MATTHEW

The Genealogy of Jesus Christ

I The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of

→	Βίβλος 1	→	→	γενέσεως 2	▸4 Ἰησοῦ 3	χριστοῦ 4	→	υἱοῦ 5	→	Δαυὶδ 6	→	υἱοῦ 7	→
	Biblos			geneseōs	Iēsou	christou		huiou		Dauid		huiou	
	NNSF			NGSF	NGSM	NGSM		NGSM		NGSM		NGSM	
	976			1078	2424	5547		5207		1138		5207	

Abraham. **2** Abraham became the father of Isaac, and Isaac became the

Ἀβραάμ 8	Ἀβραὰμ 1	ἐγέννησεν 2	←	←	→	‹τὸν 3	Ἰσαάκ 4›	δὲ 6	Ἰσαὰκ 5	ἐγέννησεν 7	←
Abraam	Abraam	egennēsen				ton	Isaak	de	Isaak	egennēsen	
NGSM	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S	
11	11	1080				3588	2464	1161	2464	1080	

father of Jacob, and Jacob became the father of Judah and

←	→	‹τὸν 8	Ἰακώβ 9›	δὲ 11	Ἰακὼβ 10	ἐγέννησεν 12	←	←	→	‹τὸν 13	Ἰούδαν 14›	καὶ 15
		ton	Iakōb	de	Iakōb	egennēsen				ton	Ioudan	kai
		DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
		3588	2384	1161	2384	1080				3588	2455	2532

his brothers, **3** and Judah became the father of Perez and

αὐτοῦ 18	‹τοὺς 16	ἀδελφοὺς 17›	δὲ 2	Ἰούδας 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Φαρὲς 5›	καὶ 6
autou	tous	adelphous	de	Ioudas	egennēsen				ton	Phares	kai
RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
846	3588	80	1161	2455	1080				3588	5329	2532

Zerah by Tamar, and Perez became the father of Hezron,

‹τὸν 7	Ζάρα 8›	ἐκ 9	‹τῆς 10	Θαμάρ 11›	δὲ 13	Φαρὲς 12	ἐγέννησεν 14	←	←	→	‹τὸν 15	Ἑσρώμ 16›
ton	Zara	ek	tēs	Thamar	de	Phares	egennēsen				ton	Hesrōm
DASM	NASM	P	DGSF	NGSF	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM
3588	2196	1537	3588	2283	1161	5329	1080				3588	2074

and Hezron became the father of Aram,[1] **4** and Aram became the father of

δὲ 18	Ἑσρὼμ 17	ἐγέννησεν 19	←	←	→	‹τὸν 20	Ἀράμ 21›	δὲ 2	Ἀρὰμ 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→
de	Hesrōm	egennēsen				ton	Aram	de	Aram	egennēsen			
CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S			
1161	2074	1080				3588	689	1161	689	1080			

Amminadab, and Amminadab became the father of Nahshon, and

‹τὸν 4	Ἀμιναδάβ 5›	δὲ 7	Ἀμιναδὰβ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ναασσών 10›	δὲ 12
ton	Aminadab	de	Aminadab	egennēsen				ton	Naassōn	de
DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
3588	284	1161	284	1080				3588	3476	1161

Nahshon became the father of Salmon, **5** and Salmon became the father

Ναασσὼν 11	ἐγέννησεν 13	←	←	→	‹τὸν 14	Σαλμών 15›	δὲ 2	Σαλμὼν 1	ἐγέννησεν 3	←	←
Naassōn	egennēsen				ton	Salmōn	de	Salmōn	egennēsen		
NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S		
3476	1080				3588	4533	1161	4533	1080		

of Boaz by Rahab, and Boaz became the father of Obed

→	‹τὸν 4	Βόες 5›	ἐκ 6	‹τῆς 7	Ῥαχάβ 8›	δὲ 10	Βόες 9	ἐγέννησεν 11	←	←	→	‹τὸν 12	Ἰωβὴδ 13›
	ton	Boes	ek	tēs	Rhachab	de	Boes	egennēsen				ton	Iōbēd
	DASM	NASM	P	DGSF	NGSF	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM
	3588	1003	1537	3588	4477	1161	1003	1080				3588	5601

by Ruth, and Obed became the father of Jesse, **6** and Jesse

ἐκ 14	‹τῆς 15	Ῥούθ 16›	δὲ 18	Ἰωβὴδ 17	ἐγέννησεν 19	←	←	→	‹τὸν 20	Ἰεσσαί 21›	δὲ 2	Ἰεσσαὶ 1
ek	tēs	Rhouth	de	Iōbēd	egennēsen				ton	Iessai	de	Iessai
P	DGSF	NGSF	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM
1537	3588	4503	1161	5601	1080				3588	2421	1161	2421

became the father of David the king. And David became the father of

ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Δαυὶδ 5›	τὸν 6	βασιλέα 7	δὲ 9	Δαυὶδ 8	ἐγέννησεν 10	←	←	→
egennēsen				ton	Dauid	ton	basilea	de	Dauid	egennēsen			
VAAI3S				DASM	NASM	DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S			
1080				3588	1138	3588	935	1161	1138	1080			

[1] Although the Greek text reads "Aram," many English versions substitute the Old Testament form of the name, "Ram" (cf. 1 Chr 2:9; Ruth 4:19), here and in the following verse

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Solomon by the wife of Uriah, 7 and Solomon became the

‹τὸν 11	Σολομῶνα 12›	ἐκ 13	τῆς 14	←	→	‹τοῦ 15	Οὐρίου 16›	δὲ 2	Σολομὼν 1	ἐγέννησεν 3	←
ton	Solomōna	ek	tēs			tou	Ouriou	de	Solomōn	egennēsen	
DASM	NASM	P	DGSF			DGSM	NGSM	CLN	NNSM	VAAI3S	
3588	4672	1537	3588			3588	3774	1161	4672	1080	

father of Rehoboam, and Rehoboam became the father of Abijah, and

←	→	‹τὸν 4	Ῥοβοάμ 5›	δὲ 7	Ῥοβοὰμ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἀβιά 10›	δὲ 12
		ton	Rhoboam	de	Rhoboam	egennēsen				ton	Abia	de
		DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
		3588	4497	1161	4497	1080				3588	7	1161

Abijah became the father of Asa,[2] 8 and Asa became the father of

Ἀβιὰ 11	ἐγέννησεν 13	←	←	→	‹τὸν 14	Ἀσάφ 15›	δὲ 2	Ἀσὰφ 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→
Abia	egennēsen				ton	Asaph	de	Asaph	egennēsen			
NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S			
7	1080				3588	760	1161	760	1080			

Jehoshaphat,[3] and Jehoshaphat became the father of Joram, and Joram

‹τὸν 4	Ἰωσαφάτ 5›	δὲ 7	Ἰωσαφὰτ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἰωράμ 10›	δὲ 12	Ἰωρὰμ 11
ton	lōsaphat	de	lōsaphat	egennēsen				ton	lōram	de	lōram
DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM
3588	2498	1161	2498	1080				3588	2496	1161	2496

became the father of Uzziah, 9 and Uzziah became the father of

ἐγέννησεν 13	←	←	→	‹τὸν 14	Ὀζίαν 15›	δὲ 2	Ὀζίας 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→
egennēsen				ton	Ozian	de	Ozias	egennēsen			
VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S			
1080				3588	3604	1161	3604	1080			

Jotham, and Jotham became the father of Ahaz, and Ahaz became

‹τὸν 4	Ἰωαθάμ 5›	δὲ 7	Ἰωαθὰμ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἀχάζ 10›	δὲ 12	Ἀχὰζ 11	ἐγέννησεν 13
ton	lōatham	de	lōatham	egennēsen				ton	Achaz	de	Achaz	egennēsen
DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S
3588	2488	1161	2488	1080				3588	881	1161	881	1080

the father of Hezekiah, 10 and Hezekiah became the father of Manasseh,

←	←	→	‹τὸν 14	Ἐζεκίαν 15›	δὲ 2	Ἐζεκίας 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Μανασσῆ 5›
			ton	Hezekian	de	Hezekias	egennēsen				ton	Manassē
			DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM
			3588	1478	1161	1478	1080				3588	3128

and Manasseh became the father of Amon,[4] and Amon became the father

δὲ 7	Μανασσῆς 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἀμώς 10›	δὲ 12	Ἀμὼς 11	ἐγέννησεν 13	←	←
de	Manassēs	egennēsen				ton	Amōs	de	Amōs	egennēsen		
CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S		
1161	3128	1080				3588	301	1161	301	1080		

of Josiah, 11 and Josiah became the father of Jechoniah and his

→	‹τὸν 14	Ἰωσίαν 15›	δὲ 2	Ἰωσίας 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Ἰεχονίαν 5›	καὶ 6	αὐτοῦ 9
	ton	lōsian	de	lōsias	egennēsen				ton	lechonian	kai	autou
	DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	RP3GSM
	3588	2502	1161	2502	1080				3588	2423	2532	846

brothers, at the time of the deportation to Babylon. 12 And after the

‹τοὺς 7	ἀδελφοὺς 8›	ἐπὶ 10	←	←	▸12	τῆς 11	μετοικεσίας 12	→	Βαβυλῶνος 13	δὲ 2	Μετὰ 1	τὴν 3
tous	adelphous	epi				tēs	metoikesias		Babylōnos	de	Meta	tēn
DAPM	NAPM	P				DGSF	NGSF		NGSF	CLN	P	DASF
3588	80	1909				3588	3350		897	1161	3326	3588

deportation to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel,[5] and

μετοικεσίαν 4	→	Βαβυλῶνος 5	Ἰεχονίας 6	ἐγέννησεν 7	←	←	→	‹τὸν 8	Σαλαθιήλ 9›	δὲ 11
metoikesian		Babylōnos	lechonias	egennēsen				ton	Salathiēl	de
NASF		NGSF	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
3350		897	2423	1080				3588	4528	1161

Shealtiel became the father of Zerubbabel, 13 and Zerubbabel became the

Σαλαθιὴλ 10	ἐγέννησεν 12	←	←	→	‹τὸν 13	Ζοροβαβέλ 14›	δὲ 2	Ζοροβαβὲλ 1	ἐγέννησεν 3	←
Salathiēl	egennēsen				ton	Zorobabel	de	Zorobabel	egennēsen	
NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S	
4528	1080				3588	2216	1161	2216	1080	

[2] Greek "Asaph," alternately spelled "Asa" in many English versions here and in the following verse (cf. 1 Chr 3:10) [3] Greek "Josaphat"; alternately spelled "Jehoshaphat" in many English versions [4] The earliest and best Greek manuscripts read "Amos," but many English versions use the Old Testament form of the name here, "Amon" (cf. 2 Kgs 21:18) [5] Greek "Salathiel," but many English versions use the Old Testament form of the name here, "Shealtiel" (cf. Ezra 3:2)

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

father	of	Abiud,		and	Abiud	became	the	father	of	Eliakim,		and
←	→	‹τὸν 4	Ἀβιούδ 5›	δὲ 7	Ἀβιοὺδ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἐλιακίμ 10›	δὲ 12
		ton	Abioud	de	Abioud	egennēsen				ton	Eliakim	de
		DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN
		3588	10	1161	10	1080				3588	1662	1161

Eliakim	became	the	father	of	Azor,	14	and	Azor	became	the	father	of
Ἐλιακὶμ 11	ἐγέννησεν 13	←	←	→	‹τὸν 14	Ἀζὼρ 15›		δὲ 2	Ἀζὼρ 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→
Eliakim	egennēsen				ton	Azōr		de	Azōr	egennēsen			
NNSM	VAAI3S				DASM	NASM		CLN	NNSM	VAAI3S			
1662	1080				3588	107		1161	107	1080			

Zadok,	and	Zadok	became	the	father	of	Achim,	and	Achim	became
‹τὸν 4	Σαδὼκ 5›	δὲ 7	Σαδὼκ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ἀχὶμ 10›	δὲ 12	Ἀχὶμ 11	ἐγέννησεν 13
ton	Sadōk	de	Sadōk	egennēsen				ton	Achim	de	Achim	egennēsen
DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S
3588	4524	1161	4524	1080				3588	885	1161	885	1080

the	father	of	Eliud,	15	and	Eliud	became	the	father	of	Eleazar,
←	←	→	‹τὸν 14	Ἐλιούδ 15›		δὲ 2	Ἐλιοὺδ 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Ἐλεάζαρ 5›
			ton	Elioud		de	Elioud	egennēsen				ton	Eleazar
			DASM	NASM		CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM
			3588	1664		1161	1664	1080				3588	1648

and	Eleazar	became	the	father	of	Matthan,	and	Matthan	became	the	father
δὲ 7	Ἐλεάζαρ 6	ἐγέννησεν 8	←	←	→	‹τὸν 9	Ματθὰν 10›	δὲ 12	Ματθὰν 11	ἐγέννησεν 13	←	←
de	Eleazar	egennēsen				ton	Matthan	de	Matthan	egennēsen		
CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S		
1161	1648	1080				3588	3157	1161	3157	1080		

of	Jacob,	16	and	Jacob	became	the	father	of	Joseph,	the	husband
→	‹τὸν 14	Ἰακὼβ 15›	δὲ 2	Ἰακὼβ 1	ἐγέννησεν 3	←	←	→	‹τὸν 4	Ἰωσὴφ 5›	τὸν 6	ἄνδρα 7
	ton	Iakōb	de	Iakōb	egennēsen				ton	Iōsēph	ton	andra
	DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAI3S				DASM	NASM	DASM	NASM
	3588	2384	1161	2384	1080				3588	2501	3588	435

of	Mary	by	whom[6]	was	born	Jesus,	who	is	called	Christ.	17	Therefore
→	Μαρίας 8	ἐξ 9	ἧς 10	→	ἐγεννήθη 11	Ἰησοῦς 12	ὁ 13	→	λεγόμενος 14	χριστός 15		οὖν 2
	Marias	ex	hēs		egennēthē	Iēsous	ho		legomenos	christos		oun
	NGSF	P	RR-GSF		VAPI3S	NNSM	DNSM		VPPP-SNM	NNSM		CLI
	3137	1537	3739		1080	2424	3588		3004	5547		3767

all	the	generations	from	Abraham	to	David	are	fourteen	generations,	and
Πᾶσαι 1	αἱ 3	γενεαὶ 4	ἀπὸ 5	Ἀβραὰμ 6	ἕως 7	Δαυὶδ 8	•	δεκατέσσαρες 10	γενεαὶ 9	καὶ 11
Pasai	hai	geneai	apo	Abraam	heōs	Dauid		dekatessares	geneai	kai
JNPF	DNPF	NNPF	P	NGSM	P	NGSM		JNPF	NNPF	CLN
3956	3588	1074	575	11	2193	1138		1180	1074	2532

from	David	to	the	deportation	to	Babylon	are	fourteen	generations,	and
ἀπὸ 12	Δαυὶδ 13	ἕως 14	τῆς 15	μετοικεσίας 16	→	Βαβυλῶνος 17	•	δεκατέσσαρες 19	γενεαὶ 18	καὶ 20
apo	Dauid	heōs	tēs	metoikesias		Babylōnos		dekatessares	geneai	kai
P	NGSM	P	DGSF	NGSF		NGSF		JNPF	NNPF	CLN
575	1138	2193	3588	3350		897		1180	1074	2532

from	the	deportation	to	Babylon	to	the	Christ	are	fourteen	generations.
ἀπὸ 21	τῆς 22	μετοικεσίας 23	→	Βαβυλῶνος 24	ἕως 25	τοῦ 26	χριστοῦ 27	•	δεκατέσσαρες 29	γενεαὶ 28
apo	tēs	metoikesias		Babylōnos	heōs	tou	christou		dekatessares	geneai
P	DGSF	NGSF		NGSF	P	DGSM	NGSM		JNPF	NNPF
575	3588	3350		897	2193	3588	5547		1180	1074

The Birth of Jesus Christ

1:18 Now	the	birth	of	Jesus	Christ	occurred	in	this	way.	His
	δὲ 2	ἡ 5	γένεσις 6	▸4 Ἰησοῦ 3	‹Τοῦ 1	χριστοῦ 4›	ἦν 8	→	οὕτως 7	←	αὐτοῦ 12
	de	hē	genesis	Iēsou	Tou	christou	ēn		houtōs		autou
	CLT	DNSF	NNSF	NGSM	DGSM	NGSM	VIAI3S		B		RP3GSM
	1161	3588	1078	2424	3588	5547	2258		3779		846

mother	Mary	had	been	betrothed	to	Joseph,	but	before
‹τῆς 10	μητρὸς 11›	Μαρίας 13	→	→	μνηστευθείσης 9	→	‹τῷ 14	Ἰωσὴφ 15›	→	‹πρὶν 16	ἢ 17›
tēs	mētros	Marias			mnēsteutheisēs		tō	Iōsēph		prin	ē
DGSF	NGSF	NGSF			VAPP-SGF		DDSM	NDSM		CAT	T
3588	3384	3137			3423		3588	2501		4250	2228

[6] The Greek relative pronoun is feminine gender and thus refers only to Mary, not Joseph

they	came	together,	she was	found	*to be pregnant*[7]	by	the	Holy
αὐτοὺς 19	συνελθεῖν 18	←	→	→	εὑρέθη 20	‹ ἐν 21	γαστρὶ 22	ἔχουσα 23›	ἐκ 24	▸25	ἁγίου 26
autous	synelthein				heurethē	en	gastri	echousa	ek		hagiou
RP3APM	VAAN				VAPI3S	P	NDSF	VPAP-SNF	P		JGSN
846	4905				2147	1722	1064	2192	1537		40

Spirit.	19 So	Joseph	her	husband,	being	righteous	and	not	wanting	to
πνεύματος 25	δὲ 2	Ἰωσὴφ 1	αὐτῆς 5	‹ ὁ 3	ἀνὴρ 4›	ὢν 7	δίκαιος 6	καὶ 8	μὴ 9	θέλων 10	→
pneumatos	de	Iōsēph	autēs	ho	anēr	ōn	dikaios	kai	mē	thelōn	
NGSN	CLN	NNSM	RP3GSF	DNSM	NNSM	VPAP-SNM	JNSM	CLN	BN	VPAP-SNM	
4151	1161	2501	846	3588	435	5607	1342	2532	3361	2309	

disgrace	her,	intended	to	divorce	her	secretly.	20 But	as	he	was
δειγματίσαι 12	αὐτὴν 11	ἐβουλήθη 13	→	ἀπολῦσαι 15	αὐτήν 16	λάθρᾳ 14	δὲ 2	▸4	αὐτοῦ 3	→
deigmatisai	autēn	eboulēthē		apolysai	autēn	lathra	de		autou	
VAAN	RP3ASF	VAPI3S		VAAN	RP3ASF	B	CLN		RP3GSM	
1165	846	1014		630	846	2977	1161		846	

considering	these	things,	behold,	an	angel	of	the	Lord	appeared	to	him	in	a
ἐνθυμηθέντος 4	ταῦτα 1	←	ἰδοὺ 5	→	ἄγγελος 6	→	→	κυρίου 7	ἐφάνη 10	→	αὐτῷ 11	κατ’ 8	→
enthymēthentos	tauta		idou		angelos			kyriou	ephanē		autō	kat’	
VAPP-SGM	RD-APN		I		NNSM			NGSM	VAPI3S		RP3DSM	P	
1760	5023		2400		32			2962	5316		846	2596	

dream,	saying,	“Joseph,	son	of	David,	do	not	be	afraid	to	take	Mary	as
ὄναρ 9	λέγων 12	Ἰωσὴφ 13	υἱὸς 14	→	Δαυὶδ 15	▸17	μὴ 16	→	φοβηθῇς 17	→	παραλαβεῖν 18	Μαρίαν 19	→
onar	legōn	Iōsēph	huios		Dauid		mē		phobēthēs		paralabein	Marian	
NASN	VPAP-SNM	NVSM	NNSM		NGSM		BN		VAPS2S		VAAN	NASF	
3677	3004	2501	5207		1138		3361		5399		3880	3137	

your	wife,	for	what	has been conceived	in	her	is	from	the	Holy
σου 22	‹ τὴν 20	γυναῖκά 21›	γὰρ 24	τὸ 23	→	→	γεννηθὲν 27	ἐν 25	αὐτῇ 26	ἐστιν 30	ἐκ 28	▸29	ἁγίου 31
sou	tēn	gynaika	gar	to			gennēthen	en	autē	estin	ek		hagiou
RP2GS	DASF	NASF	CAZ	DNSN			VAPP-SNN	P	RP3DSF	VPAI3S	P		JGSN
4675	3588	1135	1063	3588			1080	1722	846	2076	1537		40

Spirit.	21 And she	will	give	birth	to	a	son,	and	you	will	call	his
πνεύματός 29	δὲ 2	→	→	τέξεται 1	←	←	→	υἱὸν 3	καὶ 4	→	→	καλέσεις 5	αὐτοῦ 8
pneumatos	de			texetai				huion	kai			kaleseis	autou
NGSN	CLN			VFMI3S				NASM	CLN			VFAI2S	RP3GSM
4151	1161			5088				5207	2532			2564	846

name	‘Jesus,’	because	he	will	save	his	people	from	their
‹ τὸ 6	ὄνομα 7›	Ἰησοῦν 9	γὰρ 11	αὐτὸς 10	→	σώσει 12	αὐτοῦ 15	‹ τὸν 13	λαὸν 14›	ἀπὸ 16	αὐτῶν 19
to	onoma	Iēsoun	gar	autos		sōsei	autou	ton	laon	apo	autōn
DASN	NASN	NASM	CAZ	RP3NSMP		VFAI3S	RP3GSM	DASM	NASM	P	RP3GPM
3588	3686	2424	1063	846		4982	846	3588	2992	575	846

sins.”	22 Now	all	this	happened	in order that	what	was spoken	by	the
‹ τῶν 17	ἁμαρτιῶν 18›	δὲ 2	ὅλον 3	τοῦτο 1	γέγονεν 4	→	→	ἵνα 5	τὸ 7	→	ῥηθὲν 8	ὑπὸ 9	→
tōn	hamartiōn	de	holon	touto	gegonen			hina	to		rhēthen	hypo	
DGPF	NGPF	CLN	JNSN	RD-NSN	VRAI3S			CAP	DNSN		VAPP-SNN	P	
3588	266	1161	3650	5124	1096			2443	3588		4483	5259	

Lord	through	the	prophet	would be fulfilled,	saying,	23 “Behold,	the	virgin
κυρίου 10	διὰ 11	τοῦ 12	προφήτου 13	→	→	πληρωθῇ 6	λέγοντος 14	Ἰδοὺ 1	ἡ 2	παρθένος 3
kyriou	dia	tou	prophētou			plērōthē	legontos	Idou	hē	parthenos
NGSM	P	DGSM	NGSM			VAPS3S	VPAP-SGM	I	DNSF	NNSF
2962	1223	3588	4396			4137	3004	2400	3588	3933

will become pregnant[8]	and	will	give	birth	to	a	son,	and	they	will	call	his
‹ ἐν 4	γαστρὶ 5	ἕξει 6›	καὶ 7	τέξεται 8	←	←	←	→	υἱόν 9	καὶ 10	→	→	καλέσουσιν 11	αὐτοῦ 14
en	gastri	hexei	kai	texetai					huion	kai			kalesousin	autou
P	NDSF	VFAI3S	CLN	VFMI3S					NASM	CLN			VFAI3P	RP3GSM
1722	1064	2192	2532	5088					5207	2532			2564	846

name	Emmanuel,”[9]	which	is	translated,	“God	with	us.”[10]
‹ τὸ 12	ὄνομα 13›	Ἐμμανουήλ 15	ὅ 16	ἐστιν 17	μεθερμηνευόμενον 18	‹ ὁ 21	θεός 22›	Μεθ’ 19	ἡμῶν 20
to	onoma	Emmanouēl	ho	estin	metherměneuomenon	ho	theos	Meth’	hēmōn
DASN	NASN	NASM	RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	DNSM	NNSM	P	RP1GP
3588	3686	1694	3739	2076	3177	3588	2316	3326	2257

[7] Lit. “to have in the womb” [8] Lit. “will have in the womb” [9] A quotation from Isa 7:14 [10] An allusion to Isa 8:8, 10 in the Greek OT (LXX)

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

24	And	Joseph,	when	he	woke	up	from	sleep,	did	as	the
δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰωσὴφ$_{4}$›	→	→	ἐγερθεὶς$_{1}$	←	ἀπὸ$_{5}$	‹τοῦ$_{6}$	ὕπνου$_{7}$›	ἐποίησεν$_{8}$	ὡς$_{9}$	ὁ$_{12}$
de	ho	Iōsēph			egertheis		apo	tou	hypnou	epoiēsen	hōs	ho
CLN	DNSM	NNSM			VAPP-SNM		P	DGSM	NGSM	VAAI3S	CAM	DNSM
1161	3588	2501			1453		575	3588	5258	4160	5613	3588

angel	of	the	Lord	commanded	him,	and	he	took	his	wife
ἄγγελος$_{13}$	→	→	κυρίου$_{14}$	προσέταξεν$_{10}$	αὐτῷ$_{11}$	καὶ$_{15}$	→	παρέλαβεν$_{16}$	αὐτοῦ$_{19}$	‹τὴν$_{17}$	γυναῖκα$_{18}$›
angelos			kyriou	prosetaxen	autō	kai		parelaben	autou	tēn	gynaika
NNSM			NGSM	VAAI3S	RP3DSM	CLN		VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF
32			2962	4367	846	2532		3880	846	3588	1135

25	and	*did*	not	*have sexual relations with*[11]	her	until	she	gave	birth	to	a	son.
καὶ$_{1}$	▸3	οὐκ$_{2}$		ἐγίνωσκεν$_{3}$	αὐτὴν$_{4}$	‹ἕως$_{5}$	οὗ$_{6}$›	→	ἔτεκεν$_{7}$	←	←	→	υἱόν$_{8}$
kai		ouk		eginōsken	autēn	heōs	hou		eteken				huion
CLN		BN		VIAI3S	RP3ASF	P	RR-GSM		VAAI3S				NASM
2532		3756		1097	846	2193	3739		5088				5207

And	he	called	his	name	Jesus.
καὶ$_{9}$	→	ἐκάλεσεν$_{10}$	αὐτοῦ$_{13}$	‹τὸ$_{11}$	ὄνομα$_{12}$›	Ἰησοῦν$_{14}$
kai		ekalesen	autou	to	onoma	Iēsoun
CLN		VAAI3S	RP3GSM	DASN	NASN	NASM
2532		2564	846	3588	3686	2424

Wise Men Visit Jesus

2	Now	after	Jesus	was	born	in	Bethlehem	of	Judea	in	the
	δὲ$_{2}$	▸4	‹Τοῦ$_{1}$	Ἰησοῦ$_{3}$›	→	γεννηθέντος$_{4}$	ἐν$_{5}$	Βηθλέεμ$_{6}$	→	‹τῆς$_{7}$	Ἰουδαίας$_{8}$›	ἐν$_{9}$	→
	de		Tou	Iēsou		gennēthentos	en	Bēthleem		tēs	Ioudaias	en	
	CLT		DGSM	NGSM		VAPP-SGM	P	NDSF		DGSF	NGSF	P	
	1161		3588	2424		1080	1722	965		3588	2449	1722	

days	of	Herod	the	king,	behold,	wise	men	from	the	east	came
ἡμέραις$_{10}$	→	Ἡρῴδου$_{11}$	τοῦ$_{12}$	βασιλέως$_{13}$	ἰδοὺ$_{14}$	μάγοι$_{15}$	←	ἀπὸ$_{16}$	→	ἀνατολῶν$_{17}$	παρεγένοντο$_{18}$
hēmerais		Hērōdou	tou	basileōs	idou	magoi		apo		anatolōn	paregenonto
NDPF		NGSM	DGSM	NGSM	I	NNPM		P		NGPF	VAMI3P
2250		2264	3588	935	2400	3097		575		395	3854

to	Jerusalem,	2	saying,	“Where	is	the	one	who	has	been	born	king	of
εἰς$_{19}$	Ἱεροσόλυμα$_{20}$		λέγοντες$_{1}$	Ποῦ$_{2}$	ἐστιν$_{3}$	ὁ$_{4}$	→	→	→	→	τεχθεὶς$_{5}$	βασιλεὺς$_{6}$	▸8
eis	Hierosolyma		legontes	Pou	estin	ho					techtheis	basileus	
P	NASF		VPAP-PNM	BI	VPAI3S	DNSM					VAPP-SNM	NNSM	
1519	2414		3004	4226	2076	3588					5088	935	

the	Jews?	For	we	have	seen	his	star	at	its	rising[1]	and	have
τῶν$_{7}$	Ἰουδαίων$_{8}$	γὰρ$_{10}$	→	→	εἴδομεν$_{9}$	αὐτοῦ$_{11}$	‹τὸν$_{12}$	ἀστέρα$_{13}$›	ἐν$_{14}$	τῇ$_{15}$	ἀνατολῇ$_{16}$	καὶ$_{17}$	→
tōn	loudaiōn	gar			eidomen	autou	ton	astera	en	tē	anatolē	kai	
DGPM	JGPM	CLX			VAAI1P	RP3GSM	DASM	NASM	P	DDSF	NDSF	CLN	
3588	2453	1063			1492	846	3588	792	1722	3588	395	2532	

come	to	worship	him.”	3	And	when	King	Herod	heard	it,	he	was
ἦλθομεν$_{18}$	→	προσκυνῆσαι$_{19}$	αὐτῷ$_{20}$		δὲ$_{2}$	▸1	‹ὁ$_{3}$	βασιλεὺς$_{4}$›	Ἡρῴδης$_{5}$	ἀκούσας$_{1}$	•	→	→
ēlthomen		proskynēsai	autō		de		ho	basileus	Hērōdēs	akousas			
VAAI1P		VAAN	RP3DSM		CLN		DNSM	NNSM	NNSM	VAAP-SNM			
2064		4352	846		1161		3588	935	2264	191			

troubled,	and	all	Jerusalem	with	him,	4	and	after	calling	together	all
ἐταράχθη$_{6}$	καὶ$_{7}$	πᾶσα$_{8}$	Ἱεροσόλυμα$_{9}$	μετ’$_{10}$	αὐτοῦ$_{11}$		καὶ$_{1}$	→	συναγαγὼν$_{2}$	←	πάντας$_{3}$
etarachthē	kai	pasa	Hierosolyma	met’	autou		kai		synagagōn		pantas
VAPI3S	CLN	JNSF	NNSF	P	RP3GSM		CLN		VAAP-SNM		JAPM
5015	2532	3956	2414	3326	846		2532		4863		3956

the	chief	priests	and	scribes	of	the	people,	he	inquired	from	them	where
τοὺς$_{4}$	ἀρχιερεῖς$_{5}$	←	καὶ$_{6}$	γραμματεῖς$_{7}$	▸9	τοῦ$_{8}$	λαοῦ$_{9}$	→	ἐπυνθάνετο$_{10}$	παρ’$_{11}$	αὐτῶν$_{12}$	ποῦ$_{13}$
tous	archiereis		kai	grammateis		tou	laou		epynthaneto	par’	autōn	pou
DAPM	NAPM		CLN	NAPM		DGSM	NGSM		VIUI3S	P	RP3GPM	BP
3588	749		2532	1122		3588	2992		4441	3844	846	4226

the	Christ	was	to	be	born.	5	So	they	said	to	him,	“In	Bethlehem	of
ὁ$_{14}$	χριστὸς$_{15}$	→	→	→	γεννᾶται$_{16}$		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	εἶπαν$_{3}$	→	αὐτῷ$_{4}$	Ἐν$_{5}$	Βηθλέεμ$_{6}$	→
ho	christos				gennatai		de	hoi	eipan		autō	En	Bēthleem	
DNSM	NNSM				VPPI3S		CLN	DNPM	VAAI3P		RP3DSM	P	NDSF	
3588	5547				1080		1161	3588	3004		846	1722	965	

[11] Lit. “did not know” [1] Or, “when it rose”; traditionally rendered “in the east” by many English versions

Judea,	for	thus	it is	written	by	the	prophet,	6	‘And	you,	Bethlehem,
‹τῆς$_{7}$	Ἰουδαίας$_{8}$›	γὰρ$_{10}$	οὕτως$_{9}$	→ → γέγραπται$_{11}$	διὰ$_{12}$	τοῦ$_{13}$	προφήτου$_{14}$		Καὶ$_{1}$	σύ$_{2}$	Βηθλέεμ$_{3}$
tēs	Ioudaias	gar	houtōs	gegraptai	dia	tou	prophētou		Kai	sy	Bēthleem
DGSF	NGSF	CAZ	B	VRPI3S	P	DGSM	NGSM		CLT	RP2NS	NVSF
3588	2449	1063	3779	1125	1223	3588	4396		2532	4771	965

land	of	Judah,	are	by	no	means	least	among	the	rulers	of	Judah,	for
γῆ$_{4}$	→ Ἰούδα$_{5}$		εἶ$_{8}$	→	οὐδαμῶς$_{6}$	←	ἐλαχίστη$_{7}$	ἐν$_{9}$	τοῖς$_{10}$	ἡγεμόσιν$_{11}$	→	Ἰούδα$_{12}$	γὰρ$_{15}$
gē	louda		ei		oudamōs		elachistē	en	tois	hēgemosin		louda	gar
NVSF	NGSM		VPAI2S		BN		JNSF	P	DDPM	NDPM		NGSM	CAZ
1093	2448		1488		3760		1646	1722	3588	2232		2448	1063

from	you	will	go	out	a	ruler	who	will	shepherd	my	people
ἐκ$_{13}$	σοῦ$_{14}$	→ →	ἐξελεύσεται$_{16}$	→	ἡγούμενος$_{17}$	ὅστις$_{18}$	→	ποιμανεῖ$_{19}$	μου$_{22}$	‹τὸν$_{20}$	λαόν$_{21}$›
ek	sou		exeleusetai		hēgoumenos	hostis		poimanei	mou	ton	laon
P	RP2GS		VFMI3S		VPUP-SNM	RR-NSM		VFAI3S	RP1GS	DASM	NASM
1537	4675		1831		2233	3748		4165	3450	3588	2992

Israel.’ ”[2]	7	Then	Herod	secretly	summoned	the	wise	men	and	determined
‹τὸν$_{23}$	Ἰσραήλ$_{24}$›	Τότε$_{1}$	Ἡρῴδης$_{2}$	λάθρᾳ$_{3}$	καλέσας$_{4}$	τοὺς$_{5}$	μάγους$_{6}$	←	→	ἠκρίβωσεν$_{7}$
ton	Israēl	Tote	Hērōdēs	lathra	kalesas	tous	magous			ēkribōsen
DASM	NASM	B	NNSM	B	VAAP-SNM	DAPM	NAPM			VAAI3S
3588	2474	5119	2264	2977	2564	3588	3097			198

precisely	from	them	the	time	when	the	star	appeared.	8	And	he	sent
←	παρ’$_{8}$	αὐτῶν$_{9}$	τὸν$_{10}$	χρόνον$_{11}$	▸13	τοῦ$_{12}$	ἀστέρος$_{14}$	φαινομένου$_{13}$		καὶ$_{1}$	→	πέμψας$_{2}$
	par’	autōn	ton	chronon		tou	asteros	phainomenou		kai		pempsas
	P	RP3GPM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	VPUP-SGM		CLN		VAAP-SNM
	3844	846	3588	5550		3588	792	5316		2532		3992

them	to	Bethlehem	and	said,	“Go,	inquire	carefully	concerning	the	child,
αὐτοὺς$_{3}$	εἰς$_{4}$	Βηθλέεμ$_{5}$	→	εἶπεν$_{6}$	Πορευθέντες$_{7}$	ἐξετάσατε$_{8}$	ἀκριβῶς$_{9}$	περὶ$_{10}$	τοῦ$_{11}$	παιδίου$_{12}$
autous	eis	Bēthleem		eipen	Poreuthentes	exetasate	akribōs	peri	tou	paidiou
RP3APM	P	NASF		VAAI3S	VAPP-PNM	VAAM2P	B	P	DGSN	NGSN
846	1519	965		2036	4198	1833	199	4012	3588	3813

and	when	you	have	found	him,	report	to	me	so	that	I	also	may
δὲ$_{14}$	ἐπὰν$_{13}$	→ →	εὕρητε$_{15}$	←	ἀπαγγείλατέ$_{16}$	→	μοι$_{17}$	ὅπως$_{18}$	←	κἀγὼ$_{19}$	←	→	
de	epan		heurētē		apangeilate		moi	hopōs		kagō			
CLN	CAT		VAAS2P		VAAM2P		RP1DS	CAP		RP1NS			
1161	1875		2147		518		3427	3704		2504			

come	and	worship	him.”	9	After	they	listened	to	the	king,	they
ἐλθὼν$_{20}$	→	προσκυνήσω$_{21}$	αὐτῷ$_{22}$		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	ἀκούσαντες$_{3}$	▸5	τοῦ$_{4}$	βασιλέως$_{5}$	→
elthōn		proskynēsō	autō		de	hoi	akousantes		tou	basileōs	
VAAP-SNM		VAAS1S	RP3DSM		CLN	DNPM	VAAP-PNM		DGSM	NGSM	
2064		4352	846		1161	3588	191		3588	935	

went	out,	and	behold,	the	star	which	they	had	seen	at	its	rising[3]
ἐπορεύθησαν$_{6}$	←	καὶ$_{7}$	ἰδοὺ$_{8}$	ὁ$_{9}$	ἀστὴρ$_{10}$	ὃν$_{11}$	→	→	εἶδον$_{12}$	ἐν$_{13}$	τῇ$_{14}$	ἀνατολῇ$_{15}$
eporeuthēsan		kai	idou	ho	astēr	hon			eidon	en	tē	anatolē
VAPI3P		CLN	I	DNSM	NNSM	RR-ASM			VAAI3P	P	DDSF	NDSF
4198		2532	2400	3588	792	3739			1492	1722	3588	395

led	them	until	it	came	and	stood	above	the	place	where	the	child	was.
προῆγεν$_{16}$	αὐτούς$_{17}$	ἕως$_{18}$	→	ἐλθὼν$_{19}$	→	ἐστάθη$_{20}$	ἐπάνω$_{21}$	→	→	οὗ$_{22}$	τὸ$_{24}$	παιδίον$_{25}$	ἦν$_{23}$
proēgen	autous	heōs		elthōn		estathē	epanō			hou	to	paidion	ēn
VIAI3S	RP3APM	CAT		VAAP-SNM		VAPI3S	P			RR-GSM	DNSN	NNSN	VIAI3S
4254	846	2193		2064		2476	1883			3757	3588	3813	2258

10	Now	when	they	saw	the	star,	they	rejoiced	with	very	great	joy.
	δὲ$_{2}$	→	→	ἰδόντες$_{1}$	τὸν$_{3}$	ἀστέρα$_{4}$	→	ἐχάρησαν$_{5}$	▸6	σφόδρα$_{8}$	μεγάλην$_{7}$	χαρὰν$_{6}$
	de			idontes	ton	astera		echarēsan		sphodra	megalēn	charan
	CLN			VAAP-PNM	DASM	NASM		VAPI3P		B	JASF	NASF
	1161			1492	3588	792		5463		4970	3173	5479

11	And	when	they	came	into	the	house,	they	saw	the	child	with	Mary	his
	καὶ$_{1}$	→	→	ἐλθόντες$_{2}$	εἰς$_{3}$	τὴν$_{4}$	οἰκίαν$_{5}$	→	εἶδον$_{6}$	τὸ$_{7}$	παιδίον$_{8}$	μετὰ$_{9}$	Μαρίας$_{10}$	αὐτοῦ$_{13}$
	kai			elthontes	eis	tēn	oikian		eidon	to	paidion	meta	Marias	autou
	CLN			VAAP-PNM	P	DASF	NASF		VAAI3P	DASN	NASN	P	NGSF	RP3GSM
	2532			2064	1519	3588	3614		3708	3588	3813	3326	3137	846

[2] A quotation from Mic 5:2 [3] Or, “when it rose”; traditionally rendered “in the east” by many English versions

mother,	and	they	fell	down	and	worshiped	him.	And	opening	their
‹τῆς 11	μητρὸς 12›	καὶ 14	→	→	πεσόντες 15	→	προσεκύνησαν 16	αὐτῷ 17	καὶ 18	ἀνοίξαντες 19	αὐτῶν 22
tēs	mētros	kai			pesontes		prosekynēsan	autō	kai	anoixantes	autōn
DGSF	NGSF	CLN			VAAP-PNM		VAAI3P	RP3DSM	CLN	VAAP-PNM	RP3GPM
3588	3384	2532			4098		4352	846	2532	455	846

treasure	boxes,	they	offered	him	gifts	of	gold	and	frankincense
‹τοὺς 20	θησαυροὺς 21›	←	→	προσήνεγκαν 23	αὐτῷ 24	δῶρα 25	→ χρυσὸν 26	καὶ 27	λίβανον 28
tous	thēsaurous			prosēnenkan	autō	dōra	chryson	kai	libanon
DAPM	NAPM			VAAI3P	RP3DSM	NAPN	NASM	CLN	NASM
3588	2344			4374	846	1435	5557	2532	3030

and	myrrh.	12 And	being	warned	in	a	dream	not	to	return	to
καὶ 29	σμύρναν 30	καὶ 1	→	χρηματισθέντες 2	κατ' 3	→	ὄναρ 4	μὴ 5	→	ἀνακάμψαι 6	πρὸς 7
kai	smyrnan	kai		chrēmatisthentes	kat'		onar	mē		anakampsai	pros
CLN	NASF	CLN		VAPP-PNM	P		NASN	BN		VAAN	P
2532	4666	2532		5537	2596		3677	3361		344	4314

Herod,	they	went	back	to	their	own	country	by	another	route.
Ἡρῴδην 8	→	→	ἀνεχώρησαν 12	εἰς 13	αὐτῶν 16	←	‹τὴν 14	χώραν 15›	δι' 9	ἄλλης 10	ὁδοῦ 11
Hērōdēn			anechōrēsan	eis	autōn		tēn	chōran	di'	allēs	hodou
NASM			VAAI3P	P	RP3GPM		DASF	NASF	P	JGSF	NGSF
2264			402	1519	846		3588	5561	1223	243	3598

Joseph, Mary, and Jesus Escape to Egypt

2:13 Now	after	they	had	gone	away,	behold,	an	angel	of	the	Lord
δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	Ἀναχωρησάντων 1	←	ἰδοὺ 4	→	ἄγγελος 5	→	→	κυρίου 6
de		autōn		Anachōrēsantōn		idou		angelos			kyriou
CLT		RP3GPM		VAAP-PGM		I		NNSM			NGSM
1161		846		402		2400		32			2962

appeared	in	a	dream	to	Joseph,	saying,	"Get	up,	take	the	child
φαίνεται 7	κατ' 8	→	ὄναρ 9	→	‹τῷ 10	Ἰωσὴφ 11›	λέγων 12	Ἐγερθεὶς 13	←	παράλαβε 14	τὸ 15	παιδίον 16
phainetai	kat'		onar		tō	Iōsēph	legōn	Egertheis		paralabe	to	paidion
VPUI3S	P		NASN		DDSM	NDSM	VPAP-SNM	VAPP-SNM		VAAM2S	DASN	NASN
5316	2596		3677		3588	2501	3004	1453		3880	3588	3813

and	his	mother	and	flee	to	Egypt,	and	stay	there	until	I
καὶ 17	αὐτοῦ 20	‹τὴν 18	μητέρα 19›	καὶ 21	φεῦγε 22	εἰς 23	Αἴγυπτον 24	καὶ 25	ἴσθι 26	ἐκεῖ 27	‹ἕως 28	ἂν 29› →
kai	autou	tēn	mētera	kai	pheuge	eis	Aigypton	kai	isthi	ekei	heōs	an
CLN	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VPAM2S	P	NASF	CLN	VPAM2S	BP	CAT	TC
2532	846	3588	3384	2532	5343	1519	125	2532	2468	1563	2193	302

tell	you.	For	Herod	is	about	to	seek	the	child	to	destroy	him."
εἴπω 30	σοι 31	γὰρ 33	Ἡρῴδης 34	→	μέλλει 32	→	ζητεῖν 35	τὸ 36	παιδίον 37	→	‹τοῦ 38	ἀπολέσαι 39›	αὐτό 40
eipō	soi	gar	Hērōdēs		mellei		zētein	to	paidion		tou	apolesai	auto
VAAS1S	RP2DS	CAZ	NNSM		VPAI3S		VPAN	DASN	NASN		DGSN	VAAN	RP3ASN
2036	4671	1063	2264		3195		2212	3588	3813		3588	622	846

14 So	he	got	up	and	took	the	child	and	his	mother	during	the
δὲ 2	ὁ 1	ἐγερθεὶς 3	←	→	παρέλαβε 4	τὸ 5	παιδίον 6	καὶ 7	αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	μητέρα 9›	→	→
de	ho	egertheis			parelabe	to	paidion	kai	autou	tēn	mētera		
CLN	DNSM	VAPP-SNM			VAAI3S	DASN	NASN	CLN	RP3GSM	DASF	NASF		
1161	3588	1453			3880	3588	3813	2532	846	3588	3384		

night	and	went	away	to	Egypt.	15 And	he	was	there	until	the	death	of
νυκτὸς 11	καὶ 12	ἀνεχώρησεν 13	←	εἰς 14	Αἴγυπτον 15	καὶ 1	→	ἦν 2	ἐκεῖ 3	ἕως 4	τῆς 5	τελευτῆς 6	→
nyktos	kai	anechōrēsen		eis	Aigypton	kai		ēn	ekei	heōs	tēs	teleutēs	
NGSF	CLN	VAAI3S		P	NASF	CLN		VIAI3S	BP	P	DGSF	NGSF	
3571	2532	402		1519	125	2532		2258	1563	2193	3588	5054	

Herod,	in	order	that	what	was	said	by	the	Lord	through	the	prophet	would
Ἡρῴδου 7	→	→	ἵνα 8	τὸ 10	→	ῥηθὲν 11	ὑπὸ 12	→	κυρίου 13	διὰ 14	τοῦ 15	προφήτου 16	→
Hērōdou			hina	to		rhēthen	hypo		kyriou	dia	tou	prophētou	
NGSM			CAP	DNSN		VAPP-SNN	P		NGSM	P	DGSM	NGSM	
2264			2443	3588		4483	5259		2962	1223	3588	4396	

be fulfilled,	saying,	"Out	of	Egypt	I	called	my	son."
→	πληρωθῇ 9	λέγοντος 17	Ἐξ 18	→	Αἰγύπτου 19	→	ἐκάλεσα 20	μου 23	‹τὸν 21	υἱόν 22›
	plērōthē	legontos	Ex		Aigyptou		ekalesa	mou	ton	huion
	VAPS3S	VPAP-SGM	P		NGSF		VAAI1S	RP1GS	DASM	NASM
	4137	3004	1537		125		2564	3450	3588	5207

Herod Has Innocent Children Murdered

2:16 Then Herod, when he saw that he had been deceived by the wise men,

Τότε[1] Ἡρῴδης[2] → → ἰδὼν[3] ὅτι[4] → → → ἐνεπαίχθη[5] ὑπὸ[6] τῶν[7] μάγων[8] ←

Tote Hērōdēs idōn hoti enepaichthē hypo tōn magōn

B NNSM VAAP-SNM CSC VAPI3S P DGPM NGPM

5119 2264 1492 3754 1702 5259 3588 3097

became very angry, and he sent soldiers and executed all the children

▸9 λίαν[10] ἐθυμώθη[9] καὶ[11] → ἀποστείλας[12] • → ἀνεῖλεν[13] πάντας[14] τοὺς[15] παῖδας[16]

lian ethymōthē kai aposteilas aneilen pantas tous paidas

BE VAPI3S CLN VAAP-SNM VAAI3S JAPM DAPM NAPM

3029 2373 2532 649 337 3956 3588 3816

in Bethlehem and in all the region around it from the age of

ἐν[18] ‹τοὺς[17] Βηθλέεμ[19]› καὶ[20] ἐν[21] πᾶσι[22] τοῖς[23] ὁρίοις[24] → αὐτῆς[25] ἀπὸ[26] → → →

en tous Bēthleem kai en pasi tois horiois autēs apo

P DAPM NDSF CLN P JDPN DDPN NDPN RP3GSF P

1722 3588 965 2532 1722 3956 3588 3725 846 575

two years old and under, according to the time which he had determined

διετοῦς[27] ← ← καὶ[28] κατωτέρω[29] κατὰ[30] ← τὸν[31] χρόνον[32] ὃν[33] → → ἠκρίβωσεν[34]

dietous kai katōterō kata ton chronon hon ēkribōsen

JGSM CLN B P DASM NASM RR-ASM VAAI3S

1332 2532 2736 2596 3588 5550 3739 198

precisely from the wise men. **17** Then what was spoken by the prophet Jeremiah

← παρὰ[35] τῶν[36] μάγων[37] ← τότε[1] τὸ[3] → ῥηθὲν[4] διὰ[5] τοῦ[7] προφήτου[8] Ἰερεμίου[6]

para tōn magōn tote to rhēthen dia tou prophētou Ieremiou

P DGPM NGPM B DNSN VAPP-SNN P DGSM NGSM NGSM

3844 3588 3097 5119 3588 4483 1223 3588 4396 2408

was fulfilled, saying, **18** "A voice was heard in Ramah, weeping and great

→ ἐπληρώθη[2] λέγοντος[9] → Φωνὴ[1] → ἠκούσθη[4] ἐν[2] Ῥαμὰ[3] κλαυθμὸς[5] καὶ[6] πολύς[8]

eplērōthē legontos Phōnē ēkousthē en Rhama klauthmos kai polys

VAPI3S VPAP-SGM NNSF VAPI3S P NDSF NNSM CLN JNSM

4137 3004 5456 191 1722 4471 2805 2532 4183

mourning, Rachel weeping for her children, and she did not want to be

ὀδυρμὸς[7] Ῥαχὴλ[9] κλαίουσα[10] ▸12 αὐτῆς[13] ‹τὰ[11] τέκνα[12]› καὶ[14] → ▸16 οὐκ[15] ἤθελεν[16] → →

odyrmos Rhachēl klaiousa autēs ta tekna kai ouk ēthelen

NNSM NNSF VPAP-SNF RP3GSF DAPN NAPN CLN BN VIAI3S

3602 4478 2799 846 3588 5043 2532 3756 2309

comforted, because they exist *no longer."*[4]

παρακληθῆναι[17] ὅτι[18] → εἰσίν[20] οὐκ[19]

paraklēthēnai hoti eisin ouk

VAPN CAZ VPAI3P BN

3870 3754 1526 3756

Joseph, Mary, and Jesus Return to Nazareth

2:19 Now after Herod had died, behold, an angel of the Lord

δὲ[2] ▸1 ‹τοῦ[3] Ἡρῴδου[4]› → Τελευτήσαντος[1] ἰδοὺ[5] → ἄγγελος[6] → → κυρίου[7]

de tou Hērōdou Teleutēsantos idou angelos kyriou

CLT DGSM NGSM VAAP-SGM I NNSM NGSM

1161 3588 2264 5053 2400 32 2962

appeared in a dream to Joseph in Egypt, **20** saying, "Get up,

φαίνεται[8] κατ'[9] → ὄναρ[10] → ‹τῷ[11] Ἰωσὴφ[12]› ἐν[13] Αἰγύπτῳ[14] λέγων[1] Ἐγερθεὶς[2] ←

phainetai kat' onar tō Iōsēph en Aigyptō legōn Egertheis

VPUI3S P NASN DDSM NDSM P NDSF VPAP-SNM VAPP-SNM

5316 2596 3677 3588 2501 1722 125 3004 1453

take the child and his mother and go to the land of Israel,

παράλαβε[3] τὸ[4] παιδίον[5] καὶ[6] αὐτοῦ[9] ‹τὴν[7] μητέρα[8]› καὶ[10] πορεύου[11] εἰς[12] → γῆν[13] → Ἰσραήλ[14]

paralabe to paidion kai autou tēn mētera kai poreuou eis gēn Israēl

VAAM2S DASN NASN CLN RP3GSM DASF NASF CLN VPUM2S P NASF NGSM

3880 3588 3813 2532 846 3588 3384 2532 4198 1519 1093 2474

for those who were seeking the life of the child are dead." **21** So he

γὰρ[16] οἱ[17] → → ζητοῦντες[18] τὴν[19] ψυχὴν[20] ▸22 τοῦ[21] παιδίου[22] → τεθνήκασιν[15] δὲ[2] ὁ[1]

gar hoi zētountes tēn psychēn tou paidiou tethnēkasin de ho

CAZ DNPM VPAP-PNM DASF NASF DGSN NGSN VRAI3P CLN DNSM

1063 3588 2212 3588 5590 3588 3813 2348 1161 3588

[4] Lit. "they are not"

got	up	and	took	the	child	and	his	mother	and	entered	•[5]	the
ἐγερθεὶς 3	←	→	παρέλαβε 4	τὸ 5	παιδίον 6	καὶ 7	αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	μητέρα 9›	καὶ 11	εἰσῆλθεν 12	εἰς 13	→
egertheis			parelabe	to	paidion	kai	autou	tēn	mētera	kai	eisēlthen	eis	
VAPP-SNM			VAAI3S	DASN	NASN	CLN	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VAAI3S	P	
1453			3880	3588	3813	2532	846	3588	3384	2532	1525	1519	

land	of	Israel.	22	But	when	he	heard	that	Archelaus	was	reigning	over
γῆν 14	→	Ἰσραήλ 15		δὲ 2	→	→	ἀκούσας 1	ὅτι 3	Ἀρχέλαος 4	→	βασιλεύει 5	←
gēn		Israēl		de			akousas	hoti	Archelaos		basileuei	
NASF		NGSM		CLC			VAAP-SNM	CSC	NNSM		VPAI3S	
1093		2474		1161			191	3754	745		936	

Judea	in	place	of	his	father	Herod,	he	was	afraid	to
‹τῆς 6	Ἰουδαίας 7›	ἀντὶ 8	←	▸10	αὐτοῦ 11	‹τοῦ 9	πατρὸς 10›	Ἡρῴδου 12	→	→	ἐφοβήθη 13	→
tēs	loudaias	anti			autou	tou	patros	Hērōdou			ephobēthē	
DGSF	NGSF	P			RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSM			VAPI3S	
3588	2449	473			846	3588	3962	2264			5399	

go	there,	and	being	warned	in	a	dream,	he	took	refuge	in	the
ἀπελθεῖν 15	ἐκεῖ 14	δὲ 17	→	χρηματισθεὶς 16	κατ' 18	→	ὄναρ 19	→	→	ἀνεχώρησεν 20	εἰς 21	τὰ 22
apelthein	ekei	de		chrēmatistheis	kat'		onar			anechōrēsen	eis	ta
VAAN	BP	CLC		VAPP-SNM	P		NASN			VAAI3S	P	DAPN
565	1563	1161		5537	2596		3677			402	1519	3588

regions	of	Galilee.	23	And	he	came	and	lived	in	a	town	called
μέρη 23	→	‹τῆς 24	Γαλιλαίας 25›	καὶ 1	→	ἐλθὼν 2	→	κατῴκησεν 3	εἰς 4	→	πόλιν 5	λεγομένην 6
merē		tēs	Galilaias	kai		elthōn		katōkēsen	eis		polin	legomenēn
NAPN		DGSF	NGSF	CLN		VAAP-SNM		VAAI3S	P		NASF	VPPP-SAF
3313		3588	1056	2532		2064		2730	1519		4172	3004

Nazareth,	in	order	that	what	was	said	by	the	prophets	would	be	fulfilled:	•[6]
Ναζαρέτ 7	→	→	ὅπως 8	τὸ 10	→	ῥηθὲν 11	διὰ 12	τῶν 13	προφητῶν 14	→	→	πληρωθῇ 9	ὅτι 15
Nazaret			hopōs	to		rhēthen	dia	tōn	prophētōn			plērōthē	hoti
NASF			CAP	DNSN		VAPP-SNN	P	DGPM	NGPM			VAPS3S	CSC
3478			3704	3588		4483	1223	3588	4396			4137	3754

"He	will	be	called	a	Nazarene."
→	→	→	κληθήσεται 17	→	Ναζωραῖος 16
			klēthēsetai		Nazōraios
			VFPI3S		NNSM
			2564		3480

John the Baptist Begins His Ministry

3	Now	in	those	days	John	the	Baptist	came	preaching
	δὲ 2	Ἐν 1	ἐκείναις 5	‹ταῖς 3	ἡμέραις 4›	Ἰωάννης 7	ὁ 8	βαπτιστὴς 9	παραγίνεται 6	κηρύσσων 10
	de	En	ekeinais	tais	hēmerais	Iōannēs	ho	baptistēs	paraginetai	kēryssōn
	CLT	P	RD-DPF	DDPF	NDPF	NNSM	DNSM	NNSM	VPUI3S	VPAP-SNM
	1161	1722	1565	3588	2250	2491	3588	910	3854	2784

in	the	Judean	wilderness	2	and	saying,	"Repent,	for	the	kingdom	of
ἐν 11	τῇς 14	Ἰουδαίας 15	‹τῇ 12	ἐρήμῳ 13›	καὶ 1	λέγων 2	Μετανοεῖτε 3	γὰρ 5	ἡ 6	βασιλεία 7	→
en	tēs	loudaias	tē	erēmō	kai	legōn	Metanoeite	gar	hē	basileia	
P	DGSF	NGSF	DDSF	JDSF	CLN	VPAP-SNM	VPAM2P	CAZ	DNSF	NNSF	
1722	3588	2449	3588	2048	2532	3004	3340	1063	3588	932	

heaven	has	come	near!"	3	For	this	is	the	one	who	was	spoken	about
‹τῶν 8	οὐρανῶν 9›	→	ἤγγικεν 4	←	γάρ 2	οὗτος 1	ἐστιν 3	ὁ 4	→	→	→	ῥηθεὶς 5	←
tōn	ouranōn		ēngiken		gar	houtos	estin	ho				rhētheis	
DGPM	NGPM		VRAI3S		CLX	RD-NSM	VPAI3S	DNSM				VAPP-SNM	
3588	3772		1448		1063	3778	2076	3588				4483	

by	the	prophet	Isaiah,	saying,	"The	voice	of	one	crying	out	in	the
διὰ 6	τοῦ 8	προφήτου 9	Ἠσαΐου 7	λέγοντος 10	→	Φωνὴ 11	→	→	βοῶντος 12	←	ἐν 13	τῇ 14
dia	tou	prophētou	Ēsaiou	legontos		Phōnē			boōntos		en	tē
P	DGSM	NGSM	NGSM	VPAP-SGM		NNSF			VPAP-SGM		P	DDSF
1223	3588	4396	2268	3004		5456			994		1722	3588

wilderness,	'Prepare	the	way	of	the	Lord,	make	his	paths
ἐρήμῳ 15	Ἑτοιμάσατε 16	τὴν 17	ὁδὸν 18	→	→	κυρίου 19	ποιεῖτε 21	αὐτοῦ 24	‹τὰς 22	τρίβους 23›
erēmō	Hetoimasate	tēn	hodon			kyriou	poieite	autou	tas	tribous
JDSF	VAAM2P	DASF	NASF			NGSM	VPAM2P	RP3GSM	DAPF	NAPF
2048	2090	3588	3598			2962	4160	846	3588	5147

[5] Lit. "entered into" [6] Lit. "that"; the conjunction could be understood (1) to introduce a direct quotation, serving a function similar to modern English quotation marks, and thus not translated; or (2) to introduce an indirect quotation, in which case it could be translated "that he would be called a Nazarene"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

straight.'"[1] **4** Now John himself had his clothing made from

εὐθείας 20	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰωάννης 4›	αὐτὸς 1	εἶχεν 5	αὐτοῦ 8	‹τὸ 6	ἔνδυμα 7›	• ἀπὸ 9
eutheias	de	ho	Iōannēs	autos	eichen	autou	to	endyma	apo
JAPF	CLN	DNSM	NNSM	RP3NSMP	VIAI3S	RP3GSM	DASN	NASN	P
2117	1161	3588	2491	846	2192	846	3588	1742	575

camel's hair and a belt made of leather around his waist, and

καμήλου 11	τριχῶν 10	καὶ 12	→ ζώνην 13	→	→ δερματίνην 14	περὶ 15	αὐτοῦ 18	‹τὴν 16	ὀσφὺν 17›	δὲ 20
kamēlou	trichōn	kai	zōnēn			dermatinēn	peri	autou	tēn	osphyn	de
NGSM	NGPF	CLN	NASF			JASF	P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN
2574	2359	2532	2223			1193	4012	846	3588	3751	1161

his food was locusts and wild honey. **5** Then Jerusalem and all

αὐτοῦ 23	‹ἡ 19	τροφὴ 21›	ἦν 22	ἀκρίδες 24	καὶ 25	ἄγριον 27	μέλι 26	τότε 1	Ἱεροσόλυμα 5	καὶ 6	πᾶσα 7
autou	hē	trophē	ēn	akrides	kai	agrion	meli	tote	Hierosolyma	kai	pasa
RP3GSM	DNSF	NNSF	VIAI3S	NNPF	CLN	JNSN	NNSN	B	NNSF	CLN	JNSF
846	3588	5160	2258	200	2532	66	3192	5119	2414	2532	3956

Judea and all the district around the Jordan were going out

‹ἡ 8	Ἰουδαία 9›	καὶ 10	πᾶσα 11	ἡ 12	περίχωρος 13	←	τοῦ 14	Ἰορδάνου 15	→ ἐξεπορεύετο 2 ←
hē	loudaia	kai	pasa	hē	perichōros		tou	Iordanou	exeporeueto
DNSF	NNSF	CLN	JNSF	DNSF	JNSF		DGSM	NGSM	VIUI3S
3588	2449	2532	3956	3588	4066		3588	2446	1607

to him, **6** and they were being baptized by him in the Jordan River as

πρὸς 3	αὐτὸν 4	καὶ 1	→	→	→	ἐβαπτίζοντο 2	ὑπ' 7	αὐτοῦ 8	ἐν 3	τῷ 4	Ἰορδάνῃ 5	ποταμῷ 6 →
pros	auton	kai				ebaptizonto	hyp'	autou	en	tō	Iordanē	potamō
P	RP3ASM	CLN				VIPI3P	P	RP3GSM	P	DDSM	NDSM	NDSM
4314	846	2532				907	5259	846	1722	3588	2446	4215

they confessed their sins. **7** But when he saw many of the

→	ἐξομολογούμενοι 9	αὐτῶν 12	‹τὰς 10	ἁμαρτίας 11›	δὲ 2	→	→	Ἰδὼν 1	πολλοὺς 3	▸5	τῶν 4
	exomologoumenoi	autōn	tas	hamartias	de			Idōn	pollous		tōn
	VPMP-PNM	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLC			VAAP-SNM	JAPM		DGPM
	1843	846	3588	266	1161			1492	4183		3588

Pharisees and Sadducees coming to his baptism, he said to them,

Φαρισαίων 5	καὶ 6	Σαδδουκαίων 7	ἐρχομένους 8	ἐπὶ 9	αὐτοῦ 12	‹τὸ 10	βάπτισμα 11›	→ εἶπεν 13	→	αὐτοῖς 14
Pharisaiōn	kai	Saddoukaiōn	erchomenous	epi	autou	to	baptisma	eipen		autois
NGPM	CLN	NGPM	VPUP-PAM	P	RP3GSM	DASN	NASN	VAAI3S		RP3DPM
5330	2532	4523	2064	1909	846	3588	908	2036		846

"Offspring of vipers! Who warned you to flee from the coming wrath?

Γεννήματα 15	→ ἐχιδνῶν 16	τίς 17	ὑπέδειξεν 18	ὑμῖν 19	→	φυγεῖν 20	ἀπὸ 21	τῆς 22	μελλούσης 23	ὀργῆς 24
Gennēmata	echidnōn	tis	hypedeixen	hymin		phygein	apo	tēs	mellousēs	orgēs
NVPN	NGPF	RI-NSM	VAAI3S	RP2DP		VAAN	P	DGSF	VPAP-SGF	NGSF
1081	2191	5101	5263	5213		5343	575	3588	3195	3709

8 Therefore produce fruit worthy of repentance! **9** And do not think to

οὖν 2	ποιήσατε 1	καρπὸν 3	ἄξιον 4	→	‹τῆς 5	μετανοίας 6›	καὶ 1	▸3	μὴ 2	δόξητε 3 →
oun	poiēsate	karpon	axion		tēs	metanoias	kai		mē	doxēte
CLI	VAAM2P	NASM	JASM		DGSF	NGSF	CLN		BN	VAAS2P
3767	4160	2590	514		3588	3341	2532		3361	1380

say to yourselves, 'We have Abraham as father.' For I say to you

λέγειν 4	ἐν 5	ἑαυτοῖς 6	→	ἔχομεν 8	‹τὸν 9	Ἀβραάμ 10›	→	Πατέρα 7	γὰρ 12	→	λέγω 11	→ ὑμῖν 13
legein	en	heautois		echomen	ton	Abraam		Patera	gar		legō	hymin
VPAN	P	RF2DPM		VPAI1P	DASM	NASM		NASM	CLX		VPAI1S	RP2DP
3004	1722	1438		2192	3588	11		3962	1063		3004	5213

that God is able to raise up children for Abraham from these

ὅτι 14	‹ὁ 16	θεὸς 17›	δύναται 15	←	→	ἐγεῖραι 22	←	τέκνα 23	→	‹τῷ 24	Ἀβραάμ 25›	ἐκ 18	τούτων 21
hoti	ho	theos	dynatai			egeirai		tekna		tō	Abraam	ek	toutōn
CSC	DNSM	NNSM	VPUI3S			VAAN		NAPN		DDSM	NDSM	P	RD-GPM
3754	3588	2316	1410			1453		5043		3588	11	1537	5130

stones! **10** Already now the ax is positioned at the root of the trees;

‹τῶν 19	λίθων 20›	ἤδη 1	δὲ 2	ἡ 3	ἀξίνη 4	→	κεῖται 10	πρὸς 5	τὴν 6	ῥίζαν 7	▸9	τῶν 8	δένδρων 9
tōn	lithōn	ēdē	de	hē	axinē		keitai	pros	tēn	rhizan		tōn	dendrōn
DGPM	NGPM	B	CLN	DNSF	NNSF		VPUI3S	P	DASF	NASF		DGPN	NGPN
3588	3037	2235	1161	3588	513		2749	4314	3588	4491		3588	1186

[1] A quotation from Isa 40:3

therefore	every	tree	not	producing	good	fruit	is	cut	down	and
οὖν 12	πᾶν 11	δένδρον 13	μὴ 14	ποιοῦν 15	καλὸν 17	καρπὸν 16	→	ἐκκόπτεται 18	←	καὶ 19
oun	pan	dendron	mē	poioun	kalon	karpon		ekkoptetai		kai
CLI	JNSN	NNSN	BN	VPAP-SNN	JASM	NASM		VPPI3S		CLN
3767	3956	1186	3361	4160	2570	2590		1581		2532

thrown	into	the	fire.	11	•	I	baptize	you	with	water	for	repentance,	but
βάλλεται 22	εἰς 20	→	πῦρ 21		μὲν 2	Ἐγὼ 1	βαπτίζω 4	ὑμᾶς 3	ἐν 5	ὕδατι 6	εἰς 7	μετάνοιαν 8	δὲ 10
balletai	eis		pyr		men	Egō	baptizō	hymas	en	hydati	eis	metanoian	de
VPPI3S	P		NASN		TK	RP1NS	VPAI1S	RP2AP	P	NDSN	P	NASF	CLK
906	1519		4442		3303	1473	907	5209	1722	5204	1519	3341	1161

the	one	who	comes	after	me	is	more	powerful	than	I	am,	whose
ὁ 9	→	→	ἐρχόμενος 13	ὀπίσω 11	μου 12	ἐστιν 16	ἰσχυρότερός 14	←	→	μού 15	•	οὗ 17
ho			erchomenos	opisō	mou	estin	ischyroteros			mou		hou
DNSM			VPUP-SNM	P	RP1GS	VPAI3S	JNSMC			RP1GS		RR-GSM
3588			2064	3694	3450	2076	2478			3450		3739

	sandals	I	am	not	worthy	to	carry.	He	will	baptize	you	with
‹τὰ 21	ὑποδήματα 22›	→	εἰμὶ 19	οὐκ 18	ἱκανὸς 20	→	βαστάσαι 23	αὐτὸς 24	→	βαπτίσει 26	ὑμᾶς 25	ἐν 27
ta	hypodēmata		eimi	ouk	hikanos		bastasai	autos		baptisei	hymas	en
DAPN	NAPN		VPAI1S	BN	JNSM		VAAN	RP3NSMP		VFAI3S	RP2AP	P
3588	5266		1510	3756	2425		941	846		907	5209	1722

the	Holy	Spirit	and	fire.	12	His	winnowing	shovel	is	in	his	hand,
▸28	ἁγίῳ 29	πνεύματι 28	καὶ 30	πυρί 31		οὗ 1	‹τὸ 2	πτύον 3›	←	→	ἐν 4	αὐτοῦ 7	‹τῇ 5	χειρὶ 6›
	hagiō	pneumati	kai	pyri		hou	to	ptyon			en	autou	tē	cheiri
	JDSN	NDSN	CLN	NDSN		RR-GSM	DNSN	NNSN			P	RP3GSM	DDSF	NDSF
	40	4151	2532	4442		3739	3588	4425			1722	846	3588	5495

and	he	will	clean	out	his	threshing	floor	and	will	gather	his
καὶ 8	→	→	διακαθαριεῖ 9	←	αὐτοῦ 12	‹τὴν 10	ἅλωνα 11›	←	καὶ 13	→	συνάξει 14	αὐτοῦ 17
kai			diakathariei		autou	tēn	halōna		kai		synaxei	autou
CLN			VFAI3S		RP3GSM	DASF	NASF		CLN		VFAI3S	RP3GSM
2532			1245		846	3588	257		2532		4863	846

	wheat	into	the	storehouse,	but	he	will	burn	up	the	chaff	with
‹τὸν 15	σῖτον 16›	εἰς 18	τὴν 19	ἀποθήκην 20	δὲ 22	→	→	κατακαύσει 24	←	τὸ 21	ἄχυρον 23	▸25
ton	siton	eis	tēn	apothēkēn	de			katakausei		to	achyron	
DASM	NASM	P	DASF	NASF	CLC			VFAI3S		DASN	NASN	
3588	4621	1519	3588	596	1161			2618		3588	892	

unquenchable	fire.”
ἀσβέστῳ 26	πυρὶ 25
asbestō	pyri
JDSN	NDSN
762	4442

The Baptism of Jesus

3:13	Then		Jesus	came	from		Galilee	to	the	Jordan	to
	Τότε 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	παραγίνεται 2	ἀπὸ 5	‹τῆς 6	Γαλιλαίας 7›	ἐπὶ 8	τὸν 9	Ἰορδάνην 10	πρὸς 11
	Tote	ho	Iēsous	paraginetai	apo	tēs	Galilaias	epi	ton	Iordanēn	pros
	B	DNSM	NNSM	VPUI3S	P	DGSF	NGSF	P	DASM	NASM	P
	5119	3588	2424	3854	575	3588	1056	1909	3588	2446	4314

	John	in	order	to	be	baptized	by	him.	14	But	John
‹τὸν 12	Ἰωάννην 13›	→	→	→	→	‹τοῦ 14	βαπτισθῆναι 15›	ὑπ’ 16	αὐτοῦ 17		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰωάννης 3›
ton	Iōannēn					tou	baptisthēnai	hyp’	autou		de	ho	Iōannēs
DASM	NASM					DGSN	VAPN	P	RP3GSM		CLC	DNSM	NNSM
3588	2491					3588	907	5259	846		1161	3588	2491

tried	to	prevent	him,	saying,		*“I need*[2]		to	be	baptized	by	you,	and
→	→	διεκώλυεν 4	αὐτὸν 5	λέγων 6	‹Ἐγὼ 7	χρείαν 8	ἔχω 9›	→	→	βαπτισθῆναι 12	ὑπὸ 10	σοῦ 11	καὶ 13
		diekōlyen	auton	legōn	Egō	chreian	echō			baptisthēnai	hypo	sou	kai
		VIAI3S	RP3ASM	VPAP-SNM	RP1NS	NASF	VPAI1S			VAPN	P	RP2GS	CLN
		1254	846	3004	1473	5532	2192			907	5259	4675	2532

do	you	come	to	me?”	15	But	Jesus	answered	and	said	to	him,
▸15	σὺ 14	ἔρχῃ 15	πρός 16	με 17		δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	πρὸς 6	αὐτόν 7
	sy	erchē	pros	me		de	ho	Iēsous	apokritheis		eipen	pros	auton
	RP2NS	VPUI2S	P	RP1AS		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	P	RP3ASM
	4771	2064	4314	3165		1161	3588	2424	611		2036	4314	846

[2] Lit. “I have need”

“Permit	it	now,	for	in	this	way	it	is	right	for	us	to	fulfill	all
Ἄφες$_{8}$	←	ἄρτι$_{9}$	γὰρ$_{11}$	→	οὕτως$_{10}$	←	→	ἐστὶν$_{13}$	πρέπον$_{12}$	→	ἡμῖν$_{14}$	→	πληρῶσαι$_{15}$	πᾶσαν$_{16}$
Aphes		arti	gar		houtōs			estin	prepon		hēmin		plērōsai	pasan
VAAM2S		B	CAZ		B			VPAI3S	VPAP-SNN		RP1DP		VAAN	JASF
863		737	1063		3779			2076	4241		2254		4137	3956

righteousness.”	Then	he	permitted	him.	16	Now	after	he	was	baptized,	Jesus
δικαιοσύνην$_{17}$	τότε$_{18}$	→	ἀφίησιν$_{19}$	αὐτόν$_{20}$		δὲ$_{2}$	→	→	→	βαπτισθεὶς$_{1}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›
dikaiosynēn	tote		aphiēsin	auton		de				baptistheis	ho	Iēsous
NASF	B		VPAI3S	RP3ASM		CLN				VAPP-SNM	DNSM	NNSM
1343	5119		863	846		1161				907	3588	2424

immediately	went	up	from	the	water,	and	behold,	the	heavens	opened[3]	and	he
εὐθὺς$_{5}$	ἀνέβη$_{6}$	←	ἀπὸ$_{7}$	τοῦ$_{8}$	ὕδατος$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἰδοὺ$_{11}$	οἱ$_{13}$	οὐρανοί$_{14}$	ἠνεῴχθησαν$_{12}$	καὶ$_{15}$	→
euthys	anebē		apo	tou	hydatos	kai	idou	hoi	ouranoi	ēneōchthēsan	kai	
B	VAAI3S		P	DGSN	NGSN	CLN	I	DNPM	NNPM	VAPI3P	CLN	
2117	305		575	3588	5204	2532	2400	3588	3772	455	2532	

saw	the	Spirit	of	God	descending	like	a	dove	coming[4]	upon	him.
εἶδεν$_{16}$	→	πνεῦμα$_{17}$	→	θεοῦ$_{18}$	καταβαῖνον$_{19}$	ὡσεὶ$_{20}$	→	περιστερὰν$_{21}$	ἐρχόμενον$_{22}$	ἐπ’$_{23}$	αὐτόν$_{24}$
eiden		pneuma		theou	katabainon	hōsei		peristeran	erchomenon	ep’	auton
VAAI3S		NASN		NGSM	VPAP-SAN	CAM		NASF	VPUP-SAN	P	RP3ASM
1492		4151		2316	2597	5616		4058	2064	1909	846

17	And	behold,	there	was[5]	a	voice	from	heaven	saying,	“This	is	my
	καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	•	•	→	φωνὴ$_{3}$	ἐκ$_{4}$	‹τῶν$_{5}$	οὐρανῶν$_{6}$›	λέγουσα$_{7}$	Οὗτός$_{8}$	ἐστιν$_{9}$	μου$_{12}$
	kai	idou				phōnē	ek	tōn	ouranōn	legousa	Houtos	estin	mou
	CLN	I				NNSF	P	DGPM	NGPM	VPAP-SNF	RD-NSM	VPAI3S	RP1GS
	2532	2400				5456	1537	3588	3772	3004	3778	2076	3450

beloved	Son,	with	whom	I	am	well	pleased.”
‹ὁ$_{13}$	ἀγαπητός$_{14}$›	‹ὁ$_{10}$	υἱός$_{11}$›	ἐν$_{15}$	ᾧ$_{16}$	→ →	εὐδόκησα$_{17}$	←
ho	agapētos	ho	huios	en	hō		eudokēsa	
DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	P	RR-DSM		VAAI1S	
3588	27	3588	5207	1722	3739		2106	

The Temptation of Jesus

4	Then	Jesus	was	led	up	into	the	wilderness	by	the	Spirit	to	be
	Τότε$_{1}$	‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	→	ἀνήχθη$_{4}$	←	εἰς$_{5}$	τὴν$_{6}$	ἔρημον$_{7}$	ὑπὸ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	πνεύματος$_{10}$	→	→
	Tote	ho	Iēsous		anēchthē		eis	tēn	erēmon	hypo	tou	pneumatos		
	B	DNSM	NNSM		VAPI3S		P	DASF	JASF	P	DGSN	NGSN		
	5119	3588	2424		321		1519	3588	2048	5259	3588	4151		

tempted	by	the	devil,	2	and	after	he	had	fasted	forty	days
πειρασθῆναι$_{11}$	ὑπὸ$_{12}$	τοῦ$_{13}$	διαβόλου$_{14}$		καὶ$_{1}$	→	→	→	νηστεύσας$_{2}$	τεσσεράκοντα$_{4}$	ἡμέρας$_{3}$
peirasthēnai	hypo	tou	diabolou		kai				nēsteusas	tesserakonta	hēmeras
VAPN	P	DGSM	JGSM		CLN				VAAP-SNM	XN	NAPF
3985	5259	3588	1228		2532				3522	5062	2250

and	forty	nights,	then	he	was	hungry.	3	And	the	tempter	approached	and
καὶ$_{5}$	τεσσεράκοντα$_{7}$	νύκτας$_{6}$	ὕστερον$_{8}$	→	→	ἐπείνασεν$_{9}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$	πειράζων$_{4}$	προσελθὼν$_{2}$	→
kai	tesserakonta	nyktas	hysteron			epeinasen		kai	ho	peirazōn	proselthōn	
CLN	XN	NAPF	B			VAAI3S		CLN	DNSM	VPAP-SNM	VAAP-SNM	
2532	5062	3571	5305			3983		2532	3588	3985	4334	

said	to	him,	“If	you	are	the	Son	of	God,	order	that	these	stones
εἶπεν$_{5}$	→	αὐτῷ$_{6}$	Εἰ$_{7}$	→	εἶ$_{9}$	→	υἱὸς$_{8}$	→	‹τοῦ$_{10}$	θεοῦ$_{11}$›	εἰπὲ$_{12}$	ἵνα$_{13}$	οὗτοι$_{16}$	‹οἱ$_{14}$	λίθοι$_{15}$›
eipen		autō	Ei		ei		huios		tou	theou	eipe	hina	houtoi	hoi	lithoi
VAAI3S		RP3DSM	CAC		VPAI2S		NNSM		DGSM	NGSM	VAAM2S	CSC	RD-NPM	DNPM	NNPM
2036		846	1487		1488		5207		3588	2316	2036	2443	3778	3588	3037

become	bread.”	4	But	he	answered	and	said,	“It	is	written,	‘Man	will
γένωνται$_{18}$	ἄρτοι$_{17}$		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἀποκριθεὶς$_{3}$	→	εἶπεν$_{4}$	→	→	Γέγραπται$_{5}$	ὁ$_{11}$	ἄνθρωπος$_{12}$›	▸10
genōntai	artoi		de	ho	apokritheis		eipen			Gegraptai	ho	anthrōpos	
VAMS3P	NNPM		CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S			VRPI3S	DNSM	NNSM	
1096	740		1161	3588	611		2036			1125	3588	444	

not	live	on	bread	alone,	but	on	every	word	that	comes	out	of	the
Οὐκ$_{6}$	ζήσεται$_{10}$	ἐπ’$_{7}$	ἄρτῳ$_{8}$	μόνῳ$_{9}$	ἀλλ’$_{13}$	ἐπὶ$_{14}$	παντὶ$_{15}$	ῥήματι$_{16}$	→	ἐκπορευομένῳ$_{17}$	←	διὰ$_{18}$	→
Ouk	zēsetai	ep’	artō	monō	all’	epi	panti	rhēmati		ekporeuomenō		dia	
BN	VFMI3S	P	NDSM	JDSM	CLC	P	JDSN	NDSN		VPUP-SDN		P	
3756	2198	1909	740	3441	235	1909	3956	4487		1607		1223	

[3] Some manuscripts have “opened to him” [4] Some manuscripts have “and coming” [5] The words “*there was*” are not in the Greek text, but are supplied to make a complete sentence in English

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

mouth	of	God."[1]	5 Then	the	devil	took	him	to	the	holy	city[2]
στόματος 19	→	θεοῦ 20	Τότε 1	ὁ 4	διάβολος 5	παραλαμβάνει 2	αὐτὸν 3	εἰς 6	τὴν 7	ἁγίαν 8	πόλιν 9
stomatos		theou	Tote	ho	diabolos	paralambanei	auton	eis	tēn	hagian	polin
NGSN		NGSM	B	DNSM	JNSM	VPAI3S	RP3ASM	P	DASF	JASF	NASF
4750		2316	5119	3588	1228	3880	846	1519	3588	40	4172

and	placed	him	on	the	highest	point	of	the	temple	6 and	said	to	him,
καὶ 10	ἔστησεν 11	αὐτὸν 12	ἐπὶ 13	τὸ 14	πτερύγιον 15	←	▸17	τοῦ 16	ἱεροῦ 17	καὶ 1	λέγει 2	→	αὐτῷ 3
kai	estēsen	auton	epi	to	pterygion			tou	hierou	kai	legei		autō
CLN	VAAI3S	RP3ASM	P	DASN	NASN			DGSN	NGSN	CLN	VPAI3S		RP3DSM
2532	2476	846	1909	3588	4419			3588	2411	2532	3004		846

"If	you	are	the	Son	of	God,	throw	yourself	down!	For	it	is	written,	•
Εἰ 4	→	εἶ 6	→	υἱὸς 5	→	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	βάλε 9	σεαυτὸν 10	κάτω 11	γὰρ 13	→	→	γέγραπται 12	ὅτι 14
Ei		ei		huios		tou	theou	bale	seauton	katō	gar			gegraptai	hoti
CAC		VPAI2S		NNSM		DGSM	NGSM	VAAM2S	RF2ASM	BP	CAZ			VRPI3S	CSC
1487		1488		5207		3588	2316	906	4572	2736	1063			1125	3754

'He	will	command	his	angels	concerning	you,'[3]	and	'On	their	hands
→	→	ἐντελεῖται 18	αὐτοῦ 17	‹ Τοῖς 15	ἀγγέλοις 16›	περὶ 19	σοῦ 20	καὶ 21	ἐπὶ 22	→	χειρῶν 23
		enteleitai	autou	Tois	angelois	peri	sou	kai	epi		cheirōn
		VFUI3S	RP3GSM	DDPM	NDPM	P	RP2GS	CLN	P		NGPF
		1781	846	3588	32	4012	4675	2532	1909		5495

they	will	lift	you	up,	lest	you	strike	your	foot	against	a
→	→	ἀροῦσίν 24	σε 25	◂24	μήποτε 26	→	προσκόψῃς 27	σου 32	‹ τὸν 30	πόδα 31›	πρὸς 28	→
		arousin	se		mēpote		proskopsēs	sou	ton	poda	pros	
		VFAI3P	RP2AS		CAP		VAAS2S	RP2GS	DASM	NASM	P	
		142	4571		3379		4350	4675	3588	4228	4314	

stone.'"[4]	7 Jesus	said	to	him,	"On	the	other	hand	it	is	written,	'You	are
λίθον 29	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἔφη 1	→	αὐτῷ 2	Πάλιν 5	←	←	←	→	→	γέγραπται 6	→	▸8
lithon	ho	Iēsous	ephē		autō	Palin						gegraptai		
NASM	DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DSM	B						VRPI3S		
3037	3588	2424	5346		846	3825						1125		

not	to	put	the	Lord	your	God	to	the	test.'"[5]	8 Again	the	devil
Οὐκ 7	→	ἐκπειράσεις 8	→	κύριον 9	σου 12	‹ τὸν 10	θεόν 11›	◂8	←	←	Πάλιν 1	ὁ 4	διάβολος 5
Ouk		ekpeiraseis		kyrion	sou	ton	theon				Palin	ho	diabolos
BN		VFAI2S		NASM	RP2GS	DASM	NASM				B	DNSM	JNSM
3756		1598		2962	4675	3588	2316				3825	3588	1228

took	him	to	a	very	high	mountain	and	showed	him	all	the
παραλαμβάνει 2	αὐτὸν 3	εἰς 6	▸7	λίαν 9	ὑψηλὸν 8	ὄρος 7	καὶ 10	δείκνυσιν 11	αὐτῷ 12	πάσας 13	τὰς 14
paralambanei	auton	eis		lian	hypsēlon	oros	kai	deiknysin	autō	pasas	tas
VPAI3S	RP3ASM	P		BE	JASN	NASN	CLN	VPAI3S	RP3DSM	JAPF	DAPF
3880	846	1519		3029	5308	3735	2532	1166	846	3956	3588

kingdoms	of	the	world	and	their	glory,	9 and	he	said	to	him,	"I	will
βασιλείας 15	▸17	τοῦ 16	κόσμου 17	καὶ 18	αὐτῶν 21	‹ τὴν 19	δόξαν 20›	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3	→	→
basileias		tou	kosmou	kai	autōn	tēn	doxan	kai		eipen		autō		
NAPF		DGSM	NGSM	CLN	RP3GPF	DASF	NASF	CLN		VAAI3S		RP3DSM		
932		3588	2889	2532	846	3588	1391	2532		3004		846		

give	to	you	all	these	things,	if	you	will	fall	down	and	worship	me."
δώσω 7	→	σοι 5	πάντα 6	Ταῦτά 4	←	ἐὰν 8	→	→	πεσὼν 9	←	→	προσκυνήσῃς 10	μοι 11
dōsō		soi	panta	Tauta		ean			pesōn			proskynēsēs	moi
VFAI1S		RP2DS	JAPN	RD-NPN		CAC			VAAP-SNM			VAAS2S	RP1DS
1325		4671	3956	5023		1437			4098			4352	3427

10 Then	Jesus	said	to	him,	"Go	away,	Satan,	for	it	is	written,	'You	
τότε 1	‹ ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ὕπαγε 6	←	Σατανᾶ 7	γάρ 9	→	→	γέγραπται 8	→
tote	ho	Iēsous	legei		autō	Hypage		Satana	gar			gegraptai	
B	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S		NVSM	CAZ			VRPI3S	
5119	3588	2424	3004		846	5217		4567	1063			1125	

shall	worship	the	Lord	your	God	and	serve	only	him.'"[6]
→	προσκυνήσεις 14	→	Κύριον 10	σου 13	‹ τὸν 11	θεόν 12›	καὶ 15	λατρεύσεις 18	μόνῳ 17	αὐτῷ 16
	proskynēseis		Kyrion	sou	ton	theon	kai	latreuseis	monō	autō
	VFAI2S		NASM	RP2GS	DASM	NASM	CLN	VFAI2S	JDSM	RP3DSM
	4352		2962	4675	3588	2316	2532	3000	3441	846

[1] A quotation from Deut 8:3 [2] That is, Jerusalem [3] A quotation from Ps 91:11 [4] A quotation from Ps 91:12 [5] A quotation from Deut 6:16 [6] A quotation from Deut 6:13

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

11 Then the devil left him, and behold, angels came and began

τότε 1	ὁ 4	διάβολος 5	ἀφίησιν 2	αὐτὸν 3	καὶ 6	ἰδοὺ 7	ἄγγελοι 8	προσῆλθον 9	καὶ 10	→
tote	ho	diabolos	aphiēsin	auton	kai	idou	angeloi	prosēlthon	kai	
B	DNSM	JNSM	VPAI3S	RP3ASM	CLN	I	NNPM	VAAI3P	CLN	
5119	3588	1228	863	846	2532	2400	32	4334	2532	

ministering to him.

διηκόνουν 11	→	αὐτῷ 12
diēkonoun		autō
VIAI3P		RP3DSM
1247		846

Public Ministry in Galilee

4:12 Now when he heard that John had been arrested,[7] he withdrew into

δὲ 2	→	→	Ἀκούσας 1	ὅτι 3	Ἰωάννης 4	→	→	παρεδόθη 5	→	ἀνεχώρησεν 6	εἰς 7
de			Akousas	hoti	Iōannēs			paredothē		anechōrēsen	eis
CLT			VAAP-SNM	CSC	NNSM			VAPI3S		VAAI3S	P
1161			191	3754	2491			3860		402	1519

Galilee. 13 And leaving Nazareth, he went and lived in

<τὴν 8	Γαλιλαίαν 9>	καὶ 1	καταλιπὼν 2	<τὴν 3	Ναζαρὰ 4>	→	ἐλθὼν 5	→	κατῴκησεν 6	εἰς 7
tēn	Galilaian	kai	katalipōn	tēn	Nazara		elthōn		katōkēsen	eis
DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM	DASF	NASF		VAAP-SNM		VAAI3S	P
3588	1056	2532	2641	3588	3478		2064		2730	1519

Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali, 14 in

Καφαρναοὺμ 8	▸10	τὴν 9	παραθαλασσίαν 10	ἐν 11	→	ὁρίοις 12	→	Ζαβουλὼν 13	καὶ 14	Νεφθαλίμ 15	→
Kapharnaoum		tēn	parathalassian	en		horiois		Zaboulōn	kai	Nephthalim	
NASF		DASF	JASF	P		NDPN		NGSM	CLN	NGSM	
2584		3588	3864	1722		3725		2194	2532	3508	

order that what was spoken by the prophet Isaiah would be fulfilled, who said,

→	ἵνα 1	τὸ 3	→	ῥηθὲν 4	διὰ 5	τοῦ 7	προφήτου 8	Ἡσαΐου 6	→	→	πληρωθῇ 2	→	λέγοντος 9
	hina	to		rhēthen	dia	tou	prophētou	Ēsaiou			plērōthē		legontos
	CAP	DNSN		VAPP-SNN	P	DGSM	NGSM	NGSM			VAPS3S		VPAP-SGM
	2443	3588		4483	1223	3588	4396	2268			4137		3004

15 "Land of Zebulun and land of Naphtali, *toward* the sea,[8] on the other side

Γῆ 1	→	Ζαβουλὼν 2	καὶ 3	γῆ 4	→	Νεφθαλίμ 5	ὁδὸν 6	→	θαλάσσης 7	πέραν 8	←	←	←
Gē		Zaboulōn	kai	gē		Nephthalim	hodon		thalassēs	peran			
NVSF		NGSM	CLN	NVSF		NGSM	NASF		NGSF	P			
1093		2194	2532	1093		3508	3598		2281	4008			

of the Jordan, Galilee of the Gentiles—[9] 16 the people who sit in

▸10	τοῦ 9	Ἰορδάνου 10	Γαλιλαία 11	▸13	τῶν 12	ἐθνῶν 13	ὁ 1	λαὸς 2	ὁ 3	καθήμενος 4	ἐν 5
	tou	Iordanou	Galilaia		tōn	ethnōn	ho	laos	ho	kathēmenos	en
	DGSM	NGSM	NVSF		DGPN	NGPN	DNSM	NNSM	DNSM	VPUP-SNM	P
	3588	2446	1056		3588	1484	3588	2992	3588	2521	1722

darkness have seen a great light, and the ones who sit in the land and

σκοτίᾳ 6	→	εἶδεν 8	▸7	μέγα 9	φῶς 7	καὶ 10	τοῖς 11	→	→	καθημένοις 12	ἐν 13	→	χώρᾳ 14	καὶ 15
skotia		eiden		mega	phōs	kai	tois			kathēmenois	en		chōra	kai
NDSF		VAAI3S		JASN	NASN	CLN	DDPM			VPUP-PDM	P		NDSF	CLN
4653		3708		3173	5457	2532	3588			2521	1722		5561	2532

shadow of death, a light has dawned on them."[10] 17 From that time on,

σκιᾷ 16	→	θανάτου 17	→	φῶς 18	→	ἀνέτειλεν 19	→	αὐτοῖς 20	Ἀπὸ 1	τότε 2	←	←
skia		thanatou		phōs		aneteilen		autois	Apo	tote		
NDSF		NGSM		NNSN		VAAI3S		RP3DPM	P	B		
4639		2288		5457		393		846	575	5119		

Jesus began to preach and to say, "Repent, because the kingdom of

< ὁ 4	Ἰησοῦς 5>	ἤρξατο 3	→	κηρύσσειν 6	καὶ 7	→	λέγειν 8	Μετανοεῖτε 9	γὰρ 11	ἡ 12	βασιλεία 13	→
ho	Iēsous	ērxato		kēryssein	kai		legein	Metanoeite	gar	hē	basileia	
DNSM	NNSM	VAMI3S		VPAN	CLN		VPAN	VPAM2P	CAZ	DNSF	NNSF	
3588	2424	756		2784	2532		3004	3340	1063	3588	932	

heaven is near."

< τῶν 14	οὐρανῶν 15>	→	ἤγγικεν 10
tōn	ouranōn		ēngiken
DGPM	NGPM		VRAI3S
3588	3772		1448

[7] Lit. "had been handed over" [8] Lit. "the way of the sea" [9] Or "nations"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context [10] A quotation from Isa 9:1

Jesus Calls His First Disciples

4:18 Now as he was walking beside the Sea of Galilee, he saw two
δὲ 2 → → → Περιπατῶν 1 παρὰ 3 τὴν 4 θάλασσαν 5 → ‹τῆς 6 Γαλιλαίας 7› → εἶδεν 8 δύο 9
de Peripatōn para tēn thalassan tēs Galilaias eiden dyo
CLT VPAP-SNM P DASF NASF DGSF NGSF VAAI3S XN
1161 4043 3844 3588 2281 3588 1056 1492 1417

brothers, Simon called Peter and his brother Andrew,
ἀδελφούς 10 Σίμωνα 11 ‹τὸν 12 λεγόμενον 13› Πέτρον 14 καὶ 15 αὐτοῦ 19 ‹τὸν 17 ἀδελφὸν 18› Ἀνδρέαν 16
adelphous Simōna ton legomenon Petron kai autou ton adelphon Andrean
NAPM NASM DASM VPPP-SAM NASM CLN RP3GSM DASM NASM NASM
80 4613 3588 3004 4074 2532 846 3588 80 406

throwing a casting net into the sea (for they were fishermen). **19** And
βάλλοντας 20 → ἀμφίβληστρον 21 ← εἰς 22 τὴν 23 θάλασσαν 24 γὰρ 26 → ἦσαν 25 ἁλιεῖς 27 καὶ 1
ballontas amphiblēstron eis tēn thalassan gar ēsan halieis kai
VPAP-PAM NASN P DASF NASF CLX VIAI3P NNPM CLN
906 293 1519 3588 2281 1063 2258 231 2532

he said to them, "Follow me[11] and I will make you fishers of people."
→ λέγει 2 → αὐτοῖς 3 ‹Δεῦτε 4 ὀπίσω 5› μου 6 καὶ 7 → → ποιήσω 8 ὑμᾶς 9 ἁλιεῖς 10 → ἀνθρώπων 11
legei autois Deute opisō mou kai poiēsō hymas halieis anthrōpōn
VPAI3S RP3DPM B P RP1GS CLN VFAI1S RP2AP NAPM NGPM
3004 846 1205 3694 3450 2532 4160 5209 231 444

20 And immediately they left their nets and followed him. **21** And going
δὲ 2 εὐθέως 3 οἱ 1 ἀφέντες 4 τὰ 5 δίκτυα 6 → ἠκολούθησαν 7 αὐτῷ 8 Καὶ 1 προβὰς 2
de eutheōs hoi aphentes ta diktya ēkolouthēsan autō Kai probas
CLN B DNPM VAAP-PNM DAPN NAPN VAAI3P RP3DSM CLN VAAP-SNM
1161 2112 3588 863 3588 1350 190 846 2532 4260

on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee and
← → ἐκεῖθεν 3 → εἶδεν 4 δύο 6 ἄλλους 5 ἀδελφούς 7 Ἰάκωβον 8 τὸν 9 τοῦ 10 → Ζεβεδαίου 11 καὶ 12
ekeithen eiden dyo allous adelphous lakōbon ton tou Zebedaiou kai
BP VAAI3S XN JAPM NAPM NASM DASM DGSM NGSM CLN
1564 1492 1417 243 80 2385 3588 3588 2199 2532

his brother John, in the boat with their father
αὐτοῦ 16 ‹τὸν 14 ἀδελφὸν 15› Ἰωάννην 13 ἐν 17 τῷ 18 πλοίῳ 19 μετὰ 20 αὐτῶν 24 ‹τοῦ 22 πατρὸς 23›
autou ton adelphon lōannēn en tō ploiō meta autōn tou patros
RP3GSM DASM NASM NASM P DDSN NDSN P RP3GPM DGSM NGSM
846 3588 80 2491 1722 3588 4143 3326 846 3588 3962

Zebedee, mending their nets, and he called them. **22** And
Ζεβεδαίου 21 καταρτίζοντας 25 αὐτῶν 28 ‹τὰ 26 δίκτυα 27› καὶ 29 → ἐκάλεσεν 30 αὐτούς 31 δὲ 2
Zebedaiou katartizontas autōn ta diktya kai ekalesen autous de
NGSM VPAP-PAM RP3GPM DAPN NAPN CLN VAAI3S RP3APM CLN
2199 2675 846 3588 1350 2532 2564 846 1161

immediately they left the boat and their father and followed
εὐθέως 3 οἱ 1 ἀφέντες 4 τὸ 5 πλοῖον 6 καὶ 7 αὐτῶν 10 ‹τὸν 8 πατέρα 9› → ἠκολούθησαν 11
eutheōs hoi aphentes to ploion kai autōn ton patera ēkolouthēsan
B DNPM VAAP-PNM DASN NASN CLN RP3GPM DASM NASM VAAI3P
2112 3588 863 3588 4143 2532 846 3588 3962 190

him.
αὐτῷ 12
autō
RP3DSM
846

Teaching, Preaching, and Healing throughout Galilee

4:23 And he went around through all of Galilee, teaching in their
Καὶ 1 → → περιῆγεν 2 ἐν 3 ὅλῃ 4 → ‹τῇ 5 Γαλιλαίᾳ 6› διδάσκων 7 ἐν 8 αὐτῶν 11
Kai periēgen en holē tē Galilaia didaskōn en autōn
CLN VIAI3S P JDSF DDSF NDSF VPAP-SNM P RP3GPM
2532 4013 1722 3650 3588 1056 1321 1722 846

synagogues and proclaiming the good news of the kingdom and
‹ταῖς 9 συναγωγαῖς 10› καὶ 12 κηρύσσων 13 τὸ 14 εὐαγγέλιον 15 ← ▸17 τῆς 16 βασιλείας 17 καὶ 18
tais synagōgais kai kēryssōn to euangelion tēs basileias kai
DDPF NDPF CLN VPAP-SNM DASN NASN DGSF NGSF CLN
3588 4864 2532 2784 3588 2098 3588 932 2532

[11] Lit. "come behind me"

healing	every	disease	and	every	sickness	among	the	people.	24	And	a	report
θεραπεύων 19	πᾶσαν 20	νόσον 21	καὶ 22	πᾶσαν 23	μαλακίαν 24	ἐν 25	τῷ 26	λαῷ 27		καὶ 1	ἡ 3	ἀκοὴ 4
therapeuōn	pasan	noson	kai	pasan	malakian	en	tō	laō		kai	hē	akoē
VPAP-SNM	JASF	NASF	CLN	JASF	NASF	P	DDSM	NDSM		CLN	DNSF	NNSF
2323	3956	3554	2532	3956	3119	1722	3588	2992		2532	3588	189

about	him	went	out	*throughout*[12]	Syria,	and	they	brought	to	him
→	αὐτοῦ 5	ἀπῆλθεν 2	←	‹εἰς 6	ὅλην 7›	‹τὴν 8	Συρίαν 9›	καὶ 10	→ προσήνεγκαν 11	→	αὐτῷ 12
	autou	apēlthen		eis	holēn	tēn	Syrian	kai	prosēnenkan		autō
	RP3GSM	VAAI3S		P	JASF	DASF	NASF	CLN	VAAI3P		RP3DSM
	846	565		1519	3650	3588	4947	2532	4374		846

all	those	*who were sick*[13]	with	various	diseases	and	afflicted	by
πάντας 13	τοὺς 14	‹ κακῶς 15	ἔχοντας 16›	▸18	ποικίλαις 17	νόσοις 18	καὶ 19	συνεχομένους 21	→
pantas	tous	kakōs	echontas		poikilais	nosois	kai	synechomenous	
JAPM	DAPM	B	VPAP-PAM		JDPF	NDPF	CLN	VPPP-PAM	
3956	3588	2560	2192		4164	3554	2532	4912	

torments,	demon-possessed[14]	and	epileptics	and	paralytics,	and	he	healed
βασάνοις 20	δαιμονιζομένους 22	καὶ 23	σεληνιαζομένους 24	καὶ 25	παραλυτικούς 26	καὶ 27	→	ἐθεράπευσεν 28
basanois	daimonizomenous	kai	selēniazomenous	kai	paralytikous	kai		etherapeusen
NDPF	VPUP-PAM	CLN	VPUP-PAM	CLN	JAPM	CLN		VAAI3S
931	1139	2532	4583	2532	3885	2532		2323

them.	25	And	large	crowds	followed	him	from	Galilee,	•
αὐτούς 29		καὶ 1	πολλοὶ 5	ὄχλοι 4	ἠκολούθησαν 2	αὐτῷ 3	ἀπὸ 6	‹τῆς 7	Γαλιλαίας 8›	καὶ 9
autous		kai	polloi	ochloi	ēkolouthēsan	autō	apo	tēs	Galilaias	kai
RP3APM		CLN	JNPM	NNPM	VAAI3P	RP3DSM	P	DGSF	NGSF	CLN
846		2532	4183	3793	190	846	575	3588	1056	2532

Decapolis,	•	Jerusalem,	•	Judea,	and	from	the	other	side	of	the
Δεκαπόλεως 10	καὶ 11	Ἱεροσολύμων 12	καὶ 13	Ἰουδαίας 14	καὶ 15	πέραν 16	←	←	←	▸18	τοῦ 17
Dekapoleōs	kai	Hierosolymōn	kai	Ioudaias	kai	peran					tou
NGSF	CLN	NGPN	CLN	NGSF	CLN	P					DGSM
1179	2532	2414	2532	2449	2532	4008					3588

Jordan.
Ἰορδάνου 18
Iordanou
NGSM
2446

The Sermon on the Mount: The Beatitudes

5	Now	when	he	saw	the	crowds,	he	went	up	the	mountain	and	after	he
	δὲ 2	→	→	Ἰδὼν 1	τοὺς 3	ὄχλους 4	→	ἀνέβη 5	εἰς 6	τὸ 7	ὄρος 8	καὶ 9	▸10	αὐτοῦ 11
	de			Idōn	tous	ochlous		anebē	eis	to	oros	kai		autou
	CLN			VAAP-SNM	DAPM	NAPM		VAAI3S	P	DASN	NASN	CLN		RP3GSM
	1161			1492	3588	3793		305	1519	3588	3735	2532		846

sat	down,	his	disciples	approached	him.	2	And	opening	his
καθίσαντος 10	←	αὐτοῦ 16	‹ οἱ 14	μαθηταὶ 15›	προσῆλθαν 12	αὐτῷ 13	καὶ 1	ἀνοίξας 2	αὐτοῦ 5
kathisantos		autou	hoi	mathētai	prosēlthan	autō	kai	anoixas	autou
VAAP-SGM		RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3DSM	CLN	VAAP-SNM	RP3GSM
2523		846	3588	3101	4334	846	2532	455	846

mouth	he	began	to	teach	them,	saying,	3	“Blessed	are	the	poor	in
‹τὸ 3	στόμα 4›	→	→	→ ἐδίδασκεν 6	αὐτοὺς 7	λέγων 8		Μακάριοι 1	•	οἱ 2	πτωχοὶ 3	→
to	stoma			edidasken	autous	legōn		Makarioi		hoi	ptōchoi	
DASN	NASN			VIAI3S	RP3APM	VPAP-SNM		JNPM		DNPM	JNPM	
3588	4750			1321	846	3004		3107		3588	4434	

spirit,	because	theirs	is	the	kingdom	of	heaven.	4	Blessed	are	
‹τῷ 4	πνεύματι 5›	ὅτι 6	αὐτῶν 7	ἐστιν 8	ἡ 9	βασιλεία 10	→ ‹τῶν 11	οὐρανῶν 12›		μακάριοι 1	•
tō	pneumati	hoti	autōn	estin	hē	basileia	tōn	ouranōn		makarioi	
DDSN	NDSN	CAZ	RP3GPM	VPAI3S	DNSF	NNSF	DGPM	NGPM		JNPM	
3588	4151	3754	846	2076	3588	932	3588	3772		3107	

the	ones	who	mourn,	because	they	will	be	comforted.	5	Blessed	are	the
οἱ 2	→	→	πενθοῦντες 3	ὅτι 4	αὐτοὶ 5	→	→	παρακληθήσονται 6		μακάριοι 1	•	οἱ 2
hoi			penthountes	hoti	autoi			paraklēthēsontai		makarioi		hoi
DNPM			VPAP-PNM	CAZ	RP3NPM			VFPI3P		JNPM		DNPM
3588			3996	3754	846			3870		3107		3588

[12] Lit. “in the whole of” [13] Lit. “having badly” [14] Some manuscripts have “and demon-possessed”

meek,	because	they	will	inherit	the	earth.	6 Blessed	are	the	ones	who
πραεῖς 3	ὅτι 4	αὐτοὶ 5	→	κληρονομήσουσι 6	τὴν 7	γῆν 8	μακάριοι 1	•	οἱ 2	→	→
praeis	hoti	autoi		klēronomēsousi	tēn	gēn	makarioi		hoi		
JNPM	CAZ	RP3NPM		VFAI3P	DASF	NASF	JNPM		DNPM		
4239	3754	846		2816	3588	1093	3107		3588		

hunger	and	thirst	for	righteousness,	because	they	will	be	satisfied.
πεινῶντες 3	καὶ 4	διψῶντες 5	→	‹τὴν 6	δικαιοσύνην 7›	ὅτι 8	αὐτοὶ 9	→	→	χορτασθήσονται 10
peinōntes	kai	dipsōntes		tēn	dikaiosynēn	hoti	autoi			chortasthēsontai
VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM		DASF	NASF	CAZ	RP3NPM			VFPI3P
3983	2532	1372		3588	1343	3754	846			5526

7 Blessed	are	the	merciful,	because	they	will	be	shown	mercy.	8 Blessed	are
μακάριοι 1	•	οἱ 2	ἐλεήμονες 3	ὅτι 4	αὐτοὶ 5	→	→	ἐλεηθήσονται 6	←	μακάριοι 1	•
makarioi		hoi	eleēmones	hoti	autoi			eleēthēsontai		makarioi	
JNPM		DNPM	JNPM	CAZ	RP3NPM			VFPI3P		JNPM	
3107		3588	1655	3754	846			1653		3107	

the	pure	in	heart,	because	they	will	see	God.	9 Blessed	are
οἱ 2	καθαροὶ 3	→	‹τῇ 4	καρδίᾳ 5›	ὅτι 6	αὐτοὶ 7	→	ὄψονται 10	‹τὸν 8	θεὸν 9›	μακάριοι 1	•
hoi	katharoi		tē	kardia	hoti	autoi		opsontai	ton	theon	makarioi	
DNPM	JNPM		DDSF	NDSF	CAZ	RP3NPM		VFMI3P	DASM	NASM	JNPM	
3588	2513		3588	2588	3754	846		3700	3588	2316	3107	

the	peacemakers,	because	they	will	be	called	sons	of	God.	10 Blessed	are	those
οἱ 2	εἰρηνοποιοί 3	ὅτι 4	αὐτοὶ 5	→	→	κληθήσονται 8	υἱοὶ 6	→	θεοῦ 7	μακάριοι 1	•	οἱ 2
hoi	eirēnopoioi	hoti	autoi			klēthēsontai	huioi		theou	makarioi		hoi
DNPM	JNPM	CAZ	RP3NPM			VFPI3P	NNPM		NGSM	JNPM		DNPM
3588	1518	3754	846			2564	5207		2316	3107		3588

who	are	persecuted	because	of	righteousness,	because	theirs	is	the	kingdom	of
→	→	δεδιωγμένοι 3	ἕνεκεν 4	→	δικαιοσύνης 5	ὅτι 6	αὐτῶν 7	ἐστιν 8	ἡ 9	βασιλεία 10	→
		dediōgmenoi	heneken		dikaiosynēs	hoti	autōn	estin	hē	basileia	
		VRPP-PNM	P		NGSF	CAZ	RP3GPM	VPAI3S	DNSF	NNSF	
		1377	1752		1343	3754	846	2076	3588	932	

	heaven.	11 Blessed	are	you	when	they	insult	you	and	persecute	you
‹τῶν 11	οὐρανῶν 12›	μακάριοί 1	ἐστε 2	←	ὅταν 3	→	ὀνειδίσωσιν 4	ὑμᾶς 5	καὶ 6	διώξωσιν 7	•
tōn	ouranōn	makarioi	este		hotan		oneidisōsin	hymas	kai	diōxōsin	
DGPM	NGPM	JNPM	VPAI2P		CAT		VAAS3P	RP2AP	CLN	VAAS3P	
3588	3772	3107	2075		3752		3679	5209	2532	1377	

and	say	all	kinds	of	evil	things	against	you,	lying	on	account	of
καὶ 8	εἴπωσιν 9	πᾶν 10	←	←	πονηρὸν 11	←	καθ’ 12	ὑμῶν 13	ψευδόμενοι 14	→	ἕνεκεν 15	←
kai	eipōsin	pan			ponēron		kath’	hymōn	pseudomenoi		heneken	
CLN	VAAS3P	JASN			JASN		P	RP2GP	VPUP-PNM		P	
2532	2036	3956			4190		2596	5216	5574		1752	

me.	12 Rejoice	and	be	glad,	because	your	reward	is	great	in
ἐμοῦ 16	χαίρετε 1	καὶ 2	→	ἀγαλλιᾶσθε 3	ὅτι 4	ὑμῶν 7	‹ὁ 5	μισθὸς 6›	•	πολὺς 8	ἐν 9
emou	chairete	kai		agalliasthe	hoti	hymōn	ho	misthos		polys	en
RP1GS	VPAM2P	CLN		VPUM2P	CAZ	RP2GP	DNSM	NNSM		JNSM	P
1700	5463	2532		21	3754	5216	3588	3408		4183	1722

	heaven,	for	in	the	same	way	they	persecuted	the	prophets	•	before
‹τοῖς 10	οὐρανοῖς 11›	γὰρ 13	→	→	→	οὕτως 12	→	ἐδίωξαν 14	τοὺς 15	προφήτας 16	τοὺς 17	πρὸ 18
tois	ouranois	gar				houtōs		ediōxan	tous	prophētas	tous	pro
DDPM	NDPM	CAZ				B		VAAI3P	DAPM	NAPM	DAPM	P
3588	3772	1063				3779		1377	3588	4396	3588	4253

you.
ὑμῶν 19
hymōn
RP2GP
5216

The Sermon on the Mount: Salt and Light

5:13 “You	are	the	salt	of	the	earth. But	if		salt	becomes	tasteless,	by
Ὑμεῖς 1	ἐστε 2	τὸ 3	ἅλας 4	▸6	τῆς 5	γῆς 6	δὲ 8	ἐὰν 7	‹τὸ 9	ἅλας 10›	→	μωρανθῇ 11	ἐν 12
Hymeis	este	to	halas		tēs	gēs	de	ean	to	halas		mōranthē	en
RP2NP	VPAI2P	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	CLC	CAC	DNSN	NNSN		VAPS3S	P
5210	2075	3588	217		3588	1093	1161	1437	3588	217		3471	1722

what	will	it	be	made	salty?	It	is	good	for	nothing	any	longer	except	to	be
τίνι$_{13}$	→	→	→	→	ἁλισθήσεται$_{14}$	→	→	ἰσχύει$_{17}$	εἰς$_{15}$	οὐδὲν$_{16}$	ἔτι$_{18}$	←	‹εἰ$_{19}$	μὴ$_{20}$›	→	→
tini					halisthēsetai			ischyei	eis	ouden	eti		ei	mē		
RI-DSN					VFPI3S			VPAI3S	P	JASN	B		CAC	BN		
5101					233			2480	1519	3762	2089		1487	3361		

thrown	outside	and	trampled	under	foot	by	people.	14	You	are
βληθὲν$_{21}$	ἔξω$_{22}$	→	καταπατεῖσθαι$_{23}$	←	←	ὑπὸ$_{24}$	‹τῶν$_{25}$	ἀνθρώπων$_{26}$›	Ὑμεῖς$_{1}$	ἐστε$_{2}$
blēthen	exō		katapateisthai			hypo	tōn	anthrōpōn	Hymeis	este
VAPP-SNN	BP		VPPN			P	DGPM	NGPM	RP2NP	VPAI2P
906	1854		2662			5259	3588	444	5210	2075

the	light	of	the	world.	A	city	located	on	top	of	a	hill	cannot	be
τὸ$_{3}$	φῶς$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	κόσμου$_{6}$	→	πόλις$_{9}$	κειμένη$_{13}$	ἐπάνω$_{11}$	←	←	→	ὄρους$_{12}$	‹οὐ$_{7}$	δύναται$_{8}$›	→
to	phōs		tou	kosmou		polis	keimenē	epanō				orous	ou	dynatai	
DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		NNSF	VPUP-SNF	P				NGSN	BN	VPUI3S	
3588	5457		3588	2889		4172	2749	1883				3735	3756	1410	

hidden,	15	nor	do	they	light	a	lamp	and	place	it	under	a	basket,
κρυβῆναι$_{10}$		οὐδὲ$_{1}$	→	→	καίουσιν$_{2}$	→	λύχνον$_{3}$	καὶ$_{4}$	τιθέασιν$_{5}$	αὐτὸν$_{6}$	ὑπὸ$_{7}$	τὸν$_{8}$	μόδιον$_{9}$
krybēnai		oude			kaiousin		lychnon	kai	titheasin	auton	hypo	ton	modion
VAPN		CLD			VPAI3P		NASM	CLN	VPAI3P	RP3ASM	P	DASM	NASM
2928		3761			2545		3088	2532	5087	846	5259	3588	3426

but	on	a	lampstand,	and	it	shines	on	all	those	in	the	house.	16	In	the
ἀλλ'$_{10}$	ἐπὶ$_{11}$	τὴν$_{12}$	λυχνίαν$_{13}$	καὶ$_{14}$	→	λάμπει$_{15}$	→	πᾶσιν$_{16}$	τοῖς$_{17}$	ἐν$_{18}$	τῇ$_{19}$	οἰκίᾳ$_{20}$		→	→
all'	epi	tēn	lychnian	kai		lampei		pasin	tois	en	tē	oikia			
CLC	P	DASF	NASF	CLN		VPAI3S		JDPM	DDPM	P	DDSF	NDSF			
235	1909	3588	3087	2532		2989		3956	3588	1722	3588	3614			

same	way	let	your	light	shine	before	people,	so	that	they
→	οὕτως$_{1}$	▸2	ὑμῶν$_{5}$	‹τὸ$_{3}$	φῶς$_{4}$›	λαμψάτω$_{2}$	ἔμπροσθεν$_{6}$	‹τῶν$_{7}$	ἀνθρώπων$_{8}$›	ὅπως$_{9}$	←	→
	houtōs		hymōn	to	phōs	lampsatō	emprosthen	tōn	anthrōpōn	hopōs		
	B		RP2GP	DNSN	NNSN	VAAM3S	P	DGPM	NGPM	CAP		
	3779		5216	3588	5457	2989	1715	3588	444	3704		

can	see	your	good	works	and	glorify	your	Father	who	is
→	ἴδωσιν$_{10}$	ὑμῶν$_{11}$	καλὰ$_{13}$	‹τὰ$_{12}$	ἔργα$_{14}$›	καὶ$_{15}$	δοξάσωσιν$_{16}$	ὑμῶν$_{19}$	‹τὸν$_{17}$	πατέρα$_{18}$›	τὸν$_{20}$	•
	idōsin	hymōn	kala	ta	erga	kai	doxasōsin	hymōn	ton	patera	ton	
	VAAS3P	RP2GP	JAPN	DAPN	NAPN	CLN	VAAS3P	RP2GP	DASM	NASM	DASM	
	1492	5216	2570	3588	2041	2532	1392	5216	3588	3962	3588	

in	heaven.
ἐν$_{21}$	‹τοῖς$_{22}$ οὐρανοῖς$_{23}$›
en	tois ouranois
P	DDPM NDPM
1722	3588 3772

The Sermon on the Mount: The Law and the Prophets Fulfilled

5:17	"Do	not	think	that	I	have	come	to	destroy	the	law	or	the	prophets.	I
	▸2	Μὴ$_{1}$	νομίσητε$_{2}$	ὅτι$_{3}$	→	→	ἦλθον$_{4}$	→	καταλῦσαι$_{5}$	τὸν$_{6}$	νόμον$_{7}$	ἢ$_{8}$	τοὺς$_{9}$	προφήτας$_{10}$	→
		Mē	nomisēte	hoti			ēlthon		katalysai	ton	nomon	ē	tous	prophētas	
		BN	VAAS2P	CSC			VAAI1S		VAAN	DASM	NASM	CLD	DAPM	NAPM	
		3361	3543	3754			2064		2647	3588	3551	2228	3588	4396	

have	not	come	to	destroy	them	but	to	fulfill	them.	18	For	truly	I	say	to
▸12	οὐκ$_{11}$	ἦλθον$_{12}$	→	καταλῦσαι$_{13}$	•	ἀλλὰ$_{14}$	→	πληρῶσαι$_{15}$	•		γὰρ$_{2}$	ἀμὴν$_{1}$	→	λέγω$_{3}$	→
	ouk	ēlthon		katalysai		alla		plērōsai			gar	amēn		legō	
	BN	VAAI1S		VAAN		CLC		VAAN			CLX	XF		VPAI1S	
	3756	2064		2647		235		4137			1063	281		3004	

you,	until	heaven	and	earth	•	pass	away,	not		one	tiny
ὑμῖν$_{4}$	ἕως$_{5}$	‹ὁ$_{8}$	οὐρανὸς$_{9}$›	καὶ$_{10}$	‹ἡ$_{11}$	γῆ$_{12}$›	ἂν$_{6}$	παρέλθῃ$_{7}$	←	‹οὐ$_{18}$	μὴ$_{19}$›	ἓν$_{14}$	ἰῶτα$_{13}$
hymin	heōs	ho	ouranos	kai	hē	gē	an	parelthē		ou	mē	hen	iōta
RP2DP	CAT	DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF	TC	VAAS3S		BN	BN	JNSN	NNSN
5213	2193	3588	3772	2532	3588	1093	302	3928		3756	3361	1520	2503

letter	or	one	stroke	of	a	letter	will	pass	away	from	the	law	until	all
←	ἢ$_{15}$	μία$_{16}$	κεραία$_{17}$	←	←	←	→	παρέλθῃ$_{20}$	←	ἀπὸ$_{21}$	τοῦ$_{22}$	νόμου$_{23}$	ἕως$_{24}$	πάντα$_{26}$
	ē	mia	keraia					parelthē		apo	tou	nomou	heōs	panta
	CLD	JNSF	NNSF					VAAS3S		P	DGSM	NGSM	CAT	JNPN
	2228	1520	2762					3928		575	3588	3551	2193	3956

• takes place. 19 Therefore whoever abolishes one of the least of
ἂν 25 γένηται 27 ← οὖν 3 ‹ ὃς 1 ἐὰν 2› λύσῃ 4 μίαν 5 ▸10 τῶν 9 ἐλαχίστων 10 ▸7
an genētai oun hos ean lysē mian tōn elachistōn
TC VAMS3S CLI RR-NSM TC VAAS3S JASF DGPF JGPF
302 1096 3767 3739 1437 3089 1520 3588 1646

these commandments and teaches people to do so will be
τούτων 8 ‹τῶν 6 ἐντολῶν 7› καὶ 11 διδάξῃ 12 ‹τοὺς 14 ἀνθρώπους 15› → → οὕτως 13 → →
toutōn tōn entolōn kai didaxē tous anthrōpous houtōs
RD-GPM DGPF NGPF CLN VAAS3S DAPM NAPM B
5130 3588 1785 2532 1321 3588 444 3779

called least in the kingdom of heaven, but whoever keeps
κληθήσεται 17 ἐλάχιστος 16 ἐν 18 τῇ 19 βασιλείᾳ 20 → ‹τῶν 21 οὐρανῶν 22› δ’ 24 ‹ ὃς 23 ἂν 25› ποιήσῃ 26
klēthēsetai elachistos en tē basileia tōn ouranōn d’ hos an poiēsē
VFPI3S JNSM P DDSF NDSF DGPM NGPM CLC RR-NSM TC VAAS3S
2564 1646 1722 3588 932 3588 3772 1161 3739 302 4160

them and teaches them, this person will be called great in the kingdom of
← καὶ 27 διδάξῃ 28 ← οὗτος 29 ← → → κληθήσεται 31 μέγας 30 ἐν 32 τῇ 33 βασιλείᾳ 34 →
kai didaxē houtos klēthēsetai megas en tē basileia
CLN VAAS3S RD-NSM VFPI3S JNSM P DDSF NDSF
2532 1321 3778 2564 3173 1722 3588 932

heaven. 20 For I say to you that unless your righteousness
‹τῶν 35 οὐρανῶν 36› γὰρ 2 → λέγω 1 → ὑμῖν 3 ὅτι 4 ‹ἐὰν 5 μὴ 6› ὑμῶν 8 ‹ ἡ 9 δικαιοσύνη 10›
tōn ouranōn gar legō hymin hoti ean mē hymōn hē dikaiosynē
DGPM NGPM CLX VPAI1S RP2DP CSC CAC BN RP2GP DNSF NNSF
3588 3772 1063 3004 5213 3754 1437 3361 5216 3588 1343

greatly surpasses that of the scribes and Pharisees, you will never
πλεῖον 11 περισσεύσῃ 7 • ▸13 τῶν 12 γραμματέων 13 καὶ 14 Φαρισαίων 15 → ▸18 ‹ οὐ 16 μὴ 17›
pleion perisseusē tōn grammateōn kai Pharisaiōn ou mē
JASNC VAAS3S DGPM NGPM CLN NGPM BN BN
4119 4052 3588 1122 2532 5330 3756 3361

enter into the kingdom of heaven.
εἰσέλθητε 18 εἰς 19 τὴν 20 βασιλείαν 21 → ‹τῶν 22 οὐρανῶν 23›
eiselthēte eis tēn basileian tōn ouranōn
VAAS2P P DASF NASF DGPM NGPM
1525 1519 3588 932 3588 3772

The Sermon on the Mount: Anger Toward Others

5:21 “You have heard that it was said to the people of old,[1] ‘Do not commit
→ → Ἠκούσατε 1 ὅτι 2 → → ἐρρέθη 3 ▸5 τοῖς 4 ἀρχαίοις 5 ← ← ▸7 Οὐ 6 φονεύσεις 7
Ēkousate hoti errethē tois archaiois Ou phoneuseis
VAAI2P CSC VAPI3S DDPM JDPM BN VFAI2S
191 3754 4483 3588 744 3756 5407

murder,’[2] and ‘whoever commits murder will be subject to judgment.’ 22 But
← δ’ 9 ‹ ὃς 8 ἂν 10› φονεύσῃ 11 ← → ἔσται 13 ἔνοχος 12 → ‹ τῇ 14 κρίσει 15› δὲ 2
d’ hos an phoneusē estai enochos tē krisei de
CLN RR-NSM TC VAAS3S VFMI3S JNSM DDSF NDSF CLC
1161 3739 302 5407 2071 1777 3588 2920 1161

I say to you that everyone who is angry at his brother will
ἐγὼ 1 λέγω 3 → ὑμῖν 4 ὅτι 5 πᾶς 6 ὁ 7 → ὀργιζόμενος 8 ▸10 αὐτοῦ 11 ‹τῷ 9 ἀδελφῷ 10› →
egō legō hymin hoti pas ho orgizomenos autou tō adelphō
RP1NS VPAI1S RP2DP CSC JNSM DNSM VPPP-SNM RP3GSM DDSM NDSM
1473 3004 5213 3754 3956 3588 3710 846 3588 80

be subject to judgment, and whoever says to his brother,
ἔσται 13 ἔνοχος 12 → ‹ τῇ 14 κρίσει 15› δ’ 17 ‹ ὃς 16 ἂν 18› εἴπῃ 19 ▸21 αὐτοῦ 22 ‹ τῷ 20 ἀδελφῷ 21›
estai enochos tē krisei d’ hos an eipē autou tō adelphō
VFMI3S JNSM DDSF NDSF CLN RR-NSM TC VAAS3S RP3GSM DDSM NDSM
2071 1777 3588 2920 1161 3739 302 2036 846 3588 80

‘Stupid fool!’ will be subject to the council, and whoever says, ‘Obstinate
Ῥακά 23 ← → ἔσται 25 ἔνοχος 24 ▸27 τῷ 26 συνεδρίῳ 27 δ’ 29 ‹ ὃς 28 ἂν 30› εἴπῃ 31 Μωρέ 32
Rhaka estai enochos tō synedriō d’ hos an eipē Mōre
NVSM VFMI3S JNSM TDSN NDSN CLN RR-NSM TC VAAS3S JVSM
4469 2071 1777 3588 4892 1161 3739 302 2036 3474

[1] Lit. “ancients” [2] A quotation from Exod 20:13; Deut 5:17

fool!'[3]	will	be	subject	to	fiery	hell.	23	Therefore	if	you
←	→	ἔσται 34	ἔνοχος 33	εἰς 35	<τοῦ 38	πυρός 39>	<τὴν 36	γέενναν 37>	οὖν 2	ἐὰν 1	→
		estai	enochos	eis	tou	pyros	tēn	geennan	oun	ean	
		VFMI3S	JNSM	P	DGSN	NGSN	DASF	NASF	CLI	CAC	
		2071	1777	1519	3588	4442	3588	1067	3767	1437	

present	your	gift	at	the	altar	and	there	remember	that	your
προσφέρῃς 3	σου 6	<τὸ 4	δῶρόν 5>	ἐπὶ 7	τὸ 8	θυσιαστήριον 9	κἀκεῖ 10	←	μνησθῇς 11	ὅτι 12	σου 15
prospherēs	sou	to	dōron	epi	to	thysiastērion	kakei		mnēsthēs	hoti	sou
VPAS2S	RP2GS	DASN	NASN	P	DASN	NASN	CLN		VAPS2S	CSC	RP2GS
4374	4675	3588	1435	1909	3588	2379	2546		3415	3754	4675

brother	has	something	against	you,	24	leave	your	gift	there
<ὁ 13	ἀδελφός 14>	ἔχει 16	τι 17	κατὰ 18	σοῦ 19	ἄφες 1	σου 5	<τὸ 3	δῶρόν 4>	ἐκεῖ 2
ho	adelphos	echei	ti	kata	sou	aphes	sou	to	dōron	ekei
DNSM	NNSM	VPAI3S	RX-ASN	P	RP2GS	VAAM2S	RP2GS	DASN	NASN	BP
3588	80	2192	5100	2596	4675	863	4675	3588	1435	1563

before	the	altar	and	first	go	be reconciled	to	your
ἔμπροσθεν 6	τοῦ 7	θυσιαστηρίου 8	καὶ 9	πρῶτον 11	ὕπαγε 10	→ διαλλάγηθι 12	▸14	σου 15
emprosthen	tou	thysiastēriou	kai	prōton	hypage	diallagēthi		sou
P	DGSN	NGSN	CLN	B	VPAM2S	VAPM2S		RP2GS
1715	3588	2379	2532	4412	5217	1259		4675

brother,	and	then	come	and	present	your	gift.	25	*Settle the case*	
<τῷ 13	ἀδελφῷ 14>	καὶ 16	τότε 17	ἐλθὼν 18	→ πρόσφερε 19	σου 22	<τὸ 20	δῶρόν 21>	<ἴσθι 1	εὐνοῶν 2>
tō	adelphō	kai	tote	elthōn	prosphere	sou	to	dōron	isthi	eunoōn
DDSM	NDSM	CLN	B	VAAP-SNM	VPAM2S	RP2GS	DASN	NASN	VPAM2S	VPAP-SNM
3588	80	2532	5119	2064	4374	4675	3588	1435	2468	2132

quickly	with	your	accuser[4]	while	you	are	with	him	on	the	way,
ταχὺ 6	▸4	σου 5	<τῷ 3	ἀντιδίκῳ 4>	<ἕως 7	ὅτου 8>	→ εἶ 9	μετ' 10	αὐτοῦ 11	ἐν 12	τῇ 13	ὁδῷ 14
tachy		sou	tō	antidikō	heōs	hotou	ei	met'	autou	en	tē	hodō
B		RP2GS	DDSM	NDSM	P	RR-GSN	VPAI2S	P	RP3GSM	P	DDSF	NDSF
5035		4675	3588	476	2193	3755	1488	3326	846	1722	3588	3598

lest	your	accuser	hand	you	over	to	the	judge,	and	the	judge	to	the
μήποτέ 15	ὁ 18	ἀντίδικος 19	παραδῷ 17	σε 16	◂17	▸21	τῷ 20	κριτῇ 21	καὶ 22	ὁ 23	κριτὴς 24	▸26	τῷ 25
mēpote	ho	antidikos	paradō	se			tō	kritē	kai	ho	kritēs		tō
CAP	DNSM	NNSM	VAAS3S	RP2AS			DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM		DDSM
3379	3588	476	3860	4571			3588	2923	2532	3588	2923		3588

officer,	and	you	be	thrown	into	prison.	26	Truly	I	say	to	you,	you	will
ὑπηρέτῃ 26	καὶ 27	→	→	βληθήσῃ 30	εἰς 28	φυλακὴν 29		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	σοι 3	→	▸6
hypēretē	kai			blēthēsē	eis	phylakēn		amēn		legō		soi		
NDSM	CLN			VFPI2S	P	NASF		XF		VPAI1S		RP2DS		
5257	2532			906	1519	5438		281		3004		4671		

never		come	out	of	there	until	you	have	paid	back	the	last
<οὐ 4	μὴ 5>	ἐξέλθῃς 6	←	→	ἐκεῖθεν 7	<ἕως 8	ἂν 9>	→	→	ἀποδῷς 10	←	τὸν 11	ἔσχατον 12
ou	mē	exelthēs			ekeithen	heōs	an			apodōs		ton	eschaton
BN	BN	VAAS2S			BP	CAT	TC			VAAS2S		DASM	JASM
3756	3361	1831			1564	2193	302			591		3588	2078

penny!
κοδράντην 13
kodrantēn
NASM
2835

The Sermon on the Mount: Adultery and Lust

5:27	"You	have	heard	that	it	was	said,	'Do	not	commit	adultery.'[5]	28	But	I
	→	→	Ἠκούσατε 1	ὅτι 2	→	→	ἐρρέθη 3	▸5	Οὐ 4	μοιχεύσεις 5	←		δὲ 2	ἐγὼ 1
			Ēkousate	hoti			errethē		Ou	moicheuseis			de	egō
			VAAI2P	CSC			VAPI3S		BN	VFAI2S			CLC	RP1NS
			191	3754			4483		3756	3431			1161	1473

say	to	you	that	everyone	who	looks	at	a	woman	to	lust	for
λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	πᾶς 6	ὁ 7	βλέπων 8	←	→	γυναῖκα 9	πρὸς 10	<τὸ 11	ἐπιθυμῆσαι 12>	←
legō		hymin	hoti	pas	ho	blepōn			gynaika	pros	to	epithymēsai	
VPAI1S		RP2DP	CSC	JNSM	DNSM	VPAP-SNM			NASF	P	DASN	VAAN	
3004		5213	3754	3956	3588	991			1135	4314	3588	1937	

[3] Perhaps with the idea of obstinate, godless foolishness; some take the word to be a Greek transliteration of the Hebrew word for "rebel" (Deut 21:18, 20) [4] Lit. "be making friends quickly with your accuser" [5] A quotation from Exod 20:14; Deut 5:17

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

her	has	already	committed	adultery	with	her	in	his	heart.	29 And
αὐτὴν 13	▸15	ἤδη 14	ἐμοίχευσεν 15	←	→	αὐτὴν 16	ἐν 17	αὐτοῦ 20	‹τῇ 18	καρδίᾳ 19›	δὲ 2
autēn		ēdē	emoicheusen			autēn	en	autou	tē	kardia	de
RP3ASF		B	VAAI3S			RP3ASF	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN
846		2235	3431			846	1722	846	3588	2588	1161

if	your	right	eye	causes	you	to	sin,	tear	it	out	and
εἰ 1	σου 5	‹ὁ 6	δεξιὸς 7›	‹ὁ 3	ὀφθαλμός 4›	σκανδαλίζει 8	σε 9	◂8 ←	ἔξελε 10	αὐτὸν 11	◂10 καὶ 12
ei	sou	ho	dexios	ho	ophthalmos	skandalizei	se		exele	auton	kai
CAC	RP2GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP2AS		VAAM2S	RP3ASM	CLN
1487	4675	3588	1188	3588	3788	4624	4571		1807	846	2532

throw	it	from	you!	For	it	is	better	for	you	that	one	of	your	members
βάλε 13	←	ἀπὸ 14	σοῦ 15	γάρ 17	→	→	συμφέρει 16	→	σοι 18	ἵνα 19	ἓν 21	▸23	σου 24	‹τῶν 22	μελῶν 23›
bale		apo	sou	gar			sympherei		soi	hina	hen		sou	tōn	melōn
VAAM2S		P	RP2GS	CAZ			VPAI3S		RP2DS	CSC	JNSN		RP2GS	DGPN	NGPN
906		575	4675	1063			4851		4671	2443	1520		4675	3588	3196

be	destroyed	than	•	your	whole	body	be	thrown	into	hell.	30 And	if
→	ἀπόληται 20	καὶ 25	μὴ 26	σου 30	ὅλον 27	‹τὸ 28	σῶμά 29›	→	βληθῇ 31	εἰς 32	γέενναν 33	καὶ 1	εἰ 2
	apolētai	kai	mē	sou	holon	to	sōma		blēthē	eis	geennan	kai	ei
	VAMS3S	CLN	BN	RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN		VAPS3S	P	NASF	CLN	CAC
	622	2532	3361	4675	3650	3588	4983		906	1519	1067	2532	1487

your	right	hand	causes	you	to	sin,	cut	it	off	and	throw	it	from
σου 5	δεξιά 4	‹ἡ 3	χεὶρ 6›	σκανδαλίζει 7	σε 8	◂7 ←	ἔκκοψον 9	αὐτὴν 10	◂9	καὶ 11	βάλε 12	←	ἀπὸ 13
sou	dexia	hē	cheir	skandalizei	se		ekkopson	autēn		kai	bale		apo
RP2GS	JNSF	DNSF	NNSF	VPAI3S	RP2AS		VAAM2S	RP3ASF		CLN	VAAM2S		P
4675	1188	3588	5495	4624	4571		1581	846		2532	906		575

you!	For	it	is	better	for	you	that	one	of	your	limbs	be	destroyed
σοῦ 14	γάρ 16	→	→	συμφέρει 15	→	σοι 17	ἵνα 18	ἓν 20	▸22	σου 23	‹τῶν 21	μελῶν 22›	→	ἀπόληται 19
sou	gar			sympherei		soi	hina	hen		sou	tōn	melōn		apolētai
RP2GS	CAZ			VPAI3S		RP2DS	CSC	JNSN		RP2GS	DGPN	NGPN		VAMS3S
4675	1063			4851		4671	2443	1520		4675	3588	3196		622

than	•	your	whole	body	go	into	hell.
καὶ 24	μὴ 25	σου 29	ὅλον 26	‹τὸ 27	σῶμά 28›	ἀπέλθῃ 32	εἰς 30	γέενναν 31
kai	mē	sou	holon	to	sōma	apelthē	eis	geennan
CLN	BN	RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN	VAAS3S	P	NASF
2532	3361	4675	3650	3588	4983	565	1519	1067

The Sermon on the Mount: Divorce

5:31	“And	it	was	said,	‘Whoever	divorces	his	wife	must	give	her	a
	δέ 2	→	→	Ἐρρέθη 1	‹Ὃς 3	ἂν 4›	ἀπολύσῃ 5	αὐτοῦ 8	‹τὴν 6	γυναῖκα 7›	→	δότω 9	αὐτῇ 10	→
	de			Errethē	Hos	an	apolysē	autou	tēn	gynaika		dotō	autē	
	CLN			VAPI3S	RR-NSM	TC	VAAS3S	RP3GSM	DASF	NASF		VAAM3S	RP3DSF	
	1161			4483	3739	302	630	846	3588	1135		1325	846	

certificate	of	divorce.’[6]	32 But	I	say	to	you	that	everyone	who	divorces	his
ἀποστάσιον 11	←	←	δὲ 2	ἐγὼ 1	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	πᾶς 6	ὁ 7	ἀπολύων 8	αὐτοῦ 11
apostasion			de	egō	legō		hymin	hoti	pas	ho	apolyōn	autou
NASN			CLC	RP1NS	VPAI1S		RP2DP	CSC	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RP3GSM
647			1161	1473	3004		5213	3754	3956	3588	630	846

wife,	except	for	a	matter	of	sexual	immorality,	causes	her	to
‹τὴν 9	γυναῖκα 10›	παρεκτὸς 12	←	→	λόγου 13	→	πορνείας 14	←	ποιεῖ 15	αὐτὴν 16	→
tēn	gynaika	parektos			logou		porneias		poiei	autēn	
DASF	NASF	P			NGSM		NGSF		VPAI3S	RP3ASF	
3588	1135	3924			3056		4202		4160	846	

commit	adultery,	and	whoever	marries	a	divorced	woman	commits
μοιχευθῆναι 17	←	καὶ 18	‹ὃς 19	ἐὰν 20›	γαμήσῃ 22	→	ἀπολελυμένην 21	←	μοιχᾶται 23
moicheuthēnai		kai	hos	ean	gamēsē		apolelymenēn		moichatai
VAPN		CLN	RR-NSM	TC	VAAS3S		VRPP-SAF		VPUI3S
3431		2532	3739	1437	1060		630		3429

adultery.
←

[6] A quotation from Deut 24:1

The Sermon on the Mount: Taking Oaths

5:33 "Again you have heard that it was said to the people of old,[7] 'Do not

Πάλιν$_1$	→	→	ἠκούσατε$_2$	ὅτι$_3$	→	→	ἐρρέθη$_4$	▸6	τοῖς$_5$	ἀρχαίοις$_6$	←	←	▸8	Οὐκ$_7$
Palin			ēkousate	hoti			errethē		tois	archaiois				Ouk
B			VAAI2P	CSC			VAPI3S		DDPM	JDPM				BN
3825			191	3754			4483		3588	744				3756

swear falsely,[8] but fulfill your oaths to the Lord.'[9] **34** But I

ἐπιορκήσεις$_8$	←	δὲ$_{10}$	ἀποδώσεις$_9$	σου$_{15}$	‹τοὺς$_{13}$	ὅρκους$_{14}$›	▸12	τῷ$_{11}$	κυρίῳ$_{12}$	δὲ$_2$	ἐγὼ$_1$
epiorkēseis		de	apodōseis	sou	tous	horkous		tō	kyriō	de	egō
VFAI2S		CLC	VFAI2S	RP2GS	DAPM	NAPM		DDSM	NDSM	CLC	RP1NS
1964		1161	591	4675	3588	3727		3588	2962	1161	1473

say to you, do not swear at all, either by heaven, because it is the

λέγω$_3$	→	ὑμῖν$_4$	▸6	μὴ$_5$	ὀμόσαι$_6$	→	ὅλως$_7$	μήτε$_8$	ἐν$_9$	‹τῷ$_{10}$	οὐρανῷ$_{11}$›	ὅτι$_{12}$	→	ἐστὶν$_{14}$	→
legō		hymin		mē	omosai		holōs	mēte	en	tō	ouranō	hoti		estin	
VPAI1S		RP2DP		BN	VAAN		B	CLK	P	DDSM	NDSM	CAZ		VPAI3S	
3004		5213		3361	3660		3654	3383	1722	3588	3772	3754		2076	

throne of God, **35** or by the earth, because it is the footstool of

θρόνος$_{13}$	→	‹τοῦ$_{15}$	θεοῦ$_{16}$›	μήτε$_1$	ἐν$_2$	τῇ$_3$	γῇ$_4$	ὅτι$_5$	→	ἐστιν$_7$	→	ὑποπόδιόν$_6$	▸9
thronos		tou	theou	mēte	en	tē	gē	hoti		estin		hypopodion	
NNSM		DGSM	NGSM	CLK	P	DDSF	NDSF	CAZ		VPAI3S		NNSN	
2362		3588	2316	3383	1722	3588	1093	3754		2076		5286	

his feet, or by Jerusalem, because it is the city of the

αὐτοῦ$_{10}$	‹τῶν$_8$	ποδῶν$_9$›	μήτε$_{11}$	εἰς$_{12}$	Ἱεροσόλυμα$_{13}$	ὅτι$_{14}$	→	ἐστὶν$_{16}$	→	πόλις$_{15}$	▸19	τοῦ$_{17}$
autou	tōn	podōn	mēte	eis	Hierosolyma	hoti		estin		polis		tou
RP3GSM	DGPM	NGPM	CLK	P	NASF	CAZ		VPAI3S		NNSF		DGSM
846	3588	4228	3383	1519	2414	3754		2076		4172		3588

great king. **36** And do not swear by your head, because you are not

μεγάλου$_{18}$	βασιλέως$_{19}$	μήτε$_1$	▸6	◂1	ὀμόσῃς$_6$	ἐν$_2$	σου$_5$	‹τῇ$_3$	κεφαλῇ$_4$›	ὅτι$_7$	→	▸9	οὐ$_8$
megalou	basileōs	mēte			omosēs	en	sou	tē	kephalē	hoti			ou
JGSM	NGSM	CLK			VAAS2S	P	RP2GS	DDSF	NDSF	CAZ			BN
3173	935	3383			3660	1722	4675	3588	2776	3754			3756

able to make one hair white or black. **37** But let your statement

δύνασαι$_9$	→	ποιῆσαι$_{13}$	μίαν$_{10}$	τρίχα$_{11}$	λευκὴν$_{12}$	ἢ$_{14}$	μέλαιναν$_{15}$	δὲ$_2$	▸1	ὑμῶν$_5$	‹ὁ$_3$	λόγος$_4$›
dynasai		poiēsai	mian	tricha	leukēn	ē	melainan	de		hymōn	ho	logos
VPUI2S		VAAN	JASF	NASF	JASF	CLD	JASF	CLC		RP2GP	DNSM	NNSM
1410		4160	1520	2359	3022	2228	3189	1161		5216	3588	3056

be 'Yes, yes; no, no,' and anything beyond these is from the evil one.[10]

ἔστω$_1$	ναὶ$_6$	ναί$_7$	οὒ$_8$	οὔ$_9$	δὲ$_{11}$	τὸ$_{10}$	περισσὸν$_{12}$	τούτων$_{13}$	ἐστιν$_{17}$	ἐκ$_{14}$	τοῦ$_{15}$	πονηροῦ$_{16}$	←
estō	nai	nai	ou	ou	de	to	perisson	toutōn	estin	ek	tou	ponērou	
VPAM3S	T	T	TN	TN	CLN	DNSN	JNSN	RD-GPM	VPAI3S	P	DGSM	JGSM	
2077	3483	3483	3756	3756	1161	3588	4053	5130	2076	1537	3588	4190	

The Sermon on the Mount: Retaliation

5:38 "You have heard that it was said, 'An eye for an eye and a

→	→	Ἠκούσατε$_1$	ὅτι$_2$	→	→	ἐρρέθη$_3$	→	Ὀφθαλμὸν$_4$	ἀντὶ$_5$	→	ὀφθαλμοῦ$_6$	καὶ$_7$	→
		Ēkousate	hoti			errethē		Ophthalmon	anti		ophthalmou	kai	
		VAAI2P	CSC			VAPI3S		NASM	P		NGSM	CLN	
		191	3754			4483		3788	473		3788	2532	

tooth for a tooth.'[11] **39** But I say to you, do not resist the evildoer, but

ὀδόντα$_8$	ἀντὶ$_9$	→	ὀδόντος$_{10}$	δὲ$_2$	ἐγὼ$_1$	λέγω$_3$	→	ὑμῖν$_4$	▸6	μὴ$_5$	ἀντιστῆναι$_6$	τῷ$_7$	πονηρῷ$_8$	ἀλλ'$_9$
odonta	anti		odontos	de	egō	legō		hymin		mē	antistēnai	tō	ponērō	all'
NASM	P		NGSM	CLC	RP1NS	VPAI1S		RP2DP		BN	VAAN	DDSM	JDSM	CLC
3599	473		3599	1161	1473	3004		5213		3361	436	3588	4190	235

whoever strikes you on the right cheek,[12] turn the other to him also.

ὅστις$_{10}$	ῥαπίζει$_{12}$	σε$_{11}$	εἰς$_{13}$	τὴν$_{14}$	δεξιὰν$_{15}$	σιαγόνα$_{16}$	στρέψον$_{17}$	τὴν$_{20}$	ἄλλην$_{21}$	→	αὐτῷ$_{18}$	καὶ$_{19}$
hostis	rhapizei	se	eis	tēn	dexian	siagona	strepson	tēn	allēn		autō	kai
RR-NSM	VPAI3S	RP2AS	P	DASF	JASF	NASF	VAAM2S	DASF	JASF		RP3DSM	BE
3748	4474	4571	1519	3588	1188	4600	4762	3588	243		846	2532

40 And the one who wants to go to court with you and take your

καὶ$_1$	τῷ$_2$	→	→	θέλοντί$_3$	→	κριθῆναι$_5$	←	←	→	σοι$_4$	καὶ$_6$	λαβεῖν$_{10}$	σου$_9$
kai	tō			thelonti		krithēnai				soi	kai	labein	sou
CLN	DDSM			VPAP-SDM		VAPN				RP2DS	CLN	VAAN	RP2GS
2532	3588			2309		2919				4671	2532	2983	4675

[7] Lit. "ancients" [8] Or "do not break your oath" [9] A quotation from Lev 19:12 [10] Or "is of evil" [11] A quotation from Exod 21:24; Lev 24:20 [12] Some manuscripts have "your right cheek"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

tunic,	let	him	have[13]	your	outer	garment	also.	41	And	whoever
‹τὸν 7	χιτῶνά 8›	ἄφες 11	αὐτῷ 12	◂11	τὸ 14	ἱμάτιον 15	←	καὶ 13	καὶ 1	ὅστις 2
ton	chitōna	aphes	autō		to	himation		kai	kai	hostis
DASM	NASM	VAAM2S	RP3DSM		DASN	NASN		BE	CLN	RR-NSM
3588	5509	863	846		3588	2440		2532	2532	3748

forces	you	to	go	one	mile,[14]	go	with	him	two.	42	Give	to	the	one	who
ἀγγαρεύσει 4	σε 3	◂4	←	ἕν 6	μίλιον 5	ὕπαγε 7	μετ’ 8	αὐτοῦ 9	δύο 10		δός 4	←	τῷ 1	→	→
angareusei	se			hen	milion	hypage	met’	autou	dyo		dos		tō		
VFAI3S	RP2AS			JASN	NASN	VPAM2S	P	RP3GSM	XN		VAAM2S		DDSM		
29	4571			1520	3400	5217	3326	846	1417		1325		3588		

asks	you,	and	do	not	turn	away	from	the	one	who	wants	to	borrow
αἰτοῦντί 2	σε 3	καὶ 5	▸12	μὴ 11	ἀποστραφῇς 12	←	←	τὸν 6	→	→	θέλοντα 7	→	δανίσασθαι 10
aitounti	se	kai		mē	apostraphēs			ton			thelonta		danisasthai
VPAP-SDM	RP2AS	CLN		BN	VAPS2S			DASM			VPAP-SAM		VAMN
154	4571	2532		3361	654			3588			2309		1155

from	you.
ἀπὸ 8	σοῦ 9
apo	sou
P	RP2GS
575	4675

The Sermon on the Mount: Love for Enemies

5:43 “You	have	heard	that	it	was	said,	‘Love	your	neighbor’[15]	and
→	→	Ἠκούσατε 1	ὅτι 2	→	→	ἐρρέθη 3	Ἀγαπήσεις 4	σου 7	‹τὸν 5	πλησίον 6›	καὶ 8
		Ēkousate	hoti			errethē	Agapēseis	sou	ton	plēsion	kai
		VAAI2P	CSC			VAPI3S	VFAI2S	RP2GS	DASM	B	CLN
		191	3754			4483	25	4675	3588	4139	2532

‘Hate	your	enemy.’[16]	44	But	I	say	to	you,	love	your
μισήσεις 9	σου 12	‹τὸν 10	ἐχθρόν 11›	δὲ 2	ἐγὼ 1	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ἀγαπᾶτε 5	ὑμῶν 8
misēseis	sou	ton	echthron	de	egō	legō		hymin	agapate	hymōn
VFAI2S	RP2GS	DASM	JASM	CLC	RP1NS	VPAI1S		RP2DP	VPAM2P	RP2GP
3404	4675	3588	2190	1161	1473	3004		5213	25	5216

enemies	and	pray	for	those	who	persecute	you,	45	in	order	that
‹τοὺς 6	ἐχθροὺς 7›	καὶ 9	προσεύχεσθε 10	ὑπὲρ 11	τῶν 12	→	διωκόντων 13	ὑμᾶς 14	→	→	ὅπως 1
tous	echthrous	kai	proseuchesthe	hyper	tōn		diōkontōn	hymas			hopōs
DAPM	JAPM	CLN	VPUM2P	P	DGPM		VPAP-PGM	RP2AP			CAP
3588	2190	2532	4336	5228	3588		1377	5209			3704

you	may	be	sons	of	your	Father	who	is	in	heaven,	because	he
→	→	γένησθε 2	υἱοὶ 3	▸5	ὑμῶν 6	‹τοῦ 4	πατρὸς 5›	τοῦ 7	←	ἐν 8	οὐρανοῖς 9	ὅτι 10	→
		genēsthe	huioi		hymōn	tou	patros	tou		en	ouranois	hoti	
		VAMS2P	NNPM		RP2GP	DGSM	NGSM	DGSM		P	NDPM	CAZ	
		1096	5207		5216	3588	3962	3588		1722	3772	3754	

causes	his	sun	to	rise	on	the	evil	and	the	good,	and	he
ἀνατέλλει 14	αὐτοῦ 13	‹τὸν 11	ἥλιον 12›	◂14	←	ἐπὶ 15	→	πονηροὺς 16	καὶ 17	→	ἀγαθοὺς 18	καὶ 19	→
anatellei	autou	ton	hēlion			epi		ponērous	kai		agathous	kai	
VPAI3S	RP3GSM	DASM	NASM			P		JAPM	CLN		JAPM	CLN	
393	846	3588	2246			1909		4190	2532		18	2532	

sends	rain	on	the	just	and	the	unjust.	46	For	if	you	love	those	who
→	βρέχει 20	ἐπὶ 21	→	δικαίους 22	καὶ 23	→	ἀδίκους 24		γὰρ 2	ἐὰν 1	→	ἀγαπήσητε 3	τοὺς 4	→
	brechei	epi		dikaious	kai		adikous		gar	ean		agapēsēte	tous	
	VPAI3S	P		JAPM	CLN		JAPM		CAZ	CAC		VAAS2P	DAPM	
	1026	1909		1342	2532		94		1063	1437		25	3588	

love	you,	what	reward	do	you	have?	Do	not	the	tax	collectors	also
ἀγαπῶντας 5	ὑμᾶς 6	τίνα 7	μισθὸν 8	→	→	ἔχετε 9	▸16	οὐχὶ 10	οἱ 12	τελῶναι 13	←	καὶ 11
agapōntas	hymas	tina	misthon			echete		ouchi	hoi	telōnai		kai
VPAP-PAM	RP2AP	JASM	NASM			VPAI2P		TI	DNPM	NNPM		BE
25	5209	5101	3408			2192		3780	3588	5057		2532

do	the	same?	47	And	if	you	greet	only	your	brothers,	what	are
ποιοῦσιν 16	τὸ 14	αὐτὸ 15		καὶ 1	ἐὰν 2	→	ἀσπάσησθε 3	μόνον 7	ὑμῶν 6	‹τοὺς 4	ἀδελφοὺς 5›	τί 8	→
poiousin	to	auto		kai	ean		aspasēsthe	monon	hymōn	tous	adelphous	ti	
VPAI3P	DASN	RP3ASN		CLN	CAC		VAMS2P	B	RP2GP	DAPM	NAPM	JASN	
4160	3588	846		2532	1437		782	3440	5216	3588	80	5101	

[13] Lit. “leave to him” [14] A Roman mile was originally a thousand paces, but was later fixed at eight stades (1,478.5 meters)
[15] A quotation from Lev 19:18 [16] An allusion to Deut 23:3–6

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

you	doing	that	is	remarkable?	Do	not	the	Gentiles	also	do	the	same?
→	ποιεῖτε 10	→	→	περισσὸν 9	▸17	οὐχὶ 11	οἱ 13	ἐθνικοὶ 14	καὶ 12	ποιοῦσιν 17	τὸ 15	αὐτὸ 16
	poieite			perisson		ouchi	hoi	ethnikoi	kai	poiousin	to	auto
	VPAI2P			JASN		TN	DNPM	JNPM	BE	VPAI3P	DASN	RP3ASN
	4160			4053		3780	3588	1482	2532	4160	3588	846

48 Therefore	you	be	perfect	as	your	heavenly	Father	is
οὖν 2	ὑμεῖς 3	Ἔσεσθε 1	τέλειοι 4	ὡς 5	ὑμῶν 8	‹ὁ 9	οὐράνιος 10›	‹ὁ 6	πατὴρ 7›	ἐστιν 12
oun	hymeis	Esesthe	teleioi	hōs	hymōn	ho	ouranios	ho	patēr	estin
CLI	RP2NP	VFMI2P	JNPM	CAM	RP2GP	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	VPAI3S
3767	5210	2071	5046	5613	5216	3588	3770	3588	3962	2076

perfect.
τέλειός 11
teleios
JNSM
5046

The Sermon on the Mount: Charitable Giving

6 "And	take	care	not	to	practice	your	righteousness	before
δὲ 2	→	Προσέχετε 1	μὴ 6	→	ποιεῖν 7	ὑμῶν 5	‹τὴν 3	δικαιοσύνην 4›	ἔμπροσθεν 8
de		Prosechete	mē		poiein	hymōn	tēn	dikaiosynēn	emprosthen
CLN		VPAM2P	BN		VPAN	RP2GP	DASF	NASF	P
1161		4337	3361		4160	5216	3588	1343	1715

people	to	be	seen	by	them;	*otherwise*[1]	you	have
‹τῶν 9	ἀνθρώπων 10›	πρὸς 11	→	‹τὸ 12	θεαθῆναι 13›	→	αὐτοῖς 14	‹εἰ 15	δὲ 16	μή 17	γε 18›	→	ἔχετε 21
tōn	anthrōpōn	pros		to	theathēnai		autois	ei	de	mē	ge		echete
DGPM	NGPM	P		DASN	VAPN		RP3DPM	CAC	CLC	BN	BE		VPAI2P
3588	444	4314		3588	2300		846	1487	1161	3361	1065		2192

no	reward	from	your	Father	who	is	in	heaven.	2 Therefore
οὐκ 20	μισθὸν 19	παρὰ 22	ὑμῶν 25	‹τῷ 23	πατρὶ 24›	τῷ 26	←	ἐν 27	‹τοῖς 28	οὐρανοῖς 29›	οὖν 2
ouk	misthon	para	hymōn	tō	patri	tō		en	tois	ouranois	oun
BN	NASM	P	RP2GP	DDSM	NDSM	DDSM		P	DDPM	NDPM	CLI
3756	3408	3844	5216	3588	3962	3588		1722	3588	3772	3767

whenever	you	practice	charitable	giving,	do	not	sound	a	trumpet	in	front	of
Ὅταν 1	→	ποιῇς 3	ἐλεημοσύνην 4	←	▸6	μὴ 5	σαλπίσῃς 6	←	←	→	ἔμπροσθέν 7	←
Hotan		poiēs	eleēmosynēn			mē	salpisēs				emprosthen	
CAT		VPAS2S	NASF			BN	VAAS2S				P	
3752		4160	1654			3361	4537				1715	

you,	as	the	hypocrites	do	in	the	synagogues	and	in	the	streets,	in
σου 8	ὥσπερ 9	οἱ 10	ὑποκριταὶ 11	ποιοῦσιν 12	ἐν 13	ταῖς 14	συναγωγαῖς 15	καὶ 16	ἐν 17	ταῖς 18	ῥύμαις 19	→
sou	hōsper	hoi	hypokritai	poiousin	en	tais	synagōgais	kai	en	tais	rhymais	
RP2GS	CAM	DNPM	NNPM	VPAI3P	P	DDPF	NDPF	CLN	P	DDPF	NDPF	
4675	5618	3588	5273	4160	1722	3588	4864	2532	1722	3588	4505	

order	that	they	may	be	praised	by	people.	Truly	I	say	to	you,
→	ὅπως 20	→	→	→	δοξασθῶσιν 21	ὑπὸ 22	‹τῶν 23	ἀνθρώπων 24›	ἀμὴν 25	→	λέγω 26	→	ὑμῖν 27
	hopōs				doxasthōsin	hypo	tōn	anthrōpōn	amēn		legō		hymin
	CAP				VAPS3P	P	DGPM	NGPM	XF		VPAI1S		RP2DP
	3704				1392	5259	3588	444	281		3004		5213

they	have	received	their	reward	in	full!	3 But	you,	when	you	practice
→	→	ἀπέχουσιν 28	αὐτῶν 31	‹τὸν 29	μισθὸν 30›	◂28	←	δὲ 2	σοῦ 1	→	→	ποιοῦντος 3
		apechousin	autōn	ton	misthon			de	sou			poiountos
		VPAI3P	RP3GPM	DASM	NASM			CLC	RP2GS			VPAP-SGM
		568	846	3588	3408			1161	4675			4160

charitable	giving,	do	not	let	your	left	hand	know	what	your	right
ἐλεημοσύνην 4	←	▸6	μὴ 5	▸6	σου 9	‹ἡ 7	ἀριστερὰ 8›	←	γνώτω 6	τί 10	σου 14	‹ἡ 12	δεξιά 13›
eleēmosynēn			mē		sou	hē	aristera		gnōtō	ti	sou	hē	dexia
NASF			BN		RP2GS	DNSF	JNSF		VAAM3S	RI-ASN	RP2GS	DNSF	JNSF
1654			3361		4675	3588	710		1097	5101	4675	3588	1188

hand	is	doing,	4 in	order	that	your	charitable	giving	may	be	in
←	→	ποιεῖ 11	→	→	ὅπως 1	σου 3	‹ἡ 4	ἐλεημοσύνη 5›	←	→	ᾖ 2	ἐν 6
		poiei			hopōs	sou	hē	eleēmosynē			ē	en
		VPAI3S			CAP	RP2GS	DNSF	NNSF			VPAS3S	P
		4160			3704	4675	3588	1654			5600	1722

[1] Lit. "but if not"

secret,	and	your	Father	who	sees	in	secret	will	reward
‹τῷ 7	κρυπτῷ 8›	καὶ 9	σου 12	‹ὁ 10	πατήρ 11›	ὁ 13	βλέπων 14	ἐν 15	‹τῷ 16	κρυπτῷ 17›	→	ἀποδώσει 18
tō	kryptō	kai	sou	ho	patēr	ho	blepōn	en	tō	kryptō		apodōsei
DDSN	JDSN	CLN	RP2GS	DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	DDSN	JDSN		VFAI3S
3588	2927	2532	4675	3588	3962	3588	991	1722	3588	2927		591

you.
σοι 19
soi
RP2DS
4671

The Sermon on the Mount: How to Pray

6:5 And	whenever	you	pray,		do	not	be	like	the	hypocrites,	because	they
Καὶ 1	ὅταν 2	→	προσεύχησθε 3	▸5	οὐκ 4	ἔσεσθε 5	ὡς 6	οἱ 7	ὑποκριταί 8	ὅτι 9	→
Kai	hotan		proseuchēsthe		ouk	esesthe	hōs	hoi	hypokritai	hoti	
CLN	CAT		VPUS2P		BN	VFMI2P	P	DNPM	NNPM	CAZ	
2532	3752		4336		3756	2071	5613	3588	5273	3754	

love	to	stand	and	pray	in	the	synagogues	and	on	the	corners
φιλοῦσιν 10	→	ἑστῶτες 20	→	προσεύχεσθαι 21	ἐν 11	ταῖς 12	συναγωγαῖς 13	καὶ 14	ἐν 15	ταῖς 16	γωνίαις 17
philousin		hestōtes		proseuchesthai	en	tais	synagōgais	kai	en	tais	gōniais
VPAI3P		VRAP-PNM		VPUN	P	DDPF	NDPF	CLN	P	DDPF	NDPF
5368		2476		4336	1722	3588	4864	2532	1722	3588	1137

of	the	streets,	in	order	that	they	may	be	seen	by	people.	Truly
▸19	τῶν 18	πλατειῶν 19	→	→	ὅπως 22	→	→	→	φανῶσιν 23	→	‹τοῖς 24	ἀνθρώποις 25›	ἀμὴν 26
	tōn	plateiōn			hopōs				phanōsin		tois	anthrōpois	amēn
	DGPF	NGPF			CAP				VAPS3P		DDPM	NDPM	XF
	3588	4113			3704				5316		3588	444	281

I	say	to	you,	they	have	received	their	reward	in	full!	6	But	whenever
→	λέγω 27	→	ὑμῖν 28	→	→	ἀπέχουσι 29	αὐτῶν 32	‹τὸν 30	μισθὸν 31›	◂29	←	δὲ 2	ὅταν 3
	legō		hymin			apechousi	autōn	ton	misthon			de	hotan
	VPAI1S		RP2DP			VPAI3P	RP3GPM	DASM	NASM			CLC	CAT
	3004		5213			568	846	3588	3408			1161	3752

you	pray,	enter	into	your	inner	room	and	shut	your	door
σὺ 1	προσεύχῃ 4	εἴσελθε 5	εἰς 6	σου 9	‹τὸ 7	ταμεῖόν 8›	←	καὶ 10	κλείσας 11	σου 14	‹τὴν 12	θύραν 13›
sy	proseuchē	eiselthe	eis	sou	to	tameion		kai	kleisas	sou	tēn	thyran
RP2NS	VPUS2S	VAAM2S	P	RP2GS	DASN	NASN		CLN	VAAP-SNM	RP2GS	DASF	NASF
4771	4336	1525	1519	4675	3588	5009		2532	2808	4675	3588	2374

and	pray	to	your	Father	who	is	in	secret,	and	your
→	πρόσευξαι 15	▸17	σου 18	‹τῷ 16	πατρί 17›	τῷ 19	←	ἐν 20	‹τῷ 21	κρυπτῷ 22›	καὶ 23	σου 26
	proseuxai		sou	tō	patri	tō		en	tō	kryptō	kai	sou
	VAMM2S		RP2GS	DDSM	NDSM	DDSM		P	DDSN	JDSN	CLN	RP2GS
	4336		4675	3588	3962	3588		1722	3588	2927	2532	4675

Father	who	sees	in	secret	will	reward	you.	7	“But	when	you
‹ὁ 24	πατήρ 25›	ὁ 27	βλέπων 28	ἐν 29	‹τῷ 30	κρυπτῷ 31›	→	ἀποδώσει 32	σοι 33	δὲ 2	→	→
ho	patēr	ho	blepōn	en	tō	kryptō		apodōsei	soi	de		
DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	DDSN	JDSN		VFAI3S	RP2DS	CLN		
3588	3962	3588	991	1722	3588	2927		591	4671	1161		

pray,	do	not	babble	repetitiously	like	the	pagans,	for	they	think
Προσευχόμενοι 1	▸4	μὴ 3	βατταλογήσητε 4	←	ὥσπερ 5	οἱ 6	ἐθνικοί 7	γὰρ 9	→	δοκοῦσιν 8
Proseuchomenoi		mē	battalogēsēte		hōsper	hoi	ethnikoi	gar		dokousin
VPUP-PNM		BN	VAAS2P		CAM	DNPM	JNPM	CAZ		VPAI3P
4336		3361	945		5618	3588	1482	1063		1380

that	because	of	their	many	words	they	will	be	heard.
ὅτι 10	ἐν 11	→	αὐτῶν 14	‹τῇ 12	πολυλογίᾳ 13›	←	→	→	→	εἰσακουσθήσονται 15
hoti	en		autōn	tē	polylogia					eisakousthēsontai
CSC	P		RP3GPM	DDSF	NDSF					VFPI3P
3754	1722		846	3588	4180					1522

8 Therefore	do	not	be	like	them,	for	your	Father	knows	what
οὖν 2	▸3	μὴ 1	→	ὁμοιωθῆτε 3	αὐτοῖς 4	γὰρ 6	ὑμῶν 9	‹ὁ 7	πατὴρ 8›	οἶδεν 5	ὧν 10
oun		mē		homoiōthēte	autois	gar	hymōn	ho	patēr	oiden	hōn
CLI		BN		VAPS2P	RP3DPM	CAZ	RP2GP	DNSM	NNSM	VRAI3S	RR-GPN
3767		3361		3666	846	1063	5216	3588	3962	1492	3739

you need[2]	before	you	ask	him.	9 Therefore	you	pray	in
‹χρείαν 11	πρὸ 13	ὑμᾶς 15	‹τοῦ 14	αἰτῆσαι 16›	αὐτόν 17	οὖν 2	ὑμεῖς 4	προσεύχεσθε 3 →
chreian	pro	hymas	tou	aitēsai	auton	oun	hymeis	proseuchesthe
NASF	P	RP2AP	DGSN	VAAN	RP3ASM	CLI	RP2NP	VPUM2P
5532	4253	5209	3588	154	846	3767	5210	4336

this way:	"Our	Father	who	is	in	heaven,	may	your	name	be
Οὕτως 1 ←	ἡμῶν 6	Πάτερ 5	ὁ 7 ←	ἐν 8	‹τοῖς 9	οὐρανοῖς 10›	▸11	σου 14	‹τὸ 12	ὄνομά 13› →
Houtōs	hēmōn	Pater	ho	en	tois	ouranois		sou	to	onoma
B	RP1GP	NVSM	DNSM	P	DDPM	NDPM		RP2GS	DNSN	NNSN
3779	2257	3962	3588	1722	3588	3772		4675	3588	3686

treated	as	holy.	10 May	your	kingdom	come,	may	your	will	be
ἁγιασθήτω 11	←	←	▸1	σου 4	‹ἡ 2	βασιλεία 3›	ἐλθέτω 1	▸5	σου 8	‹τὸ 6	θέλημά 7› →
hagiasthētō				sou	hē	basileia	elthetō		sou	to	thelēma
VAPM3S				RP2GS	DNSF	NNSF	VAAM3S		RP2GS	DNSN	NNSN
37				4675	3588	932	2064		4675	3588	2307

done	•	on	earth	as	it	is	in	heaven.	11 Give	us	today	our
γενηθήτω 5	καὶ 12	ἐπὶ 13	γῆς 14	ὡς 9 →	→	ἐν 10	οὐρανῷ 11		δὸς 6	ἡμῖν 7	σήμερον 8	ἡμῶν 3
genēthētō	kai	epi	gēs	hōs		en	ouranō		dos	hēmin	sēmeron	hēmōn
VAPM3S	BE	P	NGSF	CAM		P	NDSM		VAAM2S	RP1DP	B	RP1GP
1096	2532	1909	1093	5613		1722	3772		1325	2254	4594	2257

daily	bread,	12 and	forgive	us	our	debts,	as	we
‹τὸν 4	ἐπιούσιον 5›	‹τὸν 1	ἄρτον 2›	καὶ 1	ἄφες 2	ἡμῖν 3	ἡμῶν 6	‹τὰ 4	ὀφειλήματα 5›	ὡς 7	ἡμεῖς 9
ton	epiousion	ton	arton	kai	aphes	hēmin	hēmōn	ta	opheilēmata	hōs	hēmeis
DASM	JASM	DASM	NASM	CLN	VAAM2S	RP1DP	RP1GP	DAPN	NAPN	CAM	RP1NP
3588	1967	3588	740	2532	863	2254	2257	3588	3783	5613	2249

also	have	forgiven	our	debtors.	13 And	do	not	bring	us	into
καὶ 8	→	ἀφήκαμεν 10	ἡμῶν 13	‹τοῖς 11	ὀφειλέταις 12›	καὶ 1	▸3	μὴ 2	εἰσενέγκῃς 3	ἡμᾶς 4	εἰς 5
kai		aphēkamen	hēmōn	tois	opheiletais	kai		mē	eisenenkēs	hēmas	eis
BE		VAAI1P	RP1GP	DDPM	NDPM	CLN		BN	VAAS2S	RP1AP	P
2532		863	2257	3588	3781	2532		3361	1533	2248	1519

temptation,	but	deliver	us	from	the	evil	one.[3]	14 For	if	you	forgive
πειρασμόν 6	ἀλλὰ 7	ῥῦσαι 8	ἡμᾶς 9	ἀπὸ 10	τοῦ 11	πονηροῦ 12	←	γὰρ 2	ἐὰν 1	→	ἀφῆτε 3
peirasmon	alla	rhysai	hēmas	apo	tou	ponērou		gar	ean		aphēte
NASM	CLC	VAMM2S	RP1AP	P	DGSM	JGSM		CLX	CAC		VAAS2P
3986	235	4506	2248	575	3588	4190		1063	1437		863

people	their	sins,	your	heavenly	Father	will
‹τοῖς 4	ἀνθρώποις 5›	αὐτῶν 8	‹τὰ 6	παραπτώματα 7›	ὑμῶν 14	‹ὁ 15	οὐράνιος 16›	‹ὁ 12	πατὴρ 13›	▸9
tois	anthrōpois	autōn	ta	paraptōmata	hymōn	ho	ouranios	ho	patēr	
DDPM	NDPM	RP3GPM	DAPN	NAPN	RP2GP	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	
3588	444	846	3588	3900	5216	3588	3770	3588	3962	

also	forgive	you.	15 But	if	you	do	not	forgive	people,	neither	will	your
καὶ 10	ἀφήσει 9	ὑμῖν 11	δὲ 2	ἐὰν 1	→	▸4	μὴ 3	ἀφῆτε 4	‹τοῖς 5	ἀνθρώποις 6›	οὐδὲ 7	▸11	ὑμῶν 10
kai	aphēsei	hymin	de	ean			mē	aphēte	tois	anthrōpois	oude		hymōn
BE	VFAI3S	RP2DP	CLC	CAC			BN	VAAS2P	DDPM	NDPM	TN		RP2GP
2532	863	5213	1161	1437			3361	863	3588	444	3761		5216

Father	forgive	your	sins.
‹ὁ 8	πατὴρ 9›	ἀφήσει 11	ὑμῶν 14	‹τὰ 12	παραπτώματα 13›
ho	patēr	aphēsei	hymōn	ta	paraptōmata
DNSM	NNSM	VFAI3S	RP2GP	DAPN	NAPN
3588	3962	863	5216	3588	3900

The Sermon on the Mount: How to Fast

6:16 • "Whenever	you	fast,	do	not	be	sullen	like	the	hypocrites,	for
δὲ 2	Ὅταν 1	→	νηστεύητε 3	▸5	μὴ 4	γίνεσθε 5	σκυθρωποί 9	ὡς 6	οἱ 7	ὑποκριταὶ 8	γὰρ 11
de	Hotan		nēsteuēte		mē	ginesthe	skythrōpoi	hōs	hoi	hypokritai	gar
CLN	CAT		VPAS2P		BN	VPUM2P	JNPM	CAM	DNPM	NNPM	CAZ
1161	3752		3522		3361	1096	4659	5613	3588	5273	1063

they	make	their	faces	unrecognizable	in order	that	they	may	be	seen
→	▸10	αὐτῶν 14	‹τὰ 12	πρόσωπα 13›	ἀφανίζουσιν 10	→	→	ὅπως 15	→	→	→	φανῶσιν 16
		autōn	ta	prosōpa	aphanizousin			hopōs				phanōsin
		RP3GPM	DAPN	NAPN	VPAI3P			CAP				VAPS3P
		846	3588	4383	853			3704				5316

[2] Lit. "of what you have need" [3] Or "evil"; most later Greek manuscripts add the phrase "for yours is the kingdom and the power and the glory forever, amen"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

fasting	by	people.	Truly	I	say	to	you,	they	have	received	their
νηστεύοντες 19	→	‹τοῖς 17	ἀνθρώποις 18›	ἀμὴν 20	→ λέγω 21	→	ὑμῖν 22	→	→	ἀπέχουσιν 23	αὐτῶν 26
nēsteuontes		tois	anthrōpois	amēn	legō		hymin			apechousin	autōn
VPAP-PNM		DDPM	NDPM	XF	VPAI1S		RP2DP			VPAI3P	RP3GPM
3522		3588	444	281	3004		5213			568	846

reward	in	full!	17	But	when	you	are	fasting,	*put olive oil on*	your
‹τὸν 24	μισθὸν 25›	◂23	←	δὲ 2	▸3	σὺ 1	→ νηστεύων 3		ἄλειψαί 4	σου 5
ton	misthon			de		sy	nēsteuōn		aleipsai	sou
DASM	NASM			CLC		RP2NS	VPAP-SNM		VAMM2S	RP2GS
3588	3408			1161		4771	3522		218	4675

head[4]	and	wash	your	face	18	so	that	you	will	not	be	seen
‹τὴν 6	κεφαλὴν 7›	καὶ 8	νίψαι 12	σου 11	‹τὸ 9	πρόσωπόν 10›		ὅπως 1	←	→	▸3	μὴ 2	→	φανῇς 3
tēn	kephalēn	kai	nipsai	sou	to	prosōpon		hopōs				mē		phanēs
DASF	NASF	CLN	VAMM2S	RP2GS	DASN	NASN		CAP				BN		VAPS2S
3588	2776	2532	3538	4675	3588	4383		3704				3361		5316

by	people	as	fasting,	but	to	your	Father	who	is	in
→	‹τοῖς 4	ἀνθρώποις 5›	→ νηστεύων 6	ἀλλὰ 7	▸9	σου 10	‹τῷ 8	πατρί 9›	τῷ 11	← ἐν 12
	tois	anthrōpois	nēsteuōn	alla		sou	tō	patri	tō	en
	DDPM	NDPM	VPAP-SNM	CLC		RP2GS	DDSM	NDSM	DDSM	P
	3588	444	3522	235		4675	3588	3962	3588	1722

secret,	and	your	Father	who	sees	in	secret	will
‹τῷ 13	κρυφαίῳ 14›	καὶ 15	σου 18	‹ὁ 16	πατήρ 17›	ὁ 19	βλέπων 20	ἐν 21	‹τῷ 22	κρυφαίῳ 23›	→
tō	kryphaiō	kai	sou	ho	patēr	ho	blepōn	en	tō	kryphaiō	
DDSN	JDSN	CLN	RP2GS	DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	DDSN	JDSN	
3588	2927	2532	4675	3588	3962	3588	991	1722	3588	2927	

reward	you.
ἀποδώσει 24	σοι 25
apodōsei	soi
VFAI3S	RP2DS
591	4671

The Sermon on the Mount: Treasure in Heaven

6:19 "Do	not	store	up	for	yourselves	treasures	on	earth,	where	moth	and
	▸2 Μὴ 1	θησαυρίζετε 2	←	→	ὑμῖν 3	θησαυροὺς 4	ἐπὶ 5	‹τῆς 6	γῆς 7›	ὅπου 8	σὴς 9	καὶ 10
	Mē	thēsaurizete			hymin	thēsaurous	epi	tēs	gēs	hopou	sēs	kai
	BN	VPAM2P			RP2DP	NAPM	P	DGSF	NGSF	CAL	NNSM	CLN
	3361	2343			5213	2344	1909	3588	1093	3699	4597	2532

consuming	insect[5]	destroy	and	where	thieves	break	in	and	steal,	20	but
βρῶσις 11	←	ἀφανίζει 12	καὶ 13	ὅπου 14	κλέπται 15	διορύσσουσιν 16	←	καὶ 17	κλέπτουσιν 18		δὲ 2
brōsis		aphanizei	kai	hopou	kleptai	dioryssousin		kai	kleptousin		de
NNSF		VPAI3S	CLN	CAL	NNPM	VPAI3P		CLN	VPAI3P		CLC
1035		853	2532	3699	2812	1358		2532	2813		1161

store	up	for	yourselves	treasures	in	heaven,	where	neither	moth	nor	consuming
θησαυρίζετε 1	←	→	ὑμῖν 3	θησαυροὺς 4	ἐν 5	οὐρανῷ 6	ὅπου 7	οὔτε 8	σὴς 9	οὔτε 10	βρῶσις 11
thēsaurizete			hymin	thēsaurous	en	ouranō	hopou	oute	sēs	oute	brōsis
VPAM2P			RP2DP	NAPM	P	NDSM	CAL	CLK	NNSM	CLK	NNSF
2343			5213	2344	1722	3772	3699	3777	4597	3777	1035

insect[5]	destroy	and	where	thieves	do	not	break	in	or	steal.	21	For
←	ἀφανίζει 12	καὶ 13	ὅπου 14	κλέπται 15	▸17	οὐ 16	διορύσσουσιν 17	←	οὐδὲ 18	κλέπτουσιν 19		γάρ 2
	aphanizei	kai	hopou	kleptai		ou	dioryssousin		oude	kleptousin		gar
	VPAI3S	CLN	CAL	NNPM		BN	VPAI3P		TN	VPAI3P		CLX
	853	2532	3699	2812		3756	1358		3761	2813		1063

where	your	treasure	is,	there	your	heart	will	be	also.	22	"The
ὅπου 1	σου 6	‹ὁ 4	θησαυρός 5›	ἐστιν 3	ἐκεῖ 7	σου 12	‹ἡ 10	καρδία 11›	→	ἔσται 8	καὶ 9		ὁ 6
hopou	sou	ho	thēsauros	estin	ekei	sou	hē	kardia		estai	kai		ho
CAL	RP2GS	DNSM	NNSM	VPAI3S	BP	RP2GS	DNSF	NNSF		VFMI3S	BE		DNSM
3699	4675	3588	2344	2076	1563	4675	3588	2588		2071	2532		3588

eye	is	the	lamp	of	the	body.	Therefore	if	your	eye	is
ὀφθαλμός 7	ἐστιν 5	Ὁ 1	λύχνος 2	▸4	τοῦ 3	σώματός 4	οὖν 9	ἐὰν 8	σου 13	‹ὁ 11	ὀφθαλμός 12›	ᾖ 10
ophthalmos	estin	HO	lychnos		tou	sōmatos	oun	ean	sou	ho	ophthalmos	ē
NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSN	NGSN	CLI	CAC	RP2GS	DNSM	NNSM	VPAS3S
3788	2076	3588	3088		3588	4983	3767	1437	4675	3588	3788	5600

[4] Lit. "anoint your head" [5] Traditionally "rust," but more likely in this context along with "moth" the term refers to "eating" by other types of insects or vermin

sincere,	your	whole	body	will	be	full	of	light.	23	But	if	your
ἁπλοῦς 14	σου 18	ὅλον 15	‹τὸ 16	σῶμά 17›	→	ἔσται 20	φωτεινὸν 19	←	←	δὲ 2	ἐὰν 1	σου 5
haplous	sou	holon	to	sōma		estai	phōteinon			de	ean	sou
JNSM	RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN		VFMI3S	JNSN			CLC	CAC	RP2GS
573	4675	3650	3588	4983		2071	5460			1161	1437	4675

eye	is	evil,	your	whole	body	will	be	dark.	Therefore
‹ὁ 3	ὀφθαλμός 4›	ᾖ 7	πονηρὸς 6	σου 11	ὅλον 8	‹τὸ 9	σῶμά 10›	→	ἔσται 13	σκοτεινὸν 12	οὖν 15
ho	ophthalmos	ē	ponēros	sou	holon	to	sōma		estai	skoteinon	oun
DNSM	NNSM	VPAS3S	JNSM	RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN		VFMI3S	JNSN	CLI
3588	3788	5600	4190	4675	3650	3588	4983		2071	4652	3767

if	the	light	•	in	you	is	darkness,	how	great	is	the	darkness!	24	“No
εἰ 14	τὸ 16	φῶς 17	τὸ 18	ἐν 19	σοὶ 20	ἐστίν 22	σκότος 21	→	πόσον 25	•	τὸ 23	σκότος 24		Οὐδεὶς 1
ei	to	phōs	to	en	soi	estin	skotos		poson		to	skotos		Oudeis
CAC	DNSN	NNSN	DNSN	P	RP2DS	VPAI3S	NNSN		RI-NSN		DNSN	NNSN		JNSM
1487	3588	5457	3588	1722	4671	2076	4655		4214		3588	4655		3762

one	is	able	to	serve	two	masters.	For	either	he	will	hate	the	one	and
←	→	δύναται 2	→	δουλεύειν 5	δυσὶ 3	κυρίοις 4	γὰρ 7	ἢ 6	→	→	μισήσει 10	τὸν 8	ἕνα 9	καὶ 11
		dynatai		douleuein	dysi	kyriois	gar	ē			misēsei	ton	hena	kai
		VPUI3S		VPAN	JDPM	NDPM	CLX	CLK			VFAI3S	DASM	JASM	CLN
		1410		1398	1417	2962	1063	2228			3404	3588	1520	2532

love	the	other,	or	he	will	be	devoted	to	one	and	despise	the
ἀγαπήσει 14	τὸν 12	ἕτερον 13	ἢ 15	→	→	→	ἀνθέξεται 17	→	ἑνὸς 16	καὶ 18	καταφρονήσει 21	τοῦ 19
agapēsei	ton	heteron	ē				anthexetai		henos	kai	kataphronēsei	tou
VFAI3S	DASM	JASM	CLK				VFMI3S		JGSM	CLN	VFAI3S	DGSM
25	3588	2087	2228				472		1520	2532	2706	3588

other.	You	are	not	able	to	serve	God	and	money.[6]
ἑτέρου 20	→	▸23	οὐ 22	δύνασθε 23	→	δουλεύειν 25	θεῷ 24	καὶ 26	μαμωνᾷ 27
heterou			ou	dynasthe		douleuein	theō	kai	mamōna
JGSM			BN	VPUI2P		VPAN	NDSM	CLN	NDSM
2087			3756	1410		1398	2316	2532	3126

The Sermon on the Mount: Anxiety

6:25 “For	this	reason	I	say	to	you,	do	not	be	anxious	for	your	life,
Διὰ 1	τοῦτο 2	←	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	▸6	μὴ 5	→	μεριμνᾶτε 6	▸8	ὑμῶν 9	‹τῇ 7	ψυχῇ 8›
Dia	touto			legō		hymin		mē		merimnate		hymōn	tē	psychē
P	RD-NSN			VPAI1S		RP2DP		BN		VPAM2P		RP2GP	DDSF	NDSF
1223	5124			3004		5213		3361		3309		5216	3588	5590

what	you	will	eat,[7]	and	not	for	your	body,	what	you	will	wear.
τί 10	→	→	φάγητε 11	μηδὲ 12	←	▸14	ὑμῶν 15	‹τῷ 13	σώματι 14›	τί 16	→	→	ἐνδύσησθε 17
ti			phagēte	mēde			hymōn	tō	sōmati	ti			endysēsthe
RI-ASN			VAAS2P	TN			RP2GP	DDSN	NDSN	RI-ASN			VAMS2P
5101			5315	3366			5216	3588	4983	5101			1746

Is	your	life	not	more	than	food	and	your	body	more	than
ἐστι 22	ἡ 19	ψυχὴ 20	οὐχὶ 18	πλεῖόν 21	←	‹τῆς 23	τροφῆς 24›	καὶ 25	τὸ 26	σῶμα 27	•	•
esti	hē	psychē	ouchi	pleion		tēs	trophēs	kai	to	sōma		
VPAI3S	DNSF	NNSF	TI	JNSNC		DGSF	NGSF	CLN	DNSN	NNSN		
2076	3588	5590	3780	4119		3588	5160	2532	3588	4983		

clothing?	26	Consider	•	the	birds	of	the	sky,	that	they	do	not
‹τοῦ 28	ἐνδύματος 29›	ἐμβλέψατε 1	εἰς 2	τὰ 3	πετεινὰ 4	▸6	τοῦ 5	οὐρανοῦ 6	ὅτι 7	→	▸9	οὐ 8
tou	endymatos	emblepsate	eis	ta	peteina		tou	ouranou	hoti			ou
DGSN	NGSN	VAAM2P	P	DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	CSC			BN
3588	1742	1689	1519	3588	4071		3588	3772	3754			3756

sow	or	reap	or	gather	produce	into	barns,	and	your
σπείρουσιν 9	οὐδὲ 10	θερίζουσιν 11	οὐδὲ 12	συνάγουσιν 13	←	εἰς 14	ἀποθήκας 15	καὶ 16	ὑμῶν 19
speirousin	oude	therizousin	oude	synagousin		eis	apothēkas	kai	hymōn
VPAI3P	TN	VPAI3P	TN	VPAI3P		P	NAPF	CLC	RP2GP
4687	3761	2325	3761	4863		1519	596	2532	5216

heavenly	Father	feeds	them.	Are	you	not	worth	more
‹ὁ 20	οὐράνιος 21›	‹ὁ 17	πατὴρ 18›	τρέφει 22	‹αὐτά 23	οὐχ 24›	▸27	ὑμεῖς 25	◂23	διαφέρετε 27	μᾶλλον 26
ho	ouranios	ho	patēr	trephei	auta	ouch		hymeis		diapherete	mallon
DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3APN	TN		RP2NP		VPAI2P	B
3588	3770	3588	3962	5142	846	3756		5210		1308	3123

[6] Traditionally transliterated from the Greek as “mammon” [7] Some manuscripts add “or what you will drink”; other later manuscripts add “and what you will drink”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

than	they	are?	27 And	who	among	you,	by	being	anxious,	is	able	to	add
←	αὐτῶν 28	←	δὲ 2	τίς 1	ἐξ 3	ὑμῶν 4	→	→	μεριμνῶν 5	→	δύναται 6	→	προσθεῖναι 7
	autōn		de	tis	ex	hymōn			merimnōn		dynatai		prostheinai
	RP3GPN		CLN	RI-NSM	P	RP2GP			VPAP-SNM		VPUI3S		VAAN
	846		1161	5101	1537	5216			3309		1410		4369

one	hour[8]	to	his	life	span?	28 And	why	are	you	anxious	about
ἕνα 13	πῆχυν 12	ἐπὶ 8	αὐτοῦ 11	<τὴν 9	ἡλικίαν 10>	←	καὶ 1	τί 4	→	→	μεριμνᾶτε 5	περὶ 2
hena	pēchyn	epi	autou	tēn	hēlikian		kai	ti			merimnate	peri
JASM	NASM	P	RP3GSM	DASF	NASF		CLN	RI-ASN			VPAI2P	P
1520	4083	1909	846	3588	2244		2532	5101			3309	4012

clothing?	Observe	the	lilies	of	the	field,	how	they	grow:	they	do	not
ἐνδύματος 3	καταμάθετε 6	τὰ 7	κρίνα 8	▸10	τοῦ 9	ἀγροῦ 10	πῶς 11	→	αὐξάνουσιν 12	→	▸14	οὐ 13
endymatos	katamathete	ta	krina		tou	agrou	pōs		auxanousin			ou
NGSN	VAAM2P	DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	BI		VPAI3P			BN
1742	2648	3588	2918		3588	68	4459		837			3756

toil	or	spin,	29 but	I	say	to	you	that	not	even	Solomon	in	all
κοπιῶσιν 14	οὐδὲ 15	νήθουσιν 16	δὲ 2	→	λέγω 1	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	οὐδὲ 5	←	Σολομὼν 6	ἐν 7	πάσῃ 8
kopiōsin	oude	nēthousin	de		legō		hymin	hoti	oude		Solomōn	en	pasē
VPAI3P	TN	VPAI3P	CLC		VPAI1S		RP2DP	CSC	BN		NNSM	P	JDSF
2872	3761	3514	1161		3004		5213	3754	3761		4672	1722	3956

his	glory	was	dressed	like	one	of	these.	30 But	if	God	
αὐτοῦ 11	<τῇ 9	δόξῃ 10>	→	περιεβάλετο 12	ὡς 13	ἕν 14	→	τούτων 15	δὲ 2	εἰ 1	<ὁ 14	θεὸς 15>
autou	tē	doxē		periebaleto	hōs	hen		toutōn	de	ei	ho	theos
RP3GSM	DDSF	NDSF		VAMI3S	CAM	JNSN		RD-GPM	CLN	CAC	DNSM	NNSM
846	3588	1391		4016	5613	1520		5130	1161	1487	3588	2316

dresses	the	grass	of	the	field	in	this	way,	although	it	is	here	today
ἀμφιέννυσιν 17	τὸν 3	χόρτον 4	▸6	τοῦ 5	ἀγροῦ 6	→	οὕτως 16	←	→	→	→	ὄντα 8	σήμερον 7
amphiennysin	ton	chorton		tou	agrou		houtōs					onta	sēmeron
VPAI3S	DASM	NASM		DGSM	NGSM		B					VPAP-SAM	B
294	3588	5528		3588	68		3779					5607	4594

and	tomorrow	is	thrown	into	the	oven,	will	he	not	do	so	much	more	for
καὶ 9	αὔριον 10	→	βαλλόμενον 13	εἰς 11	→	κλίβανον 12	•	•	οὐ 18	•	→	πολλῷ 19	μᾶλλον 20	→
kai	aurion		ballomenon	eis		klibanon			ou			pollō	mallon	
CLN	B		VPPP-SAM	P		NASM			TI			JDSN	B	
2532	839		906	1519		2823			3756			4183	3123	

you,	you	of	little	faith?	31 Therefore	do	not	be	anxious,	saying,	'What	will
ὑμᾶς 21	→	→	ὀλιγόπιστοι 22	←	οὖν 2	▸3	μὴ 1	→	μεριμνήσητε 3	λέγοντες 4	Τί 5	→
hymas			oligopistoi		oun		mē		merimnēsēte	legontes	Ti	
RP2AP			JVPM		CLI		BN		VAAS2P	VPAP-PNM	RI-ASN	
5209			3640		3767		3361		3309	3004	5101	

we	eat?'	or	'What	will	we	drink?'	or	'What	will	we	wear?,'	32	for	the
→	φάγωμεν 6	ἢ 7	Τί 8	→	→	πίωμεν 9	ἢ 10	Τί 11	→	→	περιβαλώμεθα 12		γὰρ 2	τὰ 4
	phagōmen	ē	Ti			piōmen	ē	Ti			peribalōmetha		gar	ta
	VAAS1P	CLD	RI-ASN			VAAS1P	CLD	RI-ASN			VAMS1P		CLX	DNPN
	5315	2228	5101			4095	2228	5101			4016		1063	3588

pagans	seek	after	all	these	things.	For	your	heavenly	Father
ἔθνη 5	ἐπιζητοῦσιν 6	←	πάντα 1	ταῦτα 3	←	γὰρ 8	ὑμῶν 11	<ὁ 12	οὐράνιος 13>	<ὁ 9	πατὴρ 10>
ethnē	epizētousin		panta	tauta		gar	hymōn	ho	ouranios	ho	patēr
NNPN	VPAI3P		JAPN	RD-APN		CAZ	RP2GP	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM
1484	1934		3956	5023		1063	5216	3588	3770	3588	3962

knows	that	you	need	all	these	things.	33 But	seek	first	his
οἶδεν 7	ὅτι 14	→	χρῄζετε 15	ἁπάντων 17	τούτων 16	←	δὲ 2	ζητεῖτε 1	πρῶτον 3	αὐτοῦ 9
oiden	hoti		chrēzete	hapantōn	toutōn		de	zēteite	prōton	autou
VRAI3S	CSC		VPAI2P	JGPN	RD-GPM		CLC	VPAM2P	B	RP3GSM
1492	3754		5535	537	5130		1161	2212	4412	846

kingdom	and	righteousness,[9]	and	all	these	things	will	be
<τὴν 4	βασιλείαν 5>	καὶ 6	<τὴν 7	δικαιοσύνην 8>	καὶ 10	πάντα 12	ταῦτα 11	←	→	→
tēn	basileian	kai	tēn	dikaiosynēn	kai	panta	tauta			
DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLN	JNPN	RD-APN			
3588	932	2532	3588	1343	2532	3956	5023			

[8] Or "cubit" [9] Some manuscripts have "the kingdom of God and his righteousness"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

added	to	you.	34	Therefore	do	not	be	anxious	for	tomorrow,	because
προστεθήσεται 13	→	ὑμῖν 14		οὖν 2	▸3	μὴ 1	→	μεριμνήσητε 3	εἰς 4	‹τὴν 5	αὔριον›	γὰρ 8
prostethēsetai		hymin		oun		mē		merimnēsēte	eis	tēn	aurion	gar
VFPI3S		RP2DP		CLI		BN		VAAS2P	P	DASF	B	CAZ
4369		5213		3767		3361		3309	1519	3588	839	1063

tomorrow	will	be	anxious	for	itself.	*Each day has enough trouble of its own.*[10]
‹ἡ 7	αὔριον 9›	→	→	μεριμνήσει 10	→	αὑτῆς 11	‹ ἀρκετὸν 12	τῇ 13	ἡμέρᾳ 14	ἡ 15	κακία 16	αὐτῆς 17›
hē	aurion			merimnēsei		hautēs	arketon	tē	hēmera	hē	kakia	autēs
DNSF	B			VFAI3S		RF3GSF	JNSN	DDSF	NDSF	DNSF	NNSF	RP3GSF
3588	839			3309		1438	713	3588	2250	3588	2549	846

The Sermon on the Mount: On Judging Others

7	"Do	not	judge,	so	that	you	will	not	be	judged.	2	For	by	what	judgment	you
	▸2	Μὴ 1	κρίνετε 2	→	ἵνα 3	→	▸5	μὴ 4	→	κριθῆτε 5		γὰρ 3	ἐν 1	ᾧ 2	κρίματι 4	→
		Mē	krinete		hina			mē		krithēte		gar	en	hō	krimati	
		BN	VPAM2P		CAP			TN		VAPS2P		CLX	P	RR-DSM	NDSN	
		3361	2919		2443			3361		2919		1063	1722	3739	2917	

judge,	you	will	be	judged,	and	by	what	measure	you	measure	out,	it	will	be
κρίνετε 5	→	→	→	κριθήσεσθε 6	καὶ 7	ἐν 8	ᾧ 9	μέτρῳ 10	→	μετρεῖτε 11	←	→	→	→
krinete				krithēsesthe	kai	en	hō	metrō		metreite				
VPAI2P				VFPI2P	CLN	P	RR-DSM	NDSN		VPAI2P				
2919				2919	2532	1722	3739	3358		3354				

measured	out	to	you.	3	And	why	do	you	see	the	speck	that	is	in	your
μετρηθήσεται 12	←	→	ὑμῖν 13		δὲ 2	τί 1	→	→	βλέπεις 3	τὸ 4	κάρφος 5	τὸ 6	•	ἐν 7	σου 12
metrēthēsetai			hymin		de	ti			blepeis	to	karphos	to		en	sou
VFPI3S			RP2DP		CLN	RI-ASN			VPAI2S	DASN	NASN	DASN		P	RP2GS
3354			5213		1161	5101			991	3588	2595	3588		1722	4675

brother's	eye,	but	do	not	notice	the	beam	of	wood	in
‹τοῦ 10	ἀδελφοῦ 11›	‹τῷ 8	ὀφθαλμῷ 9›	δὲ 14	▸21	οὐ 20	κατανοεῖς 21	τὴν 13	δοκὸν 19	←	←	ἐν 15
tou	adelphou	tō	ophthalmō	de		ou	katanoeis	tēn	dokon			en
DGSM	NGSM	DDSM	NDSM	CLC		BN	VPAI2S	DASF	NASF			P
3588	80	3588	3788	1161		3756	2657	3588	1385			1722

your	own	eye?	4	Or	how	will	you	say	to	your	brother,	'Allow	me
σῷ 17	←	‹τῷ 16	ὀφθαλμῷ 18›	ἢ 1	πῶς 2	→	→	ἐρεῖς 3	▸5	σου 6	‹τῷ 4	ἀδελφῷ 5›	Ἄφες 7	←
sō		tō	ophthalmō	ē	pōs			ereis		sou	tō	adelphō	Aphes	
JDSM		DDSM	NDSM	CLD	BI			VFAI2S		RP2GS	DDSM	NDSM	VAAM2S	
4674		3588	3788	2228	4459			2046		4675	3588	80	863	

to	remove	the	speck	from	your	eye,'	and	behold,	the	beam	of	wood
→	ἐκβάλω 8	τὸ 9	κάρφος 10	ἐκ 11	σου 14	‹τοῦ 12	ὀφθαλμοῦ 13›	καὶ 15	ἰδοὺ 16	ἡ 17	δοκὸς 18	←	←
	ekbalō	to	karphos	ek	sou	tou	ophthalmou	kai	idou	hē	dokos		
	VAAS1S	DASN	NASN	P	RP2GS	DGSM	NGSM	CLN	I	DNSF	NNSF		
	1544	3588	2595	1537	4675	3588	3788	2532	2400	3588	1385		

is	in	your	own	eye?	5	Hypocrite!	First	remove	the	beam	of	wood
→	ἐν 19	σοῦ 22	←	‹τῷ 20	ὀφθαλμῷ 21›		ὑποκριτά 1	πρῶτον 3	ἔκβαλε 2	τὴν 8	δοκόν 9	←	←
	en	sou		tō	ophthalmō		hypokrita	prōton	ekbale	tēn	dokon		
	P	RP2GS		DDSM	NDSM		NVSM	B	VAAM2S	DASF	NASF		
	1722	4675		3588	3788		5273	4412	1544	3588	1385		

from	your	own	eye	and	then	you	will	see	clearly	to	remove
ἐκ 4	σοῦ 7	←	‹τοῦ 5	ὀφθαλμοῦ 6›	καὶ 10	τότε 11	→	→	διαβλέψεις 12	←	→	ἐκβαλεῖν 13
ek	sou		tou	ophthalmou	kai	tote			diablepseis			ekbalein
P	RP2GS		DGSM	NGSM	CLN	B			VFAI2S			VAAN
1537	4675		3588	3788	2532	5119			1227			1544

the	speck	from	your	brother's	eye!	6	"Do	not	give	what	is
τὸ 14	κάρφος 15	ἐκ 16	σου 21	‹τοῦ 19	ἀδελφοῦ 20›	‹τοῦ 17	ὀφθαλμοῦ 18›		▸2	Μὴ 1	δῶτε 2	τὸ 3	→
to	karphos	ek	sou	tou	adelphou	tou	ophthalmou			Mē	dōte	to	
DASN	NASN	P	RP2GS	DGSM	NGSM	DGSM	NGSM			BN	VAAS2P	DASN	
3588	2595	1537	4675	3588	80	3588	3788			3361	1325	3588	

holy	to	dogs,	or	throw	your	pearls	in	front	of
ἅγιον 4	→	‹τοῖς 5	κυσίν 6›	μηδὲ 7	βάλητε 8	ὑμῶν 11	‹τοὺς 9	μαργαρίτας 10›	→	ἔμπροσθεν 12	→
hagion		tois	kysin	mēde	balētē	hymōn	tous	margaritas		emprosthen	
JASN		DDPM	NDPM	TN	VAAS2P	RP2GP	DAPM	NAPM		P	
40		3588	2965	3366	906	5216	3588	3135		1715	

[10] Lit. "sufficient for the day its trouble"

pigs, lest they trample them with their feet, and
‹τῶν 13 χοίρων 14› μήποτε 15 → καταπατήσουσιν 16 αὐτοὺς 17 ἐν 18 αὐτῶν 21 ‹τοῖς 19 ποσὶν 20› καὶ 22
tōn choirōn mēpote katapatēsousin autous en autōn tois posin kai
DGPM NGPM CAP VFAI3P RP3APM P RP3GPM DDPM NDPM CLN
3588 5519 3379 2662 846 1722 846 3588 4228 2532

turn around and tear you to pieces.
στραφέντες 23 ← → ῥήξωσιν 24 ὑμᾶς 25 ◂24 ←
straphentes rhēxōsin hymas
VAPP-PNM VAAS3P RP2AP
4762 4486 5209

The Sermon on the Mount: Ask, Seek, Knock

7:7 "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and
Αἰτεῖτε 1 καὶ 2 → → → δοθήσεται 3 → ὑμῖν 4 ζητεῖτε 5 καὶ 6 → → εὑρήσετε 7 κρούετε 8 καὶ 9
Aiteite kai dothēsetai hymin zēteite kai heurēsete krouete kai
VPAM2P CLN VFPI3S RP2DP VPAM2P CLN VFAI2P VPAM2P CLN
154 2532 1325 5213 2212 2532 2147 2925 2532

it will be opened for you. **8** For everyone who asks receives, and the one who
→ → → ἀνοιγήσεται 10 → ὑμῖν 11 γὰρ 2 πᾶς 1 ὁ 3 αἰτῶν 4 λαμβάνει 5 καὶ 6 ὁ 7 → →
anoigēsetai hymin gar pas ho aitōn lambanei kai ho
VFPI3S RP2DP CAZ JNSM DNSM VPAP-SNM VPAI3S CLN DNSM
455 5213 1063 3956 3588 154 2983 2532 3588

seeks finds, and to the one who knocks it will be opened. **9** Or what
ζητῶν 8 εὑρίσκει 9 καὶ 10 ▸12 τῷ 11 → → κρούοντι 12 → → → ἀνοιγήσεται 13 ἢ 1 τίς 2
zētōn heuriskei kai tō krouonti anoigēsetai ē tis
VPAP-SNM VPAI3S CLN DDSM VPAP-SDM VFPI3S CLD JNSM
2212 2147 2532 3588 2925 455 2228 5101

man is there among you, if his son will ask him for bread, •
ἄνθρωπος 6 ἐστιν 3 ← ἐξ 4 ὑμῶν 5 • αὐτοῦ 11 ‹ὁ 9 υἱὸς 10› → αἰτήσει 8 ὃν 7 → ἄρτον 12 μὴ 13
anthrōpos estin ex hymōn autou ho huios aitēsei hon arton mē
NNSM VPAI3S P RP2GP RP3GSM DNSM NNSM VFAI3S RR-ASM NASM TI
444 2076 1537 5216 846 3588 5207 154 3739 740 3361

will give him a stone? **10** Or also if he will ask for a fish, • will
→ ἐπιδώσει 15 αὐτῷ 16 → λίθον 14 ἢ 1 καὶ 2 → → → αἰτήσει 4 ← → ἰχθὺν 3 μὴ 5 →
epidōsei autō lithon ē kai aitēsei ichthyn mē
VFAI3S RP3DSM NASM CLD BE VFAI3S NASM TI
1929 846 3037 2228 2532 154 2486 3361

give him a snake? **11** Therefore if you, although you are evil, know how
ἐπιδώσει 7 αὐτῷ 8 → ὄφιν 6 οὖν 2 εἰ 1 ὑμεῖς 3 → → ὄντες 5 πονηροὶ 4 οἴδατε 6 ←
epidōsei autō ophin oun ei hymeis ontes ponēroi oidate
VFAI3S RP3DSM NASM CLI CAC RP2NP VPAP-PNM JNPM VRAI2P
1929 846 3789 3767 1487 5210 5607 4190 1492

to give good gifts to your children, how much more will your
→ διδόναι 9 ἀγαθὰ 8 δόματα 7 ▸11 ὑμῶν 12 ‹τοῖς 10 τέκνοις 11› πόσῳ 13 → μᾶλλον 14 ▸22 ὑμῶν 17
didonai agatha domata hymōn tois teknois posō mallon hymōn
VPAN JAPN NAPN RP2GP DDPN NDPN RI-DSN B RP2GP
1325 18 1390 5216 3588 5043 4214 3123 5216

Father who is in heaven give good things to those who ask
‹ὁ 15 πατὴρ 16› ὁ 18 → ἐν 19 ‹τοῖς 20 οὐρανοῖς 21› δώσει 22 ἀγαθὰ 23 ← → τοῖς 24 → αἰτοῦσιν 25
ho patēr ho en tois ouranois dōsei agatha tois aitousin
DNSM NNSM DNSM P DDPM NDPM VFAI3S JAPN DDPM VPAP-PDM
3588 3962 3588 1722 3588 3772 1325 18 3588 154

him? **12** Therefore in all things, whatever you want that people
αὐτόν 26 οὖν 2 → Πάντα 1 ← ‹ὅσα 3 ἐὰν 4› → θέλητε 5 ἵνα 6 ‹οἱ 9 ἄνθρωποι 10›
auton oun Panta hosa ean thelēte hina hoi anthrōpoi
RP3ASM CLI JAPN RK-APN TC VPAS2P CSC DNPM NNPM
846 3767 3956 3745 1437 2309 2443 3588 444

should do to you, thus also you do to them. For this is the law
ποιῶσιν 7 ← → ὑμῖν 8 οὕτως 11 καὶ 12 ὑμεῖς 13 ποιεῖτε 14 → αὐτοῖς 15 γάρ 17 οὗτος 16 ἐστιν 18 ὁ 19 νόμος 20
poiōsin hymin houtōs kai hymeis poieite autois gar houtos estin ho nomos
VPAS3P RP2DP B BE RP2NP VPAM2P RP3DPM CLX RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM
4160 5213 3779 2532 5210 4160 846 1063 3778 2076 3588 3551

and	the	prophets.
καὶ$_{21}$	οἱ$_{22}$	προφῆται$_{23}$
kai	hoi	prophētai
CLN	DNPM	NNPM
2532	3588	4396

The Sermon on the Mount: The Narrow Gate

7:13	"Enter	through	the	narrow	gate,	because	broad	is	the	gate	and	spacious
	Εἰσέλθατε$_{1}$	διὰ$_{2}$	τῆς$_{3}$	στενῆς$_{4}$	πύλης$_{5}$	ὅτι$_{6}$	πλατεῖα$_{7}$	•	ἡ$_{8}$	πύλη$_{9}$	καὶ$_{10}$	εὐρύχωρος$_{11}$
	Eiselthate	dia	tēs	stenēs	pylēs	hoti	plateia		hē	pylē	kai	eurychōros
	VAAM2P	P	DGSF	JGSF	NGSF	CAZ	JNSF		DNSF	NNSF	CLN	JNSF
	1525	1223	3588	4728	4439	3754	4116		3588	4439	2532	2149

is	the	road	that	leads	to	destruction,	and	there	are	many	who
•	ἡ$_{12}$	ὁδὸς$_{13}$	ἡ$_{14}$	ἀπάγουσα$_{15}$	εἰς$_{16}$	‹τὴν$_{17}$	ἀπώλειαν$_{18}$›	καὶ$_{19}$	→	εἰσιν$_{21}$	πολλοί$_{20}$	οἱ$_{22}$
	hē	hodos	hē	apagousa	eis	tēn	apōleian	kai		eisin	polloi	hoi
	DNSF	NNSF	DNSF	VPAP-SNF	P	DASF	NASF	CLN		VPAI3P	JNPM	DNPM
	3588	3598	3588	520	1519	3588	684	2532		1526	4183	3588

	enter	through	it.	14	because	narrow[1]	is	the	gate	and	constricted	is	the
	εἰσερχόμενοι$_{23}$	δι'$_{24}$	αὐτῆς$_{25}$		ὅτι$_{1}$	στενὴ$_{2}$	•	ἡ$_{3}$	πύλη$_{4}$	καὶ$_{5}$	τεθλιμμένη$_{6}$	•	ἡ$_{7}$
	eiserchomenoi	di'	autēs		hoti	stenē		hē	pylē	kai	tethlimmenē		hē
	VPUP-PNM	P	RP3GSF		C	JNSF		DNSF	NNSF	CLN	VRPP-SNF		DNSF
	1525	1223	846		3754	4728		3588	4439	2532	2346		3588

road	that	leads	to	life,	and	there	are	few	who	find	it!
ὁδὸς$_{8}$	ἡ$_{9}$	ἀπάγουσα$_{10}$	εἰς$_{11}$	‹τὴν$_{12}$	ζωήν$_{13}$›	καὶ$_{14}$	→	εἰσὶν$_{16}$	ὀλίγοι$_{15}$	οἱ$_{17}$	εὑρίσκοντες$_{18}$	αὐτὴν$_{19}$
hodos	hē	apagousa	eis	tēn	zōēn	kai		eisin	oligoi	hoi	heuriskontes	autēn
NNSF	DNSF	VPAP-SNF	P	DASF	NASF	CLN		VPAI3P	JNPM	DNPM	VPAP-PNM	RP3ASF
3598	3588	520	1519	3588	2222	2532		1526	3641	3588	2147	846

The Sermon on the Mount: Recognizing False Prophets

7:15	"Beware	of		false		prophets	who	come	to	you	in
	Προσέχετε$_{1}$	ἀπὸ$_{2}$	‹τῶν$_{3}$	ψευδοπροφητῶν$_{4}$›		←	οἵτινες$_{5}$	ἔρχονται$_{6}$	πρὸς$_{7}$	ὑμᾶς$_{8}$	ἐν$_{9}$
	Prosechete	apo	tōn	pseudoprophētōn			hoitines	erchontai	pros	hymas	en
	VPAM2P	P	DGPM	NGPM			RR-NPM	VPUI3P	P	RP2AP	P
	4337	575	3588	5578			3748	2064	4314	5209	1722

sheep's	clothing,	but	inside	are	ravenous	wolves.	16	You	will	recognize	them
προβάτων$_{11}$	ἐνδύμασι$_{10}$	δέ$_{13}$	ἔσωθεν$_{12}$	εἰσιν$_{14}$	ἅρπαγες$_{16}$	λύκοι$_{15}$		→	→	ἐπιγνώσεσθε$_{5}$	αὐτούς$_{6}$
probatōn	endymasi	de	esōthen	eisin	harpages	lykoi				epignōsesthe	autous
NGPN	NDPN	CLC	BP	VPAI3P	JNPM	NNPM				VFMI2P	RP3APM
4263	1742	1161	2081	1526	727	3074				1921	846

by	their	fruits:		they	do	not	gather	grapes	from	thorn	bushes
ἀπὸ$_{1}$	αὐτῶν$_{4}$	‹τῶν$_{2}$	καρπῶν$_{3}$›	→	▸8	μήτι$_{7}$	συλλέγουσιν$_{8}$	σταφυλὰς$_{11}$	ἀπὸ$_{9}$	ἀκανθῶν$_{10}$	←
apo	autōn	tōn	karpōn			mēti	syllegousin	staphylas	apo	akanthōn	
P	RP3GPM	DGPM	NGPM			TI	VPAI3P	NAPF	P	NGPF	
575	846	3588	2590			3385	4816	4718	575	173	

or	figs	from	thistles,	do	they?[2]	17	In	the	same	way,	every	good	tree
ἢ$_{12}$	σῦκα$_{15}$	ἀπὸ$_{13}$	τριβόλων$_{14}$	•	•		→	→	οὕτως$_{1}$	←	πᾶν$_{2}$	ἀγαθὸν$_{4}$	δένδρον$_{3}$
ē	syka	apo	tribolōn						houtōs		pan	agathon	dendron
CLD	NAPN	P	NGPM						B		JNSN	JNSN	NNSN
2228	4810	575	5146						3779		3956	18	1186

produces	good	fruit,	but	a	bad	tree	produces	bad	fruit.	18	A
ποιεῖ$_{7}$	καλοὺς$_{6}$	καρποὺς$_{5}$	δὲ$_{9}$	τὸ$_{8}$	σαπρὸν$_{10}$	δένδρον$_{11}$	ποιεῖ$_{14}$	πονηροὺς$_{13}$	καρποὺς$_{12}$		▸3
poiei	kalous	karpous	de	to	sapron	dendron	poiei	ponērous	karpous		
VPAI3S	JAPM	NAPM	CLC	DNSN	JNSN	NNSN	VPAI3S	JAPM	NAPM		
4160	2570	2590	1161	3588	4550	1186	4160	4190	2590		

good	tree	is	not	able	to	produce	bad	fruit,	nor	a	bad	tree	to
ἀγαθὸν$_{4}$	δένδρον$_{3}$	▸2	οὐ$_{1}$	δύναται$_{2}$	→	ποιεῖν$_{7}$	πονηροὺς$_{6}$	καρποὺς$_{5}$	οὐδὲ$_{8}$	▸9	σαπρὸν$_{10}$	δένδρον$_{9}$	→
agathon	dendron		ou	dynatai		poiein	ponērous	karpous	oude		sapron	dendron	
JNSN	NNSN		BN	VPUI3S		VPAN	JAPM	NAPM	TN		JNSN	NNSN	
18	1186		3756	1410		4160	4190	2590	3761		4550	1186	

produce	good	fruit.	19	Every	tree	that	does	not	produce	good	fruit	is
ποιεῖν$_{13}$	καλοὺς$_{12}$	καρποὺς$_{11}$		πᾶν$_{1}$	δένδρον$_{2}$	→	▸4	μὴ$_{3}$	ποιοῦν$_{4}$	καλὸν$_{6}$	καρπὸν$_{5}$	→
poiein	kalous	karpous		pan	dendron			mē	poioun	kalon	karpon	
VPAN	JAPM	NAPM		JNSN	NNSN			BN	VPAP-SNN	JASM	NASM	
4160	2570	2590		3956	1186			3361	4160	2570	2590	

[1] Some manuscripts have "how narrow" [2] The negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated by "*do they*"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

cut	down	and	thrown	into	the	fire.	20	As	a	result,	you	will
ἐκκόπτεται 7	←	καὶ 8	βάλλεται 11	εἰς 9	→	πῦρ 10		‹ἄρα 1	γε 2›	←	←	→	→
ekkoptetai		kai	balletai	eis		pyr		ara	ge				
VPPI3S		CLN	VPPI3S	P		NASN		CLI	TE				
1581		2532	906	1519		4442		686	1065				

recognize	them	by	their	fruits.
ἐπιγνώσεσθε 7	αὐτούς 8	ἀπὸ 3	αὐτῶν 6	‹τῶν 4	καρπῶν 5›
epignōsesthe	autous	apo	autōn	tōn	karpōn
VFMI2P	RP3APM	P	RP3GPM	DGPM	NGPM
1921	846	575	846	3588	2590

The Sermon on the Mount: False Followers

7:21 "Not	everyone	who	says	to	me,	'Lord,	Lord,'	will	enter	into	the	kingdom
Οὐ 1	πᾶς 2	ὁ 3	λέγων 4	→	μοι 5	Κύριε 6	κύριε 7	→	εἰσελεύσεται 8	εἰς 9	τὴν 10	βασιλείαν 11
Ou	pas	ho	legōn		moi	Kyrie	kyrie		eiseleusetai	eis	tēn	basileian
BN	JNSM	DNSM	VPAP-SNM		RP1DS	NVSM	NVSM		VFMI3S	P	DASF	NASF
3756	3956	3588	3004		3427	2962	2962		1525	1519	3588	932

of	heaven,	but	the	one who	does	the	will	of	my	Father
→	‹τῶν 12	οὐρανῶν 13›	ἀλλ' 14	ὁ 15	→	→	ποιῶν 16	τὸ 17	θέλημα 18	▸20	μου 21	‹τοῦ 19	πατρός 20›
	tōn	ouranōn	all'	ho			poiōn	to	thelēma		mou	tou	patros
	DGPM	NGPM	CLC	DNSM			VPAP-SNM	DASN	NASN		RP1GS	DGSM	NGSM
	3588	3772	235	3588			4160	3588	2307		3450	3588	3962

who	is	in	heaven.	22	On	that	day	many	will	say	to	me,
τοῦ 22	•	ἐν 23	‹τοῖς 24	οὐρανοῖς 25›		ἐν 4	ἐκείνῃ 5	‹τῇ 6	ἡμέρᾳ 7›	πολλοί 1	→	ἐροῦσίν 2	→	μοι 3
tou		en	tois	ouranois		en	ekeinē	tē	hēmera	polloi		erousin		moi
DGSM		P	DDPM	NDPM		P	RD-DSF	DDSF	NDSF	JNPM		VFAI3P		RP1DS
3588		1722	3588	3772		1722	1565	3588	2250	4183		2046		3427

'Lord,	Lord,	did	we	not	prophesy	in	your	name,	and	expel
Κύριε 8	κύριε 9	→	▸14	οὐ 10	ἐπροφητεύσαμεν 14	▸13	σῷ 12	‹τῷ 11	ὀνόματι 13›	καὶ 15	ἐξεβάλομεν 20
Kyrie	kyrie			ou	eprophēteusamen		sō	tō	onomati	kai	exebalomen
NVSM	NVSM			TN	VAAI1P		JDSN	DDSN	NDSN	CLN	VAAI1P
2962	2962			3756	4395		4674	3588	3686	2532	1544

demons	in	your	name,	and	perform	many	miracles	in	your
δαιμόνια 19	▸18	σῷ 17	‹τῷ 16	ὀνόματι 18›	καὶ 21	ἐποιήσαμεν 27	πολλὰς 26	δυνάμεις 25	▸24	σῷ 23
daimonia		sō	tō	onomati	kai	epoiēsamen	pollas	dynameis		sō
NAPN		JDSN	DDSN	NDSN	CLN	VAAI1P	JAPF	NAPF		JDSN
1140		4674	3588	3686	2532	4160	4183	1411		4674

name?'	23	And	then	I	will	say	to	them	plainly,[3]	•	'I	never
‹τῷ 22	ὀνόματι 24›	καὶ 1	τότε 2	→	→	ὁμολογήσω 3	→	αὐτοῖς 4	◂3	ὅτι 5	▸7	Οὐδέποτε 6
tō	onomati	kai	tote			homologēsō		autois		hoti		Oudepote
DDSN	NDSN	CLN	B			VFAI1S		RP3DPM		CSC		BN
3588	3686	2532	5119			3670		846		3754		3763

knew	you.	Depart	from	me,	you who	practice	lawlessness!'
ἔγνων 7	ὑμᾶς 8	ἀποχωρεῖτε 9	ἀπ' 10	ἐμοῦ 11	→	οἱ 12	ἐργαζόμενοι 13	‹τὴν 14	ἀνομίαν 15›
egnōn	hymas	apochōreite	ap'	emou		hoi	ergazomenoi	tēn	anomian
VAAI1S	RP2AP	VPAM2P	P	RP1GS		DNPM	VPUP-PNM	DASF	NASF
1097	5209	672	575	1700		3588	2038	3588	458

The Sermon on the Mount: Two Houses and Two Foundations

7:24 "Therefore	everyone	who	hears	these	words	of	mine	and	does	them
οὖν 2	Πᾶς 1	ὅστις 3	ἀκούει 4	τούτους 8	‹τοὺς 6	λόγους 7›	→	μου 5	καὶ 9	ποιεῖ 10	αὐτούς 11
oun	Pas	hostis	akouei	toutous	tous	logous		mou	kai	poiei	autous
CLI	JNSM	RR-NSM	VPAI3S	RD-APM	DAPM	NAPM		RP1GS	CLN	VPAI3S	RP3APM
3767	3956	3748	191	5128	3588	3056		3450	2532	4160	846

will	be	like	a	wise	man	who	built	his	house	on
→	→	ὁμοιωθήσεται 12	▸13	φρονίμῳ 14	ἀνδρὶ 13	ὅστις 15	ᾠκοδόμησεν 16	αὐτοῦ 17	‹τὴν 18	οἰκίαν 19›	ἐπὶ 20
		homoiōthēsetai		phronimō	andri	hostis	ōkodomēsen	autou	tēn	oikian	epi
		VFPI3S		JDSM	NDSM	RR-NSM	VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	P
		3666		5429	435	3748	3618	846	3588	3614	1909

the	rock.	25	And	the	rain	came	down	and	the	rivers	came	and	the	winds
τὴν 21	πέτραν 22		καὶ 1	ἡ 3	βροχὴ 4	κατέβη 2	←	καὶ 5	οἱ 7	ποταμοὶ 8	ἦλθον 6	καὶ 9	οἱ 11	ἄνεμοι 12
tēn	petran		kai	hē	brochē	katebē		kai	hoi	potamoi	ēlthon	kai	hoi	anemoi
DASF	NASF		CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN	DNPM	NNPM
3588	4073		2532	3588	1028	2597		2532	3588	4215	2064	2532	3588	417

[3] Lit. "I will declare to them"

blew	and	beat	against	that	house,	and	it	did	not	collapse,
ἔπνευσαν 10	καὶ 13	προσέπεσαν 14	←	ἐκείνῃ 17	<τῇ 15	οἰκίᾳ 16>	καὶ 18	→ ▸20	οὐκ 19	ἔπεσεν 20
epneusan	kai	prosepesan		ekeinē	tē	oikia	kai		ouk	epesen
VAAI3P	CLN	VAAI3P		RD-DSF	DDSF	NDSF	CLC		BN	VAAI3S
4154	2532	4363		1565	3588	3614	2532		3756	4098

because	its	foundation	was	laid	on	the	rock.	26 And	everyone	who	hears	these
γὰρ 22	→	τεθεμελίωτο 21	←	←	ἐπὶ 23	τὴν 24	πέτραν 25	καὶ 1	πᾶς 2	ὁ 3	ἀκούων 4	τούτους 8
gar		tethemeliōto			epi	tēn	petran	kai	pas	ho	akouōn	toutous
CAZ		VLPI3S			P	DASF	NASF	CLC	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RD-APM
1063		2311			1909	3588	4073	2532	3956	3588	191	5128

words	of	mine	and	does	not	do	them	will	be	like	a	foolish
<τοὺς 6	λόγους 7>	→	μου 5	καὶ 9	▸11	μὴ 10	ποιῶν 11	αὐτοὺς 12	→	→	ὁμοιωθήσεται 13	▸14	μωρῷ 15
tous	logous		mou	kai		mē	poiōn	autous			homoiōthēsetai		mōrō
DAPM	NAPM		RP1GS	CLN		BN	VPAP-SNM	RP3APM			VFPI3S		JDSM
3588	3056		3450	2532		3361	4160	846			3666		3474

man	who	built	his	house	on	the	sand.	27 And	the	rain
ἀνδρὶ 14	ὅστις 16	ᾠκοδόμησεν 17	αὐτοῦ 18	<τὴν 19	οἰκίαν 20>	ἐπὶ 21	τὴν 22	ἄμμον 23	καὶ 1	ἡ 3	βροχὴ 4
andri	hostis	ōkodomēsen	autou	tēn	oikian	epi	tēn	ammon	kai	hē	brochē
NDSM	RR-NSM	VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	P	DASF	NASF	CLN	DNSF	NNSF
435	3748	3618	846	3588	3614	1909	3588	285	2532	3588	1028

came	down	and	the	rivers	came	and	the	winds	blew	and	beat
κατέβη 2	←	καὶ 5	οἱ 7	ποταμοὶ 8	ἦλθον 6	καὶ 9	οἱ 11	ἄνεμοι 12	ἔπνευσαν 10	καὶ 13	προσέκοψαν 14
katebē		kai	hoi	potamoi	ēlthon	kai	hoi	anemoi	epneusan	kai	prosekopsan
VAAI3S		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN	VAAI3P
2597		2532	3588	4215	2064	2532	3588	417	4154	2532	4350

against	that	house,	and	it	collapsed,	and	its	fall	was	great.”
←	ἐκείνῃ 17	<τῇ 15	οἰκίᾳ 16>	καὶ 18	→	ἔπεσεν 19	καὶ 20	αὐτῆς 24	< ἡ 22	πτῶσις 23>	ἦν 21	μεγάλη 25
	ekeinē	tē	oikia	kai		epesen	kai	autēs	hē	ptōsis	ēn	megalē
	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN		VAAI3S	CLN	RP3GSF	DNSF	NNSF	VIAI3S	JNSF
	1565	3588	3614	2532		4098	2532	846	3588	4431	2258	3173

The Sermon on the Mount: Response

7:28 And	it	happened	when	Jesus	finished	these	words	the	crowds
Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	ὅτε 3	< ὁ 5	Ἰησοῦς 6>	ἐτέλεσεν 4	τούτους 9	<τοὺς 7	λόγους 8>	οἱ 11	ὄχλοι 12
Kai		egeneto	hote	ho	Iēsous	etelesen	toutous	tous	logous	hoi	ochloi
CLN		VAMI3S	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	RD-APM	DAPM	NAPM	DNPM	NNPM
2532		1096	3753	3588	2424	5048	5128	3588	3056	3588	3793

were	amazed	at	his	teaching,	29 because	he	was	teaching	them	like
→	ἐξεπλήσσοντο 10	ἐπὶ 13	αὐτοῦ 16	<τῇ 14	διδαχῇ 15>	γὰρ 2	→	ἦν 1	διδάσκων 3	αὐτοὺς 4	ὡς 5
	exeplēssonto	epi	autou	tē	didachē	gar		ēn	didaskōn	autous	hōs
	VIPI3P	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CAZ		VIAI3S	VPAP-SNM	RP3APM	CAM
	1605	1909	846	3588	1322	1063		2258	1321	846	5613

one	who	had	authority,	and	not	like	their	scribes.
→	→	ἔχων 7	ἐξουσίαν 6	καὶ 8	οὐχ 9	ὡς 10	αὐτῶν 13	< οἱ 11	γραμματεῖς 12>
		echōn	exousian	kai	ouch	hōs	autōn	hoi	grammateis
		VPAP-SNM	NASF	CLN	BN	CAM	RP3GPM	DNPM	NNPM
		2192	1849	2532	3756	5613	846	3588	1122

A Leper Cleansed

8 And	when	he	came	down	from	the	mountain,	large	crowds
δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	Καταβάντος 1	←	ἀπὸ 4	τοῦ 5	ὄρους 6	πολλοί 10	ὄχλοι 9
de		autou	Katabantos		apo	tou	orous	polloi	ochloi
CLT		RP3GSM	VAAP-SGM		P	DGSN	NGSN	JNPM	NNPM
1161		846	2597		575	3588	3735	4183	3793

followed	him.	2 And	behold,	a	leper	approached	and	worshiped	him,	saying,
ἠκολούθησαν 7	αὐτῷ 8	καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	λεπρὸς 3	προσελθὼν 4	→	προσεκύνει 5	αὐτῷ 6	λέγων 7
ēkolouthēsan	autō	kai	idou		lepros	proselthōn		prosekynei	autō	legōn
VAAI3P	RP3DSM	CLN	I		JNSM	VAAP-SNM		VIAI3S	RP3DSM	VPAP-SNM
190	846	2532	2400		3015	4334		4352	846	3004

“Lord,	if	you	are	willing,	you	are	able	to	make	me	clean.”	3 And	extending
Κύριε 8	ἐὰν 9	→	→	θέλῃς 10	→	→	δύνασαί 11	→	▸13	με 12	καθαρίσαι 13	καὶ 1	ἐκτείνας 2
Kyrie	ean			thelēs			dynasai			me	katharisai	kai	ekteinas
NVSM	CAC			VPAS2S			VPUI2S			RP1AS	VAAN	CLN	VAAP-SNM
2962	1437			2309			1410			3165	2511	2532	1614

his	hand	he	touched	him,	saying,	“I	am	willing,	be	clean.”	And	immediately
τὴν 3	χεῖρα 4	→	ἥψατο 5	αὐτοῦ 6	λέγων 7	→	→	Θέλω 8	→	καθαρίσθητι 9	καὶ 10	εὐθέως 11
tēn	cheira		hēpsato	autou	legōn			Thelō		katharisthēti	kai	eutheōs
DASF	NASF		VAMI3S	RP3GSM	VPAP-SNM			VPAI1S		VAPM2S	CLN	B
3588	5495		680	846	3004			2309		2511	2532	2112

his	leprosy	was	cleansed.	4 And	Jesus	said	to	him,	“See	that	you
αὐτοῦ 13	‹ ἡ 14	λέπρα 15›	→	ἐκαθαρίσθη 12	καὶ 1	‹ ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ὅρα 6	→	→
autou	hē	lepra		ekatharisthē	kai	ho	Iēsous	legei		autō	Hora		
RP3GSM	DNSF	NNSF		VAPI3S	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S		
846	3588	3014		2511	2532	3588	2424	3004		846	3708		

tell	no	one,	but	go,	show	yourself	to	the	priest	and	offer	the
εἴπῃς 8	μηδενὶ 7	←	ἀλλὰ 9	ὕπαγε 10	δεῖξον 12	σεαυτὸν 11	▸14	τῷ 13	ἱερεῖ 14	καὶ 15	προσένεγκον 16	τὸ 17
eipēs	mēdeni		alla	hypage	deixon	seauton		tō	hierei	kai	prosenenkon	to
VAAS2S	JDSM		CLC	VPAM2S	VAAM2S	RF2ASM		DDSM	NDSM	CLN	VAAM2S	DASN
2036	3367		235	5217	1166	4572		3588	2409	2532	4374	3588

gift	that	Moses	commanded,	for	a	testimony	to	them.”
δῶρον 18	ὃ 19	Μωϋσῆς 21	προσέταξεν 20	εἰς 22	→	μαρτύριον 23	→	αὐτοῖς 24
dōron	ho	Mōusēs	prosetaxen	eis		martyrion		autois
NASN	RR-NSN	NNSM	VAAI3S	P		NASN		RP3DPM
1435	3739	3475	4367	1519		3142		846

A Centurion’s Slave Healed

8:5 Now	when	he	entered	•	Capernaum,	a	centurion	approached	him,
δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	Εἰσελθόντος 1	εἰς 4	Καφαρναοὺμ 5	→	ἑκατόνταρχος 8	προσῆλθεν 6	αὐτῷ 7
de		autou	Eiselthontos	eis	Kapharnaoum		hekatontarchos	prosēlthen	autō
CLT		RP3GSM	VAAP-SGM	P	NASF		NNSM	VAAI3S	RP3DSM
1161		846	1525	1519	2584		1543	4334	846

appealing	to	him	6 and	saying,	“Lord,	my	slave[1]	is	lying	paralyzed	in
παρακαλῶν 9	→	αὐτὸν 10	καὶ 1	λέγων 2	Κύριε 3	μου 6	‹ ὁ 4	παῖς 5›	→	βέβληται 7	παραλυτικός 11	ἐν 8
parakalōn		auton	kai	legōn	Kyrie	mou	ho	pais		beblētai	paralytikos	en
VPAP-SNM		RP3ASM	CLN	VPAP-SNM	NVSM	RP1GS	DNSM	NNSM		VRPI3S	JNSM	P
3870		846	2532	3004	2962	3450	3588	3816		906	3885	1722

my	house,	terribly	tormented!”	7 And	he	said	to	him,	“I	will	come	and
τῇ 9	οἰκίᾳ 10	δεινῶς 12	βασανιζόμενος 13	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ἐγὼ 4	→	ἐλθὼν 5	→
tē	oikia	deinōs	basanizomenos	kai		legei		autō	Egō		elthōn	
DDSF	NDSF	B	VPPP-SNM	CLN		VPAI3S		RP3DSM	RP1NS		VAAP-SNM	
3588	3614	1171	928	2532		3004		846	1473		2064	

heal	him.”	8 And	the	centurion	answered	and	said,	“Lord,	I	am	not
θεραπεύσω 6	αὐτόν 7	καὶ 1	ὁ 3	ἑκατόνταρχος 4	ἀποκριθεὶς 2	→	ἔφη 5	Κύριε 6	→	εἰμὶ 8	οὐκ 7
therapeusō	auton	kai	ho	hekatontarchos	apokritheis		ephē	Kyrie		eimi	ouk
VFAI1S	RP3ASM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VIAI3S	NVSM		VPAI1S	BN
2323	846	2532	3588	1543	611		5346	2962		1510	3756

worthy	that	you	should	come	in	under	my	roof.	But	only	say	the
ἱκανὸς 9	ἵνα 10	→	→	εἰσέλθῃς 15	←	ὑπὸ 12	μου 11	‹ τὴν 13	στέγην 14›	ἀλλὰ 16	μόνον 17	εἰπὲ 18	→
hikanos	hina			eiselthēs		hypo	mou	tēn	stegēn	alla	monon	eipe	
JNSM	CSE			VAAS2S		P	RP1GS	DASF	NASF	CLC	B	VAAM2S	
2425	2443			1525		5259	3450	3588	4721	235	3440	2036	

word	and	my	slave	will	be	healed.	9 For	I	also	am	a	man	under
λόγῳ 19	καὶ 20	μου 24	‹ ὁ 22	παῖς 23›	→	→	ἰαθήσεται 21	γὰρ 2	ἐγὼ 3	καὶ 1	εἰμι 5	→	ἄνθρωπός 4	ὑπὸ 6
logō	kai	mou	ho	pais			iathēsetai	gar	egō	kai	eimi		anthrōpos	hypo
NDSM	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM			VFPI3S	CAZ	RP1NS	BE	VPAI1S		NNSM	P
3056	2532	3450	3588	3816			2390	1063	1473	2532	1510		444	5259

authority	who	has	soldiers	under	me,	and	I	say	to	this	one,	‘Go!’
ἐξουσίαν 7	→	ἔχων 8	στρατιώτας 11	ὑπ’ 9	ἐμαυτὸν 10	καὶ 12	→	λέγω 13	→	τούτῳ 14	←	Πορεύθητι 15
exousian		echōn	stratiōtas	hyp’	emauton	kai		legō		toutō		Poreuthēti
NASF		VPAP-SNM	NAPM	P	RF1ASM	CLN		VPAI1S		RD-DSM		VAPM2S
1849		2192	4757	5259	1683	2532		3004		5129		4198

and	he	goes,	and	to	another	one,	‘Come!’	and	he	comes,	and	to	my
καὶ 16	→	πορεύεται 17	καὶ 18	→	ἄλλῳ 19	←	Ἔρχου 20	καὶ 21	→	ἔρχεται 22	καὶ 23	▸25	μου 26
kai		poreuetai	kai		allō		Erchou	kai		erchetai	kai		mou
CLN		VPUI3S	CLN		JDSM		VPUM2S	CLN		VPUI3S	CLN		RP1GS
2532		4198	2532		243		2064	2532		2064	2532		3450

[1] Traditionally “servant”; the Greek term here is one often used of a slave who was regarded with some degree of affection, possibly a personal servant (the parallel passage in Luke 7:7 uses the more common term for slave)

slave,	'Do	this!'	and	he	does	it."[2]	10	Now	when	Jesus	heard
‹τῷ 24	δούλῳ 25›	Ποίησον 27	τοῦτο 28	καὶ 29	→	ποιεῖ 30	•	δὲ 2	▸1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀκούσας 1
tō	doulō	Poiēson	touto	kai		poiei		de		ho	Iēsous	akousas
DDSM	NDSM	VAAM2S	RD-NSN	CLN		VPAI3S		CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM
3588	1401	4160	5124	2532		4160		1161		3588	2424	191

this,	he	was	astonished,	and	said	to	those	who	were	following	him,	"Truly	I	say
•	→	→	ἐθαύμασεν 5	καὶ 6	εἶπεν 7	▸9	τοῖς 8	→	→	ἀκολουθοῦσιν 9	•	Ἀμὴν 10	→	λέγω 11
			ethaumasen	kai	eipen		tois			akolouthousin		Amēn		legō
			VAAI3S	CLN	VAAI3S		DDPM			VPAP-PDM		XF		VPAI1S
			2296	2532	2036		3588			190		281		3004

to	you,	I	have	found	such	great	faith	with	no	one	in	Israel.
→	ὑμῖν 12	→	→	εὗρον 20	τοσαύτην 15	←	πίστιν 16	παρ' 13	οὐδενὶ 14	←	ἐν 17	‹τῷ 18 Ἰσραὴλ 19›
	hymin			heuron	tosautēn		pistin	par'	oudeni		en	tō Israēl
	RP2DP			VAAI1S	JASF		NASF	P	JDSM		P	DDSM NDSM
	5213			2147	5118		4102	3844	3762		1722	3588 2474

11	But	I	say	to	you	that	many	will	come	from	east	and	west	and
	δὲ 2	→	λέγω 1	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	πολλοὶ 5	→	ἥξουσιν 10	ἀπὸ 6	ἀνατολῶν 7	καὶ 8	δυσμῶν 9	καὶ 11
	de		legō		hymin	hoti	polloi		hēxousin	apo	anatolōn	kai	dysmōn	kai
	CLN		VPAI1S		RP2DP	CSC	JNPM		VFAI3P	P	NGPF	CLN	NGPF	CLN
	1161		3004		5213	3754	4183		2240	575	395	2532	1424	2532

be seated at the banquet[3]	with	Abraham	and	Isaac	and	Jacob	in	the	kingdom	of
ἀνακλιθήσονται 12	μετὰ 13	Ἀβραὰμ 14	καὶ 15	Ἰσαὰκ 16	καὶ 17	Ἰακὼβ 18	ἐν 19	τῇ 20	βασιλείᾳ 21	→
anaklithēsontai	meta	Abraam	kai	Isaak	kai	Iakōb	en	tē	basileia	
VFPI3P	P	NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM	P	DDSF	NDSF	
347	3326	11	2532	2464	2532	2384	1722	3588	932	

heaven.	12	But	the	sons	of	the	kingdom	will	be	thrown	out	into	the
‹τῶν 22 οὐρανῶν 23›		δὲ 2	οἱ 1	υἱοὶ 3	▸5	τῆς 4	βασιλείας 5	→	→	ἐκβληθήσονται 6	←	εἰς 7	τὸ 8
tōn ouranōn		de	hoi	huioi		tēs	basileias			ekblēthēsontai		eis	to
DGPM NGPM		CLC	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF			VFPI3P		P	DASN
3588 3772		1161	3588	5207		3588	932			1544		1519	3588

outer	darkness.	In	that	place	there	will	be	weeping	and
‹τὸ 10 ἐξώτερον 11›	σκότος 9	→	ἐκεῖ 12	←	→	→	ἔσται 13	‹ὁ 14 κλαυθμὸς 15›	καὶ 16
to exōteron	skotos		ekei				estai	ho klauthmos	kai
DASN JASN	NASN		BP				VFMI3S	DNSM NNSM	CLN
3588 1857	4655		1563				2071	3588 2805	2532

gnashing	of	teeth!"	13	And	Jesus	said	to	the	centurion,
‹ὁ 17 βρυγμὸς 18›	→	‹τῶν 19 ὀδόντων 20›		καὶ 1	‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›	εἶπεν 2	▸6	τῷ 5	ἑκατοντάρχῃ 6
ho brygmos		tōn odontōn		kai	ho Iēsous	eipen		tō	hekatontarchē
DNSM NNSM		DGPM NGPM		CLN	DNSM NNSM	VAAI3S		DDSM	NDSM
3588 1030		3588 3599		2532	3588 2424	2036		3588	1543

"Go,	as	you	have	believed	it	will	be	done	for	you."	And	the	slave[4]	was
Ὕπαγε 7	ὡς 8	→	→	ἐπίστευσας 9	→	→	→	γενηθήτω 10	→	σοι 11	καὶ 12	ὁ 14	παῖς 15	→
Hypage	hōs			episteusas				genēthētō		soi	kai	ho	pais	
VPAM2S	CAM			VAAI2S				VAPM3S		RP2DS	CLN	DNSM	NNSM	
5217	5613			4100				1096		4671	2532	3588	3816	

healed	at	that	hour.
ἰάθη 13	ἐν 16	ἐκείνῃ 19	‹τῇ 17 ὥρᾳ 18›
iathē	en	ekeinē	tē hōra
VAPI3S	P	RD-DSF	DDSF NDSF
2390	1722	1565	3588 5610

Many at Capernaum Are Healed

8:14	And	when	Jesus	came	into	Peter's	house,	he	saw	his
	Καὶ 1	▸2	‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›	ἐλθὼν 2	εἰς 5	Πέτρου 8	‹τὴν 6 οἰκίαν 7›	→	εἶδεν 9	αὐτοῦ 12
	Kai		ho Iēsous	elthōn	eis	Petrou	tēn oikian		eiden	autou
	CLN		DNSM NNSM	VAAP-SNM	P	NGSM	DASF NASF		VAAI3S	RP3GSM
	2532		3588 2424	2064	1519	4074	3588 3614		1492	846

mother-in-law	lying	down	and	suffering	with	a	fever.	15	And	he	touched
‹τὴν 10 πενθερὰν 11›	βεβλημένην 13	←	καὶ 14	πυρέσσουσαν 15	←	←	←		καὶ 1	→	ἥψατο 2
tēn pentheran	beblēmenēn		kai	pyressousan					kai		hēpsato
DASF NASF	VRPP-SAF		CLN	VPAP-SAF					CLN		VAMI3S
3588 3994	906		2532	4445					2532		680

[2] Here the direct object is supplied from context in the English translation (see the parallel in Luke 7:8). [3] Lit. "recline at table" [4] Many later manuscripts have "his slave"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

her hand and the fever left her, and she got up and began to
αὐτῆς 5 ‹τῆς 3 χειρὸς 4› καὶ 6 ὁ 9 πυρετὸς 10 ἀφῆκεν 7 αὐτὴν 8 καὶ 11 → ἠγέρθη 12 ← καὶ 13 → →
autēs tēs cheiros kai ho pyretos aphēken autēn kai ēgerthē kai
RP3GSF DGSF NGSF CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3ASF CLN VAPI3S CLN
846 3588 5495 2532 3588 4446 863 846 2532 1453 2532

serve him. 16 Now when it was evening, they brought to him many
διηκόνει 14 αὐτῷ 15 δὲ 2 → → γενομένης 3 Ὀψίας 1 → προσήνεγκαν 4 → αὐτῷ 5 πολλούς 7
diēkonei autō de genomenēs Opsias prosēnenkan autō pollous
VIAI3S RP3DSM CLN VAMP-SGF JGSF VAAI3P RP3DSM JAPM
1247 846 1161 1096 3798 4374 846 4183

who were demon-possessed, and he expelled the spirits with a word. And he
→ → δαιμονιζομένους 6 καὶ 8 → ἐξέβαλεν 9 τὰ 10 πνεύματα 11 → → λόγῳ 12 καὶ 13 →
daimonizomenous kai exebalen ta pneumata logō kai
VPUP-PAM CLN VAAI3S DAPN NAPN NDSM CLN
1139 2532 1544 3588 4151 3056 2532

healed all *those who were sick,*[5] 17 in order that what was spoken through
ἐθεράπευσεν 18 πάντας 14 ‹τοὺς 15 κακῶς 16 ἔχοντας 17› → → ὅπως 1 τὸ 3 → ῥηθὲν 4 διὰ 5
etherapeusen pantas tous kakōs echontas hopōs to rhēthen dia
VAAI3S JAPM DAPM B VPAP-PAM CAP DNSN VAPP-SNN P
2323 3956 3588 2560 2192 3704 3588 4483 1223

the prophet Isaiah would be fulfilled, who said, "He himself took away
τοῦ 7 προφήτου 8 Ἡσαΐου 6 → → πληρωθῇ 2 → λέγοντος 9 ▸14 Αὐτὸς 10 ἔλαβεν 14 ←
tou prophētou Ēsaiou plērōthē legontos Autos elaben
DGSM NGSM NGSM VAPS3S VPAP-SGM RP3NSMP VAAI3S
3588 4396 2268 4137 3004 846 2983

our sicknesses, and carried away our diseases."[6]
ἡμῶν 13 ‹τὰς 11 ἀσθενείας 12› καὶ 15 ἐβάστασεν 18 ← τὰς 16 νόσους 17
hēmōn tas astheneias kai ebastasen tas nosous
RP1GP DAPF NAPF CLN VAAI3S DAPF NAPF
2257 3588 769 2532 941 3588 3554

Would-be Followers

8:18 Now when Jesus saw many crowds[7] around him, he gave orders to
δὲ 2 ▸1 ‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4› Ἰδὼν 1 πολλοὺς 5 ὄχλους 6 περὶ 7 αὐτὸν 8 → → ἐκέλευσεν 9 →
de ho Iēsous Idōn pollous ochlous peri auton ekeleusen
CLT DNSM NNSM VAAP-SNM JAPM NAPM P RP3ASM VAAI3S
1161 3588 2424 1492 4183 3793 4012 846 2753

depart to the other side.[8] 19 And a scribe approached and said to him,
ἀπελθεῖν 10 εἰς 11 τὸ 12 πέραν 13 ← καὶ 1 εἷς 3 γραμματεὺς 4 προσελθὼν 2 → εἶπεν 5 → αὐτῷ 6
apelthein eis to peran kai heis grammateus proselthōn eipen autō
VAAN P DASN BP CLN JNSM NNSM VAAP-SNM VAAI3S RP3DSM
565 1519 3588 4008 2532 1520 1122 4334 2036 846

"Teacher, I will follow you wherever you go!" 20 And Jesus said
Διδάσκαλε 7 → → ἀκολουθήσω 8 σοι 9 ‹ὅπου 10 ἐὰν 11› → ἀπέρχῃ 12 καὶ 1 ‹ὁ 4 Ἰησοῦς 5› λέγει 2
Didaskale akolouthēsō soi hopou ean aperchē kai ho Iēsous legei
NVSM VFAI1S RP2DS CAL TC VPUS2S CLN DNSM NNSM VPAI3S
1320 190 4671 3699 1437 565 2532 3588 2424 3004

to him, "Foxes have dens and birds of the sky have
→ αὐτῷ 3 ‹Αἱ 6 ἀλώπεκες 7› ἔχουσιν 9 φωλεοὺς 8 καὶ 10 ‹τὰ 11 πετεινὰ 12› ▸14 τοῦ 13 οὐρανοῦ 14 →
autō Hai alōpekes echousin phōleous kai ta peteina tou ouranou
RP3DSM DNPF NNPF VPAI3P NAPM CLN DNPN NNPN DGSM NGSM
846 3588 258 2192 5454 2532 3588 4071 3588 3772

nests, but the Son of Man has no place to lay his
κατασκηνώσεις 15 δὲ 17 ὁ 16 υἱὸς 18 → ‹τοῦ 19 ἀνθρώπου 20› ἔχει 22 οὐκ 21 ποῦ 23 → κλίνῃ 26 τὴν 24
kataskēnōseis de ho huios tou anthrōpou echei ouk pou klinē tēn
NAPF CLC DNSM NNSM DGSM NGSM VPAI3S BN BP VPAS3S DASF
2682 1161 3588 5207 3588 444 2192 3756 4226 2827 3588

head." 21 And another of the disciples[9] said to him, "Lord, allow me first
κεφαλὴν 25 δὲ 2 ἕτερος 1 ▸4 τῶν 3 μαθητῶν 4 εἶπεν 5 → αὐτῷ 6 Κύριε 7 ἐπίτρεψόν 8 μοι 9 πρῶτον 10
kephalēn de heteros tōn mathētōn eipen autō Kyrie epitrepson moi prōton
NASF CLN JNSM DGPM NGPM VAAI3S RP3DSM NVSM VAAM2S RP1DS B
2776 1161 2087 3588 3101 2036 846 2962 2010 3427 4412

[5] Lit. "those who were having badly" [6] A quotation from Isa 53:4 [7] Some manuscripts have "a crowd" [8] That is, the other side of the Sea of Galilee [9] Some manuscripts have "of his disciples"

to	go	and	bury	my	father.”	22	But	Jesus	said	to	him,
→	ἀπελθεῖν 11	καὶ 12	θάψαι 13	μου 16	‹τὸν 14	πατέρα 15›		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	λέγει 4	→	αὐτῷ 5
	apelthein	kai	thapsai	mou	ton	patera		de	ho	lēsous	legei		autō
	VAAN	CLN	VAAN	RP1GS	DASM	NASM		CLC	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM
	565	2532	2290	3450	3588	3962		1161	3588	2424	3004		846

“Follow	me,	and	leave	the	dead	to	bury	their	own	dead!”
Ἀκολούθει 6	μοι 7	καὶ 8	ἄφες 9	τοὺς 10	νεκροὺς 11	→	θάψαι 12	→	ἑαυτῶν 14	‹τοὺς 13	νεκρούς 15›
Akolouthei	moi	kai	aphes	tous	nekrous		thapsai		heautōn	tous	nekrous
VPAM2S	RP1DS	CLN	VAAM2S	DAPM	JAPM		VAAN		RF3GPM	DAPM	JAPM
190	3427	2532	863	3588	3498		2290		1438	3588	3498

Calming of a Storm

8:23 And	as	he	got	into	the	boat,	his	disciples	followed	him.
Καὶ 1	▸2	αὐτῷ 3	ἐμβάντι 2	εἰς 4	→	πλοῖον 5	αὐτοῦ 10	‹οἱ 8	μαθηταὶ 9›	ἠκολούθησαν 6	αὐτῷ 7
Kai		autō	embanti	eis		ploion	autou	hoi	mathētai	ēkolouthēsan	autō
CLN		RP3DSM	VAAP-SDM	P		NASN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3DSM
2532		846	1684	1519		4143	846	3588	3101	190	846

24 And	behold,	a	great	storm	arose	on	the	sea,	so	that	the	boat	was
καὶ 1	ἰδοὺ 2	▸3	μέγας 4	σεισμὸς 3	ἐγένετο 5	ἐν 6	τῇ 7	θαλάσσῃ 8	ὥστε 9	←	τὸ 10	πλοῖον 11	→
kai	idou		megas	seismos	egeneto	en	tē	thalassē	hōste		to	ploion	
CLN	I		JNSM	NNSM	VAMI3S	P	DDSF	NDSF	CAR		DASN	NASN	
2532	2400		3173	4578	1096	1722	3588	2281	5620		3588	4143	

being	inundated	by	the	waves,	but	he	himself	was	asleep.	25 And	they
→	καλύπτεσθαι 12	ὑπὸ 13	τῶν 14	κυμάτων 15	δὲ 17	▸18	αὐτὸς 16	→	ἐκάθευδεν 18	καὶ 1	→
	kalyptesthai	hypo	tōn	kymatōn	de		autos		ekatheuden	kai	
	VPPN	P	DGPN	NGPN	CLC		RP3NSMP		VIAI3S	CLN	
	2572	5259	3588	2949	1161		846		2518	2532	

came	and	woke	him,	saying,	“Lord,	save	us!	We	are	perishing!”	26 And
προσελθόντες 2	→	ἤγειραν 3	αὐτὸν 4	λέγοντες 5	Κύριε 6	σῶσον 7	←	→	→	ἀπολλύμεθα 8	καὶ 1
proselthontes		ēgeiran	auton	legontes	Kyrie	sōson				apollymetha	kai
VAAP-PNM		VAAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM	VAAM2S				VPMI1P	CLN
4334		1453	846	3004	2962	4982				622	2532

he	said	to	them,	“Why	are	you	fearful,	you	of	little	faith?”	Then	he	got
→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	Τί 4	ἐστε 6	←	δειλοί 5	→	→	ὀλιγόπιστοι 7	←	τότε 8	→	ἐγερθεὶς 9
	legei		autois	Ti	este		deiloi			oligopistoi		tote		egertheis
	VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN	VPAI2P		JNPM			JVPM		B		VAPP-SNM
	3004		846	5101	2075		1169			3640		5119		1453

up	and	rebuked	the	winds	and	the	sea	and	there	was	a	great
←	→	ἐπετίμησεν 10	τοῖς 11	ἀνέμοις 12	καὶ 13	τῇ 14	θαλάσσῃ 15	καὶ 16	→	ἐγένετο 17	▸18	μεγάλη 19
		epetimēsen	tois	anemois	kai	tē	thalassē	kai		egeneto		megalē
		VAAI3S	DDPM	NDPM	CLN	DDSF	NDSF	CLN		VAMI3S		JNSF
		2008	3588	417	2532	3588	2281	2532		1096		3173

calm.	27 And	the	men	were	astonished,	saying,	“What	sort	of	man	is
γαλήνη 18	δὲ 2	οἱ 1	ἄνθρωποι 3	→	ἐθαύμασαν 4	λέγοντες 5	→	Ποταπός 6	←	←	ἐστιν 7
galēnē	de	hoi	anthrōpoi		ethaumasan	legontes		Potapos			estin
NNSF	CLN	DNPM	NNPM		VAAI3P	VPAP-PNM		JNSM			VPAI3S
1055	1161	3588	444		2296	3004		4217			2076

this,	that	even	the	winds	and	the	sea	obey	him?”
οὗτος 8	ὅτι 9	καὶ 10	οἱ 11	ἄνεμοι 12	καὶ 13	ἡ 14	θάλασσα 15	ὑπακούουσιν 17	αὐτῷ 16
houtos	hoti	kai	hoi	anemoi	kai	hē	thalassa	hypakouousin	autō
RD-NSM	CSE	BE	DNPM	NNPM	CLN	DNSF	NNSF	VPAI3P	RP3DSM
3778	3754	2532	3588	417	2532	3588	2281	5219	846

Demon-possessed Gadarenes Healed

8:28 And	when	he	came	to	the	other	side,[10]	to	the	region	of	the
Καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	ἐλθόντος 2	εἰς 4	τὸ 5	πέραν 6	←	εἰς 7	τὴν 8	χώραν 9	▸11	τῶν 10
Kai		autou	elthontos	eis	to	peran		eis	tēn	chōran		tōn
CLN		RP3GSM	VAAP-SGM	P	DASN	BP		P	DASF	NASF		DGPM
2532		846	2064	1519	3588	4008		1519	3588	5561		3588

Gadarenes,[11]	two	demon-possessed	men	coming	from	among	the	tombs
Γαδαρηνῶν 11	δύο 14	δαιμονιζόμενοι 15	←	ἐξερχόμενοι 19	ἐκ 16	←	τῶν 17	μνημείων 18
Gadarēnōn	dyo	daimonizomenoi		exerchomenoi	ek		tōn	mnēmeiōn
JGPM	XN	VPUP-PNM		VPUP-PNM	P		DGPN	NGPN
1046	1417	1139		1831	1537		3588	3419

[10] That is, the other side of the Sea of Galilee [11] Many manuscripts read “Gergesenes”; others read “Gerasenes” (see Luke 8:26)

met him, very violent, so that no one was able to pass by
ὑπήντησαν 12 αὐτῷ 13 λίαν 21 χαλεποὶ 20 ὥστε 22 ← μὴ 23 τινὰ 25 → ἰσχύειν 24 → παρελθεῖν 26 ←
hypēntēsan autō lian chalepoi hōste mē tina ischyein parelthein
VAAI3P RP3DSM BE JNPM CAR BN RX-ASM VPAN VAAN
5221 846 3029 5467 5620 3361 5100 2480 3928

along that road. 29 And behold, they cried out, saying,
διὰ 27 ἐκείνης 30 ‹τῆς 28 ὁδοῦ 29› καὶ 1 ἰδοὺ 2 → ἔκραξαν 3 ← λέγοντες 4
dia ekeinēs tēs hodou kai idou ekraxan legontes
P RD-GSF DGSF NGSF CLN I VAAI3P VPAP-PNM
1223 1565 3588 3598 2532 2400 2896 3004

"What do you have to do with us,[12] Son of God? Have you come here to
‹Τί 5 ἡμῖν 6 καὶ 7 σοί 8› υἱὲ 9 → ‹τοῦ 10 θεοῦ 11› → → ἦλθες 12 ὧδε 13 →
Ti hēmin kai soi huie tou theou ēlthes hōde
RI-ASN RP1DP CLN RP2DS NVSM DGSM NGSM VAAI2S B
5101 2254 2532 4671 5207 3588 2316 2064 5602

torment us before the time?"[13] 30 Now a long way from them a large
βασανίσαι 16 ἡμᾶς 17 πρὸ 14 → καιροῦ 15 δὲ 2 → μακρὰν 3 ← ἀπ' 4 αὐτῶν 5 ▸6 πολλῶν 8
basanisai hēmas pro kairou de makran ap' autōn pollōn
VAAN RP1AP P NGSM CLC B P RP3GPM JGPM
928 2248 4253 2540 1161 3112 575 846 4183

herd of pigs was feeding. 31 So the demons implored him, saying, "If you
ἀγέλη 6 → χοίρων 7 ἦν 1 βοσκομένη 9 δὲ 2 οἱ 1 δαίμονες 3 παρεκάλουν 4 αὐτὸν 5 λέγοντες 6 Εἰ 7 →
agelē choirōn ēn boskomenē de hoi daimones parekaloun auton legontes Ei
NNSF NGPM VIAI3S VPPP-SNF CLN DNPM NNPM VIAI3P RP3ASM VPAP-PNM CAC
34 5519 2258 1006 1161 3588 1142 3870 846 3004 1487

are going to expel us, send us into the herd of pigs."
→ → → ἐκβάλλεις 8 ἡμᾶς 9 ἀπόστειλον 10 ἡμᾶς 11 εἰς 12 τὴν 13 ἀγέλην 14 → ‹τῶν 15 χοίρων 16›
ekballeis hēmas aposteilon hēmas eis tēn agelēn tōn choirōn
VPAI2S RP1AP VAAM2S RP1AP P DASF NASF DGPM NGPM
1544 2248 649 2248 1519 3588 34 3588 5519

32 And he said to them, "Go!" So they departed and went into the pigs,
καὶ 1 → εἶπεν 2 → αὐτοῖς 3 Ὑπάγετε 4 δὲ 6 οἱ 5 ἐξελθόντες 7 → ἀπῆλθον 8 εἰς 9 τοὺς 10 χοίρους 11
kai eipen autois Hypagete de hoi exelthontes apēlthon eis tous choirous
CLN VAAI3S RP3DPM VPAM2P CLN DNPM VAAP-PNM VAAI3P P DAPM NAPM
2532 2036 846 5217 1161 3588 1831 565 1519 3588 5519

and behold, the whole herd rushed headlong down the steep slope into the
καὶ 12 ἰδοὺ 13 ἡ 16 πᾶσα 15 ἀγέλη 17 ὥρμησεν 14 ← κατὰ 18 τοῦ 19 κρημνοῦ 20 ← εἰς 21 τὴν 22
kai idou hē pasa agelē hōrmēsen kata tou krēmnou eis tēn
CLN I DNSF JNSF NNSF VAAI3S P DGSM NGSM P DASF
2532 2400 3588 3956 34 3729 2596 3588 2911 1519 3588

sea and drowned in the water. 33 Now the herdsmen fled and
θάλασσαν 23 καὶ 24 ἀπέθανον 25 ἐν 26 τοῖς 27 ὕδασιν 28 δὲ 2 οἱ 1 βόσκοντες 3 ἔφυγον 4 καὶ 5
thalassan kai apethanon en tois hydasin de hoi boskontes ephygon kai
NASF CLN VAAI3P P DDPN NDPN CLN DNPM VPAP-PNM VAAI3P CLN
2281 2532 599 1722 3588 5204 1161 3588 1006 5343 2532

went into the town and reported everything, including the things concerning
ἀπελθόντες 6 εἰς 7 τὴν 8 πόλιν 9 → ἀπήγγειλαν 10 πάντα 11 καὶ 12 → τὰ 13 ←
apelthontes eis tēn polin apēngeilan panta kai ta
VAAP-PNM P DASF NASF VAAI3P JAPN CLX DAPN
565 1519 3588 4172 518 3956 2532 3588

the demon-possessed men. 34 And behold, the whole town came out to meet
τῶν 14 δαιμονιζομένων 15 ← καὶ 1 ἰδοὺ 2 ἡ 4 πᾶσα 3 πόλις 5 ἐξῆλθεν 6 ← εἰς 7 ὑπάντησιν 8
tōn daimonizomenōn kai idou hē pasa polis exēlthen eis hypantēsin
DGPM VPUP-PGM CLN I DNSF JNSF NNSF VAAI3S P NASF
3588 1139 2532 2400 3588 3956 4172 1831 1519 5222

Jesus, and when they saw him, they implored him that he would
‹τῷ 9 Ἰησοῦ 10› καὶ 11 → → ἰδόντες 12 αὐτὸν 13 → παρεκάλεσαν 14 ← ὅπως 15 → →
tō Iēsou kai idontes auton parekalesan hopōs
DDSM NDSM CLN VAAP-PNM RP3ASM VAAI3P CAP
3588 2424 2532 1492 846 3870 3704

[12] Lit. "what to us and to you" [13] That is, before the appointed time of judgment

depart from their region.
μεταβῇ 16 ἀπὸ 17 αὐτῶν 20 ‹τῶν 18 ὁρίων 19›
metabē apo autōn tōn horiōn
VAAS3S P RP3GPM DGPN NGPN
3327 575 846 3588 3725

A Paralytic Healed

9 And getting into a boat, he crossed over and came to his own
Καὶ 1 ἐμβὰς 2 εἰς 3 → πλοῖον 4 → διεπέρασεν 5 ← καὶ 6 ἦλθεν 7 εἰς 8 → ἰδίαν 10
Kai embas eis ploion dieperasen kai ēlthen eis idian
CLN VAAP-SNM P NASN VAAI3S CLN VAAI3S P JASF
2532 1684 1519 4143 1276 2532 2064 1519 2398

town.[1] 2 And behold, they brought to him a paralytic lying on a
‹τὴν 9 πόλιν 11› Καὶ 1 ἰδοὺ 2 → προσέφερον 3 → αὐτῷ 4 → παραλυτικὸν 5 βεβλημένον 8 ἐπὶ 6 →
tēn polin Kai idou prosepheron autō paralytikon beblēmenon epi
DASF NASF CLN I VIAI3P RP3DSM JASM VRPP-SAM P
3588 4172 2532 2400 4374 846 3885 906 1909

stretcher, and when Jesus saw their faith, he said to the
κλίνης 7 καὶ 9 ▸10 ‹ὁ 11 Ἰησοῦς 12› ἰδὼν 10 αὐτῶν 15 ‹τὴν 13 πίστιν 14› → εἶπεν 16 ▸18 τῷ 17
klinēs kai ho Iēsous idōn autōn tēn pistin eipen tō
NGSF CLN DNSM NNSM VAAP-SNM RP3GPM DASF NASF VAAI3S DDSM
2825 2532 3588 2424 1492 846 3588 4102 2036 3588

paralytic, “Have courage, child, your sins are forgiven.” 3 And behold,
παραλυτικῷ 18 → Θάρσει 19 τέκνον 20 σου 22 ‹αἱ 23 ἁμαρτίαι 24› → ἀφίενταί 21 καὶ 1 ἰδού 2
paralytikō Tharsei teknon sou hai hamartiai aphientai kai idou
JDSM VPAM2S NVSN RP2GS DNPF NNPF VPPI3P CLN I
3885 2293 5043 4675 3588 266 863 2532 2400

some of the scribes said to themselves, “This man is blaspheming!” 4 And
τινες 3 ▸5 τῶν 4 γραμματέων 5 εἶπαν 6 ἐν 7 ἑαυτοῖς 8 Οὗτος 9 ← → βλασφημεῖ 10 καὶ 1
tines tōn grammateōn eipan en heautois Houtos blasphēmei kai
RX-NPM DGPM NGPM VAAI3P P RF3DPM RD-NSM VPAI3S CLN
5100 3588 1122 3004 1722 1438 3778 987 2532

knowing[2] their thoughts, Jesus said, “Why do you think evil
εἰδὼς 2 αὐτῶν 7 ‹τὰς 5 ἐνθυμήσεις 6› ‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4› εἶπεν 8 Ἱνατί 9 → → ἐνθυμεῖσθε 10 πονηρὰ 11
eidōs autōn tas enthymēseis ho Iēsous eipen Hinati enthymeisthe ponēra
VRAP-SNM RP3GPM DAPF NAPF DNSM NNSM VAAI3S BI VPUI2P JAPN
1492 846 3588 1761 3588 2424 2036 2444 1760 4190

in your hearts? 5 For which is easier to say, ‘Your
ἐν 12 ὑμῶν 15 ‹ταῖς 13 καρδίαις 14› γάρ 2 τί 1 ἐστιν 3 εὐκοπώτερον 4 → εἰπεῖν 5 σου 7
en hymōn tais kardiais gar ti estin eukopōteron eipein sou
P RP2GP DDPF NDPF CLX RI-ASN VPAI3S JNSNC VAAN RP2GS
1722 5216 3588 2588 1063 5101 2076 2123 2036 4675

sins are forgiven,’ or to say, ‘Get up and walk’? 6 But in order
‹αἱ 8 ἁμαρτίαι 9› → Ἀφίενταί 6 ἢ 10 → εἰπεῖν 11 Ἔγειρε 12 ← καὶ 13 περιπάτει 14 δὲ 2 → →
hai hamartiai Aphientai ē eipein Egeire kai peripatei de
DNPF NNPF VPPI3P CLD VAAN VPAM2S CLN VPAM2S CLC
3588 266 863 2228 2036 1453 2532 4043 1161

that you may know that the Son of Man has authority on
ἵνα 1 → → εἰδῆτε 3 ὅτι 4 ὁ 7 υἱὸς 8 → ‹τοῦ 9 ἀνθρώπου 10› ἔχει 6 ἐξουσίαν 5 ἐπὶ 11
hina eidēte hoti ho huios tou anthrōpou echei exousian epi
CAP VRAS2P CSC DNSM NNSM DGSM NGSM VPAI3S NASF P
2443 1492 3754 3588 5207 3588 444 2192 1849 1909

earth to forgive sins,” then he said to the paralytic, “Get up,
‹τῆς 12 γῆς 13› → ἀφιέναι 14 ἁμαρτίας 15 τότε 16 → λέγει 17 ▸19 τῷ 18 παραλυτικῷ 19 Ἔγερθεὶς 20 ←
tēs gēs aphienai hamartias tote legei tō paralytikō Egertheis
DGSF NGSF VPAN NAPF B VPAI3S DDSM JDSM VAPP-SNM
3588 1093 863 266 5119 3004 3588 3885 1453

pick up your stretcher and go to your home.” 7 And he got
ἆρόν 21 ← σου 22 ‹τὴν 23 κλίνην 24› καὶ 25 ὕπαγε 26 εἰς 27 σου 30 ‹τὸν 28 οἶκόν 29› καὶ 1 → ἐγερθεὶς 2
aron sou tēn klinēn kai hypage eis sou ton oikon kai egertheis
VAAM2S RP2GS DASF NASF CLN VPAM2S P RP2GS DASM NASM CLN VAPP-SNM
142 4675 3588 2825 2532 5217 1519 4675 3588 3624 2532 1453

[1] A reference to Capernaum [2] Some manuscripts have “perceiving”

up	and	went	to	his	home.	8 But	when	the	crowds	saw	this,	they	were
←	→	ἀπῆλθεν 3	εἰς 4	αὐτοῦ 7	‹τὸν 5	οἶκον 6›	δὲ 2	▸1	οἱ 3	ὄχλοι 4	ἰδόντες 1	•	→	→
		apēlthen	eis	autou	ton	oikon	de		hoi	ochloi	idontes			
		VAAI3S	P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN		DNPM	NNPM	VAAP-PNM			
		565	1519	846	3588	3624	1161		3588	3793	1492			

afraid	and	glorified	God	who	had	given	such	authority	to
ἐφοβήθησαν 5	καὶ 6	ἐδόξασαν 7	‹τὸν 8	θεὸν 9›	τὸν 10	→	δόντα 11	τοιαύτην 13	ἐξουσίαν 12	→
ephobēthēsan	kai	edoxasan	ton	theon	ton		donta	toiautēn	exousian	
VAPI3P	CLN	VAAI3P	DASM	NASM	DASM		VAAP-SAM	RD-ASF	NASF	
5399	2532	1392	3588	2316	3588		1325	5108	1849	

men.
‹τοῖς 14 ἀνθρώποις 15›
tois anthrōpois
DDPM NDPM
3588 444

Matthew Called to Follow Jesus

9:9 And	as	Jesus	was	going	away	from	there,	he	saw	a	man
Καὶ 1	▸2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	→	παράγων 2	←	→	ἐκεῖθεν 5	→	εἶδεν 6	→ ἄνθρωπον 7
Kai		ho	Iēsous		paragōn			ekeithen		eiden	anthrōpon
CLN		DNSM	NNSM		VPAP-SNM			BP		VAAI3S	NASM
2532		3588	2424		3855			1564		1492	444

called	Matthew	sitting	at	the	tax	booth	and	said	to	him,
λεγόμενον 13	Μαθθαῖον 12	καθήμενον 8	ἐπὶ 9	τὸ 10	τελώνιον 11	←	καὶ 14	λέγει 15	→	αὐτῷ 16
legomenon	Maththaion	kathēmenon	epi	to	telōnion		kai	legei		autō
VPPP-SAM	NASM	VPUP-SAM	P	DASN	NASN		CLN	VPAI3S		RP3DSM
3004	3156	2521	1909	3588	5058		2532	3004		846

“Follow	me!”	And	he	stood	up	and	followed	him.	10 And	it	happened	as
Ἀκολούθει 17	μοι 18	καὶ 19	→	ἀναστὰς 20	←	→	ἠκολούθησεν 21	αὐτῷ 22	Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	→
Akolouthei	moi	kai		anastas			ēkolouthēsen	autō	Kai		egeneto	
VPAM2S	RP1DS	CLN		VAAP-SNM			VAAI3S	RP3DSM	CLN		VAMI3S	
190	3427	2532		450			190	846	2532		1096	

he	was	dining[3]	in	the	house,	•	behold,	many	tax	collectors	and
αὐτοῦ 3	→	ἀνακειμένου 4	ἐν 5	τῇ 6	οἰκίᾳ 7	καὶ 8	ἰδοὺ 9	πολλοὶ 10	τελῶναι 11	←	καὶ 12
autou		anakeimenou	en	tē	oikia	kai	idou	polloi	telōnai		kai
RP3GSM		VPUP-SGM	P	DDSF	NDSF	CLN	I	JNPM	NNPM		CLN
846		345	1722	3588	3614	2532	2400	4183	5057		2532

sinners	were	coming	and	dining[4]	with	Jesus	and	his
ἁμαρτωλοὶ 13	→	ἐλθόντες 14	→	συνανέκειντο 15	→	‹τῷ 16	Ἰησοῦ 17›	καὶ 18	αὐτοῦ 21
hamartōloi		elthontes		synanekeinto		tō	Iēsou	kai	autou
JNPM		VAAP-PNM		VIUI3P		DDSM	NDSM	CLN	RP3GSM
268		2064		4873		3588	2424	2532	846

disciples.	11 And	when	they	saw	it,	the	Pharisees	began	to	say	to	his
‹τοῖς 19	μαθηταῖς 20›	καὶ 1	→	→	ἰδόντες 2	←	οἱ 3	Φαρισαῖοι 4	→	→	ἔλεγον 5	▸7	αὐτοῦ 8
tois	mathētais	kai			idontes		hoi	Pharisaioi			elegon		autou
DDPM	NDPM	CLN			VAAP-PNM		DNPM	NNPM			VIAI3P		RP3GSM
3588	3101	2532			1492		3588	5330			3004		846

disciples,	“Why	does	your	teacher	eat	with
‹τοῖς 6	μαθηταῖς 7›	‹Διὰ 9	τί 10›	▸16	ὑμῶν 19	‹ὁ 17	διδάσκαλος 18›	ἐσθίει 16	μετὰ 11
tois	mathētais	Dia	ti		hymōn	ho	didaskalos	esthiei	meta
DDPM	NDPM	P	RI-ASN		RP2GP	DNSM	NNSM	VPAI3S	P
3588	3101	1223	5101		5216	3588	1320	2068	3326

tax	collectors	and	sinners?”	12 And	when	he	heard	it,	he	said,
‹τῶν 12	τελωνῶν 13›	←	καὶ 14	ἁμαρτωλῶν 15	δὲ 2	▸3	ὁ 1	ἀκούσας 3	←	→	εἶπεν 4
tōn	telōnōn		kai	hamartōlōn	de		ho	akousas			eipen
DGPM	NGPM		CLN	JGPM	CLN		DNSM	VAAP-SNM			VAAI3S
3588	5057		2532	268	1161		3588	191			2036

“Those	who	are	healthy	do	not	have	need	of	a	physician,	but	those
οἱ 8	→	→	ἰσχύοντες 9	▸7	Οὐ 5	ἔχουσιν 7	χρείαν 6	→	→	ἰατροῦ 10	ἀλλὰ 11	οἱ 12
hoi			ischyontes		Ou	echousin	chreian			iatrou	alla	hoi
DNPM			VPAP-PNM		BN	VPAI3P	NASF			NGSM	CLC	DNPM
3588			2480		3756	2192	5532			2395	235	3588

[3] Lit. “was reclining at table” [4] Lit. “reclining at table”

who are sick.[5]		**13** But	go	and	learn	what	it	means,	"I	want	mercy	and
< κακῶς$_{13}$	ἔχοντες$_{14}$>	δὲ$_{2}$	πορευθέντες$_{1}$	→	μάθετε$_{3}$	τί$_{4}$	→	ἐστιν$_{5}$	→	θέλω$_{7}$	Ἔλεος$_{6}$	καὶ$_{8}$
kakōs	echontes	de	poreuthentes		mathete	ti		estin		thelō	Eleos	kai
B	VPAP-PNM	CLN	VAPP-PNM		VAAM2P	RI-ASN		VPAI3S		VPAI1S	NASN	CLN
2560	2192	1161	4198		3129	5101		2076		2309	1656	2532

not	sacrifice."[6]	For	I	did	not	come	to	call	the	righteous,	but	sinners."
οὐ$_{9}$	θυσίαν$_{10}$	γὰρ$_{12}$	→	▸13	οὐ$_{11}$	ἦλθον$_{13}$	→	καλέσαι$_{14}$	→	δικαίους$_{15}$	ἀλλὰ$_{16}$	ἁμαρτωλούς$_{17}$
ou	thysian	gar			ou	ēlthon		kalesai		dikaious	alla	hamartōlous
BN	NASF	CAZ			BN	VAAI1S		VAAN		JAPM	CLC	JAPM
3756	2378	1063			3756	2064		2564		1342	235	268

On Fasting

9:14 Then	the	disciples	of	John[7]	approached	him,	saying,	"Why		do	we
Τότε$_{1}$	οἱ$_{4}$	μαθηταὶ$_{5}$	→	Ἰωάννου$_{6}$	προσέρχονται$_{2}$	αὐτῷ$_{3}$	λέγοντες$_{7}$	<Διὰ$_{8}$	τί$_{9}$>	▸14	ἡμεῖς$_{10}$
Tote	hoi	mathētai		Iōannou	proserchontai	autō	legontes	Dia	ti		hēmeis
B	DNPM	NNPM		NGSM	VPUI3P	RP3DSM	VPAP-PNM	P	RI-ASN		RP1NP
5119	3588	3101		2491	4334	846	3004	1223	5101		2249

and	the	Pharisees	fast	often,	but	your	disciples		do	not	fast?"
καὶ$_{11}$	οἱ$_{12}$	Φαρισαῖοι$_{13}$	νηστεύομεν$_{14}$	πολλά$_{15}$	δὲ$_{17}$	σου$_{19}$	< οἱ$_{16}$	μαθηταί$_{18}$>	▸21	οὐ$_{20}$	νηστεύουσιν$_{21}$
kai	hoi	Pharisaioi	nēsteuomen	polla	de	sou	hoi	mathētai		ou	nēsteuousin
CLN	DNPM	NNPM	VPAI1P	JAPN	CLC	RP2GS	DNPM	NNPM		BN	VPAI3P
2532	3588	5330	3522	4183	1161	4675	3588	3101		3756	3522

15 And		Jesus	said	to	them,	*"The bridegroom's attendants*[8]				are	not	able	to
καὶ$_{1}$	< ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$>	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	< οἱ$_{8}$	υἱοὶ$_{9}$	τοῦ$_{10}$	νυμφῶνος$_{11}$>	▸7	Μὴ$_{6}$	δύνανται$_{7}$	→
kai	ho	Iēsous	eipen		autois	hoi	huioi	tou	nymphōnos		Mē	dynantai	
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	DNPM	NNPM	DGSM	NGSM		TN	VPUI3P	
2532	3588	2424	2036		846	3588	5207	3588	3567		3361	1410	

mourn		as	long	as	the	bridegroom	is	with	them.	But	days	are
πενθεῖν$_{12}$	< ἐφ'$_{13}$	ὅσον$_{14}$>	←	←	ὁ$_{18}$	νυμφίος$_{19}$	ἐστιν$_{17}$	μετ'$_{15}$	αὐτῶν$_{16}$	δὲ$_{21}$	ἡμέραι$_{22}$	→
penthein	eph'	hoson			ho	nymphios	estin	met'	autōn	de	hēmerai	
VPAN	P	RK-ASN			DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP3GPM	CLC	NNPF	
3996	1909	3745			3588	3566	2076	3326	846	1161	2250	

coming	when	the	bridegroom	is	taken	away	from	them,	and	then	they	will
ἐλεύσονται$_{20}$	ὅταν$_{23}$	ὁ$_{27}$	νυμφίος$_{28}$	→	ἀπαρθῇ$_{24}$	←	ἀπ'$_{25}$	αὐτῶν$_{26}$	καὶ$_{29}$	τότε$_{30}$	→	→
eleusontai	hotan	ho	nymphios		aparthē		ap'	autōn	kai	tote		
VFMI3P	CAT	DNSM	NNSM		VAPS3S		P	RP3GPM	CLN	B		
2064	3752	3588	3566		522		575	846	2532	5119		

fast.	**16** But	no	one	puts	a	patch	of	unshrunken	cloth	on	an
νηστεύσουσιν$_{31}$	δὲ$_{2}$	οὐδεὶς$_{1}$	←	ἐπιβάλλει$_{3}$	→	ἐπίβλημα$_{4}$	▸5	ἀγνάφου$_{6}$	ῥάκους$_{5}$	ἐπὶ$_{7}$	▸8
nēsteusousin	de	oudeis		epiballei		epiblēma		agnaphou	rhakous	epi	
VFAI3P	CLN	JNSM		VPAI3S		NASN		JGSN	NGSN	P	
3522	1161	3762		1911		1915		46	4470	1909	

old	garment,	for	its		patch	pulls	away	from	the	garment,	and	the
παλαιῷ$_{9}$	ἱματίῳ$_{8}$	γὰρ$_{11}$	αὐτοῦ$_{14}$	< τὸ$_{12}$	πλήρωμα$_{13}$>	αἴρει$_{10}$	←	ἀπὸ$_{15}$	τοῦ$_{16}$	ἱματίου$_{17}$	καὶ$_{18}$	→
palaiō	himatiō	gar	autou	to	plērōma	airei		apo	tou	himatiou	kai	
JDSN	NDSN	CAZ	RP3GSN	DNSN	NNSN	VPAI3S		P	DGSN	NGSN	CLN	
3820	2440	1063	846	3588	4138	142		575	3588	2440	2532	

tear	becomes	worse.	**17** Nor	do	they	put	new	wine	into	old	wineskins.
σχίσμα$_{20}$	γίνεται$_{21}$	χεῖρον$_{19}$	οὐδὲ$_{1}$	→	→	βάλλουσιν$_{2}$	νέον$_{4}$	οἶνον$_{3}$	εἰς$_{5}$	παλαιούς$_{7}$	ἀσκοὺς$_{6}$
schisma	ginetai	cheiron	oude			ballousin	neon	oinon	eis	palaious	askous
NNSN	VPUI3S	JNSN	TN			VPAI3P	JASM	NASM	P	JAPM	NAPM
4978	1096	5501	3761			906	3501	3631	1519	3820	779

Otherwise[9]				the	wineskins	burst	and	the	wine	is	spilled,	and	the
<εἰ$_{8}$	δὲ$_{9}$	μή$_{10}$	γε$_{11}$>	οἱ$_{13}$	ἀσκοί$_{14}$	ῥήγνυνται$_{12}$	καὶ$_{15}$	ὁ$_{16}$	οἶνος$_{17}$	→	ἐκχεῖται$_{18}$	καὶ$_{19}$	οἱ$_{20}$
ei	de	mē	ge	hoi	askoi	rhēgnyntai	kai	ho	oinos		ekcheitai	kai	hoi
CAC	CLC	BN	BE	DNPM	NNPM	VPPI3P	CLN	DNSM	NNSM		VPPI3S	CLN	DNPM
1487	1161	3361	1065	3588	779	4486	2532	3588	3631		1632	2532	3588

wineskins	are	destroyed.	But	they	put	new	wine	into	new	wineskins
ἀσκοὶ$_{21}$	→	ἀπόλλυνται$_{22}$	ἀλλὰ$_{23}$	→	βάλλουσιν$_{24}$	νέον$_{26}$	οἶνον$_{25}$	εἰς$_{27}$	καινούς$_{29}$	ἀσκοὺς$_{28}$
askoi		apollyntai	alla		ballousin	neon	oinon	eis	kainous	askous
NNPM		VPPI3P	CLC		VPAI3P	JASM	NASM	P	JAPM	NAPM
779		622	235		906	3501	3631	1519	2537	779

[5] Lit. "having badly" [6] A quotation from Hos 6:6 (see also Matt 12:7) [7] That is, John the Baptist [8] Lit. "the sons of the bridal chamber" [9] Lit. "but if not"

and	both	are	preserved.”
καὶ 30	ἀμφότεροι 31	→	συντηροῦνται 32
kai	amphoteroi		syntērountai
CLN	JNPM		VPPI3P
2532	297		4933

A Woman Healed and a Daughter Raised

9:18 As	he	was	saying	these	things	to	them,	behold,	one	of	the	rulers	came
▸3	αὐτοῦ 2	→	λαλοῦντος 3	Ταῦτα 1	←	→	αὐτοῖς 4	ἰδοὺ 5	εἷς 7	→	→	ἄρχων 6	ἐλθὼν 8
	autou		lalountos	Tauta			autois	idou	heis			archōn	elthōn
	RP3GSM		VPAP-SGM	RD-APN			RP3DPM	I	JNSM			NNSM	VAAP-SNM
	846		2980	5023			846	2400	1520			758	2064

and	knelt	down	before	him,	saying,	•	“My	daughter	has	just	now
→	προσεκύνει 9	←	→	αὐτῷ 10	λέγων 11	ὅτι 12	μου 15	‹Ἡ 13	θυγάτηρ 14›	▸17	→	ἄρτι 16
	prosekynei			autō	legōn	hoti	mou	HĒ	thygatēr			arti
	VIAI3S			RP3DSM	VPAP-SNM	CSC	RP1GS	DNSF	NNSF			B
	4352			846	3004	3754	3450	3588	2364			737

died,	but	come,	place	your	hand	on	her	and	she	will	live!”
ἐτελεύτησεν 17	ἀλλὰ 18	ἐλθὼν 19	ἐπίθες 20	σου 23	‹τὴν 21	χεῖρά 22›	ἐπ’ 24	αὐτήν 25	καὶ 26	→	→	ζήσεται 27
eteleutēsen	alla	elthōn	epithes	sou	tēn	cheira	ep’	autēn	kai			zēsetai
VAAI3S	CLC	VAAP-SNM	VAAM2S	RP2GS	DASF	NASF	P	RP3ASF	CLN			VFMI3S
5053	235	2064	2007	4675	3588	5495	1909	846	2532			2198

19 And	Jesus	and	his	disciples	got	up	and	followed	him.
καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	καὶ 7	αὐτοῦ 10	‹οἱ 8	μαθηταὶ 9›	→	ἐγερθεὶς 2	→	ἠκολούθει 5	αὐτῷ 6
kai	ho	Iēsous	kai	autou	hoi	mathētai		egertheis		ēkolouthei	autō
CLN	DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAPP-SNM		VIAI3S	RP3DSM
2532	3588	2424	2532	846	3588	3101		1453		190	846

20 And	behold,	a	woman	who	had	been	suffering	with	a	hemorrhage	twelve	years
Καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	γυνὴ 3	→	→	→	αἱμορροοῦσα 4	←	←	←	δώδεκα 5	ἔτη 6
Kai	idou		gynē				haimorroousa				dōdeka	etē
CLN	I		NNSF				VPAP-SNF				XN	NAPN
2532	2400		1135				131				1427	2094

approached	from	behind	and	touched	the	edge[10]	of	his	cloak,
προσελθοῦσα 7	→	ὄπισθεν 8	→	ἥψατο 9	τοῦ 10	κρασπέδου 11	▸13	αὐτοῦ 14	‹τοῦ 12	ἱματίου 13›
proselthousa		opisthen		hēpsato	tou	kraspedou		autou	tou	himatiou
VAAP-SNF		B		VAMI3S	DGSN	NGSN		RP3GSM	DGSN	NGSN
4334		3693		680	3588	2899		846	3588	2440

21 for	she	said	to	herself,	“If	only	I	touch	his	cloak	I	will	be
γὰρ 2	→	ἔλεγεν 1	ἐν 3	ἑαυτῇ 4	Ἐὰν 5	μόνον 6	→	ἅψωμαι 7	αὐτοῦ 10	‹τοῦ 8	ἱματίου 9›	→	→	→
gar		elegen	en	heautē	Ean	monon		hapsōmai	autou	tou	himatiou			
CAZ		VIAI3S	P	RF3DSF	CAC	B		VAMS1S	RP3GSM	DGSN	NGSN			
1063		3004	1722	1438	1437	3440		680	846	3588	2440			

healed.”	22 But	Jesus,	turning	around	and	seeing	her,	said,	“Have	courage,
σωθήσομαι 11	δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	στραφεὶς 4	←	καὶ 5	ἰδὼν 6	αὐτὴν 7	εἶπεν 8	→	Θάρσει 9
sōthēsomai	de	ho	Iēsous	strapheis		kai	idōn	autēn	eipen		Tharsei
VFPI1S	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		CLN	VAAP-SNM	RP3ASF	VAAI3S		VPAM2S
4982	1161	3588	2424	4762		2532	1492	846	2036		2293

daughter!	Your	faith	has	healed	you.”	And	the	woman	was	healed	from
θύγατερ 10	σου 13	‹ἡ 11	πίστις 12›	→	σέσωκέν 14	σε 15	καὶ 16	ἡ 18	γυνὴ 19	→	ἐσώθη 17	ἀπὸ 20
thygater	sou	hē	pistis		sesōken	se	kai	hē	gynē		esōthē	apo
NVSF	RP2GS	DNSF	NNSF		VRAI3S	RP2AS	CLN	DNSF	NNSF		VAPI3S	P
2364	4675	3588	4102		4982	4571	2532	3588	1135		4982	575

that	hour.	23 And	when	Jesus	came	into	the	ruler’s
ἐκείνης 23	‹τῆς 21	ὥρας 22›	καὶ 1	▸2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἐλθὼν 2	εἰς 5	τὴν 6	‹τοῦ 8	ἄρχοντος 9›
ekeinēs	tēs	hōras	kai		ho	Iēsous	elthōn	eis	tēn	tou	archontos
RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P	DASF	DGSM	NGSM
1565	3588	5610	2532		3588	2424	2064	1519	3588	3588	758

house	and	saw	the	flute	players	and	the	disorderly	crowd,	24 he	said,
οἰκίαν 7	καὶ 10	ἰδὼν 11	τοὺς 12	αὐλητὰς 13	←	καὶ 14	τὸν 15	θορυβούμενον 17	ὄχλον 16	→	ἔλεγεν 1
oikian	kai	idōn	tous	aulētas		kai	ton	thoryboumenon	ochlon		elegen
NASF	CLN	VAAP-SNM	DAPM	NAPM		CLN	DASM	VPPP-SAM	NASM		VIAI3S
3614	2532	1492	3588	834		2532	3588	2350	3793		3004

[10] Or “tassel”

“Go	away,	because	the	girl	is	not	dead,	but	is	sleeping.”	And	they
Ἀναχωρεῖτε 2	←	γὰρ 4	τὸ 6	κοράσιον 7	▸5	οὐ 3	ἀπέθανεν 5	ἀλλὰ 8	→	καθεύδει 9	καὶ 10	→
Anachōreite		gar	to	korasion		ou	apethanen	alla		katheudei	kai	
VPAM2P		CAZ	DNSN	NNSN		BN	VAAI3S	CLC		VPAI3S	CLN	
402		1063	3588	2877		3756	599	235		2518	2532	

ridiculed	him.	25	But	when	the	crowd	had	been	sent	out,	he	entered	and
κατεγέλων 11	αὐτοῦ 12		δὲ 2	ὅτε 1	ὁ 4	ὄχλος 5	→	→	ἐξεβλήθη 3	←	→	εἰσελθὼν 6	→
kategelōn	autou		de	hote	ho	ochlos			exeblēthē			eiselthōn	
VIAI3P	RP3GSM		CLC	CAT	DNSM	NNSM			VAPI3S			VAAP-SNM	
2606	846		1161	3753	3588	3793			1544			1525	

took	her	hand,	and	the	girl	got	up.	26	And	this
ἐκράτησεν 7	αὐτῆς 10	‹τῆς 8	χειρὸς 9›	καὶ 11	τὸ 13	κοράσιον 14	ἠγέρθη 12	←	καὶ 1	αὕτη 5
ekratēsen	autēs	tēs	cheiros	kai	to	korasion	ēgerthē		kai	hautē
VAAI3S	RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN	DNSN	NNSN	VAPI3S		CLN	RD-NSF
2902	846	3588	5495	2532	3588	2877	1453		2532	3778

report	went	out	into	that	whole	region.
‹ἡ 3	φήμη 4›	ἐξῆλθεν 2	←	εἰς 6	ἐκείνην 10	ὅλην 7	‹τὴν 8	γῆν 9›
hē	phēmē	exēlthen		eis	ekeinēn	holēn	tēn	gēn
DNSF	NNSF	VAAI3S		P	RD-ASF	JASF	DASF	NASF
3588	5345	1831		1519	1565	3650	3588	1093

Two Blind Men Healed

9:27 And	as	Jesus	was	going	away	from	there,	two	blind	men
Καὶ 1	▸2	‹τῷ 4	Ἰησοῦ 5›	→	παράγοντι 2	←	→	ἐκεῖθεν 3	δύο 8	τυφλοὶ 9	←
Kai		tō	Iēsou		paragonti			ekeithen	dyo	typhloi	
CLN		DDSM	NDSM		VPAP-SDM			BP	XN	JNPM	
2532		3588	2424		3855			1564	1417	5185	

followed	him,	crying	out	and	saying,	“Have	mercy	on	us,	Son	of
ἠκολούθησαν 6	αὐτῷ 7	κράζοντες 10	←	καὶ 11	λέγοντες 12	→	Ἐλέησον 13	←	ἡμᾶς 14	υἱὲ 15	→
ēkolouthēsan	autō	krazontes		kai	legontes		Eleēson		hēmas	huie	
VAAI3P	RP3DSM	VPAP-PNM		CLN	VPAP-PNM		VAAM2S		RP1AP	NVSM	
190	846	2896		2532	3004		1653		2248	5207	

David!”	28 And	when	he	came	into	the	house,	the	blind	men	approached	him,
Δαυίδ 16	δὲ 2	→	→	ἐλθόντι 1	εἰς 3	τὴν 4	οἰκίαν 5	οἱ 8	τυφλοὶ 9	←	προσῆλθον 6	αὐτῷ 7
Dauid	de			elthonti	eis	tēn	oikian	hoi	typhloi		prosēlthon	autō
NGSM	CLN			VAAP-SDM	P	DASF	NASF	DNPM	JNPM		VAAI3P	RP3DSM
1138	1161			2064	1519	3588	3614	3588	5185		4334	846

and	Jesus	said	to	them,	“Do	you	believe	that	I	am	able	to	do
καὶ 10	‹ὁ 13	Ἰησοῦς 14›	λέγει 11	→	αὐτοῖς 12	→	→	Πιστεύετε 15	ὅτι 16	→	→	δύναμαι 17	→	ποιῆσαι 19
kai	ho	Iēsous	legei		autois			Pisteuete	hoti			dynamai		poiēsai
CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM			VPAI2P	CSC			VPUI1S		VAAN
2532	3588	2424	3004		846			4100	3754			1410		4160

this?”	They	said	to	him,	“Yes,	Lord.”	29	Then	he	touched	their
τοῦτο 18	→	λέγουσιν 20	→	αὐτῷ 21	Ναί 22	κύριε 23		τότε 1	→	ἥψατο 2	αὐτῶν 5
touto		legousin		autō	Nai	kyrie		tote		hēpsato	autōn
RD-NSN		VPAI3P		RP3DSM	I	NVSM		B		VAMI3S	RP3GPM
5124		3004		846	3483	2962		5119		680	846

	eyes,	saying,	“According	to	your	faith	let	it	be	done	for
‹τῶν 3	ὀφθαλμῶν 4›	λέγων 6	Κατὰ 7	←	ὑμῶν 10	‹τὴν 8	πίστιν 9›	→	→	→	γενηθήτω 11	→
tōn	ophthalmōn	legōn	Kata		hymōn	tēn	pistin				genēthētō	
DGPM	NGPM	VPAP-SNM	P		RP2GP	DASF	NASF				VAPM3S	
3588	3788	3004	2596		5216	3588	4102				1096	

you.”	30 And	their	eyes	were	opened,	and	Jesus	sternly
ὑμῖν 12	καὶ 1	αὐτῶν 3	‹οἱ 4	ὀφθαλμοί 5›	→	ἠνεῴχθησαν 2	καὶ 6	‹ὁ 9	Ἰησοῦς 10›	ἐνεβριμήθη 7
hymin	kai	autōn	hoi	ophthalmoi		ēneōchthēsan	kai	ho	Iēsous	enebrimēthē
RP2DP	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM		VAPI3P	CLN	DNSM	NNSM	VAPI3S
5213	2532	846	3588	3788		455	2532	3588	2424	1690

warned	them,	saying,	“See	that	no	one	finds	out.”	31 But	they	went
←	αὐτοῖς 8	λέγων 11	Ὁρᾶτε 12	←	μηδεὶς 13	←	γινωσκέτω 14	←	δὲ 2	οἱ 1	→
	autois	legōn	Horate		mēdeis		ginōsketō		de	hoi	
	RP3DPM	VPAP-SNM	VPAM2P		JNSM		VPAM3S		CLC	DNPM	
	846	3004	3708		3367		1097		1161	3588	

out	and	spread	the	report	about	him	in	that	whole	region.
ἐξελθόντες 3	→	διεφήμισαν 4	←	←	→	αὐτὸν 5	ἐν 6	ἐκείνῃ 10	ὅλῃ 7	‹τῇ 8	γῇ 9›
exelthontes		diephēmisan				auton	en	ekeinē	holē	tē	gē
VAAP-PNM		VAAI3P				RP3ASM	P	RD-DSF	JDSF	DDSF	NDSF
1831		1310				846	1722	1565	3650	3588	1093

A Demon Expelled

9:32 Now	as	they	were	going	away,	behold,	they	brought	to	him	a
δὲ 2	▸3	Αὐτῶν 1	→	ἐξερχομένων 3	←	ἰδοὺ 4	→	προσήνεγκαν 5	→	αὐτῷ 6	▸7
de		Autōn		exerchomenōn		idou		prosēnenkan		autō	
CLN		RP3GPM		VPUP-PGM		I		VAAI3P		RP3DSM	
1161		846		1831		2400		4374		846	

demon-possessed	man	who	was	unable	to	speak.	33 And	after	the	demon	had
δαιμονιζόμενον 9	ἄνθρωπον 7	→	→	κωφὸν 8	←	←	καὶ 1	▸2	τοῦ 3	δαιμονίου 4	→
daimonizomenon	anthrōpon			kōphon			kai		tou	daimoniou	
VPUP-SAM	NASM			JASM			CLN		DGSN	NGSN	
1139	444			2974			2532		3588	1140	

been	expelled,	the	one	who	had	been	mute	spoke,	and	the	crowds	were
→	ἐκβληθέντος 2	ὁ 6	→	→	→	→	κωφός 7	ἐλάλησεν 5	καὶ 8	οἱ 10	ὄχλοι 11	→
	ekblēthentos	ho					kōphos	elalēsen	kai	hoi	ochloi	
	VAPP-SGN	DNSM					JNSM	VAAI3S	CLN	DNPM	NNPM	
	1544	3588					2974	2980	2532	3588	3793	

astonished,	saying,	“This	has	never	been	seen	before[11]	in	Israel!”
ἐθαύμασαν 9	λέγοντες 12	οὕτως 15	▸14	Οὐδέποτε 13	→	ἐφάνη 14	◂13	ἐν 16	‹τῷ 17	Ἰσραήλ 18›
ethaumasan	legontes	houtōs		Oudepote		ephanē		en	tō	Israēl
VAAI3P	VPAP-PNM	B		BN		VAPI3S		P	DDSM	NDSM
2296	3004	3779		3763		5316		1722	3588	2474

34 But	the	Pharisees	were	saying,[12]	“By	the	ruler	of	demons	he	expels
δὲ 2	οἱ 1	Φαρισαῖοι 3	→	ἔλεγον 4	Ἐν 5	τῷ 6	ἄρχοντι 7	→	‹τῶν 8	δαιμονίων 9›	→	ἐκβάλλει 10
de	hoi	Pharisaioi		elegon	En	tō	archonti		tōn	daimoniōn		ekballei
CLC	DNPM	NNPM		VIAI3P	P	DDSM	NDSM		DGPN	NGPN		VPAI3S
1161	3588	5330		3004	1722	3588	758		3588	1140		1544

the	demons!”
τὰ 11	δαιμόνια 12
ta	daimonia
DAPN	NAPN
3588	1140

A Plentiful Harvest But Few Workers

9:35 And	Jesus	was	going	around	all	the	towns	and	the	villages,	teaching
Καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	→	→	περιῆγεν 2	πάσας 7	τὰς 5	πόλεις 6	καὶ 8	τὰς 9	κώμας 10	διδάσκων 11
Kai	ho	Iēsous			periēgen	pasas	tas	poleis	kai	tas	kōmas	didaskōn
CLN	DNSM	NNSM			VIAI3S	JAPF	DAPF	NAPF	CLN	DAPF	NAPF	VPAP-SNM
2532	3588	2424			4013	3956	3588	4172	2532	3588	2968	1321

in	their	synagogues	and	proclaiming	the	good	news	of	the
ἐν 12	αὐτῶν 15	‹ταῖς 13	συναγωγαῖς 14›	καὶ 16	κηρύσσων 17	τὸ 18	εὐαγγέλιον 19	←	▸21	τῆς 20
en	autōn	tais	synagōgais	kai	kēryssōn	to	euangelion			tēs
P	RP3GPM	DDPF	NDPF	CLN	VPAP-SNM	DASN	NASN			DGSF
1722	846	3588	4864	2532	2784	3588	2098			3588

kingdom	and	healing	every[13]	disease	and	every[13]	sickness.	36 And	when	he
βασιλείας 21	καὶ 22	θεραπεύων 23	πᾶσαν 24	νόσον 25	καὶ 26	πᾶσαν 27	μαλακίαν 28	δὲ 2	→	→
basileias	kai	therapeuōn	pasan	noson	kai	pasan	malakian	de		
NGSF	CLN	VPAP-SNM	JASF	NASF	CLN	JASF	NASF	CLN		
932	2532	2323	3956	3554	2532	3956	3119	1161		

saw	the	crowds,	he	had	compassion	for	them,	because	they	were	weary
Ἰδὼν 1	τοὺς 3	ὄχλους 4	→	→	ἐσπλαγχνίσθη 5	περὶ 6	αὐτῶν 7	ὅτι 8	→	ἦσαν 9	ἐσκυλμένοι 10
Idōn	tous	ochlous			esplanchnisthē	peri	autōn	hoti		ēsan	eskylmenoi
VAAP-SNM	DAPM	NAPM			VAPI3S	P	RP3GPM	CAZ		VIAI3P	VRPP-PNM
1492	3588	3793			4697	4012	846	3754		2258	4660

and	dejected,	like	sheep	that	did	not	have	a	shepherd.	37 Then	he	said	to
καὶ 11	ἐρριμμένοι 12	ὡσεὶ 13	πρόβατα 14	→	▸16	μὴ 15	ἔχοντα 16	→	ποιμένα 17	τότε 1	→	λέγει 2	▸4
kai	errimmenoi	hōsei	probata			mē	echonta		poimena	tote		legei	
CLN	VRPP-PNM	CAM	NNPN			BN	VPAP-PNN		NASM	B		VPAI3S	
2532	4496	5616	4263			3361	2192		4166	5119		3004	

[11] Lit. “never has it been seen thus” [12] Or “began to say” [13] Or “every kind of”

his	disciples,	•	“The	harvest	is	plentiful,	but	the	workers	are	few.
αὐτοῦ$_{5}$	‹τοῖς$_{3}$	μαθηταῖς$_{4}$›	μὲν$_{7}$	Ὁ$_{6}$	θερισμὸς$_{8}$	→	πολύς$_{9}$	δὲ$_{11}$	οἱ$_{10}$	ἐργάται$_{12}$	→	ὀλίγοι$_{13}$
autou	tois	mathētais	men	HO	therismos		polys	de	hoi	ergatai		oligoi
RP3GSM	DDPM	NDPM	TE	DNSM	NNSM		JNSM	CLK	DNPM	NNPM		JNPM
846	3588	3101	3303	3588	2326		4183	1161	3588	2040		3641

38 Therefore	ask	the	Lord	of	the	harvest	that	he	send	out	workers	into
οὖν$_{2}$	δεήθητε$_{1}$	τοῦ$_{3}$	κυρίου$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	θερισμοῦ$_{6}$	ὅπως$_{7}$	→	ἐκβάλῃ$_{8}$	←	ἐργάτας$_{9}$	εἰς$_{10}$
oun	deēthēte	tou	kyriou		tou	therismou	hopōs		ekbalē		ergatas	eis
CLI	VAPM2P	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CAP		VAAS3S		NAPM	P
3767	1189	3588	2962		3588	2326	3704		1544		2040	1519

his	harvest.”
αὐτοῦ$_{13}$	‹τὸν$_{11}$	θερισμὸν$_{12}$›
autou	ton	therismon
RP3GSM	DASM	NASM
846	3588	2326

The Twelve Commissioned and Sent Out

IO

And	summoning	his	twelve	disciples,	he	gave	them	authority
Καὶ$_{1}$	προσκαλεσάμενος$_{2}$	αὐτοῦ$_{6}$	δώδεκα$_{4}$	‹τοὺς$_{3}$	μαθητὰς$_{5}$›	→	ἔδωκεν$_{7}$	αὐτοῖς$_{8}$	ἐξουσίαν$_{9}$
Kai	proskalesamenos	autou	dōdeka	tous	mathētas		edōken	autois	exousian
CLN	VAMP-SNM	RP3GSM	XN	DAPM	NAPM		VAAI3S	RP3DPM	NASF
2532	4341	846	1427	3588	3101		1325	846	1849

over	unclean	spirits,	so	that	they	could	expel	them	and	could
←	ἀκαθάρτων$_{11}$	πνευμάτων$_{10}$	ὥστε$_{12}$	←	αὐτὰ$_{14}$	→	ἐκβάλλειν$_{13}$	←	καὶ$_{15}$	→
	akathartōn	pneumatōn	hōste		auta		ekballein		kai	
	JGPN	NGPN	CAP		RP3APN		VPAN		CLN	
	169	4151	5620		846		1544		2532	

heal	every[1]	disease	and	every[1]	sickness.	**2** Now	these	are	the	names	of
θεραπεύειν$_{16}$	πᾶσαν$_{17}$	νόσον$_{18}$	καὶ$_{19}$	πᾶσαν$_{20}$	μαλακίαν$_{21}$	δὲ$_{2}$	ταῦτα$_{8}$	ἐστιν$_{7}$	τὰ$_{5}$	ὀνόματά$_{6}$	▸4
therapeuein	pasan	noson	kai	pasan	malakian	de	tauta	estin	ta	onomata	
VPAN	JASF	NASF	CLN	JASF	NASF	CLX	RD-APN	VPAI3S	DNPN	NNPN	
2323	3956	3554	2532	3956	3119	1161	5023	2076	3588	3686	

the	twelve	apostles:	first	Simon	who	is	called	Peter,	and	Andrew	his
τῶν$_{1}$	δώδεκα$_{3}$	ἀποστόλων$_{4}$	πρῶτος$_{9}$	Σίμων$_{10}$	ὁ$_{11}$	→	λεγόμενος$_{12}$	Πέτρος$_{13}$	καὶ$_{14}$	Ἀνδρέας$_{15}$	αὐτοῦ$_{18}$
tōn	dōdeka	apostolōn	prōtos	Simōn	ho		legomenos	Petros	kai	Andreas	autou
DGPM	XN	NGPM	JNSM	NNSM	DNSM		VPPP-SNM	NNSM	CLN	NNSM	RP3GSM
3588	1427	652	4413	4613	3588		3004	4074	2532	406	846

brother,	James[2]	the	son	of	Zebedee,	and	John	his
‹ὁ$_{16}$	ἀδελφὸς$_{17}$›	Ἰάκωβος$_{19}$	ὁ$_{20}$	•	→ ‹τοῦ$_{21}$	Ζεβεδαίου$_{22}$›	καὶ$_{23}$	Ἰωάννης$_{24}$	αὐτοῦ$_{27}$
ho	adelphos	Iakōbos	ho		tou	Zebedaiou	kai	Iōannēs	autou
DNSM	NNSM	NNSM	DNSM		DGSM	NGSM	CLN	NNSM	RP3GSM
3588	80	2385	3588		3588	2199	2532	2491	846

brother,	**3** Philip,	and	Bartholomew,	Thomas,	and	Matthew	the	tax
‹ὁ$_{25}$	ἀδελφὸς$_{26}$›	Φίλιππος$_{1}$	καὶ$_{2}$	Βαρθολομαῖος$_{3}$	Θωμᾶς$_{4}$	καὶ$_{5}$	Μαθθαῖος$_{6}$	ὁ$_{7}$	τελώνης$_{8}$
ho	adelphos	Philippos	kai	Bartholomaios	Thōmas	kai	Maththaios	ho	telōnēs
DNSM	NNSM	NNSM	CLN	NNSM	NNSM	CLN	NNSM	DNSM	NNSM
3588	80	5376	2532	918	2381	2532	3156	3588	5057

collector,	James	the	son	of	Alphaeus,	and	Thaddaeus,	**4** Simon	the	Zealot,[3]
←	Ἰάκωβος$_{9}$	ὁ$_{10}$	•	→	‹τοῦ$_{11}$	Ἁλφαίου$_{12}$›	καὶ$_{13}$	Θαδδαῖος$_{14}$	Σίμων$_{1}$	ὁ$_{2}$	Καναναῖος$_{3}$
	Iakōbos	ho			tou	Halphaiou	kai	Thaddaios	Simōn	ho	Kananaios
	NNSM	DNSM			DGSM	NGSM	CLN	NNSM	NNSM	DNSM	NNSM
	2385	3588			3588	256	2532	2280	4613	3588	2581

and	Judas	Iscariot—	the	one	who	also	betrayed	him.	**5** Jesus
καὶ$_{4}$	Ἰούδας$_{5}$	‹ὁ$_{6}$	Ἰσκαριώτης$_{7}$›	ὁ$_{8}$	→	▸10	καὶ$_{9}$	παραδοὺς$_{10}$	αὐτὸν$_{11}$	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›
kai	Ioudas	ho	Iskariōtēs	ho			kai	paradous	auton	ho	Iēsous
CLN	NNSM	DNSM	NNSM	DNSM			CLA	VAAP-SNM	RP3ASM	DNSM	NNSM
2532	2455	3588	2469	3588			2532	3860	846	3588	2424

sent	out	these	twelve,	instructing	them	saying,	“Do	not	go
ἀπέστειλεν$_{4}$	←	Τούτους$_{1}$	‹τοὺς$_{2}$	δώδεκα$_{3}$›	παραγγείλας$_{7}$	αὐτοῖς$_{8}$	λέγων$_{9}$	▸14	μὴ$_{13}$	ἀπέλθητε$_{14}$
apesteilen		Toutous	tous	dōdeka	parangeilas	autois	legōn		mē	apelthēte
VAAI3S		RD-APM	DAPM	XN	VAAP-SNM	RP3DPM	VPAP-SNM		BN	VAAS2P
649		5128	3588	1427	3853	846	3004		3361	565

[1] Or “every kind of” [2] Some manuscripts have “and James” [3] Lit. “the Cananean,” but according to BDAG 507 s.v., this term has no relation at all to the geographical terms for Cana or Canaan, but is derived from the Aramaic term for “enthusiast, zealot” (see Luke 6:15; Acts 1:13)

on	the	road	to	the	Gentiles,	and	do	not	enter	into	a	city	of	the
Εἰς 10	→	ὁδὸν 11	→	→	ἐθνῶν 12	καὶ 15	▸20	μὴ 19	εἰσέλθητε 20	εἰς 16	→	πόλιν 17	→	→
Eis		hodon			ethnōn	kai		mē	eiselthēte	eis		polin		
P		NASF			NGPN	CLN		BN	VAAS2P	P		NASF		
1519		3598			1484	2532		3361	1525	1519		4172		

Samaritans,	6	but	go	instead	to	the	lost	sheep	of	the	house
Σαμαριτῶν 18		δὲ 2	πορεύεσθε 1	μᾶλλον 3	πρὸς 4	τὰ 5	‹τὰ 7	ἀπολωλότα 8›	πρόβατα 6	→	→	οἶκου 9
Samaritōn		de	poreuesthe	mallon	pros	ta	ta	apolōlota	probata			oikou
NGPM		CLC	VPUM2P	B	P	DAPN	DAPN	VRAP-PAN	NAPN			NGSM
4541		1161	4198	3123	4314	3588	3588	622	4263			3624

of	Israel.	7	And	as	you	are	going,	preach,	saying,	•	'The	kingdom	of
→	Ἰσραήλ 10		δὲ 2	▸1	▸3	→	πορευόμενοι 1	κηρύσσετε 3	λέγοντες 4	ὅτι 5	ἡ 7	βασιλεία 8	→
	Israēl		de				poreuomenoi	kēryssete	legontes	hoti	hē	basileia	
	NGSM		CLN				VPUP-PNM	VPAM2P	VPAP-PNM	CSC	DNSF	NNSF	
	2474		1161				4198	2784	3004	3754	3588	932	

heaven	has	come	near!'	8	Heal	those	who	are	sick,	raise	the
‹τῶν 9	οὐρανῶν 10›	→	Ἤγγικεν 6	←	θεραπεύετε 2	→	→	→	ἀσθενοῦντας 1	ἐγείρετε 4	→
tōn	ouranōn		Ēngiken		therapeuete				asthenountas	egeirete	
DGPM	NGPM		VRAI3S		VPAM2P				VPAP-PAM	VPAM2P	
3588	3772		1448		2323				770	1453	

dead,	cleanse	lepers,	expel	demons.	Freely	you	have	received;	freely	give.
νεκροὺς 3	καθαρίζετε 6	λεπροὺς 5	ἐκβάλλετε 8	δαιμόνια 7	δωρεὰν 9	→	→	ἐλάβετε 10	δωρεὰν 11	δότε 12
nekrous	katharizete	leprous	ekballete	daimonia	dōrean			elabete	dōrean	dote
JAPM	VPAM2P	JAPM	VPAM2P	NAPN	B			VAAI2P	B	VAAM2P
3498	2511	3015	1544	1140	1432			2983	1432	1325

9	Do	not	procure	gold	or	silver	or	copper	for	your	belts.	10	Do
	▸2	μὴ 1	κτήσησθε 2	χρυσὸν 3	μηδὲ 4	ἄργυρον 5	μηδὲ 6	χαλκὸν 7	εἰς 8	ὑμῶν 11	‹τὰς 9	ζώνας 10›	•
		mē	ktēsēsthe	chryson	mēde	argyron	mēde	chalkon	eis	hymōn	tas	zōnas	
		BN	VAMS2P	NASM	TN	NASM	TN	NASM	P	RP2GP	DAPF	NAPF	
		3361	2932	5557	3366	696	3366	5475	1519	5216	3588	2223	

not	take	a	traveler's	bag	for	the	road,	or	two	tunics,	or	sandals,	or	a
μὴ 1	•	→	πήραν 2	←	εἰς 3	→	ὁδὸν 4	μηδὲ 5	δύο 6	χιτῶνας 7	μηδὲ 8	ὑποδήματα 9	μηδὲ 10	→
mē			pēran		eis		hodon	mēde	dyo	chitōnas	mēde	hypodēmata	mēde	
BN			NASF		P		NASF	TN	XN	NAPM	TN	NAPN	TN	
3361			4082		1519		3598	3366	1417	5509	3366	5266	3366	

staff,	for	the	worker	is	deserving	of	his	provisions.	11	And	into
ῥάβδον 11	γὰρ 13	ὁ 14	ἐργάτης 15	→	ἄξιος 12	▸17	αὐτοῦ 18	‹τῆς 16	τροφῆς 17›		δ' 3	εἰς 1
rhabdon	gar	ho	ergatēs		axios		autou	tēs	trophēs		d'	eis
NASF	CAZ	DNSM	NNSM		JNSM		RP3GSM	DGSF	NGSF		CLN	P
4464	1063	3588	2040		514		846	3588	5160		1161	1519

whatever	town	or	village	you	enter,	inquire	who	in	it	is	worthy,
‹ἥν 2	ἂν 4›	πόλιν 5	ἢ 6	κώμην 7	→	εἰσέλθητε 8	ἐξετάσατε 9	τίς 10	ἐν 11	αὐτῇ 12	ἐστιν 14	ἄξιός 13
hēn	an	polin	ē	kōmēn		eiselthēte	exetasate	tis	en	autē	estin	axios
RR-ASF	TC	NASF	CLD	NASF		VAAS2P	VAAM2P	RI-NSM	P	RP3DSF	VPAI3S	JNSM
3739	302	4172	2228	2968		1525	1833	5101	1722	846	2076	514

and	stay	there	until	you	depart.	12	And	when	you	enter	into	the
κἀκεῖ 15	μείνατε 16	◂15	‹ἕως 17	ἂν 18›	→	ἐξέλθητε 19		δὲ 2	→	→	εἰσερχόμενοι 1	εἰς 3	τὴν 4
kakei	meinate		heōs	an		exelthēte		de			eiserchomenoi	eis	tēn
CLN	VAAM2P		CAT	TC		VAAS2P		CLN			VPUP-PNM	P	DASF
2546	3306		2193	302		1831		1161			1525	1519	3588

house,	greet	it.	13	And	•	if	the	house	is	worthy,	let	your
οἰκίαν 5	ἀσπάσασθε 6	αὐτήν 7		καὶ 1	μὲν 3	ἐὰν 2	ἡ 5	οἰκία 6	ᾖ 4	ἀξία 7	▸8	ὑμῶν 11
oikian	aspasasthe	autēn		kai	men	ean	hē	oikia	ē	axia		hymōn
NASF	VAMM2P	RP3ASF		CLN	TE	CAC	DNSF	NNSF	VPAS3S	JNSF		RP2GP
3614	782	846		2532	3303	1437	3588	3614	5600	514		5216

peace	come	upon	it,	but	if	it	is	not	worthy,	let	your
‹ἡ 9	εἰρήνη 10›	ἐλθάτω 8	ἐπ' 12	αὐτήν 13	δὲ 15	ἐὰν 14	→	ᾖ 17	μὴ 16	ἀξία 18	▸24	ὑμῶν 21
hē	eirēnē	elthatō	ep'	autēn	de	ean		ē	mē	axia		hymōn
DNSF	NNSF	VAAM3S	P	RP3ASF	CLC	CAC		VPAS3S	BN	JNSF		RP2GP
3588	1515	2064	1909	846	1161	1437		5600	3361	514		5216

peace	return	to	you.	14	And	whoever	does	not	welcome	you
‹ἡ 19	εἰρήνη 20›	ἐπιστραφήτω 24	πρὸς 22	ὑμᾶς 23		καὶ 1	‹ὃς 2	ἂν 3›	▸5	μὴ 4	δέξηται 5	ὑμᾶς 6
hē	eirēnē	epistraphētō	pros	hymas		kai	hos	an		mē	dexētai	hymas
DNSF	NNSF	VAPM3S	P	RP2AP		CLN	RR-NSM	TC		BN	VAMS3S	RP2AP
3588	1515	1994	4314	5209		2532	3739	302		3361	1209	5209

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

or	listen	to	your	words,	shake	off	the	dust	from	your
μηδὲ 7	ἀκούσῃ 8	←	ὑμῶν 11	‹τοὺς 9	λόγους 10›	ἐκτινάξατε 20	←	τὸν 21	κονιορτὸν 22	▸24	ὑμῶν 25
mēde	akousē		hymōn	tous	logous	ektinaxate		ton	koniorton		hymōn
TN	VAAS3S		RP2GP	DAPM	NAPM	VAAM2P		DASM	NASM		RP2GP
3366	191		5216	3588	3056	1621		3588	2868		5216

feet	as	you	are	going	out	of	that	house	or	that[4]
‹τῶν 23	ποδῶν 24›	→	→	→	ἐξερχόμενοι 12	ἔξω 13	▸15	τῆς 14	οἰκίας 15	ἢ 16	ἐκείνης 19
tōn	podōn				exerchomenoi	exō		tēs	oikias	ē	ekeinēs
DGPM	NGPM				VPUP-PNM	P		DGSF	NGSF	CLD	RD-GSF
3588	4228				1831	1854		3588	3614	2228	1565

town.	15	Truly	I	say	to	you,	it	will	be	more	bearable	for	the	region
‹τῆς 17	πόλεως 18›		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	→	→	ἔσται 5	→	ἀνεκτότερον 4	→	→	γῇ 6
tēs	poleōs		amēn		legō		hymin			estai		anektoteron			gē
DGSF	NGSF		XF		VPAI1S		RP2DP			VFMI3S		JNSNC			NDSF
3588	4172		281		3004		5213			2071		414			1093

of	Sodom	and	Gomorrah	on	the	day	of	judgment	than	for	that	town!
→	Σοδόμων 7	καὶ 8	Γομόρρων 9	ἐν 10	→	ἡμέρᾳ 11	→	κρίσεως 12	ἢ 13	▸15	ἐκείνῃ 16	‹τῇ 14	πόλει 15›
	Sodomōn	kai	Gomorrōn	en		hēmera		kriseōs	ē		ekeinē	tē	polei
	NGPN	CLN	NGPN	P		NDSF		NGSF	CAM		RD-DSF	DDSF	NDSF
	4670	2532	1116	1722		2250		2920	2228		1565	3588	4172

Persecution of Disciples Predicted

10:16	"Behold,	I	am	sending	you	out	like	sheep	in	the	midst	of	wolves.
	Ἰδοὺ 1	ἐγὼ 2	→	ἀποστέλλω 3	ὑμᾶς 4	◂3	ὡς 5	πρόβατα 6	ἐν 7	→	μέσῳ 8	→	λύκων 9
	Idou	egō		apostellō	hymas		hōs	probata	en		mesō		lykōn
	I	RP1NS		VPAI1S	RP2AP		CAM	NAPN	P		JDSN		NGPM
	2400	1473		649	5209		5613	4263	1722		3319		3074

Therefore	be	wise	as	serpents	and	innocent	as	doves.
οὖν 11	γίνεσθε 10	φρόνιμοι 12	ὡς 13	‹οἱ 14	ὄφεις 15›	καὶ 16	ἀκέραιοι 17	ὡς 18	‹αἱ 19	περιστεραί 20›
oun	ginesthe	phronimoi	hōs	hoi	opheis	kai	akeraioi	hōs	hai	peristerai
CLI	VPUM2P	JNPM	CAM	DNPM	NNPM	CLN	JNPM	CAM	DNPF	NNPF
3767	1096	5429	5613	3588	3789	2532	185	5613	3588	4058

17	But	beware	of	people,	because	they	will	hand	you	over	to
	δὲ 2	προσέχετε 1	ἀπὸ 3	‹τῶν 4	ἀνθρώπων 5›	γὰρ 7	→	→	παραδώσουσιν 6	ὑμᾶς 8	◂6	εἰς 9
	de	prosechete	apo	tōn	anthrōpōn	gar			paradōsousin	hymas		eis
	CLN	VPAM2P	P	DGPM	NGPM	CAZ			VFAI3P	RP2AP		P
	1161	4337	575	3588	444	1063			3860	5209		1519

councils,	and	they	will	flog	you	in	their	synagogues.	18	And
συνέδρια 10	καὶ 11	→	→	μαστιγώσουσιν 16	ὑμᾶς 17	ἐν 12	αὐτῶν 15	‹ταῖς 13	συναγωγαῖς 14›		καὶ 1
synedria	kai			mastigōsousin	hymas	en	autōn	tais	synagōgais		kai
NAPN	CLN			VFAI3P	RP2AP	P	RP3GPM	DDPF	NDPF		CLN
4892	2532			3146	5209	1722	846	3588	4864		2532

you	will	be	brought	before	both	governors	and	kings	because	of	me,	for	a
→	→	→	ἀχθήσεσθε 7	ἐπὶ 2	δὲ 4	ἡγεμόνας 3	καὶ 5	βασιλεῖς 6	ἕνεκεν 8	→	ἐμοῦ 9	εἰς 10	→
			achthēsesthe	epi	de	hēgemonas	kai	basileis	heneken		emou	eis	
			VFPI2P	P	CLN	NAPM	CLA	NAPM	P		RP1GS	P	
			71	1909	1161	2232	2532	935	1752		1700	1519	

witness	to	them	and	to	the	Gentiles.	19	But	whenever	they	hand	you
μαρτύριον 11	→	αὐτοῖς 12	καὶ 13	▸15	τοῖς 14	ἔθνεσιν 15		δὲ 2	ὅταν 1	→	παραδῶσιν 3	ὑμᾶς 4
martyrion		autois	kai		tois	ethnesin		de	hotan		paradōsin	hymas
NASN		RP3DPM	CLN		DDPN	NDPN		CLN	CAT		VAAS3P	RP2AP
3142		846	2532		3588	1484		1161	3752		3860	5209

over,	do	not	be	anxious	how	to	speak	or	what	you	should	say,	for	what	you
◂3	▸6	μὴ 5	→	μεριμνήσητε 6	πῶς 7	•	•	ἢ 8	τί 9	→	→	λαλήσητε 10	γὰρ 12	τί 18	→
		μὴ		merimnēsēte	pōs			ē	ti			lalēsēte	gar	ti	
		BN		VAAS2P	BI			CLD	RI-ASN			VAAS2P	CAZ	RI-ASN	
		3361		3309	4459			2228	5101			2980	1063	5101	

should	say	will	be	given	to	you	at	that	hour.	20	For	you
→	λαλήσητε 19	→	→	δοθήσεται 11	→	ὑμῖν 13	ἐν 14	ἐκείνῃ 15	‹τῇ 16	ὥρᾳ 17›		γὰρ 2	ὑμεῖς 3
	lalēsēte			dothēsetai		hymin	en	ekeinē	tē	hōra		gar	hymeis
	VAAS2P			VFPI3S		RP2DP	P	RD-DSF	DDSF	NDSF		CLX	RP2NP
	2980			1325		5213	1722	1565	3588	5610		1063	5210

[4] A repetition of "that" is supplied in English; the single Greek term is understood to modify both "house" and "town"

are	not	the	ones	who	are	speaking,	but	the	Spirit	of	your	Father
ἐστε 4	οὐ 1	οἱ 5	→	→	→	λαλοῦντες 6	ἀλλὰ 7	τὸ 8	πνεῦμα 9	▸11	ὑμῶν 12	‹τοῦ 10	πατρὸς 11›
este	ou	hoi				lalountes	alla	to	pneuma		hymōn	tou	patros
VPAI2P	BN	DNPM				VPAP-PNM	CLC	DNSN	NNSN		RP2GP	DGSM	NGSM
2075	3756	3588				2980	235	3588	4151		5216	3588	3962

who	is	speaking	through	you.	21	“And	brother	will	hand	over	brother	to
τὸ 13	→	λαλοῦν 14	ἐν 15	ὑμῖν 16		δὲ 2	ἀδελφὸς 3	→	παραδώσει 1	←	ἀδελφὸν 4	εἰς 5
to		laloun	en	hymin		de	adelphos		paradōsei		adelphon	eis
DNSN		VPAP-SNN	P	RP2DP		CLN	NNSM		VFAI3S		NASM	P
3588		2980	1722	5213		1161	80		3860		80	1519

death,	and	a	father	his	children,	and	children	will	rise	up	against
θάνατον 6	καὶ 7	→	πατὴρ 8	→	τέκνον 9	καὶ 10	τέκνα 12	→	ἐπαναστήσονται 11	←	ἐπὶ 13
thanaton	kai		patēr		teknon	kai	tekna		epanastēsontai		epi
NASM	CLN		NNSM		NASN	CLN	NNPN		VFMI3P		P
2288	2532		3962		5043	2532	5043		1881		1909

parents	and	have	them	put	to	death,	22	and	you	will	be	hated	by
γονεῖς 14	καὶ 15	▸16	αὐτούς 17	→	→	θανατώσουσιν 16		καὶ 1	→	→	ἔσεσθε 2	μισούμενοι 3	ὑπὸ 4
goneis	kai		autous			thanatōsousin		kai			esesthe	misoumenoi	hypo
NAPM	CLN		RP3APM			VFAI3P		CLN			VFMI2P	VPPP-PNM	P
1118	2532		846			2289		2532			2071	3404	5259

everyone	because	of	my	name.	But	the	one	who	endures	to	the	end—
πάντων 5	διὰ 6	←	μου 9	‹τὸ 7	ὄνομά 8›	δὲ 11	ὁ 10	→	→	ὑπομείνας 12	εἰς 13	→	τέλος 14
pantōn	dia		mou	to	onoma	de	ho			hypomeinas	eis		telos
JGPM	P		RP1GS	DASN	NASN	CLC	DNSM			VAAP-SNM	P		NASN
3956	1223		3450	3588	3686	1161	3588			5278	1519		5056

this	one	will	be	saved.	23	And	whenever	they	persecute	you	in	this
οὗτος 15	←	→	→	σωθήσεται 16		δὲ 2	ὅταν 1	→	διώκωσιν 3	ὑμᾶς 4	ἐν 5	ταύτῃ 8
houtos				sōthēsetai		de	hotan		diōkōsin	hymas	en	tautē
RD-NSM				VFPI3S		CLN	CAT		VPAS3P	RP2AP	P	RD-DSF
3778				4982		1161	3752		1377	5209	1722	3778

town,	flee	to	another,	for	truly	I	say	to	you,	you	will
‹τῇ 6	πόλει 7›	φεύγετε 9	εἰς 10	‹τὴν 11	ἑτέραν 12›	γὰρ 14	ἀμὴν 13	→	λέγω 15	→	ὑμῖν 16	→	▸19
tē	polei	pheugete	eis	tēn	heteran	gar	amēn		legō		hymin		
DDSF	NDSF	VPAM2P	P	DASF	JASF	CAZ	XF		VPAI1S		RP2DP		
3588	4172	5343	1519	3588	2087	1063	281		3004		5213		

never	finish	going	through	the	towns	of	Israel	until	the	Son	of
‹οὐ 17	μὴ 18›	τελέσητε 19	•	•	τὰς 20	πόλεις 21	→	‹τοῦ 22	Ἰσραὴλ 23›	ἕως 24	ὁ 27	υἱὸς 28	→
ou	mē	telesēte			tas	poleis		tou	Israēl	heōs	ho	huios	
BN	BN	VAAS2P			DAPF	NAPF		DGSM	NGSM	CAT	DNSM	NNSM	
3756	3361	5055			3588	4172		3588	2474	2193	3588	5207	

Man	•	comes.	24	“A	disciple	is	not	superior	to	his	teacher,
‹τοῦ 29	ἀνθρώπου 30›	ἂν 25	ἔλθῃ 26	→	μαθητὴς 3	ἔστιν 2	Οὐκ 1	ὑπὲρ 4	←	τὸν 5	διδάσκαλον 6
tou	anthrōpou	an	elthē		mathētēs	estin	Ouk	hyper		ton	didaskalon
DGSM	NGSM	TC	VAAS3S		NNSM	VPAI3S	BN	P		DASM	NASM
3588	444	302	2064		3101	2076	3756	5228		3588	1320

nor	a	slave	superior	to	his	master.	25	It	is	enough	for	the	disciple	that
οὐδὲ 7	→	δοῦλος 8	ὑπὲρ 9	←	αὐτοῦ 12	‹τὸν 10	κύριον 11›			→	→	ἀρκετὸν 1	▸3	τῷ 2	μαθητῇ 3	ἵνα 4
oude		doulos	hyper		autou	ton	kyrion					arketon		tō	mathētē	hina
TN		NNSM	P		RP3GSM	DASM	NASM					JNSN		DDSM	NDSM	CSE
3761		1401	5228		846	3588	2962					713		3588	3101	2443

he	become	like	his	teacher,	and	the	slave	like	his	master.	If
→	γένηται 5	ὡς 6	αὐτοῦ 9	‹ὁ 7	διδάσκαλος 8›	καὶ 10	ὁ 11	δοῦλος 12	ὡς 13	αὐτοῦ 16	‹ὁ 14	κύριος 15›	εἰ 17
	genētai	hōs	autou	ho	didaskalos	kai	ho	doulos	hōs	autou	ho	kyrios	ei
	VAMS3S	CAM	RP3GSM	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	CAM	RP3GSM	DNSM	NNSM	CAC
	1096	5613	846	3588	1320	2532	3588	1401	5613	846	3588	2962	1487

they	have	called	the	master	of	the	house	Beelzebul,	how	much	more
→	→	ἐπεκάλεσαν 21	τὸν 18	οἰκοδεσπότην 19	←	←	←	Βεελζεβοὺλ 20	πόσῳ 22	←	μᾶλλον 23
		epekalesan	ton	oikodespotēn				Beelzeboul	posō		mallon
		VAAI3P	DASM	NASM				NASM	RI-DSN		B
		1941	3588	3617				954	4214		3123

the	members	of	his	household?
τοὺς 24	οἰκιακοὺς 25	→	αὐτοῦ 26	•
tous	oikiakous		autou	
DAPM	NAPM		RP3GSM	
3588	3615		846	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Fear God Rather Than People

10:26 “Therefore do not be afraid of them, because nothing is hidden

οὖν 2	▸3 Μὴ 1	→ φοβηθῆτε 3	→ αὐτούς 4	γάρ 6	οὐδὲν 5	ἐστιν 7	κεκαλυμμένον 8
oun	Mē	phobēthēte	autous	gar	ouden	estin	kekalymmenon
CLI	BN	VAPS2P	RP3APM	CAZ	JNSN	VPAI3S	VRPP-SNN
3767	3361	5399	846	1063	3762	2076	2572

that will not be revealed, and nothing secret that will not become

ὃ 9	▸11 οὐκ 10	→ ἀποκαλυφθήσεται 11	καὶ 12	→	κρυπτὸν 13	ὃ 14	▸16 οὐ 15	→	
ho	ouk	apokalyphthēsetai	kai		krypton	ho	ou		
RR-NSN	BN	VFPI3S	CLN		JNSN	RR-NSN	BN		
3739	3756	601	2532		2927	3739	3756		

known. **27** What I say to you in the dark, tell in the light, and what

γνωσθήσεται 16	ὃ 1	→ λέγω 2	→ ὑμῖν 3	ἐν 4	τῇ 5	σκοτίᾳ 6	εἴπατε 7	ἐν 8	τῷ 9	φωτί 10	καὶ 11	ὃ 12
gnōsthēsetai	ho	legō	hymin	en	tē	skotia	eipate	en	tō	phōti	kai	ho
VFPI3S	RR-NSN	VPAI1S	RP2DP	P	DDSF	NDSF	VAAM2P	P	DDSN	NDSN	CLN	RR-NSN
1097	3739	3004	5213	1722	3588	4653	2036	1722	3588	5457	2532	3739

you hear in your ear, proclaim on the housetops. **28** And do not be afraid

→ ἀκούετε 16	εἰς 13	τὸ 14	οὖς 15	κηρύξατε 17	ἐπὶ 18	τῶν 19	δωμάτων 20		καὶ 1	▸3 μὴ 2	→ φοβεῖσθε 3	
akouete	eis	to	ous	kēryxate	epi	tōn	dōmatōn		kai	mē	phobeisthe	
VPAI2P	P	DASN	NASN	VAAM2P	P	DGPN	NGPN		CLN	BN	VPUM2P	
191	1519	3588	3775	2784	1909	3588	1430		2532	3361	5399	

of those who kill the body but are not able to kill the

ἀπὸ 4	τῶν 5	→ ἀποκτεννόντων 6	τὸ 7	σῶμα 8	δὲ 10	▸13	μὴ 12	δυναμένων 13	→	ἀποκτεῖναι 14		τὴν 9	
apo	tōn	apoktennontōn	to	sōma	de		mē	dynamenōn		apokteinai		tēn	
P	DGPM	VPAP-PGM	DASN	NASN	CLC		BN	VPUP-PGM		VAAN		DASF	
575	3588	615	3588	4983	1161		3361	1410		615		3588	

soul, but instead be afraid of the one who is able to destroy both

ψυχὴν 11	δὲ 16	μᾶλλον 17	→ φοβεῖσθε 15	←	τὸν 18	→	→	→	δυνάμενον 19	→	ἀπολέσαι 24		καὶ 20	
psychēn	de	mallon	phobeisthe		ton				dynamenon		apolesai		kai	
NASF	CLC	B	VPUM2P		DASM				VPUP-SAM		VAAN		CLK	
5590	1161	3123	5399		3588				1410		622		2532	

soul and body in hell. **29** Are not two sparrows sold for a penny?[5]

ψυχὴν 21	καὶ 22	σῶμα 23	ἐν 25	γεέννῃ 26		▸5	οὐχὶ 1	δύο 2	στρουθία 3	πωλεῖται 5	→	→	ἀσσαρίου 4
psychēn	kai	sōma	en	geennē			ouchi	dyo	strouthia	pōleitai			assariou
NASF	CLK	NASN	P	NDSF			TI	XN	NNPN	VPPI3S			NGSN
5590	2532	4983	1722	1067			3780	1417	4765	4453			787

And one of them will not fall to the ground without the knowledge and

καὶ 6	ἓν 7	ἐξ 8	αὐτῶν 9	▸11	οὐ 10	πεσεῖται 11	ἐπὶ 12	τὴν 13	γῆν 14	ἄνευ 15	•	•	•	
kai	hen	ex	autōn		ou	peseitai	epi	tēn	gēn	aneu				
CLN	JNSN	P	RP3GPN		BN	VFMI3S	P	DASF	NASF	P				
2532	1520	1537	846		3756	4098	1909	3588	1093	427				

consent of your Father. **30** And even the hairs of your head

•	▸17	ὑμῶν 18	‹τοῦ 16	πατρὸς 17›		δὲ 2	καὶ 3	αἱ 4	τρίχες 5	▸7	ὑμῶν 1	‹τῆς 6	κεφαλῆς 7›	
		hymōn	tou	patros		de	kai	hai	triches		hymōn	tēs	kephalēs	
		RP2GP	DGSM	NGSM		CLN	BE	DNPF	NNPF		RP2GP	DGSF	NGSF	
		5216	3588	3962		1161	2532	3588	2359		5216	3588	2776	

are all numbered! **31** Therefore do not be afraid; you are worth more

εἰσίν 10	πᾶσαι 8	ἠριθμημέναι 9		οὖν 2	▸3 μὴ 1	→ φοβεῖσθε 3		ὑμεῖς 7	→	διαφέρετε 6			
eisin	pasai	ērithmēmenai		oun	mē	phobeisthe		hymeis		diapherete			
VPAI3P	JNPF	VRPP-PNF		CLI	BN	VPUM2P		RP2NP		VPAI2P			
1526	3956	705		3767	3361	5399		5210		1308			

than many sparrows. **32** “Therefore everyone who acknowledges me

←	πολλῶν 4	στρουθίων 5		οὖν 2	Πᾶς 1	ὅστις 3	ὁμολογήσει 4	‹ἐν 5	ἐμοὶ 6›
	pollōn	strouthiōn		oun	Pas	hostis	homologēsei	en	emoi
	JGPN	NGPN		CLI	JNSM	RR-NSM	VFAI3S	P	RP1DS
	4183	4765		3767	3956	3748	3670	1722	1698

before people, I also will acknowledge him before my

ἔμπροσθεν 7	‹τῶν 8	ἀνθρώπων 9›	κἀγὼ 11	←	→	ὁμολογήσω 10	‹ἐν 12	αὐτῷ 13›		ἔμπροσθεν 14		μου 17	
emprosthen	tōn	anthrōpōn	kagō			homologēsō	en	autō		emprosthen		mou	
P	DGPM	NGPM	RP1NS			VFAI1S	P	RP3DSM		P		RP1GS	
1715	3588	444	2504			3670	1722	846		1715		3450	

[5] Lit., “an assarion,” a Roman coin worth about 1/16 of a denarius

Father	who	is	in	heaven.	33	But	whoever	denies	me	before
‹τοῦ15	πατρός16›	τοῦ18	→ ἐν19	οὐρανοῖς20		δ'2	‹ὅστις1	ἂν3›	ἀρνήσηταί4	με5	ἔμπροσθεν6
tou	patros	tou	en	ouranois		d	hostis	an	arnēsētai	me	emprosthen
DGSM	NGSM	DGSM	P	NDPM		CLC	RR-NSM	TC	VAMS3S	RP1AS	P
3588	3962	3588	1722	3772		1161	3748	302	720	3165	1715

people,	I	also	will	deny	him	before	my	Father
‹τῶν7	ἀνθρώπων8›	κἀγὼ10	← →	ἀρνήσομαι9	αὐτὸν11	ἔμπροσθεν12	μου15	‹τοῦ13	πατρός14›
tōn	anthrōpōn	kagō		arnēsomai	auton	emprosthen	mou	tou	patros
DGPM	NGPM	RP1NS		VFMI1S	RP3ASM	P	RP1GS	DGSM	NGSM
3588	444	2504		720	846	1715	3450	3588	3962

who	is	in	heaven.
τοῦ16	→ ἐν17	οὐρανοῖς18
tou	en	ouranois
DGSM	P	NDPM
3588	1722	3772

Not Peace, But a Sword of Divisiveness

10:34 "Do	not	think	that	I	have	come	to	bring	peace	on	the	earth!	I	have	not
▸2	Μὴ1	νομίσητε2	ὅτι3	→	→	ἦλθον4	→	βαλεῖν5	εἰρήνην6	ἐπὶ7	τὴν8	γῆν9	→	▸11	οὐκ10
	Mē	nomisēte	hoti			ēlthon		balein	eirēnēn	epi	tēn	gēn			ouk
	BN	VAAS2P	CSC			VAAI1S		VAAN	NASF	P	DASF	NASF			BN
	3361	3543	3754			2064		906	1515	1909	3588	1093			3756

come	to	bring	peace,	but	a	sword.	35	For	I	have	come	to	turn	a
ἦλθον11	→	βαλεῖν12	εἰρήνην13	ἀλλὰ14	→	μάχαιραν15		γὰρ2	→	→	ἦλθον1	→	διχάσαι3	→
ēlthon		balein	eirēnēn	alla		machairan		gar			ēlthon		dichasai	
VAAI1S		VAAN	NASF	CLC		NASF		CAZ			VAAI1S		VAAN	
2064		906	1515	235		3162		1063			2064		1369	

man	against	his	father,	and	a	daughter	against	her	mother,
ἄνθρωπον4	κατὰ5	αὐτοῦ8	‹τοῦ6	πατρὸς7›	καὶ9	→ θυγατέρα10	κατὰ11	αὐτῆς14	‹τῆς12	μητρὸς13›
anthrōpon	kata	autou	tou	patros	kai		thygatera	kata	autēs	tēs	mētros
NASM	P	RP3GSM	DGSM	NGSM	CLN		NASF	P	RP3GSF	DGSF	NGSF
444	2596	846	3588	3962	2532		2364	2596	846	3588	3384

and	a	daughter-in-law	against	her	mother-in-law.	36	And	the	enemies	of	a
καὶ15	→	νύμφην16	κατὰ17	αὐτῆς20	‹τῆς18	πενθερᾶς19›	καὶ1	→	ἐχθροὶ2	▸4	τοῦ3
kai		nymphēn	kata	autēs	tēs	pentheras	kai		echthroi		tou
CLN		NASF	P	RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN		JNPM		DGSM
2532		3565	2596	846	3588	3994	2532		2190		3588

man	will	be	the	members	of	his	household.[6]	37	The	one	who	loves	father	or
ἀνθρώπου4	•	•	οἱ5	οἰκιακοὶ6	→	αὐτοῦ7	◂6		ὁ1	→	→	φιλῶν2	πατέρα3	ἢ4
anthrōpou			hoi	oikiakoi		autou			ho			philōn	patera	ē
NGSM			DNPM	NNPM		RP3GSM			DNSM			VPAP-SNM	NASM	CLD
444			3588	3615		846			3588			5368	3962	2228

mother	more	than	me	is	not	worthy	of	me,	and	the	one	who	loves	son	or
μητέρα5	ὑπὲρ6	←	ἐμὲ7	ἔστιν9	οὐκ8	ἄξιος11	→	μου10	καὶ12	ὁ13	→	→	φιλῶν14	υἱὸν15	ἢ16
mētera	hyper		eme	estin	ouk	axios		mou	kai	ho			philōn	huion	ē
NASF	P		RP1AS	VPAI3S	BN	JNSM		RP1GS	CLN	DNSM			VPAP-SNM	NASM	CLD
3384	5228		1691	2076	3756	514		3450	2532	3588			5368	5207	2228

daughter	more	than	me	is	not	worthy	of	me.	38	And	whoever	does	not
θυγατέρα17	ὑπὲρ18	←	ἐμὲ19	ἔστιν21	οὐκ20	ἄξιος23	→	μου22		καὶ1	ὃς2	▸4	οὐ3
thygatera	hyper		eme	estin	ouk	axios		mou		kai	hos		ou
NASF	P		RP1AS	VPAI3S	BN	JNSM		RP1GS		CLN	RR-NSM		BN
2364	5228		1691	2076	3756	514		3450		2532	3739		3756

take	up	his	cross	and	follow	•	me	is	not	worthy	of
λαμβάνει4	←	αὐτοῦ7	‹τὸν5	σταυρὸν6›	καὶ8	ἀκολουθεῖ9	ὀπίσω10	μου11	ἔστιν13	οὐκ12	ἄξιος15	→
lambanei		autou	ton	stauron	kai	akolouthei	opisō	mou	estin	ouk	axios	
VPAI3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLN	VPAI3S	P	RP1GS	VPAI3S	BN	JNSM	
2983		846	3588	4716	2532	190	3694	3450	2076	3756	514	

me.	39	The	one	who	finds	his	life	will	lose	it,	and	the	one
μου14		ὁ1	→	→	εὑρὼν2	αὐτοῦ5	‹τὴν3	ψυχὴν4›	→	ἀπολέσει6	αὐτήν7	καὶ8	ὁ9	→
mou		ho			heurōn	autou	tēn	psychēn		apolesei	autēn	kai	ho	
RP1GS		DNSM			VAAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF		VFAI3S	RP3ASF	CLN	DNSM	
3450		3588			2147	846	3588	5590		622	846	2532	3588	

[6] An allusion to Mic 7:6

who	loses	his	life	because of	me	will	find	it.
→	ἀπολέσας 10	αὐτοῦ 13	‹τὴν 11	ψυχὴν 12›	ἕνεκεν 14	→ ἐμοῦ 15	→ εὑρήσει 16	αὐτήν 17
	apolesas	autou	tēn	psychēn	heneken	emou	heurēsei	autēn
	VAAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	P	RP1GS	VFAI3S	RP3ASF
	622	846	3588	5590	1752	1700	2147	846

On Rewards

10:40 "The one who	receives	you	receives	me,	and	the one who	receives	me
Ὁ 1 → →	δεχόμενος 2	ὑμᾶς 3	δέχεται 5	ἐμὲ 4	καὶ 6	ὁ 7 → →	δεχόμενος 9	ἐμὲ 8
HO	dechomenos	hymas	dechetai	eme	kai	ho	dechomenos	eme
DNSM	VPUP-SNM	RP2AP	VPUI3S	RP1AS	CLN	DNSM	VPUP-SNM	RP1AS
3588	1209	5209	1209	1691	2532	3588	1209	1691

receives	the one who	sent	me. 41 The one who	receives	a prophet	in
δέχεται 10	τὸν 11 → →	ἀποστείλαντά 12	με 13	ὁ 1 → →	δεχόμενος 2 →	προφήτην 3 εἰς 4
dechetai	ton	aposteilanta	me	ho	dechomenos	prophētēn eis
VPUI3S	DASM	VAAP-SAM	RP1AS	DNSM	VPUP-SNM	NASM P
1209	3588	649	3165	3588	1209	4396 1519

the name of a prophet	will receive	a prophet's	reward, and	the one who
→ ὄνομα 5 → → προφήτου 6	→ λήμψεται 9	▸7 προφήτου 8	μισθὸν 7 καὶ 10	ὁ 11 → →
onoma	prophētou	lēmpsetai	prophētou	misthon kai ho
NASN	NGSM	VFMI3S	NGSM	NASM CLN DNSM
3686	4396	2983	4396	3408 2532 3588

receives a righteous person	in the name of a righteous person	will receive	a
δεχόμενος 12 → δίκαιον 13 ←	εἰς 14 → ὄνομα 15 → → δικαίου 16 ←	→ λήμψεται 19	▸17
dechomenos dikaion	eis onoma	dikaiou	lēmpsetai
VPUP-SNM JASM	P NASN	JGSM	VFMI3S
1209 1342	1519 3686	1342	2983

righteous person's reward. 42 And	whoever	gives	one of these	little
δικαίου 18 ← μισθὸν 17	καὶ 1 ‹ὃς 2	ἂν 3› ποτίσῃ 4	ἕνα 5	▸7 τούτων 8 ‹τῶν 6 μικρῶν 7›
dikaiou misthon	kai hos	an potisē	hena	toutōn tōn mikrōn
JGSM NASM	CLN RR-NSM	TC VAAS3S	JASM	RD-GPM DGPM JGPM
1342 3408	2532 3739	302 4222	1520	5130 3588 3398

ones only a	cup of	cold	water to	drink in the name of a	disciple,	truly
← μόνον 11 →	ποτήριον 9 →	ψυχροῦ 10	← •	• εἰς 12 →	ὄνομα 13 → →	μαθητοῦ 14 ἀμὴν 15
monon	potērion	psychrou		eis	onoma	mathētou amēn
B	NASN	JGSN		P	NASN	NGSM XF
3440	4221	5593		1519	3686	3101 281

I say to you,	he will never	lose	his reward."
→ λέγω 16 → ὑμῖν 17 →	▸20 ‹οὐ 18 μὴ 19›	ἀπολέσῃ 20	αὐτοῦ 23 ‹τὸν 21 μισθὸν 22›
legō	hymin	ou mē	apolesē	autou	ton	misthon
VPAI1S	RP2DP	BN BN	VAAS3S	RP3GSM	DASM	NASM
3004	5213	3756 3361	622	846	3588	3408

A Question from John the Baptist

11 And it happened that when	Jesus	had finished	giving orders to
Καὶ 1 → ἐγένετο 2 ←	ὅτε 3 ‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6› →	ἐτέλεσεν 4	διατάσσων 7 ←	▸10
Kai	egeneto	hote	ho	Iēsous	etelesen	diatassōn	
CLN	VAMI3S	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	VPAP-SNM	
2532	1096	3753	3588	2424	5055	1299	

his twelve disciples,	he went on from	there to	teach and
αὐτοῦ 11 δώδεκα 9	‹τοῖς 8 μαθηταῖς 10› →	μετέβη 12 ← →	ἐκεῖθεν 13 →	‹τοῦ 14 διδάσκειν 15›	καὶ 16
autou dōdeka	tois mathētais	metebē	ekeithen	tou didaskein	kai
RP3GSM XN	DDPM NDPM	VAAI3S	BP	DGSN VPAN	CLN
846 1427	3588 3101	3327	1564	3588 1321	2532

to preach	in	their towns.	2 Now when	John[1]	heard	in
→ κηρύσσειν 17	ἐν 18	αὐτῶν 21 ‹ταῖς 19 πόλεσιν 20›	δὲ 2 ▸4	‹Ὁ 1	Ἰωάννης 3›	ἀκούσας 4	ἐν 5
kēryssein	en	autōn	tais polesin	de	HO	Iōannēs	akousas	en
VPAN	P	RP3GPM	DDPF NDPF	CLT	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P
2784	1722	846	3588 4172	1161	3588	2491	191	1722

prison	the deeds of	Christ,	he sent	word by	his
‹τῷ 6 δεσμωτηρίῳ 7›	τὰ 8 ἔργα 9 →	‹τοῦ 10 χριστοῦ 11›	→ πέμψας 12	• διὰ 13	αὐτοῦ 16
tō desmōtēriō	ta erga	tou christou	pempsas	dia	autou
DDSN NDSN	DAPN NAPN	DGSM NGSM	VAAP-SNM	P	RP3GSM
3588 1201	3588 2041	3588 5547	3992	1223	846

[1] That is, John the Baptist

disciples	3 and	said	to	him,	"Are	you	the one who is	to come,	or
‹τῶν$_{14}$	μαθητῶν$_{15}$›	→	εἶπεν$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	εἶ$_{4}$	Σὺ$_{3}$	ὁ$_{5}$	→ → → →	ἐρχόμενος$_{6}$	ἤ$_{7}$
tōn	mathētōn		eipen		autō	ei	Sy	ho		erchomenos	ē
DGPM	NGPM		VAAI3S		RP3DSM	VPAI2S	RP2NS	DNSM		VPUP-SNM	CLD
3588	3101		2036		846	1488	4771	3588		2064	2228

should we	look	for another?"	4 And	Jesus	answered	and	said	to	them,
→ →	προσδοκῶμεν$_{9}$	← ἕτερον$_{8}$	καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	ἀποκριθεὶς$_{2}$	→	εἶπεν$_{5}$	→	αὐτοῖς$_{6}$
	prosdokōmen	heteron	kai	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		autois
	VPAI1P	JASM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM
	4328	2087	2532	3588	2424	611		2036		846

"Go	and	tell	John	what you	hear	and	see:	5 the blind
Πορευθέντες$_{7}$	→	ἀπαγγείλατε$_{8}$	Ἰωάννῃ$_{9}$	ἃ$_{10}$ →	ἀκούετε$_{11}$	καὶ$_{12}$	βλέπετε$_{13}$	→ τυφλοὶ$_{1}$
Poreuthentes		apangeilate	Iōannē	ha	akouete	kai	blepete	typhloi
VAPP-PNM		VAAM2P	NDSM	RR-APN	VPAI2P	CLN	VPAI2P	JNPM
4198		518	2491	3739	191	2532	991	5185

receive	sight and	the lame	walk,	lepers are	cleansed	and	the deaf
ἀναβλέπουσιν$_{2}$	← καὶ$_{3}$ →	χωλοὶ$_{4}$	περιπατοῦσιν$_{5}$	λεπροὶ$_{6}$ →	καθαρίζονται$_{7}$	καὶ$_{8}$ →	κωφοὶ$_{9}$
anablepousin	kai	chōloi	peripatousin	leproi	katharizontai	kai	kōphoi
VPAI3P	CLN	JNPM	VPAI3P	JNPM	VPPI3P	CLN	JNPM
308	2532	5560	4043	3015	2511	2532	2974

hear,	and	the dead	are raised,	and	the poor	have	good news
ἀκούουσιν$_{10}$	καὶ$_{11}$ →	νεκροὶ$_{12}$	→ ἐγείρονται$_{13}$	καὶ$_{14}$	→ πτωχοὶ$_{15}$	→	εὐαγγελίζονται$_{16}$ ←
akouousin	kai	nekroi	egeirontai	kai	ptōchoi		euangelizontai
VPAI3P	CLN	JNPM	VPPI3P	CLN	JNPM		VPPI3P
191	2532	3498	1453	2532	4434		2097

announced	to them.	6 And	whoever	is	not	offended	by	me	is	blessed."
←	• •	καὶ$_{1}$	‹ὃς$_{4}$	ἐὰν$_{5}$›	▸7 μὴ$_{6}$	σκανδαλισθῇ$_{7}$	ἐν$_{8}$	ἐμοί$_{9}$	ἐστιν$_{3}$	μακάριός$_{2}$
		kai	hos	ean	mē	skandalisthē	en	emoi	estin	makarios
		CLN	RR-NSM	TC	BN	VAPS3S	P	RP1DS	VPAI3S	JNSM
		2532	3739	1437	3361	4624	1722	1698	2076	3107

7 Now as	these	were going	away,	Jesus	began	to speak	to	the
δὲ$_{2}$ ▸3	Τούτων$_{1}$	→ πορευομένων$_{3}$	←	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›	ἤρξατο$_{4}$ →	λέγειν$_{7}$	▸9 τοῖς$_{8}$
de	Toutōn	poreuomenōn		ho	Iēsous	ērxato	legein	tois
CLN	RD-GPM	VPUP-PGM		DNSM	NNSM	VAMI3S	VPAN	DDPM
1161	5130	4198		3588	2424	756	3004	3588

crowds	concerning	John:	"What	did you	go	out into	the	wilderness	to
ὄχλοις$_{9}$	περὶ$_{10}$	Ἰωάννου$_{11}$	Τί$_{12}$	→ →	ἐξήλθατε$_{13}$	← εἰς$_{14}$	τὴν$_{15}$	ἔρημον$_{16}$	→
ochlois	peri	Iōannou	Ti		exēlthate	eis	tēn	erēmon	
NDPM	P	NGSM	RI-ASN		VAAI2P	P	DASF	JASF	
3793	4012	2491	5101		1831	1519	3588	2048	

see?	A reed	shaken	by	the wind?	8 But	what	did you	go	out
θεάσασθαι$_{17}$	→ κάλαμον$_{18}$	σαλευόμενον$_{21}$	ὑπὸ$_{19}$	→ ἀνέμου$_{20}$	ἀλλὰ$_{1}$	τί$_{2}$	→ →	ἐξήλθατε$_{3}$	←
theasasthai	kalamon	saleuomenon	hypo	anemou	alla	ti		exēlthate	
VAMN	NASM	VPPP-SAM	P	NGSM	CLC	RI-ASN		VAAI2P	
2300	2563	4531	5259	417	235	5101		1831	

to see?	A man	dressed	in	soft	clothing?	Behold,	those who	wear
→ ἰδεῖν$_{4}$	→ ἄνθρωπον$_{5}$	ἠμφιεσμένον$_{8}$	ἐν$_{6}$	μαλακοῖς$_{7}$	←	ἰδοὺ$_{9}$	οἱ$_{10}$ τὰ$_{11}$	φοροῦντες$_{13}$
idein	anthrōpon	ēmphiesmenon	en	malakois		idou	hoi ta	phorountes
VAAN	NASM	VRPP-SAM	P	JDPN		I	DNPM DAPN	VPAP-PNM
1492	444	294	1722	3120		2400	3588 3588	5409

soft	clothing	are	in	the	houses	of	kings.	9 But	why	did you
μαλακὰ$_{12}$	←	εἰσίν$_{19}$	ἐν$_{14}$	τοῖς$_{15}$	οἴκοις$_{16}$	→ ‹τῶν$_{17}$	βασιλέων$_{18}$›	ἀλλὰ$_{1}$	τί$_{2}$	→ →
malaka		eisin	en	tois	oikois	tōn	basileōn	alla	ti	
JAPN		VPAI3P	P	DDPM	NDPM	DGPM	NGPM	CLC	RI-ASN	
3120		1526	1722	3588	3624	3588	935	235	5101	

go	out? To	see	a prophet?[2]	Yes,	I	tell	you,	and	even	more than	a
ἐξήλθατε$_{3}$	← →	ἰδεῖν$_{5}$	→ προφήτην$_{4}$	ναί$_{6}$	→	λέγω$_{7}$	ὑμῖν$_{8}$	καὶ$_{9}$	περισσότερον$_{10}$	← →	→
exēlthate		idein	prophētēn	nai		legō	hymin	kai	perissoteron		
VAAI2P		VAAN	NASM	I		VPAI1S	RP2DP	CLN	JASMC		
1831		1492	4396	3483		3004	5213	2532	4053		

[2] Some manuscripts have "But what did you go out to see? A prophet?"

prophet!	10	It	is	this	man	about	whom	it	is	written:	'Behold,	I	am
προφήτου 11	→	ἐστιν 2	οὗτός 1	←	περὶ 3	οὗ 4	→	→	γέγραπται 5		Ἰδοὺ 6	ἐγὼ 7	→
prophētou		estin	houtos		peri	hou			gegraptai		Idou	egō	
NGSM		VPAI3S	RD-NSM		P	RR-GSM			VRPI3S		I	RP1NS	
4396		2076	3778		4012	3739			1125		2400	1473	

sending	my	messenger		before	your	face,	who	will	prepare	your
ἀποστέλλω 8	μου 11	‹τὸν 9	ἄγγελόν 10›	πρὸ 12	σου 14	προσώπου 13	ὅς 15	→	κατασκευάσει 16	σου 19
apostellō	mou	ton	angelon	pro	sou	prosōpou	hos		kataskeuasei	sou
VPAI1S	RP1GS	DASM	NASM	P	RP2GS	NGSN	RR-NSM		VFAI3S	RP2GS
649	3450	3588	32	4253	4675	4383	3739		2680	4675

way	before	you.'[3]	11	Truly	I	say	to	you,	among	those	born	of
‹τὴν 17	ὁδόν 18›	ἔμπροσθέν 20	σου 21	ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	ἐν 6	→	γεννητοῖς 7	→
tēn	hodon	emprosthen	sou	amēn		legō		hymin	en		gennētois	
DASF	NASF	P	RP2GS	XF		VPAI1S		RP2DP	P		JDPM	
3588	3598	1715	4675	281		3004		5213	1722		1084	

women	there	has	not	arisen	one	greater	than	John	the	Baptist.	But	the
γυναικῶν 8	→	▸5	οὐκ 4	ἐγήγερται 5	→	μείζων 9	→	Ἰωάννου 10	τοῦ 11	βαπτιστοῦ 12	δὲ 14	ὁ 13
gynaikōn			ouk	egēgertai		meizōn		Iōannou	tou	baptistou	de	ho
NGPF			BN	VRPI3S		JNSMC		NGSM	DGSM	NGSM	CLC	DNSM
1135			3756	1453		3187		2491	3588	910	1161	3588

one	who	is	least	in	the	kingdom	of	heaven	is	greater	than	he.
→	→	→	μικρότερος 15	ἐν 16	τῇ 17	βασιλείᾳ 18	→	‹τῶν 19	οὐρανῶν 20›	ἐστιν 23	μείζων 21	→	αὐτοῦ 22
			mikroteros	en	tē	basileia		tōn	ouranōn	estin	meizōn		autou
			JNSMC	P	DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSMC		RP3GSM
			3398	1722	3588	932		3588	3772	2076	3187		846

12	But	from	the	days	of	John	the	Baptist	until	now,	the	kingdom	of
	δὲ 2	ἀπὸ 1	τῶν 3	ἡμερῶν 4	→	Ἰωάννου 5	τοῦ 6	βαπτιστοῦ 7	ἕως 8	ἄρτι 9	ἡ 10	βασιλεία 11	→
	de	apo	tōn	hēmerōn		Iōannou	tou	baptistou	heōs	arti	hē	basileia	
	CLN	P	DGPF	NGPF		NGSM	DGSM	NGSM	P	B	DNSF	NNSF	
	1161	575	3588	2250		2491	3588	910	2193	737	3588	932	

heaven	is	treated	violently,	and	the	violent	claim[4]	it.	13	For
‹τῶν 12	οὐρανῶν 13›	→	βιάζεται 14	←	καὶ 15	→	βιασταὶ 16	ἁρπάζουσιν 17	αὐτήν 18		γὰρ 2
tōn	ouranōn		biazetai		kai		biastai	harpazousin	autēn		gar
DGPM	NGPM		VPPI3S		CLN		NNPM	VPAI3P	RP3ASF		CLX
3588	3772		971		2532		973	726	846		1063

all	the	prophets	and	the	law	prophesied	until	John,	14	and	if	you	are
πάντες 1	οἱ 3	προφῆται 4	καὶ 5	ὁ 6	νόμος 7	ἐπροφήτευσαν 10	ἕως 8	Ἰωάννου 9		καὶ 1	εἰ 2	→	→
pantes	hoi	prophētai	kai	ho	nomos	eprophēteusan	heōs	Iōannou		kai	ei		
JNPM	DNPM	NNPM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3P	P	NGSM		CLN	CAC		
3956	3588	4396	2532	3588	3551	4395	2193	2491		2532	1487		

willing	to	accept	it,	he	is	Elijah,	the	one	who	is	going	to	come.	15	The
θέλετε 3	→	δέξασθαι 4	←	αὐτός 5	ἐστιν 6	Ἠλίας 7	ὁ 8	→	→	→	μέλλων 9	→	ἔρχεσθαι 10		ὁ 1
thelete		dexasthai		autos	estin	Ēlias	ho				mellōn		erchesthai		ho
VPAI2P		VAMN		RP3NSMP	VPAI3S	NNSM	DNSM				VPAP-SNM		VPUN		DNSM
2309		1209		846	2076	2243	3588				3195		2064		3588

one	who	has	ears,	let	him	hear!	16	"But	to	what	shall	I	compare	this
→	→	ἔχων 2	ὦτα 3	→	→	ἀκουέτω 4		δὲ 2	→	Τίνι 1	→	→	ὁμοιώσω 3	ταύτην 6
		echōn	ōta			akouetō		de		Tini			homoiōsō	tautēn
		VPAP-SNM	NAPN			VPAM3S		CLN		RI-DSN			VFAI1S	RD-ASF
		2192	3775			191		1161		5101			3666	3778

generation?	It	is	like	children	sitting	in	the	marketplaces	who
‹τὴν 4	γενεὰν 5›	→	ἐστὶν 8	ὁμοία 7	παιδίοις 9	καθημένοις 10	ἐν 11	ταῖς 12	ἀγοραῖς 13	ἃ 14
tēn	genean		estin	homoia	paidiois	kathēmenois	en	tais	agorais	ha
DASF	NASF		VPAI3S	JNSF	NDPN	VPUP-PDN	P	DDPF	NDPF	RR-APN
3588	1074		2076	3664	3813	2521	1722	3588	58	3739

call	out	to	one	another,	17	saying,	'We	played	the	flute	for
προσφωνοῦντα 15	←	→	‹τοῖς 16	ἑτέροις 17›	←	λέγουσιν 1	→	Ηὐλήσαμεν 2	←	←	→
prosphōnounta			tois	heterois		legousin		Ēulēsamen			
VPAP-PNN			DDPN	JDPN		VPAP-PDM		VAAI1P			
4377			3588	2087		3004		832			

[3] A quotation from Mal 3:1; cf. Mark 1:2 [4] Or "seize"

you	and	you	did	not	dance;	we	sang	a	lament	and	you	did	not	mourn.’
ὑμῖν 3	καὶ 4	→	▸6	οὐκ 5	ὠρχήσασθε 6	→	→	→	ἐθρηνήσαμεν 7	καὶ 8	→	▸10	οὐκ 9	ἐκόψασθε 10
hymin	kai			ouk	ōrchēsasthe				ethrēnēsamen	kai			ouk	ekopsasthe
RP2DP	CLN			BN	VAMI2P				VAAI1P	CLN			BN	VAMI2P
5213	2532			3756	3738				2354	2532			3756	2875

18 For	John	came	neither	eating	nor	drinking,	and	they	say,	‘He	has	a
γὰρ 2	Ἰωάννης 3	ἦλθεν 1	μήτε 4	ἐσθίων 5	μήτε 6	πίνων 7	καὶ 8	→	λέγουσιν 9	→	ἔχει 11	→
gar	Iōannēs	ēlthen	mēte	esthiōn	mēte	pinōn	kai		legousin		echei	
CLX	NNSM	VAAI3S	TN	VPAP-SNM	CLD	VPAP-SNM	CLN		VPAI3P		VPAI3S	
1063	2491	2064	3383	2068	3383	4095	2532		3004		2192	

demon!’	**19** The	Son	of	Man	came	eating	and	drinking,	and	they
Δαιμόνιον 10	ὁ 2	υἱὸς 3	→	‹τοῦ 4	ἀνθρώπου 5›	ἦλθεν 1	ἐσθίων 6	καὶ 7	πίνων 8	καὶ 9	→
Daimonion	ho	huios		tou	anthrōpou	ēlthen	esthiōn	kai	pinōn	kai	
NASN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAI3S	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	CLN	
1140	3588	5207		3588	444	2064	2068	2532	4095	2532	

say,	‘Behold,	a	man	who	is	a	glutton	and	a	drunkard,	a	friend	of	tax
λέγουσιν 10	Ἰδοὺ 11	→	ἄνθρωπος 12	•	•	→	φάγος 13	καὶ 14	→	οἰνοπότης 15	→	φίλος 17	→	→
legousin	Idou		anthrōpos				phagos	kai		oinopotēs		philos		
VPAI3P	I		NNSM				NNSM	CLN		NNSM		JNSM		
3004	2400		444				5314	2532		3630		5384		

collectors	and	sinners!’	But	wisdom	is	vindicated	by	her	deeds.”[5]
τελωνῶν 16	καὶ 18	ἁμαρτωλῶν 19	καὶ 20	‹ ἡ 22	σοφία 23›	→	ἐδικαιώθη 21	ἀπὸ 24	αὐτῆς 27	‹ τῶν 25	ἔργων 26›
telōnōn	kai	hamartōlōn	kai	hē	sophia		edikaiōthē	apo	autēs	tōn	ergōn
NGPM	CLN	JGPM	CLC	DNSF	NNSF		VAPI3S	P	RP3GSF	DGPN	NGPN
5057	2532	268	2532	3588	4678		1344	575	846	3588	2041

Woes Pronounced on Unrepentant Towns

11:20 Then	he	began	to	reproach	the	towns	in	which	the	majority	of	his
Τότε 1	→	ἤρξατο 2	→	ὀνειδίζειν 3	τὰς 4	πόλεις 5	ἐν 6	αἷς 7	αἱ 9	πλεῖσται 10	▸11	αὐτοῦ 12
Tote		ērxato		oneidizein	tas	poleis	en	hais	hai	pleistai		autou
B		VAMI3S		VPAN	DAPF	NAPF	P	RR-DPF	DNPF	JNPF		RP3GSM
5119		756		3679	3588	4172	1722	3739	3588	4118		846

miracles	had	been	done,	because	they	did	not	repent:	**21** “Woe	to	you,
δυνάμεις 11	→	→	ἐγένοντο 8	ὅτι 13	→	▸15	οὐ 14	μετενόησαν 15	Οὐαί 1	→	σοι 2
dynameis			egenonto	hoti			ou	metenoēsan	Ouai		soi
NNPF			VAMI3P	CAZ			BN	VAAI3P	I		RP2DS
1411			1096	3754			3756	3340	3759		4671

Chorazin!	Woe	to	you,	Bethsaida!	For	if	the	miracles	done	in	you	had
Χοραζίν 3	οὐαί 4	→	σοι 5	Βηθσαϊδά 6	ὅτι 7	εἰ 8	αἱ 14	δυνάμεις 15	‹ αἱ 16	γενόμεναι 17›	ἐν 18	ὑμῖν 19	→
Chorazin	ouai		soi	Bēthsaida	hoti	ei	hai	dynameis	hai	genomenai	en	hymin	
NVSF	I		RP2DS	NVSF	CAZ	CAC	DNPF	NNPF	DNPF	VAMP-PNF	P	RP2DP	
5523	3759		4671	966	3754	1487	3588	1411	3588	1096	1722	5213	

been	done	in	Tyre	and	Sidon,	they	would	have	repented	long	ago	in
→	ἐγένοντο 13	ἐν 9	Τύρῳ 10	καὶ 11	Σιδῶνι 12	▸26	ἂν 21	→	μετενόησαν 26	πάλαι 20	←	ἐν 22
	egenonto	en	Tyrō	kai	Sidōni		an		metenoēsan	palai		en
	VAMI3P	P	NDSF	CLN	NDSF		TC		VAAI3P	B		P
	1096	1722	5184	2532	4605		302		3340	3819		1722

sackcloth	and	ashes.	**22** Nevertheless	I	tell	you,	it	will	be	more	bearable	for
σάκκῳ 23	καὶ 24	σποδῷ 25	πλὴν 1	→	λέγω 2	ὑμῖν 3	→	→	ἔσται 8	→	ἀνεκτότερον 7	→
sakkō	kai	spodō	plēn		legō	hymin			estai		anektoteron	
NDSM	CLN	NDSF	CLD		VPAI1S	RP2DP			VFMI3S		JNSNC	
4526	2532	4700	4133		3004	5213			2071		414	

Tyre	and	for	Sidon	on	the	day	of	judgment	than	for	you!	**23** And	you,
Τύρῳ 4	καὶ 5	→	Σιδῶνι 6	ἐν 9	→	ἡμέρᾳ 10	→	κρίσεως 11	ἢ 12	→	ὑμῖν 13	καὶ 1	σύ 2
Tyrō	kai		Sidōni	en		hēmera		kriseōs	ē		hymin	kai	sy
NDSF	CLN		NDSF	P		NDSF		NGSF	CAM		RP2DP	CLN	RP2NS
5184	2532		4605	1722		2250		2920	2228		5213	2532	4771

Capernaum,	will	you	be	exalted	to	heaven?	No,	you	will	be	brought	down	to
Καφαρναούμ 3	→	→	→	ὑψωθήσῃ 7	ἕως 5	οὐρανοῦ 6	μὴ 4	→	→	→	καταβήσῃ 10	←	ἕως 8
Kapharnaoum				hypsōthēsē	heōs	ouranou	mē				katabēsē		heōs
NVSF				VFPI2S	P	NGSM	TN				VFMI2S		P
2584				5312	2193	3772	3361				2597		2193

[5] Many Greek manuscripts, including most later ones, read “children”

Hades!	For	if	the	miracles		done		in	you	had	been	done	in
ᾅδου 9	ὅτι 11	εἰ 12	αἱ 16	δυνάμεις 17	‹ αἱ 18	γενόμεναι 19›		ἐν 20	σοί 21	→	→	ἐγενήθησαν 15	ἐν 13
hadou	hoti	ei	hai	dynameis	hai	genomenai		en	soi			egenēthēsan	en
NGSM	CAZ	CAC	DNPF	NNPF	DNPF	VAMP-PNF		P	RP2DS			VAPI3P	P
86	3754	1487	3588	1411	3588	1096		1722	4671			1096	1722

Sodom,	it	would	have	remained	until	today.	24	Nevertheless	I	tell
Σοδόμοις 14	▸22	ἂν 23	→	ἔμεινεν 22	μέχρι 24	‹τῆς 25	σήμερον 26›		πλὴν 1	→ λέγω 2
Sodomois		an		emeinen	mechri	tēs	sēmeron		plēn	legō
NDPN		TC		VAAI3S	P	DGSF	B		CLD	VPAI1S
4670		302		3306	3360	3588	4594		4133	3004

you	that	it	will	be	more	bearable	for	the	region	of	Sodom	on	the	day	of
ὑμῖν 3	ὅτι 4	→	→	ἔσται 8	→	ἀνεκτότερον 7	→	→	γῇ 5	→	Σοδόμων 6	ἐν 9	→	ἡμέρᾳ 10	→
hymin	hoti			estai		anektoteron			gē		Sodomōn	en		hēmera	
RP2DP	CSC			VFMI3S		JNSNC			NDSF		NGPN	P		NDSF	
5213	3754			2071		414			1093		4670	1722		2250	

judgment	than	for	you!"
κρίσεως 11	ἢ 12	→	σοί 13
kriseōs	ē		soi
NGSF	CAM		RP2DS
2920	2228		4671

A Yoke That Is Easy

11:25 At	that	time	Jesus	answered	and	said, "I	praise	you,
Ἐν 1	ἐκείνῳ 2	‹τῷ 3	καιρῷ 4›	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	ἀποκριθεὶς 5	→ εἶπεν 8	→ Ἐξομολογοῦμαί 9	σοι 10
En	ekeinō	tō	kairō	ho	Iēsous	apokritheis		eipen	Exomologoumai	soi
P	RD-DSM	DDSM	NDSM	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	VPMI1S	RP2DS
1722	1565	3588	2540	3588	2424	611		2036	1843	4671

Father,	Lord	of	heaven	and	earth,	because	you	have	hidden	these
πάτερ 11	κύριε 12	→	‹τοῦ 13	οὐρανοῦ 14›	καὶ 15	‹τῆς 16	γῆς 17›	ὅτι 18	→	→	ἔκρυψας 19	ταῦτα 20
pater	kyrie		tou	ouranou	kai	tēs	gēs	hoti			ekrypsas	tauta
NVSM	NVSM		DGSM	NGSM	CLN	DGSF	NGSF	CAZ			VAAI2S	RD-APN
3962	2962		3588	3772	2532	3588	1093	3754			2928	5023

things	from	the	wise	and	intelligent,	and	have	revealed	them	to	young
←	ἀπὸ 21	→	σοφῶν 22	καὶ 23	συνετῶν 24	καὶ 25	→	ἀπεκάλυψας 26	αὐτὰ 27	→	νηπίοις 28
	apo		sophōn	kai	synetōn	kai		apekalypsas	auta		nēpiois
	P		JGPM	CLN	JGPM	CLN		VAAI2S	RP3APN		JDPM
	575		4680	2532	4908	2532		601	846		3516

children.[6]	26 Yes,	Father,	for	to	do	so	*was your gracious will.*[7]			
←	ναί 1	‹ὁ 2	πατήρ 3›	ὅτι 4	→	→	οὕτως 5	‹εὐδοκία 6	ἐγένετο 7	ἔμπροσθέν 8	σου 9›
	nai	ho	patēr	hoti			houtōs	eudokia	egeneto	emprosthen	sou
	I	DNSM	NNSM	CAZ			B	NNSF	VAMI3S	P	RP2GS
	3483	3588	3962	3754			3779	2107	1096	1715	4675

27 All	things	have	been	handed	over	to	me	by	my	Father,	and	no
Πάντα 1	←	→	→	παρεδόθη 3	←	→	μοι 2	ὑπὸ 4	μου 7	‹τοῦ 5	πατρός 6›	καὶ 8	οὐδεὶς 9
Panta				paredothē			moi	hypo	mou	tou	patros	kai	oudeis
JNPN				VAPI3S			RP1DS	P	RP1GS	DGSM	NGSM	CLN	JNSM
3956				3860			3427	5259	3450	3588	3962	2532	3762

one	knows	the	Son	except	the	Father,	and	no	one	knows	the
←	ἐπιγινώσκει 10	τὸν 11	υἱὸν 12	‹ εἰ 13	μὴ 14›	ὁ 15	πατήρ 16	οὐδὲ 17	←	τις 20	ἐπιγινώσκει 21	τὸν 18
	epiginōskei	ton	huion	ei	mē	ho	patēr	oude		tis	epiginōskei	ton
	VPAI3S	DASM	NASM	CAC	BN	DNSM	NNSM	CLD		RX-NSM	VPAI3S	DASM
	1921	3588	5207	1487	3361	3588	3962	3761		5100	1921	3588

Father	except	the	Son	and	*anyone to whom*[8]		the	Son	wants	to	reveal
πατέρα 19	‹ εἰ 22	μὴ 23›	ὁ 24	υἱὸς 25	καὶ 26	‹ᾧ 27	ἐὰν 28›	ὁ 30	υἱὸς 31	βούληται 29	→	ἀποκαλύψαι 32
patera	ei	mē	ho	huios	kai	hō	ean	ho	huios	boulētai		apokalypsai
NASM	CAC	BN	DNSM	NNSM	CLN	RR-DSM	TC	DNSM	NNSM	VPUS3S		VAAN
3962	1487	3361	3588	5207	2532	3739	1437	3588	5207	1014		601

him.	28 Come	to	me,	all	of	you	who	labor	and	are	burdened,	and	I
•	Δεῦτε 1	πρός 2	με 3	πάντες 4	←	←	οἱ 5	κοπιῶντες 6	καὶ 7	→	πεφορτισμένοι 8	κἀγὼ 9	←
	Deute	pros	me	pantes			hoi	kopiōntes	kai		pephortismenoi	kagō	
	B	P	RP1AS	JNPM			DNPM	VPAP-PNM	CLN		VRPP-PNM	RP1NS	
	1205	4314	3165	3956			3588	2872	2532		5412	2504	

[6] Or perhaps "to the childlike," or "to the innocent" [7] Lit. "was pleasing before you" [8] Lit. "to whomever"

will	give	you	rest.	29	Take	my	yoke	on	you	and	learn	from
→	▸10	ὑμᾶς 11	ἀναπαύσω 10		ἄρατε 1	μου 4	‹τὸν 2	ζυγόν 3›	ἐφ' 5	ὑμᾶς 6	καὶ 7	μάθετε 8	ἀπ' 9
		hymas	anapausō		arate	mou	ton	zygon	eph'	hymas	kai	mathete	ap'
		RP2AP	VFAI1S		VAAM2P	RP1GS	DASM	NASM	P	RP2AP	CLN	VAAM2P	P
		5209	373		142	3450	3588	2218	1909	5209	2532	3129	575

me,	for	I	am	gentle	and	humble	in	heart,	and	you	will	find
ἐμοῦ 10	ὅτι 11	→	εἰμι 13	πραΰς 12	καὶ 14	ταπεινὸς 15	→	‹τῇ 16	καρδίᾳ 17›	καὶ 18	→	→	εὑρήσετε 19
emou	hoti		eimi	praus	kai	tapeinos		tē	kardia	kai			heurēsete
RP1GS	CAZ		VPAI1S	JNSM	CLN	JNSM		DDSF	NDSF	CLN			VFAI2P
1700	3754		1510	4239	2532	5011		3588	2588	2532			2147

rest	for	your	souls.	30	For	my	yoke	is	easy	to	carry	and
ἀνάπαυσιν 20	▸22	ὑμῶν 23	‹ταῖς 21	ψυχαῖς 22›	γὰρ 2	μου 4	‹ὁ 1	ζυγός 3›	→	χρηστὸς 5	←	←	καὶ 6
anapausin		hymōn	tais	psychais	gar	mou	ho	zygos		chrēstos			kai
NASF		RP2GP	DDPF	NDPF	CLX	RP1GS	DNSM	NNSM		JNSM			CLN
372		5216	3588	5590	1063	3450	3588	2218		5543			2532

my	burden	is	light."
μου 9	‹τὸ 7	φορτίον 8›	ἐστιν 11	ἐλαφρόν 10
mou	to	phortion	estin	elaphron
RP1GS	DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSN
3450	3588	5413	2076	1645

Plucking Grain on the Sabbath

12	At	that	time	Jesus	went	through	the	grain	fields	on
	Ἐν 1	ἐκείνῳ 2	‹τῷ 3	καιρῷ 4›	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	ἐπορεύθη 5	διὰ 10	τῶν 11	σπορίμων 12	←	▸9
	En	ekeinō	tō	kairō	ho	Iēsous	eporeuthē	dia	tōn	sporimōn		
	P	RD-DSM	DDSM	NDSM	DNSM	NNSM	VAPI3S	P	DGPN	JGPN		
	1722	1565	3588	2540	3588	2424	4198	1223	3588	4702		

the	Sabbath.	And	his	disciples	were	hungry,	and	they	began	to	pluck
τοῖς 8	σάββασιν 9	δὲ 14	αὐτοῦ 16	‹οἱ 13	μαθηταὶ 15›	→	ἐπείνασαν 17	καὶ 18	→	ἤρξαντο 19	→	τίλλειν 20
tois	sabbasin	de	autou	hoi	mathētai		epeinasan	kai		ērxanto		tillein
DDPN	NDPN	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAAI3P	CLN		VAMI3P		VPAN
3588	4521	1161	846	3588	3101		3983	2532		756		5089

off	heads	of	grain	and	eat	them.	2	But	when	the	Pharisees	saw	it,	they
←	στάχυας 21	←	←	καὶ 22	ἐσθίειν 23	←		δὲ 2	▸4	οἱ 1	Φαρισαῖοι 3	ἰδόντες 4	←	→
	stachyas			kai	esthiein			de		hoi	Pharisaioi	idontes		
	NAPM			CLN	VPAN			CLC		DNPM	NNPM	VAAP-PNM		
	4719			2532	2068			1161		3588	5330	1492		

said	to	him,	"Behold,	your	disciples	are	doing	what	it	is	not	permitted	to
εἶπαν 5	→	αὐτῷ 6	Ἰδοὺ 7	σου 10	‹οἱ 8	μαθηταί 9›	→	ποιοῦσιν 11	ὃ 12	→	▸14	οὐκ 13	ἔξεστιν 14	→
eipan		autō	Idou	sou	hoi	mathētai		poiousin	ho			ouk	exestin	
VAAI3P		RP3DSM	I	RP2GS	DNPM	NNPM		VPAI3P	RR-NSN			BN	VPAI3S	
3004		846	2400	4675	3588	3101		4160	3739			3756	1832	

do	on	the	Sabbath!"	3	So	he	said	to	them,	"Have	you	not	read	what
ποιεῖν 15	ἐν 16	→	σαββάτῳ 17		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	→	▸6	Οὐκ 5	ἀνέγνωτε 6	τί 7
poiein	en		sabbatō		de	ho	eipen		autois			Ouk	anegnōte	ti
VPAN	P		NDSN		CLC	DNSM	VAAI3S		RP3DPM			TI	VAAI2P	RI-ASN
4160	1722		4521		1161	3588	2036		846			3756	314	5101

David	did	when	he	was	hungry,	and	those	with	him,	4	how	he	entered	into
Δαυὶδ 9	ἐποίησεν 8	ὅτε 10	→	→	ἐπείνασεν 11	καὶ 12	οἱ 13	μετ' 14	αὐτοῦ 15		πῶς 1	→	εἰσῆλθεν 2	εἰς 3
Dauid	epoiēsen	hote			epeinasen	kai	hoi	met'	autou		pōs		eisēlthen	eis
NNSM	VAAI3S	CAT			VAAI3S	CLN	DNPM	P	RP3GSM		BI		VAAI3S	P
1138	4160	3753			3983	2532	3588	3326	846		4459		1525	1519

the	house	of	God	and	ate	the	bread	of	the	presentation,	which	it
τὸν 4	οἶκον 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	καὶ 8	ἔφαγον 13	τοὺς 9	ἄρτους 10	▸12	τῆς 11	προθέσεως 12	ὃ 14	→
ton	oikon		tou	theou	kai	ephagon	tous	artous		tēs	protheseōs	ho	
DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	VAAI3P	DAPM	NAPM		DGSF	NGSF	RR-NSN	
3588	3624		3588	2316	2532	2068	3588	740		3588	4286	3739	

was	not	permitted	for	him	or	for	those	with	him	to	eat,	but
ἦν 17	οὐκ 15	ἐξὸν 16	→	αὐτῷ 18	οὐδὲ 20	→	τοῖς 21	μετ' 22	αὐτοῦ 23	→	φαγεῖν 19	εἰ 24
ēn	ouk	exon		autō	oude		tois	met'	autou		phagein	ei
VIAI3S	BN	VPAP-SNN		RP3DSM	CLD		DDPM	P	RP3GSM		VAAN	CAC
2258	3756	1832		846	3761		3588	3326	846		5315	1487

only	for	the	priests?	5	Or	have	you	not	read	in	the	law	that	on
‹μὴ25	μόνοις28›	▸27	τοῖς26	ἱερεῦσιν27	ἢ1	→	▸3	οὐκ2	ἀνέγνωτε3	ἐν4	τῷ5	νόμῳ6	ὅτι7	▸9
mē	monois		tois	hiereusin	ē			ouk	anegnōte	en	tō	nomō	hoti	
BN	JDPM		DDPM	NDPM	CLD			TN	VAAI2P	P	DDSM	NDSM	CSC	
3361	3441		3588	2409	2228			3756	314	1722	3588	3551	3754	

the	Sabbath	the	priests	in	the	temple	violate	the	sanctity	of	the	Sabbath
τοῖς8	σάββασιν9	οἱ10	ἱερεῖς11	ἐν12	τῷ13	ἱερῷ14	βεβηλοῦσιν17	←	←	▸16	τὸ15	σάββατον16
tois	sabbasin	hoi	hiereis	en	tō	hierō	bebēlousin				to	sabbaton
DDPN	NDPN	DNPM	NNPM	P	DDSN	NDSN	VPAI3P				DASN	NASN
3588	4521	3588	2409	1722	3588	2411	953				3588	4521

and	are	guiltless?	6	But	I	tell	you	that	something	greater	than	the	temple	is
καὶ18	εἰσιν20	ἀναίτιοί19		δὲ2	→	λέγω1	ὑμῖν3	ὅτι4	→	μεῖζόν7	←	τοῦ5	ἱεροῦ6	ἐστιν8
kai	eisin	anaitioi		de		legō	hymin	hoti		meizon		tou	hierou	estin
CLC	VPAI3P	JNPM		CLC		VPAI1S	RP2DP	CSC		JNSNC		DGSN	NGSN	VPAI3S
2532	1526	338		1161		3004	5213	3754		3173		3588	2411	2076

here!	7	And	if	you	had	known	what	*it means,*[1]	'I	want	mercy	and	not	sacrifice,'	you
ὧδε9		δὲ2	εἰ1	→	→	ἐγνώκειτε3	τί4	ἐστιν5	→	θέλω7	Ἔλεος6	καὶ8	οὐ9	θυσίαν10	▸13
hōde		de	ei			egnōkeite	ti	estin		thelō	Eleos	kai	ou	thysian	
B		CLC	CAC			VLAI2P	RI-ASN	VPAI3S		VPAI1S	NASN	CLN	BN	NASF	
5602		1161	1487			1097	5101	2076		2309	1656	2532	3756	2378	

would	not	have	condemned	the	guiltless.	8	For	the	Son	of	Man
ἂν12	οὐκ11	→	κατεδικάσατε13	τοὺς14	ἀναιτίους15		γάρ2	ὁ6	υἱὸς7	→	‹τοῦ8	ἀνθρώπου9›
an	ouk		katedikasate	tous	anaitious		gar	ho	huios		tou	anthrōpou
TC	BN		VAAI2P	DAPM	JAPM		CAZ	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
302	3756		2613	3588	338		1063	3588	5207		3588	444

is	lord	of	the	Sabbath."
ἐστιν3	κύριος1	▸5	τοῦ4	σαββάτου5
estin	kyrios		tou	sabbatou
VPAI3S	NNSM		DGSN	NGSN
2076	2962		3588	4521

A Man with a Withered Hand Healed

12:9	And	going	on	from	there	he	came	into	their	synagogue.	10	And
	Καὶ1	μεταβὰς2	←	→	ἐκεῖθεν3	→	ἦλθεν4	εἰς5	αὐτῶν8	‹τὴν6	συναγωγὴν7›	καὶ1
	Kai	metabas			ekeithen		ēlthen	eis	autōn	tēn	synagōgēn	kai
	CLN	VAAP-SNM			BP		VAAI3S	P	RP3GPM	DASF	NASF	CLN
	2532	3327			1564		2064	1519	846	3588	4864	2532

behold,	there	was	a	man	who	had	a	withered	hand,	and	they	asked	him,
ἰδοὺ2	•	•	→	ἄνθρωπος3	→	ἔχων5	▸4	ξηράν6	χεῖρα4	καὶ7	→	ἐπηρώτησαν8	αὐτὸν9
idou				anthrōpos		echōn		xēran	cheira	kai		epērōtēsan	auton
I				NNSM		VPAP-SNM		JASF	NASF	CLN		VAAI3P	RP3ASM
2400				444		2192		3584	5495	2532		1905	846

saying,	•	"Is	it	permitted	to	heal	on	the	Sabbath?"	in	order	that	they
λέγοντες10		Εἰ11	→	→	ἔξεστι12	→	θεραπεύειν15	▸14	τοῖς13	σάββασιν14	→	→	ἵνα16	→
legontes		Ei			exesti		therapeuein		tois	sabbasin			hina	
VPAP-PNM		TI			VPAI3S		VPAN		DDPN	NDPN			CAP	
3004		1487			1832		2323		3588	4521			2443	

could	accuse	him.	11	But	he	said	to	them,	"What	man	will	there	be
→	κατηγορήσωσιν17	αὐτοῦ18		δὲ2	ὁ1	εἶπεν3	→	αὐτοῖς4	Τίς5	ἄνθρωπος9	→	→	ἔσται6
	katēgorēsōsin	autou		de	ho	eipen		autois	Tis	anthrōpos			estai
	VAAS3P	RP3GSM		CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	RI-NSM	NNSM			VFMI3S
	2723	846		1161	3588	2036		846	5101	444			2071

among	you	who	will	have	one	sheep	and	if	this	one	fell	into	a
ἐξ7	ὑμῶν8	ὃς10	→	ἕξει11	ἕν13	πρόβατον12	καὶ14	ἐὰν15	τοῦτο17	←	ἐμπέσῃ16	εἰς20	→
ex	hymōn	hos		hexei	hen	probaton	kai	ean	touto		empesē	eis	
P	RP2GP	RR-NSM		VFAI3S	JASN	NASN	CLN	CAC	RD-NSN		VAAS3S	P	
1537	5216	3739		2192	1520	4263	2532	1437	5124		1706	1519	

pit	on	the	Sabbath,	will	not	take	hold	of	it	and	lift	it	out?
βόθυνον21	▸19	τοῖς18	σάββασιν19	▸23	οὐχὶ22	κρατήσει23	←	←	αὐτὸ24	καὶ25	ἐγερεῖ26	←	←
bothynon		tois	sabbasin		ouchi	kratēsei			auto	kai	egerei		
NASM		DDPN	NDPN		TI	VFAI3S			RP3ASN	CLN	VFAI3S		
999		3588	4521		3780	2902			846	2532	1453		

[1] Lit. "it is"

12 Then to what degree is a man worth more than a sheep? So then, it is
οὖν 2 → → πόσῳ 1 ▸3 → ἄνθρωπος 4 διαφέρει 3 ← ← → προβάτου 5 ὥστε 6 ← → →
oun posō anthrōpos diapherei probatou hōste
CLI RI-DSN NNSM VPAI3S NGSN CLI
3767 4214 444 1308 4263 5620

permitted to do good on the Sabbath." 13 Then he said to the man,
ἔξεστιν 7 → ποιεῖν 11 καλῶς 10 ▸9 τοῖς 8 σάββασιν 9 τότε 1 → λέγει 2 ▸4 τῷ 3 ἀνθρώπῳ 4
exestin poiein kalōs tois sabbasin tote legei tō anthrōpō
VPAI3S VPAN B DDPN NDPN B VPAI3S DDSM NDSM
1832 4160 2573 3588 4521 5119 3004 3588 444

"Stretch out your hand," and he stretched it out, and it was restored as
Ἔκτεινόν 5 ← σου 6 ‹τὴν 7 χεῖρα 8› καὶ 9 → ἐξέτεινεν 10 ← ← καὶ 11 → → ἀπεκατεστάθη 12 →
Ekteinon sou tēn cheira kai exeteinen kai apekatestathē
VAAM2S RP2GS DASF NASF CLN VAAI3S CLN VAPI3S
1614 4675 3588 5495 2532 1614 2532 600

healthy as the other one. 14 But the Pharisees went out and
ὑγιὴς 13 ὡς 14 ἡ 15 ἄλλη 16 ← δὲ 2 οἱ 3 Φαρισαῖοι 4 ἐξελθόντες 1 ← ←
hygiēs hōs hē allē de hoi Pharisaioi exelthontes
JNSF CAM DNSF JNSF CLC DNPM NNPM VAAP-PNM
5199 5613 3588 243 1161 3588 5330 1831

plotted[2] against him in order that they could destroy him.
‹ συμβούλιον 5 ἔλαβον 6› κατ' 7 αὐτοῦ 8 → → ὅπως 9 → → ἀπολέσωσιν 11 αὐτὸν 10
symboulion elabon kat' autou hopōs apolesōsin auton
NASN VAAI3P P RP3GSM CAP VAAS3P RP3ASM
4824 2983 2596 846 3704 622 846

God's Chosen Servant

12:15 Now Jesus, when he learned of it, withdrew from there, and many[3]
δὲ 2 ‹Ὁ 1 Ἰησοῦς 3› → → γνοὺς 4 ← ← ἀνεχώρησεν 5 → ἐκεῖθεν 6 καὶ 7 πολλοί 10
de HO Iēsous gnous anechōrēsen ekeithen kai polloi
CLC DNSM NNSM VAAP-SNM VAAI3S BP CLN JNPM
1161 3588 2424 1097 402 1564 2532 4183

followed him, and he healed them all. 16 And he warned them
ἠκολούθησαν 8 αὐτῷ 9 καὶ 11 → ἐθεράπευσεν 12 αὐτοὺς 13 πάντας 14 καὶ 1 → ἐπετίμησεν 2 αὐτοῖς 3
ēkolouthēsan autō kai etherapeusen autous pantas kai epetimēsen autois
VAAI3P RP3DSM CLN VAAI3S RP3APM JAPM CLN VAAI3S RP3DPM
190 846 2532 2323 846 3956 2532 2008 846

that they should not reveal *his identity,*[4] 17 in order that what was spoken
ἵνα 4 → ▸6 μὴ 5 ‹ φανερὸν 6 ποιήσωσιν 8› αὐτὸν 7 → → ἵνα 1 τὸ 3 → ῥηθὲν 4
hina mē phaneron poiēsōsin auton hina to rhēthen
CSC BN JASM VAAS3P RP3ASM CAP DNSN VAPP-SNN
2443 3361 5318 4160 846 2443 3588 4483

through the prophet Isaiah would be fulfilled, who said, 18 "Behold my
διὰ 5 τοῦ 7 προφήτου 8 Ἠσαΐου 6 → → πληρωθῇ 2 → λέγοντος 9 Ἰδοὺ 1 μου 4
dia tou prophētou Ēsaiou plērōthē legontos Idou mou
P DGSM NGSM NGSM VAPS3S VPAP-SGM I RP1GS
1223 3588 4396 2268 4137 3004 2400 3450

servant whom I have chosen, my beloved in whom my soul is
‹ ὁ 2 παῖς 3› ὃν 5 → → ᾑρέτισα 6 μου 9 ‹ ὁ 7 ἀγαπητός 8› εἰς 10 ὃν 11 μου 15 ‹ ἡ 13 ψυχή 14› →
ho pais hon hēretisa mou ho agapētos eis hon mou hē psychē
DNSM NNSM RR-ASM VAAI1S RP1GS DNSM JNSM P RR-ASM RP1GS DNSF NNSF
3588 3816 3739 140 3450 3588 27 1519 3739 3450 3588 5590

well pleased. I will put my Spirit on him, and he will proclaim
→ εὐδόκησεν 12 → → θήσω 16 μου 19 ‹ τὸ 17 πνεῦμά 18› ἐπ' 20 αὐτόν 21 καὶ 22 → → ἀπαγγελεῖ 26
eudokēsen thēsō mou to pneuma ep' auton kai apangelei
VAAI3S VFAI1S RP1GS DASN NASN P RP3ASM CLN VFAI3S
2106 5087 3450 3588 4151 1909 846 2532 518

justice to the Gentiles. 19 He will not quarrel or cry out, nor will anyone
κρίσιν 23 ▸25 τοῖς 24 ἔθνεσιν 25 → ▸2 οὐκ 1 ἐρίσει 2 οὐδὲ 3 κραυγάσει 4 ← οὐδὲ 5 ▸6 τις 7
krisin tois ethnesin ouk erisei oude kraugasei oude tis
NASF DDPN NDPN BN VFAI3S CLD VFAI3S CLD RX-NSM
2920 3588 1484 3756 2051 3761 2905 3761 5100

[2] Lit. "taking counsel" [3] Some manuscripts have "many crowds" [4] Lit. "make him known"

hear	his	voice	in	the	streets.	20 A	crushed	reed	he will
ἀκούσει 6	αὐτοῦ 13	‹τὴν 11	φωνὴν 12›	ἐν 8	ταῖς 9	πλατείαις 10	▸1	συντετριμμένον 2	κάλαμον 1	→ ▸4
akousei	autou	tēn	phōnēn	en	tais	plateiais		syntetrimmenon	kalamon	
VFAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	P	DDPF	NDPF		VRPP-SAM	NASM	
191	846	3588	5456	1722	3588	4113		4937	2563	

not	break,	and	a	smoldering	wick	he will	not	extinguish,	until	he	brings
οὐ 3	κατεάξει 4	καὶ 5	▸6	τυφόμενον 7	λίνον 6	→ ▸9	οὐ 8	σβέσει 9	‹ἕως 10	ἂν 11›	→ ἐκβάλῃ 12
ou	kateaxei	kai		typhomenon	linon		ou	sbesei	heōs	an	ekbalē
BN	VFAI3S	CLN		VPPP-SAN	NASN		BN	VFAI3S	CAT	TC	VAAS3S
3756	2608	2532		5188	3043		3756	4570	2193	302	1544

justice	to	victory.	21 And	in	his	name	the	Gentiles[5]	will	hope.[6]
‹τὴν 15	κρίσιν 16›	εἰς 13	νῖκος 14	καὶ 1	▸3	αὐτοῦ 4	‹τῷ 2	ὀνόματι 3›	→	ἔθνη 5	→ ἐλπιοῦσιν 6
tēn	krisin	eis	nikos	kai		autou	tō	onomati		ethnē	elpiousin
DASF	NASF	P	NASN	CLN		RP3GSM	DDSN	NDSN		NNPN	VFAI3P
3588	2920	1519	3534	2532		846	3588	3686		1484	1679

A House Divided Cannot Stand

12:22 Then	a	demon-possessed	man	who	was	blind	and	mute	was	brought	to
Τότε 1	→	δαιμονιζόμενος 4	←	•	•	τυφλὸς 5	καὶ 6	κωφός 7	→	προσηνέχθη 2	→
Tote		daimonizomenos				typhlos	kai	kōphos		prosēnechthē	
B		VPUP-SNM				JNSM	CLN	JNSM		VAPI3S	
5119		1139				5185	2532	2974		4374	

him.	And he	healed	him	so that	the	man who	was	mute	could	speak
αὐτῷ 3	καὶ 8	→ ἐθεράπευσεν 9	αὐτόν 10	→ ὥστε 11	τὸν 12	→	→	→ κωφὸν 13	→	λαλεῖν 14
autō	kai	etherapeusen	auton	hōste	ton			kōphon		lalein
RP3DSM	CLN	VAAI3S	RP3ASM	CAR	DASM			JASM		VPAN
846	2532	2323	846	5620	3588			2974		2980

and	see.	23 And	all	the	crowds	were	amazed	and	began	saying,	“Perhaps
καὶ 15	βλέπειν 16	καὶ 1	πάντες 3	οἱ 4	ὄχλοι 5	→	ἐξίσταντο 2	καὶ 6	→	ἔλεγον 7	Μήτι 8
kai	blepein	kai	pantes	hoi	ochloi		existanto	kai		elegon	Mēti
CLN	VPAN	CLN	JNPM	DNPM	NNPM		VIMI3P	CLN		VIAI3P	TI
2532	991	2532	3956	3588	3793		1839	2532		3004	3385

this	one	is	the	Son	of	David!”	24 But	the	Pharisees,	when	they	heard	it,
οὗτός 9	← ἐστιν 10	ὁ 11	υἱὸς 12	→	Δαυίδ 13		δὲ 2	οἱ 1	Φαρισαῖοι 3	→	→	ἀκούσαντες 4	←
houtos	estin	ho	huios		Dauid		de	hoi	Pharisaioi			akousantes	
RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		NGSM		CLC	DNPM	NNPM			VAAP-PNM	
3778	2076	3588	5207		1138		1161	3588	5330			191	

said,	“This	man	does	not	expel	demons	except	by
εἶπον 5	Οὗτος 6	← ▸8	οὐκ 7	ἐκβάλλει 8	‹τὰ 9	δαιμόνια 10›	‹εἰ 11	μὴ 12›	ἐν 13
eipon	Houtos		ouk	ekballei	ta	daimonia	ei	mē	en
VAAI3P	RD-NSM		BN	VPAI3S	DAPN	NAPN	CAC	BN	P
2036	3778		3756	1544	3588	1140	1487	3361	1722

Beelzebul	the	ruler	of	demons!”	25 But	knowing	their
‹τῷ 14	Βεελζεβοὺλ 15›	→ ἄρχοντι 16	→	‹τῶν 17	δαιμονίων 18›	δὲ 2	εἰδὼς 1	αὐτῶν 5
tō	Beelzeboul			tōn	daimoniōn	de	eidōs	autōn
DDSM	NDSM			DGPN	NGPN	CLN	VRAP-SNM	RP3GPM
3588	954			3588	1140	1161	1492	846

thoughts,	he	said	to	them,	“Every	kingdom	divided	against	itself	is
‹τὰς 3	ἐνθυμήσεις 4›	→	εἶπεν 6	→	αὐτοῖς 7	Πᾶσα 8	βασιλεία 9	μερισθεῖσα 10	καθ’ 11	ἑαυτῆς 12	→
tas	enthymēseis		eipen		autois	Pasa	basileia	meristheisa	kath’	heautēs	
DAPF	NAPF		VAAI3S		RP3DPM	JNSF	NNSF	VAPP-SNF	P	RF3GSF	
3588	1761		2036		846	3956	932	3307	2596	1438	

laid	waste,	and	every	city	or	household	divided	against	itself	will	not
ἐρημοῦται 13	←	καὶ 14	πᾶσα 15	πόλις 16	ἢ 17	οἰκία 18	μερισθεῖσα 19	καθ’ 20	ἑαυτῆς 21	▸23	οὐ 22
erēmoutai		kai	pasa	polis	ē	oikia	meristheisa	kath’	heautēs		ou
VPPI3S		CLN	JNSF	NNSF	CLD	NNSF	VAPP-SNF	P	RF3GSF		BN
2049		2532	3956	4172	2228	3614	3307	2596	1438		3756

stand.	26 And	if	Satan	expels	Satan,	he	is	divided	against
σταθήσεται 23	καὶ 1	εἰ 2	‹ὁ 3	Σατανᾶς 4›	ἐκβάλλει 7	‹τὸν 5	Σατανᾶν 6›	→	→ ἐμερίσθη 10	ἐφ’ 8
stathēsetai	kai	ei	ho	Satanas	ekballei	ton	Satanan		emeristhē	eph’
VFPI3S	CLN	CAC	DNSM	NNSM	VPAI3S	DASM	NASM		VAPI3S	P
2476	2532	1487	3588	4567	1544	3588	4567		3307	1909

[5] Or “the nations”; the same Greek word (in the plural) can be translated as “nations,” “Gentiles,” or “pagans” [6] Verses 18–21 are a quotation from Isa 42:1–4

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

himself.	How	then	will	his	kingdom	stand?	27 And	if	I	expel
ἑαυτὸν 9	πῶς 11	οὖν 12	▸13 αὐτοῦ 16	‹ ἡ 14	βασιλεία 15›	σταθήσεται 13		καὶ 1	εἰ 2	ἐγὼ 3	ἐκβάλλω 6
heauton	pōs	oun	autou	hē	basileia	stathēsetai		kai	ei	egō	ekballō
RF3ASM	BI	CLI	RP3GSM	DNSF	NNSF	VFPI3S		CLN	CAC	RP1NS	VPAI1S
1438	4459	3767	846	3588	932	2476		2532	1487	1473	1544

demons	by	Beelzebul,	by	whom	do	your	sons	expel	them?
‹τὰ 7	δαιμόνια 8›	ἐν 4	Βεελζεβοὺλ 5	ἐν 12	τίνι 13	▸14 ὑμῶν 11	‹ οἱ 9	υἱοὶ 10›	ἐκβάλλουσιν 14	←
ta	daimonia	en	Beelzeboul	en	tini	hymōn	hoi	huioi	ekballousin	
DAPN	NAPN	P	NDSM	P	RI-DSN	RP2GP	DNPM	NNPM	VPAI3P	
3588	1140	1722	954	1722	5101	5216	3588	5207	1544	

For	this	reason	they	will	be	your	judges!	28 But	if	I	expel
διὰ 15	τοῦτο 16	←	αὐτοὶ 17	→	ἔσονται 19	ὑμῶν 20	κριταὶ 18		δὲ 2	εἰ 1	ἐγὼ 6	ἐκβάλλω 7
dia	touto		autoi		esontai	hymōn	kritai		de	ei	egō	ekballō
P	RD-NSN		RP3NPM		VFMI3P	RP2GP	NNPM		CLC	CAC	RP1NS	VPAI1S
1223	5124		846		2071	5216	2923		1161	1487	1473	1544

demons	by	the	Spirit	of	God,	then	the	kingdom	of	God	has
‹τὰ 8	δαιμόνια 9›	ἐν 3	→ πνεύματι 4	→	θεοῦ 5	ἄρα 10	ἡ 14	βασιλεία 15	→	‹ τοῦ 16	θεοῦ 17›	→
ta	daimonia	en	pneumati		theou	ara	hē	basileia		tou	theou	
DAPN	NAPN	P	NDSN		NGSM	CLI	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	
3588	1140	1722	4151		2316	686	3588	932		3588	2316	

come	upon	you!	29 Or	how	can	someone	enter	into	the	house	of	a
ἔφθασεν 11	ἐφ’ 12	ὑμᾶς 13	ἢ 1	πῶς 2	δύναταί 3	τις 4	εἰσελθεῖν 5	εἰς 6	τὴν 7	οἰκίαν 8	▸10	τοῦ 9
ephthasen	eph’	hymas	ē	pōs	dynatai	tis	eiselthein	eis	tēn	oikian		tou
VAAI3S	P	RP2AP	CLD	BI	VPUI3S	RX-NSM	VAAN	P	DASF	NASF		DGSM
5348	1909	5209	2228	4459	1410	5100	1525	1519	3588	3614		3588

strong	man	and	steal	his	property,	unless	he	first	ties	up
ἰσχυροῦ 10	←	καὶ 11	ἁρπάσαι 15	αὐτοῦ 14	‹ τὰ 12	σκεύη 13›	‹ ἐὰν 16	μὴ 17›	▸19 πρῶτον 18	δήσῃ 19	←
ischyrou		kai	harpasai	autou	ta	skeuē	ean	mē	prōton	dēsē	
JGSM		CLN	VAAN	RP3GSM	DAPN	NAPN	CAC	BN	B	VAAS3S	
2478		2532	726	846	3588	4632	1437	3361	4412	1210	

the	strong	man?	And	then	he	can	thoroughly	plunder	his	house.	30 The
τὸν 20	ἰσχυρόν 21	←	καὶ 22	τότε 23	→	→	διαρπάσει 27	←	αὐτοῦ 26	‹ τὴν 24	οἰκίαν 25›	ὁ 1
ton	ischyron		kai	tote			diarpasei		autou	tēn	oikian	ho
DASM	JASM		CLN	B			VFAI3S		RP3GSM	DASF	NASF	DNSM
3588	2478		2532	5119			1283		846	3588	3614	3588

one	who	is	not	with	me	is	against	me,	and	the	one	who	does	not	gather
→	→	ὢν 3	μὴ 2	μετ’ 4	ἐμοῦ 5	ἐστιν 8	κατ’ 6	ἐμοῦ 7	καὶ 9	ὁ 10	→	→	▸12	μὴ 11	συνάγων 12
		ōn	mē	met’	emou	estin	kat’	emou	kai	ho				mē	synagōn
		VPAP-SNM	BN	P	RP1GS	VPAI3S	P	RP1GS	CLN	DNSM				BN	VPAP-SNM
		5607	3361	3326	1700	2076	2596	1700	2532	3588				3361	4863

with	me	scatters.	31 For	this	reason	I	tell	you,	every	sin	and	blasphemy
μετ’ 13	ἐμοῦ 14	σκορπίζει 15	διὰ 1	τοῦτο 2	←	→	λέγω 3	ὑμῖν 4	πᾶσα 5	ἁμαρτία 6	καὶ 7	βλασφημία 8
met’	emou	skorpizei	dia	touto			legō	hymin	pasa	hamartia	kai	blasphēmia
P	RP1GS	VPAI3S	P	RD-NSN			VPAI1S	RP2DP	JNSF	NNSF	CLN	NNSF
3326	1700	4650	1223	5124			3004	5213	3956	266	2532	988

will	be	forgiven	people,	but	the	blasphemy	against	the	Spirit	will
→	→	ἀφεθήσεται 9	‹ τοῖς 10	ἀνθρώποις 11›	δὲ 13	ἡ 12	βλασφημία 16	▸15	τοῦ 14	πνεύματος 15	▸18
		aphethēsetai	tois	anthrōpois	de	hē	blasphēmia		tou	pneumatos	
		VFPI3S	DDPM	NDPM	CLC	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	
		863	3588	444	1161	3588	988		3588	4151	

not	be	forgiven!	32 And	whoever	speaks	a	word	against	the	Son	of
οὐκ 17	→	ἀφεθήσεται 18	καὶ 1	‹ ὃς 2	ἐὰν 3›	εἴπῃ 4	→	λόγον 5	κατὰ 6	τοῦ 7	υἱοῦ 8	→
ouk		aphethēsetai	kai	hos	ean	eipē		logon	kata	tou	huiou	
BN		VFPI3S	CLN	RR-NSM	TC	VAAS3S		NASM	P	DGSM	NGSM	
3756		863	2532	3739	1437	3004		3056	2596	3588	5207	

Man,	it	will	be	forgiven	him.	But	whoever	speaks	against	the
‹τοῦ 9	ἀνθρώπου 10›	→	→	→ ἀφεθήσεται 11	αὐτῷ 12	δ’ 14	‹ ὃς 13	ἂν 15›	εἴπῃ 16	κατὰ 17	τοῦ 18
tou	anthrōpou			aphethēsetai	autō	d’	hos	an	eipē	kata	tou
DGSM	NGSM			VFPI3S	RP3DSM	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DGSN
3588	444			863	846	1161	3739	302	3004	2596	3588

Holy	Spirit,	it	will	not	be	forgiven	him	either	in	this
‹ τοῦ 20	ἁγίου 21›	πνεύματος 19	→	▸23 οὐκ 22	→	ἀφεθήσεται 23	αὐτῷ 24	οὔτε 25	ἐν 26	τούτῳ 27
tou	hagiou	pneumatos		ouk		aphethēsetai	autō	oute	en	toutō
DGSN	JGSN	NGSN		BN		VFPI3S	RP3DSM	TN	P	RD-DSM
3588	40	4151		3756		863	846	3777	1722	5129

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

age	or	in	the	coming	one!
‹τῷ 28 αἰῶνι 29›	οὔτε 30	ἐν 31	τῷ 32	μέλλοντι 33	←
tō aiōni	oute	en	tō	mellonti	
DDSM NDSM	CLD	P	DDSM	VPAP-SDM	
3588 165	3777	1722	3588	3195	

Good Trees and Good Fruit or Bad Trees and Bad Fruit

12:33 "Either	make	the	tree	good	and	its	fruit	is	good,	or
Ἢ 1	ποιήσατε 2	τὸ 3	δένδρον 4	καλὸν 5	καὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τὸν 7	καρπὸν 8›	→	καλόν 10	ἢ 11
Ē	poiēsate	to	dendron	kalon	kai	autou	ton	karpon		kalon	ē
CLK	VAAM2P	DASN	NASN	JASN	CLN	RP3GSN	DASM	NASM		JASM	CLK
2228	4160	3588	1186	2570	2532	846	3588	2590		2570	2228

make	the	tree	bad	and	its	fruit	is	bad,	for	the	tree
ποιήσατε 12	τὸ 13	δένδρον 14	σαπρὸν 15	καὶ 16	αὐτοῦ 19	‹τὸν 17	καρπὸν 18›	→	σαπρόν 20	γὰρ 22	τὸ 25	δένδρον 26
poiēsate	to	dendron	sapron	kai	autou	ton	karpon		sapron	gar	to	dendron
VAAM2P	DASN	NASN	JASN	CLN	RP3GSN	DASM	NASM		JASM	CAZ	DNSN	NNSN
4160	3588	1186	4550	2532	846	3588	2590		4550	1063	3588	1186

is	known	by	its	fruit.	34 Offspring	of	vipers!	How	are	you	able	to
→	γινώσκεται 27	ἐκ 21	τοῦ 23	καρποῦ 24	γεννήματα 1	→	ἐχιδνῶν 2	πῶς 3	→	→	δύνασθε 4	→
	ginōsketai	ek	tou	karpou	gennēmata		echidnōn	pōs			dynasthe	
	VPPI3S	P	DGSM	NGSM	NVPN		NGPF	BI			VPUI2P	
	1097	1537	3588	2590	1081		2191	4459			1410	

say	good	things	when	you	are	evil?	For	from	the	abundance	of	the
λαλεῖν 6	ἀγαθὰ 5	←	→	→	ὄντες 8	πονηροὶ 7	γὰρ 10	ἐκ 9	τοῦ 11	περισσεύματος 12	▸14	τῆς 13
lalein	agatha				ontes	ponēroi	gar	ek	tou	perisseumatos		tēs
VPAN	JAPN				VPAP-PNM	JNPM	CAZ	P	DGSN	NGSN		DGSF
2980	18				5607	4190	1063	1537	3588	4051		3588

heart	the	mouth	speaks.	35 The	good	person	from	his	good	treasury
καρδίας 14	τὸ 15	στόμα 16	λαλεῖ 17	ὁ 1	ἀγαθὸς 2	ἄνθρωπος 3	ἐκ 4	τοῦ 5	ἀγαθοῦ 6	θησαυροῦ 7
kardias	to	stoma	lalei	ho	agathos	anthrōpos	ek	tou	agathou	thēsaurou
NGSF	DNSN	NNSN	VPAI3S	DNSM	JNSM	NNSM	P	DGSM	JGSM	NGSM
2588	3588	4750	2980	3588	18	444	1537	3588	18	2344

brings	out	good	things,	and	the	evil	person	from	his	evil	treasury
ἐκβάλλει 8	←	ἀγαθά 9	←	καὶ 10	ὁ 11	πονηρὸς 12	ἄνθρωπος 13	ἐκ 14	τοῦ 15	πονηροῦ 16	θησαυροῦ 17
ekballei		agatha		kai	ho	ponēros	anthrōpos	ek	tou	ponērou	thēsaurou
VPAI3S		JAPN		CLN	DNSM	JNSM	NNSM	P	DGSM	JGSM	NGSM
1544		18		2532	3588	4190	444	1537	3588	4190	2344

brings	out	evil	things.	36 But	I	tell	you	that	every	worthless	word	that	they
ἐκβάλλει 18	←	πονηρά 19	←	δὲ 2	→	λέγω 1	ὑμῖν 3	ὅτι 4	πᾶν 5	ἀργὸν 7	ῥῆμα 6	ὃ 8	→
ekballei		ponēra		de		legō	hymin	hoti	pan	argon	rhēma	ho	
VPAI3S		JAPN		CLN		VPAI1S	RP2DP	CSC	JNSN	JNSN	NNSN	RR-NSN	
1544		4190		1161		3004	5213	3754	3956	692	4487	3739	

speak,	people	will	give	an	account	for	it	on	the	day	of
λαλήσουσιν 9	‹οἱ 10	ἄνθρωποι 11›	→	ἀποδώσουσιν 12	→	λόγον 15	περὶ 13	αὐτοῦ 14	ἐν 16	→	ἡμέρᾳ 17	→
lalēsousin	hoi	anthrōpoi		apodōsousin		logon	peri	autou	en		hēmera	
VFAI3P	DNPM	NNPM		VFAI3P		NASM	P	RP3GSN	P		NDSF	
2980	3588	444		591		3056	4012	846	1722		2250	

judgment!	37 For	by	your	words	you	will	be	vindicated,	and	by	your
κρίσεως 18	γὰρ 2	ἐκ 1	σου 5	‹τῶν 3	λόγων 4›	→	→	→	δικαιωθήσῃ 6	καὶ 7	ἐκ 8	σου 11
kriseōs	gar	ek	sou	tōn	logōn				dikaiōthēsē	kai	ek	sou
NGSF	CAZ	P	RP2GS	DGPM	NGPM				VFPI2S	CLN	P	RP2GS
2920	1063	1537	4675	3588	3056				1344	2532	1537	4675

words	you	will	be	condemned."
‹τῶν 9	λόγων 10›	→	→	→	καταδικασθήσῃ 12
tōn	logōn				katadikasthēsē
DGPM	NGPM				VFPI2S
3588	3056				2613

The Sign of Jonah

12:38 Then	some	of	the	scribes	and	Pharisees	answered	him	saying,
Τότε 1	τινες 4	▸6	τῶν 5	γραμματέων 6	καὶ 7	Φαρισαίων 8	ἀπεκρίθησαν 2	αὐτῷ 3	λέγοντες 9
Tote	tines		tōn	grammateōn	kai	Pharisaiōn	apekrithēsan	autō	legontes
B	RX-NPM		DGPM	NGPM	CLN	NGPM	VAPI3P	RP3DSM	VPAP-PNM
5119	5100		3588	1122	2532	5330	611	846	3004

“Teacher,	we	want	to	see	a	sign	from	you!”	39	But	he	answered	and	said
Διδάσκαλε 10	→	θέλομεν 11	→	ἰδεῖν 15	→	σημεῖον 14	ἀπὸ 12	σοῦ 13		δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4
Didaskale		thelomen		idein		sēmeion	apo	sou		de	ho	apokritheis		eipen
NVSM		VPAI1P		VAAN		NASN	P	RP2GS		CLC	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S
1320		2309		1492		4592	575	4675		1161	3588	611		2036

to them,	“An	evil	and	adulterous	generation	desires	a	sign,	and	no	sign
→ αὐτοῖς 5	▸6	πονηρὰ 7	καὶ 8	μοιχαλὶς 9	Γενεὰ 6	ἐπιζητεῖ 11	→	σημεῖον 10	καὶ 12	οὐ 14	σημεῖον 13
autois		ponēra	kai	moichalis	Genea	epizētei		sēmeion	kai	ou	sēmeion
RP3DPM		JNSF	CLN	NNSF	NNSF	VPAI3S		NASN	CLC	BN	NNSN
846		4190	2532	3428	1074	1934		4592	2532	3756	4592

will be	given	to	it	except	the	sign	of	the	prophet	Jonah!	40	For
→ →	δοθήσεται 15	→	αὐτῇ 16	‹ εἰ 17	μὴ 18›	τὸ 19	σημεῖον 20	▸21	τοῦ 22	προφήτου 23	Ἰωνᾶ 21		γὰρ 2
	dothēsetai		autē	ei	mē	to	sēmeion		tou	prophētou	Iōna		gar
	VFPI3S		RP3DSF	CAC	BN	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	NGSM		CLX
	1325		846	1487	3361	3588	4592		3588	4396	2495		1063

just as	Jonah	was	in	the	belly	of	the	huge	fish	three	days	and	three
ὥσπερ 1 ←	Ἰωνᾶς 4	ἦν 3	ἐν 5	τῇ 6	κοιλίᾳ 7	▸9	τοῦ 8	κήτους 9	←	τρεῖς 10	ἡμέρας 11	καὶ 12	τρεῖς 13
hōsper	Iōnas	ēn	en	tē	koilia		tou	kētous		treis	hēmeras	kai	treis
CAM	NNSM	VIAI3S	P	DDSF	NDSF		DGSN	NGSN		JAPF	NAPF	CLN	JAPF
5618	2495	2258	1722	3588	2836		3588	2785		5140	2250	2532	5140

nights,	so	the	Son	of	Man	will	be	in	the	heart	of	the
νύκτας 14	οὕτως 15	ὁ 17	υἱὸς 18	→ ‹ τοῦ 19	ἀνθρώπου 20›	→	ἔσται 16	ἐν 21	τῇ 22	καρδίᾳ 23	▸25	τῆς 24
nyktas	houtōs	ho	huios	tou	anthrōpou		estai	en	tē	kardia		tēs
NAPF	B	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		VFMI3S	P	DDSF	NDSF		DGSF
3571	3779	3588	5207	3588	444		2071	1722	3588	2588		3588

earth	three	days	and	three	nights.	41	The	people	of	Nineveh	will	stand
γῆς 25	τρεῖς 26	ἡμέρας 27	καὶ 28	τρεῖς 29	νύκτας 30		→	ἄνδρες 1	→	Νινευῖται 2	→	ἀναστήσονται 3
gēs	treis	hēmeras	kai	treis	nyktas			andres		Nineuitai		anastēsontai
NGSF	JAPF	NAPF	CLN	JAPF	NAPF			NNPM		NNPM		VFMI3P
1093	5140	2250	2532	5140	3571			435		3536		450

up	at	the	judgment	with	this	generation	and	condemn	it,	because
←	ἐν 4	τῇ 5	κρίσει 6	μετὰ 7	ταύτης 10	‹τῆς 8	γενεᾶς 9›	καὶ 11	κατακρινοῦσιν 12	αὐτήν 13	ὅτι 14
	en	tē	krisei	meta	tautēs	tēs	geneas	kai	katakrinousin	autēn	hoti
	P	DDSF	NDSF	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	VFAI3P	RP3ASF	CAZ
	1722	3588	2920	3326	3778	3588	1074	2532	2632	846	3754

they	repented	at	the	proclamation	of	Jonah,	and	behold,	something	greater	than
→	μετενόησαν 15	εἰς 16	τὸ 17	κήρυγμα 18	→	Ἰωνᾶ 19	καὶ 20	ἰδοὺ 21	→	πλεῖον 22	→
	metenoēsan	eis	to	kērygma		Iōna	kai	idou		pleion	
	VAAI3P	P	DASN	NASN		NGSM	CLN	I		JNSNC	
	3340	1519	3588	2782		2495	2532	2400		4119	

Jonah	is	here!	42	The	queen	of	the	south	will	rise	up	at	the	judgment
Ἰωνᾶ 23	→	ὧδε 24		→	βασίλισσα 1	→	→	νότου 2	→	ἐγερθήσεται 3	←	ἐν 4	τῇ 5	κρίσει 6
Iōna		hōde			basilissa			notou		egerthēsetai		en	tē	krisei
NGSM		B			NNSF			NGSM		VFPI3S		P	DDSF	NDSF
2495		5602			938			3558		1453		1722	3588	2920

with	this	generation	and	condemn	it,	because	she	came	from	the
μετὰ 7	ταύτης 10	‹τῆς 8	γενεᾶς 9›	καὶ 11	κατακρινεῖ 12	αὐτήν 13	ὅτι 14	→ ἦλθεν 15	ἐκ 16	τῶν 17
meta	tautēs	tēs	geneas	kai	katakrinei	autēn	hoti	ēlthen	ek	tōn
P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	VFAI3S	RP3ASF	CAZ	VAAI3S	P	DGPN
3326	3778	3588	1074	2532	2632	846	3754	2064	1537	3588

ends	of	the	earth	to	hear	the	wisdom	of	Solomon,	and	behold,	something
περάτων 18	▸20	τῆς 19	γῆς 20	→	ἀκοῦσαι 21	τὴν 22	σοφίαν 23	→	Σολομῶνος 24	καὶ 25	ἰδοὺ 26	→
peratōn		tēs	gēs		akousai	tēn	sophian		Solomōnos	kai	idou	
NGPN		DGSF	NGSF		VAAN	DASF	NASF		NGSM	CLN	I	
4009		3588	1093		191	3588	4678		4672	2532	2400	

greater	than	Solomon	is	here!
πλεῖον 27	→	Σολομῶνος 28	→	ὧδε 29
pleion		Solomōnos		hōde
JNSNC		NGSM		B
4119		4672		5602

An Unclean Spirit Returns

12:43 “Now whenever an unclean spirit has gone out of a person, it
δὲ$_{2}$ Ὅταν$_{1}$ τὸ$_{3}$ ἀκάθαρτον$_{4}$ πνεῦμα$_{5}$ → ἐξέλθῃ$_{6}$ ← ἀπὸ$_{7}$ τοῦ$_{8}$ ἀνθρώπου$_{9}$ →
de Hotan to akatharton pneuma exelthē apo tou anthrōpou
CLN CAT DNSN JNSN NNSN VAAS3S P DGSM NGSM
1161 3752 3588 169 4151 1831 575 3588 444

travels through waterless places searching for rest, and does not find it.
διέρχεται$_{10}$ δι’$_{11}$ ἀνύδρων$_{12}$ τόπων$_{13}$ ζητοῦν$_{14}$ ← ἀνάπαυσιν$_{15}$ καὶ$_{16}$ ▸18 οὐχ$_{17}$ εὑρίσκει$_{18}$ ←
dierchetai di’ anydrōn topōn zētoun anapausin kai ouch heuriskei
VPUI3S P JGPM NGPM VPAP-SNN NASF CLN BN VPAI3S
1330 1223 504 5117 2212 372 2532 3756 2147

44 Then it says, ‘I will return to my house from which I came out.’
τότε$_{1}$ → λέγει$_{2}$ → → ἐπιστρέψω$_{7}$ Εἰς$_{3}$ μου$_{6}$ ‹τὸν$_{4}$ οἶκόν$_{5}$› → ὅθεν$_{8}$ → ἐξῆλθον$_{9}$ ←
tote legei epistrepsō Eis mou ton oikon hothen exēlthon
B VPAI3S VFAI1S P RP1GS DASM NASM BP VAAI1S
5119 3004 1994 1519 3450 3588 3624 3606 1831

And when it arrives it finds the house unoccupied and swept and
καὶ$_{10}$ → → ἐλθὸν$_{11}$ → εὑρίσκει$_{12}$ • • σχολάζοντα$_{13}$ ← σεσαρωμένον$_{14}$ καὶ$_{15}$
kai elthon heuriskei scholazonta sesarōmenon kai
CLN VAAP-SNN VPAI3S VPAP-SAM VRPP-SAM CLN
2532 2064 2147 4980 4563 2532

put in order. **45** Then it goes and brings along with itself
κεκοσμημένον$_{16}$ ← ← τότε$_{1}$ → πορεύεται$_{2}$ καὶ$_{3}$ παραλαμβάνει$_{4}$ ← μεθ’$_{5}$ ἑαυτοῦ$_{6}$
kekosmēmenon tote poreuetai kai paralambanei meth’ heautou
VRPP-SAM B VPUI3S CLN VPAI3S P RF-GSN
2885 5119 4198 2532 3880 3326 1438

seven other spirits more evil than itself, and they go in and
ἑπτὰ$_{7}$ ἕτερα$_{8}$ πνεύματα$_{9}$ πονηρότερα$_{10}$ ← → ἑαυτοῦ$_{11}$ καὶ$_{12}$ ▸14 εἰσελθόντα$_{13}$ ← ←
hepta hetera pneumata ponērotera heautou kai eiselthonta
XN JAPN NAPN JAPNC RF-GSN CLN VAAP-PNN
2033 2087 4151 4191 1438 2532 1525

live there. And the last state of that person becomes worse
κατοικεῖ$_{14}$ ἐκεῖ$_{15}$ καὶ$_{16}$ τὰ$_{18}$ ἔσχατα$_{19}$ ← ▸21 ἐκείνου$_{22}$ ‹τοῦ$_{20}$ ἀνθρώπου$_{21}$› γίνεται$_{17}$ χείρονα$_{23}$
katoikei ekei kai ta eschata ekeinou tou anthrōpou ginetai cheirona
VPAI3S BP CLN DNPN JNPN RD-GSM DGSM NGSM VPUI3S JNPN
2730 1563 2532 3588 2078 1565 3588 444 1096 5501

than the first. So it will be for this evil generation also!”
← τῶν$_{24}$ πρώτων$_{25}$ οὕτως$_{26}$ → → ἔσται$_{27}$ ▸30 ταύτῃ$_{31}$ ‹τῇ$_{32}$ πονηρᾷ$_{33}$› ‹τῇ$_{29}$ γενεᾷ$_{30}$› καὶ$_{28}$
tōn prōtōn houtōs estai tautē tē ponēra tē genea kai
DGPN JGPN B VFMI3S RD-DSF DDSF JDSF DDSF NDSF BE
3588 4413 3779 2071 3778 3588 4190 3588 1074 2532

Jesus’ Mother and Brothers

12:46 And[7] while he was still speaking to the crowds, behold, his mother
δὲ$_{2}$ ▸4 αὐτοῦ$_{3}$ ▸4 Ἔτι$_{1}$ λαλοῦντος$_{4}$ ▸6 τοῖς$_{5}$ ὄχλοις$_{6}$ ἰδοὺ$_{7}$ αὐτοῦ$_{13}$ ‹ἡ$_{8}$ μήτηρ$_{9}$›
de autou Eti lalountos tois ochlois idou autou hē mētēr
C RP3GSM B VPAP-SGM DDPM NDPM I RP3GSM DNSF NNSF
1161 846 2089 2980 3588 3793 2400 846 3588 3384

and brothers were standing there outside, desiring to speak to him.
καὶ$_{10}$ ‹οἱ$_{11}$ ἀδελφοὶ$_{12}$› → εἱστήκεισαν$_{14}$ ← ἔξω$_{15}$ ζητοῦντες$_{16}$ → λαλῆσαι$_{18}$ → αὐτῷ$_{17}$
kai hoi adelphoi heistēkeisan exō zētountes lalēsai autō
CLN DNPM NNPM VLAI3P BP VPAP-PNM VAAN RP3DSM
2532 3588 80 2476 1854 2212 2980 846

47 And someone told him, “Behold, your mother and your brothers are
δέ$_{2}$ τις$_{3}$ εἶπεν$_{1}$ αὐτῷ$_{4}$ Ἰδοὺ$_{5}$ σου$_{8}$ ‹ἡ$_{6}$ μήτηρ$_{7}$› καὶ$_{9}$ σου$_{12}$ ‹οἱ$_{10}$ ἀδελφοί$_{11}$› →
de tis eipen autō Idou sou hē mētēr kai sou hoi adelphoi
CLN RX-NSM VAAI3S RP3DSM I RP2GS DNSF NNSF CLN RP2GS DNPM NNPM
1161 5100 2036 846 2400 4675 3588 3384 2532 4675 3588 80

standing there outside desiring to speak to you.” **48** But he answered and said
ἑστήκασιν$_{14}$ ← ἔξω$_{13}$ ζητοῦντές$_{15}$ → λαλῆσαι$_{17}$ → σοι$_{16}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ ἀποκριθεὶς$_{3}$ → εἶπεν$_{4}$
hestēkasin exō zētountes lalēsai soi de ho apokritheis eipen
VRAI3P BP VPAP-PNM VAAN RP2DS CLC DNSM VAPP-SNM VAAI3S
2476 1854 2212 2980 4671 1161 3588 611 2036

[7] Some manuscripts omit “And”

to	the	one who	told	him,	"Who	is	my	mother,	and	who	are	my
▸6 τῷ$_{5}$	→	→	λέγοντι$_{6}$	αὐτῷ$_{7}$	Τίς$_{8}$	ἐστιν$_{9}$	μου$_{12}$	‹ ἡ$_{10}$	μήτηρ$_{11}$›	καὶ$_{13}$	τίνες$_{14}$	εἰσὶν$_{15}$	μου$_{18}$
tō			legonti	autō	Tis	estin	mou	hē	mētēr	kai	tines	eisin	mou
DDSM			VPAP-SDM	RP3DSM	RI-NSM	VPAI3S	RP1GS	DNSF	NNSF	CLN	RI-NPM	VPAI3P	RP1GS
3588			3004	846	5101	2076	3450	3588	3384	2532	5101	1526	3450

brothers?"	**49** And	stretching out	his	hand	toward	his	disciples,
‹ οἱ$_{16}$	ἀδελφοί$_{17}$›	καὶ$_{1}$	ἐκτείνας$_{2}$ ←	αὐτοῦ$_{5}$	‹τὴν$_{3}$	χεῖρα$_{4}$›	ἐπὶ$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹τοὺς$_{7}$	μαθητὰς$_{8}$›
hoi	adelphoi	kai	ekteinas	autou	tēn	cheira	epi	autou	tous	mathētas
DNPM	NNPM	CLN	VAAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	P	RP3GSM	DAPM	NAPM
3588	80	2532	1614	846	3588	5495	1909	846	3588	3101

he	said,	"Behold	my	mother	and	my	brothers!	**50** For	whoever
→	εἶπεν$_{10}$	Ἰδοὺ$_{11}$	μου$_{14}$	‹ ἡ$_{12}$	μήτηρ$_{13}$›	καὶ$_{15}$	μου$_{18}$	‹ οἱ$_{16}$	ἀδελφοί$_{17}$›	γὰρ$_{2}$	‹ὅστις$_{1}$	ἂν$_{3}$›
	eipen	Idou	mou	hē	mētēr	kai	mou	hoi	adelphoi	gar	hostis	an
	VAAI3S	I	RP1GS	DNSF	NNSF	CLN	RP1GS	DNPM	NNPM	CLX	RR-NSM	TC
	2036	2400	3450	3588	3384	2532	3450	3588	80	1063	3748	302

does	the	will	of	my	Father	who	is	in	heaven,	he	is	my
ποιήσῃ$_{4}$	τὸ$_{5}$	θέλημα$_{6}$	▸8	μου$_{9}$	‹τοῦ$_{7}$	πατρός$_{8}$›	τοῦ$_{10}$ →	ἐν$_{11}$	οὐρανοῖς$_{12}$	αὐτός$_{13}$	ἐστίν$_{20}$	μου$_{14}$
poiēsē	to	thelēma		mou	tou	patros	tou	en	ouranois	autos	estin	mou
VAAS3S	DASN	NASN		RP1GS	DGSM	NGSM	DGSM	P	NDPM	RP3NSMP	VPAI3S	RP1GS
4160	3588	2307		3450	3588	3962	3588	1722	3772	846	2076	3450

brother	and	sister	and	mother."
ἀδελφὸς$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀδελφὴ$_{17}$	καὶ$_{18}$	μήτηρ$_{19}$
adelphos	kai	adelphē	kai	mētēr
NNSM	CLN	NNSF	CLN	NNSF
80	2532	79	2532	3384

The Parable of the Sower

13	On	that	day	Jesus	went	out	of	the	house	and	was
	Ἐν$_{1}$	ἐκείνῃ$_{4}$	‹τῇ$_{2}$	ἡμέρᾳ$_{3}$›	‹ ὁ$_{6}$	Ἰησοῦς$_{7}$›	ἐξελθὼν$_{5}$ ←	▸9	τῆς$_{8}$	οἰκίας$_{9}$	→	→
	En	ekeinē	tē	hēmera	ho	Iēsous	exelthōn		tēs	oikias		
	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		DGSF	NGSF		
	1722	1565	3588	2250	3588	2424	1831		3588	3614		

sitting	by	the	sea.[1]	**2** And	large	crowds	gathered	close	around	him,	so
ἐκάθητο$_{10}$	παρὰ$_{11}$	τὴν$_{12}$	θάλασσαν$_{13}$	καὶ$_{1}$	πολλοί$_{6}$	ὄχλοι$_{5}$	συνήχθησαν$_{2}$ →		πρὸς$_{3}$	αὐτὸν$_{4}$	→
ekathēto	para	tēn	thalassan	kai	polloi	ochloi	synēchthēsan		pros	auton	
VIUI3S	P	DASF	NASF	CLN	JNPM	NNPM	VAPI3P		P	RP3ASM	
2521	3844	3588	2281	2532	4183	3793	4863		4314	846	

that	he	got	into a	boat	to	sit	down,	and	all	the	crowd	was
ὥστε$_{7}$	αὐτὸν$_{8}$	ἐμβάντα$_{11}$	εἰς$_{9}$ →	πλοῖον$_{10}$ →	καθῆσθαι$_{12}$ ←			καὶ$_{13}$	πᾶς$_{14}$	ὁ$_{15}$	ὄχλος$_{16}$	→
hōste	auton	embanta	eis	ploion	kathēsthai			kai	pas	ho	ochlos	
CAR	RP3ASM	VAAP-SAM	P	NASN	VPUN			CLN	JNSM	DNSM	NNSM	
5620	846	1684	1519	4143	2521			2532	3956	3588	3793	

standing	on	the	shore.	**3** And	he	spoke	many	things	to	them	in	parables,
εἱστήκει$_{20}$	ἐπὶ$_{17}$	τὸν$_{18}$	αἰγιαλὸν$_{19}$	καὶ$_{1}$ →	ἐλάλησεν$_{2}$	πολλὰ$_{4}$ ←		→	αὐτοῖς$_{3}$	ἐν$_{5}$	παραβολαῖς$_{6}$
heistēkei	epi	ton	aigialon	kai	elalēsen	polla			autois	en	parabolais
VLAI3S	P	DASM	NASM	CLN	VAAI3S	JAPN			RP3DPM	P	NDPF
2476	1909	3588	123	2532	2980	4183			846	1722	3850

saying,	"Behold,	the	sower	went	out	to	sow,	**4** and	while	he	was
λέγων$_{7}$	Ἰδοὺ$_{8}$	ὁ$_{10}$	σπείρων$_{11}$	ἐξῆλθεν$_{9}$ ←	→	‹τοῦ$_{12}$	σπείρειν$_{13}$›	καὶ$_{1}$	ἐν$_{2}$	αὐτὸν$_{5}$	→
legōn	Idou	ho	speirōn	exēlthen		tou	speirein	kai	en	auton	
VPAP-SNM	I	DNSM	VPAP-SNM	VAAI3S		DGSN	VPAN	CLN	P	RP3ASM	
3004	2400	3588	4687	1831		3588	4687	2532	1722	846	

sowing,	•	some seed[2]	fell	on	the	side	of	the	path,	and	the	birds
‹τῷ$_{3}$	σπείρειν$_{4}$›	μὲν$_{7}$	ἃ$_{6}$	•	ἔπεσεν$_{8}$	→ →	παρὰ$_{9}$ ←	τὴν$_{10}$	ὁδόν$_{11}$	καὶ$_{12}$	τὰ$_{14}$	πετεινὰ$_{15}$
tō	speirein	men	ha		epesen		para	tēn	hodon	kai	ta	peteina
DDSN	VPAN	TK	RR-APN		VAAI3S		P	DASF	NASF	CLN	DNPN	NNPN
3588	4687	3303	3739		4098		3844	3588	3598	2532	3588	4071

came	and	devoured	it.	**5** And	other	seed	fell	on	the	rocky	ground,	where
ἐλθόντα$_{13}$ ←		κατέφαγεν$_{16}$	αὐτά$_{17}$	δὲ$_{2}$	ἄλλα$_{1}$	•	ἔπεσεν$_{3}$	ἐπὶ$_{4}$	τὰ$_{5}$	πετρώδη$_{6}$ ←		ὅπου$_{7}$
elthonta		katephagen	auta	de	alla		epesen	epi	ta	petrōdē		hopou
VAAP-PNN		VAAI3S	RP-APN	CLC	JNPN		VAAI3S	P	DAPN	JAPN		CAL
2064		2719	846	1161	243		4098	1909	3588	4075		3699

[1] That is, the Sea of Galilee [2] Lit. "some of which"

it	did	not	have	much	soil,	and	it	sprang	up	at	once	because	it	did
→	▸9	οὐκ 8	εἶχεν 9	πολλὴν 11	γῆν 10	καὶ 12	→	ἐξανέτειλεν 14	←	εὐθέως 13	←	διὰ 15	τὸ 16	▸18
		ouk	eichen	pollēn	gēn	kai		exaneteilen		eutheōs		dia	to	
		BN	VIAI3S	JASF	NASF	CLN		VAAI3S		B		P	DASN	
		3756	2192	4183	1093	2532		1816		2112		1223	3588	

not	have	any	depth	of	soil.	6 But	when	the	sun	rose	it	was	scorched,
μὴ 17	ἔχειν 18	•	βάθος 19	→	γῆς 20	δὲ 2	▸3	→	ἡλίου 1	ἀνατείλαντος 3	→	→	ἐκαυματίσθη 4
mē	echein		bathos		gēs	de			hēliou	anateilantos			ekaumatisthē
BN	VPAN		NASN		NGSF	CLC			NGSM	VAAP-SGM			VAPI3S
3361	2192		899		1093	1161			2246	393			2739

and	because	it	did	not	have	enough	root,	it	withered.	7 And	other	seed	fell
καὶ 5	διὰ 6	τὸ 7	▸9	μὴ 8	ἔχειν 9	•	ῥίζαν 10	→	ἐξηράνθη 11	δὲ 2	ἄλλα 1	•	ἔπεσεν 3
kai	dia	to		mē	echein		rhizan		exēranthē	de	alla		epesen
CLN	P	DASN		BN	VPAN		NASF		VAPI3S	CLC	JNPN		VAAI3S
2532	1223	3588		3361	2192		4491		3583	1161	243		4098

among	the	thorn	plants,	and	the	thorn	plants	came	up	and	choked	it.
ἐπὶ 4	τὰς 5	ἀκάνθας 6	←	καὶ 7	αἱ 9	ἄκανθαι 10	←	ἀνέβησαν 8	←	καὶ 11	ἔπνιξαν 12	αὐτά 13
epi	tas	akanthas		kai	hai	akanthai		anebēsan		kai	epnixan	auta
P	DAPF	NAPF		CLN	DNPF	NNPF		VAAI3P		CLN	VAAI3P	RP3APN
1909	3588	173		2532	3588	173		305		2532	4155	846

8 But	other	seed	fell	on	the	good	soil	and	produced	grain,[3]	•	this
δὲ 2	ἄλλα 1	•	ἔπεσεν 3	ἐπὶ 4	τὴν 5	γῆν 6	‹τὴν 7	καλὴν 8›	καὶ 9	ἐδίδου 10	καρπόν 11	μὲν 13	ὃ 12
de	alla		epesen	epi	tēn	gēn	tēn	kalēn	kai	edidou	karpon	men	ho
CLC	JNPN		VAAI3S	P	DASF	NASF	DASF	JASF	CLN	VIAI3S	NASM	TK	RR-NSN
1161	243		4098	1909	3588	1093	3588	2570	2532	1325	2590	3303	3739

one	a	hundred	times	as	much	and	this	one	sixty	and	this	one	thirty.	9 The
←	→	ἑκατὸν 14	←	•	•	δὲ 16	ὃ 15	←	ἑξήκοντα 17	δὲ 19	ὃ 18	←	τριάκοντα 20	ὁ 1
		hekaton				de	ho		hexēkonta	de	ho		triakonta	ho
		XN				CLC	RR-NSN		XN	CLC	RR-NSN		XN	DNSM
		1540				1161	3739		1835	1161	3739		5144	3588

one	who	has	ears,	let	him	hear!"
→	→	ἔχων 2	ὦτα 3	→	→	ἀκουέτω 4
		echōn	ōta			akouetō
		VPAP-SNM	NAPN			VPAM3S
		2192	3775			191

The Reason for the Parables

13:10 And	the	disciples	came	up	and	said	to	him,	*"Why*[4]	do	you	speak
Καὶ 1	οἱ 3	μαθηταὶ 4	προσελθόντες 2	←	→	εἶπαν 5	→	αὐτῷ 6	‹Διὰ 7	τί 8›	→	→	λαλεῖς 11
Kai	hoi	mathētai	proselthontes			eipan		autō	Dia	ti			laleis
CLN	DNPM	NNPM	VAAP-PNM			VAAI3P		RP3DSM	P	RI-ASN			VPAI2S
2532	3588	3101	4334			3004		846	1223	5101			2980

to	them	in	parables?"	11 And	he	answered	and	said	to	them,	•	"To	you	it	→
→	αὐτοῖς 12	ἐν 9	παραβολαῖς 10	δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5		Ὅτι 6	→	ὑμῖν 7	→
	autois	en	parabolais	de	ho	apokritheis		eipen		autois		Hoti		hymin	
	RP3DPM	P	NDPF	CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM		CAZ		RP2DP	
	846	1722	3850	1161	3588	611		2036		846		3754		5213	

has	been	granted	to	know	the	mysteries	of	the	kingdom	of	heaven,	but
→	→	δέδοται 8	→	γνῶναι 9	τὰ 10	μυστήρια 11	▸13	τῆς 12	βασιλείας 13	→	‹τῶν 14	οὐρανῶν 15›	δὲ 17
		dedotai		gnōnai	ta	mystēria		tēs	basileias		tōn	ouranōn	de
		VRPI3S		VAAN	DAPN	NAPN		DGSF	NGSF		DGPM	NGPM	CLC
		1325		1097	3588	3466		3588	932		3588	3772	1161

to	those	people	it	has	not	been	granted.	12 For	whoever	has,	to	him	more	will
→	ἐκείνοις 16	•	→	▸19	οὐ 18	→	δέδοται 19	γὰρ 2	ὅστις 1	ἔχει 3	→	αὐτῷ 5	•	→
	ekeinois				ou		dedotai	gar	hostis	echei		autō		
	RD-DPM				BN		VRPI3S	CLX	RR-NSM	VPAI3S		RP3DSM		
	1565				3756		1325	1063	3748	2192		846		

be	given,	and	he	will	have	an	abundance.	But	whoever	does	not	have,
→	δοθήσεται 4	καὶ 6	→	→	περισσευθήσεται 7	←	←	δὲ 9	ὅστις 8	▸11	οὐκ 10	ἔχει 11
	dothēsetai	kai			perisseuthēsetai			de	hostis		ouk	echei
	VFPI3S	CLN			VFPI3S			CLC	RR-NSM		BN	VPAI3S
	1325	2532			4052			1161	3748		3756	2192

[3] Lit. "fruit," describing here the grain harvested from the healthy plants; in contemporary English this would more naturally be expressed by terms like "grain" or "crop" [4] Lit. "because of what"

even	what	he	has	will	be	taken	away	from	him.	13	For	this	reason	I	speak
καὶ 12	ὃ 13	→	ἔχει 14	→	→	ἀρθήσεται 15	←	ἀπ᾽ 16	αὐτοῦ 17		διὰ 1	τοῦτο 2	←	→	λαλῶ 6
kai	ho		echei			arthēsetai		ap᾽	autou		dia	touto			lalō
CLA	RR-NSN		VPAI3S			VFPI3S		P	RP3GSM		P	RD-NSN			VPAI1S
2532	3739		2192			142		575	846		1223	5124			2980

to	them	in	parables,	because	seeing	they	do	not	see,	and	hearing	they
→	αὐτοῖς 5	ἐν 3	παραβολαῖς 4	ὅτι 7	βλέποντες 8	→	▸10	οὐ 9	βλέπουσιν 10	καὶ 11	ἀκούοντες 12	→
	autois	en	parabolais	hoti	blepontes			ou	blepousin	kai	akouontes	
	RP3DPM	P	NDPF	CAZ	VPAP-PNM			BN	VPAI3P	CLN	VPAP-PNM	
	846	1722	3850	3754	991			3756	991	2532	191	

do	not	hear,	nor	do	they	understand,	14	and	with	reference	to	them	the
▸14	οὐκ 13	ἀκούουσιν 14	οὐδὲ 15	→	→	συνίουσιν 16		καὶ 1	→	→	→	αὐτοῖς 3	ἡ 4
	ouk	akouousin	oude			syniousin		kai				autois	hē
	BN	VPAI3P	CLD			VPAI3P		CLN				RP3DPM	DNSF
	3756	191	3761			4920		2532				846	3588

prophecy	of	Isaiah	is	fulfilled	that	says,	"You	will	listen	*carefully*[5]	and
προφητεία 5	→	Ἡσαΐου 6	→	ἀναπληροῦται 2	ἡ 7	λέγουσα 8	→	→	ἀκούσετε 10	Ἀκοῇ 9	καὶ 11
prophēteia		Ēsaiou		anaplēroutai	hē	legousa			akousete	Akoē	kai
NNSF		NGSM		VPPI3S	DNSF	VPAP-SNF			VFAI2P	NDSF	CLC
4394		2268		378	3588	3004			191	189	2532

will	never	understand,	and	you	will	look	*closely*[6]	and	will	never
▸14	‹ οὐ 12 μὴ 13›	συνῆτε 14	καὶ 15	→	→	βλέψετε 17	βλέποντες 16	καὶ 18	▸21	‹ οὐ 19 μὴ 20›
	ou mē	synēte	kai			blepsete	blepontes	kai		ou mē
	BN BN	VAAS2P	CLN			VFAI2P	VPAP-PNM	CLC		BN BN
	3756 3361	4920	2532			991	991	2532		3756 3361

perceive.	15	For	the	heart	of	this	people	has	become	dull,	and
with											
ἴδητε 21	γὰρ 2	ἡ 3	καρδία 4	▸6	τούτου 7	‹τοῦ 5	λαοῦ 6›	→	→	ἐπαχύνθη 1	καὶ 8	▸10
idēte	gar	hē	kardia		toutou	tou	laou			epachynthē	kai	
VAAS2P	CLX	DNSF	NNSF		RD-GSN	DGSM	NGSM			VAPI3S	CLN	
1492	1063	3588	2588		5127	3588	2992			3975	2532	

their	ears	they	hear	with	difficulty,	and	they	have	shut	their
τοῖς 9	ὠσὶν 10	→	ἤκουσαν 12	→	βαρέως 11	καὶ 13	→	→	ἐκάμμυσαν 17	αὐτῶν 16
tois	ōsin		ēkousan		bareōs	kai			ekammysan	autōn
DDPN	NDPN		VAAI3P		B	CLN			VAAI3P	RP3GPM
3588	3775		191		917	2532			2576	846

eyes,	so	that	they	would	not	see	with	their	eyes	and
‹ τοὺς 14 ὀφθαλμοὺς 15›	→	▸18	→	▸19	μήποτε 18	ἴδωσιν 19	▸21	τοῖς 20	ὀφθαλμοῖς 21	καὶ 22
tous ophthalmous					mēpote	idōsin		tois	ophthalmois	kai
DAPM NAPM					CAP	VAAS3P		DDPM	NDPM	CLN
3588 3788					3379	1492		3588	3788	2532

hear	with	their	ears	and	understand	with	their	heart	and	turn,	and
ἀκούσωσιν 25	▸24	τοῖς 23	ὠσὶν 24	καὶ 26	συνῶσιν 29	▸28	τῇ 27	καρδίᾳ 28	καὶ 30	ἐπιστρέψωσιν 31	καὶ 32
akousōsin		tois	ōsin	kai	synōsin		tē	kardia	kai	epistrepsōsin	kai
VAAS3P		DDPN	NDPN	CLN	VAAS3P		DDSF	NDSF	CLN	VAAS3P	CLN
191		3588	3775	2532	4920		3588	2588	2532	1994	2532

I	would	heal	them."[7]	16	But	your	eyes	are	blessed	because	they
→	→	ἰάσομαι 33	αὐτούς 34		δὲ 2	ὑμῶν 1	‹ οἱ 4	ὀφθαλμοὶ 5›	→	μακάριοι 3	ὅτι 6	→
		iasomai	autous		de	hymōn	hoi	ophthalmoi		makarioi	hoti	
		VFMI1S	RP3APM		CLC	RP2GP	DNPM	NNPM		JNPM	CAZ	
		2390	846		1161	5216	3588	3788		3107	3754	

see,	and	your	ears	because	they	hear.	17	For	truly	I	say	to
βλέπουσιν 7	καὶ 8	ὑμῶν 11	‹τὰ 9	ὦτα 10›	ὅτι 12	→	ἀκούουσιν 13		γὰρ 2	ἀμὴν 1	→	λέγω 3	→
blepousin	kai	hymōn	ta	ōta	hoti		akouousin		gar	amēn		legō	
VPAI3P	CLN	RP2GP	DNPN	NNPN	CAZ		VPAI3P		CAZ	XF		VPAI1S	
991	2532	5216	3588	3775	3754		191		1063	281		3004	

you	that	many	prophets	and	righteous	people	longed	to	see	what	you
ὑμῖν 4	ὅτι 5	πολλοὶ 6	προφῆται 7	καὶ 8	δίκαιοι 9	←	ἐπεθύμησαν 10	→	ἰδεῖν 11	ἃ 12	→
hymin	hoti	polloi	prophētai	kai	dikaioi		epethymēsan		idein	ha	
RP2DP	CSC	JNPM	NNPM	CLN	JNPM		VAAI3P		VAAN	RR-APN	
5213	3754	4183	4396	2532	1342		1937		1492	3739	

[5] Lit. "with hearing you will hear" [6] Lit. "seeing you will see" [7] A quotation from Isa 6:9–10

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

see,	and	did	not	see	it,	and	to	hear	what	you	hear,	and	did	not
βλέπετε 13	καὶ 14	▸16	οὐκ 15	εἶδαν 16	←	καὶ 17	→	ἀκοῦσαι 18	ἃ 19	→	ἀκούετε 20	καὶ 21	▸23	οὐκ 22
blepete	kai		ouk	eidan		kai		akousai	ha		akouete	kai		ouk
VPAI2P	CLC		BN	VAAI3P		CLN		VAAN	RR-APN		VPAI2P	CLC		BN
991	2532		3756	3708		2532		191	3739		191	2532		3756

hear	it!
ἤκουσαν 23	←
ēkousan	
VAAI3P	
191	

The Parable of the Sower Interpreted

13:18 "You,	therefore,	listen	to	the	parable	of	the	sower:	**19** When	anyone
Ὑμεῖς 1	οὖν 2	ἀκούσατε 3	←	τὴν 4	παραβολὴν 5	▸7	τοῦ 6	σπείραντος 7	▸2	παντὸς 1
Hymeis	oun	akousate		tēn	parabolēn		tou	speirantos		pantos
RP2NP	CLI	VAAM2P		DASF	NASF		DGSM	VAAP-SGM		JGSM
5210	3767	191		3588	3850		3588	4687		3956

hears	the	word	about	the	kingdom	and	does	not	understand	it,	the	evil	one
ἀκούοντος 2	τὸν 3	λόγον 4	▸6	τῆς 5	βασιλείας 6	καὶ 7	▸9	μὴ 8	συνιέντος 9	←	ὁ 11	πονηροῦ 12	←
akouontos	ton	logon		tēs	basileias	kai		mē	synientos		ho	ponēros	
VPAP-SGM	DASM	NASM		DGSF	NGSF	CLN		BN	VPAP-SGM		DNSM	JNSM	
191	3588	3056		3588	932	2532		3361	4920		3588	4190	

comes	and	snatches	away	what	was	sown	in	his	heart.	This
ἔρχεται 10	καὶ 13	ἁρπάζει 14	←	τὸ 15	→	ἐσπαρμένον 16	ἐν 17	αὐτοῦ 20	‹ τῇ 18	καρδίᾳ 19›	οὗτός 21
erchetai	kai	harpazei		to		esparmenon	en	autou	tē	kardia	houtos
VPUI3S	CLN	VPAI3S		DASN		VRPP-SAN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	RD-NSM
2064	2532	726		3588		4687	1722	846	3588	2588	3778

is	what	was	sown	on	the	side	of	the	path.	**20** And	what	was	sown	on
ἐστιν 22	ὁ 23	→	σπαρείς 27	→	→	παρὰ 24	▸26	τὴν 25	ὁδὸν 26	δὲ 2	ὁ 1	→	σπαρείς 6	ἐπὶ 3
estin	ho		spareis			para		tēn	hodon	de	ho		spareis	epi
VPAI3S	DNSM		VAPP-SNM			P		DASF	NASF	CLN	DNSM		VAPP-SNM	P
2076	3588		4687			3844		3588	3598	1161	3588		4687	1909

the	rocky	ground—	this	is	the	one	who	hears	the	word	and	immediately
τὰ 4	πετρώδη 5	←	οὗτός 7	ἐστιν 8	ὁ 9	→	→	ἀκούων 12	τὸν 10	λόγον 11	καὶ 13	εὐθὺς 14
ta	petrōdē		houtos	estin	ho			akouōn	ton	logon	kai	euthys
DAPN	JAPN		RD-NSM	VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	B
3588	4075		3778	2076	3588			191	3588	3056	2532	2117

receives	it	with	joy.	**21** But	he	does	not	have	a	root	in	himself,	but
λαμβάνων 17	αὐτόν 18	μετὰ 15	χαρᾶς 16	δὲ 3	→	▸2	οὐκ 1	ἔχει 2	→	ῥίζαν 4	ἐν 5	ἑαυτῷ 6	ἀλλὰ 7
lambanōn	auton	meta	charas	de			ouk	echei		rhizan	en	heautō	alla
VPAP-SNM	RP3ASM	P	NGSF	CLC			BN	VPAI3S		NASF	P	RF3DSM	CLC
2983	846	3326	5479	1161			3756	2192		4491	1722	1438	235

lasts only a little while,[8]	and	when	affliction	or	persecution	happens	because	of	the
‹ πρόσκαιρός 8	ἐστιν 9›	δὲ 11	▸10	θλίψεως 12	ἢ 13	διωγμοῦ 14	γενομένης 10	διὰ 15	←	τὸν 16
proskairos	estin	de		thlipseōs	ē	diōgmou	genomenēs	dia		ton
JNSM	VPAI3S	CLN		NGSF	CLD	NGSM	VAMP-SGF	P		DASM
4340	2076	1161		2347	2228	1375	1096	1223		3588

word,	immediately	he	falls	away.	**22** And	what	was	sown	into	the	thorn
λόγον 17	εὐθὺς 18	→	σκανδαλίζεται 19	←	δὲ 2	ὁ 1	→	σπαρείς 6	εἰς 3	τὰς 4	ἀκάνθας 5
logon	euthys		skandalizetai		de	ho		spareis	eis	tas	akanthas
NASM	B		VPPI3S		CLN	DNSM		VAPP-SNM	P	DAPF	NAPF
3056	2117		4624		1161	3588		4687	1519	3588	173

plants—	this	is	the	one	who	hears	the	word,	and	the	anxiety	of	this
←	οὗτός 7	ἐστιν 8	ὁ 9	→	→	ἀκούων 12	τὸν 10	λόγον 11	καὶ 13	ἡ 14	μέριμνα 15	▸17	τούτου 18
	houtos	estin	ho			akouōn	ton	logon	kai	hē	merimna		toutou
	RD-NSM	VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	DNSF	NNSF		RD-GSM
	3778	2076	3588			191	3588	3056	2532	3588	3308		5127

world[9]	and	the	deceitfulness	of	wealth	choke	the	word	and	it
‹ τοῦ 16	αἰῶνος 17›	καὶ 19	ἡ 20	ἀπάτη 21	→	‹ τοῦ 22	πλούτου 23›	συμπνίγει 24	τὸν 25	λόγον 26	καὶ 27	→
tou	aiōnos	kai	hē	apatē		tou	ploutou	sympnigei	ton	logon	kai	
DGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	DASM	NASM	CLN	
3588	165	2532	3588	539		3588	4149	4846	3588	3056	2532	

[8] Lit. "is temporary" [9] Some manuscripts have "of the world"

becomes unproductive. 23 But what was sown on the good soil— this is the
γίνεται$_{29}$ ἄκαρπος$_{28}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ → σπαρείς$_{7}$ ἐπὶ$_{3}$ τὴν$_{4}$ καλὴν$_{5}$ γῆν$_{6}$ οὗτός$_{8}$ ἐστιν$_{9}$ ὁ$_{10}$
ginetai akarpos de ho spareis epi tēn kalēn gēn houtos estin ho
VPUI3S JNSM CLN DNSM VAPP-SNM P DASF JASF NASF RD-NSM VPAI3S DNSM
1096 175 1161 3588 4687 1909 3588 2570 1093 3778 2076 3588

one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and
→ → ἀκούων$_{13}$ τὸν$_{11}$ λόγον$_{12}$ καὶ$_{14}$ συνιείς$_{15}$ ← ὅς$_{16}$ δὴ$_{17}$ καρποφορεῖ$_{18}$ ← καὶ$_{19}$
akouōn ton logon kai synieis hos dē karpophorei kai
VPAP-SNM DASM NASM CLN VPAP-SNM RR-NSM TE VPAI3S CLN
191 3588 3056 2532 4920 3739 1211 2592 2532

produces, • this one a hundred times as much, and this one sixty, and this
ποιεῖ$_{20}$ μὲν$_{22}$ ὃ$_{21}$ ← → ἑκατὸν$_{23}$ ← • • δὲ$_{25}$ ὃ$_{24}$ ← ἑξήκοντα$_{26}$ δὲ$_{28}$ ὃ$_{27}$
poiei men ho hekaton de ho hexēkonta de ho
VPAI3S TK RR-NSN XN CLC RR-NSN XN CLC RR-NSN
4160 3303 3739 1540 1161 3739 1835 1161 3739

one thirty.”
← τριάκοντα$_{29}$
triakonta
XN
5144

The Parable of the Weeds Among the Wheat

13:24 He put before them another parable, saying, “The kingdom of
→ → παρέθηκεν$_{3}$ αὐτοῖς$_{4}$ Ἄλλην$_{1}$ παραβολὴν$_{2}$ λέγων$_{5}$ ἡ$_{7}$ βασιλεία$_{8}$ →
parethēken autois Allēn parabolēn legōn hē basileia
VAAI3S RP3DPM JASF NASF VPAP-SNM DNSF NNSF
3908 846 243 3850 3004 3588 932

heaven may be compared to a man who sowed good seed in
<τῶν$_{9}$ οὐρανῶν$_{10}$> → → Ὡμοιώθη$_{6}$ → → ἀνθρώπῳ$_{11}$ → σπείραντι$_{12}$ καλὸν$_{13}$ σπέρμα$_{14}$ ἐν$_{15}$
tōn ouranōn Hōmoiōthē anthrōpō speiranti kalon sperma en
DGPM NGPM VAPI3S NDSM VAAP-SDM JASN NASN P
3588 3772 3666 444 4687 2570 4690 1722

his field. 25 But while his people were sleeping, his
αὐτοῦ$_{18}$ <τῷ$_{16}$ ἀγρῷ$_{17}$> δὲ$_{2}$ ἐν$_{1}$ τοὺς$_{5}$ ἀνθρώπους$_{6}$ → <τῷ$_{3}$ καθεύδειν$_{4}$> αὐτοῦ$_{8}$
autou tō agrō de en tous anthrōpous tō katheudein autou
RP3GSM DDSM NDSM CLC P DAPM NAPM DDSN VPAN RP3GSM
846 3588 68 1161 1722 3588 444 3588 2518 846

enemy came and sowed darnel[10] in the midst of the wheat and
<ὁ$_{9}$ ἐχθρὸς$_{10}$> ἦλθεν$_{7}$ καὶ$_{11}$ ἐπέσπειρεν$_{12}$ ζιζάνια$_{13}$ ἀνὰ$_{14}$ → μέσον$_{15}$ ▸17 τοῦ$_{16}$ σίτου$_{17}$ καὶ$_{18}$
ho echthros ēlthen kai epespeiren zizania ana meson tou sitou kai
DNSM JNSM VAAI3S CLN VAAI3S NAPN P JASN DGSM NGSM CLN
3588 2190 2064 2532 4687 2215 303 3319 3588 4621 2532

went away. 26 So when the wheat[11] sprouted and yielded grain, then the
ἀπῆλθεν$_{19}$ ← δὲ$_{2}$ ὅτε$_{1}$ ὁ$_{4}$ χόρτος$_{5}$ ἐβλάστησεν$_{3}$ καὶ$_{6}$ ἐποίησεν$_{8}$ καρπὸν$_{7}$ τότε$_{9}$ τὰ$_{12}$
apēlthen de hote ho chortos eblastēsen kai epoiēsen karpon tote ta
VAAI3S CLN CAT DNSM NNSM VAAI3S CLN VAAI3S NASM B DNPN
565 1161 3753 3588 5528 985 2532 4160 2590 5119 3588

darnel appeared also. 27 So the slaves of the master of the house came
ζιζάνια$_{13}$ ἐφάνη$_{10}$ καὶ$_{11}$ δὲ$_{2}$ οἱ$_{3}$ δοῦλοι$_{4}$ ▸6 τοῦ$_{5}$ οἰκοδεσπότου$_{6}$ ← ← ← προσελθόντες$_{1}$
zizania ephanē kai de hoi douloi tou oikodespotou proselthontes
NNPN VAPI3S BE CLN DNPM NNPM DGSM NGSM VAAP-PNM
2215 5316 2532 1161 3588 1401 3588 3617 4334

and said to him, ‘Master, did you not sow good seed in your
→ εἶπον$_{7}$ → αὐτῷ$_{8}$ Κύριε$_{9}$ → ▸13 οὐχὶ$_{10}$ ἔσπειρας$_{13}$ καλὸν$_{11}$ σπέρμα$_{12}$ ἐν$_{14}$ σῷ$_{16}$
eipon autō Kyrie ouchi espeiras kalon sperma en sō
VAAI3P RP3DSM NVSM TI VAAI2S JASN NASN P JDSM
2036 846 2962 3780 4687 2570 4690 1722 4674

field? How then does it have darnel?’ 28 And he said to them, ‘An
<τῷ$_{15}$ ἀγρῷ$_{17}$> πόθεν$_{18}$ οὖν$_{19}$ → → ἔχει$_{20}$ ζιζάνια$_{21}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ ἔφη$_{3}$ → αὐτοῖς$_{4}$ →
tō agrō pothen oun echei zizania de ho ephē autois
DDSM NDSM BI CLI VPAI3S NAPN CLN DNSM VIAI3S RP3DPM
3588 68 4159 3767 2192 2215 1161 3588 5346 846

[10] A weed that looks similar to wheat but has poisonous seeds [11] Lit. “grass,” “hay,” but in this context referring to the good plants as opposed to the weeds

enemy	has	done	this!'	So	the	slaves	said	to	him,	'Then	do
‹ʾΕχθρὸς 5	ἄνθρωπος 6›	→	ἐποίησεν 8	τοῦτο 7	δὲ 10	οἱ 9	δοῦλοι 11	λέγουσιν 13	→	αὐτῷ 12	οὖν 15	→
Echthros	anthrōpos		epoiēsen	touto	de	hoi	douloi	legousin		autō	oun	
JNSM	NNSM		VAAI3S	RD-NSN	CLN	DNPM	NNPM	VPAI3P		RP3DSM	CLI	
2190	444		4160	5124	1161	3588	1401	3004		846	3767	

you	want	us	to	go	and	gather	them?'	29	But	he	said,	"No,	lest
→	Θέλεις 14	•	→	ἀπελθόντες 16	→	συλλέξωμεν 17	αὐτά 18		δέ 2	ὁ 1	φησιν 3	Οὔ 4	μήποτε 5
	Theleis			apelthontes		syllexōmen	auta		de	ho	phēsin	Ou	mēpote
	VPAI2S			VAAP-PNM		VAAS1P	RP3APN		CLN	DNSM	VPAI3S	BN	CAP
	2309			565		4816	846		1161	3588	5346	3756	3379

when	you	gather	the	darnel	you	uproot	the	wheat	together	with	it.
→	→	συλλέγοντες 6	τὰ 7	ζιζάνια 8	→	ἐκριζώσητε 9	τὸν 12	σῖτον 13	ἅμα 10	→	αὐτοῖς 11
		syllegontes	ta	zizania		ekrizōsēte	ton	siton	hama		autois
		VPAP-PNM	DAPN	NAPN		VAAS2P	DASM	NASM	P		RP3DPM
		4816	3588	2215		1610	3588	4621	260		846

30	Let	both	grow	together	until	the	harvest,	and	at	the	season	of
	ἄφετε 1	ἀμφότερα 3	συναυξάνεσθαι 2	←	μέχρι 4	τοῦ 5	θερισμοῦ 6	καὶ 7	ἐν 8	→	καιρῷ 9	▸11
	aphete	amphotera	synauxanesthai		mechri	tou	therismou	kai	en		kairō	
	VAAM2P	JAPN	VPPN		B	DGSM	NGSM	CLN	P		NDSM	
	863	297	4885		3360	3588	2326	2532	1722		2540	

the	harvest	I	will	tell	the	reapers,	"First	gather	the	darnel	and	tie
τοῦ 10	θερισμοῦ 11	→	→	ἐρῶ 12	τοῖς 13	θερισταῖς 14	πρῶτον 16	Συλλέξατε 15	τὰ 17	ζιζάνια 18	καὶ 19	δήσατε 20
tou	therismou			erō	tois	theristais	prōton	Syllexate	ta	zizania	kai	dēsate
DGSM	NGSM			VFAI1S	DDPM	NDPM	B	VAAM2P	DAPN	NAPN	CLN	VAAM2P
3588	2326			2046	3588	2327	4412	4816	3588	2215	2532	1210

it	into	bundles	to	burn	them,	but	gather	the	wheat	into
αὐτὰ 21	εἰς 22	δέσμας 23	πρὸς 24	‹τὸ 25	κατακαῦσαι 26›	αὐτά 27	δὲ 29	συναγάγετε 31	τὸν 28	σῖτον 30	εἰς 32
auta	eis	desmas	pros	to	katakausai	auta	de	synagagete	ton	siton	eis
RP3APN	P	NAPF	P	DASN	VAAN	RP3APN	CLC	VAAM2P	DASM	NASM	P
846	1519	1197	4314	3588	2618	846	1161	4863	3588	4621	1519

my	storehouse."'"
μου 35	‹τὴν 33 ἀποθήκην 34›
mou	tēn apothēkēn
RP1GS	DASF NASF
3450	3588 596

The Parable of the Mustard Seed

13:31	He	put	before	them	another	parable,	saying,	"The	kingdom	of
	→	→	παρέθηκεν 3	αὐτοῖς 4	Ἄλλην 1	παραβολὴν 2	λέγων 5	ἡ 8	βασιλεία 9	→
			parethēken	autois	Allēn	parabolēn	legōn	hē	basileia	
			VAAI3S	RP3DPM	JASF	NASF	VPAP-SNM	DNSF	NNSF	
			3908	846	243	3850	3004	3588	932	

heaven	is	like	a	mustard	seed	that	a	man	took	and
‹τῶν 10	οὐρανῶν 11›	ἐστὶν 7	Ὁμοία 6	▸12	σινάπεως 13	κόκκῳ 12	ὃν 14	→	ἄνθρωπος 16	λαβὼν 15	→
tōn	ouranōn	estin	Homoia		sinapeōs	kokkō	hon		anthrōpos	labōn	
DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSF		NGSN	NDSM	RR-ASM		NNSM	VAAP-SNM	
3588	3772	2076	3664		4615	2848	3739		444	2983	

sowed	in	his	field.	32	It[12]	•	is	the	smallest	of	all	the
ἔσπειρεν 17	ἐν 18	αὐτοῦ 21	‹τῷ 19		ὃ 1	μέν 3	ἐστιν 4	→	μικρότερον 2	→	πάντων 5	τῶν 6
espeiren	en	autou	tō		ho	men	estin		mikroteron		pantōn	tōn
VAAI3S	P	RP3GSM	DDSM		RR-NSN	TE	VPAI3S		JNSNC		JGPN	DGPN
4687	1722	846	3588		3739	3303	2076		3398		3956	3588

seeds,	but	when	it	is	grown	it	is	larger	than	the	garden	herbs	and
σπερμάτων 7	δὲ 9	ὅταν 8	→	→	αὐξηθῇ 10	→	ἐστὶν 14	μεῖζον 11	←	τῶν 12	λαχάνων 13	←	καὶ 15
spermatōn	de	hotan			auxēthē		estin	meizon		tōn	lachanōn		kai
NGPN	CLC	CAT			VAPS3S		VPAI3S	JNSNC		DGPN	NGPN		CLN
4690	1161	3752			837		2076	3173		3588	3001		2532

becomes	a	tree,	so	that	the	birds	of	the	sky	come	and	nest
γίνεται 16	→	δένδρον 17	ὥστε 18	←	τὰ 20	πετεινὰ 21	▸23	τοῦ 22	οὐρανοῦ 23	ἐλθεῖν 19	καὶ 24	κατασκηνοῦν 25
ginetai		dendron	hōste		ta	peteina		tou	ouranou	elthein	kai	kataskēnoun
VPUI3S		NNSN	CAR		DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	VAAN	CLN	VPAN
1096		1186	5620		3588	4071		3588	3772	2064	2532	2681

[12] Lit. "which," but a new sentence is started here in the English translation

in its branches."
ἐν 26 αὐτοῦ 29 ‹τοῖς 27 κλάδοις 28›
en autou tois kladois
P RP3GSN DDPM NDPM
1722 846 3588 2798

The Parable of the Yeast

13:33 He told them another parable: "The kingdom of heaven is
→ ἐλάλησεν 3 αὐτοῖς 4 Ἄλλην 1 παραβολὴν 2 ἡ 7 βασιλεία 8 → ‹τῶν 9 οὐρανῶν 10› ἐστὶν 6
elalēsen autois Allēn parabolēn hē basileia tōn ouranōn estin
VAAI3S RP3DPM JASF NASF DNSF NNSF DGPM NGPM VPAI3S
2980 846 243 3850 3588 932 3588 3772 2076

like yeast that a woman took and put into three measures of wheat
Ὁμοία 5 ζύμῃ 11 ἣν 12 → γυνὴ 14 λαβοῦσα 13 → ἐνέκρυψεν 15 εἰς 16 τρία 19 σάτα 18 → ἀλεύρου 17
Homoia zymē hēn gynē labousa enekrypsen eis tria sata aleurou
JNSF NDSF RR-ASF NNSF VAAP-SNF VAAI3S P JAPN NAPN NGSN
3664 2219 3739 1135 2983 1470 1519 5140 4568 224

flour until the whole batch was leavened."
← ‹ἕως 20 οὗ 21› → ὅλον 23 ← → ἐζυμώθη 22
heōs hou holon ezymōthē
P RR-GSM JNSN VAPI3S
2193 3739 3650 2220

Parables Fulfill Prophecy

13:34 Jesus spoke all these things to the crowds in parables, and he
‹ὁ 4 Ἰησοῦς 5› ἐλάλησεν 3 πάντα 2 Ταῦτα 1 ← ▸9 τοῖς 8 ὄχλοις 9 ἐν 6 παραβολαῖς 7 καὶ 10 →
ho Iēsous elalēsen panta Tauta tois ochlois en parabolais kai
DNSM NNSM VAAI3S JAPN RD-APN DDPM NDPM P NDPF CLN
3588 2424 2980 3956 5023 3588 3793 1722 3850 2532

was saying nothing to them without a parable, **35** in order that what was spoken
→ ἐλάλει 14 οὐδὲν 13 → αὐτοῖς 15 χωρὶς 11 → παραβολῆς 12 → → ὅπως 1 τὸ 3 → ῥηθὲν 4
elalei ouden autois chōris parabolēs hopōs to rhēthen
VIAI3S JASN RP3DPM P NGSF CAP DNSN VAPP-SNN
2980 3762 846 5565 3850 3704 3588 4483

through the prophet would be fulfilled, who said, "I will open my
διὰ 5 τοῦ 6 προφήτου 7 → → πληρωθῇ 2 → λέγοντος 8 → → Ἀνοίξω 9 μου 14
dia tou prophētou plērōthē legontos Anoixō mou
P DGSM NGSM VAPS3S VPAP-SGM VFAI1S RP1GS
1223 3588 4396 4137 3004 455 3450

mouth in parables; I will proclaim what has been hidden since the
‹τὸ 12 στόμα 13› ἐν 10 παραβολαῖς 11 → → ἐρεύξομαι 15 → → → κεκρυμμένα 16 ἀπὸ 17 →
to stoma en parabolais ereuxomai kekrymmena apo
DASN NASN P NDPF VFMI1S VRPP-PAN P
3588 4750 1722 3850 2044 2928 575

creation."[13]
καταβολῆς 18
katabolēs
NGSF
2602

The Parable of the Weeds Interpreted

13:36 Then he left the crowds and came into the house, and his
Τότε 1 → ἀφεὶς 2 τοὺς 3 ὄχλους 4 → ἦλθεν 5 εἰς 6 τὴν 7 οἰκίαν 8 καὶ 9 αὐτοῦ 14
Tote apheis tous ochlous ēlthen eis tēn oikian kai autou
B VAAP-SNM DAPM NAPM VAAI3S P DASF NASF CLN RP3GSM
5119 863 3588 3793 2064 1519 3588 3614 2532 846

disciples came to him saying, "Explain the parable of the
‹οἱ 12 μαθηταὶ 13› προσῆλθον 10 → αὐτῷ 11 λέγοντες 15 Διασάφησον 16 τὴν 18 παραβολὴν 19 ▸21 τῶν 20
hoi mathētai prosēlthon autō legontes Diasaphēson tēn parabolēn tōn
DNPM NNPM VAAI3P RP3DSM VPAP-PNM VAAM2S DASF NASF DGPN
3588 3101 4334 846 3004 1285 3588 3850 3588

darnel in the field to us." **37** So he answered and said, "The one who
ζιζανίων 21 ▸23 τοῦ 22 ἀγροῦ 23 → ἡμῖν 17 δὲ 2 ὁ 1 ἀποκριθεὶς 3 → εἶπεν 4 Ὁ 5 → →
zizaniōn tou agrou hēmin de ho apokritheis eipen HO
NGPN DGSM NGSM RP1DP CLN DNSM VAPP-SNM VAAI3S DNSM
2215 3588 68 2254 1161 3588 611 2036 3588

[13] A quotation from Ps 78:2

sows	the	good	seed	is	the	Son	of		Man,	38	and	the	field
σπείρων 6	τὸ 7	καλὸν 8	σπέρμα 9	ἐστὶν 10	ὁ 11	υἱὸς 12	→	‹τοῦ 13	ἀνθρώπου 14›		δὲ 2	ὁ 1	ἀγρός 3
speirōn	to	kalon	sperma	estin	ho	huios		tou	anthrōpou		de	ho	agros
VPAP-SNM	DASN	JASN	NASN	VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM
4687	3588	2570	4690	2076	3588	5207		3588	444		1161	3588	68

is	the	world.	And	the	good	seed—	these	are	the	sons	of	the	kingdom,
ἐστιν 4	ὁ 5	κόσμος 6	δὲ 8	τὸ 7	καλὸν 9	σπέρμα 10	οὗτοί 11	εἰσιν 12	οἱ 13	υἱοὶ 14	▸16	τῆς 15	βασιλείας 16
estin	ho	kosmos	de	to	kalon	sperma	houtoi	eisin	hoi	huioi		tēs	basileias
VPAI3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN	RD-NPM	VPAI3P	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF
2076	3588	2889	1161	3588	2570	4690	3778	1526	3588	5207		3588	932

but	the	darnel	are	the	sons	of	the	evil	one.	39	And	the	enemy	who
δὲ 18	τὰ 17	ζιζάνιά 19	εἰσιν 20	οἱ 21	υἱοὶ 22	▸24	τοῦ 23	πονηροῦ 24	←		δὲ 2	ὁ 1	ἐχθρὸς 3	ὁ 4
de	ta	zizania	eisin	hoi	huioi		tou	ponērou			de	ho	echthros	ho
CLN	DNPN	NNPN	VPAI3P	DNPM	NNPM		DGSM	JGSM			CLN	DNSM	JNSM	DNSM
1161	3588	2215	1526	3588	5207		3588	4190			1161	3588	2190	3588

sowed	them	is	the	devil,	and	the	harvest	is	the	end	of	the	age,
σπείρας 5	αὐτά 6	ἐστιν 7	ὁ 8	διάβολος 9	δὲ 11	ὁ 10	θερισμὸς 12	ἐστιν 15	→	συντέλεια 13	→	→	αἰῶνός 14
speiras	auta	estin	ho	diabolos	de	ho	therismos	estin		synteleia			aiōnos
VAAP-SNM	RP3APN	VPAI3S	DNSM	JNSM	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		NNSF			NGSM
4687	846	2076	3588	1228	1161	3588	2326	2076		4930			165

and	the	reapers	are	angels.	40	Thus	just	as	the	darnel	is	gathered	and
δὲ 17	οἱ 16	θερισταὶ 18	εἰσιν 20	ἄγγελοί 19		οὖν 2	ὥσπερ 1	←	τὰ 4	ζιζάνια 5	→	συλλέγεται 3	καὶ 6
de	hoi	theristai	eisin	angeloi		oun	hōsper		ta	zizania		syllegetai	kai
CLN	DNPM	NNPM	VPAI3P	NNPM		CLI	CAM		DNPN	NNPN		VPPI3S	CLN
1161	3588	2327	1526	32		3767	5618		3588	2215		4816	2532

burned[14]	with	fire,	so	it	will	be	at	the	end	of	the	age.	41	The
καίεται 8	→	πυρὶ 7	οὕτως 9	→	→	ἔσται 10	ἐν 11	τῇ 12	συντελείᾳ 13	▸15	τοῦ 14	αἰῶνος 15		ὁ 2
kaietai		pyri	houtōs			estai	en	tē	synteleia		tou	aiōnos		ho
VPPI3S		NDSN	B			VFMI3S	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM		DNSM
2545		4442	3779			2071	1722	3588	4930		3588	165		3588

Son	of	Man	will	send	out	his	angels	and	they	will
υἱὸς 3	→	‹τοῦ 4	ἀνθρώπου 5›	→	ἀποστελεῖ 1	←	αὐτοῦ 8	‹τοὺς 6	ἀγγέλους 7›	καὶ 9	→	→
huios		tou	anthrōpou		apostelei		autou	tous	angelous	kai		
NNSM		DGSM	NGSM		VFAI3S		RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN		
5207		3588	444		649		846	3588	32	2532		

gather	out	of	his	kingdom	all	the	causes	of	sin	and	those
συλλέξουσιν 10	ἐκ 11	▸13	αὐτοῦ 14	‹τῆς 12	βασιλείας 13›	πάντα 15	τὰ 16	σκάνδαλα 17	←	←	καὶ 18	τοὺς 19
syllexousin	ek		autou	tēs	basileias	panta	ta	skandala			kai	tous
VFAI3P	P		RP3GSM	DGSF	NGSF	JAPN	DAPN	NAPN			CLN	DAPM
4816	1537		846	3588	932	3956	3588	4625			2532	3588

who	do	lawless	deeds,	42	and	throw	them	into	the	fiery
→	ποιοῦντας 20	‹τὴν 21	ἀνομίαν 22›	←	καὶ 1	βαλοῦσιν 2	αὐτοὺς 3	εἰς 4	τὴν 5	‹τοῦ 7	πυρός 8›
	poiountas	tēn	anomian		kai	balousin	autous	eis	tēn	tou	pyros
	VPAP-PAM	DASF	NASF		CLN	VFAI3P	RP3APM	P	DASF	DGSN	NGSN
	4160	3588	458		2532	906	846	1519	3588	3588	4442

furnace.[15]	In	that	place	there	will	be	weeping	and	gnashing	of
κάμινον 6	→	ἐκεῖ 9	←	→	→	ἔσται 10	‹ὁ 11	κλαυθμὸς 12›	καὶ 13	‹ὁ 14	βρυγμὸς 15›	→
kaminon		ekei				estai	ho	klauthmos	kai	ho	brygmos	
NASF		BP				VFMI3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	
2575		1563				2071	3588	2805	2532	3588	1030	

teeth!	43	Then	the	righteous	will	shine	like	the	sun	in	the
‹τῶν 16	ὀδόντων 17›	Τότε 1	οἱ 2	δίκαιοι 3	→	ἐκλάμψουσιν 4	ὡς 5	ὁ 6	ἥλιος 7	ἐν 8	τῇ 9
tōn	odontōn	Tote	hoi	dikaioi		eklampsousin	hōs	ho	hēlios	en	tē
DGPM	NGPM	B	DNPM	JNPM		VFAI3P	CAM	DNSM	NNSM	P	DDSF
3588	3599	5119	3588	1342		1584	5613	3588	2246	1722	3588

kingdom	of	their	Father.[16]	The	one	who	has	ears,	let	him	hear!
βασιλείᾳ 10	▸12	αὐτῶν 13	‹τοῦ 11	πατρὸς 12›	ὁ 14	→	→	ἔχων 15	ὦτα 16	→	→	ἀκουέτω 17
basileia		autōn	tou	patros	ho			echōn	ōta			akouetō
NDSF		RP3GPM	DGSM	NGSM	DNSM			VPAP-SNM	NAPN			VPAM3S
932		846	3588	3962	3588			2192	3775			191

[14] Some manuscripts have "burned up" [15] An allusion to Dan 3:6 [16] An allusion to Dan 12:3

The Parable of the Treasure Hidden in a Field

13:44 “The kingdom of heaven is like treasure hidden in a

ἡ 3	βασιλεία 4	→	‹τῶν 5	οὐρανῶν 6›	ἐστὶν 2	Ὁμοία 1	θησαυρῷ 7	κεκρυμμένῳ 8	ἐν 9	τῷ 10
hē	basileia		tōn	ouranōn	estin	Homoia	thēsaurō	kekrymmenō	en	tō
DNSF	NNSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSF	NDSM	VRPP-SDM	P	DDSM
3588	932		3588	3772	2076	3664	2344	2928	1722	3588

field, that a man found and concealed, and in his joy he

ἀγρῷ 11	ὃν 12	→	ἄνθρωπος 14	εὑρὼν 13	→	ἔκρυψεν 15	καὶ 16	ἀπὸ 17	αὐτοῦ 20	‹τῆς 18	χαρᾶς 19›	→
agrō	hon		anthrōpos	heurōn		ekrypsen	kai	apo	autou	tēs	charas	
NDSM	RR-ASM		NNSM	VAAP-SNM		VAAI3S	CLN	P	RP3GSM	DGSF	NGSF	
68	3739		444	2147		2928	2532	575	846	3588	5479	

goes and sells everything that he has and buys that field.

ὑπάγει 21	καὶ 22	πωλεῖ 23	πάντα 24	ὅσα 25	→	ἔχει 26	καὶ 27	ἀγοράζει 28	ἐκεῖνον 31	‹τὸν 29	ἀγρὸν 30›
hypagei	kai	pōlei	panta	hosa		echei	kai	agorazei	ekeinon	ton	agron
VPAI3S	CLN	VPAI3S	JAPN	RK-APN		VPAI3S	CLN	VPAI3S	RD-ASM	DASM	NASM
5217	2532	4453	3956	3745		2192	2532	59	1565	3588	68

The Parable of the Valuable Pearl

13:45 “Again, the kingdom of heaven is like • a merchant

Πάλιν 1	ἡ 4	βασιλεία 5	→	‹τῶν 6	οὐρανῶν 7›	ἐστὶν 3	ὁμοία 2	ἀνθρώπῳ 8	→	ἐμπόρῳ 9
Palin	hē	basileia		tōn	ouranōn	estin	homoia	anthrōpō		emporō
B	DNSF	NNSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSF	NDSM		NDSM
3825	3588	932		3588	3772	2076	3664	444		1713

searching for fine pearls. **46** And when he found one very valuable

ζητοῦντι 10	▸12	καλοὺς 11	μαργαρίτας 12	δὲ 2	→	→	εὑρὼν 1	ἕνα 3	πολύτιμον 4	←
zētounti		kalous	margaritas	de			heurōn	hena	polytimon	
VPAP-SDM		JAPM	NAPM	CLN			VAAP-SNM	JASM	JASM	
2212		2570	3135	1161			2147	1520	4186	

pearl, he went and sold everything that he possessed and purchased

μαργαρίτην 5	→	ἀπελθὼν 6	→	πέπρακεν 7	πάντα 8	ὅσα 9	→	εἶχεν 10	καὶ 11	ἠγόρασεν 12
margaritēn		apelthōn		pepraken	panta	hosa		eichen	kai	ēgorasen
NASM		VAAP-SNM		VRAI3S	JAPN	RK-APN		VIAI3S	CLN	VAAI3S
3135		565		4097	3956	3745		2192	2532	59

it.

αὐτόν 13
auton
RP3ASM
846

The Parable of the Dragnet

13:47 “Again, the kingdom of heaven is like a dragnet that was thrown

Πάλιν 1	ἡ 4	βασιλεία 5	→	‹τῶν 6	οὐρανῶν 7›	ἐστὶν 3	ὁμοία 2	→	σαγήνῃ 8	→	→	βληθείσῃ 9
Palin	hē	basileia		tōn	ouranōn	estin	homoia		sagēnē			blētheisē
B	DNSF	NNSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSF		NDSF			VAPP-SDF
3825	3588	932		3588	3772	2076	3664		4522			906

into the sea and gathered fish of every kind, **48** which when it was

εἰς 10	τὴν 11	θάλασσαν 12	καὶ 13	συναγαγούσῃ 17	•	ἐκ 14	παντὸς 15	γένους 16		ἣν 1	ὅτε 2	→ →
eis	tēn	thalassan	kai	synagagousē		ek	pantos	genous		hēn	hote	
P	DASF	NASF	CLN	VAAP-SDF		P	JGSN	NGSN		RR-ASF	CAT	
1519	3588	2281	2532	4863		1537	3956	1085		3739	3753	

filled they pulled to shore and sat down and collected

ἐπληρώθη 3	→	ἀναβιβάσαντες 4	ἐπὶ 5	‹τὸν 6	αἰγιαλὸν 7›	καὶ 8	καθίσαντες 9	←	→	συνέλεξαν 10	
eplērōthē		anabibasantes	epi	ton	aigialon	kai	kathisantes			synelexan	
VAPI3S		VAAP-PNM	P	DASM	NASM	CLN	VAAP-PNM			VAAI3P	
4137		307	1909	3588	123	2532	2523			4816	

the good fish into containers, but the bad they threw out. **49** Thus it will

τὰ 11	καλὰ 12	•	εἰς 13	ἄγγη 14	δὲ 16	τὰ 15	σαπρὰ 17	→	ἔβαλον 19	ἔξω 18		οὕτως 1	→ →
ta	kala		eis	angē	de	ta	sapra		ebalon	exō		houtōs	
DAPN	JAPN		P	NAPN	CLC	DAPN	JAPN		VAAI3P	BP		B	
3588	2570		1519	30	1161	3588	4550		906	1854		3779	

be at the end of the age. The angels will go out and

ἔσται 2	ἐν 3	τῇ 4	συντελείᾳ 5	▸7	τοῦ 6	αἰῶνος 7	οἱ 9	ἄγγελοι 10	→	ἐξελεύσονται 8	←		καὶ 11	
estai	en	tē	synteleia		tou	aiōnos	hoi	angeloi		exeleusontai			kai	
VFMI3S	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	DNPM	NNPM		VFMI3P			CLN	
2071	1722	3588	4930		3588	165	3588	32		1831			2532	

separate	the	evil	from	among	the	righteous	50	and	throw	them	into
ἀφοριοῦσιν 12	τοὺς 13	πονηροὺς 14	ἐκ 15	μέσου 16	τῶν 17	δικαίων 18		καὶ 1	βαλοῦσιν 2	αὐτοὺς 3	εἰς 4
aphoriousin	tous	ponērous	ek	mesou	tōn	dikaiōn		kai	balousin	autous	eis
VFAI3P	DAPM	JAPM	P	JGSN	DGPM	JGPM		CLN	VFAI3P	RP3APM	P
873	3588	4190	1537	3319	3588	1342		2532	906	846	1519

the	fiery	furnace.[17]	In	that	place	there	will	be	weeping	and
τὴν 5	‹τοῦ 7	πυρός 8›	κάμινον 6	→	ἐκεῖ 9	←	→	→	ἔσται 10	‹ὁ 11	κλαυθμὸς 12›	καὶ 13
tēn	tou	pyros	kaminon		ekei				estai	ho	klauthmos	kai
DASF	DGSN	NGSN	NASF		BP				VFMI3S	DNSM	NNSM	CLN
3588	3588	4442	2575		1563				2071	3588	2805	2532

gnashing	of	teeth!	51	“Have	you	understood	all	these	things?”	They
‹ὁ 14	βρυγμὸς 15›	→	‹τῶν 16	ὀδόντων 17›		→	→	Συνήκατε 1	πάντα 3	ταῦτα 2	←	→
ho	brygmos		tōn	odontōn				Synēkate	panta	tauta		
DNSM	NNSM		DGPM	NGPM				VAAI2P	JAPN	RD-APN		
3588	1030		3588	3599				4920	3956	5023		

said	to	him,	“Yes.”	52	And	he	said	to	them,	“For	this	reason	every	scribe
λέγουσιν 4	→	αὐτῷ 5	Ναί 6		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Διὰ 5	τοῦτο 6	←	πᾶς 7	γραμματεὺς 8
legousin		autō	Nai		de	ho	eipen		autois	Dia	touto		pas	grammateus
VPAI3P		RP3DSM	I		CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	P	RD-NSN		JNSM	NNSM
3004		846	3483		1161	3588	2036		846	1223	5124		3956	1122

who	has	been	trained	for	the	kingdom	of	heaven	is	like
→	→	→	μαθητευθεὶς 9	▸11	τῇ 10	βασιλείᾳ 11	→	‹τῶν 12	οὐρανῶν 13›	ἐστιν 15	ὅμοιός 14
			mathēteutheis		tē	basileia		tōn	ouranōn	estin	homoios
			VAPP-SNM		DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSM
			3100		3588	932		3588	3772	2076	3664

•	the	master	of	the	house	who	brings	out	of	his
ἀνθρώπῳ 16	→	οἰκοδεσπότῃ 17	←	←	←	ὅστις 18	ἐκβάλλει 19	←	ἐκ 20	αὐτοῦ 23
anthrōpō		oikodespotē				hostis	ekballei		ek	autou
NDSM		NDSM				RR-NSM	VPAI3S		P	RP3GSM
444		3617				3748	1544		1537	846

storeroom	new	things	and	old	things.”
‹τοῦ 21	θησαυροῦ 22›	καινὰ 24	←	καὶ 25	παλαιά 26	←
tou	thēsaurou	kaina		kai	palaia	
DGSM	NGSM	JAPN		CLN	JAPN	
3588	2344	2537		2532	3820	

Rejected at Nazareth

13:53 And	it	happened	that	when	Jesus	had	finished	these	parables
καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ὅτε 3	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	→	ἐτέλεσεν 4	ταύτας 9	‹τὰς 7	παραβολὰς 8›
kai		egeneto		hote	ho	Iēsous		etelesen	tautas	tas	parabolas
CLN		VAMI3S		CAT	DNSM	NNSM		VAAI3S	RD-APF	DAPF	NAPF
2532		1096		3753	3588	2424		5055	3778	3588	3850

he	went	away	from	there.	54 And	he	came	to	his	hometown	and
→	μετῆρεν 10	←	→	ἐκεῖθεν 11	καὶ 1	→	ἐλθὼν 2	εἰς 3	αὐτοῦ 6	‹τὴν 4	πατρίδα 5›	→
	metēren			ekeithen	kai		elthōn	eis	autou	tēn	patrida	
	VAAI3S			BP	CLN		VAAP-SNM	P	RP3GSM	DASF	NASF	
	3332			1564	2532		2064	1519	846	3588	3968	

began	to	teach	them	in	their	synagogue,	so	that	they	were
ἐδίδασκεν 7	←	←	αὐτοὺς 8	ἐν 9	αὐτῶν 12	‹τῇ 10	συναγωγῇ 11›	ὥστε 13	←	αὐτοὺς 15	→
edidasken			autous	en	autōn	tē	synagōgē	hōste		autous	
VIAI3S			RP3APM	P	RP3GPM	DDSF	NDSF	CAR		RP3APM	
1321			846	1722	846	3588	4864	5620		846	

amazed	and	said,	“From	where	did	this	man	get	this	wisdom	and
ἐκπλήσσεσθαι 14	καὶ 16	λέγειν 17	→	Πόθεν 18	•	τούτῳ 19	←	•	αὕτη 22	‹ἡ 20	σοφία 21›	καὶ 23
ekplēssesthai	kai	legein		Pothen		toutō			hautē	hē	sophia	kai
VPPN	CLN	VPAN		BI		RD-DSM			RD-NSF	DNSF	NNSF	CLN
1605	2532	3004		4159		5129			3778	3588	4678	2532

these	miracles?	55	Is	not	this	one	the	son	of	the	carpenter?	Is	not	his
αἱ 24	δυνάμεις 25		ἐστιν 3	οὐχ 1	οὗτός 2	←	ὁ 4	υἱός 7	▸6	τοῦ 5	τέκτονος 6	▸12	οὐχ 8	αὐτοῦ 11
hai	dynameis		estin	ouch	houtos		ho	huios		tou	tektonos		ouch	autou
DNPF	NNPF		VPAI3S	TI	RD-NSM		DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		TI	RP3GSM
3588	1411		2076	3756	3778		3588	5207		3588	5045		3756	846

[17] An allusion to Dan 3:6

mother	called	Mary	and	his	brothers	James	and	Joseph	and
‹ἡ 9	μήτηρ 10›	λέγεται 12	Μαριὰμ 13	καὶ 14	αὐτοῦ 17	‹οἱ 15	ἀδελφοὶ 16›	Ἰάκωβος 18	καὶ 19	Ἰωσὴφ 20	καὶ 21
hē	mētēr	legetai	Mariam	kai	autou	hoi	adelphoi	Iakōbos	kai	Iōsēph	kai
DNSF	NNSF	VPPI3S	NNSF	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	NNSM	CLN	NNSM	CLN
3588	3384	3004	3137	2532	846	3588	80	2385	2532	2501	2532

Simon	and	Judas?	56	And	are	not	all	his	sisters	with	us?	From
Σίμων 22	καὶ 23	Ἰούδας 24		καὶ 1	εἰσιν 9	οὐχὶ 5	πᾶσαι 6	αὐτοῦ 4	‹αἱ 2	ἀδελφαὶ 3›	πρὸς 7	ἡμᾶς 8	→
Simōn	kai	loudas		kai	eisin	ouchi	pasai	autou	hai	adelphai	pros	hēmas	
NNSM	CLN	NNSM		CLN	VPAI3P	TI	JNPF	RP3GSM	DNPF	NNPF	P	RP1AP	
4613	2532	2455		2532	1526	3780	3956	846	3588	79	4314	2248	

where	then	did	this	man	get	all	these	things?"	57	And	they	were	offended
πόθεν 10	οὖν 11	•	τούτῳ 12	←	•	πάντα 14	ταῦτα 13	←		καὶ 1	→	→	ἐσκανδαλίζοντο 2
pothen	oun		toutō			panta	tauta			kai			eskandalizonto
BI	CLI		RD-DSM			JNPN	RD-APN			CLN			VIPI3P
4159	3767		5129			3956	5023			2532			4624

by	him.	But	Jesus	said	to	them,	"A	prophet	is	not	without	honor
ἐν 3	αὐτῷ 4	δὲ 6	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 7›	εἶπεν 8	→	αὐτοῖς 9	→	προφήτης 12	ἔστιν 11	Οὐκ 10	ἄτιμος 13	←
en	autō	de	ho	Iēsous	eipen		autois		prophētēs	estin	Ouk	atimos	
P	RP3DSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM		NNSM	VPAI3S	BN	JNSM	
1722	846	1161	3588	2424	2036		846		4396	2076	3756	820	

except	in	his	own	hometown	and	in	his	own	household."	58	And	he	did	not
‹εἰ 14	μὴ 15›	ἐν 16	→	τῇ 17	πατρίδι 18	καὶ 19	ἐν 20	τῇ 21	αὐτοῦ 23		οἰκίᾳ 22		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2
ei	mē	en		tē	patridi	kai	en	tē	autou		oikia		kai			ouk
CAC	BN	P		DDSF	NDSF	CLN	P	DDSF	RP3GSM		NDSF		CLN			BN
1487	3361	1722		3588	3968	2532	1722	3588	846		3614		2532			3756

perform	many	miracles	in	that	place	because	of	their	unbelief.
ἐποίησεν 3	πολλὰς 6	δυνάμεις 5	→	ἐκεῖ 4	←	διὰ 7	←	αὐτῶν 10	‹τὴν 8	ἀπιστίαν 9›
epoiēsen	pollas	dynameis		ekei		dia		autōn	tēn	apistian
VAAI3S	JAPF	NAPF		BP		P		RP3GPM	DASF	NASF
4160	4183	1411		1563		1223		846	3588	570

Herod Kills John the Baptist

14

At	that	time	Herod	the	tetrarch	heard	the	report	about
Ἐν 1	ἐκείνῳ 2	‹τῷ 3	καιρῷ 4›	Ἡρῴδης 6	ὁ 7	τετραάρχης 8	ἤκουσεν 5	τὴν 9	ἀκοὴν 10	→
En	ekeinō	tō	kairō	Hērōdēs	ho	tetraarchēs	ēkousen	tēn	akoēn	
P	RD-DSM	DDSM	NDSM	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	DASF	NASF	
1722	1565	3588	2540	2264	3588	5076	191	3588	189	

Jesus	2	and	he	said	to	his	servants,	"This	is	John	the	Baptist!
Ἰησοῦ 11		καὶ 1	→	εἶπεν 2	▸4	αὐτοῦ 5	‹τοῖς 3	παισὶν 4›	Οὗτός 6	ἐστιν 7	Ἰωάννης 8	ὁ 9	βαπτιστής 10
Iēsou		kai		eipen		autou	tois	paisin	Houtos	estin	Iōannēs	ho	baptistēs
NGSM		CLN		VAAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM	RD-NSM	VPAI3S	NNSM	DNSM	NNSM
2424		2532		2036		846	3588	3816	3778	2076	2491	3588	910

He	has	been	raised	from	the	dead,	and	for	this	reason	miraculous
αὐτὸς 11	→	→	ἠγέρθη 12	ἀπὸ 13	τῶν 14	νεκρῶν 15	καὶ 16	διὰ 17	τοῦτο 18	←	‹αἱ 19	δυνάμεις 20›
autos			ēgerthē	apo	tōn	nekrōn	kai	dia	touto		hai	dynameis
RP3NSMP			VAPI3S	P	DGPM	JGPM	CLN	P	RD-NSN		DNPF	NNPF
846			1453	575	3588	3498	2532	1223	5124		3588	1411

powers	are	at	work	in	him."	3	For	Herod,	after	arresting
←	→	→	ἐνεργοῦσιν 21	ἐν 22	αὐτῷ 23		γὰρ 2	‹Ὁ 1	Ἡρῴδης›	→	κρατήσας 4
			energousin	en	autō		gar	HO	Hērōdēs		kratēsas
			VPAI3P	P	RP3DSM		CLX	DNSM	NNSM		VAAP-SNM
			1754	1722	846		1063	3588	2264		2902

John,	bound	him	and	put	him	in	prison	on	account	of	Herodias,
‹τὸν 5	Ἰωάννην 6›	ἔδησεν 7	αὐτὸν 8	καὶ 9	ἀπέθετο 12	←	ἐν 10	φυλακῇ 11	→	διὰ 13	←	Ἡρῳδιάδα 14
ton	Iōannēn	edēsen	auton	kai	apetheto		en	phylakē		dia		Hērōdiada
DASM	NASM	VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAMI3S		P	NDSF		P		NASF
3588	2491	1210	846	2532	659		1722	5438		1223		2266

the	wife	of	his	brother	Philip,	4	because	John	had	been
τὴν 15	γυναῖκα 16	▸17	αὐτοῦ 20	‹τοῦ 18	ἀδελφοῦ 19›	Φιλίππου 17		γὰρ 2	‹ὁ 4	Ἰωάννης 5›	→	→
tēn	gynaika		autou	tou	adelphou	Philippou		gar	ho	Iōannēs		
DASF	NASF		RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSM		CAZ	DNSM	NNSM		
3588	1135		846	3588	80	5376		1063	3588	2491		

saying	to	him,	"It	is	not	permitted	for	you	to	have	her."	5 And	although	he
ἔλεγεν 1	→	αὐτῷ 3	→	▸7	Οὐκ 6	ἔξεστίν 7	→	σοι 8	→	ἔχειν 9	αὐτήν 10		καὶ 1	→	→
elegen		autō			Ouk	exestin		soi		echein	autēn		kai		
VIAI3S		RP3DSM			BN	VPAI3S		RP2DS		VPAN	RP3ASF		CAN		
3004		846			3756	1832		4671		2192	846		2532		

wanted	to	kill	him,	he	feared	the	crowd,	because	they	looked	upon	him
θέλων 2	→	ἀποκτεῖναι 4	αὐτὸν 3	→	ἐφοβήθη 5	τὸν 6	ὄχλον 7	ὅτι 8	→	εἶχον 12	←	αὐτὸν 11
thelōn		apokteinai	auton		ephobēthē	ton	ochlon	hoti		eichon		auton
VPAP-SNM		VAAN	RP3ASM		VAPI3S	DASM	NASM	CAZ		VIAI3P		RP3ASM
2309		615	846		5399	3588	3793	3754		2192		846

as	a	prophet.	6 But	when	Herod's	birthday	celebration	took	place,	the
ὡς 9	→	προφήτην 10	δὲ 2	▸3	‹τοῦ 4	Ἡρῴδου 5›	γενεσίοις 1	←	γενομένοις 3	←	ἡ 7
hōs		prophētēn	de		tou	Hērōdou	genesiois		genomenois		hē
CAM		NASM	CLN		DGSM	NGSM	NDPN		VAMP-PDN		DNSF
5613		4396	1161		3588	2264	1077		1096		3588

daughter	of	Herodias	danced	in	the	midst	of	them	and	pleased
θυγάτηρ 8	→	‹τῆς 9	Ἡρῳδιάδος 10›	ὠρχήσατο 6	ἐν 11	τῷ 12	μέσῳ 13	•	•	καὶ 14	ἤρεσεν 15
thygatēr		tēs	Hērōdiados	ōrchēsato	en	tō	mesō			kai	ēresen
NNSF		DGSF	NGSF	VAMI3S	P	DDSN	JDSN			CLN	VAAI3S
2364		3588	2266	3738	1722	3588	3319			2532	700

Herod.	7 Therefore	he	promised	with	an	oath	to	give	her	whatever
‹τῷ 16	Ἡρῴδῃ 17›	ὅθεν 1	→	ὡμολόγησεν 4	μετὰ 2	→	ὅρκου 3	→	δοῦναι 6	αὐτῇ 5	‹ὃ 7	ἐὰν 8›
tō	Hērōdē	hothen		hōmologēsen	meta		horkou		dounai	autē	ho	ean
DDSM	NDSM	B		VAAI3S	P		NGSM		VAAN	RP3DSF	RR-ASN	TC
3588	2264	3606		3670	3326		3727		1325	846	3739	1437

she	asked.	8 And	coached	by	her	mother,	she	said,	"Give	me	the
→	αἰτήσηται 9	δὲ 2	προβιβασθεῖσα 3	ὑπὸ 4	αὐτῆς 7	‹τῆς 5	μητρὸς 6›	ἡ 1	φησίν 10	Δός 8	μοι 9	τὴν 14
	aitēsētai	de	probibastheisa	hypo	autēs	tēs	mētros	hē	phēsin	Dos	moi	tēn
	VAMS3S	CLN	VAPP-SNF	P	RP3GSF	DGSF	NGSF	DNSF	VPAI3S	VAAM2S	RP1DS	DASF
	154	1161	4264	5259	846	3588	3384	3588	5346	1325	3427	3588

head	of	John	the	Baptist	here	on	a	platter!"	9 And	although	the
κεφαλὴν 15	→	Ἰωάννου 16	τοῦ 17	βαπτιστοῦ 18	ὧδε 11	ἐπὶ 12	→	πίνακι 13	καὶ 1	▸2	ὁ 3
kephalēn		lōannou	tou	baptistou	hōde	epi		pinaki	kai		ho
NASF		NGSM	DGSM	NGSM	BP	P		NDSM	CAN		DNSM
2776		2491	3588	910	5602	1909		4094	2532		3588

king	was	distressed,	because	of	his	oaths	and	his	dinner	guests[1]	he
βασιλεὺς 4	→	λυπηθεὶς 2	διὰ 5	←	τοὺς 6	ὅρκους 7	καὶ 8	τοὺς 9	συνανακειμένους 10	←	→
basileus		lypētheis	dia		tous	horkous	kai	tous	synanakeimenous		
NNSM		VAPP-SNM	P		DAPM	NAPM	CLN	DAPM	VPUP-PAM		
935		3076	1223		3588	3727	2532	3588	4873		

commanded	the	request	to	be	granted.	10 And	he	sent	orders	and	had
ἐκέλευσεν 11	•	•	→	→	δοθῆναι 12	καὶ 1	→	πέμψας 2	←	→	▸3
ekeleusen					dothēnai	kai		pempsas			
VAAI3S					VAPN	CLN		VAAP-SNM			
2753					1325	2532		3992			

John	beheaded	in	the	prison,	11 and	his	head	was	brought
‹τὸν 4	Ἰωάννην 5›	ἀπεκεφάλισεν 3	ἐν 6	τῇ 7	φυλακῇ 8	καὶ 1	αὐτοῦ 5	‹ἡ 3	κεφαλὴ 4›	→	ἠνέχθη 2
ton	lōannēn	apekephalisen	en	tē	phylakē	kai	autou	hē	kephalē		ēnechthē
DASM	NASM	VAAI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF		VAPI3S
3588	2491	607	1722	3588	5438	2532	846	3588	2776		5342

on	a	platter	and	given	to	the	girl,	and	she	brought	it	to	her
ἐπὶ 6	→	πίνακι 7	καὶ 8	ἐδόθη 9	▸11	τῷ 10	κορασίῳ 11	καὶ 12	→	ἤνεγκεν 13	←	▸15	αὐτῆς 16
epi		pinaki	kai	edothē		tō	korasiō	kai		ēnenken			autēs
P		NDSM	CLN	VAPI3S		DDSN	NDSN	CLN		VAAI3S			RP3GSF
1909		4094	2532	1325		3588	2877	2532		5342			846

mother.	12 And	his	disciples	came	and	took	away	the	corpse
‹τῇ 14	μητρὶ 15›	καὶ 1	αὐτοῦ 5	‹οἱ 3	μαθηταὶ 4›	προσελθόντες 2	→	ἦραν 6	←	τὸ 7	πτῶμα 8
tē	mētri	kai	autou	hoi	mathētai	proselthontes		ēran		to	ptōma
DDSF	NDSF	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAP-PNM		VAAI3P		DASN	NASN
3588	3384	2532	846	3588	3101	4334		142		3588	4430

[1] Lit. "those reclining at table with"

and	buried	it,	and	went	and	told	Jesus.
καὶ 9	ἔθαψαν 10	αὐτόν 11	καὶ 12	ἐλθόντες 13	→	ἀπήγγειλαν 14	‹τῷ 15 Ἰησοῦ 16›
kai	ethapsan	auton	kai	elthontes		apēngeilan	tō lēsou
CLN	VAAI3P	RP3ASM	CLN	VAAP-PNM		VAAI3P	DDSM NDSM
2532	2290	846	2532	2064		518	3588 2424

The Feeding of Five Thousand

14:13 Now	when	Jesus	heard	it,	he	withdrew	from	there	in	a	boat	to
δὲ 2	▸1	‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›	Ἀκούσας 1	←	→	ἀνεχώρησεν 5	→	ἐκεῖθεν 6	ἐν 7	→	πλοίῳ 8	εἰς 9
de		ho lēsous	Akousas			anechōrēsen		ekeithen	en		ploiō	eis
CLN		DNSM NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S		BP	P		NDSN	P
1161		3588 2424	191			402		1564	1722		4143	1519

an	isolated	place	by	himself.	And	when	the	crowds	heard	it,	they
▸11	ἔρημον 10	τόπον 11	κατ’ 12	ἰδίαν 13	καὶ 14	▸15	οἱ 16	ὄχλοι 17	ἀκούσαντες 15	←	→
	erēmon	topon	kat’	idian	kai		hoi	ochloi	akousantes		
	JASM	NASM	P	JASF	CLN		DNPM	NNPM	VAAP-PNM		
	2048	5117	2596	2398	2532		3588	3793	191		

followed	him	by	land	from	the	towns.	14 And	as	he	got	out,	he	saw
ἠκολούθησαν 18	αὐτῷ 19	→	πεζῇ 20	ἀπὸ 21	τῶν 22	πόλεων 23	καὶ 1	→	→	ἐξελθὼν 2	←	→	εἶδεν 3
ēkolouthēsan	autō		pezē	apo	tōn	poleōn	kai			exelthōn			eiden
VAAI3P	RP3DSM		B	P	DGPF	NGPF	CLN			VAAP-SNM			VAAI3S
190	846		3979	575	3588	4172	2532			1831			1492

the	large	crowd	and	had	compassion	on	them	and	healed	their
▸5	πολὺν 4	ὄχλον 5	καὶ 6	→	ἐσπλαγχνίσθη 7	ἐπ’ 8	αὐτοῖς 9	καὶ 10	ἐθεράπευσεν 11	αὐτῶν 14
	polyn	ochlon	kai		esplanchnisthē	ep’	autois	kai	etherapeusen	autōn
	JASM	NASM	CLN		VAPI3S	P	RP3DPM	CLN	VAAI3S	RP3GPM
	4183	3793	2532		4697	1909	846	2532	2323	846

sick.	15 Now	when	it	was	evening,	the	disciples	came	to	him
‹τοὺς 12 ἀρρώστους 13›	δὲ 2	→	→	γενομένης 3	ὀψίας 1	οἱ 6	μαθηταὶ 7	προσῆλθον 4	→	αὐτῷ 5
tous arrōstous	de			genomenēs	opsias	hoi	mathētai	prosēlthon		autō
DAPM JAPM	CLN			VAMP-SGF	JGSF	DNPM	NNPM	VAAI3P		RP3DSM
3588 732	1161			1096	3798	3588	3101	4334		846

saying,	“The	place	is	desolate	and	the	hour	*is late.*[2]	Release	the
λέγοντες 8	ὁ 11	τόπος 12	ἐστιν 10	Ἔρημός 9	καὶ 13	ἡ 14	ὥρα 15	‹ἤδη 16	παρῆλθεν 17›	ἀπόλυσον 18	τοὺς 19
legontes	ho	topos	estin	Erēmos	kai	hē	hōra	ēdē	parēlthen	apolyson	tous
VAPP-PNM	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	CLN	DNSF	NNSF	B	VAAI3S	VAAM2S	DAPM
3004	3588	5117	2076	2048	2532	3588	5610	2235	3928	630	3588

crowds	so	that	they	can	go	away	into	the	villages	and	purchase	food
ὄχλους 20	→	ἵνα 21	→	→	ἀπελθόντες 22	←	εἰς 23	τὰς 24	κώμας 25	→	ἀγοράσωσιν 26	βρώματα 28
ochlous		hina			apelthontes		eis	tas	kōmas		agorasōsin	brōmata
NAPM		CAP			VAAP-PNM		P	DAPF	NAPF		VAAS3P	NAPN
3793		2443			565		1519	3588	2968		59	1033

for themselves.”	16 But	Jesus	said	to	them,	“They	do	not	need[3]	to
→	δὲ 2	‹ὁ 1 Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	→	▸7 Οὐ 6	‹χρείαν 7	ἔχουσιν 8›	→
ἑαυτοῖς 27	de	ho lēsous	eipen		autois		Ou	chreian	echousin	
RF3DPM	CLC	DNSM NNSM	VAAI3S		RP3DPM		BN	NASF	VPAI3P	
1438	1161	3588 2424	2036		846		3756	5532	2192	

go	away.	You	give	them	something	to	eat.”	17 And	they	said	to	him,
ἀπελθεῖν 9	←	ὑμεῖς 12	δότε 10	αὐτοῖς 11	→	→	φαγεῖν 13	δὲ 2	οἱ 1	λέγουσιν 3	→	αὐτῷ 4
apelthein		hymeis	dote	autois			phagein	de	hoi	legousin		autō
VAAN		RP2NP	VAAM2P	RP3DPM			VAAN	CLC	DNPM	VPAI3P		RP3DSM
565		5210	1325	846			5315	1161	3588	3004		846

“We	do	not	have	anything	here	except	five	loaves	and	two	fish.”	18 So
→	▸6	Οὐκ 5	ἔχομεν 6	•	ὧδε 7	‹εἰ 8	μὴ 9›	πέντε 10	ἄρτους 11	καὶ 12	δύο 13	ἰχθύας 14	δὲ 2
		Ouk	echomen		hōde	ei	mē	pente	artous	kai	dyo	ichthyas	de
		BN	VPAI1P		BP	CAC	BN	XN	NAPM	CLN	XN	NAPM	CLC
		3756	2192		5602	1487	3361	4002	740	2532	1417	2486	1161

he	said,	“Bring	them	here	to	me.”	19 And	he	commanded	the	crowds	to
ὁ 1	εἶπεν 3	Φέρετέ 4	αὐτούς 7	ὧδε 6	→	μοι 5	καὶ 1	→	κελεύσας 2	τοὺς 3	ὄχλους 4	→
ho	eipen	Pherete	autous	hōde		moi	kai		keleusas	tous	ochlous	
DNSM	VAAI3S	VPAM2P	RP3APM	BP		RP1DS	CLN		VAAP-SNM	DAPM	NAPM	
3588	2036	5342	846	5602		3427	2532		2753	3588	3793	

[2] Lit. “has passed away” [3] Lit. “have need”

recline	for	a	meal	on	the	grass.	Taking	the	five	loaves	and	the	two
ἀνακλιθῆναι 5	←	←	←	ἐπὶ 6	τοῦ 7	χόρτου 8	λαβὼν 9	τοὺς 10	πέντε 11	ἄρτους 12	καὶ 13	τοὺς 14	δύο 15
anaklithēnai				epi	tou	chortou	labōn	tous	pente	artous	kai	tous	dyo
VAPN				P	DGSM	NGSM	VAAP-SNM	DAPM	XN	NAPM	CLN	DAPM	XN
347				1909	3588	5528	2983	3588	4002	740	2532	3588	1417

fish	and	looking	up	to	heaven,		he	gave	thanks.	And	after
ἰχθύας 16	→	ἀναβλέψας 17	←	εἰς 18	‹τὸν 19	οὐρανὸν 20›	→	εὐλόγησεν 21	←	καὶ 22	→
ichthyas		anablepsas		eis	ton	ouranon		eulogēsen		kai	
NAPM		VAAP-SNM		P	DASM	NASM		VAAI3S		CLN	
2486		308		1519	3588	3772		2127		2532	

breaking	them,	he	gave	the	loaves	to	the	disciples,	and	the	disciples	gave
κλάσας 23	←	→	ἔδωκεν 24	τοὺς 27	ἄρτους 28	▸26	τοῖς 25	μαθηταῖς 26	δὲ 30	οἱ 29	μαθηταὶ 31	•
klasas			edōken	tous	artous		tois	mathētais	de	hoi	mathētai	
VAAP-SNM			VAAI3S	DAPM	NAPM		DDPM	NDPM	CLN	DNPM	NNPM	
2806			1325	3588	740		3588	3101	1161	3588	3101	

them	to	the	crowds.	20	And	they	all	ate	and	were	satisfied,	and	they
•	▸33	τοῖς 32	ὄχλοις 33		καὶ 1	▸2	πάντες 3	ἔφαγον 2	καὶ 4	→	ἐχορτάσθησαν 5	καὶ 6	→
		tois	ochlois		kai		pantes	ephagon	kai		echortasthēsan	kai	
		DDPM	NDPM		CLN		JNPM	VAAI3P	CLN		VAPI3P	CLN	
		3588	3793		2532		3956	5315	2532		5526	2532	

picked	up	what	was	left	over	of	the	broken	pieces,	twelve	baskets
ἦραν 7	←	τὸ 8	→	περισσεῦον 9	←	▸11	τῶν 10	κλασμάτων 11	←	δώδεκα 12	κοφίνους 13
ēran		to		perisseuon			tōn	klasmatōn		dōdeka	kophinous
VAAI3P		DASN		VPAP-SAN			DGPN	NGPN		XN	NAPM
142		3588		4052			3588	2801		1427	2894

full.	21	Now	those	who	ate	were	about	five	thousand	men,	in
πλήρεις 14		δὲ 2	οἱ 1	→	ἐσθίοντες 3	ἦσαν 4	ὡσεὶ 6	πεντακισχίλιοι 7	←	ἄνδρες 5	→
plēreis		de	hoi		esthiontes	ēsan	hōsei	pentakischilioi		andres	
JAPM		CLN	DNPM		VPAP-PNM	VIAI3P	CAM	JNPM		NNPM	
4134		1161	3588		2068	2258	5616	4000		435	

addition	to	women	and	children.
χωρὶς 8	←	γυναικῶν 9	καὶ 10	παιδίων 11
chōris		gynaikōn	kai	paidiōn
P		NGPF	CLN	NGPN
5565		1135	2532	3813

Jesus Walks on the Water

14:22	And	immediately	he	made	the	disciples	get	into	the	boat	and
	Καὶ 1	εὐθέως 2	→	ἠνάγκασεν 3	τοὺς 4	μαθητὰς 5	ἐμβῆναι 6	εἰς 7	→	πλοῖον 8	καὶ 9
	Kai	eutheōs		ēnankasen	tous	mathētas	embēnai	eis		ploion	kai
	CLN	B		VAAI3S	DAPM	NAPM	VAAN	P		NASN	CLN
	2532	2112		315	3588	3101	1684	1519		4143	2532

go	ahead	of	him	to	the	other	side,	while	he	sent	away	the
προάγειν 10	←	←	αὐτὸν 11	εἰς 12	τὸ 13	πέραν 14	←	‹ἕως 15	οὗ 16›	→	ἀπολύσῃ 17	←	τοὺς 18
proagein			auton	eis	to	peran		heōs	hou		apolysē		tous
VPAN			RP3ASM	P	DASN	BP		P	RR-GSM		VAAS3S		DAPM
4254			846	1519	3588	4008		2193	3739		630		3588

crowds.	23	And	after	he	sent	away	the	crowds,	he	went	up	on	the	mountain
ὄχλους 19		καὶ 1	→	→	ἀπολύσας 2	←	τοὺς 3	ὄχλους 4	→	ἀνέβη 5	←	εἰς 6	τὸ 7	ὄρος 8
ochlous		kai			apolysas		tous	ochlous		anebē		eis	to	oros
NAPM		CLN			VAAP-SNM		DAPM	NAPM		VAAI3S		P	DASN	NASN
3793		2532			630		3588	3793		305		1519	3588	3735

by	himself	to	pray.	So	when	evening	came,	he	was	there	alone.	24	But
κατ' 9	ἰδίαν 10	→	προσεύξασθαι 11	δὲ 13	→	ὀψίας 12	γενομένης 14	→	ἦν 16	ἐκεῖ 17	μόνος 15		δὲ 2
kat'	idian		proseuxasthai	de		opsias	genomenēs		ēn	ekei	monos		de
P	JASF		VAMN	CLN		JGSF	VAMP-SGF		VIAI3S	BP	JNSM		CLC
2596	2398		4336	1161		3798	1096		2258	1563	3441		1161

the	boat	was	already	many	stadia	distant	from	the	land,	being	beaten
τὸ 1	πλοῖον 3	▸10	ἤδη 4	πολλοὺς 6	σταδίους 5	ἀπεῖχεν 10	ἀπὸ 7	τῆς 8	γῆς 9	→	βασανιζόμενον 11
to	ploion		ēdē	pollous	stadious	apeichen	apo	tēs	gēs		basanizomenon
DNSN	NNSN		B	JAPM	NAPM	VIAI3S	P	DGSF	NGSF		VPPP-SNN
3588	4143		2235	4183	4712	568	575	3588	1093		928

by	the	waves,	because	the	wind	was	against	it.	25	And	in	the	fourth
ὑπὸ$_{12}$	τῶν$_{13}$	κυμάτων$_{14}$	γὰρ$_{16}$	ὁ$_{18}$	ἄνεμος$_{19}$	ἦν$_{15}$	ἐναντίος$_{17}$	←		δὲ$_{2}$	→	▸3	τετάρτῃ$_{1}$
hypo	tōn	kymatōn	gar	ho	anemos	ēn	enantios			de			tetartē
P	DGPN	NGPN	CAZ	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM			CLN			JDSF
5259	3588	2949	1063	3588	417	2258	1727			1161			5067

watch	of	the	night	he	came	to	them,	walking	on	the	sea.	26	But
φυλακῇ$_{3}$	▸5	τῆς$_{4}$	νυκτὸς$_{5}$	→	ἦλθεν$_{6}$	πρὸς$_{7}$	αὐτοὺς$_{8}$	περιπατῶν$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	τὴν$_{11}$	θάλασσαν$_{12}$		δὲ$_{2}$
phylakē		tēs	nyktos		ēlthen	pros	autous	peripatōn	epi	tēn	thalassan		de
NDSF		DGSF	NGSF		VAAI3S	P	RP3APM	VPAP-SNM	P	DASF	NASF		CLN
5438		3588	3571		2064	4314	846	4043	1909	3588	2281		1161

the	disciples,	when	they	saw	him	walking	on	the	sea,	were
οἱ$_{1}$	μαθηταὶ$_{3}$	→	→	ἰδόντες$_{4}$	αὐτὸν$_{5}$	περιπατοῦντα$_{9}$	ἐπὶ$_{6}$	τῆς$_{7}$	θαλάσσης$_{8}$	→
hoi	mathētai			idontes	auton	peripatounta	epi	tēs	thalassēs	
DNPM	NNPM			VAAP-PNM	RP3ASM	VPAP-SAM	P	DGSF	NGSF	
3588	3101			1492	846	4043	1909	3588	2281	

terrified,	saying,	•	"It	is	a	ghost!"	and	they	cried	out	in
ἐταράχθησαν$_{10}$	λέγοντες$_{11}$	ὅτι$_{12}$	→	ἐστιν$_{14}$	→	Φάντασμά$_{13}$	καὶ$_{15}$	→	ἔκραξαν$_{19}$	←	ἀπὸ$_{16}$
etarachthēsan	legontes	hoti		estin		Phantasma	kai		ekraxan		apo
VAPI3P	VPAP-PNM	CSC		VPAI3S		NNSN	CLN		VAAI3P		P
5015	3004	3754		2076		5326	2532		2896		575

fear.	27	But	immediately	Jesus	spoke	to	them,	saying,	"Have
‹τοῦ$_{17}$	φόβου$_{18}$›	δὲ$_{2}$	εὐθὺς$_{1}$	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›	ἐλάλησεν$_{3}$	→	αὐτοῖς$_{4}$	λέγων$_{7}$	→
tou	phobou	de	euthys	ho	Iēsous	elalēsen		autois	legōn	
DGSM	NGSM	CLC	B	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	VPAP-SNM	
3588	5401	1161	2117	3588	2424	2980		846	3004	

courage,	I	am	he!	Do	not	be	afraid!"	28	And	Peter	answered	him
Θαρσεῖτε$_{8}$	ἐγώ$_{9}$	εἰμι$_{10}$	•	▸12	μὴ$_{11}$	→	φοβεῖσθε$_{12}$		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{4}$	Πέτρος$_{5}$›	Ἀποκριθεὶς$_{1}$	αὐτῷ$_{3}$
Tharseite	egō	eimi			mē		phobeisthe		de	ho	Petros	Apokritheis	autō
VPAM2P	RP1NS	VPAI1S			BN		VPUM2P		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM	RP3DSM
2293	1473	1510			3361		5399		1161	3588	4074	611	846

and	said,	"Lord	,	if	it	is	you,[4]	command	me	to	come	to	you	on	the
◂1	εἶπεν$_{6}$	Κύριε$_{7}$	εἰ$_{8}$	←	→	εἶ$_{10}$	σὺ$_{9}$	κέλευσόν$_{11}$	με$_{12}$	→	ἐλθεῖν$_{13}$	πρὸς$_{14}$	σὲ$_{15}$	ἐπὶ$_{16}$	τὰ$_{17}$
	eipen	Kyrie	ei			ei	sy	keleuson	me		elthein	pros	se	epi	ta
	VAAI3S	NVSM	CAC			VPAI2S	RP2NS	VAAM2S	RP1AS		VAAN	P	RP2AS	P	DAPN
	2036	2962	1487			1488	4771	2753	3165		2064	4314	4571	1909	3588

water!"	29	So	he	said,	"Come!"	And	getting	out	of	the	boat,	Peter
ὕδατα$_{18}$		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	εἶπεν$_{3}$	Ἐλθέ$_{4}$	καὶ$_{5}$	καταβὰς$_{6}$	←	ἀπὸ$_{7}$	τοῦ$_{8}$	πλοίου$_{9}$	Πέτρος$_{10}$
hydata		de	ho	eipen	Elthe	kai	katabas		apo	tou	ploiou	Petros
NAPN		CLN	DNSM	VAAI3S	VAAM2S	CLN	VAAP-SNM		P	DGSN	NGSN	NNSM
5204		1161	3588	2036	2064	2532	2597		575	3588	4143	4074

walked	on	the	water	and	came	toward	Jesus.	30	But	when	he
περιεπάτησεν$_{11}$	ἐπὶ$_{12}$	τὰ$_{13}$	ὕδατα$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἦλθεν$_{16}$	πρὸς$_{17}$	‹τὸν$_{18}$	Ἰησοῦν$_{19}$›		δὲ$_{2}$	→	→
periepatēsen	epi	ta	hydata	kai	ēlthen	pros	ton	Iēsoun		de		
VAAI3S	P	DAPN	NAPN	CLN	VAAI3S	P	DASM	NASM		CLC		
4043	1909	3588	5204	2532	2064	4314	3588	2424		1161		

saw	the	strong	wind,	he	was	afraid.	And	beginning	to	sink,	he
βλέπων$_{1}$	τὸν$_{3}$	ἰσχυρὸν$_{5}$	ἄνεμον$_{4}$	→	→	ἐφοβήθη$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἀρξάμενος$_{8}$	→	καταποντίζεσθαι$_{9}$	→
blepōn	ton	ischyron	anemon			ephobēthē	kai	arxamenos		katapontizesthai	
VPAP-SNM	DASM	JASM	NASM			VAPI3S	CLN	VAMP-SNM		VPPN	
991	3588	2478	417			5399	2532	756		2670	

cried	out,	saying,	"Lord,	save	me!"	31	And	immediately	Jesus	extended	his
ἔκραξεν$_{10}$	←	λέγων$_{11}$	Κύριε$_{12}$	σῶσόν$_{13}$	με$_{14}$		δὲ$_{2}$	εὐθέως$_{1}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	ἐκτείνας$_{5}$	τὴν$_{6}$
ekraxen		legōn	Kyrie	sōson	me		de	eutheōs	ho	Iēsous	ekteinas	tēn
VAAI3S		VPAP-SNM	NVSM	VAAM2S	RP1AS		CLN	B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	DASF
2896		3004	2962	4982	3165		1161	2112	3588	2424	1614	3588

hand	and	caught	him	and	said	to	him,	"You	of	little	faith!	Why
χεῖρα$_{7}$	→	ἐπελάβετο$_{8}$	αὐτοῦ$_{9}$	καὶ$_{10}$	λέγει$_{11}$	→	αὐτῷ$_{12}$	•	→	Ὀλιγόπιστε$_{13}$	←	‹εἰς$_{14}$	τί$_{15}$›
cheira		epelabeto	autou	kai	legei		autō			Oligopiste		eis	ti
NASF		VAMI3S	RP3GSM	CLN	VPAI3S		RP3DSM			JVSM		P	RI-ASN
5495		1949	846	2532	3004		846			3640		1519	5101

[4] Lit. "you are" *he*

did	you	doubt?”	32	And	when	they	got	into	the	boat,	the	wind	abated.
→	→	ἐδίστασας 16		καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	ἀναβάντων 2	εἰς 4	τὸ 5	πλοῖον 6	ὁ 8	ἄνεμος 9	ἐκόπασεν 7
		edistasas		kai		autōn	anabantōn	eis	to	ploion	ho	anemos	ekopasen
		VAAI2S		CLN		RP3GPM	VAAP-PGM	P	DASN	NASN	DNSM	NNSM	VAAI3S
		1365		2532		846	305	1519	3588	4143	3588	417	2869

33	So	those	in	the	boat	worshiped	him,	saying,	“Truly	you	are	the	Son	of
	δὲ 2	οἱ 1	ἐν 3	τῷ 4	πλοίῳ 5	προσεκύνησαν 6	αὐτῷ 7	λέγοντες 8	Ἀληθῶς 9	→	εἶ 12	→	υἱὸς 11	→
	de	hoi	en	tō	ploiō	prosekynēsan	autō	legontes	Alēthōs		ei		huios	
	CLN	DNPM	P	DDSN	NDSN	VAAI3P	RP3DSM	VPAP-PNM	B		VPAI2S		NNSM	
	1161	3588	1722	3588	4143	4352	846	3004	230		1488		5207	

God!”
θεοῦ 10
theou
NGSM
2316

Many Healed at Gennesaret

14:34	And	after	they	had	crossed	over,	they	came	to	land	at	Gennesaret.
	Καὶ 1	→	→	→	διαπεράσαντες 2	←	→	ἦλθον 3	ἐπὶ 4	‹τὴν 5	γῆν 6›	εἰς 7	Γεννησαρέτ 8
	Kai				diaperasantes			ēlthon	epi	tēn	gēn	eis	Gennēsaret
	CLN				VAAP-PNM			VAAI3P	P	DASF	NASF	P	NASF
	2532				1276			2064	1909	3588	1093	1519	1082

35	And	when	the	men	of	that	place	recognized	him,	they	sent
	καὶ 1	▸2	οἱ 4	ἄνδρες 5	▸7	ἐκείνου 8	‹τοῦ 6	τόπου 7›	ἐπιγνόντες 2	αὐτὸν 3	→	ἀπέστειλαν 9
	kai		hoi	andres		ekeinou	tou	topou	epignontes	auton		apesteilan
	CLN		DNPM	NNPM		RD-GSM	DGSM	NGSM	VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P
	2532		3588	435		1565	3588	5117	1921	846		649

word	into	that	whole	surrounding	region,	and	they	brought	to	him
←	εἰς 10	ἐκείνην 14	ὅλην 11	‹τὴν 12	περίχωρον 13›	←	καὶ 15	→	προσήνεγκαν 16	→	αὐτῷ 17
	eis	ekeinēn	holēn	tēn	perichōron		kai		prosēnenkan		autō
	P	RD-ASF	JASF	DASF	JASF		CLN		VAAI3P		RP3DSM
	1519	1565	3650	3588	4066		2532		4374		846

all	those	*who were sick.*[5]	36	And	they	were	imploring	him	that	they	might
πάντας 18	τοὺς 19	‹κακῶς 20	ἔχοντας 21›	καὶ 1	→	→	παρεκάλουν 2	αὐτὸν 3	ἵνα 4	→	▸6
pantas	tous	kakōs	echontas	kai			parekaloun	auton	hina		
JAPM	DAPM	B	VPAP-PAM	CLN			VIAI3P	RP3ASM	CSC		
3956	3588	2560	2192	2532			3870	846	2443		

only	touch	the	edge[6]	of	his	cloak,	and	all	those	who
μόνον 5	ἅψωνται 6	τοῦ 7	κρασπέδου 8	▸10	αὐτοῦ 11	‹τοῦ 9	ἱματίου 10›	καὶ 12	ὅσοι 13	←	←
monon	hapsōntai	tou	kraspedou		autou	tou	himatiou	kai	hosoi		
B	VAMS3P	DGSN	NGSN		RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	RK-NPM		
3440	680	3588	2899		846	3588	2440	2532	3745		

touched	it	were	cured.
ἥψαντο 14	←	→	διεσώθησαν 15
hēpsanto			diesōthēsan
VAMI3P			VAPI3P
680			1295

Human Traditions and God’s Commandments

15

Then	Pharisees	and	scribes	came	to	Jesus	from	Jerusalem,
Τότε 1	Φαρισαῖοι 7	καὶ 8	γραμματεῖς 9	προσέρχονται 2	→	‹τῷ 3	Ἰησοῦ 4›	ἀπὸ 5	Ἱεροσολύμων 6
Tote	Pharisaioi	kai	grammateis	proserchontai		tō	Iēsou	apo	Hierosolymōn
B	NNPM	CLN	NNPM	VPUI3P		DDSN	NDSN	P	NGPN
5119	5330	2532	1122	4334		3588	2424	575	2414

saying,	2	“Why	do	your	disciples	break	the	tradition	of	the
λέγοντες 10	‹Διὰ 1	τί 2›	▸6	σου 5	‹οἱ 3	μαθηταί 4›	παραβαίνουσιν 6	τὴν 7	παράδοσιν 8	▸10	τῶν 9
legontes	Dia	ti		sou	hoi	mathētai	parabainousin	tēn	paradosin		tōn
VPAP-PNM	P	RI-ASN		RP2GS	DNPM	NNPM	VPAI3P	DASF	NASF		DGPM
3004	1223	5101		4675	3588	3101	3845	3588	3862		3588

elders?	For	they	do	not	wash	their	hands	when	they	eat	a
πρεσβυτέρων 10	γὰρ 12	→	▸13	οὐ 11	νίπτονται 13	αὐτῶν 16	‹τὰς 14	χεῖρας 15›	ὅταν 17	→	ἐσθίωσιν 19	→
presbyterōn	gar			ou	niptontai	autōn	tas	cheiras	hotan		esthiōsin	
JGPM	CAZ			BN	VPMI3P	RP3GPM	DAPF	NAPF	CAT		VPAS3P	
4245	1063			3756	3538	846	3588	5495	3752		2068	

[5] Lit. “having badly” [6] Or “tassel”

meal."[1] **3** So he answered and said to them, "Why do you also break
ἄρτον18 δὲ2 ὁ1 ἀποκριθεὶς3 → εἶπεν4 → αὐτοῖς5 <Διὰ6 τί7> ▸10 ὑμεῖς9 καὶ8 παραβαίνετε10
arton de ho apokritheis eipen autois Dia ti hymeis kai parabainete
NASM CLC DNSM VAPP-SNM VAAI3S RP3DPM P RI-ASN RP2NP BE VPAI2P
740 1161 3588 611 2036 846 1223 5101 5210 2532 3845

the commandment of God because of your tradition? **4** For
τὴν11 ἐντολὴν12 → <τοῦ13 θεοῦ14> διὰ15 ← ὑμῶν18 <τὴν16 παράδοσιν17> γὰρ2
tēn entolēn tou theou dia hymōn tēn paradosin gar
DASF NASF DGSM NGSM P RP2GP DASF NASF CAZ
3588 1785 3588 2316 1223 5216 3588 3862 1063

God said, 'Honor your father and your mother,'[2] and 'The one who speaks
<ὁ1 θεὸς3> εἶπεν4 Τίμα5 τὸν6 πατέρα7 καὶ8 τὴν9 μητέρα10 καί11 Ὁ12 → → κακολογῶν13
ho theos eipen Tima ton patera kai tēn mētera kai HO kakologōn
DNSM NNSM VAAI3S VPAM2S DASM NASM CLN DASF NASF CLN DNSM VPAP-SNM
3588 2316 3004 5091 3588 3962 2532 3588 3384 2532 3588 2551

evil of father or mother *must certainly die.'*[3] **5** But you say, 'Whoever
← → πατέρα14 ἢ15 μητέρα16 <θανάτῳ17 τελευτάτω18> δὲ2 ὑμεῖς1 λέγετε3 <Ὃς4 ἂν5>
patera ē mētera thanatō teleutatō de hymeis legete Hos an
NASM CLD NASF NDSM VPAM3S CLC RP2NP VPAI2P RR-NSM TC
3962 2228 3384 2288 5053 1161 5210 3004 3739 302

says to his father or his mother, "Whatever *benefit you would have received*[4] from
εἴπῃ6 ▸8 τῷ7 πατρὶ8 ἢ9 τῇ10 μητρί11 <ὃ13 ἐὰν14> ὠφεληθῇς17 ἐξ15
eipē tō patri ē tē mētri ho ean ōphelēthēs ex
VAAS3S DDSM NDSM CLD DDSF NDSF RR-ASN TC VAPS2S P
2036 3588 3962 2228 3588 3384 3739 1437 5623 1537

me is a gift to God," **6** need not honor his father,'[5] and you
ἐμοῦ16 → → Δῶρον12 • • ▸3 <οὐ1 μὴ2> τιμήσει3 αὐτοῦ6 <τὸν4 πατέρα5> καὶ7 →
emou Dōron ou mē timēsei autou ton patera kai
RP1GS NNSN BN BN VFAI3S RP3GSM DASM NASM CLN
1700 1435 3756 3361 5091 846 3588 3962 2532

make void the word of God for the sake of your tradition.
→ ἠκυρώσατε8 τὸν9 λόγον10 → <τοῦ11 θεοῦ12> → → διὰ13 ← ὑμῶν16 <τὴν14 παράδοσιν15>
ēkyrōsate ton logon tou theou dia hymōn tēn paradosin
VAAI2P DASM NASM DGSM NGSM P RP2GP DASF NASF
208 3588 3056 3588 2316 1223 5216 3588 3862

7 Hypocrites! Isaiah correctly prophesied about you saying, **8** 'This people
ὑποκριταί1 Ἠσαΐας6 καλῶς2 ἐπροφήτευσεν3 περὶ4 ὑμῶν5 λέγων7 οὗτος3 <Ὁ1 λαὸς2>
hypokritai Ēsaias kalōs eprophēteusen peri hymōn legōn houtos HO laos
NVPM NNSM B VAAI3S P RP2GP VPAP-SNM RD-NSM DNSM NNSM
5273 2268 2573 4395 4012 5216 3004 3778 3588 2992

honors me with their lips, but their heart is far, far away from
τιμᾷ7 με6 ▸5 τοῖς4 χείλεσίν5 δὲ9 αὐτῶν11 <ἡ8 καρδία10> → ἀπέχει13 πόρρω12 ← ἀπ’14
tima me tois cheilesin de autōn hē kardia apechei porrō ap’
VPAI3S RP1AS DDPN NDPN CLC RP3GPM DNSF NNSF VPAI3S B P
5091 3165 3588 5491 1161 846 3588 2588 568 4206 575

me, **9** and they worship me in vain, teaching as doctrines the commandments
ἐμοῦ15 δὲ2 → σέβονταί3 με4 → μάτην1 διδάσκοντες5 → διδασκαλίας6 → ἐντάλματα7
emou de sebontai me matēn didaskontes didaskalias entalmata
RP1GS CLC VPUI3P RP1AS B VPAP-PNM NAPF NAPN
1700 1161 4576 3165 3155 1321 1319 1778

of men.'"[6]
→ ἀνθρώπων8
anthrōpōn
NGPM
444

Defilement from Within

15:10 And summoning the crowd, he said to them, "Hear and understand: **11** It
Καὶ1 προσκαλεσάμενος2 τὸν3 ὄχλον4 → εἶπεν5 → αὐτοῖς6 Ἀκούετε7 καὶ8 συνίετε9 •
Kai proskalesamenos ton ochlon eipen autois Akouete kai syniete
CLN VAMP-SNM DASM NASM VAAI3S RP3DPM VPAM2P CLN VPAM2P
2532 4341 3588 3793 2036 846 191 2532 4920

[1] Lit. "bread" [2] A quotation from Exod 20:12; Deut 5:16 [3] Lit. "let him die the death" [4] Lit. "you would have been benefited" [5] Most later manuscripts add "or his mother" [6] A quotation from Isa 29:13

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

is	not	what	goes	into	the	mouth	that	defiles	a	person,	but	what
•	οὐ 1	τὸ 2	εἰσερχόμενον 3	εἰς 4	τὸ 5	στόμα 6	→	κοινοῖ 7	τὸν 8	ἄνθρωπον 9	ἀλλὰ 10	τὸ 11
	ou	to	eiserchomenon	eis	to	stoma		koinoi	ton	anthrōpon	alla	to
	BN	DNSN	VPUP-SNN	P	DASN	NASN		VPAI3S	DASM	NASM	CLC	DNSN
	3756	3588	1525	1519	3588	4750		2840	3588	444	235	3588

comes	out	of	the	mouth—	this	defiles	a	person."	12 Then	the
ἐκπορευόμενον 12	←	ἐκ 13	τοῦ 14	στόματος 15	τοῦτο 16	κοινοῖ 17	τὸν 18	ἄνθρωπον 19	Τότε 1	οἱ 3
ekporeuomenon		ek	tou	stomatos	touto	koinoi	ton	anthrōpon	Tote	hoi
VPUP-SNN		P	DGSN	NGSN	RD-NSN	VPAI3S	DASM	NASM	B	DNPM
1607		1537	3588	4750	5124	2840	3588	444	5119	3588

disciples	came	and	said	to	him,	"Do	you	know	that	the	Pharisees	were
μαθηταὶ 4	προσελθόντες 2	→	λέγουσιν 5	→	αὐτῷ 6	→	→	Οἶδας 7	ὅτι 8	οἱ 9	Φαρισαῖοι 10	→
mathētai	proselthontes		legousin		autō			Oidas	hoti	hoi	Pharisaioi	
NNPM	VAAP-PNM		VPAI3P		RP3DSM			VRAI2S	CSC	DNPM	NNPM	
3101	4334		3004		846			1492	3754	3588	5330	

offended	when	they	heard	this	saying?"	13 And	he	answered	and	said,
ἐσκανδαλίσθησαν 14	→	→	ἀκούσαντες 11	τὸν 12	λόγον 13	δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4
eskandalisthēsan			akousantes	ton	logon	de	ho	apokritheis		eipen
VAPI3P			VAAP-PNM	DASM	NASM	CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S
4624			191	3588	3056	1161	3588	611		2036

"Every	plant	that	my	heavenly	Father	did	not	plant	will	be
Πᾶσα 5	φυτεία 6	ἣν 7	μου 12	‹ὁ 13	οὐράνιος 14›	‹ὁ 10	πατήρ 11›	▸9	οὐκ 8	ἐφύτευσεν 9	→	→
Pasa	phyteia	hēn	mou	ho	ouranios	ho	patēr		ouk	ephyteusen		
JNSF	NNSF	RR-ASF	RP1GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM		BN	VAAI3S		
3956	5451	3739	3450	3588	3770	3588	3962		3756	5452		

uprooted.	14 Let[7]	them!	They	are	blind	guides	of	the	blind.	And	if	the
ἐκριζωθήσεται 15	ἄφετε 1	αὐτούς 2	→	εἰσιν 4	τυφλοί 3	ὁδηγοί 5	→	→	τυφλῶν 6	δὲ 8	ἐὰν 10	→
ekrizōthēsetai	aphete	autous		eisin	typhloi	hodēgoi			typhlōn	de	ean	
VFPI3S	VAAM2P	RP3APM		VPAI3P	JNPM	NNPM			JGPM	CLN	CAC	
1610	863	846		1526	5185	3595			5185	1161	1437	

blind	guide	the	blind,	both	will	fall	into	a	pit."	15 But
τυφλὸς 7	ὁδηγῇ 11	→	τυφλὸν 9	ἀμφότεροι 12	→	πεσοῦνται 15	εἰς 13	→	βόθυνον 14	δὲ 2
typhlos	hodēgē		typhlon	amphoteroi		pesountai	eis		bothynon	de
JNSM	VPAS3S		JASM	JNPM		VFUI3P	P		NASM	CLN
5185	3594		5185	297		4098	1519		999	1161

Peter	answered	and	said	to	him,	"Explain	this	parable	to
‹ὁ 3	Πέτρος 4›	Ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	Φράσον 7	ταύτην 11	‹τὴν 9	παραβολήν 10›	→
ho	Petros	Apokritheis		eipen		autō	Phrason	tautēn	tēn	parabolēn	
DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSM	VAAM2S	RD-ASF	DASF	NASF	
3588	4074	611		2036		846	5419	3778	3588	3850	

us."	16 But	he	said,	"Are	you	also	still	without	understanding?	17 Do	you	not
ἡμῖν 8	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	ἐστε 8	ὑμεῖς 6	καὶ 5	Ἀκμὴν 4	ἀσύνετοί 7	←	→	▸2	οὐ 1
hēmin	de	ho	eipen	este	hymeis	kai	Akmēn	asynetoi				ou
RP1DP	CLC	DNSM	VAAI3S	VPAI2P	RP2NP	BE	NASF	JNPM				TN
2254	1161	3588	2036	2075	5210	2532	188	801				3756

understand	that	everything	that	enters	into	the	mouth	goes	into	the	stomach
νοεῖτε 2	ὅτι 3	πᾶν 4	τὸ 5	εἰσπορευόμενον 6	εἰς 7	τὸ 8	στόμα 9	χωρεῖ 13	εἰς 10	τὴν 11	κοιλίαν 12
noeite	hoti	pan	to	eisporeuomenon	eis	to	stoma	chōrei	eis	tēn	koilian
VPAI2P	CSC	JNSN	DNSN	VPUP-SNN	P	DASN	NASN	VPAI3S	P	DASF	NASF
3539	3754	3956	3588	1531	1519	3588	4750	5562	1519	3588	2836

and	is	evacuated	into	the	latrine?	18 But	the	things	that	come	out	of	the
καὶ 14	→	ἐκβάλλεται 17	εἰς 15	→	ἀφεδρῶνα 16	δὲ 2	τὰ 1	→	→	ἐκπορευόμενα 3	←	ἐκ 4	τοῦ 5
kai		ekballetai	eis		aphedrōna	de	ta			ekporeuomena		ek	tou
CLN		VPPI3S	P		NASM	CLC	DNPN			VPUP-PNN		P	DGSN
2532		1544	1519		856	1161	3588			1607		1537	3588

mouth	come	from	the	heart,	and	these	defile	the	person.	19 For	from
στόματος 6	ἐξέρχεται 10	ἐκ 7	τῆς 8	καρδίας 9	κἀκεῖνα 11	←	κοινοῖ 12	τὸν 13	ἄνθρωπον 14	γὰρ 2	ἐκ 1
stomatos	exerchetai	ek	tēs	kardias	kakeina		koinoi	ton	anthrōpon	gar	ek
NGSN	VPUI3S	P	DGSF	NGSF	RD-NPN		VPAI3S	DASM	NASM	CLX	P
4750	1831	1537	3588	2588	2548		2840	3588	444	1063	1537

[7] Or "Depart from"

the	heart	come	evil	plans,	murder,	adultery,	sexual	immorality,	theft,
τῆς 3	καρδίας 4	ἐξέρχονται 5	πονηροί 7	διαλογισμοὶ 6	φόνοι 8	μοιχεῖαι 9	πορνεῖαι 10	←	κλοπαί 11
tēs	kardias	exerchontai	ponēroi	dialogismoi	phonoi	moicheiai	porneiai		klopai
DGSF	NGSF	VPUI3P	JNPM	NNPM	NNPM	NNPF	NNPF		NNPF
3588	2588	1831	4190	1261	5408	3430	4202		2829

false	witness,	abusive	speech.	20 These	are	the	things	that	defile
ψευδομαρτυρίαι 12	←	βλασφημίαι 13	←	ταῦτά 1	ἐστιν 2	τὰ 3	→	→	κοινοῦντα 4
pseudomartyriai		blasphēmiai		tauta	estin	ta			koinounta
NNPF		NNPF		RD-NPN	VPAI3S	DNPN			VPAP-PNN
5577		988		5023	2076	3588			2840

a	person.	But		eating	with	unwashed	hands	does	not	defile	a
τὸν 5	ἄνθρωπον 6	δὲ 8	‹τὸ 7	φαγεῖν 11›	→	ἀνίπτοις 9	χερσὶν 10	▸13	οὐ 12	κοινοῖ 13	τὸν 14
ton	anthrōpon	de	to	phagein		aniptois	chersin		ou	koinoi	ton
DASM	NASM	CLC	DNSN	VAAN		JDPF	NDPF		BN	VPAI3S	DASM
3588	444	1161	3588	5315		449	5495		3756	2840	3588

person!”
ἄνθρωπον 15
anthrōpon
NASM
444

A Canaanite Woman’s Great Faith

15:21 And	departing	from	there,		Jesus	went	away	to	the	region	of
Καὶ 1	ἐξελθὼν 2	→	ἐκεῖθεν 3	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	→	ἀνεχώρησεν 6	εἰς 7	τὰ 8	μέρη 9	→
Kai	exelthōn		ekeithen	ho	Iēsous		anechōrēsen	eis	ta	merē	
CLN	VAAP-SNM		BP	DNSM	NNSM		VAAI3S	P	DAPN	NAPN	
2532	1831		1564	3588	2424		402	1519	3588	3313	

Tyre	and	Sidon.	22 And	behold,	a	Canaanite	woman	from	that	district
Τύρου 10	καὶ 11	Σιδῶνος 12	καὶ 1	ἰδοὺ 2	▸3	Χαναναία 4	γυνὴ 3	ἀπὸ 5	ἐκείνων 8	‹τῶν 6	ὁρίων 7›
Tyrou	kai	Sidōnos	kai	idou		Chananaia	gynē	apo	ekeinōn	tōn	horiōn
NGSF	CLN	NGSF	CLN	I		JNSF	NNSF	P	RD-GPN	DGPN	NGPN
5184	2532	4605	2532	2400		5478	1135	575	1565	3588	3725

came	and	cried	out,	saying,	“Have	mercy	on	me,	Lord,	Son	of	David!
ἐξελθοῦσα 9	→	ἔκραζεν 10	←	λέγουσα 11	→	Ἐλέησόν 12	←	με 13	κύριε 14	υἱὸς 15	→	Δαυίδ 16
exelthousa		ekrazen		legousa		Eleēson		me	kyrie	huios		Dauid
VAAP-SNF		VIAI3S		VPAP-SNF		VAAM2S		RP1AS	NVSM	NNSM		NGSM
1831		2896		3004		1653		3165	2962	5207		1138

My	daughter	is	severely	possessed	by	a	demon!”	23 But	he	did	not
μου 19	‹ἡ 17	θυγάτηρ 18›	▸21	κακῶς 20	δαιμονίζεται 21	←	←	←	δὲ 2	ὁ 1	▸4 οὐκ 3
mou	hē	thygatēr		kakōs	daimonizetai				de	ho	ouk
RP1GS	DNSF	NNSF		B	VPUI3S				CLN	DNSM	BN
3450	3588	2364		2560	1139				1161	3588	3756

answer	her	a	word.	And	his	disciples	came	up	and	asked	him,
ἀπεκρίθη 4	αὐτῇ 5	→	λόγον 6	καὶ 7	αὐτοῦ 11	‹οἱ 9	μαθηταὶ 10›	προσελθόντες 8	←	→	ἠρώτουν 12	αὐτὸν 13
apekrithē	autē		logon	kai	autou	hoi	mathētai	proselthontes			ērōtoun	auton
VAPI3S	RP3DSF		NASM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAP-PNM			VIAI3P	RP3ASM
611	846		3056	2532	846	3588	3101	4334			2065	846

saying,	“Send	her	away,	because	she	is	crying	out	after	us!”	24 But	he
λέγοντες 14	Ἀπόλυσον 15	αὐτὴν 16	◂15	ὅτι 17	→	→	κράζει 18	←	ὄπισθεν 19	ἡμῶν 20	δὲ 2	ὁ 1
legontes	Apolyson	autēn		hoti			krazei		opisthen	hēmōn	de	ho
VPAP-PNM	VAAM2S	RP3ASF		CAZ			VPAI3S		P	RP1GP	CLN	DNSM
3004	630	846		3754			2896		3693	2257	1161	3588

answered	and	said,	“I	was	not	sent	except	to	the	lost
ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	→	▸6	Οὐκ 5	ἀπεστάλην 6	‹εἰ 7	μὴ 8›	εἰς 9	τὰ 10	‹τὰ 12	ἀπολωλότα 13›
apokritheis		eipen			Ouk	apestalēn	ei	mē	eis	ta	ta	apolōlota
VAPP-SNM		VAAI3S			BN	VAPI1S	CAC	BN	P	DAPN	DAPN	VRAP-PAN
611		2036			3756	649	1487	3361	1519	3588	3588	622

sheep	of	the	house	of	Israel.”	25 But	she	came	and	knelt	down	before
πρόβατα 11	→	→	οἴκου 14	→	Ἰσραήλ 15	δὲ 2	ἡ 1	ἐλθοῦσα 3	→	προσεκύνει 4	←	←
probata			oikou		Israēl	de	hē	elthousa		prosekynei		
NAPN			NGSM		NGSM	CLN	DNSF	VAAP-SNF		VIAI3S		
4263			3624		2474	1161	3588	2064		4352		

him,	saying,	"Lord,	help	me!"	26 And	he	answered	and	said,	"It	is	not	right
αὐτῷ$_{5}$	λέγουσα$_{6}$	Κύριε$_{7}$	βοήθει$_{8}$	μοι$_{9}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἀποκριθεὶς$_{3}$	←	εἶπεν$_{4}$	→	ἔστιν$_{6}$	Οὐκ$_{5}$	καλὸν$_{7}$
autō	legousa	Kyrie	boēthei	moi	de	ho	apokritheis		eipen		estin	Ouk	kalon
RP3DSM	VPAP-SNF	NVSM	VPAM2S	RP1DS	CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		VPAI3S	BN	JNSN
846	3004	2962	997	3427	1161	3588	611		2036		2076	3756	2570

to	take	the	children's	bread	and	throw	it	to	the	dogs!"	27 So	she
→	λαβεῖν$_{8}$	τὸν$_{9}$	‹τῶν$_{11}$	τέκνων$_{12}$›	ἄρτον$_{10}$	καὶ$_{13}$	βαλεῖν$_{14}$	←	▸16	τοῖς$_{15}$	κυναρίοις$_{16}$	δὲ$_{2}$	ἡ$_{1}$
	labein	ton	tōn	teknōn	arton	kai	balein			tois	kynariois	de	hē
	VAAN	DASM	DGPN	NGPN	NASM	CLN	VAAN			DDPN	NDPN	CLN	DNSF
	2983	3588	3588	5043	740	2532	906			3588	2952	1161	3588

said,	"Yes,	Lord,	for	even	the	dogs	eat	•	the	crumbs	that	fall
εἶπεν$_{3}$	Ναί$_{4}$	κύριε$_{5}$	γὰρ$_{7}$	καὶ$_{6}$	τὰ$_{8}$	κυνάρια$_{9}$	ἐσθίει$_{10}$	ἀπὸ$_{11}$	τῶν$_{12}$	ψιχίων$_{13}$	τῶν$_{14}$	πιπτόντων$_{15}$
eipen	Nai	kyrie	gar	kai	ta	kynaria	esthiei	apo	tōn	psichiōn	tōn	piptontōn
VAAI3S	I	NVSM	CLX	BE	DNPN	NNPN	VPAI3S	P	DGPN	NGPN	DGPN	VPAP-PGN
2036	3483	2962	1063	2532	3588	2952	2068	575	3588	5589	3588	4098

from	their	master's	table."	28 Then	Jesus	answered	and
ἀπὸ$_{16}$	αὐτῶν$_{21}$	‹τῶν$_{19}$	κυρίων$_{20}$›	‹τῆς$_{17}$	τραπέζης$_{18}$›	τότε$_{1}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	ἀποκριθεὶς$_{2}$	→
apo	autōn	tōn	kyriōn	tēs	trapezēs	tote	ho	Iēsous	apokritheis	
P	RP3GPM	DGPM	NGPM	DGSF	NGSF	B	DNSM	NNSM	VAPP-SNM	
575	846	3588	2962	3588	5132	5119	3588	2424	611	

said	to	her,	"O	woman,	your	faith	is	great!	Let	it	be	done	for	you
εἶπεν$_{5}$	→	αὐτῇ$_{6}$	Ὦ$_{7}$	γύναι$_{8}$	σου$_{10}$	‹ἡ$_{11}$	πίστις$_{12}$›	→	μεγάλη$_{9}$	→	→	→	γενηθήτω$_{13}$	→	σοι$_{14}$
eipen		autē	Ō	gynai	sou	hē	pistis		megalē				genēthētō		soi
VAAI3S		RP3DSF	I	NVSF	RP2GS	DNSF	NNSF		JNSF				VAPM3S		RP2DS
2036		846	5599	1135	4675	3588	4102		3173				1096		4671

as	you	want."	And	her	daughter	was	healed	from	that	hour.
ὡς$_{15}$	→	θέλεις$_{16}$	καὶ$_{17}$	αὐτῆς$_{21}$	‹ἡ$_{19}$	θυγάτηρ$_{20}$›	→	ἰάθη$_{18}$	ἀπὸ$_{22}$	ἐκείνης$_{25}$	‹τῆς$_{23}$	ὥρας$_{24}$›
hōs		theleis	kai	autēs	hē	thygatēr		iathē	apo	ekeinēs	tēs	hōras
CAM		VPAI2S	CLN	RP3GSF	DNSF	NNSF		VAPI3S	P	RD-GSF	DGSF	NGSF
5613		2309	2532	846	3588	2364		2390	575	1565	3588	5610

Many Others Healed in Galilee

15:29 And	departing	from	there,	Jesus	went	along	the	Sea	of
Καὶ$_{1}$	μεταβὰς$_{2}$	→	ἐκεῖθεν$_{3}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	ἦλθεν$_{6}$	παρὰ$_{7}$	τὴν$_{8}$	θάλασσαν$_{9}$	→
Kai	metabas		ekeithen	ho	Iēsous	ēlthen	para	tēn	thalassan	
CLN	VAAP-SNM		BP	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DASF	NASF	
2532	3327		1564	3588	2424	2064	3844	3588	2281	

Galilee,	and	he	went	up	on	the	mountain	and	was	sitting	there.
‹τῆς$_{10}$	Γαλιλαίας$_{11}$›	καὶ$_{12}$	→	ἀναβὰς$_{13}$	←	εἰς$_{14}$	τὸ$_{15}$	ὄρος$_{16}$	→	→	ἐκάθητο$_{17}$	ἐκεῖ$_{18}$
tēs	Galilaias	kai		anabas		eis	to	oros			ekathēto	ekei
DGSF	NGSF	CLN		VAAP-SNM		P	DASN	NASN			VIUI3S	BP
3588	1056	2532		305		1519	3588	3735			2521	1563

30 And	large	crowds	came	to	him,	having	with	them	the	mute,	blind,
καὶ$_{1}$	πολλοὶ$_{5}$	ὄχλοι$_{4}$	προσῆλθον$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	ἔχοντες$_{6}$	μεθ'$_{7}$	ἑαυτῶν$_{8}$	→	κωφούς$_{9}$	τυφλούς$_{10}$
kai	polloi	ochloi	prosēlthon		autō	echontes	meth'	heautōn		kōphous	typhlous
CLN	JNPM	NNPM	VAAI3P		RP3DSM	VPAP-PNM	P	RF3GPM		JAPM	JAPM
2532	4183	3793	4334		846	2192	3326	1438		2974	5185

lame,	crippled,[8]	and	many	others,	and	they	put	them	down	at	his
χωλούς$_{11}$	κυλλούς$_{12}$	καὶ$_{13}$	πολλούς$_{15}$	ἑτέρους$_{14}$	καὶ$_{16}$	→	ἔρριψαν$_{17}$	αὐτοὺς$_{18}$	◂17	παρὰ$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
chōlous	kyllous	kai	pollous	heterous	kai		erripsan	autous		para	autou
JAPM	JAPM	CLN	JAPM	JAPM	CLN		VAAI3P	RP3APM		P	RP3GSM
5560	2948	2532	4183	2087	2532		4496	846		3844	846

feet,	and	he	healed	them.	31 So	then	the	crowd	was	astonished
‹τοὺς$_{20}$	πόδας$_{21}$›	καὶ$_{23}$	→	ἐθεράπευσεν$_{24}$	αὐτούς$_{25}$	ὥστε$_{1}$	←	τὸν$_{2}$	ὄχλον$_{3}$	→	θαυμάσαι$_{4}$
tous	podas	kai		etherapeusen	autous	hōste		ton	ochlon		thaumasai
DAPM	NAPM	CLN		VAAI3S	RP3APM	CAR		DASM	NASM		VAAN
3588	4228	2532		2323	846	5620		3588	3793		2296

when	they	saw	the	mute	speaking,	the	crippled	healthy,	and	the	lame
→	→	βλέποντας$_{5}$	→	κωφοὺς$_{6}$	λαλοῦντας$_{7}$	→	κυλλοὺς$_{8}$	ὑγιεῖς$_{9}$	καὶ$_{10}$	→	χωλοὺς$_{11}$
		blepontas		kōphous	lalountas		kyllous	hygieis	kai		chōlous
		VPAP-PAM		JAPM	VPAP-PAM		JAPM	JAPM	CLN		JAPM
		991		2974	2980		2948	5199	2532		5560

[8] Some manuscripts have "*the* lame, blind, crippled, mute"

walking,	and	the	blind	seeing,	and	they	praised	the	God	of	Israel.
περιπατοῦντας 12	καὶ 13	→	τυφλοὺς 14	βλέποντας 15	καὶ 16	→	ἐδόξασαν 17	τὸν 18	θεὸν 19	→	Ἰσραήλ 20
peripatountas	kai		typhlous	blepontas	kai		edoxasan	ton	theon		Israēl
VPAP-PAM	CLN		JAPM	VPAP-PAM	CLN		VAAI3P	DASM	NASM		NGSM
4043	2532		5185	991	2532		1392	3588	2316		2474

The Feeding of Four Thousand

15:32 And	Jesus	summoned	his	disciples	and	said,	"I	have
δὲ 2	‹Ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	προσκαλεσάμενος 4	αὐτοῦ 7	‹τοὺς 5	μαθητὰς 6›	→	εἶπεν 8	→	→
de	HO	Iēsous	proskalesamenos	autou	tous	mathētas		eipen		
CLN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM	RP3GSM	DAPM	NAPM		VAAI3S		
1161	3588	2424	4341	846	3588	3101		2036		

compassion	on	the	crowd,	because	they	have	remained	with	me	three	days
Σπλαγχνίζομαι 9	ἐπὶ 10	τὸν 11	ὄχλον 12	ὅτι 13	→	→	προσμένουσίν 17	→	μοι 18	τρεῖς 16	ἡμέραι 15
Splanchnizomai	epi	ton	ochlon	hoti			prosmenousin		moi	treis	hēmerai
VPUI1S	P	DASM	NASM	CAZ			VPAI3P		RP1DS	JNPF	NNPF
4697	1909	3588	3793	3754			4357		3427	5140	2250

already	and	do	not	have	anything	to	eat,	and	I	do	not	want	to	send
ἤδη 14	καὶ 19	▸21	οὐκ 20	ἔχουσιν 21	τί 22	→	φάγωσιν 23	καὶ 24	→	▸29	οὐ 28	θέλω 29	→	ἀπολῦσαι 25
ēdē	kai		ouk	echousin	ti		phagōsin	kai			ou	thelō		apolysai
B	CLN		BN	VPAI3P	RI-ASN		VAAS3P	CLN			BN	VPAI1S		VAAN
2235	2532		3756	2192	5101		5315	2532			3756	2309		630

them	away	hungry	lest	they	give	out	on	the	way."	**33** And	the	disciples
αὐτοὺς 26	◂25	νήστεις 27	μήποτε 30	→	ἐκλυθῶσιν 31	←	ἐν 32	τῇ 33	ὁδῷ 34		καὶ 1	οἱ 4	μαθηταί 5
autous		nēsteis	mēpote		eklythōsin		en	tē	hodō		kai	hoi	mathētai
RP3APM		JAPM	CAP		VAPS3P		P	DDSF	NDSF		CLN	DNPM	NNPM
846		3523	3379		1590		1722	3588	3598		2532	3588	3101

said	to	him,	"Where	in	this	desolate	place	*can we get*[9]	so	much	bread	that
λέγουσιν 2	→	αὐτῷ 3	Πόθεν 6	ἐν 8	→	ἐρημίᾳ 9	←	ἡμῖν 7	→	τοσοῦτοι 11	ἄρτοι 10	ὥστε 12
legousin		autō	Pothen	en		erēmia		hēmin		tosoutoi	artoi	hōste
VPAI3P		RP3DSM	BI	P		NDSF		RP1DP		JNPM	NNPM	CAR
3004		846	4159	1722		2047		2254		5118	740	5620

such	a	great	crowd	could	be	satisfied?"	**34** And	Jesus	said	to	them,
→	→	τοσοῦτον 15	ὄχλον 14	→	→	χορτάσαι 13	καὶ 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3
		tosouton	ochlon			chortasai	kai	ho	Iēsous	legei		autois
		JASM	NASM			VAAN	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM
		5118	3793			5526	2532	3588	2424	3004		846

"How	many	loaves	do	you	have?"	So	they	said,	"Seven,	and	a	few	little
Πόσους 6	←	ἄρτους 7	→	→	ἔχετε 8	δὲ 10	οἱ 9	εἶπαν 11	Ἑπτά 12	καὶ 13	▸15	ὀλίγα 14	ἰχθύδια 15
Posous		artous			echete	de	hoi	eipan	Hepta	kai		oliga	ichthydia
JAPM		NAPM			VPAI2P	CLN	DNPM	VAAI3P	XN	CLN		JAPN	NAPN
4214		740			2192	1161	3588	3004	2033	2532		3641	2485

fish."	**35** And	commanding	the	crowd	to	recline	for	a	meal	on	the	ground,	**36** he
←	καὶ 1	παραγγείλας 2	τῷ 3	ὄχλῳ 4	→	ἀναπεσεῖν 5	←	←	←	ἐπὶ 6	τὴν 7	γῆν 8	→
	kai	parangeilas	tō	ochlō		anapesein				epi	tēn	gēn	
	CLN	VAAP-SNM	DDSM	NDSM		VAAN				P	DASF	NASF	
	2532	3853	3588	3793		377				1909	3588	1093	

took	the	seven	loaves	and	the	fish	and	after	he	had	given	thanks,	he
ἔλαβεν 1	τοὺς 2	ἑπτὰ 3	ἄρτους 4	καὶ 5	τοὺς 6	ἰχθύας 7	καὶ 8	→	→	→	εὐχαριστήσας 9	←	→
elaben	tous	hepta	artous	kai	tous	ichthyas	kai				eucharistēsas		
VAAI3S	DAPM	XN	NAPM	CLN	DAPM	NAPM	CLN				VAAP-SNM		
2983	3588	2033	740	2532	3588	2486	2532				2168		

broke	them	and	began	giving	them	to	the	disciples,	and	the	disciples	gave
ἔκλασεν 10	←	καὶ 11	→	ἐδίδου 12	←	▸14	τοῖς 13	μαθηταῖς 14	δὲ 16	οἱ 15	μαθηταὶ 17	•
eklasen		kai		edidou			tois	mathētais	de	hoi	mathētai	
VAAI3S		CLN		VIAI3S			DDPM	NDPM	CLN	DNPM	NNPM	
2806		2532		1325			3588	3101	1161	3588	3101	

them	to	the	crowds.	**37** And	they	all	ate	and	were	satisfied,	and	they
•	▸19	τοῖς 18	ὄχλοις 19	καὶ 1	▸2	πάντες 3	ἔφαγον 2	καὶ 4	→	ἐχορτάσθησαν 5	καὶ 6	→
		tois	ochlois	kai		pantes	ephagon	kai		echortasthēsan	kai	
		DDPM	NDPM	CLN		JNPM	VAAI3P	CLN		VAPI3P	CLN	
		3588	3793	2532		3956	5315	2532		5526	2532	

[9] Lit. "for us"

picked	up	what	was	left	over	of	the	broken	pieces,	seven	baskets
ἦραν 11	←	τὸ 7	→	περισσεῦον 8	←	▸10	τῶν 9	κλασμάτων 10	←	ἑπτὰ 12	σπυρίδας 13
ēran		to		perisseuon			tōn	klasmatōn		hepta	spyridas
VAAI3P		DASN		VPAP-SAN			DGPN	NGPN		XN	NAPF
142		3588		4052			3588	2801		2033	4711

full.	38	Now	those	who	ate	were	four	thousand	men,	in	addition	to
πλήρεις 14		δὲ 2	οἱ 1	→	ἐσθίοντες 3	ἦσαν 4	τετρακισχίλιοι 5	←	ἄνδρες 6	→	χωρὶς 7	←
plēreis		de	hoi		esthiontes	ēsan	tetrakischilioi		andres		chōris	
JAPF		CLN	DNPM		VPAP-PNM	VIAI3P	JNPM		NNPM		P	
4134		1161	3588		2068	2258	5070		435		5565	

women	and	children.	39	And	after	he	sent	away	the	crowds,	he	got	into	the
γυναικῶν 8	καὶ 9	παιδίων 10		καὶ 1	→	→	ἀπολύσας 2	←	τοὺς 3	ὄχλους 4	→	ἐνέβη 5	εἰς 6	τὸ 7
gynaikōn	kai	paidiōn		kai			apolysas		tous	ochlous		enebē	eis	to
NGPF	CLN	NGPN		CLN			VAAP-SNM		DAPM	NAPM		VAAI3S	P	DASN
1135	2532	3813		2532			630		3588	3793		1684	1519	3588

boat	and	went	to	the	region	of	Magadan.
πλοῖον 8	καὶ 9	ἦλθεν 10	εἰς 11	τὰ 12	ὅρια 13	→	Μαγαδάν 14
ploion	kai	ēlthen	eis	ta	horia		Magadan
NASN	CLN	VAAI3S	P	DAPN	NAPN		NGSF
4143	2532	2064	1519	3588	3725		3093

The Signs of the Times

16	And	when	the	Pharisees	and	Sadducees	came	to	test	him,	they
	Καὶ 1	▸2	οἱ 3	Φαρισαῖοι 4	καὶ 5	Σαδδουκαῖοι 6	προσελθόντες 2	→	πειράζοντες 7	←	→
	Kai		hoi	Pharisaioi	kai	Saddoukaioi	proselthontes		peirazontes		
	CLN		DNPM	NNPM	CLN	NNPM	VAAP-PNM		VPAP-PNM		
	2532		3588	5330	2532	4523	4334		3985		

asked	him	to	show	them	a	sign	from	heaven.	2	So	he
ἐπηρώτησαν 8	αὐτὸν 9	→	ἐπιδεῖξαι 14	αὐτοῖς 15	→	σημεῖον 10	ἐκ 11	‹τοῦ 12	οὐρανοῦ 13›	δὲ 2	ὁ 1
epērōtēsan	auton		epideixai	autois		sēmeion	ek	tou	ouranou	de	ho
VAAI3P	RP3ASM		VAAN	RP3DPM		NASN	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSM
1905	846		1925	846		4592	1537	3588	3772	1161	3588

answered	and	said	to	them,	“When	evening	comes	you	say,	‘It	will	be	fair
ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	▸7	Ὀψίας 6	γενομένης 7	→	λέγετε 8	•	•	•	Εὐδία 9
apokritheis		eipen		autois		Opsias	genomenēs		legete				Eudia
VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM		JGSF	VAMP-SGF		VPAI2P				NNSF
611		2036		846		3798	1096		3004				2105

weather	because	the	sky	is	red,’	3	and	early	in	the	morning,	‘Today	it	will
←	γὰρ 11	ὁ 12	οὐρανός 13	→	πυρράζει 10		καὶ 1	πρωΐ 2	←	←	←	Σήμερον 3	•	•
	gar	ho	ouranos		pyrrazei		kai	prōi				Sēmeron		
	CAZ	DNSM	NNSM		VPAI3S		CLN	B				B		
	1063	3588	3772		4449		2532	4404				4594		

be	stormy	weather,	because	the	sky	is	red	and	darkening.’	•	You	know
•	χειμών 4	←	γὰρ 6	ὁ 8	οὐρανός 9	→	πυρράζει 5	→	στυγνάζων 7	μὲν 11	→	γινώσκετε 15
	cheimōn		gar	ho	ouranos		pyrrazei		stygnazōn	men		ginōskete
	NNSM		CAZ	DNSM	NNSM		VPAI3S		VPAP-SNM	TE		VPAI2P
	5494		1063	3588	3772		4449		4768	3303		1097

how	to	evaluate	correctly	the	appearance	of	the	sky,	but	you	are	not
←	→	διακρίνειν 16	←	τὸ 10	πρόσωπον 12	▸14	τοῦ 13	οὐρανοῦ 14	δὲ 18	→	▸23	οὐ 22
		diakrinein		to	prosōpon		tou	ouranou	de			ou
		VPAN		DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLC			BN
		1252		3588	4383		3588	3772	1161			3756

able	to	evaluate	the	signs	of	the	times.	4	An	evil	and	adulterous
δύνασθε 23	•	•	τὰ 17	σημεῖα 19	▸21	τῶν 20	καιρῶν 21		▸1	πονηρὰ 2	καὶ 3	μοιχαλὶς 4
dynasthe			ta	sēmeia		tōn	kairōn			ponēra	kai	moichalis
VPUI2P			DAPN	NAPN		DGPM	NGPM			JNSF	CLN	NNSF
1410			3588	4592		3588	2540			4190	2532	3428

generation	seeks	for	a	sign,	and	a	sign	will	not	be	given	to	it
Γενεὰ 1	ἐπιζητεῖ 6	←	→	σημεῖον 5	καὶ 7	→	σημεῖον 8	▸10	οὐ 9	→	δοθήσεται 10	→	αὐτῇ 11
Genea	epizētei			sēmeion	kai		sēmeion		ou		dothēsetai		autē
NNSF	VPAI3S			NASN	CLC		NNSN		BN		VFPI3S		RP3DSF
1074	1934			4592	2532		4592		3756		1325		846

except the sign of Jonah!" And he left them and went away.
‹ εἰ 12 μὴ 13› τὸ 14 σημεῖον 15 → Ἰωνᾶ 16 καὶ 17 → καταλιπὼν 18 αὐτοὺς 19 → ἀπῆλθεν 20 ←
ei mē to sēmeion lōna kai katalipōn autous apēlthen
CAC BN DNSN NNSN NGSM CLN VAAP-SNM RP3APM VAAI3S
1487 3361 3588 4592 2495 2532 2641 846 565

Beware the Leaven of the Pharisees and Sadducees

16:5 And when the disciples arrived at the other side,[1] they had forgotten to
Καὶ 1 ▸2 οἱ 3 μαθηταὶ 4 ἐλθόντες 2 εἰς 5 τὸ 6 πέραν 7 ← → → ἐπελάθοντο 8 →
Kai hoi mathētai elthontes eis to peran epelathonto
CLN DNPM NNPM VAAP-PNM P DASN BP VAMI3P
2532 3588 3101 2064 1519 3588 4008 1950

take bread. **6** And Jesus said to them, "Watch out for and beware of
λαβεῖν 10 ἄρτους 9 δὲ 2 ‹ ὁ 1 Ἰησοῦς 3› εἶπεν 4 → αὐτοῖς 5 Ὁρᾶτε 6 ← ← καὶ 7 προσέχετε 8 ἀπὸ 9
labein artous de ho Iēsous eipen autois Horate kai prosechete apo
VAAN NAPM CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DPM VPAM2P CLN VPAM2P P
2983 740 1161 3588 2424 2036 846 3708 2532 4337 575

the leaven of the Pharisees and Sadducees!" **7** So they were discussing this
τῆς 10 ζύμης 11 ▸13 τῶν 12 Φαρισαίων 13 καὶ 14 Σαδδουκαίων 15 δὲ 2 οἱ 1 → διελογίζοντο 3 ←
tēs zymēs tōn Pharisaiōn kai Saddoukaiōn de hoi dielogizonto
DGSF NGSF DGPM NGPM CLN NGPM CLN DNPM VIUI3P
3588 2219 3588 5330 2532 4523 1161 3588 1260

among themselves, saying, "It is because we did not take bread." **8** But knowing
ἐν 4 ἑαυτοῖς 5 λέγοντες 6 • • ὅτι 7 → ▸10 οὐκ 9 ἐλάβομεν 10 Ἄρτους 8 δὲ 2 γνοὺς 1
en heautois legontes hoti ouk elabomen Artous de gnous
P RF3DPM VPAP-PNM CAZ BN VAAI1P NAPM CLN VAAP-SNM
1722 1438 3004 3754 3756 2983 740 1161 1097

this, Jesus said, "Why are you discussing among yourselves that you did not
← ‹ ὁ 3 Ἰησοῦς 4› εἶπεν 5 Τί 6 → → διαλογίζεσθε 7 ἐν 8 ἑαυτοῖς 9 ὅτι 11 → ▸14 οὐκ 13
ho Iēsous eipen Ti dialogizesthe en heautois hoti ouk
DNSM NNSM VAAI3S RI-ASN VPUI2P P RF3DPM CSC BN
3588 2424 2036 5101 1260 1722 1438 3754 3756

take bread,[2] you of little faith? **9** Do you not yet understand or do you
ἐλάβετε 14 ἄρτους 12 → → ὀλιγόπιστοι 10 ← → ▸2 οὔπω 1 ← νοεῖτε 2 ▸3 → ▸4
elabete artous oligopistoi oupō noeite
VAAI2P NAPM JVPM BN VPAI2P
2983 740 3640 3768 3539

not remember the five loaves for the five thousand, and how many
οὐδὲ 3 μνημονεύετε 4 τοὺς 5 πέντε 6 ἄρτους 7 ▸9 τῶν 8 πεντακισχιλίων 9 ← καὶ 10 πόσους 11 ←
oude mnēmoneuete tous pente artous tōn pentakischiliōn kai posous
CLD VPAI2P DAPM XN NAPM DGPM JGPM CLN JAPM
3761 3421 3588 4002 740 3588 4000 2532 4214

baskets you took up? **10** Or the seven loaves for the four thousand
κοφίνους 12 → ἐλάβετε 13 ← οὐδὲ 1 τοὺς 2 ἑπτὰ 3 ἄρτους 4 ▸6 τῶν 5 τετρακισχιλίων 6 ←
kophinous elabete oude tous hepta artous tōn tetrakischiliōn
NAPM VAAI2P CLD DAPM XN NAPM DGPM JGPM
2894 2983 3761 3588 2033 740 3588 5070

and how many baskets you took up? **11** How do you not understand that I did
καὶ 7 πόσας 8 ← σπυρίδας 9 → ἐλάβετε 10 ← πῶς 1 → ▸3 οὐ 2 νοεῖτε 3 ὅτι 4 → ▸8
kai posas spyridas elabete pōs ou noeite hoti
CLN JAPF NAPF VAAI2P BI BN VPAI2P CSC
2532 4214 4711 2983 4459 3756 3539 3754

not speak to you about bread? But beware of the leaven of the Pharisees
οὐ 5 εἶπον 8 → ὑμῖν 9 περὶ 6 ἄρτων 7 δὲ 11 προσέχετε 10 ἀπὸ 12 τῆς 13 ζύμης 14 ▸16 τῶν 15 Φαρισαίων 16
ou eipon hymin peri artōn de prosechete apo tēs zymēs tōn Pharisaiōn
BN VAAI1S RP2DP P NGPM CLC VPAM2P P DGSF NGSF DGPM NGPM
3756 2036 5213 4012 740 1161 4337 575 3588 2219 3588 5330

and Sadducees!" **12** Then they understood that he did not say to beware of the
καὶ 17 Σαδδουκαίων 18 τότε 1 → συνῆκαν 2 ὅτι 3 → ▸5 οὐκ 4 εἶπεν 5 → προσέχειν 6 ἀπὸ 7 τῆς 8
kai Saddoukaiōn tote synēkan hoti ouk eipen prosechein apo tēs
CLN NGPM B VAAI3P CSC BN VAAI3S VPAN P DGSF
2532 4523 5119 4920 3754 3756 2036 4337 575 3588

[1] That is, the other side of the Sea of Galilee [2] Some manuscripts have "you do not have bread"

leaven	of	bread,	but	of	the	teaching	of	the	Pharisees	and
ζύμης 9	→	‹τῶν 10	ἄρτων 11›	ἀλλὰ 12	ἀπὸ 13	τῆς 14	διδαχῆς 15	▸17	τῶν 16	Φαρισαίων 17	καὶ 18
zymēs		tōn	artōn	alla	apo	tēs	didachēs		tōn	Pharisaiōn	kai
NGSF		DGPM	NGPM	CLC	P	DGSF	NGSF		DGPM	NGPM	CLN
2219		3588	740	235	575	3588	1322		3588	5330	2532

Sadducees.
Σαδδουκαίων 19
Saddoukaiōn
NGPM
4523

Peter's Confession at Caesarea Philippi

16:13 Now	when		Jesus		came	to	the	region	of	Caesarea		Philippi,[3]		he
δὲ 2	▸1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	Ἐλθὼν 1	εἰς 5	τὰ 6	μέρη 7	→	Καισαρείας 8	‹τῆς 9	Φιλίππου 10›	→		
de		ho	Iēsous	Elthōn	eis	ta	merē		Kaisareias	tēs	Philippou			
CLT		DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P	DAPN	NAPN		NGSF	DGSF	NGSM			
1161		3588	2424	2064	1519	3588	3313		2542	3588	5376			

began	asking	his	disciples,	saying,	"Who	do	people	say
→	ἠρώτα 11	αὐτοῦ 14	‹τοὺς 12	μαθητὰς 13›	λέγων 15	Τίνα 16	▸17 ‹οἱ 18	ἄνθρωποι 19›	λέγουσιν 17
	ērōta	autou	tous	mathētas	legōn	Tina	hoi	anthrōpoi	legousin
	VIAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM	VPAP-SNM	RI-ASM	DNPM	NNPM	VPAI3P
	2065	846	3588	3101	3004	5101	3588	444	3004

that	the	Son	of	Man	is?"	14 And	they	said,	*Some*[4]	say	John	the
←	τὸν 21	υἱὸν 22	τοῦ 23	ἀνθρώπου 24	εἶναι 20	δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 3	‹Οἱ 4	μὲν 5›	•	Ἰωάννην 6	τὸν 7
	ton	huion	tou	anthrōpou	einai	de	hoi	eipan	Hoi	men		Iōannēn	ton
	DASM	NASM	DGSM	NGSM	VPAN	CLN	DNPM	VAAI3P	DNPM	TK		NASM	DASM
	3588	5207	3588	444	1511	1161	3588	3004	3588	3303		2491	3588

Baptist,	but	others	Elijah,	and	others	Jeremiah	or	one	of	the	prophets."
βαπτιστήν 8	δὲ 10	ἄλλοι 9	Ἠλίαν 11	δὲ 13	ἕτεροι 12	Ἰερεμίαν 14	ἢ 15	ἕνα 16	▸18	τῶν 17	προφητῶν 18
baptistēn	de	alloi	Ēlian	de	heteroi	Ieremian	ē	hena		tōn	prophētōn
NASM	CLC	JNPM	NASM	CLC	JNPM	NASM	CLD	JASM		DGPM	NGPM
910	1161	243	2243	1161	2087	2408	2228	1520		3588	4396

15 He	said	to	them,	"But	who	do	you	say	that	I	am?"	**16** And	Simon
→	λέγει 1	→	αὐτοῖς 2	δὲ 4	τίνα 5	▸7	Ὑμεῖς 3	λέγετε 7	←	με 6	εἶναι 8	δὲ 2	Σίμων 3
	legei		autois	de	tina		Hymeis	legete		me	einai	de	Simōn
	VPAI3S		RP3DPM	CLC	RI-ASM		RP2NP	VPAI2P		RP1AS	VPAN	CLN	NNSM
	3004		846	1161	5101		5210	3004		3165	1511	1161	4613

Peter	answered	and	said,	"You	are	the	Christ,	the	Son	of	the	living
Πέτρος 4	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	Σὺ 6	εἶ 7	ὁ 8	χριστὸς 9	ὁ 10	υἱὸς 11	▸13	τοῦ 12	‹τοῦ 14	ζῶντος 15›
Petros	apokritheis		eipen	Sy	ei	ho	christos	ho	huios		tou	tou	zōntos
NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM		DGSM	DGSM	VPAP-SGM
4074	611		2036	4771	1488	3588	5547	3588	5207		3588	3588	2198

God!"	**17** And	Jesus	answered	and	said	to	him,	"Blessed	are	you,	Simon
θεοῦ 13	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	Μακάριος 7	εἶ 8	←	Σίμων 9
theou	de	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		autō	Makarios	ei		Simōn
NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSM	JNSM	VPAI2S		NVSM
2316	1161	3588	2424	611		2036		846	3107	1488		4613

son	of	Jonah,	because	flesh	and	blood	did	not	reveal	this	to	you,	but
Βαριωνᾶ 10	←	←	ὅτι 11	σὰρξ 12	καὶ 13	αἷμα 14	▸16	οὐκ 15	ἀπεκάλυψέν 16	←	→	σοι 17	ἀλλ' 18
Bariōna			hoti	sarx	kai	haima		ouk	apekalypsen			soi	all'
NVSM			CAZ	NNSF	CLN	NNSN		BN	VAAI3S			RP2DS	CLC
920			3754	4561	2532	129		3756	601			4671	235

my	Father	who	is	in	heaven.	**18** And	I	also	say	to	you	that
μου 21	‹ὁ 19	πατὴρ 20›	ὁ 22	←	ἐν 23	‹τοῖς 24	οὐρανοῖς 25›	δέ 2	κἀγὼ 1	←	λέγω 4	→	σοι 3	ὅτι 5
mou	ho	patēr	ho		en	tois	ouranois	de	kagō		legō		soi	hoti
RP1GS	DNSM	NNSM	DNSM		P	DDPM	NDPM	CLN	RP1NS		VPAI1S		RP2DS	CSC
3450	3588	3962	3588		1722	3588	3772	1161	2504		3004		4671	3754

you	are	Peter,	and	on	this	rock	I	will	build	my
σὺ 6	εἶ 7	Πέτρος 8	καὶ 9	ἐπὶ 10	ταύτῃ 11	‹τῇ 12	πέτρᾳ 13›	→	→	οἰκοδομήσω 14	μου 15
sy	ei	Petros	kai	epi	tautē	tē	petra			oikodomēsō	mou
RP2NS	VPAI2S	NNSM	CLN	P	RD-DSF	DDSF	NDSF			VFAI1S	RP1GS
4771	1488	4074	2532	1909	3778	3588	4073			3618	3450

[3] Lit. "of Philip" [4] Lit. "those on the one hand"

church, and the gates of Hades will not overpower it! 19 I will
‹τὴν16 ἐκκλησίαν17› καὶ18 → πύλαι19 → ᾅδου20 ▸22 οὐ21 κατισχύσουσιν22 αὐτῆς23 → →
tēn ekklēsian kai pylai hadou ou katischysousin autēs
DASF NASF CLN NNPF NGSM BN VFAI3P RP3GSF
3588 1577 2532 4439 86 3756 2729 846

give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you
δώσω1 σοι2 τὰς3 κλεῖδας4 ▸6 τῆς5 βασιλείας6 → ‹τῶν7 οὐρανῶν8› καὶ9 ‹ὃ10 ἐὰν11› →
dōsō soi tas kleidas tēs basileias tōn ouranōn kai ho ean
VFAI1S RP2DS DAPF NAPF DGSF NGSF DGPM NGPM CLN RR-NSN CAC
1325 4671 3588 2807 3588 932 3588 3772 2532 3739 1437

bind on earth will be bound[5] in heaven, and whatever
δήσῃς12 ἐπὶ13 ‹τῆς14 γῆς15› → ἔσται16 δεδεμένον17 ἐν18 ‹τοῖς19 οὐρανοῖς20› καὶ21 ‹ὃ22 ἐὰν23›
dēsēs epi tēs gēs estai dedemenon en tois ouranois kai ho ean
VAAS2S P DGSF NGSF VFMI3S VRPP-SNN P DDPM NDPM CLN RR-ASN TC
1210 1909 3588 1093 2071 1210 1722 3588 3772 2532 3739 1437

you release on earth will be released[6] in heaven." 20 Then he
→ λύσῃς24 ἐπὶ25 ‹τῆς26 γῆς27› → ἔσται28 λελυμένον29 ἐν30 ‹τοῖς31 οὐρανοῖς32› τότε1 →
lysēs epi tēs gēs estai lelymenon en tois ouranois tote
VAAS2S P DGSF NGSF VFMI3S VRPP-SNN P DDPM NDPM B
3089 1909 3588 1093 2071 3089 1722 3588 3772 5119

commanded the disciples that they should tell no one that he was the
διεστείλατο2 τοῖς3 μαθηταῖς4 ἵνα5 → → εἴπωσιν7 μηδενὶ6 ← ὅτι8 αὐτός9 ἐστιν10 ὁ11
diesteilato tois mathētais hina eipōsin mēdeni hoti autos estin ho
VAMI3S DDPM NDPM CSC VAAS3P JDSM CSC RP3NSMP VPAI3S DNSM
1291 3588 3101 2443 2036 3367 3754 846 2076 3588

Christ.
χριστός12
christos
NNSM
5547

Jesus Predicts His Death and Resurrection

16:21 From that time on Jesus began to show his disciples that
Ἀπὸ1 τότε2 ← ← ‹ὁ4 Ἰησοῦς5› ἤρξατο3 → δεικνύειν6 αὐτοῦ9 ‹τοῖς7 μαθηταῖς8› ὅτι10
Apo tote ho Iēsous ērxato deiknyein autou tois mathētais hoti
P B DNSM NNSM VAMI3S VPAN RP3GSM DDPM NDPM CSC
575 5119 3588 2424 756 1166 846 3588 3101 3754

he must go to Jerusalem and suffer many things from the
αὐτὸν12 δεῖ11 ἀπελθεῖν15 εἰς13 Ἱεροσόλυμα14 καὶ16 παθεῖν18 πολλὰ17 ← ἀπὸ19 τῶν20
auton dei apelthein eis Hierosolyma kai pathein polla apo tōn
RP3ASM VPAI3S VAAN P NASF CLN VAAN JAPN P DGPM
846 1163 565 1519 2414 2532 3958 4183 575 3588

elders and chief priests and scribes, and be killed, and be
πρεσβυτέρων21 καὶ22 ἀρχιερέων23 ← καὶ24 γραμματέων25 καὶ26 → ἀποκτανθῆναι27 καὶ28 →
presbyterōn kai archiereōn kai grammateōn kai apoktanthēnai kai
JGPM CLN NGPM CLN NGPM CLN VAPN CLN
4245 2532 749 2532 1122 2532 615 2532

raised on the third day. 22 And Peter took him aside and
ἐγερθῆναι32 ▸31 τῇ29 τρίτῃ30 ἡμέρᾳ31 καὶ1 ‹ὁ4 Πέτρος5› προσλαβόμενος2 αὐτὸν3 ◂2 →
egerthēnai tē tritē hēmera kai ho Petros proslabomenos auton
VAPN DDSF JDSF NDSF CLN DNSM NNSM VAMP-SNM RP3ASM
1453 3588 5154 2250 2532 3588 4074 4355 846

began to rebuke him, saying, *God forbid,*[7] Lord! This will never happen
ἤρξατο6 → ἐπιτιμᾶν7 αὐτῷ8 λέγων9 ‹Ἱλεώς10 σοι11› κύριε12 τοῦτο17 ▸15 ‹οὐ13 μὴ14› ἔσται15
ērxato epitiman autō legōn Hileōs soi kyrie touto ou mē estai
VAMI3S VPAN RP3DSM VPAP-SNM JNSM RP2DS NVSM RD-NSN BN BN VFMI3S
756 2008 846 3004 2436 4671 2962 5124 3756 3361 2071

to you!" 23 But he turned around and said to Peter, "Get behind me,
→ σοι16 δὲ2 ὁ1 στραφεὶς3 ← → εἶπεν4 → ‹τῷ5 Πέτρῳ6› Ὕπαγε7 ὀπίσω8 μου9
soi de ho strapheis eipen tō Petrō Hypage opisō mou
RP2DS CLN DNSM VAPP-SNM VAAI3S DDSM NDSM VPAM2S P RP1GS
4671 1161 3588 4762 2036 3588 4074 5217 3694 3450

[5] Or "will have been bound" [6] Or "will have been released" [7] Lit. "merciful to you"

Satan!	You	are	a	cause	for	stumbling	to	me,	because	you	are	not	intent	on
Σατανᾶ 10	→	εἶ 12	→	σκάνδαλον 11	←	←	→	ἐμοῦ 13	ὅτι 14	→	▸16	οὐ 15	φρονεῖς 16	←
Satana		ei		skandalon				emou	hoti			ou	phroneis	
NVSM		VPAI2S		NNSN				RP1GS	CAZ			BN	VPAI2S	
4567		1488		4625				1700	3754			3756	5426	

the	things	of	God,	but	the	things	of	people!"
τὰ 17	←	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	ἀλλὰ 20	τὰ 21	←	→	‹τῶν 22	ἀνθρώπων 23›
ta			tou	theou	alla	ta			tōn	anthrōpōn
DAPN			DGSM	NGSM	CLC	DAPN			DGPM	NGPM
3588			3588	2316	235	3588			3588	444

Taking Up One's Cross to Follow Jesus

16:24 Then	Jesus	said	to	his	disciples,	"If	anyone	wants	to	come
Τότε 1	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	▸6	αὐτοῦ 7	‹τοῖς 5	μαθηταῖς 6›	Εἴ 8	τις 9	θέλει 10	→	ἐλθεῖν 13
Tote	ho	Iēsous	eipen		autou	tois	mathētais	Ei	tis	thelei		elthein
B	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM	CAC	RX-NSM	VPAI3S		VAAN
5119	3588	2424	2036		846	3588	3101	1487	5100	2309		2064

after	me,	let	him	deny	himself	and	take	up	his	cross	and
ὀπίσω 11	μου 12	→	→	ἀπαρνησάσθω 14	ἑαυτὸν 15	καὶ 16	ἀράτω 17	←	αὐτοῦ 20	‹τὸν 18	σταυρὸν 19›	καὶ 21
opisō	mou			aparnēsasthō	heauton	kai	aratō		autou	ton	stauron	kai
P	RP1GS			VAMM3S	RF3ASM	CLN	VAAM3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLN
3694	3450			533	1438	2532	142		846	3588	4716	2532

follow	me.	**25** For	whoever	wants	to	save	his	life	will	lose
ἀκολουθείτω 22	μοι 23	γὰρ 2	‹ὃς 1	ἐὰν 3›	θέλῃ 4	→	σῶσαι 8	αὐτοῦ 7	‹τὴν 5	ψυχὴν 6›	→	ἀπολέσει 9
akoloutheitō	moi	gar	hos	ean	thelē		sōsai	autou	tēn	psychēn		apolesei
VPAM3S	RP1DS	CAZ	RR-NSM	TC	VPAS3S		VAAN	RP3GSM	DASF	NASF		VFAI3S
190	3427	1063	3739	1437	2309		4982	846	3588	5590		622

it,	but	whoever	loses	his	life	on	account	of	me	will
αὐτήν 10	δ' 12	‹ὃς 11	ἂν 13›	ἀπολέσῃ 14	αὐτοῦ 17	‹τὴν 15	ψυχὴν 16›	→	ἕνεκεν 18	←	ἐμοῦ 19	→
autēn	d'	hos	an	apolesē	autou	tēn	psychēn		heneken		emou	
RP3ASF	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	RP3GSM	DASF	NASF		P		RP1GS	
846	1161	3739	302	622	846	3588	5590		1752		1700	

find	it.	**26** For	what	will a	person	be	benefited	if	he	gains	the
εὑρήσει 20	αὐτήν 21	γὰρ 2	τί 1	▸3	→	ἄνθρωπος 4	→	ὠφεληθήσεται 3	ἐὰν 5	→	κερδήσῃ 9	τὸν 6
heurēsei	autēn	gar	ti			anthrōpos		ōphelēthēsetai	ean		kerdēsē	ton
VFAI3S	RP3ASF	CLX	RI-ASN			NNSM		VFPI3S	CAC		VAAS3S	DASM
2147	846	1063	5101			444		5623	1437		2770	3588

whole	world	but	forfeits	his	life?	Or	what	will a	person	give	in
κόσμον 7	ὅλον 8	δὲ 11	ζημιωθῇ 14	αὐτοῦ 13	‹τὴν 10	ψυχὴν 12›	ἢ 15	τί 16	▸17	→	ἄνθρωπος 18	δώσει 17	→
kosmon	holon	de	zēmiōthē	autou	tēn	psychēn	ē	ti			anthrōpos	dōsei	
NASM	JASM	CLC	VAPS3S	RP3GSM	DASF	NASF	CLD	RI-ASN			NNSM	VFAI3S	
2889	3650	1161	2210	846	3588	5590	2228	5101			444	1325	

exchange	for	his	life?	**27** For	the	Son	of	Man	is	going
ἀντάλλαγμα 19	▸21	αὐτοῦ 22	‹τῆς 20	ψυχῆς 21›	γὰρ 2	ὁ 3	υἱὸς 4	→	‹τοῦ 5	ἀνθρώπου 6›	→	μέλλει 1
antallagma		autou	tēs	psychēs	gar	ho	huios		tou	anthrōpou		mellei
NASN		RP3GSM	DGSF	NGSF	CAZ	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAI3S
465		846	3588	5590	1063	3588	5207		3588	444		3195

to	come	in	the	glory	of	his	Father	with	his	angels,
→	ἔρχεσθαι 7	ἐν 8	τῇ 9	δόξῃ 10	▸12	αὐτοῦ 13	‹τοῦ 11	πατρὸς 12›	μετὰ 14	αὐτοῦ 17	‹τῶν 15	ἀγγέλων 16›
	erchesthai	en	tē	doxē		autou	tou	patros	meta	autou	tōn	angelōn
	VPUN	P	DDSF	NDSF		RP3GSM	DGSM	NGSM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM
	2064	1722	3588	1391		846	3588	3962	3326	846	3588	32

and	at that	time	he	will	reward	each	one	according to	*what he has done.*[8]
καὶ 18	→	τότε 19	←	→	→	ἀποδώσει 20	ἑκάστῳ 21	←	κατὰ 22	←	‹τὴν 23	πρᾶξιν 24	αὐτοῦ 25›
kai		tote				apodōsei	hekastō		kata		tēn	praxin	autou
CLN		B				VFAI3S	JDSM		P		DASF	NASF	RP3GSM
2532		5119				591	1538		2596		3588	4234	846

28 Truly	I	say	to	you,	that	there	are	some	of	those	standing	here	who	will
ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	→	εἰσίν 5	τινες 6	▸9	τῶν 7	ἑστώτων 9	ὧδε 8	οἵτινες 10	▸13
amēn		legō		hymin	hoti		eisin	tines		tōn	hestōtōn	hōde	hoitines	
XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		VPAI3P	RX-NPM		DGPM	VRAP-PGM	BP	RR-NPM	
281		3004		5213	3754		1526	5100		3588	2476	5602	3748	

[8] Lit. "his activity"

never	experience	death	until	•	they	see	the	Son	of		Man
‹ οὐ 11	μὴ 12›	γεύσωνται 13	θανάτου 14	ἕως 15	ἂν 16	→	ἴδωσιν 17	τὸν 18	υἱὸν 19	→	‹ τοῦ 20	ἀνθρώπου 21›
ou	mē	geusōntai	thanatou	heōs	an		idōsin	ton	huion		tou	anthrōpou
BN	BN	VAMS3P	NGSM	CAT	TC		VAAS3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM
3756	3361	1089	2288	2193	302		1492	3588	5207		3588	444

coming	in	his	kingdom.”
ἐρχόμενον 22	ἐν 23	αὐτοῦ 26	‹ τῇ 24	βασιλείᾳ 25›
erchomenon	en	autou	tē	basileia
VPUP-SAM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF
2064	1722	846	3588	932

The Transfiguration

17

And	after	six	days		Jesus	took	along		Peter	and
Καὶ 1	μεθ’ 2	ἓξ 4	ἡμέρας 3	‹ ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	παραλαμβάνει 5	←	‹ τὸν 8	Πέτρον 9›	καὶ 10
Kai	meth’	hex	hēmeras	ho	Iēsous	paralambanei		ton	Petron	kai
CLN	P	XN	NAPF	DNSM	NNSM	VPAI3S		DASM	NASM	CLN
2532	3326	1803	2250	3588	2424	3880		3588	4074	2532

James	and	John	his	brother,		and	led	them	up	on	a
Ἰάκωβον 11	καὶ 12	Ἰωάννην 13	αὐτοῦ 16	‹ τὸν 14	ἀδελφὸν 15›	καὶ 17	ἀναφέρει 18	αὐτοὺς 19	◂18	εἰς 20	▸21
Iakōbon	kai	Iōannēn	autou	ton	adelphon	kai	anapherei	autous		eis	
NASM	CLN	NASM	RP3GSM	DASM	NASM	CLN	VPAI3S	RP3APM		P	
2385	2532	2491	846	3588	80	2532	399	846		1519	

high	mountain	by	themselves.	2	And	he	was	transfigured	before	them,	and
ὑψηλὸν 22	ὄρος 21	κατ’ 23	ἰδίαν 24		καὶ 1	→	→	μετεμορφώθη 2	ἔμπροσθεν 3	αὐτῶν 4	καὶ 5
hypsēlon	oros	kat’	idian		kai			metemorphōthē	emprosthen	autōn	kai
JASN	NASN	P	JASF		CLN			VAPI3S	P	RP3GPM	CLN
5308	3735	2596	2398		2532			3339	1715	846	2532

his	face	shone	like	the	sun,	and	his	clothing	became
αὐτοῦ 9	‹ τὸ 7	πρόσωπον 8›	ἔλαμψεν 6	ὡς 10	ὁ 11	ἥλιος 12	δὲ 14	αὐτοῦ 16	‹ τὰ 13	ἱμάτια 15›	ἐγένετο 17
autou	to	prosōpon	elampsen	hōs	ho	hēlios	de	autou	ta	himatia	egeneto
RP3GSM	DNSN	NNSN	VAAI3S	P	DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM	DNPN	NNPN	VAMI3S
846	3588	4383	2989	5613	3588	2246	1161	846	3588	2440	1096

bright	as	the	light.	3	And	behold,	Moses	and	Elijah	appeared	to	them,
λευκὰ 18	ὡς 19	τὸ 20	φῶς 21		καὶ 1	ἰδοὺ 2	Μωϋσῆς 5	καὶ 6	Ἠλίας 7	ὤφθη 3	→	αὐτοῖς 4
leuka	hōs	to	phōs		kai	idou	Mōusēs	kai	Ēlias	ōphthē		autois
JNPN	P	DNSN	NNSN		CLN	I	NNSM	CLN	NNSM	VAPI3S		RP3DPM
3022	5613	3588	5457		2532	2400	3475	2532	2243	3708		846

talking	with	him.	4	So	Peter	answered	and	said	to	Jesus,
συλλαλοῦντες 8	μετ’ 9	αὐτοῦ 10		δὲ 2	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	‹ τῷ 6	Ἰησοῦ 7›
syllalountes	met’	autou		de	ho	Petros	apokritheis		eipen		tō	Iēsou
VPAP-PNM	P	RP3GSM		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		DDSM	NDSM
4814	3326	846		1161	3588	4074	611		2036		3588	2424

“Lord,	it	is	good	that	we	are	here!	If	you	want,	I	will	make	here
Κύριε 8	→	ἐστιν 10	καλόν 9	→	ἡμᾶς 11	εἶναι 13	ὧδε 12	εἰ 14	→	θέλεις 15	→	→	ποιήσω 16	ὧδε 17
Kyrie		estin	kalon		hēmas	einai	hōde	ei		theleis			poiēsō	hōde
NVSM		VPAI3S	JNSN		RP1AP	VPAN	BP	CAC		VPAI2S			VFAI1S	BP
2962		2076	2570		2248	1511	5602	1487		2309			4160	5602

three	shelters,	one	for	you	and	one	for	Moses	and	one	for	Elijah.”	5	While
τρεῖς 18	σκηνάς 19	μίαν 21	→	σοὶ 20	καὶ 22	μίαν 24	→	Μωϋσεῖ 23	καὶ 25	μίαν 27	→	Ἠλίᾳ 26		▸3
treis	skēnas	mian		soi	kai	mian		Mōusei	kai	mian		Ēlia		
JAPF	NAPF	JASF		RP2DS	CLN	JASF		NDSM	CLN	JASF		NDSM		
5140	4633	1520		4671	2532	1520		3475	2532	1520		2243		

he	was	still	speaking,	behold,	a	bright	cloud	overshadowed	them,	and	behold,
αὐτοῦ 2	▸3	ἔτι 1	λαλοῦντος 3	ἰδοὺ 4	▸5	φωτεινὴ 6	νεφέλη 5	ἐπεσκίασεν 7	αὐτούς 8	καὶ 9	ἰδοὺ 10
autou		eti	lalountos	idou		phōteinē	nephelē	epeskiasen	autous	kai	idou
RP3GSM		B	VPAP-SGM	I		JNSF	NNSF	VAAI3S	RP3APM	CLN	I
846		2089	2980	2400		5460	3507	1982	846	2532	2400

a	voice	from	the	cloud	said,	“This	is	my	beloved	Son,
→	φωνὴ 11	ἐκ 12	τῆς 13	νεφέλης 14	λέγουσα 15	Οὗτός 16	ἐστιν 17	μου 20	‹ ὁ 21	ἀγαπητός 22›	‹ ὁ 18	υἱός 19›
	phōnē	ek	tēs	nephelēs	legousa	Houtos	estin	mou	ho	agapētos	ho	huios
	NNSF	P	DGSF	NGSF	VPAP-SNF	RD-NSM	VPAI3S	RP1GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM
	5456	1537	3588	3507	3004	3778	2076	3450	3588	27	3588	5207

with	whom	I	am	well	pleased.	Listen	to	him!"	6	And	when	the	disciples
ἐν 23	ᾧ 24	→	→	εὐδόκησα 25	←	ἀκούετε 26	→	αὐτοῦ 27		καὶ 1	▸2	οἱ 3	μαθηταὶ 4
en	hō			eudokēsa		akouete		autou		kai		hoi	mathētai
P	RR-DSM			VAAI1S		VPAM2P		RP3GSM		CLN		DNPM	NNPM
1722	3739			2106		191		846		2532		3588	3101

heard	this,	they	fell	down	on	their	faces	and	were	extremely	frightened.
ἀκούσαντες 2	←	→	ἔπεσαν 5	←	ἐπὶ 6	αὐτῶν 8	πρόσωπον 7	καὶ 9	▸10	σφόδρα 11	ἐφοβήθησαν 10
akousantes			epesan		epi	autōn	prosōpon	kai		sphodra	ephobēthēsan
VAAP-PNM			VAAI3P		P	RP3GPM	NASN	CLN		B	VAPI3P
191			4098		1909	846	4383	2532		4970	5399

7	And	Jesus	came	and	touched	them	and	said,	"Get	up	and	do
	καὶ 1	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	προσῆλθεν 2	καὶ 5	ἁψάμενος 6	αὐτῶν 7	→	εἶπεν 8	Ἐγέρθητε 9	←	καὶ 10	▸12
	kai	ho	Iēsous	prosēlthen	kai	hapsamenos	autōn		eipen	Egerthēte		kai	
	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAMP-SNM	RP3GPM		VAAI3S	VAPM2P		CLN	
	2532	3588	2424	4334	2532	681	846		2036	1453		2532	

not	be	afraid."	8	And	when	they	lifted	up	their	eyes	they	saw
μὴ 11	→	φοβεῖσθε 12		δὲ 2	→	→	ἐπάραντες 1	←	αὐτῶν 5	‹τοὺς 3	ὀφθαλμοὺς 4›	→	εἶδον 7
mē		phobeisthe		de			eparantes		autōn	tous	ophthalmous		eidon
BN		VPUM2P		CLN			VAAP-PNM		RP3GPM	DAPM	NAPM		VAAI3P
3361		5399		1161			1869		846	3588	3788		1492

no	one	except	him—	Jesus	alone.	9	And	as	they	were	coming	down
οὐδένα 6	←	‹εἰ 8	μὴ 9›	αὐτὸν 10	Ἰησοῦν 11	μόνον 12		Καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	καταβαινόντων 2	←
oudena		ei	mē	auton	lēsoun	monon		Kai		autōn		katabainontōn	
JASM		CAC	BN	RP3ASM	NASM	B		CLN		RP3GPM		VPAP-PGM	
3762		1487	3361	846	2424	3441		2532		846		2597	

from	the	mountain,	Jesus	commanded	them	saying,	"Tell	no	one	the
ἐκ 4	τοῦ 5	ὄρους 6	‹ὁ 9	Ἰησοῦς 10›	ἐνετείλατο 7	αὐτοῖς 8	λέγων 11	εἴπητε 13	Μηδενὶ 12	←	τὸ 14
ek	tou	orous	ho	Iēsous	eneteilato	autois	legōn	eipēte	Mēdeni		to
P	DGSN	NGSN	DNSM	NNSM	VAMI3S	RP3DPM	VPAP-SNM	VAAS2P	JDSM		DASN
1537	3588	3735	3588	2424	1781	846	3004	2036	3367		3588

vision	until	the	Son	of	Man	is	raised	from	the	dead."	10	And
ὅραμα 15	‹ἕως 16	οὗ 17›	ὁ 18	υἱὸς 19	→ ‹τοῦ 20	ἀνθρώπου 21›	→	ἐγερθῇ 24	ἐκ 22	→	νεκρῶν 23		καὶ 1
horama	heōs	hou	ho	huios	tou	anthrōpou		egerthē	ek		nekrōn		kai
NASN	P	RR-GSM	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		VAPS3S	P		JGPM		CLN
3705	2193	3739	3588	5207	3588	444		1453	1537		3498		2532

the	disciples	asked	him,	saying,	"Then	why	do	the	scribes	say	that
οἱ 4	μαθηταὶ 5	ἐπηρώτησαν 2	αὐτὸν 3	λέγοντες 6	οὖν 8	Τί 7	▸11	οἱ 9	γραμματεῖς 10	λέγουσιν 11	ὅτι 12
hoi	mathētai	epērōtēsan	auton	legontes	oun	Ti		hoi	grammateis	legousin	hoti
DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	CLI	RI-ASN		DNPM	NNPM	VPAI3P	CSC
3588	3101	1905	846	3004	3767	5101		3588	1122	3004	3754

Elijah	must	come	first?"	11	And	he	answered	and	said,	"Elijah	indeed	is	coming,
Ἠλίαν 13	δεῖ 14	ἐλθεῖν 15	πρῶτον 16		δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	Ἠλίας 5	μὲν 6	→	ἔρχεται 7
Ēlian	dei	elthein	prōton		de	ho	apokritheis		eipen	Ēlias	men		erchetai
NASM	VPAI3S	VAAN	B		CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	NNSM	TE		VPUI3S
2243	1163	2064	4412		1161	3588	611		2036	2243	3303		2064

and	will	restore	all	things.	12	But	I	say	to	you	that	Elijah	has	already
καὶ 8	→	ἀποκαταστήσει 9	πάντα 10	←		δὲ 2	→	λέγω 1	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	Ἠλίας 5	▸7	ἤδη 6
kai		apokatastēsei	panta			de		legō		hymin	hoti	Ēlias		ēdē
CLN		VFAI3S	JAPN			CLC		VPAI1S		RP2DP	CSC	NNSM		B
2532		600	3956			1161		3004		5213	3754	2243		2235

come,	and	they	did	not	recognize	him,	but	did	with	him	whatever	they
ἦλθεν 7	καὶ 8	→	▸10	οὐκ 9	ἐπέγνωσαν 10	αὐτὸν 11	ἀλλὰ 12	ἐποίησαν 13	ἐν 14	αὐτῷ 15	ὅσα 16	→
ēlthen	kai			ouk	epegnōsan	auton	alla	epoiēsan	en	autō	hosa	
VAAI3S	CLN			BN	VAAI3P	RP3ASM	CLC	VAAI3P	P	RP3DSM	RK-APN	
2064	2532			3756	1921	846	235	4160	1722	846	3745	

wanted.	In	the	same	way	also	the	Son	of	Man	is	going	to	suffer
ἠθέλησαν 17	→	→	οὕτως 18	←	καὶ 19	ὁ 20	υἱὸς 21	→ ‹τοῦ 22	ἀνθρώπου 23›	→	μέλλει 24	→	πάσχειν 25
ēthelēsan			houtōs		kai	ho	huios	tou	anthrōpou		mellei		paschein
VAAI3P			B		BE	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		VPAI3S		VPAN
2309			3779		2532	3588	5207	3588	444		3195		3958

at their hands."	13	Then	the	disciples	understood	that	he	had	spoken	to	them	about
‹ὑπ' 26	αὐτῶν 27›	τότε 1	οἱ 3	μαθηταὶ 4	συνῆκαν 2	ὅτι 5	→	→	εἶπεν 10	→	αὐτοῖς 11	περὶ 6
hyp'	autōn	tote	hoi	mathētai	synēkan	hoti			eipen		autois	peri
P	RP3GPM	B	DNPM	NNPM	VAAI3P	CSC			VAAI3S		RP3DPM	P
5259	846	5119	3588	3101	4920	3754			2036		846	4012

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

John	the	Baptist.
Ἰωάννου 7	τοῦ 8	βαπτιστοῦ 9
Iōannou	tou	baptistou
NGSM	DGSM	NGSM
2491	3588	910

A Demon-possessed Boy Healed

17:14 And	when	they	came	to	the	crowd,	a	man	approached	him,	kneeling
Καὶ 1	→	→	ἐλθόντων 2	πρὸς 3	τὸν 4	ὄχλον 5	→	ἄνθρωπος 8	προσῆλθεν 6	αὐτῷ 7	γονυπετῶν 9
Kai			elthontōn	pros	ton	ochlon		anthrōpos	prosēlthen	autō	gonypetōn
CLN			VAAP-PGM	P	DASM	NASM		NNSM	VAAI3S	RP3DSM	VPAP-SNM
2532			2064	4314	3588	3793		444	4334	846	1120

down	before	him	15 and	saying,	“Lord,	have	mercy	on	my	son,	because	he
←	←	αὐτὸν 10	καὶ 1	λέγων 2	Κύριε 3	→	ἐλέησόν 4	←	μου 5	‹τὸν 6	υἱόν 7›	ὅτι 8	→
		auton	kai	legōn	Kyrie		eleēson		mou	ton	huion	hoti	
		RP3ASM	CLN	VPAP-SNM	NVSM		VAAM2S		RP1GS	DASM	NASM	CAZ	
		846	2532	3004	2962		1653		3450	3588	5207	3754	

has	seizures	and	suffers	severely,	for	often	he	falls	into	the	fire	and
→	σεληνιάζεται 9	καὶ 10	πάσχει 12	κακῶς 11	γὰρ 14	πολλάκις 13	→	πίπτει 15	εἰς 16	τὸ 17	πῦρ 18	καὶ 19
	selēniazetai	kai	paschei	kakōs	gar	pollakis		piptei	eis	to	pyr	kai
	VPUI3S	CLN	VPAI3S	B	CLX	B		VPAI3S	P	DASN	NASN	CLN
	4583	2532	3958	2560	1063	4178		4098	1519	3588	4442	2532

often	into	the	water.	16 And	I	brought	him	to	your	disciples,	and
πολλάκις 20	εἰς 21	τὸ 22	ὕδωρ 23	καὶ 1	→	προσήνεγκα 2	αὐτὸν 3	▸5	σου 6	‹τοῖς 4	μαθηταῖς 5›	καὶ 7
pollakis	eis	to	hydōr	kai		prosēnenka	auton		sou	tois	mathētais	kai
B	P	DASN	NASN	CLN		VAAI1S	RP3ASM		RP2GS	DDPM	NDPM	CLN
4178	1519	3588	5204	2532		4374	846		4675	3588	3101	2532

they	were	not	able	to	heal	him.”	17 And	Jesus	answered	and
→	▸9	οὐκ 8	ἠδυνήθησαν 9	→	θεραπεῦσαι 11	αὐτὸν 10	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	→
		ouk	ēdynēthēsan		therapeusai	auton	de	ho	Iēsous	apokritheis	
		BN	VAPI3P		VAAN	RP3ASM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM	
		3756	1410		2323	846	1161	3588	2424	611	

said,	“O	unbelieving	and	perverse	generation!	*How long*[1]	will	I	be	with
εἶπεν 5	Ὦ 6	ἄπιστος 8	καὶ 9	διεστραμμένη 10	γενεὰ 7	‹ἕως 11	πότε 12›	→	→	ἔσομαι 15	μεθ’ 13
eipen	Ō	apistos	kai	diestrammenē	genea	heōs	pote			esomai	meth’
VAAI3S	I	JVSF	CLN	VRPP-SNF	NVSF	P	B			VFMI1S	P
2036	5599	571	2532	1294	1074	2193	4219			2071	3326

you?	*How long*[1]	must	I	put	up	with	you?	Bring	him	here	to	me!”
ὑμῶν 14	‹ἕως 16	πότε 17›	→	→	ἀνέξομαι 18	←	←	ὑμῶν 19	φέρετέ 20	αὐτὸν 22	ὧδε 23	→	μοι 21
hymōn	heōs	pote			anexomai			hymōn	pherete	auton	hōde		moi
RP2GP	P	B			VFMI1S			RP2GP	VPAM2P	RP3ASM	BP		RP1DS
5216	2193	4219			430			5216	5342	846	5602		3427

18 And	Jesus	rebuked	him,	and	the	demon	came	out	of	him	and
καὶ 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	ἐπετίμησεν 2	αὐτῷ 3	καὶ 6	τὸ 10	δαιμόνιον 11	ἐξῆλθεν 7	←	ἀπ’ 8	αὐτοῦ 9	καὶ 12
kai	ho	Iēsous	epetimēsen	autō	kai	to	daimonion	exēlthen		ap’	autou	kai
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DSM	CLN	DNSN	NNSN	VAAI3S		P	RP3GSM	CLN
2532	3588	2424	2008	846	2532	3588	1140	1831		575	846	2532

the	boy	was	healed	from	that	hour.	19 Then	the	disciples
ὁ 14	παῖς 15	→	ἐθεραπεύθη 13	ἀπὸ 16	ἐκείνης 19	‹τῆς 17	ὥρας 18›	Τότε 1	οἱ 3	μαθηταὶ 4
ho	pais		etherapeuthē	apo	ekeinēs	tēs	hōras	Tote	hoi	mathētai
DNSM	NNSM		VAPI3S	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	B	DNPM	NNPM
3588	3816		2323	575	1565	3588	5610	5119	3588	3101

approached	Jesus	privately	and	said,	*Why*[2]	were	we	not
προσελθόντες 2	‹τῷ 5	Ἰησοῦ 6›	‹κατ’ 7	ἰδίαν 8›	→	εἶπον 9	‹Διὰ 10	τί 11›	▸14	ἡμεῖς 12	οὐκ 13
proselthontes	tō	Iēsou	kat’	idian		eipon	Dia	ti		hēmeis	ouk
VAAP-PNM	DDSM	NDSM	P	JASF		VAAI3P	P	RI-ASN		RP1NP	BN
4334	3588	2424	2596	2398		2036	1223	5101		2249	3756

able	to	expel	it?”	20 And	he	said	to	them,	“Because	of	your
ἠδυνήθημεν 14	→	ἐκβαλεῖν 15	αὐτό 16	δὲ 2	ὁ 1	λέγει 3	→	αὐτοῖς 4	Διὰ 5	←	ὑμῶν 8
ēdynēthēmen		ekbalein	auto	de	ho	legei		autois	Dia		hymōn
VAPI1P		VAAN	RP3ASN	CLN	DNSM	VPAI3S		RP3DPM	P		RP2GP
1410		1544	846	1161	3588	3004		846	1223		5216

[1] Lit. “until when” [2] Lit. “for what”

little	faith.	For	truly	I	say	to	you,	if	you	have	faith	like	a
‹τὴν$_{6}$	ὀλιγοπιστίαν$_{7}$›	←	γὰρ$_{10}$	ἀμὴν$_{9}$	→ λέγω$_{11}$	→	ὑμῖν$_{12}$	ἐὰν$_{13}$	→	ἔχητε$_{14}$	πίστιν$_{15}$	ὡς$_{16}$	▸17
tēn	oligopistian		gar	amēn	legō		hymin	ean		echēte	pistin	hōs	
DASF	NASF		CLX	XF	VPAI1S		RP2DP	CAC		VPAS2P	NASF	P	
3588	3640		1063	281	3004		5213	1437		2192	4102	5613	

mustard	seed,	you	will	say	to	this	mountain,	‘Move	from	here	to
σινάπεως$_{18}$	κόκκον$_{17}$	→	→	ἐρεῖτε$_{19}$	▸21	τούτῳ$_{22}$	‹τῷ$_{20}$	ὄρει$_{21}$›	Μετάβα$_{23}$	→	ἔνθεν$_{24}$	→
sinapeōs	kokkon			ereite		toutō	tō	orei	Metaba		enthen	
NGSN	NASM			VFAI2P		RD-DSM	DDSN	NDSN	VAAM2S		BP	
4615	2848			2046		5129	3588	3735	3327		1759	

there,’	and	it	will	move,	and	nothing	will	be	impossible	for	you.”[3]
ἐκεῖ$_{25}$	καὶ$_{26}$	→	→	μεταβήσεται$_{27}$	καὶ$_{28}$	οὐδὲν$_{29}$	→	→	ἀδυνατήσει$_{30}$	→	ὑμῖν$_{31}$
ekei	kai			metabēsetai	kai	ouden			adynatēsei		hymin
BP	CLN			VFMI3S	CLN	JNSN			VFAI3S		RP2DP
1563	2532			3327	2532	3762			101		5213

Jesus Predicts His Death and Resurrection a Second Time

17:22 Now	as	they	were	gathering	in	Galilee,	Jesus	said	to
δὲ$_{2}$	▸1	αὐτῶν$_{3}$	→	Συστρεφομένων$_{1}$	ἐν$_{4}$	‹τῇ$_{5}$ Γαλιλαίᾳ$_{6}$›	‹ὁ$_{9}$ Ἰησοῦς$_{10}$›	εἶπεν$_{7}$	→
de		autōn		Systrephomenōn	en	tē Galilaia	ho Iēsous	eipen	
CLT		RP3GPM		VPPP-PGM	P	DDSF NDSF	DNSM NNSM	VAAI3S	
1161		846		4962	1722	3588 1056	3588 2424	2036	

them,	“The	Son	of	Man	is	going	to	be	betrayed	into	the	hands
αὐτοῖς$_{8}$	ὁ$_{12}$	υἱὸς$_{13}$	→	‹τοῦ$_{14}$	ἀνθρώπου$_{15}$›	→	Μέλλει$_{11}$	→	→	παραδίδοσθαι$_{16}$	εἰς$_{17}$	→	χεῖρας$_{18}$
autois	ho	huios		tou	anthrōpou		Mellei			paradidosthai	eis		cheiras
RP3DPM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAI3S			VPPN	P		NAPF
846	3588	5207		3588	444		3195			3860	1519		5495

of	men,[4]	23	and	they	will	kill	him,	and	on	the	third	day	he	will	be
→	ἀνθρώπων$_{19}$		καὶ$_{1}$	→	→	ἀποκτενοῦσιν$_{2}$	αὐτόν$_{3}$	καὶ$_{4}$	▸7	τῇ$_{5}$	τρίτῃ$_{6}$	ἡμέρᾳ$_{7}$	→	→	→
	anthrōpōn		kai			apoktenousin	auton	kai		tē	tritē	hēmera			
	NGPM		CLN			VFAI3P	RP3ASM	CLN		DDSF	JDSF	NDSF			
	444		2532			615	846	2532		3588	5154	2250			

raised.”	And	they	were	extremely	distressed.
ἐγερθήσεται$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	▸10	σφόδρα$_{11}$	ἐλυπήθησαν$_{10}$
egerthēsetai	kai			sphodra	elypēthēsan
VFPI3S	CLN			B	VAPI3P
1453	2532			4970	3076

Paying the Double Drachma Temple Tax

17:24 Now	when	they	arrived	in	Capernaum,	the ones	who	collected	the
δὲ$_{2}$	▸1	αὐτῶν$_{3}$	Ἐλθόντων$_{1}$	εἰς$_{4}$	Καφαρναοὺμ$_{5}$	οἱ$_{7}$	→	λαμβάνοντες$_{10}$	τὰ$_{8}$
de		autōn	Elthontōn	eis	Kapharnaoum	hoi		lambanontes	ta
CLT		RP3GPM	VAAP-PGM	P	NASF	DNPM		VPAP-PNM	DAPN
1161		846	2064	1519	2584	3588		2983	3588

double	drachma	tax[5]	came	up	to	Peter	and	said,	“Does	your
δίδραχμα$_{9}$	←	←	προσῆλθον$_{6}$	←	→ ‹τῷ$_{11}$	Πέτρῳ$_{12}$›	καὶ$_{13}$	εἶπαν$_{14}$	▸19	ὑμῶν$_{17}$
didrachma			prosēlthon		tō	Petrō	kai	eipan		hymōn
NAPN			VAAI3P		DDSM	NDSM	CLN	VAAI3P		RP2GP
1323			4334		3588	4074	2532	3004		5216

teacher	not	pay	the	double	drachma	tax?”	25	He	said,	“Yes.”	And
‹Ὁ$_{15}$ διδάσκαλος$_{16}$›	οὐ$_{18}$	τελεῖ$_{19}$	τὰ$_{20}$	δίδραχμα$_{21}$	←	←	→	λέγει$_{1}$	Ναί$_{2}$	καὶ$_{3}$
HO didaskalos	ou	telei	ta	didrachma				legei	Nai	kai
DNSM NNSM	TN	VPAI3S	DAPN	NAPN				VPAI3S	I	CLN
3588 1320	3756	5055	3588	1323				3004	3483	2532

when	he	came	into	the	house,	Jesus	spoke	to	him	first,	saying,
→	→	ἐλθόντα$_{4}$	εἰς$_{5}$	τὴν$_{6}$	οἰκίαν$_{7}$	‹ὁ$_{10}$ Ἰησοῦς$_{11}$›	προέφθασεν$_{8}$	←	αὐτὸν$_{9}$	←	λέγων$_{12}$
		elthonta	eis	tēn	oikian	ho Iēsous	proephthasen		auton		legōn
		VAAP-SAM	P	DASF	NASF	DNSM NNSM	VAAI3S		RP3ASM		VPAP-SNM
		2064	1519	3588	3614	3588 2424	4399		846		3004

[3] Most later Greek manuscripts add v. 21, “But this kind does not go out except by prayer and fasting.” [4] Or possibly “of people,” in a generic sense, although the reference here may be to the specific group responsible for Jesus’ arrest, where it is unlikely women were present [5] This refers to the half-shekel annual tax paid by Jewish males to support the temple; over time the name of the coin commonly used to pay the tax came to be used for the tax itself

“What	do	you	think,	Simon?	From	whom	do	the	kings	of	the	earth
Τί 13	▸15	σοι 14	δοκεῖ 15	Σίμων 16	ἀπὸ 21	τίνων 22	▸23	οἱ 17	βασιλεῖς 18	▸20	τῆς 19	γῆς 20
Ti		soi	dokei	Simōn	apo	tinōn		hoi	basileis		tēs	gēs
RI-ASN		RP2DS	VPAI3S	NVSM	P	RI-GPM		DNPM	NNPM		DGSF	NGSF
5101		4671	1380	4613	575	5101		3588	935		3588	1093

collect	tolls	or	taxes—	from	their	own	sons,	or	from
λαμβάνουσιν 23	τέλη 24	ἢ 25	κῆνσον 26	ἀπὸ 27	αὐτῶν 30	←	‹τῶν 28	υἱῶν 29›	ἢ 31	ἀπὸ 32
lambanousin	telē	ē	kēnson	apo	autōn		tōn	huiōn	ē	apo
VPAI3P	NAPN	CLD	NASM	P	RP3GPM		DGPM	NGPM	CLD	P
2983	5056	2228	2778	575	846		3588	5207	2228	575

foreigners?”	**26** And	when	he	said,	“From	foreigners,”	Jesus
‹τῶν 33	ἀλλοτρίων 34›	δέ 2	→	→	εἰπόντος 1	Ἀπὸ 3	‹τῶν 4	ἀλλοτρίων 5›	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›
tōn	allotriōn	de			eipontos	Apo	tōn	allotriōn	ho	Iēsous
DGPM	JGPM	CLN			VAAP-SGM	P	DGPM	JGPM	DNSM	NNSM
3588	245	1161			3004	575	3588	245	3588	2424

said	to	him,	“Then	the	sons	are	free.	**27** But	so	that	we	do	not
ἔφη 6	→	αὐτῷ 7	‹Ἄρα 10	γε 11›	οἱ 14	υἱοί 15	εἰσιν 13	ἐλεύθεροί 12	δὲ 2	→	ἵνα 1	→	▸4	μὴ 3
ephē		autō	Ara	ge	hoi	huioi	eisin	eleutheroi	de		hina			mē
VIAI3S		RP3DSM	CLI	TE	DNPM	NNPM	VPAI3P	JNPM	CLC		CAP			BN
5346		846	686	1065	3588	5207	1526	1658	1161		2443			3361

give	offense	to	them,	go	out	to	the	sea,	cast	a	line	with	a
σκανδαλίσωμεν 4	←	←	αὐτούς 5	πορευθεὶς 6	←	εἰς 7	→	θάλασσαν 8	βάλε 9	←	←	→	→
skandalisōmen			autous	poreutheis		eis		thalassan	bale				
VAAS1P			RP3APM	VAPP-SNM		P		NASF	VAAM2S				
4624			846	4198		1519		2281	906				

hook,	and	take	the	first	fish	that	comes	up. And	when	you	open
ἄγκιστρον 10	καὶ 11	ἆρον 16	τὸν 12	πρῶτον 14	ἰχθὺν 15	→	ἀναβάντα 13	←	καὶ 17	→	→	ἀνοίξας 18
ankistron	kai	aron	ton	prōton	ichthyn		anabanta		kai			anoixas
NASN	CLN	VAAM2S	DASM	B	NASM		VAAP-SAM		CLN			VAAP-SNM
44	2532	142	3588	4412	2486		305		2532			455

its	mouth,	you	will	find	a	four-drachma	coin.	Take	that	and	give
αὐτοῦ 21	‹τὸ 19	στόμα 20›	→	→	εὑρήσεις 22	→	στατῆρα 23	←	λαβὼν 25	ἐκεῖνον 24	→	δὸς 26
autou	to	stoma			heurēseis		statēra		labōn	ekeinon		dos
RP3GSM	DASN	NASN			VFAI2S		NASM		VAAP-SNM	RD-ASM		VAAM2S
846	3588	4750			2147		4715		2983	1565		1325

it	to	them	for	me	and	you.”
←	→	αὐτοῖς 27	ἀντὶ 28	ἐμοῦ 29	καὶ 30	σοῦ 31
		autois	anti	emou	kai	sou
		RP3DPM	P	RP1GS	CLN	RP2GS
		846	473	1700	2532	4675

The Question About Who Is Greatest

18 At	that	time	the	disciples	came	up	to	Jesus,	saying,
Ἐν 1	ἐκείνῃ 2	‹τῇ 3	ὥρᾳ 4›	οἱ 6	μαθηταὶ 7	προσῆλθον 5	←	→	‹τῷ 8	Ἰησοῦ 9›	λέγοντες 10
En	ekeinē	tē	hōra	hoi	mathētai	prosēlthon			tō	Iēsou	legontes
P	RD-DSF	DDSF	NDSF	DNPM	NNPM	VAAI3P			DDSM	NDSM	VPAP-PNM
1722	1565	3588	5610	3588	3101	4334			3588	2424	3004

“Who	then	is	the	greatest	in	the	kingdom	of	heaven?”	**2** And
Τίς 11	ἄρα 12	ἐστὶν 14	→	μείζων 13	ἐν 15	τῇ 16	βασιλείᾳ 17	→	‹τῶν 18	οὐρανῶν 19›	καὶ 1
Tis	ara	estin		meizōn	en	tē	basileia		tōn	ouranōn	kai
RI-NSM	CLI	VPAI3S		JNSMC	P	DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	CLN
5101	687	2076		3187	1722	3588	932		3588	3772	2532

calling	a	child	to	himself,	he	had	him	stand	in	their	midst	**3** and
προσκαλεσάμενος 2	→	παιδίον 3	•	•	→	▸4	αὐτὸ 5	ἔστησεν 4	ἐν 6	αὐτῶν 8	μέσῳ 7	καὶ 1
proskalesamenos		paidion					auto	estēsen	en	autōn	mesō	kai
VAMP-SNM		NASN					RP3ASN	VAAI3S	P	RP3GPM	JDSN	CLN
4341		3813					846	2476	1722	846	3319	2532

said,	“Truly	I	say	to	you,	unless	you	turn	around	and	become	like
εἶπεν 2	Ἀμὴν 3	→	λέγω 4	→	ὑμῖν 5	‹ἐὰν 6	μὴ 7›	→	στραφῆτε 8	←	καὶ 9	γένησθε 10	ὡς 11
eipen	Amēn		legō		hymin	ean	mē		straphēte		kai	genēsthe	hōs
VAAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP	CAC	BN		VAPS2P		CLN	VAMS2P	P
2036	281		3004		5213	1437	3361		4762		2532	1096	5613

young	children,	you	will	never	enter	into	the	kingdom	of
‹τὰ 12	παιδία 13›	←	→	▸16 ‹οὐ 14	μὴ 15›	εἰσέλθητε 16	εἰς 17	τὴν 18	βασιλείαν 19 →
ta	paidia			ou	mē	eiselthēte	eis	tēn	basileian
DNPN	NNPN			BN	BN	VAAS2P	P	DASF	NASF
3588	3813			3756	3361	1525	1519	3588	932

heaven!	4 Therefore	whoever	humbles	himself	like	this	child,
‹τῶν 20	οὐρανῶν 21›	οὖν 2	ὅστις 1	ταπεινώσει 3	ἑαυτὸν 4	ὡς 5	τοῦτο 8	‹τὸ 6	παιδίον 7›
tōn	ouranōn	oun	hostis	tapeinōsei	heauton	hōs	touto	to	paidion
DGPM	NGPM	CLI	RR-NSM	VFAI3S	RF3ASM	P	RD-NSN	DNSN	NNSN
3588	3772	3767	3748	5013	1438	5613	5124	3588	3813

this	person	is	the	greatest	in	the	kingdom	of	heaven,	5 and
οὗτός 9	←	ἐστιν 10	ὁ 11	μείζων 12	ἐν 13	τῇ 14	βασιλείᾳ 15 →	‹τῶν 16	οὐρανῶν 17›	καὶ 1
houtos		estin	ho	meizōn	en	tē	basileia	tōn	ouranōn	kai
RD-NSM		VPAI3S	DNSM	JNSMC	P	DDSF	NDSF	DGPM	NGPM	CLN
3778		2076	3588	3187	1722	3588	932	3588	3772	2532

whoever	welcomes	one	child	such	as	this	in	my	name	welcomes
‹ὃς 2	ἐὰν 3›	δέξηται 4	ἓν 5	παιδίον 6	τοιοῦτο 7	←	←	ἐπὶ 8	μου 11	‹τῷ 9	ὀνόματί 10›	δέχεται 13
hos	ean	dexētai	hen	paidion	toiouto			epi	mou	tō	onomati	dechetai
RR-NSM	TC	VAMS3S	JASN	NASN	RD-ASN			P	RP1GS	DDSN	NDSN	VPUI3S
3739	1437	1209	1520	3813	5108			1909	3450	3588	3686	1209

me.	6 But	whoever	causes	one	of	these	little	ones	who
ἐμὲ 12	δ’ 2	‹Ὃς 1	ἂν 3›	σκανδαλίσῃ 4	ἕνα 5	▸7 τούτων 8	‹τῶν 6	μικρῶν 7›	←	τῶν 9
eme	d’	Hos	an	skandalisē	hena	toutōn	tōn	mikrōn		tōn
RP1AS	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	JASN	RD-GPM	DGPM	JGPM		DGPM
1691	1161	3739	302	4624	1520	5130	3588	3398		3588

believe	in	me	to	sin,	it	would	be	better	for	him	that	a	*large*
πιστευόντων 10	εἰς 11	ἐμέ 12	◂4	←	→	→	→	συμφέρει 13	→	αὐτῷ 14	ἵνα 15	▸17	ὀνικὸς 18
pisteuontōn	eis	eme						sympherei		autō	hina		onikos
VPAP-PGM	P	RP1AS						VPAI3S		RP3DSM	CSC		JNSM
4100	1519	1691						4851		846	2443		3684

millstone[1]	be	hung	on[2]	his	neck	and	he	be	drowned	in	the
μύλος 17	→	κρεμασθῇ 16	εἰς 19	αὐτοῦ 22	‹τὸν 20	τράχηλον 21›	καὶ 23	→	→	καταποντισθῇ 24	ἐν 25	τῷ 26
mylos		kremasthē	eis	autou	ton	trachēlon	kai			katapontisthē	en	tō
NNSM		VAPS3S	P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN			VAPS3S	P	DDSN
3458		2910	1519	846	3588	5137	2532			2670	1722	3588

depths	of	the	sea.	7 Woe	to	the	world	because	of	causes	for
πελάγει 27	▸29	τῆς 28	θαλάσσης 29	οὐαὶ 1	▸3	τῷ 2	κόσμῳ 3	ἀπὸ 4	←	‹τῶν 5	σκανδάλων 6›	←
pelagei		tēs	thalassēs	ouai		tō	kosmō	apo		tōn	skandalōn	
NDSN		DGSF	NGSF	I		DDSM	NDSM	P		DGPN	NGPN	
3989		3588	2281	3759		3588	2889	575		3588	4625	

stumbling,	for	it	is	a	necessity	that	causes	for	stumbling	come;	nevertheless,	woe
←	γὰρ 8	•	•	→	ἀνάγκη 7	τὰ 10	σκάνδαλα 11	←	←	ἐλθεῖν 9	πλὴν 12	οὐαὶ 13
	gar				anankē	ta	skandala			elthein	plēn	ouai
	CLX				NNSF	DAPN	NAPN			VAAN	CLD	I
	1063				318	3588	4625			2064	4133	3759

to	the	person	through	whom	the	cause	for	stumbling	comes.	8 And	if
▸15	τῷ 14	ἀνθρώπῳ 15	δι’ 16	οὗ 17	τὸ 18	σκάνδαλον 19	←	←	ἔρχεται 20	δὲ 2	Εἰ 1
	tō	anthrōpō	di’	hou	to	skandalon			erchetai	de	Ei
	DDSM	NDSM	P	RR-GSM	DNSN	NNSN			VPUI3S	CLN	CAC
	3588	444	1223	3739	3588	4625			2064	1161	1487

your	hand	or	your	foot	causes	you	to	sin,	cut	it	off	and
σου 5	‹ἡ 3	χείρ 4›	ἢ 6	σου 9	‹ὁ 7	πούς 8›	σκανδαλίζει 10	σε 11	◂10	←	ἔκκοψον 12	αὐτὸν 13	◂12	καὶ 14
sou	hē	cheir	ē	sou	ho	pous	skandalizei	se			ekkopson	auton		kai
RP2GS	DNSF	NNSF	CLD	RP2GS	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP2AS			VAAM2S	RP3ASM		CLN
4675	3588	5495	2228	4675	3588	4228	4624	4571			1581	846		2532

throw	it	from	you!	It	is	better	for	you	to	enter	into	life	crippled
βάλε 15	←	ἀπὸ 16	σοῦ 17	→	ἐστιν 20	καλόν 18	→	σοί 19	→	εἰσελθεῖν 21	εἰς 22	‹τὴν 23	ζωὴν 24›	κυλλὸν 25
bale		apo	sou		estin	kalon		soi		eiselthein	eis	tēn	zōēn	kyllon
VAAM2S		P	RP2GS		VPAI3S	JNSN		RP2DS		VAAN	P	DASF	NASF	JASM
906		575	4675		2076	2570		4671		1525	1519	3588	2222	2948

[1] Lit. “a millstone of a donkey” [2] Some manuscripts have “around”

or	lame	than,	having	two	hands	or	two	feet,	to	be	thrown	into	the
ἢ 26	χωλόν 27	ἢ 28	ἔχοντα 34	δύο 29	χεῖρας 30	ἢ 31	δύο 32	πόδας 33	→	→	βληθῆναι 35	εἰς 36	τὸ 37
ē	chōlon	ē	echonta	dyo	cheiras	ē	dyo	podas			blēthēnai	eis	to
CLD	JASM	CAM	VPAP-SAM	XN	NAPF	CLD	XN	NAPM			VAPN	P	DASN
2228	5560	2228	2192	1417	5495	2228	1417	4228			906	1519	3588

eternal	fire!	9 And	if	your	eye	causes	you	to	sin,	tear
‹τὸ 39 αἰώνιον 40›	πῦρ 38	καὶ 1	εἰ 2	σου 5	‹ὁ 3 ὀφθαλμός 4›	σκανδαλίζει 6	σε 7	◂6	←	ἔξελε 8
to aiōnion	pyr	kai	ei	sou	ho ophthalmos	skandalizei	se			exele
DASN JASN	NASN	CLN	CAC	RP2GS	DNSM NNSM	VPAI3S	RP2AS			VAAM2S
3588 166	4442	2532	1487	4675	3588 3788	4624	4571			1807

it	out	and	throw	it	from	you!	It	is	better	for	you	to	enter	into
αὐτὸν 9	◂8	καὶ 10	βάλε 11	←	ἀπὸ 12	σοῦ 13	→	ἐστιν 16	καλόν 14	→	σοί 15	→	εἰσελθεῖν 21	εἰς 18
auton		kai	bale		apo	sou		estin	kalon		soi		eiselthein	eis
RP3ASM		CLN	VAAM2S		P	RP2GS		VPAI3S	JNSN		RP2DS		VAAN	P
846		2532	906		575	4675		2076	2570		4671		1525	1519

life	one-eyed	than,	having	two	eyes,	to	be	thrown	into
‹τὴν 19 ζωὴν 20›	μονόφθαλμον 17	ἢ 22	ἔχοντα 25	δύο 23	ὀφθαλμοὺς 24	→	→	βληθῆναι 26	εἰς 27
tēn zōēn	monophthalmon	ē	echonta	dyo	ophthalmous			blēthēnai	eis
DASF NASF	JASM	CAM	VPAP-SAM	XN	NAPM			VAPN	P
3588 2222	3442	2228	2192	1417	3788			906	1519

fiery	hell!
‹τοῦ 30 πυρός 31›	‹τὴν 28 γέενναν 29›
tou pyros	tēn geennan
DGSN NGSN	DASF NASF
3588 4442	3588 1067

The Parable of the Lost Sheep

18:10	"See	to	it	that	you	do	not	despise	one	of	these	little	ones,
	Ὁρᾶτε 1	←	←	←	→	▸3	μὴ 2	καταφρονήσητε 3	ἑνὸς 4	▸6	τούτων 7	‹τῶν 5	μικρῶν 6›	←
	Horate						mē	kataphronēsēte	henos		toutōn	tōn	mikrōn	
	VPAM2P						TN	VAAS2P	JGSM		RD-GPM	DGPM	JGPM	
	3708						3361	2706	1520		5130	3588	3398	

for	I	tell	you	that	their	angels	in	heaven	constantly	see
γὰρ 9	→	λέγω 8	ὑμῖν 10	ὅτι 11	αὐτῶν 14	‹οἱ 12 ἄγγελοι 13›	ἐν 15	οὐρανοῖς 16	‹διὰ 17 παντὸς 18›	βλέπουσι 19
gar		legō	hymin	hoti	autōn	hoi angeloi	en	ouranois	dia pantos	blepousi
CAZ		VPAI1S	RP2DP	CSC	RP3GPM	DNPM NNPM	P	NDPM	P JGSM	VPAI3P
1063		3004	5213	3754	846	3588 32	1722	3772	1223 3956	991

the	face	of	my	Father	who	is	in	heaven.[3]	12 What	do	you	think?
τὸ 20	πρόσωπον 21	▸23	μου 24	‹τοῦ 22 πατρός 23›	τοῦ 25	→	ἐν 26	οὐρανοῖς 27	τί 1	▸3	ὑμῖν 2	δοκεῖ 3
to	prosōpon		mou	tou patros	tou		en	ouranois	ti		hymin	dokei
DASN	NASN		RP1GS	DGSM NGSM	DGSM		P	NDPM	RI-ASN		RP2DP	VPAI3S
3588	4383		3450	3588 3962	3588		1722	3772	5101		5213	1380

If	a	certain	man	has[4]	a	hundred	sheep,	and	one	of	them	wanders
ἐὰν 4	▸7	τινι 6	ἀνθρώπῳ 7	γένηταί 5	▸9	ἑκατὸν 8	πρόβατα 9	καὶ 10	ἓν 12	ἐξ 13	αὐτῶν 14	πλανηθῇ 11
ean		tini	anthrōpō	genētai		hekaton	probata	kai	hen	ex	autōn	planēthē
CAC		JDSM	NDSM	VAMS3S		XN	NNPN	CLN	JNSN	P	RP3GPN	VAPS3S
1437		5100	444	1096		1540	4263	2532	1520	1537	846	4105

away,	will	he	not	leave	the	ninety-nine	on	the	hills	and	go
←	→	▸16	οὐχὶ 15	ἀφήσει 16	τὰ 17	‹ἐνενήκοντα 18 ἐννέα 19›	ἐπὶ 20	τὰ 21	ὄρη 22	καὶ 23	πορευθεὶς 24
			ouchi	aphēsei	ta	enenēkonta ennea	epi	ta	orē	kai	poreutheis
			TI	VFAI3S	DAPN	XN XN	P	DAPN	NAPN	CLN	VAPP-SNM
			3780	863	3588	1768 1767	1909	3588	3735	2532	4198

and	look	for	the	one	that	wandered	away?	13 And	if	he	happens	to	find	it,
→	ζητεῖ 25	←	τὸ 26	→	→	πλανώμενον 27	←	καὶ 1	ἐὰν 2	→	γένηται 3	→	εὑρεῖν 4	αὐτό 5
	zētei		to			planōmenon		kai	ean		genētai		heurein	auto
	VPAI3S		DASN			VPPP-SAN		CLN	CAC		VAMS3S		VAAN	RP3ASN
	2212		3588			4105		2532	1437		1096		2147	846

truly	I	say	to	you	that	he	rejoices	over	it	more	than	over	the
ἀμὴν 6	→	λέγω 7	→	ὑμῖν 8	ὅτι 9	→	χαίρει 10	ἐπ' 11	αὐτῷ 12	μᾶλλον 13	ἢ 14	ἐπὶ 15	τοῖς 16
amēn		legō		hymin	hoti		chairei	ep'	autō	mallon	ē	epi	tois
XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		VPAI3S	P	RP3DSN	B	CAM	P	DDPN
281		3004		5213	3754		5463	1909	846	3123	2228	1909	3588

[3] Many later Greek manuscripts include vs. 11, "For the Son of Man came to save those who are lost." [4] Lit. "there are to a certain man"

ninety-nine	that	did	not	wander	away.	14	In	the	same	way	it	is
‹ ἐνενήκοντα 17	ἐννέα 18›	τοῖς 19	▸21	μὴ 20	πεπλανημένοις 21	←		→	→	οὕτως 1	←	→	ἔστιν 3
enenēkonta	ennea	tois		mē	peplanēmenois					houtōs			estin
XN	XN	DDPN		BN	VRPP-PDN					B			VPAI3S
1768	1767	3588		3361	4105					3779			2076

not	the	will	*of* [5]	your	Father	who	is	in	heaven	that	one	of
οὐκ 2	→	θέλημα 4	ἔμπροσθεν 5	ὑμῶν 8	‹τοῦ 6	πατρὸς 7›	τοῦ 9	→	ἐν 10	οὐρανοῖς 11	ἵνα 12	ἕν 14	▸16
ouk		thelēma	emprosthen	hymōn	tou	patros	tou		en	ouranois	hina	hen	
BN		NNSN	P	RP2GP	DGSM	NGSM	DGSM		P	NDPM	CSC	JNSN	
3756		2307	1715	5216	3588	3962	3588		1722	3772	2443	1722	

these	little	ones	perish.
τούτων 17	‹τῶν 15	μικρῶν 16›	←	ἀπόληται 13
toutōn	tōn	mikrōn		apolētai
RD-GPM	DGPM	JGPM		VAMS3S
5130	3588	3398		622

Confronting a Brother Who Sins Against You

18:15 "Now	if	your	brother	sins	against	you,	go	correct	him
δὲ 2	Ἐὰν 1	σου 8	‹ὁ 6	ἀδελφός 7›	ἁμαρτήσῃ 3	εἰς 4	σὲ 5	ὕπαγε 9	ἔλεγξον 10	αὐτὸν 11
de	Ean	sou	ho	adelphos	hamartēsē	eis	se	hypage	elenxon	auton
CLN	CAC	RP2GS	DNSM	NNSM	VAAS3S	P	RP2AS	VPAM2S	VAAM2S	RP3ASM
1161	1437	4675	3588	80	264	1519	4571	5217	1651	846

between	you	and	him	alone.	If	he	listens	to	you,	you	have	gained	your
μεταξὺ 12	σοῦ 13	καὶ 14	αὐτοῦ 15	μόνου 16	ἐάν 17	→	ἀκούσῃ 19	←	σου 18	→	→	ἐκέρδησας 20	σου 23
metaxy	sou	kai	autou	monou	ean		akousē		sou			ekerdēsas	sou
P	RP2GS	CLN	RP3GSM	JGSM	CAC		VAAS3S		RP2GS			VAAI2S	RP2GS
3342	4675	2532	846	3441	1437		191		4675			2770	4675

brother.	16	But	if	he	does	not	listen,	take	with	you	in
‹τὸν 21	ἀδελφόν 22›	δὲ 2	ἐὰν 1	→	→	‹μὴ 3	ἀκούσῃ 4›	←	παράλαβε 5	μετὰ 6	σοῦ 7	→
ton	adelphon	de	ean			mē	akousē		paralabe	meta	sou	
DASM	NASM	CLC	CAC			BN	VAAS3S		VAAM2S	P	RP2GS	
3588	80	1161	1437			3361	191		3880	3326	4675	

addition	one	or	two	others,	so	that	by	*the testimony* [6]	of	two	or	three
ἔτι 8	ἕνα 9	ἢ 10	δύο 11	←	ἵνα 12	←	ἐπὶ 13	στόματος 14	→	δύο 15	ἢ 17	τριῶν 18
eti	hena	ē	dyo		hina		epi	stomatos		dyo	ē	triōn
B	JASM	CLD	XN		CAR		P	NGSN		XN	CLD	JGPM
2089	1520	2228	1417		2443		1909	4750		1417	2228	5140

witnesses	every	matter	may	be	established.	17	And	if	he	refuses	to	listen	to
μαρτύρων 16	πᾶν 20	ῥῆμα 21	→	→	σταθῇ 19		δὲ 2	ἐὰν 1	→	παρακούσῃ 3	←	←	→
martyrōn	pan	rhēma			stathē		de	ean		parakousē			
NGPM	JNSN	NNSN			VAPS3S		CLN	CAC		VAAS3S			
3144	3956	4487			2476		1161	1437		3878			

them,	tell	it	to	the	church.	But	if	he	refuses	to	listen	to	the	church
αὐτῶν 4	εἰπὸν 5	←	▸7	τῇ 6	ἐκκλησίᾳ 7	δὲ 9	ἐὰν 8	→	παρακούσῃ 13	←	←	▸12	τῆς 11	ἐκκλησίας 12
autōn	eipon			tē	ekklēsia	de	ean		parakousē				tēs	ekklēsias
RP3GPM	VAAM2S			DDSF	NDSF	CLN	CAC		VAAS3S				DGSF	NGSF
846	2036			3588	1577	1161	1437		3878				3588	1577

also,	let	him	be	to	you	as	a	Gentile	and	a	tax	collector.	18	"Truly
καὶ 10	→	→	ἔστω 14	→	σοι 15	ὥσπερ 16	ὁ 17	ἐθνικὸς 18	καὶ 19	ὁ 20	τελώνης 21	←		ἀμὴν 1
kai			estō		soi	hōsper	ho	ethnikos	kai	ho	telōnēs			amēn
BE			VPAM3S		RP2DS	P	DNSM	JNSM	CLN	DNSM	NNSM			XF
2532			2077		4671	5618	3588	1482	2532	3588	5057			281

I	say	to	you,	whatever	you	bind	on	earth	will	be	bound	in
→ λέγω 2	→	ὑμῖν 3	‹ὅσα 4	ἐὰν 5›	→	δήσητε 6	ἐπὶ 7	‹τῆς 8	γῆς 9›	→	ἔσται 10	δεδεμένα 11	ἐν 12
legō		hymin	hosa	ean		dēsēte	epi	tēs	gēs		estai	dedemena	en
VPAI1S		RP2DP	RK-APN	TC		VAAS2P	P	DGSF	NGSF		VFMI3S	VRPP-PNN	P
3004		5213	3745	1437		1210	1909	3588	1093		2071	1210	1722

heaven,	and	whatever	you	release	on	earth	will	be	released	in
οὐρανῷ 13	καὶ 14	‹ὅσα 15	ἐὰν 16›	→	λύσητε 17	ἐπὶ 18	‹τῆς 19	γῆς 20›	→	ἔσται 21	λελυμένα 22	ἐν 23
ouranō	kai	hosa	ean		lysēte	epi	tēs	gēs		estai	lelymena	en
NDSM	CLN	RK-APN	TC		VAAS2P	P	DGSF	NGSF		VFMI3S	VRPP-PNN	P
3772	2532	3745	1437		3089	1909	3588	1093		2071	3089	1722

[5] Lit. "in the presence of" [6] Lit. "the mouth"

heaven.	19	Again,	truly	I	say	to	you	that	if	two	of	you	agree	on
οὐρανῷ 24		Πάλιν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	ἐὰν 6	δύο 7	ἐξ 9	ὑμῶν 10	συμφωνήσωσιν 8	ἐπὶ 11
ouranō		Palin	amēn		legō		hymin	hoti	ean	dyo	ex	hymōn	symphōnēsōsin	epi
NDSM		B	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	CAC	XN	P	RP2GP	VAAS3P	P
3772		3825	281		3004		5213	3754	1437	1417	1537	5216	4856	1909

earth		about	any	matter	that		they	ask,	it	will	be	done
‹τῆς 12	γῆς 13›	περὶ 14	παντὸς 15	πράγματος 16	‹οὗ 17	ἐὰν 18›	→	αἰτήσωνται 19	→	→	→	γενήσεται 20
tēs	gēs	peri	pantos	pragmatos	hou	ean		aitēsōntai				genēsetai
DGSF	NGSF	P	JGSN	NGSN	RR-GSN	TC		VAMS3P				VFMI3S
3588	1093	4012	3956	4229	3739	1437		154				1096

for	them	from	my	Father	who	is	in	heaven.	20	For	where	two	or
→	αὐτοῖς 21	παρὰ 22	μου 25	‹τοῦ 23	πατρός 24›	τοῦ 26	→	ἐν 27	οὐρανοῖς 28		γάρ 2	οὗ 1	δύο 4	ἤ 5
	autois	para	mou	tou	patros	tou		en	ouranois		gar	hou	dyo	ē
	RP3DPM	P	RP1GS	DGSM	NGSM	DGSM		P	NDPM		CAZ	B	XN	CLD
	846	3844	3450	3588	3962	3588		1722	3772		1063	3757	1417	2228

three	are	gathered	in	my	name,	I	am	there	in	the	midst	of	them.”
τρεῖς 6	εἰσιν 3	συνηγμένοι 7	εἰς 8	ἐμὸν 10	‹τὸ 9	ὄνομα 11›	→	εἰμι 13	ἐκεῖ 12	ἐν 14	→	μέσῳ 15	→	αὐτῶν 16
treis	eisin	synēgmenoi	eis	emon	to	onoma		eimi	ekei	en		mesō		autōn
JNPM	VPAI3P	VRPP-PNM	P	JASN	DASN	NASN		VPAI1S	BP	P		JDSN		RP3GPM
5140	1526	4863	1519	1699	3588	3686		1510	1563	1722		3319		846

The Parable of the Unforgiving Slave

18:21	Then	Peter	came	up	to	him	and	said,[7]	“Lord,	how	many	times
	Τότε 1	‹ὁ 4	Πέτρος 5›	προσελθὼν 2	←	→	αὐτῷ 3	→	εἶπεν 6	Κύριε 7	ποσάκις 8	←	←
	Tote	ho	Petros	proselthōn			autō		eipen	Kyrie	posakis		
	B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM			RP3DSM		VAAI3S	NVSM	BI		
	5119	3588	4074	4334			846		2036	2962	4212		

will	my	brother	sin	against	me	and	I	will	forgive	him?	Up	to
▸9	ἐμὲ 11	‹ὁ 12	ἀδελφός 13›	ἁμαρτήσει 9	εἰς 10	μου 14	καὶ 15	→	→	ἀφήσω 16	αὐτῷ 17	ἕως 18	←
	eme	ho	adelphos	hamartēsei	eis	mou	kai			aphēsō	autō	heōs	
	RP1AS	DNSM	NNSM	VFAI3S	P	RP1GS	CLN			VFAI1S	RP3DSM	P	
	1691	3588	80	264	1519	3450	2532			863	846	2193	

seven	times?”	22	Jesus	said	to	him,	“I	do	not	say	to	you	up	to
ἑπτάκις 19	←		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	→	▸6	Οὐ 5	λέγω 6	→	σοι 7	ἕως 8	←
heptakis			ho	Iēsous	legei		autō			Ou	legō		soi	heōs	
B			DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM			BN	VPAI1S		RP2DS	P	
2034			3588	2424	3004		846			3756	3004		4671	2193	

seven	times,	but	up	to	seventy	times	seven![8]	23	“For	this	reason	the
ἑπτάκις 9	←	ἀλλὰ 10	ἕως 11	←	ἑβδομηκοντάκις 12	←	ἑπτά 13		Διὰ 1	τοῦτο 2	←	ἡ 4
heptakis		alla	heōs		hebdomēkontakis		hepta		Dia	touto		hē
B		CLC	P		B		XN		P	RD-NSN		DNSF
2034		235	2193		1441		2033		1223	5124		3588

kingdom	of	heaven	may	be	compared	to	a	man—	a	king—	who	wanted
βασιλεία 5	→	‹τῶν 6	οὐρανῶν 7›	→	→	ὡμοιώθη 3	→	→	ἀνθρώπῳ 8	→	βασιλεῖ 9	ὃς 10	ἠθέλησεν 11
basileia		tōn	ouranōn			hōmoiōthē			anthrōpō		basilei	hos	ēthelēsen
NNSF		DGPM	NGPM			VAPI3S			NDSM		NDSM	RR-NSM	VAAI3S
932		3588	3772			3666			444		935	3739	2309

to	settle	accounts	with	his	slaves.	24	And	when	he	began	to
→	συνᾶραι 12	λόγον 13	μετὰ 14	αὐτοῦ 17	‹τῶν 15	δούλων 16›	δὲ 2	▸4	αὐτοῦ 3	ἀρξαμένου 1	→
	synarai	logon	meta	autou	tōn	doulōn	de		autou	arxamenou	
	VAAN	NASM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM	CLN		RP3GSM	VAMP-SGM	
	4868	3056	3326	846	3588	1401	1161		846	756	

settle	them,	someone	was	brought	to	him	who	owed	ten	thousand
συναίρειν 4	←	εἷς 7	→	προσηνέχθη 5	→	αὐτῷ 6	→	ὀφειλέτης 8	μυρίων 9	←
synairein		heis		prosēnechthē		autō		opheiletēs	myriōn	
VPAN		JNSM		VAPI3S		RP3DSM		NNSM	JGPN	
4868		1520		4374		846		3781	3463	

talents.	25	And	because	he	did	not	have	enough	to	repay	it,	the	master
ταλάντων 10		δὲ 3	▸2	αὐτοῦ 4	▸2	μὴ 1	ἔχοντος 2	←	→	ἀποδοῦναι 5	←	ὁ 8	κύριος 9
talantōn		de		autou		mē	echontos			apodounai		ho	kyrios
NGPN		CLN		RP3GSM		BN	VPAP-SGM			VAAN		DNSM	NNSM
5007		1161		846		3361	2192			591		3588	2962

[7] Some manuscripts have “Then Peter came up *and* said to him” [8] Or “seventy-seven times”

ordered	him	to	be	sold,	and	his	wife	and	his	children	and	everything
ἐκέλευσεν 6	αὐτὸν 7	→	→	πραθῆναι 10	καὶ 11	τὴν 12	γυναῖκα 13	καὶ 14	τὰ 15	τέκνα 16	καὶ 17	πάντα 18
ekeleusen	auton			prathēnai	kai	tēn	gynaika	kai	ta	tekna	kai	panta
VAAI3S	RP3ASM			VAPN	CLN	DASF	NASF	CLN	DAPN	NAPN	CLN	JAPN
2753	846			4097	2532	3588	1135	2532	3588	5043	2532	3956

that	he	had,	and	to	be	repaid.	**26** Then	the	slave	threw	himself	to	the	ground
ὅσα 19	→	ἔχει 20	καὶ 21	→	→	ἀποδοθῆναι 22	οὖν 2	ὁ 3	δοῦλος 4	πεσὼν 1	←	←	←	←
hosa		echei	kai			apodothēnai	oun	ho	doulos	pesōn				
RK-APN		VPAI3S	CLN			VAPN	CLI	DNSM	NNSM	VAAP-SNM				
3745		2192	2532			591	3767	3588	1401	4098				

and	began	to	do	obeisance	to	him,	saying,	‘Be	patient	with	me,	and	I	will
←	→	→	→	προσεκύνει 5	→	αὐτῷ 6	λέγων 7	→	Μακροθύμησον 8	ἐπ’ 9	ἐμοί 10	καὶ 11	→	→
				prosekynei		autō	legōn		Makrothymēson	ep’	emoi	kai		
				VIAI3S		RP3DSM	VPAP-SNM		VAAM2S	P	RP1DS	CLN		
				4352		846	3004		3114	1909	1698	2532		

pay	back	everything	to	you!’	**27** So	the	master	of	that	slave,	because
ἀποδώσω 13	←	πάντα 12	→	σοι 14	δὲ 2	ὁ 3	κύριος 4	▸6	ἐκείνου 7	‹τοῦ 5	δούλου 6›	→
apodōsō		panta		soi	de	ho	kyrios		ekeinou	tou	doulou	
VFAI1S		JAPN		RP2DS	CLN	DNSM	NNSM		RD-GSM	DGSM	NGSM	
591		3956		4671	1161	3588	2962		1565	3588	1401	

he	had	compassion,	released	him	and	forgave	him	the	loan.	**28** But	that
→	→	σπλαγχνισθείς 1	ἀπέλυσεν 8	αὐτόν 9	καὶ 10	ἀφῆκεν 13	αὐτῷ 14	τὸ 11	δάνειον 12	δὲ 2	ἐκεῖνος 5
		splanchnistheis	apelysen	auton	kai	aphēken	autō	to	daneion	de	ekeinos
		VAPP-SNM	VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAAI3S	RP3DSM	DASN	NASN	CLC	RD-NSM
		4697	630	846	2532	863	846	3588	1156	1161	1565

slave	went	out	and	found	one	of	his	fellow	slaves	who
‹ὁ 3	δοῦλος 4›	ἐξελθὼν 1	←	→	εὗρεν 6	ἕνα 7	▸9	αὐτοῦ 10	‹τῶν 8	σύνδουλων 9›	←	ὃς 11
ho	doulos	exelthōn			heuren	hena		autou	tōn	syndoulōn		hos
DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S	JASM		RP3GSM	DGPM	NGPM		RR-NSM
3588	1401	1831			2147	1520		846	3588	4889		3739

owed	him	a	hundred	denarii,	and	taking	hold	of	him,	he	began	to
ὤφειλεν 12	αὐτῷ 13	▸15	ἑκατὸν 14	δηνάρια 15	καὶ 16	κρατήσας 17	←	←	αὐτὸν 18	→	→	→
ōpheilen	autō		hekaton	dēnaria	kai	kratēsas			auton			
VIAI3S	RP3DSM		XN	NAPN	CLN	VAAP-SNM			RP3ASM			
3784	846		1540	1220	2532	2902			846			

choke	him,	saying,	‘Pay	back	everything	that	you	owe!’	**29** Then	his
ἔπνιγεν 19	•	λέγων 20	Ἀπόδος 21	←	εἴ 22	τι 23	→	ὀφείλεις 24	οὖν 2	αὐτοῦ 5
epnigen		legōn	Apodos		ei	ti		opheileis	oun	autou
VIAI3S		VPAP-SNM	VAAM2S		CAC	RX-ASN		VPAI2S	CLI	RP3GSM
4155		3004	591		1487	5100		3784	3767	846

fellow	slave	threw	himself	to	the	ground	and	began	to	implore	him,
‹ὁ 3	σύνδουλος 4›	←	πεσὼν 1	←	←	←	←	←	→	→	παρεκάλει 6	αὐτὸν 7
ho	syndoulos		pesōn								parekalei	auton
DNSM	NNSM		VAAP-SNM								VIAI3S	RP3ASM
3588	4889		4098								3870	846

saying,	‘Be	patient	with	me	and	I	will	repay	you!’	**30** But	he	did	not
λέγων 8	→	Μακροθύμησον 9	ἐπ’ 10	ἐμοί 11	καὶ 12	→	→	ἀποδώσω 13	σοι 14	δὲ 2	ὁ 1	▸4	οὐκ 3
legōn		Makrothymēson	ep’	emoi	kai			apodōsō	soi	de	ho		ouk
VPAP-SNM		VAAM2S	P	RP1DS	CLN			VFAI1S	RP2DS	CLC	DNSM		BN
3004		3114	1909	1698	2532			591	4671	1161	3588		3756

want	to,	but	rather	he	went	and	threw	him	into	prison	until	he	would
ἤθελεν 4	←	ἀλλὰ 5	←	▸7	ἀπελθὼν 6	←	ἔβαλεν 7	αὐτὸν 8	εἰς 9	φυλακὴν 10	ἕως 11	οὗ 12	→
ēthelen		alla			apelthōn		ebalen	auton	eis	phylakēn	heōs	hou	
VIAI3S		CLC			VAAP-SNM		VAAI3S	RP3ASM	P	NASF	CAT	RR-GSM	
2309		235			565		906	846	1519	5438	2193	3739	

repay	what	was	owed.	**31** So	when	his	fellow	slaves	saw	what
ἀποδῷ 13	τὸ 14	→	ὀφειλόμενον 15	οὖν 2	▸1	αὐτοῦ 5	‹οἱ 3	σύνδουλοι 4›	←	ἰδόντες 1	τὰ 6
apodō	to		opheilomenon	oun		autou	hoi	syndouloi		idontes	ta
VAAS3S	DASN		VPPP-SAN	CLI		RP3GSM	DNPM	NNPM		VAAP-PNM	DAPN
591	3588		3784	3767		846	3588	4889		1492	3588

had	happened,	they	were	extremely	distressed,	and	went	and	reported	to
→	γενόμενα 7	→	▸8	σφόδρα 9	ἐλυπήθησαν 8	καὶ 10	ἐλθόντες 11	→	διεσάφησαν 12	▸14
	genomena			sphodra	elypēthēsan	kai	elthontes		diesaphēsan	
	VAMP-PAN			B	VAPI3P	CLN	VAAP-PNM		VAAI3P	
	1096			4970	3076	2532	2064		1285	

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

their	master	everything	that	had	happened.	32 Then	his	master
ἑαυτῶν 15	‹τῷ 13	κυρίῳ 14›	πάντα 16	τὰ 17	→ γενόμενα 18	τότε 1	αὐτοῦ 6	‹ὁ 4	κύριος 5›
heautōn	tō	kyriō	panta	ta	genomena	tote	autou	ho	kyrios
RF3GPM	DDSM	NDSM	JAPN	DAPN	VAMP-PAN	B	RP3GSM	DNSM	NNSM
1438	3588	2962	3956	3588	1096	5119	846	3588	2962

summoned	him	and	said	to	him,	‘Wicked	slave!	I	forgave	you	all
προσκαλεσάμενος 2	αὐτὸν 3	→	λέγει 7	→	αὐτῷ 8	πονηρέ 10	Δοῦλε 9	→	ἀφῆκά 15	σοι 16	πᾶσαν 11
proskalesamenos	auton		legei		autō	ponēre	Doule		aphēka	soi	pasan
VAMP-SNM	RP3ASM		VPAI3S		RP3DSM	JVSM	NVSM		VAAI1S	RP2DS	JASF
4341	846		3004		846	4190	1401		863	4671	3956

that	debt	because	you	implored	me!	33 Should	you	not	also	have
ἐκείνην 14	‹τὴν 12	ὀφειλὴν 13›	ἐπεὶ 17	→ παρεκάλεσάς 18	με 19	ἔδει 2	σὲ 4	οὐκ 1	καὶ 3	→
ekeinēn	tēn	opheilēn	epei	parekalesas	me	edei	se	ouk	kai	
RD-ASF	DASF	NASF	CAZ	VAAI2S	RP1AS	VIAI3S	RP2AS	TN	BE	
1565	3588	3782	1893	3870	3165	1163	4571	3756	2532	

shown	mercy	to	your	fellow	slave	as	I	also	showed	mercy	to	you?’
ἐλεῆσαι 5	←	▸7	σου 8	‹τὸν 6	σύνδουλόν 7›	←	ὡς 9	κἀγὼ 10	←	ἠλέησα 12	←	←	σὲ 11
eleēsai			sou	ton	syndoulon		hōs	kagō		ēleēsa			se
VAAN			RP2GS	DASM	NASM		CAM	RP1NS		VAAI1S			RP2AS
1653			4675	3588	4889		5613	2504		1653			4571

34 And	because	he	was	angry,	his	master	handed	him	over	to	the
καὶ 1	•	→	→	ὀργισθεὶς 2	αὐτοῦ 5	‹ὁ 3	κύριος 4›	παρέδωκεν 6	αὐτὸν 7	◂6	▸9	τοῖς 8
kai				orgistheis	autou	ho	kyrios	paredōken	auton			tois
CLN				VAPP-SNM	RP3GSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM			DDPM
2532				3710	846	3588	2962	3860	846			3588

merciless	jailers[9]	until	he	would	repay	everything	that	was	owed.
βασανισταῖς 9	←	‹ἕως 10	οὗ 11›	→	→ ἀποδῷ 12	πᾶν 13	τὸ 14	→	ὀφειλόμενον 15
basanistais		heōs	hou		apodō	pan	to		opheilomenon
NDPM		P	RR-GSM		VAAS3S	JASN	DASN		VPPP-SAN
930		2193	3739		591	3956	3588		3784

35 So	also	my	heavenly	Father	will	do	to	you,	unless
Οὕτως 1	καὶ 2	μου 5	‹ὁ 6	οὐράνιος 7›	‹ὁ 3	πατήρ 4›	→ ποιήσει 8	→	ὑμῖν 9	‹ἐὰν 10	μὴ 11›
Houtōs	kai	mou	ho	ouranios	ho	patēr			hymin	ean	mē
B	BE	RP1GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	VFAI3S		RP2DP	CAC	BN
3779	2532	3450	3588	3770	3588	3962	4160		5213	1437	3361

each	of	you	forgives	his	brother	from	your	hearts!”
ἕκαστος 13	←	←	ἀφῆτε 12	αὐτοῦ 16	‹τῷ 14	ἀδελφῷ 15›	ἀπὸ 17	ὑμῶν 20	‹τῶν 18	καρδιῶν 19›
hekastos			aphēte	autou	tō	adelphō	apo	hymōn	tōn	kardiōn
JNSM			VAAS2P	RP3GSM	DDSM	NDSM	P	RP2GP	DGPF	NGPF
1538			863	846	3588	80	575	5216	3588	2588

On Divorce

19 And it happened that when Jesus had finished these statements,

Καὶ 1	→ ἐγένετο 2	←	ὅτε 3	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	→ ἐτέλεσεν 4	τούτους 9	‹τοὺς 7	λόγους 8›
Kai	egeneto		hote	ho	Iēsous		etelesen	toutous	tous	logous
CLN	VAMI3S		CAT	DNSM	NNSM		VAAI3S	RD-APM	DAPM	NAPM
2532	1096		3753	3588	2424		5055	5128	3588	3056

he	went	away	from	Galilee	and	came	into	the	region	of
→	μετῆρεν 10	←	ἀπὸ 11	‹τῆς 12	Γαλιλαίας 13›	καὶ 14	ἦλθεν 15	εἰς 16	τὰ 17	ὅρια 18	→
	metēren		apo	tēs	Galilaias	kai	ēlthen	eis	ta	horia	
	VAAI3S		P	DGSF	NGSF	CLN	VAAI3S	P	DAPN	NAPN	
	3332		575	3588	1056	2532	2064	1519	3588	3725	

Judea	on	the	other	side	of	the	Jordan.	2 And	large	crowds
‹τῆς 19	Ἰουδαίας 20›	→	→	πέραν 21	←	▸23	τοῦ 22	Ἰορδάνου 23	καὶ 1	πολλοί 5	ὄχλοι 4
tēs	Ioudaias			peran			tou	Iordanou	kai	polloi	ochloi
DGSF	NGSF			P			DGSM	NGSM	CLN	JNPM	NNPM
3588	2449			4008			3588	2446	2532	4183	3793

followed	him,	and	he	healed	them	there.	3 And	Pharisees	came	up	to
ἠκολούθησαν 2	αὐτῷ 3	καὶ 6	→	ἐθεράπευσεν 7	αὐτοὺς 8	ἐκεῖ 9	Καὶ 1	Φαρισαῖοι 4	προσῆλθον 2	←	→
ēkolouthēsan	autō	kai		etherapeusen	autous	ekei	Kai	Pharisaioi	prosēlthon		
VAAI3P	RP3DSM	CLN		VAAI3S	RP3APM	BP	CLN	NNPM	VAAI3P		
190	846	2532		2323	846	1563	2532	5330	4334		

[9] Or “torturers”

him	in	order	to	test	him,	and	asked	if	it	was	permitted	for	a	man
αὐτῷ 3	→	→	→	πειράζοντες 5	αὐτὸν 6	καὶ 7	λέγοντες 8	Εἰ 9	→	→	ἔξεστιν 10	→	→	ἀνθρώπῳ 11
autō				peirazontes	auton	kai	legontes	Ei			exestin			anthrōpō
RP3DSM				VPAP-PNM	RP3ASM	CLN	VPAP-PNM	TI			VPAI3S			NDSM
846				3985	846	2532	3004	1487			1832			444

to	divorce	his	wife	for	any	cause.	4	And	he	answered	and
→	ἀπολῦσαι 12	αὐτοῦ 15	‹τὴν 13	γυναῖκα 14›	κατὰ 16	πᾶσαν 17	αἰτίαν 18	δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→
	apolysai	autou	tēn	gynaika	kata	pasan	aitian	de	ho	apokritheis	
	VAAN	RP3GSM	DASF	NASF	P	JASF	NASF	CLN	DNSM	VAPP-SNM	
	630	846	3588	1135	2596	3956	156	1161	3588	611	

said,	“Have	you	not	read	that	the	one	who	created	them	from	the	beginning
εἶπεν 4	→	▸6	Οὐκ 5	ἀνέγνωτε 6	ὅτι 7	ὁ 8	→	→	κτίσας 9	•	ἀπ’ 10	→	ἀρχῆς 11
eipen			Ouk	anegnōte	hoti	ho			ktisas		ap’		archēs
VAAI3S			TN	VAAI2P	CSC	DNSM			VAAP-SNM		P		NGSF
2036			3756	314	3754	3588			2936		575		746

made	them	male	and	female	5	and	said,	‘On	account	of	this	a	man
ἐποίησεν 15	αὐτοὺς 16	ἄρσεν 12	καὶ 13	θῆλυ 14		καὶ 1	εἶπεν 2	→	Ἕνεκα 3	←	τούτου 4	→	ἄνθρωπος 6
epoiēsen	autous	arsen	kai	thēly		kai	eipen		Heneka		toutou		anthrōpos
VAAI3S	RP3APM	NASN	CLN	JASN		CLN	VAAI3S		P		RD-GSN		NNSM
4160	846	730	2532	2338		2532	2036		1752		5127		444

will	leave	his	father	and	his	mother	and	will	be	joined	to	his
→	καταλείψει 5	τὸν 7	πατέρα 8	καὶ 9	τὴν 10	μητέρα 11	καὶ 12	→	→	κολληθήσεται 13	←	αὐτοῦ 16
	kataleipsei	ton	patera	kai	tēn	mētera	kai			kollēthēsetai		autou
	VFAI3S	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	CLN			VFPI3S		RP3GSM
	2641	3588	3962	2532	3588	3384	2532			2853		846

wife,	and	the	two	will	become	•	one	flesh’?[1]	6	So	then,	they	are
‹τῇ 14	γυναικὶ 15›	καὶ 17	οἱ 19	δύο 20	→	ἔσονται 18	εἰς 21	μίαν 23	σάρκα 22	ὥστε 1	←	→	εἰσὶν 3
tē	gynaiki	kai	hoi	dyo		esontai	eis	mian	sarka	hōste			eisin
DDSF	NDSF	CLN	DNPM	XN		VFMI3P	P	JASF	NASF	CLI			VPAI3P
3588	1135	2532	3588	1417		2071	1519	1520	4561	5620			1526

no	longer	two	but	one	flesh.	Therefore	what	God	has	joined	together,
οὐκέτι 2	←	δύο 4	ἀλλὰ 5	μία 7	σὰρξ 6	οὖν 9	ὃ 8	‹ὁ 10	θεὸς 11›	→	συνέζευξεν 12	←
ouketi		dyo	alla	mia	sarx	oun	ho	ho	theos		synezeuxen	
BN		XN	CLC	JNSF	NNSF	CLI	RR-NSN	DNSM	NNSM		VAAI3S	
3765		1417	235	1520	4561	3767	3739	3588	2316		4801	

man	must	not	separate.”	7	They	said	to	him,	“Why	then	did	Moses
ἄνθρωπος 13	▸15	μὴ 14	χωριζέτω 15		→	λέγουσιν 1	→	αὐτῷ 2	Τί 3	οὖν 4	▸6	Μωϋσῆς 5
anthrōpos		mē	chōrizetō			legousin		autō	Ti	oun		Mōusēs
NNSM		BN	VPAM3S			VPAI3P		RP3DSM	RI-ASN	CLI		NNSM
444		3361	5563			3004		846	5101	3767		3475

command	us	to	give	a	document—	a	certificate	of	divorce—	and	to	divorce
ἐνετείλατο 6	←	→	δοῦναι 7	→	βιβλίον 8	→	ἀποστασίου 9	←	←	καὶ 10	→	ἀπολῦσαι 11
eneteilato			dounai		biblion		apostasiou			kai		apolysai
VAMI3S			VAAN		NASN		NGSN			CLN		VAAN
1781			1325		975		647			2532		630

her?”	8	He	said	to	them,	•	“Moses,	with	reference	to	your
αὐτήν 12	→	λέγει 1	→	αὐτοῖς 2	ὅτι 3		Μωϋσῆς 4	πρὸς 5	←	←	ὑμῶν 8
autēn		legei		autois	hoti		Mōusēs	pros			hymōn
RP3ASF		VPAI3S		RP3DPM	CSC		NNSM	P			RP2GP
846		3004		846	3754		3475	4314			5216

hardness	of	heart,	permitted	you	to	divorce	your	wives,
‹τὴν 6	σκληροκαρδίαν 7›	←	←	ἐπέτρεψεν 9	ὑμῖν 10	→	ἀπολῦσαι 11	ὑμῶν 14	‹τὰς 12	γυναῖκας 13›
tēn	sklērokardian			epetrepsen	hymin		apolysai	hymōn	tas	gynaikas
DASF	NASF			VAAI3S	RP2DP		VAAN	RP2GP	DAPF	NAPF
3588	4641			2010	5213		630	5216	3588	1135

but	from	the	beginning	it	was	not	like	this.	9	Now	I	say	to	you	that
δὲ 17	ἀπ’ 15	→	ἀρχῆς 16	→	γέγονεν 19	οὐ 18	→	οὕτως 20		δὲ 2	→	λέγω 1	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4
de	ap’		archēs		gegonen	ou		houtōs		de		legō		hymin	hoti
CLC	P		NGSF		VRAI3S	BN		B		CLN		VPAI1S		RP2DP	CSC
1161	575		746		1096	3756		3779		1161		3004		5213	3754

[1] A quotation from Gen 2:24

whoever	divorces	his	wife,	except	on	the	basis	of	sexual	immorality,
‹ ὅς 5	ἂν 6›	ἀπολύσῃ 7	αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	γυναῖκα 9›	μὴ 11	ἐπὶ 12	←	←	→	πορνείᾳ 13	←
hos	an	apolysē	autou	tēn	gynaika	mē	epi				porneia	
RR-NSM	TC	VAAS3S	RP3GSM	DASF	NASF	BN	P				NDSF	
3739	302	630	846	3588	1135	3361	1909				4202	

and	marries	another	commits	adultery,	and	whoever	marries	her	who	is
καὶ 14	γαμήσῃ 15	ἄλλην 16	μοιχᾶται 17	←	καὶ 18	ὁ 19	γαμήσας 21	→	→	→
kai	gamēsē	allēn	moichatai		kai	ho	gamēsas			
CLN	VAAS3S	JASF	VPUI3S		C	DNSM	VAAP-SNM			
2532	1060	243	3429		2532	3588	1060			

divorced	commits	adultery."[2]	**10**	The	disciples[3]	said	to	him,	"If	this	is
ἀπολελυμένην 20	μοιχᾶται 22	←		οἱ 3	μαθηταί 4	Λέγουσιν 1	→	αὐτῷ 2	Εἰ 5	οὕτως 6	ἐστὶν 7
apolelymenēn	moichatai			hoi	mathētai	Legousin		autō	Ei	houtōs	estin
VRPP-SAF	VPUI3S			DNPM	NNPM	VPAI3P		RP3DSM	CAC	B	VPAI3S
630	3429			3588	3101	3004		846	1487	3779	2076

the	case	of	a	man	with	his	wife,	it	would	be	better	not	to
ἡ 8	αἰτία 9	▸11	τοῦ 10	ἀνθρώπου 11	μετὰ 12	τῆς 13	γυναικός 14	→	→	→	συμφέρει 16	οὐ 15	→
hē	aitia		tou	anthrōpou	meta	tēs	gynaikos				sympherei	ou	
DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	P	DGSF	NGSF				VPAI3S	BN	
3588	156		3588	444	3326	3588	1135				4851	3756	

marry!"	**11**	But	he	said	to	them,	"Not	everyone	can	accept	this	saying
γαμῆσαι 17		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Οὐ 5	πάντες 6	→	χωροῦσι 7	τοῦτον 10	‹τὸν 8	λόγον 9›
gamēsai		de	ho	eipen		autois	Ou	pantes		chōrousi	touton	ton	logon
VAAN		CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	BN	JNPM		VPAI3P	RD-ASM	DASM	NASM
1060		1161	3588	2036		846	3756	3956		5562	5126	3588	3056

but	those	to	whom	it	has	been	given.	**12**	For	there	are	eunuchs	who	were
ἀλλ' 11	→	→	οἷς 12	→	→	→	δέδοται 13		γὰρ 2	→	εἰσὶν 1	εὐνοῦχοι 3	οἵτινες 4	→
all'			hois				dedotai		gar		eisin	eunouchoi	hoitines	
CLC			RR-DPM				VRPI3S		CLX		VPAI3P	NNPM	RR-NPM	
235			3739				1325		1063		1526	2135	3748	

born	as	such	from	their	mother's	womb,	and	there	are	eunuchs	who
ἐγεννήθησαν 8	→	οὕτως 9	ἐκ 5	•	μητρὸς 7	κοιλίας 6	καὶ 10	→	εἰσὶν 11	εὐνοῦχοι 12	οἵτινες 13
egennēthēsan		houtōs	ek		mētros	koilias	kai		eisin	eunouchoi	hoitines
VAPI3P		B	P		NGSF	NGSF	CLN		VPAI3P	NNPM	RR-NPM
1080		3779	1537		3384	2836	2532		1526	2135	3748

were	made	eunuchs	by	people,	and	there	are	eunuchs	who
→	→	εὐνουχίσθησαν 14	ὑπὸ 15	‹τῶν 16	ἀνθρώπων 17›	καὶ 18	→	εἰσὶν 19	εὐνοῦχοι 20	οἵτινες 21
		eunouchisthēsan	hypo	tōn	anthrōpōn	kai		eisin	eunouchoi	hoitines
		VAPI3P	P	DGPM	NGPM	CLN		VPAI3P	NNPM	RR-NPM
		2134	5259	3588	444	2532		1526	2135	3748

have	made	themselves	eunuchs	for	the	sake	of	the	kingdom	of	heaven.
→	▸22	ἑαυτοὺς 23	εὐνούχισαν 22	→	→	διὰ 24	▸26	τὴν 25	βασιλείαν 26	→	‹τῶν 27	οὐρανῶν 28›
		heautous	eunouchisan			dia		tēn	basileian		tōn	ouranōn
		RF3APM	VAAI3P			P		DASF	NASF		DGPM	NGPM
		1438	2134			1223		3588	932		3588	3772

The	one	who	is	able	to	accept	this,	let	him	accept	it."
ὁ 29	→	→	→	δυνάμενος 30	→	χωρεῖν 31	•	→	→	χωρείτω 32	•
ho				dynamenos		chōrein				chōreitō	
DNSM				VPUP-SNM		VPAN				VPAM3S	
3588				1410		5562				5562	

Little Children Brought to Jesus

19:13	Then	children	were	brought	to	him	so	that	he	could	lay	his	hands	on
	Τότε 1	παιδία 4	→	προσηνέχθησαν 2	→	αὐτῷ 3	ἵνα 5	←	→	→	ἐπιθῇ 8	τὰς 6	χεῖρας 7	→
	Tote	paidia		prosēnechthēsan		autō	hina				epithē	tas	cheiras	
	B	NNPN		VAPI3P		RP3DSM	CAP				VAAS3S	DAPF	NAPF	
	5119	3813		4374		846	2443				2007	3588	5495	

them	and	pray,	but	the	disciples	rebuked	them.	**14**	But	Jesus
αὐτοῖς 9	καὶ 10	προσεύξηται 11	δὲ 13	οἱ 12	μαθηταὶ 14	ἐπετίμησαν 15	αὐτοῖς 16		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›
autois	kai	proseuxētai	de	hoi	mathētai	epetimēsan	autois		de	ho	Iēsous
RP3DPN	CLN	VAMS3S	CLC	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3DPM		CLC	DNSM	NNSM
846	2532	4336	1161	3588	3101	2008	846		1161	3588	2424

[2] Some manuscripts omit "and whoever marries her who is divorced commits adultery" [3] Some manuscripts have "His disciples"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

said, "Allow the children, and do not forbid them to come to me, for to
εἶπεν$_{4}$ Ἄφετε$_{5}$ τὰ$_{6}$ παιδία$_{7}$ καὶ$_{8}$ ▸10 μὴ$_{9}$ κωλύετε$_{10}$ αὐτὰ$_{11}$ → ἐλθεῖν$_{12}$ πρός$_{13}$ με$_{14}$ γὰρ$_{16}$ →
eipen Aphete ta paidia kai mē kōlyete auta elthein pros me gar
VAAI3S VAAM2P DAPN NAPN CLN BN VPAM2P RP3APN VAAN P RP1AS CAZ
2036 863 3588 3813 2532 3361 2967 846 2064 4314 3165 1063

such belongs[4] the kingdom of heaven." 15 And he laid his
‹τῶν$_{15}$ τοιούτων$_{17}$› ἐστὶν$_{18}$ ἡ$_{19}$ βασιλεία$_{20}$ → ‹τῶν$_{21}$ οὐρανῶν$_{22}$› καὶ$_{1}$ → ἐπιθεὶς$_{2}$ τὰς$_{3}$
tōn toioutōn estin hē basileia tōn ouranōn kai epitheis tas
DGPN RD-GPN VPAI3S DNSF NNSF DGPM NGPM CLN VAAP-SNM DAPF
3588 5108 2076 3588 932 3588 3772 2532 2007 3588

hands on them and traveled on from there.
χεῖρας$_{4}$ → αὐτοῖς$_{5}$ → ἐπορεύθη$_{6}$ ← → ἐκεῖθεν$_{7}$
cheiras autois eporeuthē ekeithen
NAPF RP3DPN VAPI3S BP
5495 846 4198 1564

A Rich Young Man

19:16 And behold, someone came up to him and said, "Teacher, what good
Καὶ$_{1}$ ἰδοὺ$_{2}$ εἷς$_{3}$ προσελθὼν$_{4}$ ← → αὐτῷ$_{5}$ ◂4 εἶπεν$_{6}$ Διδάσκαλε$_{7}$ τί$_{8}$ ἀγαθὸν$_{9}$
Kai idou heis proselthōn autō eipen Didaskale ti agathon
CLN I JNSM VAAP-SNM RP3DSM VAAI3S NVSM JASN JASN
2532 2400 1520 4334 846 2036 1320 5101 18

thing must I do so that I will have eternal life?" 17 And he said to him,
← → → ποιήσω$_{10}$ ἵνα$_{11}$ ← → → σχῶ$_{12}$ αἰώνιον$_{14}$ ζωὴν$_{13}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ εἶπεν$_{3}$ → αὐτῷ$_{4}$
poiēsō hina schō aiōnion zōēn de ho eipen autō
VAAS1S CAP VAAS1S JASF NASF CLN DNSM VAAI3S RP3DSM
4160 2443 2192 166 2222 1161 3588 2036 846

"Why are you asking me about what is good? There is one who is good. But
Τί$_{5}$ → → ἐρωτᾷς$_{7}$ με$_{6}$ περὶ$_{8}$ τοῦ$_{9}$ • ἀγαθοῦ$_{10}$ → ἐστιν$_{12}$ εἷς$_{11}$ ὁ$_{13}$ • ἀγαθός$_{14}$ δὲ$_{16}$
Ti erōtas me peri tou agathou estin heis ho agathos de
RI-ASN VPAI2S RP1AS P DGSN JGSN VPAI3S JNSM DNSM JNSM CLC
5101 2065 3165 4012 3588 18 2076 1520 3588 18 1161

if you want to enter into life, keep the commandments!" 18 He
εἰ$_{15}$ → θέλεις$_{17}$ → εἰσελθεῖν$_{21}$ εἰς$_{18}$ ‹τὴν$_{19}$ ζωὴν$_{20}$› τήρησον$_{22}$ τὰς$_{23}$ ἐντολάς$_{24}$ →
ei theleis eiselthein eis tēn zōēn tērēson tas entolas
CAC VPAI2S VAAN P DASF NASF VAAM2S DAPF NAPF
1487 2309 1525 1519 3588 2222 5083 3588 1785

said to him, "Which ones?" And Jesus said, "Do not commit
λέγει$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ Ποίας$_{3}$ ← δὲ$_{5}$ ‹ὁ$_{4}$ Ἰησοῦς$_{6}$› εἶπεν$_{7}$ ▸10 Οὐ$_{9}$ ‹Τὸ$_{8}$ φονεύσεις$_{10}$›
legei autō Poias de ho Iēsous eipen Ou To phoneuseis
VPAI3S RP3DSM RI-APF CLN DNSM NNSM VAAI3S BN DASN VFAI2S
3004 846 4169 1161 3588 2424 2036 3756 3588 5407

murder, do not commit adultery, do not steal, do not give false
← ▸12 Οὐ$_{11}$ μοιχεύσεις$_{12}$ ← ▸14 Οὐ$_{13}$ κλέψεις$_{14}$ ▸16 Οὐ$_{15}$ → ψευδομαρτυρήσεις$_{16}$
Ou moicheuseis Ou klepseis Ou pseudomartyrēseis
BN VFAI2S BN VFAI2S BN VFAI2S
3756 3431 3756 2813 3756 5576

testimony, 19 honor your father and your mother, and love your neighbor
← Τίμα$_{1}$ τὸν$_{2}$ πατέρα$_{3}$ καὶ$_{4}$ τὴν$_{5}$ μητέρα$_{6}$ καὶ$_{7}$ Ἀγαπήσεις$_{8}$ σου$_{11}$ ‹τὸν$_{9}$ πλησίον$_{10}$›
Tima ton patera kai tēn mētera kai Agapēseis sou ton plēsion
VPAM2S DASM NASM CLN DASF NASF CLN VFAI2S RP2GS DASM B
5091 3588 3962 2532 3588 3384 2532 25 4675 3588 4139

as yourself." 20 The young man said to him, "All these I have observed.
ὡς$_{12}$ σεαυτόν$_{13}$ ὁ$_{3}$ νεανίσκος$_{4}$ ← λέγει$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ Πάντα$_{5}$ ταῦτα$_{6}$ → → ἐφύλαξα$_{7}$
hōs seauton ho neaniskos legei autō Panta tauta ephylaxa
CAM RF2ASM DNSM NNSM VPAI3S RP3DSM JAPN RD-APN VAAI1S
5613 4572 3588 3495 3004 846 3956 5023 5442

What do I still lack?" 21 Jesus said to him, "If you want to be
τί$_{8}$ → ▸10 ἔτι$_{9}$ ὑστερῶ$_{10}$ ‹ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$› ἔφη$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ Εἰ$_{5}$ → θέλεις$_{6}$ → εἶναι$_{8}$
ti eti hysterō ho Iēsous ephē autō Ei theleis einai
RI-ASN B VPAI1S DNSM NNSM VIAI3S RP3DSM CAC VPAI2S VPAN
5101 2089 5302 3588 2424 5346 846 1487 2309 1511

[4] Lit. "for of such is"

perfect,	go,	sell	your	possessions	and	give	the	proceeds	to	the
τέλειος 7	ὕπαγε 9	πώλησόν 10	σου 11	‹τὰ 12	ὑπάρχοντα 13›	καὶ 14	δὸς 15	•	•	→	→
teleios	hypage	pōlēson	sou	ta	hyparchonta	kai	dos				
JNSM	VPAM2S	VAAM2S	RP2GS	DAPN	VPAP-PAN	CLN	VAAM2S				
5046	5217	4453	4675	3588	5224	2532	1325				

poor—	and	you	will	have	treasure	in	heaven—	and	come,	follow	me.”
πτωχοῖς 16	καὶ 17	→	→	ἕξεις 18	θησαυρὸν 19	ἐν 20	οὐρανοῖς 21	καὶ 22	δεῦρο 23	ἀκολούθει 24	μοι 25
ptōchois	kai			hexeis	thēsauron	en	ouranois	kai	deuro	akolouthei	moi
JDPM	CLN			VFAI2S	NASM	P	NDPM	CLN	B	VPAM2S	RP1DS
4434	2532			2192	2344	1722	3772	2532	1204	190	3427

22 But	when	the	young	man	heard	the	statement,	he	went	away	sorrowful,
δὲ 2	▸1	ὁ 3	νεανίσκος 4	←	ἀκούσας 1	τὸν 5	λόγον 6	→	ἀπῆλθεν 7	←	λυπούμενος 8
de		ho	neaniskos		akousas	ton	logon		apēlthen		lypoumenos
CLN		DNSM	NNSM		VAAP-SNM	DASM	NASM		VAAI3S		VPPP-SNM
1161		3588	3495		191	3588	3056		565		3076

because	he	was	one	who	had	many	possessions.	23 And	Jesus	said	to
γὰρ 10	→	ἦν 9	→	→	ἔχων 11	πολλὰ 13	κτήματα 12	δὲ 2	‹Ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	▸6
gar		ēn			echōn	polla	ktēmata	de	HO	Iēsous	eipen	
CAZ		VIAI3S			VPAP-SNM	JAPN	NAPN	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	
1063		2258			2192	4183	2933	1161	3588	2424	2036	

his	disciples,	“Truly	I	say	to	you	that	with	difficulty	a	rich	person	
αὐτοῦ 7	‹τοῖς 5	μαθηταῖς 6›	Ἀμὴν 8	→	λέγω 9	→	ὑμῖν 10	ὅτι 11	→	δυσκόλως 13	→	πλούσιος 12	←
autou	tois	mathētais	Amēn		legō		hymin	hoti		dyskolōs		plousios	
RP3GSM	DDPM	NDPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		B		JNSM	
846	3588	3101	281		3004		5213	3754		1423		4145	

will	enter	into	the	kingdom	of	heaven!	24 And	again	I	say	to	
→	εἰσελεύσεται 14	εἰς 15	τὴν 16	βασιλείαν 17	→	‹τῶν 18	οὐρανῶν 19›	δὲ 2	πάλιν 1	→	λέγω 3	→
	eiseleusetai	eis	tēn	basileian		tōn	ouranōn	de	palin		legō	
	VFMI3S	P	DASF	NASF		DGPM	NGPM	CLN	B		VPAI1S	
	1525	1519	3588	932		3588	3772	1161	3825		3004	

you,	it	is	easier	for	a	camel	to	go	through	the	eye	of	a
ὑμῖν 4	→	ἐστιν 6	εὐκοπώτερόν 5	→	→	κάμηλον 7	→	εἰσελθεῖν 11	διὰ 8	→	τρυπήματος 9	→	→
hymin		estin	eukopōteron			kamēlon		eiselthein	dia		trypēmatos		
RP2DP		VPAI3S	JNSNC			NASM		VAAN	P		NGSN		
5213		2076	2123			2574		1525	1223		5169		

needle	than	a	rich	person	into[5]	the	kingdom	of	God.”	25 So	when	the
ῥαφίδος 10	ἢ 12	→	πλούσιον 13	←	εἰς 14	τὴν 15	βασιλείαν 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	δὲ 2	▸1	οἱ 3
rhaphidos	ē		plousion		eis	tēn	basileian		tou	theou	de		hoi
NGSF	CAM		JASM		P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN		DNPM
4476	2228		4145		1519	3588	932		3588	2316	1161		3588

disciples	heard	this,	they	were	extremely	amazed,	saying,	“Then	who	can
μαθηταὶ 4	ἀκούσαντες 1	←	→	▸5	σφόδρα 6	ἐξεπλήσσοντο 5	λέγοντες 7	ἄρα 9	Τίς 8	δύναται 10
mathētai	akousantes				sphodra	exeplēssonto	legontes	ara	Tis	dynatai
NNPM	VAAP-PNM				B	VIPI3P	VPAP-PNM	CLI	RI-NSM	VPUI3S
3101	191				4970	1605	3004	687	5101	1410

be	saved?”	26 But	Jesus	looked	at	them	and	said	to	them,	“With
→	σωθῆναι 11	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἐμβλέψας 1	←	←	→	εἶπεν 5	→	αὐτοῖς 6	Παρὰ 7
	sōthēnai	de	ho	Iēsous	emblepsas				eipen		autois	Para
	VAPN	CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM				VAAI3S		RP3DPM	P
	4982	1161	3588	2424	1689				2036		846	3844

human	beings	this	is	impossible,	but	with	God	all	things	are	possible.”
ἀνθρώποις 8	←	τοῦτο 9	ἐστιν 11	ἀδύνατόν 10	δὲ 13	παρὰ 12	θεῷ 14	πάντα 15	←	→	δυνατά 16
anthrōpois		touto	estin	adynaton	de	para	theō	panta			dynata
NDPM		RD-NSN	VPAI3S	JNSN	CLC	P	NDSM	JNPN			JNPN
444		5124	2076	102	1161	3844	2316	3956			1415

27 Then	Peter	answered	and	said	to	him,	“Behold,	we	have	left
Τότε 1	‹ὁ 3	Πέτρος 4›	ἀποκριθεὶς 2	→	εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	Ἰδοὺ 7	ἡμεῖς 8	→	ἀφήκαμεν 9
Tote	ho	Petros	apokritheis		eipen		autō	Idou	hēmeis		aphēkamen
B	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSM	I	RP1NP		VAAI1P
5119	3588	4074	611		2036		846	2400	2249		863

[5] Some manuscripts have “to enter into”

everything	and	followed	you.	What	then	will	there	be	for	us?"	28	And
πάντα 10	καὶ 11	ἠκολουθήσαμέν 12	σοι 13	τί 14	ἄρα 15	→	→	ἔσται 16	→	ἡμῖν 17		δὲ 2
panta	kai	ēkolouthēsamen	soi	ti	ara			estai		hēmin		de
JAPN	CLN	VAAI1P	RP2DS	RI-ASN	CLI			VFMI3S		RP1DP		CLN
3956	2532	190	4671	5101	687			2071		2254		1161

Jesus	said	to	them,	"Truly	I	say	to	you	that	in	the	renewal	of	the	
‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	Ἀμὴν 6	→	λέγω 7	→	ὑμῖν 8	ὅτι 9	ἐν 14	τῇ 15	παλιγγενεσίᾳ 16	•	•	
ho	Iēsous	eipen		autois	Amēn		legō		hymin	hoti	en	tē	palingenesia			
DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	P	DDSF	NDSF			
3588	2424	2036		846	281		3004		5213	3754	1722	3588	3824			

world,[6]	when	the	Son	of	Man	sits	on	his	glorious	throne,
•	ὅταν 17	ὁ 19	υἱὸς 20	→	‹τοῦ 21	ἀνθρώπου 22›	καθίσῃ 18	ἐπὶ 23	αὐτοῦ 26	δόξης 25	θρόνου 24
	hotan	ho	huios		tou	anthrōpou	kathisē	epi	autou	doxēs	thronou
	CAT	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAS3S	P	RP3GSM	NGSF	NGSM
	3752	3588	5207		3588	444	2523	1909	846	1391	2362

you	who	have	followed	me—	you	also	will	sit	on	twelve	thrones
ὑμεῖς 10	οἱ 11	→	ἀκολουθήσαντές 12	μοι 13	ὑμεῖς 29	καὶ 28	→	καθήσεσθε 27	ἐπὶ 30	δώδεκα 31	θρόνους 32
hymeis	hoi		akolouthēsantes	moi	hymeis	kai		kathēsesthe	epi	dōdeka	thronous
RP2NP	DNPM		VAAP-PNM	RP1DS	RP2NP	BE		VFMI2P	P	XN	NAPM
5210	3588		190	3427	5210	2532		2521	1909	1427	2362

judging	the	twelve	tribes	of	Israel.	29	And	everyone	who	has	left
κρίνοντες 33	τὰς 34	δώδεκα 35	φυλὰς 36	→	‹τοῦ 37	Ἰσραήλ 38›	καὶ 1	πᾶς 2	ὅστις 3	→	ἀφῆκεν 4
krinontes	tas	dōdeka	phylas		tou	Israēl	kai	pas	hostis		aphēken
VPAP-PNM	DAPF	XN	NAPF		DGSM	NGSM	CLN	JNSM	RR-NSM		VAAI3S
2919	3588	1427	5443		3588	2474	2532	3956	3748		863

houses	or	brothers	or	sisters	or	father	or	mother	or	wife[7]	or	children	or
οἰκίας 5	ἢ 6	ἀδελφοὺς 7	ἢ 8	ἀδελφὰς 9	ἢ 10	πατέρα 11	ἢ 12	μητέρα 13	ἢ 14	γυναῖκα 15	ἢ 16	τέκνα 17	ἢ 18
oikias	ē	adelphous	ē	adelphas	ē	patera	ē	mētera	ē	gynaika	ē	tekna	ē
NAPF	CLD	NAPM	CLD	NAPF	CLD	NASM	CLD	NASF	CLD	NASF	CLD	NAPN	CLD
3614	2228	80	2228	79	2228	3962	2228	3384	2228	1135	2228	5043	2228

fields	on	account	of	my	name	will	receive	a	hundred	times
ἀγροὺς 19	→	ἕνεκεν 20	▸22	μου 23	‹τοῦ 21	ὀνόματός 22›	→	λήμψεται 25	→	ἑκατονταπλασίονα 24	←
agrous		heneken		mou	tou	onomatos		lēmpsetai		hekatontaplasiona	
NAPM		P		RP1GS	DGSN	NGSN		VFMI3S		JAPN	
68		1752		3450	3588	3686		2983		1542	

as	much,	and	will	inherit	eternal	life.	30	But	many	who	are	first	will
←	←	καὶ 26	→	κληρονομήσει 29	αἰώνιον 28	ζωὴν 27		δὲ 2	πολλοὶ 1	•	•	πρῶτοι 4	→
		kai		klēronomēsei	aiōnion	zōēn		de	polloi			prōtoi	
		CLN		VFAI3S	JASF	NASF		CLC	JNPM			JNPM	
		2532		2816	166	2222		1161	4183			4413	

be	last,	and	the	last	first.
ἔσονται 3	ἔσχατοι 5	καὶ 6	→	ἔσχατοι 7	πρῶτοι 8
esontai	eschatoi	kai		eschatoi	prōtoi
VFMI3P	JNPM	CLN		JNPM	JNPM
2071	2078	2532		2078	4413

The Parable of the Workers in the Vineyard

20

"For	the	kingdom	of	heaven	is	like	a	man—	the	master
γάρ 2	ἡ 4	βασιλεία 5	→	‹τῶν 6	οὐρανῶν 7›	ἐστιν 3	Ὁμοία 1	→	ἀνθρώπῳ 8	→	οἰκοδεσπότῃ 9
gar	hē	basileia		tōn	ouranōn	estin	Homoia		anthrōpō		oikodespotē
CLX	DNSF	NNSF		DGPM	NGPM	VPAI3S	JNSF		NDSM		NDSM
1063	3588	932		3588	3772	2076	3664		444		3617

of	the	house—	who	went	out	•	early	in	the	morning	to	hire	workers
←	←	←	ὅστις 10	ἐξῆλθεν 11	←	ἅμα 12	πρωῒ 13	←	←	←	→	μισθώσασθαι 14	ἐργάτας 15
			hostis	exēlthen		hama	prōi					misthōsasthai	ergatas
			RR-NSM	VAAI3S		P	B					VAMN	NAPM
			3748	1831		260	4404					3409	2040

for	his	vineyard.	2	And	after	coming	to	an	agreement	with	the
εἰς 16	αὐτοῦ 19	‹τὸν 17	ἀμπελῶνα 18›	δὲ 2	→	συμφωνήσας 1	←	←	←	μετὰ 3	τῶν 4
eis	autou	ton	ampelōna	de		symphōnēsas				meta	tōn
P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN		VAAP-SNM				P	DGPM
1519	846	3588	290	1161		4856				3326	3588

[6] The words "of the world" are supplied as a clarification of "renewal" [7] Some manuscripts omit "or wife"

workers	for	a	denarius	per		day,		he	sent		them	into	his
ἐργατῶν 5	ἐκ 6	→	δηναρίου 7	→	‹τὴν 8	ἡμέραν 9›	→	ἀπέστειλεν 10			αὐτοὺς 11	εἰς 12	αὐτοῦ 15
ergatōn	ek		dēnariou		tēn	hēmeran		apesteilen			autous	eis	autou
NGPM	P		NGSN		DASF	NASF		VAAI3S			RP3APM	P	RP3GSM
2040	1537		1220		3588	2250		649			846	1519	846

vineyard.	3	And	going	out	about	the	third	hour,	he	saw	others	standing
‹ τὸν 13	ἀμπελῶνα 14›	καὶ 1	ἐξελθὼν 2	←	περὶ 3	▸5	τρίτην 4	ὥραν 5	→	εἶδεν 6	ἄλλους 7	ἑστῶτας 8
ton	ampelōna	kai	exelthōn		peri		tritēn	hōran		eiden	allous	hestōtas
DASM	NASM	CLN	VAAP-SNM		P		JASF	NASF		VAAI3S	JAPM	VRAP-PAM
3588	290	2532	1831		4012		5154	5610		1492	243	2476

idle	in	the	marketplace.	4	And	to	those	people	he	said,	‘You	also	go
ἀργούς 12	ἐν 9	τῇ 10	ἀγορᾷ 11		καὶ 1	→	ἐκείνοις 2	←	→	εἶπεν 3	ὑμεῖς 6	καὶ 5	Ὑπάγετε 4
argous	en	tē	agora		kai		ekeinois			eipen	hymeis	kai	Hypagete
JAPM	P	DDSF	NDSF		CLN		RD-DPM			VAAI3S	RP2NP	BE	VPAM2P
692	1722	3588	58		2532		1565			3004	5210	2532	5217

into	the	vineyard,	and	I	will	give	you	whatever		is	right.’	5	So	they
εἰς 7	τὸν 8	ἀμπελῶνα 9	καὶ 10	→	→	δώσω 15	ὑμῖν 16	‹ ὃ 11	ἐὰν 12›		ᾖ 13	δίκαιον 14		δὲ 2	οἱ 1
eis	ton	ampelōna	kai			dōsō	hymin	ho	ean		ē	dikaion		de	hoi
P	DASM	NASM	CLN			VFAI1S	RP2DP	RR-NSN	TC		VPAS3S	JNSN		CLN	DNPM
1519	3588	290	2532			1325	5213	3739	1437		1510	1342		1161	3588

went.	Going	out[1]	again	about	the	sixth	and	ninth	hour	he	did	the
ἀπῆλθον 3	ἐξελθὼν 5	←	πάλιν 4	περὶ 6	▸10	ἕκτην 7	καὶ 8	ἐνάτην 9	ὥραν 10	→	ἐποίησεν 11	→
apēlthon	exelthōn		palin	peri		hektēn	kai	enatēn	hōran		epoiēsen	
VAAI3P	VAAP-SNM		B	P		JASF	CLN	JASF	NASF		VAAI3S	
565	1831		3825	4012		1623	2532	1766	5610		4160	

same	thing.	6	And	about	the	eleventh	hour	he	went	out	and	found	others
ὡσαύτως 12	←		δὲ 2	περὶ 1	τὴν 3	ἑνδεκάτην 4	←	▸6	ἐξελθὼν 5	←	←	εὗρεν 6	ἄλλους 7
hōsautōs			de	peri	tēn	hendekatēn			exelthōn			heuren	allous
B			CLN	P	DASF	JASF			VAAP-SNM			VAAI3S	JAPM
5615			1161	4012	3588	1734			1831			2147	243

standing	there	and	said	to	them,	‘Why	are	you	standing	here	the	whole	day
ἑστῶτας 8	←	καὶ 9	λέγει 10	→	αὐτοῖς 11	Τί 12	→	→	ἑστήκατε 14	ὧδε 13	τὴν 16	ὅλην 15	ἡμέραν 17
hestōtas		kai	legei		autois	Ti			hestēkate	hōde	tēn	holēn	hēmeran
VRAP-PAM		CLN	VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VRAI2P	BP	DASF	JASF	NASF
2476		2532	3004		846	5101			2476	5602	3588	3650	2250

unemployed?’	7	They	said	to	him,	‘Because	no	one	hired	us.’	He	said
ἀργοί 18	→	λέγουσιν 1	→	αὐτῷ 2	Ὅτι 3	οὐδείς 4	←	ἐμισθώσατο 6		ἡμᾶς 5	→	λέγει 7
argoi		legousin		autō	Hoti	oudeis		emisthōsato		hēmas		legei
JNPM		VPAI3P		RP3DSM	CAZ	JNSM		VAMI3S		RP1AP		VPAI3S
692		3004		846	3754	3762		3409		2248		3004

to	them,	‘You	go	also	into	the	vineyard.’	8	And	when	evening	came,	the
→	αὐτοῖς 8	ὑμεῖς 11	Ὑπάγετε 9	καὶ 10	εἰς 12	τὸν 13	ἀμπελῶνα 14		δὲ 2	▸3	ὀψίας 1	γενομένης 3	ὁ 5
	autois	hymeis	Hypagete	kai	eis	ton	ampelōna		de		opsias	genomenēs	ho
	RP3DPM	RP2NP	VPAM2P	BE	P	DASM	NASM		CLN		JGSF	VAMP-SGF	DNSM
	846	5210	5217	2532	1519	3588	290		1161		3798	1096	3588

owner	of	the	vineyard	said	to	his	manager,		‘Call	the	workers
κύριος 6	▸8	τοῦ 7	ἀμπελῶνος 8	λέγει 4	▸10	αὐτοῦ 11	‹τῷ 9	ἐπιτρόπῳ 10›	Κάλεσον 12	τοὺς 13	ἐργάτας 14
kyrios		tou	ampelōnos	legei		autou	tō	epitropō	Kaleson	tous	ergatas
NNSM		DGSM	NGSM	VPAI3S		RP3GSM	DDSM	NDSM	VAAM2S	DAPM	NAPM
2962		3588	290	3004		846	3588	2012	2564	3588	2040

and	pay	them	their	wages,	beginning	from	the	last	up	to	the	first.’
καὶ 15	ἀπόδος 16	αὐτοῖς 17	τὸν 18	μισθὸν 19	ἀρξάμενος 20	ἀπὸ 21	τῶν 22	ἐσχάτων 23	ἕως 24	←	τῶν 25	πρώτων 26
kai	apodos	autois	ton	misthon	arxamenos	apo	tōn	eschatōn	heōs		tōn	prōtōn
CLN	VAAM2S	RP3DPM	DASM	NASM	VAMP-SNM	P	DGPM	JGPM	P		DGPM	JGPM
2532	591	846	3588	3408	756	575	3588	2078	2193		3588	4413

9	And	when	the	ones	hired	about	the	eleventh	hour	came,	they	received	a	
καὶ 1	▸2	→	οἱ 3	•		περὶ 4	τὴν 5	ἑνδεκάτην 6	ὥραν 7	ἐλθόντες 2	→	ἔλαβον 8	→	
kai			hoi			peri	tēn	hendekatēn	hōran	elthontes		elabon		
CLN			DNPM			P	DASF	JASF	NASF	VAAP-PNM		VAAI3P		
2532			3588			4012	3588	1734	5610	2064		2983		

[1] Some manuscripts have “And going out”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

denarius	apiece.	10 And	when	the	first	came,	they	thought	that	they	would
δηνάριον 10	ἀνὰ 9	καὶ 1	▸2	οἱ 3	πρῶτοι 4	ἐλθόντες 2	→	ἐνόμισαν 5	ὅτι 6	→	→
dēnarion	ana	kai		hoi	prōtoi	elthontes		enomisan	hoti		
NASN	P	CLN		DNPM	JNPM	VAAP-PNM		VAAI3P	CSC		
1220	303	2532		3588	4413	2064		3543	3754		

receive	more,	and	they	also	received	a	denarius	apiece.	11 And	when	they
λήμψονται 8	πλεῖον 7	καὶ 9	αὐτοί 15	καὶ 14	ἔλαβον 10	τὸ 11	δηνάριον 13	ἀνὰ 12	δὲ 2	→	→
lēmpsontai	pleion	kai	autoi	kai	elabon	to	dēnarion	ana	de		
VFMI3P	JASNC	CLC	RP3NPM	BE	VAAI3P	DASN	NASN	P	CLN		
2983	4119	2532	846	2532	2983	3588	1220	303	1161		

received	it,	they	began	to	complain	against	the	master	of	the	house,	12	saying,
λαβόντες 1	←	→	→	→	ἐγόγγυζον 3	κατὰ 4	τοῦ 5	οἰκοδεσπότου 6	←	←	←		λέγοντες 1
labontes					egongyzon	kata	tou	oikodespotou					legontes
VAAP-PNM					VIAI3P	P	DGSM	NGSM					VPAP-PNM
2983					1111	2596	3588	3617					3004

‘These	last	people	worked	one	hour	and	you	made	them	equal	to
Οὗτοι 2	‹οἱ 3	ἔσχατοι 4›	←	ἐποίησαν 7	μίαν 5	ὥραν 6	καὶ 8	→	ἐποίησας 12	αὐτοὺς 10	ἴσους 9	→
Houtoi	hoi	eschatoi		epoiēsan	mian	hōran	kai		epoiēsas	autous	isous	
RD-NPM	DNPM	JNPM		VAAI3P	JASF	NASF	CLN		VAAI2S	RP3APM	JAPM	
3778	3588	2078		4160	1520	5610	2532		4160	846	2470	

us	who	have	endured	the	burden	of	the	day	and	the	burning	heat!’
ἡμῖν 11	τοῖς 13	→	βαστάσασι 14	τὸ 15	βάρος 16	▸18	τῆς 17	ἡμέρας 18	καὶ 19	τὸν 20	καύσωνα 21	←
hēmin	tois		bastasasi	to	baros		tēs	hēmeras	kai	ton	kausōna	
RP1DP	DDPM		VAAP-PDM	DASN	NASN		DGSF	NGSF	CLN	DASM	NASM	
2254	3588		941	3588	922		3588	2250	2532	3588	2742	

13 But	he	answered	one	of	them	and	said,	‘Friend,	I	am	not	doing	you	wrong.
δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	ἑνὶ 4	→	αὐτῶν 5	→	εἶπεν 6	Ἑταῖρε 7	→	▸9	οὐκ 8	ἀδικῶ 9	σε 10	◂9
de	ho	apokritheis	heni		autōn		eipen	Hetaire			ouk	adikō	se	
CLN	DNSM	VAPP-SNM	JDSM		RP3GPM		VAAI3S	NVSM			BN	VPAI1S	RP2AS	
1161	3588	611	1520		846		2036	2083			3756	91	4571	

Did	you	not	come	to	an	agreement	with	me	for	a	denarius?	14 Take	what	is
→	▸13	οὐχὶ 11	συνεφώνησάς 13	←	←	←	→	μοι 14	→	→	δηναρίου 12	ἆρον 1	τὸ 2	→
		ouchi	synephōnēsas					moi			dēnariou	aron	to	
		TI	VAAI2S					RP1DS			NGSN	VAAM2S	DASN	
		3780	4856					3427			1220	142	3588	

yours	and	go!	But	I	want	to	give	to	this	last	person	the	same
σὸν 3	καὶ 4	ὕπαγε 5	δὲ 7	→	θέλω 6	→	δοῦναι 11	▸10	τούτῳ 8	‹τῷ 9	ἐσχάτῳ 10›	←	→	→
son	kai	hypage	de		thelō		dounai		toutō	tō	eschatō			
RS2ASN	CLN	VPAM2S	CLC		VPAI1S		VAAN		RD-DSM	DDSM	JDSM			
4674	2532	5217	1161		2309		1325		5129	3588	2078			

as	I	gave	to	you	also.	15 Is	it	not[2]	permitted	for	me	to	do	whatever	I	want
ὡς 12	•	•	→	σοί 14	καὶ 13	→	▸2	οὐκ 1	ἔξεστίν 2	→	μοι 3	→	ποιῆσαι 6	ὃ 4	→	θέλω 5
hōs				soi	kai			ouk	exestin		moi		poiēsai	ho		thelō
CAM				RP2DS	BE			TN	VPAI3S		RP1DS		VAAN	RR-NSN		VPAI1S
5613				4671	2532			3756	1832		3427		4160	3739		2309

with	what	is	mine?	Or	is	your	eye	evil	because	I	am
ἐν 7	τοῖς 8	→	ἐμοῖς 9	ἢ 10	ἐστιν 15	σου 13	‹ὁ 11	ὀφθαλμός 12›	πονηρός 14	ὅτι 16	ἐγὼ 17	εἰμι 19
en	tois		emois	ē	estin	sou	ho	ophthalmos	ponēros	hoti	egō	eimi
P	DDPN		RS1DPN	CLD	VPAI3S	RP2GS	DNSM	NNSM	JNSM	CAZ	RP1NS	VPAI1S
1722	3588		1699	2228	2076	4675	3588	3788	4190	3754	1473	1510

generous?’	16 Thus	the	last	will	be	first	and	the	first	last.”
ἀγαθός 18	οὕτως 1	οἱ 3	ἔσχατοι 4	→	ἔσονται 2	πρῶτοι 5	καὶ 6	οἱ 7	πρῶτοι 8	ἔσχατοι 9
agathos	houtōs	hoi	eschatoi		esontai	prōtoi	kai	hoi	prōtoi	eschatoi
JNSM	B	DNPM	JNPM		VFMI3P	JNPM	CLN	DNPM	JNPM	JNPM
18	3779	3588	2078		2071	4413	2532	3588	4413	2078

Jesus Predicts His Death and Resurrection a Third Time

20:17 And	as	Jesus	was	going	up	to	Jerusalem,	he	took	the	twelve
Καὶ 1	▸2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	→	ἀναβαίνων 2	←	εἰς 5	Ἱεροσόλυμα 6	→	παρέλαβεν 7	τοὺς 8	δώδεκα 9
Kai		ho	Iēsous		anabainōn		eis	Hierosolyma		parelaben	tous	dōdeka
CLN		DNSM	NNSM		VPAP-SNM		P	NASF		VAAI3S	DAPM	XN
2532		3588	2424		305		1519	2414		3880	3588	1427

[2] Some manuscripts have “Or *is it* not”

disciples	by	themselves	and	said	to	them	on	the	way,	18	"Behold,	we	are
μαθητὰς 10	κατ' 11	ἰδίαν 12	καὶ 13	εἶπεν 17	→	αὐτοῖς 18	ἐν 14	τῇ 15	ὁδῷ 16		Ἰδοὺ 1	→	→
mathētas	kat'	idian	kai	eipen		autois	en	tē	hodō		Idou		
NAPM	P	JASF	CLN	VAAI3S		RP3DPM	P	DDSF	NDSF		I		
3101	2596	2398	2532	2036		846	1722	3588	3598		2400		

going	up	to	Jerusalem,	and	the	Son	of	Man	will	be	handed
ἀναβαίνομεν 2	←	εἰς 3	Ἱεροσόλυμα 4	καὶ 5	ὁ 6	υἱὸς 7	→	‹τοῦ 8	ἀνθρώπου 9›	→	→	παραδοθήσεται 10
anabainomen		eis	Hierosolyma	kai	ho	huios		tou	anthrōpou			paradothēsetai
VPAI1P		P	NASF	CLN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM			VFPI3S
305		1519	2414	2532	3588	5207		3588	444			3860

over	to	the	chief	priests	and	scribes,	and	they	will	condemn	him
←	▸12	τοῖς 11	ἀρχιερεῦσιν 12	←	καὶ 13	γραμματεῦσιν 14	καὶ 15	→	→	κατακρινοῦσιν 16	αὐτὸν 17
		tois	archiereusin		kai	grammateusin	kai			katakrinousin	auton
		DDPM	NDPM		CLN	NDPM	CLN			VFAI3P	RP3ASM
		3588	749		2532	1122	2532			2632	846

to	death,	19	and	will	hand	him	over	to	the	Gentiles	to	mock
→	θανάτῳ 18		καὶ 1	→	παραδώσουσιν 2	αὐτὸν 3	◂2	▸5	τοῖς 4	ἔθνεσιν 5	εἰς 6	‹τὸ 7	ἐμπαῖξαι 8›
	thanatō		kai		paradōsousin	auton			tois	ethnesin	eis	to	empaixai
	NDSM		CLN		VFAI3P	RP3ASM			DDPN	NDPN	P	DASN	VAAN
	2288		2532		3860	846			3588	1484	1519	3588	1702

him	and	flog	him	and	crucify	him,	and	on	the	third	day	he	will	be
←	καὶ 9	μαστιγῶσαι 10	←	καὶ 11	σταυρῶσαι 12	←	καὶ 13	▸16	τῇ 14	τρίτῃ 15	ἡμέρᾳ 16	→	→	→
	kai	mastigōsai		kai	staurōsai		kai		tē	tritē	hēmera			
	CLN	VAAN		CLN	VAAN		CLN		DDSF	JDSF	NDSF			
	2532	3146		2532	4717		2532		3588	5154	2250			

raised."
ἐγερθήσεται 17
egerthēsetai
VFPI3S
1453

A Request by the Mother of James and John

20:20	Then	the	mother	of	the	sons	of	Zebedee	came	up	to	him	with	her
	Τότε 1	ἡ 4	μήτηρ 5	▸7	τῶν 6	υἱῶν 7	→	Ζεβεδαίου 8	προσῆλθεν 2	←	→	αὐτῷ 3	μετὰ 9	αὐτῆς 12
	Tote	hē	mētēr		tōn	huiōn		Zebedaiou	prosēlthen			autō	meta	autēs
	B	DNSF	NNSF		DGPM	NGPM		NGSM	VAAI3S			RP3DSM	P	RP3GSF
	5119	3588	3384		3588	5207		2199	4334			846	3326	846

sons,	and	kneeling	down	•	she	asked	something	from	him.	21	And
‹τῶν 10	υἱῶν 11›	→	προσκυνοῦσα 13	←	καὶ 14	→	αἰτοῦσά 15	τι 16	παρ' 17	αὐτοῦ 18		δὲ 2
tōn	huiōn		proskynousa		kai		aitousa	ti	par'	autou		de
DGPM	NGPM		VPAP-SNF		CLN		VPAP-SNF	RX-ASN	P	RP3GSM		CLN
3588	5207		4352		2532		154	5100	3844	846		1161

he	said	to	her,	"What	do	you	want?"	She	said	to	him,	"Say	that	these	two
ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῇ 4	Τί 5	→	→	θέλεις 6	→	λέγει 7	→	αὐτῷ 8	Εἰπὲ 9	ἵνα 10	οὗτοι 12	δύο 14
ho	eipen		autē	Ti			theleis		legei		autō	Eipe	hina	houtoi	dyo
DNSM	VAAI3S		RP3DSF	RI-ASN			VPAI2S		VPAI3S		RP3DSM	VAAM2S	CSC	RD-NPM	XN
3588	2036		846	5101			2309		3004		846	2036	2443	3778	1417

sons	of	mine	may	sit	one	at	your	right	hand	and	one	at	your
‹οἱ 13	υἱοί 15›	→	μου 16	→	καθίσωσιν 11	εἷς 17	ἐκ 18	σου 20	δεξιῶν 19	←	καὶ 21	εἷς 22	ἐξ 23	σου 25
hoi	huioi		mou		kathisōsin	heis	ek	sou	dexiōn		kai	heis	ex	sou
DNPM	NNPM		RP1GS		VAAS3P	JNSM	P	RP2GS	JGPN		CLN	JNSM	P	RP2GS
3588	5207		3450		2523	1520	1537	4675	1188		2532	1520	1537	4675

left	in	your	kingdom."	22	But	Jesus	answered	and	said,	"You	do
εὐωνύμων 24	ἐν 26	σου 29	‹τῇ 27	βασιλείᾳ 28›		δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	▸7
euōnymōn	en	sou	tē	basileia		de	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		
JGPN	P	RP2GS	DDSF	NDSF		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		
2176	1722	4675	3588	932		1161	3588	2424	611		2036		

not	know	what	you	are	asking!	Are	you	able	to	drink	the	cup	that	I
Οὐκ 6	οἴδατε 7	τί 8	→	→	αἰτεῖσθε 9	→	→	δύνασθε 10	→	πιεῖν 11	τὸ 12	ποτήριον 13	ὃ 14	ἐγὼ 15
Ouk	oidate	ti			aiteisthe			dynasthe		piein	to	potērion	ho	egō
BN	VRAI2P	RI-ASN			VPMI2P			VPUI2P		VAAN	DASN	NASN	RR-NSN	RP1NS
3756	1492	5101			154			1410		4095	3588	4221	3739	1473

am	about	to	drink?"	They	said	to	him,	"We	are	able."	23	He	said	to
▸17	μέλλω 16	→	πίνειν 17	→	λέγουσιν 18	→	αὐτῷ 19	→	→	Δυνάμεθα 20		→	λέγει 1	→
	mellō		pinein		legousin		autō			Dynametha			legei	
	VPAI1S		VPAN		VPAI3P		RP3DSM			VPUI1P			VPAI3S	
	3195		4095		3004		846			1410			3004	

them,	"You	will	indeed	drink	my	cup,	but	to	sit	at	my
αὐτοῖς 2	→	▸7	μὲν 4	πίεσθε 7	μου 6	‹Τὸ 3	ποτήριόν 5›	δὲ 9	→	‹τὸ 8	καθίσαι 10›	ἐκ 11	μου 13
autois			men	piesthe	mou	To	potērion	de		to	kathisai	ek	mou
RP3DPM			TE	VFMI2P	RP1GS	DASN	NASN	CLC		DASN	VAAN	P	RP1GS
846			3303	4095	3450	3588	4221	1161		3588	2523	1537	3450

right	hand	and	at	my	left	is	not	mine[3]	to	grant,	but	is	for	those	for
δεξιῶν 12	←	καὶ 14	ἐξ 15	→	εὐωνύμων 16	ἔστιν 18	οὐκ 17	ἐμόν 19	→	δοῦναι 20	ἀλλ' 21	•	•	•	→
dexiōn		kai	ex		euōnymōn	estin	ouk	emon		dounai	all'				
JGPN		CLN	P		JGPN	VPAI3S	BN	RS1ASN		VAAN	CLC				
1188		2532	1537		2176	2076	3756	1699		1325	235				

whom	it	has	been	prepared	by	my	Father."	24	And	when	the	ten
οἷς 22	→	→	→	ἡτοίμασται 23	ὑπὸ 24	μου 27	‹τοῦ 25	πατρός 26›		Καὶ 1	▸2	οἱ 3	δέκα 4
hois				hētoimastai	hypo	mou	tou	patros		Kai		hoi	deka
RR-DPM				VRPI3S	P	RP1GS	DGSM	NGSM		CLN		DNPM	XN
3739				2090	5259	3450	3588	3962		2532		3588	1176

heard	this,	they	were	indignant	concerning	the	two	brothers.	25	But
ἀκούσαντες 2	←	→	→	ἠγανάκτησαν 5	περὶ 6	τῶν 7	δύο 8	ἀδελφῶν 9		δὲ 2
akousantes				ēganaktēsan	peri	tōn	dyo	adelphōn		de
VAAP-PNM				VAAI3P	P	DGPM	XN	NGPM		CLC
191				23	4012	3588	1417	80		1161

Jesus	called	them	to	himself	and	said,	"You	know	that	the
‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	προσκαλεσάμενος 4	αὐτοὺς 5	◂4	←	→	εἶπεν 6	→	Οἴδατε 7	ὅτι 8	οἱ 9
ho	lēsous	proskalesamenos	autous				eipen		Oidate	hoti	hoi
DNSM	NNSM	VAMP-SNM	RP3APM				VAAI3S		VRAI2P	CSC	DNPM
3588	2424	4341	846				2036		1492	3754	3588

rulers	of	the	Gentiles	lord	it	over	them,	and	those	in	high
ἄρχοντες 10	▸12	τῶν 11	ἐθνῶν 12	κατακυριεύουσιν 13	←	←	αὐτῶν 14	καὶ 15	οἱ 16	→	μεγάλοι 17
archontes		tōn	ethnōn	katakyrieuousin			autōn	kai	hoi		megaloi
NNPM		DGPN	NGPN	VPAI3P			RP3GPN	CLN	DNPM		JNPM
758		3588	1484	2634			846	2532	3588		3173

positions	exercise	authority	over	them.	26	It	will	not	be	like	this	among
←	κατεξουσιάζουσιν 18	←	←	αὐτῶν 19	→	▸3	οὐχ 1	ἔσται 3	οὕτως 2	←		ἐν 4
	katexousiazousin			autōn			ouch	estai	houtōs			en
	VPAI3P			RP3GPN			BN	VFMI3S	B			P
	2715			846			3756	2071	3779			1722

you!	But	whoever	wants	to	become	great	among	you	must	be	your
ὑμῖν 5	ἀλλ' 6	‹ὃς 7	ἂν 8›	θέλῃ 9	→	γενέσθαι 13	μέγας 12	ἐν 10	ὑμῖν 11	→	ἔσται 14	ὑμῶν 15
hymin	all'	hos	an	thelē		genesthai	megas	en	hymin		estai	hymōn
RP2DP	CLC	RR-NSM	TC	VPAS3S		VAMN	JNSM	P	RP2DP		VFMI3S	RP2GP
5213	235	3739	302	2309		1096	3173	1722	5213		2071	5216

servant,	27	and	whoever	wants	to	be	most	prominent	among	you	must	be
διάκονος 16		καὶ 1	‹ὃς 2	ἂν 3›	θέλῃ 4	→	εἶναι 7	→	πρῶτος 8	ἐν 5	ὑμῖν 6	→	ἔσται 9
diakonos		kai	hos	an	thelē		einai		prōtos	en	hymin		estai
NNSM		CLN	RR-NSM	TC	VPAS3S		VPAN		JNSM	P	RP2DP		VFMI3S
1249		2532	3739	302	2309		1511		4413	1722	5213		2071

your	slave—	28	just	as	the	Son	of	Man	did	not	come	to	be
ὑμῶν 10	δοῦλος 11		ὥσπερ 1	←	ὁ 2	υἱὸς 3	→	‹τοῦ 4	ἀνθρώπου 5›	▸7	οὐκ 6	ἦλθεν 7	→	→
hymōn	doulos		hōsper		ho	huios		tou	anthrōpou		ouk	ēlthen		
RP2GP	NNSM		CAM		DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		BN	VAAI3S		
5216	1401		5618		3588	5207		3588	444		3756	2064		

served,	but	to	serve,	and	to	give	his	life	as	a	ransom
διακονηθῆναι 8	ἀλλὰ 9	→	διακονῆσαι 10	καὶ 11	→	δοῦναι 12	αὐτοῦ 15	‹τὴν 13	ψυχὴν 14›	→	→	λύτρον 16
diakonēthēnai	alla		diakonēsai	kai		dounai	autou	tēn	psychēn			lytron
VAPN	CLC		VAAN	CLN		VAAN	RP3GSM	DASF	NASF			NASN
1247	235		1247	2532		1325	846	3588	5590			3083

[3] Some manuscripts have "this is not mine"

for	many."
ἀντὶ 17	πολλῶν 18
anti	pollōn
P	JGPM
473	4183

Two Blind Men Healed at Jericho

20:29 And	as	they	were	going	out	of	Jericho,	a	large	crowd	followed
Καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	ἐκπορευομένων 2	←	ἀπὸ 4	Ἰεριχὼ 5	▸8	πολύς 9	ὄχλος 8	ἠκολούθησεν 6
Kai		autōn		ekporeuomenōn		apo	Ierichō		polys	ochlos	ēkolouthēsen
CLN		RP3GPM		VPUP-PGM		P	NGSF		JNSM	NNSM	VAAI3S
2532		846		1607		575	2410		4183	3793	190

him.	30 And	behold,	there	were	two	blind	men	sitting	beside	the	road. When
αὐτῷ 7	καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	▸5	δύο 3	τυφλοὶ 4	←	καθήμενοι 5	παρὰ 6	τὴν 7	ὁδόν 8	→
autō	kai	idou			dyo	typhloi		kathēmenoi	para	tēn	hodon	
RP3DSM	CLN	I			XN	JNPM		VPUP-PNM	P	DASF	NASF	
846	2532	2400			1417	5185		2521	3844	3588	3598	

they	heard	that	Jesus	was	passing	by,	they	called	out,	saying,	"Lord,	have
→	ἀκούσαντες 9	ὅτι 10	Ἰησοῦς 11	→	παράγει 12	←	→	ἔκραξαν 13	←	λέγοντες 14	Κύριε 15	→
	akousantes	hoti	Iēsous		paragei			ekraxan		legontes	Kyrie	
	VAAP-PNM	CSC	NNSM		VPAI3S			VAAI3P		VPAP-PNM	NVSM	
	191	3754	2424		3855			2896		3004	2962	

mercy	on	us,[4]	Son	of	David!"	31 And	the	crowd	rebuked	them	so	that	they
ἐλέησον 16	←	ἡμᾶς 17	υἱὸς 18	→	Δαυίδ 19	δὲ 2	ὁ 1	ὄχλος 3	ἐπετίμησεν 4	αὐτοῖς 5	ἵνα 6	←	→
eleēson		hēmas	huios		Dauid	de	ho	ochlos	epetimēsen	autois	hina		
VAAM2S		RP1AP	NNSM		NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DPM	CSC		
1653		2248	5207		1138	1161	3588	3793	2008	846	2443		

would	be	quiet.	But	they	called	out	all	the	more,	saying,	"Lord,	have
→	→	σιωπήσωσιν 7	δὲ 9	οἱ 8	ἔκραξαν 11	←	μεῖζον 10	←	←	λέγοντες 12	Κύριε 13	→
		siōpēsōsin	de	hoi	ekraxan		meizon			legontes	Kyrie	
		VAAS3P	CLC	DNPM	VAAI3P		B			VPAP-PNM	NVSM	
		4623	1161	3588	2896		3185			3004	2962	

mercy	on	us,[4]	Son	of	David!"	32 And	Jesus	stopped,	called	them,	and
ἐλέησον 14	←	ἡμᾶς 15	υἱὸς 16	→	Δαυίδ 17	καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	στὰς 2	ἐφώνησεν 5	αὐτοὺς 6	καὶ 7
eleēson		hēmas	huios		Dauid	kai	ho	Iēsous	stas	ephōnēsen	autous	kai
VAAM2S		RP1AP	NNSM		NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	VAAI3S	RP3APM	CLN
1653		2248	5207		1138	2532	3588	2424	2476	5455	846	2532

said,	"What	do	you	want	me	to	do	for	you?"	33 They	said	to	him,	"Lord,
εἶπεν 8	Τί 9	→	→	θέλετε 10	→	→	ποιήσω 11	→	ὑμῖν 12	→	λέγουσιν 1	→	αὐτῷ 2	Κύριε 3
eipen	Ti			thelete			poiēsō		hymin		legousin		autō	Kyrie
VAAI3S	RI-ASN			VPAI2P			VAAS1S		RP2DP		VPAI3P		RP3DSM	NVSM
2036	5101			2309			4160		5213		3004		846	2962

that	our	eyes	be	opened!"	34 And	having	compassion,	Jesus
ἵνα 4	ἡμῶν 8	‹οἱ 6	ὀφθαλμοὶ 7›	→	ἀνοιγῶσιν 5	δὲ 2	→	σπλαγχνισθεὶς 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›
hina	hēmōn	hoi	ophthalmoi		anoigōsin	de		splanchnistheis	ho	Iēsous
CSC	RP1GP	DNPM	NNPM		VAPS3P	CLN		VAPP-SNM	DNSM	NNSM
2443	2257	3588	3788		455	1161		4697	3588	2424

touched	their	eyes,	and	immediately	they	received	their	sight	and
ἥψατο 5	αὐτῶν 8	‹τῶν 6	ὀμμάτων 7›	καὶ 9	εὐθέως 10	→	ἀνέβλεψαν 11	←	←	καὶ 12
hēpsato	autōn	tōn	ommatōn	kai	eutheōs		aneblepsan			kai
VAMI3S	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLN	B		VAAI3P			CLN
680	846	3588	3659	2532	2112		308			2532

followed	him.
ἠκολούθησαν 13	αὐτῷ 14
ēkolouthēsan	autō
VAAI3P	RP3DSM
190	846

The Triumphal Entry

21 And	when	they	drew	near	to	Jerusalem	and	came	to	Bethphage	at	the
Καὶ 1	ὅτε 2	→	ἤγγισαν 3	←	εἰς 4	Ἱεροσόλυμα 5	καὶ 6	ἦλθον 7	εἰς 8	Βηθφαγὴ 9	εἰς 10	τὸ 11
Kai	hote		ēngisan		eis	Hierosolyma	kai	ēlthon	eis	Bēthphagē	eis	to
CLN	CAT		VAAI3P		P	NASF	CLN	VAAI3P	P	NASF	P	DASN
2532	3753		1448		1519	2414	2532	2064	1519	967	1519	3588

[4] Some manuscripts have "Have mercy on us, Lord"

Mount of Olives, then Jesus sent two disciples, 2 saying to them,
Ὄρος$_{12}$ → ‹τῶν$_{13}$ Ἐλαιῶν$_{14}$› τότε$_{15}$ Ἰησοῦς$_{16}$ ἀπέστειλεν$_{17}$ δύο$_{18}$ μαθητὰς$_{19}$ λέγων$_{1}$ → αὐτοῖς$_{2}$
Oros tōn Elaiōn tote Iēsous apesteilen dyo mathētas legōn autois
NASN DGPF NGPF B NNSM VAAI3S XN NAPM VPAP-SNM RP3DPM
3735 3588 1636 5119 2424 649 1417 3101 3004 846

“Go into the village before you, and right away you will find
Πορεύεσθε$_{3}$ εἰς$_{4}$ τὴν$_{5}$ κώμην$_{6}$ ‹τὴν$_{7}$ κατέναντι$_{8}$› ὑμῶν$_{9}$ καὶ$_{10}$ εὐθέως$_{11}$ ← → → εὑρήσετε$_{12}$
Poreuesthe eis tēn kōmēn tēn katenanti hymōn kai eutheōs heurēsete
VPUM2P P DASF NASF DASF P RP2GP CLN B VFAI2P
4198 1519 3588 2968 3588 2713 5216 2532 2112 2147

a donkey tied and a colt with her. Untie them and bring them to
→ ὄνον$_{13}$ δεδεμένην$_{14}$ καὶ$_{15}$ → πῶλον$_{16}$ μετ’$_{17}$ αὐτῆς$_{18}$ λύσαντες$_{19}$ ← → ἀγάγετέ$_{20}$ ← →
onon dedemenēn kai pōlon met’ autēs lysantes agagete
NASF VRPP-SAF CLN NASM P RP3GSF VAAP-PNM VAAM2P
3688 1210 2532 4454 3326 846 3089 71

me. 3 And if anyone says anything to you, you will say, • ‘The Lord
μοι$_{21}$ καὶ$_{1}$ ἐάν$_{2}$ τις$_{3}$ εἴπῃ$_{5}$ τι$_{6}$ → ὑμῖν$_{4}$ → → ἐρεῖτε$_{7}$ ὅτι$_{8}$ Ὁ$_{9}$ κύριος$_{10}$
moi kai ean tis eipē ti hymin ereite hoti HO kyrios
RP1DS CLN CAC RX-NSM VAAS3S RX-ASN RP2DP VFAI2P CSC DNSM NNSM
3427 2532 1437 5100 2036 5100 5213 2046 3754 3588 2962

needs them,’[1] and he will send them at once.” 4 Now this took
‹χρείαν$_{12}$ ἔχει$_{13}$› αὐτῶν$_{11}$ δὲ$_{15}$ → → ἀποστελεῖ$_{16}$ αὐτούς$_{17}$ → εὐθὺς$_{14}$ δὲ$_{2}$ Τοῦτο$_{1}$ γέγονεν$_{3}$
chreian echei autōn de apostelei autous euthys de Touto gegonen
NASF VPAI3S RP3GPM CLN VFAI3S RP3APM B CLN RD-NSN VRAI3S
5532 2192 846 1161 649 846 2117 1161 5124 1096

place so that what was spoken through the prophet would be fulfilled, saying,
← ἵνα$_{4}$ ← τὸ$_{6}$ → ῥηθὲν$_{7}$ διὰ$_{8}$ τοῦ$_{9}$ προφήτου$_{10}$ → → πληρωθῇ$_{5}$ λέγοντος$_{11}$
hina to rhēthen dia tou prophētou plērōthē legontos
CAP DNSN VAPP-SNN P DGSM NGSM VAPS3S VPAP-SGM
2443 3588 4483 1223 3588 4396 4137 3004

5 “Say to the daughter of Zion, ‘Behold, your king is coming to you,
Εἴπατε$_{1}$ ▸3 τῇ$_{2}$ θυγατρὶ$_{3}$ → Σιών$_{4}$ Ἰδοὺ$_{5}$ σου$_{8}$ ‹ὁ$_{6}$ βασιλεύς$_{7}$› → ἔρχεταί$_{9}$ → σοι$_{10}$
Eipate tē thygatri Siōn Idou sou ho basileus erchetai soi
VAAM2P DDSF NDSF NGSF I RP2GS DNSM NNSM VPUI3S RP2DS
2036 3588 2364 4622 2400 4675 3588 935 2064 4671

humble and mounted on a donkey, and[2] on a colt, the foal of a pack
πραῢς$_{11}$ καὶ$_{12}$ ἐπιβεβηκὼς$_{13}$ ἐπὶ$_{14}$ → ὄνον$_{15}$ καὶ$_{16}$ ἐπὶ$_{17}$ → πῶλον$_{18}$ → υἱὸν$_{19}$ → → ὑποζυγίου$_{20}$
praus kai epibebēkōs epi onon kai epi pōlon huion hypozygiou
JNSM CLN VRAP-SNM P NASF CLA P NASM NASM NGSN
4239 2532 1910 1909 3688 2532 1909 4454 5207 5268

animal.’”[3] 6 So the disciples went and did just as Jesus
← δὲ$_{2}$ οἱ$_{3}$ μαθηταὶ$_{4}$ πορευθέντες$_{1}$ καὶ$_{5}$ ποιήσαντες$_{6}$ καθὼς$_{7}$ ← ‹ὁ$_{10}$ Ἰησοῦς$_{11}$›
de hoi mathētai poreuthentes kai poiēsantes kathōs ho Iēsous
CLN DNPM NNPM VAPP-PNM CLN VAAP-PNM CAM DNSM NNSM
1161 3588 3101 4198 2532 4160 2531 3588 2424

directed them, 7 and brought the donkey and the colt and put their cloaks
συνέταξεν$_{8}$ αὐτοῖς$_{9}$ → ἤγαγον$_{1}$ τὴν$_{2}$ ὄνον$_{3}$ καὶ$_{4}$ τὸν$_{5}$ πῶλον$_{6}$ καὶ$_{7}$ ἐπέθηκαν$_{8}$ τὰ$_{11}$ ἱμάτια$_{12}$
synetaxen autois ēgagon tēn onon kai ton pōlon kai epethēkan ta himatia
VAAI3S RP3DPM VAAI3P DASF NASF CLN DASM NASM CLN VAAI3P DAPN NAPN
4929 846 71 3588 3688 2532 3588 4454 2532 2007 3588 2440

on them, and he sat on them. 8 And a very large crowd
ἐπ’$_{9}$ αὐτῶν$_{10}$ καὶ$_{13}$ → ἐπεκάθισεν$_{14}$ ἐπάνω$_{15}$ αὐτῶν$_{16}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ πλεῖστος$_{3}$ ← ὄχλος$_{4}$
ep’ autōn kai epekathisen epanō autōn de ho pleistos ochlos
P RP3GPM CLN VAAI3S P RP3GPM CLN DNSM JNSM NNSM
1909 846 2532 1940 1883 846 1161 3588 4118 3793

spread their cloaks on the road, and others were cutting branches from
ἔστρωσαν$_{5}$ ἑαυτῶν$_{6}$ ‹τὰ$_{7}$ ἱμάτια$_{8}$› ἐν$_{9}$ τῇ$_{10}$ ὁδῷ$_{11}$ δὲ$_{13}$ ἄλλοι$_{12}$ → ἔκοπτον$_{14}$ κλάδους$_{15}$ ἀπὸ$_{16}$
estrōsan heautōn ta himatia en tē hodō de alloi ekopton kladous apo
VAAI3P RF3GPM DAPN NAPN P DDSF NDSF CLN JNPM VIAI3P NAPM P
4766 1438 3588 2440 1722 3588 3598 1161 243 2875 2798 575

[1] Lit. “has need of them” [2] Or “even” [3] A quotation from Zech 9:9

the trees and spreading them on the road. 9 And the crowds who went
τῶν17 δένδρων18 καὶ19 ἐστρώννυον20 ← ἐν21 τῇ22 ὁδῷ23 δὲ2 οἱ1 ὄχλοι3 οἱ4 προάγοντες5
tōn dendrōn kai estrōnnyon en tē hodō de hoi ochloi hoi proagontes
DGPN NGPN CLN VIAI3P P DDSF NDSF CLN DNPM NNPM DNPM VPAP-PNM
3588 1186 2532 4766 1722 3588 3598 1161 3588 3793 3588 4254

ahead of him and the ones who followed were shouting, saying, "Hosanna to
← ← αὐτὸν6 καὶ7 οἱ8 → → ἀκολουθοῦντες9 → ἔκραζον10 λέγοντες11 Ὡσαννὰ12 ▸14
auton kai hoi akolouthountes ekrazon legontes Hōsanna
RP3ASM CLN DNPM VPAP-PNM VIAI3P VPAP-PNM I
846 2532 3588 190 2896 3004 5614

the Son of David! Blessed is the one who comes in the name of the
τῷ13 υἱῷ14 → Δαυὶδ15 Εὐλογημένος16 ← ὁ17 → → ἐρχόμενος18 ἐν19 → ὀνόματι20 → →
tō huiō Dauid Eulogēmenos ho erchomenos en onomati
DDSM NDSM NGSM VRPP-SNM DNSM VPUP-SNM P NDSN
3588 5207 1138 2127 3588 2064 1722 3686

Lord![4] Hosanna in the highest heaven!" 10 And when he entered into
κυρίου21 Ὡσαννὰ22 ἐν23 τοῖς24 ὑψίστοις25 ← καὶ1 ▸2 αὐτοῦ3 εἰσελθόντος2 εἰς4
kyriou Hōsanna en tois hypsistois kai autou eiselthontos eis
NGSM I P DDPN JDPN CLN RP3GSM VAAP-SGM P
2962 5614 1722 3588 5310 2532 846 1525 1519

Jerusalem, the whole city was stirred up, saying, "Who is this?" 11 And the
Ἱεροσόλυμα5 ἡ8 πᾶσα7 πόλις9 → ἐσείσθη6 ← λέγουσα10 Τίς11 ἐστιν12 οὗτος13 δὲ2 οἱ1
Hierosolyma hē pasa polis eseisthē legousa Tis estin houtos de hoi
NASF DNSF JNSF NNSF VAPI3S VPAP-SNF RI-NSM VPAI3S RD-NSM CLN DNPM
2414 3588 3956 4172 4579 3004 5101 2076 3778 1161 3588

crowds were saying, "This is the prophet Jesus • from Nazareth of
ὄχλοι3 → ἔλεγον4 Οὗτός5 ἐστιν6 ὁ7 προφήτης8 Ἰησοῦς9 ὁ10 ἀπὸ11 Ναζαρὲθ12 →
ochloi elegon Houtos estin ho prophētēs Iēsous ho apo Nazareth
NNPM VIAI3P RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM NNSM DNSM P NGSF
3793 3004 3778 2076 3588 4396 2424 3588 575 3478

Galilee!"
‹τῆς13 Γαλιλαίας14›
tēs Galilaias
DGSF NGSF
3588 1056

The Cleansing of the Temple

21:12 And Jesus entered • the temple courts and drove out all those who
Καὶ1 Ἰησοῦς3 εἰσῆλθεν2 εἰς4 τὸ5 ἱερόν6 ← καὶ7 ἐξέβαλεν8 ← πάντας9 τοὺς10 →
Kai Iēsous eisēlthen eis to hieron kai exebalen pantas tous
CLN NNSM VAAI3S P DASN NASN CLN VAAI3S JAPM DAPM
2532 2424 1525 1519 3588 2411 2532 1544 3956 3588

were selling and buying in the temple, and overturned the tables of
→ πωλοῦντας11 καὶ12 ἀγοράζοντας13 ἐν14 τῷ15 ἱερῷ16 καὶ17 κατέστρεψεν22 τὰς18 τραπέζας19 ▸21
pōlountas kai agorazontas en tō hierō kai katestrepsen tas trapezas
VPAP-PAM CLN VPAP-PAM P DDSN NDSN CLN VAAI3S DAPF NAPF
4453 2532 59 1722 3588 2411 2532 2690 3588 5132

the money changers and the chairs of those who were selling
τῶν20 κολλυβιστῶν21 ← καὶ23 τὰς24 καθέδρας25 ▸27 τῶν26 → → πωλούντων27
tōn kollybistōn kai tas kathedras tōn pōlountōn
DGPM NGPM CLN DAPF NAPF DGPM VPAP-PGM
3588 2855 2532 3588 2515 3588 4453

doves. 13 And he said to them, "It is written, 'My house will be
‹τὰς28 περιστερὰς29› καὶ1 → λέγει2 → αὐτοῖς3 → → Γέγραπται4 μου7 ‹Ὁ5 οἶκός6› → →
tas peristeras kai legei autois Gegraptai mou HO oikos
DAPF NAPF CLN VPAI3S RP3DPM VRPI3S RP1GS DNSM NNSM
3588 4058 2532 3004 846 1125 3450 3588 3624

called a house of prayer,'[5] but you have made it a cave of
κληθήσεται10 → οἶκος8 → προσευχῆς9 δὲ12 ὑμεῖς11 → ποιεῖτε14 αὐτὸν13 → σπήλαιον15 →
klēthēsetai oikos proseuchēs de hymeis poieite auton spēlaion
VFPI3S NNSM NGSF CLC RP2NP VPAI2P RP3ASM NASN
2564 3624 4335 1161 5210 4160 846 4693

[4] A quotation from Ps 118:25–26 [5] A quotation from Isa 56:7

robbers!"	14 And	the	blind	and	the	lame	came	up	to	him	in	the	temple
λῃστῶν 16	Καὶ 1	→	τυφλοὶ 4	καὶ 5	→	χωλοὶ 6	προσῆλθον 2	←	→	αὐτῷ 3	ἐν 7	τῷ 8	ἱερῷ 9
lēstōn	Kai		typhloi	kai		chōloi	prosēlthon			autō	en	tō	hierō
NGPM	CLN		JNPM	CLN		JNPM	VAAI3P			RP3DSM	P	DDSN	NDSN
3027	2532		5185	2532		5560	4334			846	1722	3588	2411

courts	and	he	healed	them.	15 But	when	the	chief	priests	and	the
←	καὶ 10	→	ἐθεράπευσεν 11	αὐτούς 12	δὲ 2	▸1	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6
	kai		etherapeusen	autous	de		hoi	archiereis		kai	hoi
	CLN		VAAI3S	RP3APM	CLN		DNPM	NNPM		CLN	DNPM
	2532		2323	846	1161		3588	749		2532	3588

scribes	saw	the	wonderful	things	that	he	did,	and	the	children
γραμματεῖς 7	ἰδόντες 1	τὰ 8	θαυμάσια 9	←	ἃ 10	→	ἐποίησεν 11	καὶ 12	τοὺς 13	παῖδας 14
grammateis	idontes	ta	thaumasia		ha		epoiēsen	kai	tous	paidas
NNPM	VAAP-PNM	DAPN	JAPN		RR-APN		VAAI3S	CLN	DAPM	NAPM
1122	1492	3588	2297		3739		4160	2532	3588	3816

shouting	in	the	temple	courts	and	saying,	"Hosanna	to	the	Son	of
‹τοὺς 15	κράζοντας 16›	ἐν 17	τῷ 18	ἱερῷ 19	←	καὶ 20	λέγοντας 21	Ὡσαννὰ 22	▸24	τῷ 23	υἱῷ 24	→
tous	krazontas	en	tō	hierō		kai	legontas	Hōsanna		tō	huiō	
DAPM	VPAP-PAM	P	DDSN	NDSN		CLN	VPAP-PAM	I		DDSM	NDSM	
3588	2896	1722	3588	2411		2532	3004	5614		3588	5207	

David!"	they	were	indignant.	16 And	they	said	to	him,	"Do	you	hear	what	these
Δαυίδ 25	→	→	ἠγανάκτησαν 26	καὶ 1	→	εἶπαν 2	→	αὐτῷ 3	→	→	Ἀκούεις 4	τί 5	οὗτοι 6
Dauid			ēganaktēsan	kai		eipan		autō			Akoueis	ti	houtoi
NGSM			VAAI3P	CLN		VAAI3P		RP3DSM			VPAI2S	RI-ASN	RD-NPM
1138			23	2532		3004		846			191	5101	3778

children	are	saying?"	So	Jesus	said	to	them,	"Yes,	have	you	never
←	→	λέγουσιν 7	δὲ 9	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 10›	λέγει 11	→	αὐτοῖς 12	Ναί 13	→	▸15	οὐδέποτε 14
		legousin	de	ho	Iēsous	legei		autois	Nai			oudepote
		VPAI3P	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	I			BN
		3004	1161	3588	2424	3004		846	3483			3763

read,	•	'Out	of	the	mouths	of	children	and	nursing	babies	you	have
ἀνέγνωτε 15	ὅτι 16	Ἐκ 17	→	→	στόματος 18	→	νηπίων 19	καὶ 20	θηλαζόντων 21	←	→	→
anegnōte	hoti	Ek			stomatos		nēpiōn	kai	thēlazontōn			
VAAI2P	CSC	P			NGSN		JGPM	CLN	VPAP-PGM			
314	3754	1537			4750		3516	2532	2337			

prepared	for	yourself	praise'?"[6]	17 And	leaving	them,	he	went	outside	of	the
κατηρτίσω 22	←	←	αἶνον 23	καὶ 1	καταλιπὼν 2	αὐτοὺς 3	→	ἐξῆλθεν 4	ἔξω 5	▸7	τῆς 6
katērtisō			ainon	kai	katalipōn	autous		exēlthen	exō		tēs
VAMI2S			NASM	CLN	VAAP-SNM	RP3APM		VAAI3S	P		DGSF
2675			136	2532	2641	846		1831	1854		3588

city	to	Bethany	and	spent	the	night	there.
πόλεως 7	εἰς 8	Βηθανίαν 9	καὶ 10	ηὐλίσθη 11	←	←	ἐκεῖ 12
poleōs	eis	Bēthanian	kai	ēulisthē			ekei
NGSF	P	NASF	CLN	VAPI3S			BP
4172	1519	963	2532	835			1563

A Barren Fig Tree Cursed

21:18 Now	early	in	the	morning,	as	he	was	returning	to	the	city,	he	was	hungry.
δὲ 2	Πρωΐ 1	←	←	←	→	→	→	ἐπανάγων 3	εἰς 4	τὴν 5	πόλιν 6	→	→	ἐπείνασεν 7
de	Prōi							epanagōn	eis	tēn	polin			epeinasen
CLN	B							VPAP-SNM	P	DASF	NASF			VAAI3S
1161	4404							1877	1519	3588	4172			3983

19 And	seeing	a	single	fig	tree	by	the	road,	he	went	to	it	and	found
καὶ 1	ἰδὼν 2	▸3	μίαν 4	συκῆν 3	←	ἐπὶ 5	τῆς 6	ὁδοῦ 7	→	ἦλθεν 8	ἐπ' 9	αὐτήν 10	καὶ 11	εὗρεν 13
kai	idōn		mian	sykēn		epi	tēs	hodou		ēlthen	ep'	autēn	kai	heuren
CLN	VAAP-SNM		JASF	NASF		P	DGSF	NGSF		VAAI3S	P	RP3ASF	CLN	VAAI3S
2532	1492		1520	4808		1909	3588	3598		2064	1909	846	2532	2147

nothing	on	it	except	leaves	only.	And	he	said	to	it,	"May	there
οὐδὲν 12	ἐν 14	αὐτῇ 15	‹εἰ 16	μὴ 17›	φύλλα 18	μόνον 19	καὶ 20	→	λέγει 21	→	αὐτῇ 22	→	→
ouden	en	autē	ei	mē	phylla	monon	kai		legei		autē		
JASN	P	RP3DSF	CAC	BN	NAPN	B	CLN		VPAI3S		RP3DSF		
3762	1722	846	1487	3361	5444	3440	2532		3004		846		

[6] A quotation from Ps 8:2

be	no	more	fruit	from	you		*forever,*[7]		and	the	fig	tree	
γένηται 27	Μηκέτι 23	←	καρπὸς 26	ἐκ 24	σοῦ 25	‹ εἰς 28	τὸν 29	αἰῶνα 30›	καὶ 31	ἡ 34	συκῆ 35	←	
genētai	Mēketi		karpos	ek	sou	eis	ton	aiōna	kai	hē	sykē		
VAMS3S	BN		NNSM	P	RP2GS	P	DASM	NASM	CLN	DNSF	NNSF		
1096	3371		2590	1537	4675	1519	3588	165	2532	3588	4808		

withered	at	once.	20 And	when	they	saw	it,	the	disciples	were	astonished,
ἐξηράνθη 32	→	παραχρῆμα 33	καὶ 1	→	→	ἰδόντες 2	←	οἱ 3	μαθηταὶ 4	→	ἐθαύμασαν 5
exēranthē		parachrēma	kai			idontes		hoi	mathētai		ethaumasan
VAPI3S		B	CLN			VAAP-PNM		DNPM	NNPM		VAAI3P
3583		3916	2532			1492		3588	3101		2296

saying,	"How	did	the	fig	tree	wither	at	once?"	21 And		Jesus
λέγοντες 6	Πῶς 7	▸9	ἡ 10	συκῆ 11	←	ἐξηράνθη 9	→	παραχρῆμα 8	δὲ 2	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›
legontes	Pōs		hē	sykē		exēranthē		parachrēma	de	ho	Iēsous
VPAP-PNM	BI		DNSF	NNSF		VAPI3S		B	CLN	DNSM	NNSM
3004	4459		3588	4808		3583		3916	1161	3588	2424

answered	and	said	to	them,	"Truly	I	say	to	you,	if	you	have	faith	and	do
ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	αὐτοῖς 6	Ἀμὴν 7	→	λέγω 8	→	ὑμῖν 9	ἐὰν 10	→	ἔχητε 11	πίστιν 12	καὶ 13	▸15
apokritheis		eipen		autois	Amēn		legō		hymin	ean		echēte	pistin	kai	
VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CAC		VPAS2P	NASF	CLN	
611		2036		846	281		3004		5213	1437		2192	4102	2532	

not	doubt,	you	will	do	not	only	what	was	done	to	the	fig	tree,
μὴ 14	διακριθῆτε 15	→	→	ποιήσετε 21	οὐ 16	μόνον 17	τὸ 18	←	←	▸20	τῆς 19	συκῆς 20	←
mē	diakrithēte			poiēsete	ou	monon	to				tēs	sykēs	
BN	VAPS2P			VFAI2P	BN	B	DASN				DGSF	NGSF	
3361	1252			4160	3756	3440	3588				3588	4808	

but	even	if	you	say	to	this	mountain,	'Be	lifted	up	and	thrown	into
ἀλλὰ 22	κἂν 23	←	→	εἴπητε 27	▸25	τούτῳ 26	‹ τῷ 24	ὄρει 25›	→	Ἄρθητι 28	←	καὶ 29	βλήθητι 30	εἰς 31
alla	kan			eipētе		toutō	tō	orei		Arthēti		kai	blēthēti	eis
CLC	TE			VAAS2P		RD-DSM	DDSN	NDSN		VAPM2S		CLN	VAPM2S	P
235	2579			2036		5129	3588	3735		142		2532	906	1519

the	sea,"	it	will	happen!	22 And	•	whatever	you	ask	in
τὴν 32	θάλασσαν 33	→	→	γενήσεται 34	καὶ 1	πάντα 2	‹ ὅσα 3	ἂν 4›	→	αἰτήσητε 5	ἐν 6
tēn	thalassan			genēsetai	kai	panta	hosa	an		aitēsēte	en
DASF	NASF			VFMI3S	CLN	JAPN	RK-APN	TC		VAAS2P	P
3588	2281			1096	2532	3956	3745	302		154	1722

prayer,	if	you	believe,	you	will	receive."
‹ τῇ 7	προσευχῇ 8›	→	→	πιστεύοντες 9	→	→	λήμψεσθε 10
tē	proseuchē			pisteuontes			lēmpsesthe
DDSF	NDSF			VPAP-PNM			VFMI2P
3588	4335			4100			2983

Jesus' Authority Challenged

21:23 And	after	he	arrived	at	the	temple,	the	chief	priests	and	the
Καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	ἐλθόντος 2	εἰς 4	τὸ 5	ἱερὸν 6	οἱ 10	ἀρχιερεῖς 11	←	καὶ 12	οἱ 13
Kai		autou	elthontos	eis	to	hieron	hoi	archiereis		kai	hoi
CLN		RP3GSM	VAAP-SGM	P	DASN	NASN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM
2532		846	2064	1519	3588	2411	3588	749		2532	3588

elders	of	the	people	came	up	to	him	while	he	was	teaching,	saying,
πρεσβύτεροι 14	▸16	τοῦ 15	λαοῦ 16	προσῆλθον 7	←	→	αὐτῷ 8	→	→	→	διδάσκοντι 9	λέγοντες 17
presbyteroi		tou	laou	prosēlthon			autō				didaskonti	legontes
JNPM		DGSM	NGSM	VAAI3P			RP3DSM				VPAP-SDM	VPAP-PNM
4245		3588	2992	4334			846				1321	3004

"By	what	authority	are	you	doing	these	things?	And	who	gave	you	this
Ἐν 18	ποίᾳ 19	ἐξουσίᾳ 20	→	→	ποιεῖς 22	ταῦτα 21	←	καὶ 23	τίς 24	ἔδωκεν 26	σοι 25	ταύτην 29
En	poia	exousia			poieis	tauta		kai	tis	edōken	soi	tautēn
P	JDSF	NDSF			VPAI2S	RD-APN		CLN	RI-NSM	VAAI3S	RP2DS	RD-ASF
1722	4169	1849			4160	5023		2532	5101	1325	4671	3778

authority?"	24 And	Jesus	answered	and	said	to	them,	"I	also	will
‹ τὴν 27	ἐξουσίαν 28›	δὲ 2	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	αὐτοῖς 6	κἀγὼ 9	←	→
tēn	exousian	de	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		autois	kagō		
DASF	NASF	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	RP1NS		
3588	1849	1161	3588	2424	611		2036		846	2504		

[7] Lit. "to the age"

ask	you	one	question.	•	If	you	tell	the	answer	to	me,	I	also	will
Ἐρωτήσω 7	ὑμᾶς 8	ἕνα 11	λόγον 10	ὃν 12	ἐὰν 13	→	εἴπητέ 14	•	•	→	μοι 15	κἀγὼ 16	←	→
Erōtēsō	hymas	hena	logon	hon	ean		eipēte				moi	kagō		
VFAI1S	RP2AP	JASM	NASM	RR-ASM	CAC		VAAS2P				RP1DS	RP1NS		
2065	5209	1520	3056	3739	1437		2036				3427	2504		

tell	you	by	what	authority	I	am	doing	these	things.	25	From	where	was	the
ἐρῶ 18	ὑμῖν 17	ἐν 19	ποίᾳ 20	ἐξουσίᾳ 21	→	→	ποιῶ 23	ταῦτα 22	←		πόθεν 5	←	ἦν 6	τὸ 1
erō	hymin	en	poia	exousia			poiō	tauta			pothen		ēn	to
VFAI1S	RP2DP	P	JDSF	NDSF			VPAI1S	RD-APN			BI		VIAI3S	DNSN
2046	5213	1722	4169	1849			4160	5023			4159		2258	3588

baptism	of	John—	from	heaven	or	from	men?"	And	they	began	to
βάπτισμα 2	→	‹τὸ 3	Ἰωάννου 4›	ἐξ 7	οὐρανοῦ 8	ἢ 9	ἐξ 10	ἀνθρώπων 11	δὲ 13	οἱ 12	→	→
baptisma		to	lōannou	ex	ouranou	ē	ex	anthrōpōn	de	hoi		
NNSN		DNSN	NGSM	P	NGSM	CLD	P	NGPM	CLN	DNPM		
908		3588	2491	1537	3772	2228	1537	444	1161	3588		

discuss	this	among	themselves,	saying,	"If	we	say	'From	heaven,'	he	will
διελογίζοντο 14	←	ἐν 15	ἑαυτοῖς 16	λέγοντες 17	Ἐὰν 18	→	εἴπωμεν 19	Ἐξ 20	οὐρανοῦ 21	→	→
dielogizonto		en	heautois	legontes	Ean		eipōmen	Ex	ouranou		
VIUI3P		P	RF3DPM	VPAP-PNM	CAC		VAAS1P	P	NGSM		
1260		1722	1438	3004	1437		2036	1537	3772		

say	to	us,	'Why	then	did	you	not	believe	him?'	26	But	if	we
ἐρεῖ 22	→	ἡμῖν 23	‹Διὰ 24	τί 25›	οὖν 26	→	▸28	οὐκ 27	ἐπιστεύσατε 28		αὐτῷ 29		δὲ 2	ἐὰν 1	→
erei		hēmin	Dia	ti	oun			ouk	episteusate		autō		de	ean	
VFAI3S		RP1DP	P	RI-ASN	CLI			BN	VAAI2P		RP3DSM		CLC	CAC	
2046		2254	1223	5101	3767			3756	4100		846		1161	1437	

say,	'From	men,'	we	are	afraid	of	the	crowd,	because	they	all	look
εἴπωμεν 3	Ἐξ 4	ἀνθρώπων 5	→	→	φοβούμεθα 6	▸8	τὸν 7	ὄχλον 8	γὰρ 10	▸13	πάντες 9	ἔχουσιν 13
eipōmen	Ex	anthrōpōn			phoboumetha		ton	ochlon	gar		pantes	echousin
VAAS1P	P	NGPM			VPUI1P		DASM	NASM	CAZ		JNPM	VPAI3P
2036	1537	444			5399		3588	3793	1063		3956	2192

upon	John	as	a	prophet."	27	And	they	answered	and	said	to
←	‹τὸν 14	Ἰωάννην 15›	ὡς 11	→	προφήτην 12	καὶ 1	→	ἀποκριθέντες 2	→	εἶπαν 5	→
	ton	lōannēn	hōs		prophētēn	kai		apokrithentes		eipan	
	DASM	NASM	CAM		NASM	CLN		VAPP-PNM		VAAI3P	
	3588	2491	5613		4396	2532		611		3004	

Jesus,	"We	do	not	know."	And	he	said	to	them,	"Neither	will	I	tell
‹τῷ 3	Ἰησοῦ 4›	→	▸7	Οὐκ 6	οἴδαμεν 7	καὶ 10	αὐτός 11	ἔφη 8	→	αὐτοῖς 9	Οὐδὲ 12	▸14	ἐγὼ 13	λέγω 14
tō	lēsou			Ouk	oidamen	kai	autos	ephē		autois	Oude		egō	legō
DDSM	NDSM			BN	VRAI1P	BE	RP3NSMP	VIAI3S		RP3DPM	CLD		RP1NS	VPAI1S
3588	2424			3756	1492	2532	846	5346		846	3761		1473	3004

you	by	what	authority	I	am	doing	these	things.
ὑμῖν 15	ἐν 16	ποίᾳ 17	ἐξουσίᾳ 18	→	→	ποιῶ 20	ταῦτα 19	←
hymin	en	poia	exousia			poiō	tauta	
RP2DP	P	JDSF	NDSF			VPAI1S	RD-APN	
5213	1722	4169	1849			4160	5023	

The Parable of the Two Sons

21:28 "Now	what	do	you	think?	A	man	had	two	sons.	He	approached[8]	the
	δὲ 2	Τί 1	▸4	ὑμῖν 3	δοκεῖ 4	→	ἄνθρωπος 5	εἶχεν 6	δύο 8	τέκνα 7	→	προσελθὼν 9	τῷ 10
	de	Ti		hymin	dokei		anthrōpos	eichen	dyo	tekna		proselthōn	tō
	CLC	RI-ASN		RP2DP	VPAI3S		NNSM	VIAI3S	XN	NAPN		VAAP-SNM	DDSN
	1161	5101		5213	1380		444	2192	1417	5043		4334	3588

first	and	said,	'Son,	go	work	in	the	vineyard	today.'	29	And	he
πρώτῳ 11	→	εἶπεν 12	Τέκνον 13	ὕπαγε 14	ἐργάζου 16	ἐν 17	τῷ 18	ἀμπελῶνι 19	σήμερον 15		δὲ 2	ὁ 1
prōtō		eipen	Teknon	hypage	ergazou	en	tō	ampelōni	sēmeron		de	ho
JDSN		VAAI3S	NVSN	VPAM2S	VPUM2S	P	DDSM	NDSM	B		CLN	DNSM
4413		2036	5043	5217	2038	1722	3588	290	4594		1161	3588

answered	and	said,	'I	do	not	want	to!'	But	later	he	changed	his	mind	and
ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	→	▸6	Οὐ 5	θέλω 6	←	δὲ 8	ὕστερον 7	→	μεταμεληθεὶς 9	←	←	→
apokritheis		eipen			Ou	thelō		de	hysteron		metamelētheis			
VAPP-SNM		VAAI3S			BN	VPAI1S		CLC	B		VAPP-SNM			
611		2036			3756	2309		1161	5305		3338			

[8] Some manuscripts have "And he approached"

went. **30** And he approached the second[9] and said the same thing. So he
ἀπῆλθεν$_{10}$ δὲ$_{2}$ → προσελθὼν$_{1}$ τῷ$_{3}$ δευτέρῳ$_{4}$ → εἶπεν$_{5}$ → ὡσαύτως$_{6}$ ← δὲ$_{8}$ ὁ$_{7}$
apēlthen de proselthōn tō deuterō eipen hōsautōs de ho
VAAI3S CLN VAAP-SNM DDSN JDSN VAAI3S B CLN DNSM
565 1161 4334 3588 1208 2036 5615 1161 3588

answered and said, 'I will, sir,' and he did not go. **31** Which of the
ἀποκριθεὶς$_{9}$ → εἶπεν$_{10}$ Ἐγώ$_{11}$ • κύριε$_{12}$ καὶ$_{13}$ → ▸15 οὐκ$_{14}$ ἀπῆλθεν$_{15}$ τίς$_{1}$ ἐκ$_{2}$ τῶν$_{3}$
apokritheis eipen Egō kyrie kai ouk apēlthen tis ek tōn
VAPP-SNM VAAI3S RP1NS NVSM CLC BN VAAI3S RI-NSM P DGPM
611 2036 1473 2962 2532 3756 565 5101 1537 3588

two did the will of his father?" They said, "The first." Jesus
δύο$_{4}$ ἐποίησεν$_{5}$ τὸ$_{6}$ θέλημα$_{7}$ ▸9 τοῦ$_{8}$ πατρός$_{9}$ → λέγουσιν$_{10}$ Ὁ$_{11}$ πρῶτος$_{12}$ ‹ ὁ$_{15}$ Ἰησοῦς$_{16}$›
dyo epoiēsen to thelēma tou patros legousin HO prōtos ho Iēsous
XN VAAI3S DASN NASN DGSM NGSM VPAI3P DNSM JNSM DNSM NNSM
1417 4160 3588 2307 3588 3962 3004 3588 4413 3588 2424

said to them, "Truly I say to you that the tax collectors and the
λέγει$_{13}$ → αὐτοῖς$_{14}$ Ἀμὴν$_{17}$ → λέγω$_{18}$ → ὑμῖν$_{19}$ ὅτι$_{20}$ οἱ$_{21}$ τελῶναι$_{22}$ ← καὶ$_{23}$ αἱ$_{24}$
legei autois Amēn legō hymin hoti hoi telōnai kai hai
VPAI3S RP3DPM XF VPAI1S RP2DP CSC DNPM NNPM CLN DNPF
3004 846 281 3004 5213 3754 3588 5057 2532 3588

prostitutes are going ahead of you into the kingdom of God! **32** For
πόρναι$_{25}$ → προάγουσιν$_{26}$ ← → ὑμᾶς$_{27}$ εἰς$_{28}$ τὴν$_{29}$ βασιλείαν$_{30}$ → ‹ τοῦ$_{31}$ θεοῦ$_{32}$› γὰρ$_{2}$
pornai proagousin hymas eis tēn basileian tou theou gar
NNPF VPAI3P RP2AP P DASF NASF DGSM NGSM CAZ
4204 4254 5209 1519 3588 932 3588 2316 1063

John came to you in the way of righteousness and you did not believe
Ἰωάννης$_{3}$ ἦλθεν$_{1}$ πρὸς$_{4}$ ὑμᾶς$_{5}$ ἐν$_{6}$ → ὁδῷ$_{7}$ → δικαιοσύνης$_{8}$ καὶ$_{9}$ → ▸11 οὐκ$_{10}$ ἐπιστεύσατε$_{11}$
Iōannēs ēlthen pros hymas en hodō dikaiosynēs kai ouk episteusate
NNSM VAAI3S P RP2AP P NDSF NGSF CLN BN VAAI2P
2491 2064 4314 5209 1722 3598 1343 2532 3756 4100

him, but the tax collectors and the prostitutes did believe him. And when
αὐτῷ$_{12}$ δὲ$_{14}$ οἱ$_{13}$ τελῶναι$_{15}$ ← καὶ$_{16}$ αἱ$_{17}$ πόρναι$_{18}$ → ἐπίστευσαν$_{19}$ αὐτῷ$_{20}$ δὲ$_{22}$ ▸23
autō de hoi telōnai kai hai pornai episteusan autō de
RP3DSM CLC DNPM NNPM CLN DNPF NNPF VAAI3P RP3DSM CLN
846 1161 3588 5057 2532 3588 4204 4100 846 1161

you saw it, you did not even change your minds later so as to
ὑμεῖς$_{21}$ ἰδόντες$_{23}$ ← → ▸25 οὐδὲ$_{24}$ ← μετεμελήθητε$_{25}$ ← ← ὕστερον$_{26}$ • • →
hymeis idontes oude metemelēthēte hysteron
RP2NP VAAP-PNM BE VAPI2P B
5210 1492 3761 3338 5305

believe in him.
‹ τοῦ$_{27}$ πιστεῦσαι$_{28}$› → αὐτῷ$_{29}$
tou pisteusai autō
DGSN VAAN RP3DSM
3588 4100 846

The Parable of the Tenant Farmers in the Vineyard

21:33 "Listen to another parable: There was a man— a master of a
ἀκούσατε$_{3}$ ← Ἄλλην$_{1}$ παραβολὴν$_{2}$ → ἦν$_{5}$ → Ἄνθρωπος$_{4}$ → οἰκοδεσπότης$_{6}$ ← ←
akousate Allēn parabolēn ēn Anthrōpos oikodespotēs
VAAM2P JASF NASF VIAI3S NNSM NNSM
191 243 3850 2258 444 3617

house— who planted a vineyard, and put a fence around it, and
← ὅστις$_{7}$ ἐφύτευσεν$_{8}$ → ἀμπελῶνα$_{9}$ καὶ$_{10}$ περιέθηκεν$_{13}$ → φραγμὸν$_{11}$ ◂13 αὐτῷ$_{12}$ καὶ$_{14}$
hostis ephyteusen ampelōna kai periethēken phragmon autō kai
RR-NSM VAAI3S NASM CLN VAAI3S NASM RP3DSM CLN
3748 5452 290 2532 4060 5418 846 2532

dug a winepress in it, and built a watchtower, and leased it to
ὤρυξεν$_{15}$ → ληνὸν$_{18}$ ἐν$_{16}$ αὐτῷ$_{17}$ καὶ$_{19}$ ᾠκοδόμησεν$_{20}$ → πύργον$_{21}$ καὶ$_{22}$ ἐξέδετο$_{23}$ αὐτὸν$_{24}$ →
ōryxen lēnon en autō kai ōkodomēsen pyrgon kai exedeto auton
VAAI3S NASF P RP3DSM CLN VAAI3S NASM CLN VAMI3S RP3ASM
3736 3025 1722 846 2532 3618 4444 2532 1554 846

[9] Some manuscripts have "the other"

tenant	farmers,	and	went	on	a	journey.	34	And	when	the	season	of
γεωργοῖς 25	←	καὶ 26	→	→	→	ἀπεδήμησεν 27		δὲ 2	ὅτε 1	ὁ 4	καιρὸς 5	→
geōrgois		kai				apedēmēsen		de	hote	ho	kairos	
NDPM		CLN				VAAI3S		CLN	CAT	DNSM	NNSM	
1092		2532				589		1161	3753	3588	2540	

fruit	drew	near,	he	sent	his	slaves	to	the
‹τῶν 6	καρπῶν 7›	ἤγγισεν 3	←	→	ἀπέστειλεν 8	αὐτοῦ 11	‹τοὺς 9	δούλους 10›	πρὸς 12	τοὺς 13
tōn	karpōn	ēngisen			apesteilen	autou	tous	doulous	pros	tous
DGPM	NGPM	VAAI3S			VAAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM	P	DAPM
3588	2590	1448			649	846	3588	1401	4314	3588

tenant	farmers	to	collect	his	fruit.	35	And	the	tenant	farmers
γεωργοὺς 14	←	→	λαβεῖν 15	αὐτοῦ 18	‹τοὺς 16	καρποὺς 17›	καὶ 1	οἱ 3	γεωργοὶ 4	←
geōrgous			labein	autou	tous	karpous	kai	hoi	geōrgoi	
NAPM			VAAN	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	DNPM	NNPM	
1092			2983	846	3588	2590	2532	3588	1092	

seized	his	slaves,	•	one	of	whom	they	beat,	and	one	of	whom	they
λαβόντες 2	αὐτοῦ 7	‹τοὺς 5	δούλους 6›	μὲν 9	→	→	ὃν 8	→	ἔδειραν 10	δὲ 12	→	→	ὃν 11	→
labontes	autou	tous	doulous	men			hon		edeiran	de			hon	
VAAP-PNM	RP3GSM	DAPM	NAPM	TK			RR-ASM		VAAI3P	CLN			RR-ASM	
2983	846	3588	1401	3303			3739		1194	1161			3739	

killed,	and	one	of	whom	they	stoned.	36	Again,	he	sent	other	slaves,
ἀπέκτειναν 13	δὲ 15	→	→	ὃν 14	→	ἐλιθοβόλησαν 16		πάλιν 1	→	ἀπέστειλεν 2	ἄλλους 3	δούλους 4
apekteinan	de			hon		elithobolēsan		palin		apesteilen	allous	doulous
VAAI3P	CLN			RR-ASM		VAAI3P		B		VAAI3S	JAPM	NAPM
615	1161			3739		3036		3825		649	243	1401

more	than	the	first	ones,	and	they	did	the	same	thing	to	them.	37	So
πλείονας 5	←	τῶν 6	πρώτων 7	←	καὶ 8	→	ἐποίησαν 9	→	ὡσαύτως 11	←	→	αὐτοῖς 10		δὲ 2
pleionas		tōn	prōtōn		kai		epoiēsan		hōsautōs			autois		de
JAPMC		DGPM	JGPM		CLN		VAAI3P		B			RP3DPM		CLN
4119		3588	4413		2532		4160		5615			846		1161

finally	he	sent	his	son	to	them,	saying,	‘They	will	respect
ὕστερον 1	→	ἀπέστειλεν 3	αὐτοῦ 8	‹τὸν 6	υἱὸν 7›	πρὸς 4	αὐτοὺς 5	λέγων 9	→	→	Ἐντραπήσονται 10
hysteron		apesteilen	autou	ton	huion	pros	autous	legōn			Entrapēsontai
BS		VAAI3S	RP3GSM	DASM	NASM	P	RP3APM	VPAP-SNM			VFPI3P
5305		649	846	3588	5207	4314	846	3004			1788

my	son.’	38	But	when	the	tenant	farmers	saw	the	son,	they	said
μου 13	‹τὸν 11	υἱόν 12›	δὲ 2	▸4	οἱ 1	γεωργοὶ 3	←	ἰδόντες 4	τὸν 5	υἱὸν 6	→	εἶπον 7
mou	ton	huion	de		hoi	geōrgoi		idontes	ton	huion		eipon
RP1GS	DASM	NASM	CLC		DNPM	NNPM		VAAP-PNM	DASM	NASM		VAAI3P
3450	3588	5207	1161		3588	1092		1492	3588	5207		2036

among	themselves,	‘This	is	the	heir.	Come,	let	us	kill	him	and
ἐν 8	ἑαυτοῖς 9	Οὗτός 10	ἐστιν 11	ὁ 12	κληρονόμος 13	δεῦτε 14	→	→	ἀποκτείνωμεν 15	αὐτὸν 16	καὶ 17
en	heautois	Houtos	estin	ho	klēronomos	deute			apokteinōmen	auton	kai
P	RF3DPM	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	B			VPAS1P	RP3ASM	CLN
1722	1438	3778	2076	3588	2818	1205			615	846	2532

have	his	inheritance!’	39	And	they	seized	him	and	threw	him	out
σχῶμεν 18	αὐτοῦ 21	‹τὴν 19	κληρονομίαν 20›		καὶ 1	→	λαβόντες 2	αὐτὸν 3	→	ἐξέβαλον 4	←	ἔξω 5
schōmen	autou	tēn	klēronomian		kai		labontes	auton		exebalon		exō
VAAS1P	RP3GSM	DASF	NASF		CLN		VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P		P
2192	846	3588	2817		2532		2983	846		1544		1854

of	the	vineyard	and	killed	him.	40	Now	when	the	master	of	the	vineyard
▸7	τοῦ 6	ἀμπελῶνος 7	καὶ 8	ἀπέκτειναν 9	←		οὖν 2	ὅταν 1	ὁ 4	κύριος 5	▸7	τοῦ 6	ἀμπελῶνος 7
	tou	ampelōnos	kai	apekteinan			oun	hotan	ho	kyrios		tou	ampelōnos
	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3P			CLI	CAT	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
	3588	290	2532	615			3767	3752	3588	2962		3588	290

arrives,	what	will	he	do	to	those	tenant	farmers?”	41	They	said
ἔλθῃ 3	τί 8	→	→	ποιήσει 9	▸11	ἐκείνοις 12	‹τοῖς 10	γεωργοῖς 11›	←	→	λέγουσιν 1
elthē	ti			poiēsei		ekeinois	tois	geōrgois			legousin
VAAS3S	RI-ASN			VFAI3S		RD-DPM	DDPM	NDPM			VPAI3P
2064	5101			4160		1565	3588	1092			3004

to	him,	“He	will	destroy	those	evil	men	completely	and	lease	the
→	αὐτῷ 2	→	→	ἀπολέσει 5	αὐτούς 6	Κακοὺς 3	←	κακῶς 4	καὶ 7	ἐκδώσεται 10	τὸν 8
	autō			apolesei	autous	Kakous		kakōs	kai	ekdōsetai	ton
	RP3DSM			VFAI3S	RP3APM	JAPM		B	CLN	VFMI3S	DASM
	846			622	846	2556		2560	2532	1554	3588

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

vineyard	to	other	tenant	farmers	who	will	give	him	the	fruits
ἀμπελῶνα 9	→	ἄλλοις 11	γεωργοῖς 12	←	οἵτινες 13	→	ἀποδώσουσιν 14	αὐτῷ 15	τοὺς 16	καρποὺς 17
ampelōna		allois	geōrgois		hoitines		apodōsousin	autō	tous	karpous
NASM		JDPM	NDPM		RR-NPM		VFAI3P	RP3DSM	DAPM	NAPM
290		243	1092		3748		591	846	3588	2590

in	their	season."	42	Jesus	said	to	them,	"Have	you	never
ἐν 18	αὐτῶν 21	‹τοῖς 19	καιροῖς 20›	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	Λέγει 1	→ αὐτοῖς 2	→	▸6 Οὐδέποτε 5	
en	autōn	tois	kairois	ho	Iēsous	Legei	autois		Oudepote	
P	RP3GPM	DDPM	NDPM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3DPM		BN	
1722	846	3588	2540	3588	2424	3004	846		3763	

read	in	the	scriptures,	'The	stone	which	the	builders	rejected,	this
ἀνέγνωτε 6	ἐν 7	ταῖς 8	γραφαῖς 9	→	Λίθον 10	ὃν 11	οἱ 13	οἰκοδομοῦντες 14	ἀπεδοκίμασαν 12	οὗτος 15
anegnōte	en	tais	graphais		Lithon	hon	hoi	oikodomountes	apedokimasan	houtos
VAAI2P	P	DDPF	NDPF		NASM	RR-ASM	DNPM	VPAP-PNM	VAAI3P	RD-NSM
314	1722	3588	1124		3037	3739	3588	3618	593	3778

has become	*the cornerstone.*[10]	This	came	about	from	the	Lord,	and	it
→ ἐγενήθη 16	‹εἰς 17	κεφαλὴν 18	γωνίας 19›	αὕτη 23	ἐγένετο 22	←	παρὰ 20	→ κυρίου 21	καὶ 24	→
egenēthē	eis	kephalēn	gōnias	hautē	egeneto		para	kyriou	kai	
VAPI3S	P	NASF	NGSF	RD-NSF	VAMI3S		P	NGSM	CLN	
1096	1519	2776	1137	3778	1096		3844	2962	2532	

is	marvelous	in	our	eyes'?[11]	43	For	this	reason,	I	tell	you	that	the
ἔστιν 25	θαυμαστὴ 26	ἐν 27	ἡμῶν 29	ὀφθαλμοῖς 28		διὰ 1	τοῦτο 2	←	→	λέγω 3	ὑμῖν 4	ὅτι 5	ἡ 9
estin	thaumastē	en	hēmōn	ophthalmois		dia	touto			legō	hymin	hoti	hē
VPAI3S	JNSF	P	RP1GP	NDPM		P	RD-NSN			VPAI1S	RP2DP	CSC	DNSF
2076	2298	1722	2257	3788		1223	5124			3004	5213	3754	3588

kingdom	of	God	will	be	taken	away	from	you	and	will	be	given	to
βασιλεία 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	→	→	ἀρθήσεται 6	←	ἀφ' 7	ὑμῶν 8	καὶ 13	→	→	δοθήσεται 14	→
basileia		tou	theou			arthēsetai		aph'	hymōn	kai			dothēsetai	
NNSF		DGSM	NGSM			VFPI3S		P	RP2GP	CLN			VFPI3S	
932		3588	2316			142		575	5216	2532			1325	

a	people[12]	who	produce	its	fruits.	44	And	the	one	who	falls	on
→ ἔθνει 15	→	ποιοῦντι 16	αὐτῆς 19	‹τοὺς 17	καρποὺς 18›		Καὶ 1	ὁ 2	→	→	πεσὼν 3	ἐπὶ 4
ethnei		poiounti	autēs	tous	karpous		Kai	ho			pesōn	epi
NDSN		VPAP-SDN	RP3GSF	DAPM	NAPM		CLN	DNSM			VAAP-SNM	P
1484		4160	846	3588	2590		2532	3588			4098	1909

this	stone	will	be	broken	to	pieces,	and	the	one	on	whom	•	it
τοῦτον 7	‹τὸν 5	λίθον 6›	→	→ συνθλασθήσεται 8	←	←	δ' 11	•	•	ἐφ' 9	ὃν 10	ἂν 12	→
touton	ton	lithon		synthlasthēsetai			d'			eph'	hon	an	
RD-ASM	DASM	NASM		VFPI3S			CLC			P	RR-ASM	TC	
5126	3588	3037		4917			1161			1909	3739	302	

falls—	it	will	crush	him!"	45	And	when	the	chief	priests	and	the	Pharisees
πέσῃ 13	→	→	λικμήσει 14	αὐτόν 15		Καὶ 1	▸2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6	Φαρισαῖοι 7
pesē			likmēsei	auton		Kai		hoi	archiereis		kai	hoi	Pharisaioi
VAAS3S			VFAI3S	RP3ASM		CLN		DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM
4098			3039	846		2532		3588	749		2532	3588	5330

heard	his	parables,	they	knew	that	he	was	speaking	about	them,
ἀκούσαντες 2	αὐτοῦ 10	‹τὰς 8	παραβολὰς 9›	→	ἔγνωσαν 11	ὅτι 12	→	→	λέγει 15	περὶ 13	αὐτῶν 14
akousantes	autou	tas	parabolas		egnōsan	hoti			legei	peri	autōn
VAAP-PNM	RP3GSM	DAPF	NAPF		VAAI3P	CSC			VPAI3S	P	RP3GPM
191	846	3588	3850		1097	3754			3004	4012	846

46	and	although	they	wanted	to	arrest	him,	they	were	afraid	of	the
	καὶ 1	→	→	ζητοῦντες 2	→	κρατῆσαι 4	αὐτὸν 3	→	→	ἐφοβήθησαν 5	▸7	τοὺς 6
	kai			zētountes		kratēsai	auton			ephobēthēsan		tous
	CLN			VPAP-PNM		VAAN	RP3ASM			VAPI3P		DAPM
	2532			2212		2902	846			5399		3588

crowds,	because	they	looked	upon	him	as	a	prophet.
ὄχλους 7	ἐπεὶ 8	→	εἶχον 12	←	αὐτὸν 11	εἰς 9	→	προφήτην 10
ochlous	epei		eichon		auton	eis		prophētēn
NAPM	CAZ		VIAI3P		RP3ASM	P		NASM
3793	1839		2192		846	1519		4396

[10] Lit. "the head of the corner" [11] A quotation from Ps 118:22–23 [12] Or "nation"

The Parable of the Wedding Celebration

22 And continuing, Jesus spoke to them again in parables, saying,

Καὶ$_{1}$	ἀποκριθεὶς$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	εἶπεν$_{6}$	→	αὐτοῖς$_{9}$	πάλιν$_{5}$	ἐν$_{7}$	παραβολαῖς$_{8}$	λέγων$_{10}$		
Kai	apokritheis	ho	Iēsous	eipen		autois	palin	en	parabolais	legōn		
CLN	VAPP-SNM	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	B	P	NDPF	VPAP-SNM		
2532	611	3588	2424	2036		846	3825	1722	3850	3004		

2 "The kingdom of heaven may be compared to a man— a king— who

ἡ$_{2}$	βασιλεία$_{3}$	→	‹τῶν$_{4}$	οὐρανῶν$_{5}$›	→	→	Ὡμοιώθη$_{1}$	→	→	ἀνθρώπῳ$_{6}$	→	βασιλεῖ$_{7}$	ὅστις$_{8}$
hē	basileia		tōn	ouranōn			Hōmoiōthē			anthrōpō		basilei	hostis
DNSF	NNSF		DGPM	NGPM			VAPI3S			NDSM		NDSM	RR-NSM
3588	932		3588	3772			3666			444		935	3748

gave a wedding celebration for his son. 3 And he sent his

ἐποίησεν$_{9}$	→	γάμους$_{10}$	←	▸12	αὐτοῦ$_{13}$	‹τῷ$_{11}$	υἱῷ$_{12}$›	καὶ$_{1}$	→	ἀπέστειλεν$_{2}$		αὐτοῦ$_{5}$	
epoiēsen		gamous			autou	tō	huiō	kai		apesteilen		autou	
VAAI3S		NAPM			RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN		VAAI3S		RP3GSM	
4160		1062			846	3588	5207	2532		649		846	

slaves to summon those who had been invited to the wedding

‹τοὺς$_{3}$	δούλους$_{4}$›	→	καλέσαι$_{6}$	τοὺς$_{7}$	→	→	→	κεκλημένους$_{8}$		εἰς$_{9}$	τοὺς$_{10}$	γάμους$_{11}$	
tous	doulous		kalesai	tous				keklēmenous		eis	tous	gamous	
DAPM	NAPM		VAAN	DAPM				VRPP-PAM		P	DAPM	NAPM	
3588	1401		2564	3588				2564		1519	3588	1062	

celebration, and they did not want to come. 4 Again he sent other slaves,

←	καὶ$_{12}$	→	▸14	οὐκ$_{13}$	ἤθελον$_{14}$	→	ἐλθεῖν$_{15}$	πάλιν$_{1}$	→	ἀπέστειλεν$_{2}$		ἄλλους$_{3}$	δούλους$_{4}$
	kai			ouk	ēthelon		elthein	palin		apesteilen		allous	doulous
	CLC			BN	VIAI3P		VAAN	B		VAAI3S		JAPM	NAPM
	2532			3756	2309		2064	3825		649		243	1401

saying, 'Tell those who have been invited, "Behold, I have prepared my

λέγων$_{5}$	Εἴπατε$_{6}$	τοῖς$_{7}$	→	→	→	κεκλημένοις$_{8}$		Ἰδοὺ$_{9}$	→	→	ἡτοίμακα$_{13}$	μου$_{12}$	
legōn	Eipate	tois				keklēmenois		Idou			hētoimaka	mou	
VPAP-SNM	VAAM2P	DDPM				VRPP-PDM		I			VRAI1S	RP1GS	
3004	2036	3588				2564		2400			2090	3450	

dinner; my oxen and fattened cattle have been slaughtered,

‹τὸ$_{10}$	ἄριστόν$_{11}$›	μου$_{16}$	‹οἱ$_{14}$	ταῦροί$_{15}$›	καὶ$_{17}$	‹τὰ$_{18}$	σιτιστὰ$_{19}$›	←	→	→	τεθυμένα$_{20}$		
to	ariston	mou	hoi	tauroi	kai	ta	sitista				tethymena		
DASN	NASN	RP1GS	DNPM	NNPM	CLN	DNPN	JNPN				VRPP-PNN		
3588	712	3450	3588	5022	2532	3588	4619				2380		

and everything is ready. Come to the wedding celebration!" ' 5 But they

καὶ$_{21}$	πάντα$_{22}$	→	ἕτοιμα$_{23}$	δεῦτε$_{24}$	εἰς$_{25}$	τοὺς$_{26}$	γάμους$_{27}$	←			δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	
kai	panta		hetoima	deute	eis	tous	gamous				de	hoi	
CLN	JNPN		JNPN	B	P	DAPM	NAPM				CLC	DNPM	
2532	3956		2092	1205	1519	3588	1062				1161	3588	

paid no attention and went away— • this one to his own field,

ἀμελήσαντες$_{3}$	←	←	→	ἀπῆλθον$_{4}$	←	μὲν$_{6}$	ὃς$_{5}$	←	εἰς$_{7}$	→	ἴδιον$_{9}$	‹τὸν$_{8}$	ἀγρόν$_{10}$›
amelēsantes				apēlthon		men	hos		eis		idion	ton	agron
VAAP-PNM				VAAI3P		TK	RR-NSM		P		JASM	DASM	NASM
272				565		3303	3739		1519		2398	3588	68

• that one to his business. 6 And the others, seizing his

δὲ$_{12}$	ὃς$_{11}$	←	ἐπὶ$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὴν$_{14}$	ἐμπορίαν$_{15}$›		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	λοιποὶ$_{3}$	κρατήσαντες$_{4}$	αὐτοῦ$_{7}$	
de	hos		epi	autou	tēn	emporian		de	hoi	loipoi	kratēsantes	autou	
CLK	RR-NSM		P	RP3GSM	DASF	NASF		CLN	DNPM	JNPM	VAAP-PNM	RP3GSM	
1161	3739		1909	846	3588	1711		1161	3588	3062	2902	846	

slaves, mistreated them and killed them. 7 And the king was angry

‹τοὺς$_{5}$	δούλους$_{6}$›	ὕβρισαν$_{8}$	←	καὶ$_{9}$	ἀπέκτειναν$_{10}$	←		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	βασιλεὺς$_{3}$	→	ὠργίσθη$_{4}$	
tous	doulous	hybrisan		kai	apekteinan			de	ho	basileus		ōrgisthē	
DAPM	NAPM	VAAI3P		CLN	VAAI3P			CLN	DNSM	NNSM		VAPI3S	
3588	1401	5195		2532	615			1161	3588	935		3710	

and sent his troops and destroyed those murderers and

καὶ$_{5}$	πέμψας$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹τὰ$_{7}$	στρατεύματα$_{8}$›	→	ἀπώλεσεν$_{10}$	ἐκείνους$_{13}$	‹τοὺς$_{11}$	φονεῖς$_{12}$›	καὶ$_{14}$			
kai	pempsas	autou	ta	strateumata		apōlesen	ekeinous	tous	phoneis	kai			
CLN	VAAP-SNM	RP3GSM	DAPN	NAPN		VAAI3S	RD-APM	DAPM	NAPM	CLN			
2532	3992	846	3588	4753		622	1565	3588	5406	2532			

burned	their	city.	8 Then	he	said	to	his	slaves,	•	'The
ἐνέπρησεν 18	αὐτῶν 17	‹τὴν 15	πόλιν 16›	τότε 1	→	λέγει 2	▸4	αὐτοῦ 5	‹τοῖς 3	δούλοις 4›	μὲν 7	Ὁ 6
eneprēsen	autōn	tēn	polin	tote		legei		autou	tois	doulois	men	HO
VAAI3S	RP3GPM	DASF	NASF	B		VPAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM	TK	DNSM
1714	846	3588	4172	5119		3004		846	3588	1401	3303	3588

wedding	celebration	is	ready,	but	those	who	had	been	invited	were	not
γάμος 8	←	ἐστιν 10	ἕτοιμός 9	δὲ 12	οἱ 11	→	→	→	κεκλημένοι 13	ἦσαν 15	οὐκ 14
gamos		estin	hetoimos	de	hoi				keklēmenoi	ēsan	ouk
NNSM		VPAI3S	JNSM	CLK	DNPM				VRPP-PNM	VIAI3P	BN
1062		2076	2092	1161	3588				2564	2258	3756

worthy.	9 Therefore,	go	out	to	the	places	where	the	roads	exit	the	city
ἄξιοι 16	οὖν 2	πορεύεσθε 1	←	ἐπὶ 3	τὰς 4	διεξόδους 5	←	τῶν 6	ὁδῶν 7	◂5	←	←
axioi	oun	poreuesthe		epi	tas	diexodous		tōn	hodōn			
JNPM	CLI	VPUM2P		P	DAPF	NAPF		DGPF	NGPF			
514	3767	4198		1909	3588	1327		3588	3598			

and	invite	to	the	wedding	celebration	as	many	people	as	•	you	find.'
καὶ 8	καλέσατε 12	εἰς 13	τοὺς 14	γάμους 15	←	ὅσους 9	←	←	←	ἐὰν 10	→	εὕρητε 11
kai	kalesate	eis	tous	gamous		hosous				ean		heurēte
CLN	VAAM2P	P	DAPM	NAPM		RK-APM				TC		VAAS2P
2532	2564	1519	3588	1062		3745				1437		2147

10 And	those	slaves	went	out	into	the	roads	and	gathered	everyone
καὶ 1	ἐκεῖνοι 5	‹οἱ 3	δοῦλοι 4›	ἐξελθόντες 2	←	εἰς 6	τὰς 7	ὁδοὺς 8	→	συνήγαγον 9	πάντας 10
kai	ekeinoi	hoi	douloi	exelthontes		eis	tas	hodous		synēgagon	pantas
CLN	RD-NPM	DNPM	NNPM	VAAP-PNM		P	DAPF	NAPF		VAAI3P	JAPM
2532	1565	3588	1401	1831		1519	3588	3598		4863	3956

whom	they	found,	both	evil	and	good,	and	the	wedding	celebration	was
οὓς 11	→	εὗρον 12	τε 14	πονηρούς 13	καὶ 15	ἀγαθούς 16	καὶ 17	ὁ 19	γάμος 20	←	→
hous		heuron	te	ponērous	kai	agathous	kai	ho	gamos		
RR-APM		VAAI3P	CLK	JAPM	CLN	JAPM	CLN	DNSM	NNSM		
3739		2147	5037	4190	2532	18	2532	3588	1062		

filled	with	dinner	guests.[1]	11 But	when	the	king	came	in	to	see
ἐπλήσθη 18	→	ἀνακειμένων 21	←	δὲ 2	▸1	ὁ 3	βασιλεὺς 4	εἰσελθὼν 1	←	→	θεάσασθαι 5
eplēsthē		anakeimenōn		de		ho	basileus	eiselthōn			theasasthai
VAPI3S		VPUP-PGM		CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VAMN
4130		345		1161		3588	935	1525			2300

the	dinner	guests,[2]	he	saw	a	man	there	not	dressed	in	wedding
τοὺς 6	ἀνακειμένους 7	←	→	εἶδεν 8	→	ἄνθρωπον 10	ἐκεῖ 9	οὐκ 11	ἐνδεδυμένον 12	▸13	γάμου 14
tous	anakeimenous			eiden		anthrōpon	ekei	ouk	endedymenon		gamou
DAPM	VPUP-PAM			VAAI3S		NASM	BP	BN	VRMP-SAM		NGSM
3588	345			1492		444	1563	3756	1746		1062

clothes.	12 And	he	said	to	him,	'Friend,	how	did	you	come	in	here,	not	having
ἔνδυμα 13	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ἑταῖρε 4	πῶς 5	→	→	εἰσῆλθες 6	←	ὧδε 7	μὴ 8	ἔχων 9
endyma	kai		legei		autō	Hetaire	pōs			eiselthes		hōde	mē	echōn
NASN	CLN		VPAI3S		RP3DSM	NVSM	BI			VAAI2S		BP	BN	VPAP-SNM
1742	2532		3004		846	2083	4459			1525		5602	3361	2192

wedding	clothes?'	But	he	could	say	nothing.[3]	13 Then	the	king	said	to
γάμου 11	ἔνδυμα 10	δὲ 13	ὁ 12	→	ἐφιμώθη 14	←	τότε 1	ὁ 2	βασιλεὺς 3	εἶπεν 4	▸6
gamou	endyma	de	ho		ephimōthē		tote	ho	basileus	eipen	
NGSM	NASN	CLN	DNSM		VAPI3S		B	DNSM	NNSM	VAAI3S	
1062	1742	1161	3588		5392		5119	3588	935	2036	

the	servants,	'Tie	him	up	hand	and	foot[4]	and	throw	him	into	the
τοῖς 5	διακόνοις 6	Δήσαντες 7	αὐτοῦ 8	←	χεῖρας 11	καὶ 10	πόδας 9	→	ἐκβάλετε 12	αὐτὸν 13	εἰς 14	τὸ 15
tois	diakonois	Dēsantes	autou		cheiras	kai	podas		ekbalete	auton	eis	to
DDPM	NDPM	VAAP-PNM	RP3GSM		NAPF	CLN	NAPM		VAAM2P	RP3ASM	P	DASN
3588	1249	1210	846		5495	2532	4228		1544	846	1519	3588

	outer	darkness. In	that	place	there	will	be	weeping	and
‹τὸ 17	ἐξώτερον 18›	σκότος 16	→	ἐκεῖ 19	←	→	→	ἔσται 20	‹ὁ 21	κλαυθμὸς 22›	καὶ 23
to	exōteron	skotos		ekei				estai	ho	klauthmos	kai
DASN	JASN	NASN		BP				VFMI3S	DNSM	NNSM	CLN
3588	1857	4655		1563				2071	3588	2805	2532

[1] Lit. "with those reclining at table" [2] Lit. "ones reclining at table" [3] Lit. "he was silent" [4] Lit. "feet and hands"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

gnashing of teeth!’ **14** For many are called but few are chosen.”
< ὁ 24 βρυγμὸς 25> → < τῶν 26 ὀδόντων 27> γάρ 2 πολλοὶ 1 εἰσιν 3 κλητοὶ 4 δὲ 6 ὀλίγοι 5 → ἐκλεκτοί 7
ho brygmos tōn odontōn gar polloi eisin klētoi de oligoi eklektoi
DNSM NNSM DGPM NGPM CLI JNPM VPAI3P JNPM CLC JNPM JNPM
3588 1030 3588 3599 1063 4183 1526 2822 1161 3641 1588

Paying Taxes to Caesar

22:15 Then the Pharisees went and consulted[5] so that they could
Τότε 1 οἱ 3 Φαρισαῖοι 4 πορευθέντες 2 → < συμβούλιον 5 ἔλαβον 6> ὅπως 7 ← → →
Tote hoi Pharisaioi poreuthentes symboulion elabon hopōs
B DNPM NNPM VAPP-PNM NASN VAAI3P BX
5119 3588 5330 4198 4824 2983 3704

entrap him with a statement. **16** And they sent their disciples
παγιδεύσωσιν 9 αὐτὸν 8 ἐν 10 → λόγῳ 11 καὶ 1 → ἀποστέλλουσιν 2 αὐτῶν 6 <τοὺς 4 μαθητὰς 5>
pagideusōsin auton en logō kai apostellousin autōn tous mathētas
VAAS3P RP3ASM P NDSM CLN VPAI3P RP3GPM DAPM NAPM
3802 846 1722 3056 2532 649 846 3588 3101

to him with the Herodians, saying, “Teacher, we know that you are truthful
→ αὐτῷ 3 μετὰ 7 τῶν 8 Ἡρῳδιανῶν 9 λέγοντες 10 Διδάσκαλε 11 → οἴδαμεν 12 ὅτι 13 → εἶ 15 ἀληθὴς 14
autō meta tōn Hērōdianōn legontes Didaskale oidamen hoti ei alēthēs
RP3DSM P DGPM NGPM VPAP-PNM NVSM VRAI1P CSC VPAI2S JNSM
846 3326 3588 2265 3004 1320 1492 3754 1488 227

and teach the way of God in truth, and you do not care *what*
καὶ 16 διδάσκεις 23 τὴν 17 ὁδὸν 18 → < τοῦ 19 θεοῦ 20> ἐν 21 ἀληθείᾳ 22 καὶ 24 σοι 27 ▸26 οὐ 25 μέλει 26 ▸28
kai didaskeis tēn hodon tou theou en alētheia kai soi ou melei
CLN VPAI2S DASF NASF DGSM NGSM P NDSF CLN RP2DS BN VPAI3S
2532 1321 3588 3598 3588 2316 1722 225 2532 4671 3756 3199

anyone *thinks,*[6] because *you do* not *regard the opinion* of people.[7] **17** Therefore
οὐδενός 29 περὶ 28 γὰρ 31 ▸32 οὐ 30 < βλέπεις 32 εἰς 33 πρόσωπον 34> → ἀνθρώπων 35 οὖν 2
oudenos peri gar ou blepeis eis prosōpon anthrōpōn oun
JGSM P CAZ BN VPAI2S P NASN NGPM CLI
3762 4012 1063 3756 991 1519 4383 444 3767

tell us what you think. Is it permitted to pay taxes to Caesar or not?”
εἰπὸν 1 ἡμῖν 3 τί 4 σοι 5 δοκεῖ 6 → → ἔξεστιν 7 → δοῦναι 8 κῆνσον 9 → Καίσαρι 10 ἢ 11 οὔ 12
eipon hēmin ti soi dokei exestin dounai kēnson Kaisari ē ou
VAAM2S RP1DP RI-ASN RP2DS VPAI3S VPAI3S VAAN NASM NDSM CLD BN
2036 2254 5101 4671 1380 1832 1325 2778 2541 2228 3756

18 But because he knew their maliciousness, Jesus said, “Hypocrites! Why
δὲ 2 → → γνοὺς 1 αὐτῶν 7 <τὴν 5 πονηρίαν 6> < ὁ 3 Ἰησοῦς 4> εἶπεν 8 ὑποκριταί 12 Τί 9
de gnous autōn tēn ponērian ho Iēsous eipen hypokritai Ti
CLC VAAP-SNM RP3GPM DASF NASF DNSM NNSM VAAI3S NVPM RI-ASN
1161 1097 846 3588 4189 3588 2424 2036 5273 5101

are you testing me? **19** Show me the coin for the tax!” So they
→ → πειράζετε 11 με 10 ἐπιδείξατέ 1 μοι 2 τὸ 3 νόμισμα 4 ▸6 τοῦ 5 κήνσου 6 δὲ 8 οἱ 7
peirazete me epideixate moi to nomisma tou kēnsou de hoi
VPAI2P RP1AS VAAM2P RP1DS DASN NASN DGSM NGSM CLN DNPM
3985 3165 1925 3427 3588 3546 3588 2778 1161 3588

brought him a denarius. **20** And he said to them, “Whose image and
προσήνεγκαν 9 αὐτῷ 10 → δηνάριον 11 καὶ 1 → λέγει 2 → αὐτοῖς 3 Τίνος 4 < ἡ 5 εἰκὼν 6> καὶ 8
prosēnenkan autō dēnarion kai legei autois Tinos hē eikōn kai
VAAI3P RP3DSM NASN CLN VPAI3S RP3DPM RI-GSM DNSF NNSF CLN
4374 846 1220 2532 3004 846 5101 3588 1504 2532

inscription is this?” **21** They said to him, “Caesar’s.” Then he said to them,
< ἡ 9 ἐπιγραφή 10> → αὕτη 7 → λέγουσιν 1 → αὐτῷ 2 Καίσαρος 3 τότε 4 → λέγει 5 → αὐτοῖς 6
hē epigraphē hautē legousin autō Kaisaros tote legei autois
DNSF NNSF RD-NSF VPAI3P RP3DSM NGSM B VPAI3S RP3DPM
3588 1923 3778 3004 846 2541 5119 3004 846

“Therefore give to Caesar the things of Caesar, and to God the things
οὖν 8 Ἀπόδοτε 7 → Καίσαρι 11 τὰ 9 ← → Καίσαρος 10 καὶ 12 → < τῷ 16 θεῷ 17> τὰ 13 ←
oun Apodote Kaisari ta Kaisaros kai tō theō ta
CLI VAAM2P NDSM DAPN NGSM CLN DDSM NDSM DAPN
3767 591 2541 3588 2541 2532 3588 2316 3588

[5] Lit. “took counsel” [6] Lit. “it is not a care to you concerning anyone” [7] Lit. “because you do not look at the face of men”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

of	God!”	22 And	when	they	heard	this,	they	were	astonished,	and	they
→	‹τοῦ14 θεοῦ15›	καὶ1	→	→	ἀκούσαντες2	←	→	→	ἐθαύμασαν3	καὶ4	▸7
	tou theou	kai			akousantes				ethaumasan	kai	
	DGSM NGSM	CLN			VAAP-PNM				VAAI3P	CLN	
	3588 2316	2532			191				2296	2532	

left	him	and	went	away.
ἀφέντες5	αὐτὸν6	◂5	→	ἀπῆλθαν7
aphentes	auton			apēlthan
VAAP-PNM	RP3ASM			VAAI3P
863	846			565

A Question About Marriage and the Resurrection

22:23 On	that	day	Sadducees—	who	say	there	is	no	resurrection—
Ἐν1	ἐκείνῃ2	‹τῇ3 ἡμέρᾳ4›	Σαδδουκαῖοι7	→	λέγοντες8	→	εἶναι10	μὴ9	ἀνάστασιν11
En	ekeinē	tē hēmera	Saddoukaioi		legontes		einai	mē	anastasin
P	RD-DSF	DDSF NDSF	NNPM		VPAP-PNM		VPAN	BN	NASF
1722	1565	3588 2250	4523		3004		1511	3361	386

came	up	to	him	and	asked	him,	24	saying,	“Teacher,	Moses	said
προσῆλθον5	←	→	αὐτῷ6	καὶ12	ἐπηρώτησαν13	αὐτὸν14		λέγοντες1	Διδάσκαλε2	Μωϋσῆς3	εἶπεν4
prosēlthon			autō	kai	epērōtēsan	auton		legontes	Didaskale	Mōusēs	eipen
VAAI3P			RP3DSM	CLN	VAAI3P	RP3ASM		VPAP-PNM	NVSM	NNSM	VAAI3S
4334			846	2532	1905	846		3004	1320	3475	2036

if	someone	dies	without	having	children,	his	brother	is	to
Ἐάν5	τις6	ἀποθάνῃ7	μὴ8	ἔχων9	τέκνα10	αὐτοῦ14	‹ὁ12 ἀδελφὸς13›	→	→
Ean	tis	apothanē	mē	echōn	tekna	autou	ho adelphos		
CAC	RX-NSM	VAAS3S	BN	VPAP-SNM	NAPN	RP3GSM	DNSM NNSM		
1437	5100	599	3361	2192	5043	846	3588 80		

marry	his	wife	and	*father*[8]	descendants	for	his
ἐπιγαμβρεύσει11	αὐτοῦ17	‹τὴν15 γυναῖκα16›	καὶ18	ἀναστήσει19	σπέρμα20	▸22	αὐτοῦ23
epigambreusei	autou	tēn gynaika	kai	anastēsei	sperma		autou
VFAI3S	RP3GSM	DASF NASF	CLN	VFAI3S	NASN		RP3GSM
1918	846	3588 1135	2532	450	4690		846

brother.	25 Now	there	were	seven	brothers	with	us.	And	the	first
‹τῷ21 ἀδελφῷ22›	δὲ2	→	ἦσαν1	ἑπτὰ5	ἀδελφοί6	παρ’3	ἡμῖν4	καὶ7	ὁ8	πρῶτος9
tō adelphō	de		ēsan	hepta	adelphoi	par’	hēmin	kai	ho	prōtos
DDSM NDSM	CLN		VIAI3P	XN	NNPM	P	RP1DP	CLN	DNSM	JNSM
3588 80	1161		2258	2033	80	3844	2254	2532	3588	4413

died	after	getting	married,	and	because	he	did	not	have	descendants,	he
ἐτελεύτησεν11	→	→	γήμας10	καὶ12	→	→	▸14	μὴ13	ἔχων14	σπέρμα15	→
eteleutēsen			gēmas	kai				mē	echōn	sperma	
VAAI3S			VAAP-SNM	CLN				BN	VPAP-SNM	NASN	
5053			1060	2532				3361	2192	4690	

left	his	wife	to	his	brother.	26	So	also	the	second
ἀφῆκεν16	αὐτοῦ19	‹τὴν17 γυναῖκα18›	▸21	αὐτοῦ22	‹τῷ20 ἀδελφῷ21›		ὁμοίως1	καὶ2	ὁ3	δεύτερος4
aphēken	autou	tēn gynaika		autou	tō adelphō		homoiōs	kai	ho	deuteros
VAAI3S	RP3GSM	DASF NASF		RP3GSM	DDSM NDSM		B	BE	DNSM	JNSM
863	846	3588 1135		846	3588 80		3668	2532	3588	1208

and	the	third,	up	to	the	seventh.	27 And	last	of	all	the	woman	died.
καὶ5	ὁ6	τρίτος7	ἕως8	←	τῶν9	ἑπτά10	δὲ2	ὕστερον1	→	πάντων3	ἡ5	γυνὴ6	ἀπέθανεν4
kai	ho	tritos	heōs		tōn	hepta	de	hysteron		pantōn	hē	gynē	apethanen
CLN	DNSM	JNSM	P		DGPM	XN	CLN	BS		JGPM	DNSF	NNSF	VAAI3S
2532	3588	5154	2193		3588	2033	1161	5305		3956	3588	1135	599

28 In	the	resurrection,	therefore,	whose	wife	of	the	seven	will	she	be?	For	they
ἐν1	τῇ2	ἀναστάσει3	οὖν4	τίνος5	γυνὴ9	▸7	τῶν6	ἑπτὰ7	→	→	ἔσται8	γὰρ11	▸12
en	tē	anastasei	oun	tinos	gynē		tōn	hepta			estai	gar	
P	DDSF	NDSF	CLI	RI-GSM	NNSF		DGPM	XN			VFMI3S	CAZ	
1722	3588	386	3767	5101	1135		3588	2033			2071	1063	

all	had	her	as	wife.”	29 But	Jesus	answered	and	said	to	them,	“You
πάντες10	ἔσχον12	αὐτήν13	•	•	δὲ2	‹ὁ3 Ἰησοῦς4›	Ἀποκριθεὶς1	→	εἶπεν5	→	αὐτοῖς6	→
pantes	eschon	autēn			de	ho Iēsous	Apokritheis		eipen		autois	
JNPM	VAAI3P	RP3ASF			CLN	DNSM NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	
3956	2192	846			1161	3588 2424	611		2036		846	

[8] Lit. “raise up”

are	mistaken,	because	you	do	not	know	the	scriptures	or	the	power	of
→	Πλανᾶσθε$_{7}$	→	→	▸9	μὴ$_{8}$	εἰδότες$_{9}$	τὰς$_{10}$	γραφὰς$_{11}$	μηδὲ$_{12}$	τὴν$_{13}$	δύναμιν$_{14}$	→
	Planasthe				mē	eidotes	tas	graphas	mēde	tēn	dynamin	
	VPPI2P				BN	VRAP-PNM	DAPF	NAPF	TN	DASF	NASF	
	4105				3361	1492	3588	1124	3366	3588	1411	

God!	**30**	For	in	the	resurrection	they	neither	marry	nor	are	given	in
<τοῦ$_{15}$	θεοῦ$_{16}$>	γὰρ$_{2}$	ἐν$_{1}$	τῇ$_{3}$	ἀναστάσει$_{4}$	▸6	οὔτε$_{5}$	γαμοῦσιν$_{6}$	οὔτε$_{7}$	→	γαμίζονται$_{8}$	←
tou	theou	gar	en	tē	anastasei		oute	gamousin	oute		gamizontai	
DGSM	NGSM	CAZ	P	DDSF	NDSF		TN	VPAI3P	TN		VPPI3P	
3588	2316	1063	1722	3588	386		3777	1060	3777		1061	

marriage,	but	are	like	angels	of	God[9]	in	heaven.	**31**	Now	concerning	the
←	ἀλλ'$_{9}$	εἰσιν$_{16}$	ὡς$_{10}$	ἄγγελοι$_{11}$	→	θεοῦ$_{12}$	ἐν$_{13}$	<τῷ$_{14}$	οὐρανῷ$_{15}$>		δὲ$_{2}$	περὶ$_{1}$	τῆς$_{3}$
	all'	eisin	hōs	angeloi		theou	en	tō	ouranō		de	peri	tēs
	CLC	VPAI3P	CAM	NNPM		NGSM	P	DDSM	NDSM		CLN	P	DGSF
	235	1526	5613	32		2316	1722	3588	3772		1161	4012	3588

resurrection	of	the	dead,	have	you	not	read	what	was	spoken	to	you	by
ἀναστάσεως$_{4}$	▸6	τῶν$_{5}$	νεκρῶν$_{6}$	→	▸8	οὐκ$_{7}$	ἀνέγνωτε$_{8}$	τὸ$_{9}$	→	ῥηθὲν$_{10}$	→	ὑμῖν$_{11}$	ὑπὸ$_{12}$
anastaseōs		tōn	nekrōn			ouk	anegnōte	to		rhēthen		hymin	hypo
NGSF		DGPM	JGPM			TN	VAAI2P	DASN		VAPP-SAN		RP2DP	P
386		3588	3498			3756	314	3588		4483		5213	5259

God,	who	said,	**32**	"I	am	the	God	of	Abraham	and	the	God	of
<τοῦ$_{13}$	θεοῦ$_{14}$>	→	λέγοντος$_{15}$	Ἐγώ$_{1}$	εἰμι$_{2}$	ὁ$_{3}$	θεὸς$_{4}$	→	Ἀβραὰμ$_{5}$	καὶ$_{6}$	ὁ$_{7}$	θεὸς$_{8}$	→
tou	theou	legontos		Egō	eimi	ho	theos		Abraam	kai	ho	theos	
DGSM	NGSM	VPAP-SGM		RP1NS	VPAI1S	DNSM	NNSM		NGSM	CLN	DNSM	NNSM	
3588	2316	3004		1473	1510	3588	2316		11	2532	3588	2316	

Isaac	and	the	God	of	Jacob"?[10]	He	is	not	the	God	of	the	dead,	but	of
Ἰσαὰκ$_{9}$	καὶ$_{10}$	ὁ$_{11}$	θεὸς$_{12}$	→	Ἰακώβ$_{13}$	→	ἔστιν$_{15}$	οὐκ$_{14}$	ὁ$_{16}$	θεὸς$_{17}$	→	→	νεκρῶν$_{18}$	ἀλλὰ$_{19}$	→
Isaak	kai	ho	theos		Iakōb		estin	ouk	ho	theos			nekrōn	alla	
NGSM	CLN	DNSM	NNSM		NGSM		VPAI3S	BN	DNSM	NNSM			JGPM	CLC	
2464	2532	3588	2316		2384		2076	3756	3588	2316			3498	235	

the	living!"	**33**	And	when	the	crowds	heard	this,	they	were	amazed	at
→	ζώντων$_{20}$		καὶ$_{1}$	▸2	οἱ$_{3}$	ὄχλοι$_{4}$	ἀκούσαντες$_{2}$	←	→	→	ἐξεπλήσσοντο$_{5}$	ἐπὶ$_{6}$
	zōntōn		kai		hoi	ochloi	akousantes				exeplēssonto	epi
	VPAP-PGM		CLN		DNPM	NNPM	VAAP-PNM				VIPI3P	P
	2198		2532		3588	3793	191				1605	1909

his	teaching.
αὐτοῦ$_{9}$	<τῇ$_{7}$	διδαχῇ$_{8}$>
autou	tē	didachē
RP3GSM	DDSF	NDSF
846	3588	1322

The Greatest Commandment

22:34	Now	when	the	Pharisees	heard	that	he	had	silenced	the	Sadducees,	they
	δὲ$_{2}$	▸4	Οἱ$_{1}$	Φαρισαῖοι$_{3}$	ἀκούσαντες$_{4}$	ὅτι$_{5}$	→	→	ἐφίμωσεν$_{6}$	τοὺς$_{7}$	Σαδδουκαίους$_{8}$	→
	de		Hoi	Pharisaioi	akousantes	hoti			ephimōsen	tous	Saddoukaious	
	CLN		DNPM	NNPM	VAAP-PNM	CSC			VAAI3S	DAPM	NAPM	
	1161		3588	5330	191	3754			5392	3588	4523	

assembled	at	the	same	place.[11]	**35**	And	one	of	them,	a	legal	expert,	put
συνήχθησαν$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	τὸ$_{11}$	αὐτό$_{12}$	←		καὶ$_{1}$	εἷς$_{3}$	ἐξ$_{4}$	αὐτῶν$_{5}$	→	νομικὸς$_{6}$	←	ἐπηρώτησεν$_{2}$
synēchthēsan	epi	to	auto			kai	heis	ex	autōn		nomikos		epērōtēsen
VAPI3P	P	DASN	RP3ASN			CLN	JNSM	P	RP3GPM		JNSM		VAAI3S
4863	1909	3588	846			2532	1520	1537	846		3544		1905

a	question	to	him	to	test	him:	**36**	"Teacher,	which	commandment	is	greatest	in
←	←	•	•	→	πειράζων$_{7}$	αὐτόν$_{8}$		Διδάσκαλε$_{1}$	ποία$_{2}$	ἐντολὴ$_{3}$	→	μεγάλη$_{4}$	ἐν$_{5}$
					peirazōn	auton		Didaskale	poia	entolē		megalē	en
					VPAP-SNM	RP3ASM		NVSM	RI-NSF	NNSF		JNSF	P
					3985	846		1320	4169	1785		3173	1722

the	law?"	**37**	And	he	said	to	him,	"'You	shall	love	the	Lord	your
τῷ$_{6}$	νόμῳ$_{7}$		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἔφη$_{3}$	→	αὐτῷ$_{4}$	→	→	Ἀγαπήσεις$_{5}$	→	κύριον$_{6}$	σου$_{9}$
tō	nomō		de	ho	ephē		autō			Agapēseis		kyrion	sou
DDSM	NDSM		CLN	DNSM	VIAI3S		RP3DSM			VFAI2S		NASM	RP2GS
3588	3551		1161	3588	5346		846			25		2962	4675

[9] Some manuscripts omit "of God" [10] A quotation from Exod 3:6 [11] Or "they assembled together"

God with all your heart and with all your soul and
‹τὸν 7 θεόν 8› ἐν 10 ὅλῃ 11 σου 14 ‹τῇ 12 καρδίᾳ 13› καὶ 15 ἐν 16 ὅλῃ 17 σου 20 ‹τῇ 18 ψυχῇ 19› καὶ 21
ton theon en holē sou tē kardia kai en holē sou tē psychē kai
DASM NASM P JDSF RP2GS DDSF NDSF CLN P JDSF RP2GS DDSF NDSF CLN
3588 2316 1722 3650 4675 3588 2588 2532 1722 3650 4675 3588 5590 2532

with all your mind.' 38 This is the greatest and first commandment.
ἐν 22 ὅλῃ 23 σου 26 ‹τῇ 24 διανοίᾳ 25› αὕτη 1 ἐστὶν 2 ἡ 3 μεγάλη 4 καὶ 5 πρώτη 6 ἐντολή 7
en holē sou tē dianoia hautē estin hē megalē kai prōtē entolē
P JDSF RP2GS DDSF NDSF RD-NSF VPAI3S DNSF JNSF CLN JNSF NNSF
1722 3650 4675 3588 1271 3778 2076 3588 3173 2532 4413 1785

39 And the second is like it: 'You shall love your neighbor as
δὲ 2 → Δευτέρα 1 → ὁμοία 3 αὐτῇ 4 → → Ἀγαπήσεις 5 σου 8 ‹τὸν 6 πλησίον 7› ὡς 9
de Deutera homoia autē Agapēseis sou ton plēsion hōs
CLN JNSF JNSF RP3DSF VFAI2S RP2GS DASM B CAM
1161 1208 3664 846 25 4675 3588 4139 5613

yourself.'[12] 40 On these two commandments depend all the law and the
σεαυτόν 10 ἐν 1 ταύταις 2 δυσὶν 4 ‹ταῖς 3 ἐντολαῖς 5› κρέμαται 9 ὅλος 6 ὁ 7 νόμος 8 καὶ 10 οἱ 11
seauton en tautais dysin tais entolais krematai holos ho nomos kai hoi
RF2ASM P RD-DPF JDPF DDPF NDPF VPPI3S JNSM DNSM NNSM CLN DNPM
4572 1722 3778 1417 3588 1785 2910 3650 3588 3551 2532 3588

prophets."
προφῆται 12
NNPM
4396

David's Son and Lord

22:41 Now while the Pharisees were assembled, Jesus asked them,
δὲ 2 ▸1 τῶν 3 Φαρισαίων 4 → Συνηγμένων 1 ‹ὁ 7 Ἰησοῦς 8› ἐπηρώτησεν 5 αὐτοὺς 6
de tōn Pharisaiōn Synēgmenōn ho Iēsous epērōtēsen autous
CLN DGPM NGPM VRPP-PGM DNSM NNSM VAAI3S RP3APM
1161 3588 5330 4863 3588 2424 1905 846

42 saying, "What do you think about the Christ? Whose son is he?" They
λέγων 1 Τί 2 ▸4 ὑμῖν 3 δοκεῖ 4 περὶ 5 τοῦ 6 χριστοῦ 7 τίνος 8 υἱός 9 ἐστιν 10 ← →
legōn Ti hymin dokei peri tou christou tinos huios estin
VPAP-SNM RI-ASN RP2DP VPAI3S P DGSM NGSM RI-GSM NNSM VPAI3S
3004 5101 5213 1380 4012 3588 5547 5101 5207 2076

said to him, "David's." 43 He said to them, "How then does David, by
λέγουσιν 11 → αὐτῷ 12 ‹Τοῦ 13 Δαυὶδ 14› → λέγει 1 → αὐτοῖς 2 Πῶς 3 οὖν 4 ▸8 Δαυὶδ 5 ἐν 6
legousin autō Tou Dauid legei autois Pōs oun Dauid en
VPAI3P RP3DSM DGSM NGSM VPAI3S RP3DPM BI CLI NNSM P
3004 846 3588 1138 3004 846 4459 3767 1138 1722

the Spirit, call him 'Lord,' saying, 44 'The Lord said to my Lord,
→ πνεύματι 7 καλεῖ 8 αὐτὸν 9 κύριον 10 λέγων 11 → κύριος 2 Εἶπεν 1 ▸4 μου 5 ‹τῷ 3 κυρίῳ 4›
pneumati kalei auton kyrion legōn kyrios Eipen mou tō kyriō
NDSN VPAI3S RP3ASM NASM VPAP-SNM NNSM VAAI3S RP1GS DDSM NDSM
4151 2564 846 2962 3004 2962 2036 3450 3588 2962

"Sit at my right hand until I put your enemies under your
Κάθου 6 ἐκ 7 μου 9 δεξιῶν 8 ← ‹ἕως 10 ἂν 11› → θῶ 12 σου 15 ‹τοὺς 13 ἐχθρούς 14› ὑποκάτω 16 σου 19
Kathou ek mou dexiōn heōs an thō sou tous echthrous hypokatō sou
VPUM2S P RP1GS JGPN CAT TC VAAS1S RP2GS DAPM JAPM P RP2GS
2521 1537 3450 1188 2193 302 5087 4675 3588 2190 5270 4675

feet"'? 45 If then David calls him 'Lord,' how is he his son?"
‹τῶν 17 ποδῶν 18› εἰ 1 οὖν 2 Δαυὶδ 3 καλεῖ 4 αὐτὸν 5 κύριον 6 πῶς 7 ἐστιν 10 ← αὐτοῦ 9 υἱὸς 8
tōn podōn ei oun Dauid kalei auton kyrion pōs estin autou huios
DGPM NGPM CAC CLI NNSM VPAI3S RP3ASM NASM BI VPAI3S RP3GSM NNSM
3588 4228 1487 3767 1138 2564 846 2962 4459 2076 846 5207

46 And no one was able to answer him a word, nor did anyone dare
καὶ 1 οὐδεὶς 2 ← → ἐδύνατο 3 → ἀποκριθῆναι 4 αὐτῷ 5 → λόγον 6 οὐδὲ 7 ▸8 τις 9 ἐτόλμησέν 8
kai oudeis edynato apokrithēnai autō logon oude tis etolmēsen
CLN JNSM VIUI3S VAPN RP3DSM NASM TN RX-NSM VAAI3S
2532 3762 1410 611 846 3056 3761 5100 5111

[12] A quotation from Lev 19:18

from	that	day	on	to	ask	him	any	more	questions.
ἀπ᾽ 10	ἐκείνης 11	‹τῆς 12	ἡμέρας 13›	•	→	ἐπερωτῆσαι 14	αὐτὸν 15	οὐκέτι 16	←	←
ap᾽	ekeinēs	tēs	hēmeras			eperōtēsai	auton	ouketi		
P	RD-GSF	DGSF	NGSF			VAAN	RP3ASM	BN		
575	1565	3588	2250			1905	846	3765		

Seven Woes Pronounced on the Scribes and Pharisees

23	Then	Jesus	spoke	to	the	crowds	and	to	his	disciples,
	Τότε 1	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	ἐλάλησεν 4	▸6	τοῖς 5	ὄχλοις 6	καὶ 7	▸9	αὐτοῦ 10	‹τοῖς 8	μαθηταῖς 9›
	Tote	ho	Iēsous	elalēsen		tois	ochlois	kai		autou	tois	mathētais
	B	DNSM	NNSM	VAAI3S		DDPM	NDPM	CLN		RP3GSM	DDPM	NDPM
	5119	3588	2424	2980		3588	3793	2532		846	3588	3101

2 saying,	“The	scribes	and	the	Pharisees	sit	on	the	seat	of	Moses.
λέγων 1	οἱ 7	γραμματεῖς 8	καὶ 9	οἱ 10	Φαρισαῖοι 11	ἐκάθισαν 6	Ἐπὶ 2	τῆς 3	καθέδρας 5	→	Μωϋσέως 4
legōn	hoi	grammateis	kai	hoi	Pharisaioi	ekathisan	Epi	tēs	kathedras		Mōuseōs
VPAP-SNM	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	DGSF	NGSF		NGSM
3004	3588	1122	2532	3588	5330	2523	1909	3588	2515		3475

3 Therefore	do	and	observe	everything	that	•	they	tell	you,	but	do	not
οὖν 2	ποιήσατε 7	καὶ 8	τηρεῖτε 9	πάντα 1	ὅσα 3	ἐὰν 4	→	εἴπωσιν 5	ὑμῖν 6	δὲ 11	▸16	μὴ 15
oun	poiēsate	kai	tēreite	panta	hosa	ean		eipōsin	hymin	de		mē
CLI	VAAM2P	CLN	VPAM2P	JAPN	RK-APN	TC		VAAS3P	RP2DP	CLC		BN
3767	4160	2532	5083	3956	3745	1437		2036	5213	1161		3361

do	as	*they do,*[1]	for	they	tell	others	to	do	something	and	do
ποιεῖτε 16	κατὰ 10	‹τὰ 12	ἔργα 13	αὐτῶν 14›	γὰρ 18	→	λέγουσιν 17	•	•	•	•	καὶ 19	▸21
poieite	kata	ta	erga	autōn	gar		legousin					kai	
VPAM2P	P	DAPN	NAPN	RP3GPM	CAZ		VPAI3P					CLN	
4160	2596	3588	2041	846	1063		3004					2532	

not	do	it	themselves.	4 And	they	tie	up	heavy	burdens[2]	and	put
οὐ 20	ποιοῦσιν 21	•	•	δὲ 2	→	δεσμεύουσιν 1	←	βαρέα 4	φορτία 3	καὶ 5	ἐπιτιθέασιν 6
ou	poiousin			de		desmeuousin		barea	phortia	kai	epitithēasin
BN	VPAI3P			CLN		VPAI3P		JAPN	NAPN	CLN	VPAI3P
3756	4160			1161		1195		926	5413	2532	2007

them	on	people’s	shoulders,	but	they	themselves	are	not	willing	with
←	ἐπὶ 7	‹τῶν 10	ἀνθρώπων 11›	‹τοὺς 8	ὤμους 9›	δὲ 13	▸18	αὐτοὶ 12	▸18	οὐ 17	θέλουσιν 18	▸15
	epi	tōn	anthrōpōn	tous	ōmous	de		autoi		ou	thelousin	
	P	DGPM	NGPM	DAPM	NAPM	CLC		RP3NPM		BN	VPAI3P	
	1909	3588	444	3588	5606	1161		846		3756	2309	

their	finger	to	move	them.	5 And	they	do	all	their
αὐτῶν 16	‹τῷ 14	δακτύλῳ 15›	→	κινῆσαι 19	αὐτά 20	δὲ 2	→	ποιοῦσιν 6	πάντα 1	αὐτῶν 5
autōn	tō	daktylō		kinēsai	auta	de		poiousin	panta	autōn
RP3GPM	DDSM	NDSM		VAAN	RP3APN	CLN		VPAI3P	JAPN	RP3GPM
846	3588	1147		2795	846	1161		4160	3956	846

deeds	in	order	to	be	seen	by	people,	for	they	make
‹τὰ 3	ἔργα 4›	→	πρὸς 7	→	→	‹τὸ 8	θεαθῆναι 9›	→	‹τοῖς 10	ἀνθρώποις 11›	γὰρ 13	→	πλατύνουσι 12
ta	erga		pros			to	theathēnai		tois	anthrōpois	gar		platynousi
DAPN	NAPN		P			DASN	VAPN		DDPM	NDPM	CLX		VPAI3P
3588	2041		4314			3588	2300		3588	444	1063		4115

their	phylacteries	broad	and	make	their	tassels	long.	6 And	they
αὐτῶν 16	‹τὰ 14	φυλακτήρια 15›	←	καὶ 17	μεγαλύνουσι 18	τὰ 19	κράσπεδα 20	←	δὲ 2	→
autōn	ta	phylaktēria		kai	megalynousi	ta	kraspeda		de	
RP3GPM	DAPN	NAPN		CLN	VPAI3P	DAPN	NAPN		CLN	
846	3588	5440		2532	3170	3588	2899		1161	

love	the	place	of	honor	at	banquets	and	the	best	seats
φιλοῦσι 1	τὴν 3	πρωτοκλισίαν 4	←	←	ἐν 5	‹τοῖς 6	δείπνοις 7›	καὶ 8	τὰς 9	πρωτοκαθεδρίας 10	←
philousi	tēn	prōtoklisian			en	tois	deipnois	kai	tas	prōtokathedrias	
VPAI3P	DASF	NASF			P	DDPN	NDPN	CLN	DAPF	NAPF	
5368	3588	4411			1722	3588	1173	2532	3588	4410	

in	the	synagogues	7 and	the	greetings	in	the	marketplaces	and	to	be	called
ἐν 11	ταῖς 12	συναγωγαῖς 13	καὶ 1	τοὺς 2	ἀσπασμοὺς 3	ἐν 4	ταῖς 5	ἀγοραῖς 6	καὶ 7	→	→	καλεῖσθαι 8
en	tais	synagōgais	kai	tous	aspasmous	en	tais	agorais	kai			kaleisthai
P	DDPF	NDPF	CLN	DAPM	NAPM	P	DDPF	NDPF	CLN			VPPN
1722	3588	4864	2532	3588	783	1722	3588	58	2532			2564

[1] Lit. “their deeds” [2] Some manuscripts have “burdens that are heavy and hard to bear”

‘Rabbi’	by	people.	8 But	you	are	not	to	be	called	‘Rabbi,’	because
Ῥαββί 12	ὑπὸ 9	‹τῶν 10	ἀνθρώπων 11›	δὲ 2	ὑμεῖς 1	▸4	μὴ 3	→	→	κληθῆτε 4	Ῥαββί 5	γάρ 7
Rhabbi	hypo	tōn	anthrōpōn	de	hymeis		mē			klēthēte	Rhabbi	gar
NNSM	P	DGPM	NGPM	CLC	RP2NP		BN			VAPS2P	NNSM	CAZ
4461	5259	3588	444	1161	5210		3361			2564	4461	1063

one	is	your	teacher,	and	you	are	all	brothers,	9 And	do	not
εἷς 6	ἐστιν 8	ὑμῶν 9	‹ὁ 10	διδάσκαλος 11›	δὲ 13	ὑμεῖς 14	ἐστε 16	πάντες 12	ἀδελφοί 15	καὶ 1	▸4	μὴ 3
heis	estin	hymōn	ho	didaskalos	de	hymeis	este	pantes	adelphoi	kai		mē
JNSM	VPAI3S	RP2GP	DNSM	NNSM	CLN	RP2NP	VPAI2P	JNPM	NNPM	CLN		BN
1520	2076	5216	3588	1320	1161	5210	2075	3956	80	2532		3361

call	anyone	your	father	on	earth,	for	one	is	your	heavenly
καλέσητε 4	←	ὑμῶν 5	πατέρα 2	ἐπὶ 6	‹τῆς 7	γῆς 8›	γάρ 10	εἷς 9	ἐστιν 11	ὑμῶν 12	‹ὁ 15	οὐράνιος 16›
kalesēte		hymōn	patera	epi	tēs	gēs	gar	heis	estin	hymōn	ho	ouranios
VAAS2P		RP2GP	NASM	P	DGSF	NGSF	CAZ	JNSM	VPAI3S	RP2GP	DNSM	JNSM
2564		5216	3962	1909	3588	1093	1063	1520	2076	5216	3588	3770

Father.	10 And	do	not	be	called	teachers,	because	one	is	your	teacher,
‹ὁ 13	πατὴρ 14›	μηδὲ 1	▸2	◂1	→	κληθῆτε 2	καθηγηταί 3	ὅτι 4	εἷς 8	ἐστιν 7	ὑμῶν 6	καθηγητὴς 5
ho	patēr	mēde				klēthēte	kathēgētai	hoti	heis	estin	hymōn	kathēgētēs
DNSM	NNSM	BN				VAPS2P	NNPM	CAZ	JNSM	VPAI3S	RP2GP	NNSM
3588	3962	3366				2564	2519	3754	1520	2076	5216	2519

the	Christ.	11 And	the	greatest	among	you	will	be	your	servant.	12 And	whoever
ὁ 9	χριστός 10	δὲ 2	ὁ 1	μείζων 3	→	ὑμῶν 4	→	ἔσται 5	ὑμῶν 6	διάκονος 7	δὲ 2	ὅστις 1
ho	christos	de	ho	meizōn		hymōn		estai	hymōn	diakonos	de	hostis
DNSM	NNSM	CLN	DNSM	JNSMC		RP2GP		VFMI3S	RP2GP	NNSM	CLN	RR-NSM
3588	5547	1161	3588	3187		5216		2071	5216	1249	1161	3748

exalts	himself	will	be	humbled,	and	whoever	humbles	himself	will	be
ὑψώσει 3	ἑαυτὸν 4	→	→	ταπεινωθήσεται 5	καὶ 6	ὅστις 7	ταπεινώσει 8	ἑαυτὸν 9	→	→
hypsōsei	heauton			tapeinōthēsetai	kai	hostis	tapeinōsei	heauton		
VFAI3S	RF3ASM			VFPI3S	CLN	RR-NSM	VFAI3S	RF3ASM		
5312	1438			5013	2532	3748	5013	1438		

exalted.	13 “But	woe	to	you,	scribes	and	Pharisees—	hypocrites!—	because	you
ὑψωθήσεται 10	δὲ 2	Οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 3	γραμματεῖς 4	καὶ 5	Φαρισαῖοι 6	ὑποκριταί 7	ὅτι 8	→
hypsōthēsetai	de	Ouai		hymin	grammateis	kai	Pharisaioi	hypokritai	hoti	
VFPI3S	CLC	I		RP2DP	NVPM	CLN	NVPM	NVPM	CAZ	
5312	1161	3759		5213	1122	2532	5330	5273	3754	

shut	the	kingdom	of	heaven	before	people!	For	you
κλείετε 9	τὴν 10	βασιλείαν 11	→	‹τῶν 12	οὐρανῶν 13›	ἔμπροσθεν 14	‹τῶν 15	ἀνθρώπων 16›	γὰρ 18	ὑμεῖς 17
kleiete	tēn	basileian		tōn	ouranōn	emprosthen	tōn	anthrōpōn	gar	hymeis
VPAI2P	DASF	NASF		DGPM	NGPM	P	DGPM	NGPM	CLX	RP2NP
2808	3588	932		3588	3772	1715	3588	444	1063	5210

do	not	enter,	nor	permit	those	wanting	to	go	in	to	enter.[3]
▸20	οὐκ 19	εἰσέρχεσθε 20	οὐδὲ 21	ἀφίετε 24	τοὺς 22	→	→	εἰσερχομένους 23	←	→	εἰσελθεῖν 25
	ouk	eiserchesthe	oude	aphiete	tous			eiserchomenous			eiselthein
	BN	VPUI2P	TN	VPAI2P	DAPM			VPUP-PAM			VAAN
	3756	1525	3761	863	3588			1525			1525

15 “Woe	to	you,	scribes	and	Pharisees—	hypocrites!—	because	you	travel	around
Οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 2	γραμματεῖς 3	καὶ 4	Φαρισαῖοι 5	ὑποκριταί 6	ὅτι 7	→	περιάγετε 8	←
Ouai		hymin	grammateis	kai	Pharisaioi	hypokritai	hoti		periagete	
I		RP2DP	NVPM	CLN	NVPM	NVPM	CAZ		VPAI2P	
3759		5213	1122	2532	5330	5273	3754		4013	

the	sea	and	the	dry	land	to	make	one	convert,	and	when	he
τὴν 9	θάλασσαν 10	καὶ 11	τὴν 12	ξηρὰν 13	←	→	ποιῆσαι 14	ἕνα 15	προσήλυτον 16	καὶ 17	ὅταν 18	→
tēn	thalassan	kai	tēn	xēran			poiēsai	hena	prosēlyton	kai	hotan	
DASF	NASF	CLN	DASF	JASF			VAAN	JASM	NASM	CLN	CAT	
3588	2281	2532	3588	3584			4160	1520	4339	2532	3752	

becomes	one,	you	make	him	twice	as	much	a	son	of	hell	as	you	are!
γένηται 19	←	→	ποιεῖτε 20	αὐτὸν 21	διπλότερον 24	←	←	→	υἱὸν 22	→	γεέννης 23	→	ὑμῶν 25	←
genētai			poieite	auton	diploteron				huion		geennēs		hymōn	
VAMS3S			VPAI2P	RP3ASM	JASMC				NASM		NGSF		RP2GP	
1096			4160	846	1362				5207		1067		5216	

[3] The most important Greek manuscripts omit v. 14, “Woe to you, scribes and Pharisees—hypocrites!—because you devour widows’ houses and for show you pray long prayers! Therefore you will receive the greater condemnation.”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

16	“Woe	to	you,	blind	guides,	who	say,	‘Whoever	swears	by	the	temple,	it
	Οὐαὶ$_{1}$	→	ὑμῖν$_{2}$	τυφλοὶ$_{4}$	ὁδηγοὶ$_{3}$	οἱ$_{5}$	λέγοντες$_{6}$	‹Ὃς$_{7}$	ἂν$_{8}$›	ὀμόσῃ$_{9}$	ἐν$_{10}$	τῷ$_{11}$	ναῷ$_{12}$	→
	Ouai		hymin	typhloi	hodēgoi	hoi	legontes	Hos	an	omosē	en	tō	naō	
	I		RP2DP	JVPM	NVPM	DNPM	VPAP-PNM	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DDSM	NDSM	
	3759		5213	5185	3595	3588	3004	3739	302	3660	1722	3588	3485	

is	nothing!	But	whoever	swears	by	the	gold	of	the	temple	is	bound	by
ἐστιν$_{14}$	οὐδέν$_{13}$	δ’$_{16}$	‹ὅς$_{15}$	ἂν$_{17}$›	ὀμόσῃ$_{18}$	ἐν$_{19}$	τῷ$_{20}$	χρυσῷ$_{21}$	▸23	τοῦ$_{22}$	ναοῦ$_{23}$	→	ὀφείλει$_{24}$	•
estin	ouden	d’	hos	an	omosē	en	tō	chrysō		tou	naou		opheilei	
VPAI3S	JNSN	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DDSM	NDSM		DGSM	NGSM		VPAI3S	
2076	3762	1161	3739	302	3660	1722	3588	5557		3588	3485		3784	

his	oath.’	17	Fools	and	blind	people!	For	which	is	greater,	the	gold	or	the
•	•		μωροὶ$_{1}$	καὶ$_{2}$	τυφλοί$_{3}$	←	γὰρ$_{5}$	τίς$_{4}$	ἐστίν$_{7}$	μείζων$_{6}$	ὁ$_{8}$	χρυσὸς$_{9}$	ἢ$_{10}$	ὁ$_{11}$
			mōroi	kai	typhloi		gar	tis	estin	meizōn	ho	chrysos	ē	ho
			JVPM	CLN	JVPM		CAZ	RI-NSM	VPAI3S	JNSMC	DNSM	NNSM	CLD	DNSM
			3474	2532	5185		1063	5101	2076	3187	3588	5557	2228	3588

temple	that	makes	the	gold	holy?	18	And,	‘Whoever	swears	by	the	altar,
ναὸς$_{12}$	ὁ$_{13}$	▸14	τὸν$_{15}$	χρυσὸν$_{16}$	ἁγιάσας$_{14}$		καί$_{1}$	‹Ὃς$_{2}$	ἂν$_{3}$›	ὀμόσῃ$_{4}$	ἐν$_{5}$	τῷ$_{6}$	θυσιαστηρίῳ$_{7}$
naos	ho		ton	chryson	hagiasas		kai	Hos	an	omosē	en	tō	thysiastēriō
NNSM	DNSM		DASM	NASM	VAAP-SNM		CLN	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DDSN	NDSN
3485	3588		3588	5557	37		2532	3739	302	3660	1722	3588	2379

it	is	nothing!	But	whoever	swears	by	the	gift	that	is	on	it	is
→	ἐστιν$_{9}$	οὐδέν$_{8}$	δ’$_{11}$	‹ὅς$_{10}$	ἂν$_{12}$›	ὀμόσῃ$_{13}$	ἐν$_{14}$	τῷ$_{15}$	δώρῳ$_{16}$	τῷ$_{17}$	→	ἐπάνω$_{18}$	αὐτοῦ$_{19}$	→
	estin	ouden	d’	hos	an	omosē	en	tō	dōrō	tō		epanō	autou	
	VPAI3S	JNSN	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DDSN	NDSN	DDSN		P	RP3GSN	
	2076	3762	1161	3739	302	3660	1722	3588	1435	3588		1883	846	

bound	by	his	oath.’	19	Blind	people!	For	which	is	greater,	the	gift	or	the
ὀφείλει$_{20}$	•	•	•		τυφλοί$_{1}$	←	γὰρ$_{3}$	τί$_{2}$	→	μεῖζον$_{4}$	τὸ$_{5}$	δῶρον$_{6}$	ἢ$_{7}$	τὸ$_{8}$
opheilei					typhloi		gar	ti		meizon	to	dōron	ē	to
VPAI3S					JVPM		CAZ	RI-ASN		JNSNC	DNSN	NNSN	CLD	DNSN
3784					5185		1063	5101		3173	3588	1435	2228	3588

altar	that	makes	the	gift	holy?	20	Therefore	the	one	who	swears	by	the
θυσιαστήριον$_{9}$	τὸ$_{10}$	▸11	τὸ$_{12}$	δῶρον$_{13}$	ἁγιάζον$_{11}$		οὖν$_{2}$	ὁ$_{1}$	→	→	ὀμόσας$_{3}$	ἐν$_{4}$	τῷ$_{5}$
thysiastērion	to		to	dōron	hagiazon		oun	ho			omosas	en	tō
NNSN	DNSN		DASN	NASN	VPAP-SNN		CLI	DNSM			VAAP-SNM	P	DDSN
2379	3588		3588	1435	37		3767	3588			3660	1722	3588

altar	swears	by	it	and	by	everything	that	is	on	it.	21	And	the
θυσιαστηρίῳ$_{6}$	ὀμνύει$_{7}$	ἐν$_{8}$	αὐτῷ$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἐν$_{11}$	πᾶσι$_{12}$	τοῖς$_{13}$	→	ἐπάνω$_{14}$	αὐτοῦ$_{15}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$
thysiastēriō	omnyei	en	autō	kai	en	pasi	tois		epanō	autou		kai	ho
NDSN	VPAI3S	P	RP3DSN	CLN	P	JDPN	DDPN		P	RP3GSN		CLN	DNSM
2379	3660	1722	846	2532	1722	3956	3588		1883	846		2532	3588

one	who	swears	by	the	temple	swears	by	it	and	by	the	one	who	dwells
→	→	ὀμόσας$_{3}$	ἐν$_{4}$	τῷ$_{5}$	ναῷ$_{6}$	ὀμνύει$_{7}$	ἐν$_{8}$	αὐτῷ$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἐν$_{11}$	τῷ$_{12}$	→	→	κατοικοῦντι$_{13}$
		omosas	en	tō	naō	omnyei	en	autō	kai	en	tō			katoikounti
		VAAP-SNM	P	DDSM	NDSM	VPAI3S	P	RP3DSM	CLN	P	DDSM			VPAP-SDM
		3660	1722	3588	3485	3660	1722	846	2532	1722	3588			2730

in	it.	22	And	the	one	who	swears	by	heaven	swears	by	the	throne	of
←	αὐτόν$_{14}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	→	→	ὀμόσας$_{3}$	ἐν$_{4}$	‹τῷ$_{5}$	οὐρανῷ$_{6}$›	ὀμνύει$_{7}$	ἐν$_{8}$	τῷ$_{9}$	θρόνῳ$_{10}$	→
	auton		kai	ho			omosas	en	tō	ouranō	omnyei	en	tō	thronō	
	RP3ASM		CLN	DNSM			VAAP-SNM	P	DDSM	NDSM	VPAI3S	P	DDSM	NDSM	
	846		2532	3588			3660	1722	3588	3772	3660	1722	3588	2362	

God	and	by	the	one	who	sits	on	it.	23	“Woe	to	you,
‹τοῦ$_{11}$	θεοῦ$_{12}$›	καὶ$_{13}$	ἐν$_{14}$	τῷ$_{15}$	→	→	καθημένῳ$_{16}$	ἐπάνω$_{17}$	αὐτοῦ$_{18}$		Οὐαὶ$_{1}$	→	ὑμῖν$_{2}$
tou	theou	kai	en	tō			kathēmenō	epanō	autou		Ouai		hymin
DGSM	NGSM	CLN	P	DDSM			VPUP-SDM	P	RP3GSM		I		RP2DP
3588	2316	2532	1722	3588			2521	1883	846		3759		5213

scribes	and	Pharisees—	hypocrites!—	because	you	pay	a	tenth	of
γραμματεῖς$_{3}$	καὶ$_{4}$	Φαρισαῖοι$_{5}$	ὑποκριταί$_{6}$	ὅτι$_{7}$	→	ἀποδεκατοῦτε$_{8}$	←	←	→
grammateis	kai	Pharisaioi	hypokritai	hoti		apodekatoute			
NVPM	CLN	NVPM	NVPM	CAZ		VPAI2P			
1122	2532	5330	5273	3754		586			

mint	and	dill	and	cumin,	and	neglect	the	more
‹τὸ$_{9}$	ἡδύοσμον$_{10}$›	καὶ$_{11}$	‹τὸ$_{12}$	ἄνηθον$_{13}$›	καὶ$_{14}$	‹τὸ$_{15}$	κύμινον$_{16}$›	καὶ$_{17}$	ἀφήκατε$_{18}$	τὰ$_{19}$	βαρύτερα$_{20}$
to	hēdyosmon	kai	to	anēthon	kai	to	kyminon	kai	aphēkate	ta	barytera
DASN	NASN	CLN	DASN	NASN	CLN	DASN	NASN	CLC	VAAI2P	DAPN	JAPNC
3588	2238	2532	3588	432	2532	3588	2951	2532	863	3588	926

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

important	matters	of	the	law—	justice		and	mercy		and
←	←	▸22 τοῦ21	νόμου22	‹τὴν23	κρίσιν24›		καὶ25	‹τὸ26	ἔλεος27›	καὶ28
		tou	nomou	tēn	krisin		kai	to	eleos	kai
		DGSM	NGSM	DASF	NASF		CLN	DASN	NASN	CLN
		3588	3551	3588	2920		2532	3588	1656	2532

faithfulness![4]	It	was	necessary	to	do	these	things	while[5]	not	neglecting	those.
‹τὴν29	πίστιν30›	→	→ ἔδει32	→	ποιῆσαι33	ταῦτα31	←	▸36	μὴ35	ἀφιέναι36	κἀκεῖνα34
tēn	pistin		edei		poiēsai	tauta			mē	aphienai	kakeina
DASF	NASF		VIAI3S		VAAN	RD-APN			BN	VPAN	RD-NPN
3588	4102		1163		4160	5023			3361	863	2548

24 Blind	guides	who	filter	out	a	gnat	and	swallow	a	camel!
τυφλοί2	ὁδηγοὶ1	οἱ3	διϋλίζοντες4	←	τὸν5	κώνωπα6	δὲ8	καταπίνοντες10	τὴν7	κάμηλον9
typhloi	hodēgoi	hoi	diulizontes		ton	kōnōpa	de	katapinontes	tēn	kamēlon
JVPM	NVPM	DNPM	VPAP-PNM		DASM	NASM	CLC	VPAP-PNM	DASF	NASF
5185	3595	3588	1368		3588	2971	1161	2666	3588	2574

25 “Woe	to	you,	scribes	and	Pharisees—	hypocrites!—	because	you	cleanse	the
Οὐαὶ1	→	ὑμῖν2	γραμματεῖς3	καὶ4	Φαρισαῖοι5	ὑποκριταί6	ὅτι7	→	καθαρίζετε8	τὸ9
Ouai		hymin	grammateis	kai	Pharisaioi	hypokritai	hoti		katharizete	to
I		RP2DP	NVPM	CLN	NVPM	NVPM	CAZ		VPAI2P	DASN
3759		5213	1122	2532	5330	5273	3754		2511	3588

outside	of	the	cup	and	the	dish,	but	inside	they	are	full	of
ἔξωθεν10	▸12 τοῦ11		ποτηρίου12	καὶ13	τῆς14	παροψίδος15	δὲ17	ἔσωθεν16	→	→	γέμουσιν18	ἐξ19
exōthen	tou		potēriou	kai	tēs	paropsidos	de	esōthen			gemousin	ex
BP	DGSN		NGSN	CLN	DGSF	NGSF	CLC	BP			VPAI3P	P
1855	3588		4221	2532	3588	3953	1161	2081			1073	1537

greed	and	self-indulgence!	26 Blind	Pharisee!	First	clean	the	inside	of	the
ἁρπαγῆς20	καὶ21	ἀκρασίας22	τυφλέ2	Φαρισαῖε1	πρῶτον4	καθάρισον3	τὸ5	ἐντὸς6	▸8	τοῦ7
harpagēs	kai	akrasias	typhle	Pharisaie	prōton	katharison	to	entos		tou
NGSF	CLN	NGSF	JVSM	NVSM	B	VAAM2S	DASN	BP		DGSN
724	2532	192	5185	5330	4412	2511	3588	1787		3588

cup	and	the	dish,[6]	so	that	the	outside	of	it	may	become	clean
ποτηρίου8	καὶ9	τῆς10	παροψίδος11	→	ἵνα12	τὸ15	ἐκτὸς16	→	αὐτοῦ17	→	γένηται13	καθαρόν18
potēriou	kai	tēs	paropsidos		hina	to	ektos		autou		genētai	katharon
NGSN	C	DGSF	NGSF		CAR	DNSN	BP		RP3GSN		VAMS3S	JNSN
4221	2532	3588	3953		2443	3588	1622		846		1096	2513

also. 27 “Woe	to	you,	scribes	and	Pharisees—	hypocrites!—	because	you	are
καὶ14	Οὐαὶ1	→ ὑμῖν2	γραμματεῖς3	καὶ4	Φαρισαῖοι5	ὑποκριταί6	ὅτι7	→	→
kai	Ouai	hymin	grammateis	kai	Pharisaioi	hypokritai	hoti		
BE	I	RP2DP	NVPM	CLN	NVPM	NVPM	CAZ		
2532	3759	5213	1122	2532	5330	5273	3754		

like	whitewashed	tombs	which	•	on	the	outside	appear	beautiful,	but
παρομοιάζετε8	κεκονιαμένοις10	τάφοις9	οἵτινες11	μὲν13	→	→	ἔξωθεν12	φαίνονται14	ὡραῖοι15	δὲ17
paromoiazete	kekoniamenois	taphois	hoitines	men			exōthen	phainontai	hōraioi	de
VPAI2P	VRPP-PDM	NDPM	RR-NPM	TK			BP	VPUI3P	JNPM	CLC
3945	2867	5028	3748	3303			1855	5316	5611	1161

on	the	inside	are	full	of	the	bones	of	the	dead	and	of	everything
→	→	ἔσωθεν16	→	γέμουσιν18	→	→	ὀστέων19	→	→	νεκρῶν20	καὶ21	▸23	πάσης22
		esōthen		gemousin			osteōn			nekrōn	kai		pasēs
		BP		VPAI3P			NGPN			JGPM	CLN		JGSF
		2081		1073			3747			3498	2532		3956

unclean!	28 In	the	same	way,	•	on	the	outside	you	also	appear	righteous	to
ἀκαθαρσίας23	→	→	οὕτως1	←	μὲν5	→	→	ἔξωθεν4	ὑμεῖς3	καὶ2	φαίνεσθε6	δίκαιοι9	→
akatharsias			houtōs		men			exōthen	hymeis	kai	phainesthe	dikaioi	
NGSF			B		TK			BP	RP2NP	BE	VPPI2P	JNPM	
167			3779		3303			1855	5210	2532	5316	1342	

people,	but	inside	you	are	full	of	hypocrisy	and	lawlessness.
‹τοῖς7	ἀνθρώποις8›	δὲ11	ἔσωθεν10	→	ἐστε12	μεστοὶ13	→ ὑποκρίσεως14	καὶ15	ἀνομίας16
tois	anthrōpois	de	esōthen		este	mestoi	hypokriseōs	kai	anomias
DDPM	NDPM	CLC	BP		VPAI2P	JNPM	NGSF	CLN	NGSF
3588	444	1161	2081		2075	3324	5272	2532	458

[4] Some manuscripts have “But it was necessary” [5] Lit. “and those not to neglect” [6] Some manuscripts omit “and the dish”

29 "Woe to you, scribes and Pharisees— hypocrites!— because you build the
Οὐαὶ$_{1}$ → ὑμῖν$_{2}$ γραμματεῖς$_{3}$ καὶ$_{4}$ Φαρισαῖοι$_{5}$ ὑποκριταί$_{6}$ ὅτι$_{7}$ → οἰκοδομεῖτε$_{8}$ τοὺς$_{9}$
Ouai hymin grammateis kai Pharisaioi hypokritai hoti oikodomeite tous
I RP2DP NVPM CLN NVPM NVPM CAZ VPAI2P DAPM
3759 5213 1122 2532 5330 5273 3754 3618 3588

tombs of the prophets and decorate the graves of the righteous, **30** and
τάφους$_{10}$ ▸12 τῶν$_{11}$ προφητῶν$_{12}$ καὶ$_{13}$ κοσμεῖτε$_{14}$ τὰ$_{15}$ μνημεῖα$_{16}$ ▸18 τῶν$_{17}$ δικαίων$_{18}$ καὶ$_{1}$
taphous tōn prophētōn kai kosmeite ta mnēmeia tōn dikaiōn kai
NAPM DGPM NGPM CLN VPAI2P DAPN NAPN DGPM JGPM CLN
5028 3588 4396 2532 2885 3588 3419 3588 1342 2532

you say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would
→ λέγετε$_{2}$ Εἰ$_{3}$ → → ἤμεθα$_{4}$ ἐν$_{5}$ ταῖς$_{6}$ ἡμέραις$_{7}$ ▸9 ἡμῶν$_{10}$ ‹τῶν$_{8}$ πατέρων$_{9}$› ▸13 ἂν$_{12}$
legete Ei ēmetha en tais hēmerais hēmōn tōn paterōn an
VPAI2P CAC VIMI1P P DDPF NDPF RP1GP DGPM NGPM TC
3004 1487 1510 1722 3588 2250 2257 3588 3962 302

not have been partners with them in the blood of the prophets!' **31** Thus
οὐκ$_{11}$ → ἤμεθα$_{13}$ κοινωνοὶ$_{15}$ → αὐτῶν$_{14}$ ἐν$_{16}$ τῷ$_{17}$ αἵματι$_{18}$ ▸20 τῶν$_{19}$ προφητῶν$_{20}$ ὥστε$_{1}$
ouk ēmetha koinōnoi autōn en tō haimati tōn prophētōn hōste
BN VIMI1P JNPM RP3GPM P DDSN NDSN DGPM NGPM CLI
3756 1510 2844 846 1722 3588 129 3588 4396 5620

you testify against yourselves that you are descendants of those who murdered
→ μαρτυρεῖτε$_{2}$ → ἑαυτοῖς$_{3}$ ὅτι$_{4}$ → ἐστε$_{6}$ υἱοί$_{5}$ ▸8 τῶν$_{7}$ → φονευσάντων$_{8}$
martyreite heautois hoti este huioi tōn phoneusantōn
VPAI2P RF2DPM CSC VPAI2P NNPM DGPM VAAP-PGM
3140 1438 3754 2075 5207 3588 5407

the prophets! **32** And you— fill up the measure of your fathers!
τοὺς$_{9}$ προφήτας$_{10}$ καὶ$_{1}$ ὑμεῖς$_{2}$ πληρώσατε$_{3}$ ← τὸ$_{4}$ μέτρον$_{5}$ ▸7 ὑμῶν$_{8}$ ‹τῶν$_{6}$ πατέρων$_{7}$›
tous prophētas kai hymeis plērōsate to metron hymōn tōn paterōn
DAPM NAPM CLN RP2NP VAAM2P DASN NASN RP2GP DGPM NGPM
3588 4396 2532 5210 4137 3588 3358 5216 3588 3962

33 Serpents! Offspring of vipers! How will you escape from the condemnation to
ὄφεις$_{1}$ γεννήματα$_{2}$ → ἐχιδνῶν$_{3}$ πῶς$_{4}$ → → φύγητε$_{5}$ ἀπὸ$_{6}$ τῆς$_{7}$ κρίσεως$_{8}$ →
opheis gennēmata echidnōn pōs phygēte apo tēs kriseōs
NVPM NVPN NGPF BI VAAS2P P DGSF NGSF
3789 1081 2191 4459 5343 575 3588 2920

hell? **34** For this reason, behold, I am sending to you prophets
‹τῆς$_{9}$ γεέννης$_{10}$› διὰ$_{1}$ τοῦτο$_{2}$ ← ἰδοὺ$_{3}$ ἐγὼ$_{4}$ → ἀποστέλλω$_{5}$ πρὸς$_{6}$ ὑμᾶς$_{7}$ προφήτας$_{8}$
tēs geennēs dia touto idou egō apostellō pros hymas prophētas
DGSF NGSF P RD-NSN I RP1NS VPAI1S P RP2AP NAPM
3588 1067 1223 5124 2400 1473 649 4314 5209 4396

and wise men and scribes. Some of them you will kill and
καὶ$_{9}$ σοφοὺς$_{10}$ ← καὶ$_{11}$ γραμματεῖς$_{12}$ ▸14 ἐξ$_{13}$ αὐτῶν$_{14}$ → → ἀποκτενεῖτε$_{15}$ καὶ$_{16}$
kai sophous kai grammateis ex autōn apokteneite kai
CLN JAPM CLN NAPM P RP3GPM VFAI2P CLN
2532 4680 2532 1122 1537 846 615 2532

crucify, and some of them you will flog in your synagogues
σταυρώσετε$_{17}$ καὶ$_{18}$ ▸20 ἐξ$_{19}$ αὐτῶν$_{20}$ → → μαστιγώσετε$_{21}$ ἐν$_{22}$ ὑμῶν$_{25}$ ‹ταῖς$_{23}$ συναγωγαῖς$_{24}$›
staurōsete kai ex autōn mastigōsete en hymōn tais synagōgais
VFAI2P CLN P RP3GPM VFAI2P P RP2GP DDPF NDPF
4717 2532 1537 846 3146 1722 5216 3588 4864

and will pursue from town to town, **35** so that upon you will come all the
καὶ$_{26}$ → διώξετε$_{27}$ ἀπὸ$_{28}$ πόλεως$_{29}$ εἰς$_{30}$ πόλιν$_{31}$ ὅπως$_{1}$ ← ἐφ'$_{3}$ ὑμᾶς$_{4}$ → ἔλθῃ$_{2}$ πᾶν$_{5}$ ▸6
kai diōxete apo poleōs eis polin hopōs eph' hymas elthē pan
CLN VFAI2P P NGSF P NASF CAR P RP2AP VAAS3S JNSN
2532 1377 575 4172 1519 4172 3704 1909 5209 2064 3956

righteous blood shed on the earth from the blood of righteous
δίκαιον$_{7}$ αἷμα$_{6}$ ἐκχυννόμενον$_{8}$ ἐπὶ$_{9}$ τῆς$_{10}$ γῆς$_{11}$ ἀπὸ$_{12}$ τοῦ$_{13}$ αἵματος$_{14}$ ▸15 ‹τοῦ$_{16}$ δικαίου$_{17}$›
dikaion haima ekchynnomenon epi tēs gēs apo tou haimatos tou dikaiou
JNSN NNSN VPPP-SNN P DGSF NGSF P DGSN NGSN DGSM JGSM
1342 129 1632 1909 3588 1093 575 3588 129 3588 1342

Abel up to the blood of Zechariah son of Barachiah, whom you murdered
Ἅβελ$_{15}$ ἕως$_{18}$ ← τοῦ$_{19}$ αἵματος$_{20}$ → Ζαχαρίου$_{21}$ υἱοῦ$_{22}$ → Βαραχίου$_{23}$ ὃν$_{24}$ → ἐφονεύσατε$_{25}$
Habel heōs tou haimatos Zachariou huiou Barachiou hon ephoneusate
NGSM P DGSN NGSN NGSM NGSM NGSM RR-ASM VAAI2P
6 2193 3588 129 2197 5207 914 3739 5407

between	the	temple	and	the	altar.	36	Truly	I	say	to	you,	all	these
μεταξὺ 26	τοῦ 27	ναοῦ 28	καὶ 29	τοῦ 30	θυσιαστηρίου 31		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	πάντα 6	ταῦτα 5
metaxy	tou	naou	kai	tou	thysiastēriou		amēn		legō		hymin	panta	tauta
P	DGSM	NGSM	CLN	DGSN	NGSN		XF		VPAI1S		RP2DP	JNPN	RD-APN
3342	3588	3485	2532	3588	2379		281		3004		5213	3956	3778

things	will	come	upon	this	generation!
←	→	ἥξει 4	ἐπὶ 7	ταύτην 10	<τὴν 8	γενεὰν 9>
		hēxei	epi	tautēn	tēn	genean
		VFAI3S	P	RD-ASF	DASF	NASF
		2240	1909	3778	3588	1074

The Lament over Jerusalem

23:37	"Jerusalem,	Jerusalem,	who	kills	the	prophets	and	stones	those
	Ἰερουσαλὴμ 1	Ἰερουσαλήμ 2	ἡ 3	ἀποκτείνουσα 4	τοὺς 5	προφήτας 6	καὶ 7	λιθοβολοῦσα 8	τοὺς 9
	Ierousalēm	Ierousalēm	hē	apokteinousa	tous	prophētas	kai	lithobolousa	tous
	NVSF	NVSF	DNSF	VPAP-SNF	DAPM	NAPM	CLN	VPAP-SNF	DAPM
	2419	2419	3588	615	3588	4396	2532	3036	3588

who	are	sent	to	her!	How	many	times	I	wanted	to	gather
→	→	ἀπεσταλμένους 10	πρὸς 11	αὐτὴν 12	ποσάκις 13	←	←	→	ἠθέλησα 14	→	ἐπισυναγαγεῖν 15
		apestalmenous	pros	autēn	posakis				ēthelēsa		episynagagein
		VRPP-PAM	P	RP3ASF	B				VAAI1S		VAAN
		649	4314	846	4212				2309		1996

your	children	together	*the way*[7]	a	hen	gathers	her	young
σου 18	<τὰ 16	τέκνα 17>	◂15	<ὃν 19	τρόπον 20>	→	ὄρνις 21	ἐπισυνάγει 22	αὐτῆς 25	<τὰ 23	νοσσία 24>
sou	ta	tekna		hon	tropon		ornis	episynagei	autēs	ta	nossia
RP2GS	DAPN	NAPN		RR-ASM	NASM		NNSF	VPAI3S	RP3GSF	DAPN	NAPN
4675	3588	5043		3739	5158		3733	1996	846	3588	3556

together	under	her	wings,	and	you	were	not	willing!	38	Behold,	your
◂22	ὑπὸ 26	τὰς 27	πτέρυγας 28	καὶ 29	→	▸31	οὐκ 30	ἠθελήσατε 31		ἰδοὺ 1	ὑμῶν 6
	hypo	tas	pterygas	kai			ouk	ēthelēsate		idou	hymōn
	P	DAPF	NAPF	CLC			BN	VAAI2P		I	RP2GP
	5259	3588	4420	2532			3756	2309		2400	5216

house	has	been	left	to	you	desolate!	39	For	I	tell	you,	you	will
<ὁ 4	οἶκος 5>	→	→	ἀφίεται 2	→	ὑμῖν 3	ἔρημος 7		γὰρ 2	→	λέγω 1	ὑμῖν 3	→	▸7
ho	oikos			aphietai		hymin	erēmos		gar		legō	hymin		
DNSM	NNSM			VPPI3S		RP2DP	JNSM		CAZ		VPAI1S	RP2DP		
3588	3624			863		5213	2048		1063		3004	5213		

never	see	me	from	now	on	until	you	say,	'Blessed	is	the	one
<οὐ 4	μή 5>	ἴδητε 7	με 6	ἀπ' 8	ἄρτι 9	← <ἕως 10	ἂν 11>	→	εἴπητε 12	Εὐλογημένος 13	▸15	ὁ 14	→
ou	mē	idēte	me	ap'	arti	heōs	an		eipēte	Eulogēmenos		ho	
BN	BN	VAAS2P	RP1AS	P	B	CAT	TC		VAAS2P	VRPP-SNM		DNSM	
3756	3361	1492	3165	575	737	2193	302		2036	2127		3588	

who	comes	in	the	name	of	the	Lord!'"[8]
→	ἐρχόμενος 15	ἐν 16	→	ὀνόματι 17	→	→	κυρίου 18
	erchomenos	en		onomati			kyriou
	VPUP-SNM	P		NDSN			NGSM
	2064	1722		3686			2962

The Destruction of the Temple Predicted

24	And	as	Jesus	went	out	of	the	temple	courts	he	was	going
	Καὶ 1	▸2	<ὁ 3	Ἰησοῦς 4>	ἐξελθὼν 2	←	ἀπὸ 5	τοῦ 6	ἱεροῦ 7	←	→	→	ἐπορεύετο 8
	Kai		ho	Iēsous	exelthōn		apo	tou	hierou				eporeueto
	CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM		P	DGSN	NGSN				VIUI3S
	2532		3588	2424	1831		575	3588	2411				4198

along,	and	his	disciples	came	up	to	point	out	to	him	the
←	καὶ 9	αὐτοῦ 13	<οἱ 11	μαθηταὶ 12>	προσῆλθον 10	←	→	ἐπιδεῖξαι 14	←	→	αὐτῷ 15	τὰς 16
	kai	autou	hoi	mathētai	prosēlthon			epideixai			autō	tas
	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P			VAAN			RP3DSM	DAPF
	2532	846	3588	3101	4334			1925			846	3588

buildings	of	the	temple.	2	But	he	answered	and	said	to	them,	"Do	you	not
οἰκοδομὰς 17	▸19	τοῦ 18	ἱεροῦ 19		δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	→	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	▸7	Οὐ 6	→
oikodomas		tou	hierou		de	ho	apokritheis		eipen		autois		Ou	
NAPF		DGSN	NGSN		CLN	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM		TN	
3619		3588	2411		1161	3588	611		2036		846		3756	

[7] Lit. "in the manner in which" [8] A quotation from Ps 118:26

see	all	these	things?	Truly	I	say	to	you,	not	one	stone	will	be
βλέπετε 7	πάντα 9	ταῦτα 8	←	ἀμὴν 10	→	λέγω 11	→	ὑμῖν 12	‹οὐ 13	μὴ 14›	→	λίθος 17	→	→
blepete	panta	tauta		amēn		legō		hymin	ou	mē		lithos		
VPAI2P	JAPN	RD-APN		XF		VPAI1S		RP2DP	BN	BN		NNSM		
991	3956	5023		281		3004		5213	3756	3361		3037		

left	here	on	another	stone	that	will	not	be	thrown	down!"
ἀφεθῇ 15	ὧδε 16	ἐπὶ 18	→	λίθον 19	ὃς 20	▸22	οὐ 21	→	καταλυθήσεται 22	←
aphethē	hōde	epi		lithon	hos		ou		katalythēsetai	
VAPS3S	BP	P		NASM	RR-NSM		BN		VFPI3S	
863	5602	1909		3037	3739		3756		2647	

Signs of the End of the Age

24:3 And	as	he	was	sitting	on	the	Mount	of	Olives,	the	disciples
δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	Καθημένου 1	ἐπὶ 4	τοῦ 5	Ὄρους 6	→	‹τῶν 7	Ἐλαιῶν 8›	οἱ 11	μαθηταὶ 12
de		autou		Kathēmenou	epi	tou	Orous		tōn	Elaiōn	hoi	mathētai
CLN		RP3GSM		VPUP-SGM	P	DGSN	NGSN		DGPF	NGPF	DNPM	NNPM
1161		846		2521	1909	3588	3735		3588	1636	3588	3101

came	up	to	him	privately,	saying,	"Tell	us,	when	will	these	things
προσῆλθον 9	←	→	αὐτῷ 10	‹κατ' 13	λέγοντες 15	Εἰπὸν 16	ἡμῖν 17	πότε 18	▸20	ταῦτα 19	←
prosēlthon			autō	kat'	legontes	Eipon	hēmin	pote		tauta	
VAAI3P			RP3DSM	P	VPAP-PNM	VAAM2S	RP1DP	B		RD-APN	
4334			846	2596	3004	2036	2254	4219		5023	

happen,	and	what	will	be	the	sign	of	your	coming	and	of	the
ἔσται 20	καὶ 21	τί 22	•	•	τὸ 23	σημεῖον 24	▸27	σῆς 26	‹τῆς 25	παρουσίας 27›	καὶ 28	→	→
estai	kai	ti			to	sēmeion		sēs	tēs	parousias	kai		
VFMI3S	CLN	RI-ASN			DNSN	NNSN		JGSF	DGSF	NGSF	CLN		
2071	2532	5101			3588	4592		4674	3588	3952	2532		

end	of	the	age?"	**4** And	Jesus	answered	and	said	to	them,	"Watch
συντελείας 29	▸31	τοῦ 30	αἰῶνος 31	καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 5	→	αὐτοῖς 6	Βλέπετε 7
synteleias		tou	aiōnos	kai	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		autois	Blepete
NGSF		DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	VPAM2P
4930		3588	165	2532	3588	2424	611		2036		846	991

out	that	no	one	deceives	you!	**5** For	many	will	come	in	my
←	•	μή 8	τις 9	πλανήσῃ 11	ὑμᾶς 10	γὰρ 2	πολλοὶ 1	→	ἐλεύσονται 3	ἐπὶ 4	μου 7
		mē	tis	planēsē	hymas	gar	polloi		eleusontai	epi	mou
		TN	RX-NSM	VAAS3S	RP2AP	CAZ	JNPM		VFMI3P	P	RP1GS
		3361	5100	4105	5209	1063	4183		2064	1909	3450

name,	saying,	'I	am	the	Christ,'	and	they	will	deceive	many.
‹τῷ 5	ὀνόματί 6›	λέγοντες 8	Ἐγώ 9	εἰμι 10	ὁ 11	χριστός 12	καὶ 13	→	→	πλανήσουσιν 15	πολλοὺς 14
tō	onomati	legontes	Egō	eimi	ho	christos	kai			planēsousin	pollous
DDSN	NDSN	VPAP-PNM	RP1NS	VPAI1S	DNSM	NNSM	CLN			VFAI3P	JAPM
3588	3686	3004	1473	1510	3588	5547	2532			4105	4183

6 And	you	are	going	to	hear	about	wars	and	rumors	of	wars.	See	to
δὲ 2	→	→	μελλήσετε 1	→	ἀκούειν 3	←	πολέμους 4	καὶ 5	ἀκοὰς 6	→	πολέμων 7	ὁρᾶτε 8	←
de			mellēsete		akouein		polemous	kai	akoas		polemōn	horate	
CLN			VFAI2P		VPAN		NAPM	CLN	NAPF		NGPM	VPAM2P	
1161			3195		191		4171	2532	189		4171	3708	

it	that	you	are	not	alarmed,	for	this	must	happen,	but	the	end	is	not	yet.
←	←	→	▸10	μὴ 9	θροεῖσθε 10	γὰρ 12	→	δεῖ 11	γενέσθαι 13	ἀλλ' 14	τὸ 17	τέλος 18	ἐστὶν 16	οὔπω 15	←
				mē	throeisthe	gar		dei	genesthai	all'	to	telos	estin	oupō	
				TN	VPPM2P	CAZ		VPAI3S	VAMN	CLC	DNSN	NNSN	VPAI3S	BN	
				3361	2360	1063		1163	1096	235	3588	5056	2076	3768	

7 For	nation	will	rise up	against	nation	and	kingdom	against	kingdom,	and
γὰρ 2	ἔθνος 3	ἐγερθήσεται 1	←	←	ἐπὶ 4	ἔθνος 5	καὶ 6	βασιλεία 7	ἐπὶ 8	βασιλείαν 9	καὶ 10
gar	ethnos	egerthēsetai			epi	ethnos	kai	basileia	epi	basileian	kai
CLX	NNSN	VFPI3S			P	NASN	CLN	NNSF	P	NASF	CLN
1063	1484	1453			1909	1484	2532	932	1909	932	2532

there	will	be	famines	and	earthquakes	in	various	places.[1]	**8** But	all	these
→	→	ἔσονται 11	λιμοὶ 12	καὶ 13	σεισμοὶ 14	κατὰ 15	→	τόπους 16	δὲ 2	πάντα 1	ταῦτα 3
		esontai	limoi	kai	seismoi	kata		topous	de	panta	tauta
		VFMI3P	NNPM	CLN	NNPM	P		NAPM	CLN	JNPN	RD-APN
		2071	3042	2532	4578	2596		5117	1161	3956	5023

[1] Or "in place after place"

things	are	the	beginning	of	birth	pains.
←	•	→	ἀρχὴ 4	→	→	ὠδίνων 5
			archē			ōdinōn
			NNSF			NGPF
			746			5604

Persecution of Disciples Predicted

24:9 "Then	they	will	hand	you	over	to	persecution	and	will	kill
Τότε 1	→	→	παραδώσουσιν 2	ὑμᾶς 3	◂2	εἰς 4	θλῖψιν 5	καὶ 6	→	ἀποκτενοῦσιν 7
Tote			paradōsousin	hymas		eis	thlipsin	kai		apoktenousin
B			VFAI3P	RP2AP		P	NASF	CLN		VFAI3P
5119			3860	5209		1519	2347	2532		615

you,	and	you	will	be	hated	by	all	the	nations[2]	because	of	my
ὑμᾶς 8	καὶ 9	→	→	ἔσεσθε 10	μισούμενοι 11	ὑπὸ 12	πάντων 13	τῶν 14	ἐθνῶν 15	διὰ 16	←	μου 19
hymas	kai			esesthe	misoumenoi	hypo	pantōn	tōn	ethnōn	dia		mou
RP2AP	CLN			VFMI2P	VPPP-PNM	P	JGPN	DGPN	NGPN	P		RP1GS
5209	2532			2071	3404	5259	3956	3588	1484	1223		3450

name.	10 And	then	many	will	be	led	into	sin	and	will
‹τὸ 17	ὄνομά 18›	καὶ 1	τότε 2	πολλοὶ 4	→	→	σκανδαλισθήσονται 3	←	←	καὶ 5	→
to	onoma	kai	tote	polloi			skandalisthēsontai			kai	
DASN	NASN	CLN	B	JNPM			VFPI3P			CLN	
3588	3686	2532	5119	4183			4624			2532	

betray	one	another	and	will	hate	one	another,	11 and	many
παραδώσουσιν 7	ἀλλήλους 6	←	καὶ 8	→	μισήσουσιν 9	ἀλλήλους 10	←	καὶ 1	πολλοὶ 2
paradōsousin	allēlous		kai		misēsousin	allēlous		kai	polloi
VFAI3P	RC-APM		CLN		VFAI3P	RC-APM		CLN	JNPM
3860	240		2532		3404	240		2532	4183

false	prophets	will	appear	and	will	deceive	many,	12 and	because
ψευδοπροφῆται 3	←	→	ἐγερθήσονται 4	καὶ 5	→	πλανήσουσιν 6	πολλούς 7	καὶ 1	διὰ 2
pseudoprophētai			egerthēsontai	kai		planēsousin	pollous	kai	dia
NNPM			VFPI3P	CLN		VFAI3P	JAPM	CLN	P
5578			1453	2532		4105	4183	2532	1223

lawlessness	will	increase,	the	love	of	many	will	grow
‹τὴν 5	ἀνομίαν 6›	→	‹τὸ 3	πληθυνθῆναι 4›	ἡ 8	ἀγάπη 9	→	‹τῶν 10	πολλῶν 11›	→	ψυγήσεται 7
tēn	anomian		to	plēthynthēnai	hē	agapē		tōn	pollōn		psygēsetai
DASF	NASF		DASN	VAPN	DNSF	NNSF		DGPM	JGPM		VFPI3S
3588	458		3588	4129	3588	26		3588	4183		5594

cold.	13 But	the	one	who	endures	to	the	end—	this	person	will	be	saved.
←	δὲ 2	ὁ 1	→	→	ὑπομείνας 3	εἰς 4	→	τέλος 5	οὗτος 6	←	→	→	σωθήσεται 7
	de	ho			hypomeinas	eis		telos	houtos				sōthēsetai
	CLC	DNSM			VAAP-SNM	P		NASN	RD-NSM				VFPI3S
	1161	3588			5278	1519		5056	3778				4982

14 And	this	gospel	of	the	kingdom	will	be	proclaimed	in	the	whole
καὶ 1	τοῦτο 3	‹τὸ 4	εὐαγγέλιον 5›	▸7	τῆς 6	βασιλείας 7	→	→	κηρυχθήσεται 2	ἐν 8	τῇ 10	ὅλῃ 9
kai	touto	to	euangelion		tēs	basileias			kērychthēsetai	en	tē	holē
CLN	RD-NSN	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF			VFPI3S	P	DDSF	JDSF
2532	5124	3588	2098		3588	932			2784	1722	3588	3650

inhabited	earth	for	a	testimony	to	all	the	nations,[2]	and	then	the	end	will
οἰκουμένῃ 11	←	εἰς 12	→	μαρτύριον 13	→	πᾶσιν 14	τοῖς 15	ἔθνεσιν 16	καὶ 17	τότε 18	τὸ 20	τέλος 21	→
oikoumenē		eis		martyrion		pasin	tois	ethnesin	kai	tote	to	telos	
NDSF		P		NASN		JDPN	DDPN	NDPN	CLN	B	DNSN	NNSN	
3625		1519		3142		3956	3588	1484	2532	5119	3588	5056	

come.
ἥξει 19
hēxei
VFAI3S
2240

The Abomination of Desolation

24:15 "So	when	you	see	the	abomination	of	desolation[3]	spoken	about
οὖν 2	Ὅταν 1	→	ἴδητε 3	τὸ 4	βδέλυγμα 5	→	‹τῆς 6	ἐρημώσεως 7›	‹τὸ 8	ῥηθὲν 9›	←
oun	Hotan		idēte	to	bdelygma		tēs	erēmōseōs	to	rhēthen	
CLI	CAT		VAAS2P	DASN	NASN		DGSF	NGSF	DASN	VAPP-SAN	
3767	3752		1492	3588	946		3588	2050	3588	4483	

[2] Or "Gentiles"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context [3] An allusion to Dan 9:27

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

by	the	prophet	Daniel	standing	in	the	holy	place”	(let	the	one	who
διὰ 10	τοῦ 12	προφήτου 13	Δανιὴλ 11	ἑστὸς 14	ἐν 15	▸16	ἁγίῳ 17	τόπῳ 16	▸20	ὁ 18	→	→
dia	tou	prophētou	Daniēl	hestos	en		hagiō	topō		ho		
P	DGSM	NGSM	NGSM	VRAP-SAN	P		JDSM	NDSM		DNSM		
1223	3588	4396	1158	2476	1722		40	5117		3588		

reads	understand),	16	“then	those	in	Judea	must	flee	to	the
ἀναγινώσκων 19	νοείτω 20		τότε 1	οἱ 2	ἐν 3	‹τῇ 4	Ἰουδαίᾳ 5›	→	φευγέτωσαν 6	ἐπὶ 7	τὰ 8
anaginōskōn	noeitō		tote	hoi	en	tē	loudaia		pheugetōsan	epi	ta
VPAP-SNM	VPAM3S		B	DNPM	P	DDSF	NDSF		VPAM3P	P	DAPN
314	3539		5119	3588	1722	3588	2449		5343	1909	3588

mountains!	17	The	one	who	is	on	his	housetop	must	not	come	down	to	take
ὄρῃ 9	→	ὁ 1	←	←	ἐπὶ 2	τοῦ 3	δώματος 4	▸6	μὴ 5	καταβάτω 6	←	→	ἆραι 7	
orē		ho			epi	tou	dōmatos		mē	katabatō			arai	
NAPN		DNSM			P	DGSN	NGSN		BN	VAAM3S			VAAN	
3735		3588			1909	3588	1430		3361	2597			142	

things	out	of	his	house,	18	and	the	one	who	is	in	the	field	must	not
τὰ 8	ἐκ 9	▸11	αὐτοῦ 12	‹τῆς 10	οἰκίας 11›	καὶ 1	→	ὁ 2	←	←	ἐν 3	τῷ 4	ἀγρῷ 5	▸7	μὴ 6
ta	ek		autou	tēs	oikias	kai		ho			en	tō	agrō		mē
DAPN	P		RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN		DNSM			P	DDSM	NDSM		BN
3588	1537		846	3588	3614	2532		3588			1722	3588	68		3361

turn	back	to	pick	up	his	cloak.	19	And	woe	to	those
ἐπιστρεψάτω 7	ὀπίσω 8	→	ἆραι 9	←	αὐτοῦ 12	‹τὸ 10	ἱμάτιον 11›	δὲ 2	οὐαὶ 1	→	ταῖς 3
epistrepsatō	opisō		arai		autou	to	himation	de	ouai		tais
VAAM3S	B		VAAN		RP3GSM	DASN	NASN	CLN	I		DDPF
1994	3694		142		846	3588	2440	1161	3759		3588

who are pregnant[4]		and	to	those	who	are	nursing	their	babies	in	those
‹ἐν 4	γαστρὶ 5	ἐχούσαις 6›	καὶ 7	→	ταῖς 8	→	→	θηλαζούσαις 9	•	•	ἐν 10	ἐκείναις 11
en	gastri	echousais	kai		tais			thēlazousais			en	ekeinais
P	NDSF	VPAP-PDF	CLN		DDPF			VPAP-PDF			P	RD-DPF
1722	1064	2192	2532		3588			2337			1722	1565

days!	20	But	pray	that	your	flight	may	not	happen	in
‹ταῖς 12	ἡμέραις 13›	δὲ 2	προσεύχεσθε 1	ἵνα 3	ὑμῶν 8	‹ἡ 6	φυγὴ 7›	▸5	μὴ 4	γένηται 5	→
tais	hēmerais	de	proseuchesthe	hina	hymōn	hē	phygē		mē	genētai	
DDPF	NDPF	CLN	VPUM2P	CSC	RP2GP	DNSF	NNSF		BN	VAMS3S	
3588	2250	1161	4336	2443	5216	3588	5437		3361	1096	

winter	or	on	a	Sabbath.	21	For	at	that	time	there	will	be	great	tribulation,
χειμῶνος 9	μηδὲ 10	→	→	σαββάτῳ 11		γὰρ 2	→	τότε 3	←	→	→	ἔσται 1	μεγάλη 5	θλῖψις 4
cheimōnos	mēde			sabbatō		gar		tote				estai	megalē	thlipsis
NGSM	TN			NDSN		CAZ		B				VFMI3S	JNSF	NNSF
5494	3366			4521		1063		5119				2071	3173	2347

such	as	has	not	happened	from	the	beginning	of	the	world	until	now,	•
οἵα 6	←	▸8	οὐ 7	γέγονεν 8	ἀπ’ 9	→	ἀρχῆς 10	→	→	κόσμου 11	ἕως 12	‹τοῦ 13	νῦν 14›	οὐδ’ 15
hoia			ou	gegonen	ap’		archēs			kosmou	heōs	tou	nyn	oud’
RR-NSF			BN	VRAI3S	P		NGSF			NGSM	P	DGSM	B	TN
3634			3756	1096	575		746			2889	2193	3588	3568	3761

nor	ever	will	happen.	22	And	unless	those	days	had	been	shortened,
μὴ 17	οὐ 16	→	γένηται 18		καὶ 1	‹εἰ 2	μὴ 3›	ἐκεῖναι 7	‹αἱ 5	ἡμέραι 6›	→	→	ἐκολοβώθησαν 4
mē	ou		genētai		kai	ei	mē	ekeinai	hai	hēmerai			ekolobōthēsan
BN	BN		VAMS3S		CLN	CAC	BN	RD-NPF	DNPF	NNPF			VAPI3P
3361	3756		1096		2532	1487	3361	1565	3588	2250			2856

no	human	being	would	be	saved.[5]	But	for	the	sake	of	the	elect,
‹οὐκ 8	πᾶσα 11›	σάρξ 12	←	ἂν 9	→	ἐσώθη 10	δὲ 14	→	→	διὰ 13	▸16	τοὺς 15	ἐκλεκτοὺς 16
ouk	pasa	sarx		an		esōthē	de			dia		tous	eklektous
BN	JNSF	NNSF		TC		VAPI3S	CLC			P		DAPM	JAPM
3756	3956	4561		302		4982	1161			1223		3588	1588

those	days	will	be	shortened.	23	“At	that	time	if	anyone	should	say
ἐκεῖναι 20	‹αἱ 18	ἡμέραι 19›	→	→	κολοβωθήσονται 17		→	τότε 1	←	ἐάν 2	τις 3	→	εἴπῃ 5
ekeinai	hai	hēmerai			kolobōthēsontai			tote		ean	tis		eipē
RD-NPF	DNPF	NNPF			VFPI3P			B		CAC	RX-NSM		VAAS3S
1565	3588	2250			2856			5119		1437	5100		2036

[4] Lit. “who have in the womb” [5] Lit. “every flesh would not be saved”

to	you,	'Behold,	here	is	the	Christ,'	or	'Here	he	is,'	do	not	believe	him!
→	ὑμῖν 4	Ἰδοὺ 6	ὧδε 7	←	ὁ 8	χριστός 9	ἢ 10	Ὧδε 11	←	←	▸13	μὴ 12	πιστεύσητε 13	•
	hymin	Idou	hōde		ho	christos	ē	Hōde				mē	pisteusēte	
	RP2DP	I	BP		DNSM	NNSM	CLD	BP				BN	VAAS2P	
	5213	2400	5602		3588	5547	2228	5602				3361	4100	

24 For	false	messiahs	and	false	prophets	will	appear,	and	will
γὰρ 2	ψευδόχριστοι 3	←	καὶ 4	ψευδοπροφῆται 5	←	→	ἐγερθήσονται 1	καὶ 6	→
gar	pseudochristoi		kai	pseudoprophētai			egerthēsontai	kai	
CAZ	NNPM		CLN	NNPM			VFPI3P	CLN	
1063	5580		2532	5578			1453	2532	

produce	great	signs	and	wonders	in	order	to	deceive,	if	possible,	even
δώσουσιν 7	μεγάλα 9	σημεῖα 8	καὶ 10	τέρατα 11	ὥστε 12	←	→	πλανῆσαι 13	εἰ 14	δυνατὸν 15	καὶ 16
dōsousin	megala	sēmeia	kai	terata	hōste			planēsai	ei	dynaton	kai
VFAI3P	JAPN	NAPN	CLN	NAPN	CAR			VAAN	CAC	JNSN	BE
1325	3173	4592	2532	5059	5620			4105	1487	1415	2532

the	elect.	**25** Behold,	I	have	told	you	ahead	of	time!	**26** Therefore	if	they
τοὺς 17	ἐκλεκτούς 18	ἰδοὺ 1	→	→	προείρηκα 2	ὑμῖν 3	◂2	←	←	οὖν 2	ἐὰν 1	→
tous	eklektous	idou			proeirēka	hymin				oun	ean	
DAPM	JAPM	I			VRAI1S	RP2DP				CLI	CAC	
3588	1588	2400			4280	5213				3767	1437	

say	to	you,	'Behold,	he	is	in	the	wilderness,'	do	not	go	out,	or	'Behold,
εἴπωσιν 3	→	ὑμῖν 4	Ἰδοὺ 5	→	ἐστίν 9	ἐν 6	τῇ 7	ἐρήμῳ 8	▸11	μὴ 10	ἐξέλθητε 11	←	•	Ἰδοὺ 12
eipōsin		hymin	Idou		estin	en	tē	erēmō		mē	exelthēte			Idou
VAAS3P		RP2DP	I		VPAI3S	P	DDSF	JDSF		BN	VAAS2P			I
2036		5213	2400		2076	1722	3588	2048		3361	1831			2400

he	is	in	the	inner	rooms,'	do	not	believe	it!	**27** For	just	as	the	lightning
•	•	ἐν 13	τοῖς 14	ταμείοις 15	←	▸17	μὴ 16	πιστεύσητε 17	←	γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ἡ 3	ἀστραπὴ 4
		en	tois	tameiois			mē	pisteusēte		gar	hōsper		hē	astrapē
		P	DDPN	NDPN			BN	VAAS2P		CAZ	CAM		DNSF	NNSF
		1722	3588	5009			3361	4100		1063	5618		3588	796

comes	from	the	east	and	flashes	to	the	west,	so	the	coming	of
ἐξέρχεται 5	ἀπὸ 6	→	ἀνατολῶν 7	καὶ 8	φαίνεται 9	ἕως 10	→	δυσμῶν 11	οὕτως 12	ἡ 14	παρουσία 15	▸17
exerchetai	apo		anatolōn	kai	phainetai	heōs		dysmōn	houtōs	hē	parousia	
VPUI3S	P		NGPF	CLN	VPUI3S	P		NGPF	B	DNSF	NNSF	
1831	575		395	2532	5316	2193		1424	3779	3588	3952	

the	Son	of	Man	will	be.	**28** Wherever	the	corpse	is,	there	the
τοῦ 16	υἱοῦ 17	→	‹τοῦ 18	ἀνθρώπου 19›	→	ἔσται 13	‹ὅπου 1	ἐὰν 2›	τὸ 4	πτῶμα 5	ἦ 3	ἐκεῖ 6	οἱ 8
tou	huiou		tou	anthrōpou		estai	hopou	ean	to	ptōma	ē	ekei	hoi
DGSM	NGSM		DGSM	NGSM		VFMI3S	CAL	TC	DNSN	NNSN	VPAS3S	BP	DNPM
3588	5207		3588	444		2071	3699	1437	3588	4430	5600	1563	3588

vultures	will	gather.
ἀετοί 9	→	συναχθήσονται 7
aetoi		synachthēsontai
NNPM		VFPI3P
105		4863

The Arrival of the Son of Man

24:29 "And	immediately	after	the	tribulation	of	those	days,	the	sun	will
δὲ 2	Εὐθέως 1	μετὰ 3	τὴν 4	θλῖψιν 5	▸7	ἐκείνων 8	‹τῶν 6	ἡμερῶν 7›	ὁ 9	ἥλιος 10	→
de	Eutheōs	meta	tēn	thlipsin		ekeinōn	tōn	hēmerōn	ho	hēlios	
CLN	B	P	DASF	NASF		RD-GPN	DGPF	NGPF	DNSM	NNSM	
1161	2112	3326	3588	2347		1565	3588	2250	3588	2246	

be	darkened	and	the	moon	will	not	give	its	light,	and	the
→	σκοτισθήσεται 11	καὶ 12	ἡ 13	σελήνη 14	▸16	οὐ 15	δώσει 16	αὐτῆς 19	‹τὸ 17	φέγγος 18›	καὶ 20	οἱ 21
	skotisthēsetai	kai	hē	selēnē		ou	dōsei	autēs	to	phengos	kai	hoi
	VFPI3S	CLN	DNSF	NNSF		BN	VFAI3S	RP3GSF	DASN	NASN	CLN	DNPM
	4654	2532	3588	4582		3756	1325	846	3588	5338	2532	3588

stars	will	fall	from	heaven,	and	the	powers	of	heaven
ἀστέρες 22	→	πεσοῦνται 23	ἀπὸ 24	‹τοῦ 25	οὐρανοῦ 26›	καὶ 27	αἱ 28	δυνάμεις 29	→	‹τῶν 30	οὐρανῶν 31›
asteres		pesountai	apo	tou	ouranou	kai	hai	dynameis		tōn	ouranōn
NNPM		VFUI3P	P	DGSM	NGSM	CLN	DNPF	NNPF		DGPM	NGPM
792		4098	575	3588	3772	2532	3588	1411		3588	3772

will	be	shaken.[6]	30	And	then	the	sign	of	the	Son	of		Man	will
→	→	σαλευθήσονται 32		καὶ 1	τότε 2	τὸ 4	σημεῖον 5	▸7	τοῦ 6	υἱοῦ 7	→	‹τοῦ 8	ἀνθρώπου 9›	→
		saleuthēsontai		kai	tote	to	sēmeion		tou	huiou		tou	anthrōpou	
		VFPI3P		CLN	B	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	
		4531		2532	5119	3588	4592		3588	5207		3588	444	

appear	in	heaven,[7]	and	then	all	the	tribes	of	the	earth	will
φανήσεται 3	ἐν 10	‹τῷ 11	οὐρανῷ 12›	καὶ 13	τότε 14	πᾶσαι 16	αἱ 17	φυλαὶ 18	▸20	τῆς 19	γῆς 20	→
phanēsetai	en	tō	ouranō	kai	tote	pasai	hai	phylai		tēs	gēs	
VFPI3S	P	DDSM	NDSM	CLN	B	JNPF	DNPF	NNPF		DGSF	NGSF	
5316	1722	3588	3772	2532	5119	3956	3588	5443		3588	1093	

mourn,	and	they	will	see	the	Son	of		Man	arriving	on	the
κόψονται 15	καὶ 21	→	→	ὄψονται 22	τὸν 23	υἱὸν 24	→	‹τοῦ 25	ἀνθρώπου 26›	ἐρχόμενον 27	ἐπὶ 28	τῶν 29
kopsontai	kai			opsontai	ton	huion		tou	anthrōpou	erchomenon	epi	tōn
VFMI3P	CLN			VFMI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	VPUP-SAM	P	DGPF
2875	2532			3700	3588	5207		3588	444	2064	1909	3588

clouds	of	heaven[7]	with	power	and	great	glory.	31	And	he	will
νεφελῶν 30	→	‹τοῦ 31	οὐρανοῦ 32›	μετὰ 33	δυνάμεως 34	καὶ 35	πολλῆς 37	δόξης 36		καὶ 1	→	→
nephelōn		tou	ouranou	meta	dynameōs	kai	pollēs	doxēs		kai		
NGPF		DGSM	NGSM	P	NGSF	CLN	JGSF	NGSF		CLN		
3507		3588	3772	3326	1411	2532	4183	1391		2532		

send	out	his	angels	with	a	loud	trumpet	call,	and	they	will
ἀποστελεῖ 2	←	αὐτοῦ 5	‹τοὺς 3	ἀγγέλους 4›	μετὰ 6	▸7	μεγάλης 8	σάλπιγγος 7	←	καὶ 9	→	→
apostelei		autou	tous	angelous	meta		megalēs	salpingos		kai		
VFAI3S		RP3GSM	DAPM	NAPM	P		JGSF	NGSF		CLN		
649		846	3588	32	3326		3173	4536		2532		

gather	his	elect	together	from	the	four	winds,	from	one
ἐπισυνάξουσιν 10	αὐτοῦ 13	‹τοὺς 11	ἐκλεκτοὺς 12›	◂10	ἐκ 14	τῶν 15	τεσσάρων 16	ἀνέμων 17	ἀπ' 18	→
episynaxousin	autou	tous	eklektous		ek	tōn	tessarōn	anemōn	ap'	
VFAI3P	RP3GSM	DAPM	JAPM		P	DGPM	JGPM	NGPM	P	
1996	846	3588	1588		1537	3588	5064	417	575	

end	of	heaven[8]	to	the	other	end	of	it.
ἄκρων 19	→	οὐρανῶν 20	ἕως 21	τῶν 22	→	ἄκρων 23	→	αὐτῶν 24
akrōn		ouranōn	heōs	tōn		akrōn		autōn
NGPN		NGPM	P	DGPN		NGPN		RP3GPM
206		3772	2193	3588		206		846

The Parable of the Fig Tree

24:32	Now	learn	the	parable	from	the	fig	tree:	Whenever	its	branch
	δὲ 2	μάθετε 5	τὴν 6	παραβολήν 7	Ἀπὸ 1	τῆς 3	συκῆς 4	←	ὅταν 8	αὐτῆς 12	‹ὁ 10	κλάδος 11›
	de	mathete	tēn	parabolēn	Apo	tēs	sykēs		hotan	autēs	ho	klados
	CLN	VAAM2P	DASF	NASF	P	DGSF	NGSF		CAT	RP3GSF	DNSM	NNSM
	1161	3129	3588	3850	575	3588	4808		3752	846	3588	2798

has	already	become	tender	and	puts	forth	its	leaves,	you	know	that
▸13	ἤδη 9	γένηται 13	ἁπαλὸς 14	καὶ 15	ἐκφύῃ 18	←	τὰ 16	φύλλα 17	→	γινώσκετε 19	ὅτι 20
	ēdē	genētai	hapalos	kai	ekphyē		ta	phylla		ginōskete	hoti
	B	VAMS3S	JNSM	CLN	VPAS3S		DAPN	NAPN		VPAI2P	CSC
	2235	1096	527	2532	1631		3588	5444		1097	3754

summer	is	near.	33	So	also	you,	when	you	see	all	these	things,
‹τὸ 22	θέρος 23›	→	ἐγγὺς 21	οὕτως 1	καὶ 2	ὑμεῖς 3	ὅταν 4	→	ἴδητε 5	πάντα 6	ταῦτα 7	←
to	theros		engys	houtōs	kai	hymeis	hotan		idēte	panta	tauta	
DNSN	NNSN		B	B	BE	RP2NP	CAT		VAAS2P	JAPN	RD-APN	
3588	2330		1451	3779	2532	5210	3752		1492	3956	3778	

know[9]	that	he	is	near,	at	the	door.	34	Truly	I	say	to	you	that	this
γινώσκετε 8	ὅτι 9	→	ἐστιν 11	ἐγγύς 10	ἐπὶ 12	→	θύραις 13		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	αὕτη 10
ginōskete	hoti		estin	engys	epi		thyrais		amēn		legō		hymin	hoti	hautē
VPAI2P	CSC		VPAI3S	B	P		NDPF		XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	RD-NSF
1097	3754		2076	1451	1909		2374		281		3004		5213	3754	3778

generation	will	never	pass	away	until	all	these	things	take
‹ἡ 8	γενεὰ›	▸7	οὐ 5	μὴ 6›	παρέλθῃ 7	←	‹ἕως 11	ἂν 12›	πάντα 13	ταῦτα 14	←	→
hē	genea		ou	mē	parelthē		heōs	an	panta	tauta		
DNSF	NNSF		BN	BN	VAAS3S		CAT	TC	JNPN	RD-APN		
3588	1074		3756	3361	3928		2193	302	3956	5023		

[6] A quotation from Isa 13:10; 34:4 [7] Or "the sky" [8] Or "of the sky" [9] Or "you know"

place!	35	Heaven	and	earth	will	pass	away,	but	my	words
γένηται 15	‹ὁ 1	οὐρανὸς 2›	καὶ 3	‹ἡ 4	γῆ 5›	→ παρελεύσεται 6	←	δὲ 8	μου 10	‹οἱ 7	λόγοι 9›
genētai	ho	ouranos	kai	hē	gē	pareleusetai		de	mou	hoi	logoi
VAMS3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF	VFMI3S		CLC	RP1GS	DNPM	NNPM
1096	3588	3772	2532	3588	1093	3928		1161	3450	3588	3056

will	never	pass	away.
▸13 ‹οὐ 11	μὴ 12›	παρέλθωσιν 13	←
ou	mē	parelthōsin	
BN	BN	VAAS3P	
3756	3361	3928	

The Unknown Day and Hour

24:36	"But	concerning	that	day	and	hour	no	one	knows—	not	even
	δὲ 2	Περὶ 1	ἐκείνης 5	‹τῆς 3	ἡμέρας 4›	καὶ 6	ὥρας 7	οὐδείς 8	←	οἶδεν 9	οὐδὲ 10	←
	de	Peri	ekeinēs	tēs	hēmeras	kai	hōras	oudeis		oiden	oude	
	CLN	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	NGSF	JNSM		VRAI3S	CLA	
	1161	4012	1565	3588	2250	2532	5610	3762		1492	3761	

the	angels	of	heaven	nor	the	Son—	except	the	Father	alone.
οἱ 11	ἄγγελοι 12	→	‹τῶν 13	οὐρανῶν 14›	οὐδὲ 15	ὁ 16	υἱὸς 17	‹εἰ 18	μὴ 19›	ὁ 20	πατὴρ 21	μόνος 22
hoi	angeloi		tōn	ouranōn	oude	ho	huios	ei	mē	ho	patēr	monos
DNPM	NNPM		DGPM	NGPM	CLK	DNSM	NNSM	CAC	BN	DNSM	NNSM	JNSM
3588	32		3588	3772	3761	3588	5207	1487	3361	3588	3962	3441

37	For	just	as	the	days	of	Noah	were,	so	the	coming	of	the	Son
	γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	αἱ 3	ἡμέραι 4	→	‹τοῦ 5	Νῶε 6›	•	οὕτως 7	ἡ 9	παρουσία 10	▸12	τοῦ 11	υἱοῦ 12
	gar	hōsper		hai	hēmerai		tou	Nōe		houtōs	hē	parousia		tou	huiou
	CAZ	CAM		DNPF	NNPF		DGSM	NGSM		B	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM
	1063	5618		3588	2250		3588	3575		3779	3588	3952		3588	5207

of	Man	will	be.	38	For	as	in	the	days[10]	before	•	the
→	‹τοῦ 13	ἀνθρώπου 14›	→	ἔσται 8	γὰρ 2	ὡς 1	ἐν 4	ταῖς 5	ἡμέραις 6	πρὸ 8	ταῖς 7	τοῦ 9
	tou	anthrōpou		estai	gar	hōs	en	tais	hēmerais	pro	tais	tou
	DGSM	NGSM		VFMI3S	CLX	CAM	P	DDPF	NDPF	P	DDPF	DGSM
	3588	444		2071	1063	5613	1722	3588	2250	4253	3588	3588

flood	they	were	eating	and	drinking,	marrying	and	giving	in
κατακλυσμοῦ 10	→	ἦσαν 3	τρώγοντες 11	καὶ 12	πίνοντες 13	γαμοῦντες 14	καὶ 15	γαμίζοντες 16	←
kataklysmou		ēsan	trōgontes	kai	pinontes	gamountes	kai	gamizontes	
NGSM		VIAI3P	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	
2627		2258	5176	2532	4095	1060	2532	1061	

marriage,	until	the	day	Noah	entered	into	the	ark.	39	And	they	did	not
←	ἄχρι 17	ἧς 18	ἡμέρας 19	Νῶε 21	εἰσῆλθεν 20	εἰς 22	τὴν 23	κιβωτόν 24		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2
	achri	hēs	hēmeras	Nōe	eisēlthen	eis	tēn	kibōton		kai			ouk
	P	RR-GSF	NGSF	NNSM	VAAI3S	P	DASF	NASF		CLN			BN
	891	3739	2250	3575	1525	1519	3588	2787		2532			3756

know	anything	until	the	deluge	came	and	swept	them	all	away.	So
ἔγνωσαν 3	•	ἕως 4	ὁ 6	κατακλυσμὸς 7	ἦλθεν 5	καὶ 8	ἦρεν 9	←	ἅπαντας 10	←	οὕτως 11
egnōsan		heōs	ho	kataklysmos	ēlthen	kai	ēren		hapantas		houtōs
VAAI3P		CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S		JAPM		B
1097		2193	3588	2627	2064	2532	142		537		3779

also	the	coming	of	the	Son	of	Man	will	be.	40	Then	there	will
καὶ 13	ἡ 14	παρουσία 15	▸17	τοῦ 16	υἱοῦ 17	→	‹τοῦ 18	ἀνθρώπου 19›	→	ἔσται 12		τότε 1	→	→
kai	hē	parousia		tou	huiou		tou	anthrōpou		estai		tote		
BE	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		DGSM	NGSM		VFMI3S		B		
2532	3588	3952		3588	5207		3588	444		2071		5119		

be	two	men	in	the	field;	one	will	be	taken	and	one	left.	41	Two
ἔσονται 3	δύο 2	←	ἐν 4	τῷ 5	ἀγρῷ 6	εἷς 7	→	→	παραλαμβάνεται 8	καὶ 9	εἷς 10	ἀφίεται 11		δύο 1
esontai	dyo		en	tō	agrō	heis			paralambanetai	kai	heis	aphietai		dyo
VFMI3P	XN		P	DDSM	NDSM	JNSM			VPPI3S	CLN	JNSM	VPPI3S		XN
2071	1417		1722	3588	68	1520			3880	2532	1520	863		1417

women	will	be	grinding	at	the	mill;	one	will	be	taken	and	one	left.
←	→	→	ἀλήθουσαι 2	ἐν 3	τῷ 4	μύλῳ 5	μία 6	→	→	παραλαμβάνεται 7	καὶ 8	μία 9	ἀφίεται 10
			alēthousai	en	tō	mylō	mia			paralambanetai	kai	mia	aphietai
			VPAP-PNF	P	DDSM	NDSM	JNSF			VPPI3S	CLN	JNSF	VPPI3S
			229	1722	3588	3458	1520			3880	2532	1520	863

[10] Some manuscripts have "those days"

42	Therefore	be	on	the	alert,	because	you	do	not	know	what	day	your
	οὖν 2	→	→	→	γρηγορεῖτε 1	ὅτι 3	→	▸5	οὐκ 4	οἴδατε 5	ποίᾳ 6	ἡμέρᾳ 7	ὑμῶν 10
	oun				grēgoreite	hoti			ouk	oidate	poia	hēmera	hymōn
	CLI				VPAM2P	CAZ			BN	VRAI2P	JDSF	NDSF	RP2GP
	3767				1127	3754			3756	1492	4169	2250	5216

Lord	is	coming!	43	But	understand	this:	that	if	the	master	of	the
‹ ὁ 8	κύριος 9›	→	ἔρχεται 11	δὲ 2	γινώσκετε 3	ἐκεῖνο 1	ὅτι 4	εἰ 5	ὁ 7	οἰκοδεσπότης 8	←	←
ho	kyrios		erchetai	de	ginōskete	ekeino	hoti	ei	ho	oikodespotēs		
DNSM	NNSM		VPUI3S	CLN	VPAI2P	RD-ASN	CSC	CAC	DNSM	NNSM		
3588	2962		2064	1161	1097	1565	3754	1487	3588	3617		

house	had	known	what	watch	of	the	night	the	thief	was	coming,	he	would	have
←	→	ᾔδει 6	ποίᾳ 9	φυλακῇ 10	←	←	←	ὁ 11	κλέπτης 12	→	ἔρχεται 13	▸14	ἂν 15	→
		ēdei	poia	phylakē				ho	kleptēs		erchetai		an	
		VLAI3S	JDSF	NDSF				DNSM	NNSM		VPUI3S		TC	
		1492	4169	5438				3588	2812		2064		302	

stayed	awake	and	would	not	have	let	his	house	be	broken
ἐγρηγόρησεν 14	←	καὶ 16	ἂν 18	οὐκ 17	→	εἴασεν 19	αὐτοῦ 23	‹ τὴν 21	οἰκίαν 22›	→	διορυχθῆναι 20	
egrēgorēsen		kai	an	ouk		eiasen	autou	tēn	oikian		diorychthēnai	
VAAI3S		CLN	TC	BN		VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF		VAPN	
1127		2532	302	3756		1439	846	3588	3614		1358	

into.	44	For	this	reason	you	also	must	be	ready,	because	the	Son	of
←		διὰ 1	τοῦτο 2	←	ὑμεῖς 4	καὶ 3	→	γίνεσθε 5	ἕτοιμοι 6	ὅτι 7	ὁ 12	υἱὸς 13	→
		dia	touto		hymeis	kai		ginesthe	hetoimoi	hoti	ho	huios	
		P	RD-NSN		RP2NP	BE		VPUM2P	JNPM	CAZ	DNSM	NNSM	
		1223	5124		5210	2532		1096	2092	3754	3588	5207	

Man	is	coming	at	an	hour	that	you	do	not	think	he	will	come.
‹ τοῦ 14	ἀνθρώπου 15›	→	ἔρχεται 16	→	→	ὥρᾳ 11	ᾗ 8	→	▸10	οὐ 9	δοκεῖτε 10	•	•	•
tou	anthrōpou		erchetai			hōra	hē			ou	dokeite			
DGSM	NGSM		VPUI3S			NDSF	RR-DSF			BN	VPAI2P			
3588	444		2064			5610	3739			3756	1380			

A Faithful Slave and an Unfaithful Slave

24:45	"Who	then	is	the	faithful	and	wise	slave	whom	the	master	has
	Τίς 1	ἄρα 2	ἐστὶν 3	ὁ 4	πιστὸς 5	καὶ 7	φρόνιμος 8	δοῦλος 6	ὃν 9	ὁ 11	κύριος 12	→
	Tis	ara	estin	ho	pistos	kai	phronimos	doulos	hon	ho	kyrios	
	RI-NSM	CLI	VPAI3S	DNSM	JNSM	CLN	JNSM	NNSM	RR-ASM	DNSM	NNSM	
	5101	687	2076	3588	4103	2532	5429	1401	3739	3588	2962	

put	in	charge	of	his	household	slaves	to	give	them
κατέστησεν 10	←	←	ἐπὶ 13	αὐτοῦ 16	‹ τῆς 14	οἰκετείας 15›	←	→ ‹ τοῦ 17	δοῦναι 18›	αὐτοῖς 19
katestēsen			epi	autou	tēs	oiketeias		tou	dounai	autois
VAAI3S			P	RP3GSM	DGSF	NGSF		DGSN	VAAN	RP3DPM
2525			1909	846	3588	3610		3588	1325	846

their	food	at	the	right	time?	46	Blessed	is	that	slave	whom	his
τὴν 20	τροφὴν 21	ἐν 22	→	→	καιρῷ 23		μακάριος 1	▸3	ἐκεῖνος 4	‹ ὁ 2	δοῦλος 3›	ὃν 5	αὐτοῦ 9
tēn	trophēn	en			kairō		makarios		ekeinos	ho	doulos	hon	autou
DASF	NASF	P			NDSM		JNSM		RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-ASM	RP3GSM
3588	5160	1722			2540		3107		1565	3588	1401	3739	846

master	will	find	so	doing	when	he	comes	back.	47	Truly	I	say	to
‹ ὁ 7	κύριος 8›	→	εὑρήσει 10	οὕτως 11	ποιοῦντα 12	→	→	ἐλθὼν 6	←	ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→
ho	kyrios		heurēsei	houtōs	poiounta			elthōn		amēn		legō	
DNSM	NNSM		VFAI3S	B	VPAP-SAM			VAAP-SNM		XF		VPAI1S	
3588	2962		2147	3779	4160			2064		281		3004	

you	that	he	will	put	him	in	charge	of	all	his	possessions.
ὑμῖν 3	ὅτι 4	→	→	καταστήσει 10	αὐτόν 11	◂10	←	ἐπὶ 5	πᾶσιν 6	αὐτοῦ 9	‹τοῖς 7	ὑπάρχουσιν 8›
hymin	hoti			katastēsei	auton			epi	pasin	autou	tois	hyparchousin
RP2DP	CSC			VFAI3S	RP3ASM			P	JDPN	RP3GSM	DDPN	VPAP-PDN
5213	3754			2525	846			1909	3956	846	3588	5224

48	But	if	that	evil	slave	should	say	*to himself,*[11]	'My
	δὲ 2	ἐὰν 1	ἐκεῖνος 7	κακὸς 5	‹ ὁ 4	δοῦλος 6›	→	εἴπῃ 3	‹ ἐν 8	τῇ 9	καρδίᾳ 10	αὐτοῦ 11›	μου 13
	de	ean	ekeinos	kakos	ho	doulos		eipē	en	tē	kardia	autou	mou
	CLC	CAC	RD-NSM	JNSM	DNSM	NNSM		VAAS3S	P	DDSF	NDSF	RP3GSM	RP1GS
	1161	1437	1565	2556	3588	1401		2036	1722	3588	2588	846	3450

[11] Lit. "in his heart"

master is staying away for a long time,' 49 and he begins to beat his
<ὁ 14 κύριος 15> → Χρονίζει 12 ← ← ← ← ← καὶ 1 → ἄρξηται 2 → τύπτειν 3 αὐτοῦ 6
ho kyrios Chronizei kai arxētai typtein autou
DNSM NNSM VPAI3S CLN VAMS3S VPAN RP3GSM
3588 2962 5549 2532 756 5180 846

fellow slaves and eats and drinks with drunkards, 50 the master
<τοὺς 4 συνδούλους 5> ← δὲ 8 ἐσθίῃ 7 καὶ 9 πίνῃ 10 μετὰ 11 <τῶν 12 μεθυόντων 13> ὁ 2 κύριος 3
tous syndoulous de esthiē kai pinē meta tōn methyontōn ho kyrios
DAPM NAPM CLN VPAS3S CLN VPAS3S P DGPM VPAP-PGM DNSM NNSM
3588 4889 1161 2068 2532 4095 3326 3588 3184 3588 2962

of that slave will come on a day that he does not expect and at
▸5 ἐκείνου 6 <τοῦ 4 δούλου 5> → ἥξει 1 ἐν 7 → ἡμέρᾳ 8 ᾗ 9 → ▸11 οὐ 10 προσδοκᾷ 11 καὶ 12 ἐν 13
ekeinou tou doulou hēxei en hēmera hē ou prosdoka kai en
RD-GSM DGSM NGSM VFAI3S P NDSF RR-DSF BN VPAI3S CLN P
1565 3588 1401 2240 1722 2250 3739 3756 4328 2532 1722

an hour that he does not know, 51 and will cut him in two and assign
→ ὥρᾳ 14 ᾗ 15 → ▸17 οὐ 16 γινώσκει 17 καὶ 1 → διχοτομήσει 2 αὐτὸν 3 ◂2 ← καὶ 4 θήσει 11
hōra hē ou ginōskei kai dichotomēsei auton kai thēsei
NDSF RR-DSF BN VPAI3S CLN VFAI3S RP3ASM CLN VFAI3S
5610 3739 3756 1097 2532 1371 846 2532 5087

his place with the hypocrites. In that place there will be
αὐτοῦ 7 <τὸ 5 μέρος 6> μετὰ 8 τῶν 9 ὑποκριτῶν 10 → → ἐκεῖ 12 → → ἔσται 13
autou to meros meta tōn hypokritōn ekei estai
RP3GSM DASN NASN P DGPM NGPM BP VFMI3S
846 3588 3313 3326 3588 5273 1563 2071

weeping and gnashing of teeth!
<ὁ 14 κλαυθμὸς 15> καὶ 16 <ὁ 17 βρυγμὸς 18> → <τῶν 19 ὀδόντων 20>
ho klauthmos kai ho brygmos tōn odontōn
DNSM NNSM CLN DNSM NNSM DGPM NGPM
3588 2805 2532 3588 1030 3588 3599

The Parable of the Ten Virgins

25 "Then the kingdom of heaven may be compared to ten virgins
Τότε 1 ἡ 3 βασιλεία 4 → <τῶν 5 οὐρανῶν 6> → → ὁμοιωθήσεται 2 ← δέκα 7 παρθένοις 8
Tote hē basileia tōn ouranōn homoiōthēsetai deka parthenois
B DNSF NNSF DGPM NGPM VFPI3S XN NDPF
5119 3588 932 3588 3772 3666 1176 3933

who took their lamps and went out to meet the
αἵτινες 9 λαβοῦσαι 10 ἑαυτῶν 13 <τὰς 11 λαμπάδας 12> → ἐξῆλθον 14 ← εἰς 15 ὑπάντησιν 16 τοῦ 17
haitines labousai heautōn tas lampadas exēlthon eis hypantēsin tou
RR-NPF VAAP-PNF RF-GPF DAPF NAPF VAAI3P P NASF DGSM
3748 2983 1438 3588 2985 1831 1519 5222 3588

bridegroom. 2 Now five of them were foolish and five were wise. 3 For when
νυμφίου 18 δὲ 2 πέντε 1 ἐξ 3 αὐτῶν 4 ἦσαν 5 μωραὶ 6 καὶ 7 πέντε 8 • φρόνιμοι 9 γὰρ 2 ▸4
nymphiou de pente ex autōn ēsan mōrai kai pente phronimoi gar
NGSM CLN XN P RP3GPF VIAI3P JNPF CLN XN JNPF CAZ
3566 1161 4002 1537 846 2258 3474 2532 4002 5429 1063

the foolish ones took their lamps, they did not take olive oil
αἱ 1 μωραὶ 3 ← λαβοῦσαι 4 αὐτῶν 7 <τὰς 5 λαμπάδας 6> → ▸9 οὐκ 8 ἔλαβον 9 ἔλαιον 12 ←
hai mōrai labousai autōn tas lampadas ouk elabon elaion
DNPF JNPF VAAP-PNF RP3GPF DAPF NAPF BN VAAI3P NASN
3588 3474 2983 846 3588 2985 3756 2983 1637

with them. 4 But the wise ones took olive oil in flasks with
μεθ' 10 ἑαυτῶν 11 δὲ 2 αἱ 1 φρόνιμοι 3 ← ἔλαβον 4 ἔλαιον 5 ← ἐν 6 <τοῖς 7 ἀγγείοις 8> μετὰ 9
meth' heautōn de hai phronimoi elabon elaion en tois angeiois meta
P RF-GPF CLC DNPF JNPF VAAI3P NASN P DDPN NDPN P
3326 1438 1161 3588 5429 2983 1637 1722 3588 30 3326

their lamps. 5 And when the bridegroom was delayed, they all
ἑαυτῶν 12 <τῶν 10 λαμπάδων 11> δὲ 2 ▸1 τοῦ 3 νυμφίου 4 → χρονίζοντος 1 ▸5 πᾶσαι 6
heautōn tōn lampadōn de tou nymphiou chronizontos pasai
RF-GPF DGPF NGPF CLN DGSM NGSM VPAP-SGM JNPF
1438 3588 2985 1161 3588 3566 5549 3956

became	drowsy	and	fell	asleep.	6	But	in	the	middle	of	the	night	there
→	ἐνύσταξαν 5	καὶ 7	ἐκάθευδον 8	←		δὲ 2	→	→	μέσης 1	→	→	νυκτὸς 3	→
	enystaxan	kai	ekatheudon			de			mesēs			nyktos	
	VAAI3P	CLN	VIAI3P			CLN			JGSF			NGSF	
	3573	2532	2518			1161			3319			3571	

was	a	shout,	'Behold,	the	bridegroom!	Come	out	to	meet	him!'	7	Then
γέγονεν 5	→	κραυγὴ 4	Ἰδοὺ 6	ὁ 7	νυμφίος 8	ἐξέρχεσθε 9	←	εἰς 10	ἀπάντησιν 11	αὐτοῦ 12		τότε 1
gegonen		kraugē	Idou	ho	nymphios	exerchesthe		eis	apantēsin	autou		tote
VRAI3S		NNSF	I	DNSM	NNSM	VPUM2P		P	NASF	RP3GSM		B
1096		2906	2400	3588	3566	1831		1519	529	846		5119

all	those	virgins		woke	up	and	trimmed	their		lamps.
πᾶσαι 3	ἐκεῖναι 6	‹αἱ 4	παρθένοι 5›	ἠγέρθησαν 2	←	καὶ 7	ἐκόσμησαν 8	ἑαυτῶν 11	‹τὰς 9	λαμπάδας 10›
pasai	ekeinai	hai	parthenoi	ēgerthēsan		kai	ekosmēsan	heautōn	tas	lampadas
JNPF	RD-NPF	DNPF	NNPF	VAPI3P		CLN	VAAI3P	RF-GPF	DAPF	NAPF
3956	1565	3588	3933	1453		2532	2885	1438	3588	2985

8	And	the	foolish	ones	said	to	the	wise	ones,	'Give	us	some	of	your
	δὲ 2	αἱ 1	μωραὶ 3	←	εἶπαν 6	▸5	ταῖς 4	φρονίμοις 5	←	Δότε 7	ἡμῖν 8	→	ἐκ 9	ὑμῶν 12
	de	hai	mōrai		eipan		tais	phronimois		Dote	hēmin		ek	hymōn
	CLN	DNPF	JNPF		VAAI3P		DDPF	JDPF		VAAM2P	RP1DP		P	RP2GP
	1161	3588	3474		3004		3588	5429		1325	2254		1537	5216

olive	oil,	because	our	lamps	are	going	out!'	9	But	the
‹τοῦ 10	ἐλαίου 11›	←	ὅτι 13	ἡμῶν 16	‹αἱ 14	λαμπάδες 15›	→	σβέννυνται 17	←		δὲ 2	αἱ 3
tou	elaiou		hoti	hēmōn	hai	lampades		sbennyntai			de	hai
DGSN	NGSN		CAZ	RP1GP	DNPF	NNPF		VPPI3P			CLN	DNPF
3588	1637		3754	2257	3588	2985		4570			1161	3588

wise	ones	answered	saying,	"Certainly	there	will	never		be	enough	for	us
φρόνιμοι 4	←	ἀπεκρίθησαν 1	λέγουσαι 5	Μήποτε 6	→	▸9	‹οὐ 7	μὴ› 8	→	ἀρκέσῃ 9	→	ἡμῖν 10
phronimoi		apekrithēsan	legousai	Mēpote			ou	mē		arkesē		hēmin
JNPF		VAPI3P	VPAP-PNF	CAP			BN	BN		VAAS3S		RP1DP
5429		611	3004	3379			3756	3361		714		2254

and	for	you!	Go	instead	to	those	who	sell	olive oil	and	buy
καὶ 11	→	ὑμῖν 12	πορεύεσθε 13	μᾶλλον 14	πρὸς 15	τοὺς 16	→	πωλοῦντας 17	•	•	καὶ 18	ἀγοράσατε 19
kai		hymin	poreuesthe	mallon	pros	tous		pōlountas			kai	agorasate
CLN		RP2DP	VPUM2P	B	P	DAPM		VPAP-PAM			CLN	VAAM2P
2532		5213	4198	3123	4314	3588		4453			2532	59

some	for	yourselves.'	10	But	while	they	had	gone	away	to	buy	it	the
•	→	ἑαυταῖς 20		δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	→	ἀπερχομένων 1	→	ἀγοράσαι 4	←	ὁ 6
		heautais		de		autōn			aperchomenōn		agorasai		ho
		RF3DPF		CLC		RP3GPF			VPUP-PGF		VAAN		DNSM
		1438		1161		846			565		59		3588

bridegroom	arrived,	and	those	who	were	ready	went	inside	with	him	to	the
νυμφίος 7	ἦλθεν 5	καὶ 8	αἱ 9	→	→	ἕτοιμοι 10	→	εἰσῆλθον 11	μετ' 12	αὐτοῦ 13	εἰς 14	τοὺς 15
nymphios	ēlthen	kai	hai			hetoimoi		eisēlthon	met'	autou	eis	tous
NNSM	VAAI3S	CLN	DNPF			JNPF		VAAI3P	P	RP3GSM	P	DAPM
3566	2064	2532	3588			2092		1525	3326	846	1519	3588

wedding	celebration,	and	the	door	was	shut.	11	And	later	the	other	virgins
γάμους 16	←	καὶ 17	ἡ 19	θύρα 20	→	ἐκλείσθη 18		δὲ 2	ὕστερον 1	αἱ 5	λοιπαὶ 6	παρθένοι 7
gamous		kai	hē	thyra		ekleisthē		de	hysteron	hai	loipai	parthenoi
NAPM		CLN	DNSF	NNSF		VAPI3S		CLN	B	DNPF	JNPF	NNPF
1062		2532	3588	2374		2808		1161	5305	3588	3062	3933

came	also,	saying,	'Lord,	lord,	open	the	door	for	us!'	12	But	he	answered
ἔρχονται 3	καὶ 4	λέγουσαι 8	Κύριε 9	κύριε 10	ἄνοιξον 11	←	←	→	ἡμῖν 12		δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3
erchontai	kai	legousai	Kyrie	kyrie	anoixon				hēmin		de	ho	apokritheis
VPUI3P	BE	VPAP-PNF	NVSM	NVSM	VAAM2S				RP1DP		CLC	DNSM	VAPP-SNM
2064	2532	3004	2962	2962	455				2254		1161	3588	611

and	said,	'Truly	I	say	to	you,	I	do	not	know	you!'	13	Therefore	be	on	the
→	εἶπεν 4	Ἀμὴν 5	→	λέγω 6	→	ὑμῖν 7	→	▸9	οὐκ 8	οἶδα 9	ὑμᾶς 10		οὖν 2	→	→	→
	eipen	Amēn		legō		hymin			ouk	oida	hymas		oun			
	VAAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP			BN	VRAI1S	RP2AP		CLI			
	2036	281		3004		5213			3756	1492	5209		3767			

alert,	because	you	do	not	know	the	day	or	the	hour!
γρηγορεῖτε 1	ὅτι 3	→	▸5	οὐκ 4	οἴδατε 5	τὴν 6	ἡμέραν 7	οὐδὲ 8	τὴν 9	ὥραν 10
grēgoreite	hoti			ouk	oidate	tēn	hēmeran	oude	tēn	hōran
VPAM2P	CAZ			BN	VRAI2P	DASF	NASF	TN	DASF	NASF
1127	3754			3756	1492	3588	2250	3761	3588	5610

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

The Parable of the Talents

25:14 For it is like a man going on a journey. He summoned his own

γὰρ$_{2}$ → → Ὥσπερ$_{1}$ → ἄνθρωπος$_{3}$ ἀποδημῶν$_{4}$ ← ← ← → ἐκάλεσεν$_{5}$ → ἰδίους$_{7}$
gar Hōsper anthrōpos apodēmōn ekalesen idious
CLX CAM NNSM VPAP-SNM VAAI3S JAPM
1063 5618 444 589 2564 2398

slaves and handed over his property to them. **15** And •

‹τοὺς$_{6}$ δούλους$_{8}›$ καὶ$_{9}$ παρέδωκεν$_{10}$ ← αὐτοῦ$_{14}$ ‹τὰ$_{12}$ ὑπάρχοντα$_{13}›$ → αὐτοῖς$_{11}$ καὶ$_{1}$ μὲν$_{3}$
tous doulous kai paredōken autou ta hyparchonta autois kai men
DAPM NAPM CLN VAAI3S RP3GSM DAPN VPAP-PAN RP3DPM CLN TK
3588 1401 2532 3860 846 3588 5224 846 2532 3303

to one he gave five talents, and to another two, and to another one, to each

→ ᾧ$_{2}$ → ἔδωκεν$_{4}$ πέντε$_{5}$ τάλαντα$_{6}$ δὲ$_{8}$ → ᾧ$_{7}$ δύο$_{9}$ δὲ$_{11}$ → ᾧ$_{10}$ ἕν$_{12}$ → ἑκάστῳ$_{13}$
hō edōken pente talanta de hō dyo de hō hen hekastō
RR-DSM VAAI3S XN NAPN CLC RR-DSM XN CLC RR-DSM JASN JDSM
3739 1325 4002 5007 1161 3739 1417 1161 3739 1520 1538

one according to his own ability, and he went on a journey

← κατὰ$_{14}$ ← → ἰδίαν$_{16}$ ‹τὴν$_{15}$ δύναμιν$_{17}›$ καὶ$_{18}$ → ἀπεδήμησεν$_{19}$ ← ← ←
kata idian tēn dynamin kai apedēmēsen
P JASF DASF NASF CLN VAAI3S
2596 2398 3588 1411 2532 589

immediately. **16** The one who had received the five talents went out and

εὐθέως$_{20}$ ὁ$_{2}$ → → → λαβὼν$_{6}$ τὰ$_{3}$ πέντε$_{4}$ τάλαντα$_{5}$ → πορευθεὶς$_{1}$ →
eutheōs ho labōn ta pente talanta poreutheis
B DNSM VAAP-SNM DAPN XN NAPN VAPP-SNM
2112 3588 2983 3588 4002 5007 4198

traded with them and gained five more. **17** In the same way the one who

ἠργάσατο$_{7}$ ἐν$_{8}$ αὐτοῖς$_{9}$ καὶ$_{10}$ ἐκέρδησεν$_{11}$ πέντε$_{13}$ ἄλλα$_{12}$ → → ὡσαύτως$_{1}$ ← ὁ$_{2}$ ← •
ērgasato en autois kai ekerdēsen pente alla hōsautōs ho
VAMI3S P RP3DPN CLN VAAI3S XN JAPN B DNSM
2038 1722 846 2532 2770 4002 243 5615 3588

had the two gained two more. **18** But the one who had received the one went

• τὰ$_{3}$ δύο$_{4}$ ἐκέρδησεν$_{5}$ δύο$_{7}$ ἄλλα$_{6}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ → → → λαβὼν$_{5}$ τὸ$_{3}$ ἓν$_{4}$ →
ta dyo ekerdēsen dyo alla de ho labōn to hen
DAPN XN VAAI3S XN JAPN CLC DNSM VAAP-SNM DASN JASN
3588 1417 2770 1417 243 1161 3588 2983 3588 1520

away and dug up the ground and hid his master's

ἀπελθὼν$_{6}$ → ὤρυξεν$_{7}$ ← → γῆν$_{8}$ καὶ$_{9}$ ἔκρυψεν$_{10}$ αὐτοῦ$_{15}$ ‹τοῦ$_{13}$ κυρίου$_{14}›$
apelthōn ōryxen gēn kai ekrypsen autou tou kyriou
VAAP-SNM VAAI3S NASF CLN VAAI3S RP3GSM DGSM NGSM
565 3736 1093 2532 2928 846 3588 2962

money. **19** Now after a long time, the master of those slaves

‹τὸ$_{11}$ ἀργύριον$_{12}›$ δὲ$_{2}$ μετὰ$_{1}$ ▸4 πολὺν$_{3}$ χρόνον$_{4}$ ὁ$_{6}$ κύριος$_{7}$ ▸9 ἐκείνων$_{10}$ ‹τῶν$_{8}$ δούλων$_{9}›$
to argyrion de meta polyn chronon ho kyrios ekeinōn tōn doulōn
DASN NASN CLN P JASM NASM DNSM NNSM RD-GPN DGPM NGPM
3588 694 1161 3326 4183 5550 3588 2962 1565 3588 1401

came and settled accounts with them. **20** And the one who had received the

ἔρχεται$_{5}$ καὶ$_{11}$ συναίρει$_{12}$ λόγον$_{13}$ μετ'$_{14}$ αὐτῶν$_{15}$ καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ → → → λαβὼν$_{7}$ τὰ$_{4}$
erchetai kai synairei logon met' autōn kai ho labōn ta
VPUI3S CLN VPAI3S NASM P RP3GPM CLN DNSM VAAP-SNM DAPN
2064 2532 4868 3056 3326 846 2532 3588 2983 3588

five talents came up and brought five more talents, saying, 'Master, you

πέντε$_{5}$ τάλαντα$_{6}$ προσελθὼν$_{2}$ ← → προσήνεγκεν$_{8}$ πέντε$_{10}$ ἄλλα$_{9}$ τάλαντα$_{11}$ λέγων$_{12}$ Κύριε$_{13}$ →
pente talanta proselthōn prosēnenken pente alla talanta legōn Kyrie
XN NAPN VAAP-SNM VAAI3S XN JAPN NAPN VPAP-SNM NVSM
4002 5007 4334 4374 4002 243 5007 3004 2962

handed over to me five talents. See, I have gained five more talents!'

παρέδωκας$_{17}$ ← → μοι$_{16}$ πέντε$_{14}$ τάλαντά$_{15}$ ἴδε$_{18}$ → → ἐκέρδησα$_{22}$ πέντε$_{20}$ ἄλλα$_{19}$ τάλαντα$_{21}$
paredōkas moi pente talanta ide ekerdēsa pente alla talanta
VAAI2S RP1DS XN NAPN I VAAI1S XN JAPN NAPN
3860 3427 4002 5007 1492 2770 4002 243 5007

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

21	His	master	said	to	him,	‘Well	done,	good	and	faithful	slave!	You	were
αὐτοῦ 5	‹ ὁ 3	κύριος 4›	ἔφη 1	→	αὐτῷ 2	→	Εὖ 6	ἀγαθὲ 8	καὶ 9	πιστὲ 10	δοῦλε 7	→	ἦς 13
autou	ho	kyrios	ephē		autō		Eu	agathe	kai	piste	doule		ēs
RP3GSM	DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DSM		B	JVSM	CLN	JVSM	NVSM		VIAI2S
846	3588	2962	5346		846		2095	18	2532	4103	1401		2258

faithful	over	a	few	things;	I	will	put	you	in	charge	over	many	things.
πιστός 14	ἐπὶ 11	→	ὀλίγα 12	←	→	→	καταστήσω 18	σε 17	◂18	←	ἐπὶ 15	πολλῶν 16	←
pistos	epi		oliga				katastēsō	se			epi	pollōn	
JNSM	P		JAPN				VFAI1S	RP2AS			P	JGPN	
4103	1909		3641				2525	4571			1909	4183	

Enter	into	the	joy	of	your	master!’	22	And	the	one	who	had	the	two
εἴσελθε 19	εἰς 20	τὴν 21	χαρὰν 22	▸24	σου 25	‹ τοῦ 23	κυρίου 24›		δὲ 2	→	ὁ 4	•	•	τὰ 5	δύο 6
eiselthe	eis	tēn	charan		sou	tou	kyriou		de		ho			ta	dyo
VAAM2S	P	DASF	NASF		RP2GS	DGSM	NGSM		CLN		DNSM			DAPN	XN
1525	1519	3588	5479		4675	3588	2962		1161		3588			3588	1417

talents	also	came	up	and	said,	‘Master,	you	handed	over	to	me	two
τάλαντα 7	καὶ 3	προσελθὼν 1	←	→	εἶπεν 8	Κύριε 9	→	παρέδωκας 13	←	→	μοι 12	δύο 10
talanta	kai	proselthōn			eipen	Kyrie		paredōkas			moi	dyo
NAPN	BE	VAAP-SNM			VAAI3S	NVSM		VAAI2S			RP1DS	XN
5007	2532	4334			2036	2962		3860			3427	1417

talents.	See,	I	have	gained	two	talents	more!’	23	His	master	said	to
τάλαντά 11	ἴδε 14	→	→	ἐκέρδησα 18	δύο 16	τάλαντα 17	ἄλλα 15		αὐτοῦ 5	‹ ὁ 3	κύριος 4›	ἔφη 1	→
talanta	ide			ekerdēsa	dyo	talanta	alla		autou	ho	kyrios	ephē	
NAPN	I			VAAI1S	XN	NAPN	JAPN		RP3GSM	DNSM	NNSM	VIAI3S	
5007	1492			2770	1417	5007	243		846	3588	2962	5346	

him,	‘Well	done,	good	and	faithful	slave!	You	were	faithful	over	a	few	things;	I
αὐτῷ 2	→	Εὖ 6	ἀγαθὲ 8	καὶ 9	πιστὲ 10	δοῦλε 7	→	ἦς 13	πιστός 14	ἐπὶ 11	→	ὀλίγα 12	←	→
autō		Eu	agathe	kai	piste	doule		ēs	pistos	epi		oliga		
RP3DSM		B	JVSM	CLN	JVSM	NVSM		VIAI2S	JNSM	P		JAPN		
846		2095	18	2532	4103	1401		2258	4103	1909		3641		

will	put	you	in	charge	over	many	things.	Enter	into	the	joy	of
→	καταστήσω 18	σε 17	◂18	←	ἐπὶ 15	πολλῶν 16	←	εἴσελθε 19	εἰς 20	τὴν 21	χαρὰν 22	▸24
	katastēsō	se			epi	pollōn		eiselthe	eis	tēn	charan	
	VFAI1S	RP2AS			P	JGPN		VAAM2S	P	DASF	NASF	
	2525	4571			1909	4183		1525	1519	3588	5479	

your	master!’	24	And	the	one	who	had	received	the	one	talent	came
σου 25	‹ τοῦ 23	κυρίου 24›	δὲ 2	ὁ 4	→	→	→	εἰληφὼς 8	τὸ 5	ἓν 6	τάλαντον 7	προσελθὼν 1
sou	tou	kyriou	de	ho				eilēphōs	to	hen	talanton	proselthōn
RP2GS	DGSM	NGSM	CLN	DNSM				VRAP-SNM	DASN	JASN	NASN	VAAP-SNM
4675	3588	2962	1161	3588				2983	3588	1520	5007	4334

up	also	and	said,	‘Master,	because	I	knew	you,	that	you	are	a	hard	man,
←	καὶ 3	→	εἶπεν 9	Κύριε 10	→	→	ἔγνων 11	σε 12	ὅτι 13	→	εἶ 15	▸16	σκληρὸς 14	ἄνθρωπος 16
	kai		eipen	Kyrie			egnōn	se	hoti		ei		sklēros	anthrōpos
	BE		VAAI3S	NVSM			VAAI1S	RP2AS	CSC		VPAI2S		JNSM	NNSM
	2532		2036	2962			1097	4571	3754		1488		4642	444

reaping	where	you	did	not	sow	and	gathering	from	where	you	did	not
θερίζων 17	ὅπου 18	→	▸20	οὐκ 19	ἔσπειρας 20	καὶ 21	συνάγων 22	ὅθεν 23	←	→	▸25	οὐ 24
therizōn	hopou			ouk	espeiras	kai	synagōn	hothen				ou
VPAP-SNM	CAL			BN	VAAI2S	CLN	VPAP-SNM	CAL				BN
2325	3699			3756	4687	2532	4863	3606				3756

scatter	seed.	25	And	because	I	was	afraid,	I	went	away	and	hid	your
διεσκόρπισας 25	•		καὶ 1	→	→	→	φοβηθεὶς 2	→	→	ἀπελθὼν 3	→	ἔκρυψα 4	σου 7
dieskorpisas			kai				phobētheis			apelthōn		ekrypsa	sou
VAAI2S			CLN				VAPP-SNM			VAAP-SNM		VAAI1S	RP2GS
1287			2532				5399			565		2928	4675

talent	in	the	ground.	See,	you	have	what	is	yours!’	26	But	his
‹ τὸ 5	τάλαντόν 6›	ἐν 8	τῇ 9	γῇ 10	ἴδε 11	→	ἔχεις 12	τὸ 13	→	σόν 14		δὲ 2	αὐτοῦ 5
to	talanton	en	tē	gē	ide		echeis	to		son		de	autou
DASN	NASN	P	DDSF	NDSF	I		VPAI2S	DASN		RS2ASN		CLC	RP3GSM
3588	5007	1722	3588	1093	1492		2192	3588		4674		1161	846

master	answered	and	said	to	him,	‘Evil	and	lazy	slave!	You	knew	that
‹ ὁ 3	κύριος 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 6	→	αὐτῷ 7	Πονηρὲ 8	καὶ 10	ὀκνηρέ 11	δοῦλε 9	→	ᾔδεις 12	ὅτι 13
ho	kyrios	apokritheis		eipen		autō	Ponēre	kai	oknēre	doule		ēdeis	hoti
DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSM	JVSM	CLN	JVSM	NVSM		VLAI2S	CSC
3588	2962	611		2036		846	4190	2532	3636	1401		1492	3754

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

I	reap	where	I	did	not	sow	and	gather	from	where	I	did	not	scatter
→	θερίζω 14	ὅπου 15	→	▸17	οὐκ 16	ἔσπειρα 17	καὶ 18	συνάγω 19	ὅθεν 20	←	→	▸22	οὐ 21	διεσκόρπισα 22
	therizō	hopou			ouk	espeira	kai	synagō	hothen				ou	dieskorpisa
	VPAI1S	CAL			BN	VAAI1S	CLN	VPAI1S	CAL				BN	VAAI1S
	2325	3699			3756	4687	2532	4863	3606				3756	1287

seed.	27	Then	you	ought	to	have	deposited	my	money		with	the	bankers,
•		οὖν 3	σε 2	→	→	ἔδει 1	βαλεῖν 4	μου 7	‹τὰ 5	ἀργύριά 6›	▸9	τοῖς 8	τραπεζίταις 9
		oun	se			edei	balein	mou	ta	argyria		tois	trapezitais
		CLI	RP2AS			VIAI3S	VAAN	RP1GS	DAPN	NAPN		DDPM	NDPM
		3767	4571			1163	906	3450	3588	694		3588	5133

and	when	I	returned	I	would	have	gotten	back	what	was	mine	with	interest!
καὶ 10	→	→	ἐλθὼν 11	ἐγὼ 12	ἂν 14	→	→	ἐκομισάμην 13	τὸ 15	→	ἐμὸν 16	σὺν 17	τόκῳ 18
kai			elthōn	egō	an			ekomisamēn	to		emon	syn	tokō
CLN			VAAP-SNM	RP1NS	TC			VAMI1S	DASN		RS1ASN	P	NDSM
2532			2064	1473	302			2865	3588		1699	4862	5110

28	Therefore	take	the	talent	from	him	and	give	it	to	the	one	who	has
	οὖν 2	ἄρατε 1	τὸ 5	τάλαντον 6	ἀπ' 3	αὐτοῦ 4	καὶ 7	δότε 8	←	▸10	τῷ 9	→	→	ἔχοντι 10
	oun	arate	to	talanton	ap'	autou	kai	dote			tō			echonti
	CLI	VAAM2P	DASN	NASN	P	RP3GSM	CLN	VAAM2P			DDSM			VPAP-SDM
	3767	142	3588	5007	575	846	2532	1325			3588			2192

the	ten	talents.	29	For	to	everyone	who	has,	more	will	be	given,	and	he
τὰ 11	δέκα 12	τάλαντα 13		γὰρ 2	τῷ 1	παντὶ 4	→	ἔχοντι 3	•	→	→	δοθήσεται 5	καὶ 6	→
ta	deka	talanta		gar	tō	panti		echonti				dothēsetai	kai	
DAPN	XN	NAPN		CAZ	DDSM	JDSM		VPAP-SDM				VFPI3S	CLN	
3588	1176	5007		1063	3588	3956		2192				1325	2532	

will	have	an	abundance.	But	from	the	one	who	does	not	have,	even	what	he
→	→	→	περισσευθήσεται 7	δὲ 9	▸11	τοῦ 8	→	→	▸11	μὴ 10	ἔχοντος 11	καὶ 12	ὃ 13	→
			perisseuthēsetai	de		tou				mē	echontos	kai	ho	
			VFPI3S	CLC		DGSM				BN	VPAP-SGM	BE	RR-NSN	
			4052	1161		3588				3361	2192	2532	3739	

has	will	be	taken	away	from	him.	30	And	throw	the	worthless	slave	into
ἔχει 14	→	→	ἀρθήσεται 15	←	ἀπ' 16	αὐτοῦ 17		καὶ 1	ἐκβάλετε 5	τὸν 2	ἀχρεῖον 3	δοῦλον 4	εἰς 6
echei			arthēsetai		ap'	autou		kai	ekbalete	ton	achreion	doulon	eis
VPAI3S			VFPI3S		P	RP3GSM		CLN	VAAM2P	DASM	JASM	NASM	P
2192			142		575	846		2532	1544	3588	888	1401	1519

the	outer	darkness—	in	that	place	there	will	be	weeping	and
τὸ 7	‹τὸ 9	ἐξώτερον 10›	σκότος 8	→	→	ἐκεῖ 11	→	→	ἔσται 12	‹ὁ 13	κλαυθμὸς 14›	καὶ 15
to	to	exōteron	skotos			ekei			estai	ho	klauthmos	kai
DASN	DASN	JASN	NASN			BP			VFMI3S	DNSM	NNSM	CLN
3588	3588	1857	4655			1563			2071	3588	2805	2532

gnashing	of	teeth!'
‹ὁ 16	βρυγμὸς 17›	→	‹τῶν 18	ὀδόντων 19›
ho	brygmos		tōn	odontōn
DNSM	NNSM		DGPM	NGPM
3588	1030		3588	3599

The Judgment of the Sheep and the Goats

25:31	Now	when	the	Son	of	Man	comes	in	his	glory	and
	δὲ 2	Ὅταν 1	ὁ 4	υἱὸς 5	→	‹τοῦ 6	ἀνθρώπου 7›	ἔλθῃ 3	ἐν 8	αὐτοῦ 11	‹τῇ 9	δόξῃ 10›	καὶ 12
	de	Hotan	ho	huios		tou	anthrōpou	elthē	en	autou	tē	doxē	kai
	CLN	CAT	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAS3S	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN
	1161	3752	3588	5207		3588	444	2064	1722	846	3588	1391	2532

all	the	angels	with	him,	then	he	will	sit	on	his	glorious	throne.
πάντες 13	οἱ 14	ἄγγελοι 15	μετ' 16	αὐτοῦ 17	τότε 18	→	→	καθίσει 19	ἐπὶ 20	αὐτοῦ 23	δόξης 22	θρόνου 21
pantes	hoi	angeloi	met'	autou	tote			kathisei	epi	autou	doxēs	thronou
JNPM	DNPM	NNPM	P	RP3GSM	B			VFAI3S	P	RP3GSM	NGSF	NGSM
3956	3588	32	3326	846	5119			2523	1909	846	1391	2362

32	And	all	the	nations	will	be	gathered	before	him,	and	he	will	separate
	καὶ 1	πάντα 5	τὰ 6	ἔθνη 7	→	→	συναχθήσονται 2	ἔμπροσθεν 3	αὐτοῦ 4	καὶ 8	→	→	ἀφορίσει 9
	kai	panta	ta	ethnē			synachthēsontai	emprosthen	autou	kai			aphorisei
	CLN	JNPN	DNPN	NNPN			VFPI3P	P	RP3GSM	CLN			VFAI3S
	2532	3956	3588	1484			4863	1715	846	2532			873

them	from	one	another	like	a	shepherd	separates	the	sheep	from	the
αὐτοὺς 10	ἀπ᾽ 11	ἀλλήλων 12	←	ὥσπερ 13	ὁ 14	ποιμὴν 15	ἀφορίζει 16	τὰ 17	πρόβατα 18	ἀπὸ 19	τῶν 20
autous	ap᾽	allēlōn		hōsper	ho	poimēn	aphorizei	ta	probata	apo	tōn
RP3APM	P	RC-GPN		CAM	DNSM	NNSM	VPAI3S	DAPN	NAPN	P	DGPM
846	575	240		5618	3588	4166	873	3588	4263	575	3588

goats.	33 And	he	will	place	•	the	sheep	on	his	right	and	the	goats	on
ἐρίφων 21	καὶ 1	→	→	στήσει 2	μὲν 4	τὰ 3	πρόβατα 5	ἐκ 6	αὐτοῦ 8	δεξιῶν 7	δὲ 10	τὰ 9	ἐρίφια 11	ἐξ 12
eriphōn	kai			stēsei	men	ta	probata	ek	autou	dexiōn	de	ta	eriphia	ex
NGPM	CLN			VFAI3S	TK	DAPN	NAPN	P	RP3GSM	JGPN	CLC	DAPN	NAPN	P
2056	2532			2476	3303	3588	4263	1537	846	1188	1161	3588	2055	1537

the	left.	34 Then	the	king	will	say	to	those	on	his	right,	‘Come,	you
→	εὐωνύμων 13	τότε 1	ὁ 3	βασιλεὺς 4	→	ἐρεῖ 2	→	τοῖς 5	ἐκ 6	αὐτοῦ 8	δεξιῶν 7	Δεῦτε 9	οἱ 10
	euōnymōn	tote	ho	basileus		erei		tois	ek	autou	dexiōn	Deute	hoi
	JGPN	B	DNSM	NNSM		VFAI3S		DDPM	P	RP3GSM	JGPN	B	DNPM
	2176	5119	3588	935		2046		3588	1537	846	1188	1205	3588

who	are	blessed	by	my	Father.	Inherit	the	kingdom
→	→	εὐλογημένοι 11 ▸13	μου 14	‹τοῦ 12	πατρός 13›	κληρονομήσατε 15	τὴν 16	βασιλείαν 19
		eulogēmenoi	mou	tou	patros	klēronomēsate	tēn	basileian
		VRPP-PNM	RP1GS	DGSM	NGSM	VAAM2P	DASF	NASF
		2127	3450	3588	3962	2816	3588	932

prepared	for	you	from	the	foundation	of	the	world!	35 For	I	was	hungry
ἡτοιμασμένην 17	→	ὑμῖν 18	ἀπὸ 20	→	καταβολῆς 21	→	→	κόσμου 22	γὰρ 2	→	→	ἐπείνασα 1
hētoimasmenēn		hymin	apo		katabolēs			kosmou	gar			epeinasa
VRPP-SAF		RP2DP	P		NGSF			NGSM	CAZ			VAAI1S
2090		5213	575		2602			2889	1063			3983

and	you	gave	me	something	to	eat,	I	was	thirsty	and	you	gave	me	something
καὶ 3	→	ἐδώκατέ 4	μοι 5	•	→	φαγεῖν 6	→	→	ἐδίψησα 7	καὶ 8	→	▸9	με 10	•
kai		edōkate	moi			phagein			edipsēsa	kai			me	
CLN		VAAI2P	RP1DS			VAAN			VAAI1S	CLN			RP1AS	
2532		1325	3427			5315			1372	2532			3165	

to	drink,	I	was	a	stranger	and	you	welcomed	me	as	a	guest,	36	I	was
→	ἐποτίσατέ 9	→	ἤμην 12	→	ξένος 11	καὶ 13	→	συνηγάγετέ 14	με 15	◂14	←	←		→	→
	epotisate		ēmēn		xenos	kai		synēgagete	me						
	VAAI2P		VIMI1S		JNSM	CLN		VAAI2P	RP1AS						
	4222		2252		3581	2532		4863	3165						

naked	and	you	clothed	me,	I	was	sick	and	you	cared	for	me,	I	was
γυμνὸς 1	καὶ 2	→	περιεβάλετέ 3	με 4	→	→	ἠσθένησα 5	καὶ 6	→	ἐπεσκέψασθέ 7	←	με 8	→	ἤμην 11
gymnos	kai		periebalete	me			ēsthenēsa	kai		epeskepsasthe		me		ēmēn
JNSM	CLN		VAAI2P	RP1AS			VAAI1S	CLN		VAMI2P		RP1AS		VIMI1S
1131	2532		4016	3165			770	2532		1980		3165		2252

in	prison	and	you	came	to	me.’	37 Then	the	righteous	will	answer
ἐν 9	φυλακῇ 10	καὶ 12	→	ἤλθατε 13	πρός 14	με 15	τότε 1	οἱ 4	δίκαιοι 5	→	ἀποκριθήσονται 2
en	phylakē	kai		ēlthate	pros	me	tote	hoi	dikaioi		apokrithēsontai
P	NDSF	CLN		VAAI2P	P	RP1AS	B	DNPM	JNPM		VFPI3P
1722	5438	2532		2064	4314	3165	5119	3588	1342		611

him,	saying,	‘Lord,	when	did	we	see	you	hungry	and	feed	you,	or
αὐτῷ 3	λέγοντες 6	Κύριε 7	πότε 8	→	→	εἴδομεν 10	σε 9	πεινῶντα 11	καὶ 12	ἐθρέψαμεν 13	←	ἢ 14
autō	legontes	Kyrie	pote			eidomen	se	peinōnta	kai	ethrepsamen		ē
RP3DSM	VPAP-PNM	NVSM	BI			VAAI1P	RP2AS	VPAP-SAM	CLN	VAAI1P		CLD
846	3004	2962	4219			1492	4571	3983	2532	5142		2228

thirsty	and	give	you	something	to	drink?	38 And	when	did	we	see	you	a
διψῶντα 15	καὶ 16	ἐποτίσαμεν 17	•	•	◂17	←	δὲ 2	πότε 1	→	→	εἴδομεν 4	σε 3	→
dipsōnta	kai	epotisamen					de	pote			eidomen	se	
VPAP-SAM	CLN	VAAI1P					CLN	BI			VAAI1P	RP2AS	
1372	2532	4222					1161	4219			1492	4571	

stranger	and	welcome	you	as	a	guest,	or	naked	and	clothe	you?	39 And
ξένον 5	καὶ 6	συνηγάγομεν 7	•	◂7	←	←	ἢ 8	γυμνὸν 9	καὶ 10	περιεβάλομεν 11	←	δὲ 2
xenon	kai	synēgagomen					ē	gymnon	kai	periebalomen		de
JASM	CLN	VAAI1P					CLD	JASM	CLN	VAAI1P		CLN
3581	2532	4863					2228	1131	2532	4016		1161

when	did	we	see	you	sick	or	in	prison	and	come	to	you?’	40 And
πότε 1	→	→	εἴδομεν 4	σε 3	ἀσθενοῦντα 5	ἢ 6	ἐν 7	φυλακῇ 8	καὶ 9	ἤλθομεν 10	πρός 11	σε 12	καὶ 1
pote			eidomen	se	asthenounta	ē	en	phylakē	kai	ēlthomen	pros	se	kai
BI			VAAI1P	RP2AS	VPAP-SAM	CLD	P	NDSF	CLN	VAAI1P	P	RP2AS	CLN
4219			1492	4571	770	2228	1722	5438	2532	2064	4314	4571	2532

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	king	will	answer	and	say	to	them,	‘Truly	I	say	to	you,	in	as	much
ὁ 3	βασιλεὺς 4	→	ἀποκριθεὶς 2	→	ἐρεῖ 5	→	αὐτοῖς 6	Ἀμὴν 7	→	λέγω 8	→	ὑμῖν 9	ἐφ’ 10	→	ὅσον 11
ho	basileus		apokritheis		erei		autois	Amēn		legō		hymin	eph’		hoson
DNSM	NNSM		VAPP-SNM		VFAI3S		RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	P		RK-ASN
3588	935		611		2046		846	281		3004		5213	1909		3745

as	you	did	it	to	one	of	the	least	of	these	brothers	of	mine,
←	→	ἐποιήσατε 12	←	→	ἑνὶ 13	▸19	τῶν 18	ἐλαχίστων 19	→	τούτων 14	‹τῶν 15	ἀδελφῶν 16›	→ μου 17
		epoiēsate			heni		tōn	elachistōn		toutōn	tōn	adelphōn	mou
		VAAI2P			JDSM		DGPM	JGPM		RD-GPM	DGPM	NGPM	RP1GS
		4160			1520		3588	1646		5130	3588	80	3450

you	did	it	to	me.’	41	Then	he	will	also	say	to	those	on	his	left,
→	ἐποιήσατε 21	←	→	ἐμοὶ 20		τότε 1	→	▸2	καὶ 3	ἐρεῖ 2	→	τοῖς 4	ἐξ 5	→	εὐωνύμων 6
	epoiēsate			emoi		tote			kai	erei		tois	ex		euōnymōn
	VAAI2P			RP1DS		B			BE	VFAI3S		DDPM	P		JGPN
	4160			1698		5119			2532	2046		3588	1537		2176

‘Depart	from	me,	you	accursed	ones,	into	the	eternal	fire	that	has
Πορεύεσθε 7	ἀπ’ 8	ἐμοῦ 9	οἱ 10	κατηραμένοι 11	←	εἰς 12	τὸ 13	‹τὸ 15	αἰώνιον 16›	πῦρ 14	τὸ 17 →
Poreuesthe	ap’	emou	hoi	katēramenoi		eis	to	to	aiōnion	pyr	to
VPUM2P	P	RP1GS	DNPM	VRPP-PNM		P	DASN	DASN	JASN	NASN	DASN
4198	575	1700	3588	2672		1519	3588	3588	166	4442	3588

been	prepared	for	the	devil	and	his	angels!	42	For	I	was
→	ἡτοιμασμένον 18	▸20	τῷ 19	διαβόλῳ 20	καὶ 21	αὐτοῦ 24	‹τοῖς 22	ἀγγέλοις 23›		γὰρ 2	→	→
	hētoimasmenon		tō	diabolō	kai	autou	tois	angelois		gar		
	VRPP-SAN		DDSM	JDSM	CLN	RP3GSM	DDPM	NDPM		CAZ		
	2090		3588	1228	2532	846	3588	32		1063		

hungry	and	you	did	not	give	me	anything	to	eat,	I	was	thirsty	and	you	did
ἐπείνασα 1	καὶ 3	→	▸5	οὐκ 4	ἐδώκατέ 5	μοι 6	•	→	φαγεῖν 7	→	→	ἐδίψησα 8	καὶ 9	→	▸11
epeinasa	kai			ouk	edōkate	moi			phagein			edipsēsa	kai		
VAAI1S	CLN			BN	VAAI2P	RP1DS			VAAN			VAAI1S	CLN		
3983	2532			3756	1325	3427			5315			1372	2532		

not	give	me	anything	to	drink,	43	I	was	a	stranger	and	you	did	not
οὐκ 10	ἐποτίσατέ 11	με 12	•	◂11	←		→	ἤμην 2	→	ξένος 1	καὶ 3	→	▸5	οὐ 4
ouk	epotisate	me						ēmēn		xenos	kai			ou
BN	VAAI2P	RP1AS						VIMI1S		JNSM	CLN			BN
3756	4222	3165						2252		3581	2532			3756

welcome	me	as	a	guest,	naked	and	you	did	not	clothe	me,	sick	and
συνηγάγετέ 5	με 6	◂5	←	←	γυμνὸς 7	καὶ 8	→	▸10	οὐ 9	περιεβάλετέ 10	με 11	ἀσθενὴς 12	καὶ 13
synēgagete	me				gymnos	kai			ou	periebalete	me	asthenēs	kai
VAAI2P	RP1AS				JNSM	CLN			BN	VAAI2P	RP1AS	JNSM	CLN
4863	3165				1131	2532			3756	4016	3165	772	2532

in	prison	and	you	did	not	care	for	me.’	44	Then	they	will	also
ἐν 14	φυλακῇ 15	καὶ 16	→	▸18	οὐκ 17	ἐπεσκέψασθέ 18	→	με 19		τότε 1	αὐτοὶ 4	▸2	καὶ 3
en	phylakē	kai			ouk	epeskepsasthe		me		tote	autoi		kai
P	NDSF	CLN			BN	VAMI2P		RP1AS		B	RP3NPM		BE
1722	5438	2532			3756	1980		3165		5119	846		2532

answer,	saying,	‘Lord,	when	did	we	see	you	hungry	or	thirsty	or	a
ἀποκριθήσονται 2	λέγοντες 5	Κύριε 6	πότε 7	→	→	εἴδομεν 9	σε 8	πεινῶντα 10	ἢ 11	διψῶντα 12	ἢ 13	→
apokrithēsontai	legontes	Kyrie	pote			eidomen	se	peinōnta	ē	dipsōnta	ē	
VFPI3P	VPAP-PNM	NVSM	BI			VAAI1P	RP2AS	VPAP-SAM	CLD	VPAP-SAM	CLD	
611	3004	2962	4219			1492	4571	3983	2228	1372	2228	

stranger	or	naked	or	sick	or	in	prison	and	not	serve	you?’
ξένον 14	ἢ 15	γυμνὸν 16	ἢ 17	ἀσθενῆ 18	ἢ 19	ἐν 20	φυλακῇ 21	καὶ 22	οὐ 23	διηκονήσαμέν 24	σοι 25
xenon	ē	gymnon	ē	asthenē	ē	en	phylakē	kai	ou	diēkonēsamen	soi
JASM	CLD	JASM	CLD	JASM	CLD	P	NDSF	CLN	BN	VAAI1P	RP2DS
3581	2228	1131	2228	772	2228	1722	5438	2532	3756	1247	4671

45	Then	he	will	answer	them,	saying,	‘Truly	I	say	to	you,	in	as	much	as
	τότε 1	→	→	ἀποκριθήσεται 2	αὐτοῖς 3	λέγων 4	Ἀμὴν 5	→	λέγω 6	→	ὑμῖν 7	ἐφ’ 8	→	ὅσον 9	←
	tote			apokrithēsetai	autois	legōn	Amēn		legō		hymin	eph’		hoson	
	B			VFPI3S	RP3DPM	VPAP-SNM	XF		VPAI1S		RP2DP	P		RK-ASN	
	5119			611	846	3004	281		3004		5213	1909		3745	

you	did	not	do	it	to	one	of	the	least	of	these,	you	did	not
→	▸11	οὐκ 10	ἐποιήσατε 11	←	→	ἑνὶ 12	▸15	τῶν 14	ἐλαχίστων 15	→	τούτων 13	→	▸18	οὐδὲ 16
		ouk	epoiēsate			heni		tōn	elachistōn		toutōn			oude
		BN	VAAI2P			JDSM		DGPM	JGPM		RD-GPM			BN
		3756	4160			1520		3588	1646		5130			3761

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

do	it	to	me.'	46	And	these	will	depart	into	eternal	punishment,	but	the
ἐποιήσατε 18	←	→	ἐμοὶ 17		καὶ 1	οὗτοι 3	→	ἀπελεύσονται 2	εἰς 4	αἰώνιον 6	κόλασιν 5	δὲ 8	οἱ 7
epoiēsate			emoi		kai	houtoi		apeleusontai	eis	aiōnion	kolasin	de	hoi
VAAI2P			RP1DS		CLN	RD-NPM		VFMI3P	P	JASF	NASF	CLC	DNPM
4160			1698		2532	3778		565	1519	166	2851	1161	3588

righteous	into	eternal	life."
δίκαιοι 9	εἰς 10	αἰώνιον 12	ζωὴν 11
dikaioi	eis	aiōnion	zōēn
JNPM	P	JASF	NASF
1342	1519	166	2222

The Chief Priests and Elders Plot to Kill Jesus

26	And	it	happened	that	when	Jesus	had	finished	all	these
	Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ὅτε 3	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	→	ἐτέλεσεν 4	πάντας 7	τούτους 10
	Kai		egeneto		hote	ho	Iēsous		etelesen	pantas	toutous
	CLN		VAMI3S		CAT	DNSM	NNSM		VAAI3S	JAPM	RD-APM
	2532		1096		3753	3588	2424		5055	3956	5128

sayings,	he	said	to	his	disciples,	2	"You	know	that	after	two
‹τοὺς 8	λόγους 9›	→	εἶπεν 11	▸13	αὐτοῦ 14	‹τοῖς 12	μαθηταῖς 13›	→	Οἴδατε 1	ὅτι 2	μετὰ 3	δύο 4
tous	logous		eipen		autou	tois	mathētais		Oidate	hoti	meta	dyo
DAPM	NAPM		VAAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM		VRAI2P	CSC	P	XN
3588	3056		2036		846	3588	3101		1492	3754	3326	1417

days	the	Passover	takes	place,	and	the	Son	of	Man	will	be
ἡμέρας 5	τὸ 6	πάσχα 7	γίνεται 8	←	καὶ 9	ὁ 10	υἱὸς 11	→ ‹τοῦ 12	ἀνθρώπου 13›	→	→
hēmeras	to	pascha	ginetai		kai	ho	huios	tou	anthrōpou		
NAPF	DNSN	NNSN	VPUI3S		CLN	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		
2250	3588	3957	1096		2532	3588	5207	3588	444		

handed	over[1]	in	order	to	be	crucified."	3	Then	the	chief	priests	and
παραδίδοται 14	←	→	εἰς 15	→	→	‹τὸ 16	σταυρωθῆναι 17›		Τότε 1	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5
paradidotai			eis			to	staurōthēnai		Tote	hoi	archiereis		kai
VPPI3S			P			DASN	VAPN		B	DNPM	NNPM		CLN
3860			1519			3588	4717		5119	3588	749		2532

the	elders	of	the	people	assembled	in	the	palace	of	the	high	priest,
οἱ 6	πρεσβύτεροι 7	▸9	τοῦ 8	λαοῦ 9	συνήχθησαν 2	εἰς 10	τὴν 11	αὐλὴν 12	▸14	τοῦ 13	ἀρχιερέως 14	←
hoi	presbyteroi		tou	laou	synēchthēsan	eis	tēn	aulēn		tou	archiereōs	
DNPM	JNPM		DGSM	NGSM	VAPI3P	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	
3588	4245		3588	2992	4863	1519	3588	833		3588	749	

who	was	named	Caiaphas,	4	and	plotted	in	order	that	they	could
τοῦ 15	→	λεγομένου 16	Καϊάφα 17		καὶ 1	συνεβουλεύσαντο 2	→	→	ἵνα 3	→	→
tou		legomenou	Kaiapha		kai	syneboulesanto			hina		
DGSM		VPPP-SGM	NGSM		CLN	VAMI3P			CSC		
3588		3004	2533		2532	4823			2443		

arrest	Jesus	by	stealth	and	kill	him.	5	But	they	were	saying,
κρατήσωσιν 7	‹τὸν 4	Ἰησοῦν 5›	→	δόλῳ 6	καὶ 8	ἀποκτείνωσιν 9	←	δέ 2	→	→	ἔλεγον 1
kratēsōsin	ton	Iēsoun		dolō	kai	apokteinōsin		de			elegon
VAAS3P	DASM	NASM		NDSM	CLN	VPAS3P		CLC			VIAI3P
2902	3588	2424		1388	2532	615		1161			3004

"Not	during	the	feast,	so	that	there	will	not	be	an	uproar	among	the	people."
Μὴ 3	ἐν 4	τῇ 5	ἑορτῇ 6	→	ἵνα 7	→	▸10	μὴ 8	γένηται 10	→	θόρυβος 9	ἐν 11	τῷ 12	λαῷ 13
Mē	en	tē	heortē		hina			mē	genētai		thorybos	en	tō	laō
BN	P	DDSF	NDSF		CAP			BN	VAMS3S		NNSM	P	DDSM	NDSM
3361	1722	3588	1859		2443			3361	1096		2351	1722	3588	2992

Jesus' Anointing at Bethany

26:6	Now	while	Jesus	was	at	Bethany	in	the	house	of	Simon	the
	δὲ 2	▸4	‹Τοῦ 1	Ἰησοῦ 3›	γενομένου 4	ἐν 5	Βηθανίᾳ 6	ἐν 7	→	οἰκίᾳ 8	→	Σίμωνος 9	τοῦ 10
	de		Tou	Iēsou	genomenou	en	Bēthania	en		oikia		Simōnos	tou
	CLT		DGSM	NGSM	VAMP-SGM	P	NDSF	P		NDSF		NGSM	DGSM
	1161		3588	2424	1096	1722	963	1722		3614		4613	3588

leper,	7	a	woman	came	up	to	him	holding	an	alabaster	flask	of	very
λεπροῦ 11	→	γυνὴ 3	προσῆλθεν 1	←	→	αὐτῷ 2	ἔχουσα 4	→	ἀλάβαστρον 5	←	▸6	βαρυτίμου 7	
leprou		gynē	prosēlthen			autō	echousa		alabastron			barytimou	
JGSM		NNSF	VAAI3S			RP3DSM	VPAP-SNF		NASN			JGSN	
3015		1135	4334			846	2192		211			927	

[1] Or "will be delivered up"

expensive	perfumed	oil,	and	poured	it	out	on	his	head	while	he	was
←	μύρου 6	←	καὶ 8	κατέχεεν 9	←	←	ἐπὶ 10	αὐτοῦ 13	‹τῆς 11	κεφαλῆς 12›	→	→	→
	myrou		kai	katecheen			epi	autou	tēs	kephalēs			
	NGSN		CLN	VAAI3S			P	RP3GSM	DGSF	NGSF			
	3464		2532	2708			1909	846	3588	2776			

reclining	at	table.	8	And	when	the	disciples	saw	it	they	were	indignant,
ἀνακειμένου 14	←	←		δὲ 2	▸1	οἱ 3	μαθηταὶ 4	ἰδόντες 1	←	→	→	ἠγανάκτησαν 5
anakeimenou				de		hoi	mathētai	idontes				ēganaktēsan
VPUP-SGM				CLN		DNPM	NNPM	VAAP-PNM				VAAI3P
345				1161		3588	3101	1492				23

saying,	"Why[2]	this	waste?	9	For	this	could	have	been	sold	for
λέγοντες 6	‹Εἰς 7	τί 8›	αὕτη 11	‹ἡ 9	ἀπώλεια 10›	γὰρ 2	τοῦτο 3	→	→	ἐδύνατο 1	πραθῆναι 4	→
legontes	Eis	ti	hautē	hē	apōleia	gar	touto			edynato	prathēnai	
VPAP-PNM	P	RI-ASN	RD-NSF	DNSF	NNSF	CAZ	RD-NSN			VIUI3S	VAPN	
3004	1519	5101	3778	3588	684	1063	5124			1410	4097	

a	large	sum	and	given	to	the	poor!"	10	But	Jesus,	knowing	this,	said	to
→	πολλοῦ 5	←	καὶ 6	δοθῆναι 7	→	→	πτωχοῖς 8		δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	γνοὺς 1	←	εἶπεν 5	→
	pollou		kai	dothēnai			ptōchois		de	ho	Iēsous	gnous		eipen	
	JGSN		CLN	VAPN			JDPM		CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		VAAI3S	
	4183		2532	1325			4434		1161	3588	2424	1097		2036	

them,	"Why	do	you	cause	trouble	for	the	woman?	For	she	has	done	a
αὐτοῖς 6	Τί 7	→	→	παρέχετε 9	κόπους 8	▸11	τῇ 10	γυναικί 11	γὰρ 13	→	→	ἠργάσατο 15	▸12
autois	Ti			parechete	kopous		tē	gynaiki	gar			ērgasato	
RP3DPM	RI-ASN			VPAI2P	NAPM		DDSF	NDSF	CAZ			VAMI3S	
846	5101			3930	2873		3588	1135	1063			2038	

good	deed	for	me.	11	For	the	poor	you	always	have	with	you,
καλὸν 14	ἔργον 12	‹εἰς 16	ἐμέ 17›	←	γὰρ 2	τοὺς 3	πτωχοὺς 4	▸5	πάντοτε 1	ἔχετε 5	μεθ' 6	ἑαυτῶν 7
kalon	ergon	eis	eme		gar	tous	ptōchous		pantote	echete	meth'	heautōn
JASN	NASN	P	RP1AS		CAZ	DAPM	JAPM		B	VPAI2P	P	RF3GPM
2570	2041	1519	1691		1063	3588	4434		3842	2192	3326	1438

but	you	do	not	always	have	me.	12	For	when	this	woman	poured	this
δὲ 9	→	▸12	οὐ 10	πάντοτε 11	ἔχετε 12	ἐμὲ 8		γὰρ 2	▸1	αὕτη 3	←	βαλοῦσα 1	τοῦτο 6
de			ou	pantote	echete	eme		gar		hautē		balousa	touto
CLC			BN	B	VPAI2P	RP1AS		CLX		RD-NSF		VAAP-SNF	RD-NSN
1161			3756	3842	2192	1691		1063		846		906	5124

ointment	on	my	body,	she	did	it	in	order	to	prepare
‹τὸ 4	μύρον 5›	ἐπὶ 7	μου 10	‹τοῦ 8	σώματός 9›	→	ἐποίησεν 15	←	→	πρὸς 11	→	‹τὸ 12	ἐνταφιάσαι 13›
to	myron	epi	mou	tou	sōmatos		epoiēsen			pros		to	entaphiasai
DASN	NASN	P	RP1GS	DGSN	NGSN		VAAI3S			P		DASN	VAAN
3588	3464	1909	3450	3588	4983		4160			4314		3588	1779

me	for	burial.	13	Truly	I	say	to	you,	wherever	this	gospel	is
με 14	◂13	←		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	‹ὅπου 4	ἐὰν 5›	τοῦτο 9	‹τὸ 7	εὐαγγέλιον 8›	→
me				amēn		legō		hymin	hopou	ean	touto	to	euangelion	
RP1AS				XF		VPAI1S		RP2DP	CAL	TC	RD-NSN	DNSN	NNSN	
3165				281		3004		5213	3699	1437	5124	3588	2098	

proclaimed	in	the	whole	world,	what	this	woman	has	done	will	also	be
κηρυχθῇ 6	ἐν 10	τῷ 12	ὅλῳ 11	κόσμῳ 13	ὃ 16	αὕτη 18	←	→	ἐποίησεν 17	▸14	καὶ 15	→
kērychthē	en	tō	holō	kosmō	ho	hautē			epoiēsen		kai	
VAPS3S	P	DDSM	JDSM	NDSM	RR-NSN	RD-NSF			VAAI3S		BE	
2784	1722	3588	3650	2889	3739	846			4160		2532	

told	in	memory	of	her."
λαληθήσεται 14	εἰς 19	μνημόσυνον 20	→	αὐτῆς 21
lalēthēsetai	eis	mnēmosynon		autēs
VFPI3S	P	NASN		RP3GSF
2980	1519	3422		846

Judas Arranges to Betray Jesus

26:14	Then	one	of	the	twelve,	the	one	named	Judas	Iscariot,	went	to
	Τότε 1	εἷς 3	▸5	τῶν 4	δώδεκα 5	ὁ 6	→	λεγόμενος 7	Ἰούδας 8	Ἰσκαριώτης 9	πορευθεὶς 2	πρὸς 10
	Tote	heis		tōn	dōdeka	ho		legomenos	loudas	Iskariōtēs	poreutheis	pros
	B	JNSM		DGPM	XN	DNSM		VPPP-SNM	NNSM	NNSM	VAPP-SNM	P
	5119	1520		3588	1427	3588		3004	2455	2469	4198	4314

[2] Lit. "for what" *reason*

the	chief	priests	15 and	said,	"What	are	you	willing	to	give	me	if	I	in
τοὺς 11	ἀρχιερεῖς 12	←	→	εἶπεν 1	Τί 2	→	→	θέλετέ 3	→	δοῦναι 5	μοι 4	κἀγὼ 6	←	←
tous	archiereis			eipen	Ti			thelete		dounai	moi	kagō		
DAPM	NAPM			VAAI3S	RI-ASN			VPAI2P		VAAN	RP1DS	RP1NS		
3588	749			2036	5101			2309		1325	3427	2504		

turn	deliver	him	to	you?"	So	they	set	out	for	him	thirty	silver
←	παραδώσω 8	αὐτόν 9	→	ὑμῖν 7	δὲ 11	οἱ 10	ἔστησαν 12	←	→	αὐτῷ 13	τριάκοντα 14	ἀργύρια 15
	paradōsō	auton		hymin	de	hoi	estēsan			autō	triakonta	argyria
	VFAI1S	RP3ASM		RP2DP	CLN	DNPM	VAAI3P			RP3DSM	XN	NAPN
	3860	846		5213	1161	3588	2476			846	5144	694

coins.	16 And	from	that	time	on,	he	began	seeking	a	favorable	opportunity	in	order
←	καὶ 1	ἀπὸ 2	τότε 3	←	•	→	→	ἐζήτει 4	→	εὐκαιρίαν 5	←	→	→
	kai	apo	tote					ezētei		eukairian			
	CLN	P	B					VIAI3S		NASF			
	2532	575	5119					2212		2120			

that	he	could	betray	him.
ἵνα 6	→	→	παραδῷ 8	αὐτὸν 7
hina			paradō	auton
CSE			VAAS3S	RP3ASM
2443			3860	846

Jesus' Final Passover with the Disciples

26:17 Now	on	the	first	day	of	the	feast	of	Unleavened	Bread	the	disciples
δὲ 2	▸3	Τῇ 1	πρώτῃ 3	←	▸5	τῶν 4	ἀζύμων 5	←	←	←	οἱ 7	μαθηταὶ 8
de		Tē	prōtē			tōn	azymōn				hoi	mathētai
CLT		DDSF	JDSF			DGPN	JGPN				DNPM	NNPM
1161		3588	4413			3588	106				3588	3101

came	up	to	Jesus,	saying,	"Where	do	you	want	us	to	prepare	for
προσῆλθον 6	←	→	‹τῷ 9	Ἰησοῦ 10›	λέγοντες 11	Ποῦ 12	→	→	θέλεις 13	→	→	ἑτοιμάσωμέν 14	→
prosēlthon			tō	Iēsou	legontes	Pou			theleis			hetoimasōmen	
VAAI3P			DDSM	NDSM	VPAP-PNM	BI			VPAI2S			VAAS1P	
4334			3588	2424	3004	4226			2309			2090	

you	to	eat	the	Passover?"	18 And	he	said,	"Go	into	the	city	to	a
σοι 15	→	φαγεῖν 16	τὸ 17	πάσχα 18	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Ὑπάγετε 4	εἰς 5	τὴν 6	πόλιν 7	πρὸς 8	τὸν 9
soi		phagein	to	pascha	de	ho	eipen	Hypagete	eis	tēn	polin	pros	ton
RP2DS		VAAN	DASN	NASN	CLN	DNSM	VAAI3S	VPAM2P	P	DASF	NASF	P	DASM
4671		5315	3588	3957	1161	3588	2036	5217	1519	3588	4172	4314	3588

certain	man	and	tell	him,	'The	Teacher	says,	"My	time	is	near.
δεῖνα 10	←	καὶ 11	εἴπατε 12	αὐτῷ 13	Ὁ 14	διδάσκαλος 15	λέγει 16	μου 19	‹Ὁ 17	καιρός 18›	ἐστιν 21	ἐγγύς 20
deina		kai	eipate	autō	HO	didaskalos	legei	mou	HO	kairos	estin	engys
JASM		CLN	VAAM2P	RP3DSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP1GS	DNSM	NNSM	VPAI3S	B
1170		2532	2036	846	3588	1320	3004	3450	3588	2540	2076	1451

I	am	celebrating	the	Passover	with	you	with	my	disciples."'	19 And	the
→	→	ποιῶ 24	τὸ 25	πάσχα 26	πρὸς 22	σὲ 23	μετὰ 27	μου 30	‹τῶν 28	μαθητῶν 29›	καὶ 1	οἱ 3
		poiō	to	pascha	pros	se	meta	mou	tōn	mathētōn	kai	hoi
		VPAI1S	DASN	NASN	P	RP2AS	P	RP1GS	DGPM	NGPM	CLN	DNPM
		4160	3588	3957	4314	4571	3326	3450	3588	3101	2532	3588

disciples	did	as	Jesus	directed	them,	and	they	prepared	the	Passover.
μαθηταὶ 4	ἐποίησαν 2	ὡς 5	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›	συνέταξεν 6	αὐτοῖς 7	καὶ 10	→	ἡτοίμασαν 11	τὸ 12	πάσχα 13
mathētai	epoiēsan	hōs	ho	Iēsous	synetaxen	autois	kai		hētoimasan	to	pascha
NNPM	VAAI3P	CAM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DPM	CLN		VAAI3P	DASN	NASN
3101	4160	5613	3588	2424	4929	846	2532		2090	3588	3957

20 And	when	it	was	evening,	he	was	reclining	at	table	with	the	twelve
δὲ 2	→	→	γενομένης 3	Ὀψίας 1	→	→	ἀνέκειτο 4	←	←	μετὰ 5	τῶν 6	δώδεκα 7
de			genomenēs	Opsias			anekeito			meta	tōn	dōdeka
CLT			VAMP-SGF	JGSF			VIUI3S			P	DGPM	XN
1161			1096	3798			345			3326	3588	1427

disciples.[3]	21 And	while	they	were	eating	he	said,	"Truly	I	say	to	you,	that
μαθητῶν 8	καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	ἐσθιόντων 2	→	εἶπεν 4	Ἀμὴν 5	→	λέγω 6	→	ὑμῖν 7	ὅτι 8
mathētōn	kai		autōn		esthiontōn		eipen	Amēn		legō		hymin	hoti
NGPM	CLN		RP3GPM		VPAP-PGM		VAAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC
3101	2532		846		2068		2036	281		3004		5213	3754

[3] Some manuscripts omit "disciples"

one	of	you	will	betray	me.”	22	And	greatly	distressed,	each	one	began	to
εἷς$_{9}$	ἐξ$_{10}$	ὑμῶν$_{11}$	→	παραδώσει$_{12}$	με$_{13}$		καὶ$_{1}$	σφόδρα$_{3}$	λυπούμενοι$_{2}$	ἕκαστος$_{8}$	εἷς$_{7}$	ἤρξαντο$_{4}$	→
heis	ex	hymōn		paradōsei	me		kai	sphodra	lypoumenoi	hekastos	heis	ērxanto	
JNSM	P	RP2GP		VFAI3S	RP1AS		CLN	B	VPPP-PNM	JNSM	JNSM	VAMI3P	
1520	1537	5216		3860	3165		2532	4970	3076	1538	1520	756	

say	to	him,	“Surely	I	am	not	he,	am	I,[4]	Lord?”	23	And	he	answered	and
λέγειν$_{5}$	→	αὐτῷ$_{6}$	▸9	ἐγώ$_{10}$	εἰμι$_{11}$	Μήτι$_{9}$	•	•	•	κύριε$_{12}$		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἀποκριθεὶς$_{3}$	→
legein		autō		egō	eimi	Mēti				kyrie		de	ho	apokritheis	
VPAN		RP3DSM		RP1NS	VPAI1S	TI				NVSM		CLN	DNSM	VAPP-SNM	
3004		846		1473	1510	3385				2962		1161	3588	611	

said,	“The	one	who	dips	his	hand	in	the	bowl	with	me—	this	one	will
εἶπεν$_{4}$	Ὁ$_{5}$	→	→	ἐμβάψας$_{6}$	τὴν$_{9}$	χεῖρα$_{10}$	ἐν$_{11}$	τῷ$_{12}$	τρυβλίῳ$_{13}$	μετ’$_{7}$	ἐμοῦ$_{8}$	οὗτός$_{14}$	←	→
eipen	HO			embapsas	tēn	cheira	en	tō	tryblio	met’	emou	houtos		
VAAI3S	DNSM			VAAP-SNM	DASF	NASF	P	DDSN	NDSN	P	RP1GS	RD-NSM		
2036	3588			1686	3588	5495	1722	3588	5165	3326	1700	3778		

betray	me.	24	•	The	Son	of	Man	is	going	just	as	it	is
παραδώσει$_{16}$	με$_{15}$		μὲν$_{2}$	ὁ$_{1}$	υἱὸς$_{3}$	→	‹τοῦ$_{4}$	ἀνθρώπου$_{5}$›	→	ὑπάγει$_{6}$	καθὼς$_{7}$	←	→	→
paradōsei	me		men	ho	huios		tou	anthrōpou		hypagei	kathōs			
VFAI3S	RP1AS		TK	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAI3S	CAM			
3860	3165		3303	3588	5207		3588	444		5217	2531			

written	about	him,	but	woe	to	that	man	by	whom	the	Son	of
γέγραπται$_{8}$	περὶ$_{9}$	αὐτοῦ$_{10}$	δὲ$_{12}$	οὐαὶ$_{11}$	▸14	ἐκείνῳ$_{15}$	‹τῷ$_{13}$	ἀνθρώπῳ$_{14}$›	δι’$_{16}$	οὗ$_{17}$	ὁ$_{18}$	υἱὸς$_{19}$	→
gegraptai	peri	autou	de	ouai		ekeinō	tō	anthrōpō	di’	hou	ho	huios	
VRPI3S	P	RP3GSM	CLC	I		RD-DSM	DDSM	NDSM	P	RR-GSM	DNSM	NNSM	
1125	4012	846	1161	3759		1565	3588	444	1223	3739	3588	5207	

Man	is	betrayed!	It	would	be	better	for	him	if	that
‹τοῦ$_{20}$	ἀνθρώπου$_{21}$›	→	παραδίδοται$_{22}$	→	→	ἦν$_{24}$	καλὸν$_{23}$	→	αὐτῷ$_{25}$	εἰ$_{26}$	ἐκεῖνος$_{31}$
tou	anthrōpou		paradidotai			ēn	kalon		autō	ei	ekeinos
DGSM	NGSM		VPPI3S			VIAI3S	JNSN		RP3DSM	CAC	RD-NSM
3588	444		3860			2258	2570		846	1487	1565

man	had	not	been	born.”	25	And	Judas,	the	one	who	was	betraying
‹ὁ$_{29}$	ἄνθρωπος$_{30}$›	▸28	οὐκ$_{27}$	→	ἐγεννήθη$_{28}$		δὲ$_{2}$	Ἰούδας$_{3}$	ὁ$_{4}$	→	→	→	παραδιδοὺς$_{5}$
ho	anthrōpos		ouk		egennēthē		de	Ioudas	ho				paradidous
DNSM	NNSM		BN		VAPI3S		CLN	NNSM	DNSM				VPAP-SNM
3588	444		3756		1080		1161	2455	3588				3860

him,	answered	and	said,	“Surely	I	am	not	he,	am	I,[4]	Rabbi?”	He	said	to
αὐτὸν$_{6}$	ἀποκριθεὶς$_{1}$	→	εἶπεν$_{7}$	▸8	ἐγώ$_{9}$	εἰμι$_{10}$	Μήτι$_{8}$	•	•	•	ῥαββί$_{11}$	→	λέγει$_{12}$	→
auton	apokritheis		eipen		egō	eimi	Mēti				rhabbi		legei	
RP3ASM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP1NS	VPAI1S	TI				NVSM		VPAI3S	
846	611		2036		1473	1510	3385				4461		3004	

him,	“You	have	said	it.”
αὐτῷ$_{13}$	Σὺ$_{14}$	→	εἶπας$_{15}$	←
autō	Sy		eipas	
RP3DSM	RP2NS		VAAI2S	
846	4771		2036	

The Lord’s Supper

26:26	Now	while	they	were	eating		Jesus	took	bread	and,	after	giving
	δὲ$_{2}$	▸1	αὐτῶν$_{3}$	→	Ἐσθιόντων$_{1}$	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›	λαβὼν$_{4}$	ἄρτον$_{7}$	καὶ$_{8}$	→	εὐλογήσας$_{9}$
	de		autōn		Esthiontōn	ho	Iēsous	labōn	arton	kai		eulogēsas
	CLN		RP3GPM		VPAP-PGM	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	NASM	CLN		VAAP-SNM
	1161		846		2068	3588	2424	2983	740	2532		2127

thanks,	he	broke	it,	and	giving	it	to	the	disciples,	he	said,	“Take,	eat,
←	→	ἔκλασεν$_{10}$	←	καὶ$_{11}$	δοὺς$_{12}$	←	▸14	τοῖς$_{13}$	μαθηταῖς$_{14}$	→	εἶπεν$_{15}$	Λάβετε$_{16}$	φάγετε$_{17}$
		eklasen		kai	dous			tois	mathētais		eipen	Labete	phagete
		VAAI3S		CLN	VAAP-SNM			DDPM	NDPM		VAAI3S	VAAM2P	VAAM2P
		2806		2532	1325			3588	3101		2036	2983	5315

this	is	my	body.”	27	And	after	taking	the	cup	and	giving
τοῦτό$_{18}$	ἐστιν$_{19}$	μου$_{22}$	‹τὸ$_{20}$	σῶμά$_{21}$›	καὶ$_{1}$	→	λαβὼν$_{2}$	→	ποτήριον$_{3}$	καὶ$_{4}$	εὐχαριστήσας$_{5}$
touto	estin	mou	to	sōma	kai		labōn		potērion	kai	eucharistēsas
RD-NSN	VPAI3S	RP1GS	DNSN	NNSN	CLN		VAAP-SNM		NASN	CLN	VAAP-SNM
5124	2076	3450	3588	4983	2532		2983		4221	2532	2168

[4] Lit. “surely I am not”; the negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated in the translation by “am I”

thanks	he	gave	it	to	them,	saying,	“Drink	from	it,	all	of	you,	28	for	this
←	→	ἔδωκεν 6	←	→	αὐτοῖς 7	λέγων 8	Πίετε 9	ἐξ 10	αὐτοῦ 11	πάντες 12	←	←		γάρ 2	τοῦτο 1
		edōken			autois	legōn	Piete	ex	autou	pantes				gar	touto
		VAAI3S			RP3DPM	VPAP-SNM	VAAM2P	P	RP3GSN	JNPM				CLX	RD-NSN
		1325			846	3004	4095	1537	846	3956				1063	5124

is	my	blood	of	the	covenant	which	is	poured	out	for	many	for
ἐστιν 3	μου 6	‹τὸ 4	αἷμά 5›	▸8	τῆς 7	διαθήκης 8	τὸ 9	→ ἐκχυννόμενον 12	←	περὶ 10	πολλῶν 11	εἰς 13
estin	mou	to	haima		tēs	diathēkēs	to	ekchynnomenon		peri	pollōn	eis
VPAI3S	RP1GS	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	DNSN	VPPP-SNN		P	JGPM	P
2076	3450	3588	129		3588	1242	3588	1632		4012	4183	1519

the	forgiveness	of	sins.	29	But	I	tell	you,	from	now	on	I	will	never	drink
→	ἄφεσιν 14	→	ἁμαρτιῶν 15		δὲ 2	→ λέγω 1	ὑμῖν 3	ἀπ’ 7	ἄρτι 8	←	→	▸6	‹οὐ 4	μὴ 5›	πίω 6
	aphesin		hamartiōn		de	legō	hymin	ap’	arti				ou	mē	piō
	NASF		NGPF		CLC	VPAI1S	RP2DP	P	B				BN	BN	VAAS1S
	859		266		1161	3004	5213	575	737				3756	3361	4095

of	this	fruit	of	the	vine	until	that	day	when	I
ἐκ 9	τούτου 10	‹τοῦ 11	γενήματος 12›	▸14	τῆς 13	ἀμπέλου 14	ἕως 15	ἐκείνης 18	‹τῆς 16	ἡμέρας 17›	ὅταν 19	→
ek	toutou	tou	genēmatos		tēs	ampelou	heōs	ekeinēs	tēs	hēmeras	hotan	
P	RD-GSN	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CAT	
1537	5127	3588	1081		3588	288	2193	1565	3588	2250	3752	

drink	it	new	with	you	in	the	kingdom	of	my	Father.”	30	And
πίνω 21	αὐτὸ 20	καινὸν 24	μεθ’ 22	ὑμῶν 23	ἐν 25	τῇ 26	βασιλείᾳ 27	▸29	μου 30	‹τοῦ 28	πατρός 29›	καὶ 1
pinō	auto	kainon	meth’	hymōn	en	tē	basileia		mou	tou	patros	kai
VPAS1S	RP3ASN	JASN	P	RP2GP	P	DDSF	NDSF		RP1GS	DGSM	NGSM	CLN
4095	846	2537	3326	5216	1722	3588	932		3450	3588	3962	2532

after	they	had	sung	the	hymn,	they	went	out	to	the	Mount	of	Olives.
→	→	→	ὑμνήσαντες 2	←	←	→	ἐξῆλθον 3	←	εἰς 4	τὸ 5	Ὄρος 6	→	‹τῶν 7	Ἐλαιῶν 8›
			hymnēsantes				exēlthon		eis	to	Oros		tōn	Elaiōn
			VAAP-PNM				VAAI3P		P	DASN	NASN		DGPF	NGPF
			5214				1831		1519	3588	3735		3588	1636

Jesus Predicts Peter’s Denial

26:31	Then	Jesus	said	to	them,	“You	will	all	fall	away
	Τότε 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	ὑμεῖς 7	▸8	Πάντες 6	σκανδαλισθήσεσθε 8	←
	Tote	ho	Iēsous	legei		autois	hymeis		Pantes	skandalisthēsesthe	
	B	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	RP2NP		JNPM	VFPI2P	
	5119	3588	2424	3004		846	5210		3956	4624	

because	of	me	during	this	night,	for	it	is	written,	‘I	will	strike	the
ἐν 9	←	ἐμοὶ 10	ἐν 11	ταύτῃ 14	‹τῇ 12	νυκτὶ 13›	γάρ 16	→	γέγραπται 15	→	→	Πατάξω 17	τὸν 18
en		emoi	en	tautē	tē	nykti	gar		gegraptai			Pataxō	ton
P		RP1DS	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CAZ		VRPI3S			VFAI1S	DASM
1722		1698	1722	3778	3588	3571	1063		1125			3960	3588

shepherd	and	the	sheep	of	the	flock	will	be	scattered.’[5]	32	But	after
ποιμένα 19	καὶ 20	τὰ 22	πρόβατα 23	▸25	τῆς 24	ποίμνης 25	→	→	διασκορπισθήσονται 21		δὲ 2	μετὰ 1
poimena	kai	ta	probata		tēs	poimnēs			diaskorpisthēsontai		de	meta
NASM	CLN	DNPN	NNPN		DGSF	NGSF			VFPI3P		CLC	P
4166	2532	3588	4263		3588	4167			1287		1161	3326

I	am	raised,	I	will	go	ahead	of	you	into	Galilee.”	33	But
με 5	→	‹τὸ 3	ἐγερθῆναί 4›	→	→	προάξω 6	←	→	ὑμᾶς 7	εἰς 8	‹τὴν 9	Γαλιλαίαν 10›		δὲ 2
me		to	egerthēnai			proaxō			hymas	eis	tēn	Galilaian		de
RP1AS		DASN	VAPN			VFAI1S			RP2AP	P	DASF	NASF		CLN
3165		3588	1453			4254			5209	1519	3588	1056		1161

Peter	answered	and	said	to	him,	“If	they	all	fall	away
‹ὁ 3	Πέτρος 4›	ἀποκριθεὶς 1	→	εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	Εἰ 7	▸9	πάντες 8	σκανδαλισθήσονται 9	←
ho	Petros	apokritheis		eipen		autō	Ei		pantes	skandalisthēsontai	
DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSM	CAC		JNPM	VFPI3P	
3588	4074	611		2036		846	1487		3956	4624	

because	of	you,	I	will	never	fall	away!”	34	Jesus	said	to
ἐν 10	→	σοί 11	ἐγὼ 12	▸14	οὐδέποτε 13	σκανδαλισθήσομαι 14	←		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἔφη 1	→
en		soi	egō		oudepote	skandalisthēsomai			ho	Iēsous	ephē	
P		RP2DS	RP1NS		BN	VFPI1S			DNSM	NNSM	VIAI3S	
1722		4671	1473		3763	4624			3588	2424	5346	

[5] A quotation from Zech 13:7

him,	"Truly	I	say	to	you	that	during	this	night,	before	the	rooster
αὐτῷ$_{2}$	Ἀμὴν$_{5}$	→	λέγω$_{6}$	→	σοι$_{7}$	ὅτι$_{8}$	ἐν$_{9}$	ταύτῃ$_{10}$	<τῇ$_{11}$	νυκτὶ$_{12}$>	πρὶν$_{13}$	→	ἀλέκτορα$_{14}$
autō	Amēn		legō		soi	hoti	en	tautē	tē	nykti	prin		alektora
RP3DSM	XF		VPAI1S		RP2DS	CSC	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CAT		NASM
846	281		3004		4671	3754	1722	3778	3588	3571	4250		220

crows,	you	will	deny	me	three	times!"	35	Peter	said	to	him,	"Even	if
φωνῆσαι$_{15}$	→	→	ἀπαρνήσῃ$_{17}$	με$_{18}$	τρὶς$_{16}$	←		<ὁ$_{3}$	Πέτρος$_{4}$>	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Κἂν$_{5}$	←
phōnēsai			aparnēsē	me	tris			ho	Petros	legei		autō	Kan	
VAAN			VFMI2S	RP1AS	B			DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	CAC	
5455			533	3165	5151			3588	4074	3004		846	2579	

it	is	necessary	for	me	to	die	with	you,	I	will	never	deny	you!"
→	→	δέῃ$_{6}$	→	με$_{7}$	→	ἀποθανεῖν$_{10}$	σὺν$_{8}$	σοὶ$_{9}$	→	▸14	<οὐ$_{11}$	μή$_{12}$>	ἀπαρνήσομαι$_{14}$	σε$_{13}$
		deē		me		apothanein	syn	soi			ou	mē	aparnēsomai	se
		VPAS3S		RP1AS		VAAN	P	RP2DS			BN	BN	VFMI1S	RP2AS
		1163		3165		599	4862	4671			3756	3361	533	4571

And	all	the	disciples	said	the	same	thing.
καὶ$_{16}$	πάντες$_{17}$	οἱ$_{18}$	μαθηταὶ$_{19}$	εἶπαν$_{20}$	→	ὁμοίως$_{15}$	←
kai	pantes	hoi	mathētai	eipan		homoiōs	
BE	JNPM	DNPM	NNPM	VAAI3P		B	
2532	3956	3588	3101	3004		3668	

The Prayer in Gethsemane

26:36 Then	Jesus	went	with	them	to	a	place	called	Gethsemane,	and
Τότε$_{1}$	<ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$>	ἔρχεται$_{2}$	μετ'$_{3}$	αὐτῶν$_{4}$	εἰς$_{7}$	→	χωρίον$_{8}$	λεγόμενον$_{9}$	Γεθσημανὶ$_{10}$	καὶ$_{11}$
Tote	ho	Iēsous	erchetai	met'	autōn	eis		chōrion	legomenon	Gethsēmani	kai
B	DNSM	NNSM	VPUI3S	P	RP3GPM	P		NASN	VPPP-SAN	NASN	CLN
5119	3588	2424	2064	3326	846	1519		5564	3004	1068	2532

he	said	to	the	disciples,	"Sit	here	while	I	go	over	there	and
→	λέγει$_{12}$	▸14	τοῖς$_{13}$	μαθηταῖς$_{14}$	Καθίσατε$_{15}$	αὐτοῦ$_{16}$	<ἕως$_{17}$	οὗ$_{18}$>	→	ἀπελθὼν$_{19}$	ἐκεῖ$_{20}$	←	→
	legei		tois	mathētais	Kathisate	autou	heōs	hou		apelthōn	ekei		
	VPAI3S		DDPM	NDPM	VAAM2P	RP3GSM	P	RR-GSM		VAAP-SNM	BP		
	3004		3588	3101	2523	847	2193	3739		565	1563		

pray."	**37** And	taking	along	Peter	and	the	two	sons	of	Zebedee,
προσεύξωμαι$_{21}$	καὶ$_{1}$	παραλαβὼν$_{2}$	←	<τὸν$_{3}$	Πέτρον$_{4}$>	καὶ$_{5}$	τοὺς$_{6}$	δύο$_{7}$	υἱοὺς$_{8}$	→	Ζεβεδαίου$_{9}$
proseuxōmai	kai	paralabōn		ton	Petron	kai	tous	dyo	huious		Zebedaiou
VAMS1S	CLN	VAAP-SNM		DASM	NASM	CLN	DAPM	XN	NAPM		NGSM
4336	2532	3880		3588	4074	2532	3588	1417	5207		2199

he	began	to	be	distressed	and	troubled.	**38** Then	he	said	to	them,	"My
→	ἤρξατο$_{10}$	→	→	λυπεῖσθαι$_{11}$	καὶ$_{12}$	ἀδημονεῖν$_{13}$	τότε$_{1}$	→	λέγει$_{2}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	μου$_{8}$
	ērxato			lypeisthai	kai	adēmonein	tote		legei		autois	mou
	VAMI3S			VPPN	CLN	VPAN	B		VPAI3S		RP3DPM	RP1GS
	756			3076	2532	85	5119		3004		846	3450

soul	is	deeply	grieved,	to	the	point	of	death.	Remain	here	and
<ἡ$_{6}$	ψυχή$_{7}$>	ἐστιν$_{5}$	Περίλυπός$_{4}$	←	ἕως$_{9}$	←	←	→	θανάτου$_{10}$	μείνατε$_{11}$	ὧδε$_{12}$	καὶ$_{13}$
hē	psychē	estin	Perilypos		heōs				thanatou	meinate	hōde	kai
DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSF		P				NGSM	VAAM2P	BP	CLN
3588	5590	2076	4036		2193				2288	3306	5602	2532

stay	awake	with	me."	**39** And	going	forward	a	little	he	fell	down	on
γρηγορεῖτε$_{14}$	←	μετ'$_{15}$	ἐμοῦ$_{16}$	καὶ$_{1}$	προελθὼν$_{2}$	←	→	μικρὸν$_{3}$	→	ἔπεσεν$_{4}$	←	ἐπὶ$_{5}$
grēgoreite		met'	emou	kai	proelthōn			mikron		epesen		epi
VPAM2P		P	RP1GS	CLN	VAAP-SNM			JASN		VAAI3S		P
1127		3326	1700	2532	4281			3397		4098		1909

his	face,	praying	and	saying,	"My	Father,	if	it	is	possible,	let
αὐτοῦ$_{7}$	πρόσωπον$_{6}$	προσευχόμενος$_{8}$	καὶ$_{9}$	λέγων$_{10}$	μου$_{12}$	Πάτερ$_{11}$	εἰ$_{13}$	→	ἐστιν$_{15}$	δυνατόν$_{14}$	▸16
autou	prosōpon	proseuchomenos	kai	legōn	mou	Pater	ei		estin	dynaton	
RP3GSM	NASN	VPUP-SNM	CLN	VPAP-SNM	RP1GS	NVSM	CAC		VPAI3S	JNSN	
846	4383	4336	2532	3004	3450	3962	1487		2076	1415	

this	cup	pass	from	me.	Nevertheless,	not	as	I	will,	but
τοῦτο$_{21}$	<τὸ$_{19}$	ποτήριον$_{20}$>	παρελθάτω$_{16}$	ἀπ'$_{17}$	ἐμοῦ$_{18}$	πλὴν$_{22}$	οὐχ$_{23}$	ὡς$_{24}$	ἐγὼ$_{25}$	θέλω$_{26}$	ἀλλ'$_{27}$
touto	to	potērion	parelthatō	ap'	emou	plēn	ouch	hōs	egō	thelō	all'
RD-NSN	DNSN	NNSN	VAAM3S	P	RP1GS	CLC	BN	CAM	RP1NS	VPAI1S	CLC
5124	3588	4221	3928	575	1700	4133	3756	5613	1473	2309	235

as	you	will.”	40 And	he	came	to	the	disciples	and	found	them	sleeping,
ὡς 28	σύ 29	←	καὶ 1	→ ἔρχεται 2	πρὸς 3	τοὺς 4	μαθητὰς 5		καὶ 6	εὑρίσκει 7	αὐτοὺς 8	καθεύδοντας 9
hōs	sy		kai	erchetai	pros	tous	mathētas		kai	heuriskei	autous	katheudontas
CAM	RP2NS		CLN	VPUI3S	P	DAPM	NAPM		CLN	VPAI3S	RP3APM	VPAP-PAM
5613	4771		2532	2064	4314	3588	3101		2532	2147	846	2518

and	he	said	to	Peter,	“So,	were	you	not	able	to	stay	awake
καὶ 10	→ λέγει 11	→	‹τῷ 12	Πέτρῳ 13›	Οὕτως 14	→	▸16	οὐκ 15	ἰσχύσατε 16	→	γρηγορῆσαι 19	←
kai	legei		tō	Petrō	Houtōs			ouk	ischysate		grēgorēsai	
CLN	VPAI3S		DDSM	NDSM	B			BN	VAAI2P		VAAN	
2532	3004		3588	4074	3779			3756	2480		1127	

with	me	one	hour?	41 Stay	awake	and	pray	that	you	will	not
μετ’ 20	ἐμοῦ 21	μίαν 17	ὥραν 18	γρηγορεῖτε 1	←	καὶ 2	προσεύχεσθε 3	ἵνα 4	→	▸6	μὴ 5
met’	emou	mian	hōran	grēgoreite		kai	proseuchesthe	hina			mē
P	RP1GS	JASF	NASF	VPAM2P		CLN	VPUM2P	CAP			BN
3326	1700	1520	5610	1127		2532	4336	2443			3361

enter	into	temptation. •	The	spirit	is	willing,	but	the	flesh	is	weak!”
εἰσέλθητε 6	εἰς 7	πειρασμόν 8	μὲν 10	τὸ 9	πνεῦμα 11	→ πρόθυμον 12	δὲ 14	ἡ 13	σὰρξ 15	→	ἀσθενής 16
eiselthēte	eis	peirasmon	men	to	pneuma	prothymon	de	hē	sarx		asthenēs
VAAS2P	P	NASM	TK	DNSN	NNSN	JNSN	CLC	DNSF	NNSF		JNSF
1525	1519	3986	3303	3588	4151	4289	1161	3588	4561		772

42 Again	for	the	second	time	he	went	away	and	prayed,	saying,	“My	Father,
πάλιν 1	ἐκ 2	→ δευτέρου 3	←	→	ἀπελθὼν 4	←	→		προσηύξατο 5	λέγων 6	μου 8	Πάτερ 7
palin	ek	deuterou			apelthōn				prosēuxato	legōn	mou	Pater
B	P	JGSN			VAAP-SNM				VAMI3S	VPAP-SNM	RP1GS	NVSM
3825	1537	1208			565				4336	3004	3450	3962

if	this	cannot	pass	unless	I	drink	it,	your	will
εἰ 9	τοῦτο 12	‹οὐ 10	δύναται 11›	παρελθεῖν 13	‹ἐὰν 14	μὴ 15›	→ πίω 17	αὐτὸ 16	σου 21	‹τὸ 19	θέλημά 20›
ei	touto	ou	dynatai	parelthein	ean	mē	piō	auto	sou	to	thelēma
CAC	RD-NSN	BN	VPUI3S	VAAN	CAC	BN	VAAS1S	RP3ASN	RP2GS	DNSN	NNSN
1487	5124	3756	1410	3928	1437	3361	4095	846	4675	3588	2307

must	be	done.”	43 And	he	came	again	and	found	them	sleeping,	for
→	→	γενηθήτω 18	καὶ 1	→	ἐλθὼν 2	πάλιν 3	→	εὗρεν 4	αὐτοὺς 5	καθεύδοντας 6	γὰρ 8
		genēthētō	kai		elthōn	palin		heuren	autous	katheudontas	gar
		VAPM3S	CLN		VAAP-SNM	B		VAAI3S	RP3APM	VPAP-PAM	CAZ
		1096	2532		2064	3825		2147	846	2518	1063

they could not keep	their	eyes	*open.*[6]	44 And	leaving	them	again,	he
‹ἦσαν 7	βεβαρημένοι 12›	αὐτῶν 9	‹οἱ 10	ὀφθαλμοὶ 11›	◂7	καὶ 1	ἀφεὶς 2	αὐτοὺς 3	πάλιν 4	→
ēsan	bebarēmenoi	autōn	hoi	ophthalmoi		kai	apheis	autous	palin	
VIAI3P	VRPP-PNM	RP3GPM	DNPM	NNPM		CLN	VAAP-SNM	RP3APM	B	
2258	916	846	3588	3788		2532	863	846	3825	

went	away	and	prayed	for	the	third	time,	saying	the	same	thing	again.
ἀπελθὼν 5	←	→	προσηύξατο 6	ἐκ 7	→	τρίτου 8	←	εἰπὼν 12	τὸν 9	αὐτὸν 10	λόγον 11	πάλιν 13
apelthōn			prosēuxato	ek		tritou		eipōn	ton	auton	logon	palin
VAAP-SNM			VAMI3S	P		JGSN		VAAP-SNM	DASM	RP3ASM	NASM	B
565			4336	1537		5154		2036	3588	846	3056	3825

45 Then	he	came	to	the	disciples	and	said	to	them,	“Are	you	still
τότε 1	→ ἔρχεται 2		πρὸς 3	τοὺς 4	μαθητὰς 5	καὶ 6	λέγει 7	→	αὐτοῖς 8	→	▸9	‹τὸ 10	λοιπὸν 11›
tote	erchetai		pros	tous	mathētas	kai	legei		autois			to	loipon
B	VPUI3S		P	DAPM	NAPM	CLN	VPAI3S		RP3DPM			DASN	JASN
5119	2064		4314	3588	3101	2532	3004		846			3588	3063

sleeping	and	resting?	Behold,	the	hour	is	near,	and	the	Son	of
Καθεύδετε 9	καὶ 12	ἀναπαύεσθε 13	ἰδοὺ 14	ἡ 16	ὥρα 17	→ ἤγγικεν 15		καὶ 18	ὁ 19	υἱὸς 20	→
Katheudete	kai	anapauesthe	idou	hē	hōra	ēngiken		kai	ho	huios	
VPAI2P	CLN	VPMI2P	I	DNSF	NNSF	VRAI3S		CLN	DNSM	NNSM	
2518	2532	373	2400	3588	5610	1448		2532	3588	5207	

Man	is	being	betrayed	into	the	hands	of	sinners.	46 Get	up,
‹τοῦ 21	ἀνθρώπου 22›	→	→ παραδίδοται 23	εἰς 24	→	χεῖρας 25	→	ἁμαρτωλῶν 26	ἐγείρεσθε 1	←
tou	anthrōpou		paradidotai	eis		cheiras		hamartōlōn	egeiresthe	
DGSM	NGSM		VPPI3S	P		NAPF		JGPM	VPUM2P	
3588	444		3860	1519		5495		268	1453	

[6] Lit. “for their eyes were weighed down”

let	us	go!	Behold,	the	one	who	is	betraying	me	is	approaching!”
→	→	ἄγωμεν 2	ἰδοὺ 3	ὁ 5	→	→	→	παραδιδούς 6	με 7	→	ἤγγικεν 4
		agōmen	idou	ho				paradidous	me		ēngiken
		VPAS1P	I	DNSM				VPAP-SNM	RP1AS		VRAI3S
		71	2400	3588				3860	3165		1448

The Betrayal and Arrest of Jesus

26:47 And	while	he	was	still	speaking,	behold,	Judas—	one	of	the	twelve—	arrived,
Καὶ 1	▸4	αὐτοῦ 3	▸4	ἔτι 2	λαλοῦντος 4	ἰδοὺ 5	Ἰούδας 6	εἷς 7	▸9	τῶν 8	δώδεκα 9	ἦλθεν 10
Kai		autou		eti	lalountos	idou	loudas	heis		tōn	dōdeka	ēlthen
CLN		RP3GSM		B	VPAP-SGM	I	NNSM	JNSM		DGPM	XN	VAAI3S
2532		846		2089	2980	2400	2455	1520		3588	1427	2064

and	with	him	a	large	crowd	with	swords	and	clubs,	from	the	chief
καὶ 11	μετ’ 12	αὐτοῦ 13	▸14	πολὺς 15	ὄχλος 14	μετὰ 16	μαχαιρῶν 17	καὶ 18	ξύλων 19	ἀπὸ 20	τῶν 21	ἀρχιερέων 22
kai	met’	autou		polys	ochlos	meta	machairōn	kai	xylōn	apo	tōn	archiereōn
CLN	P	RP3GSM		JNSM	NNSM	P	NGPF	CLN	NGPN	P	DGPM	NGPM
2532	3326	846		4183	3793	3326	3162	2532	3586	575	3588	749

priests	and	elders	of	the	people.	48 Now	the	one	who	was	betraying	him
←	καὶ 23	πρεσβυτέρων 24	▸26	τοῦ 25	λαοῦ 26	δὲ 2	ὁ 1	→	→	→	παραδιδοὺς 3	αὐτὸν 4
	kai	presbyterōn		tou	laou	de	ho				paradidous	auton
	CLN	JGPM		DGSM	NGSM	CLN	DNSM				VPAP-SNM	RP3ASM
	2532	4245		3588	2992	1161	3588				3860	846

had	given	them	a	sign,	saying,	“The	one	whom	I	kiss—	he	is	the
→	ἔδωκεν 5	αὐτοῖς 6	→	σημεῖον 7	λέγων 8	→	→	‹Ὃν 9	ἂν 10›	→	φιλήσω 11	αὐτός 12	ἐστιν 13	•
	edōken	autois		sēmeion	legōn			Hon	an		philēsō	autos	estin	
	VAAI3S	RP3DPM		NASN	VPAP-SNM			RR-ASM	TC		VAAS1S	RP3NSMP	VPAI3S	
	1325	846		4592	3004			3739	302		5368	846	2076	

one.	Arrest	him!”	49 And	he	came	up	to	Jesus	immediately	and	said,
•	κρατήσατε 14	αὐτόν 15	καὶ 1	→	προσελθὼν 3	←	→	‹τῷ 4	Ἰησοῦ 5›	εὐθέως 2	→	εἶπεν 6
	kratēsate	auton	kai		proselthōn			tō	Iēsou	eutheōs		eipen
	VAAM2P	RP3ASM	CLN		VAAP-SNM			DDSM	NDSM	B		VAAI3S
	2902	846	2532		4334			3588	2424	2112		2036

“Greetings,	Rabbi,”	and	kissed	him.	50 And	Jesus	said	to	him,
Χαῖρε 7	ῥαββί 8	καὶ 9	κατεφίλησεν 10	αὐτόν 11	δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5
Chaire	rhabbi	kai	katephilēsen	auton	de	ho	Iēsous	eipen		autō
VPAM2S	NVSM	CLN	VAAI3S	RP3ASM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM
5463	4461	2532	2705	846	1161	3588	2424	2036		846

“Friend,	do	that	for	which	you	have	come.”[7]	Then	they	came	up	and	laid
Ἑταῖρε 6	•	•	ἐφ’ 7	ὃ 8	→	→	πάρει 9	τότε 10	▸12	προσελθόντες 11	←	←	ἐπέβαλον 12
Hetaire			eph’	ho			parei	tote		proselthontes			epebalon
NVSM			P	RR-NSN			VPAI2S	B		VAAP-PNM			VAAI3P
2083			1909	3588			3918	5119		4334			1911

hands	on	Jesus	and	arrested	him.	51 And	behold,	one	of	those
‹τὰς 13	χεῖρας 14›	ἐπὶ 15	‹τὸν 16	Ἰησοῦν 17›	καὶ 18	ἐκράτησαν 19	αὐτόν 20	καὶ 1	ἰδοὺ 2	εἷς 3	→	τῶν 4
tas	cheiras	epi	ton	Iēsoun	kai	ekratēsan	auton	kai	idou	heis		tōn
DAPF	NAPF	P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P	RP3ASM	CLN	I	JNSM		DGPM
3588	5495	1909	3588	2424	2532	2902	846	2532	2400	1520		3588

with	Jesus	extended	his	hand	and	drew	his	sword,	and	striking
μετὰ 5	Ἰησοῦ 6	ἐκτείνας 7	τὴν 8	χεῖρα 9	→	ἀπέσπασεν 10	αὐτοῦ 13	‹τὴν 11	μάχαιραν 12›	καὶ 14	πατάξας 15
meta	Iēsou	ekteinas	tēn	cheira		apespasen	autou	tēn	machairan	kai	pataxas
P	NGSM	VAAP-SNM	DASF	NASF		VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM
3326	2424	1614	3588	5495		645	846	3588	3162	2532	3960

the	slave	of	the	high	priest,	cut	off	his	ear.	52 Then
τὸν 16	δοῦλον 17	▸19	τοῦ 18	ἀρχιερέως 19	←	ἀφεῖλεν 20	←	αὐτοῦ 21	‹τὸ 22	ὠτίον 23›	τότε 1
ton	doulon		tou	archiereōs		apheilen		autou	to	ōtion	tote
DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAAI3S		RP3GSM	DASN	NASN	B
3588	1401		3588	749		851		846	3588	5621	5119

[7] The meaning of this phrase is disputed: (1) some take it as a declarative (as in the translation); (2) others understand it as some form of a question, often with supplied words: (a) “Friend, *are you misusing the kiss* for that *purpose* for which you are here?” (b) “Friend, in connection with that for which you have appeared *do you kiss me*?” (c) “Friend, are you here for this purpose?” (d) “Friend, what are you here for?”; this last option, though often suggested, is doubtful because of lack of evidence for the relative pronoun used as an interrogative in direct questions

Jesus	said	to	him,	"Put	your	sword	back	into	its
‹ὁ 4	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ἀπόστρεψον 6	σου 9	‹τὴν 7	μάχαιράν 8›	◂6	εἰς 10	αὐτῆς 13
ho	legei		autō	Apostrepson	sou	tēn	machairan		eis	autēs
DNSM	NNSM	VPAI3S		VAAM2S	RP2GS	DASF	NASF		P	RP3GSF
3588	2424	3004		654	4675	3588	3162		1519	846

place!	For	all	who	take	up	the	sword	will	die	by	the
‹τὸν 11	τόπον 12›	γὰρ 15	πάντες 14	οἱ 16	λαβόντες 17	←	→	μάχαιραν 18	→	ἀπολοῦνται 21	ἐν 19	→
ton	topon	gar	pantes	hoi	labontes			machairan		apolountai	en	
DASM	NASM	CAZ	JNPM	DNPM	VAAP-PNM			NASF		VFMI3P	P	
3588	5117	1063	3956	3588	2983			3162		622	1722	

sword.	53	Or	do	you	think	that	I	cannot	call	upon	my
μαχαίρη 20		ἢ 1	→	→	δοκεῖς 2	ὅτι 3	→ ‹οὐ 4	δύναμαι 5›	παρακαλέσαι 6	←	μου 9
machairē		ē			dokeis	hoti	ou	dynamai	parakalesai		mou
NDSF		CLD			VPAI2S	CSC	BN	VPUI1S	VAAN		RP1GS
3162		2228			1380	3754	3756	1410	3870		3450

Father,	and	he	would	put	at	my	disposal	at	once	more	than	twelve
‹τὸν 7	πατέρα 8›	καὶ 10	→	→	παραστήσει 11	←	μοι 12	◂11	→	ἄρτι 13	πλείω 14	←	δώδεκα 15
ton	patera	kai			parastēsei		moi			arti	pleiō		dōdeka
DASM	NASM	CLN			VFAI3S		RP1DS			B	JAPNC		XN
3588	3962	2532			3936		3427			737	4119		1427

legions	of	angels?	54	How	then	would	the	scriptures	be	fulfilled	that	it	must
λεγιῶνας 16	→	ἀγγέλων 17		πῶς 1	οὖν 2	▸3	αἱ 4	γραφαὶ 5	→	πληρωθῶσιν 3	ὅτι 6	→	δεῖ 8
legiōnas		angelōn		pōs	oun		hai	graphai		plērōthōsin	hoti		dei
NAPF		NGPM		BI	CLI		DNPF	NNPF		VAPS3P	CSC		VPAI3S
3003		32		4459	3767		3588	1124		4137	3754		1163

happen	in	this	way?"	55	At	that	time	Jesus	said	to	the	crowds,
γενέσθαι 9	→	οὕτως 7	←		ἐν 1	ἐκείνῃ 2	‹τῇ 3	ὥρᾳ 4›	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	εἶπεν 5	▸9	τοῖς 8	ὄχλοις 9
genesthai		houtōs			en	ekeinē	tē	hōra	ho	Iēsous	eipen		tois	ochlois
VAMN		B			P	RD-DSF	DDSF	NDSF	DNSM	NNSM	VAAI3S		DDPM	NDPM
1096		3779			1722	1565	3588	5610	3588	2424	2036		3588	3793

"Have	you	come	out	with	swords	and	clubs,	as	against	a	robber,	to
→	→	ἐξήλθατε 13	←	μετὰ 14	μαχαιρῶν 15	καὶ 16	ξύλων 17	Ὡς 10	ἐπὶ 11	→	λῃστὴν 12	→
		exēlthate		meta	machairōn	kai	xylōn	Hōs	epi		lēstēn	
		VAAI2P		P	NGPF	CLN	NGPN	CAM	P		NASM	
		1831		3326	3162	2532	3586	5613	1909		3027	

arrest	me?	Every	day	in	the	temple	courts	I	sat	teaching,	and	you
συλλαβεῖν 18	με 19	καθ' 20	ἡμέραν 21	ἐν 22	τῷ 23	ἱερῷ 24	←	→	ἐκαθεζόμην 25	διδάσκων 26	καὶ 27	→
syllabein	me	kath'	hēmeran	en	tō	hierō			ekathezomēn	didaskōn	kai	
VAAN	RP1AS	P	NASF	P	DDSN	NDSN			VIUI1S	VPAP-SNM	CLN	
4815	3165	2596	2250	1722	3588	2411			2516	1321	2532	

did	not	arrest	me!	56	But	all	this	has happened	in order	that	the	scriptures
▸29	οὐκ 28	ἐκρατήσατέ 29	με 30		δὲ 2	ὅλον 3	τοῦτο 1	→ γέγονεν 4	→	→	ἵνα 5	αἱ 7	γραφαὶ 8
	ouk	ekratēsate	me		de	holon	touto	gegonen			hina	hai	graphai
	BN	VAAI2P	RP1AS		CLC	JNSN	RD-NSN	VRAI3S			CAP	DNPF	NNPF
	3756	2902	3165		1161	3650	5124	1096			2443	3588	1124

of	the	prophets	would	be	fulfilled."	Then	the	disciples	all	abandoned	him
▸10	τῶν 9	προφητῶν 10	→	→	πληρωθῶσιν 6	τότε 11	οἱ 12	μαθηταὶ 13	πάντες 14	ἀφέντες 15	αὐτὸν 16
	tōn	prophētōn			plērōthōsin	tote	hoi	mathētai	pantes	aphentes	auton
	DGPM	NGPM			VAPS3P	B	DNPM	NNPM	JNPM	VAAP-PNM	RP3ASM
	3588	4396			4137	5119	3588	3101	3956	863	846

and	fled.
→	ἔφυγον 17
	ephygon
	VAAI3P
	5343

Jesus Before the Sanhedrin

26:57	Now	those	who	had	arrested	Jesus	led	him	away	to	Caiaphas
	δὲ 2	Οἱ 1	→	→	κρατήσαντες 3	‹τὸν 4	Ἰησοῦν 5›	ἀπήγαγον 6	←	←	πρὸς 7	Καϊάφαν 8
	de	Hoi			kratēsantes	ton	Iēsoun	apēgagon			pros	Kaiaphan
	CLN	DNPM			VAAP-PNM	DASM	NASM	VAAI3P			P	NASM
	1161	3588			2902	3588	2424	520			4314	2533

the	high	priest,	where	the	scribes	and	the	elders	had	gathered.
τὸν 9	ἀρχιερέα 10	←	ὅπου 11	οἱ 12	γραμματεῖς 13	καὶ 14	οἱ 15	πρεσβύτεροι 16	→	συνήχθησαν 17
ton	archierea		hopou	hoi	grammateis	kai	hoi	presbyteroi		synēchthēsan
DASM	NASM		CAL	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	JNPM		VAPI3P
3588	749		3699	3588	1122	2532	3588	4245		4863

58 But	Peter	was	following	him	from	a	distance,	as	far	as	the	courtyard
δὲ 2	<ὁ 1	Πέτρος 3>	→	ἠκολούθει 4	αὐτῷ 5	ἀπὸ 6	→ μακρόθεν 7	→	ἕως 8	←	τῆς 9	αὐλῆς 10
de	ho	Petros		ēkolouthei	autō	apo	makrothen		heōs		tēs	aulēs
CLN	DNSM	NNSM		VIAI3S	RP3DSM	P	B		P		DGSF	NGSF
1161	3588	4074		190	846	575	3113		2193		3588	833

of	the	high	priest.	And	he	went	inside	and	was	sitting	with	the
▸12	τοῦ 11	ἀρχιερέως 12	←	καὶ 13	→	εἰσελθὼν 14	ἔσω 15	→	→	ἐκάθητο 16	μετὰ 17	τῶν 18
	tou	archiereōs		kai		eiselthōn	esō			ekathēto	meta	tōn
	DGSM	NGSM		CLN		VAAP-SNM	BP			VIUI3S	P	DGPM
	3588	749		2532		1525	2080			2521	3326	3588

officers	to	see	the	outcome.	**59** Now	the	chief	priests	and	the	whole	Sanhedrin
ὑπηρετῶν 19	→	ἰδεῖν 20	τὸ 21	τέλος 22	δὲ 2	οἱ 1	ἀρχιερεῖς 3	←	καὶ 4	τὸ 5	ὅλον 7	συνέδριον 6
hypēretōn		idein	to	telos	de	hoi	archiereis		kai	to	holon	synedrion
NGPM		VAAN	DASN	NASN	CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNSN	JNSN	NNSN
5257		1492	3588	5056	1161	3588	749		2532	3588	3650	4892

were	looking	for	false	testimony	against	Jesus	in	order	that	they
→	ἐζήτουν 8	←	ψευδομαρτυρίαν 9	←	κατὰ 10	<τοῦ 11	Ἰησοῦ 12>	→	→	ὅπως 13	→
	ezētoun		pseudomartyrian		kata	tou	Iēsou			hopōs	
	VIAI3P		NASF		P	DGSM	NGSM			CAP	
	2212		5577		2596	3588	2424			3704	

could	put	him	to	death.	**60** And	they	did	not	find	it,	although	many
→	θανατώσωσιν 15	αὐτὸν 14	◂15	←	καὶ 1	→	▸3	οὐχ 2	εὗρον 3	←	→	πολλῶν 4
	thanatōsōsin	auton			kai			ouch	heuron			pollōn
	VAAS3P	RP3ASM			CLC			BN	VAAI3P			JGPM
	2289	846			2532			3756	2147			4183

false	witnesses	came	forward.	And	finally	two	came	forward
ψευδομαρτύρων 6	←	προσελθόντων 5	←	δὲ 8	ὕστερον 7	δύο 10	προσελθόντες 9	←
pseudomartyrōn		proselthontōn		de	hysteron	dyo	proselthontes	
NGPM		VAAP-PGM		CLC	BS	XN	VAAP-PNM	
5575		4334		1161	5305	1417	4334	

61 and	said,	"This	man	said, 'I	am	able	to	destroy	the	temple	of	God
→	εἶπαν 1	Οὗτος 2	←	ἔφη 3	→	Δύναμαι 4	→	καταλῦσαι 5	τὸν 6	ναὸν 7	→ <τοῦ 8	θεοῦ 9>
	eipan	Houtos		ephē		Dynamai		katalysai	ton	naon	tou	theou
	VAAI3P	RD-NSM		VIAI3S		VPUI1S		VAAN	DASM	NASM	DGSM	NGSM
	3004	3778		5346		1410		2647	3588	3485	3588	2316

and	rebuild	it	within	three	days.'"	**62** And	the	high	priest	stood	up	and
καὶ 10	οἰκοδομῆσαι 14	←	διὰ 11	τριῶν 12	ἡμερῶν 13	καὶ 1	ὁ 3	ἀρχιερεὺς 4	←	ἀναστὰς 2	←	→
kai	oikodomēsai		dia	triōn	hēmerōn	kai	ho	archiereus		anastas		
CLN	VAAN		P	JGPF	NGPF	CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM		
2532	3618		1223	5140	2250	2532	3588	749		450		

said	to	him,	"Do	you	reply	nothing?	What	are	these	people	testifying
εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	→	→	ἀποκρίνῃ 8	Οὐδὲν 7	τί 9	▸12	οὗτοί 10	←	καταμαρτυροῦσιν 12
eipen		autō			apokrinē	Ouden	ti		houtoi		katamartyrousin
VAAI3S		RP3DSM			VPUI2S	JASN	RI-ASN		RD-NPM		VPAI3P
2036		846			611	3762	5101		3778		2649

against	you?"	**63** But	Jesus	was	silent.	And	the	high	priest	said	to	him,
←	σου 11	δὲ 2	<ὁ 1	Ἰησοῦς 3>	→	ἐσιώπα 4	καὶ 5	ὁ 6	ἀρχιερεὺς 7	←	εἶπεν 8	→ αὐτῷ 9
	sou	de	ho	Iēsous		esiōpa	kai	ho	archiereus		eipen	autō
	RP2GS	CLC	DNSM	NNSM		VIAI3S	CLN	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP3DSM
	4675	1161	3588	2424		4623	2532	3588	749		2036	846

"I	put	you	under	oath	by	the	living	God,	that	you	tell	us
→	Ἐξορκίζω 10	σε 11	◂10	←	κατὰ 12	τοῦ 13	<τοῦ 15	ζῶντος 16>	θεοῦ 14	ἵνα 17	→	εἴπῃς 19	ἡμῖν 18
	Exorkizō	se			kata	tou	tou	zōntos	theou	hina		eipēs	hēmin
	VPAI1S	RP2AS			P	DGSM	DGSM	VPAP-SGM	NGSM	CSC		VAAS2S	RP1DP
	1844	4571			2596	3588	3588	2198	2316	2443		2036	2254

if	you	are	the	Christ,	the	Son	of	God!"	**64**	Jesus	said	to	him,
εἰ 20	σὺ 21	εἶ 22	ὁ 23	χριστὸς 24	ὁ 25	υἱὸς 26	→ <τοῦ 27	θεοῦ 28>		<ὁ 3	Ἰησοῦς 4>	λέγει 1	→ αὐτῷ 2
ei	sy	ei	ho	christos	ho	huios	tou	theou		ho	Iēsous	legei	autō
CAC	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3DSM
1487	4771	1488	3588	5547	3588	5207	3588	2316		3588	2424	3004	846

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

“You	have	said	it.	But	I	tell	you,	from	now	on	you	will	see	the	Son	of
Σὺ 5	→	εἶπας 6	←	πλὴν 7	→	λέγω 8	ὑμῖν 9	ἀπ’ 10	ἄρτι 11	←	→	→	ὄψεσθε 12	τὸν 13	υἱὸν 14	→
Sy		eipas		plēn		legō	hymin	ap’	arti				opsesthe	ton	huion	
RP2NS		VAAI2S		CLC		VPAI1S	RP2DP	P	B				VFMI2P	DASM	NASM	
4771		2036		4133		3004	5213	575	737				3700	3588	5207	

	Man		sitting	at	the	right	hand	of	the	Power[8]	and	coming
‹τοῦ 15	ἀνθρώπου 16›	καθήμενον 17	ἐκ 18	→	δεξιῶν 19	←	▸21	τῆς 20	δυνάμεως 21	καὶ 22	ἐρχόμενον 23	
tou	anthrōpou	kathēmenon	ek		dexiōn			tēs	dynameōs	kai	erchomenon	
DGSM	NGSM	VPUP-SAM	P		JGPN			DGSF	NGSF	CLN	VPUP-SAM	
3588	444	2521	1537		1188			3588	1411	2532	2064	

on	the	clouds	of	heaven.”	65	Then	the	high	priest	tore	his
ἐπὶ 24	τῶν 25	νεφελῶν 26	→	‹τοῦ 27	οὐρανοῦ 28›	τότε 1	ὁ 2	ἀρχιερεὺς 3	←	διέρρηξεν 4	αὐτοῦ 7
epi	tōn	nephelōn		tou	ouranou	tote	ho	archiereus		dierrēxen	autou
P	DGPF	NGPF		DGSM	NGSM	B	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP3GSM
1909	3588	3507		3588	3772	5119	3588	749		1284	846

	robes,	saying,	“He	has	blasphemed!	What	further	need	do	we	have	of
‹τὰ 5	ἱμάτια 6›	λέγων 8	→	→	Ἐβλασφήμησεν 9	τί 10	ἔτι 11	χρείαν 12	→	→	ἔχομεν 13	→
ta	himatia	legōn			Eblasphēmēsen	ti	eti	chreian			echomen	
DAPN	NAPN	VPAP-SNM			VAAI3S	RI-ASN	B	NASF			VPAI1P	
3588	2440	3004			987	5101	2089	5532			2192	

witnesses?	Behold,	you	have	just	now	heard	the	blasphemy!	66	What	do	you
μαρτύρων 14	ἴδε 15	→	▸17	→	νῦν 16	ἠκούσατε 17	τὴν 18	βλασφημίαν 19		τί 1	▸3	ὑμῖν 2
martyrōn	ide				nyn	ēkousate	tēn	blasphēmian		ti		hymin
NGPM	I				B	VAAI2P	DASF	NASF		RI-ASN		RP2DP
3144	1492				3568	191	3588	988		5101		5213

think?”	And	they	answered	and	said,	“He	deserves	death!”[9]	67	Then	they
δοκεῖ 3	δὲ 5	οἱ 4	ἀποκριθέντες 6	→	εἶπαν 7	→	‹Ἔνοχος 8	ἐστίν 10›	θανάτου 9		τότε 1	→
dokei	de	hoi	apokrithentes		eipan		Enochos	estin	thanatou		tote	
VPAI3S	CLN	DNPM	VAPP-PNM		VAAI3P		JNSM	VPAI3S	NGSM		B	
1380	1161	3588	611		3004		1777	2076	2288		5119	

	spat	in	his	face	and	struck	him	with	their	fists,	and	they
ἐνέπτυσαν 2	εἰς 3	αὐτοῦ 6	‹τὸ 4	πρόσωπον 5›	καὶ 7	ἐκολάφισαν 8	αὐτόν 9	◂8	←	←	δὲ 11	οἱ 10
eneptysan	eis	autou	to	prosōpon	kai	ekolaphisan	auton				de	hoi
VAAI3P	P	RP3GSM	DASN	NASN	CLN	VAAI3P	RP3ASM				CLN	DNPM
1716	1519	846	3588	4383	2532	2852	846				1161	3588

slapped	him,	68	saying,	“Prophesy	for	us,	you	Christ!	Who	is	it	who	hit
ἐράπισαν 12	←		λέγοντες 1	Προφήτευσον 2	→	ἡμῖν 3	→	χριστέ 4	τίς 5	→	ἐστιν 6	ὁ 7	παίσας 8
erapisan			legontes	Prophēteuson		hēmin		christe	tis		estin	ho	paisas
VAAI3P			VPAP-PNM	VAAM2S		RP1DP		NVSM	RI-NSM		VPAI3S	DNSM	VAAP-SNM
4474			3004	4395		2254		5547	5101		2076	3588	3817

you?”
σε 9
se
RP2AS
4571

Peter Denies Jesus Three Times

26:69	Now	Peter	was	sitting	outside	in	the	courtyard,	and	a	female	slave
	δὲ 2	‹Ὁ 1	Πέτρος›	→	ἐκάθητο 4	ἔξω 5	ἐν 6	τῇ 7	αὐλῇ 8	καὶ 9	μία 12	παιδίσκη 13	←
	de	HO	Petros		ekathēto	exō	en	tē	aulē	kai	mia	paidiskē	
	CLN	DNSM	NNSM		VIUI3S	BP	P	DDSF	NDSF	CLN	JNSF	NNSF	
	1161	3588	4074		2521	1854	1722	3588	833	2532	1520	3814	

came	up	to	him	and	said,	“You	also	were	with	Jesus	the	Galilean.”
προσῆλθεν 10	←	→	αὐτῷ 11	→	λέγουσα 14	σὺ 16	Καὶ 15	ἦσθα 17	μετὰ 18	Ἰησοῦ 19	τοῦ 20	Γαλιλαίου 21
prosēlthen			autō		legousa	sy	Kai	ēstha	meta	Iēsou	tou	Galilaiou
VAAI3S			RP3DSM		VPAP-SNF	RP2NS	BE	VIMI2S	P	NGSM	DGSM	NGSM
4334			846		3004	4771	2532	2258	3326	2424	3588	1057

70	But	he	denied	it	in	the	presence	of	them	all,	saying,	“I	do	not	know	what
	δὲ 2	ὁ 1	ἠρνήσατο 3	←	→	→	ἔμπροσθεν 4	→	→	πάντων 5	λέγων 6	→	▸8	Οὐκ 7	οἶδα 8	τί 9
	de	ho	ērnēsato				emprosthen			pantōn	legōn			Ouk	oida	ti
	CLC	DNSM	VAMI3S				P			JGPM	VPAP-SNM			BN	VRAI1S	RI-ASN
	1161	3588	720				1715			3956	3004			3756	1492	5101

[8] An indirect way of referring to God [9] Lit. “he is deserving of death”

you	mean!"	71	And	when	he	went	out	to	the	gateway,	another	female	slave	saw
→	λέγεις 10	δὲ 2	→	→	ἐξελθόντα 1	←	εἰς 3	τὸν 4	πυλῶνα 5	ἄλλη 8	•	•	εἶδεν 6	
	legeis	de			exelthonta		eis	ton	pylōna	allē			eiden	
	VPAI2S	CLN			VAAP-SAM		P	DASM	NASM	JNSF			VAAI3S	
	3004	1161			1831		1519	3588	4440	243			1492	

him	and	said	to	those	who	were	there,	"This	man	was	with	Jesus	the
αὐτὸν 7	καὶ 9	λέγει 10	→	τοῖς 11	•	•	ἐκεῖ 12	Οὗτος 13	←	ἦν 14	μετὰ 15	Ἰησοῦ 16	τοῦ 17
auton	kai	legei		tois			ekei	Houtos		ēn	meta	Iēsou	tou
RP3ASM	CLN	VPAI3S		DDPM			BP	RD-NSM		VIAI3S	P	NGSM	DGSM
846	2532	3004		3588			1563	3778		2258	3326	2424	3588

Nazarene."	72	And	again	he	denied	it	with	an	oath,	•	"I	do	not	know	the
Ναζωραίου 18		καὶ 1	πάλιν 2	→	ἠρνήσατο 3	←	μετὰ 4	→	ὅρκου 5	ὅτι 6	→ ▸8	Οὐκ 7	οἶδα 8	τὸν 9	
Nazōraiou		kai	palin		ērnēsato		meta		horkou	hoti		Ouk	oida	ton	
NGSM		CLN	B		VAMI3S		P		NGSM	CSC		BN	VRAI1S	DASM	
3480		2532	3825		720		3326		3727	3754		3756	1492	3588	

man!"	73	And	after	a	little	while	those	who	were	standing	there	came	up
ἄνθρωπον 10		δὲ 3	μετὰ 1	→	μικρὸν 2	←	οἱ 5	→	→	ἑστῶτες 6	←	προσελθόντες 4	←
anthrōpon		de	meta		mikron		hoi			hestōtes		proselthontes	
NASM		CLN	P		JASN		DNPM			VRAP-PNM		VAAP-PNM	
444		1161	3326		3397		3588			2476		4334	

and	said	to	Peter,	"You	really	are	one	of	them	also,	because	even
→	εἶπον 7	→	‹τῷ 8	Πέτρῳ 9›	σὺ 12	Ἀληθῶς 10	εἶ 15	→	ἐξ 13	αὐτῶν 14	καὶ 11	γὰρ 17	καὶ 16
	eipon		tō	Petrō	sy	Alēthōs	ei		ex	autōn	kai	gar	kai
	VAAI3P		DDSM	NDSM	RP2NS	B	VPAI2S		P	RP3GPM	BE	CAZ	BE
	2036		3588	4074	4771	230	1488		1537	846	2532	1063	2532

your	accent	*reveals who you are."*[10]	74	Then	he	began	to	curse	and	to
σου 20	‹ ἡ 18	λαλιά 19›	‹ δῆλόν 21	σε 22	ποιεῖ 23›	τότε 1	→	ἤρξατο 2	→	καταθεματίζειν 3	καὶ 4	→
sou	hē	lalia	dēlon	se	poiei	tote		ērxato		katathematizein	kai	
RP2GS	DNSF	NNSF	JASM	RP2AS	VPAI3S	B		VAMI3S		VPAN	CLN	
4675	3588	2981	1212	4571	4160	5119		756		2653	2532	

swear	with	an	oath,	•	"I	do	not	know	the	man!"	And	immediately	a	rooster
ὀμνύειν 5	←	←	←	ὅτι 6	→ ▸8	Οὐκ 7	οἶδα 8	τὸν 9	ἄνθρωπον 10	καὶ 11	εὐθέως 12	→	ἀλέκτωρ 13	
omnyein				hoti		Ouk	oida	ton	anthrōpon	kai	eutheōs		alektōr	
VPAN				CSC		BN	VRAI1S	DASM	NASM	CLN	B		NNSM	
3660				3754		3756	1492	3588	444	2532	2112		220	

crowed.	75	And	Peter	remembered	the	statement	Jesus	had	said,	•
ἐφώνησεν 14		καὶ 1	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	ἐμνήσθη 2	τοῦ 5	ῥήματος 6	Ἰησοῦ 7	→	εἰρηκότος 8	ὅτι 9
ephōnēsen		kai	ho	Petros	emnēsthē	tou	rhēmatos	Iēsou		eirēkotos	hoti
VAAI3S		CLN	DNSM	NNSM	VAPI3S	DGSN	NGSN	NGSM		VRAP-SGM	CSC
5455		2532	3588	4074	3415	3588	4487	2424		2046	3754

"Before	the	rooster	crows,	you	will	deny	me	three	times,"	and	he	went
Πρὶν 10	→	ἀλέκτορα 11	φωνῆσαι 12	→	→	ἀπαρνήσῃ 14	με 15	τρὶς 13	←	καὶ 16	→	ἐξελθὼν 17
Prin		alektora	phōnēsai			aparnēsē	me	tris		kai		exelthōn
CAT		NASM	VAAN			VFMI2S	RP1AS	B		CLN		VAAP-SNM
4250		220	5455			533	3165	5151		2532		1831

outside	and	wept	bitterly.
ἔξω 18	→	ἔκλαυσεν 19	πικρῶς 20
exō		eklausen	pikrōs
BP		VAAI3S	B
1854		2799	4090

Jesus Taken to Pilate

27	Now	when	it	was	early	morning,	all	the	chief	priests	and	the
	δὲ 2	→	→	γενομένης 3	Πρωΐας 1	←	πάντες 6	οἱ 7	ἀρχιερεῖς 8	←	καὶ 9	οἱ 10
	de			genomenēs	Prōias		pantes	hoi	archiereis		kai	hoi
	CLN			VAMP-SGF	NGSF		JNPM	DNPM	NNPM		CLN	DNPM
	1161			1096	4405		3956	3588	749		2532	3588

elders	of	the	people	took	counsel	against	Jesus	in	order	to
πρεσβύτεροι 11	▸13	τοῦ 12	λαοῦ 13	ἔλαβον 5	συμβούλιον 4	κατὰ 14	‹ τοῦ 15	Ἰησοῦ 16›	→	ὥστε 17	→
presbyteroi		tou	laou	elabon	symboulion	kata	tou	Iēsou		hōste	
JNPM		DGSM	NGSM	VAAI3P	NASN	P	DGSM	NGSM		CAP	
4245		3588	2992	2983	4824	2596	3588	2424		5620	

[10] Lit. "makes you evident"

put	him	to	death.	2 And	after	tying	him	up, they	led	him away
θανατῶσαι 18	αὐτόν 19	◂18	←	καὶ 1	→	δήσαντες 2	αὐτὸν 3	◂2 →	ἀπήγαγον 4	← ←
thanatōsai	auton			kai		dēsantes	auton		apēgagon	
VAAN	RP3ASM			CLN		VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P	
2289	846			2532		1210	846		520	

and	handed	him over	to	Pilate	the	governor.
καὶ 5	παρέδωκαν 6	← ← →		Πιλάτῳ 7	τῷ 8	ἡγεμόνι 9
kai	paredōkan			Pilatō	tō	hēgemoni
CLN	VAAI3P			NDSM	DDSM	NDSM
2532	3860			4091	3588	2232

The Suicide of Judas Iscariot

27:3 Then	when	Judas,	the	one who had	betrayed	him,	saw	that he had been
Τότε 1	▸2	Ἰούδας 3	ὁ 4	→ → →	παραδιδοὺς 5	αὐτὸν 6	ἰδὼν 2	ὅτι 7 → → →
Tote		loudas	ho		paradidous	auton	idōn	hoti
B		NNSM	DNSM		VPAP-SNM	RP3ASM	VAAP-SNM	CSC
5119		2455	3588		3860	846	1492	3754

condemned, he	regretted	what he had done and	returned	the	thirty	silver
κατεκρίθη 8 →	μεταμεληθεὶς 9	• • • • →	ἔστρεψεν 10	τὰ 11	τριάκοντα 12	ἀργύρια 13
katekrithē	metamelētheis		estrepsen	ta	triakonta	argyria
VAPI3S	VAPP-SNM		VAAI3S	DAPN	XN	NAPN
2632	3338		4762	3588	5144	694

coins to	the	chief	priests and	elders,	4 saying,	"I have sinned by
← ▸15	τοῖς 14	ἀρχιερεῦσιν 15	←	καὶ 16	πρεσβυτέροις 17	λέγων 1 → →
	tois	archiereusin		kai	presbyterois	legōn
	DDPM	NDPM		CLN	JDPM	VPAP-SNM
	3588	749		2532	4245	3004

						Ἥμαρτον 2 →
						Hēmarton
						VAAI1S
						264

betraying	innocent	blood!" But	they	said,	"What	is	that	to	us?	You	see	to	it!"
παραδοὺς 3	ἀθῷον 5	αἷμα 4	δὲ 7	οἱ 6	εἶπαν 8	Τί 9	•	•	πρὸς 10	ἡμᾶς 11	σὺ 12	ὄψῃ 13	← ←
paradous	athōon	haima	de	hoi	eipan	Ti			pros	hēmas	sy	opsē	
VAAP-SNM	JASN	NASN	CLN	DNPM	VAAI3P	RI-ASN			P	RP1AP	RP2NS	VFMI2S	
3860	121	129	1161	3588	3004	5101			4314	2248	4771	3708	

5 And	throwing	the	silver	coins	into	the	temple	he	departed.	And	he	went
καὶ 1	ῥίψας 2	τὰ 3	ἀργύρια 4	←	εἰς 5	τὸν 6	ναὸν 7	→	ἀνεχώρησεν 8	καὶ 9	→	ἀπελθὼν 10
kai	rhipsas	ta	argyria		eis	ton	naon		anechōrēsen	kai		apelthōn
CLN	VAAP-SNM	DAPN	NAPN		P	DASM	NASM		VAAI3S	CLN		VAAP-SNM
2532	4496	3588	694		1519	3588	3485		402	2532		565

away	and	hanged	himself.	6 But	the	chief	priests	took	the	silver	coins	and
←	→	ἀπήγξατο 11	←	δὲ 2	οἱ 1	ἀρχιερεῖς 3	←	λαβόντες 4	τὰ 5	ἀργύρια 6	←	→
		apēnxato		de	hoi	archiereis		labontes	ta	argyria		
		VAMI3S		CLN	DNPM	NNPM		VAAP-PNM	DAPN	NAPN		
		519		1161	3588	749		2983	3588	694		

said,	"It	is	not	permitted	to	put	them	into	the	temple	treasury,	because	it
εἶπαν 7	→	▸9	Οὐκ 8	ἔξεστιν 9	→	βαλεῖν 10	αὐτὰ 11	εἰς 12	τὸν 13	κορβανᾶν 14	←	ἐπεὶ 15	→
eipan			Ouk	exestin		balein	auta	eis	ton	korbanan		epei	
VAAI3P			BN	VPAI3S		VAAN	RP3APN	P	DASM	NASM		CAZ	
3004			3756	1832		906	846	1519	3588	2878		1893	

is	blood	money."[1]	7 And	after	taking	counsel,	they	purchased	with[2]	them
ἐστιν 18	αἷματός 17	τιμὴ 16	δὲ 2	→	λαβόντες 3	συμβούλιον 1	→	ἠγόρασαν 4	ἐξ 5	αὐτῶν 6
estin	haimatos	timē	de		labontes	symboulion		ēgorasan	ex	autōn
VPAI3S	NGSN	NNSF	CLN		VAAP-PNM	NASN		VAAI3P	P	RP3GPN
2076	129	5092	1161		2983	4824		59	1537	846

the	Potter's	Field,	for a	burial	place	for	strangers.	8 (For	this	reason
τὸν 7	‹τοῦ 9	Κεραμέως 10›	Ἀγρὸν 8	εἰς 11	→	ταφὴν 12	← →	‹τοῖς 13	ξένοις 14›	→ →	διὸ 1
ton	tou	Kerameōs	Agron	eis		taphēn		tois	xenois		dio
DASM	DGSM	NGSM	NASM	P		NASF		DDPM	JDPM		CLI
3588	3588	2763	68	1519		5027		3588	3581		1352

that	field	has been	called	the	Field	of	Blood	until	today.)
ἐκεῖνος 5	‹ὁ 3	ἀγρὸς 4›	→ →	ἐκλήθη 2	→	Ἀγρὸς 6	→	Αἵματος 7	ἕως 8	‹τῆς 9	σήμερον 10›
ekeinos	ho	agros		eklēthē		Agros		Haimatos	heōs	tēs	sēmeron
RD-NSM	DNSM	NNSM		VAPI3S		NNSM		NGSN	P	DGSF	B
1565	3588	68		2564		68		129	2193	3588	4594

[1] Lit. "the price of blood" [2] Lit. "for"

9 Then what was spoken by the prophet Jeremiah was fulfilled, who said, "And
τότε$_{1}$ τὸ$_{3}$ → ῥηθὲν$_{4}$ διὰ$_{5}$ τοῦ$_{7}$ προφήτου$_{8}$ Ἰερεμίου$_{6}$ → ἐπληρώθη$_{2}$ → λέγοντος$_{9}$ Καὶ$_{10}$
tote to rhēthen dia tou prophētou Ieremiou eplērōthē legontos Kai
B DNSN VAPP-SNN P DGSM NGSM NGSM VAPI3S VPAP-SGM CLN
5119 3588 4483 1223 3588 4396 2408 4137 3004 2532

they took the thirty silver coins, the price of the one who had been
→ ἔλαβον$_{11}$ τὰ$_{12}$ τριάκοντα$_{13}$ ἀργύρια$_{14}$ ← τὴν$_{15}$ τιμὴν$_{16}$ ▸18 τοῦ$_{17}$ → → → →
elabon ta triakonta argyria tēn timēn tou
VAAI3P DAPN XN NAPN DASF NASF DGSM
2983 3588 5144 694 3588 5092 3588

priced, on whom a price had been set by the sons of Israel, **10** and
τετιμημένου$_{18}$ → ὃν$_{19}$ → ἐτιμήσαντο$_{20}$ ← ← ← ἀπὸ$_{21}$ → υἱῶν$_{22}$ → Ἰσραήλ$_{23}$ καὶ$_{1}$
tetimēmenou hon etimēsanto apo huiōn Israēl kai
VRPP-SGM RR-ASM VAMI3P P NGPM NGSM CLN
5091 3739 5091 575 5207 2474 2532

they gave them for the potter's field, just as the Lord directed
→ ἔδωκαν$_{2}$ αὐτὰ$_{3}$ εἰς$_{4}$ τὸν$_{5}$ ‹τοῦ$_{7}$ κεραμέως$_{8}$› ἀγρὸν$_{6}$ καθὰ$_{9}$ ← → κύριος$_{12}$ συνέταξέν$_{10}$
edōkan auta eis ton tou kerameōs agron katha kyrios synetaxen
VAAI3P RP3APN P DASM DGSM NGSM NASM CAM NNSM VAAI3S
1325 846 1519 3588 3588 2763 68 2505 2962 4929

me."[3]
μοι$_{11}$
moi
RP1DS
3427

Jesus Before Pilate

27:11 So Jesus stood before the governor, and the governor asked
δὲ$_{2}$ ‹Ὁ$_{1}$ Ἰησοῦς$_{3}$› ἐστάθη$_{4}$ ἔμπροσθεν$_{5}$ τοῦ$_{6}$ ἡγεμόνος$_{7}$ καὶ$_{8}$ ὁ$_{11}$ ἡγεμὼν$_{12}$ ἐπηρώτησεν$_{9}$
de HO Iēsous estathē emprosthen tou hēgemonos kai ho hēgemōn epērōtēsen
CLT DNSM NNSM VAPI3S P DGSM NGSM CLN DNSM NNSM VAAI3S
1161 3588 2424 2476 1715 3588 2232 2532 3588 2232 1905

him, saying, "Are you the king of the Jews?" And Jesus said,
αὐτὸν$_{10}$ λέγων$_{13}$ εἶ$_{15}$ Σὺ$_{14}$ ὁ$_{16}$ βασιλεὺς$_{17}$ ▸19 τῶν$_{18}$ Ἰουδαίων$_{19}$ δὲ$_{21}$ ‹ὁ$_{20}$ Ἰησοῦς$_{22}$› ἔφη$_{23}$
auton legōn ei Sy ho basileus tōn loudaiōn de ho Iēsous ephē
RP3ASM VPAP-SNM VPAI2S RP2NS DNSM NNSM DGPM JGPM CLN DNSM NNSM VIAI3S
846 3004 1488 4771 3588 935 3588 2453 1161 3588 2424 5346

"You say so." **12** And when he was being accused[4] by the
Σὺ$_{24}$ λέγεις$_{25}$ ← καὶ$_{1}$ ἐν$_{2}$ αὐτὸν$_{5}$ → → ‹τῷ$_{3}$ κατηγορεῖσθαι$_{4}$› ὑπὸ$_{6}$ τῶν$_{7}$
Sy legeis kai en auton tō katēgoreisthai hypo tōn
RP2NS VPAI2S CLN P RP3ASM DDSN VPPN P DGPM
4771 3004 2532 1722 846 3588 2723 5259 3588

chief priests and elders he answered nothing. **13** Then Pilate said
ἀρχιερέων$_{8}$ ← καὶ$_{9}$ πρεσβυτέρων$_{10}$ → ἀπεκρίνατο$_{12}$ οὐδὲν$_{11}$ τότε$_{1}$ ‹ὁ$_{4}$ Πιλᾶτος$_{5}$› λέγει$_{2}$
archiereōn kai presbyterōn apekrinato ouden tote ho Pilatos legei
NGPM CLN JGPM VAMI3S JASN B DNSM NNSM VPAI3S
749 2532 4245 611 3762 5119 3588 4091 3004

to him, "Do you not hear how many things they are testifying against you?"
→ αὐτῷ$_{3}$ → ▸7 Οὐκ$_{6}$ ἀκούεις$_{7}$ → πόσα$_{8}$ ← → → καταμαρτυροῦσιν$_{10}$ ← σου$_{9}$
autō Ouk akoueis posa katamartyrousin sou
RP3DSM BN VPAI2S RI-APN VPAI3P RP2GS
846 3756 191 4214 2649 4675

14 And he did not reply to him, not even with reference to one statement, so
καὶ$_{1}$ → ▸3 οὐκ$_{2}$ ἀπεκρίθη$_{3}$ → αὐτῷ$_{4}$ οὐδὲ$_{6}$ ← → πρὸς$_{5}$ ← ἓν$_{7}$ ῥῆμα$_{8}$ ὥστε$_{9}$
kai ouk apekrithē autō oude pros hen rhēma hōste
CLC BN VAPI3S RP3DSM BN P JASN NASN CAR
2532 3756 611 846 3761 4314 1520 4487 5620

that the governor was very astonished.
← τὸν$_{11}$ ἡγεμόνα$_{12}$ ▸10 λίαν$_{13}$ θαυμάζειν$_{10}$
ton hēgemona lian thaumazein
DASM NASM BE VPAN
3588 2232 3029 2296

[3] A quotation from various passages in Jeremiah including 18:2–6; 19:1–13; 32:6–15; see also Zech 11:12–13 [4] Lit. "in the him being accused"

Pilate Releases Barabbas

27:15 Now at each feast, the governor was accustomed to release one prisoner to
δὲ$_{2}$ → Κατὰ$_{1}$ ἑορτὴν$_{3}$ ὁ$_{5}$ ἡγεμὼν$_{6}$ → εἰώθει$_{4}$ → ἀπολύειν$_{7}$ ἕνα$_{8}$ δέσμιον$_{11}$ ▸10
de Kata heortēn ho hēgemōn eiōthei apolyein hena desmion
CLT P NASF DNSM NNSM VLAI3S VPAN JASM NASM
1161 2596 1859 3588 2232 1486 630 1520 1198

the crowd— the one whom they wanted. **16** And at that time they had a notorious
τῷ$_{9}$ ὄχλῳ$_{10}$ → → ὃν$_{12}$ → ἤθελον$_{13}$ δὲ$_{2}$ → τότε$_{3}$ ← → εἶχον$_{1}$ ▸4 ἐπίσημον$_{5}$
tō ochlō hon ēthelon de tote eichon episēmon
DDSM NDSM RR-ASM VIAI3P CLN B VIAI3P JASM
3588 3793 3739 2309 1161 5119 2192 1978

prisoner named Jesus[5] Barabbas.[6] **17** So after they had assembled, Pilate
δέσμιον$_{4}$ λεγόμενον$_{6}$ Ἰησοῦν$_{7}$ Βαραββᾶν$_{8}$ οὖν$_{2}$ ▸1 αὐτῶν$_{3}$ → συνηγμένων$_{1}$ ‹ὁ$_{6}$ Πιλᾶτος$_{7}$›
desmion legomenon Iēsoun Barabban oun autōn synēgmenōn ho Pilatos
NASM VPPP-SAM NASM NASM CLI RP3GPM VRPP-PGM DNSM NNSM
1198 3004 2424 912 3767 846 4863 3588 4091

said to them, "Whom do you want me to release for you— Jesus[5]
εἶπεν$_{4}$ → αὐτοῖς$_{5}$ Τίνα$_{8}$ → → θέλετε$_{9}$ → → ἀπολύσω$_{10}$ → ὑμῖν$_{11}$ Ἰησοῦν$_{12}$
eipen autois Tina thelete apolysō hymin Iēsoun
VAAI3S RP3DPM RI-ASM VPAI2P VAAS1S RP2DP NASM
2036 846 5101 2309 630 5213 2424

Barabbas or Jesus who is called Christ?" **18** (For he knew that they
‹τὸν$_{13}$ Βαραββᾶν$_{14}$› ἢ$_{15}$ Ἰησοῦν$_{16}$ τὸν$_{17}$ → λεγόμενον$_{18}$ χριστόν$_{19}$ γὰρ$_{2}$ → ᾔδει$_{1}$ ὅτι$_{3}$ →
ton Barabban ē Iēsoun ton legomenon christon gar ēdei hoti
DASM NASM CLD NASM DASM VPPP-SAM NASM CAZ VLAI3S CSC
3588 912 2228 2424 3588 3004 5547 1063 1492 3754

had handed him over because of envy. **19** And while he was sitting on
→ παρέδωκαν$_{6}$ αὐτόν$_{7}$ ◂6 διὰ$_{4}$ ← φθόνον$_{5}$ δὲ$_{2}$ ▸1 αὐτοῦ$_{3}$ → Καθημένου$_{1}$ ἐπὶ$_{4}$
paredōkan auton dia phthonon de autou Kathēmenou epi
VAAI3P RP3ASM P NASM CLN RP3GSM VPUP-SGM P
3860 846 1223 5355 1161 846 2521 1909

the judgment seat, his wife sent a message to him, saying,
τοῦ$_{5}$ βήματος$_{6}$ ← αὐτοῦ$_{12}$ ‹ἡ$_{10}$ γυνὴ$_{11}$› ἀπέστειλεν$_{7}$ ← ← πρὸς$_{8}$ αὐτὸν$_{9}$ λέγουσα$_{13}$
tou bēmatos autou hē gynē apesteilen pros auton legousa
DGSN NGSN RP3GSM DNSF NNSF VAAI3S P RP3ASM VPAP-SNF
3588 968 846 3588 1135 649 4314 846 3004

"Have nothing to do with that righteous man,[7] for I have suffered much as a
‹Μηδὲν$_{14}$ σοὶ$_{15}$ καὶ$_{16}$› ▸18 ἐκείνῳ$_{19}$ ‹τῷ$_{17}$ δικαίῳ$_{18}$› ← γὰρ$_{21}$ → → ἔπαθον$_{22}$ πολλὰ$_{20}$ → →
Mēden soi kai ekeinō tō dikaiō gar epathon polla
JNSN RP2DS CLN RD-DSM DDSM JDSM CAZ VAAI1S JAPN
3367 4671 2532 1565 3588 1342 1063 3958 4183

result of a dream today because of him.") **20** But the chief priests and the
κατ'$_{24}$ → → ὄναρ$_{25}$ σήμερον$_{23}$ δι'$_{26}$ ← αὐτόν$_{27}$ δὲ$_{2}$ Οἱ$_{1}$ ἀρχιερεῖς$_{3}$ ← καὶ$_{4}$ οἱ$_{5}$
kat' onar sēmeron di' auton de Hoi archiereis kai hoi
P NASN B P RP3ASM CLC DNPM NNPM CLN DNPM
2596 3677 4594 1223 846 1161 3588 749 2532 3588

elders persuaded the crowds that they should ask for Barabbas
πρεσβύτεροι$_{6}$ ἔπεισαν$_{7}$ τοὺς$_{8}$ ὄχλους$_{9}$ ἵνα$_{10}$ → → αἰτήσωνται$_{11}$ ← ‹τὸν$_{12}$ Βαραββᾶν$_{13}$›
presbyteroi epeisan tous ochlous hina aitēsōntai ton Barabban
JNPM VAAI3P DAPM NAPM CSC VAMS3P DASM NASM
4245 3982 3588 3793 2443 154 3588 912

and put Jesus to death. **21** So the governor answered and said to
δὲ$_{15}$ ἀπολέσωσιν$_{17}$ ‹τὸν$_{14}$ Ἰησοῦν$_{16}$› ◂17 ← δὲ$_{2}$ ὁ$_{3}$ ἡγεμὼν$_{4}$ ἀποκριθεὶς$_{1}$ → εἶπεν$_{5}$ →
de apolesōsin ton Iēsoun de ho hēgemōn apokritheis eipen
CLC VAAS3P DASM NASM CLN DNSM NNSM VAPP-SNM VAAI3S
1161 622 3588 2424 1161 3588 2232 611 2036

them, "Which of the two do you want me to release for you?" And they said,
αὐτοῖς$_{6}$ Τίνα$_{7}$ ἀπὸ$_{9}$ τῶν$_{10}$ δύο$_{11}$ → → θέλετε$_{8}$ → → ἀπολύσω$_{12}$ → ὑμῖν$_{13}$ δὲ$_{15}$ οἱ$_{14}$ εἶπαν$_{16}$
autois Tina apo tōn dyo thelete apolysō hymin de hoi eipan
RP3DPM RI-ASM P DGPM XN VPAI2P VAAS1S RP2DP CLN DNPM VAAI3P
846 5101 575 3588 1417 2309 630 5213 1161 3588 3004

[5] Although many manuscripts omit "Jesus" here, it is so hard to explain why a scribe would have added it that the reading is probably original [6] "Barabbas" means "son of the father" in Aramaic [7] Lit. "nothing to you and to that righteous man"

"Barabbas!" 22 Pilate said to them, "What then should I do with

‹ Τὸν 17 | Βαραββᾶν 18› | ‹ ὁ 3 | Πιλᾶτος 4› | λέγει 1 | → | αὐτοῖς 2 | Τί 5 | οὖν 6 | → | → | ποιήσω 7 | →
Ton | Barabban | ho | Pilatos | legei | | autois | Ti | oun | | | poiēsō
DASM | NASM | DNSM | NNSM | VPAI3S | | RP3DPM | RI-ASN | CLI | | | VAAS1S
3588 | 912 | 3588 | 4091 | 3004 | | 846 | 5101 | 3767 | | | 4160

Jesus, the one who is called Christ?" They all said, "Let him be

Ἰησοῦν 8 | τὸν 9 | → | → | → | λεγόμενον 10 | χριστόν 11 | ▸12 | πάντες 13 | λέγουσιν 12 | → | → | →
Iēsoun | ton | | | | legomenon | christon | | pantes | legousin | | |
NASM | DASM | | | | VPPP-SAM | NASM | | JNPM | VPAI3P | | |
2424 | 3588 | | | | 3004 | 5547 | | 3956 | 3004 | | |

crucified!" 23 And he said, "Why? What wrong has he done?" But they began to

Σταυρωθήτω 14 | δὲ 2 | ὁ 1 | ἔφη 3 | γὰρ 5 | Τί 4 | κακὸν 6 | → | → | ἐποίησεν 7 | δὲ 9 | οἱ 8 | → | →
Staurōthētō | de | ho | ephē | gar | Ti | kakon | | | epoiēsen | de | hoi | |
VAPM3S | CLN | DNSM | VIAI3S | TI | RI-ASN | JASN | | | VAAI3S | CLC | DNPM | |
4717 | 1161 | 3588 | 5346 | 1063 | 5101 | 2556 | | | 4160 | 1161 | 3588 | |

shout even louder, saying, "Let him be crucified!" 24 So Pilate, when

ἔκραζον 11 | περισσῶς 10 | ← | λέγοντες 12 | → | → | → | Σταυρωθήτω 13 | δὲ 2 | ‹ ὁ 3 | Πιλᾶτος 4› | →
ekrazon | perissōs | | legontes | | | | Staurōthētō | de | ho | Pilatos |
VIAI3P | B | | VPAP-PNM | | | | VAPM3S | CLN | DNSM | NNSM |
2896 | 4057 | | 3004 | | | | 4717 | 1161 | 3588 | 4091 |

he saw that he was accomplishing nothing, but instead an uproar was developing,

→ | ἰδὼν 1 | ὅτι 5 | → | → | ὠφελεῖ 7 | οὐδὲν 6 | ἀλλὰ 8 | μᾶλλον 9 | → | θόρυβος 10 | → | γίνεται 11
| idōn | hoti | | | ōphelei | ouden | alla | mallon | | thorybos | | ginetai
| VAAP-SNM | CSC | | | VPAI3S | JASN | CLC | B | | NNSM | | VPUI3S
| 1492 | 3754 | | | 5623 | 3762 | 235 | 3123 | | 2351 | | 1096

took water and washed his hands before the crowd, saying, "I am

λαβὼν 12 | ὕδωρ 13 | → | ἀπενίψατο 14 | τὰς 15 | χεῖρας 16 | ἀπέναντι 17 | τοῦ 18 | ὄχλου 19 | λέγων 20 | → | εἰμι 22
labōn | hydōr | | apenipsato | tas | cheiras | apenanti | tou | ochlou | legōn | | eimi
VAAP-SNM | NASN | | VAMI3S | DAPF | NAPF | P | DGSM | NGSM | VPAP-SNM | | VPAI1S
2983 | 5204 | | 633 | 3588 | 5495 | 561 | 3588 | 3793 | 3004 | | 1510

innocent of the blood of this man. You see to it!" 25 And all the

Ἀθῷός 21 | ἀπὸ 23 | τοῦ 24 | αἵματος 25 | → | τούτου 26 | ← | ὑμεῖς 27 | ὄψεσθε 28 | ← | ← | καὶ 1 | πᾶς 3 | ὁ 4
Athōos | apo | tou | haimatos | | toutou | | hymeis | opsesthe | | | kai | pas | ho
JNSM | P | DGSN | NGSN | | RD-GSN | | RP2NP | VFMI2P | | | CLN | JNSM | DNSM
121 | 575 | 3588 | 129 | | 5127 | | 5210 | 3700 | | | 2532 | 3956 | 3588

people answered and said, "His blood be on us and on our

λαὸς 5 | ἀποκριθεὶς 2 | → | εἶπεν 6 | αὐτοῦ 9 | ‹ Τὸ 7 | αἷμα 8› | → | ἐφ' 10 | ἡμᾶς 11 | καὶ 12 | ἐπὶ 13 | ἡμῶν 16
laos | apokritheis | | eipen | autou | To | haima | | eph' | hēmas | kai | epi | hēmōn
NNSM | VAPP-SNM | | VAAI3S | RP3GSM | DNSN | NNSN | | P | RP1AP | CLN | P | RP1GP
2992 | 611 | | 2036 | 846 | 3588 | 129 | | 1909 | 2248 | 2532 | 1909 | 2257

children!" 26 Then he released Barabbas for them, but after he had

‹ τὰ 14 | τέκνα 15› | τότε 1 | → | ἀπέλυσεν 2 | ‹ τὸν 4 | Βαραββᾶν 5› | → | αὐτοῖς 3 | δὲ 7 | → | → | ▸9
ta | tekna | tote | | apelysen | ton | Barabban | | autois | de | | |
DAPN | NAPN | B | | VAAI3S | DASM | NASM | | RP3DPM | CLC | | |
3588 | 5043 | 5119 | | 630 | 3588 | 912 | | 846 | 1161 | | |

Jesus flogged, he handed him over so that he could be crucified.

‹ τὸν 6 | Ἰησοῦν 8› | φραγελλώσας 9 | → | παρέδωκεν 10 | ← | ← | ἵνα 11 | ← | → | → | → | σταυρωθῇ 12
ton | Iēsoun | phragellōsas | | paredōken | | | hina | | | | | staurōthē
DASM | NASM | VAAP-SNM | | VAAI3S | | | CAP | | | | | VAPS3S
3588 | 2424 | 5417 | | 3860 | | | 2443 | | | | | 4717

Jesus Is Mocked

27:27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the

Τότε 1 | οἱ 2 | στρατιῶται 3 | ▸5 | τοῦ 4 | ἡγεμόνος 5 | παραλαβόντες 6 | ‹ τὸν 7 | Ἰησοῦν 8› | εἰς 9 | τὸ 10
Tote | hoi | stratiōtai | | tou | hēgemonos | paralabontes | ton | Iēsoun | eis | to
B | DNPM | NNPM | | DGSM | NGSM | VAAP-PNM | DASM | NASM | P | DASN
5119 | 3588 | 4757 | | 3588 | 2232 | 3880 | 3588 | 2424 | 1519 | 3588

governor's residence and gathered the whole cohort to him. 28 And they

πραιτώριον 11 | ← | → | συνήγαγον 12 | τὴν 16 | ὅλην 15 | σπεῖραν 17 | ἐπ' 13 | αὐτὸν 14 | καὶ 1 | →
praitōrion | | | synēgagon | tēn | holēn | speiran | ep' | auton | kai |
NASN | | | VAAI3P | DASF | JASF | NASF | P | RP3ASM | CLN |
4232 | | | 4863 | 3588 | 3650 | 4686 | 1909 | 846 | 2532 |

stripped	him	and	put	a	scarlet	military	cloak	around	him,	29	and
ἐκδύσαντες 2	αὐτὸν 3	→	περιέθηκαν 6	▸4	κοκκίνην 5	χλαμύδα 4	←	◂6	αὐτῷ 7		καὶ 1
ekdysantes	auton		periethēkan		kokkinēn	chlamyda			autō		kai
VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P		JASF	NASF			RP3DSM		CLN
1562	846		4060		2847	5511			846		2532

weaving	a	crown	of	thorns,	they	put	it	on	his	head,	and	put
πλέξαντες 2	→ στέφανον 3		ἐξ 4	ἀκανθῶν 5	→	ἐπέθηκαν 6	←	ἐπὶ 7	αὐτοῦ 10	‹τῆς 8	κεφαλῆς 9›	καὶ 11	•
plexantes	stephanon		ex	akanthōn		epethēkan		epi	autou	tēs	kephalēs	kai	
VAAP-PNM	NASM		P	NGPF		VAAI3P		P	RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	
4120	4735		1537	173		2007		1909	846	3588	2776	2532	

a	reed	in	his	right	hand.	And	kneeling	down	before	him,
→	κάλαμον 12	ἐν 13	αὐτοῦ 16	‹τῇ 14	δεξιᾷ 15›	← καὶ 17	γονυπετήσαντες 18	←	ἔμπροσθεν 19	αὐτοῦ 20
	kalamon	en	autou	tē	dexia	kai	gonypetēsantes		emprosthen	autou
	NASM	P	RP3GSM	DDSF	JDSF	CLN	VAAP-PNM		P	RP3GSM
	2563	1722	846	3588	1188	2532	1120		1715	846

they	mocked	him,	saying,	"Hail,	king	of	the	Jews!"	30	And	they
→	ἐνέπαιξαν 21	αὐτῷ 22	λέγοντες 23	Χαῖρε 24	βασιλεῦ 25	▸27	τῶν 26	Ἰουδαίων 27		καὶ 1	→
	enepaixan	autō	legontes	Chaire	basileu		tōn	loudaiōn		kai	
	VAAI3P	RP3DSM	VPAP-PNM	VPAM2S	NVSM		DGPM	JGPM		CLN	
	1702	846	3004	5463	935		3588	2453		2532	

spat	on	him	and	took	the	reed	and	repeatedly	struck	him	on	his
ἐμπτύσαντες 2	εἰς 3	αὐτὸν 4	→	ἔλαβον 5	τὸν 6	κάλαμον 7	καὶ 8	ἔτυπτον 9	←	←	εἰς 10	αὐτοῦ 13
emptysantes	eis	auton		elabon	ton	kalamon	kai	etypton			eis	autou
VAAP-PNM	P	RP3ASM		VAAI3P	DASM	NASM	CLN	VIAI3P			P	RP3GSM
1716	1519	846		2983	3588	2563	2532	5180			1519	846

head.	31	And	when	they	had	mocked	him,	they	stripped	him	of	the
‹τὴν 11	κεφαλὴν 12›	καὶ 1	ὅτε 2	→	→	ἐνέπαιξαν 3	αὐτῷ 4	→	ἐξέδυσαν 5	αὐτὸν 6	▸8	τὴν 7
tēn	kephalēn	kai	hote			enepaixan	autō		exedysan	auton		tēn
DASF	NASF	CLN	CAT			VAAI3P	RP3DSM		VAAI3P	RP3ASM		DASF
3588	2776	2532	3753			1702	846		1562	846		3588

military	cloak	and	put	his	own	clothes	on	him,	and	led
χλαμύδα 8	←	καὶ 9	ἐνέδυσαν 10	αὐτοῦ 14	←	‹τὰ 12 ἱμάτια 13›	◂10	αὐτὸν 11	καὶ 15	ἀπήγαγον 16
chlamyda		kai	enedysan	autou		ta himatia		auton	kai	apēgagon
NASF		CLN	VAAI3P	RP3GSM		DAPN NAPN		RP3ASM	CLN	VAAI3P
5511		2532	1746	846		3588 2440		846	2532	520

him	away	in order to	crucify	him.
αὐτὸν 17	◂16 →	εἰς 18 →	‹τὸ 19	σταυρῶσαι 20› ←
auton		eis	to	staurōsai
RP3ASM		P	DASN	VAAN
846		1519	3588	4717

Jesus Is Crucified

27:32	And	as	they	were	going	out,	they	found	a	man	of	Cyrene	named[8]
	δὲ 2	→	→	→	Ἐξερχόμενοι 1	←	→	εὗρον 3	→	ἄνθρωπον 4	→	Κυρηναῖον 5	ὀνόματι 6
	de				Exerchomenoi			heuron		anthrōpon		Kyrēnaion	onomati
	CLN				VPUP-PNM			VAAI3P		NASM		NASM	NDSN
	1161				1831			2147		444		2956	3686

Simon.	They	forced	this	man	to	carry	his	cross.	33	And	when
Σίμωνα 7	→	ἠγγάρευσαν 9	τοῦτον 8	←	ἵνα 10	ἄρῃ 11	αὐτοῦ 14	‹τὸν 12	σταυρὸν 13›		Καὶ 1 →
Simōna		ēngareusan	touton		hina	arē	autou	ton	stauron		Kai
NASM		VAAI3P	RD-ASM		CSC	VAAS3S	RP3GSM	DASM	NASM		CLN
4613		29	5126		2443	142	846	3588	4716		2532

they	came	to	a	place	called	Golgotha	(which	means	Place	of	a
→	ἐλθόντες 2	εἰς 3	→ τόπον 4		λεγόμενον 5	Γολγοθᾶ 6	ὅ 7	‹ἐστιν 8	λεγόμενος 11›	Τόπος 10	→ →
	elthontes	eis	topon		legomenon	Golgotha	ho	estin	legomenos	Topos	
	VAAP-PNM	P	NASM		VPPP-SAM	NASF	RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNM	NNSM	
	2064	1519	5117		3004	1115	3739	2076	3004	5117	

Skull),[9]	34	they	gave	him	wine	mixed	with	gall	to	drink,	and	when	he
Κρανίου 9		→	ἔδωκαν 1	αὐτῷ 2	οἶνον 4	μεμιγμένον 7	μετὰ 5	χολῆς 6	→	πιεῖν 3	καὶ 8	→	→
Kraniou			edōkan	autō	oinon	memigmenon	meta	cholēs		piein	kai		
NGSN			VAAI3P	RP3DSM	NASM	VRPP-SAM	P	NGSF		VAAN	CLC		
2898			1325	846	3631	3396	3326	5521		4095	2532		

[8] Lit. "by name" [9] Lit. "is called Place of a Skull"

tasted	it	he	did	not	want	to	drink	it.	35 And	when	they	had	crucified
γευσάμενος 9	←	→	▸11	οὐκ 10	ἠθέλησεν 11	→	πιεῖν 12	←	δὲ 2	→	→	→	σταυρώσαντες 1
geusamenos				ouk	ēthelēsen		piein		de				staurōsantes
VAMP-SNM				BN	VAAI3S		VAAN		CLN				VAAP-PNM
1089				3756	2309		4095		1161				4717

him,	they	divided	his	clothes	among	themselves	by	casting	lots.
αὐτὸν 3	→	διεμερίσαντο 4	αὐτοῦ 7	‹τὰ 5	ἱμάτια 6›	◂4	←	→	βάλλοντες 8	κλῆρον 9
auton		diemerisanto	autou	ta	himatia				ballontes	klēron
RP3ASM		VAMI3P	RP3GSM	DAPN	NAPN				VPAP-PNM	NASM
846		1266	846	3588	2440				906	2819

36 And	they	sat	down	and	were	watching	over	him	there.	37 And	they	put
καὶ 1	→	→	καθήμενοι 2	→	→	ἐτήρουν 3	←	αὐτὸν 4	ἐκεῖ 5	καὶ 1	→	ἐπέθηκαν 2
kai			kathēmenoi			etēroun		auton	ekei	kai		epethēkan
CLN			VPUP-PNM			VIAI3P		RP3ASM	BP	CLN		VAAI3P
2532			2521			5083		846	1563	2532		2007

above	his	head	the	charge	against	him	in	writing:[10]	"This	is
ἐπάνω 3	αὐτοῦ 6	‹τῆς 4	κεφαλῆς 5›	τὴν 7	αἰτίαν 8	→	αὐτοῦ 9	→	γεγραμμένην 10	Οὗτός 11	ἐστιν 12
epanō	autou	tēs	kephalēs	tēn	aitian		autou		gegrammenēn	Houtos	estin
P	RP3GSM	DGSF	NGSF	DASF	NASF		RP3GSM		VRPP-SAF	RD-NSM	VPAI3S
1883	846	3588	2776	3588	156		846		1125	3778	2076

Jesus,	the	king	of	the	Jews."	38 Then	two	robbers	were	crucified	with
Ἰησοῦς 13	ὁ 14	βασιλεὺς 15	▸17	τῶν 16	Ἰουδαίων 17	Τότε 1	δύο 5	λῃσταί 6	→	σταυροῦνται 2	σὺν 3
Iēsous	ho	basileus		tōn	Ioudaiōn	Tote	dyo	lēstai		staurountai	syn
NNSM	DNSM	NNSM		DGPM	JGPM	B	XN	NNPM		VPPI3P	P
2424	3588	935		3588	2453	5119	1417	3027		4717	4862

him,	one	on	his	right	and	one	on	his	left.	39 And	those	who	passed
αὐτῷ 4	εἷς 7	ἐκ 8	→	δεξιῶν 9	καὶ 10	εἷς 11	ἐξ 12	→	εὐωνύμων 13	δὲ 2	οἱ 1	→	παραπορευόμενοι 3
autō	heis	ek		dexiōn	kai	heis	ex		euōnymōn	de	hoi		paraporeuomenoi
RP3DSM	JNSM	P		JGPN	CLN	JNSM	P		JGPN	CLN	DNPM		VPUP-PNM
846	1520	1537		1188	2532	1520	1537		2176	1161	3588		3899

by	reviled	him,	shaking	their	heads	40 and	saying,	"The	one	who
←	ἐβλασφήμουν 4	αὐτὸν 5	κινοῦντες 6	αὐτῶν 9	‹τὰς 7	κεφαλὰς 8›	καὶ 1	λέγοντες 2	Ὁ 3	→	→
	eblasphēmoun	auton	kinountes	autōn	tas	kephalas	kai	legontes	HO		
	VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN	VPAP-PNM	DNSM		
	987	846	2795	846	3588	2776	2532	3004	3588		

would	destroy	the	temple	and	rebuild	it	in	three	days,	save	yourself!	If
→	καταλύων 4	τὸν 5	ναὸν 6	καὶ 7	οἰκοδομῶν 11	←	ἐν 8	τρισὶν 9	ἡμέραις 10	σῶσον 12	σεαυτόν 13	εἰ 14
	katalyōn	ton	naon	kai	oikodomōn		en	trisin	hēmerais	sōson	seauton	ei
	VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	VPAP-SNM		P	JDPF	NDPF	VAAM2S	RF2ASM	CAC
	2647	3588	3485	2532	3618		1722	5140	2250	4982	4572	1487

you	are	the	Son	of	God,	come	down	from	the	cross!"	41 In	the
→	εἶ 16	→	υἱὸς 15	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	κατάβηθι 19	←	ἀπὸ 20	τοῦ 21	σταυροῦ 22	→	→
	ei		huios		tou	theou	katabēthi		apo	tou	staurou		
	VPAI2S		NNSM		DGSM	NGSM	VAAM2S		P	DGSM	NGSM		
	1488		5207		3588	2316	2597		575	3588	4716		

same	way	also	the	chief	priests,	along	with	the	scribes	and	elders,
ὁμοίως 1	←	καὶ 2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	→	μετὰ 6	τῶν 7	γραμματέων 8	καὶ 9	πρεσβυτέρων 10
homoiōs		kai	hoi	archiereis			meta	tōn	grammateōn	kai	presbyterōn
B		BE	DNPM	NNPM			P	DGPM	NGPM	CLN	JGPM
3668		2532	3588	749			3326	3588	1122	2532	4245

were	mocking	him,	saying,	42 "He	saved	others;	he	is	not	able	to	save
→	ἐμπαίζοντες 5	←	ἔλεγον 11	→	ἔσωσεν 2	Ἄλλους 1	→	▸5	οὐ 4	δύναται 5	→	σῶσαι 6
	empaizontes		elegon		esōsen	Allous			ou	dynatai		sōsai
	VPAP-PNM		VIAI3P		VAAI3S	JAPM			BN	VPUI3S		VAAN
	1702		3004		4982	243			3756	1410		4982

himself! He	is	the	king	of	Israel!	Let	him	come	down	now	from	the
ἑαυτὸν 3	→	ἐστιν 9	→	βασιλεὺς 7	→	Ἰσραὴλ 8	→	→	καταβάτω 10	←	νῦν 11	ἀπὸ 12	τοῦ 13
heauton		estin		basileus		Israēl			katabatō		nyn	apo	tou
RF3ASM		VPAI3S		NNSM		NGSM			VAAM3S		B	P	DGSM
1438		2076		935		2474			2597		3568	575	3588

[10] Lit. "written"

cross,	and	we	will	believe	in	him!	43	He	trusts	in	God;	let	him
σταυροῦ 14	καὶ 15	→	→	πιστεύσομεν 16	ἐπ' 17	αὐτόν 18		→	πέποιθεν 1	ἐπὶ 2	‹τὸν 3	θεόν 4›	→	→
staurou	kai			pisteusomen	ep'	auton			pepoithen	epi	ton	theon		
NGSM	CLN			VFAI1P	P	RP3ASM			VRAI3S	P	DASM	NASM		
4716	2532			4100	1909	846			3982	1909	3588	2316		

deliver	him	now	if	he	wants	to,[11]	because	he	said,	•	'I	am	the	Son	of	
ῥυσάσθω 5	αὐτόν 9	νῦν 6	εἰ 7	→	θέλει 8	←	γὰρ 11	→	εἶπεν 10	ὅτι 12	→	εἰμι 14	→	υἱός 15	→	
rhysasthō	auton	nyn	ei		thelei		gar		eipen	hoti		eimi		huios		
VAMM3S	RP3ASM	B	CAC		VPAI3S		CAZ		VAAI3S	CSC		VPAI1S		NNSM		
4506	846	3568	1487		2309		1063		2036	3754		1510		5207		

God'!"	44	And	in	the	same	way	even	the	robbers	who	were	crucified	with	him
Θεοῦ 13	δ' 2	▸3	τὸ 1	αὐτὸ 3	←	καὶ 4	οἱ 5	λῃσταὶ 6	οἱ 7	→	συσταυρωθέντες 8		σὺν 9	αὐτῷ 10
Theou	d'		to	auto		kai	hoi	lēstai	hoi		systaurōthentes		syn	autō
NGSM	CLN		DASN	RP3ASN		BE	DNPM	NNPM	DNPM		VAPP-PNM		P	RP3DSM
2316	1161		3588	846		2532	3588	3027	3588		4957		4862	846

were	reviling	him.
→	ὠνείδιζον 11	αὐτόν 12
	ōneidizon	auton
	VIAI3P	RP3ASM
	3679	846

Jesus Dies on the Cross

27:45	Now	from	the	sixth	hour,	darkness	came	over	all	the	land	until	the
	δὲ 2	Ἀπὸ 1	→	ἕκτης 3	ὥρας 4	σκότος 5	ἐγένετο 6	ἐπὶ 7	πᾶσαν 8	τὴν 9	γῆν 10	ἕως 11	▸12
	de	Apo		hektēs	hōras	skotos	egeneto	epi	pasan	tēn	gēn	heōs	
	CLT	P		JGSF	NGSF	NNSN	VAMI3S	P	JASF	DASF	NASF	P	
	1161	575		1623	5610	4655	1096	1909	3956	3588	1093	2193	

ninth	hour.	46	And	about	the	ninth	hour	Jesus	cried	out	with	a
ἐνάτης 13	ὥρας 12		δὲ 2	περὶ 1	τὴν 3	ἐνάτην 4	ὥραν 5	‹ὁ 7	Ἰησοῦς 8›	ἀνεβόησεν 6	←	→	▸9
enatēs	hōras		de	peri	tēn	enatēn	hōran	ho	Iēsous	aneboēsen			
JGSF	NGSF		CLN	P	DASF	JASF	NASF	DNSM	NNSM	VAAI3S			
1766	5610		1161	4012	3588	1766	5610	3588	2424	310			

loud	voice,	saying,	"Eli,	Eli,	lema	sabachthani?"	(that	is,	"My	God,	my
μεγάλῃ 10	φωνῇ 9	λέγων 11	Ἠλὶ 12	ἠλὶ 13	λεμὰ 14	σαβαχθάνι 15	τοῦτ' 16	ἔστιν 17	μου 19	Θεέ 18	μου 21
megalē	phōnē	legōn	Ēli	ēli	lema	sabachthani	tout'	estin	mou	Thee	mou
JDSF	NDSF	VPAP-SNM	NVSM	NVSM	XF	VAAI2S	RD-NSN	VPAI3S	RP1GS	NVSM	RP1GS
3173	5456	3004	2241	2241	2982	4518	5124	2076	3450	2316	3450

God,	why	have	you	forsaken	me?")[12]	47	And	some	of	those	who	were	standing
θεέ 20	ἱνατί 22	→	→	ἐγκατέλιπες 24	με 23		δὲ 2	τινὲς 1	→	τῶν 3	→	→	ἑστηκότων 5
thee	hinati			enkatelipes	me		de	tines		tōn			hestēkotōn
NVSM	BI			VAAI2S	RP1AS		CLN	RX-NPM		DGPM			VRAP-PGM
2316	2444			1459	3165		1161	5100		3588			2476

there,	when	they	heard	it,	said,	•	"This	man	is	summoning	Elijah!"	48	And
ἐκεῖ 4	→	→	ἀκούσαντες 6	←	ἔλεγον 7	ὅτι 8	οὗτος 11	←	→	φωνεῖ 10	Ἠλίαν 9		καὶ 1
ekei			akousantes		elegon	hoti	houtos			phōnei	Ēlian		kai
BP			VAAP-PNM		VIAI3P	CSC	RD-NSM			VPAI3S	NASM		CLN
1563			191		3004	3754	3778			5455	2243		2532

immediately	one	of	them	ran	and	took	a	sponge	and	filled	it	with	sour
εὐθέως 2	εἷς 4	ἐξ 5	αὐτῶν 6	δραμὼν 3	καὶ 7	λαβὼν 8	→	σπόγγον 9	τε 11	πλήσας 10	←	→	ὄξους 12
eutheōs	heis	ex	autōn	dramōn	kai	labōn		spongon	te	plēsas			oxous
B	JNSM	P	RP3GPM	VAAP-SNM	CLN	VAAP-SNM		NASM	CLK	VAAP-SNM			NGSN
2112	1520	1537	846	5143	2532	2983		4699	5037	4130			3690

wine	and	put	it	on	a	reed	and	gave	it	to	him	to	drink.	49	But	the
←	καὶ 13	περιθεὶς 14	←	→	→	καλάμῳ 15	→	ἐπότιζεν 16	←	→	αὐτόν 17	•	•		δὲ 2	οἱ 1
	kai	peritheis				kalamō		epotizen			auton				de	hoi
	CLN	VAAP-SNM				NDSM		VIAI3S			RP3ASM				CLN	DNPM
	2532	4060				2563		4222			846				1161	3588

others	said,	"Leave	him	alone!	let	us	see	if	Elijah	is	coming	to	save	him."
λοιποὶ 3	ἔλεγον 4	Ἄφες 5	←	←	→	→	ἴδωμεν 6	εἰ 7	Ἠλίας 9	→	ἔρχεται 8	→	σώσων 10	αὐτόν 11
loipoi	elegon	Aphes					idōmen	ei	Ēlias		erchetai		sōsōn	auton
JNPM	VIAI3P	VAAM2S					VAAS1P	CAC	NNSM		VPUI3S		VFAP-SNM	RP3ASM
3062	3004	863					1492	1487	2243		2064		4982	846

[11] Or "let him deliver *him* now if he wants him" [12] A quotation from Ps 22:1

50	And		Jesus		cried	out	again	with	a	loud	voice	and	gave	up	his
δὲ$_{2}$	<ὁ$_{1}$	Ἰησοῦς$_{3}$>	κράξας$_{5}$	←	πάλιν$_{4}$	→	▸6	μεγάλῃ$_{7}$	φωνῇ$_{6}$	→	ἀφῆκεν$_{8}$	←	τὸ$_{9}$		
de	ho	Iēsous	kraxas		palin			megalē	phōnē		aphēken		to		
CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		B			JDSF	NDSF		VAAI3S		DASN		
1161	3588	2424	2896		3825			3173	5456		863		3588		

spirit.	51	And	behold,	the	curtain	of	the	temple	was	torn	in	two	from
πνεῦμα$_{10}$		καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	τὸ$_{3}$	καταπέτασμα$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	ναοῦ$_{6}$	→	ἐσχίσθη$_{7}$	εἰς$_{12}$	δύο$_{13}$	ἀπ'$_{8}$
pneuma		kai	idou	to	katapetasma		tou	naou		eschisthē	eis	dyo	ap'
NASN		CLN	I	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VAPI3S	P	XN	P
4151		2532	2400	3588	2665		3588	3485		4977	1519	1417	575

top	to	bottom,	and	the	earth	shook	and	the	rocks	were	split.	52	And
ἄνωθεν$_{9}$	ἕως$_{10}$	κάτω$_{11}$	καὶ$_{14}$	ἡ$_{15}$	γῆ$_{16}$	ἐσείσθη$_{17}$	καὶ$_{18}$	αἱ$_{19}$	πέτραι$_{20}$	→	ἐσχίσθησαν$_{21}$		καὶ$_{1}$
anōthen	heōs	katō	kai	hē	gē	eseisthē	kai	hai	petrai		eschisthēsan		kai
BP	P	BP	CLN	DNSF	NNSF	VAPI3S	CLN	DNPF	NNPF		VAPI3P		CLN
509	2193	2736	2532	3588	1093	4579	2532	3588	4073		4977		2532

the	tombs	were	opened,	and	many	bodies	of	the	saints	who	had
τὰ$_{2}$	μνημεῖα$_{3}$	→	ἀνεῴχθησαν$_{4}$	καὶ$_{5}$	πολλὰ$_{6}$	σώματα$_{7}$	▸10	τῶν$_{8}$	ἁγίων$_{10}$	→	→
ta	mnēmeia		aneōchthēsan	kai	polla	sōmata		tōn	hagiōn		
DNPN	NNPN		VAPI3P	CLN	JNPN	NNPN		DGPM	JGPM		
3588	3419		455	2532	4183	4983		3588	40		

fallen	asleep	were	raised,	53	and	coming	out	of	the	tombs	after
κεκοιμημένων$_{9}$	←	→	ἠγέρθησαν$_{11}$		καὶ$_{1}$	ἐξελθόντες$_{2}$	←	ἐκ$_{3}$	τῶν$_{4}$	μνημείων$_{5}$	μετὰ$_{6}$
kekoimēmenōn			ēgerthēsan		kai	exelthontes		ek	tōn	mnēmeiōn	meta
VRMP-PGM			VAPI3P		CLN	VAAP-PNM		P	DGPN	NGPN	P
2837			1453		2532	1831		1537	3588	3419	3326

his	resurrection,	they	went	into	the	holy	city	and	appeared	to
αὐτοῦ$_{9}$	<τὴν$_{7}$	ἔγερσιν$_{8}$>	→	εἰσῆλθον$_{10}$	εἰς$_{11}$	τὴν$_{12}$	ἁγίαν$_{13}$	πόλιν$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἐνεφανίσθησαν$_{16}$	→
autou	tēn	egersin		eisēlthon	eis	tēn	hagian	polin	kai	enephanisthēsan	
RP3GSM	DASF	NASF		VAAI3P	P	DASF	JASF	NASF	CLN	VAPI3P	
846	3588	1454		1525	1519	3588	40	4172	2532	1718	

many.	54	Now	the	centurion	and	those	with	him	who	were	guarding
πολλοῖς$_{17}$		δὲ$_{2}$	Ὁ$_{1}$	ἑκατόνταρχος$_{3}$	καὶ$_{4}$	οἱ$_{5}$	μετ'$_{6}$	αὐτοῦ$_{7}$	→	→	τηροῦντες$_{8}$
pollois		de	HO	hekatontarchos	kai	hoi	met'	autou			tērountes
JDPM		CLN	DNSM	NNSM	CLN	DNPM	P	RP3GSM			VPAP-PNM
4183		1161	3588	1543	2532	3588	3326	846			5083

Jesus,	when	they	saw	the	earthquake	and	the	things	that	took	place,
<τὸν$_{9}$	Ἰησοῦν$_{10}$>	→	→	ἰδόντες$_{11}$	τὸν$_{12}$	σεισμὸν$_{13}$	καὶ$_{14}$	→	τὰ$_{15}$	→	→	γενόμενα$_{16}$
ton	lēsoun			idontes	ton	seismon	kai		ta			genomena
DASM	NASM			VAAP-PNM	DASM	NASM	CLN		DAPN			VAMP-PAN
3588	2424			1492	3588	4578	2532		3588			1096

were	extremely	frightened,	saying,	"Truly	this	man	was	God's	Son!"	55	And
▸17	σφόδρα$_{18}$	ἐφοβήθησαν$_{17}$	λέγοντες$_{19}$	Ἀληθῶς$_{20}$	οὗτος$_{24}$	←	ἦν$_{23}$	θεοῦ$_{21}$	υἱὸς$_{22}$		δὲ$_{2}$
	sphodra	ephobēthēsan	legontes	Alēthōs	houtos		ēn	theou	huios		de
	B	VAPI3P	VPAP-PNM	B	RD-NSM		VIAI3S	NGSM	NNSM		CLN
	4970	5399	3004	230	3778		2258	2316	5207		1161

there	were	many	women	there,	observing	from	a	distance,	who	had	followed
→	Ἦσαν$_{1}$	πολλαὶ$_{5}$	γυναῖκες$_{4}$	ἐκεῖ$_{3}$	θεωροῦσαι$_{8}$	ἀπὸ$_{6}$	→	μακρόθεν$_{7}$	αἵτινες$_{9}$	→	ἠκολούθησαν$_{10}$
	Ēsan	pollai	gynaikes	ekei	theōrousai	apo		makrothen	haitines		ēkolouthēsan
	VIAI3P	JNPF	NNPF	BP	VPAP-PNF	P		B	RR-NPF		VAAI3P
	2258	4183	1135	1563	2334	575		3113	3748		190

Jesus	from	Galilee,	serving	him,	56	among	whom	were	Mary
<τῷ$_{11}$	Ἰησοῦ$_{12}$>	ἀπὸ$_{13}$	<τῆς$_{14}$	Γαλιλαίας$_{15}$>	διακονοῦσαι$_{16}$	αὐτῷ$_{17}$		ἐν$_{1}$	αἷς$_{2}$	ἦν$_{3}$	Μαρία$_{4}$
tō	lēsou	apo	tēs	Galilaias	diakonousai	autō		en	hais	ēn	Maria
DDSM	NDSM	P	DGSF	NGSF	VPAP-PNF	RP3DSM		P	RR-DPF	VIAI3S	NNSF
3588	2424	575	3588	1056	1247	846		1722	3739	2258	3137

Magdalene,	and	Mary	the	mother	of	James	and	Joseph,	and	the
<ἡ$_{5}$	Μαγδαληνὴ$_{6}$>	καὶ$_{7}$	Μαρία$_{8}$	ἡ$_{9}$	μήτηρ$_{14}$	→	<τοῦ$_{10}$	Ἰακώβου$_{11}$>	καὶ$_{12}$	Ἰωσὴφ$_{13}$	καὶ$_{15}$	ἡ$_{16}$
hē	Magdalēnē	kai	Maria	hē	mētēr		tou	Iakōbou	kai	Iōsēph	kai	hē
DNSF	NNSF	CLN	NNSF	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	CLN	NGSM	CLN	DNSF
3588	3094	2532	3137	3588	3384		3588	2385	2532	2501	2532	3588

mother	of	the	sons	of	Zebedee.
μήτηρ$_{17}$	▸19	τῶν$_{18}$	υἱῶν$_{19}$	→	Ζεβεδαίου$_{20}$
mētēr		tōn	huiōn		Zebedaiou
NNSF		DGPM	NGPM		NGSM
3384		3588	5207		2199

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Jesus Is Buried

27:57 Now when it was evening, a rich man from Arimathea named
δὲ → → γενομένης Ὀψίας ▸5 πλούσιος ἄνθρωπος ἀπὸ Ἁριμαθαίας τοὔνομα
de genomenēs Opsias plousios anthrōpos apo Harimathaias tounoma
CLT VAMP-SGF JGSF JNSM NNSM P NGSF NNSN
1161 1096 3798 4145 444 575 707 5122

Joseph came, who also was a disciple of Jesus himself. **58** This man
Ἰωσὴφ ἦλθεν ὃς καὶ → → ἐμαθητεύθη → ‹τῷ Ἰησοῦ› αὐτὸς οὗτος ←
Iōsēph ēlthen hos kai ematheteuthē tō Iēsou autos houtos
NNSM VAAI3S RR-NSM BE VAPI3S DDSM NDSM RP3NSMP RD-NSM
2501 2064 3739 2532 3100 3588 2424 846 3778

approached Pilate and asked for the body of Jesus. Then
προσελθὼν ‹τῷ Πιλάτῳ› → ἠτήσατο ← τὸ σῶμα → ‹τοῦ Ἰησοῦ› τότε
proselthōn tō Pilatō ētēsato to sōma tou Iēsou tote
VAAP-SNM DDSM NDSM VAMI3S DASN NASN DGSM NGSM B
4334 3588 4091 154 3588 4983 3588 2424 5119

Pilate ordered it to be given to him. **59** And Joseph took the
‹ὁ Πιλᾶτος› ἐκέλευσεν ← → → ἀποδοθῆναι • • καὶ ‹ὁ Ἰωσὴφ› λαβὼν τὸ
ho Pilatos ekeleusen apodothēnai kai ho Iōsēph labōn to
DNSM NNSM VAAI3S VAPN CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DASN
3588 4091 2753 591 2532 3588 2501 2983 3588

body and wrapped it in a clean linen cloth, **60** and placed it in his
σῶμα → ἐνετύλιξεν αὐτὸ → ▸9 καθαρᾷ σινδόνι ← καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν αὐτοῦ
sōma enetylixen auto kathara sindoni kai ethēken auto en autou
NASN VAAI3S RP3ASN JDSF NDSF CLN VAAI3S RP3ASN P RP3GSM
4983 1794 846 2513 4616 2532 5087 846 1722 846

own new tomb that he had cut in the rock. And he
← καινῷ ‹τῷ μνημείῳ› ὃ → → ἐλατόμησεν ἐν τῇ πέτρᾳ καὶ →
kainō tō mnēmeiō ho elatomēsen en tē petra kai
JDSN DDSN NDSN RR-NSN VAAI3S P DDSF NDSF CLN
2537 3588 3419 3739 2998 1722 3588 4073 2532

rolled a large stone to the entrance of the tomb and went away.
προσκυλίσας ▸16 μέγαν λίθον ▸19 τῇ θύρᾳ ▸21 τοῦ μνημείου → ἀπῆλθεν ←
proskylisas megan lithon tē thyra tou mnēmeiou apēlthen
VAAP-SNM JASM NASM DDSF NDSF DGSN NGSN VAAI3S
4351 3173 3037 3588 2374 3588 3419 565

61 Now Mary Magdalene and the other Mary were there, sitting
δὲ Μαριὰμ ‹ἡ Μαγδαληνὴ› καὶ ἡ ἄλλη Μαρία ἦν ἐκεῖ καθήμεναι
de Mariam hē Magdalēnē kai hē allē Maria ēn ekei kathēmenai
CLN NNSF DNSF NNSF CLN DNSF JNSF NNSF VIAI3S BP VPUP-PNF
1161 3137 3588 3094 2532 3588 243 3137 2258 1563 2521

opposite the tomb.
ἀπέναντι τοῦ τάφου
apenanti tou taphou
P DGSM NGSM
561 3588 5028

The Tomb Is Sealed and Guarded

27:62 Now on the next day, which is after the day of preparation, the
δὲ ▸3 Τῇ ἐπαύριον ← ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν παρασκευήν ← ← οἱ
de Tē epaurion hētis estin meta tēn paraskeuēn hoi
CLT DDSF B RR-NSF VPAI3S P DASF NASF DNPM
1161 3588 1887 3748 2076 3326 3588 3904 3588

chief priests and the Pharisees assembled before Pilate, **63** saying, "Sir, we
ἀρχιερεῖς ← καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνήχθησαν πρὸς Πιλᾶτον λέγοντες Κύριε →
archiereis kai hoi Pharisaioi synēchthēsan pros Pilaton legontes Kyrie
NNPM CLN DNPM NNPM VAPI3P P NASM VPAP-PNM NVSM
749 2532 3588 5330 4863 4314 4091 3004 2962

remember that while that deceiver was still alive he said, 'After three
ἐμνήσθημεν ὅτι ▸10 ἐκεῖνος ‹ὁ πλάνος› ▸10 ἔτι ζῶν → εἶπεν Μετὰ τρεῖς
emnēsthēmen hoti ekeinos ho planos eti zōn eipen Meta treis
VAPI1P CSC RD-NSM DNSM JNSM B VPAP-SNM VAAI3S P JAPF
3415 3754 1565 3588 4108 2089 2198 2036 3326 5140

days I will rise.' 64 Therefore give orders that the tomb be made
ἡμέρας → → ἐγείρομαι οὖν κέλευσον ← ▸5 τὸν τάφον → →
hēmeras egeiromai oun keleuson ton taphon
NAPF VPPI1S CLI VAAM2S DASM NASM
2250 1453 3767 2753 3588 5028

secure until the third day, lest his disciples come and
ἀσφαλισθῆναι ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας μήποτε αὐτοῦ ‹ οἱ μαθηταὶ› ἐλθόντες →
asphalisthēnai heōs tēs tritēs hēmeras mēpote autou hoi mathētai elthontes
VAPN P DGSF JGSF NGSF CAP RP3GSM DNPM NNPM VAAP-PNM
805 2193 3588 5154 2250 3379 846 3588 3101 2064

steal him and tell the people, 'He has been raised from the dead,'
κλέψωσιν αὐτὸν καὶ εἴπωσιν τῷ λαῷ → → → Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν
klepsōsin auton kai eipōsin tō laō Ēgerthē apo tōn nekrōn
VAAS3P RP3ASM CLN VAAS3P DDSM NDSM VAPI3S P DGPM JGPM
2813 846 2532 2036 3588 2992 1453 575 3588 3498

and the last deception will be worse than the first." 65 Pilate said
καὶ ἡ ἐσχάτη πλάνη → ἔσται χείρων ← τῆς πρώτης ‹ ὁ Πιλᾶτος› ἔφη
kai hē eschatē planē estai cheirōn tēs prōtēs ho Pilatos ephē
CLN DNSF JNSF NNSF VFMI3S JNSFC DGSF JGSF DNSM NNSM VIAI3S
2532 3588 2078 4106 2071 5501 3588 4413 3588 4091 5346

to them, "You have a guard of soldiers. Go, make it as secure as
→ αὐτοῖς → Ἔχετε → κουστωδίαν ← ← ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε • • ◂8 ὡς
autois Echete koustōdian hypagete asphalisasthe hōs
RP3DPM VPAI2P NASF VPAM2P VAMM2P CAM
846 2192 2892 5217 805 5613

you know how." 66 So they went with the guard of soldiers and made
→ οἴδατε ← δὲ οἱ πορευθέντες μετὰ τῆς κουστωδίας ← ← → ▸4
oidate de hoi poreuthentes meta tēs koustōdias
VRAI2P CLN DNPM VAPP-PNM P DGSF NGSF
1492 1161 3588 4198 3326 3588 2892

the tomb secure by sealing the stone.
τὸν τάφον ἠσφαλίσαντο → σφραγίσαντες τὸν λίθον
ton taphon ēsphalisanto sphragisantes ton lithon
DASM NASM VAMI3P VAAP-PNM DASM NASM
3588 5028 805 4972 3588 3037

Jesus Is Raised

28 Now after the Sabbath, at the dawning on the first day of the
δὲ Ὀψὲ → σαββάτων ▸5 τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς → μίαν ← → →
de Opse sabbatōn tē epiphōskousē eis mian
CLT B NGPN DDSF VPAP-SDF P JASF
1161 3796 4521 3588 2020 1519 1520

week, Mary Magdalene and the other Mary came to view the
σαββάτων Μαριὰμ ‹ ἡ Μαγδαληνὴ› καὶ ἡ ἄλλη Μαρία ἦλθεν → θεωρῆσαι τὸν
sabbatōn Mariam hē Magdalēnē kai hē allē Maria ēlthen theōrēsai ton
NGPN NNSF DNSF NNSF CLN DNSF JNSF NNSF VAAI3S VAAN DASM
4521 3137 3588 3094 2532 3588 243 3137 2064 2334 3588

tomb. 2 And behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord
τάφον καὶ ἰδοὺ → ἐγένετο ▸3 μέγας σεισμὸς γὰρ → ἄγγελος → → κυρίου
taphon kai idou egeneto megas seismos gar angelos kyriou
NASM CLN I VAMI3S JNSM NNSM CAZ NNSM NGSM
5028 2532 2400 1096 3173 4578 1063 32 2962

descended from heaven and came up and rolled away the stone and
καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ καὶ προσελθὼν ← → ἀπεκύλισε ← τὸν λίθον καὶ
katabas ex ouranou kai proselthōn apekylise ton lithon kai
VAAP-SNM P NGSM CLN VAAP-SNM VAAI3S DASM NASM CLN
2597 1537 3772 2532 4334 617 3588 3037 2532

sat down on it. 3 Now his appearance was like lightning and his
ἐκάθητο ← ἐπάνω αὐτοῦ δὲ αὐτοῦ ‹ ἡ εἰδέα› ἦν ὡς ἀστραπὴ καὶ αὐτοῦ
ekathēto epanō autou de autou hē eidea ēn hōs astrapē kai autou
VIUI3S P RP3GSM CLN RP3GSM DNSF NNSF VIAI3S P NNSF CLN RP3GSM
2521 1883 846 1161 846 3588 2397 2258 5613 796 2532 846

clothing white as snow. 4 And the guards trembled from the fear of
<τὸ 9> ἔνδυμα 10> λευκὸν 12 ὡς 13 χιών 14 δὲ 2 οἱ 7 τηροῦντες 8 ἐσείσθησαν 6 ἀπὸ 1 τοῦ 3 φόβου 4 →
to endyma leukon hōs chiōn de hoi tērountes eseisthēsan apo tou phobou
DNSN NNSN JNSN P NNSF CLN DNPM VPAP-PNM VAPI3P P DGSM NGSM
3588 1742 3022 5613 5510 1161 3588 5083 4579 575 3588 5401

him and became like dead men. 5 But the angel answered and said to
αὐτοῦ 5 καὶ 9 ἐγενήθησαν 10 ὡς 11 νεκροί 12 ← δὲ 2 ὁ 3 ἄγγελος 4 ἀποκριθεὶς 1 → εἶπεν 5 ▸7
autou kai egenēthēsan hōs nekroi de ho angelos apokritheis eipen
RP3GSM CLN VAPI3P P JNPM CLN DNSM NNSM VAPP-SNM VAAI3S
846 2532 1096 5613 3498 1161 3588 32 611 2036

the women, "Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus,
ταῖς 6 γυναιξὶν 7 ▸9 Μὴ 8 → φοβεῖσθε 9 γὰρ 12 → οἶδα 11 ὅτι 13 ὑμεῖς 10 → ζητεῖτε 17 ← Ἰησοῦν 14
tais gynaixin Mē phobeisthe gar oida hoti hymeis zēteite Iēsoun
DDPF NDPF BN VPUM2P CAZ VRAI1S CSC RP2NP VPAI2P NASM
3588 1135 3361 5399 1063 1492 3754 5210 2212 2424

who was crucified. 6 He is not here, for he has been raised, just as he
τὸν 15 → ἐσταυρωμένον 16 → ἔστιν 2 οὐκ 1 ὧδε 3 γὰρ 5 → → → ἠγέρθη 4 καθὼς 6 ← →
ton estaurōmenon estin ouk hōde gar ēgerthē kathōs
DASM VRPP-SAM VPAI3S BN BP CAZ VAPI3S CAM
3588 4717 2076 3756 5602 1063 1453 2531

said. Come, see the place where he was lying. 7 And go quickly, tell
εἶπεν 7 δεῦτε 8 ἴδετε 9 τὸν 10 τόπον 11 ὅπου 12 → → ἔκειτο 13 καὶ 1 πορευθεῖσαι 3 ταχὺ 2 εἴπατε 4
eipen deute idete ton topon hopou ekeito kai poreutheisai tachy eipate
VAAI3S B VAAM2P DASM NASM CAL VIUI3S CLN VAPP-PNF B VAAM2P
2036 1205 1492 3588 5117 3699 2749 2532 4198 5035 2036

his disciples, • 'He has been raised from the dead, and behold, he is
αὐτοῦ <τοῖς 5 μαθηταῖς 6> ὅτι 8 → → → Ἠγέρθη 9 ἀπὸ 10 τῶν 11 νεκρῶν 12 καὶ 13 ἰδοὺ 14 → →
autou tois mathētais hoti Ēgerthē apo tōn nekrōn kai idou
RP3GSM DDPM NDPM CSC VAPI3S P DGPM JGPM CLN I
846 3588 3101 3754 1453 575 3588 3498 2532 2400

going ahead of you into Galilee. You will see him there.' Behold,
→ προάγει 15 → ὑμᾶς 16 εἰς 17 <τὴν 18 Γαλιλαίαν 19> → → ὄψεσθε 22 αὐτὸν 21 ἐκεῖ 20 ἰδοὺ 23
proagei hymas eis tēn Galilaian opsesthe auton ekei idou
VPAI3S RP2AP P DASF NASF VFMI2P RP3ASM BP I
4254 5209 1519 3588 1056 3700 846 1563 2400

I have told you." 8 And they departed quickly from the tomb with fear
→ → εἶπον 24 ὑμῖν 25 καὶ 1 → ἀπελθοῦσαι 2 ταχὺ 3 ἀπὸ 4 τοῦ 5 μνημείου 6 μετὰ 7 φόβου 8
eipon hymin kai apelthousai tachy apo tou mnēmeiou meta phobou
VAAI1S RP2DP CLN VAAP-PNF B P DGSN NGSN P NGSM
2036 5213 2532 565 5035 575 3588 3419 3326 5401

and great joy, and ran to tell his disciples. 9 And
καὶ 9 μεγάλης 11 χαρᾶς 10 → ἔδραμον 12 → ἀπαγγεῖλαι 13 αὐτοῦ 16 <τοῖς 14 μαθηταῖς 15> καὶ 1
kai megalēs charas edramon apangeilai autou tois mathētais kai
CLN JGSF NGSF VAAI3P VAAN RP3GSM DDPM NDPM CLN
2532 3173 5479 5143 518 846 3588 3101 2532

behold, Jesus met them, saying, "Greetings!" And they came up and
ἰδοὺ 2 Ἰησοῦς 3 ὑπήντησεν 4 αὐταῖς 5 λέγων 6 Χαίρετε 7 δὲ 9 αἱ 8 προσελθοῦσαι 10 ← →
idou Iēsous hypēntēsen autais legōn Chairete de hai proselthousai
I NNSM VAAI3S RP3DPF VPAP-SNM VPAM2P CLN DNPF VAAP-PNF
2400 2424 5221 846 3004 5463 1161 3588 4334

took hold of his feet and worshiped him. 10 Then
ἐκράτησαν 11 ← ▸14 αὐτοῦ 12 <τοὺς 13 πόδας 14> καὶ 15 προσεκύνησαν 16 αὐτῷ 17 τότε 1
ekratēsan autou tous podas kai prosekynēsan autō tote
VAAI3P RP3GSM DAPM NAPM CLN VAAI3P RP3DSM B
2902 846 3588 4228 2532 4352 846 5119

Jesus said to them, "Do not be afraid! Go tell my
<ὁ 4 Ἰησοῦς 5> λέγει 2 → αὐταῖς 3 ▸7 Μὴ 6 → φοβεῖσθε 7 ὑπάγετε 8 ἀπαγγείλατε 9 μου 12
ho Iēsous legei autais Mē phobeisthe hypagete apangeilate mou
DNSM NNSM VPAI3S RP3DPF BN VPUM2P VPAM2P VAAM2P RP1GS
3588 2424 3004 846 3361 5399 5217 518 3450

brothers that they should go to Galilee, and there they
<τοῖς 10 ἀδελφοῖς 11> ἵνα 13 → → ἀπέλθωσιν 14 εἰς 15 <τὴν 16 Γαλιλαίαν 17> κἀκεῖ 18 ← →
tois adelphois hina apelthōsin eis tēn Galilaian kakei
DDPM NDPM CSC VAAS3P P DASF NASF CLN
3588 80 2443 565 1519 3588 1056 2546

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

will	see	me.”
→ ὄψονται 20	με 19	
opsontai	me	
VFMI3P	RP1AS	
3700	3165	

The Guards Report the Body Stolen

28:11 And	while	they	were	going,	behold,	some	of	the	guard	of	soldiers
δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	Πορευομένων 1	ἰδού 4	τινες 5	▸7	τῆς 6	κουστωδίας 7	←	←
de		autōn		Poreuomenōn	idou	tines		tēs	koustōdias		
CLT		RP3GPF		VPUP-PGF	I	RX-NPM		DGSF	NGSF		
1161		846		4198	2400	5100		3588	2892		

went	into	the	city	and	reported	to	the	chief	priests	everything	that
ἐλθόντες 8	εἰς 9	τὴν 10	πόλιν 11	→	ἀπήγγειλαν 12	▸14	τοῖς 13	ἀρχιερεῦσιν 14	←	ἅπαντα 15	τὰ 16
elthontes	eis	tēn	polin		apēngeilan		tois	archiereusin		hapanta	ta
VAAP-PNM	P	DASF	NASF		VAAI3P		DDPM	NDPM		JAPN	DAPN
2064	1519	3588	4172		518		3588	749		537	3588

had	happened.	12 And	after	they	had	assembled	with	the	elders	and	had
→	γενόμενα 17	καὶ 1	→	→	→	συναχθέντες 2	μετὰ 3	τῶν 4	πρεσβυτέρων 5	τε 7	→
	genomena	kai				synachthentes	meta	tōn	presbyterōn	te	
	VAMP-PAN	CLN				VAPP-PNM	P	DGPM	JGPM	CLN	
	1096	2532				4863	3326	3588	4245	5037	

taken	counsel,	they	gave	a	rather	large	sum	of	money	to	the	soldiers,
λαβόντες 8	συμβούλιόν 6	→	ἔδωκαν 11	→	ἱκανὰ 10	←	←	→	ἀργύρια 9	▸13	τοῖς 12	στρατιώταις 13
labontes	symboulion		edōkan		hikana				argyria		tois	stratiōtais
VAAP-PNM	NASN		VAAI3P		JAPN				NAPN		DDPM	NDPM
2983	4824		1325		2425				694		3588	4757

13 telling	them,	“Say	•	‘His	disciples	came	during	the	night	and
λέγοντες 1	←	Εἴπατε 2	ὅτι 3	αὐτοῦ 6	‹Οἱ 4	μαθηταὶ 5›	ἐλθόντες 8	νυκτὸς 7	←	←	→
legontes		Eipate	hoti	autou	Hoi	mathētai	elthontes	nyktos			
VPAP-PNM		VAAM2P	CSC	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAP-PNM	NGSF			
3004		2036	3754	846	3588	3101	2064	3571			

stole	him	while	we	were	sleeping.’	14 And	if	this	matter	is	heard
ἔκλεψαν 9	αὐτὸν 10	▸12	ἡμῶν 11	→	κοιμωμένων 12	καὶ 1	ἐὰν 2	τοῦτο 4	←	→	ἀκουσθῇ 3
eklepsan	auton		hēmōn		koimōmenōn	kai	ean	touto			akousthē
VAAI3P	RP3ASM		RP1GP		VPMP-PGM	CLN	CAC	RD-NSN			VAPS3S
2813	846		2257		2837	2532	1437	5124			191

before	the	governor,	we	will	satisfy	him	and	keep	you	*out of trouble.”*[1]
ἐπὶ 5	τοῦ 6	ἡγεμόνος 7	ἡμεῖς 8	→	πείσομεν 9	αὐτὸν 10	καὶ 11	ποιήσομεν 14	ὑμᾶς 12	ἀμερίμνους 13
epi	tou	hēgemonos	hēmeis		peisomen	auton	kai	poiēsomen	hymas	amerimnous
P	DGSM	NGSM	RP1NP		VFAI1P	RP3ASM	CLN	VFAI1P	RP2AP	JAPM
1909	3588	2232	2249		3982	846	2532	4160	5209	275

15 So	they	took	the	money	and	did	as	they	were	told,	and
δὲ 2	οἱ 1	λαβόντες 3	τὰ 4	ἀργύρια 5	→	ἐποίησαν 6	ὡς 7	→	→	ἐδιδάχθησαν 8	Καὶ 9
de	hoi	labontes	ta	argyria		epoiēsan	hōs			edidachthēsan	Kai
CLN	DNPM	VAAP-PNM	DAPN	NAPN		VAAI3P	CAM			VAPI3P	CLN
1161	3588	2983	3588	694		4160	5613			1321	2532

spread	abroad	this	report	among	the	Jews	until	this	very
διεφημίσθη 10	←	οὗτος 13	‹ὁ 11	λόγος 12›	παρὰ 14	→	Ἰουδαίοις 15	μέχρι 16	σήμερον 18	←
diephēmisthē		houtos	ho	logos	para		loudaiois	mechri	sēmeron	
VAPI3S		RD-NSM	DNSM	NNSM	P		JDPM	P	B	
1310		3778	3588	3056	3844		2453	3360	4594	

day.
‹τῆς 17 ἡμέρας 19›
tēs hēmeras
DGSF NGSF
3588 2250

The Great Commission

28:16 So	the	eleven	disciples	proceeded	to		Galilee,	to	the	mountain
δὲ 2	Οἱ 1	ἕνδεκα 3	μαθηταὶ 4	ἐπορεύθησαν 5	εἰς 6	‹τὴν 7	Γαλιλαίαν 8›	εἰς 9	τὸ 10	ὄρος 11
de	Hoi	hendeka	mathētai	eporeuthēsan	eis	tēn	Galilaian	eis	to	oros
CLC	DNPM	XN	NNPM	VAPI3P	P	DASF	NASF	P	DASN	NASN
1161	3588	1733	3101	4198	1519	3588	1056	1519	3588	3735

[1] Lit. “make you free from care”

which		Jesus	had	designated	for	them.	17	And	when	they	saw	him,	they
οὗ 12	‹ὁ 15	Ἰησοῦς 16›	→	ἐτάξατο 13	→	αὐτοῖς 14		καὶ 1	→	→	ἰδόντες 2	αὐτὸν 3	→
hou	ho	Iēsous		etaxato		autois		kai			idontes	auton	
BP	DNSM	NNSM		VAMI3S		RP3DPM		CLN			VAAP-PNM	RP3ASM	
3757	3588	2424		5021		846		2532			1492	846	

worshiped	him,	but	some	doubted.	18	And	Jesus	approached	and	spoke	to
προσεκύνησαν 4	←	δὲ 6	οἱ 5	ἐδίστασαν 7		καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	προσελθὼν 2	→	ἐλάλησεν 5	→
prosekynēsan		de	hoi	edistasan		kai	ho	Iēsous	proselthōn		elalēsen	
VAAI3P		CLC	DNPM	VAAI3P		CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		VAAI3S	
4352		1161	3588	1365		2532	3588	2424	4334		2980	

them,	saying,	“All	authority	in	heaven	and	on	earth	has	been	given	to
αὐτοῖς 6	λέγων 7	πᾶσα 10	ἐξουσία 11	ἐν 12	οὐρανῷ 13	καὶ 14	ἐπὶ 15	‹τῆς 16	γῆς 17›	→	→	Ἐδόθη 8	→
autois	legōn	pasa	exousia	en	ouranō	kai	epi	tēs	gēs			Edothē	
RP3DPM	VPAP-SNM	JNSF	NNSF	P	NDSM	CLN	P	DGSF	NGSF			VAPI3S	
846	3004	3956	1849	1722	3772	2532	1909	3588	1093			1325	

me.	19	Therefore,	go	and	make	disciples	of	all	the	nations,	baptizing
μοι 9		οὖν 2	πορευθέντες 1	→	→	μαθητεύσατε 3	→	πάντα 4	τὰ 5	ἔθνη 6	βαπτίζοντες 7
moi		oun	poreuthentes			mathēteusate		panta	ta	ethnē	baptizontes
RP1DS		CLI	VAPP-PNM			VAAM2P		JAPN	DAPN	NAPN	VPAP-PNM
3427		3767	4198			3100		3956	3588	1484	907

them	in	the	name	of	the	Father	and	of	the	Son	and	of	the	Holy
αὐτοὺς 8	εἰς 9	τὸ 10	ὄνομα 11	▸13	τοῦ 12	πατρὸς 13	καὶ 14	▸16	τοῦ 15	υἱοῦ 16	καὶ 17	▸20	τοῦ 18	ἁγίου 19
autous	eis	to	onoma		tou	patros	kai		tou	huiou	kai		tou	hagiou
RP3APM	P	DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLN		DGSM	NGSM	CLN		DGSN	JGSN
846	1519	3588	3686		3588	3962	2532		3588	5207	2532		3588	40

Spirit,	20	teaching	them	to	observe	everything	I	have	commanded	you,
πνεύματος 20		διδάσκοντες 1	αὐτοὺς 2	→	τηρεῖν 3	‹πάντα 4	ὅσα 5›	→	→	ἐνετειλάμην 6	ὑμῖν 7
pneumatos		didaskontes	autous		tērein	panta	hosa			eneteilamēn	hymin
NGSN		VPAP-PNM	RP3APM		VPAN	JAPN	RK-APN			VAMI1S	RP2DP
4151		1321	846		5083	3956	3745			1781	5213

and	behold,	I	am	with	you	all	the	days	until	the	end	of
καὶ 8	ἰδοὺ 9	ἐγὼ 10	εἰμι 13	μεθ’ 11	ὑμῶν 12	πάσας 14	τὰς 15	ἡμέρας 16	ἕως 17	τῆς 18	συντελείας 19	▸21
kai	idou	egō	eimi	meth’	hymōn	pasas	tas	hēmeras	heōs	tēs	synteleias	
CLN	I	RP1NS	VPAI1S	P	RP2GP	JAPF	DAPF	NAPF	P	DGSF	NGSF	
2532	2400	1473	1510	3326	5216	3956	3588	2250	2193	3588	4930	

the	age.”
τοῦ 20	αἰῶνος 21
tou	aiōnos
DGSM	NGSM
3588	165

MARK

John the Baptist Begins His Ministry

I The beginning of the gospel of Jesus Christ.[1] 2 Just as it is written in

→	Ἀρχὴ 1	▸3	τοῦ 2	εὐαγγελίου 3	▸5	Ἰησοῦ 4	χριστοῦ 5	Καθὼς 1	←	→	→	γέγραπται 2	ἐν 3
	Archē		tou	euangeliou		Iēsou	christou	Kathōs				gegraptai	en
	NNSF		DGSN	NGSN		NGSM	NGSM	CAM				VRPI3S	P
	746		3588	2098		2424	5547	2531				1125	1722

the prophet Isaiah, "Behold, I am sending my messenger before

τῷ 6	προφήτῃ 7	<τῷ 4	Ἡσαΐᾳ 5>	Ἰδοὺ 8	→	→	ἀποστέλλω 9	μου 12	<τὸν 10	ἄγγελόν 11>	πρὸ 13
tō	prophētē	tō	Ēsaia	Idou			apostellō	mou	ton	angelon	pro
DDSM	NDSM	DDSM	NDSM	I			VPAI1S	RP1GS	DASM	NASM	P
3588	4396	3588	2268	2400			649	3450	3588	32	4253

your face, who will prepare your way, 3 the voice of one

σου 15	προσώπου 14	ὃς 16	→	κατασκευάσει 17	σου 20	<τὴν 18	ὁδόν 19>	→	φωνὴ 1	→	→
sou	prosōpou	hos		kataskeuasei	sou	tēn	hodon		phōnē		
RP2GS	NGSN	RR-NSM		VFAI3S	RP2GS	DASF	NASF		NNSF		
4675	4383	3739		2680	4675	3588	3598		5456		

shouting in the wilderness, 'Prepare the way of the Lord, make straight his

βοῶντος 2	ἐν 3	τῇ 4	ἐρήμῳ 5	Ἑτοιμάσατε 6	τὴν 7	ὁδὸν 8	→	→	κυρίου 9	ποιεῖτε 11	εὐθείας 10	αὐτοῦ 14
boōntos	en	tē	erēmō	Hetoimasate	tēn	hodon			kyriou	poieite	eutheias	autou
VPAP-SGM	P	DDSF	JDSF	VAAM2P	DASF	NASF			NGSM	VPAM2P	JAPF	RP3GSM
994	1722	3588	2048	2090	3588	3598			2962	4160	2117	846

paths!"[2] 4 John was there baptizing in the wilderness, proclaiming[3]

<τὰς 12	τρίβους 13>	Ἰωάννης 2	ἐγένετο 1	←	<ὁ 3	βαπτίζων 4>	ἐν 5	τῇ 6	ἐρήμῳ 7	κηρύσσων 8
tas	tribous	Iōannēs	egeneto		ho	baptizōn	en	tē	erēmō	kēryssōn
DAPF	NAPF	NNSM	VAMI3S		DNSM	VPAP-SNM	P	DDSF	JDSF	VPAP-SNM
3588	5147	2491	1096		3588	907	1722	3588	2048	2784

a baptism of repentance for the forgiveness of sins. 5 And all the Judean

→	βάπτισμα 9	→	μετανοίας 10	εἰς 11	→	ἄφεσιν 12	→	ἁμαρτιῶν 13	καὶ 1	πᾶσα 5	ἡ 6	Ἰουδαία 7
	baptisma		metanoias	eis		aphesin		hamartiōn	kai	pasa	hē	Ioudaia
	NASN		NGSF	P		NASF		NGPF	CLN	JNSF	DNSF	JNSF
	908		3341	1519		859		266	2532	3956	3588	2449

region and all the inhabitants of Jerusalem went out to him and

χώρα 8	καὶ 9	πάντες 12	οἱ 10	Ἱεροσολυμῖται 11	←	←	ἐξεπορεύετο 2	←	πρὸς 3	αὐτὸν 4	καὶ 13
chōra	kai	pantes	hoi	Hierosolymitai			exeporeueto		pros	auton	kai
NNSF	CLN	JNPM	DNPM	NNPM			VIUI3S		P	RP3ASM	CLN
5561	2532	3956	3588	2415			1607		4314	846	2532

were being baptized by him in the Jordan River, confessing their

→	→	ἐβαπτίζοντο 14	ὑπ' 15	αὐτοῦ 16	ἐν 17	τῷ 18	Ἰορδάνῃ 19	ποταμῷ 20	ἐξομολογούμενοι 21	αὐτῶν 24
		ebaptizonto	hyp'	autou	en	tō	Iordanē	potamō	exomologoumenoi	autōn
		VIPI3P	P	RP3GSM	P	DDSM	NDSM	NDSM	VPMP-PNM	RP3GPM
		907	5259	846	1722	3588	2446	4215	1843	846

sins. 6 And John was dressed in camel's hair and a

<τὰς 22	ἁμαρτίας 23>	καὶ 1	<ὁ 3	Ἰωάννης 4>	ἦν 2	ἐνδεδυμένος 5	▸6	καμήλου 7	τρίχας 6	καὶ 8	→
tas	hamartias	kai	ho	Iōannēs	ēn	endedymenos		kamēlou	trichas	kai	
DAPF	NAPF	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	VRMP-SNM		NGSM	NAPF	CLN	
3588	266	2532	3588	2491	2258	1746		2574	2359	2532	

belt made of leather around his waist, and he ate locusts and

ζώνην 9	→	→	δερματίνην 10	περὶ 11	αὐτοῦ 14	<τὴν 12	ὀσφὺν 13>	καὶ 15	→	ἔσθων 16	ἀκρίδας 17	καὶ 18
zōnēn			dermatinēn	peri	autou	tēn	osphyn	kai		esthōn	akridas	kai
NASF			JASF	P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN		VPAP-SNM	NAPF	CLN
2223			1193	4012	846	3588	3751	2532		2068	200	2532

wild honey. 7 And he was preaching, saying, "One who is more powerful than

ἄγριον 20	μέλι 19	καὶ 1	→	→	ἐκήρυσσεν 2	λέγων 3	ὁ 5	→	→	ἰσχυρότερός 6	←	→
agrion	meli	kai			ekēryssen	legōn	ho			ischyroteros		
JASN	NASN	CLN			VIAI3S	VPAP-SNM	DNSM			JNSMC		
66	3192	2532			2784	3004	3588			2478		

[1] Some manuscripts add "the Son of God" [2] A quotation from Isa 40:3 [3] Some manuscripts have "and proclaiming"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

I	is	coming	after	me,	of	whom	I	am	not	worthy	to	bend	down	and	untie
μου 7	→	Ἔρχεται 4	ὀπίσω 8	μου 9	→	οὗ 10	→	εἰμὶ 12	οὐκ 11	ἱκανὸς 13	→	κύψας 14	←	→	λῦσαι 15
mou		Erchetai	opisō	mou		hou		eimi	ouk	hikanos		kypsas			lysai
RP1GS		VPUI3S	P	RP1GS		RR-GSM		VPAI1S	BN	JNSM		VAAP-SNM			VAAN
3450		2064	3694	3450		3739		1510	3756	2425		2955			3089

the	strap	of	his	sandals.	8	I	baptized	you	with	water,	but
τὸν 16	ἱμάντα 17	▸19	αὐτοῦ 20	‹τῶν 18	ὑποδημάτων 19›		ἐγὼ 1	ἐβάπτισα 2	ὑμᾶς 3	→	ὕδατι 4	δὲ 6
ton	himanta		autou	tōn	hypodēmatōn		egō	ebaptisa	hymas		hydati	de
DASM	NASM		RP3GSM	DGPN	NGPN		RP1NS	VAAI1S	RP2AP		NDSN	CLC
3588	2438		846	3588	5266		1473	907	5209		5204	1161

he	will	baptize	you	with	the	Holy	Spirit.”
αὐτὸς 5	→	βαπτίσει 7	ὑμᾶς 8	ἐν 9	▸10	ἁγίῳ 11	πνεύματι 10
autos		baptisei	hymas	en		hagiō	pneumati
RP3NSMP		VFAI3S	RP2AP	P		JDSN	NDSN
846		907	5209	1722		40	4151

The Baptism of Jesus

1:9 And	it	happened	that	in	those	days	Jesus	came	from	Nazareth	in
Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	ἐκείναις 4	‹ταῖς 5	ἡμέραις 6›	Ἰησοῦς 8	ἦλθεν 7	ἀπὸ 9	Ναζαρὲτ 10	τῆς 11
Kai		egeneto		en	ekeinais	tais	hēmerais	Iēsous	ēlthen	apo	Nazaret	tēs
CLN		VAMI3S		P	RD-DPF	DDPF	NDPF	NNSM	VAAI3S	P	NGSF	DGSF
2532		1096		1722	1565	3588	2250	2424	2064	575	3478	3588

Galilee	and	was	baptized	in	the	Jordan	by	John.	10 And	immediately	as
Γαλιλαίας 12	καὶ 13	→	ἐβαπτίσθη 14	εἰς 15	τὸν 16	Ἰορδάνην 17	ὑπὸ 18	Ἰωάννου 19	καὶ 1	εὐθὺς 2	→
Galilaias	kai		ebaptisthē	eis	ton	Iordanēn	hypo	Iōannou	kai	euthys	
NGSF	CLN		VAPI3S	P	DASM	NASM	P	NGSM	CLN	B	
1056	2532		907	1519	3588	2446	5259	2491	2532	2117	

he	was	coming	up	out	of	the	water,	he	saw	the	heavens	being	split
→	→	ἀναβαίνων 3	←	ἐκ 4	▸6	τοῦ 5	ὕδατος 6	→	εἶδεν 7	τοὺς 9	οὐρανοὺς 10	→	σχιζομένους 8
		anabainōn		ek		tou	hydatos		eiden	tous	ouranous		schizomenous
		VPAP-SNM		P		DGSN	NGSN		VAAI3S	DAPM	NAPM		VPPP-PAM
		305		1537		3588	5204		1492	3588	3772		4977

apart	and	the	Spirit	descending	like	a	dove	on	him.	11 And	a	voice
←	καὶ 11	τὸ 12	πνεῦμα 13	καταβαῖνον 16	ὡς 14	→	περιστερὰν 15	εἰς 17	αὐτόν 18	καὶ 1	→	φωνὴ 2
	kai	to	pneuma	katabainon	hōs		peristeran	eis	auton	kai		phōnē
	CLN	DASN	NASN	VPAP-SAN	CAM		NASF	P	RP3ASM	CLN		NNSF
	2532	3588	4151	2597	5613		4058	1519	846	2532		5456

came	from	heaven,	“You	are	my	beloved	Son;	with	you	I
ἐγένετο 3	ἐκ 4	‹τῶν 5	οὐρανῶν 6›	Σὺ 7	εἶ 8	μου 11	‹ὁ 12	ἀγαπητός 13›	‹ὁ 9	υἱός 10›	ἐν 14	σοὶ 15	→
egeneto	ek	tōn	ouranōn	Sy	ei	mou	ho	agapētos	ho	huios	en	soi	
VAMI3S	P	DGPM	NGPM	RP2NS	VPAI2S	RP1GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	P	RP2DS	
1096	1537	3588	3772	4771	1488	3450	3588	27	3588	5207	1722	4671	

am	well	pleased.”	
→	εὐδόκησα 16	←	
	eudokēsa		
	VAAI1S		
	2106		

The Temptation of Jesus

1:12 And	immediately	the	Spirit	drove	him	out	into	the	wilderness.	13 And	he
Καὶ 1	εὐθὺς 2	τὸ 3	πνεῦμα 4	ἐκβάλλει 6	αὐτὸν 5	◂6	εἰς 7	τὴν 8	ἔρημον 9	καὶ 1	→
Kai	euthys	to	pneuma	ekballei	auton		eis	tēn	erēmon	kai	
CLN	B	DNSN	NNSN	VPAI3S	RP3ASM		P	DASF	JASF	CLN	
2532	2117	3588	4151	1544	846		1519	3588	2048	2532	

was	in	the	wilderness	forty	days	being	tempted	by	Satan.
ἦν 2	ἐν 3	τῇ 4	ἐρήμῳ 5	τεσσεράκοντα 6	ἡμέρας 7	→	πειραζόμενος 8	ὑπὸ 9	‹τοῦ 10	Σατανᾶ 11›
ēn	en	tē	erēmō	tesserakonta	hēmeras		peirazomenos	hypo	tou	Satana
VIAI3S	P	DDSF	JDSF	XN	NAPF		VPPP-SNM	P	DGSM	NGSM
2258	1722	3588	2048	5062	2250		3985	5259	3588	4567

And	he	was	with	the	wild	animals,	and	the	angels	were	ministering	to	him.
καὶ 12	→	ἦν 13	μετὰ 14	τῶν 15	θηρίων 16	←	καὶ 17	οἱ 18	ἄγγελοι 19	→	διηκόνουν 20	→	αὐτῷ 21
kai		ēn	meta	tōn	thēriōn		kai	hoi	angeloi		diēkonoun		autō
CLN		VIAI3S	P	DGPN	NGPN		CLN	DNPM	NNPM		VIAI3P		RP3DSM
2532		2258	3326	3588	2342		2532	3588	32		1247		846

Public Ministry in Galilee

1:14 And	**after**[4]		**John**	**had**	**been**		**taken**	**into**	**custody,**[5]		**Jesus**
Καὶ$_{1}$	μετὰ$_{2}$	‹τὸν$_{5}$	Ἰωάννην$_{6}$›	→	→	‹τὸ$_{3}$	παραδοθῆναι$_{4}$›	←	←	‹ὁ$_{8}$	Ἰησοῦς$_{9}$›
Kai	meta	ton	Iōannēn			to	paradothēnai			ho	Iēsous
C	P	DASM	NASM			DASN	VAPN			DNSM	NNSM
2532	3326	3588	2491			3588	3860			3588	2424

went	**into**		**Galilee**	**proclaiming**	**the**	**gospel**	**of**		**God**	**15 and**
ἦλθεν$_{7}$	εἰς$_{10}$	‹τὴν$_{11}$	Γαλιλαίαν$_{12}$›	κηρύσσων$_{13}$	τὸ$_{14}$	εὐαγγέλιον$_{15}$	→	‹τοῦ$_{16}$	θεοῦ$_{17}$›	καὶ$_{1}$
ēlthen	eis	tēn	Galilaian	kēryssōn	to	euangelion		tou	theou	kai
VAAI3S	P	DASF	NASF	VPAP-SNM	DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLN
2064	1519	3588	1056	2784	3588	2098		3588	2316	2532

saying,	**•**	**"The**	**time**	**is**	**fulfilled**	**and**	**the**	**kingdom**	**of**		**God**	**has**	**come**
λέγων$_{2}$	ὅτι$_{3}$	ὁ$_{5}$	καιρὸς$_{6}$	→	Πεπλήρωται$_{4}$	καὶ$_{7}$	ἡ$_{9}$	βασιλεία$_{10}$	→	‹τοῦ$_{11}$	θεοῦ$_{12}$›	→	→
legōn	hoti	ho	kairos		Peplērōtai	kai	hē	basileia		tou	theou		
VPAP-SNM	CSC	DNSM	NNSM		VRPI3S	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		
3004	3754	3588	2540		4137	2532	3588	932		3588	2316		

near.	**Repent**	**and**	**believe**	**in**	**the**	**gospel!"**
ἤγγικεν$_{8}$	μετανοεῖτε$_{13}$	καὶ$_{14}$	πιστεύετε$_{15}$	ἐν$_{16}$	τῷ$_{17}$	εὐαγγελίῳ$_{18}$
ēngiken	metanoeite	kai	pisteuete	en	tō	euangeliō
VRAI3S	VPAM2P	CLN	VPAM2P	P	DDSN	NDSN
1448	3340	2532	4100	1722	3588	2098

Jesus Calls His First Disciples

1:16 And	**as**	**he**	**was**	**passing**	**by**	**along**	**the**	**Sea**	**of**		**Galilee,**	**he**	**saw**
Καὶ$_{1}$	→	→	→	παράγων$_{2}$	←	παρὰ$_{3}$	τὴν$_{4}$	θάλασσαν$_{5}$	→	‹τῆς$_{6}$	Γαλιλαίας$_{7}$›	→	εἶδεν$_{8}$
Kai				paragōn		para	tēn	thalassan		tēs	Galilaias		eiden
CLN				VPAP-SNM		P	DASF	NASF		DGSF	NGSF		VAAI3S
2532				3855		3844	3588	2281		3588	1056		1492

Simon	**and**	**Andrew,**	**Simon's**		**brother,**	**casting**	**a**	**net**	**into**	**the**
Σίμωνα$_{9}$	καὶ$_{10}$	Ἀνδρέαν$_{11}$	Σίμωνος$_{14}$	‹τὸν$_{12}$	ἀδελφὸν$_{13}$›	ἀμφιβάλλοντας$_{15}$	←	←	ἐν$_{16}$	τῇ$_{17}$
Simōna	kai	Andrean	Simōnos	ton	adelphon	amphiballontas			en	tē
NASM	CLN	NASM	NGSM	DASM	NASM	VPAP-PAM			P	DDSF
4613	2532	406	4613	3588	80	906			1722	3588

sea	**(for**	**they**	**were**	**fishermen).**	**17 And**		**Jesus**	**said**	**to**	**them,**
θαλάσσῃ$_{18}$	γὰρ$_{20}$	→	ἦσαν$_{19}$	ἁλιεῖς$_{21}$	καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτοῖς$_{3}$
thalassē	gar		ēsan	halieis	kai	ho	Iēsous	eipen		autois
NDSF	CLX		VIAI3P	NNPM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM
2281	1063		2258	231	2532	3588	2424	2036		846

***"Follow*[6]**		**me**	**and**	**I**	**will**	**make**	**you**	**become**	**fishers**	**of**	**people."**	**18 And**
‹Δεῦτε$_{6}$	ὀπίσω$_{7}$›	μου$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	→	ποιήσω$_{10}$	ὑμᾶς$_{11}$	γενέσθαι$_{12}$	ἁλιεῖς$_{13}$	→	ἀνθρώπων$_{14}$	καὶ$_{1}$
Deute	opisō	mou	kai			poiēsō	hymas	genesthai	halieis		anthrōpōn	kai
B	P	RP1GS	CLN			VFAI1S	RP2AP	VAMN	NAPM		NGPM	CLN
1205	3694	3450	2532			4160	5209	1096	231		444	2532

immediately	**they**	**left**	**their**	**nets**	**and**	**followed**	**him.**	**19 And**	**going**	**on**	**a**
εὐθὺς$_{2}$	→	ἀφέντες$_{3}$	τὰ$_{4}$	δίκτυα$_{5}$	→	ἠκολούθησαν$_{6}$	αὐτῷ$_{7}$	καὶ$_{1}$	προβὰς$_{2}$	←	→
euthys		aphentes	ta	diktya		ēkolouthēsan	autō	kai	probas		
B		VAAP-PNM	DAPN	NAPN		VAAI3P	RP3DSM	CLN	VAAP-SNM		
2117		863	3588	1350		190	846	2532	4260		

little	**farther,**	**he**	**saw**	**James**	**the**	**son**	**of**		**Zebedee**	**and**	**his**
ὀλίγον$_{3}$	←	→	εἶδεν$_{4}$	Ἰάκωβον$_{5}$	τὸν$_{6}$	←	→	‹τοῦ$_{7}$	Ζεβεδαίου$_{8}$›	καὶ$_{9}$	αὐτοῦ$_{13}$
oligon			eiden	Iakōbon	ton			tou	Zebedaiou	kai	autou
B			VAAI3S	NASM	DASM			DGSM	NGSM	CLN	RP3GSM
3641			1492	2385	3588			3588	2199	2532	846

	brother	**John,**	**and**	**they**	**were**	**in**	**the**	**boat**	**mending**	**the**	**nets.**
‹τὸν$_{11}$	ἀδελφὸν$_{12}$›	Ἰωάννην$_{10}$	καὶ$_{14}$	αὐτοὺς$_{15}$	→	ἐν$_{16}$	τῷ$_{17}$	πλοίῳ$_{18}$	καταρτίζοντας$_{19}$	τὰ$_{20}$	δίκτυα$_{21}$
ton	adelphon	Iōannēn	kai	autous		en	tō	ploiō	katartizontas	ta	diktya
DASM	NASM	NASM	CLN	RP3APM		P	DDSN	NDSN	VPAP-PAM	DAPN	NAPN
3588	80	2491	2532	846		1722	3588	4143	2675	3588	1350

20 And	**immediately**	**he**	**called**	**them,**	**and**	**they**	**left**	**their**		**father**
καὶ$_{1}$	εὐθὺς$_{2}$	→	ἐκάλεσεν$_{3}$	αὐτούς$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	ἀφέντες$_{6}$	αὐτῶν$_{9}$	‹τὸν$_{7}$	πατέρα$_{8}$›
kai	euthys		ekalesen	autous	kai		aphentes	autōn	ton	patera
CLN	B		VAAI3S	RP3APM	CLN		VAAP-PNM	RP3GPM	DASM	NASM
2532	2117		2564	846	2532		863	846	3588	3962

[4] Some manuscripts have "Now after" [5] Lit. "had been handed over" [6] Lit. "come after"

Zebedee	in	the	boat	with	the	hired	men	and	went	away	after	him.
Ζεβεδαῖον 10	ἐν 11	τῷ 12	πλοίῳ 13	μετὰ 14	τῶν 15	μισθωτῶν 16	←	→	ἀπῆλθον 17	←	ὀπίσω 18	αὐτοῦ 19
Zebedaion	en	tō	ploiō	meta	tōn	misthōtōn			apēlthon		opisō	autou
NASM	P	DDSN	NDSN	P	DGPM	NGPM			VAAI3P		P	RP3GSM
2199	1722	3588	4143	3326	3588	3411			565		3694	846

21 And	they	went	into	Capernaum	and	immediately	on	the	Sabbath	he	began
Καὶ 1	→	εἰσπορεύονται 2	εἰς 3	Καφαρναούμ 4	καὶ 5	εὐθὺς 6	▸8	τοῖς 7	σάββασιν 8	→	→
Kai		eisporeuontai	eis	Kapharnaoum	kai	euthys		tois	sabbasin		
CLN		VPUI3P	P	NASF	CLN	B		DDPN	NDPN		
2532		1531	1519	2584	2532	2117		3588	4521		

to	teach	in	the	synagogue.[7]
→	ἐδίδασκεν 9	εἰς 10	τὴν 11	συναγωγήν 12
	edidasken	eis	tēn	synagōgēn
	VIAI3S	P	DASF	NASF
	1321	1519	3588	4864

A Man with an Unclean Spirit Healed

1:22 And	they	were	amazed	at	his	teaching,	because	he	was	teaching
καὶ 1	→	→	ἐξεπλήσσοντο 2	ἐπὶ 3	αὐτοῦ 6	‹τῇ 4	διδαχῇ 5›	γὰρ 8	→	ἦν 7	διδάσκων 9
kai			exeplēssonto	epi	autou	tē	didachē	gar		ēn	didaskōn
CLN			VIPI3P	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CAZ		VIAI3S	VPAP-SNM
2532			1605	1909	846	3588	1322	1063		2258	1321

them	like	one	who	had	authority,	and	not	like	the	scribes.	23 And	so
αὐτοὺς 10	ὡς 11	→	→	ἔχων 13	ἐξουσίαν 12	καὶ 14	οὐχ 15	ὡς 16	οἱ 17	γραμματεῖς 18	καὶ 1	εὐθὺς 2
autous	hōs			echōn	exousian	kai	ouch	hōs	hoi	grammateis	kai	euthys
RP3APM	CAM			VPAP-SNM	NASF	CLN	BN	CAM	DNPM	NNPM	CLN	B
846	5613			2192	1849	2532	3756	5613	3588	1122	2532	2117

then	there	was	a	man	in	their	synagogue	with	an	unclean	spirit,
←	→	ἦν 3	→	ἄνθρωπος 8	ἐν 4	αὐτῶν 7	‹τῇ 5	συναγωγῇ 6›	ἐν 9	▸10	ἀκαθάρτῳ 11	πνεύματι 10
		ēn		anthrōpos	en	autōn	tē	synagōgē	en		akathartō	pneumati
		VIAI3S		NNSM	P	RP3GPM	DDSF	NDSF	P		JDSN	NDSN
		2258		444	1722	846	3588	4864	1722		169	4151

and	he	cried	out,	24 saying,	*"Leave us alone,*[8]	Jesus	the	Nazarene!	Have	you
καὶ 12	→	ἀνέκραξεν 13	←	λέγων 1	‹Τί 2	ἡμῖν 3	καὶ 4	σοί 5›	Ἰησοῦ 6	→	Ναζαρηνέ 7	→	→
kai		anekraxen		legōn	Ti	hēmin	kai	soi	Iēsou		Nazarēne		
CLN		VAAI3S		VPAP-SNM	RI-ASN	RP1DP	CLN	RP2DS	NVSM		NVSM		
2532		349		3004	5101	2254	2532	4671	2424		3479		

come	to	destroy	us?	I	know	who	you	are—	the	Holy	One	of	God!"
ἦλθες 8	→	ἀπολέσαι 9	ἡμᾶς 10	→	οἶδά 11	τίς 13	σε 12	εἶ 14	ὁ 15	ἅγιος 16	←	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›
ēlthes		apolesai	hēmas		oida	tis	se	ei	ho	hagios			tou	theou
VAAI2S		VAAN	RP1AP		VRAI1S	RI-NSM	RP2AS	VPAI2S	DNSM	JNSM			DGSM	NGSM
2064		622	2248		1492	5101	4571	1488	3588	40			3588	2316

25 And	Jesus	rebuked	him,	saying,	"Be	silent,	and	come	out	of	him!"
καὶ 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	ἐπετίμησεν 2	αὐτῷ 3	λέγων 6	→	Φιμώθητι 7	καὶ 8	ἔξελθε 9	←	ἐξ 10	αὐτοῦ 11
kai	ho	Iēsous	epetimēsen	autō	legōn		Phimōthēti	kai	exelthe		ex	autou
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DSM	VPAP-SNM		VAPM2S	CLN	VAAM2S		P	RP3GSM
2532	3588	2424	2008	846	3004		5392	2532	1831		1537	846

26 And	after	convulsing	him	and	crying	out	with	a	loud	voice,	the
καὶ 1	→	σπαράξαν 2	αὐτὸν 3	καὶ 8	φωνῆσαν 9	←	→	▸10	μεγάλῃ 11	φωνῇ 10	τὸ 4
kai		sparaxan	auton	kai	phōnēsan				megalē	phōnē	to
CLN		VAAP-SNN	RP3ASM	CLN	VAAP-SNN				JDSF	NDSF	DNSN
2532		4682	846	2532	5455				3173	5456	3588

unclean	spirit	came	out	of	him.	27 And	they	were	all
‹τὸ 6	ἀκάθαρτον 7›	πνεῦμα 5	ἐξῆλθεν 12	←	ἐξ 13	αὐτοῦ 14	καὶ 1	→	▸2	ἅπαντες 3
to	akatharton	pneuma	exēlthen		ex	autou	kai			hapantes
DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S		P	RP3GSM	CLN			JNPM
3588	169	4151	1831		1537	846	2532			537

amazed,	so	that	they	began	to	discuss	with	one	another,	saying,	"What	is
ἐθαμβήθησαν 2	ὥστε 4	←	→	→	→	συζητεῖν 5	πρὸς 6	→	ἑαυτοὺς 7	λέγοντας 8	Τί 9	ἐστιν 10
ethambēthēsan	hōste					syzētein	pros		heautous	legontas	Ti	estin
VAPI3P	CAR					VPAN	P		RF3APM	VPAP-PAM	RI-NSN	VPAI3S
2284	5620					4802	4314		1438	3004	5101	2076

[7] Some manuscripts have "he went into the synagogue and began to teach" [8] Lit. "what to us and to you"

this?	A	new	teaching	with	authority!	He	even	commands	the
τοῦτο 11	▸12 καινὴ 13	διδαχὴ 12	κατ' 14	ἐξουσίαν 15	▸21 καὶ 16	ἐπιτάσσει 21	τοῖς 17		
touto	kainē	didachē	kat'	exousian	kai	epitassei	tois		
RD-NSN	JNSF	NNSF	P	NASF	BE	VPAI3S	DDPN		
5124	2537	1322	2596	1849	2532	2004	3588		

unclean	spirits	and	they	obey	him."	28 And	the	report	about	
‹τοῖς 19	ἀκαθάρτοις 20›	πνεύμασι 18	καὶ 22	→ ὑπακούουσιν 23	αὐτῷ 24	καὶ 1	ἡ 3	ἀκοὴ 4	→	
tois	akathartois	pneumasi	kai	hypakouousin	autō	kai	hē	akoē		
DDPN	JDPN	NDPN	CLN	VPAI3P	RP3DSM	CLN	DNSF	NNSF		
3588	169	4151	2532	5219	846	2532	3588	189		

him	then	went	out	everywhere	in	the	whole	surrounding	region	of
αὐτοῦ 5	εὐθὺς 6	ἐξῆλθεν 2	←	πανταχοῦ 7	εἰς 8	→ ὅλην 9	‹τὴν 10	περίχωρον 11›	←	→
autou	euthys	exēlthen		pantachou	eis	holēn	tēn	perichōron		
RP3GSM	B	VAAI3S		B	P	JASF	DASF	JASF		
846	2117	1831		3837	1519	3650	3588	4066		

Galilee.
‹τῆς 12 Γαλιλαίας 13›
tēs Galilaias
DGSF NGSF
3588 1056

Many at Capernaum Are Healed

1:29 And	so	then	he	departed	from	the	synagogue	and	came	into	the	house	of
Καὶ 1	εὐθὺς 2	←	→	ἐξελθόντες 6	ἐκ 3	τῆς 4	συναγωγῆς 5	→	ἦλθον 7	εἰς 8	τὴν 9	οἰκίαν 10	→
Kai	euthys			exelthontes	ek	tēs	synagōgēs		ēlthon	eis	tēn	oikian	
CLN	B			VAAP-PNM	P	DGSF	NGSF		VAAI3P	P	DASF	NASF	
2532	2117			1831	1537	3588	4864		2064	1519	3588	3614	

Simon	and	Andrew	with	James	and	John.	30 Now	Simon's	mother-in-law	
Σίμωνος 11	καὶ 12	Ἀνδρέου 13	μετὰ 14	Ἰακώβου 15	καὶ 16	Ἰωάννου 17	δὲ 2	Σίμωνος 4	‹ἡ 1	πενθερὰ 3›
Simōnos	kai	Andreou	meta	Iakōbou	kai	Iōannou	de	Simōnos	hē	penthera
NGSM	CLN	NGSM	P	NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM	DNSF	NNSF
4613	2532	406	3326	2385	2532	2491	1161	4613	3588	3994

was	lying	down,	suffering	with	a	fever,	and	at	once	they	told	him
→	κατέκειτο 5	←	πυρέσσουσα 6	←	←	←	καὶ 7	εὐθὺς 8	←	→	λέγουσιν 9	αὐτῷ 10
	katekeito		pyressousa				kai	euthys			legousin	autō
	VIUI3S		VPAP-SNF				CLN	B			VPAI3P	RP3DSM
	2621		4445				2532	2117			3004	846

about	her.	31 And	he	came	and	raised	her	up	by	taking	hold	of	her
περὶ 11	αὐτῆς 12	καὶ 1	▸3 προσελθὼν 2	←	ἤγειρεν 3	αὐτὴν 4	◂3	→	κρατήσας 5	←	▸7	τῆς 6	
peri	autēs	kai	proselthōn		ēgeiren	autēn			kratēsas			tēs	
P	RP3GSF	CLN	VAAP-SNM		VAAI3S	RP3ASF			VAAP-SNM			DGSF	
4012	846	2532	4334		1453	846			2902			3588	

hand,	and	the	fever	left	her,	and	she	began	to	serve	them.	32 Now
χειρός 7	καὶ 8	ὁ 11	πυρετὸς 12	ἀφῆκεν 9	αὐτὴν 10	καὶ 13	→	→	→	διηκόνει 14	αὐτοῖς 15	δὲ 2
cheiros	kai	ho	pyretos	aphēken	autēn	kai				diēkonei	autois	de
NGSF	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASF	CLN				VIAI3S	RP3DPM	CLT
5495	2532	3588	4446	863	846	2532				1247	846	1161

when	it	was	evening,	when	the	sun	had	set,	they	began	bringing	to	him
→	→	γενομένης 3	Ὀψίας 1	ὅτε 4	ὁ 6	ἡλίος 7	→	ἔδυ 5	→	→	ἔφερον 8	πρὸς 9	αὐτὸν 10
		genomenēs	Opsias	hote	ho	hēlios		edy			epheron	pros	auton
		VAMP-SGF	JGSF	CAT	DNSM	NNSM		VAAI3S			VIAI3P	P	RP3ASM
		1096	3798	3753	3588	2246		1416			5342	4314	846

all	those	*who were sick*[9]	and	those	who	were	demon-possessed.	33 And	the
πάντας 11	τοὺς 12	‹κακῶς 13 ἔχοντας 14›	καὶ 15	τοὺς 16	→	→	δαιμονιζομένους 17	καὶ 1	ἡ 4
pantas	tous	kakōs echontas	kai	tous			daimonizomenous	kai	hē
JAPM	DAPM	B VPAP-PAM	CLN	DAPM			VPUP-PAM	CLN	DNSF
3956	3588	2560 2192	2532	3588			1139	2532	3588

whole	town	was	gathered	together	at	the	door.	34 And	he	healed	many
ὅλη 3	πόλις 5	ἦν 2	ἐπισυνηγμένη 6	←	πρὸς 7	τὴν 8	θύραν 9	καὶ 1	→	ἐθεράπευσεν 2	πολλοὺς 3
holē	polis	ēn	episynēgmenē		pros	tēn	thyran	kai		etherapeusen	pollous
JNSF	NNSF	VIAI3S	VRPP-SNF		P	DASF	NASF	CLN		VAAI3S	JAPM
3650	4172	2258	1996		4314	3588	2374	2532		2323	4183

[9] Lit. "who were having badly"

who were sick[10]		with	various	diseases	and	expelled	many	demons.	And	he	did		
‹κακῶς 4	ἔχοντας 5›	▸7	ποικίλαις 6	νόσοις 7	καὶ 8	ἐξέβαλεν 11	πολλὰ 10	δαιμόνια 9	καὶ 12	→	▸14		
kakōs	echontas		poikilais	nosois	kai	exebalen	polla	daimonia	kai				
B	VPAP-PAM		JDPF	NDPF	CLN	VAAI3S	JAPN	NAPN	CLN				
2560	2192		4164	3554	2532	1544	4183	1140	2532				

not	permit	the	demons	to	speak,	because	they	knew	him.
οὐκ 13	ἤφιεν 14	τὰ 16	δαιμόνια 17	→	λαλεῖν 15	ὅτι 18	→	ᾔδεισαν 19	αὐτόν 20
ouk	ēphien	ta	daimonia		lalein	hoti		ēdeisan	auton
BN	VIAI3S	DAPN	NAPN		VPAN	CAZ		VLAI3P	RP3ASM
3756	863	3588	1140		2980	3754		1492	846

Preaching Throughout Galilee

1:35 And	getting	up	early	in	the	morning	while	it	was	very	dark,	he	departed	and
Καὶ 1	ἀναστὰς 5	←	πρωΐ 2	←	←	←	•	•	•	λίαν 4	ἔννυχα 3	→	ἐξῆλθεν 6	καὶ 7
Kai	anastas		prōi							lian	ennycha		exēlthen	kai
CLN	VAAP-SNM		B							B	B		VAAI3S	CLN
2532	450		4404							3029	1773		1831	2532

went	to	a	deserted	place,	and	there	he	was	praying.	**36** And	Simon	and		
ἀπῆλθεν 8	εἰς 9	▸11	ἔρημον 10	τόπον 11	κἀκεῖ 12	←	→	→	προσηύχετο 13	καὶ 1	Σίμων 4	καὶ 5		
apēlthen	eis		erēmon	topon	kakei				prosēucheto	kai	Simōn	kai		
VAAI3S	P		JASM	NASM	CLN				VIUI3S	CLN	NNSM	CLN		
565	1519		2048	5117	2546				4336	2532	4613	2532		

those	who	were	with	him	searched	diligently	for	him.	**37** And	they	found	him		
οἱ 6	←	→	μετ’ 7	αὐτοῦ 8	κατεδίωξεν 2	←	→	αὐτὸν 3	καὶ 1	→	εὗρον 2	αὐτὸν 3		
hoi			met’	autou	katediōxen			auton	kai		heuron	auton		
DNPM			P	RP3GSM	VAAI3S			RP3ASM	CLN		VAAI3P	RP3ASM		
3588			3326	846	2614			846	2532		2147	846		

and	said	to	him,	•	“Everyone	is	looking	for	you!”	**38** And	he	said	to	them,
καὶ 4	λέγουσιν 5	→	αὐτῷ 6	ὅτι 7	Πάντες 8	→	ζητοῦσίν 9	←	σε 10	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3
kai	legousin		autō	hoti	Pantes		zētousin		se	kai		legei		autois
CLN	VPAI3P		RP3DSM	CSC	JNPM		VPAI3P		RP2AS	CLN		VPAI3S		RP3DPM
2532	3004		846	3754	3956		2212		4571	2532		3004		846

“Let	us	go	elsewhere,	into	the	neighboring	rural	towns,	so	that	I	can		
→	→	Ἄγωμεν 4	ἀλλαχοῦ 5	εἰς 6	τὰς 7	ἐχομένας 8	κωμοπόλεις 9	←	ἵνα 10	←	→	→		
		Agōmen	allachou	eis	tas	echomenas	kōmopoleis		hina					
		VPAS1P	BP	P	DAPF	VPMP-PAF	NAPF		CAP					
		71	237	1519	3588	2192	2969		2443					

preach	there	also,	because	I	have	come	out	for	this	very	reason.”	**39** And	he	
κηρύξω 13	ἐκεῖ 12	καὶ 11	γὰρ 16	→	→	ἐξῆλθον 17	←	εἰς 14	τοῦτο 15	←	←	καὶ 1	→	
kēryxō	ekei	kai	gar			exēlthon		eis	touto			kai		
VAAS1S	BP	BE	CAZ			VAAI1S		P	RD-ASN			CLN		
2784	1563	2532	1063			1831		1519	5124			2532		

went	into	all	Galilee	preaching	in	their	synagogues	and						
ἦλθεν 2	εἰς 8	ὅλην 9	‹τὴν 10	Γαλιλαίαν 11›	κηρύσσων 3	εἰς 4	αὐτῶν 7	‹τὰς 5	συναγωγὰς 6›	καὶ 12				
ēlthen	eis	holēn	tēn	Galilaian	kēryssōn	eis	autōn	tas	synagōgas	kai				
VAAI3S	P	JASF	DASF	NASF	VPAP-SNM	P	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN				
2064	1519	3650	3588	1056	2784	1519	846	3588	4864	2532				

expelling	demons.	
ἐκβάλλων 15	‹τὰ 13	δαιμόνια 14›
ekballōn	ta	daimonia
VPAP-SNM	DAPN	NAPN
1544	3588	1140

A Leper Cleansed

1:40 And	a	leper	came	to	him,	entreating	him	and	kneeling	down,	saying[11]		
Καὶ 1	→	λεπρὸς 5	ἔρχεται 2	πρὸς 3	αὐτὸν 4	παρακαλῶν 6	αὐτὸν 7	καὶ 8	γονυπετῶν 9	←	λέγων 10		
Kai		lepros	erchetai	pros	auton	parakalōn	auton	kai	gonypetōn		legōn		
CLN		JNSM	VPUI3S	P	RP3ASM	VPAP-SNM	RP3ASM	CLN	VPAP-SNM		VPAP-SNM		
2532		3015	2064	4314	846	3870	846	2532	1120		3004		

to	him,	•	“If	you	are	willing,	you	are	able	to	make	me	clean.”	**41** And
→	αὐτῷ 11	ὅτι 12	Ἐὰν 13	→	→	θέλῃς 14	→	→	δύνασαί 15	→	▸17	με 16	καθαρίσαι 17	καὶ 1
	autō	hoti	Ean			thelēs			dynasai			me	katharisai	kai
	RP3DSM	CSC	CAC			VPAS2S			VPUI2S			RP1AS	VAAN	CLN
	846	3754	1437			2309			1410			3165	2511	2532

[10] Lit. “who were having badly” [11] Some manuscripts have “and saying”

becoming angry,[12] he stretched out his hand and touched him, and said to
→ ὀργισθεὶς 2 → ἐκτείνας 3 ← αὐτοῦ 6 ‹τὴν 4 χεῖρα 5› → ἥψατο 7 ← καὶ 8 λέγει 9 →
orgistheis ekteinas autou tēn cheira hēpsato kai legei
VAPP-SNM VAAP-SNM RP3GSM DASF NASF VAMI3S CLN VPAI3S
3710 1614 846 3588 5495 680 2532 3004

him, "I am willing; be made clean." 42 And immediately the leprosy went away
αὐτῷ 10 → → Θέλω 11 → → καθαρίσθητι 12 καὶ 1 εὐθὺς 2 ἡ 6 λέπρα 7 ἀπῆλθεν 3 ←
autō Thelō katharisthētī kai euthys hē lepra apēlthen
RP3DSM VPAI1S VAPM2S CLN B DNSF NNSF VAAI3S
846 2309 2511 2532 2117 3588 3014 565

from him and he was made clean. 43 And warning him sternly, he
ἀπ' 4 αὐτοῦ 5 καὶ 8 → → ἐκαθαρίσθη 9 ← καὶ 1 ἐμβριμησάμενος 2 αὐτῷ 3 ◂2 →
ap' autou kai ekatharisthē kai embrimēsamenos autō
P RP3GSM CLN VAPI3S CLN VAMP-SNM RP3DSM
575 846 2532 2511 2532 1690 846

sent him away at once. 44 And he said to him, "See to it that you say
ἐξέβαλεν 5 αὐτόν 6 ◂5 εὐθὺς 4 ← καὶ 1 → λέγει 2 → αὐτῷ 3 Ὅρα 4 ← ← ← → εἴπῃς 7
exebalen auton euthys kai legei autō Hora eipēs
VAAI3S RP3ASM B CLN VPAI3S RP3DSM VPAM2S VAAS2S
1544 846 2117 2532 3004 846 3708 2036

nothing to anyone, but go, show yourself to the priest and bring for
μηδὲν 6 → μηδενὶ 5 ἀλλὰ 8 ὕπαγε 9 δεῖξον 11 σεαυτὸν 10 ▸13 τῷ 12 ἱερεῖ 13 καὶ 14 προσένεγκε 15 περὶ 16
mēden mēdeni alla hypage deixon seauton tō hierei kai prosenenke peri
JASN JDSM CLC VPAM2S VAAM2S RF2ASM DDSM NDSM CLN VAAM2S P
3367 3367 235 5217 1166 4572 3588 2409 2532 4374 4012

your cleansing the things which Moses commanded, for a testimony to
σου 19 ‹ τοῦ 17 καθαρισμοῦ 18› → → ἃ 20 Μωϋσῆς 22 προσέταξεν 21 εἰς 23 → μαρτύριον 24 →
sou tou katharismou ha Mōusēs prosetaxen eis martyrion
RP2GS DGSM NGSM RR-APN NNSM VAAI3S P NASN
4675 3588 2512 3739 3475 4367 1519 3142

them. 45 But he went out and began to proclaim it freely and to spread
αὐτοῖς 25 δὲ 2 ὁ 1 ἐξελθὼν 3 ← → ἤρξατο 4 → κηρύσσειν 5 ← πολλὰ 6 καὶ 7 → διαφημίζειν 8
autois de ho exelthōn ērxato kēryssein polla kai diaphēmizein
RP3DPM CLC DNSM VAAP-SNM VAMI3S VPAN JAPN CLN VPAN
846 1161 3588 1831 756 2784 4183 2532 1310

abroad the account, so that he was no longer able to enter
← τὸν 9 λόγον 10 ὥστε 11 ← αὐτὸν 13 ▸14 μηκέτι 12 ← δύνασθαι 14 → εἰσελθεῖν 18
ton logon hōste auton mēketi dynasthai eiselthein
DASM NASM CAR RP3ASM BN VPUN VAAN
3588 3056 5620 846 3371 1410 1525

publicly into a town. But he was staying outside in deserted places, and they
φανερῶς 15 εἰς 16 → πόλιν 17 ἀλλὰ 19 → ἦν 24 ← ἔξω 20 ἐπ' 21 ἐρήμοις 22 τόποις 23 καὶ 25 →
phanerōs eis polin alla ēn exō ep' erēmois topois kai
B P NASF CLC VIAI3S BP P JDPM NDPM CLN
5320 1519 4172 235 2258 1854 1909 2048 5117 2532

were coming to him from all directions.
→ ἤρχοντο 26 πρὸς 27 αὐτὸν 28 → πάντοθεν 29 ←
ērchonto pros auton pantothen
VIUI3P P RP3ASM B
2064 4314 846 3840

A Paralytic Healed

2 And when he entered again into Capernaum after some days, it became
Καὶ 1 → → εἰσελθὼν 2 πάλιν 3 εἰς 4 Καφαρναοὺμ 5 δι' 6 → ἡμερῶν 7 → →
Kai eiselthōn palin eis Kapharnaoum di' hēmerōn
CLN VAAP-SNM B P NASF P NGPF
2532 1525 3825 1519 2584 1223 2250

known that he was at home. 2 And many had gathered, so that there was
ἠκούσθη 8 ὅτι 9 → ἐστίν 12 ἐν 10 οἴκῳ 11 καὶ 1 πολλοὶ 3 → συνήχθησαν 2 ὥστε 4 ← • •
ēkousthē hoti estin en oikō kai polloi synēchthēsan hōste
VAPI3S CSC VPAI3S P NDSM CLN JNPM VAPI3P CAR
191 3754 2076 1722 3624 2532 4183 4863 5620

[12] Some manuscripts have "having compassion"

no	longer	room,	not	even	•	at	the	door,	and	he	was	speaking	the	word
μηκέτι 5	←	χωρεῖν 6	μηδὲ 7	←	τὰ 8	πρὸς 9	τὴν 10	θύραν 11	καὶ 12	→	→	ἐλάλει 13	τὸν 15	λόγον 16
mēketi		chōrein	mēde		ta	pros	tēn	thyran	kai			elalei	ton	logon
BN		VPAN	BN		DAPN	P	DASF	NASF	CLN			VIAI3S	DASM	NASM
3371		5562	3366		3588	4314	3588	2374	2532			2980	3588	3056

to	them.	3	And	they	came	bringing	to	him	a	paralytic,	carried	by
→	αὐτοῖς 14		καὶ 1	→	ἔρχονται 2	φέροντες 3	πρὸς 4	αὐτὸν 5	→	παραλυτικὸν 6	αἰρόμενον 7	ὑπὸ 8
	autois		kai		erchontai	pherontes	pros	auton		paralytikon	airomenon	hypo
	RP3DPM		CLN		VPUI3P	VPAP-PNM	P	RP3ASM		JASM	VPPP-SAM	P
	846		2532		2064	5342	4314	846		3885	142	5259

four	of	them.	4	And	when	they	were	not	able	to	bring	him	to	him
τεσσάρων 9	←	←		καὶ 1	→	→	▸3	μὴ 2	δυνάμενοι 3	→	προσενέγκαι 4	←	→	αὐτῷ 5
tessarōn				kai				mē	dynamenoi		prosenenkai			autō
JGPM				CLN				BN	VPUP-PNM		VAAN			RP3DSM
5064				2532				3361	1410		4374			846

because	of	the	crowd,	they	removed	the	roof	where	he	was.	And	after
διὰ 6	←	τὸν 7	ὄχλον 8	→	ἀπεστέγασαν 9	τὴν 10	στέγην 11	ὅπου 12	→	ἦν 13	καὶ 14	→
dia		ton	ochlon		apestegasan	tēn	stegēn	hopou		ēn	kai	
P		DASM	NASM		VAAI3P	DASF	NASF	CAL		VIAI3S	CLN	
1223		3588	3793		648	3588	4721	3699		2258	2532	

digging	through,	they	lowered	the	stretcher	on	which	the	paralytic	was
ἐξορύξαντες 15	←	→	χαλῶσι 16	τὸν 17	κράβαττον 18	→	ὅπου 19	ὁ 20	παραλυτικὸς 21	→
exoryxantes			chalōsi	ton	krabatton		hopou	ho	paralytikos	
VAAP-PNM			VPAI3P	DASM	NASM		CAL	DNSM	JNSM	
1846			5465	3588	2895		3699	3588	3885	

lying.	5	And	when	Jesus	saw	their	faith,	he	said	to	the
κατέκειτο 22		καὶ 1	▸2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἰδὼν 2	αὐτῶν 7	‹τὴν 5	πίστιν 6›	→	λέγει 8	▸10	τῷ 9
katekeito		kai		ho	Iēsous	idōn	autōn	tēn	pistin		legei		tō
VIUI3S		CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM	RP3GPM	DASF	NASF		VPAI3S		DDSM
2621		2532		3588	2424	1492	846	3588	4102		3004		3588

paralytic,	“Child,	your	sins	are	forgiven.”	6	Now	some	of	the
παραλυτικῷ 10	Τέκνον 11	σου 13	‹αἱ 14	ἁμαρτίαι 15›	→	ἀφίενταί 12		δέ 2	τινες 3	▸5	τῶν 4
paralytikō	Teknon	sou	hai	hamartiai		aphientai		de	tines		tōn
JDSM	NVSN	RP2GS	DNPF	NNPF		VPPI3P		CLN	RX-NPM		DGPM
3885	5043	4675	3588	266		863		1161	5100		3588

scribes	were	sitting	there	and	reasoning	in	their	hearts,
γραμματέων 5	ἦσαν 1	καθήμενοι 7	ἐκεῖ 6	καὶ 8	διαλογιζόμενοι 9	ἐν 10	αὐτῶν 13	‹ταῖς 11	καρδίαις 12›
grammateōn	ēsan	kathēmenoi	ekei	kai	dialogizomenoi	en	autōn	tais	kardiais
NGPM	VIAI3P	VPUP-PNM	BP	CLN	VPUP-PNM	P	RP3GPM	DDPF	NDPF
1122	2258	2521	1563	2532	1260	1722	846	3588	2588

7	“Why	does	this	man	speak	like	this?	He	is	blaspheming!	Who	is	able	to
Τί 1	▸4	οὗτος 2	←	λαλεῖ 4	→	οὕτως 3	→	→		βλασφημεῖ 5	τίς 6	→	δύναται 7	→
Ti		houtos		lalei		houtōs				blasphēmei	tis		dynatai	
RI-ASN		RD-NSM		VPAI3S		B				VPAI3S	RI-NSM		VPUI3S	
5101		3778		2980		3779				987	5101		1410	

forgive	sins	except	God	alone?”	8	And	immediately	Jesus,
ἀφιέναι 8	ἁμαρτίας 9	‹εἰ 10	μὴ 11›	‹ὁ 13	θεός 14›	εἷς 12	καὶ 1	εὐθὺς 2	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›
aphienai	hamartias	ei	mē	ho	theos	heis	kai	euthys	ho	Iēsous
VPAN	NAPF	CAC	BN	DNSM	NNSM	JNSM	CLN	B	DNSM	NNSM
863	266	1487	3361	3588	2316	1520	2532	2117	3588	2424

perceiving	in	his	spirit	that	they	were	reasoning	like	this	within
ἐπιγνοὺς 3	▸7	αὐτοῦ 8	‹τῷ 6	πνεύματι 7›	ὅτι 9	→	→	διαλογίζονται 11	→	οὕτως 10	ἐν 12
epignous		autou	tō	pneumati	hoti			dialogizontai		houtōs	en
VAAP-SNM		RP3GSM	DDSN	NDSN	CSC			VPUI3P		B	P
1921		846	3588	4151	3754			1260		3779	1722

themselves,	said	to	them,	“Why	are	you	considering	these	things	in	your
ἑαυτοῖς 13	λέγει 14	→	αὐτοῖς 15	Τί 16	→	→	διαλογίζεσθε 18	ταῦτα 17	←	ἐν 19	ὑμῶν 22
heautois	legei		autois	Ti			dialogizesthe	tauta		en	hymōn
RF3DPM	VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VPUI2P	RD-APN		P	RP2GP
1438	3004		846	5101			1260	5023		1722	5216

hearts?	9	Which	is	easier	to	say	to	the	paralytic,	‘Your
‹ταῖς 20	καρδίαις 21›	τί 1	ἐστιν 2	εὐκοπώτερον 3	→	εἰπεῖν 4	▸6	τῷ 5	παραλυτικῷ 6	σου 8
tais	kardiais	ti	estin	eukopōteron		eipein		tō	paralytikō	sou
DDPF	NDPF	RI-NSN	VPAI3S	JNSNC		VAAN		DDSM	JDSM	RP2GS
3588	2588	5101	2076	2123		2036		3588	3885	4675

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

sins	are forgiven,'	or	to say	'Get	up and	pick up	your
‹αἱ 9	ἁμαρτίαι 10›	→ Ἀφίενταί 7	‹ἢ 11	εἰπεῖν 12›	← ←	Ἔγειρε 13	← καὶ 14	ἆρον 15	← σου 18
hai	hamartiai	Aphientai	ē	eipein		Egeire	kai	aron	sou
DNPF	NNPF	VPPI3P	CLD	VAAN		VPAM2S	CLN	VAAM2S	RP2GS
3588	266	863	2228	2036		1453	2532	142	4675

stretcher	and	walk'?	10 But	so	that	you	may	know	that	the	Son	of
‹τὸν 16	κράβαττόν 17›	καὶ 19	περιπάτει 20	δὲ 2	ἵνα 1	←	→	→	εἰδῆτε 3	ὅτι 4	ὁ 7	υἱὸς 8	→
ton	krabatton	kai	peripatei	de	hina				eidēte	hoti	ho	huios	
DASM	NASM	CLN	VPAM2S	CLC	CAP				VRAS2P	CSC	DNSM	NNSM	
3588	2895	2532	4043	1161	2443				1492	3754	3588	5207	

Man	has	authority	on	earth	to	forgive	sins,"—	he	said	to
‹τοῦ 9	ἀνθρώπου 10›	ἔχει 6	ἐξουσίαν 5	ἐπὶ 11	‹τῆς 12	γῆς 13› →	ἀφιέναι 14	ἁμαρτίας 15	→	λέγει 16	▸18
tou	anthrōpou	echei	exousian	epi	tēs	gēs	aphienai	hamartias		legei	
DGSM	NGSM	VPAI3S	NASF	P	DGSF	NGSF	VPAN	NAPF		VPAI3S	
3588	444	2192	1849	1909	3588	1093	863	266		3004	

the	paralytic—	11 "I	say	to	you,	get	up,	pick	up	your	stretcher,	and
τῷ 17	παραλυτικῷ 18	→	λέγω 2	→	Σοὶ 1	ἔγειρε 3	←	ἆρον 4	←	σου 7	‹τὸν 5	κράβαττόν 6›	καὶ 8
tō	paralytikō		legō		Soi	egeire		aron		sou	ton	krabatton	kai
DDSM	JDSM		VPAI1S		RP2DS	VPAM2S		VAAM2S		RP2GS	DASM	NASM	CLN
3588	3885		3004		4671	1453		142		4675	3588	2895	2532

go	to	your	home."	12 And	he	got	up	and	immediately	picked	up	his
ὕπαγε 9	εἰς 10	σου 13	‹τὸν 11	οἶκόν 12›	καὶ 1 →	ἠγέρθη 2	←	καὶ 3	εὐθὺς 4	ἆρας 5	←	τὸν 6
hypage	eis	sou	ton	oikon	kai	ēgerthē		kai	euthys	aras		ton
VPAM2S	P	RP2GS	DASM	NASM	CLN	VAPI3S		CLN	B	VAAP-SNM		DASM
5217	1519	4675	3588	3624	2532	1453		2532	2117	142		3588

stretcher	and	went	out	in	front	of	them	all,	so	that	they	were	all
κράβαττον 7	→	ἐξῆλθεν 8	←	→	ἔμπροσθεν 9	←	→	πάντων 10	ὥστε 11	←	→	▸12	πάντας 13
krabatton		exēlthen			emprosthen			pantōn	hōste				pantas
NASM		VAAI3S			P			JGPM	CAR				JAPM
2895		1831			1715			3956	5620				3956

amazed	and	glorified	God,	saying,	•	"We	have	never	seen
ἐξίστασθαι 12	καὶ 14	δοξάζειν 15	‹τὸν 16	θεὸν 17›	λέγοντας 18	ὅτι 19	→	▸22	οὐδέποτε 21	εἴδομεν 22
existasthai	kai	doxazein	ton	theon	legontas	hoti			oudepote	eidomen
VPMN	CLN	VPAN	DASM	NASM	VPAP-PAM	CSC			BN	VAAI1P
1839	2532	1392	3588	2316	3004	3754			3763	1492

anything	like	this!"
•	→	Οὕτως 20
		Houtōs
		B
		3779

Levi Called to Follow Jesus

2:13 And	he	went	out	again	beside	the	sea,[1]	and	all	the	crowd	was	coming
Καὶ 1	→	ἐξῆλθεν 2	←	πάλιν 3	παρὰ 4	τὴν 5	θάλασσαν 6	καὶ 7	πᾶς 8	ὁ 9	ὄχλος 10	→	ἤρχετο 11
Kai		exēlthen		palin	para	tēn	thalassan	kai	pas	ho	ochlos		ērcheto
CLN		VAAI3S		B	P	DASF	NASF	CLN	JNSM	DNSM	NNSM		VIUI3S
2532		1831		3825	3844	3588	2281	2532	3956	3588	3793		2064

to	him,	and	he	began	to	teach	them.	14 And	as	he	was	passing	by,	he
πρὸς 12	αὐτόν 13	καὶ 14	→	→	→	ἐδίδασκεν 15	αὐτούς 16	καὶ 1	→	→	→	παράγων 2	←	→
pros	auton	kai				edidasken	autous	kai				paragōn		
P	RP3ASM	CLN				VIAI3S	RP3APM	CLN				VPAP-SNM		
4314	846	2532				1321	846	2532				3855		

saw	Levi	the	son	of	Alphaeus	sitting	at	the	tax	booth,	and	he
εἶδεν 3	Λευὶν 4	τὸν 5	←	→	‹τοῦ 6	Ἁλφαίου 7›	καθήμενον 8	ἐπὶ 9	τὸ 10	τελώνιον 11	←	καὶ 12	→
eiden	Leuin	ton			tou	Halphaiou	kathēmenon	epi	to	telōnion		kai	
VAAI3S	NASM	DASM			DGSM	NGSM	VPUP-SAM	P	DASN	NASN		CLN	
1492	3018	3588			3588	256	2521	1909	3588	5058		2532	

said	to	him,	"Follow	me!"	And	he	stood	up	and	followed	him.	15 And
λέγει 13	→	αὐτῷ 14	Ἀκολούθει 15	μοι 16	καὶ 17	▸19	ἀναστὰς 18	←	←	ἠκολούθησεν 19	αὐτῷ 20	Καὶ 1
legei		autō	Akolouthei	moi	kai		anastas			ēkolouthēsen	autō	Kai
VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1DS	CLN		VAAP-SNM			VAAI3S	RP3DSM	CLN
3004		846	190	3427	2532		450			190	846	2532

[1] That is, the Sea of Galilee

it	happened	that	he	*was dining*[2]	in	his	house,	and	many	tax
→	γίνεται 2	←	αὐτὸν 4	κατακεῖσθαι 3	ἐν 5	αὐτοῦ 8	‹τῇ 6	οἰκίᾳ 7›	καὶ 9	πολλοὶ 10	τελῶναι 11
	ginetai		auton	katakeisthai	en	autou	tē	oikia	kai	polloi	telōnai
	VPUI3S		RP3ASM	VPUN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN	JNPM	NNPM
	1096		846	2621	1722	846	3588	3614	2532	4183	5057

collectors	and	sinners	*were dining with*[3]	Jesus	and	his	disciples,
←	καὶ 12	ἁμαρτωλοὶ 13	συνανέκειντο 14	‹τῷ 15	Ἰησοῦ 16›	καὶ 17	αὐτοῦ 20	‹τοῖς 18	μαθηταῖς 19›
	kai	hamartōloi	synanekeinto	tō	Iēsou	kai	autou	tois	mathētais
	CLN	JNPM	VIUI3P	DDSM	NDSM	CLN	RP3GSM	DDPM	NDPM
	2532	268	4873	3588	2424	2532	846	3588	3101

for	there	were	many	and	they	were	following	him.	**16** And	the	scribes	of
γὰρ 22	→	ἦσαν 21	πολλοὶ 23	καὶ 24	→	→	ἠκολούθουν 25	αὐτῷ 26	καὶ 1	οἱ 2	γραμματεῖς 3	▸5
gar		ēsan	polloi	kai			ēkolouthoun	autō	kai	hoi	grammateis	
CLX		VIAI3P	JNPM	CLN			VIAI3P	RP3DSM	CLN	DNPM	NNPM	
1063		2258	4183	2532			190	846	2532	3588	1122	

the	Pharisees,	when	they	saw	that	he	was	eating	with	sinners	and
τῶν 4	Φαρισαίων 5	→	→	ἰδόντες 6	ὅτι 7	→	→	ἐσθίει 8	μετὰ 9	‹τῶν 10	ἁμαρτωλῶν 11›	καὶ 12
tōn	Pharisaiōn			idontes	hoti			esthiei	meta	tōn	hamartōlōn	kai
DGPM	NGPM			VAAP-PNM	CSC			VPAI3S	P	DGPM	JGPM	CLN
3588	5330			1492	3754			2068	3326	3588	268	2532

tax	collectors,	began	to	say	to	his	disciples,	"Why	does	he	eat
τελωνῶν 13	←	→	→	ἔλεγον 14	▸16	αὐτοῦ 17	‹τοῖς 15	μαθηταῖς 16›	Ὅτι 18	→	→	ἐσθίει 24
telōnōn				elegon		autou	tois	mathētais	Hoti			esthiei
NGPM				VIAI3P		RP3GSM	DDPM	NDPM	BI			VPAI3S
5057				3004		846	3588	3101	3754			2068

with	tax	collectors	and	sinners?"	**17** And	when	Jesus	heard
μετὰ 19	‹τῶν 20	τελωνῶν 21›	←	καὶ 22	ἁμαρτωλῶν 23	καὶ 1	▸2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀκούσας 2
meta	tōn	telōnōn		kai	hamartōlōn	kai		ho	Iēsous	akousas
P	DGPM	NGPM		CLN	JGPM	CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM
3326	3588	5057		2532	268	2532		3588	2424	191

it,	he	said	to	them,	•	"Those	who	are	healthy	do	not	have	need	of	a
←	→	λέγει 5	→	αὐτοῖς 6	ὅτι 7	οἱ 11	→	→	ἰσχύοντες 12	▸10	Οὐ 8	ἔχουσιν 10	χρείαν 9	→	→
		legei		autois	hoti	hoi			ischyontes		Ou	echousin	chreian		
		VPAI3S		RP3DPM	CSC	DNPM			VPAP-PNM		BN	VPAI3P	NASF		
		3004		846	3754	3588			2480		3756	2192	5532		

physician,	but	those	*who are sick.*[4]	I	have	not	come	to	call	the	righteous,
ἰατροῦ 13	ἀλλ' 14	οἱ 15	‹κακῶς 16	ἔχοντες 17›	→	▸19	οὐκ 18	ἦλθον 19	→	καλέσαι 20	→	δικαίους 21
iatrou	all'	hoi	kakōs	echontes			ouk	ēlthon		kalesai		dikaious
NGSM	CLC	DNPM	B	VPAP-PNM			BN	VAAI1S		VAAN		JAPM
2395	235	3588	2560	2192			3756	2064		2564		1342

but	sinners."
ἀλλὰ 22	ἁμαρτωλούς 23
alla	hamartōlous
CLC	JAPM
235	268

On Fasting

2:18 And	John's	disciples	and	the	Pharisees	were	fasting,	and	they
Καὶ 1	Ἰωάννου 5	‹οἱ 3	μαθηταὶ 4›	καὶ 6	οἱ 7	Φαρισαῖοι 8	ἦσαν 2	νηστεύοντες 9	καὶ 10	→
Kai	Iōannou	hoi	mathētai	kai	hoi	Pharisaioi	ēsan	nēsteuontes	kai	
CLN	NGSM	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM	VIAI3P	VPAP-PNM	CLN	
2532	2491	3588	3101	2532	3588	5330	2258	3522	2532	

came	and	said	to	him,	*"Why*[5]	do	the	disciples	of	John	and	the
ἔρχονται 11	καὶ 12	λέγουσιν 13	→	αὐτῷ 14	‹Διὰ 15	τί 16›	▸25	οἱ 17	μαθηταὶ 18	→	Ἰωάννου 19	καὶ 20	οἱ 21
erchontai	kai	legousin		autō	Dia	ti		hoi	mathētai		Iōannou	kai	hoi
VPUI3P	CLN	VPAI3P		RP3DSM	P	RI-ASN		DNPM	NNPM		NGSM	CLN	DNPM
2064	2532	3004		846	1223	5101		3588	3101		2491	2532	3588

disciples	of	the	Pharisees	fast,	but	your	disciples	do	not
μαθηταὶ 22	▸24	τῶν 23	Φαρισαίων 24	νηστεύουσιν 25	δὲ 27	σοὶ 28	‹οἱ 26	μαθηταὶ 29›	▸31	οὐ 30
mathētai		tōn	Pharisaiōn	nēsteuousin	de	soi	hoi	mathētai		ou
NNPM		DGPM	NGPM	VPAI3P	CLC	JNPM	DNPM	NNPM		BN
3101		3588	5330	3522	1161	4674	3588	3101		3756

[2] Lit. "was reclining for a meal" [3] Lit. "were reclining at table with" [4] Lit. "having badly" [5] Lit. "for what" *reason*

fast?" **19** And Jesus said to them, "The *bridegroom's attendants*[6] are not
νηστεύουσιν 31 καὶ 1 ‹ὁ 4 Ἰησοῦς 5› εἶπεν 2 → αὐτοῖς 3 οἱ 8 ‹υἱοὶ 9 τοῦ 10 νυμφῶνος 11› ▸7 Μὴ 6
nēsteuousin kai ho Iēsous eipen autois hoi huioi tou nymphōnos Mē
VPAI3P CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DPM DNPM NNPM DGSM NGSM TN
3522 2532 3588 2424 2036 846 3588 5207 3588 3567 3361

able to fast • while the bridegroom is with them, are they?[7] As long
δύνανται 7 → νηστεύειν 19 ἐν 12 ᾧ 13 ὁ 14 νυμφίος 15 ἐστιν 18 μετ' 16 αὐτῶν 17 • • → ὅσον 20
dynantai nēsteuein en hō ho nymphios estin met' autōn hoson
VPUI3P VPAN P RR-DSM DNSM NNSM VPAI3S P RP3GPM JASM
1410 3522 1722 3739 3588 3566 2076 3326 846 3745

a time as they have the bridegroom with them, they are not able to
→ χρόνον 21 ◂20 → ἔχουσιν 22 τὸν 23 νυμφίον 24 μετ' 25 αὐτῶν 26 → ▸28 οὐ 27 δύνανται 28 →
chronon echousin ton nymphion met' autōn ou dynantai
NASM VPAI3P DASM NASM P RP3GPM BN VPUI3P
5550 2192 3588 3566 3326 846 3756 1410

fast. **20** But days will come when the bridegroom is taken away from
νηστεύειν 29 δὲ 2 ἡμέραι 3 → ἐλεύσονται 1 ὅταν 4 ὁ 8 νυμφίος 9 → ἀπαρθῇ 5 ← ἀπ' 6
nēsteuein de hēmerai eleusontai hotan ho nymphios aparthē ap'
VPAN CLC NNPF VFMI3P CAT DNSM NNSM VAPS3S P
3522 1161 2250 2064 3752 3588 3566 522 575

them, and then they will fast in that day. **21** No one
αὐτῶν 7 καὶ 10 τότε 11 → → νηστεύσουσιν 12 ἐν 13 ἐκείνῃ 14 ‹τῇ 15 ἡμέρᾳ 16› Οὐδεὶς 1 ←
autōn kai tote nēsteusousin en ekeinē tē hēmera Oudeis
RP3GPM CLN B VFAI3P P RD-DSF DDSF NDSF JNSM
846 2532 5119 3522 1722 1565 3588 2250 3762

sews a patch of unshrunken cloth on an old garment. *Otherwise*[8]
ἐπιράπτει 5 → ἐπίβλημα 2 ▸3 ἀγνάφου 4 ῥάκους 3 ἐπὶ 6 ▸7 παλαιόν 8 ἱμάτιον 7 ‹εἰ 9 δὲ 10 μή 11›
epiraptei epiblēma agnaphou rhakous epi palaion himation ei de mē
VPAI3S NASN JGSN NGSN P JASN NASN CAC CLC BN
1976 1915 46 4470 1909 3820 2440 1487 1161 3361

the patch pulls away from it— the new from the old— and the tear
τὸ 13 πλήρωμα 14 αἴρει 12 ← ἀπ' 15 αὐτοῦ 16 τὸ 17 καινὸν 18 ▸20 τοῦ 19 παλαιοῦ 20 καὶ 21 → σχίσμα 23
to plērōma airei ap' autou to kainon tou palaiou kai schisma
DNSN NNSN VPAI3S P RP3GSN DNSN JNSN DGSN JGSN CLN NNSN
3588 4138 142 575 846 3588 2537 3588 3820 2532 4978

becomes worse. **22** And no one puts new wine into old wineskins.
γίνεται 24 χεῖρον 22 καὶ 1 οὐδεὶς 2 ← βάλλει 3 νέον 5 οἶνον 4 εἰς 6 παλαιούς 8 ἀσκοὺς 7
ginetai cheiron kai oudeis ballei neon oinon eis palaious askous
VPUI3S JNSN CLN JNSM VPAI3S JASM NASM P JAPM NAPM
1096 5501 2532 3762 906 3501 3631 1519 3820 779

Otherwise[8] the wine will burst the wineskins and the wine is destroyed and
‹εἰ 9 δὲ 10 μή 11› ὁ 13 οἶνος 14 → ῥήξει 12 τοὺς 15 ἀσκούς 16 καὶ 17 ὁ 18 οἶνος 19 → ἀπόλλυται 20 καὶ 21
ei de mē ho oinos rhēxei tous askous kai ho oinos apollytai kai
CAC CLC BN DNSM NNSM VFAI3S DAPM NAPM CLN DNSM NNSM VPPI3S CLN
1487 1161 3361 3588 3631 4486 3588 779 2532 3588 3631 622 2532

the wineskins too. But new wine is put into new wineskins."
οἱ 22 ἀσκοί 23 • ἀλλὰ 24 νέον 26 οἶνον 25 → → εἰς 27 καινούς 29 ἀσκοὺς 28
hoi askoi alla neon oinon eis kainous askous
DNPM NNPM CLC JASM NASM P JAPM NAPM
3588 779 235 3501 3631 1519 2537 779

Plucking Grain on the Sabbath

2:23 And it happened that he was going through the grain fields on
Καὶ 1 → ἐγένετο 2 ← αὐτὸν 3 → παραπορεύεσθαι 7 διὰ 8 τῶν 9 σπορίμων 10 ← ἐν 4
Kai egeneto auton paraporeuesthai dia tōn sporimōn en
CLN VAMI3S RP3ASM VPUN P DGPN JGPN P
2532 1096 846 3899 1223 3588 4702 1722

the Sabbath, and his disciples began to make their way while
τοῖς 5 σάββασιν 6 καὶ 11 αὐτοῦ 14 ‹οἱ 12 μαθηταὶ 13› ἤρξαντο 15 → ποιεῖν 17 → ὁδὸν 16 →
tois sabbasin kai autou hoi mathētai ērxanto poiein hodon
DDPN NDPN CLN RP3GSM DNPM NNPM VAMI3P VPAN NASF
3588 4521 2532 846 3588 3101 756 4160 3598

[6] Lit. "the sons of the bridal chamber" [7] The negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated in the translation by the phrase "*are they*" [8] Lit. "but if not"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

plucking	off	the	heads	of	grain.	24	And	the	Pharisees	began	to	say	to	him,
τίλλοντες 18	←	τοὺς 19	στάχυας 20	←	←		καὶ 1	οἱ 2	Φαρισαῖοι 3	→	→	ἔλεγον 4	→	αὐτῷ 5
tillontes		tous	stachyas				kai	hoi	Pharisaioi			elegon		autō
VPAP-PNM		DAPM	NAPM				CLN	DNPM	NNPM			VIAI3P		RP3DSM
5089		3588	4719				2532	3588	5330			3004		846

"Behold,	why	are	they	doing	what	is	not	permitted	on	the	Sabbath?"	25	And	he	
Ἴδε 6	τί 7	→	→	ποιοῦσιν 8	ὃ 11	▸13	οὐκ 12	ἔξεστιν 13	▸10	τοῖς 9	σάββασιν 10		καὶ 1	→	
Ide	ti			poiousin	ho		ouk	exestin		tois	sabbasin		kai		
I	RI-ASN			VPAI3P	RR-ASN		BN	VPAI3S		DDPN	NDPN		CLN		
1492	5101			4160	3739		3756	1832		3588	4521		2532		

said	to	them,	"Have	you	never	read	what	David	did	when	he	had	
λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	→	▸5	Οὐδέποτε 4	ἀνέγνωτε 5	τί 6	Δαυὶδ 8	ἐποίησεν 7	ὅτε 9	→	ἔσχεν 11	
legei		autois			Oudepote	anegnōte	ti	Dauid	epoiēsen	hote		eschen	
VPAI3S		RP3DPM			BN	VAAI2P	RI-ASN	NNSM	VAAI3S	CAT		VAAI3S	
3004		846			3763	314	5101	1138	4160	3753		2192	

need	and	he	and	those	who	were	with	him	were	hungry—	26	how	he
χρείαν 10	καὶ 12	αὐτὸς 14	καὶ 15	οἱ 16	•	•	μετ' 17	αὐτοῦ 18	→	ἐπείνασεν 13		πῶς 1	→
chreian	kai	autos	kai	hoi			met'	autou		epeinasen		pōs	
NASF	CLN	RP3NSM	CLN	DNPM			P	RP3GSM		VAAI3S		BI	
5532	2532	846	2532	3588			3326	846		3983		4459	

entered	into	the	house	of	God	in	the	time	of	Abiathar	the	high	priest
εἰσῆλθεν 2	εἰς 3	τὸν 4	οἶκον 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἐπὶ 8	←	←	→	Ἀβιαθὰρ 9	→	ἀρχιερέως 10	←
eisēlthen	eis	ton	oikon		tou	theou	epi				Abiathar		archiereōs	
VAAI3S	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P				NGSM		NGSM	
1525	1519	3588	3624		3588	2316	1909				8		749	

and	ate	the	bread	of	the	presentation,	which	it	is	not	permitted	to
καὶ 11	ἔφαγεν 16	τοὺς 12	ἄρτους 13	▸15	τῆς 14	προθέσεως 15	οὓς 17	→	▸19	οὐκ 18	ἔξεστιν 19	→
kai	ephagen	tous	artous		tēs	protheseōs	hous			ouk	exestin	
CLN	VAAI3S	DAPM	NAPM		DGSF	NGSF	RR-APM			BN	VPAI3S	
2532	5315	3588	740		3588	4286	3739			3756	1832	

eat	(except	the	priests)	and	also	gave	it	to	those	who	were	with	him?"
φαγεῖν 20	‹ εἰ 21	μὴ 22›	τοὺς 23	ἱερεῖς 24	καὶ 25	καὶ 27	ἔδωκεν 26	←	→	τοῖς 28	→	οὖσιν 31	σὺν 29	αὐτῷ 30
phagein	ei	mē	tous	hiereis	kai	kai	edōken			tois		ousin	syn	autō
VAAN	CAC	BN	DAPM	NAPM	CLN	BE	VAAI3S			DDPM		VPAP-PDM	P	RP3DSM
5315	1487	3361	3588	2049	2532	2532	1325			3588		5607	4862	846

27 And	he	said	to	them,	"The	Sabbath	was	established	for	people,	and
καὶ 1	→	ἔλεγεν 2	→	αὐτοῖς 3	Τὸ 4	σάββατον 5	→	ἐγένετο 9	διὰ 6	‹τὸν 7	ἄνθρωπον 8›	καὶ 10
kai		elegen		autois	To	sabbaton		egeneto	dia	ton	anthrōpon	kai
CLN		VIAI3S		RP3DPM	DNSN	NNSN		VAMI3S	P	DASM	NASM	CLN
2532		3004		846	3588	4521		1096	1223	3588	444	2532

not	people	for	the	Sabbath.	28 So	then,	the	Son	of	Man
οὐχ 11	‹ ὁ 12	ἄνθρωπος 13›	διὰ 14	τὸ 15	σάββατον 16	ὥστε 1	←	ὁ 4	υἱὸς 5	→	‹τοῦ 6	ἀνθρώπου 7›
ouch	ho	anthrōpos	dia	to	sabbaton	hōste		ho	huios		tou	anthrōpou
BN	DNSM	NNSM	P	DASN	NASN	CLI		DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
3756	3588	444	1223	3588	4521	5620		3588	5207		3588	444

is	lord	even	of	the	Sabbath."
ἐστιν 3	κύριός 2	καὶ 8	▸10	τοῦ 9	σαββάτου 10
estin	kyrios	kai		tou	sabbatou
VPAI3S	NNSM	CLA		DGSN	NGSN
2076	2962	2532		3588	4521

A Man with a Withered Hand Healed

3 And	he	entered	into	the	synagogue	again,	and	a	man	who	had	a
Καὶ 1	→	εἰσῆλθεν 2	εἰς 4	→	συναγωγὴν 5	πάλιν 3	καὶ 6	→	ἄνθρωπος 9	→	ἔχων 11	τὴν 12
Kai		eisēlthen	eis		synagōgēn	palin	kai		anthrōpos		echōn	tēn
CLN		VAAI3S	P		NASF	B	CLN		NNSM		VPAP-SNM	DASF
2532		1525	1519		4864	3825	2532		444		2192	3588

withered	hand	was	there.	2 And	they	were	watching	him	closely	to	see	if	he
ἐξηραμμένην 10	χεῖρα 13	ἦν 7	ἐκεῖ 8	καὶ 1	→	→	παρετήρουν 2	αὐτὸν 3	◂2	•	•	εἰ 4	→
exērammenēn	cheira	ēn	ekei	kai			paretēroun	auton				ei	
VRPP-SAF	NASF	VIAI3S	BP	CLN			VIAI3P	RP3ASM				TI	
3583	5495	2258	1563	2532			3906	846				1487	

would	heal	him	on	the	Sabbath,	in	order	that	they	could	accuse
→	θεραπεύσει 7	αὐτόν 8	▸6	τοῖς 5	σάββασιν 6	→	→	ἵνα 9	→	→	κατηγορήσωσιν 10
	therapeusei	auton		tois	sabbasin			hina			katēgorēsōsin
	VFAI3S	RP3ASM		DDPN	NDPN			CAP			VAAS3P
	2323	846		3588	4521			2443			2723

him.	3 And	he	said	to	the	man	who	had	the	withered	hand,	"Come	into
αὐτοῦ 11	καὶ 1	→	λέγει 2	▸4	τῷ 3	ἀνθρώπῳ 4	τῷ 5	ἔχοντι 8	τὴν 6	ξηράν 9	χεῖρα 7	Ἔγειρε 10	εἰς 11
autou	kai		legei		tō	anthrōpō	tō	echonti	tēn	xēran	cheira	Egeire	eis
RP3GSM	CLN		VPAI3S		DDSM	NDSM	DDSM	VPAP-SDM	DASF	JASF	NASF	VPAM2S	P
846	2532		3004		3588	444	3588	2192	3588	3584	5495	1453	1519

the	middle."	4 And	he	said	to	them,	"Is	it	permitted	on	the	Sabbath	to
τὸ 12	μέσον 13	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	→	→	Ἔξεστιν 4	▸6	τοῖς 5	σάββασιν 6	→
to	meson	kai		legei		autois			Exestin		tois	sabbasin	
DASN	JASN	CLN		VPAI3S		RP3DPM			VPAI3S		DDPN	NDPN	
3588	3319	2532		3004		846			1832		3588	4521	

do	good	or	to	do	evil,	to	save	life	or	to	kill?"	But
ἀγαθοποιῆσαι 7	←	ἢ 8	→	κακοποιῆσαι 9	←	→	σῶσαι 11	ψυχὴν 10	ἢ 12	→	ἀποκτεῖναι 13	δὲ 15
agathopoiēsai		ē		kakopoiēsai			sōsai	psychēn	ē		apokteinai	de
VAAN		CLD		VAAN			VAAN	NASF	CLD		VAAN	CLC
15		2228		2554			4982	5590	2228		615	1161

they	were	silent.	5 And	looking	around	at	them	with	anger,	grieved
οἱ 14	→	ἐσιώπων 16	καὶ 1	περιβλεψάμενος 2	←	→	αὐτοὺς 3	μετ' 4	ὀργῆς 5	συλλυπούμενος 6
hoi		esiōpōn	kai	periblepsamenos			autous	met'	orgēs	syllypoumenos
DNPM		VIAI3P	CLN	VAMP-SNM			RP3APM	P	NGSF	VPUP-SNM
3588		4623	2532	4017			846	3326	3709	4818

at	the	hardness	of	their	hearts,	he	said	to	the	man,	"Stretch
ἐπὶ 7	τῇ 8	πωρώσει 9	▸11	αὐτῶν 12	‹τῆς 10	καρδίας 11›	→	λέγει 13	▸15	τῷ 14	ἀνθρώπῳ 15	Ἔκτεινον 16
epi	tē	pōrōsei		autōn	tēs	kardias		legei		tō	anthrōpō	Ekteinon
P	DDSF	NDSF		RP3GPM	DGSF	NGSF		VPAI3S		DDSM	NDSM	VAAM2S
1909	3588	4457		846	3588	2588		3004		3588	444	1614

out	your	hand."	And	he	stretched	it	out,	and	his	hand	was	restored.
←	τὴν 17	χεῖρα 18	καὶ 19	→	ἐξέτεινεν 20	←	←	καὶ 21	αὐτοῦ 25	‹ἡ 23	χεὶρ 24›	→	ἀπεκατεστάθη 22
	tēn	cheira	kai		exeteinen			kai	autou	hē	cheir		apekatestathē
	DASF	NASF	CLN		VAAI3S			CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF		VAPI3S
	3588	5495	2532		1614			2532	846	3588	5495		600

6 And	the	Pharisees	went	out	immediately	with	the	Herodians
καὶ 1	οἱ 3	Φαρισαῖοι 4	ἐξελθόντες 2	←	εὐθὺς 5	μετὰ 6	τῶν 7	Ἡρῳδιανῶν 8
kai	hoi	Pharisaioi	exelthontes		euthys	meta	tōn	Hērōdianōn
CLN	DNPM	NNPM	VAAP-PNM		B	P	DGPM	NGPM
2532	3588	5330	1831		2117	3326	3588	2265

and began to conspire	against	him	with	regard	to	how	they	could	destroy	him.
‹συμβούλιον 9	ἐδίδουν 10›	κατ' 11	αὐτοῦ 12	→	→	→	ὅπως 13	→	→	ἀπολέσωσιν 15	αὐτὸν 14
symboulion	edidoun	kat'	autou				hopōs			apolesōsin	auton
NASN	VIAI3P	P	RP3GSM				CAP			VAAS3P	RP3ASM
4824	1325	2596	846				3704			622	846

Jesus Heals Crowds by the Sea

3:7 And	Jesus	went	away	with	his	disciples	to	the
Καὶ 1	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	ἀνεχώρησεν 8	←	μετὰ 4	αὐτοῦ 7	‹τῶν 5	μαθητῶν 6›	πρὸς 9	τὴν 10
Kai	ho	Iēsous	anechōrēsen		meta	autou	tōn	mathētōn	pros	tēn
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		P	RP3GSM	DGPM	NGPM	P	DASF
2532	3588	2424	402		3326	846	3588	3101	4314	3588

sea,[1]	and	a	great	crowd	from	Galilee	followed	him.	And	from
θάλασσαν 11	καὶ 12	▸14	πολὺ 13	πλῆθος 14	ἀπὸ 15	‹τῆς 16	Γαλιλαίας 17›	ἠκολούθησεν 18	←	καὶ 19	ἀπὸ 20
thalassan	kai		poly	plēthos	apo	tēs	Galilaias	ēkolouthēsen		kai	apo
NASF	CLN		JNSN	NNSN	P	DGSF	NGSF	VAAI3S		CLN	P
2281	2532		4183	4128	575	3588	1056	190		2532	575

Judea	8 and	from	Jerusalem	and	from	Idumea	and	the	other
‹τῆς 21	Ἰουδαίας 22›	καὶ 1	ἀπὸ 2	Ἱεροσολύμων 3	καὶ 4	ἀπὸ 5	‹τῆς 6	Ἰδουμαίας 7›	καὶ 8	→	πέραν 9
tēs	loudaias	kai	apo	Hierosolymōn	kai	apo	tēs	Idoumaias	kai		peran
DGSF	NGSF	CLN	P	NGPN	CLN	P	DGSF	NGSF	CLN		P
3588	2449	2532	575	2414	2532	575	3588	2401	2532		4008

[1] That is, the Sea of Galilee

side of the Jordan and around Tyre and Sidon a great crowd came
← ▸11 τοῦ10 Ἰορδάνου11 καὶ12 περὶ13 Τύρον14 καὶ15 Σιδῶνα16 ▸17 πολύ18 πλῆθος17 ἦλθον22
tou lordanou kai peri Tyron kai Sidōna poly plēthos ēlthon
DGSM NGSM CLN P NASF CLN NASF JNSN NNSN VAAI3P
3588 2446 2532 4012 5184 2532 4605 4183 4128 2064

to him because they heard all that he was doing. 9 And he told his
πρὸς23 αὐτόν24 → → ἀκούοντες19 ὅσα20 ← → → ἐποίει21 καὶ1 → εἶπεν2 αὐτοῦ5
pros auton akouontes hosa epoiei kai eipen autou
P RP3ASM VPAP-PNM RK-APN VIAI3S CLN VAAI3S RP3GSM
4314 846 191 3745 4160 2532 2036 846

disciples that a small boat should stand ready for him because of
‹τοῖς3 μαθηταῖς4› ἵνα6 → πλοιάριον7 ← → → προσκαρτερῇ8 → αὐτῷ9 διὰ10 ←
tois mathētais hina ploiarion proskarterē autō dia
DDPM NDPM CSC NNSN VPAS3S RP3DSM P
3588 3101 2443 4142 4342 846 1223

the crowd, so that they would not press upon him. 10 For he had
τὸν11 ὄχλον12 ἵνα13 ← → ▸15 μὴ14 θλίβωσιν15 ← αὐτόν16 γὰρ2 → →
ton ochlon hina mē thlibōsin auton gar
DASM NASM CAP BN VPAS3P RP3ASM CAZ
3588 3793 2443 3361 2346 846 1063

healed many, so that all those who *were suffering from diseases*[2] pressed
ἐθεράπευσεν3 πολλοὺς1 ὥστε4 ← ὅσοι10 ← ← ‹εἶχον11 μάστιγας12› ἐπιπίπτειν5
etherapeusen pollous hōste hosoi eichon mastigas epipiptein
VAAI3S JAPM CAR RK-NPM VIAI3P NAPF VPAN
2323 4183 5620 3745 2192 3148 1968

about him in order that they could touch him. 11 And the unclean
← αὐτῷ6 → → ἵνα7 → → ἅψωνται9 αὐτοῦ8 καὶ1 τὰ2 ‹τὰ4 ἀκάθαρτα5›
autō hina hapsōntai autou kai ta ta akatharta
RP3DSM CAP VAMS3P RP3GSM CLN DNPN DNPN JNPN
846 2443 680 846 2532 3588 3588 169

spirits, whenever they saw him, were falling down before him and
πνεύματα3 ὅταν6 → ἐθεώρουν8 αὐτὸν7 → προσέπιπτον9 ← ← αὐτῷ10 καὶ11
pneumata hotan etheōroun auton prosepipton autō kai
NNPN CAT VIAI3P RP3ASM VIAI3P RP3DSM CLN
4151 3752 2334 846 4363 846 2532

crying out, saying, • "You are the Son of God!" 12 And he warned
ἔκραζον12 ← λέγοντα13 ὅτι14 Σὺ15 εἶ16 ὁ17 υἱὸς18 → ‹τοῦ19 θεοῦ20› καὶ1 → ἐπετίμα3
ekrazon legonta hoti Sy ei ho huios tou theou kai epetima
VIAI3P VPAP-PNN CSC RP2NS VPAI2S DNSM NNSM DGSM NGSM CLC VIAI3S
2896 3004 3754 4771 1488 3588 5207 3588 2316 2532 2008

them strictly that they should not make him known.
αὐτοῖς4 πολλὰ2 ἵνα5 → ▸8 μὴ6 φανερὸν8 αὐτὸν7 ποιήσωσιν9
autois polla hina mē phaneron auton poiēsōsin
RP3DPM JAPN CSC BN JASM RP3ASM VAAS3P
846 4183 2443 3361 5318 846 4160

The Selection of the Twelve Apostles

3:13 And he went up on the mountain and summoned those whom he
Καὶ1 → ἀναβαίνει2 ← εἰς3 τὸ4 ὄρος5 καὶ6 προσκαλεῖται7 οὓς8 ▸9 αὐτός10
Kai anabainei eis to oros kai proskaleitai hous autos
CLN VPAI3S P DASN NASN CLN VPUI3S RR-APM RP3NSMP
2532 305 1519 3588 3735 2532 4341 3739 846

wanted, and they came to him. 14 And he appointed twelve,[3] so that they
ἤθελεν9 καὶ11 → ἀπῆλθον12 πρὸς13 αὐτόν14 καὶ1 → ἐποίησεν2 δώδεκα3 → ἵνα4 →
ēthelen kai apēlthon pros auton kai epoiesen dōdeka hina
VIAI3S CLN VAAI3P P RP3ASM CLN VAAI3S XN CAP
2309 2532 565 4314 846 2532 4160 1427 2443

would be with him and so that he could send them out to preach
→ ὦσιν5 μετ'6 αὐτοῦ7 καὶ8 → ἵνα9 → → ἀποστέλλῃ10 αὐτοὺς11 ◂10 → κηρύσσειν12
ōsin met' autou kai hina apostellē autous kēryssein
VPAS3P P RP3GSM CLN CAP VPAS3S RP3APM VPAN
5600 3326 846 2532 2443 649 846 2784

[2] Lit. "had suffering" [3] Some manuscripts add "whom he also named apostles"

15 and to have authority to expel demons. **16** And he appointed the
καὶ₁ → ἔχειν₂ ἐξουσίαν₃ → ἐκβάλλειν₄ ‹τὰ₅ δαιμόνια₆› καὶ₁ → ἐποίησεν₂ τοὺς₃
kai echein exousian ekballein ta daimonia kai epoiēsen tous
CLN VPAN NASF VPAN DAPN NAPN CLN VAAI3S DAPM
2532 2192 1849 1544 3588 1140 2532 4160 3588

twelve.[4] And to Simon he gave the name Peter, **17** and James the son
δώδεκα₄ καὶ₅ → ‹τῷ₈ Σίμωνι₉› → ἐπέθηκεν₆ → ὄνομα₇ Πέτρον₁₀ καὶ₁ Ἰάκωβον₂ τὸν₃ ←
dōdeka kai tō Simōni epethēken onoma Petron kai Iakōbon ton
XN CLN DDSM NDSM VAAI3S NASN NASM CLN NASM DASM
1427 2532 3588 4613 2007 3686 4074 2532 2385 3588

of Zebedee and John the brother of James (and he gave
→ ‹τοῦ₄ Ζεβεδαίου₅› καὶ₆ Ἰωάννην₇ τὸν₈ ἀδελφὸν₉ → ‹τοῦ₁₀ Ἰακώβου₁₁› καὶ₁₂ → ἐπέθηκεν₁₃
tou Zebedaiou kai Iōannēn ton adelphon tou Iakōbou kai epethēken
DGSM NGSM CLN NASM DASM NASM DGSM NGSM CLN VAAI3S
3588 2199 2532 2491 3588 80 3588 2385 2532 2007

to them the name Boanerges, that is, "Sons of Thunder"), **18** and Andrew,
→ αὐτοῖς₁₄ → ὀνόματα₁₅ Βοανηργές₁₆ ὅ₁₇ ἐστιν₁₈ Υἱοὶ₁₉ → Βροντῆς₂₀ καὶ₁ Ἀνδρέαν₂
autois onomata Boanērges ho estin Huioi Brontēs kai Andrean
RP3DPM NAPN NAPM RR-NSN VPAI3S NNPM NGSF CLN NASM
846 3686 993 3739 2076 5207 1027 2532 406

and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son
καὶ₃ Φίλιππον₄ καὶ₅ Βαρθολομαῖον₆ καὶ₇ Μαθθαῖον₈ καὶ₉ Θωμᾶν₁₀ καὶ₁₁ Ἰάκωβον₁₂ τὸν₁₃ ←
kai Philippon kai Bartholomaion kai Maththaion kai Thōman kai Iakōbon ton
CLN NASM CLN NASM CLN NASM CLN NASM CLN NASM DASM
2532 5376 2532 918 2532 3156 2532 2381 2532 2385 3588

of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Zealot,[5] **19** and Judas
→ ‹τοῦ₁₄ Ἁλφαίου₁₅› καὶ₁₆ Θαδδαῖον₁₇ καὶ₁₈ Σίμωνα₁₉ τὸν₂₀ Καναναῖον₂₁ καὶ₁ Ἰούδαν₂
tou Halphaiou kai Thaddaion kai Simōna ton Kananaion kai Loudan
DGSM NGSM CLN NASM CLN NASM DASM NASM CLN NASM
3588 256 2532 2280 2532 4613 3588 2581 2532 2455

Iscariot, who also betrayed him.
Ἰσκαριώθ₃ ὃς₄ καὶ₅ παρέδωκεν₆ αὐτόν₇
Iskariōth hos kai paredōken auton
NASM RR-NSM BE VAAI3S RP3ASM
2469 3739 2532 3860 846

A House Divided Cannot Stand

3:20 And he went • home, and the crowd gathered again, so that they
Καὶ₁ → ἔρχεται₂ εἰς₃ οἶκον₄ καὶ₅ ὁ₈ ὄχλος₉ συνέρχεται₆ πάλιν₇ ὥστε₁₀ ← αὐτοὺς₁₃
Kai erchetai eis oikon kai ho ochlos synerchetai palin hōste autous
CLN VPUI3S P NASM CLN DNSM NNSM VPUI3S B CAR RP3APM
2532 2064 1519 3624 2532 3588 3793 4905 3825 5620 846

were not even able to eat a meal. **21** And when *his family*[6]
▸12 μὴ₁₁ μηδὲ₁₄ δύνασθαι₁₂ → φαγεῖν₁₆ → ἄρτον₁₅ καὶ₁ ▸2 ‹οἱ₃ παρ'₄ αὐτοῦ₅›
mē mēde dynasthai phagein arton kai hoi par' autou
BN BN VPUN VAAN NASM CLN DNPM P RP3GSM
3361 3366 1410 5315 740 2532 3588 3844 846

heard this, they went out to restrain him, for they were saying, • "He has
ἀκούσαντες₂ ← → ἐξῆλθον₆ ← → κρατῆσαι₇ αὐτόν₈ γὰρ₁₀ → → ἔλεγον₉ ὅτι₁₁ → →
akousantes exēlthon kratēsai auton gar elegon hoti
VAAP-PNM VAAI3P VAAN RP3ASM CAZ VIAI3P CSC
191 1831 2902 846 1063 3004 3754

lost his mind!" **22** And the scribes who had come down from Jerusalem
ἐξέστη₁₂ ← ← καὶ₁ οἱ₂ γραμματεῖς₃ οἱ₄ → καταβάντες₇ ← ἀπὸ₅ Ἱεροσολύμων₆
exestē kai hoi grammateis hoi katabantes apo Hierosolymōn
VAAI3S CLN DNPM NNPM DNPM VAAP-PNM P NGPN
1839 2532 3588 1122 3588 2597 575 2414

were saying, • "He is possessed by Beelzebul!" and • "By the ruler of the
→ ἔλεγον₈ ὅτι₉ → → ἔχει₁₁ → Βεελζεβοὺλ₁₀ καὶ₁₂ ὅτι₁₃ ἐν₁₄ τῷ₁₅ ἄρχοντι₁₆ ▸18 τῶν₁₇
elegon hoti echei Beelzeboul kai hoti en tō archonti tōn
VIAI3P CSC VPAI3S NASM CLN CSC P DDSM NDSM DGPN
3004 3754 2192 954 2532 3754 1722 3588 758 3588

[4] Most Greek manuscripts omit the phrase "and he appointed the twelve" [5] Lit. "the Cananean," but according to BDAG 507 s.v., this term has no relation at all to the geographical terms for Cana or Canaan, but is derived from the Aramaic term for "enthusiast, zealot" (see Luke 6:15; Acts 1:13) [6] Lit. *those* "close to him"

demons he expels the demons!” 23 And he called them to himself and
δαιμονίων$_{18}$ → ἐκβάλλει$_{19}$ τὰ$_{20}$ δαιμόνια$_{21}$ καὶ$_{1}$ → προσκαλεσάμενος$_{2}$ αὐτοὺς$_{3}$ • • →
daimoniōn ekballei ta daimonia kai proskalesamenos autous
NGPN VPAI3S DAPN NAPN CLN VAMP-SNM RP3APM
1140 1544 3588 1140 2532 4341 846

was speaking to them in parables, “How can Satan expel Satan?
→ ἔλεγεν$_{6}$ → αὐτοῖς$_{7}$ ἐν$_{4}$ παραβολαῖς$_{5}$ Πῶς$_{8}$ δύναται$_{9}$ Σατανᾶς$_{10}$ ἐκβάλλειν$_{12}$ Σατανᾶν$_{11}$
elegen autois en parabolais Pōs dynatai Satanas ekballein Satanan
VIAI3S RP3DPM P NDPF BI VPUI3S NNSM VPAN NASM
3004 846 1722 3850 4459 1410 4567 1544 4567

24 And if a kingdom is divided against itself, that kingdom is not
καὶ$_{1}$ ἐὰν$_{2}$ → βασιλεία$_{3}$ → μερισθῇ$_{6}$ ἐφ’$_{4}$ ἑαυτὴν$_{5}$ ἐκείνη$_{12}$ <ἡ$_{10}$ βασιλεία$_{11}$> ▸8 οὐ$_{7}$
kai ean basileia meristhē eph’ heautēn ekeinē hē basileia ou
CLN CAC NNSF VAPS3S P RF3ASF RD-NSF DNSF NNSF BN
2532 1437 932 3307 1909 1438 1565 3588 932 3756

able to stand. 25 And if a house is divided against itself, that house
δύναται$_{8}$ → σταθῆναι$_{9}$ καὶ$_{1}$ ἐὰν$_{2}$ → οἰκία$_{3}$ → μερισθῇ$_{6}$ ἐφ’$_{4}$ ἑαυτὴν$_{5}$ ἐκείνη$_{11}$ <ἡ$_{9}$ οἰκία$_{10}$>
dynatai stathēnai kai ean oikia meristhē eph’ heautēn ekeinē hē oikia
VPUI3S VAPN CLN CAC NNSF VAPS3S P RF3ASF RD-NSF DNSF NNSF
1410 2476 2532 1437 3614 3307 1909 1438 1565 3588 3614

will not be able to stand. 26 And if Satan has risen up against
▸8 οὐ$_{7}$ → δυνήσεται$_{8}$ → σταθῆναι$_{12}$ καὶ$_{1}$ εἰ$_{2}$ <ὁ$_{3}$ Σατανᾶς$_{4}$> → ἀνέστη$_{5}$ ← ἐφ’$_{6}$
ou dynēsetai stathēnai kai ei ho Satanas anestē eph’
BN VFMI3S VAPN CLN CAC DNSM NNSM VAAI3S P
3756 1410 2476 2532 1487 3588 4567 450 1909

himself and is divided, he is not able to stand, but is at an end!
ἑαυτὸν$_{7}$ καὶ$_{8}$ → ἐμερίσθη$_{9}$ → ▸11 οὐ$_{10}$ δύναται$_{11}$ → στῆναι$_{12}$ ἀλλὰ$_{13}$ ἔχει$_{15}$ ← → τέλος$_{14}$
heauton kai emeristhē ou dynatai stēnai alla echei telos
RF3ASM CLN VAPI3S BN VPUI3S VAAN CLC VPAI3S NASN
1438 2532 3307 3756 1410 2476 235 2192 5056

27 But no one is able to enter into the house of a strong man and
ἀλλ’$_{1}$ οὐδεὶς$_{2}$ ← → δύναται$_{3}$ → εἰσελθὼν$_{9}$ εἰς$_{4}$ τὴν$_{5}$ οἰκίαν$_{6}$ ▸8 τοῦ$_{7}$ ἰσχυροῦ$_{8}$ ← →
all’ oudeis dynatai eiselthōn eis tēn oikian tou ischyrou
CLC JNSM VPUI3S VAAP-SNM P DASF NASF DGSM JGSM
235 3762 1410 1525 1519 3588 3614 3588 2478

plunder his property unless he first ties up the strong man,
διαρπάσαι$_{13}$ αὐτοῦ$_{12}$ <τὰ$_{10}$ σκεύη$_{11}$> <ἐὰν$_{14}$ μὴ$_{15}$> ▸19 πρῶτον$_{16}$ δήσῃ$_{19}$ ← τὸν$_{17}$ ἰσχυρὸν$_{18}$ ←
diarpasai autou ta skeuē ean mē prōton dēsē ton ischyron
VAAN RP3GSM DAPN NAPN CAC BN B VAAS3S DASM JASM
1283 846 3588 4632 1437 3361 4412 1210 3588 2478

and then he can thoroughly plunder his house. 28 “Truly I say to you
καὶ$_{20}$ τότε$_{21}$ → → διαρπάσει$_{25}$ ← αὐτοῦ$_{24}$ <τὴν$_{22}$ οἰκίαν$_{23}$> Ἀμὴν$_{1}$ → λέγω$_{2}$ → ὑμῖν$_{3}$
kai tote diarpasei autou tēn oikian Amēn legō hymin
CLN B VFAI3S RP3GSM DASF NASF XF VPAI1S RP2DP
2532 5119 1283 846 3588 3614 281 3004 5213

that all the sins and the blasphemies will be forgiven the sons of
ὅτι$_{4}$ πάντα$_{5}$ τὰ$_{11}$ ἁμαρτήματα$_{12}$ καὶ$_{13}$ αἱ$_{14}$ βλασφημίαι$_{15}$ → → ἀφεθήσεται$_{6}$ τοῖς$_{7}$ υἱοῖς$_{8}$ →
hoti panta ta hamartēmata kai hai blasphēmiai aphethēsetai tois huiois
CSC JNPN DNPN NNPN CLN DNPF NNPF VFPI3S DDPM NDPM
3754 3956 3588 265 2532 3588 988 863 3588 5207

men, however much they blaspheme. 29 But whoever
<τῶν$_{9}$ ἀνθρώπων$_{10}$> <ὅσα$_{16}$ ἐὰν$_{17}$> ← → βλασφημήσωσιν$_{18}$ δ’$_{2}$ <ὃς$_{1}$ ἂν$_{3}$>
tōn anthrōpōn hosa ean blasphēmēsōsin d’ hos an
DGPM NGPM RK-APN TC VAAS3P CLC RR-NSM TC
3588 444 3745 1437 987 1161 3739 302

blasphemes against the Holy Spirit does not have forgiveness
βλασφημήσῃ$_{4}$ εἰς$_{5}$ τὸ$_{6}$ <τὸ$_{8}$ ἅγιον$_{9}$> πνεῦμα$_{7}$ ▸11 οὐκ$_{10}$ ἔχει$_{11}$ ἄφεσιν$_{12}$
blasphēmēsē eis to to hagion pneuma ouk echei aphesin
VAAS3S P DASN DASN JASN NASN BN VPAI3S NASF
987 1519 3588 3588 40 4151 3756 2192 859

forever,[7] but is guilty of an eternal sin"— 30 because they
‹ εἰς 13 τὸν 14 αἰῶνα 15› ἀλλὰ 16 ἐστιν 18 ἔνοχός 17 → ▸20 αἰωνίου 19 ἁμαρτήματος 20 ὅτι 1 →
eis ton aiōna alla estin enochos aiōniou hamartēmatos hoti
P DASM NASM CLC VPAI3S JNSM JGSN NGSN CAZ
1519 3588 165 235 2076 1777 166 265 3754

were saying, "He has an unclean spirit."
→ ἔλεγον 2 → ἔχει 5 ▸3 ἀκάθαρτον 4 Πνεῦμα 3
elegon echei akatharton Pneuma
VIAI3P VPAI3S JASN NASN
3004 2192 169 4151

Jesus' Mother and Brothers

3:31 And his mother and his brothers arrived, and standing outside,
Καὶ 1 αὐτοῦ 5 ‹ ἡ 3 μήτηρ 4› καὶ 6 αὐτοῦ 9 ‹ οἱ 7 ἀδελφοὶ 8› ἔρχονται 2 καὶ 10 στήκοντες 12 ἔξω 11
Kai autou hē mētēr kai autou hoi adelphoi erchontai kai stēkontes exō
CLN RP3GSM DNSF NNSF CLN RP3GSM DNPM NNPM VPUI3P CLN VPAP-PNM BP
2532 846 3588 3384 2532 846 3588 80 2064 2532 4739 1854

they sent word to him to summon him. 32 And a crowd was sitting
→ ἀπέστειλαν 13 ← πρὸς 14 αὐτὸν 15 → καλοῦντες 16 αὐτόν 17 καὶ 1 → ὄχλος 5 → ἐκάθητο 2
apesteilan pros auton kalountes auton kai ochlos ekathēto
VAAI3P P RP3ASM VPAP-PNM RP3ASM CLN NNSM VIUI3S
649 4314 846 2564 846 2532 3793 2521

around him, and they told him, "Behold, your mother and your
περὶ 3 αὐτὸν 4 καὶ 6 → λέγουσιν 7 αὐτῷ 8 Ἰδοὺ 9 σου 12 ‹ ἡ 10 μήτηρ 11› καὶ 13 σου 16
peri auton kai legousin autō Idou sou hē mētēr kai sou
P RP3ASM CLN VPAI3P RP3DSM I RP2GS DNSF NNSF CLN RP2GS
4012 846 2532 3004 846 2400 4675 3588 3384 2532 4675

brothers[8] are outside looking for you." 33 And he answered them and said,
‹ οἱ 14 ἀδελφοί 15› ▸18 ἔξω 17 ζητοῦσίν 18 → σε 19 καὶ 1 → ἀποκριθεὶς 2 αὐτοῖς 3 → λέγει 4
hoi adelphoi exō zētousin se kai apokritheis autois legei
DNPM NNPM BP VPAI3P RP2AS CLN VAPP-SNM RP3DPM VPAI3S
3588 80 1854 2212 4571 2532 611 846 3004

"Who is my mother or[9] my brothers?" 34 And looking around
Τίς 5 ἐστιν 6 μου 9 ‹ ἡ 7 μήτηρ 8› ἢ 10 μου 13 ‹ οἱ 11 ἀδελφοί 12› καὶ 1 περιβλεψάμενος 2 ←
Tis estin mou hē mētēr ē mou hoi adelphoi kai periblepsamenos
RI-NSM VPAI3S RP1GS DNSF NNSF CLD RP1GS DNPM NNPM CLN VAMP-SNM
5101 2076 3450 3588 3384 2228 3450 3588 80 2532 4017

at those who were sitting around him in a circle, he said, "Behold, my
← τοὺς 3 → → καθημένους 7 περὶ 4 αὐτὸν 5 → → κύκλῳ 6 → λέγει 8 Ἴδε 9 μου 12
tous kathēmenous peri auton kyklō legei Ide mou
DAPM VPUP-PAM P RP3ASM BP VPAI3S I RP1GS
3588 2521 4012 846 2945 3004 1492 3450

mother and my brothers! 35 For whoever does the will of
‹ ἡ 10 μήτηρ 11› καὶ 13 μου 16 ‹ οἱ 14 ἀδελφοί 15› γὰρ 2 ‹ ὃς 1 ἂν 3› ποιήσῃ 4 τὸ 5 θέλημα 6 →
hē mētēr kai mou hoi adelphoi gar hos an poiēsē to thelēma
DNSF NNSF CLN RP1GS DNPM NNPM CAZ RR-NSM TC VAAS3S DASN NASN
3588 3384 2532 3450 3588 80 1063 3739 302 4160 3588 2307

God, this person is my brother and sister and mother."
‹ τοῦ 7 θεοῦ 8› οὗτος 9 ← ἐστίν 16 μου 11 ἀδελφός 10 καὶ 12 ἀδελφὴ 13 καὶ 14 μήτηρ 15
tou theou houtos estin mou adelphos kai adelphē kai mētēr
DGSM NGSM RD-NSM VPAI3S RP1GS NNSM CLN NNSF CLN NNSF
3588 2316 3778 2076 3450 80 2532 79 2532 3384

The Parable of the Sower

4 And again he began to teach beside the sea,[1] and a very large
Καὶ 1 πάλιν 2 → ἤρξατο 3 → διδάσκειν 4 παρὰ 5 τὴν 6 θάλασσαν 7 καὶ 8 ▸12 πλεῖστος 13 ←
Kai palin ērxato didaskein para tēn thalassan kai pleistos
CLN B VAMI3S VPAN P DASF NASF CLN JNSM
2532 3825 756 1321 3844 3588 2281 2532 4118

crowd was gathered to him, so that he got into a boat and
ὄχλος 12 → συνάγεται 9 πρὸς 10 αὐτὸν 11 ὥστε 14 ← αὐτὸν 15 ἐμβάντα 18 εἰς 16 → πλοῖον 17 ◂18
ochlos synagetai pros auton hōste auton embanta eis ploion
NNSM VPPI3S P RP3ASM CAR RP3ASM VAAP-SAM P NASN
3793 4863 4314 846 5620 846 1684 1519 4143

[7] Lit. "for the age" [8] Some manuscripts add "and your sisters" [9] Some manuscripts have "and" [1] That is, the Sea of Galilee

sat	on	the	sea,	and	the	whole	crowd	was	at	the	sea	on
καθῆσθαι 19	ἐν 20	τῇ 21	θαλάσσῃ 22	καὶ 23	ὁ 25	πᾶς 24	ὄχλος 26	ἦσαν 33	πρὸς 27	τὴν 28	θάλασσαν 29	ἐπὶ 30
kathēsthai	en	tē	thalassē	kai	ho	pas	ochlos	ēsan	pros	tēn	thalassan	epi
VPUN	P	DDSF	NDSF	CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VIAI3P	P	DASF	NASF	P
2521	1722	3588	2281	2532	3588	3956	3793	2258	4314	3588	2281	1909

the	land.	2 And	he	began	to	teach	them	many	things	in	parables,	and	was
τῆς 31	γῆς 32	καὶ 1	→	→	→	ἐδίδασκεν 2	αὐτοὺς 3	πολλὰ 6	←	ἐν 4	παραβολαῖς 5	καὶ 7	→
tēs	gēs	kai				edidasken	autous	polla		en	parabolais	kai	
DGSF	NGSF	CLN				VIAI3S	RP3APM	JAPN		P	NDPF	CLN	
3588	1093	2532				1321	846	4183		1722	3850	2532	

saying	to	them	in	his	teaching,	3	“Listen!	Behold,	the	sower	went	out
ἔλεγεν 8	→	αὐτοῖς 9	ἐν 10	αὐτοῦ 13	‹τῇ 11	διδαχῇ 12›	Ἀκούετε 1	ἰδοὺ 2	ὁ 4	σπείρων 5	ἐξῆλθεν 3	←
elegen		autois	en	autou	tē	didachē	Akouete	idou	ho	speirōn	exēlthen	
VIAI3S		RP3DPM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	VPAM2P	I	DNSM	VPAP-SNM	VAAI3S	
3004		846	1722	846	3588	1322	191	2400	3588	4687	1831	

to	sow.	4 And	it	happened	that	while	he	was	sowing,	•	*some seed*[2]	fell	on
→	σπεῖραι 6	καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	τῷ 4	→	σπείρειν 5	μὲν 7	ὃ 6	ἔπεσεν 8	→
	speirai	kai		egeneto		en	tō		speirein	men	ho	epesen	
	VAAN	CLN		VAMI3S		P	DDSN		VPAN	TK	RR-NSN	VAAI3S	
	4687	2532		1096		1722	3588		4687	3303	3739	4098	

the	side	of	the	path,	and	the	birds	came	and	devoured	it.	5 And	other
→	παρὰ 9	▸11	τὴν 10	ὁδόν 11	καὶ 12	τὰ 14	πετεινὰ 15	ἦλθεν 13	καὶ 16	κατέφαγεν 17	αὐτό 18	καὶ 1	ἄλλο 2
	para		tēn	hodon	kai	ta	peteina	ēlthen	kai	katephagen	auto	kai	allo
	P		DASF	NASF	CLN	DNPN	NNPN	VAAI3S	CLN	VAAI3S	RP3ASN	CLK	JNSN
	3844		3588	3598	2532	3588	4071	2064	2532	2719	846	2532	243

seed	fell	on	the	rocky	ground	where	it	did	not	have	much	soil,	and	it
←	ἔπεσεν 3	ἐπὶ 4	τὸ 5	πετρῶδες 6	←	ὅπου 7	→	▸9	οὐκ 8	εἶχεν 9	πολλὴν 11	γῆν 10	καὶ 12	→
	epesen	epi	to	petrōdes		hopou			ouk	eichen	pollēn	gēn	kai	
	VAAI3S	P	DASN	JASN		CAL			BN	VIAI3S	JASF	NASF	CLN	
	4098	1909	3588	4075		3699			3756	2192	4183	1093	2532	

sprang	up	at	once,	because	it	did	not	have	any	depth	of	soil.
ἐξανέτειλεν 14	←	εὐθὺς 13	←	διὰ 15	→	▸18	μὴ 17	‹τὸ 16	ἔχειν 18›	→	βάθος 19	→	γῆς 20
exaneteilen		euthys		dia			mē	to	echein		bathos		gēs
VAAI3S		B		P			BN	DASN	VPAN		NASN		NGSF
1816		2117		1223			3361	3588	2192		899		1093

6 And	when	the	sun	rose	it	was	scorched,	and	because	it	did	not
καὶ 1	ὅτε 2	ὁ 4	ἥλιος 5	ἀνέτειλεν 3	→	→	ἐκαυματίσθη 6	καὶ 7	διὰ 8	→	▸11	μὴ 10
kai	hote	ho	hēlios	aneteilen			ekaumatisthē	kai	dia			mē
CLN	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S			VAPI3S	CLN	P			BN
2532	3753	3588	2246	393			2739	2532	1223			3361

have	enough	root,	it	withered.	7 And	other	seed	fell	among	the	thorn
‹τὸ 9	ἔχειν 11›	•	ῥίζαν 12	→	ἐξηράνθη 13	καὶ 1	ἄλλο 2	←	ἔπεσεν 3	εἰς 4	τὰς 5	ἀκάνθας 6
to	echein		rhizan		exēranthē	kai	allo		epesen	eis	tas	akanthas
DASN	VPAN		NASF		VAPI3S	CLK	JNSN		VAAI3S	P	DAPF	NAPF
3588	2192		4491		3583	2532	243		4098	1519	3588	173

plants,	and	the	thorn	plants	came	up	and	choked	it,	and	it	did	not
←	καὶ 7	αἱ 9	ἄκανθαι 10	←	ἀνέβησαν 8	←	καὶ 11	συνέπνιξαν 12	αὐτό 13	καὶ 14	→	▸17	οὐκ 16
	kai	hai	akanthai		anebēsan		kai	synepnixan	auto	kai			ouk
	CLN	DNPF	NNPF		VAAI3P		CLN	VAAI3P	RP3ASN	CLN			BN
	2532	3588	173		305		2532	4846	846	2532			3756

produce	grain.[3]	8 And	other	seed	fell	on	the	good	soil,	and	produced
ἔδωκεν 17	καρπὸν 15	καὶ 1	ἄλλα 2	←	ἔπεσεν 3	εἰς 4	τὴν 5	‹τὴν 7	καλὴν 8›	γῆν 6	καὶ 9	ἐδίδου 10
edōken	karpon	kai	alla		epesen	eis	tēn	tēn	kalēn	gēn	kai	edidou
VAAI3S	NASM	CLK	JNPN		VAAI3S	P	DASF	DASF	JASF	NASF	CLN	VIAI3S
1325	2590	2532	243		4098	1519	3588	3588	2570	1093	2532	1325

grain,[3]	coming	up	and	increasing,	and	it	bore	a	crop—	one	thirty	and
καρπὸν 11	ἀναβαίνοντα 12	←	καὶ 13	αὐξανόμενα 14	καὶ 15	→	ἔφερεν 16	•	•	ἓν 17	τριάκοντα 18	καὶ 19
karpon	anabainonta		kai	auxanomena	kai		epheren			hen	triakonta	kai
NASM	VPAP-PNN		CLN	VPPP-PNN	CLN		VIAI3S			JNSN	XN	CLN
2590	305		2532	837	2532		5342			1722	5144	2532

[2] Lit. “*some of* which” [3] Lit. “fruit,” describing here the grain harvested from the healthy plants; in contemporary English this would more naturally be expressed by terms like “grain” or “crop”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

one	sixty	and	one	a hundred	times as much.	9 And	he	said,	"Whoever	has
ἓν 20	ἑξήκοντα 21	καὶ 22	ἓν 23	→ ἑκατόν 24	← • •	καὶ 1	→ ἔλεγεν 2		Ὃς 3	ἔχει 4
hen	hexēkonta	kai	hen	hekaton		kai	elegen		Hos	echei
JNSN	XN	CLN	JNSN	XN		CLN	VIAI3S		RR-NSM	VPAI3S
1722	1835	2532	1722	1540		2532	3004		3739	2192

ears	to	hear,	let	him	hear!"
ὦτα 5	→ ἀκούειν 6	→	→	ἀκουέτω 7	
ōta	akouein			akouetō	
NAPN	VPAN			VPAM3S	
3775	191			191	

The Reason for the Parables

4:10 And	when	he	was	alone,	those	around	him	together	with	the
Καὶ 1	ὅτε 2	→ ἐγένετο 3	‹κατὰ 4	μόνας 5›	οἱ 8	περὶ 9	αὐτὸν 10	→	σὺν 11	τοῖς 12
Kai	hote	egeneto	kata	monas	hoi	peri	auton		syn	tois
CLN	CAT	VAMI3S	P	JAPF	DNPM	P	RP3ASM		P	DDPM
2532	3753	1096	2596	3441	3588	4012	846		4862	3588

twelve	began	asking	him	about	the	parables.	11 And	he	said	to	them,	"To	
δώδεκα 13	→	ἠρώτων 6	αὐτὸν 7	◂6	τὰς 14	παραβολάς 15	καὶ 1	→ ἔλεγεν 2		→ αὐτοῖς 3		→	
dōdeka		ērōtōn	auton		tas	parabolas	kai	elegen		autois			
XN		VIAI3P	RP3ASM		DAPF	NAPF	CLN	VIAI3S		RP3DPM			
1427		2065	846		3588	3850	2532	3004		846			

you	has been	granted	the	secret	of	the	kingdom	of	God,	but	to
Ὑμῖν 4	→ →	δέδοται 7	τὸ 5	μυστήριον 6	▸9	τῆς 8	βασιλείας 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	δὲ 13 →
Hymin		dedotai	to	mystērion		tēs	basileias		tou	theou	de
RP2DP		VRPI3S	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	CLC
5213		1325	3588	3466		3588	932		3588	2316	1161

those	who	are	outside	everything	is	in	parables,	12 so	that
ἐκείνοις 12	τοῖς 14	→	ἔξω 15	‹τὰ 18	πάντα 19›	γίνεται 20	ἐν 16	παραβολαῖς 17	→ ἵνα 1
ekeinois	tois		exō	ta	panta	ginetai	en	parabolais	hina
RD-DPM	DDPM		BP	DNPN	JNPN	VPUI3S	P	NDPF	CAP
1565	3588		1854	3588	3956	1096	1722	3850	2443

'they may look closely[4]	and	not	perceive,	and	*they may listen carefully*[5]	and	not
‹βλέποντες 2	βλέπωσι 3›	καὶ 4	μὴ 5	ἴδωσιν 6	καὶ 7	‹ἀκούοντες 8	ἀκούωσι 9›	καὶ 10	μὴ 11
blepontes	blepōsi	kai	mē	idōsin	kai	akouontes	akouōsi	kai	mē
VPAP-PNM	VPAS3P	CLC	BN	VAAS3P	CLN	VPAP-PNM	VPAS3P	CLC	BN
991	991	2532	3361	1492	2532	191	191	2532	3361

understand,	lest	they	turn	and	it	be forgiven	them.'"[6]
συνιῶσιν 12	μήποτε 13	→	ἐπιστρέψωσιν 14	καὶ 15	→ →	ἀφεθῇ 16	αὐτοῖς 17
syniōsin	mēpote		epistrepsōsin	kai		aphethē	autois
VPAS3P	CAP		VAAS3P	CLN		VAPS3S	RP3DPM
4920	3379		1994	2532		863	846

The Parable of the Sower Interpreted

4:13 And	he	said	to	them,	"Do	you	not	understand	this	parable?	And
Καὶ 1	→ λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	→	▸5	Οὐκ 4	οἴδατε 5	ταύτην 8	‹τὴν 6	παραβολὴν 7›	καὶ 9
Kai	legei		autois			Ouk	oidate	tautēn	tēn	parabolēn	kai
CLN	VPAI3S		RP3DPM			BN	VRAI2P	RD-ASF	DASF	NASF	CLN
2532	3004		846			3756	1492	3778	3588	3850	2532

how	will	you	understand	all	the	parables?	14 The	sower	sows	the	word.
πῶς 10	→ →		γνώσεσθε 14	πάσας 11	τὰς 12	παραβολὰς 13	ὁ 1	σπείρων 2	σπείρει 5	τὸν 3	λόγον 4
pōs			gnōsesthe	pasas	tas	parabolas	ho	speirōn	speirei	ton	logon
BI			VFMI2P	JAPF	DAPF	NAPF	DNSM	VPAP-SNM	VPAI3S	DASM	NASM
4459			1097	3956	3588	3850	3588	4687	4687	3588	3056

15 And	these	are	the	ones	beside	the	path	where	the	word	is	sown,	and
δέ 2	οὗτοι 1	εἰσιν 3	οἱ 4	←	παρὰ 5	τὴν 6	ὁδὸν 7	ὅπου 8	ὁ 10	λόγος 11	→	σπείρεται 9	καὶ 12
de	houtoi	eisin	hoi		para	tēn	hodon	hopou	ho	logos		speiretai	kai
CLN	RD-NPM	VPAI3P	DNPM		P	DASF	NASF	CAL	DNSM	NNSM		VPPI3S	CLN
1161	3778	1526	3588		3844	3588	3598	3699	3588	3056		4687	2532

whenever	they	hear	it,	immediately	Satan	comes	and	takes	away	the
ὅταν 13	→ ἀκούσωσιν 14	←	εὐθὺς 15	‹ὁ 17	Σατανᾶς 18›	ἔρχεται 16	καὶ 19	αἴρει 20	←	τὸν 21
hotan	akousōsin		euthys	ho	Satanas	erchetai	kai	airei		ton
CAT	VAAS3P		B	DNSM	NNSM	VPUI3S	CLN	VPAI3S		DASM
3752	191		2117	3588	4567	2064	2532	142		3588

[4] Lit. "seeing they may see" [5] Lit. "hearing they may hear" [6] A quotation from Isa 6:9–10

word	that	was	sown	in	them.	16 And	these	are	like[7]	the	ones
λόγον 22	τὸν 23	→	ἐσπαρμένον 24	εἰς 25	αὐτούς 26	καὶ 1	οὗτοί 2	εἰσιν 3	ὁμοίως 4	οἱ 5	←
logon	ton		esparmenon	eis	autous	kai	houtoi	eisin	homoiōs	hoi	
NASM	DASM		VRPP-SAM	P	RP3APM	CLN	RD-NPM	VPAI3P	B	DNPM	
3056	3588		4687	1519	846	2532	3778	1526	3664	3588	

sown	on	the	rocky	ground,	who	whenever	they	hear	the	word
σπειρόμενοι 9	ἐπὶ 6	τὰ 7	πετρώδη 8	←	οἱ 10	ὅταν 11	→	ἀκούσωσιν 12	τὸν 13	λόγον 14
speiromenoi	epi	ta	petrōdē		hoi	hotan		akousōsin	ton	logon
VPPP-PNM	P	DAPN	JAPN		RR-NPM	CAT		VAAS3P	DASM	NASM
4687	1909	3588	4075		3739	3752		191	3588	3056

immediately	receive	it	with	joy.	17 And	they	have	no	root	in
εὐθὺς 15	λαμβάνουσιν 18	αὐτὸν 19	μετὰ 16	χαρᾶς 17	καὶ 1	→	ἔχουσιν 3	οὐκ 2	ῥίζαν 4	ἐν 5
euthys	lambanousin	auton	meta	charas	kai		echousin	ouk	rhizan	en
B	VPAI3P	RP3ASM	P	NGSF	CLN		VPAI3P	BN	NASF	P
2117	2983	846	3326	5479	2532		2192	3756	4491	1722

themselves,	but	are	temporary.	Then	when	affliction	or	persecution	comes
ἑαυτοῖς 6	ἀλλὰ 7	εἰσιν 9	πρόσκαιροί 8	εἶτα 10	▸11	θλίψεως 12	ἢ 13	διωγμοῦ 14	γενομένης 11
heautois	alla	eisin	proskairoi	eita		thlipseōs	ē	diōgmou	genomenēs
RF3DPM	CLC	VPAI3P	JNPM	B		NGSF	CLD	NGSM	VAMP-SGF
1438	235	1526	4340	1534		2347	2228	1375	1096

because	of	the	word,	immediately	they	fall	away.	18 And	others	are	the
διὰ 15	←	τὸν 16	λόγον 17	εὐθὺς 18	→	σκανδαλίζονται 19	←	καὶ 1	ἄλλοι 2	εἰσὶν 3	οἱ 4
dia		ton	logon	euthys		skandalizontai		kai	alloi	eisin	hoi
P		DASM	NASM	B		VPPI3P		CLN	JNPM	VPAI3P	DNPM
1223		3588	3056	2117		4624		2532	243	1526	3588

ones	sown	among	the	thorn	plants—	these	are	the	ones	who	hear
←	σπειρόμενοι 8	εἰς 5	τὰς 6	ἀκάνθας 7	←	οὗτοί 9	εἰσιν 10	οἱ 11	←	→	ἀκούσαντες 14
	speiromenoi	eis	tas	akanthas		houtoi	eisin	hoi			akousantes
	VPPP-PNM	P	DAPF	NAPF		RD-NPM	VPAI3P	DNPM			VAAP-PNM
	4687	1519	3588	173		3778	1526	3588			191

the	word,	19 and	the	cares	of	the	world	and	the	deceitfulness	of
τὸν 12	λόγον 13	καὶ 1	αἱ 2	μέριμναι 3	▸5	τοῦ 4	αἰῶνος 5	καὶ 6	ἡ 7	ἀπάτη 8	→
ton	logon	kai	hai	merimnai		tou	aiōnos	kai	hē	apatē	
DASM	NASM	CLC	DNPF	NNPF		DGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF	
3588	3056	2532	3588	3308		3588	165	2532	3588	539	

wealth		and	the	desires	for	other		things	come		in	and
‹τοῦ 9	πλούτου 10›	καὶ 11	αἱ 12	ἐπιθυμίαι 16	περὶ 13	‹τὰ 14	λοιπὰ 15›	←	εἰσπορευόμεναι 17		←	←
tou	ploutou	kai	hai	epithymiai	peri	ta	loipa		eisporeuomenai			
DGSM	NGSM	CLN	DNPF	NNPF	P	DAPN	JAPN		VPUP-PNF			
3588	4149	2532	3588	1939	4012	3588	3062		1531			

choke	the	word	and	it	becomes	unproductive.	20 And	those	are	the	ones
συμπνίγουσιν 18	τὸν 19	λόγον 20	καὶ 21	→	γίνεται 23	ἄκαρπος 22	καὶ 1	ἐκεῖνοί 2	εἰσιν 3	οἱ 4	←
sympnigousin	ton	logon	kai		ginetai	akarpos	kai	ekeinoi	eisin	hoi	
VPAI3P	DASM	NASM	CLN		VPUI3S	JNSM	CLN	RD-NPM	VPAI3P	DNPM	
4846	3588	3056	2532		1096	175	2532	1565	1526	3588	

sown	on	the	good	soil,	who	hear	the	word	and	receive
σπαρέντες 10	ἐπὶ 5	τὴν 6	‹τὴν 8	καλὴν 9›	γῆν 7	οἵτινες 11	ἀκούουσιν 12	τὸν 13	λόγον 14	καὶ 15	παραδέχονται 16
sparentes	epi	tēn	tēn	kalēn	gēn	hoitines	akouousin	ton	logon	kai	paradechontai
VAPP-PNM	P	DASF	DASF	JASF	NASF	RR-NPM	VPAI3P	DASM	NASM	CLN	VPUI3P
4687	1909	3588	3588	2570	1093	3748	191	3588	3056	2532	3858

it	and	bear	fruit—	one	thirty	and	one	sixty	and	one	a	hundred
←	καὶ 17	καρποφοροῦσιν 18	←	ἓν 19	τριάκοντα 20	καὶ 21	ἓν 22	ἑξήκοντα 23	καὶ 24	ἓν 25	→	ἑκατόν 26
	kai	karpophorousin		hen	triakonta	kai	hen	hexēkonta	kai	hen		hekaton
	CLN	VPAI3P		JNSN	XN	CLN	JNSN	XN	CLN	JNSN		XN
	2532	2592		1722	5144	2532	1722	1835	2532	1722		1540

times	as	much.”
←	•	•

[7] Some manuscripts omit “like”

The Parable of the Lamp

4:21 And he said to them, "Surely a lamp is not brought so that it may be
Καὶ$_{1}$ → ἔλεγεν$_{2}$ → αὐτοῖς$_{3}$ • ὁ$_{6}$ λύχνος$_{7}$ ▸5 Μήτι$_{4}$ ἔρχεται$_{5}$ ἵνα$_{8}$ ← → → →
Kai elegen autois ho lychnos Mēti erchetai hina
CLN VIAI3S RP3DPM DNSM NNSM TI VPUI3S CAP
2532 3004 846 3588 3088 3385 2064 2443

put under a bushel basket or under a bed, is it?[8] Is it not[9] so that it
τεθῇ$_{12}$ ὑπὸ$_{9}$ τὸν$_{10}$ μόδιον$_{11}$ ← ἢ$_{13}$ ὑπὸ$_{14}$ τὴν$_{15}$ κλίνην$_{16}$ • • • • οὐχ$_{17}$ → ἵνα$_{18}$ →
tethē hypo ton modion ē hypo tēn klinēn ouch hina
VAPS3S P DASM NASM CLD P DASF NASF TN CAP
5087 5259 3588 3426 2228 5259 3588 2825 3756 2443

may be put on a lampstand? **22** For nothing is secret except so that it
→ → τεθῇ$_{22}$ ἐπὶ$_{19}$ τὴν$_{20}$ λυχνίαν$_{21}$ γάρ$_{2}$ οὐ$_{1}$ ἐστιν$_{3}$ κρυπτὸν$_{4}$ ‹ἐὰν$_{5}$ μὴ$_{6}$› → ἵνα$_{7}$ →
tethē epi tēn lychnian gar ou estin krypton ean mē hina
VAPS3S P DASF NASF CAZ BN VPAI3S JNSN CAC BN CAP
5087 1909 3588 3087 1063 3756 2076 2927 1437 3361 2443

may be revealed, nor has become hidden except so that it will come to
→ → φανερωθῇ$_{8}$ οὐδὲ$_{9}$ → ἐγένετο$_{10}$ ἀπόκρυφον$_{11}$ ἀλλ᾽$_{12}$ → ἵνα$_{13}$ → → ἔλθῃ$_{14}$ εἰς$_{15}$
phanerōthē oude egeneto apokryphon all' hina elthē eis
VAPS3S BN VAMI3S JNSN CLC CAP VAAS3S P
5319 3761 1096 614 235 2443 2064 1519

light. **23** If anyone has ears to hear, let him hear!" **24** And he said to
φανερόν$_{16}$ εἴ$_{1}$ τις$_{2}$ ἔχει$_{3}$ ὦτα$_{4}$ → ἀκούειν$_{5}$ → → ἀκουέτω$_{6}$ καὶ$_{1}$ → ἔλεγεν$_{2}$ →
phaneron ei tis echei ōta akouein akouetō kai elegen
JASN CAC RX-NSM VPAI3S NAPN VPAN VPAM3S CLN VIAI3S
5318 1487 5100 2192 3775 191 191 2532 3004

them, "Take care what you hear! With the measure by which you measure out, it
αὐτοῖς$_{3}$ Βλέπετε$_{4}$ ← τί$_{5}$ → ἀκούετε$_{6}$ → → μέτρῳ$_{9}$ ἐν$_{7}$ ᾧ$_{8}$ → μετρεῖτε$_{10}$ ← →
autois Blepete ti akouete metrō en hō metreite
RP3DPM VPAM2P RI-ASN VPAI2P NDSN P RR-DSN VPAI2P
846 991 5101 191 3358 1722 3739 3354

will be measured out to you, and will be added to you. **25** For whoever
→ → μετρηθήσεται$_{11}$ ← → ὑμῖν$_{12}$ καὶ$_{13}$ → → προστεθήσεται$_{14}$ → ὑμῖν$_{15}$ γὰρ$_{2}$ ὃς$_{1}$
metrēthēsetai hymin kai prostethēsetai hymin gar hos
VFPI3S RP2DP CLN VFPI3S RP2DP CAZ RR-NSM
3354 5213 2532 4369 5213 1063 3739

has, more will be given to him, and whoever does not have, even what he has
ἔχει$_{3}$ • → → δοθήσεται$_{4}$ → αὐτῷ$_{5}$ καὶ$_{6}$ ὃς$_{7}$ ▸9 οὐκ$_{8}$ ἔχει$_{9}$ καὶ$_{10}$ ὃ$_{11}$ → ἔχει$_{12}$
echei dothēsetai autō kai hos ouk echei kai ho echei
VPAI3S VFPI3S RP3DSM CLC RR-NSM BN VPAI3S CLA RR-ASN VPAI3S
2192 1325 846 2532 3739 3756 2192 2532 3739 2192

will be taken away from him."
→ → ἀρθήσεται$_{13}$ ← ἀπ᾽$_{14}$ αὐτοῦ$_{15}$
arthēsetai ap' autou
VFPI3S P RP3GSM
142 575 846

The Parable of the Seed that Grows by Itself

4:26 And he said, "The kingdom of God is like this: like a man
Καὶ$_{1}$ → ἔλεγεν$_{2}$ ἡ$_{5}$ βασιλεία$_{6}$ → ‹τοῦ$_{7}$ θεοῦ$_{8}$› ἐστὶν$_{4}$ → Οὕτως$_{3}$ ὡς$_{9}$ → ἄνθρωπος$_{10}$
Kai elegen hē basileia tou theou estin Houtōs hōs anthrōpos
CLN VIAI3S DNSF NNSF DGSM NGSM VPAI3S B CAM NNSM
2532 3004 3588 932 3588 2316 2076 3779 5613 444

scatters seed on the ground. **27** And he sleeps and gets up, night
βάλῃ$_{11}$ ‹τὸν$_{12}$ σπόρον$_{13}$› ἐπὶ$_{14}$ τῆς$_{15}$ γῆς$_{16}$ καὶ$_{1}$ → καθεύδῃ$_{2}$ καὶ$_{3}$ ἐγείρηται$_{4}$ ← νύκτα$_{5}$
balē ton sporon epi tēs gēs kai katheudē kai egeirētai nykta
VAAS3S DASM NASM P DGSF NGSF CLN VPAS3S CLN VPPS3S NASF
906 3588 4703 1909 3588 1093 2532 2518 2532 1453 3571

and day, and the seed sprouts and grows— he does not know[10] how.
καὶ$_{6}$ ἡμέραν$_{7}$ καὶ$_{8}$ ὁ$_{9}$ σπόρος$_{10}$ βλαστᾷ$_{11}$ καὶ$_{12}$ μηκύνηται$_{13}$ αὐτός$_{17}$ ▸16 οὐκ$_{15}$ οἶδεν$_{16}$ ὡς$_{14}$
kai hēmeran kai ho sporos blasta kai mēkynētai autos ouk oiden hōs
CLN NASF CLN DNSM NNSM VPAS3S CLN VPMS3S RP3NSMP BN VRAI3S CAM
2532 2250 2532 3588 4703 985 2532 3373 846 3756 1492 5613

[8] The negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated in the translation by the phrase "*is it*" [9] The negative construction in Greek anticipates a positive answer here [10] Lit. "*in such a way* as he does not know"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

28 By itself the soil produces a crop: first the grass, then the head of
αὐτομάτη$_{1}$ ← ἡ$_{2}$ γῆ$_{3}$ καρποφορεῖ$_{4}$ ← ← πρῶτον$_{5}$ → χόρτον$_{6}$ εἶτα$_{7}$ → στάχυν$_{8}$ ←
automatē hē gē karpophorei prōton chorton eita stachyn
JNSF DNSF NNSF VPAI3S B NASM B NASM
844 3588 1093 2592 4412 5528 1534 4719

grain, then the full grain in the head. **29** But when the crop permits, he
← εἶτα$_{9}$ ▸11 πλήρης$_{10}$ σῖτον$_{11}$ ἐν$_{12}$ τῷ$_{13}$ στάχυϊ$_{14}$ δὲ$_{2}$ ὅταν$_{1}$ ὁ$_{4}$ καρπός$_{5}$ παραδοῖ$_{3}$ →
eita plērēs siton en tō stachui de hotan ho karpos paradoi
B JASM NASM P DDSM NDSM CLN CAT DNSM NNSM VAAS3S
1534 4134 4621 1722 3588 4719 1161 3752 3588 2590 3860

sends in the sickle right away, because the harvest has come."
ἀποστέλλει$_{7}$ ← τὸ$_{8}$ δρέπανον$_{9}$ εὐθὺς$_{6}$ ← ὅτι$_{10}$ ὁ$_{12}$ θερισμός$_{13}$ → παρέστηκεν$_{11}$
apostellei to drepanon euthys hoti ho therismos parestēken
VPAI3S DASN NASN B CAZ DNSM NNSM VRAI3S
649 3588 1407 2117 3754 3588 2326 3936

The Parable of the Mustard Seed

4:30 And he said, "With what can we compare the kingdom of God, or
Καὶ$_{1}$ → ἔλεγεν$_{2}$ → Πῶς$_{3}$ → → ὁμοιώσωμεν$_{4}$ τὴν$_{5}$ βασιλείαν$_{6}$ → ‹τοῦ$_{7}$ θεοῦ$_{8}$› ἢ$_{9}$
Kai elegen Pōs homoiōsōmen tēn basileian tou theou ē
CLN VIAI3S BI VAAS1P DASF NASF DGSM NGSM CLD
2532 3004 4459 3666 3588 932 3588 2316 2228

by what parable can we present it? **31** It is like a mustard seed that when
ἐν$_{10}$ τίνι$_{11}$ παραβολῇ$_{13}$ → → θῶμεν$_{14}$ αὐτὴν$_{12}$ → → ὡς$_{1}$ ▸2 σινάπεως$_{3}$ κόκκῳ$_{2}$ ὃς$_{4}$ ὅταν$_{5}$
en tini parabolē thōmen autēn hōs sinapeōs kokkō hos hotan
P JDSF NDSF VAAS1P RP3ASF CAM NGSN NDSM RR-NSM CAT
1722 5101 3850 5087 846 5613 4615 2848 3739 3752

sown on the ground, although it is the smallest of all the seeds
σπαρῇ$_{6}$ ἐπὶ$_{7}$ τῆς$_{8}$ γῆς$_{9}$ → → ὂν$_{11}$ → μικρότερον$_{10}$ → πάντων$_{12}$ τῶν$_{13}$ σπερμάτων$_{14}$
sparē epi tēs gēs on mikroteron pantōn tōn spermatōn
VAPS3S P DGSF NGSF VPAP-SNN JNSNC JGPN DGPN NGPN
4687 1909 3588 1093 1510 3398 3956 3588 4690

that are on the ground, **32** but when it is sown it grows up and becomes the
τῶν$_{15}$ ← ἐπὶ$_{16}$ τῆς$_{17}$ γῆς$_{18}$ καὶ$_{1}$ ὅταν$_{2}$ → → σπαρῇ$_{3}$ → ἀναβαίνει$_{4}$ ← καὶ$_{5}$ γίνεται$_{6}$ →
tōn epi tēs gēs kai hotan sparē anabainei kai ginetai
DGPN P DGSF NGSF CLC CAT VAPS3S VPAI3S CLN VPUI3S
3588 1909 3588 1093 2532 3752 4687 305 2532 1096

largest of all the garden herbs, and sends out large branches so that
μεῖζον$_{7}$ → πάντων$_{8}$ τῶν$_{9}$ λαχάνων$_{10}$ ← καὶ$_{11}$ ποιεῖ$_{12}$ ← μεγάλους$_{14}$ κλάδους$_{13}$ ὥστε$_{15}$ ←
meizon pantōn tōn lachanōn kai poiei megalous kladous hōste
JNSNC JGPN DGPN NGPN CLN VPAI3S JAPM NAPM CAR
3173 3956 3588 3001 2532 4160 3173 2798 5620

the birds of the sky are able to nest in its shade."
τὰ$_{21}$ πετεινὰ$_{22}$ ▸24 τοῦ$_{23}$ οὐρανοῦ$_{24}$ → δύνασθαι$_{16}$ → κατασκηνοῦν$_{25}$ ὑπὸ$_{17}$ αὐτοῦ$_{20}$ ‹τὴν$_{18}$ σκιὰν$_{19}$›
ta peteina tou ouranou dynasthai kataskēnoun hypo autou tēn skian
DAPN NAPN DGSM NGSM VPUN VPAN P RP3GSN DASF NASF
3588 4071 3588 3772 1410 2681 5259 846 3588 4639

33 And with many parables such as these he was speaking the word to
Καὶ$_{1}$ ▸3 πολλαῖς$_{4}$ παραβολαῖς$_{3}$ τοιαύταις$_{2}$ ← ← → → ἐλάλει$_{5}$ τὸν$_{7}$ λόγον$_{8}$ →
Kai pollais parabolais toiautais elalei ton logon
CLN JDPF NDPF RD-DPF VIAI3S DASM NASM
2532 4183 3850 5108 2980 3588 3056

them, as they were able to hear it. **34** And he did not speak to them
αὐτοῖς$_{6}$ καθὼς$_{9}$ → → ἠδύναντο$_{10}$ → ἀκούειν$_{11}$ ← δὲ$_{2}$ → ▸5 οὐκ$_{4}$ ἐλάλει$_{5}$ → αὐτοῖς$_{6}$
autois kathōs ēdynanto akouein de ouk elalei autois
RP3DPM CAM VIUI3P VPAN CLN BN VIAI3S RP3DPM
846 2531 1410 191 1161 3756 2980 846

without a parable, but in private he explained everything to his own
χωρὶς$_{1}$ → παραβολῆς$_{3}$ δὲ$_{9}$ κατ'$_{7}$ ἰδίαν$_{8}$ → ἐπέλυεν$_{13}$ πάντα$_{14}$ ▸12 → ἰδίοις$_{11}$
chōris parabolēs de kat' idian epelyen panta idiois
P NGSF CLC P JASF VIAI3S JAPN JDPM
5565 3850 1161 2596 2398 1956 3956 2398

disciples.

‹τοῖς 10	μαθηταῖς 12›
tois	mathētais
DDPM	NDPM
3588	3101

Calming of a Storm

4:35 And	on	that	day,	when	it	was	evening,	he	said	to	them,	“Let	us
Καὶ 1	ἐν 4	ἐκείνῃ 5	‹τῇ 6	ἡμέρᾳ 7›	→	→	γενομένης 9	ὀψίας 8	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	→	→
Kai	en	ekeinē	tē	hēmera			genomenēs	opsias		legei		autois		
CLN	P	RD-DSF	DDSF	NDSF			VAMP-SGF	JGSF		VPAI3S		RP3DPM		
2532	1722	1565	3588	2250			1096	3798		3004		846		

cross	over	to	the	other	side.” 36 And	leaving	the	crowd,	they	took
Διέλθωμεν 10	←	εἰς 11	τὸ 12	πέραν 13	←	καὶ 1	ἀφέντες 2	τὸν 3	ὄχλον 4	→	παραλαμβάνουσιν 5
Dielthōmen		eis	to	peran		kai	aphentes	ton	ochlon		paralambanousin
VAAS1P		P	DASN	BP		CLN	VAAP-PNM	DASM	NASM		VPAI3P
1330		1519	3588	4008		2532	863	3588	3793		3880

him	along,	as	he	was,	in	the	boat.	And	other	boats	were	with	him.	37 And
αὐτὸν 6	←	ὡς 7	→	ἦν 8	ἐν 9	τῷ 10	πλοίῳ 11	καὶ 12	ἄλλα 13	πλοῖα 14	ἦν 15	μετ’ 16	αὐτοῦ 17	καὶ 1
auton		hōs		ēn	en	tō	ploiō	kai	alla	ploia	ēn	met’	autou	kai
RP3ASM		CAM		VIAI3S	P	DDSN	NDSN	CLN	JNPN	NNPN	VIAI3S	P	RP3GSM	CLN
846		5613		2258	1722	3588	4143	2532	243	4143	2258	3326	846	2532

a	great	storm	of	wind	developed,	and	the	waves	were	breaking	into	the
▸3 μεγάλη 4	λαῖλαψ 3	→	ἀνέμου 5	γίνεται 2	καὶ 6	τὰ 7	κύματα 8	→	ἐπέβαλλεν 9	εἰς 10	τὸ 11	
megalē	lailaps		anemou	ginetai	kai	ta	kymata		epeballen	eis	to	
JNSF	NNSF		NGSM	VPUI3S	CLN	DNPN	NNPN		VIAI3S	P	DASN	
3173	2978		417	1096	2532	3588	2949		1911	1519	3588	

boat,	so	that	the	boat	was	already	being	filled	with	water. 38 And	he
πλοῖον 12	ὥστε 13	←	τὸ 16	πλοῖον 17	▸15	ἤδη 14	→	γεμίζεσθαι 15	•	•	καὶ 1	αὐτὸς 2
ploion	hōste		to	ploion		ēdē		gemizesthai			kai	autos
NASN	CAR		DASN	NASN		B		VPPN			CLN	RP3NSMP
4143	5620		3588	4143		2235		1072			2532	846

was	in	the	stern	sleeping	on	the	cushion,	and	they	woke	him	up
ἦν 3	ἐν 4	τῇ 5	πρύμνῃ 6	καθεύδων 10	ἐπὶ 7	τὸ 8	προσκεφάλαιον 9	καὶ 11	→	ἐγείρουσιν 12	αὐτὸν 13	◂12
ēn	en	tē	prymnē	katheudōn	epi	to	proskephalaion	kai		egeirousin	auton	
VIAI3S	P	DDSF	NDSF	VPAP-SNM	P	DASN	NASN	CLN		VPAI3P	RP3ASM	
2258	1722	3588	4403	2518	1909	3588	4344	2532		1453	846	

and	said	to	him,	“Teacher,	is	it	not	a	concern	to	you	that	we	are
καὶ 14	λέγουσιν 15	→	αὐτῷ 16	Διδάσκαλε 17	→	▸19	οὐ 18	→	μέλει 19	→	σοι 20	ὅτι 21	→	→
kai	legousin		autō	Didaskale			ou		melei		soi	hoti		
CLN	VPAI3P		RP3DSM	NVSM			TN		VPAI3S		RP2DS	CSC		
2532	3004		846	1320			3756		3199		4671	3754		

perishing?”	39 And	he	woke	up	and	rebuked	the	wind,	and	said	to	the
ἀπολλύμεθα 22	καὶ 1	▸3	διεγερθεὶς 2	←	←	ἐπετίμησεν 3	τῷ 4	ἀνέμῳ 5	καὶ 6	εἶπεν 7	▸9	τῇ 8
apollymetha	kai		diegertheis			epetimēsen	tō	anemō	kai	eipen		tē
VPMI1P	CLN		VAPP-SNM			VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN	VAAI3S		DDSF
622	2532		1326			2008	3588	417	2532	2036		3588

sea,	“Be	quiet!	Be	silent!”	And	the	wind	abated	and	there	was	a
θαλάσσῃ 9	→	Σιώπα 10	→	πεφίμωσο 11	καὶ 12	ὁ 14	ἄνεμος 15	ἐκόπασεν 13	καὶ 16	→	ἐγένετο 17	▸18
thalassē		Siōpa		pephimōso	kai	ho	anemos	ekopasen	kai		egeneto	
NDSF		VPAM2S		VRPM2S	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN		VAMI3S	
2281		4623		5392	2532	3588	417	2869	2532		1096	

great	calm.	40 And	he	said	to	them,	“Why	are	you	fearful?	Do	you	not	yet
μεγάλη 19	γαλήνη 18	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	Τί 4	ἐστε 6	←	δειλοί 5	→	▸8	οὔπω 7	←
megalē	galēnē	kai		eipen		autois	Ti	este		deiloi			oupō	
JNSF	NNSF	CLN		VAAI3S		RP3DPM	RI-ASN	VPAI2P		JNPM			BN	
3173	1055	2532		2036		846	5101	2075		1169			3768	

have	faith?”	41 And	*they were terribly frightened*[11]	and	began	to	say	to	one
ἔχετε 8	πίστιν 9	καὶ 1	‹ἐφοβήθησαν 2	φόβον 3	μέγαν 4›	καὶ 5	→	→	ἔλεγον 6	πρὸς 7	→
echete	pistin	kai	ephobēthēsan	phobon	megan	kai			elegon	pros	
VPAI2P	NASF	CLN	VAPI3P	NASM	JASM	CLN			VIAI3P	P	
2192	4102	2532	5399	5401	3173	2532			3004	4314	

[11] Lit. “they feared a great fear”

another,	"Who	then	is	this,	that	even	the	wind	and	the	sea	obey
ἀλλήλους 8	Τίς 9	ἄρα 10	ἐστιν 12	οὗτός 11	ὅτι 13	καὶ 14	ὁ 15	ἄνεμος 16	καὶ 17	ἡ 18	θάλασσα 19	ὑπακούει 20
allēlous	Tis	ara	estin	houtos	hoti	kai	ho	anemos	kai	hē	thalassa	hypakouei
RC-APM	RI-NSM	CLI	VPAI3S	RD-NSM	CSC	CLA	DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF	VPAI3S
240	5101	687	2076	3778	3754	2532	3588	417	2532	3588	2281	5219

him?"
αὐτῷ 21
autō
RP3DSM
846

A Demon-possessed Gerasene Healed

5	And	they	came	to	the	other	side	of	the	sea,[1]	to	the	region	of	the
	Καὶ 1	→	ἦλθον 2	εἰς 3	τὸ 4	πέραν 5	←	▸7	τῆς 6	θαλάσσης 7	εἰς 8	τὴν 9	χώραν 10	▸12	τῶν 11
	Kai		ēlthon	eis	to	peran			tēs	thalassēs	eis	tēn	chōran		tōn
	CLN		VAAI3P	P	DASN	BP			DGSF	NGSF	P	DASF	NASF		DGPM
	2532		2064	1519	3588	4008			3588	2281	1519	3588	5561		3588

Gerasenes.[2]	2	And	as	he	was	getting	out	of	the	boat,	immediately	from	the
Γερασηνῶν 12		καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	→	ἐξελθόντος 2	←	ἐκ 4	τοῦ 5	πλοίου 6	εὐθὺς 7	ἐκ 10	τῶν 11
Gerasēnōn		kai		autou		exelthontos		ek	tou	ploiou	euthys	ek	tōn
NGPM		CLN		RP3GSM		VAAP-SGM		P	DGSN	NGSN	B	P	DGPN
1046		2532		846		1831		1537	3588	4143	2117	1537	3588

tombs	a	man	with	an	unclean	spirit	went	to	meet	him,	3	who
μνημείων 12	→	ἄνθρωπος 13	ἐν 14	▸15	ἀκαθάρτῳ 16	πνεύματι 15	→	→	ὑπήντησεν 8	αὐτῷ 9		ὃς 1
mnēmeiōn		anthrōpos	en		akathartō	pneumati			hypēntēsen	autō		hos
NGPN		NNSM	P		JDSN	NDSN			VAAI3S	RP3DSM		RR-NSM
3419		444	1722		169	4151			5221	846		3739

lived[3]			among	the	tombs.	And	no	one	was	able	to	bind
‹τὴν 2	κατοίκησιν 3	εἶχεν 4›	ἐν 5	τοῖς 6	μνήμασιν 7	καὶ 8	οὐδεὶς 12	←	→	ἐδύνατο 13	→	δῆσαι 15
tēn	katoikēsin	eichen	en	tois	mnēmasin	kai	oudeis			edynato		dēsai
DASF	NASF	VIAI3S	P	DDPN	NDPN	CLN	JNSM			VIUI3S		VAAN
3588	2731	2192	1722	3588	3418	2532	3762			1410		1210

him	any	longer,	not	even	with	a	chain,	4	because	he	had	often	been
αὐτὸν 14	οὐκέτι 11	←	οὐδὲ 9	←	→	→	ἁλύσει 10		διὰ 1	αὐτὸν 3	▸8	πολλάκις 4	→
auton	ouketi		oude				halysei		dia	auton		pollakis	
RP3ASM	BN		CLA				NDSF		P	RP3ASM		B	
846	3765		3761				254		1223	846		4178	

bound	with	shackles	and	chains,	and	the	chains	had	been	torn	apart
‹τὸ 2	δεδέσθαι 8›	→	πέδαις 5	καὶ 6	ἁλύσεσι 7	καὶ 9	τὰς 13	ἁλύσεις 14	→	→	διεσπάσθαι 10	←
to	dedesthai		pedais	kai	halysesi	kai	tas	halyseis			diespasthai	
DASN	VRPN		NDPF	CLN	NDPF	CLC	DAPF	NAPF			VRPN	
3588	1210		3976	2532	254	2532	3588	254			1288	

by	him,	and	the	shackles	had	been	shattered.	And	no	one	was	strong
ὑπ' 11	αὐτοῦ 12	καὶ 15	τὰς 16	πέδας 17	→	→	συντετρῖφθαι 18	καὶ 19	οὐδεὶς 20	←	→	ἴσχυεν 21
hyp'	autou	kai	tas	pedas			syntetriphthai	kai	oudeis			ischyen
P	RP3GSM	CLN	DAPF	NAPF			VRPN	CLN	JNSM			VIAI3S
5259	846	2532	3588	3976			4937	2532	3762			2480

enough	to	subdue	him.	5	And	during	every	night	and	day	among	the
←	→	δαμάσαι 23	αὐτὸν 22		καὶ 1	διὰ 2	παντὸς 3	νυκτὸς 4	καὶ 5	ἡμέρας 6	ἐν 7	τοῖς 8
		damasai	auton		kai	dia	pantos	nyktos	kai	hēmeras	en	tois
		VAAN	RP3ASM		CLN	P	JGSM	NGSF	CLN	NGSF	P	DDPN
		1150	846		2532	1223	3956	3571	2532	2250	1722	3588

tombs	and	on	the	mountains	he	was	crying	out	and	cutting	himself	with
μνήμασιν 9	καὶ 10	ἐν 11	τοῖς 12	ὄρεσιν 13	→	ἦν 14	κράζων 15	←	καὶ 16	κατακόπτων 17	ἑαυτὸν 18	→
mnēmasin	kai	en	tois	oresin		ēn	krazōn		kai	katakoptōn	heauton	
NDPN	CLN	P	DDPN	NDPN		VIAI3S	VPAP-SNM		CLN	VPAP-SNM	RF3ASM	
3418	2532	1722	3588	3735		2258	2896		2532	2629	1438	

stones.	6	And	when	he	saw	Jesus	from	a	distance,	he	ran	and
λίθοις 19		καὶ 1	→	→	ἰδὼν 2	‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	ἀπὸ 5	→	μακρόθεν 6	→	ἔδραμεν 7	καὶ 8
lithois		kai			idōn	ton	Iēsoun	apo		makrothen		edramen	kai
NDPM		CLN			VAAP-SNM	DASM	NASM	P		B		VAAI3S	CLN
3037		2532			1492	3588	2424	575		3113		5143	2532

[1] That is, the Sea of Galilee [2] Most later manuscripts read "Gadarenes," while other manuscripts read "Gergesenes" here [3] Lit. "had his dwelling"

knelt down before him. 7 And crying out with a loud voice he said,
προσεκύνησεν 9 ← ← αὐτόν 10 καὶ 1 κράξας 2 ← → ▸3 μεγάλῃ 4 φωνῇ 3 → λέγει 5
prosekynēsen auton kai kraxas megalē phōnē legei
VAAI3S RP-ASM CLN VAAP-SNM JDSF NDSF VPAI3S
4352 846 2532 2896 3173 5456 3004

"What have I to do with you,[4] Jesus, Son of the Most High God? I
‹Τί 6 ἐμοὶ 7 καὶ 8 σοί 9› Ἰησοῦ 10 υἱὲ 11 ▸13 τοῦ 12 ‹τοῦ 14 ὑψίστου 15› ← θεοῦ 13 →
Ti emoi kai soi lēsou huie tou tou hypsistou theou
RI-NSN RP1DS CLN RP2DS NVSM NVSM DGSM DGSM JGSM NGSM
5101 1698 2532 4671 2424 5207 3588 3588 5310 2316

implore you by God, do not torment me!" 8 (For he was saying to him,
ὁρκίζω 16 σε 17 τὸν 18 θεόν 19 ▸22 μή 20 βασανίσῃς 22 με 21 γὰρ 2 → → ἔλεγεν 1 → αὐτῷ 3
horkizō se ton theon mē basanisēs me gar elegen autō
VPAI1S RP2AS DASM NASM BN VAAS2S RP1AS CAZ VIAI3S RP3DSN
3726 4571 3588 2316 3361 928 3165 1063 3004 846

"Come out of the man, unclean spirit!") 9 And he was asking
Ἔξελθε 4 ← ἐκ 9 τοῦ 10 ἀνθρώπου 11 ‹τὸ 7 ἀκάθαρτον 8› ‹τὸ 5 πνεῦμα 6› καὶ 1 → → ἐπηρώτα 2
Exelthe ek tou anthrōpou to akatharton to pneuma kai epērōta
VAAM2S P DGSM NGSM DNSN JNSN DNSN NNSN CLN VIAI3S
1831 1537 3588 444 3588 169 3588 4151 2532 1905

him "What *is your* name?"[5] And he said to him, "My name is Legion, because we
αὐτόν 3 Τί 4 σοι 6 ὄνομά 5 καὶ 7 → λέγει 8 → αὐτῷ 9 μοι 12 ὄνομά 11 → Λεγιὼν 10 ὅτι 13 →
auton Ti soi onoma kai legei autō moi onoma Legiōn hoti
RP3ASM RI-NSN RP2DS NNSN CLN VPAI3S RP3DSM RP1DS NNSN NNSF CAZ
846 5101 4671 3686 2532 3004 846 3427 3686 3003 3754

are many." 10 And he was imploring him many times that he would not
ἐσμεν 15 πολλοί 14 καὶ 1 → → παρεκάλει 2 αὐτὸν 3 πολλὰ 4 ← ἵνα 5 → ▸8 μὴ 6
esmen polloi kai parekalei auton polla hina mē
VPAI1P JNPM CLN VIAI3S RP3ASM JAPN CSC BN
2070 4183 2532 3870 846 4183 2443 3361

send them out of the region. 11 Now a large herd of pigs was there
ἀποστείλῃ 8 αὐτὰ 7 ἔξω 9 ▸11 τῆς 10 χώρας 11 δὲ 2 ▸7 μεγάλη 9 ἀγέλη 7 → χοίρων 8 ἦν 1 ἐκεῖ 3
aposteilē auta exō tēs chōras de megalē agelē choirōn ēn ekei
VAAS3S RP3APN P DGSF NGSF CLN JNSF NNSF NGPM VIAI3S BP
649 846 1854 3588 5561 1161 3173 34 5519 2258 1563

at the hill feeding, 12 and they implored him, saying, "Send us to
πρὸς 4 τῷ 5 ὄρει 6 βοσκομένῃ 10 καὶ 1 → παρεκάλεσαν 2 αὐτὸν 3 λέγοντες 4 Πέμψον 5 ἡμᾶς 6 εἰς 7
pros tō orei boskomenē kai parekalesan auton legontes Pempson hēmas eis
P DDSN NDSN VPPP-SNF CLN VAAI3P RP3ASM VPAP-PNM VAAM2S RP1AP P
4314 3588 3735 1006 2532 3870 846 3004 3992 2248 1519

the pigs so that we may enter into them." 13 And he permitted them.
τοὺς 8 χοίρους 9 → ἵνα 10 → → εἰσέλθωμεν 13 εἰς 11 αὐτοὺς 12 καὶ 1 → ἐπέτρεψεν 2 αὐτοῖς 3
tous choirous hina eiselthōmen eis autous kai epetrepsen autois
DAPM NAPM CAP VAAS1P P RP3APM CLN VAAI3S RP3DPN
3588 5519 2443 1525 1519 846 2532 2010 846

And the unclean spirits came out and entered into the pigs, and
καὶ 4 τὰ 6 ‹τὰ 8 ἀκάθαρτα 9› πνεύματα 7 ἐξελθόντα 5 ← ← εἰσῆλθον 10 εἰς 11 τοὺς 12 χοίρους 13 καὶ 14
kai ta ta akatharta pneumata exelthonta eisēlthon eis tous choirous kai
CLN DNPN DNPN JNPN NNPN VAAP-PNN VAAI3P P DAPM NAPM CLN
2532 3588 3588 169 4151 1831 1525 1519 3588 5519 2532

the herd— about two thousand— rushed headlong down the steep slope
ἡ 16 ἀγέλη 17 ὡς 24 δισχίλιοι 25 ← ὥρμησεν 15 ← κατὰ 18 τοῦ 19 κρημνοῦ 20 ←
hē agelē hōs dischilioi hōrmēsen kata tou krēmnou
DNSF NNSF CAM JNPM VAAI3S P DGSM NGSM
3588 34 5613 1367 3729 2596 3588 2911

into the sea and were drowned in the sea. 14 And their
εἰς 21 τὴν 22 θάλασσαν 23 καὶ 26 → ἐπνίγοντο 27 ἐν 28 τῇ 29 θαλάσσῃ 30 Καὶ 1 αὐτοὺς 4
eis tēn thalassan kai epnigonto en tē thalassē Kai autous
P DASF NASF CLN VIPI3P P DDSF NDSF CLN RP3APM
1519 3588 2281 2532 4155 1722 3588 2281 2532 846

[4] Lit. "what to me and to you" [5] Lit. "what name to you"

herdsmen	fled	and	reported	it	in	the	town	and	in	the	countryside,
<οἱ 2	βόσκοντες 3>	ἔφυγον 5	καὶ 6	ἀπήγγειλαν 7	←	εἰς 8	τὴν 9	πόλιν 10	καὶ 11	εἰς 12	τοὺς 13	ἀγρούς 14
hoi	boskontes	ephygon	kai	apēngeilan		eis	tēn	polin	kai	eis	tous	agrous
DNPM	VPAP-PNM	VAAI3P	CLN	VAAI3P		P	DASF	NASF	CLN	P	DAPM	NAPM
3588	1006	5343	2532	518		1519	3588	4172	2532	1519	3588	68

and	they	came	to	see	what	it	was	that	had	happened.	15	And	they	came	to
καὶ 15	→	ἦλθον 16	→	ἰδεῖν 17	τί 18	→	ἐστιν 19	τὸ 20	→	γεγονός 21		καὶ 1	→	ἔρχονται 2	πρὸς 3
kai		ēlthon		idein	ti		estin	to		gegonos		kai		erchontai	pros
CLN		VAAI3P		VAAN	RI-NSN		VPAI3S	DNSN		VRAP-SNN		CLN		VPUI3P	P
2532		2064		1492	5101		2076	3588		1096		2532		2064	4314

Jesus	and	saw	the	demon-possessed	man	sitting	there	clothed
<τὸν 4	Ἰησοῦν 5>	καὶ 6	θεωροῦσιν 7	τὸν 8	δαιμονιζόμενον 9	←	καθήμενον 10	←	ἱματισμένον 11
ton	Iēsoun	kai	theōrousin	ton	daimonizomenon		kathēmenon		himatismenon
DASM	NASM	CLN	VPAI3P	DASM	VPUP-SAM		VPUP-SAM		VRPP-SAM
3588	2424	2532	2334	3588	1139		2521		2439

and	in	his	right	mind—	the	one	who	had	had	the	legion—	and	they
καὶ 12	→	→	σωφρονοῦντα 13	←	τὸν 14	→	→	→	ἐσχηκότα 15	τὸν 16	λεγιῶνα 17	καὶ 18	→
kai			sōphronounta		ton				eschēkota	ton	legiōna	kai	
CLN			VPAP-SAM		DASM				VRAP-SAM	DASM	NASM	CLN	
2532			4993		3588				2192	3588	3003	2532	

were	afraid.	16	And	those	who	had	seen	it	described	to	them	what	had
→	ἐφοβήθησαν 19		καὶ 1	οἱ 4	→	→	ἰδόντες 5	←	διηγήσαντο 2	→	αὐτοῖς 3	πῶς 6	→
	ephobēthēsan		kai	hoi			idontes		diēgēsanto		autois	pōs	
	VAPI3P		CLN	DNPM			VAAP-PNM		VAMI3P		RP3DPM	B	
	5399		2532	3588			1492		1334		846	4459	

happened	to	the	demon-possessed	man,	and	about	the	pigs.	17	And	they	began
ἐγένετο 7	▸9	τῷ 8	δαιμονιζομένῳ 9	←	καὶ 10	περὶ 11	τῶν 12	χοίρων 13		καὶ 1	→	ἤρξαντο 2
egeneto		tō	daimonizomenō		kai	peri	tōn	choirōn		kai		ērxanto
VAMI3S		DDSM	VPUP-SDM		CLN	P	DGPM	NGPM		CLN		VAMI3P
1096		3588	1139		2532	4012	3588	5519		2532		756

to	urge	him	to	depart	from	their	region.	18	And	as	he	was
→	παρακαλεῖν 3	αὐτὸν 4	→	ἀπελθεῖν 5	ἀπὸ 6	αὐτῶν 9	<τῶν 7	ὁρίων 8>	καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	→
	parakalein	auton		apelthein	apo	autōn	tōn	horiōn	kai		autou	
	VPAN	RP3ASM		VAAN	P	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLN		RP3GSM	
	3870	846		565	575	846	3588	3725	2532		846	

getting	into	the	boat,	the	man	who	had	been	demon-possessed	began	to	implore
ἐμβαίνοντος 2	εἰς 4	τὸ 5	πλοῖον 6	ὁ 9	→	→	→	→	δαιμονισθεὶς 10	→	→	παρεκάλει 7
embainontos	eis	to	ploion	ho					daimonistheis			parekalei
VPAP-SGM	P	DASN	NASN	DNSM					VAPP-SNM			VIAI3S
1684	1519	3588	4143	3588					1139			3870

him	that	he	could	go	with	him.	19	And	he	did	not	permit	him,	but	said
αὐτὸν 8	ἵνα 11	→	→	ᾖ 14	μετ' 12	αὐτοῦ 13		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2	ἀφῆκεν 3	αὐτόν 4	ἀλλὰ 5	λέγει 6
auton	hina			ē	met'	autou		kai			ouk	aphēken	auton	alla	legei
RP3ASM	CSC			VPAS3S	P	RP3GSM		CLN			BN	VAAI3S	RP3ASM	CLC	VPAI3S
846	2443			5600	3326	846		2532			3756	863	846	235	3004

to	him,	“Go	to	your	home	to	your	people	and	tell
→	αὐτῷ 7	Ὕπαγε 8	εἰς 9	σου 12	<τὸν 10	οἶκόν 11>	πρὸς 13	<τοὺς 14	σούς 15>	←	καὶ 16	ἀπάγγειλον 17
	autō	Hypage	eis	sou	ton	oikon	pros	tous	sous		kai	apangeilon
	RP3DSM	VPAM2S	P	RP2GS	DASM	NASM	P	DAPM	RS2APM		CLN	VAAM2S
	846	5217	1519	4675	3588	3624	4314	3588	4674		2532	518

them	all	that	the	Lord	has	done	for	you,	and	that	he	has	had	mercy	on
αὐτοῖς 18	ὅσα 19	←	ὁ 20	κύριός 21	→	πεποίηκεν 23	→	σοι 22	καὶ 24	•	→	→	→	ἠλέησέν 25	→
autois	hosa		ho	kyrios		pepoiēken		soi	kai					ēleēsen	
RP3DPM	RK-APN		DNSM	NNSM		VRAI3S		RP2DS	CLN					VAAI3S	
846	3745		3588	2962		4160		4671	2532					1653	

you.”	20	And	he	went	away	and	began	to	proclaim	in	the	Decapolis	all	that
σε 26		καὶ 1	→	ἀπῆλθεν 2	←	καὶ 3	ἤρξατο 4	→	κηρύσσειν 5	ἐν 6	τῇ 7	Δεκαπόλει 8	ὅσα 9	←
se		kai		apēlthen		kai	ērxato		kēryssein	en	tē	Dekapolei	hosa	
RP2AS		CLN		VAAI3S		CLN	VAMI3S		VPAN	P	DDSF	NDSF	RK-APN	
4571		2532		565		2532	756		2784	1722	3588	1179	3745	

Jesus	had	done	for	him,	and	they	were	all	astonished.
<ὁ 12	Ἰησοῦς 13>	→	ἐποίησεν 10	→	αὐτῷ 11	καὶ 14	→	▸16	πάντες 15	ἐθαύμαζον 16
ho	Iēsous		epoiēsen		autō	kai			pantes	ethaumazon
DNSM	NNSM		VAAI3S		RP3DSM	CLN			JNPM	VIAI3P
3588	2424		4160		846	2532			3956	2296

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

A Woman Healed and a Daughter Raised

5:21 And after Jesus had crossed over again in the boat to the

Καὶ 1	▸2	‹τοῦ 3	Ἰησοῦ 4›	→	διαπεράσαντος 2	←	πάλιν 8	ἐν 5	τῷ 6	πλοίῳ 7	εἰς 9	τὸ 10
Kai		tou	Iēsou		diaperasantos		palin	en	tō	ploiō	eis	to
CLN		DGSM	NGSM		VAAP-SGM		B	P	DDSN	NDSN	P	DASN
2532		3588	2424		1276		3825	1722	3588	4143	1519	3588

other side, a large crowd gathered to him, and he was beside the sea.

πέραν 11	←	▸13	πολὺς 14	ὄχλος 13	συνήχθη 12	ἐπ' 15	αὐτόν 16	καὶ 17	→	ἦν 18	παρὰ 19	τὴν 20	θάλασσαν 21
peran			polys	ochlos	synēchthē	ep'	auton	kai		ēn	para	tēn	thalassan
BP			JNSM	NNSM	VAPI3S	P	RP3ASM	CLN		VIAI3S	P	DASF	NASF
4008			4183	3793	4863	1909	846	2532		2258	3844	3588	2281

22 And one of the rulers of the synagogue came— Jairus by name— and

καὶ 1	εἷς 3	▸5	τῶν 4	ἀρχισυναγώγων 5	←	←	←	ἔρχεται 2	Ἰάϊρος 7	→	ὀνόματι 6	καὶ 8
kai	heis		tōn	archisynagōgōn				erchetai	Iairos		onomati	kai
CLN	JNSM		DGPM	NGPM				VPUI3S	NNSM		NDSN	CLN
2532	1520		3588	752				2064	2383		3686	2532

when he saw him, he fell down at his feet. **23** And he was

→	→	ἰδὼν 9	αὐτὸν 10	→	→	πίπτει 11	πρὸς 12	αὐτοῦ 15	‹τοὺς 13	πόδας 14›		καὶ 1	→	→
		idōn	auton			piptei	pros	autou	tous	podas		kai		
		VAAP-SNM	RP3ASM			VPAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM		CLN		
		1492	846			4098	4314	846	3588	4228		2532		

imploring him many times, saying, • "My little daughter

παρακαλεῖ 2	αὐτὸν 3	πολλὰ 4	←	λέγων 5	ὅτι 6	μου 9	‹Τὸ 7	θυγάτριόν 8›	←	
parakalei	auton	polla		legōn	hoti	mou	To	thygatrion		
VPAI3S	RP3ASM	JAPN		VPAP-SNM	CSC	RP1GS	DNSN	NNSN		
3870	846	4183		3004	3754	3450	3588	2365		

is at the point of death![6] • Come, lay your hands on her, so that she will get

‹ἐσχάτως 10	ἔχει 11›		ἵνα 12	ἐλθὼν 13	ἐπιθῇς 14	τὰς 15	χεῖρας 16	→	αὐτῇ 17	→	ἵνα 18	→	→	→
eschatōs	echei		hina	elthōn	epithēs	tas	cheiras		autē		hina			
B	VPAI3S		CSC	VAAP-SNM	VAAS2S	DAPF	NAPF		RP3DSF		CAP			
2079	2192		2443	2064	2007	3588	5495		846		2443			

well and will live." **24** And he went with him, and a large crowd was

σωθῇ 19	καὶ 20	→	ζήσῃ 21		καὶ 1	→	ἀπῆλθεν 2	μετ' 3	αὐτοῦ 4	Καὶ 5	▸8	πολύς 9	ὄχλος 8	→
sōthē	kai		zēsē		kai		apēlthen	met'	autou	Kai		polys	ochlos	
VAPS3S	CLN		VAAS3S		CLN		VAAI3S	P	RP3GSM	CLN		JNSM	NNSM	
4982	2532		2198		2532		565	3326	846	2532		4183	3793	

following him and pressing around him. **25** And there was a woman

ἠκολούθει 6	αὐτῷ 7	καὶ 10	συνέθλιβον 11	←	αὐτόν 12	καὶ 1	•	•	→	γυνὴ 2
ēkolouthei	autō	kai	synethlibon		auton	kai				gynē
VIAI3S	RP3DSM	CLN	VIAI3P		RP3ASM	CLN				NNSF
190	846	2532	4918		846	2532				1135

who was suffering from *hemorrhages*[7] twelve years. **26** And she had endured many

οὖσα 3	ἐν 4	‹ῥύσει 5	αἵματος 6›	δώδεκα 7	ἔτη 8	καὶ 1	→	→	παθοῦσα 3	πολλὰ 2
ousa	en	rhysei	haimatos	dōdeka	etē	kai			pathousa	polla
VPAP-SNF	P	NDSF	NGSN	XN	NAPN	CLN			VAAP-SNF	JAPN
5607	1722	4511	129	1427	2094	2532			3958	4183

things under many physicians, and had spent *all that she had*[8] and

←	ὑπὸ 4	πολλῶν 5	ἰατρῶν 6	καὶ 7	→	δαπανήσασα 8	‹τὰ 9	παρ' 10	αὐτῆς 11	πάντα 12›		καὶ 13
	hypo	pollōn	iatrōn	kai		dapanēsasa	ta	par'	autēs	panta		kai
	P	JGPM	NGPM	CLN		VAAP-SNF	DAPN	P	RP3GSF	JAPN		CLN
	5259	4183	2395	2532		1159	3588	3844	846	3956		2532

had received no help at all, but instead *became worse.*[9] **27** When

→	ὠφεληθεῖσα 15	μηδὲν 14	←	←	←	ἀλλὰ 16	μᾶλλον 17	‹εἰς 18	τὸ 19	χεῖρον 20	ἐλθοῦσα 21›		→
	ōphelētheisa	mēden				alla	mallon	eis	to	cheiron	elthousa		
	VAPP-SNF	JASN				CLC	B	P	DASN	JASN	VAAP-SNF		
	5623	3367				235	3123	1519	3588	5501	2064		

she heard about Jesus, she came up in the crowd behind him and

→	ἀκούσασα 1	περὶ 2	‹τοῦ 3	Ἰησοῦ 4›	→	ἐλθοῦσα 5	←	ἐν 6	τῷ 7	ὄχλῳ 8	ὄπισθεν 9	←	→	
	akousasa	peri	tou	Iēsou		elthousa		en	tō	ochlō	opisthen			
	VAAP-SNF	P	DGSM	NGSM		VAAP-SNF		P	DDSM	NDSM	B			
	191	4012	3588	2424		2064		1722	3588	3793	3693			

[6] Lit. "has finally" [7] Lit. "with a flow of blood" [8] Lit. "all with her" [9] Lit. "came back for the worse"

touched	his	cloak,	**28** for	she	was	saying,	• "If	I	touch	just	his
ἥψατο$_{10}$	αὐτοῦ$_{13}$	‹τοῦ$_{11}$	ἱματίου$_{12}$›	γὰρ$_{2}$	→	→	ἔλεγεν$_{1}$	ὅτι$_{3}$	Ἐὰν$_{4}$	→	ἅψωμαι$_{5}$	κἂν$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$
hēpsato	autou	tou	himatiou	gar			elegen	hoti	Ean		hapsōmai	kan	autou
VAMI3S	RP3GSM	DGSN	NGSN	CAZ			VIAI3S	CSC	CAC		VAMS1S	CAN	RP3GSM
680	846	3588	2440	1063			3004	3754	1437		680	2579	846

clothing,	I	will	be	healed!"	**29** And	immediately	her	hemorrhage
‹τῶν$_{7}$	ἱματίων$_{8}$›	→	→	→	σωθήσομαι$_{10}$	καὶ$_{1}$	εὐθὺς$_{2}$	αὐτῆς$_{8}$	‹ἡ$_{4}$	πηγὴ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	αἵματος$_{7}$›
tōn	himatiōn				sōthēsomai	kai	euthys	autēs	hē	pēgē	tou	haimatos
DGPN	NGPN				VFPI1S	CLN	B	RP3GSF	DNSF	NNSF	DGSN	NGSN
3588	2440				4982	2532	2117	846	3588	4077	3588	129

stopped[10]	and	she	realized	in	her	body	that	she	was	healed	of	her	suffering.
ἐξηράνθη$_{3}$	καὶ$_{9}$	→	ἔγνω$_{10}$	▸12	τῷ$_{11}$	σώματι$_{12}$	ὅτι$_{13}$	→	→	ἴαται$_{14}$	ἀπὸ$_{15}$	τῆς$_{16}$	μάστιγος$_{17}$
exēranthē	kai		egnō		tō	sōmati	hoti			iatai	apo	tēs	mastigos
VAPI3S	CLN		VAAI3S		DDSN	NDSN	CSC			VRPI3S	P	DGSF	NGSF
3583	2532		1097		3588	4983	3754			2390	575	3588	3148

30 And	immediately	Jesus,	perceiving	in	himself	that	power	had
καὶ$_{1}$	εὐθὺς$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	ἐπιγνοὺς$_{5}$	ἐν$_{6}$	ἑαυτῷ$_{7}$	◂5	‹τὴν$_{8}$	δύναμιν$_{11}$›	→
kai	euthys	ho	Iēsous	epignous	en	heautō		tēn	dynamin	
CLN	B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P	RF3DSM		DASF	NASF	
2532	2117	3588	2424	1921	1722	1438		3588	1411	

gone	out	from	himself,	turned	around	in	the	crowd	and	said,	"Who
ἐξελθοῦσαν$_{12}$	←	ἐξ$_{9}$	αὐτοῦ$_{10}$	ἐπιστραφεὶς$_{13}$	←	ἐν$_{14}$	τῷ$_{15}$	ὄχλῳ$_{16}$	◂13	ἔλεγεν$_{17}$	Τίς$_{18}$
exelthousan		ex	autou	epistrapheis		en	tō	ochlō		elegen	Tis
VAAP-SAF		P	RP3GSM	VAPP-SNM		P	DDSM	NDSM		VIAI3S	RI-NSF
1831		1537	846	1994		1722	3588	3793		3004	5101

touched	my	clothing?"	**31** And	his	disciples	said	to	him,	"You
ἥψατο$_{20}$	μου$_{19}$	‹τῶν$_{21}$	ἱματίων$_{22}$›	καὶ$_{1}$	αὐτοῦ$_{6}$	‹οἱ$_{4}$	μαθηταὶ$_{5}$›	ἔλεγον$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	→
hēpsato	mou	tōn	himatiōn	kai	autou	hoi	mathētai	elegon		autō	
VAMI3S	RP1GS	DGPN	NGPN	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VIAI3P		RP3DSM	
680	3450	3588	2440	2532	846	3588	3101	3004		846	

see	the	crowd	pressing	upon	you,	and	you	say	'Who	touched	me?'"
Βλέπεις$_{7}$	τὸν$_{8}$	ὄχλον$_{9}$	συνθλίβοντά$_{10}$	←	σε$_{11}$	καὶ$_{12}$	→	λέγεις$_{13}$	Τίς$_{14}$	ἥψατο$_{16}$	μου$_{15}$
Blepeis	ton	ochlon	synthlibonta		se	kai		legeis	Tis	hēpsato	mou
VPAI2S	DASM	NASM	VPAP-SAM		RP2AS	CLN		VPAI2S	RI-NSF	VAMI3S	RP1GS
991	3588	3793	4918		4571	2532		3004	5101	680	3450

32 And	he	was	looking	around	to	see	the	one	who	had	done	this.	**33** So
καὶ$_{1}$	→	→	περιεβλέπετο$_{2}$	←	→	ἰδεῖν$_{3}$	→	τὴν$_{4}$	→	→	ποιήσασαν$_{6}$	τοῦτο$_{5}$	δὲ$_{2}$
kai			perieblepeto			idein		tēn			poiēsasan	touto	de
CLC			VIMI3S			VAAN		DASF			VAAP-SAF	RD-ASN	CLN
2532			4017			1492		3588			4160	5124	1161

the	woman,	frightened	and	trembling,	knowing	what	had	happened	to	her,	came	and
ἡ$_{1}$	γυνὴ$_{3}$	φοβηθεῖσα$_{4}$	καὶ$_{5}$	τρέμουσα$_{6}$	εἰδυῖα$_{7}$	ὃ$_{8}$	→	γέγονεν$_{9}$	→	αὐτῇ$_{10}$	ἦλθεν$_{11}$	καὶ$_{12}$
hē	gynē	phobētheisa	kai	tremousa	eiduia	ho		gegonen		autē	ēlthen	kai
DNSF	NNSF	VAPP-SNF	CLN	VPAP-SNF	VRAP-SNF	RR-NSN		VRAI3S		RP3DSF	VAAI3S	CLN
3588	1135	5399	2532	5141	1492	3739		1096		846	2064	2532

fell	down	before	him	and	told	him	the	whole	truth.	**34** But	he
προσέπεσεν$_{13}$	←	←	αὐτῷ$_{14}$	καὶ$_{15}$	εἶπεν$_{16}$	αὐτῷ$_{17}$	τὴν$_{19}$	πᾶσαν$_{18}$	ἀλήθειαν$_{20}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$
prosepesen			autō	kai	eipen	autō	tēn	pasan	alētheian	de	ho
VAAI3S			RP3DSM	CLN	VAAI3S	RP3DSM	DASF	JASF	NASF	CLN	DNSM
4363			846	2532	2036	846	3588	3956	225	1161	3588

said	to	her,	"Daughter,	your	faith	has	healed	you.	Go	in	peace	and
εἶπεν$_{3}$	→	αὐτῇ$_{4}$	Θυγάτηρ$_{5}$	σου$_{8}$	‹ἡ$_{6}$	πίστις$_{7}$›	→	σέσωκέν$_{9}$	σε$_{10}$	ὕπαγε$_{11}$	εἰς$_{12}$	εἰρήνην$_{13}$	καὶ$_{14}$
eipen		autē	Thygatēr	sou	hē	pistis		sesōken	se	hypage	eis	eirēnēn	kai
VAAI3S		RP3DSF	NVSF	RP2GS	DNSF	NNSF		VRAI3S	RP2AS	VPAM2S	P	NASF	CLN
2036		846	2364	4675	3588	4102		4982	4571	5217	1519	1515	2532

be	well	from	your	suffering."	**35** While	he	was	still	speaking,	they
ἴσθι$_{15}$	ὑγιὴς$_{16}$	ἀπὸ$_{17}$	σου$_{20}$	‹τῆς$_{18}$	μάστιγός$_{19}$›	▸3	αὐτοῦ$_{2}$	▸3	Ἔτι$_{1}$	λαλοῦντος$_{3}$	→
isthi	hygiēs	apo	sou	tēs	mastigos		autou		Eti	lalountos	
VPAM2S	JNSF	P	RP2GS	DGSF	NGSF		RP3GSM		B	VPAP-SGM	
2468	5199	575	4675	3588	3148		846		2089	2980	

[10] Lit. "flow of blood was dried up"

came	from	the	synagogue	ruler's	house	saying,	•	"Your	daughter	has	
ἔρχονται 4	ἀπὸ 5	τοῦ 6	ἀρχισυναγώγου 7	←	•	λέγοντες 8	ὅτι 9	σου 12	<Ἡ 10	θυγάτηρ 11>	→
erchontai	apo	tou	archisynagōgou			legontes	hoti	sou	HĒ	thygatēr	
VPUI3P	P	DGSM	NGSM			VPAP-PNM	CSC	RP2GS	DNSF	NNSF	
2064	575	3588	752			3004	3754	4675	3588	2364	

died.	Why	trouble	the	Teacher	further?"	36	But	Jesus,	ignoring[11]	
ἀπέθανεν 13	τί 14	σκύλλεις 16	τὸν 17	διδάσκαλον 18	ἔτι 15		δὲ 2	<ὁ 1	Ἰησοῦς 3>	παρακούσας 4
apethanen	ti	skylleis	ton	didaskalon	eti		de	ho	Iēsous	parakousas
VAAI3S	RI-ASN	VPAI2S	DASM	NASM	B		CLC	DNSM	NNSM	VAAP-SNM
599	5101	4660	3588	1320	2089		1161	3588	2424	3878

what	was	said,[12]	told	the	ruler	of	the	synagogue,	"Do	not	be	
<τὸν 5	λόγον 6>	→	λαλούμενον 7	λέγει 8	τῷ 9	ἀρχισυναγώγῳ 10	←	←	←	▸12	Μὴ 11	→
ton	logon		laloumenon	legei	tō	archisynagōgō					Mē	
DASM	NASM		VPPP-SAM	VPAI3S	DDSM	NDSM					BN	
3588	3056		2980	3004	3588	752					3361	

afraid—	only	believe!"	37	And	he	did	not	allow	anyone	to	follow	along
φοβοῦ 12	μόνον 13	πίστευε 14		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2	ἀφῆκεν 3	οὐδένα 4	→	συνακολουθῆσαι 7	←
phobou	monon	pisteue		kai			ouk	aphēken	oudena		synakolouthēsai	
VPUM2S	B	VPAM2S		CLN			BN	VAAI3S	JASM		VAAN	
5399	3440	4100		2532			3756	863	3762		4870	

with	him	except	Peter	and	James	and	John,	the	brother	of	
μετ' 5	αὐτοῦ 6	<εἰ 8	μὴ 9>	<τὸν 10	Πέτρον 11>	καὶ 12	Ἰάκωβον 13	καὶ 14	Ἰωάννην 15	τὸν 16	ἀδελφὸν 17	→
met'	autou	ei	mē	ton	Petron	kai	Iakōbon	kai	Iōannēn	ton	adelphon	
P	RP3GSM	CAC	BN	DASM	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM	DASM	NASM	
3326	846	1487	3361	3588	4074	2532	2385	2532	2491	3588	80	

James.	38	And	they	came	to	the	house	of	the	ruler	of	the	synagogue	
Ἰακώβου 18		καὶ 1	→	ἔρχονται 2	εἰς 3	τὸν 4	οἶκον 5	▸7	τοῦ 6	ἀρχισυναγώγου 7	←	←	←	
Iakōbou		kai		erchontai	eis	ton	oikon		tou	archisynagōgou				
NGSM		CLN		VPUI3P	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM				
2385		2532		2064	1519	3588	3624		3588	752				

and	saw	a	commotion,	and	people	weeping	and	wailing	loudly.	39	And	
καὶ 8	θεωρεῖ 9	→	θόρυβον 10	καὶ 11	•	κλαίοντας 12	καὶ 13	ἀλαλάζοντας 14	πολλά 15		καὶ 1	
kai	theōrei		thorybon	kai		klaiontas	kai	alalazontas	polla		kai	
CLN	VPAI3S		NASM	CLN		VPAP-PAM	CLN	VPAP-PAM	JAPN		CLN	
2532	2334		2351	2532		2799	2532	214	4183		2532	

when	he	entered,	he	said	to	them,	"Why	are	you	agitated	and	weeping?	The	
→	→	εἰσελθὼν 2	→	λέγει 3	→	αὐτοῖς 4	Τί 5	→	→	θορυβεῖσθε 6	καὶ 7	κλαίετε 8	τὸ 9	
		eiselthōn		legei		autois	Ti			thorybeisthe	kai	klaiete	to	
		VAAP-SNM		VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VPPI2P	CLN	VPAI2P	DNSN	
		1525		3004		846	5101			2350	2532	2799	3588	

child	is	not	dead,	but	is	sleeping."	40	And	they	began	laughing	at	him.
παιδίον 10	▸12	οὐκ 11	ἀπέθανεν 12	ἀλλὰ 13	→	καθεύδει 14		καὶ 1	→	→	κατεγέλων 2	→	αὐτοῦ 3
paidion		ouk	apethanen	alla		katheudei		kai			kategelōn		autou
NNSN		BN	VAAI3S	CLC		VPAI3S		CLN			VIAI3P		RP3GSM
3813		3756	599	235		2518		2532			2606		846

But	he	sent	them	all	out	and	took	along	the	father	and	
δὲ 5	αὐτὸς 4	ἐκβαλὼν 6	→	πάντας 7	◂6	→	παραλαμβάνει 8	←	τὸν 9	πατέρα 10	καὶ 13	
de	autos	ekbalōn		pantas			paralambanei		ton	patera	kai	
CLC	RP3NSMP	VAAP-SNM		JAPM			VPAI3S		DASM	NASM	CLN	
1161	846	1544		3956			3880		3588	3962	2532	

mother	of	the	child,	and	those	who	were	with	him,	and	went	
<τὴν 14	μητέρα 15>	▸12	τοῦ 11	παιδίου 12	καὶ 16	τοὺς 17	•	•	μετ' 18	αὐτοῦ 19	καὶ 20	εἰσπορεύεται 21
tēn	mētera		tou	paidiou	kai	tous			met'	autou	kai	eisporeuetai
DASF	NASF		DGSN	NGSN	CLN	DAPM			P	RP3GSM	CLN	VPUI3S
3588	3384		3588	3813	2532	3588			3326	846	2532	1531

in	to	where	the	child	was.	41	And	taking	hold	of	the	child's	hand,	he	
←	←	ὅπου 22	τὸ 24	παιδίον 25	ἦν 23		καὶ 1	κρατήσας 2	←	▸4	τῆς 3	<τοῦ 5	παιδίου 6>	χειρὸς 4	→
		hopou	to	paidion	ēn		kai	kratēsas			tēs	tou	paidiou	cheiros	
		R	DNSN	NNSN	VIAI3S		CLN	VAAP-SNM			DGSF	DGSN	NGSN	NGSF	
		3699	3588	3813	2258		2532	2902			3588	3588	3813	5495	

[11] Or "overhearing" [12] Lit. "the report that was spoken"

said	to	her,	"Talitha	koum!"	(which	is	translated,	"Little	girl,	I
λέγει$_{7}$	→	αὐτῇ$_{8}$	Ταλιθα$_{9}$	κουμ$_{10}$	ὅ$_{11}$	ἐστιν$_{12}$	μεθερμηνευόμενον$_{13}$	‹Τὸ$_{14}$	κοράσιον$_{15}$›	←	→
legei		autē	Talitha	koum	ho	estin	methermēneuomenon	To	korasion		
VPAI3S		RP3DSF	NVSF	VAAM2S	RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	DVSN	NVSN		
3004		846	5008	2891	3739	2076	3177	3588	2877		

say	to	you,	get	up!"),	**42**	and	immediately	the	girl	stood	up	and	began
λέγω$_{17}$	→	σοὶ$_{16}$	ἔγειρε$_{18}$	←		καὶ$_{1}$	εὐθὺς$_{2}$	τὸ$_{4}$	κοράσιον$_{5}$	ἀνέστη$_{3}$	←	καὶ$_{6}$	→
legō		soi	egeire			kai	euthys	to	korasion	anestē		kai	
VPAI1S		RP2DS	VPAM2S			CLN	B	DNSN	NNSN	VAAI3S		CLN	
3004		4671	1453			2532	2117	3588	2877	450		2532	

walking	around	(for	she	was	twelve	years	old).	And	immediately	they	were	utterly
περιεπάτει$_{7}$	←	γὰρ$_{9}$	→	ἦν$_{8}$	δώδεκα$_{11}$	ἐτῶν$_{10}$	←	καὶ$_{12}$	εὐθὺς$_{14}$	→	▸13	ἐκστάσει$_{15}$
periepatei		gar		ēn	dōdeka	etōn		kai	euthys			ekstasei
VIAI3S		CLX		VIAI3S	XN	NGPN		CLN	B			NDSF
4043		1063		2258	1427	2094		2532	2117			1611

and	completely	astonished.[13]	**43**	And	he	commanded	them	strictly	that	no	one	should
•	μεγάλῃ$_{16}$	ἐξέστησαν$_{13}$		καὶ$_{1}$	→	διεστείλατο$_{2}$	αὐτοῖς$_{3}$	πολλὰ$_{4}$	ἵνα$_{5}$	μηδεὶς$_{6}$	←	→
	megalē	exestēsan		kai		diesteilato	autois	polla	hina	mēdeis		
	JDSF	VAAI3P		CLN		VAMI3S	RP3DPM	JAPN	CSC	JNSM		
	3173	1839		2532		1291	846	4183	2443	3367		

learn	of	this,	and	said	to	give	her	something	to	eat.
γνοῖ$_{7}$	←	τοῦτο$_{8}$	καὶ$_{9}$	εἶπεν$_{10}$	→	δοθῆναι$_{11}$	αὐτῇ$_{12}$	→	→	φαγεῖν$_{13}$
gnoi		touto	kai	eipen		dothēnai	autē			phagein
VAAS3S		RD-ASN	CLN	VAAI3S		VAPN	RP3DSF			VAAN
1097		5124	2532	2036		1325	846			5315

Rejected at Nazareth

6	And	he	went	out	from	there	and	came	to	his	hometown,	and
	Καὶ$_{1}$	→	ἐξῆλθεν$_{2}$	←	→	ἐκεῖθεν$_{3}$	καὶ$_{4}$	ἔρχεται$_{5}$	εἰς$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹τὴν$_{7}$	πατρίδα$_{8}$›	καὶ$_{10}$
	Kai		exēlthen			ekeithen	kai	erchetai	eis	autou	tēn	patrida	kai
	CLN		VAAI3S			BP	CLN	VPUI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN
	2532		1831			1564	2532	2064	1519	846	3588	3968	2532

his	disciples	followed	him.	**2**	And	when	the	Sabbath	came,	he
αὐτοῦ$_{15}$	‹οἱ$_{13}$	μαθηταὶ$_{14}$›	ἀκολουθοῦσιν$_{11}$		αὐτῷ$_{12}$	καὶ$_{1}$	▸2	→	σαββάτου$_{3}$	γενομένου$_{2}$	→
autou	hoi	mathētai	akolouthousin		autō	kai			sabbatou	genomenou	
RP3GSM	DNPM	NNPM	VPAI3P		RP3DSM	CLN			NGSN	VAMP-SGN	
846	3588	3101	190		846	2532			4521	1096	

began	to	teach	in	the	synagogue,	and	many	who	heard	him	were
ἤρξατο$_{4}$	→	διδάσκειν$_{5}$	ἐν$_{6}$	τῇ$_{7}$	συναγωγῇ$_{8}$	καὶ$_{9}$	‹οἱ$_{10}$	πολλοὶ$_{11}$›	→	ἀκούοντες$_{12}$	←	→
ērxato		didaskein	en	tē	synagōgē	kai	hoi	polloi		akouontes		
VAMI3S		VPAN	P	DDSF	NDSF	CLN	DNPM	JNPM		VPAP-PNM		
756		1321	1722	3588	4864	2532	3588	4183		191		

amazed,	saying,	"Where	did	this	man	get	these	things?	And	what	is	this
ἐξεπλήσσοντο$_{13}$	λέγοντες$_{14}$	Πόθεν$_{15}$	•	τούτῳ$_{16}$	←	•	ταῦτα$_{17}$	←	καὶ$_{18}$	τίς$_{19}$	•	ἡ$_{20}$
exeplēssonto	legontes	Pothen		toutō			tauta		kai	tis		hē
VIPI3P	VPAP-PNM	BI		RD-DSM			RD-NPN		CLN	RI-NSF		DNSF
1605	3004	4159		5129			5023		2532	5101		3588

wisdom	that	has	been	granted	to	this	man,	and	the	miracles	such	as	these
σοφία$_{21}$	ἡ$_{22}$	→	→	δοθεῖσα$_{23}$	→	τούτῳ$_{24}$	←	καὶ$_{25}$	αἱ$_{26}$	δυνάμεις$_{27}$	τοιαῦται$_{28}$	←	←
sophia	hē			dotheisa		toutō		kai	hai	dynameis	toiautai		
NNSF	DNSF			VAPP-SNF		RD-DSM		CLN	DNPF	NNPF	RD-NPF		
4678	3588			1325		5129		2532	3588	1411	5108		

performed	through	his	hands?	**3**	Is	not	this	the	carpenter,	the	son
γινόμεναι$_{33}$	διὰ$_{29}$	αὐτοῦ$_{32}$	‹τῶν$_{30}$	χειρῶν$_{31}$›	ἐστιν$_{3}$	οὐχ$_{1}$	οὗτός$_{2}$	ὁ$_{4}$	τέκτων$_{5}$	ὁ$_{6}$	υἱὸς$_{7}$
ginomenai	dia	autou	tōn	cheirōn	estin	ouch	houtos	ho	tektōn	ho	huios
VPUP-PNF	P	RP3GSM	DGPF	NGPF	VPAI3S	TN	RD-NSM	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM
1096	1223	846	3588	5495	2076	3756	3778	3588	5045	3588	5207

of	Mary	and	brother	of	James	and	Joses	and	Judas	and	Simon?
→	‹τῆς$_{8}$	Μαρίας$_{9}$›	καὶ$_{10}$	ἀδελφὸς$_{11}$	→	Ἰακώβου$_{12}$	καὶ$_{13}$	Ἰωσῆτος$_{14}$	καὶ$_{15}$	Ἰούδα$_{16}$	καὶ$_{17}$	Σίμωνος$_{18}$
	tēs	Marias	kai	adelphos		Iakōbou	kai	Iōsētos	kai	Iouda	kai	Simōnos
	DGSF	NGSF	CLN	NNSM		NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM
	3588	3137	2532	80		2385	2532	2500	2532	2455	2532	4613

[13] Lit. "immediately they were astonished with great astonishment"

And	are	not	his		sisters	here	with	us?"	And	they	were
καὶ19	εἰσὶν21	οὐκ20	αὐτοῦ24	‹αἱ22	ἀδελφαὶ23›	ὧδε25	πρὸς26	ἡμᾶς27	καὶ28	→	→
kai	eisin	ouk	autou	hai	adelphai	hōde	pros	hēmas	kai		
CLN	VPAI3P	TN	RP3GSM	DNPF	NNPF	BP	P	RP1AP	CLN		
2532	1526	3756	846	3588	79	5602	4314	2248	2532		

offended	by	him.	4 And	Jesus	said	to	them,	• "A	prophet	is
ἐσκανδαλίζοντο29	ἐν30	αὐτῷ31	καὶ1	‹ὁ4	Ἰησοῦς5›	ἔλεγεν2	→	αὐτοῖς3	ὅτι6	→	προφήτης9	ἔστιν8
eskandalizonto	en	autō	kai	ho	lēsous	elegen		autois	hoti		prophētēs	estin
VIPI3P	P	RP3DSM	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DPM	CSC		NNSM	VPAI3S
4624	1722	846	2532	3588	2424	3004		846	3754		4396	2076

not	without	honor	except		in	his	hometown,	and	among	his
Οὐκ7	ἄτιμος10	←	‹εἰ11	μὴ12›	ἐν13	αὐτοῦ16	‹τῇ14	πατρίδι15›	καὶ17	ἐν18	αὐτοῦ21
Ouk	atimos		ei	mē	en	autou	tē	patridi	kai	en	autou
BN	JNSM		CAC	BN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN	P	RP3GSM
3756	820		1487	3361	1722	846	3588	3968	2532	1722	846

relatives,	and	in	his	own	household."	5 And	he	was	not	able	to
‹τοῖς19	συγγενεῦσιν20›	καὶ22	ἐν23	αὐτοῦ26	←	‹τῇ24	οἰκίᾳ25›	καὶ1	→	▸3	οὐκ2	ἐδύνατο3	→
tois	syngeneusin	kai	en	autou		tē	oikia	kai			ouk	edynato	
DDPM	JDPM	CLN	P	RP3GSM		DDSF	NDSF	CLN			BN	VIUI3S	
3588	4773	2532	1722	846		3588	3614	2532			3756	1410	

do	any	miracle	in	that	place	except	to	lay	his	hands	on	a
ποιῆσαι5	οὐδεμίαν6	δύναμιν7	→	→	ἐκεῖ4	‹εἰ8	μὴ9›	→	ἐπιθεὶς12	τὰς13	χεῖρας14	◂12	▸11
poiēsai	oudemian	dynamin			ekei	ei	mē		epitheis	tas	cheiras		
VAAN	JASF	NASF			BP	CAC	BN		VAAP-SNM	DAPF	NAPF		
4160	3762	1411			1563	1487	3361		2007	3588	5495		

few	sick	people	and	heal	them.	6 And	he	was	astonished	because	of
ὀλίγοις10	ἀρρώστοις11	←	→	ἐθεράπευσεν15	←	καὶ1	→	→	ἐθαύμαζεν2	διὰ3	←
oligois	arrōstois			etherapeusen		kai			ethaumazen	dia	
JDPM	JDPM			VAAI3S		CLN			VIAI3S	P	
3641	732			2323		2532			2296	1223	

their	unbelief.	And	he	was	going	around	among	the	villages	teaching.
αὐτῶν6	‹τὴν4	ἀπιστίαν5›	Καὶ7	→	→	περιῆγεν8	←	κύκλῳ11	τὰς9	κώμας10	διδάσκων12
autōn	tēn	apistian	Kai			periēgen		kyklō	tas	kōmas	didaskōn
RP3GPM	DASF	NASF	CLN			VIAI3S		BP	DAPF	NAPF	VPAP-SNM
846	3588	570	2532			4013		2945	3588	2968	1321

The Twelve Commissioned and Sent Out

6:7 And	he	summoned	the	twelve	and	began	to	send	them	out	two	by
καὶ1	→	προσκαλεῖται2	τοὺς3	δώδεκα4	καὶ5	ἤρξατο6	→	ἀποστέλλειν8	αὐτοὺς7	◂8	δύο9	→
kai		proskaleitai	tous	dōdeka	kai	ērxato		apostellein	autous		dyo	
CLN		VPUI3S	DAPM	XN	CLN	VAMI3S		VPAN	RP3APM		XN	
2532		4341	3588	1427	2532	756		649	846		1417	

two,	and	gave	them	authority	over	the	unclean	spirits.	8 And	he
δύο10	καὶ11	ἐδίδου12	αὐτοῖς13	ἐξουσίαν14	←	τῶν15	‹τῶν17	ἀκαθάρτων18›	πνευμάτων16	καὶ1	→
dyo	kai	edidou	autois	exousian		tōn	tōn	akathartōn	pneumatōn	kai	
XN	CLN	VIAI3S	RP3DPM	NASF		DGPN	DGPN	JGPN	NGPN	CLN	
1417	2532	1325	846	1849		3588	3588	169	4151	2532	

commanded	them	that	they	take	along	nothing	for	the	journey	except	only	a
παρήγγειλεν2	αὐτοῖς3	ἵνα4	→	→	αἴρωσιν6	μηδὲν5	εἰς7	→	ὁδὸν8	‹εἰ9	μὴ10›	μόνον12	→
parēngeilen	autois	hina			airōsin	mēden	eis		hodon	ei	mē	monon	
VAAI3S	RP3DPM	CSC			VPAS3P	JASN	P		NASF	CAC	BN	B	
3853	846	2443			142	3367	1519		3598	1487	3361	3440	

staff—	no	bread,	no	traveler's	bag,	no	money	in	their	belts—	9 but	to
ῥάβδον11	μὴ13	ἄρτον14	μὴ15	πήραν16	←	μὴ17	χαλκόν21	εἰς18	τὴν19	ζώνην20	ἀλλὰ1	→
rhabdon	mē	arton	mē	pēran		mē	chalkon	eis	tēn	zōnēn	alla	
NASF	BN	NASM	BN	NASF		BN	NASM	P	DASF	NASF	CLC	
4464	3361	740	3361	4082		3361	5475	1519	3588	2223	235	

put	on	sandals	and	not	to	wear	two	tunics.	10 And	he	said	to
ὑποδεδεμένους2	←	σανδάλια3	καὶ4	μὴ5	→	ἐνδύσησθε6	δύο7	χιτῶνας8	καὶ1	→	ἔλεγεν2	→
hypodedemenous		sandalia	kai	mē		endysēsthe	dyo	chitōnas	kai		elegen	
VRMP-PAM		NAPN	CLN	BN		VAMS2P	XN	NAPM	CLN		VIAI3S	
5265		4547	2532	3361		1746	1417	5509	2532		3004	

them,	“Whenever	you	enter	into a	house,	stay	there	until	you
αὐτοῖς 3	<”Οπου 4	ἐὰν 5>	→	εἰσέλθητε 6	εἰς 7	→	οἰκίαν 8	μένετε 10	ἐκεῖ 9	< ἕως 11	ἂν 12>	→
autois	Hopou	ean		eiselthēte	eis		oikian	menete	ekei	heōs	an	
RP3DPM	CAL	TC		VAAS2P	P		NASF	VPAM2P	BP	CAT	TC	
846	3699	1437		1525	1519		3614	3306	1563	2193	302	

depart	from	there.	11 And	whatever	place	does not	welcome	you	or
ἐξέλθητε 13	→	ἐκεῖθεν 14	καὶ 1	< ὃς 2	ἂν 3>	τόπος 4	▸6	μὴ 5	δέξηται 6	ὑμᾶς 7	μηδὲ 8
exelthēte		ekeithen	kai	hos	an	topos		mē	dexētai	hymas	mēde
VAAS2P		BP	CLN	RR-NSM	TC	NNSM		BN	VAMS3S	RP2AP	TN
1831		1564	2532	3739	302	5117		3361	1209	5209	3366

listen	to	you,	as	you	go	out	from	there,	shake	off	the	dust
ἀκούσωσιν 9	←	ὑμῶν 10	▸11	▸13	ἐκπορευόμενοι 11	←	→	ἐκεῖθεν 12	ἐκτινάξατε 13	←	τὸν 14	χοῦν 15
akousōsin		hymōn			ekporeuomenoi			ekeithen	ektinaxate		ton	choun
VAAS3P		RP2GP			VPUP-PNM			BP	VAAM2P		DASM	NASM
191		5216			1607			1564	1621		3588	5522

that	is	on	your	feet	for a	testimony	against	them.”	12 And	they
τὸν 16	ὑποκάτω 17	←	ὑμῶν 20	< τῶν 18	ποδῶν 19>	εἰς 21	→	μαρτύριον 22	→	αὐτοῖς 23	Καὶ 1	▸3
ton	hypokatō		hymōn	tōn	podōn	eis		martyrion		autois	Kai	
DASM	P		RP2GP	DGPM	NGPM	P		NASN		RP3DPM	CLN	
3588	5270		5216	3588	4228	1519		3142		846	2532	

went	out	and	proclaimed	that	people	should	repent.	13 And	they	were
ἐξελθόντες 2	←	←	ἐκήρυξαν 3	ἵνα 4	→	→	μετανοῶσιν 5	καὶ 1	→	→
exelthontes			ekēryxan	hina			metanoōsin	kai		
VAAP-PNM			VAAI3P	CSC			VPAS3P	CLN		
1831			2784	2443			3340	2532		

expelling	many	demons	and	anointing	many	sick	people	with	olive	oil and
ἐξέβαλλον 4	πολλὰ 3	δαιμόνια 2	καὶ 5	ἤλειφον 6	πολλοὺς 8	ἀρρώστους 9	←	→	ἐλαίῳ 7	←	καὶ 10
exeballon	polla	daimonia	kai	ēleiphon	pollous	arrōstous			elaiō		kai
VIAI3P	JAPN	NAPN	CLN	VIAI3P	JAPM	JAPM			NDSN		CLN
1544	4183	1140	2532	218	4183	732			1637		2532

healing	them.
ἐθεράπευον 11	←
etherapeuon	
VIAI3P	
2323	

Herod Kills John the Baptist

6:14 And		King	Herod	heard	it,	because	his	name		had	become
Καὶ 1	< ὁ 3	βασιλεὺς 4>	Ἡρῴδης 5	ἤκουσεν 2	←	γὰρ 7	αὐτοῦ 11	< τὸ 9	ὄνομα 10>	→	ἐγένετο 8
Kai	ho	basileus	Hērōdēs	ēkousen		gar	autou	to	onoma		egeneto
CLN	DNSM	NNSM	NNSM	VAAI3S		CAZ	RP3GSM	DNSN	NNSN		VAMI3S
2532	3588	935	2264	191		1063	846	3588	3686		1096

known.	And	they	were	saying,	•	“John,	the	one	who	baptizes,	has	been
φανερὸν 6	καὶ 12	→	→	ἔλεγον 13	ὅτι 14	Ἰωάννης 15	ὁ 16	→	→	βαπτίζων 17	→	→
phaneron	kai			elegon	hoti	Iōannēs	ho			baptizōn		
JNSN	CLN			VIAI3P	CSC	NNSM	DNSM			VPAP-SNM		
5318	2532			3004	3754	2491	3588			907		

raised	from	the	dead,	and	because	of	this	these	miraculous	powers	are	at
ἐγήγερται 18	ἐκ 19	→	νεκρῶν 20	καὶ 21	διὰ 22	←	τοῦτο 23	αἱ 25	δυνάμεις 26	←	→	→
egēgertai	ek		nekrōn	kai	dia		touto	hai	dynameis			
VRPI3S	P		JGPM	CLN	P		RD-ASN	DNPF	NNPF			
1453	1537		3498	2532	1223		5124	3588	1411			

work	in	him.”	15 But	others	were	saying,	•	“He	is	Elijah,”	and	others	were
ἐνεργοῦσιν 24	ἐν 27	αὐτῷ 28	δὲ 2	ἄλλοι 1	→	ἔλεγον 3	ὅτι 4	→	ἐστὶν 6	Ἠλίας 5	δὲ 8	ἄλλοι 7	→
energousin	en	autō	de	alloi		elegon	hoti		estin	Ēlias	de	alloi	
VPAI3P	P	RP3DSM	CLC	JNPM		VIAI3P	CSC		VPAI3S	NNSM	CLC	JNPM	
1754	1722	846	1161	243		3004	3754		2076	2243	1161	243	

saying,	•	“He	is	a	prophet	like	one	of	the	prophets.”	16 But	when
ἔλεγον 9	ὅτι 10	→	→	→	προφήτης 11	ὡς 12	εἷς 13	▸15	τῶν 14	προφητῶν 15	δὲ 2	▸1
elegon	hoti				prophētēs	hōs	heis		tōn	prophētōn	de	
VIAI3P	CSC				NNSM	CAM	JNSM		DGPM	NGPM	CLC	
3004	3754				4396	5613	1520		3588	4396	1161	

Herod	heard	it,	he	said,	"John	whom	I	beheaded—	this	one	has
<ὁ 3	Ἡρῴδης 4>	ἀκούσας 1	←	→	ἔλεγεν 5	Ἰωάννην 9	Ὃν 6	ἐγὼ 7	ἀπεκεφάλισα 8	→	οὗτος 10	→
ho	Hērōdēs	akousas			elegen	Iōannēn	Hon	egō	apekephalisa		houtos	
DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VIAI3S	NASM	RR-ASM	RP1NS	VAAI1S		RD-NSM	
3588	2264	191			3004	2491	3739	1473	607		3778	

been	raised!"	17 For	Herod	himself	had	sent	and	arrested
→	ἠγέρθη 11	γὰρ 2	<ὁ 3	Ἡρῴδης 4>	Αὐτὸς 1	▸6 ἀποστείλας 5	←	ἐκράτησεν 6
	ēgerthē	gar	ho	Hērōdēs	Autos	aposteilas		ekratēsen
	VAPI3S	CLX	DNSM	NNSM	RP3NSMP	VAAP-SNM		VAAI3S
	1453	1063	3588	2264	846	649		2902

John	and	bound	him	in	prison	because of	Herodias,	the	wife	of
<τὸν 7	Ἰωάννην 8>	καὶ 9	ἔδησεν 10	αὐτὸν 11	ἐν 12	φυλακῇ 13	διὰ 14 ←	Ἡρῳδιάδα 15	τὴν 16	γυναῖκα 17	→
ton	Iōannēn	kai	edēsen	auton	en	phylakē	dia	Hērōdiada	tēn	gynaika	
DASM	NASM	CLN	VAAI3S	RP3ASM	P	NDSF	P	NASF	DASF	NASF	
3588	2491	2532	1210	846	1722	5438	1223	2266	3588	1135	

Philip	his	brother,	because	he	had	married	her.	18 For
Φιλίππου 18	αὐτοῦ 21	<τοῦ 19	ἀδελφοῦ 20>	ὅτι 22	→	→ ἐγάμησεν 24	αὐτὴν 23	γὰρ 2
Philippou	autou	tou	adelphou	hoti		egamēsen	autēn	gar
NGSM	RP3GSM	DGSM	NGSM	CAZ		VAAI3S	RP3ASF	CAZ
5376	846	3588	80	3754		1060	846	1063

John	had	been	saying	to	Herod,	•	"It	is	not	permitted	for	you	to
<ὁ 3	Ἰωάννης 4>	→	→	ἔλεγεν 1	→ <τῷ 5	Ἡρῴδῃ 6>	ὅτι 7	→	▸9 Οὐκ 8	ἔξεστίν 9	→	σοι 10	→
ho	Iōannēs			elegen	tō	Hērōdē	hoti		Ouk	exestin		soi	
DNSM	NNSM			VIAI3S	DDSM	NDSM	CSC		BN	VPAI3S		RP2DS	
3588	2491			3004	3588	2264	3754		3756	1832		4671	

have	your	brother's	wife."	19 So	Herodias	held	a	grudge
ἔχειν 11	σου 16	<τοῦ 14	ἀδελφοῦ 15>	<τὴν 12	γυναῖκα 13>	δὲ 2	<ἡ 1	Ἡρῳδιὰς 3>	→	→	ἐνεῖχεν 4
echein	sou	tou	adelphou	tēn	gynaika	de	hē	Hērōdias			eneichen
VPAN	RP2GS	DGSM	NGSM	DASF	NASF	CLN	DNSF	NNSF			VIAI3S
2192	4675	3588	80	3588	1135	1161	3588	2266			1758

against	him	and	was	wanting	to	kill	him,	and	was	not	able	to	do	so.
→	αὐτῷ 5	καὶ 6	→	ἤθελεν 7	→	ἀποκτεῖναι 9	αὐτὸν 8	καὶ 10	▸12 οὐκ 11		ἠδύνατο 12	•	•	•
	autō	kai		ēthelen		apokteinai	auton	kai	ouk		ēdynato			
	RP3DSM	CLN		VIAI3S		VAAN	RP3ASM	CLC	BN		VIUI3S			
	846	2532		2309		615	846	2532	3756		1410			

20 For	Herod	was	afraid	of	John,	because	he	knew	him	to	be
γὰρ 2	<ὁ 1	Ἡρῴδης 3>	→	ἐφοβεῖτο 4	← <τὸν 5	Ἰωάννην 6>	→	→	εἰδὼς 7	αὐτὸν 8	◂7 ←
gar	ho	Hērōdēs		ephobeito	ton	Iōannēn			eidōs	auton	
CAZ	DNSM	NNSM		VIUI3S	DASM	NASM			VRAP-SNM	RP3ASM	
1063	3588	2264		5399	3588	2491			1492	846	

a	righteous	and	holy	man	and	protected	him.	And	when	he	listened	to	him,
▸9	δίκαιον 10	καὶ 11	ἅγιον 12	ἄνδρα 9	καὶ 13	συνετήρει 14	αὐτόν 15	καὶ 16	→	→	ἀκούσας 17	→	αὐτοῦ 18
	dikaion	kai	hagion	andra	kai	synetērei	auton	kai			akousas		autou
	JASM	CLN	JASM	NASM	CLN	VIAI3S	RP3ASM	CLN			VAAP-SNM		RP3GSM
	1342	2532	40	435	2532	4933	846	2532			191		846

he	was	greatly	perplexed,	and	yet	he	listened	to	him	gladly.	21 And	a	suitable
→	→	▸20 πολλὰ 19	ἠπόρει 20	καὶ 21	←	→	ἤκουεν 24	←	αὐτοῦ 23	ἡδέως 22	Καὶ 1	▸3 εὐκαίρου 4	
		polla	ēporei	kai			ēkouen		autou	hēdeōs	Kai	eukairou	
		JAPN	VIAI3S	CAN			VIAI3S		RP3GSM	B	CLN	JGSF	
		4183	639	2532			191		846	2234	2532	2121	

day	came	when	Herod,	on	his	birthday,	gave	a	banquet	for
ἡμέρας 3	γενομένης 2	ὅτε 5	Ἡρῴδης 6	▸8 αὐτοῦ 9	<τοῖς 7	γενεσίοις 8>	ἐποίησεν 11	→	δεῖπνον 10	τοῖς 12
hēmeras	genomenēs	hote	Hērōdēs	autou	tois	genesiois	epoiēsen		deipnon	tois
NGSF	VAMP-SGF	CAT	NNSM	RP3GSM	DDPN	NDPN	VAAI3S		NASN	DDPM
2250	1096	3753	2264	846	3588	1077	4160		1173	3588

his	courtiers	and	military	tribunes	and	the	most	prominent	men	of
αὐτοῦ 14	μεγιστᾶσιν 13	καὶ 15	<τοῖς 16	χιλιάρχοις 17>	←	καὶ 18	τοῖς 19	→	πρώτοις 20	←	→
autou	megistasin	kai	tois	chiliarchois		kai	tois		prōtois		
RP3GSM	NDPM	CLN	DDPM	NDPM		CLN	DDPM		JDPM		
846	3175	2532	3588	5506		2532	3588		4413		

Galilee. 22 And when the daughter of Herodias herself[1] came
<τῆς$_{21}$ Γαλιλαίας$_{22}$> καὶ$_{1}$ ▸2 τῆς$_{3}$ θυγατρὸς$_{4}$ → <τῆς$_{6}$ Ἡρῳδιάδος$_{7}$> αὐτῆς$_{5}$ εἰσελθούσης$_{2}$
tēs Galilaias kai tēs thygatros tēs Hērōdiados autēs eiselthousēs
DGSF NGSF CLN DGSF NGSF DGSF NGSF RP-GSF VAAP-SGF
3588 1056 2532 3588 2364 3588 2266 846 1525

in and danced and pleased[2] Herod and his dinner guests,[3]
← καὶ$_{8}$ ὀρχησαμένης$_{9}$ καὶ$_{10}$ ἀρεσάσης$_{11}$ <τῷ$_{12}$ Ἡρῴδῃ$_{13}$> καὶ$_{14}$ τοῖς$_{15}$ συνανακειμένοις$_{16}$ ←
kai orchēsamenēs kai aresasēs tō Hērōdē kai tois synanakeimenois
CLN VAMP-SGF CLN VAAP-SGF DDSM NDSM CLN DDPM VPUP-PDM
2532 3738 2532 700 3588 2264 2532 3588 4873

the king said to the girl, "Ask me for whatever you want, and I
ὁ$_{18}$ βασιλεὺς$_{19}$ εἶπεν$_{17}$ ▸21 τῷ$_{20}$ κορασίῳ$_{21}$ Αἴτησόν$_{22}$ με$_{23}$ ◂22 <ὃ$_{24}$ ἐὰν$_{25}$> → θέλῃς$_{26}$ καὶ$_{27}$ →
ho basileus eipen tō korasiō Aitēson me ho ean thelēs kai
DNSM NNSM VAAI3S DDSN NDSN VAAM2S RP1AS RR-ASN TC VPAS2S CLN
3588 935 2036 3588 2877 154 3165 3739 1437 2309 2532

will give it to you." 23 And he swore to her,[4] "Anything whatever you ask
→ δώσω$_{28}$ ← → σοι$_{29}$ καὶ$_{1}$ → ὤμοσεν$_{2}$ → αὐτῇ$_{3}$ τι$_{5}$ <Ὅ$_{4}$ ἐάν$_{6}$> → αἰτήσῃς$_{8}$
dōsō soi kai ōmosen autē ti HO ean aitēsēs
VFAI1S RP2DS CLN VAAI3S RP3DSF RX-ASN RR-ASN TC VAAS2S
1325 4671 2532 3660 846 5100 3739 1437 154

me for I will give you, up to half my kingdom!" 24 And she
με$_{7}$ ◂8 → → δώσω$_{9}$ σοι$_{10}$ ἕως$_{11}$ ← ἡμίσους$_{12}$ μου$_{15}$ <τῆς$_{13}$ βασιλείας$_{14}$> καὶ$_{1}$ ▸3
me dōsō soi heōs hēmisous mou tēs basileias kai
RP1AS VFAI1S RP2DS P JGSN RP1GS DGSF NGSF CLN
3165 1325 4671 2193 2255 3450 3588 932 2532

went out and said to her mother, "What should I ask for?" And she
ἐξελθοῦσα$_{2}$ ← ← εἶπεν$_{3}$ ▸5 αὐτῆς$_{6}$ <τῇ$_{4}$ μητρὶ$_{5}$> Τί$_{7}$ → → αἰτήσωμαι$_{8}$ ← δὲ$_{10}$ ἡ$_{9}$
exelthousa eipen autēs tē mētri Ti aitēsōmai de hē
VAAP-SNF VAAI3S RP3GSF DDSF NDSF RI-ASN VAMS1S CLN DNSF
1831 2036 846 3588 3384 5101 154 1161 3588

said, "The head of John the baptizer." 25 And she came in
εἶπεν$_{11}$ Τὴν$_{12}$ κεφαλὴν$_{13}$ → Ἰωάννου$_{14}$ τοῦ$_{15}$ βαπτίζοντος$_{16}$ καὶ$_{1}$ ▸9 εἰσελθοῦσα$_{2}$ ←
eipen Tēn kephalēn Iōannou tou baptizontos kai eiselthousa
VAAI3S DASF NASF NGSM DGSM VPAP-SGM CLN VAAP-SNF
2036 3588 2776 2491 3588 907 2532 1525

immediately with haste to the king and asked, saying, "I want • you
εὐθὺς$_{3}$ μετὰ$_{4}$ σπουδῆς$_{5}$ πρὸς$_{6}$ τὸν$_{7}$ βασιλέα$_{8}$ ◂2 ᾐτήσατο$_{9}$ λέγουσα$_{10}$ → Θέλω$_{11}$ ἵνα$_{12}$ →
euthys meta spoudēs pros ton basilea ētēsato legousa Thelō hina
B P NGSF P DASM NASM VAMI3S VPAP-SNF VPAI1S CSC
2117 3326 4710 4314 3588 935 154 3004 2309 2443

to give me the head of John the Baptist on a platter immediately."
→ δῷς$_{14}$ μοι$_{15}$ τὴν$_{18}$ κεφαλὴν$_{19}$ → Ἰωάννου$_{20}$ τοῦ$_{21}$ βαπτιστοῦ$_{22}$ ἐπὶ$_{16}$ → πίνακι$_{17}$ ἐξαυτῆς$_{13}$
dōs moi tēn kephalēn Iōannou tou baptistou epi pinaki exautēs
VAAS2S RP1DS DASF NASF NGSM DGSM NGSM P NDSM B
1325 3427 3588 2776 2491 3588 910 1909 4094 1824

26 And although he was deeply grieved, the king, because of his oaths
καὶ$_{1}$ → → γενόμενος$_{3}$ περίλυπος$_{2}$ ← ὁ$_{4}$ βασιλεὺς$_{5}$ διὰ$_{6}$ ← τοὺς$_{7}$ ὅρκους$_{8}$
kai genomenos perilypos ho basileus dia tous horkous
CLN VAMP-SNM JNSM DNSM NNSM P DAPM NAPM
2532 1096 4036 3588 935 1223 3588 3727

and *dinner guests,*[5] did not want to refuse her. 27 And immediately
καὶ$_{9}$ <τοὺς$_{10}$ ἀνακειμένους$_{11}$> ▸13 οὐκ$_{12}$ ἠθέλησεν$_{13}$ → ἀθετῆσαι$_{14}$ αὐτήν$_{15}$ καὶ$_{1}$ εὐθὺς$_{2}$
kai tous anakeimenous ouk ēthelēsen athetēsai autēn kai euthys
CLC DAPM VPUP-PAM BN VAI3S VAAN RP3ASF CLN B
2532 3588 345 3756 2309 114 846 2532 2117

the king sent an executioner and ordered him to bring his
ὁ$_{4}$ βασιλεὺς$_{5}$ ἀποστείλας$_{3}$ → σπεκουλάτορα$_{6}$ ◂3 ἐπέταξεν$_{7}$ ← → ἐνέγκαι$_{8}$ αὐτοῦ$_{11}$
ho basileus aposteilas spekoulatora epetaxen enenkai autou
DNSM NNSM VAAP-SNM NASM VAAI3S VAAN RP3GSM
3588 935 649 4688 2004 5342 846

[1] In place of "the daughter of Herodias herself" some manuscripts have "his daughter Herodias" [2] Some manuscripts have "danced, she pleased" [3] Lit. "those reclining at table with *him*" [4] Some manuscripts add "at length" [5] Lit. "those who were reclining at table"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

head. And he went and beheaded him in the prison. 28 And
‹τὴν9 κεφαλὴν10› καὶ12 ▸14 ἀπελθὼν13 ← ἀπεκεφάλισεν14 αὐτὸν15 ἐν16 τῇ17 φυλακῇ18 καὶ1
tēn kephalēn kai apelthōn apekephalisen auton en tē phylakē kai
DASF NASF CLN VAAP-SNM VAAI3S RP3ASM P DDSF NDSF CLN
3588 2776 2532 565 607 846 1722 3588 5438 2532

he brought his head on a platter and gave it to the girl,
→ ἤνεγκεν2 αὐτοῦ5 ‹τὴν3 κεφαλὴν4› ἐπὶ6 → πίνακι7 καὶ8 ἔδωκεν9 αὐτὴν10 ▸12 τῷ11 κορασίῳ12
ēnenken autou tēn kephalēn epi pinaki kai edōken autēn tō korasiō
VAAI3S RP3GSM DASF NASF P NDSM CLN VAAI3S RP3ASF DDSN NDSN
5342 846 3588 2776 1909 4094 2532 1325 846 3588 2877

and the girl gave it to her mother. 29 And when his
καὶ13 τὸ14 κοράσιον15 ἔδωκεν16 αὐτὴν17 ▸19 αὐτῆς20 ‹τῇ18 μητρὶ19› καὶ1 ▸2 αὐτοῦ5
kai to korasion edōken autēn autēs tē mētri kai autou
CLN DNSN NNSN VAAI3S RP3ASF RP3GSF DDSF NDSF CLN RP3GSM
2532 3588 2877 1325 846 846 3588 3384 2532 846

disciples heard this, they came and took away his corpse and
‹ οἱ3 μαθηταὶ4› ἀκούσαντες2 ← → ἦλθον6 καὶ7 ἦραν8 ← αὐτοῦ11 ‹τὸ9 πτῶμα10› καὶ12
hoi mathētai akousantes ēlthon kai ēran autou to ptōma kai
DNPM NNPM VAAP-PNM VAAI3P CLN VAAI3P RP3GSM DASN NASN CLN
3588 3101 191 2064 2532 142 846 3588 4430 2532

placed it in a tomb.
ἔθηκαν13 αὐτὸ14 ἐν15 → μνημείῳ16
ethēkan auto en mnēmeiō
VAAI3P RP3ASN P NDSN
5087 846 1722 3419

The Feeding of Five Thousand

6:30 And the apostles regathered to Jesus and reported to him
Καὶ1 οἱ3 ἀπόστολοι4 συνάγονται2 πρὸς5 ‹τὸν6 Ἰησοῦν7› καὶ8 ἀπήγγειλαν9 → αὐτῷ10
Kai hoi apostoloi synagontai pros ton Iēsoun kai apēngeilan autō
CLN DNPM NNPM VPPI3P P DASM NASM CLN VAAI3P RP3DSM
2532 3588 652 4863 4314 3588 2424 2532 518 846

everything that they had done and that they had taught. 31 And he said to
πάντα11 ὅσα12 → → ἐποίησαν13 καὶ14 ὅσα15 → → ἐδίδαξαν16 καὶ1 → λέγει2 →
panta hosa epoiēsan kai hosa edidaxan kai legei
JAPN RK-APN VAAI3P CLN RK-APN VAAI3P CLN VPAI3S
3956 3745 4160 2532 3745 1321 2532 3004

them, “You yourselves come privately to an isolated place and rest
αὐτοῖς3 ὑμεῖς5 αὐτοὶ6 Δεῦτε4 ‹κατ’7 ἰδίαν8› εἰς9 ▸11 ἔρημον10 τόπον11 καὶ12 ἀναπαύσασθε13
autois hymeis autoi Deute kat’ idian eis erēmon topon kai anapausasthe
RP3DPM RP2NP RP3NPM B P JASF P JASM NASM CLN VAMM2P
846 5210 846 1205 2596 2398 1519 2048 5117 2532 373

for a short time.” For those who were coming and going were
→ → ὀλίγον14 ← γὰρ16 οἱ17 → → ἐρχόμενοι18 καὶ19 ‹ οἱ20 ὑπάγοντες21› ἦσαν15
oligon gar hoi erchomenoi kai hoi hypagontes ēsan
B CAZ DNPM VPUP-PNM CLN DNPM VPAP-PNM VIAI3P
3641 1063 3588 2064 2532 3588 5217 2258

many, and they did not even have time to eat. 32 And they went away
πολλοί22 καὶ23 → ▸26 οὐδὲ24 ← εὐκαίρουν26 ← → φαγεῖν25 καὶ1 → ἀπῆλθον2 ←
polloi kai oude eukairoun phagein kai apēlthon
JNPM CLN CLA VIAI3P VAAN CLN VAAI3P
4183 2532 3761 2119 5315 2532 565

in the boat to an isolated place by themselves. 33 And many people saw
ἐν3 τῷ4 πλοίῳ5 εἰς6 ▸8 ἔρημον7 τόπον8 κατ’9 ἰδίαν10 καὶ1 πολλοί7 ← εἶδον2
en tō ploiō eis erēmon topon kat’ idian kai polloi eidon
P DDSN NDSN P JASM NASM P JASF CLC JNPM VAAI3P
1722 3588 4143 1519 2048 5117 2596 2398 2532 4183 1492

them leaving and recognized them, and ran there together by land from
αὐτοὺς3 ὑπάγοντας4 καὶ5 ἐπέγνωσαν6 • καὶ8 συνέδραμον14 ἐκεῖ15 ◂14 → πεζῇ9 ἀπὸ10
autous hypagontas kai epegnōsan kai synedramon ekei pezē apo
RP3APM VPAP-PAM CLN VAAI3P CLN VAAI3P BP B P
846 5217 2532 1921 2532 4936 1563 3979 575

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

all	the	towns,	and	arrived	ahead	of	them.	34 And	getting	out	of	the	boat
πασῶν 11	τῶν 12	πόλεων 13	καὶ 16	προῆλθον 17	←	←	αὐτούς 18	καὶ 1	ἐξελθὼν 2	←	•	•	•
pasōn	tōn	poleōn	kai	proēlthon			autous	kai	exelthōn				
JGPF	DGPF	NGPF	CLN	VAAI3P			RP3APM	CLN	VAAP-SNM				
3956	3588	4172	2532	4281			846	2532	1831				

he	saw	the	large	crowd	and	had	compassion	on	them,	because	they	were	like
→	εἶδεν 3	▸5	πολὺν 4	ὄχλον 5	καὶ 6	→	ἐσπλαγχνίσθη 7	ἐπ' 8	αὐτοὺς 9	ὅτι 10	→	ἦσαν 11	ὡς 12
	eiden		polyn	ochlon	kai		esplanchnisthē	ep'	autous	hoti		ēsan	hōs
	VAAI3S		JASM	NASM	CLN		VAPI3S	P	RP3APM	CAZ		VIAI3P	P
	1492		4183	3793	2532		4697	1909	846	3754		2258	5613

sheep	without[6]	a	shepherd,	and	he	began	to	teach	them	many
πρόβατα 13	‹ μὴ 14	ἔχοντα 15›	→	ποιμένα 16	καὶ 17	→	ἤρξατο 18	→	διδάσκειν 19	αὐτοὺς 20	πολλά 21
probata	mē	echonta		poimena	kai		ērxato		didaskein	autous	polla
NNPN	BN	VPAP-PNN		NASM	CLN		VAMI3S		VPAN	RP3APM	JAPN
4263	3361	2192		4166	2532		756		1321	846	4183

things.	35 And	the	hour	had	already	become	late	when	his	disciples
←	Καὶ 1	→	ὥρας 3	▸5	ἤδη 2	γενομένης 5	πολλῆς 4	▸6	αὐτοῦ 10	‹ οἱ 8	μαθηταὶ 9›
	Kai		hōras		ēdē	genomenēs	pollēs		autou	hoi	mathētai
	CLN		NGSF		B	VAMP-SGF	JGSF		RP3GSM	DNPM	NNPM
	2532		5610		2235	1096	4183		846	3588	3101

came	up	to	him,	saying,	•	"The	place	is	desolate	and	the	hour	is	
προσελθόντες 6	←	→	αὐτῷ 7	ἔλεγον 11	ὅτι 12	ὁ 15	τόπος 16	ἐστιν 14	Ἔρημός 13	καὶ 17	→	ὥρα 19	•	
proselthontes			autō	elegon	hoti	ho	topos	estin	Erēmos	kai		hōra		
VAAP-PNM			RP3DSM	VIAI3P	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	CLN		NNSF		
4334			846	3004	3754	3588	5117	2076	2048	2532		5610		

already	late.	36	Send	them	away	so	that	they	can	go	into	the
ἤδη 18	πολλή 20		ἀπόλυσον 1	αὐτούς 2	◂1	→	ἵνα 3	→	→	ἀπελθόντες 4	εἰς 5	τοὺς 6
ēdē	pollē		apolyson	autous			hina			apelthontes	eis	tous
B	JNSF		VAAM2S	RP3APM			CAP			VAAP-PNM	P	DAPM
2235	4183		630	846			2443			565	1519	3588

surrounding	farms	and	villages	and	purchase	something	to	eat	for	themselves."
κύκλῳ 7	ἀγροὺς 8	καὶ 9	κώμας 10	→	ἀγοράσωσιν 11	τί 13	→	φάγωσιν 14	→	ἑαυτοῖς 12
kyklō	agrous	kai	kōmas		agorasōsin	ti		phagōsin		heautois
BP	NAPM	CLN	NAPF		VAAS3P	RI-ASN		VAAS3P		RF3DPM
2945	68	2532	2968		59	5101		5315		1438

37 But	he	answered	and	said	to	them,	"You	give	them	something	to	eat."
δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	←	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	ὑμεῖς 8	Δότε 6	αὐτοῖς 7	→	→	φαγεῖν 9
de	ho	apokritheis		eipen		autois	hymeis	Dote	autois			phagein
CLC	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	RP2NP	VAAM2P	RP3DPM			VAAN
1161	3588	611		2036		846	5210	1325	846			5315

And	they	said	to	him,	"Should	we	go	and	purchase	bread	for
καὶ 10	→	λέγουσιν 11	→	αὐτῷ 12	▸13	▸14	Ἀπελθόντες 13	←	ἀγοράσωμεν 14	ἄρτους 17	▸15
kai		legousin		autō			Apelthontes		agorasōmen	artous	
CLN		VPAI3P		RP3DSM			VAAP-PNM		VAAS1P	NAPM	
2532		3004		846			565		59	740	

two	hundred	denarii	and	give	it	to	them	to	eat?"	38 And	he	said
διακοσίων 16	←	δηναρίων 15	καὶ 18	δώσομεν 19	←	→	αὐτοῖς 20	→	φαγεῖν 21	δὲ 2	ὁ 1	λέγει 3
diakosiōn		dēnariōn	kai	dōsomen			autois		phagein	de	ho	legei
JGPN		NGPN	CLN	VFAI1P			RP3DPM		VAAN	CLN	DNSM	VPAI3S
1250		1220	2532	1325			846		5315	1161	3588	3004

to	them,	"How	many	loaves	do	you	have?	Go	look!"	And	when	they	found
→	αὐτοῖς 4	Πόσους 5	←	ἄρτους 7	→	→	ἔχετε 6	ὑπάγετε 8	ἴδετε 9	καὶ 10	→	→	γνόντες 11
	autois	Posous		artous			echete	hypagete	idete	kai			gnontes
	RP3DPM	JAPM		NAPM			VPAI2P	VPAM2P	VAAM2P	CLN			VAAP-PNM
	846	4214		740			2192	5217	1492	2532			1097

out,	they	said,	"Five,	and	two	fish."	39 And	he	ordered	them	all	to
←	→	λέγουσιν 12	Πέντε 13	καὶ 14	δύο 15	ἰχθύας 16	καὶ 1	→	ἐπέταξεν 2	αὐτοῖς 3	πάντας 5	→
		legousin	Pente	kai	dyo	ichthyas	kai		epetaxen	autois	pantas	
		VPAI3P	XN	CLN	XN	NAPM	CLN		VAAI3S	RP3DPM	JAPM	
		3004	4002	2532	1417	2486	2532		2004	846	3956	

[6] Lit. "not having"

recline	in	groups		on	the	green	grass.	40	And	they	reclined	in
ἀνακλῖναι 4	→	‹ συμπόσια 6	συμπόσια 7›	ἐπὶ 8	τῷ 9	χλωρῷ 10	χόρτῳ 11		καὶ 1	→	ἀνέπεσαν 2	→
anaklinai		symposia	symposia	epi	tō	chlōrō	chortō		kai		anepesan	
VAAN		NAPN	NAPN	P	DDSM	JDSM	NDSM		CLN		VAAI3P	
347		4849	4849	1909	3588	5515	5528		2532		377	

groups,		by	hundreds	and	by	fifties.	41	And	taking	the	five
‹ πρασιαὶ 3	πρασιαὶ 4›	κατὰ 5	ἑκατὸν 6	καὶ 7	κατὰ 8	πεντήκοντα 9		καὶ 1	λαβὼν 2	τοὺς 3	πέντε 4
prasiai	prasiai	kata	hekaton	kai	kata	pentēkonta		kai	labōn	tous	pente
NNPF	NNPF	P	XN	CLN	P	XN		CLN	VAAP-SNM	DAPM	XN
4237	4237	2596	1540	2532	2596	4004		2532	2983	3588	4002

loaves	and	the	two	fish	and	looking	up	to	heaven,	he	gave
ἄρτους 5	καὶ 6	τοὺς 7	δύο 8	ἰχθύας 9	→	ἀναβλέψας 10	←	εἰς 11	‹ τὸν 12	οὐρανὸν 13›	→	εὐλόγησεν 14
artous	kai	tous	dyo	ichthyas		anablepsas		eis	ton	ouranon		eulogēsen
NAPM	CLN	DAPM	XN	NAPM		VAAP-SNM		P	DASM	NASM		VAAI3S
740	2532	3588	1417	2486		308		1519	3588	3772		2127

thanks	and	broke	the	loaves	and	gave	them	to	his	disciples	so
←	καὶ 15	κατέκλασεν 16	τοὺς 17	ἄρτους 18	καὶ 19	ἐδίδου 20	←	▸22	αὐτοῦ 23	‹ τοῖς 21	μαθηταῖς 22›	→
	kai	kateklasen	tous	artous	kai	edidou			autou	tois	mathētais	
	CLN	VAAI3S	DAPM	NAPM	CLN	VIAI3S			RP3GSM	DDPM	NDPM	
	2532	2622	3588	740	2532	1325			846	3588	3101	

that	they	could	set	them	before	them.	And	he	distributed	the	two	fish
ἵνα 24	→	→	παρατιθῶσιν 25	←	←	αὐτοῖς 26	καὶ 27	→	ἐμέρισεν 31	τοὺς 28	δύο 29	ἰχθύας 30
hina			paratithōsin			autois	kai		emerisen	tous	dyo	ichthyas
CAP			VPAS3P			RP3DPM	CLN		VAAI3S	DAPM	XN	NAPM
2443			3908			846	2532		3307	3588	1417	2486

to	them	all.	42	And	they	all	ate	and	were	satisfied.	43	And	they	picked
→	→	πᾶσιν 32		καὶ 1	▸2	πάντες 3	ἔφαγον 2	καὶ 4	→	ἐχορτάσθησαν 5		καὶ 1	→	ἦραν 2
		pasin		kai		pantes	ephagon	kai		echortasthēsan		kai		ēran
		JDPM		CLN		JNPM	VAAI3P	CLN		VAPI3P		CLN		VAAI3P
		3956		2532		3956	5315	2532		5526		2532		142

up	the	broken	pieces,	twelve	baskets	full,	and	of	the	fish.	44	And
←	→	κλάσματα 3	←	δώδεκα 4	κοφίνων 5	πληρώματα 6	καὶ 7	ἀπὸ 8	τῶν 9	ἰχθύων 10		καὶ 1
		klasmata		dōdeka	kophinōn	plērōmata	kai	apo	tōn	ichthyōn		kai
		NAPN		XN	NGPM	NAPN	CLN	P	DGPM	NGPM		CLN
		2801		1427	2894	4138	2532	575	3588	2486		2532

those	who	ate	the	loaves	were	five	thousand	men.
οἱ 3	→	φαγόντες 4	τοὺς 5	ἄρτους 6	ἦσαν 2	πεντακισχίλιοι 7	←	ἄνδρες 8
hoi		phagontes	tous	artous	ēsan	pentakischilioi		andres
DNPM		VAAP-PNM	DAPM	NAPM	VIAI3P	JNPM		NNPM
3588		5315	3588	740	2258	4000		435

Jesus Walks on the Water

6:45	And	immediately	he	made	his	disciples	get	into	the	boat
	Καὶ 1	εὐθὺς 2	→	ἠνάγκασεν 3	αὐτοῦ 6	‹ τοὺς 4	μαθητὰς 5›	ἐμβῆναι 7	εἰς 8	τὸ 9	πλοῖον 10
	Kai	euthys		ēnankasen	autou	tous	mathētas	embēnai	eis	to	ploion
	CLN	B		VAAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM	VAAN	P	DASN	NASN
	2532	2117		315	846	3588	3101	1684	1519	3588	4143

and	go	on ahead	to	the	other	side,	to	Bethsaida,	while	he	himself
καὶ 11	προάγειν 12	← ←	εἰς 13	τὸ 14	πέραν 15	←	πρὸς 16	Βηθσαϊδάν 17	ἕως 18	▸20	αὐτὸς 19
kai	proagein		eis	to	peran		pros	Bēthsaidan	heōs		autos
CLN	VPAN		P	DASN	BP		P	NASF	CAT		RP3NSMP
2532	4254		1519	3588	4008		4314	966	2193		846

dismissed	the	crowd.	46	And	after	he	had	said	farewell	to	them,	he	went
ἀπολύει 20	τὸν 21	ὄχλον 22		καὶ 1	→	→	→	ἀποταξάμενος 2	←	→	αὐτοῖς 3	→	ἀπῆλθεν 4
apolyei	ton	ochlon		kai				apotaxamenos			autois		apēlthen
VPAI3S	DASM	NASM		CLN				VAMP-SNM			RP3DPM		VAAI3S
630	3588	3793		2532				657			846		565

away	to	the	mountain	to	pray.	47	And	when	evening	came,	the	boat	was
←	εἰς 5	τὸ 6	ὄρος 7	→	προσεύξασθαι 8		Καὶ 1	▸3	ὀψίας 2	γενομένης 3	τὸ 5	πλοῖον 6	ἦν 4
	eis	to	oros		proseuxasthai		Kai		opsias	genomenēs	to	ploion	ēn
	P	DASN	NASN		VAMN		CLN		JGSF	VAMP-SGF	DNSN	NNSN	VIAI3S
	1519	3588	3735		4336		2532		3798	1096	3588	4143	2258

in	the	middle	of	the	sea	and	he	was	alone	on	the	land.	48	And	he
ἐν 7	→	μέσῳ 8	▸10	τῆς 9	θαλάσσης 10	καὶ 11	αὐτὸς 12	•	μόνος 13	ἐπὶ 14	τῆς 15	γῆς 16		καὶ 1	→
en		mesō		tēs	thalassēs	kai	autos		monos	epi	tēs	gēs		kai	
P		JDSN		DGSF	NGSF	CLN	RP3NSMP		JNSM	P	DGSF	NGSF		CLN	
1722		3319		3588	2281	2532	846		3441	1909	3588	1093		2532	

saw	them	being	beaten	in	their	rowing[7]	because	the	wind	was	against
ἰδὼν 2	αὐτοὺς 3	→	βασανιζομένους 4	ἐν 5	τῷ 6	ἐλαύνειν 7	γὰρ 9	ὁ 10	ἄνεμος 11	ἦν 8	ἐναντίος 12
idōn	autous		basanizomenous	en	tō	elaunein	gar	ho	anemos	ēn	enantios
VAAP-SNM	RP3APM		VPPP-PAM	P	DDSN	VPAN	CAZ	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM
3708	846		928	1722	3588	1643	1063	3588	417	2258	1727

them.	Around	the	fourth	watch	of	the	night	he	came	to	them,
αὐτοῖς 13	περὶ 14	▸16	τετάρτην 15	φυλακὴν 16	▸18	τῆς 17	νυκτὸς 18	→	ἔρχεται 19	πρὸς 20	αὐτοὺς 21
autois	peri		tetartēn	phylakēn		tēs	nyktos		erchetai	pros	autous
RP3DPM	P		JASF	NASF		DGSF	NGSF		VPUI3S	P	RP3APM
846	4012		5067	5438		3588	3571		2064	4314	846

walking	on	the	sea,	and	he	was	wanting	to	pass	by	them.	49	But
περιπατῶν 22	ἐπὶ 23	τῆς 24	θαλάσσης 25	καὶ 26	→	→	ἤθελεν 27	→	παρελθεῖν 28	←	αὐτούς 29		δὲ 2
peripatōn	epi	tēs	thalassēs	kai			ēthelen		parelthein		autous		de
VPAP-SNM	P	DGSF	NGSF	CLN			VIAI3S		VAAN		RP3APM		CLC
4043	1909	3588	2281	2532			2309		3928		846		1161

when	they	saw	him	walking	on	the	sea,	they	thought	that	it	was	a
▸3	οἱ 1	ἰδόντες 3	αὐτὸν 4	περιπατοῦντα 8	ἐπὶ 5	τῆς 6	θαλάσσης 7	→	ἔδοξαν 9	ὅτι 10	→	ἐστιν 12	→
	hoi	idontes	auton	peripatounta	epi	tēs	thalassēs		edoxan	hoti		estin	
	DNPM	VAAP-PNM	RP3ASM	VPAP-SAM	P	DGSF	NGSF		VAAI3P	CSC		VPAI3S	
	3588	1492	846	4043	1909	3588	2281		1380	3754		2076	

ghost,	and	they	cried	out.	50	For	they	all	saw	him	and	were
φάντασμά 11	καὶ 13	→	ἀνέκραξαν 14	←		γὰρ 2	▸4	πάντες 1	εἶδον 4	αὐτὸν 3	καὶ 5	→
phantasma	kai		anekraxan			gar		pantes	eidon	auton	kai	
NNSN	CLN		VAAI3P			CAZ		JNPM	VAAI3P	RP3ASM	CLN	
5326	2532		349			1063		3956	1492	846	2532	

terrified.	But	immediately	he	spoke	with	them	and	said	to	them,	"Have
ἐταράχθησαν 6	δὲ 8	εὐθὺς 9	ὁ 7	ἐλάλησεν 10	μετ' 11	αὐτῶν 12	καὶ 13	λέγει 14	→	αὐτοῖς 15	→
etarachthēsan	de	euthys	ho	elalēsen	met'	autōn	kai	legei		autois	
VAPI3P	CLN	B	DNSM	VAAI3S	P	RP3GPM	CLN	VPAI3S		RP3DPM	
5015	1161	2117	3588	2980	3326	846	2532	3004		846	

courage,	I	am	he!	Do	not	be	afraid!"	51	And	he	went	up	with	them	into
Θαρσεῖτε 16	ἐγώ 17	εἰμι 18	•	▸20	μὴ 19	→	φοβεῖσθε 20		καὶ 1	→	ἀνέβη 2	←	πρὸς 3	αὐτοὺς 4	εἰς 5
Tharseite	egō	eimi			mē		phobeisthe		kai		anebē		pros	autous	eis
VPAM2P	RP1NS	VPAI1S			BN		VPUM2P		CLN		VAAI3S		P	RP3APM	P
2293	1473	1510			3361		5399		2532		305		4314	846	1519

the	boat,	and	the	wind	abated.	And	*they were extraordinarily*[8]			astounded	within
τὸ 6	πλοῖον 7	καὶ 8	ὁ 10	ἄνεμος 11	ἐκόπασεν 9	καὶ 12	‹ λίαν 13	ἐκ 14	περισσοῦ 15 ›	ἐξίσταντο 18	ἐν 16
to	ploion	kai	ho	anemos	ekopasen	kai	lian	ek	perissou	existanto	en
DASN	NASN	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	B	P	JGSN	VIMI3P	P
3588	4143	2532	3588	417	2869	2532	3029	1537	4053	1839	1722

themselves,	52	because	they	did	not	understand	concerning	the	loaves,	but	their
ἑαυτοῖς 17		γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	συνῆκαν 3	ἐπὶ 4	τοῖς 5	ἄρτοις 6	ἀλλ' 7	αὐτῶν 9
heautois		gar			ou	synēkan	epi	tois	artois	all'	autōn
RF3DPM		CAZ			BN	VAAI3P	P	DDPM	NDPM	CLC	RP3GPM
1438		1063			3756	4920	1909	3588	740	235	846

hearts	were	hardened.
‹ ἡ 10	καρδία 11 ›	ἦν 8	πεπωρωμένη 12
hē	kardia	ēn	pepōrōmenē
DNSF	NNSF	VIAI3S	VRPP-SNF
3588	2588	2258	4456

Many Healed at Gennesaret

6:53	And	after	they	had	crossed	over,	they	came	to	land	at	Gennesaret
	Καὶ 1	→	→	→	διαπεράσαντες 2	←	→	ἦλθον 6	ἐπὶ 3	‹τὴν 4	γῆν 5›	εἰς 7	Γεννησαρὲτ 8
	Kai				diaperasantes			ēlthon	epi	tēn	gēn	eis	Gennēsaret
	CLN				VAAP-PNM			VAAI3P	P	DASF	NASF	P	NASF
	2532				1276			2064	1909	3588	1093	1519	1082

[7] Or "being held up in their progress" [8] Lit. "exceedingly extremely"

and	anchored	there.	54 And	as	they	were	getting	out	of	the	boat,
καὶ$_{9}$	προσωρμίσθησαν$_{10}$	←	καὶ$_{1}$	▸2 αὐτῶν$_{3}$	→		ἐξελθόντων$_{2}$	←	ἐκ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	πλοίου$_{6}$
kai	prosōrmisthēsan		kai	autōn			exelthontōn		ek	tou	ploiou
CLN	VAPI3P		CLN	RP3GPM			VAAP-PGM		P	DGSN	NGSN
2532	4358		2532	846			1831		1537	3588	4143

people	recognized	him	immediately.	55 They	ran	about	through	that	whole
→	ἐπιγνόντες$_{8}$	αὐτὸν$_{9}$	εὐθὺς$_{7}$		→ →	περιέδραμον$_{1}$	→	ἐκείνην$_{5}$	ὅλην$_{2}$
	epignontes	auton	euthys			periedramon		ekeinēn	holēn
	VAAP-PNM	RP3ASM	B			VAAI3P		RD-ASF	JASF
	1921	846	2117			4063		1565	3650

region	and	began	to	carry	around	those	*who were sick*[9]	on
‹τὴν$_{3}$	χώραν$_{4}$›	καὶ$_{6}$	ἤρξαντο$_{7}$	→ περιφέρειν$_{14}$	←	τοὺς$_{11}$	‹ κακῶς$_{12}$	ἔχοντας$_{13}$›	ἐπὶ$_{8}$
tēn	chōran	kai	ērxanto	peripherein		tous	kakōs	echontas	epi
DASF	NASF	CLN	VAMI3P	VPAN		DAPM	B	VPAP-PAM	P
3588	5561	2532	756	4064		3588	2560	2192	1909

stretchers,	wherever	they	heard	that	he	was.	56 And	wherever	he	would
‹τοῖς$_{9}$	κραβάττοις$_{10}$›	ὅπου$_{15}$	→ ἤκουον$_{16}$	ὅτι$_{17}$	→	ἐστίν$_{18}$	καὶ$_{1}$	ὅπου$_{2}$	▸4	ἂν$_{3}$
tois	krabattois	hopou	ēkouon	hoti		estin	kai	hopou		an
DDPM	NDPM	CAL	VIAI3P	CSC		VPAI3S	CLN	CAL		TC
3588	2895	3699	191	3754		2076	2532	3699		302

go,	into	villages	or	into	towns	or	to	farms,	they	would	put	those	who
εἰσεπορεύετο$_{4}$	εἰς$_{5}$	κώμας$_{6}$	ἢ$_{7}$	εἰς$_{8}$	πόλεις$_{9}$	ἢ$_{10}$	εἰς$_{11}$	ἀγροὺς$_{12}$	→	→	ἐτίθεσαν$_{16}$	τοὺς$_{17}$	→
eiseporeueto	eis	kōmas	ē	eis	poleis	ē	eis	agrous			etithesan	tous	
VIUI3S	P	NAPF	CLD	P	NAPF	CLD	P	NAPM			VIAI3P	DAPM	
1531	1519	2968	2228	1519	4172	2228	1519	68			5087	3588	

were	sick	in	the	marketplaces	and	would	implore	him	that	if	they
→	ἀσθενοῦντας$_{18}$	ἐν$_{13}$	ταῖς$_{14}$	ἀγοραῖς$_{15}$	καὶ$_{19}$	→	παρεκάλουν$_{20}$	αὐτὸν$_{21}$	ἵνα$_{22}$	κἂν$_{23}$	→
	asthenountas	en	tais	agorais	kai		parekaloun	auton	hina	kan	
	VPAP-PAM	P	DDPF	NDPF	CLN		VIAI3P	RP3ASM	CSC	CLA	
	770	1722	3588	58	2532		3870	846	2443	2579	

could	touch	even	the	edge	of	his	cloak.	And	all	those
→	ἅψωνται$_{29}$	◂23	τοῦ$_{24}$	κρασπέδου$_{25}$	▸27	αὐτοῦ$_{28}$	‹ τοῦ$_{26}$	ἱματίου$_{27}$›	καὶ$_{30}$	‹ ὅσοι$_{31}$	ἂν$_{32}$› ←
	hapsōntai		tou	kraspedou		autou	tou	himatiou	kai	hosoi	an
	VAMS3P		DGSN	NGSN		RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	RK-NPM	TC
	680		3588	2899		846	3588	2440	2532	3745	302

who	touched	it	were	healed.
←	ἥψαντο$_{33}$	αὐτοῦ$_{34}$	→	ἐσῴζοντο$_{35}$
	hēpsanto	autou		esōzonto
	VAMI3P	RP3GSM		VIPI3P
	681	846		4982

Human Traditions and God's Commandments

7 And	the	Pharisees	and	some	of	the	scribes	who	had	come	from
Καὶ$_{1}$	οἱ$_{5}$	Φαρισαῖοι$_{6}$	καί$_{7}$	τινες$_{8}$	▸10	τῶν$_{9}$	γραμματέων$_{10}$	→	→	ἐλθόντες$_{11}$	ἀπὸ$_{12}$
Kai	hoi	Pharisaioi	kai	tines		tōn	grammateōn			elthontes	apo
CLN	DNPM	NNPM	CLN	RX-NPM		DGPM	NGPM			VAAP-PNM	P
2532	3588	5330	2532	5100		3588	1122			2064	575

Jerusalem	gathered	to	him.	2 And	they	saw	that	some	of	his
Ἱεροσολύμων$_{13}$	συνάγονται$_{2}$	πρὸς$_{3}$	αὐτὸν$_{4}$	καὶ$_{1}$	▸13	ἰδόντες$_{2}$	ὅτι$_{7}$	τινὰς$_{3}$	▸5	αὐτοῦ$_{6}$
Hierosolymōn	synagontai	pros	auton	kai		idontes	hoti	tinas		autou
NGPN	VPPI3P	P	RP3ASM	CLN		VAAP-PNM	CSC	RX-APM		RP3GSM
2414	4863	4314	846	2532		1492	3754	5100		846

disciples	were	eating	their	bread	with	unclean—	that	is,	unwashed—
‹τῶν$_{4}$	μαθητῶν$_{5}$›	→	ἐσθίουσιν$_{13}$	τοὺς$_{14}$	ἄρτους$_{15}$	→	κοιναῖς$_{8}$	τοῦτ'$_{10}$	ἔστιν$_{11}$	ἀνίπτοις$_{12}$
tōn	mathētōn		esthiousin	tous	artous		koinais	tout'	estin	aniptois
DGPM	NGPM		VPAI3P	DAPM	NAPM		JDPF	RD-NSN	VPAI3S	JDPF
3588	3101		2068	3588	740		2839	5124	2076	449

hands.	3 (For	the	Pharisees	and	all	the	Jews	do	not	eat	unless
χερσίν$_{9}$	γὰρ$_{2}$	οἱ$_{1}$	Φαρισαῖοι$_{3}$	καὶ$_{4}$	πάντες$_{5}$	οἱ$_{6}$	Ἰουδαῖοι$_{7}$	▸15	οὐκ$_{14}$	ἐσθίουσιν$_{15}$	‹ἐὰν$_{8}$	μὴ$_{9}$›
chersin	gar	hoi	Pharisaioi	kai	pantes	hoi	loudaioi		ouk	esthiousin	ean	mē
NDPF	CLX	DNPM	NNPM	CLN	JNPM	DNPM	JNPM		BN	VPAI3P	CAC	BN
5495	1063	3588	5330	2532	3956	3588	2453		3756	2068	1437	3361

[9] Lit. "who were having badly"

they	wash	their	hands	*ritually,*[1]	thus	holding	fast	to	the	traditions	of	the
→	νίψωνται 11	τὰς 12	χεῖρας 13	πυγμῇ 10	→	κρατοῦντες 16	←	▸18	τὴν 17	παράδοσιν 18	▸20	τῶν 19
	nipsōntai	tas	cheiras	pygmē		kratountes			tēn	paradosin		tōn
	VAMS3P	DAPF	NAPF	NDSF		VPAP-PNM			DASF	NASF		DGPM
	3538	3588	5495	4435		2902			3588	3862		3588

elders.	**4** And	when	they	come	from	the	marketplace,	they	do	not	eat
πρεσβυτέρων 20	καὶ 1	•	•	•	ἀπ' 2	→	ἀγορᾶς 3	→	▸8	οὐκ 7	ἐσθίουσιν 8
presbyterōn	kai				ap'		agoras			ouk	esthiousin
JGPM	CLN				P		NGSF			BN	VPAI3P
4245	2532				575		58			3756	2068

unless	they	wash.	And	there	are	many	other	traditions	which	they	have
‹ἐὰν 4	μὴ 5›	→	βαπτίσωνται 6	καὶ 9	→	ἐστιν 12	πολλά 11	ἄλλα 10	←	ἃ 13	→	→
ean	mē		baptisōntai	kai		estin	polla	alla		ha		
CAC	BN		VAMS3P	CLN		VPAI3S	JNPN	JNPN		RR-APN		
1437	3361		907	2532		2076	4183	243		3739		

received	and	hold	fast	to—	for[2]	example,	the	washing	of	cups	and
παρέλαβον 14	→	κρατεῖν 15	←	←	•	•	→	βαπτισμοὺς 16	→	ποτηρίων 17	καὶ 18
parelabon		kratein						baptismous		potēriōn	kai
VAAI3P		VPAN						NAPM		NGPN	CLN
3880		2902						909		4221	2532

pitchers	and	bronze	kettles	and	dining[3]	couches.)	**5** And	the	Pharisees	and	the
ξεστῶν 19	καὶ 20	χαλκίων 21	←	καὶ 22	κλινῶν 23	←	καὶ 1	οἱ 4	Φαρισαῖοι 5	καὶ 6	οἱ 7
xestōn	kai	chalkiōn		kai	klinōn		kai	hoi	Pharisaioi	kai	hoi
NGPM	CLN	NGPN		CLN	NGPF		CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM
3582	2532	5473		2532	2825		2532	3588	5330	2532	3588

scribes	asked	him,	"Why	do	your	disciples	not	live
γραμματεῖς 8	ἐπερωτῶσιν 2	αὐτὸν 3	‹Διὰ 9	τί 10›	▸12	σου 15	‹ οἱ 13	μαθηταί 14›	οὐ 11	περιπατοῦσιν 12
grammateis	eperōtōsin	auton	Dia	ti		sou	hoi	mathētai	ou	peripatousin
NNPM	VPAI3P	RP3ASM	P	RI-ASN		RP2GS	DNPM	NNPM	BN	VPAI3P
1122	1905	846	1223	5101		4675	3588	3101	3756	4043

according	to	the	tradition	of	the	elders,	but	eat	their	bread	with
κατὰ 16	←	τὴν 17	παράδοσιν 18	▸20	τῶν 19	πρεσβυτέρων 20	ἀλλὰ 21	ἐσθίουσιν 24	τὸν 25	ἄρτον 26	▸23
kata		tēn	paradosin		tōn	presbyterōn	alla	esthiousin	ton	arton	
P		DASF	NASF		DGPM	JGPM	CLC	VPAI3P	DASM	NASM	
2596		3588	3862		3588	4245	235	2068	3588	740	

unclean	hands?"	**6** So	he	said	to	them,	"Isaiah	prophesied	correctly	about	you
κοιναῖς 22	χερσὶν 23	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Ἡσαΐας 7	ἐπροφήτευσεν 6	Καλῶς 5	περὶ 8	ὑμῶν 9
koinais	chersin	de	ho	eipen		autois	Ēsaias	eprophēteusen	Kalōs	peri	hymōn
JDPF	NDPF	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	NNSM	VAAI3S	B	P	RP2GP
2839	5495	1161	3588	2036		846	2268	4395	2573	4012	5216

hypocrites,	as	it	is	written,	•	'This	people	honors	me	with	their
‹τῶν 10	ὑποκριτῶν 11›	ὡς 12	→	→	γέγραπται 13	ὅτι 14	Οὗτος 15	‹ ὁ 16	λαὸς 17›	τιμᾷ 21	με 20	▸19	τοῖς 18
tōn	hypokritōn	hōs			gegraptai	hoti	Houtos	ho	laos	tima	me		tois
DGPM	NGPM	CAM			VRPI3S	CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP1AS		DDPN
3588	5273	5613			1125	3754	3778	3588	2992	5091	3165		3588

lips,	but	their	heart	is	far,	far	away	from	me.	**7** And	they
χείλεσίν 19	δὲ 23	αὐτῶν 25	‹ ἡ 22	καρδία 24›	→	ἀπέχει 27	πόρρω 26	←	ἀπ' 28	ἐμοῦ 29	δὲ 2	→
cheilesin	de	autōn	hē	kardia		apechei	porrō		ap'	emou	de	
NDPN	CLC	RP3GPM	DNSF	NNSF		VPAI3S	B		P	RP1GS	CLN	
5491	1161	846	3588	2588		568	4206		575	1700	1161	

worship	me	in	vain,	teaching	as	doctrines	the	commandments	of	men.'[4]
σέβονταί 3	με 4	→	μάτην 1	διδάσκοντες 5	→	διδασκαλίας 6	→	ἐντάλματα 7	→	ἀνθρώπων 8
sebontai	me		matēn	didaskontes		didaskalias		entalmata		anthrōpōn
VPUI3P	RP1AS		B	VPAP-PNM		NAPF		NAPN		NGPM
4576	3165		3155	1321		1319		1778		444

8 Abandoning	the	commandment	of	God,	you	hold	fast	to	the	tradition	of
ἀφέντες 1	τὴν 2	ἐντολὴν 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	→	κρατεῖτε 6	←	←	τὴν 7	παράδοσιν 8	→
aphentes	tēn	entolēn		tou	theou		krateite			tēn	paradosin	
VAAP-PNM	DASF	NASF		DGSM	NGSM		VPAI2P			DASF	NASF	
863	3588	1785		3588	2316		2902			3588	3862	

[1] Lit. "with the fist"; although the exact meaning of the phrase is uncertain, there is general agreement it has to do with the ritual or ceremonial nature of the handwashing [2] The phrase "*for example*" is not in the Greek text but is supplied as a clarification in the English translation [3] Several important manuscripts omit "and dining couches" [4] A quotation from Isa 29:13

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

men." 9 And he said to them, "You splendidly ignore the
‹τῶν9 ἀνθρώπων10› Καὶ1 → ἔλεγεν2 → αὐτοῖς3 ▸5 Καλῶς4 ἀθετεῖτε5 τὴν6
tōn anthrōpōn Kai elegen autois Kalōs atheteite tēn
DGPM NGPM CLN VIAI3S RP3DPM B VPAI2P DASF
3588 444 2532 3004 846 2573 114 3588

commandment of God so that you can keep[5] your tradition.
ἐντολὴν7 → ‹τοῦ8 θεοῦ9› → ἵνα10 → → τηρήσητε14 ὑμῶν13 ‹τὴν11 παράδοσιν12›
entolēn tou theou hina tērēsēte hymōn tēn paradosin
NASF DGSM NGSM CAP VAAS2P RP2GP DASF NASF
1785 3588 2316 2443 5083 5216 3588 3862

10 For Moses said, 'Honor your father and your mother,'[6] and, 'The
γὰρ2 Μωϋσῆς1 εἶπεν3 Τίμα4 σου7 ‹τὸν5 πατέρα6› καὶ8 σου11 ‹τὴν9 μητέρα10› καί12 →
gar Mōusēs eipen Tima sou ton patera kai sou tēn mētera kai
CLX NNSM VAAI3S VPAM2S RP2GS DASM NASM CLN RP2GS DASF NASF CLN
1063 3475 2036 5091 4675 3588 3962 2532 4675 3588 3384 2532

one who speaks evil of father or mother *must certainly die.*'[7] 11 But you
Ὁ13 → κακολογῶν14 ← → πατέρα15 ἢ16 μητέρα17 ‹ θανάτῳ18 τελευτάτω19› δὲ2 ὑμεῖς1
HO kakologōn patera ē mētera thanatō teleutatō de hymeis
DNSM VPAP-SNM NASM CLD NASF NDSM VPAM3S CLC RP2NP
3588 2551 3962 2228 3384 2288 5053 1161 5210

say, 'If a man says to his father or to his mother, "Whatever benefit you
λέγετε3 Ἐὰν4 → ἄνθρωπος6 εἴπῃ5 ▸8 τῷ7 πατρὶ8 ἢ9 ▸11 τῇ10 μητρί11 ‹ ὃ16 ἐὰν17› ← →
legete Ean anthrōpos eipē tō patri ē tē mētri ho ean
VPAI2P CAC NNSM VAAS3S DDSM NDSM CLD DDSF NDSF RR-ASN TC
3004 1437 444 2036 3588 3962 2228 3588 3384 3739 1437

would have received[8] from me is corban"[9] (that is, a gift to God), 12 you
→ → ὠφεληθῇς20 ἐξ18 ἐμοῦ19 → Κορβᾶν12 ὅ13 ἐστιν14 → Δῶρον15 • • ▸2
ōphelēthēs ex emou Korban ho estin Dōron
VAPS2S P RP1GS NNSM RR-NSN VPAI3S NNSN
5623 1537 1700 2878 3739 2076 1435

no longer permit him to do anything for his father or his mother, 13 thus
οὐκέτι1 ← ἀφίετε2 αὐτὸν3 → ποιῆσαι5 οὐδὲν4 ▸7 τῷ6 πατρὶ7 ἢ8 τῇ9 μητρί10 →
ouketi aphiete auton poiēsai ouden tō patri ē tē mētri
BN VPAI2P RP3ASM VAAN JASN DDSM NDSM CLD DDSF NDSF
3765 863 846 4160 3762 3588 3962 2228 3588 3384

making void the word of God by your tradition that you have
ἀκυροῦντες1 ← τὸν2 λόγον3 → ‹τοῦ4 θεοῦ5› ▸7 ὑμῶν8 ‹τῇ6 παραδόσει7› ἣν9 → →
akyrountes ton logon tou theou hymōn tē paradosei hē
VPAP-PNM DASM NASM DGSM NGSM RP2GP DDSF NDSF RR-DSF
208 3588 3056 3588 2316 5216 3588 3862 3739

handed down, and you do many similar things such as this."
παρεδώκατε10 ← καὶ11 → ποιεῖτε15 πολλὰ14 παρόμοια12 ← τοιαῦτα13 ← ←
paredōkate kai poieite polla paromoia toiauta
VAAI2P CLN VPAI2P JAPN JAPN RD-APN
3860 2532 4160 4183 3946 5108

Defilement from Within

7:14 And summoning the crowd again, he said to them, "Listen to me,
Καὶ1 προσκαλεσάμενος2 τὸν4 ὄχλον5 πάλιν3 → ἔλεγεν6 → αὐτοῖς7 Ἀκούσατέ8 ← μου9
Kai proskalesamenos ton ochlon palin elegen autois Akousate mou
CLN VAMP-SNM DASM NASM B VIAI3S RP3DPM VAAM2P RP1GS
2532 4341 3588 3793 3825 3004 846 191 3450

all of you, and understand: 15 There is nothing outside of a person that
πάντες10 ← ← καὶ11 σύνετε12 → ἐστιν2 οὐδέν1 ἔξωθεν3 ▸5 τοῦ4 ἀνθρώπου5 ὃ9
pantes kai synete estin ouden exōthen tou anthrōpou ho
JNPM CLN VAAM2P VPAI3S JNSN P DGSM NGSM RR-NSN
3956 2532 4920 2076 3762 1855 3588 444 3739

is able to defile him by going into him. But the things that
→ δύναται10 → κοινῶσαι11 αὐτόν12 → εἰσπορευόμενον6 εἰς7 αὐτὸν8 ἀλλὰ13 τὰ14 → →
dynatai koinōsai auton eisporeuomenon eis auton alla ta
VPUI3S VAAN RP3ASM VPUP-SNN P RP3ASM CLC DNPN
1410 2840 846 1531 1519 846 235 3588

[5] Some manuscripts have "you can maintain" [6] Lit. "let him die the death" [7] A quotation from Exod 20:12; Deut 5:16 [8] Lit. "you would have been benefited" [9] A Hebrew term referring to something consecrated as a gift to God and thus not available for ordinary use

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

go	out	of	a	person	are	the	things	that	defile	a	person."[10]
ἐκπορευόμενά 18	←	ἐκ 15	τοῦ 16	ἀνθρώπου 17	ἐστιν 19	τὰ 20	→	→	κοινοῦντα 21	τὸν 22	ἄνθρωπον 23
ekporeuomena		ek	tou	anthrōpou	estin	ta			koinounta	ton	anthrōpon
VPUP-PNN		P	DGSM	NGSM	VPAI3S	DNPN			VPAP-PNN	DASM	NASM
1607		1537	3588	444	2076	3588			2840	3588	444

17 And	when	he	entered	into	the	house	away	from	the	crowd,	his	disciples
Καὶ 1	ὅτε 2	→	εἰσῆλθεν 3	εἰς 4	→	οἶκον 5	→	ἀπὸ 6	τοῦ 7	ὄχλου 8	αὐτοῦ 13	‹ οἱ 11	μαθηταὶ 12›
Kai	hote		eisēlthen	eis		oikon		apo	tou	ochlou	autou	hoi	mathētai
CLN	CAT		VAAI3S	P		NASM		P	DGSM	NGSM	RP3GSM	DNPM	NNPM
2532	3753		1525	1519		3624		575	3588	3793	846	3588	3101

asked	him	about	the	parable.	18 And	he	said	to	them,	"So	are	you
ἐπηρώτων 9	αὐτὸν 10	◂9	τὴν 14	παραβολήν 15	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	Οὕτως 4	ἐστε 8	ὑμεῖς 6
epērōtōn	auton		tēn	parabolēn	kai		legei		autois	Houtōs	este	hymeis
VIAI3P	RP3ASM		DASF	NASF	CLN		VPAI3S		RP3DPM	B	VPAI2P	RP2NP
1905	846		3588	3850	2532		3004		846	3779	2075	5210

also	without	understanding?	Do	you	not	understand	that	everything	that	is	outside
καὶ 5	ἀσύνετοί 7	←	→	▸10	οὐ 9	νοεῖτε 10	ὅτι 11	πᾶν 12	τὸ 13	→	ἔξωθεν 14
kai	asynetoi				ou	noeite	hoti	pan	to		exōthen
BE	JNPM				BN	VPAI2P	CSC	JNSN	DNSN		BP
2532	801				3756	3539	3754	3956	3588		1855

that	goes	into	a	person	is	not	able	to	defile	him?	19 For	it	
→	εἰσπορευόμενον 15	εἰς 16	τὸν 17	ἄνθρωπον 18	▸20	οὐ 19	δύναται 20	→	κοινῶσαι 22	αὐτὸν 21	ὅτι 1	→	
	eisporeuomenon	eis	ton	anthrōpon		ou	dynatai		koinōsai	auton	hoti		
	VPUP-SNN	P	DASM	NASM		BN	VPUI3S		VAAN	RP3ASM	CAZ		
	1531	1519	3588	444		3756	1410		2840	846	3754		

does	not	enter	into	his	heart	but	into	his	stomach,	and
▸3	οὐκ 2	εἰσπορεύεται 3	εἰς 5	αὐτοῦ 4	‹τὴν 6	καρδίαν 7›	ἀλλ' 8	εἰς 9	τὴν 10	κοιλίαν 11	καὶ 12
	ouk	eisporeuetai	eis	autou	tēn	kardian	all'	eis	tēn	koilian	kai
	BN	VPUI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF	CLC	P	DASF	NASF	CLN
	3756	1531	1519	846	3588	2588	235	1519	3588	2836	2532

goes	out	into	the	latrine"—	thus	declaring	all	foods	clean.
ἐκπορεύεται 16	←	εἰς 13	τὸν 14	ἀφεδρῶνα 15	→	καθαρίζων 17	πάντα 18	‹ τὰ 19	βρώματα 20›	◂17
ekporeuetai		eis	ton	aphedrōna		katharizōn	panta	ta	brōmata	
VPUI3S		P	DASM	NASM		VPAP-SNM	JAPN	DAPN	NAPN	
1607		1519	3588	856		2511	3956	3588	1033	

20 And	he	said,	•	"What	comes	out	of	a	person,	that	defiles	a
δὲ 2	→	ἔλεγεν 1	ὅτι 3	Τὸ 4	ἐκπορευόμενον 8	←	ἐκ 5	τοῦ 6	ἀνθρώπου 7	ἐκεῖνο 9	κοινοῖ 10	τὸν 11
de		elegen	hoti	To	ekporeuomenon		ek	tou	anthrōpou	ekeino	koinoi	ton
CLN		VIAI3S	CSC	DNSN	VPUP-SNN		P	DGSM	NGSM	RD-NSN	VPAI3S	DASM
1161		3004	3754	3588	1607		1537	3588	444	1565	2840	3588

person.	21 For	from within,	from the	heart	of	people,	come
ἄνθρωπον 12	γὰρ 2	→	ἔσωθεν 1	ἐκ 3	τῆς 4	καρδίας 5	→	‹τῶν 6	ἀνθρώπων 7›	ἐκπορεύονται 12
anthrōpon	gar		esōthen	ek	tēs	kardias		tōn	anthrōpōn	ekporeuontai
NASM	CAZ		BP	P	DGSF	NGSF		DGPM	NGPM	VPUI3P
444	1063		2081	1537	3588	2588		3588	444	1607

evil	plans,	sexual	immoralities,	thefts,	murders,	22 adulteries,
‹ οἱ 10	κακοὶ 11›	‹ οἱ 8	διαλογισμοὶ 9›	πορνεῖαι 13	←	κλοπαί 14	φόνοι 15	μοιχεῖαι 1
hoi	kakoi	hoi	dialogismoi	porneiai		klopai	phonoi	moicheiai
DNPM	JNPM	DNPM	NNPM	NNPF		NNPF	NNPM	NNPF
3588	2556	3588	1261	4202		2829	5408	3430

acts	of	greed,	malicious	deeds,	deceit,	licentiousness,	*envy,*[11]
πλεονεξίαι 2	←	←	πονηρίαι 3	←	δόλος 4	ἀσέλγεια 5	‹ ὀφθαλμὸς 6	πονηρός 7›
pleonexiai			ponēriai		dolos	aselgeia	ophthalmos	ponēros
NNPF			NNPF		NNSM	NNSF	NNSM	JNSM
4124			4189		1388	766	3788	4190

abusive	speech,	pride,	foolishness.	23 All	these	evil	things
βλασφημία 8	←	ὑπερηφανία 9	ἀφροσύνη 10	πάντα 1	ταῦτα 2	‹ τὰ 3	πονηρὰ 4›	←
blasphēmia		hyperēphania	aphrosynē	panta	tauta	ta	ponēra	
NNSF		NNSF	NNSF	JNPN	RD-NPN	DNPN	JNPN	
988		5243	877	3956	5023	3588	4190	

[10] Most later manuscripts add v. 16, "If anyone has ears to hear, let him hear." [11] Lit. "the evil eye"

come	from within		and	defile	a	person.”	
ἐκπορεύεται$_{6}$	→	ἔσωθεν$_{5}$	καὶ$_{7}$	κοινοῖ$_{8}$	τὸν$_{9}$	ἄνθρωπον$_{10}$	
ekporeuetai		esōthen	kai	koinoi	ton	anthrōpon	
VPUI3S		BP	CLN	VPAI3S	DASM	NASM	
1607		2081	2532	2840	3588	444	

A Syrophoenician Woman’s Great Faith

7:24 And	from	there	he	set	out	and	went	to	the	region	of	Tyre.	And	when			
δὲ$_{2}$	→	Ἐκεῖθεν$_{1}$	▸4	ἀναστὰς$_{3}$	←	←	ἀπῆλθεν$_{4}$	εἰς$_{5}$	τὰ$_{6}$	ὅρια$_{7}$	→	Τύρου$_{8}$	καὶ$_{9}$	→			
de		Ekeithen		anastas			apēlthen	eis	ta	horia		Tyrou	kai				
CLN		BP		VAAP-SNM			VAAI3S	P	DAPN	NAPN		NGSF	CLN				
1161		1564		450			565	1519	3588	3725		5184	2532				
he	entered	into	a	house,	he	wanted	no	one	to	know,	and	yet	he	was	not		
→	εἰσελθὼν$_{10}$	εἰς$_{11}$	→	οἰκίαν$_{12}$	→	ἤθελεν$_{14}$	οὐδένα$_{13}$	←	→	γνῶναι$_{15}$	καὶ$_{16}$	•	→	▸18	οὐκ$_{17}$		
	eiselthōn	eis		oikian		ēthelen	oudena			gnōnai	kai				ouk		
	VAAP-SNM	P		NASF		VIAI3S	JASM			VAAN	CLC				BN		
	1525	1519		3614		2309	3762			1097	2532				3756		
able	to	escape	notice.	**25** But	immediately	a	woman	whose	young	daughter							
ἠδυνήθη$_{18}$	→	λαθεῖν$_{19}$	←	ἀλλ’$_{1}$	εὐθὺς$_{2}$	→	γυνὴ$_{4}$	ἧς$_{7}$	→	‹τὸ$_{9}$	θυγάτριον$_{10}$›						
ēdynēthē		lathein		all’	euthys		gynē	hēs		to	thygatrion						
VAPI3S		VAAN		CLC	B		NNSF	RR-GSF		DNSN	NNSN						
1410		2990		235	2117		1135	3739		3588	2365						
•	was	possessed	by	an	unclean	spirit,	when	she	heard	about	him,						
αὐτῆς$_{11}$	→	εἶχεν$_{8}$	→	▸12	ἀκάθαρτον$_{13}$	πνεῦμα$_{12}$	▸3	▸14	ἀκούσασα$_{3}$	περὶ$_{5}$	αὐτοῦ$_{6}$						
autēs		eichen			akatharton	pneuma			akousasa	peri	autou						
RP3GSF		VIAI3S			JASN	NASN			VAAP-SNF	P	RP3GSM						
846		2192			169	4151			191	4012	846						
came	and	fell	down	at	his	feet,	**26** Now	the	woman	was	a						
ἐλθοῦσα$_{14}$	→	προσέπεσεν$_{15}$	←	πρὸς$_{16}$	αὐτοῦ$_{19}$	‹τοὺς$_{17}$	πόδας$_{18}$›	δὲ$_{2}$	ἡ$_{1}$	γυνὴ$_{3}$	ἦν$_{4}$	→					
elthousa		prosepesen		pros	autou	tous	podas	de	hē	gynē	ēn						
VAAP-SNF		VAAI3S		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S						
2064		4363		4314	846	3588	4228	1161	3588	1135	2258						
Greek—	a	Syrophoenician	by	nationality—	and	she	was	asking	him	that	he	would					
Ἑλληνίς$_{5}$	→	Συροφοινίκισσα$_{6}$	→	‹τῷ$_{7}$	γένει$_{8}$›	καὶ$_{9}$	→	→	ἠρώτα$_{10}$	αὐτὸν$_{11}$	ἵνα$_{12}$	→	→				
Hellēnis		Syrophoinikissa		tō	genei	kai			ērōta	auton	hina						
NNSF		NNSF		DDSN	NDSN	CLN			VIAI3S	RP3ASM	CSC						
1674		4949		3588	1085	2532			2065	846	2443						
expel	the	demon	from	her	daughter.	**27** And	he	said	to	her,	“Let						
ἐκβάλῃ$_{15}$	τὸ$_{13}$	δαιμόνιον$_{14}$	ἐκ$_{16}$	αὐτῆς$_{19}$	‹τῆς$_{17}$	θυγατρὸς$_{18}$›	καὶ$_{1}$	→	ἔλεγεν$_{2}$	→	αὐτῇ$_{3}$	Ἄφες$_{4}$					
ekbalē	to	daimonion	ek	autēs	tēs	thygatros	kai		elegen		autē	Aphes					
VAAS3S	DASN	NASN	P	RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN		VIAI3S		RP3DSF	VAAM2S					
1544	3588	1140	1537	846	3588	2364	2532		3004		846	863					
the	children	be	satisfied	first,	for	it	is	not	right	to	take	the					
τὰ$_{7}$	τέκνα$_{8}$	→	χορτασθῆναι$_{6}$	πρῶτον$_{5}$	γάρ$_{10}$	→	ἐστιν$_{12}$	οὐ$_{9}$	καλόν$_{11}$	→	λαβεῖν$_{13}$	τὸν$_{14}$					
ta	tekna		chortasthēnai	prōton	gar		estin	ou	kalon		labein	ton					
DAPN	NAPN		VAPN	B	CAZ		VPAI3S	BN	JNSN		VAAN	DASM					
3588	5043		5526	4412	1063		2076	3756	2570		2983	3588					
children’s	bread	and	throw	it	to	the	dogs!”	**28** But	she	answered	and						
‹τῶν$_{16}$	τέκνων$_{17}$›	ἄρτον$_{15}$	καὶ$_{18}$	βαλεῖν$_{21}$	←	▸20	τοῖς$_{19}$	κυναρίοις$_{20}$	δὲ$_{2}$	ἡ$_{1}$	ἀπεκρίθη$_{3}$	καὶ$_{4}$					
tōn	teknōn	arton	kai	balein			tois	kynariois	de	hē	apekrithē	kai					
DGPN	NGPN	NASM	CLN	VAAN			DDPN	NDPN	CLN	DNSF	VAPI3S	CLN					
3588	5043	740	2532	906			3588	2952	1161	3588	611	2532					
said	to	him,	“Lord,	even	the	dogs	under	the	table	eat	•	the					
λέγει$_{5}$	→	αὐτῷ$_{6}$	Κύριε$_{7}$	καὶ$_{8}$	τὰ$_{9}$	κυνάρια$_{10}$	ὑποκάτω$_{11}$	τῆς$_{12}$	τραπέζης$_{13}$	ἐσθίουσιν$_{14}$	ἀπὸ$_{15}$	τῶν$_{16}$					
legei		autō	Kyrie	kai	ta	kynaria	hypokatō	tēs	trapezēs	esthiousin	apo	tōn					
VPAI3S		RP3DSM	NVSM	CLA	DNPN	NNPN	P	DGSF	NGSF	VPAI3P	P	DGPN					
3004		846	2962	2532	3588	2952	5270	3588	5132	2068	575	3588					
children’s	crumbs.”	**29** And	he	said	to	her,	“Because	of	this	statement,							
‹τῶν$_{18}$	παιδίων$_{19}$›	ψιχίων$_{17}$	καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτῇ$_{3}$	Διὰ$_{4}$	←	τοῦτον$_{5}$	‹τὸν$_{6}$	λόγον$_{7}$›					
tōn	paidiōn	psichiōn	kai		eipen		autē	Dia		touton	ton	logon					
DGPN	NGPN	NGPN	CLN		VAAI3S		RP3DSF	P		RD-ASM	DASM	NASM					
3588	3813	5589	2532		2036		846	1223		5126	3588	3056					

go!	The	demon	has	gone	out	of	your	daughter.”	30	And	when	she
ὕπαγε$_{8}$	τὸ$_{14}$	δαιμόνιον$_{15}$	→	ἐξελήλυθεν$_{9}$	←	ἐκ$_{10}$	σου$_{13}$	‹τῆς$_{11}$	θυγατρός$_{12}$›		καὶ$_{1}$	→	→
hypage	to	daimonion		exelēlythen		ek	sou	tēs	thygatros		kai		
VPAM2S	DNSN	NNSN		VRAI3S		P	RP2GS	DGSF	NGSF		CLN		
5217	3588	1140		1831		1537	4675	3588	2364		2532		

went	to	her	home,	she	found	the	child	lying	on	the	bed
ἀπελθοῦσα$_{2}$	εἰς$_{3}$	αὐτῆς$_{6}$	‹τὸν$_{4}$	οἶκον$_{5}$›	→	εὗρεν$_{7}$	τὸ$_{8}$	παιδίον$_{9}$	βεβλημένον$_{10}$	ἐπὶ$_{11}$	τὴν$_{12}$	κλίνην$_{13}$
apelthousa	eis	autēs	ton	oikon		heuren	to	paidion	beblēmenon	epi	tēn	klinēn
VAAP-SNF	P	RP3GSF	DASM	NASM		VAAI3S	DASN	NASN	VRPP-SAN	P	DASF	NASF
565	1519	846	3588	3624		2147	3588	3813	906	1909	3588	2825

and	the	demon	gone.
καὶ$_{14}$	τὸ$_{15}$	δαιμόνιον$_{16}$	ἐξεληλυθός$_{17}$
kai	to	daimonion	exelēlythos
CLN	DASN	NASN	VRAP-SAN
2532	3588	1140	1831

A Man Deaf and Unable to Speak Healed

7:31	And	again	he	went	away	from	the	region	of	Tyre	and	came	through	Sidon
	Καὶ$_{1}$	πάλιν$_{2}$	▸8	→	ἐξελθὼν$_{3}$	ἐκ$_{4}$	τῶν$_{5}$	ὁρίων$_{6}$	→	Τύρου$_{7}$	◂3	ἦλθεν$_{8}$	διὰ$_{9}$	Σιδῶνος$_{10}$
	Kai	palin			exelthōn	ek	tōn	horiōn		Tyrou		ēlthen	dia	Sidōnos
	CLN	B			VAAP-SNM	P	DGPN	NGPN		NGSF		VAAI3S	P	NGSF
	2532	3825			1831	1537	3588	3725		5184		2064	1223	4605

to	the	Sea	of	Galilee,	within	the	region	of	the
εἰς$_{11}$	τὴν$_{12}$	θάλασσαν$_{13}$	→	‹τῆς$_{14}$	Γαλιλαίας$_{15}$›	‹ἀνὰ$_{16}$	μέσον$_{17}$›	τῶν$_{18}$	ὁρίων$_{19}$	→	→
eis	tēn	thalassan		tēs	Galilaias	ana	meson	tōn	horiōn		
P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	P	JASN	DGPN	NGPN		
1519	3588	2281		3588	1056	303	3319	3588	3725		

Decapolis.	32	And	they	brought	to	him	a	man	who	was	deaf	and	had	difficulty
Δεκαπόλεως$_{20}$		καὶ$_{1}$	→	φέρουσιν$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	→	→	→	→	κωφὸν$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	→
Dekapoleōs		kai		pherousin		autō					kōphon	kai		
NGSF		CLN		VPAI3P		RP3DSM					JASM	CLN		
1179		2532		5342		846					2974	2532		

speaking,	and	they	were	imploring	him	that	he	would	place	his	hand	on
μογιλάλον$_{6}$	καὶ$_{7}$	→	→	παρακαλοῦσιν$_{8}$	αὐτὸν$_{9}$	ἵνα$_{10}$	→	→	ἐπιθῇ$_{11}$	τὴν$_{13}$	χεῖρα$_{14}$	→
mogilalon	kai			parakalousin	auton	hina			epithē	tēn	cheira	
JASM	CLN			VPAI3P	RP3ASM	CSC			VAAS3S	DASF	NASF	
3424	2532			3870	846	2443			2007	3588	5495	

him.	33	And	he	took	him	away	from	the	crowd	by	himself	and	put
αὐτῷ$_{12}$		καὶ$_{1}$	▸9	ἀπολαβόμενος$_{2}$	αὐτὸν$_{3}$	◂2	ἀπὸ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	ὄχλου$_{6}$	κατ’$_{7}$	ἰδίαν$_{8}$	◂2	ἔβαλεν$_{9}$
autō		kai		apolabomenos	auton		apo	tou	ochlou	kat’	idian		ebalen
RP3DSM		CLN		VAMP-SNM	RP3ASM		P	DGSM	NGSM	P	JASF		VAAI3S
846		2532		618	846		575	3588	3793	2596	2398		906

his	fingers	into	his	ears,	and	after	spitting,	he	touched
αὐτοῦ$_{12}$	‹τοὺς$_{10}$	δακτύλους$_{11}$›	εἰς$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὰ$_{14}$	ὦτα$_{15}$›	καὶ$_{17}$	→	πτύσας$_{18}$	→	ἥψατο$_{19}$
autou	tous	daktylous	eis	autou	ta	ōta	kai		ptysas		hēpsato
RP3GSM	DAPM	NAPM	P	RP3GSM	DAPN	NAPN	CLN		VAAP-SNM		VAMI3S
846	3588	1147	1519	846	3588	3775	2532		4429		680

his	tongue.	34	And	looking	up	to	heaven,	he	sighed	and
αὐτοῦ$_{22}$	‹τῆς$_{20}$	γλώσσης$_{21}$›	καὶ$_{1}$	ἀναβλέψας$_{2}$	←	εἰς$_{3}$	‹τὸν$_{4}$	οὐρανὸν$_{5}$›	→	ἐστέναξεν$_{6}$	καὶ$_{7}$
autou	tēs	glōssēs	kai	anablepsas		eis	ton	ouranon		estenaxen	kai
RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	VAAP-SNM		P	DASM	NASM		VAAI3S	CLN
846	3588	1100	2532	308		1519	3588	3772		4727	2532

said	to	him,	“Ephphatha!”	(that	is,	“Be	opened!”).	35	And[12]	his	ears
λέγει$_{8}$	→	αὐτῷ$_{9}$	Εφφαθα$_{10}$	ὅ$_{11}$	ἐστιν$_{12}$	→	Διανοίχθητι$_{13}$		καὶ$_{1}$	αὐτοῦ$_{3}$	‹αἱ$_{4}$	ἀκοαί$_{5}$›
legei		autō	Ephphatha	ho	estin		Dianoichthēti		kai	autou	hai	akoai
VPAI3S		RP3DSM	VAPM2S	RR-NSN	VPAI3S		VAPM2S		CLN	RP3GSM	DNPF	NNPF
3004		846	2188	3739	2076		1272		2532	846	3588	189

were	opened	and	his	*difficulty in speaking*	was	removed[13]	and	he	began	to
→	ἠνοίγησαν$_{2}$	καὶ$_{6}$	αὐτοῦ$_{12}$	‹ὁ$_{8}$ δεσμὸς$_{9}$	τῆς$_{10}$	γλώσσης$_{11}$›	→	ἐλύθη$_{7}$	καὶ$_{13}$	→	→	→
	ēnoigēsan	kai	autou	ho desmos	tēs	glōssēs		elythē	kai			
	VAPI3P	CLN	RP3GSM	DNSM NNSM	DGSF	NGSF		VAPI3S	CLN			
	455	2532	846	3588 1199	3588	1100		3089	2532			

[12] Some manuscripts have “And immediately” [13] Lit. “the bond of his tongue was loosened”

speak	normally.	36 And	he	ordered	them	that	they	should	say	nothing,	but	as
ἐλάλει 14	ὀρθῶς 15	καὶ 1	→	διεστείλατο 2	αὐτοῖς 3	ἵνα 4	→	→	λέγωσιν 6	μηδενὶ 5	δὲ 8	→
elalei	orthōs	kai		diesteilato	autois	hina			legōsin	mēdeni	de	
VIAI3S	B	CLN		VAMI3S	RP3DPM	CSC			VPAS3P	JDSM	CLC	
2980	3723	2532		1291	846	2443			3004	3367	1161	

much	as	he	ordered	them	not to,	they	proclaimed	it	even	more	instead.
ὅσον 7	←	→	διεστέλλετο 10	αὐτοῖς 9	•	•	αὐτοὶ 11	ἐκήρυσσον 14	←	περισσότερον 13	←	μᾶλλον 12
hoson			diestelleto	autois			autoi	ekērysson		perissoteron		mallon
RK-ASN			VIMI3S	RP3DPM			RP3NPM	VIAI3P		JASNC		B
3745			1291	846			846	2784		4054		3123

37 And	they	were	amazed	beyond	all	measure,	saying,	"He has	done
καὶ 1	→	→	ἐξεπλήσσοντο 3	ὑπερπερισσῶς 2	←	←	λέγοντες 4	→	→	πεποίηκεν 7
kai			exeplēssonto	hyperperissōs			legontes			pepoiēken
CLN			VIPI3P	B			VPAP-PNM			VRAI3S
2532			1605	5249			3004			4160

all	things	well!	He	even	makes	the	deaf	hear	and	the	mute	speak!"
πάντα 6	←	Καλῶς 5	▸11	καὶ 8	ποιεῖ 11	τοὺς 9	κωφοὺς 10	ἀκούειν 12	καὶ 13	→	ἀλάλους 14	λαλεῖν 15
panta		Kalōs		kai	poiei	tous	kōphous	akouein	kai		alalous	lalein
JAPN		B		CLK	VPAI3S	DAPM	JAPM	VPAN	CLK		JAPM	VPAN
3956		2573		2532	4160	3588	2974	191	2532		216	2980

The Feeding of Four Thousand

8 In	those	days	there	was	again	a	large	crowd,	and	they	did
Ἐν 1	ἐκείναις 2	‹ταῖς 3	ἡμέραις 4›	→	ὄντος 8	πάλιν 5	▸7	πολλοῦ 6	ὄχλου 7	καὶ 9	→	▸11
En	ekeinais	tais	hēmerais		ontos	palin		pollou	ochlou	kai		
P	RD-DPF	DDPF	NDPF		VPAP-SGM	B		JGSM	NGSM	CLN		
1722	1565	3588	2250		5607	3825		4183	3793	2532		

not	have	anything	they could	eat.	Summoning	the	disciples,	he	said	to
μὴ 10	ἐχόντων 11	τί 12	→	→	φάγωσιν 13	προσκαλεσάμενος 14	τοὺς 15	μαθητὰς 16	→	λέγει 17	→
mē	echontōn	ti			phagōsin	proskalesamenos	tous	mathētas		legei	
BN	VPAP-PGM	RI-ASN			VAAS3P	VAMP-SNM	DAPM	NAPM		VPAI3S	
3361	2192	5101			5315	4341	3588	3101		3004	

them,	2 "I	have	compassion	on	the	crowd,	because	they	have	remained	with
αὐτοῖς 18	→	→	Σπλαγχνίζομαι 1	ἐπὶ 2	τὸν 3	ὄχλον 4	ὅτι 5	→	→	προσμένουσίν 9	→
autois			Splanchnizomai	epi	ton	ochlon	hoti			prosmenousin	
RP3DPM			VPUI1S	P	DASM	NASM	CAZ			VPAI3P	
846			4697	1909	3588	3793	3754			4357	

me	three	days	already	and	do	not	have	anything	to	eat.	3 And	if	I
μοι 10	τρεῖς 8	ἡμέραι 7	ἤδη 6	καὶ 11	▸13	οὐκ 12	ἔχουσιν 13	τί 14	→	φάγωσιν 15	καὶ 1	ἐὰν 2	→
moi	treis	hēmerai	ēdē	kai		ouk	echousin	ti		phagōsin	kai	ean	
RP1DS	JNPF	NNPF	B	CLN		BN	VPAI3P	RI-ASN		VAAS3P	CLN	CAC	
3427	5140	2250	2235	2532		3756	2192	5101		5315	2532	1437	

send	them	away	hungry	to	their	homes	they will	give	out	on	the
ἀπολύσω 3	αὐτοὺς 4	◂3	νήστεις 5	εἰς 6	αὐτῶν 8	οἶκον 7	→	→	ἐκλυθήσονται 9	←	ἐν 10	τῇ 11
apolysō	autous		nēsteis	eis	autōn	oikon			eklythēsontai		en	tē
VAAS1S	RP3APM		JAPM	P	RP3GPM	NASM			VFPI3P		P	DDSF
630	846		3523	1519	846	3624			1590		1722	3588

way,	and	some	of	them	have	come	from	far	away."	4 And	his
ὁδῷ 12	καί 13	τινες 14	→	αὐτῶν 15	→	ἥκασιν 18	ἀπὸ 16	μακρόθεν 17	←	καὶ 1	αὐτοῦ 6
hodō	kai	tines		autōn		hēkasin	apo	makrothen		kai	autou
NDSF	CLN	RX-NPM		RP3GPM		VRAI3P	P	B		CLN	RP3GSM
3598	2532	5100		846		2240	575	3113		2532	846

disciples	answered	him,	•	"Where	is	anyone	able	to	feed	these
‹οἱ 4	μαθηταὶ 5›	ἀπεκρίθησαν 2	αὐτῷ 3	ὅτι 7	Πόθεν 8	▸10	τις 11	δυνήσεταί 10	→	χορτάσαι 13	τούτους 9
hoi	mathētai	apekrithēsan	autō	hoti	Pothen		tis	dynēsetai		chortasai	toutous
DNPM	NNPM	VAPI3P	RP3DSM	CSC	BI		RX-NSM	VFMI3S		VAAN	RD-APM
3588	3101	611	846	3754	4159		5100	1410		5526	5128

people	with	bread	here	in	the	desert?"	5 And	he	asked	them,	"How	many
←	→	ἄρτων 14	ὧδε 12	ἐπ' 15	→	ἐρημίας 16	καὶ 1	→	ἠρώτα 2	αὐτούς 3	Πόσους 4	←
		artōn	hōde	ep'		erēmias	kai		ērōta	autous	Posous	
		NGPM	BP	P		NGSF	CLN		VIAI3S	RP3APM	JAPM	
		740	5602	1909		2047	2532		2065	846	4214	

loaves	do	you	have?"	So	they	said,	"Seven."	6 And	he	commanded	the	crowd	to
ἄρτους 6	→	→	ἔχετε 5	δὲ 8	οἱ 7	εἶπαν 9	Ἑπτά 10	καὶ 1	→	παραγγέλλει 2	τῷ 3	ὄχλῳ 4	→
artous			echete	de	hoi	eipan	Hepta	kai		parangellei	tō	ochlō	
NAPM			VPAI2P	CLN	DNPM	VAAI3P	XN	CLN		VPAI3S	DDSM	NDSM	
740			2192	1161	3588	3004	2033	2532		3853	3588	3793	

recline	for	a	meal	on	the	ground,	and	taking	the	seven	loaves,	after	he	had
ἀναπεσεῖν 5	←	←	←	ἐπὶ 6	τῆς 7	γῆς 8	καὶ 9	λαβὼν 10	τοὺς 11	ἑπτὰ 12	ἄρτους 13	→	→	→
anapesein				epi	tēs	gēs	kai	labōn	tous	hepta	artous			
VAAN				P	DGSF	NGSF	CLN	VAAP-SNM	DAPM	XN	NAPM			
377				1909	3588	1093	2532	2983	3588	2033	740			

given	thanks	he	broke	them	and	began	giving	them	to	his
εὐχαριστήσας 14	←	→	ἔκλασεν 15	←	καὶ 16	→	ἐδίδου 17	←	▸19	αὐτοῦ 20
eucharistēsas			eklasen		kai		edidou			autou
VAAP-SNM			VAAI3S		CLN		VIAI3S			RP3GSM
2168			2806		2532		1325			846

disciples	so	that	they	could	set	them	before	them.	And	they
‹τοῖς 18 μαθηταῖς 19›	→	ἵνα 21	→	→	παρατιθῶσιν 22	←	←	•	καὶ 23	→
tois mathētais		hina			paratithōsin				kai	
DDPM NDPM		CAP			VPAS3P				CLN	
3588 3101		2443			3908				2532	

set	them	before	the	crowd.	7 And	they	had	a	few	small	fish,	and	after
παρέθηκαν 24	←	←	τῷ 25	ὄχλῳ 26	καὶ 1	→	εἶχον 2	▸3	ὀλίγα 4	ἰχθύδια 3	←	καὶ 5	→
parethēkan			tō	ochlō	kai		eichon		oliga	ichthydia		kai	
VAAI3P			DDSM	NDSM	CLN		VIAI3P		JAPN	NAPN		CLN	
3908			3588	3793	2532		2192		3641	2485		2532	

giving	thanks	for	them,	he	said	to	set	these	before	them	also.	8 And	they
εὐλογήσας 6	←	→	αὐτὰ 7	→	εἶπεν 8	→	παρατιθέναι 11	ταῦτα 10	◂11	•	καὶ 9	καὶ 1	→
eulogēsas			auta		eipen		paratithenai	tauta			kai	kai	
VAAP-SNM			RP3APN		VAAI3S		VPAN	RD-APN			BE	CLN	
2127			846		2036		3908	3778			2532	2532	

ate	and	were	satisfied,	and	they	picked	up	the	broken	pieces	that	were
ἔφαγον 2	καὶ 3	→	ἐχορτάσθησαν 4	καὶ 5	→	ἦραν 6	←	→	κλασμάτων 8	←	→	→
ephagon	kai		echortasthēsan	kai		ēran			klasmatōn			
VAAI3P	CLN		VAPI3P	CLN		VAAI3P			NGPN			
5315	2532		5526	2532		142			2801			

left,	seven	baskets	full.	9 Now	there	were	about	four	thousand.	And
περισσεύματα 7	ἑπτὰ 9	σπυρίδας 10	•	δὲ 2	→	ἦσαν 1	ὡς 3	τετρακισχίλιοι 4	←	καὶ 5
perisseumata	hepta	spyridas		de		ēsan	hōs	tetrakischilioi		kai
NAPN	XN	NAPF		CLN		VIAI3P	CAM	JNPM		CLN
4051	2033	4711		1161		2258	5613	5070		2532

he	sent	them	away.	10 And	immediately	he	got	into	the	boat	with	his
→	ἀπέλυσεν 6	αὐτούς 7	◂6	καὶ 1	εὐθὺς 2	▸11	ἐμβὰς 3	εἰς 4	τὸ 5	πλοῖον 6	μετὰ 7	αὐτοῦ 10
	apelysen	autous		kai	euthys		embas	eis	to	ploion	meta	autou
	VAAI3S	RP3APM		CLN	B		VAAP-SNM	P	DASN	NASN	P	RP3GSM
	630	846		2532	2117		1684	1519	3588	4143	3326	846

disciples	and	went	to	the	district	of	Dalmanutha.
‹τῶν 8 μαθητῶν 9›	◂3	ἦλθεν 11	εἰς 12	τὰ 13	μέρη 14	→	Δαλμανουθά 15
tōn mathētōn		ēlthen	eis	ta	merē		Dalmanoutha
DGPM NGPM		VAAI3S	P	DAPN	NAPN		NGSF
3588 3101		2064	1519	3588	3313		1148

Pharisees Demand a Sign

8:11 And	the	Pharisees	came	and	began	to	argue	with	him,	demanding	from
Καὶ 1	οἱ 3	Φαρισαῖοι 4	ἐξῆλθον 2	καὶ 5	ἤρξαντο 6	→	συζητεῖν 7	→	αὐτῷ 8	ζητοῦντες 9	παρ' 10
Kai	hoi	Pharisaioi	exēlthon	kai	ērxanto		syzētein		autō	zētountes	par'
CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN	VAMI3P		VPAN		RP3DSM	VPAP-PNM	P
2532	3588	5330	1831	2532	756		4802		846	2212	3844

him	a	sign	from	heaven	in	order	to	test	him.	12 And
αὐτοῦ 11	→	σημεῖον 12	ἀπὸ 13	‹τοῦ 14 οὐρανοῦ 15›	→	→	→	πειράζοντες 16	αὐτόν 17	καὶ 1
autou		sēmeion	apo	tou ouranou				peirazontes	auton	kai
RP3GSM		NASN	P	DGSM NGSM				VPAP-PNM	RP3ASM	CLN
846		4592	575	3588 3772				3985	846	2532

sighing	deeply	in	his	spirit,	he	said,	"Why	does	this	generation	demand
ἀναστενάξας 2	←	τῷ 3	αὐτοῦ 5	πνεύματι 4	→	λέγει 6	Τί 7	▸11	αὕτη 10	‹ἡ 8	γενεὰ 9›	ζητεῖ 11
anastenaxas		tō	autou	pneumati		legei	Ti		hautē	hē	genea	zētei
VAAP-SNM		DDSN	RP3GSM	NDSN		VPAI3S	RI-ASN		RD-NSF	DNSF	NNSF	VPAI3S
389		3588	846	4151		3004	5101		3778	3588	1074	2212

a sign?	Truly	I	say	to	you,	no	sign	will	be	given	to	this
→ σημεῖον 12	ἀμὴν 13	→ λέγω 14	→	ὑμῖν 15	εἰ 16		σημεῖον 21	→	→	δοθήσεται 17	▸19	ταύτῃ 20
sēmeion	amēn	legō		hymin	ei		sēmeion			dothēsetai		tautē
NASN	XF	VPAI1S		RP2DP	CAC		NNSN			VFPI3S		RD-DSF
4592	281	3004		5213	1487		4592			1325		3778

generation!"	13	And	he	left	them,	got	into	the	boat	again,	and	went	to
‹τῇ 18	γενεᾷ 19›	καὶ 1	▸6	ἀφεὶς 2	αὐτοὺς 3	ἐμβὰς 5	←	•	•	πάλιν 4	◂5	ἀπῆλθεν 6	εἰς 7
tē	genea	kai		apheis	autous	embas				palin		apēlthen	eis
DDSF	NDSF	CLN		VAAP-SNM	RP3APM	VAAP-SNM				B		VAAI3S	P
3588	1074	2532		863	846	1684				3825		565	1519

the	other	side.
τὸ 8	πέραν 9	←
to	peran	
DASN	BP	
3588	4008	

Beware the Leaven of the Pharisees and Herod

8:14	And	they	had	forgotten	to	take	bread,	and	except	for	one	loaf,	they	did
	Καὶ 1	→	→	ἐπελάθοντο 2	→	λαβεῖν 3	ἄρτους 4	καὶ 5	‹εἰ 6	μὴ 7›	▸9	ἕνα 8	ἄρτον 9	→ ▸11
	Kai			epelathonto		labein	artous	kai	ei	mē		hena	arton	
	CLN			VAMI3P		VAAN	NAPM	CLN	CAC	BN		JASM	NASM	
	2532			1950		2983	740	2532	1487	3361		1520	740	

not	have	any	with	them	in	the	boat.	15	And	he	ordered	them,	saying,
οὐκ 10	εἶχον 11	•	μεθ' 12	ἑαυτῶν 13	ἐν 14	τῷ 15	πλοίῳ 16		καὶ 1	→	διεστέλλετο 2	αὐτοῖς 3	λέγων 4
ouk	eichon		meth'	heautōn	en	tō	ploiō		kai		diestelleto	autois	legōn
BN	VIAI3P		P	RF3GPM	P	DDSN	NDSN		CLN		VIMI3S	RP3DPM	VPAP-SNM
3756	2192		3326	1438	1722	3588	4143		2532		1291	846	3004

"Watch	out!	Beware	of	the	leaven	of	the	Pharisees	and	the	leaven	of	Herod!"
Ὁρᾶτε 5	←	βλέπετε 6	ἀπὸ 7	τῆς 8	ζύμης 9	▸11	τῶν 10	Φαρισαίων 11	καὶ 12	τῆς 13	ζύμης 14	→	Ἡρῴδου 15
Horate		blepete	apo	tēs	zymēs		tōn	Pharisaiōn	kai	tēs	zymēs		Hērōdou
VPAM2P		VPAM2P	P	DGSF	NGSF		DGPM	NGPM	CLN	DGSF	NGSF		NGSM
3708		991	575	3588	2219		3588	5330	2532	3588	2219		2264

16	And	they	began	to	discuss	with	one	another	that	they	had	no	bread.
	καὶ 1	→	→	→	διελογίζοντο 2	πρὸς 3	ἀλλήλους 4	←	ὅτι 5	→	ἔχουσιν 8	οὐκ 7	ἄρτους 6
	kai				dielogizonto	pros	allēlous		hoti		echousin	ouk	artous
	CLN				VIUI3P	P	RC-APM		CSC		VPAI3P	BN	NAPM
	2532				1260	4314	240		3754		2192	3756	740

17	And	knowing	this,	he	said	to	them,	"Why	are	you	discussing	that	you	have	no
	καὶ 1	γνοὺς 2	←	→	λέγει 3	→	αὐτοῖς 4	Τί 5	→	→	διαλογίζεσθε 6	ὅτι 7	→	ἔχετε 10	οὐκ 9
	kai	gnous			legei		autois	Ti			dialogizesthe	hoti		echete	ouk
	CLN	VAAP-SNM			VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VPUI2P	CSC		VPAI2P	BN
	2532	1097			3004		846	5101			1260	3754		2192	3756

bread?	Do	you	not	yet	perceive	or	understand?	Have	your	hearts	been
ἄρτους 8	→ ▸12	οὔπω 11	←	νοεῖτε 12	οὐδὲ 13		συνίετε 14	ἔχετε 16	ὑμῶν 19	‹τὴν 17	καρδίαν 18›	→
artous		oupō		noeite	oude		syniete	echete	hymōn	tēn	kardian	
NAPM		BN		VPAI2P	TN		VPAI2P	VPAI2P	RP2GP	DASF	NASF	
740		3768		3539	3761		4920	2192	5216	3588	2588	

hardened?	18	Although	you	have	eyes,	do	you	not	see?	And	although	you
πεπωρωμένην 15		→	→	ἔχοντες 2	ὀφθαλμοὺς 1	→	▸4	οὐ 3	βλέπετε 4	καὶ 5	→	→
pepōrōmenēn				echontes	ophthalmous			ou	blepete	kai		
VRPP-SAF				VPAP-PNM	NAPM			BN	VPAI2P	CLN		
4456				2192	3788			3756	991	2532		

have	ears,	do	you	not	hear?	And	do	you	not	remember?	19	When	I	broke
ἔχοντες 7	ὦτα 6	→	▸9	οὐκ 8	ἀκούετε 9	καὶ 10	→	▸12	οὐ 11	μνημονεύετε 12		ὅτε 1	→	ἔκλασα 5
echontes	ōta			ouk	akouete	kai			ou	mnēmoneuete		hote		eklasa
VPAP-PNM	NAPN			BN	VPAI2P	CLN			BN	VPAI2P		CAT		VAAI1S
2192	3775			3756	191	2532			3756	3421		3753		2806

the	five	loaves	for	the	five	thousand	how	many	baskets	full	of
τοὺς 2	πέντε 3	ἄρτους 4	εἰς 6	τοὺς 7	πεντακισχιλίους 8	←	πόσους 9	←	κοφίνους 10	πλήρεις 12	→
tous	pente	artous	eis	tous	pentakischilious		posous		kophinous	plēreis	
DAPM	XN	NAPM	P	DAPM	JAPM		JAPM		NAPM	JAPM	
3588	4002	740	1519	3588	4000		4214		2894	4134	

broken	pieces	did	you	pick	up?"	They	said	to	him,	"Twelve."	20	"When	I
κλασμάτων 11	←	→	→	ἤρατε 13	←	→	λέγουσιν 14	→	αὐτῷ 15	Δώδεκα 16		ὅτε 1	•
klasmatōn				ērate			legousin		autō	Dōdeka		hote	
NGPN				VAAI2P			VPAI3P		RP3DSM	XN		CAT	
2801				142			3004		846	1427		3753	

also[1]	broke	the	seven	loaves	for	the	four	thousand,	how	many	baskets
καὶ 2	•	τοὺς 3	ἑπτὰ 4	←	εἰς 5	τοὺς 6	τετρακισχιλίους 7	←	πόσων 8	←	σπυρίδων 9
kai		tous	hepta		eis	tous	tetrakischilious		posōn		spyridōn
CLN		DAPM	XN		P	DAPM	JAPM		JGPF		NGPF
2532		3588	2033		1519	3588	5070		4214		4711

full	of	broken	pieces	did	you	pick	up?"	And	they	said	to	him,
πληρώματα 10	→	κλασμάτων 11	←	→	→	ἤρατε 12	←	καὶ 13	→	λέγουσιν 14	→	αὐτῷ 15
plērōmata		klasmatōn				ērate		kai		legousin		autō
NAPN		NGPN				VAAI2P		CLN		VPAI3P		RP3DSM
4138		2801				142		2532		3004		846

"Seven."	21	And	he	said	to	them,	"Do	you	not	yet	understand?"
Ἑπτά 16		καὶ 1	→	ἔλεγεν 2	→	αὐτοῖς 3	→	▸5 Οὔπω 4	←		συνίετε 5
Hepta		kai		elegen		autois		Oupō			syniete
XN		CLN		VIAI3S		RP3DPM		BN			VPAI2P
2033		2532		3004		846		3768			4920

A Blind Man Healed at Bethsaida

8:22	And	they	came	to	Bethsaida.	And	they	brought	to	him	a	blind	man	and
	Καὶ 1	→	ἔρχονται 2	εἰς 3	Βηθσαϊδάν 4	καὶ 5	→	φέρουσιν 6	→	αὐτῷ 7	→	τυφλὸν 8	←	καὶ 9
	Kai		erchontai	eis	Bēthsaidan	kai		pherousin		autō		typhlon		kai
	CLN		VPUI3P	P	NASF	CLN		VPAI3P		RP3DSM		JASM		CLN
	2532		2064	1519	966	2532		5342		846		5185		2532

implored	him	that	he	would	touch	him.	23	And	he	took	hold	of
παρακαλοῦσιν 10	αὐτὸν 11	ἵνα 12	→	→	ἅψηται 14	αὐτοῦ 13		καὶ 1	▸7	ἐπιλαβόμενος 2	←	▸4
parakalousin	auton	hina			hapsētai	autou		kai		epilabomenos		
VPAI3P	RP3ASM	CSC			VAMS3S	RP3GSM		CLN		VAMP-SNM		
3870	846	2443			680	846		2532		1949		

the	blind	man's	hand	and	led	him	outside	the	village,	and	after
τῆς 3	‹τοῦ 5	τυφλοῦ 6›	←	χειρὸς 4	◂2 ἐξήνεγκεν 7	αὐτὸν 8	ἔξω 9	τῆς 10	κώμης 11	καὶ 12	→
tēs	tou	typhlou		cheiros	exēnenken	auton	exō	tēs	kōmēs	kai	
DGSF	DGSM	JGSM		NGSF	VAAI3S	RP3ASM	P	DGSF	NGSF	CLN	
3588	3588	5185		5495	1627	846	1854	3588	2968	2532	

spitting	in	his	eyes,	he	placed	his	hands	on	him	and	asked
πτύσας 13	εἰς 14	αὐτοῦ 17	‹τὰ 15	ὄμματα 16›	▸22 ἐπιθεὶς 18	τὰς 19	χεῖρας 20	→	αὐτῷ 21	◂18	ἐπηρώτα 22
ptysas	eis	autou	ta	ommata	epitheis	tas	cheiras		autō		epērōta
VAAP-SNM	P	RP3GSM	DAPN	NAPN	VAAP-SNM	DAPF	NAPF		RP3DSM		VIAI3S
4429	1519	846	3588	3659	2007	3588	5495		846		1905

him,	•	"Do	you	see	anything?"	24	And	looking	up	he	said,	"I	see
αὐτόν 23	Εἴ 24	→	→	βλέπεις 26	τι 25		καὶ 1	ἀναβλέψας 2	←	→	ἔλεγεν 3	→	Βλέπω 4
auton	Ei			blepeis	ti		kai	anablepsas			elegen		Blepō
RP3ASM	TI			VPAI2S	RX-ASN		CLN	VAAP-SNM			VIAI3S		VPAI1S
846	1487			991	5100		2532	308			3004		991

people,	for	I	see	them	like	trees	walking	around."	25	Then	he
‹τοὺς 5	ἀνθρώπους 6›	ὅτι 7	→	ὁρῶ 10	•	ὡς 8	δένδρα 9	περιπατοῦντας 11	←	εἶτα 1	→
tous	anthrōpous	hoti		horō		hōs	dendra	peripatountas		eita	
DAPM	NAPM	CAZ		VPAI1S		CAM	NAPN	VPAP-PAM		B	
3588	444	3754		3708		5613	1186	4043		1534	

placed	his	hands	on	his	eyes	again,	and	he	opened	his	eyes
ἐπέθηκεν 3	τὰς 4	χεῖρας 5	ἐπὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τοὺς 7	ὀφθαλμοὺς 8›	πάλιν 2	καὶ 10	→	διέβλεψεν 11	←	←
epethēken	tas	cheiras	epi	autou	tous	ophthalmous	palin	kai		dieblepsen		
VAAI3S	DAPF	NAPF	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	B	CLN		VAAI3S		
2007	3588	5495	1909	846	3588	3788	3825	2532		1227		

[1] Some manuscripts omit "also"

and	was	cured,	and	could	see	everything	clearly.	26 And	he	sent
καὶ 12	→	ἀπεκατέστη 13	καὶ 14	→	ἐνέβλεπεν 15	ἅπαντα 17	τηλαυγῶς 16		καὶ 1	→	ἀπέστειλεν 2
kai		apekatestē	kai		eneblepen	hapanta	tēlaugōs		kai		apesteilen
CLN		VAAI3S	CLN		VIAI3S	JAPN	B		CLN		VAAI3S
2532		600	2532		1689	537	5081		2532		649

him	to	his	home,	saying,	"Do	not	even	go	into	the	village."
αὐτὸν 3	εἰς 4	αὐτοῦ 6	οἶκον 5	λέγων 7	▸12 Μηδὲ 8	←	εἰσέλθῃς 12	εἰς 9	τὴν 10	κώμην 11	
auton	eis	autou	oikon	legōn	Mēde		eiselthēs	eis	tēn	kōmēn	
RP3ASM	P	RP3GSM	NASM	VPAP-SNM	BN		VAAS2S	P	DASF	NASF	
846	1519	846	3624	3004	3366		1525	1519	3588	2968	

Peter's Confession at Caesarea Philippi

8:27 And	Jesus	and	his	disciples	went	out	to	the	villages	of
Καὶ 1	‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›	καὶ 5	αὐτοῦ 8	‹οἱ 6 μαθηταὶ 7›	ἐξῆλθεν 2	←	εἰς 9	τὰς 10	κώμας 11	→
Kai	ho Iēsous	kai	autou	hoi mathētai	exēlthen		eis	tas	kōmas	
CLN	DNSM NNSM	CLN	RP3GSM	DNPM NNPM	VAAI3S		P	DAPF	NAPF	
2532	3588 2424	2532	846	3588 3101	1831		1519	3588	2968	

Caesarea	Philippi,	and	on	the	way	he	asked	his	disciples,
Καισαρείας 12	‹τῆς 13 Φιλίππου 14›	καὶ 15	ἐν 16	τῇ 17	ὁδῷ 18	→	ἐπηρώτα 19	αὐτοῦ 22	‹τοὺς 20 μαθητὰς 21›
Kaisareias	tēs Philippou	kai	en	tē	hodō		epērōta	autou	tous mathētas
NGSF	DGSF NGSM	CLN	P	DDSF	NDSF		VIAI3S	RP3GSM	DAPM NAPM
2542	3588 5376	2532	1722	3588	3598		1905	846	3588 3101

saying	to	them,	"Who	do	people	say	that	I	am?"	28 And	they
λέγων 23	→	αὐτοῖς 24	Τίνα 25	▸27	‹οἱ 28 ἄνθρωποι 29›	λέγουσιν 27	←	με 26	εἶναι 30	δὲ 2	οἱ 1
legōn		autois	Tina		hoi anthrōpoi	legousin		me	einai	de	hoi
VPAP-SNM		RP3DPM	RI-ASM		DNPM NNPM	VPAI3P		RP1AS	VPAN	CLN	DNPM
3004		846	5101		3588 444	3004		3165	1511	1161	3588

told	him,	saying,	•	"John	the	Baptist,	and	others	Elijah,	and	others	that
εἶπαν 3	αὐτῷ 4	λέγοντες 5	ὅτι 6	Ἰωάννην 7	τὸν 8	βαπτιστήν 9	καὶ 10	ἄλλοι 11	Ἠλίαν 12	δὲ 14	ἄλλοι 13	ὅτι 15
eipan	autō	legontes	hoti	Iōannēn	ton	baptistēn	kai	alloi	Ēlian	de	alloi	hoti
VAAI3P	RP3DSM	VPAP-PNM	CSC	NASM	DASM	NASM	CLC	JNPM	NASM	CLC	JNPM	CSC
3004	846	3004	3754	2491	3588	910	2532	243	2243	1161	243	3754

you	are	one	of	the	prophets."	29 And	he	asked	them,	"But	who	do	you
•	•	εἷς 16	▸18	τῶν 17	προφητῶν 18	καὶ 1	αὐτὸς 2	ἐπηρώτα 3	αὐτούς 4	δὲ 6	τίνα 7	▸9	Ὑμεῖς 5
		heis		tōn	prophētōn	kai	autos	epērōta	autous	de	tina		Hymeis
		JNSM		DGPM	NGPM	CLN	RP3NSMP	VIAI3S	RP3APM	CLC	RI-ASM		RP2NP
		1520		3588	4396	2532	846	1905	846	1161	5101		5210

say	that	I	am?"	Peter	answered	and	said	to	him,	"You	are	the
λέγετε 9	←	με 8	εἶναι 10	‹ὁ 12 Πέτρος 13›	ἀποκριθεὶς 11	←	λέγει 14	→	αὐτῷ 15	Σὺ 16	εἶ 17	ὁ 18
legete		me	einai	ho Petros	apokritheis		legei		autō	Sy	ei	ho
VPAI2P		RP1AS	VPAN	DNSM NNSM	VAPP-SNM		VPAI3S		RP3DSM	RP2NS	VPAI2S	DNSM
3004		3165	1511	3588 4074	611		3004		846	4771	1488	3588

Christ!"	30 And	he	warned	them	that	they	should	tell	no	one	about	him.
χριστός 19	καὶ 1	→	ἐπετίμησεν 2	αὐτοῖς 3	ἵνα 4	→	→	λέγωσιν 6	μηδενὶ 5	←	περὶ 7	αὐτοῦ 8
christos	kai		epetimēsen	autois	hina			legōsin	mēdeni		peri	autou
NNSM	CLN		VAAI3S	RP3DPM	CSC			VPAS3P	JDSM		P	RP3GSM
5547	2532		2008	846	2443			3004	3367		4012	846

Jesus Predicts His Death and Resurrection

8:31 And	he	began	to	teach	them	that	it	was	necessary	for	the	Son	of
Καὶ 1	→	ἤρξατο 2	→	διδάσκειν 3	αὐτοὺς 4	ὅτι 5	→	→	δεῖ 6	▸8	τὸν 7	υἱὸν 8	→
Kai		ērxato		didaskein	autous	hoti			dei		ton	huion	
CLN		VAMI3S		VPAN	RP3APM	CSC			VPAI3S		DASM	NASM	
2532		756		1321	846	3754			1163		3588	5207	

Man	to	suffer	many	things	and	to	be	rejected	by	the
‹τοῦ 9 ἀνθρώπου 10›	→	παθεῖν 12	πολλὰ 11	←	καὶ 13	→	→	ἀποδοκιμασθῆναι 14	ὑπὸ 15	τῶν 16
tou anthrōpou		pathein	polla		kai			apodokimasthēnai	hypo	tōn
DGSM NGSM		VAAN	JAPN		CLN			VAPN	P	DGPM
3588 444		3958	4183		2532			593	5259	3588

elders	and	the	chief	priests	and	the	scribes,	and	to	be
πρεσβυτέρων 17	καὶ 18	τῶν 19	ἀρχιερέων 20	←	καὶ 21	τῶν 22	γραμματέων 23	καὶ 24	→	→
presbyterōn	kai	tōn	archiereōn		kai	tōn	grammateōn	kai		
JGPM	CLN	DGPM	NGPM		CLN	DGPM	NGPM	CLN		
4245	2532	3588	749		2532	3588	1122	2532		

killed,	and	after	three	days	to	rise.	32 And	he	was	speaking	openly
ἀποκτανθῆναι 25	καὶ 26	μετὰ 27	τρεῖς 28	ἡμέρας 29	→	ἀναστῆναι 30	καὶ 1	→	→	ἐλάλει 5	παρρησίᾳ 2
apoktanthēnai	kai	meta	treis	hēmeras		anastēnai	kai			elalei	parrēsia
VAPN	CLN	P	JAPF	NAPF		VAAN	CLN			VIAI3S	NDSF
615	2532	3326	5140	2250		450	2532			2980	3954

about	the	subject,	and	Peter	took	him	aside	and	began	to
◂5	τὸν 3	λόγον 4	καὶ 6	‹ ὁ 8	Πέτρος 9›	προσλαβόμενος 7	αὐτὸν 10	◂7	←	ἤρξατο 11	→
	ton	logon	kai	ho	Petros	proslabomenos	auton			ērxato	
	DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM	RP3ASM			VAMI3S	
	3588	3056	2532	3588	4074	4355	846			756	

rebuke	him.	33 But	turning	around	and	seeing	his	disciples,	he
ἐπιτιμᾶν 12	αὐτῷ 13	δὲ 2	ἐπιστραφεὶς 3	←	καὶ 4	ἰδὼν 5	αὐτοῦ 8	‹τοὺς 6	μαθητὰς 7›	ὁ 1
epitiman	autō	de	epistrapheis		kai	idōn	autou	tous	mathētas	ho
VPAN	RP3DSM	CLC	VAPP-SNM		CLN	VAAP-SNM	RP3GSM	DAPM	NAPM	DNSM
2008	846	1161	1994		2532	1492	846	3588	3101	3588

rebuked	Peter	and	said,	"Get	behind	me,	Satan,	because	you	are	not
ἐπετίμησεν 9	Πέτρῳ 10	καὶ 11	λέγει 12	Ὕπαγε 13	ὀπίσω 14	μου 15	Σατανᾶ 16	ὅτι 17	→	▸19	οὐ 18
epetimēsen	Petrō	kai	legei	Hypage	opisō	mou	Satana	hoti			ou
VAAI3S	NDSM	CLN	VPAI3S	VPAM2S	P	RP1GS	NVSM	CAZ			BN
2008	4074	2532	3004	5217	3694	3450	4567	3754			3756

setting	your	mind	on	the	things	of	God,	but	the	things	of
φρονεῖς 19	←	←	←	τὰ 20	←	→	‹ τοῦ 21	θεοῦ 22›	ἀλλὰ 23	τὰ 24	←	→
phroneis				ta			tou	theou	alla	ta		
VPAI2S				DAPN			DGSM	NGSM	CLC	DAPN		
5426				3588			3588	2316	235	3588		

people!"
‹ τῶν 25	ἀνθρώπων 26›
tōn	anthrōpōn
DGPM	NGPM
3588	444

Taking Up One's Cross to Follow Jesus

8:34 And	summoning	the	crowd	together	with	his	disciples,	he	said	to
Καὶ 1	προσκαλεσάμενος 2	τὸν 3	ὄχλον 4	◂2	σὺν 5	αὐτοῦ 8	‹τοῖς 6	μαθηταῖς 7›	→	εἶπεν 9	→
Kai	proskalesamenos	ton	ochlon		syn	autou	tois	mathētais		eipen	
CLN	VAMP-SNM	DASM	NASM		P	RP3GSM	DDPM	NDPM		VAAI3S	
2532	4341	3588	3793		4862	846	3588	3101		2036	

them,	"If	anyone	wants	to	come[2]	after	me,	let	him	deny	himself	and
αὐτοῖς 10	Εἴ 11	τις 12	θέλει 13	→	ἐλθεῖν 16	ὀπίσω 14	μου 15	→	→	ἀπαρνησάσθω 17	ἑαυτὸν 18	καὶ 19
autois	Ei	tis	thelei		elthein	opisō	mou			aparnēsasthō	heauton	kai
RP3DPM	CAC	RX-NSM	VPAI3S		VAAN	P	RP1GS			VAMM3S	RF3ASM	CLN
846	1487	5100	2309		2064	3694	3450			533	1438	2532

take	up	his	cross	and	follow	me.	35 For	whoever	wants	to
ἀράτω 20	←	αὐτοῦ 23	‹ τὸν 21	σταυρὸν 22›	καὶ 24	ἀκολουθείτω 25	μοι 26	γὰρ 2	‹ ὃς 1	ἐὰν 3›	θέλῃ 4	→
aratō		autou	ton	stauron	kai	akoloutheitō	moi	gar	hos	ean	thelē	
VAAM3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLN	VPAM3S	RP1DS	CAZ	RR-NSM	TC	VPAS3S	
142		846	3588	4716	2532	190	3427	1063	3739	1437	2309	

save	his	life	will	lose	it,	but	whoever	loses	his
σῶσαι 8	αὐτοῦ 7	‹τὴν 5	ψυχὴν 6›	→	ἀπολέσει 9	αὐτήν 10	δ' 12	‹ ὃς 11	ἂν 13›	ἀπολέσει 14	αὐτοῦ 17
sōsai	autou	tēn	psychēn		apolesei	autēn	d'	hos	an	apolesei	autou
VAAN	RP3GSM	DASF	NASF		VFAI3S	RP3ASF	CLC	RR-NSM	TC	VFAI3S	RP3GSM
4982	846	3588	5590		622	846	1161	3739	302	622	846

life	on	account	of	me	and	of	the	gospel	will	save	it.
‹ τὴν 15	ψυχὴν 16›	ἕνεκεν 18	←	→	ἐμοῦ 19	καὶ 20	▸22	τοῦ 21	εὐαγγελίου 22	→	σώσει 23	αὐτήν 24
tēn	psychēn	heneken			emou	kai		tou	euangeliou		sōsei	autēn
DASF	NASF	P			RP1GS	CLN		DGSN	NGSN		VFAI3S	RP3ASF
3588	5590	1752			1700	2532		3588	2098		4982	846

36 For	what	does	it	benefit	a	person	to	gain	the	whole	world	and	forfeit
γὰρ 2	τί 1	→	→	ὠφελεῖ 3	→	ἄνθρωπον 4	→	κερδῆσαι 5	τὸν 6	ὅλον 8	κόσμον 7	καὶ 9	ζημιωθῆναι 10
gar	ti			ōphelei		anthrōpon		kerdēsai	ton	holon	kosmon	kai	zēmiōthēnai
CLX	RI-ASN			VPAI3S		NASM		VAAN	DASM	JASM	NASM	CLC	VAPN
1063	5101			5623		444		2770	3588	3650	2889	2532	2210

[2] Some manuscripts have "to follow"

his	life?		37 For	what	can	a	person	give	in	exchange	for	his
αὐτοῦ 13	‹τὴν 11	ψυχὴν 12›	γὰρ 2	τί 1	▸3 →	ἄνθρωπος 4	δοῖ 3 →	ἀντάλλαγμα 5	▸7	αὐτοῦ 8		
autou	tēn	psychēn	gar	ti		anthrōpos	doi	antallagma		autou		
RP3GSM	DASF	NASF	CLX	RI-ASN		NNSM	VAAS3S	NASN		RP3GSM		
846	3588	5590	1063	5101		444	1325	465		846		

life?	38 For	whoever	is	ashamed	of	me	and	my	words	in
‹τῆς 6	ψυχῆς 7›	γὰρ 2	‹ὃς 1	ἐὰν 3› →	ἐπαισχυνθῇ 4 ←	με 5	καὶ 6	ἐμοὺς 8	‹τοὺς 7	λόγους 9›	ἐν 10
tēs	psychēs	gar	hos	ean	epaischynthē	me	kai	emous	tous	logous	en
DGSF	NGSF	CLX	RR-NSM	TC	VAPS3S	RP1AS	CLN	JAPM	DAPM	NAPM	P
3588	5590	1063	3739	1437	1870	3165	2532	1699	3588	3056	1722

this	adulterous	and	sinful	generation,	the	Son	of	Man
ταύτῃ 13	‹τῇ 14	μοιχαλίδι 15›	καὶ 16	ἁμαρτωλῷ 17	‹τῇ 11	γενεᾷ 12›	ὁ 19	υἱὸς 20 →	‹τοῦ 21	ἀνθρώπου 22›
tautē	tē	moichalidi	kai	hamartōlō	tē	genea	ho	huios	tou	anthrōpou
RD-DSF	DDSF	JDSF	CLN	JDSF	DDSF	NDSF	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM
3778	3588	3428	2532	268	3588	1074	3588	5207	3588	444

will	also	be	ashamed	of	him	when	he	comes	in	the	glory	of	his
▸23	καὶ 18 →	ἐπαισχυνθήσεται 23 ←		αὐτὸν 24	ὅταν 25 →		ἔλθῃ 26	ἐν 27	τῇ 28	δόξῃ 29	▸31	αὐτοῦ 32	
	kai	epaischynthēsetai		auton	hotan		elthē	en	tē	doxē		autou	
	BE	VFPI3S		RP3ASM	CAT		VAAS3S	P	DDSF	NDSF		RP3GSM	
	2532	1870		846	3752		2064	1722	3588	1391		846	

Father	with	the	holy	angels.”
‹τοῦ 30	πατρὸς 31›	μετὰ 33	τῶν 34	‹τῶν 36	ἁγίων 37›	ἀγγέλων 35
tou	patros	meta	tōn	tōn	hagiōn	angelōn
DGSM	NGSM	P	DGPM	DGPM	JGPM	NGPM
3588	3962	3326	3588	3588	40	32

9

And	he	said	to	them,	“Truly	I	say	to	you,	that	there	are	some	of	those
καὶ 1	→	ἔλεγεν 2	→	αὐτοῖς 3	Ἀμὴν 4	→	λέγω 5	→	ὑμῖν 6	ὅτι 7	→	εἰσίν 8	τινες 9	▸12	τῶν 10
kai		elegen		autois	Amēn		legō		hymin	hoti		eisin	tines		tōn
CLN		VIAI3S		RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		VPAI3P	RX-NPM		DGPM
2532		3004		846	281		3004		5213	3754		1526	5100		3588

standing	here	who	will	never	experience	death	until	they	see
ἑστηκότων 12	ὧδε 11	οἵτινες 13	▸16	‹οὐ 14	μὴ 15›	γεύσωνται 16	θανάτου 17	‹ἕως 18	ἂν 19› →	ἴδωσιν 20
hestēkotōn	hōde	hoitines		ou	mē	geusōntai	thanatou	heōs	an	idōsin
VRAP-PGM	BP	RR-NPM		BN	BN	VAMS3P	NGSM	CAT	TC	VAAS3P
2476	5602	3748		3756	3361	1089	2288	2193	302	1492

the	kingdom	of	God	having	come	with	power.”
τὴν 21	βασιλείαν 22 →	‹τοῦ 23	θεοῦ 24› →	ἐληλυθυῖαν 25	ἐν 26	δυνάμει 27
tēn	basileian	tou	theou	elēlythuian	en	dynamei
DASF	NASF	DGSM	NGSM	VRAP-SAF	P	NDSF
3588	932	3588	2316	2064	1722	1411

The Transfiguration

9:2 And	after	six	days,	Jesus	took	along	Peter	and
Καὶ 1	μετὰ 2	ἓξ 4	ἡμέρας 3	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	παραλαμβάνει 5 ←	‹τὸν 8	Πέτρον 9›	καὶ 10
Kai	meta	hex	hēmeras	ho	Iēsous	paralambanei	ton	Petron	kai
CLN	P	XN	NAPF	DNSM	NNSM	VPAI3S	DASM	NASM	CLN
2532	3326	1803	2250	3588	2424	3880	3588	4074	2532

James	and	John,	and	led	them	to	a	high	mountain	by
‹τὸν 11	Ἰάκωβον 12›	καὶ 13	Ἰωάννην 14	καὶ 15	ἀναφέρει 16	αὐτοὺς 17	εἰς 18	▸19	ὑψηλὸν 20	ὄρος 19	κατ’ 21
ton	Iakōbon	kai	Iōannēn	kai	anapherei	autous	eis		hypsēlon	oros	kat’
DASM	NASM	CLN	NASM	CLN	VPAI3S	RP3APM	P		JASN	NASN	P
3588	2385	2532	2491	2532	399	846	1519		5308	3735	2596

themselves	alone.	And	he	was	transfigured	before	them,	3 and	his
ἰδίαν 22	μόνους 23	καὶ 24	→	→	μετεμορφώθη 25	ἔμπροσθεν 26	αὐτῶν 27	καὶ 1	αὐτοῦ 4
idian	monous	kai			metemorphōthē	emprosthen	autōn	kai	autou
JASF	JAPM	CLN			VAPI3S	P	RP3GPM	CLN	RP3GSM
2398	3441	2532			3339	1715	846	2532	846

clothing	became	radiant—	extremely	white,	like	no	cloth	refiner	on
‹τὰ 2	ἱμάτια 3›	ἐγένετο 5	στίλβοντα 6	λίαν 8	λευκὰ 7	οἷα 9	οὐ 14	γναφεὺς 10 ←	ἐπὶ 11
ta	himatia	egeneto	stilbonta	lian	leuka	hoia	ou	gnapheus	epi
DNPN	NNPN	VAMI3S	VPAP-PNN	B	JNPN	RR-APN	BN	NNSM	P
3588	2440	1096	4744	3029	3022	3634	3756	1102	1909

earth	can	make	so[1]	white.	4 And	Elijah	appeared	to	them	together
<τῆς12	γῆς13>	δύναται15	▸17	οὕτως16	λευκᾶναι17	καὶ1	Ἠλίας4	ὤφθη2	→	αὐτοῖς3	σὺν5
tēs	gēs	dynatai		houtōs	leukanai	kai	Ēlias	ōphthē		autois	syn
DGSF	NGSF	VPUI3S		B	VAAN	CLN	NNSM	VAPI3S		RP3DPM	P
3588	1093	1410		3779	3021	2532	2243	3700		846	4862

with	Moses,	and	they	were	talking	with	Jesus.	5 And	Peter
←	Μωϋσεῖ6	καὶ7	→	ἦσαν8	συλλαλοῦντες9	←	<τῷ10	Ἰησοῦ11>	καὶ1	<ὁ3	Πέτρος4>
	Mōusei	kai		ēsan	syllalountes		tō	Iēsou	kai	ho	Petros
	NDSM	CLN		VIAI3P	VPAP-PNM		DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM
	3475	2532		2258	4814		3588	2424	2532	3588	4074

answered	and	said	to	Jesus,	"Rabbi,	it	is	good	that	we	are	here!
ἀποκριθεὶς2	←	λέγει5	→	<τῷ6	Ἰησοῦ7>	Ῥαββί8	→	ἐστιν10	καλόν9	•	ἡμᾶς11	εἶναι13	ὧδε12
apokritheis		legei		tō	Iēsou	Rhabbi		estin	kalon		hēmas	einai	hōde
VAPP-SNM		VPAI3S		DDSM	NDSM	NVSM		VPAI3S	JNSN		RP1AP	VPAN	BP
611		3004		3588	2424	4461		2076	2570		2248	1511	5602

And	let	us	make	three	shelters,	one	for	you	and	one	for	Moses	and	one
καὶ14	→	→	ποιήσωμεν15	τρεῖς16	σκηνάς17	μίαν19	→	σοὶ18	καὶ20	μίαν22	→	Μωϋσεῖ21	καὶ23	μίαν25
kai			poiēsōmen	treis	skēnas	mian		soi	kai	mian		Mōusei	kai	mian
CLN			VAAS1P	JAPF	NAPF	JASF		RP2DS	CLN	JASF		NDSM	CLN	JASF
2532			4160	5140	4633	1520		4671	2532	1520		3475	2532	1520

for	Elijah."	6 (For	he	did	not	know	what	he	should	answer,	because	they	were
→	Ἠλίᾳ24	γὰρ2	→	▸3	οὐ1	ᾔδει3	τί4	→	→	ἀποκριθῇ5	γὰρ7	→	ἐγένοντο8
	Ēlia	gar			ou	ēdei	ti			apokrithē	gar		egenonto
	NDSM	CAZ			BN	VLAI3S	RI-ASN			VAPS3S	CAZ		VAMI3P
	2243	1063			3756	1492	5101			611	1063		1096

terrified.)	7 And	a	cloud	came,	overshadowing	them,	and	a	voice	came	from	the
ἔκφοβοι6	καὶ1	→	νεφέλη3	ἐγένετο2	ἐπισκιάζουσα4	αὐτοῖς5	καὶ6	→	φωνὴ8	ἐγένετο7	ἐκ9	τῆς10
ekphoboi	kai		nephelē	egeneto	episkiazousa	autois	kai		phōnē	egeneto	ek	tēs
JNPM	CLN		NNSF	VAMI3S	VPAP-SNF	RP3DPM	CLN		NNSF	VAMI3S	P	DGSF
1630	2532		3507	1096	1982	846	2532		5456	1096	1537	3588

cloud,	"This	is	my	beloved	Son.	Listen	to	him!"	8 And
νεφέλης11	Οὗτός12	ἐστιν13	μου16	<ὁ17	ἀγαπητός18>	<ὁ14	υἱός15>	ἀκούετε19	←	αὐτοῦ20	καὶ1
nephelēs	Houtos	estin	mou	ho	agapētos	ho	huios	akouete		autou	kai
NGSF	RD-NSM	VPAI3S	RP1GS	DNSM	JNSM	DNSM	NNSM	VPAM2P		RP3GSM	CLN
3507	3778	2076	3450	3588	27	3588	5207	191		846	2532

suddenly,	looking	around,	they	no	longer	saw	anyone	with	them	but
ἐξάπινα2	περιβλεψάμενοι3	←	▸6	οὐκέτι4	←	εἶδον6	οὐδένα5	μεθ'11	ἑαυτῶν12	ἀλλὰ7
exapina	periblepsamenoi			ouketi		eidon	oudena	meth'	heautōn	alla
B	VAMP-PNM			BN		VAAI3P	JASM	P	RF3GPM	CLC
1819	4017			3765		1492	3762	3326	1438	235

Jesus	alone.	9 And	as	they	were	coming	down	from	the	mountain,
<τὸν8	Ἰησοῦν9>	μόνον10	Καὶ1	▸2	αὐτῶν3	→	καταβαινόντων2	←	ἐκ4	τοῦ5	ὄρους6
ton	Iēsoun	monon	Kai		autōn		katabainontōn		ek	tou	orous
DASM	NASM	B	CLN		RP3GPM		VPAP-PGM		P	DGSN	NGSN
3588	2424	3441	2532		846		2597		1537	3588	3735

he	ordered	them	that	they	should	tell	no	one	the	things	that	they	had
→	διεστείλατο7	αὐτοῖς8	ἵνα9	→	→	διηγήσωνται13	μηδενὶ10	←	→	ἃ11	→	→	→
	diesteilato	autois	hina			diēgēsōntai	mēdeni			ha			
	VAMI3S	RP3DPM	CSC			VAMS3P	JDSM			RR-APN			
	1291	846	2443			1334	3367			3739			

seen,	except	when	the	Son	of	Man	had	risen	from	the	dead.
εἶδον12	<εἰ14	μὴ15>	ὅταν16	ὁ17	υἱὸς18	→	<τοῦ19	ἀνθρώπου20>	→	ἀναστῇ23	ἐκ21	→	νεκρῶν22
eidon	ei	mē	hotan	ho	huios		tou	anthrōpou		anastē	ek		nekrōn
VAAI3P	CAC	BN	CAT	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VAAS3S	P		JGPM
1492	1487	3361	3752	3588	5207		3588	444		450	1537		3498

10 And	they	kept	the	matter	to	themselves,	discussing	what	this	rising
καὶ1	→	ἐκράτησαν4	τὸν2	λόγον3	πρὸς5	ἑαυτοὺς6	συζητοῦντες7	τί8	τὸ10	ἀναστῆναι13
kai		ekratēsan	ton	logon	pros	heautous	syzētountes	ti	to	anastēnai
CLN		VAAI3P	DASM	NASM	P	RF3APM	VPAP-PNM	RI-NSN	DNSN	VAAN
2532		2902	3588	3056	4314	1438	4802	5101	3588	450

[1] Lit. "make white like this"

from	the	dead	*meant.*[2]	11 And	they	asked	him,	saying,	*"Why*[3]	do	the
ἐκ 11	→	νεκρῶν 12	ἐστιν 9	καὶ 1	→	ἐπηρώτων 2	αὐτὸν 3	λέγοντες 4	Ὅτι 5	▸6	οἱ 7
ek		nekrōn	estin	kai		epērōtōn	auton	legontes	Hoti		hoi
P		JGPM	VPAI3S	CLN		VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	BI		DNPM
1537		3498	2076	2532		1905	846	3004	3754		3588

scribes	say	that	Elijah	must	come	first?"	12 And	he	said	to	them,
γραμματεῖς 8	λέγουσιν 6	ὅτι 9	Ἠλίαν 10	δεῖ 11	ἐλθεῖν 12	πρῶτον 13	δὲ 2	ὁ 1	ἔφη 3	→	αὐτοῖς 4
grammateis	legousin	hoti	Ēlian	dei	elthein	prōton	de	ho	ephē		autois
NNPM	VPAI3P	CSC	NASM	VPAI3S	VAAN	B	CLN	DNSM	VIAI3S		RP3DPM
1122	3004	3754	2243	1163	2064	4412	1161	3588	5346		846

"Elijah	indeed	does	come	first	and	restores	all	things.	And	how	is	it
Ἠλίας 5	μὲν 6	→	ἐλθὼν 7	πρῶτον 8	◂7	ἀποκαθιστάνει 9	πάντα 10	←	καὶ 11	πῶς 12	→	→
Ēlias	men		elthōn	prōton		apokathistanei	panta		kai	pōs		
NNSM	TE		VAAP-SNM	B		VPAI3S	JAPN		CLN	BI		
2243	3303		2064	4412		600	3956		2532	4459		

written	concerning	the	Son	of	Man	that	he	should	suffer	many
γέγραπται 13	ἐπὶ 14	τὸν 15	υἱὸν 16	→	‹τοῦ 17	ἀνθρώπου 18›	ἵνα 19	→	→	πάθῃ 21	πολλὰ 20
gegraptai	epi	ton	huion		tou	anthrōpou	hina			pathē	polla
VRPI3S	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CSC			VAAS3S	JAPN
1125	1909	3588	5207		3588	444	2443			3958	4183

things	and	be	treated	with	contempt?	13 But	I	tell	you	that	indeed	Elijah	has
←	καὶ 22	→	ἐξουδενηθῇ 23	←	←	ἀλλὰ 1	→	λέγω 2	ὑμῖν 3	ὅτι 4	καὶ 5	Ἠλίας 6	→
	kai		exoudenēthē			alla		legō	hymin	hoti	kai	Ēlias	
	CLN		VAPS3S			CLC		VPAI1S	RP2DP	CSC	BE	NNSM	
	2532		1847			235		3004	5213	3754	2532	2243	

come,	and	they	did	to	him	whatever	they	wanted,	just	as	it	is	written
ἐλήλυθεν 7	καὶ 8	→	ἐποίησαν 9	→	αὐτῷ 10	ὅσα 11	→	ἤθελον 12	καθὼς 13	←	→	→	γέγραπται 14
elēlythen	kai		epoiēsan		autō	hosa		ēthelon	kathōs				gegraptai
VRAI3S	CLN		VAAI3P		RP3DSM	RK-APN		VIAI3P	CAM				VRPI3S
2064	2532		4160		846	3745		2309	2531				1125

about	him."
ἐπ' 15	αὐτόν 16
ep'	auton
P	RP3ASM
1909	846

A Demon-possessed Boy Healed

9:14 And	when	they	came	to	the	disciples,	they	saw	a	large	crowd	around
Καὶ 1	→	→	ἐλθόντες 2	πρὸς 3	τοὺς 4	μαθητὰς 5	→	εἶδον 6	▸7	πολὺν 8	ὄχλον 7	περὶ 9
Kai			elthontes	pros	tous	mathētas		eidon		polyn	ochlon	peri
CLN			VAAP-PNM	P	DAPM	NAPM		VAAI3P		JASM	NASM	P
2532			2064	4314	3588	3101		3708		4183	3793	4012

them	and	scribes	arguing	with	them.	15 And	immediately	the	whole
αὐτοὺς 10	καὶ 11	γραμματεῖς 12	συζητοῦντας 13	πρὸς 14	αὐτούς 15	καὶ 1	εὐθὺς 2	ὁ 4	πᾶς 3
autous	kai	grammateis	syzētountas	pros	autous	kai	euthys	ho	pas
RP3APM	CLN	NAPM	VPAP-PAM	P	RP3APM	CLN	B	DNSM	JNSM
846	2532	1122	4802	4314	846	2532	2117	3588	3956

crowd,	when	they	saw	him,	were	amazed,	and	ran	up	to	him	and
ὄχλος 5	→	→	ἰδόντες 6	αὐτὸν 7	→	ἐξεθαμβήθησαν 8	καὶ 9	προστρέχοντες 10	←	•	•	◂10
ochlos			idontes	auton		exethambēthēsan	kai	prostrechontes				
NNSM			VAAP-PNM	RP3ASM		VAPI3P	CLN	VPAP-PNM				
3793			3708	846		1568	2532	4370				

greeted	him.	16 And	he	asked	them,	"What	are	you	arguing	about	with
ἠσπάζοντο 11	αὐτόν 12	καὶ 1	→	ἐπηρώτησεν 2	αὐτούς 3	Τί 4	→	→	συζητεῖτε 5	←	πρὸς 6
ēspazonto	auton	kai		epērōtēsen	autous	Ti			syzēteite		pros
VIUI3P	RP3ASM	CLN		VAAI3S	RP3APM	RI-ASN			VPAI2P		P
782	846	2532		1905	846	5101			4802		4314

them?"	17 And	one	individual	from	the	crowd	answered	him,	"Teacher,	I	brought
αὐτούς 7	καὶ 1	εἷς 4	←	ἐκ 5	τοῦ 6	ὄχλου 7	ἀπεκρίθη 2	αὐτῷ 3	Διδάσκαλε 8	→	ἤνεγκα 9
hautous	kai	heis		ek	tou	ochlou	apekrithē	autō	Didaskale		ēnenka
RP3APM	CLN	JNSM		P	DGSM	NGSM	VAPI3S	RP3DSM	NVSM		VAAI1S
846	2532	1520		1537	3588	3793	611	846	1320		5342

[2] Lit. "is" [3] Lit. "*what is it* that"

to	you	my	son	who	has	a	spirit	*that makes him mute.*[4]	**18** And
πρὸς 13	σέ 14	μου 12	‹τὸν 10	υἱόν 11›	→	ἔχοντα 15	→ πνεῦμα 16	ἄλαλον 17	καὶ 1
pros	se	mou	ton	huion		echonta	pneuma	alalon	kai
P	RP2AS	RP1GS	DASM	NASM		VPAP-SAM	NASN	JASN	CLN
4314	4571	3450	3588	5207		2192	4151	216	2532

whenever	it	seizes	him,	it	throws	him	down	and	he	foams	at	the	mouth
‹ὅπου 2	ἐὰν 3›	→ καταλάβῃ 5	αὐτὸν 4	→ ῥήσσει 6	αὐτόν 7	◂6	καὶ 8	→ ἀφρίζει 9	←	←	←		
hopou	ean	katalabē	auton	rhēssei	auton		kai	aphrizei					
CAL	TC	VAAS3S	RP3ASM	VPAI3S	RP3ASM		CLN	VPAI3S					
3699	1437	2638	846	4486	846		2532	875					

and	grinds	his	teeth	and	becomes	paralyzed.	And	I	told	your
καὶ 10	τρίζει 11	τοὺς 12	ὀδόντας 13	καὶ 14	→	ξηραίνεται 15	καὶ 16	→ εἶπα 17	σου 20	
kai	trizei	tous	odontas	kai		xērainetai	kai	eipa	sou	
CLN	VPAI3S	DAPM	NAPM	CLN		VPPI3S	CLN	VAAI1S	RP2GS	
2532	5149	3588	3599	2532		3583	2532	3004	4675	

disciples	that	they	should	expel	it,	and	they	were	not	able	to	do
‹τοῖς 18	μαθηταῖς 19›	ἵνα 21	→	→	ἐκβάλωσιν 23	αὐτὸ 22	καὶ 24	→ ▸26	οὐκ 25	ἴσχυσαν 26	•	•
tois	mathētais	hina			ekbalōsin	auto	kai		ouk	ischysan		
DDPM	NDPM	CSC			VAAS3P	RP3ASN	CLN		BN	VAAI3P		
3588	3101	2443			1544	846	2532		3756	2480		

so.	**19** And	he	answered	them	and	said,	“O	unbelieving	generation!	*How long*[5]
•	δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	αὐτοῖς 4	◂3	λέγει 5	Ὦ 6	ἄπιστος 8	γενεὰ 7	‹ἕως 9	πότε 10›
	de	ho	apokritheis	autois		legei	Ō	apistos	genea	heōs	pote
	CLN	DNSM	VAPP-SNM	RP3DPM		VPAI3S	I	JVSF	NVSF	P	BI
	1161	3588	611	846		3004	5599	571	1074	2193	4219

will	I	be	with	you?	*How long*[5]	must	I	put	up	with	you?	Bring
→	→	ἔσομαι 13	πρὸς 11	ὑμᾶς 12	‹ἕως 14	πότε 15›	→	→ ἀνέξομαι 16	←	←	ὑμῶν 17	φέρετε 18
		esomai	pros	hymas	heōs	pote		anexomai			hymōn	pherete
		VFMI1S	P	RP2AP	P	BI		VFMI1S			RP2GP	VPAM2P
		2071	4314	5209	2193	4219		430			5216	5342

him	to	me!”	**20** And	they	brought	him	to	him.	And	when	he	saw	him,
αὐτὸν 19	πρός 20	με 21	καὶ 1	→	ἤνεγκαν 2	αὐτὸν 3	πρὸς 4	αὐτόν 5	καὶ 6	→	→	ἰδὼν 7	αὐτὸν 8
auton	pros	me	kai		ēnenkan	auton	pros	auton	kai			idōn	auton
RP3ASM	P	RP1AS	CLN		VAAI3P	RP3ASM	P	RP3ASM	CLN			VAAP-SNM	RP3ASM
846	4314	3165	2532		5342	846	4314	846	2532			1492	846

the	spirit	immediately	convulsed	him,	and	falling	on	the	ground,	he	began
τὸ 9	πνεῦμα 10	εὐθὺς 11	συνεσπάραξεν 12	αὐτόν 13	καὶ 14	πεσὼν 15	ἐπὶ 16	τῆς 17	γῆς 18	→	→
to	pneuma	euthys	synesparaxen	auton	kai	pesōn	epi	tēs	gēs		
DNSN	NNSN	B	VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAAP-SNM	P	DGSF	NGSF		
3588	4151	2117	4952	846	2532	4098	1909	3588	1093		

to	roll	around,	foaming	at	the	mouth.	**21** And	he	asked	his	father
→	ἐκυλίετο 19	←	ἀφρίζων 20	←	←	←	καὶ 1	→	ἐπηρώτησεν 2	αὐτοῦ 5	‹τὸν 3	πατέρα 4›
	ekylieto		aphrizōn				kai		epērōtēsen	autou	ton	patera
	VIUI3S		VPAP-SNM				CLN		VAAI3S	RP3GSM	DASM	NASM
	2947		875				2532		1905	846	3588	3962

how	long	it	was	since	this	had	been	happening	to	him.	And	he	said,	“From
Πόσος 6	χρόνος 7	→ ἐστὶν 8	ὡς 9	τοῦτο 10	→	→	γέγονεν 11	→	αὐτῷ 12	δὲ 14	ὁ 13	εἶπεν 15	Ἐκ 16
Posos	chronos	estin	hōs	touto			gegonen		autō	de	ho	eipen	Ek
JNSM	NNSM	VPAI3S	CAT	RD-NSN			VRAI3S		RP3DSM	CLN	DNSM	VAAI3S	P
4214	5550	2076	5613	5124			1096		846	1161	3588	2036	1537

childhood.	**22** And	often	it	has	thrown	him	both	into	fire	and	into	water,	in
παιδιόθεν 17	καὶ 1	πολλάκις 2	→	→	ἔβαλεν 7	αὐτὸν 6	καὶ 3	εἰς 4	πῦρ 5	καὶ 8	εἰς 9	ὕδατα 10	→
paidiothen	kai	pollakis			ebalen	auton	kai	eis	pyr	kai	eis	hydata	
B	CLN	B			VAAI3S	RP3ASM	BE	P	NASN	CLN	P	NAPN	
3812	2532	4178			906	846	2532	1519	4442	2532	1519	5204	

order	that	it	could	destroy	him.	But	if	you	are	able	to	do	anything,	have
→	ἵνα 11	→	→	ἀπολέσῃ 12	αὐτόν 13	ἀλλ’ 14	εἰ 15	→	→	δύνῃ 17	•	•	τι 16	→
	hina			apolesē	auton	all’	ei			dynē			ti	
	CAP			VAAS3S	RP3ASM	CLC	CAC			VPUI2S			RX-ASN	
	2443			622	846	235	1487			1410			5100	

[4] Lit. “a mute spirit” [5] Lit. “until when”

compassion on us and help us!” 23 But Jesus said to him, “If
σπλαγχνισθεὶς 20 ἐφ’ 21 ἡμᾶς 22 • βοήθησον 18 ἡμῖν 19 δὲ 2 ‹ ὁ 1 Ἰησοῦς 3› εἶπεν 4 → αὐτῷ 5 Εἰ 7
splanchnistheis eph’ hēmas boēthēson hēmin de ho Iēsous eipen autō Ei
VAPP-SNM P RP1AP VAAM2S RP1DP CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM CAC
4697 1909 2248 997 2254 1161 3588 2424 2036 846 1487

you are able! All things are possible for the one who believes!”
→ → ‹ Τὸ 6 δύνῃ 8› πάντα 9 ← → δυνατὰ 10 ▸12 τῷ 11 → → πιστεύοντι 12
To dynē panta dynata tō pisteuonti
DNSN VPUI2S JNPN JNPN DDSM VPAP-SDM
3588 1410 3956 1415 3588 4100

24 Immediately the father of the child cried out and said, “I believe! Help
εὐθὺς 1 ὁ 3 πατὴρ 4 ▸6 τοῦ 5 παιδίου 6 κράξας 2 ← ← ἔλεγεν 7 → Πιστεύω 8 βοήθει 9
euthys ho patēr tou paidiou kraxas elegen Pisteuō boēthei
B DNSM NNSM DGSN NGSN VAAP-SNM VIAI3S VPAI1S VPAM2S
2117 3588 3962 3588 3813 2896 3004 4100 997

my unbelief!” 25 Now when Jesus saw that a crowd was running
μου 10 ‹ τῇ 11 ἀπιστίᾳ 12› δὲ 2 ▸1 ‹ ὁ 3 Ἰησοῦς 4› ἰδὼν 1 ὅτι 5 → ὄχλος 7 → ἐπισυντρέχει 6
mou tē apistia de ho Iēsous idōn hoti ochlos episyntrechei
RP1GS DDSF NDSF CLN DNSM NNSM VAAP-SNM CSC NNSM VPAI3S
3450 3588 570 1161 3588 2424 1492 3754 3793 1998

together, he rebuked the unclean spirit, saying to it,
← → ἐπετίμησεν 8 τῷ 9 ‹ τῷ 11 ἀκαθάρτῳ 12› πνεύματι 10 λέγων 13 → αὐτῷ 14
epetimēsen tō tō akathartō pneumati legōn autō
VAAI3S DDSN DDSN JDSN NDSN VPAP-SNM RP3DSN
2008 3588 3588 169 4151 3004 846

“Mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and
‹ Τὸ 15 ἄλαλον 16› καὶ 17 κωφὸν 18 πνεῦμα 19 ἐγὼ 20 ἐπιτάσσω 21 σοι 22 ἔξελθε 23 ← ἐξ 24 αὐτοῦ 25 καὶ 26
To alalon kai kōphon pneuma egō epitassō soi exelthe ex autou kai
DNSN JNSN CLN JNSN NNSN RP1NS VPAI1S RP2DS VAAM2S P RP3GSM CLN
3588 216 2532 2974 4151 1473 2004 4671 1831 1537 846 2532

enter into him no more!” 26 And it came out, screaming and convulsing
εἰσέλθῃς 28 εἰς 29 αὐτόν 30 μηκέτι 27 ← καὶ 1 → ἐξῆλθεν 6 ← κράξας 2 καὶ 3 σπαράξας 5
eiselthēs eis auton mēketi kai exēlthen kraxas kai sparaxas
VAAS2S P RP3ASM BN CLN VAAI3S VAAP-SNM CLN VAAP-SNM
1525 1519 846 3371 2532 1831 2896 2532 4682

him greatly, and he became as if he were dead, so that most of
← πολλὰ 4 καὶ 7 → ἐγένετο 8 ὡσεὶ 9 ← • • νεκρὸς 10 ὥστε 11 ← ‹ τοὺς 12 πολλοὺς 13› ←
polla kai egeneto hōsei nekros hōste tous pollous
JAPN CLN VAMI3S CAM JNSM CAR DAPM JAPM
4183 2532 1096 5616 3498 5620 3588 4183

them said, • “He has died!” 27 But Jesus took hold of his
← λέγειν 14 ὅτι 15 → → ἀπέθανεν 16 δὲ 2 ‹ ὁ 1 Ἰησοῦς 3› κρατήσας 4 ← ▸6 αὐτοῦ 7
legein hoti apethanen de ho Iēsous kratēsas autou
VPAN CSC VAAI3S CLC DNSM NNSM VAAP-SNM RP3GSM
3004 3754 599 1161 3588 2424 2902 846

hand and raised him up, and he stood up. 28 And after he had
‹τῆς 5 χειρὸς 6› ◂4 ἤγειρεν 8 αὐτόν 9 ◂8 καὶ 10 → ἀνέστη 11 ← καὶ 1 ▸2 αὐτοῦ 3 →
tēs cheiros ēgeiren auton kai anestē kai autou
DGSF NGSF VAAI3S RP3ASM CLN VAAI3S CLN RP3GSM
3588 5495 1453 846 2532 450 2532 846

entered into the house, his disciples asked him privately, “Why
εἰσελθόντος 2 εἰς 4 → οἶκον 5 αὐτοῦ 8 ‹ οἱ 6 μαθηταὶ 7› ἐπηρώτων 11 αὐτόν 12 ‹κατ’ 9 ἰδίαν 10› Ὅτι 13
eiselthontos eis oikon autou hoi mathētai epērōtōn auton kat’ idian Hoti
VAAP-SGM P NASM RP3GSM DNPM NNPM VIAI3P RP3ASM P JASF BI
1525 1519 3624 846 3588 3101 1905 846 2596 2398 3754

were we not able to expel it?” 29 And he said to them, “This
▸16 ἡμεῖς 14 οὐκ 15 ἠδυνήθημεν 16 → ἐκβαλεῖν 17 αὐτό 18 καὶ 1 → εἶπεν 2 → αὐτοῖς 3 Τοῦτο 4
hēmeis ouk ēdynēthēmen ekbalein auto kai eipen autois Touto
RP1NP BN VAPI1P VAAN RP3ASN CLN VAAI3S RP3DPM RD-NSN
2249 3756 1410 1544 846 2532 2036 846 5124

kind	can	come	out	by	nothing	except		by	prayer."[6]				
‹τὸ 5	γένος 6›	δύναται 9	ἐξελθεῖν 10	←	ἐν 7	οὐδενὶ 8	‹εἰ 11	μὴ 12›	ἐν 13	προσευχῇ 14			
to	genos	dynatai	exelthein		en	oudeni	ei	mē	en	proseuchē			
DNSN	NNSN	VPUI3S	VAAN		P	JDSN	CAC	BN	P	NDSF			
3588	1085	1410	1831		1722	3762	1487	3361	1722	4335			

Jesus Predicts His Death and Resurrection a Second Time

9:30 And	from there	they	went	out	and	passed	through	Galilee.					
Κἀκεῖθεν 1	←	←	▸3	ἐξελθόντες 2	←	←	παρεπορεύοντο 3	διὰ 4	‹τῆς 5	Γαλιλαίας 6›			
Kakeithen				exelthontes			pareporeuonto	dia	tēs	Galilaias			
CLN				VAAP-PNM			VIUI3P	P	DGSF	NGSF			
2547				1831			3899	1223	3588	1056			

And he did not	want	•	anyone to	know,	**31** for	he	was	teaching	his				
καὶ 7	→	▸9	οὐκ 8	ἤθελεν 9	ἵνα 10	τις 11	→	γνοῖ 12	γὰρ 2	→	→	ἐδίδασκεν 1	αὐτοῦ 5
kai			ouk	ēthelen	hina	tis		gnoi	gar			edidasken	autou
CLN			BN	VIAI3S	CSC	RX-NSM		VAAS3S	CAZ			VIAI3S	RP3GSM
2532			3756	2309	2443	5100		1097	1063			1321	846

disciples	and	was	telling	them,	•	"The	Son	of	Man	is	being		
‹τοὺς 3	μαθητὰς 4›	καὶ 6	→	ἔλεγεν 7	αὐτοῖς 8	ὅτι 9	Ὁ 10	υἱὸς 11	→	‹τοῦ 12	ἀνθρώπου 13›	→	→
tous	mathētas	kai		elegen	autois	hoti	HO	huios		tou	anthrōpou		
DAPM	NAPM	CLN		VIAI3S	RP3DPM	CSC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		
3588	3101	2532		3004	846	3754	3588	5207		3588	444		

betrayed	into	the	hands	of	men,	and	they	will	kill	him.	And	when	
παραδίδοται 14	εἰς 15	→	χεῖρας 16	→	ἀνθρώπων 17	καὶ 18	→	→	ἀποκτενοῦσιν 19	αὐτόν 20	καὶ 21	→	
paradidotai	eis		cheiras		anthrōpōn	kai			apoktenousin	auton	kai		
VPPI3S	P		NAPF		NGPM	CLN			VFAI3P	RP3ASM	CLN		
3860	1519		5495		444	2532			615	846	2532		

he	is	killed,	after	three	days	he	will	rise."	**32** But	they	did	not	
→	→	ἀποκτανθεὶς 22	μετὰ 23	τρεῖς 24	ἡμέρας 25	→	→	ἀναστήσεται 26	δὲ 2	οἱ 1	→	ἠγνόουν 3	
		apoktantheis	meta	treis	hēmeras			anastēsetai	de	hoi		ēgnooun	
		VAPP-SNM	P	JAPF	NAPF			VFMI3S	CLC	DNPM		VIAI3P	
		615	3326	5140	2250			450	1161	3588		50	

understand	the	statement,	and	they	were	afraid	to	ask	him.				
←	τὸ 4	ῥῆμα 5	καὶ 6	→	→	ἐφοβοῦντο 7	→	ἐπερωτῆσαι 9	αὐτὸν 8				
	to	rhēma	kai			ephobounto		eperōtēsai	auton				
	DASN	NASN	CLN			VIUI3P		VAAN	RP3ASM				
	3588	4487	2532			5399		1905	846				

The Question About Who Is Greatest

9:33 And	they	came	to	Capernaum.	And	after	he	was	in	the	house,	he	
Καὶ 1	→	ἦλθον 2	εἰς 3	Καφαρναούμ 4	καὶ 5	→	→	γενόμενος 9	ἐν 6	τῇ 7	οἰκίᾳ 8	→	
Kai		ēlthon	eis	Kapharnaoum	kai			genomenos	en	tē	oikia		
CLN		VAAI3P	P	NASF	CLN			VAMP-SNM	P	DDSF	NDSF		
2532		2064	1519	2584	2532			1096	1722	3588	3614		

asked	them,	"What	were	you	discussing	on	the	way?"	**34** But	they	were	silent,	
ἐπηρώτα 10	αὐτούς 11	Τί 12	→	→	διελογίζεσθε 16	ἐν 13	τῇ 14	ὁδῷ 15	δὲ 2	οἱ 1	→	ἐσιώπων 3	
epērōta	autous	Ti			dielogizesthe	en	tē	hodō	de	hoi		esiōpōn	
VIAI3S	RP3APM	RI-ASN			VIUI2P	P	DDSF	NDSF	CLC	DNPM		VIAI3P	
1905	846	5101			1260	1722	3588	3598	1161	3588		4623	

because	they	had	argued	with	one	another	on	the	way	about	who	was	
γὰρ 6	→	→	διελέχθησαν 7	πρὸς 4	ἀλλήλους 5	←	ἐν 8	τῇ 9	ὁδῷ 10	•	τίς 11	→	
gar			dielechthēsan	pros	allēlous		en	tē	hodō		tis		
CAZ			VAPI3P	P	RC-APM		P	DDSF	NDSF		RI-NSM		
1063			1256	4314	240		1722	3588	3598		5101		

greatest.	**35** And	he	sat	down	and	called	the	twelve	and	said	to	them,	"If
μείζων 12	καὶ 1	▸3	καθίσας 2	←	←	ἐφώνησεν 3	τοὺς 4	δώδεκα 5	καὶ 6	λέγει 7	→	αὐτοῖς 8	Εἴ 9
meizōn	kai		kathisas			ephōnēsen	tous	dōdeka	kai	legei		autois	Ei
JNSMC	CLN		VAAP-SNM			VAAI3S	DAPM	XN	CLN	VPAI3S		RP3DPM	CAC
3187	2532		2523			5455	3588	1427	2532	3004		846	1487

anyone	wants	to	be	first,	he	will	be	last	of	all	and	servant	of
τις 10	θέλει 11	→	εἶναι 13	πρῶτος 12	→	→	ἔσται 14	ἔσχατος 16	→	πάντων 15	καὶ 17	διάκονος 19	→
tis	thelei		einai	prōtos			estai	eschatos		pantōn	kai	diakonos	
RX-NSM	VPAI3S		VPAN	JNSM			VFMI3S	JNSM		JGPM	CLN	NNSM	
5100	2309		1511	4413			2071	2078		3956	2532	1249	

[6] Some manuscripts add "and fasting"

all."	36	And	he	took	a	young	child	and	had	him	stand	among	them.[7]
πάντων 18		καὶ 1	▸4	λαβὼν 2	→	παιδίον 3	←	◂2	▸4	αὐτὸ 5	ἔστησεν 4	‹ἐν 6	μέσῳ 7›	αὐτῶν 8
pantōn		kai		labōn		paidion				auto	estēsen	en	mesō	autōn
JGPM		CLN		VAAP-SNM		NASN				RP3ASN	VAAI3S	P	JDSN	RP3GPM
3956		2532		2983		3813				846	2476	1722	3319	846

And	taking	him	in	his	arms,	he	said	to	them,	37	"Whoever	welcomes
καὶ 9	ἐναγκαλισάμενος 10	αὐτὸ 11	◂10	←	←	→	εἶπεν 12	→	αὐτοῖς 13		‹Ὃς 1	ἂν 2›	δέξηται 7
kai	enankalisamenos	auto					eipen		autois		Hos	an	dexētai
CLN	VAMP-SNM	RP3ASN					VAAI3S		RP3DPM		RR-NSM	TC	VAMS3S
2532	1723	846					2036		846		3739	302	1209

one	of	the	young	children	such	as	these	in	my	name	welcomes	me,
ἕν 3	▸6	τῶν 4	παιδίων 6	←	τοιούτων 5	←	←	ἐπὶ 8	μου 11	‹τῷ 9	ὀνόματί 10›	δέχεται 13	ἐμὲ 12
hen		tōn	paidiōn		toioutōn			epi	mou	tō	onomati	dechetai	eme
JASN		DGPN	NGPN		JGPN			P	RP1GS	DDSN	NDSN	VPUI3S	RP1AS
1520		3588	3813		5108			1909	3450	3588	3686	1209	1691

and	whoever	welcomes	me	does	not	welcome	me,	but	the	one	who
καὶ 14	‹ὃς 15	ἂν 16›	δέχηται 18	ἐμὲ 17	▸21	οὐκ 19	δέχεται 21	ἐμὲ 20	ἀλλὰ 22	τὸν 23	→	→
kai	hos	an	dechētai	eme		ouk	dechetai	eme	alla	ton		
CLN	RR-NSM	TC	VPUS3S	RP1AS		BN	VPUI3S	RP1AS	CLC	DASM		
2532	3739	302	1209	1691		3756	1209	1691	235	3588		

sent	me."
ἀποστείλαντά 24	με 25
aposteilanta	me
VAAP-SAM	RP1AS
649	3165

Whoever Is Not Against Us Is for Us

9:38	John	said	to	him,	"Teacher,	we	saw	someone	expelling	demons
	‹ὁ 3	Ἰωάννης 4›	Ἔφη 1	→	αὐτῷ 2	Διδάσκαλε 5	→	εἴδομέν 6	τινα 7	ἐκβάλλοντα 12	δαιμόνια 13
	ho	Iōannēs	Ephē		autō	Didaskale		eidomen	tina	ekballonta	daimonia
	DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DSM	NVSM		VAAI1P	RX-ASM	VPAP-SAM	NAPN
	3588	2491	5346		846	1320		3708	5100	1544	1140

in	your	name,	and	we	tried	to	prevent	him	because	he	was	not
ἐν 8	σου 11	‹τῷ 9	ὀνόματί 10›	καὶ 14	→	ἐκωλύομεν 15	←	←	αὐτόν 16	ὅτι 17	→	▸19	οὐκ 18
en	sou	tō	onomati	kai		ekōlyomen			auton	hoti			ouk
P	RP2GS	DDSN	NDSN	CLN		VIAI1P			RP3ASM	CAZ			BN
1722	4675	3588	3686	2532		2967			846	3754			3756

following	us."	39	But	Jesus	said,	"Do	not	prevent	him,	because	there	is
ἠκολούθει 19	ἡμῖν 20		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	▸6	Μὴ 5	κωλύετε 6	αὐτόν 7	γάρ 9	→	ἐστιν 10
ēkolouthei	hēmin		de	ho	Iēsous	eipen		Mē	kōlyete	auton	gar		estin
VIAI3S	RP1DP		CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S		BN	VPAM2P	RP3ASM	CAZ		VPAI3S
190	2254		1161	3588	2424	2036		3361	2967	846	1063		2076

no	one	who	does	a	miracle	in	my	name	and	will	be	able
οὐδεὶς 8	←	ὃς 11	ποιήσει 12	→	δύναμιν 13	ἐπὶ 14	μου 17	‹τῷ 15	ὀνόματί 16›	καὶ 18	→	→	δυνήσεται 19
oudeis		hos	poiēsei		dynamin	epi	mou	tō	onomati	kai			dynēsetai
JNSM		RR-NSM	VFAI3S		NASF	P	RP1GS	DDSN	NDSN	CLN			VFMI3S
3762		3739	4160		1411	1909	3450	3588	3686	2532			1410

soon	afterward	to	speak	evil	of	me.	40	For	whoever	is	not	against	us
ταχὺ 20	←	→	κακολογῆσαί 21	←	→	με 22		γὰρ 2	ὃς 1	ἔστιν 4	οὐκ 3	καθ' 5	ἡμῶν 6
tachy			kakologēsai			me		gar	hos	estin	ouk	kath'	hēmōn
B			VAAN			RP1AS		CLX	RR-NSM	VPAI3S	BN	P	RP1GP
5035			2551			3165		1063	3739	2076	3756	2596	2257

is	for	us.	41	For	whoever	gives	you	a	cup	of	water	to	drink	in
ἐστιν 9	ὑπὲρ 7	ἡμῶν 8		γὰρ 2	‹Ὃς 1	ἂν 3›	ποτίσῃ 4	ὑμᾶς 5	→	ποτήριον 6	→	ὕδατος 7	←	←	ἐν 8
estin	hyper	hēmōn		gar	Hos	an	potisē	hymas		potērion		hydatos			en
VPAI3S	P	RP1GP		CLX	RR-NSM	TC	VAAS3S	RP2AP		NASN		NGSN			P
2076	5228	2257		1063	3739	302	4222	5209		4221		5204			1722

my	name	because	you	are	Christ's,	truly	I	say	to	you	that	he	will
→	ὀνόματι 9	ὅτι 10	→	ἐστε 12	χριστοῦ 11	ἀμὴν 13	→	λέγω 14	→	ὑμῖν 15	ὅτι 16	→	▸19
	onomati	hoti		este	christou	amēn		legō		hymin	hoti		
	NDSN	CSC		VPAI2P	NGSM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		
	3686	3754		2075	5547	281		3004		5213	3754		

[7] Lit. "in the midst of them"

never	lose	his	reward.
‹οὐ 17	μὴ 18› ἀπολέσῃ 19	αὐτοῦ 22	‹τὸν 20	μισθὸν 21›
ou	mē	apolesē	autou	ton	misthon
BN	BN	VAAS3S	RP3GSM	DASM	NASM
3756	3361	622	846	3588	3408

Temptations to Sin

9:42 "And	whoever	causes	one	of	these	little	ones	who	believe
Καὶ 1	‹ὃς 2	ἂν 3›	σκανδαλίσῃ 4	ἕνα 5	▸7	τούτων 8	‹τῶν 6	μικρῶν 7›	←	τῶν 9	πιστευόντων 10
Kai	hos	an	skandalisē	hena		toutōn	tōn	mikrōn		tōn	pisteuontōn
CLN	RR-NSM	TC	VAAS3S	JASM		RD-GPM	DGPM	JGPM		DGPM	VPAP-PGM
2532	3739	302	4624	1520		5130	3588	3398		3588	4100

in	me	to	sin,	it	is	better	for	him	if	instead	a	*large*	millstone[8]	is
εἰς 11	ἐμέ 12	◂4	←	→	ἐστιν 14	καλόν 13	→	αὐτῷ 15	εἰ 17	μᾶλλον 16	▸19	ὀνικὸς 20	μύλος 19	→
eis	eme				estin	kalon		autō	ei	mallon		onikos	mylos	
P	RP1AS				VPAI3S	JNSN		RP3DSM	CAC	B		JNSM	NNSM	
1519	1691				2076	2570		846	1487	3123		3684	3458	

placed	around	his	neck	and	he	is	thrown	into	the	sea.
περίκειται 18	περὶ 21	αὐτοῦ 24	‹τὸν 22	τράχηλον 23›	καὶ 25	→	→	βέβληται 26	εἰς 27	τὴν 28	θάλασσαν 29
perikeitai	peri	autou	ton	trachēlon	kai			beblētai	eis	tēn	thalassan
VPUI3S	P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN			VRPI3S	P	DASF	NASF
4029	4012	846	3588	5137	2532			906	1519	3588	2281

43 And	if	your	hand	causes	you	to	sin,	cut	it	off!	It	is
Καὶ 1	ἐὰν 2	σου 7	‹ἡ 5	χείρ 6›	σκανδαλίζῃ 3	σε 4	◂3	←	ἀπόκοψον 8	αὐτήν 9	◂8	→	ἐστίν 11
Kai	ean	sou	hē	cheir	skandalizē	se			apokopson	autēn			estin
CLN	CAC	RP2GS	DNSF	NNSF	VPAS3S	RP2AS			VAAM2S	RP3ASF			VPAI3S
2532	1437	4675	3588	5495	4624	4571			609	846			2076

better	for	you	to	enter	into	life	crippled	than,	having	two
καλόν 10	→	σε 12	→	εἰσελθεῖν 14	εἰς 15	‹τὴν 16	ζωὴν 17›	κυλλὸν 13	ἢ 18	ἔχοντα 22	δύο 20
kalon		se		eiselthein	eis	tēn	zōēn	kyllon	ē	echonta	dyo
JNSN		RP2AS		VAAN	P	DASF	NASF	JASM	CAM	VPAP-SAM	XN
2570		4571		1525	1519	3588	2222	2948	2228	2192	1417

hands,	to	go	into	hell—	into	the	unquenchable	fire![9]
‹τὰς 19	χεῖρας 21›	→	ἀπελθεῖν 23	εἰς 24	‹τὴν 25	γέενναν 26›	εἰς 27	τὸ 28	‹τὸ 30	ἄσβεστον 31›	πῦρ 29
tas	cheiras		apelthein	eis	tēn	geennan	eis	to	to	asbeston	pyr
DAPF	NAPF		VAAN	P	DASF	NASF	P	DASN	DASN	JASN	NASN
3588	5495		565	1519	3588	1067	1519	3588	3588	762	4442

45 And	if	your	foot	causes	you	to	sin,	cut	it	off!	It	is
καὶ 1	ἐὰν 2	σου 5	‹ὁ 3	πούς 4›	σκανδαλίζῃ 6	σε 7	◂6	←	ἀπόκοψον 8	αὐτόν 9	◂8	→	ἐστίν 11
kai	ean	sou	ho	pous	skandalizē	se			apokopson	auton			estin
CLN	CAC	RP2GS	DNSM	NNSM	VPAS3S	RP2AS			VAAM2S	RP3ASM			VPAI3S
2532	1437	4675	3588	4228	4624	4571			609	846			2076

better	for	you	to	enter	into	life	lame	than,	having	two
καλόν 10	→	σε 12	→	εἰσελθεῖν 13	εἰς 14	‹τὴν 15	ζωὴν 16›	χωλὸν 17	ἢ 18	ἔχοντα 22	δύο 20
kalon		se		eiselthein	eis	tēn	zōēn	chōlon	ē	echonta	dyo
JNSN		RP2AS		VAAN	P	DASF	NASF	JASM	CAM	VPAP-SAM	XN
2570		4571		1525	1519	3588	2222	5560	2228	2192	1417

feet,	to	be	thrown	into	hell![10]	**47** And	if	your	eye
‹τοὺς 19	πόδας 21›	→	→	βληθῆναι 23	εἰς 24	‹τὴν 25	γέενναν 26›	καὶ 1	ἐὰν 2	σου 5	‹ὁ 3	ὀφθαλμός 4›
tous	podas			blēthēnai	eis	tēn	geennan	kai	ean	sou	ho	ophthalmos
DAPM	NAPM			VAPN	P	DASF	NASF	CLN	CAC	RP2GS	DNSM	NNSM
3588	4228			906	1519	3588	1067	2532	1437	4675	3588	3788

causes	you	to	sin,	tear	it	out!	It	is	better	for	you	to	enter	into
σκανδαλίζῃ 6	σε 7	◂6	←	ἔκβαλε 8	αὐτόν 9	◂8	→	ἐστιν 12	καλόν 10	→	σέ 11	→	εἰσελθεῖν 14	εἰς 15
skandalizē	se			ekbale	auton			estin	kalon		se		eiselthein	eis
VPAS3S	RP2AS			VAAM2S	RP3ASM			VPAI3S	JNSN		RP2AS		VAAN	P
4624	4571			1544	846			2076	2570		4571		1525	1519

the	kingdom	of	God	with	one	eye	than,	having	two	eyes,	to
τὴν 16	βασιλείαν 17	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	→	μονόφθαλμον 13	←	ἢ 20	ἔχοντα 23	δύο 21	ὀφθαλμοὺς 22	→
tēn	basileian		tou	theou		monophthalmon		ē	echonta	dyo	ophthalmous	
DASF	NASF		DGSM	NGSM		JASM		CAM	VPAP-SAM	XN	NAPM	
3588	932		3588	2316		3442		2228	2192	1417	3788	

[8] Lit. "a millstone of a donkey" [9] Most later Greek manuscripts add v. 44 after v. 43, "where their worm does not die and the fire is not extinguished" (identical to v. 48) [10] Most later Greek manuscripts add v. 46 after v. 45, "where their worm does not die and the fire is not extinguished" (identical to v. 48)

be thrown into hell, **48** 'where their worm does not die
→ βληθῆναι$_{24}$ εἰς$_{25}$ ‹τὴν$_{26}$ γέενναν$_{27}$› ὅπου$_{1}$ αὐτῶν$_{4}$ ‹ὁ$_{2}$ σκώληξ$_{3}$› ▸6 οὐ$_{5}$ τελευτᾷ$_{6}$
blēthēnai eis tēn geennan hopou autōn ho skōlēx ou teleuta
VAPN P DASF NASF CAL RP3GPM DNSM NNSM BN VPAI3S
906 1519 3588 1067 3699 846 3588 4663 3756 5053

and the fire is not extinguished.'[11] **49** For everyone will be salted with fire.
καὶ$_{7}$ τὸ$_{8}$ πῦρ$_{9}$ ▸11 οὐ$_{10}$ σβέννυται$_{11}$ γὰρ$_{2}$ Πᾶς$_{1}$ → → ἁλισθήσεται$_{4}$ → πυρὶ$_{3}$
kai to pyr ou sbennytai gar Pas halisthēsetai pyri
CLN DNSN NNSN BN VPPI3S CLX JNSM VFPI3S NDSN
2532 3588 4442 3756 4570 1063 3956 233 4442

50 Salt is good, but if the salt becomes deprived of its salt content, by
‹τὸ$_{2}$ ἅλας$_{3}$› → καλὸν$_{1}$ δὲ$_{5}$ ἐὰν$_{4}$ τὸ$_{6}$ ἅλας$_{7}$ γένηται$_{9}$ ἄναλον$_{8}$ ← ← ← ← ἐν$_{10}$
to halas kalon de ean to halas genētai analon en
DNSN NNSN JNSN CLC CAC DNSN NNSN VAMS3S JNSN P
3588 217 2570 1161 1437 3588 217 1096 358 1722

what can you make it salty? Have salt among yourselves, and be at peace
τίνι$_{11}$ → → ἀρτύσετε$_{13}$ αὐτὸ$_{12}$ • ἔχετε$_{14}$ ἅλα$_{17}$ ἐν$_{15}$ ἑαυτοῖς$_{16}$ καὶ$_{18}$ → → εἰρηνεύετε$_{19}$
tini artysete auto echete hala en heautois kai eirēneuete
RI-DSN VFAI2P RP3ASN VPAM2P NASN P RF2DPM CLN VPAM2P
5101 741 846 2192 217 1722 1438 2532 1514

with one another."
ἐν$_{20}$ ἀλλήλοις$_{21}$ ←
en allēlois
P RC-DPM
1722 240

On Divorce

10 And from there he set out and came to the region of
Καὶ$_{1}$ → ἐκεῖθεν$_{2}$ ▸4 ἀναστὰς$_{3}$ ← ← ἔρχεται$_{4}$ εἰς$_{5}$ τὰ$_{6}$ ὅρια$_{7}$ →
Kai ekeithen anastas erchetai eis ta horia
CLN BP VAAP-SNM VPUI3S P DAPN NAPN
2532 1564 450 2064 1519 3588 3725

Judea and the other side of the Jordan, and again crowds
‹τῆς$_{8}$ Ἰουδαίας$_{9}$› καὶ$_{10}$ → πέραν$_{11}$ ← ▸13 τοῦ$_{12}$ Ἰορδάνου$_{13}$ καὶ$_{14}$ πάλιν$_{16}$ ὄχλοι$_{17}$
tēs Ioudaias kai peran tou Iordanou kai palin ochloi
DGSF NGSF CLN P DGSM NGSM CLN B NNPM
3588 2449 2532 4008 3588 2446 2532 3825 3793

came together to him. And again, as he was accustomed to do, he began
συμπορεύονται$_{15}$ ← πρὸς$_{18}$ αὐτόν$_{19}$ καὶ$_{20}$ πάλιν$_{23}$ ὡς$_{21}$ → → εἰώθει$_{22}$ • • → →
symporeuontai pros auton kai palin hōs eiōthei
VPUI3P P RP3ASM CLN B CAM VLAI3S
4848 4314 846 2532 3825 5613 1486

to teach them. **2** And they asked[1] him if it was permitted for a man to
→ ἐδίδασκεν$_{24}$ αὐτούς$_{25}$ Καὶ$_{1}$ → ἐπηρώτων$_{2}$ αὐτὸν$_{3}$ εἰ$_{4}$ → → ἔξεστιν$_{5}$ → → ἀνδρὶ$_{6}$ →
edidasken autous Kai epērōtōn auton ei exestin andri
VIAI3S RP3APM CLN VIAI3P RP3ASM TI VPAI3S NDSM
1321 846 2532 1905 846 1487 1832 435

divorce his wife, in order to test him. **3** And he answered and said to
ἀπολῦσαι$_{8}$ → γυναῖκα$_{7}$ → → → πειράζοντες$_{9}$ αὐτόν$_{10}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ ἀποκριθεὶς$_{3}$ ← εἶπεν$_{4}$ →
apolysai gynaika peirazontes auton de ho apokritheis eipen
VAAN NASF VPAP-PNM RP3ASM CLN DNSM VAPP-SNM VAAI3S
630 1135 3985 846 1161 3588 611 2036

them, "What did Moses command you?" **4** So they said, "Moses permitted a man
αὐτοῖς$_{5}$ Τί$_{6}$ ▸8 Μωϋσῆς$_{9}$ ἐνετείλατο$_{8}$ ὑμῖν$_{7}$ δὲ$_{2}$ οἱ$_{1}$ εἶπαν$_{3}$ Μωϋσῆς$_{5}$ Ἐπέτρεψεν$_{4}$ • •
autois Ti Mōusēs eneteilato hymin de hoi eipan Mōusēs Epetrepsen
RP3DPM RI-ASN NNSM VAMI3S RP2DP CLN DNPM VAAI3P NNSM VAAI3S
846 5101 3475 1781 5213 1161 3588 3004 3475 2010

to write a certificate of divorce and to send her away." **5** But Jesus
→ γράψαι$_{8}$ → βιβλίον$_{6}$ → ἀποστασίου$_{7}$ καὶ$_{9}$ → ἀπολῦσαι$_{10}$ ← ← δὲ$_{2}$ ‹ὁ$_{1}$ Ἰησοῦς$_{3}$›
grapsai biblion apostasiou kai apolysai de ho Iēsous
VAAN NASN NGSN CLN VAAN CLN DNSM NNSM
1125 975 647 2532 630 1161 3588 2424

[11] A quotation from Isa 66:24 [1] Some manuscripts have "And Pharisees came up and asked"

said to them, “He wrote this commandment for you because of your
εἶπεν$_{4}$ → αὐτοῖς$_{5}$ → ἔγραψεν$_{10}$ ταύτην$_{14}$ ‹τὴν$_{12}$ ἐντολὴν$_{13}$› → ὑμῖν$_{11}$ Πρὸς$_{6}$ ▸8 ὑμῶν$_{9}$
eipen autois egrapsen tautēn tēn entolēn hymin Pros hymōn
VAAI3S RP3DPM VAAI3S RD-ASF DASF NASF RP2DP P RP2GP
2036 846 1125 3778 3588 1785 5213 4314 5216

hardness of heart. 6 But from the beginning of creation ‘he made
‹τὴν$_{7}$ σκληροκαρδίαν$_{8}$› ← ← δὲ$_{2}$ ἀπὸ$_{1}$ → ἀρχῆς$_{3}$ → κτίσεως$_{4}$ → ἐποίησεν$_{8}$
tēn sklērokardian de apo archēs ktiseōs epoiēsen
DASF NASF CLC P NGSF NGSF VAAI3S
3588 4641 1161 575 746 2937 4160

them male and female.[2] 7 Because of this a man will leave his
αὐτούς$_{9}$ ἄρσεν$_{5}$ καὶ$_{6}$ θῆλυ$_{7}$ ἕνεκεν$_{1}$ → τούτου$_{2}$ → ἄνθρωπος$_{4}$ → καταλείψει$_{3}$ αὐτοῦ$_{7}$
autous arsen kai thēly heneken toutou anthrōpos kataleipsei autou
RP3APM NASN CLN JASN P RD-GSN NNSM VFAI3S RP3GSM
846 730 2532 2338 1752 5127 444 2641 846

father and mother and will be joined to his
‹τὸν$_{5}$ πατέρα$_{6}$› καὶ$_{8}$ ‹τὴν$_{9}$ μητέρα$_{10}$› καὶ$_{11}$ → → προσκολληθήσεται$_{12}$ πρὸς$_{13}$ αὐτοῦ$_{16}$
ton patera kai tēn mētera kai proskollēthēsetai pros autou
DASM NASM CLN DASF NASF CLN VFPI3S P RP3GSM
3588 3962 2532 3588 3384 2532 4347 4314 846

wife,[3] 8 and the two will become • one flesh,’[4] so that they are
‹τὴν$_{14}$ γυναῖκα$_{15}$› καὶ$_{1}$ οἱ$_{3}$ δύο$_{4}$ → ἔσονται$_{2}$ εἰς$_{5}$ μίαν$_{7}$ σάρκα$_{6}$ ὥστε$_{8}$ ← → εἰσὶν$_{10}$
tēn gynaika kai hoi dyo esontai eis mian sarka hōste eisin
DASF NASF CLN DNPM XN VFMI3P P JASF NASF CLI VPAI3P
3588 1135 2532 3588 1417 2071 1519 1520 4561 5620 1526

no longer two but one flesh. 9 Therefore what God has joined
οὐκέτι$_{9}$ ← δύο$_{11}$ ἀλλὰ$_{12}$ μία$_{13}$ σάρξ$_{14}$ οὖν$_{2}$ ὃ$_{1}$ ‹ὁ$_{3}$ θεὸς$_{4}$› → συνέζευξεν$_{5}$
ouketi dyo alla mia sarx oun ho ho theos synezeuxen
BN XN CLC JNSF NNSF CLI RR-ASN DNSM NNSM VAAI3S
3765 1417 235 1520 4561 3767 3739 3588 2316 4801

together, man must not separate.” 10 And in the house again the disciples began
← ἄνθρωπος$_{6}$ ▸8 μὴ$_{7}$ χωριζέτω$_{8}$ Καὶ$_{1}$ εἰς$_{2}$ τὴν$_{3}$ οἰκίαν$_{4}$ πάλιν$_{5}$ οἱ$_{6}$ μαθηταὶ$_{7}$ →
anthrōpos mē chōrizetō Kai eis tēn oikian palin hoi mathētai
NNSM BN VPAM3S CLN P DASF NASF B DNPM NNPM
444 3361 5563 2532 1519 3588 3614 3825 3588 3101

to ask him about this. 11 And he said to them, “Whoever divorces
→ ἐπηρώτων$_{10}$ αὐτόν$_{11}$ περὶ$_{8}$ τούτου$_{9}$ καὶ$_{1}$ → λέγει$_{2}$ → αὐτοῖς$_{3}$ ‹Ὃς$_{4}$ ἂν$_{5}$› ἀπολύσῃ$_{6}$
epērōtōn auton peri toutou kai legei autois Hos an apolysē
VIAI3P RP3ASM P RD-GSN CLN VPAI3S RP3DPM RR-NSM TC VAAS3S
1905 846 4012 5127 2532 3004 846 3739 302 630

his wife and marries another commits adultery against her. 12 And
αὐτοῦ$_{9}$ ‹τὴν$_{7}$ γυναῖκα$_{8}$› καὶ$_{10}$ γαμήσῃ$_{11}$ ἄλλην$_{12}$ μοιχᾶται$_{13}$ ← ἐπ’$_{14}$ αὐτήν$_{15}$ καὶ$_{1}$
autou tēn gynaika kai gamēsē allēn moichatai ep’ autēn kai
RP3GSM DASF NASF CLN VAAS3S JASF VPUI3S P RP3ASF CLN
846 3588 1135 2532 1060 243 3429 1909 846 2532

if she divorces her husband and marries another, she commits adultery.”
ἐὰν$_{2}$ αὐτὴ$_{3}$ ἀπολύσασα$_{4}$ αὐτῆς$_{7}$ ‹τὸν$_{5}$ ἄνδρα$_{6}$› ◂4 γαμήσῃ$_{8}$ ἄλλον$_{9}$ → μοιχᾶται$_{10}$ ←
ean autē apolysasa autēs ton andra gamēsē allon moichatai
CAC RP3NSF VAAP-SNF RP3GSF DASM NASM VAAS3S JASM VPUI3S
1437 846 630 846 3588 435 1060 243 3429

Little Children Brought to Jesus

10:13 And they were bringing young children to him so that he could touch
Καὶ$_{1}$ → → προσέφερον$_{2}$ παιδία$_{4}$ ← → αὐτῷ$_{3}$ → ἵνα$_{5}$ → → ἅψηται$_{7}$
Kai prosepheron paidia autō hina hapsētai
CLN VIAI3P NAPN RP3DSM CAP VAMS3S
2532 4374 3813 846 2443 680

them, but the disciples rebuked them. 14 But when Jesus saw it, he
αὐτῶν$_{6}$ δὲ$_{9}$ οἱ$_{8}$ μαθηταὶ$_{10}$ ἐπετίμησαν$_{11}$ αὐτοῖς$_{12}$ δὲ$_{2}$ ▸1 ‹ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$› ἰδὼν$_{1}$ ← →
autōn de hoi mathētai epetimēsan autois de ho Iēsous idōn
RP3GPN CLC DNPM NNPM VAAI3P RP3DPM CLC DNSM NNSM VAAP-SNM
846 1161 3588 3101 2008 846 1161 3588 2424 1492

[2] A quotation from Gen 1:27; 5:2 [3] The earliest and most important manuscripts do not contain the phrase “and be joined to his wife” [4] A quotation from Gen 2:24

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

was	indignant,	and	said	to	them,	“Let	the	young	children	come	to	me.
→	ἠγανάκτησεν 5	καὶ 6	εἶπεν 7	→	αὐτοῖς 8	Ἄφετε 9	τὰ 10	παιδία 11	←	ἔρχεσθαι 12	πρός 13	με 14
	ēganaktēsen	kai	eipen		autois	Aphete	ta	paidia		erchesthai	pros	me
	VAAI3S	CLN	VAAI3S		RP3DPM	VAAM2P	DAPN	NAPN		VPUN	P	RP1AS
	23	2532	2036		846	863	3588	3813		2064	4314	3165

Do	not	forbid	them,	for	to	such	belongs[5]	the	kingdom	of
▸16	μὴ 15	κωλύετε 16	αὐτά 17	γὰρ 19	→	‹τῶν 18	τοιούτων 20›	ἐστὶν 21	ἡ 22	βασιλεία 23	→
	mē	kōlyete	auta	gar		tōn	toioutōn	estin	hē	basileia	
	BN	VPAM2P	RP3APN	CAZ		DGPN	RD-GPN	VPAI3S	DNSF	NNSF	
	3361	2967	846	1063		3588	5108	2076	3588	932	

God.	15	Truly	I	say	to	you,	whoever	does	not	welcome	the	kingdom	of
‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	‹ὃς 4	ἂν 5›	▸7	μὴ 6	δέξηται 7	τὴν 8	βασιλείαν 9	→
tou	theou	amēn		legō		hymin	hos	an		mē	dexētai	tēn	basileian	
DGSM	NGSM	XF		VPAI1S		RP2DP	RR-NSM	TC		BN	VAMS3S	DASF	NASF	
3588	2316	281		3004		5213	3739	302		3361	1209	3588	932	

God	like	a	young	child	will	never	enter	into	it.”	16	And	after
‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	ὡς 12	→	παιδίον 13	←	▸16	‹οὐ 14	μὴ 15›	εἰσέλθῃ 16	εἰς 17	αὐτήν 18		καὶ 1	→
tou	theou	hōs		paidion			ou	mē	eiselthē	eis	autēn		kai	
DGSM	NGSM	CAM		NNSN			BN	BN	VAAS3S	P	RP3ASF		CLN	
3588	2316	5613		3813			3756	3361	1525	1519	846		2532	

taking	them	into	his	arms,	he	blessed	them,	placing	his	hands	on	them.
ἐναγκαλισάμενος 2	•	◂2	←	←	→	κατευλόγει 4	αὐτὰ 3	τιθεὶς 5	τὰς 6	χεῖρας 7	ἐπ’ 8	αὐτά 9
enankalisamenos						kateulogei	auta	titheis	tas	cheiras	ep’	auta
VAMP-SNM						VIAI3S	RP3APN	VPAP-SNM	DAPF	NAPF	P	RP3APN
1723						2127	846	5087	3588	5495	1909	846

A Rich Young Man

10:17	And	as	he	was	setting	out	on	his	way,	one	individual	ran	up
	Καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	→	ἐκπορευομένου 2	←	εἰς 4	→	ὁδὸν 5	εἷς 7	←	προσδραμὼν 6	←
	Kai		autou		ekporeuomenou		eis		hodon	heis		prosdramōn	
	CLN		RP3GSM		VPUP-SGM		P		NASF	JNSM		VAAP-SNM	
	2532		846		1607		1519		3598	1520		4370	

and	knelt	down	before	him	and	asked	him,	“Good	Teacher,	what	must
καὶ 8	γονυπετήσας 9	←	←	αὐτὸν 10	◂9	ἐπηρώτα 11	αὐτόν 12	ἀγαθέ 14	Διδάσκαλε 13	τί 15	→
kai	gonypetēsas			auton		epērōta	auton	agathe	Didaskale	ti	
CLN	VAAP-SNM			RP3ASM		VIAI3S	RP3ASM	JVSM	NVSM	RI-ASN	
2532	1120			846		1905	846	18	1320	5101	

I	do	so	that	I	will	inherit	eternal	life?”	18	So	Jesus	said	to
→	ποιήσω 16	→	ἵνα 17	→	→	κληρονομήσω 20	αἰώνιον 19	ζωὴν 18		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→
	poiēsō		hina			klēronomēsō	aiōnion	zōēn		de	ho	Iēsous	eipen	
	VAAS1S		CAP			VAAS1S	JASF	NASF		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	
	4160		2443			2816	166	2222		1161	3588	2424	2036	

him,	“Why	do	you	call	me	good?	No	one	is	good	except	God
αὐτῷ 5	Τί 6	→	→	λέγεις 8	με 7	ἀγαθόν 9	οὐδεὶς 10	←	→	ἀγαθὸς 11	‹εἰ 12	μὴ 13›	‹ὁ 15	θεός 16›
autō	Ti			legeis	me	agathon	oudeis			agathos	ei	mē	ho	theos
RP3DSM	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS	JASM	JNSM			JNSM	CAC	BN	DNSM	NNSM
846	5101			3004	3165	18	3762			18	1487	3361	3588	2316

alone.	19	You	know	the	commandments:	‘Do	not	murder,	do	not	commit	adultery,
εἷς 14	→	οἶδας 3	τὰς 1	ἐντολὰς 2		▸5	Μὴ 4	φονεύσῃς 5	▸7	Μὴ 6	μοιχεύσῃς 7	←
heis		oidas	tas	entolas			Mē	phoneusēs		Mē	moicheusēs	
JNSM		VRAI2S	DAPF	NAPF			BN	VAAS2S		BN	VAAS2S	
1520		1492	3588	1785			3361	5407		3361	3431	

do	not	steal,	do	not	give	false	testimony,	do	not	defraud,	honor
▸9	Μὴ 8	κλέψῃς 9	▸11	Μὴ 10	→	ψευδομαρτυρήσῃς 11	←	▸13	Μὴ 12	ἀποστερήσῃς 13	Τίμα 14
	Mē	klepsēs		Mē		pseudomartyrēsēs			Mē	aposterēsēs	Tima
	BN	VAAS2S		BN		VAAS2S			BN	VAAS2S	VPAM2S
	3361	2813		3361		5576			3361	650	5091

your	father	and	mother.’”[6]	20	And	he	said	to	him,	“Teacher,	all
σου 17	‹τὸν 15	πατέρα 16›	καὶ 18	‹τὴν 19	μητέρα 20›	δὲ 2	‹ὁ 1	ἔφη 3	→	αὐτῷ 4	Διδάσκαλε 5	πάντα 7
sou	ton	patera	kai	tēn	mētera	de	ho	ephē		autō	Didaskale	panta
RP2GS	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	CLN	DNSM	VIAI3S		RP3DSM	NVSM	JAPN
4675	3588	3962	2532	3588	3384	1161	3588	5346		846	1320	3956

[5] Lit. “for of such is” [6] A quotation from Exod 20:12–16; Deut 5:16–20, except for “do not defraud” which is an allusion to Deut 24:14

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

these	I	have	observed	from	my	youth."	21 And	Jesus,	looking	at	him,
ταῦτα 6	→	→	ἐφυλαξάμην 8	ἐκ 9	μου 11	νεότητός 10	δὲ 2	‹ ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	ἐμβλέψας 4	←	αὐτῷ 5
tauta			ephylaxamēn	ek	mou	neotētos	de	ho	Iēsous	emblepsas		autō
RD-APN			VAMI1S	P	RP1GS	NGSF	CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		RP3DSM
5023			5442	1537	3450	3503	1161	3588	2424	1689		846

loved	him,	and	said	to	him,	"You	lack	one	thing:	Go,	sell	all
ἠγάπησεν 6	αὐτὸν 7	καὶ 8	εἶπεν 9	→	αὐτῷ 10	σε 12	ὑστερεῖ 13	Ἓν 11	←	ὕπαγε 14	πώλησον 17	ὅσα 15
ēgapēsen	auton	kai	eipen		autō	se	hysterei	Hen		hypage	pōlēson	hosa
VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAAI3S		RP3DSM	RP2AS	VPAI3S	JNSN		VPAM2S	VAAM2S	RK-APN
25	846	2532	2036		846	4571	5302	1520		5217	4453	3745

that	you	have,	and	give	the	proceeds	to	the	poor—	and	you	will	have	treasure
←	→	ἔχεις 16	καὶ 18	δὸς 19	•	•	▸21	τοῖς 20	πτωχοῖς 21	καὶ 22	→	→	ἕξεις 23	θησαυρὸν 24
		echeis	kai	dos				tois	ptōchois	kai			hexeis	thēsauron
		VPAI2S	CLN	VAAM2S				DDPM	JDPM	CLN			VFAI2S	NASM
		2192	2532	1325				3588	4434	2532			2192	2344

in	heaven—	and	come,	follow	me."	22 But	he	looked	gloomy	at	the
ἐν 25	οὐρανῷ 26	καὶ 27	δεῦρο 28	ἀκολούθει 29	μοι 30	δὲ 2	ὁ 1	στυγνάσας 3	←	ἐπὶ 4	τῷ 5
en	ouranō	kai	deuro	akolouthei	moi	de	ho	stygnasas		epi	tō
P	NDSM	CLN	B	VPAM2S	RP1DS	CLC	DNSM	VAAP-SNM		P	DDSM
1722	3772	2532	1204	190	3427	1161	3588	4768		1909	3588

statement	and	went	away	sorrowful,	because	he	had[7]	many	possessions.
λόγῳ 6	◂3	ἀπῆλθεν 7	←	λυπούμενος 8	γὰρ 10	‹ ἦν 9	ἔχων 11›	←	πολλὰ 13	κτήματα 12
logō		apēlthen		lypoumenos	gar	ēn	echōn		polla	ktēmata
NDSM		VAAI3S		VPPP-SNM	CAZ	VIAI3S	VPAP-SNM		JAPN	NAPN
3056		565		3076	1063	2258	2192		4183	2933

23 And	Jesus	looked	around	and	said	to	his	disciples,
Καὶ 1	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	περιβλεψάμενος 2	←	←	λέγει 5	▸7	αὐτοῦ 8	‹τοῖς 6	μαθηταῖς 7›
Kai	ho	Iēsous	periblepsamenos			legei		autou	tois	mathētais
CLN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM			VPAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM
2532	3588	2424	4017			3004		846	3588	3101

"How	*difficult it is for*[8]	those	who	possess	wealth	to	enter	into	the
Πῶς 9	δυσκόλως 10	οἱ 11	→	ἔχοντες 14	‹ τὰ 12	χρήματα 13›	→	εἰσελεύσονται 20	εἰς 15	τὴν 16
Pōs	dyskolōs	hoi		echontes	ta	chrēmata		eiseleusontai	eis	tēn
B	B	DNPM		VPAP-PNM	DAPN	NAPN		VFMI3P	P	DASF
4459	1423	3588		2192	3588	5536		1525	1519	3588

kingdom	of	God!"	24 And	the	disciples	were	astounded	at	his
βασιλείαν 17	→	‹ τοῦ 18	θεοῦ 19›	δὲ 2	οἱ 1	μαθηταὶ 3	→	ἐθαμβοῦντο 4	ἐπὶ 5	αὐτοῦ 8
basileian		tou	theou	de	hoi	mathētai		ethambounto	epi	autou
NASF		DGSM	NGSM	CLN	DNPM	NNPM		VIPI3P	P	RP3GSM
932		3588	2316	1161	3588	3101		2284	1909	846

words.	But	Jesus	answered	and	said	to	them	again,	"Children,
‹τοῖς 6	λόγοις 7›	δὲ 10	‹ ὁ 9	Ἰησοῦς 11›	ἀποκριθεὶς 13	←	λέγει 14	→	αὐτοῖς 15	πάλιν 12	Τέκνα 16
tois	logois	de	ho	Iēsous	apokritheis		legei		autois	palin	Tekna
DDPM	NDPM	CLC	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VPAI3S		RP3DPM	B	NVPN
3588	3056	1161	3588	2424	611		3004		846	3825	5043

how	difficult	it	is	to	enter	into	the	kingdom	of	God!	25 It	is
πῶς 17	δύσκολόν 18	→	ἐστιν 19	→	εἰσελθεῖν 25	εἰς 20	τὴν 21	βασιλείαν 22	→	‹ τοῦ 23	θεοῦ 24›	→	ἐστιν 2
pōs	dyskolon		estin		eiselthein	eis	tēn	basileian		tou	theou		estin
B	JNSN		VPAI3S		VAAN	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM		VPAI3S
4459	1422		2076		1525	1519	3588	932		3588	2316		2076

easier	for	a	camel	to	go	through	the	eye	of	a	needle	than	for
εὐκοπώτερόν 1	→	→	κάμηλον 3	→	διελθεῖν 9	διὰ 4	τῆς 5	τρυμαλιᾶς 6	▸8	τῆς 7	ῥαφίδος 8	ἢ 10	→
eukopōteron			kamēlon		dielthein	dia	tēs	trymalias		tēs	rhaphidos	ē	
JNSNC			NASM		VAAN	P	DGSF	NGSF		DGSF	NGSF	CAM	
2123			2574		1330	1223	3588	5168		3588	4476	2228	

a	rich	person	to	enter	into	the	kingdom	of	God."	26 And	they	were
→	πλούσιον 11	←	→	εἰσελθεῖν 17	εἰς 12	τὴν 13	βασιλείαν 14	→	‹ τοῦ 15	θεοῦ 16›	δὲ 2	οἱ 1	▸4
	plousion			eiselthein	eis	tēn	basileian		tou	theou	de	hoi	
	JASM			VAAN	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	DNPM	
	4145			1525	1519	3588	932		3588	2316	1161	3588	

[7] Lit. "because he was having" [8] Lit. "with difficulty"

very	astounded,	saying	to	one	another,	“And	who	can	be	saved?”
περισσῶς 3	ἐξεπλήσσοντο 4	λέγοντες 5	πρὸς 6	ἑαυτούς 7	←	Καὶ 8	τίς 9	δύναται 10	→	σωθῆναι 11
perissōs	exeplēssonto	legontes	pros	heautous		Kai	tis	dynatai		sōthēnai
B	VIPI3P	VPAP-PNM	P	RF3APM		CLN	RI-NSM	VPUI3S		VAPN
4057	1605	3004	4314	1438		2532	5101	1410		4982

27 Jesus	looked at	them	and	said,	“With	human	beings	it	is	impossible,
⟨ὁ 3	Ἰησοῦς 4⟩	ἐμβλέψας 1	←	αὐτοῖς 2	◂1 λέγει 5	Παρὰ 6	ἀνθρώποις 7	←	→	→	ἀδύνατον 8
ho	Iēsous	emblepsas		autois	legei	Para	anthrōpois				adynaton
DNSM	NNSM	VAAP-SNM		RP3DPM	VPAI3S	P	NDPM				JNSN
3588	2424	1689		846	3004	3844	444				102

but	not	with	God.	For	all	things	are	possible	with	God.”
ἀλλ’ 9	οὐ 10	παρὰ 11	θεῷ 12	γὰρ 14	πάντα 13	←	→	δυνατὰ 15	παρὰ 16	⟨τῷ 17 θεῷ 18⟩
all’	ou	para	theō	gar	panta			dynata	para	tō theō
CLC	BN	P	NDSM	CAZ	JNPN			JNPN	P	DDSM NDSM
235	3756	3844	2316	1063	3956			1415	3844	3588 2316

28 Peter	began	to	say	to	him,	“Behold,	we	have	left	everything
⟨ὁ 3	Πέτρος 4⟩	Ἤρξατο 1	→	λέγειν 2	→	αὐτῷ 5	Ἰδοὺ 6	ἡμεῖς 7	→	ἀφήκαμεν 8	πάντα 9
ho	Petros	Ērxato		legein		autō	Idou	hēmeis		aphēkamen	panta
DNSM	NNSM	VAMI3S		VPAN		RP3DSM	I	RP1NP		VAAI1P	JAPN
3588	4074	756		3004		846	2400	2249		863	3956

and	followed	you.”	29 Jesus	said,	“Truly	I	say	to	you,	there	is
καὶ 10	ἠκολουθήκαμέν 11	σοι 12	⟨ὁ 2	Ἰησοῦς 3⟩	ἔφη 1	Ἀμὴν 4	→	λέγω 5	→	ὑμῖν 6	→	ἐστιν 8
kai	ēkolouthēkamen	soi	ho	Iēsous	ephē	Amēn		legō		hymin		estin
CLN	VRAI1P	RP2DS	DNSM	NNSM	VIAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP		VPAI3S
2532	190	4671	3588	2424	5346	281		3004		5213		2076

no	one	who	has	left	house	or	brothers	or	sisters	or	mother	or	father
οὐδείς 7	←	ὃς 9	→	ἀφῆκεν 10	οἰκίαν 11	ἢ 12	ἀδελφοὺς 13	ἢ 14	ἀδελφὰς 15	ἢ 16	μητέρα 17	ἢ 18	πατέρα 19
oudeis		hos		aphēken	oikian	ē	adelphous	ē	adelphas	ē	mētera	ē	patera
JNSM		RR-NSM		VAAI3S	NASF	CLD	NAPM	CLD	NAPF	CLD	NASF	CLD	NASM
3762		3739		863	3614	2228	80	2228	79	2228	3384	2228	3962

or	children	or	fields	on account of	me	and	on account of	the	gospel
ἢ 20	τέκνα 21	ἢ 22	ἀγροὺς 23	→ ἕνεκεν 24	← ἐμοῦ 25	καὶ 26	→ ἕνεκεν 27	← τοῦ 28	εὐαγγελίου 29
ē	tekna	ē	agrous	heneken	emou	kai	heneken	tou	euangeliou
CLD	NAPN	CLD	NAPM	P	RP1GS	CLN	P	DGSN	NGSN
2228	5043	2228	68	1752	1700	2532	1752	3588	2098

30 *who will not*[9]	receive a	hundred	times as much	now	in	this	time—
⟨ἐὰν 1 μὴ 2⟩	λάβῃ 3 →	ἑκατονταπλασίονα 4	← ← ←	νῦν 5	ἐν 6	τούτῳ 9	⟨τῷ 7 καιρῷ 8⟩
ean mē	labē	hekatontaplasiona		nyn	en	toutō	tō kairō
CAC BN	VAAS3S	JAPN		B	P	RD-DSM	DDSM NDSM
1437 3361	2983	1542		3568	1722	5129	3588 2540

houses	and	brothers	and	sisters	and	mothers	and	children	and	fields,	together
οἰκίας 10	καὶ 11	ἀδελφοὺς 12	καὶ 13	ἀδελφὰς 14	καὶ 15	μητέρας 16	καὶ 17	τέκνα 18	καὶ 19	ἀγροὺς 20	→
oikias	kai	adelphous	kai	adelphas	kai	mēteras	kai	tekna	kai	agrous	
NAPF	CLN	NAPM	CLN	NAPF	CLN	NAPF	CLN	NAPN	CLN	NAPM	
3614	2532	80	2532	79	2532	3384	2532	5043	2532	68	

with	persecutions—	and	in	the	age	to	come,	eternal	life.	31 But
μετὰ 21	διωγμῶν 22	καὶ 23	ἐν 24	τῷ 25	αἰῶνι 26	→ ⟨τῷ 27	ἐρχομένῳ 28⟩	αἰώνιον 30	ζωὴν 29	δὲ 2
meta	diōgmōn	kai	en	tō	aiōni	tō	erchomenō	aiōnion	zōēn	de
P	NGPM	CLN	P	DDSM	NDSM	DDSM	VPUP-SDM	JASF	NASF	CLC
3326	1375	2532	1722	3588	165	3588	2064	166	2222	1161

many	who	are	first	will be	last,	and	the	last	first.”
πολλοὶ 1	•	•	πρῶτοι 4	→ ἔσονται 3	ἔσχατοι 5	καὶ 6	οἱ 7	ἔσχατοι 8	πρῶτοι 9
polloi			prōtoi	esontai	eschatoi	kai	hoi	eschatoi	prōtoi
JNPM			JNPM	VFMI3P	JNPM	CLN	DNPM	JNPM	JNPM
4183			4413	2071	2078	2532	3588	2078	4413

Jesus Predicts His Death and Resurrection a Third Time

10:32 Now	they	were	on	the	road	going	up	to	Jerusalem,	and	Jesus
δὲ 2	→	Ἦσαν 1	ἐν 3	τῇ 4	ὁδῷ 5	ἀναβαίνοντες 6	←	εἰς 7	Ἱεροσόλυμα 8	καὶ 9	⟨ὁ 13 Ἰησοῦς 14⟩
de		Ēsan	en	tē	hodō	anabainontes		eis	Hierosolyma	kai	ho Iēsous
CLN		VIAI3P	P	DDSF	NDSF	VPAP-PNM		P	NASF	CLN	DNSM NNSM
1161		2258	1722	3588	3598	305		1519	2414	2532	3588 2424

[9] Lit. “unless *he will* not”

was	going	on	ahead	of	them.	And	they	were	astounded,	but	those	who	were
ἦν 10	προάγων 11	←	←	→	αὐτοὺς 12	καὶ 15	→	→	ἐθαμβοῦντο 16	δὲ 18	οἱ 17	→	→
ēn	proagōn				autous	kai			ethambounto	de	hoi		
VIAI3S	VPAP-SNM				RP3APM	CLN			VIPI3P	CLC	DNPM		
2258	4254				846	2532			2284	1161	3588		

following	him	were	afraid.	And	taking	aside	the	twelve	again,	he
ἀκολουθοῦντες 19	•	→	ἐφοβοῦντο 20	καὶ 21	παραλαβὼν 22	←	τοὺς 24	δώδεκα 25	πάλιν 23	→
akolouthountes			ephobounto	kai	paralabōn		tous	dōdeka	palin	
VPAP-PNM			VIUI3P	CLN	VAAP-SNM		DAPM	XN	B	
190			5399	2532	3880		3588	1427	3825	

began	to	tell	them	the	things	that	were	about	to	happen	to	him:
ἤρξατο 26	→	λέγειν 28	αὐτοῖς 27	τὰ 29	→	→	→	μέλλοντα 30	→	συμβαίνειν 32	→	αὐτῷ 31
ērxato		legein	autois	ta				mellonta		symbainein		autō
VAMI3S		VPAN	RP3DPM	DAPN				VPAP-PAN		VPAN		RP3DSM
756		3004	846	3588				3195		4819		846

33 •	"Behold,	we	are	going	up	to	Jerusalem,	and	the	Son	of
	ὅτι 1	Ἰδοὺ 2	→	→	ἀναβαίνομεν 3	←	εἰς 4	Ἱεροσόλυμα 5	καὶ 6	ὁ 7	υἱὸς 8	→
	hoti	Idou			anabainomen		eis	Hierosolyma	kai	ho	huios	
	CSC	I			VPAI1P		P	NASF	CLN	DNSM	NNSM	
	3754	2400			305		1519	2414	2532	3588	5207	

Man	will	be	handed	over	to	the	chief	priests	and	the
<τοῦ 9	ἀνθρώπου 10>	→	→	παραδοθήσεται 11	←	▸13	τοῖς 12	ἀρχιερεῦσιν 13	←	καὶ 14	τοῖς 15
tou	anthrōpou			paradothēsetai			tois	archiereusin		kai	tois
DGSM	NGSM			VFPI3S			DDPM	NDPM		CLN	DDPM
3588	444			3860			3588	749		2532	3588

scribes,	and	they	will	condemn	him	to	death	and	will	hand
γραμματεῦσιν 16	καὶ 17	→	→	κατακρινοῦσιν 18	αὐτὸν 19	→	θανάτῳ 20	καὶ 21	→	παραδώσουσιν 22
grammateusin	kai			katakrinousin	auton		thanatō	kai		paradōsousin
NDPM	CLN			VFAI3P	RP3ASM		NDSM	CLN		VFAI3P
1122	2532			2632	846		2288	2532		3860

him	over	to	the	Gentiles.	34 And	they	will	mock	him	and	spit	on
αὐτὸν 23	◂22 ▸25	τοῖς 24	ἔθνεσιν 25		καὶ 1	→	→	ἐμπαίξουσιν 2	αὐτῷ 3	καὶ 4	ἐμπτύσουσιν 5	←
auton		tois	ethnesin		kai			empaixousin	autō	kai	emptysousin	
RP3ASM		DDPN	NDPN		CLN			VFAI3P	RP3DSM	CLN	VFAI3P	
846		3588	1484		2532			1702	846	2532	1716	

him	and	flog	him	and	kill	him,	and	after	three	days	he
αὐτῷ 6	καὶ 7	μαστιγώσουσιν 8	αὐτὸν 9	καὶ 10	ἀποκτενοῦσιν 11	←	καὶ 12	μετὰ 13	τρεῖς 14	ἡμέρας 15	→
autō	kai	mastigōsousin	auton	kai	apoktenousin		kai	meta	treis	hēmeras	
RP3DSM	CLN	VFAI3P	RP3ASM	CLN	VFAI3P		CLN	P	JAPF	NAPF	
846	2532	3146	846	2532	615		2532	3326	5140	2250	

will	rise."
→	ἀναστήσεται 16
	anastēsetai
	VFMI3S
	450

A Request by James and John

10:35 And	James	and	John,	the	sons	of	Zebedee,	came	up	to	him	and
Καὶ 1	Ἰάκωβος 4	καὶ 5	Ἰωάννης 6	οἱ 7	υἱοὶ 8	→	Ζεβεδαίου 9	προσπορεύονται 2	←	→	αὐτῷ 3	◂2
Kai	Iakōbos	kai	Iōannēs	hoi	huioi		Zebedaiou	prosporeuontai			autō	
CLN	NNSM	CLN	NNSM	DNPM	NNPM		NGSM	VPUI3P			RP3DSM	
2532	2385	2532	2491	3588	5207		2199	4365			846	

said	to	him,	"Teacher,	we	want	you	to	do	for	us	•	whatever
λέγοντες 10	→	αὐτῷ 11	Διδάσκαλε 12	→	θέλομεν 13	→	→	ποιήσῃς 19	→	ἡμῖν 20	ἵνα 14	< ὃ 15	ἐὰν 16>
legontes		autō	Didaskale		thelomen			poiēsēs		hēmin	hina	ho	ean
VPAP-PNM		RP3DSM	NVSM		VPAI1P			VAAS2S		RP1DP	CSC	RR-ASN	TC
3004		846	1320		2309			4160		2254	2443	3739	1437

we	ask	you."	36 And	he	said	to	them,	"What	do	you	want	that	I	do[10]	for
→	αἰτήσωμέν 17	σε 18	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Τί 5	→	→	θέλετε 6	→	→	ποιήσω 7	→
	aitēsōmen	se	de	ho	eipen		autois	Ti			thelete			poiēsō	
	VAAS1P	RP2AS	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VPAI2P			VAAS1S	
	154	4571	1161	3588	2036		846	5101			2309			4160	

[10] Some manuscripts have "do you want me to do"

you?"	37	So	they	said	to	him,	"Grant	to	us	that	we	may	sit	one	at	your
ὑμῖν$_{8}$		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	εἶπαν$_{3}$	→	αὐτῷ$_{4}$	Δὸς$_{5}$	→	ἡμῖν$_{6}$	ἵνα$_{7}$	→	→	καθίσωμεν$_{16}$	εἷς$_{8}$	ἐκ$_{10}$	σου$_{9}$
hymin	de	hoi	eipan		autō	Dos		hēmin	hina			kathisōmen	heis	ek	sou	
RP2DP	CLN	DNPM	VAAI3P		RP3DSM	VAAM2S		RP1DP	CSC			VAAS1P	JNSM	P	RP2GS	
5213	1161	3588	3004		846	1325		2254	2443			2523	1520	1537	4675	

right	hand	and	one	at	your	left		in	your	glory."	38	But		Jesus
δεξιῶν$_{11}$	←	καὶ$_{12}$	εἷς$_{13}$	ἐξ$_{14}$	→	ἀριστερῶν$_{15}$		ἐν$_{17}$	σου$_{20}$	‹τῇ$_{18}$	δόξῃ$_{19}$›		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{1}$	Ἰησοῦς$_{3}$›
dexiōn		kai	heis	ex		aristerōn		en	sou	tē	doxē		de	ho	Iēsous	
JGPN		CLN	JNSM	P		JGPN		P	RP2GS	DDSF	NDSF		CLC	DNSM	NNSM	
1188		2532	1520	1537		710		1722	4675	3588	1391		1161	3588	2424	

said	to	them,	"You	do	not	know	what	you	are	asking!	Are	you	able	to	drink
εἶπεν$_{4}$	→	αὐτοῖς$_{5}$	→	▸7	Οὐκ$_{6}$	οἴδατε$_{7}$	τί$_{8}$	→	→	αἰτεῖσθε$_{9}$	→	→	δύνασθε$_{10}$	→	πιεῖν$_{11}$
eipen		autois			Ouk	oidate	ti			aiteisthe			dynasthe		piein	
VAAI3S		RP3DPM			BN	VRAI2P	RI-ASN			VPMI2P			VPUI2P		VAAN	
2036		846			3756	1492	5101			154			1410		4095	

the	cup	that	I	drink,	or	to	be	baptized	with	the	baptism	that	I
τὸ$_{12}$	ποτήριον$_{13}$	ὃ$_{14}$	ἐγὼ$_{15}$	πίνω$_{16}$	ἢ$_{17}$	→	→	βαπτισθῆναι$_{23}$	←	τὸ$_{18}$	βάπτισμα$_{19}$	ὃ$_{20}$	ἐγὼ$_{21}$
to	potērion	ho	egō	pinō	ē			baptisthēnai		to	baptisma	ho	egō
DASN	NASN	RR-ASN	RP1NS	VPAI1S	CLD			VAPN		DASN	NASN	RR-ASN	RP1NS
3588	4221	3739	1473	4095	2228			907		3588	908	3739	1473

am	baptized	with?"	39	And	they	said	to	him,	"We	are	able."	So	Jesus
→	βαπτίζομαι$_{22}$	←		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	εἶπαν$_{3}$	→	αὐτῷ$_{4}$	→	→	Δυνάμεθα$_{5}$	δὲ$_{7}$	‹ὁ$_{6}$	Ἰησοῦς$_{8}$›
	baptizomai			de	hoi	eipan		autō			Dynametha	de	ho	Iēsous
	VPPI1S			CLN	DNPM	VAAI3P		RP3DSM			VPUI1P	CLN	DNSM	NNSM
	907			1161	3588	3004		846			1410	1161	3588	2424

said	to	them,	"You	will	drink	the	cup	that	I	drink,	and	you	will	be
εἶπεν$_{9}$	→	αὐτοῖς$_{10}$	→	→	πίεσθε$_{16}$	Τὸ$_{11}$	ποτήριον$_{12}$	ὃ$_{13}$	ἐγὼ$_{14}$	πίνω$_{15}$	καὶ$_{17}$	→	→	→
eipen		autois			piesthe	To	potērion	ho	egō	pinō	kai			
VAAI3S		RP3DPM			VFMI2P	DASN	NASN	RR-ASN	RP1NS	VPAI1S	CLN			
2036		846			4095	3588	4221	3739	1473	4095	2532			

baptized	with	the	baptism	that	I	am	baptized	with,	40	but	to
βαπτισθήσεσθε$_{23}$	←	τὸ$_{18}$	βάπτισμα$_{19}$	ὃ$_{20}$	ἐγὼ$_{21}$	→	βαπτίζομαι$_{22}$	←		δὲ$_{2}$	→
baptisthēsesthe		to	baptisma	ho	egō		baptizomai			de	
VFPI2P		DASN	NASN	RR-ASN	RP1NS		VPPI1S			CLC	
907		3588	908	3739	1473		907			1161	

	sit	at	my	right	hand	or	at	my	left	is	not	mine	to	grant,
‹τὸ$_{1}$	καθίσαι$_{3}$›	ἐκ$_{4}$	μου$_{6}$	δεξιῶν$_{5}$	←	ἢ$_{7}$	ἐξ$_{8}$	→	εὐωνύμων$_{9}$	ἔστιν$_{11}$	οὐκ$_{10}$	ἐμόν$_{12}$	→	δοῦναι$_{13}$
to	kathisai	ek	mou	dexiōn		ē	ex		euōnymōn	estin	ouk	emon		dounai
DNSN	VAAN	P	RP1GS	JGPN		CLD	P		JGPN	VPAI3S	BN	JNSN		VAAN
3588	2523	1537	3450	1188		2228	1537		2176	2076	3756	1699		1325

but	is	for	those	for	whom	it	has	been	prepared."	41	And	when	they	heard	this,
ἀλλ'$_{14}$	•	→	→	→	οἷς$_{15}$	→	→	→	ἡτοίμασται$_{16}$		Καὶ$_{1}$	→	→	ἀκούσαντες$_{2}$	←
all'					hois				hētoimastai		Kai			akousantes	
CLC					RR-DPM				VRPI3S		CLN			VAAP-PNM	
235					3739				2090		2532			191	

the	ten	began	to	be	indignant	about	James	and	John.	42	And	Jesus
οἱ$_{3}$	δέκα$_{4}$	ἤρξαντο$_{5}$	→	→	ἀγανακτεῖν$_{6}$	περὶ$_{7}$	Ἰακώβου$_{8}$	καὶ$_{9}$	Ἰωάννου$_{10}$		καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›
hoi	deka	ērxanto			aganaktein	peri	Iakōbou	kai	Iōannou		kai	ho	Iēsous
DNPM	XN	VAMI3P			VPAN	P	NGSM	CLN	NGSM		CLN	DNSM	NNSM
3588	1176	756			23	4012	2385	2532	2491		2532	3588	2424

called	them	to	himself	and	said	to	them,	"You	know	that	those	who	are
προσκαλεσάμενος$_{2}$	αὐτοὺς$_{3}$	◂2	←	←	λέγει$_{6}$	→	αὐτοῖς$_{7}$	→	Οἴδατε$_{8}$	ὅτι$_{9}$	οἱ$_{10}$	→	→
proskalesamenos	autous				legei		autois		Oidate	hoti	hoi		
VAMP-SNM	RP3APM				VPAI3S		RP3DPM		VRAI2P	CSC	DNPM		
4341	846				3004		846		1492	3754	3588		

considered	to	rule	over	the	Gentiles	lord	it	over	them,	and	their
δοκοῦντες$_{11}$	→	ἄρχειν$_{12}$	←	τῶν$_{13}$	ἐθνῶν$_{14}$	κατακυριεύουσιν$_{15}$	←	←	αὐτῶν$_{16}$	καὶ$_{17}$	αὐτῶν$_{20}$
dokountes		archein		tōn	ethnōn	katakyrieuousin			autōn	kai	autōn
VPAP-PNM		VPAN		DGPN	NGPN	VPAI3P			RP3GPN	CLN	RP3GPN
1380		757		3588	1484	2634			846	2532	846

people	in	high	positions	exercise	authority	over	them.	43	But	it	is	not
οἱ$_{18}$	→	μεγάλοι$_{19}$	←	κατεξουσιάζουσιν$_{21}$	←	←	αὐτῶν$_{22}$		δέ$_{3}$	→	ἐστιν$_{4}$	οὐχ$_{1}$
hoi		megaloi		katexousiazousin			autōn		de		estin	ouch
DNPM		JNPM		VPAI3P			RP3GPN		CLC		VPAI3S	BN
3588		3173		2715			846		1161		2076	3756

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

like this among you! But whoever wants to become great among you must
οὕτως$_{2}$ ← ἐν$_{5}$ ὑμῖν$_{6}$ ἀλλ᾽$_{7}$ ‹ ὃς$_{8}$ ἂν$_{9}$› θέλῃ$_{10}$ → γενέσθαι$_{12}$ μέγας$_{11}$ ἐν$_{13}$ ὑμῖν$_{14}$ →
houtōs en hymin all’ hos an thelē genesthai megas en hymin
B P RP2DP CLC RR-NSM TC VPAS3S VAMN JNSM P RP2DP
3779 1722 5213 235 3739 302 2309 1096 3173 1722 5213

be your servant, 44 and whoever wants to be most prominent among you
ἔσται$_{15}$ ὑμῶν$_{16}$ διάκονος$_{17}$ καὶ$_{1}$ ‹ ὃς$_{2}$ ἂν$_{3}$› θέλῃ$_{4}$ → εἶναι$_{7}$ → πρῶτος$_{8}$ ἐν$_{5}$ ὑμῖν$_{6}$
estai hymōn diakonos kai hos an thelē einai prōtos en hymin
VFMI3S RP2GP NNSM CLN RR-NSM TC VPAS3S VPAN JNSM P RP2DP
2071 5216 1249 2532 3739 302 2309 1511 4413 1722 5213

must be the slave of all. 45 For even the Son of Man did not
→ ἔσται$_{9}$ → δοῦλος$_{11}$ → πάντων$_{10}$ γὰρ$_{2}$ καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ υἱὸς$_{4}$ → ‹ τοῦ$_{5}$ ἀνθρώπου$_{6}$› ▸8 οὐκ$_{7}$
estai doulos pantōn gar kai ho huios tou anthrōpou ouk
VFMI3S NNSM JGPM CLX CLA DNSM NNSM DGSM NGSM BN
2071 1401 3956 1063 2532 3588 5207 3588 444 3756

come to be served, but to serve, and to give his life as
ἦλθεν$_{8}$ → → διακονηθῆναι$_{9}$ ἀλλὰ$_{10}$ → διακονῆσαι$_{11}$ καὶ$_{12}$ → δοῦναι$_{13}$ αὐτοῦ$_{16}$ ‹ τὴν$_{14}$ ψυχὴν$_{15}$› →
ēlthen diakonēthēnai alla diakonēsai kai dounai autou tēn psychēn
VAAI3S VAPN CLC VAAN CLN VAAN RP3GSM DASF NASF
2064 1247 235 1247 2532 1325 846 3588 5590

a ransom for many.”
→ λύτρον$_{17}$ ἀντὶ$_{18}$ πολλῶν$_{19}$
lytron anti pollōn
NASN P JGPM
3083 473 4183

A Blind Man Healed at Jericho

10:46 And they came to Jericho. And as he was setting out from Jericho
Καὶ$_{1}$ → ἔρχονται$_{2}$ εἰς$_{3}$ Ἰεριχώ$_{4}$ καὶ$_{5}$ ▸6 αὐτοῦ$_{7}$ → ἐκπορευομένου$_{6}$ ← ἀπὸ$_{8}$ Ἰεριχὼ$_{9}$
Kai erchontai eis Ierichō kai autou ekporeuomenou apo Ierichō
CLN VPUI3P P NASF CLN RP3GSM VPUP-SGM P NGSF
2532 2064 1519 2410 2532 846 1607 575 2410

along with his disciples and a large crowd, a blind beggar,
καὶ$_{10}$ ← αὐτοῦ$_{13}$ ‹ τῶν$_{11}$ μαθητῶν$_{12}$› καὶ$_{14}$ ▸15 ἱκανοῦ$_{16}$ ὄχλου$_{15}$ ▸22 τυφλὸς$_{21}$ προσαίτης$_{22}$
kai autou tōn mathētōn kai hikanou ochlou typhlos prosaitēs
CLN RP3GSM DGPM NGPM CLN JGSM NGSM JNSM NNSM
2532 846 3588 3101 2532 2425 3793 5185 5185

Bartimaeus the son of Timaeus, was sitting beside the road. 47 And when he
Βαρτιμαῖος$_{20}$ ὁ$_{17}$ υἱὸς$_{18}$ → Τιμαίου$_{19}$ → ἐκάθητο$_{23}$ παρὰ$_{24}$ τὴν$_{25}$ ὁδόν$_{26}$ καὶ$_{1}$ → →
Bartimaios ho huios Timaiou ekathēto para tēn hodon kai
NNSM DNSM NNSM NGSM VIUI3S P DASF NASF CLN
924 3588 5207 5090 2521 3844 3588 3598 2532

heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out and say,
ἀκούσας$_{2}$ ὅτι$_{3}$ → ἐστιν$_{7}$ Ἰησοῦς$_{4}$ ὁ$_{5}$ Ναζαρηνός$_{6}$ → ἤρξατο$_{8}$ → κράζειν$_{9}$ ← καὶ$_{10}$ λέγειν$_{11}$
akousas hoti estin Iēsous ho Nazarēnos ērxato krazein kai legein
VAAP-SNM CSC VPAI3S NNSM DNSM NNSM VAMI3S VPAN CLN VPAN
191 3754 2076 2424 3588 3479 756 2896 2532 3004

“Jesus, Son of David, have mercy on me!” 48 And many people warned him
Ἰησοῦ$_{14}$ Υἱὲ$_{12}$ → Δαυὶδ$_{13}$ → ἐλέησόν$_{15}$ ← με$_{16}$ καὶ$_{1}$ πολλοὶ$_{4}$ ← ἐπετίμων$_{2}$ αὐτῷ$_{3}$
Iēsou Huie Dauid eleēson me kai polloi epetimōn autō
NVSM NVSM NGSM VAAM2S RP1AS CLN JNPM VIAI3P RP3DSM
2424 5205 1138 1653 3165 2532 4183 2008 846

that he should be quiet. But he was crying out *even more loudly,*[11] “Son of David,
ἵνα$_{5}$ → → → σιωπήσῃ$_{6}$ δὲ$_{8}$ ὁ$_{7}$ → ἔκραζεν$_{11}$ ← ‹ πολλῷ$_{9}$ μᾶλλον$_{10}$› Υἱὲ$_{12}$ → Δαυὶδ$_{13}$
hina siōpēsē de ho ekrazen pollō mallon Huie Dauid
CSC VAAS3S CLC DNSM VIAI3S JDSN B NVSM NGSM
2443 4623 1161 3588 2896 4183 3123 5207 1138

have mercy on me!” 49 And Jesus stopped and said, “Call him.” And
→ ἐλέησόν$_{14}$ ← με$_{15}$ καὶ$_{1}$ ‹ ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$› στὰς$_{2}$ ← εἶπεν$_{5}$ Φωνήσατε$_{6}$ αὐτόν$_{7}$ καὶ$_{8}$
eleēson me kai ho Iēsous stas eipen Phōnēsate auton kai
VAAM2S RP1AS CLN DNSM NNSM VAAP-SNM VAAI3S VAAM2P RP3ASM CLN
1653 3165 2532 3588 2424 2476 2036 5455 846 2532

[11] Lit. “by much more”

they called the blind man and said to him, "Have courage! Get up! He
→ φωνοῦσι 9 τὸν 10 τυφλὸν 11 ← → λέγοντες 12 → αὐτῷ 13 → Θάρσει 14 ἔγειρε 15 ← →
phōnousi ton typhlon legontes autō Tharsei egeire
VPAI3P DASM JASM VPAP-PNM RP3DSM VPAM2S VPAM2S
5455 3588 5185 3004 846 2293 1453

is calling you." 50 And he threw off his cloak, jumped up, and
→ φωνεῖ 16 σε 17 δὲ 2 ὁ 1 ἀποβαλὼν 3 ← αὐτοῦ 6 ‹τὸ 4 ἱμάτιον 5› ἀναπηδήσας 7 ← ←
phōnei se de ho apobalōn autou to himation anapēdēsas
VPAI3S RP2AS CLN DNSM VAAP-SNM RP3GSM DASN NASN VAAP-SNM
5455 4571 1161 3588 577 846 3588 2440 450

came to Jesus. 51 And Jesus answered him and said, "What do
ἦλθεν 8 πρὸς 9 ‹τὸν 10 Ἰησοῦν 11› καὶ 1 ‹ὁ 4 Ἰησοῦς 5› ἀποκριθεὶς 2 αὐτῷ 3 ◂2 εἶπεν 6 Τί 7 →
ēlthen pros ton Iēsoun kai ho Iēsous apokritheis autō eipen Ti
VAAI3S P DASM NASM CLN DNSM NNSM VAPP-SNM RP3DSM VAAI3S RI-ASN
2064 4314 3588 2424 2532 3588 2424 611 846 2036 5101

you want me to do[12] for you?" And the blind man said to him, "Rabboni,[13]
→ θέλεις 9 → → ποιήσω 10 → σοι 8 δὲ 12 ὁ 11 τυφλὸς 13 ← εἶπεν 14 → αὐτῷ 15 Ραββουνι 16
theleis poiēsō soi de ho typhlos eipen autō Rabbouni
VPAI2S VAAS1S RP2DS CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3DSM NVSM
2309 4160 4671 1161 3588 5185 2036 846 4462

that I may regain my sight." 52 And Jesus said to him, "Go, your
ἵνα 17 → → ἀναβλέψω 18 ← ← καὶ 1 ‹ὁ 2 Ἰησοῦς 3› εἶπεν 4 → αὐτῷ 5 Ὕπαγε 6 σου 9
hina anablepsō kai ho Iēsous eipen autō Hypage sou
CSC VAAS1S CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM VPAM2S RP2GS
2443 308 2532 3588 2424 2036 846 5217 4675

faith has healed you." And immediately he regained his sight and began to
‹ἡ 7 πίστις 8› → σέσωκέν 10 σε 11 καὶ 12 εὐθὺς 13 → ἀνέβλεψεν 14 ← ← καὶ 15 → →
hē pistis sesōken se kai euthys aneblepsen kai
DNSF NNSF VRAI3S RP2AS CLN B VAAI3S CLN
3588 4102 4982 4571 2532 2117 308 2532

follow him on the road.
ἠκολούθει 16 αὐτῷ 17 ἐν 18 τῇ 19 ὁδῷ 20
ēkolouthei autō en tē hodō
VIAI3S RP3DSM P DDSF NDSF
190 846 1722 3588 3598

The Triumphal Entry

II And when they came near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany at
Καὶ 1 ὅτε 2 → ἐγγίζουσιν 3 ← εἰς 4 Ἱεροσόλυμα 5 εἰς 6 Βηθφαγὴ 7 καὶ 8 Βηθανίαν 9 πρὸς 10
Kai hote engizousin eis Hierosolyma eis Bēthphagē kai Bēthanian pros
CLN CAT VPAI3P P NASF P NASF CLN NASF P
2532 3753 1448 1519 2414 1519 967 2532 963 4314

the Mount of Olives, he sent two of his disciples
τὸ 11 Ὄρος 12 → ‹τῶν 13 Ἐλαιῶν 14› → ἀποστέλλει 15 δύο 16 ▸18 αὐτοῦ 19 ‹τῶν 17 μαθητῶν 18›
to Oros tōn Elaiōn apostellei dyo autou tōn mathētōn
DASN NASN DGPF NGPF VPAI3S XN RP3GSM DGPM NGPM
3588 3735 3588 1636 649 1417 846 3588 3101

2 and said to them, "Go into the village before you, and right
καὶ 1 λέγει 2 → αὐτοῖς 3 Ὑπάγετε 4 εἰς 5 τὴν 6 κώμην 7 ‹τὴν 8 κατέναντι 9› ὑμῶν 10 καὶ 11 εὐθὺς 12
kai legei autois Hypagete eis tēn kōmēn tēn katenanti hymōn kai euthys
CLN VPAI3S RP3DPM VPAM2P P DASF NASF DASF P RP2GP CLN B
2532 3004 846 5217 1519 3588 2968 3588 2713 5216 2532 2117

away as you enter into it you will find a colt tied, on
← → → εἰσπορευόμενοι 13 εἰς 14 αὐτὴν 15 → → εὑρήσετε 16 → πῶλον 17 δεδεμένον 18 ἐφ' 19
eisporeuomenoi eis autēn heurēsete pōlon dedemenon eph'
VPUP-PNM P RP3ASF VFAI2P NASM VRPP-SAM P
1531 1519 846 2147 4454 1210 1909

which no one has ever sat. Untie it and bring it. 3 And if
ὃν 20 οὐδεὶς 21 ἀνθρώπων 23 → οὔπω 22 ἐκάθισεν 24 λύσατε 25 αὐτὸν 26 καὶ 27 φέρετε 28 ← καὶ 1 ἐάν 2
hon oudeis anthrōpōn oupō ekathisen lysate auton kai pherete kai ean
RR-ASM JNSM NGPM BN VAAI3S VAAM2P RP3ASM CLN VPAM2P CLN CAC
3739 3762 444 3768 2523 3089 846 2532 5342 2532 1437

[12] Lit. "that I do" [13] The Aramaic term is an elevated form of Rabbi

anyone	says	to	you,	'Why	are	you	doing	this?'	say[1]	•	'The	Lord	has	need
τις$_{3}$	εἴπῃ$_{5}$	→	ὑμῖν$_{4}$	Τί$_{6}$	→	→	ποιεῖτε$_{7}$	τοῦτο$_{8}$	εἴπατε$_{9}$	ὅτι$_{10}$	Ὁ$_{11}$	κύριος$_{12}$	ἔχει$_{15}$	χρείαν$_{14}$
tis	eipē		hymin	Ti			poieite	touto	eipate	hoti	HO	kyrios	echei	chreian
RX-NSM	VAAS3S		RP2DP	RI-ASN			VPAI2P	RD-ASN	VAAM2P	C	DNSM	NNSM	VPAI3S	NASF
5100	2036		5213	5101			4160	5124	2036	3754	3588	2962	2192	5532

of	it,	and	will	send	it	here	again	at	once.'"	4	And	they	went
→	αὐτοῦ$_{13}$	καὶ$_{16}$	→	ἀποστέλλει$_{19}$	αὐτὸν$_{18}$	ὧδε$_{21}$	πάλιν$_{20}$	εὐθὺς$_{17}$	←		καὶ$_{1}$	→	→
	autou	kai		apostellei	auton	hōde	palin	euthys			kai		
	RP3GSM	CLN		VPAI3S	RP3ASM	BP	B	B			CLN		
	846	2532		649	846	5602	3825	2117			2532		

away	and	found	a	colt	tied	at	a	door	outside	in	the	street,	and
ἀπῆλθον$_{2}$	καὶ$_{3}$	εὗρον$_{4}$	→	πῶλον$_{5}$	δεδεμένον$_{6}$	πρὸς$_{7}$	→	θύραν$_{8}$	ἔξω$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	τοῦ$_{11}$	ἀμφόδου$_{12}$	καὶ$_{13}$
apēlthon	kai	heuron		pōlon	dedemenon	pros		thyran	exō	epi	tou	amphodou	kai
VAAI3P	CLN	VAAI3P		NASM	VRPP-SAM	P		NASF	BP	P	DGSN	NGSN	CLN
565	2532	2147		4454	1210	4314		2374	1854	1909	3588	296	2532

they	untied	it.	5	And	some	of	those	who	were	standing	there	said	to	them,
→	λύουσιν$_{14}$	αὐτόν$_{15}$		καί$_{1}$	τινες$_{2}$	→	τῶν$_{3}$	→	→	ἑστηκότων$_{5}$	ἐκεῖ$_{4}$	ἔλεγον$_{6}$	→	αὐτοῖς$_{7}$
	lyousin	auton		kai	tines		tōn			hestēkotōn	ekei	elegon		autois
	VPAI3P	RP3ASM		CLN	RX-NPM		DGPM			VRAP-PGM	BP	VIAI3P		RP3DPM
	3089	846		2532	5100		3588			2476	1563	3004		846

"What	are	you	doing,	untying	the	colt?"	6	So	they	told	them,	just	as
Τί$_{8}$	→	→	ποιεῖτε$_{9}$	λύοντες$_{10}$	τὸν$_{11}$	πῶλον$_{12}$		δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	εἶπαν$_{3}$	αὐτοῖς$_{4}$	καθὼς$_{5}$	←
Ti			poieite	lyontes	ton	pōlon		de	hoi	eipan	autois	kathōs	
RI-ASN			VPAI2P	VPAP-PNM	DASM	NASM		CLN	DNPM	VAAI3P	RP3DPM	CAM	
5101			4160	3089	3588	4454		1161	3588	3004	846	2531	

Jesus	had	said,	and	they	allowed	them	to	take	it.	7	And	they	brought	the
‹ὁ$_{7}$	Ἰησοῦς$_{8}$›	→	εἶπεν$_{6}$	καὶ$_{9}$	→	ἀφῆκαν$_{10}$	αὐτούς$_{11}$	•	•	•	καὶ$_{1}$	→	φέρουσιν$_{2}$	τὸν$_{3}$
ho	Iēsous		eipen	kai		aphēkan	autous				kai		pherousin	ton
DNSM	NNSM		VAAI3S	CLN		VAAI3P	RP3APM				CLN		VPAI3P	DASM
3588	2424		3004	2532		863	846				2532		5342	3588

colt	to	Jesus	and	threw	their	cloaks	over	it,	and	he
πῶλον$_{4}$	πρὸς$_{5}$	‹τὸν$_{6}$	Ἰησοῦν$_{7}$›	καὶ$_{8}$	ἐπιβάλλουσιν$_{9}$	αὐτῶν$_{13}$	‹τὰ$_{11}$	ἱμάτια$_{12}$›	◂9	αὐτῷ$_{10}$	καὶ$_{14}$	→
pōlon	pros	ton	Iēsoun	kai	epiballousin	autōn	ta	himatia		autō	kai	
NASM	P	DASM	NASM	CLN	VPAI3P	RP3GPM	DAPN	NAPN		RP3DSM	CLN	
4454	4314	3588	2424	2532	1911	846	3588	2440		846	2532	

sat	on	it.	8	And	many	people	spread	their	cloaks	on	the
ἐκάθισεν$_{15}$	ἐπ'$_{16}$	αὐτόν$_{17}$		καὶ$_{1}$	πολλοὶ$_{2}$	←	ἔστρωσαν$_{6}$	αὐτῶν$_{5}$	‹τὰ$_{3}$	ἱμάτια$_{4}$›	εἰς$_{7}$	τὴν$_{8}$
ekathisen	ep'	auton		kai	polloi		estrōsan	autōn	ta	himatia	eis	tēn
VAAI3S	P	RP3ASM		CLN	JNPM		VAAI3P	RP3GPM	DAPN	NAPN	P	DASF
2523	1909	846		2532	4183		4766	846	3588	2440	1519	3588

road,	and	others	spread	leafy	branches	they	had	cut	from	the	fields.
ὁδόν$_{9}$	δὲ$_{11}$	ἄλλοι$_{10}$	•	στιβάδας$_{12}$	←	→	→	κόψαντες$_{13}$	ἐκ$_{14}$	τῶν$_{15}$	ἀγρῶν$_{16}$
hodon	de	alloi		stibadas				kopsantes	ek	tōn	agrōn
NASF	CLN	JNPM		NAPF				VAAP-PNM	P	DGPM	NGPM
3598	1161	243		4746				2875	1537	3588	68

9	And	those	who	went	ahead	and	those	who	were	following	were	shouting,
	καὶ$_{1}$	οἱ$_{2}$	→	→	προάγοντες$_{3}$	καὶ$_{4}$	οἱ$_{5}$	→	→	ἀκολουθοῦντες$_{6}$	→	ἔκραζον$_{7}$
	kai	hoi			proagontes	kai	hoi			akolouthountes		ekrazon
	CLN	DNPM			VPAP-PNM	CLN	DNPM			VPAP-PNM		VIAI3P
	2532	3588			4254	2532	3588			190		2896

"Hosanna!	Blessed	is	the	one	who	comes	in	the	name	of	the	Lord![2]
Ὡσαννά$_{8}$	Εὐλογημένος$_{9}$	▸11	ὁ$_{10}$	→	→	ἐρχόμενος$_{11}$	ἐν$_{12}$	→	ὀνόματι$_{13}$	→	→	κυρίου$_{14}$
Hōsanna	Eulogēmenos		ho			erchomenos	en		onomati			kyriou
I	VRPP-SNM		DNSM			VPUP-SNM	P		NDSN			NGSM
5614	2127		3588			2064	1722		3686			2962

10	Blessed	is	the	coming	kingdom	of	our	father	David!	Hosanna	in
	Εὐλογημένη$_{1}$	▸3	ἡ$_{2}$	ἐρχομένη$_{3}$	βασιλεία$_{4}$	▸6	ἡμῶν$_{7}$	‹τοῦ$_{5}$	πατρὸς$_{6}$›	Δαυὶδ$_{8}$	Ὡσαννὰ$_{9}$	ἐν$_{10}$
	Eulogēmenē		hē	erchomenē	basileia		hēmōn	tou	patros	Dauid	Hōsanna	en
	VRPP-SNF		DNSF	VPUP-SNF	NNSF		RP1GP	DGSN	NGSN	NGSM	I	P
	2127		3588	2064	932		2257	3588	3962	1138	5614	1722

[1] Some manuscripts omit "that" after "say" here; though understood to be present in the underlying Greek text, it introduces direct discourse here and is left untranslated, functioning much like English quotation marks [2] A quotation from Ps 118:25–26

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	highest	heaven!"	11	And	he	went	into	Jerusalem	to	the	temple,	and	after
τοῖς 11	ὑψίστοις 12	•		Καὶ 1	→	εἰσῆλθεν 2	εἰς 3	Ἱεροσόλυμα 4	εἰς 5	τὸ 6	ἱερόν 7	καὶ 8	→
tois	hypsistois			Kai		eisēlthen	eis	Hierosolyma	eis	to	hieron	kai	
DDPN	JDPN			CLN		VAAI3S	P	NASF	P	DASN	NASN	CLN	
3588	5310			2532		1525	1519	2414	1519	3588	2411	2532	

looking	around	at	everything,	because	the	hour	was	already	late,	he
περιβλεψάμενος 9	←	→	πάντα 10	•	τῆς 14	ὥρας 15	οὔσης 13	ἤδη 12	ὀψὲ 11	→
periblepsamenos			panta		tēs	hōras	ousēs	ēdē	opse	
VAMP-SNM			JAPN		DGSF	NGSF	VPAP-SGF	B	B	
4017			3956		3588	5610	5607	2235	3796	

went	out	to	Bethany	with	the	twelve.
ἐξῆλθεν 16	←	εἰς 17	Βηθανίαν 18	μετὰ 19	τῶν 20	δώδεκα 21
exēlthen		eis	Bēthanian	meta	tōn	dōdeka
VAAI3S		P	NASF	P	DGPM	XN
1831		1519	963	3326	3588	1427

A Barren Fig Tree Cursed

11:12 And	on	the	next	day	as	they	were	departing	from	Bethany,	he	was
Καὶ 1	▸3	τῇ 2	ἐπαύριον 3	←	▸4	αὐτῶν 5	→	ἐξελθόντων 4	ἀπὸ 6	Βηθανίας 7	→	→
Kai		tē	epaurion			autōn		exelthontōn	apo	Bēthanias		
CLN		DDSF	B			RP3GPM		VAAP-PGM	P	NGSF		
2532		3588	1887			846		1831	575	963		

hungry.	13 And	when	he	saw	from	a	distance	a	fig	tree	that	had	leaves,
ἐπείνασεν 8	καὶ 1	→	→	ἰδὼν 2	ἀπὸ 4	→	μακρόθεν 5	→	συκῆν 3	←	→	ἔχουσαν 6	φύλλα 7
epeinasen	kai			idōn	apo		makrothen		sykēn			echousan	phylla
VAAI3S	CLN			VAAP-SNM	P		B		NASF			VPAP-SAF	NAPN
3983	2532			1492	575		3113		4808			2192	5444

he	went	to	see	if	perhaps	he	would	find	anything	on	it.	And	when	he
→	ἦλθεν 8	•	•	εἰ 9	ἄρα 10	→	→	εὑρήσει 12	τι 11	ἐν 13	αὐτῇ 14	καὶ 15	→	→
	ēlthen			ei	ara			heurēsei	ti	en	autē	kai		
	VAAI3S			TI	CLI			VFAI3S	RX-ASN	P	RP3DSF	CLN		
	2064			1487	686			2147	5100	1722	846	2532		

came	up	to	it	he	found	nothing	except	leaves,	because	it	was	not	the
ἐλθὼν 16	←	ἐπ' 17	αὐτὴν 18	→	εὗρεν 20	οὐδὲν 19	‹ εἰ 21	μὴ 22›	φύλλα 23	γὰρ 25	→	ἦν 28	οὐκ 27	ὁ 24
elthōn		ep'	autēn		heuren	ouden	ei	mē	phylla	gar		ēn	ouk	ho
VAAP-SNM		P	RP3ASF		VAAI3S	JASN	CAC	BN	NAPN	CAZ		VIAI3S	BN	DNSM
2064		1909	846		2147	3762	1487	3361	5444	1063		2258	3756	3588

season	for	figs.	14 And	he	responded	and	said	to	it,	"Let	no	one	eat
καιρὸς 26	→	σύκων 29	καὶ 1	▸3	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 3	→	αὐτῇ 4	▸13	μηδεὶς 11	←	φάγοι 13
kairos		sykōn	kai		apokritheis		eipen		autē		mēdeis		phagoi
NNSM		NGPN	CLN		VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DSF		JNSM		VAAO3S
2540		4810	2532		611		2036		846		3367		5315

fruit	from	you	any	more	*forever!"*[3]	And	his	disciples	heard
καρπὸν 12	ἐκ 9	σοῦ 10	Μηκέτι 5	←	‹εἰς 6 τὸν 7 αἰῶνα 8›	καὶ 14	αὐτοῦ 18	‹ οἱ 16 μαθηταὶ 17›	ἤκουον 15
karpon	ek	sou	Mēketi		eis ton aiōna	kai	autou	hoi mathētai	ēkouon
NASM	P	RP2GS	BN		P DASM NASM	CLN	RP3GSM	DNPM NNPM	VIAI3P
2590	1537	4675	3371		1519 3588 165	2532	846	3588 3101	191

it.
←

The Cleansing of the Temple

11:15 And	they	came	to	Jerusalem.	And	he	entered	into	the	temple	courts	and
Καὶ 1	→	ἔρχονται 2	εἰς 3	Ἱεροσόλυμα 4	καὶ 5	▸10	εἰσελθὼν 6	εἰς 7	τὸ 8	ἱερὸν 9	←	◂6
Kai		erchontai	eis	Hierosolyma	kai		eiselthōn	eis	to	hieron		
CLN		VPUI3P	P	NASF	CLN		VAAP-SNM	P	DASN	NASN		
2532		2064	1519	2414	2532		1525	1519	3588	2411		

began	to	drive	out	those	who	were	selling	and	those	who	were	buying
ἤρξατο 10	→	ἐκβάλλειν 11	←	τοὺς 12	→	→	πωλοῦντας 13	καὶ 14	τοὺς 15	→	→	ἀγοράζοντας 16
ērxato		ekballein		tous			pōlountas	kai	tous			agorazontas
VAMI3S		VPAN		DAPM			VPAP-PAM	CLN	DAPM			VPAP-PAM
756		1544		3588			4453	2532	3588			59

[3] Lit. "for the age"

in	the	temple	courts,	and	overturned	the	tables	of	the	money	changers
ἐν 17	τῷ 18	ἱερῷ 19	←	καὶ 20	κατέστρεψεν 32	τὰς 21	τραπέζας 22	▸24	τῶν 23	κολλυβιστῶν 24	←
en	tō	hierō		kai	katestrepsen	tas	trapezas		tōn	kollybistōn	
P	DDSN	NDSN		CLN	VAAI3S	DAPF	NAPF		DGPM	NGPM	
1722	3588	2411		2532	2690	3588	5132		3588	2855	

and	the	chairs	of	those	who	were	selling		doves.	16	And	he	did
καὶ 25	τὰς 26	καθέδρας 27	▸29	τῶν 28	→	→	πωλούντων 29	‹ τὰς 30	περιστερὰς 31›		καὶ 1	→	▸3
kai	tas	kathedras		tōn			pōlountōn	tas	peristeras		kai		
CLN	DAPF	NAPF		DGPM			VPAP-PGM	DAPF	NAPF		CLN		
2532	3588	2515		3588			4453	3588	4058		2532		

not	permit	•	anyone	to	carry	objects[4]	through	the	temple	courts.	17	And	he	began
οὐκ 2	ἤφιεν 3	ἵνα 4	τις 5	→	διενέγκῃ 6	σκεῦος 7	διὰ 8	τοῦ 9	ἱεροῦ 10	←		καὶ 1	→	→
ouk	ēphien	hina	tis		dienenkē	skeuos	dia	tou	hierou			kai		
BN	VIAI3S	CSC	RX-NSM		VAAS3S	NASN	P	DGSN	NGSN			CLN		
3756	863	2443	5100		1308	4632	1223	3588	2411			2532		

to	teach	and	was	saying	to	them,	“Is	it	not	written,	•	‘My	house	will
→	ἐδίδασκεν 2	καὶ 3	→	ἔλεγεν 4	→	αὐτοῖς 5	→	▸7	Οὐ 6	γέγραπται 7	ὅτι 8	μου 11	‹ὁ 9	οἶκός 10›	→
	edidasken	kai		elegen		autois			Ou	gegraptai	hoti	mou	HO	oikos	
	VIAI3S	CLN		VIAI3S		RP3DPM			TN	VRPI3S	CSC	RP1GS	DNSM	NNSM	
	1321	2532		3004		846			3756	1125	3754	3450	3588	3624	

be	called	a	house	of	prayer	for	all	the	nations,’[5]	but	you	have
→	κληθήσεται 14	→	οἶκος 12	→	προσευχῆς 13	→	πᾶσιν 15	τοῖς 16	ἔθνεσιν 17	δὲ 19	ὑμεῖς 18	→
	klēthēsetai		oikos		proseuchēs		pasin	tois	ethnesin	de	hymeis	
	VFPI3S		NNSM		NGSF		JDPN	DDPN	NDPN	CLC	RP2NP	
	2564		3624		4335		3956	3588	1484	1161	5210	

made	it	a	cave	of	robbers!”	18	And	the	chief	priests	and	the
πεποιήκατε 20	αὐτὸν 21	→	σπήλαιον 22	→	λῃστῶν 23		καὶ 1	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6
pepoiēkate	auton		spēlaion		lēstōn		kai	hoi	archiereis		kai	hoi
VRAI2P	RP3ASM		NASN		NGPM		CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM
4160	846		4693		3027		2532	3588	749		2532	3588

scribes	heard	it,	and	began	considering	how	they	could	destroy	him.	For
γραμματεῖς 7	ἤκουσαν 2	←	καὶ 8	→	ἐζήτουν 9	πῶς 10	→	→	ἀπολέσωσιν 12	αὐτὸν 11	γὰρ 14
grammateis	ēkousan		kai		ezētoun	pōs			apolesōsin	auton	gar
NNPM	VAAI3P		CLN		VIAI3P	B			VAAS3P	RP3ASM	CAZ
1122	191		2532		2212	4459			622	846	1063

they	were	afraid	of	him	because	the	whole	crowd	was	astounded	by	his
→	→	ἐφοβοῦντο 13	→	αὐτόν 15	γὰρ 17	ὁ 18	πᾶς 16	ὄχλος 19	→	ἐξεπλήσσετο 20	ἐπὶ 21	αὐτοῦ 24
		ephobounto		auton	gar	ho	pas	ochlos		exeplēsseto	epi	autou
		VIUI3P		RP3ASM	CAZ	DNSM	JNSM	NNSM		VIPI3S	P	RP3GSM
		5399		846	1063	3588	3956	3793		1605	1909	846

teaching.	19	And	when	evening	came	they	went	out	of	the	city.
‹ τῇ 22	διδαχῇ 23›	Καὶ 1	ὅταν 2	ὀψὲ 3	ἐγένετο 4	→	ἐξεπορεύοντο 5	ἔξω 6	▸8	τῆς 7	πόλεως 8
tē	didachē	Kai	hotan	opse	egeneto		exeporeuonto	exō		tēs	poleōs
DDSF	NDSF	CLN	CAT	B	VAMI3S		VIUI3P	P		DGSF	NGSF
3588	1322	2532	3752	3796	1096		1607	1854		3588	4172

The Barren Fig Tree Withered

11:20	And	as	they	passed	by	early	in	the	morning,	they	saw	the	fig	tree
	Καὶ 1	→	→	παραπορευόμενοι 2	←	πρωΐ 3	←	←	←	→	εἶδον 4	τὴν 5	συκῆν 6	←
	Kai			paraporeuomenoi		prōi					eidon	tēn	sykēn	
	CLN			VPUP-PNM		B					VAAI3P	DASF	NASF	
	2532			3899		4404					1492	3588	4808	

withered	from	the	roots.	21	And	Peter	remembered	and	said	to	him,
ἐξηραμμένην 7	ἐκ 8	→	ῥιζῶν 9		καὶ 1	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	ἀναμνησθεὶς 2	←	λέγει 5	→	αὐτῷ 6
exērammenēn	ek		rhizōn		kai	ho	Petros	anamnēstheis		legei		autō
VRPP-SAF	P		NGPF		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VPAI3S		RP3DSM
3583	1537		4491		2532	3588	4074	363		3004		846

“Rabbi,	look!	The	fig	tree	that	you	cursed	has	withered!”	22	And	Jesus
Ῥαββί 7	ἴδε 8	ἡ 9	συκῆ 10	←	ἣν 11	→	κατηράσω 12	→	ἐξήρανται 13		καὶ 1	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›
Rhabbi	ide	hē	sykē		hēn		katērasō		exērantai		kai	ho	Iēsous
NVSM	I	DNSF	NNSF		RR-ASF		VAMI2S		VRPI3S		CLN	DNSM	NNSM
4461	1492	3588	4808		3739		2672		3583		2532	3588	2424

[4] Or “merchandise” [5] A quotation from Isa 56:7

answered and said to them, “Have faith in God! 23 Truly I say to you that
ἀποκριθεὶς 2 ← λέγει 5 → αὐτοῖς 6 Ἔχετε 7 πίστιν 8 → θεοῦ 9 ἀμὴν 1 → λέγω 2 → ὑμῖν 3 ὅτι 4
apokritheis legei autois Echete pistin theou amēn legō hymin hoti
VAPP-SNM VPAI3S RP3DPM VPAM2P NASF NGSM XF VPAI1S RP2DP CSC
611 3004 846 2192 4102 2316 281 3004 5213 3754

whoever says to this mountain, ‘Be lifted up and thrown into the
‹ ὃς 5 ἂν 6› εἴπῃ 7 ▸9 τούτῳ 10 ‹τῷ 8 ὄρει 9› → Ἄρθητι 11 ← καὶ 12 βλήθητι 13 εἰς 14 τὴν 15
hos an eipē toutō tō orei Arthēti kai blēthēti eis tēn
RR-NSM TC VAAS3S RD-DSN DDSN NDSN VAPM2S CLN VAPM2S P DASF
3739 302 2036 5129 3588 3735 142 2532 906 1519 3588

sea!’ and does not doubt in his heart, but believes that what
θάλασσαν 16 καὶ 17 ▸19 μὴ 18 διακριθῇ 19 ἐν 20 αὐτοῦ 23 ‹ τῇ 21 καρδίᾳ 22› ἀλλὰ 24 πιστεύῃ 25 ὅτι 26 ὃ 27
thalassan kai mē diakrithē en autou tē kardia alla pisteuē hoti ho
NASF CLN BN VAPS3S P RP3GSM DDSF NDSF CLC VPAS3S CSC RR-ASN
2281 2532 3361 1252 1722 846 3588 2588 235 4100 3754 3739

he says will happen, it will be done for him. 24 For this reason I say to
→ λαλεῖ 28 → γίνεται 29 → → ἔσται 30 ← → αὐτῷ 31 διὰ 1 τοῦτο 2 ← → λέγω 3 →
lalei ginetai estai autō dia touto legō
VPAI3S VPUI3S VFMI3S RP3DSM P RD-ASN VPAI1S
2980 1096 2071 846 1223 5124 3004

you, whatever you pray and ask for, believe that you have received
ὑμῖν 4 ‹πάντα 5 ὅσα 6› → προσεύχεσθε 7 καὶ 8 αἰτεῖσθε 9 ← πιστεύετε 10 ὅτι 11 → → ἐλάβετε 12
hymin panta hosa proseuchesthe kai aiteisthe pisteuete hoti elabete
RP2DP JAPN RK-APN VPUI2P CLN VPMI2P VPAM2P CSC VAAI2P
5213 3956 3745 4336 2532 154 4100 3754 2983

it, and it will be done for you. 25 And whenever you stand praying, if
← καὶ 13 → → ἔσται 14 ← → ὑμῖν 15 καὶ 1 ὅταν 2 → στήκετε 3 προσευχόμενοι 4 εἴ 6
kai estai hymin kai hotan stēkete proseuchomenoi ei
CLN VFMI3S RP2DP CLN CAT VPAI2P VPUP-PNM CAC
2532 2071 5213 2532 3752 4739 4336 1487

you have anything against anyone, forgive him, so that your Father who is
→ ἔχετε 8 τι 7 κατά 9 τινος 10 ἀφίετε 5 ← → ἵνα 11 ὑμῶν 15 ‹ ὁ 13 πατὴρ 14› ὁ 16 →
echete ti kata tinos aphiete hina hymōn ho patēr ho
VPAI2P RX-ASN P RX-GSM VPAM2P CAP RP2GP DNSM NNSM DNSM
2192 5100 2596 5100 863 2443 5216 3588 3962 3588

in heaven will also forgive you your sins.”[6]
ἐν 17 ‹ τοῖς 18 οὐρανοῖς 19› ▸20 καὶ 12 ἀφῇ 20 ὑμῖν 21 ὑμῶν 24 ‹ τὰ 22 παραπτώματα 23›
en tois ouranois kai aphē hymin hymōn ta paraptōmata
P DDPM NDPM BE VAAS3S RP2DP RP2GP DAPN NAPN
1722 3588 3772 2532 863 5213 5216 3588 3900

Jesus’ Authority Challenged

11:27 And they came again to Jerusalem. And as he was walking in
Καὶ 1 → ἔρχονται 2 πάλιν 3 εἰς 4 Ἱεροσόλυμα 5 καὶ 6 ▸10 αὐτοῦ 11 → περιπατοῦντος 10 ἐν 7
Kai erchontai palin eis Hierosolyma kai autou peripatountos en
CLN VPUI3P B P NASF CLN RP3GSM VPAP-SGM P
2532 2064 3825 1519 2414 2532 846 4043 1722

the temple courts, the chief priests and the scribes and the elders
τῷ 8 ἱερῷ 9 ← οἱ 15 ἀρχιερεῖς 16 ← καὶ 17 οἱ 18 γραμματεῖς 19 καὶ 20 οἱ 21 πρεσβύτεροι 22
tō hierō hoi archiereis kai hoi grammateis kai hoi presbyteroi
DDSN NDSN DNPM NNPM CLN DNPM NNPM CLN DNPM JNPM
3588 2411 3588 749 2532 3588 1122 2532 3588 4245

came up to him 28 and said to him, “By what authority are you doing
ἔρχονται 12 ← πρὸς 13 αὐτὸν 14 καὶ 1 ἔλεγον 2 → αὐτῷ 3 Ἐν 4 ποίᾳ 5 ἐξουσίᾳ 6 → → ποιεῖς 8
erchontai pros auton kai elegon autō En poia exousia poieis
VPUI3P P RP3ASM CLN VIAI3P RP3DSM P JDSF NDSF VPAI2S
2064 4314 846 2532 3004 846 1722 4169 1849 4160

these things, or who gave you this authority that you do these
ταῦτα 7 ← ἢ 9 τίς 10 ἔδωκεν 12 σοι 11 ταύτην 15 ‹ τὴν 13 ἐξουσίαν 14› ἵνα 16 → ποιῇς 18 ταῦτα 17
tauta ē tis edōken soi tautēn tēn exousian hina poiēs tauta
RD-APN CLD RI-NSM VAAI3S RP2DS RD-ASF DASF NASF CSC VPAS2S RD-APN
5023 2228 5101 1325 4671 3778 3588 1849 2443 4160 5023

[6] Most later Greek manuscripts add v. 26 after v. 25, “But if you do not forgive, neither will your Father in heaven forgive your sins”

things?" 29 So Jesus said to them, "I will ask you one question. •
← δὲ2 ‹ ὁ1 Ἰησοῦς3› εἶπεν4 → αὐτοῖς5 → → Ἐπερωτήσω6 ὑμᾶς7 ἕνα8 λόγον9 καὶ10
de ho Iēsous eipen autois Eperōtēsō hymas hena logon kai
CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DPM VFAI1S RP2AP JASM NASM CLN
1161 3588 2424 2036 846 1905 5209 1520 3056 2532

Answer me and I will tell you by what authority I am doing these things.
ἀποκρίθητέ11 μοι12 καὶ13 → → ἐρῶ14 ὑμῖν15 ἐν16 ποίᾳ17 ἐξουσίᾳ18 → → ποιῶ20 ταῦτα19 ←
apokrithēte moi kai erō hymin en poia exousia poiō tauta
VAPM2P RP1DS CLN VFAI1S RP2DP P JDSF NDSF VPAI1S RD-APN
611 3427 2532 2046 5213 1722 4169 1849 4160 5023

30 The baptism of John— was it from heaven or from men? Answer
τὸ1 βάπτισμα2 → ‹ τὸ3 Ἰωάννου4› ἦν7 ← ἐξ5 οὐρανοῦ6 ἢ8 ἐξ9 ἀνθρώπων10 ἀποκρίθητέ11
to baptisma to Iōannou ēn ex ouranou ē ex anthrōpōn apokrithēte
DNSN NNSN DNSN NGSM VIAI3S P NGSM CLD P NGPM VAPM2P
3588 908 3588 2491 2258 1537 3772 2228 1537 444 611

me!" 31 And they began to discuss this with one another, saying, "What
μοι12 καὶ1 → → → διελογίζοντο2 • πρὸς3 ἑαυτοὺς4 ← λέγοντες5 Τί6
moi kai dielogizonto pros heautous legontes Ti
RP1DS CLN VIUI3P P RF3APM VPAP-PNM RI-ASN
3427 2532 1260 4314 1438 3004 5101

should we say?[7] If we say 'From heaven,' he will say, 'Why then did
→ → εἴπωμεν7 ἐὰν8 → εἴπωμεν9 Ἐξ10 οὐρανοῦ11 → → ἐρεῖ12 ‹ Διὰ13 τί14› οὖν15 →
eipōmen ean eipōmen Ex ouranou erei Dia ti oun
VAAS1P CAC VAAS1P P NGSM VFAI3S P RI-ASN CLI
2036 1437 2036 1537 3772 2046 1223 5101 3767

you not believe him?' 32 But if we say, 'From men' "— they were
▸17 οὐκ16 ἐπιστεύσατε17 αὐτῷ18 ἀλλὰ1 → → εἴπωμεν2 Ἐξ3 ἀνθρώπων4 → →
ouk episteusate autō alla eipōmen Ex anthrōpōn
BN VAAI2P RP3DSM CLC VAAS1P P NGPM
3756 4100 846 235 2036 1537 444

afraid of the crowd, because they all looked upon John
ἐφοβοῦντο5 ← τὸν6 ὄχλον7 γὰρ9 ▸10 ἅπαντες8 εἶχον10 ← ‹ τὸν11 Ἰωάννην12›
ephobounto ton ochlon gar hapantes eichon ton Iōannēn
VIUI3P DASM NASM CAZ JNPM VIAI3P DASM NASM
5399 3588 3793 1063 537 2192 3588 2491

as truly a prophet.[8] **33 And they replied to Jesus saying, "We do not**
‹ ὄντως13 ὅτι14 προφήτης15 ἦν16› καὶ1 → ἀποκριθέντες2 τῷ3 Ἰησοῦ4 λέγουσιν5 → ▸7 Οὐκ6
ontōs hoti prophētēs ēn kai apokrithentes tō Iēsou legousin Ouk
B CSC NNSM VIAI3S CLN VAPP-PNM DDSM NDSM VPAI3P BN
3689 3754 4396 2258 2532 611 3588 2424 3004 3756

know." And Jesus said to them, "Neither will I tell you by what
οἴδαμεν7 καὶ8 ‹ ὁ9 Ἰησοῦς10› λέγει11 → αὐτοῖς12 Οὐδὲ13 ▸15 ἐγὼ14 λέγω15 ὑμῖν16 ἐν17 ποίᾳ18
oidamen kai ho Iēsous legei autois Oude egō legō hymin en poia
VRAI1P CLN DNSM NNSM VPAI3S RP3DPM BN RP1NS VPAI1S RP2DP P JDSF
1492 2532 3588 2424 3004 846 3761 1473 3004 5213 1722 4169

authority I am doing these things."
ἐξουσίᾳ19 → → ποιῶ21 ταῦτα20 ←
exousia poiō tauta
NDSF VPAI1S RD-APN
1849 4160 5023

The Parable of the Tenant Farmers in the Vineyard

12 And he began to speak to them in parables: "A man planted a
Καὶ1 → ἤρξατο2 → λαλεῖν6 → αὐτοῖς3 ἐν4 παραβολαῖς5 → ἄνθρωπος8 ἐφύτευσεν9 →
Kai ērxato lalein autois en parabolais anthrōpos ephyteusen
CLN VAMI3S VPAN RP3DPM P NDPF NNSM VAAI3S
2532 756 2980 846 1722 3850 444 5452

vineyard, and put a fence around it, and dug a trough for the
Ἀμπελῶνα7 καὶ10 περιέθηκεν11 → φραγμὸν12 ◂11 ← καὶ13 ὤρυξεν14 → ὑπολήνιον15 ← ←
Ampelōna kai periethēken phragmon kai ōryxen hypolēnion
NASM CLN VAAI3S NASM CLN VAAI3S NASN
290 2532 4060 5418 2532 3736 5276

[7] Some manuscripts omit "What should we say?" [8] Lit. "that he was truly a prophet"

winepress, and built a watchtower, and leased it to tenant farmers,
← καὶ16 ᾠκοδόμησεν17 → πύργον18 καὶ19 ἐξέδετο20 αὐτὸν21 → γεωργοῖς22 ←
kai ōkodomēsen pyrgon kai exedeto auton geōrgois
CLN VAAI3S NASM CLN VAMI3S RP3ASM NDPM
2532 3618 4444 2532 1554 846 1092

and went on a journey. 2 And he sent a slave to the tenant farmers
καὶ23 → → → ἀπεδήμησεν24 καὶ1 → ἀπέστειλεν2 → δοῦλον8 πρὸς3 τοὺς4 γεωργοὺς5 ←
kai apedēmēsen kai apesteilen doulon pros tous geōrgous
CLN VAAI3S CLN VAAI3S NASM P DAPM NAPM
2532 589 2532 649 1401 4314 3588 1092

at the proper time, so that he could collect some of the fruit of the
▸7 τῷ6 καιρῷ7 ← → ἵνα9 → → λάβῃ13 • ἀπὸ14 τῶν15 καρπῶν16 ▸18 τοῦ17
tō kairō hina labē apo tōn karpōn tou
DDSM NDSM CAP VAAS3S P DGPM NGPM DGSM
3588 2540 2443 2983 575 3588 2590 3588

vineyard from the tenant farmers. 3 And they seized him and beat him
ἀμπελῶνος18 παρὰ10 τῶν11 γεωργῶν12 ← καὶ1 ▸4 λαβόντες2 αὐτὸν3 ◂2 ἔδειραν4 ←
ampelōnos para tōn geōrgōn kai labontes auton edeiran
NGSM P DGPM NGPM CLN VAAP-PNM RP3ASM VAAI3P
290 3844 3588 1092 2532 2983 846 1194

and sent him away empty-handed. 4 And again he sent to them
καὶ5 ἀπέστειλαν6 ← ← κενόν7 καὶ1 πάλιν2 → ἀπέστειλεν3 πρὸς4 αὐτοὺς5
kai apesteilan kenon kai palin apesteilen pros autous
CLN VAAI3P JASM CLN B VAAI3S P RP3APM
2532 649 2756 2532 3825 649 4314 846

another slave, and that one they struck on the head and dishonored. 5 And
ἄλλον6 δοῦλον7 κἀκεῖνον8 ← ← → ἐκεφαλίωσαν9 ← ← ← καὶ10 ἠτίμασαν11 καὶ1
allon doulon kakeinon ekephaliōsan kai ētimasan kai
JASM NASM RD-ASM VAAI3P CLN VAAI3P CLN
243 1401 2548 2775 2532 818 2532

he sent another, and that one they killed. And he sent many others,
→ ἀπέστειλεν3 ἄλλον2 κἀκεῖνον4 ← ← → ἀπέκτειναν5 καὶ6 • • πολλοὺς7 ἄλλους8
apesteilen allon kakeinon apekteinan kai pollous allous
VAAI3S JASM RD-ASM VAAI3P CLN JAPM JAPM
649 243 2548 615 2532 4183 243

• some of whom they beat and some of whom they killed. 6 He had
μὲν10 → → οὓς9 → δέροντες11 δὲ13 → → οὓς12 → ἀποκτέννοντες14 → εἶχεν3
men hous derontes de hous apoktennontes eichen
TK RR-APM VPAP-PNM CLC RR-APM VPAP-PNM VIAI3S
3303 3739 1194 1161 3739 615 2192

one more, a beloved son. Last of all he sent him to them, saying,
ἕνα2 ἔτι1 ▸4 ἀγαπητόν5 υἱὸν4 ἔσχατον8 ← ← → ἀπέστειλεν6 αὐτὸν7 πρὸς9 αὐτοὺς10 λέγων11
hena eti agapēton huion eschaton apesteilen auton pros autous legōn
JASM B JASM NASM JASM VAAI3S RP3ASM P RP3APM VPAP-SNM
1520 2089 27 5207 2078 649 846 4314 846 3004

• 'They will respect my son.' 7 But those tenant farmers
ὅτι12 → → Ἐντραπήσονται13 μου16 ‹ τὸν14 υἱόν15› δὲ2 ἐκεῖνοι1 ‹ οἱ3 γεωργοὶ4› ←
hoti Entrapēsontai mou ton huion de ekeinoi hoi geōrgoi
CSC VFPI3P RP1GS DASM NASM CLC RD-NPM DNPM NNPM
3754 1788 3450 3588 5207 1161 1565 3588 1092

said to one another, • 'This is the heir. Come, let us
εἶπαν7 πρὸς5 ἑαυτοὺς6 ← ὅτι8 Οὗτός9 ἐστιν10 ὁ11 κληρονόμος12 δεῦτε13 → →
eipan pros heautous hoti Houtos estin ho klēronomos deute
VAAI3P P RF3APM CSC RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM B
3004 4314 1438 3754 3778 2076 3588 2818 1205

kill him and the inheritance will be ours!' 8 And they seized and
ἀποκτείνωμεν14 αὐτόν15 καὶ16 ἡ19 κληρονομία20 → ἔσται18 ἡμῶν17 καὶ1 ▸3 λαβόντες2 ←
apokteinōmen auton kai hē klēronomia estai hēmōn kai labontes
VPAS1P RP3ASM CLN DNSF NNSF VFMI3S RP1GP CLN VAAP-PNM
615 846 2532 3588 2817 2071 2257 2532 2983

killed him and threw him out of the vineyard. 9 What[1] will the owner
ἀπέκτειναν 3 αὐτόν 4 καὶ 5 ἐξέβαλον 6 αὐτὸν 7 ἔξω 8 ▸10 τοῦ 9 ἀμπελῶνος 10 τί 1 ▸2 ὁ 3 κύριος 4
apekteinan auton kai exebalon auton exō tou ampelōnos ti ho kyrios
VAAI3P RP3ASM CLN VAAI3P RP3ASM P DGSM NGSM RI-ASN DNSM NNSM
615 846 2532 1544 846 1854 3588 290 5101 3588 2962

of the vineyard do? He will come and destroy the tenant farmers and
▸6 τοῦ 5 ἀμπελῶνος 6 ποιήσει 2 → → ἐλεύσεται 7 καὶ 8 ἀπολέσει 9 τοὺς 10 γεωργούς 11 ← καὶ 12
tou ampelōnos poiēsei eleusetai kai apolesei tous geōrgous kai
DGSM NGSM VFAI3S VFMI3S CLN VFAI3S DAPM NAPM CLN
3588 290 4160 2064 2532 622 3588 1092 2532

give the vineyard to others. 10 Have you not read this scripture:
δώσει 13 τὸν 14 ἀμπελῶνα 15 → ἄλλοις 16 → ▸5 οὐδὲ 1 ἀνέγνωτε 5 ταύτην 4 ‹τὴν 2 γραφὴν 3›
dōsei ton ampelōna allois oude anegnōte tautēn tēn graphēn
VFAI3S DASM NASM JDPM BN VAAI2P RD-ASF DASF NASF
1325 3588 290 243 3761 314 3778 3588 1124

'The stone which the builders rejected, this has become
→ Λίθον 6 ὃν 7 οἱ 9 οἰκοδομοῦντες 10 ἀπεδοκίμασαν 8 οὗτος 11 → ἐγενήθη 12
Lithon hon hoi oikodomountes apedokimasan houtos egenēthē
NASM RR-ASM DNPM VPAP-PNM VAAI3P RD-NSM VAPI3S
3037 3739 3588 3618 593 3778 1096

the cornerstone.[2] 11 This came about from the Lord, and it is marvelous
‹εἰς 13 κεφαλὴν 14 γωνίας 15› αὕτη 4 ἐγένετο 3 ← παρὰ 1 → κυρίου 2 καὶ 5 → ἔστιν 6 θαυμαστὴ 7
eis kephalēn gōnias hautē egeneto para kyriou kai estin thaumastē
P NASF NGSF RD-NSF VAMI3S P NGSM CLN VPAI3S JNSF
1519 2776 1137 3778 1096 3844 2962 2532 2076 2298

in our eyes'?"[3] 12 And they were seeking to arrest him, and they were
ἐν 8 ἡμῶν 10 ὀφθαλμοῖς 9 Καὶ 1 → → ἐζήτουν 2 → κρατῆσαι 4 αὐτὸν 3 καὶ 5 → →
en hēmōn ophthalmois Kai ezētoun kratēsai auton kai
P RP1GP NDPM CLN VIAI3P VAAN RP3ASM CLC
1722 2257 3788 2532 2212 2902 846 2532

afraid of the crowd, because they knew that he had told the parable
ἐφοβήθησαν 6 ▸8 τὸν 7 ὄχλον 8 γὰρ 10 → ἔγνωσαν 9 ὅτι 11 → → εἶπεν 16 τὴν 14 παραβολὴν 15
ephobēthēsan ton ochlon gar egnōsan hoti eipen tēn parabolēn
VAPI3P DASM NASM CAZ VAAI3P CSC VAAI3S DASF NASF
5399 3588 3793 1063 1097 3754 2036 3588 3850

with reference to them. And they left him and went away.
→ πρὸς 12 ← αὐτοὺς 13 καὶ 17 ▸20 ἀφέντες 18 αὐτὸν 19 ◂18 ἀπῆλθον 20 ←
pros autous kai aphentes auton apēlthon
P RP3APM CLN VAAP-PNM RP3ASM VAAI3P
4314 846 2532 863 846 565

Paying Taxes to Caesar

12:13 And they sent some of the Pharisees and the Herodians to him
Καὶ 1 → ἀποστέλλουσιν 2 τινας 5 ▸7 τῶν 6 Φαρισαίων 7 καὶ 8 τῶν 9 Ἡρῳδιανῶν 10 πρὸς 3 αὐτόν 4
Kai apostellousin tinas tōn Pharisaiōn kai tōn Hērōdianōn pros auton
CLN VPAI3P RX-APM DGPM NGPM CLN DGPM NGPM P RP3ASM
2532 649 5100 3588 5330 2532 3588 2265 4314 846

so that they could catch him unawares in a statement. 14 And when they
→ ἵνα 11 → → ἀγρεύσωσιν 13 αὐτὸν 12 ◂13 → → λόγῳ 14 καὶ 1 → →
hina agreusōsin auton logō kai
CAP VAAS3P RP3ASM NDSM CLN
2443 64 846 3056 2532

came, they said to him, "Teacher, we know that you are truthful and you
ἐλθόντες 2 → λέγουσιν 3 → αὐτῷ 4 Διδάσκαλε 5 → οἴδαμεν 6 ὅτι 7 → εἶ 9 ἀληθὴς 8 καὶ 10 σοι 13
elthontes legousin autō Didaskale oidamen hoti ei alēthēs kai soi
VAAP-PNM VPAI3P RP3DSM NVSM VRAI1P CSC VPAI2S JNSM CLN RP2DS
2064 3004 846 1320 1492 3754 1488 227 2532 4671

do not care *what* anyone *thinks,*[4] because *you do* not *regard* *the opinion* of
▸12 οὐ 11 μέλει 12 ▸14 οὐδενός 15 περὶ 14 γὰρ 17 ▸18 οὐ 16 βλέπεις 18 ‹εἰς 19 πρόσωπον 20› →
ou melei oudenos peri gar ou blepeis eis prosōpon
BN VPAI3S JGSM P CAZ BN VPAI2S P NASN
3756 3199 3762 4012 1063 3756 991 1519 4383

[1] Some manuscripts have "What then" [2] Lit. "the head of the corner" [3] A quotation from Ps 118:22–23 [4] Lit. "it is not a care to you concerning anyone"

people[5]	but	teach	the	way	of	God	in	truth.	Is	it	permitted	to
ἀνθρώπων 21	ἀλλ᾽ 22	διδάσκεις 29	τὴν 25	ὁδὸν 26	→	‹τοῦ 27	θεοῦ 28›	ἐπ᾽ 23	ἀληθείας 24	→	→	ἔξεστιν 30	→
anthrōpōn	all’	didaskeis	tēn	hodon		tou	theou	ep’	alētheias			exestin	
NGPM	CLC	VPAI2S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P	NGSF			VPAI3S	
444	235	1321	3588	3598		3588	2316	1909	225			1832	

pay	taxes	to	Caesar	or	not?	Should	we	pay	or	should	we	not	pay?”
δοῦναι 31	κῆνσον 32	→	Καίσαρι 33	ἢ 34	οὔ 35	→	→	δῶμεν 36	ἢ 37	→	▸39	μὴ 38	δῶμεν 39
dounai	kēnson		Kaisari	ē	ou			dōmen	ē			mē	dōmen
VAAN	NASM		NDSM	CLD	BN			VAAS1P	CLD			BN	VAAS1P
1325	2778		2541	2228	3756			1325	2228			3361	1325

15 But	because	he	knew	their	hypocrisy,	he	said	to	them,	“Why	are	you
δὲ 2	▸3	ὁ 1	εἰδὼς 3	αὐτῶν 4	‹τὴν 5	ὑπόκρισιν 6›	→	εἶπεν 7	→	αὐτοῖς 8	Τί 9	→	→
de		ho	eidōs	autōn	tēn	hypokrisin		eipen		autois	Ti		
CLC		DNSM	VRAP-SNM	RP3GPM	DASF	NASF		VAAI3S		RP3DPM	RI-ASN		
1161		3588	1492	846	3588	5272		2036		846	5101		

testing	me?	Bring	me	a	denarius	so	that	I	can	look	at	it!”	16 So	they	brought
πειράζετε 11	με 10	φέρετέ 12	μοι 13	→	δηνάριον 14	→	ἵνα 15	→	→	ἴδω 16	←	←	δὲ 2	οἱ 1	ἤνεγκαν 3
peirazete	me	pherete	moi		dēnarion		hina			idō			de	hoi	ēnenkan
VPAI2P	RP1AS	VPAM2P	RP1DS		NASN		CAP			VAAS1S			CLN	DNPM	VAAI3P
3985	3165	5342	3427		1220		2443			1492			1161	3588	5342

one. And	he	said	to	them,	“Whose	image	and	inscription	is	this?”	And
←	καὶ 4	→	λέγει 5	→	αὐτοῖς 6	Τίνος 7	‹ἡ 8	εἰκὼν 9›	καὶ 11	‹ἡ 12	ἐπιγραφή 13›	→	αὕτη 10	δὲ 15
	kai		legei		autois	Tinos	hē	eikōn	kai	hē	epigraphē		hautē	de
	CLN		VPAI3S		RP3DPM	RI-GSM	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		RD-NSF	CLN
	2532		3004		846	5101	3588	1504	2532	3588	1923		3778	1161

they	said	to	him,	“Caesar’s.”	17 And	Jesus	said	to	them,	“Give	to
οἱ 14	εἶπαν 16	→	αὐτῷ 17	Καίσαρος 18	δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	ἀπόδοτε 8	→
hoi	eipan		autō	Kaisaros	de	ho	Iēsous	eipen		autois	apodote	
DNPM	VAAI3P		RP3DSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	VAAM2P	
3588	3004		846	2541	1161	3588	2424	2036		846	591	

Caesar	the	things	of	Caesar,	and	to	God	the	things	of	God!”	And
Καίσαρι 9	→	Τὰ 6	→	Καίσαρος 7	καὶ 10	→	‹τῷ 14	θεῷ 15›	→	τὰ 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	καὶ 16
Kaisari		Ta		Kaisaros	kai		tō	theō		ta		tou	theou	kai
NDSM		DAPN		NGSM	CLN		DDSM	NDSM		DAPN		DGSM	NGSM	CLN
2541		3588		2541	2532		3588	2316		3588		3588	2316	2532

they	were	utterly	amazed	at	him.
→	→	ἐξεθαύμαζον 17	←	ἐπ᾽ 18	αὐτῷ 19
		exethaumazon		ep’	autō
		VIAI3P		P	RP3DSM
		2296		1909	846

A Question About Marriage and the Resurrection

12:18 And	Sadducees—	who	say	there	is	no	resurrection—	came	up	to
Καὶ 1	Σαδδουκαῖοι 3	οἵτινες 6	λέγουσιν 7	→	εἶναι 10	μὴ 9	ἀνάστασιν 8	ἔρχονται 2	←	πρὸς 4
Kai	Saddoukaioi	hoitines	legousin		einai	mē	anastasin	erchontai		pros
CLN	NNPM	RR-NPM	VPAI3P		VPAN	BN	NASF	VPUI3P		P
2532	4523	3748	3004		1511	3361	386	2064		4314

him	and	began	to	ask	him,	saying,	19 “Teacher,	Moses	wrote	for
αὐτόν 5	καὶ 11	→	→	ἐπηρώτων 12	αὐτὸν 13	λέγοντες 14	Διδάσκαλε 1	Μωϋσῆς 2	ἔγραψεν 3	→
auton	kai			epērōtōn	auton	legontes	Didaskale	Mōusēs	egrapsen	
RP3ASM	CLN			VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM	NNSM	VAAI3S	
846	2532			1905	846	3004	1320	3475	1125	

us	that	if	someone’s	brother	dies	and	he	leaves	behind	a	wife	and
ἡμῖν 4	ὅτι 5	ἐάν 6	τινος 7	ἀδελφὸς 8	ἀποθάνῃ 9	καὶ 10	→	→	καταλίπῃ 11	→	γυναῖκα 12	καὶ 13
hēmin	hoti	ean	tinos	adelphos	apothanē	kai			katalipē		gynaika	kai
RP1DP	CSC	CAC	RX-GSM	NNSM	VAAS3S	CLN			VAAS3S		NASF	CLC
2254	3754	1437	5100	80	599	2532			2641		1135	2532

does	not	leave	a	child,	that	his	brother	should	take	the	wife	and
▸15	μὴ 14	ἀφῇ 15	→	τέκνον 16	ἵνα 17	αὐτοῦ 21	‹ὁ 19	ἀδελφὸς 20›	→	λάβῃ 18	τὴν 22	γυναῖκα 23	καὶ 24
	mē	aphē		teknon	hina	autou	ho	adelphos		labē	tēn	gynaika	kai
	BN	VAAS3S		NASN	CSC	RP3GSM	DNSM	NNSM		VAAS3S	DASF	NASF	CLN
	3361	863		5043	2443	846	3588	80		2983	3588	1135	2532

[5] Lit. “because you do not look at the face of men”

father[6]	descendants	for	his	brother.	20	There	were	seven	brothers,	and
ἐξαναστήσῃ 25	σπέρμα 26	▸28	αὐτοῦ 29	‹τῷ 27	ἀδελφῷ 28›	→	ἦσαν 3	ἑπτὰ 1	ἀδελφοὶ 2	καὶ 4
exanastēsē	sperma		autou	tō	adelphō		ēsan	hepta	adelphoi	kai
VAAS3S	NASN		RP3GSM	DDSM	NDSM		VIAI3P	XN	NNPM	CLN
1817	4690		846	3588	80		2258	2033	80	2532

the	first	took	a	wife.	And	when	he	died,	he	did	not	leave
ὁ 5	πρῶτος 6	ἔλαβεν 7	→	γυναῖκα 8	καὶ 9	→	→	ἀποθνήσκων 10	→	▸12	οὐκ 11	ἀφῆκεν 12
ho	prōtos	elaben		gynaika	kai			apothnēskōn			ouk	aphēken
DNSM	JNSM	VAAI3S		NASF	CLN			VPAP-SNM			BN	VAAI3S
3588	4413	2983		1135	2532			599			3756	863

descendants.	21	And	the	second	took	her,	and	he	died	without	leaving
σπέρμα 13		καὶ 1	ὁ 2	δεύτερος 3	ἔλαβεν 4	αὐτήν 5	καὶ 6	→	ἀπέθανεν 7	μὴ 8	καταλιπὼν 9
sperma		kai	ho	deuteros	elaben	autēn	kai		apethanen	mē	katalipōn
NASN		CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S	RP3ASF	CLN		VAAI3S	BN	VAAP-SNM
4690		2532	3588	1208	2983	846	2532		599	3361	2641

descendants.	And	the	third	likewise.	22	And	the	seven	did	not	leave	descendants.
σπέρμα 10	καὶ 11	ὁ 12	τρίτος 13	ὡσαύτως 14		καὶ 1	οἱ 2	ἑπτὰ 3	▸5	οὐκ 4	ἀφῆκαν 5	σπέρμα 6
sperma	kai	ho	tritos	hōsautōs		kai	hoi	hepta		ouk	aphēkan	sperma
NASN	CLN	DNSM	JNSM	B		CLN	DNPM	XN		BN	VAAI3P	NASN
4690	2532	3588	5154	5615		2532	3588	2033		3756	863	4690

Last	of	all	the	woman	also	died.	23	In	the	resurrection,	when	they
ἔσχατον 7	→	πάντων 8	ἡ 10	γυνὴ 11	καὶ 9	ἀπέθανεν 12		ἐν 1	τῇ 2	ἀναστάσει 3	ὅταν 4	→
eschaton		pantōn	hē	gynē	kai	apethanen		en	tē	anastasei	hotan	
JASN		JGPN	DNSF	NNSF	BE	VAAI3S		P	DDSF	NDSF	CAT	
2078		3956	3588	1135	2532	599		1722	3588	386	3752	

rise,	*whose*[7]	wife	will	she	be?	For	the	seven	had	her	as
ἀναστῶσιν 5	‹τίνος 6	αὐτῶν 7›	γυνὴ 9	→	→	ἔσται 8	γὰρ 11	οἱ 10	ἑπτὰ 12	ἔσχον 13	αὐτὴν 14	→
anastōsin	tinos	autōn	gynē			estai	gar	hoi	hepta	eschon	autēn	
VAAS3P	RI-GSM	RP3GPM	NNSF			VFMI3S	CAZ	DNPM	XN	VAAI3P	RP3ASF	
450	5101	846	1135			2071	1063	3588	2033	2192	846	

wife.	24	Jesus	said	to	them,	“Are	you	not	deceived	because	of	this,
γυναῖκα 15		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἔφη 1	→	αὐτοῖς 2	→	▸8	Οὐ 5	πλανᾶσθε 8	διὰ 6	→	τοῦτο 7
gynaika		ho	Iēsous	ephē		autois			Ou	planasthe	dia		touto
NASF		DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DPM			TN	VPPI2P	P		RD-ASN
1135		3588	2424	5346		846			3756	4105	1223		5124

because	you	do	not	know	the	scriptures	or	the	power	of	God?
→	→	▸10	μὴ 9	εἰδότες 10	τὰς 11	γραφὰς 12	μηδὲ 13	τὴν 14	δύναμιν 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›
			mē	eidotes	tas	graphas	mēde	tēn	dynamin		tou	theou
			BN	VRAP-PNM	DAPF	NAPF	TN	DASF	NASF		DGSM	NGSM
			3361	1492	3588	1124	3366	3588	1411		3588	2316

25	For	when	they	rise	from	the	dead,	they	neither	marry	nor	are	given
	γὰρ 2	ὅταν 1	→	ἀναστῶσιν 5	ἐκ 3	→	νεκρῶν 4	▸7	οὔτε 6	γαμοῦσιν 7	οὔτε 8	→	γαμίζονται 9
	gar	hotan		anastōsin	ek		nekrōn		oute	gamousin	oute		gamizontai
	CLX	CAT		VAAS3P	P		JGPM		TN	VPAI3P	TN		VPPI3P
	1063	3752		450	1537		3498		3777	1060	3777		1061

in	marriage,	but	are	like	angels	in	heaven.	26	Now	concerning	the
←	←	ἀλλ’ 10	εἰσὶν 11	ὡς 12	ἄγγελοι 13	ἐν 14	‹τοῖς 15	οὐρανοῖς 16›		δὲ 2	περὶ 1	τῶν 3
		all’	eisin	hōs	angeloi	en	tois	ouranois		de	peri	tōn
		CLC	VPAI3P	CAM	NNPM	P	DDPM	NDPM		CLN	P	DGPM
		235	1526	5613	32	1722	3588	3772		1161	4012	3588

dead,	that	they	are	raised,	have	you	not	read	in	the	book	of	Moses	in
νεκρῶν 4	ὅτι 5	→	→	ἐγείρονται 6	→	▸8	οὐκ 7	ἀνέγνωτε 8	ἐν 9	τῇ 10	βίβλῳ 11	→	Μωϋσέως 12	•
nekrōn	hoti			egeirontai			ouk	anegnōte	en	tē	biblō		Mōuseōs	
JGPM	CLX			VPPI3P			BN	VAAI2P	P	DDSF	NDSF		NGSM	
3498	3754			1453			3756	314	1722	3588	976		3475	

the	passage	about	the	bush[8]	how	God	spoke	to	him,	saying,	‘I	am	the
•	•	ἐπὶ 13	τοῦ 14	βάτου 15	πῶς 16	‹ὁ 19	θεὸς 20›	εἶπεν 17	→	αὐτῷ 18	λέγων 21	Ἐγὼ 22	←	ὁ 23
		epi	tou	batou	pōs	ho	theos	eipen		autō	legōn	Egō		ho
		P	DGSM	NGSM	B	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	VPAP-SNM	RP1NS		DNSM
		1909	3588	942	4459	3588	2316	2036		846	3004	1473		3588

[6] Lit. “raise up” [7] Lit. “who of them” [8] Lit. “at the bush”

God	of	Abraham	and	the	God	of	Isaac	and	the	God	of	Jacob'?[9]	27	He	is
θεὸς$_{24}$	→	Ἀβραὰμ$_{25}$	καὶ$_{26}$	ὁ$_{27}$	θεὸς$_{28}$	→	Ἰσαὰκ$_{29}$	καὶ$_{30}$	ὁ$_{31}$	θεὸς$_{32}$	→	Ἰακώβ$_{33}$	→	ἔστιν$_{2}$	
theos		Abraam	kai	ho	theos		Isaak	kai	ho	theos		Iakōb		estin	
NNSM		NGSM	CLN	DNSM	NNSM		NGSM	CLN	DNSM	NNSM		NGSM		VPAI3S	
2316		11	2532	3588	2316		2464	2532	3588	2316		2384		2076	

not	God	of	the	dead,	but	of	the	living.	You	are	very	much	mistaken!"
οὐκ$_{1}$	θεὸς$_{3}$	→	→	νεκρῶν$_{4}$	ἀλλὰ$_{5}$	→	→	ζώντων$_{6}$	→	▸8	πολὺ$_{7}$	←	πλανᾶσθε$_{8}$
ouk	theos			nekrōn	alla			zōntōn			poly		planasthe
BN	NNSM			JGPM	CLC			VPAP-PGM			JASN		VPPI2P
3756	2316			3498	235			2198			4183		4105

The Greatest Commandment

12:28	And	one	of	the	scribes	came	up	and	heard	them	debating.	When
	Καὶ$_{1}$	εἷς$_{3}$	▸5	τῶν$_{4}$	γραμματέων$_{5}$	προσελθὼν$_{2}$	←	←	ἀκούσας$_{6}$	αὐτῶν$_{7}$	συζητούντων$_{8}$	→
	Kai	heis		tōn	grammateōn	proselthōn			akousas	autōn	syzētountōn	
	CLN	JNSM		DGPM	NGPM	VAAP-SNM			VAAP-SNM	RP3GPM	VPAP-PGM	
	2532	1520		3588	1122	4334			191	846	4802	

he	saw	that	he	answered	them	well,	he	asked	him,	"Which
→	ἰδὼν$_{9}$	ὅτι$_{10}$	→	ἀπεκρίθη$_{12}$	αὐτοῖς$_{13}$	καλῶς$_{11}$	→	ἐπηρώτησεν$_{14}$	αὐτόν$_{15}$	Ποία$_{16}$
	idōn	hoti		apekrithē	autois	kalōs		epērōtēsen	auton	Poia
	VAAP-SNM	CSC		VAPI3S	RP3DPM	B		VAAI3S	RP3ASM	JNSF
	3708	3754		611	846	2573		1905	846	4169

commandment	is	the	most	important	of	all?"	29	Jesus	answered,	•
ἐντολὴ$_{18}$	ἐστὶν$_{17}$	→	πρώτη$_{19}$	←	→	πάντων$_{20}$	‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	ἀπεκρίθη$_{1}$	ὅτι$_{4}$
entolē	estin		prōtē			pantōn	ho	Iēsous	apekrithē	hoti
NNSF	VPAI3S		JNSF			JGPF	DNSM	NNSM	VAPI3S	CSC
1785	2076		4413			3956	3588	2424	611	3754

"The	most	important	is,	'Listen,	Israel!	The	Lord	our	God,	the	Lord
→	Πρώτη$_{5}$	←	ἐστίν$_{6}$	Ἄκουε$_{7}$	Ἰσραήλ$_{8}$	→	κύριος$_{9}$	ἡμῶν$_{12}$	‹ὁ$_{10}$	θεὸς$_{11}$›	→	κύριος$_{13}$
	Prōtē		estin	Akoue	Israēl		kyrios	hēmōn	ho	theos		kyrios
	JNSF		VPAI3S	VPAM2S	NVSM		NNSM	RP1GP	DNSM	NNSM		NNSM
	4413		2076	191	2474		2962	2257	3588	2316		2962

is	one.	30	And	you	shall	love	the	Lord	your	God	from	your	whole
ἐστιν$_{15}$	εἷς$_{14}$		καὶ$_{1}$	→	→	ἀγαπήσεις$_{2}$	→	κύριον$_{3}$	σου$_{6}$	‹τὸν$_{4}$	θεόν$_{5}$›	ἐξ$_{7}$	σου$_{11}$	ὅλης$_{8}$
estin	heis		kai			agapēseis		kyrion	sou	ton	theon	ex	sou	holēs
VPAI3S	JNSM		CLN			VFAI2S		NASM	RP2GS	DASM	NASM	P	RP2GS	JGSF
2076	1520		2532			25		2962	4675	3588	2316	1537	4675	3650

	heart	and	from	your	whole	soul	and	from	your	whole
‹τῆς$_{9}$	καρδίας$_{10}$›	καὶ$_{12}$	ἐξ$_{13}$	σου$_{17}$	ὅλης$_{14}$	‹τῆς$_{15}$	ψυχῆς$_{16}$›	καὶ$_{18}$	ἐξ$_{19}$	σου$_{23}$	ὅλης$_{20}$
tēs	kardias	kai	ex	sou	holēs	tēs	psychēs	kai	ex	sou	holēs
DGSF	NGSF	CLN	P	RP2GS	JGSF	DGSF	NGSF	CLN	P	RP2GS	JGSF
3588	2588	2532	1537	4675	3650	3588	5590	2532	1537	4675	3650

	mind	and	from	your	whole	strength.'[10]	31	The	second	is	this:	'You
‹τῆς$_{21}$	διανοίας$_{22}$›	καὶ$_{24}$	ἐξ$_{25}$	σου$_{29}$	ὅλης$_{26}$	‹τῆς$_{27}$	ἰσχύος$_{28}$›		→	δευτέρα$_{1}$	→	αὕτη$_{2}$	→
tēs	dianoias	kai	ex	sou	holēs	tēs	ischyos			deutera		hautē	
DGSF	NGSF	CLN	P	RP2GS	JGSF	DGSF	NGSF			JNSF		RD-NSF	
3588	1271	2532	1537	4675	3650	3588	2479			1208		846	

shall	love	your	neighbor	as	yourself.'[11]	There	is	no	other
→	Ἀγαπήσεις$_{3}$	σου$_{6}$	‹τὸν$_{4}$	πλησίον$_{5}$›	ὡς$_{7}$	σεαυτόν$_{8}$	→	ἔστιν$_{14}$	οὐκ$_{13}$	ἄλλη$_{11}$
	Agapēseis	sou	ton	plēsion	hōs	seauton		estin	ouk	allē
	VFAI2S	RP2GS	DASM	B	CAM	RF2ASM		VPAI3S	BN	JNSF
	25	4675	3588	4139	5613	4572		2076	3756	243

commandment	greater	than	these."	32	And	the	scribe	said	to	him,	"That	is
ἐντολὴ$_{12}$	μείζων$_{9}$	→	τούτων$_{10}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{4}$	γραμματεύς$_{5}$	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	→	→
entolē	meizōn		toutōn		kai	ho	grammateus	eipen		autō		
NNSF	JNSFC		RD-GPM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM		
1785	3187		5130		2532	3588	1122	2036		846		

true,	Teacher.	You	have	said	*correctly*[12]	that	he	is	one	and	there	is
Καλῶς$_{6}$	διδάσκαλε$_{7}$	→	→	εἶπες$_{10}$	‹ἐπ'$_{8}$	ἀληθείας$_{9}$›	ὅτι$_{11}$	→	ἐστιν$_{13}$	εἷς$_{12}$	καὶ$_{14}$	→	ἔστιν$_{16}$
Kalōs	didaskale			eipes	ep'	alētheias	hoti		estin	heis	kai		estin
B	NVSM			VAAI2S	P	NGSF	CSC		VPAI3S	JNSM	CLN		VPAI3S
2573	1320			3004	1909	225	3754		2076	1520	2532		2076

[9] A quotation from Exod 3:6 [10] A quotation from Deut 6:4–5; Josh 22:5 [11] A quotation from Lev 19:18 [12] Lit. "in accordance with truth"

no	other	except	him.	33 And	to		love	him	from	your	whole	heart
οὐκ 15	ἄλλος 17	πλὴν 18	αὐτοῦ 19	καὶ 1	→	‹τὸ 2	ἀγαπᾶν 3›	αὐτὸν 4	ἐξ 5	τῆς 7	ὅλης 6	καρδίας 8
ouk	allos	plēn	autou	kai		to	agapan	auton	ex	tēs	holēs	kardias
BN	JNSM	P	RP3GSM	CLN		DNSN	VPAN	RP3ASM	P	DGSF	JGSF	NGSF
3756	243	4133	846	2532		3588	25	846	1537	3588	3650	2588

and	from	your	whole	understanding	and	from	your	whole	strength,	and	to
καὶ 9	ἐξ 10	τῆς 12	ὅλης 11	συνέσεως 13	καὶ 14	ἐξ 15	τῆς 17	ὅλης 16	ἰσχύος 18	καὶ 19	→
kai	ex	tēs	holēs	syneseōs	kai	ex	tēs	holēs	ischyos	kai	
CLN	P	DGSF	JGSF	NGSF	CLN	P	DGSF	JGSF	NGSF	CLN	
2532	1537	3588	3650	4907	2532	1537	3588	3650	2479	2532	

love	your	neighbor	as	yourself,	is	much	more	than	all
‹τὸ 20	ἀγαπᾶν 21›	τὸν 22	πλησίον 23	ὡς 24	ἑαυτὸν 25	ἐστιν 27	περισσότερόν 26	←	→	πάντων 28
to	agapan	ton	plēsion	hōs	heauton	estin	perissoteron			pantōn
DNSN	VPAN	DASM	B	CAM	RF3ASM	VPAI3S	JNSNC			JGPN
3588	25	3588	4139	5613	1438	2076	4054			3956

whole	burnt	offerings	and	sacrifices."	34 And	Jesus,	when	he
‹τῶν 29	ὁλοκαυτωμάτων 30›	←	←	καὶ 31	θυσιῶν 32	καὶ 1	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	→	→
tōn	holokautōmatōn			kai	thysiōn	kai	ho	Iēsous		
DGPN	NGPN			CLN	NGPF	CLN	DNSM	NNSM		
3588	3646			2532	2378	2532	3588	2424		

saw	•	that	he	had answered	thoughtfully,	said	to	him,	"You	are	not	far
ἰδὼν 4	αὐτὸν 5	ὅτι 6	→	→	ἀπεκρίθη 8	νουνεχῶς 7	εἶπεν 9	→	αὐτῷ 10	→	εἶ 13	Οὐ 11	μακρὰν 12
idōn	auton	hoti			apekrithē	nounechōs	eipen		autō		ei	Ou	makran
VAAP-SNM	RP3ASM	CSC			VAPI3S	B	VAAI3S		RP3DSM		VPAI2S	BN	B
1492	846	3754			611	3562	2036		846		1488	3756	3112

from	the	kingdom	of	God."	And	no	one	dared	to	put	a
ἀπὸ 14	τῆς 15	βασιλείας 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	καὶ 19	οὐδεὶς 20	←	ἐτόλμα 22	→	ἐπερωτῆσαι 24	←
apo	tēs	basileias		tou	theou	kai	oudeis		etolma		eperōtēsai	
P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	CLN	JNSM		VIAI3S		VAAN	
575	3588	932		3588	2316	2532	3762		5111		1905	

question	to	him	any	longer.
←	→	αὐτὸν 23	οὐκέτι 21	←
		auton	ouketi	
		RP3ASM	BN	
		846	3765	

David's Son and Lord

12:35 And	continuing,	Jesus	said	while	teaching	in	the	temple	courts,	"How
Καὶ 1	ἀποκριθεὶς 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἔλεγεν 5	→	διδάσκων 6	ἐν 7	τῷ 8	ἱερῷ 9	←	Πῶς 10
Kai	apokritheis	ho	Iēsous	elegen		didaskōn	en	tō	hierō		Pōs
CLN	VAPP-SNM	DNSM	NNSM	VIAI3S		VPAP-SNM	P	DDSN	NDSN		BI
2532	611	3588	2424	3004		1321	1722	3588	2411		4459

can	the	scribes	say	that	the	Christ	is	David's	son?	36 David	himself
▸11 οἱ 12	γραμματεῖς 13	λέγουσιν 11	ὅτι 14	ὁ 15	χριστὸς 16	ἐστιν 19	Δαυὶδ 18	υἱὸς 17	Δαυὶδ 2	αὐτὸς 1
hoi	grammateis	legousin	hoti	ho	christos	estin	Dauid	huios	Dauid	autos
DNPM	NNPM	VPAI3P	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	NGSM	NNSM	NNSM	RP3NSMP
3588	1122	3004	3754	3588	5547	2076	1138	5207	1138	846

said	by	the	Holy	Spirit,	'The	Lord	said	to	my	Lord,	"Sit
εἶπεν 3	ἐν 4	τῷ 5	‹τῷ 7	ἁγίῳ 8›	πνεύματι 6	→	κύριος 10	Εἶπεν 9	▸12 μου 13	‹τῷ 11	κυρίῳ 12›	Κάθου 14
eipen	en	tō	tō	hagiō	pneumati		kyrios	Eipen	mou	tō	kyriō	Kathou
VAAI3S	P	DDSN	DDSN	JDSN	NDSN		NNSM	VAAI3S	RP1GS	DDSM	NDSM	VPUM2S
3004	1722	3588	3588	40	4151		2962	3004	3450	3588	2962	2521

at	my	right	hand,	until	I	put	your	enemies	under	your
ἐκ 15	μου 17	δεξιῶν 16	←	‹ἕως 18	ἂν 19›	→	θῶ 20	σου 23	‹τοὺς 21	ἐχθροὺς 22›	ὑποκάτω 24	σου 27
ek	mou	dexiōn		heōs	an		thō	sou	tous	echthrous	hypokatō	sou
P	RP1GS	JGPN		CAT	TC		VAAS1S	RP2GS	DAPM	JAPM	P	RP2GS
1537	3450	1188		2193	302		5087	4675	3588	2190	5270	4675

feet."'	37 David	himself	calls	him	'Lord,'	and	how	is	he	his	son?"
‹τῶν 25	ποδῶν 26›	Δαυὶδ 2	αὐτὸς 1	λέγει 3	αὐτὸν 4	κύριον 5	καὶ 6	πόθεν 7	ἐστιν 9	←	αὐτοῦ 8	υἱός 10
tōn	podōn	Dauid	autos	legei	auton	kyrion	kai	pothen	estin		autou	huios
DGPM	NGPM	NNSM	RP3NSMP	VPAI3S	RP3ASM	NASM	CLI	BI	VPAI3S		RP3GSM	NNSM
3588	4228	1138	846	3004	846	2962	2532	4159	2076		846	5207

And	the	large	crowd	was	listening	to	him	gladly.
καὶ 11	ὁ 12	πολὺς 13	ὄχλος 14	→	ἤκουεν 15	←	αὐτοῦ 16	ἡδέως 17
kai	ho	polys	ochlos		ēkouen		autou	hēdeōs
CLN	DNSM	JNSM	NNSM		VIAI3S		RP3GSM	B
2532	3588	4183	3793		191		846	2234

Warning to Beware of the Scribes

12:38 And	in	his	teaching	he	said,	“Beware	of	the	scribes,	who
Καὶ 1	ἐν 2	αὐτοῦ 5	‹τῇ 3	διδαχῇ 4›	→	ἔλεγεν 6	Βλέπετε 7	ἀπὸ 8	τῶν 9	γραμματέων 10	τῶν 11
Kai	en	autou	tē	didachē		elegen	Blepete	apo	tōn	grammateōn	tōn
CLN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF		VIAI3S	VPAM2P	P	DGPM	NGPM	DGPM
2532	1722	846	3588	1322		3004	991	575	3588	1122	3588

like	walking	around	in	long	robes	and	greetings	in	the	marketplaces
θελόντων 12	περιπατεῖν 15	←	ἐν 13	στολαῖς 14	←	καὶ 16	ἀσπασμοὺς 17	ἐν 18	ταῖς 19	ἀγοραῖς 20
thelontōn	peripatein		en	stolais		kai	aspasmous	en	tais	agorais
VPAP-PGM	VPAN		P	NDPF		CLN	NAPM	P	DDPF	NDPF
2309	4043		1722	4749		2532	783	1722	3588	58

39 and	the	best	seats	in	the	synagogues	and	the	places	of	honor	at
καὶ 1	→	πρωτοκαθεδρίας 2	←	ἐν 3	ταῖς 4	συναγωγαῖς 5	καὶ 6	→	πρωτοκλισίας 7	←	←	ἐν 8
kai		prōtokathedrias		en	tais	synagōgais	kai		prōtoklisias			en
CLN		NAPF		P	DDPF	NDPF	CLN		NAPF			P
2532		4410		1722	3588	4864	2532		4411			1722

banquets,	40 who	devour	the	houses	of	widows	and	pray
‹τοῖς 9	δείπνοις 10›	οἱ 1	κατεσθίοντες 2	τὰς 3	οἰκίας 4	→ ‹τῶν 5	χηρῶν 6›	καὶ 7	προσευχόμενοι 10
tois	deipnois	hoi	katesthiontes	tas	oikias	tōn	chērōn	kai	proseuchomenoi
DDPN	NDPN	DNPM	VPAP-PNM	DAPF	NAPF	DGPF	NGPF	CLN	VPUP-PNM
3588	1173	3588	2719	3588	3614	3588	5503	2532	4336

lengthy	prayers	for	the	sake	of	appearance.	These	will	receive	more
μακρὰ 9	◂10	→	→	προφάσει 8	←	←	οὗτοι 11	→	λήμψονται 12	περισσότερον 13
makra				prophasei			houtoi		lēmpsontai	perissoteron
JAPN				NDSF			RD-NPM		VFMI3P	JASNC
3117				4392			3778		2983	4053

severe	condemnation!”
←	κρίμα 14
	krima
	NASN
	2917

A Poor Widow’s Offering

12:41 And	he	sat	down	opposite	the	contribution	box	and	was	observing	how	the
Καὶ 1	▸6	καθίσας 2	←	κατέναντι 3	τοῦ 4	γαζοφυλακίου 5	←	◂2	→	ἐθεώρει 6	πῶς 7	ὁ 8
Kai		kathisas		katenanti	tou	gazophylakiou				etheōrei	pōs	ho
CLN		VAAP-SNM		P	DGSN	NGSN				VIAI3S	B	DNSM
2532		2523		2713	3588	1049				2334	4459	3588

crowd	was	putting	coins	into	the	contribution	box.	And	many	rich	people
ὄχλος 9	→	βάλλει 10	χαλκὸν 11	εἰς 12	τὸ 13	γαζοφυλάκιον 14	←	καὶ 15	πολλοὶ 16	πλούσιοι 17	←
ochlos		ballei	chalkon	eis	to	gazophylakion		kai	polloi	plousioi	
NNSM		VPAI3S	NASM	P	DASN	NASN		CLN	JNPM	JNPM	
3793		906	5475	1519	3588	1049		2532	4183	4145	

were	putting	in	many	coins.[13]	42 And	one	poor	widow	came	and	put	in	two
→	ἔβαλλον 18	←	πολλὰ 19	←	καὶ 1	μία 3	πτωχὴ 5	χήρα 4	ἐλθοῦσα 2	←	ἔβαλεν 6	←	δύο 8
	eballon		polla		kai	mia	ptōchē	chēra	elthousa		ebalen		dyo
	VIAI3P		JAPN		CLC	JNSF	JNSF	NNSF	VAAP-SNF		VAAI3S		XN
	906		4183		2532	1520	4434	5503	2064		906		1417

small	copper	coins[14] (that	is,	a	penny).[15]	43 And	summoning	his
λεπτὰ 7	←	←	ὅ 9	ἐστιν 10	→ κοδράντης 11	καὶ 1	προσκαλεσάμενος 2	αὐτοῦ 5
lepta			ho	estin	kodrantēs	kai	proskalesamenos	autou
NAPN			RR-NSN	VPAI3S	NNSM	CLN	VAMP-SNM	RP3GSM
3016			3739	2076	2835	2532	4341	846

[13] Although often translated “large sums,” the plural here suggests large numbers of individual coins, which would make an impressive noise [14] This coin was the lepton, worth 1/128 of a denarius [15] This coin was the quadrans, the smallest Roman coin, worth 2 lepta

disciples,	he	said	to	them,	"Truly	I	say	to	you	that	this	poor
‹τοὺς$_{3}$	μαθητὰς$_{4}$›	→	εἶπεν$_{6}$	→	αὐτοῖς$_{7}$	Ἀμὴν$_{8}$	→	λέγω$_{9}$	→	ὑμῖν$_{10}$	ὅτι$_{11}$	αὕτη$_{14}$	‹ἡ$_{15}$	πτωχὴ$_{16}$›
tous	mathētas		eipen		autois	Amēn		legō		hymin	hoti	hautē	hē	ptōchē
DAPM	NAPM		VAAI3S		RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	RD-NSF	DNSF	JNSF
3588	3101		3004		846	281		3004		5213	3754	3778	3588	4434

widow	put	in	more	than	all	those	who	put	offerings	into	the
‹ἡ$_{12}$	χήρα$_{13}$›	ἔβαλεν$_{19}$	← πλεῖον$_{17}$	→	πάντων$_{18}$	τῶν$_{20}$	→	βαλλόντων$_{21}$	•	εἰς$_{22}$	τὸ$_{23}$
hē	chēra	ebalen	pleion		pantōn	tōn		ballontōn		eis	to
DNSF	NNSF	VAAI3S	JASNC		JGPM	DGPM		VPAP-PGM		P	DASN
3588	5503	906	4119		3956	3588		906		1519	3588

contribution	box.	**44**	For	they	all	contributed[17]	out	of	their	abundance,
γαζοφυλάκιον$_{24}$	←		γὰρ$_{2}$	▸7	πάντες$_{1}$	ἔβαλον$_{7}$	ἐκ$_{3}$	▸5	αὐτοῖς$_{6}$	‹τοῦ$_{4}$	περισσεύοντος$_{5}$›
gazophylakion			gar		pantes	ebalon	ek		autois	tou	perisseuontos
NASN			CAZ		JNPM	VAAI3P	P		RP3DPM	DGSN	VPAP-SGN
1049			1063		3956	906	1537		846	3588	4052

but	she	out	of	her	poverty	put	in	everything	she	had,
δὲ$_{9}$	αὕτη$_{8}$	ἐκ$_{10}$	▸12	αὐτῆς$_{13}$	‹τῆς$_{11}$	ὑστερήσεως$_{12}$›	ἔβαλεν$_{17}$	←	‹πάντα$_{14}$	ὅσα$_{15}$›	→	εἶχεν$_{16}$
de	hautē	ek		autēs	tēs	hysterēseōs	ebalen		panta	hosa		eichen
CLC	RD-NSF	P		RP3GSF	DGSF	NGSF	VAAI3S		JAPN	RK-APN		VIAI3S
1161	846	1537		846	3588	5304	906		3956	3745		2192

her	whole	means	of	subsistence."
αὐτῆς$_{21}$	ὅλον$_{18}$	‹τὸν$_{19}$	βίον$_{20}$›	← ←
autēs	holon	ton	bion	
RP3GSF	JASM	DASM	NASM	
846	3650	3588	979	

The Destruction of the Temple Predicted

13	And	as	he	was	going	out	of	the	temple	courts,	one	of	his
	Καὶ$_{1}$	▸2	αὐτοῦ$_{3}$	→	ἐκπορευομένου$_{2}$	←	ἐκ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	ἱεροῦ$_{6}$	←	εἷς$_{9}$	▸11	αὐτοῦ$_{12}$
	Kai		autou		ekporeuomenou		ek	tou	hierou		heis		autou
	CLN		RP3GSM		VPUP-SGM		P	DGSN	NGSN		JNSM		RP3GSM
	2532		846		1607		1537	3588	2411		1520		846

disciples	said	to	him,	"Teacher,	look!	What	great	stones	and	what
‹τῶν$_{10}$	μαθητῶν$_{11}$›	λέγει$_{7}$	→	αὐτῷ$_{8}$	Διδάσκαλε$_{13}$	ἴδε$_{14}$	ποταποὶ$_{15}$	←	λίθοι$_{16}$	καὶ$_{17}$	ποταπαὶ$_{18}$
tōn	mathētōn	legei		autō	Didaskale	ide	potapoi		lithoi	kai	potapai
DGPM	NGPM	VPAI3S		RP3DSM	NVSM	I	JNPM		NNPM	CLN	JNPF
3588	3101	3004		846	1320	1492	4217		3037	2532	4217

wonderful	buildings!"	**2**	And	Jesus	said	to	him,	"Do	you	see	these
←	οἰκοδομαί$_{19}$		καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	εἶπεν$_{4}$	→	αὐτῷ$_{5}$	→	→	Βλέπεις$_{6}$	ταύτας$_{7}$
	oikodomai		kai	ho	Iēsous	eipen		autō			Blepeis	tautas
	NNPF		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM			VPAI2S	RD-APF
	3619		2532	3588	2424	2036		846			991	3778

great	buildings?	Not	one	stone	will	be	left	here	on	another
μεγάλας$_{9}$	‹τὰς$_{8}$	οἰκοδομὰς$_{10}$›	‹οὐ$_{11}$	μὴ$_{12}$›	•	λίθος$_{15}$	→	→	ἀφεθῇ$_{13}$	ὧδε$_{14}$	ἐπὶ$_{16}$	•
megalas	tas	oikodomas	ou	mē		lithos			aphethē	hōde	epi	
JAPF	DAPF	NAPF	BN	BN		NNSM			VAPS3S	BP	P	
3173	3588	3619	3756	3361		3037			863	5602	1909	

stone	that	will	not	be	thrown	down!"
λίθον$_{17}$	ὃς$_{18}$	▸21	‹οὐ$_{19}$	μὴ$_{20}$›	→	καταλυθῇ$_{21}$	←
lithon	hos		ou	mē		katalythē	
NASM	RR-NSM		BN	BN		VAPS3S	
3037	3739		3756	3361		2647	

Signs of the End of the Age

13:3 And	as	he	was	sitting	on	the	Mount	of	Olives	opposite	the
Καὶ$_{1}$	▸2	αὐτοῦ$_{3}$	→	καθημένου$_{2}$	εἰς$_{4}$	τὸ$_{5}$	Ὄρος$_{6}$	→	‹τῶν$_{7}$	Ἐλαιῶν$_{8}$›	κατέναντι$_{9}$	τοῦ$_{10}$
Kai		autou		kathēmenou	eis	to	Oros		tōn	Elaiōn	katenanti	tou
CLN		RP3GSM		VPUP-SGM	P	DASN	NASN		DGPF	NGPF	P	DGSN
2532		846		2521	1519	3588	3735		3588	1636	2713	3588

temple,	Peter	and	James	and	John	and	Andrew	asked	him
ἱεροῦ$_{11}$	Πέτρος$_{16}$	καὶ$_{17}$	Ἰάκωβος$_{18}$	καὶ$_{19}$	Ἰωάννης$_{20}$	καὶ$_{21}$	Ἀνδρέας$_{22}$	ἐπηρώτα$_{12}$	αὐτὸν$_{13}$
hierou	Petros	kai	Iakōbos	kai	Iōannēs	kai	Andreas	epērōta	auton
NGSN	NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM	VIAI3S	RP3ASM
2411	4074	2532	2385	2532	2491	2532	406	1905	846

[17] Lit. "put in"

privately, **4** “Tell us, when will these things happen, and what will be the
<κατ’$_{14}$ ἰδίαν$_{15}$> Εἰπὸν$_{1}$ ἡμῖν$_{2}$ πότε$_{3}$ ▸5 ταῦτα$_{4}$ ← ἔσται$_{5}$ καὶ$_{6}$ τί$_{7}$ • • τὸ$_{8}$
kat’ idian Eipon hēmin pote tauta estai kai ti to
P JASF VAAM2S RP1DP BI RD-NPN VFMI3S CLN RI-NSN DNSN
2596 2398 3004 2254 4219 5023 2071 2532 5101 3588

sign when all these things are about to be accomplished?” **5** So Jesus
σημεῖον$_{9}$ ὅταν$_{10}$ πάντα$_{14}$ ταῦτα$_{12}$ ← → μέλλῃ$_{11}$ → → συντελεῖσθαι$_{13}$ δὲ$_{2}$ <ὁ$_{1}$ Ἰησοῦς$_{3}$>
sēmeion hotan panta tauta mellē synteleisthai de ho Iēsous
NNSN CAT JNPN RD-NPN VPAS3S VPPN CLN DNSM NNSM
4592 3752 3956 5023 3195 4931 1161 3588 2424

began to say to them, “Watch out that no one deceives you! **6** Many will
ἤρξατο$_{4}$ → λέγειν$_{5}$ → αὐτοῖς$_{6}$ Βλέπετε$_{7}$ ← • μή$_{8}$ τις$_{9}$ πλανήσῃ$_{11}$ ὑμᾶς$_{10}$ πολλοὶ$_{1}$ →
ērxato legein autois Blepete mē tis planēsē hymas polloi
VAMI3S VPAN RP3DPM VPAM2P CSC RX-NSM VAAS3S RP2AP JNPM
756 3004 846 991 3361 5100 4105 5209 4183

come in my name, saying, • ‘I am he,’ and they will
ἐλεύσονται$_{2}$ ἐπὶ$_{3}$ μου$_{6}$ <τῷ$_{4}$ ὀνόματί$_{5}$> λέγοντες$_{7}$ ὅτι$_{8}$ Ἐγώ$_{9}$ εἰμι$_{10}$ ← καὶ$_{11}$ → →
eleusontai epi mou tō onomati legontes hoti Egō eimi kai
VFMI3P P RP1GS DDSN NDSN VPAP-PNM CSC RP1NS VPAI1S CLN
2064 1909 3450 3588 3686 3004 3754 1473 1510 2532

deceive many. **7** And when you hear about wars and rumors of wars,
πλανήσουσιν$_{13}$ πολλούς$_{12}$ δὲ$_{2}$ ὅταν$_{1}$ → ἀκούσητε$_{3}$ ← πολέμους$_{4}$ καὶ$_{5}$ ἀκοὰς$_{6}$ → πολέμων$_{7}$
planēsousin pollous de hotan akousēte polemous kai akoas polemōn
VFAI3P JAPM CLN CAT VAAS2P NAPM CLN NAPF NGPM
4105 4183 1161 3752 191 4171 2532 189 4171

do not be alarmed. This must happen, but the end is not yet. **8** For nation
▸9 μὴ$_{8}$ → θροεῖσθε$_{9}$ → δεῖ$_{10}$ γενέσθαι$_{11}$ ἀλλ’$_{12}$ τὸ$_{14}$ τέλος$_{15}$ → οὔπω$_{13}$ ← γὰρ$_{2}$ ἔθνος$_{3}$
mē throeisthe dei genesthai all’ to telos oupō gar ethnos
BN VPPM2P VPAI3S VAMN CLC DNSN NNSN BN CLX NNSN
3361 2360 1163 1096 235 3588 5056 3768 1063 1484

will rise up against nation and kingdom against kingdom. There will be
→ ἐγερθήσεται$_{1}$ ← ἐπ’$_{4}$ ἔθνος$_{5}$ καὶ$_{6}$ βασιλεία$_{7}$ ἐπὶ$_{8}$ βασιλείαν$_{9}$ → → ἔσονται$_{10}$
egerthēsetai ep’ ethnos kai basileia epi basileian esontai
VFPI3S P NASN CLN NNSF P NASF VFMI3P
1453 1909 1484 2532 932 1909 932 2071

earthquakes in various places. There will be famines. These things are the
σεισμοὶ$_{11}$ κατὰ$_{12}$ → τόπους$_{13}$ → → ἔσονται$_{14}$ λιμοί$_{15}$ ταῦτα$_{18}$ ← → →
seismoi kata topous esontai limoi tauta
NNPM P NAPM VFMI3P NNPM RD-NPN
4578 2596 5117 2071 3042 5023

beginning of birth pains.
ἀρχὴ$_{16}$ → ὠδίνων$_{17}$ ←
archē ōdinōn
NNSF NGPF
746 5604

Persecution of Disciples Predicted

13:9 “But you, watch out for yourselves! They will hand you over to
δὲ$_{2}$ ὑμεῖς$_{3}$ βλέπετε$_{1}$ ← → ἑαυτούς$_{4}$ → → παραδώσουσιν$_{5}$ ὑμᾶς$_{6}$ ◂5 εἰς$_{7}$
de hymeis blepete heautous paradōsousin hymas eis
CLC RP2NP VPAM2P RF2APM VFAI3P RP2AP P
1161 5210 991 1438 3860 5209 1519

councils and you will be beaten in the synagogues and will have to stand
συνέδρια$_{8}$ καὶ$_{9}$ → → → δαρήσεσθε$_{12}$ εἰς$_{10}$ → συναγωγὰς$_{11}$ καὶ$_{13}$ → → → σταθήσεσθε$_{18}$
synedria kai darēsesthe eis synagōgas kai stathēsesthe
NAPN CLN VFPI2P P NAPF CLN VFPI2P
4892 2532 1194 1519 4864 2532 2476

before governors and kings because of me, for a witness to them. **10** And
ἐπὶ$_{14}$ ἡγεμόνων$_{15}$ καὶ$_{16}$ βασιλέων$_{17}$ ἕνεκεν$_{19}$ → ἐμοῦ$_{20}$ εἰς$_{21}$ → μαρτύριον$_{22}$ → αὐτοῖς$_{23}$ καὶ$_{1}$
epi hēgemonōn kai basileōn heneken emou eis martyrion autois kai
P NGPM CLN NGPM P RP1GS P NASN RP3DPM CLN
1909 2232 2532 935 1752 1700 1519 3142 846 2532

the	gospel	must	first	be proclaimed	to	all	the	nations.[1]	11 And	when	they
τὸ 9	εὐαγγέλιον 10	δεῖ 7	πρῶτον 6	→ κηρυχθῆναι 8	εἰς 2	πάντα 3	τὰ 4	ἔθνη 5	καὶ 1	ὅταν 2	→
to	euangelion	dei	prōton	kērychthēnai	eis	panta	ta	ethnē	kai	hotan	
DASN	NASN	VPAI3S	B	VAPN	P	JAPN	DAPN	NAPN	CLN	CAT	
3588	2098	1163	4412	2784	1519	3956	3588	1484	2532	3752	

arrest	you	and	hand	you over,	do	not	be	anxious	beforehand	what	you
ἄγωσιν 3	ὑμᾶς 4	→	παραδιδόντες 5	← ←	▸7	μὴ 6	→	προμεριμνᾶτε 7	←	τί 8	→
agōsin	hymas		paradidontes			mē		promerimnate		ti	
VPAS3P	RP2AP		VPAP-PNM			BN		VPAM2P		RI-ASN	
71	5209		3860			3361		4305		5101	

should	say,	but	whatever	is given	to	you	at	that	hour,	say
→	λαλήσητε 9	ἀλλ᾽ 10	‹ὃ 11	ἐὰν 12› →	δοθῇ 13	→	ὑμῖν 14	ἐν 15	ἐκείνῃ 16	‹τῇ 17	ὥρᾳ 18›	λαλεῖτε 20
	lalēsēte	all’	ho	ean	dothē		hymin	en	ekeinē	tē	hōra	laleite
	VAAS2P	CLC	RR-ASN	TC	VAPS3S		RP2DP	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	VPAM2P
	2980	235	3739	1437	1325		5213	1722	1565	3588	5610	2980

this.	For	you	are	not	the	ones who are	speaking,	but	the	Holy
τοῦτο 19	γάρ 22	ὑμεῖς 24	ἐστε 23	οὐ 21	οἱ 25	→ → →	λαλοῦντες 26	ἀλλὰ 27	τὸ 28	‹τὸ 30	ἅγιον 31›
touto	gar	hymeis	este	ou	hoi		lalountes	alla	to	to	hagion
RD-ASN	CAZ	RP2NP	VPAI2P	BN	DNPM		VPAP-PNM	CLC	DNSN	DNSN	JNSN
5124	1063	5210	2075	3756	3588		2980	235	3588	3588	40

Spirit.	12 And	brother	will	hand	over	brother	to	death,	and	a father	his
πνεῦμα 29	καὶ 1	ἀδελφὸς 3	→	παραδώσει 2	←	ἀδελφὸν 4	εἰς 5	θάνατον 6	καὶ 7	→ πατὴρ 8	→
pneuma	kai	adelphos		paradōsei		adelphon	eis	thanaton	kai	patēr	
NNSN	CLN	NNSM		VFAI3S		NASM	P	NASM	CLN	NNSM	
4151	2532	80		3860		80	1519	2288	2532	3962	

child,	and	children	will	rise	up	against	parents	and	have	them
τέκνον 9	καὶ 10	τέκνα 12	→	ἐπαναστήσονται 11	←	ἐπὶ 13	γονεῖς 14	καὶ 15	▸16	αὐτούς 17
teknon	kai	tekna		epanastēsontai		epi	goneis	kai		autous
NASN	CLN	NNPN		VFMI3P		P	NAPM	CLN		RP3APM
5043	2532	5043		1881		1909	1118	2532		846

put	to	death.	13 And	you	will	be	hated	by	all	because	of	my
θανατώσουσιν 16	←	←	καὶ 1	→	→	ἔσεσθε 2	μισούμενοι 3	ὑπὸ 4	πάντων 5	διὰ 6	←	μου 9
thanatōsousin			kai			esesthe	misoumenoi	hypo	pantōn	dia		mou
VFAI3P			CLN			VFMI2P	VPPP-PNM	P	JGPM	P		RP1GS
2289			2532			2071	3404	5259	3956	1223		3450

name.	But	the	one who	endures	to	the	end—	this	one	will be	saved.
‹τὸ 7	ὄνομά 8›	δὲ 11	ὁ 10	→ →	ὑπομείνας 12	εἰς 13	→	τέλος 14	οὗτος 15	←	→ →	σωθήσεται 16
to	onoma	de	ho		hypomeinas	eis		telos	houtos			sōthēsetai
DASN	NASN	CLC	DNSM		VAAP-SNM	P		NASN	RD-NSM			VFPI3S
3588	3686	1161	3588		5278	1519		5056	3778			4982

The Abomination of Desolation

13:14 “But	when	you	see	the	abomination of	desolation	standing	where	it
δὲ 2	Ὅταν 1	→	ἴδητε 3	τὸ 4	βδέλυγμα 5	→ ‹τῆς 6	ἐρημώσεως 7›	ἑστηκότα 8	ὅπου 9 →
de	Hotan		idēte	to	bdelygma	tēs	erēmōseōs	hestēkota	hopou
CLN	CAT		VAAS2P	DASN	NASN	DGSF	NGSF	VRAP-SAM	CAL
1161	3752		1492	3588	946	3588	2050	2476	3699

should	not	be”	(let	the	one who	reads	understand),	“then	those	in
▸11	οὐ 10	δεῖ 11	▸14	ὁ 12	→ →	ἀναγινώσκων 13	νοείτω 14	τότε 15	οἱ 16	ἐν 17
	ou	dei		ho		anaginōskōn	noeitō	tote	hoi	en
	BN	VPAI3S		DNSM		VPAP-SNM	VPAM3S	B	DNPM	P
	3756	1163		3588		314	3539	5119	3588	1722

Judea	must	flee	to	the	mountains!	15 The one[2]	who	is	on	his
‹τῇ 18	Ἰουδαίᾳ 19›	→	φευγέτωσαν 20	εἰς 21	τὰ 22	ὄρη 23	→ →	ὁ 1	• ἐπὶ 2	τοῦ 3
tē	loudaia		pheugetōsan	eis	ta	orē		ho	epi	tou
DDSF	NDSF		VPAM3P	P	DAPN	NAPN		DNSM	P	DGSN
3588	2449		5343	1519	3588	3735		3588	1909	3588

housetop	must	not	come	down	or	go	inside	to take	anything	out	of
δώματος 4	▸6	μὴ 5	καταβάτω 6	←	μηδὲ 7	εἰσελθάτω 8	← →	ἆραι 10	τι 9	ἐκ 11	▸13
dōmatos		mē	katabatō		mēde	eiselthatō		arai	ti	ek	
NGSN		BN	VAAM3S		TN	VAAM3S		VAAN	RX-ASN	P	
1430		3361	2597		3366	1525		142	5100	1537	

[1] Or “Gentiles”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context [2] Some manuscripts have “And the one”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

his	house,	16	and	the	one	who	is	in	the	field	must	not	turn
αὐτοῦ 14	‹τῆς 12	οἰκίας 13›		καὶ 1	→	→	ὁ 2	•	εἰς 3	τὸν 4	ἀγρὸν 5	▸7	μὴ 6	ἐπιστρεψάτω 7
autou	tēs	oikias		kai			ho		eis	ton	agron		mē	epistrepsatō
RP3GSM	DGSF	NGSF		CLN			DNSM		P	DASM	NASM		BN	VAAM3S
846	3588	3614		2532			3588		1519	3588	68		3361	1994

back	to	pick	up	his	cloak.	17	And	woe	to	those
‹εἰς 8	τὰ 9	ὀπίσω 10›	→	ἆραι 11	←	αὐτοῦ 14	‹τὸ 12	ἱμάτιον 13›	δὲ 2	οὐαὶ 1	→	ταῖς 3
eis	ta	opisō		arai		autou	to	himation	de	ouai		tais
P	DAPN	B		VAAN		RP3GSM	DASN	NASN	CLC	I		DDPF
1519	3588	3694		142		846	3588	2440	1161	3759		3588

who are pregnant[3]		and	to	those	who	are	nursing	their	babies	in	those
‹ἐν 4	γαστρὶ 5	ἐχούσαις 6›	καὶ 7	→	ταῖς 8	→	→	θηλαζούσαις 9	•	•	ἐν 10	ἐκείναις 11
en	gastri	echousais	kai		tais			thēlazousais			en	ekeinais
P	NDSF	VPAP-PDF	CLN		DDPF			VPAP-PDF			P	RD-DPF
1722	1064	2192	2532		3588			2337			1722	1565

days!	18	But	pray	that	it	will	not	happen	in	winter.	19	For	in
‹ταῖς 12	ἡμέραις 13›	δὲ 2	προσεύχεσθε 1	ἵνα 3	→	▸5	μὴ 4	γένηται 5	→	χειμῶνος 6		γὰρ 2	▸4
tais	hēmerais	de	proseuchesthe	hina			mē	genētai		cheimōnos		gar	
DDPF	NDPF	CLN	VPUM2P	CSC			BN	VAMS3S		NGSM		CAZ	
3588	2250	1161	4336	2443			3361	1096		5494		1063	

those	days	there	will	be	tribulation	of	such	a	kind	as	has	not
ἐκεῖναι 5	‹αἱ 3	ἡμέραι 4›	→	→	ἔσονται 1	θλῖψις 6	→	τοιαύτη 10	←	←	οἵα 7	▸9	οὐ 8
ekeinai	hai	hēmerai			esontai	thlipsis		toiautē			hoia		ou
RD-NPF	DNPF	NNPF			VFMI3P	NNSF		RD-NSF			RR-NSF		BN
1565	3588	2250			2071	2347		5108			3634		3756

happened	from	the	beginning	of	the	creation	that	God	created	until
γέγονεν 9	ἀπ’ 11	→	ἀρχῆς 12	→	→	κτίσεως 13	ἣν 14	‹ὁ 16	θεὸς 17›	ἔκτισεν 15	ἕως 18
gegonen	ap’		archēs			ktiseōs	hēn	ho	theos	ektisen	heōs
VRAI3S	P		NGSF			NGSF	RR-ASF	DNSM	NNSM	VAAI3S	P
1096	575		746			2937	3739	3588	2316	2936	2193

now,	and	never	will	happen.	20	And	if	the	Lord	had	not	shortened
‹τοῦ 19	νῦν 20›	καὶ 21	‹οὐ 22	μὴ 23›	→	γένηται 24	καὶ 1	εἰ 2	→	κύριος 5	▸4	μὴ 3	ἐκολόβωσεν 4
tou	nyn	kai	ou	mē		genētai	kai	ei		kyrios		mē	ekolobōsen
DGSM	B	CLN	BN	BN		VAMS3S	CLN	CAC		NNSM		BN	VAAI3S
3588	3568	2532	3756	3361		1096	2532	1487		2962		3361	2856

the	days,	no	human	being	would	be	saved.[4]	But	for	the	sake	of	the
τὰς 6	ἡμέρας 7	‹οὐκ 8	πᾶσα 11›	σάρξ 12	←	ἂν 9	→	ἐσώθη 10	ἀλλὰ 13	→	→	διὰ 14	←	τοὺς 15
tas	hēmeras	ouk	pasa	sarx		an		esōthē	alla			dia		tous
DAPF	NAPF	BN	JNSF	NNSF		TC		VAPI3S	CLC			P		DAPM
3588	2250	3756	3956	4561		302		4982	235			1223		3588

elect,	whom	he	chose,	he	has	shortened	the	days.	21	“And	at	that	time
ἐκλεκτοὺς 16	οὓς 17	→	ἐξελέξατο 18	→	→	ἐκολόβωσεν 19	τὰς 20	ἡμέρας 21		καὶ 1	τότε 2	←	←
eklektous	hous		exelexato			ekolobōsen	tas	hēmeras		kai	tote		
JAPM	RR-APM		VAMI3S			VAAI3S	DAPF	NAPF		CLN	B		
1588	3739		1586			2856	3588	2250		2532	5119		

if	anyone	should	say	to	you,	“Behold,	here	is	the	Christ,’	‘Behold,	there	he	is,’	do
ἐάν 3	τις 4	→	εἴπῃ 6	→	ὑμῖν 5	᾿Ιδε 7	ὧδε 8	←	ὁ 9	χριστός 10	᾿Ιδε 11	ἐκεῖ 12	←	←	▸14
ean	tis		eipē		hymin	Ide	hōde		ho	christos	Ide	ekei			
CAC	RX-NSM		VAAS3S		RP2DP	I	BP		DNSM	NNSM	I	BP			
1437	5100		3004		5213	1492	5602		3588	5547	1492	1563			

not	believe	him!	22	For	false	messiahs	and	false	prophets	will
μὴ 13	πιστεύετε 14	•		γὰρ 2	ψευδόχριστοι 3	←	καὶ 4	ψευδοπροφῆται 5	←	→
mē	pisteuete			gar	pseudochristoi		kai	pseudoprophētai		
BN	VPAM2P			CAZ	NNPM		CLN	NNPM		
3361	4100			1063	5580		2532	5578		

appear,	and	will	produce	signs	and	wonders	in order to	mislead,	if
ἐγερθήσονται 1	καὶ 6	→	δώσουσιν 7	σημεῖα 8	καὶ 9	τέρατα 10	→ πρὸς 11 →	‹τὸ 12	ἀποπλανᾶν 13›	εἰ 14
egerthēsontai	kai		dōsousin	sēmeia	kai	terata	pros	to	apoplanan	ei
VFPI3P	CLN		VFAI3P	NAPN	CLN	NAPN	P	DASN	VPAN	CAC
1453	2532		1325	4592	2532	5059	4314	3588	635	1487

[3] Lit. “who have in the womb” [4] Lit. “every flesh would not be saved”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

possible,	the	elect.	23 But	you,	watch	out!	I	have	told	you	everything
δυνατὸν 15	τοὺς 16	ἐκλεκτούς 17	δὲ 2	ὑμεῖς 1	βλέπετε 3	←	→	→	προείρηκα 4	ὑμῖν 5	πάντα 6
dynaton	tous	eklektous	de	hymeis	blepete				proeirēka	hymin	panta
JNSN	DAPM	JAPM	CLC	RP2NP	VPAM2P				VRAI1S	RP2DP	JAPN
1415	3588	1588	1161	5210	991				4280	5213	3956

ahead	of	time!
◂4	←	←

The Arrival of the Son of Man

13:24 "But	in	those	days,	after	that	tribulation,	the	sun	will	be
Ἀλλὰ 1	ἐν 2	ἐκείναις 3	‹ταῖς 4	ἡμέραις 5›	μετὰ 6	ἐκείνην 9	‹τὴν 7	θλῖψιν 8›	ὁ 10	ἥλιος 11	→	→
Alla	en	ekeinais	tais	hēmerais	meta	ekeinēn	tēn	thlipsin	ho	hēlios		
CLC	P	RD-DPF	DDPF	NDPF	P	RD-ASF	DASF	NASF	DNSM	NNSM		
235	1722	1565	3588	2250	3326	1565	3588	2347	3588	2246		

darkened	and	the	moon	will	not	give	its	light,	25 and	the
σκοτισθήσεται 12	καὶ 13	ἡ 14	σελήνη 15	▸17	οὐ 16	δώσει 17	αὐτῆς 20	‹ τὸ 18	φέγγος 19›	καὶ 1	οἱ 2
skotisthēsetai	kai	hē	selēnē		ou	dōsei	autēs	to	phengos	kai	hoi
VFPI3S	CLN	DNSF	NNSF		BN	VFAI3S	RP3GSF	DASN	NASN	CLN	DNPM
4654	2532	3588	4582		3756	1325	846	3588	5338	2532	3588

stars	will	be	falling	from	heaven,	and	the	powers	•	in	the
ἀστέρες 3	→	ἔσονται 4	πίπτοντες 8	ἐκ 5	‹τοῦ 6	οὐρανοῦ 7›	καὶ 9	αἱ 10	δυνάμεις 11	αἱ 12	ἐν 13	τοῖς 14
asteres		esontai	piptontes	ek	tou	ouranou	kai	hai	dynameis	hai	en	tois
NNPM		VFMI3P	VPAP-PNM	P	DGSM	NGSM	CLN	DNPF	NNPF	DNPF	P	DDPM
792		2071	4098	1537	3588	3772	2532	3588	1411	3588	1722	3588

heavens	will	be	shaken.[5]	26 And	then	they	will	see	the	Son	of
οὐρανοῖς 15	→	→	σαλευθήσονται 16	καὶ 1	τότε 2	→	→	ὄψονται 3	τὸν 4	υἱὸν 5	→
ouranois			saleuthēsontai	kai	tote			opsontai	ton	huion	
NDPM			VFPI3P	CLN	B			VFMI3P	DASM	NASM	
3772			4531	2532	5119			3700	3588	5207	

Man	arriving	in	the	clouds	with	great	power	and	glory.
‹τοῦ 6	ἀνθρώπου 7›	ἐρχόμενον 8	ἐν 9	→	νεφέλαις 10	μετὰ 11	πολλῆς 13	δυνάμεως 12	καὶ 14	δόξης 15
tou	anthrōpou	erchomenon	en		nephelais	meta	pollēs	dynameōs	kai	doxēs
DGSM	NGSM	VPUP-SAM	P		NDPF	P	JGSF	NGSF	CLN	NGSF
3588	444	2064	1722		3507	3326	4183	1411	2532	1391

27 And	then	he	will	send	out	the	angels,	and	will	gather	the[6]	elect
καὶ 1	τότε 2	→	→	ἀποστελεῖ 3	←	τοὺς 4	ἀγγέλους 5	καὶ 6	→	ἐπισυνάξει 7	τοὺς 8	ἐκλεκτοὺς 9
kai	tote			apostelei		tous	angelous	kai		episynaxei	tous	eklektous
CLN	B			VFAI3S		DAPM	NAPM	CLN		VFAI3S	DAPM	JAPM
2532	5119			649		3588	32	2532		1996	3588	1588

together	from	the	four	winds,	from	the	end	of	the	earth	to	the	end	of
◂7	ἐκ 10	τῶν 11	τεσσάρων 12	ἀνέμων 13	ἀπ' 14	→	ἄκρου 15	→	→	γῆς 16	ἕως 17	→	ἄκρου 18	→
	ek	tōn	tessarōn	anemōn	ap'		akrou			gēs	heōs		akrou	
	P	DGPM	JGPM	NGPM	P		NGSN			NGSF	P		NGSN	
	1537	3588	5064	417	575		206			1093	2193		206	

heaven.
οὐρανοῦ 19
ouranou
NGSM
3772

The Parable of the Fig Tree

13:28 Now	learn	the	parable	from	the	fig	tree:	Whenever	its	branch
δὲ 2	μάθετε 5	τὴν 6	παραβολήν 7	Ἀπὸ 1	τῆς 3	συκῆς 4	←	ὅταν 8	αὐτῆς 12	‹ ὁ 10	κλάδος 11›
de	mathete	tēn	parabolēn	Apo	tēs	sykēs		hotan	autēs	ho	klados
CLT	VAAM2P	DASF	NASF	P	DGSF	NGSF		CAT	RP3GSF	DNSM	NNSM
1161	3129	3588	3850	575	3588	4808		3752	846	3588	2798

has	already	become	tender	and	puts	forth	its	leaves,	you	know	that
▸14	ἤδη 9	γένηται 14	ἁπαλὸς 13	καὶ 15	ἐκφύῃ 16	←	τὰ 17	φύλλα 18	→	γινώσκετε 19	ὅτι 20
	ēdē	genētai	hapalos	kai	ekphyē		ta	phylla		ginōskete	hoti
	B	VAMS3S	JNSM	CLN	VPAS3S		DAPN	NAPN		VPAI2P	CSC
	2235	1096	527	2532	1631		3588	5444		1097	3754

[5] A quotation from Isa 13:10; 34:4 [6] Some manuscripts have "his"

summer	is	near.	29	So	also	you,	when	you	see	these	things
‹τὸ 22	θέρος 23›	ἐστίν 24	ἐγγὺς 21		οὕτως 1	καὶ 2	ὑμεῖς 3	ὅταν 4	→	ἴδητε 5	ταῦτα 6	←
to	theros	estin	engys		houtōs	kai	hymeis	hotan		idēte	tauta	
DNSN	NNSN	VPAI3S	B		B	BE	RP2NP	CAT		VAAS2P	RD-APN	
3588	2330	2076	1451		3779	2532	5210	3752		1492	5023	

happening,	know[7]	that	he	is	near,	at	the	door.	30	Truly	I	say	to	you
γινόμενα 7	γινώσκετε 8	ὅτι 9	→	ἐστιν 11	ἐγγύς 10	ἐπὶ 12	→	θύραις 13		ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3
ginomena	ginōskete	hoti		estin	engys	epi		thyrais		amēn		legō		hymin
VPUP-PAN	VPAM2P	CSC		VPAI3S	B	P		NDPF		XF		VPAI1S		RP2DP
1096	1097	3754		2076	1451	1909		2374		281		3004		5213

that	this	generation	will	never	pass	away	until	•	all	these	things
ὅτι 4	αὕτη 10	‹ἡ 8	γενεὰ 9›	▸7	‹οὐ 5	μὴ 6›	παρέλθῃ 7	←	μέχρις 11	οὗ 12	πάντα 14	ταῦτα 13	←
hoti	hautē	hē	genea		ou	mē	parelthē		mechris	hou	panta	tauta	
CSC	RD-NSF	DNSF	NNSF		BN	BN	VAAS3S		P	RR-GSM	JNPN	RD-NPN	
3754	3778	3588	1074		3756	3361	3928		3360	3739	3956	5023	

take	place!	31	Heaven	and	earth	will	pass	away,	but	my
→	γένηται 15		‹ὁ 1	οὐρανὸς 2›	καὶ 3	‹ἡ 4	γῆ 5›	→	παρελεύσονται 6	←	δὲ 8	μου 10
	genētai		ho	ouranos	kai	hē	gē		pareleusontai		de	mou
	VAMS3S		DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF		VFMI3P		CLC	RP1GS
	1096		3588	3772	2532	3588	1093		3928		1161	3450

words	will	never	pass	away.
‹οἱ 7	λόγοι 9›	▸13	‹οὐ 11	μὴ 12›	παρελεύσονται 13	←
hoi	logoi		ou	mē	pareleusontai	
DNPM	NNPM		BN	BN	VFMI3P	
3588	3056		3756	3361	3928	

The Unknown Day and Hour

13:32	“But	concerning	that	day	or	hour	no	one	knows—	not
	δὲ 2	Περὶ 1	ἐκείνης 5	‹τῆς 3	ἡμέρας 4›	ἢ 6	‹τῆς 7	ὥρας 8›	οὐδεὶς 9	←	οἶδεν 10	οὐδὲ 11
	de	Peri	ekeinēs	tēs	hēmeras	ē	tēs	hōras	oudeis		oiden	oude
	CLN	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLD	DGSF	NGSF	JNSM		VRAI3S	BN
	1161	4012	1565	3588	2250	2228	3588	5610	3762		1492	3761

even	the	angels	in	heaven	nor	the	Son—	except	the	Father.	33	Watch	out!
←	οἱ 12	ἄγγελοι 13	ἐν 14	οὐρανῷ 15	οὐδὲ 16	ὁ 17	υἱός 18	‹εἰ 19	μὴ 20›	ὁ 21	πατήρ 22		βλέπετε 1	←
	hoi	angeloi	en	ouranō	oude	ho	huios	ei	mē	ho	patēr		blepete	
	DNPM	NNPM	P	NDSM	TN	DNSM	NNSM	CAC	BN	DNSM	NNSM		VPAM2P	
	3588	32	1722	3772	3761	3588	5207	1487	3361	3588	3962		991	

Be	alert,	because	you	do	not	know	when	the	time	is!	34	It	is	like	a
→	ἀγρυπνεῖτε 2	γὰρ 5	→	▸4	οὐκ 3	οἴδατε 4	πότε 6	ὁ 7	καιρός 8	ἐστιν 9		→	→	ὡς 1	→
	agrypneite	gar			ouk	oidate	pote	ho	kairos	estin				hōs	
	VPAM2P	CAZ			BN	VRAI2P	B	DNSM	NNSM	VPAI3S				CAM	
	69	1063			3756	1492	4219	3588	2540	2076				5613	

man	away	on	a	journey,	who	left	his	house	and	gave	his
ἄνθρωπος 2	ἀπόδημος 3	←	←	←	→	ἀφεὶς 4	αὐτοῦ 7	‹τὴν 5	οἰκίαν 6›	καὶ 8	δοὺς 9	αὐτοῦ 12
anthrōpos	apodēmos					apheis	autou	tēn	oikian	kai	dous	autou
NNSM	JNSM					VAAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM	RP3GSM
444	590					863	846	3588	3614	2532	1325	846

slaves	authority—	to	each	one	his	work—	and	to	the
‹τοῖς 10	δούλοις 11›	‹τὴν 13	ἐξουσίαν 14›	→	ἑκάστῳ 15	←	αὐτοῦ 18	‹τὸ 16	ἔργον 17›	καὶ 19	▸21	τῷ 20
tois	doulois	tēn	exousian		hekastō		autou	to	ergon	kai		tō
DDPM	NDPM	DASF	NASF		JDSM		RP3GSM	DASN	NASN	CLN		DDSM
3588	1401	3588	1849		1538		846	3588	2041	2532		3588

doorkeeper	he	gave	orders	that	he	should	be	on	the	alert.	35	Therefore
θυρωρῷ 21	→	→	ἐνετείλατο 22	ἵνα 23	→	→	γρηγορῇ 24	←	←	←		οὖν 2
thyrōrō			eneteilato	hina			grēgorē					oun
NDSM			VAMI3S	CSC			VPAS3S					CLI
2377			1781	2443			1127					3767

be	on	the	alert,	for	you	do	not	know	when	the	master	of	the	house	is
γρηγορεῖτε 1	←	←	←	γὰρ 5	→	▸4	οὐκ 3	οἴδατε 4	πότε 6	ὁ 7	κύριος 8	▸10	τῆς 9	οἰκίας 10	→
grēgoreite				gar			ouk	oidate	pote	ho	kyrios		tēs	oikias	
VPAM2P				CAZ			BN	VRAI2P	B	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	
1127				1063			3756	1492	4219	3588	2962		3588	3614	

[7] Or “you know”

coming—	whether	in	the	evening,	or	at	midnight,	or	when	the	rooster
ἔρχεται 11	ἢ 12	→	→	ὀψὲ 13	ἢ 14	→	μεσονύκτιον 15	ἢ 16	→	→	ἀλεκτοροφωνίας 17
erchetai	ē			opse	ē		mesonyktion	ē			alektorophōnias
VPUI3S	CLK			B	CLK		NASN	CLK			NGSF
2064	2228			3796	2228		3317	2228			219

crows,	or	early	in	the	morning—	36	lest	he	arrive	suddenly	and	find	you
←	ἢ 18	πρωΐ 19	←	←	←		μὴ 1	▸4	ἐλθὼν 2	ἐξαίφνης 3	◂2	εὕρῃ 4	ὑμᾶς 5
	ē	prōi					mē		elthōn	exaiphnēs		heurē	hymas
	CLK	B					CAP		VAAP-SNM	B		VAAS3S	RP2AP
	2228	4404					3361		2064	1810		2147	5209

sleeping.	37	And	what	I	say	to	you,	I	say	to	everyone:	Be	on	the	alert!”
καθεύδοντας 6		δὲ 2	ὃ 1	→	λέγω 4	→	ὑμῖν 3	→	λέγω 6	→	πᾶσιν 5	γρηγορεῖτε 7	←	←	←
katheudontas		de	ho		legō		hymin		legō		pasin	grēgoreite			
VPAP-PAM		CLN	RR-ASN		VPAI1S		RP2DP		VPAI1S		JDPM	VPAM2P			
2518		1161	3739		3004		5213		3004		3956	1127			

The Chief Priests and Scribes Plot to Kill Jesus

14 Now after two days it was the Passover and the feast of Unleavened

δὲ 2	μετὰ 8	δύο 9	ἡμέρας 10	→	Ἦν 1	τὸ 3	πάσχα 4	καὶ 5	τὰ 6	ἄζυμα 7
de	meta	dyo	hēmeras		Ēn	to	pascha	kai	ta	azyma
CLT	P	XN	NAPF		VIAI3S	DNSN	NNSN	CLN	DNPN	JNPN
1161	3326	1417	2250		2258	3588	3957	2532	3588	106

Bread,	and	the	chief	priests	and	the	scribes	were	seeking	how,	after
←	καὶ 11	οἱ 13	ἀρχιερεῖς 14	←	καὶ 15	οἱ 16	γραμματεῖς 17	→	ἐζήτουν 12	πῶς 18	→
	kai	hoi	archiereis		kai	hoi	grammateis		ezētoun	pōs	
	CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM		VIAI3P	B	
	2532	3588	749		2532	3588	1122		2212	4459	

arresting	him	by	stealth,	they	could	kill	him.	2	For	they	said,	“Not
κρατήσαντες 22	αὐτὸν 19	ἐν 20	δόλῳ 21	→	→	ἀποκτείνωσιν 23	←		γάρ 2	→	ἔλεγον 1	Μὴ 3
kratēsantes	auton	en	dolō			apokteinōsin			gar		elegon	Mē
VAAP-PNM	RP3ASM	P	NDSM			VPAS3P			CAZ		VIAI3P	BN
2902	846	1722	1388			615			1063		3004	3361

at	the	feast,	lest	there	be	an	uproar	by	the	people.”
ἐν 4	τῇ 5	ἑορτῇ 6	μήποτε 7	→	ἔσται 8	→	θόρυβος 9	▸11	τοῦ 10	λαοῦ 11
en	tē	heortē	mēpote		estai		thorybos		tou	laou
P	DDSF	NDSF	CAP		VFMI3S		NNSM		DGSM	NGSM
1722	3588	1859	3379		2071		2351		3588	2992

Jesus’ Anointing at Bethany

14:3 And	while	he	was	at	Bethany	in	the	house	of	Simon	the	leper,	as
Καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	ὄντος 2	ἐν 4	Βηθανίᾳ 5	ἐν 6	τῇ 7	οἰκίᾳ 8	→	Σίμωνος 9	τοῦ 10	λεπροῦ 11	▸12
Kai		autou	ontos	en	Bēthania	en	tē	oikia		Simōnos	tou	leprou	
CLN		RP3GSM	VPAP-SGM	P	NDSF	P	DDSF	NDSF		NGSM	DGSM	JGSM	
2532		846	5607	1722	963	1722	3588	3614		4613	3588	3015	

he	was	reclining	for	a	meal,	a	woman	came	holding	an	alabaster	flask	of
αὐτοῦ 13	→	κατακειμένου 12	←	←	←	→	γυνὴ 15	ἦλθεν 14	ἔχουσα 16	→	ἀλάβαστρον 17	←	→
autou		katakeimenou					gynē	ēlthen	echousa		alabastron		
RP3GSM		VPUP-SGM					NNSF	VAAI3S	VPAP-SNF		NASF		
846		2621					1135	2064	2192		211		

very	costly	perfumed	oil	of	genuine	nard.	After	breaking	the	alabaster
πολυτελοῦς 21	←	μύρου 18	←	▸19	πιστικῆς 20	νάρδου 19	→	συντρίψασα 22	τὴν 23	ἀλάβαστρον 24
polytelous		myrou			pistikēs	nardou		syntripsasa	tēn	alabastron
JGSF		NGSN			JGSF	NGSF		VAAP-SNF	DASF	NASF
4185		3464			4101	3487		4937	3588	211

flask,	she	poured	it	out	on	his	head.	4	But	some	were	expressing
←	→	κατέχεεν 25	←	←	▸28	αὐτοῦ 26	‹τῆς 27	κεφαλῆς 28›		δέ 2	τινες 3	ἦσαν 1	ἀγανακτοῦντες 4
		katecheen				autou	tēs	kephalēs		de	tines	ēsan	aganaktountes
		VAAI3S				RP3GSM	DGSF	NGSF		CLC	RX-NPM	VIAI3P	VPAP-PNM
		2708				846	3588	2776		1161	5100	2258	23

indignation	to	one	another:[1]	•	“Why	has	there	been	this	waste	of
←	πρὸς 5	ἑαυτούς 6	←	Εἰς 7	τί 8	→	→	γέγονεν 14	αὕτη 11	‹ἡ 9	ἀπώλεια 10›	→
	pros	heautous		Eis	ti			gegonen	hautē	hē	apōleia	
	P	RF3APM		P	RI-ASN			VRAI3S	RD-NSF	DNSF	NNSF	
	4314	1438		1519	5101			1096	3778	3588	684	

[1] Or perhaps “within themselves”

perfumed	oil?	5 For	this	perfumed	oil could	have been	sold	for more
‹τοῦ12 μύρου13›	←	γὰρ2	τοῦτο3	‹τὸ4	μύρον5›	← ἠδύνατο1	→ →	πραθῆναι6	→ ἐπάνω7
tou myrou		gar	touto	to	myron	ēdynato		prathēnai	epanō
DGSN NGSN		CAZ	RD-NSN	DNSN	NNSN	VIUI3S		VAPN	B
3588 3464		1063	5124	3588	3464	1410		4097	1883

than	three	hundred	denarii	and	given	to	the	poor!"	And	they	began	to
←	τριακοσίων9	←	δηναρίων8	καὶ10	δοθῆναι11	▸13	τοῖς12	πτωχοῖς13	καὶ14	→	→	→
	triakosiōn		dēnariōn	kai	dothēnai		tois	ptōchois	kai			
	JGPN		NGPN	CLN	VAPN		DDPM	JDPM	CLN			
	5145		1220	2532	1325		3588	4434	2532			

scold	her.	6 But	Jesus	said,	"Leave	her	alone.	Why	do	you	cause
ἐνεβριμῶντο15	αὐτῇ16	δὲ2	‹ὁ1	Ἰησοῦς3›	εἶπεν4	Ἄφετε5	αὐτὴν6	◂5	τί7	→	→	παρέχετε10
enebrimōnto	autē	de	ho	Iēsous	eipen	Aphete	autēn		ti			parechete
VIUI3P	RP3DSF	CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	VAAM2P	RP3ASF		RI-ASN			VPAI2P
1690	846	1161	3588	2424	2036	863	846		5101			3930

trouble	for her?	She has	done	a	good	deed	to	me.	7 For	the	poor	you
κόπους9	→ αὐτῇ8	→	→ ἠργάσατο13	▸12	καλὸν11	ἔργον12	ἐν14	ἐμοί15	γὰρ2	τοὺς3	πτωχοὺς4	▸5
kopous	autē		ērgasato		kalon	ergon	en	emoi	gar	tous	ptōchous	
NAPM	RP3DSF		VAMI3S		JASN	NASN	P	RP1DS	CAZ	DAPM	JAPM	
2873	846		2038		2570	2041	1722	1698	1063	3588	4434	

always	have	with	you,	and	you	can	do	good	for	them	whenever	you
πάντοτε1	ἔχετε5	μεθ'6	ἑαυτῶν7	καὶ8	→	δύνασθε11	ποιῆσαι14	εὖ13	→	αὐτοῖς12	ὅταν9	→
pantote	echete	meth'	heautōn	kai		dynasthe	poiēsai	eu		autois	hotan	
B	VPAI2P	P	RF2GPM	CLN		VPUI2P	VAAN	B		RP3DPM	CAT	
3842	2192	3326	1438	2532		1410	4160	2095		846	3752	

want,	but	you	do	not	always	have	me.	8 She has	done	what she could;
θέλητε10	δὲ16	→	▸19	οὐ17	πάντοτε18	ἔχετε19	ἐμὲ15	→ →	ἐποίησεν3	ὃ1 →	ἔσχεν2
thelēte	de			ou	pantote	echete	eme		epoiēsen	ho	eschen
VPAS2P	CLC			BN	B	VPAI2P	RP1AS		VAAI3S	RR-ASN	VAAI3S
2309	1161			3756	3842	2192	1691		4160	3739	2192

she has anointed	my	body	*beforehand*[2]	for	burial.	9 And
‹προέλαβεν4 μυρίσαι5›	μου8	‹τὸ6 σῶμά7›	◂4	εἰς9	‹τὸν10 ἐνταφιασμόν11›	δὲ2
proelaben myrisai	mou	to sōma		eis	ton entaphiasmon	de
VAAI3S VAAN	RP1GS	DASN NASN		P	DASM NASM	CLN
4301 3462	3450	3588 4983		1519	3588 1780	1161

truly	I	say	to	you,	wherever	the	gospel	is	proclaimed	in	the	whole
ἀμὴν1	→ λέγω3	→	ὑμῖν4	‹ὅπου5	ἐὰν6›	τὸ8	εὐαγγέλιον9	→	κηρυχθῇ7	εἰς10	τὸν12	ὅλον11
amēn	legō		hymin	hopou	ean	to	euangelion		kērychthē	eis	ton	holon
XF	VPAI1S		RP2DP	CAL	TC	DNSN	NNSN		VAPS3S	P	DASM	JASM
281	3004		5213	3699	1437	3588	2098		2784	1519	3588	3650

world,	what	she	has	done	will	also	be	told	in	memory	of	her.
κόσμον13	ὃ15	αὕτη17	→	ἐποίησεν16	▸18	καὶ14	→	λαληθήσεται18	εἰς19	μνημόσυνον20	→	αὐτῆς21
kosmon	ho	hautē		epoiēsen		kai		lalēthēsetai	eis	mnēmosynon		autēs
NASM	RR-ASN	RD-NSF		VAAI3S		BE		VFPI3S	P	NASN		RP3GSF
2889	3739	846		4160		2532		2980	1519	3422		846

Judas Arranges to Betray Jesus

14:10 And	Judas	Iscariot,	who	was	one	of	the	twelve,	went	to	the	chief
Καὶ1	Ἰούδας2	Ἰσκαριὼθ3	ὁ4	←	εἷς5	▸7	τῶν6	δώδεκα7	ἀπῆλθεν8	πρὸς9	τοὺς10	ἀρχιερεῖς11
Kai	Ioudas	Iskariōth	ho		heis		tōn	dōdeka	apēlthen	pros	tous	archiereis
CLN	NNSM	NNSM	DNSM		JNSM		DGPM	XN	VAAI3S	P	DAPM	NAPM
2532	2455	2469	3588		1520		3588	1427	565	4314	3588	749

priests	in order	to	betray	him	to	them.	11 And	when	they	heard	this,	they
←	→ ἵνα12	→	παραδοῖ14	αὐτὸν13	→	αὐτοῖς15	δὲ2	▸3	οἱ1	ἀκούσαντες3	•	→
	hina		paradoi	auton		autois	de		hoi	akousantes		
	CAP		VAAS3S	RP3ASM		RP3DPM	CLN		DNPM	VAAP-PNM		
	2443		3860	846		846	1161		3588	191		

were	delighted,	and	promised	to	give	him	money.	And	he	began	seeking	how
→	ἐχάρησαν4	καὶ5	ἐπηγγείλαντο6	→	δοῦναι9	αὐτῷ7	ἀργύριον8	καὶ10	→	→	ἐζήτει11	πῶς12
	echarēsan	kai	epēngeilanto		dounai	autō	argyrion	kai			ezētei	pōs
	VAPI3P	CLN	VAUI3P		VAAN	RP3DSM	NASN	CLN			VIAI3S	B
	5463	2532	1861		1325	846	694	2532			2212	4459

[2] Lit. "she has anticipated to anoint my body"

he	could	betray	him	conveniently.	
→	→	παραδοῖ 15	αὐτὸν 13	εὐκαίρως 14	
		paradoi	auton	eukairōs	
		VAAS3S	RP3ASM	B	
		3860	846	2122	

Jesus' Final Passover with the Disciples

14:12	**And**	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**feast**	**of**	**Unleavened**	**Bread,**	**when**	**they**		
	Καὶ 1	▸4	τῇ 2	πρώτῃ 3	ἡμέρᾳ 4	▸6	τῶν 5	ἀζύμων 6	←	←	←	ὅτε 7	→		
	Kai		tē	prōtē	hēmera		tōn	azymōn				hote			
	CLN		DDSF	JDSF	NDSF		DGPN	JGPN				CAT			
	2532		3588	4413	2250		3588	106				3753			

sacrificed	**the**	**Passover**	**lamb,**	**his**		**disciples**		**said**	**to**	**him,**	**"Where**	**do**	**you**		
ἔθυον 10	τὸ 8	πάσχα 9	←	αὐτοῦ 15	‹	οἱ 13	μαθηταὶ 14›	λέγουσιν 11	→	αὐτῷ 12	Ποῦ 16	→	→		
ethyon	to	pascha		autou		hoi	mathētai	legousin		autō	Pou				
VIAI3P	DASN	NASN		RP3GSM		DNPM	NNPM	VPAI3P		RP3DSM	BI				
2380	3588	3957		846		3588	3101	3004		846	4226				

want	**us**	**to**	**go**	**and**	**prepare,**	**so**	**that**	**you**	**can**	**eat**	**the**	**Passover?"**			
θέλεις 17	▸19	→	ἀπελθόντες 18	←	ἑτοιμάσωμεν 19	→	ἵνα 20	→	→	φάγῃς 21	τὸ 22	πάσχα 23			
theleis			apelthontes		hetoimasōmen		hina			phagēs	to	pascha			
VPAI2S			VAAP-PNM		VAAS1P		CSC			VAAS2S	DASN	NASN			
2309			565		2090		2443			5315	3588	3957			

13	**And**	**he**	**sent**	**two**	**of**	**his**	**disciples**	**and**	**said**	**to**	**them,**	**"Go**			
	καὶ 1	→	ἀποστέλλει 2	δύο 3	▸5	αὐτοῦ 6	‹τῶν 4	μαθητῶν 5›	καὶ 7	λέγει 8	→	αὐτοῖς 9	Ὑπάγετε 10		
	kai		apostellei	dyo		autou	tōn	mathētōn	kai	legei		autois	Hypagete		
	CLN		VPAI3S	XN		RP3GSM	DGPM	NGPM	CLN	VPAI3S		RP3DPM	VPAM2P		
	2532		649	1417		846	3588	3101	2532	3004		846	5217		

into	**the**	**city**	**and**	**a**	**man**	**carrying**	**a**	**jar**	**of**	**water**	**will**	**meet**			
εἰς 11	τὴν 12	πόλιν 13	καὶ 14	→	ἄνθρωπος 17	βαστάζων 20	→	κεράμιον 18	→	ὕδατος 19	→	ἀπαντήσει 15			
eis	tēn	polin	kai		anthrōpos	bastazōn		keramion		hydatos		apantēsei			
P	DASF	NASF	CLN		NNSM	VPAP-SNM		NASN		NGSN		VFAI3S			
1519	3588	4172	2532		444	941		2765		5204		528			

you.	**Follow**	**him,**	**14**	**and**	**wherever**	**he**	**enters,**	**say**	**to**	**the**	**master**				
ὑμῖν 16	ἀκολουθήσατε 21	αὐτῷ 22		καὶ 1	‹ὅπου 2	ἐὰν 3›	→	εἰσέλθῃ 4	εἴπατε 5	▸7	τῷ 6	οἰκοδεσπότῃ 7			
hymin	akolouthēsate	autō		kai	hopou	ean		eiselthē	eipate		tō	oikodespotē			
RP2DP	VAAM2P	RP3DSM		CLN	CAL	TC		VAAS3S	VAAM2P		DDSM	NDSM			
5213	190	846		2532	3699	1437		1525	2036		3588	3617			

of	**the**	**house,**	•	**'The**	**Teacher**	**says,**	**"Where**	**is**	**my**		**guest**	**room**			
←	←	←		ὅτι 8	Ὁ 9	διδάσκαλος 10	λέγει 11	Ποῦ 12	ἐστιν 13	μου 16	‹τὸ 14	κατάλυμά 15›	←		
				hoti	HO	didaskalos	legei	Pou	estin	mou	to	katalyma			
				CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	BI	VPAI3S	RP1GS	DNSN	NNSN			
				3754	3588	1320	3004	4226	2076	3450	3588	2646			

where	**I**	**may**	**eat**	**the**	**Passover**	**with**	**my**		**disciples?"'**	**15**	**And**	**he**	**will**		
ὅπου 17	→	→	φάγω 24	τὸ 18	πάσχα 19	μετὰ 20	μου 23	‹τῶν 21	μαθητῶν 22›		καὶ 1	αὐτὸς 2	→		
hopou			phagō	to	pascha	meta	mou	tōn	mathētōn		kai	autos			
CAL			VAAS1S	DASN	NASN	P	RP1GS	DGPM	NGPM		CLN	RP3NSMP			
3699			5315	3588	3957	3326	3450	3588	3101		2532	846			

show	**you**	**a**	**large**	**upstairs**	**room**	**furnished**[3]	**and**	**ready,**	**and**	**prepare**	**for**	**us**			
δείξει 4	ὑμῖν 3	▸5	μέγα 6	ἀνάγαιον 5	←	ἐστρωμένον 7	→	ἕτοιμον 8	καὶ 9	ἑτοίμασατε 11	→	ἡμῖν 12			
deixei	hymin		mega	anagaion		estrōmenon		hetoimon	kai	hetoimasate		hēmin			
VFAI3S	RP2DP		JASN	NASN		VRPP-SAN		JASN	CLN	VAAM2P		RP1DP			
1166	5213		3173	508		4766		2092	2532	2090		2254			

there."	**16**	**And**	**the**	**disciples**	**went**	**out**	**and**	**came**	**into**	**the**	**city**	**and**	**found**		
ἐκεῖ 10		καὶ 1	οἱ 3	μαθηταὶ 4	ἐξῆλθον 2	←	καὶ 5	ἦλθον 6	εἰς 7	τὴν 8	πόλιν 9	καὶ 10	εὗρον 11		
ekei		kai	hoi	mathētai	exēlthon		kai	ēlthon	eis	tēn	polin	kai	heuron		
BP		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P		CLN	VAAI3P	P	DASF	NASF	CLN	VAAI3P		
1563		2532	3588	3101	1831		2532	2064	1519	3588	4172	2532	2147		

everything	**just**	**as**	**he**	**had**	**told**	**them,**	**and**	**they**	**prepared**	**the**	**Passover.**	**17**	**And**		
•	καθὼς 12	←	→	→	εἶπεν 13	αὐτοῖς 14	καὶ 15	→	ἡτοίμασαν 16	τὸ 17	πάσχα 18		Καὶ 1		
	kathōs				eipen	autois	kai		hētoimasan	to	pascha		Kai		
	CAM				VAAI3S	RP3DPM	CLN		VAAI3P	DASN	NASN		CLN		
	2531				2036	846	2532		2090	3588	3957		2532		

[3] Or perhaps "paved" or "panelled"

when	it	was	evening,	he	arrived	with	the	twelve.	18	And	while	they	were
→	→	γενομένης 3	ὀψίας 2	→	ἔρχεται 4	μετὰ 5	τῶν 6	δώδεκα 7		καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→
		genomenēs	opsias		erchetai	meta	tōn	dōdeka		kai		autōn	
		VAMP-SGF	JGSF		VPUI3S	P	DGPM	XN		CLN		RP3GPM	
		1096	3798		2064	3326	3588	1427		2532		846	

reclining	at	table	and	eating,	Jesus		said,	"Truly	I	say	to	you,	that
ἀνακειμένων 2	←	←	καὶ 4	ἐσθιόντων 5	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	εἶπεν 8	Ἀμὴν 9	→	λέγω 10	→	ὑμῖν 11	ὅτι 12
anakeimenōn			kai	esthiontōn	ho	Iēsous	eipen	Amēn		legō		hymin	hoti
VPUP-PGM			CLN	VPAP-PGM	DNSM	NNSM	VAAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC
345			2532	2068	3588	2424	2036	281		3004		5213	3754

one	of	you	who	is	eating	with	me	will	betray	me."	19	They	began	to	be
εἷς 13	ἐξ 14	ὑμῶν 15	ὁ 18	→	ἐσθίων 19	μετ' 20	ἐμοῦ 21	→	παραδώσει 16	με 17		→	ἤρξαντο 1	→	→
heis	ex	hymōn	ho		esthiōn	met'	emou		paradōsei	me			ērxanto		
JNSM	P	RP2GP	DNSM		VPAP-SNM	P	RP1GS		VFAI3S	RP1AS			VAMI3P		
1520	1537	5216	3588		2068	3326	1700		3860	3165			756		

distressed	and	to	say	to	him	one	by	one,	"Surely	not	I?"[4]	20	But	he	said	to
λυπεῖσθαι 2	καὶ 3	→	λέγειν 4	→	αὐτῷ 5	εἷς 6	κατὰ 7	εἷς 8	Μήτι 9	←	ἐγώ 10		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→
lypeisthai	kai		legein		autō	heis	kata	heis	Mēti		egō		de	ho	eipen	
VPPN	CLN		VPAN		RP3DSM	JNSM	P	JNSM	TI		RP1NS		CLN	DNSM	VAAI3S	
3076	2532		3004		846	1520	2596	1520	3385		1473		1161	3588	2036	

them,	"It	is	one	of	the	twelve—	the	one	who	is	dipping	bread	into	the
αὐτοῖς 4	→	→	Εἷς 5	▸7	τῶν 6	δώδεκα 7	→	→	ὁ 8	→	ἐμβαπτόμενος 9	•	εἰς 12	τὸ 13
autois			Heis		tōn	dōdeka			ho		embaptomenos		eis	to
RP3DPM			JNSM		DGPM	XN			DNSM		VPMP-SNM		P	DASN
846			1520		3588	1427			3588		1686		1519	3588

bowl	with	me.	21	For	•	the	Son	of		Man	is	going	just	as	it
τρύβλιον 14	μετ' 10	ἐμοῦ 11		ὅτι 1	μὲν 3	ὁ 2	υἱὸς 4	→	‹τοῦ 5	ἀνθρώπου 6›	→	ὑπάγει 7	καθὼς 8	←	→
tryblion	met'	emou		hoti	men	ho	huios		tou	anthrōpou		hypagei	kathōs		
NASN	P	RP1GS		CLX	TK	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAI3S	CAM		
5165	3326	1700		3754	3303	3588	5207		3588	444		5217	2531		

is	written	about	him,	but	woe	to	that		man	by	whom	the	Son
→	γέγραπται 9	περὶ 10	αὐτοῦ 11	δὲ 13	οὐαὶ 12	▸15	ἐκείνῳ 16	‹τῷ 14	ἀνθρώπῳ 15›	δι' 17	οὗ 18	ὁ 19	υἱὸς 20
	gegraptai	peri	autou	de	ouai		ekeinō	tō	anthrōpō	di'	hou	ho	huios
	VRPI3S	P	RP3GSM	CLK	I		RD-DSM	DDSM	NDSM	P	RR-GSM	DNSM	NNSM
	1125	4012	846	1161	3759		1565	3588	444	1223	3739	3588	5207

of	Man	is	betrayed!	It	would	be	better	for	him	if	that
→	‹τοῦ 21	ἀνθρώπου 22›	→	παραδίδοται 23	•	•	•	καλὸν 24	→	αὐτῷ 25	εἰ 26	ἐκεῖνος 31
	tou	anthrōpou		paradidotai				kalon		autō	ei	ekeinos
	DGSM	NGSM		VPPI3S				JNSN		RP3DSM	CAC	RD-NSM
	3588	444		3860				2570		846	1487	1565

	man	had	not	been	born."
‹ὁ 29	ἄνθρωπος 30›	▸28	οὐκ 27	→	ἐγεννήθη 28
ho	anthrōpos		ouk		egennēthē
DNSM	NNSM		BN		VAPI3S
3588	444		3756		1080

The Lord's Supper

14:22	And	while	they	were	eating,	he	took	bread	and,	after	giving	thanks,	he
	Καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	ἐσθιόντων 2	→	λαβὼν 4	ἄρτον 5	◂4	→	εὐλογήσας 6	←	→
	Kai		autōn		esthiontōn		labōn	arton			eulogēsas		
	CLN		RP3GPM		VPAP-PGM		VAAP-SNM	NASM			VAAP-SNM		
	2532		846		2068		2983	740			2127		

broke	it	and	gave	it	to	them	and	said,	"Take	it,	this	is	my
ἔκλασεν 7	←	καὶ 8	ἔδωκεν 9	←	→	αὐτοῖς 10	καὶ 11	εἶπεν 12	Λάβετε 13	←	τοῦτό 14	ἐστιν 15	μου 18
eklasen		kai	edōken			autois	kai	eipen	Labete		touto	estin	mou
VAAI3S		CLN	VAAI3S			RP3DPM	CLN	VAAI3S	VAAM2P		RD-NSN	VPAI3S	RP1GS
2806		2532	1325			846	2532	2036	2983		5124	2076	3450

body."	23	And	after	taking	the	cup	and	giving	thanks,	he	gave	it
‹τὸ 16	σῶμά 17›	καὶ 1	→	λαβὼν 2	→	ποτήριον 3	◂2	εὐχαριστήσας 4	←	→	ἔδωκεν 5	←
to	sōma	kai		labōn		potērion		eucharistēsas			edōken	
DNSN	NNSN	CLN		VAAP-SNM		NASN		VAAP-SNM			VAAI3S	
3588	4983	2532		2983		4221		2168			1325	

[4] The negative construction in Greek anticipates a negative answer here

to	them,	and	they	all	drank	from	it.	24	And	he	said	to	them,	"This	is
→	αὐτοῖς$_{6}$	καὶ$_{7}$	▸8	πάντες$_{11}$	ἔπιον$_{8}$	ἐξ$_{9}$	αὐτοῦ$_{10}$		καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	Τοῦτό$_{4}$	ἐστιν$_{5}$
	autois	kai		pantes	epion	ex	autou		kai		eipen		autois	Touto	estin
	RP3DPM	CLN		JNPM	VAAI3P	P	RP3GSN		CLN		VAAI3S		RP3DPM	RD-NSN	VPAI3S
	846	2532		3956	4095	1537	846		2532		2036		846	5124	2076

my	blood	of	the	covenant	which	is	poured	out	for	many.	25	Truly
μου$_{8}$	‹τὸ$_{6}$	αἷμά$_{7}$›	▸10	τῆς$_{9}$	διαθήκης$_{10}$	τὸ$_{11}$	→ ἐκχυννόμενον$_{12}$	←	ὑπὲρ$_{13}$	πολλῶν$_{14}$		ἀμὴν$_{1}$
mou	to	haima		tēs	diathēkēs	to	ekchynnomenon		hyper	pollōn		amēn
RP1GS	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	DNSN	VPPP-SNN		P	JGPM		XF
3450	3588	129		3588	1242	3588	1632		5228	4183		281

I	say	to	you	that	I	will	never	drink	of	the	fruit	of	the	vine
→	λέγω$_{2}$	→	ὑμῖν$_{3}$	ὅτι$_{4}$	→	▸8	‹οὐ$_{6}$	μὴ$_{7}$›	πίω$_{8}$	ἐκ$_{9}$	τοῦ$_{10}$	γενήματος$_{11}$	▸13	τῆς$_{12}$	ἀμπέλου$_{13}$
	legō		hymin	hoti			ou	mē	piō	ek	tou	genēmatos		tēs	ampelou
	VPAI1S		RP2DP	CSC			BN	BN	VAAS1S	P	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF
	3004		5213	3754			3756	3361	4095	1537	3588	1081		3588	288

any	longer	until	that	day	when	I	drink	it	new	in	the
οὐκέτι$_{5}$	←	ἕως$_{14}$	ἐκείνης$_{17}$	‹τῆς$_{15}$	ἡμέρας$_{16}$›	ὅταν$_{18}$	→ πίνω$_{20}$	αὐτὸ$_{19}$	καινὸν$_{21}$	ἐν$_{22}$	τῇ$_{23}$
ouketi		heōs	ekeinēs	tēs	hēmeras	hotan	pinō	auto	kainon	en	tē
BN		P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CAT	VPAS1S	RP3ASN	JASN	P	DDSF
3765		2193	1565	3588	2250	3752	4095	846	2537	1722	3588

kingdom	of	God."	26	And	after	they	had	sung	the	hymn,	they	went
βασιλείᾳ$_{24}$	→	‹τοῦ$_{25}$	θεοῦ$_{26}$›	Καὶ$_{1}$	→	→	→	ὑμνήσαντες$_{2}$	←	←	→	ἐξῆλθον$_{3}$
basileia		tou	theou	Kai				hymnēsantes				exēlthon
NDSF		DGSM	NGSM	CLN				VAAP-PNM				VAAI3P
932		3588	2316	2532				5214				1831

out	to	the	Mount	of	Olives.
←	εἰς$_{4}$	τὸ$_{5}$	Ὄρος$_{6}$	→	‹τῶν$_{7}$	Ἐλαιῶν$_{8}$›
	eis	to	Oros		tōn	Elaiōn
	P	DASN	NASN		DGPF	NGPF
	1519	3588	3735		3588	1636

Jesus Predicts Peter's Denial

14:27	And	Jesus	said	to	them,	•	"You	will	all	fall	away,
	Καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	λέγει$_{2}$	→ αὐτοῖς$_{3}$	ὅτι$_{6}$	→	▸8	Πάντες$_{7}$	σκανδαλισθήσεσθε$_{8}$	←
	Kai	ho	Iēsous	legei	autois	hoti			Pantes	skandalisthēsesthe	
	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3DPM	CSC			JNPM	VFPI2P	
	2532	3588	2424	3004	846	3754			3956	4624	

because	it	is	written,	'I	will	strike	the	shepherd	and	the	sheep	will	be
ὅτι$_{9}$	→	→	γέγραπται$_{10}$	→	→	Πατάξω$_{11}$	τὸν$_{12}$	ποιμένα$_{13}$	καὶ$_{14}$	τὰ$_{15}$	πρόβατα$_{16}$	→	→
hoti			gegraptai			Pataxō	ton	poimena	kai	ta	probata		
CAZ			VRPI3S			VFAI1S	DASM	NASM	CLN	DNPN	NNPN		
3754			1125			3960	3588	4166	2532	3588	4263		

scattered.'[5]	28	But	after	I	am	raised,	I	will	go	ahead	of
διασκορπισθήσονται$_{17}$		ἀλλὰ$_{1}$	μετὰ$_{2}$	με$_{5}$	→	‹τὸ$_{3}$	ἐγερθῆναί$_{4}$›	→	→	προάξω$_{6}$	←	→
diaskorpisthēsontai		alla	meta	me		to	egerthēnai			proaxō		
VFPI3P		CLC	P	RP1AS		DASN	VAPN			VFAI1S		
1287		235	3326	3165		3588	1453			4254		

you	into	Galilee."	29	But	Peter	said	to	him,	"Even	if	they	all
ὑμᾶς$_{7}$	εἰς$_{8}$	‹τὴν$_{9}$	Γαλιλαίαν$_{10}$›		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{1}$	Πέτρος$_{3}$›	ἔφη$_{4}$ →	αὐτῷ$_{5}$	καὶ$_{7}$	Εἰ$_{6}$	▸9	πάντες$_{8}$
hymas	eis	tēn	Galilaian		de	ho	Petros	ephē	autō	kai	Ei		pantes
RP2AP	P	DASF	NASF		CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	RP3DSM	CAN	CAC		JNPM
5209	1519	3588	1056		1161	3588	4074	5346	846	2532	1487		3956

fall	away,	certainly	I	will	not!"	30	And	Jesus	said	to	him,
σκανδαλισθήσονται$_{9}$	←	ἀλλ'$_{10}$	ἐγώ$_{12}$	←	οὐκ$_{11}$		καὶ$_{1}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	λέγει$_{2}$ →	αὐτῷ$_{3}$
skandalisthēsontai		all'	egō		ouk		kai	ho	Iēsous	legei	autō
VFPI3P		CLC	RP1NS		BN		CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3DSM
4624		235	1473		3756		2532	3588	2424	3004	846

"Truly	I	say	to	you	that	today—	this	night—	before	the	rooster
Ἀμὴν$_{6}$	→ λέγω$_{7}$	→	σοι$_{8}$	ὅτι$_{9}$	σήμερον$_{11}$	ταύτῃ$_{12}$	‹τῇ$_{13}$	νυκτὶ$_{14}$›	‹πρὶν$_{15}$	ἢ$_{16}$›	→ ἀλέκτορα$_{18}$
Amēn	legō		soi	hoti	sēmeron	tautē	tē	nykti	prin	ē	alektora
XF	VPAI1S		RP2DS	CSC	B	RD-DSF	DDSF	NDSF	CAT	CAM	NASM
281	3004		4671	3754	4594	3778	3588	3571	4250	2228	220

[5] A quotation from Zech 13:7

crows	twice,	you	will	deny	me	three	times!"	31 But	he	kept	saying
φωνῆσαι 19	δὶς 17	σὺ 10	→	ἀπαρνήσῃ 22	με 21	τρίς 20	←	δὲ 2	ὁ 1	→	ἐλάλει 4
phōnēsai	dis	sy		aparnēsē	me	tris		de	ho		elalei
VAAN	B	RP2NS		VFMI2S	RP1AS	B		CLC	DNSM		VIAI3S
5455	1364	4771		533	3165	5151		1161	3588		2980

emphatically,	"If	it	is	necessary	for	me	to	die	with	you,	I	will	never
ἐκπερισσῶς 3	Ἐὰν 5	→	→	δέῃ 6	→	με 7	→	συναποθανεῖν 8	←	σοι 9	→	▸13	‹οὐ 10	μή 11›
ekperissōs	Ean			deē		me		synapothanein		soi			ou	mē
B	CAC			VPAS3S		RP1AS		VAAN		RP2DS			BN	BN
4057	1437			1163		3165		4880		4671			3756	3361

deny	you!"	And	they	all	were	saying	the	same	thing	also.
ἀπαρνήσομαι 13	σε 12	δὲ 15	▸18	πάντες 17	→	ἔλεγον 18	→	ὡσαύτως 14	←	καὶ 16
aparnēsomai	se	de		pantes		elegon		hōsautōs		kai
VFMI1S	RP2AS	CLN		JNPM		VIAI3P		B		BE
533	4571	1161		3956		3004		5615		2532

The Prayer in Gethsemane

14:32 And	they	came	to	a	place	*named*[6]	Gethsemane,	and	he	said	to
Καὶ 1	→	ἔρχονται 2	εἰς 3	→	χωρίον 4	‹οὗ 5	τὸ 6	ὄνομα 7›	Γεθσημανί 8	καὶ 9	→	λέγει 10	▸12
Kai		erchontai	eis		chōrion	hou	to	onoma	Gethsēmani	kai		legei	
CLN		VPUI3P	P		NASN	RR-GSN	DNSN	NNSN	NNSN	CLN		VPAI3S	
2532		2064	1519		5564	3739	3588	3686	1068	2532		3004	

his	disciples,	"Sit	here	while	I	pray."	33 And	he	took
αὐτοῦ 13	‹τοῖς 11	μαθηταῖς 12›	Καθίσατε 14	ὧδε 15	ἕως 16	→	προσεύξωμαι 17	καὶ 1	→	παραλαμβάνει 2
autou	tois	mathētais	Kathisate	hōde	heōs		proseuxōmai	kai		paralambanei
RP3GSM	DDPM	NDPM	VAAM2P	BP	CAT		VAMS1S	CLN		VPAI3S
846	3588	3101	2523	5602	2193		4336	2532		3880

along	Peter	and	James	and	John	with	him,	and	he	began	to	be
←	‹τὸν 3	Πέτρον 4›	καὶ 5	Ἰάκωβον 6	καὶ 7	Ἰωάννην 8	μετ' 9	αὐτοῦ 10	καὶ 11	→	ἤρξατο 12	→	→
	ton	Petron	kai	Iakōbon	kai	Iōannēn	met'	autou	kai		ērxato		
	DASM	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM	P	RP3GSM	CLN		VAMI3S		
	3588	4074	2532	2385	2532	2491	3326	846	2532		756		

distressed	and	troubled.	34 And	he	said	to	them,	"My	soul	is
ἐκθαμβεῖσθαι 13	καὶ 14	ἀδημονεῖν 15	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	μου 8	‹ἡ 6	ψυχή 7›	ἐστιν 5
ekthambeisthai	kai	adēmonein	kai		legei		autois	mou	hē	psychē	estin
VPPN	CLN	VPAN	CLN		VPAI3S		RP3DPM	RP1GS	DNSF	NNSF	VPAI3S
1568	2532	85	2532		3004		846	3450	3588	5590	2076

deeply	grieved,	to	the	point	of	death.	Remain	here	and	stay	awake."
Περίλυπός 4	←	ἕως 9	←	←	←	θανάτου 10	μείνατε 11	ὧδε 12	καὶ 13	γρηγορεῖτε 14	←
Perilypos		heōs				thanatou	meinate	hōde	kai	grēgoreite	
JNSF		P				NGSM	VAAM2P	BP	CLN	VPAM2P	
4036		2193				2288	3306	5602	2532	1127	

35 And	going	forward	a	little	he	fell	to	the	ground	and	began	to	pray
καὶ 1	→	προελθὼν 2	→	μικρὸν 3	→	ἔπιπτεν 4	ἐπὶ 5	τῆς 6	γῆς 7	καὶ 8	→	→	προσηύχετο 9
kai		proelthōn		mikron		epipten	epi	tēs	gēs	kai			prosēucheto
CLN		VAAP-SNM		JASN		VIAI3S	P	DGSF	NGSF	CLN			VIUI3S
2532		4281		3397		4098	1909	3588	1093	2532			4336

that,	if	it	were	possible,	the	hour	would	pass	from	him.	36 And	he	said,
ἵνα 10	εἰ 11	→	ἐστιν 13	δυνατόν 12	ἡ 17	ὥρα 18	→	παρέλθῃ 14	ἀπ' 15	αὐτοῦ 16	καὶ 1	→	ἔλεγεν 2
hina	ei		estin	dynaton	hē	hōra		parelthē	ap'	autou	kai		elegen
CSC	CAC		VPAI3S	JNSN	DNSF	NNSF		VAAS3S	P	RP3GSM	CLN		VIAI3S
2443	1487		2076	1415	3588	5610		3928	575	846	2532		3004

"Abba,[7]	Father,	all	things	are	possible	for	you!	Take	away	this
Ἀββα 3	‹ὁ 4	πατήρ 5›	πάντα 6	←	→	δυνατά 7	→	σοι 8	παρένεγκε 9	←	τοῦτο 12
Abba	ho	patēr	panta			dynata		soi	parenenke		touto
NVSM	DNSM	NNSM	JNPN			JNPN		RP2DS	VAAM2S		RD-ASN
5	3588	3962	3956			1415		4671	3911		5124

	cup	from	me!	Yet	not	what	I	will,	but	what	you	will."	37 And
‹τὸ 10	ποτήριον 11›	ἀπ' 13	ἐμοῦ 14	ἀλλ' 15	οὐ 16	τί 17	ἐγὼ 18	θέλω 19	ἀλλὰ 20	τί 21	σύ 22	•	καὶ 1
to	potērion	ap'	emou	all'	ou	ti	egō	thelō	alla	ti	sy		kai
DASN	NASN	P	RP1GS	CLC	BN	RI-ASN	RP1NS	VPAI1S	CLC	RI-ASN	RP2NS		CLN
3588	4221	575	1700	235	3756	5101	1473	2309	235	5101	4771		2532

[6] Lit. "the name of which" [7] The word "Abba" means "father" in Aramaic

he came and found them sleeping, and he said to Peter, "Simon, are
→ ἔρχεται$_{2}$ καὶ$_{3}$ εὑρίσκει$_{4}$ αὐτοὺς$_{5}$ καθεύδοντας$_{6}$ καὶ$_{7}$ → λέγει$_{8}$ → ‹τῷ$_{9}$ Πέτρῳ$_{10}$› Σίμων$_{11}$ →
erchetai kai heuriskei autous katheudontas kai legei tō Petrō Simōn
VPUI3S CLN VPAI3S RP3APM VPAP-PAM CLN VPAI3S DDSM NDSM NVSM
2064 2532 2147 846 2518 2532 3004 3588 4074 4613

you sleeping? Were you not able to stay awake one hour? 38 Stay
→ καθεύδεις$_{12}$ → ▸14 οὐκ$_{13}$ ἴσχυσας$_{14}$ → → γρηγορῆσαι$_{17}$ μίαν$_{15}$ ὥραν$_{16}$ γρηγορεῖτε$_{1}$
katheudeis ouk ischysas grēgorēsai mian hōran grēgoreite
VPAI2S BN VAAI2S VAAN JASF NASF VPAM2P
2518 3756 2480 1127 1520 5610 1127

awake and pray that you will not enter into temptation. • The spirit is
← καὶ$_{2}$ προσεύχεσθε$_{3}$ ἵνα$_{4}$ → ▸6 μὴ$_{5}$ ἔλθητε$_{6}$ εἰς$_{7}$ πειρασμόν$_{8}$ μὲν$_{10}$ τὸ$_{9}$ πνεῦμα$_{11}$ →
kai proseuchesthe hina mē elthēte eis peirasmon men to pneuma
CLN VPUM2P CAP BN VAAS2P P NASM TK DNSN NNSN
2532 4336 2443 3361 2064 1519 3986 3303 3588 4151

willing, but the flesh is weak!" 39 And again he went away and prayed,
πρόθυμον$_{12}$ δὲ$_{14}$ ἡ$_{13}$ σὰρξ$_{15}$ → ἀσθενής$_{16}$ καὶ$_{1}$ πάλιν$_{2}$ ▸4 ἀπελθὼν$_{3}$ ← ← προσηύξατο$_{4}$
prothymon de hē sarx asthenēs kai palin apelthōn prosēuxato
JNSN CLK DNSF NNSF JNSF CLN B VAAP-SNM VAMI3S
4289 1161 3588 4561 772 2532 3825 565 4336

saying the same thing. 40 And again he came and found them sleeping, for
εἰπὼν$_{8}$ τὸν$_{5}$ αὐτὸν$_{6}$ λόγον$_{7}$ καὶ$_{1}$ πάλιν$_{2}$ ▸4 ἐλθὼν$_{3}$ ← εὗρεν$_{4}$ αὐτοὺς$_{5}$ καθεύδοντας$_{6}$ γὰρ$_{8}$
eipōn ton auton logon kai palin elthōn heuren autous katheudontas gar
VAAP-SNM DASM RP3ASM NASM CLN B VAAP-SNM VAAI3S RP3APM VPAP-PAM CAZ
2036 3588 846 3056 2532 3825 2064 2147 846 2518 1063

***they could not keep* their eyes *open,*[8] and they did not know what**
‹ἦσαν$_{7}$ καταβαρυνόμενοι$_{12}$› αὐτῶν$_{9}$ ‹οἱ$_{10}$ ὀφθαλμοὶ$_{11}$› ◂7 καὶ$_{13}$ → ▸15 οὐκ$_{14}$ ᾔδεισαν$_{15}$ τί$_{16}$
ēsan katabarynomenoi autōn hoi ophthalmoi kai ouk ēdeisan ti
VIAI3P VPPP-PNM RP3GPM DNPM NNPM CLN BN VLAI3P RI-ASN
2258 916 846 3588 3788 2532 3756 1492 5101

to reply to him. 41 And he came the third time and said to them, "Are
→ ἀποκριθῶσιν$_{17}$ → αὐτῷ$_{18}$ καὶ$_{1}$ → ἔρχεται$_{2}$ τὸ$_{3}$ τρίτον$_{4}$ ← καὶ$_{5}$ λέγει$_{6}$ → αὐτοῖς$_{7}$ →
apokrithōsin autō kai erchetai to triton kai legei autois
VAPS3P RP3DSM CLN VPUI3S DASN JASN CLN VPAI3S RP3DPM
611 846 2532 2064 3588 5154 2532 3004 846

you still sleeping and resting? It is enough! The hour has come.
▸8 ‹τὸ$_{9}$ λοιπὸν$_{10}$› Καθεύδετε$_{8}$ καὶ$_{11}$ ἀναπαύεσθε$_{12}$ ἀπέχει$_{13}$ ← ← ἡ$_{15}$ ὥρα$_{16}$ → ἦλθεν$_{14}$
to loipon Katheudete kai anapauesthe apechei hē hōra ēlthen
DASN JASN VPAI2P CLN VPMI2P VPAI3S DNSF NNSF VAAI3S
3588 3063 2518 2532 373 566 3588 5610 2064

Behold, the Son of Man is being betrayed into the hands of
ἰδοὺ$_{17}$ ὁ$_{19}$ υἱὸς$_{20}$ → ‹τοῦ$_{21}$ ἀνθρώπου$_{22}$› → → παραδίδοται$_{18}$ εἰς$_{23}$ τὰς$_{24}$ χεῖρας$_{25}$ →
idou ho huios tou anthrōpou paradidotai eis tas cheiras
I DNSM NNSM DGSM NGSM VPPI3S P DAPF NAPF
2400 3588 5207 3588 444 3860 1519 3588 5495

sinners. 42 Get up, let us go! Behold, the one who is betraying
‹τῶν$_{26}$ ἁμαρτωλῶν$_{27}$› ἐγείρεσθε$_{1}$ ← → → ἄγωμεν$_{2}$ ἰδοὺ$_{3}$ ὁ$_{4}$ → → → παραδιδούς$_{5}$
tōn hamartōlōn egeiresthe agōmen idou ho paradidous
DGPM JGPM VPUM2P VPAS1P I DNSM VPAP-SNM
3588 268 1453 71 2400 3588 3860

me is approaching!"
με$_{6}$ → ἤγγικεν$_{7}$
me ēngiken
RP1AS VRAI3S
3165 1448

The Betrayal and Arrest of Jesus

14:43 And immediately, while he was still speaking, Judas— one of the twelve—
Καὶ$_{1}$ εὐθὺς$_{2}$ ▸5 αὐτοῦ$_{4}$ ▸5 ἔτι$_{3}$ λαλοῦντος$_{5}$ Ἰούδας$_{7}$ εἷς$_{8}$ ▸10 τῶν$_{9}$ δώδεκα$_{10}$
Kai euthys autou eti lalountos Ioudas heis tōn dōdeka
CLN B RP3GSM B VPAP-SGM NNSM JNSM DGPM XN
2532 2117 846 2089 2980 2455 1520 3588 1427

[8] Lit. "for their eyes were weighed down"

arrived,	and	with	him	a	crowd	with	swords	and	clubs,	from	the
παραγίνεται 6	καὶ 11	μετ' 12	αὐτοῦ 13	→	ὄχλος 14	μετὰ 15	μαχαιρῶν 16	καὶ 17	ξύλων 18	παρὰ 19	τῶν 20
paraginetai	kai	met'	autou		ochlos	meta	machairōn	kai	xylōn	para	tōn
VPUI3S	CLN	P	RP3GSM		NNSM	P	NGPF	CLN	NGPN	P	DGPM
3854	2532	3326	846		3793	3326	3162	2532	3586	3844	3588

chief	priests	and	the	scribes	and	the	elders.	44	Now	the	one	who
ἀρχιερέων 21	←	καὶ 22	τῶν 23	γραμματέων 24	καὶ 25	τῶν 26	πρεσβυτέρων 27		δὲ 2	ὁ 3	→	→
archiereōn		kai	tōn	grammateōn	kai	tōn	presbyterōn		de	ho		
NGPM		CLN	DGPM	NGPM	CLN	DGPM	JGPM		CLN	DNSM		
749		2532	3588	1122	2532	3588	4245		1161	3588		

was	betraying	him	had	given	them	a	sign,	saying,	"The	one	whom	•	I
→	παραδιδοὺς 4	αὐτὸν 5	→	δεδώκει 1	αὐτοῖς 7	→	σύσσημον 6	λέγων 8	→	→	Ὃν 9	ἂν 10	→
	paradidous	auton		dedōkei	autois		syssēmon	legōn			Hon	an	
	VPAP-SNM	RP3ASM		VLAI3S	RP3DPM		NASN	VPAP-SNM			RR-ASM	TC	
	3860	846		1325	846		4953	3004			3739	302	

kiss—	he	is	the	one.	Arrest	him	and	lead	him	away	under
φιλήσω 11	αὐτός 12	ἐστιν 13	←	←	κρατήσατε 14	αὐτὸν 15	καὶ 16	ἀπάγετε 17	←	←	ἀσφαλῶς 18
philēsō	autos	estin			kratēsate	auton	kai	apagete			asphalōs
VAAS1S	RP3NSMP	VPAI3S			VAAM2P	RP3ASM	CLN	VPAM2P			B
5368	846	2076			2902	846	2532	520			806

guard!"	45	And	when	he	arrived,	he	came	up	to	him	immediately	and	said,
←		καὶ 1	→	→	ἐλθὼν 2	→	προσελθὼν 4	←	→	αὐτῷ 5	εὐθὺς 3	→	λέγει 6
		kai			elthōn		proselthōn			autō	euthys		legei
		CLN			VAAP-SNM		VAAP-SNM			RP3DSM	B		VPAI3S
		2532			2064		4334			846	2117		3004

"Rabbi,"	and	kissed	him.	46	So	they	laid	hands	on	him	and
Ῥαββί 7	καὶ 8	κατεφίλησεν 9	αὐτόν 10		δὲ 2	οἱ 1	ἐπέβαλαν 3	‹τὰς 4	χεῖρας 5›	→	αὐτῷ 6	καὶ 7
Rhabbi	kai	katephilēsen	auton		de	hoi	epebalan	tas	cheiras		autō	kai
NVSM	CLN	VAAI3S	RP3ASM		CLN	DNPM	VAAI3P	DAPF	NAPF		RP3DSM	CLN
4461	2532	2705	846		1161	3588	1911	3588	5495		846	2532

arrested	him.	47	But	a	certain	one	of	the	bystanders,	drawing	his	sword,
ἐκράτησαν 8	αὐτόν 9		δέ 2	→	τις 3	εἷς 1	▸5	τῶν 4	παρεστηκότων 5	σπασάμενος 6	τὴν 7	μάχαιραν 8
ekratēsan	auton		de		tis	heis		tōn	parestēkotōn	spasamenos	tēn	machairan
VAAI3P	RP3ASM		CLN		RX-NSM	JNSM		DGPM	VRAP-PGM	VAMP-SNM	DASF	NASF
2902	846		1161		5100	1520		3588	3936	4685	3588	3162

struck	the	slave	of	the	high	priest	and	cut	off	his	ear.
ἔπαισεν 9	τὸν 10	δοῦλον 11	▸13	τοῦ 12	ἀρχιερέως 13	←	καὶ 14	ἀφεῖλεν 15	←	αὐτοῦ 16	‹τὸ 17	ὠτάριον 18›
epaisen	ton	doulon		tou	archiereōs		kai	apheilen		autou	to	ōtarion
VAAI3S	DASM	NASM		DGSM	NGSM		CLN	VAAI3S		RP3GSM	DASN	NASN
3817	3588	1401		3588	749		2532	851		846	3588	5621

48	And	Jesus	answered	and	said	to	them,	"Have	you	come	out	with
	καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 5	→	αὐτοῖς 6	→	→	ἐξήλθατε 10	←	μετὰ 11
	kai	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		autois			exēlthate		meta
	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3DPM			VAAI2P		P
	2532	3588	2424	611		2036		846			1831		3326

swords	and	clubs,	as	against	a	robber,	to	arrest	me?	49	Every	day	I
μαχαιρῶν 12	καὶ 13	ξύλων 14	Ὡς 7	ἐπὶ 8	→	λῃστὴν 9	→	συλλαβεῖν 15	με 16		καθ' 1	ἡμέραν 2	→
machairōn	kai	xylōn	Hōs	epi		lēstēn		syllabein	me		kath'	hēmeran	
NGPF	CLN	NGPN	CAM	P		NASM		VAAN	RP1AS		P	NASF	
3162	2532	3586	5613	1909		3027		4815	3165		2596	2250	

was	with	you	in	the	temple	courts	teaching,	and	you	did	not	arrest	me!
ἤμην 3	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	ἐν 6	τῷ 7	ἱερῷ 8	←	διδάσκων 9	καὶ 10	→	▸12	οὐκ 11	ἐκρατήσατέ 12	με 13
ēmēn	pros	hymas	en	tō	hierō		didaskōn	kai			ouk	ekratēsate	me
VIMI1S	P	RP2AP	P	DDSN	NDSN		VPAP-SNM	CLN			BN	VAAI2P	RP1AS
2252	4314	5209	1722	3588	2411		1321	2532			3756	2902	3165

But	this	has	happened[9]	in	order	that	the	scriptures	would	be	fulfilled.	50	And
ἀλλ' 14	•	•	•	→	→	ἵνα 15	αἱ 17	γραφαί 18	→	→	πληρωθῶσιν 16		καὶ 1
all'						hina	hai	graphai			plērōthōsin		kai
CLC						CAP	DNPF	NNPF			VAPS3P		CLN
235						2443	3588	1124			4137		2532

[9] The phrase "*this has happened*" is not in the Greek text, but is understood and must be supplied in the translation because of English style; cf. the parallel in Matt 26:56

they	all	abandoned	him	and	fled.	51 And	a	certain	young	man	was
▸4	πάντες 2	ἀφέντες 2	αὐτὸν 3	◂2	ἔφυγον 4	Καὶ 1	▸2	τις 3	νεανίσκος 2	←	→
	pantes	aphentes	auton		ephygon	Kai		tis	neaniskos		
	JNPM	VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P	CLN		JNSM	NNSM		
	3956	863	846		5343	2532		5100	3495		

following	him,	clothed	only	in	a	linen	cloth	on	his	naked	body.	And
συνηκολούθει 4	αὐτῷ 5	περιβεβλημένος 6	•	→	→	σινδόνα 7	←	ἐπὶ 8	•	γυμνοῦ 9	←	καὶ 10
synēkolouthei	autō	peribeblēmenos				sindona		epi		gymnou		kai
VIAI3S	RP3DSM	VRMP-SNM				NASF		P		JGSN		CLN
4870	846	4016				4616		1909		1131		2532

they	attempted	to	seize	him,	52 but	he	left	behind	the	linen	cloth	and
→	κρατοῦσιν 11	←	←	αὐτόν 12	δὲ 2	ὁ 1	καταλιπὼν 3	←	τὴν 4	σινδόνα 5	←	◂3
	kratousin			auton	de	ho	katalipōn		tēn	sindona		
	VPAI3P			RP3ASM	CLC	DNSM	VAAP-SNM		DASF	NASF		
	2902			846	1161	3588	2641		3588	4616		

fled	naked.
ἔφυγεν 7	γυμνὸς 6
ephygen	gymnos
VAAI3S	JNSM
5343	1131

Jesus Before the Sanhedrin

14:53 And	they	led	Jesus	away	to	the	high	priest,	and	all
Καὶ 1	→	ἀπήγαγον 2	‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	◂2	πρὸς 5	τὸν 6	ἀρχιερέα 7	←	καὶ 8	πάντες 10
Kai		apēgagon	ton	lēsoun		pros	ton	archierea		kai	pantes
CLN		VAAI3P	DASM	NASM		P	DASM	NASM		CLN	JNPM
2532		520	3588	2424		4314	3588	749		2532	3956

the	chief	priests	and	the	elders	and	the	scribes	came	together.
οἱ 11	ἀρχιερεῖς 12	←	καὶ 13	οἱ 14	πρεσβύτεροι 15	καὶ 16	οἱ 17	γραμματεῖς 18	συνέρχονται 9	←
hoi	archiereis		kai	hoi	presbyteroi	kai	hoi	grammateis	synerchontai	
DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM	CLN	DNPM	NNPM	VPUI3P	
3588	749		2532	3588	4245	2532	3588	1122	4905	

54 And	Peter	followed	him	from	a	distance,	right	inside,	into	the
καὶ 1	‹ὁ 2	Πέτρος 3›	ἠκολούθησεν 6	αὐτῷ 7	ἀπὸ 4	→	μακρόθεν 5	ἕως 8	ἔσω 9	εἰς 10	τὴν 11
kai	ho	Petros	ēkolouthēsen	autō	apo		makrothen	heōs	esō	eis	tēn
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DSM	P		B	P	BP	P	DASF
2532	3588	4074	190	846	575		3113	2193	2080	1519	3588

courtyard	of	the	high	priest. And	he	was	sitting	with	the	officers
αὐλὴν 12	▸14	τοῦ 13	ἀρχιερέως 14	←	καὶ 15	→	ἦν 16	συγκαθήμενος 17	μετὰ 18	τῶν 19	ὑπηρετῶν 20
aulēn		tou	archiereōs		kai		ēn	synkathēmenos	meta	tōn	hypēretōn
NASF		DGSM	NGSM		CLN		VIAI3S	VPUP-SNM	P	DGPM	NGPM
833		3588	749		2532		2258	4775	3326	3588	5257

and	warming	himself	by	the	fire.	55 Now	the	chief	priests	and	the	whole
καὶ 21	θερμαινόμενος 22	←	πρὸς 23	τὸ 24	φῶς 25	δὲ 2	οἱ 1	ἀρχιερεῖς 3	←	καὶ 4	τὸ 6	ὅλον 5
kai	thermainomenos		pros	to	phōs	de	hoi	archiereis		kai	to	holon
CLN	VPMP-SNM		P	DASN	NASN	CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNSN	JNSN
2532	2328		4314	3588	5457	1161	3588	749		2532	3588	3650

Sanhedrin	were	looking	for	testimony	against	Jesus	in	order	to
συνέδριον 7	→	ἐζήτουν 8	←	μαρτυρίαν 12	κατὰ 9	‹τοῦ 10	Ἰησοῦ 11›	→	εἰς 13	→
synedrion		ezētoun		martyrian	kata	tou	lēsou		eis	
NNSN		VIAI3P		NASF	P	DGSM	NGSM		P	
4892		2212		3141	2596	3588	2424		1519	

put	him	to	death,	and	they	did	not	find	it.	56 For	many
‹τὸ 14	θανατῶσαι 15›	αὐτόν 16	◂15	←	καὶ 17	→	▸19	οὐχ 18	ηὗρισκον 19	←	γὰρ 2	πολλοὶ 1
to	thanatōsai	auton			kai			ouch	hēuriskon		gar	polloi
DASN	VAAN	RP3ASM			CLC			BN	VIAI3P		CAZ	JNPM
3588	2289	846			2532			3756	2147		1063	4183

gave	false	testimony	against	him,	and	their	testimony	was	not	consistent.
→	ἐψευδομαρτύρουν 3	←	κατ’ 4	αὐτοῦ 5	καὶ 6	αἱ 8	μαρτυρίαι 9	ἦσαν 11	οὐκ 10	ἴσαι 7
	epseudomartyroun		kat’	autou	kai	hai	martyriai	ēsan	ouk	isai
	VIAI3P		P	RP3GSM	CLC	DNPF	NNPF	VIAI3P	BN	JNPF
	5576		2596	846	2532	3588	3141	2258	3756	2470

57 And some stood up and began to give false testimony against him,
καί1 τινες2 ἀναστάντες3 ← ← → → → ἐψευδομαρτύρουν4 ← κατ'5 αὐτοῦ6
kai tines anastantes epseudomartyroun kat' autou
CLN RX-NPM VAAP-PNM VIAI3P P RP3GSM
2532 5100 450 5576 2596 846

saying, **58** • "We heard him saying, • 'I will destroy this
λέγοντες7 ὅτι1 Ἡμεῖς2 ἠκούσαμεν3 αὐτοῦ4 λέγοντος5 ὅτι6 Ἐγὼ7 → καταλύσω8 τοῦτον11
legontes hoti Hēmeis ēkousamen autou legontos hoti Egō katalysō touton
VPAP-PNM CSC RP1NP VAAI1P RP3GSM VPAP-SGM CSC RP1NS VFAI1S RD-ASM
3004 3754 2249 191 846 3004 3754 1473 2647 5126

temple made by hands, and within three days I will
‹τὸν9 ναὸν10› ‹τὸν12 χειροποίητον13› ← ← καὶ14 διὰ15 τριῶν16 ἡμερῶν17 → →
ton naon ton cheiropoiēton kai dia triōn hēmerōn
DASM NASM DASM JASM CLN P JGPF NGPF
3588 3485 3588 5499 2532 1223 5140 2250

build another not made by hands." **59** And their testimony was
οἰκοδομήσω20 ἄλλον18 ἀχειροποίητον19 ← ← ← καὶ1 αὐτῶν8 ‹ἡ6 μαρτυρία7› ἦν5
oikodomēsō allon acheiropoiēton kai autōn hē martyria ēn
VFAI1S JASM JASM CLC RP3GPM DNSF NNSF VIAI3S
3618 243 886 2532 846 3588 3141 2258

not even consistent about this. **60** And the high priest stood up in the
οὐδὲ2 ← ἴση4 → οὕτως3 καὶ1 ὁ3 ἀρχιερεὺς4 ← ἀναστὰς2 ← εἰς5 →
oude isē houtōs kai ho archiereus anastas eis
BN JNSF B CLN DNSM NNSM VAAP-SNM P
3761 2470 3779 2532 3588 749 450 1519

midst of them and asked Jesus, saying, "Do you not reply anything?
μέσον6 • • ◂2 ἐπηρώτησεν7 ‹τὸν8 Ἰησοῦν9› λέγων10 → ▸12 Οὐκ11 ἀποκρίνῃ12 οὐδέν13
meson epērōtēsen ton lēsoun legōn Ouk apokrinē ouden
JASN VAAI3S DASM NASM VPAP-SNM BN VPUI2S JASN
3319 1905 3588 2424 3004 3756 611 3762

What are these people testifying against you?" **61** But he was silent and did
τί14 ▸17 οὗτοί15 • καταμαρτυροῦσιν17 ← σου16 δὲ2 ὁ1 → ἐσιώπα3 καὶ4 ▸6
ti houtoi katamartyrousin sou de ho esiōpa kai
RI-ASN RD-NPM VPAI3P RP2GS CLC DNSM VIAI3S CLN
5101 3778 2649 4675 1161 3588 4623 2532

not reply anything. Again the high priest asked him and said to
οὐκ5 ἀπεκρίνατο6 οὐδέν7 πάλιν8 ὁ9 ἀρχιερεὺς10 ← ἐπηρώτα11 αὐτὸν12 καὶ13 λέγει14 →
ouk apekrinato ouden palin ho archiereus epērōta auton kai legei
BN VAMI3S JASN B DNSM NNSM VIAI3S RP3ASM CLN VPAI3S
3756 611 3762 3825 3588 749 1905 846 2532 3004

him, "Are you the Christ, the Son of the Blessed One?" **62** And Jesus
αὐτῷ15 εἶ17 Σὺ16 ὁ18 χριστὸς19 ὁ20 υἱὸς21 ▸23 τοῦ22 εὐλογητοῦ23 ← δὲ2 ‹ὁ1 Ἰησοῦς3›
autō ei Sy ho christos ho huios tou eulogētou de ho lēsous
RP3DSM VPAI2S RP2NS DNSM NNSM DNSM NNSM DGSM JGSM CLN DNSM NNSM
846 1488 4771 3588 5547 3588 5207 3588 2128 1161 3588 2424

said, "I am, and you will see the Son of Man sitting at
εἶπεν4 Ἐγώ5 εἰμι6 καὶ7 → → ὄψεσθε8 τὸν9 υἱὸν10 → ‹τοῦ11 ἀνθρώπου12› καθήμενον15 ἐκ13
eipen Egō eimi kai opsesthe ton huion tou anthrōpou kathēmenon ek
VAAI3S RP1NS VPAI1S CLN VFMI2P DASM NASM DGSM NGSM VPUP-SAM P
2036 1473 1510 2532 3700 3588 5207 3588 444 2521 1537

the right hand of the Power[10] and coming with the clouds of
→ δεξιῶν14 ← ▸17 τῆς16 δυνάμεως17 καὶ18 ἐρχόμενον19 μετὰ20 τῶν21 νεφελῶν22 →
dexiōn tēs dynameōs kai erchomenon meta tōn nephelōn
JGPN DGSF NGSF CLN VPUP-SAM P DGPF NGPF
1188 3588 1411 2532 2064 3326 3588 3507

heaven." **63** And the high priest tore his clothes and
‹τοῦ23 οὐρανοῦ24› δὲ2 ὁ1 ἀρχιερεὺς3 ← διαρρήξας4 αὐτοῦ7 ‹τοὺς5 χιτῶνας6› ◂4
tou ouranou de ho archiereus diarrēxas autou tous chitōnas
DGSM NGSM CLN DNSM NNSM VAAP-SNM RP3GSM DAPM NAPM
3588 3772 1161 3588 749 1284 846 3588 5509

[10] An indirect way of referring to God

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

said,	"What	further	need	do	we	have	of	witnesses?	64 You	have	heard	the
λέγει 8	Τί 9	ἔτι 10	χρείαν 11	→	→	ἔχομεν 12	→	μαρτύρων 13	→	→	ἠκούσατε 1	τῆς 2
legei	Ti	eti	chreian			echomen		martyrōn			ēkousate	tēs
VPAI3S	RI-ASN	B	NASF			VPAI1P		NGPM			VAAI2P	DGSF
3004	5101	2089	5532			2192		3144			191	3588

blasphemy!	What	do	you	think?"[11]	And	they	all	condemned	him	as	deserving
βλασφημίας 3	τί 4	▸6	ὑμῖν 5	φαίνεται 6	δὲ 8	οἱ 7	πάντες 9	κατέκριναν 10	αὐτὸν 11	→	ἔνοχον 12
blasphēmias	ti		hymin	phainetai	de	hoi	pantes	katekrinan	auton		enochon
NGSF	RI-NSN		RP2DP	VPUI3S	CLN	DNPM	JNPM	VAAI3P	RP3ASM		JASM
988	5101		5213	5316	1161	3588	3956	2632	846		1777

• death.[12]	65 And	some	began	to	spit	on	him	and	to	cover	his
εἶναι 13	θανάτου 14	καὶ 1	τινες 3	ἤρξαντό 2	→	ἐμπτύειν 4	→	αὐτῷ 5	καὶ 6	→	περικαλύπτειν 7	αὐτοῦ 8
einai	thanatou	kai	tines	ērxanto		emptyein		autō	kai		perikalyptein	autou
VPAN	NGSM	CLN	RX-NPM	VAMI3P		VPAN		RP3DSM	CLN		VPAN	RP3GSM
1511	2288	2532	5100	756		1716		846	2532		4028	846

face	and	to	strike	him	with	their	fists,	and	to	say	to	him
‹τὸ 9	πρόσωπον 10›	καὶ 11	→	κολαφίζειν 12	αὐτὸν 13	◂12	←	←	καὶ 14	→	λέγειν 15	→	αὐτῷ 16
to	prosōpon	kai		kolaphizein	auton				kai		legein		autō
DASN	NASN	CLN		VPAN	RP3ASM				CLN		VPAN		RP3DSM
3588	4383	2532		2852	846				2532		3004		846

"Prophesy!"	And	the	officers	received	him	with	slaps	in	the	face.[13]
Προφήτευσον 17	καὶ 18	οἱ 19	ὑπηρέται 20	ἔλαβον 23	αὐτὸν 22	→	ῥαπίσμασιν 21	←	←	←
Prophēteuson	kai	hoi	hypēretai	elabon	auton		rhapismasin			
VAAM2S	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3ASM		NDPN			
4395	2532	3588	5257	2983	846		4475			

Peter Denies Jesus Three Times

14:66 And	while	Peter	was	below	in	the	courtyard,	one	of	the
Καὶ 1	▸2	‹τοῦ 3	Πέτρου 4›	ὄντος 2	κάτω 5	ἐν 6	τῇ 7	αὐλῇ 8	μία 10	▸12	τῶν 11
Kai		tou	Petrou	ontos	katō	en	tē	aulē	mia		tōn
CLN		DGSM	NGSM	VPAP-SGM	BP	P	DDSF	NDSF	JNSF		DGPF
2532		3588	4074	5607	2736	1722	3588	833	1520		3588

female	slaves	of	the	high	priest	came	up	67 And	when	she	saw
παιδισκῶν 12	←	▸14	τοῦ 13	ἀρχιερέως 14	←	ἔρχεται 9	←	καὶ 1	→	→	ἰδοῦσα 2
paidiskōn			tou	archiereōs		erchetai		kai			idousa
NGPF			DGSM	NGSM		VPUI3S		CLN			VAAP-SNF
3814			3588	749		2064		2532			1492

Peter	warming	himself,	she	looked	intently	at	him	and	said,	"You
‹τὸν 3	Πέτρον 4›	θερμαινόμενον 5	←	▸8	ἐμβλέψασα 6	←	→	αὐτῷ 7	◂6	λέγει 8	σὺ 10
ton	Petron	thermainomenon			emblepsasa			autō		legei	sy
DASM	NASM	VPMP-SAM			VAAP-SNF			RP3DSM		VPAI3S	RP2NS
3588	4074	2328			1689			846		3004	4771

also	were	with	the	Nazarene,	Jesus."	68 But	he	denied	it,	saying,	"I
Καὶ 9	ἦσθα 14	μετὰ 11	τοῦ 12	Ναζαρηνοῦ 13	‹τοῦ 15	Ἰησοῦ 16›	δὲ 2	ὁ 1	ἠρνήσατο 3	←	λέγων 4	▸6
Kai	ēsthа	meta	tou	Nazarēnou	tou	Iēsou	de	ho	ērnēsato		legōn	
BE	VIMI2S	P	DGSM	NGSM	DGSM	NGSM	CLC	DNSM	VAMI3S		VPAP-SNM	
2532	2258	3326	3588	3479	3588	2424	1161	3588	720		3004	

neither	know	nor	understand	what	you	mean!"	And	he	went	out	into	the
Οὔτε 5	οἶδα 6	οὔτε 7	ἐπίσταμαι 8	τί 10	σὺ 9	λέγεις 11	καὶ 12	→	ἐξῆλθεν 13	ἔξω 14	εἰς 15	τὸ 16
Oute	oida	oute	epistamai	ti	sy	legeis	kai		exēlthen	exō	eis	to
TN	VRAI1S	TN	VPUI1S	RI-ASN	RP2NS	VPAI2S	CLN		VAAI3S	BP	P	DASN
3777	1492	3777	1987	5101	4771	3004	2532		1831	1854	1519	3588

gateway,	and	a	rooster	crowed.[14]	69 And	the	female	slave,	when	she	saw
προαύλιον 17	καὶ 18	→	ἀλέκτωρ 19	ἐφώνησεν 20	καὶ 1	ἡ 2	παιδίσκη 3	←	▸4	▸6	ἰδοῦσα 4
proaulion	kai		alektōr	ephōnēsen	kai	hē	paidiskē				idousa
NASN	CLN		NNSM	VAAI3S	CLN	DNSF	NNSF				VAAP-SNF
4259	2532		220	5455	2532	3588	3814				1492

him,	began	to	say	again	to	the	bystanders,	•	"This	man	is	one	of
αὐτὸν 5	ἤρξατο 6	→	λέγειν 8	πάλιν 7	▸10	τοῖς 9	παρεστῶσιν 10	ὅτι 11	Οὗτος 12	←	ἐστιν 15	→	ἐξ 13
auton	ērxato		legein	palin		tois	parestōsin	hoti	Houtos		estin		ex
RP3ASM	VAMI3S		VPAN	B		DDPM	VRAP-PDM	CSC	RD-NSM		VPAI3S		P
846	756		3004	3825		3588	3936	3754	3778		2076		1537

[11] Lit. "does it seem to you" [12] Lit. "to be deserving of death" [13] Or "with blows" (either meaning is possible here) [14] Several important and early manuscripts lack the words "and a rooster crowed"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

them!"	70	But	he	denied	it	again.	And	after	a	little	while,	again	the	bystanders
αὐτῶν 14		δὲ 2	ὁ 1	ἠρνεῖτο 4	←	πάλιν 3	καὶ 5	μετὰ 6	→	μικρὸν 7	←	πάλιν 8	οἱ 9	παρεστῶτες 10
autōn		de	ho	ērneito		palin	kai	meta		mikron		palin	hoi	parestōtes
RP3GPM		CLC	DNSM	VIUI3S		B	CLN	P		JASM		B	DNPM	VRAP-PNM
846		1161	3588	720		3825	2532	3326		3397		3825	3588	3936

began	to	say	to	Peter,	"You	really	are	one	of	them,	because	you
→	→	ἔλεγον 11	→	‹τῷ 12	Πέτρῳ 13›	▸17	Ἀληθῶς 14	εἶ 17	→	ἐξ 15	αὐτῶν 16	γὰρ 19	▸21
		elegon		tō	Petrō		Alēthōs	ei		ex	autōn	gar	
		VIAI3P		DDSM	NDSM		B	VPAI2S		P	RP3GPM	CAZ	
		3004		3588	4074		230	1488		1537	846	1063	

also	are	a	Galilean,	and	your	accent	*shows it!"*[15]	71	And	he	began	to
καὶ 18	εἶ 21	→	Γαλιλαῖος 20	καὶ 22	σου 25	‹ἡ 23	λαλιά 24›	ὁμοιάζει 26		δὲ 2	ὁ 1	ἤρξατο 3	→
kai	ei		Galilaios	kai	sou	hē	lalia	homoiazei		de	ho	ērxato	
BE	VPAI2S		NNSM	C	RP2GS	DNSF	NNSF	VPAI3S		CLC	DNSM	VAMI3S	
2532	1488		1057	2532	4675	3588	2981	3666		1161	3588	756	

curse	and	to	swear	with	an	oath,	•	"I	do	not	know	this
ἀναθεματίζειν 4	καὶ 5	→	ὀμνύναι 6	←	←	←	ὅτι 7	→	▸9	Οὐκ 8	οἶδα 9	τοῦτον 12
anathematizein	kai		omnynai				hoti			Ouk	oida	touton
VPAN	CLN		VPAN				CSC			BN	VRAI1S	RD-ASM
332	2532		3660				3754			3756	1492	5126

man	whom	you	are	talking	about!"	72	And	immediately	a	rooster
‹τὸν 10 ἄνθρωπον 11›	ὃν 13	→	→	λέγετε 14	←		καὶ 1	εὐθὺς 2	→	ἀλέκτωρ 5
ton anthrōpon	hon			legete			kai	euthys		alektōr
DASM NASM	RR-ASM			VPAI2P			CLN	B		NNSM
3588 444	3739			3004			2532	2117		220

crowed	for	the	second	time. And	Peter	remembered	the	statement,	how
ἐφώνησεν 6	ἐκ 3	→	δευτέρου 4	←	καὶ 7 ‹ὁ 9	Πέτρος 10›	ἀνεμνήσθη 8	τὸ 11	ῥῆμα 12	ὡς 13
ephōnēsen	ek		deuterou		kai ho	Petros	anemnēsthē	to	rhēma	hōs
VAAI3S	P		JGSN		CLN DNSM	NNSM	VAPI3S	DASN	NASN	CAM
5455	1537		1208		2532 3588	4074	363	3588	4487	5613

Jesus	had	said	to	him,	•	"Before	the	rooster	crows	twice,	you	will
‹ὁ 16 Ἰησοῦς 17›	→	εἶπεν 14	→	αὐτῷ 15	ὅτι 18	Πρὶν 19	→	ἀλέκτορα 20	φωνῆσαι 21	δὶς 22	→	→
ho lēsous		eipen		autō	hoti	Prin		alektora	phōnēsai	dis		
DNSM NNSM		VAAI3S		RP3DSM	CSC	CAT		NASM	VAAN	B		
3739 2424		2036		846	3754	4250		220	5455	1364		

deny	me	three	times,"	and	throwing	himself	down,	he	began	to	weep.
ἀπαρνήσῃ 25	με 24	τρίς 23	←	καὶ 26	ἐπιβαλὼν 27	←	←	→	→	→	ἔκλαιεν 28
aparnēsē	me	tris		kai	epibalōn						eklaien
VFMI2S	RP1AS	B		CLN	VAAP-SNM						VIAI3S
533	3165	5151		2532	1911						2799

Jesus Taken to Pilate

15 And	as	soon	as	morning	came,	after	formulating	a	plan,	the	chief
Καὶ 1	→	εὐθὺς 2	←	πρωΐ 3	←	→	ποιήσαντες 5	→	συμβούλιον 4	οἱ 6	ἀρχιερεῖς 7
Kai		euthys		prōi			poiēsantes		symboulion	hoi	archiereis
CLN		B		B			VAAP-PNM		NASN	DNPM	NNPM
2532		2117		4404			4160		4824	3588	749

priests,	with	the	elders	and	scribes	and	the	whole	Sanhedrin,	tied
←	μετὰ 8	τῶν 9	πρεσβυτέρων 10	καὶ 11	γραμματέων 12	καὶ 13	τὸ 15	ὅλον 14	συνέδριον 16	δήσαντες 17
	meta	tōn	presbyterōn	kai	grammateōn	kai	to	holon	synedrion	dēsantes
	P	DGPM	JGPM	CLN	NGPM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAP-PNM
	3326	3588	4245	2532	1122	2532	3588	3650	4892	1210

up	Jesus,	led	him	away,	and	handed	him	over	to	Pilate.	2 And
←	‹τὸν 18 Ἰησοῦν 19›	ἀπήνεγκαν 20	←	←	καὶ 21	παρέδωκαν 22	←	←	→	Πιλάτῳ 23	καὶ 1
	ton lēsoun	apēnenkan			kai	paredōkan				Pilatō	kai
	DASM NASM	VAAI3P			CLN	VAAI3P				NDSM	CLN
	3588 2424	667			2532	3860				4091	2532

Pilate	asked	him,	"Are	you	the	king	of	the	Jews?"	And	he
‹ὁ 4 Πιλᾶτος 5›	ἐπηρώτησεν 2	αὐτὸν 3	εἶ 7	Σὺ 6	ὁ 8	βασιλεὺς 9	▸11	τῶν 10	Ἰουδαίων 11	δὲ 13	ὁ 12
ho Pilatos	epērōtēsen	auton	ei	Sy	ho	basileus		tōn	loudaiōn	de	ho
DNSM NNSM	VAAI3S	RP3ASM	VPAI2S	RP2NS	DNSM	NNSM		DGPM	JGPM	CLN	DNSM
3588 4091	1905	846	1488	4771	3588	935		3588	2453	1161	3588

[15] Lit. "is like"

answered	him	and	said,	"You	say	so."	3 And	the	chief	priests	began	to
ἀποκριθεὶς 14	αὐτῷ 15	◂14	λέγει 16	Σὺ 17	λέγεις 18	•	καὶ 1	οἱ 4	ἀρχιερεῖς 5	←	→	→
apokritheis	autō		legei	Sy	legeis		kai	hoi	archiereis			
VAPP-SNM	RP3DSM		VPAI3S	RP2NS	VPAI2S		CLN	DNPM	NNPM			
611	846		3004	4771	3004		2532	3588	749			

accuse	him	of	many	things.	4 So		Pilate	asked	him	again,	saying,
κατηγόρουν 2	αὐτοῦ 3	→	πολλά 6	←	δὲ 2	‹ ὁ 1	Πιλᾶτος 3›	ἐπηρώτα 5	αὐτὸν 6	πάλιν 4	λέγων 7
katēgoroun	autou		polla		de	ho	Pilatos	epērōta	auton	palin	legōn
VIAI3P	RP3GSM		JAPN		CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	RP3ASM	B	VPAP-SNM
2723	846		4183		1161	3588	4091	1905	846	3825	3004

"Do	you	not	answer	anything?	See	how	many	charges	they	are	bringing	against
→	▸9	Οὐκ 8	ἀποκρίνῃ 9	οὐδέν 10	ἴδε 11	→	πόσα 12	•	→	→	κατηγοροῦσιν 14	←
		Ouk	apokrinē	ouden	ide		posa				katēgorousin	
		BN	VPUI2S	JASN	I		RI-APN				VPAI3P	
		3756	611	3762	1492		4214				2723	

you!"	5 But	Jesus	did	not	answer	anything	further,	so	that
σου 13	δὲ 2	‹ ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	▸6	οὐκέτι 4	ἀπεκρίθη 6	οὐδὲν 5	◂4	ὥστε 7	←
sou	de	ho	Iēsous		ouketi	apekrithē	ouden		hōste	
RP2GS	CLC	DNSM	NNSM		BN	VAPI3S	JASN		CAR	
4675	1161	3588	2424		3765	611	3762		5620	

Pilate	was	astonished.
‹τὸν 9	Πιλᾶτον 10›	→	θαυμάζειν 8
ton	Pilaton		thaumazein
DASM	NASM		VPAN
3588	4091		2296

Pilate Releases Barabbas

15:6 Now	at	each	feast	he	customarily	released	for	them	one	prisoner	whom	they
δὲ 2	Κατὰ 1	←	ἑορτὴν 3	→	→	ἀπέλυεν 4	→	αὐτοῖς 5	ἕνα 6	δέσμιον 7	ὃν 8	→
de	Kata		heortēn			apelyen		autois	hena	desmion	hon	
CLN	P		NASF			VIAI3S		RP3DPM	JASM	NASM	RR-ASM	
1161	2596		1859			630		846	1520	1198	3739	

requested.	7 And	the	one	named	Barabbas[1]	was	imprisoned	with	the	rebels
παρῃτοῦντο 9	δὲ 2	ὁ 3	→	λεγόμενος 4	Βαραββᾶς 5	ἦν 1	δεδεμένος 9	μετὰ 6	τῶν 7	στασιαστῶν 8
parētounto	de	ho		legomenos	Barabbas	ēn	dedemenos	meta	tōn	stasiastōn
VIUI3P	CLN	DNSM		VPPP-SNM	NNSM	VIAI3S	VRPP-SNM	P	DGPM	NGPM
3868	1161	3588		3004	912	2258	1210	3326	3588	4955

who	had	committed	murder	in	the	rebellion.	8 And	the	crowd	came
οἵτινες 10	→	πεποιήκεισαν 15	φόνον 14	ἐν 11	τῇ 12	στάσει 13	καὶ 1	‹ ὁ 3	ὄχλος 4›	←	ἀναβὰς 2
hoitines		pepoiēkeisan	phonon	en	tē	stasei	kai	ho	ochlos		anabas
RR-NPM		VLAI3P	NASM	P	DDSF	NDSF	CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM
3748		4160	5408	1722	3588	4714	2532	3588	3793		305

up	and	began	to	ask	him	to	do	as	he	customarily	did	for	them.	9 So
←	←	ἤρξατο 5	→	αἰτεῖσθαι 6	•	•	•	καθὼς 7	→	→	ἐποίει 8	→	αὐτοῖς 9	δὲ 2
		ērxato		aiteisthai				kathōs			epoiei		autois	de
		VAMI3S		VPMN				CAM			VIAI3S		RP3DPM	CLN
		756		154				2531			4160		846	1161

Pilate	answered	them,	saying,	"Do	you	want	me	to	release	for	you	the
‹ ὁ 1	Πιλᾶτος 3›	ἀπεκρίθη 4	αὐτοῖς 5	λέγων 6	→	→	Θέλετε 7	→	→	ἀπολύσω 8	→	ὑμῖν 9	τὸν 10
ho	Pilatos	apekrithē	autois	legōn			Thelete			apolysō		hymin	ton
DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM	VPAP-SNM			VPAI2P			VAAS1S		RP2DP	DASM
3588	4091	611	846	3004			2309			630		5213	3588

king	of	the	Jews?"	10 (For	he	realized	that	the	chief	priests	had
βασιλέα 11	▸13	τῶν 12	Ἰουδαίων 13	γὰρ 2	→	ἐγίνωσκεν 1	ὅτι 3	οἱ 8	ἀρχιερεῖς 9	←	→
basilea		tōn	loudaiōn	gar		eginōsken	hoti	hoi	archiereis		
NASM		DGPM	JGPM	CAZ		VIAI3S	CSC	DNPM	NNPM		
935		3588	2453	1063		1097	3754	3588	749		

handed	him	over	because	of	envy.)	11 But	the	chief	priests	incited	the
παραδεδώκεισαν 6	αὐτὸν 7	◂6	διὰ 4	←	φθόνον 5	δὲ 1	οἱ 1	ἀρχιερεῖς 3	←	ἀνέσεισαν 4	τὸν 5
paradedōkeisan	auton		dia		phthonon	de	hoi	archiereis		aneseisan	ton
VLAI3P	RP3ASM		P		NASM	CLC	DNPM	NNPM		VAAI3P	DASM
3860	846		1223		5355	1161	3588	749		383	3588

[1] "Barabbas" means "son of the father" in Aramaic

crowd	so	that	he	would	release	for	them	Barabbas	instead.	12	So
ὄχλον 6	→	ἵνα 7	→	→	ἀπολύσῃ 11	→	αὐτοῖς 12	<τὸν 9	Βαραββᾶν 10>	μᾶλλον 8	δὲ 2
ochlon		hina			apolysē		autois	ton	Barabban	mallon	de
NASM		CAP			VAAS3S		RP3DPM	DASM	NASM	B	CLN
3793		2443			630		846	3588	912	3123	1161

Pilate	answered	and	said	to	them	again,	“Then	what	do	you	want	me	to
< ὁ 1	Πιλᾶτος 3>	ἀποκριθεὶς 5	←	ἔλεγεν 6	→	αὐτοῖς 7	πάλιν 4	οὖν 9	Τί 8	→	→	θέλετε 10	→	→
ho	Pilatos	apokritheis		elegen		autois	palin	oun	Ti			thelete		
DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VIAI3S		RP3DPM	B	CLI	RI-ASN			VPAI2P		
3588	4091	611		3004		846	3825	3767	5101			2309		

do	with	the	one	whom	you	call	the	king	of	the	Jews?”	13	And	they
ποιήσω 11	▸12	•	•	ὃν 12	→	λέγετε 13	τὸν 14	βασιλέα 15	▸17	τῶν 16	Ἰουδαίων 17		δὲ 2	οἱ 1
poiēsō				hon		legete	ton	basilea		tōn	loudaiōn		de	hoi
VAAS1S				RR-ASM		VPAI2P	DASM	NASM		DGPM	JGPM		CLN	DNPM
4160				3739		3004	3588	935		3588	2453		1161	3588

shouted	again,	“Crucify	him!”	14	And	Pilate	said	to	them,	“Why?	What
ἔκραξαν 4	πάλιν 3	Σταύρωσον 5	αὐτόν 6		δὲ 2	< ὁ 1	Πιλᾶτος 3>	ἔλεγεν 4	→	αὐτοῖς 5	γὰρ 7	Τί 6
ekraxan	palin	Staurōson	auton		de	ho	Pilatos	elegen		autois	gar	Ti
VAAI3P	B	VAAM2S	RP3ASM		CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S		RP3DPM	TI	JASN
2896	3825	4717	846		1161	3588	4091	3004		846	1063	5101

evil	has	he	done?”	But	they	shouted	even	louder,	“Crucify	him!”	15	So
κακόν 9	→	→	ἐποίησεν 8	δὲ 11	οἱ 10	ἔκραξαν 13	περισσῶς 12	←	Σταύρωσον 14	αὐτόν 15		δὲ 2
kakon			epoiēsen	de	hoi	ekraxan	perissōs		Staurōson	auton		de
JASN			VAAI3S	CLC	DNPM	VAAI3P	B		VAAM2S	RP3ASM		CLN
2556			4160	1161	3588	2896	4057		4717	846		1161

Pilate,	because	he	wanted	*to satisfy*[2]	the	crowd,	released	for
< ὁ 1	Πιλᾶτος 3>	→	→	βουλόμενος 4	< τὸ 7	ἱκανὸν 8	ποιῆσαι 9>	τῷ 5	ὄχλῳ 6	ἀπέλυσεν 10	→
ho	Pilatos			boulomenos	to	hikanon	poiēsai	tō	ochlō	apelysen	
DNSM	NNSM			VPUP-SNM	DASN	JASN	VAAN	DDSM	NDSM	VAAI3S	
3588	4091			1014	3588	2425	4160	3588	3793	630	

them	Barabbas.	And	after	he	had	Jesus	flogged,	he	handed
αὐτοῖς 11	< τὸν 12	Βαραββᾶν 13>	καὶ 14	→	→	▸18	< τὸν 16	Ἰησοῦν 17>	φραγελλώσας 18	→	παρέδωκεν 15
autois	ton	Barabban	kai				ton	lēsoun	phragellōsas		paredōken
RP3DPM	DASM	NASM	CLN				DASM	NASM	VAAP-SNM		VAAI3S
846	3588	912	2532				3588	2424	5417		3860

him	over	so	that	he	could	be	crucified.
←	←	→	ἵνα 19	→	→	→	σταυρωθῇ 20
			hina				staurōthē
			CAP				VAPS3S
			2443				4717

Jesus Is Mocked

15:16	So	the	soldiers	led	him	away	into	the	palace	(that	is,	the
	δὲ 2	Οἱ 1	στρατιῶται 3	ἀπήγαγον 4	αὐτὸν 5	◂4	ἔσω 6	τῆς 7	αὐλῆς 8	ὅ 9	ἐστιν 10	→
	de	Hoi	stratiōtai	apēgagon	auton		esō	tēs	aulēs	ho	estin	
	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3ASM		P	DGSF	NGSF	RR-NSN	VPAI3S	
	1161	3588	4757	520	846		2080	3588	833	3739	2076	

governor’s	residence)	and	called	together	the	whole	cohort.	17	And	they
πραιτώριον 11	←	καὶ 12	συγκαλοῦσιν 13	←	τὴν 15	ὅλην 14	σπεῖραν 16		καὶ 1	→
praitōrion		kai	synkalousin		tēn	holēn	speiran		kai	
NNSN		CLN	VPAI3P		DASF	JASF	NASF		CLN	
4232		2532	4779		3588	3650	4686		2532	

put	a	purple	cloak	on	him,	and	after	weaving	a	crown	of	thorns
ἐνδιδύσκουσιν 2	→	πορφύραν 4	←	◂2	αὐτὸν 3	καὶ 5	→	πλέξαντες 8	→	στέφανον 10	→	ἀκάνθινον 9
endidyskousin		porphyran			auton	kai		plexantes		stephanon		akanthinon
VPAI3P		NASF			RP3ASM	CLN		VAAP-PNM		NASM		JASM
1737		4209			846	2532		4120		4735		174

they	placed	it	on	him.	18	And	they	began	to	greet	him,	“Hail,	king
→	περιτιθέασιν 6	←	←	αὐτῷ 7		καὶ 1	→	ἤρξαντο 2	→	ἀσπάζεσθαι 3	αὐτόν 4	Χαῖρε 5	βασιλεῦ 6
	perititheasin			autō		kai		ērxanto		aspazesthai	auton	Chaire	basileu
	VPAI3P			RP3DSM		CLN		VAMI3P		VPUN	RP3ASM	VPAM2S	NVSM
	4060			846		2532		756		782	846	5463	935

[2] Lit. “to make sufficient”

of	the	Jews!"	19	And	they	repeatedly	struck	him	on	the	head	with	a
▸8 τῶν 7	Ἰουδαίων 8			καὶ 1	→	→	ἔτυπτον 2	αὐτοῦ 3	▸5 τὴν 4	κεφαλὴν 5	→	→	
tōn	loudaiōn			kai			etypton	autou	tēn	kephalēn			
DGPM	JGPM			CLN			VIAI3P	RP3GSM	DASF	NASF			
3588	2453			2532			5180	846	3588	2776			

reed,	and	were	spitting	on	him,	and	*they knelt down*[3]		and	did	obeisance
καλάμῳ 6	καὶ 7	→	ἐνέπτυον 8	→	αὐτῷ 9	καὶ 10	‹ τιθέντες 11	τὰ 12	γόνατα 13›	→	→	προσεκύνουν 14
kalamō	kai		eneptyon		autō	kai	tithentes	ta	gonata			prosekynoun
NDSM	CLN		VIAI3P		RP3DSM	CLN	VPAP-PNM	DAPN	NAPN			VIAI3P
2563	2532		1716		846	2532	5087	3588	1119			4352

to	him.	20	And	when	they	had	mocked	him,	they	stripped	him	of	the	purple
→	αὐτῷ 15		καὶ 1	ὅτε 2	→	→	ἐνέπαιξαν 3	αὐτῷ 4	→	ἐξέδυσαν 5	αὐτὸν 6	▸8	τὴν 7	πορφύραν 8
	autō		kai	hote			enepaixan	autō		exedysan	auton		tēn	porphyran
	RP3DSM		CLN	CAT			VAAI3P	RP3DSM		VAAI3P	RP3ASM		DASF	NASF
	846		2532	3753			1702	846		1562	846		3588	4209

cloak	and	put	his	own	clothes[4]		on	him,	and	they	led
←	καὶ 9	ἐνέδυσαν 10	→	‹ τὰ 14	ἴδια 15›	‹ τὰ 12	ἱμάτια 13›	◂10	αὐτὸν 11	καὶ 16	→	ἐξάγουσιν 17
	kai	enedysan		ta	idia	ta	himatia		auton	kai		exagousin
	CLN	VAAI3P		DAPN	JAPN	DAPN	NAPN		RP3ASM	CLN		VPAI3P
	2532	1746		3588	2398	3588	2440		846	2532		1806

him	out	so	that	they	could	crucify	him.
αὐτὸν 18	◂17	→	ἵνα 19	→	→	σταυρώσωσιν 20	αὐτόν 21
auton			hina			staurōsōsin	auton
RP3ASM			CAP			VAAS3P	RP3ASM
846			2443			4717	846

Jesus Is Crucified

15:21	And	they	forced	a	certain	man	who	was	passing	by,	Simon	of	Cyrene
	Καὶ 1	→	ἀγγαρεύουσιν 2	→	τινα 4	←	→	→	παράγοντά 3	←	Σίμωνα 5	→	Κυρηναῖον 6
	Kai		angareuousin		tina				paragonta		Simōna		Kyrēnaion
	CLN		VPAI3P		JASM				VPAP-SAM		NASM		NASM
	2532		29		5100				3855		4613		2956

(the	father	of	Alexander	and	Rufus),	who	was	coming	from	the	country,	•
τὸν 10	πατέρα 11	→	Ἀλεξάνδρου 12	καὶ 13	Ῥούφου 14	→	→	ἐρχόμενον 7	ἀπ’ 8	→	ἀγροῦ 9	ἵνα 15
ton	patera		Alexandrou	kai	Rhouphou			erchomenon	ap’		agrou	hina
DASM	NASM		NGSM	CLN	NGSM			VPUP-SAM	P		NGSM	CSC
3588	3962		223	2532	4504			2064	575		68	2443

to	carry	his	cross.	22	And	they	brought	him	to	the	place	Golgotha
→	ἄρῃ 16	αὐτοῦ 19	‹ τὸν 17	σταυρὸν 18›	καὶ 1	→	φέρουσιν 2	αὐτὸν 3	ἐπὶ 4	τὸν 5	τόπον 7	Γολγοθᾶν 6
	arē	autou	ton	stauron	kai		pherousin	auton	epi	ton	topon	Golgothan
	VAAS3S	RP3GSM	DASM	NASM	CLN		VPAI3P	RP3ASM	P	DASM	NASM	NASF
	142	846	3588	4716	2532		5342	846	1909	3588	5117	1115

(which	is	translated	“Place	of	a	Skull”).	23	And	they	attempted	to	give
ὅ 8	ἐστιν 9	μεθερμηνευόμενον 10	Τόπος 12	→	→	Κρανίου 11		καὶ 1	→	→	→	ἐδίδουν 2
ho	estin	methermēneuomenon	Topos			Kraniou		kai				edidoun
RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	NNSM			NGSN		CLN				VIAI3P
3739	2076	3177	5117			2898		2532				1325

him	wine	mixed	with	myrrh,	but	he	did	not	take	it.	24	And	they
αὐτῷ 3	οἶνον 5	ἐσμυρνισμένον 4	←	←	δὲ 7	→	▸9	οὐκ 8	ἔλαβεν 9	ὃς 6		καὶ 1	→
autō	oinon	esmyrnismenon			de			ouk	elaben	hos		kai	
RP3DSM	NASM	VRPP-SAM			CLC			BN	VAAI3S	RR-NSM		CLN	
846	3631	4669			1161			3756	2983	3739		2532	

crucified	him	and	divided	his	clothes	among	themselves	by	casting
σταυροῦσιν 2	αὐτὸν 3	καὶ 4	διαμερίζονται 5	αὐτοῦ 8	‹ τὰ 6	ἱμάτια 7›	◂5	←	→	βάλλοντες 9
staurousin	auton	kai	diamerizontai	autou	ta	himatia				ballontes
VPAI3P	RP3ASM	CLN	VPMI3P	RP3GSM	DAPN	NAPN				VPAP-PNM
4717	846	2532	1266	846	3588	2440				906

lots	for	them	to	see	who	should	take	what.	25	Now	it	was	the	third	hour	when
κλῆρον 10	ἐπ’ 11	αὐτὰ 12	•	•	τίς 13	→	ἄρῃ 15	τί 14		δὲ 2	→	Ἦν 1	▸3	τρίτη 4	ὥρα 3	καὶ 5
klēron	ep’	auta			tis		arē	ti		de		Ēn		tritē	hōra	kai
NASM	P	RP3APN			RI-NSM		VAAS3S	RI-ASN		CLN		VIAI3S		JNSF	NNSF	CLN
2819	1909	846			5101		142	5101		1161		2258		5154	5610	2532

[3] Lit. “bending the knees” [4] Some manuscripts have “his clothes” in place of “his own clothes”

they	crucified	him.	26	And	the	inscription	of	the	charge	against	him	was
→	ἐσταύρωσαν 6	αὐτόν 7		καὶ 1	ἡ 3	ἐπιγραφὴ 4	▸6	τῆς 5	αἰτίας 6	→	αὐτοῦ 7	ἦν 2
	estaurōsan	auton		kai	hē	epigraphē		tēs	aitias		autou	ēn
	VAAI3P	RP3ASM		CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF		RP3GSM	VIAI3S
	4717	846		2532	3588	1923		3588	156		846	2258

written,	"The	king	of	the	Jews."	27	And	with	him	they	crucified
ἐπιγεγραμμένη 8	Ὁ 9	βασιλεὺς 10	▸12	τῶν 11	Ἰουδαίων 12		καὶ 1	σὺν 2	αὐτῷ 3	→	σταυροῦσιν 4
epigegrammenē	HO	basileus		tōn	Ioudaiōn		kai	syn	autō		staurousin
VRPP-SNF	DNSM	NNSM		DGPM	JGPM		CLN	P	RP3DSM		VPAI3P
1924	3588	935		3588	2453		2532	4862	846		4717

two	robbers,	one	on	his	right	and	one	on	his	left.[5]	29	And	those	who
δύο 5	λῃστάς 6	ἕνα 7	ἐκ 8	→	δεξιῶν 9	καὶ 10	ἕνα 11	ἐξ 12	αὐτοῦ 14	εὐωνύμων 13		Καὶ 1	οἱ 2	→
dyo	lēstas	hena	ek		dexiōn	kai	hena	ex	autou	euōnymōn		Kai	hoi	
XN	NAPM	JASM	P		JGPN	CLN	JASM	P	RP3GSM	JGPN		CLN	DNPM	
1417	3027	1520	1537		1188	2532	1520	1537	846	2176		2532	3588	

passed	by	reviled	him,	shaking	their	heads	and	saying,
παραπορευόμενοι 3	←	ἐβλασφήμουν 4	αὐτὸν 5	κινοῦντες 6	αὐτῶν 9	‹τὰς 7	κεφαλὰς 8›	καὶ 10	λέγοντες 11
paraporeuomenoi		eblasphēmoun	auton	kinountes	autōn	tas	kephalas	kai	legontes
VPUP-PNM		VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN	VPAP-PNM
3899		987	846	2795	846	3588	2776	2532	3004

"Aha!	The	one	who	would	destroy	the	temple	and	rebuild	it	in	three
Οὐὰ 12	ὁ 13	→	→	→	καταλύων 14	τὸν 15	ναὸν 16	καὶ 17	οἰκοδομῶν 18	←	ἐν 19	τρισὶν 20
Oua	ho				katalyōn	ton	naon	kai	oikodomōn		en	trisin
I	DNSM				VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	VPAP-SNM		P	JDPF
3758	3588				2647	3588	3485	2532	3618		1722	5140

days,	30	save	yourself	by	coming	down	from	the	cross!"	31	In	the	same	way
ἡμέραις 21		σῶσον 1	σεαυτὸν 2	→	καταβὰς 3	←	ἀπὸ 4	τοῦ 5	σταυροῦ 6		→	→	ὁμοίως 1	←
hēmerais		sōson	seauton		katabas		apo	tou	staurou				homoiōs	
NDPF		VAAM2S	RF2ASM		VAAP-SNM		P	DGSM	NGSM				B	
2250		4982	4572		2597		575	3588	4716				3668	

also	the	chief	priests,	along	with	the	scribes,	were	mocking	him	to
καὶ 2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	→	μετὰ 8	τῶν 9	γραμματέων 10	→	ἐμπαίζοντες 5	←	πρὸς 6
kai	hoi	archiereis			meta	tōn	grammateōn		empaizontes		pros
CLN	DNPM	NNPM			P	DGPM	NGPM		VPAP-PNM		P
2532	3588	749			3326	3588	1122		1702		4314

one	another,	saying,	"He	saved	others;	he	is	not	able	to	save	himself!
ἀλλήλους 7	←	ἔλεγον 11	→	ἔσωσεν 13	Ἄλλους 12	→	▸16	οὐ 15	δύναται 16	→	σῶσαι 17	ἑαυτὸν 14
allēlous		elegon		esōsen	Allous			ou	dynatai		sōsai	heauton
RC-APM		VIAI3P		VAAI3S	JAPM			BN	VPUI3S		VAAN	RF3ASM
240		3004		4982	243			3756	1410		4982	1438

32	Let	the	Christ,	the	king	of	Israel,	come	down	now	from	the	cross,	so
	▸6	ὁ 1	χριστὸς 2	ὁ 3	βασιλεὺς 4	→	Ἰσραὴλ 5	καταβάτω 6	←	νῦν 7	ἀπὸ 8	τοῦ 9	σταυροῦ 10	→
		ho	christos	ho	basileus		Israēl	katabatō		nyn	apo	tou	staurou	
		DNSM	NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	VAAM3S		B	P	DGSM	NGSM	
		3588	5547	3588	935		2474	2597		3568	575	3588	4716	

that	we	may	see	and	believe!	Even	those	who	were	crucified	with
ἵνα 11	→	→	ἴδωμεν 12	καὶ 13	πιστεύσωμεν 14	καὶ 15	οἱ 16	→	→	συνεσταυρωμένοι 17	σὺν 18
hina			idōmen	kai	pisteusōmen	kai	hoi			synestaurōmenoi	syn
CAP			VAAS1P	CLN	VAAS1P	CLN	DNPM			VRPP-PNM	P
2443			1492	2532	4100	2532	3588			4957	4862

him	were	reviling	him.
αὐτῷ 19	→	ὠνείδιζον 20	αὐτόν 21
autō		ōneidizon	auton
RP3DSM		VIAI3P	RP3ASM
846		3679	846

Jesus Dies on the Cross

15:33	And	when	the	sixth	hour	came,	darkness	came	over	the	whole	land	until
	Καὶ 1	▸2	▸3	ἕκτης 4	ὥρας 3	γενομένης 2	σκότος 5	ἐγένετο 6	ἐφ' 7	τὴν 9	ὅλην 8	γῆν 10	ἕως 11
	Kai			hektēs	hōras	genomenēs	skotos	egeneto	eph'	tēn	holēn	gēn	heōs
	CLN			JGSF	NGSF	VAMP-SGF	NNSN	VAMI3S	P	DASF	JASF	NASF	P
	2532			1623	5610	1096	4655	1096	1909	3588	3650	1093	2193

[5] Most later Greek manuscripts add v. 28 (a quotation from Isa 53:12) after v. 27, "And the scripture was fulfilled that says, 'And he was counted with the lawless ones'"

the	ninth	hour.	34 And	at	the	ninth	hour	Jesus	cried	out	with	a
▸13	ὥρας$_{12}$	ἐνάτης$_{13}$	καὶ$_{1}$	▸3	τῇ$_{2}$	ἐνάτῃ$_{3}$	ὥρᾳ$_{4}$	‹ὁ$_{6}$	Ἰησοῦς$_{7}$›	ἐβόησεν$_{5}$	←	→	▸8
	hōras	enatēs	kai		tē	enatē	hōra	ho	Iēsous	eboēsen			
	NGSF	JGSF	CLN		DDSF	JDSF	NDSF	DNSM	NNSM	VAAI3S			
	5610	1766	2532		3588	1766	5610	3588	2424	994			

loud	voice,	“Eloi,	Eloi,	lema	sabachthani?”	(which	is	translated,	“My
μεγάλῃ$_{9}$	φωνῇ$_{8}$	Ἐλωΐ$_{10}$	ἐλωΐ$_{11}$	λεμὰ$_{12}$	σαβαχθάνι$_{13}$	ὅ$_{14}$	ἐστιν$_{15}$	μεθερμηνευόμενον$_{16}$	μου$_{19}$
megalē	phōnē	Elōi	elōi	lema	sabachthani	ho	estin	methermēneuomenon	mou
JDSF	NDSF	NVSM	NVSM	XF	VAAI2S	RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	RP1GS
3173	5456	1682	1682	2982	4518	3739	2076	3177	3450

God,	my	God,	why[6]	have	you	forsaken	me?”)[7]	35 And	some	of
‹Ὁ$_{17}$	θεός$_{18}$›	μου$_{22}$	‹ὁ$_{20}$	θεός$_{21}$›	‹εἰς$_{23}$	τί$_{24}$›	→	→	ἐγκατέλιπές$_{25}$	με$_{26}$	καί$_{1}$	τινες$_{2}$	▸4
HO	theos	mou	ho	theos	eis	ti			enkatelipes	me	kai	tines	
DNSM	NNSM	RP1GS	DNSM	NNSM	P	RI-ASN			VAAI2S	RP1AS	CLN	RX-NPM	
3588	2316	3450	3588	2316	1519	5101			1459	3165	2532	5100	

the	bystanders,	when	they	heard	it,	said,	“Behold,	he	is	summoning	Elijah!”
τῶν$_{3}$	παρεστηκότων$_{4}$	▸5	▸6	ἀκούσαντες$_{5}$	←	ἔλεγον$_{6}$	Ἴδε$_{7}$	→	→	φωνεῖ$_{9}$	Ἠλίαν$_{8}$
tōn	parestēkotōn			akousantes		elegon	Ide			phōnei	Ēlian
DGPM	VRAP-PGM			VAAP-PNM		VIAI3P	I			VPAI3S	NASM
3588	3936			191		3004	1492			5455	2243

36 And	someone	ran	and	filled	a	sponge	with	sour	wine,	put	it	on	a
δέ$_{2}$	τις$_{3}$	δραμὼν$_{1}$	καὶ$_{4}$	γεμίσας$_{5}$	→	σπόγγον$_{6}$	→	ὄξους$_{7}$	←	περιθεὶς$_{8}$	←	→	→
de	tis	dramōn	kai	gemisas		spongon		oxous		peritheis			
CLN	RX-NSM	VAAP-SNM	CLN	VAAP-SNM		NASM		NGSN		VAAP-SNM			
1161	5100	5143	2532	1072		4699		3690		4060			

reed,	and	gave	it	to	him	to	drink,	saying,	“Leave	him	alone!	Let	us	see
καλάμῳ$_{9}$	◂8	ἐπότιζεν$_{10}$	←	→	αὐτόν$_{11}$	◂10	←	λέγων$_{12}$	Ἄφετε$_{13}$	←	←	→	→	ἴδωμεν$_{14}$
kalamō		epotizen			auton			legōn	Aphete					idōmen
NDSM		VIAI3S			RP3ASM			VPAP-SNM	VAAM2P					VAAS1P
2563		4222			846			3004	863					1492

if	Elijah	is	coming	to	take	him	down.”	37 But	Jesus	uttered	a
εἰ$_{15}$	Ἠλίας$_{17}$	→	ἔρχεται$_{16}$	→	καθελεῖν$_{18}$	αὐτόν$_{19}$	◂18	δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{1}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	ἀφεὶς$_{4}$	▸5
ei	Ēlias		erchetai		kathelein	auton		de	ho	Iēsous	apheis	
CAC	NNSM		VPUI3S		VAAN	RP3ASM		CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	
1487	2243		2064		2507	846		1161	3588	2424	863	

loud	cry	and	expired.	38 And	the	curtain	of	the	temple	was	torn
μεγάλην$_{6}$	φωνὴν$_{5}$	→	ἐξέπνευσεν$_{7}$	καὶ$_{1}$	τὸ$_{2}$	καταπέτασμα$_{3}$	▸5	τοῦ$_{4}$	ναοῦ$_{5}$	→	ἐσχίσθη$_{6}$
megalēn	phōnēn		exepneusen	kai	to	katapetasma		tou	naou		eschisthē
JASF	NASF		VAAI3S	CLN	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VAPI3S
3173	5456		1606	2532	3588	2665		3588	3485		4977

in	two	from	top	to	bottom.	39 And	when	the	centurion	who	was	standing
εἰς$_{7}$	δύο$_{8}$	ἀπ’$_{9}$	ἄνωθεν$_{10}$	ἕως$_{11}$	κάτω$_{12}$	δὲ$_{2}$	▸1	ὁ$_{3}$	κεντυρίων$_{4}$	ὁ$_{5}$	→	παρεστηκὼς$_{6}$
eis	dyo	ap’	anōthen	heōs	katō	de		ho	kentyriōn	ho		parestēkōs
P	XN	P	BP	P	BP	CLN		DNSM	NNSM	DNSM		VRAP-SNM
1519	1417	575	509	2193	2736	1161		3588	2760	3588		3936

opposite	him	saw	that	he	expired	like	this,	he	said,	“Truly	this
‹ἐξ$_{7}$	ἐναντίας$_{8}$›	αὐτοῦ$_{9}$	ἰδὼν$_{1}$	ὅτι$_{10}$	→	ἐξέπνευσεν$_{12}$	→	οὕτως$_{11}$	→	εἶπεν$_{13}$	Ἀληθῶς$_{14}$	οὗτος$_{15}$
ex	enantias	autou	idōn	hoti		exepneusen		houtōs		eipen	Alēthōs	houtos
P	JGSF	RP3GSM	VAAP-SNM	CSC		VAAI3S		B		VAAI3S	B	RD-NSM
1537	1727	846	1492	3754		1606		3779		2036	230	3778

man	was	God’s	Son!”	40 And	there	were	also	women	observing	from	a
‹ὁ$_{16}$	ἄνθρωπος$_{17}$›	ἦν$_{20}$	θεοῦ$_{19}$	υἱὸς$_{18}$	δὲ$_{2}$	→	Ἦσαν$_{1}$	καὶ$_{3}$	γυναῖκες$_{4}$	θεωροῦσαι$_{7}$	ἀπὸ$_{5}$	→
ho	anthrōpos	ēn	theou	huios	de		Ēsan	kai	gynaikes	theōrousai	apo	
DNSM	NNSM	VIAI3S	NGSM	NNSM	CLN		VIAI3P	BE	NNPF	VPAP-PNF	P	
3588	444	2258	2316	5207	1161		2258	2532	1135	2334	575	

distance,	among	whom	•	were	Mary	Magdalene,	and	Mary	the	mother	of
μακρόθεν$_{6}$	ἐν$_{8}$	αἷς$_{9}$	καὶ$_{10}$	→	Μαρία$_{11}$	‹ἡ$_{12}$	Μαγδαληνὴ$_{13}$›	καὶ$_{14}$	Μαρία$_{15}$	ἡ$_{16}$	μήτηρ$_{22}$	→
makrothen	en	hais	kai		Maria	hē	Magdalēnē	kai	Maria	hē	mētēr	
B	P	RR-DPF	TE		NNSF	DNSF	NNSF	CLN	NNSF	DNSF	NNSF	
3113	1722	3739	2532		3137	3588	3094	2532	3137	3588	3384	

[6] Lit. “for what *reason*” [7] A quotation from Ps 22:1

James	the	younger[8]	and	Joses,[9]	and	Salome,	41	who	used to	follow	him
Ἰακώβου 17	τοῦ 18	μικροῦ 19	καὶ 20	Ἰωσῆτος 21	καὶ 23	Σαλώμη 24		αἳ 1	→ →	ἠκολούθουν 7	αὐτῷ 8
Iakōbou	tou	mikrou	kai	Iōsētos	kai	Salōmē		hai		ēkolouthoun	autō
NGSM	DGSM	JGSM	CLN	NGSM	CLN	NNSF		RR-NPF		VIAI3P	RP3DSM
2385	3588	3398	2532	2500	2532	4539		3739		190	846

and	serve	him	when	he	was	in	Galilee,	and	many	other	women
καὶ 9	διηκόνουν 10	αὐτῷ 11	ὅτε 2	→	ἦν 3	ἐν 4	‹τῇ 5	Γαλιλαίᾳ 6›	καὶ 12	πολλαὶ 14	ἄλλαι 13	←
kai	diēkonoun	autō	hote		ēn	en	tē	Galilaia	kai	pollai	allai	
CLN	VIAI3P	RP3DSM	CAT		VIAI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	JNPF	JNPF	
2532	1247	846	3753		2258	1722	3588	1056	2532	4183	243	

who	went	up	with	him	to	Jerusalem.
αἳ 15	συναναβᾶσαι 16	←	←	αὐτῷ 17	εἰς 18	Ἱεροσόλυμα 19
hai	synanabasai			autō	eis	Hierosolyma
DNPF	VAAP-PNF			RP3DSM	P	NASF
3588	4872			846	1519	2414

Jesus Is Buried

15:42 And	when	it	was	already	evening,	since	it	was	the	day	of	preparation
Καὶ 1	→	→	γενομένης 4	ἤδη 2	ὀψίας 3	ἐπεὶ 5	→	ἦν 6	→	παρασκευή 7	←	←
Kai			genomenēs	ēdē	opsias	epei		ēn		paraskeuē		
CLN			VAMP-SGF	B	JGSF	CAZ		VIAI3S		NNSF		
2532			1096	2235	3798	1893		2258		3904		

(that	is,	the	day	before	the	Sabbath),	43	Joseph	•	of	Arimathea,	a
ὅ 8	ἐστιν 9	→	προσάββατον 10	←	←	←		Ἰωσὴφ 2	ὁ 3	ἀπὸ 4	Ἁριμαθαίας 5	▸7
ho	estin		prosabbaton					lōsēph	ho	apo	Harimathaias	
RR-NSN	VPAI3S		NNSN					NNSM	DNSM	P	NGSF	
3739	2076		4315					2501	3588	575	707	

prominent	member	of	the	council	who	was	also	himself	looking	forward	to[10]
εὐσχήμων 6	βουλευτής 7	←	←	←	ὃς 8	ἦν 11	καὶ 9	αὐτὸς 10	προσδεχόμενος 12	←	▸14
euschēmōn	bouleutēs				hos	ēn	kai	autos	prosdechomenos		
JNSM	NNSM				RR-NSM	VIAI3S	BE	RP3NSMP	VPUP-SNM		
2158	1010				3739	2258	2532	846	4327		

the	kingdom	of	God,	came	acting	courageously	and	went	in	to
τὴν 13	βασιλείαν 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ἐλθὼν 1	τολμήσας 17	←	←	εἰσῆλθεν 18	←	πρὸς 19
tēn	basileian		tou	theou	elthōn	tolmēsas			eisēlthen		pros
DASF	NASF		DGSM	NGSM	VAAP-SNM	VAAP-SNM			VAAI3S		P
3588	932		3588	2316	2064	5111			1525		4314

Pilate	and	asked	for	the	body	of	Jesus.	44 And	Pilate
‹τὸν 20	Πιλᾶτον 21›	καὶ 22	ᾐτήσατο 23	←	τὸ 24	σῶμα 25	→	‹τοῦ 26	Ἰησοῦ 27›	δὲ 2	‹ὁ 1	Πιλᾶτος 3›
ton	Pilaton	kai	ētēsato		to	sōma		tou	Iēsou	de	ho	Pilatos
DASM	NASM	CLN	VAMI3S		DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM
3588	4091	2532	154		3588	4983		3588	2424	1161	3588	4091

was	surprised	that	he	was	already	dead,	and	summoning	the	centurion,
→	ἐθαύμασεν 4	εἰ 5	→	▸7	ἤδη 6	τέθνηκεν 7	καὶ 8	προσκαλεσάμενος 9	τὸν 10	κεντυρίωνα 11
	ethaumasen	ei			ēdē	tethnēken	kai	proskalesamenos	ton	kentyriōna
	VAAI3S	CSC			B	VRAI3S	CLN	VAMP-SNM	DASM	NASM
	2296	1487			2235	2348	2532	4341	3588	2760

asked	him	whether	he	had	died	already.	45 And	when	he	learned	of	it
ἐπηρώτησεν 12	αὐτὸν 13	εἰ 14	→	→	ἀπέθανεν 16	πάλαι 15	καὶ 1	→	→	γνοὺς 2	←	←
epērōtēsen	auton	ei			apethanen	palai	kai			gnous		
VAAI3S	RP3ASM	CAC			VAAI3S	B	CLN			VAAP-SNM		
1905	846	1487			599	3819	2532			1097		

from	the	centurion,	he	granted	the	corpse	to	Joseph.	46 And	after
ἀπὸ 3	τοῦ 4	κεντυρίωνος 5	→	ἐδωρήσατο 6	τὸ 7	πτῶμα 8	→	‹τῷ 9	Ἰωσήφ 10›	καὶ 1	→
apo	tou	kentyriōnos		edōrēsato	to	ptōma		tō	Iōsēph	kai	
P	DGSM	NGSM		VAMI3S	DASN	NASN		DDSM	NDSM	CLN	
575	3588	2760		1433	3588	4430		3588	2501	2532	

purchasing	a	linen	cloth	and	taking	him	down,	he	wrapped	him	in	the	linen
ἀγοράσας 2	→	σινδόνα 3	←	◂2	καθελὼν 4	αὐτὸν 5	◂4	→	ἐνείλησεν 6	←	▸8	τῇ 7	σινδόνι 8
agorasas		sindona			kathelōn	auton			eneilēsen			tē	sindoni
VAAP-SNM		NASF			VAAP-SNM	RP3ASM			VAAI3S			DDSF	NDSF
59		4616			2507	846			1750			3588	4616

[8] Or perhaps "the short," referring to stature [9] This name appears in Matt 27:56 as "Joseph" [10] Or "waiting for"

cloth	and	placed	him	in	a	tomb	that	had been	cut	from	the	rock.
←	καὶ 9	ἔθηκεν 10	αὐτὸν 11	ἐν 12	→	μνημείῳ 13	ὃ 14	→	ἦν 15	λελατομημένον 16	ἐκ 17	→	πέτρας 18
	kai	ethēken	auton	en		mnēmeiō	ho		ēn	lelatomēmenon	ek		petras
	CLN	VAAI3S	RP3ASM	P		NDSN	RR-NSN		VIAI3S	VRPP-SNN	P		NGSF
	2532	5087	846	1722		3419	3739		2258	2998	1537		4073

And	he	rolled	a	stone	over	the	entrance	of	the	tomb.	47	Now
καὶ 19	→	προσεκύλισεν 20	→	λίθον 21	ἐπὶ 22	τὴν 23	θύραν 24	▸26	τοῦ 25	μνημείου 26		δὲ 2
kai		prosekylisen		lithon	epi	tēn	thyran		tou	mnēmeiou		de
CLN		VAAI3S		NASM	P	DASF	NASF		DGSN	NGSN		CLN
2532		4351		3037	1909	3588	2374		3588	3419		1161

Mary		Magdalene		and	Mary		the	mother	of	Joses	saw	where	he
‹ἡ 1	Μαρία 3›	‹ἡ 4	Μαγδαληνὴ 5›	καὶ 6	Μαρία 7	ἡ 8	←	→	Ἰωσῆτος 9	ἐθεώρουν 10	ποῦ 11	→	
hē	Maria	hē	Magdalēnē	kai	Maria	hē			lōsētos	etheōroun	pou		
DNSF	NNSF	DNSF	NNSF	CLN	NNSF	DNSF			NGSM	VIAI3P	BP		
3588	3137	3588	3094	2532	3137	3588			2500	2334	4225		

was	placed.
→	τέθειται 12
	tetheitai
	VRPI3S
	5087

Jesus Is Raised

And	when	the	Sabbath	was	over,	Mary		Magdalene,	and	Mary
16 Καὶ 1	▸2	τοῦ 3	σαββάτου 4	→	διαγενομένου 2	Μαρία 5	‹ἡ 6	Μαγδαληνὴ 7›	καὶ 8	Μαρία 9
Kai		tou	sabbatou		diagenomenou	Maria	hē	Magdalēnē	kai	Maria
CLN		DGSN	NGSN		VAMP-SGN	NNSF	DNSF	NNSF	CLN	NNSF
2532		3588	4521		1230	3137	3588	3094	2532	3137

the	mother	of	James,	and	Salome	purchased	fragrant	spices	so	that	they
ἡ 10	←	→	‹τοῦ 11	Ἰακώβου 12›	καὶ 13	Σαλώμη 14	ἠγόρασαν 15	ἀρώματα 16	←	→	ἵνα 17	▸19
hē			tou	Iakōbou	kai	Salōmē	ēgorasan	arōmata			hina	
DNSF			3588	NGSM	CLN	NNSF	VAAI3P	NAPN			CAP	
3588			3588	2385	2532	4539	59	759			2443	

could	go	and	anoint	him.	2	And	very	early	in	the	morning	on	the	first	day
ἐλθοῦσαι 18	←	←	ἀλείψωσιν 19	αὐτόν 20		καὶ 1	λίαν 2	πρωῒ 3	←	←	←	▸5	τῇ 4	μιᾷ 5	←
elthousai			aleipsōsin	auton		kai	lian	prōi					tē	mia	
VAAP-PNF			VAAS3P	RP3ASM		CLN	B	B					DDSF	JDSF	
2064			218	846		2532	3029	4404					3588	1520	

of	the	week	they	came	to	the	tomb	after	the	sun	had	risen.
▸7 τῶν 6	σαββάτων 7	→	ἔρχονται 8	ἐπὶ 9	τὸ 10	μνημεῖον 11	▸12	τοῦ 13	ἡλίου 14	→	ἀνατείλαντος 12	
tōn	sabbatōn		erchontai	epi	to	mnēmeion		tou	hēliou		anateilantos	
DGPN	NGPN		VPUI3P	P	DASN	NASN		DGSM	NGSM		VAAP-SGM	
3588	4521		2064	1909	3588	3419		3588	2246		393	

3 And	they	were	saying	to	one	another,	“Who	will	roll	away	the	stone	for
καὶ 1	→	→	ἔλεγον 2	πρὸς 3	ἑαυτάς 4	←	Τίς 5	→	ἀποκυλίσει 6	←	τὸν 8	λίθον 9	→
kai			elegon	pros	heautas		Tis		apokylisei		ton	lithon	
CLN			VIAI3P	P	RF3APF		RI-NSM		VFAI3S		DASM	NASM	
2532			3004	4314	1438		5101		617		3588	3037	

us	from	the	entrance	of	the	tomb?”	4	And	when	they	looked	up,	they
ἡμῖν 7	ἐκ 10	τῆς 11	θύρας 12	▸14	τοῦ 13	μνημείου 14		καὶ 1	→	→	ἀναβλέψασαι 2	←	→
hēmin	ek	tēs	thyras		tou	mnēmeiou		kai			anablepsasai		
RP1DP	P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN		CLC			VAAP-PNF		
2254	1537	3588	2374		3588	3419		2532			308		

saw	that	the	stone	had	been	rolled	away	(for	it	was	very	large).
θεωροῦσιν 3	ὅτι 4	ὁ 6	λίθος 7	→	→	ἀποκεκύλισται 5	←	γὰρ 9	→	ἦν 8	σφόδρα 11	μέγας 10
theōrousin	hoti	ho	lithos			apokekylistai		gar		ēn	sphodra	megas
VPAI3P	CSC	DNSM	NNSM			VRPI3S		CLX		VIAI3S	B	JNSM
2334	3754	3588	3037			617		1063		2258	4970	3173

5 And	as	they	were	going	into	the	tomb,	they	saw	a	young	man
καὶ 1	→	→	→	εἰσελθοῦσαι 2	εἰς 3	τὸ 4	μνημεῖον 5	→	εἶδον 6	→	νεανίσκον 7	←
kai				eiselthousai	eis	to	mnēmeion		eidon		neaniskon	
CLN				VAAP-PNF	P	DASN	NASN		VAAI3P		NASM	
2532				1525	1519	3588	3419		1492		3495	

dressed	in	a	white	robe	sitting	on	the	right	side,	and	they	were
περιβεβλημένον 12	→	▸13	λευκήν 14	στολὴν 13	καθήμενον 8	ἐν 9	τοῖς 10	δεξιοῖς 11	←	καὶ 15	→	→
peribeblēmenon			leukēn	stolēn	kathēmenon	en	tois	dexiois		kai		
VRMP-SAM			JASF	NASF	VPUP-SAM	P	DDPN	JDPN		CLN		
4016			3022	4749	2521	1722	3588	1188		2532		

alarmed.	6 But	he	said	to	them,	“Do	not	be	alarmed.	You	are	looking	for
ἐξεθαμβήθησαν 16	δὲ 2	ὁ 1	λέγει 3	→	αὐταῖς 4	▸6	Μὴ 5	→	ἐκθαμβεῖσθε 6	→	→	ζητεῖτε 8	←
exethambēthēsan	de	ho	legei		autais		Mē		ekthambeisthe			zēteite	
VAPI3P	CLN	DNSM	VPAI3S		RP3DPF		BN		VPPM2P			VPAI2P	
1568	1161	3588	3004		846		3361		1568			2212	

Jesus	the	Nazarene	who	was	crucified.	He	has	been	raised,	he	is	not
Ἰησοῦν 7	τὸν 9	Ναζαρηνὸν 10	τὸν 11	→	ἐσταυρωμένον 12	→	→	→	ἠγέρθη 13	→	ἔστιν 15	οὐκ 14
Iēsoun	ton	Nazarēnon	ton		estaurōmenon				ēgerthē		estin	ouk
NASM	DASM	NASM	DASM		VRPP-SAM				VAPI3S		VPAI3S	BN
2424	3588	3479	3588		4717				1453		2076	3756

here!	See	the	place	where	they	laid	him!	7 But	go,	tell	his
ὧδε 16	ἴδε 17	ὁ 18	τόπος 19	ὅπου 20	→	ἔθηκαν 21	αὐτόν 22	ἀλλὰ 1	ὑπάγετε 2	εἴπατε 3	αὐτοῦ 6
hōde	ide	ho	topos	hopou		ethēkan	auton	alla	hypagete	eipate	autou
BP	I	DNSM	NNSM	CAL		VAAI3P	RP3ASM	CLC	VPAM2P	VAAM2P	RP3GSM
5602	1492	3588	5117	3699		5087	846	235	5217	2036	846

disciples	and	Peter	that	he	is	going	ahead	of	you	to
‹τοῖς 4	μαθηταῖς 5›	καὶ 7	‹τῷ 8	Πέτρῳ 9›	ὅτι 10	→	→	Προάγει 11	←	→	ὑμᾶς 12	εἰς 13
tois	mathētais	kai	tō	Petrō	hoti			Proagei			hymas	eis
DDPM	NDPM	CLN	DDSM	NDSM	CSC			VPAI3S			RP2AP	P
3588	3101	2532	3588	4074	3754			4254			5209	1519

Galilee.	You	will	see	him	there,	just	as	he	told	you.”	8 And	they
‹τὴν 14	Γαλιλαίαν 15›	→	→	ὄψεσθε 18	αὐτὸν 17	ἐκεῖ 16	καθὼς 19	←	→	εἶπεν 20	ὑμῖν 21	καὶ 1	▸3
tēn	Galilaian			opsesthe	auton	ekei	kathōs			eipen	hymin	kai	
DASF	NASF			VFMI2P	RP3ASM	BP	CAM			VAAI3S	RP2DP	CLN	
3588	1056			3700	846	1563	2531			2036	5213	2532	

went	out	and	fled	from	the	tomb,	because	trembling	and	amazement	had
ἐξελθοῦσαι 2	←	←	ἔφυγον 3	ἀπὸ 4	τοῦ 5	μνημείου 6	γὰρ 8	τρόμος 10	καὶ 11	ἔκστασις 12	→
exelthousai			ephygon	apo	tou	mnēmeiou	gar	tromos	kai	ekstasis	
VAAP-PNF			VAAI3P	P	DGSN	NGSN	CAZ	NNSM	CLN	NNSF	
1831			5343	575	3588	3419	1063	5156	2532	1611	

seized	them.	And	they	said	nothing	to	anyone,	because	they	were	afraid.[1]	So	they
εἶχεν 7	αὐτὰς 9	καὶ 13	→	εἶπαν 16	οὐδὲν 15	→	οὐδενὶ 14	γάρ 18	→	→	ἐφοβοῦντο 17	δὲ 20	▸28
eichen	autas	kai		eipan	ouden		oudeni	gar			ephobounto	de	
VIAI3S	RP3APF	CLN		VAAI3P	JASN		JDSM	CAZ			VIUI3P	CLC	
2192	846	2532		3004	3762		3762	1063			5399	1161	

promptly	reported	all	the	things	they	had	been	commanded	to	those	around
συντόμως 27	ἐξήγγειλαν 28	Πάντα 19	τὰ 21	←	→	→	→	παρηγγελμένα 22	→	τοῖς 23	περὶ 24
syntomōs	exēngeilan	Panta	ta					parēngelmena		tois	peri
B	VAAI3P	JAPN	DAPN					VRPP-PAN		DDPM	P
4935	1804	3956	3588					3853		3588	4012

Peter.	And	after	these	things,	Jesus	himself	also	sent	out
‹τὸν 25	Πέτρον 26›	δὲ 30	μετὰ 29	ταῦτα 31	←	‹ὁ 34	Ἰησοῦς 35›	αὐτὸς 33	καὶ 32	ἐξαπέστειλεν 41	←
ton	Petron	de	meta	tauta		ho	Iēsous	autos	kai	exapesteilen	
DASM	NASM	CLN	P	RD-APN		DNSM	NNSM	RP3NSMP	TE	VAAI3S	
3588	4074	1161	3326	3778		3588	2424	846	2532	1821	

through	them	from	the	east	even	as	far	as	the	west	the	holy	and
δι’ 42	αὐτῶν 43	ἀπὸ 36	→	ἀνατολῆς 37	καὶ 38	→	ἄχρι 39	←	→	δύσεως 40	τὸ 44	ἱερὸν 45	καὶ 46
di’	autōn	apo		anatolēs	kai		achri			dyseōs	to	hieron	kai
P	RP3GPM	P		NGSF	CLN		P			NGSM	DASN	NASN	CLN
1223	846	575		395	2532		891			1424	3588	2411	2532

imperishable	proclamation	of	eternal	salvation.	Amen.
ἄφθαρτον 47	κήρυγμα 48	▸51	αἰωνίου 50	‹τῆς 49	σωτηρίας 51›	ἀμήν 52
aphtharton	kērygma		aiōniou	tēs	sōtērias	amēn
JASM	NASN		JGSF	DGSF	NGSF	XF
862	2782		166	3588	4991	281

[1] The Gospel of Mark ends at this point in some manuscripts, including two of the most important ones, while other manuscripts supply a shorter ending (sometimes included as part of v. 8), others supply the traditional longer ending (vv. 9–20), and still other manuscripts supply both the shorter ending and vv. 9–20; due to significant questions about the authenticity of these alternative endings, many scholars regard 16:8 as the last verse of the Gospel of Mark

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Longer Ending of Mark

16:9 Now early on the first day of the week, after he rose, he appeared

δὲ$_2$ πρωῒ$_3$ → → πρώτῃ$_4$ ← → → σαββάτου$_5$ → → Ἀναστὰς$_1$ → ἐφάνη$_6$

de prōi prōtē sabbatou Anastas ephanē

CLN B JDSF NGSN VAAP-SNM VAPI3S

1161 4404 4413 4521 450 5316

first to Mary Magdalene, from whom he had expelled seven demons.

πρῶτον$_7$ → Μαρίᾳ$_8$ ‹τῇ$_9$ Μαγδαληνῇ$_{10}$› παρ’$_{11}$ ἧς$_{12}$ → → ἐκβεβλήκει$_{13}$ ἑπτὰ$_{14}$ δαιμόνια$_{15}$

prōton Maria tē Magdalēnē par’ hēs ekbeblēkei hepta daimonia

B NDSF DDSF NDSF P RR-GSF VLAI3S XN NAPN

4412 3137 3588 3094 3844 3739 1544 2033 1140

10 She went out and announced it to those who were with him while they

ἐκείνη$_1$ πορευθεῖσα$_2$ ← ← ἀπήγγειλεν$_3$ ← → τοῖς$_4$ • • μετ’$_5$ αὐτοῦ$_6$ → →

ekeinē poreutheisa apēngeilen tois met’ autou

RD-NSF VAPP-SNF VAAI3S DDPM P RP3GSM

1565 4198 518 3588 3326 846

were mourning and weeping. **11** And those, when they heard that he was

γενομένοις$_7$ πενθοῦσι$_8$ καὶ$_9$ κλαίουσιν$_{10}$ κἀκεῖνοι$_1$ ← → → ἀκούσαντες$_2$ ὅτι$_3$ → →

genomenois penthousi kai klaiousin kakeinoi akousantes hoti

VAMP-PDM VPAP-PDM CLN VPAP-PDM RD-NPM VAAP-PNM CSC

1096 3996 2532 2799 2548 191 3754

alive and had been seen by her, refused to believe it. **12** And after these

ζῇ$_4$ καὶ$_5$ → → ἐθεάθη$_6$ ὑπ’$_7$ αὐτῆς$_8$ ἠπίστησαν$_9$ ← ← ← δὲ$_2$ Μετὰ$_1$ ταῦτα$_3$

zē kai etheathē hyp’ autēs ēpistēsan de Meta tauta

VPAI3S CLN VAPI3S P RP3GSF VAAI3P CLN P RD-APN

2198 2532 2300 5259 846 569 1161 3326 5023

things, he appeared in a different form to two of them as they were

← → ἐφανερώθη$_8$ ἐν$_9$ ▸11 ἑτέρᾳ$_{10}$ μορφῇ$_{11}$ → δυσὶν$_4$ ἐξ$_5$ αὐτῶν$_6$ → → →

ephanerōthē en hetera morphē dysin ex autōn

VAPI3S P JDSF NDSF JDPM P RP3GPM

5319 1722 2087 3444 1417 1537 846

walking, while they were going out into the countryside. **13** And these

περιπατοῦσιν$_7$ → → → πορευομένοις$_{12}$ ← εἰς$_{13}$ → ἀγρόν$_{14}$ κἀκεῖνοι$_1$ ←

peripatousin poreuomenois eis agron kakeinoi

VPAP-PDM VPUP-PDM P NASM RD-NPM

4043 4198 1519 68 2548

went and reported it to the others, and they did not believe them.

ἀπελθόντες$_2$ ← ἀπήγγειλαν$_3$ ← ▸5 τοῖς$_4$ λοιποῖς$_5$ οὐδὲ$_6$ → ▸8 ◂6 ἐπίστευσαν$_8$ ἐκείνοις$_7$

apelthontes apēngeilan tois loipois oude episteusan ekeinois

VAAP-PNM VAAI3P DDPM JDPM BN VAAI3P RD-DPM

565 518 3588 3062 3761 4100 1565

14 And later, while they were reclining at table, he appeared to the eleven.

δὲ$_2$ Ὕστερον$_1$ ▸3 αὐτοῖς$_4$ → ἀνακειμένοις$_3$ ← ← → ἐφανερώθη$_7$ ▸6 τοῖς$_5$ ἕνδεκα$_6$

de Hysteron autois anakeimenois ephanerōthē tois hendeka

CLC B RP3DPM VPUP-PDM VAPI3S DDPM XN

1161 5305 846 345 5319 3588 1733

And he reprimanded their unbelief and hardness of heart, because they

καὶ$_8$ → ὠνείδισεν$_9$ αὐτῶν$_{12}$ ‹τὴν$_{10}$ ἀπιστίαν$_{11}$› καὶ$_{13}$ σκληροκαρδίαν$_{14}$ ← ← ὅτι$_{15}$ →

kai ōneidisen autōn tēn apistian kai sklērokardian hoti

CLN VAAI3S RP3GPM DASF NASF CLN NASF CAZ

2532 3679 846 3588 570 2532 4641 3754

did not believe those who had seen him after he had been raised.

▸21 οὐκ$_{20}$ ἐπίστευσαν$_{21}$ τοῖς$_{16}$ → → θεασαμένοις$_{17}$ αὐτὸν$_{18}$ → → → → ἐγηγερμένον$_{19}$

ouk episteusan tois theasamenois auton egēgermenon

BN VAAI3P DDPM VAMP-PDM RP3ASM VRPP-SAM

3756 4100 3588 2300 846 1453

15 And he said to them, “Go into all the world and preach the

καὶ$_1$ → εἶπεν$_2$ → αὐτοῖς$_3$ Πορευθέντες$_4$ εἰς$_5$ ἅπαντα$_8$ τὸν$_6$ κόσμον$_7$ ◂4 κηρύξατε$_9$ τὸ$_{10}$

kai eipen autois Poreuthentes eis hapanta ton kosmon kēryxate to

CLN VAAI3S RP3DPM VAPP-PNM P JASM DASM NASM VAAM2P DASN

2532 2036 846 4198 1519 537 3588 2889 2784 3588

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

gospel	to	all	creation.	16 The	one	who	believes	and	is	baptized	will
εὐαγγέλιον 11	▸14 πάσῃ 12	‹τῇ 13	κτίσει 14›	ὁ 1	→	→	πιστεύσας 2	καὶ 3	→	βαπτισθεὶς 4	→
euangelion	pasē	tē	ktisei	ho			pisteusas	kai		baptistheis	
NASN	JDSF	DDSF	NDSF	DNSM			VAAP-SNM	CLN		VAPP-SNM	
2098	3956	3588	2937	3588			4100	2532		907	

be	saved,	but	the	one	who	refuses	to	believe	will	be	condemned.	17 And	these
→	σωθήσεται 5	δὲ 7	ὁ 6	→	→	ἀπιστήσας 8	←	←	→	→	κατακριθήσεται 9	δὲ 2	ταῦτα 5
	sōthēsetai	de	ho			apistēsas					katakrithēsetai	de	tauta
	VFPI3S	CLC	DNSM			VAAP-SNM					VFPI3S	CLN	RD-NPN
	4982	1161	3588			569					2632	1161	5023

signs	will	accompany	those	who	believe:	in	my	name	they	will
σημεῖα 1	→	παρακολουθήσει 6	τοῖς 3	→	πιστεύσασιν 4	ἐν 7	μου 10	‹τῷ 8	ὀνόματί 9›	→	→
sēmeia		parakolouthēsei	tois		pisteusasin	en	mou	tō	onomati		
NNPN		VFAI3S	DDPM		VAAP-PDM	P	RP1GS	DDSN	NDSN		
4592		3877	3588		4100	1722	3450	3588	3686		

expel	demons,	they	will	speak	in	new	tongues,	18 they	will	pick
ἐκβαλοῦσιν 12	δαιμόνια 11	→	→	λαλήσουσιν 14	▸13 καιναῖς 15		γλώσσαις 13		→	→	ἀροῦσιν 2
ekbalousin	daimonia			lalēsousin	kainais		glōssais				arousin
VFAI3P	NAPN			VFAI3P	JDPF		NDPF				VFAI3P
1544	1140			2980	2537		1100				142

up[2]	snakes.[3]	And	if	they	drink	any	deadly	poison	it	will	never		hurt	them;
←	ὄφεις 1	κἂν 3	←	→	πίωσιν 6	τι 5	θανάσιμόν 4	←	→	▸10	‹οὐ 7	μὴ 8›	βλάψῃ 10	αὐτοὺς 9
	opheis	kan			piōsin	ti	thanasimon				ou	mē	blapsē	autous
	NAPM	CLN			VAAS3P	RX-ASN	JASN				BN	BN	VAAS3S	RP3APM
	3789	2579			4095	5100	2286				3756	3361	984	846

they	will	lay	hands	on	the	sick	and	they	will	get[4]	well.”	19 Then
→	→	ἐπιθήσουσιν 14	χεῖρας 13	ἐπὶ 11	→	ἀρρώστους 12	καὶ 15	→	→	ἕξουσιν 17	καλῶς 16	οὖν 3
		epithēsousin	cheiras	epi		arrōstous	kai			hexousin	kalōs	oun
		VFAI3P	NAPF	P		JAPM	CLN			VFAI3P	B	CLT
		2007	5495	1909		732	2532			2192	2573	3767

•	the	Lord	Jesus,	after	he	had	spoken	to	them,	was	taken	up	into
μὲν 2	Ὁ 1	κύριος 4	Ἰησοῦς 5	μετὰ 6	τὸ 7	→	λαλῆσαι 8	→	αὐτοῖς 9	→	ἀνελήμφθη 10	←	εἰς 11
men	HO	kyrios	Iēsous	meta	to		lalēsai		autois		anelēmphthē		eis
TE	DNSM	NNSM	NNSM	P	DASN		VAAN		RP3DPM		VAPI3S		P
3303	3588	2962	2424	3326	3588		2980		846		353		1519

heaven	and	sat	down	at	the	right	hand	of	God.	20 And
‹τὸν 12	οὐρανὸν 13›	καὶ 14	ἐκάθισεν 15	←	ἐκ 16	→	δεξιῶν 17	←	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	δὲ 2
ton	ouranon	kai	ekathisen		ek		dexiōn			tou	theou	de
DASM	NASM	CLN	VAAI3S		P		JGPN			DGSM	NGSM	CLN
3588	3772	2532	2523		1537		1188			3588	2316	1161

they	went	out	and	proclaimed	everywhere,	while	the	Lord	was	working
ἐκεῖνοι 1	ἐξελθόντες 3	←	←	ἐκήρυξαν 4	πανταχοῦ 5	▸8	τοῦ 6	κυρίου 7	→	συνεργοῦντος 8
ekeinoi	exelthontes			ekēryxan	pantachou		tou	kyriou		synergountos
RD-NPM	VAAP-PNM			VAAI3P	B		DGSM	NGSM		VPAP-SGM
1565	1831			2784	3837		3588	2962		4903

together	with	them	and	confirming	the	message	through	the	accompanying
←	←	•	καὶ 9	βεβαιοῦντος 12	τὸν 10	λόγον 11	διὰ 13	τῶν 14	ἐπακολουθούντων 15
			kai	bebaiountos	ton	logon	dia	tōn	epakolouthountōn
			CLN	VPAP-SGM	DASM	NASM	P	DGPN	VPAP-PGN
			2532	950	3588	3056	1223	3588	1872

signs.
σημείων 16
sēmeiōn
NGPN
4592

[2] Some manuscripts have “and they will pick up” [3] Some manuscripts add “with their hands” [4] Lit. “they will have”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

LUKE

The Preface to Luke's Gospel

I Since many have attempted to compile an account concerning the
Ἐπειδήπερ$_{1}$ πολλοὶ$_{2}$ → ἐπεχείρησαν$_{3}$ → ἀνατάξασθαι$_{4}$ → διήγησιν$_{5}$ περὶ$_{6}$ τῶν$_{7}$
Epeidēper polloi epecheirēsan anataxasthai diēgēsin peri tōn
CAZ JNPM VAAI3P VAMN NASF P DGPN
1895 4183 2021 392 1335 4012 3588

events that have been fulfilled among us, 2 just as those who
πραγμάτων$_{11}$ → → → πεπληροφορημένων$_{8}$ ἐν$_{9}$ ἡμῖν$_{10}$ καθὼς$_{1}$ ← οἱ$_{4}$ →
pragmatōn peplērophorēmenōn en hēmin kathōs hoi
NGPN VRPP-PGN P RP1DP CAM DNPM
4229 4135 1722 2254 2531 3588

were eyewitnesses and servants of the word from the beginning passed on
γενόμενοι$_{10}$ αὐτόπται$_{7}$ καὶ$_{8}$ ὑπηρέται$_{9}$ ▸12 τοῦ$_{11}$ λόγου$_{12}$ ἀπ'$_{5}$ → ἀρχῆς$_{6}$ παρέδοσαν$_{2}$ ←
genomenoi autoptai kai hypēretai tou logou ap' archēs paredosan
VAMP-PNM JNPM CLN NNPM DGSM NGSM P NGSF VAAI3P
1096 845 2532 5257 3588 3056 575 746 3860

to us, 3 it seemed best to me also— because I have followed all things
→ ἡμῖν$_{3}$ → ἔδοξε$_{1}$ ← → κἀμοὶ$_{2}$ ← → → → παρηκολουθηκότι$_{3}$ πᾶσιν$_{5}$ ←
hēmin edoxe kamoi parēkolouthēkoti pasin
RP1DP VAAI3S RP1DS VRAP-SDM JDPN
2254 1380 2504 3877 3956

carefully from the beginning— to write them down in orderly sequence for
ἀκριβῶς$_{6}$ ἄνωθεν$_{4}$ ← ← → γράψαι$_{9}$ • ◂9 καθεξῆς$_{7}$ ← ← →
akribōs anōthen grapsai kathexēs
B B VAAN B
199 509 1125 2517

you, most excellent Theophilus, 4 so that you may know the certainty
σοι$_{8}$ κράτιστε$_{10}$ ← Θεόφιλε$_{11}$ ἵνα$_{1}$ ← → → ἐπιγνῷς$_{2}$ τὴν$_{7}$ ἀσφάλειαν$_{8}$
soi kratiste Theophile hina epignōs tēn asphaleian
RP2DS JVSM NVSM CAP VAAS2S DASF NASF
4671 2903 2321 2443 1921 3588 803

concerning the things about which you were taught.
περὶ$_{3}$ → λόγων$_{6}$ → ὧν$_{4}$ → → κατηχήθης$_{5}$
peri logōn hōn katēchēthēs
P NGPM RR-GPM VAPI2S
4012 3056 3739 2727

The Prediction of John the Baptist's Birth

1:5 It happened that in the days of Herod, king of Judea, there was
→ Ἐγένετο$_{1}$ ← ἐν$_{2}$ ταῖς$_{3}$ ἡμέραις$_{4}$ → Ἡρῴδου$_{5}$ βασιλέως$_{6}$ → ‹τῆς$_{7}$ Ἰουδαίας$_{8}$› • •
Egeneto en tais hēmerais Hērōdou basileōs tēs loudaias
VAMI3S P DDPF NDPF NGSM NGSM DGSF NGSF
1096 1722 3588 2250 2264 935 3588 2449

a certain priest, Zechariah by name, of the division of Abijah. And *he had* a
▸9 τις$_{10}$ ἱερεύς$_{9}$ Ζαχαρίας$_{12}$ → ὀνόματι$_{11}$ ἐξ$_{13}$ → ἐφημερίας$_{14}$ → Ἀβιά$_{15}$ καὶ$_{16}$ αὐτῷ$_{18}$ →
tis hiereus Zacharias onomati ex ephēmerias Abia kai autō
JNSM NNSM NNSM NDSN P NGSF NGSM CLN RP3DSM
5100 2409 2197 3686 1537 2183 7 2532 846

wife[1] from the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth. 6 And
γυνὴ$_{17}$ ἐκ$_{19}$ τῶν$_{20}$ θυγατέρων$_{21}$ → Ἀαρών$_{22}$ καὶ$_{23}$ αὐτῆς$_{26}$ ‹ τὸ$_{24}$ ὄνομα$_{25}$› → Ἐλισάβετ$_{27}$ δὲ$_{2}$
gynē ek tōn thygaterōn Aarōn kai autēs to onoma Elisabet de
NNSF P DGPF NGPF NGSM CLN RP3GSF DNSN NNSN NNSF CLN
1135 1537 3588 2364 2 2532 846 3588 3686 1665 1161

they were both righteous in the sight of God, living blamelessly
→ ἦσαν$_{1}$ ἀμφότεροι$_{4}$ δίκαιοι$_{3}$ → → ἐναντίον$_{5}$ → ‹τοῦ$_{6}$ θεοῦ$_{7}$› πορευόμενοι$_{8}$ ἄμεμπτοι$_{17}$
ēsan amphoteroi dikaioi enantion tou theou poreuomenoi amemptoi
VIAI3P JNPM JNPM P DGSM NGSM VPUP-PNM JNPM
2258 297 1342 1726 3588 2316 4198 273

[1] Lit. "a wife to him"

in	all	the	commandments	and	regulations	of	the	Lord.	7 And	they	did
ἐν 9	πάσαις 10	ταῖς 11	ἐντολαῖς 12	καὶ 13	δικαιώμασιν 14	▸16	τοῦ 15	κυρίου 16	καὶ 1	αὐτοῖς 4	▸3
en	pasais	tais	entolais	kai	dikaiōmasin		tou	kyriou	kai	autois	
P	JDPF	DDPF	NDPF	CLN	NDPN		DGSM	NGSM	CLN	RP3DPM	
1722	3956	3588	1785	2532	1345		3588	2962	2532	846	

not	have[2]	a	child,	because	Elizabeth	was	barren.	And	they	were	both
οὐκ 2	ἦν 3	→ τέκνον 5	καθότι 6	‹ἡ 8	Ἐλισάβετ 9›	ἦν 7	στεῖρα 10	καὶ 11	→	ἦσαν 18	ἀμφότεροι 12
ouk	ēn	teknon	kathoti	hē	Elisabet	ēn	steira	kai		ēsan	amphoteroi
BN	VIAI3S	NNSN	CAZ	DNSF	NNSF	VIAI3S	NNSF	CLN		VIAI3P	JNPM
3756	2258	5043	2530	3588	1665	2258	4723	2532		2258	297

advanced	in	*years.*[3]	8 And	it	happened	that	while	he	was
προβεβηκότες 13	ἐν 14	‹ταῖς 15 ἡμέραις 16 αὐτῶν 17›	δὲ 2 →	Ἐγένετο 1	←	ἐν 3	αὐτὸν 6	→	
probebēkotes	en	tais hēmerais autōn	de	Egeneto		en	auton		
VRAP-PNM	P	DDPF NDPF RP3GPM	CLN	VAMI3S		P	RP3ASM		
4260	1722	3588 2250 846	1161	1096		1722	846		

serving	as	priest	before	God	in	the	order	of	his
‹τῷ 4	ἱερατεύειν 5›	←	←	ἔναντι 13	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	ἐν 7	τῇ 8	τάξει 9	▸11	αὐτοῦ 12
tō	hierateuein			enanti	tou	theou	en	tē	taxei		autou
DDSN	VPAN			P	DGSM	NGSM	P	DDSF	NDSF		RP3GSM
3588	2407			1725	3588	2316	1722	3588	5010		846

division,	9 according	to	the	custom	of	the	priesthood	he	was	chosen	by	lot
‹τῆς 10	ἐφημερίας 11›	κατὰ 1	←	τὸ 2	ἔθος 3	▸5	τῆς 4	ἱερατείας 5	→	→	ἔλαχε 6	←	←
tēs	ephēmerias	kata		to	ethos		tēs	hierateias			elache		
DGSF	NGSF	P		DASN	NASN		DGSF	NGSF			VAAI3S		
3588	2183	2596		3588	1485		3588	2405			2975		

to	enter	into	the	temple	of	the	Lord	to	burn	incense.	10 And	the
→	εἰσελθὼν 9	εἰς 10	τὸν 11	ναὸν 12	▸14	τοῦ 13	κυρίου 14	→	‹τοῦ 7	θυμιᾶσαι 8›	←	καὶ 1	τὸ 3
	eiselthōn	eis	ton	naon		tou	kyriou		tou	thymiasai		kai	to
	VAAP-SNM	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM		DGSN	VAAN		CLN	DNSN
	1525	1519	3588	3485		3588	2962		3588	2370		2532	3588

whole	crowd	of	the	people	were	praying	outside	at	the	hour	of	the
πᾶν 2	πλῆθος 4	▸7	τοῦ 6	λαοῦ 7	ἦν 5	προσευχόμενον 8	ἔξω 9	▸11	τῇ 10	ὥρᾳ 11	▸13	τοῦ 12
pan	plēthos		tou	laou	ēn	proseuchomenon	exō		tē	hōra		tou
JNSN	NNSN		DGSM	NGSM	VIAI3S	VPUP-SNN	BP		DDSF	NDSF		DGSN
3956	4128		3588	2992	2258	4336	1854		3588	5610		3588

incense	offering.	11 And	an	angel	of	the	Lord	appeared	to	him,	standing	at
θυμιάματος 13	←	δὲ 2 →	ἄγγελος 4	→	→	κυρίου 5	ὤφθη 1	→	αὐτῷ 3	ἑστὼς 6	ἐκ 7
thymiamatos		de	angelos			kyriou	ōphthē		autō	hestōs	ek
NGSN		CLN	NNSM			NGSM	VAPI3S		RP3DSM	VRAP-SNM	P
2368		1161	32			2962	3700		846	2476	1537

the	right	side	of	the	altar	of	incense.	12 And	Zechariah	was
→	δεξιῶν 8	←	▸10	τοῦ 9	θυσιαστηρίου 10	→	‹τοῦ 11	θυμιάματος 12›	καὶ 1	Ζαχαρίας 3	→
	dexiōn			tou	thysiastēriou		tou	thymiamatos	kai	Zacharias	
	JGPN			DGSN	NGSN		DGSN	NGSN	CLN	NNSM	
	1188			3588	2379		3588	2368	2532	2197	

terrified	when	he	saw	the	angel,	and	fear	fell	upon	him.	13 But	the
ἐταράχθη 2	→	→	ἰδών 4	•	•	καὶ 5	φόβος 6	ἐπέπεσεν 7	ἐπ' 8	αὐτόν 9	δὲ 2	ὁ 5
etarachthē			idōn			kai	phobos	epepesen	ep'	auton	de	ho
VAPI3S			VAAP-SNM			CLN	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	CLC	DNSM
5015			1492			2532	5401	1968	1909	846	1161	3588

angel	said	to	him,	"Do	not	be	afraid,	Zechariah,	because	your	prayer	has
ἄγγελος 6	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτὸν 4	▸8	Μὴ 7	→ φοβοῦ 8	Ζαχαρία 9	διότι 10	σου 14	‹ἡ 12	δέησίς 13›	→
angelos	eipen	pros	auton		Mē	phobou	Zacharia	dioti	sou	hē	deēsis	
NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM		BN	VPUM2S	NVSM	CAZ	RP2GS	DNSF	NNSF	
32	2036	4314	846		3361	5399	2197	1360	4675	3588	1162	

been	heard,	and	your	wife	Elizabeth	will	bear	you	a	son,	and	you
→	εἰσηκούσθη 11	καὶ 15	σου 18	‹ἡ 16	γυνὴ 17›	Ἐλισάβετ 19	→	γεννήσει 20	σοι 22	→	υἱόν 21	καὶ 23	→
	eisēkousthē	kai	sou	hē	gynē	Elisabet		gennēsei	soi		huion	kai	
	VAPI3S	CLN	RP2GS	DNSF	NNSF	NNSF		VFAI3S	RP2DS		NASM	CLN	
	1522	2532	4675	3588	1135	1665		1080	4671		5207	2532	

[2] Lit. "there was not to them" [3] Lit. "in their days"

will	call	his	name	John.	14 And	you	will experience	joy	and
→	καλέσεις$_{24}$	αὐτοῦ$_{27}$	‹τὸ$_{25}$	ὄνομα$_{26}$›	Ἰωάννην$_{28}$	καὶ$_{1}$	σοι$_{4}$ →	ἔσται$_{2}$	χαρά$_{3}$	καὶ$_{5}$
	kaleseis	autou	to	onoma	Iōannēn	kai	soi	estai	chara	kai
	VFAI2S	RP3GSM	DASN	NASN	NASM	CLN	RP2DS	VFMI3S	NNSF	CLN
	2564	846	3588	3686	2491	2532	4671	2071	5479	2532

exultation,[4]	and	many	will	rejoice	at	his	birth.	15 For	he	will	be
ἀγαλλίασις$_{6}$	καὶ$_{7}$	πολλοὶ$_{8}$ →	χαρήσονται$_{13}$	ἐπὶ$_{9}$	αὐτοῦ$_{12}$	‹τῇ$_{10}$	γενέσει$_{11}$›	γὰρ$_{2}$ →	→	ἔσται$_{1}$	
agalliasis	kai	polloi	charēsontai	epi	autou	tē	genesei	gar		estai	
NNSF	CLN	JNPM	VFPI3P	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CAZ		VFMI3S	
20	2532	4183	5463	1909	846	3588	1078	1063		2071	

great	in	the	sight	of	the	Lord,	and	he	must	never	drink	wine	or	beer,
μέγας$_{3}$	→	→	ἐνώπιον$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	κυρίου$_{6}$	καὶ$_{7}$	→	▸13	‹οὐ$_{11}$	μὴ$_{12}$›	πίῃ$_{13}$	οἶνον$_{8}$	καὶ$_{9}$	σίκερα$_{10}$
megas			enōpion		tou	kyriou	kai			ou	mē	piē	oinon	kai	sikera
JNSM			P		DGSM	NGSM	CLN			BN	BN	VAAS3S	NASM	CLN	NASN
3173			1799		3588	2962	2532			3756	3361	4095	3631	2532	4608

and	he	will	be	filled	with	the	Holy	Spirit	while	he	is	still	in	his
καὶ$_{14}$	→	→	→	πλησθήσεται$_{17}$	←	▸15	ἁγίου$_{16}$	πνεύματος$_{15}$	•	•	•	ἔτι$_{18}$	ἐκ$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
kai				plēsthēsetai			hagiou	pneumatos				eti	ek	autou
CLN				VFPI3S			JGSN	NGSN				B	P	RP3GSM
2532				4130			40	4151				2089	1537	846

mother's	womb.	16 And	he	will	turn	many	of	the	sons	of	Israel	to	the
μητρὸς$_{21}$	κοιλίας$_{20}$	καὶ$_{1}$	→	→	ἐπιστρέψει$_{6}$	πολλοὺς$_{2}$	▸4	τῶν$_{3}$	υἱῶν$_{4}$ →		Ἰσραὴλ$_{5}$	ἐπὶ$_{7}$	→
mētros	koilias	kai			epistrepsei	pollous		tōn	huiōn		Israēl	epi	
NGSF	NGSF	CLN			VFAI3S	JAPM		DGPM	NGPM		NGSM	P	
3384	2836	2532			1994	4183		3588	5207		2474	1909	

Lord	their	God.	17 And	he	will	go	on	before	him	in	the
κύριον$_{8}$	αὐτῶν$_{11}$	‹τὸν$_{9}$	θεὸν$_{10}$›	καὶ$_{1}$	αὐτὸς$_{2}$ →	προελεύσεται$_{3}$	←	ἐνώπιον$_{4}$	αὐτοῦ$_{5}$	ἐν$_{6}$	→
kyrion	autōn	ton	theon	kai	autos	proeleusetai		enōpion	autou	en	
NASM	RP3GPM	DASM	NASM	CLN	RP3NSMP	VFMI3S		P	RP3GSM	P	
2962	846	3588	2316	2532	846	4281		1799	846	1722	

spirit	and	power	of	Elijah,	to	turn	the	hearts	of	the	fathers	to	the
πνεύματι$_{7}$	καὶ$_{8}$	δυνάμει$_{9}$ →	Ἠλίου$_{10}$ →		ἐπιστρέψαι$_{11}$ →		καρδίας$_{12}$ →		→	πατέρων$_{13}$	ἐπὶ$_{14}$	→	
pneumati	kai	dynamei	Ēliou		epistrepsai		kardias			paterōn	epi		
NDSN	CLN	NDSF	NGSM		VAAN		NAPF			NGPM	P		
4151	2532	1411	2243		1994		2588			3962	1909		

children,	and	the	disobedient	to	the	wisdom	of	the	righteous,	to	prepare	for	the
τέκνα$_{15}$	καὶ$_{16}$ →		ἀπειθεῖς$_{17}$	ἐν$_{18}$ →		φρονήσει$_{19}$ →		→	δικαίων$_{20}$ →		ἑτοιμάσαι$_{21}$ →		→
tekna	kai		apeitheis	en		phronēsei			dikaiōn		hetoimasai		
NAPN	CLN		JAPM	P		NDSF			JGPM		VAAN		
5043	2532		545	1722		5428			1342		2090		

Lord	a	people	made	ready."	18 And	Zechariah	said	to	the	angel,
κυρίῳ$_{22}$ →	λαὸν$_{23}$	κατεσκευασμένον$_{24}$	←		καὶ$_{1}$	Ζαχαρίας$_{3}$	εἶπεν$_{2}$	πρὸς$_{4}$	τὸν$_{5}$	ἄγγελον$_{6}$
kyriō	laon	kateskeuasmenon			kai	Zacharias	eipen	pros	ton	angelon
NDSM	NASM	VRPP-SAM			CLN	NNSM	VAAI3S	P	DASM	NASM
2962	2992	2680			2532	2197	2036	4314	3588	32

"By	what	will	I	know	this?	For	I	am	an	old	man,	and	my
Κατὰ$_{7}$	τί$_{8}$	→	→	γνώσομαι$_{9}$	τοῦτο$_{10}$	γάρ$_{12}$	ἐγὼ$_{11}$	εἰμι$_{13}$	→	πρεσβύτης$_{14}$	←	καὶ$_{15}$	μου$_{18}$
Kata	ti			gnōsomai	touto	gar	egō	eimi		presbytēs		kai	mou
P	RI-ASN			VFMI1S	RD-ASN	CAZ	RP1NS	VPAI1S		NNSM		CLN	RP1GS
2596	5101			1097	5124	1063	1473	1510		4246		2532	3450

wife	is	advanced	in	*years!"*[5]	19 And	the	angel	answered
‹ἡ$_{16}$	γυνὴ$_{17}$› →	προβεβηκυῖα$_{19}$	ἐν$_{20}$	‹ταῖς$_{21}$	ἡμέραις$_{22}$	αὐτῆς$_{23}$›	καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$	ἄγγελος$_{4}$	ἀποκριθεὶς$_{2}$
hē	gynē	probebēkuia	en	tais	hēmerais	autēs	kai	ho	angelos	apokritheis
DNSF	NNSF	VRAP-SNF	P	DDPF	NDPF	RP3GSF	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
3588	1135	4260	1722	3588	2250	846	2532	3588	32	611

and	said	to	him,	"I	am	Gabriel,	who	stands	in	the	presence	of
←	εἶπεν$_{5}$ →	αὐτῷ$_{6}$	Ἐγώ$_{7}$	εἰμι$_{8}$	Γαβριὴλ$_{9}$	ὁ$_{10}$	παρεστηκὼς$_{11}$	→	→	ἐνώπιον$_{12}$ →		
	eipen	autō	Egō	eimi	Gabriēl	ho	parestēkōs			enōpion		
	VAAI3S	RP3DSM	RP1NS	VPAI1S	NNSM	DNSM	VRAP-SNM			P		
	2036	846	1473	1510	1043	3588	3936			1799		

[4] Lit. "joy and exultation will be to you" [5] Lit. "in her days"

God,	and	I	was	sent	to	speak	to	you	and	to	announce	to
<τοῦ 13	θεοῦ 14>	καὶ 15	→	→	ἀπεστάλην 16	→	λαλῆσαι 17	πρὸς 18	σὲ 19	καὶ 20	→	εὐαγγελίσασθαί 21	→
tou	theou	kai			apestalēn		lalēsai	pros	se	kai		euangelisasthai	
DGSM	NGSM	CLN			VAPI1S		VAAN	P	RP2AS	CLN		VAMN	
3588	2316	2532			649		2980	4314	4571	2532		2097	

you	this	good	news.	20	And	behold,	you	will	be	silent	and	not	able	to
σοι 22	ταῦτα 23	•	•		καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	→	ἔσῃ 3	σιωπῶν 4	καὶ 5	μὴ 6	δυνάμενος 7	→
soi	tauta				kai	idou			esē	siōpōn	kai	mē	dynamenos	
RP2DS	RD-APN				CLN	I			VFMI2S	VPAP-SNM	CLN	BN	VPUP-SNM	
4671	5023				2532	2400			2071	4623	2532	3361	1410	

speak	until	the	day	these	things	take	place,	*because*[6]	you	did	not
λαλῆσαι 8	ἄχρι 9	ἧς 10	ἡμέρας 11	ταῦτα 13	←	→	γένηται 12	<ἀνθ' 14	ὧν 15>	→	▸17 οὐκ 16
lalēsai	achri	hēs	hēmeras	tauta			genētai	anth'	hōn		ouk
VAAN	P	RR-GSF	NGSF	RD-NPN			VAMS3S	P	RR-GPM		BN
2980	891	3739	2250	5023			1096	473	3739		3756

believe	my	words,	which	will	be	fulfilled	in	their
ἐπίστευσας 17	μου 20	<τοῖς 18	λόγοις 19>	οἵτινες 21	→	→	πληρωθήσονται 22	εἰς 23	αὐτῶν 26
episteusas	mou	tois	logois	hoitines			plērōthēsontai	eis	autōn
VAAI2S	RP1GS	DDPM	NDPM	RR-NPM			VFPI3P	P	RP3GPM
4100	3450	3588	3056	3748			4137	1519	846

time."	21	And	the	people	were	waiting	for	Zechariah,	and	began	to
<τὸν 24	καιρὸν 25>	Καὶ 1	ὁ 3	λαὸς 4	ἦν 2	προσδοκῶν 5	←	<τὸν 6	Ζαχαρίαν 7>	καὶ 8	→	→
ton	kairon	Kai	ho	laos	ēn	prosdokōn		ton	Zacharian	kai		
DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	VPAP-SNM		DASM	NASM	CLN		
3588	2540	2532	3588	2992	2258	4328		3588	2197	2532		

wonder	when	he	was	delayed	in	the	temple.	22	And	when	he	came
ἐθαύμαζον 9	ἐν 10	αὐτόν 16	→	<τῷ 11	χρονίζειν 12>	ἐν 13	τῷ 14	ναῷ 15		δὲ 2	→	→	ἐξελθὼν 1
ethaumazon	en	auton		tō	chronizein	en	tō	naō		de			exelthōn
VIAI3P	P	RP3ASM		DDSN	VPAN	P	DDSM	NDSM		CLN			VAAP-SNM
2296	1722	846		3588	5549	1722	3588	3485		1161			1831

out	he	was	not	able	to	speak	to	them,	and	they	realized	that	he	had	seen
←	→	▸4	οὐκ 3	ἐδύνατο 4	→	λαλῆσαι 5	→	αὐτοῖς 6	καὶ 7	→	ἐπέγνωσαν 8	ὅτι 9	→	→	ἑώρακεν 11
			ouk	edynato		lalēsai		autois	kai		epegnōsan	hoti			heōraken
			BN	VIUI3S		VAAN		RP3DPM	CLN		VAAI3P	CSC			VRAI3S
			3756	1410		2980		846	2532		1921	3754			3708

a	vision	in	the	temple.	And	he	kept	making	signs	to	them,	and
→	ὀπτασίαν 10	ἐν 12	τῷ 13	ναῷ 14	καὶ 15	αὐτὸς 16	ἦν 17	→	διανεύων 18	→	αὐτοῖς 19	καὶ 20
	optasian	en	tō	naō	kai	autos	ēn		dianeuōn		autois	kai
	NASF	P	DDSM	NDSM	CLN	RP3NSMP	VIAI3S		VPAP-SNM		RP3DPM	CLN
	3701	1722	3588	3485	2532	846	2258		1269		846	2532

remained	unable	to	speak.	23	And	it	happened	that	when	the	days	of	his
διέμενεν 21	κωφὸς 22	←	←		καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ὡς 3	αἱ 5	ἡμέραι 6	▸8	αὐτοῦ 9
diemenen	kōphos				kai		egeneto		hōs	hai	hēmerai		autou
VIAI3S	JNSM				CLN		VAMI3S		CAT	DNPF	NNPF		RP3GSM
1265	2974				2532		1096		5613	3588	2250		846

service	came	to	an	end,	he	went	away	to	his	home.
<τῆς 7	λειτουργίας 8>	ἐπλήσθησαν 4	←	←	←	→	→	ἀπῆλθεν 10	εἰς 11	αὐτοῦ 14	<τὸν 12	οἶκον 13>
tēs	leitourgias	eplēsthēsan						apēlthen	eis	autou	ton	oikon
DGSF	NGSF	VAPI3P						VAAI3S	P	RP3GSM	DASM	NASM
3588	3009	4130						565	1519	846	3588	3624

24	Now	after	these	days,	his	wife	Elizabeth	conceived,	and	she
	δὲ 2	Μετὰ 1	ταύτας 3	<τὰς 4	ἡμέρας 5>	αὐτοῦ 10	<ἡ 8	γυνὴ 9>	Ἐλισάβετ 7	συνέλαβεν 6	καὶ 11	→
	de	Meta	tautas	tas	hēmeras	autou	hē	gynē	Elisabet	synelaben	kai	
	CLN	P	RD-APF	DAPF	NAPF	RP3GSM	DNSF	NNSF	NNSF	VAAI3S	CLN	
	1161	3326	3778	3588	2250	846	3588	1135	1665	4815	2532	

kept	herself	in	seclusion	for	five	months,	saying,	25	•	"Thus	the	Lord
περιέκρυβεν 12	ἑαυτὴν 13	◂12	←	▸14	πέντε 15	μῆνας 14	λέγουσα 16		ὅτι 1	Οὕτως 2	→	κύριος 5
periekryben	heautēn				pente	mēnas	legousa		hoti	Houtōs		kyrios
VIAI3S	RF3ASF				XN	NAPM	VPAP-SNF		CSC	B		NNSM
4032	1438				4002	3376	3004		3754	3779		2962

[6] Lit. "in return for which"

has	done	for	me	in	the	days	in	which	he	has	concerned	himself	with	me,	to
→	πεποίηκεν 4	→	μοι 3	ἐν 6	→	ἡμέραις 7	→	αἷς 8	→	→	ἐπεῖδεν 9	←	←	•	→
	pepoiēken		moi	en		hēmerais		hais			epeiden				
	VRAI3S		RP1DS	P		NDPF		RR-DPF			VAAI3S				
	4160		3427	1722		2250		3739			1896				

take	away	my	disgrace	among	people."
ἀφελεῖν 10	←	μου 12	ὄνειδός 11	ἐν 13	ἀνθρώποις 14
aphelein		mou	oneidos	en	anthrōpois
VAAN		RP1GS	NASN	P	NDPM
851		3450	3681	1722	444

The Prediction of Jesus' Birth

1:26 Now	in	the	sixth	month,	the	angel	Gabriel	was	sent	from
δὲ 2	Ἐν 1	τῷ 3	‹τῷ 5	ἕκτῳ 6›	μηνὶ 4	ὁ 8	ἄγγελος 9	Γαβριὴλ 10	→	ἀπεστάλη 7	ἀπὸ 11
de	En	tō	tō	hektō	mēni	ho	angelos	Gabriēl		apestalē	apo
CLT	P	DDSM	DDSM	JDSM	NDSM	DNSM	NNSM	NNSM		VAPI3S	P
1161	1722	3588	3588	1623	3376	3588	32	1043		649	575

God	to	a	town	of	Galilee	*named*[7]	Nazareth,	27	to	a
‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	εἰς 14	→ πόλιν 15	→ ‹τῆς 16	Γαλιλαίας 17›	‹ἧ 18	ὄνομα 19›	Ναζαρὲθ 20		πρὸς 1	→
tou	theou	eis	polin	tēs	Galilaias	hē	onoma	Nazareth		pros	
DGSM	NGSM	P	NASF	DGSF	NGSF	RR-DSF	NNSN	NNSF		P	
3588	2316	1519	4172	3588	1056	3739	3686	3478		4314	

virgin	legally	promised	in	marriage	to	a	man	*named*[8]	Joseph	of	the
παρθένον 2	ἐμνηστευμένην 3	←	←	←	→	→	ἀνδρὶ 4	‹ᾧ 5	ὄνομα 6›	Ἰωσὴφ 7	ἐξ 8	→
parthenon	emnēsteumenēn						andri	hō	onoma	lōsēph	ex	
NASF	VRPP-SAF						NDSM	RR-DSM	NNSN	NNSM	P	
3933	3423						435	3739	3686	2501	1537	

house	of	David.	And	the	name	of	the	virgin	was	Mary.	28	And	he	came
οἴκου 9	→	Δαυὶδ 10	καὶ 11	τὸ 12	ὄνομα 13	▸15	τῆς 14	παρθένου 15	•	Μαριάμ 16		καὶ 1	▸5	εἰσελθὼν 2
oikou		Dauid	kai	to	onoma		tēs	parthenou		Mariam		kai		eiselthōn
NGSM		NGSM	CLN	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF		NNSF		CLN		VAAP-SNM
3624		1138	2532	3588	3686		3588	3933		3137		2532		1525

to	her	and	said,	"Greetings,	favored	one!	The	Lord	is	with	you."	29	But
πρὸς 3	αὐτὴν 4	◂2	εἶπεν 5	Χαῖρε 6	κεχαριτωμένη 7	←	ὁ 8	κύριος 9	•	μετὰ 10	σοῦ 11		δὲ 2
pros	autēn		eipen	Chaire	kecharitōmenē		ho	kyrios		meta	sou		de
P	RP3ASF		VAAI3S	VPAM2S	VRPP-SNF		DNSM	NNSM		P	RP2GS		CLN
4314	846		2036	5463	5487		3588	2962		3326	4675		1161

she	was	greatly	perplexed	at	the	statement,	and	was	pondering	what	sort	of
ἡ 1	→	→	διεταράχθη 6	ἐπὶ 3	τῷ 4	λόγῳ 5	καὶ 7	→	διελογίζετο 8	ποταπὸς 9	←	←
hē			dietarachthē	epi	tō	logō	kai		dielogizeto	potapos		
DNSF			VAPI3S	P	DDSM	NDSM	CLN		VIUI3S	JNSM		
3588			1298	1909	3588	3056	2532		1260	4217		

greeting	this	might	be.	30	And	the	angel	said	to	her,	"Do	not	be
‹ὁ 11	ἀσπασμὸς 12›	οὗτος 13	→	εἴη 10	καὶ 1	ὁ 3	ἄγγελος 4	εἶπεν 2	→	αὐτῇ 5	▸7	Μὴ 6	→
ho	aspasmos	houtos		eiē	kai	ho	angelos	eipen		autē		Mē	
DNSM	NNSM	RD-NSM		VPAO3S	CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSF		BN	
3588	783	3778		1498	2532	3588	32	2036		846		3361	

afraid,	Mary,	for	you	have	found	favor	with	God.	31	And	behold,	you	will
φοβοῦ 7	Μαριάμ 8	γὰρ 10	→	→	εὗρες 9	χάριν 11	παρὰ 12	‹τῷ 13	θεῷ 14›		καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	→
phobou	Mariam	gar			heures	charin	para	tō	theō		kai	idou		
VPUM2S	NVSF	CAZ			VAAI2S	B	P	DDSM	NDSM		CLN	I		
5399	3137	1063			2147	5485	3844	3588	2316		2532	2400		

conceive	in	the	womb	and	will	give	birth	to	a	son,	and	you	will	call	his
συλλήμψῃ 3	ἐν 4	→	γαστρὶ 5	καὶ 6	→	τέξῃ 7	←	←	→	υἱόν 8	καὶ 9	→	→	καλέσεις 10	αὐτοῦ 13
syllēmpsē	en		gastri	kai		texē				huion	kai			kaleseis	autou
VFMI2S	P		NDSF	CLN		VFMI2S				NASM	CLN			VFAI2S	RP3GSM
4815	1722		1064	2532		5088				5207	2532			2564	846

name	Jesus.	32	This	one	will	be	great,	and	he	will	be	called	the
‹τὸ 11	ὄνομα 12›	Ἰησοῦν 14	οὗτος 1	←	→	ἔσται 2	μέγας 3	καὶ 4	→	→	→	κληθήσεται 7	→
to	onoma	lēsoun	houtos			estai	megas	kai				klēthēsetai	
DASN	NASN	NASM	RD-NSM			VFMI3S	JNSM	CLN				VFPI3S	
3588	3686	2424	3778			2071	3173	2532				2564	

[7] Lit. "to which the name" [8] Lit. "to whom the name"

Son	of	the	Most	High,	and	the	Lord	God	will	give	him	the	throne	of
υἱὸς 5	→	→	Ὑψίστου 6	←	καὶ 8	ὁ 12	κύριος 11	θεὸς 13	→	δώσει 9	αὐτῷ 10	τὸν 14	θρόνον 15	▸16
huios			Hypsistou		kai	ho	kyrios	theos		dōsei	autō	ton	thronon	
NNSM			JGSM		CLN	DNSM	NNSM	NNSM		VFAI3S	RP3DSM	DASM	NASM	
5207			5310		2532	3588	2962	2316		1325	846	3588	2362	

his	father	David.	33 And	he	will	reign	over	the	house	of	Jacob
αὐτοῦ 19	‹τοῦ 17	πατρὸς 18›	Δαυὶδ 16	καὶ 1	→	→	βασιλεύσει 2	ἐπὶ 3	τὸν 4	οἶκον 5	→	Ἰακὼβ 6
autou	tou	patros	Dauid	kai			basileusei	epi	ton	oikon		Iakōb
RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSM	CLN			VFAI3S	P	DASM	NASM		NGSM
846	3588	3962	1138	2532			936	1909	3588	3624		2384

forever,[9]	and	of	his	kingdom	there	will	be	no	end.
‹εἰς 7	τοὺς 8	αἰῶνας 9›	καὶ 10	▸12	αὐτοῦ 13	‹τῆς 11	βασιλείας 12›	→	→	ἔσται 15	οὐκ 14	τέλος 16
eis	tous	aiōnas	kai		autou	tēs	basileias			estai	ouk	telos
P	DAPM	NAPM	CLN		RP3GSM	DGSF	NGSF			VFMI3S	BN	NNSN
1519	3588	165	2532		846	3588	932			2071	3756	5056

34 And	Mary	said	to	the	angel,	"How	will	this	be,	since	I	have	not
δὲ 2	Μαριὰμ 3	εἶπεν 1	πρὸς 4	τὸν 5	ἄγγελον 6	Πῶς 7	▸8	τοῦτο 9	ἔσται 8	ἐπεὶ 10	→	▸13	οὐ 12
de	Mariam	eipen	pros	ton	angelon	Pōs		touto	estai	epei			ou
CLN	NNSF	VAAI3S	P	DASM	NASM	BI		RD-NSN	VFMI3S	CAZ			BN
1161	3137	2036	4314	3588	32	4459		5124	2071	1893			3756

had	sexual relations	with	a	man?"	35 And	the	angel	answered	and	said	to
γινώσκω 13	←	←	←	→	ἄνδρα 11	καὶ 1	ὁ 3	ἄγγελος 4	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 5	→
ginōskō					andra	kai	ho	angelos	apokritheis		eipen	
VPAI1S					NASM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	
1097					435	2532	3588	32	611		2036	

her,	"The	Holy	Spirit	will	come	upon	you,	and	the	power	of	the	Most
αὐτῇ 6	▸7	ἅγιον 8	Πνεῦμα 7	→	ἐπελεύσεται 9	ἐπὶ 10	σέ 11	καὶ 12	→	δύναμις 13	→	→	Ὑψίστου 14
autē		hagion	Pneuma		epeleusetai	epi	se	kai		dynamis			Hypsistou
RP3DSF		JNSN	NNSN		VFMI3S	P	RP2AS	CLN		NNSF			JGSM
846		40	4151		1904	1909	4571	2532		1411			5310

High	will	overshadow	you.	Therefore	also	the	one	to	be	born	will	be	called
←	→	ἐπισκιάσει 15	σοι 16	διὸ 17	καὶ 18	τὸ 19	→	→	→	γεννώμενον 20	→	→	κληθήσεται 22
		episkiasei	soi	dio	kai	to				gennōmenon			klēthēsetai
		VFAI3S	RP2DS	CLI	BE	DNSN				VPPP-SNN			VFPI3S
		1982	4671	1352	2532	3588				1080			2564

holy,	the	Son	of	God.	36 And	behold,	your	relative	Elizabeth—	she	also	has
ἅγιον 21	→	υἱὸς 23	→	θεοῦ 24	καὶ 1	ἰδοὺ 2	σου 6	‹ἡ 4	συγγενὶς 5›	Ἐλισάβετ 3	αὐτὴ 8	καὶ 7	→
hagion		huios		theou	kai	idou	sou	hē	syngenis	Elisabet	autē	kai	
JNSN		NNSM		NGSM	CLN	I	RP2GS	DNSF	NNSF	NNSF	RP3NSF	BE	
40		5207		2316	2532	2400	4675	3588	4773	1665	846	2532	

conceived	a	son	in	her	old	age,	and	this	is	the	sixth	month	for	her
συνείληφεν 9	→	υἱὸν 10	ἐν 11	αὐτῆς 13	γήρει 12	←	καὶ 14	οὗτος 15	ἐστὶν 18	▸16	ἕκτος 17	μὴν 16	→	αὐτῇ 19
syneilēphen		huion	en	autēs	gērei		kai	houtos	estin		hektos	mēn		autē
VRAI3S		NASM	P	RP3GSF	NDSN		CLN	RD-NSM	VPAI3S		JNSM	NNSM		RP3DSF
4815		5207	1722	846	1094		2532	3778	2076		1623	3376		846

who	was	called	barren.	37 For	nothing	will	be	impossible	with
τῇ 20	→	καλουμένη 21	στείρᾳ 22	ὅτι 1	‹οὐκ 2	πᾶν 7	ῥῆμα 8›	→	→	ἀδυνατήσει 3	παρὰ 4
tē		kaloumenē	steira	hoti	ouk	pan	rhēma			adynatēsei	para
DDSF		VPPP-SDF	NDSF	CAZ	BN	JNSN	NNSN			VFAI3S	P
3588		2564	4723	3754	3756	3956	4487			101	3844

God."[10]	38 So	Mary	said,	"Behold,	the	Lord's	female slave!	May	it	happen	to
‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	δὲ 2	Μαριάμ 3	εἶπεν 1	Ἰδοὺ 4	ἡ 5	κυρίου 7	δούλη 6	←	→	→	γένοιτό 8	→
tou	theou	de	Mariam	eipen	Idou	hē	kyriou	doulē				genoito	
DGSM	NGSM	CLN	NNSF	VAAI3S	I	DNSF	NGSM	NNSF				VAMO3S	
3588	2316	1161	3137	2036	2400	3588	2962	1399				1096	

me	according	to	your	word."	And	the	angel	departed	from	her.
μοι 9	κατὰ 10	←	σου 13	‹τὸ 11	ῥῆμά 12›	καὶ 14	ὁ 18	ἄγγελος 19	ἀπῆλθεν 15	ἀπ' 16	αὐτῆς 17
moi	kata		sou	to	rhēma	kai	ho	angelos	apēlthen	ap'	autēs
RP1DS	P		RP2GS	DASN	NASN	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3GSF
3427	2596		4675	3588	4487	2532	3588	32	565	575	846

[9] Lit. "for the ages" [10] Lit. "every thing will not be impossible with God"

Mary Visits Elizabeth

1:39 Now in those days Mary set out and traveled with
δὲ$_{2}$ ἐν$_{4}$ ταύταις$_{7}$ ‹ταῖς$_{5}$ ἡμέραις$_{6}$› Μαριὰμ$_{3}$ Ἀναστᾶσα$_{1}$ ← ← ἐπορεύθη$_{8}$ μετὰ$_{12}$
de en tautais tais hēmerais Mariam Anastasa eporeuthē meta
CLT P RD-DPF DDPF NDPF NNSF VAAP-SNF VAPI3S P
1161 1722 3778 3588 2250 3137 450 4198 3326

haste into the hill country, to a town of Judah, **40** and entered into the
σπουδῆς$_{13}$ εἰς$_{9}$ τὴν$_{10}$ ὀρεινὴν$_{11}$ ← εἰς$_{14}$ → πόλιν$_{15}$ → Ἰούδα$_{16}$ καὶ$_{1}$ εἰσῆλθεν$_{2}$ εἰς$_{3}$ τὸν$_{4}$
spoudēs eis tēn oreinēn eis polin louda kai eisēlthen eis ton
NGSF P DASF JASF P NASF NGSM CLN VAAI3S P DASM
4710 1519 3588 3714 1519 4172 2448 2532 1525 1519 3588

house of Zechariah, and greeted Elizabeth. **41** And it happened that when
οἶκον$_{5}$ → Ζαχαρίου$_{6}$ καὶ$_{7}$ ἠσπάσατο$_{8}$ ‹τὴν$_{9}$ Ἐλισάβετ$_{10}$› καὶ$_{1}$ → ἐγένετο$_{2}$ ← ὡς$_{3}$
oikon Zachariou kai ēspasato tēn Elisabet kai egeneto hōs
NASM NGSM CLN VAMI3S DASF NASF CLN VAMI3S CAT
3624 2197 2532 782 3588 1665 2532 1096 5613

Elizabeth heard the greeting of Mary, the baby in her
‹ἡ$_{9}$ Ἐλισάβετ$_{10}$› ἤκουσεν$_{4}$ τὸν$_{5}$ ἀσπασμὸν$_{6}$ → ‹τῆς$_{7}$ Μαρίας$_{8}$› τὸ$_{12}$ βρέφος$_{13}$ ἐν$_{14}$ αὐτῆς$_{17}$
hē Elisabet ēkousen ton aspasmon tēs Marias to brephos en autēs
DNSF NNSF VAAI3S DASM NASM DGSF NGSF DNSN NNSN P RP3GSF
3588 1665 191 3588 783 3588 3137 3588 1025 1722 846

womb leaped and Elizabeth was filled with the Holy
‹τῇ$_{15}$ κοιλίᾳ$_{16}$› ἐσκίρτησεν$_{11}$ καὶ$_{18}$ ‹ἡ$_{22}$ Ἐλισάβετ$_{23}$› → ἐπλήσθη$_{19}$ ← ▸20 ἁγίου$_{21}$
tē koilia eskirtēsen kai hē Elisabet eplēsthē hagiou
DDSF NDSF VAAI3S CLN DNSF NNSF VAPI3S JGSN
3588 2836 4640 2532 3588 1665 4130 40

Spirit. **42** And she cried out with a loud shout and said, "Blessed
πνεύματος$_{20}$ καὶ$_{1}$ → ἀνεφώνησεν$_{2}$ ← → ▸3 μεγάλῃ$_{4}$ κραυγῇ$_{3}$ καὶ$_{5}$ εἶπεν$_{6}$ Εὐλογημένη$_{7}$
pneumatos kai anephōnēsen megalē kraugē kai eipen Eulogēmenē
NGSN CLN VAAI3S JDSF NDSF CLN VAAI3S VRPP-SNF
4151 2532 400 3173 2906 2532 2036 2127

are you among women, and blessed is the fruit of your womb!
• σὺ$_{8}$ ἐν$_{9}$ γυναιξίν$_{10}$ καὶ$_{11}$ εὐλογημένος$_{12}$ • ὁ$_{13}$ καρπὸς$_{14}$ ▸16 σου$_{17}$ ‹τῆς$_{15}$ κοιλίας$_{16}$›
sy en gynaixin kai eulogēmenos ho karpos sou tēs koilias
RP2NS P NDPF CLN VRPP-SNM DNSM NNSM RP2GS DGSF NGSF
4771 1722 1135 2532 2127 3588 2590 4675 3588 2836

43 And why is this granted to me, that the mother of my Lord should
καὶ$_{1}$ πόθεν$_{2}$ • τοῦτο$_{4}$ • → μοι$_{3}$ ἵνα$_{5}$ ἡ$_{7}$ μήτηρ$_{8}$ ▸10 μου$_{11}$ ‹τοῦ$_{9}$ κυρίου$_{10}$› →
kai pothen touto moi hina hē mētēr mou tou kyriou
CLN BI RD-NSN RP1DS CSC DNSF NNSF RP1GS DGSM NGSM
2532 4159 5124 3427 2443 3588 3384 3450 3588 2962

come to me? **44** For behold, when the sound of your greeting came to
ἔλθῃ$_{6}$ πρὸς$_{12}$ ἐμέ$_{13}$ γὰρ$_{2}$ ἰδοὺ$_{1}$ ὡς$_{3}$ ἡ$_{5}$ φωνὴ$_{6}$ ▸8 σου$_{9}$ ‹τοῦ$_{7}$ ἀσπασμοῦ$_{8}$› ἐγένετο$_{4}$ εἰς$_{10}$
elthē pros eme gar idou hōs hē phōnē sou tou aspasmou egeneto eis
VAAS3S P RP1AS CLX I CAT DNSF NNSF RP2GS DGSM NGSM VAMI3S P
2064 4314 1691 1063 2400 5613 3588 5456 4675 3588 783 1096 1519

my ears, the baby in my womb leaped for joy!
μου$_{13}$ ‹τὰ$_{11}$ ὦτά$_{12}$› τὸ$_{17}$ βρέφος$_{18}$ ἐν$_{19}$ μου$_{22}$ ‹τῇ$_{20}$ κοιλίᾳ$_{21}$› ἐσκίρτησεν$_{14}$ ἐν$_{15}$ ἀγαλλιάσει$_{16}$
mou ta ōta to brephos en mou tē koilia eskirtēsen en agalliasei
RP1GS DAPN NAPN DNSN NNSN P RP1GS DDSF NDSF VAAI3S P NDSF
3450 3588 3775 3588 1025 1722 3450 3588 2836 4640 1722 20

45 And blessed is she who believed that there will be a fulfillment to what was
καὶ$_{1}$ μακαρία$_{2}$ ▸4 ἡ$_{3}$ → πιστεύσασα$_{4}$ ὅτι$_{5}$ → → ἔσται$_{6}$ → τελείωσις$_{7}$ ▸9 τοῖς$_{8}$ →
kai makaria hē pisteusasa hoti estai teleiōsis tois
CLN JNSF DNSF VAAP-SNF CAZ VFMI3S NNSF DDPN
2532 3107 3588 4100 3754 2071 5050 3588

spoken to her from the Lord!"
λελαλημένοις$_{9}$ → αὐτῇ$_{10}$ παρὰ$_{11}$ → κυρίου$_{12}$
lelalēmenois autē para kyriou
VRPP-PDN RP3DSF P NGSM
2980 846 3844 2962

Mary's Hymn of Praise to God

1:46 And Mary said, "My soul exalts the Lord, 47 and my

Καὶ$_{1}$ Μαριάμ$_{3}$ εἶπεν$_{2}$ μου$_{7}$ ‹ἡ$_{5}$ ψυχή$_{6}$› Μεγαλύνει$_{4}$ τὸν$_{8}$ κύριον$_{9}$ καὶ$_{1}$ μου$_{5}$
Kai Mariam eipen mou hē psychē Megalynei ton kyrion kai mou
CLN NNSF VAAI3S RP1GS DNSF NNSF VPAI3S DASM NASM CLN RP1GS
2532 3137 2036 3450 3588 5590 3170 3588 2962 2532 3450

spirit has rejoiced greatly in God my Savior, 48 because

‹τὸ$_{3}$ πνεῦμά$_{4}$› → ἠγαλλίασεν$_{2}$ ← ἐπὶ$_{6}$ ‹τῷ$_{7}$ θεῷ$_{8}$› μου$_{11}$ ‹τῷ$_{9}$ σωτῆρί$_{10}$› ὅτι$_{1}$
to pneuma ēgalliasen epi tō theō mou tō sōtēri hoti
DNSN NNSN VAAI3S P DDSM NDSM RP1GS DDSM NDSM CAZ
3588 4151 21 1909 3588 2316 3450 3588 4990 3754

he has looked upon the humble state of his female slave, for behold,

→ → ἐπέβλεψεν$_{2}$ ἐπὶ$_{3}$ τὴν$_{4}$ ταπείνωσιν$_{5}$ ← ▸7 αὐτοῦ$_{8}$ ‹τῆς$_{6}$ δούλης$_{7}$› ← γὰρ$_{10}$ ἰδοὺ$_{9}$
epeblepsen epi tēn tapeinōsin autou tēs doulēs gar idou
VAAI3S P DASF NASF RP3GSM DGSF NGSF CLX I
1914 1909 3588 5014 846 3588 1399 1063 2400

from now on all generations will consider me blessed, 49 because

ἀπὸ$_{11}$ ‹τοῦ$_{12}$ νῦν$_{13}$› ← πᾶσαι$_{16}$ ‹αἱ$_{17}$ γενεαί$_{18}$› → ▸14 με$_{15}$ μακαριοῦσίν$_{14}$ ὅτι$_{1}$
apo tou nyn pasai hai geneai me makariousin hoti
P DGSM B JNPF DNPF NNPF RP1AS VFAI3P CAZ
575 3588 3568 3956 3588 1074 3165 3106 3754

the Mighty One has done great things for me, and holy is his name.

ὁ$_{5}$ δυνατός$_{6}$ ← → ἐποίησέν$_{2}$ μεγάλα$_{4}$ ← → μοι$_{3}$ καὶ$_{7}$ ἅγιον$_{8}$ • αὐτοῦ$_{11}$ ‹τὸ$_{9}$ ὄνομα$_{10}$›
ho dynatos epoiēsen megala moi kai hagion autou to onoma
DNSM JNSM VAAI3S JAPN RP1DS CLN JNSN RP3GSM DNSN NNSN
3588 1415 4160 3173 3427 2532 40 846 3588 3686

50 And his mercy is for generation after generation to those who

καὶ$_{1}$ αὐτοῦ$_{4}$ ‹τὸ$_{2}$ ἔλεος$_{3}$› • εἰς$_{5}$ γενεὰς$_{6}$ καὶ$_{7}$ γενεὰς$_{8}$ ▸10 τοῖς$_{9}$ →
kai autou to eleos eis geneas kai geneas tois
CLN RP3GSM DNSN NNSN P NAPF CLN NAPF DDPM
2532 846 3588 1656 1519 1074 2532 1074 3588

fear him. 51 He has done a mighty deed with his arm; he has

φοβουμένοις$_{10}$ αὐτόν$_{11}$ → → Ἐποίησεν$_{1}$ → κράτος$_{2}$ ← ἐν$_{3}$ αὐτοῦ$_{5}$ βραχίονι$_{4}$ → →
phoboumenois auton Epoiēsen kratos en autou brachioni
VPUP-PDM RP3ASM VAAI3S NASN P RP3GSM NDSM
5399 846 4160 2904 1722 846 1023

dispersed the proud in the thoughts of their hearts. 52 He has brought

διεσκόρπισεν$_{6}$ → ὑπερηφάνους$_{7}$ → → διανοίᾳ$_{8}$ ▸9 αὐτῶν$_{10}$ καρδίας$_{9}$ → → καθεῖλεν$_{1}$
dieskorpisen hyperēphanous dianoia autōn kardias katheilen
VAAI3S JAPM NDSF RP3GPM NGSF VAAI3S
1287 5244 1271 846 2588 2507

down rulers from their thrones, and has exalted the lowly. 53 He has filled

← δυνάστας$_{2}$ ἀπὸ$_{3}$ → θρόνων$_{4}$ καὶ$_{5}$ → ὕψωσεν$_{6}$ → ταπεινούς$_{7}$ → → ἐνέπλησεν$_{2}$
dynastas apo thronōn kai hypsōsen tapeinous eneplēsen
NAPM P NGPM CLC VAAI3S JAPM VAAI3S
1413 575 2362 2532 5312 5011 1705

those who are hungry with good things, and those who are rich he has

→ → → πεινῶντας$_{1}$ → ἀγαθῶν$_{3}$ ← καὶ$_{4}$ → → → πλουτοῦντας$_{5}$ → →
peinōntas agathōn kai ploutountas
VPAP-PAM JGPN CLC VPAP-PAM
3983 18 2532 4147

sent away empty-handed. 54 He has helped Israel his servant,

ἐξαπέστειλεν$_{6}$ ← κενούς$_{7}$ → → ἀντελάβετο$_{1}$ Ἰσραὴλ$_{2}$ αὐτοῦ$_{4}$ παιδὸς$_{3}$
exapesteilen kenous antelabeto Israēl autou paidos
VAAI3S JAPM VAMI3S NGSM RP3GSM NGSM
1821 2756 482 2474 846 3816

remembering his mercy, 55 just as he spoke to our fathers, to

μνησθῆναι$_{5}$ • ἐλέους$_{6}$ καθὼς$_{1}$ ← → ἐλάλησεν$_{2}$ πρὸς$_{3}$ ἡμῶν$_{6}$ ‹τοὺς$_{4}$ πατέρας$_{5}$› →
mnēsthēnai eleous kathōs elalēsen pros hēmōn tous pateras
VAPN NGSN CAM VAAI3S P RP1GP DAPM NAPM
3415 1656 2531 2980 4314 2257 3588 3962

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Abraham	and	to	his	descendants	*forever."*[11]	56 And	Mary
‹τῷ7 Ἀβραὰμ8›	καὶ9 ▸11	αὐτοῦ12	‹τῷ10	σπέρματι11›	‹εἰς13	τὸν14	αἰῶνα15›	δὲ2	Μαριὰμ3
tō Abraam	kai	autou	tō	spermati	eis	ton	aiōna	de	Mariam
DDSM NDSM	CLN	RP3GSM	DDSN	NDSN	P	DASM	NASM	CLN	NNSF
3588 11	2532	846	3588	4690	1519	3588	165	1161	3137

stayed	with	her	about	three	months,	and	returned	to	her	home.
Ἔμειναν1	σὺν4	αὐτῇ5	ὡς6	τρεῖς8	μῆνας7	καὶ9	ὑπέστρεψεν10	εἰς11	αὐτῆς14	‹τὸν12	οἶκον13›
Emeinen	syn	autē	hōs	treis	mēnas	kai	hypestrepsen	eis	autēs	ton	oikon
VAAI3S	P	RP3DSF	CAM	JAPM	NAPM	CLN	VAAI3S	P	RP3GSF	DASM	NASM
3306	4862	846	5613	5140	3376	2532	5290	1519	846	3588	3624

The Birth of John the Baptist

1:57 Now	the	time	came	for	Elizabeth	that	she	should	give	birth,	and
δὲ2	ὁ5	χρόνος6	ἐπλήσθη4	→	‹Τῇ1	Ἐλισάβετ3›	τοῦ7	αὐτὴν9	→	τεκεῖν8	←	καὶ10
de	ho	chronos	eplēsthē		Tē	Elisabet	tou	autēn		tekein		kai
CLT	DNSM	NNSM	VAPI3S		DDSF	NDSF	DGSN	RP3ASF		VAAN		CLN
1161	3588	5550	4130		3588	1665	3588	846		5088		2532

she	gave	birth	to	a	son.	58 And	her	neighbors	and	relatives
→	ἐγέννησεν11	←	←	→	υἱόν12	καὶ1	αὐτῆς8	‹οἱ3	περίοικοι4›	καὶ5	‹οἱ6	συγγενεῖς7›
	egennēsen				huion	kai	autēs	hoi	perioikoi	kai	hoi	syngeneis
	VAAI3S				NASM	CLN	RP3GSF	DNPM	JNPM	CLN	DNPM	JNPM
	1080				5207	2532	846	3588	4040	2532	3588	4773

heard	that	the	Lord	had	shown	his	great	mercy	to	her,[12]	and
ἤκουσαν2	ὅτι9	→	κύριος11	→	ἐμεγάλυνεν10	αὐτοῦ14	◂10	‹τὸ12	ἔλεος13›	μετ'15	αὐτῆς16	καὶ17
ēkousan	hoti		kyrios		emegalynen	autou		to	eleos	met'	autēs	kai
VAAI3P	CSC		NNSM		VAAI3S	RP3GSM		DASN	NASN	P	RP3GSF	CLN
191	3754		2962		3170	846		3588	1656	3326	846	2532

they	rejoiced	with	her.	59 And	it	happened	that	on	the	eighth	day	they
→	συνέχαιρον18	→	αὐτῇ19	Καὶ1	→	ἐγένετο2	←	ἐν3	τῇ4	‹τῇ6	ὀγδόῃ7›	ἡμέρᾳ5	→
	synechairon		autē	Kai		egeneto		en	tē	tē	ogdoē	hēmera	
	VIAI3P		RP3DSF	CLN		VAMI3S		P	DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	
	4796		846	2532		1096		1722	3588	3588	3590	2250	

came	to	circumcise	the	child,	and	they	were	wanting	to	name	him
ἦλθον8	→	περιτεμεῖν9	τὸ10	παιδίον11	καὶ12	→	→	→	ἐκάλουν13	←	αὐτὸ14
ēlthon		peritemein	to	paidion	kai				ekaloun		auto
VAAI3P		VAAN	DASN	NASN	CLN				VIAI3P		RP3ASN
2064		4059	3588	3813	2532				2564		846

after[13]	his	father	Zechariah.	60 And	his	mother
‹ἐπὶ15	τῷ16	ὀνόματι17›	αὐτοῦ20	‹τοῦ18	πατρὸς19›	Ζαχαρίαν21	καὶ1	αὐτοῦ5	‹ἡ3	μήτηρ4›
epi	tō	onomati	autou	tou	patros	Zacharian	kai	autou	hē	mētēr
P	DDSN	NDSN	RP3GSM	DGSM	NGSM	NASM	CLC	RP3GSM	DNSF	NNSF
1909	3588	3686	846	3588	3962	2197	2532	846	3588	3384

answered	and	said,	"No,	but	he	will	be	named	John."	61 And	they	said
ἀποκριθεῖσα2	←	εἶπεν6	Οὐχί7	ἀλλὰ8	→	→	→	κληθήσεται9	Ἰωάννης10	καὶ1	→	εἶπαν2
apokritheisa		eipen	Ouchi	alla				klēthēsetai	Iōannēs	kai		eipan
VAPP-SNF		VAAI3S	BN	CLC				VFPI3S	NNSM	CLN		VAAI3P
611		2036	3780	235				2564	2491	2532		3004

to	her,	•	"There	is	no	one	of	your	relatives	who	is	called
πρὸς3	αὐτὴν4	ὅτι5	→	ἐστιν7	Οὐδείς6	←	ἐκ8	σου11	‹τῆς9	συγγενείας10›	ὃς12	→	καλεῖται13
pros	autēn	hoti		estin	Oudeis		ek	sou	tēs	syngeneias	hos		kaleitai
P	RP3ASF	CSC		VPAI3S	JNSM		P	RP2GS	DGSF	NGSF	RR-NSM		VPPI3S
4314	846	3754		2076	3762		1537	4675	3588	4772	3739		2564

by	this	name."	62 So	they	made	signs	to	his	father	asking
▸15	τούτῳ16	‹τῷ14	ὀνόματι15›	δὲ2	→	→	ἐνένευον1	▸4	αὐτοῦ5	‹τῷ3	πατρὶ4›	•
	toutō	tō	onomati	de			eneneuon		autou	tō	patri	
	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLN			VIAI3P		RP3GSM	DDSM	NDSM	
	5129	3588	3686	1161			1770		846	3588	3962	

what	he	wanted	him	to	be	named,	63 and	he	asked	for	a	writing
‹τὸ6	τί7	ἂν8›	→	θέλοι9	αὐτό11	→	→	καλεῖσθαι10	καὶ1	▸4	αἰτήσας2	←	→	πινακίδιον3
to	ti	an		theloi	auto			kaleisthai	kai		aitēsas			pinakidion
DASN	RI-ASN	TC		VPAO3S	RP3ASN			VPPN	CLN		VAAP-SNM			NASN
3588	5101	302		2309	846			2564	2532		154			4093

[11] Lit. "for the age" [12] Lit. "the Lord had made great his mercy with her" [13] Lit. "in the name of"

tablet	and	wrote,	saying,	"John	is	his	name."	And	they	were	all
←	◂2	ἔγραψεν 4	λέγων 5	Ἰωάννης 6	ἐστὶν 7	αὐτοῦ 9	ὄνομα 8	καὶ 10	→	▸11	πάντες 12
		egrapsen	legōn	Iōannēs	estin	autou	onoma	kai			pantes
		VAAI3S	VPAP-SNM	NNSM	VPAI3S	RP3GSM	NNSN	CLN			JNPM
		1125	3004	2491	2076	846	3686	2532			3956

astonished.	64 And	his	mouth	and	his	tongue	were	opened
ἐθαύμασαν 11	δὲ 2	αὐτοῦ 5	‹τὸ 3	στόμα 4›	καὶ 7	αὐτοῦ 10	‹ἡ 8	γλῶσσα 9›	→	ἀνεῴχθη 1
ethaumasan	de	autou	to	stoma	kai	autou	hē	glōssa		aneōchthē
VAAI3P	CLN	RP3GSM	DNSN	NNSN	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF		VAPI3S
2296	1161	846	3588	4750	2532	846	3588	1100		455

immediately,	and	he	began	to	speak,	praising	God.	65 And	fear	came
παραχρῆμα 6	καὶ 11	→	→	→	ἐλάλει 12	εὐλογῶν 13	‹τὸν 14	θεόν 15›	καὶ 1	φόβος 5	ἐγένετο 2
parachrēma	kai				elalei	eulogōn	ton	theon	kai	phobos	egeneto
B	CLN				VIAI3S	VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	NNSM	VAMI3S
3916	2532				2980	2127	3588	2316	2532	5401	1096

on	all	those	who	lived	near	them,	and	in	all	the	hill	country	of
ἐπὶ 3	πάντας 4	τοὺς 6	→	περιοικοῦντας 7	←	αὐτούς 8	καὶ 9	ἐν 10	ὅλῃ 11	τῇ 12	ὀρεινῇ 13	←	→
epi	pantas	tous		perioikountas		autous	kai	en	holē	tē	oreinē		
P	JAPM	DAPM		VPAP-PAM		RP3APM	CLN	P	JDSF	DDSF	JDSF		
1909	3956	3588		4039		846	2532	1722	3650	3588	3714		

Judea	all	these	events	were	discussed.	66 And	all	those
‹τῆς 14	Ἰουδαίας 15›	πάντα 17	ταῦτα 20	‹τὰ 18	ῥήματα 19›	→	διελαλεῖτο 16	καὶ 1	πάντες 3	οἱ 4
tēs	Loudaias	panta	tauta	ta	rhēmata		dielaleito	kai	pantes	hoi
DGSF	NGSF	JNPN	RD-NPN	DNPN	NNPN		VIPI3S	CLN	JNPM	DNPM
3588	2449	3956	5023	3588	4487		1255	2532	3956	3588

who	heard	kept	these	things	in	their	hearts,	saying,	"What	then	will
→	ἀκούσαντες 5	ἔθεντο 2	•	•	ἐν 6	αὐτῶν 9	‹τῇ 7	καρδίᾳ 8›	λέγοντες 10	Τί 11	ἄρα 12	▸16
	akousantes	ethento			en	autōn	tē	kardia	legontes	Ti	ara	
	VAAP-PNM	VAMI3P			P	RP3GPM	DDSF	NDSF	VPAP-PNM	RI-NSN	CLI	
	191	5087			1722	846	3588	2588	3004	5101	687	

this	child	be?	For	indeed	the	hand	of	the	Lord	was	with	him!"
τοῦτο 15	‹τὸ 13	παιδίον 14›	ἔσται 16	γὰρ 18	καὶ 17	→	χεὶρ 19	→	→	κυρίου 20	ἦν 21	μετ' 22	αὐτοῦ 23
touto	to	paidion	estai	gar	kai		cheir			kyriou	ēn	met'	autou
RD-NSN	DNSN	NNSN	VFMI3S	CAZ	BE		NNSF			NGSM	VIAI3S	P	RP3GSM
5124	3588	3813	2071	1063	2532		5495			2962	2258	3326	846

The Praise and Prophecy of Zechariah

1:67 And	his	father	Zechariah	was	filled	with	the	Holy	Spirit	and
Καὶ 1	αὐτοῦ 5	‹ὁ 3	πατὴρ 4›	Ζαχαρίας 2	→	ἐπλήσθη 6	→	▸7	ἁγίου 8	πνεύματος 7	καὶ 9
Kai	autou	ho	patēr	Zacharias		eplēsthē			hagiou	pneumatos	kai
CLN	RP3GSM	DNSM	NNSM	NNSM		VAPI3S			JGSN	NGSN	CLN
2532	846	3588	3962	2197		4130			40	4151	2532

prophesied,	saying,	68 "Blessed	be	the	Lord,	the	God	of	Israel,	because
ἐπροφήτευσεν 10	λέγων 11	Εὐλογητὸς 1	•	→	κύριος 2	ὁ 3	θεὸς 4	→	‹τοῦ 5	Ἰσραήλ 6›	ὅτι 7
eprophēteusen	legōn	Eulogētos			kyrios	ho	theos		tou	Israēl	hoti
VAAI3S	VPAP-SNM	JNSM			NNSM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CAZ
4395	3004	2128			2962	3588	2316		3588	2474	3754

he	has	visited	to	help	and	has	redeemed[14]	his	people,	69 and	has
→	→	ἐπεσκέψατο 8	←	←	καὶ 9	ἐποίησεν 10	λύτρωσιν 11	αὐτοῦ 14	‹τῷ 12	λαῷ 13›	καὶ 1	→
		epeskepsato			kai	epoiēsen	lytrōsin	autou	tō	laō	kai	
		VAMI3S			CLN	VAAI3S	NASF	RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN	
		1980			2532	4160	3085	846	3588	2992	2532	

raised	up	a	horn	of	salvation	for	us	in	the	house	of	his	servant	David,
ἤγειρεν 2	←	→	κέρας 3	→	σωτηρίας 4	→	ἡμῖν 5	ἐν 6	→	οἴκῳ 7	▸8	αὐτοῦ 10	παιδὸς 9	Δαυὶδ 8
ēgeiren			keras		sōtērias		hēmin	en		oikō		autou	paidos	Dauid
VAAI3S			NASN		NGSF		RP1DP	P		NDSM		RP3GSM	NGSM	NGSM
1453			2768		4991		2254	1722		3624		846	3816	1138

70 just	as	he	spoke	through	the	mouth	of	his	holy	prophets	from
καθὼς 1	←	→	ἐλάλησεν 2	διὰ 3	→	στόματος 4	▸9	αὐτοῦ 10	ἁγίων 6	‹τῶν 5	προφητῶν 9›	ἀπ' 7
kathōs			elalēsen	dia		stomatos		autou	hagiōn	tōn	prophētōn	ap'
CAM			VAAI3S	P		NGSN		RP3GSM	JGPM	DGPM	NGPM	P
2531			2980	1223		4750		846	40	3588	4396	575

[14] Lit. "has done redemption for"

earliest	times—	71	salvation	from	our	enemies	and	from	the	hand	of	all	those
→	αἰῶνος 8		σωτηρίαν 1	ἐξ 2	ἡμῶν 4	ἐχθρῶν 3	καὶ 5	ἐκ 6	→	χειρὸς 7	→	πάντων 8	τῶν 9
	aiōnos		sōtērian	ex	hēmōn	echthrōn	kai	ek		cheiros		pantōn	tōn
	NGSM		NASF	P	RP1GP	JGPM	CLN	P		NGSF		JGPM	DGPM
	165		4991	1537	2257	2190	2532	1537		5495		3956	3588

who	hate	us,	72	to	show	mercy	to	our	fathers	and	to
→	μισούντων 10	ἡμᾶς 11	→	ποιῆσαι 1	ἔλεος 2	μετὰ 3	ἡμῶν 6	‹τῶν 4	πατέρων 5›	καὶ 7	→
	misountōn	hēmas		poiēsai	eleos	meta	hēmōn	tōn	paterōn	kai	
	VPAP-PGM	RP1AP		VAAN	NASN	P	RP1GP	DGPM	NGPM	CLN	
	3404	2248		4160	1656	3326	2257	3588	3962	2532	

remember	his	holy	covenant,	73	the	oath	that	he	swore	to	Abraham	our
μνησθῆναι 8	αὐτοῦ 11	ἁγίας 10	διαθήκης 9	→	ὅρκον 1	ὃν 2	→	ὤμοσεν 3	πρὸς 4	Ἀβραὰμ 5	ἡμῶν 8
mnēsthēnai	autou	hagias	diathēkēs		horkon	hon		ōmosen	pros	Abraam	hēmōn
VAPN	RP3GSM	JGSF	NGSF		NASM	RR-ASM		VAAI3S	P	NASM	RP1GP
3415	846	40	1242		3727	3739		3660	4314	11	2257

father,	to	grant	us	74	that	we,	being	rescued	from	the	hand	of
‹τὸν 6	πατέρα 7›	→	‹τοῦ 9	δοῦναι 10›	ἡμῖν 11	•	→	→	ῥυσθέντας 5	ἐκ 2	→	χειρὸς 3	→
ton	patera		tou	dounai	hēmin				rhysthentas	ek		cheiros	
DASM	NASM		DGSN	VAAN	RP1DP				VAPP-PAM	P		NGSF	
3588	3962		3588	1325	2254				4506	1537		5495	

our	enemies,	could	serve	him	without	fear	75	in	holiness	and	righteousness
→	ἐχθρῶν 4	→	λατρεύειν 6	αὐτῷ 7	ἀφόβως 1	←		ἐν 1	ὁσιότητι 2	καὶ 3	δικαιοσύνῃ 4
	echthrōn		latreuein	autō	aphobōs			en	hosiotēti	kai	dikaiosynē
	JGPM		VPAN	RP3DSM	B			P	NDSF	CLN	NDSF
	2190		3000	846	870			1722	3742	2532	1343

before	him	all	our	days.	76	And	so	you,	child,	will be	called
ἐνώπιον 5	αὐτοῦ 6	πάσαις 7	ἡμῶν 10	‹ταῖς 8	ἡμέραις 9›	καὶ 1	δέ 3	σὺ 2	παιδίον 4	→ →	κληθήσῃ 7
enōpion	autou	pasais	hēmōn	tais	hēmerais	kai	de	sy	paidion		klēthēsē
P	RP3GSM	JDPF	RP1GP	DDPF	NDPF	BE	CLN	RP2NS	NVSN		VFPI2S
1799	846	3956	2257	3588	2250	2532	1161	4771	3813		2564

the	prophet	of the	Most	High,	for	you	will	go	on	before	the	Lord	to
→	προφήτης 5	→	→	Ὑψίστου 6	←	γὰρ 9	→	→	προπορεύσῃ 8	←	ἐνώπιον 10	→	κυρίου 11	→
	prophētēs			Hypsistou		gar			proporeusē		enōpion		kyriou	
	NNSM			JGSM		CLX			VFMI2S		P		NGSM	
	4396			5310		1063			4313		1799		2962	

prepare	his	ways,	77	to	give	knowledge	of	salvation	to	his
ἑτοιμάσαι 12	αὐτοῦ 14	ὁδοὺς 13	→	‹τοῦ 1	δοῦναι 2›	γνῶσιν 3	→	σωτηρίας 4	▸6	αὐτοῦ 7
hetoimasai	autou	hodous		tou	dounai	gnōsin		sōtērias		autou
VAAN	RP3GSM	NAPF		DGSN	VAAN	NASF		NGSF		RP3GSM
2090	846	3598		3588	1325	1108		4991		846

people	by	the	forgiveness	of	their	sins,	78	because	of	the	merciful
‹τῷ 5	λαῷ 6›	ἐν 8	→	ἀφέσει 9	▸10	αὐτῶν 11	ἁμαρτιῶν 10		διὰ 1	←	▸2	ἐλέους 3
tō	laō	en		aphesei		autōn	hamartiōn		dia			eleous
DDSM	NDSM	P		NDSF		RP3GPM	NGPF		P			NGSN
3588	2992	1722		859		846	266		1223			1656

compassion[15]	of	our	God	by	which	the	dawn	will	visit	to	help	us	from
σπλάγχνα 2	▸4	ἡμῶν 5	θεοῦ 4	ἐν 6	οἷς 7	→	ἀνατολὴ 10	→	ἐπισκέψεται 8	←	←	ἡμᾶς 9	ἐξ 11
splanchna		hēmōn	theou	en	hois		anatolē		episkepsetai			hēmas	ex
NAPN		RP1GP	NGSM	P	RR-DPN		NNSF		VFMI3S			RP1AP	P
4698		2257	2316	1722	3739		395		1980			2248	1537

on	high,	79	to	give	light	to	those	who	sit	in	darkness	and	in	the
ὕψους 12	←	→	ἐπιφᾶναι 1	←	▸8	τοῖς 2	→	καθημένοις 8		ἐν 3	σκότει 4	καὶ 5	→	→
hypsous			epiphanai			tois		kathēmenois		en	skotei	kai		
NGSN			VAAN			DDPM		VPUP-PDM		P	NDSN	CLN		
5311			2014			3588		2521		1722	4655	2532		

shadow	of	death,	to	direct	our	feet	into	the	way	of
σκιᾷ 6	→	θανάτου 7	→	‹τοῦ 9	κατευθῦναι 10›	ἡμῶν 13	‹τοὺς 11	πόδας 12›	εἰς 14	→	ὁδὸν 15	→
skia		thanatou		tou	kateuthynai	hēmōn	tous	podas	eis		hodon	
NDSF		NGSM		DGSN	VAAN	RP1GP	DAPM	NAPM	P		NASF	
4639		2288		3588	2720	2257	3588	4228	1519		3598	

[15] Or "heart"

peace." 80 And the child kept growing and becoming strong in spirit, and
εἰρήνης[16] δὲ[2] Τὸ[1] παιδίον[3] → ηὔξανε[4] καὶ[5] → ἐκραταιοῦτο[6] → πνεύματι[7] καὶ[8]
eirēnēs de To paidion ēuxane kai ekrataiouto pneumati kai
NGSF CLT DNSN NNSN VIAI3S CLN VIPI3S NDSN CLN
1515 1161 3588 3813 837 2532 2901 4151 2532

was in the wilderness until the day of his public appearance to
ἦν[9] ἐν[10] ταῖς[11] ἐρήμοις[12] ἕως[13] → ἡμέρας[14] ▸15 αὐτοῦ[16] ἀναδείξεως[15] ← πρὸς[17]
ēn en tais erēmois heōs hēmeras autou anadeixeōs pros
VIAI3S P DDPF JDPF P NGSF RP3GSM NGSF P
2258 1722 3588 2048 2193 2250 846 323 4314

Israel.
‹τὸν[18] Ἰσραήλ[19]›
ton Israēl
DASM NASM
3588 2474

The Birth of Jesus Christ

2 Now it happened that in those days a decree went out from
δὲ[2] → Ἐγένετο[1] ← ἐν[3] ἐκείναις[6] ‹ταῖς[4] ἡμέραις[5]› → δόγμα[8] ἐξῆλθεν[7] ← παρὰ[9]
de Egeneto en ekeinais tais hēmerais dogma exēlthen para
CLT VAMI3S P RD-DPF DDPF NDPF NNSN VAAI3S P
1161 1096 1722 1565 3588 2250 1378 1831 3844

Caesar[1] Augustus to register all the empire. 2 (This first
Καίσαρος[10] Αὐγούστου[11] → ἀπογράφεσθαι[12] πᾶσαν[13] τὴν[14] οἰκουμένην[15] αὕτη[1] πρώτη[3]
Kaisaros Augoustou apographesthai pasan tēn oikoumenēn hautē prōtē
NGSM NGSM VPUN JASF DASF NASF RD-NSF JNSF
2541 828 583 3956 3588 3625 3778 4413

registration took place when Quirinius was governor of Syria.) 3 And
ἀπογραφὴ[2] ἐγένετο[4] ← ▸5 Κυρηνίου[8] → ἡγεμονεύοντος[5] → ‹τῆς[6] Συρίας[7]› καὶ[1]
apographē egeneto Kyrēniou hēgemoneuontos tēs Syrias kai
NNSF VAMI3S NGSM VPAP-SGM DGSF NGSF CLN
582 1096 2958 2230 3588 4947 2532

everyone went to be registered, each one to his own town. 4 So
πάντες[3] ἐπορεύοντο[2] → → ἀπογράφεσθαι[4] ἕκαστος[5] ← εἰς[6] → ἑαυτοῦ[8] ‹τὴν[7] πόλιν[9]› δὲ[2]
pantes eporeuonto apographesthai hekastos eis heautou tēn polin de
JNPM VIUI3P VPPN JNSM P RF3GSM DASF NASF CLN
3956 4198 583 1538 1519 1438 3588 4172 1161

Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to
Ἰωσὴφ[4] καὶ[3] Ἀνέβη[1] ← ἀπὸ[5] ‹τῆς[6] Γαλιλαίας[7]› ἐκ[8] → πόλεως[9] → Ναζαρὲθ[10] εἰς[11]
Iōsēph kai Anebē apo tēs Galilaias ek poleōs Nazareth eis
NNSM BE VAAI3S P DGSF NGSF P NGSF NGSF P
2501 2532 305 575 3588 1056 1537 4172 3478 1519

Judea, to the city of David which is called Bethlehem, because he
‹τὴν[12] Ἰουδαίαν[13]› εἰς[14] → πόλιν[15] → Δαυὶδ[16] ἥτις[17] → καλεῖται[18] Βηθλέεμ[19] διὰ[20] αὐτὸν[23]
tēn loudaian eis polin Dauid hētis kaleitai Bēthleem dia auton
DASF NASF P NASF NGSM RR-NSF VPPI3S NNSF P RP3ASM
3588 2449 1519 4172 1138 3748 2564 965 1223 846

was of the house and family line of David, 5 to be registered together
‹τὸ[21] εἶναι[22]› ἐξ[24] → οἴκου[25] καὶ[26] πατριᾶς[27] ← → Δαυὶδ[28] → → ἀπογράψασθαι[1] →
to einai ex oikou kai patrias Dauid apograpsasthai
DASN VPAN P NGSM CLN NGSF NGSF VAMN
3588 1511 1537 3624 2532 3965 1138 583

with Mary, who was legally promised in marriage to him and was pregnant.
σὺν[2] Μαριὰμ[3] τῇ[4] → ἐμνηστευμένῃ[5] ← ← ← → αὐτῷ[6] ◂5 οὔσῃ[7] ἐγκύῳ[8]
syn Mariam tē emnēsteumenē autō ousē enkyō
P NDSF DDSF VRPP-SDF RP3DSM VPAP-SDF NDSF
4862 3137 3588 3423 846 5607 1471

6 And it happened that while they were there, *the time came*[2] for
δὲ[2] → ἐγένετο[1] ← ἐν[3] αὐτοὺς[6] ‹τῷ[4] εἶναι[5]› ἐκεῖ[7] ‹ἐπλήσθησαν[8] αἱ[9] ἡμέραι[10]› ▸12
de egeneto en autous tō einai ekei eplēsthēsan hai hēmerai
CLN VAMI3S P RP3APM DDSN VPAN BP VAPI3P DNPF NNPF
1161 1096 1722 846 3588 1511 1563 4130 3588 2250

[1] Or "the emperor" [2] Lit. "the days were completed"

her to give birth. 7 And she gave birth to her firstborn
αὐτήν 13 → ‹τοῦ 11 τεκεῖν 12› ← καὶ 1 → ἔτεκεν 2 ← ← αὐτῆς 5 ‹τὸν 6 πρωτότοκον 7›
autēn tou tekein kai eteken autēs ton prōtotokon
RP3ASF DGSN VAAN CLN VAAI3S RP3GSF DASM PRPASM
846 3588 5088 2532 5088 846 3588 4416

son, and wrapped him in strips of cloth and laid him in a
‹τὸν 3 υἱὸν 4› καὶ 8 ἐσπαργάνωσεν 9 αὐτὸν 10 ◂9 ← ← ← καὶ 11 ἀνέκλινεν 12 αὐτὸν 13 ἐν 14 →
ton huion kai esparganōsen auton kai aneklinen auton en
DASM NASM CLN VAAI3S RP3ASM CLN VAAI3S RP3ASM P
3588 5207 2532 4683 846 2532 347 846 1722

manger, because there was no place for them in the inn.
φάτνῃ 15 διότι 16 → ἦν 18 οὐκ 17 τόπος 20 → αὐτοῖς 19 ἐν 21 τῷ 22 καταλύματι 23
phatnē dioti ēn ouk topos autois en tō katalymati
NDSF CAZ VIAI3S BN NNSM RP3DPM P DDSN NDSN
5336 1360 2258 3756 5117 846 1722 3588 2646

The Shepherds and the Angels

2:8 And there were shepherds in the same region, living out of doors
Καὶ 1 → ἦσαν 3 ποιμένες 2 ἐν 4 τῇ 5 ‹τῇ 7 αὐτῇ 8› χώρᾳ 6 ἀγραυλοῦντες 9 ← ← ←
Kai ēsan poimenes en tē tē autē chōra agraulountes
CLN VIAI3P NNPM P DDSF DDSF RP3DSFA NDSF VPAP-PNM
2532 2258 4166 1722 3588 3588 846 5561 63

and keeping watch, guarding over their flock by night.
καὶ 10 φυλάσσοντες 11 ← φυλακὰς 12 ἐπὶ 15 αὐτῶν 18 ‹τὴν 16 ποίμνην 17› → ‹τῆς 13 νυκτὸς 14›
kai phylassontes phylakas epi autōn tēn poimnēn tēs nyktos
CLN VPAP-PNM NAPF P RP3GPM DASF NASF DGSF NGSF
2532 5442 5438 1909 846 3588 4167 3588 3571

9 And an angel of the Lord stood near them, and the glory of the Lord
καὶ 1 → ἄγγελος 2 → → κυρίου 3 ἐπέστη 4 ← αὐτοῖς 5 καὶ 6 → δόξα 7 → → κυρίου 8
kai angelos kyriou epestē autois kai doxa kyriou
CLN NNSM NGSM VAAI3S RP3DPM CLN NNSF NGSM
2532 32 2962 2186 846 2532 1391 2962

shone around them, and they were *terribly* frightened.[3] **10** And the
περιέλαμψεν 9 ← αὐτούς 10 καὶ 11 → ▸12 ‹φόβον 13 μέγαν 14› ἐφοβήθησαν 12 καὶ 1 ὁ 4
perielampsen autous kai phobon megan ephobēthēsan kai ho
VAAI3S RP3APM CLN NASM JASM VAPI3P CLC DNSM
4034 846 2532 5401 3173 5399 2532 3588

angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring good news
ἄγγελος 5 εἶπεν 2 → αὐτοῖς 3 ▸7 Μὴ 6 → φοβεῖσθε 7 γὰρ 9 ἰδοὺ 8 → εὐαγγελίζομαι 10 ← ←
angelos eipen autois Mē phobeisthe gar idou euangelizomai
NNSM VAAI3S RP3DPM BN VPUM2P CAZ I VPMI1S
32 2036 846 3361 5399 1063 2400 2097

to you of great joy which will be for all the people: **11** that today
→ ὑμῖν 11 ▸12 μεγάλην 13 χαρὰν 12 ἥτις 14 → ἔσται 15 → παντὶ 16 τῷ 17 λαῷ 18 ὅτι 1 σήμερον 4
hymin megalēn charan hētis estai panti tō laō hoti sēmeron
RP2DP JASF NASF RR-NSF VFMI3S JDSM DDSM NDSM CAZ B
5213 3173 5479 3748 2071 3956 3588 2992 3754 4594

a Savior, who is Christ the Lord, was born for you in the city of David.
→ σωτὴρ 5 ὅς 6 ἐστιν 7 χριστὸς 8 → κύριος 9 → ἐτέχθη 2 → ὑμῖν 3 ἐν 10 → πόλει 11 → Δαυίδ 12
sōtēr hos estin christos kyrios etechthē hymin en polei Dauid
NNSM RR-NSM VPAI3S NNSM NNSM VAPI3S RP2DP P NDSF NGSM
4990 3739 2076 5547 2962 5088 5213 1722 4172 1138

12 And this will be the sign for you: you will find the baby wrapped
καὶ 1 τοῦτο 2 • • τὸ 4 σημεῖον 5 → ὑμῖν 3 → → εὑρήσετε 6 → βρέφος 7 ἐσπαργανωμένον 8
kai touto to sēmeion hymin heurēsete brephos esparganōmenon
CLN RD-NSN DNSN NNSN RP2DP VFAI2P NASN VRPP-SAN
2532 5124 3588 4592 5213 2147 1025 4683

in strips of cloth and lying in a manger." **13** And suddenly there was with
← ← ← ← καὶ 9 κείμενον 10 ἐν 11 → φάτνῃ 12 καὶ 1 ἐξαίφνης 2 → ἐγένετο 3 σὺν 4
kai keimenon en phatnē kai exaiphnēs egeneto syn
CLN VPUP-SAN P NDSF CLN B VAMI3S P
2532 2749 1722 5336 2532 1810 1096 4862

[3] Lit. "they were afraid with great fear"

the	angel	a	multitude	of	the	heavenly	army,	praising	God	and
τῷ 5	ἀγγέλῳ 6	→	πλῆθος 7	→	▸8	οὐρανίου 9	στρατιᾶς 8	αἰνούντων 10	‹τὸν 11	θεὸν 12›	καὶ 13
tō	angelō		plēthos			ouraniou	stratias	ainountōn	ton	theon	kai
DDSM	NDSM		NNSN			JGSF	NGSF	VPAP-PGM	DASM	NASM	CLN
3588	32		4128			3770	4756	134	3588	2316	2532

saying,	14	“Glory	to	God	in	the	highest,	and	on	earth	peace	among	people
λεγόντων 14		Δόξα 1	→	θεῷ 4	ἐν 2	→	ὑψίστοις 3	καὶ 5	ἐπὶ 6	γῆς 7	εἰρήνη 8	ἐν 9	ἀνθρώποις 10
legontōn		Doxa		theō	en		hypsistois	kai	epi	gēs	eirēnē	en	anthrōpois
VPAP-PGM		NNSF		NDSM	P		JDPN	CLN	P	NGSF	NNSF	P	NDPM
3004		1391		2316	1722		5310	2532	1909	1093	1515	1722	444

with whom he is pleased!”[4]	15	And	it	happened	that	when	the	angels	had	departed	from
εὐδοκίας 11		Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ὡς 3	οἱ 10	ἄγγελοι 11	→	ἀπῆλθον 4	ἀπ’ 5
eudokias		Kai		egeneto		hōs	hoi	angeloi		apēlthon	ap’
NGSF		CLN		VAMI3S		CAT	DNPM	NNPM		VAAI3P	P
2107		2532		1096		5613	3588	32		565	575

them	into	heaven,	the	shepherds	began	to	say	to	one	another,	“Let
αὐτῶν 6	εἰς 7	‹τὸν 8	οὐρανὸν 9›	οἱ 12	ποιμένες 13	→	→	ἐλάλουν 14	πρὸς 15	→	ἀλλήλους 16	→
autōn	eis	ton	ouranon	hoi	poimenes			elaloun	pros		allēlous	
RP3GPM	P	DASM	NASM	DNPM	NNPM			VIAI3P	P		RC-APM	
846	1519	3588	3772	3588	4166			2980	4314		240	

us	go	now	to	Bethlehem	and	see	this	thing	that	has	happened,
→	Διέλθωμεν 17	δὴ 18	ἕως 19	Βηθλέεμ 20	καὶ 21	ἴδωμεν 22	τοῦτο 25	‹τὸ 23	ῥῆμα 24›	τὸ 26	→	γεγονὸς 27
	Dielthōmen	dē	heōs	Bēthleem	kai	idōmen	touto	to	rhēma	to		gegonos
	VAAS1P	TE	P	NGSF	CLN	VAAS1P	RD-ASN	DASN	NASN	DASN		VRAP-SAN
	1330	1211	2193	965	2532	1492	5124	3588	4487	3588		1096

which	the	Lord	has	revealed	to	us!”	16	And	they	went	hurrying	and	found
ὃ 28	ὁ 29	κύριος 30	→	ἐγνώρισεν 31	→	ἡμῖν 32		καὶ 1	→	ἦλθαν 2	σπεύσαντες 3	καὶ 4	ἀνεῦραν 5
ho	ho	kyrios		egnōrisen		hēmin		kai		ēlthan	speusantes	kai	aneuran
RR-ASN	DNSM	NNSM		VAAI3S		RP1DP		CLN		VAAI3P	VAAP-PNM	CLN	VAAI3P
3739	3588	2962		1107		2254		2532		2064	4692	2532	429

both	Mary	and	Joseph,	and	the	baby	who	was	lying	in	the
τε 7	‹τήν 6›	Μαριὰμ 8›	καὶ 9	‹τὸν 10	Ἰωσὴφ 11›	καὶ 12	τὸ 13	βρέφος 14	→	→	κείμενον 15	ἐν 16	τῇ 17
te	tēn	Mariam	kai	ton	lōsēph	kai	to	brephos			keimenon	en	tē
CLK	DASF	NASF	CLK	DASM	NASM	CLK	DASN	NASN			VPUP-SAN	P	DDSF
5037	3588	3137	2532	3588	2501	2532	3588	1025			2749	1722	3588

manger.	17	And	when	they	saw	it,	they	made	known	•	the	statement	that	had
φάτνῃ 18		δὲ 2	→	→	ἰδόντες 1	•	→	→	ἐγνώρισαν 3	περὶ 4	τοῦ 5	ῥήματος 6	τοῦ 7	→
phatnē		de			idontes				egnōrisan	peri	tou	rhēmatos	tou	
NDSF		CLN			VAAP-PNM				VAAI3P	P	DGSN	NGSN	DGSN	
5336		1161			1492				1107	4012	3588	4487	3588	

been	told	to	them	about	this	child.	18	And	all	who	heard
→	λαληθέντος 8	→	αὐτοῖς 9	περὶ 10	τούτου 13	‹τοῦ 11	παιδίου 12›	καὶ 1	πάντες 2	οἱ 3	ἀκούσαντες 4
	lalēthentos		autois	peri	toutou	tou	paidiou	kai	pantes	hoi	akousantes
	VAPP-SGN		RP3DPM	P	RD-GSN	DGSN	NGSN	CLN	JNPM	DNPM	VAAP-PNM
	2980		846	4012	5127	3588	3813	2532	3956	3588	191

it	were	astonished	concerning	what	had	been	said	to	them	by	the
•	→	ἐθαύμασαν 5	περὶ 6	τῶν 7	→	→	λαληθέντων 8	πρὸς 12	αὐτούς 13	ὑπὸ 9	τῶν 10
		ethaumasan	peri	tōn			lalēthentōn	pros	autous	hypo	tōn
		VAAI3P	P	DGPN			VAPP-PGN	P	RP-APM	P	DGPM
		2296	4012	3588			2980	4314	846	5259	3588

shepherds.	19	But	Mary	treasured	up	all	these	words,	pondering
ποιμένων 11		δὲ 2	‹ἡ 1	Μαρία 3›	συνετήρει 5	←	πάντα 4	ταῦτα 8	‹τὰ 6	ῥήματα 7›	συμβάλλουσα 9
poimenōn		de	hē	Maria	synetērei		panta	tauta	ta	rhēmata	symballousa
NGPM		CLC	DNSF	NNSF	VIAI3S		JAPN	RD-APN	DAPN	NAPN	VPAP-SNF
4166		1161	3588	3137	4933		3956	5023	3588	4487	4820

them	in	her	heart.	20	And	the	shepherds	returned,	glorifying	and
•	ἐν 10	αὐτῆς 13	‹τῇ 11	καρδίᾳ 12›	καὶ 1	οἱ 3	ποιμένες 4	ὑπέστρεψαν 2	δοξάζοντες 5	καὶ 6
	en	autēs	tē	kardia	kai	hoi	poimenes	hypestrepsan	doxazontes	kai
	P	RP3GSF	DDSF	NDSF	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	VPAP-PNM	CLN
	1722	846	3588	2588	2532	3588	4166	5290	1392	2532

[4] Lit. “of good pleasure”

praising	God	for	all	that	they had	heard	and	seen,	just	as	it had
αἰνοῦντες$_{7}$	‹τὸν$_{8}$	θεὸν$_{9}$›	ἐπὶ$_{10}$	πᾶσιν$_{11}$	οἷς$_{12}$	→	→	ἤκουσαν$_{13}$	καὶ$_{14}$	εἶδον$_{15}$	καθὼς$_{16}$	←	→	→
ainountes	ton	theon	epi	pasin	hois			ēkousan	kai	eidon	kathōs			
VPAP-PNM	DASM	NASM	P	JDPN	RR-DPN			VAAI3P	CLN	VAAI3P	CAM			
134	3588	2316	1909	3956	3739			191	2532	1492	2531			

been	told	to	them.	21 And	when	eight	days	were	completed	so	that	he
→	ἐλαλήθη$_{17}$	πρὸς$_{18}$	αὐτούς$_{19}$	Καὶ$_{1}$	ὅτε$_{2}$	ὀκτὼ$_{5}$	ἡμέραι$_{4}$	→	ἐπλήσθησαν$_{3}$	→	▸7	αὐτόν$_{8}$
	elalēthē	pros	autous	Kai	hote	oktō	hēmerai		eplēsthēsan			auton
	VAPI3S	P	RP3APM	CLN	CAT	XN	NNPF		VAPI3P			RP3ASM
	2980	4314	846	2532	3753	3638	2250		4130			846

could	be	circumcised,[5]	•	he	was	named	Jesus,	his	name	that	he
→	→	‹τοῦ$_{6}$	περιτεμεῖν$_{7}$›	καὶ$_{9}$	→	→	ἐκλήθη$_{10}$	Ἰησοῦς$_{14}$	αὐτοῦ$_{13}$	‹τὸ$_{11}$	ὄνομα$_{12}$›	τὸ$_{15}$	→
		tou	peritemein	kai			eklēthē	Iēsous	autou	to	onoma	to	
		DGSN	VAAN	CLN			VAPI3S	NNSM	RP3GSM	DNSN	NNSN	DNSN	
		3588	4059	2532			2564	2424	846	3588	3686	3588	

was	called	by	the	angel	before	he	was	conceived	in	the
→	κληθὲν$_{16}$	ὑπὸ$_{17}$	τοῦ$_{18}$	ἀγγέλου$_{19}$	πρὸ$_{20}$	αὐτὸν$_{23}$	→	‹τοῦ$_{21}$	συλλημφθῆναι$_{22}$›	ἐν$_{24}$	τῇ$_{25}$
	klēthen	hypo	tou	angelou	pro	auton		tou	syllēmphthēnai	en	tē
	VAPP-SNN	P	DGSM	NGSM	P	RP3ASM		DGSN	VAPN	P	DDSF
	2564	5259	3588	32	4253	846		3588	4815	1722	3588

womb.
κοιλίᾳ$_{26}$
koilia
NDSF
2836

The Presentation of Jesus at the Temple

2:22 And	when	the	days	of	their	purification	were	completed	according	to
Καὶ$_{1}$	ὅτε$_{2}$	αἱ$_{4}$	ἡμέραι$_{5}$	▸7	αὐτῶν$_{8}$	‹τοῦ$_{6}$	καθαρισμοῦ$_{7}$›	→	ἐπλήσθησαν$_{3}$	κατὰ$_{9}$	←
Kai	hote	hai	hēmerai		autōn	tou	katharismou		eplēsthēsan	kata	
CLN	CAT	DNPF	NNPF		RP3GPM	DGSM	NGSM		VAPI3P	P	
2532	3753	3588	2250		846	3588	2512		4130	2596	

the	law	of	Moses,	they	brought	him	up	to	Jerusalem	to	present	him
τὸν$_{10}$	νόμον$_{11}$	→	Μωϋσέως$_{12}$	→	ἀνήγαγον$_{13}$	αὐτὸν$_{14}$	◂13	εἰς$_{15}$	Ἱεροσόλυμα$_{16}$	→	παραστῆσαι$_{17}$	•
ton	nomon		Mōuseōs		anēgagon	auton		eis	Hierosolyma		parastēsai	
DASM	NASM		NGSM		VAAI3P	RP3ASM		P	NASF		VAAN	
3588	3551		3475		321	846		1519	2414		3936	

to	the	Lord	23 (just	as	it	is	written	in	the	law	of	the	Lord,	•	"Every
▸19	τῷ$_{18}$	κυρίῳ$_{19}$	καθὼς$_{1}$	←	→	→	γέγραπται$_{2}$	ἐν$_{3}$	→	νόμῳ$_{4}$	→	→	κυρίου$_{5}$	ὅτι$_{6}$	Πᾶν$_{7}$
	tō	kyriō	kathōs				gegraptai	en		nomō			kyriou	hoti	Pan
	DDSM	NDSM	CAM				VRPI3S	P		NDSM			NGSM	CSC	JNSN
	3588	2962	2531				1125	1722		3551			2962	3754	3956

male	that	opens	the	womb	will be	called	holy	to	the	Lord")[6]	24 and	to
ἄρσεν$_{8}$	→	διανοῖγον$_{9}$	→	μήτραν$_{10}$	→	→	κληθήσεται$_{14}$	ἅγιον$_{11}$	▸13	τῷ$_{12}$	κυρίῳ$_{13}$		καὶ$_{1}$	→
arsen		dianoigon		mētran			klēthēsetai	hagion		tō	kyriō		kai	
NNSN		VPAP-SNN		NASF			VFPI3S	JNSN		DDSM	NDSM		CLN	
730		1272		3388			2564	40		3588	2962		2532	

	offer	a	sacrifice	according to	what	was	stated	in	the	law	of	the	Lord,
‹τοῦ$_{2}$	δοῦναι$_{3}$›	→	θυσίαν$_{4}$	κατὰ$_{5}$	←	τὸ$_{6}$	→	εἰρημένον$_{7}$	ἐν$_{8}$	τῷ$_{9}$	νόμῳ$_{10}$	→	→	κυρίου$_{11}$
tou	dounai		thysian	kata		to		eirēmenon	en	tō	nomō			kyriou
DGSN	VAAN		NASF	P		DASN		VRPP-SAN	P	DDSM	NDSM			NGSM
3588	1325		2378	2596		3588		2046	1722	3588	3551			2962

"a	pair	of	turtledoves	or	two	young	pigeons."[7]
→	ζεῦγος$_{12}$	→	τρυγόνων$_{13}$	ἢ$_{14}$	δύο$_{15}$	νοσσοὺς$_{16}$	περιστερῶν$_{17}$
	zeugos		trygonōn	ē	dyo	nossous	peristerōn
	NASN		NGPF	CLD	XN	NAPM	NGPF
	2201		5167	2228	1417	3502	4058

The Prophecy of Simeon

2:25 And	behold,	there	was	a	man	in	Jerusalem	whose	name	was[8]	Simeon,	and
Καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	→	ἦν$_{4}$	→	ἄνθρωπος$_{3}$	ἐν$_{5}$	Ἰερουσαλὴμ$_{6}$	ᾧ$_{7}$	ὄνομα$_{8}$	•	Συμεών$_{9}$	καὶ$_{10}$
Kai	idou		ēn		anthrōpos	en	Ierousalēm	hō	onoma		Symeōn	kai
CLN	I		VIAI3S		NNSM	P	NDSF	RR-DSM	NNSN		NNSM	CLN
2532	2400		2258		444	1722	2419	3739	3686		4826	2532

[5] Lit. "to circumcise him" [6] An allusion to Exod 13:2, 12, 15 [7] A quotation from Lev 5:11; 12:8 [8] Lit. "to whom the name"

this	man	was	righteous	and	devout,	looking	forward	to	the
οὗτος$_{13}$	‹ ὁ$_{11}$	ἄνθρωπος$_{12}$›	•	δίκαιος$_{14}$	καὶ$_{15}$	εὐλαβής$_{16}$	προσδεχόμενος$_{17}$	←	←	→
houtos	ho	anthrōpos		dikaios	kai	eulabēs	prosdechomenos			
RD-NSM	DNSM	NNSM		JNSM	CLN	JNSM	VPUP-SNM			
3778	3588	444		1342	2532	2126	4327			

consolation	of	Israel,	and	the	Holy	Spirit	was	upon	him.	26	And	it
παράκλησιν$_{18}$	→	‹ τοῦ$_{19}$	Ἰσραήλ$_{20}$›	καὶ$_{21}$	▸22	ἅγιον$_{24}$	πνεῦμα$_{22}$	ἦν$_{23}$	ἐπ'$_{25}$	αὐτόν$_{26}$		καὶ$_{1}$	→
paraklēsin		tou	Israēl	kai		hagion	pneuma	ēn	ep'	auton		kai	
NASF		DGSM	NGSM	CLN		JNSN	NNSN	VIAI3S	P	RP3ASM		CLN	
3874		3588	2474	2532		39	4151	2258	1909	846		2532	

had	been	revealed	to	him	by	the	Holy	Spirit	that	he	would
→	ἦν$_{2}$	κεχρηματισμένον$_{4}$	→	αὐτῷ$_{3}$	ὑπὸ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	‹ τοῦ$_{8}$	ἁγίου$_{9}$›	πνεύματος$_{7}$	→	→	▸11
	ēn	kechrēmatismenon		autō	hypo	tou	tou	hagiou	pneumatos			
	VIAI3S	VRPP-SNN		RP3DSM	P	DGSN	DGSN	JGSN	NGSN			
	2258	5537		846	5259	3588	3588	40	4151			

not	see	death	before	he	would	see	the	Lord's	Christ.[9]	27	And	he	came
μὴ$_{10}$	ἰδεῖν$_{11}$	θάνατον$_{12}$	‹ πρὶν$_{13}$	ἢ$_{14}$›	▸16	ἂν$_{15}$	ἴδῃ$_{16}$	τὸν$_{17}$	κυρίου$_{19}$	χριστὸν$_{18}$		καὶ$_{1}$	→	ἦλθεν$_{2}$
mē	idein	thanaton	prin	ē		an	idē	ton	kyriou	christon		kai		ēlthen
BN	VAAN	NASM	CAT	T		TC	VAAS3S	DASM	NGSM	NASM		CLN		VAAI3S
3361	1492	2288	4250	2228		302	1492	3588	2962	5547		2532		2064

in	the	Spirit	into	the	temple,	and	when	the	parents	brought	in	the
ἐν$_{3}$	τῷ$_{4}$	πνεύματι$_{5}$	εἰς$_{6}$	τὸ$_{7}$	ἱερόν$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἐν$_{10}$	τοὺς$_{13}$	γονεῖς$_{14}$	‹ τῷ$_{11}$	εἰσαγαγεῖν$_{12}$›	←	τὸ$_{15}$
en	tō	pneumati	eis	to	hieron	kai	en	tous	goneis	tō	eisagagein		to
P	DDSN	NDSN	P	DASN	NASN	CLN	P	DAPM	NAPM	DDSN	VAAN		DASN
1722	3588	4151	1519	3588	2411	2532	1722	3588	1118	3588	1521		3588

child	Jesus	so	that	they	could	do	for	him	according	to	what
παιδίον$_{16}$	Ἰησοῦν$_{17}$	•	•	αὐτοὺς$_{20}$	→	‹ τοῦ$_{18}$	ποιῆσαι$_{19}$›	περὶ$_{26}$	αὐτοῦ$_{27}$	κατὰ$_{21}$	←	τὸ$_{22}$
paidion	Iēsoun			autous		tou	poiēsai	peri	autou	kata		to
NASN	NASM			RP3APM		DGSN	VAAN	P	RP3GSM	P		DASN
3813	2424			846		3588	4160	4012	846	2596		3588

was	customary	under	the	law,	28	•	he	took	him	in	his	arms	and
→	εἰθισμένον$_{23}$	▸25	τοῦ$_{24}$	νόμου$_{25}$		καὶ$_{1}$	αὐτὸς$_{2}$	ἐδέξατο$_{3}$	αὐτὸ$_{4}$	εἰς$_{5}$	τὰς$_{6}$	ἀγκάλας$_{7}$	καὶ$_{8}$
	eithismenon		tou	nomou		kai	autos	edexato	auto	eis	tas	ankalas	kai
	VRPP-SAN		DGSM	NGSM		CLN	RP3NSMP	VAMI3S	RP3ASN	P	DAPF	NAPF	CLN
	1480		3588	3551		2532	846	1209	846	1519	3588	43	2532

praised	God	and	said,	29	"Now	dismiss	your	slave	in	peace,
εὐλόγησεν$_{9}$	‹ τὸν$_{10}$	θεὸν$_{11}$›	καὶ$_{12}$	εἶπεν$_{13}$	Νῦν$_{1}$	ἀπολύεις$_{2}$	σου$_{5}$	‹ τὸν$_{3}$	δοῦλόν$_{4}$›	ἐν$_{11}$	εἰρήνῃ$_{12}$
eulogēsen	ton	theon	kai	eipen	Nyn	apolyeis	sou	ton	doulon	en	eirēnē
VAAI3S	DASM	NASM	CLN	VAAI3S	B	VPAI2S	RP2GS	DASM	NASM	P	NDSF
2127	3588	2316	2532	2036	3568	630	4675	3588	1401	1722	1515

Lord,	according	to	your	word.	30	For	my	eyes	have	seen	your
δέσποτα$_{6}$	κατὰ$_{7}$	←	σου$_{10}$	‹ τὸ$_{8}$	ῥῆμά$_{9}$›	ὅτι$_{1}$	μου$_{5}$	‹ οἱ$_{3}$	ὀφθαλμοί$_{4}$›	→	εἶδον$_{2}$	σου$_{8}$
despota	kata		sou	to	rhēma	hoti	mou	hoi	ophthalmoi		eidon	sou
NVSM	P		RP2GS	DASN	NASN	CAZ	RP1GS	DNPM	NNPM		VAAI3P	RP2GS
1203	2596		4675	3588	4487	3754	3450	3588	3788		1492	4675

salvation	31	that	you	have	prepared	in	the	presence	of	all	the	peoples,
‹ τὸ$_{6}$	σωτήριόν$_{7}$›	ὃ$_{1}$	→	→	ἡτοίμασας$_{2}$	κατὰ$_{3}$	→	πρόσωπον$_{4}$	→	πάντων$_{5}$	τῶν$_{6}$	λαῶν$_{7}$
to	sōtērion	ho			hētoimasas	kata		prosōpon		pantōn	tōn	laōn
DASN	JASN	RR-ASN			VAAI2S	P		NASN		JGPM	DGPM	NGPM
3588	4992	3739			2090	2596		4383		3956	3588	2992

32	a	light	for	revelation	to	the	Gentiles,	and	glory	to	your	people	Israel."	33	And
→	φῶς$_{1}$	εἰς$_{2}$	ἀποκάλυψιν$_{3}$	→	→	ἐθνῶν$_{4}$	καὶ$_{5}$	δόξαν$_{6}$	▸9	σου$_{8}$	λαοῦ$_{7}$	Ἰσραήλ$_{9}$			καὶ$_{1}$
	phōs	eis	apokalypsin			ethnōn	kai	doxan		sou	laou	Israēl			kai
	NASN	P	NASF			NGPN	CLN	NASF		RP2GS	NGSM	NGSM			CLN
	5457	1519	602			1484	2532	1391		4675	2992	2474			2532

his	father	and	mother	were	astonished	at	what	was	said
αὐτοῦ$_{5}$	‹ ὁ$_{3}$	πατὴρ$_{4}$›	καὶ$_{6}$	‹ ἡ$_{7}$	μήτηρ$_{8}$›	ἦν$_{2}$	θαυμάζοντες$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	τοῖς$_{11}$	→	λαλουμένοις$_{12}$
autou	ho	patēr	kai	hē	mētēr	ēn	thaumazontes	epi	tois		laloumenois
RP3GSM	DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S	VPAP-PNM	P	DDPN		VPPP-PDN
846	3588	3962	2532	3588	3384	2258	2296	1909	3588		2980

[9] Or "Messiah"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

about	him.	34 And	Simeon	blessed	them	and	said	to	his	mother
περὶ 13	αὐτοῦ 14	καὶ 1	Συμεὼν 4	εὐλόγησεν 2	αὐτοὺς 3	καὶ 5	εἶπεν 6	πρὸς 7	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	μητέρα 10›
peri	autou	kai	Symeōn	eulogēsen	autous	kai	eipen	pros	autou	tēn	mētera
P	RP3GSM	CLN	NNSM	VAAI3S	RP3APM	CLN	VAAI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF
4012	846	2532	4826	2127	846	2532	2036	4314	846	3588	3384

Mary,	"Behold,	this	child	is	appointed	for	the	fall	and	rise	of	many
Μαριὰμ 8	Ἰδοὺ 12	οὗτος 13	←	→	κεῖται 14	εἰς 15	→	πτῶσιν 16	καὶ 17	ἀνάστασιν 18	→	πολλῶν 19
Mariam	Idou	houtos			keitai	eis		ptōsin	kai	anastasin		pollōn
NASF	I	RD-NSM			VPUI3S	P		NASF	CLN	NASF		JGPM
3137	2400	3778			2749	1519		4431	2532	386		4183

in	Israel,	and	for	a	sign	that	is	opposed—10	35 and	a	sword	will
ἐν 20	‹τῷ 21	Ἰσραὴλ 22›	καὶ 23	εἰς 24	→	σημεῖον 25	→	→	ἀντιλεγόμενον 26	δὲ 3	→	ῥομφαία 8	→
en	tō	Israēl	kai	eis		sēmeion			antilegomenon	de		rhomphaia	
P	DDSM	NDSM	CLN	P		NASN			VPPP-SAN	CLN		NNSF	
1722	3588	2474	2532	1519		4592			483	1161		4501	

pierce	your	own	soul	also,	so	that	the	thoughts	of	many
διελεύσεται 7	σοῦ 2	αὐτῆς 4	‹τὴν 5	ψυχὴν 6›	καὶ 1	ὅπως 9	←	→	διαλογισμοὶ 15	ἐκ 12	πολλῶν 13
dieleusetai	sou	autēs	tēn	psychēn	kai	hopōs			dialogismoi	ek	pollōn
VFMI3S	RP2GS	RP3GSF	DASF	NASF	BE	CAR			NNPM	P	JGPF
1330	4675	846	3588	5590	2532	3704			1261	1537	4183

hearts	•	will	be	revealed!"
καρδιῶν 14	ἂν 10	→	→	ἀποκαλυφθῶσιν 11
kardiōn	an			apokalyphthōsin
NGPF	TC			VAPS3P
2588	302			601

The Testimony of Anna

2:36 And	there	was	a	prophetess,	Anna	the	daughter	of	Phanuel	of	the	tribe	of
Καὶ 1	→	ἦν 2	→	προφῆτις 4	Ἄννα 3	→	θυγάτηρ 5	→	Φανουήλ 6	ἐκ 7	→	φυλῆς 8	→
Kai		ēn		prophētis	Hanna		thygatēr		Phanouēl	ek		phylēs	
CLN		VIAI3S		NNSF	NNSF		NNSF		NGSM	P		NGSF	
2532		2258		4398	451		2364		5323	1537		5443	

Asher	(she	was	advanced	in	*years,*11	having	lived	with	her
Ἀσήρ 9	αὕτη 10	→	προβεβηκυῖα 11	ἐν 12	‹ ἡμέραις 13	πολλαῖς 14›	→	ζήσασα 15	μετὰ 16	→
Asēr	hautē		probebēkuia	en	hēmerais	pollais		zēsasa	meta	
NGSM	RD-NSF		VRAP-SNF	P	NDPF	JDPF		VAAP-SNF	P	
768	846		4260	1722	2250	4183		2198	3326	

husband	seven	years	after	her	*marriage,*12	37 and	herself	as	a	widow	up	to
ἀνδρὸς 17	ἑπτὰ 19	ἔτη 18	ἀπὸ 20	αὐτῆς 23	‹ τῆς 21	παρθενίας 22›	καὶ 1	αὐτὴ 2	→	→	χήρα 3	ἕως 4	←
andros	hepta	etē	apo	autēs	tēs	parthenias	kai	autē			chēra	heōs	
NGSM	XN	NAPN	P	RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN	RP3NSF			NNSF	P	
435	2033	2094	575	846	3588	3932	2532	846			5503	2193	

eighty-four	years)13	who	did	not	depart	from	the	temple	with	fastings
‹ ὀγδοήκοντα 6	τεσσάρων 7›	ἐτῶν 5	ἣ 8	▸10 οὐκ 9	ἀφίστατο 10	←	τοῦ 11	ἱεροῦ 12	→	νηστείαις 13
ogdoēkonta	tessarōn	etōn	hē	ouk	aphistato		tou	hierou		nēsteiais
XN	JGPN	NGPN	RR-NSF	BN	VIUI3S		DGSN	NGSN		NDPF
3589	5064	2094	3739	3756	868		3588	2411		3521

and	prayers,	serving	night	and	day.	38 And	at	that	same	hour	she
καὶ 14	δεήσεσιν 15	λατρεύουσα 16	νύκτα 17	καὶ 18	ἡμέραν 19	καὶ 1	▸4	τῇ 3	αὐτῇ 2	ὥρᾳ 4	▸6
kai	deēsesin	latreuousa	nykta	kai	hēmeran	kai		tē	autē	hōra	
CLN	NDPF	VPAP-SNF	NASF	CLN	NASF	CLN		DDSF	JDSF	NDSF	
2532	1162	3000	3571	2532	2250	2532		3588	846	5610	

approached	and	began	to	give	thanks	to	God,	and	to	speak	about
ἐπιστᾶσα 5	←	→	→	ἀνθωμολογεῖτο 6	←	→	‹τῷ 7	θεῷ 8›	καὶ 9	→	ἐλάλει 10	περὶ 11
epistasa				anthōmologeito			tō	theō	kai		elalei	peri
VAAP-SNF				VIUI3S			DDSM	NDSM	CLN		VIAI3S	P
2186				437			3588	2316	2532		2980	4012

him	to	all	those	who	were	waiting	for	the	redemption	of	Jerusalem.
αὐτοῦ 12	→	πᾶσιν 13	τοῖς 14	→	→	προσδεχομένοις 15	→	→	λύτρωσιν 16	→	Ἰερουσαλήμ 17
autou		pasin	tois			prosdechomenois			lytrōsin		Ierousalēm
RP3GSM		JDPM	DDPM			VPUP-PDM			NASF		NGSF
846		3956	3588			4327			3085		2419

10 Or "rejected" 11 Lit. "with many days" 12 Lit. "from her virginity" 13 Or "eighty-four years as a widow"

39 And when they had completed everything • according to the law of the Lord,
Καὶ$_{1}$ ὡς$_{2}$ → → ἐτέλεσαν$_{3}$ πάντα$_{4}$ τὰ$_{5}$ κατὰ$_{6}$ ← τὸν$_{7}$ νόμον$_{8}$ → → κυρίου$_{9}$
Kai hōs etelesan panta ta kata ton nomon kyriou
CLN CAT VAAI3P JAPN DAPN P DASM NASM NGSM
2532 5613 5055 3956 3588 2596 3588 3551 2962

they returned to Galilee, to their own town of Nazareth. **40** And
→ ἐπέστρεψαν$_{10}$ εἰς$_{11}$ ‹τὴν$_{12}$ Γαλιλαίαν$_{13}$› εἰς$_{14}$ → ἑαυτῶν$_{16}$ πόλιν$_{15}$ → Ναζαρέθ$_{17}$ δὲ$_{2}$
epestrepsan eis tēn Galilaian eis heautōn polin Nazareth de
VAAI3P P DASF NASF P RF3GPM NASF NASF CLN
1994 1519 3588 1056 1519 1438 4172 3478 1161

the child was growing and becoming strong, filled with wisdom, and the
Τὸ$_{1}$ παιδίον$_{3}$ → ηὔξανεν$_{4}$ καὶ$_{5}$ → ἐκραταιοῦτο$_{6}$ πληρούμενον$_{7}$ → σοφίᾳ$_{8}$ καὶ$_{9}$ →
To paidion ēuxanen kai ekrataiouto plēroumenon sophia kai
DNSN NNSN VIAI3S CLN VIPI3S VPPP-SNN NDSF CLN
3588 3813 837 2532 2901 4137 4678 2532

favor of God was upon him.
χάρις$_{10}$ → θεοῦ$_{11}$ ἦν$_{12}$ ἐπ'$_{13}$ αὐτό$_{14}$
charis theou ēn ep' auto
NNSF NGSM VIAI3S P RP3ASN
5485 2316 2258 1909 846

Jesus in the Temple at Twelve Years Old

2:41 And his parents went every year to Jerusalem for the feast of
Καὶ$_{1}$ αὐτοῦ$_{5}$ ‹οἱ$_{3}$ γονεῖς$_{4}$› ἐπορεύοντο$_{2}$ κατ'$_{6}$ ἔτος$_{7}$ εἰς$_{8}$ Ἰερουσαλὴμ$_{9}$ ▸11 τῇ$_{10}$ ἑορτῇ$_{11}$ ▸13
Kai autou hoi goneis eporeuonto kat' etos eis Ierousalēm tē heortē
CLN RP3GSM DNPM NNPM VIUI3P P NASN P NASF DDSF NDSF
2532 846 3588 1118 4198 2596 2094 1519 2419 3588 1859

the Passover. **42** And when he was twelve years old, they went up
τοῦ$_{12}$ πάσχα$_{13}$ καὶ$_{1}$ ὅτε$_{2}$ → ἐγένετο$_{3}$ δώδεκα$_{5}$ ἐτῶν$_{4}$ ← αὐτῶν$_{7}$ ἀναβαινόντων$_{6}$ ←
tou pascha kai hote egeneto dōdeka etōn autōn anabainontōn
DGSN NGSN CLN CAT VAMI3S XN NGPN RP3GPM VPAP-PGM
3588 3957 2532 3753 1096 1427 2094 846 305

according to the custom of the feast. **43** And after the days were completed,
κατὰ$_{8}$ ← τὸ$_{9}$ ἔθος$_{10}$ ▸12 τῆς$_{11}$ ἑορτῆς$_{12}$ καὶ$_{1}$ ▸2 τὰς$_{3}$ ἡμέρας$_{4}$ → τελειωσάντων$_{2}$
kata to ethos tēs heortēs kai tas hēmeras teleiōsantōn
P DASN NASN DGSF NGSF CLN DAPF NAPF VAAP-PGM
2596 3588 1485 3588 1859 2532 3588 2250 5048

while they were returning, the boy Jesus stayed behind in
ἐν$_{5}$ αὐτοὺς$_{8}$ → ‹τῷ$_{6}$ ὑποστρέφειν$_{7}$› ὁ$_{11}$ παῖς$_{12}$ Ἰησοῦς$_{10}$ ὑπέμεινεν$_{9}$ ← ἐν$_{13}$
en autous tō hypostrephein ho pais Iēsous hypemeinen en
P RP3APM DDSN VPAN DNSM NNSM NNSM VAAI3S P
1722 846 3588 5290 3588 3816 2424 5278 1722

Jerusalem. And his parents did not know it, **44** but believing him to
Ἰερουσαλήμ$_{14}$ καὶ$_{15}$ αὐτοῦ$_{20}$ ‹οἱ$_{18}$ γονεῖς$_{19}$› ▸17 οὐκ$_{16}$ ἔγνωσαν$_{17}$ • δὲ$_{2}$ νομίσαντες$_{1}$ αὐτὸν$_{3}$ →
Ierousalēm kai autou hoi goneis ouk egnōsan de nomisantes auton
NDSF CLN RP3GSM DNPM NNPM BN VAAI3P CLC VAAP-PNM RP3ASM
2419 2532 846 3588 1118 3756 1097 1161 3543 846

be in the group of travelers, they went a day's journey. And they began
εἶναι$_{4}$ ἐν$_{5}$ τῇ$_{6}$ συνοδίᾳ$_{7}$ ← ← → ἦλθον$_{8}$ ▸10 ἡμέρας$_{9}$ ὁδὸν$_{10}$ καὶ$_{11}$ → →
einai en tē synodia ēlthon hēmeras hodon kai
VPAN P DDSF NDSF VAAI3P NGSF NASF CLN
1511 1722 3588 4923 2064 2250 3598 2532

searching for him among their relatives and their acquaintances, **45** and when
ἀνεζήτουν$_{12}$ ← αὐτὸν$_{13}$ ἐν$_{14}$ τοῖς$_{15}$ συγγενεῦσιν$_{16}$ καὶ$_{17}$ τοῖς$_{18}$ γνωστοῖς$_{19}$ καὶ$_{1}$ →
anezētoun auton en tois syngeneusin kai tois gnōstois kai
VIAI3P RP3ASM P DDPM JDPM CLN DDPM JDPM CLN
327 846 1722 3588 4773 2532 3588 1110 2532

they did not find him, they returned to Jerusalem to search for him.
→ ▸3 μὴ$_{2}$ εὑρόντες$_{3}$ ← → ὑπέστρεψαν$_{4}$ εἰς$_{5}$ Ἰερουσαλὴμ$_{6}$ → ἀναζητοῦντες$_{7}$ ← αὐτόν$_{8}$
mē heurontes hypestrepsan eis Ierousalēm anazētountes auton
BN VAAP-PNM VAAI3P P NASF VPAP-PNM RP3ASM
3361 2147 5290 1519 2419 327 846

46 And it happened that after three days they found him in the temple courts,

καὶ$_{1}$	→	ἐγένετο$_{2}$	←	μετὰ$_{3}$	τρεῖς$_{5}$	ἡμέρας$_{4}$	→	εὗρον$_{6}$	αὐτὸν$_{7}$	ἐν$_{8}$	τῷ$_{9}$	ἱερῷ$_{10}$	←										
kai		egeneto		meta	treis	hēmeras		heuron	auton	en	tō	hierō											
CLN		VAMI3S		P	JAPF	NAPF		VAAI3P	RP3ASM	P	DDSN	NDSN											
2532		1096		3326	5140	2250		2147	846	1722	3588	2411											

sitting in the midst of the teachers and listening to them and

καθεζόμενον$_{11}$	ἐν$_{12}$	→	μέσῳ$_{13}$	▸15	τῶν$_{14}$	διδασκάλων$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀκούοντα$_{17}$	←	αὐτῶν$_{18}$	καὶ$_{19}$												
kathezomenon	en		mesō		tōn	didaskalōn	kai	akouonta		autōn	kai												
VPUP-SAM	P		JDSN		DGPM	NGPM	CLK	VPAP-SAM		RP3GPM	CLK												
2516	1722		3319		3588	1320	2532	191		846	2532												

asking them questions. **47** And all who heard him were amazed at

ἐπερωτῶντα$_{20}$	αὐτούς$_{21}$	•		δὲ$_{2}$	πάντες$_{3}$	οἱ$_{4}$	ἀκούοντες$_{5}$	αὐτοῦ$_{6}$	→	ἐξίσταντο$_{1}$	ἐπὶ$_{7}$												
eperōtōnta	autous			de	pantes	hoi	akouontes	autou		existanto	epi												
VPAP-SAM	RP3APM			CLN	JNPM	DNPM	VPAP-PNM	RP3GSM		VIMI3P	P												
1905	846			1161	3956	3588	191	846		1839	1909												

his insight and his answers. **48** And when they saw him, they

τῇ$_{8}$	συνέσει$_{9}$	καὶ$_{10}$	αὐτοῦ$_{13}$	‹ταῖς$_{11}$	ἀποκρίσεσιν$_{12}$›		καὶ$_{1}$	→	→	ἰδόντες$_{2}$	αὐτὸν$_{3}$	→											
tē	synesei	kai	autou	tais	apokrisesin		kai			idontes	auton												
DDSF	NDSF	CLN	RP3GSM	DDPF	NDPF		CLN			VAAP-PNM	RP3ASM												
3588	4907	2532	846	3588	612		2532			1492	846												

were astounded and his mother said to him, "Child, why have you

→	ἐξεπλάγησαν$_{4}$	καὶ$_{5}$	αὐτοῦ$_{11}$	‹ἡ$_{9}$	μήτηρ$_{10}$›	εἶπεν$_{6}$	πρὸς$_{7}$	αὐτὸν$_{8}$	Τέκνον$_{12}$	τί$_{13}$	→	→											
	exeplagēsan	kai	autou	hē	mētēr	eipen	pros	auton	Teknon	ti													
	VAPI3P	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VAAI3S	P	RP3ASM	NVSN	RI-ASN													
	1605	2532	846	3588	3384	2036	4314	846	5043	5101													

done this to us? Look, your father and I have been searching for

ἐποίησας$_{14}$	οὕτως$_{16}$	→	ἡμῖν$_{15}$	ἰδοὺ$_{17}$	σου$_{20}$	‹ὁ$_{18}$	πατήρ$_{19}$›	καὶ$_{21}$	ἐγὼ$_{22}$	→	→	ἐζητοῦμέν$_{24}$	→										
epoiēsas	houtōs		hēmin	idou	sou	ho	patēr	kai	egō			ezētoumen											
VAAI2S	B		RP1DP	I	RP2GS	DNSM	NNSM	C	RP1NS			VIAI1P											
4160	3779		2254	2400	4675	3588	3962	2532	1473			2212											

you anxiously!" **49** And he said to them, "Why[14] were you searching for me?

σε$_{25}$	ὀδυνώμενοι$_{23}$		καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	πρὸς$_{3}$	αὐτούς$_{4}$	‹Τί$_{5}$	ὅτι$_{6}$›	→	→	ἐζητεῖτέ$_{7}$	←	με$_{8}$									
se	odynōmenoi		kai		eipen	pros	autous	Ti	hoti			ezēteite		me									
RP2AS	VPPP-PNM		CLN		VAAI3S	P	RP3APM	RI-NSN	CSC			VIAI2P		RP1AS									
4571	3600		2532		2036	4314	846	5101	3754			2212		3165									

Did you not know that it was necessary for me to be in the house[15] of my

→	▸10	οὐκ$_{9}$	ᾔδειτε$_{10}$	ὅτι$_{11}$	→	→	δεῖ$_{17}$	→	με$_{19}$	→	εἶναί$_{18}$	ἐν$_{12}$	τοῖς$_{13}$	•	▸15	μου$_{16}$							
		ouk	ēdeite	hoti			dei		me		einai	en	tois			mou							
		BN	VLAI2P	CSC			VPAI3S		RP1AS		VPAN	P	DDPN			RP1GS							
		3756	1492	3754			1163		3165		1511	1722	3588			3450							

Father?" **50** And they did not understand the statement that he spoke to

‹τοῦ$_{14}$	πατρός$_{15}$›		καὶ$_{1}$	αὐτοὶ$_{2}$	▸4	οὐ$_{3}$	συνῆκαν$_{4}$	τὸ$_{5}$	ῥῆμα$_{6}$	ὃ$_{7}$	→	ἐλάλησεν$_{8}$	→										
tou	patros		kai	autoi		ou	synēkan	to	rhēma	ho		elalēsen											
DGSM	NGSM		CLC	RP3NPM		BN	VAAI3P	DASN	NASN	RR-ASN		VAAI3S											
3588	3962		2532	846		3756	4920	3588	4487	3739		2980											

them. **51** And he went down with them and came to Nazareth, and was

αὐτοῖς$_{9}$	καὶ$_{1}$	→	κατέβη$_{2}$	←	μετ'$_{3}$	αὐτῶν$_{4}$	καὶ$_{5}$	ἦλθεν$_{6}$	εἰς$_{7}$	Ναζαρὲθ$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἦν$_{10}$											
autois	kai		katebē		met'	autōn	kai	ēlthen	eis	Nazareth	kai	ēn											
RP3DPM	CLN		VAAI3S		P	RP3GPM	CLN	VAAI3S	P	NASF	CLN	VIAI3S											
846	2532		2597		3326	846	2532	2064	1519	3478	2532	2258											

submitting to them. And his mother treasured all these

ὑποτασσόμενος$_{11}$	→	αὐτοῖς$_{12}$	καὶ$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹ἡ$_{14}$	μήτηρ$_{15}$›	διετήρει$_{17}$	πάντα$_{18}$	ταῦτα$_{21}$														
hypotassomenos		autois	kai	autou	hē	mētēr	dietērei	panta	tauta														
VPPP-SNM		RP3DPM	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VIAI3S	JAPN	RD-APN														
5293		846	2532	846	3588	3384	1301	3956	5023														

things in her heart. **52** And Jesus was advancing in wisdom

‹τὰ$_{19}$	ῥήματα$_{20}$›		ἐν$_{22}$	αὐτῇς$_{25}$	‹τῇ$_{23}$	καρδίᾳ$_{24}$›		Καὶ$_{1}$	Ἰησοῦς$_{2}$	→	προέκοπτεν$_{3}$	→	σοφίᾳ$_{4}$										
ta	rhēmata		en	autēs	tē	kardia		Kai	Iēsous		proekopten		sophia										
DAPN	NAPN		P	RP3GSF	DDSF	NDSF		CLN	NNSM		VIAI3S		NDSF										
3588	4487		1722	846	3588	2588		2532	2424		4298		4678										

[14] Lit. "what [is it] that" [15] Or "things" (= business)

and	stature	and	in	favor	with	God	and	with	people.
καὶ$_{5}$	ἡλικίᾳ$_{6}$	καὶ$_{7}$	→	χάριτι$_{8}$	παρὰ$_{9}$	θεῷ$_{10}$	καὶ$_{11}$	→	ἀνθρώποις$_{12}$
kai	hēlikia	kai		chariti	para	theō	kai		anthrōpois
CLN	NDSF	CLN		NDSF	P	NDSM	CLN		NDPM
2532	2244	2532		5485	3844	2316	2532		444

John the Baptist Begins His Ministry

3 Now	in	the		fifteenth	year	of	the	reign	of	Tiberius	Caesar,[1]	when
δὲ$_{3}$	Ἐν$_{1}$	▸2		πεντεκαιδεκάτῳ$_{4}$	ἔτει$_{2}$	▸6	τῆς$_{5}$	ἡγεμονίας$_{6}$	▸8	Τιβερίου$_{7}$	Καίσαρος$_{8}$	▸9
de	En			pentekaidekatō	etei		tēs	hēgemonias		Tiberiou	Kaisaros	
CLT	P			JDSN	NDSN		DGSF	NGSF		NGSM	NGSM	
1161	1722			4003	2094		3588	2231		5086	2541	

Pontius	Pilate	was	governor	of	Judea,	and	Herod	was
Ποντίου$_{10}$	Πιλάτου$_{11}$	→	ἡγεμονεύοντος$_{9}$	→	‹τῆς$_{12}$	Ἰουδαίας$_{13}$›	καὶ$_{14}$	Ἡρῴδου$_{18}$	→
Pontiou	Pilatou		hēgemoneuontos		tēs	loudaias	kai	Hērōdou	
NGSM	NGSM		VPAP-SGM		DGSF	NGSF	CLN	NGSM	
4194	4091		2230		3588	2449	2532	2264	

tetrarch	of	Galilee,	and	his	brother	Philip	was
τετραάρχοῦντος$_{15}$	→	‹τῆς$_{16}$	Γαλιλαίας$_{17}$›	δὲ$_{20}$	αὐτοῦ$_{23}$	‹τοῦ$_{21}$	ἀδελφοῦ$_{22}$›	Φιλίππου$_{19}$	→
tetraarchountos		tēs	Galilaias	de	autou	tou	adelphou	Philippou	
VPAP-SGM		DGSF	NGSF	CLN	RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSM	
5075		3588	1056	1161	846	3588	80	5376	

tetrarch	of	the	region	of	Iturea	and	Trachonitis,	and	Lysanias
τετραάρχοῦντος$_{24}$	→	‹τῆς$_{25}$	χώρας$_{29}$›	←	→	Ἰτουραίας$_{26}$	καὶ$_{27}$	Τραχωνίτιδος$_{28}$	καὶ$_{30}$	Λυσανίου$_{31}$
tetraarchountos		tēs	chōras			Itouraias	kai	Trachōnitidos	kai	Lysaniou
VPAP-SGM		DGSF	NGSF			JGSF	CLN	JGSM	CLN	NGSM
5075		3588	5561			2484	2532	5139	2532	3078

was	tetrarch	of	Abilene,	**2** in	the	time	of	the	high	priest	Annas
→	τετραάρχοῦντος$_{34}$	→	‹τῆς$_{32}$	Ἀβιληνῆς$_{33}$›	→	→	ἐπὶ$_{1}$	→	→	ἀρχιερέως$_{2}$	←	Ἅννα$_{3}$
	tetraarchountos		tēs	Abilēnēs			epi			archiereōs		Hanna
	VPAP-SGM		DGSF	NGSF			P			NGSM		NGSM
	5075		3588	9			1909			749		452

and	Caiaphas,	the	word	of	God	came	to	John	the	son	of	Zechariah	in
καὶ$_{4}$	Καϊάφα$_{5}$	→	ῥῆμα$_{7}$	→	θεοῦ$_{8}$	ἐγένετο$_{6}$	ἐπὶ$_{9}$	Ἰωάννην$_{10}$	τὸν$_{11}$	υἱὸν$_{13}$	→	Ζαχαρίου$_{12}$	ἐν$_{14}$
kai	Kaiapha		rhēma		theou	egeneto	epi	Iōannēn	ton	huion		Zachariou	en
CLN	NGSM		NNSN		NGSM	VAMI3S	P	NASM	DASM	NASM		NGSM	P
2532	2533		4487		2316	1096	1909	2491	3588	5207		2197	1722

the	wilderness.	**3** And	he	went	into	all	the	surrounding	region	of	the	Jordan,
τῇ$_{15}$	ἐρήμῳ$_{16}$	καὶ$_{1}$	→	ἦλθεν$_{2}$	εἰς$_{3}$	πᾶσαν$_{4}$	→	περίχωρον$_{5}$	←	▸7	τοῦ$_{6}$	Ἰορδάνου$_{7}$
tē	erēmō	kai		ēlthen	eis	pasan		perichōron			tou	Iordanou
DDSF	JDSF	CLN		VAAI3S	P	JASF		JASF			DGSM	NGSM
3588	2048	2532		2064	1519	3956		4066			3588	2446

preaching	a	baptism	of	repentance	for	the	forgiveness	of	sins,	**4** as	it	is
κηρύσσων$_{8}$	→	βάπτισμα$_{9}$	→	μετανοίας$_{10}$	εἰς$_{11}$	→	ἄφεσιν$_{12}$	→	ἁμαρτιῶν$_{13}$	ὡς$_{1}$	→	→
kēryssōn		baptisma		metanoias	eis		aphesin		hamartiōn	hōs		
VPAP-SNM		NASN		NGSF	P		NASF		NGPF	CAM		
2784		908		3341	1519		859		266	5613		

written	in	the	book	of	the	words	of	the	prophet	Isaiah,	“The	voice	of	one
γέγραπται$_{2}$	ἐν$_{3}$	→	βίβλῳ$_{4}$	→	→	λόγων$_{5}$	▸6	τοῦ$_{7}$	προφήτου$_{8}$	Ἡσαΐου$_{6}$	→	Φωνὴ$_{9}$	→	→
gegraptai	en		biblō			logōn		tou	prophētou	Ēsaiou		Phōnē		
VRPI3S	P		NDSF			NGPM		DGSM	NGSM	NGSM		NNSF		
1125	1722		976			3056		3588	4396	2268		5456		

crying	out	in	the	wilderness,	‘Prepare	the	way	of	the	Lord,	make	his
βοῶντος$_{10}$	←	ἐν$_{11}$	τῇ$_{12}$	ἐρήμῳ$_{13}$	Ἑτοιμάσατε$_{14}$	τὴν$_{15}$	ὁδὸν$_{16}$	→	→	κυρίου$_{17}$	ποιεῖτε$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
boōntos		en	tē	erēmō	Hetoimasate	tēn	hodon			kyriou	poieite	autou
VPAP-SGM		P	DDSF	JDSF	VAAM2P	DASF	NASF			NGSM	VPAM2P	RP3GSM
994		1722	3588	2048	2090	3588	3598			2962	4160	846

paths	straight!	**5** Every	valley	will	be	filled,	and	every	mountain	and
‹τὰς$_{20}$	τρίβους$_{21}$›	εὐθείας$_{18}$	πᾶσα$_{1}$	φάραγξ$_{2}$	→	→	πληρωθήσεται$_{3}$	καὶ$_{4}$	πᾶν$_{5}$	ὄρος$_{6}$	καὶ$_{7}$
tas	tribous	eutheias	pasa	pharanx			plērōthēsetai	kai	pan	oros	kai
DAPF	NAPF	JAPF	JNSF	NNSF			VFPI3S	CLN	JNSN	NNSN	CLN
3588	5147	2117	3956	5327			4137	2532	3956	3735	2532

[1] Or “the emperor Tiberius”

hill	will be	leveled,	and	the	crooked	will become •	straight,	and	the
βουνὸς$_{8}$	→ →	ταπεινωθήσεται$_{9}$	καὶ$_{10}$	τὰ$_{12}$	σκολιὰ$_{13}$	→	ἔσται$_{11}$	εἰς$_{14}$	εὐθεῖαν$_{15}$	καὶ$_{16}$	αἱ$_{17}$
bounos		tapeinōthēsetai	kai	ta	skolia		estai	eis	eutheian	kai	hai
NNSM		VFPI3S	CLN	DNPN	JNPN		VFMI3S	P	JASF	CLN	DNPF
1015		5013	2532	3588	4646		2071	1519	2117	2532	3588

rough •	road	will become smooth, 6	and	all	flesh	will	see	the	salvation	of
τραχεῖαι$_{18}$	εἰς$_{19}$ ὁδοὺς$_{20}$	• •	λείας$_{21}$	καὶ$_{1}$	πᾶσα$_{3}$	σὰρξ$_{4}$	→	ὄψεται$_{2}$	τὸ$_{5}$	σωτήριον$_{6}$	→
tracheiai	eis hodous		leias	kai	pasa	sarx		opsetai	to	sōtērion	
JNPF	P NAPF		JAPF	CLN	JNSF	NNSF		VFMI3S	DASN	JASN	
5138	1519 3598		3006	2532	3956	4561		3700	3588	4992	

God.'"[2]	7 Therefore he was saying to the crowds that	came	out	to	be
‹τοῦ$_{7}$ θεοῦ$_{8}$›	οὖν$_{2}$ → → Ἔλεγεν$_{1}$	▸5 τοῖς$_{3}$ ὄχλοις$_{5}$ →	ἐκπορευομένοις$_{4}$	←	→ →
tou theou	oun Elegen	tois ochlois	ekporeuomenois		
DGSM NGSM	CLT VIAI3S	DDPM NDPM	VPUP-PDM		
3588 2316	3767 3004	3588 3793	1607		

baptized	by	him,	"Offspring	of	vipers!	Who	warned	you	to	flee	from
βαπτισθῆναι$_{6}$	ὑπ'$_{7}$	αὐτοῦ$_{8}$	Γεννήματα$_{9}$	→	ἐχιδνῶν$_{10}$	τίς$_{11}$	ὑπέδειξεν$_{12}$	ὑμῖν$_{13}$	→	φυγεῖν$_{14}$	ἀπὸ$_{15}$
baptisthēnai	hyp'	autou	Gennēmata		echidnōn	tis	hypedeixen	hymin		phygein	apo
VAPN	P	RP3GSM	NVPN		NGPF	RI-NSM	VAAI3S	RP2DP		VAAN	P
907	5259	846	1081		2191	5101	5263	5213		5343	575

the	coming	wrath?	8 Therefore	produce	fruit	worthy	of	repentance!	And
τῆς$_{16}$	μελλούσης$_{17}$	ὀργῆς$_{18}$	οὖν$_{2}$	ποιήσατε$_{1}$	καρποὺς$_{3}$	ἀξίους$_{4}$ →	‹τῆς$_{5}$	μετανοίας$_{6}$›	καὶ$_{7}$
tēs	mellousēs	orgēs	oun	poiēsate	karpous	axious	tēs	metanoias	kai
DGSF	VPAP-SGF	NGSF	CLI	VAAM2P	NAPM	JAPM	DGSF	NGSF	CLN
3588	3195	3709	3767	4160	2590	514	3588	3341	2532

do	not	begin	to	say	to	yourselves, 'We	have	Abraham	as	father.'
▸9 μὴ$_{8}$	ἄρξησθε$_{9}$	→	λέγειν$_{10}$	ἐν$_{11}$	ἑαυτοῖς$_{12}$	→	ἔχομεν$_{14}$	‹τὸν$_{15}$	Ἀβραάμ$_{16}$›	→	Πατέρα$_{13}$
mē	arxēsthe		legein	en	heautois		echomen	ton	Abraam		Patera
BN	VAMS2P		VPAN	P	RF2DPM		VPAI1P	DASM	NASM		NASM
3361	756		3004	1722	1438		2192	3588	11		3962

For	I	say	to	you	that	God	is	able	to	raise	up	children	for
γὰρ$_{18}$	→	λέγω$_{17}$	→	ὑμῖν$_{19}$	ὅτι$_{20}$	‹ὁ$_{22}$	θεὸς$_{23}$›	→	δύναται$_{21}$	→	ἐγεῖραι$_{28}$	←	τέκνα$_{29}$	→
gar		legō		hymin	hoti	ho	theos		dynatai		egeirai		tekna	
CAZ		VPAI1S		RP2DP	CSC	DNSM	NNSM		VPUI3S		VAAN		NAPN	
1063		3004		5213	3754	3588	2316		1410		1453		5043	

Abraham	from	these	stones!	9 And	even	now	the	ax	is	positioned
‹τῷ$_{30}$ Ἀβραάμ$_{31}$›	ἐκ$_{24}$	τούτων$_{27}$	‹τῶν$_{25}$ λίθων$_{26}$›	δὲ$_{2}$	καὶ$_{3}$	ἤδη$_{1}$	ἡ$_{4}$	ἀξίνη$_{5}$	→	κεῖται$_{11}$
tō Abraam	ek	toutōn	tōn lithōn	de	kai	ēdē	hē	axinē		keitai
DDSM NDSM	P	RD-GPM	DGPM NGPM	CLN	BE	B	DNSF	NNSF		VPUI3S
3588 11	1537	5130	3588 3037	1161	2532	2235	3588	513		2749

at	the	root	of	the	trees;	therefore	every	tree	not	producing	good	fruit
πρὸς$_{6}$	τὴν$_{7}$	ῥίζαν$_{8}$	▸10	τῶν$_{9}$	δένδρων$_{10}$	οὖν$_{13}$	πᾶν$_{12}$	δένδρον$_{14}$	μὴ$_{15}$	ποιοῦν$_{16}$	καλὸν$_{18}$	καρπὸν$_{17}$
pros	tēn	rhizan		tōn	dendrōn	oun	pan	dendron	mē	poioun	kalon	karpon
P	DASF	NASF		DGPN	NGPN	CLI	JNSN	NNSN	BN	VPAP-SNN	JASM	NASM
4314	3588	4491		3588	1186	3767	3956	1186	3361	4160	2570	2590

is	cut	down	and	thrown	into	the	fire."	10 And	the	crowds	were	asking
→	ἐκκόπτεται$_{19}$	←	καὶ$_{20}$	βάλλεται$_{23}$	εἰς$_{21}$	→	πῦρ$_{22}$	Καὶ$_{1}$	οἱ$_{4}$	ὄχλοι$_{5}$	→	ἐπηρώτων$_{2}$
	ekkoptetai		kai	balletai	eis		pyr	Kai	hoi	ochloi		epērōtōn
	VPPI3S		CLN	VPPI3S	P		NASN	CLN	DNPM	NNPM		VIAI3P
	1581		2532	906	1519		4442	2532	3588	3793		1905

him,	saying,	"What	then	should	we	do?"	11 And	he	answered	and	said	to
αὐτὸν$_{3}$	λέγοντες$_{6}$	Τί$_{7}$	οὖν$_{8}$	→	→	ποιήσωμεν$_{9}$	δὲ$_{2}$	▸3	ἀποκριθεὶς$_{1}$	←	ἔλεγεν$_{3}$	→
auton	legontes	Ti	oun			poiēsōmen	de		apokritheis		elegen	
RP3ASM	VPAP-PNM	RI-ASN	CLI			VAAS1P	CLN		VAPP-SNM		VIAI3S	
846	3004	5101	3767			4160	1161		611		3004	

them,	"The one who	has	two	tunics	must	share	with	the one who does not
αὐτοῖς$_{4}$	Ὁ$_{5}$ → →	ἔχων$_{6}$	δύο$_{7}$	χιτῶνας$_{8}$	→	μεταδότω$_{9}$	▸12 τῷ$_{10}$	→ → ▸12 μὴ$_{11}$
autois	HO	echōn	dyo	chitōnas		metadotō	tō	mē
RP3DPM	DNSM	VPAP-SNM	XN	NAPM		VAAM3S	DDSM	BN
846	3588	2192	1417	5509		3330	3588	3361

[2] A quotation from Isa 40:3–5

have	one,	and	the	one who	has	food	must	do	likewise."	12 And	tax
ἔχοντι 12	•	καὶ 13	ὁ 14	→	→	ἔχων 15	βρώματα 16	→	ποιείτω 18	ὁμοίως 17	δὲ 2	τελῶναι 4
echonti		kai	ho			echōn	brōmata		poieitō	homoiōs	de	telōnai
VPAP-SDM		CLN	DNSM			VPAP-SNM	NAPN		VPAM3S	B	CLN	NNPM
2192		2532	3588			2192	1033		4160	3668	1161	5057

collectors	also	came	to be	baptized,	and	they	said	to	him,	"Teacher,	what
←	καὶ 3	ἦλθον 1	→	→	βαπτισθῆναι 5	καὶ 6	→	εἶπαν 7	πρὸς 8	αὐτόν 9	Διδάσκαλε 10	τί 11
	kai	ēlthon			baptisthēnai	kai		eipan	pros	auton	Didaskale	ti
	BE	VAAI3P			VAPN	CLN		VAAI3P	P	RP3ASM	NVSM	RI-ASN
	2532	2064			907	2532		3004	4314	846	1320	5101

should	we	do?"	13 And	he	said	to	them,	"Collect	no	more	than	what
→	→	ποιήσωμεν 12	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτούς 5	πράσσετε 12	Μηδὲν 6	πλέον 7	παρὰ 8	τὸ 9
		poiēsōmen	de	ho	eipen	pros	autous	prassete	Mēden	pleon	para	to
		VAAS1P	CLN	DNSM	VAAI3S	P	RP3APM	VPAM2P	JASN	JASNC	P	DASN
		4160	1161	3588	2036	4314	846	4238	3367	4119	3844	3588

you	are	ordered	to."[3]	14 And	those who	served	in	the	army	were	also
ὑμῖν 11	→	διατεταγμένον 10	←	δὲ 2	→	→	στρατευόμενοι 5	←	←	←	▸1	καὶ 4
hymin		diatetagmenon		de			strateuomenoi					kai
RP2DP		VRPP-SAN		CLN			VPMP-PNM					BE
5213		1299		1161			4754					2532

asking	him,	saying,	"What	should	we	also	do?"	And	he	said	to	them,
ἐπηρώτων 1	αὐτὸν 3	λέγοντες 6	Τί 7	▸8	ἡμεῖς 10	καὶ 9	ποιήσωμεν 8	καὶ 11	→	εἶπεν 12	→	αὐτοῖς 13
epērōtōn	auton	legontes	Ti		hēmeis	kai	poiēsōmen	kai		eipen		autois
VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	RI-ASN		RP1NP	BE	VAAS1P	CLN		VAAI3S		RP3DPM
1905	846	3004	5101		2249	2532	4160	2532		2036		846

"Extort	from	no	one,	and	do	not	blackmail	anyone,	and	be	content
διασείσητε 15	→	Μηδένα 14	←	μηδὲ 16	▸17	◂16	συκοφαντήσητε 17	•	καὶ 18	→	ἀρκεῖσθε 19
diaseisēte		Mēdena		mēde			sykophantēsēte		kai		arkeisthe
VAAS2P		JASM		TN			VAAS2P		CLN		VPPM2P
1286		3367		3366			4811		2532		714

with	your	pay."	15 And	while	the	people	were	waiting	expectantly
▸21	ὑμῶν 22	‹τοῖς 20	ὀψωνίοις 21›	δὲ 2	▸1	τοῦ 3	λαοῦ 4	→	Προσδοκῶντος 1	←
	hymōn	tois	opsōniois	de		tou	laou		Prosdokōntos	
	RP2GP	DDPN	NDPN	CLN		DGSM	NGSM		VPAP-SGM	
	5216	3588	3800	1161		3588	2992		4328	

and	all	were	pondering	in	their	hearts	concerning
καὶ 5	πάντων 7	→	διαλογιζομένων 6	ἐν 8	αὐτῶν 11	‹ταῖς 9	καρδίαις 10›	περὶ 12
kai	pantōn		dialogizomenōn	en	autōn	tais	kardiais	peri
CLN	JGPM		VPUP-PGM	P	RP3GPM	DDPF	NDPF	P
2532	3956		1260	1722	846	3588	2588	4012

John,	whether	perhaps	he	might	be	the	Christ,[4]	16	John
‹τοῦ 13	Ἰωάννου 14›	μήποτε 15	←	αὐτὸς 16	→	εἴη 17	ὁ 18	χριστός 19	‹ὁ 4	Ἰωάννης 5›
tou	Iōannou	mēpote		autos		eiē	ho	christos	ho	Iōannēs
DGSM	NGSM	TI		RP3NSM		VPAO3S	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM
3588	2491	3379		846		1498	3588	5547	3588	2491

answered	them	all,	saying,	•	"I	baptize	you	with	water,	but	the	one who
ἀπεκρίνατο 1	→	πᾶσιν 3	λέγων 2	μὲν 7	Ἐγὼ 6	βαπτίζω 9	ὑμᾶς 10	→	ὕδατι 8	δὲ 12	ὁ 13	→	→
apekrinato		pasin	legōn	men	Egō	baptizō	hymas		hydati	de	ho		
VAMI3S		JDPM	VPAP-SNM	TK	RP1NS	VPAI1S	RP2AP		NDSN	CLK	DNSM		
611		3956	3004	3303	1473	907	5209		5204	1161	3588		

is	more	powerful	than	I	am	is	coming,	of	whom	I	am	not	worthy	to
→	ἰσχυρότερός 14	←	→	μου 15	•	→	ἔρχεται 11	→	οὗ 16	→	εἰμὶ 18	οὐκ 17	ἱκανὸς 19	→
	ischyroteros			mou			erchetai		hou		eimi	ouk	hikanos	
	JNSMC			RP1GS			VPUI3S		RR-GSM		VPAI1S	BN	JNSM	
	2478			3450			2064		3739		1510	3756	2425	

untie	the	strap	of	his	sandals.	He	will	baptize	you	with
λῦσαι 20	τὸν 21	ἱμάντα 22	▸24	αὐτοῦ 25	‹τῶν 23	ὑποδημάτων 24›	αὐτὸς 26	→	βαπτίσει 28	ὑμᾶς 27	ἐν 29
lysai	ton	himanta		autou	tōn	hypodēmatōn	autos		baptisei	hymas	en
VAAN	DASM	NASM		RP3GSM	DGPN	NGPN	RP3NSMP		VFAI3S	RP2AP	P
3089	3588	2438		846	3588	5266	846		907	5209	1722

[3] Lit. "what is ordered to you" [4] Or "Messiah"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	Holy	Spirit	and	fire.	17	His	winnowing	shovel	is	in	his	hand,
▸30	ἁγίῳ 31	πνεύματι 30	καὶ 32	πυρί 33		οὗ 1	‹τὸ 2	πτύον 3›	←	•	ἐν 4	αὐτοῦ 7	‹τῇ 5	χειρὶ 6›
	hagiō	pneumati	kai	pyri		hou	to	ptyon			en	autou	tē	cheiri
	JDSN	NDSN	CLN	NDSN		RR-GSM	DNSN	NNSN			P	RP3GSM	DDSF	NDSF
	40	4151	2532	4442		3739	3588	4425			1722	846	3588	5495

to	clean	out	his	threshing	floor	and	to	gather	the	wheat	into
→	διακαθᾶραι 8	←	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	ἅλωνα 10›	←	καὶ 12	→	συναγαγεῖν 13	τὸν 14	σῖτον 15	εἰς 16
	diakatharai		autou	tēn	halōna		kai		synagagein	ton	siton	eis
	VAAN		RP3GSM	DASF	NASF		CLN		VAAN	DASM	NASM	P
	1245		846	3588	257		2532		4863	3588	4621	1519

his	storehouse,	but	he	will	burn	up	the	chaff	with	unquenchable
αὐτοῦ 19	‹ τὴν 17	ἀποθήκην 18›	δὲ 21	→	→	κατακαύσει 23	←	τὸ 20	ἄχυρον 22	▸24	ἀσβέστῳ 25
autou	tēn	apothēkēn	de			katakausei		to	achyron		asbestō
RP3GSM	DASF	NASF	CLC			VFAI3S		DASN	NASN		JDSN
846	3588	596	1161			2618		3588	892		762

fire.”	18	•	So	with	many	other	exhortations	also	he	proclaimed	good	news	to
πυρὶ 24		μὲν 2	οὖν 3	→	Πολλὰ 1	ἕτερα 5	παρακαλῶν 6	καὶ 4	→	εὐηγγελίζετο 7	←	←	▸9
pyri		men	oun		Polla	hetera	parakalōn	kai		euēngelizeto			
NDSN		TK	CLI		JAPN	JAPN	VPAP-SNM	CLN		VIMI3S			
4442		3303	3767		4183	2087	3870	2532		2097			

the	people.	19	But	Herod	the	tetrarch,	who	had	been	reproved	by	him
τὸν 8	λαόν 9		δὲ 2	‹ ὁ 1	Ἡρῴδης 3›	ὁ 4	τετραάρχης 5	→	→	→	ἐλεγχόμενος 6	ὑπ’ 7	αὐτοῦ 8
ton	laon		de	ho	Hērōdēs	ho	tetraarchēs				elenchomenos	hyp’	autou
DASM	NASM		CLK	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM				VPPP-SNM	P	RP3GSM
3588	2992		1161	3588	2264	3588	5076				1651	5259	846

concerning	Herodias,	his	brother’s	wife,	and	concerning	all
περὶ 9	Ἡρῳδιάδος 10	αὐτοῦ 15	‹ τοῦ 13	ἀδελφοῦ 14›	‹ τῆς 11	γυναικὸς 12›	καὶ 16	περὶ 17	πάντων 18
peri	Hērōdiados	autou	tou	adelphou	tēs	gynaikos	kai	peri	pantōn
P	NGSF	RP3GSM	DGSM	NGSM	DGSF	NGSF	CLN	P	JGPN
4012	2266	846	3588	80	3588	1135	2532	4012	3956

the	evil	deeds	that	Herod	had	done,	20	added	this	also	to
→	πονηρῶν 21	←	ὧν 19	‹ ὁ 22	Ἡρῴδης 23›	→	ἐποίησεν 20		προσέθηκεν 1	τοῦτο 3	καὶ 2	ἐπὶ 4
	ponērōn		hōn	ho	Hērōdēs		epoiēsen		prosethēken	touto	kai	epi
	JGPN		RR-GPN	DNSM	NNSM		VAAI3S		VAAI3S	RD-ASN	BE	P
	4190		3739	3588	2264		4160		4369	5124	2532	1909

them	all:	he	also	locked	up	John	in	prison.
→	πᾶσιν 5	▸7	καὶ 6	κατέκλεισεν 7	←	‹τὸν 8	Ἰωάννην 9›	ἐν 10	φυλακῇ 11
	pasin		kai	katekleisen		ton	Iōannēn	en	phylakē
	JDPN		CLA	VAAI3S		DASM	NASM	P	NDSF
	3956		2532	2623		3588	2491	1722	5438

The Baptism of Jesus

3:21	Now	it	happened	that	when	all	the	people	were	baptized,	Jesus
	δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	←	ἐν 3	ἅπαντα 6	τὸν 7	λαὸν 8	→	‹τῷ 4	βαπτισθῆναι 5›	Ἰησοῦ 10
	de		Egeneto		en	hapanta	ton	laon		tō	baptisthēnai	Iēsou
	CLT		VAMI3S		P	JASM	DASM	NASM		DDSN	VAPN	NGSM
	1161		1096		1722	537	3588	2992		3588	907	2424

also	was	baptized,	and	while	he	was	praying,	heaven	was
καὶ 9	→	βαπτισθέντος 11	καὶ 12	→	→	→	προσευχομένου 13	‹ τὸν 15	οὐρανὸν 16›	→
kai		baptisthentos	kai				proseuchomenou	ton	ouranon	
CLN		VAPP-SGM	CLN				VPUP-SGM	DASM	NASM	
2532		907	2532				4336	3588	3772	

opened,	22	and	the	Holy	Spirit	descended	on	him	in	bodily	form
ἀνεῳχθῆναι 14		καὶ 1	τὸ 3	‹τὸ 5	ἅγιον 6›	πνεῦμα 4	καταβῆναι 2	ἐπ’ 11	αὐτὸν 12	→	σωματικῷ 7	εἴδει 8
aneōchthēnai		kai	to	to	hagion	pneuma	katabēnai	ep’	auton		sōmatikō	eidei
VAPN		CLN	DASN	DASN	JASN	NASN	VAAN	P	RP3ASM		JDSN	NDSN
455		2532	3588	3588	40	4151	2597	1909	846		4984	1491

like	a	dove,	and	a	voice	came	from	heaven,	“You	are	my
ὡς 9	→	περιστερὰν 10	καὶ 13	→	φωνὴν 14	γενέσθαι 17	ἐξ 15	οὐρανοῦ 16	Σὺ 18	εἶ 19	μου 22
hōs		peristeran	kai		phōnēn	genesthai	ex	ouranou	Sy	ei	mou
CAM		NASF	CLN		NASF	VAMN	P	NGSM	RP2NS	VPAI2S	RP1GS
5613		4058	2532		5456	1096	1537	3772	4771	1488	3450

beloved	Son;	with	you	I	am	well	pleased.”
<ὁ 23 ἀγαπητός 24>	<ὁ 20 υἱός 21>	ἐν 25	σοὶ 26	→	→	εὐδόκησα 27	←
ho agapētos	ho huios	en	soi			eudokēsa	
DNSM JNSM	DNSM NNSM	P	RP2DS			VAAI1S	
3588 27	3588 5207	1722	4671			2106	

The Genealogy of Jesus Christ

3:23 And	Jesus,	when	he	began	his ministry,	was	himself	about	thirty	years	old,
Καὶ 1	Ἰησοῦς 4	→	→	ἀρχόμενος 5	• •	ἦν 3	αὐτὸς 2	ὡσεὶ 6	τριάκοντα 8	ἐτῶν 7	←
Kai	Iēsous			archomenos		ēn	autos	hōsei	triakonta	etōn	
CLN	NNSM			VPMP-SNM		VIAI3S	RP3NSMP	CAM	XN	NGPN	
2532	2424			756		2258	846	5616	5144	2094	

being	the	son	(as	it	was	believed)	of	Joseph	the	son	of	Eli,	**24**	the	son	of
ὢν 9	→	υἱός 10	ὡς 11	→	→	ἐνομίζετο 12	→	Ἰωσὴφ 13	τοῦ 14	•	→	Ἠλὶ 15		τοῦ 1	•	→
ōn		huios	hōs			enomizeto		Iōsēph	tou			Ēli		tou		
VPAP-SNM		NNSM	CAM			VIPI3S		NGSM	DGSM			NGSM		DGSM		
5607		5207	5613			3543		2501	3588			2242		3588		

Matthat,	the	son	of	Levi,	the	son	of	Melchi,	the	son	of	Jannai,	the	son	of	Joseph,
Μαθθὰτ 2	τοῦ 3	•	→	Λευὶ 4	τοῦ 5	•	→	Μελχὶ 6	τοῦ 7	•	→	Ἰανναὶ 8	τοῦ 9	•	→	Ἰωσὴφ 10
Maththat	tou			Leui	tou			Melchi	tou			Iannai	tou			Iōsēph
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM
3158	3588			3017	3588			3197	3588			2388	3588			2501

25 the	son	of	Mattathias,	the	son	of	Amos,	the	son	of	Nahum,	the	son	of	Esli,
τοῦ 1	•	→	Ματταθίου 2	τοῦ 3	•	→	Ἀμὼς 4	τοῦ 5	•	→	Ναοὺμ 6	τοῦ 7	•	→	Ἑσλὶ 8
tou			Mattathiou	tou			Amōs	tou			Naoum	tou			Hesli
DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM
3588			3161	3588			301	3588			3486	3588			2069

the	son	of	Naggai,	**26**	the	son	of	Maath,	the	son	of	Mattathias,	the	son	of	Semein,
τοῦ 9	•	→	Ναγγαὶ 10		τοῦ 1	•	→	Μάαθ 2	τοῦ 3	•	→	Ματταθίου 4	τοῦ 5	•	→	Σεμεΐν 6
tou			Nangai		tou			Maath	tou			Mattathiou	tou			Semein
DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM
3588			3477		3588			3092	3588			3161	3588			4584

the	son	of	Josech,	the	son	of	Joda,	**27**	the	son	of	Joanan,	the	son	of	Rhesa,	the
τοῦ 7	•	→	Ἰωσὴχ 8	τοῦ 9	•	→	Ἰωδὰ 10		τοῦ 1	•	→	Ἰωανὰν 2	τοῦ 3	•	→	Ῥησὰ 4	τοῦ 5
tou			Iōsēch	tou			Iōda		tou			Iōanan	tou			Rhēsa	tou
DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM
3588			2501	3588			2448		3588			2490	3588			4488	3588

son	of	Zerubbabel,	the	son	of	Shealtiel,	the	son	of	Neri,	**28**	the	son	of	Melchi,	the
•	→	Ζοροβαβὲλ 6	τοῦ 7	•	→	Σαλαθιὴλ 8	τοῦ 9	•	→	Νηρὶ 10		τοῦ 1	•	→	Μελχὶ 2	τοῦ 3
		Zorobabel	tou			Salathiēl	tou			Nēri		tou			Melchi	tou
		NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM
		2216	3588			4528	3588			3518		3588			3197	3588

son	of	Addi,	the	son	of	Cosam,	the	son	of	Elmadam,	the	son	of	Er,	**29**	the	son
•	→	Ἀδδὶ 4	τοῦ 5	•	→	Κωσὰμ 6	τοῦ 7	•	→	Ἐλμαδὰμ 8	τοῦ 9	•	→	Ἤρ 10		τοῦ 1	•
		Addi	tou			Kōsam	tou			Elmadam	tou			Ēr		tou	
		NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM	
		78	3588			2973	3588			1678	3588			2262		3588	

of	Joshua,	the	son	of	Eliezer,	the	son	of	Jorim,	the	son	of	Matthat,	the	son	of
→	Ἰησοῦ 2	τοῦ 3	•	→	Ἐλιέζερ 4	τοῦ 5	•	→	Ἰωρὶμ 6	τοῦ 7	•	→	Μαθθὰτ 8	τοῦ 9	•	→
	Iēsou	tou			Eliezer	tou			Iōrim	tou			Maththat	tou		
	NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
	2424	3588			1663	3588			2497	3588			3158	3588		

Levi,	**30**	the	son	of	Simeon,	the	son	of	Judah,	the	son	of	Joseph,	the	son	of
Λευὶ 10		τοῦ 1	•	→	Συμεὼν 2	τοῦ 3	•	→	Ἰούδα 4	τοῦ 5	•	→	Ἰωσὴφ 6	τοῦ 7	•	→
Leui		tou			Symeōn	tou			Iouda	tou			Iōsēph	tou		
NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
3017		3588			4826	3588			2455	3588			2501	3588		

Jonam,	the	son	of	Eliakim,	**31**	the	son	of	Melea,	the	son	of	Menna,	the	son	of
Ἰωνὰμ 8	τοῦ 9	•	→	Ἐλιακὶμ 10		τοῦ 1	•	→	Μελεὰ 2	τοῦ 3	•	→	Μεννὰ 4	τοῦ 5	•	→
Iōnam	tou			Eliakim		tou			Melea	tou			Menna	tou		
NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
2494	3588			1662		3588			3190	3588			3104	3588		

Mattatha,	the	son	of	Nathan,	the	son	of	David,	32	the	son	of	Jesse,	the	son	of
Ματταθὰ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Ναθὰμ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→	Δαυὶδ$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→	Ἰεσσαὶ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→
Mattatha	tou			Natham	tou			Dauid		tou			Iessai	tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM		
3160	3588			3481	3588			1138		3588			2421	3588		

Obed,	the	son	of	Boaz,	the	son	of	Sala,	the	son	of	Nahshon,	33	the	son	of
Ἰωβὴλ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→	Βόος$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Σαλὰ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→	Ναασσὼν$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→
Iōbēl	tou			Boos	tou			Sala	tou			Naassōn		tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM		
5601	3588			1003	3588			4527	3588			3476		3588		

Amminadab,	the	son	of	Admin,	the	son	of	Arni,	the	son	of	Hezron,	the	son	of
Ἀμιναδὰβ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→	Ἀδμὶν$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→	Ἀρνὶ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Ἑσρὼμ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→
Aminadab	tou			Admin	tou			Arni	tou			Hesrōm	tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
284	3588			689	3588			2496	3588			2074	3588		

Perez,	the	son	of	Judah,	34	the	son	of	Jacob,	the	son	of	Isaac,	the	son	of
Φαρὲς$_{10}$	τοῦ$_{11}$	•	→	Ἰούδα$_{12}$		τοῦ$_{1}$	•	→	Ἰακὼβ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→	Ἰσαὰκ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→
Phares	tou			Iouda		tou			Iakōb	tou			Isaak	tou		
NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
5329	3588			2455		3588			2384	3588			2464	3588		

Abraham,	the	son	of	Terah,	the	son	of	Nahor,	35	the	son	of	Serug,	the	son	of
Ἀβραὰμ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Θάρα$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→	Ναχὼρ$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→	Σερούχ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→
Abraam	tou			Thara	tou			Nachōr		tou			Serouch	tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM		
11	3588			2291	3588			3493		3588			4562	3588		

Reu,	the	son	of	Peleg,	the	son	of	Eber,	the	son	of	Shelah,[5]	36	the	son	of
Ῥαγαὺ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→	Φάλεκ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Ἔβερ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→	Σαλὰ$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→
Rhagau	tou			Phalek	tou			Eber	tou			Sala		tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM		DGSM		
4466	3588			5317	3588			1443	3588			4527		3588		

Cainan,	the	son	of	Arphaxad,	the	son	of	Shem,	the	son	of	Noah,	the	son	of
Καϊνὰμ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→	Ἀρφαξὰδ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→	Σὴμ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	Νῶε$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→
Kainam	tou			Arphaxad	tou			Sēm	tou			Nōe	tou		
NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
2536	3588			742	3588			4590	3588			3575	3588		

Lamech,	37	the	son	of	Methuselah,	the	son	of	Enoch,	the	son	of	Jared,	the	son	of
Λάμεχ$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→	Μαθουσαλὰ$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→	Ἐνὼχ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→	Ἰάρετ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→
Lamech		tou			Mathousala	tou			Henōch	tou			Iaret	tou		
NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
2984		3588			3103	3588			1802	3588			2391	3588		

Mahalaleel,	the	son	of	Cainan,	38	the	son	of	Enosh,	the	son	of	Seth,	the	son	of
Μαλελεὴλ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	•	→	Καϊνὰμ$_{10}$		τοῦ$_{1}$	•	→	Ἐνὼς$_{2}$	τοῦ$_{3}$	•	→	Σὴθ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	•	→
Maleleēl	tou			Kainam		tou			Enōs	tou			Sēth	tou		
NGSM	DGSM			NGSM		DGSM			NGSM	DGSM			NGSM	DGSM		
3121	3588			2536		3588			1800	3588			4589	3588		

Adam,	the	son	of	God.
Ἀδὰμ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	•	→	θεοῦ$_{8}$
Adam	tou			theou
NGSM	DGSM			NGSM
76	3588			2316

The Temptation of Jesus

4	And	Jesus,	full	of	the	Holy	Spirit,	returned	from	the	Jordan	and
	δὲ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{1}$	πλήρης$_{3}$	→	▸4	ἁγίου$_{5}$	πνεύματος$_{4}$	ὑπέστρεψεν$_{6}$	ἀπὸ$_{7}$	τοῦ$_{8}$	Ἰορδάνου$_{9}$	καὶ$_{10}$
	de	Iēsous	plērēs			hagiou	pneumatos	hypestrepsen	apo	tou	Iordanou	kai
	CLN	NNSM	JNSM			JGSN	NGSN	VAAI3S	P	DGSM	NGSM	CLN
	1161	2424	4134			40	4151	5290	575	3588	2446	2532

was	led	by	the	Spirit	in	the	wilderness	2	forty	days,	being
→	ἤγετο$_{11}$	ἐν$_{12}$	τῷ$_{13}$	πνεύματι$_{14}$	ἐν$_{15}$	τῇ$_{16}$	ἐρήμῳ$_{17}$		τεσσεράκοντα$_{2}$	ἡμέρας$_{1}$	→
	ēgeto	en	tō	pneumati	en	tē	erēmō		tesserakonta	hēmeras	
	VIPI3S	P	DDSN	NDSN	P	DDSF	JDSF		XN	NAPF	
	71	1722	3588	4151	1722	3588	2048		5062	2250	

[5] Greek "Sala"

tempted	by	the	devil.	And	he	ate	nothing	during	those
πειραζόμενος 3	ὑπὸ 4	τοῦ 5	διαβόλου 6	καὶ 7	→	ἔφαγεν 9	‹οὐκ 8	οὐδὲν 10›	ἐν 11	ἐκείναις 14
peirazomenos	hypo	tou	diabolou	kai		ephagen	ouk	ouden	en	ekeinais
VPPP-SNM	P	DGSM	JGSM	CLN		VAAI3S	BN	JASN	P	RD-DPF
3985	5259	3588	1228	2532		5315	3756	3762	1722	1565

days,	and	when	they	were	completed,	he	was	hungry.	3	So	the
‹ταῖς 12	ἡμέραις 13›	καὶ 15	▸16	αὐτῶν 17	→	συντελεσθεισῶν 16	→	→	ἐπείνασεν 18	δὲ 2	ὁ 4
tais	hēmerais	kai		autōn		syntelestheisōn			epeinasen	de	ho
DDPF	NDPF	CLN		RP3GPF		VAPP-PGF			VAAI3S	CLN	DNSM
3588	2250	2532		846		4931			3983	1161	3588

devil	said	to	him,	“If	you	are	the	Son	of	God,	order	this
διάβολος 5	εἶπεν 1	→	αὐτῷ 3	Εἰ 6	→	εἶ 8	→	υἱὸς 7	→	‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	εἰπὲ 11	τούτῳ 14
diabolos	eipen		autō	Ei		ei		huios		tou	theou	eipe	toutō
JNSM	VAAI3S		RP3DSM	CAC		VPAI2S		NNSM		DGSM	NGSM	VAAM2S	RD-DSM
1228	2036		846	1487		1488		5207		3588	2316	2036	5129

stone	that	it	become	bread!”	4	And	Jesus	replied	to	him,	“It	is
‹τῷ 12	λίθῳ 13›	ἵνα 15	→	γένηται 16	ἄρτος 17	καὶ 1	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	ἀπεκρίθη 2	πρὸς 3	αὐτὸν 4	→	→
tō	lithō	hina		genētai	artos	kai	ho	Iēsous	apekrithē	pros	auton		
DDSM	NDSM	CSC		VAMS3S	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	VAPI3S	P	RP3ASM		
3588	3037	2443		1096	740	2532	3588	2424	611	4314	846		

written,	•	‘Man	will	not	live	on	bread	alone.’”[1]	5	And	he
Γέγραπται 7	ὅτι 8	‹ὁ 14	ἄνθρωπος 15›	▸13	Οὐκ 9	ζήσεται 13	ἐπ’ 10	ἄρτῳ 11	μόνῳ 12		Καὶ 1	▸4
Gegraptai	hoti	ho	anthrōpos		Ouk	zēsetai	ep’	artō	monō		Kai	
VRPI3S	CSC	DNSM	NNSM		BN	VFMI3S	P	NDSM	JDSM		CLN	
1125	3754	3588	444		3756	2198	1909	740	3441		2532	

led	him	up	and	showed	him	all	the	kingdoms	of	the	world	in	a
ἀναγαγὼν 2	αὐτὸν 3	◂2	←	ἔδειξεν 4	αὐτῷ 5	πάσας 6	τὰς 7	βασιλείας 8	▸10	τῆς 9	οἰκουμένης 10	ἐν 11	→
anagagōn	auton			edeixen	autō	pasas	tas	basileias		tēs	oikoumenēs	en	
VAAP-SNM	RP3ASM			VAAI3S	RP3DSM	JAPF	DAPF	NAPF		DGSF	NGSF	P	
321	846			1166	846	3956	3588	932		3588	3625	1722	

moment	of	time.	6	And	the	devil	said	to	him,	“I	will	give	you	all
στιγμῇ 12	→	χρόνου 13		καὶ 1	ὁ 4	διάβολος 5	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3	→	→	δώσω 7	Σοὶ 6	ἅπασαν 11
stigmē		chronou		kai	ho	diabolos	eipen		autō			dōsō	Soi	hapasan
NDSF		NGSM		CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S		RP3DSM			VFAI1S	RP2DS	JASF
4743		5550		2532	3588	1228	2036		846			1325	4671	537

this	domain	and	their	glory,	because	it	has	been	handed
ταύτην 10	‹τὴν 8	ἐξουσίαν 9›	καὶ 12	αὐτῶν 15	‹τὴν 13	δόξαν 14›	ὅτι 16	→	→	→	παραδέδοται 18
tautēn	tēn	exousian	kai	autōn	tēn	doxan	hoti				paradedotai
RD-ASF	DASF	NASF	CLN	RP3GPF	DASF	NASF	CAZ				VRPI3S
3778	3588	1849	2532	846	3588	1391	3754				3860

over	to	me,	and	I	can	give	it	to	whomever	I	want.	7	So	if	you	will
←	→	ἐμοὶ 17	καὶ 19	→	→	δίδωμι 23	αὐτήν 24	→	‹ᾧ 20	ἂν 21›	→	θέλω 22	οὖν 2	ἐὰν 3	σὺ 1	→
		emoi	kai			didōmi	autēn		hō	an		thelō	oun	ean	sy	
		RP1DS	CLN			VPAI1S	RP3ASF		RR-DSM	TC		VPAS1S	CLI	CAC	RP2NS	
		1698	2532			1325	846		3739	302		2309	3767	1437	4771	

worship	before	me,	all	this	will	be	yours.”	8	And	Jesus	answered
προσκυνήσῃς 4	ἐνώπιον 5	ἐμοῦ 6	πᾶσα 9	•	→	ἔσται 7	σοῦ 8		καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2
proskynēsēs	enōpion	emou	pasa			estai	sou		kai	ho	Iēsous	apokritheis
VAAS2S	P	RP1GS	JNSF			VFMI3S	RP2GS		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
4352	1799	1700	3956			2071	4675		2532	3588	2424	611

and	said	to	him,	“It	is	written,	‘You	shall	worship	the	Lord	your
←	εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	→	→	Γέγραπται 7	→	→	προσκυνήσεις 12	→	Κύριον 8	σου 11
	eipen		autō			Gegraptai			proskynēseis		Kyrion	sou
	VAAI3S		RP3DSM			VRPI3S			VFAI2S		NASM	RP2GS
	2036		846			1125			4352		2962	4675

God,	and	serve	only	him.’”[2]	9	And	he	brought	him	to	Jerusalem,
‹τὸν 9	θεόν 10›	καὶ 13	λατρεύσεις 16	μόνῳ 15	αὐτῷ 14	δὲ 2	→	Ἤγαγεν 1	αὐτὸν 3	εἰς 4	Ἰερουσαλὴμ 5
ton	theon	kai	latreuseis	monō	autō	de		Ēgagen	auton	eis	Ierousalēm
DASM	NASM	CLN	VFAI2S	JDSM	RP3DSM	CLN		VAAI3S	RP3ASM	P	NASF
3588	2316	2532	3000	3441	846	1161		71	846	1519	2419

[1] A quotation from Deut 8:3; most manuscripts add “but by every word of God” here [2] A quotation from Deut 6:13

and	had	him	stand	on	the	highest	point	of	the	temple	and	said	to	him,
καὶ6	→	→	ἔστησεν7	ἐπὶ8	τὸ9	πτερύγιον10	←	▸12	τοῦ11	ἱεροῦ12	καὶ13	εἶπεν14	→	αὐτῷ15
kai			estēsen	epi	to	pterygion			tou	hierou	kai	eipen		autō
CLN			VAAI3S	P	DASN	NASN			DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S		RP3DSM
2532			2476	1909	3588	4419			3588	2411	2532	2036		846

"If	you	are	the	Son	of	God,	throw	yourself	down	from	here,	10	for	it	
Εἰ16	→	εἶ18	→	υἱὸς17	→	‹τοῦ19	θεοῦ20›	βάλε21	σεαυτὸν22	κάτω24	→	ἐντεῦθεν23		γὰρ2	→
Ei		ei		huios		tou	theou	bale	seauton	katō		enteuthen		gar	
CAC		VPAI2S		NNSM		DGSM	NGSM	VAAM2S	RF2ASM	BP		BP		CAZ	
1487		1488		5207		3588	2316	906	4572	2736		1782		1063	

is	written,	•	'He	will	command	his	angels	concerning	you,	to
→	γέγραπται1	ὅτι3	→	→	ἐντελεῖται7	αὐτοῦ6	‹Τοῖς4	ἀγγέλοις5›	περὶ8	σοῦ9	→
	gegraptai	hoti			enteleitai	autou	Tois	angelois	peri	sou	
	VRPI3S	CSC			VFUI3S	RP3GSM	DDPM	NDPM	P	RP2GS	
	1125	3754			1781	846	3588	32	4012	4675	

	protect	you',[3]	11	and	•	'on	their	hands	they	will	lift	you	up,	lest
‹τοῦ10	διαφυλάξαι11›	σε12		καὶ1	ὅτι2	Ἐπὶ3	→	χειρῶν4	→	→	ἀροῦσίν5	σε6	◂5	μήποτε7
tou	diaphylaxai	se		kai	hoti	Epi		cheirōn			arousin	se		mēpote
DGSN	VAAN	RP2AS		CLN	CSC	P		NGPF			VFAI3P	RP2AS		CAP
3588	1314	4571		2532	3754	1909		5495			142	4571		3379

you	strike	your	foot	against	a	stone.'"[4]	12	And	Jesus	answered
→	προσκόψῃς8	σου13	‹τὸν11	πόδα12›	πρὸς9	→	λίθον10		καὶ1	‹ὁ5	Ἰησοῦς6›	ἀποκριθεὶς2
	proskopsēs	sou	ton	poda	pros		lithon		kai	ho	Iēsous	apokritheis
	VAAS2S	RP2GS	DASM	NASM	P		NASM		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
	4350	4675	3588	4228	4314		3037		2532	3588	2424	611

and	said	to	him,	•	"It	is	said,	'You	are	not	to	put	to	the	test	the
←	εἶπεν3	→	αὐτῷ4		ὅτι7	→	→	Εἴρηται8	→	▸10	Οὐκ9	→	ἐκπειράσεις10	←	←	←	→
	eipen		autō		hoti			Eirētai			Ouk		ekpeiraseis				
	VAAI3S		RP3DSM		CSC			VRPI3S			BN		VFAI2S				
	2036		846		3754			2046			3756		1598				

Lord	your	God.'"[5]	13	And	when	the	devil	had	completed	every	temptation,
κύριον11	σου14	‹τὸν12	θεόν13›		καὶ1	▸2	ὁ5	διάβολος6	→	συντελέσας2	πάντα3	πειρασμὸν4
kyrion	sou	ton	theon		kai		ho	diabolos		syntelesas	panta	peirasmon
NASM	RP2GS	DASM	NASM		CLN		DNSM	JNSM		VAAP-SNM	JASM	NASM
2962	4675	3588	2316		2532		3588	1228		4931	3956	3986

he	departed	from	him	until	a	favorable	time.[6]
→	ἀπέστη7	ἀπ'8	αὐτοῦ9	ἄχρι10	→	→	καιροῦ11
	apestē	ap'	autou	achri			kairou
	VAAI3S	P	RP3GSM	P			NGSM
	868	575	846	891			2540

Public Ministry in Galilee

4:14	And	Jesus	returned	in	the	power	of	the	Spirit	to
	Καὶ1	‹ὁ3	Ἰησοῦς4›	ὑπέστρεψεν2	ἐν5	τῇ6	δυνάμει7	▸9	τοῦ8	πνεύματος9	εἰς10
	Kai	ho	Iēsous	hypestrepsen	en	tē	dynamei		tou	pneumatos	eis
	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DDSF	NDSF		DGSN	NGSN	P
	2532	3588	2424	5290	1722	3588	1411		3588	4151	1519

	Galilee,	and	news	about	him	went	out	throughout	all	the
‹τὴν11	Γαλιλαίαν12›	καὶ13	φήμη14	περὶ20	αὐτοῦ21	ἐξῆλθεν15	←	καθ'16	ὅλης17	τῆς18
tēn	Galilaian	kai	phēmē	peri	autou	exēlthen		kath'	holēs	tēs
DASF	NASF	CLN	NNSF	P	RP3GSM	VAAI3S		P	JGSF	DGSF
3588	1056	2532	5345	4012	846	1831		2596	3650	3588

surrounding	region.	15	And	he	began	to	teach	in	their	synagogues,	and
περιχώρου19	←		καὶ1	αὐτὸς2	→	→	ἐδίδασκεν3	ἐν4	αὐτῶν7	‹ταῖς5	συναγωγαῖς6›	→
perichōrou			kai	autos			edidasken	en	autōn	tais	synagōgais	
JGSF			CLN	RP3NSM			VIAI3S	P	RP3GPM	DDPF	NDPF	
4066			2532	846			1321	1722	846	3588	4864	

was	praised	by	all.
→	δοξαζόμενος8	ὑπὸ9	πάντων10
	doxazomenos	hypo	pantōn
	VPPP-SNM	P	JGPM
	1392	5259	3956

[3] A quotation from Ps 91:11 [4] A quotation from Ps 91:12 [5] A quotation from Deut 6:16 [6] Or "for a while"

Rejected at Nazareth

4:16 And he came to Nazareth, where he had been brought up,[7] and
Καὶ$_{1}$ → ἦλθεν$_{2}$ εἰς$_{3}$ Ναζαρά$_{4}$ οὗ$_{5}$ → → → ‹ἦν$_{6}$ τεθραμμένος$_{7}$› ← καὶ$_{8}$
Kai ēlthen eis Nazara hou ēn tethrammenos kai
CLN VAAI3S P NASF B VIAI3S VRPP-SNM CLN
2532 2064 1519 3478 3757 2258 5142 2532

according to his custom[8] he entered into the synagogue on the day
κατὰ$_{10}$ ← αὐτῷ$_{13}$ ‹τὸ$_{11}$ εἰωθὸς$_{12}$› → εἰσῆλθεν$_{9}$ εἰς$_{19}$ τὴν$_{20}$ συναγωγήν$_{21}$ ἐν$_{14}$ τῇ$_{15}$ ἡμέρᾳ$_{16}$
kata autō to eiōthos eisēlthen eis tēn synagōgēn en tē hēmera
P RP3DSM DASN VRAP-SAN VAAI3S P DASF NASF P DDSF NDSF
2596 846 3588 1486 1525 1519 3588 4864 1722 3588 2250

of the Sabbath and stood up to read. **17** And the scroll of the
▸18 τῶν$_{17}$ σαββάτων$_{18}$ καὶ$_{22}$ ἀνέστη$_{23}$ ← → ἀναγνῶναι$_{24}$ καὶ$_{1}$ → βιβλίον$_{4}$ ▸7 τοῦ$_{5}$
tōn sabbatōn kai anestē anagnōnai kai biblion tou
DGPN NGPN CLN VAAI3S VAAN CLN NNSN DGSM
3588 4521 2532 450 314 2532 975 3588

prophet Isaiah was given to him, and unrolling the scroll he found the
προφήτου$_{6}$ Ἠσαΐου$_{7}$ → ἐπεδόθη$_{2}$ → αὐτῷ$_{3}$ καὶ$_{8}$ ἀναπτύξας$_{9}$ τὸ$_{10}$ βιβλίον$_{11}$ → εὗρεν$_{12}$ τὸν$_{13}$
prophētou Ēsaiou epedothē autō kai anaptyxas to biblion heuren ton
NGSM NGSM VAPI3S RP3DSM CLN VAAP-SNM DASN NASN VAAI3S DASM
4396 2268 1929 846 2532 380 3588 975 2147 3588

place where it was written, **18** "The Spirit of the Lord is upon me, because
τόπον$_{14}$ οὗ$_{15}$ → ἦν$_{16}$ γεγραμμένον$_{17}$ → Πνεῦμα$_{1}$ → → κυρίου$_{2}$ • ἐπ'$_{3}$ ἐμέ$_{4}$ εἵνεκεν$_{6}$
topon hou ēn gegrammenon Pneuma kyriou ep' eme heineken
NASM B VIAI3S VRPP-SNN NNSN NGSM P RP1AS P
5117 3757 2258 1125 4151 2962 1909 1691 1752

of which he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has
← οὗ$_{5}$ → → ἔχρισέν$_{7}$ με$_{8}$ → εὐαγγελίσασθαι$_{9}$ ← ← → → πτωχοῖς$_{10}$ → →
hou echrisen me euangelisasthai ptōchois
RR-GSN VAAI3S RP1AS VAMN JDPM
3739 5548 3165 2097 4434

sent me to proclaim release to the captives, and recovery of sight to
ἀπέσταλκέν$_{11}$ με$_{12}$ → κηρύξαι$_{13}$ ἄφεσιν$_{15}$ → → αἰχμαλώτοις$_{14}$ καὶ$_{16}$ ἀνάβλεψιν$_{18}$ ← ← →
apestalken me kēryxai aphesin aichmalōtois kai anablepsin
VRAI3S RP1AS VAAN NASF NDPM CLN NASF
649 3165 2784 859 164 2532 309

the blind, to send out in freedom those who are oppressed, **19** to proclaim
→ τυφλοῖς$_{17}$ → ἀποστεῖλαι$_{19}$ ← ἐν$_{21}$ ἀφέσει$_{22}$ → → → τεθραυσμένους$_{20}$ → κηρύξαι$_{1}$
typhlois aposteilai en aphesei tethrausmenous kēryxai
JDPM VAAN P NDSF VRPP-PAM VAAN
5185 649 1722 859 2352 2784

the favorable year of the Lord."[9] **20** And he rolled up the scroll and gave it
▸2 δεκτόν$_{4}$ ἐνιαυτὸν$_{2}$ → → κυρίου$_{3}$ καὶ$_{1}$ ▸8 πτύξας$_{2}$ ← τὸ$_{3}$ βιβλίον$_{4}$ ◂2 ἀποδοὺς$_{5}$ •
dekton eniauton kyriou kai ptyxas to biblion apodous
JASM NASM NGSM CLN VAAP-SNM DASN NASN VAAP-SNM
1184 1763 2962 2532 4428 3588 975 591

back to the attendant and sat down. And the eyes of everyone in the
◂5 ▸7 τῷ$_{6}$ ὑπηρέτῃ$_{7}$ ◂5 ἐκάθισεν$_{8}$ ← καὶ$_{9}$ οἱ$_{11}$ ὀφθαλμοὶ$_{12}$ → πάντων$_{10}$ ἐν$_{13}$ τῇ$_{14}$
tō hypēretē ekathisen kai hoi ophthalmoi pantōn en tē
DDSM NDSM VAAI3S CLN DNPM NNPM JGPM P DDSF
3588 5257 2523 2532 3588 3788 3956 1722 3588

synagogue were looking intently at him. **21** And he began to say to them,
συναγωγῇ$_{15}$ ἦσαν$_{16}$ ἀτενίζοντες$_{17}$ ← ← αὐτῷ$_{18}$ δὲ$_{2}$ → ἤρξατο$_{1}$ → λέγειν$_{3}$ πρὸς$_{4}$ αὐτοὺς$_{5}$
synagōgē ēsan atenizontes autō de ērxato legein pros autous
NDSF VIAI3P VPAP-PNM RP3DSM CLN VAMI3S VPAN P RP3APM
4864 2258 816 846 1161 756 3004 4314 846

• "Today this scripture has been fulfilled in your hearing." **22** And
ὅτι$_{6}$ Σήμερον$_{7}$ αὕτη$_{11}$ ‹ἡ$_{9}$ γραφὴ$_{10}$› → → πεπλήρωται$_{8}$ ἐν$_{12}$ ὑμῶν$_{15}$ ‹τοῖς$_{13}$ ὠσὶν$_{14}$› καὶ$_{1}$
hoti Sēmeron hautē hē graphē peplērōtai en hymōn tois ōsin kai
CSC B RD-NSF DNSF NNSF VRPI3S P RP2GP DDPN NDPN CLN
3754 4594 3778 3588 1124 4137 1722 5216 3588 3775 2532

[7] Lit. "he was having been brought up" [8] Lit. "what he was accustomed to for him" [9] A quotation from Isa 61:1–2, with one line from Isa 58:6

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

they	were	all	speaking	well of	him,	and	were	astonished	at	the
→	▸3	πάντες 2	ἐμαρτύρουν 3	←	← αὐτῷ 4	καὶ 5	→	ἐθαύμαζον 6	ἐπὶ 7	τοῖς 8
		pantes	emartyroun		autō	kai		ethaumazon	epi	tois
		JNPM	VIAI3P		RP3DSM	CLN		VIAI3P	P	DDPM
		3956	3140		846	2532		2296	1909	3588

gracious	words	that	were	coming	out	of	his	mouth.	And
‹τῆς 10	χάριτος 11›	λόγοις 9	τοῖς 12	→ ἐκπορευομένοις 13	←	ἐκ 14	αὐτοῦ 17	‹τοῦ 15	στόματος 16›	καὶ 18
tēs	charitos	logois	tois	ekporeuomenois		ek	autou	tou	stomatos	kai
DGSF	NGSF	NDPM	DDPM	VPUP-PDM		P	RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN
3588	5485	3056	3588	1607		1537	846	3588	4750	2532

they	were	saying,	"Is	this	man	not	the	son	of	Joseph?"	23	And	he	said	to
→	→	ἔλεγον 19	ἐστιν 22	οὗτος 24	←	Οὐχὶ 20	→	υἱός 21	→	Ἰωσὴφ 23		καὶ 1	→	εἶπεν 2	πρὸς 3
		elegon	estin	houtos		Ouchi		huios		Iōsēph		kai		eipen	pros
		VIAI3P	VPAI3S	RD-NSM		TN		NNSM		NGSM		CLN		VAAI3S	P
		3004	2076	3778		3780		5207		2501		2532		2036	4314

them,	"Doubtless	you	will	tell	me	this		parable:	'Physician,	heal
αὐτούς 4	Πάντως 5	→	→	ἐρεῖτέ 6	μοι 7	ταύτην 10	‹τὴν 8	παραβολὴν 9›	Ἰατρέ 11	θεράπευσον 12
autous	Pantōs			ereite	moi	tautēn	tēn	parabolēn	latre	therapeuson
RP3APM	B			VFAI2P	RP1DS	RD-ASF	DASF	NASF	NVSM	VAAM2S
846	3843			2046	3427	3778	3588	3850	2395	2323

yourself!'	Whatever	we	have	heard	that	took	place	in	Capernaum,
σεαυτόν 13	ὅσα 14	→	→	ἠκούσαμεν 15	→	γενόμενα 16	←	εἰς 17	‹τὴν 18	Καφαρναοὺμ 19›
seauton	hosa			ēkousamen		genomena		eis	tēn	Kapharnaoum
RF2ASM	RK-APN			VAAI1P		VAMP-PAN		P	DASF	NASF
4572	3745			191		1096		1519	3588	2584

do	here	in	your	hometown	also!"	24	And	he	said,	"Truly	I	say	to	you
ποίησον 20	ὧδε 22	ἐν 23	σου 26	‹τῇ 24	πατρίδι 25›	καὶ 21	δέ 2	→	εἶπεν 1	Ἀμὴν 3	→	λέγω 4	→	ὑμῖν 5
poiēson	hōde	en	sou	tē	patridi	kai	de		eipen	Amēn		legō		hymin
VAAM2S	BP	P	RP2GS	DDSF	NDSF	BE	CLN		VAAI3S	XF		VPAI1S		RP2DP
4160	5602	1722	4675	3588	3968	2532	1161		2036	281		3004		5213

that	no	prophet	is	acceptable	in	his	own	hometown.	25	But	in
ὅτι 6	οὐδεὶς 7	προφήτης 8	ἐστιν 10	δεκτός 9	ἐν 11	αὐτοῦ 14	←	‹τῇ 12	πατρίδι 13›	δὲ 3	ἐπ' 1
hoti	oudeis	prophētēs	estin	dektos	en	autou		tē	patridi	de	ep'
CSC	JNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	P	RP3GSM		DDSF	NDSF	CLN	P
3754	3762	4396	2076	1184	1722	846		3588	3968	1161	1909

truth	I	say	to	you,	there	were	many	widows	in	Israel	in	the
ἀληθείας 2	→	λέγω 4	→	ὑμῖν 5	→	ἦσαν 8	πολλαὶ 6	χῆραι 7	ἐν 13	‹τῷ 14	Ἰσραὴλ 15›	ἐν 9	ταῖς 10
alētheias		legō		hymin		ēsan	pollai	chēarai	en	tō	Israēl	en	tais
NGSF		VPAI1S		RP2DP		VIAI3P	JNPF	NNPF	P	DDSM	NDSM	P	DDPF
225		3004		5213		2258	4183	5503	1722	3588	2474	1722	3588

days	of	Elijah,	when	the	sky	was	shut	for	three	years	and	six	months
ἡμέραις 11	→	Ἠλίου 12	ὅτε 16	ὁ 18	οὐρανὸς 19	→	ἐκλείσθη 17	ἐπὶ 20	τρία 22	ἔτη 21	καὶ 23	ἕξ 25	μῆνας 24
hēmerais		Ēliou	hote	ho	ouranos		ekleisthē	epi	tria	etē	kai	hex	mēnas
NDPF		NGSM	CAT	DNSM	NNSM		VAPI3S	P	JAPN	NAPN	CLN	XN	NAPM
2250		2243	3753	3588	3772		2808	1909	5140	2094	2532	1803	3376

while	a	great	famine	took	place	over	all	the	land.	26	And	Elijah	was
ὡς 26	▸28	μέγας 29	λιμὸς 28	→	ἐγένετο 27	ἐπὶ 30	πᾶσαν 31	τὴν 32	γῆν 33		καὶ 1	Ἠλίας 6	→
hōs		megas	limos		egeneto	epi	pasan	tēn	gēn		kai	Ēlias	
CAT		JNSM	NNSM		VAMI3S	P	JASF	DASF	NASF		CLN	NNSM	
5613		3173	3042		1096	1909	3956	3588	1093		2532	2243	

sent	to	none	of	them,	but	only	to	Zarephath	in	the	region	of
ἐπέμφθη 5	πρὸς 2	οὐδεμίαν 3	→	αὐτῶν 4	εἰ 7	μὴ 8	εἰς 9	Σάρεπτα 10	•	•	•	→
epemphthē	pros	oudemian		autōn	ei	mē	eis	Sarepta				
VAPI3S	P	JASF		RP3GPF	CAC	BN	P	NAPN				
3992	4314	3762		846	1487	3361	1519	4558				

Sidon,	to	a	woman	who	was	a	widow.	27	And	there	were	many	lepers
‹τῆς 11	Σιδωνίας 12›	πρὸς 13	→ γυναῖκα 14	•	•	→	χήραν 15		καὶ 1	→	ἦσαν 4	πολλοὶ 2	λεπροὶ 3
tēs	Sidōnias	pros	gynaika				chēran		kai		ēsan	polloi	leproi
DGSF	NGSF	P	NASF				NASF		CLN		VIAI3P	JNPM	JNPM
3588	4606	4314	1135				5503		2532		2258	4183	3015

in	Israel	in	the	time	of	the	prophet	Elisha,	and	none	of	them	was
ἐν 5	‹τῷ 6	Ἰσραὴλ 7›	→	→ ἐπὶ 8	▸9	τοῦ 10	προφήτου 11	Ἐλισαίου 9	καὶ 12	οὐδεὶς 13	→	αὐτῶν 14	→
en	tō	Israēl		epi		tou	prophētou	Elisaiou	kai	oudeis		autōn	
P	DDSM	NDSM		P		DGSM	NGSM	NGSM	CLN	JNSM		RP3GPM	
1722	3588	2474		1909		3588	4396	1666	2532	3762		846	

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

made clean except Naaman the Syrian." 28 And all those in the
→ ἐκαθαρίσθη 15 ‹ εἰ 16 μὴ 17› Ναιμὰν 18 ὁ 19 Σύρος 20 καὶ 1 πάντες 3 ← ἐν 5 τῇ 6
ekatharisthē ei mē Naiman ho Syros kai pantes en tē
VAPI3S CAC BN NNSM DNSM NNSM CLN JNPM P DDSF
2511 1487 3361 3497 3588 4948 2532 3956 1722 3588

synagogue were filled with anger when they heard these things. 29 And they
συναγωγῇ 7 → ἐπλήσθησαν 2 ← θυμοῦ 4 → → ἀκούοντες 8 ταῦτα 9 ← καὶ 1 ▸3
synagōgē eplēsthēsan thymou akouontes tauta kai
NDSF VAPI3P NGSM VPAP-PNM RD-APN CLN
4864 4130 2372 191 5023 2532

stood up and forced him out of the town and brought him up to the
ἀναστάντες 2 ← ← ἐξέβαλον 3 αὐτὸν 4 ἔξω 5 ▸7 τῆς 6 πόλεως 7 καὶ 8 ἤγαγον 9 αὐτὸν 10 ἕως 11 ← →
anastantes exebalon auton exō tēs poleōs kai ēgagon auton heōs
VAAP-PNM VAAI3P RP3ASM P DGSF NGSF CLN VAAI3P RP3ASM P
450 1544 846 1854 3588 4172 2532 71 846 2193

edge of the hill on which their town was built, so that they
ὀφρύος 12 ▸14 τοῦ 13 ὄρους 14 ἐφ' 15 οὗ 16 αὐτῶν 20 ‹ ἡ 17 πόλις 18› → ᾠκοδόμητο 19 ὥστε 21 ← →
ophryos tou orous eph' hou autōn hē polis ōkodomēto hōste
NGSF DGSN NGSN P RR-GSN RP3GPM DNSF NNSF VLPI3S CAP
3790 3588 3735 1909 3739 846 3588 4172 3618 5620

could throw him down the cliff. 30 But he passed through their midst
→ κατακρημνίσαι 22 αὐτόν 23 ◂22 • • δὲ 2 αὐτὸς 1 διελθὼν 3 διὰ 4 αὐτῶν 6 μέσου 5
katakrēmnisai auton de autos dielthōn dia autōn mesou
VAAN RP3ASM CLC RP3NSMP VAAP-SNM P RP3GPM JGSN
2630 846 1161 846 1330 1223 846 3319

and went on his way.
◂3 ἐπορεύετο 7 ← ← ←
eporeueto
VIUI3S
4198

Jesus Teaches and Heals Many in Capernaum

4:31 And he came down to Capernaum, a town of Galilee, and was
Καὶ 1 → κατῆλθεν 2 ← εἰς 3 Καφαρναοὺμ 4 → πόλιν 5 → ‹τῆς 6 Γαλιλαίας 7› καὶ 8 ἦν 9
Kai katēlthen eis Kapharnaoum polin tēs Galilaias kai ēn
CLN VAAI3S P NASF NASF DGSF NGSF CLN VIAI3S
2532 2718 1519 2584 4172 3588 1056 2532 2258

teaching them on the Sabbath. 32 And they were astounded at his
διδάσκων 10 αὐτοὺς 11 ἐν 12 τοῖς 13 σάββασιν 14 καὶ 1 → → ἐξεπλήσσοντο 2 ἐπὶ 3 αὐτοῦ 6
didaskōn autous en tois sabbasin kai exeplēssonto epi autou
VPAP-SNM RP3APM P DDPN NDPN CLN VIPI3P P RP3GSM
1321 846 1722 3588 4521 2532 1605 1909 846

teaching, because *he spoke*[10] with authority. 33 And in the
‹τῇ 4 διδαχῇ 5› ὅτι 7 ‹ ἦν 10 ὁ 11 λόγος 12 αὐτοῦ 13› ἐν 8 ἐξουσίᾳ 9 καὶ 1 ἐν 2 τῇ 3
tē didachē hoti ēn ho logos autou en exousia kai en tē
DDSF NDSF CAZ VIAI3S DNSM NNSM RP3GSM P NDSF CLN P DDSF
3588 1322 3754 2258 3588 3056 846 1722 1849 2532 1722 3588

synagogue there was a man who had the spirit of an unclean demon,[11]
συναγωγῇ 4 → ἦν 5 → ἄνθρωπος 6 → ἔχων 7 → πνεῦμα 8 → ▸9 ἀκαθάρτου 10 δαιμονίου 9
synagōgē ēn anthrōpos echōn pneuma akathartou daimoniou
NDSF VIAI3S NNSM VPAP-SNM NASN JGSN NGSN
4864 2258 444 2192 4151 169 1140

and he cried out with a loud voice, 34 "Ha! *Leave us alone,*[12] Jesus the
καὶ 11 → ἀνέκραξεν 12 ← → ▸13 μεγάλῃ 14 φωνῇ 13 Ἔα 1 ‹ τί 2 ἡμῖν 3 καὶ 4 σοί 5› Ἰησοῦ 6 →
kai anekraxen megalē phōnē Ea ti hēmin kai soi Iēsou
CLN VAAI3S JDSF NDSF I RI-NSN RP1DP CLN RP2DS NVSM
2532 349 3173 5456 1436 5101 2254 2532 4671 2424

Nazarene! Have you come to destroy us? I know who you are— the Holy One
Ναζαρηνέ 7 → → ἦλθες 8 → ἀπολέσαι 9 ἡμᾶς 10 → οἶδά 11 τίς 13 σε 12 εἶ 14 ὁ 15 ἅγιος 16 ←
Nazarēne ēlthes apolesai hēmas oida tis se ei ho hagios
NVSM VAAI2S VAAN RP1AP VRAI1S RI-NSM RP2AS VPAI2S DNSM JNSM
3479 2064 622 2248 1492 5101 4571 1488 3588 40

[10] Lit. "his word was" [11] Or "an unclean demonic spirit" [12] Lit. "what to us and to you"

of	God!"	35 And	Jesus	rebuked	him,	saying,	"Be	silent	and
→ ‹τοῦ17	θεοῦ18›	καὶ1	‹ὁ4	Ἰησοῦς5›	ἐπετίμησεν2	αὐτῷ3	λέγων6	→	Φιμώθητι7	καὶ8
tou	theou	kai	ho	Iēsous	epetimēsen	autō	legōn		Phimōthēti	kai
DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DSN	VPAP-SNM		VAPM2S	CLN
3588	2316	2532	3588	2424	2008	846	3004		5392	2532

come	out	of	him!"	And	after	throwing	him	down	in	their	midst,	the	demon
ἔξελθε9	←	ἀπ'10	αὐτοῦ11	καὶ12	→	ῥίψαν13	αὐτὸν14	◂13	εἰς17	τὸ18	μέσον19	τὸ15	δαιμόνιον16
exelthe		ap'	autou	kai		rhipsan	auton		eis	to	meson	to	daimonion
VAAM2S		P	RP3GSM	CLN		VAAP-SNN	RP3ASM		P	DASN	JASN	DNSN	NNSN
1831		575	846	2532		4496	846		1519	3588	3319	3588	1140

came	out	of	him	without	hurting	him	at	all.	36 And	amazement	came
ἐξῆλθεν20	←	ἀπ'21	αὐτοῦ22	μηδὲν23	βλάψαν24	αὐτόν25	◂23	←	καὶ1	θάμβος3	ἐγένετο2
exēlthen		ap'	autou	mēden	blapsan	auton			kai	thambos	egeneto
VAAI3S		P	RP3GSM	JASN	VAAP-SNN	RP3ASM			CLN	NNSN	VAMI3S
1831		575	846	3367	984	846			2532	2285	1096

upon	them	all,	and	they	began	to	talk	with	one	another,	saying,	"What
ἐπὶ4	→	πάντας5	καὶ6	→	→	→	συνελάλουν7	πρὸς8	→	ἀλλήλους9	λέγοντες10	Τίς11
epi		pantas	kai				synelaloun	pros		allēlous	legontes	Tis
P		JAPM	CLN				VIAI3P	P		RC-APM	VPAP-PNM	RI-NSM
1909		3956	2532				4814	4314		240	3004	5101

word[13]	is	this?	For	he	commands	the	unclean	spirits	with	authority
‹ὁ12	λόγος13›	•	οὗτος14	ὅτι15	→	ἐπιτάσσει20	τοῖς21	ἀκαθάρτοις22	πνεύμασιν23	ἐν16	ἐξουσίᾳ17
ho	logos		houtos	hoti		epitassei	tois	akathartois	pneumasin	en	exousia
DNSM	NNSM		RD-NSM	CAZ		VPAI3S	DDPN	JDPN	NDPN	P	NDSF
3588	3056		3778	3754		2004	3588	169	4151	1722	1849

and	power,	and	they	come	out!"	37 And	news	about	him	went	out	into
καὶ18	δυνάμει19	καὶ24	→	ἐξέρχονται25	←	καὶ1	ἦχος3	περὶ4	αὐτοῦ5	ἐξεπορεύετο2	←	εἰς6
kai	dynamei	kai		exerchontai		kai	ēchos	peri	autou	exeporeueto		eis
CLN	NDSF	CLN		VPUI3P		CLN	NNSM	P	RP3GSM	VIUI3S		P
2532	1411	2532		1831		2532	2279	4012	846	1607		1519

every	place	of	the	surrounding	region.	38 And	after	he	set	out	from	the
πάντα7	τόπον8	▸10	τῆς9	περιχώρου10	←	δὲ2	→	→	Ἀναστὰς1	←	ἀπὸ3	τῆς4
panta	topon		tēs	perichōrou		de			Anastas		apo	tēs
JASM	NASM		DGSF	JGSF		CLN			VAAP-SNM		P	DGSF
3956	5117		3588	4066		1161			450		575	3588

synagogue,	he	went	into	Simon's	house.	And	Simon's	mother-in-law
συναγωγῆς5	→	εἰσῆλθεν6	εἰς7	Σίμωνος10	‹τὴν8	οἰκίαν9›	δὲ12	‹τοῦ13	Σίμωνος14›	πενθερὰ11
synagōgēs		eisēlthen	eis	Simōnos	tēn	oikian	de	tou	Simōnos	penthera
NGSF		VAAI3S	P	NGSM	DASF	NASF	CLN	DGSM	NGSM	NNSF
4864		1525	1519	4613	3588	3614	1161	3588	4613	3994

was	afflicted	with	a	high	fever,	and	they	asked	him	on	behalf	of
ἦν15	συνεχομένη16	←	▸17	μεγάλῳ18	πυρετῷ17	καὶ19	→	ἠρώτησαν20	αὐτὸν21	→	περὶ22	←
ēn	synechomenē			megalō	pyretō	kai		ērōtēsan	auton		peri	
VIAI3S	VPPP-SNF			JDSM	NDSM	CLN		VAAI3P	RP3ASM		P	
2258	4912			3173	4446	2532		2065	846		4012	

her.	39 And	he	stood	over	her	and	rebuked	the	fever,	and	it	left
αὐτῆς23	καὶ1	▸5	ἐπιστὰς2	ἐπάνω3	αὐτῆς4	◂2	ἐπετίμησεν5	τῷ6	πυρετῷ7	καὶ8	→	ἀφῆκεν9
autēs	kai		epistas	epanō	autēs		epetimēsen	tō	pyretō	kai		aphēken
RP3GSF	CLN		VAAP-SNM	P	RP3GSF		VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN		VAAI3S
846	2532		2186	1883	846		2008	3588	4446	2532		863

her.	And	immediately	she	got	up	and	began	to	serve	them.	40 Now	as
αὐτήν10	δὲ12	παραχρῆμα11	▸14	ἀναστᾶσα13	←	←	→	→	διηκόνει14	αὐτοῖς15	δὲ2	▸1
autēn	de	parachrēma		anastasa					diēkonei	autois	de	
RP3ASF	CLN	B		VAAP-SNF					VIAI3S	RP3DPM	CLT	
846	1161	3916		450					1247	846	1161	

the	sun	was	setting,	all	who	had	those	who	were	sick	with	various
τοῦ3	ἡλίου4	→	Δύνοντος1	ἅπαντες5	ὅσοι6	εἶχον7	→	→	→	ἀσθενοῦντας8	▸9	ποικίλαις10
tou	hēliou		Dynontos	hapantes	hosoi	eichon				asthenountas		poikilais
DGSM	NGSM		VPAP-SGM	JNPM	RK-NPM	VIAI3P				VPAP-PAM		JDPF
3588	2246		1416	537	3745	2192				770		4164

[13] Or "command"

diseases	brought	them	to	him,	and	•	placing	his	hands	on	every	one
νόσοις 9	ἤγαγον 11	αὐτοὺς 12	πρὸς 13	αὐτόν 14	δὲ 16	ὁ 15	ἐπιτιθεὶς 22	τὰς 20	χεῖρας 21	◂22	ἑκάστῳ 18	ἑνὶ 17
nosois	ēgagon	autous	pros	auton	de	ho	epititheis	tas	cheiras		hekastō	heni
NDPF	VAAI3P	RP3APM	P	RP3ASM	CLN	DNSM	VPAP-SNM	DAPF	NAPF		JDSM	JDSM
3554	71	846	4314	846	1161	3588	2007	3588	5495		1538	1520

of them,	he	healed	them.	41	And	demons	also	were	coming	out	of	many,
→ αὐτῶν 19	→	ἐθεράπευεν 23	αὐτούς 24		δὲ 2	δαιμόνια 4	καὶ 3	→	ἐξήρχετο 1	←	ἀπὸ 5	πολλῶν 6
autōn		etherapeuen	autous		de	daimonia	kai		exērcheto		apo	pollōn
RP3GPM		VIAI3S	RP3APM		CLN	NNPN	BE		VIUI3S		P	JGPM
846		2323	846		1161	1140	2532		1831		575	4183

crying	out	and	saying,	•	"You	are	the	Son	of	God!"	And	he
κραυγάζοντα 7	←	καὶ 8	λέγοντα 9	ὅτι 10	Σὺ 11	εἶ 12	ὁ 13	υἱὸς 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	καὶ 17	▸20
kraugazonta		kai	legonta	hoti	Sy	ei	ho	huios		tou	theou	kai	
VPAP-PNN		CLN	VPAP-PNN	CSC	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	
2905		2532	3004	3754	4771	1488	3588	5207		3588	2316	2532	

rebuked	them	and	did	not	permit	them	to	speak,	because	they	knew	that	he
ἐπιτιμῶν 18	•	◂18	▸20	οὐκ 19	εἴα 20	αὐτὰ 21	→	λαλεῖν 22	ὅτι 23	→	ᾔδεισαν 24	•	αὐτὸν 27
epitimōn				ouk	eia	auta		lalein	hoti		ēdeisan		auton
VPAP-SNM				BN	VIAI3S	RP3APN		VPAN	CAZ		VLAI3P		RP3ASM
2008				3756	1439	846		2980	3754		1492		846

was	the	Christ.[14]	42	And	when	it	was	day,	he	departed	and	went	to	an
εἶναι 28	τὸν 25	χριστὸν 26		δὲ 2	→	→	Γενομένης 1	ἡμέρας 3	▸5	ἐξελθὼν 4	←	ἐπορεύθη 5	εἰς 6	▸8
einai	ton	christon		de			Genomenēs	hēmeras		exelthōn		eporeuthē	eis	
VPAN	DASM	NASM		CLN			VAMP-SGF	NGSF		VAAP-SNM		VAPI3S	P	
1511	3588	5547		1161			1096	2250		1831		4198	1519	

isolated	place.	And	the	crowds	were	seeking	him,	and	came	to	him	and
ἔρημον 7	τόπον 8	καὶ 9	οἱ 10	ὄχλοι 11	→	ἐπεζήτουν 12	αὐτόν 13	καὶ 14	ἦλθον 15	ἕως 16	αὐτοῦ 17	καὶ 18
erēmon	topon	kai	hoi	ochloi		epezētoun	auton	kai	ēlthon	heōs	autou	kai
JASM	NASM	CLN	DNPM	NNPM		VIAI3P	RP3ASM	CLN	VAAI3P	P	RP3GSM	CLN
2048	5117	2532	3588	3793		1934	846	2532	2064	2193	846	2532

were	trying	to	prevent	him	from	•	departing	from	them.	43	But	he
→	κατεῖχον 19	←	←	αὐτὸν 20	▸23	μὴ 22	‹τοῦ 21	πορεύεσθαι 23›	ἀπ' 24	αὐτῶν 25		δὲ 2	ὁ 1
	kateichon			auton		mē	tou	poreuesthai	ap'	autōn		de	ho
	VIAI3P			RP3ASM		BN	DGSN	VPUN	P	RP3GPM		CLC	DNSM
	2722			846		3361	3588	4198	575	846		1161	3588

said	to	them,	•	"It	is	necessary	for	me	to	proclaim	the	good	news	of
εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτοὺς 5	ὅτι 6	→	→	δεῖ 13	→	με 12	→	εὐαγγελίσασθαί 11	←	←	←	▸15
eipen	pros	autous	hoti			dei		me		euangelisasthai				
VAAI3S	P	RP3APM	CSC			VPAI3S		RP1AS		VAMN				
2036	4314	846	3754			1163		3165		2097				

the	kingdom	of	God	to	the	other	towns	also,	because	I	was
τὴν 14	βασιλείαν 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	▸10	ταῖς 8	ἑτέραις 9	πόλεσιν 10	Καὶ 7	ὅτι 18	→	→
tēn	basileian		tou	theou		tais	heterais	polesin	Kai	hoti		
DASF	NASF		DGSM	NGSM		DDPF	JDPF	NDPF	BE	CAZ		
3588	932		3588	2316		3588	2087	4172	2532	3754		

sent	for	this	purpose.	44	And	he	was	preaching	in	the	synagogues	of
ἀπεστάλην 21	ἐπὶ 19	τοῦτο 20	←		καὶ 1	→	ἦν 2	κηρύσσων 3	εἰς 4	τὰς 5	συναγωγὰς 6	→
apestalēn	epi	touto			kai		ēn	kēryssōn	eis	tas	synagōgas	
VAPI1S	P	RD-ASN			CLN		VIAI3S	VPAP-SNM	P	DAPF	NAPF	
649	1909	5124			2532		2258	2784	1519	3588	4864	

Judea.
‹τῆς 7 ’Ιουδαίας 8›
tēs loudaias
DGSF NGSF
3588 2449

Jesus Calls His First Disciples

5	Now	it	happened	that	while	the	crowd	was	pressing	around	him	and
	δὲ 2	→	’Εγένετο 1	←	ἐν 3	τὸν 5	ὄχλον 6	→	‹τῷ 4	ἐπικεῖσθαι 7›	←	αὐτῷ 8	καὶ 9
	de		Egeneto		en	ton	ochlon		tō	epikeisthai		autō	kai
	CLT		VAMI3S		P	DASM	NASM		DDSN	VPUN		RP3DSM	CLN
	1161		1096		1722	3588	3793		3588	1945		846	2532

[14] Or "Messiah"

hearing	the	word	of	God,	•	he	was	standing	beside	the	lake	of
ἀκούειν 10	τὸν 11	λόγον 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	καὶ 15	αὐτὸς 16	ἦν 17	ἑστὼς 18	παρὰ 19	τὴν 20	λίμνην 21	→
akouein	ton	logon		tou	theou	kai	autos	ēn	hestōs	para	tēn	limnēn	
VPAN	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	RP3NSM	VIAI3S	VRAP-SNM	P	DASF	NASF	
191	3588	3056		3588	2316	2532	846	2258	2476	3844	3588	3041	

Gennesaret,[1]	2	and	he	saw	two	boats	there	beside	the	lake,	but	the	fishermen
Γεννησαρὲτ 22		καὶ 1	→	εἶδεν 2	δύο 3	πλοῖα 4	ἑστῶτα 5	παρὰ 6	τὴν 7	λίμνην 8	δὲ 10	οἱ 9	ἁλιεῖς 11
Gennēsaret		kai		eiden	dyo	ploia	hestōta	para	tēn	limnēn	de	hoi	halieis
NGSF		CLN		VAAI3S	XN	NAPN	VRAP-PAN	P	DASF	NASF	CLN	DNPM	NNPM
1082		2532		1492	1417	4143	2476	3844	3588	3041	1161	3588	231

had	gotten	out	of	them	and	were	washing	their	nets.	3	And	he	got	into
→	ἀποβάντες 14	←	ἀπ᾽ 12	αὐτῶν 13	◂14	→	ἔπλυνον 15	τὰ 16	δίκτυα 17		δὲ 2	▸10	ἐμβὰς 1	εἰς 3
	apobantes		ap᾽	autōn			eplynon	ta	diktya		de		embas	eis
	VAAP-PNM		P	RP3GPN			VIAI3P	DAPN	NAPN		CLN		VAAP-SNM	P
	576		575	846			4150	3588	1350		1161		1684	1519

one	of	the	boats,	which	was	Simon's,	and	asked	him	to	put	out	from
ἓν 4	▸6	τῶν 5	πλοίων 6	ὃ 7	ἦν 8	Σίμωνος 9	◂1	ἠρώτησεν 10	αὐτὸν 11	→	ἐπαναγαγεῖν 15	←	ἀπὸ 12
hen		tōn	ploiōn	ho	ēn	Simōnos		ērōtēsen	auton		epanagagein		apo
JASN		DGPN	NGPN	RR-NSN	VIAI3S	NGSM		VAAI3S	RP3ASM		VAAN		P
1520		3588	4143	3739	2258	4613		2065	846		1877		575

the	land	a	little.	And	he	sat	down	and	began	to	teach	the	crowds	from
τῆς 13	γῆς 14	→	ὀλίγον 16	δὲ 18	▸22	καθίσας 17	←	←	ἐδίδασκεν 22	←	←	τοὺς 23	ὄχλους 24	ἐκ 19
tēs	gēs		oligon	de		kathisas			edidasken			tous	ochlous	ek
DGSF	NGSF		B	CLN		VAAP-SNM			VIAI3S			DAPM	NAPM	P
3588	1093		3641	1161		2523			1321			3588	3793	1537

the	boat.	4	And	when	he	stopped	speaking,	he	said	to	Simon,
τοῦ 20	πλοίου 21		δὲ 2	ὡς 1	→	ἐπαύσατο 3	λαλῶν 4	→	εἶπεν 5	πρὸς 6	‹τὸν 7	Σίμωνα 8›
tou	ploiou		de	hōs		epausato	lalōn		eipen	pros	ton	Simōna
DGSN	NGSN		CLN	CAT		VAMI3S	VPAP-SNM		VAAI3S	P	DASM	NASM
3588	4143		1161	5613		3973	2980		2036	4314	3588	4613

“Put	out	into	the	deep	water	and	let	down	your	nets	for
Ἐπανάγαγε 9	←	εἰς 10	τὸ 11	βάθος 12	←	καὶ 13	χαλάσατε 14	←	ὑμῶν 17	‹τὰ 15	δίκτυα 16›	εἰς 18
Epanagage		eis	to	bathos		kai	chalasate		hymōn	ta	diktya	eis
VAAM2S		P	DASN	NASN		CLN	VAAM2P		RP2GP	DAPN	NAPN	P
1877		1519	3588	899		2532	5465		5216	3588	1350	1519

a	catch.”	5	And	Simon	answered	and	said,	“Master,	although	we	worked	hard
→	ἄγραν 19		καὶ 1	Σίμων 3	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 4	Ἐπιστάτα 5	→	→	κοπιάσαντες 9	←
	agran		kai	Simōn	apokritheis		eipen	Epistata			kopiasantes	
	NASF		CLN	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	NVSM			VAAP-PNM	
	61		2532	4613	611		2036	1988			2872	

through	the	whole	night,	we	caught	nothing.	But	at	your	word	I	will
δι᾽ 6	▸8	ὅλης 7	νυκτὸς 8	→	ἐλάβομεν 11	οὐδὲν 10	δὲ 13	ἐπὶ 12	σου 16	‹τῷ 14	ῥήματί 15›	→	→
di᾽		holēs	nyktos		elabomen	ouden	de	epi	sou	tō	rhēmati		
P		JGSF	NGSF		VAAI1P	JASN	CLC	P	RP2GS	DDSN	NDSN		
1223		3650	3571		2983	3762	1161	1909	4675	3588	4487		

let	down	the	nets.”	6	And	when	they	did	this,	they	caught	a	very
χαλάσω 17	←	τὰ 18	δίκτυα 19		καὶ 1	→	→	ποιήσαντες 3	τοῦτο 2	→	συνέκλεισαν 4	▸5	πολύ 7
chalasō		ta	diktya		kai			poiēsantes	touto		synekleisan		poly
VFAI1S		DAPN	NAPN		CLN			VAAP-PNM	RD-ASN		VAAI3P		JASN
5465		3588	1350		2532			4160	5124		4788		4183

large	number	of	fish,	and	their	nets	began	to	tear.	7	And	they
πλῆθος 5	←	→	ἰχθύων 6	δὲ 9	αὐτῶν 12	‹τὰ 10	δίκτυα 11›	→	→	διερρήσσετο 8	καὶ 1	→
plēthos			ichthyōn	de	autōn	ta	diktya			dierrēsseto	kai	
NASN			NGPM	CLN	RP3GPM	DNPN	NNPN			VIPI3S	CLN	
4128			2486	1161	846	3588	1350			1284	2532	

signaled	to	their	partners	in	the	other	boat	to	come	and	help
κατένευσαν 2	▸4	τοῖς 3	μετόχοις 4	ἐν 5	τῷ 6	ἑτέρῳ 7	πλοίῳ 8	→	‹τοῦ 9	ἐλθόντας 10›	→	συλλαβέσθαι 11
kateneusan		tois	metochois	en	tō	heterō	ploiō		tou	elthontas		syllabesthai
VAAI3P		DDPM	JDPM	P	DDSN	JDSN	NDSN		DGSN	VAAP-PAM		VAMN
2656		3588	3353	1722	3588	2087	4143		3588	2064		4815

[1] Another name for the Sea of Galilee

them,	and	they	came	and	filled	both	the	boats	so	that	they	began	to
αὐτοῖς 12	καὶ 13	→	ἦλθον 14	καὶ 15	ἔπλησαν 16	ἀμφότερα 17	τὰ 18	πλοῖα 19	ὥστε 20	←	αὐτά 22	→	→
autois	kai		ēlthon	kai	eplēsan	amphotera	ta	ploia	hōste		auta		
RP3DPM	CLN		VAAI3P	CLN	VAAI3P	JAPN	DAPN	NAPN	CAR		RP3APN		
846	2532		2064	2532	4130	297	3588	4143	5620		846		

sink.	8 And	when	he	saw	it,	Simon	Peter	fell	down	at	Jesus'
βυθίζεσθαι 21	δὲ 2	▸1	▸5	ἰδὼν 1	•	Σίμων 3	Πέτρος 4	προσέπεσεν 5	←	▸7	Ἰησοῦ 8
bythizesthai	de			idōn		Simōn	Petros	prosepesen			Iēsou
VPPN	CLN			VAAP-SNM		NNSM	NNSM	VAAI3S			NGSM
1036	1161			1492		4613	4074	4363			2424

knees,	saying,	"Depart	from	me,	Lord,	because	I	am	a	sinful
‹τοῖς 6	γόνασιν 7›	λέγων 9	Ἔξελθε 10	ἀπ' 11	ἐμοῦ 12	κύριε 17	ὅτι 13	→	εἰμι 16	▸14	ἁμαρτωλός 15
tois	gonasin	legōn	Exelthe	ap'	emou	kyrie	hoti		eimi		hamartōlos
DDPN	NDPN	VPAP-SNM	VAAM2S	P	RP1GS	NVSM	CAZ		VPAI1S		JNSM
3588	1119	3004	1831	575	1700	2962	3754		1510		268

man!"[2]	9 For	amazement	had	seized	him	and	all	those	who	were	with	him
ἀνὴρ 14	γὰρ 2	θάμβος 1	→	περιέσχεν 3	αὐτὸν 4	καὶ 5	πάντας 6	τοὺς 7	•	•	σὺν 8	αὐτῷ 9
anēr	gar	thambos		perieschen	auton	kai	pantas	tous			syn	autō
NNSM	CAZ	NNSN		VAAI3S	RP3ASM	CLN	JAPM	DAPM			P	RP3DSM
435	1063	2285		4023	846	2532	3956	3588			4862	846

at	the	catch	of	fish	that	they	had	caught,	10 and	so	also	were
ἐπὶ 10	τῇ 11	ἄγρᾳ 12	→	‹τῶν 13	ἰχθύων 14›	ὧν 15	→	→	συνέλαβον 16	δὲ 2	ὁμοίως 1	καὶ 3	•
epi	tē	agra		tōn	ichthyōn	hōn			synelabon	de	homoiōs	kai	
P	DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	RR-GPM			VAAI3P	CLN	B	BE	
1909	3588	61		3588	2486	3739			4815	1161	3668	2532	

James	and	John,	the	sons	of	Zebedee,	who	were	business	partners	with
Ἰάκωβον 4	καὶ 5	Ἰωάννην 6	→	υἱοὺς 7	→	Ζεβεδαίου 8	οἳ 9	ἦσαν 10	κοινωνοὶ 11	←	→
Iakōbon	kai	Iōannēn		huious		Zebedaiou	hoi	ēsan	koinōnoi		
NASM	CLN	NASM		NAPM		NGSM	RR-NPM	VIAI3P	JNPM		
2385	2532	2491		5207		2199	3739	2258	2844		

Simon.	And	Jesus	said	to	Simon,	"Do	not	be	afraid!
‹τῷ 12	Σίμωνι 13›	καὶ 14	‹ὁ 19	Ἰησοῦς 20›	εἶπεν 15	πρὸς 16	‹τὸν 17	Σίμωνα 18›	▸22	Μὴ 21	→	φοβοῦ 22
tō	Simōni	kai	ho	Iēsous	eipen	pros	ton	Simōna		Mē		phobou
DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DASM	NASM		BN		VPUM2S
3588	4613	2532	3588	2424	2036	4314	3588	4613		3361		5399

From	now	on	you	will	be	catching	people!"	11 And	after	they	brought
ἀπὸ 23	‹τοῦ 24	νῦν 25›	←	→	→	ἔσῃ 27	ζωγρῶν 28	ἀνθρώπους 26	καὶ 1	→	→	καταγαγόντες 2
apo	tou	nyn				esē	zōgrōn	anthrōpous	kai			katagagontes
P	DGSM	B				VFMI2S	VPAP-SNM	NAPM	CLN			VAAP-PNM
575	3588	3568				2071	2221	444	2532			2609

their	boats	to	the	land,	they	left	everything	and	followed	him.
τὰ 3	πλοῖα 4	ἐπὶ 5	τὴν 6	γῆν 7	▸10	ἀφέντες 8	πάντα 9	◂8	ἠκολούθησαν 10	αὐτῷ 11
ta	ploia	epi	tēn	gēn		aphentes	panta		ēkolouthēsan	autō
DAPN	NAPN	P	DASF	NASF		VAAP-PNM	JAPN		VAAI3P	RP3DSM
3588	4143	1909	3588	1093		863	3956		190	846

A Leper Cleansed

5:12 And	it	happened	that	while	he	was	in	one	of	the	towns,
Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	αὐτὸν 6	‹τῷ 4	εἶναι 5›	ἐν 7	μιᾷ 8	▸10	τῶν 9	πόλεων 10
Kai		egeneto		en	auton	tō	einai	en	mia		tōn	poleōn
CLN		VAMI3S		P	RP3ASM	DDSN	VPAN	P	JDSF		DGPF	NGPF
2532		1096		1722	846	3588	1511	1722	1520		3588	4172

there was[3]	a	man	covered	with	leprosy.[4]	And	when	he	saw	Jesus,	he
‹καὶ 11	ἰδοὺ 12›	→	ἀνὴρ 13	πλήρης 14	→	λέπρας 15	καὶ 16	→	→	ἰδὼν 17	‹τὸν 18	Ἰησοῦν 19›	→
kai	idou		anēr	plērēs		lepras	kai			idōn	ton	Iēsoun	
CLN	I		NNSM	JNSM		NGSF	C			VAAP-SNM	DASM	NASM	
2532	2400		435	4134		3014	2532			1492	3588	2424	

fell	down	on	his	face	and	begged	him,	saying,	"Lord,	if	you	are
πεσὼν 20	←	ἐπὶ 21	→	πρόσωπον 22	→	ἐδεήθη 23	αὐτοῦ 24	λέγων 25	Κύριε 26	ἐὰν 27	→	→
pesōn		epi		prosōpon		edeēthē	autou	legōn	Kyrie	ean		
VAAP-SNM		P		NASN		VAPI3S	RP3GSM	VPAP-SNM	NVSM	CAC		
4098		1909		4383		1189	846	3004	2962	1437		

[2] Lit. "a man, a sinner" [3] Lit. "behold" [4] Lit. "full of leprosy"

willing, you are able to make me clean.” 13 And extending his hand he
θέλῃς$_{28}$ → → δύνασαί$_{29}$ → καθαρίσαι$_{31}$ με$_{30}$ ◂31 καὶ$_{1}$ ἐκτείνας$_{2}$ τὴν$_{3}$ χεῖρα$_{4}$ →
thelēs dynasai katharisai me kai ekteinas tēn cheira
VPAS2S VPUI2S VAAN RP1AS CLN VAAP-SNM DASF NASF
2309 1410 2511 3165 2532 1614 3588 5495

touched him, saying, “I am willing; be clean.” And immediately the leprosy went
ἥψατο$_{5}$ αὐτοῦ$_{6}$ εἰπών$_{7}$ → → Θέλω$_{8}$ → καθαρίσθητι$_{9}$ καὶ$_{10}$ εὐθέως$_{11}$ ἡ$_{12}$ λέπρα$_{13}$ →
hēpsato autou eipōn Thelō katharisthēti kai eutheōs hē lepra
VAMI3S RP3GSM VAAP-SNM VPAI1S VAPM2S CLN B DNSF NNSF
680 846 2036 2309 2511 2532 2112 3588 3014

away from him. 14 And he ordered him, “Tell no one, but go
ἀπῆλθεν$_{14}$ ἀπ’$_{15}$ αὐτοῦ$_{16}$ καὶ$_{1}$ αὐτὸς$_{2}$ παρήγγειλεν$_{3}$ αὐτῷ$_{4}$ εἰπεῖν$_{6}$ μηδενὶ$_{5}$ ← ἀλλὰ$_{7}$ ἀπελθὼν$_{8}$
apēlthen ap’ autou kai autos parēngeilen autō eipein mēdeni alla apelthōn
VAAI3S P RP3GSM CLN RP3NSM VAAI3S RP3DSM VAAN JDSM CLC VAAP-SNM
565 575 846 2532 846 3853 846 2036 3367 235 565

and show yourself to the priest and bring the offering for your
← δεῖξον$_{9}$ σεαυτὸν$_{10}$ ▸12 τῷ$_{11}$ ἱερεῖ$_{12}$ καὶ$_{13}$ προσένεγκε$_{14}$ • • περὶ$_{15}$ σου$_{18}$
deixon seauton tō hierei kai prosenenke peri sou
VAAM2S RF2ASM DDSM NDSM CLN VAAM2S P RP2GS
1166 4572 3588 2409 2532 4374 4012 4675

cleansing just as Moses commanded, for a testimony to them. 15 But
< τοῦ$_{16}$ καθαρισμοῦ$_{17}$ > καθὼς$_{19}$ ← Μωϋσῆς$_{21}$ προσέταξεν$_{20}$ εἰς$_{22}$ → μαρτύριον$_{23}$ → αὐτοῖς$_{24}$ δὲ$_{2}$
tou katharismou kathōs Mōusēs prosetaxen eis martyrion autois de
DGSM NGSM CAM NNSM VAAI3S P NASN RP3DPM CLC
3588 2512 2531 3475 4367 1519 3142 846 1161

the report about him spread even more, and large crowds were gathering to
ὁ$_{4}$ λόγος$_{5}$ περὶ$_{6}$ αὐτοῦ$_{7}$ διήρχετο$_{1}$ μᾶλλον$_{3}$ ← καὶ$_{8}$ πολλοὶ$_{11}$ ὄχλοι$_{10}$ → συνήρχοντο$_{9}$ →
ho logos peri autou diērcheto mallon kai polloi ochloi synērchonto
DNSM NNSM P RP3GSM VIUI3S B CLN JNPM NNPM VIUI3P
3588 3056 4012 846 1330 3123 2532 4183 3793 4905

hear him and to be healed of their illnesses. 16 But he himself
ἀκούειν$_{12}$ • καὶ$_{13}$ → → θεραπεύεσθαι$_{14}$ ἀπὸ$_{15}$ αὐτῶν$_{18}$ < τῶν$_{16}$ ἀσθενειῶν$_{17}$ > δὲ$_{2}$ ▸3 αὐτὸς$_{1}$
akouein kai therapeuesthai apo autōn tōn astheneiōn de autos
VPAN CLN VPPN P RP3GPM DGPF NGPF CLC RP3NSMP
191 2532 2323 575 846 3588 769 1161 846

was withdrawing in the wilderness and praying.
ἦν$_{3}$ ὑποχωρῶν$_{4}$ ἐν$_{5}$ ταῖς$_{6}$ ἐρήμοις$_{7}$ καὶ$_{8}$ προσευχόμενος$_{9}$
ēn hypochōrōn en tais erēmois kai proseuchomenos
VIAI3S VPAP-SNM P DDPF JDPF CLN VPUP-SNM
2258 5298 1722 3588 2048 2532 4336

A Paralytic Healed

5:17 And it happened that on one of the days as he was teaching, •
Καὶ$_{1}$ → ἐγένετο$_{2}$ ← ἐν$_{3}$ μιᾷ$_{4}$ ▸6 τῶν$_{5}$ ἡμερῶν$_{6}$ καὶ$_{7}$ αὐτὸς$_{8}$ ἦν$_{9}$ διδάσκων$_{10}$ καὶ$_{11}$
Kai egeneto en mia tōn hēmerōn kai autos ēn didaskōn kai
CLN VAMI3S P JDSF DGPF NGPF CLN RP3NSM VIAI3S VPAP-SNM CLN
2532 1096 1722 1520 3588 2250 2532 846 2258 1321 2532

Pharisees and teachers of the law were sitting there who had
Φαρισαῖοι$_{14}$ καὶ$_{15}$ νομοδιδάσκαλοι$_{16}$ ← ← ← ἦσαν$_{12}$ καθήμενοι$_{13}$ ← οἳ$_{17}$ →
Pharisaioi kai nomodidaskaloi ēsan kathēmenoi hoi
NNPM CLN NNPM VIAI3P VPUP-PNM RR-NPM
5330 2532 3547 2258 2521 3739

come[5] from every village of Galilee and Judea and from
< ἦσαν$_{18}$ ἐληλυθότες$_{19}$ > ἐκ$_{20}$ πάσης$_{21}$ κώμης$_{22}$ → < τῆς$_{23}$ Γαλιλαίας$_{24}$ > καὶ$_{25}$ Ἰουδαίας$_{26}$ καὶ$_{27}$ →
ēsan elēlythotes ek pasēs kōmēs tēs Galilaias kai Ioudaias kai
VIAI3P VRAP-PNM P JGSF NGSF DGSF NGSF CLN NGSF CLN
2258 2064 1537 3956 2968 3588 1056 2532 2449 2532

Jerusalem, and the power of the Lord was there in order for him to
Ἰερουσαλὴμ$_{28}$ καὶ$_{29}$ → δύναμις$_{30}$ → → κυρίου$_{31}$ ἦν$_{32}$ ← εἰς$_{33}$ ← → αὐτόν$_{36}$ →
Ierousalēm kai dynamis kyriou ēn eis auton
NGSF CLN NNSF NGSM VIAI3S P RP3ASM
2419 2532 1411 2962 2258 1519 846

5 Lit. “were having come”

heal.	18 And	behold,	men	came carrying	on	a	stretcher	a	man	who
‹τὸ 34	ἰᾶσθαι 35›	καὶ 1	ἰδοὺ 2	ἄνδρες 3	•	φέροντες 4	ἐπὶ 5	→	κλίνης 6	→	ἄνθρωπον 7	ὃς 8
to	iasthai	kai	idou	andres		pherontes	epi		klinēs		anthrōpon	hos
DASN	VPUN	CLN	I	NNPM		VPAP-PNM	P		NGSF		NASM	RR-NSM
3588	2390	2532	2400	435		5342	1909		2825		444	3739

was	paralyzed,	and	they	were	seeking	to	bring	him	in	and	place	him[6]
ἦν 9	παραλελυμένος 10	καὶ 11	→	→	ἐζήτουν 12	→	εἰσενεγκεῖν 14	αὐτὸν 13	◂14	καὶ 15	θεῖναι 16	•
ēn	paralelymenos	kai			ezētoun		eisenenkein	auton		kai	theinai	
VIAI3S	VRPP-SNM	CLN			VIAI3P		VAAN	RP3ASM		CLN	VAAN	
2258	3886	2532			2212		1533	846		2532	5087	

before	him.	19 And	when	they	did not	find	a	way	to	bring	him	in
ἐνώπιον 17	αὐτοῦ 18	καὶ 1	→	→	▸3 μὴ 2	εὑρόντες 3	→	ποίας 4	→	εἰσενέγκωσιν 5	αὐτὸν 6	◂5
enōpion	autou	kai			mē	heurontes		poias		eisenenkōsin	auton	
P	RP3GSM	CLN			BN	VAAP-PNM		RI-GSF		VAAS3P	RP3ASM	
1799	846	2532			3361	2147		4169		1533	846	

because	of	the	crowd,	they	went	up	on	the	roof	and	let	him	down
διὰ 7	←	τὸν 8	ὄχλον 9	▸17	ἀναβάντες 10	←	ἐπὶ 11	τὸ 12	δῶμα 13	◂10	καθῆκαν 17	αὐτὸν 18	◂17
dia		ton	ochlon		anabantes		epi	to	dōma		kathēkan	auton	
P		DASM	NASM		VAAP-PNM		P	DASN	NASN		VAAI3P	RP3ASM	
1223		3588	3793		305		1909	3588	1430		2524	846	

through	the	roof	tiles	with	the	stretcher	into	the	midst	of	them,	in
διὰ 14	τῶν 15	κεράμων 16	←	σὺν 19	τῷ 20	κλινιδίῳ 21	εἰς 22	τὸ 23	μέσον 24	•	•	ἔμπροσθεν 25
dia	tōn	keramōn		syn	tō	klinidiō	eis	to	meson			emprosthen
P	DGPM	NGPM		P	DDSN	NDSN	P	DASN	JASN			P
1223	3588	2766		4862	3588	2826	1519	3588	3319			1715

front	of	Jesus.	20 And	when	he	saw	their	faith,	he	said,	“Friend,
←	→	‹τοῦ 26	Ἰησοῦ 27›	καὶ 1	→	→	ἰδὼν 2	αὐτῶν 5	‹τὴν 3	πίστιν 4›	→	εἶπεν 6	Ἄνθρωπε 7
		tou	lēsou	kai			idōn	autōn	tēn	pistin		eipen	Anthrōpe
		DGSM	NGSM	CLN			VAAP-SNM	RP3GPM	DASF	NASF		VAAI3S	NVSM
		3588	2424	2532			1492	846	3588	4102		2036	444

your	sins	are	forgiven	you.”	21 And	the	scribes	and	the	Pharisees
σου 12	‹αἱ 10	ἁμαρτίαι 11›	→	ἀφέωνταί 8	σοι 9	καὶ 1	οἱ 4	γραμματεῖς 5	καὶ 6	οἱ 7	Φαρισαῖοι 8
sou	hai	hamartiai		apheōntai	soi	kai	hoi	grammateis	kai	hoi	Pharisaioi
RP2GS	DNPF	NNPF		VRPI3P	RP2DS	CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM
4675	3588	266		863	4671	2532	3588	1122	2532	3588	5330

began	to	reason,	saying,	“Who	is	this	man	who	speaks	blasphemies?
ἤρξαντο 2	→	διαλογίζεσθαι 3	λέγοντες 9	Τίς 10	ἐστιν 11	οὗτος 12	←	ὃς 13	λαλεῖ 14	βλασφημίας 15
ērxanto		dialogizesthai	legontes	Tis	estin	houtos		hos	lalei	blasphēmias
VAMI3P		VPUN	VPAP-PNM	RI-NSM	VPAI3S	RD-NSM		RR-NSM	VPAI3S	NAPF
756		1260	3004	5101	2076	3778		3739	2980	988

Who	is	able	to	forgive	sins	except	God	alone?”	22 But
τίς 16	→	δύναται 17	→	ἀφεῖναι 19	ἁμαρτίας 18	‹εἰ 20	μὴ 21›	‹ὁ 23	θεός 24›	μόνος 22	δὲ 2
tis		dynatai		apheinai	hamartias	ei	mē	ho	theos	monos	de
RI-NSM		VPUI3S		VAAN	NAPF	CAC	BN	DNSM	NNSM	JNSM	CLN
5101		1410		863	266	1487	3361	3588	2316	3441	1161

Jesus,	perceiving	their	thoughts,	answered	and	said	to	them,
‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἐπιγνοὺς 1	αὐτῶν 7	‹τοὺς 5	διαλογισμοὺς 6›	ἀποκριθεὶς 8	←	εἶπεν 9	πρὸς 10	αὐτούς 11
ho	lēsous	epignous	autōn	tous	dialogismous	apokritheis		eipen	pros	autous
DNSM	NNSM	VAAP-SNM	RP3GPM	DAPM	NAPM	VAPP-SNM		VAAI3S	P	RP3APM
3588	2424	1921	846	3588	1261	611		2036	4314	846

“Why	are	you	reasoning	in	your	hearts?	23 Which	is	easier	to
Τί 12	→	→	διαλογίζεσθε 13	ἐν 14	ὑμῶν 17	‹ταῖς 15	καρδίαις 16›	τί 1	ἐστιν 2	εὐκοπώτερον 3	→
Ti			dialogizesthe	en	hymōn	tais	kardiais	ti	estin	eukopōteron	
RI-ASN			VPUI2P	P	RP2GP	DDPF	NDPF	RI-NSN	VPAI3S	JNSNC	
5101			1260	1722	5216	3588	2588	5101	2076	2123	

say,	‘Your	sins	are	forgiven	you,’	or	to	say,	‘Get	up	and	walk?’
εἰπεῖν 4	σου 9	‹αἱ 7	ἁμαρτίαι 8›	→	Ἀφέωνταί 5	σοι 6	ἢ 10	→	εἰπεῖν 11	Ἔγειρε 12	←	καὶ 13	περιπάτει 14
eipein	sou	hai	hamartiai		Apheōntai	soi	ē		eipein	Egeire		kai	peripatei
VAAN	RP2GS	DNPF	NNPF		VRPI3P	RP2DS	CLD		VAAN	VPAM2S		CLN	VPAM2S
2036	4675	3588	266		863	4671	2228		2036	1453		2532	4043

[6] Some manuscripts Some manuscripts include the pronoun “him” after “place”

24 But in order that you may know that the Son of Man has authority
δὲ$_{2}$ → → ἵνα$_{1}$ → → εἰδῆτε$_{3}$ ὅτι$_{4}$ ὁ$_{5}$ υἱὸς$_{6}$ → <τοῦ$_{7}$ ἀνθρώπου$_{8}$> ἔχει$_{10}$ ἐξουσίαν$_{9}$
de hina eidēte hoti ho huios tou anthrōpou echei exousian
CLC CAP VRAS2P CSC DNSM NNSM DGSM NGSM VPAI3S NASF
1161 2443 1492 3754 3588 5207 3588 444 2192 1849

on earth to forgive sins," he said to the one who was paralyzed,
ἐπὶ$_{11}$ <τῆς$_{12}$ γῆς$_{13}$> → ἀφιέναι$_{14}$ ἁμαρτίας$_{15}$ → εἶπεν$_{16}$ ▸18 τῷ$_{17}$ → → → παραλελυμένῳ$_{18}$
epi tēs gēs aphienai hamartias eipen tō paralelymenō
P DGSF NGSF VPAN NAPF VAAI3S DDSM VRPP-SDM
1909 3588 1093 863 266 2036 3588 3886

"I say to you, 'Get up and pick up your stretcher and go to
→ λέγω$_{20}$ → Σοὶ$_{19}$ ἔγειρε$_{21}$ ← καὶ$_{22}$ ἄρας$_{23}$ ← σου$_{26}$ <τὸ$_{24}$ κλινίδιόν$_{25}$> ◂23 πορεύου$_{27}$ εἰς$_{28}$
legō Soi egeire kai aras sou to klinidion poreuou eis
VPAI1S RP2DS VPAM2S CLN VAAP-SNM RP2GS DASN NASN VPUM2S P
3004 4671 1453 2532 142 4675 3588 2826 4198 1519

your home.'" **25** And immediately he stood up before them, picked up what
σου$_{31}$ <τὸν$_{29}$ οἶκόν$_{30}$> καὶ$_{1}$ παραχρῆμα$_{2}$ ▸10 ἀναστὰς$_{3}$ ← ἐνώπιον$_{4}$ αὐτῶν$_{5}$ ἄρας$_{6}$ ← ὃ$_{8}$
sou ton oikon kai parachrēma anastas enōpion autōn aras ho
RP2GS DASM NASM CLN B VAAP-SNM P RP3GPM VAAP-SNM RR-ASN
4675 3588 3624 2532 3916 450 1799 846 142 3739

he had been lying on, and went away to his home, glorifying
→ → → κατέκειτο$_{9}$ ἐφ'$_{7}$ ◂6 ἀπῆλθεν$_{10}$ ← εἰς$_{11}$ αὐτοῦ$_{14}$ <τὸν$_{12}$ οἶκον$_{13}$> δοξάζων$_{15}$
katekeito eph' apēlthen eis autou ton oikon doxazōn
VIUI3S P VAAI3S P RP3GSM DASM NASM VPAP-SNM
2621 1909 565 1519 846 3588 3624 1392

God. **26** And amazement seized them all, and they began to glorify
<τὸν$_{16}$ θεόν$_{17}$> καὶ$_{1}$ ἔκστασις$_{2}$ ἔλαβεν$_{3}$ → ἅπαντας$_{4}$ καὶ$_{5}$ → → → ἐδόξαζον$_{6}$
ton theon kai ekstasis elaben hapantas kai edoxazon
DASM NASM CLN NNSF VAAI3S JAPM CLN VIAI3P
3588 2316 2532 1611 2983 537 2532 1392

God. And they were filled with fear, saying, • "We have seen
<τὸν$_{7}$ θεόν$_{8}$> καὶ$_{9}$ → → ἐπλήσθησαν$_{10}$ ← φόβου$_{11}$ λέγοντες$_{12}$ ὅτι$_{13}$ → → Εἴδομεν$_{14}$
ton theon kai eplēsthēsan phobou legontes hoti Eidomen
DASM NASM CLN VAPI3P NGSM VPAP-PNM CSC VAAI1P
3588 2316 2532 4130 5401 3004 3754 1492

wonderful things today!"
παράδοξα$_{15}$ ← σήμερον$_{16}$
paradoxa sēmeron
JAPN B
3861 4594

Levi Called to Follow Jesus

5:27 And after these things, he went out and saw a tax collector named[7]
Καὶ$_{1}$ μετὰ$_{2}$ ταῦτα$_{3}$ ← → ἐξῆλθεν$_{4}$ ← καὶ$_{5}$ ἐθεάσατο$_{6}$ → τελώνην$_{7}$ ← ὀνόματι$_{8}$
Kai meta tauta exēlthen kai etheasato telōnēn onomati
CLN P RD-APN VAAI3S CLN VAMI3S NASM NDSN
2532 3326 5023 1831 2532 2300 5057 3686

Levi sitting at the tax booth, and he said to him, "Follow me!"
Λευὶν$_{9}$ καθήμενον$_{10}$ ἐπὶ$_{11}$ τὸ$_{12}$ τελώνιον$_{13}$ ← καὶ$_{14}$ → εἶπεν$_{15}$ → αὐτῷ$_{16}$ Ἀκολούθει$_{17}$ μοι$_{18}$
Leuin kathēmenon epi to telōnion kai eipen autō Akolouthei moi
NASM VPUP-SAM P DASN NASN CLN VAAI3S RP3DSM VPAM2S RP1DS
3018 2521 1909 3588 5058 2532 2036 846 190 3427

28 And leaving everything behind, he got up and began to follow him.
καὶ$_{1}$ καταλιπὼν$_{2}$ πάντα$_{3}$ ◂2 ▸5 ἀναστὰς$_{4}$ ← ← → → ἠκολούθει$_{5}$ αὐτῷ$_{6}$
kai katalipōn panta anastas ēkolouthei autō
CLN VAAP-SNM JAPN VAAP-SNM VIAI3S RP3DSM
2532 2641 3956 450 190 846

29 And Levi gave a great banquet for him in his house, and there
Καὶ$_{1}$ Λευὶς$_{5}$ ἐποίησεν$_{2}$ ▸3 μεγάλην$_{4}$ δοχὴν$_{3}$ → αὐτῷ$_{6}$ ἐν$_{7}$ αὐτοῦ$_{10}$ <τῇ$_{8}$ οἰκίᾳ$_{9}$> καὶ$_{11}$ →
Kai Leuis epoiēsen megalēn dochēn autō en autou tē oikia kai
CLN NNSM VAAI3S JASF NASF RP3DSM P RP3GSM DDSF NDSF CLN
2532 3018 4160 3173 1403 846 1722 846 3588 3614 2532

[7] Lit. "by name"

was	a	large	crowd	of	tax	collectors	and	others	who	were	reclining	for
ἦν 12	▸13	πολὺς 14	ὄχλος 13	→	τελωνῶν 15	←	καὶ 16	ἄλλων 17	οἳ 18	ἦσαν 19	κατακείμενοι 22	←
ēn		polys	ochlos		telōnōn		kai	allōn	hoi	ēsan	katakeimenoi	
VIAI3S		JNSM	NNSM		NGPM		CLN	JGPM	RR-NPM	VIAI3P	VPUP-PNM	
2258		4183	3793		5057		2532	243	3739	2258	2621	

the	meal	with	them.	30	And	the	Pharisees	and	their		scribes		began	to
←	←	μετ’ 20	αὐτῶν 21		καὶ 1	οἱ 3	Φαρισαῖοι 4	καὶ 5	αὐτῶν 8	‹ οἱ 6	γραμματεῖς 7›		→	→
		met’	autōn		kai	hoi	Pharisaioi	kai	autōn	hoi	grammateis			
		P	RP3GPM		CLN	DNPM	NNPM	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM			
		3326	846		2532	3588	5330	2532	846	3588	1122			

complain	to	his	disciples,		saying,	“Why	do	you	eat	and
ἐγόγγυζον 2	πρὸς 9	αὐτοῦ 12	‹ τοὺς 10	μαθητὰς 11›	λέγοντες 13	‹ Διὰ 14	τί 15›	→	→	ἐσθίετε 21	καὶ 22
egongyzon	pros	autou	tous	mathētas	legontes	Dia	ti			esthiete	kai
VIAI3P	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	VPAP-PNM	P	RI-ASN			VPAI2P	CLN
1111	4314	846	3588	3101	3004	1223	5101			2068	2532

drink	with	the	tax	collectors	and	sinners?”	31	And	Jesus	answered
πίνετε 23	μετὰ 16	τῶν 17	τελωνῶν 18	←	καὶ 19	ἁμαρτωλῶν 20		καὶ 1	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2
pinete	meta	tōn	telōnōn		kai	hamartōlōn		kai	ho	Iēsous	apokritheis
VPAI2P	P	DGPM	NGPM		CLN	JGPM		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
4095	3326	3588	5057		2532	268		2532	3588	2424	611

and	said	to	them,	“Those	who	are	healthy	do	not	have	need	of	a
←	εἶπεν 5	πρὸς 6	αὐτούς 7	οἱ 11	→	→	ὑγιαίνοντες 12	▸10	Οὐ 8	ἔχουσιν 10	χρείαν 9	→	→
	eipen	pros	autous	hoi			hygiainontes		Ou	echousin	chreian		
	VAAI3S	P	RP3APM	DNPM			VPAP-PNM		BN	VPAI3P	NASF		
	2036	4314	846	3588			5198		3756	2192	5532		

physician,	but	those	*who are sick.*[8]	32	I	have	not	come	to	call	the
ἰατροῦ 13	ἀλλὰ 14	οἱ 15	‹ κακῶς 16	ἔχοντες 17›	→	▸2	οὐκ 1	ἐλήλυθα 2	→	καλέσαι 3	→
iatrou	alla	hoi	kakōs	echontes			ouk	elēlytha		kalesai	
NGSM	CLC	DNPM	B	VPAP-PNM			BN	VRAI1S		VAAN	
2395	235	3588	2560	2192			3756	2064		2564	

righteous	but	sinners	to	repentance.”
δικαίους 4	ἀλλὰ 5	ἁμαρτωλοὺς 6	εἰς 7	μετάνοιαν 8
dikaious	alla	hamartōlous	eis	metanoian
JAPM	CLC	JAPM	P	NASF
1342	235	268	1519	3341

On Fasting

5:33	And	they	said	to	him,	“The	disciples	of	John	fast	often	and
	δὲ 2	Οἱ 1	εἶπαν 3	πρὸς 4	αὐτόν 5	Οἱ 6	μαθηταὶ 7	→	Ἰωάννου 8	νηστεύουσιν 9	πυκνὰ 10	καὶ 11
	de	Hoi	eipan	pros	auton	Hoi	mathētai		Iōannou	nēsteuousin	pykna	kai
	CLN	DNPM	VAAI3P	P	RP3ASM	DNPM	NNPM		NGSM	VPAI3P	JAPN	CLN
	1161	3588	3004	4314	846	3588	3101		2491	3522	4437	2532

make	prayers—	likewise	also	the	disciples	of	the	Pharisees—	but	yours
ποιοῦνται 13	δεήσεις 12	ὁμοίως 14	καὶ 15	οἱ 16	•	▸18	τῶν 17	Φαρισαίων 18	δὲ 20	‹ οἱ 19	σοὶ 21›
poiountai	deēseis	homoiōs	kai	hoi			tōn	Pharisaiōn	de	hoi	soi
VPMI3P	NAPF	B	BE	DNPM			DGPM	NGPM	CLC	DNPM	RS2NPM
4160	1162	3668	2532	3588			3588	5330	1161	3588	4674

are	eating	and	drinking!”	34	So	he	said[9]	to	them,	“You	are	not	able	to
→	ἐσθίουσιν 22	καὶ 23	πίνουσιν 24		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτούς 5	→	▸7	Μὴ 6	δύνασθε 7	→
	esthiousin	kai	pinousin		de	ho	eipen	pros	autous			Mē	dynasthe	
	VPAI3P	CLN	VPAI3P		CLN	DNSM	VAAI3S	P	RP3APM			TN	VPUI2P	
	2068	2532	4095		1161	3588	2036	4314	846			3361	1410	

make	the	bridegroom’s	attendants[10]	fast	as	long	as	•	the	bridegroom
ποιῆσαι 19	τοὺς 8	‹ τοῦ 10	νυμφῶνος 11›	νηστεῦσαι 20	→	ἐν 12	←	ᾧ 13	ὁ 14	νυμφίος 15
poiēsai	tous	tou	nymphōnos	nēsteusai		en		hō	ho	nymphios
VAAN	DAPM	DGSM	NGSM	VAAN		P		RR-DSN	DNSM	NNSM
4160	3588	3588	3567	3522		1722		3739	3588	3566

is	with	them,	are	you?	35	But	days	will	come,	and	when	the	bridegroom
ἐστιν 18	μετ’ 16	αὐτῶν 17	•	•		δὲ 2	ἡμέραι 3	→	ἐλεύσονται 1	καὶ 4	ὅταν 5	ὁ 9	νυμφίος 10
estin	met’	autōn				de	hēmerai		eleusontai	kai	hotan	ho	nymphios
VPAI3S	P	RP3GPM				CLC	NNPF		VFMI3P	CLN	CAT	DNSM	NNSM
2076	3326	846				1161	2250		2064	2532	3752	3588	3566

[8] Lit. “having badly” [9] Some manuscripts have “So Jesus said” [10] Lit. “sons of the bridal chamber”

is	taken	away	from	them,	then	they	will	fast	in	those	days.”
→	ἀπαρθῇ 6	←	ἀπ᾽ 7	αὐτῶν 8	τότε 11	→	→	νηστεύσουσιν 12	ἐν 13	ἐκείναις 14	‹ταῖς 15	ἡμέραις 16›
	aparthē		ap’	autōn	tote			nēsteusousin	en	ekeinais	tais	hēmerais
	VAPS3S		P	RP3GPM	B			VFAI3P	P	RD-DPF	DDPF	NDPF
	522		575	846	5119			3522	1722	1565	3588	2250

36 And	he	also	told	a	parable	to	them:	•	“No	one	tears	a	patch
δὲ 2	▸1	καὶ 3	ἔλεγεν 1	→	παραβολὴν 4	πρὸς 5	αὐτοὺς 6	ὅτι 7	Οὐδεὶς 8	←	σχίσας 13	→	ἐπίβλημα 9
de		kai	elegen		parabolēn	pros	autous	hoti	Oudeis		schisas		epiblēma
CLN		BE	VIAI3S		NASF	P	RP3APM	CSC	JNSM		VAAP-SNM		NASN
1161		2532	3004		3850	4314	846	3754	3762		4977		1915

from	a	new	garment	and	puts	it	on	an	old	garment.
ἀπὸ 10	▸11	καινοῦ 12	ἱματίου 11	→	ἐπιβάλλει 14	←	ἐπὶ 15	▸16	παλαιὸν 17	ἱμάτιον 16
apo		kainou	himatiou		epiballei		epi		palaion	himation
P		JGSN	NGSN		VPAI3S		P		JASN	NASN
575		2537	2440		1911		1909		3820	2440

Otherwise,	he	will	have	torn	the	new	also,	and	the	old	will	not
‹εἰ 18	δὲ 19	μήγε 20›	→	→	→	σχίσει 24	τὸ 22	καινὸν 23	καὶ 21	καὶ 25	τῷ 26	παλαιῷ 27	▸29	οὐ 28
ei	de	mēge				schisei	to	kainon	kai	kai	tō	palaiō		ou
CAC	CLC	T				VFAI3S	DASN	JASN	CLK	CLK	DDSN	JDSN		BN
1487	1161	3361				4977	3588	2537	2532	2532	3588	3820		3756

match	the	patch	that	is	from	the	new.	**37** And	no	one	pours	new
συμφωνήσει 29	τὸ 30	ἐπίβλημα 31	τὸ 32	•	ἀπὸ 33	τοῦ 34	καινοῦ 35	καὶ 1	οὐδεὶς 2	←	βάλλει 3	νέον 5
symphōnēsei	to	epiblēma	to		apo	tou	kainou	kai	oudeis		ballei	neon
VFAI3S	DNSN	NNSN	DNSN		P	DGSN	JGSN	CLN	JNSM		VPAI3S	JASM
4856	3588	1915	3588		575	3588	2537	2532	3762		906	3501

wine	into	old	wineskins.	*Otherwise,*	the	new	wine	will	burst	the
οἶνον 4	εἰς 6	παλαιούς 8	ἀσκοὺς 7	‹εἰ 9	δὲ 10	μήγε 11›	ὁ 13	‹ὁ 15	νέος 16›	οἶνος 14	→	ῥήξει 12	τοὺς 17
oinon	eis	palaious	askous	ei	de	mēge	ho	ho	neos	oinos		rhēxei	tous
NASM	P	JAPM	NAPM	CAC	CLC	T	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM		VFAI3S	DAPM
3631	1519	3820	779	1487	1161	3361	3588	3588	3501	3631		4486	3588

wineskins,	and	it	will	be	spilled	and	the	wineskins	will	be	destroyed.
ἀσκούς 18	καὶ 19	αὐτὸς 20	→	→	ἐκχυθήσεται 21	καὶ 22	οἱ 23	ἀσκοὶ 24	→	→	ἀπολοῦνται 25
askous	kai	autos			ekchythēsetai	kai	hoi	askoi			apolountai
NAPM	CLN	RP3NSM			VFPI3S	CLN	DNPM	NNPM			VFMI3P
779	2532	846			1632	2532	3588	779			622

38 But	new	wine	must	be	put	into	new	wineskins.	**39** And	no	one	after
ἀλλὰ 1	νέον 3	οἶνον 2	→	→	βλητέον 7	εἰς 4	καινοὺς 6	ἀσκοὺς 5	καὶ 1	οὐδεὶς 2	←	→
alla	neon	oinon			blēteon	eis	kainous	askous	kai	oudeis		
CLC	JASM	NASM			JNSN	P	JAPM	NAPM	CLN	JNSM		
235	3501	3631			992	1519	2537	779	2532	3762		

drinking	old	wine	wants	new,	because	he	says,	‘The	old	is	just	fine!’”
πιὼν 3	παλαιὸν 4	•	θέλει 5	νέον 6	γάρ 8	→	λέγει 7	Ὁ 9	παλαιὸς 10	ἐστιν 12	→	χρηστός 11
piōn	palaion		thelei	neon	gar		legei	HO	palaios	estin		chrēstos
VAAP-SNM	JASM		VPAI3S	JASM	CAZ		VPAI3S	DNSM	JNSM	VPAI3S		JNSM
4095	3820		2309	3501	1063		3004	3588	3820	2076		5543

Plucking Grain on the Sabbath

6 Now	it	happened	that	on	a	Sabbath	he	went	through	the	grain
δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	←	ἐν 3	→	σαββάτῳ 4	αὐτὸν 6	διαπορεύεσθαι 5	διὰ 7	→	σπορίμων 8
de		Egeneto		en		sabbatō	auton	diaporeuesthai	dia		sporimōn
CLT		VAMI3S		P		NDSN	RP3ASM	VPUN	P		JGPN
1161		1096		1722		4521	846	1279	1223		4702

fields,	and	his	disciples	were	picking	and	eating	the	heads	of	grain,
←	καὶ 9	αὐτοῦ 13	‹οἱ 11	μαθηταὶ 12›	→	ἔτιλλον 10	καὶ 14	ἤσθιον 15	τοὺς 16	στάχυας 17	←	←
	kai	autou	hoi	mathētai		etillon	kai	ēsthion	tous	stachyas		
	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		VIAI3P	CLN	VIAI3P	DAPM	NAPM		
	2532	846	3588	3101		5089	2532	2068	3588	4719		

rubbing	them	in	their	hands.	**2** But	some	of	the	Pharisees	said,	“Why	are	you
ψώχοντες 18	•	▸20	ταῖς 19	χερσὶν 20	δὲ 2	τινὲς 1	▸4	τῶν 3	Φαρισαίων 4	εἶπαν 5	Τί 6	→	→
psōchontes			tais	chersin	de	tines		tōn	Pharisaiōn	eipan	Ti		
VPAP-PNM			DDPF	NDPF	CLN	RX-NPM		DGPM	NGPM	VAAI3P	RI-ASN		
5597			3588	5495	1161	5100		3588	5330	3004	5101		

doing	what	is	not	permitted	on	the	Sabbath?	3 And	Jesus	answered	and
ποιεῖτε 7	ὃ 8	▸10	οὐκ 9	ἔξεστιν 10	▸12	τοῖς 11	σάββασιν 12	καὶ 1	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	ἀποκριθεὶς 2 ←
poieite	ho		ouk	exestin		tois	sabbasin	kai	ho	Iēsous	apokritheis
VPAI2P	RR-NSN		BN	VPAI3S		DDPN	NDPN	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
4160	3739		3756	1832		3588	4521	2532	3588	2424	611

said	to	them,	“Have	you	not	read	this,	what	David	did	when	he
εἶπεν 5	πρὸς 3	αὐτοὺς 4 →		▸10	Οὐδὲ 8	ἀνέγνωτε 10	τοῦτο 9	ὃ 11	Δαυὶδ 13	ἐποίησεν 12	ὁπότε 14	αὐτὸς 16
eipen	pros	autous			Oude	anegnōte	touto	ho	Dauid	epoiēsen	hopote	autos
VAAI3S	P	RP3APM			BN	VAAI2P	RD-ASN	RR-ASN	NNSM	VAAI3S	CAT	RP3NSM
2036	4314	846			3761	314	5124	3739	1138	4160	3698	846

and	those	who	were	with	him	were	hungry—	4 how	he	entered	into	the	house
καὶ 17	οἱ 18	→	ὄντες 21	μετ’ 19	αὐτοῦ 20	→	ἐπείνασεν 15	ὡς 1	→	εἰσῆλθεν 2	εἰς 3	τὸν 4	οἶκον 5
kai	hoi		ontes	met’	autou		epeinasen	hōs		eisēlthen	eis	ton	oikon
CLN	DNPM		VPAP-PNM	P	RP3GSM		VAAI3S	CSC		VAAI3S	P	DASM	NASM
2532	3588		5607	3326	846		3983	5613		1525	1519	3588	3624

of	God	and	took	the	bread	of	the	presentation,	which	it	is	not
→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	καὶ 8	λαβὼν 13	τοὺς 9	ἄρτους 10	▸12	τῆς 11	προθέσεως 12	οὓς 20	→	▸22	οὐκ 21
	tou	theou	kai	labōn	tous	artous		tēs	protheseōs	hous			ouk
	DGSM	NGSM	CLN	VAAP-SNM	DAPM	NAPM		DGSF	NGSF	RR-APM			BN
	3588	2316	2532	2983	3588	740		3588	4286	3739			3756

permitted	to	eat	(except	the	priests	alone),	and	ate	it	and	gave	it	to
ἔξεστιν 22	→	φαγεῖν 23	‹εἰ 24	μὴ 25›	τοὺς 27	ἱερεῖς 28	μόνους 26	◂13	ἔφαγεν 14	•	καὶ 15	ἔδωκεν 16	• →
exestin		phagein	ei	mē	tous	hiereis	monous		ephagen		kai	edōken	
VPAI3S		VAAN	CAC	BN	DAPM	NAPM	JAPM		VAAI3S		CLN	VAAI3S	
1832		5315	1487	3361	3588	2409	3441		5315		2532	1325	

those	with	him?”	5 And	he	said	to	them,	“The	Son	of	Man	is
τοῖς 17	μετ’ 18	αὐτοῦ 19	καὶ 1	→	ἔλεγεν 2	→	αὐτοῖς 3	ὁ 8	υἱὸς 9	→	‹τοῦ 10	ἀνθρώπου 11›	ἐστιν 5
tois	met’	autou	kai		elegen		autois	ho	huios		tou	anthrōpou	estin
DDPM	P	RP3GSM	CLN		VIAI3S		RP3DPM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VPAI3S
3588	3326	846	2532		3004		846	3588	5207		3588	444	2076

Lord	of	the	Sabbath.”
Κύριός 4	▸7	τοῦ 6	σαββάτου 7
Kyrios		tou	sabbatou
NNSM		DGSN	NGSN
2962		3588	4521

A Man with a Withered Hand Healed

6:6 Now	it	happened	that	on	another	Sabbath	he	entered	into	the	synagogue
δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	←	ἐν 3	ἑτέρῳ 4	σαββάτῳ 5	αὐτὸν 7	εἰσελθεῖν 6	εἰς 8	τὴν 9	συναγωγὴν 10
de		Egeneto		en	heterō	sabbatō	auton	eiselthein	eis	tēn	synagōgēn
CLT		VAMI3S		P	JDSN	NDSN	RP3ASM	VAAN	P	DASF	NASF
1161		1096		1722	2087	4521	846	1525	1519	3588	4864

and	was	teaching,	and	a	man	was	there,	and	his	right	hand
καὶ 11	→	διδάσκειν 12	καὶ 13	→	ἄνθρωπος 15	ἦν 14	ἐκεῖ 16	καὶ 17	αὐτοῦ 20	‹ἡ 21	δεξιὰ 22›	‹ἡ 18	χεὶρ 19›
kai		didaskein	kai		anthrōpos	ēn	ekei	kai	autou	hē	dexia	hē	cheir
CLN		VPAN	CLN		NNSM	VIAI3S	BP	CLN	RP3GSM	DNSF	JNSF	DNSF	NNSF
2532		1321	2532		444	2258	1563	2532	846	3588	1188	3588	5495

was	withered.	7 So	the	scribes	and	the	Pharisees	were	watching	closely[1]	to
ἦν 23	ξηρά 24	δὲ 2	οἱ 3	γραμματεῖς 4	καὶ 5	οἱ 6	Φαρισαῖοι 7	παρετηροῦντο 1		← ←	•
ēn	xēra	de	hoi	grammateis	kai	hoi	Pharisaioi	paretērounto			
VIAI3S	JNSF	CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM	VIMI3P			
2258	3584	1161	3588	1122	2532	3588	5330	3906			

see	if	he	would	heal	on	the	Sabbath,	in order	that	they	could	find	a
•	εἰ 8	→	→	θεραπεύει 12	ἐν 9	τῷ 10	σαββάτῳ 11	→	ἵνα 13	→	→	εὕρωσιν 14	•
	ei			therapeuei	en	tō	sabbatō		hina			heurōsin	
	TI			VPAI3S	P	DDSN	NDSN		CAP			VAAS3P	
	1487			2323	1722	3588	4521		2443			2147	

reason	to	accuse	him.	8 But	he	knew	their	thoughts	and	said
•	→	κατηγορεῖν 15	αὐτοῦ 16	δὲ 2	αὐτὸς 1	ᾔδει 3	αὐτῶν 6	‹τοὺς 4	διαλογισμοὺς 5›	δὲ 8	εἶπεν 7
		katēgorein	autou	de	autos	ēdei	autōn	tous	dialogismous	de	eipen
		VPAN	RP3GSM	CLC	RP3NSMP	VLAI3S	RP3GPM	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S
		2723	846	1161	846	1492	846	3588	1261	1161	2036

[1] Some manuscripts have “were watching him closely”

to the man who had the withered hand, "Get up and stand in the
▸10 τῷ$_{9}$ ἀνδρὶ$_{10}$ τῷ$_{11}$ ἔχοντι$_{13}$ τὴν$_{14}$ ξηρὰν$_{12}$ χεῖρα$_{15}$ Ἔγειρε$_{16}$ ← καὶ$_{17}$ στῆθι$_{18}$ εἰς$_{19}$ τὸ$_{20}$
tō andri tō echonti tēn xēran cheira Egeire kai stēthi eis to
DDSM NDSM DDSM VPAP-SDM DASF JASF NASF VPAM2S CLN VAAM2S P DASN
3588 435 3588 2192 3588 3584 5495 1453 2532 2476 1519 3588

middle," and he got up and stood there. 9 And Jesus said to them,
μέσον$_{21}$ καὶ$_{22}$ ▸24 ἀναστὰς$_{23}$ ← ← ἔστη$_{24}$ ← δὲ$_{2}$ <ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$> εἶπεν$_{1}$ πρὸς$_{5}$ αὐτούς$_{6}$
meson kai anastas estē de ho Iēsous eipen pros autous
JASN CLN VAAP-SNM VAAI3S CLN DNSM NNSM VAAI3S P RP3APM
3319 2532 450 2476 1161 3588 2424 2036 4314 846

"I ask you whether it is permitted on the Sabbath to do good or to
→ Ἐπερωτῶ$_{7}$ ὑμᾶς$_{8}$ εἰ$_{9}$ → → ἔξεστιν$_{10}$ ▸12 τῷ$_{11}$ σαββάτῳ$_{12}$ → → ἀγαθοποιῆσαι$_{13}$ ἢ$_{14}$ →
Eperōtō hymas ei exestin tō sabbatō agathopoiēsai ē
VPAI1S RP2AP TI VPAI3S DDSN NDSN VAAN CLD
1905 5209 1487 1832 3588 4521 15 2228

do evil, to save a life or to destroy it?" 10 And after looking
→ κακοποιῆσαι$_{15}$ → σῶσαι$_{17}$ → ψυχὴν$_{16}$ ἢ$_{18}$ → ἀπολέσαι$_{19}$ • καὶ$_{1}$ → περιβλεψάμενος$_{2}$
kakopoiēsai sōsai psychēn ē apolesai kai periblepsamenos
VAAN VAAN NASF CLD VAAN CLN VAMP-SNM
2554 4982 5590 2228 630 2532 4017

around at them all, he said to him, "Stretch out your hand," and he
← → αὐτοὺς$_{4}$ πάντας$_{3}$ → εἶπεν$_{5}$ → αὐτῷ$_{6}$ Ἔκτεινον$_{7}$ ← σου$_{10}$ <τὴν$_{8}$ χεῖρά$_{9}$> δὲ$_{12}$ ὁ$_{11}$
autous pantas eipen autō Ekteinon sou tēn cheira de ho
RP3APM JAPM VAAI3S RP3DSM VAAM2S RP2GS DASF NASF CLN DNSM
846 3956 2036 846 1614 4675 3588 5495 1161 3588

did, and his hand was restored. 11 But they were filled with
ἐποίησεν$_{13}$ καὶ$_{14}$ αὐτοῦ$_{18}$ <ἡ$_{16}$ χεὶρ$_{17}$> → ἀπεκατεστάθη$_{15}$ δὲ$_{2}$ αὐτοὶ$_{1}$ → ἐπλήσθησαν$_{3}$ →
epoiēsen kai autou hē cheir apekatestathē de autoi eplēsthēsan
VAAI3S CLN RP3GSM DNSF NNSF VAPI3S CLC RP3NPMP VAPI3P
4160 2532 846 3588 5495 600 1161 846 4130

fury, and began discussing with one another what they might do to
ἀνοίας$_{4}$ καὶ$_{5}$ → διελάλουν$_{6}$ πρὸς$_{7}$ → ἀλλήλους$_{8}$ <τί$_{9}$ ἂν$_{10}$> → → ποιήσαιεν$_{11}$ →
anoias kai dielaloun pros allēlous ti an poiēsaien
NGSF CLN VIAI3P P RC-APM RI-ASN TC VAAO3P
454 2532 1255 4314 240 5101 302 4160

Jesus.
<τῷ$_{12}$ Ἰησοῦ$_{13}$>
tō Iēsou
DDSM NDSM
3588 2424

The Selection of the Twelve Apostles

6:12 Now it happened that in these days he went away to the
δὲ$_{2}$ → Ἐγένετο$_{1}$ ← ἐν$_{3}$ ταύταις$_{6}$ <ταῖς$_{4}$ ἡμέραις$_{5}$> αὐτὸν$_{8}$ ἐξελθεῖν$_{7}$ ← εἰς$_{9}$ τὸ$_{10}$
de Egeneto en tautais tais hēmerais auton exelthein eis to
CLT VAMI3S P RD-DPF DDPF NDPF RP3ASM VAAN P DASN
1161 1096 1722 3778 3588 2250 846 1831 1519 3588

mountain to pray, and was spending the whole night in
ὄρος$_{11}$ → προσεύξασθαι$_{12}$ καὶ$_{13}$ ἦν$_{14}$ διανυκτερεύων$_{15}$ ← ← ← ἐν$_{16}$
oros proseuxasthai kai ēn dianyktereuōn en
NASN VAMN CLN VIAI3S VPAP-SNM P
3735 4336 2532 2258 1273 1722

prayer to God. 13 And when day came, he summoned his
<τῇ$_{17}$ προσευχῇ$_{18}$> → <τοῦ$_{19}$ θεοῦ$_{20}$> καὶ$_{1}$ ὅτε$_{2}$ ἡμέρα$_{4}$ ἐγένετο$_{3}$ → προσεφώνησεν$_{5}$ αὐτοῦ$_{8}$
tē proseuchē tou theou kai hote hēmera egeneto prosephōnēsen autou
DDSF NDSF DGSM NGSM CLN CAT NNSF VAMI3S VAAI3S RP3GSM
3588 4335 3588 2316 2532 3753 2250 1096 4377 846

disciples and chose from them twelve, whom he also named
<τοὺς$_{6}$ μαθητὰς$_{7}$> καὶ$_{9}$ ἐκλεξάμενος$_{10}$ ἀπ'$_{11}$ αὐτῶν$_{12}$ δώδεκα$_{13}$ οὓς$_{14}$ ▸17 καὶ$_{15}$ ὠνόμασεν$_{17}$
tous mathētas kai eklexamenos ap' autōn dōdeka hous kai ōnomasen
DAPM NAPM CLN VAMP-SNM P RP3GPM XN RR-APM BE VAAI3S
3588 3101 2532 1586 575 846 1427 3739 2532 3687

apostles:	14	Simon	(whom	he	also	named	Peter)	and	his	brother
ἀποστόλους 16		Σίμωνα 1	ὃν 2	▸4	καὶ 3	ὠνόμασεν 4	Πέτρον 5	καὶ 6	αὐτοῦ 10	‹τὸν 8	ἀδελφὸν 9›
apostolous		Simōna	hon		kai	ōnomasen	Petron	kai	autou	ton	adelphon
NAPM		NASM	RR-ASM		BE	VAAI3S	NASM	CLN	RP3GSM	DASM	NASM
652		4613	3739		2532	3687	4074	2532	846	3588	80

Andrew,	and	James,	and	John,	and	Philip,	and	Bartholomew,	15	and
Ἀνδρέαν 7	καὶ 11	Ἰάκωβον 12	καὶ 13	Ἰωάννην 14	καὶ 15	Φίλιππον 16	καὶ 17	Βαρθολομαῖον 18		καὶ 1
Andrean	kai	Iakōbon	kai	Iōannēn	kai	Philippon	kai	Bartholomaion		kai
NASM	CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM		CLN
406	2532	2385	2532	2491	2532	5376	2532	918		2532

Matthew,	and	Thomas,	and	James	the	son	of	Alphaeus,	and	Simon	who	was
Μαθθαῖον 2	καὶ 3	Θωμᾶν 4	καὶ 5	Ἰάκωβον 6	•	•	→	Ἁλφαίου 7	καὶ 8	Σίμωνα 9	τὸν 10	→
Maththaion	kai	Thōman	kai	Iakōbon				Halphaiou	kai	Simōna	ton	
NASM	CLN	NASM	CLN	NASM				NGSM	CLN	NASM	DASM	
3156	2532	2381	2532	2385				256	2532	4613	3588	

called	the	Zealot,	16	and	Judas	the	son	of	James,	and	Judas	Iscariot,	who
καλούμενον 11	→	Ζηλωτὴν 12		καὶ 1	Ἰούδαν 2	•	•	→	Ἰακώβου 3	καὶ 4	Ἰούδαν 5	Ἰσκαριὼθ 6	ὃς 7
kaloumenon		Zēlōtēn		kai	Ioudan				Iakōbou	kai	Ioudan	Iskariōth	hos
VPPP-SAM		NASM		CLN	NASM				NGSM	CLN	NASM	NASM	RR-NSM
2564		2207		2532	2455				2385	2532	2455	2469	3739

became	a	traitor.
ἐγένετο 8	→	προδότης 9
egeneto		prodotēs
VAMI3S		NNSM
1096		4273

The Sermon on the Plain: The Beatitudes

6:17	And	he	came	down	with	them	and	stood	on	a	level	place,	and	a
	Καὶ 1	▸5	καταβὰς 2	←	μετ’ 3	αὐτῶν 4	◂2	ἔστη 5	ἐπὶ 6	▸7	πεδινοῦ 8	τόπου 7	καὶ 9	▸10
	Kai		katabas		met’	autōn		estē	epi		pedinou	topou	kai	
	CLN		VAAP-SNM		P	RP3GPM		VAAI3S	P		JGSM	NGSM	CLN	
	2532		2597		3326	846		2476	1909		3977	5117	2532	

large	crowd	of	his	disciples	and	a	great	multitude	of	people	from
πολὺς 11	ὄχλος 10	▸12	αὐτοῦ 13	μαθητῶν 12	καὶ 14	▸15	πολὺ 16	πλῆθος 15	→	‹τοῦ 17	λαοῦ 18›	ἀπὸ 19
polys	ochlos		autou	mathētōn	kai		poly	plēthos		tou	laou	apo
JNSM	NNSM		RP3GSM	NGPM	CLN		JNSN	NNSN		DGSM	NGSM	P
4183	3793		846	3101	2532		4183	4128		3588	2992	575

all	of	Judea	and	Jerusalem	and	the	seacoast	district	of	Tyre	and
πάσης 20	→	‹τῆς 21	Ἰουδαίας 22›	καὶ 23	Ἱερουσαλὴμ 24	καὶ 25	τῆς 26	παραλίου 27	←	→	Τύρου 28	καὶ 29
pasēs		tēs	Ioudaias	kai	Ierousalēm	kai	tēs	paraliou			Tyrou	kai
JGSF		DGSF	NGSF	CLN	NGSF	CLN	DGSF	JGSF			NGSF	CLN
3956		3588	2449	2532	2419	2532	3588	3882			5184	2532

Sidon,	18	who	came	to	hear	him	and	to	be	healed	of	their	diseases,
Σιδῶνος 30		οἱ 1	ἦλθον 2	→	ἀκοῦσαι 3	αὐτοῦ 4	καὶ 5	→	→	ἰαθῆναι 6	ἀπὸ 7	αὐτῶν 10	‹τῶν 8	νόσων 9›
Sidōnos		hoi	ēlthon		akousai	autou	kai			iathēnai	apo	autōn	tōn	nosōn
NGSF		RR-NPM	VAAI3P		VAAN	RP3GSM	CLN			VAPN	P	RP3GPM	DGPF	NGPF
4605		3739	2064		191	846	2532			2390	575	846	3588	3554

and	those	who	were	troubled	by	unclean	spirits	were	cured.
καὶ 11	οἱ 12	→	→	ἐνοχλούμενοι 13	ἀπὸ 14	ἀκαθάρτων 16	πνευμάτων 15	→	ἐθεραπεύοντο 17
kai	hoi			enochloumenoi	apo	akathartōn	pneumatōn		etherapeuonto
CLN	DNPM			VPPP-PNM	P	JGPN	NGPN		VIPI3P
2532	3588			1776	575	169	4151		2323

19	And	the	whole	crowd	was	seeking	to	touch	him,	because	power	was	going
	καὶ 1	ὁ 3	πᾶς 2	ὄχλος 4	→	ἐζήτουν 5	→	ἅπτεσθαι 6	αὐτοῦ 7	ὅτι 8	δύναμις 9	→	ἐξήρχετο 12
	kai	ho	pas	ochlos		ezētoun		haptesthai	autou	hoti	dynamis		exērcheto
	CLN	DNSM	JNSM	NNSM		VIAI3P		VPMN	RP3GSM	CAZ	NNSF		VIUI3S
	2532	3588	3956	3793		2212		680	846	3754	1411		1831

out	from	him	and	healing	them	all.	20	And	he	lifted	up	his
←	παρ’ 10	αὐτοῦ 11	καὶ 13	ἴᾶτο 14	→	πάντας 15		Καὶ 1	αὐτὸς 2	ἐπάρας 3	←	αὐτοῦ 6
	par’	autou	kai	iato		pantas		Kai	autos	eparas		autou
	P	RP3GSM	CLN	VIUI3S		JAPM		CLN	RP3NSM	VAAP-SNM		RP3GSM
	3844	846	2532	2390		3956		2532	846	1869		846

eyes to his disciples and said, "Blessed are the poor,
<τοὺς 4 ὀφθαλμοὺς 5> εἰς 7 αὐτοῦ 10 <τοὺς 8 μαθητὰς 9> ◂3 ἔλεγεν 11 Μακάριοι 12 • οἱ 13 πτωχοί 14
tous ophthalmous eis autou tous mathētas elegen Makarioi hoi ptōchoi
DAPM NAPM P RP3GSM DAPM NAPM VIAI3S JNPM DNPM JNPM
3588 3788 1519 846 3588 3101 3004 3107 3588 4434

because yours is the kingdom of God. 21 Blessed are those who are
ὅτι 15 ὑμετέρα 16 ἐστὶν 17 ἡ 18 βασιλεία 19 → <τοῦ 20 θεοῦ 21> μακάριοι 1 • οἱ 2 → →
hoti hymetera estin hē basileia tou theou makarioi hoi
CAZ JNSF VPAI3S DNSF NNSF DGSM NGSM JNPM DVPM
3754 5212 2076 3588 932 3588 2316 3107 3588

hungry now, because you will be satisfied. Blessed are those who weep
πεινῶντες 3 νῦν 4 ὅτι 5 → → → χορτασθήσεσθε 6 μακάριοι 7 • οἱ 8 → κλαίοντες 9
peinōntes nyn hoti chortasthēsesthe makarioi hoi klaiontes
VPAP-PVM B CAZ VFPI2P JNPM DVPM VPAP-PVM
3983 3568 3754 5526 3107 3588 2799

now, Because you will laugh. 22 Blessed are you when people hate
νῦν 10 ὅτι 11 → → γελάσετε 12 Μακάριοί 1 ἐστε 2 ← ὅταν 3 <οἱ 6 ἄνθρωποι 7> μισήσωσιν 4
nyn hoti gelasete Makarioi este hotan hoi anthrōpoi misēsōsin
B CAZ VFAI2P JNPM VPAI2P CAT DNPM NNPM VAAS3P
3568 3754 1070 3107 2075 3752 3588 444 3404

you, and when they exclude you and revile you and spurn your
ὑμᾶς 5 καὶ 8 ὅταν 9 → ἀφορίσωσιν 10 ὑμᾶς 11 καὶ 12 ὀνειδίσωσιν 13 • καὶ 14 ἐκβάλωσιν 15 ὑμῶν 18
hymas kai hotan aphorisōsin hymas kai oneidisōsin kai ekbalōsin hymōn
RP2AP CLN CAT VAAS3P RP2AP CLN VAAS3P CLN VAAS3P RP2GP
5209 2532 3752 873 5209 2532 3679 2532 1544 5216

name as evil on account of the Son of Man. 23 Rejoice
<τὸ 16 ὄνομα 17> ὡς 19 πονηρὸν 20 → ἕνεκα 21 ← τοῦ 22 υἱοῦ 23 → <τοῦ 24 ἀνθρώπου 25> χάρητε 1
to onoma hōs ponēron heneka tou huiou tou anthrōpou charēte
DASN NASN CAM JASN P DGSM NGSM DGSM NGSM VAPM2P
3588 3686 5613 4190 1752 3588 5207 3588 444 5463

in that day, and leap for joy, for behold, your reward is
ἐν 2 ἐκείνῃ 3 <τῇ 4 ἡμέρᾳ 5> καὶ 6 σκιρτήσατε 7 ← ← γὰρ 9 ἰδοὺ 8 ὑμῶν 12 <ὁ 10 μισθὸς 11> •
en ekeinē tē hēmera kai skirtēsate gar idou hymōn ho misthos
P RD-DSF DDSF NDSF CLN VAAM2P CAZ I RP2GP DNSM NNSM
1722 1565 3588 2250 2532 4640 1063 2400 5216 3588 3408

great in heaven. For their fathers used to do • the
πολὺς 13 ἐν 14 <τῷ 15 οὐρανῷ 16> γὰρ 20 αὐτῶν 26 <οἱ 24 πατέρες 25> → → ἐποίουν 21 κατὰ 17 τὰ 18
polys en tō ouranō gar autōn hoi pateres epoioun kata ta
JNSM P DDSM NDSM CAZ RP3GPM DNPM NNPM VIAI3P P DAPN
4183 1722 3588 3772 1063 846 3588 3962 4160 2596 3588

same things to the prophets.
αὐτὰ 19 ← ▸23 τοῖς 22 προφήταις 23
auta tois prophētais
RP3APN DDPM NDPM
846 3588 4396

The Sermon on the Plain: Woes

6:24 "But woe to you who are rich, because you have received your
πλὴν 1 οὐαὶ 2 → ὑμῖν 3 τοῖς 4 → πλουσίοις 5 ὅτι 6 → → ἀπέχετε 7 ὑμῶν 10
plēn ouai hymin tois plousiois hoti apechete hymōn
CLC I RP2DP DDPM JDPM CAZ VPAI2P RP2GP
4133 3759 5213 3588 4145 3754 568 5216

comfort. 25 Woe to you who are satisfied now, because you will be
<τὴν 8 παράκλησιν 9> οὐαὶ 1 → ὑμῖν 2 οἱ 3 → ἐμπεπλησμένοι 4 νῦν 5 ὅτι 6 → → →
tēn paraklēsin ouai hymin hoi empeplēsmenoi nyn hoti
DASF NASF I RP2DP DVPM VRPP-PVM B CAZ
3588 3874 3759 5213 3588 1705 3568 3754

hungry. Woe, you who laugh now, because you will mourn and weep.
πεινάσετε 7 οὐαί 8 οἱ 9 → γελῶντες 10 νῦν 11 ὅτι 12 → → πενθήσετε 13 καὶ 14 κλαύσετε 15
peinasete ouai hoi gelōntes nyn hoti penthēsete kai klausete
VFAI2P I DVPM VPAP-PVM B CAZ VFAI2P CLN VFAI2P
3983 3759 3588 1070 3568 3754 3996 2532 2799

26	Woe	whenever	all	people	speak	well	of	you,	for	their
	Οὐαὶ 1	ὅταν 2	πάντες 6	‹οἱ 7	ἄνθρωποι 8›	εἴπωσιν 5	καλῶς 3	→	ὑμᾶς 4	γὰρ 12	αὐτῶν 18
	Ouai	hotan	pantes	hoi	anthrōpoi	eipōsin	kalōs		hymas	gar	autōn
	I	CAT	JNPM	DNPM	NNPM	VAAS3P	B		RP2AP	CAZ	RP3GPM
	3759	3752	3956	3588	444	3004	2570		5209	1063	846

	fathers	used	to	do	•	the	same	things	to	the	false
	‹οἱ 16	πατέρες 17›	→	→	ἐποίουν 13	κατὰ 9	τὰ 10	αὐτὰ 11	←	▸15	τοῖς 14	ψευδοπροφήταις 15
	hoi	pateres			epoioun	kata	ta	auta			tois	pseudoprophētais
	DNPM	NNPM			VIAI3P	P	DAPN	RP3APN			DDPM	NDPM
	3588	3962			4160	2596	3588	846			3588	5578

prophets.
←

The Sermon on the Plain: Love for Enemies

6:27	"But	to	you	who	are	listening	I	say:	Love	your	enemies,	do
	Ἀλλὰ 1	→	ὑμῖν 2	τοῖς 4	→	ἀκούουσιν 5	→	λέγω 3	ἀγαπᾶτε 6	ὑμῶν 9	‹τοὺς 7	ἐχθροὺς 8›	ποιεῖτε 11
	Alla		hymin	tois		akouousin		legō	agapate	hymōn	tous	echthrous	poieite
	CLC		RP2DP	DDPM		VPAP-PDM		VPAI1S	VPAM2P	RP2GP	DAPM	JAPM	VPAM2P
	235		5213	3588		191		3004	25	5216	3588	2190	4160

	good	to	those	who	hate	you,	28	bless	those	who	curse	you,
	καλῶς 10	▸13	τοῖς 12	→	μισοῦσιν 13	ὑμᾶς 14		εὐλογεῖτε 1	τοὺς 2	→	καταρωμένους 3	ὑμᾶς 4
	kalōs		tois		misousin	hymas		eulogeite	tous		katarōmenous	hymas
	B		DDPM		VPAP-PDM	RP2AP		VPAM2P	DAPM		VPUP-PAM	RP2AP
	2573		3588		3404	5209		2127	3588		2672	5209

	pray	for	those	who	mistreat	you.	29	To	the	one	who	strikes	you	on
	προσεύχεσθε 5	περὶ 6	τῶν 7	→	ἐπηρεαζόντων 8	ὑμᾶς 9		▸2	τῷ 1	→	→	τύπτοντί 2	σε 3	ἐπὶ 4
	proseuchesthe	peri	tōn		epēreazontōn	hymas			tō			typtonti	se	epi
	VPUM2P	P	DGPM		VPAP-PGM	RP2AP			DDSM			VPAP-SDM	RP2AS	P
	4336	4012	3588		1908	5209			3588			5180	4571	1909

	the	cheek,	offer	the	other	also,	and	from	the	one	who	takes	away	your
	τὴν 5	σιαγόνα 6	πάρεχε 7	τὴν 9	ἄλλην 10	καὶ 8	καὶ 11	ἀπὸ 12	τοῦ 13	→	→	αἴροντός 14	←	σου 15
	tēn	siagona	pareche	tēn	allēn	kai	kai	apo	tou			arontos		sou
	DASF	NASF	VPAM2S	DASF	JASF	BE	CLN	P	DGSM			VPAP-SGM		RP2GS
	3588	4600	3930	3588	243	2532	2532	575	3588			142		4675

	cloak,	do	not	withhold	your	tunic	also.	30	Give	to	everyone	who
	‹τὸ 16	ἱμάτιον 17›	▸22	μὴ 21	κωλύσῃς 22	τὸν 19	χιτῶνα 20	καὶ 18		δίδου 4	→	παντὶ 1	→
	to	himation		mē	kōlysēs	ton	chitōna	kai		didou		panti	
	DASN	NASN		BN	VAAS2S	DASM	NASM	BE		VPAM2S		JDSM	
	3588	2440		3361	2967	3588	5509	2532		1325		3956	

	asks	you,	and	from	the	one	who	takes	away	your	things,	do	not	ask	for
	αἰτοῦντί 2	σε 3	καὶ 5	ἀπὸ 6	τοῦ 7	→	→	αἴροντος 8	←	σὰ 10	τὰ 9	▸12	μὴ 11	ἀπαίτει 12	←
	aitounti	se	kai	apo	tou			arontos		sa	ta		mē	apaitei	
	VPAP-SDM	RP2AS	CLN	P	DGSM			VPAP-SGM		RS2APN	DAPN		BN	VPAM2S	
	154	4571	2532	575	3588			142		4674	3588		3361	523	

	them	back.	31	And	just	as	you	want	people	•	to	do[2]	to	you,	do
	•	•		καὶ 1	καθὼς 2	←	→	θέλετε 3	‹οἱ 7	ἄνθρωποι 8›	ἵνα 4	→	ποιῶσιν 5	→	ὑμῖν 6	ποιεῖτε 9
				kai	kathōs			thelete	hoi	anthrōpoi	hina		poiōsin		hymin	poieite
				CLN	CAM			VPAI2P	DNPM	NNPM	CSC		VPAS3P		RP2DP	VPAM2P
				2532	2531			2309	3588	444	2443		4160		5213	4160

	the	same[3]	to	them.	32	"And	if	you	love	those	who	love	you,	what	kind
	→	ὁμοίως 11	→	αὐτοῖς 10		Καὶ 1	εἰ 2	→	ἀγαπᾶτε 3	τοὺς 4	→	ἀγαπῶντας 5	ὑμᾶς 6	ποία 7	←
		homoiōs		autois		Kai	ei		agapate	tous		agapōntas	hymas	poia	
		B		RP3DPM		CLN	CAC		VPAI2P	DAPM		VPAP-PAM	RP2AP	RI-NSF	
		3668		846		2532	1487		25	3588		25	5209	4169	

	of	credit	is	that	to	you?	For	even	sinners	love	those	who
	→	χάρις 9	ἐστίν 10	←	→	ὑμῖν 8	γὰρ 12	καὶ 11	‹οἱ 13	ἁμαρτωλοὶ 14›	ἀγαπῶσιν 18	τοὺς 15	→
		charis	estin			hymin	gar	kai	hoi	hamartōloi	agapōsin	tous	
		NNSF	VPAI3S			RP2DP	CAZ	CLA	DNPM	JNPM	VPAI3P	DAPM	
		5485	2076			5213	1063	2532	3588	268	25	3588	

[3] Lit. "would do" [2] Lit. "likewise"

love	them!	33 And	if[4]	you do	good	to	those who do	good	to
ἀγαπῶντας 16	αὐτοὺς 17	καὶ 1	ἐὰν 2	→ →	ἀγαθοποιῆτε 3	▸5	τοὺς 4	→ →	ἀγαθοποιοῦντας 5	→
agapōntas	autous	kai	ean		agathopoiēte		tous		agathopoiountas	
VPAP-PAM	RP3APM	BE	CAC		VPAS2P		DAPM		VPAP-PAM	
25	846	2532	1437		15		3588		15	

you,	what	kind of credit	is	that to	you?	Even	the	sinners	do	the
ὑμᾶς 6	ποία 7	← →	χάρις 9	ἐστίν 10	← →	ὑμῖν 8	καὶ 11	οἱ 12	ἁμαρτωλοὶ 13	ποιοῦσιν 16	τὸ 14
hymas	poia		charis	estin		hymin	kai	hoi	hamartōloi	poiousin	to
RP2AP	RI-NSF		NNSF	VPAI3S		RP2DP	CLA	DNPM	JNPM	VPAI3P	DASN
5209	4169		5485	2076		5213	2532	3588	268	4160	3588

same!	34 And	if	you	lend	to those	from	whom	you	expect	to	receive	back,
αὐτὸ 15	καὶ 1	ἐὰν 2	→	δανίσητε 3	• •	παρ' 4	ὧν 5	→	ἐλπίζετε 6	→	λαβεῖν 7	•
auto	kai	ean		danisēte		par'	hōn		elpizete		labein	
RP3ASN	CLN	CAC		VAAS2P		P	RR-GPM		VPAI2P		VAAN	
846	2532	1437		1155		3844	3739		1679		2983	

what	kind of credit	is	that to	you?	Even	sinners	lend	to	sinners,
ποία 8	← → χάρις 10	ἐστίν 11	← →	ὑμῖν 9	καὶ 12	ἁμαρτωλοὶ 13	δανίζουσιν 15	→	ἁμαρτωλοῖς 14
poia	charis	estin		hymin	kai	hamartōloi	danizousin		hamartōlois
JNSF	NNSF	VPAI3S		RP2DP	CLA	JNPM	VPAI3P		JDPM
4169	5485	2076		5213	2532	268	1155		268

so	that they may	get	back an	equal	amount!	35 But	love	your
ἵνα 16	← → →	ἀπολάβωσιν 17	←	τὰ 18	ἴσα 19	←	πλὴν 1	ἀγαπᾶτε 2	ὑμῶν 5
hina		apolabōsin		ta	isa		plēn	agapate	hymōn
CAP		VAAS3P		DAPN	JAPN		CLC	VPAM2P	RP2GP
2443		618		3588	2470		4133	25	5216

enemies,	and do	good,	and lend	expecting	back	nothing,	and
‹τοὺς 3	ἐχθροὺς 4› καὶ 6	→ ἀγαθοποιεῖτε 7	καὶ 8	δανίζετε 9	ἀπελπίζοντες 11	←	μηδὲν 10	καὶ 12
tous	echthrous kai	agathopoieite	kai	danizete	apelpizontes		mēden	kai
DAPM	JAPM CLN	VPAM2P	CLN	VPAM2P	VPAP-PNM		JASN	CLN
3588	2190 2532	15	2532	1155	560		3367	2532

your	reward	will be	great,	and	you will be	sons	of the	Most	High,
ὑμῶν 16	‹ ὁ 14	μισθὸς 15› →	ἔσται 13	πολύς 17	καὶ 18	→ → ἔσεσθε 19	υἱοὶ 20	→ → Ὑψίστου 21	←
hymōn	ho	misthos	estai	polys	kai	esesthe	huioi	Hypsistou	
RP2GP	DNSM	NNSM	VFMI3S	JNSM	CLN	VFMI2P	NNPM	JGSM	
5216	3588	3408	2071	4183	2532	2071	5207	5310	

because	he	is	kind	to	the	ungrateful	and	wicked.	36 Be
ὅτι 22	αὐτὸς 23	ἐστιν 25	χρηστός 24	ἐπὶ 26	τοὺς 27	ἀχαρίστους 28	καὶ 29	πονηρούς 30	γίνεσθε 1
hoti	autos	estin	chrēstos	epi	tous	acharistous	kai	ponērous	ginesthe
CAZ	RP3NSMP	VPAI3S	JNSM	P	DAPM	JAPM	CLN	JAPM	VPUM2P
3754	846	2076	5543	1909	3588	884	2532	4190	1096

merciful,	just as	your	Father	is	merciful![5]
οἰκτίρμονες 2	καθὼς 3 ←	ὑμῶν 6	‹ ὁ 4	πατὴρ 5›	ἐστίν 8	οἰκτίρμων 7
oiktirmones	kathōs	hymōn	ho	patēr	estin	oiktirmōn
JNPM	CAM	RP2GP	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM
3629	2531	5216	3588	3962	2076	3629

The Sermon on the Plain: On Judging Others

6:37 "And	do not	judge,	and	you will	never	be judged.	And	do not	condemn,
Καὶ 1	▸3 μὴ 2	κρίνετε 3	καὶ 4	→ ▸7	‹ οὐ 5	μὴ 6› →	κριθῆτε 7	καὶ 8	▸10 μὴ 9	καταδικάζετε 10
Kai	mē	krinete	kai		ou	mē	krithēte	kai	mē	katadikazete
CLN	BN	VPAM2P	CLN		BN	BN	VAPS2P	CLN	BN	VPAM2P
2532	3361	2919	2532		3756	3361	2919	2532	3361	2613

and	you will	never	be condemned.	Pardon,	and	you will be	pardoned.
καὶ 11	→ ▸14	‹ οὐ 12	μὴ 13› →	καταδικασθῆτε 14	ἀπολύετε 15	καὶ 16	→ → →	ἀπολυθήσεσθε 17
kai		ou	mē	katadikasthēte	apolyete	kai		apolythēsesthe
CLN		BN	BN	VAPS2P	VPAM2P	CLN		VFPI2P
2532		3756	3361	2613	630	2532		630

38 Give,	and	it will be	given	to	you,	a good	measure—	pressed	down,
δίδοτε 1	καὶ 2	→ → →	δοθήσεται 3	→	ὑμῖν 4	▸5 καλὸν 6	μέτρον 5	πεπιεσμένον 7	←
didote	kai		dothēsetai		hymin	kalon	metron	pepiesmenon	
VPAM2P	CLN		VFPI3S		RP2DP	JASN	NASN	VRPP-SAN	
1325	2532		1325		5213	2570	3358	4085	

[4] Some manuscripts have "For even if" [5] Some manuscripts have "also is merciful"

shaken,	overflowing—	they will	pour	out into	your	lap.	For
σεσαλευμένον 8	ὑπερεκχυννόμενον 9	→ →	δώσουσιν 10	← εἰς 11	ὑμῶν 14	‹τὸν 12	κόλπον 13›	γὰρ 16
sesaleumenon	hyperekchynnomenon		dōsousin	eis	hymōn	ton	kolpon	gar
VRPP-SAN	VPPP-SAN		VFAI3P	P	RP2GP	DASM	NASM	CLX
4531	5240		1325	1519	5216	3588	2859	1063

with the measure	by which	you measure	out, it will be	measured	out to	you
→ → μέτρῳ 17	→ ᾧ 15	→ μετρεῖτε 18	← → → →	ἀντιμετρηθήσεται 19	← →	ὑμῖν 20
metrō	hō	metreite		antimetrēthēsetai		hymin
NDSN	RR-DSN	VPAI2P		VFPI3S		RP2DP
3358	3739	3354		488		5213

in return."	39 And	he also told	them	a parable:	"Surely	a blind	person	cannot
• •	δὲ 2 ▸1	καὶ 3 Εἶπεν 1	αὐτοῖς 5 →	παραβολὴν 4	Μήτι 6 →	τυφλὸς 8	←	δύναται 7
	de	kai Eipen	autois	parabolēn	Mēti	typhlos		dynatai
	CLN	BE VAAI3S	RP3DPM	NASF	TI	JNSM		VPUI3S
	1161	2532 2036	846	3850	3385	5185		1410

lead the blind,	can he? Will	they not both	fall into a pit?
ὁδηγεῖν 10 →	τυφλὸν 9 • • →	▸15 οὐχὶ 11	ἀμφότεροι 12	ἐμπεσοῦνται 15	εἰς 13 →	βόθυνον 14
hodēgein	typhlon	ouchi	amphoteroi	empesountai	eis	bothynon
VPAN	JASM	TI	JNPM	VFMI3P	P	NASM
3594	5185	3780	297	1706	1519	999

40 A disciple	is not	superior to	his teacher,	but everyone,	when	he is
→ μαθητὴς 3	ἔστιν 2	οὐκ 1	ὑπὲρ 4 ←	τὸν 5	διδάσκαλον 6	δὲ 8	πᾶς 9	▸7	▸10 →
mathētēs	estin	ouk	hyper	ton	didaskalon	de	pas		
NNSM	VPAI3S	BN	P	DASM	NASM	CLC	JNSM		
3101	2076	3756	5228	3588	1320	1161	3956		

fully	trained, will	be	like	his	teacher.	41 And	why	do you
κατηρτισμένος 7	← →	ἔσται 10	ὡς 11	αὐτοῦ 14	‹ὁ 12	διδάσκαλος 13›	δὲ 2	τί 1	→ →
katērtismenos		estai	hōs	autou	ho	didaskalos	de	ti	
VRPP-SNM		VFMI3S	CAM	RP3GSM	DNSM	NNSM	CLN	RI-ASN	
2675		2071	5613	846	3588	1320	1161	5101	

see the speck	that is in	your brother's	eye,	but do not
βλέπεις 3	τὸ 4	κάρφος 5	τὸ 6 •	ἐν 7	σου 12	‹τοῦ 10	ἀδελφοῦ 11›	‹τῷ 8	ὀφθαλμῷ 9›	δὲ 14	▸22	οὐ 21
blepeis	to	karphos	to	en	sou	tou	adelphou	tō	ophthalmō	de		ou
VPAI2S	DASN	NASN	DASN	P	RP2GS	DGSM	NGSM	DDSM	NDSM	CLC		BN
991	3588	2595	3588	1722	4675	3588	80	3588	3788	1161		3756

notice the beam	of wood	that is in	your own	eye?	42 How	are you
κατανοεῖς 22	τὴν 13	δοκὸν 15 ←	← τὴν 16	• ἐν 17 →	ἰδίῳ 19	‹τῷ 18	ὀφθαλμῷ 20›	πῶς 1	→ →
katanoeis	tēn	dokon	tēn	en	idiō	tō	ophthalmō	pōs	
VPAI2S	DASF	NASF	DASF	P	JDSM	DDSM	NDSM	BI	
2657	3588	1385	3588	1722	2398	3588	3788	4459	

able to say	to your brother,	"Brother,	allow	me to remove	the speck
δύνασαι 2 →	λέγειν 3	▸5	σου 6	‹τῷ 4	ἀδελφῷ 5›	Ἀδελφέ 7	ἄφες 8 → →	ἐκβάλω 9	τὸ 10	κάρφος 11
dynasai	legein		sou	tō	adelphō	Adelphe	aphes	ekbalō	to	karphos
VPUI2S	VPAN		RP2GS	DDSM	NDSM	NVSM	VAAM2S	VAAS1S	DASN	NASN
1410	3004		4675	3588	80	80	863	1544	3588	2595

that is in	your eye,"	while you	yourself	do not	see	the beam	of
τὸ 12 •	ἐν 13	σου 16	‹τῷ 14	ὀφθαλμῷ 15›	→	▸25	αὐτὸς 17	▸25	οὐ 24	βλέπων 25	τὴν 18	δοκὸν 23 ←
to	en	sou	tō	ophthalmō			autos		ou	blepōn	tēn	dokon
DASN	P	RP2GS	DDSM	NDSM			RP3NSMP		BN	VPAP-SNM	DASF	NASF
3588	1722	4675	3588	3788			846		3756	991	3588	1385

wood in	your own	eye?	Hypocrite!	First	remove	the beam	of wood
←	ἐν 19	σοῦ 22 ←	‹τῷ 20	ὀφθαλμῷ 21›	ὑποκριτά 26	πρῶτον 28	ἔκβαλε 27	τὴν 29	δοκὸν 30 ←	←
	en	sou	tō	ophthalmō	hypokrita	prōton	ekbale	tēn	dokon	
	P	RP2GS	DDSM	NDSM	NVSM	B	VAAM2S	DASF	NASF	
	1722	4675	3588	3788	5273	4412	1544	3588	1385	

from your own	eye,	and	then	you will see	clearly	to remove
ἐκ 31	σοῦ 34 ←	‹τοῦ 32	ὀφθαλμοῦ 33›	καὶ 35	τότε 36	→ →	διαβλέψεις 37	← →	ἐκβαλεῖν 47
ek	sou	tou	ophthalmou	kai	tote		diablepseis		ekbalein
P	RP2GS	DGSM	NGSM	CLN	B		VFAI2S		VAAN
1537	4675	3588	3788	2532	5119		1227		1544

the speck	that is in	your brother's	eye!
τὸ 38	κάρφος 39	τὸ 40 •	ἐν 41	σου 46	‹τοῦ 44	ἀδελφοῦ 45›	‹τῷ 42	ὀφθαλμῷ 43›
to	karphos	to	en	sou	tou	adelphou	tō	ophthalmō
DASN	NASN	DASN	P	RP2GS	DGSM	NGSM	DDSM	NDSM
3588	2595	3588	1722	4675	3588	80	3588	3788

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Sermon on the Plain: Trees and Their Fruit

6:43 “For there is no good tree that produces bad fruit, nor on the

γάρ 2	→	ἐστιν 3	Οὐ 1	καλὸν 5	δένδρον 4	→	ποιοῦν 6	σαπρόν 8	καρπὸν 7	οὐδὲ 9	πάλιν 10	←
gar		estin	Ou	kalon	dendron		poioun	sapron	karpon	oude	palin	
CLX		VPAI3S	BN	JNSN	NNSN		VPAP-SNN	JASM	NASM	CLD	B	
1063		2076	3756	2570	1186		4160	4550	2590	3761	3825	

other hand a bad tree that produces good fruit, **44** for each tree is

←	←	▸11	σαπρὸν 12	δένδρον 11	→	ποιοῦν 13	καλόν 15	καρπὸν 14		γὰρ 2	ἕκαστον 1	δένδρον 3	→
			sapron	dendron		poioun	kalon	karpon		gar	hekaston	dendron	
			JNSN	NNSN		VPAP-SNN	JASM	NASM		CLX	JNSN	NNSN	
			4550	1186		4160	2570	2590		1063	1538	1186	

known by its own fruit. For figs are not gathered from thorn

γινώσκεται 8	ἐκ 4	→	ἰδίου 6	‹τοῦ 5	καρποῦ 7›	γὰρ 10	σῦκα 14	▸13	οὐ 9	συλλέγουσιν 13	ἐξ 11	ἀκανθῶν 12	
ginōsketai	ek		idiou	tou	karpou	gar	syka		ou	syllegousin	ex	akanthōn	
VPPI3S	P		JGSM	DGSM	NGSM	CLX	NAPN		BN	VPAI3P	P	NGPF	
1097	1537		2398	3588	2590	1063	4810		3756	4816	1537	173	

plants, nor are grapes harvested from thorn bushes. **45** The good person out

←	οὐδὲ 15	▸19	σταφυλὴν 18	τρυγῶσιν 19	ἐκ 16	βάτου 17	←		ὁ 1	ἀγαθὸς 2	ἄνθρωπος 3	ἐκ 4	
	oude		staphylēn	trygōsin	ek	batou			ho	agathos	anthrōpos	ek	
	CLD		NASF	VPAI3P	P	NGSF			DNSM	JNSM	NNSM	P	
	3761		4718	5166	1537	942			3588	18	444	1537	

of the good treasury of his heart brings forth good, and

▸7	τοῦ 5	ἀγαθοῦ 6	θησαυροῦ 7	▸9	αὐτοῦ 10	‹τῆς 8	καρδίας 9›	προφέρει 11	←	‹τὸ 12	ἀγαθόν 13›	καὶ 14	
	tou	agathou	thēsaurou		autou	tēs	kardias	propherei		to	agathon	kai	
	DGSM	JGSM	NGSM		RP3GSM	DGSF	NGSF	VPAI3S		DASN	JASN	CLN	
	3588	18	2344		846	3588	2588	4393		3588	18	2532	

the evil person out of his evil treasury brings forth evil.

ὁ 15	πονηρὸς 16	←	ἐκ 17	▸19	τοῦ 18	πονηροῦ 19	←	προφέρει 20	←	‹τὸ 21	πονηρόν 22›
ho	ponēros		ek		tou	ponērou		propherei		to	ponēron
DNSM	JNSM		P		DGSM	JGSM		VPAI3S		DASN	JASN
3588	4190		1537		3588	4190		4393		3588	4190

For out of the abundance of the heart his mouth speaks. **46** “And

γὰρ 24	ἐκ 23	→	→	περισσεύματος 25	→	→	καρδίας 26	αὐτοῦ 30	‹τὸ 28	στόμα 29›	λαλεῖ 27		δέ 2
gar	ek			perisseumatos			kardias	autou	to	stoma	lalei		de
CLX	P			NGSN			NGSF	RP3GSM	DNSN	NNSN	VPAI3S		CLN
1063	1537			4051			2588	846	3588	4750	2980		1161

why do you call me ‘Lord, Lord,’ and do not do what I tell you?

Τί 1	→	→	καλεῖτε 4	με 3	Κύριε 5	κύριε 6	καὶ 7	▸9	οὐ 8	ποιεῖτε 9	ἃ 10	→	λέγω 11	←
Ti			kaleite	me	Kyrie	kyrie	kai		ou	poieite	ha		legō	
RI-ASN			VPAI2P	RP1AS	NVSM	NVSM	CLN		BN	VPAI2P	RR-APN		VPAI1S	
5101			2564	3165	2962	2962	2532		3756	4160	3739		3004	

The Sermon on the Plain: Two Houses and Two Foundations

6:47 “Everyone who comes to me and listens to my words and

πᾶς 1	ὁ 2	ἐρχόμενος 3	πρός 4	με 5	καὶ 6	ἀκούων 7	←	μου 8	‹τῶν 9	λόγων 10›	καὶ 11
pas	ho	erchomenos	pros	me	kai	akouōn		mou	tōn	logōn	kai
JNSM	DNSM	VPUP-SNM	P	RP1AS	CLN	VPAP-SNM		RP1GS	DGPM	NGPM	CLN
3956	3588	2064	4314	3165	2532	191		3450	3588	3056	2532

does them— I will show you what he is like: **48** he is like a

ποιῶν 12	αὐτούς 13	→	→	ὑποδείξω 14	ὑμῖν 15	τίνι 16	→	ἐστὶν 17	ὅμοιος 18	→	ἐστιν 2	ὅμοιός 1	→
poiōn	autous			hypodeixō	hymin	tini		estin	homoios		estin	homoios	
VPAP-SNM	RP3APM			VFAI1S	RP2DP	RI-DSM		VPAI3S	JNSM		VPAI3S	JNSM	
4160	846			5263	5213	5101		2076	3664		2076	3664	

man building a house, who dug and went down deep and laid the

ἀνθρώπῳ 3	οἰκοδομοῦντι 4	→	οἰκίαν 5	ὃς 6	ἔσκαψεν 7	καὶ 8	ἐβάθυνεν 9	←	←	καὶ 10	ἔθηκεν 11	→
anthrōpō	oikodomounti		oikian	hos	eskapsen	kai	ebathynen			kai	ethēken	
NDSM	VPAP-SDM		NASF	RR-NSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S			CLN	VAAI3S	
444	3618		3614	3739	4626	2532	900			2532	5087	

foundation on the rock. And when a flood came, the river

θεμέλιον 12	ἐπὶ 13	τὴν 14	πέτραν 15	δὲ 17	▸18	→	πλημμύρης 16	γενομένης 18	ὁ 20	ποταμὸς 21	
themelion	epi	tēn	petran	de			plēmmyrēs	genomenēs	ho	potamos	
NASM	P	DASF	NASF	CLN			NGSF	VAMP-SGF	DNSM	NNSM	
2310	1909	3588	4073	1161			4132	1096	3588	4215	

burst	against	that	house	and	was	not	able	to	shake	it,
προσέρηξεν 19	←	ἐκείνῃ 24	‹τῇ 22	οἰκίᾳ 23›	καὶ 25	▸27 οὐκ 26	ἴσχυσεν 27	→	σαλεῦσαι 28	αὐτὴν 29
proserēxen		ekeinē	tē	oikia	kai	ouk	ischysen		saleusai	autēn
VAAI3S		RD-DSF	DDSF	NDSF	CLC	BN	VAAI3S		VAAN	RP3ASF
4366		1565	3588	3614	2532	3756	2480		4531	846

because	it	had	been	built	well.	49 But	the	one	who	hears	my
διὰ 30	αὐτήν 34	→	→	‹τὸ 31	οἰκοδομῆσθαι 33›	καλῶς 32	δὲ 2	ὁ 1	→	→	ἀκούσας 3	•
dia	autēn			to	oikodomēsthai	kalōs	de	ho			akousas	
P	RP3ASF			DASN	VRPN	B	CLC	DNSM			VAAP-SNM	
1223	846			3588	3618	2570	1161	3588			191	

words	and	does	not	do	them	is	like	a	man	who	built	a	house
•	καὶ 4	▸6 μὴ 5	ποιήσας 6	•	ἐστιν 8	ὅμοιός 7	→	ἀνθρώπῳ 9	→	οἰκοδομήσαντι 10	→	οἰκίαν 11	
	kai	mē	poiēsas		estin	homoios		anthrōpō		oikodomēsanti		oikian	
	CLN	BN	VAAP-SNM		VPAI3S	JNSM		NDSM		VAAP-SDM		NASF	
	2532	3361	4160		2076	3664		444		3618		3614	

on	the	ground	without	a	foundation,	which	the	river	burst	against,	and
ἐπὶ 12	τὴν 13	γῆν 14	χωρὶς 15	→	θεμελίου 16	ἥ 17	ὁ 19	ποταμός 20	προσέρηξεν 18	←	καὶ 21
epi	tēn	gēn	chōris		themeliou	hē	ho	potamos	proserēxen		kai
P	DASF	NASF	P		NGSM	RR-DSF	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLN
1909	3588	1093	5565		2310	3739	3588	4215	4366		2532

immediately	it	collapsed—	and	the	collapse	of	that	house	was	great!"
εὐθὺς 22	→	συνέπεσεν 23	καὶ 24	τὸ 26	ῥῆγμα 27	▸29 ἐκείνης 30	‹τῆς 28	οἰκίας 29›	ἐγένετο 25	μέγα 31
euthys		synepesen	kai	to	rhēgma	ekeinēs	tēs	oikias	egeneto	mega
B		VAAI3S	CLN	DNSN	NNSN	RD-GSF	DGSF	NGSF	VAMI3S	JNSN
2117		4842	2532	3588	4485	1565	3588	3614	1096	3173

A Centurion's Slave Healed

7 After	he	had	finished	all	his	statements	in	the	hearing	of	the
Ἐπειδὴ 1	→	→	ἐπλήρωσεν 2	πάντα 3	αὐτοῦ 6	‹τὰ 4	ῥήματα 5›	εἰς 7	τὰς 8	ἀκοὰς 9	▸11 τοῦ 10
Epeidē			eplērōsen	panta	autou	ta	rhēmata	eis	tas	akoas	tou
CAT			VAAI3S	JAPN	RP3GSM	DAPN	NAPN	P	DAPF	NAPF	DGSM
1894			4137	3956	846	3588	4487	1519	3588	189	3588

people,	he	entered	into	Capernaum.	2 Now	a	certain	centurion's	slave,	who	was
λαοῦ 11	→	εἰσῆλθεν 12	εἰς 13	Καφαρναούμ 14	δέ 2	▸1	τινος 3	Ἑκατοντάρχου 1	δοῦλος 4	ὃς 9	ἦν 10
laou		eisēlthen	eis	Kapharnaoum	de		tinos	Hekatontarchou	doulos	hos	ēn
NGSM		VAAI3S	P	NASF	CLN		JGSM	NGSM	NNSM	RR-NSM	VIAI3S
2992		1525	1519	2584	1161		5100	1543	1401	3739	2258

esteemed	by	him,	*was sick*[1]	and	was	about	to	die.	3 So	when	he
ἔντιμος 12	→	αὐτῷ 11	‹κακῶς 5	ἔχων 6›	•	→	ἤμελλεν 7	→	τελευτᾶν 8	δὲ 2	→	→
entimos		autō	kakōs	echōn			ēmellen		teleutan	de		
JNSM		RP3DSM	B	VPAP-SNM			VIAI3S		VPAN	CLN		
1784		846	2560	2192			3195		5053	1161		

heard	about	Jesus,	he	sent	Jewish	elders	to	him,
ἀκούσας 1	περὶ 3	‹τοῦ 4	Ἰησοῦ 5›	→	ἀπέστειλεν 6	‹τῶν 10	Ἰουδαίων 11›	πρεσβυτέρους 9	πρὸς 7	αὐτὸν 8
akousas	peri	tou	Iēsou		apesteilen	tōn	loudaiōn	presbyterous	pros	auton
VAAP-SNM	P	DGSM	NGSM		VAAI3S	DGPM	JGPM	JAPM	P	RP3ASM
191	4012	3588	2424		649	3588	2453	4245	4314	846

asking	him	that	he	would	come	and	cure	his	slave.	4 And
ἐρωτῶν 12	αὐτὸν 13	ὅπως 14	▸16	→	ἐλθὼν 15	←	διασώσῃ 16	αὐτοῦ 19	‹τὸν 17	δοῦλον 18›	δὲ 2
erōtōn	auton	hopōs			elthōn		diasōsē	autou	ton	doulon	de
VPAP-SNM	RP3ASM	CSC			VAAP-SNM		VAAS3S	RP3GSM	DASM	NASM	CLN
2065	846	3704			2064		1295	846	3588	1401	1161

when	they	came	to	Jesus,	they	began	imploring	him	earnestly,
▸3	οἱ 1	παραγενόμενοι 3	πρὸς 4	‹τὸν 5	Ἰησοῦν 6›	→	→	παρεκάλουν 7	αὐτὸν 8	σπουδαίως 9
	hoi	paragenomenoi	pros	ton	Iēsoun			parekaloun	auton	spoudaiōs
	DNPM	VAMP-PNM	P	DASM	NASM			VIAI3P	RP3ASM	B
	3588	3854	4314	3588	2424			3870	846	4709

saying,	•	"He	is	worthy	that	you	grant	this	for	him,	5 because	he	loves
λέγοντες 10	ὅτι 11	→	ἐστιν 13	Ἄξιός 12	→	→	παρέξῃ 15	τοῦτο 16	→	ᾧ 14	γὰρ 2	→	ἀγαπᾷ 1
legontes	hoti		estin	Axios			parexē	touto		hō	gar		agapa
VPAP-PNM	CSC		VPAI3S	JNSM			VFMI2S	RD-ASN		RR-DSM	CAZ		VPAI3S
3004	3754		2076	514			3930	5124		3739	1063		25

[1] Lit. "was having badly"

our	nation	and	he	himself	built	the	synagogue	for	us.”	6	So
ἡμῶν 5	‹τὸ 3	ἔθνος 4›	καὶ 6	▸10	αὐτὸς 9	ᾠκοδόμησεν 10	τὴν 7	συναγωγὴν 8	→	ἡμῖν 11	δὲ 2
hēmōn	to	ethnos	kai		autos	ōkodomēsen	tēn	synagōgēn		hēmin	de
RP1GP	DASN	NASN	CLN		RP3NSMP	VAAI3S	DASF	NASF		RP1DP	CLN
2257	3588	1484	2532		846	3618	3588	4864		2254	1161

Jesus	went	with	them.	Now	by	this	time	he	was	not	far
‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	ἐπορεύετο 4	σὺν 5	αὐτοῖς 6	δὲ 8	→	→	ἤδη 7	αὐτοῦ 9	▸12	οὐ 10	μακρὰν 11
ho	lēsous	eporeueto	syn	autois	de			ēdē	autou		ou	makran
DNSM	NNSM	VIUI3S	P	RP3DPM	CLN			B	RP3GSM		BN	B
3588	2424	4198	4862	846	1161			2235	846		3756	3112

away	from	the	house,	and	the	centurion	sent	friends,	saying	to	him,
ἀπέχοντος 12	ἀπὸ 13	τῆς 14	οἰκίας 15	◂12	ὁ 18	ἑκατοντάρχης 19	ἔπεμψεν 16	φίλους 17	λέγων 20	→	αὐτῷ 21
apechontos	apo	tēs	oikias		ho	hekatontarchēs	epempsen	philous	legōn		autō
VPAP-SGM	P	DGSF	NGSF		DNSM	NNSM	VAAI3S	JAPM	VPAP-SNM		RP3DSM
568	575	3588	3614		3588	1543	3992	5384	3004		846

“Lord,	do	not	trouble	yourself,	for	I	am	not	worthy	that	you	should	come
Κύριε 22	▸24	μὴ 23	σκύλλου 24	←	γὰρ 26	→ εἰμι 28	οὐ 25	ἱκανός 27	ἵνα 29	→	→	εἰσέλθῃς 34
Kyrie		mē	skyllou		gar	eimi	ou	hikanos	hina			eiselthēs
NVSM		BN	VPPM2S		CAZ	VPAI1S	BN	JNSM	CSE			VAAS2S
2962		3361	4660		1063	1510	3756	2425	2443			1525

in	under	my	roof.	7	For	this	reason	neither	did	I	consider	myself	worthy
←	ὑπὸ 30	μου 33	‹τὴν 31	στέγην 32›	→	→	διὸ 1	οὐδὲ 2	→	→	ἠξίωσα 4	ἐμαυτὸν 3	◂4
	hypo	mou	tēn	stegēn			dio	oude			ēxiōsa	emauton	
	P	RP1GS	DASF	NASF			CLI	BN			VAAI1S	RF1ASM	
	5259	3450	3588	4721			1352	3761			515	1683	

to	come	to	you.	But	say	the	word	and	my	slave	must	be	healed.
→	ἐλθεῖν 7	πρὸς 5	σὲ 6	ἀλλὰ 8	εἰπὲ 9	→	λόγῳ 10	καὶ 11	μου 15	‹ὁ 13	παῖς 14›	→	→	ἰαθήτω 12
	elthein	pros	se	alla	eipe		logō	kai	mou	ho	pais			iathētō
	VAAN	P	RP2AS	CLC	VAAM2S		NDSM	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM			VAPM3S
	2064	4314	4571	235	2036		3056	2532	3450	3588	3816			2390

8 For	I	also	am	a	man	placed	under	authority,	who	has	soldiers
γὰρ 2	ἐγὼ 3	καὶ 1	εἰμι 5	→	ἄνθρωπός 4	τασσόμενος 8	ὑπὸ 6	ἐξουσίαν 7	→	ἔχων 9	στρατιώτας 12
gar	egō	kai	eimi		anthrōpos	tassomenos	hypo	exousian		echōn	stratiōtas
CAZ	RP1NS	BE	VPAI1S		NNSM	VPPP-SNM	P	NASF		VPAP-SNM	NAPM
1063	1473	2532	1510		444	5021	5259	1849		2192	4757

under	me,	and	I	say	to	this	one,	‘Go!’	and	he	goes,	and	to
ὑπ’ 10	ἐμαυτὸν 11	καὶ 13	→ λέγω 14	→	τούτῳ 15	←	Πορεύθητι 16	καὶ 17	→	πορεύεται 18	καὶ 19	→
hyp’	emauton	kai	legō		toutō		Poreuthēti	kai		poreuetai	kai	
P	RF1ASM	CLN	VPAI1S		RD-DSM		VAPM2S	CLN		VPUI3S	CLN	
5259	1683	2532	3004		5129		4198	2532		4198	2532	

another	one,	‘Come!’	and	he	comes,	and	to	my	slave,	‘Do	this!’
ἄλλῳ 20	←	Ἔρχου 21	καὶ 22	→	ἔρχεται 23	καὶ 24	▸26	μου 27	‹τῷ 25	δούλῳ 26›	Ποίησον 28	τοῦτο 29
allō		Erchou	kai		erchetai	kai		mou	tō	doulō	Poiēson	touto
JDSM		VPUM2S	CLN		VPUI3S	CLN		RP1GS	DDSM	NDSM	VAAM2S	RD-ASN
243		2064	2532		2064	2532		3450	3588	1401	4160	5124

and	he	does	it.”	**9** And	when	Jesus	heard	these	things,	he	marveled	at
καὶ 30	→	ποιεῖ 31	←	δὲ 2	▸1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	ἀκούσας 1	ταῦτα 3	←	→	ἐθαύμασεν 6	→
kai		poiei		de		ho	lēsous	akousas	tauta			ethaumasen	
CLN		VPAI3S		CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM	RD-APN			VAAI3S	
2532		4160		1161		3588	2424	191	5023			2296	

him,	and	turning	around	to	the	crowd	that	was	following	him,	he	said,	“I
αὐτόν 7	καὶ 8	στραφεὶς 9	←	▸11	τῷ 10	ὄχλῳ 13	→	→	ἀκολουθοῦντι 11	αὐτῷ 12	→	εἶπεν 14	→
auton	kai	strapheis			tō	ochlō			akolouthounti	autō		eipen	
RP3ASM	CLN	VAPP-SNM			DDSM	NDSM			VPAP-SDM	RP3DSM		VAAI3S	
846	2532	4762			3588	3793			190	846		2036	

tell	you,	not	even	in	Israel	have	I	found	such	great	faith!”
Λέγω 15	ὑμῖν 16	οὐδὲ 17	←	ἐν 18	‹τῷ 19	Ἰσραὴλ 20›	→	→	εὗρον 23	τοσαύτην 21	←	πίστιν 22
Legō	hymin	oude		en	tō	Israēl			heuron	tosautēn		pistin
VPAI1S	RP2DP	BN		P	DDSM	NDSM			VAAI1S	JASF		NASF
3004	5213	3761		1722	3588	2474			2147	5118		4102

10 And	when	they	returned	to	the	house,	those	who	had	been	sent	found
καὶ 1	▸2	▸8	ὑποστρέψαντες 2	εἰς 3	τὸν 4	οἶκον 5	οἱ 6	→	→	→	πεμφθέντες 7	εὗρον 8
kai			hypostrepsantes	eis	ton	oikon	hoi				pemphthentes	heuron
CLN			VAAP-PNM	P	DASM	NASM	DNPM				VAPP-PNM	VAAI3P
2532			5290	1519	3588	3624	3588				3992	2147

the	slave	healthy.
τὸν 9	δοῦλον 10	ὑγιαίνοντα 11
ton	doulon	hygiainonta
DASM	NASM	VPAP-SAM
3588	1401	5198

A Widow's Son Raised

7:11 And	it	happened	that	on	the	next	day	he	went	to	a	town	called	Nain,
Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	τῷ 4	ἑξῆς 5	←	→	ἐπορεύθη 6	εἰς 7	→	πόλιν 8	καλουμένην 9	Ναΐν 10
Kai		egeneto		en	tō	hexēs			eporeuthē	eis		polin	kaloumenēn	Nain
CLN		VAMI3S		P	DDSM	B			VAPI3S	P		NASF	VPPP-SAF	NASF
2532		1096		1722	3588	1836			4198	1519		4172	2564	3484

and	his	disciples	and	a	large	crowd	went	with	him.	12 And
καὶ 11	αὐτοῦ 16	‹ οἱ 14	μαθηταὶ 15›	καὶ 17	▸18 πολύς 19	ὄχλος 18	συνεπορεύοντο 12	←	αὐτῷ 13	δὲ 2
kai	autou	hoi	mathētai	kai	polys	ochlos	syneporeuonto		autō	de
CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	CLN	JNSM	NNSM	VIUI3P		RP3DSM	CLN
2532	846	3588	3101	2532	4183	3793	4848		846	1161

as	he	approached	the	gate	of	the	town,	•	behold,	a	man	who	had	died	was
ὡς 1	→	ἤγγισεν 3	τῇ 4	πύλῃ 5	▸7 τῆς 6	πόλεως 7	καὶ 8		ἰδοὺ 9	→	→	→	→	τεθνηκὼς 11	→
hōs		ēngisen	tē	pylē	tēs	poleōs	kai		idou					tethnēkōs	
CAT		VAAI3S	DDSF	NDSF	DGSF	NGSF	CLN		I					VRAP-SNM	
5613		1448	3588	4439	3588	4172	2532		2400					2348	

being	carried	out,	his	mother's	only	son,	and	she	was	a	widow.
→	ἐξεκομίζετο 10	←	αὐτοῦ 16	‹ τῇ 14	μητρὶ 15›	μονογενὴς 12	υἱὸς 13	καὶ 17	αὐτὴ 18	ἦν 19	→	χήρα 20
	exekomizeto		autou	tē	mētri	monogenēs	huios	kai	autē	ēn		chēra
	VIPI3S		RP3GSM	DDSF	NDSF	JNSM	NNSM	CLN	RP3NSF	VIAI3S		NNSF
	1580		846	3588	3384	3439	5207	2532	846	2258		5503

And	a	large	crowd	from	the	town	was	with	her.	13 And	when	the	Lord
καὶ 21	▸22	ἱκανὸς 25	ὄχλος 22	▸24	τῆς 23	πόλεως 24	ἦν 26	σὺν 27	αὐτῇ 28	καὶ 1	▸2	ὁ 4	κύριος 5
kai		hikanos	ochlos		tēs	poleōs	ēn	syn	autē	kai		ho	kyrios
CLN		JNSM	NNSM		DGSF	NGSF	VIAI3S	P	RP3DSF	CLN		DNSM	NNSM
2532		2425	3793		3588	4172	2258	4862	846	2532		3588	2962

saw	her,	he	had	compassion	for	her	and	said	to	her,	"Do	not	weep!"
ἰδὼν 2	αὐτὴν 3	→	→	ἐσπλαγχνίσθη 6	ἐπ' 7	αὐτῇ 8	καὶ 9	εἶπεν 10	→	αὐτῇ 11	▸13	Μὴ 12	κλαῖε 13
idōn	autēn			esplanchnisthē	ep'	autē	kai	eipen		autē		Mē	klaie
VAAP-SNM	RP3ASF			VAPI3S	P	RP3DSF	CLN	VAAI3S		RP3DSF		BN	VPAM2S
1492	846			4697	1909	846	2532	2036		846		3361	2799

14 And	he	came	up	and	touched	the	bier,	and	those	who	were	carrying	it
καὶ 1	▸3	προσελθὼν 2	←	←	ἥψατο 3	τῆς 4	σοροῦ 5	δὲ 7	οἱ 6	→	→	βαστάζοντες 8	←
kai		proselthōn			hēpsato	tēs	sorou	de	hoi			bastazontes	
CLN		VAAP-SNM			VAMI3S	DGSF	NGSF	CLN	DNPM			VPAP-PNM	
2532		4334			680	3588	4673	1161	3588			941	

stopped.	And	he	said,	"Young	man,	I	say	to	you,	get	up!"	15 And	the
ἔστησαν 9	καὶ 10	→	εἶπεν 11	Νεανίσκε 12	←	→	λέγω 14	→	σοὶ 13	ἐγέρθητι 15	←	καὶ 1	ὁ 3
estēsan	kai		eipen	Neaniske			legō		soi	egerthēti		kai	ho
VAAI3P	CLN		VAAI3S	NVSM			VPAI1S		RP2DS	VAPM2S		CLN	DNSM
2476	2532		2036	3495			3004		4671	1453		2532	3588

dead	man	sat	up	and	began	to	speak,	and	he	gave	him	to	his
νεκρὸς 4	←	ἀνεκάθισεν 2	←	καὶ 5	ἤρξατο 6	→	λαλεῖν 7	καὶ 8	→	ἔδωκεν 9	αὐτὸν 10	▸12	αὐτοῦ 13
nekros		anekathisen		kai	ērxato		lalein	kai		edōken	auton		autou
JNSM		VAAI3S		CLN	VAMI3S		VPAN	CLN		VAAI3S	RP3ASM		RP3GSM
3498		339		2532	756		2980	2532		1325	846		846

mother.	16 And	fear	seized	them	all,	and	they	began	to	glorify
‹ τῇ 11	μητρὶ 12›	δὲ 2	φόβος 3	ἔλαβεν 1	→	πάντας 4	καὶ 5	→	→	→	ἐδόξαζον 6
tē	mētri	de	phobos	elaben		pantas	kai				edoxazon
DDSF	NDSF	CLN	NNSM	VAAI3S		JAPM	CLN				VIAI3P
3588	3384	1161	5401	2983		3956	2532				1392

God,	saying,	•	"A	great	prophet	has	appeared	among	us",	and	•
‹τὸν 7	θεὸν 8›	λέγοντες 9	ὅτι 10	▸11 μέγας 12	Προφήτης 11	→	ἠγέρθη 13	ἐν 14	ἡμῖν 15	καὶ 16	ὅτι 17
ton	theon	legontes	hoti	megas	Prophētēs		ēgerthē	en	hēmin	kai	hoti
DASM	NASM	VPAP-PNM	CSC	JNSM	NNSM		VAPI3S	P	RP1DP	CLN	CSC
3588	2316	3004	3754	3173	4396		1453	1722	2254	2532	3754

“God	has	visited	to	help	his	people!”	17 And	this	report
‹ ὁ 19	θεὸς 20›	→ ’Επεσκέψατο 18	←	←	αὐτοῦ 23	‹ τὸν 21	λαὸν 22›	καὶ 1	οὗτος 5	‹ ὁ 3	λόγος 4›
ho	theos	Epeskepsato			autou	ton	laon	kai	houtos	ho	logos
DNSM	NNSM	VAMI3S			RP3GSM	DASM	NASM	CLN	RD-NSM	DNSM	NNSM
3588	2316	1980			846	3588	2992	2532	3778	3588	3056

about	him	went	out	in	the	whole	of	Judea	and	in	all	the
περὶ 10	αὐτοῦ 11	ἐξῆλθεν 2	←	ἐν 6	→	ὅλῃ 7	→ ‹τῇ 8	’Ιουδαίᾳ 9›	καὶ 12	→	πάσῃ 13	τῇ 14
peri	autou	exēlthen		en		holē	tē	loudaia	kai		pasē	tē
P	RP3GSM	VAAI3S		P		JDSF	DDSF	NDSF	CLN		JDSF	DDSF
4012	846	1831		1722		3650	3588	2449	2532		3956	3588

surrounding	region.
περιχώρῳ 15	←
perichōrō	
JDSF	
4066	

A Question from John the Baptist

7:18 And	his	disciples	reported	to	John	about	all	these	things. And
Καὶ 1	αὐτοῦ 6	‹ οἱ 4	μαθηταὶ 5›	ἀπήγγειλαν 2	→ ’Ιωάννῃ 3	περὶ 7	πάντων 8	τούτων 9	← καὶ 10
Kai	autou	hoi	mathētai	apēngeilan	lōannē	peri	pantōn	toutōn	kai
CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	NDSM	P	JGPN	RD-GPN	CLN
2532	846	3588	3101	518	2491	4012	3956	5130	2532

summoning	a	certain	two	of	his	disciples,	John
προσκαλεσάμενος 11	→	τινὰς 13	δύο 12	▸15 αὐτοῦ 16	‹ τῶν 14	μαθητῶν 15›	‹ ὁ 17	’Ιωάννης 18›
proskalesamenos		tinas	dyo	autou	tōn	mathētōn	ho	lōannēs
VAMP-SNM		RX-APM	XN	RP3GSM	DGPM	NGPM	DNSM	NNSM
4341		5100	1417	846	3588	3101	3588	2491

19 sent	them	to	the	Lord,[2]	saying,	“Are	you	the	one	who	is	to	come,	or
ἔπεμψεν 1	•	πρὸς 2	τὸν 3	κύριον 4	λέγων 5	εἶ 7	Σὺ 6	ὁ 8	→	→	→	→	ἐρχόμενος 9	ἢ 10
epempsen		pros	ton	kyrion	legōn	ei	Sy	ho					erchomenos	ē
VAAI3S		P	DASM	NASM	VPAP-SNM	VPAI2S	RP2NS	DNSM					VPUP-SNM	CLD
3992		4314	3588	2962	3004	1488	4771	3588					2064	2228

should	we	look	for	another?”	20 And	when	the	men	came	to	him,
→	→	προσδοκῶμεν 12	←	ἄλλον 11	δὲ 2	▸1	οἱ 5	ἄνδρες 6	παραγενόμενοι 1	πρὸς 3	αὐτὸν 4
		prosdokōmen		allon	de		hoi	andres	paragenomenoi	pros	auton
		VPAS1P		JASM	CLN		DNPM	NNPM	VAMP-PNM	P	RP3ASM
		4328		243	1161		3588	435	3854	4314	846

they	said,	“John	the	Baptist	sent	us	to	you,	saying,	‘Are	you	the
→	εἶπαν 7	’Ιωάννης 8	ὁ 9	βαπτιστὴς 10	ἀπέστειλεν 11	ἡμᾶς 12	πρὸς 13	σὲ 14	λέγων 15	εἶ 17	Σὺ 16	ὁ 18
	eipan	lōannēs	ho	baptistēs	apesteilen	hēmas	pros	se	legōn	ei	Sy	ho
	VAAI3P	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP1AP	P	RP2AS	VPAP-SNM	VPAI2S	RP2NS	DNSM
	3004	2491	3588	910	649	2248	4314	4571	3004	1488	4771	3588

one	who	is	to	come,	or	should	we	look	for	another?’” 21 In	that
→	→	→	→	ἐρχόμενος 19	ἢ 20	→	→	προσδοκῶμεν 22	←	ἄλλον 21	ἐν 1	ἐκείνῃ 2
				erchomenos	ē			prosdokōmen		allon	en	ekeinē
				VPUP-SNM	CLD			VPAS1P		JASM	P	RD-DSF
				2064	2228			4328		243	1722	1565

hour	he	healed	many	people	of	diseases	and	suffering	and	evil
‹τῇ 3	ὥρᾳ 4›	→ ἐθεράπευσεν 5	πολλοὺς 6	←	ἀπὸ 7	νόσων 8	καὶ 9	μαστίγων 10	καὶ 11	πονηρῶν 13
tē	hōra	etherapeusen	pollous		apo	nosōn	kai	mastigōn	kai	ponērōn
DDSF	NDSF	VAAI3S	JAPM		P	NGPF	CLN	NGPF	CLN	JGPN
3588	5610	2323	4183		575	3554	2532	3148	2532	4190

spirits,	and	he	granted	sight	to	many	blind	people. 22 And	he	answered
πνευμάτων 12	καὶ 14	→	ἐχαρίσατο 17	βλέπειν 18	→	πολλοῖς 16	τυφλοῖς 15	←	καὶ 1	▸3 ἀποκριθεὶς 2
pneumatōn	kai		echarisato	blepein		pollois	typhlois		kai	apokritheis
NGPN	CLN		VAMI3S	VPAN		JDPM	JDPM		CLN	VAPP-SNM
4151	2532		5483	991		4183	5185		2532	611

and	said	to	them,	“Go	and	tell	John	what	you	have	seen	and
←	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Πορευθέντες 5	←	ἀπαγγείλατε 6	’Ιωάννῃ 7	ἃ 8	→	→	εἴδετε 9	καὶ 10
	eipen		autois	Poreuthentes		apangeilate	lōannē	ha			eidete	kai
	VAAI3S		RP3DPM	VAPP-PNM		VAAM2P	NDSM	RR-APN			VAAI2P	CLN
	2036		846	4198		518	2491	3739			1492	2532

[2] A number of significant manuscripts read “Jesus”

heard:	the	blind	receive	sight,	the	lame	walk,	lepers	are
ἠκούσατε 11	→	τυφλοὶ 12	→	ἀναβλέπουσιν 13	→	χωλοὶ 14	περιπατοῦσιν 15	λεπροὶ 16	→
ēkousate		typhloi		anablepousin		chōloi	peripatousin	leproi	
VAAI2P		JNPM		VPAI3P		JNPM	VPAI3P	JNPM	
191		5185		308		5560	4043	3015	

cleansed,	the	deaf	hear;[3]	the	dead	are	raised,	the	poor	have
καθαρίζονται 17	→	κωφοὶ 18	ἀκούουσιν 19	→	νεκροὶ 20	→	ἐγείρονται 21	→	πτωχοὶ 22	→
katharizontai		kōphoi	akouousin		nekroi		egeirontai		ptōchoi	
VPPI3P		JNPM	VPAI3P		JNPM		VPPI3P		JNPM	
2511		2974	191		3498		1453		4434	

good	news	announced	to	them.	23	And	whoever	is	not	offended	by
εὐαγγελίζονται 23	←	←	←	•		καὶ 1	< ὃς 4	ἐὰν 5>	▸7 μὴ 6	σκανδαλισθῇ 7	ἐν 8
euangelizontai						kai	hos	ean	mē	skandalisthē	en
VPPI3P						CLN	RR-NSM	TC	BN	VAPS3S	P
2097						2532	3739	1437	3361	4624	1722

me	is	blessed."	24	And	when	the	messengers	of	John	had	departed,	he
ἐμοί 9	ἐστιν 3	μακάριός 2		δὲ 2	▸1	τῶν 3	ἀγγέλων 4	→	Ἰωάννου 5	→	Ἀπελθόντων 1	→
emoi	estin	makarios		de		tōn	angelōn		Iōannou		Apelthontōn	
RP1DS	VPAI3S	JNSM		CLN		DGPM	NGPM		NGSM		VAAP-PGM	
1698	2076	3107		1161		3588	32		2491		565	

began	to	speak	to	the	crowds	concerning	John:	"What	did	you	go	out
ἤρξατο 6	→	λέγειν 7	πρὸς 8	τοὺς 9	ὄχλους 10	περὶ 11	Ἰωάννου 12	Τί 13	→	→	ἐξήλθατε 14	←
ērxato		legein	pros	tous	ochlous	peri	Iōannou	Ti			exēlthate	
VAMI3S		VPAN	P	DAPM	NAPM	P	NGSM	RI-ASN			VAAI2P	
756		3004	4314	3588	3793	4012	2491	5101			1831	

into	the	wilderness	to	see?	A	reed	shaken	by	the	wind?	25	But
εἰς 15	τὴν 16	ἔρημον 17	→	θεάσασθαι 18	→	κάλαμον 19	σαλευόμενον 22	ὑπὸ 20	→	ἀνέμου 21		ἀλλὰ 1
eis	tēn	erēmon		theasasthai		kalamon	saleuomenon	hypo		anemou		alla
P	DASF	JASF		VAMN		NASM	VPPP-SAM	P		NGSM		CLC
1519	3588	2048		2300		2563	4531	5259		417		235

what	did	you	go	out	to	see?	A	man	dressed	in	soft	clothing?
τί 2	→	→	ἐξήλθατε 3	←	→	ἰδεῖν 4	→	ἄνθρωπον 5	ἠμφιεσμένον 9	ἐν 6	μαλακοῖς 7	ἱματίοις 8
ti			exēlthate			idein		anthrōpon	ēmphiesmenon	en	malakois	himatiois
RI-ASN			VAAI2P			VAAN		NASM	VRPP-SAM	P	JDPN	NDPN
5101			1831			1492		444	294	1722	3120	2440

Behold,	those	who	are	in	splendid	clothing	and	luxury	are	in	the
ἰδοὺ 10	οἱ 11	→	ὑπάρχοντες 17	ἐν 12	ἐνδόξῳ 14	ἱματισμῷ 13	καὶ 15	τρυφῇ 16	εἰσίν 21	ἐν 18	τοῖς 19
idou	hoi		hyparchontes	en	endoxō	himatismō	kai	tryphē	eisin	en	tois
I	DNPM		VPAP-PNM	P	JDSM	NDSM	CLN	NDSF	VPAI3P	P	DDPN
2400	3588		5225	1722	1741	2441	2532	5172	1526	1722	3588

royal	palaces.	26	But	what	did	you	go	out	to	see?	A	prophet?	Yes,	I
βασιλείοις 20	←		ἀλλὰ 1	τί 2	→	→	ἐξήλθατε 3	←	→	ἰδεῖν 4	→	προφήτην 5	ναί 6	→
basileiois			alla	ti			exēlthate			idein		prophētēn	nai	
JDPN			CLC	RI-ASN			VAAI2P			VAAN		NASM	I	
934			235	5101			1831			1492		4396	3483	

tell	you,	and	even	more	than	a	prophet!	27	It	is	this	man	about	whom
λέγω 7	ὑμῖν 8	καὶ 9	περισσότερον 10	←	←	→	προφήτου 11		→	ἐστιν 2	οὗτός 1	←	περὶ 3	οὗ 4
legō	hymin	kai	perissoteron				prophētou			estin	houtos		peri	hou
VPAI1S	RP2DP	CLN	JASMC				NGSM			VPAI3S	RD-NSM		P	RR-GSM
3004	5213	2532	4053				4396			2076	3778		4012	3739

it	is	written:	'Behold,	I	am	sending	my	messenger	before	your	face,
→	→	γέγραπται 5	Ἰδοὺ 6	→	→	ἀποστέλλω 7	μου 10	< τὸν 8	ἄγγελόν 9>	πρὸ 11	σου 13	προσώπου 12
		gegraptai	Idou			apostellō	mou	ton	angelon	pro	sou	prosōpou
		VRPI3S	I			VPAI1S	RP1GS	DASM	NASM	P	RP2GS	NGSN
		1125	2400			649	3450	3588	32	4253	4675	4383

who	will	prepare	your	way	before	you.'[4]	28	I	tell	you,	there
ὃς 14	→	κατασκευάσει 15	σου 18	< τὴν 16	ὁδόν 17>	ἔμπροσθέν 19	σου 20	→	λέγω 1	ὑμῖν 2	→
hos		kataskeuasei	sou	tēn	hodon	emprosthen	sou		legō	hymin	
RR-NSM		VFAI3S	RP2GS	DASF	NASF	P	RP2GS		VPAI1S	RP2DP	
3739		2680	4675	3588	3598	1715	4675		3004	5213	

[3] Some manuscripts have "and the deaf hear" [4] A quotation from Mal 3:1; cf. Mark 1:2; Matt 11:10

is	no	one	greater	among	those	born	of	women	than	John,	but	the	one
ἐστιν$_{9}$	οὐδείς$_{8}$	←	μείζων$_{3}$	ἐν$_{4}$	→	γεννητοῖς$_{5}$	→	γυναικῶν$_{6}$	◂3	Ἰωάννου$_{7}$	δὲ$_{11}$	ὁ$_{10}$	→
estin	oudeis		meizōn	en		gennētois		gynaikōn		Iōannou	de	ho	
VPAI3S	JNSM		JNSMC	P		JDPM		NGPF		NGSM	CLC	DNSM	
2076	3762		3187	1722		1084		1135		2491	1161	3588	

who	is	least	in	the	kingdom	of	God	is	greater	than	he.
→	→	μικρότερος$_{12}$	ἐν$_{13}$	τῇ$_{14}$	βασιλείᾳ$_{15}$	→	‹τοῦ$_{16}$	θεοῦ$_{17}$›	ἐστιν$_{20}$	μείζων$_{18}$	←	αὐτοῦ$_{19}$
		mikroteros	en	tē	basileia		tou	theou	estin	meizōn		autou
		JNSMC	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	JNSMC		RP3GSM
		3398	1722	3588	932		3588	2316	2076	3187		846

29 (And	all	the	people,	when	they	heard	this—	even	the	tax	collectors—
καὶ$_{1}$	πᾶς$_{2}$	ὁ$_{3}$	λαὸς$_{4}$	▸5	▸9	ἀκούσας$_{5}$	•	καὶ$_{6}$	οἱ$_{7}$	τελῶναι$_{8}$	←
kai	pas	ho	laos			akousas		kai	hoi	telōnai	
CLN	JNSM	DNSM	NNSM			VAAP-SNM		CLN	DNPM	NNPM	
2532	3956	3588	2992			191		2532	3588	5057	

affirmed	the	righteousness	of	God,	because	they	had	been	baptized	with
→	→	ἐδικαίωσαν$_{9}$	→	‹τὸν$_{10}$	θεόν$_{11}$›	→	→	→	→	βαπτισθέντες$_{12}$	▸14
		edikaiōsan		ton	theon					baptisthentes	
		VAAI3P		DASM	NASM					VAPP-PNM	
		1344		3588	2316					907	

the	baptism	of	John,	**30** but	the	Pharisees	and	the	legal	experts	rejected	the
τὸ$_{13}$	βάπτισμα$_{14}$	→	Ἰωάννου$_{15}$	δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	Φαρισαῖοι$_{3}$	καὶ$_{4}$	οἱ$_{5}$	νομικοὶ$_{6}$	←	ἠθέτησαν$_{11}$	τὴν$_{7}$
to	baptisma		Iōannou	de	hoi	Pharisaioi	kai	hoi	nomikoi		ēthetēsan	tēn
DASN	NASN		NGSM	CLC	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	JNPM		VAAI3P	DASF
3588	908		2491	1161	3588	5330	2532	3588	3544		114	3588

purpose	of	God	for	themselves,	because	they	had	not	been	baptized	by	
βουλὴν$_{8}$	→	‹τοῦ$_{9}$	θεοῦ$_{10}$›	εἰς$_{12}$	ἑαυτούς$_{13}$	→	→	▸15	μὴ$_{14}$	→	βαπτισθέντες$_{15}$	ὑπ'$_{16}$
boulēn		tou	theou	eis	heautous				mē		baptisthentes	hyp'
NASF		DGSM	NGSM	P	RF3APM				BN		VAPP-PNM	P
1012		3588	2316	1519	1438				3361		907	5259

him.)	**31** "To	what	then	shall	I	compare	the	people	of	this	generation,	and
αὐτοῦ$_{17}$	→	Τίνι$_{1}$	οὖν$_{2}$	→	→	ὁμοιώσω$_{3}$	τοὺς$_{4}$	ἀνθρώπους$_{5}$	▸7	ταύτης$_{8}$	‹τῆς$_{6}$	γενεᾶς$_{7}$›	καὶ$_{9}$
autou		Tini	oun			homoiōsō	tous	anthrōpous		tautēs	tēs	geneas	kai
RP3GSM		RI-DSN	CLI			VFAI1S	DAPM	NAPM		RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN
846		5101	3767			3666	3588	444		3778	3588	1074	2532

what	are	they	like?	**32** They	are	like	children		sitting		in	the
τίνι$_{10}$	εἰσὶν$_{11}$	←	ὅμοιοι$_{12}$	→	εἰσιν$_{2}$	ὅμοιοί$_{1}$	παιδίοις$_{3}$	‹τοῖς$_{4}$	καθημένοις$_{7}$›		ἐν$_{5}$	→
tini	eisin		homoioi		eisin	homoioi	paidiois	tois	kathēmenois		en	
RI-DSN	VPAI3P		JNPM		VPAI3P	JNPM	NDPN	DDPN	VPUP-PDN		P	
5101	1526		3664		1526	3664	3813	3588	2521		1722	

marketplace	and	calling	out	to	one	another,	who	say,	'We	played	the	flute
ἀγορᾷ$_{6}$	καὶ$_{8}$	προσφωνοῦσιν$_{9}$	←	→	→	ἀλλήλοις$_{10}$	ἃ$_{11}$	λέγει$_{12}$	→	Ηὐλήσαμεν$_{13}$	←	←
agora	kai	prosphōnousin				allēlois	ha	legei		Ēulēsamen		
NDSF	CLN	VPAP-PDN				RC-DPN	RR-NPN	VPAI3S		VAAI1P		
58	2532	4377				240	3739	3004		832		

for	you	and	you	did	not	dance;	we	sang	a	lament	and	you	did	not
→	ὑμῖν$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	▸17	οὐκ$_{16}$	ὠρχήσασθε$_{17}$	→	→	→	ἐθρηνήσαμεν$_{18}$	καὶ$_{19}$	→	▸21	οὐκ$_{20}$
	hymin	kai			ouk	ōrchēsasthe				ethrēnēsamen	kai			ouk
	RP2DP	CLN			BN	VAMI2P				VAAI1P	CLN			BN
	5213	2532			3756	3738				2354	2532			3756

weep.'	**33** For	John	the	Baptist	has	come	not	eating	bread	or	drinking
ἐκλαύσατε$_{21}$	γὰρ$_{2}$	Ἰωάννης$_{3}$	ὁ$_{4}$	βαπτιστὴς$_{5}$	→	ἐλήλυθεν$_{1}$	μὴ$_{6}$	ἐσθίων$_{7}$	ἄρτον$_{8}$	μήτε$_{9}$	πίνων$_{10}$
eklausate	gar	Iōannēs	ho	baptistēs		elēlythen	mē	esthiōn	arton	mēte	pinōn
VAAI2P	CAZ	NNSM	DNSM	NNSM		VRAI3S	BN	VPAP-SNM	NASM	CLD	VPAP-SNM
2799	1063	2491	3588	910		2064	3361	2068	740	3383	4095

wine,	and	you	say,	'He	has	a	demon!'	**34** The	Son	of	Man	has
οἶνον$_{11}$	καὶ$_{12}$	→	λέγετε$_{13}$	→	ἔχει$_{15}$	→	Δαιμόνιον$_{14}$	ὁ$_{2}$	υἱὸς$_{3}$	→	‹τοῦ$_{4}$	ἀνθρώπου$_{5}$›	→
oinon	kai		legete		echei		Daimonion	ho	huios		tou	anthrōpou	
NASM	CLN		VPAI2P		VPAI3S		NASN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	
3631	2532		3004		2192		1140	3588	5207		3588	444	

come	eating	and	drinking,	and	you	say,	'Behold,	a	man	who	is	a	glutton
ἐλήλυθεν$_{1}$	ἐσθίων$_{6}$	καὶ$_{7}$	πίνων$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	λέγετε$_{10}$	Ἰδοὺ$_{11}$	→	ἄνθρωπος$_{12}$	•	•	→	φάγος$_{13}$
elēlythen	esthiōn	kai	pinōn	kai		legete	Idou		anthrōpos				phagos
VRAI3S	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	CLN		VPAI2P	I		NNSM				NNSM
2064	2068	2532	4095	2532		3004	2400		444				5314

and	a	drunkard,	a	friend	of	tax	collectors	and	sinners!'	35	And	wisdom
καὶ$_{14}$	→	οἰνοπότης$_{15}$	→	φίλος$_{16}$	→	τελωνῶν$_{17}$	←	καὶ$_{18}$	ἁμαρτωλῶν$_{19}$	καὶ$_{1}$	‹ἡ$_{3}$	σοφία$_{4}$›
kai		oinopotēs		philos		telōnōn		kai	hamartōlōn	kai	hē	sophia
CLN		NNSM		JNSM		NGPM		CLN	JGPM	CLC	DNSF	NNSF
2532		3630		5384		5057		2532	268	2532	3588	4678

is	vindicated	by	all	her	children."
→	ἐδικαιώθη$_{2}$	ἀπὸ$_{5}$	πάντων$_{6}$	αὐτῆς$_{9}$	‹τῶν$_{7}$	τέκνων$_{8}$›
	edikaiōthē	apo	pantōn	autēs	tōn	teknōn
	VAPI3S	P	JGPN	RP3GSF	DGPN	NGPN
	1344	575	3956	846	3588	5043

A Sinful Woman Anoints Jesus' Feet

7:36	Now	one	of	the	Pharisees	asked	him	to	eat	with	him,	and	he
	δὲ$_{2}$	τις$_{3}$	▸6	τῶν$_{5}$	Φαρισαίων$_{6}$	Ἠρώτα$_{1}$	αὐτὸν$_{4}$	ἵνα$_{7}$	φάγῃ$_{8}$	μετ'$_{9}$	αὐτοῦ$_{10}$	καὶ$_{11}$	▸18
	de	tis		tōn	Pharisaiōn	Ērōta	auton	hina	phagē	met'	autou	kai	
	CLT	RX-NSM		DGPM	NGPM	VIAI3S	RP3ASM	CSC	VAAS3S	P	RP3GSM	CLN	
	1161	5100		3588	5330	2065	846	2443	5315	3326	846	2532	

entered	into	the	house	of	the	Pharisee	and	reclined	at	the	table.	37	And
εἰσελθὼν$_{12}$	εἰς$_{13}$	τὸν$_{14}$	οἶκον$_{15}$	▸17	τοῦ$_{16}$	Φαρισαίου$_{17}$	◂12	κατεκλίθη$_{18}$	←	←	←		καὶ$_{1}$
eiselthōn	eis	ton	oikon		tou	Pharisaiou		kateklithē					kai
VAAP-SNM	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAPI3S					CLN
1525	1519	3588	3624		3588	5330		2625					2532

behold,	a	woman	in	the	town	who	was	a	sinner,	•	when	she	learned	that
ἰδοὺ$_{2}$	→	γυνὴ$_{3}$	ἐν$_{6}$	τῇ$_{7}$	πόλει$_{8}$	ἥτις$_{4}$	ἦν$_{5}$	→	ἁμαρτωλός$_{9}$	καὶ$_{10}$	→	→	ἐπιγνοῦσα$_{11}$	ὅτι$_{12}$
idou		gynē	en	tē	polei	hētis	ēn		hamartōlos	kai			epignousa	hoti
I		NNSF	P	DDSF	NDSF	RR-NSF	VIAI3S		JNSF	CLN			VAAP-SNF	CSC
2400		1135	1722	3588	4172	3748	2258		268	2532			1921	3754

he	was	dining	in	the	Pharisee's	house,	brought	an	alabaster	flask	of
→	→	κατάκειται$_{13}$	ἐν$_{14}$	τῇ$_{15}$	‹τοῦ$_{17}$	Φαρισαίου$_{18}$›	οἰκίᾳ$_{16}$	κομίσασα$_{19}$	→	ἀλάβαστρον$_{20}$	←	→
		katakeitai	en	tē	tou	Pharisaiou	oikia	komisasa		alabastron		
		VPUI3S	P	DDSF	DGSM	NGSM	NDSF	VAAP-SNF		NASN		
		2621	1722	3588	3588	5330	3614	2865		211		

perfumed	oil,	38	and	standing	behind	him	at	his	feet	weeping,	she
μύρου$_{21}$	←		καὶ$_{1}$	στᾶσα$_{2}$	ὀπίσω$_{3}$	•	παρὰ$_{4}$	αὐτοῦ$_{7}$	‹τοὺς$_{5}$	πόδας$_{6}$›	κλαίουσα$_{8}$	→
myrou			kai	stasa	opisō		para	autou	tous	podas	klaiousa	
NGSN			CLN	VAAP-SNF	B		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	VPAP-SNF	
3464			2532	2476	3694		3844	846	3588	4228	2799	

began	to	wet	his	feet	with	her	tears	and	was	wiping	them
ἤρξατο$_{11}$	→	βρέχειν$_{12}$	αὐτοῦ$_{15}$	‹τοὺς$_{13}$	πόδας$_{14}$›	▸10	τοῖς$_{9}$	δάκρυσιν$_{10}$	καὶ$_{16}$	→	ἐξέμασσεν$_{22}$	•
ērxato		brechein	autou	tous	podas		tois	dakrysin	kai		exemassen	
VAMI3S		VPAN	RP3GSM	DAPM	NAPM		DDPN	NDPN	CLN		VIAI3S	
756		1026	846	3588	4228		3588	1144	2532		1591	

with	the	hair	of	her	head	and	was	kissing	his	feet
▸18	ταῖς$_{17}$	θριξὶν$_{18}$	▸20	αὐτῆς$_{21}$	‹τῆς$_{19}$	κεφαλῆς$_{20}$›	καὶ$_{23}$	→	κατεφίλει$_{24}$	αὐτοῦ$_{27}$	‹τοὺς$_{25}$	πόδας$_{26}$›
	tais	thrixin		autēs	tēs	kephalēs	kai		katephilei	autou	tous	podas
	DDPF	NDPF		RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN		VIAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM
	3588	2359		846	3588	2776	2532		2705	846	3588	4228

and	anointing	them	with	the	perfumed	oil.	39	Now	when	the	Pharisee	who	invited
καὶ$_{28}$	ἤλειφεν$_{29}$	•	▸31	τῷ$_{30}$	μύρῳ$_{31}$	←		δὲ$_{2}$	▸1	ὁ$_{3}$	Φαρισαῖος$_{4}$	ὁ$_{5}$	καλέσας$_{6}$
kai	ēleiphen			tō	myrō			de		ho	Pharisaios	ho	kalesas
CLN	VIAI3S			DDSN	NDSN			CLN		DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM
2532	218			3588	3464			1161		3588	5330	3588	2564

him	saw	this,	he	spoke	to	himself,	saying,	"If	this	man	were	a	prophet,	he
αὐτὸν$_{7}$	ἰδὼν$_{1}$	•	→	εἶπεν$_{8}$	ἐν$_{9}$	ἑαυτῷ$_{10}$	λέγων$_{11}$	εἰ$_{13}$	Οὗτος$_{12}$	←	ἦν$_{14}$	→	προφήτης$_{15}$	▸16
auton	idōn			eipen	en	heautō	legōn	ei	Houtos		ēn		prophētēs	
RP3ASM	VAAP-SNM			VAAI3S	P	RF3DSM	VPAP-SNM	CAC	RD-NSM		VIAI3S		NNSM	
846	1492			2036	1722	1438	3004	1487	3778		2258		4396	

would	have	known	who	and	what	kind	of	woman	this	is	who	is	touching
ἂν$_{17}$	→	ἐγίνωσκεν$_{16}$	τίς$_{18}$	καὶ$_{19}$	→	ποταπὴ$_{20}$	←	‹ἡ$_{21}$	γυνὴ$_{22}$›	•	•	ἥτις$_{23}$	→	ἅπτεται$_{24}$
an		eginōsken	tis	kai		potapē		hē	gynē			hētis		haptetai
TC		VIAI3S	RI-NSF	CLN		JNSF		DNSF	NNSF			RR-NSF		VPMI3S
302		1097	5101	2532		4217		3588	1135			3748		680

him,	that	she	is	a	sinner.”	40	And	Jesus	answered	and	said	to
αὐτοῦ 25	ὅτι 26	→	ἐστιν 28	→	ἁμαρτωλός 27		καὶ 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 5	πρὸς 6
autou	hoti		estin		hamartōlos		kai	ho	Iēsous	apokritheis		eipen	pros
RP3GSM	CSC		VPAI3S		JNSF		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	P
846	3754		2076		268		2532	3588	2424	611		2036	4314

him,	“Simon,	I	have	something	to	say	to	you.”	And	he	said,	“Teacher,	say
αὐτόν 7	Σίμων 8	→	ἔχω 9	τι 11	→	εἰπεῖν 12	→	σοί 10	δέ 14	ὁ 13	φησίν 17	Διδάσκαλε 15	εἰπέ 16
auton	Simōn		echō	ti		eipein		soi	de	ho	phēsin	Didaskale	eipe
RP3ASM	NVSM		VPAI1S	RX-ASN		VAAN		RP2DS	CLN	DNSM	VPAI3S	NVSM	VAAM2S
846	4613		2192	5100		2036		4671	1161	3588	5346	1320	2036

it.”	41	“There	were	two	debtors	who	owed	a	certain	creditor.	One	owed
←		→	ἦσαν 3	δύο 1	χρεοφειλέται 2	•	•	▸4	τινι 5	δανιστῇ 4	εἷς 7	‹ὁ 6	ὤφειλεν 8›
			ēsan	dyo	chreopheiletai				tini	danistē	heis	ho	ōpheilen
			VIAI3P	XN	NNPM				JDSM	NDSM	JNSM	DNSM	VIAI3S
			2258	1417	5533				5100	1157	1520	3588	3784

five	hundred	denarii	and	the	other	fifty.	42	When	they	were	not
πεντακόσια 10	←	δηνάρια 9	δὲ 12	ὁ 11	ἕτερος 13	πεντήκοντα 14		▸2	αὐτῶν 3	▸2	μὴ 1
pentakosia		dēnaria	de	ho	heteros	pentēkonta			autōn		mē
JAPN		NAPN	CLC	DNSM	JNSM	XN			RP3GPM		BN
4001		1220	1161	3588	2087	4004			846		3361

able	to	repay	him,	he	forgave	the	debts	of	both.	Now	which	of	them
ἐχόντων 2	→	ἀποδοῦναι 4	•	→	ἐχαρίσατο 6	•	•	→	ἀμφοτέροις 5	οὖν 8	τίς 7	→	αὐτῶν 9
echontōn		apodounai			echarisato				amphoterois	oun	tis		autōn
VPAP-PGM		VAAN			VAMI3S				JDPM	CLI	RI-NSM		RP3GPM
2192		591			5483				297	3767	5101		846

will	love	him	more?”	43	Simon	answered	and	said,	“I	suppose	that	it	is
→	ἀγαπήσει 11	αὐτόν 12	πλεῖον 10		Σίμων 2	ἀποκριθεὶς 1	←	εἶπεν 3	→	Ὑπολαμβάνω 4	ὅτι 5	•	•
	agapēsei	auton	pleion		Simōn	apokritheis		eipen		Hypolambanō	hoti		
	VFAI3S	RP3ASM	JASNC		NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		VPAI1S	CSC		
	25	846	4119		4613	611		2036		5274	3754		

the	one	to	whom	he	forgave	more.”	And	he	said	to	him,	“You	have
•	•	→	ᾧ 6	→	ἐχαρίσατο 9	‹τὸ 7	πλεῖον 8›	δὲ 11	ὁ 10	εἶπεν 12	→	αὐτῷ 13	→	→
			hō		echarisato	to	pleion	de	ho	eipen		autō		
			RR-DSM		VAMI3S	DASN	JASNC	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DSM		
			3739		5483	3588	4119	1161	3588	2036		846		

judged	correctly.”	44	And	turning	toward	the	woman,	he	said	to	Simon,	“Do
ἔκρινας 15	Ὀρθῶς 14		καὶ 1	στραφεὶς 2	πρὸς 3	τὴν 4	γυναῖκα 5	→	ἔφη 8	→	‹τῷ 6	Σίμωνι 7›	→
ekrinas	Orthōs		kai	strapheis	pros	tēn	gynaika		ephē		tō	Simōni	
VAAI2S	B		CLN	VAPP-SNM	P	DASF	NASF		VIAI3S		DDSM	NDSM	
2919	3723		2532	4762	4314	3588	1135		5346		3588	4613	

you	see	this	woman?	I	entered	into	your	house.	You	did
→	Βλέπεις 9	ταύτην 10	‹τὴν 11	γυναῖκα 12›	→	εἰσῆλθόν 13	εἰς 15	σου 14	‹τὴν 16	οἰκίαν 17›	→	▸23
	Blepeis	tautēn	tēn	gynaika		eisēlthon	eis	sou	tēn	oikian		
	VPAI2S	RD-ASF	DASF	NASF		VAAI1S	P	RP2GS	DASF	NASF		
	991	3778	3588	1135		1525	1519	4675	3588	3614		

not	give	me	water	for	my	feet,	but	she	wet	my	feet	with
οὐκ 22	ἔδωκας 23	μοι 19	ὕδωρ 18	ἐπὶ 20	→	πόδας 21	δὲ 25	αὕτη 24	ἔβρεξέν 28	μου 29	‹τοὺς 30	πόδας 31›	▸27
ouk	edōkas	moi	hydōr	epi		podas	de	hautē	ebrexen	mou	tous	podas	
BN	VAAI2S	RP1DS	NASN	P		NAPM	CLC	RD-NSF	VAAI3S	RP1GS	DAPM	NAPM	
3756	1325	3427	5204	1909		4228	1161	846	1026	3450	3588	4228	

her	tears	and	wiped	them	with	her	hair.	45	You	did	not	give
τοῖς 26	δάκρυσιν 27	καὶ 32	ἐξέμαξεν 36	•	▸34	αὐτῆς 35	‹ταῖς 33	θριξὶν 34›		→	▸4	οὐκ 3	ἔδωκας 4
tois	dakrysin	kai	exemaxen			autēs	tais	thrixin				ouk	edōkas
DDPN	NDPN	CLN	VAAI3S			RP3GSF	DDPF	NDPF				BN	VAAI2S
3588	1144	2532	1591			846	3588	2359				3756	1325

me	a	kiss,	but	from	the	time	I	entered,	she	has	not	stopped	kissing	my
μοι 2	→	φίλημά 1	δὲ 6	ἀφ’ 7	→	ἧς 8	→	εἰσῆλθον 9	αὕτη 5	▸11	οὐ 10	διέλιπεν 11	καταφιλοῦσά 12	μου 13
moi		philēma	de	aph’		hēs		eisēlthon	hautē		ou	dielipen	kataphilousa	mou
RP1DS		NASN	CLC	P		RR-GSF		VAAI1S	RD-NSF		BN	VAAI3S	VPAP-SNF	RP1GS
3427		5370	1161	575		3739		1525	846		3756	1257	2705	3450

feet.	46	You	did	not	anoint	my	head	with	olive	oil,	but	she
‹τοὺς 14	πόδας 15›		→	▸6	οὐκ 5	ἤλειψας 6	μου 4	‹τὴν 2	κεφαλήν 3›	→	ἐλαίῳ 1	←	δὲ 8	αὕτη 7
tous	podas				ouk	ēleipsas	mou	tēn	kephalēn		elaiō		de	hautē
DAPM	NAPM				BN	VAAI2S	RP1GS	DASF	NASF		NDSN		CLC	RD-NSF
3588	4228				3756	218	3450	3588	2776		1637		1161	846

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

anointed my feet with perfumed oil. 47 *For this reason*[5] I tell you, her
ἤλειψεν 10 μου 13 ‹τοὺς 11 πόδας 12› → μύρῳ 9 ← ‹οὗ 1 χάριν 2› → λέγω 3 σοι 4 αὐτῆς 8
ēleipsen mou tous podas myrō hou charin legō soi autēs
VAAI3S RP1GS DAPM NAPM NDSN RR-GSN P VPAI1S RP2DS RP3GSF
218 3450 3588 4228 3464 3739 5484 3004 4671 846

sins— which were many— have been forgiven, for she loved much. But
‹αἱ 6 ἁμαρτίαι 7› αἱ 9 → πολλαί 10 → → ἀφέωνται 5 ὅτι 11 → ἠγάπησεν 12 πολύ 13 δὲ 15
hai hamartiai hai pollai apheōntai hoti ēgapēsen poly de
DNPF NNPF DNPF JNPF VRPI3P CAZ VAAI3S JASN CLC
3588 266 3588 4183 863 3754 25 4183 1161

the one to whom little is forgiven loves little." 48 And he said to her, "Your
• • → ᾧ 14 ὀλίγον 16 → ἀφίεται 17 ἀγαπᾷ 19 ὀλίγον 18 δὲ 2 → εἶπεν 1 → αὐτῇ 3 σου 5
hō oligon aphietai agapa oligon de eipen autē sou
RR-DSM JNSN VPPI3S VPAI3S B CLN VAAI3S RP3DSF RP2GS
3739 3641 863 25 3641 1161 2036 846 4675

sins are forgiven." 49 And those who were reclining at the table with
‹αἱ 6 ἁμαρτίαι 7› → Ἀφέωνταί 4 καὶ 1 οἱ 3 → → συνανακείμενοι 4 ← ← ← ←
hai hamartiai Apheōntai kai hoi synanakeimenoi
DNPF NNPF VRPI3P CLN DNPM VPUP-PNM
3588 266 863 2532 3588 4873

him began to say among themselves, "Who is this who even forgives
• ἤρξαντο 2 → λέγειν 5 ἐν 6 ἑαυτοῖς 7 Τίς 8 ἐστιν 10 οὗτός 9 ὃς 11 καὶ 12 ἀφίησιν 14
ērxanto legein en heautois Tis estin houtos hos kai aphiēsin
VAMI3P VPAN P RF3DPM RI-NSM VPAI3S RD-NSM RR-NSM CLA VPAI3S
756 3004 1722 1438 5101 2076 3778 3739 2532 863

sins?" 50 And he said to the woman, "Your faith has saved you.
ἁμαρτίας 13 δὲ 2 → εἶπεν 1 πρὸς 3 τὴν 4 γυναῖκα 5 σου 8 ‹Ἡ 6 πίστις 7› → σέσωκέν 9 σε 10
hamartias de eipen pros tēn gynaika sou HĒ pistis sesōken se
NAPF CLN VAAI3S P DASF NASF RP2GS DNSF NNSF VRAI3S RP2AS
266 1161 2036 4314 3588 1135 4675 3588 4102 4982 4571

Go in peace."
πορεύου 11 εἰς 12 εἰρήνην 13
poreuou eis eirēnēn
VPUM2S P NASF
4198 1519 1515

Some Women Accompany Jesus

8 And it happened that *afterward*[1] also he was going about from one
Καὶ 1 → ἐγένετο 2 ← ‹ἐν 3 τῷ 4 καθεξῆς 5› καὶ 6 αὐτὸς 7 → διώδευεν 8 ← κατὰ 9 •
Kai egeneto en tō kathexēs kai autos diōdeuen kata
CLN VAMI3S P DDSM B CLN RP3NSM VIAI3S P
2532 1096 1722 3588 2517 2532 846 1353 2596

town and village to another preaching and proclaiming the good news concerning
πόλιν 10 καὶ 11 κώμην 12 • • κηρύσσων 13 καὶ 14 εὐαγγελιζόμενος 15 ← ← ← ▸17
polin kai kōmēn kēryssōn kai euangelizomenos
NASF CLN NASF VPAP-SNM CLN VPMP-SNM
4172 2532 2968 2784 2532 2097

the kingdom of God, and the twelve were with him, 2 and some
τὴν 16 βασιλείαν 17 → ‹τοῦ 18 θεοῦ 19› καὶ 20 οἱ 21 δώδεκα 22 • σὺν 23 αὐτῷ 24 καὶ 1 τινες 3
tēn basileian tou theou kai hoi dōdeka syn autō kai tines
DASF NASF DGSM NGSM CLN DNPM XN P RP3DSM CLN JNPF
3588 932 3588 2316 2532 3588 1427 4862 846 2532 5100

women who had been healed of evil spirits and diseases: Mary
γυναῖκές 2 αἳ 4 → ἦσαν 5 τεθεραπευμέναι 6 ἀπὸ 7 πονηρῶν 9 πνευμάτων 8 καὶ 10 ἀσθενειῶν 11 Μαρία 12
gynaikes hai ēsan tetherapeumenai apo ponērōn pneumatōn kai astheneiōn Maria
NNPF RR-NPF VIAI3P VRPP-PNF P JGPN NGPN CLN NGPF NNSF
1135 3739 2258 2323 575 4190 4151 2532 769 3137

(who was called Magdalene), from whom seven demons had gone out,
ἡ 13 → καλουμένη 14 Μαγδαληνή 15 ἀφ' 16 ἧς 17 ἑπτὰ 19 δαιμόνια 18 → ἐξεληλύθει 20 ←
hē kaloumenē Magdalēnē aph' hēs hepta daimonia exelēlythei
DNSF VPPP-SNF NNSF P RR-GSF XN NNPN VLAI3S
3588 2564 3094 575 3739 2033 1140 1831

[5] Lit. "on account of which" [1] Lit. "in what follows"

3	and	Joanna	the	wife	of	Chuza	(Herod's	household	manager),	and	Susanna,	and
καὶ1	Ἰωάννα2	→	γυνὴ3	→	Χουζᾶ4	Ἡρῴδου6	ἐπιτρόπου5	←	καὶ7	Σουσάννα8	καὶ9	
kai	Iōanna		gynē		Chouza	Hērōdou	epitropou		kai	Sousanna	kai	
CLN	NNSF		NNSF		NGSM	NGSM	NGSM		CLN	NNSF	CLN	
2532	2489		1135		5529	2264	2012		2532	4677	2532	

many	others	who	were	helping	to	support	them	from	their
πολλαί11	ἕτεραι10	αἵτινες12	→	διηκόνουν13	←	←	αὐτοῖς14	ἐκ15	αὐταῖς18
pollai	heterai	haitines		diēkonoun			autois	ek	autais
JNPF	JNPF	RR-NPF		VIAI3P			RP3DPM	P	RP3DPF
4183	2087	3748		1247			846	1537	846

possessions.
<τῶν16	ὑπαρχόντων17>
tōn	hyparchontōn
DGPN	VPAP-PGN
3588	5224

The Parable of the Sower

8:4	And	while	a	large	crowd	was	gathering	and	they	were	going	to
δὲ2	▸1	▸3	πολλοῦ4	ὄχλου3	→	Συνιόντος1	καὶ5	τῶν6	→	ἐπιπορευομένων9	πρὸς10	
de			pollou	ochlou		Syniontos	kai	tōn		epiporeuomenōn	pros	
CLN			JGSM	NGSM		VPAP-SGM	CLN	DGPM		VPUP-PGM	P	
1161			4183	3793		4896	2532	3588		1975	4314	

him	from	town	after	town,	he	spoke	by	means	of	a	parable:	5	"The	sower
αὐτὸν11	κατὰ7	πόλιν8	←	←	→	εἶπεν12	→	διὰ13	←	→	παραβολῆς14		ὁ2	σπείρων3
auton	kata	polin				eipen		dia			parabolēs		ho	speirōn
RP3ASM	P	NASF				VAAI3S		P			NGSF		DNSM	VPAP-SNM
846	2596	4172				2036		1223			3850		3588	4687

went	out	to	sow	his	seed,	and	while	he	was
Ἐξῆλθεν1	←	→	<τοῦ4	σπεῖραι5>	αὐτοῦ8	<τὸν6	σπόρον7>	καὶ9	ἐν10	αὐτὸν13	→
Exēlthen			tou	speirai	autou	ton	sporon	kai	en	auton	
VAAI3S			DGSN	VAAN	RP3GSM	DASM	NASM	CLN	P	RP3ASM	
1831			3588	4687	846	3588	4703	2532	1722	846	

sowing,	•	*some seed*[2]	fell	on	the	side	of	the	path	and	was
<τῷ11	σπείρειν12>	μὲν15	ὃ14	ἔπεσεν16	παρὰ17	←	←	←	τὴν18	ὁδὸν19	καὶ20	→
tō	speirein	men	ho	epesen	para				tēn	hodon	kai	
DDSN	VPAN	BK	RR-NSN	VAAI3S	P				DASF	NASF	CLN	
3588	4687	3303	3739	4098	3844				3588	3598	2532	

trampled	under	foot,	and	the	birds	of	the	sky	devoured	it.	6	And
κατεπατήθη21	←	←	καὶ22	τὰ23	πετεινὰ24	▸26	τοῦ25	οὐρανοῦ26	κατέφαγεν27	αὐτό28		καὶ1
katepatēthē			kai	ta	peteina		tou	ouranou	katephagen	auto		kai
VAPI3S			CLN	DNPN	NNPN		DGSM	NGSM	VAAI3S	RP3ASN		CLK
2662			2532	3588	4071		3588	3772	2719	846		2532

other	seed	fell	on	the	rock,	and	when	it	came	up,	it	withered,	because	it
ἕτερον2	←	κατέπεσεν3	ἐπὶ4	τὴν5	πέτραν6	καὶ7	→	→	φυὲν8	←	→	ἐξηράνθη9	διὰ10	τὸ11
heteron		katepesen	epi	tēn	petran	kai			phyen			exēranthē	dia	to
JNSN		VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN			VAPP-SNN			VAPI3S	P	DASN
2087		2667	1909	3588	4073	2532			5453			3583	1223	3588

did	not	have	moisture.	7	And	other	seed	fell	in	the	midst	of	the	thorn
▸13	μὴ12	ἔχειν13	ἰκμάδα14		καὶ1	ἕτερον2	←	ἔπεσεν3	ἐν4	→	μέσῳ5	▸7	τῶν6	ἀκανθῶν7
	mē	echein	ikmada		kai	heteron		epesen	en		mesō		tōn	akanthōn
	BN	VPAN	NASF		CLK	JNSN		VAAI3S	P		JDSN		DGPF	NGPF
	3361	2192	2429		2532	2087		4098	1722		3319		3588	173

plants,	and	the	thorn	plants	grew	up	with	it	and	choked	it.	8	And
←	καὶ8	αἱ10	ἄκανθαι11	←	συμφυεῖσαι9	←	←	•	◂9	ἀπέπνιξαν12	αὐτό13		καὶ1
	kai	hai	akanthai		symphyeisai					apepnixan	auto		kai
	CLN	DNPF	NNPF		VAPP-PNF					VAAI3P	RP3ASN		CLK
	2532	3588	173		4855					638	846		2532

other	seed	fell	on	the	good	soil,	and	when	it	came	up,	it	produced	a
ἕτερον2	←	ἔπεσεν3	εἰς4	τὴν5	<τὴν7	ἀγαθὴν8>	γῆν6	καὶ9	→	→	φυὲν10	←	→	ἐποίησεν11	→
heteron		epesen	eis	tēn	tēn	agathēn	gēn	kai			phyen			epoiēsen	
JNSN		VAAI3S	P	DASF	DASF	JASF	NASF	CLN			VAPP-SNN			VAAI3S	
2087		4098	1519	3588	3588	18	1093	2532			5453			4160	

[2] Lit. "some of which"

hundred times as much grain." As he said these things, he called out,
ἑκατονταπλασίονα 13 ← ← ← καρπὸν 12 → → λέγων 15 ταῦτα 14 ← → ἐφώνει 16 ←
hekatontaplasiona karpon legōn tauta ephōnei
JASM NASM VPAP-SNM RD-APN VIAI3S
1542 2590 3004 5023 5455

"The one who has ears to hear, let him hear!"
Ὁ 17 → → ἔχων 18 ὦτα 19 → ἀκούειν 20 → → ἀκουέτω 21
HO echōn ōta akouein akouetō
DNSM VPAP-SNM NAPN VPAN VPAM3S
3588 2192 3775 191 191

The Reason for the Parables

8:9 And his disciples asked him what this parable meant.
δὲ 2 αὐτοῦ 6 ‹οἱ 4 μαθηταὶ 5› Ἐπηρώτων 1 αὐτὸν 3 τίς 7 αὕτη 8 ‹ἡ 10 παραβολή 11› εἴη 9
de autou hoi mathētai Epērōtōn auton tis hautē hē parabolē eiē
CLN RP3GSM DNPM NNPM VIAI3P RP3ASM RI-NSF RD-NSF DNSF NNSF VPAO3S
1161 846 3588 3101 1905 846 5101 3778 3588 3850 1498

10 And he said, "To you it has been given to know the mysteries of the
δὲ 2 ὁ 1 εἶπεν 3 → Ὑμῖν 4 → → → δέδοται 5 → γνῶναι 6 τὰ 7 μυστήρια 8 ▸10 τῆς 9
de ho eipen Hymin dedotai gnōnai ta mystēria tēs
CLN DNSM VAAI3S RP2DP VRPI3S VAAN DAPN NAPN DGSF
1161 3588 2036 5213 1325 1097 3588 3466 3588

kingdom of God, but to the rest they are in parables, so that
βασιλείας 10 → ‹τοῦ 11 θεοῦ 12› δὲ 14 ▸15 τοῖς 13 λοιποῖς 15 • • ἐν 16 παραβολαῖς 17 ἵνα 18 ←
basileias tou theou de tois loipois en parabolais hina
NGSF DGSM NGSM CLC DDPM JDPM P NDPF CAP
932 3588 2316 1161 3588 3062 1722 3850 2443

'Seeing they may not see, and hearing they may not understand.'[3]
βλέποντες 19 → ▸21 μὴ 20 βλέπωσιν 21 καὶ 22 ἀκούοντες 23 → ▸25 μὴ 24 συνιῶσιν 25
blepontes mē blepōsin kai akouontes mē syniōsin
VPAP-PNM BN VPAS3P CLN VPAP-PNM BN VPAS3P
991 3361 991 2532 191 3361 4920

The Parable of the Sower Interpreted

8:11 Now the parable means this: the seed is the word of God,
δὲ 2 ἡ 4 παραβολή 5 Ἔστιν 1 αὕτη 3 Ὁ 6 σπόρος 7 ἐστὶν 8 ὁ 9 λόγος 10 → ‹τοῦ 11 θεοῦ 12›
de hē parabolē Estin hautē HO sporos estin ho logos tou theou
CLN DNSF NNSF VPAI3S RD-NSF DNSM NNSM VPAI3S DNSM NNSM DGSM NGSM
1161 3588 3850 2076 3778 3588 4703 2076 3588 3056 3588 2316

12 and those beside the path are the ones who have heard. Then the devil
δὲ 2 οἱ 1 παρὰ 3 τὴν 4 ὁδόν 5 εἰσιν 6 οἱ 7 → → → ἀκούσαντες 8 εἶτα 9 ὁ 11 διάβολος 12
de hoi para tēn hodon eisin hoi akousantes eita ho diabolos
CLN DNPM P DASF NASF VPAI3P DNPM VAAP-PNM B DNSM JNSM
1161 3588 3844 3588 3598 1526 3588 191 1534 3588 1228

comes and takes away the word from their heart, so that they may
ἔρχεται 10 καὶ 13 αἴρει 14 ← τὸν 15 λόγον 16 ἀπὸ 17 αὐτῶν 20 ‹τῆς 18 καρδίας 19› ἵνα 21 ← ▸24 ▸23
erchetai kai airei ton logon apo autōn tēs kardias hina
VPUI3S CLN VPAI3S DASM NASM P RP3GPM DGSF NGSF CAP
2064 2532 142 3588 3056 575 846 3588 2588 2443

not believe and be saved. **13** And those on the rock are those who
μὴ 22 πιστεύσαντες 23 ← → σωθῶσιν 24 δὲ 2 οἱ 1 ἐπὶ 3 τῆς 4 πέτρας 5 • οἱ 6 ←
mē pisteusantes sōthōsin de hoi epi tēs petras hoi
BN VAAP-PNM VAPS3P CLN DNPM P DGSF NGSF RR-NPM
3361 4100 4982 1161 3588 1909 3588 4073 3739

receive the word with joy when they hear it, and these do not
δέχονται 11 τὸν 12 λόγον 13 μετὰ 9 χαρᾶς 10 ὅταν 7 → ἀκούσωσιν 8 • καὶ 14 οὗτοι 15 ▸18 οὐκ 17
dechontai ton logon meta charas hotan akousōsin kai houtoi ouk
VPUI3P DASM NASM P NGSF CAT VAAS3P CLC RD-NPM BN
1209 3588 3056 3326 5479 3752 191 2532 3778 3756

have enough root, who believe for a time and in a time of testing
ἔχουσιν 18 • ῥίζαν 16 οἱ 19 πιστεύουσιν 22 πρὸς 20 → καιρὸν 21 καὶ 23 ἐν 24 → καιρῷ 25 → πειρασμοῦ 26
echousin rhizan hoi pisteuousin pros kairon kai en kairō peirasmou
VPAI3P NASF RR-NPM VPAI3P P NASM CLC P NDSM NGSM
2192 4491 3739 4100 4314 2540 2532 1722 2540 3986

[3] A quotation from Isa 6:9

fall	away.	14 And	the	seed	that	fell	into	the	thorn	plants—	these	are
ἀφίστανται 27	←	δὲ 2	τὸ 1	•	→	πεσόν 6	εἰς 3	τὰς 4	ἀκάνθας 5	←	οὗτοί 7	εἰσιν 8
aphistantai		de	to			peson	eis	tas	akanthas		houtoi	eisin
VPUI3P		CLN	DNSN			VAAP-SNN	P	DAPF	NAPF		RD-NPM	VPAI3P
868		1161	3588			4098	1519	3588	173		3778	1526

the	ones	who	hear	and	as	they	go	along	are	choked	by	the
οἱ 9	→	→	ἀκούσαντες 10	καὶ 11	▸20	▸21	→	πορευόμενοι 20	→	συμπνίγονται 21	ὑπὸ 12	→
hoi			akousantes	kai				poreuomenoi		sympnigontai	hypo	
DNPM			VAAP-PNM	CLC				VPUP-PNM		VPPI3P	P	
3588			191	2532				4198		4846	5259	

worries	and	riches	and	pleasures	of	life,	and	they	do	not
μεριμνῶν 13	καὶ 14	πλούτου 15	καὶ 16	ἡδονῶν 17	→	‹τοῦ 18	βίου 19›	καὶ 22	→	▸24	οὐ 23
merimnōn	kai	ploutou	kai	hēdonōn		tou	biou	kai			ou
NGPF	CLN	NGSM	CLN	NGPF		DGSM	NGSM	CLN			BN
3308	2532	4149	2532	2237		3588	979	2532			3756

bear	fruit	to	maturity.	15 But	the	seed	on	the	good	soil—	these	are	the
τελεσφοροῦσιν 24	←	←	←	δὲ 2	τὸ 1	•	ἐν 3	τῇ 4	καλῇ 5	γῇ 6	οὗτοί 7	εἰσιν 8	→
telesphorousin				de	to		en	tē	kalē	gē	houtoi	eisin	
VPAI3P				CLN	DNSN		P	DDSF	JDSF	NDSF	RD-NPM	VPAI3P	
5052				1161	3588		1722	3588	2570	1093	3778	1526	

ones	who,	after	hearing	the	word,	hold	fast	to	it	with	a	noble	and
→	οἵτινες 9	→	ἀκούσαντες 15	τὸν 16	λόγον 17	→	κατέχουσιν 18	←	←	ἐν 10	▸11	καλῇ 12	καὶ 13
	hoitines		akousantes	ton	logon		katechousin			en		kalē	kai
	RR-NPM		VAAP-PNM	DASM	NASM		VPAI3P			P		JDSF	CLN
	3748		191	3588	3056		2722			1722		2570	2532

good	heart,	and	bear	fruit	with	patient	endurance.
ἀγαθῇ 14	καρδίᾳ 11	καὶ 19	καρποφοροῦσιν 20	←	ἐν 21	ὑπομονῇ 22	←
agathē	kardia	kai	karpophorousin		en	hypomonē	
JDSF	NDSF	CLN	VPAI3P		P	NDSF	
18	2588	2532	2592		1722	5281	

The Parable of the Lamp

8:16 "And	no	one,	after	lighting	a	lamp,	covers	it	with	a	jar	or	puts
δὲ 2	Οὐδεὶς 1	←	→	ἅψας 4	→	λύχνον 3	καλύπτει 5	αὐτὸν 6	→	→	σκεύει 7	ἢ 8	τίθησιν 11
de	Oudeis			hapsas		lychnon	kalyptei	auton			skeuei	ē	tithēsin
CLN	JNSM			VAAP-SNM		NASM	VPAI3S	RP3ASM			NDSN	CLD	VPAI3S
1161	3762			681		3088	2572	846			4632	2228	5087

it	under	a	bed,	but	puts	it	on	a	lampstand,	so	that	those	who	come
←	ὑποκάτω 9	→	κλίνης 10	ἀλλ' 12	τίθησιν 15	←	ἐπὶ 13	→	λυχνίας 14	ἵνα 16	←	οἱ 17	→	→
	hypokatō		klinēs	all'	tithēsin		epi		lychnias	hina		hoi		
	P		NGSF	CLC	VPAI3S		P		NGSF	CAP		DNPM		
	5270		2825	235	5087		1909		3087	2443		3588		

in	can	see	the	light.	17 For	nothing	is	secret	that	will	not
εἰσπορευόμενοι 18	→	βλέπωσιν 19	τὸ 20	φῶς 21	γάρ 2	οὐ 1	ἐστιν 3	κρυπτὸν 4	ὃ 5	▸8	οὐ 6
eisporeuomenoi		blepōsin	to	phōs	gar	ou	estin	krypton	ho		ou
VPUP-PNM		VPAS3P	DASN	NASN	CAZ	BN	VPAI3S	JNSN	RR-NSN		BN
1531		991	3588	5457	1063	3756	2076	2927	3739		3756

become	evident,	and	nothing	hidden	that	will	never	be	known	and	come
γενήσεται 8	φανερὸν 7	οὐδὲ 9	←	ἀπόκρυφον 10	ὃ 11	▸14	‹οὐ 12	μὴ 13›	→	γνωσθῇ 14	καὶ 15	ἔλθῃ 18
genēsetai	phaneron	oude		apokryphon	ho		ou	mē		gnōsthē	kai	elthē
VFMI3S	JNSN	TN		JNSN	RR-NSN		BN	BN		VAPS3S	CLN	VAAS3S
1096	5318	3761		614	3739		3756	3361		1097	2532	2064

to	light.	18 Therefore	consider	how	you	listen,	for	whoever	has,	to	him
εἰς 16	φανερὸν 17	οὖν 2	βλέπετε 1	πῶς 3	→	ἀκούετε 4	γὰρ 7	‹ὃς 5	ἂν 6›	ἔχῃ 8	→	αὐτῷ 10
eis	phaneron	oun	blepete	pōs		akouete	gar	hos	an	echē		autō
P	JASN	CLI	VPAM2P	B		VPAI2P	CAZ	RR-NSM	TC	VPAS3S		RP3DSM
1519	5318	3767	991	4459		191	1063	3739	302	2192		846

more	will	be	given,	and	whoever	does	not	have,	even	what	he	thinks	that	he
•	→	→	δοθήσεται 9	καὶ 11	‹ὃς 12	ἂν 13›	▸15	μὴ 14	ἔχῃ 15	καὶ 16	ὃ 17	→	δοκεῖ 18	•	•
			dothēsetai	kai	hos	an		mē	echē	kai	ho		dokei		
			VFPI3S	CLC	RR-NSM	TC		BN	VPAS3S	CLA	RR-ASN		VPAI3S		
			1325	2532	3739	302		3361	2192	2532	3739		1380		

has will be taken away from him."
ἔχειν 19 → → ἀρθήσεται 20 ← ἀπ' 21 αὐτοῦ 22
echein arthēsetai ap' autou
VPAN VFPI3S P RP3GSM
2192 142 575 846

Jesus' Mother and Brothers

8:19 Now his mother and brothers came to him, and they were
δὲ 2 αὐτοῦ 10 ‹ἡ 5 μήτηρ 6› καὶ 7 ‹οἱ 8 ἀδελφοὶ 9› Παρεγένετο 1 πρὸς 3 αὐτὸν 4 καὶ 11 → ▸13
de autou hē mētēr kai hoi adelphoi Paregeneto pros auton kai
CLN RP3GSM DNSF NNSF CLN DNPM NNPM VAMI3S P RP3ASM CLC
1161 846 3588 3384 2532 3588 80 3854 4314 846 2532

not able to meet with him because of the crowd. **20** And it was
οὐκ 12 ἠδύναντο 13 → συντυχεῖν 14 → αὐτῷ 15 διὰ 16 ← τὸν 17 ὄχλον 18 δὲ 2 → →
ouk ēdynanto syntychein autō dia ton ochlon de
BN VIUI3P VAAN RP3DSM P DASM NASM CLN
3756 1410 4940 846 1223 3588 3793 1161

reported to him, "Your mother and your brothers are standing outside
ἀπηγγέλη 1 → αὐτῷ 3 σου 6 ‹Ἡ 4 μήτηρ 5› καὶ 7 σου 10 ‹οἱ 8 ἀδελφοί 9› → ἑστήκασιν 11 ἔξω 12
apēngelē autō sou HĒ mētēr kai sou hoi adelphoi hestēkasin exō
VAPI3S RP3DSM RP2GS DNSF NNSF CLN RP2GS DNPM NNPM VRAI3P BP
518 846 4675 3588 3384 2532 4675 3588 80 2476 1854

wanting to see you." **21** But he answered and said to them, "These are my
θέλοντές 15 → ἰδεῖν 13 σε 14 δὲ 2 ὁ 1 ἀποκριθεὶς 3 ← εἶπεν 4 πρὸς 5 αὐτούς 6 οὗτοί 12 εἰσιν 13 μου 8
thelontes idein se de ho apokritheis eipen pros autous houtoi eisin mou
VPAP-PNM VAAN RP2AS CLN DNSM VAPP-SNM VAAI3S P RP3APM RD-NPM VPAI3P RP1GS
2309 1492 4571 1161 3588 611 2036 4314 846 3778 1526 3450

mother and my brothers— the ones who hear the word of God and
Μήτηρ 7 καὶ 9 μου 11 ἀδελφοί 10 οἱ 14 → → ἀκούοντες 19 τὸν 15 λόγον 16 → ‹τοῦ 17 θεοῦ 18› καὶ 20
Mētēr kai mou adelphoi hoi akouontes ton logon tou theou kai
NNSF CLN RP1GS NNPM DNPM VPAP-PNM DASM NASM DGSM NGSM CLN
3384 2532 3450 80 3588 191 3588 3056 3588 2316 2532

do it.
ποιοῦντες 21 ←
poiountes
VPAP-PNM
4160

Calming of a Storm

8:22 Now it happened that on one of the days both he and his
δὲ 2 → Ἐγένετο 1 ← ἐν 3 μιᾷ 4 ▸6 τῶν 5 ἡμερῶν 6 καὶ 7 αὐτὸς 8 καὶ 12 αὐτοῦ 15
de Egeneto en mia tōn hēmerōn kai autos kai autou
CLT VAMI3S P JDSF DGPF NGPF CLN RP3NSM CLN RP3GSM
1161 1096 1722 1520 3588 2250 2532 846 2532 846

disciples got into a boat, and he said to them, "Let us cross
‹οἱ 13 μαθηταὶ 14› ἐνέβη 9 εἰς 10 → πλοῖον 11 καὶ 16 → εἶπεν 17 πρὸς 18 αὐτούς 19 → → Διέλθωμεν 20
hoi mathētai enebē eis ploion kai eipen pros autous Dielthōmen
DNPM NNPM VAAI3S P NASN CLN VAAI3S P RP3APM VAAS1P
3588 3101 1684 1519 4143 2532 2036 4314 846 1330

over to the other side of the lake." And they set sail, **23** and as they
← εἰς 21 τὸ 22 πέραν 23 ← ▸25 τῆς 24 λίμνης 25 καὶ 26 → → ἀνήχθησαν 27 δὲ 2 ▸1 αὐτῶν 3
eis to peran tēs limnēs kai anēchthēsan de autōn
P DASN B DGSF NGSF CLN VAPI3P CLN RP3GPM
1519 3588 4008 3588 3041 2532 321 1161 846

were sailing, he fell asleep. And a storm of wind came down on the
→ πλεόντων 1 → ἀφύπνωσεν 4 ← καὶ 5 → λαῖλαψ 7 → ἀνέμου 8 κατέβη 6 ← εἰς 9 τὴν 10
pleontōn aphypnōsen kai lailaps anemou katebē eis tēn
VPAP-PGM VAAI3S CLN NNSF NGSM VAAI3S P DASF
4126 879 2532 2978 417 2597 1519 3588

lake, and they were being swamped and were in danger. **24** And they
λίμνην 11 καὶ 12 → → → συνεπληροῦντο 13 καὶ 14 → → ἐκινδύνευον 15 δὲ 2 ▸3
limnēn kai syneplērounto kai ekindyneuon de
NASF CLN VIPI3P CLN VIAI3P CLN
3041 2532 4845 2532 2793 1161

came	and	woke	him	up,	saying,	"Master,	master!	We	are	perishing!"
προσελθόντες 1	←	διήγειραν 3	αὐτὸν 4	◂3	λέγοντες 5	Ἐπιστάτα 6	ἐπιστάτα 7	→	→	ἀπολλύμεθα 8
proselthontes		diēgeiran	auton		legontes	Epistata	epistata			apollymetha
VAAP-PNM		VAAI3P	RP3ASM		VPAP-PNM	NVSM	NVSM			VPMI1P
4334		1326	846		3004	1988	1988			622

So	he	got	up	and	rebuked	the	wind	and	the	billowing	waves	of
δὲ 10	ὁ 9	διεγερθεὶς 11	←	←	ἐπετίμησεν 12	τῷ 13	ἀνέμῳ 14	καὶ 15	τῷ 16	κλύδωνι 17	←	→
de	ho	diegertheis			epetimēsen	tō	anemō	kai	tō	klydōni		
CLN	DNSM	VAPP-SNM			VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN	DDSM	NDSM		
1161	3588	1326			2008	3588	417	2532	3588	2830		

water	and	they	ceased,	and	it	became	calm.	25	And	he	said	to	them,
‹τοῦ 18	ὕδατος 19›	καὶ 20	→	ἐπαύσαντο 21	καὶ 22	→ ἐγένετο 23	γαλήνη 24		δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 3
tou	hydatos	kai		epausanto	kai	egeneto	galēnē		de		eipen		autois
DGSN	NGSN	CLN		VAMI3P	CLN	VAMI3S	NNSF		CLN		VAAI3S		RP3DPM
3588	5204	2532		3973	2532	1096	1055		1161		2036		846

"Where	is	your	faith?"	But	they	were	afraid	and	were	astonished,	saying
Ποῦ 4	•	ὑμῶν 7	‹ἡ 5	πίστις 6›	δὲ 9	▸10 →	φοβηθέντες 8	←	→	ἐθαύμασαν 10	λέγοντες 11
Pou		hymōn	hē	pistis	de		phobēthentes			ethaumasan	legontes
BI		RP2GP	DNSF	NNSF	CLN		VAPP-PNM			VAAI3P	VPAP-PNM
4226		5216	3588	4102	1161		5399			2296	3004

to	one	another,	"Who	then	is	this,	that	he	commands	even	the	winds
πρὸς 12	→	ἀλλήλους 13	Τίς 14	ἄρα 15	ἐστιν 17	οὗτός 16	ὅτι 18	→	ἐπιτάσσει 22	καὶ 19	τοῖς 20	ἀνέμοις 21
pros		allēlous	Tis	ara	estin	houtos	hoti		epitassei	kai	tois	anemois
P		RC-APM	RI-NSM	CLI	VPAI3S	RD-NSM	CSE		VPAI3S	CLA	DDPM	NDPM
4314		240	5101	687	2076	3778	3754		2004	2532	3588	417

and	the	water	and	they	obey	him?"
καὶ 23	τῷ 24	ὕδατι 25	καὶ 26	→	ὑπακούουσιν 27	αὐτῷ 28
kai	tō	hydati	kai		hypakouousin	autō
CLN	DDSN	NDSN	CLN		VPAI3P	RP3DSM
2532	3588	5204	2532		5219	846

A Demon-possessed Gerasene Healed

8:26 And	they	sailed	to	the	region	of	the	Gerasenes,	which	is	opposite
Καὶ 1	→	κατέπλευσαν 2	εἰς 3	τὴν 4	χώραν 5	▸7	τῶν 6	Γερασηνῶν 7	ἥτις 8	ἐστὶν 9	ἀντιπέρα 10
Kai		katepleusan	eis	tēn	chōran		tōn	Gerasēnōn	hētis	estin	antipera
CLN		VAAI3P	P	DASF	NASF		DGPM	NGPM	RR-NSF	VPAI3S	P
2532		2668	1519	3588	5561		3588	1046	3748	2076	495

Galilee.	27	And	as	he	got	out	on	the	land,	a	certain	man	from
‹τῆς 11	Γαλιλαίας 12›	δὲ 2	▸1	αὐτῷ 3	ἐξελθόντι 1	←	ἐπὶ 4	τὴν 5	γῆν 6	▸8	τις 9	ἀνήρ 8	ἐκ 10
tēs	Galilaias	de		autō	exelthonti		epi	tēn	gēn		tis	anēr	ek
DGSF	NGSF	CLN		RP3DSM	VAAP-SDM		P	DASF	NASF		JNSM	NNSM	P
3588	1056	1161		846	1831		1909	3588	1093		5100	435	1537

the	town	met	him	who	had	demons	and	for	a	considerable	time	had
τῆς 11	πόλεως 12	ὑπήντησεν 7	←	→	ἔχων 13	δαιμόνια 14	καὶ 15	→	▸16	ἱκανῷ 17	χρόνῳ 16	▸19
tēs	poleōs	hypēntēsen			echōn	daimonia	kai			hikanō	chronō	
DGSF	NGSF	VAAI3S			VPAP-SNM	NAPN	CLN			JDSM	NDSM	
3588	4172	5221			2192	1140	2532			2425	5550	

not	worn	clothes	and	did	not	live	in	a	house,	but	among	the
οὐκ 18	ἐνεδύσατο 19	ἱμάτιον 20	καὶ 21	▸25	οὐκ 24	ἔμενεν 25	ἐν 22 →		οἰκίᾳ 23	ἀλλ' 26	ἐν 27	τοῖς 28
ouk	enedysato	himation	kai		ouk	emenen	en		oikia	all'	en	tois
BN	VAMI3S	NASN	CLN		BN	VIAI3S	P		NDSF	CLC	P	DDPN
3756	1746	2440	2532		3756	3306	1722		3614	235	1722	3588

tombs.	28	And	when	he	saw	Jesus,	he	cried	out,	fell	down
μνήμασιν 29		δὲ 2	→	→	ἰδὼν 1	‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	→	ἀνακράξας 5	←	προσέπεσεν 6	←
mnēmasin		de			idōn	ton	lēsoun		anakraxas		prosepesen	
NDPN		CLN			VAAP-SNM	DASM	NASM		VAAP-SNM		VAAI3S	
3418		1161			1492	3588	2424		349		4363	

before	him,	and	said	with	a	loud	voice,	*"What do I have to do with you,*[4]	Jesus,
←	αὐτῷ 7	καὶ 8	εἶπεν 11	→	▸9	μεγάλῃ 10	φωνῇ 9	‹Τί 12 ἐμοὶ 13 καὶ 14 σοί 15›	Ἰησοῦ 16
	autō	kai	eipen			megalē	phōnē	Ti emoi kai soi	lēsou
	RP3DSM	CLN	VAAI3S			JDSF	NDSF	RI-NSN RP1DS CLN RP2DS	NVSM
	846	2532	2036			3173	5456	5101 1698 2532 4671	2424

[4] Lit. "what to me and to you"

Son	of	the	Most	High	God?	I	beg	you,	do	not	torment	me!"
υἱὲ$_{17}$ ▸19	τοῦ$_{18}$	‹τοῦ$_{20}$	ὑψίστου$_{21}$›	←	θεοῦ$_{19}$	→ δέομαί$_{22}$	σου$_{23}$	▸26	μή$_{24}$	βασανίσῃς$_{26}$	με$_{25}$	
huie	tou	tou	hypsistou		theou	deomai	sou		mē	basanisēs	me	
NVSM	DGSM	DGSM	JGSM		NGSM	VPUI1S	RP2GS		BN	VAAS2S	RP1AS	
5207	3588	3588	5310		2316	1189	4675		3361	928	3165	

29 For	he	had	commanded	the		unclean	spirit	to	come	out	of	the
γὰρ$_{2}$	→	→	παρήγγελλεν$_{1}$	τῷ$_{3}$	‹τῷ$_{5}$	ἀκαθάρτῳ$_{6}$›	πνεύματι$_{4}$	→	ἐξελθεῖν$_{7}$	←	ἀπὸ$_{8}$	τοῦ$_{9}$
gar			parēngellen	tō	tō	akathartō	pneumati		exelthein		apo	tou
CAZ			VAAI3S	DDSN	DDSN	JDSN	NDSN		VAAN		P	DGSM
1063			3853	3588	3588	169	4151		1831		575	3588

man.	(For	it	had	seized	him	many	times,	and	he	was	bound	with
ἀνθρώπου$_{10}$	γὰρ$_{12}$	→	→	συνηρπάκει$_{14}$	αὐτόν$_{15}$	πολλοῖς$_{11}$	χρόνοις$_{13}$	καὶ$_{16}$	→	→	ἐδεσμεύετο$_{17}$	→
anthrōpou	gar			synērpakei	auton	pollois	chronois	kai			edesmeueto	
NGSM	CLX			VLAI3S	RP3ASM	JDPM	NDPM	CLN			VIPI3S	
444	1063			4884	846	4183	5550	2532			1195	

chains	and	shackles	and	was	guarded,	and	breaking	the	bonds	he	would
ἁλύσεσιν$_{18}$	καὶ$_{19}$	πέδαις$_{20}$	→	→	φυλασσόμενος$_{21}$	καὶ$_{22}$	διαρρήσσων$_{23}$	τὰ$_{24}$	δεσμὰ$_{25}$	→	→
halysesin	kai	pedais			phylassomenos	kai	diarrēssōn	ta	desma		
NDPF	CLN	NDPF			VPPP-SNM	CLN	VPAP-SNM	DAPN	NAPN		
254	2532	3976			5442	2532	1284	3588	1199		

be	driven	by	the	demon	into	the	deserted	places.)	**30** So	Jesus
→	ἠλαύνετο$_{26}$	ὑπὸ$_{27}$	τοῦ$_{28}$	δαιμονίου$_{29}$	εἰς$_{30}$	τὰς$_{31}$	ἐρήμους$_{32}$	←	δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{4}$ Ἰησοῦς$_{5}$›
	ēlauneto	hypo	tou	daimoniou	eis	tas	erēmous		de	ho Iēsous
	VIPI3S	P	DGSN	NGSN	P	DAPF	JAPF		CLN	DNSM NNSM
	1643	5259	3588	1140	1519	3588	2048		1161	3588 2424

asked	him,	"What	is	your	name?"	And	he	said,	"Legion,"	because	many
ἐπηρώτησεν$_{1}$	αὐτὸν$_{3}$	Τί$_{6}$	ἐστιν$_{9}$	σοι$_{7}$	ὄνομά$_{8}$	δὲ$_{11}$	ὁ$_{10}$	εἶπεν$_{12}$	Λεγιών$_{13}$	ὅτι$_{14}$	πολλὰ$_{17}$
epērōtēsen	auton	Ti	estin	soi	onoma	de	ho	eipen	Legiōn	hoti	polla
VAAI3S	RP3ASM	RI-NSN	VPAI3S	RP2DS	NNSN	CLN	DNSM	VAAI3S	NNSF	CAZ	JNPN
1905	846	5101	2076	4671	3686	1161	3588	2036	3003	3754	4183

demons	had	entered	into	him.	**31** And	they	began	imploring	him	that	he	would
δαιμόνια$_{16}$	→	εἰσῆλθεν$_{15}$	εἰς$_{18}$	αὐτόν$_{19}$	καὶ$_{1}$	→	→	παρεκάλουν$_{2}$	αὐτὸν$_{3}$	ἵνα$_{4}$	→	▸6
daimonia		eisēlthen	eis	auton	kai			parekaloun	auton	hina		
NNPN		VAAI3S	P	RP3ASM	CLN			VIAI3P	RP3ASM	CSC		
1140		1525	1519	846	2532			3870	846	2443		

not	order	them	to	depart	into	the	abyss.	**32** Now	there	was	a	large	herd
μὴ$_{5}$	ἐπιτάξῃ$_{6}$	αὐτοῖς$_{7}$	→	ἀπελθεῖν$_{11}$	εἰς$_{8}$	τὴν$_{9}$	ἄβυσσον$_{10}$	δὲ$_{2}$	→	Ἦν$_{1}$	▸4	ἱκανῶν$_{6}$	ἀγέλη$_{4}$
mē	epitaxē	autois		apelthein	eis	tēn	abysson	de		Ēn		hikanōn	agelē
BN	VAAS3S	RP3DPN		VAAN	P	DASF	NASF	CLN		VIAI3S		JGPM	NNSF
3361	2004	846		565	1519	3588	12	1161		2258		2425	34

of	pigs	feeding	there	on	the	hill,	and	they	implored	him	that	he	would
→	χοίρων$_{5}$	βοσκομένη$_{7}$	ἐκεῖ$_{3}$	ἐν$_{8}$	τῷ$_{9}$	ὄρει$_{10}$	καὶ$_{11}$	→	παρεκάλεσαν$_{12}$	αὐτὸν$_{13}$	ἵνα$_{14}$	→	→
	choirōn	boskomenē	ekei	en	tō	orei	kai		parekalesan	auton	hina		
	NGPM	VPPP-SNF	BP	P	DDSN	NDSN	CLN		VAAI3P	RP3ASM	CSC		
	5519	1006	1563	1722	3588	3735	2532		3870	846	2443		

permit	them	to	enter	into	those	pigs.	And	he	permitted	them.	**33** So	the
ἐπιτρέψῃ$_{15}$	αὐτοῖς$_{16}$	→	εἰσελθεῖν$_{19}$	εἰς$_{17}$	ἐκείνους$_{18}$	•	καὶ$_{20}$	→	ἐπέτρεψεν$_{21}$	αὐτοῖς$_{22}$	δὲ$_{2}$	τὰ$_{3}$
epitrepsē	autois		eiselthein	eis	ekeinous		kai		epetrepsen	autois	de	ta
VAAS3S	RP3DPN		VAAN	P	RD-APM		CLN		VAAI3S	RP3DPN	CLN	DNPN
2010	846		1525	1519	1565		2532		2010	846	1161	3588

demons	came	out	of	the	man	and	entered	into	the	pigs,	and	the
δαιμόνια$_{4}$	ἐξελθόντα$_{1}$	←	ἀπὸ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	ἀνθρώπου$_{7}$	◂1	εἰσῆλθον$_{8}$	εἰς$_{9}$	τοὺς$_{10}$	χοίρους$_{11}$	καὶ$_{12}$	ἡ$_{14}$
daimonia	exelthonta		apo	tou	anthrōpou		eisēlthon	eis	tous	choirous	kai	hē
NNPN	VAAP-PNN		P	DGSM	NGSM		VAAI3P	P	DAPM	NAPM	CLN	DNSF
1140	1831		575	3588	444		1525	1519	3588	5519	2532	3588

herd	rushed	headlong	down	the	steep	slope	into	the	lake	and	were
ἀγέλη$_{15}$	ὥρμησεν$_{13}$	←	κατὰ$_{16}$	τοῦ$_{17}$	κρημνοῦ$_{18}$	←	εἰς$_{19}$	τὴν$_{20}$	λίμνην$_{21}$	καὶ$_{22}$	→
agelē	hōrmēsen		kata	tou	krēmnou		eis	tēn	limnēn	kai	
NNSF	VAAI3S		P	DGSM	NGSM		P	DASF	NASF	CLN	
34	3729		2596	3588	2911		1519	3588	3041	2532	

drowned.	**34** And	when	the	herdsmen	saw	what	had	happened,	they	fled	and
ἀπεπνίγη$_{23}$	δὲ$_{2}$	▸1	οἱ$_{3}$	βόσκοντες$_{4}$	Ἰδόντες$_{1}$	τὸ$_{5}$	→	γεγονὸς$_{6}$	→	ἔφυγον$_{7}$	καὶ$_{8}$
apepnigē	de		hoi	boskontes	Idontes	to		gegonos		ephygon	kai
VAPI3S	CLN		DNPM	VPAP-PNM	VAAP-PNM	DASN		VRAP-SAN		VAAI3P	CLN
638	1161		3588	1006	1492	3588		1096		5343	2532

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

reported	it	in	the	town	and	in	the	countryside.	35 So	they	went	out	to
ἀπήγγειλαν 9	•	εἰς 10	τὴν 11	πόλιν 12	καὶ 13	εἰς 14	τοὺς 15	ἀγροὺς 16	δὲ 2	→	ἐξῆλθον 1	←	→
apēngeilan		eis	tēn	polin	kai	eis	tous	agrous	de		exēlthon		
VAAI3P		P	DASF	NASF	CLN	P	DAPM	NAPM	CLN		VAAI3P		
518		1519	3588	4172	2532	1519	3588	68	1161		1831		

see	what	had	happened,	and	they	came	to	Jesus	and	found	the
ἰδεῖν 3	τὸ 4	→	γεγονὸς 5	καὶ 6	→	ἦλθον 7	πρὸς 8	‹τὸν 9	Ἰησοῦν 10›	καὶ 11	εὗρον 12	τὸν 14
idein	to		gegonos	kai		ēlthon	pros	ton	Iēsoun	kai	heuron	ton
VAAN	DASN		VRAP-SAN	CLN		VAAI3P	P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P	DASM
1492	3588		1096	2532		2064	4314	3588	2424	2532	2147	3588

man	from	whom	the	demons	had	gone	out	sitting	there	clothed	and
ἄνθρωπον 15	ἀφ' 16	οὗ 17	τὰ 18	δαιμόνια 19	→	ἐξῆλθεν 20	←	καθήμενον 13	←	ἱματισμένον 21	καὶ 22
anthrōpon	aph'	hou	ta	daimonia		exēlthen		kathēmenon		himatismenon	kai
NASM	P	RR-GSM	DNPN	NNPN		VAAI3S		VPUP-SAM		VRPP-SAM	CLN
444	575	3739	3588	1140		1831		2521		2439	2532

in	his	right	mind,	at	the	feet	of	Jesus,	and	they	were
σωφρονοῦντα 23	←	←	←	παρὰ 24	τοὺς 25	πόδας 26	→	‹τοῦ 27	Ἰησοῦ 28›	καὶ 29	→	→
sōphronounta				para	tous	podas		tou	Iēsou	kai		
VPAP-SAM				P	DAPM	NAPM		DGSM	NGSM	CLN		
4993				3844	3588	4228		3588	2424	2532		

afraid.	36 And	those	who	had	seen	it	reported	to	them	how	the	man	who
ἐφοβήθησαν 30	δὲ 2	οἱ 4	→	→	ἰδόντες 5	•	ἀπήγγειλαν 1	→	αὐτοῖς 3	πῶς 6	ὁ 8	→	→
ephobēthēsan	de	hoi			idontes		apēngeilan		autois	pōs	ho		
VAPI3P	CLN	DNPM			VAAP-PNM		VAAI3P		RP3DPM	B	DNSM		
5399	1161	3588			1492		518		846	4459	3588		

had	been	demon-possessed	had	been	healed.	37 And	all	the	people	of	the
→	→	δαιμονισθείς 9	→	→	ἐσώθη 7	καὶ 1	ἅπαν 4	τὸ 5	πλῆθος 6	▸8	τῆς 7
		daimonistheis			esōthē	kai	hapan	to	plēthos		tēs
		VAPP-SNM			VAPI3S	CLN	JNSN	DNSN	NNSN		DGSF
		1139			4982	2532	537	3588	4128		3588

surrounding	region	of	the	Gerasenes	asked	him	to	depart	from	them,
περιχώρου 8	←	▸10	τῶν 9	Γερασηνῶν 10	ἠρώτησεν 2	αὐτὸν 3	→	ἀπελθεῖν 11	ἀπ' 12	αὐτῶν 13
perichōrou			tōn	Gerasēnōn	ērōtēsen	auton		apelthein	ap'	autōn
JGSF			DGPM	NGPM	VAAI3S	RP3ASM		VAAN	P	RP3GPM
4066			3588	1046	2065	846		565	575	846

because	they	had	been	seized	with	great	fear.	So	he	got	into	the
ὅτι 14	→	→	→	συνείχοντο 17	▸15	μεγάλῳ 16	φόβῳ 15	δὲ 19	αὐτὸς 18	ἐμβὰς 20	εἰς 21	→
hoti				syneichonto		megalō	phobō	de	autos	embas	eis	
CAZ				VIPI3P		JDSM	NDSM	CLN	RP3NSMP	VAAP-SNM	P	
3754				4912		3173	5401	1161	846	1684	1519	

boat	and	returned.	38 And	the	man	from	who	the	demons	had	gone	out
πλοῖον 22	◂20	ὑπέστρεψεν 23	δὲ 2	ὁ 4	ἀνὴρ 5	ἀφ' 6	οὗ 7	τὰ 9	δαιμόνια 10	→	ἐξεληλύθει 8	←
ploion		hypestrepsen	de	ho	anēr	aph'	hou	ta	daimonia		exelēlythei	
NASN		VAAI3S	CLN	DNSM	NNSM	P	RR-GSM	DNPN	NNPN		VLAI3S	
4143		5290	1161	3588	435	575	3739	3588	1140		1831	

was	begging	him	to	stay	with	him,	but	he	sent	him	away,	saying,
→	ἐδεῖτο 1	αὐτοῦ 3	→	εἶναι 11	σὺν 12	αὐτῷ 13	δὲ 15	→	ἀπέλυσεν 14	αὐτὸν 16	◂14	λέγων 17
	edeito	autou		einai	syn	autō	de		apelysen	auton		legōn
	VIUI3S	RP3GSM		VPAN	P	RP3DSM	CLC		VAAI3S	RP3ASM		VPAP-SNM
	1189	846		1511	4862	846	1161		630	846		3004

39 "Return	to	your	home	and	tell	all	that	God	has	done	for
Ὑπόστρεφε 1	εἰς 2	σου 5	‹τὸν 3	οἶκόν 4›	καὶ 6	διηγοῦ 7	ὅσα 8	←	‹ὁ 11	θεὸς 12›	→	ἐποίησεν 10	→
Hypostrephe	eis	sou	ton	oikon	kai	diēgou	hosa		ho	theos		epoiēsen	
VPAM2S	P	RP2GS	DASM	NASM	CLN	VPUM2S	RK-APN		DNSM	NNSM		VAAI3S	
5290	1519	4675	3588	3624	2532	1334	3745		3588	2316		4160	

you."	And	he	went	away,	proclaiming	throughout	the	whole	town	all	that
σοι 9	καὶ 13	→	ἀπῆλθεν 14	←	κηρύσσων 19	καθ' 15	τὴν 17	ὅλην 16	πόλιν 18	ὅσα 20	←
soi	kai		apēlthen		kēryssōn	kath'	tēn	holēn	polin	hosa	
RP2DS	CLN		VAAI3S		VPAP-SNM	P	DASF	JASF	NASF	RK-APN	
4671	2532		565		2784	2596	3588	3650	4172	3745	

Jesus	had	done	for	him.
‹ὁ 23	Ἰησοῦς 24›	→	ἐποίησεν 21	→	αὐτῷ 22
ho	Iēsous		epoiēsen		autō
DNSM	NNSM		VAAI3S		RP3DSM
3588	2424		4160		846

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

A Woman Healed and a Daughter Raised

8:40 Now when Jesus returned, the crowd welcomed him, because
δὲ$_{2}$ Ἐν$_{1}$ ‹τὸν$_{5}$ Ἰησοῦν$_{6}$› ‹τῷ$_{3}$ ὑποστρέφειν$_{4}$› ὁ$_{9}$ ὄχλος$_{10}$ ἀπεδέξατο$_{7}$ αὐτὸν$_{8}$ γὰρ$_{12}$
de En ton Iēsoun tō hypostrephein ho ochlos apedexato auton gar
CLT P DASM NASM DDSN VPAN DNSM NNSM VAMI3S RP3ASM CAZ
1161 1722 3588 2424 3588 5290 3588 3793 588 846 1063

they were all waiting for him. **41** And behold, a man who was named[5]
→ ἦσαν$_{11}$ πάντες$_{13}$ προσδοκῶντες$_{14}$ ← αὐτόν$_{15}$ καὶ$_{1}$ ἰδοὺ$_{2}$ → ἀνὴρ$_{4}$ ᾧ$_{5}$ • ὄνομα$_{6}$
ēsan pantes prosdokōntes auton kai idou anēr hō onoma
VIAI3P JNPM VPAP-PNM RP3ASM CLN I NNSM RR-DSM NNSN
2258 3956 4328 846 2532 2400 435 3739 3686

Jairus came, and this man was a ruler of the synagogue. And he fell
Ἰάϊρος$_{7}$ ἦλθεν$_{3}$ καὶ$_{8}$ οὗτος$_{9}$ ← ὑπῆρχεν$_{13}$ → ἄρχων$_{10}$ ▸12 τῆς$_{11}$ συναγωγῆς$_{12}$ καὶ$_{14}$ ▸21 πεσὼν$_{15}$
Iairos ēlthen kai houtos hypērchen archōn tēs synagōgēs kai pesōn
NNSM VAAI3S CLN RD-NSM VIAI3S NNSM DGSF NGSF CLN VAAP-SNM
2383 2064 2532 3778 5225 758 3588 4864 2532 4098

down at the feet of Jesus and began imploring him to come
← παρὰ$_{16}$ τοὺς$_{17}$ πόδας$_{18}$ → ‹τοῦ$_{19}$ Ἰησοῦ$_{20}$› ◂15 → παρεκάλει$_{21}$ αὐτὸν$_{22}$ → εἰσελθεῖν$_{23}$
para tous podas tou Iēsou parekalei auton eiselthein
P DAPM NAPM DGSM NGSM VIAI3S RP3ASM VAAN
3844 3588 4228 3588 2424 3870 846 1525

to his house, **42** because he had[6] an only daughter, about twelve
εἰς$_{24}$ αὐτοῦ$_{27}$ ‹τὸν$_{25}$ οἶκον$_{26}$› ὅτι$_{1}$ αὐτῷ$_{5}$ ἦν$_{4}$ ▸2 μονογενὴς$_{3}$ θυγάτηρ$_{2}$ ὡς$_{6}$ δώδεκα$_{8}$
eis autou ton oikon hoti autō ēn monogenēs thygatēr hōs dōdeka
P RP3GSM DASM NASM CAZ RP3DSM VIAI3S JNSF NNSF CAM XN
1519 846 3588 3624 3754 846 2258 3439 2364 5613 1427

years old, and she was dying. Now as he was going, the
ἐτῶν$_{7}$ ← καὶ$_{9}$ αὐτὴ$_{10}$ → ἀπέθνῃσκεν$_{11}$ δὲ$_{13}$ Ἐν$_{12}$ αὐτὸν$_{16}$ → ‹τῷ$_{14}$ ὑπάγειν$_{15}$› οἱ$_{17}$
etōn kai autē apethnēsken de En auton tō hypagein hoi
NGPN CLN RP3NSF VIAI3S CLN P RP3ASM DDSN VPAN DNPM
2094 2532 846 599 1161 1722 846 3588 5217 3588

crowds were pressing against him. **43** And a woman *who was suffering* from
ὄχλοι$_{18}$ → συνέπνιγον$_{19}$ ← αὐτόν$_{20}$ καὶ$_{1}$ → γυνὴ$_{2}$ οὖσα$_{3}$ ἐν$_{4}$
ochloi synepnigon auton kai gynē ousa en
NNPM VIAI3P RP3ASM CLN NNSF VPAP-SNF P
3793 4846 846 2532 1135 5607 1722

hemorrhages[7] for twelve years (who, although she had spent all her
‹ῥύσει$_{5}$ αἵματος$_{6}$› ἀπὸ$_{7}$ δώδεκα$_{9}$ ἐτῶν$_{8}$ ἥτις$_{10}$ → → → προσαναλώσασα$_{12}$ ὅλον$_{13}$ τὸν$_{14}$
rhysei haimatos apo dōdeka etōn hētis prosanalōsasa holon ton
NDSF NGSN P XN NGPN RR-NSF VAAP-SNF JASM DASM
4511 129 575 1427 2094 3748 4321 3650 3588

assets on physicians, was not able to be healed by anyone) **44** came
βίον$_{15}$ → ἰατροῖς$_{11}$ ▸17 οὐκ$_{16}$ ἴσχυσεν$_{17}$ → → θεραπευθῆναι$_{20}$ ἀπ'$_{18}$ οὐδενὸς$_{19}$ προσελθοῦσα$_{1}$
bion iatrois ouk ischysen therapeuthēnai ap' oudenos proselthousa
NASM NDPM BN VAAI3S VAPN P JGSM VAAP-SNF
979 2395 3756 2480 2323 575 3762 4334

up behind him and touched the edge of his cloak, and immediately
← ὄπισθεν$_{2}$ • ◂1 ἥψατο$_{3}$ τοῦ$_{4}$ κρασπέδου$_{5}$ ▸7 αὐτοῦ$_{8}$ ‹τοῦ$_{6}$ ἱματίου$_{7}$› καὶ$_{9}$ παραχρῆμα$_{10}$
opisthen hēpsato tou kraspedou autou tou himatiou kai parachrēma
B VAMI3S DGSN NGSN RP3GSM DGSN NGSN CLN B
3693 680 3588 2899 846 3588 2440 2532 3916

her *hemorrhaging*[8] stopped. **45** And Jesus said, "Who is the one
αὐτῆς$_{16}$ ‹ἡ$_{12}$ ῥύσις$_{13}$ τοῦ$_{14}$ αἵματος$_{15}$› ἔστη$_{11}$ καὶ$_{1}$ ‹ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$› εἶπεν$_{2}$ Τίς$_{5}$ • ὁ$_{6}$ →
autēs hē rhysis tou haimatos estē kai ho Iēsous eipen Tis ho
RP3GSF DNSF NNSF DGSN NGSN VAAI3S CLN DNSM NNSM VAAI3S RI-NSM DNSM
846 3588 4511 3588 129 2476 2532 3588 2424 2036 5101 3588

who touched me?" And when they all denied it, Peter said,
→ ἁψάμενός$_{7}$ μου$_{8}$ δὲ$_{10}$ → ▸9 πάντων$_{11}$ ἀρνουμένων$_{9}$ • ‹ὁ$_{13}$ Πέτρος$_{14}$› εἶπεν$_{12}$
hapsamenos mou de pantōn arnoumenōn ho Petros eipen
VAMP-SNM RP1GS CLN JGPM VPUP-PGM DNSM NNSM VAAI3S
680 3450 1161 3956 720 3588 4074 2036

[5] Lit. "to whom the name" [6] Lit. "there was to him" [7] Lit., "with a flow of blood" [8] Lit. "the flow of her blood"

"Master, the crowds are pressing you hard and crowding you!" 46 But

Ἐπιστάτα 15	οἱ 16	ὄχλοι 17	→	συνέχουσίν 18	σε 19	◂18	καὶ 20	ἀποθλίβουσιν 21	←	δὲ 2
Epistata	hoi	ochloi		synechousin	se		kai	apothlibousin		de
NVSM	DNPM	NNPM		VPAI3P	RP2AS		CLN	VPAI3P		CLC
1988	3588	3793		4912	4571		2532	598		1161

Jesus said, "Someone touched me, because I know power has

‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	τις 7	Ἥψατό 5	μού 6	γὰρ 9	ἐγὼ 8	ἔγνων 10	δύναμιν 11	→
ho	Iēsous	eipen	tis	Hēpsato	mou	gar	egō	egnōn	dynamin	
DNSM	NNSM	VAAI3S	RX-NSM	VAMI3S	RP1GS	CAZ	RP1NS	VAAI1S	NASF	
3588	2424	2036	5100	680	3450	1063	1473	1097	1411	

gone out from me." 47 And when the woman saw that she did not escape

ἐξεληλυθυῖαν 12	←	ἀπ' 13	ἐμοῦ 14	δὲ 2	▸1	ἡ 3	γυνὴ 4	ἰδοῦσα 1	ὅτι 5	→	▸7	οὐκ 6	ἔλαθεν 7
exelēlythuian		ap'	emou	de		hē	gynē	idousa	hoti			ouk	elathen
VRAP-SAF		P	RP1GS	CLN		DNSF	NNSF	VAAP-SNF	CSC			BN	VAAI3S
1831		575	1700	1161		3588	1135	1492	3754			3756	2990

notice, she came trembling and falling down before him. In the presence of

←	→	ἦλθεν 9	τρέμουσα 8	καὶ 10	προσπεσοῦσα 11	←	←	αὐτῷ 12	→	→	ἐνώπιον 19	←
		ēlthen	tremousa	kai	prospesousa			autō			enōpion	
		VAAI3S	VPAP-SNF	CLN	VAAP-SNF			RP3DSM			P	
		2064	5141	2532	4363			846			1799	

all the people, she told for what reason she had touched him, and

παντὸς 20	τοῦ 21	λαοῦ 22	→	ἀπήγγειλεν 18	δι' 13	ἣν 14	αἰτίαν 15	→	→	ἥψατο 16	αὐτοῦ 17	καὶ 23
pantos	tou	laou		apēngeilen	di'	hēn	aitian			hēpsato	autou	kai
JGSM	DGSM	NGSM		VAAI3S	P	RR-ASF	NASF			VAMI3S	RP3GSM	CLN
3956	3588	2992		518	1223	3739	156			680	846	2532

that she was healed immediately. 48 And he said to her, "Daughter, your

ὡς 24	→	→	ἰάθη 25	παραχρῆμα 26	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῇ 4	Θυγάτηρ 5	σου 8
hōs			iathē	parachrēma	de	ho	eipen		autē	Thygatēr	sou
CSC			VAPI3S	B	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DSF	NVSF	RP2GS
5613			2390	3916	1161	3588	2036		846	2364	4675

faith has saved you. Go in peace." 49 While he was still speaking,

‹ἡ 6	πίστις 7›	→	σέσωκέν 9	σε 10	πορεύου 11	εἰς 12	εἰρήνην 13	▸3	αὐτοῦ 2	▸3	Ἔτι 1	λαλοῦντος 3
hē	pistis		sesōken	se	poreuou	eis	eirēnēn		autou		Eti	lalountos
DNSF	NNSF		VRAI3S	RP2AS	VPUM2S	P	NASF		RP3GSM		B	VPAP-SGM
3588	4102		4982	4571	4198	1519	1515		846		2089	2980

someone came from the synagogue ruler's house, saying, • "Your

τις 5	ἔρχεταί 4	παρὰ 6	τοῦ 7	ἀρχισυναγώγου 8	←	←	λέγων 9	ὅτι 10	σου 14
tis	erchetai	para	tou	archisynagōgou			legōn	hoti	sou
RX-NSM	VPUI3S	P	DGSM	NGSM			VPAP-SNM	CSC	RP2GS
5100	2064	3844	3588	752			3004	3754	4675

daughter is dead! Trouble the Teacher no longer!" 50 But

‹ἡ 12	θυγάτηρ 13›	→	Τέθνηκεν 11	σκύλλε 16	τὸν 17	διδάσκαλον 18	μηκέτι 15	←	δὲ 2
hē	thygatēr		Tethnēken	skylle	ton	didaskalon	mēketi		de
DNSF	NNSF		VRAI3S	VPAM2S	DASM	NASM	BN		CLC
3588	2364		2348	4660	3588	1320	3371		1161

Jesus, when he heard this, replied to him, "Do not be afraid! Only

‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	▸4	▸5	ἀκούσας 4	•	ἀπεκρίθη 5	→	αὐτῷ 6	▸8	Μὴ 7	→	φοβοῦ 8	μόνον 9
ho	Iēsous			akousas		apekrithē		autō		Mē		phobou	monon
DNSM	NNSM			VAAP-SNM		VAPI3S		RP3DSM		BN		VPUM2S	B
3588	2424			191		611		846		3361		5399	3440

believe, and she will be healed." 51 Now when he came to the house, he did

πίστευσον 10	καὶ 11	→	→	→	σωθήσεται 12	δὲ 2	→	→	ἐλθὼν 1	εἰς 3	τὴν 4	οἰκίαν 5	→	▸7
pisteuson	kai				sōthēsetai	de			elthōn	eis	tēn	oikian		
VAAM2S	CLN				VFPI3S	CLN			VAAP-SNM	P	DASF	NASF		
4100	2532				4982	1161			2064	1519	3588	3614		

not allow anyone to enter with him except Peter and John and

οὐκ 6	ἀφῆκεν 7	τινα 9	→	εἰσελθεῖν 8	σὺν 10	αὐτῷ 11	‹εἰ 12	μὴ 13›	Πέτρον 14	καὶ 15	Ἰωάννην 16	καὶ 17
ouk	aphēken	tina		eiselthein	syn	autō	ei	mē	Petron	kai	Iōannēn	kai
BN	VAAI3S	RX-ASM		VAAN	P	RP3DSM	CAC	BN	NASM	CLN	NASM	CLN
3756	863	5100		1525	4862	846	1487	3361	4074	2532	2491	2532

James and the father and mother of the child. 52 And they were

Ἰάκωβον 18	καὶ 19	τὸν 20	πατέρα 21	καὶ 24	‹τὴν 25	μητέρα 26›	▸23	τῆς 22	παιδὸς 23	δὲ 2	→	▸1
Iakōbon	kai	ton	patera	kai	tēn	mētera		tēs	paidos	de		
NASM	CLN	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CLN		
2385	2532	3588	3962	2532	3588	3384		3588	3816	1161		

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

all	weeping	and	mourning	for	her,	but	he	said,	"Do	not	weep!	For	she	is
πάντες 3	ἔκλαιον 1	καὶ 4	ἐκόπτοντο 5	→	αὐτήν 6	δὲ 8	ὁ 7	εἶπεν 9	▸11	Μὴ 10	κλαίετε 11	γὰρ 13	→	▸14
pantes	eklaion	kai	ekoptonto		autēn	de	ho	eipen		Mē	klaiete	gar		
JNPM	VIAI3P	CLN	VIMI3P		RP3ASF	CLN	DNSM	VAAI3S		BN	VPAM2P	CAZ		
3956	2799	2532	2875		846	1161	3588	2036		3361	2799	1063		

not	dead,	but	is	sleeping."	53	And	they	began	laughing	at	him,	because	they
οὐ 12	ἀπέθανεν 14	ἀλλὰ 15	→	καθεύδει 16		καὶ 1	→	→	κατεγέλων 2	←	αὐτοῦ 3	→	→
ou	apethanen	alla		katheudei		kai			kategelōn		autou		
BN	VAAI3S	CLC		VPAI3S		CLN			VIAI3P		RP3GSM		
3756	599	235		2518		2532			2606		846		

knew	that	she	was	dead.	54	But	he	took	her	hand	and
εἰδότες 4	ὅτι 5	→	→	ἀπέθανεν 6		δὲ 2	αὐτὸς 1	κρατήσας 3	αὐτῆς 6	‹τῆς 4	χειρὸς 5›	◂3
eidotes	hoti			apethanen		de	autos	kratēsas	autēs	tēs	cheiros	
VRAP-PNM	CSC			VAAI3S		CLC	RP3NSMP	VAAP-SNM	RP3GSF	DGSF	NGSF	
1492	3754			599		1161	846	2902	846	3588	5495	

called,	saying,	"Child,	get	up."	55	And	her	spirit	returned,	and
ἐφώνησεν 7	λέγων 8	‹Ἡ 9	παῖς 10›	ἔγειρε 11	←	καὶ 1	αὐτῆς 5	‹τὸ 3	πνεῦμα 4›	ἐπέστρεψεν 2	καὶ 6
ephōnēsen	legōn	HĒ	pais	egeire		kai	autēs	to	pneuma	epestrepsen	kai
VAAI3S	VPAP-SNM	DVSF	NVSF	VPAM2S		CLN	RP3GSF	DNSN	NNSN	VAAI3S	CLN
5455	3004	3588	3816	1453		2532	846	3588	4151	1994	2532

she	got	up	immediately,	and	he	ordered	something	to	be	given	to	her	to
→	ἀνέστη 7	←	παραχρῆμα 8	καὶ 9	→	διέταξεν 10	•	→	→	δοθῆναι 12	→	αὐτῇ 11	→
	anestē		parachrēma	kai		dietaxen				dothēnai		autē	
	VAAI3S		B	CLN		VAAI3S				VAPN		RP3DSF	
	450		3916	2532		1299				1325		846	

eat.	56	And	her	parents	were	astonished,	but	he	ordered	them	to
φαγεῖν 13		καὶ 1	αὐτῆς 5	‹οἱ 3	γονεῖς 4›	→	ἐξέστησαν 2	δὲ 7	ὁ 6	παρήγγειλεν 8	αὐτοῖς 9	→
phagein		kai	autēs	hoi	goneis		exestēsan	de	ho	parēngeilen	autois	
VAAN		CLN	RP3GSF	DNPM	NNPM		VAAI3P	CLC	DNSM	VAAI3S	RP3DPM	
5315		2532	846	3588	1118		1839	1161	3588	3853	846	

tell	no	one	what	had	happened.
εἰπεῖν 11	μηδενὶ 10	←	τὸ 12	→	γεγονός 13
eipein	mēdeni		to		gegonos
VAAN	JDSM		DASN		VRAP-SAN
2036	3367		3588		1096

The Twelve Commissioned and Sent Out

9	And	summoning	the	twelve,	he	gave	them	power	and	authority	over
	δὲ 2	Συγκαλεσάμενος 1	τοὺς 3	δώδεκα 4	→	ἔδωκεν 5	αὐτοῖς 6	δύναμιν 7	καὶ 8	ἐξουσίαν 9	ἐπὶ 10
	de	Synkalesamenos	tous	dōdeka		edōken	autois	dynamin	kai	exousian	epi
	CLT	VAMP-SNM	DAPM	XN		VAAI3S	RP3DPM	NASF	CLN	NASF	P
	1161	4779	3588	1427		1325	846	1411	2532	1849	1909

all	the	demons	and	to	cure	diseases,	2	and	he	sent	them	out	to
πάντα 11	τὰ 12	δαιμόνια 13	καὶ 14	→	θεραπεύειν 16	νόσους 15		καὶ 1	→	ἀπέστειλεν 2	αὐτοὺς 3	◂2	→
panta	ta	daimonia	kai		therapeuein	nosous		kai		apesteilen	autous		
JAPN	DAPN	NAPN	CLN		VPAN	NAPF		CLN		VAAI3S	RP3APM		
3956	3588	1140	2532		2323	3554		2532		649	846		

proclaim	the	kingdom	of	God	and	to	heal	the	sick.	3	And	he	said
κηρύσσειν 4	τὴν 5	βασιλείαν 6	→	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	καὶ 9	→	ἰᾶσθαι 10	τοὺς 11	ἀσθενεῖς 12		καὶ 1	→	εἶπεν 2
kēryssein	tēn	basileian		tou	theou	kai		iasthai	tous	astheneis		kai		eipen
VPAN	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN		VPUN	DAPM	JAPM		CLN		VAAI3S
2784	3588	932		3588	2316	2532		2390	3588	772		2532		2036

to	them,	"Take	along	nothing	for	the	journey—	neither	a	staff,	nor	a	traveler's
πρὸς 3	αὐτούς 4	αἴρετε 6	←	Μηδὲν 5	εἰς 7	τὴν 8	ὁδόν 9	μήτε 10	→	ῥάβδον 11	μήτε 12	→	πήραν 13
pros	autous	airete		Mēden	eis	tēn	hodon	mēte		rhabdon	mēte		pēran
P	RP3APM	VPAM2P		JASN	P	DASF	NASF	CLK		NASF	CLK		NASF
4314	846	142		3367	1519	3588	3598	3383		4464	3383		4082

bag,	nor	bread,	nor	money,	nor	to	have	two	tunics	apiece.	4	And	into
←	μήτε 14	ἄρτον 15	μήτε 16	ἀργύριον 17	μήτε 18	→	ἔχειν 22	δύο 20	χιτῶνας 21	ἀνὰ 19		καὶ 1	εἰς 2
	mēte	arton	mēte	argyrion	mēte		echein	dyo	chitōnas	ana		kai	eis
	CLK	NASM	CLK	NASN	CLK		VPAN	XN	NAPM	P		CLN	P
	3383	740	3383	694	3383		2192	1417	5509	303		2532	1519

whatever	house	you	enter,	stay	there	and	depart	from	there.	5	And	as	for
<ἣν 3	ἂν 4>	οἰκίαν 5	→	εἰσέλθητε 6	μένετε 8	ἐκεῖ 7	καὶ 9	ἐξέρχεσθε 11	→	ἐκεῖθεν 10	καὶ 1	•	•
hēn	an	oikian		eiselthēte	menete	ekei	kai	exerchesthe		ekeithen	kai		
RR-ASF	TC	NASF		VAAS2P	VPAM2P	BP	CLN	VPUM2P		BP	CLN		
3739	302	3614		1525	3306	1563	2532	1831		1564	2532		

all	those	who	•	do	not	welcome	you—	when	you	depart	from	that
→	→	ὅσοι 2	ἂν 3	▸5	μὴ 4	δέχωνται 5	ὑμᾶς 6	→	→	ἐξερχόμενοι 7	ἀπὸ 8	ἐκείνης 11
		hosoi	an		mē	dechōntai	hymas			exerchomenoi	apo	ekeinēs
		RK-NPM	TC		BN	VPUS3P	RP2AP			VPUP-PNM	P	RD-GSF
		3745	302		3361	1209	5209			1831	575	1565

town,		shake	off	the	dust	from	your	feet		for	a
<τῆς 9	πόλεως 10>	ἀποτινάσσετε 18	←	τὸν 12	κονιορτὸν 13	ἀπὸ 14	ὑμῶν 17	<τῶν 15	ποδῶν 16>	εἰς 19	→
tēs	poleōs	apotinassete		ton	koniorton	apo	hymōn	tōn	podōn	eis	
DGSF	NGSF	VPAM2P		DASM	NASM	P	RP2GP	DGPM	NGPM	P	
3588	4172	660		3588	2868	575	5216	3588	4228	1519	

testimony	against	them."	6	So	they	departed	and	went	throughout	the	villages,
μαρτύριον 20	ἐπ' 21	αὐτούς 22		δὲ 2	▸3	ἐξερχόμενοι 1	←	διήρχοντο 3	κατὰ 4	τὰς 5	κώμας 6
martyrion	ep'	autous		de		exerchomenoi		diērchonto	kata	tas	kōmas
NASN	P	RP3APM		CLN		VPUP-PNM		VIUI3P	P	DAPF	NAPF
3142	1909	846		1161		1831		1330	2596	3588	2968

proclaiming	the	good	news	and	healing	everywhere.
εὐαγγελιζόμενοι 7	←	←	←	καὶ 8	θεραπεύοντες 9	πανταχοῦ 10
euangelizomenoi				kai	therapeuontes	pantachou
VPMP-PNM				CLN	VPAP-PNM	B
2097				2532	2323	3837

Herod Perplexed About Jesus

9:7	Now	Herod	the	tetrarch	heard	about	all	that	was	happening,	and	he	was
	δὲ 2	Ἡρῴδης 3	ὁ 4	τετραάρχης 5	Ἤκουσεν 1	←	πάντα 8	τὰ 6	→	γινόμενα 7	καὶ 9	→	→
	de	Hērōdēs	ho	tetraarchēs	Ēkousen		panta	ta		ginomena	kai		
	CLN	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S		JAPN	DAPN		VPUP-PAN	CLN		
	1161	2264	3588	5076	191		3956	3588		1096	2532		

greatly	perplexed,	because	it	was	said	by	some	that	John	has	been
διηπόρει 10	←	διὰ 11	τὸ 12	→	λέγεσθαι 13	ὑπό 14	τινων 15	ὅτι 16	Ἰωάννης 17	→	→
diēporei		dia	to		legesthai	hypo	tinōn	hoti	Iōannēs		
VIAI3S		P	DASN		VPPN	P	RX-GPM	CSC	NNSM		
1280		1223	3588		3004	5259	5100	3754	2491		

raised	from	the	dead,	8	and	by	some	that	Elijah	had	appeared,	and	others	that
ἠγέρθη 18	ἐκ 19	→	νεκρῶν 20		δὲ 3	ὑπό 1	τινων 2	ὅτι 4	Ἠλίας 5	→	ἐφάνη 6	δὲ 8	ἄλλων 7	ὅτι 9
ēgerthē	ek		nekrōn		de	hypo	tinōn	hoti	Ēlias		ephanē	de	allōn	hoti
VAPI3S	P		JGPM		CLC	P	RX-GPM	CSC	NNSM		VAPI3S	CLC	JGPM	CSC
1453	1537		3498		1161	5259	5100	3754	2243		5316	1161	243	3754

some	prophet	of	ancient	times	had	risen.	9	And	Herod	said,
τις 11	προφήτης 10	→	<τῶν 12	ἀρχαίων 13>	←	→	ἀνέστη 14	δὲ 2	<ὁ 3	Ἡρῴδης 4>	εἶπεν 1
tis	prophētēs		tōn	archaiōn			anestē	de	ho	Hērōdēs	eipen
JNSM	NNSM		DGPM	JGPM			VAAI3S	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S
5100	4396		3588	744			450	1161	3588	2264	2036

"John	I	beheaded,	but	who	is	this	about	whom	I	hear	such
Ἰωάννην 5	ἐγὼ 6	ἀπεκεφάλισα 7	δέ 9	τίς 8	ἐστιν 10	οὗτος 11	περὶ 12	οὗ 13	→	ἀκούω 14	τοιαῦτα 15
Iōannēn	egō	apekephalisa	de	tis	estin	houtos	peri	hou		akouō	toiauta
NASM	RP1NS	VAAI1S	CLN	RI-NSM	VPAI3S	RD-NSM	P	RR-GSM		VPAI1S	RD-APN
2491	1473	607	1161	5101	2076	3778	4012	3739		191	5108

things?"	And	he	was	wanting	to	see	him.
←	καὶ 16	→	→	ἐζήτει 17	→	ἰδεῖν 18	αὐτόν 19
	kai			ezētei		idein	auton
	CLN			VIAI3S		VAAN	RP3ASM
	2532			2212		1492	846

The Feeding of Five Thousand

9:10	And	when	they	returned,		the	apostles	described	to	him	all	that	they
	Καὶ 1	→	→	ὑποστρέψαντες 2		οἱ 3	ἀπόστολοι 4	διηγήσαντο 5	→	αὐτῷ 6	ὅσα 7	←	→
	Kai			hypostrepsantes		hoi	apostoloi	diēgēsanto		autō	hosa		
	CLN			VAAP-PNM		DNPM	NNPM	VAMI3P		RP3DSM	RK-APN		
	2532			5290		3588	652	1334		846	3745		

had	done.	And	he	took	them	along	and	withdrew	privately	to	a
→	ἐποίησαν 8	καὶ 9	▸12	παραλαβὼν 10	αὐτοὺς 11	◂10	←	ὑπεχώρησεν 12	‹κατ᾽ 13	ἰδίαν 14›	εἰς 15 →
	epoiēsan	kai		paralabōn	autous			hypechōrēsen	kat’	idian	eis
	VAAI3P	CLN		VAAP-SNM	RP3APM			VAAI3S	P	JASF	P
	4160	2532		3880	846			5298	2596	2398	1519

town	called	Bethsaida.	11	But	when	the	crowds	found	out,	they	followed
πόλιν 16	καλουμένην 17	Βηθσαϊδά 18		δὲ 2	▸4	οἱ 1	ὄχλοι 3	γνόντες 4	←	→	ἠκολούθησαν 5
polin	kaloumenēn	Bēthsaida		de		hoi	ochloi	gnontes			ēkolouthēsan
NASF	VPPP-SAF	NASF		CLC		DNPM	NNPM	VAAP-PNM			VAAI3P
4172	2564	966		1161		3588	3793	1097			190

him,	and	welcoming	them,	he	began	to	speak	to	them	about	the	kingdom	of
αὐτῷ 6	καὶ 7	ἀποδεξάμενος 8	αὐτοὺς 9	→	→	→	ἐλάλει 10	→	αὐτοῖς 11	περὶ 12	τῆς 13	βασιλείας 14	→
autō	kai	apodexamenos	autous				elalei		autois	peri	tēs	basileias	
RP3DSM	CLN	VAMP-SNM	RP3APM				VIAI3S		RP3DPM	P	DGSF	NGSF	
846	2532	588	846				2980		846	4012	3588	932	

God,	and	he	cured	those	who	had	need	of	healing.	12	Now	the
‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	καὶ 17	→	ἰᾶτο 22	τοὺς 18	→	ἔχοντας 20	χρείαν 19	→	θεραπείας 21		δὲ 2	Ἡ 1
tou	theou	kai		iato	tous		echontas	chreian		therapeias		de	HĒ
DGSM	NGSM	CLN		VIUI3S	DAPM		VPAP-PAM	NASF		NGSF		CLN	DNSF
3588	2316	2532		2390	3588		2192	5532		2322		1161	3588

day	began	to	be	far	spent,	and	the	twelve	came	up	and	said	to	him,
ἡμέρα 3	ἤρξατο 4	→	→	κλίνειν 5	←	δὲ 7	οἱ 8	δώδεκα 9	προσελθόντες 6	←	←	εἶπαν 10	→	αὐτῷ 11
hēmera	ērxato			klinein		de	hoi	dōdeka	proselthontes			eipan		autō
NNSF	VAMI3S			VPAN		CLN	DNPM	XN	VAAP-PNM			VAAI3P		RP3DSM
2250	756			2827		1161	3588	1427	4334			3004		846

“Send	away	the	crowd	so	that	they	can	go	into	the	surrounding
Ἀπόλυσον 12	←	τὸν 13	ὄχλον 14	ἵνα 15	←	→	→	πορευθέντες 16	εἰς 17	τὰς 18	κύκλῳ 19
Apolyson		ton	ochlon	hina				poreuthentes	eis	tas	kyklō
VAAM2S		DASM	NASM	CAP				VAPP-PNM	P	DAPF	BP
630		3588	3793	2443				4198	1519	3588	2945

villages	and	farms	to	obtain	lodging	and	find	provisions,	because	we
κώμας 20	καὶ 21	ἀγροὺς 22	→	καταλύσωσιν 23	←	καὶ 24	εὕρωσιν 25	ἐπισιτισμόν 26	ὅτι 27	→
kōmas	kai	agrous		katalysōsin		kai	heurōsin	episitismon	hoti	
NAPF	CLN	NAPM		VAAS3P		CLN	VAAS3P	NASM	CAZ	
2968	2532	68		2647		2532	2147	1979	3754	

are	here	in	a	desolate	place.	13	But	he	said	to	them,	“You	give	them
ἐσμέν 32	ὧδε 28	ἐν 29	▸31	ἐρήμῳ 30	τόπῳ 31		δὲ 2	→	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	ὑμεῖς 7	Δότε 5	αὐτοῖς 6
esmen	hōde	en		erēmō	topō		de		eipen	pros	autous	hymeis	Dote	autois
VPAI1P	BP	P		JDSM	NDSM		CLC		VAAI3S	P	RP3APM	RP2NP	VAAM2P	RP3DPM
2070	5602	1722		2048	5117		1161		2036	4314	846	5210	1325	846

something	to	eat!”	And	they	said,	“We	have	no[1]	more	than	five	loaves	and
•	→	φαγεῖν 8	δὲ 10	οἱ 9	εἶπαν 11	ἡμῖν 14	εἰσὶν 13	Οὐκ 12	πλεῖον 15	ἢ 16	πέντε 18	ἄρτοι 17	καὶ 19
		phagein	de	hoi	eipan	hēmin	eisin	Ouk	pleion	ē	pente	artoi	kai
		VAAN	CLN	DNPM	VAAI3P	RP1DP	VPAI3P	BN	JNSNC	CAM	XN	NNPM	CLN
		5315	1161	3588	3004	2254	1526	3756	4119	2228	4002	740	2532

two	fish,	unless	perhaps	we	go	and	purchase	food	for	all
δύο 21	ἰχθύες 20	εἰ 22	μήτι 23	ἡμεῖς 25	πορευθέντες 24	←	ἀγοράσωμεν 26	βρώματα 32	εἰς 27	πάντα 28
dyo	ichthyes	ei	mēti	hēmeis	poreuthentes		agorasōmen	brōmata	eis	panta
XN	NNPM	CAC	TI	RP1NP	VAPP-PNM		VAAS1P	NAPN	P	JASM
1417	2486	1487	3385	2249	4198		59	1033	1519	3956

these	people.”	14	(For	there	were	about	five	thousand	men.)	So	he
τοῦτον 31	‹τὸν 29	λαὸν 30›	γὰρ 2	→	ἦσαν 1	ὡσεὶ 3	πεντακισχίλιοι 5	←	ἄνδρες 4	δὲ 7	→
touton	ton	laon	gar		ēsan	hōsei	pentakischilioi		andres	de	
RD-ASM	DASM	NASM	CLX		VIAI3P	P	JNPM		NNPM	CLN	
5126	3588	2992	1063		2258	5616	4000		435	1161	

said	to	his	disciples,	“Have	them	sit	down	in	groups	of
εἶπεν 6	πρὸς 8	αὐτοῦ 11	‹τοὺς 9	μαθητὰς 10›	▸12	αὐτοὺς 13	Κατακλίνατε 12	←	→	κλισίας 14 →
eipen	pros	autou	tous	mathētas		autous	Kataklinate			klisias
VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM		RP3APM	VAAM2P			NAPF
2036	4314	846	3588	3101		846	2625			2828

[1] Lit. “there is not to us”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

about fifty each." 15 And they did so, and had them all sit
ὡσεὶ15 πεντήκοντα17 ἀνὰ16 καὶ1 → ἐποίησαν2 οὕτως3 καὶ4 ▸5 • ἅπαντας6 κατέκλιναν5
hōsei pentēkonta ana kai epoiēsan houtōs kai hapantas kateklinan
CAM XN P CLN VAAI3P B CLN JAPM VAAI3P
5616 4004 303 2532 4160 3779 2532 537 2625

down. 16 And taking the five loaves and the two fish, and looking up to
← δὲ2 λαβὼν1 τοὺς3 πέντε4 ἄρτους5 καὶ6 τοὺς7 δύο8 ἰχθύας9 ◂1 ἀναβλέψας10 ← εἰς11
de labōn tous pente artous kai tous dyo ichthyas anablepsas eis
CLN VAAP-SNM DAPM XN NAPM CLN DAPM XN NAPM VAAP-SNM P
1161 2983 3588 4002 740 2532 3588 1417 2486 308 1519

heaven, he gave thanks and broke them and began giving them
‹τὸν12 οὐρανὸν13› → εὐλόγησεν14 ← καὶ16 κατέκλασεν17 αὐτοὺς15 καὶ18 → ἐδίδου19 •
ton ouranon eulogēsen kai kateklasen autous kai edidou
DASM NASM VAAI3S CLN VAAI3S RP3APM CLN VIAI3S
3588 3772 2127 2532 2622 846 2532 1325

to the disciples to set before the crowd. 17 And they all ate and
▸21 τοῖς20 μαθηταῖς21 → παραθεῖναι22 ← τῷ23 ὄχλῳ24 καὶ1 ▸2 πάντες5 ἔφαγον2 καὶ3
tois mathētais paratheinai tō ochlō kai pantes ephagon kai
DDPM NDPM VAAN DDSM NDSM CLN JNPM VAAI3P CLN
3588 3101 3908 3588 3793 2532 3956 5315 2532

were satisfied, and what was left over was picked up by them— twelve
→ ἐχορτάσθησαν4 καὶ6 τὸ8 → περισσεῦσαν9 ← → ἤρθη7 ← → αὐτοῖς10 δώδεκα13
echortasthēsan kai to perisseusan ērthē autois dōdeka
VAPI3P CLN DNSN VAAP-SNN VAPI3S RP3DPM XN
5526 2532 3588 4052 142 846 1427

baskets of broken pieces.
κόφινοι12 → κλασμάτων11 ←
kophinoi klasmatōn
NNPM NGPN
2894 2801

Peter's Confession

9:18 And it happened that while he was praying alone, the
Καὶ1 → ἐγένετο2 ← ἐν3 αὐτὸν6 ‹τῷ4 εἶναι5› προσευχόμενον7 ‹κατὰ8 μόνας9› οἱ12
Kai egeneto en auton tō einai proseuchomenon kata monas hoi
CLN VAMI3S P RP3ASM DDSN VPAN VPUP-SAM P JAPF DNPM
2532 1096 1722 846 3588 1511 4336 2596 3441 3588

disciples were with him. And he asked them, saying, "Who do the
μαθηταί13 → συνῆσαν10 αὐτῷ11 καὶ14 → ἐπηρώτησεν15 αὐτοὺς16 λέγων17 Τίνα18 ▸22 οἱ20
mathētai synēsan autō kai epērōtēsen autous legōn Tina hoi
NNPM VIAI3P RP3DSM CLN VAAI3S RP3APM VPAP-SNM RI-ASM DNPM
3101 4895 846 2532 1905 846 3004 5101 3588

crowds say that I am?" 19 And they answered and said, "John the
ὄχλοι21 λέγουσιν22 • με19 εἶναι23 δὲ2 οἱ1 ἀποκριθέντες3 ← εἶπαν4 Ἰωάννην5 τὸν6
ochloi legousin me einai de hoi apokrithentes eipan Iōannēn ton
NNPM VPAI3P RP1AS VPAN CLN DNPM VAPP-PNM VAAI3P NASM DASM
3793 3004 3165 1511 1161 3588 611 3004 2491 3588

Baptist, but others, Elijah, and others, that one of the ancient prophets has
βαπτιστήν7 δὲ9 ἄλλοι8 Ἠλίαν10 δὲ12 ἄλλοι11 ὅτι13 τις15 ▸14 τῶν16 ἀρχαίων17 προφήτης14 →
baptistēn de alloi Ēlian de alloi hoti tis tōn archaiōn prophētēs
NASM CLC JNPM NASM CLC JNPM CSC JNSM DGPM JGPM NNSM
910 1161 243 2243 1161 243 3754 5100 3588 744 4396

risen." 20 And he said to them, "But who do you say that I am?" And
ἀνέστη18 δὲ2 → εἶπεν1 → αὐτοῖς3 δὲ5 τίνα6 ▸8 Ὑμεῖς4 λέγετε8 • με7 εἶναι9 δὲ11
anestē de eipen autois de tina Hymeis legete me einai de
VAAI3S CLN VAAI3S RP3DPM CLC RI-ASM RP2NP VPAI2P RP1AS VPAN CLN
450 1161 2036 846 1161 5101 5210 3004 3165 1511 1161

Peter answered and said, "The Christ of God."
Πέτρος10 ἀποκριθεὶς12 ← εἶπεν13 Τὸν14 χριστὸν15 → ‹τοῦ16 θεοῦ17›
Petros apokritheis eipen Ton christon tou theou
NNSM VAPP-SNM VAAI3S DASM NASM DGSM NGSM
4074 611 2036 3588 5547 3588 2316

Jesus Predicts His Death and Resurrection

9:21 But he warned and commanded them to tell this to no one,

δὲ$_{2}$	Ὁ$_{1}$	ἐπιτιμήσας$_{3}$	←	παρήγγειλεν$_{5}$	αὐτοῖς$_{4}$	→	λέγειν$_{7}$	τοῦτο$_{8}$	→	μηδενὶ$_{6}$	←
de	HO	epitimēsas		parēngeilen	autois		legein	touto		mēdeni	
CLN	DNSM	VAAP-SNM		VAAI3S	RP3DPM		VPAN	RD-ASN		JDSM	
1161	3588	2008		3853	846		3004	5124		3367	

22 saying, • "It is necessary for the Son of Man to suffer many things

εἰπὼν$_{1}$	ὅτι$_{2}$	→	→	Δεῖ$_{3}$	▸5	τὸν$_{4}$	υἱὸν$_{5}$	→	‹τοῦ$_{6}$	ἀνθρώπου$_{7}$›	→	παθεῖν$_{9}$	πολλὰ$_{8}$	←
eipōn	hoti			Dei		ton	huion		tou	anthrōpou		pathein	polla	
VAAP-SNM	CSC			VPAI3S		DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAAN	JAPN	
2036	3754			1163		3588	5207		3588	444		3958	4183	

and to be rejected by the elders and chief priests and

καὶ$_{10}$	→	→	ἀποδοκιμασθῆναι$_{11}$	ἀπὸ$_{12}$	τῶν$_{13}$	πρεσβυτέρων$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἀρχιερέων$_{16}$	←	καὶ$_{17}$
kai			apodokimasthēnai	apo	tōn	presbyterōn	kai	archiereōn		kai
CLN			VAPN	P	DGPM	JGPM	CLN	NGPM		CLN
2532			593	575	3588	4245	2532	749		2532

scribes, and to be killed, and to be raised on the third day.

γραμματέων$_{18}$	καὶ$_{19}$	→	→	ἀποκτανθῆναι$_{20}$	καὶ$_{21}$	→	→	ἐγερθῆναι$_{25}$	▸24	τῇ$_{22}$	τρίτῃ$_{23}$	ἡμέρᾳ$_{24}$
grammateōn	kai			apoktanthēnai	kai			egerthēnai		tē	tritē	hēmera
NGPM	CLN			VAPN	CLN			VAPN		DDSF	JDSF	NDSF
1122	2532			615	2532			1453		3588	5154	2250

Taking Up One's Cross to Follow Jesus

9:23 And he said to them all, "If anyone wants to come after me, he

δὲ$_{2}$	→	Ἔλεγεν$_{1}$	πρὸς$_{3}$	•	πάντας$_{4}$	Εἴ$_{5}$	τις$_{6}$	θέλει$_{7}$	→	ἔρχεσθαι$_{10}$	ὀπίσω$_{8}$	μου$_{9}$	→
de		Elegen	pros		pantas	Ei	tis	thelei		erchesthai	opisō	mou	
CLN		VIAI3S	P		JAPM	CAC	RX-NSM	VPAI3S		VPUN	P	RP1GS	
1161		3004	4314		3956	1487	5100	2309		2064	3694	3450	

must deny himself and take up his cross every day and

→	ἀρνησάσθω$_{11}$	ἑαυτὸν$_{12}$	καὶ$_{13}$	ἀράτω$_{14}$	←	αὐτοῦ$_{17}$	‹τὸν$_{15}$	σταυρὸν$_{16}$›	καθ'$_{18}$	ἡμέραν$_{19}$	καὶ$_{20}$
	arnēsasthō	heauton	kai	aratō		autou	ton	stauron	kath'	hēmeran	kai
	VAMM3S	RF3ASM	CLN	VAAM3S		RP3GSM	DASM	NASM	P	NASF	CLN
	720	1438	2532	142		846	3588	4716	2596	2250	2532

follow me. 24 For whoever wants to save his life will lose

ἀκολουθείτω$_{21}$	μοι$_{22}$	γὰρ$_{2}$	‹ὃς$_{1}$	ἂν$_{3}$›	θέλῃ$_{4}$	→	σῶσαι$_{8}$	αὐτοῦ$_{7}$	‹τὴν$_{5}$	ψυχὴν$_{6}$›	→	ἀπολέσει$_{9}$
akoloutheitō	moi	gar	hos	an	thelē		sōsai	autou	tēn	psychēn		apolesei
VPAM3S	RP1DS	CAZ	RR-NSM	TC	VPAS3S		VAAN	RP3GSM	DASF	NASF		VFAI3S
190	3427	1063	3739	302	2309		4982	846	3588	5590		622

it, but whoever loses his life on account of me, this

αὐτήν$_{10}$	δ'$_{12}$	‹ὃς$_{11}$	ἂν$_{13}$›	ἀπολέσῃ$_{14}$	αὐτοῦ$_{17}$	‹τὴν$_{15}$	ψυχὴν$_{16}$›	ἕνεκεν$_{18}$	←	→	ἐμοῦ$_{19}$	οὗτος$_{20}$
autēn	d'	hos	an	apolesē	autou	tēn	psychēn	heneken			emou	houtos
RP3ASF	CLC	RR-NSM	TC	VAAS3S	RP3GSM	DASF	NASF	P			RP1GS	RD-NSM
846	1161	3739	302	622	846	3588	5590	1752			1700	3778

person will save it. 25 For what is a person benefited if he gains the

←	→	σώσει$_{21}$	αὐτήν$_{22}$	γὰρ$_{2}$	τί$_{1}$	▸3	→	ἄνθρωπος$_{4}$	ὠφελεῖται$_{3}$	•	→	κερδήσας$_{5}$	τὸν$_{6}$
		sōsei	autēn	gar	ti			anthrōpos	ōpheleitai			kerdēsas	ton
		VFAI3S	RP3ASF	CLX	RI-ASN			NNSM	VPPI3S			VAAP-SNM	DASM
		4982	846	1063	5101			444	5623			2770	3588

whole world but loses or forfeits himself? 26 For whoever is ashamed of

ὅλον$_{8}$	κόσμον$_{7}$	δὲ$_{10}$	ἀπολέσας$_{11}$	ἢ$_{12}$	ζημιωθείς$_{13}$	ἑαυτὸν$_{9}$	γὰρ$_{2}$	‹ὃς$_{1}$	ἂν$_{3}$›	→	ἐπαισχυνθῇ$_{4}$	←
holon	kosmon	de	apolesas	ē	zēmiōtheis	heauton	gar	hos	an		epaischynthē	
JASM	NASM	CLC	VAAP-SNM	CLD	VAPP-SNM	RF3ASM	CLX	RR-NSM	TC		VAPS3S	
3650	2889	1161	622	2228	2210	1438	1063	3739	302		1870	

me and my words, the Son of Man will be ashamed

με$_{5}$	καὶ$_{6}$	ἐμοὺς$_{8}$	‹τοὺς$_{7}$	λόγους$_{9}$›	ὁ$_{11}$	υἱὸς$_{12}$	→	‹τοῦ$_{13}$	ἀνθρώπου$_{14}$›	→	→	ἐπαισχυνθήσεται$_{15}$
me	kai	emous	tous	logous	ho	huios		tou	anthrōpou			epaischynthēsetai
RP1AS	CLN	JAPM	DAPM	NAPM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM			VFPI3S
3165	2532	1699	3588	3056	3588	5207		3588	444			1870

of this person when he comes in his glory and the glory of the

←	→	τοῦτον$_{10}$	ὅταν$_{16}$	→	ἔλθῃ$_{17}$	ἐν$_{18}$	αὐτοῦ$_{21}$	‹τῇ$_{19}$	δόξῃ$_{20}$›	καὶ$_{22}$	•	•	▸24	τοῦ$_{23}$
		touton	hotan		elthē	en	autou	tē	doxē	kai				tou
		RD-ASM	CAT		VAAS3S	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN				DGSM
		5126	3752		2064	1722	846	3588	1391	2532				3588

Father	and	of	the	holy	angels.	27	But	I	tell	you	truly,	there	are	some
πατρὸς$_{24}$	καὶ$_{25}$	▸28	τῶν$_{26}$	ἁγίων$_{27}$	ἀγγέλων$_{28}$		δὲ$_{2}$	→	λέγω$_{1}$	ὑμῖν$_{3}$	ἀληθῶς$_{4}$	→	εἰσίν$_{5}$	τινες$_{6}$
patros	kai		tōn	hagiōn	angelōn		de		legō	hymin	alēthōs		eisin	tines
NGSM	CLN		DGPM	JGPM	NGPM		CLN		VPAI1S	RP2DP	B		VPAI3P	RX-NPM
3962	2532		3588	40	32		1161		3004	5213	230		1526	5100

of	those	standing	here	who	will	never	experience	death	until	they
▸9	τῶν$_{7}$	ἑστηκότων$_{9}$	αὐτοῦ$_{8}$	οἳ$_{10}$	▸13	‹οὐ$_{11}$	μὴ$_{12}$›	γεύσωνται$_{13}$	θανάτου$_{14}$	‹ἕως$_{15}$	ἂν$_{16}$›	→
	tōn	hestēkotōn	autou	hoi		ou	mē	geusōntai	thanatou	heōs	an	
	DGPM	VRAP-PGM	B	RR-NPM		BN	BN	VAMS3P	NGSM	CAT	TC	
	3588	2476	847	3739		3756	3361	1089	2288	2193	302	

see	the	kingdom	of	God.”
ἴδωσιν$_{17}$	τὴν$_{18}$	βασιλείαν$_{19}$	→	‹τοῦ$_{20}$	θεοῦ$_{21}$›
idōsin	tēn	basileian		tou	theou
VAAS3P	DASF	NASF		DGSM	NGSM
1492	3588	932		3588	2316

The Transfiguration

9:28 Now	it	happened	that	about	eight	days	after	these	words,	•	he
	δὲ$_{2}$	→	Ἐγένετο$_{1}$	←	ὡσεὶ$_{7}$	ὀκτὼ$_{9}$	ἡμέραι$_{8}$	μετὰ$_{3}$	τούτους$_{6}$	‹τοὺς$_{4}$	λόγους$_{5}$›	καὶ$_{10}$	▸17
	de		Egeneto		hōsei	oktō	hēmerai	meta	toutous	tous	logous	kai	
	CLT		VAMI3S		CAM	XN	NNPF	P	RD-APM	DAPM	NAPM	CLN	
	1161		1096		5616	3638	2250	3326	5128	3588	3056	2532	

took	along	Peter	and	John	and	James	and	went	up	on	the
παραλαβὼν$_{11}$	←	Πέτρον$_{12}$	καὶ$_{13}$	Ἰωάννην$_{14}$	καὶ$_{15}$	Ἰάκωβον$_{16}$	◂11	ἀνέβη$_{17}$	←	εἰς$_{18}$	τὸ$_{19}$
paralabōn		Petron	kai	Iōannēn	kai	Iakōbon		anebē		eis	to
VAAP-SNM		NASM	CLN	NASM	CLN	NASM		VAAI3S		P	DASN
3880		4074	2532	2491	2532	2385		305		1519	3588

mountain	to	pray.	29	And	as	he	was	praying,	the	appearance
ὄρος$_{20}$	→	προσεύξασθαι$_{21}$		καὶ$_{1}$	ἐν$_{3}$	αὐτὸν$_{6}$	→	‹τῷ$_{4}$	προσεύχεσθαι$_{5}$›	τὸ$_{7}$	εἶδος$_{8}$
oros		proseuxasthai		kai	en	auton		tō	proseuchesthai	to	eidos
NASN		VAMN		CLN	P	RP3ASM		DDSN	VPUN	DNSN	NNSN
3735		4336		2532	1722	846		3588	4336	3588	1491

of	his	face	became	different,	and	his	clothing	became
▸10	αὐτοῦ$_{11}$	‹τοῦ$_{9}$	προσώπου$_{10}$›	ἐγένετο$_{2}$	ἕτερον$_{12}$	καὶ$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹ὁ$_{14}$	ἱματισμὸς$_{15}$›	•
	autou	tou	prosōpou	egeneto	heteron	kai	autou	ho	himatismos	
	RP3GSM	DGSN	NGSN	VAMI3S	JNSN	CLN	RP3GSM	DNSM	NNSM	
	846	3588	4383	1096	2087	2532	846	3588	2441	

white,	gleaming	like	lightning.[2]	30	And	behold,	two	men	were	talking	with
λευκὸς$_{17}$	ἐξαστράπτων$_{18}$	←	←		καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	δύο$_{4}$	ἄνδρες$_{3}$	→	συνελάλουν$_{5}$	←
leukos	exastraptōn				kai	idou	dyo	andres		synelaloun	
JNSM	VPAP-SNM				CLN	I	XN	NNPM		VIAI3P	
3022	1823				2532	2400	1417	435		4814	

him,	who	were	Moses	and	Elijah,	31	who	appeared	in	glory	and	were	speaking
αὐτῷ$_{6}$	οἵτινες$_{7}$	ἦσαν$_{8}$	Μωϋσῆς$_{9}$	καὶ$_{10}$	Ἠλίας$_{11}$		οἳ$_{1}$	ὀφθέντες$_{2}$	ἐν$_{3}$	δόξῃ$_{4}$	◂2	→	ἔλεγον$_{5}$
autō	hoitines	ēsan	Mōusēs	kai	Ēlias		hoi	ophthentes	en	doxē			elegon
RP3DSM	RR-NPM	VIAI3P	NNSM	CLN	NNSM		RR-NPM	VAPP-PNM	P	NDSF			VIAI3P
846	3748	2258	3475	2532	2243		3739	3700	1722	1391			3004

about	his	departure	which	he	was	about	to	fulfill[3]	in	Jerusalem.	32	Now
→	αὐτοῦ$_{8}$	‹τὴν$_{6}$	ἔξοδον$_{7}$›	ἣν$_{9}$	→	→	ἤμελλεν$_{10}$	→	πληροῦν$_{11}$	ἐν$_{12}$	Ἰερουσαλήμ$_{13}$		δὲ$_{2}$
	autou	tēn	exodon	hēn			ēmellen		plēroun	en	Ierousalēm		de
	RP3GSM	DASF	NASF	RR-ASF			VIAI3S		VPAN	P	NDSF		CLN
	846	3588	1841	3739			3195		4137	1722	2419		1161

Peter	and	those	with	him	were	*very sleepy,*[4]	but	when	they
‹ὁ$_{1}$	Πέτρος$_{3}$›	καὶ$_{4}$	οἱ$_{5}$	σὺν$_{6}$	αὐτῷ$_{7}$	ἦσαν$_{8}$	‹βεβαρημένοι$_{9}$	ὕπνῳ$_{10}$›	δὲ$_{12}$	→	→
ho	Petros	kai	hoi	syn	autō	ēsan	bebarēmenoi	hypnō	de		
DNSM	NNSM	CLN	DNPM	P	RP3DSM	VIAI3P	VRPP-PNM	NDSM	CLC		
3588	4074	2532	3588	4862	846	2258	916	5258	1161		

became	fully	awake,	they	saw	his	glory	and	the	two	men
διαγρηγορήσαντες$_{11}$	←	←	→	εἶδον$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὴν$_{14}$	δόξαν$_{15}$›	καὶ$_{17}$	τοὺς$_{18}$	δύο$_{19}$	ἄνδρας$_{20}$
diagrēgorēsantes				eidon	autou	tēn	doxan	kai	tous	dyo	andras
VAAP-PNM				VAAI3P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	DAPM	XN	NAPM
1235				1492	846	3588	1391	2532	3588	1417	435

[2] Or “became brilliant as light”; or “became dazzling white” [3] Or “to accomplish” [4] Lit. “burdened with sleep”

who	were	standing	with	him.	33	And	it	happened	that	as	they	were
τοὺς 21	→	συνεστῶτας 22	←	αὐτῷ 23		καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	αὐτοὺς 6	→
tous		synestōtas		autō		kai		egeneto		en	autous	
DAPM		VRAP-PAM		RP3DSM		CLN		VAMI3S		P	RP3APM	
3588		4921		846		2532		1096		1722	846	

going	away	from	him,	Peter	said	to	Jesus,
‹τῷ 4 διαχωρίζεσθαι 5›	←	ἀπ’ 7	αὐτοῦ 8	‹ὁ 10 Πέτρος 11›	εἶπεν 9	πρὸς 12	‹τὸν 13 ’Ιησοῦν 14›
tō diachōrizesthai		ap’	autou	ho Petros	eipen	pros	ton lēsoun
DDSN VPUN		P	RP3GSM	DNSM NNSM	VAAI3S	P	DASM NASM
3588 1316		575	846	3739 4074	2036	4314	3588 2424

“Master,	it	is	good	for	us	to	be	here.	And	let	us	make	three
’Επιστάτα 15	→	ἐστιν 17	καλόν 16	→	ἡμᾶς 18	→	εἶναι 20	ὧδε 19	καὶ 21	→	→	ποιήσωμεν 22	τρεῖς 24
Epistata		estin	kalon		hēmas		einai	hōde	kai			poiēsōmen	treis
NVSM		VPAI3S	JNSN		RP1AP		VPAN	BP	CLN			VAAS1P	JAPF
1988		2076	2570		2248		1511	5602	2532			4160	5140

shelters,	one	for	you	and	one	for	Moses	and	one	for	Elijah,”	not	knowing	what
σκηνὰς 23	μίαν 25	→	σοὶ 26	καὶ 27	μίαν 28	→	Μωϋσεῖ 29	καὶ 30	μίαν 31	→	’Ηλίᾳ 32	μὴ 33	εἰδὼς 34	ὃ 35
skēnas	mian		soi	kai	mian		Mōusei	kai	mian		Ēlia	mē	eidōs	ho
NAPF	JASF		RP2DS	CLN	JASF		NDSM	CLN	JASF		NDSM	BN	VRAP-SNM	RR-ASN
4633	1520		4671	2532	1520		3475	2532	1520		2243	3361	1492	3739

he	was	saying.	34	And	while	he	was	saying	these	things,	a	cloud	came	and
→	→	λέγει 36		δὲ 2	▸4	αὐτοῦ 3	→	λέγοντος 4	ταῦτα 1	←	→	νεφέλη 6	ἐγένετο 5	καὶ 7
		legei		de		autou		legontos	tauta			nephelē	egeneto	kai
		VPAI3S		CLN		RP3GSM		VPAP-SGM	RD-APN			NNSF	VAMI3S	CLN
		3004		1161		846		3004	5023			3507	1096	2532

overshadowed	them,	and	they	were	afraid	as	they	entered	into
ἐπεσκίαζεν 8	αὐτούς 9	δὲ 11	→	→	ἐφοβήθησαν 10	ἐν 12	αὐτοὺς 15	‹τῷ 13 εἰσελθεῖν 14›	εἰς 16
epeskiazen	autous	de			ephobēthēsan	en	autous	tō eiselthein	eis
VIAI3S	RP3APM	CLN			VAPI3P	P	RP3APM	DDSN VAAN	P
1982	846	1161			5399	1722	846	3588 1525	1519

the	cloud.	35	And	a	voice	came	from	the	cloud,	saying,	“This	is	my
τὴν 17	νεφέλην 18		καὶ 1	→	φωνὴ 2	ἐγένετο 3	ἐκ 4	τῆς 5	νεφέλης 6	λέγουσα 7	Οὗτός 8	ἐστιν 9	μου 12
tēn	nephelēn		kai		phōnē	egeneto	ek	tēs	nephelēs	legousa	Houtos	estin	mou
DASF	NASF		CLN		NNSF	VAMI3S	P	DGSF	NGSF	VPAP-SNF	RD-NSM	VPAI3S	RP1GS
3588	3507		2532		5456	1096	1537	3588	3507	3004	3778	2076	3450

Son,	my	Chosen	One.	Listen	to	him!”	36	And	after	the	voice	had
‹ὁ 10 υἱός 11›	ὁ 13	ἐκλελεγμένος 14	←	ἀκούετε 16	←	αὐτοῦ 15		καὶ 1	ἐν 2	τὴν 5	φωνὴν 6	→
ho huios	ho	eklelegmenos		akouete		autou		kai	en	tēn	phōnēn	
DNSM NNSM	DNSM	VRPP-SNM		VPAM2P		RP3GSM		CLN	P	DASF	NASF	
3588 5207	3588	1586		191		846		2532	1722	3588	5456	

occurred,	Jesus	was	found	alone.	And	they	kept	silent	and	told
‹τῷ 3 γενέσθαι 4›	’Ιησοῦς 8	→	εὑρέθη 7	μόνος 9	καὶ 10	αὐτοὶ 11	→	ἐσίγησαν 12	καὶ 13	ἀπήγγειλαν 15
tō genesthai	lēsous		heurethē	monos	kai	autoi		esigēsan	kai	apēngeilan
DDSN VAMN	NNSM		VAPI3S	JNSM	CLN	RP3NPM		VAAI3P	CLN	VAAI3P
3588 1096	2424		2147	3441	2532	846		4601	2532	518

no	one	in	those	days	anything	of	what	they	had	seen.
οὐδενὶ 14	←	ἐν 16	ἐκείναις 17	‹ταῖς 18	ἡμέραις 19›	οὐδὲν 20	→	ὧν 21	→	→	ἑώρακαν 22
oudeni		en	ekeinais	tais	hēmerais	ouden		hōn			heōrakan
JDSM		P	RD-DPF	DDPF	NDPF	JASN		RR-GPN			VRAI3P
3762		1722	1565	3588	2250	3762		3739			3708

A Demon-possessed Boy Healed

9:37 Now	it	happened	that	on	the	next	day,	when	they	had	come	down
δὲ 2	→	’Εγένετο 1	←	▸5	τῇ 3	ἑξῆς 4	ἡμέρᾳ 5	▸6	αὐτῶν 7	→	κατελθόντων 6	←
de		Egeneto			tē	hexēs	hēmera		autōn		katelthontōn	
CLT		VAMI3S			DDSF	B	NDSF		RP3GPM		VAAP-PGM	
1161		1096			3588	1836	2250		846		2718	

from	the	mountain,	a	large	crowd	met	him.	38	And	behold,	a	man	from
ἀπὸ 8	τοῦ 9	ὄρους 10	▸13	πολύς 14	ὄχλος 13	συνήντησεν 11	αὐτῷ 12		καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	ἀνὴρ 3	ἀπὸ 4
apo	tou	orous		polys	ochlos	synēntēsen	autō		kai	idou		anēr	apo
P	DGSN	NGSN		JNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DSM		CLN	I		NNSM	P
575	3588	3735		4183	3793	4876	846		2532	2400		435	575

the crowd cried out, saying, "Teacher, I beg you to look with concern
τοῦ₅ ὄχλου₆ ἐβόησεν₇ ← λέγων₈ Διδάσκαλε₉ → δέομαί₁₀ σου₁₁ → ἐπιβλέψαι₁₂ ← ←
tou ochlou eboēsen legōn Didaskale deomai sou epiblepsai
DGSM NGSM VAAI3S VPAP-SNM NVSM VPUI1S RP2GS VAAN
3588 3793 994 3004 1320 1189 4675 1914

on my son, because he is my only son! 39 And behold, a spirit
ἐπὶ₁₃ μου₁₆ ‹τὸν₁₄ υἱόν₁₅› ὅτι₁₇ → ἐστιν₂₀ μοί₁₉ μονογενής₁₈ ← καὶ₁ ἰδοὺ₂ → πνεῦμα₃
epi mou ton huion hoti estin moi monogenēs kai idou pneuma
P RP1GS DASM NASM CAZ VPAI3S RP1DS JNSM CLN I NNSN
1909 3450 3588 5207 3754 2076 3427 3439 2532 2400 4151

seizes him and suddenly he screams, and it convulses him with foam and
λαμβάνει₄ αὐτόν₅ καὶ₆ ἐξαίφνης₇ → κράζει₈ καὶ₉ → σπαράσσει₁₀ αὐτὸν₁₁ μετὰ₁₂ ἀφροῦ₁₃ καὶ₁₄
lambanei auton kai exaiphnēs krazei kai sparassei auton meta aphrou kai
VPAI3S RP3ASM CLN B VPAI3S CLN VPAI3S RP3ASM P NGSM CLN
2983 846 2532 1810 2896 2532 4682 846 3326 876 2532

rarely withdraws from him, battering him severely. 40 And I begged your
μόγις₁₅ ἀποχωρεῖ₁₆ ἀπ'₁₇ αὐτοῦ₁₈ συντρῖβον₁₉ αὐτόν₂₀ ◂19 καὶ₁ → ἐδεήθην₂ σου₅
mogis apochōrei ap' autou syntribon auton kai edeēthēn sou
B VPAI3S P RP3GSM VPAP-SNN RP3ASM CLN VAPI1S RP2GS
3425 672 575 846 4937 846 2532 1189 4675

disciples that they would expel it, and they were not able to do
‹τῶν₃ μαθητῶν₄› ἵνα₆ → → ἐκβάλωσιν₇ αὐτό₈ καὶ₉ → ▸11 οὐκ₁₀ ἠδυνήθησαν₁₁ • •
tōn mathētōn hina ekbalōsin auto kai ouk ēdynēthēsan
DGPM NGPM CSC VAAS3P RP3ASN CLC BN VAPI3P
3588 3101 2443 1544 846 2532 3756 1410

so." 41 So Jesus answered and said, "O unbelieving and perverted
• δὲ₂ ‹ὁ₃ Ἰησοῦς₄› ἀποκριθεὶς₁ ← εἶπεν₅ Ὦ₆ ἄπιστος₈ καὶ₉ διεστραμμένη₁₀
de ho Iēsous apokritheis eipen Ō apistos kai diestrammenē
CLN DNSM NNSM VAPP-SNM VAAI3S I JNSF CLN VRPP-SNF
1161 3588 2424 611 2036 5599 571 2532 1294

generation! *How long*[5] will I be with you and put up with you?
γενεὰ₇ ‹ἕως₁₁ πότε₁₂› → → ἔσομαι₁₃ πρὸς₁₄ ὑμᾶς₁₅ καὶ₁₆ ἀνέξομαι₁₇ ← ← ὑμῶν₁₈
genea heōs pote esomai pros hymas kai anexomai hymōn
NVSF P BI VFMI1S P RP2AP CLN VFMI1S RP2GP
1074 2193 4219 2071 4314 5209 2532 430 5216

Bring your son here!" 42 And while he was still approaching, the
προσάγαγε₁₉ σου₂₃ ‹τὸν₂₁ υἱόν₂₂› ὧδε₂₀ δὲ₂ ▸3 αὐτοῦ₄ ▸3 ἔτι₁ προσερχομένου₃ τὸ₇
prosagage sou ton huion hōde de autou eti proserchomenou to
VAAM2S RP2GS DASM NASM BP CLN RP3GSM B VPUP-SGM DNSN
4317 4675 3588 5207 5602 1161 846 2089 4334 3588

demon threw him down and convulsed him. But Jesus rebuked
δαιμόνιον₈ ἔρρηξεν₅ αὐτὸν₆ ◂5 καὶ₉ συνεσπάραξεν₁₀ ← δὲ₁₂ ‹ὁ₁₃ Ἰησοῦς₁₄› ἐπετίμησεν₁₁
daimonion errēxen auton kai synesparaxen de ho Iēsous epetimēsen
NNSN VAAI3S RP3ASM CLN VAAI3S CLC DNSM NNSM VAAI3S
1140 4486 846 2532 4952 1161 3588 2424 2008

the unclean spirit and healed the boy, and gave him back
τῷ₁₅ ‹τῷ₁₇ ἀκαθάρτῳ₁₈› πνεύματι₁₆ καὶ₁₉ ἰάσατο₂₀ τὸν₂₁ παῖδα₂₂ καὶ₂₃ ἀπέδωκεν₂₄ αὐτὸν₂₅ ◂24
tō tō akathartō pneumati kai iasato ton paida kai apedōken auton
DDSN DDSN JDSN NDSN CLN VAMI3S DASM NASM CLN VAAI3S RP3ASM
3588 3588 169 4151 2532 2390 3588 3816 2532 591 846

to his father. 43 And they were all astounded at the impressiveness
▸27 αὐτοῦ₂₈ ‹τῷ₂₆ πατρὶ₂₇› δὲ₂ → ▸1 πάντες₃ ἐξεπλήσσοντο₁ ἐπὶ₄ τῇ₅ μεγαλειότητι₆
autou tō patri de pantes exeplēssonto epi tē megaleiotēti
RP3GSM DDSM NDSM CLN JNPM VIPI3P P DDSF NDSF
846 3588 3962 1161 3956 1605 1909 3588 3168

of God. But while they were all marveling at all the things that
→ ‹τοῦ₇ θεοῦ₈› δὲ₁₀ → → ▸11 Πάντων₉ θαυμαζόντων₁₁ ἐπὶ₁₂ πᾶσιν₁₃ ← ← οἷς₁₄
tou theou de Pantōn thaumazontōn epi pasin hois
DGSM NGSM CLN JGPM VPAP-PGM P JDPN RR-DPN
3588 2316 1161 3956 2296 1909 3956 3739

[5] Lit. "until when"

he	was	doing,	he	said	to	his	disciples,
→	→	ἐποίει 15	→	εἶπεν 16	πρὸς 17	αὐτοῦ 20	‹τοὺς 18	μαθητὰς 19›
		epoiei		eipen	pros	autou	tous	mathētas
		VIAI3S		VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM
		4160		2036	4314	846	3588	3101

Jesus Predicts His Suffering

9:44	"You	*take*	these	words	*to heart,*[6]				for	the	Son	of
	ὑμεῖς 2	▸1	τούτους 9	‹τοὺς 7	λόγους 8›	‹Θέσθε 1	εἰς 3	τὰ 4	ὦτα 5	ὑμῶν 6›	γὰρ 11	ὁ 10	υἱὸς 12	→
	hymeis		toutous	tous	logous	Thesthe	eis	ta	ōta	hymōn	gar	ho	huios	
	RP2NP		RD-APM	DAPM	NAPM	VAMM2P	P	DAPN	NAPN	RP2GP	CAZ	DNSM	NNSM	
	5210		5128	3588	3056	5087	1519	3588	3775	5216	1063	3588	5207	

Man	is	about	to	be	betrayed	into	the	hands	of	men."	45	But
‹τοῦ 13	ἀνθρώπου 14›	→	μέλλει 15	→	→	παραδίδοσθαι 16	εἰς 17	→	χεῖρας 18	→	ἀνθρώπων 19		δὲ 2
tou	anthrōpou		mellei			paradidosthai	eis		cheiras		anthrōpōn		de
DGSM	NGSM		VPAI3S			VPPN	P		NAPF		NGPM		CLC
3588	444		3195			3860	1519		5495		444		1161

they	did	not	understand	this	statement,	and	it	was	concealed	from	them
οἱ 1	→	→	ἠγνόουν 3	τοῦτο 6	‹τὸ 4	ῥῆμα 5›	καὶ 7	→	ἦν 8	παρακεκαλυμμένον 9	ἀπ' 10	αὐτῶν 11
hoi			ēgnooun	touto	to	rhēma	kai		ēn	parakekalymmenon	ap'	autōn
DNPM			VIAI3P	RD-ASN	DASN	NASN	CLN		VIAI3S	VRPP-SNN	P	RP3GPM
3588			50	5124	3588	4487	2532		2258	3871	575	846

so	that	they	could	not	understand	it.	And	they	were	afraid	to	ask
ἵνα 12	←	→	▸14	μὴ 13	αἴσθωνται 14	αὐτό 15	καὶ 16	→	→	ἐφοβοῦντο 17	→	ἐρωτῆσαι 18
hina				mē	aisthōntai	auto	kai			ephobounto		erōtēsai
CAR				BN	VAMS3P	RP3ASN	CLN			VIUI3P		VAAN
2443				3361	143	846	2532			5399		2065

him	about	this	statement.
αὐτὸν 19	περὶ 20	τούτου 23	‹τοῦ 21	ῥήματος 22›
auton	peri	toutou	tou	rhēmatos
RP3ASM	P	RD-GSN	DGSN	NGSN
846	4012	5127	3588	4487

The Question About Who Is Greatest

9:46	And	an	argument	developed	among	them	*as to*	who	of	them	might	be
	δὲ 2	→	διαλογισμὸς 3	Εἰσῆλθεν 1	ἐν 4	αὐτοῖς 5	τὸ 6	‹τίς 7	ἂν 8›	→	αὐτῶν 11	→	εἴη 9
	de		dialogismos	Eisēlthen	en	autois	to	tis	an		autōn		eiē
	CLN		NNSM	VAAI3S	P	RP3DPM	DNSN	RI-NSM	TC		RP3GPM		VPAO3S
	1161		1261	1525	1722	846	3588	5101	302		846		1498

greatest.	47	But	Jesus,	because	he	knew	the	thoughts	of	their
μείζων 10	δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	→	→	εἰδὼς 4	τὸν 5	διαλογισμὸν 6	▸8	αὐτῶν 9
meizōn	de	ho	Iēsous			eidōs	ton	dialogismon		autōn
JNSMC	CLC	DNSM	NNSM			VRAP-SNM	DASM	NASM		RP3GPM
3187	1161	3588	2424			1492	3588	1261		846

hearts,	took	hold	of	a	child	and	had	him	stand	beside	him
‹τῆς 7	καρδίας 8›	ἐπιλαβόμενος 10	←	←	→	παιδίον 11	◂10	▸12	αὐτὸ 13	ἔστησεν 12	παρ' 14	ἑαυτῷ 15
tēs	kardias	epilabomenos				paidion			auto	estēsen	par'	heautō
DGSF	NGSF	VAMP-SNM				NASN			RP3ASN	VAAI3S	P	RF3DSM
3588	2588	1949				3813			846	2476	3844	1438

48	and	said	to	them,	"Whoever	welcomes	this	child	in	my
	καὶ 1	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	‹Ὃς 4	ἂν 5›	δέξηται 6	τοῦτο 7	‹τὸ 8	παιδίον 9›	ἐπὶ 10	μου 13
	kai	eipen		autois	Hos	an	dexētai	touto	to	paidion	epi	mou
	CLN	VAAI3S		RP3DPM	RR-NSM	TC	VAMS3S	RD-ASN	DASN	NASN	P	RP1GS
	2532	2036		846	3739	302	1209	5124	3588	3813	1909	3450

name	welcomes	me,	and	whoever	welcomes	me	welcomes	the	one	who
‹τῷ 11	ὀνόματί 12›	δέχεται 15	ἐμὲ 14	καὶ 16	‹ὃς 17	ἂν 18›	δέξηται 20	ἐμὲ 19	δέχεται 21	τὸν 22	→	→
tō	onomati	dechetai	eme	kai	hos	an	dexētai	eme	dechetai	ton		
DDSN	NDSN	VPUI3S	RP1AS	CLN	RR-NSM	TC	VAMS3S	RP1AS	VPUI3S	DASM		
3588	3686	1209	1691	2532	3739	302	1209	1691	1209	3588		

sent	me.	For	the	one	who	is	least	among	you	all—	this
ἀποστείλαντά 23	με 24	γὰρ 26	ὁ 25	→	→	ὑπάρχων 31	μικρότερος 27	ἐν 28	ὑμῖν 30	πᾶσιν 29	οὗτός 32
aposteilanta	me	gar	ho			hyparchōn	mikroteros	en	hymin	pasin	houtos
VAAP-SAM	RP1AS	CAZ	DNSM			VPAP-SNM	JNSMC	P	RP2DP	JDPM	RD-NSM
649	3165	1063	3588			5225	3398	1722	5213	3956	3778

[6] Lit. "you put these words into your ears"

one is great."
← ἐστιν 33 μέγας 34
estin megas
VPAI3S JNSM
2076 3173

Whoever Is Not Against Us Is for Us

9:49 And John answered and said, "Master, we saw someone expelling
δὲ 2 Ἰωάννης 3 Ἀποκριθεὶς 1 ← εἶπεν 4 Ἐπιστάτα 5 → εἴδομέν 6 τινα 7 ἐκβάλλοντα 12
de Iōannēs Apokritheis eipen Epistata eidomen tina ekballonta
CLN NNSM VAPP-SNM VAAI3S NVSM VAAI1P RX-ASM VPAP-SAM
1161 2491 611 2036 1988 1492 5100 1544

demons in your name, and we tried to prevent him, because he does
δαιμόνια 13 ἐν 8 σου 11 ‹τῷ 9 ὀνόματί 10› καὶ 14 → → → ἐκωλύομεν 15 αὐτὸν 16 ὅτι 17 → ▸19
daimonia en sou tō onomati kai ekōlyomen auton hoti
NAPN P RP2GS DDSN NDSN CLN VIAI1P RP3ASM CAZ
1140 1722 4675 3588 3686 2532 2967 846 3754

not follow in company with us." 50 But Jesus said to him, "Do
οὐκ 18 ἀκολουθεῖ 19 • • μεθ' 20 ἡμῶν 21 δὲ 2 ‹ὁ 5 Ἰησοῦς 6› εἶπεν 1 πρὸς 3 αὐτὸν 4 ▸8
ouk akolouthei meth' hēmōn de ho Iēsous eipen pros auton
BN VPAI3S P RP1GP CLC DNSM NNSM VAAI3S P RP3ASM
3756 190 3326 2257 1161 3588 2424 2036 4314 846

not prevent him, because whoever is not against you is for you."
Μὴ 7 κωλύετε 8 • γὰρ 10 ὃς 9 ἔστιν 12 οὐκ 11 καθ' 13 ὑμῶν 14 ἐστιν 17 ὑπὲρ 15 ὑμῶν 16
Mē kōlyete gar hos estin ouk kath' hymōn estin hyper hymōn
BN VPAM2P CAZ RR-NSM VPAI3S BN P RP2GP VPAI3S P RP2GP
3361 2967 1063 3739 2076 3756 2596 5216 2076 5228 5216

Jesus Rejected in a Samaritan Village

9:51 Now it happened that when the days were approaching
δὲ 2 → Ἐγένετο 1 ← ἐν 3 τὰς 6 ἡμέρας 7 → ‹τῷ 4 συμπληροῦσθαι 5›
de Egeneto en tas hēmeras tō symplērousthai
CLT VAMI3S P DAPF NAPF DDSN VPPN
1161 1096 1722 3588 2250 3588 4845

for him to be taken up,[7] • **he set his face to go**
‹τῆς 8 ἀναλήμψεως 9 αὐτοῦ 10› καὶ 11 αὐτὸς 12 ἐστήρισεν 15 τὸ 13 πρόσωπον 14 → ‹τοῦ 16 πορεύεσθαι 17›
tēs analēmpseōs autou kai autos estērisen to prosōpon tou poreuesthai
DGSF NGSF RP3GSM CLN RP3NSMP VAAI3S DASN NASN DGSN VPUN
3588 354 846 2532 846 4741 3588 4383 3588 4198

to Jerusalem. 52 And he sent messengers before *him,*[8] and they
εἰς 18 Ἰερουσαλήμ 19 καὶ 1 → ἀπέστειλεν 2 ἀγγέλους 3 πρὸ 4 ‹προσώπου 5› αὐτοῦ 6› καὶ 7 ▸9
eis Ierousalēm kai apesteilen angelous pro prosōpou autou kai
P NASF CLN VAAI3S NAPM P NGSN RP3GSM CLN
1519 2419 2532 649 32 4253 4383 846 2532

went and entered into a village of the Samaritans in order to prepare for
πορευθέντες 8 ← εἰσῆλθον 9 εἰς 10 → κώμην 11 → → Σαμαριτῶν 12 ὡς 13 ← → ἑτοιμάσαι 14 →
poreuthentes eisēlthon eis kōmēn Samaritōn hōs hetoimasai
VAPP-PNM VAAI3P P NASF NGPM CAP VAAN
4198 1525 1519 2968 4541 5613 2090

him. 53 And they did not welcome him because
αὐτῷ 15 καὶ 1 → ▸3 οὐκ 2 ἐδέξαντο 3 αὐτόν 4 ὅτι 5
autō kai ouk edexanto auton hoti
RP3DSM CLC BN VAMI3P RP3ASM CAZ
846 2532 3756 1209 846 3754

he was determined to go[9] **to Jerusalem. 54 Now when the disciples**
‹τὸ 6 πρόσωπον 7 αὐτοῦ 8 ἦν 9 πορευόμενον 10› εἰς 11 Ἰερουσαλήμ 12 δὲ 2 ▸1 οἱ 3 μαθηταὶ 4
to prosōpon autou ēn poreuomenon eis Ierousalēm de hoi mathētai
DNSN NNSN RP3GSM VIAI3S VPUP-SNN P NASF CLN DNPM NNPM
3588 4383 846 2258 4198 1519 2419 1161 3588 3101

James and John saw it, they said, "Lord, do you want us to call fire
Ἰάκωβος 5 καὶ 6 Ἰωάννης 7 ἰδόντες 1 ← → εἶπαν 8 Κύριε 9 → → θέλεις 10 → → εἴπωμεν 11 πῦρ 12
lakōbos kai Iōannēs idontes eipan Kyrie theleis eipōmen pyr
NNSM CLN NNSM VAAP-PNM VAAI3P NVSM VPAI2S VAAS1P NASN
2385 2532 2491 1492 3004 2962 2309 2036 4442

[7] Lit. "of his taking up" [8] Lit. "his face" [9] Lit. "his face was going"

to	come	down	from	heaven	and	consume	them?"	55 But	he	turned
→	καταβῆναι 13	←	ἀπὸ 14	‹τοῦ 15	οὐρανοῦ 16›	καὶ 17	ἀναλῶσαι 18	αὐτούς 19	δὲ 2 ▸3	στραφεὶς 1
	katabēnai		apo	tou	ouranou	kai	analōsai	autous	de	strapheis
	VAAN		P	DGSM	NGSM	CLN	VAAN	RP3APM	CLC	VAPP-SNM
	2597		575	3588	3772	2532	355	846	1161	4762

around	and	rebuked	them,	56 and	they	proceeded	to	another	village.
←	←	ἐπετίμησεν 3	αὐτοῖς 4	καὶ 1	→	ἐπορεύθησαν 2	εἰς 3	ἑτέραν 4	κώμην 5
		epetimēsen	autois	kai		eporeuthēsan	eis	heteran	kōmēn
		VAAI3S	RP3DPM	CLN		VAPI3P	P	JASF	NASF
		2008	846	2532		4198	1519	2087	2968

Would-be Followers

9:57 And	as	they	were	traveling	on	the	road,	someone	said	to	him,	"I	will
Καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	πορευομένων 2	ἐν 4	τῇ 5	ὁδῷ 6	τις 8	εἶπέν 7	πρὸς 9	αὐτόν 10	→	→
Kai		autōn		poreuomenōn	en	tē	hodō	tis	eipen	pros	auton		
CLN		RP3GPM		VPUP-PGM	P	DDSF	NDSF	RX-NSM	VAAI3S	P	RP3ASM		
2532		846		4198	1722	3588	3598	5100	2036	4314	846		

follow	you	wherever	you	go!"	58 And	Jesus	said	to	him,
Ἀκολουθήσω 11	σοι 12	‹ὅπου 13	ἐὰν 14›	→	ἀπέρχῃ 15	καὶ 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3
Akolouthēsō	soi	hopou	ean		aperchē	kai	ho	Iēsous	eipen		autō
VFAI1S	RP2DS	CAL	TC		VPUS2S	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM
190	4671	3699	1437		565	2532	3588	2424	2036		846

"Foxes	have	dens	and	birds	of	the	sky	have	
‹Αἱ 6	ἀλώπεκες 7›	ἔχουσιν 9	φωλεοὺς 8	καὶ 10	‹τὰ 11	πετεινὰ 12›	▸14	τοῦ 13	οὐρανοῦ 14	•
Hai	alōpekes	echousin	phōleous	kai	ta	peteina		tou	ouranou	
DNPF	NNPF	VPAI3P	NAPM	CLN	DNPN	NNPN		DGSM	NGSM	
3588	258	2192	5454	2532	3588	4071		3588	3772	

nests,	but	the	Son	of	Man	has	no	place	to	lay	his
κατασκηνώσεις 15	δὲ 17	ὁ 16	υἱὸς 18	→	‹τοῦ 19	ἀνθρώπου 20›	ἔχει 22	οὐκ 21	ποῦ 23	→	κλίνῃ 26	τὴν 24
kataskēnōseis	de	ho	huios		tou	anthrōpou	echei	ouk	pou		klinē	tēn
NAPF	CLC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VPAI3S	BN	BP		VPAS3S	DASF
2682	1161	3588	5207		3588	444	2192	3756	4226		2827	3588

head."	59 And	he	said	to	another,	"Follow	me!"	But	he	said,	"Lord,	first
κεφαλὴν 25	δὲ 2	→	εἶπεν 1	πρὸς 3	ἕτερον 4	Ἀκολούθει 5	μοι 6	δὲ 8	ὁ 7	εἶπεν 9	Κύριε 10	πρῶτον 14
kephalēn	de		eipen	pros	heteron	Akolouthei	moi	de	ho	eipen	Kyrie	prōton
NASF	CLN		VAAI3S	P	JASM	VPAM2S	RP1DS	CLC	DNSM	VAAI3S	NVSM	B
2776	1161		2036	4314	2087	190	3427	1161	3588	2036	2962	4412

allow	me	to	go	and	bury	my	father."	60 But	he	said	to
ἐπίτρεψόν 11	μοι 12	ἀπελθόντι 13	←	←	θάψαι 15	μου 18	‹τὸν 16	πατέρα 17›	δὲ 2	→	εἶπεν 1	→
epitrepson	moi	apelthonti			thapsai	mou	ton	patera	de		eipen	
VAAM2S	RP1DS	VAAP-SDM			VAAN	RP1GS	DASM	NASM	CLN		VAAI3S	
2010	3427	565			2290	3450	3588	3962	1161		2036	

him,	"Leave	the	dead	to	bury	their	own	dead!	But	you	go
αὐτῷ 3	Ἄφες 4	τοὺς 5	νεκροὺς 6	→	θάψαι 7	→	ἑαυτῶν 9	‹τοὺς 8	νεκροὺς 10›	δὲ 12	σὺ 11	ἀπελθὼν 13
autō	Aphes	tous	nekrous		thapsai		heautōn	tous	nekrous	de	sy	apelthōn
RP3DSM	VAAM2S	DAPM	JAPM		VAAN		RF3GPM	DAPM	JAPM	CLC	RP2NS	VAAP-SNM
846	863	3588	3498		2290		1438	3588	3498	1161	4771	565

and	proclaim	the	kingdom	of	God."	61 And	another	person	also	said,	"I	will
←	διάγγελλε 14	τὴν 15	βασιλείαν 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	δὲ 2	ἕτερος 4	←	καὶ 3	εἶπεν 1	→	→
	diangelle	tēn	basileian		tou	theou	de	heteros		kai	eipen		
	VPAM2S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	JNSM		BE	VAAI3S		
	1229	3588	932		3588	2316	1161	2087		2532	2036		

follow	you,	Lord,	but	first	allow	me	to	say	farewell	to	those	in
Ἀκολουθήσω 5	σοι 6	κύριε 7	δὲ 9	πρῶτον 8	ἐπίτρεψόν 10	μοι 11	→	→	ἀποτάξασθαι 12	→	τοῖς 13	εἰς 14
Akolouthēsō	soi	kyrie	de	prōton	epitrepson	moi			apotaxasthai		tois	eis
VFAI1S	RP2DS	NVSM	CLC	B	VAAM2S	RP1DS			VAMN		DDPM	P
190	4671	2962	1161	4412	2010	3427			657		3588	1519

my	house."	62 But	Jesus	said,[10]	"No	one	who	puts	his	hand
μου 17	‹τὸν 15	οἶκόν 16›	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	εἶπεν 1	Οὐδεὶς 5	←	→	ἐπιβαλὼν 6	τὴν 7	χεῖρα 8
mou	ton	oikon	de	ho	Iēsous	eipen	Oudeis			epibalōn	tēn	cheira
RP1GS	DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	JNSM			VAAP-SNM	DASF	NASF
3450	3588	3624	1161	3588	2424	2036	3762			1911	3588	5495

[10] Some manuscripts have "said to him"

on	the	plow	and	looks		back		is	fit	for	the	kingdom	of
ἐπ'$_{9}$	→	ἄροτρον$_{10}$	καὶ$_{11}$	βλέπων$_{12}$	‹εἰς$_{13}$	τὰ$_{14}$	ὀπίσω$_{15}$›	ἐστιν$_{17}$	εὔθετός$_{16}$	▸19	τῇ$_{18}$	βασιλείᾳ$_{19}$	→
ep'		arotron	kai	blepōn	eis	ta	opisō	estin	euthetos		tē	basileia	
P		NASN	CLN	VPAP-SNM	P	DAPN	B	VPAI3S	JNSM		DDSF	NDSF	
1909		723	2532	991	1519	3588	3694	2076	2111		3588	932	

God!"	
‹τοῦ$_{20}$	θεοῦ$_{21}$›
tou	theou
DGSM	NGSM
3588	2316

The Seventy-Two Appointed and Sent Out

10	And	after	these	things,	the	Lord	also[1]	appointed	seventy-two		others
	δὲ$_{2}$	Μετὰ$_{1}$	ταῦτα$_{3}$	←	ὁ$_{5}$	κύριος$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἀνέδειξεν$_{4}$	‹ἑβδομήκοντα$_{9}$	δύο$_{10}$›	ἑτέρους$_{8}$
	de	Meta	tauta		ho	kyrios	kai	anedeixen	hebdomēkonta	dyo	heterous
	CLT	P	RD-APN		DNSM	NNSM	CLN	VAAI3S	XN	XN	JAPM
	1161	3326	5023		3588	2962	2532	322	1440	1417	2087

and	sent	them	out	two	by	two	before	*him*[2]		into	every
καὶ$_{11}$	ἀπέστειλεν$_{12}$	αὐτοὺς$_{13}$	◂12	δύο$_{15}$	ἀνὰ$_{14}$	δύο$_{16}$	πρὸ$_{17}$	‹προσώπου$_{18}$	αὐτοῦ$_{19}$›	εἰς$_{20}$	πᾶσαν$_{21}$
kai	apesteilen	autous		dyo	ana	dyo	pro	prosōpou	autou	eis	pasan
CLN	VAAI3S	RP3APM		XN	P	XN	P	NGSN	RP3GSM	P	JASF
2532	649	846		1417	303	1417	4253	4383	846	1519	3956

town	and	place	where	he	was	about	to	go.	**2** And	he	said	to
πόλιν$_{22}$	καὶ$_{23}$	τόπον$_{24}$	οὗ$_{25}$	αὐτὸς$_{27}$	→	ἤμελλεν$_{26}$	→	ἔρχεσθαι$_{28}$	δὲ$_{2}$	→	ἔλεγεν$_{1}$	πρὸς$_{3}$
polin	kai	topon	hou	autos		ēmellen		erchesthai	de		elegen	pros
NASF	CLN	NASM	B	RP3NSMP		VIAI3S		VPUN	CLN		VIAI3S	P
4172	2532	5117	3739	846		3195		2064	1161		3004	4314

them,	•	"The	harvest	is	plentiful,	but	the	workers	are	few.	Therefore	ask
αὐτούς$_{4}$	μὲν$_{6}$	Ὁ$_{5}$	θερισμὸς$_{7}$	•	πολύς$_{8}$	δὲ$_{10}$	οἱ$_{9}$	ἐργάται$_{11}$	•	ὀλίγοι$_{12}$	οὖν$_{14}$	δεήθητε$_{13}$
autous	men	HO	therismos		polys	de	hoi	ergatai		oligoi	oun	deēthēte
RP3APM	TK	DNSM	NNSM		JNSM	CLK	DNPM	NNPM		JNPM	CLI	VAPM2P
846	3303	3588	2326		4183	1161	3588	2040		3641	3767	1189

the	Lord	of	the	harvest	that	he	send	out	workers	into	his
τοῦ$_{15}$	κυρίου$_{16}$	▸18	τοῦ$_{17}$	θερισμοῦ$_{18}$	ὅπως$_{19}$	→	ἐκβάλῃ$_{21}$	←	ἐργάτας$_{20}$	εἰς$_{22}$	αὐτοῦ$_{25}$
tou	kyriou		tou	therismou	hopōs		ekbalē		ergatas	eis	autou
DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CSC		VAAS3S		NAPM	P	RP3GSM
3588	2962		3588	2326	3704		1544		2040	1519	846

harvest.	**3** Go!	Behold,	I	am	sending	you	out	like	lambs	in	the
‹τὸν$_{23}$	θερισμὸν$_{24}$›	ὑπάγετε$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	→	ἀποστέλλω$_{3}$	ὑμᾶς$_{4}$	◂3	ὡς$_{5}$	ἄρνας$_{6}$	ἐν$_{7}$	→
ton	therismon	hypagete	idou		apostellō	hymas		hōs	arnas	en	
DASM	NASM	VPAM2P	I		VPAI1S	RP2AP		CAM	NAPM	P	
3588	2326	5217	2400		649	5209		5613	704	1722	

midst	of	wolves!	**4** Do	not	carry	a	money	bag	or	a	traveler's	bag	or
μέσῳ$_{8}$	→	λύκων$_{9}$	▸2	μὴ$_{1}$	βαστάζετε$_{2}$	→	βαλλάντιον$_{3}$	←	μὴ$_{4}$	→	πήραν$_{5}$	←	μὴ$_{6}$
mesō		lykōn		mē	bastazete		ballantion		mē		pēran		mē
JDSN		NGPM		BN	VPAM2P		NASN		BN		NASF		BN
3319		3074		3361	941		905		3361		4082		3361

sandals,	and	greet	no	one	along	the	road.	**5** And	into	whatever	house
ὑποδήματα$_{7}$	καὶ$_{8}$	ἀσπάσησθε$_{13}$	μηδένα$_{9}$	←	κατὰ$_{10}$	τὴν$_{11}$	ὁδὸν$_{12}$	δ'$_{3}$	εἰς$_{1}$	‹ἣν$_{2}$	ἂν$_{4}$›	οἰκίαν$_{6}$
hypodēmata	kai	aspasēsthe	mēdena		kata	tēn	hodon	d'	eis	hēn	an	oikian
NAPN	CLN	VAMS2P	JASM		P	DASF	NASF	CLN	P	RR-ASF	TC	NASF
5266	2532	782	3367		2596	3588	3598	1161	1519	3739	302	3614

you	enter,	first	say,	"Peace	be	to	this	household!"	**6** And	if	a	son	of
→	εἰσέλθητε$_{5}$	πρῶτον$_{7}$	λέγετε$_{8}$	Εἰρήνη$_{9}$	•	▸11	τούτῳ$_{12}$	‹τῷ$_{10}$	οἴκῳ$_{11}$›	καὶ$_{1}$	ἐὰν$_{2}$	→	υἱὸς$_{5}$	→
	eiselthēte	prōton	legete	Eirēnē			toutō	tō	oikō	kai	ean		huios	
	VAAS2P	B	VPAM2P	NNSF			RD-DSM	DDSM	NDSM	CLN	CAC		NNSM	
	1525	4412	3004	1515			5129	3588	3624	2532	1437		5207	

peace	is	there,	your	peace	will	rest	on	him.	But	if	not,	it
εἰρήνης$_{6}$	ᾖ$_{3}$	ἐκεῖ$_{4}$	ὑμῶν$_{12}$	‹ἡ$_{10}$	εἰρήνη$_{11}$›	→	ἐπαναπαήσεται$_{7}$	ἐπ'$_{8}$	αὐτὸν$_{9}$	δὲ$_{14}$	εἰ$_{13}$	μήγε$_{15}$	→
eirēnēs	ē	ekei	hymōn	hē	eirēnē		epanapaēsetai	ep'	auton	de	ei	mēge	
NGSF	VPAS3S	BP	RP2GP	DNSF	NNSF		VFMI3S	P	RP3ASM	CLC	CAC	T	
1515	1510	1563	5216	3588	1515		1879	1909	846	1161	1487	3361	

[1] Some manuscripts omit "also" [2] Lit. "his presence"

will	return	to	you.	7 And	remain	in	the	same	house,	eating	and	drinking
→	ἀνακάμψει 18	ἐφ' 16	ὑμᾶς 17	δὲ 3	μένετε 6	ἐν 1	τῇ 4	αὐτῇ 2	οἰκίᾳ 5	ἐσθίοντες 7	καὶ 8	πίνοντες 9
	anakampsei	eph'	hymas	de	menete	en	tē	autē	oikia	esthiontes	kai	pinontes
	VFAI3S	P	RP2AP	CLN	VPAM2P	P	DDSF	RP3DSFA	NDSF	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM
	344	1909	5209	1161	3306	1722	3588	846	3614	2068	2532	4095

whatever they provide,[3]	for	the	worker	is	worthy	of	his	pay.	Do	not
‹τὰ 10	παρ' 11	αὐτῶν 12›	γὰρ 14	ὁ 15	ἐργάτης 16	•	ἄξιος 13	▸18	αὐτοῦ 19	‹τοῦ 17	μισθοῦ 18›	▸21	μὴ 20
ta	par'	autōn	gar	ho	ergatēs		axios		autou	tou	misthou		mē
DAPN	P	RP3GPM	CAZ	DNSM	NNSM		JNSM		RP3GSM	DGSM	NGSM		BN
3588	3844	846	1063	3588	2040		514		846	3588	3408		3361

move	from	house	to	house.	8 And	into	whatever	town	you	enter	and
μεταβαίνετε 21	ἐξ 22	οἰκίας 23	εἰς 24	οἰκίαν 25	καὶ 1	εἰς 2	‹ἣν 3	ἂν 4›	πόλιν 5	→	εἰσέρχησθε 6	καὶ 7
metabainete	ex	oikias	eis	oikian	kai	eis	hēn	an	polin		eiserchēsthe	kai
VPAM2P	P	NGSF	P	NASF	CLN	P	RR-ASF	TC	NASF		VPUS2P	CLN
3327	1537	3614	1519	3614	2532	1519	3739	302	4172		1525	2532

they	welcome	you,	eat	*whatever is*[4]	set	before	you,	9 and	heal
→	δέχωνται 8	ὑμᾶς 9	ἐσθίετε 10	τὰ 11	παρατιθέμενα 12	←	ὑμῖν 13	καὶ 1	θεραπεύετε 2
	dechōntai	hymas	esthiete	ta	paratithemena		hymin	kai	therapeuete
	VPUS3P	RP2AP	VPAM2P	DAPN	VPPP-PAN		RP2DP	CLN	VPAM2P
	1209	5209	2068	3588	3908		5213	2532	2323

the	sick	in	it,	and	say	to	them,	"The	kingdom	of	God	has
τοὺς 3	ἀσθενεῖς 6	ἐν 4	αὐτῇ 5	καὶ 7	λέγετε 8	→	αὐτοῖς 9	ἡ 13	βασιλεία 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	→
tous	astheneis	en	autē	kai	legete		autois	hē	basileia		tou	theou	
DAPM	JAPM	P	RP3DSF	CLN	VPAM2P		RP3DPM	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	
3588	772	1722	846	2532	3004		846	3588	932		3588	2316	

come	near	to	you."	10 But	into	whatever	town	you	enter	and	they	do	not
Ἤγγικεν 10	←	ἐφ' 11	ὑμᾶς 12	δ' 3	εἰς 1	‹ἣν 2	ἂν 4›	πόλιν 5	→	εἰσέλθητε 6	καὶ 7	→	▸9	μὴ 8
Ēngiken		eph'	hymas	d'	eis	hēn	an	polin		eiselthēte	kai			mē
VRAI3S		P	RP2AP	CLC	P	RR-ASF	TC	NASF		VAAS2P	CLN			BN
1448		1909	5209	1161	1519	3739	302	4172		1525	2532			3361

welcome	you,	go	out	into	its	streets	and	say,	11 "Even	the
δέχωνται 9	ὑμᾶς 10	ἐξελθόντες 11	←	εἰς 12	αὐτῆς 15	‹τὰς 13	πλατείας 14›	◂11	εἴπατε 16	Καὶ 1	τὸν 2
dechōntai	hymas	exelthontes		eis	autēs	tas	plateias		eipate	Kai	ton
VPUS3P	RP2AP	VAAP-PNM		P	RP3GSF	DAPF	NAPF		VAAM2P	CLA	DASM
1209	5209	1831		1519	846	3588	4113		2036	2532	3588

dust	of	your	town	that	clings	to	our	feet	we
κονιορτὸν 3	ἐκ 7	ὑμῶν 10	‹τῆς 8	πόλεως 9›	τὸν 4	κολληθέντα 5	εἰς 11	ἡμῖν 6	‹τοὺς 12	πόδας 13›	→
koniorton	ek	hymōn	tēs	poleōs	ton	kollēthenta	eis	hēmin	tous	podas	
NASM	P	RP2GP	DGSF	NGSF	DASM	VAPP-SAM	P	RP1DP	DAPM	NAPM	
2868	1537	5216	3588	4172	3588	2853	1519	2254	3588	4228	

wipe	off	against	you!	Nevertheless	know	this:	that	the	kingdom	of
ἀπομασσόμεθα 14	←	→	ὑμῖν 15	πλὴν 16	γινώσκετε 18	τοῦτο 17	ὅτι 19	ἡ 21	βασιλεία 22	→
apomassometha			hymin	plēn	ginōskete	touto	hoti	hē	basileia	
VPMI1P			RP2DP	CLC	VPAM2P	RD-ASN	CSC	DNSF	NNSF	
631			5213	4133	1097	5124	3754	3588	932	

God	has	come	near!"[5]	12 I	tell	you	that	it will	be	more	bearable
‹τοῦ 23	θεοῦ 24›	→	ἤγγικεν 20	←	→	λέγω 1	ὑμῖν 2	ὅτι 3	→	→	ἔσται 10	→	ἀνεκτότερον 9
tou	theou		ēngiken			legō	hymin	hoti			estai		anektoteron
DGSM	NGSM		VRAI3S			VPAI1S	RP2DP	CSC			VFMI3S		JNSNC
3588	2316		1448			3004	5213	3754			2071		414

on	that	day	for	Sodom	than	for	that	town!	13 Woe	to	you,
ἐν 5	ἐκείνῃ 8	‹τῇ 6	ἡμέρᾳ 7›	→	Σοδόμοις 4	ἢ 11	▸13	ἐκείνῃ 14	‹τῇ 12	πόλει 13›	Οὐαί 1	→	σοι 2
en	ekeinē	tē	hēmera		Sodomois	ē		ekeinē	tē	polei	Ouai		soi
P	RD-DSF	DDSF	NDSF		NDPN	CAM		RD-DSF	DDSF	NDSF	I		RP2DS
1722	1565	3588	2250		4670	2228		1565	3588	4172	3759		4671

Chorazin!	Woe	to	you,	Bethsaida!	For	if	the	miracles	that	were	done	in	you
Χοραζίν 3	οὐαί 4	→	σοι 5	Βηθσαϊδά 6	ὅτι 7	εἰ 8	αἱ 14	δυνάμεις 15	αἱ 16	→	γενόμεναι 17	ἐν 18	ὑμῖν 19
Chorazin	ouai		soi	Bēthsaida	hoti	ei	hai	dynameis	hai		genomenai	en	hymin
NVSF	I		RP2DS	NVSF	CAZ	CAC	DNPF	NNPF	DNPF		VAMP-PNF	P	RP2DP
5523	3759		4671	966	3754	1487	3588	1411	3588		1096	1722	5213

[3] Lit. "the things from them" [4] Lit. "the things" [5] Or "has come"

had	been	done	in	Tyre	and	Sidon,	they	would	have	repented	long	ago,
→	→	ἐγενήθησαν 13	ἐν 9	Τύρῳ 10	καὶ 11	Σιδῶνι 12	▸27	ἂν 21	→	μετενόησαν 27	πάλαι 20	←
		egenēthēsan	en	Tyrō	kai	Sidōni		an		metenoēsan	palai	
		VAPI3P	P	NDSF	CLN	NDSF		TC		VAAI3P	B	
		1096	1722	5184	2532	4605		302		3340	3819	

sitting	in	sackcloth	and	ashes!	14	But	it	will	be	more	bearable	for	Tyre
καθήμενοι 26	ἐν 22	σάκκῳ 23	καὶ 24	σποδῷ 25		πλὴν 1	→	→	ἔσται 6	→	ἀνεκτότερον 5	→	Τύρῳ 2
kathēmenoi	en	sakkō	kai	spodō		plēn			estai		anektoteron		Tyrō
VPUP-PNM	P	NDSM	CLN	NDSF		CLC			VFMI3S		JNSNC		NDSF
2521	1722	4526	2532	4700		4133			2071		414		5184

and	for	Sidon	in	the	judgment	than	for	you!	15	And	you,	Capernaum,	will	you	be
καὶ 3	→	Σιδῶνι 4	ἐν 7	τῇ 8	κρίσει 9	ἢ 10	→	ὑμῖν 11		καὶ 1	σύ 2	Καφαρναούμ 3	→	→	→
kai		Sidōni	en	tē	krisei	ē		hymin		kai	sy	Kapharnaoum			
CLN		NDSF	P	DDSF	NDSF	CAM		RP2DP		CLN	RP2NS	NVSF			
2532		4605	1722	3588	2920	2228		5213		2532	4771	2584			

exalted	to	heaven?	No!	You	will	be	brought	down	to	Hades!	16	The
ὑψωθήσῃ 7	ἕως 5	οὐρανοῦ 6	μὴ 4	→	→	→	καταβιβασθήσῃ 11	←	ἕως 8	‹τοῦ 9	ᾅδου 10›	Ὁ 1
hypsōthēsē	heōs	ouranou	mē				katabibasthēsē		heōs	tou	hadou	HO
VFPI2S	P	NGSM	TN				VFPI2S		P	DGSM	NGSM	DNSM
5312	2193	3772	3361				2601		2193	3588	86	3588

one	who	listens	to	you	listens	to	me,	and	the	one	who	rejects	you	rejects	me.
→	→	ἀκούων 2	←	ὑμῶν 3	ἀκούει 5	←	ἐμοῦ 4	καὶ 6	ὁ 7	→	→	ἀθετῶν 8	ὑμᾶς 9	ἀθετεῖ 11	ἐμὲ 10
		akouōn		hymōn	akouei		emou	kai	ho			athetōn	hymas	athetei	eme
		VPAP-SNM		RP2GP	VPAI3S		RP1GS	CLN	DNSM			VPAP-SNM	RP2AP	VPAI3S	RP1AS
		191		5216	191		1700	2532	3588			114	5209	114	1691

But	the	one	who	rejects	me	rejects	the	one	who	sent	me.”	17	And	the
δὲ 13	ὁ 12	→	→	ἀθετῶν 15	ἐμὲ 14	ἀθετεῖ 16	τὸν 17	→	→	ἀποστείλαντά 18	με 19		δὲ 2	οἱ 3
de	ho			athetōn	eme	athetei	ton			aposteilanta	me		de	hoi
CLC	DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	DASM			VAAP-SAM	RP1AS		CLN	DNPM
1161	3588			114	1691	114	3588			649	3165		1161	3588

seventy-two	returned	with	joy,	saying,	“Lord,	even	the	demons	are
‹ἑβδομήκοντα 4 δύο 5›	Ὑπέστρεψαν 1	μετὰ 6	χαρᾶς 7	λέγοντες 8	Κύριε 9	καὶ 10	τὰ 11	δαιμόνια 12	→
hebdomēkonta dyo	Hypestrepsan	meta	charas	legontes	Kyrie	kai	ta	daimonia	
XN XN	VAAI3P	P	NGSF	VPAP-PNM	NVSM	CLA	DNPN	NNPN	
1440 1417	5290	3326	5479	3004	2962	2532	3588	1140	

subject	to	us	in	your	name!”	18	So	he	said	to	them,	“I	saw
ὑποτάσσεται 13	→	ἡμῖν 14	ἐν 15	σου 18	‹τῷ 16	ὀνόματί 17›	δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 3	→	Ἐθεώρουν 4
hypotassetai		hēmin	en	sou	tō	onomati	de		eipen		autois		Etheōroun
VPPI3S		RP1DP	P	RP2GS	DDSN	NDSN	CLN		VAAI3S		RP3DPM		VIAI1S
5293		2254	1722	4675	3588	3686	1161		2036		846		2334

Satan	falling	like	lightning	from	heaven.	19	Behold,	I	have	given
‹τὸν 5 Σατανᾶν 6›	πεσόντα 12	ὡς 7	ἀστραπὴν 8	ἐκ 9	‹τοῦ 10	οὐρανοῦ 11›	ἰδοὺ 1	→	→	δέδωκα 2
ton Satanan	pesonta	hōs	astrapēn	ek	tou	ouranou	idou			dedōka
DASM NASM	VAAP-SAM	CAM	NASF	P	DGSM	NGSM	I			VRAI1S
3588 4567	4098	5613	796	1537	3588	3772	2400			1325

you	the	authority	to	tread	on	snakes	and	scorpions,	and	over	all
ὑμῖν 3	τὴν 4	ἐξουσίαν 5	→	‹τοῦ 6	πατεῖν 7›	ἐπάνω 8	ὄφεων 9	καὶ 10	σκορπίων 11	καὶ 12	ἐπὶ 13	πᾶσαν 14
hymin	tēn	exousian		tou	patein	epanō	opheōn	kai	skorpiōn	kai	epi	pasan
RP2DP	DASF	NASF		DGSN	VPAN	P	NGPM	CLN	NGPM	CLN	P	JASF
5213	3588	1849		3588	3961	1883	3789	2532	4651	2532	1909	3956

the	power	of	the	enemy,	and	nothing	will	ever	harm	you.
τὴν 15	δύναμιν 16	▸18	τοῦ 17	ἐχθροῦ 18	καὶ 19	οὐδὲν 20	▸24	‹οὐ 22	μὴ 23›	ἀδικήσῃ 24	ὑμᾶς 21
tēn	dynamin		tou	echthrou	kai	ouden		ou	mē	adikēsē	hymas
DASF	NASF		DGSM	JGSM	CLN	JNSN		BN	BN	VAAS3S	RP2AP
3588	1411		3588	2190	2532	3762		3756	3361	91	5209

20	Nevertheless,	do	not	rejoice	in	this,	that	the	spirits	are	subject	to	you,
	πλὴν 1	▸5	μὴ 4	χαίρετε 5	ἐν 2	τούτῳ 3	ὅτι 6	τὰ 7	πνεύματα 8	→	ὑποτάσσεται 10	→	ὑμῖν 9
	plēn		mē	chairete	en	toutō	hoti	ta	pneumata		hypotassetai		hymin
	CLC		BN	VPAM2P	P	RD-DSN	CSC	DNPN	NNPN		VPPI3S		RP2DP
	4133		3361	5463	1722	5129	3754	3588	4151		5293		5213

but	rejoice	that	your	names	are	inscribed	in	heaven.”
δὲ 12	χαίρετε 11	ὅτι 13	ὑμῶν 16	‹τὰ 14	ὀνόματα 15›	→	ἐγγέγραπται 17	ἐν 18	‹τοῖς 19	οὐρανοῖς 20›
de	chairete	hoti	hymōn	ta	onomata		engegraptai	en	tois	ouranois
CLC	VPAM2P	CSC	RP2GP	DNPN	NNPN		VRPI3S	P	DDPM	NDPM
1161	5463	3754	5216	3588	3686		1449	1722	3588	3772

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

Jesus Rejoices and Prays

10:21 At that same time he rejoiced in the Holy Spirit and
Ἐν[1] → αὐτῇ[2] ‹τῇ[3] ὥρᾳ[4]› → ἠγαλλιάσατο[5] ▸7 τῷ[6] ‹τῷ[8] ἁγίῳ[9]› πνεύματι[7] καὶ[10]
En autē tē hōra ēgalliasato tō tō hagiō pneumati kai
P RP3DSFP DDSF NDSF VAMI3S DDSN DDSN JDSN NDSN CLN
1722 846 3588 5610 21 3588 3588 40 4151 2532

said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, that
εἶπεν[11] → Ἐξομολογοῦμαί[12] σοι[13] πάτερ[14] κύριε[15] → ‹τοῦ[16] οὐρανοῦ[17]› καὶ[18] ‹τῆς[19] γῆς[20]› ὅτι[21]
eipen Exomologoumai soi pater kyrie tou ouranou kai tēs gēs hoti
VAAI3S VPMI1S RP2DS NVSM NVSM DGSM NGSM CLN DGSF NGSF CSC
2036 1843 4671 3962 2962 3588 3772 2532 3588 1093 3754

you have hidden these things from the wise and intelligent and have
→ → ἀπέκρυψας[22] ταῦτα[23] ← ἀπὸ[24] → σοφῶν[25] καὶ[26] συνετῶν[27] καὶ[28] →
apekrypsas tauta apo sophōn kai synetōn kai
VAAI2S RD-APN P JGPM CLN JGPM CLN
613 5023 575 4680 2532 4908 2532

revealed them to young children. Yes, Father, for this was pleasing
ἀπεκάλυψας[29] αὐτὰ[30] → νηπίοις[31] ← ναί[32] ‹ὁ[33] πατήρ[34]› ὅτι[35] οὕτως[36] ἐγένετο[38] εὐδοκία[37]
apekalypsas auta nēpiois nai ho patēr hoti houtōs egeneto eudokia
VAAI2S RP3APN JDPM I DNSM NNSM CAZ B VAMI3S NNSF
601 846 3516 3483 3588 3962 3754 3779 1096 2107

before you. **22** All things have been handed over to me by my
ἔμπροσθέν[39] σου[40] πάντα[1] ← → → παρεδόθη[3] ← → μοι[2] ὑπὸ[4] μου[7]
emprosthen sou panta paredothē moi hypo mou
P RP2GS JNPN VAPI3S RP1DS P RP1GS
1715 4675 3956 3860 3427 5259 3450

Father, and no one knows who the Son is except the Father
‹τοῦ[5] πατρός[6]› καὶ[8] οὐδεὶς[9] ← γινώσκει[10] τίς[11] ὁ[13] υἱὸς[14] ἐστιν[12] ‹εἰ[15] μὴ[16]› ὁ[17] πατήρ[18]
tou patros kai oudeis ginōskei tis ho huios estin ei mē ho patēr
DGSM NGSM CLN JNSM VPAI3S RI-NSM DNSM NNSM VPAI3S CAC BN DNSM NNSM
3588 3962 2532 3762 1097 5101 3588 5207 2076 1487 3361 3588 3962

and who the Father is except the Son, and anyone to whom • the Son
καὶ[19] τίς[20] ὁ[22] πατὴρ[23] ἐστιν[21] ‹εἰ[24] μὴ[25]› ὁ[26] υἱὸς[27] καὶ[28] → → ᾧ[29] ἐὰν[30] ὁ[32] υἱὸς[33]
kai tis ho patēr estin ei mē ho huios kai hō ean ho huios
CLN RI-NSM DNSM NNSM VPAI3S CAC BN DNSM NNSM CLN RR-DSM TC DNSM NNSM
2532 5101 3588 3962 2076 1487 3361 3588 5207 2532 3739 1437 3588 5207

wants to reveal him." **23** And turning to the disciples, he said
βούληται[31] → ἀποκαλύψαι[34] ← Καὶ[1] στραφεὶς[2] πρὸς[3] τοὺς[4] μαθητὰς[5] → εἶπεν[8]
boulētai apokalypsai Kai strapheis pros tous mathētas eipen
VPUS3S VAAN CLN VAPP-SNM P DAPM NAPM VAAI3S
1014 601 2532 4762 4314 3588 3101 2036

privately, "Blessed are the eyes that see the things which you see!
‹κατ'[6] ἰδίαν[7]› Μακάριοι[9] • οἱ[10] ὀφθαλμοὶ[11] οἱ[12] βλέποντες[13] → → ἃ[14] → βλέπετε[15]
kat' idian Makarioi hoi ophthalmoi hoi blepontes ha blepete
P JASF JNPM DNPM NNPM DNPM VPAP-PNM RR-APN VPAI2P
2596 2398 3107 3588 3788 3588 991 3739 991

24 For I tell you that many prophets and kings desired to see the things
γὰρ[2] → λέγω[1] ὑμῖν[3] ὅτι[4] πολλοὶ[5] προφῆται[6] καὶ[7] βασιλεῖς[8] ἠθέλησαν[9] → ἰδεῖν[10] → →
gar legō hymin hoti polloi prophētai kai basileis ēthelēsan idein
CAZ VPAI1S RP2DP CSC JNPM NNPM CLN NNPM VAAI3P VAAN
1063 3004 5213 3754 4183 4396 2532 935 2309 1492

which you see, and did not see them, and to hear the things which you
ἃ[11] ὑμεῖς[12] βλέπετε[13] καὶ[14] ▸16 οὐκ[15] εἶδαν[16] • καὶ[17] → ἀκοῦσαι[18] → → ἃ[19] →
ha hymeis blepete kai ouk eidan kai akousai ha
RR-APN RP2NP VPAI2P CLC BN VAAI3P CLN VAAN RR-APN
3739 5210 991 2532 3756 3708 2532 191 3739

hear, and did not hear them."
ἀκούετε[20] καὶ[21] ▸23 οὐκ[22] ἤκουσαν[23] •
akouete kai ouk ēkousan
VPAI2P CLC BN VAAI3P
191 2532 3756 191

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Parable of the Good Samaritan

10:25 And behold, a certain legal expert stood up to test him, saying,
Καὶ$_{1}$ ἰδοὺ$_{2}$ ▸3 τις$_{4}$ νομικός$_{3}$ ← ἀνέστη$_{5}$ ← → ἐκπειράζων$_{6}$ αὐτὸν$_{7}$ λέγων$_{8}$
Kai idou tis nomikos anestē ekpeirazōn auton legōn
CLN I JNSM JNSM VAAI3S VPAP-SNM RP3ASM VPAP-SNM
2532 2400 5100 3544 450 1598 846 3004

"Teacher, what must I do so that I will inherit eternal life?" **26** And he
Διδάσκαλε$_{9}$ τί$_{10}$ → → ποιήσας$_{11}$ • • → → κληρονομήσω$_{14}$ αἰώνιον$_{13}$ ζωὴν$_{12}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$
Didaskale ti poiēsas klēronomēsō aiōnion zōēn de ho
NVSM RI-ASN VAAP-SNM VFAI1S JASF NASF CLN DNSM
1320 5101 4160 2816 166 2222 1161 3588

said to him, "What is written in the law? How do you read it?"
εἶπεν$_{3}$ πρὸς$_{4}$ αὐτόν$_{5}$ τί$_{9}$ → γέγραπται$_{10}$ Ἐν$_{6}$ τῷ$_{7}$ νόμῳ$_{8}$ πῶς$_{11}$ → → ἀναγινώσκεις$_{12}$ •
eipen pros auton ti gegraptai En tō nomō pōs anaginōskeis
VAAI3S P RP3ASM RI-NSN VRPI3S P DDSM NDSM BI VPAI2S
2036 4314 846 5101 1125 1722 3588 3551 4459 314

27 And he answered and said, "You shall love the Lord your God from
δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ ἀποκριθεὶς$_{3}$ ← εἶπεν$_{4}$ → → Ἀγαπήσεις$_{5}$ → κύριον$_{6}$ σου$_{9}$ <τὸν$_{7}$ θεόν$_{8}$> ἐξ$_{10}$
de ho apokritheis eipen Agapēseis kyrion sou ton theon ex
CLN DNSM VAPP-SNM VAAI3S VFAI2S NASM RP2GS DASM NASM P
1161 3588 611 2036 25 2962 4675 3588 2316 1537

all your heart, and with all your soul, and with all your
ὅλης$_{11}$ σου$_{14}$ <τῆς$_{12}$ καρδίας$_{13}$> καὶ$_{15}$ ἐν$_{16}$ ὅλῃ$_{17}$ σου$_{20}$ <τῇ$_{18}$ ψυχῇ$_{19}$> καὶ$_{21}$ ἐν$_{22}$ ὅλῃ$_{23}$ σου$_{26}$
holēs sou tēs kardias kai en holē sou tē psychē kai en holē sou
JGSF RP2GS DGSF NGSF CLN P JDSF RP2GS DDSF NDSF CLN P JDSF RP2GS
3650 4675 3588 2588 2532 1722 3650 4675 3588 5590 2532 1722 3650 4675

strength, and with all your mind,[6] and your neighbor as
<τῇ$_{24}$ ἰσχύϊ$_{25}$> καὶ$_{27}$ ἐν$_{28}$ ὅλῃ$_{29}$ σου$_{32}$ <τῇ$_{30}$ διανοίᾳ$_{31}$> καὶ$_{33}$ σου$_{36}$ <τὸν$_{34}$ πλησίον$_{35}$> ὡς$_{37}$
tē ischui kai en holē sou tē dianoia kai sou ton plēsion hōs
DDSF NDSF CLN P JDSF RP2GS DDSF NDSF CLN RP2GS DASM B CAM
3588 2479 2532 1722 3650 4675 3588 1271 2532 4675 3588 4139 5613

yourself."[7] **28** And he said to him, "You have answered correctly. Do this and you
σεαυτόν$_{38}$ δὲ$_{2}$ → εἶπεν$_{1}$ → αὐτῷ$_{3}$ → → ἀπεκρίθης$_{5}$ Ὀρθῶς$_{4}$ ποίει$_{7}$ τοῦτο$_{6}$ καὶ$_{8}$ →
seauton de eipen autō apekrithēs Orthōs poiei touto kai
RF2ASM CLN VAAI3S RP3DSM VAPI2S B VPAM2S RD-ASN CLN
4572 1161 2036 846 611 3723 4160 5124 2532

will live." **29** But he, wanting to justify himself, said to Jesus, "And
→ ζήσῃ$_{9}$ δὲ$_{2}$ Ὁ$_{1}$ θέλων$_{3}$ → δικαιῶσαι$_{4}$ ἑαυτὸν$_{5}$ εἶπεν$_{6}$ πρὸς$_{7}$ <τὸν$_{8}$ Ἰησοῦν$_{9}$> Καὶ$_{10}$
zēsē de HO thelōn dikaiōsai heauton eipen pros ton Iēsoun Kai
VFMI2S CLC DNSM VPAP-SNM VAAN RF3ASM VAAI3S P DASM NASM CLN
2198 1161 3588 2309 1344 1438 2036 4314 3588 2424 2532

who is my neighbor?" **30** And[8] Jesus replied and said, "A certain
τίς$_{11}$ ἐστίν$_{12}$ μου$_{13}$ πλησίον$_{14}$ δὲ$_{2}$ <ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$> ὑπολαβὼν$_{1}$ ← εἶπεν$_{5}$ ▸6 τις$_{7}$
tis estin mou plēsion de ho Iēsous hypolabōn eipen tis
RI-NSM VPAI3S RP1GS B C DNSM NNSM VAAP-SNM VAAI3S JNSM
5101 2076 3450 4139 1161 3588 2424 5274 2036 5100

man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the
Ἄνθρωπός$_{6}$ → → κατέβαινεν$_{8}$ ἀπὸ$_{9}$ Ἰερουσαλὴμ$_{10}$ εἰς$_{11}$ Ἰεριχὼ$_{12}$ καὶ$_{13}$ περιέπεσεν$_{15}$ ← ←
Anthrōpos katebainen apo Ierousalēm eis Ierichō kai periepesen
NNSM VIAI3S P NGSF P NASF CLN VAAI3S
444 2597 575 2419 1519 2410 2532 4045

hands of robbers, who both stripped him and beat him. After inflicting
← → λῃσταῖς$_{14}$ οἳ$_{16}$ καὶ$_{17}$ ἐκδύσαντες$_{18}$ αὐτὸν$_{19}$ καὶ$_{20}$ πληγὰς$_{21}$ • → ἐπιθέντες$_{22}$
lēstais hoi kai ekdysantes auton kai plēgas epithentes
NDPM RR-NPM BE VAAP-PNM RP3ASM CLN NAPF VAAP-PNM
3027 3739 2532 1562 846 2532 4127 2007

blows on him, they went away, leaving him half dead. **31** Now by
← ← • → ἀπῆλθον$_{23}$ ← ἀφέντες$_{24}$ • ἡμιθανῆ$_{25}$ ← δὲ$_{3}$ κατὰ$_{1}$
apēlthon aphentes hēmithanē de kata
VAAI3P VAAP-PNM JASM CLN P
565 863 2253 1161 2596

[6] A quotation from Deut 6:5 [7] A quotation from Lev 19:18 [8] Some manuscripts omit "and"

coincidence	a	certain	priest	was	going	down	on	that	road,	and	when	he
συγκυρίαν 2	▸4	τις 5	ἱερεύς 4	→	κατέβαινεν 6	←	ἐν 7	ἐκείνῃ 10	<τῇ 8	ὁδῷ 9>	καὶ 11	→	→
synkyrian		tis	hiereus		katebainen		en	ekeinē	tē	hodō	kai		
NASF		JNSM	NNSM		VIAI3S		P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN		
4795		5100	2409		2597		1722	1565	3588	3598	2532		

saw	him,	he	passed	by	on	the	opposite	side.	32	And	in	the	same	way	also
ἰδὼν 12	αὐτὸν 13	→	ἀντιπαρῆλθεν 14	←	←	←	←	←		δὲ 2	→	→	ὁμοίως 1	←	καὶ 3
idōn	auton		antiparēlthen							de			homoiōs		kai
VAAP-SNM	RP3ASM		VAAI3S							CLN			B		BE
1492	846		492							1161			3668		2532

a	Levite,	when	he	came	down	to	the	place[9]	and	saw	him,	passed	by	on
→	Λευίτης 4	→	→	ἐλθὼν 8	κατὰ 5	▸7	τὸν 6	τόπον 7	καὶ 9	ἰδὼν 10	•	ἀντιπαρῆλθεν 11	←	←
	Leuitēs			elthōn	kata		ton	topon	kai	idōn		antiparēlthen		
	NNSM			VAAP-SNM	P		DASM	NASM	CLN	VAAP-SNM		VAAI3S		
	3019			2064	2596		3588	5117	2532	1492		492		

the	opposite	side.	33	But	a	certain	Samaritan	who	was	traveling	came	up	to	him
←	←	←		δέ 2	▸1	τις 3	Σαμαρίτης 1	→	→	ὁδεύων 4	ἦλθεν 5	←	κατ' 6	αὐτὸν 7
				de		tis	Samaritēs			hodeuōn	ēlthen		kat'	auton
				CLC		JNSM	NNSM			VPAP-SNM	VAAI3S		P	RP3ASM
				1161		5100	4541			3593	2064		2596	846

and,	when	he	saw	him,	had	compassion.	34	And	he	came	up	and	bandaged
καὶ 8	→	→	ἰδὼν 9	•	→	ἐσπλαγχνίσθη 10		καὶ 1	▸3	προσελθὼν 2	←	←	κατέδησεν 3
kai			idōn			esplanchnisthē		kai		proselthōn			katedēsen
CLN			VAAP-SNM			VAPI3S		CLN		VAAP-SNM			VAAI3S
2532			1492			4697		2532		4334			2611

his	wounds,	pouring	on	olive	oil	and	wine,	and	he	put	him
αὐτοῦ 6	<τὰ 4	τραύματα 5>	ἐπιχέων 7	←	ἔλαιον 8	←	καὶ 9	οἶνον 10	δὲ 12	▸18	ἐπιβιβάσας 11	αὐτὸν 13
autou	ta	traumata	epicheōn		elaion		kai	oinon	de		epibibasas	auton
RP3GSM	DAPN	NAPN	VPAP-SNM		NASN		CLN	NASM	CLN		VAAP-SNM	RP3ASM
846	3588	5134	2022		1637		2532	3631	1161		1913	846

on	his	own	animal	and	brought	him	to	an	inn	and	took
ἐπὶ 14	→	ἴδιον 16	<τὸ 15	κτῆνος 17>	◂11	ἤγαγεν 18	αὐτὸν 19	εἰς 20	→	πανδοχεῖον 21	καὶ 22	ἐπεμελήθη 23
epi		idion	to	ktēnos		ēgagen	auton	eis		pandocheion	kai	epemelēthē
P		JASN	DASN	NASN		VAAI3S	RP3ASM	P		NASN	CLN	VAPI3S
1909		2398	3588	2934		71	846	1519		3829	2532	1959

care	of	him.	35	And	on	the	next	day,	he	took	out	two	denarii	and	gave
←	→	αὐτοῦ 24		καὶ 1	ἐπὶ 2	τὴν 3	αὔριον 4	←	▸8	ἐκβαλὼν 5	←	δύο 6	δηνάρια 7	◂5	ἔδωκεν 8
		autou		kai	epi	tēn	aurion			ekbalōn		dyo	dēnaria		edōken
		RP3GSM		CLN	P	DASF	B			VAAP-SNM		XN	NAPN		VAAI3S
		846		2532	1909	3588	839			1544		1417	1220		1325

them	to	the	innkeeper,	and	said,	"Take	care	of	him,	and	whatever
•	▸10	τῷ 9	πανδοχεῖ 10	καὶ 11	εἶπεν 12	Ἐπιμελήθητι 13	←	→	αὐτοῦ 14	καὶ 15	<ὅ 16	τι 17	ἂν 18>
		τō	pandochei	kai	eipen	Epimelēthēti			autou	kai	ho	ti	an
		DDSM	NDSM	CLN	VAAI3S	VAPM2S			RP3GSM	CLN	RR-ASN	RX-ASN	TC
		3588	3830	2532	2036	1959			846	2532	3739	5100	302

you	spend	in	addition,	I	will	repay	to	you	when	I
→	προσδαπανήσῃς 19	←	←	με 24	→	ἀποδώσω 25	→	σοι 26	ἐν 21	ἐγὼ 20
	prosdapanēsēs			me		apodōsō		soi	en	egō
	VAAS2S			RP1AS		VFAI1S		RP2DS	P	RP1NS
	4325			3165		591		4671	1722	1473

return.	36	Which	of	these	three	do	you	suppose	became	a
<τῷ 22	ἐπανέρχεσθαί 23>	τίς 1	→	τούτων 2	<τῶν 3	τριῶν 4>	▸6	σοι 7	δοκεῖ 6	γεγονέναι 8	→
tō	epanerchesthai	tis		toutōn	tōn	triōn		soi	dokei	gegonenai	
DDSN	VPUN	RI-NSM		RD-GPM	DGPM	JGPM		RP2DS	VPAI3S	VRAN	
3588	1880	5101		5130	3588	5140		4671	1380	1096	

neighbor	of	the	man	who	fell	among	the	robbers?"	37	So	he	said,	"The	one
πλησίον 5	▸10	τοῦ 9	→	→	ἐμπεσόντος 10	εἰς 11	τοὺς 12	λῃστάς 13		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Ὅ 4	→
plēsion		tou			empesontos	eis	tous	lēstas		de	ho	eipen	HO	
B		DGSM			VAAP-SGM	P	DAPM	NAPM		CLN	DNSM	VAAI3S	DNSM	
4139		3588			1706	1519	3588	3027		1161	3588	2036	3588	

[9] Some manuscripts have "who happened by the place, when he came up to him"

who	showed	mercy	to	him."	And	Jesus	said	to	him,	"You	go
→	ποιήσας$_{5}$	‹τὸ$_{6}$	ἔλεος$_{7}$›	μετ'$_{8}$	αὐτοῦ$_{9}$	δὲ$_{11}$	‹ὁ$_{13}$	Ἰησοῦς$_{14}$›	εἶπεν$_{10}$	→	αὐτῷ$_{12}$	σὺ$_{17}$	Πορεύου$_{15}$
	poiēsas	to	eleos	met'	autou	de	ho	Iēsous	eipen		autō	sy	Poreuou
	VAAP-SNM	DASN	NASN	P	RP3GSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	RP2NS	VPUM2S
	4160	3588	1656	3326	846	1161	3588	2424	2036		846	4771	4198

and	do	likewise."
καὶ$_{16}$	ποίει$_{18}$	ὁμοίως$_{19}$
kai	poiei	homoiōs
CLN	VPAM2S	B
2532	4160	3668

Martha and Mary

10:38 Now	as	they	traveled	along,	he	entered	into	a	certain	village.
δὲ$_{2}$	Ἐν$_{1}$	αὐτοὺς$_{5}$	‹τῷ$_{3}$	πορεύεσθαι$_{4}$›	←	αὐτὸς$_{6}$	εἰσῆλθεν$_{7}$	εἰς$_{8}$	▸9	τινά$_{10}$	κώμην$_{9}$
de	En	autous	tō	poreuesthai		autos	eisēlthen	eis		tina	kōmēn
CLT	P	RP3APM	DDSN	VPUN		RP3NSM	VAAI3S	P		JASF	NASF
1161	1722	846	3588	4198		846	1525	1519		5100	2968

And	a	certain	woman	named[10]	Martha	welcomed	him.[11]	**39** And	*she had*[12]	a
δέ$_{12}$	▸11	τις$_{13}$	γυνὴ$_{11}$	ὀνόματι$_{14}$	Μάρθα$_{15}$	ὑπεδέξατο$_{16}$	αὐτὸν$_{17}$	καὶ$_{1}$	‹τῇδε$_{2}$	ἦν$_{3}$›	→
de		tis	gynē	onomati	Martha	hypedexato	auton	kai	tēde	ēn	
CLN		JNSF	NNSF	NDSN	NNSF	VAMI3S	RP3ASM	CLN	RD-DSF	VIAI3S	
1161		5100	1135	3686	3136	5264	846	2532	3592	2258	

sister	named	Mary,	who	also	sat	at	the	feet	of	Jesus[13]
ἀδελφὴ$_{4}$	καλουμένη$_{5}$	Μαριάμ$_{6}$	ἣ$_{7}$	καὶ$_{8}$	παρακαθεσθεῖσα$_{9}$	πρὸς$_{10}$	τοὺς$_{11}$	πόδας$_{12}$	→	‹τοῦ$_{13}$	Ἰησοῦ$_{14}$›
adelphē	kaloumenē	Mariam	hē	kai	parakathestheisa	pros	tous	podas		tou	Iēsou
NNSF	VPPP-SNF	NNSF	RR-NSF	BE	VAPP-SNF	P	DAPM	NAPM		DGSM	NGSM
79	2564	3137	3739	2532	3869	4314	3588	4228		3588	2424

and	was	listening	to	his	teaching.	**40** But	Martha	was	distracted	with
◂9	→	ἤκουεν$_{15}$	▸17	αὐτοῦ$_{18}$	‹τὸν$_{16}$	λόγον$_{17}$›	δὲ$_{2}$	‹ἡ$_{1}$	Μάρθα$_{3}$›	→	περιεσπᾶτο$_{4}$	περὶ$_{5}$
		ēkouen		autou	ton	logon	de	hē	Martha		periespato	peri
		VIAI3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLC	DNSF	NNSF		VIPI3S	P
		191		846	3588	3056	1161	3588	3136		4049	4012

much	preparation,	so	she	approached	and	said,	"Lord,	is	it	not	a	concern	to
πολλὴν$_{6}$	διακονίαν$_{7}$	δὲ$_{9}$	▸10	ἐπιστᾶσα$_{8}$	←	εἶπεν$_{10}$	Κύριε$_{11}$	→	▸13	οὐ$_{12}$	→	μέλει$_{13}$	→
pollēn	diakonian	de		epistasa		eipen	Kyrie			ou		melei	
JASF	NASF	CLN		VAAP-SNF		VAAI3S	NVSM			BN		VPAI3S	
4183	1248	1161		2186		2036	2962			3756		3199	

you	that	my	sister	has	left	me	alone	to	make	preparations?	Then
σοι$_{14}$	ὅτι$_{15}$	μου$_{18}$	‹ἡ$_{16}$	ἀδελφή$_{17}$›	→	κατέλειπεν$_{21}$	με$_{20}$	μόνην$_{19}$	→	→	διακονεῖν$_{22}$	οὖν$_{24}$
soi	hoti	mou	hē	adelphē		kateleipen	me	monēn			diakonein	oun
RP2DS	CSC	RP1GS	DNSF	NNSF		VAAI3S	RP1AS	JASF			VPAN	CLI
4671	3754	3450	3588	79		2641	3165	3441			1247	3767

tell	her	that	she	should	help	me!"	**41** But	the	Lord	answered	and
εἰπὲ$_{23}$	αὐτῇ$_{25}$	ἵνα$_{26}$	→	→	συναντιλάβηται$_{28}$	μοι$_{27}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{5}$	κύριος$_{6}$	ἀποκριθεὶς$_{1}$	←
eipe	autē	hina			synantilabētai	moi	de	ho	kyrios	apokritheis	
VAAM2S	RP3DSF	CSC			VAMS3S	RP1DS	CLC	DNSM	NNSM	VAPP-SNM	
2036	846	2443			4878	3427	1161	3588	2962	611	

said	to	her,	"Martha,	Martha,	you	are	anxious	and	troubled	about	many	things!
εἶπεν$_{3}$	→	αὐτῇ$_{4}$	Μάρθα$_{7}$	Μάρθα$_{8}$	→	→	μεριμνᾷς$_{9}$	καὶ$_{10}$	θορυβάζῃ$_{11}$	περὶ$_{12}$	πολλά$_{13}$	←
eipen		autē	Martha	Martha			merimnas	kai	thorybazē	peri	polla	
VAAI3S		RP3DSF	NVSF	NVSF			VPAI2S	CLN	VPPI2S	P	JAPN	
2036		846	3136	3136			3309	2532	5182	4012	4183	

42 But	few	things	are	necessary,	or	only	one	thing,[14]	for	Mary	has	chosen
δέ$_{2}$	ὀλίγων$_{1}$	←	ἐστιν$_{3}$	χρεία$_{4}$	ἢ$_{5}$	•	ἑνός$_{6}$	←	γὰρ$_{8}$	Μαριὰμ$_{7}$	→	ἐξελέξατο$_{12}$
de	ligōn		estin	chreia	ē		henos		gar	Mariam		exelexato
CLC	JGPN		VPAI3S	NNSF	T		JGSN		CLX	NNSF		VAMI3S
1161	3641		2076	5532	2228		1520		1063	3137		1586

the	better	part,	which	will	not	be	taken	away	from	her."
τὴν$_{9}$	ἀγαθὴν$_{10}$	μερίδα$_{11}$	ἥτις$_{13}$	▸15	οὐκ$_{14}$	→	ἀφαιρεθήσεται$_{15}$	←	→	αὐτῆς$_{16}$
tēn	agathēn	merida	hētis		ouk		aphairethēsetai			autēs
DASF	JASF	NASF	RR-NSF		BN		VFPI3S			RP3GSF
3588	18	3310	3748		3756		851			846

[10] Lit. "by name" [11] Most manuscripts add some form of the location such as "into her house" but there is considerable variation in the exact wording, so the shorter reading is preferred [12] Lit. "this was" [13] Some manuscripts have "of the Lord" [14] Some manuscripts have "But one thing is necessary"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

How to Pray

11 And it happened that while he was in a certain place
Καὶ[1] → ἐγένετο[2] ← ἐν[3] αὐτὸν[6] ‹τῷ[4] εἶναι[5]› ἐν[7] ▸8 τινὶ[9] τόπῳ[8]
Kai egeneto en auton tō einai en tini topō
CLN VAMI3S P RP3ASM DDSN VPAN P JDSM NDSM
2532 1096 1722 846 3588 1511 1722 5100 5117

praying, when he stopped a certain one of his disciples said
προσευχόμενον[10] ὡς[11] → ἐπαύσατο[12] → τις[14] ← ▸16 αὐτοῦ[17] ‹τῶν[15] μαθητῶν[16]› εἶπέν[13]
proseuchomenon hōs epausato tis autou tōn mathētōn eipen
VPUP-SAM CAT VAMI3S RX-NSM RP3GSM DGPM NGPM VAAI3S
4336 5613 3973 5100 846 3588 3101 2036

to him, "Lord, teach us to pray, just as John also taught
πρὸς[18] αὐτόν[19] Κύριε[20] δίδαξον[21] ἡμᾶς[22] → προσεύχεσθαι[23] καθὼς[24] ← Ἰωάννης[26] καὶ[25] ἐδίδαξεν[27]
pros auton Kyrie didaxon hēmas proseuchesthai kathōs Iōannēs kai edidaxen
P RP3ASM NVSM VAAM2S RP1AP VPUN CAM NNSM BE VAAI3S
4314 846 2962 1321 2248 4336 2531 2491 2532 1321

his disciples." 2 And he said to them, "When you pray, say,
αὐτοῦ[30] ‹τοὺς[28] μαθητὰς[29]› δὲ[2] → εἶπεν[1] → αὐτοῖς[3] Ὅταν[4] → προσεύχησθε[5] λέγετε[6]
autou tous mathētas de eipen autois Hotan proseuchēsthe legete
RP3GSM DAPM NAPM CLN VAAI3S RP3DPM CAT VPUS2P VPAM2P
846 3588 3101 1161 2036 846 3752 4336 3004

"Father, may your name be treated as holy. May your kingdom
Πάτερ[7] ▸8 σου[11] ‹τὸ[9] ὄνομά[10]› → ἁγιασθήτω[8] ← ← ▸12 σου[15] ‹ἡ[13] βασιλεία[14]›
Pater sou to onoma hagiasthētō sou hē basileia
NVSM RP2GS DNSN NNSN VAPM3S RP2GS DNSF NNSF
3962 4675 3588 3686 37 4675 3588 932

come. 3 Give us each day our daily bread. 4 And
ἐλθέτω[12] δίδου[6] ἡμῖν[7] καθ'[9] ‹τὸ[8] ἡμέραν[10]› ἡμῶν[3] ‹τὸν[4] ἐπιούσιον[5]› ‹τὸν[1] ἄρτον[2]› καὶ[1]
elthetō didou hēmin kath' to hēmeran hēmōn ton epiousion ton arton kai
VAAM3S VPAM2S RP1DP P DASN NASF RP1GP DASM JASM DASM NASM CLN
2064 1325 2254 2596 3588 2250 2257 3588 1967 3588 740 2532

forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone who is
ἄφες[2] ἡμῖν[3] ἡμῶν[6] ‹τὰς[4] ἁμαρτίας[5]› γὰρ[8] ▸10 αὐτοὶ[9] καὶ[7] ἀφίομεν[10] παντὶ[11] → →
aphes hēmin hēmōn tas hamartias gar autoi kai aphiomen panti
VAAM2S RP1DP RP1GP DAPF NAPF CAZ RP3NPMP BE VPAI1P JDSM
863 2254 2257 3588 266 1063 846 2532 863 3956

indebted to us. And do not lead us into temptation."
ὀφείλοντι[12] → ἡμῖν[13] καὶ[14] ▸16 μὴ[15] εἰσενέγκῃς[16] ἡμᾶς[17] εἰς[18] πειρασμόν[19]
opheilonti hēmin kai mē eisenenkēs hēmas eis peirasmon
VPAP-SDM RP1DP CLN BN VAAS2S RP1AP P NASM
3784 2254 2532 3361 1533 2248 1519 3986

Ask, Seek, Knock

11:5 And he said to them, "Who of you will have a friend, and will go
Καὶ[1] → εἶπεν[2] πρὸς[3] αὐτούς[4] Τίς[5] ἐξ[6] ὑμῶν[7] → ἕξει[8] → φίλον[9] καὶ[10] → πορεύσεται[11]
Kai eipen pros autous Tis ex hymōn hexei philon kai poreusetai
CLN VAAI3S P RP3APM RI-NSM P RP2GP VFAI3S JASM CLN VFMI3S
2532 2036 4314 846 5101 1537 5216 2192 5384 2532 4198

to him at midnight and say to him, 'Friend, lend me three loaves,
πρὸς[12] αὐτὸν[13] → μεσονυκτίου[14] καὶ[15] εἴπῃ[16] → αὐτῷ[17] Φίλε[18] χρῆσόν[19] μοι[20] τρεῖς[21] ἄρτους[22]
pros auton mesonyktiou kai eipē autō Phile chrēson moi treis artous
P RP3ASM NGSN CLN VAAS3S RP3DSM NVSM VAAM2S RP1DS JAPM NAPM
4314 846 3317 2532 2036 846 5384 5531 3427 5140 740

6 because a friend of mine has come to me on a journey, and I do not
ἐπειδὴ[1] → φίλος[2] → μου[3] → παρεγένετο[4] πρός[7] με[8] ἐξ[5] → ὁδοῦ[6] καὶ[9] → ▸11 οὐκ[10]
epeidē philos mou paregeneto pros me ex hodou kai ouk
CAZ JNSM RP1GS VAMI3S P RP1AS P NGSF CLN BN
1894 5384 3450 3854 4314 3165 1537 3598 2532 3756

have anything to set before him.' 7 And that one will answer from
ἔχω[11] ὃ[12] → παραθήσω[13] ← αὐτῷ[14] κἀκεῖνος[1] ← ← → ἀποκριθεὶς[3] ἔσωθεν[2]
echō ho parathēsō autō kakeinos apokritheis esōthen
VPAI1S RR-ASN VFAI1S RP3DSM RD-NSM VAPP-SNM BP
2192 3739 3908 846 2548 611 2081

inside	and	say,	‘Do	not	cause	me	trouble!	The	door	has	already	been	shut
←	‹3	εἴπῃ 4	▸8	Μή 5	πάρεχε 8	μοι 6	κόπους 7	ἡ 10	θύρα 11	▸12	ἤδη 9	→	κέκλεισται 12
		eipē		Mē	pareche	moi	kopous	hē	thyra		ēdē		kekleistai
		VAAS3S		BN	VPAM2S	RP1DS	NAPM	DNSF	NNSF		B		VRPI3S
		2036		3361	3930	3427	2873	3588	2374		2235		2808

and	my	children	are	with	me	in	bed!	I	am	not	able	to
καὶ 13	μου 16	‹τὰ 14	παιδία 15›	εἰσίν 22	μετ’ 17	ἐμοῦ 18	εἰς 19	‹τὴν 20	κοίτην 21›	→	▸24	οὐ 23	δύναμαι 24	→
kai	mou	ta	paidia	eisin	met’	emou	eis	tēn	koitēn			ou	dynamai	
CLN	RP1GS	DNPN	NNPN	VPAI3P	P	RP1GS	P	DASF	NASF			BN	VPUI1S	
2532	3450	3588	3813	1526	3326	1700	1519	3588	2845			3756	1410	

get	up	to	give	you	anything.’	8	I	tell	you,	even	if	he	does	not	give
ἀναστὰς 25	←	→	δοῦναί 26	σοι 27	•		→	λέγω 1	ὑμῖν 2	καὶ 4	εἰ 3	→	▸6	οὐ 5	δώσει 6
anastas			dounai	soi				legō	hymin	kai	ei			ou	dōsei
VAAP-SNM			VAAN	RP2DS				VPAI1S	RP2DP	CAN	CAC			BN	VFAI3S
450			1325	4671				3004	5213	2532	1487			3756	1325

him	anything	after	he	gets	up	because	he	is	his	friend,	at	any
αὐτῷ 7	•	→	→	ἀναστὰς 8	←	διὰ 9	→	‹τὸ 10	εἶναι 11›	αὐτοῦ 13	φίλον 12	γε 15	←
autō				anastas		dia		to	einai	autou	philon	ge	
RP3DSM				VAAP-SNM		P		DASN	VPAN	RP3GSM	JASM	TE	
846				450		1223		3588	1511	846	5384	1065	

rate	because	of	his	impudence[1]	he	will	get	up	and	give	him
←	διά 14	←	αὐτοῦ 18	‹τὴν 16	ἀναίδειαν 17›	▸20	→	ἐγερθεὶς 19	←	←	δώσει 20	αὐτῷ 21
	dia		autou	tēn	anaideian			egertheis			dōsei	autō
	P		RP3GSM	DASF	NASF			VAPP-SNM			VFAI3S	RP3DSM
	1223		846	3588	335			1453			1325	846

whatever	he	needs.	9	And	I	tell	you,	ask	and	it	will	be	given	to	you;
ὅσων 22	→	χρῄζει 23		Κἀγὼ 1	←	λέγω 3	ὑμῖν 2	αἰτεῖτε 4	καὶ 5	→	→	→	δοθήσεται 6	→	ὑμῖν 7
hosōn		chrēzei		Kagō		legō	hymin	aiteite	kai				dothēsetai		hymin
RK-GPN		VPAI3S		RP1NS		VPAI1S	RP2DP	VPAM2P	CLN				VFPI3S		RP2DP
3745		5535		2504		3004	5213	154	2532				1325		5213

seek	and	you	will	find;	knock	and	it	will	be	opened	for	you.	10	For
ζητεῖτε 8	καὶ 9	→	→	εὑρήσετε 10	κρούετε 11	καὶ 12	→	→	→	ἀνοιγήσεται 13	→	ὑμῖν 14		γὰρ 2
zēteite	kai			heurēsete	krouete	kai				anoigēsetai		hymin		gar
VPAM2P	CLN			VFAI2P	VPAM2P	CLN				VFPI3S		RP2DP		CAZ
2212	2532			2147	2925	2532				455		5213		1063

everyone	who	asks	receives,	and	the	one	who	seeks	finds,	and	to	the	one	who
πᾶς 1	ὁ 3	αἰτῶν 4	λαμβάνει 5	καὶ 6	ὁ 7	→	→	ζητῶν 8	εὑρίσκει 9	καὶ 10	▸12	τῷ 11	→	→
pas	ho	aitōn	lambanei	kai	ho			zētōn	heuriskei	kai		tō		
JNSM	DNSM	VPAP-SNM	VPAI3S	CLN	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S	CLN		DDSM		
3956	3588	154	2983	2532	3588			2212	2147	2532		3588		

knocks	it	will	be	opened.	11	But	what	father	from	among	you,	if	his
κρούοντι 12	→	→	→	ἀνοιγήσεται 13		δὲ 2	τίνα 1	‹τὸν 5	πατέρα 6›	ἐξ 3	←	ὑμῶν 4	•	ὁ 8
krouonti				anoigēsetai		de	tina	ton	patera	ex		hymōn		ho
VPAP-SDM				VFPI3S		CLN	RI-ASM	DASM	NASM	P		RP2GP		DNSM
2925				455		1161	5101	3588	3962	1537		5216		3588

son	will	ask	for	a	fish,	•	instead	of	a	fish	will	give	him	a	snake?
υἱὸς 9	→	αἰτήσει 7	←	→	ἰχθύν 10	καὶ 11	ἀντὶ 12	→	→	ἰχθύος 13	→	ἐπιδώσει 16	αὐτῷ 15	→	ὄφιν 14
huios		aitēsei			ichthyn	kai	anti			ichthyos		epidōsei	autō		ophin
NNSM		VFAI3S			NASM	CLN	P			NGSM		VFAI3S	RP3DSM		NASM
5207		154			2486	2532	473			2486		1929	846		3789

12	Or	also,	if	he	will	ask	for	an	egg,	will	give	him	a	scorpion?	13	Therefore
	ἢ 1	καὶ 2	•	→	→	αἰτήσει 3	←	→	ᾠόν 4	→	ἐπιδώσει 5	αὐτῷ 6	→	σκορπίον 7		οὖν 2
	ē	kai				aitēsei			ōon		epidōsei	autō		skorpion		oun
	CLD	BE				VFAI3S			NASN		VFAI3S	RP3DSM		NASM		CLI
	2228	2532				154			5609		1929	846		4651		3767

if	you,	although	you	are	evil,	know	how	to	give	good	gifts	to
εἰ 1	ὑμεῖς 3	→	→	ὑπάρχοντες 5	πονηροὶ 4	οἴδατε 6	←	→	διδόναι 9	ἀγαθὰ 8	δόματα 7	▸11
ei	hymeis			hyparchontes	ponēroi	oidate			didonai	agatha	domata	
CAC	RP2NP			VPAP-PNM	JNPM	VRAI2P			VPAN	JAPN	NAPN	
1487	5210			5225	4190	1492			1325	18	1390	

[1] Or “shamelessness”; some translate as “persistence” based on the context, though this is not the normal meaning of the word

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

your	children,	how	much	more	will	the	Father	•	from	heaven	give
ὑμῶν 12	‹τοῖς 10	τέκνοις 11›	→	πόσῳ 13	μᾶλλον 14	▸20	ὁ 15	πατὴρ 16	ὁ 17	ἐξ 18	οὐρανοῦ 19	δώσει 20
hymōn	tois	teknois		posō	mallon		ho	patēr	ho	ex	ouranou	dōsei
RP2GP	DDPN	NDPN		RI-DSN	B		DNSM	NNSM	DNSM	P	NGSM	VFAI3S
5216	3588	5043		4214	3123		3588	3962	3588	1537	3772	1325

the	Holy	Spirit	to	those	who	ask	him?"
▸21	ἅγιον 22	πνεῦμα 21	◂20	τοῖς 23	→	αἰτοῦσιν 24	αὐτὸν 25
	hagion	pneuma		tois		aitousin	auton
	JASN	NASN		DDPM		VPAP-PDM	RP3ASM
	40	4151		3588		154	846

A House Divided Cannot Stand

11:14 And	he	was expelling	a	mute	demon.[2]	Now	it	happened	that	when	the
Καὶ 1	→	ἦν 2	ἐκβάλλων 3	▸4	κωφόν 5	δαιμόνιον 4	δὲ 7	→	ἐγένετο 6	←	▸10	τοῦ 8
Kai		ēn	ekballōn		kōphon	daimonion	de		egeneto			tou
CLN		VIAI3S	VPAP-SNM		JNSN	NASN	CLN		VAMI3S			DGSN
2532		2258	1544		2974	1140	1161		1096			3588

demon	came	out,	the	man	who	had	been	mute	spoke,	and	the	crowds
δαιμονίου 9	ἐξελθόντος 10	←	ὁ 12	→	→	→	→	κωφός 13	ἐλάλησεν 11	καὶ 14	οἱ 16	ὄχλοι 17
daimoniou	exelthontos		ho					kōphos	elalēsen	kai	hoi	ochloi
NGSN	VAAP-SGN		DNSM					JNSM	VAAI3S	CLN	DNPM	NNPM
1140	1831		3588					2974	2980	2532	3588	3793

were	astonished.	15 But	some	of	them	said,	"By	Beelzebul	the	ruler	of
→	ἐθαύμασαν 15	δὲ 2	τινὲς 1	ἐξ 3	αὐτῶν 4	εἶπον 5	Ἐν 6	Βεελζεβοὺλ 7	τῷ 8	ἄρχοντι 9	→
	ethaumasan	de	tines	ex	autōn	eipon	En	Beelzeboul	tō	archonti	
	VAAI3P	CLC	RX-NPM	P	RP3GPM	VAAI3P	P	NDSM	DDSM	NDSM	
	2296	1161	5100	1537	846	2036	1722	954	3588	758	

demons	he	expels	demons!"	16 And	others,	in	order	to	test
‹τῶν 10	δαιμονίων 11›	→	ἐκβάλλει 12	‹τὰ 13	δαιμόνια 14›	δὲ 2	ἕτεροι 1	→	→	→	πειράζοντες 3
tōn	daimoniōn		ekballei	ta	daimonia	de	heteroi				peirazontes
DGPN	NGPN		VPAI3S	DAPN	NAPN	CLN	JNPM				VPAP-PNM
3588	1140		1544	3588	1140	1161	2087				3985

him,	were demanding	from	him	a	sign	from	heaven.	17 But	he,	knowing	their
•	→	ἐζήτουν 7	παρ' 8	αὐτοῦ 9	→	σημεῖον 4	ἐξ 5	οὐρανοῦ 6	δὲ 2	αὐτὸς 1	εἰδὼς 3	αὐτῶν 4
		ezētoun	par'	autou		sēmeion	ex	ouranou	de	autos	eidōs	autōn
		VIAI3P	P	RP3GSM		NASN	P	NGSM	CLC	RP3NSMP	VRAP-SNM	RP3GPM
		2212	3844	846		4592	1537	3772	1161	846	1492	846

thoughts,	said	to	them,	"Every	kingdom	divided	against	itself	is
‹τὰ 5	διανοήματα 6›	εἶπεν 7	→	αὐτοῖς 8	Πᾶσα 9	βασιλεία 10	διαμερισθεῖσα 13	ἐφ' 11	ἑαυτὴν 12	→
ta	dianoēmata	eipen		autois	Pasa	basileia	diameristheisa	eph'	heautēn	
DAPN	NAPN	VAAI3S		RP3DPM	JNSF	NNSF	VAPP-SNF	P	RF3ASF	
3588	1270	2036		846	3956	932	1266	1909	1438	

laid	waste,	and	*a divided household*[3]	falls.	18 So	if	Satan	also	is
ἐρημοῦται 14	←	καὶ 15	‹οἶκος 16	ἐπὶ 17	οἶκον 18›	πίπτει 19	δὲ 2	εἰ 1	‹ὁ 4	Σατανᾶς 5›	καὶ 3	→
erēmoutai		kai	oikos	epi	oikon	piptei	de	ei	ho	Satanas	kai	
VPPI3S		CLN	NNSM	P	NASM	VPAI3S	CLN	CAC	DNSM	NNSM	BE	
2049		2532	3624	1909	3624	4098	1161	1487	3588	4567	2532	

divided	against	himself,	how	will	his	kingdom	stand?	For	you	say
διεμερίσθη 8	ἐφ' 6	ἑαυτὸν 7	πῶς 9	▸10	αὐτοῦ 13	‹ἡ 11	βασιλεία 12›	σταθήσεται 10	ὅτι 14	→	λέγετε 15
diemeristhē	eph'	heauton	pōs		autou	hē	basileia	stathēsetai	hoti		legete
VAPI3S	P	RF3ASM	BI		RP3GSM	DNSF	NNSF	VFPI3S	CAZ		VPAI2P
1266	1909	1438	4459		846	3588	932	2476	3754		3004

that	I	expel	demons	by	Beelzebul.	19 But	if	I	expel
•	με 19	ἐκβάλλειν 18	‹τὰ 20	δαιμόνια 21›	ἐν 16	Βεελζεβοὺλ 17	δὲ 2	εἰ 1	ἐγὼ 3	ἐκβάλλω 6
	me	ekballein	ta	daimonia	en	Beelzeboul	de	ei	egō	ekballō
	RP1AS	VPAN	DAPN	NAPN	P	NDSM	CLN	CAC	RP1NS	VPAI1S
	3165	1544	3588	1140	1722	954	1161	1487	1473	1544

demons	by	Beelzebul,	by	whom	do	your	sons	expel	them?
‹τὰ 7	δαιμόνια 8›	ἐν 4	Βεελζεβοὺλ 5	ἐν 12	τίνι 13	▸14	ὑμῶν 11	‹οἱ 9	υἱοὶ 10›	ἐκβάλλουσιν 14	•
ta	daimonia	en	Beelzeboul	en	tini		hymōn	hoi	huioi	ekballousin	
DAPN	NAPN	P	NDSM	P	RI-DSM		RP2GP	DNPM	NNPM	VPAI3P	
3588	1140	1722	954	1722	5101		5216	3588	5207	1544	

[2] Some manuscripts have "a demon, and it was mute" [3] Lit. "house against house"

For	this	reason	they	will	be	your	judges!	20 But	if	I	expel
διὰ 15	τοῦτο 16	←	αὐτοὶ 17	→	ἔσονται 20	ὑμῶν 18	κριταὶ 19	δὲ 2	εἰ 1	→	ἐκβάλλω 6
dia	touto		autoi		esontai	hymōn	kritai	de	ei		ekballō
P	RD-ASN		RP3NPM		VFMI3P	RP2GP	NNPM	CLC	CAC		VPAI1S
1223	5124		846		2071	5216	2923	1161	1487		1544

demons	by	the	finger	of	God,	then	the	kingdom	of	God	has
‹τὰ 7	δαιμόνια 8›	ἐν 3	→	δακτύλῳ 4	→	θεοῦ 5	ἄρα 9	ἡ 13	βασιλεία 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	→
ta	daimonia	en		daktylō		theou	ara	hē	basileia		tou	theou	
DAPN	NAPN	P		NDSM		NGSM	CLI	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	
3588	1140	1722		1147		2316	686	3588	932		3588	2316	

come	upon	you!	21 When	a	strong	man,	fully	armed,	guards	his
ἔφθασεν 10	ἐφ' 11	ὑμᾶς 12	ὅταν 1	ὁ 2	ἰσχυρὸς 3	←	καθωπλισμένος 4	←	φυλάσσῃ 5	→
ephthasen	eph'	hymas	hotan	ho	ischyros		kathōplismenos		phylassē	
VAAI3S	P	RP2AP	CAT	DNSM	JNSM		VRPP-SNM		VPAS3S	
5348	1909	5209	3752	3588	2478		2528		5442	

own	palace,	his	possessions	are	*safe.*[4]	22 But	when	a
ἑαυτοῦ 7	‹τὴν 6	αὐλὴν 8›	αὐτοῦ 14	‹τὰ 12	ὑπάρχοντα 13›	ἐστὶν 11	‹ἐν 9	εἰρήνῃ 10›	δὲ 2	ἐπὰν 1	→
heautou	tēn	aulēn	autou	ta	hyparchonta	estin	en	eirēnē	de	epan	
RF3GSM	DASF	NASF	RP3GSM	DNPN	VPAP-PNN	VPAI3S	P	NDSF	CLC	CAT	
1438	3588	833	846	3588	5224	2076	1722	1515	1161	1875	

stronger	man	attacks	him	and	conquers	him,	he	takes	away	his
ἰσχυρότερος 3	←	ἐπελθὼν 5	αὐτοῦ 4	◂5	νικήσῃ 6	αὐτόν 7	→	αἴρει 11	←	αὐτοῦ 10
ischyroteros		epelthōn	autou		nikēsē	auton		airei		autou
JNSMC		VAAP-SNM	RP3GSM		VAAS3S	RP3ASM		VPAI3S		RP3GSM
2478		1904	846		3528	846		142		846

full	armor	in	which	he	trusted	and	distributes	his	plunder.
‹τὴν 8	πανοπλίαν 9›	←	ἐφ' 12	ᾗ 13	→	ἐπεποίθει 14	καὶ 15	διαδίδωσιν 19	αὐτοῦ 18	‹τὰ 16	σκῦλα 17›
tēn	panoplian		eph'	hē		epepoithei	kai	diadidōsin	autou	ta	skyla
DASF	NASF		P	RR-DSF		VLAI3S	CLN	VPAI3S	RP3GSM	DAPN	NAPN
3588	3833		1909	3739		3982	2532	1239	846	3588	4661

23 The one who	is	not	with	me	is	against	me,	and	the one who	does	not
ὁ 1	→	→	ὢν 3	μὴ 2	μετ' 4	ἐμοῦ 5	ἐστιν 8	κατ' 6	ἐμοῦ 7	καὶ 9	ὁ 10	→	→	▸12	μὴ 11
ho			ōn	mē	met'	emou	estin	kat'	emou	kai	ho				mē
DNSM			VPAP-SNM	BN	P	RP1GS	VPAI3S	P	RP1GS	CLN	DNSM				BN
3588			5607	3361	3326	1700	2076	2596	1700	2532	3588				3361

gather	with	me	scatters.
συνάγων 12	μετ' 13	ἐμοῦ 14	σκορπίζει 15
synagōn	met'	emou	skorpizei
VPAP-SNM	P	RP1GS	VPAI3S
4863	3326	1700	4650

An Unclean Spirit Returns

11:24 "Whenever	an	unclean	spirit	has	gone	out	of	a	person,	it	travels
Ὅταν 1	τὸ 2	ἀκάθαρτον 3	πνεῦμα 4	→	ἐξέλθῃ 5	←	ἀπὸ 6	τοῦ 7	ἀνθρώπου 8	→	διέρχεται 9
Hotan	to	akatharton	pneuma		exelthē		apo	tou	anthrōpou		dierchetai
CAT	DNSN	JNSN	NNSN		VAAS3S		P	DGSM	NGSM		VPUI3S
3752	3588	169	4151		1831		575	3588	444		1330

through	waterless	places	searching	for	rest,	and	does	not	find	it.	It	says,[5]
δι' 10	ἀνύδρων 11	τόπων 12	ζητοῦν 13	←	ἀνάπαυσιν 14	καὶ 15	▸17	μὴ 16	εὑρίσκον 17	•	→	λέγει 18
di'	anydrōn	topōn	zētoun		anapausin	kai		mē	heuriskon			legei
P	JGPM	NGPM	VPAP-SNN		NASF	CLN		BN	VPAP-SNN			VPAI3S
1223	504	5117	2212		372	2532		3361	2147			3004

'I will	return	to	my	house	from	which	I	came	out.'	25 And	when	it
→	→	Ὑποστρέψω 19	εἰς 20	μου 23	‹τὸν 21	οἶκόν 22›	ὅθεν 24	←	→	ἐξῆλθον 25	←	καὶ 1	→	→
		Hypostrepsō	eis	mou	ton	oikon	hothen			exēlthon		kai		
		VFAI1S	P	RP1GS	DASM	NASM	CAL			VAAI1S		CLN		
		5290	1519	3450	3588	3624	3606			1831		2532		

arrives	it	finds	the house	swept	and	put	in order.	26 Then	it
ἐλθὸν 2	→	εὑρίσκει 3	•	•	σεσαρωμένον 4	καὶ 5	κεκοσμημένον 6	←	←	τότε 1	→
elthon		heuriskei			sesarōmenon	kai	kekosmēmenon			tote	
VAAP-SNN		VPAI3S			VRPP-SAM	CLN	VRPP-SAM			B	
2064		2147			4563	2532	2885			5119	

[4] Lit. "in peace" [5] Some manuscripts have "Then it says"

goes and brings along seven other spirits more evil than itself,
πορεύεται 2 καὶ 3 παραλαμβάνει 4 ← ἑπτά 9 ἕτερα 5 πνεύματα 6 πονηρότερα 7 ← → ἑαυτοῦ 8
poreuetai kai paralambanei hepta hetera pneumata ponērotera heautou
VPUI3S CLN VPAI3S XN JAPN NAPN JAPNC RF3GSN
4198 2532 3880 2033 2087 4151 4190 1438

and they go in and live there. And the last state of that
καὶ 10 ▸12 εἰσελθόντα 11 ← ← κατοικεῖ 12 ἐκεῖ 13 καὶ 14 τὰ 16 ἔσχατα 17 ← ▸19 ἐκείνου 20
kai eiselthonta katoikei ekei kai ta eschata ekeinou
CLN VAAP-PNN VPAI3S BP CLN DNPN JNPN RD-GSM
2532 1525 2730 1563 2532 3588 2078 1565

person becomes worse than the first!" 27 Now it happened that as
‹τοῦ 18 ἀνθρώπου 19› γίνεται 15 χείρονα 21 ← τῶν 22 πρώτων 23 δὲ 2 → Ἐγένετο 1 ← ἐν 3
tou anthrōpou ginetai cheirona tōn prōtōn de Egeneto en
DGSM NGSM VPUI3S JNPN DGPN JGPN CLN VAMI3S P
3588 444 1096 5501 3588 4413 1161 1096 1722

he said these things, a certain woman from the crowd raised her
αὐτὸν 6 ‹τῷ 4 λέγειν 5› ταῦτα 7 ← ▸11 τις 9 γυνὴ 11 ἐκ 12 τοῦ 13 ὄχλου 14 ἐπάρασά 8 →
auton tō legein tauta tis gynē ek tou ochlou eparasa
RP3ASM DDSN VPAN RD-APN JNSF NNSF P DGSM NGSM VAAP-SNF
846 3588 3004 5023 5100 1135 1537 3588 3793 1869

voice and said to him, "Blessed is the womb that bore you, and the
φωνὴν 10 ◂8 εἶπεν 15 → αὐτῷ 16 Μακαρία 17 • ἡ 18 κοιλία 19 ἡ 20 βαστάσασά 21 σε 22 καὶ 23 →
phōnēn eipen autō Makaria hē koilia hē bastasasa se kai
NASF VAAI3S RP3DSM JNSF DNSF NNSF DNSF VAAP-SNF RP2AS CLN
5456 2036 846 3107 3588 2836 3588 941 4571 2532

breasts at which you nursed!" 28 But he said, "On the contrary, blessed are
μαστοὶ 24 → οὓς 25 → ἐθήλασας 26 δὲ 2 αὐτὸς 1 εἶπεν 3 Μενοῦν 4 ← ← μακάριοι 5 •
mastoi hous ethēlasas de autos eipen Menoun makarioi
NNPM RR-APM VAAI2S CLC RP3NSMP VAAI3S TE JNPM
3149 3739 2337 1161 846 2036 3304 3107

those who hear the word of God and follow it!"
οἱ 6 → ἀκούοντες 7 τὸν 8 λόγον 9 → ‹τοῦ 10 θεοῦ 11› καὶ 12 φυλάσσοντες 13 •
hoi akouontes ton logon tou theou kai phylassontes
DNPM VPAP-PNM DASM NASM DGSM NGSM CLN VPAP-PNM
3588 191 3588 3056 3588 2316 2532 5442

The Sign of Jonah

11:29 And as the crowds were increasing, he began to say, "This generation
δὲ 2 ▸4 Τῶν 1 ὄχλων 3 → ἐπαθροιζομένων 4 → ἤρξατο 5 → λέγειν 6 αὕτη 9 ‹Ἡ 7 γενεὰ 8›
de Tōn ochlōn epathroizomenōn ērxato legein hautē hē genea
CLN DGPM NGPM VPPP-PGM VAMI3S VPAN RD-NSF DNSF NNSF
1161 3588 3793 1865 756 3004 3778 3588 1074

is an evil generation! It demands a sign, and no sign will be
ἐστιν 12 ▸10 πονηρά 11 γενεὰ 10 → ζητεῖ 14 → σημεῖον 13 καὶ 15 οὐ 17 σημεῖον 16 → →
estin ponēra genea zētei sēmeion kai ou sēmeion
VPAI3S JNSF NNSF VPAI3S NASN CLC BN NNSN
2076 4190 1074 2212 4592 2532 3756 4592

given to it except the sign of Jonah! 30 For just as Jonah became
δοθήσεται 18 → αὐτῇ 19 ‹ εἰ 20 μὴ 21› τὸ 22 σημεῖον 23 → Ἰωνᾶ 24 γὰρ 2 καθὼς 1 ← Ἰωνᾶς 4 ἐγένετο 3
dothēsetai autē ei mē to sēmeion Iōna gar kathōs Iōnas egeneto
VFPI3S RP3DSF CAC BN DNSN NNSN NGSM CLX CAM NNSM VAMI3S
1325 846 1487 3361 3588 4592 2495 1063 2531 2495 1096

a sign to the Ninevites, so also the Son of Man will be to
→ σημεῖον 7 ▸6 τοῖς 5 Νινευίταις 6 οὕτως 8 καὶ 10 ὁ 11 υἱὸς 12 → ‹τοῦ 13 ἀνθρώπου 14› → ἔσται 9 ▸16
sēmeion tois Nineuitais houtōs kai ho huios tou anthrōpou estai
NNSN DDPM NDPM B BE DNSM NNSM DGSM NGSM VFMI3S
4592 3588 3536 3779 2532 3588 5207 3588 444 2071

this generation. 31 The queen of the south will rise up at the
ταύτῃ 17 ‹τῇ 15 γενεᾷ 16› → βασίλισσα 1 → → νότου 2 → ἐγερθήσεται 3 ← ἐν 4 τῇ 5
tautē tē genea basilissa notou egerthēsetai en tē
RD-DSF DDSF NDSF NNSF NGSM VFPI3S P DDSF
3778 3588 1074 938 3558 1453 1722 3588

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

judgment	with	the	people	of	this	generation	and	condemn	them,	because
κρίσει 6	μετὰ 7	τῶν 8	ἀνδρῶν 9	▸11	ταύτης 12	‹τῆς 10	γενεᾶς 11›	καὶ 13	κατακρινεῖ 14	αὐτούς 15	ὅτι 16
krisei	meta	tōn	andrōn		tautēs	tēs	geneas	kai	katakrinei	autous	hoti
NDSF	P	DGPM	NGPM		RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	VFAI3S	RP3APM	CAZ
2920	3326	3588	435		3778	3588	1074	2532	2632	846	3754

she	came	from	the	ends	of	the	earth	to	hear	the	wisdom	of	Solomon,
→	ἦλθεν 17	ἐκ 18	τῶν 19	περάτων 20	▸22	τῆς 21	γῆς 22	→	ἀκοῦσαι 23	τὴν 24	σοφίαν 25	→	Σολομῶνος 26
	ēlthen	ek	tōn	peratōn		tēs	gēs		akousai	tēn	sophian		Solomōnos
	VAAI3S	P	DGPN	NGPN		DGSF	NGSF		VAAN	DASF	NASF		NGSM
	2064	1537	3588	4009		3588	1093		191	3588	4678		4672

and	behold,	something	greater	than	Solomon	is	here!	32	The	people	of	Nineveh	will
καὶ 27	ἰδοὺ 28	•	πλεῖον 29	←	Σολομῶνος 30	•	ὧδε 31		→	ἄνδρες 1	→	Νινευῖται 2	→
kai	idou		pleion		Solomōnos		hōde			andres		Nineuitai	
CLN	I		JNSNC		NGSM		BP			NNPM		NNPM	
2532	2400		4119		4672		5602			435		3536	

stand	up	at	the	judgment	with	this	generation	and	condemn
ἀναστήσονται 3	←	ἐν 4	τῇ 5	κρίσει 6	μετὰ 7	ταύτης 10	‹τῆς 8	γενεᾶς 9›	καὶ 11	κατακρινοῦσιν 12
anastēsontai		en	tē	krisei	meta	tautēs	tēs	geneas	kai	katakrinousin
VFMI3P		P	DDSF	NDSF	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	VFAI3P
450		1722	3588	2920	3326	3778	3588	1074	2532	2632

it,	because	they	repented	at	the	proclamation	of	Jonah,	and	behold,	something
αὐτήν 13	ὅτι 14	→	μετενόησαν 15	εἰς 16	τὸ 17	κήρυγμα 18	→	Ἰωνᾶ 19	καὶ 20	ἰδοὺ 21	•
autēn	hoti		metenoēsan	eis	to	kērygma		Iōna	kai	idou	
RP3ASF	CAZ		VAAI3P	P	DASN	NASN		NGSM	CLN	I	
846	3754		3340	1519	3588	2782		2495	2532	2400	

greater	than	Jonah	is	here!
πλεῖον 22	←	Ἰωνᾶ 23	•	ὧδε 24
pleion		Iōna		hōde
JNSNC		NGSM		BP
4119		2495		5602

Light and Darkness

11:33	"No	one	after	lighting	a	lamp	puts	it	in	a	cellar	or	under	a
	Οὐδεὶς 1	←	→	ἅψας 3	→	λύχνον 2	τίθησιν 6	←	εἰς 4	→	κρύπτην 5	οὐδὲ 7	ὑπὸ 8	τὸν 9
	Oudeis			hapsas		lychnon	tithēsin		eis		kryptēn	oude	hypo	ton
	JNSM			VAAP-SNM		NASM	VPAI3S		P		NASF	TN	P	DASM
	3762			681		3088	5087		1519		2926	3761	5259	3588

bushel	basket,	but	on	a	lampstand,	so	that	those	who	come	in	can
μόδιον 10	←	ἀλλ' 11	ἐπὶ 12	τὴν 13	λυχνίαν 14	ἵνα 15	←	οἱ 16	→	εἰσπορευόμενοι 17	←	→
modion		all'	epi	tēn	lychnian	hina		hoi		eisporeuomenoi		
NASM		CLC	P	DASF	NASF	CAP		DNPM		VPUP-PNM		
3426		235	1909	3588	3087	2443		3588		1531		

see	the	light.	34	Your	eye	is	the	lamp	of	the	body.	When
βλέπωσιν 20	τὸ 18	φέγγος 19		σου 8	‹ὁ 6	ὀφθαλμός 7›	ἐστιν 5	ὁ 1	λύχνος 2	▸4	τοῦ 3	σώματός 4	ὅταν 9
blepōsin	to	phengos		sou	ho	ophthalmos	estin	ho	lychnos		tou	sōmatos	hotan
VPAS3P	DASN	NASN		RP2GS	DNSM	NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSN	NGSN	CAT
991	3588	5338		4675	3588	3788	2076	3588	3088		3588	4983	3752

your	eye	is	sincere,	your	whole	body	is	full	of	light
σου 12	‹ὁ 10	ὀφθαλμός 11›	ᾖ 14	ἁπλοῦς 13	σου 19	ὅλον 16	‹τὸ 17	σῶμά 18›	ἐστιν 21	φωτεινόν 20	←	←
sou	ho	ophthalmos	ē	haplous	sou	holon	to	sōma	estin	phōteinon		
RP2GS	DNSM	NNSM	VPAS3S	JNSM	RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSN		
4675	3588	3788	5600	573	4675	3650	3588	4983	2076	5460		

also.	But	when	it	is	evil,	your	body	is	dark	also.	35	Therefore
καὶ 15	δὲ 23	ἐπὰν 22	→	ᾖ 25	πονηρὸς 24	σου 29	‹τὸ 27	σῶμά 28›	•	σκοτεινόν 30	καὶ 26	οὖν 2
kai	de	epan		ē	ponēros	sou	to	sōma		skoteinon	kai	oun
BE	CLC	CAT		VPAS3S	JNSM	RP2GS	DNSN	NNSN		JNSN	BE	CLI
2532	1161	1875		5600	4190	4675	3588	4983		4652	2532	3767

pay	careful	attention	that	the	light	•	in	you	is	not	darkness!	36	If	therefore
σκόπει 1	←	←	•	τὸ 4	φῶς 5	τὸ 6	ἐν 7	σοὶ 8	ἐστίν 10	μὴ 3	σκότος 9		εἰ 1	οὖν 2
skopei				to	phōs	to	en	soi	estin	mē	skotos		ei	oun
VPAM2S				DNSN	NNSN	DNSN	P	RP2DS	VPAI3S	TN	NNSN		CAC	CLI
4648				3588	5457	3588	1722	4671	2076	3361	4655		1487	3767

your	whole	body	is	full	of	light,	not	having	any	part	dark,	it	will
σου 5	ὅλον 6	‹τὸ 3	σῶμά 4›	→ φωτεινόν 7	←	←	μὴ 8	ἔχον 9	τι 11	μέρος 10	σκοτεινόν 12	→	→
sou	holon	to	sōma	phōteinon			mē	echon	ti	meros	skoteinon		
RP2GS	JNSN	DNSN	NNSN	JNSN			BN	VPAP-SNN	JASN	NASN	JASN		
4675	3650	3588	4983	5460			3361	2192	5100	3313	4652		

be	completely	full	of	light,	as	when	the	lamp	with	its	light	gives
ἔσται 13	ὅλον 15	φωτεινὸν 14	←	←	ὡς 16	ὅταν 17	ὁ 18	λύχνος 19	▸21	τῇ 20	ἀστραπῇ 21	φωτίζῃ 22
estai	holon	phōteinon			hōs	hotan	ho	lychnos		tē	astrapē	phōtizē
VFMI3S	JNSN	JNSN			CAM	CAT	DNSM	NNSM		DDSF	NDSF	VPAS3S
2071	3650	5460			5613	3752	3588	3088		3588	796	5461

light	to	you.”
←	←	σε 23
		se
		RP2AS
		4571

Pharisees and Legal Experts Denounced

11:37 And	as	he	was	speaking,	a	Pharisee	asked	him	to	have	a	meal[6]
δὲ 2	Ἐν 1	τῷ 3	→	λαλῆσαι 4	→	Φαρισαῖος 7	ἐρωτᾷ 5	αὐτὸν 6	→	‹ὅπως 8	ἀριστήσῃ 9›	←	←
de	En	tō		lalēsai		Pharisaios	erōta	auton		hopōs	aristēsē		
CLT	P	DDSN		VAAN		NNSM	VPAI3S	RP3ASM		CSC	VAAS3S		
1161	1722	3588		2980		5330	2065	846		3704	709		

with	him,	and	he	went	in	and	reclined	at	table.	**38** And	the	Pharisee,	when
παρ’ 10	αὐτῷ 11	δὲ 13	▸14	εἰσελθὼν 12	←	←	ἀνέπεσεν 14	←	←	δὲ 2	ὁ 1	Φαρισαῖος 3	→
par’	autō	de		eiselthōn			anepesen			de	ho	Pharisaios	
P	RP3DSM	CLN		VAAP-SNM			VAAI3S			CLN	DNSM	NNSM	
3844	846	1161		1525			377			1161	3588	5330	

he	saw	it,	was	astonished	that	he	did	not	first	wash	before	the	meal.
→	ἰδὼν 4	•	→	ἐθαύμασεν 5	ὅτι 6	→	▸9	οὐ 7	πρῶτον 8	ἐβαπτίσθη 9	πρὸ 10	τοῦ 11	ἀρίστου 12
	idōn			ethaumasen	hoti			ou	prōton	ebaptisthē	pro	tou	aristou
	VAAP-SNM			VAAI3S	CSC			BN	B	VAPI3S	P	DGSN	NGSN
	1492			2296	3754			3756	4412	907	4253	3588	712

39 But	the	Lord	said	to	him,	“Now	you	Pharisees	cleanse	the
δὲ 2	ὁ 3	κύριος 4	εἶπεν 1	πρὸς 5	αὐτόν 6	Νῦν 7	ὑμεῖς 8	‹οἱ 9	Φαρισαῖοι 10›	καθαρίζετε 18	τὸ 11
de	ho	kyrios	eipen	pros	auton	Nyn	hymeis	hoi	Pharisaioi	katharizete	to
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	B	RP2NP	DNPM	NNPM	VPAI2P	DASN
1161	3588	2962	2036	4314	846	3568	5210	3588	5330	2511	3588

outside	of	the	cup	and	of	the	dish,	but	your	inside	is	full
ἔξωθεν 12	▸14	τοῦ 13	ποτηρίου 14	καὶ 15	▸17	τοῦ 16	πίνακος 17	δὲ 20	ὑμῶν 22	‹τὸ 19	ἔσωθεν 21›	→	γέμει 23
exōthen		tou	potēriou	kai		tou	pinakos	de	hymōn	to	esōthen		gemei
B		DGSN	NGSN	CLN		DGSM	NGSM	CLC	RP2GP	DNSN	B		VPAI3S
1855		3588	4221	2532		3588	4094	1161	5216	3588	2081		1073

of	greediness	and	wickedness.	**40** Fools!	Did	not	the	one	who	made	the	outside
→	ἁρπαγῆς 24	καὶ 25	πονηρίας 26	ἄφρονες 1	▸10	οὐχ 2	ὁ 3	→	→	ποιήσας 4	τὸ 5	ἔξωθεν 6
	harpagēs	kai	ponērias	aphrones		ouch	ho			poiēsas	to	exōthen
	NGSF	CLN	NGSF	JVPM		TN	DNSM			VAAP-SNM	DASN	B
	724	2532	4189	878		3756	3588			4160	3588	1855

make	the	inside	also?	**41** But	give	as	charitable	giving	the	things	that	are
ἐποίησεν 10	τὸ 8	ἔσωθεν 9	καὶ 7	πλὴν 1	δότε 4	→	ἐλεημοσύνην 5	←	τὰ 2	→	→	→
epoiēsen	to	esōthen	kai	plēn	dote		eleēmosynēn		ta			
VAAI3S	DASN	B	BE	CLC	VAAM2P		NASF		DAPN			
4160	3588	2081	2532	4133	1325		1654		3588			

within,	and	behold,	everything	is	clean	for	you.	**42** “But	woe	to	you,
ἐνόντα 3	καὶ 6	ἰδοὺ 7	πάντα 8	ἐστιν 11	καθαρὰ 9	→	ὑμῖν 10	Ἀλλὰ 1	οὐαὶ 2	→	ὑμῖν 3
enonta	kai	idou	panta	estin	katharà		hymin	Alla	ouai		hymin
VPAP-PAN	CLN	I	JNPN	VPAI3S	JNPN		RP2DP	CLC	I		RP2DP
1751	2532	2400	3956	2076	2513		5213	235	3759		5213

Pharisees,	because	you	pay	a	tenth	of	mint	and
‹τοῖς 4	Φαρισαίοις 5›	ὅτι 6	→	→	→	ἀποδεκατοῦτε 7	→	‹τὸ 8	ἡδύοσμον 9›	καὶ 10
tois	Pharisaiois	hoti				apodekatoute		to	hēdyosmon	kai
DDPM	NDPM	CAZ				VPAI2P		DASN	NASN	CLN
3588	5330	3754				586		3588	2238	2532

[6] Lit. “that he would have a meal”

rue	and	every	garden	herb,	and	neglect	justice	and
‹τὸ 11	πήγανον 12›	καὶ 13	πᾶν 14	λάχανον 15	←	καὶ 16	παρέρχεσθε 17	‹τὴν 18	κρίσιν 19›	καὶ 20
to	pēganon	kai	pan	lachanon		kai	parerchesthe	tēn	krisin	kai
DASN	NASN	CLN	JASN	NASN		CLC	VPUI2P	DASF	NASF	CLN
3588	4076	2532	3956	3001		2532	3928	3588	2920	2532

love	for	God!	But	it	was	necessary	to	do	these	things	without
‹τὴν 21	ἀγάπην 22›	→	‹τοῦ 23	θεοῦ 24›	δὲ 26	→	→	ἔδει 27	→	ποιῆσαι 28	ταῦτα 25	←	μὴ 30
tēn	agapēn		tou	theou	de			edei		poiēsai	tauta		mē
DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLC			VIAI3S		VAAN	RD-APN		BN
3588	26		3588	2316	1161			1163		4160	5023		3361

neglecting	those	things	also.	43	Woe	to	you,	Pharisees,	because	you	love
παρεῖναι 31	κἀκεῖνα 29	←	←		οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 2	‹τοῖς 3	Φαρισαίοις 4›	ὅτι 5	→	ἀγαπᾶτε 6
pareinai	kakeina				ouai		hymin	tois	Pharisaiois	hoti		agapate
VAAN	RD-NPN				I		RP2DP	DDPM	NDPM	CAZ		VPAI2P
3935	2548				3759		5213	3588	5330	3754		25

the	best	seat	in	the	synagogues	and	the	greetings	in	the
τὴν 7	πρωτοκαθεδρίαν 8	←	ἐν 9	ταῖς 10	συναγωγαῖς 11	καὶ 12	τοὺς 13	ἀσπασμοὺς 14	ἐν 15	ταῖς 16
tēn	prōtokathedrian		en	tais	synagōgais	kai	tous	aspasmous	en	tais
DASF	NASF		P	DDPF	NDPF	CLN	DAPM	NAPM	P	DDPF
3588	4410		1722	3588	4864	2532	3588	783	1722	3588

marketplaces!	44	Woe	to	you,	because	you	are	like	unmarked	graves,	and
ἀγοραῖς 17	οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 2	ὅτι 3	→	ἐστὲ 4	ὡς 5	‹τὰ 8	ἄδηλα 9›	‹τὰ 6	μνημεῖα 7›	καὶ 10
agorais	ouai		hymin	hoti		este	hōs	ta	adēla	ta	mnēmeia	kai
NDPF	I		RP2DP	CAZ		VPAI2P	P	DNPN	JNPN	DNPN	NNPN	CLN
58	3759		5213	3754		2075	5613	3588	82	3588	3419	2532

the	people	who	walk	over	them	do	not	know	it!	45	And	one	of
οἱ 11	ἄνθρωποι 12	οἱ 13	περιπατοῦντες 14	ἐπάνω 15	•	▸17	οὐκ 16	οἴδασιν 17	•		δέ 2	τις 3	▸5
hoi	anthrōpoi	hoi	peripatountes	epanō			ouk	oidasin			de	tis	
DNPM	NNPM	DNPM	VPAP-PNM	B			BN	VRAI3P			CLN	RX-NSM	
3588	444	3588	4043	1883			3756	1492			1161	5100	

the	legal	experts	answered	and	said	to	him,	“Teacher,	when	you	say	these
τῶν 4	νομικῶν 5	←	Ἀποκριθεὶς 1	←	λέγει 6	→	αὐτῷ 7	Διδάσκαλε 8	→	→	λέγων 10	ταῦτα 9
tōn	nomikōn		Apokritheis		legei		autō	Didaskale			legōn	tauta
DGPM	JGPM		VAPP-SNM		VPAI3S		RP3DSM	NVSM			VPAP-SNM	RD-APN
3588	3544		611		3004		846	1320			3004	5023

things,	you	insult	us	also!”	46	So	he	said,	“Woe	to	you	also,	legal
←	→	ὑβρίζεις 13	ἡμᾶς 12	καὶ 11		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	οὐαί 8	→	ὑμῖν 5	Καὶ 4	‹τοῖς 6	νομικοῖς 7›
		hybrizeis	hēmas	kai		de	ho	eipen	ouai		hymin	Kai	tois	nomikois
		VPAI2S	RP1AP	BE		CLN	DNSM	VAAI3S	I		RP2DP	BE	DDPM	JDPM
		5195	2248	2532		1161	3588	2036	3759		5213	2532	3588	3544

experts,	because	you	load	people	with	burdens	hard	to	bear,
←	ὅτι 9	→	φορτίζετε 10	‹τοὺς 11	ἀνθρώπους 12›	◂10	φορτία 13	δυσβάστακτα 14	←	←
	hoti		phortizete	tous	anthrōpous		phortia	dysbastakta		
	CAZ		VPAI2P	DAPM	NAPM		NAPN	JAPN		
	3754		5412	3588	444		5413	1419		

and	you	yourselves	do	not	touch	the	burdens	with	one	of	your
καὶ 15	▸22	αὐτοὶ 16	▸22	οὐ 21	προσψαύετε 22	τοῖς 23	φορτίοις 24	→	ἑνὶ 17	▸19	ὑμῶν 20
kai		autoi		ou	prospsauete	tois	phortiois		heni		hymōn
CLN		RP3NPMP		BN	VPAI2P	DDPN	NDPN		JDSM		RP2GP
2532		846		3756	4379	3588	5413		1520		5216

fingers!	47	Woe	to	you,	because	you	build	the	tombs	of	the
‹τῶν 18	δακτύλων 19›	οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 2	ὅτι 3	→	οἰκοδομεῖτε 4	τὰ 5	μνημεῖα 6	▸8	τῶν 7
tōn	daktylōn	ouai		hymin	hoti		oikodomeite	ta	mnēmeia		tōn
DGPM	NGPM	I		RP2DP	CAZ		VPAI2P	DAPN	NAPN		DGPM
3588	1147	3759		5213	3754		3618	3588	3419		3588

prophets,	and	your	fathers	killed	them!	48	As	a	result	you	are
προφητῶν 8	δὲ 10	ὑμῶν 12	‹οἱ 9	πατέρες 11›	ἀπέκτειναν 13	αὐτούς 14	ἄρα 1	←	←	→	ἐστε 3
prophētōn	de	hymōn	hoi	pateres	apekteinan	autous	ara				este
NGPM	CLC	RP2GP	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3APM	CLI				VPAI2P
4396	1161	5216	3588	3962	615	846	686				2075

witnesses,	and	you	approve	of	the	deeds	of	your	fathers,	because	•
μάρτυρές 2	καὶ 4	→	συνευδοκεῖτε 5	←	τοῖς 6	ἔργοις 7	▸9	ὑμῶν 10	‹τῶν 8	πατέρων 9›	ὅτι 11	μὲν 13
martyres	kai		syneudokeite		tois	ergois		hymōn	tōn	paterōn	hoti	men
NNPM	CLN		VPAI2P		DDPN	NDPN		RP2GP	DGPM	NGPM	CAZ	TK
3144	2532		4909		3588	2041		5216	3588	3962	3754	3303

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

they	killed	them	and	you	build	their	tombs![7]	49	For	this	reason
αὐτοὶ 12	ἀπέκτειναν 14	αὐτοὺς 15	δὲ 17	ὑμεῖς 16	οἰκοδομεῖτε 18	•	•		διὰ 1	τοῦτο 2	←
autoi	apekteinan	autous	de	hymeis	oikodomeite				dia	touto	
RP3NPMP	VAAI3P	RP3APM	CLK	RP2NP	VPAI2P				P	RD-ASN	
846	615	846	1161	5210	3618				1223	5124	

also	the	wisdom	of	God	said,	'I	will	send	to	them	prophets	and
καὶ 3	ἡ 4	σοφία 5	→	<τοῦ 6	θεοῦ 7>	εἶπεν 8	→	→	Ἀποστελῶ 9	εἰς 10	αὐτοὺς 11	προφήτας 12	καὶ 13
kai	hē	sophia		tou	theou	eipen			Apostelō	eis	autous	prophētas	kai
BE	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VAAI3S			VFAI1S	P	RP3APM	NAPM	CLN
2532	3588	4678		3588	2316	2036			649	1519	846	4396	2532

apostles,	and	some	of	them	they	will	kill	and	persecute,'	50	so	that
ἀποστόλους 14	καὶ 15	→	ἐξ 16	αὐτῶν 17	→	→	ἀποκτενοῦσιν 18	καὶ 19	διώξουσιν 20		ἵνα 1	←
apostolous	kai		ex	autōn			apoktenousin	kai	diōxousin		hina	
NAPM	CLN		P	RP3GPM			VFAI3P	CLN	VFAI3P		CAR	
652	2532		1537	846			615	2532	1377		2443	

the	blood	of	all	the	prophets	that	has been	shed	from	the	foundation	of
τὸ 3	αἷμα 4	→	πάντων 5	τῶν 6	προφητῶν 7	τὸ 8	→	→	ἐκκεχυμένον 9	ἀπὸ 10	→	καταβολῆς 11	→
to	haima		pantōn	tōn	prophētōn	to			ekkechymenon	apo		katabolēs	
DNSN	NNSN		JGPM	DGPM	NGPM	DNSN			VRPP-SNN	P		NGSF	
3588	129		3956	3588	4396	3588			1632	575		2602	

the	world	may	be	required	of	this	generation,	51	from	the	blood	of	Abel
→	κόσμου 12	→	→	ἐκζητηθῇ 2	ἀπὸ 13	ταύτης 16	<τῆς 14	γενεᾶς 15>	ἀπὸ 1	→	αἵματος 2	→	Ἅβελ 3
	kosmou			ekzētēthē	apo	tautēs	tēs	geneas	apo		haimatos		Habel
	NGSM			VAPS3S	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	P		NGSN		NGSM
	2889			1567	575	3778	3588	1074	575		129		6

to	the	blood	of	Zechariah,	who	perished	between	the	altar	and	the
ἕως 4	→	αἵματος 5	→	Ζαχαρίου 6	τοῦ 7	ἀπολομένου 8	μεταξὺ 9	τοῦ 10	θυσιαστηρίου 11	καὶ 12	τοῦ 13
heōs		haimatos		Zachariou	tou	apolomenou	metaxy	tou	thysiastēriou	kai	tou
P		NGSN		NGSM	DGSM	VAMP-SGM	P	DGSN	NGSN	CLN	DGSM
2193		129		2197	3588	622	3342	3588	2379	2532	3588

temple	building.[8]	Yes,	I	tell	you,	it	will be	required	of	this
οἴκου 14	←	ναί 15	→	λέγω 16	ὑμῖν 17	→	→	→	ἐκζητηθήσεται 18	ἀπὸ 19	ταύτης 22
oikou		nai		legō	hymin				ekzētēthēsetai	apo	tautēs
NGSM		I		VPAI1S	RP2DP				VFPI3S	P	RD-GSF
3624		3483		3004	5213				1567	575	3778

	generation!	52	Woe	to	you,	legal	experts,	because	you	have	taken	away
<τῆς 20	γενεᾶς 21>		οὐαὶ 1	→	ὑμῖν 2	<τοῖς 3	νομικοῖς 4>	←	ὅτι 5	→	→	ἤρατε 6	←
tēs	geneas		ouai		hymin	tois	nomikois		hoti			ērate	
DGSF	NGSF		I		RP2DP	DDPM	JDPM		CAZ			VAAI2P	
3588	1074		3759		5213	3588	3544		3754			142	

the	key	to	knowledge!	You	did	not	enter	yourselves,	and	you	hindered
τὴν 7	κλεῖδα 8	→	<τῆς 9	γνώσεως 10>	→	▸13	οὐκ 12	εἰσήλθατε 13	αὐτοὶ 11	καὶ 14	→	ἐκωλύσατε 17
tēn	kleida		tēs	gnōseōs			ouk	eisēlthate	autoi	kai		ekōlysate
DASF	NASF		DGSF	NGSF			BN	VAAI2P	RP3NPMP	CLN		VAAI2P
3588	2807		3588	1108			3756	1525	846	2532		2967

those	who	were	entering!"	53	And	when	he	departed	from	there,	the
τοὺς 15	→	→	εἰσερχομένους 16		Κἀκεῖθεν 1	▸2	αὐτοῦ 3	ἐξελθόντος 2	◂1	←	οἱ 5
tous			eiserchomenous		Kakeithen		autou	exelthontos			hoi
DAPM			VPUP-PAM		CLN		RP3GSM	VAAP-SGM			DNPM
3588			1525		2547		846	1831			3588

scribes	and	the	Pharisees	began	to	be terribly	hostile,	and	to	question
γραμματεῖς 6	καὶ 7	οἱ 8	Φαρισαῖοι 9	ἤρξαντο 4	→	→	δεινῶς 10	ἐνέχειν 11	καὶ 12	→	ἀποστοματίζειν 13
grammateis	kai	hoi	Pharisaioi	ērxanto			deinōs	enechein	kai		apostomatizein
NNPM	CLN	DNPM	NNPM	VAMI3P			B	VPAN	CLN		VPAN
1122	2532	3588	5330	756			1171	1758	2532		653

him	closely	about	many	things,	54	plotting	to	catch	him	with	reference	to
αὐτὸν 14	◂13	περὶ 15	πλειόνων 16	←		ἐνεδρεύοντες 1	→	θηρεῦσαί 3	αὐτὸν 2	→	→	→
auton		peri	pleionōn			enedreuontes		thēreusai	auton			
RP3ASM		P	JGPNC			VPAP-PNM		VAAN	RP3ASM			
846		4012	4119			1748		2340	846			

[7] A large number of later manuscripts add the words "their tombs" here, with variations of wording; although the words are not likely to be original, it is necessary to supply them in keeping with English style [8] Lit. "the house," here a reference to the temple

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

something *he might say.*[9]

τι[4]	‹ἐκ[5]	τοῦ[6]	στόματος[7]	αὐτοῦ[8]›
ti	ek	tou	stomatos	autou
RX-ASN	P	DGSN	NGSN	RP3GSM
5100	1537	3588	4750	846

Warning Against Hypocrisy

12 During this time[1] when a crowd of many thousands had

Ἐν[1]	οἷς[2]	←	▸3	τοῦ[6]	ὄχλου[7]	→	‹τῶν[4]	μυριάδων[5]›	←	→
En	hois			tou	ochlou		tōn	myriadōn		
P	RR-DPN			DGSM	NGSM		DGPF	JGPF		
1722	3739			3588	3793		3588	3461		

gathered together, so that they were trampling one another, he began to

ἐπισυναχθεισῶν[3]	←	ὥστε[8]	←	→	→	καταπατεῖν[9]	→	ἀλλήλους[10]	→	ἤρξατο[11]	→
episynachtheisōn		hōste				katapatein		allēlous		ērxato	
VAPP-PGF		CAR				VPAN		RC-APM		VAMI3S	
1996		5620				2662		240		756	

say to his disciples first, "Beware for yourselves of the

λέγειν[12]	πρὸς[13]	αὐτοῦ[16]	‹τοὺς[14]	μαθητὰς[15]›	πρῶτον[17]	Προσέχετε[18]	→	ἑαυτοῖς[19]	ἀπὸ[20]	τῆς[21]
legein	pros	autou	tous	mathētas	prōton	Prosechete		heautois	apo	tēs
VPAN	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	B	VPAM2P		RF2DPM	P	DGSF
3004	4314	846	3588	3101	4412	4337		1438	575	3588

leaven of the Pharisees, which is hypocrisy. 2 But nothing is

ζύμης[22]	▸27	τῶν[26]	Φαρισαίων[27]	ἥτις[23]	ἐστὶν[24]	ὑπόκρισις[25]	δὲ[2]	οὐδὲν[1]	ἐστὶν[4]
zymēs		tōn	Pharisaiōn	hētis	estin	hypokrisis	de	ouden	estin
NGSF		DGPM	NGPM	RR-NSF	VPAI3S	NNSF	CLN	JNSN	VPAI3S
2219		3588	5330	3748	2076	5272	1161	3762	2076

concealed that will not be revealed, and secret that will not be

συγκεκαλυμμένον[3]	ὃ[5]	▸7	οὐκ[6]	→	ἀποκαλυφθήσεται[7]	καὶ[8]	κρυπτὸν[9]	ὃ[10]	▸12	οὐ[11]	→
synkekalymmenon	ho		ouk		apokalyphthēsetai	kai	krypton	ho		ou	
VRPP-SNN	RR-NSN		BN		VFPI3S	CLN	JNSN	RR-NSN		BN	
4780	3739		3756		601	2532	2927	3739		3756	

made known. 3 Therefore everything that you have said in the dark will be

γνωσθήσεται[12]	←	ἀνθ'[1]	ὅσα[3]	ὧν[2]	→	→	εἴπατε[7]	ἐν[4]	τῇ[5]	σκοτίᾳ[6]	→	→
gnōsthēsetai		anth'	hosa	hōn			eipate	en	tē	skotia		
VFPI3S		P	RK-APN	RR-GPN			VAAI2P	P	DDSF	NDSF		
1097		473	3745	3739			2036	1722	3588	4653		

heard in the light, and what *you have whispered*[2] in the inner

ἀκουσθήσεται[11]	ἐν[8]	τῷ[9]	φωτὶ[10]	καὶ[12]	ὃ[13]	‹πρὸς[14]	τὸ[15]	οὖς[16]	ἐλαλήσατε[17]›	ἐν[18]	τοῖς[19]	ταμείοις[20]
akousthēsetai	en	tō	phōti	kai	ho	pros	to	ous	elalēsate	en	tois	tameiois
VFPI3S	P	DDSN	NDSN	CLN	RR-ASN	P	DASN	NASN	VAAI2P	P	DDPN	NDPN
191	1722	3588	5457	2532	3739	4314	3588	3775	2980	1722	3588	5009

rooms will be proclaimed on the housetops.

←	→	→	κηρυχθήσεται[21]	ἐπὶ[22]	τῶν[23]	δωμάτων[24]
			kērychthēsetai	epi	tōn	dōmatōn
			VFPI3S	P	DGPN	NGPN
			2784	1909	3588	1430

Fear God Rather Than People

12:4 "And I tell you, my friends, do not be afraid of those who

δὲ[2]	→	Λέγω[1]	ὑμῖν[3]	μου[6]	‹τοῖς[4]	φίλοις[5]›	▸8	μὴ[7]	→	φοβηθῆτε[8]	ἀπὸ[9]	τῶν[10]	→
de		Legō	hymin	mou	tois	philois		mē		phobēthēte	apo	tōn	
CLN		VPAI1S	RP2DP	RP1GS	DDPM	JDPM		BN		VAPS2P	P	DGPM	
1161		3004	5213	3450	3588	5384		3361		5399	575	3588	

kill the body, and after these things do not have anything

ἀποκτεινόντων[11]	τὸ[12]	σῶμα[13]	καὶ[14]	μετὰ[15]	ταῦτα[16]	←	▸18	μὴ[17]	ἐχόντων[18]	τι[20]
apokteinontōn	to	sōma	kai	meta	tauta			mē	echontōn	ti
VPAP-PGM	DASN	NASN	CLN	P	RD-APN			BN	VPAP-PGM	RX-ASN
615	3588	4983	2532	3326	5023			3361	2192	5100

more to do. 5 But I will show you whom you should fear:

περισσότερόν[19]	→	ποιῆσαι[21]	δὲ[2]	→	→	ὑποδείξω[1]	ὑμῖν[3]	τίνα[4]	→	→	φοβηθῆτε[5]
perissoteron		poiēsai	de			hypodeixō	hymin	tina			phobēthēte
JASNC		VAAN	CLC			VFAI1S	RP2DP	RI-ASM			VAPS2P
4053		4160	1161			5263	5213	5101			5399

[9] Lit. "from his mouth" [1] Lit. "which time" [2] Lit. "you have spoken to the ear"

fear	the	one who	has	authority,	after	the	killing,	to	throw	you	into
φοβήθητε 6	τὸν 7	→	→	ἔχοντα 11	ἐξουσίαν 12	μετὰ 8	τὸ 9	ἀποκτεῖναι 10	→	ἐμβαλεῖν 13	•	εἰς 14
phobēthēte	ton			echonta	exousian	meta	to	apokteinai		embalein		eis
VAPM2P	DASM			VPAP-SAM	NASF	P	DASN	VAAN		VAAN		P
5399	3588			2192	1849	3326	3588	615		1685		1519

hell!	Yes,	I	tell	you,	fear	this	one!	6	Are	not	five	sparrows
‹τὴν 15	γέενναν 16›	ναί 17	→	λέγω 18	ὑμῖν 19	φοβήθητε 21	τοῦτον 20	←	▸4	οὐχὶ 1	πέντε 2	στρουθία 3
tēn	geennan	nai		legō	hymin	phobēthēte	touton			ouchi	pente	strouthia
DASF	NASF	I		VPAI1S	RP2DP	VAPM2P	RD-ASM			TI	XN	NNPN
3588	1067	3483		3004	5213	5399	5126			3780	4002	4765

sold	for	two	pennies?	And	not	one	of	them	is	forgotten	in	the
πωλοῦνται 4	▸5	δύο 6	ἀσσαρίων 5	καὶ 7	οὐκ 11	ἓν 8	ἐξ 9	αὐτῶν 10	ἔστιν 12	ἐπιλελησμένον 13	ἐνώπιον 14	←
pōlountai		dyo	assariōn	kai	ouk	hen	ex	autōn	estin	epilelēsmenon	enōpion	
VPPI3P		XN	NGPN	CLN	BN	JNSN	P	RP3GPN	VPAI3S	VRPP-SNN	P	
4453		1417	787	2532	3756	1520	1537	846	2076	1950	1799	

sight	of	God.	7	But	even	the	hairs	of	your	head	are	all
←	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ἀλλὰ 1	καὶ 2	αἱ 3	τρίχες 4	▸6	ὑμῶν 7	‹τῆς 5	κεφαλῆς 6›	▸9	πᾶσαι 8
		tou	theou	alla	kai	hai	triches		hymōn	tēs	kephalēs		pasai
		DGSM	NGSM	CLC	CLA	DNPF	NNPF		RP2GP	DGSF	NGSF		JNPF
		3588	2316	235	2532	3588	2359		5216	3588	2776		3956

numbered!	Do	not	be	afraid;	you	are	worth	more	than	many	sparrows.
ἠρίθμηνται 9	▸11	μὴ 10	→	φοβεῖσθε 11	→	→	διαφέρετε 14	←	←	πολλῶν 12	στρουθίων 13
ērithmēntai		mē		phobeisthe			diapherete			pollōn	strouthiōn
VRPI3P		BN		VPUM2P			VPAI2P			JGPN	NGPN
705		3361		5399			1308			4183	4765

Acknowledgement of Christ and Persecution of Disciples

12:8 "And	I	tell	you,	everyone	who	•	acknowledges	•	me	before
δὲ 2	→	Λέγω 1	ὑμῖν 3	πᾶς 4	ὃς 5	ἂν 6	ὁμολογήσῃ 7	ἐν 8	ἐμοὶ 9	ἔμπροσθεν 10
de		Legō	hymin	pas	hos	an	homologēsē	en	emoi	emprosthen
CLN		VPAI1S	RP2DP	JNSM	RR-NSM	TC	VAAS3S	P	RP1DS	P
1161		3004	5213	3956	3739	302	3670	1722	1698	1715

people,	the	Son	of	Man	also	will	acknowledge	•	him
‹τῶν 11	ἀνθρώπων 12›	ὁ 14	υἱὸς 15	→ ‹τοῦ 16	ἀνθρώπου 17›	καὶ 13	→	ὁμολογήσει 18	ἐν 19	αὐτῷ 20
tōn	anthrōpōn	ho	huios	tou	anthrōpou	kai		homologēsei	en	autō
DGPM	NGPM	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM	BE		VFAI3S	P	RP3DSM
3588	444	3588	5207	3588	444	2532		3670	1722	846

before	the	angels	of	God,	9	but	the	one who	denies	me	before
ἔμπροσθεν 21	τῶν 22	ἀγγέλων 23	→	‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	δὲ 2	ὁ 1	→ →	ἀρνησάμενός 3	με 4	ἐνώπιον 5
emprosthen	tōn	angelōn		tou	theou	de	ho		arnēsamenos	me	enōpion
P	DGPM	NGPM		DGSM	NGSM	CLC	DNSM		VAMP-SNM	RP1AS	P
1715	3588	32		3588	2316	1161	3588		720	3165	1799

people	will	be	denied	before	the	angels	of	God.	10	And
‹τῶν 6	ἀνθρώπων 7›	→	→	ἀπαρνηθήσεται 8	ἐνώπιον 9	τῶν 10	ἀγγέλων 11	→ ‹τοῦ 12	θεοῦ 13›		καὶ 1
tōn	anthrōpōn			aparnēthēsetai	enōpion	tōn	angelōn	tou	theou		kai
DGPM	NGPM			VFPI3S	P	DGPM	NGPM	DGSM	NGSM		CLN
3588	444			533	1799	3588	32	3588	2316		2532

everyone	who	speaks a word	against	the	Son	of	Man,	it	will	be
πᾶς 2	ὃς 3	ἐρεῖ 4	→ λόγον 5	εἰς 6	τὸν 7	υἱὸν 8	→ ‹τοῦ 9	ἀνθρώπου 10›	→	→	→
pas	hos	erei	logon	eis	ton	huion	tou	anthrōpou			
JNSM	RR-NSM	VFAI3S	NASM	P	DASM	NASM	DGSM	NGSM			
3956	3739	2046	3056	1519	3588	5207	3588	444			

forgiven	him,	but	to	the	one who	blasphemes	against	the	Holy	Spirit,	it
ἀφεθήσεται 11	αὐτῷ 12	δὲ 14	▸19	τῷ 13	→ →	βλασφημήσαντι 19	εἰς 15	τὸ 16	ἅγιον 17	πνεῦμα 18	→
aphethēsetai	autō	de		tō		blasphēmēsanti	eis	to	hagion	pneuma	
VFPI3S	RP3DSM	CLC		DDSM		VAAP-SDM	P	DASN	JASN	NASN	
863	846	1161		3588		987	1519	3588	40	4151	

will	not	be	forgiven.	11	But	when	they	bring	you	before	the	synagogues	and
▸21	οὐκ 20	→	ἀφεθήσεται 21		δὲ 2	ὅταν 1	→	εἰσφέρωσιν 3	ὑμᾶς 4	ἐπὶ 5	τὰς 6	συναγωγὰς 7	καὶ 8
	ouk		aphethēsetai		de	hotan		eispherōsin	hymas	epi	tas	synagōgas	kai
	BN		VFPI3S		CLN	CAT		VPAS3P	RP2AP	P	DAPF	NAPF	CLN
	3756		863		1161	3752		1533	5209	1909	3588	4864	2532

the	rulers	and	the	authorities,	do	not	be	anxious	how	or	what	you	should
τὰς 9	ἀρχὰς 10	καὶ 11	τὰς 12	ἐξουσίας 13	▸15	μὴ 14	→	μεριμνήσητε 15	πῶς 16	ἢ 17	τί 18	→	→
tas	archas	kai	tas	exousias		mē		merimnēsēte	pōs	ē	ti		
DAPF	NAPF	CLN	DAPF	NAPF		BN		VAAS2P	B	CLD	RI-ASN		
3588	746	2532	3588	1849		3361		3309	4459	2228	5101		

speak	in	your	own	defense	or	what	you	should	say,	12	for	the	Holy
ἀπολογήσησθε 19	←	←	←	←	ἢ 20	τί 21	→	→	εἴπητε 22		γὰρ 2	τὸ 1	ἅγιον 3
apologēsēsthe					ē	ti			eipēte		gar	to	hagion
VAMS2P					CLD	RI-ASN			VAAS2P		CAZ	DNSN	JNSN
626					2228	5101			2036		1063	3588	40

Spirit	will	teach	you	in	that	same	hour	what	it	is	necessary	to	say."
πνεῦμα 4	→	διδάξει 5	ὑμᾶς 6	ἐν 7	•	αὐτῇ 8	‹τῇ 9	ὥρᾳ 10›	ἃ 11	→	→	δεῖ 12	→	εἰπεῖν 13
pneuma		didaxei	hymas	en		autē	tē	hōra	ha			dei		eipein
NNSN		VFAI3S	RP2AP	P		RP3DSFP	DDSF	NDSF	RR-APN			VPAI3S		VAAN
4151		1321	5209	1722		846	3588	5610	3739			1163		2036

The Parable of the Rich Landowner Who Was a Fool

12:13 Now	someone	from	the	crowd	said	to	him,	"Teacher,	tell	my
	δέ 2	τις 3	ἐκ 4	τοῦ 5	ὄχλου 6	Εἶπεν 1	→	αὐτῷ 7	Διδάσκαλε 8	εἰπὲ 9	μου 12
	de	tis	ek	tou	ochlou	Eipen		autō	Didaskale	eipe	mou
	CLN	RX-NSM	P	DGSM	NGSM	VAAI3S		RP3DSM	NVSM	VAAM2S	RP1GS
	1161	5100	1537	3588	3793	2036		846	1320	2036	3450

brother	to	divide	the	inheritance	with	me!"	14 But	he	said	to	him,
‹τῷ 10	ἀδελφῷ 11›	→	μερίσασθαι 13	τὴν 16	κληρονομίαν 17	μετ' 14	ἐμοῦ 15	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῷ 4
tō	adelphō		merisasthai	tēn	klēronomian	met'	emou	de	ho	eipen		autō
DDSM	NDSM		VAMN	DASF	NASF	P	RP1GS	CLC	DNSM	VAAI3S		RP3DSM
3588	80		3307	3588	2817	3326	1700	1161	3588	2036		846

"Man,	who	made	me	a	judge	or	an	arbitrator	over	you?"	15 And	he	said
Ἄνθρωπε 5	τίς 6	κατέστησεν 8	με 7	→	κριτὴν 9	ἢ 10	→	μεριστὴν 11	ἐφ' 12	ὑμᾶς 13	δὲ 2	→	εἶπεν 1
Anthrōpe	tis	katestēsen	me		kritēn	ē		meristēn	eph'	hymas	de		eipen
NVSM	RI-NSM	VAAI3S	RP1AS		NASM	CLD		NASM	P	RP2AP	CLN		VAAI3S
444	5101	2525	3165		2923	2228		3312	1909	5209	1161		2036

to	them,	"Watch	out	and	guard	yourselves	from	all	greediness,	because
πρὸς 3	αὐτούς 4	Ὁρᾶτε 5	←	καὶ 6	φυλάσσεσθε 7	←	ἀπὸ 8	πάσης 9	πλεονεξίας 10	ὅτι 11
pros	autous	Horate		kai	phylassesthe		apo	pasēs	pleonexias	hoti
P	RP3APM	VPAM2P		CLN	VPMM2P		P	JGSF	NGSF	CAZ
4314	846	3708		2532	5442		575	3956	4124	3754

not	even	when	someone	has	an	abundance	*does*[3]	his	life	consist
οὐκ 12	•	ἐν 13	τινὶ 16	→	→	‹τῷ 14	περισσεύειν 15›	ἐστιν 20	αὐτοῦ 19	‹ἡ 17	ζωὴ 18›	•
ouk		en	tini			tō	perisseuein	estin	autou	hē	zōē	
BN		P	RX-DSM			DDSN	VPAN	VPAI3S	RP3GSM	DNSF	NNSF	
3756		1722	5100			3588	4052	2076	846	3588	2222	

of	his	possessions."	16 And	he	told	a	parable	to	them,	saying,	"The
ἐκ 21	αὐτῷ 24	‹τῶν 22	ὑπαρχόντων 23›		δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	παραβολὴν 3	πρὸς 4	αὐτοὺς 5	λέγων 6	ἡ 11
ek	autō	tōn	hyparchontōn		de		eipen		parabolēn	pros	autous	legōn	hē
P	RP3DSM	DGPN	VPAP-PGN		CLN		VAAI3S		NASF	P	RP3APM	VPAP-SNM	DNSF
1537	846	3588	5224		1161		2036		3850	4314	846	3004	3588

land	of	a	certain	rich	man	yielded	an	abundant	harvest.	17 And	he
χώρα 12	→	▸7	τινὸς 8	πλουσίου 9	Ἀνθρώπου 7	εὐφόρησεν 10	←	←	←	καὶ 1	→
chōra			tinos	plousiou	Anthrōpou	euphorēsen				kai	
NNSF			JGSM	JGSM	NGSM	VAAI3S				CLN	
5561			5100	4145	444	2164				2532	

reasoned	to	himself,	saying,	'What	should	I	do?	For	I	do	not	have	anywhere	I
διελογίζετο 2	ἐν 3	ἑαυτῷ 4	λέγων 5	Τί 6	→	→	ποιήσω 7	ὅτι 8	→	▸10	οὐκ 9	ἔχω 10	ποῦ 11	→
dielogizeto	en	heautō	legōn	Ti			poiēsō	hoti			ouk	echō	pou	
VIUI3S	P	RF3DSM	VPAP-SNM	RI-ASN			VAAS1S	CAZ			BN	VPAI1S	BP	
1260	1722	1438	3004	5101			4160	3754			3756	2192	4226	

can	gather	in	my	crops.'	18 And	he	said,	'I	will	do	this:	I	will
→	συνάξω 12	←	μου 15	‹τοὺς 13	καρπούς 14›	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	→	ποιήσω 4	Τοῦτο 3	→	→
	synaxō		mou	tous	karpous	kai		eipen			poiēsō	Touto		
	VFAI1S		RP1GS	DAPM	NAPM	CLN		VAAI3S			VFAI1S	RD-ASN		
	4863		3450	3588	2590	2532		2036			4160	5124		

[3] Lit. "is"

tear	down	my	barns	and	build	larger	ones,	and	I	will	gather
καθελῶ$_{5}$	←	μου$_{6}$	‹τὰς$_{7}$	ἀποθήκας$_{8}$›	καὶ$_{9}$	οἰκοδομήσω$_{11}$	μείζονας$_{10}$	←	καὶ$_{12}$	→	→	συνάξω$_{13}$
kathelō		mou	tas	apothēkas	kai	oikodomēsō	meizonas		kai			synaxō
VFAI1S		RP1GS	DAPF	NAPF	CLN	VFAI1S	JAPFC		CLN			VFAI1S
2507		3450	3588	596	2532	3618	3173		2532			4863

in	there	all	my	grain	and	possessions.	19	And	I	will	say	to	my
←	ἐκεῖ$_{14}$	πάντα$_{15}$	μου$_{21}$	‹τὸν$_{16}$	σῖτον$_{17}$›	καὶ$_{18}$	‹τὰ$_{19}$	ἀγαθά$_{20}$›		καὶ$_{1}$	→	→	ἐρῶ$_{2}$	▸4	μου$_{5}$
	ekei	panta	mou	ton	siton	kai	ta	agatha		kai			erō		mou
	BP	JASM	RP1GS	DASM	NASM	CLN	DAPN	JAPN		CLN			VFAI1S		RP1GS
	1563	3956	3450	3588	4621	2532	3588	18		2532			2046		3450

soul,	“Soul,	you	have	many	possessions	stored	up	for	many	years.
‹τῇ$_{3}$	ψυχῇ$_{4}$›	Ψυχή$_{6}$	→	ἔχεις$_{7}$	πολλὰ$_{8}$	ἀγαθὰ$_{9}$	κείμενα$_{10}$	←	εἰς$_{11}$	πολλά$_{13}$	ἔτη$_{12}$
tē	psychē	Psychē		echeis	polla	agatha	keimena		eis	polla	etē
DDSF	NDSF	NVSF		VPAI2S	JAPN	JAPN	VPUP-PAN		P	JAPN	NAPN
3588	5590	5590		2192	4183	18	2749		1519	4183	2094

Relax,	eat,	drink,	celebrate!”’	20	But	God	said	to	him,	‘Fool!	This
ἀναπαύου$_{14}$	φάγε$_{15}$	πίε$_{16}$	εὐφραίνου$_{17}$		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{4}$	θεός$_{5}$›	εἶπεν$_{1}$	→	αὐτῷ$_{3}$	Ἄφρων$_{6}$	ταύτῃ$_{7}$
anapauou	phage	pie	euphrainou		de	ho	theos	eipen		autō	Aphrōn	tautē
VPMM2S	VAAM2S	VAAM2S	VPPM2S		CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	JVSM	RD-DSF
373	5315	4095	2165		1161	3588	2316	2036		846	878	3778

night	your	life[4]	is	demanded	from	you,	and	the	things	which	you
‹τῇ$_{8}$	νυκτὶ$_{9}$›	σου$_{12}$	‹τὴν$_{10}$	ψυχήν$_{11}$›	→	ἀπαιτοῦσιν$_{13}$	ἀπὸ$_{14}$	σοῦ$_{15}$	δὲ$_{17}$	→	→	ἃ$_{16}$	→
tē	nykti	sou	tēn	psychēn		apaitousin	apo	sou	de			ha	
DDSF	NDSF	RP2GS	DASF	NASF		VPAI3P	P	RP2GS	CLN			RR-APN	
3588	3571	4675	3588	5590		523	575	4675	1161			3739	

have	prepared—	whose	will	they	be?’	21	So	is	the	one	who	stores	up	treasure
→	ἡτοίμασας$_{18}$	τίνι$_{19}$	→	→	ἔσται$_{20}$		οὕτως$_{1}$	•	ὁ$_{2}$	→	→	θησαυρίζων$_{3}$	←	←
	hētoimasas	tini			estai		houtōs		ho			thēsaurizōn		
	VAAI2S	RI-DSM			VFMI3S		B		DNSM			VPAP-SNM		
	2090	5101			2071		3779		3588			2343		

for	himself,	and	who	is	not	rich	toward	God!”
→	ἑαυτῷ$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	▸9	μὴ$_{6}$	πλουτῶν$_{9}$	εἰς$_{7}$	θεὸν$_{8}$
	heautō	kai			mē	ploutōn	eis	theon
	RF3DSM	CLC			BN	VPAP-SNM	P	NASM
	1438	2532			3361	4147	1519	2316

Anxiety

12:22	And	he	said	to	his	disciples,	“For	this	reason	I	tell	you,	do
	δὲ$_{2}$	→	Εἶπεν$_{1}$	πρὸς$_{3}$	αὐτοῦ$_{6}$	‹τοὺς$_{4}$	μαθητὰς$_{5}$›	Διὰ$_{7}$	τοῦτο$_{8}$	←	→	λέγω$_{9}$	ὑμῖν$_{10}$	▸12
	de		Eipen	pros	autou	tous	mathētas	Dia	touto			legō	hymin	
	CLN		VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	P	RD-ASN			VPAI1S	RP2DP	
	1161		2036	4314	846	3588	3101	1223	5124			3004	5213	

not	be	anxious	for	your	life,	what	you	will	eat,	or	for	your	body,	what
μὴ$_{11}$	→	μεριμνᾶτε$_{12}$	▸14	τῇ$_{13}$	ψυχῇ$_{14}$	τί$_{15}$	→	→	φάγητε$_{16}$	μηδὲ$_{17}$	▸19	τῷ$_{18}$	σώματι$_{19}$	τί$_{20}$
mē		merimnāte		tē	psychē	ti			phagēte	mēde		tō	sōmati	ti
BN		VPAM2P		DDSF	NDSF	RI-ASN			VAAS2P	TN		DDSN	NDSN	RI-ASN
3361		3309		3588	5590	5101			5315	3366		3588	4983	5101

you	will	wear.	23	For	life	is	more	than	food,	and	the	body
→	→	ἐνδύσησθε$_{21}$		γὰρ$_{2}$	‹ἡ$_{1}$	ψυχὴ$_{3}$›	ἐστιν$_{5}$	πλεῖόν$_{4}$	←	‹τῆς$_{6}$	τροφῆς$_{7}$›	καὶ$_{8}$	τὸ$_{9}$	σῶμα$_{10}$
		endysēsthe		gar	hē	psychē	estin	pleion		tēs	trophēs	kai	to	sōma
		VAMS2P		CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSNC		DGSF	NGSF	CLN	DNSN	NNSN
		1746		1063	3588	5590	2076	4119		3588	5160	2532	3588	4983

more	than	clothing.	24	Consider	the	ravens,	that	they	neither	sow
•	•	‹τοῦ$_{11}$		κατανοήσατε$_{1}$	τοὺς$_{2}$	κόρακας$_{3}$	ὅτι$_{4}$	▸6	οὐ$_{5}$	σπείρουσιν$_{6}$
		tou		katanoēsate	tous	korakas	hoti		ou	speirousin
		DGSN		VAAM2P	DAPM	NAPM	CSC		BN	VPAI3P
		3588		2657	3588	2876	3754		3756	4687

nor	reap;	to	them	there	is	neither	storeroom	nor	barn,	and	God
οὐδὲ$_{7}$	θερίζουσιν$_{8}$	→	οἷς$_{9}$	→	ἔστιν$_{11}$	οὐκ$_{10}$	ταμεῖον$_{12}$	οὐδὲ$_{13}$	ἀποθήκη$_{14}$	καὶ$_{15}$	‹ὁ$_{16}$	θεὸς$_{17}$›
oude	therizousin		hois		estin	ouk	tameion	oude	apothēkē	kai	ho	theos
TN	VPAI3P		RR-DPM		VPAI3S	BN	NNSN	TN	NNSF	CLC	DNSM	NNSM
3761	2325		3739		2076	3756	5009	3761	596	2532	3588	2316

[4] The same Greek word can be translated “soul” or “life” depending on the context

feeds	them.	How	much	more	are	you	worth	than	the	birds?	25 And
τρέφει 18	αὐτούς 19	πόσῳ 20	←	μᾶλλον 21	▸23	ὑμεῖς 22	διαφέρετε 23	▸25	τῶν 24	πετεινῶν 25	δὲ 2
trephei	autous	posō		mallon		hymeis	diapherete		tōn	peteinōn	de
VPAI3S	RP3APM	RI-DSN		B		RP2NP	VPAI2P		DGPN	NGPN	CLN
5142	846	4214		3123		5210	1308		3588	4071	1161

which	of	you	by	being	anxious	is	able	to	add	an	hour[5]	to	his
τίς 1	ἐξ 3	ὑμῶν 4	→	→	μεριμνῶν 5	→	δύναται 6	→	προσθεῖναι 11	→	πῆχυν 12	ἐπὶ 7	αὐτοῦ 10
tis	ex	hymōn			merimnōn		dynatai		prostheinai		pēchyn	epi	autou
RI-NSM	P	RP2GP			VPAP-SNM		VPUI3S		VAAN		NASM	P	RP3GSM
5101	1537	5216			3308		1410		4369		4083	1909	846

	life	span?	26 If	then	you	are	not	even	able	to	do	a	very	little
‹τὴν 8	ἡλικίαν 9›	←	εἰ 1	οὖν 2	→	▸5	οὐδὲ 3	←	δύνασθε 5	•	•	→	ἐλάχιστον 4	←
tēn	hēlikian		ei	oun			oude		dynasthe				elachiston	
DASF	NASF		CAC	CLI			CLA		VPUI2P				JASN	
3588	2244		1487	3767			3761		1410				1646	

thing,	why	are	you	anxious	about	the	rest?	27	Consider	the	lilies,	how	they
←	τί 6	→	→	μεριμνᾶτε 10	περὶ 7	τῶν 8	λοιπῶν 9		κατανοήσατε 1	τὰ 2	κρίνα 3	πῶς 4	→
	ti			merimnate	peri	tōn	loipōn		katanoēsate	ta	krina	pōs	
	RI-ASN			VPAI2P	P	DGPN	JGPN		VAAM2P	DAPN	NAPN	B	
	5101			3309	4012	3588	3062		2657	3588	2918	4459	

grow:	they	do	not	toil	or	spin,	but	I	say	to	you,	not	even	Solomon	in
αὐξάνει 5	→	▸7	οὐ 6	κοπιᾷ 7	οὐδὲ 8	νήθει 9	δὲ 11	→	λέγω 10	→	ὑμῖν 12	οὐδὲ 13	←	Σολομὼν 14	ἐν 15
auxanei			ou	kopia	oude	nēthei	de		legō		hymin	oude		Solomōn	en
VPAI3S			BN	VPAI3S	CLD	VPAI3S	CLC		VPAI1S		RP2DP	CLA		NNSM	P
837			3756	2872	3761	3514	1161		3004		5213	3761		4672	1722

all	his	glory	was	dressed	like	one	of	these.	28 But	if	God	
πάσῃ 16	αὐτοῦ 19	‹τῇ 17	δόξῃ 18›	→	περιεβάλετο 20	ὡς 21	ἓν 22	→	τούτων 23	δὲ 2	εἰ 1	‹ὁ 14	θεὸς 15›
pasē	autou	tē	doxē		periebaleto	hōs	hen		toutōn	de	ei	ho	theos
JDSF	RP3GSM	DDSF	NDSF		VAMI3S	CAM	JNSN		RD-GPN	CLN	CAC	DNSM	NNSM
3956	846	3588	1391		4016	5613	1520		5130	1161	1487	3588	2316

clothes	the	grass	in	the	field	in	this	way,	although	it	is	here	today	and
ἀμφιέζει 17	τὸν 5	χόρτον 6	ἐν 3	→	ἀγρῷ 4	→	οὕτως 16	←	→	→	→	ὄντα 7	σήμερον 8	καὶ 9
amphiezei	ton	chorton	en		agrō		houtōs					onta	sēmeron	kai
VPAI3S	DASM	NASM	P		NDSM		B					VPAP-SAM	B	CLN
294	3588	5528	1722		68		3779					5607	4594	2532

tomorrow	is	thrown	into	the	oven,	how	much	more	will	he	do	so	for
αὔριον 10	→	βαλλόμενον 13	εἰς 11	→	κλίβανον 12	πόσῳ 18	←	μᾶλλον 19	•	•	•	•	•
aurion		ballomenon	eis		klibanon	posō		mallon					
B		VPPP-SAM	P		NASM	RI-DSN		B					
839		906	1519		2823	4214		3123					

you,	you	of	little	faith?	29 And	you,	do	not	consider	what	you	will	eat
ὑμᾶς 20	→	→	ὀλιγόπιστοι 21	←	καὶ 1	ὑμεῖς 2	▸4	μὴ 3	ζητεῖτε 4	τί 5	→	→	φάγητε 6
hymas			oligopistoi		kai	hymeis		mē	zēteite	ti			phagēte
RP2AP			JVPM		CLN	RP2NP		BN	VPAM2P	RI-ASN			VAAS2P
5209			3640		2532	5210		3361	2212	5101			5315

and	what	you	will	drink,	and	do	not	be	anxious.	30 For	all	the	nations	of
καὶ 7	τί 8	→	→	πίητε 9	καὶ 10	▸12	μὴ 11	→	μετεωρίζεσθε 12	γὰρ 2	πάντα 3	τὰ 4	ἔθνη 5	▸7
kai	ti			piēte	kai		mē		meteōrizesthe	gar	panta	ta	ethnē	
CLN	RI-ASN			VAAS2P	CLN		BN		VPPM2P	CAZ	JNPN	DNPN	NNPN	
2532	5101			4095	2532		3361		3349	1063	3956	3588	1484	

the	world	seek	after	these	things,	and	your	Father	knows	that	you
τοῦ 6	κόσμου 7	ἐπιζητοῦσιν 8	←	ταῦτα 1	←	δὲ 10	ὑμῶν 9	‹ὁ 11	πατὴρ 12›	οἶδεν 13	ὅτι 14	→
tou	kosmou	epizētousin		tauta		de	hymōn	ho	patēr	oiden	hoti	
DGSM	NGSM	VPAI3P		RD-APN		CLN	RP2GP	DNSM	NNSM	VRAI3S	CSC	
3588	2889	1934		5023		1161	5216	3588	3962	1492	3754	

need	these	things.	31 But	seek	his	kingdom		and	these	things	will	
χρῄζετε 15	τούτων 16	←	πλὴν 1	ζητεῖτε 2	αὐτοῦ 5	‹τὴν 3	βασιλείαν 4›	καὶ 6	ταῦτα 7	←	→	
chrēzete	toutōn		plēn	zēteite	autou	tēn	basileian	kai	tauta			
VPAI2P	RD-GPN		CLC	VPAM2P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	RD-NPN			
5535	5130		4133	2212	846	3588	932	2532	5023			

[5] Or “a cubit” (the literal meaning); most scholars understand this to refer figuratively to an “hour” of life here, though some take it as a literal measurement of height

be	added	to	you.	32	“Do	not	be	afraid,	little	flock,	because	your
→	προστεθήσεται 8	→	ὑμῖν 9		▸2	Μὴ 1	→	φοβοῦ 2	μικρὸν 4	‹τὸ 3	ποίμνιον 5›	ὅτι 6	ὑμῶν 10
	prostethēsetai		hymin			Mē		phobou	mikron	to	poimnion	hoti	hymōn
	VFPI3S		RP2DP			BN		VPUM2S	JVSN	DVSN	NVSN	CAZ	RP2GP
	4369		5213			3361		5399	3398	3588	4168	3754	5216

Father	is	well	pleased	to	give	you	the	kingdom.	33	Sell	your
‹ὁ 8	πατὴρ 9›	→ εὐδόκησεν 7	←	→	δοῦναι 11	ὑμῖν 12	τὴν 13	βασιλείαν 14		πωλήσατε 1	ὑμῶν 4
ho	patēr	eudokēsen			dounai	hymin	tēn	basileian		pōlēsate	hymōn
DNSM	NNSM	VAAI3S			VAAN	RP2DP	DASF	NASF		VAAM2P	RP2GP
3588	3962	2106			1325	5213	3588	932		4453	5216

possessions	and	give	charitable	gifts.	Make	for	yourselves	money	bags
‹τὰ 2	ὑπάρχοντα 3›	καὶ 5	δότε 6	ἐλεημοσύνην 7	← ποιήσατε 8	→	ἑαυτοῖς 9	βαλλάντια 10	←
ta	hyparchonta	kai	dote	eleēmosynēn	poiēsate		heautois	ballantia	
DAPN	VPAP-PAN	CLN	VAAM2P	NASF	VAAM2P		RF2DPM	NAPN	
3588	5224	2532	1325	1654	4160		1438	905	

that	do	not	wear	out,	an	inexhaustible	treasure	in	heaven[6]	where
→	▸12	μὴ 11	παλαιούμενα 12	←	▸13	ἀνέκλειπτον 14	θησαυρὸν 13	ἐν 15	‹τοῖς 16	οὐρανοῖς 17›	ὅπου 18
		mē	palaioumena			anekleipton	thēsauron	en	tois	ouranois	hopou
		BN	VPPP-PAN			JASM	NASM	P	DDPM	NDPM	CAL
		3361	3822			413	2344	1722	3588	3772	3699

thief	does	not	approach	or	moth	destroy.	34	For	where	your	treasure
κλέπτης 19	▸21	οὐκ 20	ἐγγίζει 21	οὐδὲ 22	σὴς 23	διαφθείρει 24		γάρ 2	ὅπου 1	ὑμῶν 6	‹ὁ 4	θησαυρὸς 5›
kleptēs		ouk	engizei	oude	sēs	diaphtheirei		gar	hopou	hymōn	ho	thēsauros
NNSM		BN	VPAI3S	CLD	NNSM	VPAI3S		CLX	CAL	RP2GP	DNSM	NNSM
2812		3756	1448	3761	4597	1311		1063	3699	5216	3588	2344

is,	there	your	heart	will	be	also.
ἐστιν 3	ἐκεῖ 7	ὑμῶν 11	‹ἡ 9	καρδία 10›	→ ἔσται 12	καὶ 8
estin	ekei	hymōn	hē	kardia	estai	kai
VPAI3S	BP	RP2GP	DNSF	NNSF	VFMI3S	BE
2076	1563	5216	3588	2588	2071	2532

On the Alert for the Master’s Return

12:35	“You	must	be	prepared	for	action[7]	and	your	lamps
	‹ὑμῶν 2	αἱ 3	ὀσφύες 4›	→ ᾿Εστωσαν 1	περιεζωσμέναι 5	←	←	καὶ 6	οἱ 7	λύχνοι 8
	hymōn	hai	osphyes	Estōsan	periezōsmenai			kai	hoi	lychnoi
	RP2GP	DNPF	NNPF	VPAM3P	VRPP-PNF			CLN	DNPM	NNPM
	5216	3588	3751	2077	4024			2532	3588	3088

burning.	36	And	you,	be	like	people	who	are	waiting	for	their
καιόμενοι 9		καὶ 1	ὑμεῖς 2	•	ὅμοιοι 3	ἀνθρώποις 4	→	→	προσδεχομένοις 5	←	ἑαυτῶν 8
kaiomenoi		kai	hymeis		homoioi	anthrōpois			prosdechomenois		heautōn
VPPP-PNM		CLN	RP2NP		JNPM	NDPM			VPUP-PDM		RF3GPM
2545		2532	5210		3664	444			4327		1438

master	when	he	returns	from	the	wedding	feast,[8]	so	that	when	he	comes
‹τὸν 6	κύριον 7›	πότε 9	→ ἀναλύσῃ 10	ἐκ 11	τῶν 12	γάμων 13	←	ἵνα 14	←	→	→	ἐλθόντος 15
ton	kyrion	pote	analysē	ek	tōn	gamōn		hina				elthontos
DASM	NASM	B	VAAS3S	P	DGPM	NGPM		CAP				VAAP-SGM
3588	2962	4219	360	1537	3588	1062		2443				2064

back	and	knocks,	they	can	open	the	door	for	him	immediately.	37	Blessed
←	καὶ 16	κρούσαντος 17	→	→	ἀνοίξωσιν 19	•	•	→	αὐτῷ 20	εὐθέως 18		μακάριοι 1
	kai	krousantos			anoixōsin				autō	eutheōs		makarioi
	CLN	VAAP-SGM			VAAS3P				RP3DSM	B		JNPM
	2532	2925			455				846	2112		3107

are	those	slaves	whom	the	master	will	find	on	the	alert	when	he
•	ἐκεῖνοι 4	‹οἱ 2	δοῦλοι 3›	οὓς 5	ὁ 7	κύριος 8	→	εὑρήσει 9	→	→	γρηγοροῦντας 10	→	→
	ekeinoi	hoi	douloi	hous	ho	kyrios		heurēsei			grēgorountas		
	RD-NPM	DNPM	NNPM	RR-APM	DNSM	NNSM		VFAI3S			VPAP-PAM		
	1565	3588	1401	3739	3588	2962		2147			1127		

returns!	Truly	I	say	to	you	that	he	will	dress	himself	for	service	and	have
ἐλθὼν 6	ἀμὴν 11	→ λέγω 12	→	ὑμῖν 13	ὅτι 14	→	→	περιζώσεται 15	←	←	←		καὶ 16	▸17
elthōn	amēn	legō		hymin	hoti			perizōsetai					kai	
VAAP-SNM	XF	VPAI1S		RP2DP	CSC			VFMI3S					CLN	
2064	281	3004		5213	3754			4024					2532	

[6] Or “in the heavens” [7] Lit. “your loins must be girded” [8] Or perhaps simply “feast”

them	recline	at	the	table	and	will	come	by	and	serve	them.	38	Even	if
αὐτοὺς 18	ἀνακλινεῖ 17	←	←	←	καὶ 19	▸21	παρελθὼν 20	←	←	διακονήσει 21	αὐτοῖς 22		κἂν 1	←
autous	anaklinei				kai		parelthōn			diakonēsei	autois		kan	
RP3APM	VFAI3S				CLN		VAAP-SNM			VFAI3S	RP3DPM		CLN	
846	347				2532		3928			1247	846		2579	

he	should	come	back	in	the	second	or	in	the	third	watch	of	the	night	and
→	→	ἔλθῃ 10	←	ἐν 2	τῇ 3	δευτέρᾳ 4	κἂν 5	ἐν 6	τῇ 7	τρίτῃ 8	φυλακῇ 9	←	←	←	καὶ 11
		elthē		en	tē	deutera	kan	en	tē	tritē	phylakē				kai
		VAAS3S		P	DDSF	JDSF	CLN	P	DDSF	JDSF	NDSF				CLN
		2064		1722	3588	1208	2579	1722	3588	5154	5438				2532

find	them	like	this,	blessed	are	they!	39	But	understand	this,	that	if	the
εὕρῃ 12	←	→	οὕτως 13	μακάριοί 14	εἰσιν 15	ἐκεῖνοι 16		δὲ 2	γινώσκετε 3	Τοῦτο 1	ὅτι 4	εἰ 5	ὁ 7
heurē			houtōs	makarioi	eisin	ekeinoi		de	ginōskete	Touto	hoti	ei	ho
VAAS3S			B	JNPM	VPAI3P	RD-NPM		CLC	VPAM2P	RD-ASN	CSC	CAC	DNSM
2147			3779	3107	1526	1565		1161	1097	5124	3754	1487	3588

master	of	the	house	had	known	what	hour	the	thief	was	coming,	he	would
οἰκοδεσπότης 8	←	←	←	→	ᾔδει 6	ποίᾳ 9	ὥρᾳ 10	ὁ 11	κλέπτης 12	→	ἔρχεται 13	▸16	ἂν 15
oikodespotēs					ēdei	poia	hōra	ho	kleptēs		erchetai		an
NNSM					VLAI3S	JDSF	NDSF	DNSM	NNSM		VPUI3S		TC
3617					1492	4169	5610	3588	2812		2064		302

not	have	left	his	house	to	be	broken	into.	40	You	also	must
οὐκ 14	→	ἀφῆκεν 16	αὐτοῦ 20	‹ τὸν 18	οἶκον 19›	→	→	διορυχθῆναι 17	←	ὑμεῖς 2	καὶ 1	→
ouk		aphēken	autou	ton	oikon			diorychthēnai		hymeis	kai	
BN		VAAI3S	RP3GSM	DASM	NASM			VAPN		RP2NP	CLN	
3756		863	846	3588	3624			1358		5210	2532	

be	ready,	because	the	Son	of	Man	is	coming	at	an	hour	that
γίνεσθε 3	ἕτοιμοι 4	ὅτι 5	ὁ 10	υἱὸς 11	→ ‹ τοῦ 12	ἀνθρώπου 13›	→	ἔρχεται 14	ἧ 6	→	ὥρᾳ 7	→
ginesthe	hetoimoi	hoti	ho	huios	tou	anthrōpou		erchetai	hē		hōra	
VPUM2P	JNPM	CAZ	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM		VPUI3S	RR-DSF		NDSF	
1096	2092	3754	3588	5207	3588	444		2064	3739		5610	

you	do	not	think	he	will	come.”
→	▸9	οὐ 8	δοκεῖτε 9	•	•	•
		ou	dokeite			
		BN	VPAI2P			
		3756	1380			

A Faithful Slave and an Unfaithful Slave

12:41	And	Peter	said,	“Lord,	are	you	telling	this	parable	for
	δὲ 2	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	Εἶπεν 1	Κύριε 5	→	→	λέγεις 11	ταύτην 10	‹ τὴν 8	παραβολὴν 9›	πρὸς 6
	de	ho	Petros	Eipen	Kyrie			legeis	tautēn	tēn	parabolēn	pros
	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	NVSM			VPAI2S	RD-ASF	DASF	NASF	P
	1161	3588	4074	2036	2962			3004	3778	3588	3850	4314

us,	or	also	for	everyone?”	42	And	the	Lord	said,	“Who	then	is	the	faithful
ἡμᾶς 7	ἢ 12	καὶ 13	πρὸς 14	πάντας 15		καὶ 1	ὁ 3	κύριος 4	εἶπεν 2	Τίς 5	ἄρα 6	ἐστὶν 7	ὁ 8	πιστὸς 9
hēmas	ē	kai	pros	pantas		kai	ho	kyrios	eipen	Tis	ara	estin	ho	pistos
RP1AP	CLD	BE	P	JAPM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RI-NSM	CLI	VPAI3S	DNSM	JNSM
2248	2228	2532	4314	3956		2532	3588	2962	2036	5101	687	2076	3588	4103

	wise	manager	whom	the	master	will	put	in	charge	over	his
‹ ὁ 11	φρόνιμος 12›	οἰκονόμος 10	ὃν 13	ὁ 15	κύριος 16	→	καταστήσει 14	←	←	ἐπὶ 17	αὐτοῦ 20
ho	phronimos	oikonomos	hon	ho	kyrios		katastēsei			epi	autou
DNSM	JNSM	NNSM	RR-ASM	DNSM	NNSM		VFAI3S			P	RP3GSM
3588	5429	3623	3739	3588	2962		2525			1909	846

	servants	to	give	them	their	food	allowance	at	the	right
‹ τῆς 18	θεραπείας 19›	→	‹ τοῦ 21	διδόναι 22›	•	τὸ 25	σιτομέτριον 26	←	ἐν 23	→	καιρῷ 24
tēs	therapeias		tou	didonai		to	sitometrion		en		kairō
DGSF	NGSF		DGSN	VPAN		DASN	NASN		P		NDSM
3588	2322		3588	1325		3588	4620		1722		2540

time?	43	Blessed	is	that	slave	whom	his	master	will	find	so
←		μακάριος 1	•	ἐκεῖνος 4	‹ ὁ 2	δοῦλος 3›	ὃν 5	αὐτοῦ 9	‹ ὁ 7	κύριος 8›	→	εὑρήσει 10	οὕτως 12
		makarios		ekeinos	ho	doulos	hon	autou	ho	kyrios		heurēsei	houtōs
		JNSM		RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-ASM	RP3GSM	DNSM	NNSM		VFAI3S	B
		3107		1565	3588	1401	3739	846	3588	2962		2147	3779

doing	when	he	comes	back.	44	Truly	I	say	to	you	that	he	will	put
ποιοῦντα 11	→	→	ἐλθὼν 6	←		ἀληθῶς 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	→	→	καταστήσει 10
poiounta			elthōn			alēthōs		legō		hymin	hoti			katastēsei
VPAP-SAM			VAAP-SNM			B		VPAI1S		RP2DP	CSC			VFAI3S
4160			2064			230		3004		5213	3754			2525

him	in	charge	of	all	his	possessions.	45	But	if	that	slave
αὐτόν 11	◂10	←	ἐπὶ 5	πᾶσιν 6	αὐτοῦ 9	‹τοῖς 7	ὑπάρχουσιν 8›		δὲ 2	ἐὰν 1	ἐκεῖνος 6	‹ὁ 4	δοῦλος 5›
auton			epi	pasin	autou	tois	hyparchousin		de	ean	ekeinos	ho	doulos
RP3ASM			P	JDPN	RP3GSM	DDPN	VPAP-PDN		CLC	CAC	RD-NSM	DNSM	NNSM
846			1909	3956	846	3588	5224		1161	1437	1565	3588	1401

should	say	*to himself,*[9]	‘My	master	is	taking	a	long	time	to
→	εἴπῃ 3	‹ἐν 7	τῇ 8	καρδίᾳ 9	αὐτοῦ 10›	μου 14	‹ὁ 12	κύριός 13›	→	Χρονίζει 11	←	←	←	→
	eipē	en	tē	kardia	autou	mou	ho	kyrios		Chronizei				
	VAAS3S	P	DDSF	NDSF	RP3GSM	RP1GS	DNSM	NNSM		VPAI3S				
	2036	1722	3588	2588	846	3450	3588	2962		5549				

return,’	and	he	begins	to	beat	the	male	slaves	and	the	female	slaves
ἔρχεσθαι 15	καὶ 16	→	ἄρξηται 17	→	τύπτειν 18	τοὺς 19	παῖδας 20	←	καὶ 21	τὰς 22	παιδίσκας 23	←
erchesthai	kai		arxētai		typtein	tous	paidas		kai	tas	paidiskas	
VPUN	CLN		VAMS3S		VPAN	DAPM	NAPM		CLN	DAPF	NAPF	
2064	2532		756		5180	3588	3816		2532	3588	3814	

and	to	eat	and	drink	and	get	drunk,	46	the	master	of	that
τε 25	→	ἐσθίειν 24	καὶ 26	πίνειν 27	καὶ 28	μεθύσκεσθαι 29	←		ὁ 2	κύριος 3	▸5	ἐκείνου 6
te		esthiein	kai	pinein	kai	methyskesthai			ho	kyrios		ekeinou
CLN		VPAN	CLN	VPAN	CLN	VPPN			DNSM	NNSM		RD-GSM
5037		2068	2532	4095	2532	3182			3588	2962		1565

slave	will	come	on	a	day	that	he	does	not	expect	and	at	an	hour
‹τοῦ 4	δούλου 5›	→	ἥξει 1	ἐν 7	→	ἡμέρᾳ 8	ᾗ 9	→	▸11	οὐ 10	προσδοκᾷ 11	καὶ 12	ἐν 13	→	ὥρᾳ 14
tou	doulou		hēxei	en		hēmera	hē			ou	prosdoka	kai	en		hōra
DGSM	NGSM		VFAI3S	P		NDSF	RR-DSF			BN	VPAI3S	CLN	P		NDSF
3588	1401		2240	1722		2250	3739			3756	4328	2532	1722		5610

that	he	does	not	know,	and	will	cut	him	in	two	and	assign	his
ᾗ 15	→	▸17	οὐ 16	γινώσκει 17	καὶ 18	→	διχοτομήσει 19	αὐτὸν 20	◂19	←	καὶ 21	θήσει 28	αὐτοῦ 24
hē			ou	ginōskei	kai		dichotomēsei	auton			kai	thēsei	autou
RR-DSF			BN	VPAI3S	CLN		VFAI3S	RP3ASM			CLN	VFAI3S	RP3GSM
3739			3756	1097	2532		1371	846			2532	5087	846

place	with	the	unbelievers.	47	And	that	slave	who	knew	the
‹τὸ 22	μέρος 23›	μετὰ 25	τῶν 26	ἀπίστων 27	δὲ 2	ἐκεῖνος 1	‹ὁ 3	δοῦλος 4›	ὁ 5	γνοὺς 6	τὸ 7
to	meros	meta	tōn	apistōn	de	ekeinos	ho	doulos	ho	gnous	to
DASN	NASN	P	DGPM	JGPM	CLC	RD-NSM	DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM	DASN
3588	3313	3326	3588	571	1161	1565	3588	1401	3588	1097	3588

will	of	his	master	and	did	not	prepare	or	do	according	to
θέλημα 8	▸10	αὐτοῦ 11	‹τοῦ 9	κυρίου 10›	καὶ 12	▸14	μὴ 13	ἑτοιμάσας 14	ἢ 15	ποιήσας 16	πρὸς 17	←
thelēma		autou	tou	kyriou	kai		mē	hetoimasas	ē	poiēsas	pros	
NASN		RP3GSM	DGSM	NGSM	CLN		BN	VAAP-SNM	CLD	VAAP-SNM	P	
2307		846	3588	2962	2532		3361	2090	2228	4160	4314	

his	will	will	be	given	a	severe	beating.[10]	48	But	the	one	who	did
αὐτοῦ 20	‹τὸ 18	θέλημα 19›	→	→	δαρήσεται 21	←	πολλάς 22	◂21		δὲ 2	ὁ 1	→	→	▸4
autou	to	thelēma			darēsetai		pollas			de	ho			
RP3GSM	DASN	NASN			VFPI3S		JAPF			CLC	DNSM			
846	3588	2307			1194		4183			1161	3588			

not	know	and	did	things	deserving	blows	will	be	given	a	light	beating.[11]
μὴ 3	γνοὺς 4	δὲ 6	ποιήσας 5	←	ἄξια 7	πληγῶν 8	→	→	δαρήσεται 9	←	ὀλίγας 10	◂9
mē	gnous	de	poiēsas		axia	plēgōn			darēsetai		oligas	
BN	VAAP-SNM	CLN	VAAP-SNM		JAPN	NGPF			VFPI3S		JAPF	
3361	1097	1161	4160		514	4127			1194		3641	

And	from	everyone	to	whom	much	has	been	given,	much	will	be	demanded,	and
δὲ 12	→	παντὶ 11	→	ᾧ 13	πολύ 15	→	→	ἐδόθη 14	πολὺ 16	→	→	ζητηθήσεται 17	καὶ 20
de		panti		hō	poly			edothē	poly			zētēthēsetai	kai
CLN		JDSM		RR-DSM	JNSN			VAPI3S	JNSN			VFPI3S	CLN
1161		3956		3739	4183			1325	4183			2212	2532

[9] Lit. “in his heart” [10] Lit. “will be beaten much” [11] Lit. “will be beaten a few times”

from	him	to	whom	they	entrusted	much,	they	will	ask	him	for
παρ'$_{18}$	αὐτοῦ$_{19}$	→	ᾧ$_{21}$	→	παρέθεντο$_{22}$	πολύ$_{23}$	→	→	αἰτήσουσιν$_{25}$	αὐτόν$_{26}$	◂25
par'	autou		hō		parethento	poly			aitēsousin	auton	
P	RP3GSM		RR-DSM		VAMI3P	JASN			VFAI3P	RP3ASM	
3844	846		3739		3908	4183			154	846	

even	more.
περισσότερον$_{24}$	←
perissoteron	
JASNC	
4053	

Not Peace, But a Sword of Divisiveness

12:49 "I	have	come	to	bring	fire	on	the	earth,	and	how	I	wish	that	it	had	been
→	→	ἦλθον$_{2}$	→	βαλεῖν$_{3}$	Πῦρ$_{1}$	ἐπὶ$_{4}$	τὴν$_{5}$	γῆν$_{6}$	καὶ$_{7}$	τί$_{8}$	→	θέλω$_{9}$	εἰ$_{10}$	→	→	→
		ēlthon		balein	Pyr	epi	tēn	gēn	kai	ti		thelō	ei			
		VAAI1S		VAAN	NASN	P	DASF	NASF	CLN	RI-ASN		VPAI1S	CAC			
		2064		906	4442	1909	3588	1093	2532	5101		2309	1487			

kindled	already!	50 But	I	have	a	baptism	to	be	baptized	with,	and	how	I	am
ἀνήφθη$_{12}$	ἤδη$_{11}$	δὲ$_{2}$	→	ἔχω$_{3}$	→	βάπτισμα$_{1}$	→	→	βαπτισθῆναι$_{4}$	←	καὶ$_{5}$	πῶς$_{6}$	→	→
anēphthē	ēdē	de		echō		baptisma			baptisthēnai		kai	pōs		
VAPI3S	B	CLC		VPAI1S		NASN			VAPN		CLN	B		
381	2235	1161		2192		908			907		2532	4459		

distressed	until	it	is	accomplished!	51 Do	you	think	that	I	have	come	to
συνέχομαι$_{7}$	‹ἕως$_{8}$	ὅτου$_{9}$›	→	→	τελεσθῇ$_{10}$	→	→	δοκεῖτε$_{1}$	ὅτι$_{2}$	→	→	παρεγενόμην$_{4}$	→
synechomai	heōs	hotou			telesthē			dokeite	hoti			paregenomēn	
VPPI1S	P	RR-GSN			VAPS3S			VPAI2P	CSC			VAMI1S	
4912	2193	3755			5055			1380	3754			3854	

grant	peace	on	the	earth?	No,	I	tell	you,	but	rather	division!	52 For
δοῦναι$_{5}$	εἰρήνην$_{3}$	ἐν$_{6}$	τῇ$_{7}$	γῇ$_{8}$	οὐχί$_{9}$	→	λέγω$_{10}$	ὑμῖν$_{11}$	ἀλλ'$_{12}$	ἢ$_{13}$	διαμερισμόν$_{14}$	γὰρ$_{2}$
dounai	eirēnēn	en	tē	gē	ouchi		legō	hymin	all'	ē	diamerismon	gar
VAAN	NASF	P	DDSF	NDSF	BN		VPAI1S	RP2DP	CLC	CAM	NASM	CLX
1325	1515	1722	3588	1093	3780		3004	5213	235	2228	1267	1063

from	now	on	there	will	be	five	in	one	household,	divided	three
ἀπὸ$_{3}$	‹τοῦ$_{4}$	νῦν$_{5}$›	←	→	→	ἔσονται$_{1}$	πέντε$_{6}$	ἐν$_{7}$	ἑνὶ$_{8}$	οἴκῳ$_{9}$	διαμεμερισμένοι$_{10}$	τρεῖς$_{11}$
apo	tou	nyn				esontai	pente	en	heni	oikō	diamemerismenoi	treis
P	DGSM	B				VFMI3P	XN	P	JDSM	NDSM	VRPP-PNM	JNPM
575	3588	3568				2071	4002	1722	1520	3624	1266	5140

against	two	and	two	against	three.	53 They	will	be	divided,	father	against
ἐπὶ$_{12}$	δυσὶν$_{13}$	καὶ$_{14}$	δύο$_{15}$	ἐπὶ$_{16}$	τρισίν$_{17}$	→	→	→	διαμερισθήσονται$_{1}$	πατὴρ$_{2}$	ἐπὶ$_{3}$
epi	dysin	kai	dyo	epi	trisin				diameristhēsontai	patēr	epi
P	JDPM	CLN	XN	P	JDPM				VFPI3P	NNSM	P
1909	1417	2532	1417	1909	5140				1266	3962	1909

son	and	son	against	father,	mother	against	daughter	and	daughter	against
υἱῷ$_{4}$	καὶ$_{5}$	υἱὸς$_{6}$	ἐπὶ$_{7}$	πατρί$_{8}$	μήτηρ$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	θυγατέρα$_{11}$	καὶ$_{12}$	θυγάτηρ$_{13}$	ἐπὶ$_{14}$
huiō	kai	huios	epi	patri	mētēr	epi	thygatera	kai	thygatēr	epi
NDSM	CLN	NNSM	P	NDSM	NNSF	P	NASF	CLN	NNSF	P
5207	2532	5207	1909	3962	3384	1909	2364	2532	2364	1909

mother,	mother-in-law	against	her	daughter-in-law	and	daughter-in-law
‹τὴν$_{15}$	μητέρα$_{16}$›	πενθερὰ$_{17}$	ἐπὶ$_{18}$	αὐτῆς$_{21}$ ‹τὴν$_{19}$	νύμφην$_{20}$›	καὶ$_{22}$	νύμφῃ$_{23}$
tēn	mētera	penthera	epi	autēs tēn	nymphēn	kai	nymphē
DASF	NASF	NNSF	P	RP3GSF DASF	NASF	CLN	NNSF
3588	3384	3994	1909	846 3588	3565	2532	3565

against	mother-in-law."
ἐπὶ$_{24}$	‹τὴν$_{25}$ πενθεράν$_{26}$›
epi	tēn pentheran
P	DASF NASF
1909	3588 3994

The Signs of the Times

12:54 And	he	also	said	to	the	crowds,	"When	you	see	a	cloud	coming	up
δὲ$_{2}$ ▸1	καὶ$_{3}$	Ἔλεγεν$_{1}$ ▸5		τοῖς$_{4}$	ὄχλοις$_{5}$	Ὅταν$_{6}$	→	ἴδητε$_{7}$	→	νεφέλην$_{8}$	ἀνατέλλουσαν$_{9}$	←
de	kai	Elegen		tois	ochlois	Hotan		idēte		nephelēn	anatellousan	
CLN	BE	VIAI3S		DDPM	NDPM	CAT		VAAS2P		NASF	VPAP-SAF	
1161	2532	3004		3588	3793	3752		1492		3507	393	

in	the	west,	you	say	at	once,	•	'A	rainstorm	is	coming,'	and	so	it
ἐπὶ 10	→	δυσμῶν 11	→	λέγετε 13	εὐθέως 12	←	ὅτι 14	→	Ὄμβρος 15	→	ἔρχεται 16	καὶ 17	οὕτως 19	→
epi		dysmōn		legete	eutheōs		hoti		Ombros		erchetai	kai	houtōs	
P		NGPF		VPAI2P	B		CSC		NNSM		VPUI3S	CLN	B	
1909		1424		3004	2112		3754		3655		2064	2532	3779	

happens.	55	And	when	you	see	the	south	wind	blowing,	you	say,	•	'There	will
γίνεται 18		καὶ 1	ὅταν 2	•	•	→	νότον 3	←	πνέοντα 4	→	λέγετε 5	ὅτι 6	→	→
ginetai		kai	hotan				noton		pneonta		legete	hoti		
VPUI3S		CLN	CAT				NASM		VPAP-SAM		VPAI2P	CSC		
1096		2532	3752				3558		4154		3004	3754		

be	burning	heat,'	and	it	happens.	56	Hypocrites!	You	know	how	to	evaluate	the
ἔσται 8	Καύσων 7	←	καὶ 9	→	γίνεται 10		ὑποκριταί 1	→	οἴδατε 9	←	→	δοκιμάζειν 10	τὸ 2
estai	Kausōn		kai		ginetai		hypokritai		oidate			dokimazein	to
VFMI3S	NNSM		CLN		VPUI3S		NVPM		VRAI2P			VPAN	DASN
2071	2742		2532		1096		5273		1492			1381	3588

appearance	of	the	earth	and	the	sky,	but	how	is	it	you	do	not	know	how	to
πρόσωπον 3	▸5	τῆς 4	γῆς 5	καὶ 6	τοῦ 7	οὐρανοῦ 8	δὲ 12	πῶς 15	•	•	→	▸17	οὐκ 16	οἴδατε 17	←	→
prosōpon		tēs	gēs	kai	tou	ouranou	de	pōs					ouk	oidate		
NASN		DGSF	NGSF	CLN	DGSM	NGSM	CLC	BI					BN	VRAI2P		
4383		3588	1093	2532	3588	3772	1161	4459					3756	1492		

evaluate	this	present	time?
δοκιμάζειν 18	τοῦτον 14	‹τὸν 11	καιρὸν 13›
dokimazein	touton	ton	kairon
VPAN	RD-ASM	DASM	NASM
1381	5126	3588	2540

Settle Accounts Quickly

12:57	And	why	do	you	not	also	judge	for	yourselves	what	is	right?	58	For	as	you
	δὲ 2	Τί 1	→	▸7	οὐ 6	καὶ 3	κρίνετε 7	ἀφ' 4	ἑαυτῶν 5	τὸ 8	•	δίκαιον 9		γὰρ 2	ὡς 1	→
	de	Ti			ou	kai	krinete	aph'	heautōn	to		dikaion		gar	hōs	
	CLN	RI-ASN			BN	BE	VPAI2P	P	RF2GPM	DASN		JASN		CLX	CAT	
	1161	5101			3756	2532	2919	575	1438	3588		1342		1063	5613	

are	going	with	your	accuser	before	the	magistrate,	make	an	effort	to
→	ὑπάγεις 3	μετὰ 4	σου 7	‹τοῦ 5	ἀντιδίκου 6›	ἐπ' 8	→	ἄρχοντα 9	δὸς 13	→	ἐργασίαν 14	→
	hypageis	meta	sou	tou	antidikou	ep'		archonta	dos		ergasian	
	VPAI2S	P	RP2GS	DGSM	NGSM	P		NASM	VAAM2S		NASF	
	5217	3326	4675	3588	476	1909		758	1325		2039	

come	to	a	settlement	with	him	on	the	way,	so	that	he	will	not
ἀπηλλάχθαι 15	←	←	←	ἀπ' 16	αὐτοῦ 17	ἐν 10	τῇ 11	ὁδῷ 12	→	▸18	→	▸19	μήποτε 18
apēllachthai				ap'	autou	en	tē	hodō					mēpote
VRPN				P	RP3GSM	P	DDSF	NDSF					CAP
525				575	846	1722	3588	3598					3379

drag	you	to	the	judge,	and	the	judge	will	hand	you	over	to	the
κατασύρῃ 19	σε 20	πρὸς 21	τὸν 22	κριτήν 23	καὶ 24	ὁ 25	κριτής 26	→	παραδώσει 28	σε 27	◂28	▸30	τῷ 29
katasyrē	se	pros	ton	kritēn	kai	ho	kritēs		paradōsei	se			tō
VPAS3S	RP2AS	P	DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP2AS			DDSM
2694	4571	4314	3588	2923	2532	3588	2923		3860	4571			3588

bailiff,	and	the	bailiff	will	throw	you	into	prison.	59	I	tell	you,	you	will
πράκτορι 30	καὶ 31	ὁ 32	πράκτωρ 33	→	βαλεῖ 35	σε 34	εἰς 36	φυλακήν 37		→	λέγω 1	σοι 2	→	▸5
praktori	kai	ho	praktōr		balei	se	eis	phylakēn			legō	soi		
NDSM	CLN	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP2AS	P	NASF			VPAI1S	RP2DS		
4233	2532	3588	4233		906	4571	1519	5438			3004	4671		

never	get	out	of	there	until	you	have	paid	back	even	the	last
‹οὐ 3	μὴ 4›	ἐξέλθῃς 5	←	→	ἐκεῖθεν 6	ἕως 7	→	→	ἀποδῷς 12	←	καὶ 8	τὸ 9	ἔσχατον 10
ou	mē	exelthēs			ekeithen	heōs			apodōs		kai	to	eschaton
BN	BN	VAAS2S			BP	CAT			VAAS2S		BE	DASN	JASN
3756	3361	1831			1564	2193			591		2532	3588	2078

cent!"[12]
λεπτὸν 11
lepton
NASN
3016

[12] Lit. "lepton," a small copper coin worth 1/128 of a denarius

Repent or Perish

13 Now at the same time some had come to tell him about
δέ$_{2}$ ἐν$_{4}$ τῷ$_{6}$ αὐτῷ$_{5}$ καιρῷ$_{7}$ τινες$_{3}$ → Παρῆσαν$_{1}$ → ἀπαγγέλλοντες$_{8}$ αὐτῷ$_{9}$ περὶ$_{10}$
de en tō autō kairō tines Parēsan apangellontes autō peri
CLN P DDSM RP3DSMP NDSM RX-NPM VIAI3P VPAP-PNM RP3DSM P
1161 1722 3588 846 2540 5100 3918 518 846 4012

the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.
τῶν$_{11}$ Γαλιλαίων$_{12}$ ὧν$_{13}$ Πιλᾶτος$_{16}$ ‹τὸ$_{14}$ αἷμα$_{15}$› → ἔμιξεν$_{17}$ μετὰ$_{18}$ αὐτῶν$_{21}$ ‹τῶν$_{19}$ θυσιῶν$_{20}$›
tōn Galilaiōn hōn Pilatos to haima emixen meta autōn tōn thysiōn
DGPM NGPM RR-GPM NNSM DASN NASN VAAI3S P RP3GPM DGPF NGPF
3588 1057 3739 4091 3588 129 3396 3326 846 3588 2378

2 And he answered and said to them, "Do you think that these Galileans
καὶ$_{1}$ ▸3 ἀποκριθεὶς$_{2}$ ← εἶπεν$_{3}$ → αὐτοῖς$_{4}$ → → Δοκεῖτε$_{5}$ ὅτι$_{6}$ οὗτοι$_{9}$ ‹οἱ$_{7}$ Γαλιλαῖοι$_{8}$›
kai apokritheis eipen autois Dokeite hoti houtoi hoi Galilaioi
CLN VAPP-SNM VAAI3S RP3DPM VPAI2P CSC RD-NPM DNPM NNPM
2532 611 2036 846 1380 3754 3778 3588 1057

were sinners worse than all the Galileans, because they suffered
ἐγένοντο$_{15}$ ἁμαρτωλοὶ$_{10}$ παρὰ$_{11}$ ← πάντας$_{12}$ τοὺς$_{13}$ Γαλιλαίους$_{14}$ ὅτι$_{16}$ → πεπόνθασιν$_{18}$
egenonto hamartōloi para pantas tous Galilaious hoti peponthasin
VAMI3P JNPM P JAPM DAPM NAPM CAZ VRAI3P
1096 268 3844 3956 3588 1057 3754 3958

these things? **3** No, I tell you, but unless you repent you will all
ταῦτα$_{17}$ ← οὐχί$_{1}$ → λέγω$_{2}$ ὑμῖν$_{3}$ ἀλλ'$_{4}$ ‹ἐὰν$_{5}$ μὴ$_{6}$› → μετανοῆτε$_{7}$ → ▸10 πάντες$_{8}$
tauta ouchi legō hymin all' ean mē metanoēte pantes
RD-APN BN VPAI1S RP2DP CLC CAC BN VPAS2P JNPM
3778 3780 3004 5213 235 1437 3361 3340 3956

perish as well! **4** Or those eighteen on whom the tower in
ἀπολεῖσθε$_{10}$ ὁμοίως$_{9}$ ← ἢ$_{1}$ ἐκεῖνοι$_{2}$ ‹οἱ$_{3}$ δεκαοκτὼ$_{4}$› ἐφ'$_{5}$ οὓς$_{6}$ ὁ$_{8}$ πύργος$_{9}$ ἐν$_{10}$
apoleisthe homoiōs ē ekeinoi hoi dekaoktō eph' hous ho pyrgos en
VFMI2P B CLD RD-NPM DNPM XN P RR-APM DNSM NNSM P
622 3668 2228 1565 3588 1176 1909 3739 3588 4444 1722

Siloam fell and killed them— do you think that they were
‹τῷ$_{11}$ Σιλωὰμ$_{12}$› ἔπεσεν$_{7}$ καὶ$_{13}$ ἀπέκτεινεν$_{14}$ αὐτούς$_{15}$ → → δοκεῖτε$_{16}$ ὅτι$_{17}$ αὐτοὶ$_{18}$ ἐγένοντο$_{20}$
tō Silōam epesen kai apekteinen autous dokeite hoti autoi egenonto
DDSM NDSM VAAI3S CLN VAAI3S RP3APM VPAI2P CSC RP3NPM VAMI3P
3588 4611 4098 2532 615 846 1380 3754 846 1096

sinners worse than all the people who live in Jerusalem?
ὀφειλέται$_{19}$ παρὰ$_{21}$ ← πάντας$_{22}$ τοὺς$_{23}$ ἀνθρώπους$_{24}$ τοὺς$_{25}$ κατοικοῦντας$_{26}$ → Ἰερουσαλήμ$_{27}$
opheiletai para pantas tous anthrōpous tous katoikountas Ierousalēm
NNPM P JAPM DAPM NAPM DAPM VPAP-PAM NASF
3781 3844 3956 3588 444 3588 2730 2419

5 No, I tell you, but unless you repent, you will all perish
οὐχί$_{1}$ → λέγω$_{2}$ ὑμῖν$_{3}$ ἀλλ'$_{4}$ ‹ἐὰν$_{5}$ μὴ$_{6}$› → μετανοῆτε$_{7}$ → ▸10 πάντες$_{8}$ ἀπολεῖσθε$_{10}$
ouchi legō hymin all' ean mē metanoēte pantes apoleisthe
BN VPAI1S RP2DP CLC CAC BN VPAS2P JNPM VFMI2P
3780 3004 5213 235 1437 3361 3340 3956 622

as well!"
ὡσαύτως$_{9}$ ←
hōsautōs
B
5615

The Parable of the Barren Fig Tree

13:6 And he told this parable: "A certain man had a fig tree
δὲ$_{2}$ → Ἔλεγεν$_{1}$ ταύτην$_{3}$ ‹τὴν$_{4}$ παραβολὴν$_{5}$› → τις$_{8}$ ← εἶχέν$_{7}$ → Συκῆν$_{6}$ ←
de Elegen tautēn tēn parabolēn tis eichen Sykēn
CLN VIAI3S RD-ASF DASF NASF RX-NSM VIAI3S NASF
1161 3004 3778 3588 3850 5100 2192 4808

planted in his vineyard, and he came looking for fruit on it
πεφυτευμένην$_{9}$ ἐν$_{10}$ αὐτοῦ$_{13}$ ‹τῷ$_{11}$ ἀμπελῶνι$_{12}$› καὶ$_{14}$ → ἦλθεν$_{15}$ ζητῶν$_{16}$ ← καρπὸν$_{17}$ ἐν$_{18}$ αὐτῇ$_{19}$
pephyteumenēn en autou tō ampelōni kai ēlthen zētōn karpon en autē
VRPP-SAF P RP3GSM DDSM NDSM CLN VAAI3S VPAP-SNM NASM P RP3DSF
5452 1722 846 3588 290 2532 2064 2212 2590 1722 846

and	did	not	find	any.	7	So	he	said	to	the	gardener,	'Behold,	*for*					
καὶ$_{20}$	▸22	οὐχ$_{21}$	εὗρεν$_{22}$	•		δὲ$_{2}$	→	εἶπεν$_{1}$	πρὸς$_{3}$	τὸν$_{4}$	ἀμπελουργόν$_{5}$	Ἰδοὺ$_{6}$	‹ἀφ'$_{9}$	οὗ$_{10}$›				
kai		ouch	heuren			de		eipen	pros	ton	ampelourgon	Idou	aph'	hou				
CLC		BN	VAAI3S			CLN		VAAI3S	P	DASM	JASM	I	P	RR-GSN				
2532		3756	2147			1161		2036	4314	3588	289	2400	575	3739				

three	years[1]	I	have	come	looking	for	fruit	on	this		fig	tree	and	did
τρία$_{7}$	ἔτη$_{8}$	→	→	ἔρχομαι$_{11}$	ζητῶν$_{12}$	←	καρπὸν$_{13}$	ἐν$_{14}$	ταύτῃ$_{17}$	‹τῇ$_{15}$	συκῇ$_{16}$›	←	καὶ$_{18}$	▸20
tria	etē			erchomai	zētōn		karpon	en	tautē	tē	sykē		kai	
JAPN	NAPN			VPUI1S	VPAP-SNM		NASM	P	RD-DSF	DDSF	NDSF		CLC	
5140	2094			2064	2212		2590	1722	3778	3588	4808		2532	

not	find	any.	Cut	it	down![2]	Why	should	it	even	exhaust	the	soil?'
οὐχ$_{19}$	εὑρίσκω$_{20}$	•	ἔκκοψον$_{21}$	αὐτήν$_{22}$	◂21	ἱνατί$_{23}$	→	▸27	καὶ$_{24}$	καταργεῖ$_{27}$	τὴν$_{25}$	γῆν$_{26}$
ouch	heuriskō		ekkopson	autēn		hinati			kai	katargei	tēn	gēn
BN	VPAI1S		VAAM2S	RP3ASF		BI			BE	VPAI3S	DASF	NASF
3756	2147		1581	846		2444			2532	2673	3588	1093

8 But	he	answered	and	said	to	him,	'Sir,	leave	it	alone	this	year
δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἀποκριθεὶς$_{3}$	←	λέγει$_{4}$	→	αὐτῷ$_{5}$	Κύριε$_{6}$	ἄφες$_{7}$	αὐτὴν$_{8}$	◂7	τοῦτο$_{10}$	‹τὸ$_{11}$	ἔτος$_{12}$›
de	ho	apokritheis		legei		autō	Kyrie	aphes	autēn		touto	to	etos
CLC	DNSM	VAPP-SNM		VPAI3S		RP3DSM	NVSM	VAAM2S	RP3ASF		RD-ASN	DASN	NASN
1161	3588	611		3004		846	2962	863	846		5124	3588	2094

also,	until	I	dig	around	it	and	put	manure	on	it.	9	And	if	
καὶ$_{9}$	‹ἕως$_{13}$	ὅτου$_{14}$›	→	σκάψω$_{15}$	περὶ$_{16}$	αὐτὴν$_{17}$	καὶ$_{18}$	βάλω$_{19}$	κόπρια$_{20}$	◂19	←	κἂν$_{1}$	←	
kai	heōs	hotou		skapsō	peri	autēn	kai	balō	kopria			kan		
BE	P	RR-GSN		VAAS1S	P	RP3ASF	CLN	VAAS1S	NAPN			CLN		
2532	2193	3755		4626	4012	846	2532	906	2874			2579		

indeed	it	produces	fruit	in	the	coming	year,	so	much	the	better,	but	if	not,	you
μὲν$_{2}$	→	ποιήσῃ$_{3}$	καρπὸν$_{4}$	εἰς$_{5}$	τὸ$_{6}$	μέλλον$_{7}$	←	•	•	•	•	δὲ$_{9}$	εἰ$_{8}$	μήγε$_{10}$	→
men		poiēsē	karpon	eis	to	mellon						de	ei	mēge	
TK		VAAS3S	NASM	P	DASN	VPAP-SAN						CLK	CAC	T	
3303		4160	2590	1519	3588	3195						1161	1487	3361	

can	cut	it	down.'"	
→	ἐκκόψεις$_{11}$	αὐτήν$_{12}$	◂11	
	ekkopseis	autēn		
	VFAI2S	RP3ASF		
	1581	846		

A Woman with a Disabling Spirit Healed

13:10 Now	he	was	teaching	in	one	of	the	synagogues	on	the	Sabbath.	11	And
δὲ$_{2}$	→	Ἦν$_{1}$	διδάσκων$_{3}$	ἐν$_{4}$	μιᾷ$_{5}$	▸7	τῶν$_{6}$	συναγωγῶν$_{7}$	ἐν$_{8}$	τοῖς$_{9}$	σάββασιν$_{10}$		καὶ$_{1}$
de		Ēn	didaskōn	en	mia		tōn	synagōgōn	en	tois	sabbasin		kai
CLT		VIAI3S	VPAP-SNM	P	JDSF		DGPF	NGPF	P	DDPN	NDPN		CLN
1161		2258	1321	1722	1520		3588	4864	1722	3588	4521		2532

behold,	a	woman	was	there	who	had	a	spirit	*that had disabled her*[3]	for	eighteen
ἰδοὺ$_{2}$	→	γυνὴ$_{3}$	•	•	→	ἔχουσα$_{5}$	→	πνεῦμα$_{4}$	ἀσθενείας$_{6}$	▸7	δεκαοκτώ$_{8}$
idou		gynē				echousa		pneuma	astheneias		dekaoktō
I		NNSF				VPAP-SNF		NASN	NGSF		XN
2400		1135				2192		4151	769		1176

years,	and	she	was	bent	over	and	not	able	to	straighten	herself	up
ἔτη$_{7}$	καὶ$_{9}$	→	ἦν$_{10}$	συγκύπτουσα$_{11}$	←	καὶ$_{12}$	μὴ$_{13}$	δυναμένη$_{14}$	→	ἀνακύψαι$_{15}$	←	←
etē	kai		ēn	synkyptousa		kai	mē	dynamenē		anakypsai		
NAPN	CLN		VIAI3S	VPAP-SNF		CLN	BN	VPUP-SNF		VAAN		
2094	2532		2258	4794		2532	3361	1410		352		

completely.[4]	12	And	when	he	saw	her,	Jesus	summoned	her	and
‹εἰς$_{16}$	τὸ$_{17}$	παντελές$_{18}$›	δὲ$_{2}$	→	→	ἰδὼν$_{1}$	αὐτὴν$_{3}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	προσεφώνησεν$_{6}$	•	καὶ$_{7}$
eis	to	panteles	de			idōn	autēn	ho	Iēsous	prosephōnēsen		kai
P	DASN	JASN	CLN			VAAP-SNM	RP3ASF	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLN
1519	3588	3838	1161			1492	846	3588	2424	4377		2532

said	to	her,	"Woman,	you	are	freed	from	your	disability!"	13	And	he	placed
εἶπεν$_{8}$	→	αὐτῇ$_{9}$	Γύναι$_{10}$	→	→	ἀπολέλυσαι$_{11}$	τῆς$_{12}$	σου$_{14}$	ἀσθενείας$_{13}$		καὶ$_{1}$	→	ἐπέθηκεν$_{2}$
eipen		autē	Gynai			apolelysai	tēs	sou	astheneias		kai		epethēken
VAAI3S		RP3DSF	NVSF			VRPI2S	DGSF	RP2GS	NGSF		CLN		VAAI3S
2036		846	1135			630	3588	4675	769		2532		2007

[1] Lit. "three years from which" [2] Some manuscripts have "Therefore cut it down!" [3] Lit. "of weakness" [4] Or "at all"

his	hands	on	her,	and	immediately	she	straightened	up	and	glorified	God.
τὰς$_{4}$	χεῖρας$_{5}$	→	αὐτῇ$_{3}$	καὶ$_{6}$	παραχρῆμα$_{7}$	→	ἀνωρθώθη$_{8}$	←	καὶ$_{9}$	ἐδόξαζεν$_{10}$	‹τὸν$_{11}$ θεόν$_{12}$›
tas	cheiras		autē	kai	parachrēma		anōrthōthē		kai	edoxazen	ton theon
DAPF	NAPF		RP3DSF	CLN	B		VAPI3S		CLN	VIAI3S	DASM NASM
3588	5495		846	2532	3916		461		2532	1392	3588 2316

14 But	the	ruler	of	the	synagogue,	indignant	because	Jesus	had
δὲ$_{2}$	ὁ$_{3}$	ἀρχισυνάγωγος$_{4}$	←	←	←	ἀγανακτῶν$_{5}$	ὅτι$_{6}$	‹ὁ$_{10}$ Ἰησοῦς$_{11}$›	→
de	ho	archisynagōgos				aganaktōn	hoti	ho Iēsous	
CLN	DNSM	NNSM				VPAP-SNM	CAZ	DNSM NNSM	
1161	3588	752				23	3754	3588 2424	

healed	on	the	Sabbath,	answered	and	said	to	the	crowd,	•	“There	are
ἐθεράπευσεν$_{9}$	▸8	τῷ$_{7}$	σαββάτῳ$_{8}$	ἀποκριθεὶς$_{1}$	←	ἔλεγεν$_{12}$	▸14	τῷ$_{13}$	ὄχλῳ$_{14}$	ὅτι$_{15}$	→	εἰσὶν$_{18}$
etherapeusen		tō	sabbatō	apokritheis		elegen		tō	ochlō	hoti		eisin
VAAI3S		DDSN	NDSN	VAPP-SNM		VIAI3S		DDSM	NDSM	CSC		VPAI3P
2323		3588	4521	611		3004		3588	3793	3754		1526

six	days	on	which	it	is	necessary	to	work.	Therefore	come	and	be
Ἓξ$_{16}$	ἡμέραι$_{17}$	ἐν$_{19}$	αἷς$_{20}$	→	→	δεῖ$_{21}$	→	ἐργάζεσθαι$_{22}$	οὖν$_{25}$	ἐρχόμενοι$_{26}$	←	→
Hex	hēmerai	en	hais			dei		ergazesthai	oun	erchomenoi		
XN	NNPF	P	RR-DPF			VPAI3S		VPUN	CLI	VPUP-PNM		
1803	2250	1722	3739			1163		2038	3767	2064		

healed	on	them,	and	not	on	the	day	of	the	Sabbath!”	**15** But	the
θεραπεύεσθε$_{27}$	ἐν$_{23}$	αὐταῖς$_{24}$	καὶ$_{28}$	μὴ$_{29}$	▸31	τῇ$_{30}$	ἡμέρᾳ$_{31}$	▸33	τοῦ$_{32}$	σαββάτου$_{33}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{4}$
therapeuesthe	en	autais	kai	mē		tē	hēmera		tou	sabbatou	de	ho
VPPM2P	P	RP3DPF	CLC	BN		DDSF	NDSF		DGSN	NGSN	CLN	DNSM
2323	1722	846	2532	3361		3588	2250		3588	4521	1161	3588

Lord	answered	and	said	to	him,	“Hypocrites!	Does	not	each	one	of	you	untie
κύριος$_{5}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{6}$	εἶπεν$_{7}$	→	αὐτῷ$_{3}$	Ὑποκριταί$_{8}$	▸14	οὐ$_{13}$	ἕκαστος$_{9}$	←	→	ὑμῶν$_{10}$	λύει$_{14}$
kyrios	apekrithē	kai	eipen		autō	Hypokritai		ou	hekastos			hymōn	lyei
NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSM	NVPM		TN	JNSM			RP2GP	VPAI3S
2962	611	2532	2036		846	5273		3756	1538			5216	3089

his	ox	or	his	donkey	from	the	feeding	trough	on	the	Sabbath
αὐτοῦ$_{17}$	‹τὸν$_{15}$ βοῦν$_{16}$›	ἢ$_{18}$	•	‹τὸν$_{19}$ ὄνον$_{20}$›	ἀπὸ$_{21}$	τῆς$_{22}$	φάτνης$_{23}$	←	▸12	τῷ$_{11}$	σαββάτῳ$_{12}$
autou	ton boun	ē		ton onon	apo	tēs	phatnēs			tō	sabbatō
RP3GSM	DASM NASM	CLD		DASM NASM	P	DGSF	NGSF			DDSN	NDSN
846	3588 1016	2228		3588 3688	575	3588	5336			3588	4521

and	lead	it	away	to	water	it?	**16** And	this	woman,	who	is	a	daughter
καὶ$_{24}$	ἀπαγαγὼν$_{25}$	←	←	→	ποτίζει$_{26}$	•	δὲ$_{2}$	ταύτην$_{1}$	←	→	οὖσαν$_{5}$	→	θυγατέρα$_{3}$
kai	apagagōn				potizei		de	tautēn			ousan		thygatera
CLN	VAAP-SNM				VPAI3S		CLC	RD-ASF			VPAP-SAF		NASF
2532	520				4222		1161	3778			5607		2364

of	Abraham,	whom	Satan	bound	eighteen[5]	long	years—	is	it	not
→	Ἀβραὰμ$_{4}$	ἣν$_{6}$	‹ὁ$_{8}$ Σατανᾶς$_{9}$›	ἔδησεν$_{7}$	‹δέκα$_{11}$ καὶ$_{12}$ ὀκτὼ$_{13}$›	ἰδοὺ$_{10}$	ἔτη$_{14}$	→	▸16	οὐκ$_{15}$
	Abraam	hēn	ho Satanas	edēsen	deka kai oktō	idou	etē			ouk
	NGSM	RR-ASF	DNSM NNSM	VAAI3S	XN CLN XN	I	NAPN			BN
	11	3739	3588 4567	1210	1176 2532 3638	2400	2094			3756

necessary	that	she	be	released	from	this	bond	on	the	day	of	the
ἔδει$_{16}$	→	→	→	λυθῆναι$_{17}$	ἀπὸ$_{18}$	τούτου$_{21}$	‹τοῦ$_{19}$ δεσμοῦ$_{20}$›	▸23	τῇ$_{22}$	ἡμέρᾳ$_{23}$	▸25	τοῦ$_{24}$
edei				lythēnai	apo	toutou	tou desmou		tē	hēmera		tou
VIAI3S				VAPN	P	RD-GSM	DGSM NGSM		DDSF	NDSF		DGSN
1163				3089	575	5127	3588 1199		3588	2250		3588

Sabbath?”	**17** And	when	he	said	these	things,	all	those	who	opposed
σαββάτου$_{25}$	καὶ$_{1}$	▸3	αὐτοῦ$_{4}$	λέγοντος$_{3}$	ταῦτα$_{2}$	←	πάντες$_{6}$	οἱ$_{7}$	→	ἀντικείμενοι$_{8}$
sabbatou	kai		autou	legontos	tauta		pantes	hoi		antikeimenoi
NGSN	CLN		RP3GSM	VPAP-SGM	RD-APN		JNPM	DNPM		VPUP-PNM
4521	2532		846	3004	5023		3956	3588		480

him	were	humiliated,	and	the	whole	crowd	was	rejoicing	at	all	the
αὐτῷ$_{9}$	→	κατῃσχύνοντο$_{5}$	καὶ$_{10}$	ὁ$_{12}$	πᾶς$_{11}$	ὄχλος$_{13}$	→	ἔχαιρεν$_{14}$	ἐπὶ$_{15}$	πᾶσιν$_{16}$	τοῖς$_{17}$
autō		katēschynonto	kai	ho	pas	ochlos		echairen	epi	pasin	tois
RP3DSM		VIPI3P	CLC	DNSM	JNSM	NNSM		VIAI3S	P	JDPN	DDPN
846		2617	2532	3588	3956	3793		5463	1909	3956	3588

[5] Lit. “ten and eight”

splendid things that were being done by him.
ἐνδόξοις 18 ← τοῖς 19 → → γινομένοις 20 ὑπ᾽ 21 αὐτοῦ 22
endoxois tois ginomenois hyp᾽ autou
JDPN DDPN VPUP-PDN P RP-GSM
1741 3588 1096 5259 846

The Parable of the Mustard Seed

13:18 Therefore he said, "What is the kingdom of God like, and to
οὖν 2 → Ἔλεγεν 1 Τίνι 3 ἐστὶν 5 ἡ 6 βασιλεία 7 → ‹τοῦ 8 θεοῦ 9› ὁμοία 4 καὶ 10 →
oun Elegen Tini estin hē basileia tou theou homoia kai
CLT VIAI3S RI-DSN VPAI3S DNSF NNSF DGSM NGSM JNSF CLN
3767 3004 5101 2076 3588 932 3588 2316 3664 2532

what shall I compare it? **19** It is like a mustard seed that a man
τίνι 11 → → ὁμοιώσω 12 αὐτήν 13 → ἐστὶν 2 ὁμοία 1 ▸3 σινάπεως 4 κόκκῳ 3 ὃν 5 → ἄνθρωπος 7
tini homoiōsō autēn estin homoia sinapeōs kokkō hon anthrōpos
RI-DSN VFAI1S RP3ASF VPAI3S JNSF NGSN NDSM RR-ASM NNSM
5101 3666 846 2076 3664 4615 2848 3739 444

took and sowed in his own garden, and it grew and became • a
λαβὼν 6 ← ἔβαλεν 8 εἰς 9 → ἑαυτοῦ 11 κῆπον 10 καὶ 12 → ηὔξησεν 13 καὶ 14 ἐγένετο 15 εἰς 16 →
labōn ebalen eis heautou kēpon kai ēuxēsen kai egeneto eis
VAAP-SNM VAAI3S P RF3GSM NASM CLN VAAI3S CLN VAMI3S P
2983 906 1519 1438 2779 2532 837 2532 1096 1519

tree, and the birds of the sky nested in its branches."
δένδρον 17 καὶ 18 τὰ 19 πετεινὰ 20 ▸22 τοῦ 21 οὐρανοῦ 22 κατεσκήνωσεν 23 ἐν 24 αὐτοῦ 27 ‹τοῖς 25 κλάδοις 26›
dendron kai ta peteina tou ouranou kateskēnōsen en autou tois kladois
NASN CLN DNPN NNPN DGSM NGSM VAAI3S P RP3GSN DDPM NDPM
1186 2532 3588 4071 3588 3772 2681 1722 846 3588 2798

The Parable of the Yeast

13:20 And again he said, "To what shall I compare the kingdom of God?
Καὶ 1 πάλιν 2 → εἶπεν 3 → Τίνι 4 → → ὁμοιώσω 5 τὴν 6 βασιλείαν 7 → ‹τοῦ 8 θεοῦ 9›
Kai palin eipen Tini homoiōsō tēn basileian tou theou
CLN B VAAI3S RI-DSN VFAI1S DASF NASF DGSM NGSM
2532 3825 2036 5101 3666 3588 932 3588 2316

21 It is like yeast that a woman took and hid in[6] three measures of
→ ἐστὶν 2 ὁμοία 1 ζύμῃ 3 ἣν 4 → γυνὴ 6 λαβοῦσα 5 ← ἔκρυψεν 7 εἰς 8 τρία 11 σάτα 10 →
estin homoia zymē hēn gynē labousa ekrypsen eis tria sata
VPAI3S JNSF NDSF RR-ASF NNSF VAAP-SNF VAAI3S P JAPN NAPN
2076 3664 2219 3739 1135 2983 2928 1519 5140 4568

wheat flour until • the whole batch was leavened."
ἀλεύρου 9 ← ἕως 12 οὗ 13 → ὅλον 15 ← → ἐζυμώθη 14
aleurou heōs hou holon ezymōthē
NGSN P RR-GSN JNSN VAPI3S
224 2193 3739 3650 2220

The Narrow Door

13:22 And he was going throughout towns and villages, teaching and making his •
Καὶ 1 → → διεπορεύετο 2 κατὰ 3 πόλεις 4 καὶ 5 κώμας 6 διδάσκων 7 καὶ 8 ποιούμενος 10
Kai dieporeueto kata poleis kai kōmas didaskōn kai poioumenos
CLN VIUI3S P NAPF CLN NAPF VPAP-SNM CLN VPMP-SNM
2532 1279 2596 4172 2532 2968 1321 2532 4160

journey toward Jerusalem. **23** And someone said to him, "Lord, *are there only*[7] a
πορείαν 9 εἰς 11 Ἱεροσόλυμα 12 δέ 2 τις 3 εἶπεν 1 → αὐτῷ 4 Κύριε 5 εἰ 6 →
poreian eis Hierosolyma de tis eipen autō Kyrie ei
NASF P NASF CLN RX-NSM VAAI3S RP3DSM NVSM TI
4197 1519 2414 1161 5100 2036 846 2962 1487

few who are saved?" And he said to them, **24** "Make every effort to
ὀλίγοι 7 οἱ 8 → σῳζόμενοι 9 δὲ 11 ὁ 10 εἶπεν 12 πρὸς 13 αὐτούς 14 Ἀγωνίζεσθε 1 ← ← →
oligoi hoi sōzomenoi de ho eipen pros autous Agōnizesthe
JNPM DNPM VPPP-PNM CLN DNSM VAAI3S P RP3APM VPUM2P
3641 3588 4982 1161 3588 2036 4314 846 75

[6] Some manuscripts have "put into" [7] Lit. "if"

enter	through	the	narrow	door,	because	many,	I	tell	you,	will	seek	to
εἰσελθεῖν 2	διὰ 3	τῆς 4	στενῆς 5	θύρας 6	ὅτι 7	πολλοί 8	→ λέγω 9	ὑμῖν 10	→	ζητήσουσιν 11	→	
eiselthein	dia	tēs	stenēs	thyras	hoti	polloi	legō	hymin		zētēsousin		
VAAN	P	DGSF	JGSF	NGSF	CAZ	JNPM	VPAI1S	RP2DP		VFAI3P		
1525	1223	3588	4728	2374	3754	4183	3004	5213		2212		

enter	and	will	not	be	able	to,	25	•	when	once	the	master	of
εἰσελθεῖν 12	καὶ 13	▸15	οὐκ 14	ἰσχύσουσιν 15	←	←		ἀφ' 1	‹ οὗ 2	ἂν 3›	←	ὁ 5	οἰκοδεσπότης 6 ←
eiselthein	kai		ouk	ischysousin				aph'	hou	an		ho	oikodespotēs
VAAN	CLC		BN	VFAI3P				P	RR-GSN	TC		DNSM	NNSM
1525	2532		3756	2480				575	3739	302		3588	3617

the	house	has	gotten	up	and	shut	the	door,	and	you	begin	to	stand
←	←	→	ἐγερθῇ 4	←	καὶ 7	ἀποκλείσῃ 8	τὴν 9	θύραν 10	καὶ 11	→	ἄρξησθε 12	→	ἑστάναι 14
			egerthē		kai	apokleisē	tēn	thyran	kai		arxēsthe		hestanai
			VAPS3S		CLN	VAAS3S	DASF	NASF	CLN		VAMS2P		VRAN
			1453		2532	608	3588	2374	2532		756		2476

outside	and	knock	on	the	door,	saying,	'Lord,	open	the	door	for	us!'	And
ἔξω 13	καὶ 15	κρούειν 16	←	τὴν 17	θύραν 18	λέγοντες 19	Κύριε 20	ἄνοιξον 21	•	•	→	ἡμῖν 22	καὶ 23
exō	kai	krouein		tēn	thyran	legontes	Kyrie	anoixon				hēmin	kai
BP	CLN	VPAN		DASF	NASF	VPAP-PNM	NVSM	VAAM2S				RP1DP	CLC
1854	2532	2925		3588	2374	3004	2962	455				2254	2532

he	will	answer	and	say	to	you,	'I	do	not	know	where	you	are	from!'
▸25	→	ἀποκριθεὶς 24	←	ἐρεῖ 25	→	ὑμῖν 26	→	▸28	Οὐκ 27	οἶδα 28	πόθεν 30	ὑμᾶς 29	ἐστέ 31	←
		apokritheis		erei		hymin			Ouk	oida	pothen	hymas	este	
		VAPP-SNM		VFAI3S		RP2DP			BN	VRAI1S	B	RP2AP	VPAI2P	
		611		2046		5213			3756	1492	4159	5209	2075	

26	Then	you	will	begin	to	say,	'We	ate	and	drank	in	your	presence,	and
τότε 1	→	→	ἄρξεσθε 2	→	λέγειν 3	→	Ἐφάγομεν 4	καὶ 7	ἐπίομεν 8	▸5	σου 6	ἐνώπιόν 5	καὶ 9	
tote			arxesthe		legein		Ephagomen	kai	epiomen		sou	enōpion	kai	
B			VFMI2P		VPAN		VAAI1P	CLN	VAAI1P		RP2GS	P	CLN	
5119			756		3004		5315	2532	4095		4675	1799	2532	

you	taught	in	our	streets!'	27	And	he	will	reply,	saying	to	you,	'I	do
→	ἐδίδαξας 14	ἐν 10	ἡμῶν 13	‹ ταῖς 11	πλατείαις 12›		καὶ 1	→	→	ἐρεῖ 2	λέγων 3	→	ὑμῖν 4	→	▸6
	edidaxas	en	hēmōn	tais	plateiais		kai			erei	legōn		hymin		
	VAAI2S	P	RP1GP	DDPF	NDPF		CLC			VFAI3S	VPAP-SNM		RP2DP		
	1321	1722	2257	3588	4113		2532			2046	3004		5213		

not	know	where	you	are	from!	Go	away	from	me,	all	you
Οὐκ 5	οἶδα 6	πόθεν 7	→	ἐστέ 8	◂7	ἀπόστητε 9	←	ἀπ' 10	ἐμοῦ 11	πάντες 12	→
Ouk	oida	pothen		este		apostētē		ap'	emou	pantes	
BN	VRAI1S	B		VPAI2P		VAAM2P		P	RP1GS	JVPM	
3756	1492	4159		2075		868		575	1700	3956	

evildoers!'[8]	28	In	that	place	there	will	be	weeping	and	gnashing
‹ ἐργάται 13	ἀδικίας 14›	→	ἐκεῖ 1	←	→	→	ἔσται 2	‹ ὁ 3	κλαυθμὸς 4›	καὶ 5	‹ ὁ 6	βρυγμὸς 7›
ergatai	adikias		ekei				estai	ho	klauthmos	kai	ho	brygmos
NVPM	NGSF		BP				VFMI3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM
2040	93		1563				2071	3588	2805	2532	3588	1030

of	teeth,	when	you	see	Abraham	and	Isaac	and	Jacob	and	all
→	‹τῶν 8	ὀδόντων 9›	ὅταν 10	→	ὄψησθε 11	Ἀβραὰμ 12	καὶ 13	Ἰσαὰκ 14	καὶ 15	Ἰακὼβ 16	καὶ 17	πάντας 18
	tōn	odontōn	hotan		opsēsthe	Abraam	kai	Isaak	kai	Iakōb	kai	pantas
	DGPM	NGPM	CAT		VAMS2P	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	JAPM
	3588	3599	3752		3700	11	2532	2464	2532	2384	2532	3956

the	prophets	in	the	kingdom	of	God,	but	yourselves	thrown
τοὺς 19	προφήτας 20	ἐν 21	τῇ 22	βασιλείᾳ 23 →	‹ τοῦ 24	θεοῦ 25›	δὲ 27	ὑμᾶς 26	ἐκβαλλομένους 28
tous	prophētas	en	tē	basileia	tou	theou	de	hymas	ekballomenous
DAPM	NAPM	P	DDSF	NDSF	DGSM	NGSM	CLC	RP2AP	VPPP-PAM
3588	4396	1722	3588	932	3588	2316	1161	5209	1544

outside!	29	And	they	will	come	from	east	and	west,	and	from	north	and
ἔξω 29		καὶ 1	→	→	ἥξουσιν 2	ἀπὸ 3	ἀνατολῶν 4	καὶ 5	δυσμῶν 6	καὶ 7	ἀπὸ 8	βορρᾶ 9	καὶ 10
exō		kai			hēxousin	apo	anatolōn	kai	dysmōn	kai	apo	borra	kai
BP		CLN			VFAI3P	P	NGPF	CLN	NGPF	CLN	P	NGSM	CLN
1854		2532			2240	575	395	2532	1424	2532	575	1005	2532

[8] Lit. "workers of unrighteousness"

south,	and	will	recline	at	the	table	in	the	kingdom	of	God.
νότου 11	καὶ 12	→	ἀνακλιθήσονται 13	←	←	←	ἐν 14	τῇ 15	βασιλείᾳ 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›
notou	kai		anaklithēsontai				en	tē	basileia		tou	theou
NGSM	CLN		VFPI3P				P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
3558	2532		347				1722	3588	932		3588	2316

30 And	behold,	some	are	last	who	will	be	first,	and	some	are	first
καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	εἰσὶν 3	ἔσχατοι 4	οἳ 5	→	ἔσονται 6	πρῶτοι 7	καὶ 8	→	εἰσὶν 9	πρῶτοι 10
kai	idou		eisin	eschatoi	hoi		esontai	prōtoi	kai		eisin	prōtoi
CLN	I		VPAI3P	JNPM	RR-NPM		VFMI3P	JNPM	CLN		VPAI3P	JNPM
2532	2400		1526	2078	3739		2071	4413	2532		1526	4413

who	will	be	last.”
οἳ 11	→	ἔσονται 12	ἔσχατοι 13
hoi		esontai	eschatoi
RR-NPM		VFMI3P	JNPM
3739		2071	2078

The Lament over Jerusalem

13:31 At	that	same	hour	some	Pharisees	came	up	and	said	to	him,
Ἐν 1	→	αὐτῇ 2	‹τῇ 3	ὥρᾳ 4›	τινες 6	Φαρισαῖοι 7	προσῆλθάν 5	←	←	λέγοντες 8	→	αὐτῷ 9
En		autē	tē	hōra	tines	Pharisaioi	prosēlthan			legontes		autō
P		RP3DSFP	DDSF	NDSF	JNPM	NNPM	VAAI3P			VPAP-PNM		RP3DSM
1722		846	3588	5610	5100	5330	4334			3004		846

“Go	out	and	depart	from	here,	because	Herod	wants	to	kill	you!”
Ἔξελθε 10	←	καὶ 11	πορεύου 12	ἐντεῦθεν 13	←	ὅτι 14	Ἡρῴδης 15	θέλει 16	→	ἀποκτεῖναί 18	σε 17
Exelthe		kai	poreuou	enteuthen		hoti	Hērōdēs	thelei		apokteinai	se
VAAM2S		CLN	VPUM2S	BP		CAZ	NNSM	VPAI3S		VAAN	RP2AS
1831		2532	4198	1782		3754	2264	2309		615	4571

32 And	he	said	to	them,	“Go	and	tell	that	fox,	‘Behold,	I	am
καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	Πορευθέντες 4	←	εἴπατε 5	ταύτῃ 8	‹τῇ 6	ἀλώπεκι 7›	Ἰδοὺ 9	→	→
kai		eipen		autois	Poreuthentes		eipate	tautē	tē	alōpeki	Idou		
CLN		VAAI3S		RP3DPM	VAPP-PNM		VAAM2P	RD-DSF	DDSF	NDSF	I		
2532		2036		846	4198		2036	3778	3588	258	2400		

expelling	demons	and	performing	healings	today	and	tomorrow,	and	on	the
ἐκβάλλω 10	δαιμόνια 11	καὶ 12	ἀποτελῶ 14	ἰάσεις 13	σήμερον 15	καὶ 16	αὔριον 17	καὶ 18	▸20	τῇ 19
ekballō	daimonia	kai	apotelō	iaseis	sēmeron	kai	aurion	kai		tē
VPAI1S	NAPN	CLN	VPAI1S	NAPF	B	CLN	B	CLN		DDSF
1544	1140	2532	658	2392	4594	2532	839	2532		3588

third	day	I	will	complete	my	work.’	33 Nevertheless,	it	is	necessary	for	me	to
τρίτῃ 20	←	→	→	τελειοῦμαι 21	•	•	πλὴν 1	→	→	δεῖ 2	→	με 3	→
tritē				teleioumai			plēn			dei		me	
JDSF				VPPI1S			CLC			VPAI3S		RP1AS	
5154				5048			4133			1163		3165	

be	on	the	way	today	and	tomorrow	and	on	the	next	day,	because	it	is
πορεύεσθαι 10	←	←	←	σήμερον 4	καὶ 5	αὔριον 6	καὶ 7	▸9	τῇ 8	ἐχομένῃ 9	←	ὅτι 11	→	▸13
poreuesthai				sēmeron	kai	aurion	kai		tē	echomenē		hoti		
VPUN				B	CLN	B	CLN		DDSF	VPMP-SDF		CAZ		
4198				4594	2532	839	2532		3588	2192		3754		

not	possible	for	a	prophet	to	perish	outside	Jerusalem.	34 “Jerusalem,	
οὐκ 12	ἐνδέχεται 13	→	→	προφήτην 14	→	ἀπολέσθαι 15	ἔξω 16	Ἰερουσαλήμ 17	Ἰερουσαλὴμ 1	
ouk	endechetai			prophētēn		apolesthai	exō	Ierousalēm	Ierousalēm	
BN	VPUI3S			NASM		VAMN	P	NGSF	NVSF	
3756	1735			4396		622	1854	2419	2419	

Jerusalem,	the	one	who	kills	the	prophets	and	stones	those	who	are
Ἰερουσαλήμ 2	ἡ 3	→	→	ἀποκτείνουσα 4	τοὺς 5	προφήτας 6	καὶ 7	λιθοβολοῦσα 8	τοὺς 9	→	→
Ierousalēm	hē			apokteinousa	tous	prophētas	kai	lithobolousa	tous		
NVSF	DVSF			VPAP-SVF	DAPM	NAPM	CLN	VPAP-SVF	DAPM		
2419	3588			615	3588	4396	2532	3036	3588		

sent	to	her!	How	many	times	I	wanted	to	gather	your
ἀπεσταλμένους 10	πρὸς 11	αὐτήν 12	→	ποσάκις 13	←	→	ἠθέλησα 14	→	ἐπισυνάξαι 15	σου 18
apestalmenous	pros	autēn		posakis			ēthelēsa		episynaxai	sou
VRPP-PAM	P	RP3ASF		B			VAAI1S		VAAN	RP2GS
649	4314	846		4212			2309		1996	4675

children	together	*the way*[9]	a	hen	gathers	her	own	brood
‹τὰ 16 τέκνα 17›	◂15	‹ὃν 19 τρόπον 20›	→	ὄρνις 21	•	→	ἑαυτῆς 23	‹τὴν 22 νοσσιὰν 24›
ta tekna		hon tropon		ornis			heautēs	tēn nossian
DAPN NAPN		RR-ASM NASM		NNSF			RF3GSF	DASF NASF
3588 5043		3739 5158		3733			1438	3588 3555

under	her	wings,	and	you	were	not	willing!	35 Behold,	your	house	has
ὑπὸ 25	τὰς 26	πτέρυγας 27	καὶ 28	→	▸30	οὐκ 29	ἠθελήσατε 30	ἰδοὺ 1	ὑμῶν 6	‹ὁ 4	οἶκος 5›	→
hypo	tas	pterygas	kai			ouk	ēthelēsate	idou	hymōn	ho	oikos	
P	DAPF	NAPF	CLC			BN	VAAI2P	I	RP2GP	DNSM	NNSM	
5259	3588	4420	2532			3756	2309	2400	5216	3588	3624	

been	left	to	you!	And	I	tell	you,	you	will	never	see	me	until	the	time
→	ἀφίεται 2	→	ὑμῖν 3	δὲ 8	→	λέγω 7	ὑμῖν 9	→	▸12	‹οὐ 10	μὴ 11›	ἴδητέ 12	με 13	ἕως 14	•	•
	aphietai		hymin	de		legō	hymin			ou	mē	idēte	me	heōs		
	VPPI3S		RP2DP	CLN		VPAI1S	RP2DP			BN	BN	VAAS2P	RP1AS	CAT		
	863		5213	1161		3004	5213			3756	3361	3708	3165	2193		

will	come	when	you	say,	'Blessed	is	the	one	who	comes	in	the	name	of
→	ἥξει 15	ὅτε 16	→	εἴπητε 17	Εὐλογημένος 18	•	ὁ 19	→	→	ἐρχόμενος 20	ἐν 21	→	ὀνόματι 22	→
	hēxei	hote		eipētē	Eulogēmenos		ho			erchomenos	en		onomati	
	VFAI3S	CAT		VAAS2P	VRPP-SNM		DNSM			VPUP-SNM	P		NDSN	
	2240	3753		2036	2127		3588			2064	1722		3686	

the	Lord!'"[10]
→	κυρίου 23
	kyriou
	NGSM
	2962

A Man Suffering from Edema Healed

And	it	happened	that	when	he	came	to	the	house	of	a	certain	one
14 Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	αὐτὸν 6	‹τῷ 4	ἐλθεῖν 5›	εἰς 7	→	οἶκόν 8	→	→	τινος 9	←
Kai		egeneto		en	auton	tō	elthein	eis		oikon			tinos	
CLN		VAMI3S		P	RP3ASM	DDSN	VAAN	P		NASM			JGSM	
2532		1096		1722	846	3588	2064	1519		3624			5100	

of	the	leaders	of	the	Pharisees	on	a	Sabbath	to	eat	*a meal,*[1]	•	they
▸11 τῶν 10	ἀρχόντων 11	▸13	τῶν 12	Φαρισαίων 13	→	→		σαββάτῳ 14	→	φαγεῖν 15	ἄρτον 16	καὶ 17	αὐτοὶ 18
tōn	archontōn		tōn	Pharisaiōn				sabbatō		phagein	arton	kai	autoi
DGPM	NGPM		DGPM	NGPM				NDSN		VAAN	NASM	CLN	RP3NPM
3588	758		3588	5330				4521		5315	740	2532	846

were	watching	him	closely.	2 And	behold,	a	certain	man	was	in
ἦσαν 19	παρατηρούμενοι 20	αὐτόν 21	◂20	καὶ 1	ἰδοὺ 2	▸3	τις 4	ἄνθρωπός 3	ἦν 5	→
ēsan	paratēroumenoi	auton		kai	idou		tis	anthrōpos	ēn	
VIAI3P	VPMP-PNM	RP3ASM		CLN	I		JNSM	NNSM	VIAI3S	
2258	3906	846		2532	2400		5100	444	2258	

front	of	him,	suffering	from	edema.	3 And	Jesus	answered	and	said
ἔμπροσθεν 7	→	αὐτοῦ 8	ὑδρωπικὸς 6	←	←	καὶ 1	‹ὁ 3	ʼΙησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 5
emprosthen		autou	hydrōpikos			kai	ho	Iēsous	apokritheis		eipen
P		RP3GSM	JNSM			CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S
1715		846	5203			2532	3588	2424	611		2036

to	the	legal	experts	and	Pharisees,	saying,	"Is	it	permitted	to	heal	on
πρὸς 6	τοὺς 7	νομικοὺς 8	←	καὶ 9	Φαρισαίους 10	λέγων 11	→	→	ʼΕξεστιν 12	→	θεραπεῦσαι 15	▸14
pros	tous	nomikous		kai	Pharisaious	legōn			Exestin		therapeusai	
P	DAPM	JAPM		CLN	NAPM	VPAP-SNM			VPAI3S		VAAN	
4314	3588	3544		2532	5330	3004			1832		2323	

the	Sabbath,	or	not?"	4 But	they	remained	silent.	And	he	took	hold	of	him
τῷ 13	σαββάτῳ 14	ἢ 16	οὔ 17	δὲ 2	οἱ 1	ἡσύχασαν 3	←	καὶ 4	▸6	ἐπιλαβόμενος 5	←	←	←
tō	sabbatō	ē	ou	de	hoi	hēsychasan		kai		epilabomenos			
DDSN	NDSN	CLD	BN	CLC	DNPM	VAAI3P		CLN		VAMP-SNM			
3588	4521	2228	3756	1161	3588	2270		2532		1949			

and	healed	him,	and	sent	him	away.	5 And	he	said	to	them,	"Who	among
←	ἰάσατο 6	αὐτὸν 7	καὶ 8	ἀπέλυσεν 9	•	◂9	καὶ 1	→	εἶπεν 4	πρὸς 2	αὐτοὺς 3	Τίνος 5	→
	iasato	auton	kai	apelysen			kai		eipen	pros	autous	Tinos	
	VAMI3S	RP3ASM	CLN	VAAI3S			CLN		VAAI3S	P	RP3APM	RI-GSM	
	2390	846	2532	630			2532		2036	4314	846	5101	

[9] Lit. "in the manner in which" [10] A quotation from Ps 118:26 [1] Lit. "bread"

you,	if	your	son	or	your	ox	falls	into	a	well[2]	on	the	day	of	the
ὑμῶν 6	•	•	υἱὸς 7	ἢ 8	•	βοῦς 9	πεσεῖται 12	εἰς 10	→	φρέαρ 11	ἐν 18	→	ἡμέρᾳ 19	▸21	τοῦ 20
hymōn			huios	ē		bous	peseitai	eis		phrear	en		hēmera		tou
RP2GP			NNSM	CLD		NNSM	VFMI3S	P		NASN	P		NDSF		DGSN
5216			5207	2228		1016	4098	1519		5421	1722		2250		3588

Sabbath,	•	will	not	immediately	pull	him	out?"	6	And	they	were	not
σαββάτου 21	καὶ 13	▸16	οὐκ 14	εὐθέως 15	ἀνασπάσει 16	αὐτὸν 17	◂16		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2
sabbatou	kai		ouk	eutheōs	anaspasei	auton			kai			ouk
NGSN	CLN		TN	B	VFAI3S	RP3ASM			CLN			BN
4521	2532		3756	2112	385	846			2532			3756

able	to	make	a	reply	to	these	things.
ἴσχυσαν 3	→	ἀνταποκριθῆναι 4	←	←	πρὸς 5	ταῦτα 6	←
ischysan		antapokrithēnai			pros	tauta	
VAAI3P		VAPN			P	RD-APN	
2480		470			4314	5023	

The Parable of the Guests at the Wedding Feast

14:7 Now	he	told	a	parable	to	those	who	had	been	invited	when	he
δὲ 2	→	Ἔλεγεν 1	→	παραβολὴν 6	πρὸς 3	τοὺς 4	→	→	→	κεκλημένους 5	→	→
de		Elegen		parabolēn	pros	tous				keklēmenous		
CLN		VIAI3S		NASF	P	DAPM				VRPP-PAM		
1161		3004		3850	4314	3588				2564		

noticed	how	they	were	choosing	for	themselves	the	places	of	honor,	saying
ἐπέχων 7	πῶς 8	→	→	ἐξελέγοντο 11	←	←	τὰς 9	πρωτοκλισίας 10	←	←	λέγων 12
epechōn	pōs			exelegonto			tas	prōtoklisias			legōn
VPAP-SNM	B			VIMI3P			DAPF	NAPF			VPAP-SNM
1907	4459			1586			3588	4411			3004

to	them,	8	"When	you	are	invited	by	someone	to	a	wedding	feast,[3]	do	not
πρὸς 13	αὐτούς 14		Ὅταν 1	→	→	κληθῇς 2	ὑπό 3	τινος 4	εἰς 5	→	γάμους 6	←	▸8	μὴ 7
pros	autous		Hotan			klēthēs	hypo	tinos	eis		gamous			mē
P	RP3APM		CAT			VAPS2S	P	RX-GSM	P		NAPM			BN
4314	846		3752			2564	5259	5100	1519		1062			3361

recline	at	the	table	in	the	place	of	honor,	lest	someone	more
κατακλιθῇς 8	←	←	←	εἰς 9	τὴν 10	πρωτοκλισίαν 11	←	←	μήποτε 12	→	ἐντιμότερός 13
kataklithēs				eis	tēn	prōtoklisian			mēpote		entimoteros
VAPS2S				P	DASF	NASF			CAP		JNSMC
2625				1519	3588	4411			3379		1784

distinguished	than	you	has	been	invited	by	him,	9	and	the	one	who	invited
←	→	σου 14	→	ᾖ 15	κεκλημένος 16	ὑπ' 17	αὐτοῦ 18		καὶ 1	ὁ 3	→	→	καλέσας 7
		sou		ē	keklēmenos	hyp'	autou		kai	ho			kalesas
		RP2GS		VPAS3S	VRPP-SNM	P	RP3GSM		CLN	DNSM			VAAP-SNM
		4675		5600	2564	5259	846		2532	3588			2564

you	*both*[4]	will	come	and	say	to	you,	'Give	the	place	to	this	person,'
σὲ 4	‹καὶ 5	αὐτὸν 6›	→	ἐλθὼν 2	←	ἐρεῖ 8	→	σοι 9	Δὸς 10	→	τόπον 12	→	τούτῳ 11	←
se	kai	auton		elthōn		erei		soi	Dos		topon		toutō	
RP2AS	CLN	RP3ASM		VAAP-SNM		VFAI3S		RP2DS	VAAM2S		NASM		RD-DSM	
4571	2532	846		2064		2046		4671	1325		5117		5129	

and	then	with	shame	you	will	begin	to	take	the	last	place.	10	But
καὶ 13	τότε 14	μετὰ 16	αἰσχύνης 17	→	→	ἄρξῃ 15	→	κατέχειν 21	τὸν 18	ἔσχατον 19	τόπον 20		ἀλλ' 1
kai	tote	meta	aischynēs			arxē		katechein	ton	eschaton	topon		all'
CLN	B	P	NGSF			VFMI2S		VPAN	DASM	JASM	NASM		CLC
2532	5119	3326	152			756		2722	3588	2078	5117		235

when	you	are	invited,	go	and	recline	at	the	table	in	the	last	place,	so
ὅταν 2	→	→	κληθῇς 3	πορευθεὶς 4	←	ἀνάπεσε 5	←	←	←	εἰς 6	τὸν 7	ἔσχατον 8	τόπον 9	ἵνα 10
hotan			klēthēs	poreutheis		anapese				eis	ton	eschaton	topon	hina
CAT			VAPS2S	VAPP-SNM		VAAM2S				P	DASM	JASM	NASM	CAP
3752			2564	4198		377				1519	3588	2078	5117	2443

that	when	the	one	who	invited	you	comes,	he	will	say	to	you,	'Friend,
←	ὅταν 11	ὁ 13	→	→	κεκληκώς 14	σε 15	ἔλθῃ 12	→	→	ἐρεῖ 16	→	σοι 17	Φίλε 18
	hotan	ho			keklēkōs	se	elthē			erei		soi	Phile
	CAT	DNSM			VRAP-SNM	RP2AS	VAAS3S			VFAI3S		RP2DS	NVSM
	3752	3588			2564	4571	2064			3004		4671	5384

[2] Or "cistern" [3] Or perhaps simply "a feast" [4] Lit. "and him"

move	up	higher.'	Then	it	will	be	an	honor	to	you	in	the	presence	of
προσανάβηθι 19	←	ἀνώτερον 20	τότε 21	→	→	ἔσται 22	→	δόξα 24	→	σοι 23	→	→	ἐνώπιον 25	←
prosanabēthi		anōteron	tote			estai		doxa		soi			enōpion	
VAAM2S		JASN	B			VFMI3S		NNSF		RP2DS			P	
4320		511	5119			2071		1391		4671			1799	

all	those	who	are	reclining	at	the	table	with	you.	11	For	everyone	who
πάντων 26	τῶν 27	→	→	συνανακειμένων 28	←	←	←	→	σοι 29		ὅτι 1	πᾶς 2	ὁ 3
pantōn	tōn			synanakeimenōn					soi		hoti	pas	ho
JGPM	DGPM			VPUP-PGM					RP2DS		CLX	JNSM	DNSM
3956	3588			4873					4671		3754	3956	3588

exalts	himself	will	be	humbled,	and	the	one	who	humbles	himself	will	be
ὑψῶν 4	ἑαυτὸν 5	→	→	ταπεινωθήσεται 6	καὶ 7	ὁ 8	→	→	ταπεινῶν 9	ἑαυτὸν 10	→	→
hypsōn	heauton			tapeinōthēsetai	kai	ho			tapeinōn	heauton		
VPAP-SNM	RF3ASM			VFPI3S	CLC	DNSM			VPAP-SNM	RF3ASM		
5312	1438			5013	2532	3588			5013	1438		

exalted."
ὑψωθήσεται 11
hypsōthēsetai
VFPI3S
5312

The Parable of the Great Banquet

14:12	And	he	also	said	to	the	one	who	had	invited	him,	"When	you	give	a
	δὲ 2	▸1	καὶ 3	Ἔλεγεν 1	▸5	τῷ 4	→	→	→	κεκληκότι 5	αὐτόν 6	Ὅταν 7	→	ποιῇς 8	→
	de		kai	Elegen		tō				keklēkoti	auton	Hotan		poiēs	
	CLN		BE	VIAI3S		DDSM				VRAP-SDM	RP3ASM	CAT		VPAS2S	
	1161		2532	3004		3588				2564	846	3752		4160	

dinner	or	a	banquet,	do	not	invite	your	friends		or	your
ἄριστον 9	ἢ 10	→	δεῖπνον 11	▸13	μὴ 12	φώνει 13	σου 16	‹τοὺς 14	φίλους 15›	μηδὲ 17	σου 20
ariston	ē		deipnon		mē	phōnei	sou	tous	philous	mēde	sou
NASN	CLD		NASN		BN	VPAM2S	RP2GS	DAPM	JAPM	TN	RP2GS
712	2228		1173		3361	5455	4675	3588	5384	3366	4675

brothers	or	your	relatives	or	wealthy	neighbors,	lest
‹τοὺς 18	ἀδελφούς 19›	μηδὲ 21	σου 24	‹τοὺς 22	συγγενεῖς 23›	μηδὲ 25	πλουσίους 27	γείτονας 26	μήποτε 28
tous	adelphous	mēde	sou	tous	syngeneis	mēde	plousious	geitonas	mēpote
DAPM	NAPM	TN	RP2GS	DAPM	JAPM	TN	JAPM	NAPM	CAP
3588	80	3366	4675	3588	4773	3366	4145	1069	3379

they	also	invite	you	in	return,	and	repayment	come	to	you.	13	But
αὐτοὶ 30	καὶ 29	ἀντικαλέσωσίν 31	σε 32	◂31	←	καὶ 33	ἀνταπόδομά 35	γένηται 34	→	σοι 36		ἀλλ' 1
autoi	kai	antikalesōsin	se			kai	antapodoma	genētai		soi		all'
RP3NPM	BE	VAAS3P	RP2AS			CLN	NNSN	VAMS3S		RP2DS		CLC
846	2532	479	4571			2532	468	1096		4671		235

whenever	you	give	a	banquet,	invite	the	poor,	the	crippled,	the	lame,	the
ὅταν 2	→	ποιῇς 4	→	δοχὴν 3	κάλει 5	→	πτωχούς 6	→	ἀναπείρους 7	→	χωλούς 8	→
hotan		poiēs		dochēn	kalei		ptōchous		anapeirous		chōlous	
CAT		VPAS2S		NASF	VPAM2S		JAPM		JAPM		JAPM	
3752		4160		1403	2564		4434		376		5560	

blind,	14	and	you	will	be	blessed,	because	they	are	not	able	to	repay
τυφλούς 9		καὶ 1	→	→	ἔσῃ 3	μακάριος 2	ὅτι 4	→	▸6	οὐκ 5	ἔχουσιν 6	→	ἀνταποδοῦναί 7
typhlous		kai			esē	makarios	hoti			ouk	echousin		antapodounai
JAPM		CLN			VFMI2S	JNSM	CAZ			BN	VPAI3P		VAAN
5185		2532			2071	3107	3754			3756	2192		467

you.	For	it	will	be	paid	back	to	you	at	the	resurrection	of	the
σοι 8	γάρ 10	→	→	→	ἀνταποδοθήσεται 9	←	→	σοι 11	ἐν 12	τῇ 13	ἀναστάσει 14	▸16	τῶν 15
soi	gar				antapodothēsetai			soi	en	tē	anastasei		tōn
RP2DS	CAZ				VFPI3S			RP2DS	P	DDSF	NDSF		DGPM
4671	1063				467			4671	1722	3588	386		3588

righteous."	15	Now	when	one	of	those	reclining	at	the	table	with	him	heard
δικαίων 16		δέ 2	▸1	τις 3	→	τῶν 4	συνανακειμένων 5	←	←	←	←	•	Ἀκούσας 1
dikaiōn		de		tis		tōn	synanakeimenōn						Akousas
JGPM		CLN		RX-NSM		DGPM	VPUP-PGM						VAAP-SNM
1342		1161		5100		3588	4873						191

these	things,	he	said	to	him,	"Blessed	is	*everyone who*[5]	will	eat	bread	in
ταῦτα 6	←	→	εἶπεν 7	→	αὐτῷ 8	Μακάριος 9	•	ὅστις 10	→	φάγεται 11	ἄρτον 12	ἐν 13
tauta			eipen		autō	Makarios		hostis		phagetai	arton	en
RD-APN			VAAI3S		RP3DSM	JNSM		RR-NSM		VFMI3S	NASM	P
5023			2036		846	3107		3748		5315	740	1722

the	kingdom	of	God!"	16	But	he	said	to	him,	"A	certain	man	was
τῇ 14	βασιλείᾳ 15	→	‹τοῦ 16		θεοῦ 17›	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῷ 4	▸5	τις 6	Ἄνθρωπός 5	→
tē	basileia		tou		theou	de	ho	eipen		autō		tis	Anthrōpos	
DDSF	NDSF		DGSM		NGSM	CLC	DNSM	VAAI3S		RP3DSM		JNSM	NNSM	
3588	932		3588		2316	1161	3588	2036		846		5100	444	

giving	a	large	banquet	and	invited	many.	17	And	he	sent	his
ἐποίει 7	▸8	μέγα 9	δεῖπνον 8	καὶ 10	ἐκάλεσεν 11	πολλούς 12		καὶ 1	→	ἀπέστειλεν 2	αὐτοῦ 5
epoiei		mega	deipnon	kai	ekalesen	pollous		kai		apesteilen	autou
VIAI3S		JASN	NASN	CLN	VAAI3S	JAPM		CLN		VAAI3S	RP3GSM
4160		3173	1173	2532	2564	4183		2532		649	846

slave	at	the	hour	of	the	banquet	to	say	to	those	who	have	been
‹τὸν 3	δοῦλον 4›	▸7	τῇ 6	ὥρᾳ 7	▸9	τοῦ 8	δείπνου 9	→	εἰπεῖν 10	▸12	τοῖς 11	→	→	→
ton	doulon		tē	hōra		tou	deipnou		eipein		tois			
DASM	NASM		DDSF	NDSF		DGSN	NGSN		VAAN		DDPM			
3588	1401		3588	5610		3588	1173		2036		3588			

invited,	'Come,	because	now	it	is	ready!'	18	And	they	all	*alike*[6]
κεκλημένοις 12	Ἔρχεσθε 13	ὅτι 14	ἤδη 15	→	ἐστιν 17	ἕτοιμά 16		καὶ 1	▸2	πάντες 5	‹ἀπὸ 3	μιᾶς 4›
keklēmenois	Erchesthe	hoti	ēdē		estin	hetoima		kai		pantes	apo	mias
VRPP-PDM	VPUM2P	CAZ	B		VPAI3S	JNPN		CLC		JNPM	P	JGSF
2564	2064	3754	2235		2076	2092		2532		3956	575	1520

began	to	excuse	themselves.	The	first	said	to	him,	'I	have	purchased	a
ἤρξαντο 2	→	παραιτεῖσθαι 6	←	ὁ 7	πρῶτος 8	εἶπεν 9	→	αὐτῷ 10	→	→	ἠγόρασα 12	→
ērxanto		paraiteisthai		ho	prōtos	eipen		autō			ēgorasa	
VAMI3P		VPUN		DNSM	JNSM	VAAI3S		RP3DSM			VAAI1S	
756		3868		3588	4413	2036		846			59	

field,	and	*I must*[7]	go	out	to	look	at	it.	I	ask	you,	consider
Ἀγρὸν 11	καὶ 13	‹ἔχω 14	ἀνάγκην 15›	ἐξελθὼν 16	←	→	ἰδεῖν 17	←	αὐτόν 18	→	ἐρωτῶ 19	σε 20	ἔχε 21
Agron	kai	echō	anankēn	exelthōn			idein		auton		erōtō	se	eche
NASM	CLN	VPAI1S	NASF	VAAP-SNM			VAAN		RP3ASM		VPAI1S	RP2AS	VPAM2S
68	2532	2192	318	1831			1492		846		2065	4571	2192

me	excused.'	19	And	another	said,	'I	have	purchased	five	yoke	of	oxen,	and	I
με 22	παρῃτημένον 23		καὶ 1	ἕτερος 2	εἶπεν 3	→	→	ἠγόρασα 6	πέντε 7	Ζεύγη 4	→	βοῶν 5	καὶ 8	→
me	parētēmenon		kai	heteros	eipen			ēgorasa	pente	Zeugē		boōn	kai	
RP1AS	VRPP-SAM		CLN	JNSM	VAAI3S			VAAI1S	XN	NAPN		NGPM	CLN	
3165	3868		2532	2087	2036			59	4002	2201		1016	2532	

am	going	to	examine	them.	I	ask	you,	consider	me	excused.'	20	And
→	πορεύομαι 9	→	δοκιμάσαι 10	αὐτά 11	→	ἐρωτῶ 12	σε 13	ἔχε 14	με 15	παρῃτημένον 16		καὶ 1
	poreuomai		dokimasai	auta		erōtō	se	eche	me	parētēmenon		kai
	VPUI1S		VAAN	RP3APN		VPAI1S	RP2AS	VPAM2S	RP1AS	VRPP-SAM		CLN
	4198		1381	846		2065	4571	2192	3165	3868		2532

another	said,	'I	have	married	a	wife,	and	for	this	reason	I	am	not	able	to
ἕτερος 2	εἶπεν 3	→	→	ἔγημα 5	→	Γυναῖκα 4	καὶ 6	διὰ 7	τοῦτο 8	←	→	▸10	οὐ 9	δύναμαι 10	→
heteros	eipen			egēma		Gynaika	kai	dia	touto				ou	dynamai	
JNSM	VAAI3S			VAAI1S		NASF	CLN	P	RD-ASN				BN	VPUI1S	
2087	2036			1060		1135	2532	1223	5124				3756	1410	

come.'	21	And	the	slave	came	and	reported	these	things	to	his
ἐλθεῖν 11		καὶ 1	ὁ 3	δοῦλος 4	παραγενόμενος 2	←	ἀπήγγειλεν 5	ταῦτα 9	←	▸7	αὐτοῦ 8
elthein		kai	ho	doulos	paragenomenos		apēngeilen	tauta			autou
VAAN		CLN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM		VAAI3S	RD-APN			RP3GSM
2064		2532	3588	1401	3854		518	5023			846

master.	Then	the	master	of	the	house	became	angry	and	said	to
‹τῷ 6	κυρίῳ 7›	τότε 10	ὁ 12	οἰκοδεσπότης 13	←	←	←	→	ὀργισθεὶς 11	←	εἶπεν 14	▸16
tō	kyriō	tote	ho	oikodespotēs					orgistheis		eipen	
DDSM	NDSM	B	DNSM	NNSM					VAPP-SNM		VAAI3S	
3588	2962	5119	3588	3617					3710		2036	

[5] Lit. "whoever" [6] Lit. "by one" [7] Lit. "I have necessity"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

his	slave,	‘Go	out	quickly	into	the	streets	and	alleys	of	the
αὐτοῦ$_{17}$	‹τῷ$_{15}$	δούλῳ$_{16}$›	Ἔξελθε$_{18}$	←	ταχέως$_{19}$	εἰς$_{20}$	τὰς$_{21}$	πλατείας$_{22}$	καὶ$_{23}$	ῥύμας$_{24}$	▸26	τῆς$_{25}$
autou	tō	doulō	Exelthe		tacheōs	eis	tas	plateias	kai	rhymas		tēs
RP3GSM	DDSM	NDSM	VAAM2S		B	P	DAPF	NAPF	CLN	NAPF		DGSF
846	3588	1401	1831		5030	1519	3588	4113	2532	4505		3588

city	and	bring	in	here	the	poor	and	crippled	and	blind	and
πόλεως$_{26}$	καὶ$_{27}$	εἰσάγαγε$_{36}$	←	ὧδε$_{37}$	τοὺς$_{28}$	πτωχοὺς$_{29}$	καὶ$_{30}$	ἀναπείρους$_{31}$	καὶ$_{32}$	τυφλοὺς$_{33}$	καὶ$_{34}$
poleōs	kai	eisagage		hōde	tous	ptōchous	kai	anapeirous	kai	typhlous	kai
NGSF	CLN	VAAM2S		BP	DAPM	JAPM	CLN	JAPM	CLN	JAPM	CLN
4172	2532	1521		5602	3588	4434	2532	376	2532	5185	2532

lame!’	22	And	the	slave	said,	‘Sir,	what	you	ordered	has	been	done,	and	there
χωλοὺς$_{35}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$	δοῦλος$_{4}$	εἶπεν$_{2}$	Κύριε$_{5}$	ὃ$_{7}$	→	ἐπέταξας$_{8}$	→	→	γέγονεν$_{6}$	καὶ$_{9}$	→
chōlous		kai	ho	doulos	eipen	Kyrie	ho		epetaxas			gegonen	kai	
JAPM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	NVSM	RR-ASN		VAAI2S			VRAI3S	CLC	
5560		2532	3588	1401	2036	2962	3588		2004			1096	2532	

is	still	room.’	23	And	the	master	said	to	the	slave,	‘Go	out	into	the
ἐστίν$_{12}$	ἔτι$_{10}$	τόπος$_{11}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$	κύριος$_{4}$	εἶπεν$_{2}$	πρὸς$_{5}$	τὸν$_{6}$	δοῦλον$_{7}$	Ἔξελθε$_{8}$	←	εἰς$_{9}$	τὰς$_{10}$
estin	eti	topos		kai	ho	kyrios	eipen	pros	ton	doulon	Exelthe		eis	tas
VPAI3S	B	NNSM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DASM	NASM	VAAM2S		P	DAPF
2076	2089	5117		2532	3588	2962	2036	4314	3588	1401	1831		1519	3588

highways	and	hedges	and	press	them	to	come	in,	so	that	my
ὁδοὺς$_{11}$	καὶ$_{12}$	φραγμοὺς$_{13}$	καὶ$_{14}$	ἀνάγκασον$_{15}$	←	→	εἰσελθεῖν$_{16}$	←	ἵνα$_{17}$	←	μου$_{19}$
hodous	kai	phragmous	kai	anankason			eiselthein		hina		mou
NAPF	CLN	NAPM	CLN	VAAM2S			VAAN		CAP		RP1GS
3598	2532	5418	2532	315			1525		2443		3450

house	will	be	filled!	24	For	I	say	to	you	that	none	of	those
‹ὁ$_{20}$	οἶκος$_{21}$›	→	→	γεμισθῇ$_{18}$	γὰρ$_{2}$	→	λέγω$_{1}$	→	ὑμῖν$_{3}$	ὅτι$_{4}$	οὐδεὶς$_{5}$	▸7	ἐκείνων$_{8}$
ho	oikos			gemisthē	gar		legō		hymin	hoti	oudeis		ekeinōn
DNSM	NNSM			VAPS3S	CAZ		VPAI1S		RP2DP	CSC	JNSM		RD-GPM
3588	3624			1072	1063		3004		5213	3754	3762		1565

persons	who	were	invited	will	taste	my	banquet!’”
‹τῶν$_{6}$	ἀνδρῶν$_{7}$›	τῶν$_{9}$	→	κεκλημένων$_{10}$	→	γεύσεταί$_{11}$	μου$_{12}$	‹τοῦ$_{13}$	δείπνου$_{14}$›
tōn	andrōn	tōn		keklēmenōn		geusetai	mou	tou	deipnou
DGPM	NGPM	DGPM		VRPP-PGM		VFMI3S	RP1GS	DGSN	NGSN
3588	435	3588		2564		1089	3450	3588	1173

The Cost of Discipleship

14:25	Now	large	crowds	were	going	along	with	him,	and	he	turned	around
	δὲ$_{2}$	πολλοί$_{5}$	ὄχλοι$_{4}$	→	Συνεπορεύοντο$_{1}$	←	←	αὐτῷ$_{3}$	καὶ$_{6}$	▸8	στραφεὶς$_{7}$	←
	de	polloi	ochloi		Syneporeuonto			autō	kai		strapheis	
	CLT	JNPM	NNPM		VIUI3P			RP3DSM	CLN		VAPP-SNM	
	1161	4183	3793		4848			846	2532		4762	

and	said	to	them,	26	“If	anyone	comes	to	me	and	does	not	hate	his	own
←	εἶπεν$_{8}$	πρὸς$_{9}$	αὐτούς$_{10}$		Εἴ$_{1}$	τις$_{2}$	ἔρχεται$_{3}$	πρός$_{4}$	με$_{5}$	καὶ$_{6}$	▸8	οὐ$_{7}$	μισεῖ$_{8}$	→	ἑαυτοῦ$_{11}$
	eipen	pros	autous		Ei	tis	erchetai	pros	me	kai		ou	misei		heautou
	VAAI3S	P	RP3APM		CAC	RX-NSM	VPUI3S	P	RP1AS	CLN		BN	VPAI3S		RF3GSM
	2036	4314	846		1487	5100	2064	4314	3165	2532		3756	3404		1438

father	and	mother	and	wife	and	children	and
‹τὸν$_{9}$	πατέρα$_{10}$›	καὶ$_{12}$	‹τὴν$_{13}$	μητέρα$_{14}$›	καὶ$_{15}$	‹τὴν$_{16}$	γυναῖκα$_{17}$›	καὶ$_{18}$	‹τὰ$_{19}$	τέκνα$_{20}$›	καὶ$_{21}$
ton	patera	kai	tēn	mētera	kai	tēn	gynaika	kai	ta	tekna	kai
DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLN	DAPN	NAPN	CLN
3588	3962	2532	3588	3384	2532	3588	1135	2532	3588	5043	2532

brothers	and	sisters,	and	furthermore,	even	his	own
‹τοὺς$_{22}$	ἀδελφοὺς$_{23}$›	καὶ$_{24}$	‹τὰς$_{25}$	ἀδελφάς$_{26}$›	τε$_{28}$	ἔτι$_{27}$	καὶ$_{29}$	→	ἑαυτοῦ$_{32}$
tous	adelphous	kai	tas	adelphas	te	eti	kai		heautou
DAPM	NAPM	CLN	DAPF	NAPF	CLN	B	CLA		RF3GSM
3588	80	2532	3588	79	5037	2089	2532		1438

life,	he	cannot	be[8]	my	disciple.	27	Whoever	does	not	carry
‹τὴν$_{30}$	ψυχὴν$_{31}$›	→	‹οὐ$_{33}$	δύναται$_{34}$›	εἶναί$_{35}$	μου$_{36}$	μαθητής$_{37}$		ὅστις$_{1}$	▸3	οὐ$_{2}$	βαστάζει$_{3}$
tēn	psychēn		ou	dynatai	einai	mou	mathētēs		hostis		ou	bastazei
DASF	NASF		BN	VPUI3S	VPAN	RP1GS	NNSM		RR-NSM		BN	VPAI3S
3588	5590		3756	1410	1511	3450	3101		3748		3756	941

[8] Lit. “he is not able to be”

his	own	cross	and	*follow*[9]	me	cannot	be[10]	my
→	ἑαυτοῦ 6	‹τὸν 4	σταυρὸν 5›	καὶ 7	‹ἔρχεται 8	ὀπίσω 9›	μου 10	‹οὐ 11	δύναται 12›	εἶναί 13	μου 14
	heautou	ton	stauron	kai	erchetai	opisō	mou	ou	dynatai	einai	mou
	RF3GSM	DASM	NASM	CLN	VPUI3S	P	RP1GS	BN	VPUI3S	VPAN	RP1GS
	1438	3588	4716	2532	2064	3694	3450	3756	1410	1511	3450

disciple.	28 For	which	of	you,	wanting	to	build	a	tower,	does	not	first
μαθητής 15	γὰρ 2	τίς 1	ἐξ 3	ὑμῶν 4	θέλων 5	→	οἰκοδομῆσαι 7	→	πύργον 6	▸11	οὐχὶ 8	πρῶτον 9
mathētēs	gar	tis	ex	hymōn	thelōn		oikodomēsai		pyrgon		ouchi	prōton
NNSM	CLX	RI-NSM	P	RP2GP	VPAP-SNM		VAAN		NASM		TN	B
3101	1063	5101	1537	5216	2309		3618		4444		3780	4412

sit	down	and	calculate	the	cost	to	see	if	he	has	enough	to	complete
καθίσας 10	←	←	ψηφίζει 11	τὴν 12	δαπάνην 13	•	•	εἰ 14	→	ἔχει 15	•	εἰς 16	ἀπαρτισμόν 17
kathisas			psēphizei	tēn	dapanēn			ei		echei		eis	apartismon
VAAP-SNM			VPAI3S	DASF	NASF			CAC		VPAI3S		P	NASM
2523			5585	3588	1160			1487		2192		1519	535

it?[11]	29	*Otherwise*[12]	after	he	has	laid	the	foundation	and	is	not	able	to
←		‹ἵνα 1	μήποτε 2›	▸3	αὐτοῦ 4	→	θέντος 3	→	θεμέλιον 5	καὶ 6	▸8	μὴ 7	ἰσχύοντος 8	→
		hina	mēpote		autou		thentos		themelion	kai		mē	ischyontos	
		CAP	TN		RP3GSM		VAAP-SGM		NASM	CLN		BN	VPAP-SGM	
		2443	3379		846		5087		2310	2532		3361	2480	

finish	it,	all	who	see	it	will	begin	to	ridicule	him,	30	saying,
ἐκτελέσαι 9	•	πάντες 10	οἱ 11	θεωροῦντες 12	←	→	ἄρξωνται 13	→	ἐμπαίζειν 15	αὐτῷ 14		λέγοντες 1
ektelesai		pantes	hoi	theōrountes			arxōntai		empaizein	autō		legontes
VAAN		JNPM	DNPM	VPAP-PNM			VAMS3P		VPAN	RP3DSM		VPAP-PNM
1615		3956	3588	2334			756		1702	846		3004

•	‘This	man	began	to	build	and	was	not	able	to	finish!’
ὅτι 2	Οὗτος 3	‹ὁ 4	ἄνθρωπος 5›	ἤρξατο 6	→	οἰκοδομεῖν 7	καὶ 8	▸10	οὐκ 9	ἴσχυσεν 10	→	ἐκτελέσαι 11
hoti	Houtos	ho	anthrōpos	ērxato		oikodomein	kai		ouk	ischysen		ektelesai
CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM	VAMI3S		VPAN	CLN		BN	VAAI3S		VAAN
3754	3778	3588	444	756		3618	2532		3756	2480		1615

31 Or	what	king,	going	out	to	engage	another	king	in	battle,	does
ἢ 1	τίς 2	βασιλεὺς 3	πορευόμενος 4	←	→	συμβαλεῖν 7	ἑτέρῳ 5	βασιλεῖ 6	εἰς 8	πόλεμον 9	▸13
ē	tis	basileus	poreuomenos			symbalein	heterō	basilei	eis	polemon	
CLD	JNSM	NNSM	VPUP-SNM			VAAN	JDSM	NDSM	P	NASM	
2228	5101	935	4198			4820	2087	935	1519	4171	

not	sit	down	first	and	deliberate	whether	he	is	able	with	ten
οὐχὶ 10	καθίσας 11	←	πρῶτον 12	◂11	βουλεύσεται 13	εἰ 14	→	ἐστιν 16	δυνατός 15	ἐν 17	δέκα 18
ouchi	kathisas		prōton		bouleusetai	ei		estin	dynatos	en	deka
TN	VAAP-SNM		B		VFMI3S	CAC		VPAI3S	JNSM	P	XN
3780	2523		4412		1011	1487		2076	1415	1722	1176

thousand	to	oppose	the	one	coming	against	him	with	twenty	thousand.
χιλιάσιν 19	→	ὑπαντῆσαι 20	τῷ 21	→	ἐρχομένῳ 25	ἐπ’ 26	αὐτόν 27	μετὰ 22	εἴκοσι 23	χιλιάδων 24
chiliasin		hypantēsai	tō		erchomenō	ep’	auton	meta	eikosi	chiliadōn
JDPF		VAAN	DDSM		VPUP-SDM	P	RP3ASM	P	JGPF	JGPF
5505		5221	3588		2064	1909	846	3326	1501	5505

32 But	if	not,	while	the	other	is	still	far	away,	he	sends	an
δὲ 2	εἰ 1	μήγε 3	▸7	→	αὐτοῦ 5	ὄντος 7	ἔτι 4	πόρρω 6	←	▸10	ἀποστείλας 9	→
de	ei	mēge			autou	ontos	eti	porrō			aposteilas	
CLN	CAC	T			RP3GSM	VPAP-SGM	B	B			VAAP-SNM	
1161	1487	3361			846	5607	2089	4206			649	

ambassador	and	asks	*for terms of*[13]	peace.	33 In	the	same	way,	therefore,	every	one
πρεσβείαν 8	◂9	ἐρωτᾷ 10	‹τὰ 11	πρὸς 12›	εἰρήνην 13	→	→	οὕτως 1	←	οὖν 2	πᾶς 3	→
presbeian		erōta	ta	pros	eirēnēn			houtōs		oun	pas	
NASF		VPAI3S	DAPN	P	NASF			B		CLI	JNSM	
4242		2065	3588	4314	1515			3779		3767	3956	

of	you	who	does	not	renounce	all	his	own	possessions
ἐξ 4	ὑμῶν 5	ὃς 6	▸8	οὐκ 7	ἀποτάσσεται 8	πᾶσιν 9	→	ἑαυτοῦ 11	‹τοῖς 10	ὑπάρχουσιν 12›
ex	hymōn	hos		ouk	apotassetai	pasin		heautou	tois	hyparchousin
P	RP2GP	RR-NSM		BN	VPMI3S	JDPN		RF3GSM	DDPN	VPAP-PDN
1537	5216	3739		3756	657	3956		1438	3588	5224

[9] Lit. “come after” [10] Lit. “is not able to be” [11] Lit. “for completion” [12] Lit. “so that lest” [13] Lit. “the things with reference to”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

cannot	be[14]	my	disciple.	34	"Now	salt	is	good,	but	if
‹οὐ 13	δύναται 14›	εἶναί 15	μου 16	μαθητής 17		οὖν 2	‹τὸ 3	ἅλας 4›	•	Καλὸν 1	δὲ 6	ἐὰν 5
ou	dynatai	einai	mou	mathētēs		oun	to	halas		Kalon	de	ean
BN	VPUI3S	VPAN	RP1GS	NNSM		CLI	DNSN	NNSN		JNSN	CLC	CAC
3756	1410	1511	3450	3101		3767	3588	217		2570	1161	1437

salt	•	becomes	tasteless,	with	what	will	it	be	made	salty?	35	It	is
‹τὸ 8	ἅλας 9›	καὶ 7	→	μωρανθῇ 10	ἐν 11	τίνι 12	→	→	→	→	ἀρτυθήσεται 13	→	ἐστιν 8
to	halas	kai		mōranthē	en	tini					artythēsetai		estin
DNSN	NNSN	CLA		VAPS3S	P	RI-DSN					VFPI3S		VPAI3S
3588	217	2532		3471	1722	5101					741		2076

usable	neither	for	the	soil	nor	for	the	manure	pile;	they	throw	it	out.	The
εὔθετόν 7	οὔτε 1	εἰς 2	→	γῆν 3	οὔτε 4	εἰς 5	→	κοπρίαν 6	←	→	βάλλουσιν 10	αὐτό 11	ἔξω 9	ὁ 12
eutheton	oute	eis		gēn	oute	eis		koprian			ballousin	auto	exō	ho
JNSN	CLK	P		NASF	CLK	P		NASF			VPAI3P	RP3ASN	BP	DNSM
2111	3777	1519		1093	3777	1519		2874			906	846	1854	3588

one	who	has	ears	to	hear,	let	him	hear!"
→	→	ἔχων 13	ὦτα 14	→	ἀκούειν 15	→	→	ἀκουέτω 16
		echōn	ōta		akouein			akouetō
		VPAP-SNM	NAPN		VPAN			VPAM3S
		2192	3775		191			191

The Parable of the Lost Sheep

Now	all	the	tax	collectors	and	the	sinners	were	drawing	near
15 δὲ 2	πάντες 5	οἱ 6	τελῶναι 7	←	καὶ 8	οἱ 9	ἁμαρτωλοὶ 10	Ἦσαν 1	ἐγγίζοντες 4	←
de	pantes	hoi	telōnai		kai	hoi	hamartōloi	Ēsan	engizontes	
CLT	JNPM	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM	VIAI3P	VPAP-PNM	
1161	3956	3588	5057		2532	3588	268	2258	1448	

•	to	hear	him.	2	And	both	the	Pharisees	and	the	scribes	were
αὐτῷ 3	→	ἀκούειν 11	αὐτοῦ 12		καὶ 1	τε 4	οἵ 3	Φαρισαῖοι 5	καὶ 6	οἱ 7	γραμματεῖς 8	→
autō		akouein	autou		kai	te	hoi	Pharisaioi	kai	hoi	grammateis	
RP3DSM		VPAN	RP3GSM		CLN	CLK	DNPM	NNPM	CLK	DNPM	NNPM	
846		191	846		2532	5037	3588	5330	2532	3588	1122	

complaining,	saying,	•	"This	man	welcomes	sinners	and	eats	with
διεγόγγυζον 2	λέγοντες 9	ὅτι 10	Οὗτος 11	←	προσδέχεται 13	ἁμαρτωλοὺς 12	καὶ 14	συνεσθίει 15	←
diegongyzon	legontes	hoti	Houtos		prosdechetai	hamartōlous	kai	synesthiei	
VIAI3P	VPAP-PNM	CSC	RD-NSM		VPUI3S	JAPM	CLN	VPAI3S	
1234	3004	3754	3778		4327	268	2532	4906	

them!"	3	So	he	told	•	them	this	parable,	saying,	4	"What	man
αὐτοῖς 16		δὲ 2	→	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτοὺς 4	ταύτην 7	‹τὴν 5	παραβολὴν 6›	λέγων 8	Τίς 1	ἄνθρωπος 2
autois		de		eipen	pros	autous	tautēn	tēn	parabolēn	legōn	Tis	anthrōpos
RP3DPM		CLN		VAAI3S	P	RP3APM	RD-ASF	DASF	NASF	VPAP-SNM	JNSM	NNSM
846		1161		2036	4314	846	3778	3588	3850	3004	5101	444

of	you,	having	a	hundred	sheep	and	losing	one	of	them,	does	not
ἐξ 3	ὑμῶν 4	ἔχων 5	→	ἑκατὸν 6	πρόβατα 7	καὶ 8	ἀπολέσας 9	ἓν 12	ἐξ 10	αὐτῶν 11	▸14	οὐ 13
ex	hymōn	echōn		hekaton	probata	kai	apolesas	hen	ex	autōn		ou
P	RP2GP	VPAP-SNM		XN	NAPN	CLN	VAAP-SNM	JASN	P	RP3GPN		TN
1537	5216	2192		1540	4263	2532	622	1520	1537	846		3756

leave	the	ninety-nine	in	the	grassland	and	go	after	the	one
καταλείπει 14	τὰ 15	‹ ἐνενήκοντα 16	ἐννέα 17›	ἐν 18	τῇ 19	ἐρήμῳ 20	καὶ 21	πορεύεται 22	ἐπὶ 23	τὸ 24	→
kataleipei	ta	enenēkonta	ennea	en	tē	erēmō	kai	poreuetai	epi	to	
VPAI3S	DAPN	XN	XN	P	DDSF	JDSF	CLN	VPUI3S	P	DASN	
2641	3588	1768	1767	1722	3588	2048	2532	4198	1909	3588	

that	was	lost	until	he	finds	it?	5	And	when	he	has	found	it,	he	places	it
→	→	ἀπολωλὸς 25	ἕως 26	→	εὕρῃ 27	αὐτό 28		καὶ 1	→	→	→	εὑρὼν 2	•	→	ἐπιτίθησιν 3	•
		apolōlos	heōs		heurē	auto		kai				heurōn			epitithēsin	
		VRAP-SAN	CAT		VAAS3S	RP3ASN		CLN				VAAP-SNM			VPAI3S	
		622	2193		2147	846		2532				2147			2007	

on	his	shoulders,	rejoicing.	6	And	when	he	returns	to	his	home,	he	calls
ἐπὶ 4	αὐτοῦ 7	‹τοὺς 5	ὤμους 6›		χαίρων 8	καὶ 1	→	→	ἐλθὼν 2	εἰς 3	τὸν 4	οἶκον 5	→	συγκαλεῖ 6
epi	autou	tous	ōmous		chairōn	kai			elthōn	eis	ton	oikon		synkalei
P	RP3GSM	DAPM	NAPM		VPAP-SNM	CLN			VAAP-SNM	P	DASM	NASM		VPAI3S
1909	846	3588	5606		5463	2532			2064	1519	3588	3624		4779

[14] Lit. "is not able to be"

together	his	friends	and	neighbors,	saying	to	them,	‘Rejoice	with	me,
←	τοὺς 7	φίλους 8	καὶ 9	‹τοὺς 10	γείτονας 11›	λέγων 12	→	αὐτοῖς 13	Συγχάρητέ 14	←	μοι 15
	tous	philous	kai	tous	geitonas	legōn		autois	Syncharēte		moi
	DAPM	JAPM	CLN	DAPM	NAPM	VPAP-SNM		RP3DPM	VAPM2P		RP1DS
	3588	5384	2532	3588	1069	3004		846	4796		3427

because	I	have	found	my	sheep	that	was	lost!’	7	I	tell	you	that
ὅτι 16	→	→	εὗρον 17	μου 20	‹τὸ 18	πρόβατόν 19›	τὸ 21	→	ἀπολωλός 22		→	λέγω 1	ὑμῖν 2	ὅτι 3
hoti			heuron	mou	to	probaton	to		apolōlos			legō	hymin	hoti
CAZ			VAAI1S	RP1GS	DASN	NASN	DASN		VRAP-SAN			VPAI1S	RP2DP	CSC
3754			2147	3450	3588	4263	3588		622			3004	5213	3754

in	the	same	way,	there	will	be	more	joy	in	heaven	over	one	sinner
→	→	οὕτως 4	←	→	→	ἔσται 9	•	χαρὰ 5	ἐν 6	‹τῷ 7	οὐρανῷ 8›	ἐπὶ 10	ἑνὶ 11	ἁμαρτωλῷ 12
		houtōs				estai		chara	en	tō	ouranō	epi	heni	hamartōlō
		B				VFMI3S		NNSF	P	DDSM	NDSM	P	JDSM	JDSM
		3779				2071		5479	1722	3588	3772	1909	1520	268

who	repents	than	over	ninety-nine		righteous	people	who	have	no
→	μετανοοῦντι 13	ἢ 14	ἐπὶ 15	‹ἐνενήκοντα 16	ἐννέα 17›	δικαίοις 18	←	οἵτινες 19	ἔχουσιν 22	οὐ 20
	metanoounti	ē	epi	enenēkonta	ennea	dikaiois		hoitines	echousin	ou
	VPAP-SDM	CAM	P	XN	XN	JDPM		RR-NPM	VPAI3P	BN
	3340	2228	1909	1768	1767	1342		3748	2192	3756

need	of	repentance.
χρείαν 21	→	μετανοίας 23
chreian		metanoias
NASF		NGSF
5532		3341

The Parable of the Lost Coin

15:8 Or	what	woman	who	has	ten	drachmas,	if	she	loses	one	drachma,	does
Ἢ 1	τίς 2	γυνὴ 3	→	ἔχουσα 5	δέκα 6	δραχμὰς 4	ἐὰν 7	→	ἀπολέσῃ 8	μίαν 10	δραχμὴν 9	▸12
Ē	tis	gynē		echousa	deka	drachmas	ean		apolesē	mian	drachmēn	
CLD	JNSF	NNSF		VPAP-SNF	XN	NAPF	CAC		VAAS3S	JASF	NASF	
2228	5101	1135		2192	1176	1406	1437		622	1520	1406	

not	light	a	lamp	and	sweep	the	house	and	search	carefully	until	she	
οὐχὶ 11	ἅπτει 12	→	λύχνον 13	καὶ 14	σαροῖ 15	τὴν 16	οἰκίαν 17	καὶ 18	ζητεῖ 19	ἐπιμελῶς 20	‹ἕως 21	οὗ 22›	→
ouchi	haptei		lychnon	kai	saroi	tēn	oikian	kai	zētei	epimelōs	heōs	hou	
TN	VPAI3S		NASM	CLN	VPAI3S	DASF	NASF	CLN	VPAI3S	B	P	RR-GSN	
3780	681		3088	2532	4563	3588	3614	2532	2212	1960	2193	3739	

finds	it?	9 And	when	she	has	found	it,	she	calls	together	her	friends	and	neighbors,
εὕρῃ 23	•	καὶ 1	→	→	→	εὑροῦσα 2	•	→	→	συγκαλεῖ 3	τὰς 4	φίλας 5	καὶ 6	γείτονας 7
heurē		kai				heurousa				synkalei	tas	philas	kai	geitonas
VAAS3S		CLN				VAAP-SNF				VPAI3S	DAPF	NAPF	CLN	NAPF
2147		2532				2147				4779	3588	5384	2532	1069

saying,	‘Rejoice	with	me,	because	I	have	found	the	drachma	that	I	had
λέγουσα 8	Συγχάρητέ 9	←	μοι 10	ὅτι 11	→	→	εὗρον 12	τὴν 13	δραχμὴν 14	ἣν 15	→	→
legousa	Syncharēte		moi	hoti			heuron	tēn	drachmēn	hēn		
VPAP-SNF	VAPM2P		RP1DS	CAZ			VAAI1S	DASF	NASF	RR-ASF		
3004	4796		3427	3754			2147	3588	1406	3739		

lost!’	10 In	the	same	way,	I	tell	you,	there	is	joy	in	the	presence	of
ἀπώλεσα 16	→	→	οὕτως 1	←	→	λέγω 2	ὑμῖν 3	→	γίνεται 4	χαρὰ 5	→	→	ἐνώπιον 6	▸8
apōlesa			houtōs			legō	hymin		ginetai	chara			enōpion	
VAAI1S			B			VPAI1S	RP2DP		VPUI3S	NNSF			P	
622			3779			3004	5213		1096	5479			1799	

the	angels	of	God	over	one	sinner	who	repents.”
τῶν 7	ἀγγέλων 8	→	‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	ἐπὶ 11	ἑνὶ 12	ἁμαρτωλῷ 13	→	μετανοοῦντι 14
tōn	angelōn		tou	theou	epi	heni	hamartōlō		metanoounti
DGPM	NGPM		DGSM	NGSM	P	JDSM	JDSM		VPAP-SDM
3588	32		3588	2316	1909	1520	268		3340

The Parable of the Lost Son

15:11 And	he	said,	“A	certain	man	had	two	sons.	12 And	the	younger	of	them
δέ 2	→	Εἶπεν 1	▸3	τις 4	Ἄνθρωπός 3	εἶχεν 5	δύο 6	υἱούς 7	καὶ 1	ὁ 3	νεώτερος 4	→	αὐτῶν 5
de		Eipen		tis	Anthrōpos	eichen	dyo	huious	kai	ho	neōteros		autōn
CLN		VAAI3S		JNSM	NNSM	VIAI3S	XN	NAPM	CLN	DNSM	JNSMC		RP3GPM
1161		2036		5100	444	2192	1417	5207	2532	3588	3501		846

said	to	his	father,	‘Father,	give	me	the	share	of	the	property	that	is	coming
εἶπεν 2	▸7	τῷ 6	πατρί 7	Πάτερ 8	δός 9	μοι 10	τὸ 11	μέρος 13	▸15	τῆς 14	οὐσίας 15	→	→	ἐπιβάλλον 12
eipen		tō	patri	Pater	dos	moi	to	meros		tēs	ousias			epiballon
VAAI3S		DDSM	NDSM	NVSM	VAAM2S	RP1DS	DASN	NASN		DGSF	NGSF			VPAP-SAN
2036		3588	3962	3962	1325	3427	3588	3313		3588	3776			1911

to	me.’	So	he	divided	his	assets	between	them.	13	And	after	not	many	days,
←	•	δὲ 17	ὁ 16	διεῖλεν 18	τὸν 20	βίον 21	→	αὐτοῖς 19		καὶ 1	μετ’ 2	οὐ 3	πολλὰς 4	ἡμέρας 5
		de	ho	dieilen	ton	bion		autois		kai	met’	ou	pollas	hēmeras
		CLN	DNSM	VAAI3S	DASM	NASM		RP3DPM		CLN	P	BN	JAPF	NAPF
		1161	3588	1244	3588	979		846		2532	3326	3756	4183	2250

the	younger	son	gathered	everything	and	went	on	a	journey	to	a	distant
ὁ 8	νεώτερος 9	υἱὸς 10	συναγαγὼν 6	πάντα 7	◂6	ἀπεδήμησεν 11	←	←	←	εἰς 12	▸13	μακράν 14
ho	neōteros	huios	synagagōn	panta		apedēmēsen				eis		makran
DNSM	JNSMC	NNSM	VAAP-SNM	JAPN		VAAI3S				P		JASF
3588	3501	5207	4863	3956		589				1519		3117

country,	and	there	he	squandered	his	wealth	by	living	wastefully.	14	And
χώραν 13	καὶ 15	ἐκεῖ 16	→	διεσκόρπισεν 17	αὐτοῦ 20	‹τὴν 18	οὐσίαν 19›	→	ζῶν 21	ἀσώτως 22	δὲ 2
chōran	kai	ekei		dieskorpisen	autou	tēn	ousian		zōn	asōtōs	de
NASF	CLN	BP		VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF		VPAP-SNM	B	CLN
5561	2532	1563		1287	846	3588	3776		2198	811	1161

after	he	had	spent	everything,	there	was	a	severe	famine	throughout
▸1	αὐτοῦ 3	→	δαπανήσαντος 1	πάντα 4	→	ἐγένετο 5	▸6	ἰσχυρὰ 7	λιμὸς 6	κατὰ 8
	autou		dapanēsantos	panta		egeneto		ischyra	limos	kata
	RP3GSM		VAAP-SGM	JAPN		VAMI3S		JNSF	NNSF	P
	846		1159	3956		1096		2478	3042	2596

that	country,	and	he	began	to	be	in	need.	15	And	he	went
ἐκείνην 11	‹τὴν 9	χώραν 10›	καὶ 12	αὐτὸς 13	ἤρξατο 14	→	ὑστερεῖσθαι 15	←	←	καὶ 1	▸3	πορευθεὶς 2
ekeinēn	tēn	chōran	kai	autos	ērxato		hystereisthai			kai		poreutheis
RD-ASF	DASF	NASF	CLN	RP3NSM	VAMI3S		VPPN			CLN		VAPP-SNM
1565	3588	5561	2532	846	756		5302			2532		4198

and	hired	himself	out	to	one	of	the	citizens	of	that	country,	and	he
←	ἐκολλήθη 3	←	←	→	ἑνὶ 4	▸6	τῶν 5	πολιτῶν 6	▸8	ἐκείνης 9	‹τῆς 7	χώρας 8›	καὶ 10	→
	ekollēthē				heni		tōn	politōn		ekeinēs	tēs	chōras	kai	
	VAPI3S				JDSM		DGPM	NGPM		RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	
	2853				1520		3588	4177		1565	3588	5561	2532	

sent	him	into	his	fields	to	tend	pigs.	16	And	he	was
ἔπεμψεν 11	αὐτὸν 12	εἰς 13	αὐτοῦ 16	‹τοὺς 14	ἀγροὺς 15›	→	βόσκειν 17	χοίρους 18	καὶ 1	→	→
epempsen	auton	eis	autou	tous	agrous		boskein	choirous	kai		
VAAI3S	RP3ASM	P	RP3GSM	DAPM	NAPM		VPAN	NAPM	CLN		
3992	846	1519	846	3588	68		1006	5519	2532		

longing	to	fill	his	stomach	with[1]	the	carob	pods	that	the	pigs
ἐπεθύμει 2	→	γεμίσαι 3	αὐτοῦ 6	‹τὴν 4	κοιλίαν 5›	ἀπὸ 7	τῶν 8	κερατίων 9	←	ὧν 10	οἱ 12	χοῖροι 13
epethymei		gemisai	autou	tēn	koilian	apo	tōn	keratiōn		hōn	hoi	choiroi
VIAI3S		VAAN	RP-GSM	DASF	NASF	P	DGPN	NGPN		RR-GPN	DNPM	NNPM
1937		1072	846	3588	2836	575	3588	2769		3739	3588	5519

were	eating,	and	no	one	was	giving	anything	to	him.	17	“But	when	he	came	to
→	ἤσθιον 11	καὶ 14	οὐδεὶς 15	←	→	ἐδίδου 16	•	→	αὐτῷ 17		δὲ 3	→	→	ἐλθὼν 4	εἰς 1
	ēsthion	kai	oudeis			edidou			autō		de			elthōn	eis
	VIAI3P	CLC	JNSM			VIAI3S			RP3DSM		CLN			VAAP-SNM	P
	2068	2532	3762			1325			846		1161			2064	1519

himself,	he	said,	‘How	many	of	my	father’s	hired	workers	have	an
ἑαυτὸν 2	→	ἔφη 5	→	Πόσοι 6	▸9	μου 10	‹τοῦ 8	πατρός 9›	μίσθιοι 7	←	→	→
heauton		ephē		Posoi		mou	tou	patros	misthioi			
RF3ASM		VIAI3S		JNPM		RP1GS	DGSM	NGSM	JNPM			
1438		5346		4214		3450	3588	3962	3407			

abundance	of	food,[2]	and	I	am	dying	here	from	hunger!	18	I	will	set
περισσεύονται 11	→	ἄρτων 12	δὲ 14	ἐγὼ 13	→	ἀπόλλυμαι 17	ὧδε 16	→	λιμῷ 15		▸2	ἀναστὰς 1	←
perisseuontai		artōn	de	egō		apollymai	hōde		limō			anastas	
VPMI3P		NGPM	CLC	RP1NS		VPMI1S	BP		NDSF			VAAP-SNM	
4052		740	1161	1473		622	5602		3042			450	

[1] Some manuscripts have “to stuff himself with” [2] Lit. “of bread”

out	and	go	to	my	father	and	will	say	to	him,	‘Father,	I	have
←	←	πορεύσομαι 2	πρὸς 3	μου 6	‹τὸν 4	πατέρα 5›	καὶ 7	→	ἐρῶ 8	→	αὐτῷ 9	Πάτερ 10	→	→
		poreusomai	pros	mou	ton	patera	kai		erō		autō	Pater		
		VFMI1S	P	RP1GS	DASM	NASM	CLN		VFAI1S		RP3DSM	NVSM		
		4198	4314	3450	3588	3962	2532		2046		846	3962		

sinned	against	heaven	and	in	your	sight![3]	19	I	am	no	longer
ἥμαρτον 11	εἰς 12	‹τὸν 13	οὐρανὸν 14›	καὶ 15	▸16	σου 17	ἐνώπιόν 16		→	εἰμὶ 2	οὐκέτι 1	←	
hēmarton	eis	ton	ouranon	kai		sou	enōpion			eimi	ouketi		
VAAI1S	P	DASM	NASM	CLN		RP2GS	P			VPAI1S	BN		
264	1519	3588	3772	2532		4675	1799			1510	3765		

worthy	to	be	called	your	son!	Make	me	like	one	of	your	hired
ἄξιος 3	→	→	κληθῆναι 4	σου 6	υἱός 5	ποίησόν 7	με 8	ὡς 9	ἕνα 10	▸12	σου 13	‹τῶν 11	μισθίων 12›
axios			klēthēnai	sou	huios	poiēson	me	hōs	hena		sou	tōn	misthiōn
JNSM			VAPN	RP2GS	NNSM	VAAM2S	RP1AS	CAM	JASM		RP2GS	DGPM	JGPM
514			2564	4675	5207	4160	3165	5613	1520		4675	3588	3407

workers.’	20	And	he	set	out	and	came	to	his	own	father.	But	while
←		καὶ 1	▸3	ἀναστὰς 2	←	←	ἦλθεν 3	πρὸς 4	→	ἑαυτοῦ 7	‹τὸν 5	πατέρα 6›	δὲ 9	▸12
		kai		anastas			ēlthen	pros		heautou	ton	patera	de	
		CLN		VAAP-SNM			VAAI3S	P		RF3GSM	DASM	NASM	CLC	
		2532		450			2064	4314		1438	3588	3962	1161	

he	was	still	a	long	way	away,	his	father	saw	him	and	had
αὐτοῦ 10	▸12	ἔτι 8	→	μακρὰν 11	←	ἀπέχοντος 12	αὐτοῦ 17	‹ὁ 15	πατὴρ 16›	εἶδεν 13	αὐτὸν 14	καὶ 18	→
autou		eti		makran		apechontos	autou	ho	patēr	eiden	auton	kai	
RP3GSM		B		B		VPAP-SGM	RP3GSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM	CLN	
846		2089		3112		568	846	3588	3962	1492	846	2532	

compassion,	and	ran	and		*embraced*			him[4]	and
ἐσπλαγχνίσθη 19	καὶ 20	δραμὼν 21	←	‹ ἐπέπεσεν 22	ἐπὶ 23	τὸν 24	τράχηλον 25›	αὐτοῦ 26	καὶ 27
esplanchnisthē	kai	dramōn		epepesen	epi	ton	trachēlon	autou	kai
VAPI3S	CLN	VAAP-SNM		VAAI3S	P	DASM	NASM	RP3GSM	CLN
4697	2532	5143		1968	1909	3588	5137	846	2532

kissed	him.	21	And	his	son	said	to	him,	‘Father,	I	have	sinned	against
κατεφίλησεν 28	αὐτόν 29		δὲ 2	ὁ 3	υἱὸς 4	εἶπεν 1	→	αὐτῷ 5	Πάτερ 6	→	→	ἥμαρτον 7	εἰς 8
katephilēsen	auton		de	ho	huios	eipen		autō	Pater			hēmarton	eis
VAAI3S	RP3ASM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	NVSM			VAAI1S	P
2705	846		1161	3588	5207	2036		846	3962			264	1519

heaven	and	in	your	sight![5]	I	am	no	longer	worthy	to	be	called
‹τὸν 9	οὐρανὸν 10›	καὶ 11	▸12	σου 13	ἐνώπιόν 12	→	εἰμὶ 15	οὐκέτι 14	←	ἄξιος 16	→	→	κληθῆναι 17
ton	ouranon	kai		sou	enōpion		eimi	ouketi		axios			klēthēnai
DASM	NASM	CLN		RP2GS	P		VPAI1S	BN		JNSM			VAPN
3588	3772	2532		4675	1799		1510	3765		514			2564

your	son!’	22	But	his	father	said	to	his	slaves,	‘Quickly	bring	out
σου 19	υἱός 18		δὲ 2	ὁ 3	πατὴρ 4	εἶπεν 1	πρὸς 5	αὐτοῦ 8	‹τοὺς 6	δούλους 7›	Ταχὺ 9	ἐξενέγκατε 10	←
sou	huios		de	ho	patēr	eipen	pros	autou	tous	doulous	Tachy	exenenkate	
RP2GS	NNSM		CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	B	VAAM2P	
4675	5207		1161	3588	3962	2036	4314	846	3588	1401	5035	1627	

the	best	robe	and	put	it	on	him,	and	put	a	ring	on	his
τὴν 12	πρώτην 13	στολὴν 11	καὶ 14	ἐνδύσατε 15	←	←	αὐτόν 16	καὶ 17	δότε 18	→	δακτύλιον 19	εἰς 20	αὐτοῦ 23
tēn	prōtēn	stolēn	kai	endysate			auton	kai	dote		daktylion	eis	autou
DASF	JASF	NASF	CLN	VAAM2P			RP3ASM	CLN	VAAM2P		NASM	P	RP3GSM
3588	4413	4749	2532	1746			846	2532	1325		1146	1519	846

finger[6]	and	sandals	on	his	feet!	23	And	bring	the	fattened
‹τὴν 21	χεῖρα 22›	καὶ 24	ὑποδήματα 25	εἰς 26	τοὺς 27	πόδας 28	καὶ 1	φέρετε 2	τὸν 3	‹τὸν 5	σιτευτόν 6›
tēn	cheira	kai	hypodēmata	eis	tous	podas	kai	pherete	ton	ton	siteuton
DASF	NASF	CLN	NAPN	P	DAPM	NAPM	CLN	VPAM2P	DASM	DASM	JASM
3588	5495	2532	5266	1519	3588	4228	2532	5342	3588	3588	4618

calf—	kill	it	and	let	us	eat	and	celebrate,	24	because	this	son
μόσχον 4	θύσατε 7	•	καὶ 8	→	▸10	φαγόντες 9	←	εὐφρανθῶμεν 10		ὅτι 1	οὗτος 2	‹ὁ 3	υἱός 4›
moschon	thysate		kai			phagontes		euphranthōmen		hoti	houtos	ho	huios
JASM	VAAM2P		CLN			VAAP-PNM		VAPS1P		CAZ	RD-NSM	DNSM	NNSM
3448	2380		2532			5315		2165		3754	3778	3588	5207

[3] Lit. “in the sight of you” [4] Lit. “fell on his neck” [5] Lit. “in the sight of you” [6] Lit. “hand,” but this is a metonymy of whole (“hand”) for part (“finger”)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

of	mine	was	dead,	and	is	alive	again!	He	was	lost	and	is	found!'	And
→	μου 5	ἦν 7	νεκρὸς 6	καὶ 8	→	ἀνέζησεν 9	←	→	ἦν 10	ἀπολωλὼς 11	καὶ 12	→	εὑρέθη 13	καὶ 14
	mou	ēn	nekros	kai		anezēsen			ēn	apolōlōs	kai		heurethē	kai
	RP1GS	VIAI3S	JNSM	CLN		VAAI3S			VIAI3S	VRAP-SNM	CLN		VAPI3S	CLN
	3450	2258	3498	2532		326			2258	622	2532		2147	2532

they	began	to	celebrate.	25	"Now	his		older		son	was	in	the
→	ἤρξαντο 15	→	εὐφραίνεσθαι 16		δὲ 2	αὐτοῦ 5	‹ὁ 6	πρεσβύτερος 7›		‹ὁ 3	υἱὸς 4›	Ἦν 1	ἐν 8	→
	ērxanto		euphrainesthai		de	autou	ho	presbyteros		ho	huios	Ēn	en	
	VAMI3P		VPPN		CLN	RP3GSM	DNSM	JNSM		DNSM	NNSM	VIAI3S	P	
	756		2165		1161	846	3588	4245		3588	5207	2258	1722	

field,	and	when	he	came	and	approached	the	house,	he	heard	music
ἀγρῷ 9	καὶ 10	ὡς 11	▸13	ἐρχόμενος 12	←	ἤγγισεν 13	τῇ 14	οἰκίᾳ 15	→	ἤκουσεν 16	συμφωνίας 17
agrō	kai	hōs		erchomenos		ēngisen	tē	oikia		ēkousen	symphōnias
NDSM	CLN	CAT		VPUP-SNM		VAAI3S	DDSF	NDSF		VAAI3S	NGSF
68	2532	5613		2064		1448	3588	3614		191	4858

and	dancing.	26	And	he	summoned	one	of	the	slaves	and	asked
καὶ 18	χορῶν 19		καὶ 1	▸6	προσκαλεσάμενος 2	ἕνα 3	▸5	τῶν 4	παίδων 5	◂2	ἐπυνθάνετο 6
kai	chorōn		kai		proskalesamenos	hena		tōn	paidōn		epynthaneto
CLN	NGPM		CLN		VAMP-SNM	JASM		DGPM	NGPM		VIUI3S
2532	5525		2532		4341	1520		3588	3816		4441

what	these	things	meant.	27	And	he	said	to	him,	•	'Your	brother	has
‹τί 7	ἂν 8›	ταῦτα 10	←		εἴη 9	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῷ 4	ὅτι 5	σου 8	‹Ὁ 6	ἀδελφός 7›	→
ti	an	tauta			eiē	de	ho	eipen		autō	hoti	sou	HO	adelphos	
RI-NSN	TC	RD-NPN			VPAO3S	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DSM	CSC	RP2GS	DNSM	NNSM	
5101	302	5023			1498	1161	3588	2036		846	3754	4675	3588	80	

come,	and	your	father	has	killed	the	fattened	calf	because	he
ἥκει 9	καὶ 10	σου 14	‹ὁ 12	πατήρ 13›	→	ἔθυσεν 11	τὸν 15	‹τὸν 17	σιτευτόν 18›	μόσχον 16	ὅτι 19	→
hēkei	kai	sou	ho	patēr		ethysen	ton	ton	siteuton	moschon	hoti	
VPAI3S	CLN	RP2GS	DNSM	NNSM		VAAI3S	DASM	DASM	JASM	JASM	CAZ	
2240	2532	4675	3588	3962		2380	3588	3588	4618	3448	3754	

has	gotten	him	back	healthy.'	28	But	he	became	angry	and	did	not	want	to
→	ἀπέλαβεν 22	αὐτὸν 21	◂22	ὑγιαίνοντα 20		δὲ 2	→	→	ὠργίσθη 1	καὶ 3	▸5	οὐκ 4	ἤθελεν 5	→
	apelaben	auton		hygiainonta		de			ōrgisthē	kai		ouk	ēthelen	
	VAAI3S	RP3ASM		VPAP-SAM		CLC			VAPI3S	CLN		BN	VIAI3S	
	618	846		5198		1161			3710	2532		3756	2309	

go	in.	So	his	father	came	out	and	began	to	implore	him.
εἰσελθεῖν 6	←	δὲ 8	αὐτοῦ 10	‹ὁ 7	πατὴρ 9›	ἐξελθὼν 11	←	←	→	→	παρεκάλει 12	αὐτόν 13
eiselthein		de	autou	ho	patēr	exelthōn					parekalei	auton
VAAN		CLN	RP3GSM	DNSM	NNSM	VAAP-SNM					VIAI3S	RP3ASM
1525		1161	846	3588	3962	1831					3870	846

29	But	he	answered	and	said	to	his	father,	'Behold,	so	many	years	I
	δὲ 2	ὁ 1	ἀποκριθεὶς 3	←	εἶπεν 4	▸6	αὐτοῦ 7	‹τῷ 5	πατρὶ 6›	Ἰδοὺ 8	τοσαῦτα 9	←	ἔτη 10	→
	de	ho	apokritheis		eipen		autou	tō	patri	Idou	tosauta		etē	
	CLC	DNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		RP3GSM	DDSM	NDSM	I	JAPN		NAPN	
	1161	3588	611		2036		846	3588	3962	2400	5118		2094	

have	served	you,	and	have	never	disobeyed	your	command!	And	you	never
→	δουλεύω 11	σοι 12	καὶ 13	▸17	οὐδέποτε 14	παρῆλθον 17	σου 16	ἐντολήν 15	καὶ 18	▸21	οὐδέποτε 20
	douleuō	soi	kai		oudepote	parēlthon	sou	entolēn	kai		oudepote
	VPAI1S	RP2DS	CLN		BN	VAAI1S	RP2GS	NASF	CLN		BN
	1398	4671	2532		3763	3928	4675	1785	2532		3763

gave	me	a	young	goat	so	that	I	could	celebrate	with	my	friends!
ἔδωκας 21	ἐμοὶ 19	→	ἔριφον 22	←	ἵνα 23	←	→	→	εὐφρανθῶ 28	μετὰ 24	μου 27	‹τῶν 25	φίλων 26›
edōkas	emoi		eriphon		hina				euphranthō	meta	mou	tōn	philōn
VAAI2S	RP1DS		NASM		CAP				VAPS1S	P	RP1GS	DGPM	JGPM
1325	1698		2056		2443				2165	3326	3450	3588	5384

30	But	when	this	son	of	yours	returned—	who	has	consumed	your
	δὲ 2	ὅτε 1	οὗτος 6	‹ὁ 3	υἱός 4›	→	σου 5	ἦλθεν 14	ὁ 7	→	καταφαγών 8	σου 9
	de	hote	houtos	ho	huios		sou	ēlthen	ho		kataphagōn	sou
	CLC	CAT	RD-NSM	DNSM	NNSM		RP2GS	VAAI3S	DNSM		VAAP-SNM	RP2GS
	1161	3753	3778	3588	5207		4675	2064	3588		2719	4675

assets	with	prostitutes—	you	killed	the	fattened	calf	for	him!'	31	But
‹τὸν 10	βίον 11›	μετὰ 12	πορνῶν 13	→	ἔθυσας 15	τὸν 17	σιτευτὸν 18	μόσχον 19	→	αὐτῷ 16		δὲ 2
ton	bion	meta	pornōn		ethysas	ton	siteuton	moschon		autō		de
DASM	NASM	P	NGPF		VAAI2S	DASM	JASM	JASM		RP3DSM		CLN
3588	979	3326	4204		2380	3588	4618	3448		846		1161

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

he	said	to	him,	‘Child,	you	are	always	with	me,	and
ὁ 1	εἶπεν 3	→	αὐτῷ 4	Τέκνον 5	σὺ 6	εἶ 10	πάντοτε 7	μετ’ 8	ἐμοῦ 9	καὶ 11
ho	eipen		autō	Teknon	sy	ei	pantote	met’	emou	kai
DNSM	VAAI3S		RP3DSM	NVSN	RP2NS	VPAI2S	B	P	RP1GS	CLN
3588	2036		846	5043	4771	1488	3842	3326	1700	2532

everything I have belongs to you.[7]	**32**	But	it	was	necessary	to	celebrate	and	to	rejoice,
‹πάντα 12	τὰ 13	ἐμὰ 14	σά 15	ἐστιν 16›	δὲ 2	→	→	ἔδει 5	→	εὐφρανθῆναι 1	καὶ 3	→	χαρῆναι 4
panta	ta	ema	sa	estin	de			edei		euphranthēnai	kai		charēnai
JNPN	DNPN	RS1NPN	JNPN	VPAI3S	CLC			VIAI3S		VAPN	CLN		VAPN
3956	3588	1699	4674	2076	1161			1163		2165	2532		5463

because	this	brother	of	yours	was	dead,	and	is	alive,	and	was	lost,
ὅτι 6	οὗτος 10	‹ὁ 7	ἀδελφός 8›	→	σου 9	ἦν 12	νεκρὸς 11	καὶ 13	→	ἔζησεν 14	καὶ 15	→	ἀπολωλὼς 16
hoti	houtos	ho	adelphos		sou	ēn	nekros	kai		ezēsen	kai		apolōlōs
CAZ	RD-NSM	DNSM	NNSM		RP2GS	VIAI3S	JNSM	CLN		VAAI3S	CLN		VRAP-SNM
3754	3778	3588	80		4675	2258	3498	2532		2198	2532		622

and	is	found!’”
καὶ 17	→	εὑρέθη 18
kai		heurethē
CLN		VAPI3S
2532		2147

The Parable of the Dishonest Manager

16	And	he	also	said	to	the	disciples,	“A	certain	man	was	rich,
	δὲ 2	▸1	καὶ 3	Ἔλεγεν 1	πρὸς 4	τοὺς 5	μαθητάς 6	▸7	τις 8	Ἄνθρωπός 7	ἦν 9	πλούσιος 10
	de		kai	Elegen	pros	tous	mathētas		tis	Anthrōpos	ēn	plousios
	CLN		BE	VIAI3S	P	DAPM	NAPM		JNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM
	1161		2532	3004	4314	3588	3101		5100	444	2258	4145

who	had	a	manager.	And	charges	were	brought	to	him	that	this	person	was
ὃς 11	εἶχεν 12	→	οἰκονόμον 13	καὶ 14	διεβλήθη 16	←	←	→	αὐτῷ 17	ὡς 18	οὗτος 15	←	→
hos	eichen		oikonomon	kai	dieblēthē				autō	hōs	houtos		
RR-NSM	VIAI3S		NASM	CLN	VAPI3S				RP3DSM	CAM	RD-NSM		
3739	2192		3623	2532	1225				846	5613	3778		

squandering	his	possessions.	**2**	And	he	summoned	him	and	said	to	him,
διασκορπίζων 19	αὐτοῦ 22	‹τὰ 20	ὑπάρχοντα 21›	καὶ 1	▸4	φωνήσας 2	αὐτὸν 3	◂2	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5
diaskorpizōn	autou	ta	hyparchonta	kai		phōnēsas	auton		eipen		autō
VPAP-SNM	RP3GSM	DAPN	VPAP-PAN	CLN		VAAP-SNM	RP3ASM		VAAI3S		RP3DSM
1287	846	3588	5224	2532		5455	846		2036		846

‘What	is	this	I	hear	about	you?	Give	the	account	of	your	management,
Τί 6	•	τοῦτο 7	→	ἀκούω 8	περὶ 9	σοῦ 10	ἀπόδος 11	τὸν 12	λόγον 13	▸15	σου 16	‹τῆς 14	οἰκονομίας 15›
Ti		touto		akouō	peri	sou	apodos	ton	logon		sou	tēs	oikonomias
RI-NSN		RD-NSN		VPAI1S	P	RP2GS	VAAM2S	DASM	NASM		RP2GS	DGSF	NGSF
5101		5124		191	4012	4675	591	3588	3056		4675	3588	3622

because	you	can	no	longer	manage.’	**3**	And	the	manager	said	to	himself,	‘What
γὰρ 18	→	δύνῃ 19	οὐ 17	ἔτι 20	οἰκονομεῖν 21		δὲ 2	ὁ 5	οἰκονόμος 6	εἶπεν 1	ἐν 3	ἑαυτῷ 4	Τί 7
gar		dynē	ou	eti	oikonomein		de	ho	oikonomos	eipen	en	heautō	Ti
CAZ		VPUI2S	BN	B	VPAN		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RF3DSM	RI-ASN
1063		1410	3756	2089	3621		1161	3588	3623	2036	1722	1438	5101

should	I	do,	because	my	master	is	taking	away	the	management	from
→	→	ποιήσω 8	ὅτι 9	μου 12	‹ὁ 10	κύριός 11›	→	ἀφαιρεῖται 13	←	τὴν 14	οἰκονομίαν 15	ἀπ’ 16
		poiēsō	hoti	mou	ho	kyrios		aphaireitai		tēn	oikonomian	ap’
		VAAS1S	CAZ	RP1GS	DNSM	NNSM		VPMI3S		DASF	NASF	P
		4160	3754	3450	3588	2962		851		3588	3622	575

me?	I	am	not	strong	enough	to	dig;	I	am	ashamed	to	beg.	**4**	I	know
ἐμοῦ 17	→	▸20	οὐκ 19	ἰσχύω 20	←	→	σκάπτειν 18	→	→	αἰσχύνομαι 22	→	ἐπαιτεῖν 21		→	ἔγνων 1
emou			ouk	ischyō			skaptein			aischynomai		epaitein			egnōn
RP1GS			BN	VPAI1S			VPAN			VPUI1S		VPAN			VAAI1S
1700			3756	2480			4626			153		1871			1097

what	I	should	do,	so	that	when	I	am	removed	from	the	management	they	will
τί 2	→	→	ποιήσω 3	ἵνα 4	←	ὅταν 5	→	→	μεταστα θῶ 6	ἐκ 7	τῆς 8	οἰκονομίας 9	→	→
ti			poiēsō	hina		hotan			metastathō	ek	tēs	oikonomias		
RI-ASN			VFAI1S	CAP		CAT			VAPS1S	P	DGSF	NGSF		
5101			4160	2443		3752			3179	1537	3588	3622		

[7] Lit. “all my *things* are yours”

welcome	me	into	their	homes!’	5 And	he	summoned	each	one	of
δέξωνταί 10	με 11	εἰς 12	ἑαυτῶν 15	‹τοὺς 13	οἴκους 14›	καὶ 1	▸10 προσκαλεσάμενος 2	ἕκαστον 4	ἕνα 3	▸6
dexōntai	me	eis	heautōn	tous	oikous	kai	proskalesamenos	hekaston	hena	
VAMS3P	RP1AS	P	RF3GPM	DAPM	NAPM	CLN	VAMP-SNM	JASM	JASM	
1209	3165	1519	1438	3588	3624	2532	4341	1538	1520	

his	own	master’s		debtors	and	said	to	the	first,	‘How
→	ἑαυτοῦ 9	‹τοῦ 7	κυρίου 8›	‹τῶν 5	χρεοφειλετῶν 6›	◂2 ἔλεγεν 10	▸12	τῷ 11	πρώτῳ 12	Πόσον 13
	heautou	tou	kyriou	tōn	chreopheiletōn	elegen		tō	prōtō	Poson
	RF3GSM	DGSM	NGSM	DGPM	NGPM	VIAI3S		DDSM	JDSM	RI-ASN
	1438	3588	2962	3588	5533	3004		3588	4413	4214

much	do	you	owe	my	master?’	6 And	he	said,	‘A	hundred	measures	of
←	→	→	ὀφείλεις 14	μου 17	‹τῷ 15	κυρίῳ 16›	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	▸5 Ἑκατὸν 4	βάτους 5	→
			opheileis	mou	tō	kyriō	de	ho	eipen	Hekaton	batous	
			VPAI2S	RP1GS	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	VAAI3S	XN	NAPM	
			3784	3450	3588	2962	1161	3588	2036	1540	943	

olive	oil.’	So	he	said	to	him,	‘Take	your	promissory	note	and	sit
ἐλαίου 6	←	δὲ 8	ὁ 7	εἶπεν 9	→	αὐτῷ 10	Δέξαι 11	σου 12	‹τὰ 13	γράμματα 14›	←	καὶ 15	καθίσας 16
elaiou		de	ho	eipen		autō	Dexai	sou	ta	grammata		kai	kathisas
NGSN		CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DSM	VAMM2S	RP2GS	DAPN	NAPN		CLN	VAAP-SNM
1637		1161	3588	2036		846	1209	4675	3588	1121		2532	2523

down	quickly	and	write	fifty.’	7 Then	he	said	to	another,	‘And	how	much
←	ταχέως 17	◂16	γράψον 18	πεντήκοντα 19	ἔπειτα 1	→	εἶπεν 3	→	ἑτέρῳ 2	δὲ 5	πόσον 6	←
	tacheōs		grapson	pentēkonta	epeita		eipen		heterō	de	poson	
	B		VAAM2S	XN	B		VAAI3S		JDSM	CLN	RI-ASN	
	5030		1125	4004	1899		2036		2087	1161	4214	

do	you	owe?’	And	he	said,	‘A	hundred	measures	of	wheat.’	He	said	to	him,
▸7	Σὺ 4	ὀφείλεις 7	δὲ 9	ὁ 8	εἶπεν 10	▸12	Ἑκατὸν 11	κόρους 12	→	σίτου 13	→	λέγει 14	→	αὐτῷ 15
	Sy	opheileis	de	ho	eipen		Hekaton	korous		sitou		legei		autō
	RP2NS	VPAI2S	CLN	DNSM	VAAI3S		XN	NAPM		NGSM		VPAI3S		RP3DSM
	4771	3784	1161	3588	2036		1540	2884		4621		3004		846

‘Take	your	promissory	note	and	write	eighty.’	8 And	the	master
Δέξαι 16	σου 17	‹τὰ 18	γράμματα 19›	←	καὶ 20	γράψον 21	ὀγδοήκοντα 22	καὶ 1	ὁ 3	κύριος 4
Dexai	sou	ta	grammata		kai	grapson	ogdoēkonta	kai	ho	kyrios
VAMM2S	RP2GS	DAPN	NAPN		CLN	VAAM2S	XN	CLN	DNSM	NNSM
1209	4675	3588	1121		2532	1125	3589	2532	3588	2962

praised	the	dishonest	manager,	because	he	had	acted	shrewdly.	For	the
ἐπῄνεσεν 2	τὸν 5	‹τῆς 7	ἀδικίας 8›	οἰκονόμον 6	ὅτι 9	→	→	ἐποίησεν 11	φρονίμως 10	ὅτι 12	οἱ 13
epēnesen	ton	tēs	adikias	oikonomon	hoti			epoiēsen	phronimōs	hoti	hoi
VAAI3S	DASM	DGSF	NGSF	NASM	CAZ			VAAI3S	B	CLX	DNPM
1867	3588	3588	93	3623	3754			4160	5430	3754	3588

sons	of	this	age	are	shrewder	than	the	sons	of
υἱοὶ 14	▸16	τούτου 17	‹τοῦ 15	αἰῶνος 16›	εἰσιν 29	φρονιμώτεροι 18	ὑπὲρ 19	τοὺς 20	υἱοὺς 21	→
huioi		toutou	tou	aiōnos	eisin	phronimōteroi	hyper	tous	huious	
NNPM		RD-GSM	DGSM	NGSM	VPAI3P	JNPMC	P	DAPM	NAPM	
5207		5127	3588	165	1526	5429	5228	3588	5207	

light	with	regard	to	their	own	generation.[1]	9 And	I	tell
‹τοῦ 22	φωτὸς 23›	→	εἰς 24	← →	‹τὴν 27	ἑαυτῶν 28›	‹τὴν 25	γενεὰν 26›	καὶ 1	ἐγὼ 2	λέγω 4
tou	phōtos		eis		tēn	heautōn	tēn	genean	kai	egō	legō
DGSN	NGSN		P		DASF	RF3GPM	DASF	NASF	CLN	RP1NS	VPAI1S
3588	5457		1519		3588	1438	3588	1074	2532	1473	3004

you,	make	friends	for	yourselves	by	means	of	unrighteous	wealth,
ὑμῖν 3	ποιήσατε 6	φίλους 7	→	ἑαυτοῖς 5	ἐκ 8	←	▸10	‹τῆς 11	ἀδικίας 12›	‹τοῦ 9	μαμωνᾶ 10›
hymin	poiēsate	philous		heautois	ek			tēs	adikias	tou	mamōna
RP2DP	VAAM2P	JAPM		RF2DPM	P			DGSF	NGSF	DGSM	NGSM
5213	4160	5384		1438	1537			3588	93	3588	3126

so	that	when	it	runs	out	they	will	welcome	you	into	the	eternal	dwellings.
ἵνα 13	←	ὅταν 14	→	ἐκλίπῃ 15	←	→	→	δέξωνται 16	ὑμᾶς 17	εἰς 18	τὰς 19	αἰωνίους 20	σκηνάς 21
hina		hotan		eklipē				dexōntai	hymas	eis	tas	aiōnious	skēnas
CAP		CAT		VAAS3S				VAMS3P	RP2AP	P	DAPF	JAPF	NAPF
2443		3752		1587				1209	5209	1519	3588	166	4633

[1] Or “kind”

10 “The	one	who	is	faithful	in	very	little	is	also	faithful	in	much,	and	the
Ὁ$_{1}$	←	←	•	πιστὸς$_{2}$	ἐν$_{3}$	ἐλαχίστῳ$_{4}$	←	ἐστιν$_{9}$	καὶ$_{5}$	πιστός$_{8}$	ἐν$_{6}$	πολλῷ$_{7}$	καὶ$_{10}$	ὁ$_{11}$
HO				pistos	en	elachistō		estin	kai	pistos	en	pollō	kai	ho
DNSM				JNSM	P	JDSN		VPAI3S	BE	JNSM	P	JDSN	CLN	DNSM
3588				4103	1722	1646		2076	2532	4103	1722	4183	2532	3588

one	who	is	dishonest	in	very	little	is	also	dishonest	in	much.	11 If	then
←	←	•	ἄδικος$_{14}$	ἐν$_{12}$	ἐλαχίστῳ$_{13}$	←	ἐστιν$_{19}$	καὶ$_{15}$	ἄδικός$_{18}$	ἐν$_{16}$	πολλῷ$_{17}$	εἰ$_{1}$	οὖν$_{2}$
			adikos	en	elachistō		estin	kai	adikos	en	pollō	ei	oun
			JNSM	P	JDSN		VPAI3S	BE	JNSM	P	JDSN	CAC	CLI
			94	1722	1646		2076	2532	94	1722	4183	1487	3767

you	have	not	been	faithful	with	unrighteous		wealth,	who	will	entrust	to
→	▸9	οὐκ$_{8}$	ἐγένεσθε$_{9}$	πιστοὶ$_{7}$	ἐν$_{3}$	ἀδίκῳ$_{5}$	<τῷ$_{4}$	μαμωνᾷ$_{6}$>	τίς$_{12}$	→	πιστεύσει$_{14}$	→
		ouk	egenesthe	pistoi	en	adikō	tō	mamōna	tis		pisteusei	
		BN	VAMI2P	JNPM	P	JDSM	DDSM	NDSM	RI-NSM		VFAI3S	
		3756	1096	4103	1722	94	3588	3126	5101		4100	

you	the	true	riches?	12 And	if	you	have	not	been	faithful	with	what
ὑμῖν$_{13}$	τὸ$_{10}$	ἀληθινὸν$_{11}$	←	καὶ$_{1}$	εἰ$_{2}$	→	▸8	οὐκ$_{7}$	ἐγένεσθε$_{8}$	πιστοὶ$_{6}$	ἐν$_{3}$	τῷ$_{4}$
hymin	to	alēthinon		kai	ei			ouk	egenesthe	pistoi	en	tō
RP2DP	DASN	JASN		CLN	CAC			BN	VAMI2P	JNPM	P	DDSN
5213	3588	228		2532	1487			3756	1096	4103	1722	3588

belongs	to	another,	who	will	give	you	your		own?	13 No	domestic
ἀλλοτρίῳ$_{5}$	←	←	τίς$_{11}$	→	δώσει$_{12}$	ὑμῖν$_{13}$	→	<τὸ$_{9}$	ὑμέτερον$_{10}$>	οὐδεὶς$_{1}$	οἰκέτης$_{2}$
allotriō			tis		dōsei	hymin		to	hymeteron	oudeis	oiketēs
JDSN			RI-NSM		VFAI3S	RP2DP		DASN	RS2ASN	JNSM	NNSM
245			5101		1325	5213		3588	5212	3762	3610

slave	is	able	to	serve	two	masters,	for	either	he	will	hate	the	one	and
←	→	δύναται$_{3}$	→	δουλεύειν$_{6}$	δυσὶ$_{4}$	κυρίοις$_{5}$	γὰρ$_{8}$	ἢ$_{7}$	→	→	μισήσει$_{11}$	τὸν$_{9}$	ἕνα$_{10}$	καὶ$_{12}$
		dynatai		douleuein	dysi	kyriois	gar	ē			misēsei	ton	hena	kai
		VPUI3S		VPAN	JDPM	NDPM	CLX	CLK			VFAI3S	DASM	JASM	CLN
		1410		1398	1417	2962	1063	2228			3404	3588	1520	2532

love	the	other,	or	he	will	be	devoted	to	one	and	will	despise	the
ἀγαπήσει$_{15}$	τὸν$_{13}$	ἕτερον$_{14}$	ἢ$_{16}$	→	→	→	ἀνθέξεται$_{18}$	←	ἑνὸς$_{17}$	καὶ$_{19}$	→	καταφρονήσει$_{22}$	τοῦ$_{20}$
agapēsei	ton	heteron	ē				anthexetai		henos	kai		kataphronēsei	tou
VFAI3S	DASM	JASM	CLK				VFMI3S		JGSM	CLN		VFAI3S	DGSM
25	3588	2087	2228				472		1520	2532		2706	3588

other.	You	are	not	able	to	serve	God	and	money.”
ἑτέρου$_{21}$	→	▸24	οὐ$_{23}$	δύνασθε$_{24}$	→	δουλεύειν$_{26}$	θεῷ$_{25}$	καὶ$_{27}$	μαμωνᾷ$_{28}$
heterou			ou	dynasthe		douleuein	theō	kai	mamōna
JGSM			BN	VPUI2P		VPAN	NDSM	CLN	NDSM
2087			3756	1410		1398	2316	2532	3126

Hypocrisy, Law, and the Kingdom of God

16:14 Now	the	Pharisees,	who	were	lovers	of	money,	heard	all	these
δὲ$_{2}$	οἱ$_{5}$	Φαρισαῖοι$_{6}$	→	ὑπάρχοντες$_{8}$	φιλάργυροι$_{7}$	←	←	Ἤκουον$_{1}$	πάντα$_{4}$	ταῦτα$_{3}$
de	hoi	Pharisaioi		hyparchontes	philargyroi			Ēkouon	panta	tauta
CLN	DNPM	NNPM		VPAP-PNM	JNPM			VIAI3P	JAPN	RD-APN
1161	3588	5330		5225	5366			191	3956	5023

things,	and	they	ridiculed	him.	15 And	he	said	to	them,	“You	are	the	ones
←	καὶ$_{9}$	→	ἐξεμυκτήριζον$_{10}$	αὐτόν$_{11}$	καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	Ὑμεῖς$_{4}$	ἐστε$_{5}$	οἱ$_{6}$	→
	kai		exemyktērizon	auton	kai		eipen		autois	Hymeis	este	hoi	
	CLN		VIAI3P	RP3ASM	CLN		VAAI3S		RP3DPM	RP2NP	VPAI2P	DNPM	
	2532		1592	846	2532		2036		846	5210	2075	3588	

who	justify	themselves	in	the	sight	of		men,	but		God
→	δικαιοῦντες$_{7}$	ἑαυτοὺς$_{8}$	→	→	ἐνώπιον$_{9}$	→	<τῶν$_{10}$	ἀνθρώπων$_{11}$>	δὲ$_{13}$	<ὁ$_{12}$	θεὸς$_{14}$>
	dikaiountes	heautous			enōpion		tōn	anthrōpōn	de	ho	theos
	VPAP-PNM	RF2APM			P		DGPM	NGPM	CLC	DNSM	NNSM
	1344	1438			1799		3588	444	1161	3588	2316

knows	your		hearts!	For	what	is	considered	exalted	among	men	is
γινώσκει$_{15}$	ὑμῶν$_{18}$	<τὰς$_{16}$	καρδίας$_{17}$>	ὅτι$_{19}$	τὸ$_{20}$	←	→	ὑψηλὸν$_{23}$	ἐν$_{21}$	ἀνθρώποις$_{22}$	•
ginōskei	hymōn	tas	kardias	hoti	to			hypsēlon	en	anthrōpois	
VPAI3S	RP2GP	DAPF	NAPF	CLX	DNSN			JNSN	P	NDPM	
1097	5216	3588	2588	3754	3588			5308	1722	444	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

an	abomination	in	the	sight	of	God.	16	"The	law	and	the	prophets	were
→	βδέλυγμα 24	→	→	ἐνώπιον 25	→	‹τοῦ 26	θεοῦ 27›	Ὁ 1	νόμος 2	καὶ 3	οἱ 4	προφῆται 5	•
	bdelygma			enōpion		tou	theou	HO	nomos	kai	hoi	prophētai	
	NNSN			P		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	CLN	DNPM	NNPM	
	946			1799		3588	2316	3588	3551	2532	3588	4396	

until	John;	from	that	time	on	the	kingdom	of	God	has	been
μέχρι 6	Ἰωάννου 7	ἀπὸ 8	τότε 9	←	←	ἡ 10	βασιλεία 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	→	→
mechri	Iōannou	apo	tote			hē	basileia		tou	theou		
P	NGSM	P	B			DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		
3360	2491	575	5119			3588	932		3588	2316		

proclaimed,	and	everyone	is	urgently	pressed	into	it.	17	But	it	is	easier
εὐαγγελίζεται 14	καὶ 15	πᾶς 16	→	βιάζεται 19	←	εἰς 17	αὐτὴν 18		δέ 2	→	ἐστιν 3	Εὐκοπώτερον 1
euangelizetai	kai	pas		biazetai		eis	autēn		de		estin	Eukopōteron
VPPI3S	CLN	JNSM		VPMI3S		P	RP3ASF		CLC		VPAI3S	JNSNC
2097	2532	3956		971		1519	846		1161		2076	2123

for	heaven	and	earth	to	pass	away	than	for	one	stroke	of	a
→	‹τὸν 4	οὐρανὸν 5›	καὶ 6	‹τὴν 7	γῆν 8›	→	παρελθεῖν 9	←	ἢ 10	→	μίαν 13	κεραίαν 14	←	←
	ton	ouranon	kai	tēn	gēn		parelthein		ē		mian	keraian		
	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF		VAAN		CAM		JASF	NASF		
	3588	3772	2532	3588	1093		3928		2228		1520	2762		

letter	of	the	law	to	become	invalid.
←	▸12	τοῦ 11	νόμου 12	→	→	πεσεῖν 15
		tou	nomou			pesein
		DGSM	NGSM			VAAN
		3588	3551			4098

On Divorce

16:18 "Everyone	who	divorces	his	wife	and	marries	another	commits
Πᾶς 1	ὁ 2	ἀπολύων 3	αὐτοῦ 6	‹τὴν 4	γυναῖκα 5›	καὶ 7	γαμῶν 8	ἑτέραν 9	μοιχεύει 10
Pas	ho	apolyōn	autou	tēn	gynaika	kai	gamōn	heteran	moicheuei
JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VPAP-SNM	JASF	VPAI3S
3956	3588	630	846	3588	1135	2532	1060	2087	3431

adultery,	and	the	one	who	marries	a	woman	divorced	from	her	husband
←	καὶ 11	ὁ 12	→	→	γαμῶν 16	→	ἀπολελυμένην 13	←	ἀπὸ 14	→	ἀνδρὸς 15
	kai	ho			gamōn		apolelymenēn		apo		andros
	CLN	DNSM			VPAP-SNM		VRPP-SAF		P		NGSM
	2532	3588			1060		630		575		435

commits	adultery.
μοιχεύει 17	←
moicheuei	
VPAI3S	
3431	

The Rich Man and Lazarus

16:19 "Now	a	certain	man	was	rich,	and	dressed	in	purple	cloth	and
δέ 2	▸1	τις 3	Ἄνθρωπος 1	ἦν 4	πλούσιος 5	καὶ 6	ἐνεδιδύσκετο 7	←	πορφύραν 8	←	καὶ 9
de		tis	Anthrōpos	ēn	plousios	kai	enedidysketo		porphyran		kai
CLT		JNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM	CLN	VIMI3S		NASF		CLN
1161		5100	444	2258	4145	2532	1737		4209		2532

fine	linen,	feasting	sumptuously	every	day.	20	And	a	certain	poor	man
βύσσον 10	←	εὐφραινόμενος 11	λαμπρῶς 14	καθ' 12	ἡμέραν 13		δέ 2	▸1	τις 3	πτωχὸς 1	←
bysson		euphrainomenos	lamprōs	kath'	hēmeran		de		tis	ptōchos	
NASF		VPPP-SNM	B	P	NASF		CLN		JNSM	JNSM	
1040		2165	2988	2596	2250		1161		5100	4434	

named[2]	Lazarus,	covered	with	sores,	lay	at	his	gate,	21	and
ὀνόματι 4	Λάζαρος 5	εἱλκωμένος 11	←	←	ἐβέβλητο 6	πρὸς 7	αὐτοῦ 10	‹τὸν 8	πυλῶνα 9›		καὶ 1
onomati	Lazaros	heilkōmenos			ebeblēto	pros	autou	ton	pylōna		kai
NDSN	NNSM	VRPP-SNM			VLPI3S	P	RP3GSM	DASM	NASM		CLN
3686	2976	1669			906	4314	846	3588	4440		2532

was	longing	to	be	filled	with	what	fell	from	the	table	of	the
→	ἐπιθυμῶν 2	→	→	χορτασθῆναι 3	ἀπὸ 4	τῶν 5	πιπτόντων 6	ἀπὸ 7	τῆς 8	τραπέζης 9	▸11	τοῦ 10
	epithymōn			chortasthēnai	apo	tōn	piptontōn	apo	tēs	trapezēs		tou
	VPAP-SNM			VAPN	P	DGPN	VPAP-PGN	P	DGSF	NGSF		DGSM
	1937			5526	575	3588	4098	575	3588	5132		3588

[2] Lit. "by name"

rich	man.	But	even	the	dogs	came	and	licked	his	sores.
πλουσίου 11	←	ἀλλὰ 12	καὶ 13	οἱ 14	κύνες 15	ἐρχόμενοι 16	←	ἐπέλειχον 17	αὐτοῦ 20	‹τὰ 18	ἕλκη 19›
plousiou		alla	kai	hoi	kynes	erchomenoi		epeleichon	autou	ta	helkē
JGSM		CLC	CLA	DNPM	NNPM	VPUP-PNM		VIAI3P	RP3GSM	DAPN	NAPN
4145		235	2532	3588	2965	2064		621	846	3588	1668

22 Now it	happened	that	the	poor	man	died,	and	he	was	carried	away
δὲ 2	→ ἐγένετο 1	←	τὸν 4	πτωχὸν 5	←	ἀποθανεῖν 3	καὶ 6	αὐτὸν 8	→	ἀπενεχθῆναι 7	←
de	egeneto		ton	ptōchon		apothanein	kai	auton		apenechthēnai	
CLN	VAMI3S		DASM	JASM		VAAN	CLN	RP3ASM		VAPN	
1161	1096		3588	4434		599	2532	846		667	

by	the	angels	to	Abraham's	side.[3]	And	the	rich	man	also
ὑπὸ 9	τῶν 10	ἀγγέλων 11	εἰς 12	Ἀβραάμ 15	‹τὸν 13	κόλπον 14›	δὲ 17	ὁ 19	πλούσιος 20	← καὶ 18
hypo	tōn	angelōn	eis	Abraam	ton	kolpon	de	ho	plousios	kai
P	DGPM	NGPM	P	NGSM	DASM	NASM	CLN	DNSM	JNSM	BE
5259	3588	32	1519	11	3588	2859	1161	3588	4145	2532

died	and	was	buried.	23 And	in	Hades	he	lifted	up	his
ἀπέθανεν 16	καὶ 21	→ ἐτάφη 22		καὶ 1	ἐν 2	‹τῷ 3	ᾅδῃ 4›	▸12 ἐπάρας 5	←	αὐτοῦ 8
apethanen	kai	etaphē		kai	en	tō	hadē	eparas		autou
VAAI3S	CLN	VAPI3S		CLN	P	DDSM	NDSM	VAAP-SNM		RP3GSM
599	2532	2290		2532	1722	3588	86	1869		846

eyes	as	he	was	in	torment	and	saw	Abraham	from	a	distance,
‹τοὺς 6	ὀφθαλμοὺς 7›	→	→ ὑπάρχων 9	ἐν 10	βασάνοις 11	◂5	ὁρᾷ 12	Ἀβραὰμ 13	ἀπὸ 14	→	μακρόθεν 15
tous	ophthalmous		hyparchōn	en	basanois		hora	Abraam	apo		makrothen
DAPM	NAPM		VPAP-SNM	P	NDPF		VPAI3S	NASM	P		B
3588	3788		5225	1722	931		3708	11	575		3113

and	Lazarus	at	his	side.[4]	24 And	he	called	out	and	said,	'Father
καὶ 16	Λάζαρον 17	ἐν 18	αὐτοῦ 21	‹τοῖς 19	κόλποις 20›	καὶ 1	αὐτὸς 2	φωνήσας 3	←	εἶπεν 4	Πάτερ 5
kai	Lazaron	en	autou	tois	kolpois	kai	autos	phōnēsas		eipen	Pater
CLN	NASM	P	RP3GSM	DDPM	NDPM	CLN	RP3NSM	VAAP-SNM		VAAI3S	NVSM
2532	2976	1722	846	3588	2859	2532	846	5455		2036	3962

Abraham,	have	mercy	on	me,	and	send	Lazarus	so	that	he	could	dip	the
Ἀβραάμ 6	→	ἐλέησόν 7	←	με 8	καὶ 9	πέμψον 10	Λάζαρον 11	ἵνα 12	←	→	→	βάψῃ 13	τὸ 14
Abraam		eleēson		me	kai	pempson	Lazaron	hina				bapsē	to
NVSM		VAAM2S		RP1AS	CLN	VAAM2S	NASM	CAP				VAAS3S	DASN
11		1653		3165	2532	3992	2976	2443				911	3588

tip	of	his	finger	in	water	and	cool	my	tongue,
ἄκρον 15	▸17	αὐτοῦ 18	‹τοῦ 16	δακτύλου 17›	→ ὕδατος 19	καὶ 20	καταψύξῃ 21	μου 24	‹τὴν 22	γλῶσσάν 23›
akron		autou	tou	daktylou	hydatos	kai	katapsyxē	mou	tēn	glōssan
NASN		RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSN	CLN	VAAS3S	RP1GS	DASF	NASF
206		846	3588	1147	5204	2532	2711	3450	3588	1100

because	I	am	suffering	pain	in	this	flame!'	25 But	Abraham	said,	'Child,
ὅτι 25	→	→ ὀδυνῶμαι 26	←	ἐν 27	ταύτῃ 30	‹τῇ 28	φλογὶ 29›	δὲ 2	Ἀβραάμ 3	εἶπεν 1	Τέκνον 4
hoti		odynōmai		en	tautē	tē	phlogi	de	Abraam	eipen	Teknon
CAZ		VPPI1S		P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLC	NNSM	VAAI3S	NVSN
3754		3600		1722	3778	3588	5395	1161	11	2036	5043

remember	that	you	received	your	good	things	during	your	life,	and
μνήσθητι 5	ὅτι 6	→ ἀπέλαβες 7	σου 10	‹τὰ 8	ἀγαθά 9›	←	ἐν 11	σου 14	‹τῇ 12	ζωῇ 13›	καὶ 15
mnēsthēti	hoti	apelabes	sou	ta	agatha		en	sou	tē	zōē	kai
VAPM2S	CSC	VAAI2S	RP2GS	DAPN	JAPN		P	RP2GS	DDSF	NDSF	CLN
3415	3754	618	4675	3588	18		1722	4675	3588	2222	2532

Lazarus	likewise	bad	things. But	now	he	is	comforted	here,	but	you	are
Λάζαρος 16	ὁμοίως 17	‹τὰ 18	κακὰ 19›	← δὲ 21	νῦν 20	→	→ παρακαλεῖται 23	ὧδε 22	δὲ 25	σὺ 24	→
Lazaros	homoiōs	ta	kaka	de	nyn		parakaleitai	hōde	de	sy	
NNSM	B	DAPN	JAPN	CLC	B		VPPI3S	BP	CLN	RP2NS	
2976	3668	3588	2556	1161	3568		3870	5602	1161	4771	

suffering	pain.	26 And	in	addition	to	all	these	things,	a	great	chasm	has	been
ὀδυνᾶσαι 26	←	καὶ 1	ἐν 2	←	←	πᾶσι 3	τούτοις 4	←	▸9	μέγα 10	χάσμα 9	→	→
odynasai		kai	en			pasi	toutois			mega	chasma		
VPPI2S		CLN	P			JDPN	RD-DPN			JNSN	NNSN		
3600		2532	1722			3956	5125			3173	5490		

[3] Lit. "the bosom of Abraham" [4] Lit. "in his bosom"

established	between	us	and	you,	so	that	those who	want	to	cross	over
ἐστήρικται 11	μεταξὺ 5	ἡμῶν 6	καὶ 7	ὑμῶν 8	ὅπως 12	←	οἱ 13	→	θέλοντες 14	→	διαβῆναι 15	←
estēriktai	metaxy	hēmōn	kai	hymōn	hopōs		hoi		thelontes		diabēnai	
VRPI3S	P	RP1GP	CLN	RP2GP	CAP		DNPM		VPAP-PNM		VAAN	
4741	3342	2257	2532	5216	3704		3588		2309		1224	

from	here	to	you	are	not	able	to	do	so,	nor	can	they	cross	over
ἔνθεν 16	←	πρὸς 17	ὑμᾶς 18	▸20	μὴ 19	δύνωνται 20	•	•	•	μηδὲ 21	→	→	διαπερῶσιν 25	←
enthen		pros	hymas		mē	dynōntai				mēde			diaperōsin	
BP		P	RP2AP		BN	VPUS3P				TN			VPAS3P	
1759		4314	5209		3361	1410				3366			1276	

from	there	to	us.'	27	So	he	said,	'Then	I	ask	you,	father,	that	you	send
ἐκεῖθεν 22	←	πρὸς 23	ἡμᾶς 24		δέ 2	→	εἶπεν 1	οὖν 5	→	Ἐρωτῶ 3	σε 4	πάτερ 6	ἵνα 7	→	πέμψῃς 8
ekeithen		pros	hēmas		de		eipen	oun		Erōtō	se	pater	hina		pempsēs
BP		P	RP1AP		CLN		VAAI3S	CLI		VPAI1S	RP2AS	NVSM	CSC		VAAS2S
1564		4314	2248		1161		2036	3767		2065	4571	3962	2443		3992

him	to	my	father's	house,	28	for	I	have	five	brothers,	so
αὐτὸν 9	εἰς 10	μου 15	‹τοῦ 13	πατρός 14›	‹τὸν 11	οἶκον 12›		γὰρ 2	→	ἔχω 1	πέντε 3	ἀδελφούς 4	ὅπως 5
auton	eis	mou	tou	patros	ton	oikon		gar		echō	pente	adelphous	hopōs
RP3ASM	P	RP1GS	DGSM	NGSM	DASM	NASM		CAZ		VPAI1S	XN	NAPM	CAP
846	1519	3450	3588	3962	3588	3624		1063		2192	4002	80	3704

that	he	could	warn	them,	in	order	that	they	also	should	not	come	to
←	→	→	διαμαρτύρηται 6	αὐτοῖς 7	→	→	ἵνα 8	αὐτοὶ 11	καὶ 10	▸12	μὴ 9	ἔλθωσιν 12	εἰς 13
			diamartyrētai	autois			hina	autoi	kai		mē	elthōsin	eis
			VPUS3S	RP3DPM			CAP	RP3NPM	BE		BN	VAAS3P	P
			1263	846			2443	846	2532		3361	2064	1519

this	place	of	torment!'	29	But	Abraham	said,	'They	have
τοῦτον 16	‹τὸν 14	τόπον 15›	→	‹τῆς 17	βασάνου 18›	δὲ 2	Ἀβραάμ 3	λέγει 1	→	Ἔχουσι 4
touton	ton	topon		tēs	basanou	de	Abraam	legei		Echousi
RD-ASM	DASM	NASM		DGSF	NGSF	CLC	NNSM	VPAI3S		VPAI3P
5126	3588	5117		3588	931	1161	11	3004		2192

Moses	and	the	prophets;	they	must	listen	to	them.'	30	And	he	said,	'No,
Μωϋσέα 5	καὶ 6	τοὺς 7	προφήτας 8	→	→	ἀκουσάτωσαν 9	→	αὐτῶν 10		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Οὐχί 4
Mōusea	kai	tous	prophētas			akousatōsan		autōn		de	ho	eipen	Ouchi
NASM	CLN	DAPM	NAPM			VAAM3P		RP3GPM		CLC	DNSM	VAAI3S	BN
3475	2532	3588	4396			191		846		1161	3588	2036	3780

father	Abraham,	but	if	someone	from	the	dead	goes	to	them,	they	will
πάτερ 5	Ἀβραάμ 6	ἀλλ' 7	ἐάν 8	τις 9	ἀπὸ 10	→	νεκρῶν 11	πορευθῇ 12	πρὸς 13	αὐτοὺς 14	→	→
pater	Abraam	all'	ean	tis	apo		nekrōn	poreuthē	pros	autous		
NVSM	NVSM	CLC	CAC	RX-NSM	P		JGPM	VAPS3S	P	RP3APM		
3962	11	235	1437	5100	575		3498	4198	4314	846		

repent!'	31	But	he	said	to	him,	'If	they	do	not	listen	to	Moses	and
μετανοήσουσιν 15		δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	αὐτῷ 3	Εἰ 4	→	▸10	οὐκ 9	ἀκούουσιν 10	←	Μωϋσέως 5	καὶ 6
metanoēsousin		de		eipen		autō	Ei			ouk	akouousin		Mōuseōs	kai
VFAI3P		CLC		VAAI3S		RP3DSM	CAC			BN	VPAI3P		NGSM	CLN
3340		1161		2036		846	1487			3756	191		3475	2532

the	prophets,	neither	will	they	be	convinced	if	someone	rises	from	the	dead.'"
τῶν 7	προφητῶν 8	οὐδ' 11	→	→	→	πεισθήσονται 17	ἐάν 12	τις 13	ἀναστῇ 16	ἐκ 14	→	νεκρῶν 15
tōn	prophētōn	oud'				peisthēsontai	ean	tis	anastē	ek		nekrōn
DGPM	NGPM	CLA				VFPI3P	CAC	RX-NSM	VAAS3S	P		JGPM
3588	4396	3761				3982	1437	5100	450	1537		3498

Sin, Forgiveness, Faith, and Service

17

And	he	said	to	his	disciples,	"It	is	impossible	*for*
δὲ 2	→	Εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτοῦ 6	‹τοὺς 4	μαθητὰς 5›	→	ἐστιν 8	Ἀνένδεκτόν 7	τοῦ 9
de		Eipen	pros	autou	tous	mathētas		estin	Anendekton	tou
CLT		VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM		VPAI3S	JNSN	DGSN
1161		2036	4314	846	3588	3101		2076	418	3588

causes	for	stumbling	not	to	come,	but	woe	to	him	through	whom	they
‹τὰ 10	σκάνδαλα 11›	←	←	μὴ 12	→	ἐλθεῖν 13	πλὴν 14	οὐαὶ 15	•	•	δι' 16	οὗ 17	→
ta	skandala			mē		elthein	plēn	ouai			di'	hou	
DAPN	NAPN			BN		VAAN	CLC	I			P	RR-GSM	
3588	4625			3361		2064	4133	3759			1223	3739	

come! **2** It would be better for him if a millstone[1] is placed around
ἔρχεται$_{18}$ → → → λυσιτελεῖ$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ εἰ$_{3}$ → ‹λίθος$_{4}$ μυλικὸς$_{5}$› → περίκειται$_{6}$ περὶ$_{7}$
erchetai lysitelei autō ei lithos mylikos perikeitai peri
VPUI3S VPAI3S RP3DSM CAC NNSM JNSM VPUI3S P
2064 3081 846 1487 3037 3457 4029 4012

his neck and he is thrown into the sea than that he causes
αὐτοῦ$_{10}$ ‹τὸν$_{8}$ τράχηλον$_{9}$› καὶ$_{11}$ → → ἔρριπται$_{12}$ εἰς$_{13}$ τὴν$_{14}$ θάλασσαν$_{15}$ ἢ$_{16}$ ἵνα$_{17}$ → ▸18
autou ton trachēlon kai erriptai eis tēn thalassan ē hina
RP3GSM DASM NASM CLN VRPI3S P DASF NASF CAM CSC
846 3588 5137 2532 4496 1519 3588 2281 2228 2443

one of these little ones to sin. **3** “Be concerned about yourselves!
ἕνα$_{22}$ ▸20 τούτων$_{21}$ ‹τῶν$_{19}$ μικρῶν$_{20}$› ← → σκανδαλίσῃ$_{18}$ → προσέχετε$_{1}$ ← ἑαυτοῖς$_{2}$
hena toutōn tōn mikrōn skandalisē prosechete heautois
JASM RD-GPM DGPM JGPM VAAS3S VPAM2P RF2DPM
1520 5130 3588 3398 4624 4337 1438

If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him.
ἐὰν$_{3}$ σου$_{7}$ ‹ὁ$_{5}$ ἀδελφός$_{6}$› ἁμάρτῃ$_{4}$ ἐπιτίμησον$_{8}$ αὐτῷ$_{9}$ καὶ$_{10}$ ἐὰν$_{11}$ → μετανοήσῃ$_{12}$ ἄφες$_{13}$ αὐτῷ$_{14}$
ean sou ho adelphos hamartē epitimēson autō kai ean metanoēsē aphes autō
CAC RP2GS DNSM NNSM VAAS3S VAAM2S RP3DSM CLN CAC VAAS3S VAAM2S RP3DSM
1437 4675 3588 80 264 2008 846 2532 1437 3340 863 846

4 And if he sins against you seven times in a day, and seven times
καὶ$_{1}$ ἐὰν$_{2}$ → ἁμαρτήσῃ$_{6}$ εἰς$_{7}$ σὲ$_{8}$ ἑπτάκις$_{3}$ ← ▸5 τῆς$_{4}$ ἡμέρας$_{5}$ καὶ$_{9}$ ἑπτάκις$_{10}$ ←
kai ean hamartēsē eis se heptakis tēs hēmeras kai heptakis
CLN CAC VAAS3S P RP2AS B DGSF NGSF CLN B
2532 1437 264 1519 4571 2034 3588 2250 2532 2034

he returns to you saying, ‘I repent,’ you must forgive him.” **5** And the
→ ἐπιστρέψῃ$_{11}$ πρὸς$_{12}$ σὲ$_{13}$ λέγων$_{14}$ → Μετανοῶ$_{15}$ → → ἀφήσεις$_{16}$ αὐτῷ$_{17}$ Καὶ$_{1}$ οἱ$_{3}$
epistrepsē pros se legōn Metanoō aphēseis autō Kai hoi
VAAS3S P RP2AS VPAP-SNM VPAI1S VFAI2S RP3DSM CLN DNPM
1994 4314 4571 3004 3340 863 846 2532 3588

apostles said to the Lord, “Increase our faith!” **6** So the Lord said, “If you
ἀπόστολοι$_{4}$ εἶπαν$_{2}$ ▸6 τῷ$_{5}$ κυρίῳ$_{6}$ Πρόσθες$_{7}$ ἡμῖν$_{8}$ πίστιν$_{9}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{3}$ κύριος$_{4}$ εἶπεν$_{1}$ Εἰ$_{5}$ →
apostoloi eipan tō kyriō Prosthes hēmin pistin de ho kyrios eipen Ei
NNPM VAAI3P DDSM NDSM VAAM2S RP1DP NASF CLN DNSM NNSM VAAI3S CAC
652 3004 3588 2962 4369 2254 4102 1161 3588 2962 2036 1487

have faith like a mustard seed, you could say to this mulberry
ἔχετε$_{6}$ πίστιν$_{7}$ ὡς$_{8}$ ▸9 σινάπεως$_{10}$ κόκκον$_{9}$ ▸11 ἂν$_{12}$ ἐλέγετε$_{11}$ ▸14 ταύτῃ$_{15}$ ‹τῇ$_{13}$ συκαμίνῳ$_{14}$›
echete pistin hōs sinapeōs kokkon an elegete tautē tē sykaminō
VPAI2P NASF P NGSN NASM TC VIAI2P RD-DSF DDSF JDSF
2192 4102 5613 4615 2848 302 3004 3778 3588 4807

tree, ‘Be uprooted and planted in the sea,’ and it would obey
← → Ἐκριζώθητι$_{16}$ καὶ$_{17}$ φυτεύθητι$_{18}$ ἐν$_{19}$ τῇ$_{20}$ θαλάσσῃ$_{21}$ καὶ$_{22}$ ▸23 ἂν$_{24}$ ὑπήκουσεν$_{23}$
Ekrizōthēti kai phyteuthēti en tē thalassē kai an hypēkousen
VAPM2S CLN VAPM2S P DDSF NDSF CLN TC VAAI3S
1610 2532 5452 1722 3588 2281 2532 302 5219

you. **7** “And which of you who has a slave plowing or shepherding sheep
ὑμῖν$_{25}$ δὲ$_{2}$ Τίς$_{1}$ ἐξ$_{3}$ ὑμῶν$_{4}$ → ἔχων$_{6}$ → δοῦλον$_{5}$ ἀροτριῶντα$_{7}$ ἢ$_{8}$ ποιμαίνοντα$_{9}$ ←
hymin de Tis ex hymōn echōn doulon arotriōnta ē poimainonta
RP2DP CLN RI-NSM P RP2GP VPAP-SNM NASM VPAP-SAM CLD VPAP-SAM
5213 1161 5101 1537 5216 2192 1401 722 2228 4165

who comes in from the field will say to him, ‘Come here at once and
ὃς$_{10}$ εἰσελθόντι$_{11}$ ← ἐκ$_{12}$ τοῦ$_{13}$ ἀγροῦ$_{14}$ → ἐρεῖ$_{15}$ → αὐτῷ$_{16}$ παρελθὼν$_{18}$ ← → Εὐθέως$_{17}$ ◂18
hos eiselthonti ek tou agrou erei autō parelthōn Eutheōs
RR-NSM VAAP-SDM P DGSM NGSM VFAI3S RP3DSM VAAP-SNM B
3739 1525 1537 3588 68 2046 846 3928 2112

recline at the table’? **8** Will he not rather say to him, ‘Prepare something that I
ἀνάπεσε$_{19}$ ← ← ← → ▸3 οὐχὶ$_{2}$ ἀλλ’$_{1}$ ἐρεῖ$_{3}$ → αὐτῷ$_{4}$ Ἑτοίμασον$_{5}$ τί$_{6}$ → →
anapese ouchi all’ erei autō Hetoimason ti
VAAM2S TN CLC VFAI3S RP3DSM VAAM2S RI-ASN
377 3780 235 2046 846 2090 5101

[1] Lit. “a stone belonging to a mill”

may	eat,	and	dress	yourself to	serve	me	while I	eat	and	drink,
→	δειπνήσω 7	καὶ 8	περιζωσάμενος 9	← →	διακόνει 10	μοι 11	ἕως 12 →	φάγω 13	καὶ 14	πίω 15
	deipnēsō	kai	perizōsamenos		diakonei	moi	heōs	phagō	kai	piō
	VAAS1S	CLN	VAMP-SNM		VPAM2S	RP1DS	CAT	VAAS1S	CLN	VAAS1S
	1172	2532	4024		1247	3427	2193	5315	2532	4095

and	after	these	things	you	will	eat	and	drink.'	9	He	will	not	be	grateful[2]
καὶ 16	μετὰ 17	ταῦτα 18	←	σύ 22 →	φάγεσαι 19	καὶ 20	πίεσαι 21			→	▸2	μὴ 1	ἔχει 2	χάριν 3
kai	meta	tauta		sy	phagesai	kai	piesai					mē	echei	charin
CLN	P	RD-APN		RP2NS	VFMI2S	CLN	VFMI2S					TN	VPAI3S	NASF
2532	3326	5023		4771	5315	2532	4095					3361	2192	5485

to	the	slave	because	he	did	what	was	ordered,	will	he?	10	Thus	you	also,
▸5	τῷ 4	δούλῳ 5	ὅτι 6	→	ἐποίησεν 7	τὰ 8	→	διαταχθέντα 9	•	•		οὕτως 1	ὑμεῖς 3	καὶ 2
	tō	doulō	hoti		epoiēsen	ta		diatachthenta				houtōs	hymeis	kai
	DDSM	NDSM	CAZ		VAAI3S	DAPN		VAPP-PAN				B	RP2NP	BE
	3588	1401	3754		4160	3588		1299				3779	5210	2532

when	you	have	done	all	the	things	you	were	ordered	to	do,[3]	say,	•
ὅταν 4	→	→	ποιήσητε 5	πάντα 6	τὰ 7	←	ὑμῖν 9	→	διαταχθέντα 8	•	•	λέγετε 10	ὅτι 11
hotan			poiēsēte	panta	ta		hymin		diatachthenta			legete	hoti
CAT			VAAS2P	JAPN	DAPN		RP2DP		VAPP-PAN			VPAM2P	CSC
3752			4160	3956	3588		5213		1299			3004	3754

'We	are	unworthy	slaves;	we	have	done	what	we	were	obligated	to	do.'"
→	ἐσμεν 14	ἀχρεῖοί 13	Δοῦλοι 12	→	→	πεποιήκαμεν 18	ὃ 15	→	→	ὠφείλομεν 16	→	ποιῆσαι 17
	esmen	achreioi	Douloi			pepoiēkamen	ho			ōpheilomen		poiēsai
	VPAI1P	JNPM	NNPM			VRAI1P	RR-ASN			VIAI1P		VAAN
	2070	888	1401			4160	3739			3784		4160

Ten Lepers Cleansed

17:11	And	it	happened	that	while	traveling	toward	Jerusalem,	•	he	was
	Καὶ 1 →	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	‹τῷ 4	πορεύεσθαι 5›	εἰς 6	Ἰερουσαλήμ 7	καὶ 8	αὐτὸς 9	→
	Kai	egeneto		en	tō	poreuesthai	eis	Ierousalēm	kai	autos	
	CLN	VAMI3S		P	DDSN	VPUN	P	NASF	CLN	RP3NSM	
	2532	1096		1722	3588	4198	1519	2419	2532	846	

passing	through	*the region between*[4]	Samaria	and	Galilee.	12	And	as	he	was
διήρχετο 10	διὰ 11	μέσον 12	Σαμαρείας 13	καὶ 14	Γαλιλαίας 15		καὶ 1	▸2	αὐτοῦ 3	→
diērcheto	dia	meson	Samareias	kai	Galilaias		kai		autou	
VIUI3S	P	JASN	NGSF	CLN	NGSF		CLN		RP3GSM	
1330	1223	3319	4540	2532	1056		2532		846	

entering	into	a	certain	village,	ten	men	met	him—	lepers,	who	stood
εἰσερχομένου 2	εἴς 4	▸6	τινα 5	κώμην 6	δέκα 8	ἄνδρες 10	ἀπήντησαν 7	•	λεπροὶ 9	οἳ 11	ἔστησαν 12
eiserchomenou	eis		tina	kōmēn	deka	andres	apēntēsan		leproi	hoi	estēsan
VPUP-SGM	P		JASF	NASF	XN	NNPM	VAAI3P		JNPM	RR-NPM	VAAI3P
1525	1519		5100	2968	1176	435	528		3015	3739	2476

at	a	distance.	13	And	they	raised	their	voices,	saying,	"Jesus,	Master,	have	mercy
→	→	πόρρωθεν 13		καὶ 1	αὐτοὶ 2	ἦραν 3	→	φωνὴν 4	λέγοντες 5	Ἰησοῦ 6	ἐπιστάτα 7	→	ἐλέησον 8
		porrōthen		kai	autoi	ēran		phōnēn	legontes	Iēsou	epistata		eleēson
		B		CLN	RP3NPM	VAAI3P		NASF	VPAP-PNM	NVSM	NVSM		VAAM2S
		4207		2532	846	142		5456	3004	2424	1988		1653

on	us!"	14	And	when	he	saw	them	he	said	to	them,	"Go	and	show
←	ἡμᾶς 9		καὶ 1	→	→	ἰδὼν 2	•	→	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	Πορευθέντες 5	←	ἐπιδείξατε 6
	hēmas		kai			idōn			eipen		autois	Poreuthentes		epideixate
	RP1AP		CLN			VAAP-SNM			VAAI3S		RP3DPM	VAPP-PNM		VAAM2P
	2248		2532			1492			2036		846	4198		1925

yourselves	to	the	priests."	And	it	happened	that	as	they	were	going,	they
ἑαυτοὺς 7	▸9	τοῖς 8	ἱερεῦσιν 9	καὶ 10	→	ἐγένετο 11	←	ἐν 12	αὐτοὺς 15	→	‹τῷ 13	ὑπάγειν 14›	→
heautous		tois	hiereusin	kai		egeneto		en	autous		tō	hypagein	
RF2APM		DDPM	NDPM	CLN		VAMI3S		P	RP3APM		DDSN	VPAN	
1438		3588	2409	2532		1096		1722	846		3588	5217	

were	cleansed.	15	But	one	of	them,	when	he	saw	that	he	was	healed,
→	ἐκαθαρίσθησαν 16		δὲ 2	εἷς 1	ἐξ 3	αὐτῶν 4	→	→	ἰδὼν 5	ὅτι 6	→	→	ἰάθη 7
	ekatharisthēsan		de	heis	ex	autōn			idōn	hoti			iathē
	VAPI3P		CLN	JNSM	P	RP3GPM			VAAP-SNM	CSC			VAPI3S
	2511		1161	1520	1537	846			1492	3754			2390

[2] Lit. "have gratitude" [3] Lit. "things that were ordered to you" [4] Lit. "through the midst"

turned	back,	praising	God	with	a	loud	voice.	16 And	he	fell
ὑπέστρεψεν 8	←	δοξάζων 12	‹τὸν 13	θεόν 14›	μετὰ 9	▸10 μεγάλης 11	φωνῆς 10	καὶ 1	→	ἔπεσεν 2
hypestrepsen		doxazōn	ton	theon	meta	megalēs	phōnēs	kai		epesen
VAAI3S		VPAP-SNM	DASM	NASM	P	JGSF	NGSF	CLN		VAAI3S
5290		1392	3588	2316	3326	3173	5456	2532		4098

on	his	face	at	his	feet,	giving	thanks	to	him.	And	he
ἐπὶ 3	• πρόσωπον 4	παρὰ 5	αὐτοῦ 8	‹τοὺς 6	πόδας 7›	εὐχαριστῶν 9	←	→	αὐτῷ 10	καὶ 11	αὐτὸς 12
epi	prosōpon	para	autou	tous	podas	eucharistōn			autō	kai	autos
P	NASN	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	VPAP-SNM			RP3DSM	CLN	RP3NSM
1909	4383	3844	846	3588	4228	2168			846	2532	846

was	a	Samaritan.	17 So	Jesus	answered	and	said,	“Were	not	ten
ἦν 13	→ Σαμαρίτης 14		δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1	←	εἶπεν 5	▸9	Οὐχὶ 6	‹οἱ 7	δέκα 8›
ēn	Samaritēs		de	ho	Iēsous	apokritheis		eipen		Ouchi	hoi	deka
VIAI3S	NNSM		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		TN	DNPM	XN
2258	4541		1161	3588	2424	611		2036		3780	3588	1176

cleansed?	And	where	are	the	nine?	18 Was	no	one	found	to	turn
ἐκαθαρίσθησαν 9	δὲ 11	ποῦ 13	•	οἱ 10	ἐννέα 12	▸2	οὐχ 1	←	εὑρέθησαν 2	▸4	ὑποστρέψαντες 3
ekatharisthēsan	de	pou		hoi	ennea		ouch		heurethēsan		hypostrepsantes
VAPI3P	CLC	BI		DNPM	XN		BN		VAPI3P		VAAP-PNM
2511	1161	4226		3588	1767		3756		2147		5290

back	and	give	praise	to	God	except	this	foreigner?”	19 And	he
←	←	δοῦναι 4	δόξαν 5	→	‹τῷ 6	θεῷ 7›	‹εἰ 8	μὴ 9›	οὗτος 12	‹ὁ 10	ἀλλογενὴς 11›	καὶ 1	→
		dounai	doxan		tō	theō	ei	mē	houtos	ho	allogenēs	kai	
		VAAN	NASF		DDSM	NDSM	CAC	BN	RD-NSM	DNSM	JNSM	CLN	
		1325	1391		3588	2316	1487	3361	3778	3588	241	2532	

said	to	him,	“Get	up	and	go	your	way.	Your	faith	has	saved	you.”
εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3	Ἀναστὰς 4	←	←	πορεύου 5	←	←	σου 8	‹ἡ 6	πίστις 7›	→	σέσωκέν 9	σε 10
eipen		autō	Anastas			poreuou			sou	hē	pistis		sesōken	se
VAAI3S		RP3DSM	VAAP-SNM			VPUM2S			RP2GS	DNSF	NNSF		VRAI3S	RP2AS
2036		846	450			4198			4675	3588	4102		4982	4571

The Coming of the Kingdom of God

17:20 Now	when	he	was	asked	by	the	Pharisees	when	the	kingdom	of
δὲ 2	→	→	→	Ἐπερωτηθεὶς 1	ὑπὸ 3	τῶν 4	Φαρισαίων 5	πότε 6	ἡ 8	βασιλεία 9	→
de				Eperōtētheis	hypo	tōn	Pharisaiōn	pote	hē	basileia	
CLT				VAPP-SNM	P	DGPM	NGPM	B	DNSF	NNSF	
1161				1905	5259	3588	5330	4219	3588	932	

God	would	come,	he	answered	them	and	said,	“The	kingdom	of
‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	→	ἔρχεται 7	→	ἀπεκρίθη 12	αὐτοῖς 13	καὶ 14	εἶπεν 15	ἡ 18	βασιλεία 19	→
tou	theou		erchetai		apekrithē	autois	kai	eipen	hē	basileia	
DGSM	NGSM		VPUI3S		VAPI3S	RP3DPM	CLN	VAAI3S	DNSF	NNSF	
3588	2316		2064		611	846	2532	2036	3588	932	

God	does	not	come	with	things	that	can	be	observed,[5]	21 nor	will
‹τοῦ 20	θεοῦ 21›	▸17 Οὐκ 16	ἔρχεται 17	μετὰ 22	→	→	→	→	παρατηρήσεως 23	οὐδὲ 1	→
tou	theou	Ouk	erchetai	meta					paratērēseōs	oude	
DGSM	NGSM	BN	VPUI3S	P					NGSF	CLD	
3588	2316	3756	2064	3326					3907	3761	

they	say,	‘Behold,	here	it	is!’	or	‘There!’	For	behold,	the	kingdom	of	God
→	ἐροῦσιν 2	Ἰδοὺ 3	ὧδε 4	•	•	ἢ 5	Ἐκεῖ 6	γὰρ 8	ἰδοὺ 7	ἡ 9	βασιλεία 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›
	erousin	Idou	hōde			ē	Ekei	gar	idou	hē	basileia		tou	theou
	VFAI3P	I	BP			CLD	BP	CAZ	I	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM
	2046	2400	5602			2228	1563	1063	2400	3588	932		3588	2316

is	in	your	midst.”
ἐστιν 15	▸13	ὑμῶν 14	ἐντὸς 13
estin		hymōn	entos
VPAI3S		RP2GP	P
2076		5216	1787

The Coming of the Son of Man

17:22 And	he	said	to	the	disciples,	“Days	will	come	when	you	will
δὲ 2	→	Εἶπεν 1	πρὸς 3	τοὺς 4	μαθητὰς 5	ἡμέραι 7	→	Ἐλεύσονται 6	ὅτε 8	→	→
de		Eipen	pros	tous	mathētas	hēmerai		Eleusontai	hote		
CLN		VAAI3S	P	DAPM	NAPM	NNPF		VFMI3P	CAT		
1161		2036	4314	3588	3101	2250		2064	3753		

[5] Lit. “observation”

desire	to	see	one	of	the	days	of	the	Son	of	Man,	and
ἐπιθυμήσετε 9	→	ἰδεῖν 17	μίαν 10	▸12	τῶν 11	ἡμερῶν 12	▸14	τοῦ 13	υἱοῦ 14	→	‹τοῦ 15	ἀνθρώπου 16›	καὶ 18
epithymēsete		idein	mian		tōn	hēmerōn		tou	huiou		tou	anthrōpou	kai
VFAI2P		VAAN	JASF		DGPF	NGPF		DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CLC
1937		1492	1520		3588	2250		3588	5207		3588	444	2532

you	will	not	see	it.	23	And	they	will	say	to	you,	‘Behold,	there!’	‘Behold,
→	▸20	οὐκ 19	ὄψεσθε 20	•		καὶ 1	→	→	ἐροῦσιν 2	→	ὑμῖν 3	Ἰδοὺ 4	ἐκεῖ 5	Ἰδοὺ 6
		ouk	opsesthe			kai			erousin		hymin	Idou	ekei	Idou
		T	VFMI2P			CLN			VFAI3P		RP2DP	I	BP	I
		3756	3700			2532			2046		5213	2400	1563	2400

here!’[6]	Do	not	go	out	or	run	after	them!	24	For	just	as	the	lightning
ὧδε 7	▸9	μὴ 8	ἀπέλθητε 9	←	μηδὲ 10	διώξητε 11	←	•		γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ἡ 3	ἀστραπὴ 4
hōde		mē	apelthēte		mēde	diōxēte				gar	hōsper		hē	astrapē
BP		BN	VAAS2P		TN	VAAS2P				CAZ	CAM		DNSF	NNSF
5602		3361	565		3366	1377				1063	5618		3588	796

shines	forth,	flashing	from	one	place	under	heaven	to	another	place
λάμπει 15	←	ἀστράπτουσα 5	ἐκ 6	τῆς 7	←	ὑπὸ 8	‹τὸν 9	οὐρανὸν 10›	εἰς 11	τὴν 12	←
lampei		astraptousa	ek	tēs		hypo	ton	ouranon	eis	tēn	
VPAI3S		VPAP-SNF	P	DGSF		P	DASM	NASM	P	DASF	
2989		797	1537	3588		5259	3588	3772	1519	3588	

under	heaven,	so	the	Son	of	Man	will	be	in	his
ὑπ’ 13	οὐρανὸν 14	οὕτως 16	ὁ 18	υἱὸς 19	→	‹τοῦ 20	ἀνθρώπου 21›	→	ἔσται 17	ἐν 22	αὐτοῦ 25
hyp’	ouranon	houtōs	ho	huios		tou	anthrōpou		estai	en	autou
P	NASM	B	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VFMI3S	P	RP3GSM
5259	3772	3779	3588	5207		3588	444		2071	1722	846

day.	25	But	first	it	is	necessary	for	him	to	suffer	many	things,	and	to
‹τῇ 23	ἡμέρᾳ 24›		δὲ 2	πρῶτον 1	→	→	δεῖ 3	→	αὐτὸν 4	→	παθεῖν 6	πολλὰ 5	←	καὶ 7	→
tē	hēmera		de	prōton			dei		auton		pathein	polla		kai	
DDSF	NDSF		CLC	B			VPAI3S		RP3ASM		VAAN	JAPN		CLN	
3588	2250		1161	4412			1163		846		3958	4183		2532	

be	rejected	by	this	generation.	26	And	just	as	it	was	in	the
→	ἀποδοκιμασθῆναι 8	ἀπὸ 9	ταύτης 12	‹τῆς 10	γενεᾶς 11›		καὶ 1	καθὼς 2	←	→	ἐγένετο 3	ἐν 4	ταῖς 5
	apodokimasthēnai	apo	tautēs	tēs	geneas		kai	kathōs			egeneto	en	tais
	VAPN	P	RD-GSF	DGSF	NGSF		CLN	CAM			VAMI3S	P	DDPF
	593	575	3778	3588	1074		2532	2531			1096	1722	3588

days	of	Noah,	so	also	it	will	be	in	the	days	of	the	Son	of
ἡμέραις 6	→	Νῶε 7	οὕτως 8	καὶ 10	→	ἔσται 9	→	ἐν 11	ταῖς 12	ἡμέραις 13	▸15	τοῦ 14	υἱοῦ 15	→
hēmerais		Nōe	houtōs	kai		estai		en	tais	hēmerais		tou	huiou	
NDPF		NGSM	B	BE		VFMI3S		P	DDPF	NDPF		DGSM	NGSM	
2250		3575	3779	2532		2071		1722	3588	2250		3588	5207	

Man—	27	they	were	eating,	they	were	drinking,	they	were	marrying,	they	were
‹τοῦ 16	ἀνθρώπου 17›		→	→	ἤσθιον 1	→	→	ἔπινον 2	→	→	ἐγάμουν 3	→	→
tou	anthrōpou				ēsthion			epinon			egamoun		
DGSM	NGSM				VIAI3P			VIAI3P			VIAI3P		
3588	444				2068			4095			1060		

being	given	in	marriage,	until	the	day	Noah	entered	into	the	ark,	and
→	ἐγαμίζοντο 4	←	←	ἄχρι 5	ἧς 6	ἡμέρας 7	Νῶε 9	εἰσῆλθεν 8	εἰς 10	τὴν 11	κιβωτόν 12	καὶ 13
	egamizonto			achri	hēs	hēmeras	Nōe	eisēlthen	eis	tēn	kibōton	kai
	VIPI3P			P	RR-GSF	NGSF	NNSM	VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN
	1061			891	3739	2250	3575	1525	1519	3588	2787	2532

the	flood	came	and	destroyed	them	all.	28	Likewise,	just	as	it	was
ὁ 15	κατακλυσμὸς 16	ἦλθεν 14	καὶ 17	ἀπώλεσεν 18	→	πάντας 19		ὁμοίως 1	καθὼς 2	←	→	ἐγένετο 3
ho	kataklysmos	ēlthen	kai	apōlesen		pantas		homoiōs	kathōs			egeneto
DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S		JAPM		B	CAM			VAMI3S
3588	2627	2064	2532	622		3956		3668	2531			1096

in	the	days	of	Lot—	they	were	eating,	they	were	drinking,	they	were	buying,	they
ἐν 4	ταῖς 5	ἡμέραις 6	→	Λώτ 7	→	→	ἤσθιον 8	→	→	ἔπινον 9	→	→	ἠγόραζον 10	→
en	tais	hēmerais		Lōt			ēsthion			epinon			ēgorazon	
P	DDPF	NDPF		NGSM			VIAI3P			VIAI3P			VIAI3P	
1722	3588	2250		3091			2068			4095			59	

[6] Some manuscripts have “ ‘Behold, there!’ or ‘Behold, here!’”

were	selling,	they	were	planting,	they	were	building.	29	But	on	the	day	that
→	ἐπώλουν 11	→	→	ἐφύτευον 12	→	→	ᾠκοδόμουν 13		δὲ 2	→	→	ἡμέρᾳ 3	ᾗ 1
	epōloun			ephyteuon			ōkodomoun		de			hēmera	hē
	VIAI3P			VIAI3P			VIAI3P		CLC			NDSF	RR-DSF
	4453			5452			3618		1161			2250	3739

Lot	went	out	from	Sodom,	it	rained	fire	and	sulphur	from	heaven	and
Λὼτ 5	ἐξῆλθεν 4	←	ἀπὸ 6	Σοδόμων 7	→	ἔβρεξεν 8	πῦρ 9	καὶ 10	θεῖον 11	ἀπ’ 12	οὐρανοῦ 13	καὶ 14
Lōt	exēlthen		apo	Sodomōn		ebrexen	pyr	kai	theion	ap’	ouranou	kai
NNSM	VAAI3S		P	NGPN		VAAI3S	NASN	CLN	NASN	P	NGSM	CLN
3091	1831		575	4670		1026	4442	2532	2303	575	3772	2532

destroyed	them	all.	30	It	will	be	*just*	the	same[7]	on	the	day	that	the	Son
ἀπώλεσεν 15	→	πάντας 16		→	→	ἔσται 4	κατὰ 1	τὰ 2	αὐτὰ 3	→	→	ἡμέρᾳ 6	ᾗ 5	ὁ 7	υἱὸς 8
apōlesen		pantas				estai	kata	ta	auta			hēmera	hē	ho	huios
VAAI3S		JAPM				VFMI3S	P	DAPN	RP3APN			NDSF	RR-DSF	DNSM	NNSM
622		3956				2071	2596	3588	846			2250	3739	3588	5207

of	Man	is	revealed.	31	On	that	day,	whoever	is	on
→	⟨τοῦ 9	ἀνθρώπου 10⟩	→	ἀποκαλύπτεται 11		ἐν 1	ἐκείνῃ 2	⟨τῇ 3	ἡμέρᾳ 4⟩	ὃς 5	ἔσται 6	ἐπὶ 7
	tou	anthrōpou		apokalyptetai		en	ekeinē	tē	hēmera	hos	estai	epi
	DGSM	NGSM		VPPI3S		P	RD-DSF	DDSF	NDSF	RR-NSM	VFMI3S	P
	3588	444		601		1722	1565	3588	2250	3739	2071	1909

the	housetop	and	his	goods	are	in	the	house	must	not	come	down
τοῦ 8	δώματος 9	καὶ 10	αὐτοῦ 13	⟨τὰ 11	σκεύη 12⟩	•	ἐν 14	τῇ 15	οἰκίᾳ 16	▸18	μὴ 17	καταβάτω 18	←
tou	dōmatos	kai	autou	ta	skeuē		en	tē	oikia		mē	katabatō	
DGSN	NGSN	CLN	RP3GSM	DNPN	NNPN		P	DDSF	NDSF		BN	VAAM3S	
3588	1430	2532	846	3588	4632		1722	3588	3614		3361	2597	

to	take	them	away.	And	likewise	the	one	who	is	in	the	field	must	not
→	ἆραι 19	αὐτά 20	◂19	καὶ 21	ὁμοίως 25	ὁ 22	←	←	•	ἐν 23	→	ἀγρῷ 24	▸27	μὴ 26
	arai	auta		kai	homoiōs	ho				en		agrō		mē
	VAAN	RP3APN		CLN	B	DNSM				P		NDSM		BN
	142	846		2532	3668	3588				1722		68		3361

turn	back	32	Remember	Lot’s	wife!	33	Whoever
ἐπιστρεψάτω 27	⟨εἰς 28 τὰ 29 ὀπίσω 30⟩		μνημονεύετε 1	Λώτ 4	⟨τῆς 2 γυναικὸς 3⟩		⟨ὃς 1 ἐὰν 2⟩
epistrepsatō	eis ta opisō		mnēmoneuete	Lōt	tēs gynaikos		hos ean
VAAM3S	P DAPN B		VPAM2P	NGSM	DGSF NGSF		RR-NSM TC
1994	1519 3588 3694		3421	3091	3588 1135		3739 1437

seeks	to	preserve	his	life	will	lose	it,	but	whoever
ζητήσῃ 3	→	περιποιήσασθαι 7	αὐτοῦ 6	⟨τὴν 4	ψυχὴν 5⟩	→	ἀπολέσει 8	αὐτὴν 9	δ’ 11	⟨ὃς 10	ἂν 12⟩
zētēsē		peripoiēsasthai	autou	tēn	psychēn		apolesei	autēn	d’	hos	an
VAAS3S		VAMN	RP3GSM	DASF	NASF		VFAI3S	RP3ASF	CLC	RR-NSM	TC
2212		4046	846	3588	5590		622	846	1161	3739	302

loses	it	will	keep	it.	34	I	tell	you	that	in	that	night	there
ἀπολέσῃ 13	•	→	ζωογονήσει 14	αὐτήν 15		→	λέγω 1	ὑμῖν 2	•	▸5	ταύτῃ 3	⟨τῇ 4	νυκτὶ 5⟩	→
apolesē			zōogonēsei	autēn			legō	hymin			tautē	tē	nykti	
VAAS3S			VFAI3S	RP3ASF			VPAI1S	RP2DP			RD-DSF	DDSF	NDSF	
622			2225	846			3004	5213			3778	3588	3571	

will	be	two	in	one	bed;	one	will	be	taken	and	the	other
→	ἔσονται 6	δύο 7	ἐπὶ 8	μιᾶς 10	κλίνης 9	⟨ὁ 11	εἷς 12⟩	→	→	παραλημφθήσεται 13	καὶ 14	ὁ 15	ἕτερος 16
	esontai	dyo	epi	mias	klinēs	ho	heis			paralēmphthēsetai	kai	ho	heteros
	VFMI3P	XN	P	JGSF	NGSF	DNSM	JNSM			VFPI3S	CLN	DNSM	JNSM
	2071	1417	1909	1520	2825	3588	1520			3880	2532	3588	2087

will	be	left.	35	There	will	be	two	women	grinding	at	the	same	place;
→	→	ἀφεθήσεται 17		→	→	ἔσονται 1	δύο 2	←	ἀλήθουσαι 3	ἐπὶ 4	τὸ 5	αὐτὸ 6	←
		aphethēsetai				esontai	dyo		alēthousai	epi	to	auto	
		VFPI3S				VFMI3P	XN		VPAP-PNF	P	DASN	RP3ASNA	
		863				2071	1417		229	1909	3588	846	

one	will	be	taken	and	the	other	will	be	left.”[8]	37	And	they
⟨ἡ 7	μία 8⟩	→	→	παραλημφθήσεται 9	δὲ 11	ἡ 10	ἑτέρα 12	→	→	ἀφεθήσεται 13		καὶ 1	▸3
hē	mia			paralēmphthēsetai	de	hē	hetera			aphethēsetai		kai	
DNSF	JNSF			VFPI3S	CLN	DNSF	JNSF			VFPI3S		CLN	
3588	1520			3880	1161	3588	2087			863		2532	

[7] Lit. “according to the same” [8] A few manuscripts add v. 36 (with some variations): “There will be two in the field; one will be taken and the other will be left.”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

answered	and	said	to	him,	"Where,	Lord?"	So	he	said	to	them,	"Where	the
ἀποκριθέντες 2	←	λέγουσιν 3	→	αὐτῷ 4	Ποῦ 5	κύριε 6	δὲ 8	ὁ 7	εἶπεν 9	→	αὐτοῖς 10	Ὅπου 11	τὸ 12
apokrithentes		legousin		autō	Pou	kyrie	de	ho	eipen		autois	Hopou	to
VAPP-PNM		VPAI3P		RP3DSM	BI	NVSM	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	CAL	DNSN
611		3004		846	4226	2962	1161	3588	2036		846	3699	3588

dead	body	is,	there	also	the	vultures	will	be	gathered."
→	σῶμα 13	•	ἐκεῖ 14	καὶ 15	οἱ 16	ἀετοὶ 17	→	→	ἐπισυναχθήσονται 18
	sōma		ekei	kai	hoi	aetoi			episynachthēsontai
	NNSN		BP	BE	DNPM	NNPM			VFPI3P
	4983		1563	2532	3588	105			1996

The Parable of the Unjust Judge

18	And	he	told	them	a	parable	to	show	that	they	must	always
	δὲ 2	→	Ἔλεγεν 1	αὐτοῖς 4	→	παραβολὴν 3	πρὸς 5	•	•	αὐτοὺς 10	‹τὸ 6	δεῖν 7›	πάντοτε 8
	de		Elegen	autois		parabolēn	pros			autous	to	dein	pantote
	CLN		VIAI3S	RP3DPM		NASF	P			RP3APM	DASN	VPAN	B
	1161		3004	846		3850	4314			846	3588	1163	3842

pray	and	not	be	discouraged,	2	saying,	"There	was	a	certain	judge	in	a
προσεύχεσθαι 9	καὶ 11	μὴ 12	→	ἐγκακεῖν 13		λέγων 1	→	ἦν 4	▸2	τις 3	Κριτής 2	ἔν 5	▸7
proseuchesthai	kai	mē		enkakein		legōn		ēn		tis	Kritēs	en	
VPUN	CLN	BN		VPAN		VPAP-SNM		VIAI3S		JNSM	NNSM	P	
4336	2532	3361		1573		3004		2258		5100	2923	1722	

certain	town	who	did	not	fear	God	and	did	not	respect
τινι 6	πόλει 7	→	▸11	μὴ 10	φοβούμενος 11	‹τὸν 8	θεὸν 9›	καὶ 12	▸15	μὴ 14	ἐντρεπόμενος 15
tini	polei			mē	phoboumenos	ton	theon	kai		mē	entrepomenos
JDSF	NDSF			BN	VPUP-SNM	DASM	NASM	CLN		BN	VPPP-SNM
5100	4172			3361	5399	3588	2316	2532		3361	1788

people.	3	And	there	was	a	widow	in	that	town,	and	she	kept	coming	to
ἄνθρωπον 13		δὲ 2	→	ἦν 3	→	χήρα 1	ἐν 4	ἐκείνῃ 7	‹τῇ 5	πόλει 6›	καὶ 8	→	→	ἤρχετο 9	πρὸς 10
anthrōpon		de		ēn		chēra	en	ekeinē	tē	polei	kai			ērcheto	pros
NASM		CLN		VIAI3S		NNSF	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN			VIUI3S	P
444		1161		2258		5503	1722	1565	3588	4172	2532			2064	4314

him,	saying,	'Grant	me	justice	against	my	adversary!'	4	And	he	was
αὐτὸν 11	λέγουσα 12	▸13	με 14	Ἐκδίκησόν 13	ἀπὸ 15	μου 18	‹τοῦ 16	ἀντιδίκου 17›		καὶ 1	→	▸3
auton	legousa		me	Ekdikēson	apo	mou	tou	antidikou		kai		
RP3ASM	VPAP-SNF		RP1AS	VAAM2S	P	RP1GS	DGSM	NGSM		CLN		
846	3004		3165	1556	575	3450	3588	476		2532		

not	willing	for	a	time,	but	after	these	things	he	said	to	himself,	'Even	if	I	
οὐκ 2	ἤθελεν 3	ἐπὶ 4	→	χρόνον 5	δὲ 8	μετὰ 6	ταῦτα 7	←	→	εἶπεν 9	ἐν 10	ἑαυτῷ 11	καὶ 13	Εἰ 12	→	
ouk	ēthelen	epi		chronon	de	meta	tauta			eipen	en	heautō	kai	Ei		
BN	VIAI3S	P		NASM	CLC	P	RD-APN			VAAI3S	P	RF3DSM	CAN	CAN		
3756	2309	1909		5550	1161	3326	5023			2036	1722	1438	2532	1487		

do	not	fear	God	or	respect	people,	5	yet	because	this
▸17	οὐ 16	φοβοῦμαι 17	‹τὸν 14	θεὸν 15›	οὐδὲ 18	ἐντρέπομαι 20	ἄνθρωπον 19		γε 2	διά 1	ταύτην 9
	ou	phoboumai	ton	theon	oude	entrepomai	anthrōpon		ge	dia	tautēn
	BN	VPUI1S	DASM	NASM	CLD	VPPI1S	NASM		TE	P	RD-ASF
	3756	5399	3588	2316	3761	1788	444		1065	1223	3778

widow	is	causing	trouble	for	me,	I	will	grant	her	justice,	so	that
‹τὴν 7	χήραν 8›	→	‹τὸ 3	παρέχειν 4›	κόπον 6	→	μοι 5	→	▸10	αὐτήν 11	ἐκδικήσω 10	ἵνα 12	←
tēn	chēran		to	parechein	kopon		moi			autēn	ekdikēsō	hina	
DASF	NASF		DASN	VPAN	NASM		RP1DS			RP3ASF	VFAI1S	CAP	
3588	5503		3588	3930	2873		3427			846	1556	2443	

she	does	not	wear	me	down	in	the	end	by	her	coming	back!'"	6	And	the
→	▸17	μὴ 13	ὑπωπιάζῃ 17	με 18	◂17	εἰς 14	→	τέλος 15	→	→	ἐρχομένη 16	←		δὲ 2	ὁ 3
		μὴ	hypōpiazē	me		eis		telos			erchomenē			de	ho
		BN	VPAS3S	RP1AS		P		NASN			VPUP-SNF			CLN	DNSM
		3361	5299	3165		1519		5056			2064			1161	3588

Lord	said,	"Listen	to	what	the	unrighteous	judge	is	saying!	7	And	*will*	not
κύριος 4	εἶπεν 1	Ἀκούσατε 5	←	τί 6	ὁ 7	‹τῆς 9	ἀδικίας 10›	κριτὴς 8	→	λέγει 11		δὲ 2	▸6	οὐ 4
kyrios	eipen	Akousate		ti	ho	tēs	adikias	kritēs		legei		de		ou
NNSM	VAAI3S	VAAM2P		RI-ASN	DNSM	DGSF	NGSF	NNSM		VPAI3S		CLN		TN
2962	2036	191		5101	3588	3588	93	2923		3004		1161		3756

God	surely	*see to it that justice is done*[1]	to	his	chosen	ones	who
<ὁ 1 θεὸς 3>	μὴ 5	<ποιήσῃ 6 τὴν 7 ἐκδίκησιν 8>	▸10	αὐτοῦ 11	<τῶν 9 ἐκλεκτῶν 10>	←	τῶν 12
ho theos	mē	poiēsē tēn ekdikēsin		autou	tōn eklektōn		tōn
DNSM NNSM	TN	VAAS3S DASF NASF		RP3GSM	DGPM JGPM		DGPM
3588 2316	3361	4160 3588 1557		846	3588 1588		3588

cry	out	to	him	day	and	night,	and	will	he	delay	toward	them?	8	I
βοώντων 13	←	→	αὐτῷ 14	ἡμέρας 15	καὶ 16	νυκτός 17	καὶ 18	→	→	μακροθυμεῖ 19	ἐπ' 20	αὐτοῖς 21		→
boōntōn			autō	hēmeras	kai	nyktos	kai			makrothymei	ep'	autois		
VPAP-PGM			RP3DSM	NGSF	CLN	NGSF	CLN			VPAI3S	P	RP3DPM		
994			846	2250	2532	3571	2532			3114	1909	846		

tell	you	that	*he will see to it that justice is done*[2]	for	them	soon!	Nevertheless,
λέγω 1	ὑμῖν 2	ὅτι 3	<ποιήσει 4 τὴν 5 ἐκδίκησιν 6>	→	αὐτῶν 7	<ἐν 8 τάχει 9>	πλὴν 10
legō	hymin	hoti	poiēsei tēn ekdikēsin		autōn	en tachei	plēn
VPAI1S	RP2DP	CSC	VFAI3S DASF NASF		RP3GPM	P NDSN	CLC
3004	5213	3754	4160 3588 1557		846	1722 5034	4133

when	the	Son	of	Man	comes,	then	will	he	find	faith	on
▸15	ὁ 11	υἱὸς 12	→	<τοῦ 13 ἀνθρώπου 14>	ἐλθὼν 15	ἆρα 16	→	→	εὑρήσει 17	<τὴν 18 πίστιν 19>	ἐπὶ 20
	ho	huios		tou anthrōpou	elthōn	ara			heurēsei	tēn pistin	epi
	DNSM	NNSM		DGSM NGSM	VAAP-SNM	TI			VFAI3S	DASF NASF	P
	3588	5207		3588 444	2064	687			2147	3588 4102	1909

earth?"
<τῆς 21 γῆς 22>
tēs gēs
DGSF NGSF
3588 1093

The Parable of the Pharisee and the Tax Collector

18:9 And	he	also	told	this	parable	to	some	who	trusted	in
δὲ 2	▸1	καὶ 3	Εἶπεν 1	ταύτην 19	<τὴν 17 παραβολὴν 18>	πρός 4	τινας 5	τοὺς 6	πεποιθότας 7	ἐφ' 8
de		kai	Eipen	tautēn	tēn parabolēn	pros	tinas	tous	pepoithotas	eph'
CLN		BE	VAAI3S	RD-ASF	DASF NASF	P	JAPM	DAPM	VRAP-PAM	P
1161		2532	2036	3778	3588 3850	4314	5100	3588	3982	1909

themselves	that	they	were	righteous,	and	looked	down	on	*everyone else:*[3]
ἑαυτοῖς 9	ὅτι 10	→	εἰσὶν 11	δίκαιοι 12	καὶ 13	ἐξουθενοῦντας 14	←	←	<τοὺς 15 λοιποὺς 16>
heautois	hoti		eisin	dikaioi	kai	exouthenountas			tous loipous
RF3DPM	CSC		VPAI3P	JNPM	CLN	VPAP-PAM			DAPM JAPM
1438	3754		1526	1342	2532	1848			3588 3062

10 "Two	men	went	up	to	the	temple	to	pray,	one	a	Pharisee
δύο 2	Ἄνθρωποι 1	ἀνέβησαν 3	←	εἰς 4	τὸ 5	ἱερὸν 6	→	προσεύξασθαι 7	<ὁ 8	εἷς 9>	→ Φαρισαῖος 10
dyo	Anthrōpoi	anebēsan		eis	to	hieron		proseuxasthai	ho	heis	Pharisaios
XN	NNPM	VAAI3P		P	DASN	NASN		VAMN	DNSM	JNSM	NNSM
1417	444	305		1519	3588	2411		4336	3588	1520	5330

and	the	other	a	tax	collector.	**11** The	Pharisee	stood	and	prayed	these
καὶ 11	ὁ 12	ἕτερος 13	→	τελώνης 14	←	ὁ 1	Φαρισαῖος 2	σταθεὶς 3	←	προσηύχετο 7	ταῦτα 6
kai	ho	heteros		telōnēs		ho	Pharisaios	statheis		prosēucheto	tauta
CLN	DNSM	JNSM		NNSM		DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VIUI3S	RD-APN
2532	3588	2087		5057		3588	5330	2476		4336	5023

things	with	reference	to	himself:	'God,	I	give	thanks	to	you	that	I	am
←	πρὸς 4	←	←	ἑαυτὸν 5	<Ὁ 8	θεός 9>	→ εὐχαριστῶ 10	←	→	σοι 11	ὅτι 12	→	εἰμὶ 14
	pros			heauton	HO	theos	eucharistō			soi	hoti		eimi
	P			RF3ASM	DVSM	NNSM	VPAI1S			RP2DS	CSC		VPAI1S
	4314			1438	3588	2316	2168			4671	3754		1510

not	like	other	people—	swindlers,	unrighteous	people,	adulterers,
οὐκ 13	ὥσπερ 15	<οἱ 16 λοιποὶ 17>	<τῶν 18 ἀνθρώπων 19>	ἅρπαγες 20	ἄδικοι 21	←	μοιχοί 22
ouk	hōsper	hoi loipoi	tōn anthrōpōn	harpages	adikoi		moichoi
BN	CAM	DNPM JNPM	DGPM NGPM	JNPM	JNPM		NNPM
3756	5618	3588 3062	3588 444	727	94		3432

or	even	like	this	tax	collector!	**12** I	fast	twice	a	week;	I
ἢ 23	καὶ 24	ὡς 25	οὗτος 26	<ὁ 27 τελώνης 28>	←	→	νηστεύω 1	δὶς 2	τοῦ 3	σαββάτου 4	→
ē	kai	hōs	houtos	ho telōnēs			nēsteuō	dis	tou	sabbatou	
CLD	CLA	CAM	RD-NSM	DNSM NNSM			VPAI1S	B	DGSN	NGSN	
2228	2532	5613	3778	3588 5057			3522	1364	3588	4521	

[1] Lit. "carry out the giving of justice" [2] Lit. "he will carry out the giving of justice" [3] Lit. "the rest"

give	a	tenth	of	all	that	I	get.'	13	But	the	tax	collector,	standing
ἀποδεκατῶ 5	←	←	→	πάντα 6	ὅσα 7	→	κτῶμαι 8		δὲ 2	ὁ 1	τελώνης 3	←	ἑστὼς 5
apodekatō				panta	hosa		ktōmai		de	ho	telōnēs		hestōs
VPAI1S				JAPN	RK-APN		VPUI1S		CLC	DNSM	NNSM		VRAP-SNM
586				3956	3745		2932		1161	3588	5057		2476

far	away,	did	not	want	even	to	raise	his	eyes	to	heaven,
μακρόθεν 4	←	▸7	οὐκ 6	ἤθελεν 7	οὐδὲ 8	→	ἐπᾶραι 11	τοὺς 9	ὀφθαλμοὺς 10	εἰς 12	‹τὸν 13	οὐρανόν 14›
makrothen			ouk	ēthelen	oude		eparai	tous	ophthalmous	eis	ton	ouranon
B			BN	VIAI3S	BN		VAAN	DAPM	NAPM	P	DASM	NASM
3113			3756	2309	3761		1869	3588	3788	1519	3588	3772

but	was	beating	his	breast,	saying,	'God,	be	merciful	to	me,	a
ἀλλ' 15	→	ἔτυπτε 16	αὐτοῦ 19	‹τὸ 17	στῆθος 18›	λέγων 20	‹Ὁ 21	θεός 22›	→	ἱλάσθητί 23	→	μοι 24	τῷ 25
all'		etypte	autou	to	stēthos	legōn	HO	theos		hilasthēti		moi	tō
CLC		VIAI3S	RP3GSM	DASN	NASN	VPAP-SNM	DVSM	NNSM		VAPM2S		RP1DS	DDSM
235		5180	846	3588	4738	3004	3588	2316		2433		3427	3588

sinner!'	14	I	tell	you,	this	man	went	down	to	his	house
ἁμαρτωλῷ 26	→	λέγω 1	ὑμῖν 2	οὗτος 4	←	→	κατέβη 3	εἰς 6	αὐτοῦ 9	‹τὸν 7	οἶκον 8›
hamartōlō		legō	hymin	houtos			katebē	eis	autou	ton	oikon
JDSM		VPAI1S	RP2DP	RD-NSM			VAAI3S	P	RP3GSM	DASM	NASM
268		3004	5213	3778			2597	1519	846	3588	3624

justified	rather	than	that	one!	For	everyone	who	exalts	himself	will	be
δεδικαιωμένος 5	παρ' 10	←	ἐκεῖνον 11	←	ὅτι 12	πᾶς 13	ὁ 14	ὑψῶν 15	ἑαυτὸν 16	→	→
dedikaiōmenos	par'		ekeinon		hoti	pas	ho	hypsōn	heauton		
VRPP-SNM	P		RD-ASM		CLX	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RF3ASM		
1344	3844		1565		3754	3956	3588	5312	1438		

humbled,	but	the	one	who	humbles	himself	will	be	exalted."
ταπεινωθήσεται 17	δὲ 19	ὁ 18	→	→	ταπεινῶν 20	ἑαυτὸν 21	→	→	ὑψωθήσεται 22
tapeinōthēsetai	de	ho			tapeinōn	heauton			hypsōthēsetai
VFPI3S	CLC	DNSM			VPAP-SNM	RF3ASM			VFPI3S
5013	1161	3588			5013	1438			5312

Little Children Brought to Jesus

18:15	Now	they	were	bringing	even	their	babies	to	him	so	that	he	could	touch
	δὲ 2	→	→	Προσέφερον 1	καὶ 4	τὰ 5	βρέφη 6	→	αὐτῷ 3	ἵνα 7	←	→	→	ἅπτηται 9
	de			Prosepheron	kai	ta	brephē		autō	hina				haptētai
	CLN			VIAI3P	BE	DAPN	NAPN		RP3DSM	CAP				VPMS3S
	1161			4374	2532	3588	1025		846	2443				680

them.	But	when	the	disciples	saw	it,	they	rebuked	them.	16	But	Jesus
αὐτῶν 8	δὲ 11	▸10	οἱ 12	μαθηταὶ 13	ἰδόντες 10	•	→	ἐπετίμων 14	αὐτοῖς 15		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›
autōn	de		hoi	mathētai	idontes			epetimōn	autois		de	ho	Iēsous
RP3GPN	CLC		DNPM	NNPM	VAAP-PNM			VIAI3P	RP3DPM		CLC	DNSM	NNSM
846	1161		3588	3101	1492			2008	846		1161	3588	2424

called	them	to	himself,	saying,	"Allow	the	children	to	come	to	me,
προσεκαλέσατο 4	αὐτὰ 5	◂4	←	λέγων 6	Ἄφετε 7	τὰ 8	παιδία 9	→	ἔρχεσθαι 10	πρός 11	με 12
prosekalesato	auta			legōn	Aphete	ta	paidia		erchesthai	pros	me
VAMI3S	RP3APN			VPAP-SNM	VAAM2P	DAPN	NAPN		VPUN	P	RP1AS
4341	846			3004	863	3588	3813		2064	4314	3165

and	do	not	forbid	them,	for	to	such	belongs[4]	the	kingdom	of
καὶ 13	▸15	μὴ 14	κωλύετε 15	αὐτά 16	γὰρ 18	→	‹τῶν 17	τοιούτων 19›	ἐστὶν 20	ἡ 21	βασιλεία 22	→
kai		mē	kōlyete	auta	gar		tōn	toioutōn	estin	hē	basileia	
CLN		BN	VPAM2P	RP3APN	CAZ		DGPN	RD-GPN	VPAI3S	DNSF	NNSF	
2532		3361	2967	846	1063		3588	5108	2076	3588	932	

God.	17	Truly	I	say	to	you,	whoever	does	not	welcome	the	kingdom	of
‹τοῦ 23	θεοῦ 24›	ἀμὴν 1	→	λέγω 2	→	ὑμῖν 3	‹ὃς 4	ἂν 5›	▸7	μὴ 6	δέξηται 7	τὴν 8	βασιλείαν 9	→
tou	theou	amēn		legō		hymin	hos	an		mē	dexētai	tēn	basileian	
DGSM	NGSM	XF		VPAI1S		RP2DP	RR-NSM	TC		BN	VAMS3S	DASF	NASF	
3588	2316	281		3004		5213	3739	302		3361	1209	3588	932	

God	like	a	young	child	will	never	enter	into	it."
‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	ὡς 12	→	παιδίον 13	←	▸16	‹οὐ 14	μὴ 15›	εἰσέλθῃ 16	εἰς 17	αὐτήν 18
tou	theou	hōs		paidion			ou	mē	eiselthē	eis	autēn
DGSM	NGSM	CAM		NNSN			BN	BN	VAAS3S	P	RP3ASF
3588	2316	5613		3813			3756	3361	1525	1519	846

[4] Lit. "for of such is"

A Rich Young Man

18:18 And a certain ruler asked him, saying, "Good Teacher, by doing what
Καὶ1 ▸5 τις3 ἄρχων5 ἐπηρώτησέν2 αὐτὸν4 λέγων6 ἀγαθέ8 Διδάσκαλε7 → ποιήσας10 τί9
Kai tis archōn epērōtēsen auton legōn agathe Didaskale poiēsas ti
CLN JNSM NNSM VAAI3S RP3ASM VPAP-SNM JVSM NVSM VAAP-SNM RI-ASN
2532 5100 758 1905 846 3004 18 1320 4160 5101

will I inherit eternal life?" **19** And Jesus said to him, "Why do you
→ → κληρονομήσω13 αἰώνιον12 ζωὴν11 δὲ2 <ὁ4 Ἰησοῦς5> εἶπεν1 → αὐτῷ3 Τί6 → →
klēronomēsō aiōnion zōēn de ho Iēsous eipen autō Ti
VFAI1S JASF NASF CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM RI-ASN
2816 166 2222 1161 3588 2424 2036 846 5101

call me good? No one is good except God alone. **20** You know
λέγεις8 με7 ἀγαθόν9 οὐδεὶς10 ← • ἀγαθὸς11 <εἰ12 μὴ13> <ὁ15 θεός16> εἷς14 → οἶδας3
legeis me agathon oudeis agathos ei mē ho theos heis oidas
VPAI2S RP1AS JASM JNSM JNSM CAC BN DNSM NNSM JNSM VRAI2S
3004 3165 18 3762 18 1487 3361 3588 2316 1520 1492

the commandments: 'Do not commit adultery, do not murder, do not steal, do
τὰς1 ἐντολὰς2 ▸5 Μὴ4 μοιχεύσῃς5 ← ▸7 Μὴ6 φονεύσῃς7 ▸9 Μὴ8 κλέψῃς9 ▸11
tas entolas Mē moicheusēs Mē phoneusēs Mē klepsēs
DAPF NAPF BN VAAS2S BN VAAS2S BN VAAS2S
3588 1785 3361 3431 3361 5407 3361 2813

not give false testimony, honor your father and mother.'"[5]
Μὴ10 → ψευδομαρτυρήσῃς11 ← Τίμα12 σου15 <τὸν13 πατέρα14> καὶ16 <τὴν17 μητέρα18>
Mē pseudomartyrēsēs Tima sou ton patera kai tēn mētera
BN VAAS2S VPAM2S RP2GS DASM NASM CLN DASF NASF
3361 5576 5091 4675 3588 3962 2532 3588 3384

21 And he said, "All these I have observed from my[6] youth." **22** And when he
δὲ2 ὁ1 εἶπεν3 πάντα5 Ταῦτα4 → → ἐφύλαξα6 ἐκ7 μου9 νεότητος8 δὲ2 → →
de ho eipen panta Tauta ephylaxa ek mou neotētos de
CLN DNSM VAAI3S JAPN RD-APN VAAI1S P RP1GS NGSF CLN
1161 3588 2036 3956 5023 5442 1537 3450 3503 1161

heard this, Jesus said to him, "You still lack one thing:[7] Sell all
ἀκούσας1 • <ὁ3 Ἰησοῦς4> εἶπεν5 → αὐτῷ6 σοι9 Ἔτι7 λείπει10 ἕν8 ← πώλησον14 πάντα11
akousas ho Iēsous eipen autō soi Eti leipei hen pōlēson panta
VAAP-SNM DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM RP2DS B VPAI3S JNSN VAAM2S JAPN
191 3588 2424 2036 846 4671 2089 3007 1520 4453 3956

that you have, and distribute the proceeds to the poor— and you will have
ὅσα12 → ἔχεις13 καὶ15 διάδος16 • • → → πτωχοῖς17 καὶ18 → → ἕξεις19
hosa echeis kai diados ptōchois kai hexeis
RK-APN VPAI2S CLN VAAM2S JDPM CLN VFAI2S
3745 2192 2532 1239 4434 2532 2192

treasure in heaven— and come, follow me." **23** But when he heard these
θησαυρὸν20 ἐν21 οὐρανοῖς22 καὶ23 δεῦρο24 ἀκολούθει25 μοι26 δὲ2 ▸3 ὁ1 ἀκούσας3 ταῦτα4
thēsauron en ouranois kai deuro akolouthei moi de ho akousas tauta
NASM P NDPM CLN B VPAM2S RP1DS CLC DNSM VAAP-SNM RD-APN
2344 1722 3772 2532 1204 190 3427 1161 3588 191 5023

things he became very sad, because he was extremely wealthy. **24** And
← → ἐγενήθη6 περίλυπος5 ← γὰρ8 → ἦν7 σφόδρα10 πλούσιος9 δὲ2
egenēthē perilypos gar ēn sphodra plousios de
VAPI3S JNSM CAZ VIAI3S B JNSM CLN
1096 4036 1063 2258 4970 4145 1161

Jesus took notice of him[8] and said, "How difficult it is for[9] those who
<ὁ4 Ἰησοῦς5> Ἰδὼν1 ← → αὐτὸν3 ◂1 εἶπεν6 Πῶς7 δυσκόλως8 ← ← ← οἱ9 τὰ10
ho Iēsous Idōn auton eipen Pōs dyskolōs hoi ta
DNSM NNSM VAAP-SNM RP3ASM VAAI3S B B DNPM DAPN
3588 2424 1492 846 2036 4459 1423 3588 3588

possess wealth to enter into the kingdom of God! **25** For it is
ἔχοντες12 χρήματα11 → εἰσπορεύονται18 εἰς13 τὴν14 βασιλείαν15 → <τοῦ16 θεοῦ17> γάρ2 → ἐστιν3
echontes chrēmata eisporeuontai eis tēn basileian tou theou gar estin
VPAP-PNM NAPN VPUI3P P DASF NASF DGSM NGSM CLX VPAI3S
2192 5536 1531 1519 3588 932 3588 2316 1063 2076

[5] A quotation from Exod 20:12–16; Deut 5:16–20 [6] Some manuscripts omit "my" [7] Lit. "one still lacking to you" [8] Some manuscripts add "becoming very sad" [9] Lit. "with difficulty"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

easier	for	a	camel	to	go	through	the	eye	of	a	needle	than	for	a
εὐκοπώτερον 1	→	→	κάμηλον 4	→	εἰσελθεῖν 8	διὰ 5	→	τρήματος 6	→	→	βελόνης 7	ἢ 9	→	→
eukopōteron			kamēlon		eiselthein	dia		trēmatos			belonēs	ē		
JNSNC			NASM		VAAN	P		NGSN			NGSF	CAM		
2123			2574		1525	1223		5168			4476	2228		

rich	person	to	enter	into	the	kingdom	of	God.	26	So	those	who
πλούσιον 10	←	→	εἰσελθεῖν 16	εἰς 11	τὴν 12	βασιλείαν 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›		δὲ 2	οἱ 3	→
plousion			eiselthein	eis	tēn	basileian		tou	theou		de	hoi	
JASM			VAAN	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM		CLN	DNPM	
4145			1525	1519	3588	932		3588	2316		1161	3588	

heard	this	said,	"And	who	can	be	saved?"	27	But	he	said,	"What	is
ἀκούσαντες 4	•	Εἶπαν 1	Καὶ 5	τίς 6	δύναται 7	→	σωθῆναι 8		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Τὰ 4	•
akousantes		Eipan	Kai	tis	dynatai		sōthēnai		de	ho	eipen	Ta	
VAAP-PNM		VAAI3P	CLN	RI-NSM	VPUI3S		VAPN		CLN	DNSM	VAAI3S	DNPN	
191		3004	2532	5101	1410		4982		1161	3588	2036	3588	

impossible	with	men	is	possible	with	God."	28	And	Peter	said,
ἀδύνατα 5	παρὰ 6	ἀνθρώποις 7	ἐστιν 12	δυνατὰ 8	παρὰ 9	‹τῷ 10	θεῷ 11›		δὲ 2	‹ὁ 3	Πέτρος 4›	Εἶπεν 1
adynata	para	anthrōpois	estin	dynata	para	tō	theō		de	ho	Petros	Eipen
JNPN	P	NDPM	VPAI3S	JNPN	P	DDSM	NDSM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S
102	3844	444	2076	1415	3844	3588	2316		1161	3588	4074	2036

"Behold,	we	have	left	*all that is ours*[10]	and	followed	you."	29	And	he	said
Ἰδοὺ 5	ἡμεῖς 6	→	ἀφέντες 7	‹τὰ 8	ἴδια 9›	◂7	ἠκολουθήσαμέν 10		σοι 11	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3
Idou	hēmeis		aphentes	ta	idia		ēkolouthēsamen		soi	de	ho	eipen
I	RP1NP		VAAP-PNM	DAPN	JAPN		VAAI1P		RP2DS	CLN	DNSM	VAAI3S
2400	2249		863	3588	2398		190		4671	1161	3588	2036

to	them,	"Truly	I	say	to	you	that	there	is	no	one	who	has	left	house
→	αὐτοῖς 4	Ἀμὴν 5	→	λέγω 6	→	ὑμῖν 7	ὅτι 8	→	ἐστιν 10	οὐδείς 9	←	ὃς 11	→	ἀφῆκεν 12	οἰκίαν 13
	autois	Amēn		legō		hymin	hoti		estin	oudeis		hos		aphēken	oikian
	RP3DPM	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		VPAI3S	JNSM		RR-NSM		VAAI3S	NASF
	846	281		3004		5213	3754		2076	3762		3739		863	3614

or	wife	or	brothers	or	parents	or	children	on account	of	the	kingdom	of
ἢ 14	γυναῖκα 15	ἢ 16	ἀδελφοὺς 17	ἢ 18	γονεῖς 19	ἢ 20	τέκνα 21	→	ἕνεκεν 22	←	τῆς 23	βασιλείας 24	→
ē	gynaika	ē	adelphous	ē	goneis	ē	tekna		heneken		tēs	basileias	
CLD	NASF	CLD	NAPM	CLD	NAPM	CLD	NAPN		P		DGSF	NGSF	
2228	1135	2228	80	2228	1118	2228	5043		1752		3588	932	

God,	30	who	will	not	receive	many	times	more	in	this
‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	ὃς 1	▸4	‹οὐχὶ 2	μὴ 3›	ἀπολάβῃ 4	πολλαπλασίονα 5	←	←	ἐν 6	τούτῳ 9
tou	theou	hos		ouchi	mē	apolabē	pollaplasiona			en	toutō
DGSM	NGSM	RR-NSM		BN	BN	VAAS3S	JAPN			P	RD-DSM
3588	2316	3739		3780	3361	618	4179			1722	5129

time	and	in	the	age	to	come,	eternal	life."
‹τῷ 7	καιρῷ 8›	καὶ 10	ἐν 11	τῷ 12	αἰῶνι 13	→ ‹τῷ 14	ἐρχομένῳ 15›	αἰώνιον 17	ζωὴν 16
tō	kairō	kai	en	tō	aiōni	tō	erchomenō	aiōnion	zōēn
DDSM	NDSM	CLN	P	DDSM	NDSM	DDSM	VPUP-SDM	JASF	NASF
3588	2540	2532	1722	3588	165	3588	2064	166	2222

Jesus Predicts His Death and Resurrection a Third Time

18:31 And	taking	aside	the	twelve,	he	said	to	them,	"Behold,	we	are
δὲ 2	Παραλαβὼν 1	←	τοὺς 3	δώδεκα 4	→	εἶπεν 5	πρὸς 6	αὐτούς 7	Ἰδοὺ 8	→	→
de	Paralabōn		tous	dōdeka		eipen	pros	autous	Idou		
CLN	VAAP-SNM		DAPM	XN		VAAI3S	P	RP3APM	I		
1161	3880		3588	1427		2036	4314	846	2400		

going	up	to	Jerusalem,	and	all	the	things	that	are	written	by	the
ἀναβαίνομεν 9	←	εἰς 10	Ἰερουσαλήμ 11	καὶ 12	πάντα 14	τὰ 15	→	→	→	γεγραμμένα 16	διὰ 17	τῶν 18
anabainomen		eis	Ierousalēm	kai	panta	ta				gegrammena	dia	tōn
VPAI1P		P	NASF	CLN	JNPN	DNPN				VRPP-PNN	P	DGPM
305		1519	2419	2532	3956	3588				1125	1223	3588

prophets	with	reference	to	the	Son	of	Man	will	be	accomplished.
προφητῶν 19	→	→	▸21	τῷ 20	υἱῷ 21	→ ‹τοῦ 22	ἀνθρώπου 23›	→	→	τελεσθήσεται 13
prophētōn				tō	huiō	tou	anthrōpou			telesthēsetai
NGPM				DDSM	NDSM	DGSM	NGSM			VFPI3S
4396				3588	5207	3588	444			5055

[10] Lit. "our own"

32	**For**	**he**	**will**	**be**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**Gentiles**	**and**	**will**	**be**	**mocked**	**and**
	γὰρ$_{2}$	→	→	→	παραδοθήσεται$_{1}$	←	▸4	τοῖς$_{3}$	ἔθνεσιν$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	→	ἐμπαιχθήσεται$_{6}$	καὶ$_{7}$
	gar				paradothēsetai			tois	ethnesin	kai			empaichthēsetai	kai
	CLX				VFPI3S			DDPN	NDPN	CLN			VFPI3S	CLN
	1063				3860			3588	1484	2532			1702	2532

mistreated	**and**	**spit**	**on,**	**33**	**and**	**after**	**flogging**	**him**	**they**	**will**
ὑβρισθήσεται$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἐμπτυσθήσεται$_{10}$	←		καὶ$_{1}$	→	μαστιγώσαντες$_{2}$	•	→	→
hybristhēsetai	kai	emptysthēsetai			kai		mastigōsantes			
VFPI3S	CLN	VFPI3S			CLN		VAAP-PNM			
5195	2532	1716			2532		3146			

kill	**him,**	**and**	**on**	**the**	**third**	**day**	**he**	**will**	**rise.”**	**34**	**And**	**they**
ἀποκτενοῦσιν$_{3}$	αὐτόν$_{4}$	καὶ$_{5}$	▸7	τῇ$_{6}$	‹τῇ$_{8}$	τρίτῃ$_{9}$›	ἡμέρᾳ$_{7}$	→	→	ἀναστήσεται$_{10}$		καὶ$_{1}$	αὐτοὶ$_{2}$
apoktenousin	auton	kai		tē	tē	tritē	hēmera			anastēsetai		kai	autoi
VFAI3P	RP3ASM	CLN		DDSF	DDSF	JDSF	NDSF			VFMI3S		CLN	RP3NPMP
615	846	2532		3588	3588	5154	2250			450		2532	846

understood	**none**	**of**	**these**	**things,**	**and**	**this**	**saying**	**was**	**concealed**	**from**
συνῆκαν$_{5}$	οὐδὲν$_{3}$	→	τούτων$_{4}$	←	καὶ$_{6}$	τοῦτο$_{10}$	‹τὸ$_{8}$	ῥῆμα$_{9}$›	ἦν$_{7}$	κεκρυμμένον$_{11}$	ἀπ’$_{12}$
synēkan	ouden		toutōn		kai	touto	to	rhēma	ēn	kekrymmenon	ap’
VAAI3P	JASN		RD-GPN		CLN	RD-NSN	DNSN	NNSN	VIAI3S	VRPP-SNN	P
4920	3762		5130		2532	5124	3588	4487	2258	2928	575

them,	**and**	**they**	**did**	**not**	**comprehend**	**the**	**things**	**that**	**were**	**said.**
αὐτῶν$_{13}$	καὶ$_{14}$	→	▸16	οὐκ$_{15}$	ἐγίνωσκον$_{16}$	τὰ$_{17}$	→	→	→	λεγόμενα$_{18}$
autōn	kai			ouk	eginōskon	ta				legomena
RP3GPM	CLN			BN	VIAI3P	DAPN				VPPP-PAN
846	2532			3756	1097	3588				3004

A Blind Man Healed at Jericho

18:35	**Now**	**it**	**happened**	**that**	**as**	**he**	**drew**	**near**	**to**	**Jericho,**	**a**	**certain**	**blind**
	δὲ$_{2}$	→	Ἐγένετο$_{1}$	←	ἐν$_{3}$	αὐτὸν$_{6}$	‹τῷ$_{4}$	ἐγγίζειν$_{5}$›	←	εἰς$_{7}$	Ἰεριχὼ$_{8}$	▸9	τις$_{10}$	τυφλός$_{9}$
	de		Egeneto		en	auton	tō	engizein		eis	Ierichō		tis	typhlos
	CLT		VAMI3S		P	RP3ASM	DDSN	VPAN		P	NASF		JNSM	JNSM
	1161		1096		1722	846	3588	1448		1519	2410		5100	5185

man	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**begging.**	**36**	**And**	**when**	**he**	**heard**	**a**
←	→	ἐκάθητο$_{11}$	→	→	παρὰ$_{12}$	←	τὴν$_{13}$	ὁδὸν$_{14}$	ἐπαιτῶν$_{15}$		δὲ$_{2}$	→	→	ἀκούσας$_{1}$	→
		ekathēto			para		tēn	hodon	epaitōn		de			akousas	
		VIUI3S			P		DASF	NASF	VPAP-SNM		CLN			VAAP-SNM	
		2521			3844		3588	3598	1871		1161			191	

crowd	**going**	**by,**	**he**	**inquired**	**what**	**this**	**meant.**	**37**	**And**	**they**	**told**	**him,**
ὄχλου$_{3}$	διαπορευομένου$_{4}$	←	→	ἐπυνθάνετο$_{5}$	τί$_{6}$	τοῦτο$_{8}$	εἴη$_{7}$		δὲ$_{2}$	→	ἀπήγγειλαν$_{1}$	αὐτῷ$_{3}$
ochlou	diaporeuomenou			epynthaneto	ti	touto	eiē		de		apēngeilan	autō
NGSM	VPUP-SGM			VIUI3S	RI-NSN	RD-NSN	VPAO3S		CLN		VAAI3P	RP3DSM
3793	1279			4441	5101	5124	1498		1161		518	846

•	**“Jesus**	**the**	**Nazarene**	**is**	**passing**	**by.”**	**38**	**And**	**he**	**called**	**out,**	**saying,**	**“Jesus,**
ὅτι$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$	ὁ$_{6}$	Ναζωραῖος$_{7}$	→	παρέρχεται$_{8}$	←		καὶ$_{1}$	→	ἐβόησεν$_{2}$	←	λέγων$_{3}$	Ἰησοῦ$_{4}$
hoti	Iēsous	ho	Nazōraios		parerchetai			kai		eboēsen		legōn	Iēsou
CSC	NNSM	DNSM	NNSM		VPUI3S			CLN		VAAI3S		VPAP-SNM	NVSM
3754	2424	3588	3480		3928			2532		994		3004	2424

Son	**of**	**David,**	**have**	**mercy**	**on**	**me!”**	**39**	**And**	**those**	**who**	**were**	**in**	**front**	**rebuked**
υἱὲ$_{5}$	→	Δαυὶδ$_{6}$	→	ἐλέησόν$_{7}$	←	με$_{8}$		καὶ$_{1}$	οἱ$_{2}$	→	→	→	προάγοντες$_{3}$	ἐπετίμων$_{4}$
huie		Dauid		eleēson		me		kai	hoi				proagontes	epetimōn
NVSM		NGSM		VAAM2S		RP1AS		CLN	DNPM				VPAP-PNM	VIAI3P
5207		1138		1653		3165		2532	3588				4254	2008

him,	**that**	**he**	**should**	**be**	**silent,**	**but**	**he**	**cried**	**out**	*even more loudly,*[11]	**“Son**	**of**
αὐτῷ$_{5}$	ἵνα$_{6}$	αὐτὸς$_{8}$	→	→	σιγήσῃ$_{7}$	δὲ$_{9}$	→	ἔκραζεν$_{12}$	←	‹πολλῷ$_{10}$	μᾶλλον$_{11}$›	Υἱὲ$_{13}$	→
autō	hina	autos			sigēsē	de		ekrazen		pollō	mallon	Huie	
RP3DSM	CSC	RP3NSMP			VAAS3S	CLC		VIAI3S		JDSN	B	NVSM	
846	2443	846			4601	1161		2896		4183	3123	5207	

David,	**have**	**mercy**	**on**	**me!”**	**40**	**So**	**Jesus**	**stopped**	**and**	**ordered**	**him**	**to**	**be**
Δαυὶδ$_{14}$	→	ἐλέησόν$_{15}$	←	με$_{16}$		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	σταθεὶς$_{1}$	←	ἐκέλευσεν$_{5}$	αὐτὸν$_{6}$	→	→
Dauid		eleēson		me		de	ho	Iēsous	statheis		ekeleusen	auton		
NGSM		VAAM2S		RP1AS		CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	RP3ASM		
1138		1653		3165		1161	3588	2424	2476		2753	846		

[11] Lit. “by much more”

brought	to	him.	And	when	he	approached,	he	asked	him,	41	"What	do
ἀχθῆναι 7	πρὸς 8	αὐτόν 9	δὲ 11	▸10	αὐτοῦ 12	ἐγγίσαντος 10	→	ἐπηρώτησεν 13	αὐτόν 14		Τί 1	→
achthēnai	pros	auton	de		autou	engisantos		epērōtēsen	auton		Ti	
VAPN	P	RP3ASM	CLN		RP3GSM	VAAP-SGM		VAAI3S	RP3ASM		RI-ASN	
71	4314	846	1161		846	1448		1905	846		5101	

you	want	me	to	do	for	you?"	And	he	said,	"Lord,	that	I	may	regain	my
→	θέλεις 3	→	→	ποιήσω 4	→	σοι 2	δὲ 6	ὁ 5	εἶπεν 7	Κύριε 8	ἵνα 9	→	→	ἀναβλέψω 10	←
	theleis			poiēsō		soi	de	ho	eipen	Kyrie	hina			anablepsō	
	VPAI2S			VAAS1S		RP2DS	CLN	DNSM	VAAI3S	NVSM	CSC			VAAS1S	
	2309			4160		4671	1161	3588	2036	2962	2443			308	

sight.	42	And	Jesus	said	to	him,	"Regain	your	sight!	Your	faith	has
←		καὶ 1	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5	Ἀνάβλεψον 6	←	←	σου 9	‹ἡ 7	πίστις 8›	→
		kai	ho	Iēsous	eipen		autō	Anablepson			sou	hē	pistis	
		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	VAAM2S			RP2GS	DNSF	NNSF	
		2532	3588	2424	2036		846	308			4675	3588	4102	

saved	you."	43	And	immediately	he	regained	his	sight	and	began	to	follow	him,
σέσωκέν 10	σε 11		καὶ 1	παραχρῆμα 2	→	ἀνέβλεψεν 3	←	←	καὶ 4	→	→	ἠκολούθει 5	αὐτῷ 6
sesōken	se		kai	parachrēma		aneblepsen			kai			ēkolouthei	autō
VRAI3S	RP2AS		CLN	B		VAAI3S			CLN			VIAI3S	RP3DSM
4982	4571		2532	3916		308			2532			190	846

glorifying	God.	And	all	the	people,	when	they	saw	it,	gave	praise	to
δοξάζων 7	‹τὸν 8	θεόν 9›	καὶ 10	πᾶς 11	ὁ 12	λαὸς 13	→	→	ἰδὼν 14	•	ἔδωκεν 15	αἶνον 16	→
doxazōn	ton	theon	kai	pas	ho	laos			idōn		edōken	ainon	
VPAP-SNM	DASM	NASM	CLN	JNSM	DNSM	NNSM			VAAP-SNM		VAAI3S	NASM	
1392	3588	2316	2532	3956	3588	2992			1492		1325	136	

God.
‹τῷ 17 θεῷ 18›
tō theō
DDSM NDSM
3588 2316

Jesus and Zacchaeus

19	And	he	entered	and	traveled	through	Jericho.	2	And	*there was*[1]	a	man
	Καὶ 1	▸3	εἰσελθὼν 2	←	διήρχετο 3	←	‹τὴν 4	Ἰεριχώ 5›	καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	ἀνὴρ 3
	Kai		eiselthōn		diērcheto		tēn	Ierichō	kai	idou		anēr
	CLN		VAAP-SNM		VIUI3S		DASF	NASF	CLN	I		NNSM
	2532		1525		1330		3588	2410	2532	2400		435

named[2]	Zacchaeus,	and	he	was	a	chief	tax	collector,	and
‹ὀνόματι 4	καλούμενος 5›	Ζακχαῖος 6	καὶ 7	αὐτὸς 8	ἦν 9	→	ἀρχιτελώνης 10	←	←	καὶ 11
onomati	kaloumenos	Zakchaios	kai	autos	ēn		architelōnēs			kai
NDSN	VPPP-SNM	NNSM	CLN	RP3NSM	VIAI3S		NNSM			CLN
3686	2564	2195	2532	846	2258		754			2532

he	was	rich.	3	And	he	was	seeking	to	see	Jesus—	who	he	was—	and
αὐτὸς 12	•	πλούσιος 13		καὶ 1	→	→	ἐζήτει 2	→	ἰδεῖν 3	‹τὸν 4	Ἰησοῦν 5›	τίς 6	→	ἐστιν 7	καὶ 8
autos		plousios		kai			ezētei		idein	ton	Iēsoun	tis		estin	kai
RP3NSM		JNSM		CLN			VIAI3S		VAAN	DASM	NASM	RI-NSM		VPAI3S	CLC
846		4145		2532			2212		1492	3588	2424	5101		2076	2532

he	was	not	able	to	as	a	result	of	the	crowd,	because	he	was	short	in
→	▸10	οὐκ 9	ἠδύνατο 10	←	ἀπὸ 11	←	←	▸13	τοῦ 12	ὄχλου 13	ὅτι 14	→	ἦν 18	μικρὸς 17	→
		ouk	ēdynato		apo				tou	ochlou	hoti		ēn	mikros	
		BN	VIUI3S		P				DGSM	NGSM	CAZ		VIAI3S	JNSM	
		3756	1410		575				3588	3793	3754		2258	3398	

stature.	4	And	he	ran	on	ahead	and	climbed	up	into	a
‹τῇ 15	ἡλικίᾳ 16›	καὶ 1	▸6	προδραμὼν 2	←	‹εἰς 3	τὸ 4	ἔμπροσθεν 5›	◂2	ἀνέβη 6	←	ἐπὶ 7	→
tē	hēlikia	kai		prodramōn		eis	to	emprosthen		anebē		epi	
DDSF	NDSF	CLN		VAAP-SNM		P	DASN	B		VAAI3S		P	
3588	2244	2532		4390		1519	3588	1715		305		1909	

sycamore	tree	so	that	he	could	see	him,	because	he	was	going	to
συκομορέαν 8	←	ἵνα 9	←	→	→	ἴδῃ 10	αὐτόν 11	ὅτι 12	ἐκείνης 13	→	ἤμελλεν 14	→
sykomorean		hina				idē	auton	hoti	ekeinēs		ēmellen	
NASF		CAP				VAAS3S	RP3ASM	CAZ	RD-GSF		VIAI3S	
4809		2443				1492	846	3754	1565		3195	

[1] Lit. "behold" [2] Lit. "called by name"

go	through	that	way.	5 And	when	he	came	to	the	place,	Jesus
διέρχεσθαι 15	←	•	•	καὶ 1	ὡς 2	→	ἦλθεν 3	ἐπὶ 4	τὸν 5	τόπον 6	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›
dierchesthai				kai	hōs		ēlthen	epi	ton	topon	ho	Iēsous
VPUN				CLN	CAT		VAAI3S	P	DASM	NASM	DNSM	NNSM
1330				2532	5613		2064	1909	3588	5117	3588	2424

looked	up	and	said	to	him,	"Zacchaeus,	come	down	quickly,	because	it	is
ἀναβλέψας 7	←	←	εἶπεν 10	πρὸς 11	αὐτόν 12	Ζακχαῖε 13	κατάβηθι 15	←	σπεύσας 14	γὰρ 17	→	→
anablepsas			eipen	pros	auton	Zakchaie	katabēthi		speusas	gar		
VAAP-SNM			VAAI3S	P	RP3ASM	NVSM	VAAM2S		VAAP-SNM	CAZ		
308			2036	4314	846	2195	2597		4692	1063		

necessary	for	me	to	stay	at	your	house	today!"	6 And	he	came	down
δεῖ 22	→	με 23	→	μεῖναι 24	ἐν 18	σου 21	‹τῷ 19	οἴκῳ 20›	σήμερον 16	καὶ 1	→	κατέβη 3	←
dei		me		meinai	en	sou	tō	oikō	sēmeron	kai		katebē	
VPAI3S		RP1AS		VAAN	P	RP2GS	DDSM	NDSM	B	CLN		VAAI3S	
1163		3165		3306	1722	4675	3588	3624	4594	2532		2597	

quickly	and	welcomed	him	joyfully.	7 And	when	they	saw	it,	they	all	began
σπεύσας 2	καὶ 4	ὑπεδέξατο 5	χαίρων 7	αὐτὸν 6	καὶ 1	→	→	ἰδόντες 2	•	→	πάντες 3	→
speusas	kai	hypedexato	chairōn	auton	kai			idontes			pantes	
VAAP-SNM	CLN	VAMI3S	VPAP-SNM	RP3ASM	CLN			VAAP-PNM			JNPM	
4692	2532	5264	5463	846	2532			1492			3956	

to	complain,	saying,	•	"He	has	gone	in	to	find	lodging	with	a	man
→	διεγόγγυζον 4	λέγοντες 5	ὅτι 6	→	→	εἰσῆλθεν 10	←	→	καταλῦσαι 11	←	Παρὰ 7	→	ἀνδρὶ 9
	diegongyzon	legontes	hoti			eisēlthen			katalysai		Para		andri
	VIAI3P	VPAP-PNM	CSC			VAAI3S			VAAN		P		NDSM
	1234	3004	3754			1525			2647		3844		435

who	is	a	sinner!"	8 And	Zacchaeus	stopped	and	said	to	the	Lord,	"Behold,
→	→	→	ἁμαρτωλῷ 8	δὲ 2	Ζακχαῖος 3	σταθεὶς 1	←	εἶπεν 4	πρὸς 5	τὸν 6	κύριον 7	Ἰδοὺ 8
			hamartōlō	de	Zakchaios	statheis		eipen	pros	ton	kyrion	Idou
			JDSM	CLN	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S	P	DASM	NASM	I
			268	1161	2195	2476		2036	4314	3588	2962	2400

	half	of	my	possessions,	Lord,	I	am	giving	to	the	poor,
‹τὰ 9	ἡμίσιά 10›	▸13	μου 11	‹τῶν 12	ὑπαρχόντων 13›	κύριε 14	→	→	δίδωμι 17	▸16	τοῖς 15	πτωχοῖς 16
ta	hēmisia		mou	tōn	hyparchontōn	kyrie			didōmi		tois	ptōchois
DAPN	JAPN		RP1GS	DGPN	VPAP-PGN	NVSM			VPAI1S		DDPM	JDPM
3588	2255		3450	3588	5224	2962			1325		3588	4434

and	if	I	have	extorted	anything	from	anyone,	I	am	paying	it	back
καὶ 18	εἴ 19	→	→	ἐσυκοφάντησα 22	τι 21	→	τινός 20	→	→	ἀποδίδωμι 23	•	◂23
kai	ei			esykophantēsa	ti		tinos			apodidōmi		
CLN	CAC			VAAI1S	RX-ASN		RX-GSM			VPAI1S		
2532	1487			4811	5100		5100			591		

four	times	as	much!"	9 And	Jesus	said	to	him,	•	"Today
τετραπλοῦν 24	←	•	•	δὲ 2	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτὸν 4	ὅτι 7	Σήμερον 8
tetraploun				de	ho	Iēsous	eipen	pros	auton	hoti	Sēmeron
JASN				CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	CSC	B
5073				1161	3588	2424	2036	4314	846	3754	4594

salvation	has	come	to	this	house,	because	he	too	is	a	son	of
σωτηρία 9	→	ἐγένετο 13	▸11	τούτῳ 12	‹τῷ 10	οἴκῳ 11›	καθότι 14	αὐτὸς 16	καὶ 15	ἐστιν 19	→	υἱὸς 17	→
sōtēria		egeneto		toutō	tō	oikō	kathoti	autos	kai	estin		huios	
NNSF		VAMI3S		RD-DSM	DDSM	NDSM	CAZ	RP3NSMP	BE	VPAI3S		NNSM	
4991		1096		5129	3588	3624	2530	846	2532	2076		5207	

Abraham.	10 For	the	Son	of	Man	came	to	seek	and	to	save	those
Ἀβραάμ 18	γὰρ 2	ὁ 3	υἱὸς 4	→	‹τοῦ 5	ἀνθρώπου 6›	ἦλθεν 1	→	ζητῆσαι 7	καὶ 8	→	σῶσαι 9	τὸ 10
Abraam	gar	ho	huios		tou	anthrōpou	ēlthen		zētēsai	kai		sōsai	to
NGSM	CAZ	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAI3S		VAAN	CLN		VAAN	DASN
11	1063	3588	5207		3588	444	2064		2212	2532		4982	3588

who	are	lost."
→	→	ἀπολωλός 11
		apolōlos
		VRAP-SAN
		622

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Parable of the Ten Minas

19:11 Now while they were listening to these things, he went on and told a
δὲ 2 ▸1 αὐτῶν 3 → Ἀκουόντων 1 ← ταῦτα 4 ← ▸6 προσθεὶς 5 ← ← εἶπεν 6 →
de autōn Akouontōn tauta prostheis eipen
CLN RP3GPM VPAP-PGM RD-APN VAPP-SNM VAAI3S
1161 846 191 5023 4369 2036

parable, because he was near Jerusalem and they thought that
παραβολὴν 7 διὰ 8 αὐτὸν 13 ‹τὸ 9 εἶναι 11› ἐγγὺς 10 Ἰερουσαλὴμ 12 καὶ 14 αὐτοὺς 16 δοκεῖν 15 ὅτι 17
parabolēn dia auton to einai engys Ierousalēm kai autous dokein hoti
NASF P RP3ASM DASN VPAN P NGSF CLN RP3APM VPAN CSC
3850 1223 846 3588 1511 1451 2419 2532 846 1380 3754

the kingdom of God was going to appear immediately. **12** Therefore he
ἡ 20 βασιλεία 21 → ‹τοῦ 22 θεοῦ 23› → μέλλει 19 → ἀναφαίνεσθαι 24 παραχρῆμα 18 οὖν 2 →
hē basileia tou theou mellei anaphainesthai parachrēma oun
DNSF NNSF DGSM NGSM VPAI3S VPPN B CLI
3588 932 3588 2316 3195 398 3916 3767

said, "A certain nobleman traveled to a distant country to receive for
εἶπεν 1 ▸3 τις 4 ‹Ἄνθρωπός 3 εὐγενὴς 5› ἐπορεύθη 6 εἰς 7 ▸8 μακρὰν 9 χώραν 8 → λαβεῖν 10 →
eipen tis Anthrōpos eugenēs eporeuthē eis makran chōran labein
VAAI3S JNSM NNSM JNSM VAPI3S P JASF NASF VAAN
2036 5100 444 2104 4198 1519 3117 5561 2983

himself a kingdom and to return. **13** And summoning ten of his own slaves,
ἑαυτῷ 11 → βασιλείαν 12 καὶ 13 → ὑποστρέψαι 14 δὲ 2 καλέσας 1 δέκα 3 → → ἑαυτοῦ 5 δούλους 4
heautō basileian kai hypostrepsai de kalesas deka heautou doulous
RF3DSM NASF CLN VAAN CLN VAAP-SNM XN RF3GSM NAPM
1438 932 2532 5290 1161 2564 1176 1438 1401

he gave them ten minas[3] and said to them, 'Do business *until*
→ ἔδωκεν 6 αὐτοῖς 7 δέκα 8 μνᾶς 9 καὶ 10 εἶπεν 11 πρὸς 12 αὐτούς 13 → Πραγματεύσασθε 14 ‹ἐν 15 ᾧ 16›
edōken autois deka mnas kai eipen pros autous Pragmateusasthe en hō
VAAI3S RP3DPM XN NAPF CLN VAAI3S P RP3APM VAMM2P P RR-DSM
1325 846 1176 3414 2532 2036 4314 846 4231 1722 3739

I come back.'[4] **14** But his citizens hated him, and sent a
→ ἔρχομαι 17 ← δὲ 2 αὐτοῦ 4 ‹οἱ 1 πολῖται 3› ἐμίσουν 5 αὐτόν 6 καὶ 7 ἀπέστειλαν 8 →
erchomai de autou hoi politai emisoun auton kai apesteilan
VPUI1S CLC RP3GSM DNPM NNPM VIAI3P RP3ASM CLN VAAI3P
2064 1161 846 3588 4177 3404 846 2532 649

delegation after him, saying, 'We do not want this man to be king
πρεσβείαν 9 ὀπίσω 10 αὐτοῦ 11 λέγοντες 12 → ▸14 Οὐ 13 θέλομεν 14 τοῦτον 15 ← → → βασιλεῦσαι 16
presbeian opisō autou legontes ou thelomen touton basileusai
NASF P RP3GSM VPAP-PNM BN VPAI1P RD-ASM VAAN
4242 3694 846 3004 3756 2309 5126 936

over us!' **15** And it happened that when he returned after receiving the
ἐφ' 17 ἡμᾶς 18 καὶ 1 → ἐγένετο 2 ← ἐν 3 αὐτὸν 6 ‹τῷ 4 ἐπανελθεῖν 5› → λαβόντα 7 τὴν 8
eph' hēmas kai egeneto en auton tō epanelthein labonta tēn
P RP1AP CLN VAMI3S P RP3ASM DDSN VAAN VAAP-SAM DASF
1909 2248 2532 1096 1722 846 3588 1880 2983 3588

kingdom, • he ordered these slaves to whom he had given the
βασιλείαν 9 καὶ 10 → εἶπεν 11 τούτους 16 ‹τοὺς 14 δούλους 15› → οἷς 17 → → δεδώκει 18 τὸ 19
basileian kai eipen toutous tous doulous hois dedōkei to
NASF CLN VAAI3S RD-APM DAPM NAPM RR-DPM VLAI3S DASN
932 2532 2036 5128 3588 1401 3739 1325 3588

money to be summoned to him, so that he could know what they had
ἀργύριον 20 → → φωνηθῆναι 12 → αὐτῷ 13 ἵνα 21 ← → → γνοῖ 22 τί 23 → →
argyrion phōnēthēnai autō hina gnoi ti
NASN VAPN RP3DSM CAP VAAS3S RI-ASN
694 5455 846 2443 1097 5101

gained by trading. **16** So the first arrived, saying, 'Sir, your
διεπραγματεύσαντο 24 ← ← δὲ 2 ὁ 3 πρῶτος 4 παρεγένετο 1 λέγων 5 Κύριε 6 σου 9
diepragmateusanto de ho prōtos paregeneto legōn Kyrie sou
VAMI3P CLN DNSM JNSM VAMI3S VPAP-SNM NVSM RP2GS
1281 1161 3588 4413 3854 3004 2962 4675

[3] A Greek monetary unit equal to 100 drachmas [4] Lit. "in which *time* I am coming back"

mina	has	made	ten	minas	more!'	17	And	he	said	to	him,	'Well	done,
‹ἡ 7	μνᾶ 8›	→	προσηργάσατο 11	δέκα 10	μνᾶς 12	•		καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3	Εὖγε 4	←
hē	mna		prosērgasato	deka	mnas			kai		eipen		autō	Euge	
DNSF	NNSF		VAMI3S	XN	NAPF			CLN		VAAI3S		RP3DSM	B	
3588	3414		4333	1176	3414			2532		2036		846	2095	

good	slave!	Because	you	have	been	faithful	in	a	very	small	thing,	have
ἀγαθὲ 5	δοῦλε 6	ὅτι 7	→	→	ἐγένου 11	πιστὸς 10	ἐν 8	→	ἐλαχίστῳ 9	←	←	‹ἴσθι 12	ἔχων 14›
agathe	doule	hoti			egenou	pistos	en		elachistō			isthi	echōn
JVSM	NVSM	CAZ			VAMI2S	JNSM	P		JDSN			VPAM2S	VPAP-SNM
18	1401	3754			1096	4103	1722		1646			2468	2192

authority[5]	over	ten	cities.'	18	And	the	second	came,	saying,	'Sir,	your
ἐξουσίαν 13	ἐπάνω 15	δέκα 16	πόλεων 17		καὶ 1	ὁ 3	δεύτερος 4	ἦλθεν 2	λέγων 5	κύριε 9	σου 8
exousian	epanō	deka	poleōn		kai	ho	deuteros	ēlthen	legōn	kyrie	sou
NASF	P	XN	NGPF		CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S	VPAP-SNM	NVSM	RP2GS
1849	1883	1176	4172		2532	3588	1208	2064	3004	2962	4675

mina	has	made	five	minas.'	19	So	he	said	to	this	one	also,	'And	you
‹Ἡ 6	μνᾶ 7›	→	ἐποίησεν 10	πέντε 11	μνᾶς 12		δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	τούτῳ 4	←	καὶ 3	Καὶ 5	σὺ 6
HĒ	mna		epoiēsen	pente	mnas		de		eipen		toutō		kai	Kai	sy
DNSF	NNSF		VAAI3S	XN	NAPF		CLN		VAAI3S		RD-DSM		BE	BE	RP2NS
3588	3414		4160	4002	3414		1161		2036		5129		2532	2532	4771

be	over	five	cities.'	20	And	another	came,	saying,	'Sir,	behold	your
γίνου 8	ἐπάνω 7	πέντε 9	πόλεων 10		καὶ 1	‹ὁ 2	ἕτερος 3›	ἦλθεν 4	λέγων 5	Κύριε 6	ἰδοὺ 7	σου 10
ginou	epanō	pente	poleōn		kai	ho	heteros	ēlthen	legōn	Kyrie	idou	sou
VPUM2S	P	XN	NGPF		CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S	VPAP-SNM	NVSM	I	RP2GS
1096	1883	4002	4172		2532	3588	2087	2064	3004	2962	2400	4675

mina,	which	I	had	put	away	for	safekeeping	in	a	piece	of	cloth.
‹ἡ 8	μνᾶ 9›	ἣν 11	→	εἶχον 12	ἀποκειμένην 13	←	←	←	ἐν 14	→	σουδαρίῳ 15	←	←
hē	mna	hēn		eichon	apokeimenēn				en		soudariō		
DNSF	NNSF	RR-ASF		VIAI1S	VPUP-SAF				P		NDSN		
3588	3414	3739		2192	606				1722		4676		

21	For	I	was	afraid	of	you,	because	you	are	a	severe	man—	you	withdraw
	γάρ 2	→	→	ἐφοβούμην 1	←	σε 3	ὅτι 4	→	εἶ 7	▸5	αὐστηρὸς 6	ἄνθρωπος 5	→	αἴρεις 8
	gar			ephoboumēn		se	hoti		ei		austēros	anthrōpos		aireis
	CAZ			VIUI1S		RP2AS	CAZ		VPAI2S		JNSM	NNSM		VPAI2S
	1063			5399		4571	3754		1488		840	444		142

what	you	did	not	deposit,	and	you	reap	what	you	did	not	sow!'	22	He	said
ὃ 9	→	▸11	οὐκ 10	ἔθηκας 11	καὶ 12	→	θερίζεις 13	ὃ 14	→	▸16	οὐκ 15	ἔσπειρας 16		→	λέγει 1
ho			ouk	ethēkas	kai		therizeis	ho			ouk	espeiras			legei
RR-ASN			BN	VAAI2S	CLN		VPAI2S	RR-ASN			BN	VAAI2S			VPAI3S
3739			3756	5087	2532		2325	3739			3756	4687			3004

to	him,	*'By your own words*[6]		I	will	judge	you,	wicked	slave!	You	knew	that
→	αὐτῷ 2	‹Ἐκ 3	τοῦ 4	στόματός 5	σου 6›	→	→	κρίνω 7	σε 8	πονηρὲ 9	δοῦλε 10	→	ᾔδεις 11	ὅτι 12
	autō	Ek	tou	stomatos	sou			krinō	se	ponēre	doule		ēdeis	hoti
	RP3DSM	P	DGSN	NGSN	RP2GS			VFAI1S	RP2AS	JVSM	NVSM		VLAI2S	CSC
	846	1537	3588	4750	4675			2919	4571	4190	1401		1492	3754

I	am	a	severe	man,	withdrawing	what	I	did	not	deposit	and	reaping
ἐγὼ 13	εἰμι 16	▸14	αὐστηρός 15	ἄνθρωπος 14	αἴρων 17	ὃ 18	→	▸20	οὐκ 19	ἔθηκα 20	καὶ 21	θερίζων 22
egō	eimi		austēros	anthrōpos	airōn	ho			ouk	ethēka	kai	therizōn
RP1NS	VPAI1S		JNSM	NNSM	VPAP-SNM	RR-ASN			BN	VAAI1S	CLN	VPAP-SNM
1473	1510		840	444	142	3739			3756	5087	2532	2325

what	I	did	not	sow.	23	And	why	did	you	not	give	my	money
ὃ 23	→	▸25	οὐκ 24	ἔσπειρα 25		καὶ 1	‹διὰ 2	τί 3›	→	▸5	οὐκ 4	ἔδωκάς 5	μου 6	‹τὸ 7	ἀργύριον 8›
ho			ouk	espeira		kai	dia	ti			ouk	edōkas	mou	to	argyrion
RR-ASN			BN	VAAI1S		CLN	P	RI-ASN			BN	VAAI2S	RP1GS	DASN	NASN
3739			3756	4687		2532	1223	5101			3756	1325	3450	3588	694

to	the	bank,	and	I,	when	I	returned,	would	have	collected	it	with	interest?'
ἐπὶ 9	→	τράπεζαν 10	κἀγὼ 11	←	→	→	ἐλθὼν 12	ἂν 15	→	ἔπραξα 17	αὐτὸ 16	σὺν 13	τόκῳ 14
epi		trapezan	kagō				elthōn	an		epraxa	auto	syn	tokō
P		NASF	RP1NS				VAAP-SNM	TC		VAAI1S	RP3ASN	P	NDSM
1909		5132	2504				2064	302		4238	846	4862	5110

[5] Lit. "be having authority" [6] Lit. "from your *own* mouth"

24	And	to	the	bystanders	he	said,	'Take	away	from	him	the	mina	and	give	it
	καὶ 1	▸3 τοῖς 2	παρεστῶσιν 3	→	εἶπεν 4	Ἄρατε 5	←	ἀπ' 6	αὐτοῦ 7	τὴν 8	μνᾶν 9	καὶ 10	δότε 11	•	
	kai	tois	parestōsin		eipen	Arate		ap'	autou	tēn	mnan	kai	dote		
	CLN	DDPM	VRAP-PDM		VAAI3S	VAAM2P		P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	VAAM2P		
	2532	3588	3936		2036	142		575	846	3588	3414	2532	1325		

to	the	one	who	has	the	ten	minas!'	25	And	they	said	to	him,	'Sir,	he
▸16 τῷ 12	→	→	ἔχοντι 16	τὰς 13	δέκα 14	μνᾶς 15		καὶ 1	→	εἶπαν 2	→	αὐτῷ 3	Κύριε 4	→	
tō			echonti	tas	deka	mnas		kai		eipan		autō	Kyrie		
DDSM			VPAP-SDM	DAPF	XN	NAPF		CLN		VAAI3P		RP3DSM	NVSM		
3588			2192	3588	1176	3414		2532		3004		846	2962		

has	ten	minas.'	26	'I	tell	you	that	to	everyone	who	has,	more	will	be	given.
ἔχει 5	δέκα 6	μνᾶς 7	→	λέγω 1	ὑμῖν 2	ὅτι 3	→	παντὶ 4	τῷ 5	ἔχοντι 6	→	→	→	δοθήσεται 7	
echei	deka	mnas		legō	hymin	hoti		panti	tō	echonti				dothēsetai	
VPAI3S	XN	NAPF		VPAI1S	RP2DP	CSC		JDSM	DDSM	VPAP-SDM				VFPI3S	
2192	1176	3414		3004	5213	3754		3956	3588	2192				1325	

But	from	the	one	who	does	not	have,	even	what	he	has	will	be	taken	away.
δὲ 9	ἀπὸ 8	τοῦ 10	→	→	▸12	μὴ 11	ἔχοντος 12	καὶ 13	ὃ 14	→	ἔχει 15	→	→	ἀρθήσεται 16	←
de	apo	tou				mē	echontos	kai	ho		echei			arthēsetai	
CLC	P	DGSM				BN	VPAP-SGM	CLA	RR-ASN		VPAI3S			VFPI3S	
1161	575	3588				3361	2192	2532	3739		2192			142	

27	But	these	enemies		of	mine	who	did	not	want	me	to	be
	πλὴν 1	τούτους 5	‹τοὺς 2	ἐχθρούς 3›	→	μου 4	τοὺς 6	▸8	μὴ 7	θελήσαντάς 8	με 9	→	→
	plēn	toutous	tous	echthrous		mou	tous		mē	thelēsantas	me		
	CLC	RD-APM	DAPM	JAPM		RP1GS	DAPM		BN	VAAP-PAM	RP1AS		
	4133	5128	3588	2190		3450	3588		3361	2309	3165		

king	over	them—	bring	them	here	and	slaughter	them	in	my
βασιλεῦσαι 10	ἐπ' 11	αὐτοὺς 12	ἀγάγετε 13	•	ὧδε 14	καὶ 15	κατασφάξατε 16	αὐτοὺς 17	▸18	μου 19
basileusai	ep'	autous	agagete		hōde	kai	katasphaxate	autous		mou
VAAN	P	RP3APM	VAAM2P		BP	CLN	VAAM2P	RP3APM		RP1GS
936	1909	846	71		5602	2532	2695	846		3450

presence!'"
ἔμπροσθέν 18
emprosthen
P
1715

The Triumphal Entry

19:28	And	after	he	had	said	these	things,	he	traveled	on	ahead,	going	up
	Καὶ 1	→	→	→	εἰπὼν 2	ταῦτα 3	←	→	ἐπορεύετο 4	←	ἔμπροσθεν 5	ἀναβαίνων 6	←
	Kai				eipōn	tauta			eporeueto		emprosthen	anabainōn	
	CLN				VAAP-SNM	RD-APN			VIUI3S		B	VPAP-SNM	
	2532				2036	5023			4198		1715	305	

to	Jerusalem.	29	And	it	happened	that	when	he	drew	near	to	Bethphage	and
εἰς 7	Ἱεροσόλυμα 8		Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ὡς 3	→	ἤγγισεν 4	←	εἰς 5	Βηθφαγὴ 6	καὶ 7
eis	Hierosolyma		Kai		egeneto		hōs		ēngisen		eis	Bēthphagē	kai
P	NASF		CLN		VAMI3S		CAT		VAAI3S		P	NASF	CLN
1519	2414		2532		1096		5613		1448		1519	967	2532

Bethany,	to	the	hill[7]	called	the	Mount	of	Olives,	he	sent	two
Βηθανίαν 8	πρὸς 9	τὸ 10	ὄρος 11	‹ τὸ 12	καλούμενον 13›	•	•	→	Ἐλαιῶν 14	→	ἀπέστειλεν 15	δύο 16
Bēthanian	pros	to	oros	to	kaloumenon				Elaiōn		apesteilen	dyo
NASF	P	DASN	NASN	DASN	VPPP-SAN				NGPF		VAAI3S	XN
963	4314	3588	3735	3588	2564				1636		649	1417

of	the	disciples,	30	saying,	'Go	into	the	village	in	front	of	you,	in	which
▸18 τῶν 17	μαθητῶν 18			λέγων 1	Ὑπάγετε 2	εἰς 3	τὴν 4	κώμην 6	→	κατέναντι 5	←	←	ἐν 7	ἣν 8
tōn	mathētōn			legōn	Hypagete	eis	tēn	kōmēn		katenanti			en	hē
DGPM	NGPM			VPAP-SNM	VPAM2P	P	DASF	NASF		B			P	RR-DSF
3588	3101			3004	5217	1519	3588	2968		2713			1722	3739

as	you	enter		you	will	find	a	colt	tied,	on	which	no
→	→	εἰσπορευόμενοι 9		→	→	εὑρήσετε 10	→	πῶλον 11	δεδεμένον 12	ἐφ' 13	ὃν 14	οὐδεὶς 15
		eisporeuomenoi				heurēsete		pōlon	dedemenon	eph'	hon	oudeis
		VPUP-PNM				VFAI2P		NASM	VRPP-SAM	P	RR-ASM	JNSM
		1531				2147		4454	1210	1909	3739	3762

[7] Or "mountain"

person	has	ever[8]	sat,	and	untie	it	and	bring	it.	31	And	if
ἀνθρώπων 17	▸18	πώποτε 16	ἐκάθισεν 18	καὶ 19	λύσαντες 20	αὐτὸν 21	◂20	ἀγάγετε 22	•		καὶ 1	ἐάν 2
anthrōpōn		pōpote	ekathisen	kai	lysantes	auton		agagete			kai	ean
NGPM		B	VAAI3S	CLN	VAAP-PNM	RP3ASM		VAAM2P			CLN	CAC
444		4455	2523	2532	3089	846		71			2532	1437

anyone	asks	you,	'Why	are	you	untying	it?'	you	will	say	this:	•	'The
τις 3	ἐρωτᾷ 5	ὑμᾶς 4	<Διὰ 6	τί 7>	→	→	λύετε 8	οὕτως 9	→	→	ἐρεῖτε 10	◂9	ὅτι 11	Ὁ 12
tis	erōta	hymas	Dia	ti			lyete	houtōs			ereite		hoti	HO
RX-NSM	VPAS3S	RP2AP	P	RI-ASN			VPAI2P	B			VFAI2P		CSC	DNSM
5100	2065	5209	1223	5101			3089	3779			2046		3754	3588

Lord	has	need	of	it.'"	32	So	those	who	were	sent	went	and
κύριος 13	ἔχει 16	χρείαν 15	→	αὐτοῦ 14		δὲ 2	οἱ 3	→	→	ἀπεσταλμένοι 4	ἀπελθόντες 1	←
kyrios	echei	chreian		autou		de	hoi			apestalmenoi	apelthontes	
NNSM	VPAI3S	NASF		RP3GSM		CLN	DNPM			VRPP-PNM	VAAP-PNM	
2962	2192	5532		846		1161	3588			649	565	

found	it	just	as	he	had	told	them.	33	And	as	they	were	untying	the	colt,
εὗρον 5	•	καθὼς 6	←	→	→	εἶπεν 7	αὐτοῖς 8		δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	λυόντων 1	τὸν 4	πῶλον 5
heuron		kathōs				eipen	autois		de		autōn		lyontōn	ton	pōlon
VAAI3P		CAM				VAAI3S	RP3DPM		CLN		RP3GPM		VPAP-PGM	DASM	NASM
2147		2531				2036	846		1161		846		3089	3588	4454

its	owners	said	to	them,	'Why	are	you	untying	the	colt?'	34	So	they
αὐτοῦ 9	<οἱ 7	κύριοι 8>	εἶπαν 6	πρὸς 10	αὐτούς 11	Τί 12	→	→	λύετε 13	τὸν 14	πῶλον 15		δὲ 2	οἱ 1
autou	hoi	kyrioi	eipan	pros	autous	Ti			lyete	ton	pōlon		de	hoi
RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RP3APM	RI-ASN			VPAI2P	DASM	NASM		CLN	DNPM
846	3588	2962	3004	4314	846	5101			3089	3588	4454		1161	3588

said,	•	'The	Lord	has	need	of	it.'	35	And	they	brought	it	to
εἶπαν 3	ὅτι 4	Ὁ 5	κύριος 6	ἔχει 9	χρείαν 8	→	αὐτοῦ 7		καὶ 1	→	ἤγαγον 2	αὐτὸν 3	πρὸς 4
eipan	hoti	HO	kyrios	echei	chreian		autou		kai		ēgagon	auton	pros
VAAI3P	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	NASF		RP3GSM		CLN		VAAI3P	RP3ASM	P
3004	3754	3588	2962	2192	5532		846		2532		71	846	4314

Jesus,	and	throwing	their	cloaks	on	the	colt,	they	put
<τὸν 5	Ἰησοῦν 6>	καὶ 7	ἐπιρίψαντες 8	αὐτῶν 9	<τὰ 10	ἱμάτια 11>	ἐπὶ 12	τὸν 13	πῶλον 14	→	ἐπεβίβασαν 15
ton	Iēsoun	kai	epiripsantes	autōn	ta	himatia	epi	ton	pōlon		epebibasan
DASM	NASM	CLN	VAAP-PNM	RP3GPM	DAPN	NAPN	P	DASM	NASM		VAAI3P
3588	2424	2532	1977	846	3588	2440	1909	3588	4454		1913

Jesus	on	it.	36	And	as	he	was	going	along,	they	were	spreading
<τὸν 16	Ἰησοῦν 17>	◂15	•	δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	πορευομένου 1	←	→	→	ὑπεστρώννυον 4
ton	Iēsoun			de		autou		poreuomenou				hypestrōnnyon
DASM	NASM			CLN		RP3GSM		VPUP-SGM				VIAI3P
3588	2424			1161		846		4198				5291

out	their	cloaks	on	the	road.	37	Now	as	he	was	drawing	near	by	this
←	ἑαυτῶν 7	<τὰ 5	ἱμάτια 6>	ἐν 8	τῇ 9	ὁδῷ 10		δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	ἐγγίζοντος 1	←	ἤδη 4	←
	heautōn	ta	himatia	en	tē	hodō		de		autou		engizontos		ēdē	
	RF3GPM	DAPN	NAPN	P	DDSF	NDSF		CLN		RP3GSM		VPAP-SGM		B	
	1438	3588	2440	1722	3588	3598		1161		846		1448		2235	

time	to	the	descent	from	the	Mount	of	Olives,	the	whole	crowd	of
←	πρὸς 5	τῇ 6	καταβάσει 7	▸9	τοῦ 8	Ὄρους 9	→	<τῶν 10	Ἐλαιῶν 11>	τὸ 14	ἅπαν 13	πλῆθος 15	▸17
	pros	tē	katabasei		tou	Orous		tōn	Elaiōn	to	hapan	plēthos	
	P	DDSF	NDSF		DGSN	NGSN		DGPF	NGPF	DNSN	JNSN	NNSN	
	4314	3588	2600		3588	3735		3588	1636	3588	537	4128	

the	disciples	began	rejoicing	to	praise	God	with	a	loud	voice	for
τῶν 16	μαθητῶν 17	ἤρξαντο 12	χαίροντες 18	→	αἰνεῖν 19	<τὸν 20	θεὸν 21>	→	▸22	μεγάλῃ 23	φωνῇ 22	περὶ 24
tōn	mathētōn	ērxanto	chairontes		ainein	ton	theon			megalē	phōnē	peri
DGPM	NGPM	VAMI3P	VPAP-PNM		VPAN	DASM	NASM			JDSF	NDSF	P
3588	3101	756	5463		134	3588	2316			3173	5456	4012

all	the	miracles	that	they	had	seen,	38	saying,	"Blessed	is	the	king,	the
πασῶν 25	→	δυνάμεων 28	ὧν 26	→	→	εἶδον 27		λέγοντες 1	Εὐλογημένος 2	•	→	βασιλεὺς 5	ὁ 3
pasōn		dynameōn	hōn			eidon		legontes	Eulogēmenos			basileus	ho
JGPF		NGPF	RR-GPF			VAAI3P		VPAP-PNM	VRPP-SNM			NNSM	DNSM
3956		1411	3739			1492		3004	2127			935	3588

[8] Lit. "no one of men ever"

one	who	comes	in	the	name	of	the	Lord![9]	Peace	in	heaven	and	glory	in
→	→	ἐρχόμενος 4	ἐν 6	→	ὀνόματι 7	→	→	κυρίου 8	εἰρήνη 11	ἐν 9	οὐρανῷ 10	καὶ 12	δόξα 13	ἐν 14
		erchomenos	en		onomati			kyriou	eirēnē	en	ouranō	kai	doxa	en
		VPUP-SNM	P		NDSN			NGSM	NNSF	P	NDSM	CLN	NNSF	P
		2064	1722		3686			2962	1515	1722	3772	2532	1391	1722

the	highest!"	**39**	And	some	of	the	Pharisees	from	the	crowd	said	to	him,
→	ὑψίστοις 15		καί 1	τινες 2	▸4	τῶν 3	Φαρισαίων 4	ἀπὸ 5	τοῦ 6	ὄχλου 7	εἶπαν 8	πρὸς 9	αὐτόν 10
	hypsistois		kai	tines		tōn	Pharisaiōn	apo	tou	ochlou	eipan	pros	auton
	JDPN		CLN	RX-NPM		DGPM	NGPM	P	DGSM	NGSM	VAAI3P	P	RP3ASM
	5310		2532	5100		3588	5330	575	3588	3793	3004	4314	846

"Teacher,	rebuke	your	disciples!"	**40**	And	he	answered	and	said,	"I	tell
Διδάσκαλε 11	ἐπιτίμησον 12	σου 15	‹τοῖς 13	μαθηταῖς 14›		καὶ 1	▸3 ἀποκριθεὶς 2	←	εἶπεν 3	→	Λέγω 4
Didaskale	epitimēson	sou	tois	mathētais		kai	apokritheis		eipen		Legō
NVSM	VAAM2S	RP2GS	DDPM	NDPM		CLN	VAPP-SNM		VAAI3S		VPAI1S
1320	2008	4675	3588	3101		2532	611		2036		3004

you	that[10]	if	these	keep	silent,	the	stones	will	cry	out!"
ὑμῖν 5	ὅτι 6	ἐὰν 7	οὗτοι 8	σιωπήσουσιν 9	←	οἱ 10	λίθοι 11	→	κράξουσιν 12	←
hymin	hoti	ean	houtoi	siōpēsousin		hoi	lithoi		kraxousin	
RP2DP	C	CAC	RD-NPM	VFAI3P		DNPM	NNPM		VFAI3P	
5213	3754	1437	3778	4623		3588	3037		2896	

Jesus Weeps over Jerusalem

19:41	And	when	he	approached	and	saw	the	city,	he	wept	over	it,
	Καὶ 1	ὡς 2	▸4	ἤγγισεν 3	←	ἰδὼν 4	τὴν 5	πόλιν 6	→	ἔκλαυσεν 7	ἐπ' 8	αὐτήν 9
	Kai	hōs		ēngisen		idōn	tēn	polin		eklausen	ep'	autēn
	CLN	CAT		VAAI3S		VAAP-SNM	DASF	NASF		VAAI3S	P	RP3ASF
	2532	5613		1448		1492	3588	4172		2799	1909	846

42	saying,	•	"If	you	had	known	on	this	day—	even	you—	the	things	that
	λέγων 1	ὅτι 2	Εἰ 3	→	→	ἔγνως 4	ἐν 5	ταύτῃ 8	‹τῇ 6	ἡμέρᾳ 7›	καὶ 9	σὺ 10	τὰ 11	←	→
	legōn	hoti	Ei			egnōs	en	tautē	tē	hēmera	kai	sy	ta		
	VPAP-SNM	CSC	CAC			VAAI2S	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	BE	RP2NS	DAPN		
	3004	3754	1487			1097	1722	3778	3588	2250	2532	4771	3588		

make	for	peace!	But	now	they	are	hidden	from	your	eyes.	**43**	For	days
→	πρὸς 12	εἰρήνην 13	δὲ 15	νῦν 14	→	→	ἐκρύβη 16	ἀπὸ 17	σου 19	ὀφθαλμῶν 18		ὅτι 1	ἡμέραι 3
	pros	eirēnēn	de	nyn			ekrybē	apo	sou	ophthalmōn		hoti	hēmerai
	P	NASF	CLC	B			VAPI3S	P	RP2GS	NGPM		CAZ	NNPF
	4314	1515	1161	3568			2928	575	4675	3788		3754	2250

will	come	upon	you	and	your	enemies	will	put	up	an	embankment[11]
→	ἥξουσιν 2	ἐπὶ 4	σὲ 5	καὶ 6	σου 10	‹οἱ 8	ἐχθροί 9›	→	παρεμβαλοῦσιν 7	←	→	χάρακά 11
	hēxousin	epi	se	kai	sou	hoi	echthroi		parembalousin			charaka
	VFAI3P	P	RP2AS	CLN	RP2GS	DNPM	JNPM		VFAI3P			NASM
	2240	1909	4571	2532	4675	3588	2190		4016			5482

against	you,	and	will	surround	you	and	press	you	hard	from	all
→	σοι 12	καὶ 13	→	περικυκλώσουσίν 14	σε 15	καὶ 16	συνέξουσίν 17	σε 18	◂17	πάντοθεν 19	←
	soi	kai		perikyklōsousin	se	kai	synexousin	se		pantothen	
	RP2DS	CLN		VFAI3P	RP2AS	CLN	VFAI3P	RP2AS		B	
	4671	2532		4033	4571	2532	4912	4571		3840	

directions.	**44**	And	they	will	raze	you	to	the	ground,	you	and	your	children
←		καὶ 1	→	→	ἐδαφιοῦσίν 2	σε 3	◂2	←	←	•	καὶ 4	σου 7	‹τὰ 5	τέκνα 6›
		kai			edaphiousin	se					kai	sou	ta	tekna
		CLN			VFAI3P	RP2AS					CLN	RP2GS	DAPN	NAPN
		2532			1474	4571					2532	4675	3588	5043

within	you,	and	will	not	leave	a	stone	upon	a	stone	within	you,	*because*[12]
ἐν 8	σοί 9	καὶ 10	▸12	οὐκ 11	ἀφήσουσιν 12	→	λίθον 13	ἐπὶ 14	→	λίθον 15	ἐν 16	σοί 17	‹ἀνθ' 18	ὧν 19›
en	soi	kai		ouk	aphēsousin		lithon	epi		lithon	en	soi	anth'	hōn
P	RP2DS	CLN		BN	VFAI3P		NASM	P		NASM	P	RP2DS	P	RR-GPN
1722	4671	2532		3756	863		3037	1909		3037	1722	4671	473	3739

you	did	not	recognize	the	time	of	your	visitation."
→	▸21	οὐκ 20	ἔγνως 21	τὸν 22	καιρὸν 23	▸25	σου 26	‹τῆς 24	ἐπισκοπῆς 25›
		ouk	egnōs	ton	kairon		sou	tēs	episkopēs
		BN	VAAI2S	DASM	NASM		RP2GS	DGSF	NGSF
		3756	1097	3588	2540		4675	3588	1984

[9] A quotation from Ps 118:26, with "the king" added as a clarification [10] Some manuscripts omit "that" [11] Or "a palisade" (the term can refer to either a wooden or an earthen barricade) [12] Lit. "in return for which"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

The Cleansing of the Temple

19:45 And he entered into the temple courts and began to drive out those who
Καὶ ▸6 εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν ← ◂2 ἤρξατο → ἐκβάλλειν ← τοὺς →
Kai eiselthōn eis to hieron erxato ekballein tous
CLN VAAP-SNM P DASN NASN VAMI3S VPAN DAPM
2532 1525 1519 3588 2411 756 1544 3588

were selling, **46** saying to them, "It is written, 'And my house will be a
→ πωλοῦντας λέγων → αὐτοῖς → → Γέγραπται Καὶ μου ‹ὁ οἶκός› → ἔσται →
pōlountas legōn autois Gegraptai Kai mou ho oikos estai
VPAP-PAM VPAP-SNM RP3DPM VRPI3S CLN RP1GS DNSM NNSM VFMI3S
4453 3004 846 1125 2532 3450 3588 3624 2071

house of prayer,'[13] but you have made it a cave of robbers!" **47** And
οἶκος → προσευχῆς δὲ ὑμεῖς → ἐποιήσατε αὐτὸν → σπήλαιον → λῃστῶν Καὶ
oikos proseuchēs de hymeis epoiēsate auton spēlaion lēstōn Kai
NNSM NGSF CLC RP2NP VAAI2P RP3ASM NASN NGPM CLN
3624 4335 1161 5210 4160 846 4693 3027 2532

he was teaching every day in the temple courts, and the chief priests
→ ἦν διδάσκων καθ' ‹τὸ ἡμέραν› ἐν τῷ ἱερῷ ← δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ←
ēn didaskōn kath' to hēmeran en tō hierō de hoi archiereis
VIAI3S VPAP-SNM P DASN NASF P DDSN NDSN CLC DNPM NNPM
2258 1321 2596 3588 2250 1722 3588 2411 1161 3588 749

and the scribes and the most prominent men of the people were seeking
καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρῶτοι ← ← ▸23 τοῦ λαοῦ → ἐζήτουν
kai hoi grammateis kai hoi prōtoi tou laou ezētoun
CLN DNPM NNPM CLN DNPM JNPM DGSM NGSM VIAI3P
2532 3588 1122 2532 3588 4413 3588 2992 2212

to destroy him. **48** And they did not find anything they could do,
→ ἀπολέσαι αὐτὸν Καὶ → ▸3 οὐχ εὕρισκον τί → → ‹τὸ ποιήσωσιν›
apolesai auton kai ouch heuriskon ti to poiēsōsin
VAAN RP3ASM CLC BN VIAI3P RI-ASN DASN VAAS3P
622 846 2532 3756 2147 5101 3588 4160

because all the people were paying close attention to what they were hearing
γὰρ ἅπας ὁ λαὸς → ἐξεκρέματο ← ← ← • → → ἀκούων
gar hapas ho laos exekremato akouōn
CAZ JNSM DNSM NNSM VAMI3S VPAP-SNM
1063 537 3588 2992 1582 191

from him.
→ αὐτοῦ
autou
RP3GSM
846

Jesus' Authority Challenged

20 And it happened that on one of the days while he was teaching
Καὶ → ἐγένετο ← ἐν μιᾷ ▸6 τῶν ἡμερῶν ▸7 αὐτοῦ → διδάσκοντος
Kai egeneto en mia tōn hēmerōn autou didaskontos
CLN VAMI3S P JDSF DGPF NGPF RP3GSM VPAP-SGM
2532 1096 1722 1520 3588 2250 846 1321

the people in the temple courts and proclaiming the gospel, the chief
τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ ← καὶ εὐαγγελιζομένου ← ← οἱ ἀρχιερεῖς
ton laon en tō hierō kai euangelizomenou hoi archiereis
DASM NASM P DDSN NDSN CLN VPMP-SGM DNPM NNPM
3588 2992 1722 3588 2411 2532 2097 3588 749

priests and the scribes approached together with the elders **2** and said,
← καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπέστησαν → σὺν τοῖς πρεσβυτέροις καὶ εἶπαν
kai hoi grammateis epestēsan syn tois presbyterois kai eipan
CLN DNPM NNPM VAAI3P P DDPM JDPM CLN VAAI3P
2532 3588 1122 2186 4862 3588 4245 2532 3004

saying to him, "Tell us, by what authority you are doing these things, or
λέγοντες πρὸς αὐτόν Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ → → ποιεῖς ταῦτα ← ἢ
legontes pros auton Eipon hēmin en poia exousia poieis tauta ē
VPAP-PNM P RP3ASM VAAM2S RP1DP P JDSF NDSF VPAI2S RD-APN CLD
3004 4314 846 2036 2254 1722 4169 1849 4160 5023 2228

[13] A quotation from Isa 56:7

who	is	the	one	who	gave	you	this	authority?	3	And	he	answered	and
τίς 14	ἐστιν 15	ὁ 16	→	→	δούς 17	σοι 18	ταύτην 21	<τὴν 19	ἐξουσίαν 20>		δὲ 2	▸3	ἀποκριθεὶς 1	←
tis	estin	ho			dous	soi	tautēn	tēn	exousian		de		apokritheis	
RI-NSM	VPAI3S	DNSM			VAAP-SNM	RP2DS	RD-ASF	DASF	NASF		CLN		VAPP-SNM	
5101	2076	3588			1325	4671	3778	3588	1849		1161		611	

said	to	them,	"I	also	will	ask	•	a	question,	and	you	tell	me:
εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτούς 5	κἀγὼ 8	←	→	Ἐρωτήσω 6	ὑμᾶς 7	→	λόγον 9	καὶ 10	→	εἴπατέ 11	μοι 12
eipen	pros	autous	kagō			Erōtēsō	hymas		logon	kai		eipate	moi
VAAI3S	P	RP3APM	RP1NS			VFAI1S	RP2AP		NASM	CLN		VAAM2P	RP1DS
2036	4314	846	2504			2065	5209		3056	2532		2036	3427

4	The	baptism	of	John—	was	it	from	heaven	or	from	men?	5	And	they
	Τὸ 1	βάπτισμα 2	→	Ἰωάννου 3	ἦν 6	←	ἐξ 4	οὐρανοῦ 5	ἢ 7	ἐξ 8	ἀνθρώπων 9		δὲ 2	οἱ 1
	To	baptisma		Iōannou	ēn		ex	ouranou	ē	ex	anthrōpōn		de	hoi
	DNSN	NNSN		NGSM	VIAI3S		P	NGSM	CLD	P	NGPM		CLN	DNPM
	3588	908		2491	2258		1537	3772	2228	1537	444		1161	3588

discussed	this	with	one	another,	saying,	•	"If	we	say	'From	heaven,'	he
συνελογίσαντο 3	•	πρὸς 4	→	ἑαυτοὺς 5	λέγοντες 6	ὅτι 7	Ἐὰν 8	→	εἴπωμεν 9	Ἐξ 10	οὐρανοῦ 11	→
synelogisanto		pros		heautous	legontes	hoti	Ean		eipōmen	Ex	ouranou	
VAMI3P		P		RF3APM	VPAP-PNM	CSC	CAC		VAAS1P	P	NGSM	
4817		4314		1438	3004	3754	1437		2036	1537	3772	

will	say,	'Why	did	you	not	believe	him?'	6	But	if	we	say,	'From
→	ἐρεῖ 12	<Διὰ 13	τί 14>	→	▸16	οὐκ 15	ἐπιστεύσατε 16		αὐτῷ 17	δὲ 2	ἐὰν 1	→	εἴπωμεν 3	Ἐξ 4
	erei	Dia	ti			ouk	episteusate		autō	de	ean		eipōmen	Ex
	VFAI3S	P	RI-ASN			BN	VAAI2P		RP3DSM	CLC	CAC		VAAS1P	P
	2046	1223	5101			3756	4100		846	1161	1437		2036	1537

men,'	all	the	people	will	stone	us	to	death,	because	they	are
ἀνθρώπων 5	ἅπας 8	ὁ 6	λαὸς 7	→	καταλιθάσει 9	ἡμᾶς 10	◂9	←	γάρ 12	→	ἐστιν 13
anthrōpōn	hapas	ho	laos		katalithasei	hēmas			gar		estin
NGPM	JNSM	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP1AP			CAZ		VPAI3S
444	537	3588	2992		2642	2248			1063		2076

convinced	that	John	was	a	prophet."	7	And	they	replied	that	they	did	not
πεπεισμένος 11	→	Ἰωάννην 14	εἶναι 16	→	προφήτην 15		καὶ 1	→	ἀπεκρίθησαν 2	•	•	▸4	μὴ 3
pepeismenos		Iōannēn	einai		prophētēn		kai		apekrithēsan				mē
VRPP-SNM		NASM	VPAN		NASM		CLN		VAPI3P				BN
3982		2491	1511		4396		2532		611				3361

know	where	it	was	from.	8	And	Jesus	said	to	them,	"Neither	will	I	tell
εἰδέναι 4	πόθεν 5	•	•	◂5		καὶ 1	<ὁ 2	Ἰησοῦς 3>	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	Οὐδὲ 6	▸8	ἐγὼ 7	λέγω 8
eidenai	pothen					kai	ho	Iēsous	eipen		autois	Oude		egō	legō
VRAN	B					CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	BN		RP1NS	VPAI1S
1492	4159					2532	3588	2424	2036		846	3761		1473	3004

you	by	what	authority	I	am	doing	these	things."
ὑμῖν 9	ἐν 10	ποίᾳ 11	ἐξουσίᾳ 12	→	→	ποιῶ 14	ταῦτα 13	←
hymin	en	poia	exousia			poiō	tauta	
RP2DP	P	JDSF	NDSF			VPAI1S	RD-APN	
5213	1722	4169	1849			4160	5023	

The Parable of the Tenant Farmers in the Vineyard

20:9	And	he	began	to	tell	the	people	this	parable:	"A	man[1]
	δὲ 2	→	Ἤρξατο 1	πρὸς 3	λέγειν 6	τὸν 4	λαὸν 5	ταύτην 9	<τὴν 7	παραβολὴν 8>	→	Ἄνθρωπος 10
	de		Ērxato	pros	legein	ton	laon	tautēn	tēn	parabolēn		Anthrōpos
	CLN		VAMI3S	P	VPAN	DASM	NASM	RD-ASF	DASF	NASF		NNSM
	1161		756	4314	3004	3588	2992	3778	3588	3850		444

planted	a	vineyard,	and	leased	it	to	tenant	farmers,	and	went	on
ἐφύτευσεν 11	→	ἀμπελῶνα 12	καὶ 13	ἐξέδετο 14	αὐτὸν 15	◂14	γεωργοῖς 16	←	καὶ 17	ἀπεδήμησεν 18	←
ephyteusen		ampelōna	kai	exedeto	auton		geōrgois		kai	apedēmēsen	
VAAI3S		NASM	CLN	VAMI3S	RP3ASM		NDPM		CLN	VAAI3S	
5452		290	2532	1554	846		1092		2532	589	

a	journey	for	a	long	time.	10	And	at	the	proper	time	he	sent	a	slave
←	←	→	▸19	ἱκανούς 20	χρόνους 19		καὶ 1	→	→	καιρῷ 2	←	→	ἀπέστειλεν 3	→	δοῦλον 7
				hikanous	chronous		kai			kairō			apesteilen		doulon
				JAPM	NAPM		CLN			NDSM			VAAI3S		NASM
				2425	5550		2532			2540			649		1401

[1] Some manuscripts have "A certain man"

to	the	tenant	farmers,	so	that	they	would	give	him	some	of	the
πρὸς 4	τοὺς 5	γεωργοὺς 6	←	ἵνα 8	←	→	→	δώσουσιν 14	αὐτῷ 15	•	ἀπὸ 9	τοῦ 10
pros	tous	geōrgous		hina				dōsousin	autō		apo	tou
P	DAPM	NAPM		CAP				VFAI3P	RP3DSM		P	DGSM
4314	3588	1092		2443				1325	846		575	3588

fruit	of	the	vineyard.	But	the	tenant	farmers	sent	him	away
καρποῦ 11	▸13	τοῦ 12	ἀμπελῶνος 13	δὲ 17	οἱ 16	γεωργοὶ 18	←	ἐξαπέστειλαν 19	αὐτὸν 20	◂19
karpou		tou	ampelōnos	de	hoi	geōrgoi		exapesteilan	auton	
NGSM		DGSM	NGSM	CLC	DNPM	NNPM		VAAI3P	RP3ASM	
2590		3588	290	1161	3588	1092		1821	846	

empty-handed	after	beating	him.	11	And	he	proceeded	to	send	another	slave,	but
κενόν 22	→	δείραντες 21	•		καὶ 1	→	προσέθετο 2	→	πέμψαι 4	ἕτερον 3	δοῦλον 5	δὲ 7
kenon		deirantes			kai		prosetheto		pempsai	heteron	doulon	de
JASM		VAAP-PNM			CLN		VAMI3S		VAAN	JASM	NASM	CLN
2756		1194			2532		4369		3992	2087	1401	1161

they	beat	and	dishonored	that	one	also,	and	sent	him	away
οἱ 6	δείραντες 9	καὶ 10	ἀτιμάσαντες 11	κἀκεῖνον 8	←	←	◂11	ἐξαπέστειλαν 12	•	◂12
hoi	deirantes	kai	atimasantes	kakeinon				exapesteilan		
DNPM	VAAP-PNM	CLN	VAAP-PNM	RD-ASM				VAAI3P		
3588	1194	2532	818	2548				1821		

empty-handed.	12	And	he	proceeded	to	send	a	third,	but	they	wounded	and	
κενόν 13		καὶ 1	→	προσέθετο 2	→	πέμψαι 4	→	τρίτον 3	δὲ 6	οἱ 5	τραυματίσαντες 9	←	
kenon		kai		prosetheto		pempsai		triton	de	hoi	traumatisantes		
JASM		CLN		VAMI3S		VAAN		JASM	CLN	DNPM	VAAP-PNM		
2756		2532		4369		3992		5154	1161	3588	5135		

threw	out	this	one	also.	13	So	the	owner	of	the	vineyard	said,	‘What	should
ἐξέβαλον 10	←	τοῦτον 8	←	καὶ 7		δὲ 2	ὁ 3	κύριος 4	▸6	τοῦ 5	ἀμπελῶνος 6	εἶπεν 1	Τί 7	→
exebalon		touton		kai		de	ho	kyrios		tou	ampelōnos	eipen	Ti	
VAAI3P		RD-ASM		BE		CLN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAI3S	RI-ASN	
1544		5126		2532		1161	3588	2962		3588	290	2036	5101	

I	do?	I	will	send	my	beloved	son;	perhaps	they	will
→	ποιήσω 8	→	→	πέμψω 9	μου 12	‹ τὸν 13	ἀγαπητόν 14›	‹ τὸν 10	υἱόν 11›	ἴσως 15	→	→
	poiēsō			pempsō	mou	ton	agapēton	ton	huion	isōs		
	VAAS1S			VFAI1S	RP1GS	DASM	JASM	DASM	NASM	B		
	4160			3992	3450	3588	27	3588	5207	2481		

respect	him.’	14	But	when	the	tenant	farmers	saw	him,	they	began
ἐντραπήσονται 17	τοῦτον 16		δὲ 2	▸1	οἱ 4	γεωργοὶ 5	←	ἰδόντες 1	αὐτὸν 3	→	διελογίζοντο 6
entrapēsontai	touton		de		hoi	geōrgoi		idontes	auton		dielogizonto
VFPI3P	RD-ASM		CLC		DNPM	NNPM		VAAP-PNM	RP3ASM		VIUI3P
1788	5126		1161		3588	1092		1492	846		1260

to	reason	with	one	another,	saying,	‘This	is	the	heir.	Let	us
←	←	πρὸς 7	→	ἀλλήλους 8	λέγοντες 9	Οὗτός 10	ἐστιν 11	ὁ 12	κληρονόμος 13	→	→
		pros		allēlous	legontes	Houtos	estin	ho	klēronomos		
		P		RC-APM	VPAP-PNM	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		
		4314		240	3004	3778	2076	3588	2818		

kill	him	so	that	the	inheritance	will	become	ours!’	15	And	they
ἀποκτείνωμεν 14	αὐτόν 15	ἵνα 16	←	ἡ 19	κληρονομία 20	→	γένηται 18	ἡμῶν 17		καὶ 1	▸7
apokteinōmen	auton	hina		hē	klēronomia		genētai	hēmōn		kai	
VPAS1P	RP3ASM	CAP		DNSF	NNSF		VAMS3S	RP1GP		CLN	
615	846	2443		3588	2817		1096	2257		2532	

threw	him	out	of	the	vineyard	and	killed	him.	What	then	will	the
ἐκβαλόντες 2	αὐτὸν 3	ἔξω 4	▸6	τοῦ 5	ἀμπελῶνος 6	◂2	ἀπέκτειναν 7	•	τί 8	οὖν 9	▸10	ὁ 12
ekbalontes	auton	exō		tou	ampelōnos		apekteinan		ti	oun		ho
VAAP-PNM	RP3ASM	P		DGSM	NGSM		VAAI3P		RI-ASN	CLI		DNSM
1544	846	1854		3588	290		615		5101	3767		3588

owner	of	the	vineyard	do	to	them?	16	He	will	come	and	destroy
κύριος 13	▸15	τοῦ 14	ἀμπελῶνος 15	ποιήσει 10	→	αὐτοῖς 11		→	→	ἐλεύσεται 1	καὶ 2	ἀπολέσει 3
kyrios		tou	ampelōnos	poiēsei		autois				eleusetai	kai	apolesei
NNSM		DGSM	NGSM	VFAI3S		RP3DPM				VFMI3S	CLN	VFAI3S
2962		3588	290	4160		846				2064	2532	622

those	tenant	farmers	and	give	the	vineyard	to	others.”	And	when	they
τούτους 6	‹τοὺς 4	γεωργοὺς 5›	←	καὶ 7	δώσει 8	τὸν 9	ἀμπελῶνα 10	→	ἄλλοις 11	δὲ 13	→	→
toutous	tous	geōrgous		kai	dōsei	ton	ampelōna		allois	de		
RD-APM	DAPM	NAPM		CLN	VFAI3S	DASM	NASM		JDPM	CLN		
5128	3588	1092		2532	1325	3588	290		243	1161		

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

heard	this,	they	said,	"May	this	never	happen!"	17	But	he	looked	intently	at
ἀκούσαντες 12	•	→	εἶπαν 14	→	▸16	Μὴ 15	γένοιτο 16		δὲ 2	ὁ 1	ἐμβλέψας 3	←	→
akousantes			eipan			Mē	genoito		de	ho	emblepsas		
VAAP-PNM			VAAI3P			BN	VAMO3S		CLC	DNSM	VAAP-SNM		
191			3004			3361	1096		1161	3588	1689		

them	and	said,	"What	then	is	this	that	is	written:	'The	stone	which	the
αὐτοῖς 4	◂3	εἶπεν 5	Τί 6	οὖν 7	ἐστιν 8	τοῦτο 11	τὸ 9	→	γεγραμμένον 10	→	Λίθον 12	ὃν 13	οἱ 15
autois		eipen	Ti	oun	estin	touto	to		gegrammenon		Lithon	hon	hoi
RP3DPM		VAAI3S	RI-NSN	CLI	VPAI3S	RD-NSN	DNSN		VRPP-SNN		NASM	RR-ASM	DNPM
846		2036	5101	3767	2076	5124	3588		1125		3037	3739	3588

builders	rejected,	this	has become	*the cornerstone.*[2]	18	Everyone
οἰκοδομοῦντες 16	ἀπεδοκίμασαν 14	οὗτος 17	→ ἐγενήθη 18	‹εἰς 19	κεφαλὴν 20	γωνίας 21›		πᾶς 1
oikodomountes	apedokimasan	houtos	egenēthē	eis	kephalēn	gōnias		pas
VPAP-PNM	VAAI3P	RD-NSM	VAPI3S	P	NASF	NGSF		JNSM
3618	593	3778	1096	1519	2776	1137		3956

who	falls	on	that	stone	will	be	broken	to	pieces,	and	the	one	on
ὁ 2	πεσὼν 3	ἐπ᾽ 4	ἐκεῖνον 5	‹τὸν 6	λίθον 7›	→	→	συνθλασθήσεται 8	←	←	δ᾽ 11	•	•	ἐφ᾽ 9
ho	pesōn	ep᾽	ekeinon	ton	lithon			synthlasthēsetai			d᾽			eph᾽
DNSM	VAAP-SNM	P	RD-ASM	DASM	NASM			VFPI3S			CLC			P
3588	4098	1909	1565	3588	3037			4917			1161			1909

whom	it	falls—	it	will	crush	him!"	19	And	the	scribes	and	the	chief
‹ὃν 10	ἂν 12›	→	πέσῃ 13	→	→	λικμήσει 14	αὐτόν 15	καὶ 1	οἱ 3	γραμματεῖς 4	καὶ 5	οἱ 6	ἀρχιερεῖς 7
hon	an		pesē			likmēsei	auton	kai	hoi	grammateis	kai	hoi	archiereis
RR-ASM	TC		VAAS3S			VFAI3S	RP3ASM	CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM
3739	302		4098			3039	846	2532	3588	1122	2532	3588	749

priests	sought	to	lay	their	hands	on	him	at	that	same	hour,	and
←	ἐζήτησαν 2	→	ἐπιβαλεῖν 8	τὰς 11	χεῖρας 12	ἐπ᾽ 9	αὐτὸν 10	ἐν 13	→	αὐτῇ 14	‹τῇ 15	ὥρᾳ 16›	καὶ 17
	ezētēsan		epibalein	tas	cheiras	ep᾽	auton	en		autē	tē	hōra	kai
	VAAI3P		VAAN	DAPF	NAPF	P	RP3ASM	P		RP3DSFP	DDSF	NDSF	CLC
	2212		1911	3588	5495	1909	846	1722		846	3588	5610	2532

they	were	afraid	of	the	people,	for	they	knew	that	he	had	told	this
→	→	ἐφοβήθησαν 18	←	τὸν 19	λαόν 20	γὰρ 22	→	ἔγνωσαν 21	ὅτι 23	→	→	εἶπεν 26	ταύτην 29
		ephobēthēsan		ton	laon	gar		egnōsan	hoti			eipen	tautēn
		VAPI3P		DASM	NASM	CAZ		VAAI3S	CSC			VAAI3S	RD-ASF
		5399		3588	2992	1063		1097	3754			2036	3778

parable	with	reference	to	them.
‹τὴν 27	παραβολὴν 28›	→	πρὸς 24	←	αὐτοὺς 25
tēn	parabolēn		pros		autous
DASF	NASF		P		RP3APM
3588	3850		4314		846

Paying Taxes to Caesar

20:20	And	they	watched	him	closely	and	sent	spies	who
	Καὶ 1	▸3	παρατηρήσαντες 2	ἐγκαθέτους 4	◂2	←	ἀπέστειλαν 3	◂4	→
	Kai		paratērēsantes	enkathetous			apesteilan		
	CLN		VAAP-PNM	JAPM			VAAI3P		
	2532		3906	1455			649		

pretended	they	were	upright,	in	order	that	they	could	catch	him	in	a
ὑποκρινομένους 5	ἑαυτοὺς 6	εἶναι 8	δικαίους 7	→	→	ἵνα 9	→	→	ἐπιλάβωνται 10	αὐτοῦ 11	→	→
hypokrinomenous	heautous	einai	dikaious			hina			epilabōntai	autou		
VPUP-PAM	RF3APM	VPAN	JAPM			CAP			VAMS3P	RP3GSM		
5271	1438	1511	1342			2443			1949	846		

statement,	so	that	they	could	hand	him	over	to	the	authority	and	the
λόγου 12	ὥστε 13	←	→	→	παραδοῦναι 14	αὐτὸν 15	◂14	▸17	τῇ 16	ἀρχῇ 17	καὶ 18	τῇ 19
logou	hōste				paradounai	auton			tē	archē	kai	tē
NGSM	CAP				VAAN	RP3ASM			DDSF	NDSF	CLN	DDSF
3056	5620				3860	846			3588	746	2532	3588

jurisdiction	of	the	governor.	21	And	they	asked	him,	saying,	"Teacher,	we
ἐξουσίᾳ 20	▸22	τοῦ 21	ἡγεμόνος 22		καὶ 1	→	ἐπηρώτησαν 2	αὐτὸν 3	λέγοντες 4	Διδάσκαλε 5	→
exousia		tou	hēgemonos		kai		epērōtēsan	auton	legontes	Didaskale	
NDSF		DGSM	NGSM		CLN		VAAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM	
1849		3588	2232		2532		1905	846	3004	1320	

[2] Lit. "the head of the corner"

know	that	you	speak	and	teach	rightly,	and	*do*	not	*show partiality,*[3]
οἴδαμεν 6	ὅτι 7	→	λέγεις 9	καὶ 10	διδάσκεις 11	ὀρθῶς 8	καὶ 12	▸14	οὐ 13	‹ λαμβάνεις 14	πρόσωπον 15›
oidamen	hoti		legeis	kai	didaskeis	orthōs	kai		ou	lambaneis	prosōpon
VRAI1P	CSC		VPAI2S	CLN	VPAI2S	B	CLN		BN	VPAI2S	NASN
1492	3754		3004	2532	1321	3723	2532		3756	2983	4383

but	teach	the	way	of	God	in	truth.	22	Is	it	permitted	for	us
ἀλλ' 16	διδάσκεις 23	τὴν 19	ὁδὸν 20	→	‹ τοῦ 21	θεοῦ 22›	ἐπ' 17	ἀληθείας 18		→	→	ἔξεστιν 1	→	ἡμᾶς 2
all'	didaskeis	tēn	hodon		tou	theou	ep'	alētheias				exestin		hēmas
CLC	VPAI2S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P	NGSF				VPAI3S		RP1AP
235	1321	3588	3598		3588	2316	1909	225				1832		2248

to	pay	taxes[4]	to	Caesar	or	not?"	23	But	seeing	through	their
→	δοῦναι 5	φόρον 4	→	Καίσαρι 3	ἢ 6	οὔ 7		δὲ 2	κατανοήσας 1	←	αὐτῶν 3
	dounai	phoron		Kaisari	ē	ou		de	katanoēsas		autōn
	VAAN	NASM		NDSM	CLD	BN		CLC	VAAP-SNM		RP3GPM
	1325	5411		2541	2228	3756		1161	2657		846

craftiness,	he	said	to	them,	24	"Show	me	a	denarius!	Whose	image	and
‹ τὴν 4	πανουργίαν 5›	→	εἶπεν 6	πρὸς 7	αὐτοὺς 8		Δείξατέ 1	μοι 2	→	δηνάριον 3	τίνος 4	εἰκόνα 6	καὶ 7
tēn	panourgian		eipen	pros	autous		Deixate	moi		dēnarion	tinos	eikona	kai
DASF	NASF		VAAI3S	P	RP3APM		VAAM2P	RP1DS		NASN	RI-GSM	NASF	CLN
3588	3834		2036	4314	846		1166	3427		1220	5101	1504	2532

inscription	does	it	have?"	And	they	answered	and	said,[5]	"Caesar's."	25	So	he	said
ἐπιγραφήν 8	→	→	ἔχει 5	δὲ 10	▸11	ἀποκριθέντες 9	←	εἶπαν 11	Καίσαρος 12		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3
epigraphēn			echei	de		apokrithentes		eipan	Kaisaros		de	ho	eipen
NASF			VPAI3S	CLN		VAPP-PNM		VAAI3P	NGSM		CLN	DNSM	VAAI3S
1923			2192	1161		611		3004	2541		1161	3588	2036

to	them,	"Well	then,	give	to	Caesar	the	things	of	Caesar,	and	to
πρὸς 4	αὐτούς 5	Τοίνυν 6	←	ἀπόδοτε 7	→	Καίσαρι 10	τὰ 8	←	→	Καίσαρος 9	καὶ 11	→
pros	autous	Toinyn		apodote		Kaisari	ta			Kaisaros	kai	
P	RP3APM	CLI		VAAM2P		NDSM	DAPN			NGSM	CLN	
4314	846	5106		591		2541	3588			2541	2532	

God	the	things	of	God!"	26	And	they	were	not	able	to	catch
‹ τῷ 15	θεῷ 16›	τὰ 12	←	→	‹ τοῦ 13	θεοῦ 14›		καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2	ἴσχυσαν 3	→	ἐπιλαβέσθαι 4
tō	theō	ta			tou	theou		kai			ouk	ischysan		epilabesthai
DDSM	NDSM	DAPN			DGSM	NGSM		CLN			BN	VAAI3P		VAMN
3588	2316	3588			3588	2316		2532			3756	2480		1949

him	in	a	statement	in	the	sight	of	the	people,	and	astonished	at	his
•	▸6	τοῦ 5	ῥήματος 6	→	→	ἐναντίον 7	▸9	τοῦ 8	λαοῦ 9	καὶ 10	θαυμάσαντες 11	ἐπὶ 12	αὐτοῦ 15
		tou	rhēmatos			enantion		tou	laou	kai	thaumasantes	epi	autou
		DGSM	NGSN			P		DGSM	NGSM	CLN	VAAP-PNM	P	RP3GSM
		3588	4487			1726		3588	2992	2532	2296	1909	846

answer,	they	became	silent.
‹ τῇ 13	ἀποκρίσει 14›	→	→	ἐσίγησαν 16
tē	apokrisei			esigēsan
DDSF	NDSF			VAAI3P
3588	612			4601

A Question About Marriage and the Resurrection

20:27 Now	some	of	the	Sadducees—	who	deny	*that there is*	a	resurrection—[6]
δέ 2	τινες 3	▸5	τῶν 4	Σαδδουκαίων 5	οἱ 6	ἀντιλέγοντες 7	‹ μὴ 9	εἶναι 10›	→	ἀνάστασιν 8
de	tines		tōn	Saddoukaiōn	hoi	antilegontes	mē	einai		anastasin
CLN	RX-NPM		DGPM	NGPM	DNPM	VPAP-PNM	BN	VPAN		NASF
1161	5100		3588	4523	3588	483	3361	1511		386

came	up	and	asked	him,	28	saying,	"Teacher,	Moses	wrote	for
Προσελθόντες 1	←	←	ἐπηρώτησαν 11	αὐτὸν 12		λέγοντες 1	Διδάσκαλε 2	Μωϋσῆς 3	ἔγραψεν 4	→
Proselthontes			epērōtēsan	auton		legontes	Didaskale	Mōusēs	egrapsen	
VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASM		VPAP-PNM	NVSM	NNSM	VAAI3S	
4334			1905	846		3004	1320	3475	1125	

us	if	someone's	brother	dies	having	a	wife,	and	this	man	is
ἡμῖν 5	ἐάν 6	τινος 7	ἀδελφὸς 8	ἀποθάνῃ 9	ἔχων 10	→	γυναῖκα 11	καὶ 12	οὗτος 13	←	ᾖ 15
hēmin	ean	tinos	adelphos	apothanē	echōn		gynaika	kai	houtos		ē
RP1DP	CAC	RX-GSM	NNSM	VAAS3S	VPAP-SNM		NASF	CLN	RD-NSM		VPAS3S
2254	1437	5100	80	599	2192		1135	2532	3778		1510

[3] Lit. "receive face" [4] Or "the tribute tax" [5] Some manuscripts have "And they said" [6] Lit. "resurrection not to exist"

childless,	that	his	brother	should	take	the	wife	and	*father*[7]
ἄτεκνος 14	ἵνα 16	αὐτοῦ 20	‹ ὁ 18	ἀδελφὸς 19›	→	λάβῃ 17	τὴν 21	γυναῖκα 22	καὶ 23	ἐξαναστήσῃ 24
ateknos	hina	autou	ho	adelphos		labē	tēn	gynaika	kai	exanastēsē
JNSM	CSC	RP3GSM	DNSM	NNSM		VAAS3S	DASF	NASF	CLN	VAAS3S
815	2443	846	3588	80		2983	3588	1135	2532	1817

descendants	for	his	brother.	29	Now	there	were	seven	brothers,	and	the
σπέρμα 25	▸27	αὐτοῦ 28	‹ τῷ 26	ἀδελφῷ 27›	οὖν 2	→	ἦσαν 4	ἑπτὰ 1	ἀδελφοὶ 3	καὶ 5	ὁ 6
sperma		autou	tō	adelphō	oun		ēsan	hepta	adelphoi	kai	ho
NASN		RP3GSM	DDSM	NDSM	CLT		VIAI3P	XN	NNPM	CLN	DNSM
4690		846	3588	80	3767		2258	2033	80	2532	3588

first	took	a	wife	and	died	childless,	30	and	the	second,	31	and	the
πρῶτος 7	λαβὼν 8	→	γυναῖκα 9	◂8	ἀπέθανεν 10	ἄτεκνος 11		καὶ 1	ὁ 2	δεύτερος 3		καὶ 1	ὁ 2
prōtos	labōn		gynaika		apethanen	ateknos		kai	ho	deuteros		kai	ho
JNSM	VAAP-SNM		NASF		VAAI3S	JNSM		CLN	DNSM	JNSM		CLN	DNSM
4413	2983		1135		599	815		2532	3588	1208		2532	3588

third	took	her,	and	likewise	also	the	seven	did	not	leave	children	and
τρίτος 3	ἔλαβεν 4	αὐτήν 5	δὲ 7	ὡσαύτως 6	καὶ 8	οἱ 9	ἑπτὰ 10	▸12	οὐ 11	κατέλιπον 12	τέκνα 13	καὶ 14
tritos	elaben	autēn	de	hōsautōs	kai	hoi	hepta		ou	katelipon	tekna	kai
JNSM	VAAI3S	RP3ASF	CLN	B	BE	DNPM	XN		BN	VAAI3P	NAPN	CLN
5154	2983	846	1161	5615	2532	3588	2033		3756	2641	5043	2532

died.	32	Finally	the	woman	also	died.	33	Therefore	in	the	resurrection,	the
ἀπέθανον 15		ὕστερον 1	ἡ 3	γυνὴ 4	καὶ 2	ἀπέθανεν 5		οὖν 3	ἐν 4	τῇ 5	ἀναστάσει 6	ἡ 1
apethanon		hysteron	hē	gynē	kai	apethanen		oun	en	tē	anastasei	hē
VAAI3P		BS	DNSF	NNSF	BE	VAAI3S		CLI	P	DDSF	NDSF	DNSF
599		5305	3588	1135	2532	599		3767	1722	3588	386	3588

woman—	whose		wife	will	she	be?	For	the	seven	had	her	as
γυνὴ 2	‹ τίνος 7	αὐτῶν 8›	γυνή 10	→	→	γίνεται 9	γὰρ 12	οἱ 11	ἑπτὰ 13	ἔσχον 14	αὐτὴν 15	→
gynē	tinos	autōn	gynē			ginetai	gar	hoi	hepta	eschon	autēn	
NNSF	RI-GSM	RP3GPM	NNSF			VPUI3S	CAZ	DNPM	XN	VAAI3P	RP3ASF	
1135	5101	846	1135			1096	1063	3588	2033	2192	846	

wife.”	34	And	Jesus	said	to	them,	“The	sons	of	this	age
γυναῖκα 16		Καὶ 1	‹ ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	Οἱ 6	υἱοὶ 7	▸9	τούτου 10	‹ τοῦ 8	αἰῶνος 9›
gynaika		Kai	ho	Iēsous	eipen		autois	Hoi	huioi		toutou	tou	aiōnos
NASF		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	DNPM	NNPM		RD-GSM	DGSM	NGSM
1135		2532	3588	2424	2036		846	3588	5207		5127	3588	165

marry	and	are	given	in	marriage,	35	but	those	who	are	considered	worthy
γαμοῦσιν 11	καὶ 12	→	γαμίσκονται 13	←	←		δὲ 2	οἱ 1	→	→	καταξιωθέντες 3	←
gamousin	kai		gamiskontai				de	hoi			kataxiōthentes	
VPAI3P	CLN		VPPI3P				CLC	DNPM			VAPP-PNM	
1060	2532		1061				1161	3588			2661	

to	attain	to	that	age	and	to	the	resurrection	•	from	the	dead
→	τυχεῖν 7	▸5	ἐκείνου 6	‹ τοῦ 4	αἰῶνος 5›	καὶ 8	▸10	τῆς 9	ἀναστάσεως 10	τῆς 11	ἐκ 12	→	νεκρῶν 13
	tychein		ekeinou	tou	aiōnos	kai		tēs	anastaseōs	tēs	ek		nekrōn
	VAAN		RD-GSM	DGSM	NGSM	CLN		DGSF	NGSF	DGSF	P		JGPM
	5177		1565	3588	165	2532		3588	386	3588	1537		3498

neither	marry	nor	are	given	in	marriage,	36	for	they	are	not	even	able
οὔτε 14	γαμοῦσιν 15	οὔτε 16	→	γαμίζονται 17	←	←		γὰρ 2	→	▸5	οὐδὲ 1	←	δύνανται 5
oute	gamousin	oute		gamizontai				gar			oude		dynantai
CLK	VPAI3P	CLK		VPPI3P				CAZ			BN		VPUI3P
3777	1060	3777		1061				1063			3761		1410

to	die	any	longer,	because	they	are	like	the	angels	and	are	sons	of
→	ἀποθανεῖν 3	ἔτι 4	←	γάρ 7	→	εἰσιν 8	ἰσάγγελοι 6	←	←	καὶ 9	εἰσιν 11	υἱοί 10	→
	apothanein	eti		gar		eisin	isangeloi			kai	eisin	huioi	
	VAAN	B		CAZ		VPAI3P	JNPM			CLN	VPAI3P	NNPM	
	599	2089		1063		1526	2465			2532	1526	5207	

God,	because	they	are	sons	of	the	resurrection.	37	But	that	the	dead	are
θεοῦ 12	→	→	ὄντες 16	υἱοὶ 15	▸14	τῆς 13	ἀναστάσεως 14		δὲ 2	ὅτι 1	οἱ 4	νεκροὶ 5	→
theou			ontes	huioi		tēs	anastaseōs		de	hoti	hoi	nekroi	
NGSM			VPAP-PNM	NNPM		DGSF	NGSF		CLC	CSC	DNPM	JNPM	
2316			5607	5207		3588	386		1161	3754	3588	3498	

[7] Lit. “raise up”

raised,	even	Moses	revealed	in	the	passage	about	the	bush,	when	he	calls	the
ἐγείρονται 3	καὶ 6	Μωϋσῆς 7	ἐμήνυσεν 8	ἐπὶ 9	•	•	•	τῆς 10	βάτου 11	ὡς 12	→	λέγει 13	→
egeirontai	kai	Mōusēs	emēnysen	epi				tēs	batou	hōs		legei	
VPPI3P	CLA	NNSM	VAAI3S	P				DGSF	NGSF	CAT		VPAI3S	
1453	2532	3475	3377	1909				3588	942	5613		3004	

Lord	the	God	of	Abraham	and	the	God	of	Isaac	and	the	God	of	Jacob.
κύριον 14	τὸν 15	θεὸν 16	→	Ἀβραὰμ 17	καὶ 18	→	θεὸν 19	→	Ἰσαὰκ 20	καὶ 21	→	θεὸν 22	→	Ἰακώβ 23
kyrion	ton	theon		Abraam	kai		theon		Isaak	kai		theon		Iakōb
NASM	DASM	NASM		NGSM	CLN		NASM		NGSM	CLN		NASM		NGSM
2962	3588	2316		11	2532		2316		2464	2532		2316		2384

38 Now	he	is	not	God	of	the	dead,	but	of	the	living,	for	all	live	to
δὲ 2	→	ἔστιν 4	οὐκ 3	θεὸς 1	→	→	νεκρῶν 5	ἀλλὰ 6	→	→	ζώντων 7	γὰρ 9	πάντες 8	ζῶσιν 11	→
de		estin	ouk	theos			nekrōn	alla			zōntōn	gar	pantes	zōsin	
CLN		VPAI3S	BN	NNSM			JGPM	CLC			VPAP-PGM	CAZ	JNPM	VPAI3P	
1161		2076	3756	2316			3498	235			2198	1063	3956	2198	

him!”	**39** And	some	of	the	scribes	answered	and	said,	“Teacher,	you	have
αὐτῷ 10	δὲ 2	τινες 3	▸5	τῶν 4	γραμματέων 5	ἀποκριθέντες 1	←	εἶπαν 6	Διδάσκαλε 7	→	→
autō	de	tines		tōn	grammateōn	apokrithentes		eipan	Didaskale		
RP3DSM	CLN	RX-NPM		DGPM	NGPM	VAPP-PNM		VAAI3P	NVSM		
846	1161	5100		3588	1122	611		3004	1320		

spoken	well.”	**40** For	they	no	longer	dared	to	ask	him	anything.
εἶπας 9	καλῶς 8	γὰρ 2	▸3	οὐκέτι 1	←	ἐτόλμων 3	→	ἐπερωτᾶν 4	αὐτὸν 5	οὐδένα 6
eipas	kalōs	gar		ouketi		etolmōn		eperōtan	auton	ouden
VAAI2S	B	CAZ		BN		VIAI3P		VPAN	RP3ASM	JASN
2036	2573	1063		3765		5111		1905	846	3762

David’s Son and Lord

20:41 But	he	said	to	them,	“In	what	sense	do	they	say	that	the	Christ	is
δὲ 2	→	Εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	→	Πῶς 5	←	→	→	λέγουσιν 6	•	τὸν 7	χριστὸν 8	εἶναι 9
de		Eipen	pros	autous		Pōs				legousin		ton	christon	einai
CLN		VAAI3S	P	RP3APM		BI				VPAI3P		DASM	NASM	VPAN
1161		2036	4314	846		4459				3004		3588	5547	1511

David’s	son?	**42** For	David	himself	says	in	the	book	of	Psalms,	‘The	Lord	said
Δαυὶδ 10	υἱόν 11	γὰρ 2	Δαυὶδ 3	αὐτὸς 1	λέγει 4	ἐν 5	→	βίβλῳ 6	→	ψαλμῶν 7	→	κύριος 9	Εἶπεν 8
Dauid	huion	gar	Dauid	autos	legei	en		biblō		psalmōn		kyrios	Eipen
NGSM	NASM	CAZ	NNSM	RP3NSMP	VPAI3S	P		NDSF		NGPM		NNSM	VAAI3S
1138	5207	1063	1138	846	3004	1722		976		5568		2962	2036

to	my	Lord,	“Sit	at	my	right	hand,	**43** until	I	make	your
▸11 μου 12	‹τῷ 10	κυρίῳ 11›	Κάθου 13	ἐκ 14	μου 16	δεξιῶν 15	←	‹ἕως 1	ἂν 2›	→	θῶ 3	σου 6
mou	tō	kyriō	Kathou	ek	mou	dexiōn		heōs	an		thō	sou
RP1GS	DDSM	NDSM	VPUM2S	P	RP1GS	JGPN		CAT	TC		VAAS1S	RP2GS
3450	3588	2962	2521	1537	3450	1188		2193	302		5087	4675

enemies	a	footstool	for	your	feet.”’	**44** David	therefore	calls	him	‘Lord,’
‹τοὺς 4	ἐχθρούς 5›	→	ὑποπόδιον 7	τῶν 8	σου 10	ποδῶν 9	Δαυὶδ 1	οὖν 2	καλεῖ 5	αὐτὸν 3	κύριον 4
tous	echthrous		hypopodion	tōn	sou	podōn	Dauid	oun	kalei	auton	kyrion
DAPM	JAPM		NASN	DGPM	RP2GS	NGPM	NNSM	CLI	VPAI3S	RP3ASM	NASM
3588	2190		5286	3588	4675	4228	1138	3767	2564	846	2962

and	how	is	he	his	son?”
καὶ 6	πῶς 7	ἐστιν 10	←	αὐτοῦ 8	υἱός 9
kai	pōs	estin		autou	huios
CLN	BI	VPAI3S		RP3GSM	NNSM
2532	4459	2076		846	5207

Warning to Beware of the Scribes

20:45 And	while	all	the	people	were	listening,	he	said	to	the	disciples,[8]
δὲ 2	▸1	παντὸς 3	τοῦ 4	λαοῦ 5	→	Ἀκούοντος 1	→	εἶπεν 6	▸8	τοῖς 7	μαθηταῖς 8
de		pantos	tou	laou		Akouontos		eipen		tois	mathētais
CLN		JGSM	DGSM	NGSM		VPAP-SGM		VAAI3S		DDPM	NDPM
1161		3956	3588	2992		191		2036		3588	3101

46 “Beware	of	the	scribes,	who	like	walking	around	in	long	robes
Προσέχετε 1	ἀπὸ 2	τῶν 3	γραμματέων 4	τῶν 5	θελόντων 6	περιπατεῖν 7	←	ἐν 8	στολαῖς 9	←
Prosechete	apo	tōn	grammateōn	tōn	thelontōn	peripatein		en	stolais	
VPAM2P	P	DGPM	NGPM	DGPM	VPAP-PGM	VPAN		P	NDPF	
4337	575	3588	1122	3588	2309	4043		1722	4749	

[8] Some manuscripts have “to his disciples”

and	who	love	greetings	in	the	marketplaces	and	the	best	seats
καὶ 10	→	φιλούντων 11	ἀσπασμοὺς 12	ἐν 13	ταῖς 14	ἀγοραῖς 15	καὶ 16	→	πρωτοκαθεδρίας 17	←
kai		philountōn	aspasmous	en	tais	agorais	kai		prōtokathedrias	
CLN		VPAP-PGM	NAPM	P	DDPF	NDPF	CLN		NAPF	
2532		5368	783	1722	3588	58	2532		4410	

in	the	synagogues	and	the	places	of	honor	at	banquets,	47	who
ἐν 18	ταῖς 19	συναγωγαῖς 20	καὶ 21	→	πρωτοκλισίας 22	←	←	ἐν 23	‹τοῖς 24	δείπνοις 25›	οἱ 1
en	tais	synagōgais	kai		prōtoklisias			en	tois	deipnois	hoi
P	DDPF	NDPF	CLN		NAPF			P	DDPN	NDPN	RR-NPM
1722	3588	4864	2532		4411			1722	3588	1173	3739

devour	the	houses	of	widows	and	pray	lengthy	prayers	for	the
κατεσθίουσιν 2	τὰς 3	οἰκίας 4	→	‹τῶν 5	χηρῶν 6›	καὶ 7	προσεύχονται 10	μακρὰ 9	◂10	→	→
katesthiousin	tas	oikias		tōn	chērōn	kai	proseuchontai	makra			
VPAI3P	DAPF	NAPF		DGPF	NGPF	CLN	VPUI3P	JAPN			
2719	3588	3614		3588	5503	2532	4336	3117			

sake	of	appearance.	These	will	receive	more	severe	condemnation!”
προφάσει 8	←	←	οὗτοι 11	→	λήμψονται 12	περισσότερον 13	←	κρίμα 14
prophasei			houtoi		lēmpsontai	perissoteron		krima
NDSF			RD-NPM		VFMI3P	JASNC		NASN
4392			3778		2983	4053		2917

A Poor Widow’s Offering

21	And	he	looked	up	and	saw	the	rich	putting	their	gifts
	δὲ 2	▸3	Ἀναβλέψας 1	←	←	εἶδεν 3	τοὺς 4	πλουσίους 12	βάλλοντας 5	αὐτῶν 11	‹τὰ 9	δῶρα 10›
	de		Anablepsas			eiden	tous	plousious	ballontas	autōn	ta	dōra
	CLN		VAAP-SNM			VAAI3S	DAPM	JAPM	VPAP-PAM	RP3GPM	DAPN	NAPN
	1161		308			1492	3588	4145	906	846	3588	1435

into	the	contribution	box,	2	and	he	saw	a	certain	poor	widow	putting	in
εἰς 6	τὸ 7	γαζοφυλάκιον 8	←		δέ 2	→	εἶδεν 1	▸4	τινα 3	πενιχρὰν 5	χήραν 4	βάλλουσαν 6	←
eis	to	gazophylakion			de		eiden		tina	penichran	chēran	balousan	
P	DASN	NASN			CLN		VAAI3S		JASF	JASF	NASF	VPAP-SAF	
1519	3588	1049			1161		1492		5100	3998	5503	906	

there	two	small	copper	coins.[1]	3	And	he	said,	“Truly	I	say	to	you	that	this
ἐκεῖ 7	δύο 9	λεπτὰ 8	←	←		καὶ 1	→	εἶπεν 2	Ἀληθῶς 3	→	λέγω 4	→	ὑμῖν 5	ὅτι 6	αὕτη 11
ekei	dyo	lepta				kai		eipen	Alēthōs		legō		hymin	hoti	hautē
BP	XN	NAPN				CLN		VAAI3S	B		VPAI1S		RP2DP	CSC	RD-NSF
1563	1417	3016				2532		2036	230		3004		5213	3754	3778

poor	widow	put	in	more	than	all	of	them.	4	For	these	all
‹ἡ 9	πτωχὴ 10›	‹ἡ 7	χήρα 8›	ἔβαλεν 14	←	πλεῖον 12	←	πάντων 13	←	←	γὰρ 2	οὗτοι 3	πάντες 1
hē	ptōchē	hē	chēra	ebalen		pleion		pantōn			gar	houtoi	pantes
DNSF	JNSF	DNSF	NNSF	VAAI3S		JASNC		JGPM			CAZ	RD-NPM	JNPM
3588	4434	3588	5503	906		4119		3956			1063	3778	3956

put	gifts	into	the	offering	out	of	their	abundance,	but	this	woman
ἔβαλον 8	•	εἰς 9	τὰ 10	δῶρα 11	ἐκ 4	▸6	αὐτοῖς 7	‹τοῦ 5	περισσεύοντος 6›	δὲ 13	αὕτη 12	←
ebalon		eis	ta	dōra	ek		autois	tou	perisseuontos	de	hautē	
VAAI3P		P	DAPN	NAPN	P		RP3DPM	DGSN	VPAP-SGN	CLC	RD-NSF	
906		1519	3588	1435	1537		846	3588	4052	1161	846	

out	of	her	poverty	put	in	all	the	means	of	subsistence	that
ἐκ 14	▸16	αὐτῆς 17	‹τοῦ 15	ὑστερήματος 16›	ἔβαλεν 23	←	πάντα 18	τὸν 19	βίον 20	←	←	ὃν 21
ek		autēs	tou	hysterēmatos	ebalen		panta	ton	bion			hon
P		RP3GSF	DGSN	NGSN	VAAI3S		JASM	DASM	NASM			RR-ASM
1537		846	3588	5303	906		3956	3588	979			3739

she	had.”
→	εἶχεν 22
	eichen
	VIAI3S
	2192

The Destruction of the Temple Predicted

21:5	And	while	some	were	speaking	about	the	temple,	that	it	was	adorned	with
	Καί 1	▸3	τινων 2	→	λεγόντων 3	περὶ 4	τοῦ 5	ἱεροῦ 6	ὅτι 7	→	→	κεκόσμηται 12	▸8
	Kai		tinōn		legontōn	peri	tou	hierou	hoti			kekosmētai	
	CLN		RX-GPM		VPAP-PGM	P	DGSN	NGSN	CSC			VRPI3S	
	2532		5100		3004	4012	3588	2411	3754			2885	

[1] This coin was the lepton, worth 1/128 of a denarius

precious	stones	and	votive	offerings,	he	said,	6	"As	for	these	things	that	you
καλοῖς 9	λίθοις 8	καὶ 10	ἀναθήμασιν 11	←	→	εἶπεν 13	•	•	Ταῦτα 1	←	ἃ 2	→	
kalois	lithois	kai	anathēmasin			eipen			Tauta		ha		
JDPM	NDPM	CLN	NDPN			VAAI3S			RD-APN		RR-APN		
2570	3037	2532	334			2036			5023		3739		

see—	days	will	come	in	which	not	one	stone	will	be	left	on
θεωρεῖτε 3	ἡμέραι 5	→	ἐλεύσονται 4	ἐν 6	αἷς 7	οὐκ 8	→	λίθος 10	→	→	ἀφεθήσεται 9	ἐπὶ 11
theōreite	hēmerai		eleusontai	en	hais	ouk		lithos			aphethēsetai	epi
VPAI2P	NNPF		VFMI3P	P	RR-DPF	BN		NNSM			VFPI3S	P
2334	2250		2064	1722	3739	3756		3037			863	1909

another	stone	that	will	not	be	thrown	down!"
→	λίθῳ 12	ὃς 13	▸15	οὐ 14	→	καταλυθήσεται 15	←
	lithō	hos		ou		katalythēsetai	
	NDSM	RR-NSM		BN		VFPI3S	
	3037	3739		3756		2647	

Signs of the End of the Age

21:7 And	they	asked	him,	saying,	"Teacher,	when	therefore	will	these	things
δὲ 2	→	Ἐπηρώτησαν 1	αὐτὸν 3	λέγοντες 4	Διδάσκαλε 5	πότε 6	οὖν 7	▸9	ταῦτα 8	←
de		Epērōtēsan	auton	legontes	Didaskale	pote	oun		tauta	
CLN		VAAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM	BI	CLI		RD-NPN	
1161		1905	846	3004	1320	4219	3767		5023	

happen,	and	what	will	be	the	sign	when	these	things	are	about	to	take
ἔσται 9	καὶ 10	τί 11	•	•	τὸ 12	σημεῖον 13	ὅταν 14	ταῦτα 16	←	→	μέλλῃ 15	→	γίνεσθαι 17
estai	kai	ti			to	sēmeion	hotan	tauta			mellē		ginesthai
VFMI3S	CLN	RI-NSN			DNSN	NNSN	CAT	RD-NPN			VPAS3S		VPUN
2071	2532	5101			3588	4592	3752	5023			3195		1096

place?" 8 And	he	said,	Watch	out	that	you	are	not	deceived!	For	many	will
←	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Βλέπετε 4	←	→	→	▸6	μὴ 5	πλανηθῆτε 6	γὰρ 8	πολλοὶ 7	→
	de	ho	eipen	Blepete					mē	planēthēte	gar	polloi	
	CLN	DNSM	VAAI3S	VPAM2P					BN	VAPS2P	CAZ	JNPM	
	1161	3588	2036	991					3361	4105	1063	4183	

come	in	my	name,	saying,	'I	am	he,'	and	'The	time	is
ἐλεύσονται 9	ἐπὶ 10	μου 13	‹τῷ 11	ὀνόματί 12›	λέγοντες 14	Ἐγώ 15	εἰμι 16	←	καί 17	Ὁ 18	καιρὸς 19	→
eleusontai	epi	mou	tō	onomati	legontes	Egō	eimi		kai	HO	kairos	
VFMI3P	P	RP1GS	DDSN	NDSN	VPAP-PNM	RP1NS	VPAI1S		CLN	DNSM	NNSM	
2064	1909	3450	3588	3686	3004	1473	1510		2532	3588	2540	

near!'	Do	not	go	after	them!	9 And	when	you	hear	about	wars
ἤγγικεν 20	▸22	μὴ 21	πορευθῆτε 22	ὀπίσω 23	αὐτῶν 24	δὲ 2	ὅταν 1	→	ἀκούσητε 3	←	πολέμους 4
ēngiken		mē	poreuthēte	opisō	autōn	de	hotan		akousēte		polemous
VRAI3S		BN	VAPS2P	P	RP3GPM	CLC	CAT		VAAS2P		NAPM
1448		3361	4198	3694	846	1161	3752		191		4171

and	insurrections,	do	not	be	terrified,	for	these	things	must	happen	first,	but
καὶ 5	ἀκαταστασίας 6	▸8	μὴ 7	→	πτοηθῆτε 8	γὰρ 10	ταῦτα 11	←	δεῖ 9	γενέσθαι 12	πρῶτον 13	ἀλλ' 14
kai	akatastasias		mē		ptoēthēte	gar	tauta		dei	genesthai	prōton	all'
CLN	NAPF		BN		VAPS2P	CAZ	RD-APN		VPAI3S	VAMN	B	CLC
2532	181		3361		4422	1063	5023		1163	1096	4412	235

the	end	will	not	be	at	once."	10 Then	he	said	to	them,	"nation	will
τὸ 17	τέλος 18	•	οὐκ 15	•	→	εὐθέως 16	τότε 1	→	ἔλεγεν 2	→	αὐτοῖς 3	ἔθνος 5	→
to	telos		ouk			eutheōs	tote		elegen		autois	ethnos	
DNSN	NNSN		BN			B	B		VIAI3S		RP3DPM	NNSN	
3588	5056		3756			2112	5119		3004		846	1484	

rise	up	against	nation	and	kingdom	against	kingdom.	11 There	will	be	•
Ἐγερθήσεται 4	←	ἐπ' 6	ἔθνος 7	καὶ 8	βασιλεία 9	ἐπὶ 10	βασιλείαν 11	→	→	ἔσονται 10	τε 2
Egerthēsetai		ep'	ethnos	kai	basileia	epi	basileian			esontai	te
VFPI3S		P	NASN	CLN	NNSF	P	NASF			VFMI3P	CLN
1453		1909	1484	2532	932	1909	932			2071	5037

great	earthquakes	and	famines	and	plagues	in	various	places.	There	will	be
μεγάλοι 3	σεισμοί 1	καὶ 4	λιμοὶ 7	καὶ 8	λοιμοὶ 9	κατὰ 5	→	τόπους 6	→	→	ἔσται 18
megaloi	seismoi	kai	limoi	kai	loimoi	kata		topous			estai
JNPM	NNPM	CLN	NNPM	CLN	NNPM	P		NAPM			VFMI3S
3173	4578	2532	3042	2532	3061	2596		5117			2071

•	terrible	sights	and	great	signs	from	heaven.
τε$_{12}$	φόβητρά$_{11}$	←	καὶ$_{13}$	μεγάλα$_{17}$	σημεῖα$_{14}$	ἀπ'$_{15}$	οὐρανοῦ$_{16}$
te	phobētra		kai	megala	sēmeia	ap'	ouranou
CLN	NNPN		CLN	JNPN	NNPN	P	NGSM
5037	5400		2532	3173	4592	575	3772

Persecution of Disciples Predicted

21:12 “But	before	all	these	things,	they	will	lay	their	hands		on
δὲ$_{2}$	Πρὸ$_{1}$	πάντων$_{4}$	τούτων$_{3}$	←	→	→	ἐπιβαλοῦσιν$_{5}$	αὐτῶν$_{10}$	<τὰς$_{8}$	χεῖρας$_{9}$>	ἐφ'$_{6}$
de	Pro	pantōn	toutōn				epibalousin	autōn	tas	cheiras	eph'
CLC	P	JGPN	RD-GPN				VFAI3P	RP3GPM	DAPF	NAPF	P
1161	4253	3956	5130				1911	846	3588	5495	1909

you	and	will	persecute	you,	handing	you	over	to	the	synagogues	and
ὑμᾶς$_{7}$	καὶ$_{11}$	→	διώξουσιν$_{12}$	•	▸13	•	παραδιδόντες$_{13}$	εἰς$_{14}$	τὰς$_{15}$	συναγωγὰς$_{16}$	καὶ$_{17}$
hymas	kai		diōxousin				paradidontes	eis	tas	synagōgas	kai
RP2AP	CLN		VFAI3P				VPAP-PNM	P	DAPF	NAPF	CLN
5209	2532		1377				3860	1519	3588	4864	2532

prisons.	You	will	be	brought	before	•	kings	and	governors	because	of	my
φυλακάς$_{18}$	→	→	→	ἀπαγομένους$_{19}$	←	ἐπὶ$_{20}$	βασιλεῖς$_{21}$	καὶ$_{22}$	ἡγεμόνας$_{23}$	ἕνεκεν$_{24}$	←	μου$_{27}$
phylakas				apagomenous		epi	basileis	kai	hēgemonas	heneken		mou
NAPF				VPPP-PAM		P	NAPM	CLN	NAPM	P		RP1GS
5438				520		1909	935	2532	2232	1752		3450

	name.	13 This	will	turn	out	to	you	for	a	time	of	witness.
<τοῦ$_{25}$	ὀνόματός$_{26}$>	→	→	ἀποβήσεται$_{1}$	←	→	ὑμῖν$_{2}$	εἰς$_{3}$	▸4	•	•	μαρτύριον$_{4}$
tou	onomatos			apobēsetai			hymin	eis				martyrion
DGSN	NGSN			VFMI3S			RP2DP	P				NASN
3588	3686			576			5213	1519				3142

14	*Therefore*	*make up*	*your*	*minds*[2]		not	to	prepare	in	advance	to	speak	in
<θέτε$_{1}$	οὖν$_{2}$	ἐν$_{3}$	ταῖς$_{4}$	καρδίαις$_{5}$	ὑμῶν$_{6}$>	μὴ$_{7}$	→	προμελετᾶν$_{8}$	←	←	→	ἀπολογηθῆναι$_{9}$	←
thete	oun	en	tais	kardiais	hymōn	mē		promeletan				apologēthēnai	
VAAM2P	CLI	P	DDPF	NDPF	RP2GP	BN		VPAN				VAPN	
5087	3767	1722	3588	2588	5216	3361		4304				626	

your	own	defense,	15 for	I	will	give	you	a	mouth	and	wisdom	that	all
←	←	←	γὰρ$_{2}$	ἐγὼ$_{1}$	→	δώσω$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	→	στόμα$_{5}$	καὶ$_{6}$	σοφίαν$_{7}$	ᾗ$_{8}$	ἅπαντες$_{14}$
			gar	egō		dōsō	hymin		stoma	kai	sophian	hē	hapantes
			CAZ	RP1NS		VFAI1S	RP2DP		NASN	CLN	NASF	RR-DSF	JNPM
			1063	1473		1325	5213		4750	2532	4678	3739	537

your		opponents	will	not	be	able	to	resist	or	contradict.	16 And
ὑμῖν$_{17}$	<οἱ$_{15}$	ἀντικείμενοι$_{16}$>	▸10	οὐ$_{9}$	→	δυνήσονται$_{10}$	→	ἀντιστῆναι$_{11}$	ἢ$_{12}$	ἀντειπεῖν$_{13}$	δὲ$_{2}$
hymin	hoi	antikeimenoi		ou		dynēsontai		antistēnai	ē	anteipein	de
RP2DP	DNPM	VPUP-PNM		BN		VFMI3P		VAAN	CLD	VAAN	CLN
5213	3588	480		3756		1410		436	3739	471	1161

you	will	be	handed	over	even	by	parents	and	brothers	and	relatives	and
→	→	→	παραδοθήσεσθε$_{1}$	←	καὶ$_{3}$	ὑπὸ$_{4}$	γονέων$_{5}$	καὶ$_{6}$	ἀδελφῶν$_{7}$	καὶ$_{8}$	συγγενῶν$_{9}$	καὶ$_{10}$
			paradothēsesthe		kai	hypo	goneōn	kai	adelphōn	kai	syngenōn	kai
			VFPI2P		CLA	P	NGPM	CLN	NGPM	CLN	JGPM	CLN
			3860		2532	5259	1118	2532	80	2532	4773	2532

friends,	and	they	will	put	to	death	some	of	you.	17 And	you	will	be
φίλων$_{11}$	καὶ$_{12}$	→	→	θανατώσουσιν$_{13}$	←	←	→	ἐξ$_{14}$	ὑμῶν$_{15}$	καὶ$_{1}$	→	→	ἔσεσθε$_{2}$
philōn	kai			thanatōsousin				ex	hymōn	kai			esesthe
JGPM	CLN			VFAI3P				P	RP2GP	CLN			VFMI2P
5384	2532			2289				1537	5216	2532			2071

hated	by	all	because	of	my		name.	18 Even	a	hair	of	your
μισούμενοι$_{3}$	ὑπὸ$_{4}$	πάντων$_{5}$	διὰ$_{6}$	←	μου$_{9}$	<τὸ$_{7}$	ὄνομά$_{8}$>	καὶ$_{1}$	→	θρὶξ$_{2}$	ἐκ$_{3}$	ὑμῶν$_{6}$
misoumenoi	hypo	pantōn	dia		mou	to	onoma	kai		thrix	ek	hymōn
VPPP-PNM	P	JGPM	P		RP1GS	DASN	NASN	CLC		NNSF	P	RP2GP
3404	5259	3956	1223		3450	3588	3686	2532		2359	1537	5216

	head	will	never		perish!	19 By	your		patient	endurance	you
<τῆς$_{4}$	κεφαλῆς$_{5}$>	▸9	<οὐ$_{7}$	μὴ$_{8}$>	ἀπόληται$_{9}$	ἐν$_{1}$	ὑμῶν$_{4}$	<τῇ$_{2}$	ὑπομονῇ$_{3}$>	←	→
tēs	kephalēs		ou	mē	apolētai	en	hymōn	tē	hypomonē		
DGSF	NGSF		BN	BN	VAMS3S	P	RP2GP	DDSF	NDSF		
3588	2776		3756	3361	622	1722	5216	3588	5281		

[2] Lit. “therefore place in your hearts”

will	gain	your	lives.
→	κτήσασθε 5	ὑμῶν 8	<τὰς 6	ψυχὰς 7>
	ktēsasthe	hymōn	tas	psychas
	VAMM2P	RP2GP	DAPF	NAPF
	2932	5216	3588	5590

The Desolation of Jerusalem

21:20 "But	when	you	see	Jerusalem	surrounded	by	armies,	then	know	that
δὲ 2	Ὅταν 1	→	ἴδητε 3	Ἰερουσαλὴμ 7	κυκλουμένην 4	ὑπὸ 5	στρατοπέδων 6	τότε 8	γνῶτε 9	ὅτι 10
de	Hotan		idēte	Ierousalēm	kykloumenēn	hypo	stratopedōn	tote	gnōte	hoti
CLC	CAT		VAAS2P	NASF	VPPP-SAF	P	NGPN	B	VAAM2P	CSC
1161	3752		1492	2419	2944	5259	4760	5119	1097	3754

its	desolation	has	come	near.	21 Then	those	in	Judea	must
αὐτῆς 14	<ἡ 12	ἐρήμωσις 13>	→	→	ἤγγικεν 11	τότε 1	οἱ 2	ἐν 3	<τῇ 4	Ἰουδαίᾳ 5>	→
autēs	hē	erēmōsis			ēngiken	tote	hoi	en	tē	loudaia	
RP3GSF	DNSF	NNSF			VRAI3S	B	DNPM	P	DDSF	NDSF	
846	3588	2050			1448	5119	3588	1722	3588	2449	

flee	to	the	mountains,	and	those	inside	it[3]	must	depart,	and
φευγέτωσαν 6	εἰς 7	τὰ 8	ὄρη 9	καὶ 10	οἱ 11	<ἐν 12	μέσῳ 13>	αὐτῆς 14	→	ἐκχωρείτωσαν 15	καὶ 16
pheugetōsan	eis	ta	orē	kai	hoi	en	mesō	autēs		ekchōreitōsan	kai
VPAM3P	P	DAPN	NAPN	CLN	DNPM	P	JDSN	RP3GSF		VPAM3P	CLN
5343	1519	3588	3735	2532	3588	1722	3319	846		1633	2532

those	in	the	fields	must	not	enter	into	it,	22 because	these	are
οἱ 17	ἐν 18	ταῖς 19	χώραις 20	▸22	μὴ 21	εἰσερχέσθωσαν 22	εἰς 23	αὐτήν 24	ὅτι 1	αὗται 4	εἰσιν 5
hoi	en	tais	chōrais		mē	eiserchesthōsan	eis	autēn	hoti	hautai	eisin
DNPM	P	DDPF	NDPF		BN	VPUM3P	P	RP3ASF	CAZ	RD-NPF	VPAI3P
3588	1722	3588	5561		3361	1525	1519	846	3754	3778	1526

days	of	vengeance,	so	that	all	the	things	that	are	written	can	be
ἡμέραι 2	→	ἐκδικήσεως 3	•	•	πάντα 8	τὰ 9	→	→	→	γεγραμμένα 10	→	→
hēmerai		ekdikēseōs			panta	ta				gegrammena		
NNPF		NGSF			JAPN	DAPN				VRPP-PAN		
2250		1557			3956	3588				1125		

fulfilled.	23 Woe	to	those	*who are pregnant*[4]	and	to	those	who	are
<τοῦ 6	πλησθῆναι 7>	οὐαὶ 1	→	ταῖς 2	<ἐν 3	γαστρὶ 4	ἐχούσαις 5>	καὶ 6	▸8	ταῖς 7	→	→
tou	plēsthēnai	ouai		tais	en	gastri	echousais	kai		tais		
DGSN	VAPN	I		DDPF	P	NDSF	VPAP-PDF	CLN		DDPF		
3588	4130	3759		3588	1722	1064	2192	2532		3588		

nursing	their	babies	in	those	days!	For	there	will	be	great
θηλαζούσαις 8	•	•	ἐν 9	ἐκείναις 10	<ταῖς 11	ἡμέραις 12>	γὰρ 14	→	→	ἔσται 13	μεγάλη 16
thēlazousais			en	ekeinais	tais	hēmerais	gar			estai	megalē
VPAP-PDF			P	RD-DPF	DDPF	NDPF	CAZ			VFMI3S	JNSF
2337			1722	1565	3588	2250	1063			2071	3173

distress	on	the	earth	and	wrath	against	this	people,	24 and	they	will	fall
ἀνάγκη 15	ἐπὶ 17	τῆς 18	γῆς 19	καὶ 20	ὀργὴ 21	τῷ 22	τούτῳ 24	λαῷ 23	καὶ 1	→	→	πεσοῦνται 2
anankē	epi	tēs	gēs	kai	orgē	tō	toutō	laō	kai			pesountai
NNSF	P	DGSF	NGSF	CLN	NNSF	DDSM	RD-DSM	NDSM	CLN			VFUI3P
318	1909	3588	1093	2532	3709	3588	5129	2992	2532			4098

by	the	edge	of	the	sword,	and	will	be	led	captive	into	all	the
→	→	στόματι 3	→	→	μαχαίρης 4	καὶ 5	→	→	αἰχμαλωτισθήσονται 6	←	εἰς 7	πάντα 10	τὰ 8
		stomati			machairēs	kai			aichmalōtisthēsontai		eis	panta	ta
		NDSN			NGSF	CLN			VFPI3P		P	JAPN	DAPN
		4750			3162	2532			163		1519	3956	3588

nations,[5]	and	Jerusalem	will	be	trampled	down	by	the	Gentiles	until	•	the
ἔθνη 9	καὶ 11	Ἰερουσαλὴμ 12	→	ἔσται 13	πατουμένη 14	←	ὑπὸ 15	→	ἐθνῶν 16	ἄχρι 17	οὗ 18	→
ethnē	kai	Ierousalēm		estai	patoumenē		hypo		ethnōn	achri	hou	
NAPN	CLN	NNSF		VFMI3S	VPPP-SNF		P		NGPN	P	RR-GSM	
1484	2532	2419		2071	3961		5259		1484	891	3739	

times	of	the	Gentiles	are	fulfilled.
καιροὶ 20	→	→	ἐθνῶν 21	→	πληρωθῶσιν 19
kairoi			ethnōn		plērōthōsin
NNPM			NGPN		VAPS3P
2540			1484		4137

[3] Lit. "in the midst of it" [4] Lit. "who have in the womb" [5] The same Greek word, occurring three times in this verse, can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Arrival of the Son of Man

21:25 “And there will be signs in the sun and moon and stars, and on

Καὶ[1]	→	→	ἔσονται[2]	σημεῖα[3]	ἐν[4]	→	ἡλίῳ[5]	καὶ[6]	σελήνῃ[7]	καὶ[8]	ἄστροις[9]	καὶ[10]	ἐπὶ[11]
Kai			esontai	sēmeia	en		hēliō	kai	selēnē	kai	astrois	kai	epi
CLN			VFMI3P	NNPN	P		NDSM	CLN	NDSF	CLN	NDPN	CLN	P
2532			2071	4592	1722		2246	2532	4582	2532	798	2532	1909

the earth distress of nations in perplexity from the noise of the sea and its

τῆς[12]	γῆς[13]	συνοχὴ[14]	→	ἐθνῶν[15]	ἐν[16]	ἀπορίᾳ[17]	→	→	ἤχους[18]	→	→	θαλάσσης[19]	καὶ[20]	•
tēs	gēs	synochē		ethnōn	en	aporia			ēchous			thalassēs	kai	
DGSF	NGSF	NNSF		NGPN	P	NDSF			NGSN			NGSF	CLN	
3588	1093	4928		1484	1722	640			2279			2281	2532	

surging, **26** people fainting from fear and expectation of what is coming

σάλου[21]	ἀνθρώπων[2]	ἀποψυχόντων[1]	ἀπὸ[3]	φόβου[4]	καὶ[5]	προσδοκίας[6]	▸8	τῶν[7]	→	ἐπερχομένων[8]
salou	anthrōpōn	apopsychontōn	apo	phobou	kai	prosdokias		tōn		eperchomenōn
NGSM	NGPM	VPAP-PGM	P	NGSM	CLN	NGSF		DGPN		VPUP-PGN
4535	444	674	575	5401	2532	4329		3588		1904

on the inhabited earth, for the powers of the heavens will be shaken.[6]

←	τῇ[9]	οἰκουμένῃ[10]	←	γὰρ[12]	αἱ[11]	δυνάμεις[13]	▸15	τῶν[14]	οὐρανῶν[15]	→	→	σαλευθήσονται[16]
	tē	oikoumenē		gar	hai	dynameis		tōn	ouranōn			saleuthēsontai
	DDSF	NDSF		CAZ	DNPF	NNPF		DGPM	NGPM			VFPI3P
	3588	3625		1063	3588	1411		3588	3772			4531

27 And then they will see the Son of Man arriving in a cloud[7]

Καὶ[1]	τότε[2]	→	→	ὄψονται[3]	τὸν[4]	υἱὸν[5]	→	‹τοῦ[6]	ἀνθρώπου[7]›	ἐρχόμενον[8]	ἐν[9]	→	νεφέλῃ[10]
kai	tote			opsontai	ton	huion		tou	anthrōpou	erchomenon	en		nephelē
CLN	B			VFMI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	VPUP-SAM	P		NDSF
2532	5119			3700	3588	5207		3588	444	2064	1722		3507

with power and great glory. **28** But when these things begin to happen,

μετὰ[11]	δυνάμεως[12]	καὶ[13]	πολλῆς[15]	δόξης[14]	δὲ[2]	▸1	τούτων[3]	←	ἀρχομένων[1]	→	γίνεσθαι[4]
meta	dynameōs	kai	pollēs	doxēs	de		toutōn		archomenōn		ginesthai
P	NGSF	CLN	JGSF	NGSF	CLN		RD-GPN		VPMP-PGN		VPUN
3326	1411	2532	4183	1391	1161		5130		756		1096

stand up straight and raise your heads, because your

ἀνακύψατε[5]	←	←	καὶ[6]	ἐπάρατε[7]	ὑμῶν[10]	‹τὰς[8]	κεφαλὰς[9]›	διότι[11]	ὑμῶν[15]
anakypsate			kai	eparate	hymōn	tas	kephalas	dioti	hymōn
VAAM2P			CLN	VAAM2P	RP2GP	DAPF	NAPF	CAZ	RP2GP
352			2532	1869	5216	3588	2776	1360	5216

redemption is drawing near!”

‹ἡ[13]	ἀπολύτρωσις[14]›	→	ἐγγίζει[12]	←
hē	apolytrōsis		engizei	
DNSF	NNSF		VPAI3S	
3588	629		1448	

The Parable of the Fig Tree

21:29 And he told them a parable: “Look at the fig tree and all the

Καὶ[1]	→	εἶπεν[2]	αὐτοῖς[4]	→	παραβολὴν[3]	Ἴδετε[5]	←	τὴν[6]	συκῆν[7]	←	καὶ[8]	πάντα[9]	τὰ[10]
Kai		eipen	autois		parabolēn	Idete		tēn	sykēn		kai	panta	ta
CLN		VAAI3S	RP3DPM		NASF	VAAM2P		DASF	NASF		CLN	JAPN	DAPN
2532		2036	846		3850	1492		3588	4808		2532	3956	3588

trees. **30** When they put out foliage, now you see for yourselves and

δένδρα[11]	ὅταν[1]	→	προβάλωσιν[2]	←	•	ἤδη[3]	▸7	βλέποντες[4]	ἀφ’[5]	ἑαυτῶν[6]	◂4
dendra	hotan		probalōsin			ēdē		blepontes	aph’	heautōn	
NAPN	CAT		VAAS3P			B		VPAP-PNM	P	RF2GPM	
1186	3752		4261			2235		991	575	1438	

know that by this time the summer is near. **31** So also you, when you

γινώσκετε[7]	ὅτι[8]	ἤδη[9]	←	←	τὸ[11]	θέρος[12]	ἐστίν[13]	ἐγγὺς[10]	οὕτως[1]	καὶ[2]	ὑμεῖς[3]	ὅταν[4]	→
ginōskete	hoti	ēdē			to	theros	estin	engys	houtōs	kai	hymeis	hotan	
VPAI2P	CSC	B			DNSN	NNSN	VPAI3S	B	B	BE	RP2NP	CAT	
1097	3754	2235			3588	2330	2076	1451	3779	2532	5210	3752	

see these things happening, know[8] that the kingdom of God is

ἴδητε[5]	ταῦτα[6]	←	γινόμενα[7]	γινώσκετε[8]	ὅτι[9]	ἡ[12]	βασιλεία[13]	→	‹τοῦ[14]	θεοῦ[15]›	ἐστιν[11]
idēte	tauta		ginomena	ginōskete	hoti	hē	basileia		tou	theou	estin
VAAS2P	RD-APN		VPUP-PAN	VPAM2P	CSC	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VPAI3S
1492	5023		1096	1097	3754	3588	932		3588	2316	2076

[6] An allusion to Isa 34:4 [7] An allusion to Dan 7:13 [8] Or “you know”

near.	32	Truly	I	say	to	you	that	this	generation	will	never	pass	away
ἐγγύς 10		ἀμὴν 1	→ λέγω 2	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	αὕτη 10	‹ ἡ 8	γενεὰ 9›	▸7	‹ οὐ 5	μὴ 6›	παρέλθῃ 7	←
engys		amēn	legō		hymin	hoti	hautē	hē	genea		ou	mē	parelthē	
B		XF	VPAI1S		RP2DP	CSC	RD-NSF	DNSF	NNSF		BN	BN	VAAS3S	
1451		281	3004		5213	3754	3778	3588	1074		3756	3361	3928	

until	all	things	take	place!	33	Heaven	and	earth	will
‹ ἕως 11	ἂν 12›	πάντα 13	←	γένηται 14	←	‹ ὁ 1	οὐρανὸς 2›	καὶ 3	‹ ἡ 4	γῆ 5›	→
heōs	an	panta		genētai		ho	ouranos	kai	hē	gē	
CAT	TC	JNPN		VAMS3S		DNSM	NNSM	CLN	DNSF	NNSF	
2193	302	3956		1096		3588	3772	2532	3588	1093	

pass	away,	but	my	words	will	never	pass	away.
παρελεύσονται 6	←	δὲ 8	μου 10	‹ οἱ 7	λόγοι 9›	▸13	‹ οὐ 11	μὴ 12›	παρελεύσονται 13	←
pareleusontai		de	mou	hoi	logoi		ou	mē	pareleusontai	
VFMI3P		CLC	RP1GS	DNPM	NNPM		BN	BN	VFMI3P	
3928		1161	3450	3588	3056		3756	3361	3928	

Be Alert

21:34	"But	take	care	for	yourselves,	lest	your	hearts	are	weighed	down
	δὲ 2	Προσέχετε 1	←	→	ἑαυτοῖς 3	μήποτε 4	ὑμῶν 6	‹ αἱ 7	καρδίαι 8›	→	βαρηθῶσιν 5	←
	de	Prosechete			heautois	mēpote	hymōn	hai	kardiai		barēthōsin	
	CLN	VPAM2P			RF2DPM	CSC	RP2GP	DNPF	NNPF		VAPS3P	
	1161	4337			1438	3379	5216	3588	2588		916	

with	dissipation	and	drunkenness	and	the	worries	of	daily	life,	and	that
ἐν 9	κραιπάλῃ 10	καὶ 11	μέθῃ 12	καὶ 13	→	μερίμναις 14	→	βιωτικαῖς 15	←	καὶ 16	ἐκείνη 23
en	kraipalē	kai	methē	kai		merimnais		biōtikais		kai	ekeinē
P	NDSF	CLN	NDSF	CLN		NDPF		JDPF		CLN	RD-NSF
1722	2897	2532	3178	2532		3308		982		2532	1565

day	come	upon	you	suddenly	35	like	a	trap.	For	it	will	come
‹ ἡ 21	ἡμέρα 22›	ἐπιστῇ 17	ἐφ' 18	ὑμᾶς 19	αἰφνίδιος 20		ὡς 1	→ παγὶς 2	γὰρ 4	→	→	ἐπεισελεύσεται 3
hē	hēmera	epistē	eph'	hymas	aiphnidios		hōs	pagis	gar			epeiseleusetai
DNSF	NNSF	VAAS3S	P	RP2AP	JNSM		CAM	NNSF	CAZ			VFMI3S
3588	2250	2186	1909	5209	160		5613	3803	1063			1904

upon	all	who	reside	on	the	face	of	the	whole	earth.	36	But	be
ἐπὶ 5	πάντας 6	τοὺς 7	καθημένους 8	ἐπὶ 9	→	πρόσωπον 10	▸13	τῆς 12	πάσης 11	γῆς 13		δὲ 2	→
epi	pantas	tous	kathēmenous	epi		prosōpon		tēs	pasēs	gēs		de	
P	JAPM	DAPM	VPUP-PAM	P		NASN		DGSF	JGSF	NGSF		CLN	
1909	3956	3588	2521	1909		4383		3588	3956	1093		1161	

alert	at	all	times,	praying	that	you	may	have	strength	to	escape	all
ἀγρυπνεῖτε 1	ἐν 3	παντὶ 4	καιρῷ 5	δεόμενοι 6	ἵνα 7	→	→	→	κατισχύσητε 8	→	ἐκφυγεῖν 9	πάντα 11
agrypneite	en	panti	kairō	deomenoi	hina				katischysēte		ekphygein	panta
VPAM2P	P	JDSM	NDSM	VPUP-PNM	CSC				VAAS2P		VAAN	JAPN
69	1722	3956	2540	1189	2443				2729		1628	3956

these	things	that	are	going	to	happen,	and	to	stand	before	the	Son	of
ταῦτα 10	←	τὰ 12	→	μέλλοντα 13	→	γίνεσθαι 14	καὶ 15	→	σταθῆναι 16	ἔμπροσθεν 17	τοῦ 18	υἱοῦ 19	→
tauta		ta		mellonta		ginesthai	kai		stathēnai	emprosthen	tou	huiou	
RD-APN		DAPN		VPAP-PAN		VPUN	CLN		VAPN	P	DGSM	NGSM	
3778		3588		3195		1096	2532		2476	1715	3588	5207	

Man."	37	So	throughout	the	days	he	was	teaching	in	the	temple	courts,
‹ τοῦ 20	ἀνθρώπου 21›	δὲ 2	•	τὰς 3	ἡμέρας 4	→	Ἦν 1	διδάσκων 8	ἐν 5	τῷ 6	ἱερῷ 7	←
tou	anthrōpou	de		tas	hēmeras		Ēn	didaskōn	en	tō	hierō	
DGSM	NGSM	CLT		DAPF	NAPF		VIAI3S	VPAP-SNM	P	DDSN	NDSN	
3588	444	1161		3588	2250		2258	1321	1722	3588	2411	

and	throughout	the	nights	he	was	going	out	and	spending	the	night	on	the
δὲ 10	•	τὰς 9	νύκτας 11	→	▸13	ἐξερχόμενος 12	←	←	ηὐλίζετο 13	←	←	εἰς 14	τὸ 15
de		tas	nyktas			exerchomenos			ēulizeto			eis	to
CLC		DAPF	NAPF			VPUP-SNM			VIUI3S			P	DASN
1161		3588	3571			1831			835			1519	3588

hill	that	is	called	the	Mount	of	Olives.	38	And	all	the	people	were	getting
ὄρος 16	τὸ 17	→	καλούμενον 18	•	•	→	Ἐλαιῶν 19		καὶ 1	πᾶς 2	ὁ 3	λαὸς 4	→	ὤρθριζεν 5
oros	to		kaloumenon				Elaiōn		kai	pas	ho	laos		ōrthrizen
NASN	DASN		VPPP-SAN				NGPF		CLN	JNSM	DNSM	NNSM		VIAI3S
3735	3588		2564				1636		2532	3956	3588	2992		3719

up	very	early	in	the	morning	to	come	to	him	in	the	temple	courts	to	listen	to
←	←	←	←	←	←	•	•	πρὸς 6	αὐτὸν 7	ἐν 8	τῷ 9	ἱερῷ 10	←	→	ἀκούειν 11	←
								pros	auton	en	tō	hierō			akouein	
								P	RP3ASM	P	DDSN	NDSN			VPAN	
								4314	846	1722	3588	2411			191	

him.
αὐτοῦ 12
autou
RP3GSM
846

The Chief Priests and Scribes Plot to Kill Jesus

22	Now	the	feast	of	Unleavened	Bread	(which	is	called	Passover)	was
	δὲ 2	ἡ 3	ἑορτὴ 4	→	‹τῶν 5	ἀζύμων 6›	←	ἡ 7	→	λεγομένη 8	Πάσχα 9	→
	de	hē	heortē		tōn	azymōn		hē		legomenē	Pascha	
	CLT	DNSF	NNSF		DGPN	JGPN		DNSF		VPPP-SNF	NNSN	
	1161	3588	1859		3588	106		3588		3004	3957	

drawing	near.	2	And	the	chief	priests	and	the	scribes	were	seeking	how	they
Ἤγγιζεν 1	←		καὶ 1	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6	γραμματεῖς 7	→	ἐζήτουν 2	πῶς 9	→
Ēngizen			kai	hoi	archiereis		kai	hoi	grammateis		ezētoun	pōs	
VIAI3S			CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM		VIAI3P	B	
1448			2532	3588	749		2532	3588	1122		2212	4459	

could	destroy	him,	because	they	were	afraid	of	the	people.
→	‹τὸ 8	ἀνέλωσιν 10›	αὐτόν 11	γὰρ 13	→	→	ἐφοβοῦντο 12	←	τὸν 14	λαόν 15
	to	anelōsin	auton	gar			ephobounto		ton	laon
	DASN	VAAS3P	RP3ASM	CAZ			VIUI3P		DASM	NASM
	3588	337	846	1063			5399		3588	2992

Judas Arranges to Betray Jesus

22:3	And	Satan	entered	into	Judas,	the	one	called	Iscariot,	who	was	of
	δὲ 2	Σατανᾶς 3	Εἰσῆλθεν 1	εἰς 4	Ἰούδαν 5	τὸν 6	→	καλούμενον 7	Ἰσκαριώτην 8	→	ὄντα 9	ἐκ 10
	de	Satanas	Eisēlthen	eis	loudan	ton		kaloumenon	Iskariōtēn		onta	ek
	CLN	NNSM	VAAI3S	P	NASM	DASM		VPPP-SAM	NASM		VPAP-SAM	P
	1161	4567	1525	1519	2455	3588		2564	2469		5607	1537

the	number	of	the	twelve.	4	And	he	went	away	and	discussed	with	the
τοῦ 11	ἀριθμοῦ 12	▸14	τῶν 13	δώδεκα 14		καὶ 1	▸3	ἀπελθὼν 2	←	←	συνελάλησεν 3	←	τοῖς 4
tou	arithmou		tōn	dōdeka		kai		apelthōn			synelalēsen		tois
DGSM	NGSM		DGPM	XN		CLN		VAAP-SNM			VAAI3S		DDPM
3588	706		3588	1427		2532		565			4814		3588

chief	priests	and	officers	of	the	temple	guard	•	how	he	could	betray
ἀρχιερεῦσιν 5	←	καὶ 6	στρατηγοῖς 7	←	←	←	←	τὸ 8	πῶς 9	→	→	παραδῷ 11
archiereusin		kai	stratēgois					to	pōs			paradō
NDPM		CLN	NDPM					DASN	B			VAAS3S
749		2532	4755					3588	4459			3860

him	to	them.	5	And	they	were	delighted,	and	came	to	an	agreement	with	him	to
αὐτόν 12	→	αὐτοῖς 10		καὶ 1	→	→	ἐχάρησαν 2	καὶ 3	→	→	→	συνέθεντο 4	→	αὐτῷ 5	→
auton		autois		kai			echarēsan	kai				synethento		autō	
RP3ASM		RP3DPM		CLN			VAPI3P	CLN				VAMI3P		RP3DSM	
846		846		2532			5463	2532				4934		846	

give	him	money.	6	And	he	agreed,	and	began	looking	for	a	favorable
δοῦναι 7	•	ἀργύριον 6		καὶ 1	→	ἐξωμολόγησεν 2	καὶ 3	→	ἐζήτει 4	←	→	εὐκαιρίαν 5
dounai		argyrion		kai		exōmologēsen	kai		ezētei			eukairian
VAAN		NASN		CLN		VAAI3S	CLN		VIAI3S			NASF
1325		694		2532		1843	2532		2212			2120

opportunity	to	betray	him	to	them	apart	from	the	crowd.
←	→	‹τοῦ 6	παραδοῦναι 7›	αὐτὸν 8	→	αὐτοῖς 11	ἄτερ 9	←	→	ὄχλου 10
		tou	paradounai	auton		autois	ater			ochlou
		DGSN	VAAN	RP3ASM		RP3DPM	P			NGSM
		3588	3860	846		846	817			3793

Jesus' Final Passover with the Disciples

22:7	And	the	day	of	the	feast	of	Unleavened	Bread	came,	on	which	it	was
	δὲ 2	ἡ 3	ἡμέρα 4	▸6	τῶν 5	ἀζύμων 6	←	←	←	Ἦλθεν 1	→	ᾗ 7	→	→
	de	hē	hēmera		tōn	azymōn				Ēlthen		hē		
	CLT	DNSF	NNSF		DGPN	JGPN				VAAI3S		RR-DSF		
	1161	3588	2250		3588	106				2064		3739		

necessary for the Passover lamb to be sacrificed. 8 And he sent Peter and
ἔδει$_{8}$ • τὸ$_{10}$ πάσχα$_{11}$ ← → → θύεσθαι$_{9}$ καὶ$_{1}$ → ἀπέστειλεν$_{2}$ Πέτρον$_{3}$ καὶ$_{4}$
edei to pascha thyesthai kai apesteilen Petron kai
VIAI3S DASN NASN VPPN CLN VAAI3S NASM CLN
1163 3588 3957 2380 2532 649 4074 2532

John, saying, "Go and prepare the Passover for us, so that we may
Ἰωάννην$_{5}$ εἰπών$_{6}$ Πορευθέντες$_{7}$ ← ἑτοιμάσατε$_{8}$ τὸ$_{10}$ πάσχα$_{11}$ → ἡμῖν$_{9}$ ἵνα$_{12}$ ← → →
Iōannēn eipōn Poreuthentes hetoimasate to pascha hēmin hina
NASM VAAP-SNM VAPP-PNM VAAM2P DASN NASN RP1DP CSC
2491 2036 4198 2090 3588 3957 2254 2443

eat it. 9 So they said to him, "Where do you want us to prepare it?"
φάγωμεν$_{13}$ • δὲ$_{2}$ οἱ$_{1}$ εἶπαν$_{3}$ → αὐτῷ$_{4}$ Ποῦ$_{5}$ → → θέλεις$_{6}$ → → ἑτοιμάσωμεν$_{7}$ •
phagōmen de hoi eipan autō Pou theleis hetoimasōmen
VAAS1P CLN DNPM VAAI3P RP3DSM BI VPAI2S VAAS1P
5315 1161 3588 3004 846 4226 2309 2090

10 And he said to them, "Behold, when you have entered into the city, a
δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ εἶπεν$_{3}$ → αὐτοῖς$_{4}$ Ἰδοὺ$_{5}$ ▸6 ὑμῶν$_{7}$ → εἰσελθόντων$_{6}$ εἰς$_{8}$ τὴν$_{9}$ πόλιν$_{10}$ →
de ho eipen autois Idou hymōn eiselthontōn eis tēn polin
CLN DNSM VAAI3S RP3DPM I RP2GP VAAP-PGM P DASF NASF
1161 3588 2036 846 2400 5216 1525 1519 3588 4172

man carrying a jar of water will meet you. Follow him
ἄνθρωπος$_{13}$ βαστάζων$_{16}$ → κεράμιον$_{14}$ → ὕδατος$_{15}$ → συναντήσει$_{11}$ ὑμῖν$_{12}$ ἀκολουθήσατε$_{17}$ αὐτῷ$_{18}$
anthrōpos bastazōn keramion hydatos synantēsei hymin akolouthēsate autō
NNSM VPAP-SNM NASN NGSN VFAI3S RP2DP VAAM2P RP3DSM
444 941 2765 5204 4876 5213 190 846

into the house • which he enters. 11 And you will say to the master
εἰς$_{19}$ τὴν$_{20}$ οἰκίαν$_{21}$ εἰς$_{22}$ ἣν$_{23}$ → εἰσπορεύεται$_{24}$ καὶ$_{1}$ → → ἐρεῖτε$_{2}$ ▸4 τῷ$_{3}$ οἰκοδεσπότῃ$_{4}$
eis tēn oikian eis hēn eisporeuetai kai ereite tō oikodespotē
P DASF NASF P RR-ASF VPUI3S CLN VFAI2P DDSM NDSM
1519 3588 3614 1519 3739 1531 2532 2046 3588 3617

of the house, 'The Teacher says to you, "Where is the guest room where
▸6 τῆς$_{5}$ οἰκίας$_{6}$ ὁ$_{9}$ διδάσκαλος$_{10}$ Λέγει$_{7}$ → σοι$_{8}$ Ποῦ$_{11}$ ἐστιν$_{12}$ τὸ$_{13}$ κατάλυμα$_{14}$ ← ὅπου$_{15}$
tēs oikias ho didaskalos Legei soi Pou estin to katalyma hopou
DGSF NGSF DNSM NNSM VPAI3S RP2DS BI VPAI3S DNSN NNSN CAL
3588 3614 3588 1320 3004 4671 4226 2076 3588 2646 3699

I may eat the Passover with my disciples?"' 12 And he will show
→ → φάγω$_{22}$ τὸ$_{16}$ πάσχα$_{17}$ μετὰ$_{18}$ μου$_{21}$ ‹τῶν$_{19}$ μαθητῶν$_{20}$› κἀκεῖνος$_{1}$ ← → δείξει$_{3}$
phagō to pascha meta mou tōn mathētōn kakeinos deixei
VAAS1S DASN NASN P RP1GS DGPM NGPM RD-NSM VFAI3S
5315 3588 3957 3326 3450 3588 3101 2548 1166

you a large furnished[1] upstairs room. Make preparations there." 13 So they
ὑμῖν$_{2}$ ▸4 μέγα$_{5}$ ἐστρωμένον$_{6}$ ἀνάγαιον$_{4}$ ← → ἑτοιμάσατε$_{8}$ ἐκεῖ$_{7}$ δὲ$_{2}$ ▸3
hymin mega estrōmenon anagaion hetoimasate ekei de
RP2DP JASN VRPP-SAN NASN VAAM2P BP CLN
5213 3173 4766 508 2090 1563 1161

went and found everything just as he had told them, and they prepared
ἀπελθόντες$_{1}$ ← εὗρον$_{3}$ • καθὼς$_{4}$ ← → → εἰρήκει$_{5}$ αὐτοῖς$_{6}$ καὶ$_{7}$ → ἡτοίμασαν$_{8}$
apelthontes heuron kathōs eirēkei autois kai hētoimasan
VAAP-PNM VAAI3P CAM VLAI3S RP3DPM CLN VAAI3P
565 2147 2531 4483 846 2532 2090

the Passover.
τὸ$_{9}$ πάσχα$_{10}$
to pascha
DASN NASN
3588 3957

The Lord's Supper

22:14 And when the hour came, he reclined at the table, and the apostles with
Καὶ$_{1}$ ὅτε$_{2}$ ἡ$_{4}$ ὥρα$_{5}$ ἐγένετο$_{3}$ → ἀνέπεσεν$_{6}$ ← ← ← καὶ$_{7}$ οἱ$_{8}$ ἀπόστολοι$_{9}$ σὺν$_{10}$
Kai hote hē hōra egeneto anepesen kai hoi apostoloi syn
CLN CAT DNSF NNSF VAMI3S VAAI3S CLN DNPM NNPM P
2532 3753 3588 5610 1096 377 2532 3588 652 4862

[1] Or perhaps "paved" or "panelled"

him.	15 And	he	said	to	them,	“I	have earnestly	desired[2]	to	eat	this
αὐτῷ$_{11}$	καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	πρὸς$_{3}$	αὐτούς$_{4}$	→	▸6	Ἐπιθυμίᾳ$_{5}$	ἐπεθύμησα$_{6}$	→	φαγεῖν$_{10}$	τοῦτο$_{7}$
autō	kai		eipen	pros	autous			Epithymia	epethymēsa		phagein	touto
RP3DSM	CLN		VAAI3S	P	RP3APM			NDSF	VAAI1S		VAAN	RD-ASN
846	2532		2036	4314	846			1939	1937		5315	5124

Passover	with	you	before	•	I	suffer.	16 For	I	tell	you	that	I	will
‹τὸ$_{8}$	πάσχα$_{9}$›	μεθ’$_{11}$	ὑμῶν$_{12}$	πρὸ$_{13}$	τοῦ$_{14}$	με$_{15}$	παθεῖν$_{16}$	γὰρ$_{2}$	→	λέγω$_{1}$	ὑμῖν$_{3}$	ὅτι$_{4}$	→	▸7
to	pascha	meth’	hymōn	pro	tou	me	pathein	gar		legō	hymin	hoti		
DASN	NASN	P	RP2GP	P	DGSN	RP1AS	VAAN	CAZ		VPAI1S	RP2DP	CSC		
3588	3957	3326	5216	4253	3588	3165	3958	1063		3004	5213	3754		

not	eat	it	until	it	is fulfilled	in	the	kingdom	of	God.”
‹οὐ$_{5}$	μὴ$_{6}$›	φάγω$_{7}$	αὐτὸ$_{8}$	‹ἕως$_{9}$	ὅτου$_{10}$›	→	→	πληρωθῇ$_{11}$	ἐν$_{12}$	τῇ$_{13}$	βασιλείᾳ$_{14}$	→	‹τοῦ$_{15}$	θεοῦ$_{16}$›
ou	mē	phagō	auto	heōs	hotou			plērōthē	en	tē	basileia		tou	theou
BN	BN	VAAS1S	RP3ASN	P	RR-GSN			VAPS3S	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
3756	3361	5315	846	2193	3755			4137	1722	3588	932		3588	2316

17 And	he	took	in	hand	a	cup,	and	after	giving	thanks	he	said,	“Take
καὶ$_{1}$	→	δεξάμενος$_{2}$	←	←	→	ποτήριον$_{3}$	◂2	→	εὐχαριστήσας$_{4}$	←	→	εἶπεν$_{5}$	Λάβετε$_{6}$
kai		dexamenos				potērion			eucharistēsas			eipen	Labete
CLN		VAMP-SNM				NASN			VAAP-SNM			VAAI3S	VAAM2P
2532		1209				4221			2168			2036	2983

this	and	share	it	among	yourselves.	18 For	I	tell	you,[3]	from	now	on	I
τοῦτο$_{7}$	καὶ$_{8}$	διαμερίσατε$_{9}$	•	εἰς$_{10}$	ἑαυτούς$_{11}$	γὰρ$_{2}$	→	λέγω$_{1}$	ὑμῖν$_{3}$	ἀπὸ$_{7}$	‹τοῦ$_{8}$	νῦν$_{9}$›	←	→
touto	kai	diamerisate		eis	heautous	gar		legō	hymin	apo	tou	nyn		
RD-ASN	CLN	VAAM2P		P	RF2APM	CAZ		VPAI1S	RP2DP	P	DGSN	B		
5124	2532	1266		1519	1438	1063		3004	5213	575	3588	3568		

will	not	drink	of	the	product	of	the	vine	until	the	kingdom
▸6	‹οὐ$_{4}$	μὴ$_{5}$›	πίω$_{6}$	ἀπὸ$_{10}$	τοῦ$_{11}$	γενήματος$_{12}$	▸14	τῆς$_{13}$	ἀμπέλου$_{14}$	‹ἕως$_{15}$	οὗ$_{16}$›	ἡ$_{17}$	βασιλεία$_{18}$
	ou	mē	piō	apo	tou	genēmatos		tēs	ampelou	heōs	hou	hē	basileia
	BN	BN	VAAS1S	P	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	P	RR-GSN	DNSF	NNSF
	3756	3361	4095	575	3588	1081		3588	288	2193	3739	3588	932

of	God	comes.”	19 And	he	took	bread,	and	after	giving	thanks,	he
→	‹τοῦ$_{19}$	θεοῦ$_{20}$›	ἔλθῃ$_{21}$	καὶ$_{1}$	→	λαβὼν$_{2}$	ἄρτον$_{3}$	◂2	→	εὐχαριστήσας$_{4}$	←	→
	tou	theou	elthē	kai		labōn	arton			eucharistēsas		
	DGSM	NGSM	VAAS3S	CLN		VAAP-SNM	NASM			VAAP-SNM		
	3588	2316	2064	2532		2983	740			2168		

broke	it	and	gave	it	to	them,	saying,	“This	is	my	body	which	is
ἔκλασεν$_{5}$	•	καὶ$_{6}$	ἔδωκεν$_{7}$	•	→	αὐτοῖς$_{8}$	λέγων$_{9}$	Τοῦτό$_{10}$	ἐστιν$_{11}$	μου$_{14}$	‹τὸ$_{12}$	σῶμά$_{13}$›	τὸ$_{15}$	→
eklasen		kai	edōken			autois	legōn	Touto	estin	mou	to	sōma	to	
VAAI3S		CLN	VAAI3S			RP3DPM	VPAP-SNM	RD-NSN	VPAI3S	RP1GS	DNSN	NNSN	DNSN	
2806		2532	1325			846	3004	5124	2076	3450	3588	4983	3588	

given	for	you.	Do	this	in	remembrance	of	me.”	20 And	in	the
διδόμενον$_{18}$	ὑπὲρ$_{16}$	ὑμῶν$_{17}$	ποιεῖτε$_{20}$	τοῦτο$_{19}$	εἰς$_{21}$	‹τὴν$_{22}$	ἀνάμνησιν$_{24}$›	→	ἐμὴν$_{23}$	καὶ$_{1}$	→	→
didomenon	hyper	hymōn	poieite	touto	eis	tēn	anamnēsin		emēn	kai		
VPPP-SNN	P	RP2GP	VPAM2P	RD-ASN	P	DASF	NASF		JASF	CLN		
1325	5228	5216	4160	5124	1519	3588	364		1699	2532		

same	way	the	cup	after	they	had	eaten,	saying,	“This
ὡσαύτως$_{4}$	←	τὸ$_{2}$	ποτήριον$_{3}$	μετὰ$_{5}$	→	→	‹τὸ$_{6}$	δειπνῆσαι$_{7}$›	λέγων$_{8}$	Τοῦτο$_{9}$
hōsautōs		to	potērion	meta			to	deipnēsai	legōn	Touto
B		DASN	NASN	P			DASN	VAAN	VPAP-SNM	RD-NSN
5615		3588	4221	3326			3588	1172	3004	5124

cup	is	the	new	covenant	in	my	blood	which	is	poured
‹τὸ$_{10}$	ποτήριον$_{11}$›	•	ἡ$_{12}$	καινὴ$_{13}$	διαθήκη$_{14}$	ἐν$_{15}$	μου$_{18}$	‹τῷ$_{16}$	αἵματί$_{17}$›	τὸ$_{19}$	→	ἐκχυννόμενον$_{22}$
to	potērion		hē	kainē	diathēkē	en	mou	tō	haimati	to		ekchynnomenon
DNSN	NNSN		DNSF	JNSF	NNSF	P	RP1GS	DDSN	NDSN	DNSN		VPPP-SNN
3588	4221		3588	2537	1242	1722	3450	3588	129	3588		1632

out	for	you.	21 “But	behold,	the	hand	of	the	one	who	is	betraying	me	is
←	ὑπὲρ$_{20}$	ὑμῶν$_{21}$	πλὴν$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	ἡ$_{3}$	χεὶρ$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	→	→	→	παραδιδόντος$_{6}$	με$_{7}$	•
	hyper	hymōn	plēn	idou	hē	cheir		tou				paradidontos	me	
	P	RP2GP	CLC	I	DNSF	NNSF		DGSM				VPAP-SGM	RP1AS	
	5228	5216	4133	2400	3588	5495		3588				3860	3165	

[2] Lit. “I have desired with desire” [3] Some manuscripts have “I tell you that”

with	me	on	the	table!	22 For	•	the	Son	of		Man	is	going
μετ'8	ἐμοῦ9	ἐπὶ10	τῆς11	τραπέζης12	ὅτι1	μὲν4	ὁ2	υἱὸς3	→	<τοῦ5	ἀνθρώπου6>	→	πορεύεται10
met'	emou	epi	tēs	trapezēs	hoti	men	ho	huios		tou	anthrōpou		poreuetai
P	RP1GS	P	DGSF	NGSF	CAN	TK	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPUI3S
3326	1700	1909	3588	5132	3754	3303	3588	5207		3588	444		4198

according	to	what	has	been	determined,	but	woe	to	that	man	by	whom	he
κατὰ7	←	τὸ8	→	→	ὡρισμένον9	πλὴν11	οὐαὶ12	τῷ13	ἐκείνῳ15	ἀνθρώπῳ14	δι'16	οὗ17	→
kata		to			hōrismenon	plēn	ouai	tō	ekeinō	anthrōpō	di'	hou	
P		DASN			VRPP-SAN	CLK	I	DDSM	RD-DSM	NDSM	P	RR-GSM	
2596		3588			3724	4133	3759	3588	1565	444	1223	3739	

is	betrayed!"	23 And	they	began	to	debate	with	one	another	•	who	then	of
→	παραδίδοται18	καὶ1	αὐτοὶ2	ἤρξαντο3	→	συζητεῖν4	πρὸς5	→	ἑαυτοὺς6	τὸ7	τίς8	ἄρα9	ἐξ11
	paradidotai	kai	autoi	ērxanto		syzētein	pros		heautous	to	tis	ara	ex
	VPPI3S	CLN	RP3NPM	VAMI3P		VPAN	P		RF3APM	DASN	RI-NSM	CLI	P
	3860	2532	846	756		4802	4314		1438	3588	5101	687	1537

them	it	could	be	who	was	going	to	do	this.
αὐτῶν12	→	→	εἴη10	ὁ13	→	μέλλων15	→	πράσσειν16	τοῦτο14
autōn			eiē	ho		mellōn		prassein	touto
RP3GPM			VPAO3S	DNSM		VPAP-SNM		VPAN	RD-ASN
846			1498	3588		3195		4238	5124

A Dispute About Who Is Greatest

22:24 And	a	dispute	also	occurred	among	them	as	to	which	of	them	was
δὲ2	→	φιλονεικία4	καὶ3	Ἐγένετο1	ἐν5	αὐτοῖς6	τὸ7	←	τίς8	→	αὐτῶν9	→
de		philoneikia	kai	Egeneto	en	autois	to		tis		autōn	
CLN		NNSF	BE	VAMI3S	P	RP3DPM	DNSN		RI-NSM		RP3GPM	
1161		5379	2532	1096	1722	846	3588		5101		846	

recognized	as	being	greatest.	25 So	he	said	to	them,	"The	kings	of	the	Gentiles[4]
δοκεῖ10	→	εἶναι11	μείζων12	δὲ2	ὁ1	εἶπεν3	→	αὐτοῖς4	Οἱ5	βασιλεῖς6	▸8	τῶν7	ἐθνῶν8
dokei		einai	meizōn	de	ho	eipen		autois	Hoi	basileis		tōn	ethnōn
VPAI3S		VPAN	JNSMC	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	DNPM	NNPM		DGPN	NGPN
1380		1511	3187	1161	3588	2036		846	3588	935		3588	1484

lord	it	over	them,	and	those	who	have	authority	over	them	are	called
κυριεύουσιν9	←	←	αὐτῶν10	καὶ11	οἱ12	→	→	ἐξουσιάζοντες13	←	αὐτῶν14	→	καλοῦνται16
kyrieuousin			autōn	kai	hoi			exousiazontes		autōn		kalountai
VPAI3P			RP3GPN	CLN	DNPM			VPAP-PNM		RP3GPN		VPPI3P
2961			846	2532	3588			1850		846		2564

benefactors.	26 But	you	are	not	to	be	like	this! But	the	one	who	is	greatest
εὐεργέται15	δὲ2	ὑμεῖς1	•	οὐχ3	•	•	οὕτως4	←	ἀλλ'5	ὁ6	→	→	→	μείζων7
euergetai	de	hymeis		ouch			houtōs		all'	ho				meizōn
NNPM	CLC	RP2NP		BN			B		CLC	DNSM				JNSMC
2110	1161	5210		3756			3779		235	3588				3187

among	you	must	become	like	the	youngest,	and	the	one	who	leads	like	the
ἐν8	ὑμῖν9	→	γινέσθω10	ὡς11	ὁ12	νεώτερος13	καὶ14	ὁ15	→	→	ἡγούμενος16	ὡς17	ὁ18
en	hymin		ginesthō	hōs	ho	neōteros	kai	ho			hēgoumenos	hōs	ho
P	RP2DP		VPUM3S	CAM	DNSM	JNSMC	CLN	DNSM			VPUP-SNM	CAM	DNSM
1722	5213		1096	5613	3588	3501	2532	3588			2233	5613	3588

one	who	serves.	27 For	who	is	greater,	the	one	who	reclines	at	the	table	or	the
→	→	διακονῶν19	γὰρ2	τίς1	•	μείζων3	ὁ4	→	→	ἀνακείμενος5	←	←	←	ἢ6	ὁ7
		diakonōn	gar	tis		meizōn	ho			anakeimenos				ē	ho
		VPAP-SNM	CLX	RI-NSM		JNSMC	DNSM			VPUP-SNM				CLD	DNSM
		1247	1063	5101		3187	3588			345				2228	3588

one	who	serves?	Is	it	not	the	one	who	reclines	at	the	table?	But	I	am	in
→	→	διακονῶν8	•	•	οὐχὶ9	ὁ10	→	→	ἀνακείμενος11	←	←	←	δὲ13	ἐγὼ12	εἰμι17	ἐν14
		diakonōn			ouchi	ho			anakeimenos				de	egō	eimi	en
		VPAP-SNM			TN	DNSM			VPUP-SNM				CLC	RP1NS	VPAI1S	P
		1247			3780	3588			345				1161	1473	1510	1722

your	midst	as	the	one	who	serves.	28 "And	you	are	the	ones	who	have
ὑμῶν16	μέσῳ15	ὡς18	ὁ19	→	→	διακονῶν20	δὲ2	Ὑμεῖς1	ἐστε3	οἱ4	→	→	→
hymōn	mesō	hōs	ho			diakonōn	de	Hymeis	este	hoi			
RP2GP	JDSN	CAM	DNSM			VPAP-SNM	CLN	RP2NP	VPAI2P	DNPM			
5216	3319	5613	3588			1247	1161	5210	2075	3588			

[4] The same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context

remained[5]	with	me	in	my	trials,	29	and	I	confer	on	you	a
διαμεμενηκότες 5	μετ’ 6	ἐμοῦ 7	ἐν 8	μου 11	‹τοῖς 9	πειρασμοῖς 10›		κἀγὼ 1	← διατίθεμαι 2	→	ὑμῖν 3	→
diamemenēkotes	met’	emou	en	mou	tois	peirasmois		kagō	diatithemai		hymin	
VRAP-PNM	P	RP1GS	P	RP1GS	DDPM	NDPM		RP1NS	VPMI1S		RP2DP	
1265	3326	1700	1722	3450	3588	3986		2504	1303		5213	

kingdom,	just as	my	Father	conferred on	me,	30	that	you	may	eat	and
βασιλείαν 10	καθὼς 4 ←	μου 9	‹ ὁ 7	πατήρ 8›	διέθετό 5 →	μοι 6		ἵνα 1	→ →	ἔσθητε 2	καὶ 3
basileian	kathōs	mou	ho	patēr	dietheto	moi		hina		esthēte	kai
NASF	CAM	RP1GS	DNSM	NNSM	VAMI3S	RP1DS		CSC		VPAS2P	CLN
932	2531	3450	3588	3962	1303	3427		2443		2068	2532

drink	at	my	table	in	my	kingdom,	and	you	will	sit
πίνητε 4	ἐπὶ 5	μου 8	‹τῆς 6	τραπέζης 7›	ἐν 9	μου 12	‹ τῇ 10	βασιλείᾳ 11›	καὶ 13	→ →	καθήσεσθε 14
pinēte	epi	mou	tēs	trapezēs	en	mou	tē	basileia	kai		kathēsesthe
VPAS2P	P	RP1GS	DGSF	NGSF	P	RP1GS	DDSF	NDSF	CLN		VFMI2P
4095	1909	3450	3588	5132	1722	3450	3588	932	2532		2521

on	thrones	judging	the	twelve	tribes	of	Israel.
ἐπὶ 15	θρόνων 16	κρίνοντες 20	τὰς 17	δώδεκα 18	φυλὰς 19 →	‹ τοῦ 21	Ἰσραήλ 22›
epi	thronōn	krinontes	tas	dōdeka	phylas	tou	Israēl
P	NGPM	VPAP-PNM	DAPF	XN	NAPF	DGSM	NGSM
1909	2362	2919	3588	1427	5443	3588	2474

Jesus Predicts Peter’s Denial

22:31 “Simon,	Simon,	behold,	Satan	has demanded to		sift	you
Σίμων 1	Σίμων 2	ἰδοὺ 3	‹ ὁ 4	Σατανᾶς 5› →	ἐξῃτήσατο 6 →	‹τοῦ 8	σινιάσαι 9›	ὑμᾶς 7
Simōn	Simōn	idou	ho	Satanas	exētēsato	tou	siniasai	hymas
NVSM	NVSM	I	DNSM	NNSM	VAMI3S	DGSN	VAAN	RP2AP
4613	4613	2400	3588	4567	1809	3588	4617	5209

like	wheat,	32	but	I	have	prayed	for	you,	that	your	faith	may
ὡς 10	‹ τὸν 11	σῖτον 12›		δὲ 2	ἐγὼ 1 →	ἐδεήθην 3	περὶ 4	σοῦ 5	ἵνα 6	σου 11	‹ ἡ 9	πίστις 10›	▸8
hōs	ton	siton		de	egō	edeēthēn	peri	sou	hina	sou	hē	pistis	
CAM	DASM	NASM		CLC	RP1NS	VAPI1S	P	RP2GS	CSC	RP2GS	DNSF	NNSF	
5613	3588	4621		1161	1473	1189	4012	4675	2443	4675	3588	4102	

not	fail.	And	you,	when	once	you	have	turned	back,[6]	strengthen	your
μὴ 7	ἐκλίπῃ 8	καὶ 12	σύ 13	▸15	ποτε 14	→	→	→	ἐπιστρέψας 15	στήρισον 16	σου 19
mē	eklipē	kai	sy		pote				epistrepsas	stērison	sou
BN	VAAS3S	CLN	RP2NS		BX				VAAP-SNM	VAAM2S	RP2GS
3361	1587	2532	4771		4218				1994	4741	4675

brothers.”	33	But	he	said	to	him,	“Lord,	I	am	ready	to	go	with
‹ τοὺς 17	ἀδελφούς 18›		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3 →	αὐτῷ 4	Κύριε 5 →	εἰμι 9	ἕτοιμός 8 →		πορεύεσθαι 16		μετὰ 6
tous	adelphous		de	ho	eipen	autō	Kyrie	eimi	hetoimos		poreuesthai		meta
DAPM	NAPM		CLC	DNSM	VAAI3S	RP3DSM	NVSM	VPAI1S	JNSM		VPUN		P
3588	80		1161	3588	2036	846	2962	1510	2092		4198		3326

you	both	to	prison	and	to	death!”	34	And	he	said,	“I	tell	you,	Peter,	the
σοῦ 7	καὶ 10	εἰς 11	φυλακὴν 12	καὶ 13	εἰς 14	θάνατον 15		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3 →	Λέγω 4	σοι 5	Πέτρε 6	→
sou	kai	eis	phylakēn	kai	eis	thanaton		de	ho	eipen	Legō	soi	Petre	
RP2GS	CLK	P	NASF	CLK	P	NASM		CLN	DNSM	VAAI3S	VPAI1S	RP2DS	NVSM	
4675	2532	1519	5438	2532	1519	2288		1161	3588	2036	3004	4671	4074	

rooster	will	not	crow	today	until	you	have	denied	three	times	that	you
ἀλέκτωρ 10	▸8	οὐ 7	φωνήσει 8	σήμερον 9	ἕως 11 →	→		ἀπαρνήσῃ 14	τρίς 12	←	→	→
alektōr		ou	phōnēsei	sēmeron	heōs			aparnēsē	tris			
NNSM		BN	VFAI3S	B	CAT			VAMS2S	B			
220		3756	5455	4594	2193			533	5151			

know	me!”
εἰδέναι 15	με 13
eidenai	me
VRAN	RP1AS
1492	3165

The Two Swords

22:35 And	he	said	to	them,	“When	I	sent	you	out	without	a	money	bag
Καὶ 1	→	εἶπεν 2 →	αὐτοῖς 3	Ὅτε 4 →	ἀπέστειλα 5	ὑμᾶς 6	◂5	ἄτερ 7	→	βαλλαντίου 8	←
Kai		eipen	autois	Hote	apesteila	hymas		ater		ballantiou	
CLN		VAAI3S	RP3DPM	CAT	VAAI1S	RP2AP		P		NGSN	
2532		2036	846	3753	649	5209		817		905	

[5] Or “ones who have continued” [6] Or “have turned around”

and	a	traveler's	bag	and	sandals,	you	did	not	lack	anything,	did	you?"
καὶ 9	→	πήρας 10	←	καὶ 11	ὑποδημάτων 12	→	▸15	μή 13	ὑστερήσατε 15	τινος 14	•	•
kai		pēras		kai	hypodēmatōn			mē	hysterēsate	tinos		
CLN		NGSF		CLN	NGPN			TN	VAAI2P	RX-GSN		
2532		4082		2532	5266			3361	5302	5100		

And	they	said,	"Nothing."	36 And	he	said	to	them,	"But	now	the	one	who	has
δὲ 17	οἱ 16	εἶπαν 18	Οὐθενός 19	δὲ 2	→	εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 3	Ἀλλὰ 4	νῦν 5	ὁ 6	→	→	ἔχων 7
de	hoi	eipan	Outhenos	de		eipen		autois	Alla	nyn	ho			echōn
CLN	DNPM	VAAI3P	JGSN	CLN		VAAI3S		RP3DPM	CLC	B	DNSM			VPAP-SNM
1161	3588	3004	3762	1161		2036		846	235	3568	3588			2192

a	money	bag	must	take	it,	and	likewise	a	traveler's	bag.	And	the	one	who	does
→	βαλλάντιον 8	←	→	ἀράτω 9	•	καὶ 11	ὁμοίως 10	→	πήραν 12	←	καὶ 13	ὁ 14	→	→	▸16
	ballantion			aratō		kai	homoiōs		pēran		kai	ho			
	NASN			VAAM3S		BE	B		NASF		CLN	DNSM			
	905			142		2532	3668		4082		2532	3588			

not	have	a	sword	must	sell	his	cloak	and	buy	one.
μὴ 15	ἔχων 16	→	μάχαιραν 23	→	πωλησάτω 17	αὐτοῦ 20	‹τὸ 18	ἱμάτιον 19›	καὶ 21	ἀγορασάτω 22	•
mē	echōn		machairan		pōlēsatō	autou	to	himation	kai	agorasatō	
BN	VPAP-SNM		NASF		VAAM3S	RP3GSM	DASN	NASN	CLN	VAAM3S	
3361	2192		3162		4453	846	3588	2440	2532	59	

37 For	I	tell	you	that	this	that	is	written	must	be	fulfilled	in	me:	•
γὰρ 2	→	λέγω 1	ὑμῖν 3	ὅτι 4	τοῦτο 5	τὸ 6	→	γεγραμμένον 7	δεῖ 8	→	τελεσθῆναι 9	ἐν 10	ἐμοί 11	τό 12
gar		legō	hymin	hoti	touto	to		gegrammenon	dei		telesthēnai	en	emoi	to
CAZ		VPAI1S	RP2DP	CSC	RD-ASN	DASN		VRPP-SAN	VPAI3S		VAPN	P	RP1DS	DASN
1063		3004	5213	3754	5124	3588		1125	1163		5055	1722	1698	3588

'And	he	was	counted	with	the	criminals.'7	For	indeed,	what	is	written	about	me
Καὶ 13	→	→	ἐλογίσθη 16	μετὰ 14	→	ἀνόμων 15	γὰρ 18	καὶ 17	τὸ 19	•	•	περὶ 20	ἐμοῦ 21
Kai			elogisthē	meta		anomōn	gar	kai	to			peri	emou
CLN			VAPI3S	P		JGPM	CLX	BE	DNSN			P	RP1GS
2532			3049	3326		459	1063	2532	3588			4012	1700

*is being fulfilled."*8	38 So	they	said,	"Lord,	behold,	here	are	two	swords!"	And	he
‹τέλος 22	ἔχει 23›	δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 3	Κύριε 4	ἰδοὺ 5	ὧδε 7	•	δύο 8	μάχαιραι 6	δὲ 10	ὁ 9
telos	echei	de	hoi	eipan	Kyrie	idou	hōde		dyo	machairai	de	ho
NASN	VPAI3S	CLN	DNPM	VAAI3P	NVSM	I	BP		XN	NNPF	CLN	DNSM
5056	2192	1161	3588	3004	2962	2400	5602		1417	3162	1161	3588

said	to	them,	"It	is	adequate."
εἶπεν 11	→	αὐτοῖς 12	→	ἐστιν 14	Ἱκανόν 13
eipen		autois		estin	Hikanon
VAAI3S		RP3DPM		VPAI3S	JNSN
2036		846		2076	2425

The Prayer in Gethsemane

22:39 And	he	went	away	and	proceeded,	according	to	his	custom,	to	the	Mount	of
Καὶ 1	▸3	ἐξελθὼν 2	←	←	ἐπορεύθη 3	κατὰ 4	←	τὸ 5	ἔθος 6	εἰς 7	τὸ 8	Ὄρος 9	→
Kai		exelthōn			eporeuthē	kata		to	ethos	eis	to	Oros	
CLN		VAAP-SNM			VAPI3S	P		DASN	NASN	P	DASN	NASN	
2532		1831			4198	2596		3588	1485	1519	3588	3735	

Olives,	and	the	disciples	also	followed	him.	40 And	when	he	came
‹τῶν 10	Ἐλαιῶν 11›	δὲ 13	οἱ 16	μαθηταί 17	καὶ 15	ἠκολούθησαν 12	αὐτῷ 14	δὲ 2	→	→	γενόμενος 1
tōn	Elaiōn	de	hoi	mathētai	kai	ēkolouthēsan	autō	de			genomenos
DGPF	NGPF	CLN	DNPM	NNPM	BE	VAAI3P	RP3DSM	CLN			VAMP-SNM
3588	1636	1161	3588	3101	2532	190	846	1161			1096

to	the	place,	he	said	to	them,	"Pray	that	you	will	not	enter	into
ἐπὶ 3	τοῦ 4	τόπου 5	→	εἶπεν 6	→	αὐτοῖς 7	Προσεύχεσθε 8	→	→	▸10	μὴ 9	εἰσελθεῖν 10	εἰς 11
epi	tou	topou		eipen		autois	Proseuchesthe				mē	eiselthein	eis
P	DGSM	NGSM		VAAI3S		RP3DPM	VPUM2P				BN	VAAN	P
1909	3588	5117		2036		846	4336				3361	1525	1519

temptation."	41 And	he	withdrew	from	them	about	a	stone's	throw	and
πειρασμόν 12	καὶ 1	αὐτὸς 2	ἀπεσπάσθη 3	ἀπ' 4	αὐτῶν 5	ὡσεὶ 6	→	λίθου 7	βολήν 8	καὶ 9
peirasmon	kai	autos	apespasthē	ap'	autōn	hōsei		lithou	bolēn	kai
NASM	CLN	RP3NSM	VAPI3S	P	RP3GPM	CAM		NGSM	NASF	CLN
3986	2532	846	645	575	846	5616		3037	1000	2532

[7] A quotation from Isa 53:12 [8] Lit. "is having an end"

knelt down[9] and began to pray, **42** saying, "Father, if you are willing,
< θεὶς10 τὰ11 γόνατα12> → → → προσηύχετο13 λέγων1 Πάτερ2 εἰ3 → → βούλει4
theis ta gonata proseūcheto legōn Pater ei boulei
VAAP-SNM DAPN NAPN VIUI3S VPAP-SNM NVSM CAC VPUI2S
5087 3588 1119 4336 3004 3962 1487 1014

take away this cup from me. Nevertheless, not my will
παρένεγκε5 ← τοῦτο6 < τὸ7 ποτήριον8> ἀπ'9 ἐμοῦ10 πλὴν11 μὴ12 μου15 < τὸ13 θέλημά14>
parenenke touto to potērion ap' emou plēn mē mou to thelēma
VAAM2S RD-ASN DASN NASN P RP1GS CLC BN RP1GS DNSN NNSN
3911 5124 3588 4221 575 1700 4133 3361 3450 3588 2307

but • yours be done." **43** And an angel from heaven appeared to him,
ἀλλὰ16 τὸ17 σὸν18 → γινέσθω19 δὲ2 → ἄγγελος4 ἀπ'5 οὐρανοῦ6 ὤφθη1 → αὐτῷ3
alla to son ginesthō de angelos ap' ouranou ōphthē autō
CLC DNSN RS2NSN VPUM3S CLN NNSM P NGSM VAPI3S RP3DSM
235 3588 4674 1096 1161 32 575 3772 3700 846

strengthening him. **44** And being in anguish, he began praying more
ἐνισχύων7 αὐτόν8 καὶ1 γενόμενος2 ἐν3 ἀγωνίᾳ4 → → προσηύχετο6 →
enischyōn auton kai genomenos en agōnia proseūcheto
VPAP-SNM RP3ASM CLN VAMP-SNM P NDSF VIUI3S
1765 846 2532 1096 1722 74 4336

fervently and his sweat became like drops of blood falling
ἐκτενέστερον5 καὶ7 αὐτοῦ11 < ὁ9 ἱδρὼς10> ἐγένετο8 ὡσεὶ12 θρόμβοι13 → αἵματος14 καταβαίνοντες15
ektenesteron kai autou ho hidrōs egeneto hōsei thromboi haimatos katabainontes
B CLN RP3GSM DNSM NNSM VAMI3S P NNPM NGSN VPAP-PNM
1617 2532 846 3588 2402 1096 5616 2361 129 2597

down to the ground.[10] **45** And when he got up from the prayer and came
← ἐπὶ16 τὴν17 γῆν18 καὶ1 ▸2 ▸6 → ἀναστὰς2 ἀπὸ3 τῆς4 προσευχῆς5 ◂2 ἐλθὼν6
epi tēn gēn kai anastas apo tēs proseuchēs elthōn
P DASF NASF CLN VAAP-SNM P DGSF NGSF VAAP-SNM
1909 3588 1093 2532 450 575 3588 4335 2064

to the disciples, he found them sleeping from sorrow, **46** and he
πρὸς7 τοὺς8 μαθητὰς9 → εὗρεν10 αὐτοὺς12 κοιμωμένους11 ἀπὸ13 < τῆς14 λύπης15> καὶ1 →
pros tous mathētas heuren autous koimōmenous apo tēs lypēs kai
P DAPM NAPM VAAI3S RP3APM VPPP-PAM P DGSF NGSF CLN
4314 3588 3101 2147 846 2837 575 3588 3077 2532

said to them, "Why are you sleeping? Get up and pray that you will
εἶπεν2 → αὐτοῖς3 Τί4 → → καθεύδετε5 ἀναστάντες6 ← ← προσεύχεσθε7 ἵνα8 → ▸10
eipen autois Ti katheudete anastantes proseuchesthe hina
VAAI3S RP3DPM RI-ASN VPAI2P VAAP-PNM VPUM2P CSC
2036 846 5101 2518 450 4336 2443

not enter into temptation!"
μὴ9 εἰσέλθητε10 εἰς11 πειρασμόν12
mē eiselthēte eis peirasmon
BN VAAS2P P NASM
3361 1525 1519 3986

The Betrayal and Arrest of Jesus

22:47 While he was still speaking, behold, there came a crowd, and the one
▸3 αὐτοῦ2 ▸3 Ἔτι1 λαλοῦντος3 ἰδοὺ4 • • → ὄχλος5 καὶ6 ὁ7 →
autou Eti lalountos idou ochlos kai ho
RP3GSM B VPAP-SGM I NNSM CLN DNSM
846 2089 2980 2400 3793 2532 3588

named Judas, one of the twelve, leading them. And he approached
λεγόμενος8 Ἰούδας9 εἷς10 ▸12 τῶν11 δώδεκα12 προήρχετο13 αὐτούς14 καὶ15 → ἤγγισεν16
legomenos Ioudas heis tōn dōdeka proērcheto autous kai ēngisen
VPPP-SNM NNSM JNSM DGPM XN VIUI3S RP3APM CLN VAAI3S
3004 2455 1520 3588 1427 4281 846 2532 1448

Jesus to kiss him. **48** But Jesus said to him, "Judas, are you
< τῷ17 Ἰησοῦ18> → φιλῆσαι19 αὐτόν20 δὲ2 Ἰησοῦς1 εἶπεν3 → αὐτῷ4 Ἰούδα5 → →
tō Iēsou philēsai auton de Iēsous eipen autō Iouda
DDSM NDSM VAAN RP3ASM CLC NNSM VAAI3S RP3DSM NVSM
3588 2424 5368 846 1161 2424 2036 846 2455

[9] Lit. "bent his knees" [10] A number of early and important Greek manuscripts lack verses 43 and 44

betraying	the	Son	of		Man	with	a	kiss?"	49	And	when	those	around
παραδίδως 11	τὸν 7	υἱὸν 8	→	‹τοῦ 9	ἀνθρώπου 10›	→	→	φιλήματι 6		δὲ 2	▸1	οἱ 3	περὶ 4
paradidōs	ton	huion		tou	anthrōpou			philēmati		de		hoi	peri
VPAI2S	DASM	NASM		DGSM	NGSM			NDSN		CLN		DNPM	P
3860	3588	5207		3588	444			5370		1161		3588	4012

him	saw	what	was	about	to	happen,	they	said,	"Lord,	should	we	strike	with
αὐτὸν 5	ἰδόντες 1	τὸ 6	→	→	→	ἐσόμενον 7	→	εἶπαν 8	Κύριε 9	εἰ 10	→	πατάξομεν 11	ἐν 12
auton	idontes	to				esomenon		eipan	Kyrie	ei		pataxomen	en
RP3ASM	VAAP-PNM	DASN				VFMP-SAN		VAAI3P	NVSM	TI		VFAI1P	P
846	1492	3588				2071		3004	2962	1487		3960	1722

the	sword?"	50	And	a	certain	one	of	them	struck	the	slave	of	the	high
→	μαχαίρῃ 13		καὶ 1	→	τις 4	εἷς 3	ἐξ 5	αὐτῶν 6	ἐπάταξεν 2	τὸν 9	δοῦλον 10	▸8	τοῦ 7	ἀρχιερέως 8
	machairē		kai		tis	heis	ex	autōn	epataxen	ton	doulon		tou	archiereōs
	NDSF		CLN		RX-NSM	JNSM	P	RP3GPM	VAAI3S	DASM	NASM		DGSM	NGSM
	3162		2532		5100	1520	1537	846	3960	3588	1401		3588	749

priest	and	cut	off	his	right	ear.	51	But	Jesus	answered
←	καὶ 11	ἀφεῖλεν 12	←	αὐτοῦ 15	‹τὸ 16	δεξιόν 17›	‹τὸ 13	οὖς 14›	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀποκριθεὶς 1
	kai	apheilen		autou	to	dexion	to	ous	de	ho	Iēsous	apokritheis
	CLN	VAAI3S		RP3GSM	DASN	JASN	DASN	NASN	CLC	DNSM	NNSM	VAPP-SNM
	2532	851		846	3588	1188	3588	3775	1161	3588	2424	611

and	said,	*"Stop!*	*No more of this!"*[11]	And	he	touched	his	ear	and	healed
←	εἶπεν 5	▸6	‹Ἐᾶτε 6	ἕως 7	τούτου 8›	καὶ 9	▸13	ἁψάμενος 10	τοῦ 11	ὠτίου 12	◂10	ἰάσατο 13
	eipen		Eate	heōs	toutou	kai		hapsamenos	tou	ōtiou		iasato
	VAAI3S		VPAM2P	P	RD-GSN	CLN		VAMP-SNM	DGSN	NGSN		VAMI3S
	2036		1439	2193	5127	2532		680	3588	5621		2390

him.	52	And	Jesus	said	to	the	chief	priests	and	officers	of	the
αὐτόν 14		δὲ 2	Ἰησοῦς 3	εἶπεν 1	πρὸς 4	τοὺς 5	ἀρχιερεῖς 9	←	καὶ 10	στρατηγοὺς 11	▸13	τοῦ 12
auton		de	Iēsous	eipen	pros	tous	archiereis		kai	stratēgous		tou
RP3ASM		CLN	NNSM	VAAI3S	P	DAPM	NAPM		CLN	NAPM		DGSN
846		1161	2424	2036	4314	3588	749		2532	4755		3588

temple	and	elders	who	had	come	out	against	him,	"Have	you	come
ἱεροῦ 13	καὶ 14	πρεσβυτέρους 15	→	→	παραγενομένους 6	←	ἐπ' 7	αὐτὸν 8	→	→	ἐξῆλθατε 19
hierou	kai	presbyterous			paragenomenous		ep'	auton			exēlthate
NGSN	CLN	JAPM			VAMP-PAM		P	RP3ASM			VAAI2P
2411	2532	4245			3854		1909	846			1831

out	with	swords	and	clubs,	as	against	a	robber?	53	Every	day	when	I
←	μετὰ 20	μαχαιρῶν 21	καὶ 22	ξύλων 23	Ὡς 16	ἐπὶ 17	→	λῃστὴν 18		καθ' 1	ἡμέραν 2	▸3	μου 4
	meta	machairōn	kai	xylōn	Hōs	epi		lēstēn		kath'	hēmeran		mou
	P	NGPF	CLN	NGPN	CAM	P		NASM		P	NASF		RP1GS
	3326	3162	2532	3586	5613	1909		3027		2596	2250		3450

was	with	you	in	the	temple	courts,	you	did	not	stretch	out	your	hands
ὄντος 3	μεθ' 5	ὑμῶν 6	ἐν 7	τῷ 8	ἱερῷ 9	←	→	▸11	οὐκ 10	ἐξετείνατε 11	←	τὰς 12	χεῖρας 13
ontos	meth'	hymōn	en	tō	hierō				ouk	exeteinate		tas	cheiras
VPAP-SGM	P	RP2GP	P	DDSN	NDSN				BN	VAAI2P		DAPF	NAPF
5607	3326	5216	1722	3588	2411				3756	1614		3588	5495

against	me!	But	this	is	your	hour	and	the	domain	of	darkness!"
ἐπ' 14	ἐμέ 15	ἀλλ' 16	αὕτη 17	ἐστὶν 18	ὑμῶν 19	‹ἡ 20	ὥρα 21›	καὶ 22	ἡ 23	ἐξουσία 24	→	‹τοῦ 25	σκότους 26›
ep'	eme	all'	hautē	estin	hymōn	hē	hōra	kai	hē	exousia		tou	skotous
P	RP1AS	CLC	RD-NSF	VPAI3S	RP2GP	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN
1909	1691	235	3778	2076	5216	3588	5610	2532	3588	1849		3588	4655

Jesus Before the Sanhedrin

22:54	And	they	arrested	him	and	led	him	away	and	brought	him	into	the
	δὲ 2	▸4	Συλλαβόντες 1	αὐτὸν 3	◂1	ἤγαγον 4	←	←	καὶ 5	εἰσήγαγον 6	•	εἰς 7	τὴν 8
	de		Syllabontes	auton		ēgagon			kai	eisēgagon		eis	tēn
	CLN		VAAP-PNM	RP3ASM		VAAI3P			CLN	VAAI3P		P	DASF
	1161		4815	846		71			2532	1521		1519	3588

house	of	the	high	priest.	But	Peter	was	following	at	a	distance.
οἰκίαν 9	▸11	τοῦ 10	ἀρχιερέως 11	←	δὲ 13	‹ὁ 12	Πέτρος 14›	→	ἠκολούθει 15	→	→	μακρόθεν 16
oikian		tou	archiereōs		de	ho	Petros		ēkolouthei			makrothen
NASF		DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM		VIAI3S			B
3614		3588	749		1161	3588	4074		190			3113

[11] Lit. "leave off to this"

55 And when they had kindled a fire in the middle of the courtyard and
δὲ$_{2}$ → → → περιαψάντων$_{1}$ → πῦρ$_{3}$ ἐν$_{4}$ → μέσῳ$_{5}$ ▸7 τῆς$_{6}$ αὐλῆς$_{7}$ καὶ$_{8}$
de periapsantōn pyr en mesō tēs aulēs kai
CLN VAAP-PGM NASN P JDSN DGSF NGSF CLN
1161 681 4442 1722 3319 3588 833 2532

sat down together, Peter sat down among them. **56** And a
συγκαθισάντων$_{9}$ ← ← < ὁ$_{11}$ Πέτρος$_{12}$> ἐκάθητο$_{10}$ ← μέσος$_{13}$ αὐτῶν$_{14}$ δὲ$_{2}$ ▸4
synkathisantōn ho Petros ekathēto mesos autōn de
VAAP-PGM DNSM NNSM VIUI3S JNSM RP3GPM CLN
4776 3588 4074 2521 3319 846 1161

certain female slave, seeing him sitting in the light and looking intently
τις$_{5}$ παιδίσκη$_{4}$ ← ἰδοῦσα$_{1}$ αὐτὸν$_{3}$ καθήμενον$_{6}$ πρὸς$_{7}$ τὸ$_{8}$ φῶς$_{9}$ καὶ$_{10}$ ἀτενίσασα$_{11}$ ←
tis paidiskē idousa auton kathēmenon pros to phōs kai atenisasa
JNSF NNSF VAAP-SNF RP3ASM VPUP-SAM P DASN NASN CLN VAAP-SNF
5100 3814 1492 846 2521 4314 3588 5457 2532 816

at him, said, “This man also was with him!” **57** But he denied it, saying,
→ αὐτῷ$_{12}$ εἶπεν$_{13}$ οὗτος$_{15}$ ← Καὶ$_{14}$ ἦν$_{18}$ σὺν$_{16}$ αὐτῷ$_{17}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ ἠρνήσατο$_{3}$ • λέγων$_{4}$
autō eipen houtos Kai ēn syn autō de ho ērnēsato legōn
RP3DSM VAAI3S RD-NSM BE VIAI3S P RP3DSM CLC DNSM VAMI3S VPAP-SNM
846 2036 3778 2532 2258 4862 846 1161 3588 720 3004

“Woman, I do not know him!” **58** And after a short time another person saw
γύναι$_{8}$ → ▸6 Οὐκ$_{5}$ οἶδα$_{6}$ αὐτόν$_{7}$ καὶ$_{1}$ μετὰ$_{2}$ → βραχὺ$_{3}$ ← ἕτερος$_{4}$ ← ἰδὼν$_{5}$
gynai Ouk oida auton kai meta brachy heteros idōn
NVSF BN VRAI1S RP3ASM CLN P JASN JNSM VAAP-SNM
1135 3756 1492 846 2532 3326 1024 2087 1492

him and said, “You also are one of them!” But Peter said, “Man, I
αὐτὸν$_{6}$ ◂5 ἔφη$_{7}$ σὺ$_{9}$ Καὶ$_{8}$ εἶ$_{12}$ ← ἐξ$_{10}$ αὐτῶν$_{11}$ δὲ$_{14}$ < ὁ$_{13}$ Πέτρος$_{15}$> ἔφη$_{16}$ Ἄνθρωπε$_{17}$ →
auton ephē sy Kai ei ex autōn de ho Petros ephē Anthrōpe
RP3ASM VIAI3S RP2NS BE VPAI2S P RP3GPM CLC DNSM NNSM VIAI3S NVSM
846 5346 4771 2532 1488 1537 846 1161 3588 4074 5346 444

am not!” **59** And after about one hour had passed, someone else was insisting,
εἰμί$_{19}$ οὐκ$_{18}$ καὶ$_{1}$ ▸2 ὡσεὶ$_{3}$ μιᾶς$_{5}$ ὥρας$_{4}$ → διαστάσης$_{2}$ τις$_{7}$ ἄλλος$_{6}$ → διϊσχυρίζετο$_{8}$
eimi ouk kai hōsei mias hōras diastasēs tis allos diischyrizeto
VPAI1S BN CLN CAM JGSF NGSF VAAP-SGF RX-NSM JNSM VIUI3S
1510 3756 2532 5616 1520 5610 1339 5100 243 1340

saying, “In truth this man also was with him, because he is also a
λέγων$_{9}$ Ἐπ’$_{10}$ ἀληθείας$_{11}$ οὗτος$_{13}$ ← καὶ$_{12}$ ἦν$_{16}$ μετ’$_{14}$ αὐτοῦ$_{15}$ γὰρ$_{18}$ → ἐστιν$_{20}$ καὶ$_{17}$ →
legōn Ep’ alētheias houtos kai ēn met’ autou gar estin kai
VPAP-SNM P NGSF RD-NSM BE VIAI3S P RP3GSM CAZ VPAI3S BE
3004 1909 225 3778 2532 2258 3326 846 1063 2076 2532

Galilean!” **60** But Peter said, “Man, I do not know what you are talking
Γαλιλαῖός$_{19}$ δὲ$_{2}$ < ὁ$_{3}$ Πέτρος$_{4}$> εἶπεν$_{1}$ Ἄνθρωπε$_{5}$ → ▸7 οὐκ$_{6}$ οἶδα$_{7}$ ὃ$_{8}$ → → λέγεις$_{9}$
Galilaios de ho Petros eipen Anthrōpe ouk oida ho legeis
NNSM CLC DNSM NNSM VAAI3S NVSM BN VRAI1S RR-ASN VPAI2S
1057 1161 3588 4074 2036 444 3756 1492 3739 3004

about!” And immediately, while he was still speaking, a rooster crowed.
← καὶ$_{10}$ παραχρῆμα$_{11}$ ▸13 αὐτοῦ$_{14}$ ▸13 ἔτι$_{12}$ λαλοῦντος$_{13}$ → ἀλέκτωρ$_{16}$ ἐφώνησεν$_{15}$
kai parachrēma autou eti lalountos alektōr ephōnēsen
CLN B RP3GSM B VPAP-SGM NNSM VAAI3S
2532 3916 846 2089 2980 220 5455

61 And the Lord turned around and looked intently at Peter. And
καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ κύριος$_{4}$ στραφεὶς$_{2}$ ← ← ἐνέβλεψεν$_{5}$ ← → <τῷ$_{6}$ Πέτρῳ$_{7}$> καὶ$_{8}$
kai ho kyrios strapheis eneblepsen tō Petrō kai
CLN DNSM NNSM VAPP-SNM VAAI3S DDSM NDSM CLN
2532 3588 2962 4762 1689 3588 4074 2532

Peter remembered the word of the Lord,[12] how he said to him, •
< ὁ$_{10}$ Πέτρος$_{11}$> ὑπεμνήσθη$_{9}$ τοῦ$_{12}$ λόγου$_{13}$ ▸15 τοῦ$_{14}$ κυρίου$_{15}$ ὡς$_{16}$ → εἶπεν$_{17}$ → αὐτῷ$_{18}$ ὅτι$_{19}$
ho Petros hypemnēsthē tou logou tou kyriou hōs eipen autō hoti
DNSM NNSM VAPI3S DGSN NGSM DGSM NGSM CSC VAAI3S RP3DSM CSC
3588 4074 5279 3588 3056 3588 2962 5613 2036 846 3754

[12] Some manuscripts have “the Lord’s statement”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

“Before	the	rooster	crows	today,	you	will	deny	me	three	times.”	62 And
Πρὶν 20	→	ἀλέκτορα 21	φωνῆσαι 22	σήμερον 23	→	→	ἀπαρνήσῃ 24	με 25	τρίς 26	←	καὶ 1
Prin		alektora	phōnēsai	sēmeron			aparnēsē	me	tris		kai
CAT		NASM	VAAN	B			VFMI2S	RP1AS	B		CLN
4250		220	5455	4594			533	3165	5151		2532

he	went	outside	and	wept	bitterly.	63 And	the	men	who	were	guarding
▸4 ἐξελθὼν 2	ἔξω 3	◂2	ἔκλαυσεν 4	πικρῶς 5		Καὶ 1	οἱ 2	ἄνδρες 3	οἱ 4	→	συνέχοντες 5
exelthōn	exō		eklausen	pikrōs		Kai	hoi	andres	hoi		synechontes
VAAP-SNM	BP		VAAI3S	B		CLN	DNPM	NNPM	DNPM		VPAP-PNM
1831	1854		2799	4090		2532	3588	435	3588		4912

him	began	to	mock	him	while	they	beat	him,	64	and	after	blindfolding
αὐτὸν 6	→	→	ἐνέπαιζον 7	αὐτῷ 8	→	→	δέροντες 9	•		καὶ 1	→	περικαλύψαντες 2
auton			enepaizon	autō			derontes			kai		perikalypsantes
RP3ASM			VIAI3P	RP3DSM			VPAP-PNM			CLN		VAAP-PNM
846			1702	846			1194			2532		4028

him	they	repeatedly	asked	him,	saying,	“Prophesy!	Who	is	the	one	who	struck
αὐτὸν 3	→	ἐπηρώτων 4	←	•	λέγοντες 5	Προφήτευσον 6	τίς 7	ἐστιν 8	ὁ 9	→	→	παίσας 10
auton		epērōtōn			legontes	Prophēteuson	tis	estin	ho			paisas
RP3ASM		VIAI3P			VPAP-PNM	VAAM2S	RI-NSM	VPAI3S	DNSM			VAAP-SNM
846		1905			3004	4395	5101	2076	3588			3817

you?”	65 And	they	were	saying	many	other	things	against	him,	reviling	him.
σε 11	καὶ 1	→	→	ἔλεγον 5	πολλὰ 3	ἕτερα 2	←	εἰς 6	αὐτόν 7	βλασφημοῦντες 4	•
se	kai			elegon	polla	hetera		eis	auton	blasphēmountes	
RP2AS	CLN			VIAI3P	JAPN	JAPN		P	RP3ASM	VPAP-PNM	
4571	2532			3004	4183	2087		1519	846	987	

Jesus Before the Sanhedrin

22:66 And	when	day	came,	the	council	of	elders	of	the	people	gathered,
Καὶ 1	ὡς 2	ἡμέρα 4	ἐγένετο 3	τὸ 6	πρεσβυτέριον 7	←	←	▸9	τοῦ 8	λαοῦ 9	συνήχθη 5
Kai	hōs	hēmera	egeneto	to	presbyterion				tou	laou	synēchthē
CLN	CAT	NNSF	VAMI3S	DNSN	NNSN				DGSM	NGSM	VAPI3S
2532	5613	2250	1096	3588	4244				3588	2992	4863

both	chief	priests	and	scribes,	and	they	led	him	away	to	their
τε 11	ἀρχιερεῖς 10	←	καὶ 12	γραμματεῖς 13	καὶ 14	→	ἀπήγαγον 15	αὐτὸν 16	◂15	εἰς 17	αὐτῶν 20
te	archiereis		kai	grammateis	kai		apēgagon	auton		eis	autōn
CLK	NNPM		CLK	NNPM	CLN		VAAI3P	RP3ASM		P	RP3GPM
5037	749		2532	1122	2532		520	846		1519	846

Sanhedrin,[13]	67	saying,	“If	you	are	the	Christ,	tell	us!”	But	he	said	to
‹τὸ 18	συνέδριον 19›	λέγοντες 1	Εἰ 2	σὺ 3	εἶ 4	ὁ 5	χριστός 6	εἰπὸν 7	ἡμῖν 8	δὲ 10	→	εἶπεν 9	→
to	synedrion	legontes	Ei	sy	ei	ho	christos	eipon	hēmin	de		eipen	
DASN	NASN	VPAP-PNM	CAC	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM	VAAM2S	RP1DP	CLN		VAAI3S	
3588	4892	3004	1487	4771	1488	3588	5547	3004	2254	1161		2036	

them,	“If	I	tell	you,	you	will	never	believe,	68	and	if	I	ask	you,
αὐτοῖς 11	Ἐὰν 12	→	εἴπω 14	ὑμῖν 13	→	▸17	‹οὐ 15	μὴ 16›	πιστεύσητε 17		δὲ 2	ἐὰν 1	→	ἐρωτήσω 3	•
autois	Ean		eipō	hymin			ou	mē	pisteusēte		de	ean		erōtēsō	
RP3DPM	CAC		VAAS1S	RP2DP			BN	BN	VAAS2P		CLN	CAC		VAAS1S	
846	1437		2036	5213			3756	3361	4100		1161	1437		2065	

you will	never	answer!	69 But	from	now	on	the	Son	of
→	▸6 ‹οὐ 4	μὴ 5›	ἀποκριθῆτε 6	δὲ 4	ἀπὸ 1	‹τοῦ 2	νῦν 3›	←	ὁ 6	υἱὸς 7	→
	ou	mē	apokrithēte	de	apo	tou	nyn		ho	huios	
	BN	BN	VAPS2P	CLC	P	DGSM	B		DNSM	NNSM	
	3756	3361	611	1161	575	3588	3568		3588	5207	

Man	will	be	seated	at	the	right	hand	of	the	power	of
‹τοῦ 8	ἀνθρώπου 9›	→	ἔσται 5	καθήμενος 10	ἐκ 11	→	δεξιῶν 12	←	▸14	τῆς 13	δυνάμεως 14	→
tou	anthrōpou		estai	kathēmenos	ek		dexiōn			tēs	dynameōs	
DGSM	NGSM		VFMI3S	VPUP-SNM	P		JGPN			DGSF	NGSF	
3588	444		2071	2521	1537		1188			3588	1411	

God.”	70 So	they	all	said,	“Are	you	then	the	Son	of	God?”	And
‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	δὲ 2	▸1	πάντες 3	εἶπαν 1	εἶ 6	Σὺ 4	οὖν 5	ὁ 7	υἱὸς 8	→	‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	δὲ 12
tou	theou	de		pantes	eipan	ei	Sy	oun	ho	huios		tou	theou	de
DGSM	NGSM	CLN		JNPM	VAAI3P	VPAI2S	RP2NS	CLI	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN
3588	2316	1161		3956	3004	1488	4771	3767	3588	5207		3588	2316	1161

[13] Or “council”

he said to them, "You say that I am." 71 And they said, "Why do we
ὁ11 ἔφη15 πρὸς13 αὐτοὺς14 Ὑμεῖς16 λέγετε17 ὅτι18 ἐγώ19 εἰμι20 δὲ2 οἱ1 εἶπαν3 Τί4 → →
ho ephē pros autous Hymeis legete hoti egō eimi de hoi eipan Ti
DNSM VIAI3S P RP3APM RP2NP VPAI2P CSC RP1NS VPAI1S CLN DNPM VAAI3P RI-ASN
3588 5346 4314 846 5210 3004 3754 1473 1510 1161 3588 3004 5101

have need of further testimony? For we ourselves have heard it from his
ἔχομεν6 χρείαν8 ← ἔτι5 μαρτυρίας7 γὰρ10 ▸11 αὐτοὶ9 → ἠκούσαμεν11 • ἀπὸ12 αὐτοῦ15
echomen chreian eti martyrias gar autoi ēkousamen apo autou
VPAI1P NASF B NGSF CAZ RP3NPMP VAAI1P P RP3GSM
2192 5532 2089 3141 1063 846 191 575 846

mouth!"
‹τοῦ13 στόματος14›
tou stomatos
DGSN NGSN
3588 4750

Jesus Brought Before Pilate

23 And the whole assembly of them rose up and brought him before
Καὶ1 τὸ4 ἅπαν3 πλῆθος5 → αὐτῶν6 ἀναστὰν2 ← ← ἤγαγον7 αὐτὸν8 ἐπὶ9
Kai to hapan plēthos autōn anastan ēgagon auton epi
CLN DNSN JNSN NNSN RP3GPM VAAP-SNN VAAI3P RP3ASM P
2532 3588 537 4128 846 450 71 846 1909

Pilate. 2 And they began to accuse him, saying, "We have found
‹τὸν10 Πιλᾶτον11› δὲ2 → ἤρξαντο1 → κατηγορεῖν3 αὐτοῦ4 λέγοντες5 → → εὕραμεν7
ton Pilaton de ērxanto katēgorein autou legontes heuramen
DASM NASM CLN VAMI3P VPAN RP3GSM VPAP-PNM VAAI1P
3588 4091 1161 756 2723 846 3004 2147

this man misleading our nation and forbidding us to pay taxes
Τοῦτον6 ← διαστρέφοντα8 ἡμῶν11 ‹τὸ9 ἔθνος10› καὶ12 κωλύοντα13 φόρους14 → διδόναι16 ◂14
Touton diastrephonta hēmōn to ethnos kai kōlyonta phorous didonai
RD-ASM VPAP-SAM RP1GP DASN NASN CLN VPAP-SAM NAPM VPAN
5126 1294 2257 3588 1484 2532 2967 5411 1325

to Caesar, and saying he himself is Christ, a king!" 3 And Pilate
→ Καίσαρι15 καὶ17 λέγοντα18 ▸22 αὐτὸν19 εἶναι22 χριστὸν20 → βασιλέα21 δὲ2 ‹ὁ1 Πιλᾶτος3›
Kaisari kai legonta hauton einai christon basilea de ho Pilatos
NDSM CLN VPAP-SAM RF3ASM VPAN NASM NASM CLN DNSM NNSM
2541 2532 3004 1438 1511 5547 935 1161 3588 4091

asked him, saying, "Are you the king of the Jews?" And he answered
ἠρώτησεν4 αὐτὸν5 λέγων6 εἶ8 Σὺ7 ὁ9 βασιλεὺς10 ▸12 τῶν11 Ἰουδαίων12 δὲ14 ὁ13 ἀποκριθεὶς15
ērōtēsen auton legōn ei Sy ho basileus tōn loudaiōn de ho apokritheis
VAAI3S RP3ASM VPAP-SNM VPAI2S RP2NS DNSM NNSM DGPM JGPM CLN DNSM VAPP-SNM
2065 846 3004 1488 4771 3588 935 3588 2453 1161 3588 611

him and said, "You say so." 4 So Pilate said to the chief priests
αὐτῷ16 ◂15 ἔφη17 Σὺ18 λέγεις19 ← δὲ2 ‹ὁ1 Πιλᾶτος3› εἶπεν4 πρὸς5 τοὺς6 ἀρχιερεῖς7 ←
autō ephē Sy legeis de ho Pilatos eipen pros tous archiereis
RP3DSM VIAI3S RP2NS VPAI2S CLN DNSM NNSM VAAI3S P DAPM NAPM
846 5346 4771 3004 1161 3588 4091 2036 4314 3588 749

and the crowds, "I find no basis for an accusation against this
καὶ8 τοὺς9 ὄχλους10 → εὑρίσκω12 Οὐδὲν11 αἴτιον13 ← ← ← ἐν14 τούτῳ17
kai tous ochlous heuriskō Ouden aition en toutō
CLN DAPM NAPM VPAI1S JASN JASN P RD-DSM
2532 3588 3793 2147 3762 158 1722 5129

man." 5 But they insisted, saying, • "He incites the people, teaching
‹τῷ15 ἀνθρώπῳ16› δὲ2 οἱ1 ἐπίσχυον3 λέγοντες4 ὅτι5 → Ἀνασείει6 τὸν7 λαὸν8 διδάσκων9
tō anthrōpō de hoi epischyon legontes hoti Anaseiei ton laon didaskōn
DDSM NDSM CLC DNPM VIAI3P VPAP-PNM CSC VPAI3S DASM NASM VPAP-SNM
3588 444 1161 3588 2001 3004 3754 383 3588 2992 1321

throughout the whole of Judea and beginning from Galilee as
καθ'10 → ὅλης11 → ‹τῆς12 Ἰουδαίας13› καὶ14 ἀρξάμενος15 ἀπὸ16 ‹τῆς17 Γαλιλαίας18› ἕως19
kath' holēs tēs loudaias kai arxamenos apo tēs Galilaias heōs
P JGSF DGSF NGSF CLN VAMP-SNM P DGSF NGSF P
2596 3650 3588 2449 2532 756 575 3588 1056 2193

far as here."
← ← ὧδε 20
hōde
BP
5602

Jesus Brought Before Herod

23:6 Now when Pilate heard this, he asked if the man was a Galilean.
δὲ 2 ▸3 Πιλᾶτος 1 ἀκούσας 3 • → ἐπηρώτησεν 4 εἰ 5 ὁ 6 ἄνθρωπος 7 ἐστιν 9 → Γαλιλαῖός 8
de Pilatos akousas epērōtēsen ei ho anthrōpos estin Galilaios
CLN NNSM VAAP-SNM VAAI3S TI DNSM NNSM VPAI3S NNSM
1161 4091 191 1905 1487 3588 444 2076 1057

7 And when he found out that he was from the jurisdiction of Herod, he
καὶ 1 → → ἐπιγνοὺς 2 ← ὅτι 3 → ἐστὶν 8 ἐκ 4 τῆς 5 ἐξουσίας 6 → Ἡρῴδου 7 →
kai epignous hoti estin ek tēs exousias Hērōdou
CLN VAAP-SNM CSC VPAI3S P DGSF NGSF NGSM
2532 1921 3754 2076 1537 3588 1849 2264

sent him over to Herod, who was also in Jerusalem in those
ἀνέπεμψεν 9 αὐτὸν 10 ◂9 πρὸς 11 Ἡρῴδην 12 αὐτὸν 15 ὄντα 13 καὶ 14 ἐν 16 Ἱεροσολύμοις 17 ἐν 18 ταύταις 19
anepempsen auton pros Hērōdēn auton onta kai en Hierosolymois en tautais
VAAI3S RP3ASM P NASM RP3ASM VPAP-SAM BE P NDPN P RD-DPF
375 846 4314 2264 846 5607 2532 1722 2414 1722 3778

days. **8** And when Herod saw Jesus, he was very glad,
‹ ταῖς 20 ἡμέραις 21› δὲ 2 ▸4 ‹ ὁ 1 Ἡρῴδης 3› ἰδὼν 4 ‹τὸν 5 Ἰησοῦν 6› → ἦν 9 λίαν 8 ἐχάρη 7
tais hēmerais de ho Hērōdēs idōn ton Iēsoun ēn lian echarē
DDPF NDPF CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DASM NASM VIAI3S B VAPI3S
3588 2250 1161 3588 2264 1492 3588 2424 2258 3029 5463

for he had been wanting to see him for a long time, because he had
γὰρ 10 → → → θέλων 14 → ἰδεῖν 15 αὐτὸν 16 ἐξ 11 ▸13 ἱκανῶν 12 χρόνων 13 διὰ 17 τὸ 18 →
gar thelōn idein auton ex hikanōn chronōn dia to
CAZ VPAP-SNM VAAN RP3ASM P JGPM NGPM P DASN
1063 2309 1492 846 1537 2425 5550 1223 3588

heard about him and was hoping to see some miracle performed by him.
ἀκούειν 19 περὶ 20 αὐτοῦ 21 καὶ 22 → ἤλπιζέν 23 → ἰδεῖν 26 τι 24 σημεῖον 25 γινόμενον 29 ὑπ' 27 αὐτοῦ 28
akouein peri autou kai ēlpizen idein ti sēmeion ginomenon hyp' autou
VPAN P RP3GSM CLN VIAI3S VAAN JASN NASN VPUP-SAN P RP3GSM
191 4012 846 2532 1679 1492 5100 4592 1096 5259 846

9 So he questioned him *at considerable length,*[1] but he answered nothing to him.
δὲ 2 → ἐπηρώτα 1 αὐτὸν 3 ‹ ἐν 4 λόγοις 5 ἱκανοῖς 6› δὲ 8 αὐτὸς 7 ἀπεκρίνατο 10 οὐδὲν 9 → αὐτῷ 11
de epērōta auton en logois hikanois de autos apekrinato ouden autō
CLN VIAI3S RP3ASM P NDPM JDPM CLC RP3NSM VAMI3S JASN RP3DSM
1161 1905 846 1722 3056 2425 1161 846 611 3762 846

10 And the chief priests and the scribes were standing there vehemently
δὲ 2 οἱ 3 ἀρχιερεῖς 4 ← καὶ 5 οἱ 6 γραμματεῖς 7 → εἱστήκεισαν 1 ← εὐτόνως 8
de hoi archiereis kai hoi grammateis heistēkeisan eutonōs
CLN DNPM NNPM CLN DNPM NNPM VLAI3P B
1161 3588 749 2532 3588 1122 2476 2159

accusing him. **11** And Herod with his soldiers also
κατηγοροῦντες 9 αὐτοῦ 10 δὲ 2 ‹ ὁ 5 Ἡρῴδης 6› σὺν 7 αὐτοῦ 10 ‹τοῖς 8 στρατεύμασιν 9› καὶ 4
katēgorountes autou de ho Hērōdēs syn autou tois strateumasin kai
VPAP-PNM RP3GSM CLN DNSM NNSM P RP3GSM DDPN NDPN BE
2723 846 1161 3588 2264 4862 846 3588 4753 2532

treated him with contempt, and after mocking him and dressing him in
ἐξουθενήσας 1 αὐτὸν 3 ◂1 ← καὶ 11 → ἐμπαίξας 12 • ◂12 περιβαλὼν 13 • ▸14
exouthenēsas auton kai empaixas peribalōn
VAAP-SNM RP3ASM CLN VAAP-SNM VAAP-SNM
1848 846 2532 1702 4016

glistening clothing, he sent him back to Pilate. **12** And both
λαμπρὰν 15 ἐσθῆτα 14 → ἀνέπεμψεν 16 αὐτὸν 17 ◂16 → ‹ τῷ 18 Πιλάτῳ 19› δὲ 2 τε 5
lampran esthēta anepempsen auton tō Pilatō de te
JASF NASF VAAI3S RP3ASM DDSM NDSM CLN CLK
2986 2066 375 846 3588 4091 1161 5037

[1] Lit. "with many words"

Herod	and	Pilate	became	friends	with	one another	on	that same
‹ὁ 4 Ἡρῴδης 6›	καὶ 7	‹ὁ 8 Πιλᾶτος 9›	ἐγένοντο 1	φίλοι 3	μετ' 14	→ ἀλλήλων 15	ἐν 10	→ αὐτῇ 11
ho Hērōdēs	kai	ho Pilatos	egenonto	philoi	met'	allēlōn	en	autē
DNSM NNSM	CLK	DNSM NNSM	VAMI3P	JNPM	P	RC-GPM	P	RP3DSFP
3588 2264	2532	3588 4091	1096	5384	3326	240	1722	846

day,	for	they	had	previously	been	enemies	of	one another.[2]
‹τῇ 12 ἡμέρᾳ 13›	γὰρ 17	→	→	προϋπῆρχον 16	ὄντες 20	‹ἐν 18 ἔχθρᾳ 19›	πρὸς 21	→ αὐτούς 22
tē hēmera	gar			proupērchon	ontes	en echthra	pros	hautous
DDSF NDSF	CLX			VIAI3P	VPAP-PNM	P NDSF	P	RP3APM
3588 2250	1063			4391	5607	1722 2189	4314	846

Pilate Releases Barabbas

23:13 So	Pilate	called	together	the	chief	priests	and	the	rulers	and
δὲ 2	Πιλᾶτος 1	συγκαλεσάμενος 3	←	τοὺς 4	ἀρχιερεῖς 5	←	καὶ 6	τοὺς 7	ἄρχοντας 8	καὶ 9
de	Pilatos	synkalesamenos		tous	archiereis		kai	tous	archontas	kai
CLN	NNSM	VAMP-SNM		DAPM	NAPM		CLN	DAPM	NAPM	CLN
1161	4091	4779		3588	749		2532	3588	758	2532

the	people	14 and	said	to	them,	"You	brought	me	this	man
τὸν 10	λαὸν 11	•	εἶπεν 1	πρὸς 2	αὐτούς 3	→	Προσηνέγκατέ 4	μοι 5	τοῦτον 8	‹τὸν 6 ἄνθρωπον 7›
ton	laon		eipen	pros	autous		Prosēnenkate	moi	touton	ton anthrōpon
DASM	NASM		VAAI3S	P	RP3APM		VAAI2P	RP1DS	RD-ASM	DASM NASM
3588	2992		2036	4314	846		4374	3427	5126	3588 444

as	one	who	was	misleading	the	people,	and	behold,	when	I	examined	him
ὡς 9	→	→	→	ἀποστρέφοντα 10	τὸν 11	λαόν 12	καὶ 13	ἰδοὺ 14	▸18	ἐγὼ 15	ἀνακρίνας 18	•
hōs				apostrephonta	ton	laon	kai	idou		egō	anakrinas	
CAM				VPAP-SAM	DASM	NASM	CLN	I		RP1NS	VAAP-SNM	
5613				654	3588	2992	2532	2400		1473	350	

before	you,	I	found	nothing	in	this	man	as	basis	for	the
ἐνώπιον 16	ὑμῶν 17	→	εὗρον 20	οὐθὲν 19	ἐν 21	τούτῳ 24	‹τῷ 22	→	αἴτιον 25	←	←
enōpion	hymōn		heuron	outhen	en	toutō	tō		aition		
P	RP2GP		VAAI1S	JASN	P	RD-DSM	DDSM		JASN		
1799	5216		2147	3762	1722	5129	3588		158		

accusation	which	you	are	making[3]	against	him.	15 But	neither	did	Herod,	because
←	ὧν 26	→	→	κατηγορεῖτε 27	κατ' 28	αὐτοῦ 29	ἀλλ' 1	οὐδὲ 2	•	Ἡρῴδης 3	γὰρ 5
	hōn			katēgoreite	kat'	autou	all'	oude		Hērōdēs	gar
	RR-GPN			VPAI2P	P	RP3GSM	CLC	BN		NNSM	CAZ
	3739			2723	2596	846	235	3761		2264	1063

he	sent	him	back	to	us.	And	behold,	nothing	deserving	death	has	been
→	ἀνέπεμψεν 4	αὐτὸν 6	◂4	πρὸς 7	ἡμᾶς 8	καὶ 9	ἰδοὺ 10	οὐδὲν 11	ἄξιον 12	θανάτου 13	ἐστὶν 14	→
	anepempsen	auton		pros	hēmas	kai	idou	ouden	axion	thanatou	estin	
	VAAI3S	RP3ASM		P	RP1AP	CLN	I	JNSN	JNSN	NGSM	VPAI3S	
	375	846		4314	2248	2532	2400	3762	514	2288	2076	

done[4]	by	him.	16 Therefore	I	will	punish	him	and	release	him."	18 But
πεπραγμένον 15	→	αὐτῷ 16	οὖν 2	▸4	→	παιδεύσας 1	αὐτὸν 3	◂1	ἀπολύσω 4	•	δὲ 2
pepragmenon		autō	oun			paideusas	auton		apolysō		de
VRPP-SNN		RP3DSM	CLI			VAAP-SNM	RP3ASM		VFAI1S		CLC
4238		846	3767			3811	846		630		1161

they	all	cried	out	in	unison,	saying,	"Take	this	man	away,	and	release
→	→	→	Ἀνέκραγον 1	→	παμπληθεὶ 3	λέγοντες 4	Αἶρε 5	τοῦτον 6	←	◂5	δὲ 8	ἀπόλυσον 7
			Anekragon		pamplēthei	legontes	Aire	touton			de	apolyson
			VAAI3P		B	VPAP-PNM	VPAM2S	RD-ASM			CLC	VAAM2S
			349		3826	3004	142	5126			1161	630

for	us	Barabbas!"	19 (who	had	been	thrown	in	prison	because	of
→	ἡμῖν 9	‹τὸν 10 Βαραββᾶν 11›	ὅστις 1	→	ἦν 2	βληθεὶς 12	ἐν 13	‹τῇ 14 φυλακῇ 15›	διὰ 3	←
	hēmin	ton Barabban	hostis		ēn	blētheis	en	tē phylakē	dia	
	RP1DP	DASM NASM	RR-NSM		VIAI3S	VAPP-SNM	P	DDSF NDSF	P	
	2254	3588 912	3748		2258	906	1722	3588 5438	1223	

a	certain	insurrection	that	had	taken	place	in	the	city,	and	for	murder).	20 And
▸4	τινὰ 5	στάσιν 4	→	→	γενομένην 6	←	ἐν 7	τῇ 8	πόλει 9	καὶ 10	→	φόνον 11	δὲ 2
	tina	stasin			genomenēn		en	tē	polei	kai		phonon	de
	JASF	NASF			VAMP-SAF		P	DDSF	NDSF	CLN		NASM	CLN
	5100	4714			1096		1722	3588	4172	2532		5408	1161

[2] Lit. "for they had previously existed being at enmity with each other" [3] Lit. "you are accusing" [4] Lit. "is having been done"

Pilate,	wanting	to	release	Jesus,	addressed	them	again,	21	but	they
‹ὁ 3	Πιλᾶτος 4›	θέλων 6	→	ἀπολῦσαι 7	‹τὸν 8	Ἰησοῦν 9›	προσεφώνησεν 5	•	πάλιν 1	δὲ 2	οἱ 1
ho	Pilatos	thelōn		apolysai	ton	Iēsoun	prosephōnēsen		palin	de	hoi
DNSM	NNSM	VPAP-SNM		VAAN	DASM	NASM	VAAI3S		B	CLC	DNPM
3588	4091	2309		630	3588	2424	4377		3825	1161	3588

kept	crying	out,	saying,	"Crucify!	Crucify	him!"	22	So	he	said	to	them	a
→	ἐπεφώνουν 3	←	λέγοντες 4	Σταύρου 5	σταύρου 6	αὐτόν 7		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 4	πρὸς 5	αὐτούς 6	→
	epephōnoun		legontes	Staurou	staurou	auton		de	ho	eipen	pros	autous	
	VIAI3P		VPAP-PNM	VPAM2S	VPAM2S	RP3ASM		CLN	DNSM	VAAI3S	P	RP3APM	
	2019		3004	4717	4717	846		1161	3588	2036	4314	846	

third	time,	"Why?	What	wrong	has	this	man	done?	I	found	no	basis	for	an
τρίτον 3	←	γὰρ 8	Τί 7	κακὸν 9	▸10	οὗτος 11	←	ἐποίησεν 10	→	εὗρον 15	οὐδὲν 12	→	→	→
triton		gar	Ti	kakon		houtos		epoiēsen		heuron	ouden			
JASN		TI	RI-ASN	JASN		RD-NSM		VAAI3S		VAAI1S	JASN			
5154		1063	5101	2556		3778		4160		2147	3762			

accusation	deserving	death[5]	in	him.	Therefore	I	will	punish	him	and
αἴτιον 13	→	θανάτου 14	ἐν 16	αὐτῷ 17	οὖν 19	▸21	→	παιδεύσας 18	αὐτὸν 20	◂18
aition		thanatou	en	autō	oun			paideusas	auton	
JASN		NGSM	P	RP3DSM	CLI			VAAP-SNM	RP3ASM	
158		2288	1722	846	3767			3811	846	

release	him."	23	But	they	were	urgent,	demanding	with	loud	cries	that	he
ἀπολύσω 21	•		δὲ 2	οἱ 1	→	ἐπέκειντο 3	αἰτούμενοι 6	▸4	μεγάλαις 5	φωναῖς 4	•	αὐτὸν 7
apolysō			de	hoi		epekeinto	aitoumenoi		megalais	phōnais		auton
VFAI1S			CLC	DNPM		VIUI3P	VPMP-PNM		JDPF	NDPF		RP3ASM
630			1161	3588		1945	154		3173	5456		846

be	crucified.	And	their	cries	prevailed.	24	And	Pilate	decided	that
→	σταυρωθῆναι 8	καὶ 9	αὐτῶν 13	‹αἱ 11	φωναὶ 12›	κατίσχυον 10		καὶ 1	Πιλᾶτος 2	ἐπέκρινεν 3	•
	staurōthēnai	kai	autōn	hai	phōnai	katischyon		kai	Pilatos	epekrinen	
	VAPN	CLN	RP3GPM	DNPF	NNPF	VIAI3P		CLN	NNSM	VAAI3S	
	4717	2532	846	3588	5456	2729		2532	4091	1948	

their	demand	should	be	granted.	25	And	he	released	the	one	who	had	been
αὐτῶν 7	‹τὸ 5	αἴτημα 6›	→	→	γενέσθαι 4	δὲ 2	→	ἀπέλυσεν 1	τὸν 3	→	→	→	→
autōn	to	aitēma			genesthai	de		apelysen	ton				
RP3GPM	DASN	NASN			VAMN	CLN		VAAI3S	DASM				
846	3588	155			1096	1161		630	3588				

thrown	into	prison	because	of	insurrection	and	murder,	whom	they	were	asking
βεβλημένον 8	εἰς 9	φυλακὴν 10	διὰ 4	←	στάσιν 5	καὶ 6	φόνον 7	ὃν 11	→	→	ἠτοῦντο 12
beblēmenon	eis	phylakēn	dia		stasin	kai	phonon	hon			ētounto
VRPP-SAM	P	NASF	P		NASF	CLN	NASM	RR-ASM			VIMI3P
906	1519	5438	1223		4714	2532	5408	3739			154

for,	but	Jesus	he	handed	over	to	their	will.
←	δὲ 14	‹τὸν 13	Ἰησοῦν 15›	→	παρέδωκεν 16	←	▸18	αὐτῶν 19	‹τῷ 17	θελήματι 18›
	de	ton	Iēsoun		paredōken			autōn	tō	thelēmati
	CLC	DASM	NASM		VAAI3S			RP3GPM	DDSN	NDSN
	1161	3588	2424		3860			846	3588	2307

Jesus Is Crucified

23:26 And	as	they	led	him	away,	they	seized	Simon,	a	certain	man	of
Καὶ 1	ὡς 2	→	ἀπήγαγον 3	αὐτόν 4	◂3	→	ἐπιλαβόμενοι 5	Σίμωνά 6	→	τινα 7	←	→
Kai	hōs		apēgagon	auton			epilabomenoi	Simōna		tina		
CLN	CAT		VAAI3P	RP3ASM			VAMP-PNM	NASM		JASM		
2532	5613		520	846			1949	4613		5100		

Cyrene,	who	was	coming	from	the	country,	and	placed	the	cross	on	him,
Κυρηναῖον 8	→	→	ἐρχόμενον 9	ἀπ' 10	→	ἀγροῦ 11	◂9	ἐπέθηκαν 12	τὸν 14	σταυρὸν 15	→	αὐτῷ 13
Kyrēnaion			erchomenon	ap'		agrou		epethēkan	ton	stauron		autō
NASM			VPUP-SAM	P		NGSM		VAAI3P	DASM	NASM		RP3DSM
2956			2064	575		68		2007	3588	4716		846

to	carry	it	behind	Jesus.	27	And	a	great	crowd	of	the	people	were
→	φέρειν 16	•	ὄπισθεν 17	‹τοῦ 18	Ἰησοῦ 19›	δὲ 2	▸5	πολὺ 4	πλῆθος 5	▸7	τοῦ 6	λαοῦ 7	→
	pherein		opisthen	tou	Iēsou	de		poly	plēthos		tou	laou	
	VPAN		P	DGSM	NGSM	CLN		JNSN	NNSN		DGSM	NGSM	
	5342		3693	3588	2424	1161		4183	4128		3588	2992	

[5] Lit. "of death"

following	him,	and	of	women	who	were	mourning	and	lamenting	him.	28	But
Ἠκολούθει 1	αὐτῷ 3	καὶ 8	→	γυναικῶν 9	αἳ 10	→	ἐκόπτοντο 11	καὶ 12	ἐθρήνουν 13	αὐτόν 14		δὲ 2
Ēkolouthei	autō	kai		gynaikōn	hai		ekoptonto	kai	ethrēnoun	auton		de
VIAI3S	RP3DSM	CLN		NGPF	RR-NPF		VIMI3P	CLN	VIAI3P	RP3ASM		CLN
190	846	2532		1135	3739		2875	2532	2354	846		1161

turning	to	them,		Jesus	said,	“Daughters	of	Jerusalem,	do	not	weep
στραφεὶς 1	πρὸς 3	αὐτὰς 4	‹ ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	εἶπεν 7	Θυγατέρες 8	→	Ἰερουσαλήμ 9	▸11	μὴ 10	κλαίετε 11
strapheis	pros	autas	ho	Iēsous	eipen	Thygateres		Ierousalēm		mē	klaiete
VAPP-SNM	P	RP3APF	DNSM	NNSM	VAAI3S	NVPF		NGSF		BN	VPAM2P
4762	4314	846	3588	2424	2036	2364		2419		3361	2799

for	me,	but	weep	for	yourselves	and	for	your	children!	29	For	behold,
ἐπ’ 12	ἐμέ 13	πλὴν 14	κλαίετε 17	ἐφ’ 15	ἑαυτὰς 16	καὶ 18	ἐπὶ 19	ὑμῶν 22	‹ τὰ 20	τέκνα 21›		ὅτι 1	ἰδοὺ 2
ep’	eme	plēn	klaiete	eph’	heautas	kai	epi	hymōn	ta	tekna		hoti	idou
P	RP1AS	CLC	VPAM2P	P	RF2APF	CLN	P	RP2GP	DAPN	NAPN		CAZ	I
1909	1691	4133	2799	1909	1438	2532	1909	5216	3588	5043		3754	2400

days	are	coming	in	which	they	will	say,	‘Blessed	are	the	barren,	and	the
ἡμέραι 4	→	ἔρχονται 3	ἐν 5	αἷς 6	→	→	ἐροῦσιν 7	Μακάριαι 8	•	αἱ 9	στεῖραι 10	καὶ 11	αἱ 12
hēmerai		erchontai	en	hais			erousin	Makariai		hai	steirai	kai	hai
NNPF		VPUI3P	P	RR-DPF			VFAI3P	JNPF		DNPF	NNPF	CLN	DNPF
2250		2064	1722	3739			2046	3107		3588	4723	2532	3588

wombs	that	did	not	give	birth,	and	the	breasts	that	did	not	nurse!’
κοιλίαι 13	αἳ 14	▸16	οὐκ 15	→	ἐγέννησαν 16	καὶ 17	→	μαστοὶ 18	οἳ 19	▸21	οὐκ 20	ἔθρεψαν 21
koiliai	hai		ouk		egennēsan	kai		mastoi	hoi		ouk	ethrepsan
NNPF	RR-NPF		BN		VAAI3P	CLN		NNPM	RR-NPM		BN	VAAI3P
2836	3739		3756		1080	2532		3149	3739		3756	5142

30	Then	they	will	begin	to	say	to	the	mountains,	‘Fall	on	us!’	and	to
	τότε 1	→	→	ἄρξονται 2	→	λέγειν 3	▸5	τοῖς 4	ὄρεσιν 5	Πέσετε 6	ἐφ’ 7	ἡμᾶς 8	καὶ 9	▸11
	tote			arxontai		legein		tois	oresin	Pesete	eph’	hēmas	kai	
	B			VFMI3P		VPAN		DDPN	NDPN	VAAM2P	P	RP1AP	CLN	
	5119			756		3004		3588	3735	4098	1909	2248	2532	

the	hills,	‘Cover	us!’	31	For	if	they	do	these	things	when	the	wood
τοῖς 10	βουνοῖς 11	Καλύψατε 12	ἡμᾶς 13		ὅτι 1	εἰ 2	→	ποιοῦσιν 8	ταῦτα 7	←	ἐν 3	τῷ 4	ξύλῳ 6
tois	bounois	Kalypsate	hēmas		hoti	ei		poiousin	tauta		en	tō	xylō
DDPM	NDPM	VAAM2P	RP1AP		CAZ	CAC		VPAI3P	RD-APN		P	DDSN	NDSN
3588	1015	2572	2248		3754	1487		4160	5023		1722	3588	3586

is	green,[6]	what	will	happen	when	it	is	dry?”[7]	32	And	two	other	criminals	were
•	ὑγρῷ 5	τί 12	→	γένηται 13	ἐν 9	τῷ 10	•	ξηρῷ 11		δὲ 2	δύο 6	ἕτεροι 4	κακοῦργοι 5	▸1
	hygrō	ti		genētai	en	tō		xērō		de	dyo	heteroi	kakourgoi	
	JDSN	RI-NSN		VAMS3S	P	DDSN		JDSN		CLN	XN	JNPM	JNPM	
	5200	5101		1096	1722	3588		3584		1161	1417	2087	2557	

also	led	away	to	be	executed	with	him.	33	And	when	they	came	to	the	place
καὶ 3	→	Ἤγοντο 1	→	→	ἀναιρεθῆναι 9	σὺν 7	αὐτῷ 8		καὶ 1	ὅτε 2	→	ἦλθον 3	ἐπὶ 4	τὸν 5	τόπον 6
kai		Ēgonto			anairethēnai	syn	autō		kai	hote		ēlthon	epi	ton	topon
BE		VIPI3P			VAPN	P	RP3DSM		CLN	CAT		VAAI3P	P	DASM	NASM
2532		71			337	4862	846		2532	3753		2064	1909	3588	5117

that	is	called	“The	Skull,”	there	they	crucified	him,	and	the	criminals,
τὸν 7	→	καλούμενον 8	→	Κρανίον 9	ἐκεῖ 10	→	ἐσταύρωσαν 11	αὐτὸν 12	καὶ 13	τοὺς 14	κακούργους 15
ton		kaloumenon		Kranion	ekei		estaurōsan	auton	kai	tous	kakourgous
DASM		VPPP-SAM		NASN	BP		VAAI3P	RP3ASM	CLN	DAPM	JAPM
3588		2564		2898	1563		4717	846	2532	3588	2557

•	the	one	on	his	right	and	the	other	on	his	left.	34	But	Jesus
μὲν 17	→	ὃν 16	ἐκ 18	•	δεξιῶν 19	δὲ 21	→	ὃν 20	ἐξ 22	•	ἀριστερῶν 23		δὲ 2	‹ ὁ 1	Ἰησοῦς 3›
men		hon	ek		dexiōn	de		hon	ex		aristerōn		de	ho	Iēsous
TK		RR-ASM	P		JGPN	CLK		RR-ASM	P		JGPN		CLN	DNSM	NNSM
3303		3739	1537		1188	1161		3739	1537		710		1161	3588	2424

said,	“Father,	forgive	them,	for	they	do	not	know	what	they	are	doing.”[8]	And
ἔλεγεν 4	Πάτερ 5	ἄφες 6	αὐτοῖς 7	γὰρ 9	→	▸10	οὐ 8	οἴδασιν 10	τί 11	→	→	ποιοῦσιν 12	δὲ 14
elegen	Pater	aphes	autois	gar			ou	oidasin	ti			poiousin	de
VIAI3S	NVSM	VAAM2S	RP3DPM	CAZ			BN	VRAI3P	RI-ASN			VPAI3P	CLN
3004	3962	863	846	1063			3756	1492	5101			4160	1161

[5] Lit. “of death” [6] Lit. “in the green wood” [7] Lit. “in the dry” [8] Many important manuscripts lack v. 34a, “But Jesus said, ‘Father, forgive them, for they do not know what they are doing.’”

they cast lots to divide his clothes. 35 And the people
→ ἔβαλον$_{18}$ κλήρους$_{19}$ → διαμεριζόμενοι$_{13}$ αὐτοῦ$_{17}$ ‹τὰ$_{15}$ ἱμάτια$_{16}$› καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ λαὸς$_{4}$
ebalon klērous diamerizomenoi autou ta himatia kai ho laos
VAAI3P NAPM VPMP-PNM RP3GSM DAPN NAPN CLN DNSM NNSM
906 2819 1266 846 3588 2440 2532 3588 2992

stood there watching, but the rulers also ridiculed him, saying, "He saved
εἱστήκει$_{2}$ ← θεωρῶν$_{5}$ δὲ$_{7}$ οἱ$_{9}$ ἄρχοντες$_{10}$ καὶ$_{8}$ ἐξεμυκτήριζον$_{6}$ • λέγοντες$_{11}$ → ἔσωσεν$_{13}$
heistēkei theōrōn de hoi archontes kai exemyktērizon legontes esōsen
VLAI3S VPAP-SNM CLN DNPM NNPM BE VIAI3P VPAP-PNM VAAI3S
2476 2334 1161 3588 758 2532 1592 3004 4982

others; let him save himself, if this man is the Christ[9] of God,
Ἄλλους$_{12}$ → → σωσάτω$_{14}$ ἑαυτόν$_{15}$ εἰ$_{16}$ οὗτός$_{17}$ ← ἐστιν$_{18}$ ὁ$_{19}$ χριστὸς$_{20}$ → ‹τοῦ$_{21}$ θεοῦ$_{22}$›
Allous sōsatō heauton ei houtos estin ho christos tou theou
JAPM VAAM3S RF3ASM CAC RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM DGSM NGSM
243 4982 1438 1487 3778 2076 3588 5547 3588 2316

the Chosen One!" 36 And the soldiers also mocked him, coming up and
ὁ$_{23}$ ἐκλεκτός$_{24}$ ← δὲ$_{2}$ οἱ$_{5}$ στρατιῶται$_{6}$ καὶ$_{4}$ ἐνέπαιξαν$_{1}$ αὐτῷ$_{3}$ προσερχόμενοι$_{7}$ ← ←
ho eklektos de hoi stratiōtai kai enepaixan autō proserchomenoi
DNSM JNSM CLN DNPM NNPM BE VAAI3P RP3DSM VPUP-PNM
3588 1588 1161 3588 4757 2532 1702 846 4334

offering him sour wine 37 and saying, "If you are the king of the
προσφέροντες$_{9}$ αὐτῷ$_{10}$ ὄξος$_{8}$ ← καὶ$_{1}$ λέγοντες$_{2}$ Εἰ$_{3}$ σὺ$_{4}$ εἶ$_{5}$ ὁ$_{6}$ βασιλεὺς$_{7}$ ▸9 τῶν$_{8}$
prospherontes autō oxos kai legontes Ei sy ei ho basileus tōn
VPAP-PNM RP3DSM NASN CLN VPAP-PNM CAC RP2NS VPAI2S DNSM NNSM DGPM
4374 846 3690 2532 3004 1487 4771 1488 3588 935 3588

Jews, save yourself!" 38 And there was also an inscription over him, "This is the
Ἰουδαίων$_{9}$ σῶσον$_{10}$ σεαυτόν$_{11}$ δὲ$_{2}$ → ἦν$_{1}$ καὶ$_{3}$ → ἐπιγραφὴ$_{4}$ ἐπ'$_{5}$ αὐτῷ$_{6}$ οὗτος$_{11}$ • Ὁ$_{7}$
Ioudaiōn sōson seauton de ēn kai epigraphē ep' autō houtos HO
JGPM VAAM2S RF2ASM CLN VIAI3S BE NNSF P RP3DSM RD-NSM DNSM
2453 4982 4572 1161 2258 2532 1923 1909 846 3778 3588

king of the Jews." 39 And one of the criminals who were hanged
βασιλεὺς$_{8}$ ▸10 τῶν$_{9}$ Ἰουδαίων$_{10}$ δὲ$_{2}$ Εἷς$_{1}$ ▸5 τῶν$_{3}$ κακούργων$_{5}$ → → κρεμασθέντων$_{4}$
basileus tōn Ioudaiōn de Heis tōn kakourgōn kremasthentōn
NNSM DGPM JGPM CLN JNSM DGPM JGPM VAPP-PGM
935 3588 2453 1161 1520 3588 2557 2910

there reviled him, saying, "Are you not the Christ? Save yourself— and
← ἐβλασφήμει$_{6}$ αὐτόν$_{7}$ λέγων$_{8}$ εἶ$_{11}$ σὺ$_{10}$ Οὐχὶ$_{9}$ ὁ$_{12}$ χριστός$_{13}$ σῶσον$_{14}$ σεαυτὸν$_{15}$ καὶ$_{16}$
eblasphēmei auton legōn ei sy Ouchi ho christos sōson seauton kai
VIAI3S RP3ASM VPAP-SNM VPAI2S RP2NS TN DNSM NNSM VAAM2S RF2ASM CLN
987 846 3004 1487 4771 3780 3588 5547 4982 4572 2532

us!" 40 But the other answered and rebuked him, saying, "Do you not even
ἡμᾶς$_{17}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{3}$ ἕτερος$_{4}$ ἀποκριθεὶς$_{1}$ ← ἐπιτιμῶν$_{5}$ αὐτῷ$_{6}$ ἔφη$_{7}$ ▸9 σὺ$_{10}$ Οὐδὲ$_{8}$ ←
hēmas de ho heteros apokritheis epitimōn autō ephē sy Oude
RP1AP CLC DNSM JNSM VAPP-SNM VPAP-SNM RP3DSM VIAI3S RP2NS BN
2248 1161 3588 2087 611 2008 846 5346 4771 3761

fear God, because you are undergoing the same condemnation? 41 And
φοβῇ$_{9}$ ‹τὸν$_{11}$ θεόν$_{12}$› ὅτι$_{13}$ → εἶ$_{18}$ ἐν$_{14}$ τῷ$_{15}$ αὐτῷ$_{16}$ κρίματι$_{17}$ καὶ$_{1}$
phobē ton theon hoti ei en tō autō krimati kai
VPUI2S DASM NASM CAZ VPAI2S P DDSN RP3DSNA NDSN CLN
5399 3588 2316 3754 1488 1722 3588 846 2917 2532

we indeed justly, for we are receiving *what we deserve*[10] for what we have
ἡμεῖς$_{2}$ μὲν$_{3}$ δικαίως$_{4}$ γὰρ$_{6}$ → → ἀπολαμβάνομεν$_{9}$ ἄξια$_{5}$ → ὧν$_{7}$ → →
hēmeis men dikaiōs gar apolambanomen axia hōn
RP1NP TK B CAZ VPAI1P JAPN RR-GPN
2249 3303 1346 1063 618 514 3739

done. But this man has done nothing wrong!" 42 And he said, "Jesus,
ἐπράξαμεν$_{8}$ δὲ$_{11}$ οὗτος$_{10}$ ← → ἔπραξεν$_{14}$ οὐδὲν$_{12}$ ἄτοπον$_{13}$ καὶ$_{1}$ → ἔλεγεν$_{2}$ Ἰησοῦ$_{3}$
epraxamen de houtos epraxen ouden atopon kai elegen Iēsou
VAAI1P CLK RD-NSM VAAI3S JASN JASN CLN VIAI3S NVSM
4238 1161 3778 4238 3762 824 2532 3004 2424

[9] Or "Messiah" [10] Lit. "*things* worthy"

remember	me	when	you	come	into	your	kingdom!"	43 And	he	said	to	him,
μνήσθητί 4	μου 5	ὅταν 6	→	ἔλθῃς 7	ἐν 8	σου 11	‹τῇ 9	βασιλείᾳ 10›	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3
mnēsthēti	mou	hotan		elthēs	en	sou	tē	basileia	kai		eipen		autō
VAPM2S	RP1GS	CAT		VAAS2S	P	RP2GS	DDSF	NDSF	CLN		VAAI3S		RP3DSM
3415	3450	3752		2064	1722	4675	3588	932	2532		2036		846

"Truly	I	say	to	you,	today	you	will	be	with	me	in	paradise."
Ἀμήν 4	→	λέγω 6	→	σοι 5	σήμερον 7	→	→	ἔσῃ 10	μετ' 8	ἐμοῦ 9	ἐν 11	‹τῷ 12	παραδείσῳ 13›
Amēn		legō		soi	sēmeron			esē	met'	emou	en	tō	paradeisō
XF		VPAI1S		RP2DS	B			VFMI2S	P	RP1GS	P	DDSM	NDSM
281		3004		4671	4594			2071	3326	1700	1722	3588	3857

Jesus Dies on the Cross

23:44 And	by	this	time	it	was	about	the	sixth	hour,	and	darkness	came	over	the
Καὶ 1	ἤδη 3	←	←	→	ἦν 2	ὡσεὶ 4	▸5	ἕκτη 6	ὥρα 5	καὶ 7	σκότος 8	ἐγένετο 9	ἐφ' 10	τὴν 12
Kai	ēdē				ēn	hōsei		hektē	hōra	kai	skotos	egeneto	eph'	tēn
CLN	B				VIAI3S	CAM		JNSF	NNSF	CLN	NNSN	VAMI3S	P	DASF
2532	2235				2258	5616		1623	5610	2532	4655	1096	1909	3588

whole	land	until	the	ninth	hour	45 because	the	light	of	the	sun	failed.	And
ὅλην 11	γῆν 13	ἕως 14	▸15	ἐνάτης 16	ὥρας 15	▸3	•	•	▸2	τοῦ 1	ἡλίου 2	ἐκλιπόντος 3	δὲ 5
holēn	gēn	heōs		enatēs	hōras					tou	hēliou	eklipontos	de
JASF	NASF	P		JGSF	NGSF					DGSM	NGSM	VAAP-SGM	CLN
3650	1093	2193		1766	5610					3588	2246	1587	1161

the	curtain	of	the	temple	was	torn	apart	down	the	middle.	46 And
τὸ 6	καταπέτασμα 7	▸9	τοῦ 8	ναοῦ 9	→	ἐσχίσθη 4	←	→	→	μέσον 10	καὶ 1
to	katapetasma		tou	naou		eschisthē				meson	kai
DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VAPI3S				JASN	CLN
3588	2665		3588	3485		4977				3319	2532

Jesus,	calling	out	with	a	loud	voice,	said,	"Father,	into	your	hands	I
‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	φωνήσας 2	←	→	▸3	μεγάλῃ 4	φωνῇ 3	εἶπεν 7	Πάτερ 8	εἰς 9	σου 11	χεῖράς 10	→
ho	Iēsous	phōnēsas				megalē	phōnē	eipen	Pater	eis	sou	cheiras	
DNSM	NNSM	VAAP-SNM				JDSF	NDSF	VAAI3S	NVSM	P	RP2GS	NAPF	
3588	2424	5455				3173	5456	2036	3962	1519	4675	5495	

entrust	my	spirit!"[11]	And	after	he	said	this,	he	expired.	47 Now
παρατίθεμαι 12	μου 15	‹τὸ 13	πνεῦμά 14›	δὲ 17	→	→	εἰπὼν 18	τοῦτο 16	→	ἐξέπνευσεν 19	δὲ 2
paratithemai	mou	to	pneuma	de			eipōn	touto		exepneusen	de
VPMI1S	RP1GS	DASN	NASN	CLN			VAAP-SNM	RD-ASN		VAAI3S	CLN
3908	3450	3588	4151	1161			2036	5124		1606	1161

when	the	centurion	saw	what	had	happened,	he	began	to	praise	God,
▸1	ὁ 3	ἑκατοντάρχης 4	Ἰδὼν 1	τὸ 5	→	γενόμενον 6	→	→	→	ἐδόξαζεν 7	‹τὸν 8	θεὸν 9›
	ho	hekatontarchēs	Idōn	to		genomenon				edoxazen	ton	theon
	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	DASN		VAMP-SAN				VIAI3S	DASM	NASM
	3588	1543	1492	3588		1096				1392	3588	2316

saying,	"Certainly	this	man	was	righteous!"	48 And	all	the	crowds
λέγων 10	Ὄντως 11	οὗτος 14	‹ὁ 12	ἄνθρωπος 13›	ἦν 16	δίκαιος 15	καὶ 1	πάντες 2	οἱ 3	ὄχλοι 5
legōn	Ontōs	houtos	ho	anthrōpos	ēn	dikaios	kai	pantes	hoi	ochloi
VPAP-SNM	B	RD-NSM	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM	CLN	JNPM	DNPM	NNPM
3004	3689	3778	3588	444	2258	1342	2532	3956	3588	3793

that	had	come	together	for	this	spectacle,	when	they	saw
→	→	συμπαραγενόμενοι 4	←	ἐπὶ 6	ταύτην 9	‹τὴν 7	θεωρίαν 8›	→	→	θεωρήσαντες 10
		symparagenomenoi		epi	tautēn	tēn	theōrian			theōrēsantes
		VAMP-PNM		P	RD-ASF	DASF	NASF			VAAP-PNM
		4836		1909	3778	3588	2335			2334

the	things	that	had	happened,	returned	home	beating	their	breasts.	49 And	all
→	τὰ 11	→	→	γενόμενα 12	ὑπέστρεφον 16	←	τύπτοντες 13	τὰ 14	στήθη 15	δὲ 2	πάντες 3
	ta			genomena	hypestrephon		typtontes	ta	stēthē	de	pantes
	DAPN			VAMP-PAN	VIAI3P		VPAP-PNM	DAPN	NAPN	CLC	JNPM
	3588			1096	5290		5180	3588	4738	1161	3956

his	acquaintances,	and	the	women	who	had	followed	him	from
αὐτῷ 6	‹οἱ 4	γνωστοὶ 5›	καὶ 8	→	γυναῖκες 9	αἱ 10	→	συνακολουθοῦσαι 11	αὐτῷ 12	ἀπὸ 13
autō	hoi	gnōstoi	kai		gynaikes	hai		synakolouthousai	autō	apo
RP3DSM	DNPM	JNPM	CLN		NNPF	DNPF		VPAP-PNF	RP3DSM	P
846	3588	1110	2532		1135	3588		4870	846	575

[11] A quotation from Ps 31:5

Galilee	who	saw	these	things,	stood	at	a	distance.
‹τῆς14	Γαλιλαίας 15›	→	ὁρῶσαι 16	ταῦτα 17	←	εἱστήκεισαν 1	→	→	μακρόθεν 7
tēs	Galilaias		horōsai	tauta		heistēkeisan			makrothen
DGSF	NGSF		VPAP-PNF	RD-APN		VLAI3P			B
3588	1056		3708	5023		2476			3113

Jesus Is Buried

23:50 And	behold,	a	man	named[12]	Joseph,	who	was	a	member	of	the	council,[13]
Καὶ 1	ἰδοὺ 2	→	ἀνὴρ 3	ὀνόματι 4	Ἰωσὴφ 5	→	ὑπάρχων 7	→	βουλευτὴς 6	←	←	←
Kai	idou		anēr	onomati	Iōsēph		hyparchōn		bouleutēs			
CLN	I		NNSM	NDSN	NNSM		VPAP-SNM		NNSM			
2532	2400		435	3686	2501		5225		1010			

a	good[14]	and	righteous	man	**51** (this	man	was	not	consenting	to	their
▸8	ἀγαθὸς 9	καὶ 10	δίκαιος 11	ἀνὴρ 8	οὗτος 1	←	ἦν 3	οὐκ 2	συγκατατεθειμένος 4	←	αὐτῶν 10
	agathos	kai	dikaios	anēr	houtos		ēn	ouk	synkatatetheimenos		autōn
	JNSM	CLN	JNSM	NNSM	RD-NSM		VIAI3S	BN	VRUP-SNM		RP3GPM
	18	2532	1342	435	3778		2258	3756	4784		846

plan	and	deed),	from	Arimathea,	a	Judean	town,[15]	who
‹τῇ 5	βουλῇ 6›	καὶ 7	‹τῇ 8	πράξει 9›	ἀπὸ 11	Ἁριμαθαίας 12	▸13	‹τῶν 14	Ἰουδαίων 15›	πόλεως 13	ὃς 16
tē	boulē	kai	tē	praxei	apo	Harimathaias		tōn	Ioudaiōn	poleōs	hos
DDSF	NDSF	CLN	DDSF	NDSF	P	NGSF		DGPM	JGPM	NGSF	RR-NSM
3588	1012	2532	3588	4234	575	707		3588	2453	4172	3739

was	looking	forward	to	the	kingdom	of	God.	**52** This	man	approached
→	προσεδέχετο 17	←	←	τὴν 18	βασιλείαν 19	→	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›	οὗτος 1	←	προσελθὼν 2
	prosedecheto			tēn	basileian		tou	theou	houtos		proselthōn
	VIUI3S			DASF	NASF		DGSM	NGSM	RD-NSM		VAAP-SNM
	4327			3588	932		3588	2316	3778		4334

Pilate	and	asked	for	the	body	of	Jesus.	**53** And	he	took	it	down
‹τῷ 3	Πιλάτῳ 4›	◂2	ᾐτήσατο 5	←	τὸ 6	σῶμα 7	→	‹τοῦ 8	Ἰησοῦ 9›	καὶ 1	▸3	καθελὼν 2	•	◂2
tō	Pilatō		ētēsato		to	sōma		tou	Iēsou	kai		kathelōn		
DDSM	NDSM		VAMI3S		DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLN		VAAP-SNM		
3588	4091		154		3588	4983		3588	2424	2532		2507		

and	wrapped	it	in	a	linen	cloth	and	placed	him	in	a	tomb	cut	into
←	ἐνετύλιξεν 3	αὐτὸ 4	→	→	σινδόνι 5	←	καὶ 6	ἔθηκεν 7	αὐτὸν 8	ἐν 9	→	μνήματι 10	λαξευτῷ 11	←
	enetylixen	auto			sindoni		kai	ethēken	auton	en		mnēmati	laxeutō	
	VAAI3S	RP3ASN			NDSF		CLN	VAAI3S	RP3ASM	P		NDSN	JDSN	
	1794	846			4616		2532	5087	846	1722		3418	2991	

the	rock	where	no	one	had	•	ever	been	placed.	**54** And	it	was	the	day	of
←	←	οὗ 12	οὐδεὶς 15	←	▸14	οὐκ 13	οὔπω 16	ἦν 14	κείμενος 17	καὶ 1	→	ἦν 3	→	ἡμέρα 2	→
		hou	oudeis			ouk	oupō	ēn	keimenos	kai		ēn		hēmera	
		B	JNSM			BN	BN	VIAI3S	VPUP-SNM	CLN		VIAI3S		NNSF	
		3757	3762			3756	3768	2258	2749	2532		2258		2250	

preparation,	and	the	Sabbath	was	drawing	near.	**55** And	the	women	who	had
παρασκευῆς 4	καὶ 5	→	σάββατον 6	→	ἐπέφωσκεν 7	←	δὲ 2	αἱ 3	γυναῖκες 4	αἵτινες 5	→
paraskeuēs	kai		sabbaton		epephōsken		de	hai	gynaikes	haitines	
NGSF	CLN		NNSN		VIAI3S		CLN	DNPF	NNPF	RR-NPF	
3904	2532		4521		2020		1161	3588	1135	3748	

been	accompanying	him	from	Galilee	followed	and	saw	the
ἦσαν 6	συνεληλυθυῖαι 7	αὐτῷ 11	ἐκ 8	‹τῆς 9	Γαλιλαίας 10›	κατακολουθήσασαι 1	←	ἐθεάσαντο 12	τὸ 13
ēsan	synelēlythuiai	autō	ek	tēs	Galilaias	katakolouthēsasai		etheasanto	to
VIAI3P	VRAP-PNF	RP3DSM	P	DGSF	NGSF	VAAP-PNF		VAMI3P	DASN
2258	4905	846	1537	3588	1056	2628		2300	3588

tomb	and	how	his	body	was	placed.	**56** And	they	returned	and
μνημεῖον 14	καὶ 15	ὡς 16	αὐτοῦ 20	‹τὸ 18	σῶμα 19›	→	ἐτέθη 17	δὲ 2	▸3	ὑποστρέψασαι 1	←
mnēmeion	kai	hōs	autou	to	sōma		etethē	de		hypostrepsasai	
NASN	CLN	CSC	RP3GSM	DNSN	NNSN		VAPI3S	CLN		VAAP-PNF	
3419	2532	5613	846	3588	4983		5087	1161		5290	

prepared	fragrant	spices	and	perfumes,	and	•	on	the	Sabbath	they	rested
ἡτοίμασαν 3	ἀρώματα 4	←	καὶ 5	μύρα 6	Καὶ 7	μὲν 9	▸10	τὸ 8	σάββατον 10	→	ἡσύχασαν 11
hētoimasan	arōmata		kai	myra	Kai	men		to	sabbaton		hēsychasan
VAAI3P	NAPN		CLN	NAPN	CLC	TE		DASN	NASN		VAAI3P
2090	759		2532	3464	2532	3303		3588	4521		2270

[12] Lit. "by name" [13] Or "a member of the Sanhedrin" [14] Some manuscripts have "and a good" [15] Lit. "a town of the Jews"

according to the commandment.
κατὰ 12 ← τὴν 13 ἐντολήν 14
kata tēn entolēn
P DASF NASF
2596 3588 1785

Jesus Is Raised

24 Now on the first day of the week, at very early dawn, they came
δὲ 2 ▸3 τῇ 1 μιᾷ 3 ← ▸5 τῶν 4 σαββάτων 5 ▸6 βαθέως 7 ← ὄρθρου 6 → →
de tē mia tōn sabbatōn batheōs orthrou
CLT DDSF JDSF DGPN NGPN JGSM NGSM
1161 3588 1520 3588 4521 901 3722

back to the tomb bringing the fragrant spices which they had prepared. 2 And
ἦλθον 11 ἐπὶ 8 τὸ 9 μνῆμα 10 φέρουσαι 12 → ἀρώματα 15 ← ἃ 13 → → ἡτοίμασαν 14 δὲ 2
ēlthon epi to mnēma pherousai arōmata ha hētoimasan de
VAAI3P P DASN NASN VPAP-PNF NAPN RR-APN VAAI3P CLN
2064 1909 3588 3418 5342 759 3739 2090 1161

they found the stone had been rolled away from the tomb, 3 but when
→ εὗρον 1 τὸν 3 λίθον 4 → → ἀποκεκυλισμένον 5 ← ἀπὸ 6 τοῦ 7 μνημείου 8 δὲ 2 →
heuron ton lithon apokekylismenon apo tou mnēmeiou de
VAAI3P DASM NASM VRPP-SAM P DGSN NGSN CLC
2147 3588 3037 617 575 3588 3419 1161

they went in, they did not find the body.[1] 4 And it happened that while they
→ εἰσελθοῦσαι 1 ← → ▸4 οὐχ 3 εὗρον 4 τὸ 5 σῶμα 6 καὶ 1 → ἐγένετο 2 ← ἐν 3 αὐτὰς 6
eiselthousai ouch heuron to sōma kai egeneto en autas
VAAP-PNF BN VAAI3P DASN NASN CLN VAMI3S P RP3APF
1525 3756 2147 3588 4983 2532 1096 1722 846

were perplexed about this, • behold, two men in gleaming
→ ‹τῷ 4 ἀπορεῖσθαι 5› περὶ 7 τούτου 8 καὶ 9 ἰδοὺ 10 δύο 12 ἄνδρες 11 ἐν 15 ἀστραπτούσῃ 17
tō aporeisthai peri toutou kai idou dyo andres en astraptousē
DDSN VPMN P RD-GSN CLN I XN NNPM P VPAP-SDF
3588 639 4012 5127 2532 2400 1417 435 1722 797

clothing stood near them. 5 And as they were terrified and bowed
ἐσθῆτι 16 ἐπέστησαν 13 ← αὐταῖς 14 δὲ 2 ▸3 αὐτῶν 4 γενομένων 3 ἐμφόβων 1 καὶ 5 κλινουσῶν 6
esthēti epestēsan autais de autōn genomenōn emphobōn kai klinousōn
NDSF VAAI3P RP3DPF CLN RP3GPF VAMP-PGF JGPF CLN VPAP-PGF
2066 2186 846 1161 846 1096 1719 2532 2827

their faces to the ground, they said to them, “Why are you looking for the
τὰ 7 πρόσωπα 8 εἰς 9 τὴν 10 γῆν 11 → εἶπαν 12 πρὸς 13 αὐτάς 14 Τί 15 → → ζητεῖτε 16 ← τὸν 17
ta prosōpa eis tēn gēn eipan pros autas Ti zēteite ton
DAPN NAPN P DASF NASF VAAI3P P RP3APF RI-ASN VPAI2P DASM
3588 4383 1519 3588 1093 3004 4314 846 5101 2212 3588

living among the dead? 6 He is not here, but has been raised! Remember
ζῶντα 18 μετὰ 19 τῶν 20 νεκρῶν 21 → ἔστιν 2 οὐκ 1 ὧδε 3 ἀλλὰ 4 → → ἠγέρθη 5 μνήσθητε 6
zōnta meta tōn nekrōn estin ouk hōde alla ēgerthē mnēsthēte
VPAP-SAM P DGPM JGPM VPAI3S BN BP CLC VAPI3S VAPM2P
2198 3326 3588 3498 2076 3756 5602 235 1453 3415

how he spoke to you while he was still in Galilee, 7 saying that
ὡς 7 → ἐλάλησεν 8 → ὑμῖν 9 → → ὢν 11 ἔτι 10 ἐν 12 ‹τῇ 13 Γαλιλαίᾳ 14› λέγων 1 ὅτι 6
hōs elalēsen hymin ōn eti en tē Galilaia legōn hoti
CSC VAAI3S RP2DP VPAP-SNM B P DDSF NDSF VPAP-SNM CSC
5613 2980 5213 5607 2089 1722 3588 1056 3004 3754

the Son of Man must be delivered into the hands of men who
τὸν 2 υἱὸν 3 → ‹τοῦ 4 ἀνθρώπου 5› δεῖ 7 → παραδοθῆναι 8 εἰς 9 → χεῖρας 10 → ἀνθρώπων 11 →
ton huion tou anthrōpou dei paradothēnai eis cheiras anthrōpōn
DASM NASM DGSM NGSM VPAI3S VAPN P NAPF NGPM
3588 5207 3588 444 1163 3860 1519 5495 444

are sinners, and be crucified, and on the third day rise?” 8 And they
→ ἁμαρτωλῶν 12 καὶ 13 → σταυρωθῆναι 14 καὶ 15 ▸18 τῇ 16 τρίτῃ 17 ἡμέρᾳ 18 ἀναστῆναι 19 καὶ 1 →
hamartōlōn kai staurōthēnai kai tē tritē hēmera anastēnai kai
JGPM CLN VAPN CLN DDSF JDSF NDSF VAAN CLN
268 2532 4717 2532 3588 5154 2250 450 2532

[1] Some manuscripts add “of the Lord Jesus”

remembered	his	words,	9 and	when	they	returned	from	the	tomb,
ἐμνήσθησαν 2	αὐτοῦ 5	‹τῶν 3	ῥημάτων 4›	καὶ 1	→	→	ὑποστρέψασαι 2	ἀπὸ 3	τοῦ 4	μνημείου 5
emnēsthēsan	autou	tōn	rhēmatōn	kai			hypostrepsasai	apo	tou	mnēmeiou
VAPI3P	RP3GSM	DGPN	NGPN	CLN			VAAP-PNF	P	DGSN	NGSN
3415	846	3588	4487	2532			5290	575	3588	3419

they	reported	all	these	things	to	the	eleven	and	to	all	the	rest.
→	ἀπήγγειλαν 6	πάντα 8	ταῦτα 7	←	▸10	τοῖς 9	ἕνδεκα 10	καὶ 11	▸14	πᾶσιν 12	τοῖς 13	λοιποῖς 14
	apēngeilan	panta	tauta			tois	hendeka	kai		pasin	tois	loipois
	VAAI3P	JAPN	RD-APN			DDPM	XN	CLN		JDPM	DDPM	JDPM
	518	3956	5023			3588	1733	2532		3956	3588	3062

10 Now	Mary	Magdalene	and	Joanna	and	Mary	the	mother	of	James	and
δὲ 2	‹ἡ 3	Μαρία 5›	Μαγδαληνὴ 4	καὶ 6	Ἰωάννα 7	καὶ 8	Μαρία 9	ἡ 10	•	→	Ἰακώβου 11	καὶ 12
de	hē	Maria	Magdalēnē	kai	Iōanna	kai	Maria	hē			Iakōbou	kai
CLN	DNSF	NNSF	NNSF	CLN	NNSF	CLN	NNSF	DNSF			NGSM	CLN
1161	3588	3137	3094	2532	2489	2532	3137	3588			2385	2532

the	others	with	them	were	telling	these	things	to	the	apostles.	11 And
αἱ 13	λοιπαὶ 14	σὺν 15	αὐταῖς 16	ἦσαν 1	ἔλεγον 17	ταῦτα 21	←	πρὸς 18	τοὺς 19	ἀποστόλους 20	καὶ 1
hai	loipai	syn	autais	ēsan	elegon	tauta		pros	tous	apostolous	kai
DNPF	JNPF	P	RP3DPF	VIAI3P	VIAI3P	RD-APN		P	DAPM	NAPM	CLC
3588	3062	4862	846	2258	3004	5023		4314	3588	652	2532

these	words	appeared	to	them	as	nonsense,	and	they	refused	to
ταῦτα 9	‹τὰ 7	ῥήματα 8›	ἐφάνησαν 2	ἐνώπιον 3	αὐτῶν 4	ὡσεὶ 5	λῆρος 6	καὶ 10	→	ἠπίστουν 11	←
tauta	ta	rhēmata	ephanēsan	enōpion	autōn	hōsei	lēros	kai		ēpistoun	
RD-NPN	DNPN	NNPN	VAPI3P	P	RP3GPM	P	NNSM	CLN		VIAI3P	
3778	3588	4487	5316	1799	846	5616	3026	2532		569	

believe	them.	12 But	Peter	got	up	and	ran	to	the	tomb,	and
←	αὐταῖς 12	δὲ 2	‹Ὁ 1	Πέτρος 3›	ἀναστὰς 4	←	←	ἔδραμεν 5	ἐπὶ 6	τὸ 7	μνημεῖον 8	καὶ 9
	autais	de	HO	Petros	anastas			edramen	epi	to	mnēmeion	kai
	RP3DPF	CLC	DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S	P	DASN	NASN	CLN
	846	1161	3588	4074	450			5143	1909	3588	3419	2532

bending	over	to	look,	he	saw	only	the	strips	of	linen	cloth,	and	he	went
παρακύψας 10	←	←	←	→	βλέπει 11	μόνα 14	τὰ 12	•	•	ὀθόνια 13	←	καὶ 15	→	ἀπῆλθεν 16
parakypsas					blepei	mona	ta			othonia		kai		apēlthen
VAAP-SNM					VPAI3S	JAPN	DAPN			NAPN		CLN		VAAI3S
3879					991	3441	3588			3608		2532		565

away	to	his	home	wondering	what	had	happened.
←	πρὸς 17	αὐτὸν 18	←	θαυμάζων 19	τὸ 20	→	γεγονὸς 21
	pros	hauton		thaumazōn	to		gegonos
	P	RF3ASM		VPAP-SNM	DASN		VRAP-SAN
	4314	1438		2296	3588		1096

Jesus Encountered on the Road to Emmaus

24:13 And	behold,	on	that	same	day,	two	of	them	were	traveling	to	a
Καὶ 1	ἰδοὺ 2	ἐν 6	→	αὐτῇ 7	‹τῇ 8	ἡμέρᾳ 9›	δύο 3	ἐξ 4	αὐτῶν 5	ἦσαν 10	πορευόμενοι 11	εἰς 12	→
Kai	idou	en		autē	tē	hēmera	dyo	ex	autōn	ēsan	poreuomenoi	eis	
CLN	I	P		RP3DSFP	DDSF	NDSF	XN	P	RP3GPM	VIAI3P	VPUP-PNM	P	
2532	2400	1722		846	3588	2250	1417	1537	846	2258	4198	1519	

village	named[2]	Emmaus	that	was	sixty	stadia[3]	distant	from
κώμην 13	‹ἥ 19	ὄνομα 20›	Ἐμμαοῦς 21	→	▸14	ἑξήκοντα 16	σταδίους 15	ἀπέχουσαν 14	ἀπὸ 17
kōmēn	hē	onoma	Emmaous			hexēkonta	stadious	apechousan	apo
NASF	RR-DSF	NNSN	NNSF			XN	NAPM	VPAP-SAF	P
2968	3739	3686	1695			1835	4712	568	575

Jerusalem,	14 and	they	were	conversing	with	one	another	about	all	these
Ἰερουσαλήμ 18	καὶ 1	αὐτοὶ 2	→	ὡμίλουν 3	πρὸς 4	→	ἀλλήλους 5	περὶ 6	πάντων 7	τούτων 10
Ierousalēm	kai	autoi		hōmiloun	pros		allēlous	peri	pantōn	toutōn
NGSF	CLN	RP3NPM		VIAI3P	P		RC-APM	P	JGPN	RD-GPN
2419	2532	846		3656	4314		240	4012	3956	5130

things	that	had	happened.	15 And	it	happened	that	while	they	were
←	τῶν 8	→	συμβεβηκότων 9	καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	αὐτοὺς 6	→
	tōn		symbebēkotōn	kai		egeneto		en	autous	
	DGPN		VRAP-PGN	CLN		VAMI3S		P	RP3APM	
	3588		4819	2532		1096		1722	846	

[2] Lit. “to which the name” [3] A “stade” or “stadium” (plur. “stadia”) is about 607 ft (187 m)

conversing,	and	discussing,	Jesus	himself	also	approached	and	began	to
<τῷ 4	ὁμιλεῖν 5>	καὶ 7	συζητεῖν 8	Ἰησοῦς 11	αὐτὸς 10	καὶ 9	ἐγγίσας 12	←	→	→
tō	homilein	kai	syzētein	Iēsous	autos	kai	engisas			
DDSN	VPAN	CLN	VPAN	NNSM	RP3NSMP	CLN	VAAP-SNM			
3588	3656	2532	4802	2424	846	2532	1448			

go	along	with	them,	16	but	their	eyes	were	prevented	from
συνεπορεύετο 13	←	→	αὐτοῖς 14		δὲ 2	αὐτῶν 4	< οἱ 1	ὀφθαλμοὶ 3>	→	ἐκρατοῦντο 5	μὴ 7
syneporeueto			autois		de	autōn	hoi	ophthalmoi		ekratounto	mē
VIUI3S			RP3DPM		CLC	RP3GPM	DNPM	NNPM		VIPI3P	BN
4848			846		1161	846	3588	3788		2902	3361

recognizing	him.	17	And	he	said	to	them,	"What	are	these	matters	that
<τοῦ 6	ἐπιγνῶναι 8>	αὐτόν 9		δὲ 2	→	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	Τίνες 5	•	οὗτοι 8	< οἱ 6	λόγοι 7>	οὓς 9
tou	epignōnai	auton		de		eipen	pros	autous	Tines		houtoi	hoi	logoi	hous
DGSN	VAAN	RP3ASM		CLN		VAAI3S	P	RP3APM	RI-NPM		RD-NPM	DNPM	NNPM	RR-APM
3588	1921	846		1161		2036	4314	846	5101		3778	3588	3056	3739

you	are	discussing	with	one	another	as	you	are	walking	along?"	And	they
→	→	ἀντιβάλλετε 10	πρὸς 11	→	ἀλλήλους 12	→	→	→	περιπατοῦντες 13	←	καὶ 14	→
		antiballete	pros		allēlous				peripatountes		kai	
		VPAI2P	P		RC-APM				VPAP-PNM		CLN	
		474	4314		240				4043		2532	

stood	still,	looking	sad.	18	And	one	of	them,	named[4]	Cleopas,	answered	and
ἐστάθησαν 15	←	σκυθρωποί 16	←		δὲ 2	εἷς 3	•	•	ὀνόματι 4	Κλεοπᾶς 5	ἀποκριθεὶς 1	←
estathēsan		skythrōpoi			de	heis			onomati	Kleopas	apokritheis	
VAPI3P		JNPM			CLN	JNSM			NDSN	NNSM	VAPP-SNM	
2476		4659			1161	1520			3686	2810	611	

said	to	him,	"Are	you	the	only	one	living	near	Jerusalem	and	not
εἶπεν 6	πρὸς 7	αὐτόν 8	•	Σὺ 9	→	μόνος 10	←	παροικεῖς 11	←	Ἰερουσαλὴμ 12	καὶ 13	οὐκ 14
eipen	pros	auton		Sy		monos		paroikeis		Ierousalēm	kai	ouk
VAAI3S	P	RP3ASM		RP2NS		JNSM		VPAI2S		NASF	CLN	BN
2036	4314	846		4771		3441		3939		2419	2532	3756

knowing	the	things	that	have	happened	in	it	in	these	days?"
ἔγνως 15	τὰ 16	←	→	→	γενόμενα 17	ἐν 18	αὐτῇ 19	ἐν 20	ταύταις 23	< ταῖς 21	ἡμέραις 22>
egnōs	ta				genomena	en	autē	en	tautais	tais	hēmerais
VAAI2S	DAPN				VAMP-PAN	P	RP3DSF	P	RD-DPF	DDPF	NDPF
1097	3588				1096	1722	846	1722	3778	3588	2250

19	And	he	said	to	them,	"What	things?"	So	they	said	to	him,	"The	things
	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	Ποῖα 4	←	δὲ 6	οἱ 5	εἶπαν 7	→	αὐτῷ 8	Τὰ 9	←
	kai		eipen		autois	Poia		de	hoi	eipan		autō	Ta	
	CLN		VAAI3S		RP3DPM	RI-APN		CLN	DNPM	VAAI3P		RP3DSM	DAPN	
	2532		2036		846	4169		1161	3588	3004		846	3588	

concerning	Jesus	the	Nazarene,	a	man	who	was	a	prophet,	powerful	in
περὶ 10	Ἰησοῦ 11	τοῦ 12	Ναζαρηνοῦ 13	→	ἀνὴρ 16	ὃς 14	ἐγένετο 15	→	προφήτης 17	δυνατὸς 18	ἐν 19
peri	Iēsou	tou	Nazarēnou		anēr	hos	egeneto		prophētēs	dynatos	en
P	NGSM	DGSM	NGSM		NNSM	RR-NSM	VAMI3S		NNSM	JNSM	P
4012	2424	3588	3479		435	3739	1096		4396	1415	1722

deed	and	word	before	God	and	all	the	people,	20	and	how	our
ἔργῳ 20	καὶ 21	λόγῳ 22	ἐναντίον 23	< τοῦ 24	θεοῦ 25>	καὶ 26	παντὸς 27	τοῦ 28	λαοῦ 29		τε 2	ὅπως 1	ἡμῶν 10
ergō	kai	logō	enantion	tou	theou	kai	pantos	tou	laou		te	hopōs	hēmōn
NDSN	CLN	NDSM	P	DGSM	NGSM	CLN	JGSM	DGSM	NGSM		CLK	CSC	RP1GP
2041	2532	3056	1726	3588	2316	2532	3956	3588	2992		5037	3704	2257

chief	priests	and	rulers	handed	him	over	to	a	sentence	of
< οἱ 5	ἀρχιερεῖς 6>	←	καὶ 7	< οἱ 8	ἄρχοντες 9>	παρέδωκαν 3	αὐτὸν 4	◂3	εἰς 11	→	κρίμα 12	→
hoi	archiereis		kai	hoi	archontes	paredōkan	auton		eis		krima	
DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	RP3ASM		P		NASN	
3588	749		2532	3588	758	3860	846		1519		2917	

death,	and	crucified	him.	21	But	we	were	hoping	that	he	was	the	one
θανάτου 13	καὶ 14	ἐσταύρωσαν 15	αὐτόν 16		δὲ 2	ἡμεῖς 1	→	ἠλπίζομεν 3	ὅτι 4	αὐτός 5	ἐστιν 6	ὁ 7	→
thanatou	kai	estaurōsan	auton		de	hēmeis		ēlpizomen	hoti	autos	estin	ho	
NGSM	CLK	VAAI3P	RP3ASM		CLC	RP1NP		VIAI1P	CSC	RP3NSM	VPAI3S	DNSM	
2288	2532	4717	846		1161	2249		1679	3754	846	2076	3588	

[4] Lit. "by name"

who	was	going	to	redeem		Israel.	But	*in addition*			to	all
→	→	μέλλων 8	→	λυτροῦσθαι 9	‹τὸν 10	Ἰσραήλ 11›	ἀλλά 12	‹γε 13	καὶ 14	σὺν 15›	→	πᾶσιν 16
		mellōn		lytrousthai	ton	Israēl	alla	ge	kai	syn		pasin
		VPAP-SNM		VPMN	DASM	NASM	CLC	TE	BE	P		JDPN
		3195		3084	3588	2474	235	1065	2532	4862		3956

these	things,	this	is	the	third	day	*since*[5]			these	things	took
τούτοις 17	←	ταύτην 19	•	▸20	τρίτην 18	ἡμέραν 20	‹ἄγει 21	ἀφ' 22	οὗ 23›	ταῦτα 24	←	→
toutois		tautēn			tritēn	hēmeran	agei	aph'	hou	tauta		
RD-DPN		RD-ASF			JASF	NASF	VPAI3S	P	RR-GSN	RD-NPN		
5125		3778			5154	2250	71	575	3739	5023		

place.	22	But	also	some	women	from among	us	astonished	us,	who	were
ἐγένετο 25		ἀλλὰ 1	καὶ 2	τινες 4	γυναῖκές 3	ἐξ 5	← ἡμῶν 6	ἐξέστησαν 7	ἡμᾶς 8	→	γενόμεναι 9
egeneto		alla	kai	tines	gynaikes	ex	hēmōn	exestēsan	hēmas		genomenai
VAMI3S		CLC	BE	JNPF	NNPF	P	RP1GP	VAAI3P	RP1AP		VAMP-PNF
1096		235	2532	5100	1135	1537	2257	1839	2248		1096

at	the	tomb	early	in	the	morning,	23	and	when	they	did	not	find	his
ἐπὶ 11	τὸ 12	μνημεῖον 13	ὀρθρινὰι 10	←	←	←		καὶ 1	→	→	▸3	μὴ 2	εὑροῦσαι 3	αὐτοῦ 6
epi	to	mnēmeion	orthrinai					kai				mē	heurousai	autou
P	DASN	NASN	JNPF					CLC				BN	VAAP-PNF	RP3GSM
1909	3588	3419	3720					2532				3361	2147	846

	body,	they	came	back	saying	they	had	seen	even	a	vision	of
‹τὸ 4	σῶμα 5›	→	ἦλθον 7	←	λέγουσαι 8	→	→	ἑωρακέναι 12	καὶ 9	→	ὀπτασίαν 10	→
to	sōma		ēlthon		legousai			heōrakenai	kai		optasian	
DASN	NASN		VAAI3P		VPAP-PNF			VRAN	BE		NASF	
3588	4983		2064		3004			3708	2532		3701	

angels,	who	said	that	he	was	alive!	24	And	some	of	those	with	us
ἀγγέλων 11	οἳ 13	λέγουσιν 14	•	αὐτὸν 15	→	ζῆν 16		καὶ 1	τινες 3	→	τῶν 4	σὺν 5	ἡμῖν 6
angelōn	hoi	legousin		auton		zēn		kai	tines		tōn	syn	hēmin
NGPM	RR-NPM	VPAI3P		RP3ASM		VPAN		CLN	RX-NPM		DGPM	P	RP1DP
32	3739	3004		846		2198		2532	5100		3588	4862	2254

went	out	to	the	tomb	and	found	it	like	this,	just	as	the	women	had
ἀπῆλθόν 2	←	ἐπὶ 7	τὸ 8	μνημεῖον 9	καὶ 10	εὗρον 11	•	οὕτως 12	←	καθὼς 13	←	αἱ 15	γυναῖκες 16	▸17
apēlthon		epi	to	mnēmeion	kai	heuron		houtōs		kathōs		hai	gynaikes	
VAAI3P		P	DASN	NASN	CLN	VAAI3P		B		CAM		DNPF	NNPF	
565		1909	3588	3419	2532	2147		3779		2531		3588	1135	

also	said,	but	him	they	did	not	see."	25	And	he	said	to	them,	"O
καὶ 14	εἶπον 17	δὲ 19	αὐτὸν 18	→	▸21	οὐκ 20	εἶδον 21		καὶ 1	αὐτὸς 2	εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτούς 5	Ὦ 6
kai	eipon	de	auton			ouk	eidon		kai	autos	eipen	pros	autous	Ō
BE	VAAI3P	CLC	RP3ASM			BN	VAAI3P		CLN	RP3NSM	VAAI3S	P	RP3APM	I
2532	2036	1161	846			3756	1492		2532	846	2036	4314	846	5599

foolish	and	slow	in	heart	to	believe	in	all	that	the	prophets
ἀνόητοι 7	καὶ 8	βραδεῖς 9	τῇ 10	καρδίᾳ 11	→	‹τοῦ 12 πιστεύειν 13›	ἐπὶ 14	πᾶσιν 15	οἷς 16	οἱ 18	προφῆται 19
anoētoi	kai	bradeis	tē	kardia		tou pisteuein	epi	pasin	hois	hoi	prophētai
JVPM	CLN	JVPM	DDSF	NDSF		DGSN VPAN	P	JDPN	RR-DPN	DNPM	NNPM
453	2532	1021	3588	2588		3588 4100	1909	3956	3739	3588	4396

have	spoken!	26	Was	it	not	necessary	that	the	Christ	suffer	these	things	and
→	ἐλάλησαν 17		→	▸3	οὐχὶ 1	ἔδει 3	•	τὸν 5	χριστὸν 6	παθεῖν 4	ταῦτα 2	←	καὶ 7
	elalēsan				ouchi	edei		ton	christon	pathein	tauta		kai
	VAAI3P				TN	VIAI3S		DASM	NASM	VAAN	RD-APN		CLN
	2980				3780	1163		3588	5547	3958	5023		2532

enter	into	his	glory?"	27	And	beginning	from	Moses	and	from	all
εἰσελθεῖν 8	εἰς 9	αὐτοῦ 12	‹τὴν 10	δόξαν 11›		καὶ 1	ἀρξάμενος 2	ἀπὸ 3	Μωϋσέως 4	καὶ 5	ἀπὸ 6	πάντων 7
eiselthein	eis	autou	tēn	doxan		kai	arxamenos	apo	Mōuseōs	kai	apo	pantōn
VAAN	P	RP3GSM	DASF	NASF		CLN	VAMP-SNM	P	NGSM	CLN	P	JGPM
1525	1519	846	3588	1391		2532	756	575	3475	2532	575	3956

the	prophets,	he	interpreted	to	them	the	things	concerning	himself	in	all
τῶν 8	προφητῶν 9	→	διερμήνευσεν 10	→	αὐτοῖς 11	τὰ 16	←	περὶ 17	ἑαυτοῦ 18	ἐν 12	πάσαις 13
tōn	prophētōn		diermēneusen		autois	ta		peri	heautou	en	pasais
DGPM	NGPM		VAAI3S		RP3DPM	DAPN		P	RF3GSM	P	JDPF
3588	4396		1329		846	3588		4012	1438	1722	3956

[5] Lit. "he spends from which"

the	scriptures.	28 And	they	drew	near	to	the	village	where	they	were	going,
ταῖς 14	γραφαῖς 15	Καὶ 1	→	ἤγγισαν 2	←	εἰς 3	τὴν 4	κώμην 5	οὗ 6	→	→	ἐπορεύοντο 7
tais	graphais	Kai		ēngisan		eis	tēn	kōmēn	hou			eporeuonto
DDPF	NDPF	CLN		VAAI3P		P	DASF	NASF	B			VIUI3P
3588	1124	2532		1448		1519	3588	2968	3757			4198

and	he	acted	as	though	he	was	going	farther.	29 And	they
καὶ 8	αὐτὸς 9	προσεποιήσατο 10	←	←	→	→	πορεύεσθαι 12	πορρώτερον 11	καὶ 1	→
kai	autos	prosepoiēsato					poreuesthai	porrōteron	kai	
CLN	RP3NSM	VAMI3S					VPUN	B	CLC	
2532	846	4364					4198	4208	2532	

urged	him	strongly,	saying,	“Stay	with	us,	because	it	is	getting	toward
παρεβιάσαντο 2	αὐτὸν 3	◂2	λέγοντες 4	Μεῖνον 5	μεθ’ 6	ἡμῶν 7	ὅτι 8	→	ἐστὶν 11	←	πρὸς 9
parebiasanto	auton		legontes	Meinon	meth’	hēmōn	hoti		estin		pros
VAMI3P	RP3ASM		VPAP-PNM	VAAM2S	P	RP1GP	CAZ		VPAI3S		P
3849	846		3004	3306	3326	2257	3754		2076		4314

evening,	and	by	this	time	the	day	is	far	spent.”	And	he	went	in	to
ἑσπέραν 10	καὶ 12	ἤδη 14	←	←	ἡ 15	ἡμέρα 16	→	κέκλικεν 13	←	καὶ 17	→	εἰσῆλθεν 18	←	→
hesperan	kai	ēdē			hē	hēmera		kekliken		kai		eisēlthen		
NASF	CLN	B			DNSF	NNSF		VRAI3S		CLN		VAAI3S		
2073	2532	2235			3588	2250		2827		2532		1525		

stay	with	them.	30 And	it	happened	that	when	he	reclined
‹τοῦ 19	μεῖναι 20›	σὺν 21	αὐτοῖς 22	καὶ 1	→	ἐγένετο 2	←	ἐν 3	αὐτὸν 6	‹τῷ 4	κατακλιθῆναι 5›
tou	meinai	syn	autois	kai		egeneto		en	auton	tō	kataklithēnai
DGSN	VAAN	P	RP3DPM	CLN		VAMI3S		P	RP3ASM	DDSN	VAPN
3588	3306	4862	846	2532		1096		1722	846	3588	2625

at	the	table	with	them,	he	took	the	bread	and	gave	thanks,	and	after
←	←	←	μετ’ 7	αὐτῶν 8	▸12	λαβὼν 9	τὸν 10	ἄρτον 11	◂9	εὐλόγησεν 12	←	καὶ 13	→
			met’	autōn		labōn	ton	arton		eulogēsen		kai	
			P	RP3GPM		VAAP-SNM	DASM	NASM		VAAI3S		CLN	
			3326	846		2983	3588	740		2127		2532	

breaking	it,	he	gave	it	to	them.	31 And	their	eyes	were	opened,
κλάσας 14	•	→	ἐπεδίδου 15	•	→	αὐτοῖς 16	δὲ 2	αὐτῶν 1	‹οἱ 4	ὀφθαλμοὶ 5›	→	διηνοίχθησαν 3
klasas			epedidou			autois	de	autōn	hoi	ophthalmoi		diēnoichthēsan
VAAP-SNM			VIAI3S			RP3DPM	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM		VAPI3P
2806			1929			846	1161	846	3588	3788		1272

and	they	recognized	him,	and	he	became	invisible	to	them.	32 And	they	said
καὶ 6	→	ἐπέγνωσαν 7	αὐτόν 8	καὶ 9	αὐτὸς 10	ἐγένετο 12	ἄφαντος 11	ἀπ’ 13	αὐτῶν 14	καὶ 1	→	εἶπαν 2
kai		epegnōsan	auton	kai	autos	egeneto	aphantos	ap’	autōn	kai		eipan
CLN		VAAI3P	RP3ASM	CLN	RP3NSM	VAMI3S	JNSM	P	RP3GPM	CLN		VAAI3P
2532		1921	846	2532	846	1096	855	575	846	2532		3004

to	one	another,	“Were	not	our	hearts	burning	within	us	while	he	was
πρὸς 3	→	ἀλλήλους 4	ἦν 10	Οὐχὶ 5	ἡμῶν 8	‹ἡ 6	καρδία 7›	καιομένη 9	ἐν 11	ἡμῖν 12	ὡς 13	→	→
pros		allēlous	ēn	Ouchi	hēmōn	hē	kardia	kaiomenē	en	hēmin	hōs		
P		RC-APM	VIAI3S	TN	RP1GP	DNSF	NNSF	VPPP-SNF	P	RP1DP	CAT		
4314		240	2258	3780	2257	3588	2588	2545	1722	2254	5613		

speaking	with	us	on	the	road,	while	he	was	explaining	the	scriptures	to	us?”
ἐλάλει 14	→	ἡμῖν 15	ἐν 16	τῇ 17	ὁδῷ 18	ὡς 19	→	→	διήνοιγεν 20	τὰς 22	γραφάς 23	→	ἡμῖν 21
elalei		hēmin	en	tē	hodō	hōs			diēnoigen	tas	graphas		hēmin
VIAI3S		RP1DP	P	DDSF	NDSF	CAT			VIAI3S	DAPF	NAPF		RP1DP
2980		2254	1722	3588	3598	5613			1272	3588	1124		2254

33 And	they	got	up	that	same	hour	and	returned	to	Jerusalem	and
καὶ 1	▸6	ἀναστάντες 2	←	→	αὐτῇ 3	‹τῇ 4	ὥρᾳ 5›	◂2	ὑπέστρεψαν 6	εἰς 7	Ἰερουσαλήμ 8	καὶ 9
kai		anastantes			autē	tē	hōra		hypestrepsan	eis	Ierousalēm	kai
CLN		VAAP-PNM			RP3DSFP	DDSF	NDSF		VAAI3P	P	NASF	CLN
2532		450			846	3588	5610		5290	1519	2419	2532

found	the	eleven	and	those	with	them	assembled,	34	saying,	•	“The	Lord
εὗρον 10	τοὺς 12	ἕνδεκα 13	καὶ 14	τοὺς 15	σὺν 16	αὐτοῖς 17	ἠθροισμένους 11		λέγοντας 1		ὅτι 2	ὁ 5	κύριος 6
heuron	tous	hendeka	kai	tous	syn	autois	ēthroismenous		legontas		hoti	ho	kyrios
VAAI3P	DAPM	XN	CLN	DAPM	P	RP3DPM	VRPP-PAM		VPAP-PAM		CSC	DNSM	NNSM
2147	3588	1733	2532	3588	4862	846	4867		3004		3754	3588	2962

has	really	been	raised,	and	has	appeared	to	Simon!”	35 And	they	began	describing
▸4	ὄντως 3	→	ἠγέρθη 4	καὶ 7	→	ὤφθη 8	→	Σίμωνι 9	καὶ 1	αὐτοὶ 2	→	ἐξηγοῦντο 3
	ontōs		ēgerthē	kai		ōphthē		Simōni	kai	autoi		exēgounto
	B		VAPI3S	CLN		VAPI3S		NDSM	CLN	RP3NPM		VIUI3P
	3689		1453	2532		3700		4613	2532	846		1834

what happened[6]	on	the	road,	and	how	he	was	recognized	by	them	in	the	breaking	of	the	bread.				
τὰ 4	ἐν 5	τῇ 6	ὁδῷ 7	καὶ 8	ὡς 9	→	→	ἐγνώσθη 10	→	αὐτοῖς 11	ἐν 12	τῇ 13	κλάσει 14	▸16 τοῦ 15	ἄρτου 16					
ta	en	tē	hodō	kai	hōs			egnōsthē		autois	en	tē	klasei	tou	artou					
DAPN	P	DDSF	NDSF	CLN	CSC			VAPI3S		RP3DPM	P	DDSF	NDSF	DGSM	NGSM					
3588	1722	3588	3598	2532	5613			1097		846	1722	3588	2800	3588	740					

Jesus Appears to His Disciples

24:36 And	while	they	were	saying	these	things,	he	himself	stood	there	among	them.[7]	**37** But	they	were	startled	and	became	terrified,	and	thought
δὲ 2	▸4	αὐτῶν 3	→	λαλούντων 4	Ταῦτα 1	←	▸6	αὐτὸς 5	ἔστη 6	←	‹ἐν 7	μέσῳ 8›	αὐτῶν 9	δὲ 2	▸6	→	πτοηθέντες 1	καὶ 3	γενόμενοι 5	ἔμφοβοι 4	◂1	ἐδόκουν 6
de		autōn		lalountōn	Tauta			autos	estē		en	mesō	autōn	de			ptoēthentes	kai	genomenoi	emphoboi		edokoun
CLN		RP3GPM		VPAP-PGM	RD-APN			RP3NSMP	VAAI3S		P	JDSN	RP3GPM	CLC			VAPP-PNM	CLN	VAMP-PNM	JNPM		VIAI3P
1161		846		2980	5023			846	2476		1722	3319	846	1161			4422	2532	1096	1719		1380

they	had	seen	a	ghost.	**38** And	he	said	to	them,	"Why	are	you	frightened?	**39** Look	at	my	hands	and	my	feet,	that
→	→	θεωρεῖν 8	→	πνεῦμα 7	καὶ 1	→	εἶπεν 2	→	αὐτοῖς 3	Τί 4	ἐστέ 6	←	τεταραγμένοι 5	ἴδετε 1	←	μου 4	‹τὰς 2	χεῖράς 3›	καὶ 5	μου 8	‹τοὺς 6	πόδας 7›	ὅτι 9
		theōrein		pneuma	kai		eipen		autois	Ti	este		tetaragmenoi	idete		mou	tas	cheiras	kai	mou	tous	podas	hoti
		VPAN		NASN	CLN		VAAI3S		RP3DPM	RI-ASN	VPAI2P		VRPP-PNM	VAAM2P		RP1GS	DAPF	NAPF	CLN	RP1GS	DAPM	NAPM	CSC
		2334		4151	2532		2036		846	5101	2075		5015	1492		3450	3588	5495	2532	3450	3588	4228	3754

And	for	what	reason	do	doubts	arise	in	your	hearts?	**39** Look	at	my	hands	and	my	feet,	that	I	am	I	myself!	Touch
καὶ 7	διὰ 8	τί 9	←	▸11	διαλογισμοὶ 10	ἀναβαίνουσιν 11	ἐν 12	ὑμῶν 15	‹τῇ 13	καρδίᾳ 14›	ἴδετε 1	←	μου 4	‹τὰς 2	χεῖράς 3›	καὶ 5	μου 8	‹τοὺς 6	πόδας 7›	ὅτι 9	→	εἰμι 11	ἐγώ 10	αὐτός 12	ψηλαφήσατέ 13
kai	dia	ti			dialogismoi	anabainousin	en	hymōn	tē	kardia	idete		mou	tas	cheiras	kai	mou	tous	podas	hoti		eimi	egō	autos	psēlaphēsate
CLN	P	RI-ASN			NNPM	VPAI3P	P	RP2GP	DDSF	NDSF	VAAM2P		RP1GS	DAPF	NAPF	CLN	RP1GS	DAPM	NAPM	CSC		VPAI1S	RP1NS	RP3NSMP	VAAM2P
2532	1223	5101			1261	305	1722	5216	3588	2588	1492		3450	3588	5495	2532	3450	3588	4228	3754		1510	1473	846	5584

me	and	see,	because	a	ghost	does	not	have	flesh	and	bones,	as	you	see	*that I have."*[8]	**40** And	when	he	had	said	this,	he	showed	them	his
με 14	καὶ 15	ἴδετε 16	ὅτι 17	→	πνεῦμα 18	▸23	οὐκ 22	ἔχει 23	σάρκα 19	καὶ 20	ὀστέα 21	καθὼς 24	→	θεωρεῖτε 26	‹ἐμὲ 25	ἔχοντα 27›	καὶ 1	→	→	→	εἰπὼν 3	τοῦτο 2	→	ἔδειξεν 4	αὐτοῖς 5	τὰς 6
me	kai	idete	hoti		pneuma		ouk	echei	sarka	kai	ostea	kathōs		theōreite	eme	echonta	kai				eipōn	touto		edeixen	autois	tas
RP1AS	CLN	VAAM2P	CAZ		NNSN		BN	VPAI3S	NASF	CLN	NAPN	CAM		VPAI2P	RP1AS	VPAP-SAM	CLN				VAAP-SNM	RD-ASN		VAAI3S	RP3DPM	DAPF
3165	2532	1492	3754		4151		3756	2192	4561	2532	3747	2531		2334	1691	2192	2532				2036	5124		1166	846	3588

hands	and	his	feet.	**41** And	while	they	were	still	disbelieving	because	of	joy	and	were	marveling,	he	said	to	them,	"Do	you	have	anything	to	eat[9]	here?"
χεῖρας 7	καὶ 8	τοὺς 9	πόδας 10	δὲ 2	▸3	αὐτῶν 4	▸3	ἔτι 1	ἀπιστούντων 3	ἀπὸ 5	←	‹τῆς 6	χαρᾶς 7›	καὶ 8	→	θαυμαζόντων 9	→	εἶπεν 10	→	αὐτοῖς 11	→	→	Ἔχετέ 12	τι 13	→	βρώσιμον 14	ἐνθάδε 15
cheiras	kai	tous	podas	de		autōn		eti	apistountōn	apo		tēs	charas	kai		thaumazontōn		eipen		autois			Echete	ti		brōsimon	enthade
NAPF	CLN	DAPM	NAPM	CLN		RP3GPM		B	VPAP-PGM	P		DGSF	NGSF	CLN		VPAP-PGM		VAAI3S		RP3DPM			VPAI2P	RX-ASN		JASN	BP
5495	2532	3588	4228	1161		846		2089	569	575		3588	5479	2532		2296		2036		846			2192	5100		1034	1759

42 So	they	gave	him	a	piece	of	broiled	fish,	**43** and	he										
δὲ 2	οἱ 1	ἐπέδωκαν 3	αὐτῷ 4	→	μέρος 7	→	ὀπτοῦ 6	ἰχθύος 5	καὶ 1	▸5										
de	hoi	epedōkan	autō		meros		optou	ichthyos	kai											
CLN	DNPM	VAAI3P	RP3DSM		NASN		JGSM	NGSM	CLN											
1161	3588	1929	846		3313		3702	2486	2532											

[6] Lit. "the things" [7] Some manuscripts add "and said to them, 'Peace to you!'" [8] Lit. "you see me having" [9] Lit. "eatable"

took it and ate it in front of them.
λαβὼν 2 • ◂2 ἔφαγεν 5 • → ἐνώπιον 3 → αὐτῶν 4
labōn ephagen enōpion autōn
VAAP-SNM VAAI3S P RP3GPM
2983 5315 1799 846

Jesus Commissions His Disciples

24:44 And he said to them, "These are my words that I spoke to
δὲ 2 → Εἶπεν 1 πρὸς 3 αὐτούς 4 Οὗτοι 5 • μου 8 ‹οἱ 6 λόγοι 7› οὓς 9 → ἐλάλησα 10 πρὸς 11
de Eipen pros autous Houtoi mou hoi logoi hous elalēsa pros
CLN VAAI3S P RP3APM RD-NPM RP1GS DNPM NNPM RR-APM VAAI1S P
1161 2036 4314 846 3778 3450 3588 3056 3739 2980 4314

you while I was still with you, that everything that is written about me
ὑμᾶς 12 → → ὢν 14 ἔτι 13 σὺν 15 ὑμῖν 16 ὅτι 17 πάντα 20 τὰ 21 → γεγραμμένα 22 περὶ 31 ἐμοῦ 32
hymas ōn eti syn hymin hoti panta ta gegrammena peri emou
RP2AP VPAP-SNM B P RP2DP CSC JAPN DAPN VRPP-PAN P RP1GS
5209 5607 2089 4862 5213 3754 3956 3588 1125 4012 1700

in the law of Moses and the prophets and psalms must be fulfilled."
ἐν 23 τῷ 24 νόμῳ 25 → Μωϋσέως 26 καὶ 27 → προφήταις 28 καὶ 29 ψαλμοῖς 30 δεῖ 18 → πληρωθῆναι 19
en tō nomō Mōuseōs kai prophētais kai psalmois dei plērōthēnai
P DDSM NDSM NGSM CLN NDPM CLN NDPM VPAI3S VAPN
1722 3588 3551 3475 2532 4396 2532 5568 1163 4137

45 Then he opened their minds to understand the scriptures, **46** and
τότε 1 → διήνοιξεν 2 αὐτῶν 3 ‹τὸν 4 νοῦν 5› → ‹τοῦ 6 συνιέναι 7› τὰς 8 γραφάς 9 καὶ 1
tote diēnoixen autōn ton noun tou synienai tas graphas kai
B VAAI3S RP3GPM DASM NASM DGSN VPAN DAPF NAPF CLN
5119 1272 846 3588 3563 3588 4920 3588 1124 2532

said to them, • "Thus it is written that the Christ would suffer and would
εἶπεν 2 → αὐτοῖς 3 ὅτι 4 οὕτως 5 → → γέγραπται 6 • τὸν 8 χριστὸν 9 → παθεῖν 7 καὶ 10 →
eipen autois hoti houtōs gegraptai ton christon pathein kai
VAAI3S RP3DPM CSC B VRPI3S DASM NASM VAAN CLN
2036 846 3754 3779 1125 3588 5547 3958 2532

rise from the dead on the third day, **47** and repentance and the
ἀναστῆναι 11 ἐκ 12 → νεκρῶν 13 ▸16 τῇ 14 τρίτῃ 15 ἡμέρᾳ 16 καὶ 1 μετάνοιαν 7 καὶ 8 →
anastēnai ek nekrōn tē tritē hēmera kai metanoian kai
VAAN P JGPM DDSF JDSF NDSF CLN NASF C
450 1537 3498 3588 5154 2250 2532 3341 2532

forgiveness[10] of sins would be proclaimed in his name to all
ἄφεσιν 9 → ἁμαρτιῶν 10 → → κηρυχθῆναι 2 ἐπὶ 3 αὐτοῦ 6 ‹τῷ 4 ὀνόματι 5› εἰς 11 πάντα 12
aphesin hamartiōn kērychthēnai epi autou tō onomati eis panta
NASF NGPF VAPN P RP3GSM DDSN NDSN P JAPN
859 266 2784 1909 846 3588 3686 1519 3956

the nations,[11] beginning from Jerusalem. **48** You are witnesses of these things.
τὰ 13 ἔθνη 14 ἀρξάμενοι 15 ἀπὸ 16 Ἰερουσαλήμ 17 ὑμεῖς 1 ἐστε 2 μάρτυρες 3 → τούτων 4 ←
ta ethnē arxamenoi apo Ierousalēm hymeis este martyres toutōn
DAPN NAPN VAMP-PNM P NGSF RP2NP VP-I2P NNPM RD-GPN
3588 1484 757 575 2419 5210 2076 3144 5130

49 And behold, I am sending out[12] what was promised by my Father
καὶ 1 ἰδοὺ 2 ἐγὼ 3 → ἐξαποστέλλω 4 ← τὴν 5 → ἐπαγγελίαν 6 ▸8 μου 9 ‹τοῦ 7 πατρός 8›
kai idou egō exapostellō tēn epangelian mou tou patros
CLN I RP1NS VPAI1S DASF NASF RP1GS DGSM NGSM
2532 2400 1473 1821 3588 1860 3450 3588 3962

upon you, but you stay in the city until you are clothed with
ἐφ' 10 ὑμᾶς 11 δὲ 13 ὑμεῖς 12 καθίσατε 14 ἐν 15 τῇ 16 πόλει 17 ‹ἕως 18 οὗ 19› → → ἐνδύσησθε 20 →
eph' hymas de hymeis kathisate en tē polei heōs hou endysēsthe
P RP2AP CLC RP2NP VAAM2P P DDSF NDSF P RR-GSN VAMS2P
1909 5209 1161 5210 2523 1722 3588 4172 2193 3739 1746

power from on high."
δύναμιν 23 ἐξ 21 → ὕψους 22
dynamin ex hypsous
NASF P NGSN
1411 1537 5311

[10] Some manuscripts have "repentance for the forgiveness" [11] The same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context [12] Some manuscripts have "am sending"

The Ascension

24:50 **And he led them out as far as • Bethany, and lifting up his**
δὲ 2 → Ἐξήγαγεν 1 αὐτοὺς 3 ◂1 → ἕως 4 ← πρὸς 5 Βηθανίαν 6 καὶ 7 ἐπάρας 8 ← αὐτοῦ 11
de Exēgagen autous heōs pros Bēthanian kai eparas autou
CLT VAAI3S RP3APM P P NASF CLN VAAP-SNM RP3GSM
1161 1806 846 2193 4314 963 2532 1869 846

hands, he blessed them. 51 And it happened that while he was
<τὰς 9 χεῖρας 10> → εὐλόγησεν 12 αὐτούς 13 καὶ 1 → ἐγένετο 2 ← ἐν 3 αὐτὸν 6 →
tas cheiras eulogēsen autous kai egeneto en auton
DAPF NAPF VAAI3S RP3APM CLN VAMI3S P RP3ASM
3588 5495 2127 846 2532 1096 1722 846

blessing them, he parted from them and was taken up into
<τῷ 4 εὐλογεῖν 5> αὐτοὺς 7 → διέστη 8 ἀπ' 9 αὐτῶν 10 καὶ 11 → ἀνεφέρετο 12 ← εἰς 13
tō eulogein autous diestē ap' autōn kai anephereto eis
DDSN VPAN RP3APM VAAI3S P RP3GPM CLN VIPI3S P
3588 2127 846 1339 575 846 2532 399 1519

heaven. 52 And they worshiped him and returned to Jerusalem
< τὸν 14 οὐρανόν 15> καὶ 1 αὐτοὶ 2 προσκυνήσαντες 3 αὐτὸν 4 ◂3 ὑπέστρεψαν 5 εἰς 6 Ἰερουσαλὴμ 7
ton ouranon kai autoi proskynēsantes auton hypestrepsan eis Ierousalēm
DASM NASM CLN RP3NPM VAAP-PNM RP3ASM VAAI3P P NASF
3588 3772 2532 846 4352 846 5290 1519 2419

with great joy. 53 And they were *continually*[13] **in the temple courts**
μετὰ 8 μεγάλης 10 χαρᾶς 9 καὶ 1 → ἦσαν 2 <διὰ 3 παντὸς 4> ἐν 5 τῷ 6 ἱερῷ 7 ←
meta megalēs charas kai ēsan dia pantos en tō hierō
P JGSF NGSF CLN VIAI3P P JGSM P DDSN NDSN
3326 3173 5479 2532 2258 1223 3956 1722 3588 2411

praising God.
εὐλογοῦντες 8 <τὸν 9 θεόν 10>
eulogountes ton theon
VPAP-PNM DASM NASM
2127 3588 2316

[13] Lit. "through everything"

THE GOSPEL ACCORDING TO
JOHN

The Prologue to John's Gospel

1

In	**the**	**beginning**	**was**	**the**	**Word,**	**and**	**the**	**Word**	**was**	**with**		**God,**	**and**	**the**
Ἐν$_{1}$	→	ἀρχῇ$_{2}$	ἦν$_{3}$	ὁ$_{4}$	λόγος$_{5}$	καὶ$_{6}$	ὁ$_{7}$	λόγος$_{8}$	ἦν$_{9}$	πρὸς$_{10}$	<τὸν$_{11}$	θεόν$_{12}$>	καὶ$_{13}$	ὁ$_{16}$
En		archē	ēn	ho	logos	kai	ho	logos	ēn	pros	ton	theon	kai	ho
P		NDSF	VIAI3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	P	DASM	NASM	CLN	DNSM
1722		746	2258	3588	3056	2532	3588	3056	2258	4314	3588	2316	2532	3588

Word	**was**	**God.**	**2 This**	**one**	**was**	**in**	**the**	**beginning**	**with**		**God.**	**3 All**	**things**
λόγος$_{17}$	ἦν$_{15}$	θεὸς$_{14}$	οὗτος$_{1}$	←	ἦν$_{2}$	ἐν$_{3}$	→	ἀρχῇ$_{4}$	πρὸς$_{5}$	<τὸν$_{6}$	θεόν$_{7}$>	πάντα$_{1}$	←
logos	ēn	theos	houtos		ēn	en		archē	pros	ton	theon	panta	
NNSM	VIAI3S	NNSM	RD-NSM		VIAI3S	P		NDSF	P	DASM	NASM	JNPN	
3056	2258	2316	3778		2258	1722		746	4314	3588	2316	3956	

came	**into**	**being**	**through**	**him,**	**and**	**apart**	**from**	**him**	**not**	**one**	**thing**	**came**	**into**
ἐγένετο$_{4}$	←	←	δι'$_{2}$	αὐτοῦ$_{3}$	καὶ$_{5}$	χωρὶς$_{6}$	←	αὐτοῦ$_{7}$	οὐδὲ$_{9}$	ἕν$_{10}$	←	ἐγένετο$_{8}$	←
egeneto			di'	autou	kai	chōris		autou	oude	hen		egeneto	
VAMI3S			P	RP3GSM	CLN	P		RP3GSM	BN	JNSN		VAMI3S	
1096			1223	846	2532	5565		846	3761	1520		1096	

being	**that**[1]	**has**	**come**	**into**	**being.**	**4 In**	**him**	**was**	**life,**	**and**	**the**	**life**	**was**	**the**	**light**	**of**
←	ὃ$_{11}$	→	γέγονεν$_{12}$	←	←	ἐν$_{1}$	αὐτῷ$_{2}$	ἦν$_{4}$	ζωὴ$_{3}$	καὶ$_{5}$	ἡ$_{6}$	ζωὴ$_{7}$	ἦν$_{8}$	τὸ$_{9}$	φῶς$_{10}$	→
	ho		gegonen			en	autō	ēn	zōē	kai	hē	zōē	ēn	to	phōs	
	RR-NSN		VRAI3S			P	RP3DSM	VIAI3S	NNSF	CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S	DNSN	NNSN	
	3739		1096			1722	846	2258	2222	2532	3588	2222	2258	3588	5457	

	humanity.[2]	**5 And**	**the**	**light**	**shines**	**in**	**the**	**darkness,**	**and**	**the**	**darkness**	**did**	**not**
<τῶν$_{11}$	ἀνθρώπων$_{12}$>	καὶ$_{1}$	τὸ$_{2}$	φῶς$_{3}$	φαίνει$_{7}$	ἐν$_{4}$	τῇ$_{5}$	σκοτίᾳ$_{6}$	καὶ$_{8}$	ἡ$_{9}$	σκοτία$_{10}$	▸13	οὐ$_{12}$
tōn	anthrōpōn	kai	to	phōs	phainei	en	tē	skotia	kai	hē	skotia		ou
DGPM	NGPM	CLN	DNSN	NNSN	VPAI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	DNSF	NNSF		BN
3588	444	2532	3588	5457	5316	1722	3588	4653	2532	3588	4653		3756

overcome[3]	**it.**	**6 A**	**man**	**came,**	**sent**	**from**	**God,**	**whose**	**name**	**was**[4]
κατέλαβεν$_{13}$	αὐτὸ$_{11}$	→	ἄνθρωπος$_{2}$	Ἐγένετο$_{1}$	ἀπεσταλμένος$_{3}$	παρὰ$_{4}$	θεοῦ$_{5}$	αὐτῷ$_{7}$	ὄνομα$_{6}$	•
katelaben	auto		anthrōpos	Egeneto	apestalmenos	para	theou	autō	onoma	
VAAI3S	RP3ASN		NNSM	VAMI3S	VRPP-SNM	P	NGSM	RP3DSM	NNSN	
2638	846		444	1096	649	3844	2316	846	3686	

John.	**7 This**	**one**	**came**	**for**	**a**	**witness,**	**in**	**order**	**that**	**he**	**could**	**testify**	**about**
Ἰωάννης$_{8}$	οὗτος$_{1}$	←	ἦλθεν$_{2}$	εἰς$_{3}$	→	μαρτυρίαν$_{4}$	→	→	ἵνα$_{5}$	→	→	μαρτυρήσῃ$_{6}$	περὶ$_{7}$
Iōannēs	houtos		ēlthen	eis		martyrian			hina			martyrēsē	peri
NNSM	RD-NSM		VAAI3S	P		NASF			CAP			VAAS3S	P
2491	3778		2064	1519		3141			2443			3140	4012

the	**light,**	**so**	**that**	**all**	**would**	**believe**	**through**	**him.**	**8 That**	**one**	**was**	**not**
τοῦ$_{8}$	φωτός$_{9}$	ἵνα$_{10}$	←	πάντες$_{11}$	→	πιστεύσωσιν$_{12}$	δι'$_{13}$	αὐτοῦ$_{14}$	ἐκεῖνος$_{3}$	←	ἦν$_{2}$	οὐκ$_{1}$
tou	phōtos	hina		pantes		pisteusōsin	di'	autou	ekeinos		ēn	ouk
DGSN	NGSN	CAP		JNPM		VAAS3P	P	RP3GSM	RD-NSM		VIAI3S	BN
3588	5457	2443		3956		4100	1223	846	1565		2258	3756

the	**light,**	**but**	**came**	**in**	**order**	**that**	**he**	**could**	**testify**	**about**	**the**	**light.**	**9 The**	**true**
τὸ$_{4}$	φῶς$_{5}$	ἀλλ'$_{6}$	•	→	→	ἵνα$_{7}$	→	→	μαρτυρήσῃ$_{8}$	περὶ$_{9}$	τοῦ$_{10}$	φωτός$_{11}$	τὸ$_{2}$	φῶς$_{3}$
to	phōs	all'				hina			martyrēsē	peri	tou	phōtos	to	phōs
DNSN	NNSN	CLC				CAP			VAAS3S	P	DGSN	NGSN	DNSN	NNSN
3588	5457	235				2443			3140	4012	3588	5457	3588	5457

	light,	**who**	**gives**	**light**	**to**	**every**	**person,**	**was**	**coming**	**into**	**the**	**world.**
<τὸ$_{4}$	ἀληθινὸν$_{5}$>	ὃ$_{6}$	→	φωτίζει$_{7}$	▸9	πάντα$_{8}$	ἄνθρωπον$_{9}$	ἦν$_{1}$	ἐρχόμενον$_{10}$	εἰς$_{11}$	τὸν$_{12}$	κόσμον$_{13}$
to	alēthinon	ho		phōtizei		panta	anthrōpon	ēn	erchomenon	eis	ton	kosmon
DNSN	JNSN	RR-NSN		VPAI3S		JASM	NASM	VIAI3S	VPUP-SAM	P	DASM	NASM
3588	228	3739		5461		3956	444	2258	2064	1519	3588	2889

[1] Or "came into being. What…," beginning a new sentence connected with the following verse. A major punctuation problem is involved, since the earliest manuscripts have no punctuation, but some important later ones place the punctuation before this phrase, effectively connecting it to v. 4: "What has come into being was life in him" [2] Or "humankind" [3] Or "comprehend" (if primarily referring to people in the world) [4] Lit. "the name to him"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

10	He	was	in	the	world,	and	the	world	came	into	being	through	him,	and	the
→	ἦν$_{4}$	Ἐν$_{1}$	τῷ$_{2}$	κόσμῳ$_{3}$	καὶ$_{5}$	ὁ$_{6}$	κόσμος$_{7}$	ἐγένετο$_{10}$	←	←		διʼ$_{8}$	αὐτοῦ$_{9}$	καὶ$_{11}$	ὁ$_{12}$
	ēn	En	tō	kosmō	kai	ho	kosmos	egeneto				di’	autou	kai	ho
	VIAI3S	P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VAMI3S				P	RP3GSM	CLC	DNSM
	2258	1722	3588	2889	2532	3588	2889	1096				1223	846	2532	3588

world	did	not	recognize[5]	him.	11	He	came	to	his	own	things,	and	his	own
κόσμος$_{13}$	▸16	οὐκ$_{15}$	ἔγνω$_{16}$	αὐτὸν$_{14}$		→	ἦλθεν$_{4}$	εἰς$_{1}$	τὰ$_{2}$	ἴδια$_{3}$	•	καὶ$_{5}$	οἱ$_{6}$	ἴδιοι$_{7}$
kosmos		ouk	egnō	auton			ēlthen	eis	ta	idia		kai	hoi	idioi
NNSM		BN	VAAI3S	RP3ASM			VAAI3S	P	DAPN	JAPN		CLC	DNPM	JNPM
2889		3756	1097	846			2064	1519	3588	2398		2532	3588	2398

people	did	not	receive	him.	12	But	as	many	as	received	him—	to	those	who
•	▸10	οὐ$_{9}$	παρέλαβον$_{10}$	αὐτὸν$_{8}$		δὲ$_{2}$	→	ὅσοι$_{1}$	←	ἔλαβον$_{3}$	αὐτόν$_{4}$	▸12	τοῖς$_{11}$	←
		ou	parelabon	auton		de		hosoi		elabon	auton		tois	
		BN	VAAI3P	RP3ASM		CLC		RK-NPM		VAAI3P	RP3ASM		DDPM	
		3756	3880	846		1161		3745		2983	846		3588	

believe	in	his	name—		he	gave	to	them	authority	to	become
πιστεύουσιν$_{12}$	εἰς$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὸ$_{14}$	ὄνομα$_{15}$›	→	ἔδωκεν$_{5}$	→	αὐτοῖς$_{6}$	ἐξουσίαν$_{7}$	→	γενέσθαι$_{10}$
pisteuousin	eis	autou	to	onoma		edōken		autois	exousian		genesthai
VPAP-PDM	P	RP3GSM	DASN	NASN		VAAI3S		RP3DPM	NASF		VAMN
4100	1519	846	3588	3686		1325		846	1849		1096

children	of	God,	13	who	were	born	not	of	blood,	nor	of	the	will	of
τέκνα$_{8}$	→	θεοῦ$_{9}$		οἳ$_{1}$	→	ἐγεννήθησαν$_{16}$	οὐκ$_{2}$	ἐξ$_{3}$	αἱμάτων$_{4}$	οὐδὲ$_{5}$	ἐκ$_{6}$	→	θελήματος$_{7}$	→
tekna		theou		hoi		egennēthēsan	ouk	ex	haimatōn	oude	ek		thelēmatos	
NAPN		NGSM		RR-NPM		VAPI3P	BN	P	NGPN	TN	P		NGSN	
5043		2316		3739		1080	3756	1537	129	3761	1537		2307	

the	flesh,	nor	of	the	will	of	a	husband,	but	of	God.	14	And	the	Word
→	σαρκὸς$_{8}$	οὐδὲ$_{9}$	ἐκ$_{10}$	→	θελήματος$_{11}$	→	→	ἀνδρὸς$_{12}$	ἀλλʼ$_{13}$	ἐκ$_{14}$	θεοῦ$_{15}$		Καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	λόγος$_{3}$
	sarkos	oude	ek		thelēmatos			andros	all’	ek	theou		Kai	ho	logos
	NGSF	TN	P		NGSN			NGSM	CLC	P	NGSM		CLN	DNSM	NNSM
	4561	3761	1537		2307			435	235	1537	2316		2532	3588	3056

became	flesh	and	took	up	residence	among	us,	and	we	saw	his
ἐγένετο$_{5}$	σὰρξ$_{4}$	καὶ$_{6}$	ἐσκήνωσεν$_{7}$	←	←	ἐν$_{8}$	ἡμῖν$_{9}$	καὶ$_{10}$	→	ἐθεασάμεθα$_{11}$	αὐτοῦ$_{14}$
egeneto	sarx	kai	eskēnōsen			en	hēmin	kai		etheasametha	autou
VAMI3S	NNSF	CLN	VAAI3S			P	RP1DP	CLN		VAMI1P	RP3GSM
1096	4561	2532	4637			1722	2254	2532		2300	846

glory,	glory	as	of	the	one	and	only	from	the	Father,	full	of
‹τὴν$_{12}$	δόξαν$_{13}$›	δόξαν$_{15}$	ὡς$_{16}$	→	→	μονογενοῦς$_{17}$	←	←	παρὰ$_{18}$	→	πατρός$_{19}$	πλήρης$_{20}$	→
tēn	doxan	doxan	hōs			monogenous			para		patros	plērēs	
DASF	NASF	NASF	CAM			JGSM			P		NGSM	JNSF	
3588	1391	1391	5613			3439			3844		3962	4134	

grace	and	truth.	15	John	testified	about	him	and	cried	out,	saying,
χάριτος$_{21}$	καὶ$_{22}$	ἀληθείας$_{23}$		Ἰωάννης$_{1}$	μαρτυρεῖ$_{2}$	περὶ$_{3}$	αὐτοῦ$_{4}$	καὶ$_{5}$	κέκραγεν$_{6}$	←	λέγων$_{7}$
charitos	kai	alētheias		Iōannēs	martyrei	peri	autou	kai	kekragen		legōn
NGSF	CLN	NGSF		NNSM	VPAI3S	P	RP3GSM	CLN	VRAI3S		VPAP-SNM
5485	2532	225		2491	3140	4012	846	2532	2896		3004

“This	one	was	he	about	whom	I	said,	‘The	one	who	comes	after	me	is
Οὗτος$_{8}$	←	ἦν$_{9}$	→	→	ὃν$_{10}$	→	εἶπον$_{11}$	Ὁ$_{12}$	→	→	ἐρχόμενος$_{15}$	ὀπίσω$_{13}$	μου$_{14}$	γέγονεν$_{18}$
Houtos		ēn			hon		eipon	HO			erchomenos	opisō	mou	gegonen
RD-NSM		VIAI3S			RR-ASM		VAAI1S	DNSM			VPUP-SNM	P	RP1GS	VRAI3S
3778		2258			3739		2036	3588			2064	3694	3450	1096

ahead	of	me,	because	he	existed	before	me.’”	16	For	from	his
ἔμπροσθέν$_{16}$	→	μου$_{17}$	ὅτι$_{19}$	→	ἦν$_{22}$	πρῶτός$_{20}$	μου$_{21}$		ὅτι$_{1}$	ἐκ$_{2}$	αὐτοῦ$_{5}$
emprosthen		mou	hoti		ēn	prōtos	mou		hoti	ek	autou
P		RP1GS	CAZ		VIAI3S	JNSM	RP1GS		CAZ	P	RP3GSM
1715		3450	3754		2258	4413	3450		3754	1537	846

fullness		we	have	all	received,	and	grace	after	grace.	17	For	the
‹τοῦ$_{3}$	πληρώματος$_{4}$›	ἡμεῖς$_{6}$	▸8	πάντες$_{7}$	ἐλάβομεν$_{8}$	καὶ$_{9}$	χάριν$_{10}$	ἀντὶ$_{11}$	χάριτος$_{12}$		ὅτι$_{1}$	ὁ$_{2}$
tou	plērōmatos	hēmeis		pantes	elabomen	kai	charin	anti	charitos		hoti	ho
DGSN	NGSN	RP1NP		JNPM	VAAI1P	CLA	NASF	P	NGSF		CAZ	DNSM
3588	4138	2249		3956	2983	2532	5485	473	5485		3754	3588

[5] Or “acknowledge”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

law	was	given	through	Moses;	grace	and	truth	came	about
νόμος 3	→	ἐδόθη 6	διὰ 4	Μωϋσέως 5	‹ἡ 7	χάρις 8›	καὶ 9	‹ἡ 10	ἀλήθεια 11›	ἐγένετο 15	←
nomos		edothē	dia	Mōuseōs	hē	charis	kai	hē	alētheia	egeneto	
NNSM		VAPI3S	P	NGSM	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF	VAMI3S	
3551		1325	1223	3475	3588	5485	2532	3588	225	1096	

through	Jesus	Christ.	18	No	one	has	seen	God	at	any	time;	the	one
διὰ 12	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14		οὐδεὶς 2	←	→	ἑώρακεν 3	θεὸν 1	→	πώποτε 4	←	→	μονογενὴς 5
dia	Iēsou	Christou		oudeis			heōraken	theon		pōpote			monogenēs
P	NGSM	NGSM		JNSM			VRAI3S	NASM		B			JNSM
1223	2424	5547		3762			3708	2316		4455			3439

and	only,	God,	the	one	who	is	in	the	bosom	of	the	Father—	that	one	has
←	←	θεὸς 6	ὁ 7	→	→	ὢν 8	εἰς 9	τὸν 10	κόλπον 11	▸13	τοῦ 12	πατρὸς 13	ἐκεῖνος 14	←	→
		theos	ho			ōn	eis	ton	kolpon		tou	patros	ekeinos		
		NNSM	DNSM			VPAP-SNM	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	RD-NSM		
		2316	3588			5607	1519	3588	2859		3588	3962	1565		

made	him	known.
ἐξηγήσατο 15	←	←
exēgēsato		
VAMI3S		
1834		

John the Baptist Testifies to Jesus

1:19 And	this	is	the	testimony	of		John,	when	the	Jews	sent[6]
Καὶ 1	αὕτη 2	ἐστὶν 3	ἡ 4	μαρτυρία 5	→	‹τοῦ 6	Ἰωάννου 7›	ὅτε 8	οἱ 10	Ἰουδαῖοι 11	ἀπέστειλαν 9
Kai	hautē	estin	hē	martyria		tou	Iōannou	hote	hoi	Ioudaioi	apesteilan
CLN	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	CAT	DNPM	JNPM	VAAI3P
2532	3778	2076	3588	3141		3588	2491	3753	3588	2453	649

priests	and	Levites	from	Jerusalem	so	that	they	could	ask	him,	"Who
ἱερεῖς 14	καὶ 15	Λευίτας 16	ἐξ 12	Ἱεροσολύμων 13	ἵνα 17	←	→	→	ἐρωτήσωσιν 18	αὐτόν 19	τίς 21
hiereis	kai	Leuitas	ex	Hierosolymōn	hina				erōtēsōsin	auton	tis
NAPM	CLN	NAPM	P	NGPN	CAP				VAAS3P	RP3ASM	RI-NSM
2409	2532	3019	1537	2414	2443				2065	846	5101

are	you?"	20 And	he	confessed—	and	he	did	not	deny,	and	confessed—	•	"I
εἶ 22	Σὺ 20	καὶ 1	→	ὡμολόγησεν 2	καὶ 3	→	▸5	οὐκ 4	ἠρνήσατο 5	καὶ 6	ὡμολόγησεν 7	ὅτι 8	Ἐγὼ 9
ei	Sy	kai		hōmologēsen	kai			ouk	ērnēsato	kai	hōmologēsen	hoti	Egō
VPAI2S	RP2NS	CLN		VAAI3S	CLN			BN	VAMI3S	CLN	VAAI3S	CSC	RP1NS
1488	4771	2532		3670	2532			3756	720	2532	3670	3754	1473

am	not	the	Christ!"	21 And	they	asked	him,	"Then	who	are	you?	Are	you
εἰμὶ 11	οὐκ 10	ὁ 12	χριστός 13	καὶ 1	→	ἠρώτησαν 2	αὐτόν 3	οὖν 5	Τί 4	•	σὺ 6	εἶ 8	←
eimi	ouk	ho	christos	kai		ērōtēsan	auton	oun	Ti		sy	ei	
VPAI1S	BN	DNSM	NNSM	CLN		VAAI3P	RP3ASM	CLI	RI-NSN		RP2NS	VPAI2S	
1510	3756	3588	5547	2532		2065	846	3767	5101		4771	1488	

Elijah?"	And	he	said,	"I	am	not!"	"Are	you	the	Prophet?"[7]	And	he	answered,
Ἠλίας 7	καὶ 9	→	λέγει 10	→	εἰμί 12	Οὐκ 11	εἶ 15	σύ 16	Ὁ 13	προφήτης 14	καὶ 17	→	ἀπεκρίθη 18
Ēlias	kai		legei		eimi	Ouk	ei	sy	HO	prophētēs	kai		apekrithē
NNSM	CLN		VPAI3S		VPAI1S	BN	VPAI2S	RP2NS	DNSM	NNSM	CLN		VAPI3S
2243	2532		3004		1510	3756	1488	4771	3588	4396	2532		611

"No!"	22 Then	they	said	to	him,	"Who	are	you,	so	that	we	can	give	an	answer
Οὔ 19	οὖν 2	→	εἶπαν 1	→	αὐτῷ 3	Τίς 4	εἶ 5	←	ἵνα 6	←	→	→	δῶμεν 8	→	ἀπόκρισιν 7
Ou	oun		eipan		autō	Tis	ei		hina				dōmen		apokrisin
I	CLT		VAAI3P		RP3DSM	RI-NSM	VPAI2S		CAP				VAAS1P		NASF
3756	3767		3004		846	5101	1488		2443				1325		612

to	those	who	sent	us?	What	do	you	say	about	yourself?"	23 He	said,	"I
▸10	τοῖς 9	←	πέμψασιν 10	ἡμᾶς 11	τί 12	→	→	λέγεις 13	περὶ 14	σεαυτοῦ 15	→	ἔφη 1	Ἐγὼ 2
	tois		pempsasin	hēmas	ti			legeis	peri	seautou		ephē	Egō
	DDPM		VAAP-PDM	RP1AP	RI-ASN			VPAI2S	P	RF2GSM		VIAI3S	RP1NS
	3588		3992	2248	5101			3004	4012	4572		5346	1473

am	'the	voice	of	one	crying	out	in	the	wilderness,	"Make	straight	the	way	of	the
←	→	φωνὴ 3	•	•	βοῶντος 4	←	ἐν 5	τῇ 6	ἐρήμῳ 7	→	Εὐθύνατε 8	τὴν 9	ὁδὸν 10	→	→
		phōnē			boōntos		en	tē	erēmō		Euthynate	tēn	hodon		
		NNSF			VPAP-SGM		P	DDSF	JDSF		VAAM2P	DASF	NASF		
		5456			994		1722	3588	2048		2116	3588	3598		

[6] Some manuscripts have "sent to him" [7] A reference to the "Prophet like Moses" of Deut 18:15 (see Acts 3:22)

Lord,"'	just[8]	as	Isaiah	the	prophet	said."	24	(And	they	had	been	sent
κυρίου 11	καθὼς 12	←	Ἠσαΐας 14	ὁ 15	προφήτης 16	εἶπεν 13		Καὶ 1	→	→	ἦσαν 3	ἀπεσταλμένοι 2
kyriou	kathōs		Ēsaias	ho	prophētēs	eipen		Kai			ēsan	apestalmenoi
NGSM	CAM		NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLN			VIAI3P	VRPP-PNM
2962	2531		2268	3588	4396	2036		2532			2258	649

from	the	Pharisees.)	25	And	they	asked	him	and	said	to	him,	"Why	then	are
ἐκ 4	τῶν 5	Φαρισαίων 6		καὶ 1	→	ἠρώτησαν 2	αὐτὸν 3	καὶ 4	εἶπαν 5	→	αὐτῷ 6	Τί 7	οὖν 8	→
ek	tōn	Pharisaiōn		kai		ērōtēsan	auton	kai	eipan		autō	Ti	oun	
P	DGPM	NGPM		CLN		VAAI3P	RP3ASM	CLN	VAAI3P		RP3DSM	RI-ASN	CLI	
1537	3588	5330		2532		2065	846	2532	3004		846	5101	3767	

you	baptizing,	if	you	are	not	the	Christ,	nor	Elijah,	nor	the	Prophet?"
→	βαπτίζεις 9	εἰ 10	σὺ 11	εἶ 13	οὐκ 12	ὁ 14	χριστὸς 15	οὐδὲ 16	Ἠλίας 17	οὐδὲ 18	ὁ 19	προφήτης 20
	baptizeis	ei	sy	ei	ouk	ho	christos	oude	Ēlias	oude	ho	prophētēs
	VPAI2S	CAC	RP2NS	VPAI2S	BN	DNSM	NNSM	TN	NNSM	TN	DNSM	NNSM
	907	1487	4771	1488	3756	3588	5547	3761	2243	3761	3588	4396

26	John	answered	them,	saying,	"I	baptize	with	water.	In	your	midst
	‹ὁ 3	Ἰωάννης 4›	ἀπεκρίθη 1	αὐτοῖς 2	λέγων 5	Ἐγὼ 6	βαπτίζω 7	ἐν 8	ὕδατι 9	→	ὑμῶν 11	μέσος 10
	ho	Iōannēs	apekrithē	autois	legōn	Egō	baptizō	en	hydati		hymōn	mesos
	DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM	VPAP-SNM	RP1NS	VPAI1S	P	NDSN		RP2GP	JNSM
	3588	2491	611	846	3004	1473	907	1722	5204		5216	3319

stands	one	whom	you	do	not	know—	27	the	one	who	comes	after	me,	of
ἕστηκεν 12	→	ὃν 13	ὑμεῖς 14	▸16	οὐκ 15	οἴδατε 16		ὁ 1	→	→	ἐρχόμενος 4	ὀπίσω 2	μου 3	→
hestēken		hon	hymeis		ouk	oidate		ho			erchomenos	opisō	mou	
VRAI3S		RR-ASM	RP2NP		BN	VRAI2P		DNSM			VPUP-SNM	P	RP1GS	
2476		3739	5210		3756	1492		3588			2064	3694	3450	

whom	I	am	not	worthy	to	untie[9]	the	strap	of	his	sandal!"
οὗ 5	→	εἰμὶ 7	οὐκ 6	ἄξιος 8	ἵνα 9	λύσω 10	τὸν 12	ἱμάντα 13	▸15	αὐτοῦ 11	‹τοῦ 14	ὑποδήματος 15›
hou		eimi	ouk	axios	hina	lysō	ton	himanta		autou	tou	hypodēmatos
RR-GSM		VPAI1S	BN	JNSM	CSC	VAAS1S	DASM	NASM		RP3GSM	DGSN	NGSN
3739		1510	3756	514	2443	3089	3588	2438		846	3588	5266

28	These	things	took	place	in	Bethany	on	the	other	side	of	the	Jordan,	where
	ταῦτα 1	←	ἐγένετο 4	←	ἐν 2	Βηθανίᾳ 3	→	→	πέραν 5	←	▸7	τοῦ 6	Ἰορδάνου 7	ὅπου 8
	tauta		egeneto		en	Bēthania			peran			tou	Iordanou	hopou
	RD-NPN		VAMI3S		P	NDSF			P			DGSM	NGSM	CAL
	5023		1096		1722	963			4008			3588	2446	3699

John	was	baptizing.	29	On	the	next	day	he	saw	Jesus
‹ὁ 10	Ἰωάννης 11›	ἦν 9	βαπτίζων 12		▸2	Τῇ 1	ἐπαύριον 2	←	→	βλέπει 3	‹τὸν 4	Ἰησοῦν 5›
ho	Iōannēs	ēn	baptizōn			Tē	epaurion			blepei	ton	Iēsoun
DNSM	NNSM	VIAI3S	VPAP-SNM			DDSF	B			VPAI3S	DASM	NASM
3588	2491	2258	907			3588	1887			991	3588	2424

coming	to	him	and	said,	"Look!	The	Lamb	of	God	who	takes	away
ἐρχόμενον 6	πρὸς 7	αὐτόν 8	καὶ 9	λέγει 10	Ἴδε 11	ὁ 12	ἀμνὸς 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	ὁ 16	αἴρων 17	←
erchomenon	pros	auton	kai	legei	Ide	ho	amnos		tou	theou	ho	airōn	
VPUP-SAM	P	RP3ASM	CLN	VPAI3S	I	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	DNSM	VPAP-SNM	
2064	4314	846	2532	3004	1492	3588	286		3588	2316	3588	142	

the	sin	of	the	world!	30	This	one	is	the	one	about	whom	I	said,
τὴν 18	ἁμαρτίαν 19	▸21	τοῦ 20	κόσμου 21		οὗτός 1	←	ἐστιν 2	•	•	ὑπὲρ 3	οὗ 4	ἐγὼ 5	εἶπον 6
tēn	hamartian		tou	kosmou		houtos		estin			hyper	hou	egō	eipon
DASF	NASF		DGSM	NGSM		RD-NSM		VPAI3S			P	RR-GSM	RP1NS	VAAI1S
3588	266		3588	2889		3778		2076			5228	3739	1473	2036

'After	me	is	coming	a	man	who	is	ahead	of	me,	because	he	existed
Ὀπίσω 7	μου 8	→	ἔρχεται 9	→	ἀνὴρ 10	ὃς 11	γέγονεν 14	ἔμπροσθέν 12	→	μου 13	ὅτι 15	→	ἦν 18
Opisō	mou		erchetai		anēr	hos	gegonen	emprosthen		mou	hoti		ēn
P	RP1GS		VPUI3S		NNSM	RR-NSM	VRAI3S	P		RP1GS	CAZ		VIAI3S
3694	3450		2064		435	3739	1096	1715		3450	3754		2258

before	me.'	31	And	I	did	not	know	him,	but	in	order	that	he	could	be
πρῶτός 16	μου 17		κἀγὼ 1	←	▸3	οὐκ 2	ᾔδειν 3	αὐτόν 4	ἀλλ' 5	→	→	ἵνα 6	→	→	→
prōtos	mou		kagō			ouk	ēdein	auton	all'			hina			
JNSM	RP1GS		RP1NS			BN	VLAI1S	RP3ASM	CLC			CAP			
4413	3450		2504			3756	1492	846	235			2443			

[8] A quotation from Isa 40:3 [9] Lit. "that I might untie"

revealed	to	Israel,	because	of	this	I	came	baptizing	with	water."
φανερωθῇ 7	→	‹τῷ 8	Ἰσραὴλ 9›	διὰ 10	←	τοῦτο 11	ἐγὼ 13	ἦλθον 12	βαπτίζων 16	ἐν 14	ὕδατι 15
phanerōthē		tō	Israēl	dia		touto	egō	ēlthon	baptizōn	en	hydati
VAPS3S		DDSM	NDSM	P		RD-ASN	RP1NS	VAAI1S	VAPP-SNM	P	NDSN
5319		3588	2474	1223		5124	1473	2064	907	1722	5204

32 And	John	testified,	saying,	•	"I	have	seen	the	Spirit	descending	like
καὶ 1	Ἰωάννης 3	ἐμαρτύρησεν 2	λέγων 4	ὅτι 5	→	→	Τεθέαμαι 6	τὸ 7	πνεῦμα 8	καταβαῖνον 9	ὡς 10
kai	Iōannēs	emartyrēsen	legōn	hoti			Tetheamai	to	pneuma	katabainon	hōs
CLN	NNSM	VAAI3S	VPAP-SNM	CSC			VRUI1S	DASN	NASN	VPAP-SAN	CAM
2532	2491	3140	3004	3754			2300	3588	4151	2597	5613

a	dove	from	heaven	and	remaining	upon	him.	**33** And	I	did	not	know
→	περιστερὰν 11	ἐξ 12	οὐρανοῦ 13	καὶ 14	ἔμεινεν 15	ἐπ' 16	αὐτόν 17	κἀγὼ 1	←	▸3	οὐκ 2	ᾔδειν 3
	peristeran	ex	ouranou	kai	emeinen	ep'	auton	kagō			ouk	ēdein
	NASF	P	NGSM	CLN	VAAI3S	P	RP3ASM	RP1NS			BN	VLAI1S
	4058	1537	3772	2532	3306	1909	846	2504			3756	1492

him,	but	the	one	who	sent	me	to	baptize	with	water,	that	one	said	to
αὐτόν 4	ἀλλ' 5	ὁ 6	→	→	πέμψας 7	με 8	→	βαπτίζειν 9	ἐν 10	ὕδατι 11	ἐκεῖνός 12	←	εἶπεν 14	→
auton	all'	ho			pempsas	me		baptizein	en	hydati	ekeinos		eipen	
RP3ASM	CLC	DNSM			VAAP-SNM	RP1AS		VPAN	P	NDSN	RD-NSM		VAAI3S	
846	235	3588			3992	3165		907	1722	5204	1565		2036	

me,	'The	one	upon	whom	you	see	the	Spirit	descending	and	remaining
μοι 13	•	•	Ἐφ' 15	‹ὃν 16	ἂν 17›	→	ἴδῃς 18	τὸ 19	πνεῦμα 20	καταβαῖνον 21	καὶ 22	μένον 23
moi			Eph'	hon	an		idēs	to	pneuma	katabainon	kai	menon
RP1DS			P	RR-ASM	TC		VAAS2S	DASN	NASN	VPAP-SAN	CLN	VPAP-SAN
3427			1909	3739	302		1492	3588	4151	2597	2532	3306

upon	him—	this	one	is	the	one	who	baptizes	with	the	Holy	Spirit.'
ἐπ' 24	αὐτόν 25	οὗτός 26	←	ἐστιν 27	ὁ 28	→	→	βαπτίζων 29	ἐν 30	▸31	ἁγίῳ 32	πνεύματι 31
ep'	auton	houtos		estin	ho			baptizōn	en		hagiō	pneumati
P	RP3ASM	RD-NSM		VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM	P		JDSN	NDSN
1909	846	3778		2076	3588			907	1722		40	4151

34 And	I	have	seen	and	testify	that	this	one	is	the	Chosen	One[10]	of
κἀγὼ 1	←	→	ἑώρακα 2	καὶ 3	μεμαρτύρηκα 4	ὅτι 5	οὗτός 6	←	ἐστιν 7	ὁ 8	ἐκλεκτὸς 9	←	→
kagō			heōraka	kai	memartyrēka	hoti	houtos		estin	ho	eklektos		
RP1NS			VRAI1S	CLN	VRAI1S	CSC	RD-NSM		VPAI3S	DNSM	NNSM		
2504			3708	2532	3140	3754	3778		2076	3588	1588		

God.
‹τοῦ 10 θεοῦ 11›
tou theou
DGSM NGSM
3588 2316

Two of John's Disciples Follow Jesus

1:35 On	the	next	day	again	John	was	standing	there,	and	two	of	his
▸2	Τῇ 1	ἐπαύριον 2	←	πάλιν 3	‹ὁ 5	Ἰωάννης 6›	→	εἱστήκει 4	•	καὶ 7	δύο 12	ἐκ 8	αὐτοῦ 11
	Tē	epaurion		palin	ho	Iōannēs		heistēkei		kai	dyo	ek	autou
	DDSF	B		B	DNSM	NNSM		VLAI3S		CLN	XN	P	RP3GSM
	3588	1887		3825	3588	2491		2476		2532	1417	1537	846

disciples,	**36** and	looking	at	Jesus	as	he	was	walking	by,	he	said,
‹τῶν 9	μαθητῶν 10›	καὶ 1	ἐμβλέψας 2	←	‹τῷ 3	Ἰησοῦ 4›	→	→	→	περιπατοῦντι 5	←	→	λέγει 6
tōn	mathētōn	kai	emblepsas		tō	Iēsou				peripatounti			legei
DGPM	NGPM	CLN	VAAP-SNM		DDSM	NDSM				VPAP-SDM			VPAI3S
3588	3101	2532	1689		3588	2424				4043			3004

"Look!	The	Lamb	of	God!"	**37** And	the	two	disciples	heard	him	speaking,
Ἴδε 7	ὁ 8	ἀμνὸς 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 1	οἱ 3	δύο 4	μαθηταὶ 5	ἤκουσαν 2	αὐτοῦ 6	λαλοῦντος 7
Ide	ho	amnos		tou	theou	kai	hoi	dyo	mathētai	ēkousan	autou	lalountos
I	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	DNPM	XN	NNPM	VAAI3P	RP3GSM	VPAP-SGM
1492	3588	286		3588	2316	2532	3588	1417	3101	191	846	2980

and	they	followed	Jesus.	**38** And	Jesus,	turning	around	and
καὶ 8	→	ἠκολούθησαν 9	‹τῷ 10	Ἰησοῦ 11›	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	στραφεὶς 1	←	καὶ 5
kai		ēkolouthēsan	tō	Iēsou	de	ho	Iēsous	strapheis		kai
CLN		VAAI3P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		CLN
2532		190	3588	2424	1161	3588	2424	4762		2532

[10] Some manuscripts have "the Son of God"

seeing	them	following	him,	said	to	them,	"What	do	you	seek?"	And	they
θεασάμενος 6	αὐτοὺς 7	ἀκολουθοῦντας 8	•	λέγει 9	→	αὐτοῖς 10	Τί 11	→	→	ζητεῖτε 12	δὲ 14	οἱ 13
theasamenos	autous	akolouthountas		legei		autois	Ti			zēteite	de	hoi
VAMP-SNM	RP3APM	VPAP-PAM		VPAI3S		RP3DPM	RI-ASN			VPAI2P	CLN	DNPM
2300	846	190		3004		846	5101			2212	1161	3588

said	to	him,	"Rabbi"	(which	means	when	translated	"Teacher"),	"where	are
εἶπαν 15	→	αὐτῷ 16	Ῥαββί 17	ὅ 18	λέγεται 19	→	μεθερμηνευόμενον 20	Διδάσκαλε 21	ποῦ 22	→
eipan		autō	Rhabbi	ho	legetai		methermēneuomenon	Didaskale	pou	
VAAI3P		RP3DSM	NVSM	RR-NSN	VPPI3S		VPPP-SNN	NVSM	BI	
3004		846	4461	3739	3004		3177	1320	4226	

you	staying?"	39	He	said	to	them,	"Come	and	you	will	see!"	So	they	came	and
→	μένεις 23		→	λέγει 1	→	αὐτοῖς 2	Ἔρχεσθε 3	καὶ 4	→	→	ὄψεσθε 5	οὖν 7	→	ἦλθαν 6	καὶ 8
	meneis			legei		autois	Erchesthe	kai			opsesthe	oun		ēlthan	kai
	VPAI2S			VPAI3S		RP3DPM	VPUM2P	CLN			VFMI2P	CLI		VAAI3P	CLN
	3306			3004		846	2064	2532			3708	3767		2064	2532

saw	where	he	was	staying,	and	they	stayed	with	him	that	day	(it
εἶδαν 9	ποῦ 10	→	→	μένει 11	καὶ 12	→	ἔμειναν 15	παρ' 13	αὐτῷ 14	ἐκείνην 18	‹τὴν 16	ἡμέραν 17›	→
eidan	pou			menei	kai		emeinan	par'	autō	ekeinēn	tēn	hēmeran	
VAAI3P	BP			VPAI3S	CLN		VAAI3P	P	RP3DSM	RD-ASF	DASF	NASF	
3708	4225			3306	2532		3306	3844	846	1565	3588	2250	

was	about	the	tenth	hour).
ἦν 20	ὡς 21	→	δεκάτη 22	ὥρα 19
ēn	hōs		dekatē	hōra
VIAI3S	P		JNSF	NNSF
2258	5613		1182	5610

Andrew Declares Jesus to be the Messiah

1:40	Andrew,	the	brother	of	Simon	Peter,	was	one	of	the	two	who	heard
	Ἀνδρέας 2	ὁ 3	ἀδελφὸς 4	▸6	Σίμωνος 5	Πέτρου 6	ἦν 1	εἷς 7	ἐκ 8	τῶν 9	δύο 10	τῶν 11	ἀκουσάντων 12
	Andreas	ho	adelphos		Simōnos	Petrou	ēn	heis	ek	tōn	dyo	tōn	akousantōn
	NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	NGSM	VIAI3S	JNSM	P	DGPM	XN	DGPM	VAAP-PGM
	406	3588	80		4613	4074	2258	1520	1537	3588	1417	3588	191

•	John	and	followed	him.	**41**	This	one	first	found	his
παρὰ 13	Ἰωάννου 14	καὶ 15	ἀκολουθησάντων 16	αὐτῷ 17		οὗτος 2	←	πρῶτον 3	εὑρίσκει 1	τὸν 4
para	Iōannou	kai	akolouthēsantōn	autō		houtos		prōton	heuriskei	ton
P	NGSM	CLN	VAAP-PGM	RP3DSM		RD-NSM		B	VPAI3S	DASM
3844	2491	2532	190	846		3778		4412	2147	3588

own	brother	Simon	and	said	to	him,	"We	have	found	the	Messiah!"
‹τὸν 6	ἴδιον 7›	ἀδελφὸν 5	Σίμωνα 8	καὶ 9	λέγει 10	→	αὐτῷ 11	→	→	Εὑρήκαμεν 12	τὸν 13	Μεσσίαν 14
ton	idion	adelphon	Simōna	kai	legei		autō			Heurēkamen	ton	Messian
DASM	JASM	NASM	NASM	CLN	VPAI3S		RP3DSM			VRAI1P	DASM	NASM
3588	2398	80	4613	2532	3004		846			2147	3588	3323

(which	is	translated	"Christ").	**42**	He	brought	him	to	Jesus.
ὅ 15	ἐστιν 16	μεθερμηνευόμενον 17	χριστός 18		→	ἤγαγεν 1	αὐτὸν 2	πρὸς 3	‹τὸν 4	Ἰησοῦν 5›
ho	estin	methermēneuomenon	christos			ēgagen	auton	pros	ton	Iēsoun
RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	NNSM			VAAI3S	RP3ASM	P	DASM	NASM
3739	2076	3177	5547			71	846	4314	3588	2424

Looking	at	him,	Jesus	said,	"You	are	Simon	the	son	of	John.	You
ἐμβλέψας 6	←	αὐτῷ 7	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›	εἶπεν 10	Σὺ 11	εἶ 12	Σίμων 13	ὁ 14	υἱὸς 15	→	Ἰωάννου 16	σὺ 17
emblepsas		autō	ho	Iēsous	eipen	Sy	ei	Simōn	ho	huios		Iōannou	sy
VAAP-SNM		RP3DSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP2NS	VPAI2S	NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	RP2NS
1689		846	3588	2424	2036	4771	1488	4613	3588	5207		2491	4771

will	be	called	Cephas"	(which	is	interpreted	"Peter").
→	→	κληθήσῃ 18	Κηφᾶς 19	ὅ 20	→	ἑρμηνεύεται 21	Πέτρος 22
		klēthēsē	Kēphas	ho		hermēneuetai	Petros
		VFPI2S	NNSM	RR-NSN		VPPI3S	NNSM
		2564	2786	3739		2059	4074

Jesus Calls Philip and Nathanael

1:43	On	the	next	day	he	wanted	to	depart	for	Galilee,	and	he	found
	▸2	Τῇ 1	ἐπαύριον 2	←	→	ἠθέλησεν 3	→	ἐξελθεῖν 4	εἰς 5	‹τὴν 6	Γαλιλαίαν 7›	καὶ 8	→	εὑρίσκει 9
		Tē	epaurion			ēthelēsen		exelthein	eis	tēn	Galilaian	kai		heuriskei
		DDSF	B			VAAI3S		VAAN	P	DASF	NASF	CLN		VPAI3S
		3588	1887			2309		1831	1519	3588	1056	2532		2147

Philip.	And	Jesus	said	to	him,	"Follow	me!"	44	(Now	Philip
Φίλιππον$_{10}$	καὶ$_{11}$	‹ὁ$_{14}$	Ἰησοῦς$_{15}$›	λέγει$_{12}$	→	αὐτῷ$_{13}$	Ἀκολούθει$_{16}$	μοι$_{17}$		δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Φίλιππος$_{4}$›
Philippon	kai	ho	Iēsous	legei		autō	Akolouthei	moi		de	ho	Philippos
NASM	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1DS		CLN	DNSM	NNSM
5376	2532	3588	2424	3004		846	190	3427		1161	3588	5376

was	from	Bethsaida,	•	the	town	of	Andrew	and	Peter.)	45	Philip	found
ἦν$_{1}$	ἀπὸ$_{5}$	Βηθσαϊδά$_{6}$	ἐκ$_{7}$	τῆς$_{8}$	πόλεως$_{9}$	→	Ἀνδρέου$_{10}$	καὶ$_{11}$	Πέτρου$_{12}$		Φίλιππος$_{2}$	εὑρίσκει$_{1}$
ēn	apo	Bēthsaida	ek	tēs	poleōs		Andreou	kai	Petrou		Philippos	heuriskei
VIAI3S	P	NGSF	P	DGSF	NGSF		NGSM	CLN	NGSM		NNSM	VPAI3S
2258	575	966	1537	3588	4172		406	2532	4074		5376	2147

Nathanael	and	said	to	him,	"We	have	found	the	one	whom	Moses
‹τὸν$_{3}$	Ναθαναὴλ$_{4}$›	καὶ$_{5}$	λέγει$_{6}$	→	αὐτῷ$_{7}$	→	→	εὑρήκαμεν$_{17}$	•	•	Ὃν$_{8}$	Μωϋσῆς$_{10}$
ton	Nathanaēl	kai	legei		autō			heurēkamen			Hon	Mōusēs
DASM	NASM	CLN	VPAI3S		RP3DSM			VRAI1P			RR-ASM	NNSM
3588	3482	2532	3004		846			2147			3739	3475

wrote	about	in	the	law,	and	the	prophets	wrote	about—	Jesus	son	of
ἔγραψεν$_{9}$	←	ἐν$_{11}$	τῷ$_{12}$	νόμῳ$_{13}$	καὶ$_{14}$	οἱ$_{15}$	προφῆται$_{16}$	•	•	Ἰησοῦν$_{18}$	υἱὸν$_{19}$	→
egrapsen		en	tō	nomō	kai	hoi	prophētai			Iēsoun	huion	
VAAI3S		P	DDSM	NDSM	CLN	DNPM	NNPM			NASM	NASM	
1125		1722	3588	3551	2532	3588	4396			2424	5207	

Joseph	•	from	Nazareth!"	46	And	Nathanael	said	to	him,	"Can
‹τοῦ$_{20}$	Ἰωσὴφ$_{21}$›	τὸν$_{22}$	ἀπὸ$_{23}$	Ναζαρέτ$_{24}$		καὶ$_{1}$	Ναθαναὴλ$_{4}$	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	δύναταί$_{7}$
tou	Iōsēph	ton	apo	Nazaret		kai	Nathanaēl	eipen		autō	dynatai
DGSM	NGSM	DASM	P	NGSF		CLN	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	VPUI3S
3588	2501	3588	575	3478		2532	3482	2036		846	1410

anything	good	come	out	of	Nazareth?"		Philip	said	to	him,	"Come	and
τι$_{8}$	ἀγαθὸν$_{9}$	εἶναι$_{10}$	Ἐκ$_{5}$	←	Ναζαρὲτ$_{6}$	‹ὁ$_{13}$	Φίλιππος$_{14}$›	λέγει$_{11}$	→	αὐτῷ$_{12}$	Ἔρχου$_{15}$	καὶ$_{16}$
ti	agathon	einai	Ek		Nazaret	ho	Philippos	legei		autō	Erchou	kai
RX-NSN	JNSN	VPAN	P		NGSF	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	VPUM2S	CLN
5101	18	1511	1537		3478	3588	5376	3004		846	2064	2532

see!"	47	Jesus	saw	Nathanael	coming	toward	him	and	said
ἴδε$_{17}$	‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	εἶδεν$_{1}$	‹τὸν$_{4}$	Ναθαναὴλ$_{5}$›	ἐρχόμενον$_{6}$	πρὸς$_{7}$	αὐτὸν$_{8}$	καὶ$_{9}$	λέγει$_{10}$
ide	ho	Iēsous	eiden	ton	Nathanaēl	erchomenon	pros	auton	kai	legei
VAAM2S	DNSM	NNSM	VAAI3S	DASM	NASM	VPUP-SAM	P	RP3ASM	CLN	VPAI3S
1492	3588	2424	1492	3588	3482	2064	4314	846	2532	3004

about	him,	"Look!	A	true	Israelite[11]	in	whom	is	no	deceit!"
περὶ$_{11}$	αὐτοῦ$_{12}$	Ἴδε$_{13}$	▸15	ἀληθῶς$_{14}$	Ἰσραηλίτης$_{15}$	ἐν$_{16}$	ᾧ$_{17}$	ἔστιν$_{20}$	οὐκ$_{19}$	δόλος$_{18}$
peri	autou	Ide		alēthōs	Israēlitēs	en	hō	estin	ouk	dolos
P	RP3GSM	I		B	NNSM	P	RR-DSM	VPAI3S	BN	NNSM
4012	846	1492		230	2475	1722	3739	2076	3756	1388

48	Nathanael	said	to	him,	"From	where	do	you	know	me?"	Jesus	answered	and
	Ναθαναὴλ$_{3}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Πόθεν$_{4}$	←	→	→	γινώσκεις$_{6}$	με$_{5}$	Ἰησοῦς$_{8}$	ἀπεκρίθη$_{7}$	καὶ$_{9}$
	Nathanaēl	legei		autō	Pothen				ginōskeis	me	Iēsous	apekrithē	kai
	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	BI				VPAI2S	RP1AS	NNSM	VAPI3S	CLN
	3482	3004		846	4159				1097	3165	2424	611	2532

said	to	him,	"Before	Philip	called	you,	when	you	were	under	the
εἶπεν$_{10}$	→	αὐτῷ$_{11}$	Πρὸ$_{12}$	Φίλιππον$_{15}$	‹τοῦ$_{13}$	φωνῆσαι$_{16}$›	σε$_{14}$	→	→	ὄντα$_{17}$	ὑπὸ$_{18}$	τὴν$_{19}$
eipen		autō	Pro	Philippon	tou	phōnēsai	se			onta	hypo	tēn
VAAI3S		RP3DSM	P	NASM	DGSN	VAAN	RP2AS			VPAP-SAM	P	DASF
2036		846	4253	5376	3588	5455	4571			5607	5259	3588

fig	tree,	I	saw	you."	49	Nathanael	answered	him,	"Rabbi,	you	are	the	Son	of
συκῆν$_{20}$	←	→	εἶδόν$_{21}$	σε$_{22}$		Ναθαναήλ$_{3}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	αὐτῷ$_{2}$	Ῥαββί$_{4}$	σὺ$_{5}$	εἶ$_{6}$	ὁ$_{7}$	υἱὸς$_{8}$	→
sykēn			eidon	se		Nathanaēl	apekrithē	autō	Rhabbi	sy	ei	ho	huios	
NASF			VAAI1S	RP2AS		NNSM	VAPI3S	RP3DSM	NVSM	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM	
4808			1492	4571		3482	611	846	4461	4771	1488	3588	5207	

God!	You	are	the	king	of	Israel!"	50	Jesus	answered	and	said
‹τοῦ$_{9}$	θεοῦ$_{10}$›	σὺ$_{11}$	εἶ$_{13}$	→	βασιλεὺς$_{12}$	→ ‹τοῦ$_{14}$	Ἰσραὴλ$_{15}$›		Ἰησοῦς$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{3}$	εἶπεν$_{4}$
tou	theou	sy	ei		basileus	tou	Israēl		Iēsous	apekrithē	kai	eipen
DGSM	NGSM	RP2NS	VPAI2S		NNSM	DGSM	NGSM		NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S
3588	2316	4771	1488		935	3588	2474		2424	611	2532	2036

[11] Lit. "truly an Israelite"

to	him,	“Because	I	said	to	you	that	I	saw	you	under	the	fig	tree,	do	you
→	αὐτῷ 5	Ὅτι 6	→	εἶπόν 7	→	σοι 8	ὅτι 9	→	εἶδόν 10	σε 11	ὑποκάτω 12	τῆς 13	συκῆς 14	←	→	→
	autō	Hoti		eipon		soi	hoti		eidon	se	hypokatō	tēs	sykēs			
	RP3DSM	CAZ		VAAI1S		RP2DS	CSC		VAAI1S	RP2AS	P	DGSF	NGSF			
	846	3754		2036		4671	3754		1492	4571	5270	3588	4808			

believe?	You	will	see	greater	things	than	these!”	51	And	he	said	to	him,	“Truly,
πιστεύεις 15	→	→	ὄψῃ 18	μείζω 16	←	→	τούτων 17		καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτῷ 3	Ἀμὴν 4
pisteueis			opsē	meizō			toutōn		kai		legei		autō	Amēn
VPAI2S			VFMI2S	JAPNC			RD-GPN		CLN		VPAI3S		RP3DSM	XF
4100			3708	3173			5130		2532		3004		846	281

truly	I	say	to	all	of	you,	you	will	see	heaven	opened	and	the
ἀμὴν 5	→	λέγω 6	▸7	•	•	ὑμῖν 7	→	→	ὄψεσθε 8	‹τὸν 9	οὐρανὸν 10›	ἀνεῳγότα 11	καὶ 12	τοὺς 13
amēn		legō				hymin			opsesthe	ton	ouranon	aneōgota	kai	tous
XF		VPAI1S				RP2DP			VFMI2P	DASM	NASM	VRAP-SAM	CLN	DAPM
281		3004				5213			3700	3588	3772	455	2532	3588

angels	of	God	ascending	and	descending	upon	the	Son	of
ἀγγέλους 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ἀναβαίνοντας 17	καὶ 18	καταβαίνοντας 19	ἐπὶ 20	τὸν 21	υἱὸν 22	→
angelous		tou	theou	anabainontas	kai	katabainontas	epi	ton	huion	
NAPM		DGSM	NGSM	VPAP-PAM	CLN	VPAP-PAM	P	DASM	NASM	
32		3588	2316	305	2532	2597	1909	3588	5207	

Man.”
‹τοῦ 23 ἀνθρώπου 24›
tou anthrōpou
DGSM NGSM
3588 444

The Wedding at Cana: Water Turned into Wine

2	And	on	the	third	day,	there	was	a	wedding	at	Cana	in
	Καὶ 1	▸3	τῇ 2	‹τῇ 4	τρίτῃ 5›	ἡμέρᾳ 3	→	ἐγένετο 7	→	γάμος 6	ἐν 8	Κανὰ 9	→
	Kai		tē	tē	tritē	hēmera		egeneto		gamos	en	Kana	
	CLN		DDSF	DDSF	JDSF	NDSF		VAMI3S		NNSM	P	NDSF	
	2532		3588	3588	5154	2250		1096		1062	1722	2580	

Galilee,	and	the	mother	of	Jesus	was	there.	2	And	both
‹τῆς 10	Γαλιλαίας 11›	καὶ 12	ἡ 14	μήτηρ 15	→ ‹τοῦ 16	Ἰησοῦ 17›	ἦν 13	ἐκεῖ 18	δὲ 2	καὶ 3
tēs	Galilaias	kai	hē	mētēr	tou	Iēsou	ēn	ekei	de	kai
DGSF	NGSF	CLN	DNSF	NNSF	DGSM	NGSM	VIAI3S	BP	CLN	BE
3588	1056	2532	3588	3384	3588	2424	2258	1563	1161	2532

Jesus	and	his	disciples	were	invited	to	the	wedding.	3	And	when
‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	καὶ 6	αὐτοῦ 9	‹οἱ 7	μαθηταὶ 8›	→	ἐκλήθη 1	εἰς 10	τὸν 11	γάμον 12	καὶ 1	▸2
ho	Iēsous	kai	autou	hoi	mathētai		eklēthē	eis	ton	gamon	kai	
DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAPI3S	P	DASM	NASM	CLN	
3588	2424	2532	846	3588	3101		2564	1519	3588	1062	2532	

the	wine	ran	out,	the	mother	of	Jesus	said	to	him,	“They
→	οἴνου 3	ὑστερήσαντος 2	←	ἡ 5	μήτηρ 6	→	‹τοῦ 7	Ἰησοῦ 8›	λέγει 4	πρὸς 9	αὐτόν 10	→
	oinou	hysterēsantos		hē	mētēr		tou	Iēsou	legei	pros	auton	
	NGSM	VAAP-SGM		DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	P	RP3ASM	
	3631	5302		3588	3384		3588	2424	3004	4314	846	

have	no	wine!”	4	And	Jesus	said	to	her,	“What
ἔχουσιν 13	οὐκ 12	Οἶνον 11		καὶ 1	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	λέγει 2	→	αὐτῇ 3	Τί 6
echousin	ouk	Oinon		kai	ho	Iēsous	legei		autē	Ti
VPAI3P	BN	NASM		CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF	RI-NSN
2192	3756	3631		2532	3588	2424	3004		846	5101

does your concern have to do with me,[1]	woman?	My	hour	has	not	yet	come.”
‹ἐμοὶ 7 καὶ 8 σοί 9›	γύναι 10	μου 15	‹ἡ 13	ὥρα 14›	▸12	οὔπω 11	←	ἥκει 12
emoi kai soi	gynai	mou	hē	hōra		oupō		hēkei
RP1DS CLN RP2DS	NVSF	RP1GS	DNSF	NNSF		BN		VPAI3S
1698 2532 4671	1135	3450	3588	5610		3768		2240

5	His	mother	said	to	the	servants,	“Whatever	he	says	to	you,	do
	αὐτοῦ 4	‹ἡ 2	μήτηρ 3›	λέγει 1	▸6	τοῖς 5	διακόνοις 6	‹Ὅ 7	τι 8	ἂν 9›	→	λέγῃ 10	→	ὑμῖν 11	ποιήσατε 12
	autou	hē	mētēr	legei		tois	diakonois	HO	ti	an		legē		hymin	poiēsate
	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S		DDPM	NDPM	RR-ASN	RX-ASN	TC		VPAS3S		RP2DP	VAAM2P
	846	3588	3384	3004		3588	1249	3739	5100	302		3004		5213	4160

[1] Lit. “to me and to you”

it!"	6 Now	six	stone	water	jars	were	set	there,	in	accordance	with	the
•	δὲ 2	ἓξ 6	λίθιναι 4	ὑδρίαι 5	←	ἦσαν 1	κείμεναι 12	ἐκεῖ 3	→	κατὰ 7	←	τὸν 8
	de	hex	lithinai	hydriai		ēsan	keimenai	ekei		kata		ton
	CLN	XN	JNPF	NNPF		VIAI3P	VPUP-PNF	BP		P		DASM
	1161	1803	3035	5201		2258	2749	1563		2596		3588

ceremonial	cleansing	of	the	Jews,	each	holding	two	or	three	measures.[2]
καθαρισμὸν 9	←	▸11	τῶν 10	Ἰουδαίων 11	ἀνὰ 14	χωροῦσαι 13	δύο 16	ἢ 17	τρεῖς 18	μετρητὰς 15
katharismon			tōn	loudaiōn	ana	chōrousai	dyo	ē	treis	metrētas
NASM			DGPM	JGPM	P	VPAP-PNF	XN	CLD	JAPM	NAPM
2512			3588	2453	303	5562	1417	2228	5140	3355

7	Jesus	said	to	them,	"Fill	the	water	jars	with	water."	And	they
‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→	αὐτοῖς 2	Γεμίσατε 5	τὰς 6	ὑδρίας 7	←	→	ὕδατος 8	καὶ 9	→
ho	lēsous	legei		autois	Gemisate	tas	hydrias			hydatos	kai	
DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	VAAM2P	DAPF	NAPF			NGSN	CLN	
3588	2424	3004		846	1072	3588	5201			5204	2532	

filled	them	to	the	brim.	8 And	he	said	to	them,	"Now	draw	some	out
ἐγέμισαν 10	αὐτὰς 11	ἕως 12	→	ἄνω 13	καὶ 1	→	λέγει 2	→	αὐτοῖς 3	νῦν 5	Ἀντλήσατε 4	•	◂4
egemisan	autas	heōs		anō	kai		legei		autois	nyn	Antlēsate		
VAAI3P	RP3APF	P		B	CLN		VPAI3S		RP3DPM	B	VAAM2P		
1072	846	2193		507	2532		3004		846	3568	501		

and	take	it	to	the	head	steward.	So	they	took	it.	9 Now	when	the
καὶ 6	φέρετε 7	←	▸9	τῷ 8	ἀρχιτρικλίνῳ 9	←	δὲ 11	οἱ 10	ἤνεγκαν 12	←	δὲ 2	ὡς 1	ὁ 4
kai	pherete			tō	architriklinō		de	hoi	ēnenkan		de	hōs	ho
CLN	VPAM2P			DDSM	NDSM		CLN	DNPM	VAAI3P		CLN	CAT	DNSM
2532	5342			3588	755		1161	3588	5342		1161	5613	3588

head	steward	tasted	the	water	which	had	become	wine	and	did	not
ἀρχιτρίκλινος 5	←	ἐγεύσατο 3	τὸ 6	ὕδωρ 7	→	→	γεγενημένον 9	οἶνον 8	καὶ 10	▸12	οὐκ 11
architriklinos		egeusato	to	hydōr			gegenēmenon	oinon	kai		ouk
NNSM		VAMI3S	DASN	NASN			VRPP-SAN	NASM	CLN		BN
755		1089	3588	5204			1096	3631	2532		3756

know	where	it	was	from—	but	the	servants	who	had	drawn	the	water
ᾔδει 12	πόθεν 13	→	ἐστίν 14	◂13	δὲ 16	οἱ 15	διάκονοι 17	οἱ 19	→	ἠντληκότες 20	τὸ 21	ὕδωρ 22
ēdei	pothen		estin		de	hoi	diakonoi	hoi		ēntlēkotes	to	hydōr
VLAI3S	B		VPAI3S		CLC	DNPM	NNPM	DNPM		VRAP-PNM	DASN	NASN
1492	4159		2076		1161	3588	1249	3588		501	3588	5204

knew—	the	head	steward	summoned	the	bridegroom	10 and	said	to	him,
ᾔδεισαν 18	ὁ 26	ἀρχιτρίκλινος 27	←	φωνεῖ 23	τὸν 24	νυμφίον 25	καὶ 1	λέγει 2	→	αὐτῷ 3
ēdeisan	ho	architriklinos		phōnei	ton	nymphion	kai	legei		autō
VLAI3P	DNSM	NNSM		VPAI3S	DASM	NASM	CLN	VPAI3S		RP3DSM
1492	3588	755		5455	3588	3566	2532	3004		846

"Everyone[3]	serves	the	good	wine	first,	and	whenever	they	are	drunk,
‹Πᾶς 4	ἄνθρωπος 5›	τίθησιν 10	τὸν 7	καλὸν 8	οἶνον 9	πρῶτον 6	καὶ 11	ὅταν 12	→	→	μεθυσθῶσιν 13
Pas	anthrōpos	tithēsin	ton	kalon	oinon	prōton	kai	hotan			methysthōsin
JNSM	NNSM	VPAI3S	DASM	JASM	NASM	B	CLN	CAT			VAPS3P
3956	444	5087	3588	2570	3631	4412	2532	3752			3184

the	inferior.	You	have	kept	the	good	wine	until	now!"	11 This	beginning
τὸν 14	ἐλάσσω 15	σὺ 16	→	τετήρηκας 17	τὸν 18	καλὸν 19	οἶνον 20	ἕως 21	ἄρτι 22	ταύτην 1	ἀρχὴν 3
ton	elassō	sy		tetērēkas	ton	kalon	oinon	heōs	arti	tautēn	archēn
DASM	JASMC	RP2NS		VRAI2S	DASM	JASM	NASM	P	B	RD-ASF	NASF
3588	1640	4771		5083	3588	2570	3631	2193	737	3778	746

of	signs	Jesus	performed	at	Cana	in	Galilee,	and
→	‹τῶν 4	σημείων 5›	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	ἐποίησεν 2	ἐν 8	Κανὰ 9	→	‹τῆς 10	Γαλιλαίας 11›	καὶ 12
	tōn	sēmeiōn	ho	lēsous	epoiēsen	en	Kana		tēs	Galilaias	kai
	DGPN	NGPN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	NDSF		DGSF	NGSF	CLN
	3588	4592	3588	2424	4160	1722	2580		3588	1056	2532

revealed	his	glory,	and	his	disciples	believed	in	him.
ἐφανέρωσεν 13	αὐτοῦ 16	‹τὴν 14	δόξαν 15›	καὶ 17	αὐτοῦ 23	‹οἱ 21	μαθηταὶ 22›	ἐπίστευσαν 18	εἰς 19	αὐτὸν 20
ephanerōsen	autou	tēn	doxan	kai	autou	hoi	mathētai	episteusan	eis	auton
VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RP3ASM
5319	846	3588	1391	2532	846	3588	3101	4100	1519	846

[2] A "measure" was about 9 gallons (40 liters) [3] Lit. "every man"

Jesus' First Journey to Jerusalem

2:12 After this he went down to Capernaum, and his mother and

Μετὰ 1	τοῦτο 2	αὐτὸς 6	κατέβη 3	←	εἰς 4	Καφαρναοὺμ 5	καὶ 7	αὐτοῦ 10	‹ ἡ 8	μήτηρ 9›	καὶ 11
Meta	touto	autos	katebē		eis	Kapharnaoum	kai	autou	hē	mētēr	kai
P	RD-ASN	RP3NSM	VAAI3S		P	NASF	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	CLN
3326	5124	846	2597		1519	2584	2532	846	3588	3384	2532

brothers[4] and his disciples, and they stayed there *a few*[5]

‹ οἱ 12	ἀδελφοὶ 13›	καὶ 14	αὐτοῦ 17	‹ οἱ 15	μαθηταὶ 16›	καὶ 18	→	ἔμειναν 20	ἐκεῖ 19	‹ οὐ 21	πολλὰς 22›
hoi	adelphoi	kai	autou	hoi	mathētai	kai		emeinan	ekei	ou	pollas
DNPM	NNPM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	CLN		VAAI3P	BP	BN	JAPF
3588	80	2532	846	3588	3101	2532		3306	1563	3756	4183

days. **13** And the Passover of the Jews was near, and Jesus went up

ἡμέρας 23	Καὶ 1	τὸ 4	πάσχα 5	▸7	τῶν 6	Ἰουδαίων 7	ἦν 3	ἐγγὺς 2	καὶ 8	‹ ὁ 12	Ἰησοῦς 13›	ἀνέβη 9	←
hēmeras	Kai	to	pascha		tōn	Loudaiōn	ēn	engys	kai	ho	Iēsous	anebē	
NAPF	CLN	DNSN	NNSN		DGPM	JGPM	VIAI3S	B	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	
2250	2532	3588	3957		3588	2453	2258	1451	2532	3588	2424	305	

to Jerusalem.

εἰς 10	Ἱεροσόλυμα 11
eis	Hierosolyma
P	NASF
1519	2414

The Cleansing of the Temple

2:14 And he found in the temple courts those who were selling oxen and sheep

καὶ 1	→	εὗρεν 2	ἐν 3	τῷ 4	ἱερῷ 5	←	τοὺς 6	→	→	πωλοῦντας 7	βόας 8	καὶ 9	πρόβατα 10
kai		heuren	en	tō	hierō		tous			pōlountas	boas	kai	probata
CLN		VAAI3S	P	DDSN	NDSN		DAPM			VPAP-PAM	NAPM	CLN	NAPN
2532		2147	1722	3588	2411		3588			4453	1016	2532	4263

and doves, and the money changers seated. **15** And he made a

καὶ 11	περιστερὰς 12	καὶ 13	τοὺς 14	κερματιστὰς 15	←	καθημένους 16		καὶ 1	▸7	ποιήσας 2	→
kai	peristeras	kai	tous	kermatistas		kathēmenous		kai		poiēsas	
CLN	NAPF	CLN	DAPM	NAPM		VPUP-PAM		CLN		VAAP-SNM	
2532	4058	2532	3588	2773		2521		2532		4160	

whip of cords and drove them all out of the temple courts, both

φραγέλλιον 3	ἐκ 4	σχοινίων 5	◂2	ἐξέβαλεν 7	→	πάντας 6	ἐκ 8	▸10	τοῦ 9	ἱεροῦ 10	←	τε 12
phragellion	ek	schoiniōn		exebalen		pantas	ek		tou	hierou		te
NASN	P	NGPN		VAAI3S		JAPM	P		DGSN	NGSN		CLK
5416	1537	4979		1544		3956	1537		3588	2411		5037

the sheep and the oxen, and he poured out the coins of the

τὰ 11	πρόβατα 13	καὶ 14	τοὺς 15	βόας 16	καὶ 17	→	ἐξέχεεν 20	←	τὰ 21	κέρματα 22	▸19	τῶν 18
ta	probata	kai	tous	boas	kai		execheen		ta	kermata		tōn
DAPN	NAPN	CLK	DAPM	NAPM	CLN		VAAI3S		DAPN	NAPN		DGPM
3588	4263	2532	3588	1016	2532		1632		3588	2772		3588

money changers and overturned their tables. **16** And to the ones selling

κολλυβιστῶν 19	←	καὶ 23	ἀνέστρεψεν 26	τὰς 24	τραπέζας 25		καὶ 1	▸5	τοῖς 2	→	πωλοῦσιν 5
kollybistōn		kai	anestrepsen	tas	trapezas		kai		tois		pōlousin
NGPM		CLN	VAAI3S	DAPF	NAPF		CLN		DDPM		VPAP-PDM
2855		2532	390	3588	5132		2532		3588		4453

the doves he said, "Take these things away from here! Do not make my

τὰς 3	περιστερὰς 4	→	εἶπεν 6	Ἄρατε 7	ταῦτα 8	←	◂7	ἐντεῦθεν 9	←	▸11	μὴ 10	ποιεῖτε 11	μου 16
tas	peristeras		eipen	Arate	tauta			enteuthen			mē	poieite	mou
DAPF	NAPF		VAAI3S	VAAM2P	RD-APN			BP			BN	VPAM2P	RP1GS
3588	4058		2036	142	5023			1782			3361	4160	3450

Father's house a marketplace!"[6] **17** His disciples remembered

‹ τοῦ 14	πατρός 15›	‹ τὸν 12	οἶκον 13›	→	‹ οἶκον 17	ἐμπορίου 18›		αὐτοῦ 4	‹ οἱ 2	μαθηταὶ 3›	ἐμνήσθησαν 1
tou	patros	ton	oikon		oikon	emporiou		autou	hoi	mathētai	emnēsthēsan
DGSM	NGSM	DASM	NASM		NASM	NGSN		RP3GSM	DNPM	NNPM	VAPI3P
3588	3962	3588	3624		3624	1712		846	3588	3101	3415

that it is written, "Zeal for your house will consume me."[7]

ὅτι 5	→	ἐστίν 7	γεγραμμένον 6	‹Ὁ 8	ζῆλος 9›	▸11	σου 12	‹ τοῦ 10	οἴκου 11›	→	καταφάγεταί 13	με 14
hoti		estin	gegrammenon	HO	zēlos		sou	tou	oikou		kataphagetai	me
CSC		VPAI3S	VRPP-SNN	DNSM	NNSM		RP2GS	DGSM	NGSM		VFMI3S	RP1AS
3754		2076	1125	3588	2205		4675	3588	3624		2719	3165

[4] Some manuscripts have "his brothers" [5] Lit. "not many" [6] Lit. "a market house"; or "a house of merchants" (an allusion to Zech 14:21) [7] A quotation from Ps 69:9

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

18	So	the	Jews	answered	and	said	to	him,	"What	sign	do	you	show	to
	οὖν 2	οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	ἀπεκρίθησαν 1	καὶ 5	εἶπαν 6	→	αὐτῷ 7	Τί 8	σημεῖον 9	→	→	δεικνύεις 10	→
	oun	hoi	loudaioi	apekrithēsan	kai	eipan		autō	Ti	sēmeion			deiknyeis	
	CLI	DNPM	JNPM	VAPI3P	CLN	VAAI3P		RP3DSM	JASN	NASN			VPAI2S	
	3767	3588	2453	611	2532	3004		846	5101	4592			1166	

us,	because	you	are	doing	these	things?"	19	Jesus	answered	and	said	to	them,
ἡμῖν 11	ὅτι 12	→	→	ποιεῖς 14	ταῦτα 13	←		Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5
hēmin	hoti			poieis	tauta			Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autois
RP1DP	CSC			VPAI2S	RD-APN			NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DPM
2254	3754			4160	5023			2424	611	2532	2036		846

"Destroy	this	temple,	and	in	three	days	I	will	raise	it	up!"
Λύσατε 6	τοῦτον 9	‹τὸν 7	ναὸν 8›	καὶ 10	ἐν 11	τρισὶν 12	ἡμέραις 13	→	→	ἐγερῶ 14	αὐτόν 15	◂14	
Lysate	touton	ton	naon	kai	en	trisin	hēmerais			egerō	auton		
VAAM2P	RD-ASM	DASM	NASM	CLN	P	JDPF	NDPF			VFAI1S	RP3ASM		
3089	5126	3588	3485	2532	1722	5140	2250			1453	846		

20	Then	the	Jews	said,	"This	temple	has	been	under	construction
	οὖν 2	οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	εἶπαν 1	οὗτος 12	‹ὁ 10	ναὸς 11›	→	→	οἰκοδομήθη 9	←
	oun	hoi	loudaioi	eipan	houtos	ho	naos			oikodomēthē	
	CLI	DNPM	JNPM	VAAI3P	RD-NSM	DNSM	NNSM			VAPI3S	
	3767	3588	2453	3004	3778	3588	3485			3618	

forty-six	years,	and	will	you	raise	it	up	in	three	days?"
‹ Τεσσεράκοντα 5	καὶ 6	ἓξ 7›	ἔτεσιν 8	καὶ 13	▸18	σὺ 14	ἐγερεῖς 18	αὐτόν 19	◂18	ἐν 15	τρισὶν 16	ἡμέραις 17
Tesserakonta	kai	hex	etesin	kai		sy	egereis	auton		en	trisin	hēmerais
XN	CLN	XN	NDPN	CLN		RP2NS	VFAI2S	RP3ASM		P	JDPF	NDPF
5062	2532	1803	2094	2532		4771	1453	846		1722	5140	2250

21	But	he	was	speaking	about	the	temple	of	his	body.	22	So	when
	δὲ 2	ἐκεῖνος 1	→	ἔλεγεν 3	περὶ 4	τοῦ 5	ναοῦ 6	▸8	αὐτοῦ 9	‹τοῦ 7	σώματος 8›		οὖν 2	ὅτε 1
	de	ekeinos		elegen	peri	tou	naou		autou	tou	sōmatos		oun	hote
	CLC	RD-NSM		VIAI3S	P	DGSM	NGSM		RP3GSM	DGSN	NGSN		CLI	CAT
	1161	1565		3004	4012	3588	3485		846	3588	4983		3767	3753

he	was	raised	from	the	dead,	his	disciples	remembered	that	he	had	said
→	→	ἠγέρθη 3	ἐκ 4	→	νεκρῶν 5	αὐτοῦ 9	‹οἱ 7	μαθηταὶ 8›	ἐμνήσθησαν 6	ὅτι 10	→	→	ἔλεγεν 12
		ēgerthē	ek		nekrōn	autou	hoi	mathētai	emnēsthēsan	hoti			elegen
		VAPI3S	P		JGPM	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAPI3P	CSC			VIAI3S
		1453	1537		3498	846	3588	3101	3415	3754			3004

this,	and	they	believed	the	scripture	and	the	saying	that	Jesus	had
τοῦτο 11	καὶ 13	→	ἐπίστευσαν 14	τῇ 15	γραφῇ 16	καὶ 17	τῷ 18	λόγῳ 19	ὃν 20	‹ὁ 22	Ἰησοῦς 23›	→
touto	kai		episteusan	tē	graphē	kai	tō	logō	hon	ho	Iēsous	
RD-ASN	CLN		VAAI3P	DDSF	NDSF	CLN	DDSM	NDSM	RR-ASM	DNSM	NNSM	
5124	2532		4100	3588	1124	2532	3588	3056	3739	3588	2424	

spoken.
εἶπεν 21
eipen
VAAI3S
2036

Jesus at the Passover

2:23	Now	while	he	was	in	Jerusalem	at	the	Passover,	during	the	feast,
	δὲ 2	Ὡς 1	→	ἦν 3	ἐν 4	‹τοῖς 5	Ἱεροσολύμοις 6›	ἐν 7	τῷ 8	πάσχα 9	ἐν 10	τῇ 11	ἑορτῇ 12
	de	Hōs		ēn	en	tois	Hierosolymois	en	tō	pascha	en	tē	heortē
	CLT	CAT		VIAI3S	P	DDPN	NDPN	P	DDSN	NDSN	P	DDSF	NDSF
	1161	5613		2258	1722	3588	2414	1722	3588	3957	1722	3588	1859

many	believed	in	his	name	because	they	saw	his
πολλοὶ 13	ἐπίστευσαν 14	εἰς 15	αὐτοῦ 18	‹τὸ 16	ὄνομα 17›	→	→	θεωροῦντες 19	αὐτοῦ 20
polloi	episteusan	eis	autou	to	onoma			theōrountes	autou
JNPM	VAAI3P	P	RP3GSM	DASN	NASN			VPAP-PNM	RP3GSM
4183	4100	1519	846	3588	3686			2334	846

signs	which	he	was	doing.	24	But	Jesus	himself	did	not	entrust	himself
‹τὰ 21	σημεῖα 22›	ἃ 23	→	→	ἐποίει 24	δὲ 2	Ἰησοῦς 3	αὐτὸς 1	▸5	οὐκ 4	ἐπίστευεν 5	αὐτὸν 6
ta	sēmeia	ha			epoiei	de	Iēsous	autos		ouk	episteuen	hauton
DAPN	NAPN	RR-APN			VIAI3S	CLC	NNSM	RP3NSMP		BN	VIAI3S	RP3ASM
3588	4592	3739			4160	1161	2424	846		3756	4100	846

to	them,	because	he		knew	all	people,[8]	25	and	because	he	did	not
→	αὐτοῖς 7	διὰ 8	αὐτὸν 10	‹τὸ 9	γινώσκειν 11›	πάντας 12	←		καὶ 1	ὅτι 2	→	▸4	οὐ 3
	autois	dia	auton	to	ginōskein	pantas			kai	hoti			ou
	RP3DPM	P	RP3ASM	DASN	VPAN	JAPM			CLN	CAZ			BN
	846	1223	846	3588	1097	3956			2532	3754			3756

	need[9]	•	anyone to	testify[10]	about		man,	for	he	himself
‹χρείαν 4	εἶχεν 5›	ἵνα 6	τις 7	→ μαρτυρήσῃ 8	περὶ 9	‹τοῦ 10	ἀνθρώπου 11›	γὰρ 13	▸14	αὐτὸς 12
chreian	eichen	hina	tis	martyrēsē	peri	tou	anthrōpou	gar		autos
NASF	VIAI3S	CSC	RX-NSM	VAAS3S	P	DGSM	NGSM	CAZ		RP3NSMP
5532	2192	2443	5100	3140	4012	3588	444	1063		846

knew	what	was	in		man.
ἐγίνωσκεν 14	τί 15	ἦν 16	ἐν 17	‹τῷ 18	ἀνθρώπῳ 19›
eginōsken	ti	ēn	en	tō	anthrōpō
VIAI3S	RI-NSN	VIAI3S	P	DDSM	NDSM
1097	5101	2258	1722	3588	444

A Meeting with Nicodemus

3	Now	there	was	a	man	of	the	Pharisees	whose	name	was[1]	Nicodemus,	a
	δὲ 2	→	Ἦν 1	→	ἄνθρωπος 3	ἐκ 4	τῶν 5	Φαρισαίων 6	αὐτῷ 9	ὄνομα 8	•	Νικόδημος 7	→
	de		Ēn		anthrōpos	ek	tōn	Pharisaiōn	autō	onoma		Nikodēmos	
	CLT		VIAI3S		NNSM	P	DGPM	NGPM	RP3DSM	NNSN		NNSM	
	1161		2258		444	1537	3588	5330	846	3686		3530	

ruler	of	the	Jews.	2	This	man	came	to	him	at	night	and	said	to
ἄρχων 10	▸12	τῶν 11	Ἰουδαίων 12		οὗτος 1	←	ἦλθεν 2	πρὸς 3	αὐτὸν 4	→	νυκτὸς 5	καὶ 6	εἶπεν 7	→
archōn		tōn	loudaiōn		houtos		ēlthen	pros	auton		nyktos	kai	eipen	
NNSM		DGPM	JGPM		RD-NSM		VAAI3S	P	RP3ASM		NGSF	CLN	VAAI3S	
758		3588	2453		3778		2064	4314	846		3571	2532	2036	

him,	“Rabbi,	we	know	that	you	are	a	teacher	who	has	come	from	God,
αὐτῷ 8	Ῥαββί 9	→	οἴδαμεν 10	ὅτι 11	•	•	→	διδάσκαλος 15	→	→	ἐλήλυθας 14	ἀπὸ 12	θεοῦ 13
autō	Rhabbi		oidamen	hoti				didaskalos			elēlythas	apo	theou
RP3DSM	NVSM		VRAI1P	CSC				NNSM			VRAI2S	P	NGSM
846	4461		1492	3754				1320			2064	575	2316

for	no	one	is	able	to	perform	these	signs	that	you	are	performing
γὰρ 17	οὐδεὶς 16	←	→	δύναται 18	→	ποιεῖν 22	ταῦτα 19	‹τὰ 20	σημεῖα 21›	ἃ 23	σὺ 24	→	ποιεῖς 25
gar	oudeis			dynatai		poiein	tauta	ta	sēmeia	ha	sy		poieis
CAZ	JNSM			VPUI3S		VPAN	RD-APN	DAPN	NAPN	RR-APN	RP2NS		VPAI2S
1063	3762			1410		4160	5023	3588	4592	3739	4771		4160

unless	God	were	with	him.”	3	Jesus	answered	and	said	to	him,
‹ἐὰν 26	μὴ 27›	‹ὁ 29	θεὸς 30›	ᾖ 28	μετ’ 31	αὐτοῦ 32	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5
ean	mē	ho	theos›	ē	met’	autou	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autō
CAC	BN	DNSM	NNSM	VPAS3S	P	RP3GSM	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSM
1437	3361	3588	2316	5600	3326	846	2424	611	2532	2036		846

“Truly,	truly	I	say	to	you,	unless	someone	is	born	from	above,[2]	he	is
Ἀμὴν 6	ἀμὴν 7	→	λέγω 8	→	σοι 9	‹ἐὰν 10	μή 11›	τις 12	→	γεννηθῇ 13	→	ἄνωθεν 14	→ ▸16
Amēn	amēn		legō		soi	ean	mē	tis		gennēthē		anōthen	
XF	XF		VPAI1S		RP2DS	CAC	BN	RX-NSM		VAPS3S		BP	
281	281		3004		4671	1437	3361	5100		1080		509	

not	able	to	see	the	kingdom	of	God.”	4	Nicodemus	said	to
οὐ 15	δύναται 16	→	ἰδεῖν 17	τὴν 18	βασιλείαν 19	→	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›	‹ὁ 4	Νικόδημος 5›	λέγει 1	πρὸς 2
ou	dynatai		idein	tēn	basileian		tou	theou	ho	Nikodēmos	legei	pros
BN	VPUI3S		VAAN	DASF	NASF		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	P
3756	1410		1492	3588	932		3588	2316	3588	3530	3004	4314

him,	“How	can	a	man	be	born	when	he	is	an	old	man?	He	is
αὐτὸν 3	Πῶς 6	δύναται 7	→	ἄνθρωπος 8	→	γεννηθῆναι 9	→	→	ὢν 11	→	γέρων 10	←	→	▸13
auton	Pōs	dynatai		anthrōpos		gennēthēnai			ōn		gerōn			
RP3ASM	BI	VPUI3S		NNSM		VAPN			VPAP-SNM		NNSM			
846	4459	1410		444		1080			5607		1088			

not	able	to	enter	into	his	mother’s	womb	for	the	second
μὴ 12	δύναται 13	→	εἰσελθεῖν 21	εἰς 14	αὐτοῦ 19	‹τῆς 17	μητρὸς 18›	‹τὴν 15	κοιλίαν 16›	→	→	δεύτερον 20
mē	dynatai		eiselthein	eis	autou	tēs	mētros	tēn	koilian			deuteron
TN	VPUI3S		VAAN	P	RP3GSM	DGSF	NGSF	DASF	NASF			B
3361	1410		1525	1519	846	3588	3384	3588	2836			1208

[8] The Greek term is masculine and thus refers to “all *people*” rather than “all *things*” (which would be neuter) [9] Lit. “have need that” [10] Lit. “should testify” [1] Lit. “the name to him” [2] The same Greek word can mean either “from above” or “again,” which allows for the misunderstanding by Nicodemus here; Jesus was speaking of new birth “from above,” while Nicodemus misunderstood him to mean a second physical birth

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

time and be born, can he?" 5 Jesus answered, "Truly, truly I say to you,
← καὶ$_{22}$ → γεννηθῆναι$_{23}$ • • Ἰησοῦς$_{2}$ ἀπεκρίθη$_{1}$ Ἀμὴν$_{3}$ ἀμὴν$_{4}$ → λέγω$_{5}$ → σοι$_{6}$
kai gennēthēnai Iēsous apekrithē Amēn amēn legō soi
CLN VAPN NNSM VAPI3S XF XF VPAI1S RP2DS
2532 1080 2424 611 281 281 3004 4671

unless someone is born of water and spirit, he is not able to
<ἐὰν$_{7}$ μή$_{8}$> τις$_{9}$ → γεννηθῇ$_{10}$ ἐξ$_{11}$ ὕδατος$_{12}$ καὶ$_{13}$ πνεύματος$_{14}$ → ▸16 οὐ$_{15}$ δύναται$_{16}$ →
ean mē tis gennēthē ex hydatos kai pneumatos ou dynatai
CAC BN RX-NSM VAPS3S P NGSN CLN NGSN BN VPUI3S
1437 3361 5100 1080 1537 5204 2532 4151 3756 1410

enter into the kingdom of God. 6 What is born of the flesh
εἰσελθεῖν$_{17}$ εἰς$_{18}$ τὴν$_{19}$ βασιλείαν$_{20}$ → <τοῦ$_{21}$ θεοῦ$_{22}$> τὸ$_{1}$ → γεγεννημένον$_{2}$ ἐκ$_{3}$ τῆς$_{4}$ σαρκὸς$_{5}$
eiselthein eis tēn basileian tou theou to gegennēmenon ek tēs sarkos
VAAN P DASF NASF DGSM NGSM DNSN VRPP-SNN P DGSF NGSF
1525 1519 3588 932 3588 2316 3588 1080 1537 3588 4561

is flesh, and what is born of the Spirit is spirit. 7 Do not be
ἐστιν$_{7}$ σάρξ$_{6}$ καὶ$_{8}$ τὸ$_{9}$ → γεγεννημένον$_{10}$ ἐκ$_{11}$ τοῦ$_{12}$ πνεύματος$_{13}$ ἐστιν$_{15}$ πνεῦμά$_{14}$ ▸2 μὴ$_{1}$ →
estin sarx kai to gegennēmenon ek tou pneumatos estin pneuma mē
VPAI3S NNSF CLC DNSN VRPP-SNN P DGSN NGSN VPAI3S NNSN BN
2076 4561 2532 3588 1080 1537 3588 4151 2076 4151 3361

astonished that I said to you, 'It is necessary for you to be born from above.'[3]
θαυμάσῃς$_{2}$ ὅτι$_{3}$ → εἶπόν$_{4}$ → σοι$_{5}$ → → Δεῖ$_{6}$ → ὑμᾶς$_{7}$ → → γεννηθῆναι$_{8}$ → ἄνωθεν$_{9}$
thaumasēs hoti eipon soi Dei hymas gennēthēnai anōthen
VAAS2S CSC VAAI1S RP2DS VPAI3S RP2AP VAPN BP
2296 3754 2036 4671 1163 5209 1080 509

8 The wind blows wherever it wishes, and you hear the sound of it, but
τὸ$_{1}$ πνεῦμα$_{2}$ πνεῖ$_{5}$ ὅπου$_{3}$ → θέλει$_{4}$ καὶ$_{6}$ → ἀκούεις$_{10}$ τὴν$_{7}$ φωνὴν$_{8}$ → αὐτοῦ$_{9}$ ἀλλ'$_{11}$
to pneuma pnei hopou thelei kai akoueis tēn phōnēn autou all'
DNSN NNSN VPAI3S CAL VPAI3S CLN VPAI2S DASF NASF RP3GSN CLC
3588 4151 4154 3699 2309 2532 191 3588 5456 846 235

you do not know where it comes from and where it is going. So is
→ ▸13 οὐκ$_{12}$ οἶδας$_{13}$ πόθεν$_{14}$ → ἔρχεται$_{15}$ ◂14 καὶ$_{16}$ ποῦ$_{17}$ → → ὑπάγει$_{18}$ οὕτως$_{19}$ ἐστὶν$_{20}$
ouk oidas pothen erchetai kai pou hypagei houtōs estin
BN VRAI2S B VPUI3S CLN BP VPAI3S B VPAI3S
3756 1492 4159 2064 2532 4226 5217 3779 2076

everyone who is born of the Spirit." 9 Nicodemus answered and said to
πᾶς$_{21}$ ὁ$_{22}$ → γεγεννημένος$_{23}$ ἐκ$_{24}$ τοῦ$_{25}$ πνεύματος$_{26}$ Νικόδημος$_{2}$ ἀπεκρίθη$_{1}$ καὶ$_{3}$ εἶπεν$_{4}$ →
pas ho gegennēmenos ek tou pneumatos Nikodēmos apekrithē kai eipen
JNSM DNSM VRPP-SNM P DGSN NGSN NNSM VAPI3S CLN VAAI3S
3956 3588 1080 1537 3588 4151 3530 611 2532 2036

him, "How can these things be?" 10 Jesus answered and said to him, "Are
αὐτῷ$_{5}$ Πῶς$_{6}$ δύναται$_{7}$ ταῦτα$_{8}$ ← γενέσθαι$_{9}$ Ἰησοῦς$_{2}$ ἀπεκρίθη$_{1}$ καὶ$_{3}$ εἶπεν$_{4}$ → αὐτῷ$_{5}$ εἶ$_{7}$
autō Pōs dynatai tauta genesthai Iēsous apekrithē kai eipen autō ei
RP3DSM BI VPUI3S RD-NPN VAMN NNSM VAPI3S CLN VAAI3S RP3DSM VPAI2S
846 4459 1410 5023 1096 2424 611 2532 2036 846 1488

you the teacher of Israel, and you do not understand these things?
Σὺ$_{6}$ ὁ$_{8}$ διδάσκαλος$_{9}$ → <τοῦ$_{10}$ Ἰσραὴλ$_{11}$> καὶ$_{12}$ → ▸15 οὐ$_{14}$ γινώσκεις$_{15}$ ταῦτα$_{13}$ ←
Sy ho didaskalos tou Israēl kai ou ginōskeis tauta
RP2NS DNSM NNSM DGSM NGSM CLN BN VPAI2S RD-APN
4771 3588 1320 3588 2474 2532 3756 1097 5023

11 Truly, truly I say to you, • we speak what we know, and we testify
ἀμὴν$_{1}$ ἀμὴν$_{2}$ → λέγω$_{3}$ → σοι$_{4}$ ὅτι$_{5}$ → λαλοῦμεν$_{8}$ ὃ$_{6}$ → οἴδαμεν$_{7}$ καὶ$_{9}$ → μαρτυροῦμεν$_{12}$
amēn amēn legō soi hoti laloumen ho oidamen kai martyroumen
XF XF VPAI1S RP2DS CSC VPAI1P RR-ASN VRAI1P CLN VPAI1P
281 281 3004 4671 3754 2980 3739 1492 2532 3140

about what we have seen, and you do not accept our testimony!
• ὃ$_{10}$ → → ἑωράκαμεν$_{11}$ καὶ$_{13}$ → ▸18 οὐ$_{17}$ λαμβάνετε$_{18}$ ἡμῶν$_{16}$ <τὴν$_{14}$ μαρτυρίαν$_{15}$>
ho heōrakamen kai ou lambanete hēmōn tēn martyrian
RR-ASN VRAI1P CLC BN VPAI2P RP1GP DASF NASF
3739 3708 2532 3756 2983 2257 3588 3141

[3] The same Greek word can mean either "from above" or "again" (see also v. 3)

12	If	I	tell	you	earthly	things	and	you	do	not	believe,	how	will	you	believe
	εἰ 1	→	εἶπον 4	ὑμῖν 5	ἐπίγεια 3	τὰ 2	καὶ 6	→	▸8	οὐ 7	πιστεύετε 8	πῶς 9	→	→	πιστεύσετε 15
	ei		eipon	hymin	epigeia	ta	kai			ou	pisteuete	pōs			pisteusete
	CAC		VAAI1S	RP2DP	JAPN	DAPN	CLN			BN	VPAI2P	BI			VFAI2P
	1487		2036	5213	1919	3588	2532			3756	4100	4459			4100

if	I	tell	you	heavenly	things?	13	And	no	one	has	ascended	into
ἐὰν 10	→	εἴπω 11	ὑμῖν 12	ἐπουράνια 14	τὰ 13		καὶ 1	οὐδεὶς 2	←	→	ἀναβέβηκεν 3	εἰς 4
ean		eipō	hymin	epourania	ta		kai	oudeis			anabebēken	eis
CAC		VAAS1S	RP2DP	JAPN	DAPN		CLN	JNSM			VRAI3S	P
1437		2036	5213	2032	3588		2532	3762			305	1519

heaven	except	the	one	who	descended	from	heaven—	the	Son	of
‹τὸν 5	οὐρανὸν 6›	‹εἰ 7	μὴ 8›	ὁ 9	→	→	καταβὰς 13	ἐκ 10	‹τοῦ 11	οὐρανοῦ 12›	ὁ 14	υἱὸς 15	→
ton	ouranon	ei	mē	ho			katabas	ek	tou	ouranou	ho	huios	
DASM	NASM	CAC	BN	DNSM			VAAP-SNM	P	DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	
3588	3772	1487	3361	3588			2597	1537	3588	3772	3588	5207	

Man.	14	And	just	as	Moses	lifted	up	the	snake	in	the	wilderness,[4]
‹τοῦ 16	ἀνθρώπου 17›	καὶ 1	καθὼς 2	←	Μωϋσῆς 3	ὕψωσεν 4	←	τὸν 5	ὄφιν 6	ἐν 7	τῇ 8	ἐρήμῳ 9
tou	anthrōpou	kai	kathōs		Mōusēs	hypsōsen		ton	ophin	en	tē	erēmō
DGSM	NGSM	CLN	CAM		NNSM	VAAI3S		DASM	NASM	P	DDSF	JDSF
3588	444	2532	2531		3475	5312		3588	3789	1722	3588	2048

thus	it	is	necessary	that	the	Son	of	Man	be	lifted	up,	15	so
οὕτως 10	→	→	δεῖ 12	←	τὸν 13	υἱὸν 14	→	‹τοῦ 15	ἀνθρώπου 16›	→	ὑψωθῆναι 11	←	ἵνα 1
houtōs			dei		ton	huion		tou	anthrōpou		hypsōthēnai		hina
B			VPAI3S		DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAPN		CAP
3779			1163		3588	5207		3588	444		5312		2443

that	everyone	who	believes	in	him	will	have	eternal	life."[5]
←	πᾶς 2	ὁ 3	πιστεύων 4	ἐν 5	αὐτῷ 6	→	ἔχῃ 7	αἰώνιον 9	ζωὴν 8
	pas	ho	pisteuōn	en	autō		echē	aiōnion	zōēn
	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RP3DSM		VPAS3S	JASF	NASF
	3956	3588	4100	1722	846		2192	166	2222

God's Love for the World

3:16	For	in	this	way	God	loved	the	world,	so	that	he	gave	his
	γὰρ 2	→	Οὕτως 1	←	‹ὁ 4	θεὸς 5›	ἠγάπησεν 3	τὸν 6	κόσμον 7	ὥστε 8	←	→	ἔδωκεν 13	τὸν 9
	gar		Houtōs		ho	theos	ēgapēsen	ton	kosmon	hōste			edōken	ton
	CLX		B		DNSM	NNSM	VAAI3S	DASM	NASM	CAR			VAAI3S	DASM
	1063		3779		3588	2316	25	3588	2889	5620			1325	3588

one	and	only	Son,	in	order	that	everyone	who	believes	in	him	will
‹τὸν 11	μονογενῆ 12›	←	←	υἱὸν 10	→	→	ἵνα 14	πᾶς 15	ὁ 16	πιστεύων 17	εἰς 18	αὐτὸν 19	▸21
ton	monogenē			huion			hina	pas	ho	pisteuōn	eis	auton	
DASM	JASM			NASM			CAP	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RP3ASM	
3588	3439			5207			2443	3956	3588	4100	1519	846	

not	perish,	but	will	have	eternal	life.	17	For	God	did	not	send
μὴ 20	ἀπόληται 21	ἀλλὰ 22	→	ἔχῃ 23	αἰώνιον 25	ζωὴν 24		γὰρ 2	‹ὁ 4	θεὸς 5›	▸3	οὐ 1	ἀπέστειλεν 3
mē	apolētai	alla		echē	aiōnion	zōēn		gar	ho	theos		ou	apesteilen
BN	VAMS3S	CLC		VPAS3S	JASF	NASF		CLX	DNSM	NNSM		BN	VAAI3S
3361	622	235		2192	166	2222		1063	3588	2316		3756	649

his	Son	into	the	world	in	order	that	he	should	judge[6]	the	world,	but	in	order
τὸν 6	υἱὸν 7	εἰς 8	τὸν 9	κόσμον 10	→	→	ἵνα 11	→	→	κρίνῃ 12	τὸν 13	κόσμον 14	ἀλλ' 15	→	→
ton	huion	eis	ton	kosmon			hina			krinē	ton	kosmon	all'		
DASM	NASM	P	DASM	NASM			CAP			VPAS3S	DASM	NASM	CLC		
3588	5207	1519	3588	2889			2443			2919	3588	2889	235		

that	the	world	should	be	saved	through	him.	18	The	one	who	believes	in	him
ἵνα 16	ὁ 18	κόσμος 19	→	→	σωθῇ 17	δι' 20	αὐτοῦ 21		ὁ 1	→	→	πιστεύων 2	εἰς 3	αὐτὸν 4
hina	ho	kosmos			sōthē	di'	autou		ho			pisteuōn	eis	auton
CAP	DNSM	NNSM			VAPS3S	P	RP3GSM		DNSM			VPAP-SNM	P	RP3ASM
2443	3588	2889			4982	1223	846		3588			4100	1519	846

is	not	judged,[7]	but	the	one	who	does	not	believe	has	already	been	judged,[8]	because
▸6	οὐ 5	κρίνεται 6	δὲ 8	ὁ 7	→	→	▸10	μὴ 9	πιστεύων 10	▸12	ἤδη 11	→	κέκριται 12	ὅτι 13
	ou	krinetai	de	ho				mē	pisteuōn		ēdē		kekritai	hoti
	BN	VPPI3S	CLC	DNSM				BN	VPAP-SNM		B		VRPI3S	CAZ
	3756	2919	1161	3588				3361	4100		2235		2919	3754

[4] An allusion to Num 21:5–9 [5] Some interpreters and Bible translations extend the quotation of Jesus' words through v. 21 [6] Or "he should condemn" [7] Or "condemned" [8] Or "been condemned"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

he	has	not	believed	in	the	name	of	the	one	and	only	Son	of
→	▸15	μὴ 14	πεπίστευκεν 15	εἰς 16	τὸ 17	ὄνομα 18	▸20	τοῦ 19	μονογενοῦς 20	←	←	υἱοῦ 21	→
		mē	pepisteuken	eis	to	onoma		tou	monogenous			huiou	
		BN	VRAI3S	P	DASN	NASN		DGSM	JGSM			NGSM	
		3361	4100	1519	3588	3686		3588	3439			5207	

God.	19	And	this	is	the	judgment:	that	the	light	has	come	into	the
‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	δέ 2	αὕτη 1	ἐστιν 3	ἡ 4	κρίσις 5	ὅτι 6	τὸ 7	φῶς 8	→	ἐλήλυθεν 9	εἰς 10	τὸν 11
tou	theou	de	hautē	estin	hē	krisis	hoti	to	phōs		elēlythen	eis	ton
DGSM	NGSM	CLN	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF	CSC	DNSN	NNSN		VRAI3S	P	DASM
3588	2316	1161	3778	2076	3588	2920	3754	3588	5457		2064	1519	3588

world,	and	people	loved	the	darkness	rather	than	the	light,	because
κόσμον 12	καὶ 13	‹οἱ 15	ἄνθρωποι 16›	ἠγάπησαν 14	τὸ 18	σκότος 19	μᾶλλον 17	ἢ 20	τὸ 21	φῶς 22	γὰρ 24
kosmon	kai	hoi	anthrōpoi	ēgapēsan	to	skotos	mallon	ē	to	phōs	gar
NASM	CLC	DNPM	NNPM	VAAI3P	DASN	NASN	B	CAM	DASN	NASN	CAZ
2889	2532	3588	444	25	3588	4655	3123	2228	3588	5457	1063

their	deeds	were	evil.	20	For	everyone	who	practices	evil	hates	the
αὐτῶν 25	‹τὰ 27	ἔργα 28›	ἦν 23	πονηρὰ 26	γὰρ 2	πᾶς 1	ὁ 3	πράσσων 5	φαῦλα 4	μισεῖ 6	τὸ 7
autōn	ta	erga	ēn	ponēra	gar	pas	ho	prassōn	phaula	misei	to
RP3GPM	DNPN	NNPN	VIAI3S	JNPN	CLX	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	JAPN	VPAI3S	DASN
846	3588	2041	2258	4190	1063	3956	3588	4238	5337	3404	3588

light	and	does	not	come	to	the	light,	lest	his	deeds	be
φῶς 8	καὶ 9	▸11	οὐκ 10	ἔρχεται 11	πρὸς 12	τὸ 13	φῶς 14	‹ἵνα 15	μὴ 16›	αὐτοῦ 20	‹τὰ 18	ἔργα 19›	→
phōs	kai		ouk	erchetai	pros	to	phōs	hina	mē	autou	ta	erga	
NASN	CLN		BN	VPUI3S	P	DASN	NASN	CAP	BN	RP3GSM	DNPN	NNPN	
5457	2532		3756	2064	4314	3588	5457	2443	3361	846	3588	2041	

exposed.	21	But	the	one	who	practices	the	truth	comes	to	the	light,	in	order
ἐλεγχθῇ 17	δὲ 2	ὁ 1	→	→		ποιῶν 3	τὴν 4	ἀλήθειαν 5	ἔρχεται 6	πρὸς 7	τὸ 8	φῶς 9	→	→
elenchthē	de	ho				poiōn	tēn	alētheian	erchetai	pros	to	phōs		
VAPS3S	CLC	DNSM				VPAP-SNM	DASF	NASF	VPUI3S	P	DASN	NASN		
1651	1161	3588				4160	3588	225	2064	4314	3588	5457		

that	his	deeds	may	be	revealed,	that	they	are	done	in	God.
ἵνα 10	αὐτοῦ 12	‹τὰ 13	ἔργα 14›	→	→	φανερωθῇ 11	ὅτι 15	→	ἐστιν 18	εἰργασμένα 19	ἐν 16	θεῷ 17
hina	autou	ta	erga			phanerōthē	hoti		estin	eirgasmena	en	theō
CAP	RP3GSM	DNPN	NNPN			VAPS3S	CSC		VPAI3S	VRPP-PNN	P	NDSM
2443	846	3588	2041			5319	3754		2076	2038	1722	2316

Additional Testimony by John the Baptist About Jesus

3:22	After	these	things	←	Jesus	and	his	disciples	came	into	Judean
	Μετὰ 1	ταῦτα 2		‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	καὶ 6	αὐτοῦ 9	‹οἱ 7	μαθηταὶ 8›	ἦλθεν 3	εἰς 10	Ἰουδαίαν 12
	Meta	tauta		ho	Iēsous	kai	autou	hoi	mathētai	ēlthen	eis	Ioudaian
	P	RD-APN		DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3S	P	JASF
	3326	5023		3588	2424	2532	846	3588	3101	2064	1519	2453

territory,	and	there	he	spent	time	with	them	and	was	baptizing.	23	Now
‹τὴν 11	γῆν 13›	καὶ 14	ἐκεῖ 15	→	διέτριβεν 16	←	μετ’ 17	αὐτῶν 18	καὶ 19	→	ἐβάπτιζεν 20		δὲ 2
tēn	gēn	kai	ekei		dietriben		met’	autōn	kai		ebaptizen		de
DASF	NASF	CLN	BP		VIAI3S		P	RP3GPM	CLN		VIAI3S		CLN
3588	1093	2532	1563		1304		3326	846	2532		907		1161

	John	was	also	baptizing	at	Aenon	near	Salim,	because	water
‹ὁ 4	Ἰωάννης 5›	ἦν 1	καὶ 3	βαπτίζων 6	ἐν 7	Αἰνὼν 8	ἐγγὺς 9	‹τοῦ 10	Σαλείμ 11›	ὅτι 12	ὕδατα 13
ho	Iōannēs	ēn	kai	baptizōn	en	Ainōn	engys	tou	Saleim	hoti	hydata
DNSM	NNSM	VIAI3S	BE	VPAP-SNM	P	NDSF	P	DGSN	NGSN	CAZ	NNPN
3588	2491	2258	2532	907	1722	137	1451	3588	4530	3754	5204

was	plentiful	there,	and	they	were	coming	and	were	being	baptized.	24	(For
ἦν 15	πολλὰ 14	ἐκεῖ 16	καὶ 17	→	→	παρεγίνοντο 18	καὶ 19	→	→	ἐβαπτίζοντο 20		γὰρ 2
ēn	polla	ekei	kai			pareginonto	kai			ebaptizonto		gar
VIAI3S	JNPN	BP	CLN			VIMI3P	CLN			VIPI3P		CLX
2258	4183	1563	2532			3854	2532			907		1063

	John	had	not	yet	been	thrown	into	prison.)	25	So	a	dispute
‹ὁ 8	Ἰωάννης 9›	▸3	οὔπω 1	←	ἦν 3	βεβλημένος 4	εἰς 5	‹τὴν 6	φυλακὴν 7›		οὖν 2	→	ζήτησις 3
ho	Iōannēs		oupō		ēn	beblēmenos	eis	tēn	phylakēn		oun		zētēsis
DNSM	NNSM		BN		VIAI3S	VRPP-SNM	P	DASF	NASF		CLI		NNSF
3588	2491		3768		2258	906	1519	3588	5438		3767		2214

occurred	on	the	part	of	John's	disciples	with	a	Jew[9]	concerning
Ἐγένετο 1	ἐκ 4	←	←	▸6 Ἰωάννου 7	‹τῶν 5	μαθητῶν 6›	μετὰ 8	→ Ἰουδαίου 9		περὶ 10
Egeneto	ek			Iōannou	tōn	mathētōn	meta		loudaiou	peri
VAMI3S	P			NGSM	DGPM	NGPM	P		JGSM	P
1096	1537			2491	3588	3101	3326		2453	4012

purification.	26 And	they	came	to	John	and	said	to	him,	"Rabbi,	he
καθαρισμοῦ 11	καὶ 1	→	ἦλθον 2	πρὸς 3	‹τὸν 4	Ἰωάννην 5›	καὶ 6	εἶπαν 7	→ αὐτῷ 8	Ῥαββί 9	▸11
katharismou	kai		ēlthon	pros	ton	Iōannēn	kai	eipan		autō	Rhabbi
NGSM	CLN		VAAI3P	P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P		RP3DSM	NVSM
2512	2532		2064	4314	3588	2491	2532	3004		846	4461

who	was	with	you	on	the	other	side	of	the	Jordan,	about	whom	you
ὃς 10	ἦν 11	μετὰ 12	σοῦ 13	→	→	πέραν 14	←	▸16	τοῦ 15	Ἰορδάνου 16	→	ᾧ 17	σὺ 18
hos	ēn	meta	sou			peran			tou	Iordanou		hō	sy
RR-NSM	VIAI3S	P	RP2GS			P			DGSM	NGSM		RR-DSM	RP2NS
3739	2258	3326	4675			4008			3588	2446		3739	4771

testified—	look,	this	one	is	baptizing,	and	all	are	coming	to	him!"
μεμαρτύρηκας 19	ἴδε 20	οὗτος 21	←	→	βαπτίζει 22	καὶ 23	πάντες 24	→	ἔρχονται 25	πρὸς 26	αὐτόν 27
memartyrēkas	ide	houtos			baptizei	kai	pantes		erchontai	pros	auton
VRAI2S	I	RD-NSM			VPAI3S	CLN	JNPM		VPUI3P	P	RP3ASM
3140	1492	3778			907	2532	3956		2064	4314	846

27 John	answered	and	said,	"A	man	can	•	receive	not	one	thing
Ἰωάννης 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	ἄνθρωπος 7	δύναται 6	Οὐ 5	λαμβάνειν 8	οὐδὲ 9	ἓν 10	←
Iōannēs	apekrithē	kai	eipen		anthrōpos	dynatai	Ou	lambanein	oude	hen	
NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		NNSM	VPUI3S	BN	VPAN	BN	JASN	
2491	611	2532	2036		444	1410	3756	2983	3761	1520	

unless	it	is	granted	to	him	from	heaven!	28 You	yourselves
‹ἐὰν 11	μὴ 12›	→	ᾖ 13	δεδομένον 14	→ αὐτῷ 15	ἐκ 16	‹τοῦ 17	οὐρανοῦ 18›	ὑμεῖς 2	αὐτοὶ 1
ean	mē		ē	dedomenon	autō	ek	tou	ouranou	hymeis	autoi
CAC	BN		VPAS3S	VRPP-SNN	RP3DSM	P	DGSM	NGSM	RP2NP	RP3NPMP
1437	3361		5600	1325	846	1537	3588	3772	5210	846

testify	about	me	that	I	said,	'I	am	not	the	Christ,	but	•	I	am
μαρτυρεῖτε 4	→	μοι 3	ὅτι 5	→	εἶπον 6	ἐγὼ 9	εἰμὶ 8	Οὐκ 7	ὁ 10	χριστός 11	ἀλλ' 12		ὅτι 13	→	εἰμὶ 15
martyreite		moi	hoti		eipon	egō	eimi	Ouk	ho	christos	all'		hoti		eimi
VPAI2P		RP1DS	CSC		VAAI1S	RP1NS	VPAI1S	BN	DNSM	NNSM	CLC		CSC		VPAI1S
3140		3427	3754		2036	1473	1510	3756	3588	5547	235		3754		1510

sent	before	that	one.'	29 The	one	who	has	the	bride	is	the
Ἀπεσταλμένος 14	ἔμπροσθεν 16	ἐκείνου 17	←	ὁ 1	→	→	ἔχων 2	τὴν 3	νύμφην 4	ἐστίν 6	→
Apestalmenos	emprosthen	ekeinou		ho			echōn	tēn	nymphēn	estin	
VRPP-SNM	P	RD-GSM		DNSM			VPAP-SNM	DASF	NASF	VPAI3S	
649	1715	1565		3588			2192	3588	3565	2076	

bridegroom.	But	the	friend	of	the	bridegroom,	who	stands	and	hears	him,
νυμφίος 5	δὲ 8	ὁ 7	φίλος 9	▸11	τοῦ 10	νυμφίου 11	ὁ 12	ἑστηκὼς 13	καὶ 14	ἀκούων 15	αὐτοῦ 16
nymphios	de	ho	philos		tou	nymphiou	ho	hestēkōs	kai	akoúōn	autou
NNSM	CLC	DNSM	JNSM		DGSM	NGSM	DNSM	VRAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	RP3GSM
3566	1161	3588	5384		3588	3566	3588	2476	2532	191	846

rejoices	greatly[10]	because	of	the	bridegroom's	voice.	So	this	joy	of
χαίρει 18	χαρᾷ 17	διὰ 19	←	τὴν 20	‹τοῦ 22	νυμφίου 23›	φωνὴν 21	οὖν 25	αὕτη 24	‹ἡ 26	χαρὰ 27›	→
chairei	chara	dia		tēn	tou	nymphiou	phōnēn	oun	hautē	hē	chara	
VPAI3S	NDSF	P		DASF	DGSM	NGSM	NASF	CLI	RD-NSF	DNSF	NNSF	
5463	5479	1223		3588	3588	3566	5456	3767	3778	3588	5479	

mine	is	complete.	30 It	is	necessary	for	that	one	to	increase,	but	for	me	to
‹ἡ 28	ἐμὴ 29›	→	πεπλήρωται 30	→	→	δεῖ 2	←	ἐκεῖνον 1	←	→	αὐξάνειν 3	δὲ 5	•	ἐμὲ 4	→
hē	emē		peplērōtai			dei		ekeinon			auxanein	de		eme	
DNSF	RS1NSF		VRPI3S			VPAI3S		RD-ASM			VPAN	CLC		RP1AS	
3588	1699		4137			1163		1565			837	1161		1691	

decrease."	31 The	one	who	comes	from	above	is	over	all.	The	one	who
ἐλαττοῦσθαι 6	Ὁ 1	→	→	ἐρχόμενος 3	→	ἄνωθεν 2	ἐστίν 6	ἐπάνω 4	πάντων 5	ὁ 7	→	→
elattousthai	HO			erchomenos		anōthen	estin	epanō	pantōn	ho		
VPPN	DNSM			VPUP-SNM		BP	VPAI3S	P	JGPN	DNSM		
1642	3588			2064		509	2076	1883	3956	3588		

[9] Some significant early manuscripts read "the Jews" [10] Lit. "with joy"

is	from	the	earth	is	from	the	earth	and	speaks	from	the	earth;	the	one	
ὢν$_{8}$	ἐκ$_{9}$	τῆς$_{10}$	γῆς$_{11}$	ἐστιν$_{15}$	ἐκ$_{12}$	τῆς$_{13}$	γῆς$_{14}$	καὶ$_{16}$	λαλεῖ$_{20}$	ἐκ$_{17}$	τῆς$_{18}$	γῆς$_{19}$	ὁ$_{21}$	→	
ōn	ek	tēs	gēs	estin	ek	tēs	gēs	kai	lalei	ek	tēs	gēs	ho		
VPAP-SNM	P	DGSF	NGSF	VPAI3S	P	DGSF	NGSF	CLN	VPAI3S	P	DGSF	NGSF	DNSM		
5607	1537	3588	1093	2076	1537	3588	1093	2532	2980	1537	3588	1093	3588		

who	comes	from	heaven	is	over	all.	**32**	What	he	has	seen
→	ἐρχόμενος$_{25}$	ἐκ$_{22}$	‹τοῦ$_{23}$	οὐρανοῦ$_{24}$›	ἐστίν$_{28}$	ἐπάνω$_{26}$	πάντων$_{27}$		ὃ$_{1}$	→	→	ἑώρακεν$_{2}$
	erchomenos	ek	tou	ouranou	estin	epanō	pantōn		ho			heōraken
	VPUP-SNM	P	DGSM	NGSM	VPAI3S	P	JGPN		RR-ASN			VRAI3S
	2064	1537	3588	3772	2076	1883	3956		3739			3708

and	heard,	this	he	testifies,	and	no	one	accepts	his	testimony.
καὶ$_{3}$	ἤκουσεν$_{4}$	τοῦτο$_{5}$	→	μαρτυρεῖ$_{6}$	καὶ$_{7}$	οὐδεὶς$_{11}$	←	λαμβάνει$_{12}$	αὐτοῦ$_{10}$	‹τὴν$_{8}$ μαρτυρίαν$_{9}$›
kai	ēkousen	touto		martyrei	kai	oudeis		lambanei	autou	tēn martyrian
CLN	VAAI3S	RD-ASN		VPAI3S	CLC	JNSM		VPAI3S	RP3GSM	DASF NASF
2532	191	5124		3140	2532	3762		2983	846	3588 3141

33	The	one	who	accepts	his	testimony	has	attested	that	God	is
	ὁ$_{1}$	→	→	λαβὼν$_{2}$	αὐτοῦ$_{3}$	‹τὴν$_{4}$ μαρτυρίαν$_{5}$›	→	ἐσφράγισεν$_{6}$	ὅτι$_{7}$	‹ὁ$_{8}$ θεὸς$_{9}$›	ἐστιν$_{11}$
	ho			labōn	autou	tēn martyrian		esphragisen	hoti	ho theos	estin
	DNSM			VAAP-SNM	RP3GSM	DASF NASF		VAAI3S	CSC	DNSM NNSM	VPAI3S
	3588			2983	846	3588 3141		4972	3754	3588 2316	2076

true.	**34**	For	the	one	whom	God	sent	speaks	the	words	of	God,
ἀληθής$_{10}$		γὰρ$_{2}$	→	→	ὃν$_{1}$	‹ὁ$_{4}$ θεὸς$_{5}$›	ἀπέστειλεν$_{3}$	λαλεῖ$_{10}$	τὰ$_{6}$	ῥήματα$_{7}$	→	‹τοῦ$_{8}$ θεοῦ$_{9}$›
alēthēs		gar			hon	ho theos	apesteilen	lalei	ta	rhēmata		tou theou
JNSM		CAZ			RR-ASM	DNSM NNSM	VAAI3S	VPAI3S	DAPN	NAPN		DGSM NGSM
227		1063			3739	3588 2316	649	2980	3588	4487		3588 2316

for	he	does	not	give	the	Spirit	by	measure.	**35**	The	Father	loves	the	Son
γὰρ$_{12}$	→	▸15	οὐ$_{11}$	δίδωσιν$_{15}$	τὸ$_{16}$	πνεῦμα$_{17}$	ἐκ$_{13}$	μέτρου$_{14}$		ὁ$_{1}$	πατὴρ$_{2}$	ἀγαπᾷ$_{3}$	τὸν$_{4}$	υἱόν$_{5}$
gar			ou	didōsin	to	pneuma	ek	metrou		ho	patēr	agapa	ton	huion
CAZ			BN	VPAI3S	DASN	NASN	P	NGSN		DNSM	NNSM	VPAI3S	DASM	NASM
1063			3756	1325	3588	4151	1537	3358		3588	3962	25	3588	5207

and	has	given	all	things	into	his	hand.	**36**	The	one	who	believes	in
καὶ$_{6}$	→	δέδωκεν$_{8}$	πάντα$_{7}$	←	ἐν$_{9}$	αὐτοῦ$_{12}$	‹τῇ$_{10}$ χειρὶ$_{11}$›		ὁ$_{1}$	→	→	πιστεύων$_{2}$	εἰς$_{3}$
kai		dedōken	panta		en	autou	tē cheiri		ho			pisteuōn	eis
CLN		VRAI3S	JAPN		P	RP3GSM	DDSF NDSF		DNSM			VPAP-SNM	P
2532		1325	3956		1722	846	3588 5495		3588			4100	1519

the	Son	has	eternal	life,	but	the	one	who	disobeys	the	Son	will	not	see
τὸν$_{4}$	υἱὸν$_{5}$	ἔχει$_{6}$	αἰώνιον$_{8}$	ζωὴν$_{7}$	δὲ$_{10}$	ὁ$_{9}$	→	→	ἀπειθῶν$_{11}$	τῷ$_{12}$	υἱῷ$_{13}$	▸15	οὐκ$_{14}$	ὄψεται$_{15}$
ton	huion	echei	aiōnion	zōēn	de	ho			apeithōn	tō	huiō		ouk	opsetai
DASM	NASM	VPAI3S	JASF	NASF	CLC	DNSM			VPAP-SNM	DDSM	NDSM		BN	VFMI3S
3588	5207	2192	166	2222	1161	3588			544	3588	5207		3756	3700

life—	but	the	wrath	of	God	remains	on	him.[11]
ζωήν$_{16}$	ἀλλ’$_{17}$	ἡ$_{18}$	ὀργὴ$_{19}$	→	‹τοῦ$_{20}$ θεοῦ$_{21}$›	μένει$_{22}$	ἐπ’$_{23}$	αὐτόν$_{24}$
zōēn	all’	hē	orgē		tou theou	menei	ep’	auton
NASF	CLC	DNSF	NNSF		DGSM NGSM	VPAI3S	P	RP3ASM
2222	235	3588	3709		3588 2316	3306	1909	846

The Samaritan Woman at Jacob's Well

4	Now	when	Jesus	knew	that	the	Pharisees	had	heard	that	Jesus	was
	οὖν$_{2}$	Ὡς$_{1}$	‹ὁ$_{4}$ Ἰησοῦς$_{5}$›	ἔγνω$_{3}$	ὅτι$_{6}$	οἱ$_{8}$	Φαρισαῖοι$_{9}$	→	ἤκουσαν$_{7}$	ὅτι$_{10}$	Ἰησοῦς$_{11}$	→
	oun	Hōs	ho Iēsous	egnō	hoti	hoi	Pharisaioi		ēkousan	hoti	Iēsous	
	CLT	CAT	DNSM NNSM	VAAI3S	CSC	DNPM	NNPM		VAAI3P	CSC	NNSM	
	3767	5613	3588 2424	1097	3754	3588	5330		191	3754	2424	

making	and	baptizing	more	disciples	than	John	**2**	(although	Jesus	himself	was
ποιεῖ$_{14}$	καὶ$_{15}$	βαπτίζει$_{16}$	πλείονας$_{12}$	μαθητὰς$_{13}$	ἢ$_{17}$	Ἰωάννης$_{18}$		καίτοιγε$_{1}$	Ἰησοῦς$_{2}$	αὐτὸς$_{3}$	▸5
poiei	kai	baptizei	pleionas	mathētas	ē	Iōannēs		kaitoige	Iēsous	autos	
VPAI3S	CLN	VPAI3S	JAPMC	NAPM	CAM	NNSM		CAN	NNSM	RP3NSMP	
4160	2532	907	4119	3101	2228	2491		2544	2424	846	

not	baptizing,	but	his	disciples),	**3**	he	left	Judea	and	departed
οὐκ$_{4}$	ἐβάπτιζεν$_{5}$	ἀλλ’$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹οἱ$_{7}$ μαθηταὶ$_{8}$›		→	ἀφῆκεν$_{1}$	‹τὴν$_{2}$ Ἰουδαίαν$_{3}$›	καὶ$_{4}$	ἀπῆλθεν$_{5}$
ouk	ebaptizen	all’	autou	hoi mathētai			aphēken	tēn Ioudaian	kai	apēlthen
BN	VIAI3S	CLC	RP3GSM	DNPM NNPM			VAAI3S	DASF NASF	CLN	VAAI3S
3756	907	235	846	3588 3101			863	3588 2449	2532	565

[11] Some interpreters and Bible translations extend the quotation of John the Baptist's words through v. 36

again	for	Galilee.	4 And	it	was	necessary	for	him	to	go	through
πάλιν 6	εἰς 7	‹τὴν 8	Γαλιλαίαν 9›	δὲ 2	→	→	ἔδει 1	←	αὐτὸν 3	→	διέρχεσθαι 4	διὰ 5
palin	eis	tēn	Galilaian	de			edei		auton		dierchesthai	dia
B	P	DASF	NASF	CLT			VIAI3S		RP3ASM		VPUN	P
3825	1519	3588	1056	1161			1163		846		1330	1223

Samaria.	5 Now	he	came	to	a	town	of	Samaria	called
‹τῆς 6	Σαμαρείας 7›	οὖν 2	→	ἔρχεται 1	εἰς 3	→	πόλιν 4	→	‹τῆς 5	Σαμαρείας 6›	λεγομένην 7
tēs	Samareias	oun		erchetai	eis		polin		tēs	Samareias	legomenēn
DGSF	NGSF	CLI		VPUI3S	P		NASF		DGSF	NGSF	VPPP-SAF
3588	4540	3767		2064	1519		4172		3588	4540	3004

Sychar,	near	the	piece	of	land	that	Jacob	had	given	to	his	son
Συχὰρ 8	πλησίον 9	τοῦ 10	→	→	χωρίου 11	ὃ 12	Ἰακὼβ 14	→	ἔδωκεν 13	▸16	αὐτοῦ 19	‹τῷ 17	υἱῷ 18›
Sychar	plēsion	tou			chōriou	ho	Iakōb		edōken		autou	tō	huiō
NASF	P	DGSN			NGSN	RR-ASN	NNSM		VAAI3S		RP3GSM	DDSM	NDSM
4965	4139	3588			5564	3739	2384		1325		846	3588	5207

Joseph.	6 And	Jacob's	well	was	there,	so	Jesus,	because	he
‹τῷ 15	Ἰωσὴφ 16›	δὲ 2	‹τοῦ 5	Ἰακώβ 6›	πηγὴ 4	ἦν 1	ἐκεῖ 3	οὖν 8	‹ὁ 7	Ἰησοῦς 9›	▸10	▸14
tō	Iōsēph	de	tou	Iakōb	pēgē	ēn	ekei	oun	ho	Iēsous		
DDSM	NDSM	CLN	DGSM	NGSM	NNSF	VIAI3S	BP	CLI	DNSM	NNSM		
3588	2501	1161	3588	2384	4077	2258	1563	3767	3588	2424		

had	become	tired	from	the	journey,	simply	sat	down	at	the	well.	It
→	→	κεκοπιακὼς 10	ἐκ 11	τῆς 12	ὁδοιπορίας 13	οὕτως 15	ἐκαθέζετο 14	←	ἐπὶ 16	τῇ 17	πηγῇ 18	→
		kekopiakōs	ek	tēs	hodoiporias	houtōs	ekathezeto		epi	tē	pēgē	
		VRAP-SNM	P	DGSF	NGSF	B	VIUI3S		P	DDSF	NDSF	
		2872	1537	3588	3597	3779	2516		1909	3588	4077	

was	about	the	sixth	hour.	7 A	woman	of	Samaria	came	to	draw
ἦν 20	ὡς 21	▸19	ἕκτη 22	ὥρα 19	→	γυνὴ 2	ἐκ 3	‹τῆς 4	Σαμαρείας 5›	Ἔρχεται 1	→	ἀντλῆσαι 6
ēn	hōs		hektē	hōra		gynē	ek	tēs	Samareias	Erchetai		antlēsai
VIAI3S	P		JNSF	NNSF		NNSF	P	DGSF	NGSF	VPUI3S		VAAN
2258	5613		1623	5610		1135	1537	3588	4540	2064		501

water.	Jesus	said	to	her,	“Give	me	water	to	drink.”	8 (For	his
ὕδωρ 7	‹ὁ 10	Ἰησοῦς 11›	λέγει 8	→	αὐτῇ 9	Δός 12	μοι 13	•	→	πεῖν 14	γὰρ 2	αὐτοῦ 4
hydōr	ho	Iēsous	legei		autē	Dos	moi			pein	gar	autou
NASN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF	VAAM2S	RP1DS			VAAN	CLX	RP3GSM
5204	3588	2424	3004		846	1325	3427			4095	1063	846

disciples	had	gone	away	into	the	town	so	that	they	could	buy
‹οἱ 1	μαθηταὶ 3›	→	ἀπελήλυθεισαν 5	←	εἰς 6	τὴν 7	πόλιν 8	ἵνα 9	←	→	→	ἀγοράσωσιν 11
hoi	mathētai		apelēlytheisan		eis	tēn	polin	hina				agorasōsin
DNPM	NNPM		VLAI3P		P	DASF	NASF	CAP				VAAS3P
3588	3101		565		1519	3588	4172	2443				59

food.)	9 So	the	Samaritan	woman	said	to	him,	“How	do	you,	being	a
τροφὰς 10	οὖν 2	ἡ 4	‹ἡ 6	Σαμαρῖτις 7›	γυνὴ 5	λέγει 1	→	αὐτῷ 3	Πῶς 8	•	σὺ 9	ὢν 11	→
trophas	oun	hē	hē	Samaritis	gynē	legei		autō	Pōs		sy	ōn	
NAPF	CLN	DNSF	DNSF	NNSF	NNSF	VPAI3S		RP3DSM	BI		RP2NS	VPAP-SNM	
5160	3767	3588	3588	4542	1135	3004		846	4459		4771	5607	

Jew,	ask	from	me	water	to	drink,	since	I	am	a	Samaritan	woman?”
Ἰουδαῖος 10	αἰτεῖς 15	παρ’ 12	ἐμοῦ 13	•	→	πεῖν 14	→	→	οὔσης 18	▸16	Σαμαρίτιδος 17	γυναικὸς 16
loudaios	aiteis	par’	emou			pein			ousēs		Samaritidos	gynaikos
JNSM	VPAI2S	P	RP1GS			VAAN			VPAP-SGF		NGSF	NGSF
2453	154	3844	1700			4095			5607		4542	1135

(For	Jews	have	no	dealings	with	Samaritans.)	10 Jesus	answered	and	said	to
γὰρ 20	Ἰουδαῖοι 22	▸21	οὐ 19	συγχρῶνται 21	←	Σαμαρίταις 23	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→
gar	loudaioi		ou	synchrōntai		Samaritais	Iēsous	apekrithē	kai	eipen	
CLX	JNPM		BN	VPUI3P		NDPM	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S	
1063	2453		3756	4798		4541	2424	611	2532	2036	

her,	“If	you	had	known	the	gift	of	God	and	who	it	is	who	says
αὐτῇ 5	Εἰ 6	→	→	ᾔδεις 7	τὴν 8	δωρεὰν 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 12	τίς 13	→	ἐστιν 14	ὁ 15	λέγων 16
autē	Ei			ēdeis	tēn	dōrean		tou	theou	kai	tis		estin	ho	legōn
RP3DSF	CAC			VLAI2S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	RI-NSM		VPAI3S	DNSM	VPAP-SNM
846	1487			1492	3588	1431		3588	2316	2532	5101		2076	3588	3004

to	you,	‘Give	me	water	to	drink,’	you	would	have	asked	him,	and	he	would	have
→	σοι 17	Δός 18	μοι 19	•	→	πεῖν 20	σὺ 21	ἂν 22	→	ᾔτησας 23	αὐτὸν 24	καὶ 25	▸26	ἄν 27	→
	soi	Dos	moi			pein	sy	an		ētēsas	auton	kai		an	
	RP2DS	VAAM2S	RP1DS			VAAN	RP2NS	TC		VAAI2S	RP3ASM	CLN		TC	
	4671	1325	3427			4095	4771	302		154	846	2532		302	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

given	you	living	water."	11 The	woman	said	to	him,	"Sir,	you	have	no
ἔδωκεν$_{26}$	σοι$_{28}$	ζῶν$_{30}$	ὕδωρ$_{29}$	ἡ$_{3}$	γυνή$_{4}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Κύριε$_{5}$	→	ἔχεις$_{8}$	οὔτε$_{6}$
edōken	soi	zōn	hydōr	hē	gynē	legei		autō	Kyrie		echeis	oute
VAAI3S	RP2DS	VPAP-SAN	NASN	DNSF	NNSF	VPAI3S		RP3DSM	NVSM		VPAI2S	BN
1325	4671	2198	5204	3588	1135	3004		846	2962		2192	3777

bucket	and	the	well	is	deep!	From	where	then	do	you	get	this
ἄντλημα$_{7}$	καὶ$_{9}$	τὸ$_{10}$	φρέαρ$_{11}$	ἐστὶν$_{12}$	βαθύ$_{13}$	πόθεν$_{14}$	←	οὖν$_{15}$	→	→	ἔχεις$_{16}$	τὸ$_{17}$
antlēma	kai	to	phrear	estin	bathy	pothen		oun			echeis	to
NASN	CLN	DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSN	BI		CLI			VPAI2S	DASN
502	2532	3588	5421	2076	901	4159		3767			2192	3588

living	water?	12 You	are	not	greater	than	our	father	Jacob,	are	you,
‹τὸ$_{19}$	ζῶν$_{20}$›	ὕδωρ$_{18}$	σὺ$_{2}$	εἶ$_{4}$	μὴ$_{1}$	μείζων$_{3}$	←	ἡμῶν$_{7}$	‹τοῦ$_{5}$	πατρὸς$_{6}$›	Ἰακώβ$_{8}$	•	•
to	zōn	hydōr	sy	ei	mē	meizōn		hēmōn	tou	patros	lakōb		
DASN	VPAP-SAN	NASN	RP2NS	VPAI2S	TN	JNSMC		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM		
3588	2198	5204	4771	1488	3361	3187		2257	3588	3962	2384		

who	gave	us	the	well	and	drank	from	it	himself,	and	his
ὃς$_{9}$	ἔδωκεν$_{10}$	ἡμῖν$_{11}$	τὸ$_{12}$	φρέαρ$_{13}$	καὶ$_{14}$	ἔπιεν$_{18}$	ἐξ$_{16}$	αὐτοῦ$_{17}$	αὐτὸς$_{15}$	καὶ$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
hos	edōken	hēmin	to	phrear	kai	epien	ex	autou	autos	kai	autou
RR-NSM	VAAI3S	RP1DP	DASN	NASN	CLN	VAAI3S	P	RP3GSN	RP3NSMP	CLN	RP3GSM
3739	1325	2254	3588	5421	2532	4095	1537	846	846	2532	846

sons	and	his	livestock?"	13 Jesus	answered	and	said	to	her,
‹οἱ$_{20}$	υἱοὶ$_{21}$›	καὶ$_{23}$	αὐτοῦ$_{26}$	‹τὰ$_{24}$	θρέμματα$_{25}$›	Ἰησοῦς$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{3}$	εἶπεν$_{4}$	→	αὐτῇ$_{5}$
hoi	huioi	kai	autou	ta	thremmata	lēsous	apekrithē	kai	eipen		autē
DNPM	NNPM	CLN	RP3GSM	DNPN	NNPN	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSF
3588	5207	2532	846	3588	2353	2424	611	2532	2036		846

"Everyone	who	drinks	of	this	water	will be	thirsty	again.	14 But
Πᾶς$_{6}$	ὁ$_{7}$	πίνων$_{8}$	ἐκ$_{9}$	τούτου$_{12}$	‹τοῦ$_{10}$	ὕδατος$_{11}$›	→	διψήσει$_{13}$	πάλιν$_{14}$		δ'$_{2}$
Pas	ho	pinōn	ek	toutou	tou	hydatos		dipsēsei	palin		d'
JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RD-GSN	DGSN	NGSN		VFAI3S	B		CLC
3956	3588	4095	1537	5127	3588	5204		1372	3825		1161

whoever	drinks	of	this	water	which	I	will	give	to	him	will	never	be
‹ὃς$_{1}$	ἂν$_{3}$›	πίῃ$_{4}$	ἐκ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	ὕδατος$_{7}$	οὗ$_{8}$	ἐγὼ$_{9}$	→	δώσω$_{10}$	→	αὐτῷ$_{11}$	▸14 ‹οὐ$_{12}$	μὴ$_{13}$›	→
hos	an	piē	ek	tou	hydatos	hou	egō		dōsō		autō	ou	mē	
RR-NSM	TC	VAAS3S	P	DGSN	NGSN	RR-GSN	RP1NS		VFAI1S		RP3DSM	BN	BN	
3739	302	4095	1537	3588	5204	3739	1473		1325		846	3756	3361	

thirsty	for	eternity,	but	the	water	which	I	will	give	to	him	will
διψήσει$_{14}$	εἰς$_{15}$	‹τὸν$_{16}$	αἰῶνα$_{17}$›	ἀλλὰ$_{18}$	τὸ$_{19}$	ὕδωρ$_{20}$	ὃ$_{21}$	→	→	δώσω$_{22}$	→	αὐτῷ$_{23}$	→
dipsēsei	eis	ton	aiōna	alla	to	hydōr	ho			dōsō		autō	
VFAI3S	P	DASM	NASM	CLC	DNSN	NNSN	RR-ASN			VFAI1S		RP3DSM	
1372	1519	3588	165	235	3588	5204	3739			1325		846	

become	in	him	a well	of	water	springing	up	to	eternal	life."	15 The
γενήσεται$_{24}$	ἐν$_{25}$	αὐτῷ$_{26}$	→ πηγὴ$_{27}$	→	ὕδατος$_{28}$	ἁλλομένου$_{29}$	←	εἰς$_{30}$	αἰώνιον$_{32}$	ζωὴν$_{31}$		ἡ$_{4}$
genēsetai	en	autō	pēgē		hydatos	hallomenou		eis	aiōnion	zōēn		hē
VFMI3S	P	RP3DSM	NNSF		NGSN	VPUP-SGN		P	JASF	NASF		DNSF
1096	1722	846	4077		5204	242		1519	166	2222		3588

woman	said	to	him,	"Sir,	give	me	this	water,	so	that	I	will	not	be
γυνή$_{5}$	λέγει$_{1}$	πρὸς$_{2}$	αὐτὸν$_{3}$	Κύριε$_{6}$	δός$_{7}$	μοι$_{8}$	τοῦτο$_{9}$	‹τὸ$_{10}$	ὕδωρ$_{11}$›	→	ἵνα$_{12}$	→	▸14 μὴ$_{13}$	→
gynē	legei	pros	auton	Kyrie	dos	moi	touto	to	hydōr		hina		mē	
NNSF	VPAI3S	P	RP3ASM	NVSM	VAAM2S	RP1DS	RD-ASN	DASN	NASN		CAP		BN	
1135	3004	4314	846	2962	1325	3427	5124	3588	5204		2443		3361	

thirsty	or	come	here	to	draw	water!"	16 He	said	to	her,	"Go,
διψῶ$_{14}$	μηδὲ$_{15}$	διέρχωμαι$_{16}$	ἐνθάδε$_{17}$	→	ἀντλεῖν$_{18}$	•	→	Λέγει$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	Ὕπαγε$_{3}$
dipsō	mēde	dierchōmai	enthade		antlein			Legei		autē	Hypage
VPAS1S	TN	VPUS1S	BP		VPAN			VPAI3S		RP3DSF	VPAM2S
1372	3366	1330	1759		501			3004		846	5217

call	your	husband	and	come	here."	17 The	woman	answered	and	said	to
φώνησον$_{4}$	σου$_{7}$	‹τὸν$_{5}$	ἄνδρα$_{6}$›	καὶ$_{8}$	ἐλθὲ$_{9}$	ἐνθάδε$_{10}$	ἡ$_{2}$	γυνὴ$_{3}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{4}$	εἶπεν$_{5}$	→
phōnēson	sou	ton	andra	kai	elthe	enthade	hē	gynē	apekrithē	kai	eipen	
VAAM2S	RP2GS	DASM	NASM	CLN	VAAM2S	BP	DNSF	NNSF	VAPI3S	CLN	VAAI3S	
5455	4675	3588	435	2532	2064	1759	3588	1135	611	2532	2036	

him,	"I	do not	have	a husband."	Jesus	said	to	her,	"You	have	said
αὐτῷ$_{6}$	→ ▸8	Οὐκ$_{7}$	ἔχω$_{8}$	→ ἄνδρα$_{9}$	‹ὁ$_{12}$	Ἰησοῦς$_{13}$›	λέγει$_{10}$	→	αὐτῇ$_{11}$	→	→	εἶπας$_{15}$
autō		Ouk	echō	andra	ho	lēsous	legei		autē			eipas
RP3DSM		BN	VPAI1S	NASM	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF			VAAI2S
846		3756	2192	435	3588	2424	3004		846			2036

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

rightly,	•	'I	do	not	have	a	husband,'	18	for	you	have	had	five	husbands,	and
Καλῶς$_{14}$	ὅτι$_{16}$	→	▸19	οὐκ$_{18}$	ἔχω$_{19}$	→	Ἄνδρα$_{17}$		γὰρ$_{2}$	→	→	ἔσχες$_{4}$	πέντε$_{1}$	ἄνδρας$_{3}$	καὶ$_{5}$
Kalōs	hoti			ouk	echō		Andra		gar			esches	pente	andras	kai
B	CSC			BN	VPAI1S		NASM		CAZ			VAAI2S	XN	NAPM	CLN
2573	3754			3756	2192		435		1063			2192	4002	435	2532

the one	whom	you	have	now	is	not	your	husband;	this	you	have	said
→	→	ὃν$_{7}$	→	ἔχεις$_{8}$	νῦν$_{6}$	ἔστιν$_{10}$	οὐκ$_{9}$	σου$_{11}$	ἀνήρ$_{12}$	τοῦτο$_{13}$	→	→	εἴρηκας$_{15}$
	hon		echeis	nyn	estin	ouk	sou	anēr	touto			eirēkas
	RR-ASM		VPAI2S	B	VPAI3S	BN	RP2GS	NNSM	RD-ASN			VRAI2S
	3739		2192	3568	2076	3756	4675	435	5124			2046

truthfully!"	19	The	woman	said	to	him,	"Sir,	I	see	that	you	are	a	prophet.
ἀληθὲς$_{14}$		ἡ$_{3}$	γυνή$_{4}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Κύριε$_{5}$	→	θεωρῶ$_{6}$	ὅτι$_{7}$	σύ$_{10}$	εἶ$_{9}$	→	προφήτης$_{8}$
alēthes		hē	gynē	legei		autō	Kyrie		theōrō	hoti	sy	ei		prophētēs
JASN		DNSF	NNSF	VPAI3S		RP3DSM	NVSM		VPAI1S	CSC	RP2NS	VPAI2S		NNSM
227		3588	1135	3004		846	2962		2334	3754	4771	1488		4396

20	Our	fathers	worshiped	on	this	mountain,	and	you	people	say
	ἡμῶν$_{3}$	‹οἱ$_{1}$	πατέρες›	προσεκύνησαν$_{8}$	ἐν$_{4}$	τούτῳ$_{7}$	‹τῷ$_{5}$	ὄρει$_{6}$›	καὶ$_{9}$	ὑμεῖς$_{10}$	←	λέγετε$_{11}$
	hēmōn	hoi	pateres	prosekynēsan	en	toutō	tō	orei	kai	hymeis		legete
	RP1GP	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLC	RP2NP		VPAI2P
	2257	3588	3962	4352	1722	5129	3588	3735	2532	5210		3004

that	in	Jerusalem	is	the	place	where	it	is	necessary	to	worship."
ὅτι$_{12}$	ἐν$_{13}$	Ἱεροσολύμοις$_{14}$	ἐστὶν$_{15}$	ὁ$_{16}$	τόπος$_{17}$	ὅπου$_{18}$	→	→	δεῖ$_{20}$	→	προσκυνεῖν$_{19}$
hoti	en	Hierosolymois	estin	ho	topos	hopou			dei		proskynein
CSC	P	NDPN	VPAI3S	DNSM	NNSM	CAL			VPAI3S		VPAN
3754	1722	2414	2076	3588	5117	3699			1163		4352

21	Jesus	said	to	her,	"Believe	me,	woman,	that	an	hour	is	coming	when
	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	Πίστευέ$_{5}$	μοι$_{6}$	γύναι$_{7}$	ὅτι$_{8}$	→	ὥρα$_{10}$	→	ἔρχεται$_{9}$	ὅτε$_{11}$
	ho	Iēsous	legei		autē	Pisteue	moi	gynai	hoti		hōra		erchetai	hote
	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF	VPAM2S	RP1DS	NVSF	CSC		NNSF		VPUI3S	CAT
	3588	2424	3004		846	4100	3427	1135	3754		5610		2064	3753

neither	on	this	mountain	nor	in	Jerusalem	will	you	worship	the
οὔτε$_{12}$	ἐν$_{13}$	τούτῳ$_{16}$	‹τῷ$_{14}$	ὄρει$_{15}$›	οὔτε$_{17}$	ἐν$_{18}$	Ἱεροσολύμοις$_{19}$	→	→	προσκυνήσετε$_{20}$	τῷ$_{21}$
oute	en	toutō	tō	orei	oute	en	Hierosolymois			proskynēsete	tō
CLK	P	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLK	P	NDPN			VFAI2P	DDSM
3777	1722	5129	3588	3735	3777	1722	2414			4352	3588

Father.	22	You	worship	what	you	do	not	know.	We	worship	what	we
πατρί$_{22}$		ὑμεῖς$_{1}$	προσκυνεῖτε$_{2}$	ὃ$_{3}$	→	▸5	οὐκ$_{4}$	οἴδατε$_{5}$	ἡμεῖς$_{6}$	προσκυνοῦμεν$_{7}$	ὃ$_{8}$	→
patri		hymeis	proskyneite	ho			ouk	oidate	hēmeis	proskynoumen	ho	
NDSM		RP2NP	VPAI2P	RR-ASN			BN	VRAI2P	RP1NP	VPAI1P	RR-ASN	
3962		5210	4352	3739			3756	1492	2249	4352	3739	

know,	because	salvation	is	from	the	Jews.	23	But	an	hour	is
οἴδαμεν$_{9}$	ὅτι$_{10}$	‹ἡ$_{11}$	σωτηρία$_{12}$›	ἐστίν$_{16}$	ἐκ$_{13}$	τῶν$_{14}$	Ἰουδαίων$_{15}$		ἀλλὰ$_{1}$	→	ὥρα$_{3}$	→
oidamen	hoti	hē	sōtēria	estin	ek	tōn	loudaiōn		alla		hōra	
VRAI1P	CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S	P	DGPM	JGPM		CLC		NNSF	
1492	3754	3588	4991	2076	1537	3588	2453		235		5610	

coming—	and	now	is	here—	when	the	true	worshipers	will	worship
ἔρχεται$_{2}$	καὶ$_{4}$	νῦν$_{5}$	ἐστιν$_{6}$	←	ὅτε$_{7}$	οἱ$_{8}$	ἀληθινοὶ$_{9}$	προσκυνηταὶ$_{10}$	→	προσκυνήσουσιν$_{11}$
erchetai	kai	nyn	estin		hote	hoi	alēthinoi	proskynētai		proskynēsousin
VPUI3S	CLN	B	VPAI3S		CAT	DNPM	JNPM	NNPM		VFAI3P
2064	2532	3568	2076		3753	3588	228	4353		4352

the	Father	in	spirit	and	truth,	for	indeed	the	Father	seeks	such	people
τῷ$_{12}$	πατρὶ$_{13}$	ἐν$_{14}$	πνεύματι$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀληθείᾳ$_{17}$	γὰρ$_{19}$	καὶ$_{18}$	ὁ$_{20}$	πατὴρ$_{21}$	ζητεῖ$_{23}$	τοιούτους$_{22}$	←
tō	patri	en	pneumati	kai	alētheia	gar	kai	ho	patēr	zētei	toioutous	
DDSM	NDSM	P	NDSN	CLN	NDSF	CAZ	BE	DNSM	NNSM	VPAI3S	RD-APM	
3588	3962	1722	4151	2532	225	1063	2532	3588	3962	2212	5108	

to	be	his	worshipers.	24	God	is	spirit,	and	the	ones	who
•	•	αὐτὸν$_{26}$	‹τοὺς$_{24}$	προσκυνοῦντας$_{25}$›	‹ὁ$_{2}$	θεός$_{3}$›	→	πνεῦμα$_{1}$	καὶ$_{4}$	τοὺς$_{5}$	→	→
		auton	tous	proskynountas	ho	theos		pneuma	kai	tous		
		RP3ASM	DAPM	VPAP-PAM	DNSM	NNSM		NNSN	CLN	DAPM		
		846	3588	4352	3588	2316		4151	2532	3588		

worship	him	must	worship	in	spirit	and	truth."	25	The	woman	said
προσκυνοῦντας$_{6}$	αὐτὸν$_{7}$	δεῖ$_{12}$	προσκυνεῖν$_{13}$	ἐν$_{8}$	πνεύματι$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἀληθείᾳ$_{11}$		ἡ$_{3}$	γυνὴ$_{4}$	λέγει$_{1}$
proskynountas	auton	dei	proskynein	en	pneumati	kai	alētheia		hē	gynē	legei
VPAP-PAM	RP3ASM	VPAI3S	VPAN	P	NDSN	CLN	NDSF		DNSF	NNSF	VPAI3S
4352	846	1163	4352	1722	4151	2532	225		3588	1135	3004

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

to	him,	"I	know	that	Messiah	is	coming"	(the	one	called	Christ);	"whenever
→	αὐτῷ$_{2}$	→	Οἶδα$_{5}$	ὅτι$_{6}$	Μεσσίας$_{7}$	→	ἔρχεται$_{8}$	ὁ$_{9}$	→	λεγόμενος$_{10}$	χριστός$_{11}$	ὅταν$_{12}$
	autō		Oida	hoti	Messias		erchetai	ho		legomenos	christos	hotan
	RP3DSM		VRAI1S	CSC	NNSM		VPUI3S	DNSM		VPPP-SNM	NNSM	CAT
	846		1492	3754	3323		2064	3588		3004	5547	3752

that	one	comes,	he	will	proclaim	all	things	to	us."	26	Jesus	said	to
ἐκεῖνος$_{14}$	←	ἔλθῃ$_{13}$	→	→	ἀναγγελεῖ$_{15}$	ἅπαντα$_{17}$	←	→	ἡμῖν$_{16}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→
ekeinos		elthē			anangelei	hapanta			hēmin	ho	Iēsous	legei	
RD-NSM		VAAS3S			VFAI3S	JAPN			RP1DP	DNSM	NNSM	VPAI3S	
1565		2064			312	537			2254	3588	2424	3004	

her,	"I,	the	one	speaking	to	you,	am	he.
αὐτῇ$_{2}$	Ἐγώ$_{5}$	ὁ$_{7}$	→	λαλῶν$_{8}$	→	σοι$_{9}$	εἰμι$_{6}$	•
autē	Egō	ho		lalōn		soi	eimi	
RP3DSF	RP1NS	DNSM		VPAP-SNM		RP2DS	VPAI1S	
846	1473	3588		2980		4671	1510	

The Disciples and the Harvest

4:27 And	at	this	point	his	disciples	came,	and	they	were	astonished	that
Καὶ$_{1}$	ἐπὶ$_{2}$	τούτῳ$_{3}$	←	αὐτοῦ$_{7}$	‹οἱ$_{5}$	μαθηταὶ$_{6}$›	ἦλθαν$_{4}$	καὶ$_{8}$	→	→	ἐθαύμαζον$_{9}$	ὅτι$_{10}$
Kai	epi	toutō		autou	hoi	mathētai	ēlthan	kai			ethaumazon	hoti
CLN	P	RD-DSN		RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN			VIAI3P	CSC
2532	1909	5129		846	3588	3101	2064	2532			2296	3754

he	was	speaking	with	a	woman.	However,	no	one	said,	"What	do	you	seek?"	or
→	→	ἐλάλει$_{13}$	μετὰ$_{11}$	→	γυναικὸς$_{12}$	μέντοι$_{15}$	οὐδεὶς$_{14}$	←	εἶπεν$_{16}$	Τί$_{17}$	→	→	ζητεῖς$_{18}$	ἢ$_{19}$
		elalei	meta		gynaikos	mentoi	oudeis		eipen	Ti			zēteis	ē
		VIAI3S	P		NGSF	CLC	JNSM		VAAI3S	RI-ASN			VPAI2S	CLD
		2980	3326		1135	3305	3762		2036	5101			2212	2228

"Why	are	you	speaking	with	her?"	**28** So	the	woman	left	her	water	jar
τί$_{20}$	→	→	λαλεῖς$_{21}$	μετ'$_{22}$	αὐτῆς$_{23}$	οὖν$_{2}$	ἡ$_{6}$	γυνὴ$_{7}$	ἀφῆκεν$_{1}$	αὐτῆς$_{5}$	‹τὴν$_{3}$	ὑδρίαν$_{4}$›	←
ti		laleis	met'	autēs	oun	hē	gynē	aphēken	autēs	tēn	hydrian	
RI-ASN		VPAI2S	P	RP3GSF	CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S	RP3GSF	DASF	NASF	
5101		2980	3326	846	3767	3588	1135	863	846	3588	5201	

and	went	away	into	the	town	and	said	to	the	people,[1]	**29** "Come,	see	a
καὶ$_{8}$	ἀπῆλθεν$_{9}$	←	εἰς$_{10}$	τὴν$_{11}$	πόλιν$_{12}$	καὶ$_{13}$	λέγει$_{14}$	▸16	τοῖς$_{15}$	ἀνθρώποις$_{16}$	Δεῦτε$_{1}$	ἴδετε$_{2}$	→
kai	apēlthen		eis	tēn	polin	kai	legei		tois	anthrōpois	Deute	idete	
CLN	VAAI3S		P	DASF	NASF	CLN	VPAI3S		DDPM	NDPM	B	VAAM2P	
2532	565		1519	3588	4172	2532	3004		3588	444	1205	1492	

man	who	told	me	everything	I	have	ever	done!	Perhaps	this	one	is	the
ἄνθρωπον$_{3}$	ὃς$_{4}$	εἶπέ$_{5}$	μοι$_{6}$	πάντα$_{7}$	→	▸9	ὅσα$_{8}$	ἐποίησα$_{9}$	μήτι$_{10}$	οὗτός$_{11}$	←	ἐστιν$_{12}$	ὁ$_{13}$
anthrōpon	hos	eipe	moi	panta			hosa	epoiēsa	mēti	houtos		estin	ho
NASM	RR-NSM	VAAI3S	RP1DS	JAPN			RK-APN	VAAI1S	TI	RD-NSM		VPAI3S	DNSM
444	3739	2036	3427	3956			3745	4160	3385	3778		2076	3588

Christ?"	**30** They	went	out	from	the	town	and	were	coming	to	him.	**31** In
χριστός$_{14}$	→	ἐξῆλθον$_{1}$	←	ἐκ$_{2}$	τῆς$_{3}$	πόλεως$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	ἤρχοντο$_{6}$	πρὸς$_{7}$	αὐτόν$_{8}$	Ἐν$_{1}$
christos		exēlthon		ek	tēs	poleōs	kai		ērchonto	pros	auton	En
NNSM		VAAI3P		P	DGSF	NGSF	CLN		VIUI3P	P	RP3ASM	P
5547		1831		1537	3588	4172	2532		2064	4314	846	1722

the	meanwhile	the	disciples	were	asking	him,	saying,	"Rabbi,	eat	something!"
τῷ$_{2}$	μεταξὺ$_{3}$	οἱ$_{6}$	μαθηταὶ$_{7}$	→	ἠρώτων$_{4}$	αὐτὸν$_{5}$	λέγοντες$_{8}$	Ῥαββί$_{9}$	φάγε$_{10}$	•
tō	metaxy	hoi	mathētai		ērōtōn	auton	legontes	Rhabbi	phage	
DDSN	B	DNPM	NNPM		VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM	VAAM2S	
3588	3342	3588	3101		2065	846	3004	4461	5315	

32 But	he	said	to	them,	"I	have	food	to	eat	that	you	do	not	know
δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	εἶπεν$_{3}$	→	αὐτοῖς$_{4}$	Ἐγὼ$_{5}$	ἔχω$_{7}$	βρῶσιν$_{6}$	→	φαγεῖν$_{8}$	ἣν$_{9}$	ὑμεῖς$_{10}$	▸12	οὐκ$_{11}$	οἴδατε$_{12}$
de	ho	eipen		autois	Egō	echō	brōsin		phagein	hēn	hymeis		ouk	oidate
CLC	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	RP1NS	VPAI1S	NASF		VAAN	RR-ASF	RP2NP		BN	VRAI2P
1161	3588	2036		846	1473	2192	1035		5315	3739	5210		3756	1492

about."	**33** So	the	disciples	began	to	say	to	one	another,	"No	one	brought
•	οὖν$_{2}$	οἱ$_{3}$	μαθηταὶ$_{4}$	→	→	ἔλεγον$_{1}$	πρὸς$_{5}$	ἀλλήλους$_{6}$	←	Μή$_{7}$	τις$_{8}$	ἤνεγκεν$_{9}$
	oun	hoi	mathētai			elegon	pros	allēlous		Mē	tis	ēnenken
	CLI	DNPM	NNPM			VIAI3P	P	RC-APM		TN	RX-NSM	VAAI3S
	3767	3588	3101			3004	4314	240		3361	5100	5342

[1] Assuming the term is used here in a generic sense to refer to persons of either gender, it should be translated "people"; if instead the term here refers only to the town leaders or elders who met at the town gate, then "men" would be appropriate

him	anything	to	eat,	did	they?"	34	Jesus	said	to	them,	"My	food
αὐτῷ$_{10}$	•	→	φαγεῖν$_{11}$	•	•		‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτοῖς$_{2}$	Ἐμὸν$_{5}$	βρῶμά$_{6}$
autō			phagein				ho	Iēsous	legei		autois	Emon	brōma
RP3DSM			VAAN				DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	JNSN	NNSN
846			5315				3588	2424	3004		846	1699	1033

is	that	I	do	the	will	of	the	one who	sent	me	and	complete
ἐστιν$_{7}$	ἵνα$_{8}$	→	ποιήσω$_{9}$	τὸ$_{10}$	θέλημα$_{11}$	▸13	τοῦ$_{12}$	→	πέμψαντός$_{13}$	με$_{14}$	καὶ$_{15}$	τελειώσω$_{16}$
estin	hina		poiēsō	to	thelēma		tou		pempsantos	me	kai	teleiōsō
VPAI3S	CSC		VAAS1S	DASN	NASN		DGSM		VAAP-SGM	RP1AS	CLN	VAAS1S
2076	2443		4160	3588	2307		3588		3992	3165	2532	5048

his	work.	35	Do	you	not	say,	•	'There	are	yet	four	months
αὐτοῦ$_{17}$	‹τὸ$_{18}$		▸3	ὑμεῖς$_{2}$	οὐχι$_{1}$	λέγετε$_{3}$	ὅτι$_{4}$	→	ἐστιν$_{7}$	Ἔτι$_{5}$	τετράμηνός$_{6}$	←
autou	to			hymeis	ouch	legete	hoti		estin	Eti	tetramēnos	
RP3GSM	DASN			RP2NP	TN	VPAI2P	CSC		VPAI3S	B	JNSM	
846	3588			5210	3756	3004	3754		2076	2089	5072	

and	the	harvest	comes'?	Behold,	I	say	to	you,	lift	up	your
καὶ$_{8}$	ὁ$_{9}$	θερισμὸς$_{10}$	ἔρχεται$_{11}$	ἰδοὺ$_{12}$	→	λέγω$_{13}$	→	ὑμῖν$_{14}$	ἐπάρατε$_{15}$	←	ὑμῶν$_{18}$
kai	ho	therismos	erchetai	idou		legō		hymin	eparate		hymōn
CLN	DNSM	NNSM	VPUI3S	I		VPAI1S		RP2DP	VAAM2P		RP2GP
2532	3588	2326	2064	2400		3004		5213	1869		5216

	eyes	and	look	at	the	fields,	that	they	are	white	for
‹τοὺς$_{16}$	ὀφθαλμοὺς$_{17}$›	καὶ$_{19}$	θεάσασθε$_{20}$	←	τὰς$_{21}$	χώρας$_{22}$	ὅτι$_{23}$	→	εἰσιν$_{25}$	λευκαί$_{24}$	πρὸς$_{26}$
tous	ophthalmous	kai	theasasthe		tas	chōras	hoti		eisin	leukai	pros
DAPM	NAPM	CLN	VAMM2P		DAPF	NAPF	CSC		VPAI3P	JNPF	P
3588	3788	2532	2300		3588	5561	3754		1526	3022	4314

harvest	already.[2]	36	The	one who	reaps	receives	wages	and	gathers	fruit	for
θερισμόν$_{27}$	ἤδη$_{28}$		ὁ$_{1}$	→	θερίζων$_{2}$	λαμβάνει$_{4}$	μισθὸν$_{3}$	καὶ$_{5}$	συνάγει$_{6}$	καρπὸν$_{7}$	εἰς$_{8}$
therismon	ēdē		ho		therizōn	lambanei	misthon	kai	synagei	karpon	eis
NASM	B		DNSM		VPAP-SNM	VPAI3S	NASM	CLN	VPAI3S	NASM	P
2326	2235		3588		2325	2983	3408	2532	4863	2590	1519

eternal	life,	in order that	the	one who	sows	and	the	one who	reaps	can
αἰώνιον$_{10}$	ζωὴν$_{9}$	→ → ἵνα$_{11}$	ὁ$_{12}$	→ →	σπείρων$_{13}$	καὶ$_{16}$	ὁ$_{17}$	→ →	θερίζων$_{18}$	→
aiōnion	zōēn	hina	ho		speirōn	kai	ho		therizōn	
JASF	NASF	CAR	DNSM		VPAP-SNM	CLN	DNSM		VPAP-SNM	
166	2222	2443	3588		4687	2532	3588		2325	

rejoice	together.	37	For	in	this	instance	the	saying	is	true,	•	'It	is
χαίρῃ$_{15}$	ὁμοῦ$_{14}$		γὰρ$_{2}$	ἐν$_{1}$	τούτῳ$_{3}$	←	ὁ$_{4}$	λόγος$_{5}$	ἐστὶν$_{6}$	ἀληθινὸς$_{7}$	ὅτι$_{8}$	→	ἐστὶν$_{10}$
chairē	homou		gar	en	toutō		ho	logos	estin	alēthinos	hoti		estin
VPAS3S	B		CLI	P	RD-DSN		DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	CSC		VPAI3S
5463	3674		1063	1722	5129		3588	3056	2076	228	3754		2076

one	who	sows	and	another	who	reaps.'	38	I	sent	you	to	reap	what
Ἄλλος$_{9}$	ὁ$_{11}$	σπείρων$_{12}$	καὶ$_{13}$	ἄλλος$_{14}$	ὁ$_{15}$	θερίζων$_{16}$		ἐγὼ$_{1}$	ἀπέστειλα$_{2}$	ὑμᾶς$_{3}$	→	θερίζειν$_{4}$	ὃ$_{5}$
Allos	ho	speirōn	kai	allos	ho	therizōn		egō	apesteila	hymas		therizein	ho
JNSM	DNSM	VPAP-SNM	CLN	JNSM	DNSM	VPAP-SNM		RP1NS	VAAI1S	RP2AP		VPAN	RR-ASN
243	3588	4687	2532	243	3588	2325		1473	649	5209		2325	3739

you	did	not	work	for; others	have	worked,	and	you	have	entered
ὑμεῖς$_{7}$	▸8	οὐχ$_{6}$	κεκοπιάκατε$_{8}$	•	ἄλλοι$_{9}$	→	κεκοπιάκασιν$_{10}$	καὶ$_{11}$	ὑμεῖς$_{12}$	→	εἰσεληλύθατε$_{17}$
hymeis		ouch	kekopiakate		alloi		kekopiakasin	kai	hymeis		eiselēlythate
RP2NP		BN	VRAI2P		JNPM		VRAI3P	CLN	RP2NP		VRAI2P
5210		3756	2872		243		2872	2532	5210		1525

into	their	work."
εἰς$_{13}$	αὐτῶν$_{16}$	‹τὸν$_{14}$	κόπον$_{15}$›
eis	autōn	ton	kopon
P	RP3GPM	DASM	NASM
1519	846	3588	2873

The Samaritans and the Savior of the World

4:39 Now	from	that	town	many	of	the	Samaritans	believed	in	him
δὲ$_{2}$	Ἐκ$_{1}$	ἐκείνης$_{5}$	‹τῆς$_{3}$	πόλεως$_{4}$›	πολλοὶ$_{6}$	▸11	τῶν$_{10}$	Σαμαριτῶν$_{11}$	ἐπίστευσαν$_{7}$	εἰς$_{8}$	αὐτὸν$_{9}$
de	Ek	ekeinēs	tēs	poleōs	polloi		tōn	Samaritōn	episteusan	eis	auton
CLN	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	JNPM		DGPM	NGPM	VAAI3P	P	RP3ASM
1161	1537	1565	3588	4172	4183		3588	4541	4100	1519	846

[2] Some interpreters and Bible translations place the word "already" at the beginning of the next verse: "Already the one who reaps receives wages…"

because	of	the	word	of	the	woman	who	testified,	•	"He	told	me
διὰ$_{12}$	←	τὸν$_{13}$	λόγον$_{14}$	▸16	τῆς$_{15}$	γυναικὸς$_{16}$	→	μαρτυρούσης$_{17}$	ὅτι$_{18}$	→	Εἶπέν$_{19}$	μοι$_{20}$
dia		ton	logon		tēs	gynaikos		martyrousēs	hoti		Eipen	moi
P		DASM	NASM		DGSF	NGSF		VPAP-SGF	CSC		VAAI3S	RP1DS
1223		3588	3056		3588	1135		3140	3754		2036	3427

everything	that	I	have	done."	40	So	when	the	Samaritans	came	to	him,	they
πάντα$_{21}$	ἃ$_{22}$	→	→	ἐποίησα$_{23}$		οὖν$_{2}$	ὡς$_{1}$	οἱ$_{6}$	Σαμαρῖται$_{7}$	ἦλθον$_{3}$	πρὸς$_{4}$	αὐτὸν$_{5}$	→
panta	ha			epoiēsa		oun	hōs	hoi	Samaritai	ēlthon	pros	auton	
JAPN	RR-APN			VAAI1S		CLI	CAT	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RP3ASM	
3956	3739			4160		3767	5613	3588	4541	2064	4314	846	

began	asking	him	to	stay	with	them.	And	he	stayed	there	two	days.
→	ἠρώτων$_{8}$	αὐτὸν$_{9}$	→	μεῖναι$_{10}$	παρ'$_{11}$	αὐτοῖς$_{12}$	καὶ$_{13}$	→	ἔμεινεν$_{14}$	ἐκεῖ$_{15}$	δύο$_{16}$	ἡμέρας$_{17}$
	ērōtōn	auton		meinai	par'	autois	kai		emeinen	ekei	dyo	hēmeras
	VIAI3P	RP3ASM		VAAN	P	RP3DPM	CLN		VAAI3S	BP	XN	NAPF
	2065	846		3306	3844	846	2532		3306	1563	1417	2250

41	And	many	more	believed	because	of	his	word,	42	And	they	were
	καὶ$_{1}$	πολλῷ$_{2}$	πλείους$_{3}$	ἐπίστευσαν$_{4}$	διὰ$_{5}$	←	αὐτοῦ$_{8}$	‹τὸν$_{6}$	λόγον$_{7}$›		τε$_{2}$	→	→
	kai	pollō	pleious	episteusan	dia		autou	ton	logon		te		
	CLN	JDSN	JNPMC	VAAI3P	P		RP3GSM	DASM	NASM		CLN		
	2532	4183	4119	4100	1223		846	3588	3056		5037		

saying	to	the	woman,	•	"No	longer	because	of	what	you	said[3]	do	we
ἔλεγον$_{4}$	▸3	τῇ$_{1}$	γυναικὶ$_{3}$	ὅτι$_{5}$	Οὐκέτι$_{6}$	←	διὰ$_{7}$	←	τὴν$_{8}$	σὴν$_{9}$	λαλιὰν$_{10}$	→	→
elegon		tē	gynaiki	hoti	Ouketi		dia		tēn	sēn	lalian		
VIAI3P		DDSF	NDSF	CSC	BN		P		DASF	JASF	NASF		
3004		3588	1135	3754	3765		1223		3588	4674	2981		

believe,	for	we	ourselves	have	heard,	and	we	know	that	this	one	is
πιστεύομεν$_{11}$	γὰρ$_{13}$	▸14	αὐτοὶ$_{12}$	→	ἀκηκόαμεν$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	οἴδαμεν$_{16}$	ὅτι$_{17}$	οὗτός$_{18}$	←	ἐστιν$_{19}$
pisteuomen	gar		autoi		akēkoamen	kai		oidamen	hoti	houtos		estin
VPAI1P	CAZ		RP3NPMP		VRAI1P	CLN		VRAI1P	CSC	RD-NSM		VPAI3S
4100	1063		846		191	2532		1492	3754	3778		2076

truly	the	Savior	of	the	world!"
ἀληθῶς$_{20}$	ὁ$_{21}$	σωτὴρ$_{22}$	▸24	τοῦ$_{23}$	κόσμου$_{24}$
alēthōs	ho	sōtēr		tou	kosmou
B	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
230	3588	4990		3588	2889

Return to Galilee

4:43	And	after	the	two	days	he	departed	from	there	into	Galilee.
	δὲ$_{2}$	Μετὰ$_{1}$	τὰς$_{3}$	δύο$_{4}$	ἡμέρας$_{5}$	→	ἐξῆλθεν$_{6}$	→	ἐκεῖθεν$_{7}$	εἰς$_{8}$	‹τὴν$_{9}$	Γαλιλαίαν$_{10}$›
	de	Meta	tas	dyo	hēmeras		exēlthen		ekeithen	eis	tēn	Galilaian
	CLT	P	DAPF	XN	NAPF		VAAI3S		BP	P	DASF	NASF
	1161	3326	3588	1417	2250		1831		1564	1519	3588	1056

44	For	Jesus	himself	testified	that	a	prophet	has	no	honor	in	his	own
	γὰρ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$	αὐτὸς$_{1}$	ἐμαρτύρησεν$_{4}$	ὅτι$_{5}$	→	προφήτης$_{6}$	ἔχει$_{13}$	οὐκ$_{12}$	τιμὴν$_{11}$	ἐν$_{7}$	τῇ$_{8}$	ἰδίᾳ$_{9}$
	gar	Iēsous	autos	emartyrēsen	hoti		prophētēs	echei	ouk	timēn	en	tē	idia
	CLX	NNSM	RP3NSMP	VAAI3S	CSC		NNSM	VPAI3S	BN	NASF	P	DDSF	JDSF
	1063	2424	846	3140	3754		4396	2192	3756	5092	1722	3588	2398

homeland.	45	So	when	he	came	to	Galilee,	the	Galileans	welcomed	him,
πατρίδι$_{10}$		οὖν$_{2}$	ὅτε$_{1}$	→	ἦλθεν$_{3}$	εἰς$_{4}$	‹τὴν$_{5}$	Γαλιλαίαν$_{6}$›	οἱ$_{9}$	Γαλιλαῖοι$_{10}$	ἐδέξαντο$_{7}$	αὐτὸν$_{8}$
patridi		oun	hote		ēlthen	eis	tēn	Galilaian	hoi	Galilaioi	edexanto	auton
NDSF		CLI	CAT		VAAI3S	P	DASF	NASF	DNPM	NNPM	VAMI3P	RP3ASM
3968		3767	3753		2064	1519	3588	1056	3588	1057	1209	846

because	they	had	seen	all	the	things	he	had	done	in	Jerusalem	at
→	→	→	ἑωρακότες$_{12}$	πάντα$_{11}$	→	ὅσα$_{13}$	→	→	ἐποίησεν$_{14}$	ἐν$_{15}$	Ἱεροσολύμοις$_{16}$	ἐν$_{17}$
			heōrakotes	panta		hosa			epoiēsen	en	Hierosolymois	en
			VRAP-PNM	JAPN		RK-APN			VAAI3S	P	NDPN	P
			3708	3956		3745			4160	1722	2414	1722

the	feast	(for	they	themselves	had	also	come	to	the	feast).
τῇ$_{18}$	ἑορτῇ$_{19}$	γὰρ$_{22}$	▸23	αὐτοὶ$_{21}$	▸23	καὶ$_{20}$	ἦλθον$_{23}$	εἰς$_{24}$	τὴν$_{25}$	ἑορτὴν$_{26}$
tē	heortē	gar		autoi		kai	ēlthon	eis	tēn	heortēn
DDSF	NDSF	CAZ		RP3NPMP		BE	VAAI3P	P	DASF	NASF
3588	1859	1063		846		2532	2064	1519	3588	1859

[3] Lit. "your speaking"

A Royal Official's Son Is Healed

4:46 Now he came again to Cana in Galilee, where he had
οὖν → ἦλθεν πάλιν εἰς ⟨τὴν Κανὰ⟩ → ⟨τῆς Γαλιλαίας⟩ ὅπου → →
oun Ēlthen palin eis tēn Kana tēs Galilaias hopou
CLI VAAI3S B P DASF NASF DGSF NGSF CAL
3767 2064 3825 1519 3588 2580 3588 1056 3699

made the water wine. And there was at Capernaum a certain royal
ἐποίησεν τὸ ὕδωρ οἶνον καὶ → ἦν ἐν Καφαρναούμ ▸17 τις βασιλικὸς
epoiēsen to hydōr oinon kai ēn en Kapharnaoum tis basilikos
VAAI3S DASN NASN NASM CLN VIAI3S P NDSF JNSM JNSM
4160 3588 5204 3631 2532 2258 1722 2584 5100 937

official whose son was sick. **47** This man, when he heard that Jesus had
← οὗ ⟨ὁ υἱὸς⟩ → ἠσθένει οὗτος ← → → ἀκούσας ὅτι ⟨Ἰησοῦς⟩ →
hou ho huios ēsthenei houtos akousas hoti Iēsous
RR-GSM DNSM NNSM VIAI3S RD-NSM VAAP-SNM CSC NNSM
3739 3588 5207 770 3778 191 3754 2424

come from Judea into Galilee, went to him and asked
ἥκει ἐκ ⟨τῆς Ἰουδαίας⟩ εἰς ⟨τὴν Γαλιλαίαν⟩ ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν καὶ ἠρώτα
hēkei ek tēs Ioudaias eis tēn Galilaian apēlthen pros auton kai ērōta
VPAI3S P DGSF NGSF P DASF NASF VAAI3S P RP3ASM CLN VIAI3S
2240 1537 3588 2449 1519 3588 1056 565 4314 846 2532 2065

that he come down and heal his son, for he was about to
ἵνα → καταβῇ ← καὶ ἰάσηται αὐτοῦ ⟨τὸν υἱόν⟩ γὰρ → → ἤμελλεν →
hina katabē kai iasētai autou ton huion gar ēmellen
CSC VAAS3S CLN VAMS3S RP3GSM DASM NASM CAZ VIAI3S
2443 2597 2532 2390 846 3588 5207 1063 3195

die. **48** So Jesus said to him, "Unless you people see
ἀποθνήσκειν οὖν ⟨ὁ Ἰησοῦς⟩ εἶπεν πρὸς αὐτόν ⟨Ἐὰν μὴ⟩ ▸12 • ἴδητε
apothnēskein oun ho Iēsous eipen pros auton Ean mē idēte
VPAN CLN DNSM NNSM VAAI3S P RP3ASM CAC BN VAAS2P
599 3767 3588 2424 2036 4314 846 1437 3361 1492

signs and wonders, you will never believe!" **49** The royal official said
σημεῖα καὶ τέρατα → ▸15 ⟨οὐ μὴ⟩ πιστεύσητε ὁ βασιλικός ← λέγει
sēmeia kai terata ou mē pisteusēte ho basilikos legei
NAPN CLN NAPN BN BN VAAS2P DNSM JNSM VPAI3S
4592 2532 5059 3756 3361 4100 3588 937 3004

to him, "Sir, come down before my child dies!" **50** Jesus
πρὸς αὐτὸν Κύριε κατάβηθι ← πρὶν μου ⟨τὸ παιδίον⟩ ἀποθανεῖν ⟨ὁ Ἰησοῦς⟩
pros auton Kyrie katabēthi prin mou to paidion apothanein ho Iēsous
P RP3ASM NVSM VAAM2S CAT RP1GS DASN NASN VAAN DNSM NNSM
4314 846 2962 2597 4250 3450 3588 3813 599 3588 2424

said to him, "Go, your son will live." The man believed the word
λέγει → αὐτῷ Πορεύου σου ⟨ὁ υἱός⟩ → ζῇ ὁ ἄνθρωπος ἐπίστευσεν τῷ λόγῳ
legei autō Poreuou sou ho huios zē ho anthrōpos episteusen tō logō
VPAI3S RP3DSM VPUM2S RP2GS DNSM NNSM VPAI3S DNSM NNSM VAAI3S DDSM NDSM
3004 846 4198 4675 3588 5207 2198 3588 444 4100 3588 3056

that Jesus spoke to him, and he departed. **51** • Now as he was
ὃν ⟨ὁ Ἰησοῦς⟩ εἶπεν → αὐτῷ καὶ → ἐπορεύετο δὲ ἤδη ▸4 αὐτοῦ →
hon ho Iēsous eipen autō kai eporeueto de ēdē autou
RR-ASM DNSM NNSM VAAI3S DNSM CLN VIUI3S CLN B RP3GSM
3739 3588 2424 2036 846 2532 4198 1161 2235 846

going down, his slaves met him, saying that his
καταβαίνοντος ← αὐτοῦ ⟨οἱ δοῦλοι⟩ ὑπήντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι αὐτοῦ
katabainontos autou hoi douloi hypēntēsan autō legontes hoti autou
VPAP-SGM RP3GSM DNPM NNPM VAAI3P RP3DSM VPAP-PNM CSC RP3GSM
2597 846 3588 1401 5221 846 3004 3754 846

child was alive. **52** So he inquired from them the hour at which he had
⟨ὁ παῖς⟩ → ζῇ οὖν → ἐπύθετο παρ' αὐτῶν τὴν ὥραν ἐν ἣ → ἔσχεν
ho pais zē oun epytheto par' autōn tēn hōran en hē eschen
DNSM NNSM VPAI3S CLI VAMI3S P RP3GPM DASF NASF P RR-DSF VAAI3S
3588 3816 2198 3767 4441 3844 846 3588 5610 1722 3739 2192

gotten	better.	Then	they	said	to	him,	•	"Yesterday	at	the	seventh	hour	the
→	κομψότερον 9	οὖν 12	→	εἶπαν 11	→	αὐτῷ 13	ὅτι 14	Ἐχθὲς 15	→	▸16	ἑβδόμην 17	ὥραν 16	ὁ 20
	kompsoteron	oun		eipan		autō	hoti	Echthes			hebdomēn	hōran	ho
	B	CLI		VAAI3P		RP3DSM	CSC	B			JASF	NASF	DNSM
	2866	3767		3004		846	3754	5504			1442	5610	3588

fever	left	him."	53 So	the	father	knew	that	it	was	that[4]	same	hour	at
πυρετός 21	ἀφῆκεν 18	αὐτὸν 19	οὖν 2	ὁ 3	πατὴρ 4	ἔγνω 1	ὅτι 5	•	•	ἐκείνῃ 6	τῇ 7	ὥρᾳ 8	ἐν 9
pyretos	aphēken	auton	oun	ho	patēr	egnō	hoti			ekeinē	tē	hōra	en
NNSM	VAAI3S	RP3ASM	CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S	CSC			RD-DSF	DDSF	NDSF	P
4446	863	846	3767	3588	3962	1097	3754			1565	3588	5610	1722

which	Jesus	said	to	him,	"Your	son	will	live,"	and	he	himself
ᾗ 10	‹ὁ 13	Ἰησοῦς 14›	εἶπεν 11	→	αὐτῷ 12	σου 17	‹Ὁ 15	υἱός 16›	→	ζῇ 18	καὶ 19	▸20	αὐτὸς 21
hē	ho	Iēsous	eipen		autō	sou	HO	huios		zē	kai		autos
RR-DSF	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	RP2GS	DNSM	NNSM		VPAI3S	CLN		RP3NSMP
3739	3588	2424	2036		846	4675	3588	5207		2198	2532		846

believed,	and	his	whole	household.	54 Now	this	is	again	a	second	sign
ἐπίστευσεν 20	καὶ 22	αὐτοῦ 25	ὅλῃ 26	‹ἡ 23	οἰκίᾳ 24›	δὲ 2	τοῦτο 1	•	πάλιν 3	▸5	δεύτερον 4	σημεῖον 5
episteusen	kai	autou	holē	hē	oikia	de	touto		palin		deuteron	sēmeion
VAAI3S	CLN	RP3GSM	JNSF	DNSF	NNSF	CLN	RD-ASN		B		JASN	NASN
4100	2532	846	3650	3588	3614	1161	5124		3825		1208	4592

Jesus	performed	when	he	came	from	Judea	into	Galilee.
‹ὁ 7	Ἰησοῦς 8›	ἐποίησεν 6	→	→	ἐλθὼν 9	ἐκ 10	‹τῆς 11	Ἰουδαίας 12›	εἰς 13	‹τὴν 14	Γαλιλαίαν 15›
ho	Iēsous	epoiēsen			elthōn	ek	tēs	loudaias	eis	tēn	Galilaian
DNSM	NNSM	VAAI3S			VAAP-SNM	P	DGSF	NGSF	P	DASF	NASF
3588	2424	4160			2064	1537	3588	2449	1519	3588	1056

A Paralytic Is Healed

5 After	these	things	there	was	a	feast	of	the	Jews,	and	Jesus	went	up	to
Μετὰ 1	ταῦτα 2	←	→	ἦν 3	→	ἑορτὴ 4	▸6	τῶν 5	Ἰουδαίων 6	καὶ 7	Ἰησοῦς 9	ἀνέβη 8	←	εἰς 10
Meta	tauta			ēn		heortē		tōn	loudaiōn	kai	Iēsous	anebē		eis
P	RD-APN			VIAI3S		NNSF		DGPM	JGPM	CLN	NNSM	VAAI3S		P
3326	5023			2258		1859		3588	2453	2532	2424	305		1519

Jerusalem.	2 Now	there	is	in	Jerusalem	near	the	Sheep	Gate	a
Ἱεροσόλυμα 11	δὲ 2	→	ἔστιν 1	ἐν 3	‹τοῖς 4	Ἱερουσαλήμ 5›	ἐπὶ 6	τῇ 7	προβατικῇ 8	←	→
Hierosolyma	de		estin	en	tois	Hierosolymois	epi	tē	probatikē		
NASF	CLN		VPAI3S	P	DDPN	NDPN	P	DDSF	JDSF		
2414	1161		2076	1722	3588	2414	1909	3588	4262		

pool	called	in	Aramaic	Bethzatha,[1]	which	has	five	porticoes.
κολυμβήθρα 9	‹ἡ 10	ἐπιλεγομένη 11›	→	Ἑβραϊστὶ 12	Βηθεσδά 13	→	ἔχουσα 16	πέντε 14	στοὰς 15
kolymbēthra	hē	epilegomenē		Hebraisti	Bēthesda		echousa	pente	stoas
NNSF	DNSF	VPPP-SNF		B	NNSF		VPAP-SNF	XN	NAPF
2861	3588	1951		1447	964		2192	4002	4745

3 In	these	were	lying	a	large	number	of	those	who	were	sick,	blind,
ἐν 1	ταύταις 2	→	κατέκειτο 3	→	πλῆθος 4	←	▸6	τῶν 5	→	→	ἀσθενούντων 6	τυφλῶν 7
en	tautais		katekeito		plēthos			tōn			asthenountōn	typhlōn
P	RD-DPF		VIUI3S		NNSN			DGPM			VPAP-PGM	JGPM
1722	3778		2621		4128			3588			770	5185

lame,	paralyzed.[2]	5 And	a	certain	man	was	there	who	had	been
χωλῶν 8	ξηρῶν 9	δέ 2	▸4	τις 3	ἄνθρωπος 4	ἦν 1	ἐκεῖ 5	→	ἔχων 9	←
chōlōn	xērōn	de		tis	anthrōpos	ēn	ekei		echōn	
JGPM	JGPM	CLN		JNSM	NNSM	VIAI3S	BP		VPAP-SNM	
5560	3584	1161		5100	444	2258	1563		2192	

thirty-eight	years	in	his	sickness.	6	Jesus,	when	he	saw
‹τριάκοντα 6	ὀκτὼ 7›	ἔτη 8	ἐν 10	αὐτοῦ 13	‹τῇ 11	ἀσθενείᾳ 12›	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	→	→	ἰδὼν 2
triakonta	oktō	etē	en	autou	tē	astheneia	ho	Iēsous			idōn
XN	XN	NAPN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	DNSM	NNSM			VAAP-SNM
5144	3638	2094	1722	846	3588	769	3588	2424			1492

this	one	lying	there	and	knew	that	he	had	been	sick	a	long	time
τοῦτον 1	←	κατακείμενον 5	•	καὶ 6	γνοὺς 7	ὅτι 8	→	ἔχει 12	•	•	▸11	πολὺν 9	χρόνον 11
touton		katakeimenon		kai	gnous	hoti		echei				polyn	chronon
RD-ASM		VPUP-SAM		CLN	VAAP-SNM	CSC		VPAI3S				JASM	NASM
5126		2621		2532	1097	3754		2192				4183	5550

[4] Some manuscripts have "that *it was* at that same hour" [1] The majority of later manuscripts read "Bethesda," while other early manuscripts read "Bethsaida" [2] The majority of later manuscripts add the following words: "waiting for the moving of the water. 4 For an angel of the Lord from time to time went down in the pool and stirred up the water. So the one who went in first after the stirring of the water was healed of whatever disease he suffered."

already, said to him, "Do you want to become well?" 7 The one who was
ἤδη λέγει → αὐτῷ → → Θέλεις → γενέσθαι ὑγιὴς ὁ → → →
ēdē legei autō Theleis genesthai hygiēs ho
B VPAI3S RP3DSM VPAI2S VAMN JNSM DNSM
2235 3004 846 2309 1096 5199 3588

sick answered him, "Sir, I do not have anyone that, whenever the water is
ἀσθενῶν ἀπεκρίθη αὐτῷ Κύριε → ▸8 οὐκ ἔχω ἄνθρωπον ἵνα ὅταν τὸ ὕδωρ →
asthenōn apekrithē autō Kyrie ouk echō anthrōpon hina hotan to hydōr
VPAP-SNM VAPI3S RP3DSM NVSM BN VPAI1S NASM CSC CAT DNSN NNSN
770 611 846 2962 3756 2192 444 2443 3752 3588 5204

stirred up, could put me into the pool. But *while*[3] I am coming,
ταραχθῇ ← → βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν δὲ ‹ ἐν ᾧ› ἐγὼ → ἔρχομαι
tarachthē balē me eis tēn kolymbēthran de en hō egō erchomai
VAPS3S VAAS3S RP1AS P DASF NASF CLN P RR-DSN RP1NS VPUI1S
5015 906 3165 1519 3588 2861 1161 1722 3739 1473 2064

another goes down before me." 8 Jesus said to him, "Get up! Pick
ἄλλος → καταβαίνει πρὸ ἐμοῦ ‹ ὁ ᾽Ιησοῦς› λέγει → αὐτῷ ᾽Εγειρε ← ἆρον
allos katabainei pro emou ho Iēsous legei autō Egeire aron
JNSM VPAI3S P RP1GS DNSM NNSM VPAI3S RP3DSM VPAM2S VAAM2S
243 2597 4253 1700 3588 2424 3004 846 1453 142

up your mat and walk!" 9 And immediately the man became well
← σου ‹ τὸν κράβαττόν› καὶ περιπάτει καὶ εὐθέως ὁ ἄνθρωπος ἐγένετο ὑγιὴς
sou ton krabatton kai peripatei kai eutheōs ho anthrōpos egeneto hygiēs
RP2GS DASM NASM CLN VPAM2S CLN B DNSM NNSM VAMI3S JNSM
4675 3588 2895 2532 4043 2532 2112 3588 444 1096 5199

and picked up his mat and began to walk. (Now it was
καὶ ἦρε ← αὐτοῦ ‹ τὸν κράβαττον› καὶ → → περιεπάτει δὲ ᾽Ην
kai ēre autou ton krabatton kai periepatei de Ēn
CLN VAAI3S RP3GSM DASM NASM CLN VIAI3S CLN VIAI3S
2532 142 846 3588 2895 2532 4043 1161 2258

the Sabbath on that day.) 10 So the Jews were saying to the one
→ σάββατον ἐν ἐκείνῃ ‹ τῇ ἡμέρᾳ› οὖν οἱ ᾽Ιουδαῖοι → ἔλεγον ▸6 τῷ →
sabbaton en ekeinē tē hēmera oun hoi Ioudaioi elegon tō
NNSN P RD-DSF DDSF NDSF CLI DNPM JNPM VIAI3P DDSM
4521 1722 1565 3588 2250 3767 3588 2453 3004 3588

who had been healed, "It is the Sabbath, and it is not permitted for you
→ → → τεθεραπευμένῳ → ἐστιν → Σάββατόν καὶ → ▸11 οὐκ ἔξεστίν → σοι
tetherapeumenō estin Sabbaton kai ouk exestin soi
VRPP-SDM VPAI3S NNSN CLN BN VPAI3S RP2DS
2323 2076 4521 2532 3756 1832 4671

to pick up the mat!"[4] 11 But he answered them, "The one who made me well—
→ ἆραι ← τὸν κράβαττον δὲ ὃς ἀπεκρίθη αὐτοῖς ῾Ο → → ποιήσας με ὑγιῆ
arai ton krabatton de hos apekrithē autois HO poiēsas me hygiē
VAAN DASM NASM CLC RR-NSM VAPI3S RP3DPM DNSM VAAP-SNM RP1AS JASM
142 3588 2895 1161 3739 611 846 3588 4160 3165 5199

that one said to me, 'Pick up your mat and walk!'"
ἐκεῖνός ← εἶπεν → μοι ῞Αρον ← σου ‹ τὸν κράβαττόν› καὶ περιπάτει
ekeinos eipen moi Aron sou ton krabatton kai peripatei
RD-NSM VAAI3S RP1DS VAAM2S RP2GS DASM NASM CLN VPAM2S
1565 2036 3427 142 4675 3588 2895 2532 4043

12 So they asked him,[5] "Who is the man who said to you, 'Pick up
οὖν → ἠρώτησαν αὐτόν Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών → σοι ῞Αρον ←
oun ērōtēsan auton Tis estin ho anthrōpos ho eipōn soi Aron
C VAAI3P RP3ASM RI-NSM VPAI3S DNSM NNSM DNSM VAAP-SNM RP2DS VAAM2S
3767 2065 846 5101 2076 3588 444 3588 2036 4671 142

your mat and walk?'" 13 But the one who was healed did not know who it was,
• • καὶ περιπάτει δὲ ὁ → → → ἰαθεὶς ▸5 οὐκ ᾔδει τίς → ἐστιν
kai peripatei de ho iatheis ouk ēdei tis estin
CLN VPAM2S CLN DNSM VAPP-SNM VLAI3S RI-NSM VPAI3S
2532 4043 1161 3588 2390 3756 1492 5101 2076

[3] Lit. "during which *time*" [4] Some manuscripts have "your mat" [5] Some manuscripts have "They asked him"

for	Jesus	had	withdrawn	while	a	crowd	was	in	the	place.
γὰρ$_{9}$	‹ὁ$_{8}$	Ἰησοῦς$_{10}$›	→	ἐξένευσεν$_{11}$	▸13	→	ὄχλου$_{12}$	ὄντος$_{13}$	ἐν$_{14}$	τῷ$_{15}$	τόπῳ$_{16}$
gar	ho	Iēsous		exeneusen			ochlou	ontos	en	tō	topō
CAZ	DNSM	NNSM		VAAI3S			NGSM	VPAP-SGM	P	DDSM	NDSM
1063	3588	2424		1593			3793	5607	1722	3588	5117

Equal with God

5:14 After	these	things	Jesus	found	him	at	the	temple	and	said	to
	μετὰ$_{1}$	ταῦτα$_{2}$	←	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›	εὑρίσκει$_{3}$	αὐτὸν$_{4}$	ἐν$_{7}$	τῷ$_{8}$	ἱερῷ$_{9}$	καὶ$_{10}$	εἶπεν$_{11}$	→
	meta	tauta		ho	Iēsous	heuriskei	auton	en	tō	hierō	kai	eipen	
	P	RD-APN		DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3ASM	P	DDSN	NDSN	CLN	VAAI3S	
	3326	5023		3588	2424	2147	846	1722	3588	2411	2532	2036	

him,	"Look,	you	have become	well!	Sin	no	longer,	lest	something
αὐτῷ$_{12}$	Ἴδε$_{13}$	→	→	γέγονας$_{15}$	ὑγιὴς$_{14}$	ἁμάρτανε$_{17}$	μηκέτι$_{16}$	←	‹ἵνα$_{18}$	μὴ$_{19}$›	τι$_{22}$
autō	Ide			gegonas	hygiēs	hamartane	mēketi		hina	mē	ti
RP3DSM	I			VRAI2S	JNSM	VPAM2S	BN		CAP	BN	RX-NSN
846	1492			1096	5199	264	3371		2443	3361	5100

worse	happen	to	you."	15 The	man	went	and	reported	to	the	Jews
χεῖρόν$_{20}$	γένηται$_{23}$	→	σοί$_{21}$	ὁ$_{2}$	ἄνθρωπος$_{3}$	ἀπῆλθεν$_{1}$	καὶ$_{4}$	ἀνήγγειλεν$_{5}$	▸7	τοῖς$_{6}$	Ἰουδαίοις$_{7}$
cheiron	genētai		soi	ho	anthrōpos	apēlthen	kai	anēngeilen		tois	loudaiois
JNSN	VAMS3S		RP2DS	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S		DDPM	JDPM
5501	1096		4671	3588	444	565	2532	312		3588	2453

that	Jesus	was	the one	who	made	him	well.	16 And	on account	of	this	the
ὅτι$_{8}$	Ἰησοῦς$_{9}$	ἐστιν$_{10}$	ὁ$_{11}$	→	ποιήσας$_{12}$	αὐτὸν$_{13}$	ὑγιῆ$_{14}$	καὶ$_{1}$	→	διὰ$_{2}$	←	τοῦτο$_{3}$	οἱ$_{5}$
hoti	Iēsous	estin	ho		poiēsas	auton	hygiē	kai		dia		touto	hoi
CSC	NNSM	VPAI3S	DNSM		VAAP-SNM	RP3ASM	JASM	CLN		P		RD-ASN	DNPM
3754	2424	2076	3588		4160	846	5199	2532		1223		5124	3588

Jews	began	to	persecute	Jesus,	because	he	was doing	these	things	on	the
Ἰουδαῖοι$_{6}$	→	→	ἐδίωκον$_{4}$	‹τὸν$_{7}$	Ἰησοῦν$_{8}$›	ὅτι$_{9}$	→	→	ἐποίει$_{11}$	ταῦτα$_{10}$	←	ἐν$_{12}$	→
loudaioi			ediōkon	ton	Iēsoun	hoti			epoiei	tauta		en	
JNPM			VIAI3P	DASM	NASM	CAZ			VIAI3S	RD-APN		P	
2453			1377	3588	2424	3754			4160	5023		1722	

Sabbath.	17 But	he	answered[6]	them,	"My	Father	is working	until	now,
σαββάτῳ$_{13}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	ἀπεκρίνατο$_{3}$	αὐτοῖς$_{4}$	μου$_{7}$	‹Ὁ$_{5}$	πατήρ$_{6}$›	→	ἐργάζεται$_{10}$	ἕως$_{8}$	ἄρτι$_{9}$
sabbatō	de	ho	apekrinato	autois	mou	HO	patēr		ergazetai	heōs	arti
NDSN	CLN	DNSM	VAMI3S	RP3DPM	RP1GS	DNSM	NNSM		VPUI3S	P	B
4521	1161	3588	611	846	3450	3588	3962		2038	2193	737

and	I	am working."	18 So	on account	of	this	the	Jews	were seeking	even
κἀγὼ$_{11}$	←	→	ἐργάζομαι$_{12}$	οὖν$_{3}$	→	διὰ$_{1}$	←	τοῦτο$_{2}$	οἱ$_{7}$	Ἰουδαῖοι$_{8}$	→	ἐζήτουν$_{5}$	μᾶλλον$_{4}$
kagō			ergazomai	oun		dia		touto	hoi	loudaioi		ezētoun	mallon
RP1NS			VPUI1S	CLI		P		RD-ASN	DNPM	JNPM		VIAI3P	B
2504			2038	3767		1223		5124	3588	2453		2212	3123

more	to	kill	him,	because	he	not	only	was breaking	the	Sabbath,	but
←	→	ἀποκτεῖναι$_{9}$	αὐτὸν$_{6}$	ὅτι$_{10}$	▸13	οὐ$_{11}$	μόνον$_{12}$	→	ἔλυε$_{13}$	τὸ$_{14}$	σάββατον$_{15}$	ἀλλὰ$_{16}$
		apokteinai	auton	hoti		ou	monon		elye	to	sabbaton	alla
		VAAN	RP3ASM	CAZ		BN	B		VIAI3S	DASN	NASN	CLC
		615	846	3754		3756	3440		3089	3588	4521	235

also	was calling	God	his	own	Father,	thus	making	himself	equal	with
καὶ$_{17}$	→	ἔλεγε$_{20}$	‹τὸν$_{21}$	θεόν$_{22}$›	→	ἴδιον$_{19}$	πατέρα$_{18}$	→	ποιῶν$_{25}$	ἑαυτὸν$_{24}$	ἴσον$_{23}$	→
kai		elege	ton	theon		idion	patera		poiōn	heauton	ison	
CLA		VIAI3S	DASM	NASM		JASM	NASM		VPAP-SNM	RF3ASM	JASM	
2532		3004	3588	2316		2398	3962		4160	1438	2470	

God.	
τῷ$_{26}$	θεῷ$_{27}$›
tō	theō
DDSM	NDSM
3588	2316

The Authority of the Son

5:19 So	Jesus	answered	and	said	to	them,	"Truly,	truly	I	say	to	you,
οὖν$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	Ἀπεκρίνατο$_{1}$	καὶ$_{5}$	ἔλεγεν$_{6}$	→	αὐτοῖς$_{7}$	Ἀμὴν$_{8}$	ἀμὴν$_{9}$	→	λέγω$_{10}$	→	ὑμῖν$_{11}$
oun	ho	Iēsous	Apekrinato	kai	elegen		autois	Amēn	amēn		legō		hymin
CLI	DNSM	NNSM	VAMI3S	CLN	VIAI3S		RP3DPM	XF	XF		VPAI1S		RP2DP
3767	3588	2424	611	2532	3004		846	281	281		3004		5213

[6] Some manuscripts have "Jesus answered"

the	Son	•	can	do	nothing	from	himself	except	what	he	sees	the
ὁ 14	υἱὸς 15	οὐ 12	δύναται 13	ποιεῖν 16	οὐδὲν 19	ἀφ' 17	ἑαυτοῦ 18	‹ ἐὰν 20	μή 21›	τι 22	→	βλέπῃ 23	τὸν 24
ho	huios	ou	dynatai	poiein	ouden	aph'	heautou	ean	mē	ti		blepē	ton
DNSM	NNSM	BN	VPUI3S	VPAN	JASN	P	RF3GSM	CAC	BN	RX-ASN		VPAS3S	DASM
3588	5207	3756	1410	4160	3762	575	1438	1437	3361	5100		991	3588

Father	doing.	For	whatever	that	one does,	these	things	also	the	Son	does
πατέρα 25	ποιοῦντα 26	γὰρ 28	‹ ἃ 27	ἂν 29›	ἐκεῖνος 30	← ποιῇ 31	ταῦτα 32	←	καὶ 33	ὁ 34	υἱὸς 35	ποιεῖ 37
patera	poiounta	gar	ha	an	ekeinos	poiē	tauta		kai	ho	huios	poiei
NASM	VPAP-SAM	CAZ	RR-APN	TC	RD-NSM	VPAS3S	RD-APN		BE	DNSM	NNSM	VPAI3S
3962	4160	1063	3739	302	1565	4160	5023		2532	3588	5207	4160

likewise.	20 For	the	Father	loves	the	Son	and	shows	him	everything	that	he
ὁμοίως 36	γὰρ 2	ὁ 1	πατὴρ 3	φιλεῖ 4	τὸν 5	υἱὸν 6	καὶ 7	δείκνυσιν 9	αὐτῷ 10	πάντα 8	ἃ 11	▸13
homoiōs	gar	ho	patēr	philei	ton	huion	kai	deiknysin	autō	panta	ha	
B	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	DASM	NASM	CLN	VPAI3S	RP3DSM	JAPN	RR-APN	
3668	1063	3588	3962	5368	3588	5207	2532	1166	846	3956	3739	

himself	is	doing.	And	greater	works	than	these	he	will	show	him,	so	that
αὐτὸς 12	→	ποιεῖ 13	καὶ 14	μείζονα 15	ἔργα 19	◂15	τούτων 16	→	→	δείξει 17	αὐτῷ 18	ἵνα 20	←
autos		poiei	kai	meizona	erga		toutōn			deixei	autō	hina	
RP3NSMP		VPAI3S	CLN	JAPNC	NAPN		RD-GPN			VFAI3S	RP3DSM	CAP	
846		4160	2532	3173	2041		5130			1166	846	2443	

you	will	be	astonished.	21 For	just	as	the	Father	raises	the	dead	and
ὑμεῖς 21	→	→	θαυμάζητε 22	γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ὁ 3	πατὴρ 4	ἐγείρει 5	τοὺς 6	νεκροὺς 7	καὶ 8
hymeis			thaumazēte	gar	hōsper		ho	patēr	egeirei	tous	nekrous	kai
RP2NP			VPAS2P	CLX	CAM		DNSM	NNSM	VPAI3S	DAPM	JAPM	CLN
5210			2296	1063	5618		3588	3962	1453	3588	3498	2532

makes	them	alive,	thus	also	the	Son	makes	alive	whomever	he	wishes.	22 For
ζωοποιεῖ 9	←	←	οὕτως 10	καὶ 11	ὁ 12	υἱὸς 13	ζωοποιεῖ 16	←	οὓς 14	→	θέλει 15	γὰρ 2
zōopoiei			houtōs	kai	ho	huios	zōopoiei		hous		thelei	gar
VPAI3S			B	CLA	DNSM	NNSM	VPAI3S		RR-APM		VPAI3S	CAZ
2227			3779	2532	3588	5207	2227		3739		2309	1063

the	Father	does	not	judge	anyone,	but	he	has	given	all	judgment	to
ὁ 3	πατὴρ 4	▸5	οὐδὲ 1	κρίνει 5	οὐδένα 6	ἀλλὰ 7	→	→	δέδωκεν 11	πᾶσαν 10	‹τὴν 8	κρίσιν› 9	▸13
ho	patēr		oude	krinei	oudena	alla			dedōken	pasan	tēn	krisin	
DNSM	NNSM		BN	VPAI3S	JASM	CLC			VRAI3S	JASF	DASF	NASF	
3588	3962		3761	2919	3762	235			1325	3956	3588	2920	

the	Son,	23 in	order	that	all	people	will	honor	the	Son,	just	as	they	honor
τῷ 12	υἱῷ 13	→	→	ἵνα 1	πάντες 2	•	→	τιμῶσι 3	τὸν 4	υἱὸν 5	καθὼς 6	←	→	τιμῶσι 7
tō	huiō			hina	pantes			timōsi	ton	huion	kathōs			timōsi
DDSM	NDSM			CAP	JNPM			VPAS3P	DASM	NASM	CAM			VPAI3P
3588	5207			2443	3956			5091	3588	5207	2531			5091

the	Father.	The	one	who	does	not	honor	the	Son	does	not	honor	the	Father
τὸν 8	πατέρα 9	ὁ 10	→	→	▸12	μὴ 11	τιμῶν 12	τὸν 13	υἱὸν 14	▸16	οὐ 15	τιμᾷ 16	τὸν 17	πατέρα 18
ton	patera	ho				mē	timōn	ton	huion		ou	tima	ton	patera
DASM	NASM	DNSM				BN	VPAP-SNM	DASM	NASM		BN	VPAI3S	DASM	NASM
3588	3962	3588				3361	5091	3588	5207		3756	5091	3588	3962

who	sent	him.	24 Truly,	truly	I	say	to	you	that	the	one	who	hears	my
τὸν 19	πέμψαντα 20	αὐτόν 21	Ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	ὁ 6	→	→	ἀκούων 10	μου 9
ton	pempsanta	auton	Amēn	amēn		legō		hymin	hoti	ho			akouōn	mou
DASM	VAAP-SAM	RP3ASM	XF	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	DNSM			VPAP-SNM	RP1GS
3588	3992	846	281	281		3004		5213	3754	3588			191	3450

	word	and	who	believes	the	one	who	sent	me	has	eternal	life,
‹τὸν 7	λόγον 8›	καὶ 11	→	πιστεύων 12	τῷ 13	→	→	πέμψαντί 14	με 15	ἔχει 16	αἰώνιον 18	ζωὴν 17
ton	logon	kai		pisteuōn	tō			pempsanti	me	echei	aiōnion	zōēn
DASM	NASM	CLN		VPAP-SNM	DDSM			VAAP-SDM	RP1AS	VPAI3S	JASF	NASF
3588	3056	2532		4100	3588			3992	3165	2192	166	2222

and	does	not	come	into	judgment,	but	has	passed	from	death
καὶ 19	▸23	οὐκ 22	ἔρχεται 23	εἰς 20	κρίσιν 21	ἀλλὰ 24	→	μεταβέβηκεν 25	ἐκ 26	‹ τοῦ 27	θανάτου 28›
kai		ouk	erchetai	eis	krisin	alla		metabebēken	ek	tou	thanatou
CLN		BN	VPUI3S	P	NASF	CLC		VRAI3S	P	DGSM	NGSM
2532		3756	2064	1519	2920	235		3327	1537	3588	2288

into	life.	25	“Truly,	truly	I	say	to	you,	that	an	hour	is	coming—	and
εἰς 29	‹ τὴν 30	ζωήν 31›	Ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	→	ὥρα 7	→	ἔρχεται 6	καὶ 8
eis	tēn	zōēn	Amēn	amēn		legō		hymin	hoti		hōra		erchetai	kai
P	DASF	NASF	XF	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC		NNSF		VPUI3S	CLN
1519	3588	2222	281	281		3004		5213	3754		5610		2064	2532

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

now	is	here—	when	the	dead	will	hear	the	voice	of	the	Son	of
νῦν 9	ἐστιν 10	•	ὅτε 11	οἱ 12	νεκροὶ 13	→	ἀκούσουσιν 14	τῆς 15	φωνῆς 16	▸18	τοῦ 17	υἱοῦ 18	→
nyn	estin		hote	hoi	nekroi		akousousin	tēs	phōnēs		tou	huiou	
B	VPAI3S		CAT	DNPM	JNPM		VFAI3P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	
3568	2076		3753	3588	3498		191	3588	5456		3588	5207	

God,	and	the	ones	who	hear	will	live.	26	For	just	as	the
‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	καὶ 21	οἱ 22	→	→	ἀκούσαντες 23	→	ζήσουσιν 24	γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ὁ 3
tou	theou	kai	hoi			akousantes		zēsousin	gar	hōsper		ho
DGSM	NGSM	CLN	DNPM			VAAP-PNM		VFAI3P	CAZ	CAM		DNSM
3588	2316	2532	3588			191		2198	1063	5618		3588

Father	has	life	in	himself,	thus	also	he	has	granted	to	the	Son	to	have
πατὴρ 4	ἔχει 5	ζωὴν 6	ἐν 7	ἑαυτῷ 8	οὕτως 9	καὶ 10	→	→	ἔδωκεν 13	▸12	τῷ 11	υἱῷ 12	→	ἔχειν 15
patēr	echei	zōēn	en	heautō	houtōs	kai			edōken		tō	huiō		echein
NNSM	VPAI3S	NASF	P	RF3DSM	B	CLA			VAAI3S		DDSM	NDSM		VPAN
3962	2192	2222	1722	1438	3779	2532			1325		3588	5207		2192

life	in	himself.	27	And	he	has	granted	him	authority	to	carry	out	judgment,
ζωὴν 14	ἐν 16	ἑαυτῷ 17		καὶ 1	→	→	ἔδωκεν 3	αὐτῷ 4	ἐξουσίαν 2	→	ποιεῖν 6	←	κρίσιν 5
zōēn	en	heautō		kai			edōken	autō	exousian		poiein		krisin
NASF	P	RF3DSM		CLN			VAAI3S	RP3DSM	NASF		VPAN		NASF
2222	1722	1438		2532			1325	846	1849		4160		2920

because	he	is	the	Son	of	Man.	28	“Do	not	be	astonished	at	this,	because	an	
ὅτι 7	→	ἐστίν 10	→	υἱὸς 8	→	ἀνθρώπου 9		▸2	μὴ 1	→	θαυμάζετε 2	←	τοῦτο 3	ὅτι 4	→	
hoti		estin		huios		anthrōpou			mē		thaumazete		touto	hoti		
CAZ		VPAI3S		NNSM		NGSM			BN		VPAM2P		RD-ASN	CAZ		
3754		2076		5207		444			3361		2296		5124	3754		

hour	is	coming	in	which	all	those	in	the	tombs	will	hear	his
ὥρα 6	→	ἔρχεται 5	ἐν 7	ᾗ 8	πάντες 9	οἱ 10	ἐν 11	τοῖς 12	μνημείοις 13	→	ἀκούσουσιν 14	αὐτοῦ 17
hōra		erchetai	en	hē	pantes	hoi	en	tois	mnēmeiois		akousousin	autou
NNSF		VPUI3S	P	RR-DSF	JNPM	DNPM	P	DDPN	NDPN		VFAI3P	RP3GSM
5610		2064	1722	3739	3956	3588	1722	3588	3419		191	846

voice	29	and	they	will	come	out—	those	who	have	done
‹τῆς 15	φωνῆς 16›	καὶ 1	→	→	ἐκπορεύσονται 2	←	οἱ 3	→	→	ποιήσαντες 6
tēs	phōnēs	kai			ekporeusontai		hoi			poiēsantes
DGSF	NGSF	CLN			VFMI3P		DNPM			VAAP-PNM
3588	5456	2532			1607		3588			4160

good	things	to	a	resurrection	of	life,	but	those	who	have	practiced
‹τὰ 4	ἀγαθὰ 5›	←	εἰς 7	→	ἀνάστασιν 8	→	ζωῆς 9	δὲ 11	οἱ 10	→	→	πράξαντες 14
ta	agatha		eis		anastasin		zōēs	de	hoi			praxantes
DAPN	JAPN		P		NASF		NGSF	CLC	DNPM			VAAP-PNM
3588	18		1519		386		2222	1161	3588			4238

evil	things	to	a	resurrection	of	judgment.	30	I	•	am	able	to	do
‹τὰ 12	φαῦλα 13›	←	εἰς 15	→	ἀνάστασιν 16	→	κρίσεως 17	ἐγὼ 3	Οὐ 1	→	δύναμαι 2	→	ποιεῖν 4
ta	phaula		eis		anastasin		kriseōs	egō	Ou		dynamai		poiein
DAPN	JAPN		P		NASF		NGSF	RP1NS	BN		VPUI1S		VPAN
3588	5337		1519		386		2920	1473	3756		1410		4160

nothing	from	myself.	Just	as	I	hear,	I	judge,	and	my	judgment	is
οὐδέν 7	ἀπ’ 5	ἐμαυτοῦ 6	καθὼς 8	←	→	ἀκούω 9	→	κρίνω 10	καὶ 11	‹ἡ 14	ἐμὴ 15›	‹ἡ 12	κρίσις 13›	ἐστίν 17
ouden	ap’	emautou	kathōs			akouō		krinō	kai	hē	emē	hē	krisis	estin
JASN	P	RF1GSM	CAM			VPAI1S		VPAI1S	CLN	DNSF	RS1NSF	DNSF	NNSF	VPAI3S
3762	575	1683	2531			191		2919	2532	3588	1699	3588	2920	2076

just,	because	I	do	not	seek	my	own	will,	but	the	will
δικαία 16	ὅτι 18	→	▸20	οὐ 19	ζητῶ 20	‹τὸ 23	ἐμὸν 24›	←	‹τὸ 21	θέλημα 22›	ἀλλὰ 25	τὸ 26	θέλημα 27
dikaia	hoti			ou	zētō	to	emon		to	thelēma	alla	to	thelēma
JNSF	CAZ			BN	VPAI1S	DASN	RS1ASN		DASN	NASN	CLC	DASN	NASN
1342	3754			3756	2212	3588	1699		3588	2307	235	3588	2307

of	the	one	who	sent	me.
▸29	τοῦ 28	→	→	πέμψαντός 29	με 30
	tou			pempsantos	me
	DGSM			VAAP-SGM	RP1AS
	3588			3992	3165

Further Testimony About the Son

5:31 "If I testify about myself, my testimony is not true. **32** There

Ἐὰν$_{1}$	ἐγὼ$_{2}$	μαρτυρῶ$_{3}$	περὶ$_{4}$	ἐμαυτοῦ$_{5}$	μου$_{8}$	<ἡ$_{6}$	μαρτυρία$_{7}$>	ἔστιν$_{10}$	οὐκ$_{9}$	ἀληθής$_{11}$		→
Ean	egō	martyrō	peri	emautou	mou	hē	martyria	estin	ouk	alēthēs			
CAC	RP1NS	VPAS1S	P	RF1GSM	RP1GS	DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	JNSF			
1437	1473	3140	4012	1683	3450	3588	3141	2076	3756	227			

is another who testifies about me, and I know that the testimony which he

ἐστὶν$_{2}$	ἄλλος$_{1}$	ὁ$_{3}$	μαρτυρῶν$_{4}$	περὶ$_{5}$	ἐμοῦ$_{6}$	καὶ$_{7}$	→	οἶδα$_{8}$	ὅτι$_{9}$	ἡ$_{12}$	μαρτυρία$_{13}$	ἣν$_{14}$	→		
estin	allos	ho	martyrōn	peri	emou	kai		oida	hoti	hē	martyria	hēn			
VPAI3S	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RP1GS	CLN		VRAI1S	CSC	DNSF	NNSF	RR-ASF			
2076	243	3588	3140	4012	1700	2532		1492	3754	3588	3141	3739			

testifies about me is true. **33** You have sent to John and he

μαρτυρεῖ$_{15}$	περὶ$_{16}$	ἐμοῦ$_{17}$	ἐστιν$_{11}$	ἀληθής$_{10}$		ὑμεῖς$_{1}$	→	ἀπεστάλκατε$_{2}$	πρὸς$_{3}$	Ἰωάννην$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	
martyrei	peri	emou	estin	alēthēs		hymeis		apestalkate	pros	Iōannēn	kai		
VPAI3S	P	RP1GS	VPAI3S	JNSF		RP2NP		VRAI2P	P	NASM	CLN		
3140	4012	1700	2076	227		5210		649	4314	2491	2532		

has testified to the truth. **34** (And I do not receive testimony from

→	μεμαρτύρηκε$_{6}$	▸8	τῇ$_{7}$	ἀληθείᾳ$_{8}$		δὲ$_{2}$	ἐγὼ$_{1}$	▸8	οὐ$_{3}$	λαμβάνω$_{8}$	<τὴν$_{6}$	μαρτυρίαν$_{7}$>	παρὰ$_{4}$		
	memartyrēke		tē	alētheia		de	egō		ou	lambanō	tēn	martyrian	para		
	VRAI3S		DDSF	NDSF		CLC	RP1NS		BN	VPAI1S	DASF	NASF	P		
	3140		3588	225		1161	1473		3756	2983	3588	3141	3844		

people, but I say these things in order that you may be saved.) **35** That

ἀνθρώπου$_{5}$	ἀλλὰ$_{9}$	→	λέγω$_{11}$	ταῦτα$_{10}$	←	→	→	ἵνα$_{12}$	ὑμεῖς$_{13}$	→	→	σωθῆτε$_{14}$		ἐκεῖνος$_{1}$
anthrōpou	alla		legō	tauta				hina	hymeis			sōthēte		ekeinos
NGSM	CLC		VPAI1S	RD-APN				CAP	RP2NP			VAPS2P		RD-NSM
444	235		3004	5023				2443	5210			4982		1565

one was the lamp which was burning and shining, and you wanted to

←	ἦν$_{2}$	ὁ$_{3}$	λύχνος$_{4}$	ὃς$_{5}$	→	καιόμενος$_{6}$	καὶ$_{7}$	φαίνων$_{8}$	δὲ$_{10}$	ὑμεῖς$_{9}$	ἠθελήσατε$_{11}$	→				
	ēn	ho	lychnos	ho		kaiomenos	kai	phainōn	de	hymeis	ēthelēsate					
	VIAI3S	DNSM	NNSM	DNSM		VPPP-SNM	CLN	VPAP-SNM	CLN	RP2NP	VAAI2P					
	2258	3588	3088	3588		2545	2532	5316	1161	5210	2309					

rejoice for an hour in his light. **36** "But I have a testimony

ἀγαλλιαθῆναι$_{12}$	πρὸς$_{13}$	→	ὥραν$_{14}$	ἐν$_{15}$	αὐτοῦ$_{18}$	<τῷ$_{16}$	φωτὶ$_{17}$>		δὲ$_{2}$	ἐγὼ$_{1}$	ἔχω$_{3}$	τὴν$_{4}$	μαρτυρίαν$_{5}$		
agalliathēnai	pros		hōran	en	autou	tō	phōti		de	egō	echō	tēn	martyrian		
VAPN	P		NASF	P	RP3GSM	DDSN	NDSN		CLC	RP1NS	VPAI1S	DASF	NASF		
21	4314		5610	1722	846	3588	5457		1161	1473	2192	3588	3141		

greater than John's, for the works which the Father has given to me

μείζω$_{6}$	←	<τοῦ$_{7}$	Ἰωάννου$_{8}$>		γὰρ$_{10}$	τὰ$_{9}$	ἔργα$_{11}$	ἃ$_{12}$	ὁ$_{15}$	πατὴρ$_{16}$	→	δέδωκέν$_{13}$	→	μοι$_{14}$		
meizō		tou	Iōannou		gar	ta	erga	ha	ho	patēr		dedōken		moi		
JASFC		DGSM	NGSM		CLX	DNPN	NNPN	RR-APN	DNSM	NNSM		VRAI3S		RP1DS		
3173		3588	2491		1063	3588	2041	3739	3588	3962		1325		3427		

that I should complete them— the very works which I am doing— these testify

ἵνα$_{17}$	→	→	τελειώσω$_{18}$	αὐτά$_{19}$	τὰ$_{21}$	αὐτὰ$_{20}$	ἔργα$_{22}$	ἃ$_{23}$	→	→	ποιῶ$_{24}$	•	μαρτυρεῖ$_{25}$			
hina			teleiōsō	auta	ta	auta	erga	ha			poiō		martyrei			
CAP			VAAS1S	RP3APN	DNPN	RP3NPNP	NNPN	RR-APN			VPAI1S		VPAI3S			
2443			5048	846	3588	846	2041	3739			4160		3140			

about me, that the Father has sent me. **37** And the Father who sent

περὶ$_{26}$	ἐμοῦ$_{27}$	ὅτι$_{28}$	ὁ$_{29}$	πατὴρ$_{30}$	→	ἀπέσταλκεν$_{32}$	με$_{31}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	πατὴρ$_{5}$	→	πέμψας$_{3}$		
peri	emou	hoti	ho	patēr		apestalken	me		kai	ho	patēr		pempsas		
P	RP1GS	CSC	DNSM	NNSM		VRAI3S	RP1AS		CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM		
4012	1700	3754	3588	3962		649	3165		2532	3588	3962		3992		

me, that one has testified about me. You have neither heard his voice

με$_{4}$	ἐκεῖνος$_{6}$	←	→	μεμαρτύρηκεν$_{7}$	περὶ$_{8}$	ἐμοῦ$_{9}$	→	▸14		οὔτε$_{10}$	ἀκηκόατε$_{14}$	αὐτοῦ$_{12}$	φωνὴν$_{11}$		
me	ekeinos			memartyrēken	peri	emou				oute	akēkoate	autou	phōnēn		
RP1AS	RD-NSM			VRAI3S	P	RP1GS				CLK	VRAI2P	RP3GSM	NASF		
3165	1565			3140	4012	1700				3777	191	846	5456		

at any time nor seen his form. **38** And you do not have his

→	πώποτε$_{13}$	←	οὔτε$_{15}$	ἑωράκατε$_{18}$	αὐτοῦ$_{17}$	εἶδος$_{16}$		καὶ$_{1}$	→	▸6	οὐκ$_{5}$	ἔχετε$_{6}$	αὐτοῦ$_{4}$		
	pōpote		oute	heōrakate	autou	eidos		kai			ouk	echete	autou		
	B		CLK	VRAI2P	RP3GSM	NASN		CLN			BN	VPAI2P	RP3GSM		
	4455		3777	3708	846	1491		2532			3756	2192	846		

word	residing	in	yourselves,	because	the	one	whom	that	one	sent,	in
<τὸν 2	λόγον 3>	μένοντα 9	ἐν 7	ὑμῖν 8	ὅτι 10	→	→	ὃν 11	ἐκεῖνος 13	←	ἀπέστειλεν 12	→
ton	logon	menonta	en	hymin	hoti			hon	ekeinos		apesteilen	
DASM	NASM	VPAP-SAM	P	RP2DP	CAZ			RR-ASM	RD-NSM		VAAI3S	
3588	3056	3306	1722	5213	3754			3739	1565		649	

this	one	you	do	not	believe.	39	You	search[7]	the	scriptures	because	you
τούτῳ 14	←	ὑμεῖς 15	▸17	οὐ 16	πιστεύετε 17		→	’Ερευνᾶτε 1	τὰς 2	γραφάς 3	ὅτι 4	ὑμεῖς 5
toutō		hymeis		ou	pisteuete			Eraunate	tas	graphas	hoti	hymeis
RD-DSM		RP2NP		BN	VPAI2P			VPAI2P	DAPF	NAPF	CAZ	RP2NP
5129		5210		3756	4100			2045	3588	1124	3754	5210

think	that	you	have	eternal	life	in	them,	and	it	is	these	that	testify
δοκεῖτε 6	•	→	ἔχειν 11	αἰώνιον 10	ζωὴν 9	ἐν 7	αὐταῖς 8	καὶ 12	→	εἰσιν 14	ἐκεῖναί 13	αἱ 15	μαρτυροῦσαι 16
dokeite			echein	aiōnion	zōēn	en	autais	kai		eisin	ekeinai	hai	martyrousai
VPAI2P			VPAN	JASF	NASF	P	RP3DPF	CLN		VPAI3P	RD-NPF	DNPF	VPAP-PNF
1380			2192	166	2222	1722	846	2532		1526	1565	3588	3140

about	me.	40	And	you	are	not	willing	to	come	to	me	so	that	you	may	have
περὶ 17	ἐμοῦ 18		καὶ 1	→	▸3	οὐ 2	θέλετε 3	→	ἐλθεῖν 4	πρός 5	με 6	ἵνα 7	←	→	→	ἔχητε 9
peri	emou		kai			ou	thelete		elthein	pros	me	hina				echēte
P	RP1GS		CLC			BN	VPAI2P		VAAN	P	RP1AS	CAP				VPAS2P
4012	1700		2532			3756	2309		2064	4314	3165	2443				2192

life.	41	“I	do	not	accept	glory[8]	from	people,	42	but	I	know	you,	that	you
ζωὴν 8		→	▸5	οὐ 4	λαμβάνω 5	δόξαν 1	παρὰ 2	ἀνθρώπων 3		ἀλλὰ 1	→	ἔγνωκα 2	ὑμᾶς 3	ὅτι 4	→
zōēn				ou	lambanō	doxan	para	anthrōpōn		alla		egnōka	hymas	hoti	
NASF				BN	VPAI1S	NASF	P	NGPM		CLC		VRAI1S	RP2AP	CSC	
2222				3756	2983	1391	3844	444		235		1097	5209	3754	

do	not	have	the	love	of	God	in	yourselves.	43	I	have	come	in
▸10	οὐκ 9	ἔχετε 10	τὴν 5	ἀγάπην 6	→	<τοῦ 7	θεοῦ 8>	ἐν 11		ἐαυτοῖς 12		ἐγὼ 1	→	ἐλήλυθα 2	ἐν 3
	ouk	echete	tēn	agapēn		tou	theou	en		heautois		egō		elēlytha	en
	BN	VPAI2P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P		RF2DPM		RP1NS		VRAI1S	P
	3756	2192	3588	26		3588	2316	1722		1438		1473		2064	1722

my	Father’s		name,	and	you	do	not	accept	me.	If	another
μου 8	<τοῦ 6	πατρός 7>	<τῷ 4	ὀνόματι 5>	καὶ 9	→	▸11	οὐ 10	λαμβάνετέ 11	με 12	ἐὰν 13	ἄλλος 14
mou	tou	patros	tō	onomati	kai			ou	lambanete	me	ean	allos
RP1GS	DGSM	NGSM	DDSN	NDSN	CLN			BN	VPAI2P	RP1AS	CAC	JNSM
3450	3588	3962	3588	3686	2532			3756	2983	3165	1437	243

should	come	in	his	own	name,	you	would	accept	that	one!
→	ἔλθῃ 15	ἐν 16	→	<τῷ 19	ἰδίῳ 20>	<τῷ 17	ὀνόματι 18>	→	→	λήμψεσθε 22	ἐκεῖνον 21	←
	elthē	en		tō	idiō	tō	onomati			lēmpsesthe	ekeinon	
	VAAS3S	P		DDSN	JDSN	DDSN	NDSN			VFMI2P	RD-ASM	
	2064	1722		3588	2398	3588	3686			2983	1565	

44	How	are	you	able	to	believe,	if	you	accept	glory	from	one
	πῶς 1	▸2	ὑμεῖς 3	δύνασθε 2	→	πιστεῦσαι 4	▸8	▸18	λαμβάνοντες 8	δόξαν 5	παρ’ 6	ἀλλήλων 7
	pōs		hymeis	dynasthe		pisteusai			lambanontes	doxan	par’	allēlōn
	BI		RP2NP	VPUI2P		VAAN			VPAP-PNM	NASF	P	RC-GPM
	4459		5210	1410		4100			2983	1391	3844	240

another,	and	do	not	seek	the	glory	which	is	from	the	only	God?	45	Do	not
←	καὶ 9	▸18	οὐ 17	ζητεῖτε 18	τὴν 10	δόξαν 11	τὴν 12	→	παρὰ 13	τοῦ 14	μόνου 15	θεοῦ 16		▸2	μὴ 1
	kai		ou	zēteite	tēn	doxan	tēn		para	tou	monou	theou			mē
	CLC		BN	VPAI2P	DASF	NASF	DASF		P	DGSM	JGSM	NGSM			BN
	2532		3756	2212	3588	1391	3588		3844	3588	3441	2316			3361

think	that	I	will	accuse	you	before	the	Father!	The	one	who	accuses
δοκεῖτε 2	ὅτι 3	ἐγὼ 4	→	κατηγορήσω 5	ὑμῶν 6	πρὸς 7	τὸν 8	πατέρα 9	ὁ 11	→	→	κατηγορῶν 12
dokeite	hoti	egō		katēgorēsō	hymōn	pros	ton	patera	ho			katēgorōn
VPAM2P	CSC	RP1NS		VFAI1S	RP2GP	P	DASM	NASM	DNSM			VPAP-SNM
1380	3754	1473		2723	5216	4314	3588	3962	3588			2723

you	is	Moses,	in	whom	you	have	put	your	hope!	46	For	if	you	had
ὑμῶν 13	ἔστιν 10	Μωϋσῆς 14	εἰς 15	ὃν 16	ὑμεῖς 17	→	ἠλπίκατε 18	←	←		γὰρ 2	εἰ 1	→	→
hymōn	estin	Mōusēs	eis	hon	hymeis		ēlpikate				gar	ei		
RP2GP	VPAI3S	NNSM	P	RR-ASM	RP2NP		VRAI2P				CAZ	CAC		
5216	2076	3475	1519	3739	5210		1679				1063	1487		

[7] Or “Search” (an imperative) [8] Or “honor”

believed Moses, you would believe me, for that one wrote about me.
ἐπιστεύετε$_{3}$ Μωϋσεῖ$_{4}$ ▸5 ἂν$_{6}$ ἐπιστεύετε$_{5}$ ἐμοί$_{7}$ γὰρ$_{9}$ ἐκεῖνος$_{11}$ ← ἔγραψεν$_{12}$ περὶ$_{8}$ ἐμοῦ$_{10}$
episteuete Mōusei an episteuete emoi gar ekeinos egrapsen peri emou
VIAI2P NDSM TC VIAI2P RP1DS CAZ RD-NSM VAAI3S P RP1GS
4100 3475 302 4100 1698 1063 1565 1125 4012 1700

47 But if you do not believe that one's writings, how will you
δὲ$_{2}$ εἰ$_{1}$ → ▸7 οὐ$_{6}$ πιστεύετε$_{7}$ ἐκείνου$_{4}$ ← ‹τοῖς$_{3}$ γράμμασιν$_{5}$› πῶς$_{8}$ → →
de ei ou pisteuete ekeinou tois grammasin pōs
CLC CAC BN VPAI2P RD-GSM DDPN NDPN BI
1161 1487 3756 4100 1565 3588 1121 4459

believe my words?"
πιστεύσετε$_{12}$ ἐμοῖς$_{10}$ ‹τοῖς$_{9}$ ῥήμασιν$_{11}$›
pisteusete emois tois rhēmasin
VFAI2P JDPN DDPN NDPN
4100 1699 3588 4487

The Feeding of Five Thousand

6 After these things Jesus went away to the other side of the sea
Μετὰ$_{1}$ ταῦτα$_{2}$ ← ‹ὁ$_{4}$ Ἰησοῦς$_{5}$› → ἀπῆλθεν$_{3}$ → → πέραν$_{6}$ ← ▸8 τῆς$_{7}$ θαλάσσης$_{8}$
Meta tauta ho Iēsous apēlthen peran tēs thalassēs
P RD-APN DNSM NNSM VAAI3S P DGSF NGSF
3326 5023 3588 2424 565 4008 3588 2281

of Galilee (that is, Tiberias). 2 And a large crowd was following
→ ‹τῆς$_{9}$ Γαλιλαίας$_{10}$› • • ‹τῆς$_{11}$ Τιβεριάδος$_{12}$› δὲ$_{2}$ ▸4 πολύς$_{5}$ ὄχλος$_{4}$ → ἠκολούθει$_{1}$
tēs Galilaias tēs Tiberiados de polys ochlos ēkolouthei
DGSF NGSF DGSF NGSF CLN JNSM NNSM VIAI3S
3588 1056 3588 5085 1161 4183 3793 190

him because they were observing the signs that he was doing on those who were
αὐτῷ$_{3}$ ὅτι$_{6}$ → → ἐθεώρουν$_{7}$ τὰ$_{8}$ σημεῖα$_{9}$ ἃ$_{10}$ → → ἐποίει$_{11}$ ἐπὶ$_{12}$ τῶν$_{13}$ → →
autō hoti etheōroun ta sēmeia ha epoiei epi tōn
RP3DSM CAZ VIAI3P DAPN NAPN RR-APN VIAI3S P DGPM
846 3754 2334 3588 4592 3739 4160 1909 3588

sick. 3 So Jesus went up on the mountain and sat down there with
ἀσθενούντων$_{14}$ δὲ$_{2}$ Ἰησοῦς$_{6}$ ἀνῆλθεν$_{1}$ ← εἰς$_{3}$ τὸ$_{4}$ ὄρος$_{5}$ καὶ$_{7}$ ἐκάθητο$_{9}$ ← ἐκεῖ$_{8}$ μετὰ$_{10}$
asthenountōn de Iēsous anēlthen eis to oros kai ekathēto ekei meta
VPAP-PGM CLN NNSM VAAI3S P DASN NASN CLN VIUI3S BP P
770 1161 2424 424 1519 3588 3735 2532 2521 1563 3326

his disciples. 4 (Now the Passover, the feast of the Jews, was near.)
αὐτοῦ$_{13}$ ‹τῶν$_{11}$ μαθητῶν$_{12}$› δὲ$_{2}$ τὸ$_{4}$ πάσχα$_{5}$ ἡ$_{6}$ ἑορτὴ$_{7}$ ▸9 τῶν$_{8}$ Ἰουδαίων$_{9}$ ἦν$_{1}$ ἐγγὺς$_{3}$
autou tōn mathētōn de to pascha hē heortē tōn loudaiōn ēn engys
RP3GSM DGPM NGPM CLN DNSN NNSN DNSF NNSF DGPM JGPM VIAI3S B
846 3588 3101 1161 3588 3957 3588 1859 3588 2453 2258 1451

5 Then Jesus, *when he looked up*[1] and saw that a large crowd
οὖν$_{2}$ ‹ὁ$_{5}$ Ἰησοῦς$_{6}$› ‹ἐπάρας$_{1}$ τοὺς$_{3}$ ὀφθαλμοὺς$_{4}$› καὶ$_{7}$ θεασάμενος$_{8}$ ὅτι$_{9}$ ▸11 πολὺς$_{10}$ ὄχλος$_{11}$
oun ho Iēsous eparas tous ophthalmous kai theasamenos hoti polys ochlos
CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DAPM NAPM CLN VAMP-SNM CSC JNSM NNSM
3767 3588 2424 1869 3588 3788 2532 2300 3754 4183 3793

was coming to him, said to Philip, "Where can we buy bread
→ ἔρχεται$_{12}$ πρὸς$_{13}$ αὐτὸν$_{14}$ λέγει$_{15}$ πρὸς$_{16}$ Φίλιππον$_{17}$ Πόθεν$_{18}$ → → ἀγοράσωμεν$_{19}$ ἄρτους$_{20}$
erchetai pros auton legei pros Philippon Pothen agorasōmen artous
VPUI3S P RP3ASM VPAI3S P NASM BI VAAS1P NAPM
2064 4314 846 3004 4314 5376 4159 59 740

so that these people can eat?" 6 (Now he said this to test him,
ἵνα$_{21}$ ← οὗτοι$_{23}$ ← → φάγωσιν$_{22}$ δὲ$_{2}$ → ἔλεγεν$_{3}$ τοῦτο$_{1}$ → πειράζων$_{4}$ αὐτόν$_{5}$
hina houtoi phagōsin de elegen touto peirazōn auton
CAP RD-NPM VAAS3P CLN VIAI3S RD-ASN VPAP-SNM RP3ASM
2443 3778 5315 1161 3004 5124 3985 846

because he knew what he was going to do.) 7 Philip replied to him,
γὰρ$_{7}$ αὐτὸς$_{6}$ ᾔδει$_{8}$ τί$_{9}$ → → ἔμελλεν$_{10}$ → ποιεῖν$_{11}$ Φίλιππος$_{3}$ ἀπεκρίθη$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$
gar autos ēdei ti emellen poiein Philippos apekrithē autō
CAZ RP3NSMP VLAI3S RI-ASN VIAI3S VPAN NNSM VAPI3S RP3DSM
1063 846 1492 5101 3195 4160 5376 611 846

[1] Lit. "then Jesus lifting up the eyes"

“Two	hundred	denarii	worth	of	bread	would	not	be	enough	for	them,	in	order
Διακοσίων 4	←	δηναρίων 5	•	→	ἄρτοι 6	▸8	οὐκ 7	→	ἀρκοῦσιν 8	→	αὐτοῖς 9	→	→
Diakosiōn		dēnariōn			artoi		ouk		arkousin		autois		
JGPN		NGPN			NNPM		BN		VPAI3P		RP3DPM		
1250		1220			740		3756		714		846		

that	each	one	could	receive	a	little.”	•	8	One	of	his	disciples,
ἵνα 10	ἕκαστος 11	←	→	λάβῃ 14	→	βραχύ 12	τι 13		εἷς 3	ἐκ 4	αὐτοῦ 7	‹τῶν 5	μαθητῶν 6›
hina	hekastos			labē		brachy	ti		heis	ek	autou	tōn	mathētōn
CSC	JNSM			VAAS3S		JASN	RX-ASN		JNSM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM
2443	1538			2983		1024	5100		1520	1537	846	3588	3101

Andrew	the	brother	of	Simon	Peter,	said	to	him,	9	“Here	is	a	boy
Ἀνδρέας 8	ὁ 9	ἀδελφὸς 10	▸12	Σίμωνος 11	Πέτρου 12	λέγει 1	→	αὐτῷ 2		ὧδε 3	Ἔστιν 1	→	παιδάριον 2
Andreas	ho	adelphos		Simōnos	Petrou	legei		autō		hōde	Estin		paidarion
NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	NGSM	VPAI3S		RP3DSM		BP	VPAI3S		NNSN
406	3588	80		4613	4074	3004		846		5602	2076		3808

who	has	five	barley	loaves	and	two	fish,	but	what	are	these	for
ὃς 4	ἔχει 5	πέντε 6	κριθίνους 8	ἄρτους 7	καὶ 9	δύο 10	ὀψάρια 11	ἀλλὰ 12	τί 14	ἐστιν 15	ταῦτα 13	εἰς 16
hos	echei	pente	krithinous	artous	kai	dyo	opsaria	alla	ti	estin	tauta	eis
RR-NSM	VPAI3S	XN	JAPM	NAPM	CLN	XN	NAPN	CLC	RI-NSN	VPAI3S	RD-NPN	P
3739	2192	4002	2916	740	2532	1417	3795	235	5101	2076	5023	1519

so	many	people?”	10	Jesus	said,	“Make	the	people	recline.”
τοσούτους 17	←	←		‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	εἶπεν 1	Ποιήσατε 4	τοὺς 5	ἀνθρώπους 6	ἀναπεσεῖν 7
tosoutous				ho	Iēsous	eipen	Poiēsate	tous	anthrōpous	anapesein
RD-APM				DNSM	NNSM	VAAI3S	VAAM2P	DAPM	NAPM	VAAN
5118				3588	2424	2036	4160	3588	444	377

(Now	there	was	a	lot	of	grass	in	the	place.)	So	the	men	reclined,
δὲ 9	→	ἦν 8	▸10	πολὺς 11	←	χόρτος 10	ἐν 12	τῷ 13	τόπῳ 14	οὖν 16	οἱ 17	ἄνδρες 18	ἀνέπεσαν 15
de		ēn		polys		chortos	en	tō	topō	oun	hoi	andres	anepesan
CLN		VIAI3S		JNSM		NNSM	P	DDSM	NDSM	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P
1161		2258		4183		5528	1722	3588	5117	3767	3588	435	377

approximately	five	thousand	in	number.	11	Then	Jesus	took
ὡς 21	πεντακισχίλιοι 22	←	→	‹τὸν 19	ἀριθμὸν 20›	οὖν 2	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	ἔλαβεν 1
hōs	pentakischilioi			ton	arithmon	oun	ho	Iēsous	elaben
CAM	JNPM			DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S
5613	4000			3588	706	3767	3588	2424	2983

the	bread,	and	after	he	had	given	thanks,	he	distributed	it	to	those	who	were
τοὺς 3	ἄρτους 4	καὶ 7	→	→	→	εὐχαριστήσας 8	←	→	διέδωκεν 9	•	▸11	τοῖς 10	→	→
tous	artous	kai				eucharistēsas			diedōken			tois		
DAPM	NAPM	CLN				VAAP-SNM			VAAI3S			DDPM		
3588	740	2532				2168			1239			3588		

reclining—	likewise	also	of	the	fish,	as	much	as	they	wanted.	12	And	when
ἀνακειμένοις 11	ὁμοίως 12	καὶ 13	ἐκ 14	τῶν 15	ὀψαρίων 16	→	ὅσον 17	←	→	ἤθελον 18		δὲ 2	ὡς 1
anakeimenois	homoiōs	kai	ek	tōn	opsariōn		hoson			ēthelon		de	hōs
VPUP-PDM	B	BE	P	DGPN	NGPN		RK-ASN			VIAI3P		CLN	CAT
345	3668	2532	1537	3588	3795		3745			2309		1161	5613

they	were	satisfied,	he	said	to	his	disciples,	“Gather	the
→	→	ἐνεπλήσθησαν 3	→	λέγει 4	▸6	αὐτοῦ 7	‹τοῖς 5	μαθηταῖς 6›	Συναγάγετε 8	τὰ 9
		eneplēsthēsan		legei		autou	tois	mathētais	Synagagete	ta
		VAPI3P		VPAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM	VAAM2P	DAPN
		1705		3004		846	3588	3101	4863	3588

remaining	fragments	so	that	nothing	is	lost.”	13	So	they	gathered	them,	•
περισσεύσαντα 10	κλάσματα 11	→	ἵνα 12	‹μή 13	τι 14›	→	ἀπόληται 15	οὖν 2	→	συνήγαγον 1		
perisseusanta	klasmata		hina	mē	ti		apolētai	oun		synēgagon		
VAAP-PAN	NAPN		CAP	BN	RX-NSN		VAMS3S	CLI		VAAI3P		
4052	2801		2443	3361	5100		622	3767		4863		

and	filled	twelve	baskets	with	fragments	from	the	five	barley
καὶ 3	ἐγέμισαν 4	δώδεκα 5	κοφίνους 6	→	κλασμάτων 7	ἐκ 8	τῶν 9	πέντε 10	‹τῶν 12	κριθίνων 13›
kai	egemisan	dōdeka	kophinous		klasmatōn	ek	tōn	pente	tōn	krithinōn
CLN	VAAI3P	XN	NAPM		NGPN	P	DGPM	XN	DGPM	JGPM
2532	1072	1427	2894		2801	1537	3588	4002	3588	2916

loaves	which	were	left	over	by	those	who	had	eaten.	14	Now	when	the
ἄρτων 11	ἃ 14	→	ἐπερίσσευσαν 15	←	←	τοῖς 16	→	→	βεβρωκόσιν 17		οὖν 2	▸4	οἱ 1
artōn	ha		eperisseusan			tois			bebrōkosin		oun		hoi
NGPM	RR-APN		VAAI3P			DDPM			VRAP-PDM		CLI		DNPM
740	3739		4052			3588			977		3767		3588

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

people	saw	the	sign	that	he	performed,	they	began	to	say,	•	"This	one
ἄνθρωποι 3	ἰδόντες 4	→	σημεῖον 7	ὃ 5	→	ἐποίησεν 6	→	→	→	ἔλεγον 8	ὅτι 9	Οὗτός 10	←
anthrōpoi	idontes		sēmeion	ho		epoiēsen				elegon	hoti	Houtos	
NNPM	VAAP-PNM		NASN	RR-ASN		VAAI3S				VIAI3P	CSC	RD-NSM	
444	1492		4592	3739		4160				3004	3754	3778	

is	truly	the	Prophet	who	is	to	come	into	the	world!"	15	Then	Jesus,
ἐστιν 11	ἀληθῶς 12	ὁ 13	προφήτης 14	ὁ 15	→	→	ἐρχόμενος 16	εἰς 17	τὸν 18	κόσμον 19		οὖν 2	Ἰησοῦς 1
estin	alēthōs	ho	prophētēs	ho			erchomenos	eis	ton	kosmon		oun	Iēsous
VPAI3S	B	DNSM	NNSM	DNSM			VPUP-SNM	P	DASM	NASM		CLI	NNSM
2076	230	3588	4396	3588			2064	1519	3588	2889		3767	2424

because	he	knew	that	they	were	about	to	come	and	seize	him	in	order	to
→	→	γνοὺς 3	ὅτι 4	→	→	μέλλουσιν 5	→	ἔρχεσθαι 6	καὶ 7	ἁρπάζειν 8	αὐτὸν 9	→	ἵνα 10	→
		gnous	hoti			mellousin		erchesthai	kai	harpazein	auton		hina	
		VAAP-SNM	CSC			VPAI3P		VPUN	CLN	VPAN	RP3ASM		CAP	
		1097	3754			3195		2064	2532	726	846		2443	

make	him	king,	withdrew	again	up	the	mountain	by	himself	alone.
ποιήσωσιν 11	•	βασιλέα 12	ἀνεχώρησεν 13	πάλιν 14	εἰς 15	τὸ 16	ὄρος 17	→	αὐτὸς 18	μόνος 19
poiēsōsin		basilea	anechōrēsen	palin	eis	to	oros		autos	monos
VAAS3P		NASM	VAAI3S	B	P	DASN	NASN		RP3NSMP	JNSM
4160		935	402	3825	1519	3588	3735		846	3441

Jesus Walks on the Water

6:16 Now	when	evening	came,	his	disciples	went	down	to	the	sea.
δὲ 2	Ὡς 1	ὀψία 3	ἐγένετο 4	αὐτοῦ 8	< οἱ 6	μαθηταὶ 7>	→	κατέβησαν 5	ἐπὶ 9	τὴν 10	θάλασσαν 11
de	Hōs	opsia	egeneto	autou	hoi	mathētai		katebēsan	epi	tēn	thalassan
CLT	CAT	JNSF	VAMI3S	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAAI3P	P	DASF	NASF
1161	5613	3798	1096	846	3588	3101		2597	1909	3588	2281

17 And	getting	into	a	boat,	they	began	to	go	to	the	other	side	of	the
καὶ 1	ἐμβάντες 2	εἰς 3	→	πλοῖον 4	→	→	→	ἤρχοντο 5	→	→	πέραν 6	←	▸8	τῆς 7
kai	embantes	eis		ploion				ērchonto			peran			tēs
CLN	VAAP-PNM	P		NASN				VIUI3P			P			DGSF
2532	1684	1519		4143				2064			4008			3588

sea,	to	Capernaum.	And	it	had	already	become	dark,	and	Jesus	had
θαλάσσης 8	εἰς 9	Καφαρναούμ 10	καὶ 11	→ ▸14	ἤδη 13	ἐγεγόνει 14	σκοτία 12	καὶ 15	< ὁ 20	Ἰησοῦς 21>	▸17
thalassēs	eis	Kapharnaoum	kai		ēdē	egegonei	skotia	kai	ho	Iēsous	
NGSF	P	NASF	CLN		B	VLAI3S	NNSF	CLN	DNSM	NNSM	
2281	1519	2584	2532		2235	1096	4653	2532	3588	2424	

not	yet	come	to	them.	18 And	the	sea	began	to	be	stirred	up
οὔπω 16	←	ἐληλύθει 17	πρὸς 18	αὐτοὺς 19	τε 2	ἥ 1	θάλασσα 3	→	→	→	διεγείρετο 7	←
oupō		elēlythei	pros	autous	te	hē	thalassa				diegeireto	
BN		VLAI3S	P	RP3APM	CLN	DNSF	NNSF				VPPI3S	
3768		2064	4314	846	5037	3588	2281				1326	

because	a	strong	wind	was	blowing.	19 Then	when	they	had	rowed	about
▸6	▸4	μεγάλου 5	ἀνέμου 4	→	πνέοντος 6	οὖν 2	→	→	→	ἐληλακότες 1	ὡς 3
		megalou	anemou		pneontos	oun				elēlakotes	hōs
		JGSM	NGSM		VPAP-SGM	CLN				VRAP-PNM	CAM
		3173	417		4154	3767				1643	5613

twenty-five	or	thirty	stadia,[2]	they	saw	Jesus	walking	on
< εἴκοσι 5	πέντε 6>	ἢ 7	τριάκοντα 8	σταδίους 4	→	θεωροῦσιν 9	< τὸν 10	Ἰησοῦν 11>	περιπατοῦντα 12	ἐπὶ 13
eikosi	pente	ē	triakonta	stadious		theōrousin	ton	Iēsoun	peripatounta	epi
JAPM	XN	CLD	XN	NAPM		VPAI3P	DASM	NASM	VPAP-SAM	P
1501	4002	2228	5144	4712		2334	3588	2424	4043	1909

the	sea	and	coming	near	the	boat,	and	they	were	afraid.	20 But
τῆς 14	θαλάσσης 15	καὶ 16	γινόμενον 20	ἐγγὺς 17	τοῦ 18	πλοίου 19	καὶ 21	→	→	ἐφοβήθησαν 22	δὲ 2
tēs	thalassēs	kai	ginomenon	engys	tou	ploiou	kai			ephobēthēsan	de
DGSF	NGSF	CLN	VPUP-SAM	P	DGSN	NGSN	CLN			VAPI3P	CLC
3588	2281	2532	1096	1451	3588	4143	2532			5399	1161

he	said	to	them,	"It	is	I!	Do	not	be	afraid!"	21 So	they	were	wanting	to
ὁ 1	λέγει 3	→	αὐτοῖς 4	→	εἰμι 6	Ἐγώ 5	▸8	μὴ 7	→	φοβεῖσθε 8	οὖν 2	→	→	ἤθελον 1	→
ho	legei		autois		eimi	Egō		mē		phobeisthe	oun			ēthelon	
DNSM	VPAI3S		RP3DPM		VPAI1S	RP1NS		BN		VPUM2P	CLI			VIAI3P	
3588	3004		846		1510	1473		3361		5399	3767			2309	

[2] A "stade" or "stadium" (plur. "stadia") is about 607 ft (187 m), so this was around 3 miles (5 km)

take	him	into	the	boat,	and	immediately	the	boat	came	to	the	land	to
λαβεῖν 3	αὐτὸν 4	εἰς 5	τὸ 6	πλοῖον 7	καὶ 8	εὐθέως 9	τὸ 11	πλοῖον 12	ἐγένετο 10	ἐπὶ 13	τῆς 14	γῆς 15	εἰς 16
labein	auton	eis	to	ploion	kai	eutheōs	to	ploion	egeneto	epi	tēs	gēs	eis
VAAN	RP3ASM	P	DASN	NASN	CLN	B	DNSN	NNSN	VAMI3S	P	DGSF	NGSF	P
2983	846	1519	3588	4143	2532	2112	3588	4143	1096	1909	3588	1093	1519

which	they	were	going.
ἣν 17	→	→	ὑπῆγον 18
hēn			hypēgon
RR-ASF			VIAI3P
3739			5217

Discourse About the Bread of Life

6:22 On	the	next	day,	the	crowd	that	was	on	the	other	side	of	the	sea
▸2	Τῇ 1	ἐπαύριον 2	←	ὁ 3	ὄχλος 4	ὁ 5	ἑστηκὼς 6	→	→	πέραν 7	←	▸9	τῆς 8	θαλάσσης 9
	Tē	epaurion		ho	ochlos	ho	hestēkōs			peran			tēs	thalassēs
	DDSF	B		DNSM	NNSM	DNSM	VRAP-SNM			P			DGSF	NGSF
	3588	1887		3588	3793	3588	2476			4008			3588	2281

saw	that	other	boats	were	not	there	(except	one),	and	that	Jesus
εἶδον 10	ὅτι 11	ἄλλο 13	πλοιάριον 12	ἦν 15	οὐκ 14	ἐκεῖ 16	‹ εἰ 17	μὴ 18›	ἕν 19	καὶ 20	ὅτι 21	‹ ὁ 27	Ἰησοῦς 28›
eidon	hoti	allo	ploiarion	ēn	ouk	ekei	ei	mē	hen	kai	hoti	ho	Iēsous
VAAI3P	CSC	JNSN	NNSN	VIAI3S	BN	BP	CAC	BN	JNSN	CLN	CSC	DNSM	NNSN
3708	3754	243	4142	2258	3756	1563	1487	3361	1520	2532	3754	3739	2424

had	not	entered	with	his	disciples	into	the	boat,	but	his
▸23	οὐ 22	συνεισῆλθεν 23	▸25	αὐτοῦ 26	‹ τοῖς 24	μαθηταῖς 25›	εἰς 29	τὸ 30	πλοῖον 31	ἀλλὰ 32	αὐτοῦ 36
	ou	syneisēlthen		autou	tois	mathētais	eis	to	ploion	alla	autou
	BN	VAAI3S		RP3GSM	DDPM	NDPM	P	DASN	NASN	CLC	RP3GSM
	3756	4897		846	3588	3101	1519	3588	4143	235	846

disciples	had	departed	alone.	23	Other	boats	from	Tiberias	came	near
‹ οἱ 34	μαθηταὶ 35›	→	ἀπῆλθον 37	μόνοι 33	ἀλλὰ 1	πλοιάρια 3	ἐκ 4	Τιβεριάδος 5	ἦλθεν 2	ἐγγὺς 6
hoi	mathētai		apēlthon	monoi	alla	ploiaria	ek	Tiberiados	ēlthen	engys
DNPM	NNPM		VAAI3P	JNPM	JNPN	NNPN	P	NGSF	VAAI3S	P
3588	3101		565	3441	243	4142	1537	5085	2064	1451

the	place	where	they	had	eaten	the	bread	after	the	Lord	had	given
τοῦ 7	τόπου 8	ὅπου 9	→	→	ἔφαγον 10	τὸν 11	ἄρτον 12	▸13	τοῦ 14	κυρίου 15	→	εὐχαριστήσαντος 13
tou	topou	hopou			ephagon	ton	arton		tou	kyriou		eucharistēsantos
DGSM	NGSM	CAL			VAAI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAAP-SGM
3588	5117	3699			5315	3588	740		3588	2962		2168

thanks.	24	So	when	the	crowd	saw	that	Jesus	was	not	there,	nor	his
←		οὖν 2	ὅτε 1	ὁ 4	ὄχλος 5	εἶδεν 3	ὅτι 6	Ἰησοῦς 7	ἔστιν 9	οὐκ 8	ἐκεῖ 10	οὐδὲ 11	αὐτοῦ 14
		oun	hote	ho	ochlos	eiden	hoti	Iēsous	estin	ouk	ekei	oude	autou
		CLI	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	CSC	NNSM	VPAI3S	BN	BP	CLD	RP3GSM
		3767	3753	3588	3793	1492	3754	2424	2076	3756	1563	3761	846

disciples,	they	themselves	got	into	the	boats	and	came	to
‹ οἱ 12	μαθηταὶ 13›	▸15	αὐτοὶ 16	ἐνέβησαν 15	εἰς 17	τὰ 18	πλοιάρια 19	καὶ 20	ἦλθον 21	εἰς 22
hoi	mathētai		autoi	enebēsan	eis	ta	ploiaria	kai	ēlthon	eis
DNPM	NNPM		RP3NPMP	VAAI3P	P	DAPN	NAPN	CLN	VAAI3P	P
3588	3101		846	1684	1519	3588	4142	2532	2064	1519

Capernaum	seeking	Jesus.	25	And	when	they	found	him	on	the	other
Καφαρναοὺμ 23	ζητοῦντες 24	‹ τὸν 25	Ἰησοῦν 26›	Καὶ 1	→	→	εὑρόντες 2	αὐτὸν 3	→	→	πέραν 4
Kapharnaoum	zētountes	ton	Iēsoun	Kai			heurontes	auton			peran
NASF	VPAP-PNM	DASM	NASM	CLN			VAAP-PNM	RP3ASM			P
2584	2212	3588	2424	2532			2147	846			4008

side	of	the	sea,	they	said	to	him,	“Rabbi,	when	did	you	get	here?”
←	▸6	τῆς 5	θαλάσσης 6	→	εἶπον 7	→	αὐτῷ 8	Ῥαββί 9	πότε 10	→	→	γέγονας 12	ὧδε 11
		tēs	thalassēs		eipon		autō	Rhabbi	pote			gegonas	hōde
		DGSF	NGSF		VAAI3P		RP3DSM	NVSM	BI			VRAI2S	BP
		3588	2281		2036		846	4461	4219			1096	5602

26	Jesus	replied	to	them	and	said,	“Truly,	truly	I	say	to	you,	you
	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀπεκρίθη 1	→	αὐτοῖς 2	καὶ 5	εἶπεν 6	Ἀμὴν 7	ἀμὴν 8	→	λέγω 9	→	ὑμῖν 10	→
	ho	Iēsous	apekrithē		autois	kai	eipen	Amēn	amēn		legō		hymin	
	DNSM	NNSM	VAPI3S		RP3DPM	CLN	VAAI3S	XF	XF		VPAI1S		RP2DP	
	3588	2424	611		846	2532	2036	281	281		3004		5213	

seek	me	not	because	you	saw	signs,	but	because	you	ate	of	the
ζητεῖτέ 11	με 12	οὐχ 13	ὅτι 14	→	εἴδετε 15	σημεῖα 16	ἀλλ᾽ 17	ὅτι 18	→	ἐφάγετε 19	ἐκ 20	τῶν 21
zēteite	me	ouch	hoti		eidete	sēmeia	all’	hoti		ephagete	ek	tōn
VPAI2P	RP1AS	BN	CAZ		VAAI2P	NAPN	CLC	CAZ		VAAI2P	P	DGPM
2212	3165	3756	3754		1492	4592	235	3754		5315	1537	3588

loaves	and	were	satisfied!	27	Do	not	work	for	the	food	that	perishes,
ἄρτων 22	καὶ 23	→	ἐχορτάσθητε 24		▸1	μὴ 2	ἐργάζεσθε 1	←	τὴν 3	βρῶσιν 4	τὴν 5	ἀπολλυμένην 6
artōn	kai		echortasthētē			mē	ergazesthe		tēn	brōsin	tēn	apollymenēn
NGPM	CLN		VAPI2P			BN	VPUM2P		DASF	NASF	DASF	VPMP-SAF
740	2532		5526			3361	2038		3588	1035	3588	622

but	the	food	that	remains	to	eternal	life,	which	the	Son	of	
ἀλλὰ 7	τὴν 8	βρῶσιν 9	τὴν 10	μένουσαν 11	εἰς 12	αἰώνιον 14	ζωὴν 13	ἣν 15	ὁ 16	υἱὸς 17	→	
alla	tēn	brōsin	tēn	menousan	eis	aiōnion	zōēn	hēn	ho	huios		
CLC	DASF	NASF	DASF	VPAP-SAF	P	JASF	NASF	RR-ASF	DNSM	NNSM		
235	3588	1035	3588	3306	1519	166	2222	3739	3588	5207		

Man	will	give	to	you.	For	God	the	Father	has	set	his	
‹τοῦ 18	ἀνθρώπου 19›	→	δώσει 21	→	ὑμῖν 20	γὰρ 23	‹ὁ 27	θεὸς 28›	ὁ 24	πατὴρ 25	→	ἐσφράγισεν 26	←
tou	anthrōpou		dōsei		hymin	gar	ho	theos	ho	patēr		esphragisen	
DGSM	NGSM		VFAI3S		RP2DP	CAZ	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM		VAAI3S	
3588	444		1325		5213	1063	3588	2316	3588	3962		4972	

seal	on	this	one.”	28	So	they	said	to	him,	“What	shall	we	do	that	we
←	←	τοῦτον 22	←		οὖν 2	→	εἶπον 1	πρὸς 3	αὐτόν 4	Τί 5	→	→	ποιῶμεν 6	ἵνα 7	→
		touton			oun		eipon	pros	auton	Ti			poiōmen	hina	
		RD-ASM			CLI		VAAI3P	P	RP3ASM	RI-ASN			VPAS1P	CAP	
		5126			3767		2036	4314	846	5101			4160	2443	

can	accomplish	the	works	of	God?”	29	Jesus	answered	and	said	to
→	ἐργαζώμεθα 8	τὰ 9	ἔργα 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	ἀπεκρίθη 1	καὶ 4	εἶπεν 5	→
	ergazōmetha	ta	erga		tou	theou	ho	lēsous	apekrithē	kai	eipen	
	VPUS1P	DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S	
	2038	3588	2041		3588	2316	3588	2424	611	2532	2036	

them,	“This	is	the	work	of	God:	that	you	believe	in	the	one	whom
αὐτοῖς 6	Τοῦτό 7	ἐστιν 8	τὸ 9	ἔργον 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	ἵνα 13	→	πιστεύητε 14	εἰς 15	•	•	ὃν 16
autois	Touto	estin	to	ergon		tou	theou	hina		pisteuētē	eis			hon
RP3DPM	RD-NSN	VPAI3S	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	CSC		VPAS2P	P			RR-ASM
846	5124	2076	3588	2041		3588	2316	2443		4100	1519			3739

that	one	sent.”	30	So	they	said	to	him,	“Then	what	sign	will	you
→	ἐκεῖνος 18	ἀπέστειλεν 17		οὖν 2	→	εἶπον 1	→	αὐτῷ 3	οὖν 5	Τί 4	σημεῖον 8	▸6	σὺ 7
	ekeinos	apesteilen		oun		eipon		autō	oun	Ti	sēmeion		sy
	RD-NSM	VAAI3S		CLI		VAAI3P		RP3DSM	CLI	JASN	NASN		RP2NS
	1565	649		3767		2036		846	3767	5101	4592		4771

perform,	so	that	we	can	see	it	and	believe	you?	What	will	you	do?
ποιεῖς 6	ἵνα 9	←	→	→	ἴδωμεν 10	•	καὶ 11	πιστεύσωμέν 12	σοι 13	τί 14	→	→	ἐργάζῃ 15
poieis	hina				idōmen		kai	pisteusōmen	soi	ti			ergazē
VPAI2S	CAP				VAAS1P		CLN	VAAS1P	RP2DS	RI-ASN			VPUI2S
4160	2443				1492		2532	4100	4671	5101			2038

31	Our	fathers	ate	the	manna	in	the	wilderness,	just	as	it	is
	ἡμῶν 3	‹οἱ 1	πατέρες 2›	ἔφαγον 6	τὸ 4	μάννα 5	ἐν 7	τῇ 8	ἐρήμῳ 9	καθώς 10	←	→	ἐστιν 11
	hēmōn	hoi	pateres	ephagon	to	manna	en	tē	erēmō	kathōs			estin
	RP1GP	DNPM	NNPM	VAAI3P	DASN	NASN	P	DDSF	JDSF	CAM			VPAI3S
	2257	3588	3962	5315	3588	3131	1722	3588	2048	2531			2076

written,	‘He	gave	them	bread	from	heaven	to	eat.’[3]	32	Then
γεγραμμένον 12	→	ἔδωκεν 17	αὐτοῖς 18	Ἄρτον 13	ἐκ 14	‹τοῦ 15	οὐρανοῦ 16›	→	φαγεῖν 19		οὖν 2
gegrammenon		edōken	autois	Arton	ek	tou	ouranou		phagein		oun
VRPP-SNN		VAAI3S	RP3DPM	NASM	P	DGSM	NGSM		VAAN		CLI
1125		1325	846	740	1537	3588	3772		5315		3767

Jesus	said	to	them,	“Truly,	truly	I	say	to	you,	Moses	did	not	give
‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 3	Ἀμὴν 6	ἀμὴν 7	→	λέγω 8	→	ὑμῖν 9	Μωϋσῆς 11	▸12	οὐ 10	δέδωκεν 12
ho	lēsous	eipen		autois	Amēn	amēn		legō		hymin	Mōusēs		ou	dedōken
DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	XF	XF		VPAI1S		RP2DP	NNSM		BN	VRAI3S
3588	2424	2036		846	281	281		3004		5213	3475		3756	1325

[3] A quotation from Ps 78:24 which refers to the events of Exod 16:4–36

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

you	bread	from	heaven,	but	my	Father	is	giving	you
ὑμῖν 13	‹τὸν 14	ἄρτον 15›	ἐκ 16	‹τοῦ 17	οὐρανοῦ 18›	ἀλλ᾽ 19	μου 22	‹ὁ 20	πατήρ 21›	→	δίδωσιν 23	ὑμῖν 24
hymin	ton	arton	ek	tou	ouranou	all’	mou	ho	patēr		didōsin	hymin
RP2DP	DASM	NASM	P	DGSM	NGSM	CLC	RP1GS	DNSM	NNSM		VPAI3S	RP2DP
5213	3588	740	1537	3588	3772	235	3450	3588	3962		1325	5213

the	true	bread	from	heaven!	33	For	the	bread	of	God
τὸν 25	‹τὸν 30	ἀληθινόν 31›	ἄρτον 26	ἐκ 27	‹τοῦ 28	οὐρανοῦ 29›		γὰρ 2	ὁ 1	ἄρτος 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›
ton	ton	alēthinon	arton	ek	tou	ouranou		gar	ho	artos		tou	theou
DASM	DASM	JASM	NASM	P	DGSM	NGSM		CLX	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
3588	3588	228	740	1537	3588	3772		1063	3588	740		3588	2316

is	the	one	who	comes	down	from	heaven	and	gives	life	to	the
ἐστιν 6	ὁ 7	→	→	καταβαίνων 8	←	ἐκ 9	‹τοῦ 10	οὐρανοῦ 11›	καὶ 12	διδοὺς 14	ζωὴν 13	▸16	τῷ 15
estin	ho			katabainōn		ek	tou	ouranou	kai	didous	zōēn		tō
VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM		P	DGSM	NGSM	CLN	VPAP-SNM	NASF		DDSM
2076	3588			2597		1537	3588	3772	2532	1325	2222		3588

world.”	34	So	they	said	to	him,	“Sir,	always	give	us	this	bread!”
κόσμῳ 16		οὖν 2	→	εἶπον 1	πρὸς 3	αὐτόν 4	Κύριε 5	πάντοτε 6	δὸς 7	ἡμῖν 8	τοῦτον 11	‹τὸν 9	ἄρτον 10›
kosmō		oun		eipon	pros	auton	Kyrie	pantote	dos	hēmin	touton	ton	arton
NDSM		CLI		VAAI3P	P	RP3ASM	NVSM	B	VAAM2S	RP1DP	RD-ASM	DASM	NASM
2889		3767		2036	4314	846	2962	3842	1325	2254	5126	3588	740

35	Jesus	said	to	them,	“I	am	the	bread	of	life.	The	one	who
	‹ὁ 3	᾽Ιησοῦς 4›	Εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 2	᾽Εγώ 5	εἰμι 6	ὁ 7	ἄρτος 8	→	‹τῆς 9	ζωῆς 10›	ὁ 11	→	→
	ho	Iēsous	Eipen		autois	Egō	eimi	ho	artos		tēs	zōēs	ho		
	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	RP1NS	VPAI1S	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	DNSM		
	3588	2424	2036		846	1473	1510	3588	740		3588	2222	3588		

comes	to	me	will	never	be	hungry,	and	the	one	who	believes	in
ἐρχόμενος 12	πρὸς 13	ἐμὲ 14	▸17	‹οὐ 15	μὴ 16›	→	πεινάσῃ 17	καὶ 18	ὁ 19	→	→	πιστεύων 20	εἰς 21
erchomenos	pros	eme		ou	mē		peinasē	kai	ho			pisteuōn	eis
VPUP-SNM	P	RP1AS		BN	BN		VAAS3S	CLN	DNSM			VPAP-SNM	P
2064	4314	1691		3756	3361		3983	2532	3588			4100	1519

me	will	never	be	thirsty	again.	36	But	I	said	to	you	that	•	you	have
ἐμὲ 22	▸25	‹οὐ 23	μὴ 24›	→	διψήσει 25	πώποτε 26		ἀλλ᾽ 1	→	εἶπον 2	→	ὑμῖν 3	ὅτι 4	καὶ 5	→	→
eme		ou	mē		dipsēsei	pōpote		all’		eipon		hymin	hoti	kai		
RP1AS		BN	BN		VFAI3S	B		CLC		VAAI1S		RP2DP	CSC	CLK		
1691		3756	3361		1372	4455		235		2036		5213	3754	2532		

seen	me	and	do	not	believe.	37	Everyone	whom	the	Father	gives	to	me
ἑωράκατέ 6	με 7	καὶ 8	▸10	οὐ 9	πιστεύετε 10		πᾶν 1	ὃ 2	ὁ 5	πατὴρ 6	δίδωσίν 3	→	μοι 4
heōrakate	me	kai		ou	pisteuete		pan	ho	ho	patēr	didōsin		moi
VRAI2P	RP1AS	CLK		BN	VPAI2P		JNSN	RR-ASN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP1DS
3708	3165	2532		3756	4100		3956	3739	3588	3962	1325		3427

will	come	to	me,	and	the	one	who	comes	to	me	I	will	never
→	ἥξει 9	πρὸς 7	ἐμὲ 8	καὶ 10	τὸν 11	→	→	ἐρχόμενον 12	πρός 13	με 14	→	▸17	‹οὐ 15	μὴ 16›
	hēxei	pros	eme	kai	ton			erchomenon	pros	me			ou	mē
	VFAI3S	P	RP1AS	CLN	DASM			VPUP-SAM	P	RP1AS			BN	BN
	2240	4314	1691	2532	3588			2064	4314	1691			3756	3361

throw	out,	38	because	I	have	come	down	from	heaven	not	that	I
ἐκβάλω 17	ἔξω 18		ὅτι 1	→	→	καταβέβηκα 2	←	ἀπὸ 3	‹τοῦ 4	οὐρανοῦ 5›	οὐχ 6	ἵνα 7	→
ekbalō	exō		hoti			katabebēka		apo	tou	ouranou	ouch	hina	
VAAS1S	BP		CAZ			VRAI1S		P	DGSM	NGSM	BN	CAP	
1544	1854		3754			2597		575	3588	3772	3756	2443	

should	do	my	will,	but	the	will	of	the	one	who
→	ποιῶ 8	‹τὸ 11	ἐμὸν 12›	‹τὸ 9	θέλημα 10›	ἀλλὰ 13	τὸ 14	θέλημα 15	▸17	τοῦ 16	→	→
	poiō	to	emon	to	thelēma	alla	to	thelēma		tou		
	VPAS1S	DASN	RS1ASN	DASN	NASN	CLC	DASN	NASN		DGSM		
	4160	3588	1699	3588	2307	235	3588	2307		3588		

sent	me.	39	Now	this	is	the	will	of	the	one	who	sent	me:	that
πέμψαντός 17	με 18		δέ 2	τοῦτο 1	ἐστιν 3	τὸ 4	θέλημα 5	▸7	τοῦ 6	→	→	πέμψαντός 7	με 8	ἵνα 9
pempsantos	me		de	touto	estin	to	thelēma		tou			pempsantos	me	hina
VAAP-SGM	RP1AS		CLN	RD-NSN	VPAI3S	DNSN	NNSN		DGSM			VAAP-SGM	RP1AS	CSC
3992	3165		1161	5124	2076	3588	2307		3588			3992	3165	2443

everyone	whom	he	has	given	me,	I	would	not	lose	any	of	them,[4]	but
πᾶν$_{10}$	ὃ$_{11}$	→	→	δέδωκέν$_{12}$	μοι$_{13}$	→	▸15	μὴ$_{14}$	ἀπολέσω$_{15}$	→	ἐξ$_{16}$	αὐτοῦ$_{17}$	ἀλλὰ$_{18}$
pan	ho			dedōken	moi			mē	apolesō		ex	autou	alla
JASN	RR-ASN			VRAI3S	RP1DS			BN	VAAS1S		P	RP3GSN	CLC
3956	3739			1325	3427			3361	622		1537	846	235

raise	them[4]	up	on	the	last	day.	40	For	this	is	the	will	of	my
ἀναστήσω$_{19}$	αὐτὸ$_{20}$	◂19	▸23	τῇ$_{21}$	ἐσχάτῃ$_{22}$	ἡμέρᾳ$_{23}$		γάρ$_{2}$	τοῦτο$_{1}$	ἐστιν$_{3}$	τὸ$_{4}$	θέλημα$_{5}$	▸7	μου$_{8}$
anastēsō	auto			tē	eschatē	hēmera		gar	touto	estin	to	thelēma		mou
VFAI1S	RP3ASN			DDSF	JDSF	NDSF		CLX	RD-NSN	VPAI3S	DNSN	NNSN		RP1GS
450	846			3588	2078	2250		1063	5124	2076	3588	2307		3450

Father,	that	everyone	who	looks	at	the	Son	and	believes	in	him
‹τοῦ$_{6}$	πατρός$_{7}$›	ἵνα$_{9}$	πᾶς$_{10}$	ὁ$_{11}$	θεωρῶν$_{12}$	←	τὸν$_{13}$	υἱὸν$_{14}$	καὶ$_{15}$	πιστεύων$_{16}$	εἰς$_{17}$	αὐτὸν$_{18}$
tou	patros	hina	pas	ho	theōrōn		ton	huion	kai	pisteuōn	eis	auton
DGSM	NGSM	CSC	JNSM	DNSM	VPAP-SNM		DASM	NASM	CLN	VPAP-SNM	P	RP3ASM
3588	3962	2443	3956	3588	2334		3588	5207	2532	4100	1519	846

would	have	eternal	life,	and	I	will	raise	him	up	on	the	last
→	ἔχῃ$_{19}$	αἰώνιον$_{21}$	ζωὴν$_{20}$	καὶ$_{22}$	ἐγὼ$_{25}$	→	ἀναστήσω$_{23}$	αὐτὸν$_{24}$	◂23	▸28	τῇ$_{26}$	ἐσχάτῃ$_{27}$
	echē	aiōnion	zōēn	kai	egō		anastēsō	auton			tē	eschatē
	VPAS3S	JASF	NASF	CLN	RP1NS		VFAI1S	RP3ASM			DDSF	JDSF
	2192	166	2222	2532	1473		450	846			3588	2078

day."	41	Now	the	Jews	began	to	grumble	about	him	because	he	said,	"I
ἡμέρᾳ$_{28}$		οὖν$_{2}$	οἱ$_{3}$	Ἰουδαῖοι$_{4}$	→	→	Ἐγόγγυζον$_{1}$	περὶ$_{5}$	αὐτοῦ$_{6}$	ὅτι$_{7}$	→	εἶπεν$_{8}$	Ἐγώ$_{9}$
hēmera		oun	hoi	loudaioi			Egongyzon	peri	autou	hoti		eipen	Egō
NDSF		CLI	DNPM	JNPM			VIAI3P	P	RP3GSM	CAZ		VAAI3S	RP1NS
2250		3767	3588	2453			1111	4012	846	3754		2036	1473

am	the	bread	that	came	down	from	heaven,"	42	and	they	were	saying,
εἰμι$_{10}$	ὁ$_{11}$	ἄρτος$_{12}$	ὁ$_{13}$	καταβὰς$_{14}$	←	ἐκ$_{15}$	‹τοῦ$_{16}$	οὐρανοῦ$_{17}$›		καὶ$_{1}$	→	→	ἔλεγον$_{2}$
eimi	ho	artos	ho	katabas		ek	tou	ouranou		kai			elegon
VPAI1S	DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM		P	DGSM	NGSM		CLN			VIAI3P
1510	3588	740	3588	2597		1537	3588	3772		2532			3004

"Is	this	one	not	Jesus	the	son	of	Joseph,	whose	father	and
ἐστιν$_{5}$	οὗτός$_{4}$	←	Οὐχ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{6}$	ὁ$_{7}$	υἱὸς$_{8}$	→	Ἰωσήφ$_{9}$	οὗ$_{10}$	‹τὸν$_{13}$	πατέρα$_{14}$›	καὶ$_{15}$
estin	houtos		Ouch	Iēsous	ho	huios		Iōsēph	hou	ton	patera	kai
VPAI3S	RD-NSM		TN	NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	RR-GSM	DASM	NASM	CLN
2076	3778		3756	2424	3588	5207		2501	3739	3588	3962	2532

mother	we	know?	How	does	he	now	say,	•	'I	have	come
‹τὴν$_{16}$	μητέρα$_{17}$›	ἡμεῖς$_{11}$	οἴδαμεν$_{12}$	πῶς$_{18}$	→	▸20	νῦν$_{19}$	λέγει$_{20}$	ὅτι$_{21}$	→	→	καταβέβηκα$_{25}$
tēn	mētera	hēmeis	oidamen	pōs			nyn	legei	hoti			katabebēka
DASF	NASF	RP1NP	VRAI1P	BI			B	VPAI3S	CSC			VRAI1S
3588	3384	2249	1492	4459			3568	3004	3754			2597

down	from	heaven'?"	43	Jesus	answered	and	said	to	them,	"Do	not
←	Ἐκ$_{22}$	‹τοῦ$_{23}$	οὐρανοῦ$_{24}$›	Ἰησοῦς$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{3}$	εἶπεν$_{4}$	→	αὐτοῖς$_{5}$	▸7	Μὴ$_{6}$
	Ek	tou	ouranou	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autois		Mē
	P	DGSM	NGSM	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DPM		BN
	1537	3588	3772	2424	611	2532	2036		846		3361

grumble	*among yourselves!*[5]	44	No	one	is	able	to	come	to	me	unless
γογγύζετε$_{7}$	‹μετ'$_{8}$	ἀλλήλων$_{9}$›	οὐδεὶς$_{1}$	←	→	δύναται$_{2}$	→	ἐλθεῖν$_{3}$	πρός$_{4}$	με$_{5}$	‹ἐὰν$_{6}$	μὴ$_{7}$›
gongyzete	met'	allēlōn	oudeis			dynatai		elthein	pros	me	ean	mē
VPAM2P	P	RC-GPM	JNSM			VPUI3S		VAAN	P	RP1AS	CAC	BN
1111	3326	240	3762			1410		2064	4314	3165	1437	3361

the	Father	who	sent	me	draws	him,	and	I	will	raise	him	up	on
ὁ$_{8}$	πατὴρ$_{9}$	ὁ$_{10}$	πέμψας$_{11}$	με$_{12}$	ἑλκύσῃ$_{13}$	αὐτόν$_{14}$	κἀγὼ$_{15}$	←	→	ἀναστήσω$_{16}$	αὐτὸν$_{17}$	◂16	ἐν$_{18}$
ho	patēr	ho	pempsas	me	helkysē	auton	kagō			anastēsō	auton		en
DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM	RP1AS	VAAS3S	RP3ASM	RP1NS			VFAI1S	RP3ASM		P
3588	3962	3588	3992	3165	1670	846	2504			450	846		1722

the	last	day.	45	It	is	written	in	the	prophets,	'And	they	will
τῇ$_{19}$	ἐσχάτῃ$_{20}$	ἡμέρᾳ$_{21}$	→	ἔστιν$_{1}$		γεγραμμένον$_{2}$	ἐν$_{3}$	τοῖς$_{4}$	προφήταις$_{5}$	Καὶ$_{6}$	→	ἔσονται$_{7}$
tē	eschatē	hēmera		estin		gegrammenon	en	tois	prophētais	Kai		esontai
DDSF	JDSF	NDSF		VPAI3S		VRPP-SNN	P	DDPM	NDPM	CLN		VFMI3P
3588	2078	2250		2076		1125	1722	3588	4396	2532		2071

[4] This pronoun is neuter singular in Greek, but is collective [5] Lit. "with one another"

all	be	taught	by	God.'[6]	Everyone	who	hears	from	the	Father	and	learns
πάντες$_{8}$	•	διδακτοὶ$_{9}$	→	θεοῦ$_{10}$	πᾶς$_{11}$	ὁ$_{12}$	ἀκούσας$_{13}$	παρὰ$_{14}$	τοῦ$_{15}$	πατρὸς$_{16}$	καὶ$_{17}$	μαθὼν$_{18}$
pantes		didaktoi		theou	pas	ho	akousas	para	tou	patros	kai	mathōn
JNPM		JNPM		NGSM	JNSM	DNSM	VAAP-SNM	P	DGSM	NGSM	CLN	VAAP-SNM
3956		1318		2316	3956	3588	191	3844	3588	3962	2532	3129

comes	to	me.	**46**	(Not	that	anyone	has	seen	the	Father	except		the	one	
ἔρχεται$_{19}$	πρὸς$_{20}$	ἐμέ$_{21}$		οὐχ$_{1}$	ὅτι$_{2}$	τις$_{6}$	→	ἑώρακέν$_{5}$	τὸν$_{3}$	πατέρα$_{4}$	‹εἰ$_{7}$	μὴ$_{8}$›	ὁ$_{9}$	→	
erchetai	pros	eme		ouch	hoti	tis		heōraken	ton	patera	ei	mē	ho		
VPUI3S	P	RP1AS		BN	CSC	RX-NSM		VRAI3S	DASM	NASM	CAC	TN	DNSM		
2064	4314	1691		3756	3754	5100		3708	3588	3962	1487	3361	3588		

who	is	from	God—	this	one	has	seen	the[7]	Father.)	**47**	Truly,	truly	I	
→	ὢν$_{10}$	παρὰ$_{11}$	‹τοῦ$_{12}$	θεοῦ$_{13}$›	οὗτος$_{14}$	←	→	ἑώρακεν$_{15}$	τὸν$_{16}$	πατέρα$_{17}$		ἀμὴν$_{1}$	ἀμὴν$_{2}$	→	
	ōn	para	tou	theou	houtos			heōraken	ton	patera		amēn	amēn		
	VPAP-SNM	P	DGSM	NGSM	RD-NSM			VRAI3S	DASM	NASM		XF	XF		
	5607	3844	3588	2316	3778			3708	3588	3962		281	281		

say	to	you,	the	one	who	believes	has	eternal	life.	**48**	I	am	the	bread	of
λέγω$_{3}$	→	ὑμῖν$_{4}$	ὁ$_{5}$	→	→	πιστεύων$_{6}$	ἔχει$_{7}$	αἰώνιον$_{9}$	ζωὴν$_{8}$		ἐγώ$_{1}$	εἰμι$_{2}$	ὁ$_{3}$	ἄρτος$_{4}$	→
legō		hymin	ho			pisteuōn	echei	aiōnion	zōēn		egō	eimi	ho	artos	
VPAI1S		RP2DP	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S	JASF	NASF		RP1NS	VPAI1S	DNSM	NNSM	
3004		5213	3588			4100	2192	166	2222		1473	1510	3588	740	

life.	**49**	Your	fathers	ate	the	manna	in	the	wilderness	and	they	
‹τῆς$_{5}$	ζωῆς$_{6}$›	ὑμῶν$_{3}$	‹οἱ$_{1}$	πατέρες$_{2}$›	ἔφαγον$_{4}$	τὸ$_{8}$	μάννα$_{9}$	ἐν$_{5}$	τῇ$_{6}$	ἐρήμῳ$_{7}$	καὶ$_{10}$	→
tēs	zōēs	hymōn	hoi	pateres	ephagon	to	manna	en	tē	erēmō	kai	
DGSF	NGSF	RP2GP	DNPM	NNPM	VAAI3P	DASN	NASN	P	DDSF	JDSF	CLN	
3588	2222	5216	3588	3962	5315	3588	3131	1722	3588	2048	2532	

died.	**50**	This	is	the	bread	that	comes	down	from	heaven	so	
ἀπέθανον$_{11}$		οὗτός$_{1}$	ἐστιν$_{2}$	ὁ$_{3}$	ἄρτος$_{4}$	ὁ$_{5}$	καταβαίνων$_{9}$	←	ἐκ$_{6}$	‹τοῦ$_{7}$	οὐρανοῦ$_{8}$›	ἵνα$_{10}$
apethanon		houtos	estin	ho	artos	ho	katabainōn		ek	tou	ouranou	hina
VAAI3P		RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM		P	DGSM	NGSM	CAP
599		3778	2076	3588	740	3588	2597		1537	3588	3772	2443

that	someone	may	eat	from	it	and	not	die.	**51**	I	am	the	living	
←	τις$_{11}$	→	φάγῃ$_{14}$	ἐξ$_{12}$	αὐτοῦ$_{13}$	καὶ$_{15}$	μὴ$_{16}$	ἀποθάνῃ$_{17}$		ἐγώ$_{1}$	εἰμι$_{2}$	ὁ$_{3}$	‹ὁ$_{5}$	ζῶν$_{6}$›
	tis		phagē	ex	autou	kai	mē	apothanē		egō	eimi	ho	ho	zōn
	RX-NSM		VAAS3S	P	RP3GSM	CLN	BN	VAAS3S		RP1NS	VPAI1S	DNSM	DNSM	VPAP-SNM
	5100		5315	1537	846	2532	3361	599		1473	1510	3588	3588	2198

bread	that	came	down	from	heaven.	If	anyone	eats	from	this	
ἄρτος$_{4}$	ὁ$_{7}$	καταβὰς$_{11}$	←	ἐκ$_{8}$	‹τοῦ$_{9}$	οὐρανοῦ$_{10}$›	ἐάν$_{12}$	τις$_{13}$	φάγῃ$_{14}$	ἐκ$_{15}$	τούτου$_{16}$
artos	ho	katabas		ek	tou	ouranou	ean	tis	phagē	ek	toutou
NNSM	DNSM	VAAP-SNM		P	DGSM	NGSM	CAC	RX-NSM	VAAS3S	P	RD-GSM
740	3588	2597		1537	3588	3772	1437	5100	5315	1537	5127

bread,	he	will	live	*forever.*[8]	And	•	the	bread	that	I	will	
‹τοῦ$_{17}$	ἄρτου$_{18}$›	→	→	ζήσει$_{19}$	‹εἰς$_{20}$	τὸν$_{21}$	αἰῶνα$_{22}$›	δὲ$_{26}$	καὶ$_{23}$	ὁ$_{24}$	ἄρτος$_{25}$	ὃν$_{27}$	ἐγὼ$_{28}$	→
tou	artou			zēsei	eis	ton	aiōna	de	kai	ho	artos	hon	egō	
DGSM	NGSM			VFAI3S	P	DASM	NASM	CLN	BE	DNSM	NNSM	RR-ASM	RP1NS	
3588	740			2198	1519	3588	165	1161	2532	3588	740	3739	1473	

give	for	the	life	of	the	world	is	my	flesh."	**52**	So	the	Jews	
δώσω$_{29}$	ὑπὲρ$_{34}$	τῆς$_{35}$	ζωῆς$_{38}$	▸37	τοῦ$_{36}$	κόσμου$_{37}$	ἐστιν$_{33}$	μού$_{32}$	‹ἡ$_{30}$	σάρξ$_{31}$›		οὖν$_{2}$	οἱ$_{5}$	Ἰουδαῖοι$_{6}$
dōsō	hyper	tēs	zōēs		tou	kosmou	estin	mou	hē	sarx		oun	hoi	loudaioi
VFAI1S	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	RP1GS	DNSF	NNSF		CLI	DNPM	JNPM
1325	5228	3588	2222		3588	2889	2076	3450	3588	4561		3767	3588	2453

began	to	quarrel	*among themselves,*[9]	saying,	"How	can	this	man	give	us	
→	→	Ἐμάχοντο$_{1}$	‹πρὸς$_{3}$	ἀλλήλους$_{4}$›	λέγοντες$_{7}$	Πῶς$_{8}$	δύναται$_{9}$	οὗτος$_{10}$	←	δοῦναι$_{12}$	ἡμῖν$_{11}$
		Emachonto	pros	allēlous	legontes	Pōs	dynatai	houtos		dounai	hēmin
		VIUI3P	P	RC-APM	VPAP-PNM	BI	VPUI3S	RD-NSM		VAAN	RP1DP
		3164	4314	240	3004	4459	1410	3778		1325	2254

his	flesh	to	eat?"	**53**	Then	Jesus	said	to	them,	"Truly,	truly	I	
αὐτοῦ$_{15}$	‹τὴν$_{13}$	σάρκα$_{14}$›	→	φαγεῖν$_{16}$	οὖν$_{2}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	εἶπεν$_{1}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	Ἀμὴν$_{6}$	ἀμὴν$_{7}$	→
autou	tēn	sarka		phagein	oun	ho	Iēsous	eipen		autois	Amēn	amēn	
RP3GSM	DASF	NASF		VAAN	CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	XF	XF	
846	3588	4561		5315	3767	3588	2424	2036		846	281	281	

[6] A quotation from Isa 54:13 [7] The switch from first person in vv. 44–45 to third person here and back to first person in vv. 47–51 suggests that this verse is a parenthetical comment by the author rather than the words of Jesus [8] Lit. "for the age" [9] Lit. "with one another"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

say	to	you,	unless	you	eat	the	flesh	of	the	Son	of
λέγω$_{8}$	→	ὑμῖν$_{9}$	‹ἐὰν$_{10}$	μὴ$_{11}$›	→	φάγητε$_{12}$	τὴν$_{13}$	σάρκα$_{14}$	▸16	τοῦ$_{15}$	υἱοῦ$_{16}$	→
legō		hymin	ean	mē		phagēte	tēn	sarka		tou	huiou	
VPAI1S		RP2DP	CAC	BN		VAAS2P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	
3004		5213	1437	3361		5315	3588	4561		3588	5207	

Man	and	drink	his	blood,	you	do	not	have	life	in
‹τοῦ$_{17}$	ἀνθρώπου$_{18}$›	καὶ$_{19}$	πίητε$_{20}$	αὐτοῦ$_{21}$	‹τὸ$_{22}$	αἷμα$_{23}$›	→	▸25	οὐκ$_{24}$	ἔχετε$_{25}$	ζωὴν$_{26}$	ἐν$_{27}$
tou	anthrōpou	kai	piēte	autou	to	haima			ouk	echete	zōēn	en
DGSM	NGSM	CLN	VAAS2P	RP3GSM	DASN	NASN			BN	VPAI2P	NASF	P
3588	444	2532	4095	846	3588	129			3756	2192	2222	1722

yourselves!	**54** The	one	who	eats	my	flesh	and	drinks	my	blood
ἑαυτοῖς$_{28}$	ὁ$_{1}$	→	→	τρώγων$_{2}$	μου$_{3}$	‹τὴν$_{4}$	σάρκα$_{5}$›	καὶ$_{6}$	πίνων$_{7}$	μου$_{8}$	‹τὸ$_{9}$	αἷμα$_{10}$›
heautois	ho			trōgōn	mou	tēn	sarka	kai	pinōn	mou	to	haima
RF2DPM	DNSM			VPAP-SNM	RP1GS	DASF	NASF	CLN	VPAP-SNM	RP1GS	DASN	NASN
1438	3588			5176	3450	3588	4561	2532	4095	3450	3588	129

has	eternal	life,	and	I	will	raise	him	up	on	the	last	day.
ἔχει$_{11}$	αἰώνιον$_{13}$	ζωὴν$_{12}$	κἀγὼ$_{14}$	←	→	ἀναστήσω$_{15}$	αὐτὸν$_{16}$	◂15	▸19	τῇ$_{17}$	ἐσχάτῃ$_{18}$	ἡμέρᾳ$_{19}$
echei	aiōnion	zōēn	kagō			anastēsō	auton			tē	eschatē	hēmera
VPAI3S	JASF	NASF	RP1NS			VFAI1S	RP3ASM			DDSF	JDSF	NDSF
2192	166	2222	2504			450	846			3588	2078	2250

55 For	my	flesh	is	true	food,	and	my	blood	is	true
γὰρ$_{2}$	μου$_{4}$	‹ἡ$_{1}$	σάρξ$_{3}$›	ἐστι$_{6}$	ἀληθής$_{5}$	βρῶσις$_{7}$	καὶ$_{8}$	μου$_{11}$	‹τὸ$_{9}$	αἷμά$_{10}$›	ἐστι$_{13}$	ἀληθής$_{12}$
gar	mou	hē	sarx	esti	alēthēs	brōsis	kai	mou	to	haima	esti	alēthēs
CAZ	RP1GS	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSF	NNSF	CLN	RP1GS	DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSF
1063	3450	3588	4561	2076	227	1035	2532	3450	3588	129	2076	227

drink.	**56** The	one	who	eats	my	flesh	and	drinks	my	blood
πόσις$_{14}$	ὁ$_{1}$	→	→	τρώγων$_{2}$	μου$_{3}$	‹τὴν$_{4}$	σάρκα$_{5}$›	καὶ$_{6}$	πίνων$_{7}$	μου$_{8}$	‹τὸ$_{9}$	αἷμα$_{10}$›
posis	ho			trōgōn	mou	tēn	sarka	kai	pinōn	mou	to	haima
NNSF	DNSM			VPAP-SNM	RP1GS	DASF	NASF	CLN	VPAP-SNM	RP1GS	DASN	NASN
4213	3588			5176	3450	3588	4561	2532	4095	3450	3588	129

resides	in	me	and	I	in	him.	**57** Just	as	the	living	Father	sent	me,
μένει$_{13}$	ἐν$_{11}$	ἐμοὶ$_{12}$	κἀγὼ$_{14}$	←	ἐν$_{15}$	αὐτῷ$_{16}$	καθὼς$_{1}$	←	ὁ$_{4}$	ζῶν$_{5}$	πατὴρ$_{6}$	ἀπέστειλέν$_{2}$	με$_{3}$
menei	en	emoi	kagō		en	autō	kathōs		ho	zōn	patēr	apesteilen	me
VPAI3S	P	RP1DS	RP1NS		P	RP3DSM	CAM		DNSM	VPAP-SNM	NNSM	VAAI3S	RP1AS
3306	1722	1698	2504		1722	846	2531		3588	2198	3962	649	3165

and	I	live	because	of	the	Father,	so	also	the	one	who	eats	me—	that	one
κἀγὼ$_{7}$	←	ζῶ$_{8}$	διὰ$_{9}$	←	τὸν$_{10}$	πατέρα$_{11}$	•	καὶ$_{12}$	ὁ$_{13}$	→	→	τρώγων$_{14}$	με$_{15}$	κἀκεῖνος$_{16}$	←
kagō		zō	dia		ton	patera		kai	ho			trōgōn	me	kakeinos	
RP1NS		VPAI1S	P		DASM	NASM		CLN	DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	RD-NSM	
2504		2198	1223		3588	3962		2532	3588			5176	3165	2548	

will	live	because	of	me.	**58** This	is	the	bread	that	came	down	from	heaven,
→	ζήσει$_{17}$	δι'$_{18}$	←	ἐμέ$_{19}$	οὗτός$_{1}$	ἐστιν$_{2}$	ὁ$_{3}$	ἄρτος$_{4}$	ὁ$_{5}$	καταβάς$_{8}$	←	ἐξ$_{6}$	οὐρανοῦ$_{7}$
	zēsei	di'		eme	houtos	estin	ho	artos	ho	katabas		ex	ouranou
	VFAI3S	P		RP1AS	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM		P	NGSM
	2198	1223		1691	3778	2076	3588	740	3588	2597		1537	3772

not	as	the	fathers	ate	and	died.	The	one	who	eats	this
οὐ$_{9}$	καθὼς$_{10}$	οἱ$_{12}$	πατέρες$_{13}$	ἔφαγον$_{11}$	καὶ$_{14}$	ἀπέθανον$_{15}$	ὁ$_{16}$	→	→	τρώγων$_{17}$	τοῦτον$_{18}$
ou	kathōs	hoi	pateres	ephagon	kai	apethanon	ho			trōgōn	touton
BN	CAM	DNPM	NNPM	VAAI3P	CLN	VAAI3P	DNSM			VPAP-SNM	RD-ASM
3756	2531	3588	3962	5315	2532	599	3588			5176	5126

bread	will	live	*forever."*[10]
‹τὸν$_{19}$	ἄρτον$_{20}$›	→	ζήσει$_{21}$	‹εἰς$_{22}$	τὸν$_{23}$	αἰῶνα$_{24}$›
ton	arton		zēsei	eis	ton	aiōna
DASM	NASM		VFAI3S	P	DASM	NASM
3588	740		2198	1519	3588	165

Many of Jesus' Disciples Offended by His Teaching

6:59 He	said	these	things	while	teaching	in	the	synagogue	in	Capernaum.	**60** Thus
	→	εἶπεν$_{2}$	ταῦτα$_{1}$	←	→	διδάσκων$_{5}$	ἐν$_{3}$	→	συναγωγῇ$_{4}$	ἐν$_{6}$	Καφαρναούμ$_{7}$	οὖν$_{2}$
		eipen	tauta			didaskōn	en		synagōgē	en	Kapharnaoum	oun
		VAAI3S	RD-APN			VPAP-SNM	P		NDSF	P	NDSF	CLI
		2036	5023			1321	1722		4864	1722	2584	3767

[10] Lit. "for the age"

many	of	his	disciples,	when	they	heard	it,	said,	"This	saying
Πολλοὶ 1	ἐκ 4	αὐτοῦ 7	‹τῶν 5	μαθητῶν 6›	→	→	ἀκούσαντες 3	•	εἶπαν 8	οὗτος 13	‹ὁ 11	λόγος 12›
Polloi	ek	autou	tōn	mathētōn			akousantes		eipan	houtos	ho	logos
JNPM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM			VAAP-PNM		VAAI3P	RD-NSM	DNSM	NNSM
4183	1537	846	3588	3101			191		3004	3778	3588	3056

is	hard!	Who	can	understand	it?"	61	But	Jesus,	because	he	knew
ἐστιν 10	Σκληρός 9	τίς 14	δύναται 15	ἀκούειν 17	αὐτοῦ 16		δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	→	→	εἰδὼς 1
estin	Sklēros	tis	dynatai	akouein	autou		de	ho	Iēsous			eidōs
VPAI3S	JNSM	RI-NSM	VPUI3S	VPAN	RP3GSM		CLN	DNSM	NNSM			VRAP-SNM
2076	4642	5101	1410	191	846		1161	3588	2424			1492

within	himself	that	his	disciples	were	grumbling	about	this,	said	to
ἐν 5	ἑαυτῷ 6	ὅτι 7	αὐτοῦ 13	‹ οἱ 11	μαθηταὶ 12›	→	γογγύζουσιν 8	περὶ 9	τούτου 10	εἶπεν 14	→
en	heautō	hoti	autou	hoi	mathētai		gongyzousin	peri	toutou	eipen	
P	RF3DSM	CSC	RP3GSM	DNPM	NNPM		VPAI3P	P	RD-GSN	VAAI3S	
1722	1438	3754	846	3588	3101		1111	4012	5127	2036	

them,	"Does	this	cause	you	to	be	offended?	62	Then	what	if	you	see	the
αὐτοῖς 15	▸18	Τοῦτο 16	▸18	ὑμᾶς 17	→	→	σκανδαλίζει 18		οὖν 2	•	ἐὰν 1	→	θεωρῆτε 3	τὸν 4
autois		Touto		hymas			skandalizei		oun		ean		theōrēte	ton
RP3DPM		RD-NSN		RP2AP			VPAI3S		CLI		CAC		VPAS2P	DASM
846		5124		5209			4624		3767		1437		2334	3588

Son	of	Man	ascending	where	he	was	before?	63	The	Spirit
υἱὸν 5	→	‹τοῦ 6	ἀνθρώπου 7›	ἀναβαίνοντα 8	ὅπου 9	→	ἦν 10	‹ τὸ 11	πρότερον 12›		τὸ 1	πνεῦμά 2
huion		tou	anthrōpou	anabainonta	hopou		ēn	to	proteron		to	pneuma
NASM		DGSM	NGSM	VPAP-SAM	CAL		VIAI3S	DASN	JASN		DNSN	NNSN
5207		3588	444	305	3699		2258	3588	4386		3588	4151

is	the	one	who	gives	life;	the	flesh	profits	nothing.	The	words	that
ἐστιν 3	τὸ 4	→	→	ζῳοποιοῦν 5	←	ἡ 6	σὰρξ 7	ὠφελεῖ 9	‹οὐκ 8	οὐδέν 10›	τὰ 11	ῥήματα 12	ἃ 13
estin	to			zōopoioun		hē	sarx	ōphelei	ouk	ouden	ta	rhēmata	ha
VPAI3S	DNSN			VPAP-SNN		DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	JASN	DNPN	NNPN	RR-APN
2076	3588			2227		3588	4561	5623	3756	3762	3588	4487	3739

I	have	spoken	to	you	are	spirit	and	are	life.	64	But	there	are
ἐγὼ 14	→	λελάληκα 15	→	ὑμῖν 16	ἐστιν 18	πνεῦμά 17	καὶ 19	ἐστιν 21	ζωή 20		ἀλλὰ 1	→	εἰσὶν 2
egō		lelalēka		hymin	estin	pneuma	kai	estin	zōē		alla		eisin
RP1NS		VRAI1S		RP2DP	VPAI3S	NNSN	CLN	VPAI3S	NNSF		CLC		VPAI3P
1473		2980		5213	2076	4151	2532	2076	2222		235		1526

some	of	you	who	do	not	believe."	(For	Jesus	knew	from	the	beginning
τινες 5	ἐξ 3	ὑμῶν 4	οἵ 6	▸8	οὐ 7	πιστεύουσιν 8	γὰρ 10	‹ὁ 13	Ἰησοῦς 14›	ᾔδει 9	ἐξ 11	→	ἀρχῆς 12
tines	ex	hymōn	hoi		ou	pisteuousin	gar	ho	Iēsous	ēdei	ex		archēs
RX-NPM	P	RP2GP	RR-NPM		BN	VPAI3P	CLX	DNSM	NNSM	VLAI3S	P		NGSF
5100	1537	5216	3739		3756	4100	1063	3588	2424	1492	1537		746

who	they	were	who	did	not	believe,	and	who	it	was	who	would	betray
τίνες 15	→	εἰσὶν 16	οἵ 17	▸19	μὴ 18	πιστεύοντες 19	καὶ 20	τίς 21	→	ἐστιν 22	ὁ 23	→	παραδώσων 24
tines		eisin	hoi		mē	pisteuontes	kai	tis		estin	ho		paradōsōn
RI-NPM		VPAI3P	DNPM		BN	VPAP-PNM	CLN	RI-NSM		VPAI3S	DNSM		VFAP-SNM
5101		1526	3588		3361	4100	2532	5101		2076	3588		3860

him.)	65	And	he	said,	"Because	of	this	I	said	to	you	that	no	one	can
αὐτόν 25		καὶ 1	→	ἔλεγεν 2	Διὰ 3	←	τοῦτο 4	→	εἴρηκα 5	→	ὑμῖν 6	ὅτι 7	οὐδεὶς 8	←	δύναται 9
auton		kai		elegen	Dia		touto		eirēka		hymin	hoti	oudeis		dynatai
RP3ASM		CLN		VIAI3S	P		RD-ASN		VRAI1S		RP2DP	CSC	JNSM		VPUI3S
846		2532		3004	1223		5124		2046		5213	3754	3762		1410

come	to	me	unless	it	has	been	granted	to	him	by	the	Father."
ἐλθεῖν 10	πρός 11	με 12	‹ ἐὰν 13	μὴ 14›	→	→	ᾖ 15	δεδομένον 16	→	αὐτῷ 17	ἐκ 18	τοῦ 19	πατρός 20
elthein	pros	me	ean	mē			ē	dedomenon		autō	ek	tou	patros
VAAN	P	RP1AS	CAC	BN			VPAS3S	VRPP-SNN		RP3DSM	P	DGSM	NGSM
2064	4314	3165	1437	3361			5600	1325		846	1537	3588	3962

Peter's Confession

6:66	For	this	reason	many	of	his	disciples	*drew back*[11]				
	Ἐκ 1	τούτου 2	•	πολλοὶ 3	ἐκ 4	αὐτοῦ 7	‹τῶν 5	μαθητῶν 6›	‹ἀπῆλθον 8	εἰς 9	τὰ 10	ὀπίσω 11›
	Ek	toutou		polloi	ek	autou	tōn	mathētōn	apēlthon	eis	ta	opisō
	P	RD-GSN		JNPM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM	VAAI3P	P	DAPN	B
	1537	5127		4183	1537	846	3588	3101	565	1519	3588	3694

[11] Lit. "went away to the things behind"

and	were	not	walking	with	him	any	longer.	67	So		Jesus	said	to
καὶ 12	▸16	οὐκέτι 13	περιεπάτουν 16	μετ' 14	αὐτοῦ 15	◂13	←		οὖν 2	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	εἶπεν 1	▸6
kai		ouketi	periepatoun	met'	autou				oun	ho	Iēsous	eipen	
CLN		BN	VIAI3P	P	RP3GSM				CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S	
2532		3765	4043	3326	846				3767	3588	2424	2036	

the	twelve,	"You	do	not	want	to	go	away	also,	do	you?"	68	Simon	Peter
τοῖς 5	δώδεκα 6	ὑμεῖς 9	▸10	Μὴ 7	θέλετε 10	→	→	ὑπάγειν 11	καὶ 8	•	•		Σίμων 3	Πέτρος 4
tois	dōdeka	hymeis		Mē	thelete			hypagein	kai				Simōn	Petros
DDPM	XN	RP2NP		TN	VPAI2P			VPAN	BE				NNSM	NNSM
3588	1427	5210		3361	2309			5217	2532				4613	4074

answered	him,	"Lord,	to	whom	would	we	go?	You	have	the	words	of
ἀπεκρίθη 1	αὐτῷ 2	Κύριε 5	πρὸς 6	τίνα 7	→	→	ἀπελευσόμεθα 8	→	ἔχεις 12	→	ῥήματα 9	▸10
apekrithē	autō	Kyrie	pros	tina			apeleusometha		echeis		rhēmata	
VAPI3S	RP3DSM	NVSM	P	RI-ASM			VFMI1P		VPAI2S		NAPN	
611	846	2962	4314	5101			565		2192		4487	

eternal	life.	69	And	we	have	believed,	and	have	come	to	know,	that	you
αἰωνίου 11	ζωῆς 10		καὶ 1	ἡμεῖς 2	→	πεπιστεύκαμεν 3	καὶ 4	→	→	→	ἐγνώκαμεν 5	ὅτι 6	σὺ 7
aiōniou	zōēs		kai	hēmeis		pepisteukamen	kai				egnōkamen	hoti	sy
JGSF	NGSF		CLN	RP1NP		VRAI1P	CLN				VRAI1P	CSC	RP2NS
166	2222		2532	2249		4100	2532				1097	3754	4771

are	the	Holy	One of	God."	70	Jesus	replied	to	them,	"Did	I
εἶ 8	ὁ 9	ἅγιος 10	← →	‹ τοῦ 11	θεοῦ 12›	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀπεκρίθη 1	→	αὐτοῖς 2	▸10	ἐγὼ 6
ei	ho	hagios		tou	theou	ho	Iēsous	apekrithē		autois		egō
VPAI2S	DNSM	JNSM		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VAPI3S		RP3DPM		RP1NS
1488	3588	40		3588	2316	3588	2424	611		846		1473

not	choose	you,	the	twelve,	and	one	of	you	is	the	devil?"	71	(Now
Οὐκ 5	ἐξελεξάμην 10	ὑμᾶς 7	τοὺς 8	δώδεκα 9	καὶ 11	εἷς 14	ἐξ 12	ὑμῶν 13	ἐστιν 16	→	διάβολός 15		δὲ 2
Ouk	exelexamēn	hymas	tous	dōdeka	kai	heis	ex	hymōn	estin		diabolos		de
TN	VAMI1S	RP2AP	DAPM	XN	CLC	JNSM	P	RP2GP	VPAI3S		JNSM		CLN
3756	1586	5209	3588	1427	2532	1520	1537	5216	2076		1228		1161

he	was	speaking	about	Judas	son	of	Simon	Iscariot,	because	this	one—
→	→	ἔλεγεν 1	←	‹ τὸν 3	Ἰούδαν 4›	•	▸6 Σίμωνος 5	Ἰσκαριώτου 6	γὰρ 8	οὗτος 7	←
		elegen		ton	Ioudan		Simōnos	Iskariōtou	gar	houtos	
		VIAI3S		DASM	NASM		NGSM	NGSM	CAZ	RD-NSM	
		3004		3588	2455		4613	2469	1063	3778	

one	of	the	twelve—	was	going	to	betray	him.)
εἷς 12	ἐκ 13	τῶν 14	δώδεκα 15	→	ἔμελλεν 9	→	παραδιδόναι 10	αὐτόν 11
heis	ek	tōn	dōdeka		emellen		paradidonai	auton
JNSM	P	DGPM	XN		VIAI3S		VPAN	RP3ASM
1520	1537	3588	1427		3195		3860	846

Jesus' Brothers Do Not Believe in Him

7	And	after	these	things	Jesus	was	going	about	in	Galilee.
	Καὶ 1	μετὰ 2	ταῦτα 3	←	‹ ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	→	περιεπάτει 4	←	ἐν 7	‹τῇ 8	Γαλιλαίᾳ 9›
	Kai	meta	tauta		ho	Iēsous		periepatei		en	tē	Galilaia
	CLN	P	RD-APN		DNSM	NNSM		VIAI3S		P	DDSF	NDSF
	2532	3326	5023		3588	2424		4043		1722	3588	1056

For	he	did	not	want	to	go	about	in	Judea,	because	the	Jews
γὰρ 11	→	▸12	οὐ 10	ἤθελεν 12	→	περιπατεῖν 16	←	ἐν 13	‹ τῇ 14	Ἰουδαίᾳ 15›	ὅτι 17	οἱ 20	Ἰουδαῖοι 21
gar			ou	ēthelen		peripatein		en	tē	Ioudaia	hoti	hoi	Ioudaioi
CLX			BN	VIAI3S		VPAN		P	DDSF	NDSF	CAZ	DNPM	JNPM
1063			3756	2309		4043		1722	3588	2449	3754	3588	2453

were	seeking	to	kill	him.	2	Now	the	feast	of	the	Jews—	the	feast
→	ἐζήτουν 18	→	ἀποκτεῖναι 22	αὐτὸν 19		δὲ 2	ἡ 4	ἑορτὴ 5	▸7	τῶν 6	Ἰουδαίων 7	ἡ 8	σκηνοπηγία 9
	ezētoun		apokteinai	auton		de	hē	heortē		tōn	Ioudaiōn	hē	skēnopēgia
	VIAI3P		VAAN	RP3ASM		CLN	DNSF	NNSF		DGPM	JGPM	DNSF	NNSF
	2212		615	846		1161	3588	1859		3588	2453	3588	4634

of	Tabernacles—	was	near.	3	So	his	brothers	said	to	him,	"Depart
←	←	ἦν 1	ἐγγὺς 3		οὖν 2	αὐτοῦ 7	‹ οἱ 5	ἀδελφοὶ 6›	εἶπον 1	πρὸς 3	αὐτὸν 4	Μετάβηθι 8
		ēn	engys		oun	autou	hoi	adelphoi	eipon	pros	auton	Metabēthi
		VIAI3S	B		CLI	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RP3ASM	VAAM2S
		2258	1451		3767	846	3588	80	2036	4314	846	3327

from	here	and	go	to	Judea,	so	that	your	disciples	also
ἐντεῦθεν$_{9}$	←	καὶ$_{10}$	ὕπαγε$_{11}$	εἰς$_{12}$	‹τὴν$_{13}$	Ἰουδαίαν$_{14}$›	ἵνα$_{15}$	←	σου$_{19}$	‹οἱ$_{17}$	μαθηταί$_{18}$›	καὶ$_{16}$
enteuthen		kai	hypage	eis	tēn	loudaian	hina		sou	hoi	mathētai	kai
BP		CLN	VPAM2S	P	DASF	NASF	CAP		RP2GS	DNPM	NNPM	BE
1782		2532	5217	1519	3588	2449	2443		4675	3588	3101	2532

can	see	your	works	that	you	are	doing.	4	For	no	one	does
→	θεωρήσουσιν$_{20}$	σοῦ$_{21}$	‹τὰ$_{22}$	ἔργα$_{23}$›	ἃ$_{24}$	→	→	ποιεῖς$_{25}$	γάρ$_{2}$	οὐδείς$_{1}$	←	ποιεῖ$_{6}$
	theōrēsousin	sou	ta	erga	ha			poieis	gar	oudeis		poiei
	VFAI3P	RP2GS	DAPN	NAPN	RR-APN			VPAI2S	CAZ	JNSM		VPAI3S
	2334	4675	3588	2041	3739			4160	1063	3762		4160

anything	in	secret	and	yet	he	himself	desires	to	be	*publicly recognized.*[1]	If	you	are
τι$_{3}$	ἐν$_{4}$	κρυπτῷ$_{5}$	καὶ$_{7}$	•	▸8	αὐτὸς$_{9}$	ζητεῖ$_{8}$	→	εἶναι$_{12}$	‹ἐν$_{10}$	παρρησίᾳ$_{11}$›	εἰ$_{13}$	→	→
ti	en	kryptō	kai			autos	zētei		einai	en	parrēsia	ei		
RX-ASN	P	JDSN	CLN			RP3NSMP	VPAI3S		VPAN	P	NDSF	CAC		
5100	1722	2927	2532			846	2212		1511	1722	3954	1487		

doing	these	things,	reveal	yourself	to	the	world!"	5	(For	not	even	his
ποιεῖς$_{15}$	ταῦτα$_{14}$	←	φανέρωσον$_{16}$	σεαυτὸν$_{17}$	▸19	τῷ$_{18}$	κόσμῳ$_{19}$		γὰρ$_{2}$	οὐδὲ$_{1}$	←	αὐτοῦ$_{5}$
poieis	tauta		phanerōson	seauton		tō	kosmō		gar	oude		autou
VPAI2S	RD-APN		VAAM2S	RF2ASM		DDSM	NDSM		CAZ	BN		RP3GSM
4160	5023		5319	4572		3588	2889		1063	3761		846

brothers	believed	in	him.)
‹οἱ$_{3}$	ἀδελφοὶ$_{4}$›	ἐπίστευον$_{6}$	εἰς$_{7}$	αὐτόν$_{8}$
hoi	adelphoi	episteuon	eis	auton
DNPM	NNPM	VIAI3P	P	RP3ASM
3588	80	4100	1519	846

Jesus at the Feast of Tabernacles

7:6 So	Jesus	said	to	them,	"My	time	has	not	yet	come,
οὖν$_{2}$	‹ὁ$_{4}$	Ἰησοῦς$_{5}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτοῖς$_{3}$	‹ὁ$_{8}$	ἐμὸς$_{9}$›	‹Ὁ$_{6}$	καιρὸς$_{7}$›	▸11	οὔπω$_{10}$	←	πάρεστιν$_{11}$
oun	ho	Iēsous	legei		autois	ho	emos	HO	kairos		oupō		parestin
CLI	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	DNSM	RS1NSM	DNSM	NNSM		BN		VPAI3S
3767	3588	2424	3004		846	3588	1699	3588	2540		3768		3918

but	your	time	is	always	ready.	7 The	world	cannot
δὲ$_{13}$	‹ὁ$_{15}$	ὑμέτερος$_{16}$›	‹ὁ$_{12}$	καιρὸς$_{14}$›	ἐστιν$_{18}$	πάντοτέ$_{17}$	ἕτοιμος$_{19}$	ὁ$_{3}$	κόσμος$_{4}$	‹οὐ$_{1}$	δύναται$_{2}$›
de	ho	hymeteros	ho	kairos	estin	pantote	hetoimos	ho	kosmos	ou	dynatai
CLC	DNSM	RS2NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	B	JNSM	DNSM	NNSM	BN	VPUI3S
1161	3588	5212	3588	2540	2076	3842	2092	3588	2889	3756	1410

hate	you,	but	it	hates	me,	because	I	am	testifying	about	it,	that	its
μισεῖν$_{5}$	ὑμᾶς$_{6}$	δὲ$_{8}$	→	μισεῖ$_{9}$	ἐμὲ$_{7}$	ὅτι$_{10}$	ἐγὼ$_{11}$	→	μαρτυρῶ$_{12}$	περὶ$_{13}$	αὐτοῦ$_{14}$	ὅτι$_{15}$	αὐτοῦ$_{18}$
misein	hymas	de		misei	eme	hoti	egō		martyrō	peri	autou	hoti	autou
VPAN	RP2AP	CLC		VPAI3S	RP1AS	CAZ	RP1NS		VPAI1S	P	RP3GSM	CSC	RP3GSM
3404	5209	1161		3404	1691	3754	1473		3140	4012	846	3754	846

deeds	are	evil.	8	You	go	up	to	the	feast.	I	am	not[2]
‹τὰ$_{16}$	ἔργα$_{17}$›	ἐστιν$_{20}$	πονηρά$_{19}$		ὑμεῖς$_{1}$	ἀνάβητε$_{2}$	←	εἰς$_{3}$	τὴν$_{4}$	ἑορτὴν$_{5}$	ἐγὼ$_{6}$	▸8	οὐκ$_{7}$
ta	erga	estin	ponēra		hymeis	anabēte		eis	tēn	heortēn	egō		ouk
DNPN	NNPN	VPAI3S	JNPN		RP2NP	VAAM2P		P	DASF	NASF	RP1NS		BN
3588	2041	2076	4190		5210	305		1519	3588	1859	1473		3756

going	up	to	this	feast,	because	my	time	is	not	yet
ἀναβαίνω$_{8}$	←	εἰς$_{9}$	ταύτην$_{12}$	‹τὴν$_{10}$	ἑορτὴν$_{11}$›	ὅτι$_{13}$	ἐμὸς$_{15}$	‹ὁ$_{14}$	καιρὸς$_{16}$›	▸18	οὔπω$_{17}$	←
anabainō		eis	tautēn	tēn	heortēn	hoti	emos	ho	kairos		oupō	
VPAI1S		P	RD-ASF	DASF	NASF	CAZ	JNSM	DNSM	NNSM		BN	
305		1519	3778	3588	1859	3754	1699	3588	2540		3768	

completed.[3]	9 And	when	he	had	said	these	things,	he	remained	in
πεπλήρωται$_{18}$	δὲ$_{2}$	→	→	→	εἰπὼν$_{3}$	ταῦτα$_{1}$	←	αὐτὸς$_{4}$	ἔμεινεν$_{5}$	ἐν$_{6}$
peplērōtai	de				eipōn	tauta		autos	emeinen	en
VRPI3S	CLN				VAAP-SNM	RD-APN		RP3NSM	VAAI3S	P
4137	1161				2036	5023		846	3306	1722

Galilee.	10 But	when	his	brothers	had	gone	up	to	the	feast,
‹τῇ$_{7}$	Γαλιλαίᾳ$_{8}$›	δὲ$_{2}$	Ὡς$_{1}$	αὐτοῦ$_{6}$	‹οἱ$_{4}$	ἀδελφοὶ$_{5}$›	→	ἀνέβησαν$_{3}$	←	εἰς$_{7}$	τὴν$_{8}$	ἑορτήν$_{9}$
tē	Galilaia	de	Hōs	autou	hoi	adelphoi		anebēsan		eis	tēn	heortēn
DDSF	NDSF	CLC	CAT	RP3GSM	DNPM	NNPM		VAAI3P		P	DASF	NASF
3588	1056	1161	5613	846	3588	80		305		1519	3588	1859

[1] Lit. "with openness" [2] Most manuscripts read "not yet" here, but this is obviously an easier reading intended to reconcile the statement with Jesus' later actions [3] Or "fulfilled"

then	he	also	went	up,	not	openly,	but	(as	it	were)	in	secret.	11	So	the
τότε 10	αὐτὸς 12	καὶ 11	ἀνέβη 13	←	οὐ 14	φανερῶς 15	ἀλλὰ 16	ὡς 17	←	←	ἐν 18	κρυπτῷ 19		οὖν 2	οἱ 1
tote	autos	kai	anebē		ou	phanerōs	alla	hōs			en	kryptō		oun	hoi
B	RP3NSMP	BE	VAAI3S		BN	B	CLC	CAM			P	JDSN		CLT	DNPM
5119	846	2532	305		3756	5320	235	5613			1722	2927		3767	3588

Jews	were	looking	for	him	at	the	feast,	and	were	saying,	"Where	is	he?"
Ἰουδαῖοι 3	→	ἐζήτουν 4	←	αὐτὸν 5	ἐν 6	τῇ 7	ἑορτῇ 8	καὶ 9	→	ἔλεγον 10	Ποῦ 11	ἐστιν 12	ἐκεῖνος 13
loudaioi		ezētoun		auton	en	tē	heortē	kai		elegon	Pou	estin	ekeinos
JNPM		VIAI3P		RP3ASM	P	DDSF	NDSF	CLN		VIAI3P	BI	VPAI3S	RD-NSM
2453		2212		846	1722	3588	1859	2532		3004	4226	2076	1565

12 And	there	was	a	lot	of	grumbling	concerning	him	among	the	crowds;	•
καὶ 1	→	ἦν 5	→	πολὺς 6	←	γογγυσμὸς 2	περὶ 3	αὐτοῦ 4	ἐν 7	τοῖς 8	ὄχλοις 9	μὲν 11
kai		ēn		polys		gongysmos	peri	autou	en	tois	ochlois	men
CLN		VIAI3S		JNSM		NNSM	P	RP3GSM	P	DDPM	NDPM	TK
2532		2258		4183		1112	4012	846	1722	3588	3793	3303

some	were	saying,	•	"He	is	a	good	man,"	but	others	were	saying,	"No,
οἱ 10	→	ἔλεγον 12	ὅτι 13	→	ἐστιν 15	→	Ἀγαθός 14	←	δὲ 17	ἄλλοι 16	→	ἔλεγον 18	Οὔ 19
hoi		elegon	hoti		estin		Agathos		de	alloi		elegon	Ou
DNPM		VIAI3P	CSC		VPAI3S		JNSM		CLK	JNPM		VIAI3P	BN
3588		3004	3754		2076		18		1161	243		3004	3756

but	he	deceives	the	crowd."	13	However,	no	one	was	speaking	openly	about
ἀλλὰ 20	→	πλανᾷ 21	τὸν 22	ὄχλον 23		μέντοι 2	οὐδεὶς 1	←	→	ἐλάλει 4	παρρησίᾳ 3	περὶ 5
alla		plana	ton	ochlon		mentoi	oudeis			elalei	parrēsia	peri
CLC		VPAI3S	DASM	NASM		CLC	JNSM			VIAI3S	NDSF	P
235		4105	3588	3793		3305	3762			2980	3954	4012

him	for	fear	of	the	Jews.	14	Now	when	the	feast	was	already
αὐτοῦ 6	διὰ 7	‹τὸν 8	φόβον 9›	▸11	τῶν 10	Ἰουδαίων 11		δὲ 2	▸5	τῆς 3	ἑορτῆς 4	▸5	Ἤδη 1
autou	dia	ton	phobon		tōn	loudaiōn		de		tēs	heortēs		Ēdē
RP3GSM	P	DASM	NASM		DGPM	JGPM		CLT		DGSF	NGSF		B
846	1223	3588	5401		3588	2453		1161		3588	1859		2235

half	over,[4]	Jesus	went	to	the	temple	courts	and	began	to	teach.	15	Then
μεσούσης 5	←	Ἰησοῦς 7	ἀνέβη 6	εἰς 8	τὸ 9	ἱερὸν 10	←	καὶ 11	→	→	ἐδίδασκεν 12		οὖν 2
mesousēs		Iēsous	anebē	eis	to	hieron		kai			edidasken		oun
VPAP-SGF		NNSM	VAAI3S	P	DASN	NASN		CLN			VIAI3S		CLI
3322		2424	305	1519	3588	2411		2532			1321		3767

the	Jews	were	astonished,	saying,	"How	does	this	man	possess	knowledge,[5]	because	
οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	→	ἐθαύμαζον 1	λέγοντες 5	Πῶς 6	▸9	οὗτος 7	←	οἶδεν 9	γράμματα 8		→
hoi	loudaioi		ethaumazon	legontes	Pōs		houtos		oiden	grammata		
DNPM	JNPM		VIAI3P	VPAP-PNM	BI		RD-NSM		VRAI3S	NAPN		
3588	2453		2296	3004	4459		3778		1492	1121		

he	has	not	been	taught?"	16	So	Jesus	answered	them	and	said,	"My
→	▸11	μὴ 10	→	μεμαθηκώς 11		οὖν 2	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	ἀπεκρίθη 1	αὐτοῖς 3	καὶ 6	εἶπεν 7	ἐμὴ 9
		mē		memathēkōs		oun	ho	Iēsous	apekrithē	autois	kai	eipen	emē
		BN		VRAP-SNM		CLI	DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM	CLN	VAAI3S	JNSF
		3361		3129		3767	3588	2424	611	846	2532	2036	1699

teaching	is	not	mine,	but	is	from	the	one	who	sent	me.	17	If
‹Ἡ 8	διδαχὴ 10›	ἔστιν 12	οὐκ 11	ἐμὴ 13	ἀλλὰ 14	•	▸16	τοῦ 15	→	→	πέμψαντός 16	με 17		ἐάν 1
HĒ	didachē	estin	ouk	emē	alla			tou			pempsantos	me		ean
DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	JNSF	CLC			DGSM			VAAP-SGM	RP1AS		CAC
3588	1322	2076	3756	1699	235			3588			3992	3165		1437

anyone	wants	to	do	his	will,	he	will	know	about	my	teaching,
τις 2	θέλῃ 3	→	ποιεῖν 7	αὐτοῦ 6	‹τὸ 4	θέλημα 5›	→	→	γνώσεται 8	περὶ 9	τῆς 10	διδαχῆς 11
tis	thelē		poiein	autou	to	thelēma			gnōsetai	peri	tēs	didachēs
RX-NSM	VPAS3S		VPAN	RP3GSM	DASN	NASN			VFMI3S	P	DGSF	NGSF
5100	2309		4160	846	3588	2307			1097	4012	3588	1322

whether	it	is	from	God	or	I	am	speaking	from	myself.	18	The	one
πότερον 12	→	ἐστιν 16	ἐκ 13	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	ἢ 17	ἐγὼ 18	→	λαλῶ 21	ἀπ' 19	ἐμαυτοῦ 20		ὁ 1	→
poteron		estin	ek	tou	theou	ē	egō		lalō	ap'	emautou		ho	
CLK		VPAI3S	P	DGSM	NGSM	CLK	RP1NS		VPAI1S	P	RF1GSM		DNSM	
4220		2076	1537	3588	2316	2228	1473		2980	575	1683		3588	

[4] Lit. "now it being already in the middle of the feast" [5] Lit. "know letters"

who	speaks	from	himself	seeks	his	own	glory.	But	the	one	who
→	λαλῶν 4	ἀφ᾽ 2	ἑαυτοῦ 3	ζητεῖ 9	→	‹τὴν 7	ἰδίαν 8›	‹τὴν 5	δόξαν 6›	δὲ 11	ὁ 10	→	→
	lalōn	aph᾽	heautou	zētei		tēn	idian	tēn	doxan	de	ho		
	VPAP-SNM	P	RF3GSM	VPAI3S		DASF	JASF	DASF	NASF	CLC	DNSM		
	2980	575	1438	2212		3588	2398	3588	1391	1161	3588		

seeks	the	glory	of	the	one	who	sent	him—	this	one	is	true,	and
ζητῶν 12	τὴν 13	δόξαν 14	▸16	τοῦ 15	→	→	πέμψαντος 16	αὐτὸν 17	οὗτος 18	←	ἐστιν 20	ἀληθής 19	καὶ 21
zētōn	tēn	doxan		tou			pempsantos	auton	houtos		estin	alēthēs	kai
VPAP-SNM	DASF	NASF		DGSM			VAAP-SGM	RP3ASM	RD-NSM		VPAI3S	JNSM	CLN
2212	3588	1391		3588			3992	846	3778		2076	227	2532

there	is	no	unrighteousness	in	him.	19	Has	not	Moses	given	you	the
→	ἔστιν 26	οὐκ 25	ἀδικία 22	ἐν 23	αὐτῷ 24		▸3	Οὐ 1	Μωϋσῆς 2	δέδωκεν 3	ὑμῖν 4	τὸν 5
	estin	ouk	adikia	en	autō			Ou	Mōusēs	dedōken	hymin	ton
	VPAI3S	BN	NNSF	P	RP3DSM			TN	NNSM	VRAI3S	RP2DP	DASM
	2076	3756	93	1722	846			3756	3475	1325	5213	3588

law,	and	none	of	you	carries	out	the	law?	Why	do	you	seek	to	kill
νόμον 6	καὶ 7	οὐδεὶς 8	ἐξ 9	ὑμῶν 10	ποιεῖ 11	←	τὸν 12	νόμον 13	τί 14	→	→	ζητεῖτε 16	→	ἀποκτεῖναι 17
nomon	kai	oudeis	ex	hymōn	poiei		ton	nomon	ti			zēteite		apokteinai
NASM	CLC	JNSM	P	RP2GP	VPAI3S		DASM	NASM	RI-ASN			VPAI2P		VAAN
3551	2532	3762	1537	5216	4160		3588	3551	5101			2212		615

me?”	20	The	crowd	replied,	“You	have	a	demon!	Who	is	seeking	to	kill	you?”
με 15		ὁ 2	ὄχλος 3	ἀπεκρίθη 1	→	ἔχεις 5	→	Δαιμόνιον 4	τίς 6	→	ζητεῖ 8	→	ἀποκτεῖναί 9	σε 7
me		ho	ochlos	apekrithē		echeis		Daimonion	tis		zētei		apokteinai	se
RP1AS		DNSM	NNSM	VAPI3S		VPAI2S		NASN	RI-NSM		VPAI3S		VAAN	RP2AS
3165		3588	3793	611		2192		1140	5101		2212		615	4571

21	Jesus	answered	and	said	to	them,	“I	performed	one	work,	and	you	are	all
	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	→	ἐποίησα 8	Ἓν 6	ἔργον 7	καὶ 9	→	▸11	πάντες 10
	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autois		epoiēsa	Hen	ergon	kai			pantes
	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DPM		VAAI1S	JASN	NASN	CLN			JNPM
	2424	611	2532	2036		846		4160	1520	2041	2532			3956

astonished.	22	Because	of	this	Moses	has	given	you	circumcision	(not	that
θαυμάζετε 11		διὰ 1	←	τοῦτο 2	Μωϋσῆς 3	→	δέδωκεν 4	ὑμῖν 5	‹τὴν 6	περιτομήν 7›	οὐχ 8	ὅτι 9
thaumazete		dia		touto	Mōusēs		dedōken	hymin	tēn	peritomēn	ouch	hoti
VPAI2P		P		RD-ASN	NNSM		VRAI3S	RP2DP	DASF	NASF	BN	CSC
2296		1223		5124	3475		1325	5213	3588	4061	3756	3754

it	is	from	Moses,	but	from	the	fathers),	and	you	circumcise	a
→	ἐστὶν 13	ἐκ 10	‹τοῦ 11	Μωϋσέως 12›	ἀλλ᾽ 14	ἐκ 15	τῶν 16	πατέρων 17	καὶ 18	→	περιτέμνετε 21	→
	estin	ek	tou	Mōuseōs	all᾽	ek	tōn	paterōn	kai		peritemnete	
	VPAI3S	P	DGSM	NGSM	CLC	P	DGPM	NGPM	CLN		VPAI2P	
	2076	1537	3588	3475	235	1537	3588	3962	2532		4059	

man	on	the	Sabbath.	23	If	a	man	receives	circumcision	on	the	Sabbath
ἄνθρωπον 22	ἐν 19	→	σαββάτῳ 20		εἰ 1	→	ἄνθρωπος 4	λαμβάνει 3	περιτομὴν 2	ἐν 5	→	σαββάτῳ 6
anthrōpon	en		sabbatō		ei		anthrōpos	lambanei	peritomēn	en		sabbatō
NASM	P		NDSN		CAC		NNSM	VPAI3S	NASF	P		NDSN
444	1722		4521		1487		444	2983	4061	1722		4521

so	that	the	law	of	Moses	would	not	be	broken,	are	you	angry	with	me
ἵνα 7	←	ὁ 10	νόμος 11	→	Μωϋσέως 12	▸9	μὴ 8	→	λυθῇ 9	→	→	χολᾶτε 14	→	ἐμοὶ 13
hina		ho	nomos		Mōuseōs		mē		lythē			cholate		emoi
CAP		DNSM	NNSM		NGSM		BN		VAPS3S			VPAI2P		RP1DS
2443		3588	3551		3475		3361		3089			5520		1698

because	I	made	a	whole	man	well[6]	on	the	Sabbath?	24	Do	not	judge
ὅτι 15	→	ἐποίησα 19	▸17	ὅλον 16	ἄνθρωπον 17	ὑγιῆ 18	ἐν 20	→	σαββάτῳ 21		▸2	μὴ 1	κρίνετε 2
hoti		epoiēsa		holon	anthrōpon	hygiē	en		sabbatō			mē	krinete
CAZ		VAAI1S		JASM	NASM	JASM	P		NDSN			BN	VPAM2P
3754		4160		3650	444	5199	1722		4521			3361	2919

according	to	outward	appearance,	but	judge	according	to	righteous	judgment!”
κατ᾽ 3	←	ὄψιν 4	←	ἀλλὰ 5	κρίνετε 9	τὴν 6	←	δικαίαν 7	κρίσιν 8
kat᾽		opsin		alla	krinete	tēn		dikaian	krisin
P		NASF		CLC	VPAM2P	DASF		JASF	NASF
2596		3799		235	2919	3588		1342	2920

[6] Or “a man entirely well”

Is Jesus the Christ?

7:25 Then some of the inhabitants of Jerusalem began to say, “Is this not
οὖν$_{2}$ τινες$_{3}$ ἐκ$_{4}$ τῶν$_{5}$ Ἱεροσολυμιτῶν$_{6}$ ← ← → → Ἔλεγον$_{1}$ ἐστιν$_{9}$ οὗτός$_{8}$ Οὐχ$_{7}$
oun tines ek tōn Hierosolymitōn Elegon estin houtos Ouch
CLI RX-NPM P DGPM NGPM VIAI3P VPAI3S RD-NSM TN
3767 5100 1537 3588 2415 3004 2076 3778 3756

the one whom they are seeking to kill? **26** And behold, he is speaking openly
→ → ὃν$_{10}$ → → ζητοῦσιν$_{11}$ → ἀποκτεῖναι$_{12}$ καὶ$_{1}$ ἴδε$_{2}$ → → λαλεῖ$_{4}$ παρρησίᾳ$_{3}$
hon zētousin apokteinai kai ide lalei parrēsia
RR-ASM VPAI3P VAAN CLN I VPAI3S NDSF
3739 2212 615 2532 1492 2980 3954

and they are saying nothing to him! Can it be that the rulers truly
καὶ$_{5}$ → → λέγουσιν$_{8}$ οὐδὲν$_{6}$ → αὐτῷ$_{7}$ μήποτε$_{9}$ ← ← ← οἱ$_{12}$ ἄρχοντες$_{13}$ ἀληθῶς$_{10}$
kai legousin ouden autō mēpote hoi archontes alēthōs
CLN VPAI3P JASN RP3DSM TI DNPM NNPM B
2532 3004 3762 846 3379 3588 758 230

know that this man is the Christ? **27** Yet we know where this man
ἔγνωσαν$_{11}$ ὅτι$_{14}$ οὗτός$_{15}$ ← ἐστιν$_{16}$ ὁ$_{17}$ χριστός$_{18}$ ἀλλὰ$_{1}$ → οἴδαμεν$_{3}$ πόθεν$_{4}$ τοῦτον$_{2}$ ←
egnōsan hoti houtos estin ho christos alla oidamen pothen touton
VAAI3P CSC RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM CLC VRAI1P BI RD-ASM
1097 3754 3778 2076 3588 5547 235 1492 4159 5126

is from, but the Christ, whenever he comes— no one knows where he is
ἐστίν$_{5}$ ◂4 δὲ$_{7}$ ὁ$_{6}$ χριστὸς$_{8}$ ὅταν$_{9}$ → ἔρχηται$_{10}$ οὐδεὶς$_{11}$ ← γινώσκει$_{12}$ πόθεν$_{13}$ → ἐστίν$_{14}$
estin de ho christos hotan erchētai oudeis ginōskei pothen estin
VPAI3S CLC DNSM NNSM CAT VPUS3S JNSM VPAI3S BI VPAI3S
2076 1161 3588 5547 3752 2064 3762 1097 4159 2076

from!” **28** Then Jesus cried out in the temple courts, teaching and saying,
◂13 οὖν$_{2}$ < ὁ$_{7}$ Ἰησοῦς$_{8}$> ἔκραξεν$_{1}$ ← ἐν$_{3}$ τῷ$_{4}$ ἱερῷ$_{5}$ ← διδάσκων$_{6}$ καὶ$_{9}$ λέγων$_{10}$
oun ho Iēsous ekraxen en tō hierō didaskōn kai legōn
CLI DNSM NNSM VAAI3S P DDSN NDSN VPAP-SNM CLN VPAP-SNM
3767 3588 2424 2896 1722 3588 2411 1321 2532 3004

“You both know me and you know where I am from! And I have not
▸12 Κἀμὲ$_{11}$ οἴδατε$_{12}$ ◂11 καὶ$_{13}$ → οἴδατε$_{14}$ πόθεν$_{15}$ → εἰμί$_{16}$ ◂15 καὶ$_{17}$ → ▸21 οὐκ$_{20}$
Kame oidate kai oidate pothen eimi kai ouk
RP1AS VRAI2P CLK VRAI2P BI VPAI1S CLN BN
2504 1492 2532 1492 4159 1510 2532 3756

come from myself, but the one who sent me is true, whom you
ἐλήλυθα$_{21}$ ἀπ’$_{18}$ ἐμαυτοῦ$_{19}$ ἀλλ’$_{22}$ ὁ$_{25}$ → → πέμψας$_{26}$ με$_{27}$ ἔστιν$_{23}$ ἀληθινὸς$_{24}$ ὃν$_{28}$ ὑμεῖς$_{29}$
elēlytha ap’ emautou all’ ho pempsas me estin alēthinos hon hymeis
VRAI1S P RF1GSM CLC DNSM VAAP-SNM RP1AS VPAI3S JNSM RR-ASM RP2NP
2064 575 1683 235 3588 3992 3165 2076 228 3739 5210

do not know. **29** I know him, because I am from him and he
▸31 οὐκ$_{30}$ οἴδατε$_{31}$ ἐγὼ$_{1}$ οἶδα$_{2}$ αὐτόν$_{3}$ ὅτι$_{4}$ → εἰμι$_{7}$ παρ’$_{5}$ αὐτοῦ$_{6}$ κἀκεῖνός$_{8}$ ←
ouk oidate egō oida auton hoti eimi par’ autou kakeinos
BN VRAI2P RP1NS VRAI1S RP3ASM CAZ VPAI1S P RP3GSM RD-NSM
3756 1492 1473 1492 846 3754 1510 3844 846 2548

sent me.” **30** So they were seeking to seize him, and no one laid
ἀπέστειλεν$_{10}$ με$_{9}$ οὖν$_{2}$ → → ἐζήτουν$_{1}$ → πιάσαι$_{4}$ αὐτὸν$_{3}$ καὶ$_{5}$ οὐδεὶς$_{6}$ ← ἐπέβαλεν$_{7}$
apesteilen me oun ezētoun piasai auton kai oudeis epebalen
VAAI3S RP1AS CLI VIAI3P VAAN RP3ASM CLC JNSM VAAI3S
649 3165 3767 2212 4084 846 2532 3762 1911

a hand on him, because his hour had not yet come. **31** But from
τὴν$_{10}$ χεῖρα$_{11}$ ἐπ’$_{8}$ αὐτὸν$_{9}$ ὅτι$_{12}$ αὐτοῦ$_{17}$ < ἡ$_{15}$ ὥρα$_{16}$> ▸14 οὔπω$_{13}$ ← ἐληλύθει$_{14}$ δὲ$_{4}$ ἐκ$_{1}$
tēn cheira ep’ auton hoti autou hē hōra oupō elēlythei de ek
DASF NASF P RP3ASM CAZ RP3GSM DNSF NNSF BN VLAI3S CLC P
3588 5495 1909 846 3754 846 3588 5610 3768 2064 1161 1537

the crowd many believed in him and were saying, “Whenever the Christ
τοῦ$_{2}$ ὄχλου$_{3}$ πολλοὶ$_{5}$ ἐπίστευσαν$_{6}$ εἰς$_{7}$ αὐτόν$_{8}$ καὶ$_{9}$ → ἔλεγον$_{10}$ ὅταν$_{13}$ Ὁ$_{11}$ χριστὸς$_{12}$
tou ochlou polloi episteusan eis auton kai elegon hotan HO christos
DGSM NGSM JNPM VAAI3P P RP3ASM CLN VIAI3P CAT DNSM NNSM
3588 3793 4183 4100 1519 846 2532 3004 3752 3588 5547

comes,	he	will	not	perform	more	signs	than	this	man	has	done,	will	he?”
ἔλθῃ 14	→	▸18	μὴ 15	ποιήσει 18	πλείονα 16	σημεῖα 17	ὧν 19	οὗτος 20	←	→	ἐποίησεν 21	•	•
elthē			mē	poiēsei	pleiona	sēmeia	hōn	houtos			epoiēsen		
VAAS3S			TN	VFAI3S	JAPNC	NAPN	RR-GPN	RD-NSM			VAAI3S		
2064			3361	4160	4119	4592	3739	3778			4160		

32 The	Pharisees	heard	the	crowd	murmuring	these	things	about	him,	and	the
οἱ 2	Φαρισαῖοι 3	Ἤκουσαν 1	τοῦ 4	ὄχλου 5	γογγύζοντος 6	ταῦτα 9	←	περὶ 7	αὐτοῦ 8	καὶ 10	οἱ 12
hoi	Pharisaioi	Ēkousan	tou	ochlou	gongyzontos	tauta		peri	autou	kai	hoi
DNPM	NNPM	VAAI3P	DGSM	NGSM	VPAP-SGM	RD-APN		P	RP3GSM	CLN	DNPM
3588	5330	191	3588	3793	1111	5023		4012	846	2532	3588

chief	priests	and	the	Pharisees	sent	officers	in	order	to	take	him
ἀρχιερεῖς 13	←	καὶ 14	οἱ 15	Φαρισαῖοι 16	ἀπέστειλαν 11	ὑπηρέτας 17	→	ἵνα 18	→	πιάσωσιν 19	αὐτόν 20
archiereis		kai	hoi	Pharisaioi	apesteilan	hypēretas		hina		piasōsin	auton
NNPM		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	NAPM		CAP		VAAS3P	RP3ASM
749		2532	3588	5330	649	5257		2443		4084	846

into	custody.	**33** Then	Jesus	said,	“Yet	a	little	time	I	am	with	you,
◂19	←	οὖν 2	< ὁ 3	Ἰησοῦς 4>	εἶπεν 1	Ἔτι 5	▸6	μικρὸν 7	χρόνον 6	→	εἰμι 10	μεθ’ 8	ὑμῶν 9
		oun	ho	Iēsous	eipen	Eti		mikron	chronon		eimi	meth’	hymōn
		CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S	B		JASM	NASM		VPAI1S	P	RP2GP
		3767	3588	2424	2036	2089		3398	5550		1510	3326	5216

and	I	am	going	to	the	one	who	sent	me.	**34** You	will	seek	me	and
καὶ 11	→	→	ὑπάγω 12	πρὸς 13	τὸν 14	→	→	πέμψαντά 15	με 16	→	→	ζητήσετέ 1	με 2	καὶ 3
kai			hypagō	pros	ton			pempsanta	me			zētēsete	me	kai
CLN			VPAI1S	P	DASM			VAAP-SAM	RP1AS			VFAI2P	RP1AS	CLC
2532			5217	4314	3588			3992	3165			2212	3165	2532

will	not	find	me,	and	where	I	am,	you	cannot	come.”	**35** So	the
▸5	οὐχ 4	εὑρήσετέ 5	•	καὶ 6	ὅπου 7	ἐγὼ 9	εἰμὶ 8	ὑμεῖς 10	< οὐ 11	δύνασθε 12>	ἐλθεῖν 13	οὖν 2	οἱ 3
ouch	heurēsete			kai	hopou	egō	eimi	hymeis	ou	dynasthe	elthein	oun	hoi
BN	VFAI2P			CLN	CAL	RP1NS	VPAI1S	RP2NP	BN	VPUI2P	VAAN	CLI	DNPM
3756	2147			2532	3699	1473	1510	5210	3756	1410	2064	3767	3588

Jews	said	to	one	another,	“Where	is	this	one	going	to	go,	that
Ἰουδαῖοι 4	εἶπον 1	πρὸς 5	ἑαυτούς 6	←	Ποῦ 7	▸9	οὗτος 8	←	μέλλει 9	→	πορεύεσθαι 10	ὅτι 11
Ioudaioi	eipon	pros	heautous		Pou		houtos		mellei		poreuesthai	hoti
JNPM	VAAI3P	P	RF3APM		BI		RD-NSM		VPAI3S		VPUN	CAR
2453	2036	4314	1438		4226		3778		3195		4198	3754

we	will	not	find	him?	He	is	not	going	to	go	to	the
ἡμεῖς 12	▸14	οὐχ 13	εὑρήσομεν 14	αὐτόν 15	→	▸22	μὴ 16	μέλλει 22	→	πορεύεσθαι 23	εἰς 17	τὴν 18
hēmeis		ouch	heurēsomen	auton			mē	mellei		poreuesthai	eis	tēn
RP1NP		BN	VFAI1P	RP3ASM			TN	VPAI3S		VPUN	P	DASF
2249		3756	2147	846			3361	3195		4198	1519	3588

Dispersion	among	the	Greeks	and	teach	the	Greeks,	is	he?	**36** What	is
διασπορὰν 19	▸21	τῶν 20	Ἑλλήνων 21	καὶ 24	διδάσκειν 25	τοὺς 26	Ἕλληνας 27	•	•	τίς 1	ἐστιν 2
diasporan		tōn	Hellēnōn	kai	didaskein	tous	Hellēnas			tis	estin
NASF		DGPM	NGPM	CLN	VPAN	DAPM	NAPM			RI-NSM	VPAI3S
1290		3588	1672	2532	1321	3588	1672			5101	2076

this	saying	that	he	said,	‘You	will	seek	me	and	will	not	find	me,
οὗτος 5	< ὁ 3	λόγος 4>	ὃν 6	→	εἶπε 7	→	→	Ζητήσετέ 8	με 9	καὶ 10	▸12	οὐχ 11	εὑρήσετέ 12	•
houtos	ho	logos	hon		eipe			Zētēsete	me	kai		ouch	heurēsete	
RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-ASM		VAAI3S			VFAI2P	RP1AS	CLC		BN	VFAI2P	
3778	3588	3056	3739		2036			2212	3165	2532		3756	2147	

and	where	I	am,	you	cannot	come’?”
καὶ 13	ὅπου 14	ἐγὼ 16	εἰμὶ 15	ὑμεῖς 17	< οὐ 18	δύνασθε 19>	ἐλθεῖν 20
kai	hopou	egō	eimi	hymeis	ou	dynasthe	elthein
CLN	CAL	RP1NS	VPAI1S	RP2NP	BN	VPUI2P	VAAN
2532	3699	1473	1510	5210	3756	1410	2064

The Promise of the Spirit

7:37 Now	on	the	last	day	of	the	feast—	the	great	day—	Jesus
δὲ 2	Ἐν 1	τῇ 3	ἐσχάτῃ 4	ἡμέρᾳ 5	▸9	τῆς 8	ἑορτῆς 9	τῇ 6	μεγάλῃ 7	←	< ὁ 11	Ἰησοῦς 12>
de	En	tē	eschatē	hēmera		tēs	heortēs	tē	megalē		ho	Iēsous
CLT	P	DDSF	JDSF	NDSF		DGSF	NGSF	DDSF	JDSF		DNSM	NNSM
1161	1722	3588	2078	2250		3588	1859	3588	3173		3588	2424

stood	and	cried	out,	saying,	“If	anyone	is	thirsty,	let	him	come	to	me,
εἱστήκει 10	καὶ 13	ἔκραξεν 14	←	λέγων 15	Ἐάν 16	τις 17	→	διψᾷ 18	→	→	ἐρχέσθω 19	πρός 20	με 21
heistēkei	kai	ekraxen		legōn	Ean	tis		dipsa			erchesthō	pros	me
VLAI3S	CLN	VAAI3S		VPAP-SNM	CAC	RX-NSM		VPAS3S			VPUM3S	P	RP1AS
2476	2532	2896		3004	1437	5100		1372			2064	4314	3165

and	let	him	drink,	38	the	one	who	believes	in	me.[7]	Just	as	the	scripture	said,
καὶ 22	→	→	πινέτω 23		ὁ 1	→	→	πιστεύων 2	εἰς 3	ἐμέ 4	καθὼς 5	←	ἡ 7	γραφή 8	εἶπεν 6
kai			pinetō		ho			pisteuōn	eis	eme	kathōs		hē	graphē	eipen
CLN			VPAM3S		DNSM			VPAP-SNM	P	RP1AS	CAM		DNSF	NNSF	VAAI3S
2532			4095		3588			4100	1519	1691	2531		3588	1124	2036

‘Out	of	his	belly	will	flow	rivers	of	living	water.’”[8]	39	Now
ἐκ 10	▸12	αὐτοῦ 13	‹τῆς 11	κοιλίας 12›	→	ῥεύσουσιν 14	ποταμοὶ 9	▸15	ζῶντος 16	ὕδατος 15	δὲ 2
ek		autou	tēs	koilias		rheusousin	potamoi		zōntos	hydatos	de
P		RP3GSM	DGSF	NGSF		VFAI3P	NNPM		VPAP-SGN	NGSN	CLN
1537		846	3588	2836		4482	4215		2198	5204	1161

he	said	this	concerning	the	Spirit,	whom	those	who	believed	in	him
→	εἶπεν 3	τοῦτο 1	περὶ 4	τοῦ 5	πνεύματος 6	οὗ 7	οἱ 10	→	πιστεύσαντες 11	εἰς 12	αὐτόν 13
	eipen	touto	peri	tou	pneumatos	hou	hoi		pisteusantes	eis	auton
	VAAI3S	RD-ASN	P	DGSN	NGSN	RR-GSN	DNPM		VAAP-PNM	P	RP3ASM
	2036	5124	4012	3588	4151	3739	3588		4100	1519	846

were	about	to	receive.	For	the	Spirit	was	not	yet	given,	because	Jesus	had
→	ἔμελλον 8	→	λαμβάνειν 9	γὰρ 15	→	πνεῦμα 17	ἦν 16	οὔπω 14	←	•	ὅτι 18	Ἰησοῦς 19	▸21
	emellon		lambanein	gar		pneuma	ēn	oupō			hoti	lēsous	
	VIAI3P		VPAN	CLX		NNSN	VIAI3S	BN			CAZ	NNSM	
	3195		2983	1063		4151	2258	3768			3754	2424	

not	yet	been	glorified.)
οὐδέπω 20	←	→	ἐδοξάσθη 21
oudepō			edoxasthē
BN			VAPI3S
3764			1392

Different Opinions About Jesus

7:40	Then,	when	they	heard	these	words,	some	from	the	crowd	began	to
	οὖν 4	→	→	ἀκούσαντες 5	τούτων 8	‹τῶν 6	λόγων 7›	•	Ἐκ 1	τοῦ 2	ὄχλου 3	→	→
	oun			akousantes	toutōn	tōn	logōn		Ek	tou	ochlou		
	CLI			VAAP-PNM	RD-GPM	DGPM	NGPM		P	DGSM	NGSM		
	3767			191	5130	3588	3056		1537	3588	3793		

say,	“This	man	is	truly	the	Prophet!”	41	Others	were	saying,	“This	man
ἔλεγον 9	Οὗτός 10	←	ἐστιν 11	ἀληθῶς 12	ὁ 13	προφήτης 14		ἄλλοι 1	→	ἔλεγον 2	Οὗτός 3	←
elegon	Houtos		estin	alēthōs	ho	prophētēs		alloi		elegon	Houtos	
VIAI3P	RD-NSM		VPAI3S	B	DNSM	NNSM		JNPM		VIAI3P	RD-NSM	
3004	3778		2076	230	3588	4396		243		3004	3778	

is	the	Christ!”	But	others	were	saying,	“No,	for	the	Christ	does	not	come
ἐστιν 4	ὁ 5	χριστός 6	δὲ 8	οἱ 7	→	ἔλεγον 9	•	γὰρ 11	ὁ 15	χριστὸς 16	▸17	Μὴ 10	ἔρχεται 17
estin	ho	christos	de	hoi		elegon		gar	ho	christos		Mē	erchetai
VPAI3S	DNSM	NNSM	CLC	DNPM		VIAI3P		TI	DNSM	NNSM		TN	VPUI3S
2076	3588	5547	1161	3588		3004		1063	3588	5547		3361	2064

from	Galilee,	does	he?	42	Has	not	the	scripture	said	that	the	Christ
ἐκ 12	‹τῆς 13	Γαλιλαίας 14›	•	•	▸4	οὐχ 1	ἡ 2	γραφὴ 3	εἶπεν 4	ὅτι 5	ὁ 19	χριστός 20
ek	tēs	Galilaias				ouch	hē	graphē	eipen	hoti	ho	christos
P	DGSF	NGSF				TN	DNSF	NNSF	VAAI3S	CSC	DNSM	NNSM
1537	3588	1056				3756	3588	1124	2036	3754	3588	5547

comes	from	the	descendants	of	David,	and	from	Bethlehem,	the	village	where
ἔρχεται 18	ἐκ 6	τοῦ 7	σπέρματος 8	→	Δαυὶδ 9	καὶ 10	ἀπὸ 11	Βηθλέεμ 12	τῆς 13	κώμης 14	ὅπου 15
erchetai	ek	tou	spermatos		Dauid	kai	apo	Bēthleem	tēs	kōmēs	hopou
VPUI3S	P	DGSN	NGSN		NGSM	CLN	P	NGSF	DGSF	NGSF	CAL
2064	1537	3588	4690		1138	2532	575	965	3588	2968	3699

David	was?”	43	So	there	was	a	division	in	the	crowd	because	of	him.	44	And
Δαυὶδ 17	ἦν 16		οὖν 2	→	ἐγένετο 3	→	σχίσμα 1	ἐν 4	τῷ 5	ὄχλῳ 6		δι’ 7	←	αὐτόν 8		δὲ 2
Dauid	ēn		oun		egeneto		schisma	en	tō	ochlō		di’		auton		de
NNSM	VIAI3S		CLI		VAMI3S		NNSN	P	DDSM	NDSM		P		RP3ASM		CLN
1138	2258		3767		1096		4978	1722	3588	3793		1223		846		1161

[7] An alternative punctuation of vv. 37–38 reads: “If anyone is thirsty, let him come to me and let him drink. 38 The one who believes in me, just as the scripture said, ‘Out of his belly will flow rivers of living water.’” [8] A quotation from the Old Testament of uncertain origin; texts most often suggested are Isa 44:3; 55:1; 58:11; Zech 14:8

some	of	them	were	wanting	to	seize	him,	but	no	one	laid
τινὲς 1	ἐξ 4	αὐτῶν 5	→	ἤθελον 3	→	πιάσαι 6	αὐτόν 7	ἀλλ᾽ 8	οὐδεὶς 9	←	ἐπέβαλεν 10
tines	ex	autōn		ēthelon		piasai	auton	all’	oudeis		epebalen
RX-NPM	P	RP3GPM		VIAI3P		VAAN	RP3ASM	CLC	JNSM		VAAI3S
5100	1537	846		2309		4084	846	235	3762		1911

hands	on	him.	45 So	the	officers	came	to	the	chief	priests	and
‹τὰς 13	χεῖρας 14›	ἐπ᾽ 11	αὐτὸν 12	οὖν 2	οἱ 3	ὑπηρέται 4	Ἦλθον 1	πρὸς 5	τοὺς 6	ἀρχιερεῖς 7	←	καὶ 8
tas	cheiras	ep’	auton	oun	hoi	hypēretai	Ēlthon	pros	tous	archiereis		kai
DAPF	NAPF	P	RP3ASM	CLI	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	DAPM	NAPM		CLN
3588	5495	1909	846	3767	3588	5257	2064	4314	3588	749		2532

Pharisees.	And	they	said	to	them,	“Why 9	did	you	not	bring	him?”
Φαρισαίους 9	καὶ 10	ἐκεῖνοι 13	εἶπον 11	→	αὐτοῖς 12	‹Διὰ 14	τί 15›	→	▸17	οὐκ 16	ἠγάγετε 17	αὐτόν 18
Pharisaious	kai	ekeinoi	eipon		autois	Dia	ti			ouk	ēgagete	auton
NAPM	CLN	RD-NPM	VAAI3P		RP3DPM	P	RI-ASN			BN	VAAI2P	RP3ASM
5330	2532	1565	2036		846	1223	5101			3756	71	846

46 The	officers	replied,	“Never	has	a	man	spoken	like	this!”	47 Then	the
οἱ 2	ὑπηρέται 3	ἀπεκρίθησαν 1	Οὐδέποτε 4	▸5	→	ἄνθρωπος 7	ἐλάλησεν 5	→	οὕτως 6	οὖν 2	οἱ 4
hoi	hypēretai	apekrithēsan	Oudepote			anthrōpos	elalēsen		houtōs	oun	hoi
DNPM	NNPM	VAPI3P	BN			NNSM	VAAI3S		B	CLI	DNPM
3588	5257	611	3763			444	2980		3779	3767	3588

Pharisees	replied	to	them,	“You	have	not	also	been	deceived,	have	you?
Φαρισαῖοι 5	ἀπεκρίθησαν 1	→	αὐτοῖς 3	ὑμεῖς 8	▸9	Μὴ 6	καὶ 7	→	πεπλάνησθε 9	•	•
Pharisaioi	apekrithēsan		autois	hymeis		Mē	kai		peplanēsthe		
NNPM	VAPI3P		RP3DPM	RP2NP		TN	BE		VRPI2P		
5330	611		846	5210		3361	2532		4105		

48 *None* 10	of	the	rulers	or	of	the	Pharisees	have	believed	in	him,	have
‹μή 1	τις 2›	ἐκ 3	τῶν 4	ἀρχόντων 5	ἢ 9	ἐκ 10	τῶν 11	Φαρισαίων 12	→	ἐπίστευσεν 6	εἰς 7	αὐτὸν 8	•
mē	tis	ek	tōn	archontōn	ē	ek	tōn	Pharisaiōn		episteusen	eis	auton	
TN	RX-NSM	P	DGPM	NGPM	CLD	P	DGPM	NGPM		VAAI3S	P	RP3ASM	
3361	5100	1537	3588	758	2228	1537	3588	5330		4100	1519	846	

they? 49 But	this	crowd	who	does	not	know	the	law	is	accursed!”
•	ἀλλὰ 1	οὗτος 4	‹ὁ 2	ὄχλος 3›	ὁ 5	▸7	μὴ 6	γινώσκων 7	τὸν 8	νόμον 9	εἰσιν 11	ἐπάρατοί 10
	alla	houtos	ho	ochlos	ho		mē	ginōskōn	ton	nomon	eisin	eparatoi
	CLC	RD-NSM	DNSM	NNSM	DNSM		BN	VPAP-SNM	DASM	NASM	VPAI3P	JNPM
	235	3778	3588	3793	3588		3361	1097	3588	3551	1526	1944

50 Nicodemus,	the one who	came	to	him	previously—	who	was	one	of
Νικόδημος 2	ὁ 5	→	→	ἐλθὼν 6	πρὸς 7	αὐτὸν 8	πρότερον 9	→	ὢν 11	εἷς 10	ἐξ 12
Nikodēmos	ho			elthōn	pros	auton	proteron		ōn	heis	ex
NNSM	DNSM			VAAP-SNM	P	RP3ASM	JASN		VPAP-SNM	JNSM	P
3530	3588			2064	4314	846	4386		5607	1520	1537

them—	said	to	them,	51 “Our	law	does	not	condemn	a	man
αὐτῶν 13	λέγει 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	ἡμῶν 4	‹ὁ 2	νόμος 3›	▸5	Μὴ 1	κρίνει 5	τὸν 6	ἄνθρωπον 7
autōn	legei	pros	autous	hēmōn	ho	nomos		Mē	krinei	ton	anthrōpon
RP3GPM	VPAI3S	P	RP3APM	RP1GP	DNSM	NNSM		TN	VPAI3S	DASM	NASM
846	3004	4314	846	2257	3588	3551		3361	2919	3588	444

unless	it	first	hears	from	him	and	knows	what	he	is	doing,	does	it?”
‹ἐὰν 8	μὴ 9›	▸10	πρῶτον 11	ἀκούσῃ 10	παρ᾽ 12	αὐτοῦ 13	καὶ 14	γνῷ 15	τί 16	→	→	ποιεῖ 17	•	•
ean	mē		prōton	akousē	par’	autou	kai	gnō	ti			poiei		
CAC	BN		B	VAAS3S	P	RP3GSM	CLN	VAAS3S	RI-ASN			VPAI3S		
1437	3361		4412	191	3844	846	2532	1097	5101			4160		

52 They	answered	and	said	to	him,	“You	are	not	also	from	Galilee,	are
→	ἀπεκρίθησαν 1	καὶ 2	εἶπαν 3	→	αὐτῷ 4	σὺ 7	εἶ 11	Μὴ 5	καὶ 6	ἐκ 8	‹τῆς 9	Γαλιλαίας 10›	•
	apekrithēsan	kai	eipan		autō	sy	ei	Mē	kai	ek	tēs	Galilaias	
	VAPI3P	CLN	VAAI3P		RP3DSM	RP2NS	VPAI2S	TN	BE	P	DGSF	NGSF	
	611	2532	3004		846	4771	1488	3361	2532	1537	3588	1056	

you?	Investigate	and	see	that	a	prophet	does	not	arise	from
•	ἐραύνησον 12	καὶ 13	ἴδε 14	ὅτι 15	→	προφήτης 19	▸21	οὐκ 20	ἐγείρεται 21	ἐκ 16
	eraunēson	kai	ide	hoti		prophētēs		ouk	egeiretai	ek
	VAAM2S	CLN	VAAM2S	CSC		NNSM		BN	VPPI3S	P
	2045	2532	1492	3754		4396		3756	1453	1537

[9] Lit. “because of what” [10] Lit. “not anyone”

Galilee!"	53 And	each	one	went	to	his	own	house.[11]
‹τῆς17	Γαλιλαίας 18›	καὶ1	ἕκαστος3	←	ἐπορεύθη2	εἰς4	αὐτοῦ7	←	‹τὸν5	οἶκον6›
tēs	Galilaias	kai	hekastos		eporeuthē	eis	autou		ton	oikon
DGSF	NGSF	CLN	JNSM		VAPI3S	P	RP3GSM		DASM	NASM
3588	1056	2532	1538		4198	1519	846		3588	3624

A Woman Caught in Adultery

8 But	Jesus	went	to	the	Mount	of	Olives.	2 Now	early	in	the
δὲ2	Ἰησοῦς1	ἐπορεύθη3	εἰς4	τὸ5	ὄρος6	→	‹τῶν7	Ἐλαιῶν8›	δὲ2	Ὄρθρου1	←	←
de	Iēsous	eporeuthē	eis	to	oros		tōn	Elaiōn	de	Orthrou		
CLC	NNSM	VAPI3S	P	DASN	NASN		DGPF	NGPF	CLN	NGSM		
1161	2424	4198	1519	3588	3735		3588	1636	1161	3722		

morning	he	came	again	to	the	temple	courts.	And	all	the	people	were
←	→	παρεγένετο4	πάλιν3	εἰς5	τὸ6	ἱερόν7	←	καὶ8	πᾶς9	ὁ10	λαὸς11	→
		paregeneto	palin	eis	to	hieron		kai	pas	ho	laos	
		VAMI3S	B	P	DASN	NASN		CLN	JNSM	DNSM	NNSM	
		3854	3825	1519	3588	2411		2532	3956	3588	2992	

coming,[1]	and	he	sat	down	and	began	to	teach	them.	3 Now	the	scribes
ἤρχετο12	καὶ13	▸15	καθίσας14	←	←	→	→	ἐδίδασκεν15	αὐτούς16	δὲ2	οἱ3	γραμματεῖς4
ērcheto	kai		kathisas					edidasken	autous	de	hoi	grammateis
VIUI3S	CLN		VAAP-SNM					VIAI3S	RP3APM	CLN	DNPM	NNPM
2064	2532		2523					1321	846	1161	3588	1122

and	the	Pharisees	brought	to	him	a	woman[2]	caught	in	adultery.	And
καὶ5	οἱ6	Φαρισαῖοι7	ἄγουσιν1	πρὸς8	αὐτὸν9	→	γυναῖκα10	καταλήφθεισαν13	ἐν11	μοιχείᾳ12	καὶ14
kai	hoi	Pharisaioi	agousin	pros	auton		gynaika	katalēphtheisan	en	moicheia	kai
CLN	DNPM	NNPM	VPAI3P	P	RP-ASM		NASF	VAPP-SAF	P	NDSF	CLN
2532	3588	5330	71	4314	846		1135	2638	1722	3430	2532

standing	her	in	their	midst,	4 they	said	to	him,	testing	him,[3]	"Teacher,
στήσαντες15	αὐτὴν16	ἐν17	•	μέσῳ18	→	λέγουσιν1	→	αὐτῷ2	πειράζοντες3	←	Διδάσκαλε4
stēsantes	autēn	en		mesō		legousin		autō	peirazontes		Didaskale
VAAP-PNM	RP3ASF	P		JDSN		VPAI3P		RP3DSM	VPAP-PNM		NVSM
2476	846	1722		3319		3004		846	3985		1320

this	woman	was	caught	in	the	very	act	of	committing	adultery!	5 Now
αὕτη5	‹ἡ6	γυνὴ7›	→	κατελήφθη8	ἐπ'9	→	αὐτοφώρῳ10	←	→	μοιχευομένη11	←	δὲ2
hautē	hē	gynē		katelēphthē	ep'		autophōrō			moicheuomenē		de
RD-NSF	DNSF	NNSF		VAPI3S	P		JDSM			VPPP-SNF		CLN
3778	3588	1135		2638	1909		1888			3431		1161

in	the	law,	Moses	commanded	us	to	stone	such	women.	So
ἐν1	τῷ3	νόμῳ4	Μωσῆς5	ἐνετείλατο7	ἡμῖν6	→	λιθοβολεῖσθαι10	‹τὰς8	τοιαύτας9›	←	οὖν12
en	tō	nomō	Mōsēs	eneteilato	hēmin		lithoboleisthai	tas	toiautas		oun
P	DDSM	NDSM	NNSM	VAMI3S	RP1DP		VPPN	DAPF	RD-APF		CLI
1722	3588	3551	3475	1781	2254		3036	3588	5108		3767

what	do	you	say?"	6 (Now	they	were	saying	this	to	test	him,	so	that
τί13	▸14	σὺ11	λέγεις14	δὲ2	→	→	ἔλεγον3	τοῦτο1	→	πειράζοντες4	αὐτόν5	ἵνα6	←
ti		sy	legeis	de			elegon	touto		peirazontes	auton	hina	
RI-ASN		RP2NS	VPAI2S	CLN			VIAI3P	RD-ASN		VPAP-PNM	RP3ASM	CAP	
5101		4771	3004	1161			3004	5124		3985	846	2443	

they	would	have	an	occasion	to	bring	charges	against	him.)	But	Jesus,
→	→	ἔχωσιν7	•	•	→	κατηγορεῖν8	←	←	αὐτοῦ9	δὲ11	‹ὁ10	Ἰησοῦς12›
		echōsin				katēgorein			autou	de	ho	Iēsous
		VPAS3P				VPAN			RP3GSM	CLC	DNSM	NNSM
		2192				2723			846	1161	3588	2424

bending	down,	began	to	write	with	his	finger	on	the	ground,	taking	no
κύψας14	κάτω13	→	→	ἔγραφεν17	▸16	τῷ15	δακτύλῳ16	εἰς18	τὴν19	γῆν20	▸22	μὴ21
kypsas	katō			egraphen		tō	daktylō	eis	tēn	gēn		mē
VAAP-SNM	BP			VIAI3S		DDSM	NDSM	P	DASF	NASF		T
2955	2736			1125		3588	1147	1519	3588	1093		3361

notice.[4]	7 And	when	they	persisted	in	asking	him,	straightening	up	he	said[5]
προσποιούμενος22	δὲ2	ὡς1	→	ἐπέμενον3	→	ἐρωτῶντες4	αὐτόν5	ἀνακύψας6	←	→	εἶπεν7
prospoioumenos	de	hōs		epemenon		erōtōntes	auton	anakypsas			eipen
VPUP-SNM	CLN	CAT		VIAI3P		VPAP-PNM	RP3ASM	DASM			VAAI3S
4364	1161	5613		1961		2065	846	352			2036

[11] John 7:53–8:11 is not found in the earliest and best manuscripts and was almost certainly not an original part of the Gospel of John; one significant group of Greek manuscripts places it after Luke 21:38 [1] Some manuscripts have "were coming to him" [2] Some manuscripts have "brought a woman" [3] Some manuscripts omit "testing *him*" [4] Some manuscripts omit "taking no notice" [5] Some manuscripts have "he straightened up and said"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

to	them,	"The	one	of	you	without	sin,	let	him	throw	the	first	stone
πρὸς 8	αὐτούς 9	Ὁ 10	▸11	→	ὑμῶν 12	ἀναμάρτητος 11	←	→	→	βαλέτω 18	τὸν 16	πρῶτον 13	λίθον 17
pros	autous	HO			hymōn	anamartētos				baletō	ton	prōton	lithon
P	RP-APM	DNSM			RP2GP	JNSM				VAAM3S	DASM	JASM	NASM
4314	846	3588			5216	361				906	3588	4412	3037

at	her!"	8 And	bending	down	again,	he	wrote	on	the	ground.	9 Now	when	they
ἐπ' 14	αὐτὴν 15	καὶ 1	κύψας 4	κάτω 3	πάλιν 2	→	ἔγραφεν 5	εἰς 6	τὴν 7	γῆν 8	δέ 2	▸3	οἱ 1
ep'	autēn	kai	kypsas	katō	palin		egraphen	eis	tēn	gēn	de		hoi
P	RP3ASF	CLN	VAAP-SNM	P	B		VIAI3S	P	DASF	NASF	CLN		DNPM
1909	846	2532	2955	2736	3825		1125	1519	3588	1093	1161		3588

heard	it,	•	being	convicted	by	their	conscience,[6]	they	began	to	depart,
ἀκούσαντες 3	←	καὶ 4	→	ἐλεγχόμενοι 8	ὑπὸ 5	τῆς 6	συνειδήσεως 7	→	→	→	ἐξήρχοντο 9
akousantes		kai		elenchomenoi	hypo	tēs	syneidēseōs				exērchonto
VAAP-PNM		CLN		VPPP-PNM	P	DGSF	NGSF				VIUI3P
191		2532		1651	5259	3588	4893				1831

one	by	one,	beginning	with	the	older	ones,	and	Jesus[7]	was
εἷς 10	καθ' 11	εἷς 12	ἀρξάμενοι 13	ἀπὸ 14	τῶν 15	πρεσβυτέρων 16	←	καὶ 17	‹ ὁ 20	Ἰησοῦς 21›	→
heis	kath'	heis	arxamenoi	apo	tōn	presbyterōn		kai	ho	lēsous	
JNSM	P	JNSM	VAMP-PNM	P	DGPM	JGPM		CLN	DNSM	NNSM	
1520	2596	1520	756	575	3588	4245		2532	3588	2424	

left	alone—	and	the	woman	who	was	in	their	midst.	10 So	Jesus,
κατελείφθη 18	μόνος 19	καὶ 22	ἡ 23	γυνὴ 24	→	οὖσα 27	ἐν 25	→	μέσῳ 26	δὲ 2	‹ ὁ 3	Ἰησοῦς 4›
kateleiphthē	monos	kai	hē	gynē		ousa	en		mesō	de	ho	lēsous
VAPI3S	JNSM	CLN	DNSF	NNSF		VPAP-SNF	P		JDSN	CLN	DNSM	NNSM
2641	3441	2532	3588	1135		5607	1722		3319	1161	3588	2424

straightening	up	and	seeing	no	one	except	the	woman,[8]	said	to	her,
ἀνακύψας 1	←	καὶ 5	θεασάμενος 7	μηδένα 6	←	πλὴν 8	τῆς 9	γυναικός 10	εἶπεν 11	→	αὐτῇ 12
anakypsas		kai	theasamenos	mēdena		plēn	tēs	gynaikos	eipen		autē
VAAP-SNM		C	VAMP-SNM	JASM		B	DGSF	NGSF	VAAI3S		RP3DSF
352		2532	2300	3367		4133	3588	1135	2036		846

"Where	are	those	accusers	of	yours?[9]	Does	no	one	condemn	you?"
Ποῦ 13	εἰσιν 14	ἐκεῖνοι 15	‹ οἱ 16	κατήγοροί 17›	→	σου 18	▸21	→	Οὐδείς 19	κατέκρινεν 21	σε 20
Pou	eisin	ekeinoi	hoi	katēgoroi		sou			Oudeis	katekrinen	se
BI	VPAI3P	RD-NPM	DNPM	NNPM		RP2GS			JNSM	VAAI3S	RP2AS
4226	1526	1565	3588	2725		4675			3762	2632	4571

11 And	she	said,	"No	one,	Lord."	So	Jesus	said,	"Neither	do	I	condemn
δὲ 2	ἡ 1	εἶπεν 3	Οὐδείς 4	←	κύριε 5	δὲ 7	‹ ὁ 8	Ἰησοῦς 9›	εἶπεν 6	Οὐδὲ 10	▸13	ἐγώ 11	κρίνω 13
de	hē	eipen	Oudeis		kyrie	de	ho	Iēsous	eipen	Oude		egō	krinō
CLN	DNSF	VAAI3S	JNSM		NVSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	BN		RP1NS	VPAI1S
1161	3588	2036	3762		2962	1161	3588	2424	2036	3761		1473	2919

you.	Go,	and[10]	sin	no	more."[11]
σε 12	πορεύου 14	καὶ 15	ἁμάρτανε 17	μηκέτι 16	←
se	poreuou	kai	hamartane	mēketi	
RP2AS	VPUM2S	CLN	VPAM2S	BN	
4571	4198	2532	264	3371	

Jesus, the Light of the World

8:12 Then	Jesus	spoke	to	them	again,	saying,	"I	am	the	light	of
οὖν 2	‹ ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	ἐλάλησεν 4	→	αὐτοῖς 3	Πάλιν 1	λέγων 7	Ἐγώ 8	εἰμι 9	τὸ 10	φῶς 11	▸13
oun	ho	Iēsous	elalēsen		autois	Palin	legōn	Egō	eimi	to	phōs	
CLT	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	B	VPAP-SNM	RP1NS	VPAI1S	DNSN	NNSN	
3767	3588	2424	2980		846	3825	3004	1473	1510	3588	5457	

the	world!	The one who	follows	me	will	never	walk	in
τοῦ 12	κόσμου 13	ὁ 14	→	ἀκολουθῶν 15	ἐμοὶ 16	▸19	‹ οὐ 17	μὴ 18›	περιπατήσῃ 19	ἐν 20
tou	kosmou	ho		akolouthōn	emoi		ou	mē	peripatēsē	en
DGSM	NGSM	DNSM		VPAP-SNM	RP1DS		BN	BN	VAAS3S	P
3588	2889	3588		190	1698		3756	3361	4043	1722

darkness,	but	will have	the	light	of	life."	13 So	the	Pharisees	said
‹ τῇ 21	σκοτίᾳ 22›	ἀλλ' 23	→	ἕξει 24	τὸ 25	φῶς 26	→	‹ τῆς 27	ζωῆς 28›	οὖν 2	οἱ 4	Φαρισαῖοι 5	εἶπον 1
tē	skotia	all'		hexei	to	phōs		tēs	zōēs	oun	hoi	Pharisaioi	eipon
DDSF	NDSF	CLC		VFAI3S	DASN	NASN		DGSF	NGSF	CLI	DNPM	NNPM	VAAI3P
3588	4653	235		2192	3588	5457		3588	2222	3767	3588	5330	2036

[6] Some manuscripts omit "being convicted by their conscience" [7] Some manuscripts have "he" [8] Some manuscripts omit "and seeing no one except the woman" [9] Some manuscripts have "said to her, 'Woman, where are they?" [10] Some manuscripts have "and from now on" [11] John 7:53–8:11 is not found in the earliest and best manuscripts and was almost certainly not an original part of the Gospel of John; one significant group of Greek manuscripts places it after Luke 21:38

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

to	him,	“You	testify	concerning	yourself!	Your	testimony	is	not	true.”
→	αὐτῷ 3	Σὺ 6	μαρτυρεῖς 9	περὶ 7	σεαυτοῦ 8	σου 12	‹ ἡ 10	μαρτυρία 11›	ἔστιν 14	οὐκ 13	ἀληθής 15
	autō	Sy	martyreis	peri	seautou	sou	hē	martyria	estin	ouk	alēthēs
	RP3DSM	RP2NS	VPAI2S	P	RF2GSM	RP2GS	DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	JNSF
	846	4771	3140	4012	4572	4675	3588	3141	2076	3756	227

14	Jesus	answered	and	said	to	them,	“Even	if	I	testify	concerning	myself,
	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτοῖς 5	Κἂν 6	←	ἐγὼ 7	μαρτυρῶ 8	περὶ 9	ἐμαυτοῦ 10
	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autois	Kan		egō	martyrō	peri	emautou
	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DPM	CLA		RP1NS	VPAS1S	P	RF1GSM
	2424	611	2532	2036		846	2579		1473	3140	4012	1683

my	testimony	is	true,	because	I	know	where	I	have	come	from	and
μου 15	‹ ἡ 13	μαρτυρία 14›	ἐστιν 12	ἀληθής 11	ὅτι 16	→	οἶδα 17	πόθεν 18	→	→	ἦλθον 19	◂18	καὶ 20
mou	hē	martyria	estin	alēthēs	hoti		oida	pothen			ēlthon		kai
RP1GS	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSF	CAZ		VRAI1S	B			VAAI1S		CLN
3450	3588	3141	2076	227	3754		1492	4159			2064		2532

where	I	am	going.	But	you	do	not	know	where	I	have	come	from	or	where
ποῦ 21	→	→	ὑπάγω 22	δὲ 24	ὑμεῖς 23	▸26	οὐκ 25	οἴδατε 26	πόθεν 27	→	→	ἔρχομαι 28	◂27	ἢ 29	ποῦ 30
pou			hypagō	de	hymeis		ouk	oidate	pothen			erchomai		ē	pou
B			VPAI1S	CLC	RP2NP		BN	VRAI2P	B			VPUI1S		CLD	B
4226			5217	1161	5210		3756	1492	4159			2064		3588	4226

I	am	going.	15	You	judge	according	to	externals;	I	do	not	judge	anyone.
→	→	ὑπάγω 31		ὑμεῖς 1	κρίνετε 5	κατὰ 2	←	‹τὴν 3	σάρκα 4›	ἐγὼ 6	▸8	οὐ 7	κρίνω 8	οὐδένα 9
		hypagō		hymeis	krinete	kata		tēn	sarka	egō		ou	krinō	oudena
		VPAI1S		RP2NP	VPAI2P	P		DASF	NASF	RP1NS		BN	VPAI1S	JASM
		5217		5210	2919	2596		3588	4561	1473		3756	2919	3762

16	But	even	if	I	judge,	my	judgment	is	true,	because	I	am
	δὲ 4	καὶ 1	ἐὰν 2	ἐγώ 5	κρίνω 3	ἐμὴ 9	‹ ἡ 6	κρίσις 7›	ἐστιν 11	‹ ἡ 8	ἀληθινή 10›	ὅτι 12	→	εἰμί 15
	de	kai	ean	egō	krinō	emē	hē	krisis	estin	hē	alēthinē	hoti		eimi
	CLC	CLA	CAC	RP1NS	VPAS1S	RS1NSF	DNSF	NNSF	VPAI3S	DNSF	JNSF	CAZ		VPAI1S
	1161	2532	1437	1473	2919	1699	3588	2920	2076	3588	228	3754		1510

not	alone,	but	I	and	the	Father	who	sent	me.	17	And	even	in
οὐκ 14	μόνος 13	ἀλλ’ 16	ἐγὼ 17	καὶ 18	ὁ 19	πατήρ 22	→	πέμψας 20	με 21		δὲ 5	καὶ 1	ἐν 2
ouk	monos	all’	egō	kai	ho	patēr		pempsas	me		de	kai	en
BN	JNSM	CLC	RP1NS	CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM	RP1AS		CLN	CLA	P
3756	3441	235	1473	2532	3588	3962		3992	3165		1161	2532	1722

your	law	it	is	written	that	the	testimony	of	two	men
‹τῷ 6	ὑμετέρῳ 7›	‹τῷ 3	νόμῳ 4›	→	→	γέγραπται 8	ὅτι 9	ἡ 12	μαρτυρία 13	▸11	δύο 10	ἀνθρώπων 11
tō	hymeterō	tō	nomō			gegraptai	hoti	hē	martyria		dyo	anthrōpōn
DDSM	RS2DSM	DDSM	NDSM			VRPI3S	CSC	DNSF	NNSF		XN	NGPM
3588	5212	3588	3551			1125	3754	3588	3141		1417	444

is	true.[12]	18	I	am	the	one	who	testifies	concerning	myself,	and	the	Father
ἐστιν 15	ἀληθής 14		ἐγώ 1	εἰμι 2	ὁ 3	→	→	μαρτυρῶν 4	περὶ 5	ἐμαυτοῦ 6	καὶ 7	ὁ 11	πατήρ 14
estin	alēthēs		egō	eimi	ho			martyrōn	peri	emautou	kai	ho	patēr
VPAI3S	JNSF		RP1NS	VPAI1S	DNSM			VPAP-SNM	P	RF1GSM	CLN	DNSM	NNSM
2076	227		1473	1510	3588			3140	4012	1683	2532	3588	3962

who	sent	me	testifies	concerning	me.”	19	So	they	were	saying	to	him,	“Where
→	πέμψας 12	με 13	μαρτυρεῖ 8	περὶ 9	ἐμοῦ 10		οὖν 2	→	→	ἔλεγον 1	→	αὐτῷ 3	Ποῦ 4
	pempsas	me	martyrei	peri	emou		oun			elegon		autō	Pou
	VAAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	P	RP1GS		CLI			VIAI3P		RP3DSM	BI
	3992	3165	3140	4012	1700		3767			3004		846	4226

is	your	father?”	Jesus	replied,	“You	know	neither	me	nor	my
ἐστιν 5	σου 8	‹ ὁ 6	πατήρ 7›	Ἰησοῦς 10	ἀπεκρίθη 9	→	οἴδατε 13	Οὔτε 11	ἐμὲ 12	οὔτε 14	μου 17
estin	sou	ho	patēr	Iēsous	apekrithē		oidate	Oute	eme	oute	mou
VPAI3S	RP2GS	DNSM	NNSM	NNSM	VAPI3S		VRAI2P	CLK	RP1AS	CLK	RP1GS
2076	4675	3588	3962	2424	611		1492	3777	1691	3777	3450

Father!	If	you	had	known	me,	you	would	have	known	my	Father
‹ τὸν 15	πατέρα 16›	εἰ 18	→	→	ᾔδειτε 20	ἐμὲ 19	▸26	ἂν 25	→	ᾔδειτε 26	μου 24	‹ τὸν 22	πατέρα 23›
ton	patera	ei			ēdeite	eme		an		ēdeite	mou	ton	patera
DASM	NASM	CAC			VLAI2P	RP1AS		TC		VLAI2P	RP1GS	DASM	NASM
3588	3962	1487			1492	1691		302		1492	3450	3588	3962

[12] An allusion to Deut 17:6

also.”	20	He	spoke	these	words	by	the	treasury	while	teaching	in
καὶ21	→	ἐλάλησεν4	ταῦτα1	‹τὰ2	ῥήματα3›	ἐν5	τῷ6	γαζοφυλακίῳ7	→	διδάσκων8	ἐν9
kai		elalēsen	tauta	ta	rhēmata	en	tō	gazophylakiō		didaskōn	en
BE		VAAI3S	RD-APN	DAPN	NAPN	P	DDSN	NDSN		VPAP-SNM	P
2532		2980	5023	3588	4487	1722	3588	1049		1321	1722

the	temple	courts,	and	no	one	seized	him,	because	his	hour	had
τῷ10	ἱερῷ11	←	καὶ12	οὐδεὶς13	←	ἐπίασεν14	αὐτόν15	ὅτι16	αὐτοῦ21	‹ἡ19	ὥρα20›	▸18
tō	hierō		kai	oudeis		epiasen	auton	hoti	autou	hē	hōra	
DDSN	NDSN		CLN	JNSM		VAAI3S	RP3ASM	CAZ	RP3GSM	DNSF	NNSF	
3588	2411		2532	3762		4084	846	3754	846	3588	5610	

not	yet	come.
οὔπω17	←	ἐληλύθει18
oupō		elēlythei
BN		VLAI3S
3768		2064

Jesus Predicts His Death

8:21	So	he	said	to	them	again,	“I	am	going	away,	and	you	will	seek	me
	οὖν2	→	Εἶπεν1	→	αὐτοῖς4	πάλιν3	Ἐγὼ5	→	ὑπάγω6	←	καὶ7	→	→	ζητήσετέ8	με9
	oun		Eipen		autois	palin	Egō		hypagō		kai			zētēsete	me
	CLN		VAAI3S		RP3DPM	B	RP1NS		VPAI1S		CLN			VFAI2P	RP1AS
	3767		2036		846	3825	1473		5217		2532			2212	3165

and	will	die	in	your	sin.	Where	I	am	going	you
καὶ10	→	ἀποθανεῖσθε15	ἐν11	ὑμῶν14	‹τῇ12	ἁμαρτίᾳ13›	ὅπου16	ἐγὼ17	→	ὑπάγω18	ὑμεῖς19
kai		apothaneisthe	en	hymōn	tē	hamartia	hopou	egō		hypagō	hymeis
CLN		VFMI2P	P	RP2GP	DDSF	NDSF	CAL	RP1NS		VPAI1S	RP2NP
2532		599	1722	5216	3588	266	3699	1473		5217	5210

cannot	come!”	22	Then	the	Jews	began	to	say,	“Perhaps	he	will
‹οὐ20	δύνασθε21›	ἐλθεῖν22	οὖν2	οἱ3	Ἰουδαῖοι4	→	→	ἔλεγον1	Μήτι5	→	→
ou	dynasthe	elthein	oun	hoi	loudaioi			elegon	Mēti		
BN	VPUI2P	VAAN	CLI	DNPM	JNPM			VIAI3P	TI		
3756	1410	2064	3767	3588	2453			3004	3385		

kill	himself,	because	he	is	saying,	‘Where	I	am	going	you	cannot
ἀποκτενεῖ6	ἑαυτὸν7	ὅτι8	→	→	λέγει9	Ὅπου10	ἐγὼ11	→	ὑπάγω12	ὑμεῖς13	‹οὐ14	δύνασθε15›
apoktenei	heauton	hoti			legei	Hopou	egō		hypagō	hymeis	ou	dynasthe
VFAI3S	RF3ASM	CAZ			VPAI3S	CAL	RP1NS		VPAI1S	RP2NP	BN	VPUI2P
615	1438	3754			3004	3699	1473		5217	5210	3756	1410

come.’”	23	And	he	said	to	them,	“You	are	from	below;	I	am	from
ἐλθεῖν16	καὶ1	→	ἔλεγεν2	→	αὐτοῖς3	Ὑμεῖς4	ἐστέ8	ἐκ5	‹τῶν6	κάτω7›	ἐγὼ9	εἰμί13	ἐκ10
elthein	kai		elegen		autois	Hymeis	este	ek	tōn	katō	egō	eimi	ek
VAAN	CLN		VIAI3S		RP3DPM	RP2NP	VPAI2P	P	DGPN	BP	RP1NS	VPAI1S	P
2064	2532		3004		846	5210	2075	1537	3588	2736	1473	1510	1537

above.	You	are	from	this	world;	I	am	not	from	this
‹τῶν11	ἄνω12›	ὑμεῖς14	ἐστέ19	ἐκ15	τούτου16	‹τοῦ17	κόσμου18›	ἐγὼ20	εἰμὶ22	οὐκ21	ἐκ23	τούτου26
tōn	anō	hymeis	este	ek	toutou	tou	kosmou	egō	eimi	ouk	ek	toutou
DGPN	BP	RP2NP	VPAI2P	P	RD-GSM	DGSM	NGSM	RP1NS	VPAI1S	BN	P	RD-GSM
3588	507	5210	2075	1537	5127	3588	2889	1473	1510	3756	1537	5127

world.	24	Thus	I	said	to	you	that	you	will	die	in	your
‹τοῦ24	κόσμου25›	οὖν2	→	εἶπον1	→	ὑμῖν3	ὅτι4	→	→	ἀποθανεῖσθε5	ἐν6	ὑμῶν9
tou	kosmou	oun		eipon		hymin	hoti			apothaneisthe	en	hymōn
DGSM	NGSM	CLI		VAAI1S		RP2DP	CSC			VFMI2P	P	RP2GP
3588	2889	3767		2036		5213	3754			599	1722	5216

sins.	For	if	you	do	not	believe	that	I	am	he,	you	will
‹ταῖς7	ἁμαρτίαις8›	γὰρ11	ἐὰν10	→	▸13	μὴ12	πιστεύσητε13	ὅτι14	ἐγώ15	εἰμι16	•	→	→
tais	hamartiais	gar	ean			mē	pisteusētē	hoti	egō	eimi			
DDPF	NDPF	CAZ	CAC			BN	VAAS2P	CSC	RP1NS	VPAI1S			
3588	266	1063	1437			3361	4100	3754	1473	1510			

die	in	your	sins.”	25	So	they	began	to	say	to	him,	“Who
ἀποθανεῖσθε17	ἐν18	ὑμῶν21	‹ταῖς19	ἁμαρτίαις20›	οὖν2	→	→	→	ἔλεγον1	→	αὐτῷ3	τίς5
apothaneisthe	en	hymōn	tais	hamartiais	oun				elegon		autō	tis
VFMI2P	P	RP2GP	DDPF	NDPF	CLI				VIAI3P		RP3DSM	RI-NSM
599	1722	5216	3588	266	3767				3004		846	5101

are	you?"	Jesus	said	to	them,	"What[13]	•	I	have been saying	to	you
εἶ 6	Σὺ 4	‹ὁ 9	Ἰησοῦς 10›	εἶπεν 7	→	αὐτοῖς 8	‹ὅ 13	τι 14›	καὶ 15	→	→	→	λαλῶ 16	→	ὑμῖν 17
ei	Sy	ho	Iēsous	eipen		autois	ho	ti	kai				lalō		hymin
VPAI2S	RP2NS	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	RR-ASN	RX-ASN	BE				VPAI1S		RP2DP
1488	4771	3588	2424	2036		846	3739	5100	2532				2980		5213

from	the	beginning.	26	I	have	many	things	to	say	and	to	judge	concerning
▸12	Τὴν 11	ἀρχὴν 12		→	ἔχω 2	πολλὰ 1	←	→	λαλεῖν 5	καὶ 6	→	κρίνειν 7	περὶ 3
	Tēn	archēn			echō	polla			lalein	kai		krinein	peri
	DASF	NASF			VPAI1S	JAPN			VPAN	CLN		VPAN	P
	3588	746			2192	4183			2980	2532		2919	4012

you,	but	the	one	who	sent	me	is	true,	and	the	things	which	I
ὑμῶν 4	ἀλλ' 8	ὁ 9	→	→	πέμψας 10	με 11	ἐστιν 13	ἀληθής 12	κἀγὼ 14	ἃ 15	←	→	→
hymōn	all'	ho			pempsas	me	estin	alēthēs	kagō	ha			
RP2GP	CLC	DNSM			VAAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	JNSM	RP1NS	RR-APN			
5216	235	3588			3992	3165	2076	227	2504	3739			

heard	from	him,	these	things	I	say	to	the	world."	27	(They	did	not
ἤκουσα 16	παρ' 17	αὐτοῦ 18	ταῦτα 19	←	→	λαλῶ 20	εἰς 21	τὸν 22	κόσμον 23		→	▸2	οὐκ 1
ēkousa	par'	autou	tauta			lalō	eis	ton	kosmon				ouk
VAAI1S	P	RP3GSM	RD-APN			VPAI1S	P	DASM	NASM				BN
191	3844	846	5023			2980	1519	3588	2889				3756

know	that	he	was	speaking	to	them	about	the	Father.)	28	Then	Jesus
ἔγνωσαν 2	ὅτι 3	→	→	ἔλεγεν 7	→	αὐτοῖς 6	◂7	τὸν 4	πατέρα 5		οὖν 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›
egnōsan	hoti			elegen		autois		ton	patera		oun	ho	Iēsous
VAAI3P	CSC			VIAI3S		RP3DPM		DASM	NASM		CLI	DNSM	NNSM
1097	3754			3004		846		3588	3962		3767	3588	2424

said,[14]	"When	you	lift	up	the	Son	of	Man,	then	you	will	recognize
εἶπεν 1	Ὅταν 5	→	ὑψώσητε 6	←	τὸν 7	υἱὸν 8	→	‹τοῦ 9	ἀνθρώπου 10›	τότε 11	→	→	γνώσεσθε 12
eipen	Hotan		hypsōsēte		ton	huion		tou	anthrōpou	tote			gnōsesthe
VAAI3S	CAT		VAAS2P		DASM	NASM		DGSM	NGSM	B			VFMI2P
2036	3752		5312		3588	5207		3588	444	5119			1097

that	I	am	he,	and	I	do	nothing	from	myself,	but	just	as	the	Father
ὅτι 13	ἐγώ 14	εἰμι 15	•	καὶ 16	→	ποιῶ 19	οὐδέν 20	ἀπ' 17	ἐμαυτοῦ 18	ἀλλὰ 21	καθὼς 22	←	ὁ 25	πατὴρ 26
hoti	egō	eimi		kai		poiō	ouden	ap'	emautou	alla	kathōs		ho	patēr
CSC	RP1NS	VPAI1S		CLN		VPAI1S	JASN	P	RF1GSM	CLC	CAM		DNSM	NNSM
3754	1473	1510		2532		4160	3762	575	1683	235	2531		3588	3962

taught	me,	I	say	these	things.	29	And	the	one	who	sent	me	is	with
ἐδίδαξέν 23	με 24	→	λαλῶ 28	ταῦτα 27	←		καὶ 1	ὁ 2	→	→	πέμψας 3	με 4	ἐστιν 7	μετ' 5
edidaxen	me		lalō	tauta			kai	ho			pempsas	me	estin	met'
VAAI3S	RP1AS		VPAI1S	RD-APN			CLN	DNSM			VAAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	P
1321	3165		2980	5023			2532	3588			3992	3165	2076	3326

me.	He	has	not	left	me	alone,	because	I	always	do	the	things	that	are
ἐμοῦ 6	→	▸9	οὐκ 8	ἀφῆκέν 9	με 10	μόνον 11	ὅτι 12	ἐγὼ 13	πάντοτε 18	ποιῶ 17	τὰ 14	←	→	→
emou			ouk	aphēken	me	monon	hoti	egō	pantote	poiō	ta			
RP1GS			BN	VAAI3S	RP1AS	JASM	CAZ	RP1NS	B	VPAI1S	DAPN			
1700			3756	863	3165	3441	3754	1473	3842	4160	3588			

pleasing	to	him."	30	While	he	was	saying	these	things,	many	believed	in
ἀρεστὰ 15	→	αὐτῷ 16		▸3	αὐτοῦ 2	→	λαλοῦντος 3	ταῦτα 1	←	πολλοὶ 4	ἐπίστευσαν 5	εἰς 6
aresta		autō			autou		lalountos	tauta		polloi	episteusan	eis
JAPN		RP3DSM			RP3GSM		VPAP-SGM	RD-APN		JNPM	VAAI3P	P
701		846			846		2980	5023		4183	4100	1519

him.
αὐτόν 7
auton
RP3ASM
846

The Truth Will Set You Free

8:31	Then	Jesus	said	to	those	Jews	who	had	believed	him,	"If
	οὖν 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	Ἔλεγεν 1	πρὸς 5	τοὺς 6	Ἰουδαίους 9	→	→	πεπιστευκότας 7	αὐτῷ 8	Ἐὰν 10
	oun	ho	Iēsous	Elegen	pros	tous	loudaious			pepisteukotas	autō	Ean
	CLI	DNSM	NNSM	VIAI3S	P	DAPM	JAPM			VRAP-PAM	RP3DSM	CAC
	3767	3588	2424	3004	4314	3588	2453			4100	846	1437

[13] Lit. "that which" [14] Some manuscripts have "said to them"

you	continue	in	my	word	you	are	truly	my	disciples,
ὑμεῖς 11	μείνητε 12	ἐν 13	‹τῷ 16	ἐμῷ 17›	‹τῷ 14	λόγῳ 15›	→	ἐστε 21	ἀληθῶς 18	μού 20	μαθηταί 19
hymeis	meinēte	en	tō	emō	tō	logō		este	alēthōs	mou	mathētai
RP2NP	VAAS2P	P	DDSM	RS1DSM	DDSM	NDSM		VPAI2P	B	RP1GS	NNPM
5210	3306	1722	3588	1699	3588	3056		2075	230	3450	3101

32 and	you	will	know	the	truth,	and	the	truth	will	set	you	free.”
καὶ 1	→	→	γνώσεσθε 2	τὴν 3	ἀλήθειαν 4	καὶ 5	ἡ 6	ἀλήθεια 7	→	ἐλευθερώσει 8	ὑμᾶς 9	◂8
kai			gnōsesthe	tēn	alētheian	kai	hē	alētheia		eleutherōsei	hymas	
CLN			VFMI2P	DASF	NASF	CLN	DNSF	NNSF		VFAI3S	RP2AP	
2532			1097	3588	225	2532	3588	225		1659	5209	

33 They	replied	to	him,	“We	are	descendants	of	Abraham	and	have	not
→	ἀπεκρίθησαν 1	πρὸς 2	αὐτόν 3	→	ἐσμεν 6	Σπέρμα 4	→	Ἀβραάμ 5	καὶ 7	▸9	οὐδενὶ 8
	apekrithēsan	pros	auton		esmen	Sperma		Abraam	kai		oudeni
	VAPI3P	P	RP3ASM		VPAI1P	NNSN		NGSM	CLN		JDSM
	611	4314	846		2070	4690		11	2532		3762

been	enslaved	to	anyone	at	any	time.	How	do	you	say,	•	‘You	will
→	δεδουλεύκαμεν 9	◂8	←	→	→	πώποτε 10	πῶς 11	▸13	σὺ 12	λέγεις 13	ὅτι 14	→	→
	dedouleukamen					pōpote	pōs		sy	legeis	hoti		
	VRAI1P					B	BI		RP2NS	VPAI2S	CSC		
	1398					4455	4459		4771	3004	3754		

become	free’?”	34	Jesus	replied	to	them,	“Truly,	truly	I	say	to
γενήσεσθε 16	Ἐλεύθεροι 15		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	Ἀπεκρίθη 1	→	αὐτοῖς 2	Ἀμὴν 5	ἀμὴν 6	→	λέγω 7	→
genēsesthe	Eleutheroi		ho	Iēsous	Apekrithē		autois	Amēn	amēn		legō	
VFMI2P	JNPM		DNSM	NNSM	VAPI3S		RP3DPM	XF	XF		VPAI1S	
1096	1658		3588	2424	611		846	281	281		3004	

you,	that	everyone	who	commits	sin	is	a	slave	of	sin.
ὑμῖν 8	ὅτι 9	πᾶς 10	ὁ 11	ποιῶν 12	‹τὴν 13	ἁμαρτίαν 14›	ἐστιν 16	→	δοῦλός 15	→	‹τῆς 17	ἁμαρτίας 18›
hymin	hoti	pas	ho	poiōn	tēn	hamartian	estin		doulos		tēs	hamartias
RP2DP	CSC	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	DASF	NASF	VPAI3S		NNSM		DGSF	NGSF
5213	3754	3956	3588	4160	3588	266	2076		1401		3588	266

35 And	the	slave	does	not	remain	in	the	household	*forever;*[15]		the	son
δὲ 2	ὁ 1	δοῦλος 3	▸5	οὐ 4	μένει 5	ἐν 6	τῇ 7	οἰκίᾳ 8	‹εἰς 9	τὸν 10	αἰῶνα 11›	ὁ 12	υἱὸς 13
de	ho	doulos		ou	menei	en	tē	oikia	eis	ton	aiōna	ho	huios
CLN	DNSM	NNSM		BN	VPAI3S	P	DDSF	NDSF	P	DASM	NASM	DNSM	NNSM
1161	3588	1401		3756	3306	1722	3588	3614	1519	3588	165	3588	5207

remains	*forever.*[15]	36 So	if	the	son	sets	you	free,	you	will	be
μένει 14	‹εἰς 15	τὸν 16	αἰῶνα 17›	οὖν 2	ἐὰν 1	ὁ 3	υἱὸς 4	▸6	ὑμᾶς 5	ἐλευθερώσῃ 6	→	→	ἔσεσθε 9
menei	eis	ton	aiōna	oun	ean	ho	huios		hymas	eleutherōsē			esesthe
VPAI3S	P	DASM	NASM	CLI	CAC	DNSM	NNSM		RP2AP	VAAS3S			VFMI2P
3306	1519	3588	165	3767	1437	3588	5207		5209	1659			2071

truly	free.	37 I	know	that	you	are	descendants	of	Abraham.	But	you	are
ὄντως 7	ἐλεύθεροι 8	→	οἶδα 1	ὅτι 2	→	ἐστε 5	σπέρμα 3	→	Ἀβραάμ 4	ἀλλὰ 6	→	→
ontōs	eleutheroi		oida	hoti		este	sperma		Abraam	alla		
B	JNPM		VRAI1S	CSC		VPAI2P	NNSN		NGSM	CLC		
3689	1658		1492	3754		2075	4690		11	235		

seeking	to	kill	me,	because	my	word	makes	no	progress	among
ζητεῖτέ 7	→	ἀποκτεῖναι 9	με 8	ὅτι 10	‹ὁ 13	ἐμὸς 14›	‹ὁ 11	λόγος 12›	▸16	οὐ 15	χωρεῖ 16	ἐν 17
zēteite		apokteinai	me	hoti	ho	emos	ho	logos		ou	chōrei	en
VPAI2P		VAAN	RP1AS	CAZ	DNSM	RS1NSM	DNSM	NNSM		BN	VPAI3S	P
2212		615	3165	3754	3588	1699	3588	3056		3756	5562	1722

you.	38 I	speak	the	things	that	I	have	seen	with	the	Father;	so	also	you
ὑμῖν 18	→	λαλῶ 7	ἃ 1	←	←	ἐγὼ 2	→	ἑώρακα 3	παρὰ 4	τῷ 5	πατρὶ 6	οὖν 10	καὶ 8	ὑμεῖς 9
hymin		lalō	ha			egō		heōraka	para	tō	patri	oun	kai	hymeis
RP2DP		VPAI1S	RR-APN			RP1NS		VRAI1S	P	DDSM	NDSM	CLI	BE	RP2NP
5213		2980	3739			1473		3708	3844	3588	3962	3767	2532	5210

do	the	things	that	you	have	heard	from	the	Father.”
ποιεῖτε 16	ἃ 11	←	←	→	→	ἠκούσατε 12	παρὰ 13	τοῦ 14	πατρὸς 15
poieite	ha					ēkousate	para	tou	patros
VPAI2P	RR-APN					VAAI2P	P	DGSM	NGSM
4160	3739					191	3844	3588	3962

[15] Lit. “for the age”

The Priority of Jesus Over Abraham

8:39 They answered and said to him, "Abraham is our father!"

→ Ἀπεκρίθησαν[1] καὶ[2] εἶπαν[3] → αὐτῷ[4] Ἀβραάμ[8] ἐστιν[9] ἡμῶν[7] ‹Ὁ[5] πατὴρ[6]›
Apekrithēsan kai eipan autō Abraam estin hēmōn HO patēr
VAPI3P CLN VAAI3P RP3DSM NNSM VPAI3S RP1GP DNSM NNSM
611 2532 3004 846 11 2076 2257 3588 3962

Jesus said to them, "If you are children of Abraham, do
‹ὁ[12] Ἰησοῦς[13]› λέγει[10] → αὐτοῖς[11] Εἰ[14] → ἐστε[18] τέκνα[15] → ‹τοῦ[16] Ἀβραάμ[17]› ἐποιεῖτε[23]
ho Iēsous legei autois Ei este tekna tou Abraam epoieite
DNSM NNSM VPAI3S RP3DPM CAC VPAI2P NNPN DGSM NGSM VIAI2P
3588 2424 3004 846 1487 2075 5043 3588 11 4160

the deeds of Abraham! **40** But now you are seeking to kill me, a
τὰ[19] ἔργα[20] → ‹τοῦ[21] Ἀβραὰμ[22]› δὲ[2] νῦν[1] → → ζητεῖτέ[3] → ἀποκτεῖναι[5] με[4] →
ta erga tou Abraam de nyn zēteite apokteinai me
DAPN NAPN DGSM NGSM CLC B VPAI2P VAAN RP1AS
3588 2041 3588 11 1161 3568 2212 615 3165

man who spoke to you the truth which I heard from God.
ἄνθρωπον[6] ὃς[7] λελάληκα[11] → ὑμῖν[10] τὴν[8] ἀλήθειαν[9] ἣν[12] → ἤκουσα[13] παρὰ[14] ‹τοῦ[15] θεοῦ[16]›
anthrōpon hos lelalēka hymin tēn alētheian hēn ékousa para tou theou
NASM RR-NSM VRAI1S RP2DP DASF NASF RR-ASF VAAI1S P DGSM NGSM
444 3739 2980 5213 3588 225 3739 191 3844 3588 2316

This Abraham did not do. **41** You are doing the deeds of your
τοῦτο[17] Ἀβραὰμ[18] ▸20 οὐκ[19] ἐποίησεν[20] ὑμεῖς[1] → ποιεῖτε[2] τὰ[3] ἔργα[4] ▸6 ὑμῶν[7]
touto Abraam ouk epoiēsen hymeis poieite ta erga hymōn
RD-ASN NNSM BN VAAI3S RP2NP VPAI2P DAPN NAPN RP2GP
5124 11 3756 4160 5210 4160 3588 2041 5216

father!" They said[16] to him, "We were not born from sexual
‹τοῦ[5] πατρὸς[6]› → εἶπαν[8] → αὐτῷ[9] Ἡμεῖς[10] ▸14 οὐ[13] γεγεννήμεθα[14] ἐκ[11] πορνείας[12]
tou patros eipan autō Hēmeis ou gegennēmetha ek porneias
DGSM NGSM VAAI3P RP3DSM RP1NP BN VRPI1P P NGSF
3588 3962 3004 846 2249 3756 1080 1537 4202

immorality! We have one father, God!" **42** Jesus said to them, "If
← → ἔχομεν[17] ἕνα[15] πατέρα[16] ‹τὸν[18] θεόν[19]› ‹ὁ[3] Ἰησοῦς[4]› εἶπεν[1] → αὐτοῖς[2] Εἰ[5]
echomen hena patera ton theon ho Iēsous eipen autois Ei
VPAI1P JASM NASM DASM NASM DNSM NNSM VAAI3S RP3DPM CAC
2192 1520 3962 3588 2316 3588 2424 2036 846 1487

God were your father, you would love me, for I have come forth
‹ὁ[6] θεὸς[7]› ἦν[10] ὑμῶν[9] πατὴρ[8] ▸11 ἂν[12] ἠγαπᾶτε[11] ἐμέ[13] γὰρ[15] ἐγὼ[14] → ἐξῆλθον[19] ←
ho theos ēn hymōn patēr an ēgapate eme gar egō exēlthon
DNSM NNSM VIAI3S RP2GP NNSM TC VIAI2P RP1AS CAZ RP1NS VAAI1S
3588 2316 2258 5216 3962 302 25 1691 1063 1473 1831

from God and have come. For I have not come from myself, but
ἐκ[16] ‹τοῦ[17] θεοῦ[18]› καὶ[20] → ἥκω[21] γὰρ[23] → ▸26 οὐδὲ[22] ἐλήλυθα[26] ἀπ'[24] ἐμαυτοῦ[25] ἀλλ'[27]
ek tou theou kai hēkō gar oude elēlytha ap' emautou all'
P DGSM NGSM CLN VPAI1S CLX BN VRAI1S P RF1GSM CLC
1537 3588 2316 2532 2240 1063 3761 2064 575 1683 235

that one sent me. **43** *Why*[17] do you not understand my way of
ἐκεῖνός[28] ← ἀπέστειλεν[30] με[29] ‹διὰ[1] τί[2]› → ▸8 οὐ[7] γινώσκετε[8] ‹τὴν[5] ἐμὴν[6]› → →
ekeinos apesteilen me dia ti ou ginōskete tēn emēn
RD-NSM VAAI3S RP1AS P RI-ASN BN VPAI2P DASF RS1ASF
1565 649 3165 1223 5101 3756 1097 3588 1699

speaking? Because you are not able to listen to my
‹τὴν[3] λαλιὰν[4]› ὅτι[9] → ▸11 οὐ[10] δύνασθε[11] → ἀκούειν[12] ← ‹τὸν[15] ἐμόν[16]›
tēn lalian hoti ou dynasthe akouein ton emon
DASF NASF CAZ BN VPUI2P VPAN DASM RS1ASM
3588 2981 3754 3756 1410 191 3588 1699

message. **44** You are of your father the devil, and you want to do
‹τὸν[13] λόγον[14]› ὑμεῖς[1] ἐστὲ[7] ἐκ[2] τοῦ[3] πατρὸς[4] τοῦ[5] διαβόλου[6] καὶ[8] → θέλετε[14] → ποιεῖν[15]
ton logon hymeis este ek tou patros tou diabolou kai thelete poiein
DASM NASM RP2NP VPAI2P P DGSM NGSM DGSM JGSM CLN VPAI2P VPAN
3588 3056 5210 2075 1537 3588 3962 3588 1228 2532 2309 4160

[16] Some manuscripts have "Then they said" [17] Lit. "because of what"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the desires of your father! That one was a murderer from the

τὰς$_{9}$	ἐπιθυμίας$_{10}$	▸12	ὑμῶν$_{13}$	‹τοῦ$_{11}$	πατρὸς$_{12}$›	ἐκεῖνος$_{16}$	←	ἦν$_{18}$	→	ἀνθρωποκτόνος$_{17}$	ἀπ᾽$_{19}$	→
tas	epithymias		hymōn	tou	patros	ekeinos		ēn		anthrōpoktonos	ap᾽	
DAPF	NAPF		RP2GP	DGSM	NGSM	RD-NSM		VIAI3S		JNSM	P	
3588	1939		5216	3588	3962	1565		2258		443	575	

beginning, and does not stand firm in the truth, because truth is not

ἀρχῆς$_{20}$	καὶ$_{21}$	▸26	οὐκ$_{25}$	ἔστηκεν$_{26}$	←	ἐν$_{22}$	τῇ$_{23}$	ἀληθείᾳ$_{24}$	ὅτι$_{27}$	ἀλήθεια$_{30}$	ἔστιν$_{29}$	οὐκ$_{28}$
archēs	kai		ouk	estēken		en	tē	alētheia	hoti	alētheia	estin	ouk
NGSF	CLN		BN	VIAI3S		P	DDSF	NDSF	CAZ	NNSF	VPAI3S	BN
746	2532		3756	2476		1722	3588	225	3754	225	2076	3756

in him. Whenever he speaks the lie, he speaks from his own nature,

ἐν$_{31}$	αὐτῷ$_{32}$	ὅταν$_{33}$	→	λαλῇ$_{34}$	τὸ$_{35}$	ψεῦδος$_{36}$	→	λαλεῖ$_{40}$	ἐκ$_{37}$	→	‹τῶν$_{38}$	ἰδίων$_{39}$›	•
en	autō	hotan		lalē	to	pseudos		lalei	ek		tōn	idiōn	
P	RP3DSM	CAT		VPAS3S	DASN	NASN		VPAI3S	P		DGPN	JGPN	
1722	846	3752		2980	3588	5579		2980	1537		3588	2398	

because he is a liar and the father *of lies.*[18] **45 But because I am telling**

ὅτι$_{41}$	→	ἐστὶν$_{43}$	→	ψεύστης$_{42}$	καὶ$_{44}$	ὁ$_{45}$	πατὴρ$_{46}$	αὐτοῦ$_{47}$	δὲ$_{2}$	ὅτι$_{3}$	ἐγὼ$_{1}$	→	λέγω$_{6}$
hoti		estin		pseustēs	kai	ho	patēr	autou	de	hoti	egō		legō
CAZ		VPAI3S		NNSM	CLN	DNSM	NNSM	RP3GSN	CLC	CAZ	RP1NS		VPAI1S
3754		2076		5583	2532	3588	3962	846	1161	3754	1473		3004

the truth, you do not believe me. 46 Who among you convicts me concerning

τὴν$_{4}$	ἀλήθειαν$_{5}$	→	▸8	οὐ$_{7}$	πιστεύετέ$_{8}$	μοι$_{9}$	τίς$_{1}$	ἐξ$_{2}$	ὑμῶν$_{3}$	ἐλέγχει$_{4}$	με$_{5}$	περὶ$_{6}$
tēn	alētheian			ou	pisteuete	moi	tis	ex	hymōn	elenchei	me	peri
DASF	NASF			BN	VPAI2P	RP1DS	RI-NSM	P	RP2GP	VPAI3S	RP1AS	P
3588	225			3756	4100	3427	5101	1537	5216	1651	3165	4012

sin? If I am telling the truth, *why*[19] **do you not believe me?**

ἁμαρτίας$_{7}$	εἰ$_{8}$	→	→	λέγω$_{10}$	→	ἀλήθειαν$_{9}$	‹διὰ$_{11}$	τί$_{12}$›	▸15	ὑμεῖς$_{13}$	οὐ$_{14}$	πιστεύετέ$_{15}$	μοι$_{16}$
hamartias	ei			legō		alētheian	dia	ti		hymeis	ou	pisteuete	moi
NGSF	CAC			VPAI1S		NASF	P	RI-ASN		RP2NP	BN	VPAI2P	RP1DS
266	1487			3004		225	1223	5101		5210	3756	4100	3427

47 The one who is from God listens to the words of God.

ὁ$_{1}$	→	→	ὢν$_{2}$	ἐκ$_{3}$	‹τοῦ$_{4}$	θεοῦ$_{5}$›	ἀκούει$_{10}$	←	τὰ$_{6}$	ῥήματα$_{7}$	→	‹τοῦ$_{8}$	θεοῦ$_{9}$›
ho			ōn	ek	tou	theou	akouei		ta	rhēmata		tou	theou
DNSM			VPAP-SNM	P	DGSM	NGSM	VPAI3S		DAPN	NAPN		DGSM	NGSM
3588			5607	1537	3588	2316	191		3588	4487		3588	2316

Because of this you do not listen— because you are not of God.”

διὰ$_{11}$	←	τοῦτο$_{12}$	ὑμεῖς$_{13}$	▸15	οὐκ$_{14}$	ἀκούετε$_{15}$	ὅτι$_{16}$	→	ἐστέ$_{21}$	οὐκ$_{20}$	ἐκ$_{17}$	‹τοῦ$_{18}$	θεοῦ$_{19}$›
dia		touto	hymeis		ouk	akouete	hoti		este	ouk	ek	tou	theou
P		RD-ASN	RP2NP		BN	VPAI2P	CAZ		VPAI2P	BN	P	DGSM	NGSM
1223		5124	5210		3756	191	3754		2075	3756	1537	3588	2316

48 The Jews answered and said to him, “Do we not correctly say that

οἱ$_{2}$	Ἰουδαῖοι$_{3}$	Ἀπεκρίθησαν$_{1}$	καὶ$_{4}$	εἶπαν$_{5}$	→	αὐτῷ$_{6}$	▸9	ἡμεῖς$_{10}$	Οὐ$_{7}$	καλῶς$_{8}$	λέγομεν$_{9}$	ὅτι$_{11}$
hoi	Ioudaioi	Apekrithēsan	kai	eipan		autō		hēmeis	Ou	kalōs	legomen	hoti
DNPM	JNPM	VAPI3P	CLN	VAAI3P		RP3DSM		RP1NP	TN	B	VPAI1P	CSC
3588	2453	611	2532	3004		846		2249	3756	2573	3004	3754

you are a Samaritan and have a demon?” 49 Jesus replied, “I do not have

σὺ$_{14}$	εἶ$_{13}$	→	Σαμαρίτης$_{12}$	καὶ$_{15}$	ἔχεις$_{17}$	→	δαιμόνιον$_{16}$	Ἰησοῦς$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	Ἐγὼ$_{3}$	▸6	οὐκ$_{5}$	ἔχω$_{6}$
sy	ei		Samaritēs	kai	echeis		daimonion	Iēsous	apekrithē	Egō		ouk	echō
RP2NS	VPAI2S		NNSM	CLN	VPAI2S		NASN	NNSM	VAPI3S	RP1NS		BN	VPAI1S
4771	1488		4541	2532	2192		1140	2424	611	1473		3756	2192

a demon, but I honor my Father, and you dishonor me! 50 But I

→	δαιμόνιον$_{4}$	ἀλλὰ$_{7}$	→	τιμῶ$_{8}$	μου$_{11}$	‹τὸν$_{9}$	πατέρα$_{10}$›	καὶ$_{12}$	ὑμεῖς$_{13}$	ἀτιμάζετέ$_{14}$	με$_{15}$	δὲ$_{2}$	ἐγὼ$_{1}$
	daimonion	alla		timō	mou	ton	patera	kai	hymeis	atimazete	me	de	egō
	NASN	CLC		VPAI1S	RP1GS	DASM	NASM	CLN	RP2NP	VPAI2P	RP1AS	CLN	RP1NS
	1140	235		5091	3450	3588	3962	2532	5210	818	3165	1161	1473

do not seek my own glory. There is one who seeks and judges!

▸4	οὐ$_{3}$	ζητῶ$_{4}$	μου$_{7}$	←	‹τὴν$_{5}$	δόξαν$_{6}$›	→	ἔστιν$_{8}$	ὁ$_{9}$	→	ζητῶν$_{10}$	καὶ$_{11}$	κρίνων$_{12}$
	ou	zētō	mou		tēn	doxan		estin	ho		zētōn	kai	krinōn
	BN	VPAI1S	RP1GS		DASF	NASF		VPAI3S	DNSM		VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM
	3756	2212	3450		3588	1391		2076	3588		2212	2532	2919

[18] Lit. “of it” [19] Lit. “because of what”

51 Truly, truly I say to you, if anyone keeps my word, he will
ἀμὴν1 ἀμὴν2 → λέγω3 → ὑμῖν4 ἐάν5 τις6 τηρήσῃ10 ἐμὸν8 ‹τὸν7 λόγον9› → ▸14
amēn amēn legō hymin ean tis tērēsē emon ton logon
XF XF VPAI1S RP2DP CAC RX-NSM VAAS3S JASM DASM NASM
281 281 3004 5213 1437 5100 5083 1699 3588 3056

never experience death *forever.*[20] **52** The Jews[21] said to him, "Now
‹οὐ12 μὴ13› θεωρήσῃ14 θάνατον11 ‹εἰς15 τὸν16 αἰῶνα17› οἱ3 Ἰουδαῖοι4 εἶπον1 → αὐτῷ2 Νῦν5
ou mē theōrēsē thanaton eis ton aiōna hoi loudaioi eipon autō Nyn
BN BN VAAS3S NASM P DASM NASM DNPM JNPM VAAI3P RP3DSM B
3756 3361 2334 2288 1519 3588 165 3588 2453 2036 846 3568

we know that you have a demon! Abraham and the prophets died, and
→ ἐγνώκαμεν6 ὅτι7 → ἔχεις9 → δαιμόνιον8 Ἀβραὰμ10 καὶ12 οἱ13 προφῆται14 ἀπέθανεν11 καὶ15
egnōkamen hoti echeis daimonion Abraam kai hoi prophētai apethanen kai
VRAI1P CSC VPAI2S NASN NNSM CLN DNPM NNPM VAAI3S CLN
1097 3754 2192 1140 11 2532 3588 4396 599 2532

you say, 'If anyone keeps my word, he will never taste
σὺ16 λέγεις17 Ἐάν18 τις19 τηρήσῃ23 μου22 ‹τὸν20 λόγον21› → ▸26 ‹οὐ24 μὴ25› γεύσηται26
sy legeis Ean tis tērēsē mou ton logon ou mē geusētai
RP2NS VPAI2S CAC RX-NSM VAAS3S RP1GS DASM NASM BN BN VAMS3S
4771 3004 1437 5100 5083 3450 3588 3056 3756 3361 1089

death *forever.*[20] **53** You are not greater than our father
θανάτου27 ‹εἰς28 τὸν29 αἰῶνα30› σὺ2 εἶ4 μὴ1 μείζων3 ← ἡμῶν7 ‹τοῦ5 πατρὸς6›
thanatou eis ton aiōna sy ei mē meizōn hēmōn tou patros
NGSM P DASM NASM RP2NS VPAI2S TN JNSMC RP1GP DGSM NGSM
2288 1519 3588 165 4771 1488 3361 3187 2257 3588 3962

Abraham who died, are you? And the prophets died! Who do you make
Ἀβραάμ8 ὅστις9 ἀπέθανεν10 • • καὶ11 οἱ12 προφῆται13 ἀπέθανον14 τίνα15 → → ποιεῖς17
Abraam hostis apethanen kai hoi prophētai apethanon tina poieis
NGSM RR-NSM VAAI3S CLN DNPM NNPM VAAI3P RI-ASM VPAI2S
11 3748 599 2532 3588 4396 599 5101 4160

yourself to be?" **54** Jesus replied, "If I glorify myself, my glory is
σεαυτὸν16 • • Ἰησοῦς2 ἀπεκρίθη1 Ἐὰν3 ἐγὼ4 δοξάσω5 ἐμαυτόν6 μου9 ‹ἡ7 δόξα8› ἐστιν11
seauton lēsous apekrithē Ean egō doxasō emauton mou hē doxa estin
RF2ASM NNSM VAPI3S CAC RP1NS VAAS1S RF1ASM RP1GS DNSF NNSF VPAI3S
4572 2424 611 1437 1473 1392 1683 3450 3588 1391 2076

nothing. The one who glorifies me is my Father, about whom you
οὐδέν10 ὁ16 → → δοξάζων17 με18 ἔστιν12 μου15 ‹ὁ13 πατήρ14› • ὃν19 ὑμεῖς20
ouden ho doxazōn me estin mou ho patēr hon hymeis
JNSN DNSM VPAP-SNM RP1AS VPAI3S RP1GS DNSM NNSM RR-ASM RP2NP
3762 3588 1392 3165 2076 3450 3588 3962 3739 5210

say, • 'He is our God.' **55** And you have not known him, but I
λέγετε21 ὅτι22 → ἐστιν25 ἡμῶν24 θεὸς23 καὶ1 → ▸3 οὐκ2 ἐγνώκατε3 αὐτόν4 δὲ6 ἐγὼ5
legete hoti estin hēmōn theos kai ouk egnōkate auton de egō
VPAI2P CSC VPAI3S RP1GP NNSM CLN BN VRAI2P RP3ASM CLC RP1NS
3004 3754 2076 2257 2316 2532 3756 1097 846 1161 1473

know him. And if I were to say that I do not know him, I would be a
οἶδα7 αὐτόν8 κἂν9 ← → → → εἴπω10 ὅτι11 → ▸13 οὐκ12 οἶδα13 αὐτόν14 → → ἔσομαι15 →
oida auton kan eipō hoti ouk oida auton esomai
VRAI1S RP3ASM CLN VAAS1S CSC BN VRAI1S RP3ASM VFMI1S
1492 846 2579 2036 3754 3756 1492 846 2071

liar like you! But I know him and I keep his word.
ψεύστης18 ὅμοιος16 ὑμῖν17 ἀλλὰ19 → οἶδα20 αὐτὸν21 καὶ22 → τηρῶ26 αὐτοῦ25 ‹τὸν23 λόγον24›
pseustēs homoios hymin alla oida auton kai tērō autou ton logon
NNSM JNSM RP2DP CLC VRAI1S RP3ASM CLN VPAI1S RP3GSM DASM NASM
5583 3664 5213 235 1492 846 2532 5083 846 3588 3056

56 Abraham your father rejoiced that he would see my
Ἀβραὰμ1 ὑμῶν4 ‹ὁ2 πατὴρ3› ἠγαλλιάσατο5 ἵνα6 → → ἴδῃ7 ‹τὴν10 ἐμήν11›
Abraam hymōn ho patēr ēgalliasato hina idē tēn emēn
NNSM RP2GP DNSM NNSM VAMI3S CSC VAAS3S DASF RS1ASF
11 5216 3588 3962 21 2443 1492 3588 1699

[20] Lit. "for the age" [21] Some manuscripts have "Then the Jews"

day, and he saw it and was glad." 57 So the Jews said to him,
‹τὴν8 ἡμέραν9› καὶ12 → εἶδεν13 • καὶ14 → ἐχάρη15 οὖν2 οἱ3 Ἰουδαῖοι4 εἶπον1 πρὸς5 αὐτόν6
tēn hēmeran kai eiden kai echarē oun hoi Ioudaioi eipon pros auton
DASF NASF CLN VAAI3S CLN VAPI3S CLI DNPM JNPM VAAI3P P RP3ASM
3588 2250 2532 1492 2532 5463 3767 3588 2453 2036 4314 846

"You are[22] not yet fifty years old, and have you seen Abraham?" 58 Jesus
ἔχεις10 οὔπω9 ← Πεντήκοντα7 ἔτη8 • καὶ11 → → ἑώρακας13 Ἀβραὰμ12 Ἰησοῦς3
echeis oupō Pentēkonta etē kai heōrakas Abraam Iēsous
VPAI2S BN XN NAPN CLN VRAI2S NASM NNSM
2192 3768 4004 2094 2532 3708 11 2424

said to them, "Truly, truly I say to you, before Abraham was, I am!"
εἶπεν1 → αὐτοῖς2 Ἀμὴν4 ἀμὴν5 → λέγω6 → ὑμῖν7 πρὶν8 Ἀβραὰμ9 γενέσθαι10 ἐγὼ11 εἰμί12
eipen autois Amēn amēn legō hymin prin Abraam genesthai egō eimi
VAAI3S RP3DPM XF XF VPAI1S RP2DP CAT NASM VAMN RP1NS VPAI1S
2036 846 281 281 3004 5213 4250 11 1096 1473 1510

59 Then they picked up stones in order to throw them at him. But Jesus was
οὖν2 → ἦραν1 ← λίθους3 → ἵνα4 → βάλωσιν5 • ἐπ'6 αὐτόν7 δὲ9 Ἰησοῦς8 →
oun ēran lithous hina balōsin ep' auton de Iēsous
CLI VAAI3P NAPM CAP VAAS3P P RP3ASM CLC NNSM
3767 142 3037 2443 906 1909 846 1161 2424

hidden and went out of the temple courts.
ἐκρύβη10 καὶ11 ἐξῆλθεν12 ← ἐκ13 τοῦ14 ἱεροῦ15 ←
ekrybē kai exēlthen ek tou hierou
VAPI3S CLN VAAI3S P DGSN NGSN
2928 2532 1831 1537 3588 2411

A Man Born Blind Is Given Sight

9 And as he went away, he saw a man blind from birth. 2 And his
Καὶ1 → → → παράγων2 → εἶδεν3 → ἄνθρωπον4 τυφλὸν5 ἐκ6 γενετῆς7 καὶ1 αὐτοῦ6
Kai paragōn eiden anthrōpon typhlon ek genetēs kai autou
CLN VPAP-SNM VAAI3S NASM JASM P NGSF CLN RP3GSM
2532 3855 1492 444 5185 1537 1079 2532 846

disciples asked him, saying, "Rabbi, who sinned, this man or his
‹οἱ4 μαθηταὶ5› ἠρώτησαν2 αὐτὸν3 λέγοντες7 Ῥαββί8 τίς9 ἥμαρτεν10 οὗτος11 ← ἢ12 αὐτοῦ15
hoi mathētai ērōtēsan auton legontes Rhabbi tis hēmarten houtos ē autou
DNPM NNPM VAAI3P RP3ASM VPAP-PNM NVSM RI-NSM VAAI3S RD-NSM CLD RP3GSM
3588 3101 2065 846 3004 4461 5101 264 3778 2228 846

parents, that he should be born blind?" 3 Jesus replied, "Neither this
‹οἱ13 γονεῖς14› ἵνα16 → → → γεννηθῇ18 τυφλὸς17 Ἰησοῦς2 ἀπεκρίθη1 Οὔτε3 οὗτος4
hoi goneis hina gennēthē typhlos Iēsous apekrithē Oute houtos
DNPM NNPM CAR VAPS3S JNSM NNSM VAPI3S CLK RD-NSM
3588 1118 2443 1080 5185 2424 611 3777 3778

man sinned nor his parents, but it happened so that the works of
← ἥμαρτεν5 οὔτε6 αὐτοῦ9 ‹οἱ7 γονεῖς8› ἀλλ'10 • • ἵνα11 ← τὰ13 ἔργα14 →
hēmarten oute autou hoi goneis all' hina ta erga
VAAI3S CLK RP3GSM DNPM NNPM CLC CAP DNPN NNPN
264 3777 846 3588 1118 235 2443 3588 2041

God could be revealed in him. 4 It is necessary for us to do
‹τοῦ15 θεοῦ16› → → φανερωθῇ12 ἐν17 αὐτῷ18 → → δεῖ2 → ἡμᾶς1 → ἐργάζεσθαι3
tou theou phanerōthē en autō dei hēmas ergazesthai
DGSM NGSM VAPS3S P RP3DSM VPAI3S RP1AP VPUN
3588 2316 5319 1722 846 1163 2248 2038

the deeds of the one who sent me while it is day; night is coming,
τὰ4 ἔργα5 ▸7 τοῦ6 → → πέμψαντός7 με8 ἕως9 → ἐστίν11 ἡμέρα10 νὺξ13 → ἔρχεται12
ta erga tou pempsantos me heōs estin hēmera nyx erchetai
DAPN NAPN DGSM VAAP-SGM RP1AS CAT VPAI3S NNSF NNSF VPUI3S
3588 2041 3588 3992 3165 2193 2076 2250 3571 2064

when no one can work! 5 While I am in the world, I am the light
ὅτε14 οὐδεὶς15 ← δύναται16 ἐργάζεσθαι17 ὅταν1 → ὦ5 ἐν2 τῷ3 κόσμῳ4 → εἰμι7 → φῶς6
hote oudeis dynatai ergazesthai hotan ō en tō kosmō eimi phōs
CAT JNSM VPUI3S VPUN CAT VPAS1S P DDSM NDSM VPAI1S NNSN
3753 3762 1410 2038 3752 5600 1722 3588 2889 1510 5457

[22] Lit. "you have"

of	the	world."	6	When	he	had	said	these	things,	he	spat	on	the	ground	and
▸9 τοῦ$_{8}$	κόσμου$_{9}$		→	→	→		εἰπὼν$_{2}$	ταῦτα$_{1}$	←	→	ἔπτυσεν$_{3}$	→	→	χαμαὶ$_{4}$	καὶ$_{5}$
tou	kosmou						eipōn	tauta			eptysen			chamai	kai
DGSM	NGSM						VAAP-SNM	RD-APN			VAAI3S			B	CLN
3588	2889						2036	5023			4429			5476	2532

made	clay	with	the	saliva,	and	smeared	the	clay	on	his
ἐποίησεν$_{6}$	πηλὸν$_{7}$	ἐκ$_{8}$	τοῦ$_{9}$	πτύσματος$_{10}$	καὶ$_{11}$	ἐπέχρισεν$_{12}$	τὸν$_{14}$	πηλὸν$_{15}$	ἐπὶ$_{16}$	αὐτοῦ$_{13}$
epoiēsen	pēlon	ek	tou	ptysmatos	kai	epechrisen	ton	pēlon	epi	autou
VAAI3S	NASM	P	DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S	DASM	NASM	P	RP3GSM
4160	4081	1537	3588	4427	2532	2025	3588	4081	1909	846

		eyes.	7	And	he	said	to	him,	"Go,	wash	in	the	pool	of
‹τοὺς$_{17}$	ὀφθαλμούς$_{18}$›			καὶ$_{1}$	→	εἶπεν$_{2}$	→	αὐτῷ$_{3}$	Ὕπαγε$_{4}$	νίψαι$_{5}$	εἰς$_{6}$	τὴν$_{7}$	κολυμβήθραν$_{8}$	→
tous	ophthalmous			kai		eipen		autō	Hypage	nipsai	eis	tēn	kolymbēthran	
DAPM	NAPM			CLN		VAAI3S		RP3DSM	VPAM2S	VAMM2S	P	DASF	NASF	
3588	3788			2532		2036		846	5217	3538	1519	3588	2861	

	Siloam"	(which	is	translated	"sent").	So	he	went	and	washed
‹τοῦ$_{9}$	Σιλωάμ$_{10}$›	ὃ$_{11}$	→	ἑρμηνεύεται$_{12}$	Ἀπεσταλμένος$_{13}$	οὖν$_{15}$	→	ἀπῆλθεν$_{14}$	καὶ$_{16}$	ἐνίψατο$_{17}$
tou	Silōam	ho		hermēneuetai	Apestalmenos	oun		apēlthen	kai	enipsato
DGSM	NGSM	RR-NSN		VPPI3S	VRPP-SNM	CLI		VAAI3S	CLN	VAMI3S
3588	4611	3739		2059	649	3767		565	2532	3538

and	came	back	seeing.	8	Then	the	neighbors	and	those	who	saw	him
καὶ$_{18}$	→	ἦλθεν$_{19}$	βλέπων$_{20}$		οὖν$_{2}$	οἱ$_{1}$	γείτονες$_{3}$	καὶ$_{4}$	οἱ$_{5}$	→	θεωροῦντες$_{6}$	αὐτὸν$_{7}$
kai		ēlthen	blepōn		oun	hoi	geitones	kai	hoi		theōrountes	auton
CLN		VAAI3S	VPAP-SNM		CLI	DNPM	NNPM	CLN	DNPM		VPAP-PNM	RP3ASM
2532		2064	991		3767	3588	1069	2532	3588		2334	846

	previously	(because	he	was	a	beggar)	began	to	say,	"Is	this	man	not
‹τὸ$_{8}$	πρότερον$_{9}$›	ὅτι$_{10}$	→	ἦν$_{12}$	→	προσαίτης$_{11}$	→	→	ἔλεγον$_{13}$	ἐστιν$_{16}$	οὗτός$_{15}$	←	Οὐχ$_{14}$
to	proteron	hoti		ēn		prosaitēs			elegon	estin	houtos		Ouch
DASN	JASN	CSC		VIAI3S		NNSM			VIAI3P	VPAI3S	RD-NSM		TN
3588	4386	3754		2258		5185			3004	2076	3778		3756

the	one	who	used	to	sit	and	beg?"	9	Others	were	saying,	•	"It	is
ὁ$_{17}$	→	→	→	→	καθήμενος$_{18}$	καὶ$_{19}$	προσαιτῶν$_{20}$		ἄλλοι$_{1}$	→	ἔλεγον$_{2}$	ὅτι$_{3}$	→	ἐστιν$_{5}$
ho					kathēmenos	kai	prosaitōn		alloi		elegon	hoti		estin
DNSM					VPUP-SNM	CLN	VPAP-SNM		JNPM		VIAI3P	CSC		VPAI3S
3588					2521	2532	4319		243		3004	3754		2076

this	man";	others	were	saying,	"No,	but	he	is	like	him."	That	one	was
Οὗτός$_{4}$	←	ἄλλοι$_{6}$	→	ἔλεγον$_{7}$	Οὐχί$_{8}$	ἀλλὰ$_{9}$	→	ἐστιν$_{12}$	ὅμοιος$_{10}$	αὐτῷ$_{11}$	ἐκεῖνος$_{13}$	←	→
Houtos		alloi		elegon	Ouchi	alla		estin	homoios	autō	ekeinos		
RD-NSM		JNPM		VIAI3P	BN	CLC		VPAI3S	JNSM	RP3DSM	RD-NSM		
3778		243		3004	3780	235		2076	3664	846	1565		

saying,	•	"I	am	he!"	10	So	they	began	to	say	to	him,	"How[1]	were	your
ἔλεγεν$_{14}$	ὅτι$_{15}$	Ἐγώ$_{16}$	εἰμι$_{17}$	←		οὖν$_{2}$	→	→	→	ἔλεγον$_{1}$	→	αὐτῷ$_{3}$	Πῶς$_{4}$	▸5	σου$_{6}$
elegen	hoti	Egō	eimi			oun				elegon		autō	Pōs		sou
VIAI3S	CSC	RP1NS	VPAI1S			CLI				VIAI3P		RP3DSM	BI		RP2GS
3004	3754	1473	1510			3767				3004		846	4459		4675

	eyes	opened?"	11	He	replied,	"The	man	who	is	called	Jesus
‹οἱ$_{7}$	ὀφθαλμοί$_{8}$›	ἠνεῴχθησάν$_{5}$		ἐκεῖνος$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	Ὁ$_{3}$	ἄνθρωπος$_{4}$	ὁ$_{5}$	→	λεγόμενος$_{6}$	Ἰησοῦς$_{7}$
hoi	ophthalmoi	ēneōchthēsan		ekeinos	apekrithē	HO	anthrōpos	ho		legomenos	Iēsous
DNPM	NNPM	VAPI3P		RD-NSM	VAPI3S	DNSM	NNSM	DNSM		VPPP-SNM	NNSM
3588	3788	455		1565	611	3588	444	3588		3004	2424

made	clay	and	smeared	it	on	my	eyes	and	said	to	me,	•
ἐποίησεν$_{9}$	πηλὸν$_{8}$	καὶ$_{10}$	ἐπέχρισέν$_{11}$	•	◂11	μου$_{12}$	‹τοὺς$_{13}$	ὀφθαλμοὺς$_{14}$›	καὶ$_{15}$	εἶπέν$_{16}$	→	μοι$_{17}$	ὅτι$_{18}$
epoiēsen	pēlon	kai	epechrisen			mou	tous	ophthalmous	kai	eipen		moi	hoti
VAAI3S	NASM	CLN	VAAI3S			RP1GS	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S		RP1DS	CSC
4160	4081	2532	2025			3450	3588	3788	2532	2036		3427	3754

'Go	to	Siloam	and	wash!'	So	I	went,	and	I	washed,	and	I
Ὕπαγε$_{19}$	εἰς$_{20}$	‹τὸν$_{21}$	Σιλωὰμ$_{22}$›	καὶ$_{23}$	νίψαι$_{24}$	οὖν$_{26}$	→	ἀπελθὼν$_{25}$	καὶ$_{27}$	→	νιψάμενος$_{28}$	◂28	→
Hypage	eis	ton	Silōam	kai	nipsai	oun		apelthōn	kai		nipsamenos		
VPAM2S	P	DASM	NASM	CLN	VAMM2S	CLI		VAAP-SNM	CLN		VAMP-SNM		
5217	1519	3588	4611	2532	3538	3767		565	2532		3538		

[1] Some manuscripts have "Then how"

received	sight."	12	And	they	said	to	him,	"Where	is	that	man?"	He	said,	"I	do
ἀνέβλεψα 29	←		καὶ 1	→	εἶπαν 2	→	αὐτῷ 3	Ποῦ 4	ἐστιν 5	ἐκεῖνος 6	←	→	λέγει 7	→	▸9
aneblepsa			kai		eipan		autō	Pou	estin	ekeinos			legei		
VAAI1S			CLN		VAAI3P		RP3DSM	BI	VPAI3S	RD-NSM			VPAI3S		
308			2532		3004		846	4226	2076	1565			3004		

not	know."
Οὐκ 8	οἶδα 9
Ouk	oida
BN	VRAI1S
3756	1492

The Reaction of the Pharisees to the Healing

9:13 They	brought	him—	the	one	formerly	blind—	to	the	Pharisees.	14 (Now	the
→	Ἄγουσιν 1	αὐτὸν 2	τόν 6	←	ποτε 7	τυφλόν 8	πρὸς 3	τοὺς 4	Φαρισαίους 5	δὲ 2	→
	Agousin	auton	ton		pote	typhlon	pros	tous	Pharisaious	de	
	VPAI3P	RP3ASM	DASM		BX	JASM	P	DAPM	NAPM	CLN	
	71	846	3588		4218	5185	4314	3588	5330	1161	

day	on	which	Jesus	made	the	clay	and	opened	his
ἡμέρᾳ 6	ἐν 4	ᾗ 5	‹ὁ 10	Ἰησοῦς 11›	ἐποίησεν 9	τὸν 7	πηλὸν 8	καὶ 12	ἀνέῳξεν 13	αὐτοῦ 14
hēmera	en	hē	ho	lēsous	epoiēsen	ton	pēlon	kai	aneōxen	autou
NDSF	P	RR-DSF	DNSM	NNSM	VAAI3S	DASM	NASM	CLN	VAAI3S	RP3GSM
2250	1722	3739	3588	2424	4160	3588	4081	2532	455	846

eyes	was	the	Sabbath.)	15	So	the	Pharisees	also	were	asking	him
‹τοὺς 15	ὀφθαλμούς 16›	ἦν 1	→	σάββατον 3	οὖν 2	οἱ 6	Φαρισαῖοι 7	καὶ 5	→	ἠρώτων 3	αὐτὸν 4
tous	ophthalmous	ēn		sabbaton	oun	hoi	Pharisaioi	kai		ērōtōn	auton
DAPM	NAPM	VIAI3S		NNSN	CLI	DNPM	NNPM	BE		VIAI3P	RP3ASM
3588	3788	2258		4521	3767	3588	5330	2532		2065	846

again	how	he	received	sight.	And	he	said	to	them,	"He	put	clay	on
πάλιν 1	πῶς 8	→	→	ἀνέβλεψεν 9	δὲ 11	ὁ 10	εἶπεν 12	→	αὐτοῖς 13	→	ἐπέθηκέν 15	Πηλὸν 14	ἐπὶ 17
palin	pōs			aneblepsen	de	ho	eipen		autois		epethēken	Pēlon	epi
B	B			VAAI3S	CLN	DNSM	VAAI3S		RP3DPM		VAAI3S	NASM	P
3825	4459			308	1161	3588	2036		846		2007	4081	1909

my	eyes,	and	I	washed,	and	I	see."	16	So	some	of	the
μου 16	‹τοὺς 18	ὀφθαλμούς 19›	καὶ 20	→	ἐνιψάμην 21	καὶ 22	→	βλέπω 23	οὖν 2	τινές 6	ἐκ 3	τῶν 4
mou	tous	ophthalmous	kai		enipsamēn	kai		blepō	oun	tines	ek	tōn
RP1GS	DAPM	NAPM	CLN		VAMI1S	CLN		VPAI1S	CLI	RX-NPM	P	DGPM
3450	3588	3788	2532		3538	2532		991	3767	5100	1537	3588

Pharisees	were	saying,	"This	man	is	not	from	God,	because	he	does
Φαρισαίων 5	→	ἔλεγον 1	οὗτος 9	‹ὁ 12	ἄνθρωπος 13›	ἔστιν 8	Οὐκ 7	παρὰ 10	θεοῦ 11	ὅτι 14	→	▸18
Pharisaiōn		elegon	houtos	ho	anthrōpos	estin	Ouk	para	theou	hoti		
NGPM		VIAI3P	RD-NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	BN	P	NGSM	CAZ		
5330		3004	3778	3588	444	2076	3756	3844	2316	3754		

not	observe	the	Sabbath!"	Others[2]	were	saying,	"How	can	a	man	who	is	a
οὐ 17	τηρεῖ 18	τὸ 15	σάββατον 16	ἄλλοι 19	→	ἔλεγον 20	Πῶς 21	δύναται 22	→	ἄνθρωπος 23	•	•	→
ou	tērei	to	sabbaton	alloi		elegon	Pōs	dynatai		anthrōpos			
BN	VPAI3S	DASN	NASN	JNPM		VIAI3P	BI	VPUI3S		NNSM			
3756	5083	3588	4521	243		3004	4459	1410		444			

sinner	perform	such	signs?"	And	there	was	a	division	among	them.	17	So
ἁμαρτωλὸς 24	ποιεῖν 27	τοιαῦτα 25	σημεῖα 26	καὶ 28	→	ἦν 30	→	σχίσμα 29	ἐν 31	αὐτοῖς 32		οὖν 2
hamartōlos	poiein	toiauta	sēmeia	kai		ēn		schisma	en	autois		oun
JNSM	VPAN	RD-APN	NAPN	CLN		VIAI3S		NNSN	P	RP3DPM		CLI
268	4160	5108	4592	2532		2258		4978	1722	846		3767

they	said	to	the	blind	man	again,	"What	do	you	say	about	him,	because	he
→	λέγουσιν 1	▸4	τῷ 3	τυφλῷ 4	←	πάλιν 5	Τί 6	▸8	σὺ 7	λέγεις 8	περὶ 9	αὐτοῦ 10	ὅτι 11	→
	legousin		tō	typhlō		palin	Ti		sy	legeis	peri	autou	hoti	
	VPAI3P		DDSM	JDSM		B	RI-ASN		RP2NS	VPAI2S	P	RP3GSM	CAZ	
	3004		3588	5185		3825	5101		4771	3004	4012	846	3754	

opened	your	eyes?"	And	he	said,	•	"He	is	a	prophet."	18	So
ἠνέῳξέν 12	σου 13	‹τοὺς 14	ὀφθαλμούς 15›	δὲ 17	ὁ 16	εἶπεν 18	ὅτι 19	→	ἐστίν 21	→	Προφήτης 20	οὖν 3
ēneōxen	sou	tous	ophthalmous	de	ho	eipen	hoti		estin		Prophētēs	oun
VAAI3S	RP2GS	DAPM	NAPM	CLN	DNSM	VAAI3S	CSC		VPAI3S		NNSM	CLI
455	4675	3588	3788	1161	3588	2036	3754		2076		4396	3767

[2] Some manuscripts have "But others"

the	Jews	did	not	believe	concerning	him	that	he	had	been	blind	and
οἱ 4	Ἰουδαῖοι 5	▸2	Οὐκ 1	ἐπίστευσαν 2	περὶ 6	αὐτοῦ 7	ὅτι 8	→	→	ἦν 9	τυφλὸς 10	καὶ 11
hoi	loudaioi		Ouk	episteusan	peri	autou	hoti			ēn	typhlos	kai
DNPM	JNPM		BN	VAAI3P	P	RP3GSM	CSC			VIAI3S	JNSM	CLN
3588	2453		3756	4100	4012	846	3754			2258	5185	2532

received	sight,	until	they	summoned	the	parents	*of the one*[3]	who
ἀνέβλεψεν 12	←	‹ ἕως 13	ὅτου 14›	→	ἐφώνησαν 15	τοὺς 16	γονεῖς 17	αὐτοῦ 18	τοῦ 19
aneblepsen		heōs	hotou		ephōnēsan	tous	goneis	autou	tou
VAAI3S		P	RR-GSN		VAAI3P	DAPM	NAPM	RP3GSM	DGSM
308		2193	3755		5455	3588	1118	846	3588

received	sight.	19	And	they	asked	them,	saying,	“Is	this	man	your
ἀναβλέψαντος 20	←		καὶ 1	→	ἠρώτησαν 2	αὐτοὺς 3	λέγοντες 4	ἐστιν 6	Οὗτός 5	←	ὑμῶν 9
anablepsantos			kai		ērōtēsan	autous	legontes	estin	Houtos		hymōn
VAAP-SGM			CLN		VAAI3P	RP3APM	VPAP-PNM	VPAI3S	RD-NSM		RP2GP
308			2532		2065	846	3004	2076	3778		5216

son,	whom	you	say	•	was	born	blind?	Then	how	does	he	now
‹ ὁ 7	υἱὸς 8›	ὃν 10	ὑμεῖς 11	λέγετε 12	ὅτι 13	→	ἐγεννήθη 15	τυφλὸς 14	οὖν 17	πῶς 16	→	▸18	ἄρτι 19
ho	huios	hon	hymeis	legete	hoti		egennēthē	typhlos	oun	pōs			arti
DNSM	NNSM	RR-ASM	RP2NP	VPAI2P	CSC		VAPI3S	JNSM	CLI	BI			B
3588	5207	3739	5210	3004	3754		1080	5185	3767	4459			737

see?”	20	So	his	parents	answered	and	said,	“We	know	that	this	man
βλέπει 18		οὖν 2	αὐτοῦ 5	‹ οἱ 3	γονεῖς 4›	ἀπεκρίθησαν 1	καὶ 6	εἶπαν 7	→	Οἴδαμεν 8	ὅτι 9	οὗτός 10	←
blepei		oun	autou	hoi	goneis	apekrithēsan	kai	eipan		Oidamen	hoti	houtos	
VPAI3S		CLI	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAPI3P	CLN	VAAI3P		VRAI1P	CSC	RD-NSM	
991		3767	846	3588	1118	611	2532	3004		1492	3754	3778	

is	our	son,	and	that	he	was	born	blind.	21	But	how	he	now
ἐστιν 11	ἡμῶν 14	‹ ὁ 12	υἱὸς 13›	καὶ 15	ὅτι 16	→	→	ἐγεννήθη 18	τυφλὸς 17		δὲ 2	πῶς 1	▸4	νῦν 3
estin	hēmōn	ho	huios	kai	hoti			egennēthē	typhlos		de	pōs		nyn
VPAI3S	RP1GP	DNSM	NNSM	CLN	CSC			VAPI3S	JNSM		CLC	B		B
2076	2257	3588	5207	2532	3754			1080	5185		1161	4459		3568

sees	we	do	not	know,	or	who	opened	his	eyes	we	do	not
βλέπει 4	→	▸6	οὐκ 5	οἴδαμεν 6	ἢ 7	τίς 8	ἤνοιξεν 9	αὐτοῦ 10	‹ τοὺς 11	ὀφθαλμοὺς 12›	ἡμεῖς 13	▸15	οὐκ 14
blepei			ouk	oidamen	ē	tis	ēnoixen	autou	tous	ophthalmous	hēmeis		ouk
VPAI3S			BN	VRAI1P	CLD	RI-NSM	VAAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM	RP1NP		BN
991			3756	1492	2228	5101	455	846	3588	3788	2249		3756

know.	Ask	him!	He	is	a	mature	adult;[4]	he	will	speak	for
οἴδαμεν 15	ἐρωτήσατε 17	αὐτὸν 16	→	ἔχει 19	→	ἡλικίαν 18	←	αὐτὸς 20	→	λαλήσει 23	περὶ 21
oidamen	erōtēsate	auton		echei		hēlikian		autos		lalēsei	peri
VRAI1P	VAAM2P	RP3ASM		VPAI3S		NASF		RP3NSM		VFAI3S	P
1492	2065	846		2192		2244		846		2980	4012

himself!”	22	(His	parents	said	these	things	because	they	were	afraid	of	the
ἑαυτοῦ 22		αὐτοῦ 5	‹ οἱ 3	γονεῖς 4›	εἶπαν 2	ταῦτα 1	←	ὅτι 6	→	→	ἐφοβοῦντο 7	←	τοὺς 8
heautou		autou	hoi	goneis	eipan	tauta		hoti			ephobounto		tous
RF3GSM		RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	RD-APN		CAZ			VIUI3P		DAPM
1438		846	3588	1118	3004	5023		3754			5399		3588

Jews,	for	the	Jews	had	already	decided	that	if	anyone	should	confess
Ἰουδαίους 9	γὰρ 11	οἱ 13	Ἰουδαῖοι 14	▸12	ἤδη 10	συνετέθειντο 12	ἵνα 15	ἐάν 16	τις 17	→	ὁμολογήσῃ 19
loudaious	gar	hoi	loudaioi		ēdē	synetetheinto	hina	ean	tis		homologēsē
JAPM	CAZ	DNPM	JNPM		B	VLMI3P	CSC	CAC	RX-NSM		VAAS3S
2453	1063	3588	2453		2235	4934	2443	1437	5100		3670

him	to	be	Christ,	he	would	be	expelled	from	the	synagogue.	23	Because
αὐτὸν 18	•	•	χριστόν 20	→	→	γένηται 22	ἀποσυνάγωγος 21	←	←	←		διὰ 1
auton			christon			genētai	aposynagōgos					dia
RP3ASM			NASM			VAMS3S	JNSM					P
846			5547			1096	656					1223

of	this	his	parents	said,	•	“He	is	a	mature	adult;[4]	ask	him.”)
←	τοῦτο 2	αὐτοῦ 5	‹ οἱ 3	γονεῖς 4›	εἶπαν 6	ὅτι 7	→	ἔχει 9	→	Ἡλικίαν 8	←	ἐπερωτήσατε 11	αὐτὸν 10
	touto	autou	hoi	goneis	eipan	hoti		echei		Hēlikian		eperōtēsate	auton
	RD-ASN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3P	CSC		VPAI3S		NASF		VAAM2P	RP3ASM
	5124	846	3588	1118	3004	3754		2192		2244		1905	846

[3] Lit. “of him” [4] Lit. “he has maturity”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

24 **So they summoned the man who had been blind for the second time**
οὖν₂ → Ἐφώνησαν₁ τὸν₃ ἄνθρωπον₄ ὃς₇ → ἦν₈ τυφλὸς₉ ἐκ₅ → δευτέρου₆ ←
oun Ephōnēsan ton anthrōpon hos ēn typhlos ek deuterou
CLI VAAI3P DASM NASM RR-NSM VIAI3S JNSM P JGSN
3767 5455 3588 444 3739 2258 5185 1537 1208

and said to him, "Give glory to God! We know that this
καὶ₁₀ εἶπαν₁₁ → αὐτῷ₁₂ Δὸς₁₃ δόξαν₁₄ → < τῷ₁₅ θεῷ₁₆ > ἡμεῖς₁₇ οἴδαμεν₁₈ ὅτι₁₉ οὗτος₂₀
kai eipan autō Dos doxan tō theō hēmeis oidamen hoti houtos
CLN VAAI3P RP3DSM VAAM2S NASF DDSM NDSM RP1NP VRAI1P CSC RD-NSM
2532 3004 846 1325 1391 3588 2316 2249 1492 3754 3778

man is a sinner!" 25 Then that man replied, "Whether he is a
< ὁ₂₁ ἄνθρωπος₂₂ > ἐστιν₂₄ → ἁμαρτωλός₂₃ οὖν₂ ἐκεῖνος₃ ← ἀπεκρίθη₁ Εἰ₄ → ἐστιν₆ →
ho anthrōpos estin hamartōlos oun ekeinos apekrithē Ei estin
DNSM NNSM VPAI3S JNSM CLI RD-NSM VAPI3S TI VPAI3S
3588 444 2076 268 3767 1565 611 1487 2076

sinner I do not know. One thing I know— that although I was blind, now
ἁμαρτωλός₅ → ▸8 οὐκ₇ οἶδα₈ ἓν₉ ← → οἶδα₁₀ ὅτι₁₁ → → ὢν₁₃ τυφλὸς₁₂ ἄρτι₁₄
hamartōlos ouk oida hen oida hoti ōn typhlos arti
JNSM BN VRAI1S JASN VRAI1S CSC VPAP-SNM JNSM B
268 3756 1492 1520 1492 3754 5607 5185 737

I see!" 26 So they said to him, "What did he do to you? How did he
→ βλέπω₁₅ οὖν₂ → εἶπον₁ → αὐτῷ₃ Τί₄ → → ἐποίησέν₅ → σοι₆ πῶς₇ → →
blepō oun eipon autō Ti epoiēsen soi pōs
VPAI1S CLI VAAI3P RP3DSM RI-ASN VAAI3S RP2DS BI
991 3767 2036 846 5101 4160 4671 4459

open your eyes?" 27 He replied to them, "I told you already and
ἤνοιξέν₈ σου₉ < τοὺς₁₀ ὀφθαλμούς₁₁ > → ἀπεκρίθη₁ → αὐτοῖς₂ → Εἶπον₃ ὑμῖν₄ ἤδη₅ καὶ₆
ēnoixen sou tous ophthalmous apekrithē autois Eipon hymin ēdē kai
VAAI3S RP2GS DAPM NAPM VAPI3S RP3DPM VAAI1S RP2DP B CLN
455 4675 3588 3788 611 846 2036 5213 2235 2532

you did not listen! Why do you want to hear it again? You do not want
→ ▸8 οὐκ₇ ἠκούσατε₈ τί₉ → → θέλετε₁₁ → ἀκούειν₁₂ • πάλιν₁₀ ὑμεῖς₁₅ ▸16 μὴ₁₃ θέλετε₁₆
ouk ēkousate ti thelete akouein palin hymeis mē thelete
BN VAAI2P RI-ASN VPAI2P VPAN B RP2NP TN VPAI2P
3756 191 5101 2309 191 3825 5210 3361 2309

to become his disciples also, do you?" 28 They reviled[5] him and said, "You
→ γενέσθαι₁₉ αὐτοῦ₁₇ μαθηταὶ₁₈ καὶ₁₄ • • → ἐλοιδόρησαν₁ αὐτὸν₂ καὶ₃ εἶπον₄ Σὺ₅
genesthai autou mathētai kai eloidorēsan auton kai eipon Sy
VAMN RP3GSM NNPM BE VAAI3P RP3ASM CLN VAAI3P RP2NS
1096 846 3101 2532 3058 846 2532 2036 4771

are his disciple! But we are disciples of Moses! 29 We know
εἶ₇ ἐκείνου₈ μαθητὴς₆ δὲ₁₀ ἡμεῖς₉ ἐσμὲν₁₃ μαθηταί₁₄ → < τοῦ₁₁ Μωϋσέως₁₂ > ἡμεῖς₁ οἴδαμεν₂
ei ekeinou mathētēs de hēmeis esmen mathētai tou Mōuseōs hēmeis oidamen
VPAI2S RD-GSM NNSM CLC RP1NP VPAI1P NNPM DGSM NGSM RP1NP VRAI1P
1488 1565 3101 1161 2249 2070 3101 3588 3475 2249 1492

that God has spoken to Moses, but we do not know where this man
ὅτι₃ < ὁ₆ θεός₇ > → λελάληκεν₅ → Μωϋσεῖ₄ δὲ₉ → ▸11 οὐκ₁₀ οἴδαμεν₁₁ πόθεν₁₂ τοῦτον₈ ←
hoti ho theos lelalēken Mōusei de ouk oidamen pothen touton
CSC DNSM NNSM VRAI3S NDSM CLC BN VRAI1P CAL RD-ASM
3754 3588 2316 2980 3475 1161 3756 1492 4159 5126

is from." 30 The man answered and said to them, "For the remarkable thing
ἐστίν₁₃ ← ὁ₂ ἄνθρωπος₃ ἀπεκρίθη₁ καὶ₄ εἶπεν₅ → αὐτοῖς₆ γὰρ₉ τὸ₁₀ θαυμαστόν₁₁ ←
estin ho anthrōpos apekrithē kai eipen autois gar to thaumaston
VPAI3S DNSM NNSM VAPI3S CLN VAAI3S RP3DPM CLN DNSN JNSN
2076 3588 444 611 2532 2036 846 1063 3588 2298

is • this, that you do not know where he is from, and he opened
ἐστιν₁₂ Ἐν₇ τούτῳ₈ ὅτι₁₃ ὑμεῖς₁₄ ▸16 οὐκ₁₅ οἴδατε₁₆ πόθεν₁₇ → ἐστίν₁₈ ← καὶ₁₉ → ἤνοιξέν₂₀
estin En toutō hoti hymeis ouk oidate pothen estin kai ēnoixen
VPAI3S P RD-DSN CSC RP2NP BN VRAI2P CAL VPAI3S CLC VAAI3S
2076 1722 5129 3754 5210 3756 1492 4159 2076 2532 455

[5] Some manuscripts have "And they reviled"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

my	eyes!	31 We	know	that	God	does not	listen	to	sinners,
μου 21	<τοὺς 22	ὀφθαλμούς 23>	→	οἴδαμεν 1	ὅτι 2	<ὁ 4	θεὸς 5>	▸7 οὐκ 6	ἀκούει 7 ←	ἁμαρτωλῶν 3
mou	tous	ophthalmous		oidamen	hoti	ho	theos	ouk	akouei	hamartōlōn
RP1GS	DAPM	NAPM		VRAI1P	CSC	DNSM	NNSM	BN	VPAI3S	JGPM
3450	3588	3788		1492	3754	3588	2316	3756	191	268

but	if	someone	is	devout	and	does	his		will,	he	listens	to
ἀλλ' 8	ἐάν 9	τις 10	ᾖ 12	θεοσεβὴς 11	καὶ 13	ποιῇ 17	αὐτοῦ 16	<τὸ 14	θέλημα 15>	→	ἀκούει 19	←
all'	ean	tis	ē	theosebēs	kai	poiē	autou	to	thelēma		akouei	
CLC	CAC	RX-NSM	VPAS3S	JNSM	CLN	VPAS3S	RP3GSM	DASN	NASN		VPAI3S	
235	1437	5100	5600	2318	2532	4160	846	3588	2307		191	

this	one.	32 From	*time immemorial*[6]	it has not	been heard	that	someone	opened	the
τούτου 18	←	ἐκ 1	<τοῦ 2	αἰῶνος 3>	→ ▸5 οὐκ 4	→	ἠκούσθη 5	ὅτι 6	τις 8	ἠνέῳξέν 7	→
toutou		ek	tou	aiōnos	ouk		ēkousthē	hoti	tis	ēneōxen	
RD-GSM		P	DGSM	NGSM	BN		VAPI3S	CSC	RX-NSM	VAAI3S	
5127		1537	3588	165	3756		191	3754	5100	455	

eyes	of one	born	blind.	33 If	this	man	were not	from	God,	he
ὀφθαλμοὺς 9	→	→ γεγεννημένου 11	τυφλοῦ 10	εἰ 1	οὗτος 4	←	ἦν 3	μὴ 2	παρὰ 5	θεοῦ 6	→
ophthalmous		gegennēmenou	typhlou	ei	houtos		ēn	mē	para	theou	
NAPM		VRPP-SGM	JGSM	CAC	RD-NSM		VIAI3S	BN	P	NGSM	
3788		1080	5185	1487	3778		2258	3361	3844	2316	

would not	be able	to	do	anything!"	34 They	answered	and	said	to	him,
▸8	οὐκ 7 →	ἠδύνατο 8 →	ποιεῖν 9	οὐδέν 10	→	ἀπεκρίθησαν 1	καὶ 2	εἶπαν 3	→	αὐτῷ 4
	ouk	ēdynato	poiein	ouden		apekrithēsan	kai	eipan		autō
	BN	VIUI3S	VPAN	JASN		VAPI3P	CLN	VAAI3P		RP3DSM
	3756	1410	4160	3762		611	2532	3004		846

"You	were	born	completely	in	sin,	and	are	you	attempting	to	teach
σὺ 7	→	ἐγεννήθης 8	ὅλος 9	Ἐν 5	ἁμαρτίαις 6	καὶ 10	▸12	σὺ 11	→	→	διδάσκεις 12
sy		egennēthēs	holos	En	hamartiais	kai		sy			didaskeis
RP2NS		VAPI2S	JNSM	P	NDPF	CLN		RP2NS			VPAI2S
4771		1080	3650	1722	266	2532		4771			1321

us?"	And	they	threw	him	out.
ἡμᾶς 13	καὶ 14	→	ἐξέβαλον 15	αὐτὸν 16	ἔξω 17
hēmas	kai		exebalon	auton	exō
RP1AP	CLN		VAAI3P	RP3ASM	BP
2248	2532		1544	846	1854

Jesus as the Son of Man

9:35 Jesus	heard	that	they had	thrown	him	out,	and	finding	him,	he said,
Ἰησοῦς 2	Ἤκουσεν 1	ὅτι 3	→ →	ἐξέβαλον 4	αὐτὸν 5	ἔξω 6	καὶ 7	εὑρὼν 8	αὐτὸν 9	→	εἶπεν 10
Iēsous	Ēkousen	hoti		exebalon	auton	exō	kai	heurōn	auton		eipen
NNSM	VAAI3S	CSC		VAAI3P	RP3ASM	BP	CLN	VAAP-SNM	RP3ASM		VAAI3S
2424	191	3754		1544	846	1854	2532	2147	846		2036

"Do	you	believe	in	the	Son	of	Man?"	36 He	answered	and	said,
▸12	Σὺ 11	πιστεύεις 12	εἰς 13	τὸν 14	υἱὸν 15	→	<τοῦ 16	ἀνθρώπου 17>	ἐκεῖνος 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4
	Sy	pisteueis	eis	ton	huion		tou	anthrōpou	ekeinos	apekrithē	kai	eipen
	RP2NS	VPAI2S	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	RD-NSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S
	4771	4100	1519	3588	5207		3588	444	1565	611	2532	2036

"And	who	is	he,	sir,	that	I may	believe	in	him?"	37	Jesus	said	to
Καὶ 5	τίς 6	ἐστιν 7 ←	κύριε 8	ἵνα 9	→ →	πιστεύσω 10	εἰς 11	αὐτόν 12		<ὁ 3	Ἰησοῦς 4>	εἶπεν 1	→
Kai	tis	estin	kyrie	hina		pisteusō	eis	auton		ho	Iēsous	eipen	
CLN	RI-NSM	VPAI3S	NVSM	CAP		VAAS1S	P	RP3ASM		DNSM	NNSM	VAAI3S	
2532	5101	2076	2962	2443		4100	1519	846		3588	2424	2036	

him,	"You	have both	seen	him,	and	he	is	the	one who	is	speaking	with
αὐτῷ 2	→	▸6	Καὶ 5	ἑώρακας 6	αὐτὸν 7	καὶ 8	ἐκεῖνός 13	ἐστιν 14	ὁ 9	→	→	→	λαλῶν 10	μετὰ 11
autō			Kai	heōrakas	auton	kai	ekeinos	estin	ho				lalōn	meta
RP3DSM			CLK	VRAI2S	RP3ASM	CLK	RD-NSM	VPAI3S	DNSM				VPAP-SNM	P
846			2532	3708	846	2532	1565	2076	3588				2980	3326

you."	38 And	he	said,	"I believe,	Lord!"	and	he	worshiped	him.	39 And
σοῦ 12	δὲ 2	ὁ 1	ἔφη 3	→ Πιστεύω 4	κύριε 5	καὶ 6	→	προσεκύνησεν 7	αὐτῷ 8	καὶ 1
sou	de	ho	ephē	Pisteuō	kyrie	kai		prosekynēsen	autō	kai
RP2GS	CLN	DNSM	VIAI3S	VPAI1S	NVSM	CLN		VAAI3S	RP3DSM	CLN
4675	1161	3588	5346	4100	2962	2532		4352	846	2532

[5] Lit. "the age"

Jesus	said,[7]	"For	judgment	I	have come	into	this	world,	so
‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	εἶπεν 2	Εἰς 5	κρίμα 6	ἐγὼ 7	→	ἦλθον 12	εἰς 8	τοῦτον 11	‹τὸν 9	κόσμον 10›	ἵνα 13
ho	lēsous	eipen	Eis	krima	egō		ēlthon	eis	touton	ton	kosmon	hina
DNSM	NNSM	VAAI3S	P	NASN	RP1NS		VAAI1S	P	RD-ASM	DASM	NASM	CAP
3588	2424	2036	1519	2917	1473		2064	1519	5126	3588	2889	2443

that	those who	do not	see	may see,	and	those who	see	may
←	οἱ 14 →	▸16 μὴ 15	βλέποντες 16	→ βλέπωσιν 17	καὶ 18	οἱ 19 →	βλέποντες 20	→
	hoi	mē	blepontes	blepōsin	kai	hoi	blepontes	
	DNPM	BN	VPAP-PNM	VPAS3P	CLN	DNPM	VPAP-PNM	
	3588	3361	991	991	2532	3588	991	

become	blind!"	40 Some	of	the	Pharisees	who	were	with	him	heard	these
γένωνται 22	τυφλοὶ 21	•	ἐκ 2	τῶν 3	Φαρισαίων 4	οἱ 6	ὄντες 9	μετ' 7	αὐτοῦ 8	ἤκουσαν 1	ταῦτα 5
genōntai	typhloi		ek	tōn	Pharisaiōn	hoi	ontes	met'	autou	ēkousan	tauta
VAMS3P	JNPM		P	DGPM	NGPM	DNPM	VPAP-PNM	P	RP3GSM	VAAI3P	RD-APN
1096	5185		1537	3588	5330	3588	5607	3326	846	191	5023

things	and	said	to	him,	"We	are	not	also	blind,	are	we?"	41	Jesus
←	καὶ 10	εἶπον 11	→	αὐτῷ 12	ἡμεῖς 15	ἐσμεν 17	Μὴ 13	καὶ 14	τυφλοί 16	•	•		‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›
	kai	eipon		autō	hēmeis	esmen	Mē	kai	typhloi				ho lēsous
	CLN	VAAI3P		RP3DSM	RP1NP	VPAI1P	TN	BE	JNPM				DNSM NNSM
	2532	2036		846	2249	2070	3361	2532	5185				3588 2424

said	to	them,	"If	you	were	blind,	you	would	not	have	sin.	But	now	you
εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 2	Εἰ 5	→	ἦτε 7	τυφλοὶ 6	▸10	ἂν 9	οὐκ 8	εἴχετε 10	ἁμαρτίαν 11	δὲ 13	νῦν 12	→
eipen		autois	Ei		ēte	typhloi		an	ouk	eichete	hamartian	de	nyn	
VAAI3S		RP3DPM	CAC		VIAI2P	JNPM		TC	BN	VIAI2P	NASF	CLC	B	
2036		846	1487		2258	5185		302	3756	2192	266	1161	3568	

say,	•	'We	see,'	your	sin	remains.
λέγετε 14	ὅτι 15	→	Βλέπομεν 16	ὑμῶν 19	‹ἡ 17	ἁμαρτία 18›	μένει 20
legete	hoti		Blepomen	hymōn	hē	hamartia	menei
VPAI2P	CSC		VPAI1P	RP2GP	DNSF	NNSF	VPAI3S
3004	3754		991	5216	3588	266	3306

Jesus as the Good Shepherd

10

"Truly,	truly	I	say	to	you,	the	one	who	does not	enter	through	the
Ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὁ 5	→	→	▸7 μὴ 6	εἰσερχόμενος 7	διὰ 8	τῆς 9
Amēn	amēn		legō		hymin	ho			mē	eiserchomenos	dia	tēs
XF	XF		VPAI1S		RP2DP	DNSM			BN	VPUP-SNM	P	DGSF
281	281		3004		5213	3588			3361	1525	1223	3588

door	into	the	fold	of	the sheep,	but	climbs	up at	some	other
θύρας 10	εἰς 11	τὴν 12	αὐλὴν 13	▸15	τῶν 14	προβάτων 15	ἀλλὰ 16	ἀναβαίνων 17	← →	ἀλλαχόθεν 18	←
thyras	eis	tēn	aulēn		tōn	probatōn	alla	anabainōn		allachothen	
NGSF	P	DASF	NASF		DGPN	NGPN	CLC	VPAP-SNM		B	
2374	1519	3588	833		3588	4263	235	305		237	

place—	that	one	is	a	thief	and	a	robber.	2 But	the	one who	enters
←	ἐκεῖνος 19	←	ἐστὶν 21	→	κλέπτης 20	καὶ 22	→	λῃστής 23	δὲ 2	ὁ 1	→ →	εἰσερχόμενος 3
	ekeinos		estin		kleptēs	kai		lēstēs	de	ho		eiserchomenos
	RD-NSM		VPAI3S		NNSM	CLN		NNSM	CLC	DNSM		VPUP-SNM
	1565		2076		2812	2532		3027	1161	3588		1525

through	the	door	is	the	shepherd	of	the	sheep.	3 For	this	one	the
διὰ 4	τῆς 5	θύρας 6	ἐστιν 8	→	ποιμήν 7	▸10	τῶν 9	προβάτων 10	•	τούτῳ 1	←	ὁ 2
dia	tēs	thyras	estin		poimēn		tōn	probatōn		toutō		ho
P	DGSF	NGSF	VPAI3S		NNSM		DGPN	NGPN		RD-DSM		DNSM
1223	3588	2374	2076		4166		3588	4263		5129		3588

doorkeeper	opens,	and	the	sheep	hear	his	voice,	and	he	calls	his
θυρωρὸς 3	ἀνοίγει 4	καὶ 5	τὰ 6	πρόβατα 7	ἀκούει 11	αὐτοῦ 10	‹τῆς 8	φωνῆς 9›	καὶ 12	→	φωνεῖ 16	→
thyrōros	anoigei	kai	ta	probata	akouei	autou	tēs	phōnēs	kai		phōnei	
NNSM	VPAI3S	CLN	DNPN	NNPN	VPAI3S	RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN		VPAI3S	
2377	455	2532	3588	4263	191	846	3588	5456	2532		5455	

own	sheep	by	name	and	leads	them	out. 4 Whenever	he	sends	out
ἴδια 14	‹τὰ 13	πρόβατα 15›	κατ' 17	ὄνομα 18	καὶ 19	ἐξάγει 20	αὐτά 21	◂20	ὅταν 1	→	ἐκβάλῃ 5	←
idia	ta	probata	kat'	onoma	kai	exagei	auta		hotan		ekbalē	
JAPN	DAPN	NAPN	P	NASN	CLN	VPAI3S	RP3APN		CAT		VAAS3S	
2398	3588	4263	2596	3686	2532	1806	846		3752		1544	

[7] A number of important manuscripts lack v. 38 and the first part of v. 39 ("and Jesus said")

all	his	own,	he	goes	before	them,	and	the	sheep	follow
πάντα 4	→	‹τὰ 2	ἴδια 3›	→	πορεύεται 8	ἔμπροσθεν 6	αὐτῶν 7	καὶ 9	τὰ 10	πρόβατα 11	ἀκολουθεῖ 13
panta		ta	idia		poreuetai	emprosthen	autōn	kai	ta	probata	akolouthei
JAPN		DAPN	JAPN		VPUI3S	P	RP3GPN	CLN	DNPN	NNPN	VPAI3S
3956		3588	2398		4198	1715	846	2532	3588	4263	190

him	because	they	know	his	voice.	5	And	they	will	never	
αὐτῷ 12	ὅτι 14	→	οἴδασιν 15	αὐτοῦ 18	‹τὴν 16	φωνὴν 17›	δὲ 2	→	▸5	‹οὐ 3	μὴ 4›
autō	hoti		oidasin	autou	tēn	phōnēn	de			ou	mē
RP3DSM	CAZ		VRAI3P	RP3GSM	DASF	NASF	CLC			BN	BN
846	3754		1492	846	3588	5456	1161			3756	3361

follow	a	stranger,	but	will	flee	from	him,	because	they	do	not
ἀκολουθήσουσιν 5	→	ἀλλοτρίῳ 1	ἀλλὰ 6	→	φεύξονται 7	ἀπ' 8	αὐτοῦ 9	ὅτι 10	→	▸12	οὐκ 11
akolouthēsousin		allotriō	alla		pheuxontai	ap'	autou	hoti			ouk
VFAI3P		JDSM	CLC		VFMI3P	P	RP3GSM	CAZ			BN
190		245	235		5343	575	846	3754			3756

know	the	voice	of	strangers."	6	Jesus	told	them	this	
οἴδασι 12	τὴν 15	φωνήν 16	→	‹τῶν 13	ἀλλοτρίων 14›	‹ὁ 6	Ἰησοῦς 7›	εἶπεν 4	αὐτοῖς 5	ταύτην 1
oidasi	tēn	phōnēn		tōn	allotriōn	ho	Iēsous	eipen	autois	tautēn
VRAI3P	DASF	NASF		DGPM	JGPM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DPM	RD-ASF
1492	3588	5456		3588	245	3588	2424	2036	846	3778

	parable,	but	they	did	not	understand	what	it	was	that	he	was	saying	to	
‹τὴν 2	παροιμίαν 3›	δὲ 9	ἐκεῖνοι 8	▸11	οὐκ 10	ἔγνωσαν 11	τίνα 12	→	ἦν 13	ἃ 14	→	→	ἐλάλει 15	→	
tēn	paroimian	de	ekeinoi		ouk	egnōsan	tina		ēn	ha			elalei		
DASF	NASF	CLC	RD-NPM		BN	VAAI3P	RI-NPN		VIAI3S	RR-APN			VIAI3S		
3588	3942	1161	1565		3756	1097	5101		2258	3739			2980		

them.	7	Then	Jesus	said	to	them[1]	again,	"Truly,	truly,	I	say	to	you,
αὐτοῖς 16		οὖν 2	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›	Εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 4	πάλιν 3	Ἀμὴν 7	ἀμὴν 8	→	λέγω 9	→	ὑμῖν 10
autois		oun	ho	Iēsous	Eipen		autois	palin	Amēn	amēn		legō		hymin
RP3DPM		CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP-DPM	B	XF	XF		VPAI1S		RP2DP
846		3767	3588	2424	2036		846	3825	281	281		3004		5213

•	I	am	the	door	of	the	sheep.	8	All	those	who	came	before	me
ὅτι 11	ἐγώ 12	εἰμι 13	ἡ 14	θύρα 15	▸17	τῶν 16	προβάτων 17		πάντες 1	ὅσοι 2	←	ἦλθον 3	πρὸ 4	ἐμοῦ 5
hoti	egō	eimi	hē	thyra		tōn	probatōn		pantes	hosoi		ēlthon	pro	emou
CSC	RP1NS	VPAI1S	DNSF	NNSF		DGPN	NGPN		JNPM	RK-NPM		VAAI3P	P	RP1GS
3754	1473	1510	3588	2374		3588	4263		3956	3745		2064	4253	1700

are	thieves	and	robbers,	but	the	sheep	do	not	listen	to	them.	9	I
εἰσὶν 7	κλέπται 6	καὶ 8	λῃσταί 9	ἀλλ' 10	τὰ 14	πρόβατα 15	▸12	οὐκ 11	ἤκουσαν 12	←	αὐτῶν 13		ἐγώ 1
eisin	kleptai	kai	lēstai	all'	ta	probata		ouk	ēkousan		autōn		egō
VPAI3P	NNPM	CLN	NNPM	CLC	DNPN	NNPN		BN	VAAI3P		RP3GPM		RP1NS
1526	2812	2532	3027	235	3588	4263		3756	191		846		1473

am	the	door.	If	anyone	enters	through	me,	he	will	be	saved,	and	will
εἰμι 2	ἡ 3	θύρα 4	ἐάν 7	τις 8	εἰσέλθῃ 9	δι' 5	ἐμοῦ 6	→	→	→	σωθήσεται 10	καὶ 11	→
eimi	hē	thyra	ean	tis	eiselthē	di'	emou				sōthēsetai	kai	
VPAI1S	DNSF	NNSF	CAC	RX-NSM	VAAS3S	P	RP1GS				VFPI3S	CLN	
1510	3588	2374	1437	5100	1525	1223	1700				4982	2532	

come	in	and	will	go	out	and	will	find	pasture.	10	The	thief
εἰσελεύσεται 12	←	καὶ 13	→	ἐξελεύσεται 14	←	καὶ 15	→	εὑρήσει 17	νομὴν 16		ὁ 1	κλέπτης 2
eiseleusetai		kai		exeleusetai		kai		heurēsei	nomēn		ho	kleptēs
VFMI3S		CLN		VFMI3S		CLN		VFAI3S	NASF		DNSM	NNSM
1525		2532		1831		2532		2147	3542		3588	2812

comes	only[2]	so	that	he	can	steal	and	kill	and	destroy;	I	have
ἔρχεται 4	‹οὐκ 3	εἰ 5	μὴ 6›	→	ἵνα 7	→	→	κλέψῃ 8	καὶ 9	θύσῃ 10	καὶ 11	ἀπολέσῃ 12	ἐγὼ 13	→
erchetai	ouk	ei	mē		hina			klepsē	kai	thysē	kai	apolesē	egō	
VPUI3S	BN	CAC	BN		CAP			VAAS3S	CLN	VAAS3S	CLN	VAAS3S	RP1NS	
2064	3756	1487	3361		2443			2813	2532	2380	2532	622	1473	

come	so	that	they	may	have	life,	and	have	it	abundantly.	11	"I	am	the
ἦλθον 14	→	ἵνα 15	→	→	ἔχωσιν 17	ζωὴν 16	καὶ 18	ἔχωσιν 20	•	περισσὸν 19		Ἐγώ 1	εἰμι 2	ὁ 3
ēlthon		hina			echōsin	zōēn	kai	echōsin		perisson		Egō	eimi	ho
VAAI1S		CAP			VPAS3P	NASF	CLN	VPAS3P		B		RP1NS	VPAI1S	DNSM
2064		2443			2192	2222	2532	2192		4053		1473	1510	3588

[1] Some manuscripts omit "to them" [2] Lit. "does not come except"

good	shepherd.	The	good	shepherd	lays	down	his	life
<ὁ5	καλός6>	ποιμὴν4	ὁ7	<ὁ9	καλὸς10>	ποιμὴν8	τίθησιν14	←	αὐτοῦ13	<τὴν11	ψυχὴν12>
ho	kalos	poimēn	ho	ho	kalos	poimēn	tithēsin		autou	tēn	psychēn
DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	VPAI3S		RP3GSM	DASF	NASF
3588	2570	4166	3588	3588	2570	4166	5087		846	3588	5590

for	the	sheep.	12 The	hired	hand, •	who	is	not	the	shepherd,	whose
ὑπὲρ15	τῶν16	προβάτων17	ὁ1	μισθωτὸς2	←	καὶ3	→	ὢν5	οὐκ4	→	ποιμήν6	οὗ7
hyper	tōn	probatōn	ho	misthōtos		kai		ōn	ouk		poimēn	hou
P	DGPN	NGPN	DNSM	NNSM		CLN		VPAP-SNM	BN		NNSM	RR-GSM
5228	3588	4263	3588	3411		2532		5607	3756		4166	3739

own	the	sheep	are	not,	sees	the	wolf	approaching	and	abandons	the
ἴδια12	τὰ10	πρόβατα11	ἔστιν9	οὐκ8	θεωρεῖ13	τὸν14	λύκον15	ἐρχόμενον16	καὶ17	ἀφίησιν18	τὰ19
idia	ta	probata	estin	ouk	theōrei	ton	lykon	erchomenon	kai	aphiēsin	ta
JNPN	DNPN	NNPN	VPAI3S	BN	VPAI3S	DASM	NASM	VPUP-SAM	CLN	VPAI3S	DAPN
2398	3588	4263	2076	3756	2334	3588	3074	2064	2532	863	3588

sheep	and	runs	away—	and	the	wolf	seizes	them	and	scatters	them—
πρόβατα20	καὶ21	φεύγει22	←	καὶ23	ὁ24	λύκος25	ἁρπάζει26	αὐτὰ27	καὶ28	σκορπίζει29	•
probata	kai	pheugei		kai	ho	lykos	harpazei	auta	kai	skorpizei	
NAPN	CLN	VPAI3S		CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3APN	CLN	VPAI3S	
4263	2532	5343		2532	3588	3074	726	846	2532	4650	

13 because	he	is	a	hired	hand	and	*he is not concerned*[3]	about	the	sheep.
ὅτι1	→	ἐστιν3	→	μισθωτός2	←	καὶ4	<οὐ5	μέλει6	αὐτῷ7>	περὶ8	τῶν9	προβάτων10
hoti		estin		misthōtos		kai	ou	melei	autō	peri	tōn	probatōn
CAZ		VPAI3S		NNSM		CLN	BN	VPAI3S	RP3DSM	P	DGPN	NGPN
3754		2076		3411		2532	3756	3199	846	4012	3588	4263

14 “I	am	the	good	shepherd,	and	I	know	my	own,	and
ἐγώ1	εἰμι2	ὁ3	<ὁ5	καλός6>	ποιμὴν4	καὶ7	→	γινώσκω8	<τὰ9	ἐμὰ10>	←	καὶ11
egō	eimi	ho	ho	kalos	poimēn	kai		ginōskō	ta	ema		kai
RP1NS	VPAI1S	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	CLN		VPAI1S	DAPN	RS1APN		CLN
1473	1510	3588	3588	2570	4166	2532		1097	3588	1699		2532

my	own	know	me,	15 just	as	the	Father	knows	me	and	I
<τὰ14	ἐμά15>	←	γινώσκουσί12	με13	καθὼς1	←	ὁ4	πατὴρ5	γινώσκει2	με3	κἀγὼ6	←
ta	ema		ginōskousi	me	kathōs		ho	patēr	ginōskei	me	kagō	
DNPN	RS1NPN		VPAI3P	RP1AS	CAM		DNSM	NNSM	VPAI3S	RP1AS	RP1NS	
3588	1699		1097	3165	2531		3588	3962	1097	3165	2504	

know	the	Father,	and	I	lay	down	my	life	for	the	sheep.
γινώσκω7	τὸν8	πατέρα9	καὶ10	→	→	τίθημι14	μου13	<τὴν11	ψυχήν12>	ὑπὲρ15	τῶν16	προβάτων17
ginōskō	ton	patera	kai			tithēmi	mou	tēn	psychēn	hyper	tōn	probatōn
VPAI1S	DASM	NASM	CLN			VPAI1S	RP1GS	DASF	NASF	P	DGPN	NGPN
1097	3588	3962	2532			5087	3450	3588	5590	5228	3588	4263

16 And	I	have	other	sheep	which	are	not	from	this	fold.	I	must
καὶ1	→	ἔχω4	ἄλλα2	πρόβατα3	ἃ5	ἔστιν7	οὐκ6	ἐκ8	ταύτης11	<τῆς9	αὐλῆς10>	με14	δεῖ13
kai		echō	alla	probata	ha	estin	ouk	ek	tautēs	tēs	aulēs	me	dei
CLN		VPAI1S	JAPN	NAPN	RR-NPN	VPAI3S	BN	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	RP1AS	VPAI3S
2532		2192	243	4263	3739	2076	3756	1537	3778	3588	833	3165	1163

bring	these	also,	and	they	will	hear	my	voice,	and	they	will
ἀγαγεῖν15	κἀκεῖνα12	←	καὶ16	→	→	ἀκούσουσιν20	μου19	<τῆς17	φωνῆς18>	καὶ21	→	→
agagein	kakeina		kai			akousousin	mou	tēs	phōnēs	kai		
VAAN	RD-NPN		CLN			VFAI3P	RP1GS	DGSF	NGSF	CLN		
71	2548		2532			191	3450	3588	5456	2532		

become	one	flock—	one	shepherd.	17 Because	of	this	the	Father	loves	me,
γενήσονται22	μία23	ποίμνη24	εἷς25	ποιμήν26	διὰ1	←	τοῦτό2	ὁ4	πατὴρ5	ἀγαπᾷ6	με3
genēsontai	mia	poimnē	heis	poimēn	dia		touto	ho	patēr	agapa	me
VFMI3P	JNSF	NNSF	JNSM	NNSM	P		RD-ASN	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP1AS
1096	1520	4167	1520	4166	1223		5124	3588	3962	25	3165

because	I	lay	down	my	life	so	that	I	may	take	possession	of
ὅτι7	ἐγὼ8	τίθημι9	←	μου12	<τὴν10	ψυχήν11>	→	ἵνα13	→	→	λάβω15	←	←
hoti	egō	tithēmi		mou	tēn	psychēn		hina			labō		
CAZ	RP1NS	VPAI1S		RP1GS	DASF	NASF		CAP			VAAS1S		
3754	1473	5087		3450	3588	5590		2443			2983		

[3] Lit. “it is not a concern to him”

it again. 18 No one takes it from me, but I lay it down
αὐτήν16 πάλιν14 οὐδεὶς1 ← αἴρει2 αὐτὴν3 ἀπ'4 ἐμοῦ5 ἀλλ'6 ἐγὼ7 τίθημι8 αὐτὴν9 ◂8
autēn palin oudeis airei autēn ap' emou all' egō tithēmi autēn
RP3ASF B JNSM VPAI3S RP3ASF P RP1GS CLC RP1NS VPAI1S RP3ASF
846 3825 3762 142 846 575 1700 235 1473 5087 846

voluntarily.[4] I have authority to lay it down, and I have authority to
‹ἀπ'10 ἐμαυτοῦ11› → ἔχω13 ἐξουσίαν12 → θεῖναι14 αὐτὴν15 ◂14 καὶ16 → ἔχω18 ἐξουσίαν17 →
ap' emautou echō exousian theinai autēn kai echō exousian
P RF1GSM VPAI1S NASF VAAN RP3ASF CLN VPAI1S NASF
575 1683 2192 1849 5087 846 2532 2192 1849

take possession of it again. This commandment I received from my
λαβεῖν20 ← ← αὐτὴν21 πάλιν19 ταύτην22 ‹τὴν23 ἐντολὴν24› → ἔλαβον25 παρὰ26 μου29
labein autēn palin tautēn tēn entolēn elabon para mou
VAAN RP3ASF B RD-ASF DASF NASF VAAI1S P RP1GS
2983 846 3825 3778 3588 1785 2983 3844 3450

Father." 19 Again there was a division among the Jews because of
‹τοῦ27 πατρός28› πάλιν2 → ἐγένετο3 → Σχίσμα1 ἐν4 τοῖς5 Ἰουδαίοις6 διὰ7 ←
tou patros palin egeneto Schisma en tois loudaiois dia
DGSM NGSM B VAMI3S NNSN P DDPM JDPM P
3588 3962 3825 1096 4978 1722 3588 2453 1223

these words. 20 And many of them were saying, "He has a demon
τούτους10 ‹τοὺς8 λόγους9› δὲ2 πολλοὶ3 ἐξ4 αὐτῶν5 → ἔλεγον1 → ἔχει7 → Δαιμόνιον6
toutous tous logous de polloi ex autōn elegon echei Daimonion
RD-APM DAPM NAPM CLN JNPM P RP3GPM VIAI3P VPAI3S NASN
5128 3588 3056 1161 4183 1537 846 3004 2192 1140

and is out of his mind! Why do you listen to him?" 21 Others were saying,
καὶ8 → μαίνεται9 ← ← ← τί10 → → ἀκούετε12 ← αὐτοῦ11 ἄλλοι1 → ἔλεγον2
kai mainetai ti akouete autou alloi elegon
CLN VPUI3S RI-ASN VPAI2P RP3GSM JNPM VIAI3P
2532 3105 5101 191 846 243 3004

"These are not the words of one who is possessed by a demon! A demon
Ταῦτα3 ἔστιν7 οὐκ6 τὰ4 ῥήματα5 → → → → δαιμονιζομένου8 ← ← ← → δαιμόνιον10
Tauta estin ouk ta rhēmata daimonizomenou daimonion
RD-NPN VPAI3S BN DNPN NNPN VPUP-SGM NNSN
5023 2076 3756 3588 4487 1139 1140

is not able to open the eyes of the blind, is it?"
▸11 μὴ9 δύναται11 → ἀνοῖξαι14 → ὀφθαλμοὺς13 → → τυφλῶν12 • •
mē dynatai anoixai ophthalmous typhlōn
TN VPUI3S VAAN NAPM JGPM
3361 1410 455 3788 5185

Jesus at the Feast of the Dedication

10:22 Then the feast of the Dedication took place in Jerusalem. It was
τότε2 τὰ3 ἐγκαίνια4 ← ← ← Ἐγένετο1 ← ἐν5 ‹τοῖς6 Ἱεροσολύμοις7› → ἦν9
tote ta enkainia Egeneto en tois Hierosolymois ēn
B DNPN NNPN VAMI3S P DDPN NDPN VIAI3S
5119 3588 1456 1096 1722 3588 2414 2258

winter, 23 and Jesus was walking in the temple in the Portico of
χειμὼν8 καὶ1 ‹ὁ3 Ἰησοῦς4› → περιεπάτει2 ἐν5 τῷ6 ἱερῷ7 ἐν8 τῇ9 στοᾷ10 →
cheimōn kai ho Iēsous periepatei en tō hierō en tē stoa
NNSM CLN DNSM NNSM VIAI3S P DDSN NDSN P DDSF NDSF
5494 2532 3588 2424 4043 1722 3588 2411 1722 3588 4745

Solomon. 24 So the Jews surrounded him and began to say to
‹τοῦ11 Σολομῶνος12› οὖν2 οἱ4 Ἰουδαῖοι5 ἐκύκλωσαν1 αὐτὸν3 καὶ6 → → ἔλεγον7 →
tou Solomōnos oun hoi loudaioi ekyklōsan auton kai elegon
DGSM NGSM CLN DNPM JNPM VAAI3P RP3ASM CLN VIAI3P
3588 4672 3767 3588 2453 2944 846 2532 3004

him, *"How long will you keep us in suspense?*[5] If you are the Christ, tell
αὐτῷ8 ‹Ἕως9 πότε10› ‹τὴν11 ψυχὴν12 ἡμῶν13 αἴρεις14› εἰ15 σὺ16 εἶ17 ὁ18 χριστός19 εἰπὲ20
autō Heōs pote tēn psychēn hēmōn aireis ei sy ei ho christos eipe
RP3DSM P BI DASF NASF RP1GP VPAI2S CAC RP2NS VPAI2S DNSM NNSM VAAM2S
846 2193 4219 3588 5590 2257 142 1487 4771 1488 3588 5547 2036

[4] Lit. "from myself" [5] Lit. "until when will you take away our life"

us	plainly!"	25	Jesus	answered	them,	"I	told	you	and	you	do	not
ἡμῖν 21	παρρησίᾳ 22	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀπεκρίθη 1	αὐτοῖς 2	→	Εἶπον 5	ὑμῖν 6	καὶ 7	→	▸9	οὐ 8
hēmin	parrēsia	ho	Iēsous	apekrithē	autois		Eipon	hymin	kai			ou
RP1DP	NDSF	DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM		VAAI1S	RP2DP	CLC			BN
2254	3954	3588	2424	611	846		2036	5213	2532			3756

believe!	The	deeds	that	I	do	in	the	name	of	my	Father,
πιστεύετε 9	τὰ 10	ἔργα 11	ἃ 12	ἐγὼ 13	ποιῶ 14	ἐν 15	τῷ 16	ὀνόματι 17	▸19	μου 20	‹τοῦ 18	πατρός 19›
pisteuete	ta	erga	ha	egō	poiō	en	tō	onomati		mou	tou	patros
VPAI2P	DNPN	NNPN	RR-APN	RP1NS	VPAI1S	P	DDSN	NDSN		RP1GS	DGSM	NGSM
4100	3588	2041	3739	1473	4160	1722	3588	3686		3450	3588	3962

these	testify	about	me.	26	But	you	do	not	believe,	because	you	are	not
ταῦτα 21	μαρτυρεῖ 22	περὶ 23	ἐμοῦ 24		ἀλλὰ 1	ὑμεῖς 2	▸4	οὐ 3	πιστεύετε 4	ὅτι 5	→	ἐστὲ 7	οὐκ 6
tauta	martyrei	peri	emou		alla	hymeis		ou	pisteuete	hoti		este	ouk
RD-NPN	VPAI3S	P	RP1GS		CLC	RP2NP		BN	VPAI2P	CAZ		VPAI2P	BN
5023	3140	4012	1700		235	5210		3756	4100	3754		2075	3756

of	my	sheep!	27	My	sheep	listen	to	my
ἐκ 8	‹τῶν 11	ἐμῶν 12›	‹τῶν 9	προβάτων 10›	‹τὰ 3	ἐμὰ 4›	‹τὰ 1	πρόβατα 2›	ἀκούουσιν 8	←	μου 7
ek	tōn	emōn	tōn	probatōn	ta	ema	ta	probata	akouousin		mou
P	DGPN	RS1GPN	DGPN	NGPN	DNPN	RS1NPN	DNPN	NNPN	VPAI3P		RP1GS
1537	3588	1699	3588	4263	3588	1699	3588	4263	191		3450

voice,	and	I	know	them,	and	they	follow	me.	28	And	I	give
‹τῆς 5	φωνῆς 6›	κἀγὼ 9	←	γινώσκω 10	αὐτά 11	καὶ 12	→	ἀκολουθοῦσίν 13	μοι 14		κἀγὼ 1	←	δίδωμι 2
tēs	phōnēs	kagō		ginōskō	auta	kai		akolouthousin	moi		kagō		didōmi
DGSF	NGSF	RP1NS		VPAI1S	RP3APN	CLN		VPAI3P	RP1DS		RP1NS		VPAI1S
3588	5456	2504		1097	846	2532		190	3427		2504		1325

them	eternal	life,	and	they	will	never	perish	*forever,*[6]	and	no
αὐτοῖς 3	αἰώνιον 5	ζωὴν 4	καὶ 6	→	▸9	‹οὐ 7	μὴ 8›	ἀπόλωνται 9	‹εἰς 10	τὸν 11	αἰῶνα 12›	καὶ 13	οὐχ 14
autois	aiōnion	zōēn	kai			ou	mē	apolōntai	eis	ton	aiōna	kai	ouch
RP3DPN	JASF	NASF	CLN			BN	BN	VAMS3P	P	DASM	NASM	CLN	BN
846	166	2222	2532			3756	3361	622	1519	3588	165	2532	3756

one	will	seize	them	out	of	my	hand.	29	My	Father,	who	has
τις 16	→	ἁρπάσει 15	αὐτὰ 17	ἐκ 18	▸20	μου 21	‹τῆς 19	χειρός 20›	μου 3	‹ὁ 1	πατήρ 2›	ὃ 4	→
tis		harpasei	auta	ek		mou	tēs	cheiros	mou	ho	patēr	ho	
RX-NSM		VFAI3S	RP3APN	P		RP1GS	DGSF	NGSF	RP1GS	DNSM	NNSM	RR-NSN	
5100		726	846	1537		3450	3588	5495	3450	3588	3962	3588	

given	them	to	me,	is	greater	than	all,	and	no	one	can	seize	them	
δέδωκέν 5	•	→	μοι 6	ἐστιν 9	μεῖζων 8	←	πάντων 7	καὶ 10	οὐδεὶς 11	←	δύναται 12	ἁρπάζειν 13		•
dedōken			moi	estin	meizōn		pantōn	kai	oudeis		dynatai	harpazein		
VRAI3S			RP1DS	VPAI3S	JNSMC		JGPM	CLN	JNSM		VPUI3S	VPAN		
1325			3427	2076	3173		3956	2532	3762		1410	726		

from	the	Father's	hand.	30	The	Father	and	I	are	one."	31	Then[7]	the
ἐκ 14	τῆς 15	‹τοῦ 17	πατρός 18›	χειρὸς 16	ὁ 3	πατὴρ 4	καὶ 2	ἐγὼ 1	ἐσμεν 6	ἕν 5		οὖν 2	οἱ 5
ek	tēs	tou	patros	cheiros	ho	patēr	kai	egō	esmen	hen		oun	hoi
P	DGSF	DGSM	NGSM	NGSF	DNSM	NNSM	CLN	RP1NS	VPAI1P	JNSN		C	DNPM
1537	3588	3588	3962	5495	3588	3962	2532	1473	2070	1520		3767	3588

Jews	picked	up	stones	again	so	that	they	could	stone	him.
Ἰουδαῖοι 6	Ἐβάστασαν 1	←	λίθους 4	πάλιν 3	ἵνα 7	←	→	→	λιθάσωσιν 8	αὐτόν 9
Ioudaioi	Ebastasan		lithous	palin	hina				lithasōsin	auton
JNPM	VAAI3P		NAPM	B	CAP				VAAS3P	RP3ASM
2453	941		3037	3825	2443				3034	846

32	Jesus	answered	them,	"I	have	shown	you	many	good	deeds	from	the
‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀπεκρίθη 1	αὐτοῖς 2	→	→	ἔδειξα 8	ὑμῖν 9	Πολλὰ 5	καλὰ 7	ἔργα 6	ἐκ 10	τοῦ 11
ho	Iēsous	apekrithē	autois			edeixa	hymin	Polla	kala	erga	ek	tou
DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM			VAAI1S	RP2DP	JAPN	JAPN	NAPN	P	DGSM
3588	2424	611	846			1166	5213	4183	2570	2041	1537	3588

Father.	For	which	one	of	them	are	you	going	to	stone	me?"	33	The	Jews
πατρός 12	διὰ 13	ποῖον 14	ἔργον 16	→	αὐτῶν 15	→	→	→	→	λιθάζετε 18	ἐμὲ 17		οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4
patros	dia	poion	ergon		autōn					lithazete	eme		hoi	Ioudaioi
NGSM	P	JASN	NASN		RP3GPN					VPAI2P	RP1AS		DNPM	JNPM
3962	1223	4169	2041		846					3034	1691		3588	2453

[6] Lit. "for the age" [7] Some manuscripts omit "Then"

answered	him,	“We	are	not	going	to	stone	you	concerning	a	good	deed,
ἀπεκρίθησαν 1	αὐτῷ 2	→	▸9 οὐ 8	→	→		λιθάζομέν 9	σε 10	Περὶ 5	▸7	καλοῦ 6	ἔργου 7
apekrithēsan	autō		ou				lithazomen	se	Peri		kalou	ergou
VAPI3P	RP3DSM		BN				VPAI1P	RP2AS	P		JGSN	NGSN
611	846		3756				3034	4571	4012		2570	2041

but	concerning	blasphemy,	and	because	you,	although	you	are	a	man,	make
ἀλλὰ 11	περὶ 12	βλασφημίας 13	καὶ 14	ὅτι 15	σὺ 16	→	→	ὢν 18	→	ἄνθρωπος 17	ποιεῖς 19
alla	peri	blasphēmias	kai	hoti	sy			ōn		anthrōpos	poieis
CLC	P	NGSF	CLN	CAZ	RP2NS			VPAP-SNM		NNSM	VPAI2S
235	4012	988	2532	3754	4771			5607		444	4160

yourself	to	be	God!”	34	Jesus	answered	them,	“Is	it	not	written	in
σεαυτὸν 20	•	•	θεόν 21		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	ἀπεκρίθη 1	αὐτοῖς 2	ἔστιν 6	←	Οὐκ 5	γεγραμμένον 7	ἐν 8
seauton			theon		ho	Iēsous	apekrithē	autois	estin		Ouk	gegrammenon	en
RF2ASM			NASM		DNSM	NNSM	VAPI3S	RP3DPM	VPAI3S		TN	VRPP-SNN	P
4572			2316		3588	2424	611	846	2076		3756	1125	1722

your	law,	•	‘I	said,	“You	are	gods”’?	35	If	he	called	them	‘gods’
ὑμῶν 11	‹τῷ 9	νόμῳ 10›	ὅτι 12	Ἐγὼ 13	εἶπα 14	→	ἐστε 16		Θεοί 15		εἰ 1	→	εἶπεν 3	ἐκείνους 2	θεοὺς 4
hymōn	tō	nomō	hoti	Egō	eipa		este		Theoi		ei		eipen	ekeinous	theous
RP2GP	DDSM	NDSM	CSC	RP1NS	VAAI1S		VPAI2P		NNPM		CAC		VAAI3S	RD-APM	NAPM
5216	3588	3551	3754	1473	2036		2075		2316		1487		2036	1565	2316

to	whom	the	word	of	God	came—	and	the	scripture	cannot	be
πρὸς 5	οὓς 6	ὁ 7	λόγος 8	→	‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	ἐγένετο 11	καὶ 12	ἡ 16	γραφὴ 17	‹οὐ 13	δύναται 14›	→
pros	hous	ho	logos		tou	theou	egeneto	kai	hē	graphē	ou	dynatai	
P	RR-APM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAMI3S	CLN	DNSF	NNSF	BN	VPUI3S	
4314	3739	3588	3056		3588	2316	1096	2532	3588	1124	3756	1410	

broken—	36	do	you	say	about	he	whom	the	Father	set	apart	and
λυθῆναι 15	▸11	ὑμεῖς 10	λέγετε 11	▸1	•	ὃν 1	ὁ 2	πατὴρ 3	ἡγίασεν 4	←	καὶ 5	
lythēnai		hymeis	legete			hon	ho	patēr	hēgiasen		kai	
VAPN		RP2NP	VPAI2P			RR-ASM	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLN	
3089		5210	3004			3739	3588	3962	37		2532	

sent	into	the	world,	•	‘You	are	blaspheming,’	because	I	said,	‘I	am	the
ἀπέστειλεν 6	εἰς 7	τὸν 8	κόσμον 9	ὅτι 12	→	→	Βλασφημεῖς 13	ὅτι 14	→	εἶπον 15	→	εἰμι 19	→
apesteilen	eis	ton	kosmon	hoti			Blasphēmeis	hoti		eipon		eimi	
VAAI3S	P	DASM	NASM	CSC			VPAI2S	CAZ		VAAI1S		VPAI1S	
649	1519	3588	2889	3754			987	3754		2036		1510	

Son	of	God’?	37	If	I	do	not	do	the	deeds	of	my	Father,	do
Υἱὸς 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	εἰ 1	→	▸3	οὐ 2	ποιῶ 3	τὰ 4	ἔργα 5	▸7	μου 8	‹τοῦ 6	πατρός 7›	▸10
Huios		tou	theou	ei			ou	poiō	ta	erga		mou	tou	patros	
NNSM		DGSM	NGSM	CAC			BN	VPAI1S	DAPN	NAPN		RP1GS	DGSM	NGSM	
5207		3588	2316	1487			3756	4160	3588	2041		3450	3588	3962	

not	believe	me.	38	But	if	I	am	doing	them,	even	if	you	do	not	believe	me,
μὴ 9	πιστεύετέ 10	μοι 11		δὲ 2	εἰ 1	→	→	ποιῶ 3	•	κἂν 4	←	→	▸7	μὴ 6	πιστεύητε 7	ἐμοὶ 5
mē	pisteuete	moi		de	ei			poiō		kan				mē	pisteuētē	emoi
BN	VPAM2P	RP1DS		CLC	CAC			VPAI1S		CAN				BN	VPAS2P	RP1DS
3361	4100	3427		1161	1487			4160		2579				3361	4100	1698

believe	the	deeds,	so	that	you	may	know	and	understand	that	the	Father	is	in
πιστεύετε 10	τοῖς 8	ἔργοις 9	→	ἵνα 11	→	→	γνῶτε 12	καὶ 13	γινώσκητε 14	ὅτι 15	ὁ 18	πατὴρ 19	•	ἐν 16
pisteuete	tois	ergois		hina			gnōte	kai	ginōskētē	hoti	ho	patēr		en
VPAM2P	DDPN	NDPN		CAP			VAAS2P	CLN	VPAS2P	CSC	DNSM	NNSM		P
4100	3588	2041		2443			1097	2532	1097	3754	3588	3962		1722

me	and	I	am	in	the	Father.”	39	So	they	were	seeking	again	to	seize	him,
ἐμοὶ 17	κἀγὼ 20	←	•	ἐν 21	τῷ 22	πατρί 23		οὖν 2	→	→	ἐζήτουν 1	πάλιν 3	→	πιάσαι 5	αὐτὸν 4
emoi	kagō			en	tō	patri		oun			ezētoun	palin		piasai	auton
RP1DS	RP1NS			P	DDSM	NDSM		CLI			VIAI3P	B		VAAN	RP3ASM
1698	2504			1722	3588	3962		3767			2212	3825		4084	846

and	he	departed	out	of	their	hand.	40	And	he	went	away	again	on	the
καὶ 6	→	ἐξῆλθεν 7	ἐκ 8	▸10	αὐτῶν 11	‹τῆς 9	χειρὸς 10›		Καὶ 1	→	ἀπῆλθεν 2	←	πάλιν 3	→	→
kai		exēlthen	ek		autōn	tēs	cheiros		Kai		apēlthen		palin		
CLC		VAAI3S	P		RP3GPM	DGSF	NGSF		CLN		VAAI3S		B		
2532		1831	1537		846	3588	5495		2532		565		3825		

other	side	of	the	Jordan,	to	the	place	where	John	was	baptizing	at	an
πέραν 4	←	▸6	τοῦ 5	Ἰορδάνου 6	εἰς 7	τὸν 8	τόπον 9	ὅπου 10	Ἰωάννης 12	ἦν 11	βαπτίζων 15	→	→
peran			tou	Iordanou	eis	ton	topon	hopou	Iōannēs	ēn	baptizōn		
P			DGSM	NGSM	P	DASM	NASM	CAL	NNSM	VIAI3S	VPAP-SNM		
4008			3588	2446	1519	3588	5117	3699	2491	2258	907		

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

earlier time, and he stayed there. 41 And many came to him and
‹τὸ13 πρῶτον14› ← καὶ16 → ἔμεινεν17 ἐκεῖ18 καὶ1 πολλοὶ2 ἦλθον3 πρὸς4 αὐτὸν5 καὶ6
to prōton kai emeinen ekei kai polloi ēlthon pros auton kai
DASN B CLN VAAI3S BP CLN JNPM VAAI3P P RP3ASM CLN
3588 4413 2532 3306 1563 2532 4183 2064 4314 846 2532

began to say, • • "John performed no sign, but everything •
→ → ἔλεγον7 ὅτι8 μὲν10 Ἰωάννης9 ἐποίησεν12 οὐδέν13 σημεῖον11 δὲ15 πάντα14 ὅσα16
elegon hoti men Iōannēs epoiēsen ouden sēmeion de panta hosa
VIAI3P CSC TK NNSM VAAI3S JASN NASN CLK JNPN RK-APN
3004 3754 3303 2491 4160 3762 4592 1161 3956 3745

John said about this man was true!" 42 And many believed in him
Ἰωάννης18 εἶπεν17 περὶ19 τούτου20 ← ἦν22 ἀληθῆ21 καὶ1 πολλοὶ2 ἐπίστευσαν3 εἰς4 αὐτὸν5
Iōannēs eipen peri toutou ēn alēthē kai polloi episteusan eis auton
NNSM VAAI3S P RD-GSM VIAI3S JNPN CLN JNPM VAAI3P P RP3ASM
2491 2036 4012 5127 2258 227 2532 4183 4100 1519 846

there.
ἐκεῖ6
ekei
BP
1563

Lazarus Dies

II Now a certain man was sick, Lazarus from Bethany, • the village of
δέ2 → τις3 ← Ἦν1 ἀσθενῶν4 Λάζαρος5 ἀπὸ6 Βηθανίας7 ἐκ8 τῆς9 κώμης10 →
de tis Ēn asthenōn Lazaros apo Bēthanias ek tēs kōmēs
CLT RX-NSM VIAI3S VPAP-SNM NNSM P NGSF P DGSF NGSF
1161 5100 2258 770 2976 575 963 1537 3588 2968

Mary and her sister Martha. 2 (Now it was Mary who anointed
Μαρίας11 καὶ12 αὐτῆς16 ‹τῆς14 ἀδελφῆς15› Μάρθας13 δὲ2 → ἦν1 Μαριὰμ3 ἡ4 ἀλείψασα5
Marias kai autēs tēs adelphēs Marthas de ēn Mariam hē aleipsasa
NGSF CLN RP3GSF DGSF NGSF NGSF CLN VIAI3S NNSF DNSF VAAP-SNF
3137 2532 846 3588 79 3136 1161 2258 3137 3588 218

the Lord with perfumed oil and wiped his feet with her hair,
τὸν6 κύριον7 → μύρῳ8 ← καὶ9 ἐκμάξασα10 αὐτοῦ13 ‹τοὺς11 πόδας12› ταῖς14 αὐτῆς16 θριξὶν15
ton kyrion myrō kai ekmaxasa autou tous podas tais autēs thrixin
DASM NASM NDSN CLN VAAP-SNF RP3GSM DAPM NAPM DDPF RP3GSF NDPF
3588 2962 3464 2532 1591 846 3588 4228 3588 846 2359

whose brother Lazarus was sick.) 3 So the sisters sent word to
ἧς17 ‹ὁ18 ἀδελφὸς19› Λάζαρος20 → ἠσθένει21 οὖν2 αἱ3 ἀδελφαὶ4 ἀπέστειλαν1 ← πρὸς5
hēs ho adelphos Lazaros ēsthenei oun hai adelphai apesteilan pros
RR-GSF DNSM NNSM NNSM VIAI3S CLI DNPF NNPF VAAI3P P
3739 3588 80 2976 770 3767 3588 79 649 4314

him, saying, "Lord, behold, the one whom you love is sick." 4 And when he
αὐτὸν6 λέγουσαι7 Κύριε8 ἴδε9 → → ὃν10 → φιλεῖς11 → ἀσθενεῖ12 δὲ2 → →
auton legousai Kyrie ide hon phileis asthenei de
RP3ASM VPAP-PNF NVSM I RR-ASM VPAI2S VPAI3S CLN
846 3004 2962 1492 3739 5368 770 1161

heard it, Jesus said, "This sickness is not to death, but
ἀκούσας1 • ‹ὁ3 Ἰησοῦς4› εἶπεν5 Αὕτη6 ‹ἡ7 ἀσθένεια8› ἔστιν10 οὐκ9 πρὸς11 θάνατον12 ἀλλ'13
akousas ho Iēsous eipen Hautē hē astheneia estin ouk pros thanaton all'
VAAP-SNM DNSM NNSM VAAI3S RD-NSF DNSF NNSF VPAI3S BN P NASM CLC
191 3588 2424 2036 3778 3588 769 2076 3756 4314 2288 235

for the glory of God, in order that the Son of God may be
ὑπὲρ14 τῆς15 δόξης16 → ‹τοῦ17 θεοῦ18› → → ἵνα19 ὁ21 υἱὸς22 → ‹τοῦ23 θεοῦ24› → →
hyper tēs doxēs tou theou hina ho huios tou theou
P DGSF NGSF DGSM NGSM CAP DNSM NNSM DGSM NGSM
5228 3588 1391 3588 2316 2443 3588 5207 3588 2316

glorified through it." 5 (Now Jesus loved Martha and her
δοξασθῇ20 δι'25 αὐτῆς26 δὲ2 ‹ὁ3 Ἰησοῦς4› ἠγάπα1 ‹τὴν5 Μάρθαν6› καὶ7 αὐτῆς10
doxasthē di' autēs de ho lēsous ēgapa tēn Marthan kai autēs
VAPS3S P RP3GSF CLN DNSM NNSM VIAI3S DASF NASF CLN RP3GSF
1392 1223 846 1161 3588 2424 25 3588 3136 2532 846

sister and Lazarus.) 6 So when he heard that he was sick,
<τὴν$_{8}$ ἀδελφὴν$_{9}$> καὶ$_{11}$ <τὸν$_{12}$ Λάζαρον$_{13}$> οὖν$_{2}$ ὡς$_{1}$ → ἤκουσεν$_{3}$ ὅτι$_{4}$ → → ἀσθενεῖ$_{5}$
tēn adelphēn kai ton Lazaron oun hōs ēkousen hoti asthenei
DASF NASF CLN DASM NASM CLI CAT VAAI3S CSC VPAI3S
3588 79 2532 3588 2976 3767 5613 191 3754 770

• then he remained in the place where[1] he was two days. 7 Then after
μὲν$_{7}$ τότε$_{6}$ → ἔμεινεν$_{8}$ → → τόπῳ$_{12}$ <ἐν$_{9}$ ᾧ$_{10}$> → ἦν$_{11}$ δύο$_{13}$ ἡμέρας$_{14}$ ἔπειτα$_{1}$ μετὰ$_{2}$
men tote emeinen topō en hō ēn dyo hēmeras epeita meta
TE B VAAI3S NDSM P RR-DSM VIAI3S XN NAPF B P
3303 5119 3306 5117 1722 3739 2258 1417 2250 1899 3326

this he said to the disciples, "Let us go to Judea again." 8 The
τοῦτο$_{3}$ → λέγει$_{4}$ ▸6 τοῖς$_{5}$ μαθηταῖς$_{6}$ → → Ἄγωμεν$_{7}$ εἰς$_{8}$ <τὴν$_{9}$ Ἰουδαίαν$_{10}$> πάλιν$_{11}$ οἱ$_{3}$
touto legei tois mathētais Agōmen eis tēn Ioudaian palin hoi
RD-ASN VPAI3S DDPM NDPM VPAS1P P DASF NASF B DNPM
5124 3004 3588 3101 71 1519 3588 2449 3825 3588

disciples said to him, "Rabbi, the Jews were seeking just now to stone you,
μαθηταί$_{4}$ λέγουσιν$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ Ῥαββί$_{5}$ οἱ$_{10}$ Ἰουδαῖοι$_{11}$ → ἐζήτουν$_{7}$ → νῦν$_{6}$ → λιθάσαι$_{9}$ σε$_{8}$
mathētai legousin autō Rhabbi hoi Ioudaioi ezētoun nyn lithasai se
NNPM VPAI3P RP3DSM NVSM DNPM JNPM VIAI3P B VAAN RP2AS
3101 3004 846 4461 3588 2453 2212 3568 3034 4571

and are you going there again?" 9 Jesus replied, Are there not twelve hours
καὶ$_{12}$ → → ὑπάγεις$_{14}$ ἐκεῖ$_{15}$ πάλιν$_{13}$ Ἰησοῦς$_{2}$ ἀπεκρίθη$_{1}$ εἰσιν$_{6}$ ← Οὐχὶ$_{3}$ δώδεκα$_{4}$ ὧραί$_{5}$
kai hypageis ekei palin Iēsous apekrithē eisin Ouchi dōdeka hōrai
CLN VPAI2S BP B NNSM VAPI3S VPAI3P TN XN NNPF
2532 5217 1563 3825 2424 611 1526 3780 1427 5610

in the day? If anyone walks around in the daylight, he does not stumble,
▸8 τῆς$_{7}$ ἡμέρας$_{8}$ ἐάν$_{9}$ τις$_{10}$ περιπατῇ$_{11}$ ← ἐν$_{12}$ τῇ$_{13}$ ἡμέρᾳ$_{14}$ → ▸16 οὐ$_{15}$ προσκόπτει$_{16}$
tēs hēmeras ean tis peripatē en tē hēmera ou proskoptei
DGSF NGSF CAC RX-NSM VPAS3S P DDSF NDSF BN VPAI3S
3588 2250 1437 5100 4043 1722 3588 2250 3756 4350

because he sees the light of this world. 10 But if anyone walks
ὅτι$_{17}$ → βλέπει$_{23}$ τὸ$_{18}$ φῶς$_{19}$ ▸21 τούτου$_{22}$ <τοῦ$_{20}$ κόσμου$_{21}$> δέ$_{2}$ ἐὰν$_{1}$ τις$_{3}$ περιπατῇ$_{4}$
hoti blepei to phōs toutou tou kosmou de ean tis peripatē
CAZ VPAI3S DASN NASN RD-GSM DGSM NGSM CLC CAC RX-NSM VPAS3S
3754 991 3588 5457 5127 3588 2889 1161 1437 5100 4043

around in the night, he stumbles, because the light is not in him. 11 He
← ἐν$_{5}$ τῇ$_{6}$ νυκτί$_{7}$ → προσκόπτει$_{8}$ ὅτι$_{9}$ τὸ$_{10}$ φῶς$_{11}$ ἔστιν$_{13}$ οὐκ$_{12}$ ἐν$_{14}$ αὐτῷ$_{15}$ →
en tē nykti proskoptei hoti to phōs estin ouk en autō
P DDSF NDSF VPAI3S CAZ DNSN NNSN VPAI3S BN P RP3DSM
1722 3588 3571 4350 3754 3588 5457 2076 3756 1722 846

said these things, and after this he said to them, "Our friend Lazarus has
εἶπεν$_{2}$ ταῦτα$_{1}$ ← καὶ$_{3}$ μετὰ$_{4}$ τοῦτο$_{5}$ → λέγει$_{6}$ → αὐτοῖς$_{7}$ ἡμῶν$_{11}$ <ὁ$_{9}$ φίλος$_{10}$> Λάζαρος$_{8}$ →
eipen tauta kai meta touto legei autois hēmōn ho philos Lazaros
VAAI3S RD-APN CLN P RD-ASN VPAI3S RP3DPM RP1GP DNSM JNSM NNSM
2036 5023 2532 3326 5124 3004 846 2257 3588 5384 2976

fallen asleep, but I am going so that I can awaken him." 12 So the
→ κεκοίμηται$_{12}$ ἀλλὰ$_{13}$ → → πορεύομαι$_{14}$ ἵνα$_{15}$ ← → → ἐξυπνίσω$_{16}$ αὐτόν$_{17}$ οὖν$_{2}$ οἱ$_{3}$
kekoimētai alla poreuomai hina exypnisō auton oun hoi
VRPI3S CLC VPUI1S CAP VAAS1S RP3ASM CLI DNPM
2837 235 4198 2443 1852 846 3767 3588

disciples said to him, "Lord, if he has fallen asleep, he will get well."
μαθηταὶ$_{4}$ εἶπαν$_{1}$ → αὐτῷ$_{5}$ Κύριε$_{6}$ εἰ$_{7}$ → → κεκοίμηται$_{8}$ ← → → σωθήσεται$_{9}$ ←
mathētai eipan autō Kyrie ei kekoimētai sōthēsetai
NNPM VAAI3P RP3DSM NVSM CAC VRPI3S VFPI3S
3101 3004 846 2962 1487 2837 4982

13 (Now Jesus had been speaking about his death, but they
δὲ$_{2}$ <ὁ$_{3}$ Ἰησοῦς$_{4}$> → → εἰρήκει$_{1}$ περὶ$_{5}$ αὐτοῦ$_{8}$ <τοῦ$_{6}$ θανάτου$_{7}$> δὲ$_{10}$ ἐκεῖνοι$_{9}$
de ho Iēsous eirēkei peri autou tou thanatou de ekeinoi
CLN DNSM NNSM VLAI3S P RP3GSM DGSM NGSM CLC RD-NPM
1161 3588 2424 2046 4012 846 3588 2288 1161 1565

[1] Lit. "in which"

thought	that	he	was	speaking	about	*real sleep.)*[2]	**14**	So	Jesus
ἔδοξαν 11	ὅτι 12	→	→	λέγει 18	περὶ 13	‹τῆς 14	κοιμήσεως 15	τοῦ 16	ὕπνου 17›		οὖν 2	‹ὁ 5	Ἰησοῦς 6›
edoxan	hoti			legei	peri	tēs	koimēseōs	tou	hypnou		oun	ho	Iēsous
VAAI3P	CSC			VPAI3S	P	DGSF	NGSF	DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM
1380	3754			3004	4012	3588	2838	3588	5258		3767	3588	2424

then	said	to	them	plainly,	"Lazarus	has	died,	**15**	and	I	am	glad	*for your sake*[3]	
τότε 1	εἶπεν 3	→	αὐτοῖς 4	παρρησίᾳ 7	Λάζαρος 8	→	ἀπέθανεν 9		καὶ 1	→	→	χαίρω 2	‹δι' 3	ὑμᾶς 4›
tote	eipen		autois	parrēsia	Lazaros		apethanen		kai			chairō	di'	hymas
B	VAAI3S		RP3DPM	NDSF	NNSM		VAAI3S		CLN			VPAI1S	P	RP2AP
5119	2036		846	3954	2976		599		2532			5463	1223	5209

that	I	was	not	there,	so	that	you	may	believe.	But	let	us	go	to	him."
ὅτι 7	→	ἤμην 9	οὐκ 8	ἐκεῖ 10	ἵνα 5	←	→	→	πιστεύσητε 6	ἀλλὰ 11	→	→	ἄγωμεν 12	πρὸς 13	αὐτόν 14
hoti		ēmēn	ouk	ekei	hina				pisteusēte	alla			agōmen	pros	auton
CAZ		VIMI1S	BN	BP	CAP				VAAS2P	CLC			VPAS1P	P	RP3ASM
3754		2252	3756	1563	2443				4100	235			71	4314	846

16	Then	Thomas	(the	one	who	is	called	Didymus)[4]	said	to	his	fellow	
	οὖν 2	Θωμᾶς 3	ὁ 4	→	→	→	λεγόμενος 5	Δίδυμος 6	εἶπεν 1	▸8	τοῖς 7	συμμαθηταῖς 8	
	oun	Thōmas	ho				legomenos	Didymos	eipen		tois	symmathētais	
	CLI	NNSM	DNSM				VPPP-SNM	NNSM	VAAI3S		DDPM	NDPM	
	3767	2381	3588				3004	1324	2036		3588	4827	

disciples,	"Let	us	go	also,	so	that	we	may	die	with	him."
←	▸9	ἡμεῖς 11	Ἄγωμεν 9	καὶ 10	ἵνα 12	←	→	→	ἀποθάνωμεν 13	μετ' 14	αὐτοῦ 15
		hēmeis	Agōmen	kai	hina				apothanōmen	met'	autou
		RP1NP	VPAS1P	BE	CAP				VAAS1P	P	RP3GSM
		2249	71	2532	2443				599	3326	846

Jesus the Resurrection and the Life

11:17	So	when	he	arrived,		Jesus	found	he	had	already	been	four	
	οὖν 2	→	→	Ἐλθὼν 1	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	εὗρεν 5	αὐτὸν 6	ἔχοντα 10	ἤδη 8	•	τέσσαρας 7	
	oun			Elthōn	ho	Iēsous	heuren	auton	echonta	ēdē		tessaras	
	CLT			VAAP-SNM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM	VPAP-SAM	B		JAPF	
	3767			2064	3588	2424	2147	846	2192	2235		5064	

days	in	the	tomb.	**18**	(Now	Bethany	was	near	Jerusalem,	about
ἡμέρας 9	ἐν 11	τῷ 12	μνημείῳ 13		δὲ 2	‹ἡ 3	Βηθανία 4›	ἦν 1	ἐγγὺς 5	‹τῶν 6	Ἱεροσολύμων 7›	ὡς 8
hēmeras	en	tō	mnēmeiō		de	hē	Bēthania	ēn	engys	tōn	Hierosolymōn	hōs
NAPF	P	DDSN	NDSN		CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S	P	DGPN	NGPN	CAM
2250	1722	3588	3419		1161	3588	963	2258	1451	3588	2414	5613

•	fifteen	stadia.[5]	**19**	So	many	of	the	Jews	came	to
ἀπὸ 9	δεκαπέντε 11	σταδίων 10		δὲ 2	πολλοὶ 1	ἐκ 3	τῶν 4	Ἰουδαίων 5	ἐληλύθεισαν 6	πρὸς 7
apo	dekapente	stadiōn		de	polloi	ek	tōn	loudaiōn	elēlytheisan	pros
P	XN	NGPN		CLN	JNPM	P	DGPM	JGPM	VLAI3P	P
575	1178	4712		1161	4183	1537	3588	2453	2064	4314

Martha	and	Mary	in	order	to	console	them	concerning	their
‹τὴν 8	Μάρθαν 9›	καὶ 10	Μαριὰμ 11	ἵνα 12	←	→	παραμυθήσωνται 13	αὐτὰς 14	περὶ 15	τοῦ 16
tēn	Marthan	kai	Mariam	hina			paramythēsōntai	autas	peri	tou
DASF	NASF	CLN	NASF	CAP			VAMS3P	RP3APF	P	DGSM
3588	3136	2532	3137	2443			3888	846	4012	3588

brother.)	**20**	Now	Martha,	when	she	heard	that	Jesus	was	coming,	went	to
ἀδελφοῦ 17		οὖν 2	‹ἡ 1	Μάρθα 3›	ὡς 4	→	ἤκουσεν 5	ὅτι 6	Ἰησοῦς 7	→	ἔρχεται 8	→	→
adelphou		oun	hē	Martha	hōs		ēkousen	hoti	Iēsous		erchetai		
NGSM		CLN	DNSF	NNSF	CAT		VAAI3S	CSC	NNSM		VPUI3S		
80		3767	3588	3136	5613		191	3754	2424		2064		

meet	him,	but	Mary	was	sitting	in	the	house.	**21**	So	Martha	said
ὑπήντησεν 9	αὐτῷ 10	δὲ 12	Μαρία 11	→	ἐκαθέζετο 16	ἐν 13	τῷ 14	οἴκῳ 15		οὖν 2	‹ἡ 3	Μάρθα 4›	εἶπεν 1
hypēntēsen	autō	de	Maria		ekathezeto	en	tō	oikō		oun	hē	Martha	eipen
VAAI3S	RP3DSM	CLC	NNSF		VIUI3S	P	DDSM	NDSM		CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S
5221	846	1161	3137		2516	1722	3588	3624		3767	3588	3136	2036

to	Jesus,	"Lord,	if	you	had	been	here,	my	brother	would	not
πρὸς 5	‹τὸν 6	Ἰησοῦν 7›	Κύριε 8	εἰ 9	→	→	ἦς 10	ὧδε 11	μου 17	‹ὁ 15	ἀδελφός 16›	ἂν 13	οὐκ 12
pros	ton	Iēsoun	Kyrie	ei			ēs	hōde	mou	ho	adelphos	an	ouk
P	DASM	NASM	NVSM	CAC			VIAI2S	BP	RP1GS	DNSM	NNSM	TC	BN
4314	3588	2424	2962	1487			2258	5602	3450	3588	80	302	3756

[2] Lit. "the sleep of slumber" [3] Lit. "for the sake of you" [4] "Didymus" means "the twin" in Greek [5] A "stade" or "stadium" (plur. "stadia") is about 607 ft (187 m), so this was just under two miles (3 km)

have	died.	22	Even[6]	now	I	know	that	whatever	you	ask	God,
→	ἀπέθανεν$_{14}$		καὶ$_{1}$	νῦν$_{2}$	→	οἶδα$_{3}$	ὅτι$_{4}$	‹ὅσα$_{5}$	ἂν$_{6}$›	→	αἰτήσῃ$_{7}$	‹τὸν$_{8}$	θεὸν$_{9}$›
	apethanen		kai	nyn		oida	hoti	hosa	an		aitēsē	ton	theon
	VAAI3S		CLA	B		VRAI1S	CSC	RK-APN	TC		VAMS2S	DASM	NASM
	599		2532	3568		1492	3754	3745	302		154	3588	2316

God	will	grant	you."	23	Jesus	said	to	her,	"Your	brother	will
‹ὁ$_{12}$	θεός$_{13}$›	→	δώσει$_{10}$	σοι$_{11}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	σου$_{8}$	‹ὁ$_{6}$	ἀδελφός$_{7}$›	→
ho	theos		dōsei	soi	ho	Iēsous	legei		autē	sou	ho	adelphos	
DNSM	NNSM		VFAI3S	RP2DS	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF	RP2GS	DNSM	NNSM	
3588	2316		1325	4671	3588	2424	3004		846	4675	3588	80	

rise	again."	24	Martha	said	to	him,	"I	know	that	he	will	rise
Ἀναστήσεται$_{5}$	←	‹ἡ$_{3}$	Μάρθα$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	→	Οἶδα$_{5}$	ὅτι$_{6}$	→	→	ἀναστήσεται$_{7}$
Anastēsetai		hē	Martha	legei		autō		Oida	hoti			anastēsetai
VFMI3S		DNSF	NNSF	VPAI3S		RP3DSM		VRAI1S	CSC			VFMI3S
450		3588	3136	3004		846		1492	3754			450

again	in	the	resurrection	at	the	last	day."	25	Jesus	said	to	her,	"I
←	ἐν$_{8}$	τῇ$_{9}$	ἀναστάσει$_{10}$	ἐν$_{11}$	τῇ$_{12}$	ἐσχάτῃ$_{13}$	ἡμέρᾳ$_{14}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	εἶπεν$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	Ἐγώ$_{5}$
	en	tē	anastasei	en	tē	eschatē	hēmera	ho	Iēsous	eipen		autē	Egō
	P	DDSF	NDSF	P	DDSF	JDSF	NDSF	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSF	RP1NS
	1722	3588	386	1722	3588	2078	2250	3588	2424	2036		846	1473

am	the	resurrection	and	the	life.	The	one	who	believes	in	me,	even	if	he
εἰμι$_{6}$	ἡ$_{7}$	ἀνάστασις$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἡ$_{10}$	ζωή$_{11}$	ὁ$_{12}$	→	→	πιστεύων$_{13}$	εἰς$_{14}$	ἐμὲ$_{15}$	κἂν$_{16}$	←	→
eimi	hē	anastasis	kai	hē	zōē	ho			pisteuōn	eis	eme	kan		
VPAI1S	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF	DNSM			VPAP-SNM	P	RP1AS	CAN		
1510	3588	386	2532	3588	2222	3588			4100	1519	1691	2579		

dies,	will	live,	26	and	everyone	who	lives	and	believes	in	me	will
ἀποθάνῃ$_{17}$	→	ζήσεται$_{18}$		καὶ$_{1}$	πᾶς$_{2}$	ὁ$_{3}$	ζῶν$_{4}$	καὶ$_{5}$	πιστεύων$_{6}$	εἰς$_{7}$	ἐμὲ$_{8}$	▸11
apothanē		zēsetai		kai	pas	ho	zōn	kai	pisteuōn	eis	eme	
VAAS3S		VFMI3S		CLN	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	P	RP1AS	
599		2198		2532	3956	3588	2198	2532	4100	1519	1691	

never	die	*forever.*[7]	Do	you	believe	this?"	27	She	said	to	him,
‹οὐ$_{9}$	μὴ$_{10}$›	ἀποθάνῃ$_{11}$	‹εἰς$_{12}$	τὸν$_{13}$	αἰῶνα$_{14}$›	→	→	πιστεύεις$_{15}$	τοῦτο$_{16}$		→	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$
ou	mē	apothanē	eis	ton	aiōna			pisteueis	touto			legei		autō
BN	BN	VAAS3S	P	DASM	NASM			VPAI2S	RD-ASN			VPAI3S		RP3DSM
3756	3361	599	1519	3588	165			4100	5124			3004		846

"Yes,	Lord,	I	have	believed	that	you	are	the	Christ,	the	Son	of	God,
Ναί$_{3}$	κύριε$_{4}$	ἐγὼ$_{5}$	→	πεπίστευκα$_{6}$	ὅτι$_{7}$	σὺ$_{8}$	εἶ$_{9}$	ὁ$_{10}$	χριστὸς$_{11}$	ὁ$_{12}$	υἱὸς$_{13}$	→	‹τοῦ$_{14}$	θεοῦ$_{15}$›
Nai	kyrie	egō		pepisteuka	hoti	sy	ei	ho	christos	ho	huios		tou	theou
I	NVSM	RP1NS		VRAI1S	CSC	RP2NS	VPAI2S	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
3483	2962	1473		4100	3754	4771	1488	3588	5547	3588	5207		3588	2316

who	comes	into	the	world."
ὁ$_{16}$	ἐρχόμενος$_{20}$	εἰς$_{17}$	τὸν$_{18}$	κόσμον$_{19}$
ho	erchomenos	eis	ton	kosmon
DNSM	VPUP-SNM	P	DASM	NASM
3588	2064	1519	3588	2889

Jesus Weeps

11:28 And	when	she	had	said	this,	she	went	and	called	her
Καὶ$_{1}$	→	→	→	εἰποῦσα$_{3}$	τοῦτο$_{2}$	→	ἀπῆλθεν$_{4}$	καὶ$_{5}$	ἐφώνησεν$_{6}$	αὐτῆς$_{10}$
Kai				eipousa	touto		apēlthen	kai	ephōnēsen	autēs
CLN				VAAP-SNF	RD-ASN		VAAI3S	CLN	VAAI3S	RP3GSF
2532				2036	5124		565	2532	5455	846

sister	Mary	privately,	saying,	"The	Teacher	is	here	and	is	calling
‹τὴν$_{8}$	ἀδελφὴν$_{9}$›	Μαριὰμ$_{7}$	λάθρᾳ$_{11}$	εἰποῦσα$_{12}$	Ὁ$_{13}$	διδάσκαλος$_{14}$	→	πάρεστιν$_{15}$	καὶ$_{16}$	→	φωνεῖ$_{17}$
tēn	adelphēn	Mariam	lathra	eipousa	HO	didaskalos		parestin	kai		phōnei
DASF	NASF	NASF	B	VAAP-SNF	DNSM	NNSM		VPAI3S	CLN		VPAI3S
3588	79	3137	2977	2036	3588	1320		3918	2532		5455

for you."	29	So	that	one,	when	she	heard	it,	got	up	quickly	and	went	to
←	σε$_{18}$	δὲ$_{2}$	ἐκείνη$_{1}$	←	ὡς$_{3}$	→	ἤκουσεν$_{4}$	•	ἠγέρθη$_{5}$	←	ταχὺ$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἤρχετο$_{8}$	πρὸς$_{9}$
	se	de	ekeinē		hōs		ēkousen		ēgerthē		tachy	kai	ērcheto	pros
	RP2AS	CLN	RD-NSF		CAT		VAAI3S		VAPI3S		B	CLN	VIUI3S	P
	4571	1161	1565		5613		191		1453		5035	2532	2064	4314

[6] Some manuscripts have "But even" [7] Lit. "for the age"

him.	30	(Now	Jesus	has	not	yet	come	into	the	village,	but	was	still
αὐτόν 10	δὲ 2	‹ ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	▸3	οὔπω 1	←	ἐληλύθει 3	εἰς 6	τὴν 7	κώμην 8	ἀλλ᾽ 9	ἦν 10	ἔτι 11
auton	de	ho	Iēsous		oupō		elēlythei	eis	tēn	kōmēn	all’	ēn	eti
RP3ASM	CLN	DNSM	NNSM		BN		VLAI3S	P	DASF	NASF	CLC	VIAI3S	B
846	1161	3588	2424		3768		2064	1519	3588	2968	235	2258	2089

in	the	place	where	Martha	went	to	meet	him.)	31	So	the	Jews
ἐν 12	τῷ 13	τόπῳ 14	ὅπου 15	‹ ἡ 18	Μάρθα 19›	→	→	ὑπήντησεν 16	αὐτῷ 17	οὖν 2	οἱ 1	Ἰουδαῖοι 3
en	tō	topō	hopou	hē	Martha			hypēntēsen	autō	oun	hoi	Ioudaioi
P	DDSM	NDSM	CAL	DNSF	NNSF			VAAI3S	RP3DSM	CLN	DNPM	JNPM
1722	3588	5117	3699	3588	3136			5221	846	3767	3588	2453

who	were	with	her	in	the	house	and	were	consoling	her,	when	they
οἱ 4	ὄντες 5	μετ᾽ 6	αὐτῆς 7	ἐν 8	τῇ 9	οἰκίᾳ 10	καὶ 11	→	παραμυθούμενοι 12	αὐτήν 13	→	→
hoi	ontes	met’	autēs	en	tē	oikia	kai		paramythoumenoi	autēn		
DNPM	VPAP-PNM	P	RP3GSF	P	DDSF	NDSF	CLN		VPUP-PNM	RP3ASF		
3588	5607	3326	846	1722	3588	3614	2532		3888	846		

saw	Mary—	that	she	stood	up	quickly	and	went	out—	followed
ἰδόντες 14	‹ τὴν 15	Μαριὰμ 16›	ὅτι 17	→	ἀνέστη 19	←	ταχέως 18	καὶ 20	ἐξῆλθεν 21	←	ἠκολούθησαν 22
idontes	tēn	Mariam	hoti		anestē		tacheōs	kai	exēlthen		ēkolouthēsan
VAAP-PNM	DASF	NASF	CSC		VAAI3S		B	CLN	VAAI3S		VAAI3P
1492	3588	3137	3754		450		5030	2532	1831		190

her,	because	they	thought	that	she	was	going	to	the	tomb	in	order	to
αὐτῇ 23	→	→	δόξαντες 24	ὅτι 25	→	→	ὑπάγει 26	εἰς 27	τὸ 28	μνημεῖον 29	ἵνα 30	←	→
autē			doxantes	hoti			hypagei	eis	to	mnēmeion	hina		
RP3DSF			VAAP-PNM	CSC			VPAI3S	P	DASN	NASN	CAP		
846			1380	3754			5217	1519	3588	3419	2443		

weep	there.	32	Then	Mary,	when	she	came	where	Jesus	was	and	saw
κλαύσῃ 31	ἐκεῖ 32		οὖν 2	‹ ἡ 1	Μαριὰμ 3›	ὡς 4	→	ἦλθεν 5	ὅπου 6	Ἰησοῦς 8	ἦν 7	→	ἰδοῦσα 9
klausē	ekei		oun	hē	Mariam	hōs		ēlthen	hopou	Iēsous	ēn		idousa
VAAS3S	BP		CLN	DNSF	NNSF	CAT		VAAI3S	R	NNSM	VIAI3S		VAAP-SNF
2799	1563		3767	3588	3137	5613		2064	3699	2424	2258		1492

him,	fell	at	his	feet,	saying	to	him,	“Lord,	if	you	had	been
αὐτὸν 10	ἔπεσεν 11	πρὸς 13	αὐτοῦ 12	‹ τοὺς 14	πόδας 15›	λέγουσα 16	→	αὐτῷ 17	Κύριε 18	εἰ 19	→	→	ἦς 20
auton	epesen	pros	autou	tous	podas	legousa		autō	Kyrie	ei			ēs
RP3ASM	VAAI3S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM	VPAP-SNF		RP3DSM	NVSM	CAC			VIAI2S
846	4098	4314	846	3588	4228	3004		846	2962	1487			2258

here,	my	brother	would	not	have	died.”	33	Then	Jesus,	when	he	saw
ὧδε 21	μου 24	‹ ὁ 26	ἀδελφός 27›	ἄν 23	οὐκ 22	→	ἀπέθανεν 25		οὖν 2	Ἰησοῦς 1	ὡς 3	→	εἶδεν 4
hōde	mou	ho	adelphos	an	ouk		apethanen		oun	Iēsous	hōs		eiden
BP	RP1GS	DNSM	NNSM	TC	BN		VAAI3S		CLN	NNSM	CAT		VAAI3S
5602	3450	3588	80	302	3756		599		3767	2424	5613		1492

her	weeping	and	the	Jews	who	came	with	her	weeping,	was	deeply
αὐτὴν 5	κλαίουσαν 6	καὶ 7	τοὺς 8	Ἰουδαίους 11	→	συνελθόντας 9	→	αὐτῇ 10	κλαίοντας 12	→	→
autēn	klaiousan	kai	tous	loudaious		synelthontas		autē	klaiontas		
RP3ASF	VPAP-SAF	CLN	DAPM	JAPM		VAAP-PAM		RP3DSF	VPAP-PAM		
846	2799	2532	3588	2453		4905		846	2799		

moved	in	spirit	and	was	troubled	within	himself.	34	And	he	said,	“Where
ἐνεβριμήσατο 13	τῷ 14	πνεύματι 15	καὶ 16	→	ἐτάραξεν 17	→	ἑαυτόν 18		καὶ 1	→	εἶπεν 2	Ποῦ 3
enebrimēsato	tō	pneumati	kai		etaraxen		heauton		kai		eipen	Pou
VAMI3S	DDSN	NDSN	CLN		VAAI3S		RF3ASM		CLN		VAAI3S	BI
1690	3588	4151	2532		5015		1438		2532		2036	4226

have	you	laid	him?”	They	said	to	him,	“Lord,	come	and	see.”
→	→	τεθείκατε 4	αὐτόν 5	→	λέγουσιν 6	→	αὐτῷ 7	Κύριε 8	ἔρχου 9	καὶ 10	ἴδε 11
		tetheikate	auton		legousin		autō	Kyrie	erchou	kai	ide
		VRAI2P	RP3ASM		VPAI3P		RP3DSM	NVSM	VPUM2S	CLN	VAAM2S
		5087	846		3004		846	2962	2064	2532	1492

35	Jesus	wept.	36	So	the	Jews	were	saying,	“See	how	he	loved	him!”
	‹ ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	ἐδάκρυσεν 1	οὖν 2	οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	→	ἔλεγον 1	Ἴδε 5	πῶς 6	→	ἐφίλει 7	αὐτόν 8
	ho	Iēsous	edakrysen	oun	hoi	loudaioi		elegon	Ide	pōs		ephilei	auton
	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLI	DNPM	JNPM		VIAI3P	I	B		VIAI3S	RP3ASM
	3588	2424	1145	3767	3588	2453		3004	1492	4459		5368	846

37	But	some	of	them	said,	“Was	not	this	man	who	opened	the	eyes	of	
	δὲ 2	τινὲς 1	ἐξ 3	αὐτῶν 4	εἶπαν 5	▸7	Οὐκ 6	οὗτος 8	←	ὁ 9	ἀνοίξας 10	τοὺς 11	ὀφθαλμοὺς 12	▸14	
	de	tines	ex	autōn	eipan		Ouk	houtos		ho	anoixas	tous	ophthalmous		
	CLC	RX-NPM	P	RP3GPM	VAAI3P		TN	RD-NSM		DNSM	VAAP-SNM	DAPM	NAPM		
	1161	5100	1537	846	3004		3756	3778		3588	455	3588	3788		

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	blind	able	to	do	something	so	that	this	man	also	would	not	have
τοῦ 13	τυφλοῦ 14	ἐδύνατο 7	→	ποιῆσαι 15	•	→	ἵνα 16	→	οὗτος 18	καὶ 17	▸20	μὴ 19	→
tou	typhlou	edynato		poiēsai			hina		houtos	kai		mē	
DGSM	JGSM	VIUI3S		VAAN			CSC		RD-NSM	BE		BN	
3588	5185	1410		4160			2443		3778	2532		3361	

died?”
ἀποθάνῃ 20
apothanē
VAAS3S
599

Lazarus Is Raised

11:38 Then	Jesus,	deeply	moved	within	himself	again,	came	to	the	tomb.
οὖν 2	Ἰησοῦς 1	ἐμβριμώμενος 4	←	ἐν 5	ἑαυτῷ 6	πάλιν 3	ἔρχεται 7	εἰς 8	τὸ 9	μνημεῖον 10
oun	lēsous	embrimōmenos		en	heautō	palin	erchetai	eis	to	mnēmeion
CLN	NNSM	VPUP-SNM		P	RF3DSM	B	VPUI3S	P	DASN	NASN
3767	2424	1690		1722	1438	3825	2064	1519	3588	3419

Now	it	was	a	cave,	and	a	stone	was	lying	on	it.	**39**	Jesus	said,
δὲ 12	→	ἦν 11	→	σπήλαιον 13	καὶ 14	→	λίθος 15	→	ἐπέκειτο 16	ἐπ’ 17	αὐτῷ 18		‹ὁ 2	Ἰησοῦς 3›	λέγει 1
de		ēn		spēlaion	kai		lithos		epekeito	ep’	autō		ho	lēsous	legei
CLN		VIAI3S		NNSN	CLN		NNSM		VIUI3S	P	RP3DSN		DNSM	NNSM	VPAI3S
1161		2258		4693	2532		3037		1945	1909	846		3588	2424	3004

“Take	away	the	stone.”	Martha,	the	sister	of	the	one	who	had	died,
Ἄρατε 4	←	τὸν 5	λίθον 6	Μάρθα 13	ἡ 9	ἀδελφὴ 10	▸12	τοῦ 11	→	→	→	τετελευτηκότος 12
Arate		ton	lithon	Martha	hē	adelphē		tou				teteleutēkotos
VAAM2P		DASM	NASM	NNSF	DNSF	NNSF		DGSM				VRAP-SGM
142		3588	3037	3136	3588	79		3588				5053

said	to	him,	“Lord,	he	is	stinking	already,	because	it	has	been	four	days.”
λέγει 7	→	αὐτῷ 8	Κύριε 14	→	→	ὄζει 16	ἤδη 15	γάρ 18	→	→	ἐστιν 19	τεταρταῖος 17	←
legei		autō	Kyrie			ozei	ēdē	gar			estin	tetartaios	
VPAI3S		RP3DSM	NVSM			VPAI3S	B	CAZ			VPAI3S	JNSM	
3004		846	2962			3605	2235	1063			2076	5066	

40 Jesus	said	to	her,	“Did	I	not	say	to	you	that	if	you	believed,	you
‹ὁ 3 Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→	αὐτῇ 2	→	▸6	Οὐκ 5	εἶπόν 6	→	σοι 7	ὅτι 8	ἐὰν 9	→	πιστεύσῃς 10	→
ho lēsous	legei		autē			Ouk	eipon		soi	hoti	ean		pisteusēs	
DNSM NNSM	VPAI3S		RP3DSF			TN	VAAI1S		RP2DS	CSC	CAC		VAAS2S	
3588 2424	3004		846			3756	2036		4671	3754	1437		4100	

would	see	the	glory	of	God?”	**41**	So	they	took	away	the	stone.	And
→	ὄψῃ 11	τὴν 12	δόξαν 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	οὖν 2	→	→	ἦραν 1	τὸν 3	λίθον 4	δὲ 6
	opsē	tēn	doxan		tou	theou	oun			ēran	ton	lithon	de
	VFMI2S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLI			VAAI3P	DASM	NASM	CLN
	3708	3588	1391		3588	2316	3767			142	3588	3037	1161

Jesus	lifted	up	his	eyes	above	and	said,	“Father,	I	give	thanks	to
‹ὁ 5 Ἰησοῦς 7›	ἦρεν 8	←	τοὺς 9	ὀφθαλμοὺς 10	ἄνω 11	καὶ 12	εἶπεν 13	Πάτερ 14	→	→	εὐχαριστῶ 15	→
ho lēsous	ēren		tous	ophthalmous	anō	kai	eipen	Pater			eucharistō	
DNSM NNSM	VAAI3S		DAPM	NAPM	B	CLN	VAAI3S	NVSM			VPAI1S	
3588 2424	142		3588	3788	507	2532	2036	3962			2168	

you	that	you	hear	me.	**42** And	I	know	that	you	always	hear	me,	but	for
σοι 16	ὅτι 17	→	ἤκουσάς 18	μου 19	δὲ 2	ἐγὼ 1	ᾔδειν 3	ὅτι 4	▸7	πάντοτέ 5	ἀκούεις 7	μου 6	ἀλλὰ 8	→
soi	hoti		ēkousas	mou	de	egō	ēdein	hoti		pantote	akoueis	mou	alla	
RP2DS	CSC		VAAI2S	RP1GS	CLN	RP1NS	VLAI1S	CSC		B	VPAI2S	RP1GS	CLC	
4671	3754		191	3450	1161	1473	1492	3754		3842	191	3450	235	

the	sake	of	the	crowd	standing	around	I	said	it,	so	that	they	may
→	διὰ 9	←	τὸν 10	ὄχλον 11	‹τὸν 12	περιεστῶτα 13›	←	→	εἶπον 14	•	ἵνα 15	←	→	→
	dia		ton	ochlon	ton	periestōta			eipon		hina			
	P		DASM	NASM	DASM	VRAP-SAM			VAAI1S		CAP			
	1223		3588	3793	3588	4026			2036		2443			

believe	that	you	sent	me.”	**43** And	when	he	had	said	these	things,	he
πιστεύσωσιν 16	ὅτι 17	σύ 18	ἀπέστειλας 20	με 19	καὶ 1	→	→	→	εἰπὼν 3	ταῦτα 2	←	→
pisteusōsin	hoti	sy	apesteilas	me	kai				eipōn	tauta		
VAAS3P	CSC	RP2NS	VAAI2S	RP1AS	CLN				VAAP-SNM	RD-APN		
4100	3754	4771	649	3165	2532				2036	5023		

cried	out	with	a	loud	voice,	"Lazarus,	come	out!"	44 The	one	who	had
ἐκραύγασεν 6	←	→	▸4	μεγάλῃ 5	φωνῇ 4	Λάζαρε 7	δεῦρο 8	ἔξω 9	ὁ 2	→	→	→
ekraugasen				megalē	phōnē	Lazare	deuro	exō	ho			
VAAI3S				JDSF	NDSF	NVSM	B	BP	DNSM			
2905				3173	5456	2976	1204	1854	3588			

died	came	out,	his	feet	and	his	hands	bound	with	strips	of	cloth,	and
τεθνηκὼς 3	ἐξῆλθεν 1	←	τοὺς 5	πόδας 6	καὶ 7	τὰς 8	χεῖρας 9	δεδεμένος 4	→	κειρίαις 10	←	←	καὶ 11
tethnēkōs	exēlthen		tous	podas	kai	tas	cheiras	dedemenos		keiriais			kai
VRAP-SNM	VAAI3S		DAPM	NAPM	CLN	DAPF	NAPF	VRPP-SNM		NDPF			CLN
2348	1831		3588	4228	2532	3588	5495	1210		2750			2532

his	face	wrapped	with	a	facecloth.	Jesus	said	to	them,	"Untie
αὐτοῦ 14	<ἡ 12	ὄψις 13>	περιεδέδετο 16	→	→	σουδαρίῳ 15	<ὁ 19	Ἰησοῦς 20>	λέγει 17	→	αὐτοῖς 18	Λύσατε 21
autou	hē	opsis	periededeto			soudariō	ho	Iēsous	legei		autois	Lysate
RP3GSM	DNSF	NNSF	VLPI3S			NDSN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM	VAAM2P
846	3588	3799	4019			4676	3588	2424	3004		846	3089

him	and	let	him	go."
αὐτὸν 22	καὶ 23	ἄφετε 24	αὐτὸν 25	ὑπάγειν 26
auton	kai	aphete	auton	hypagein
RP3ASM	CLN	VAAM2P	RP3ASM	VPAN
846	2532	863	846	5217

The Jewish Leaders Plot to Kill Jesus

11:45 Then	many	of	the	Jews	who	had	come	with	Mary	and
οὖν 2	Πολλοὶ 1	ἐκ 3	τῶν 4	Ἰουδαίων 5	οἱ 6	→	ἐλθόντες 7	πρὸς 8	<τὴν 9	Μαριὰμ 10>	καὶ 11
oun	Polloi	ek	tōn	loudaiōn	hoi		elthontes	pros	tēn	Mariam	kai
CLI	JNPM	P	DGPM	JGPM	DNPM		VAAP-PNM	P	DASF	NASF	CLN
3767	4183	1537	3588	2453	3588		2064	4314	3588	3137	2532

saw	the	things	which	he	did	believed	in	him.	46 But	some	of	them
θεασάμενοι 12	→	→	ἃ 13	→	ἐποίησεν 14	ἐπίστευσαν 15	εἰς 16	αὐτόν 17	δὲ 2	τινὲς 1	ἐξ 3	αὐτῶν 4
theasamenoi			ha		epoiēsen	episteusan	eis	auton	de	tines	ex	autōn
VAMP-PNM			RR-APN		VAAI3S	VAAI3P	P	RP3ASM	CLC	RX-NPM	P	RP3GPM
2300			3739		4160	4100	1519	846	1161	5100	1537	846

went	to	the	Pharisees	and	told	them	the	things	which	Jesus	had	done.
ἀπῆλθον 5	πρὸς 6	τοὺς 7	Φαρισαίους 8	καὶ 9	εἶπαν 10	αὐτοῖς 11	→	→	ἃ 12	Ἰησοῦς 14	→	ἐποίησεν 13
apēlthon	pros	tous	Pharisaious	kai	eipan	autois			ha	Iēsous		epoiēsen
VAAI3P	P	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3P	RP3DPM			RR-APN	NNSM		VAAI3S
565	4314	3588	5330	2532	3004	846			3739	2424		4160

47 So	the	chief	priests	and	the	Pharisees	called	together	the	Sanhedrin	and
οὖν 2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6	Φαρισαῖοι 7	συνήγαγον 1	←	→	συνέδριον 8	καὶ 9
oun	hoi	archiereis		kai	hoi	Pharisaioi	synēgagon			synedrion	kai
CLI	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P			NASN	CLN
3767	3588	749		2532	3588	5330	4863			4892	2532

said,	"What	are	we	doing?	For	this		man	is	performing	many
ἔλεγον 10	Τί 11	→	→	ποιοῦμεν 12	ὅτι 13	οὗτος 14	<ὁ 15	ἄνθρωπος 16>	→	ποιεῖ 18	πολλὰ 17
elegon	Ti			poioumen	hoti	houtos	ho	anthrōpos		poiei	polla
VIAI3P	RI-ASN			VPAI1P	CAZ	RD-NSM	DNSM	NNSM		VPAI3S	JAPN
3004	5101			4160	3754	3778	3588	444		4160	4183

signs!	48 If	we	allow	him	to	go	on	in	this	way,	everyone	will	believe
σημεῖα 19	ἐὰν 1	→	ἀφῶμεν 2	αὐτὸν 3	•	•	•	→	οὕτως 4	←	πάντες 5	→	πιστεύσουσιν 6
sēmeia	ean		aphōmen	auton					houtōs		pantes		pisteusousin
NAPN	CAC		VAAS1P	RP3ASM					B		JNPM		VFAI3P
4592	1437		863	846					3779		3956		4100

in	him,	and	the	Romans	will	come	and	take	away	both	our
εἰς 7	αὐτόν 8	καὶ 9	οἱ 11	Ῥωμαῖοι 12	→	ἐλεύσονται 10	καὶ 13	ἀροῦσιν 14	←	καὶ 16	ἡμῶν 15
eis	auton	kai	hoi	Rhōmaioi		eleusontai	kai	arousin		kai	hēmōn
P	RP3ASM	CLN	DNPM	JNPM		VFMI3P	CLN	VFAI3P		CLK	RP1GP
1519	846	2532	3588	4514		2064	2532	142		2532	2257

place[8]	and	our	nation."	49 But	a	certain	one	of	them,	Caiaphas	(who	was
<τὸν 17	τόπον 18>	καὶ 19	τὸ 20	ἔθνος 21	δέ 2	→	τις 3	εἷς 1	ἐξ 4	αὐτῶν 5	Καϊάφας 6	→	ὢν 8
ton	topon	kai	to	ethnos	de		tis	heis	ex	autōn	Kaiaphas		ōn
DASM	NASM	CLK	DASN	NASN	CLN		JNSM	JNSM	P	RP3GPM	NNSM		VPAP-SNM
3588	5117	2532	3588	1484	1161		5100	1520	1537	846	2533		5607

[8] Generally understood to be a reference to the Jerusalem temple

high	priest	in	that	year),	said	to	them,	"You	do	not	know	anything
ἀρχιερεὺς 7	←	τοῦ 9	ἐκείνου 11	ἐνιαυτοῦ 10	εἶπεν 12	→	αὐτοῖς 13	Ὑμεῖς 14	▸16	οὐκ 15	οἴδατε 16	οὐδέν 17
archiereus		tou	ekeinou	eniautou	eipen		autois	Hymeis		ouk	oidate	ouden
NNSM		DGSM	RD-GSM	NGSM	VAAI3S		RP3DPM	RP2NP		BN	VRAI2P	JASN
749		3588	1565	1763	2036		846	5210		3756	1492	3762

at all!	50 Nor	do	you	consider	that	it	is	profitable	for	you	that	one	man	should
←	← οὐδὲ 1	→	→	λογίζεσθε 2	ὅτι 3	→	→	συμφέρει 4	→	ὑμῖν 5	ἵνα 6	εἷς 7	ἄνθρωπος 8	→
	oude			logizesthe	hoti			sympherei		hymin	hina	heis	anthrōpos	
	BN			VPUI2P	CSC			VPAI3S		RP2DP	CSC	JNSM	NNSM	
	3761			3049	3754			4851		5213	2443	1520	444	

die	for	the	people,	and	the	whole	nation	not	perish."	51 (Now	he	did	not
ἀποθάνῃ 9	ὑπὲρ 10	τοῦ 11	λαοῦ 12	καὶ 13	τὸ 16	ὅλον 15	ἔθνος 17	μὴ 14	ἀπόληται 18	δὲ 2	→	▸6	οὐκ 5
apothanē	hyper	tou	laou	kai	to	holon	ethnos	mē	apolētai	de			ouk
VAAS3S	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN	BN	VAMS3S	CLN			BN
599	5228	3588	2992	2532	3588	3650	1484	3361	622	1161			3756

say	this	from	himself,	but	being	high	priest	in	that	year,	he
εἶπεν 6	τοῦτο 1	ἀφ' 3	ἑαυτοῦ 4	ἀλλὰ 7	ὢν 9	ἀρχιερεὺς 8	←	τοῦ 10	ἐκείνου 12	ἐνιαυτοῦ 11	→
eipen	touto	aph'	heautou	alla	ōn	archiereus		tou	ekeinou	eniautou	
VAAI3S	RD-ASN	P	RF3GSM	CLC	VPAP-SNM	NNSM		DGSM	RD-GSM	NGSM	
2036	5124	575	1438	235	5607	749		3588	1565	1763	

prophesied	that	Jesus	was	going	to	die	for	the	nation,	52 and	not
ἐπροφήτευσεν 13	ὅτι 14	Ἰησοῦς 16	→	ἔμελλεν 15	→	ἀποθνήσκειν 17	ὑπὲρ 18	τοῦ 19	ἔθνους 20	καὶ 1	οὐχ 2
eprophēteusen	hoti	Iēsous		emellen		apothnēskein	hyper	tou	ethnous	kai	ouch
VAAI3S	CSC	NNSM		VIAI3S		VPAN	P	DGSN	NGSN	CLN	BN
4395	3754	2424		3195		599	5228	3588	1484	2532	3756

for	the	nation	only,	but	also	that	the	children	of	God	who	are
ὑπὲρ 3	τοῦ 4	ἔθνους 5	μόνον 6	ἀλλ' 7	καὶ 9	ἵνα 8	τὰ 10	τέκνα 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	τὰ 14	→
hyper	tou	ethnous	monon	all'	kai	hina	ta	tekna		tou	theou	ta	
P	DGSN	NGSN	B	CLC	BE	CAP	DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	DAPN	
5228	3588	1484	3440	235	2532	2443	3588	5043		3588	2316	3588	

scattered	would	be	gathered	into	one.)	53 So	from	that	day	they
διεσκορπισμένα 15	→	→	συναγάγῃ 16	εἰς 17	ἕν 18	οὖν 3	ἀπ' 1	ἐκείνης 2	‹τῆς 4	ἡμέρας 5›	→
dieskorpismena			synagagē	eis	hen	oun	ap'	ekeinēs	tēs	hēmeras	
VRPP-PAN			VAAS3S	P	JASN	CLI	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	
1287			4863	1519	1520	3767	575	1565	3588	2250	

resolved	that	they	should	kill	him.	54 So	Jesus	was	no
ἐβουλεύσαντο 6	ἵνα 7	→	→	ἀποκτείνωσιν 8	αὐτόν 9	οὖν 2	‹Ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	▸6	οὐκέτι 4
ebouleusanto	hina			apokteinōsin	auton	oun	HO	Iēsous		ouketi
VAMI3P	CSC			VPAS3P	RP3ASM	CLI	DNSM	NNSM		BN
1011	2443			615	846	3767	3588	2424		3765

longer	walking	openly	among	the	Jews,	but	went	away	from	there	to
←	περιεπάτει 6	παρρησίᾳ 5	ἐν 7	τοῖς 8	Ἰουδαίοις 9	ἀλλὰ 10	→	ἀπῆλθεν 11	ἐκεῖθεν 12	←	εἰς 13
	periepatei	parrēsia	en	tois	loudaiois	alla		apēlthen	ekeithen		eis
	VIAI3S	NDSF	P	DDPM	JDPM	CLC		VAAI3S	BP		P
	4043	3954	1722	3588	2453	235		565	1564		1519

the	region	near	the	wilderness,	to	a	city	called	Ephraim,	and	there	he
τὴν 14	χώραν 15	ἐγγὺς 16	τῆς 17	ἐρήμου 18	εἰς 19	→	πόλιν 22	λεγομένην 21	Ἐφραὶμ 20	κἀκεῖ 23	←	→
tēn	chōran	engys	tēs	erēmou	eis		polin	legomenēn	Ephraim	kakei		
DASF	NASF	P	DGSF	JGSF	P		NASF	VPPP-SAF	NASM	CLN		
3588	5561	1451	3588	2048	1519		4172	3004	2187	2546		

stayed	with	the	disciples.	55 Now	the	Passover	of	the	Jews	was	near,	and
ἔμεινεν 24	μετὰ 25	τῶν 26	μαθητῶν 27	δὲ 2	τὸ 4	πάσχα 5	▸7	τῶν 6	Ἰουδαίων 7	Ἦν 1	ἐγγὺς 3	καὶ 8
emeinen	meta	tōn	mathētōn	de	to	pascha		tōn	loudaiōn	Ēn	engys	kai
VAAI3S	P	DGPM	NGPM	CLT	DNSN	NNSN		DGPM	JGPM	VIAI3S	B	CLN
3306	3326	3588	3101	1161	3588	3957		3588	2453	2258	1451	2532

many	went	up	to	Jerusalem	from	the	surrounding	country	before	the
πολλοὶ 10	ἀνέβησαν 9	←	εἰς 11	Ἱεροσόλυμα 12	ἐκ 13	τῆς 14	→	χώρας 15	πρὸ 16	τοῦ 17
polloi	anebēsan		eis	Hierosolyma	ek	tēs		chōras	pro	tou
JNPM	VAAI3P		P	NASF	P	DGSF		NGSF	P	DGSN
4183	305		1519	2414	1537	3588		5561	4253	3588

Passover,	so	that	they	could	purify	themselves.	56 So	they	were	looking	for
πάσχα 18	ἵνα 19	←	→	→	ἁγνίσωσιν 20	ἑαυτούς 21	οὖν 2	→	→	ἐζήτουν 1	←
pascha	hina				hagnisōsin	heautous	oun			ezētoun	
NGSN	CAP				VAAS3P	RF3APM	CLI			VIAI3P	
3957	2443				48	1438	3767			2212	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Jesus,	and	were	speaking	with	one	another	while	standing	in	the
‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	καὶ 5	→	ἔλεγον 6	μετ᾽ 7	ἀλλήλων 8	←	→	ἑστηκότες 12	ἐν 9	τῷ 10
ton	Iēsoun	kai		elegon	met᾽	allēlōn			hestēkotes	en	tō
DASM	NASM	CLN		VIAI3P	P	RC-GPM			VRAP-PNM	P	DDSN
3588	2424	2532		3004	3326	240			2476	1722	3588

temple	courts,	“What	do	you	think?	That	he	will	not	come	to	the	feast?”
ἱερῷ 11	←	Τί 13	▸14	ὑμῖν 15	δοκεῖ 14	ὅτι 16	→	▸19	‹οὐ 17	μὴ 18›	ἔλθῃ 19	εἰς 20	τὴν 21	ἑορτήν 22
hierō		Ti		hymin	dokei	hoti			ou	mē	elthē	eis	tēn	heortēn
NDSN		RI-ASN		RP2DP	VPAI3S	CSC			BN	BN	VAAS3S	P	DASF	NASF
2411		5101		5213	1380	3754			3756	3361	2064	1519	3588	1859

57 (Now	the	chief	priests	and	the	Pharisees	had	given	orders	that	if
δὲ 2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←	καὶ 5	οἱ 6	Φαρισαῖοι 7	→	δεδώκεισαν 1	ἐντολὰς 8	ἵνα 9	ἐάν 10
de	hoi	archiereis		kai	hoi	Pharisaioi		dedōkeisan	entolas	hina	ean
CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM		VLAI3P	NAPF	CSC	CAC
1161	3588	749		2532	3588	5330		1325	1785	2443	1437

anyone	knew	where	he	was,	they	should	report	it,	in	order	that	they	could	arrest
τις 11	γνῷ 12	ποῦ 13	→	ἐστιν 14	→	→	μηνύσῃ 15	•	→	→	ὅπως 16	→	→	πιάσωσιν 17
tis	gnō	pou		estin			mēnysē				hopōs			piasōsin
RX-NSM	VAAS3S	B		VPAI3S			VAAS3S				CAP			VAAS3P
5100	1097	4226		2076			3377				3704			4084

him.)
αὐτόν 18
auton
RP3ASM
846

Jesus Is Anointed at Bethany

12	Then,	six	days	before	the	Passover,	Jesus	came	to	Bethany,
	οὖν 2	ἓξ 5	ἡμερῶν 6	πρὸ 4	τοῦ 7	πάσχα 8	‹Ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	ἦλθεν 9	εἰς 10	Βηθανίαν 11
	oun	hex	hēmerōn	pro	tou	pascha	HO	Iēsous	ēlthen	eis	Bēthanian
	CLT	XN	NGPF	P	DGSN	NGSN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	NASF
	3767	1803	2250	4253	3588	3957	3588	2424	2064	1519	963

where	Lazarus	was,	whom	Jesus	had	raised	from	the	dead.	**2** So	they	made
ὅπου 12	Λάζαρος 14	ἦν 13	ὃν 15	Ἰησοῦς 19	→	ἤγειρεν 16	ἐκ 17	→	νεκρῶν 18	οὖν 2	→	ἐποίησαν 1
hopou	Lazaros	ēn	hon	Iēsous		ēgeiren	ek		nekrōn	oun		epoiēsan
CAL	NNSM	VIAI3S	RR-ASM	NNSM		VAAI3S	P		JGPM	CLN		VAAI3P
3699	2976	2258	3739	2424		1453	1537		3498	3767		4160

him	a	dinner	there,	and	Martha	was	serving,	but	Lazarus	was	one
αὐτῷ 3	→	δεῖπνον 4	ἐκεῖ 5	καὶ 6	‹ἡ 7	Μάρθα 8›	→	διηκόνει 9	δὲ 11	‹ὁ 10	Λάζαρος 12›	ἦν 14	εἷς 13
autō		deipnon	ekei	kai	hē	Martha		diēkonei	de	ho	Lazaros	ēn	heis
RP3DSM		NASN	BP	CLN	DNSF	NNSF		VIAI3S	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM
846		1173	1563	2532	3588	3136		1247	1161	3588	2976	2258	1520

of	the	ones	reclining	at	table	with	him.	**3** Then	Mary	took	a
ἐκ 15	τῶν 16	→	ἀνακειμένων 17	←	←	σὺν 18	αὐτῷ 19	οὖν 2	‹ἡ 1	Μαριὰμ 3›	λαβοῦσα 4	→
ek	tōn		anakeimenōn			syn	autō	oun	hē	Mariam	labousa	
P	DGPM		VPUP-PGM			P	RP3DSM	CLN	DNSF	NNSF	VAAP-SNF	
1537	3588		345			4862	846	3767	3588	3137	2983	

pound[1]	of	ointment	of	very	valuable	genuine	nard	and	anointed	the	feet	of
λίτραν 5	→	μύρου 6	▸7	→	πολυτίμου 9	πιστικῆς 8	νάρδου 7	◂4	ἤλειψεν 10	τοὺς 11	πόδας 12	→
litran		myrou			polytimou	pistikēs	nardou		ēleipsen	tous	podas	
NASF		NGSN			JGSF	JGSF	NGSF		VAAI3S	DAPM	NAPM	
3046		3464			4186	4101	3487		218	3588	4228	

Jesus,	and	wiped	his	feet	with	her	hair.	And
‹τοῦ 13	Ἰησοῦ 14›	καὶ 15	ἐξέμαξεν 16	αὐτοῦ 22	‹τοὺς 20	πόδας 21›	▸18	αὐτῆς 19	‹ταῖς 17	θριξὶν 18›	δὲ 24
tou	Iēsou	kai	exemaxen	autou	tous	podas		autēs	tais	thrixin	de
DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM		RP3GSF	DDPF	NDPF	CLN
3588	2424	2532	1591	846	3588	4228		846	3588	2359	1161

the	house	was	filled	with	the	fragrance	of	the	ointment.	**4** But	Judas
ἡ 23	οἰκία 25	→	ἐπληρώθη 26	ἐκ 27	τῆς 28	ὀσμῆς 29	▸31	τοῦ 30	μύρου 31	δὲ 2	Ἰούδας 3
hē	oikia		eplērōthē	ek	tēs	osmēs		tou	myrou	de	loudas
DNSF	NNSF		VAPI3S	P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN	CLC	NNSM
3588	3614		4137	1537	3588	3744		3588	3464	1161	2455

[1] The Greek term refers to a Roman pound, 327.45 grams (approximately 12 ounces)

Iscariot,	one	of	his	disciples	(the	one	who	was	going	to
<ὁ 4 ’Ισκαριώτης 5>	εἷς 6 ▸8	αὐτοῦ 9	<τῶν 7	μαθητῶν 8>	ὁ 10	→	→	→	μέλλων 11	→
ho Iskariōtēs	heis	autou	tōn	mathētōn	ho				mellōn	
DNSM NNSM	JNSM	RP3GSM	DGPM	NGPM	DNSM				VPAP-SNM	
3588 2469	1520	846	3588	3101	3588				3195	

betray	him)	said,	5	*“Why*[2]	was	this	ointment	not	sold	for
παραδιδόναι 13	αὐτὸν 12	λέγει 1	<Διὰ 1	τί 2>	▸7	τοῦτο 3	<τὸ 4	μύρον 5>	οὐκ 6	ἐπράθη 7	▸9
paradidonai	auton	legei	Dia	ti		touto	to	myron	ouk	eprathē	
VPAN	RP3ASM	VPAI3S	P	RI-ASN		RD-NSN	DNSN	NNSN	BN	VAPI3S	
3860	846	3004	1223	5101		5124	3588	3464	3756	4097	

three	hundred	denarii	and	given	to	the	poor?”	6	(Now	he	said	this	not
τριακοσίων 8	←	δηναρίων 9	καὶ 10	ἐδόθη 11	→	→	πτωχοῖς 12		δὲ 2	→	εἶπεν 1	τοῦτο 3	οὐχ 4
triakosiōn		dēnariōn	kai	edothē			ptōchois		de		eipen	touto	ouch
JGPN		NGPN	CLN	VAPI3S			JDPM		CLN		VAAI3S	RD-ASN	BN
5145		1220	2532	1325			4434		1161		2036	5124	3756

because	he	was	concerned[3]	about	the	poor,	but	because	he	was	a	thief,
ὅτι 5	αὐτῷ 10	→	ἔμελεν 9	περὶ 6	τῶν 7	πτωχῶν 8	ἀλλ’ 11	ὅτι 12	→	ἦν 14	→	κλέπτης 13
hoti	autō		emelen	peri	tōn	ptōchōn	all’	hoti		ēn		kleptēs
CAZ	RP3DSM		VIAI3S	P	DGPM	JGPM	CLC	CAZ		VIAI3S		NNSM
3754	846		3199	4012	3588	4434	235	3754		2258		2812

and	having	the	money	box,	he	used	to	steal	what	was	put	into	it.)
καὶ 15	ἔχων 18	τὸ 16	γλωσσόκομον 17	←	→	→	→	ἐβάσταζεν 21	τὰ 19	→	βαλλόμενα 20	←	←
kai	echōn	to	glōssokomon					ebastazen	ta		ballomena		
CLN	VPAP-SNM	DASN	NASN					VIAI3S	DAPN		VPPP-PAN		
2532	2192	3588	1101					941	3588		906		

7 So	Jesus	said,	“Leave	her	alone,	so	that	she	may	keep	it	for	the
οὖν 2	<ὁ 3 ’Ιησοῦς 4>	εἶπεν 1	”Αφες 5	αὐτήν 6	◂5	ἵνα 7	←	→	→	τηρήσῃ 14	αὐτό 15	εἰς 8	τὴν 9
oun	ho Iēsous	eipen	Aphes	autēn		hina				tērēsē	auto	eis	tēn
CLI	DNSM NNSM	VAAI3S	VAAM2S	RP3ASF		CAP				VAAS3S	RP3ASN	P	DASF
3767	3588 2424	2036	863	846		2443				5083	846	1519	3588

day	of	my	preparation	for	burial.	**8** For	you	have	the	poor	with
ἡμέραν 10	▸12	μου 13	<τοῦ 11	ἐνταφιασμοῦ 12>	←	←	γὰρ 3	→	ἔχετε 5	τοὺς 1	πτωχοὺς 2	μεθ’ 6
hēmeran		mou	tou	entaphiasmou			gar		echete	tous	ptōchous	meth’
NASF		RP1GS	DGSM	NGSM			CAZ		VPAI2P	DAPM	JAPM	P
2250		3450	3588	1780			1063		2192	3588	4434	3326

you	always,	but	you	do	not	always	have	me.”
ἑαυτῶν 7	πάντοτε 4	δὲ 9	→	▸12	οὐ 10	πάντοτε 11	ἔχετε 12	ἐμὲ 8
heautōn	pantote	de			ou	pantote	echete	eme
RF2GPM	B	CLC			BN	B	VPAI2P	RP1AS
1438	3842	1161			3756	3842	2192	1691

The Decision to Kill Lazarus

12:9 Now	a	large	crowd[4]	of		Jews	found	out	that	he	was	there,	and
οὖν 2	▸3	πολὺς 4	ὄχλος 3	ἐκ 5	<τῶν 6	’Ιουδαίων 7>	”Εγνω 1	←	ὅτι 8	→	ἐστιν 10	ἐκεῖ 9	καὶ 11
oun		polys	ochlos	ek	tōn	Ioudaiōn	Egnō		hoti		estin	ekei	kai
CLT		JNSM	NNSM	P	DGPM	JGPM	VAAI3S		CSC		VPAI3S	BP	CLN
3767		4183	3793	1537	3588	2453	1097		3754		2076	1563	2532

they	came,	not	only	because	of	Jesus,	but	so	that	they	could	see
→	ἦλθον 12	οὐ 13	μόνον 17	διὰ 14	←	<τὸν 15	’Ιησοῦν 16>	ἀλλ’ 18	ἵνα 19	←	→	→	ἴδωσιν 23
	ēlthon	ou	monon	dia		ton	Iēsoun	all’	hina				idōsin
	VAAI3P	BN	B	P		DASM	NASM	CLC	CAP				VAAS3P
	2064	3756	3440	1223		3588	2424	235	2443				1492

Lazarus	also,	whom	he	raised	from	the	dead.	**10** So	the	chief	priests
<τὸν 21 Λάζαρον 22>	καὶ 20	ὃν 24	→	ἤγειρεν 25	ἐκ 26	→	νεκρῶν 27	δὲ 2	οἱ 3	ἀρχιερεῖς 4	←
ton Lazaron	kai	hon		ēgeiren	ek		nekrōn	de	hoi	archiereis	
DASM NASM	BE	RR-ASM		VAAI3S	P		JGPM	CLN	DNPM	NNPM	
3588 2976	2532	3739		1453	1537		3498	1161	3588	749	

decided	that	they	would	kill	Lazarus	also,	**11** because	on	account
ἐβουλεύσαντο 1	ἵνα 5	→	→	ἀποκτείνωσιν 9	<τὸν 7	Λάζαρον 8>	καὶ 6	ὅτι 1	→	διὰ 3
ebouleusanto	hina			apokteinōsin	ton	Lazaron	kai	hoti		di’
VAMI3P	CSC			VPAS3P	DASM	NASM	BE	CAZ		P
1011	2443			615	3588	2976	2532	3754		1223

[2] Lit. “because of what” [3] Lit. “it was a concern to him” [4] Some manuscripts have “the large crowd”

of	him	many	of	the	Jews	were	going	and	believing	in	Jesus.
←	αὐτὸν 4	πολλοὶ 2	▸7	τῶν 6	Ἰουδαίων 7	→	ὑπῆγον 5	καὶ 8	ἐπίστευον 9	εἰς 10	‹τὸν 11	Ἰησοῦν 12›
	auton	polloi		tōn	loudaiōn		hypēgon	kai	episteuon	eis	ton	lēsoun
	RP3ASM	JNPM		DGPM	JGPM		VIAI3P	CLN	VIAI3P	P	DASM	NASM
	846	4183		3588	2453		5217	2532	4100	1519	3588	2424

The Triumphal Entry

12:12 On	the	next	day	the	large	crowd	who	had	come	to	the	feast,	when	they
▸2	Τῇ 1	ἐπαύριον 2	←	ὁ 3	πολὺς 5	ὄχλος 4	ὁ 6	→	ἐλθὼν 7	εἰς 8	τὴν 9	ἑορτήν 10	→	→
	Tē	epaurion		ho	polys	ochlos	ho		elthōn	eis	tēn	heortēn		
	DDSF	B		DNSM	JNSM	NNSM	DNSM		VAAP-SNM	P	DASF	NASF		
	3588	1887		3588	4183	3793	3588		2064	1519	3588	1859		

heard	that	Jesus	was	coming	to	Jerusalem,	13	took	the	branches	of
ἀκούσαντες 11	ὅτι 12	‹ὁ 14	Ἰησοῦς 15›	→	ἔρχεται 13	εἰς 16	Ἱεροσόλυμα 17		ἔλαβον 1	τὰ 2	βαΐα 3	→
akousantes	hoti	ho	Iēsous		erchetai	eis	Hierosolyma		elabon	ta	baia	
VAAP-PNM	CSC	DNSM	NNSM		VPUI3S	P	NASF		VAAI3P	DAPN	NAPN	
191	3754	3588	2424		2064	1519	2414		2983	3588	902	

palm	trees	and	went	out	to	meet	him,	and	began	crying	out,
‹τῶν 4	φοινίκων 5›	←	καὶ 6	ἐξῆλθον 7	←	εἰς 8	ὑπάντησιν 9	αὐτῷ 10	καὶ 11	→	ἐκραύγαζον 12	←
tōn	phoinikōn		kai	exēlthon		eis	hypantēsin	autō	kai		ekraugazon	
DGPM	NGPM		CLN	VAAI3P		P	NASF	RP3DSM	CLN		VIAI3P	
3588	5404		2532	1831		1519	5222	846	2532		2905	

“Hosanna!	Blessed	is	the	one	who	comes	in	the	name	of	the	Lord,[5]	even
Ὡσαννά 13	εὐλογημένος 14	•	ὁ 15	→	→	ἐρχόμενος 16	ἐν 17	→	ὀνόματι 18	→	→	κυρίου 19	καὶ 20
Hōsanna	eulogēmenos		ho			erchomenos	en		onomati			kyriou	kai
I	VRPP-SNM		DNSM			VPUP-SNM	P		NDSN			NGSM	CLN
5614	2127		3588			2064	1722		3686			2962	2532

the	king	of	Israel!”	14	So	Jesus	found	a	young	donkey	and
ὁ 21	βασιλεὺς 22	→	‹τοῦ 23	Ἰσραήλ 24›	δὲ 2	‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	εὑρὼν 1	→	→	ὀνάριον 5	◂1
ho	basileus		tou	Israēl	de	ho	Iēsous	heurōn			onarion	
DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM			NASN	
3588	935		3588	2474	1161	3588	2424	2147			3678	

sat	on	it,	just	as	it	is	written,	15	“Do	not	be	afraid,	daughter	of
ἐκάθισεν 6	ἐπ’ 7	αὐτό 8	καθώς 9	←	→	ἐστιν 10	γεγραμμένον 11		▸2	Μὴ 1	→	φοβοῦ 2	θυγάτηρ 3	→
ekathisen	ep’	auto	kathōs			estin	gegrammenon			Mē		phobou	thygatēr	
VAAI3S	P	RP3ASN	CAM			VPAI3S	VRPP-SNN			BN		VPUM2S	NVSF	
2523	1909	846	2531			2076	1125			3361		5399	2364	

Zion!	Behold,	your	king	is	coming,	seated	on	the	foal	of	a	donkey!”[6]
Σιών 4	ἰδοὺ 5	σου 8	‹ὁ 6	βασιλεύς 7›	→	ἔρχεται 9	καθήμενος 10	ἐπὶ 11	→	πῶλον 12	→	→	ὄνου 13
Siōn	idou	sou	ho	basileus		erchetai	kathēmenos	epi		pōlon			onou
NGSF	I	RP2GS	DNSM	NNSM		VPUI3S	VPUP-SNM	P		NASM			NGSF
4622	2400	4675	3588	935		2064	2521	1909		4454			3688

16 (His	disciples	did	not	understand	these	things	at	first,	but	when
αὐτοῦ 4	‹οἱ 5	μαθηταὶ 6›	▸3	οὐκ 2	ἔγνωσαν 3	ταῦτα 1	←	→	‹τὸ 7	πρῶτον 8›	ἀλλ’ 9	ὅτε 10
autou	hoi	mathētai		ouk	egnōsan	tauta			to	prōton	all’	hote
RP3GSM	DNPM	NNPM		BN	VAAI3P	RD-APN			DASN	B	CLC	CAT
846	3588	3101		3756	1097	5023			3588	4413	235	3753

Jesus	was	glorified,	then	they	remembered	that	these	things	had	been	written
Ἰησοῦς 12	→	ἐδοξάσθη 11	τότε 13	→	ἐμνήσθησαν 14	ὅτι 15	ταῦτα 16	←	→	ἦν 17	γεγραμμένα 20
lēsous		edoxasthē	tote		emnēsthēsan	hoti	tauta			ēn	gegrammena
NNSM		VAPI3S	B		VAPI3P	CSC	RD-NPN			VIAI3S	VRPP-PNN
2424		1392	5119		3415	3754	5023			2258	1125

about	him	and	they	did	these	things	to	him.)	17	So	the	crowd	who	was
ἐπ’ 18	αὐτῷ 19	καὶ 21	→	ἐποίησαν 23	ταῦτα 22	←	→	αὐτῷ 24		οὖν 2	ὁ 3	ὄχλος 4	ὁ 5	ὢν 6
ep’	autō	kai		epoiēsan	tauta			autō		oun	ho	ochlos	ho	ōn
P	RP3DSM	CLN		VAAI3P	RD-APN			RP3DSM		CLN	DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM
1909	846	2532		4160	5023			846		3767	3588	3793	3588	5607

with	him	when	he	called	Lazarus	out	of	the	tomb	and	raised
μετ’ 7	αὐτοῦ 8	ὅτε 9	→	ἐφώνησεν 12	‹τὸν 10	Λάζαρον 11›	ἐκ 13	▸15	τοῦ 14	μνημείου 15	καὶ 16	ἤγειρεν 17
met’	autou	hote		ephōnēsen	ton	Lazaron	ek		tou	mnēmeiou	kai	ēgeiren
P	RP3GSM	CAT		VAAI3S	DASM	NASM	P		DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S
3326	846	3753		5455	3588	2976	1537		3588	3419	2532	1453

[5] A quotation from Ps 118:25–26 [6] A quotation from Zech 9:9

him	from	the	dead	were	continuing	to	testify.	18 Because	of	this	also	the
αὐτὸν 18	ἐκ 19	→	νεκρῶν 20	→	→	→	ἐμαρτύρει 1	διὰ 1	←	τοῦτο 2	καὶ 3	ὁ 6
auton	ek		nekrōn				emartyrei	dia		touto	kai	ho
RP3ASM	P		JGPM				VIAI3S	P		RD-ASN	BE	DNSM
846	1537		3498				3140	1223		5124	2532	3588

crowd	went	to	meet	him,	for	they	had	heard	that	he	had	performed
ὄχλος 7	→	→	ὑπήντησεν 4	αὐτῷ 5	ὅτι 8	→	→	ἤκουσαν 9	•	αὐτὸν 11	→	πεποιηκέναι 12
ochlos			hypēntēsen	autō	hoti			ēkousan		auton		pepoiēkenai
NNSM			VAAI3S	RP3DSM	CAZ			VAAI3P		RP3ASM		VRAN
3793			5221	846	3754			191		846		4160

this	sign.	19 So	the	Pharisees	said	to	one	another,	"You	see
τοῦτο 10	‹τὸ 13	σημεῖον 14›	οὖν 2	οἱ 1	Φαρισαῖοι 3	εἶπαν 4	πρὸς 5	ἑαυτούς 6	←	→	Θεωρεῖτε 7
touto	to	sēmeion	oun	hoi	Pharisaioi	eipan	pros	heautous			Theōreite
RD-ASN	DASN	NASN	CLI	DNPM	NNPM	VAAI3P	P	RF3APM			VPAI2P
5124	3588	4592	3767	3588	5330	3004	4314	1438			2334

that	•	you	are	accomplishing	nothing!	Behold,	the	world	has	gone	after	him."
ὅτι 8	οὐκ 9	→	→	ὠφελεῖτε 10	οὐδέν 11	ἴδε 12	ὁ 13	κόσμος 14	→	ἀπῆλθεν 17	ὀπίσω 15	αὐτοῦ 16
hoti	ouk			ōpheleite	ouden	ide	ho	kosmos		apēlthen	opisō	autou
CSC	BN			VPAI2P	JASN	I	DNSM	NNSM		VAAI3S	P	RP3GSM
3754	3756			5623	3762	1492	3588	2889		565	3694	846

Greeks Seeking Jesus

12:20 Now	some	Greeks	were	among	those	who	had	gone	up	in	order	to
δὲ 2	τινες 4	Ἕλληνές 3	Ἦσαν 1	ἐκ 5	τῶν 6	→	→	ἀναβαινόντων 7	←	ἵνα 8	←	→
de	tines	Hellēnes	Ēsan	ek	tōn			anabainontōn		hina		
CLT	JNPM	NNPM	VIAI3P	P	DGPM			VPAP-PGM		CAP		
1161	5100	1672	2258	1537	3588			305		2443		

worship	at	the	feast.	21 So	these	approached	Philip,	who	was	from
προσκυνήσωσιν 9	ἐν 10	τῇ 11	ἑορτῇ 12	οὖν 2	οὗτοι 1	προσῆλθον 3	Φιλίππῳ 4	τῷ 5	•	ἀπὸ 6
proskynēsōsin	en	tē	heortē	oun	houtoi	prosēlthon	Philippō	tō		apo
VAAS3P	P	DDSF	NDSF	CLN	RD-NPM	VAAI3P	NDSM	DDSM		P
4352	1722	3588	1859	3767	3778	4334	5376	3588		575

Bethsaida	in	Galilee,	and	began	asking	him	saying,	"Sir,	we	want	to
Βηθσαϊδὰ 7	τῆς 8	Γαλιλαίας 9	καὶ 10	→	ἠρώτων 11	αὐτὸν 12	λέγοντες 13	Κύριε 14	→	θέλομεν 15	→
Bēthsaida	tēs	Galilaias	kai		ērōtōn	auton	legontes	Kyrie		thelomen	
NGSF	DGSF	NGSF	CLN		VIAI3P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVSM		VPAI1P	
966	3588	1056	2532		2065	846	3004	2962		2309	

see	Jesus."	22	Philip	went	and	told	Andrew.	Andrew	and
ἰδεῖν 18	‹τὸν 16	Ἰησοῦν 17›	‹ὁ 2	Φίλιππος 3›	ἔρχεται 1	καὶ 4	λέγει 5	‹τῷ 6	Ἀνδρέᾳ 7›	Ἀνδρέας 9	καὶ 10
idein	ton	Iēsoun	ho	Philippos	erchetai	kai	legei	tō	Andrea	Andreas	kai
VAAN	DASM	NASM	DNSM	NNSM	VPUI3S	CLN	VPAI3S	DDSM	NDSM	NNSM	CLN
1492	3588	2424	3588	5376	2064	2532	3004	3588	406	406	2532

Philip	went	and	told	Jesus.	23 And	Jesus	answered	them,
Φίλιππος 11	ἔρχεται 8	καὶ 12	λέγουσιν 13	‹τῷ 14	Ἰησοῦς 15›	δὲ 2	‹ὁ 1	Ἰησοῦς 3›	ἀποκρίνεται 4	αὐτοῖς 5
Philippos	erchetai	kai	legousin	tō	Iēsou	de	ho	Iēsous	apokrinetai	autois
NNSM	VPUI3S	CLN	VPAI3P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VPUI3S	RP3DPM
5376	2064	2532	3004	3588	2424	1161	3588	2424	611	846

saying,	"The	hour	has	come	that	the	Son	of	Man	will	be	glorified.
λέγων 6	ἡ 8	ὥρα 9	→	Ἐλήλυθεν 7	ἵνα 10	ὁ 12	υἱὸς 13	→	‹τοῦ 14	ἀνθρώπου 15›	→	→	δοξασθῇ 11
legōn	hē	hōra		Elēlythen	hina	ho	huios		tou	anthrōpou			doxasthē
VPAP-SNM	DNSF	NNSF		VRAI3S	CSC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM			VAPS3S
3004	3588	5610		2064	2443	3588	5207		3588	444			1392

24 Truly,	truly	I	say	to	you,	unless	a	grain	of	wheat	falls	into
ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	‹ἐὰν 5	μὴ 6›	ὁ 7	κόκκος 8	→	‹τοῦ 9	σίτου 10›	πεσὼν 11	εἰς 12
amēn	amēn		legō		hymin	ean	mē	ho	kokkos		tou	sitou	pesōn	eis
XF	XF		VPAI1S		RP2DP	CAC	BN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAP-SNM	P
281	281		3004		5213	1437	3361	3588	2848		3588	4621	4098	1519

the	earth	and	dies,	it	remains	by	itself	alone.	But	if	it	dies,	it	bears
τὴν 13	γῆν 14	◂11	ἀποθάνῃ 15	→	μένει 18	→	αὐτὸς 16	μόνος 17	δὲ 20	ἐὰν 19	→	ἀποθάνῃ 21	→	φέρει 24
tēn	gēn		apothanē		menei		autos	monos	de	ean		apothanē		pherei
DASF	NASF		VAAS3S		VPAI3S		RP3NSMP	JNSM	CLC	CAC		VAAS3S		VPAI3S
3588	1093		599		3306		846	3441	1161	1437		599		5342

much	fruit.	25	The	one	who	loves	his		life	loses	it,	and	the
πολὺν 22	καρπὸν 23		ὁ 1	→	→	φιλῶν 2	αὐτοῦ 5	‹τὴν 3	ψυχὴν 4›	ἀπολλύει 6	αὐτήν 7	καὶ 8	ὁ 9
polyn	karpon		ho			philōn	autou	tēn	psychēn	apollyei	autēn	kai	ho
JASM	NASM		DNSM			VPAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	VPAI3S	RP3ASF	CLC	DNSM
4183	2590		3588			5368	846	3588	5590	622	846	2532	3588

one	who	hates	his		life	in	this		world	preserves	it	for
→	→	μισῶν 10	αὐτοῦ 13	‹τὴν 11	ψυχὴν 12›	ἐν 14	τούτῳ 17	‹τῷ 15	κόσμῳ 16›	φυλάξει 21	αὐτὴν 22	εἰς 18
		misōn	autou	tēn	psychēn	en	toutō	tō	kosmō	phylaxei	autēn	eis
		VPAP-SNM	RP3GSM	DASF	NASF	P	RD-DSM	DDSM	NDSM	VFAI3S	RP3ASF	P
		3404	846	3588	5590	1722	5129	3588	2889	5442	846	1519

eternal	life.	26	If	anyone	serves	me,	he	must	follow	me,	and	where	I
αἰώνιον 20	ζωὴν 19		ἐὰν 1	τις 3	διακονῇ 4	ἐμοί 2	→	→	ἀκολουθείτω 6	ἐμοὶ 5	καὶ 7	ὅπου 8	ἐγὼ 10
aiōnion	zōēn		ean	tis	diakonē	emoi			akoloutheitō	emoi	kai	hopou	egō
JASF	NASF		CAC	RX-NSM	VPAS3S	RP1DS			VPAM3S	RP1DS	CLN	CAL	RP1NS
166	2222		1437	5100	1247	1698			190	1698	2532	3699	1473

am,	there	my	servant	will	be	also.	If	anyone	serves	me,	the
εἰμὶ 9	ἐκεῖ 11	‹ὁ 15	ἐμὸς 16›	‹ὁ 13	διάκονος 14›	→	ἔσται 17	καὶ 12	ἐάν 18	τις 19	διακονῇ 21	ἐμοὶ 20	ὁ 24
eimi	ekei	ho	emos	ho	diakonos		estai	kai	ean	tis	diakonē	emoi	ho
VPAI1S	BP	DNSM	RS1NSM	DNSM	NNSM		VFMI3S	BE	CAC	RX-NSM	VPAS3S	RP1DS	DNSM
1510	1563	3588	1699	3588	1249		2071	2532	1437	5100	1247	1698	3588

Father	will	honor	him.
πατήρ 25	→	τιμήσει 22	αὐτὸν 23
patēr		timēsei	auton
NNSM		VFAI3S	RP3ASM
3962		5091	846

Jesus Predicts His Death

12:27	"Now	my	soul	is	troubled,	and	what	shall	I	say?	'Father,	deliver	me
	Νῦν 1	μου 4	‹ἡ 2	ψυχή 3›	→	τετάρακται 5	καὶ 6	τί 7	→	→	εἴπω 8	πάτερ 9	σῶσόν 10	με 11
	Nyn	mou	hē	psychē		tetaraktai	kai	ti			eipō	pater	sōson	me
	B	RP1GS	DNSF	NNSF		VRPI3S	CLN	RI-ASN			VAAS1S	NVSM	VAAM2S	RP1AS
	3568	3450	3588	5590		5015	2532	5101			2036	3962	4982	3165

from	this	hour'?	But	for	this	reason	I	have	come	to	this
ἐκ 12	ταύτης 15	‹τῆς 13	ὥρας 14›	ἀλλὰ 16	διὰ 17	τοῦτο 18	←	→	→	ἦλθον 19	εἰς 20	ταύτην 23
ek	tautēs	tēs	hōras	alla	dia	touto				ēlthon	eis	tautēn
P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLC	P	RD-ASN				VAAI1S	P	RD-ASF
1537	3778	3588	5610	235	1223	5124				2064	1519	3778

	hour!	28	Father,	glorify	your	name!"	Then	a	voice	came	from
‹τὴν 21	ὥραν 22›		πάτερ 1	δόξασόν 2	σου 3	‹τὸ 4	ὄνομα 5›	οὖν 7	→	φωνὴ 8	ἦλθεν 6	ἐκ 9
tēn	hōran		pater	doxason	sou	to	onoma	oun		phōnē	ēlthen	ek
DASF	NASF		NVSM	VAAM2S	RP2GS	DASN	NASN	CLI		NNSF	VAAI3S	P
3588	5610		3962	1392	4675	3588	3686	3767		5456	2064	1537

	heaven,	"I	have	both	glorified	it,	and	I	will	glorify	it	again."	29	Now	the
‹τοῦ 10	οὐρανοῦ 11›	→	▸13	Καὶ 12	ἐδόξασα 13	•	καὶ 14	→	→	δοξάσω 16	•	πάλιν 15		οὖν 2	ὁ 1
tou	ouranou			Kai	edoxasa		kai			doxasō		palin		oun	ho
DGSM	NGSM			CLK	VAAI1S		CLK			VFAI1S		B		CLI	DNSM
3588	3772			2532	1392		2532			1392		3825		3767	3588

crowd	that	stood	there	and	heard	it	said	*it had thundered.*[7]	Others	were
ὄχλος 3	ὁ 4	ἑστὼς 5	•	καὶ 6	ἀκούσας 7	•	ἔλεγεν 8	‹βροντὴν 9	γεγονέναι 10›	ἄλλοι 11	→
ochlos	ho	hestōs		kai	akousas		elegen	brontēn	gegonenai	alloi	
NNSM	DNSM	VRAP-SNM		CLN	VAAP-SNM		VIAI3S	NASF	VRAN	JNPM	
3793	3588	2476		2532	191		3004	1027	1096	243	

saying,	"An	angel	has	spoken	to	him!"	30	Jesus	answered	and	said,	"This
ἔλεγον 12	→	Ἄγγελος 13	→	λελάληκεν 15	→	αὐτῷ 14		Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	αὕτη 10
elegon		Angelos		lelalēken		autō		Iēsous	apekrithē	kai	eipen	hautē
VIAI3P		NNSM		VRAI3S		RP3DSM		NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S	RD-NSF
3004		32		2980		846		2424	611	2532	2036	3778

	voice	has	not	happened	for	my	sake,	but	for	your	sake.	31	Now	is	the
‹ἡ 8	φωνὴ 9›	▸11	Οὐ 5	γέγονεν 11	▸6	ἐμὲ 7	δι' 6	ἀλλὰ 12	▸13	ὑμᾶς 14	δι' 13		νῦν 1	ἐστὶν 3	→
hē	phōnē		Ou	gegonen		eme	di'	alla		hymas	di'		nyn	estin	
DNSF	NNSF		BN	VRAI3S		RP1AS	P	CLC		RP2AP	P		B	VPAI3S	
3588	5456		3756	1096		1691	1223	235		5209	1223		3568	2076	

[7] Lit. "thunder had happened"

judgment of this world! Now the ruler of this world will be
κρίσις₂ ▸5 τούτου₆ ‹τοῦ₄ κόσμου₅› νῦν₇ ὁ₈ ἄρχων₉ ▸11 τούτου₁₂ ‹τοῦ₁₀ κόσμου₁₁› → →
krisis toutou tou kosmou nyn ho archōn toutou tou kosmou
NNSF RD-GSM DGSM NGSM B DNSM NNSM RD-GSM DGSM NGSM
2920 5127 3588 2889 3568 3588 758 5127 3588 2889

thrown out! 32 And I, when I am lifted up from the earth, will draw
ἐκβληθήσεται₁₃ ἔξω₁₄ κἀγὼ₁ ← ἐὰν₂ → → ὑψωθῶ₃ ← ἐκ₄ τῆς₅ γῆς₆ → ἑλκύσω₈
ekblēthēsetai exō kagō ean hypsōthō ek tēs gēs helkysō
VFPI3S BP RP1NS CAC VAPS1S P DGSF NGSF VFAI1S
1544 1854 2504 1437 5312 1537 3588 1093 1670

all people to myself." 33 (Now he said this to indicate by what sort of
πάντας₇ ← πρὸς₉ ἐμαυτόν₁₀ δὲ₂ → ἔλεγεν₃ τοῦτο₁ → σημαίνων₄ → ποίῳ₅ ← ←
pantas pros emauton de elegen touto sēmainōn poiō
JAPM P RF1ASM CLN VIAI3S RD-ASN VPAP-SNM JDSM
3956 4314 1683 1161 3004 5124 4591 4169

death he was going to die.) 34 Then the crowd replied to him, "We
θανάτῳ₆ → → ἤμελλεν₇ → ἀποθνῄσκειν₈ οὖν₂ ὁ₄ ὄχλος₅ ἀπεκρίθη₁ → αὐτῷ₃ Ἡμεῖς₆
thanatō ēmellen apothnēskein oun ho ochlos apekrithē autō Hēmeis
NDSM VIAI3S VPAN CLI DNSM NNSM VAPI3S RP3DSM RP1NP
2288 3195 599 3767 3588 3793 611 846 2249

have heard from the law that the Christ remains *forever!*[8] And
→ ἠκούσαμεν₇ ἐκ₈ τοῦ₉ νόμου₁₀ ὅτι₁₁ ὁ₁₂ χριστὸς₁₃ μένει₁₄ ‹εἰς₁₅ τὸν₁₆ αἰῶνα₁₇› καὶ₁₈
ēkousamen ek tou nomou hoti ho christos menei eis ton aiōna kai
VAAI1P P DGSM NGSM CSC DNSM NNSM VPAI3S P DASM NASM CLN
191 1537 3588 3551 3754 3588 5547 3306 1519 3588 165 2532

how do you say that the Son of Man must be lifted up?
πῶς₁₉ ▸20 σὺ₂₁ λέγεις₂₀ ὅτι₂₂ τὸν₂₅ υἱὸν₂₆ → ‹τοῦ₂₇ ἀνθρώπου₂₈› δεῖ₂₃ → ὑψωθῆναι₂₄ ←
pōs sy legeis hoti ton huion tou anthrōpou dei hypsōthēnai
BI RP2NS VPAI2S CSC DASM NASM DGSM NGSM VPAI3S VAPN
4459 4771 3004 3754 3588 5207 3588 444 1163 5312

Who is this Son of Man?" 35 So Jesus said to
τίς₂₉ ἐστιν₃₀ οὗτος₃₁ ‹ὁ₃₂ υἱὸς₃₃› → ‹τοῦ₃₄ ἀνθρώπου₃₅› οὖν₂ ‹ὁ₄ Ἰησοῦς₅› εἶπεν₁ →
tis estin houtos ho huios tou anthrōpou oun ho Iēsous eipen
RI-NSM VPAI3S RD-NSM DNSM NNSM DGSM NGSM CLI DNSM NNSM VAAI3S
5101 2076 3778 3588 5207 3588 444 3767 3588 2424 2036

them, "Yet a little time the light is with you! Walk while you have
αὐτοῖς₃ Ἔτι₆ ▸8 μικρὸν₇ χρόνον₈ τὸ₉ φῶς₁₀ ἐστιν₁₃ ἐν₁₁ ὑμῖν₁₂ περιπατεῖτε₁₄ ὡς₁₅ → ἔχετε₁₈
autois Eti mikron chronon to phōs estin en hymin peripateite hōs echete
RP3DPM B JASM NASM DNSN NNSN VPAI3S P RP2DP VPAM2P CAT VPAI2P
846 2089 3398 5550 3588 5457 2076 1722 5213 4043 5613 2192

the light, so that the darkness does not overtake you! And the one who
τὸ₁₆ φῶς₁₇ ἵνα₁₉ ← → σκοτία₂₁ ▸23 μὴ₂₀ καταλάβῃ₂₃ ὑμᾶς₂₂ καὶ₂₄ ὁ₂₅ → →
to phōs hina skotia mē katalabē hymas kai ho
DASN NASN CAP NNSF BN VAAS3S RP2AP CLN DNSM
3588 5457 2443 4653 3361 2638 5209 2532 3588

walks in the darkness does not know where he is going. 36 While you have
περιπατῶν₂₆ ἐν₂₇ τῇ₂₈ σκοτίᾳ₂₉ ▸31 οὐκ₃₀ οἶδεν₃₁ ποῦ₃₂ → → ὑπάγει₃₃ ὡς₁ → ἔχετε₄
peripatōn en tē skotia ouk oiden pou hypagei hōs echete
VPAP-SNM P DDSF NDSF BN VRAI3S B VPAI3S CAT VPAI2P
4043 1722 3588 4653 3756 1492 4226 5217 5613 2192

the light, believe in the light, in order that you may become sons of light."
τὸ₂ φῶς₃ πιστεύετε₅ εἰς₆ τὸ₇ φῶς₈ → → ἵνα₉ → → γένησθε₁₂ υἱοὶ₁₀ → φωτὸς₁₁
to phōs pisteuete eis to phōs hina genēsthe huioi phōtos
DASN NASN VPAM2P P DASN NASN CAP VAMS2P NNPM NGSN
3588 5457 4100 1519 3588 5457 2443 1096 5207 5457

Jesus said these things, and then he went away and was hidden from
Ἰησοῦς₁₅ ἐλάλησεν₁₄ Ταῦτα₁₃ ← καὶ₁₆ • ▸18 ἀπελθὼν₁₇ ← ← → ἐκρύβη₁₈ ἀπ'₁₉
Iēsous elalēsen Tauta kai apelthōn ekrybē ap'
NNSM VAAI3S RD-APN CLN VAAP-SNM VAPI3S P
2424 2980 5023 2532 565 2928 575

[8] Lit. "for the age"; probably an allusion to Ps 89:35–37 (in common usage "law" could refer to the entire Old Testament)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

them.
αὐτῶν 20
autōn
RP3GPM
846

The People Still Refuse to Believe

12:37 But as many signs as he had performed before them, they did not
δὲ 2 → τοσαῦτα 1 σημεῖα 4 ▸5 αὐτοῦ 3 → πεποιηκότος 5 ἔμπροσθεν 6 αὐτῶν 7 → ▸9 οὐκ 8
de tosauta sēmeia autou pepoiēkotos emprosthen autōn ouk
CLC JAPN NAPN RP3GSM VRAP-SGM P RP3GPM BN
1161 5118 4592 846 4160 1715 846 3756

believe in him, **38** in order that the word of the prophet Isaiah would be
ἐπίστευον 9 εἰς 10 αὐτόν 11 → → ἵνα 1 ὁ 2 λόγος 3 ▸4 τοῦ 5 προφήτου 6 Ἡσαΐου 4 → →
episteuon eis auton hina ho logos tou prophētou Ēsaiou
VIAI3P P RP3ASM CAP DNSM NNSM DGSM NGSM NGSM
4100 1519 846 2443 3588 3056 3588 4396 2268

fulfilled, who said, "Lord, who has believed our message? And to whom has
πληρωθῇ 7 ὃν 8 εἶπεν 9 Κύριε 10 τίς 11 → ἐπίστευσεν 12 ἡμῶν 15 ‹τῇ 13 ἀκοῇ 14› καὶ 16 → τίνι 20 ▸21
plērōthē hon eipen Kyrie tis episteusen hēmōn tē akoē kai tini
VAPS3S RR-ASM VAAI3S NVSM RI-NSM VAAI3S RP1GP DDSF NDSF CLN RI-DSM
4137 3739 2036 2962 5101 4100 2257 3588 189 2532 5101

the arm of the Lord been revealed?"[9] **39** For this reason they were not
ὁ 17 βραχίων 18 → → κυρίου 19 → ἀπεκαλύφθη 21 διὰ 1 τοῦτο 2 ← → ▸4 οὐκ 3
ho brachiōn kyriou apekalyphthē dia touto ouk
DNSM NNSM NGSM VAPI3S P RD-ASN BN
3588 1023 2962 601 1223 5124 3756

able to believe, because again Isaiah said, **40** "He has blinded their
ἠδύναντο 4 → πιστεύειν 5 ὅτι 6 πάλιν 7 Ἡσαΐας 9 εἶπεν 8 → → Τετύφλωκεν 1 αὐτῶν 2
ēdynanto pisteuein hoti palin Ēsaias eipen Tetyphlōken autōn
VIUI3P VPAN CAZ B NNSM VAAI3S VRAI3S RP3GPM
1410 4100 3754 3825 2268 2036 5186 846

eyes and hardened their hearts, lest they see with
‹τοὺς 3 ὀφθαλμοὺς 4› καὶ 5 ἐπώρωσεν 6 αὐτῶν 7 ‹τὴν 8 καρδίαν 9› ‹ἵνα 10 μὴ 11› → ἴδωσιν 12 ▸14
tous ophthalmous kai epōrōsen autōn tēn kardian hina mē idōsin
DAPM NAPM CLN VAAI3S RP3GPM DASF NASF CAP BN VAAS3P
3588 3788 2532 4456 846 3588 2588 2443 3361 1492

their eyes and understand with their hearts and turn, and I heal
τοῖς 13 ὀφθαλμοῖς 14 καὶ 15 νοήσωσιν 16 ▸18 τῇ 17 καρδίᾳ 18 καὶ 19 στραφῶσιν 20 καὶ 21 → ἰάσομαι 22
tois ophthalmois kai noēsōsin tē kardia kai straphōsin kai iasomai
DDPM NDPM CLN VAAS3P DDSF NDSF CLN VAPS3P CLN VFMI1S
3588 3788 2532 3539 3588 2588 2532 4762 2532 2390

them."[10] **41** Isaiah said these things because he saw his glory, and he
αὐτούς 23 Ἡσαΐας 3 εἶπεν 2 ταῦτα 1 ← ὅτι 4 → εἶδεν 5 αὐτοῦ 8 ‹τὴν 6 δόξαν 7› καὶ 9 →
autous Ēsaias eipen tauta hoti eiden autou tēn doxan kai
RP3APM NNSM VAAI3S RD-APN CAZ VAAI3S RP3GSM DASF NASF CLN
846 2268 2036 5023 3754 1492 846 3588 1391 2532

spoke about him. **42** Yet despite that, even many of the rulers believed
ἐλάλησεν 10 περὶ 11 αὐτοῦ 12 ὅμως 1 μέντοι 2 ← καὶ 3 πολλοὶ 7 ἐκ 4 τῶν 5 ἀρχόντων 6 ἐπίστευσαν 8
elalēsen peri autou homōs mentoi kai polloi ek tōn archontōn episteusan
VAAI3S P RP3GSM B CLC CLA JNPM P DGPM NGPM VAAI3P
2980 4012 846 3676 3305 2532 4183 1537 3588 758 4100

in him, but because of the Pharisees they did not confess it, so that
εἰς 9 αὐτόν 10 ἀλλὰ 11 διὰ 12 ← τοὺς 13 Φαρισαίους 14 → ▸16 οὐχ 15 ὡμολόγουν 16 • ἵνα 17 ←
eis auton alla dia tous Pharisaious ouch hōmologoun hina
P RP3ASM CLC P DAPM NAPM BN VIAI3P CAP
1519 846 235 1223 3588 5330 3756 3670 2443

they would not be expelled from the synagogue. **43** For they loved the
→ ▸20 μὴ 18 γένωνται 20 ἀποσυνάγωγοι 19 ← ← ← γὰρ 2 → ἠγάπησαν 1 τὴν 3
mē genōntai aposynagōgoi gar ēgapēsan tēn
BN VAMS3P JNPM CAZ VAAI3P DASF
3361 1096 656 1063 25 3588

[9] A quotation from Isa 53:1 [10] A quotation from Isa 6:10

praise	of		men	more	than	praise		from	God.
δόξαν$_{4}$	→	‹τῶν$_{5}$	ἀνθρώπων$_{6}$›	μᾶλλον$_{7}$	ἤπερ$_{8}$	‹τὴν$_{9}$	δόξαν$_{10}$›	τοῦ$_{11}$	θεοῦ$_{12}$
doxan		tōn	anthrōpōn	mallon	ēper	tēn	doxan	tou	theou
NASF		DGPM	NGPM	B	T	DASF	NASF	DGSM	NGSM
1391		3588	444	3123	2260	3588	1391	3588	2316

Jesus' Final Public Appeal

12:44 But	Jesus	cried	out	and	said,	"The	one	who	believes	in	me	does	not
δὲ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{1}$	ἔκραξεν$_{3}$	←	καὶ$_{4}$	εἶπεν$_{5}$	Ὁ$_{6}$	→	→	πιστεύων$_{7}$	εἰς$_{8}$	ἐμὲ$_{9}$	▸11	οὐ$_{10}$
de	Iēsous	ekraxen		kai	eipen	HO			pisteuōn	eis	eme		ou
CLN	NNSM	VAAI3S		CLN	VAAI3S	DNSM			VPAP-SNM	P	RP1AS		BN
1161	2424	2896		2532	2036	3588			4100	1519	1691		3756

believe	in	me,	but	in	the	one	who	sent	me,	45	and	the	one	who
πιστεύει$_{11}$	εἰς$_{12}$	ἐμὲ$_{13}$	ἀλλὰ$_{14}$	εἰς$_{15}$	τὸν$_{16}$	→	→	πέμψαντά$_{17}$	με$_{18}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	→	→
pisteuei	eis	eme	alla	eis	ton			pempsanta	me		kai	ho		
VPAI3S	P	RP1AS	CLC	P	DASM			VAAP-SAM	RP1AS		CLN	DNSM		
4100	1519	1691	235	1519	3588			3992	3165		2532	3588		

sees	me	sees	the	one	who	sent	me.	46	I	have	come	as	a	light	into
θεωρῶν$_{3}$	ἐμὲ$_{4}$	θεωρεῖ$_{5}$	τὸν$_{6}$	→	→	πέμψαντά$_{7}$	με$_{8}$		ἐγὼ$_{1}$	→	ἐλήλυθα$_{6}$	→	→	φῶς$_{2}$	εἰς$_{3}$
theōrōn	eme	theōrei	ton			pempsanta	me		egō		elēlytha			phōs	eis
VPAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	DASM			VAAP-SAM	RP1AS		RP1NS		VRAI1S			NNSN	P
2334	1691	2334	3588			3992	3165		1473		2064			5457	1519

the	world,	in	order	that	everyone	who	believes	in	me	will	not	remain	in	the
τὸν$_{4}$	κόσμον$_{5}$	→	→	ἵνα$_{7}$	πᾶς$_{8}$	ὁ$_{9}$	πιστεύων$_{10}$	εἰς$_{11}$	ἐμὲ$_{12}$	▸17	μὴ$_{16}$	μείνῃ$_{17}$	ἐν$_{13}$	τῇ$_{14}$
ton	kosmon			hina	pas	ho	pisteuōn	eis	eme		mē	meinē	en	tē
DASM	NASM			CAP	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RP1AS		BN	VAAS3S	P	DDSF
3588	2889			2443	3956	3588	4100	1519	1691		3361	3306	1722	3588

darkness.	47	And	if	anyone	hears	my	words	and	does	not	observe	them,
σκοτίᾳ$_{15}$		καὶ$_{1}$	ἐάν$_{2}$	τίς$_{3}$	ἀκούσῃ$_{5}$	μου$_{4}$	‹τῶν$_{6}$	ῥημάτων$_{7}$›	καὶ$_{8}$	▸10	μὴ$_{9}$	φυλάξῃ$_{10}$	•
skotia		kai	ean	tis	akousē	mou	tōn	rhēmatōn	kai		mē	phylaxē	
NDSF		CLN	CAC	RI-NSM	VAAS3S	RP1GS	DGPN	NGPN	CLN		BN	VAAS3S	
4653		2532	1437	5100	191	3450	3588	4487	2532		3361	5442	

I	will	not	judge	him.	For	I	have	not	come	to	judge	the	world,	but
ἐγὼ$_{11}$	▸13	οὐ$_{12}$	κρίνω$_{13}$	αὐτόν$_{14}$	γὰρ$_{16}$	→	▸17	οὐ$_{15}$	ἦλθον$_{17}$	ἵνα$_{18}$	κρίνω$_{19}$	τὸν$_{20}$	κόσμον$_{21}$	ἀλλ'$_{22}$
egō		ou	krinō	auton	gar			ou	ēlthon	hina	krinō	ton	kosmon	all'
RP1NS		BN	VPAI1S	RP3ASM	CAZ			BN	VAAI1S	CAP	VPAS1S	DASM	NASM	CLC
1473		3756	2919	846	1063			3756	2064	2443	2919	3588	2889	235

to	save	the	world.	48	The	one	who	rejects	me	and	does	not	accept	my
ἵνα$_{23}$	σώσω$_{24}$	τὸν$_{25}$	κόσμον$_{26}$		ὁ$_{1}$	→	→	ἀθετῶν$_{2}$	ἐμὲ$_{3}$	καὶ$_{4}$	▸6	μὴ$_{5}$	λαμβάνων$_{6}$	μου$_{9}$
hina	sōsō	ton	kosmon		ho			athetōn	eme	kai		mē	lambanōn	mou
CAP	VAAS1S	DASM	NASM		DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	CLN		BN	VPAP-SNM	RP1GS
2443	4982	3588	2889		3588			114	1691	2532		3361	2983	3450

words	has	one	who	judges	him;	the	word	that	I	have	spoken	•
‹τὰ$_{7}$	ῥήματά$_{8}$›	ἔχει$_{10}$	τὸν$_{11}$	→	κρίνοντα$_{12}$	αὐτόν$_{13}$	ὁ$_{14}$	λόγος$_{15}$	ὃν$_{16}$	→	→	ἐλάλησα$_{17}$	ἐκεῖνος$_{18}$
ta	rhēmata	echei	ton		krinonta	auton	ho	logos	hon			elalēsa	ekeinos
DAPN	NAPN	VPAI3S	DASM		VPAP-SAM	RP3ASM	DNSM	NNSM	RR-ASM			VAAI1S	RD-NSM
3588	4487	2192	3588		2919	846	3588	3056	3739			2980	1565

will	judge	him	on	the	last	day.	49	For	I	have	not	spoken	from	myself,
→	κρινεῖ$_{19}$	αὐτὸν$_{20}$	ἐν$_{21}$	τῇ$_{22}$	ἐσχάτῃ$_{23}$	ἡμέρᾳ$_{24}$		ὅτι$_{1}$	ἐγὼ$_{2}$	▸6	οὐκ$_{5}$	ἐλάλησα$_{6}$	ἐξ$_{3}$	ἐμαυτοῦ$_{4}$
	krinei	auton	en	tē	eschatē	hēmera		hoti	egō		ouk	elalēsa	ex	emautou
	VFAI3S	RP3ASM	P	DDSF	JDSF	NDSF		CAZ	RP1NS		BN	VAAI1S	P	RF1GSM
	2919	846	1722	3588	2078	2250		3754	1473		3756	2980	1537	1683

but	the	Father	himself	who	sent	me	has	commanded	me[11]	what	I	should
ἀλλ'$_{7}$	ὁ$_{8}$	πατὴρ$_{11}$	αὐτός$_{12}$	→	πέμψας$_{9}$	με$_{10}$	δέδωκεν$_{15}$	ἐντολὴν$_{14}$	μοι$_{13}$	τί$_{16}$	→	→
all'	ho	patēr	autos		pempsas	me	dedōken	entolēn	moi	ti		
CLC	DNSM	NNSM	RP3NSM		VAAP-SNM	RP1AS	VRAI3S	NASF	RP1DS	RI-ASN		
235	3588	3962	846		3992	3165	1325	1785	3427	5101		

say	and	what	I	should	speak.	50	And	I	know	that	his	commandment	is
εἴπω$_{17}$	καὶ$_{18}$	τί$_{19}$	→	→	λαλήσω$_{20}$		καὶ$_{1}$	→	οἶδα$_{2}$	ὅτι$_{3}$	αὐτοῦ$_{6}$	‹ἡ$_{4}$	ἐντολὴ$_{5}$›	ἐστιν$_{9}$
eipō	kai	ti			lalēsō		kai		oida	hoti	autou	hē	entolē	estin
VAAS1S	CLN	RI-ASN			VAAS1S		CLN		VRAI1S	CSC	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S
2036	2532	5101			2980		2532		1492	3754	846	3588	1785	2076

[11] Lit. "has given me commandment"

eternal	life.	So	the	things	that	I	say,	just	as	the	Father	said	to	me,
αἰώνιός 8	ζωὴ 7	οὖν 11	→	→	ἃ 10	ἐγὼ 12	λαλῶ 13	καθὼς 14	←	ὁ 17	πατήρ 18	εἴρηκέν 15	→	μοι 16
aiōnios	zōē	oun			ha	egō	lalō	kathōs		ho	patēr	eirēken		moi
JNSF	NNSF	CLI			RR-APN	RP1NS	VPAI1S	CAM		DNSM	NNSM	VRAI3S		RP1DS
166	2222	3767			3739	1473	2980	2531		3588	3962	2046		3427

thus	I	say."
οὕτως 19	→	λαλῶ 20
houtōs		lalō
B		VPAI1S
3779		2980

Jesus Washes His Disciples' Feet

13

Now	before	the	feast	of	Passover,		Jesus,		knowing	that	his
δὲ 2	Πρὸ 1	τῆς 3	ἑορτῆς 4	→	‹τοῦ 5	πάσχα 6›	‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›	εἰδὼς 7	ὅτι 10	αὐτοῦ 12
de	Pro	tēs	heortēs		tou	pascha	ho	Iēsous	eidōs	hoti	autou
CLT	P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN	DNSM	NNSM	VRAP-SNM	CSC	RP3GSM
1161	4253	3588	1859		3588	3957	3588	2424	1492	3754	846

hour	had	come	that	he	would	depart	from	this	world	to	the
‹ἡ 13	ὥρα 14›	→	ἦλθεν 11	ἵνα 15	→	→	μεταβῇ 16	ἐκ 17	τούτου 20	‹τοῦ 18	κόσμου 19›	πρὸς 21	τὸν 22
hē	hōra		ēlthen	hina			metabē	ek	toutou	tou	kosmou	pros	ton
DNSF	NNSF		VAAI3S	CSC			VAAS3S	P	RD-GSM	DGSM	NGSM	P	DASM
3588	5610		2064	2443			3327	1537	5127	3588	2889	4314	3588

Father,	and	having	loved	his	own	•	in	the	world,	loved
πατέρα 23	→	→	ἀγαπήσας 24	→	‹τοὺς 25	ἰδίους 26›	τοὺς 27	ἐν 28	τῷ 29	κόσμῳ 30	ἠγάπησεν 33
patera			agapēsas		tous	idious	tous	en	tō	kosmō	ēgapēsen
NASM			VAAP-SNM		DAPM	JAPM	DAPM	P	DDSM	NDSM	VAAI3S
3962			25		3588	2398	3588	1722	3588	2889	25

them	to	the	end.	2	And	as	a	dinner	was	taking	place,	when	the	devil
αὐτούς 34	εἰς 31	→	τέλος 32		καὶ 1	▸3	→	δείπνου 2	→	γινομένου 3	←	▸7	τοῦ 4	διαβόλου 5
autous	eis		telos		kai			deipnou		ginomenou			tou	diabolou
RP3APM	P		NASN		CLN			NGSN		VPUP-SGN			DGSM	JGSM
846	1519		5056		2532			1173		1096			3588	1228

had	already	put	into	the	heart	of	Judas	son	of	Simon	Iscariot	that
▸7	ἤδη 6	βεβληκότος 7	εἰς 8	τὴν 9	καρδίαν 10	→	Ἰούδας 14	•	→	Σίμωνος 15	Ἰσκαριώτου 16	ἵνα 11
	ēdē	beblēkotos	eis	tēn	kardian		Loudas			Simōnos	Iskariōtou	hina
	B	VRAP-SGM	P	DASF	NASF		NNSM			NGSM	NGSM	CSC
	2235	906	1519	3588	2588		2455			4613	2469	2443

he	should	betray	him,	3	because	he	knew	that	the	Father	had	given	him	all
→	→	παραδοῖ 12	αὐτὸν 13		→	→	εἰδὼς 1	ὅτι 2	ὁ 6	πατὴρ 7	→	ἔδωκεν 4	αὐτῷ 5	πάντα 3
		paradoi	auton				eidōs	hoti	ho	patēr		edōken	autō	panta
		VAAS3S	RP3ASM				VRAP-SNM	CSC	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP3DSM	JAPN
		3860	846				1492	3754	3588	3962		1325	846	3956

things	into	his	hands,	and	that	he	had	come	forth	from	God	and	was	going
←	εἰς 8	τὰς 9	χεῖρας 10	καὶ 11	ὅτι 12	→	→	ἐξῆλθεν 15	←	ἀπὸ 13	θεοῦ 14	καὶ 16	→	ὑπάγει 20
	eis	tas	cheiras	kai	hoti			exēlthen		apo	theou	kai		hypagei
	P	DAPF	NAPF	CLN	CSC			VAAI3S		P	NGSM	CLN		VPAI3S
	1519	3588	5495	2532	3754			1831		575	2316	2532		5217

away	to	God,	4	he	got	up	from	the	dinner	and	took	off	his
←	πρὸς 17	‹τὸν 18	θεὸν 19›		→	ἐγείρεται 1	←	ἐκ 2	τοῦ 3	δείπνου 4	καὶ 5	τίθησιν 6	←	τὰ 7
	pros	ton	theon			egeiretai		ek	tou	deipnou	kai	tithēsin		ta
	P	DASM	NASM			VPPI3S		P	DGSN	NGSN	CLN	VPAI3S		DAPN
	4314	3588	2316			1453		1537	3588	1173	2532	5087		3588

outer	clothing,	and	taking	a	towel,	tied	it	around	himself.	5	Then	he	poured
ἱμάτια 8	←	καὶ 9	λαβὼν 10	→	λέντιον 11	διέζωσεν 12	←	←	ἑαυτόν 13		εἶτα 1	→	βάλλει 2
himatia		kai	labōn		lention	diezōsen			heauton		eita		ballei
NAPN		CLN	VAAP-SNM		NASN	VAAI3S			RF3ASM		B		VPAI3S
2440		2532	2983		3012	1241			1438		1534		906

water	into	the	washbasin	and	began	to	wash	the	feet	of	the	disciples,	and
ὕδωρ 3	εἰς 4	τὸν 5	νιπτῆρα 6	καὶ 7	ἤρξατο 8	→	νίπτειν 9	τοὺς 10	πόδας 11	▸13	τῶν 12	μαθητῶν 13	καὶ 14
hydōr	eis	ton	niptēra	kai	ērxato		niptein	tous	podas		tōn	mathētōn	kai
NASN	P	DASM	NASM	CLN	VAMI3S		VPAN	DAPM	NAPM		DGPM	NGPM	CLN
5204	1519	3588	3537	2532	756		3538	3588	4228		3588	3101	2532

to	wipe	them	dry	with	the	towel	which	he	had	*tied around himself.*[1]	6	Then	he
→	ἐκμάσσειν 15	•	◂15	▸17	τῷ 16	λεντίῳ 17	ᾧ 18	→	ἦν 19	διεζωσμένος 20		οὖν 2	→
	ekmassein				tō	lentiō	hō		ēn	diezōsmenos		oun	
	VPAN				DDSN	NDSN	RR-DSN		VIAI3S	VRMP-SNM		CLI	
	1591				3588	3012	3739		2258	1241		3767	

came	to	Simon	Peter.	He	said	to	him,	"Lord,	are	you	going	to	wash	my
ἔρχεται 1	πρὸς 3	Σίμωνα 4	Πέτρον 5	→	λέγει 6	→	αὐτῷ 7	Κύριε 8	▸11	σύ 9	→	→	νίπτεις 11	μου 10
erchetai	pros	Simōna	Petron		legei		autō	Kyrie		sy			nipteis	mou
VPUI3S	P	NASM	NASM		VPAI3S		RP3DSM	NVSM		RP2NS			VPAI2S	RP1GS
2064	4314	4613	4074		3004		846	2962		4771			3538	3450

feet?"	7	Jesus	answered	and	said	to	him,	"What	I	am	doing	you	do
‹τοὺς 12	πόδας 13›	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5	Ὃ 6	ἐγὼ 7	→	ποιῶ 8	σὺ 9	▸11
tous	podas	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autō	HO	egō		poiō	sy	
DAPM	NAPM	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSM	RR-ASN	RP1NS		VPAI1S	RP2NS	
3588	4228	2424	611	2532	2036		846	3739	1473		4160	4771	

not	understand	now,	but	you	will	understand	after	these	things."	8	Peter	said	to
οὐκ 10	οἶδας 11	ἄρτι 12	δὲ 14	→	→	γνώσῃ 13	μετὰ 15	ταῦτα 16	←		Πέτρος 3	λέγει 1	→
ouk	oidas	arti	de			gnōsē	meta	tauta			Petros	legei	
BN	VRAI2S	B	CLC			VFMI2S	P	RD-APN			NNSM	VPAI3S	
3756	1492	737	1161			1097	3326	5023			4074	3004	

him,	"You	will	never	wash	my	feet	*forever!"*[2]	Jesus
αὐτῷ 2	→	▸6	‹Οὐ 4	μὴ 5›	νίψῃς 6	μου 7	‹τοὺς 8	πόδας 9›	‹εἰς 10	τὸν 11	αἰῶνα 12›	Ἰησοῦς 14
autō			Ou	mē	nipsēs	mou	tous	podas	eis	ton	aiōna	Iēsous
RP3DSM			BN	BN	VAAS2S	RP1GS	DAPM	NAPM	P	DASM	NASM	NNSM
846			3756	3361	3538	3450	3588	4228	1519	3588	165	2424

replied	to	him,	"Unless	I	wash	you,	you	do	not	have	a	share	with
ἀπεκρίθη 13	→	αὐτῷ 15	‹Ἐὰν 16	μὴ 17›	→	νίψω 18	σε 19	→	▸21	οὐκ 20	ἔχεις 21	→	μέρος 22	μετ' 23
apekrithē		autō	Ean	mē		nipsō	se			ouk	echeis		meros	met'
VAPI3S		RP3DSM	CAC	BN		VAAS1S	RP2AS			BN	VPAI2S		NASN	P
611		846	1437	3361		3538	4571			3756	2192		3313	3326

me."	9	Simon	Peter	said	to	him,	"Lord,	not	my	feet	only,	but
ἐμοῦ 24		Σίμων 3	Πέτρος 4	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	Κύριε 5	μὴ 6	μου 9	‹τοὺς 7	πόδας 8›	μόνον 10	ἀλλὰ 11
emou		Simōn	Petros	legei		autō	Kyrie	mē	mou	tous	podas	monon	alla
RP1GS		NNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	NVSM	BN	RP1GS	DAPM	NAPM	B	CLC
1700		4613	4074	3004		846	2962	3361	3450	3588	4228	3440	235

also	my	hands	and	my	head!"	10	Jesus	said	to	him,	"The	one	who	has
καὶ 12	τὰς 13	χεῖρας 14	καὶ 15	τὴν 16	κεφαλήν 17		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	Ὁ 5	→	→	→
kai	tas	cheiras	kai	tēn	kephalēn		ho	Iēsous	legei		autō	HO			
BE	DAPF	NAPF	CLN	DASF	NASF		DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	DNSM			
2532	3588	5495	2532	3588	2776		3588	2424	3004		846	3588			

bathed	only	needs[3]	to	wash	his	feet,	but	is
λελουμένος 6	‹οὐκ 7	εἰ 10	μὴ 11›	‹ἔχει 8	χρείαν 9›	→	νίψασθαι 14	τοὺς 12	πόδας 13	ἀλλ' 15	ἔστιν 16
leloumenos	ouk	ei	mē	echei	chreian		nipsasthai	tous	podas	all'	estin
VRPP-SNM	BN	CAC	BN	VPAI3S	NASF		VAMN	DAPM	NAPM	CLC	VPAI3S
3068	3756	1487	3361	2192	5532		3538	3588	4228	235	2076

completely	clean.	And	you	are	clean,	but	not	all	of	you."	11	(For	he
ὅλος 18	καθαρὸς 17	καὶ 19	ὑμεῖς 20	ἐστε 22	καθαροί 21	ἀλλ' 23	οὐχὶ 24	πάντες 25	•	•		γὰρ 2	→
holos	katharos	kai	hymeis	este	katharoi	all'	ouchi	pantes				gar	
JNSM	JNSM	CLN	RP2NP	VPAI2P	JNPM	CLC	BN	JNPM				CLX	
3650	2513	2532	5210	2075	2513	235	3780	3956				1063	

knew	the	one	who	would	betray	him;	because	of	this	he	said,	•	"Not
ᾔδει 1	τὸν 3	→	→	→	παραδιδόντα 4	αὐτόν 5	διὰ 6	←	τοῦτο 7	→	εἶπεν 8	ὅτι 9	Οὐχὶ 10
ēdei	ton				paradidonta	auton	dia		touto		eipen	hoti	Ouchi
VLAI3S	DASM				VPAP-SAM	RP3ASM	P		RD-ASN		VAAI3S	CSC	BN
1492	3588				3860	846	1223		5124		2036	3754	3780

all	of	you	are	clean.")	12	So	when	he	had	washed	their	feet	and
πάντες 11	•	•	ἐστε 13	καθαροί 12		οὖν 2	Ὅτε 1	→	→	ἔνιψεν 3	αὐτῶν 6	‹τοὺς 4	πόδας 5›	καὶ 7
pantes			este	katharoi		oun	Hote			enipsen	autōn	tous	podas	kai
JNPM			VPAI2P	JNPM		CLI	CAT			VAAI3S	RP3GPM	DAPM	NAPM	CLN
3956			2075	2513		3767	3753			3538	846	3588	4228	2532

[1] Lit. "with which he was girded" [2] Lit. "for the age" [3] Lit. "does not have need except"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

taken	his	outer	clothing	and	reclined	at	table	again,	he	said	to	them,
ἔλαβεν$_{8}$	αὐτοῦ$_{11}$	‹τὰ$_{9}$	ἱμάτια$_{10}$›	←	καὶ$_{12}$	ἀνέπεσεν$_{13}$	←	←	πάλιν$_{14}$	→	εἶπεν$_{15}$	→	αὐτοῖς$_{16}$
elaben	autou	ta	himatia		kai	anepesen			palin		eipen		autois
VAAI3S	RP3GSM	DAPN	NAPN		CLN	VAAI3S			B		VAAI3S		RP3DPM
2983	846	3588	2440		2532	377			3825		2036		846

“Do	you	understand	what	I	have	done	for	you?	13	You	call	me
→	→	Γινώσκετε$_{17}$	τί$_{18}$	→	→	πεποίηκα$_{19}$	→	ὑμῖν$_{20}$		ὑμεῖς$_{1}$	φωνεῖτέ$_{2}$	με$_{3}$
		Ginōskete	ti			pepoiēka		hymin		hymeis	phōneite	me
		VPAI2P	RI-ASN			VRAI1S		RP2DP		RP2NP	VPAI2P	RP1AS
		1097	5101			4160		5213		5210	5455	3165

‘Teacher’	and	‘Lord,’	and	you	speak	correctly,	for	I	am.	14	If	then
‹Ὁ$_{4}$	διδάσκαλος$_{5}$›	καὶ$_{6}$	‹Ὁ$_{7}$	κύριος$_{8}$›	καὶ$_{9}$	→	λέγετε$_{11}$	καλῶς$_{10}$	γάρ$_{13}$	→	εἰμὶ$_{12}$		εἰ$_{1}$	οὖν$_{2}$
HO	didaskalos	kai	HO	kyrios	kai		legete	kalōs	gar		eimi		ei	oun
DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	CLN		VPAI2P	B	CAZ		VPAI1S		CAC	CLI
3588	1320	2532	3588	2962	2532		3004	2573	1063		1510		1487	3767

I—	your	Lord	and	Teacher—	wash	your	feet,	you	also
ἐγὼ$_{3}$	ὁ$_{8}$	κύριος$_{9}$	καὶ$_{10}$	‹ ὁ$_{11}$	διδάσκαλος$_{12}$›	ἔνιψα$_{4}$	ὑμῶν$_{5}$	‹τοὺς$_{6}$	πόδας$_{7}$›	ὑμεῖς$_{14}$	καὶ$_{13}$
egō	ho	kyrios	kai	ho	didaskalos	enipsa	hymōn	tous	podas	hymeis	kai
RP1NS	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI1S	RP2GP	DAPM	NAPM	RP2NP	BE
1473	3588	2962	2532	3588	1320	3538	5216	3588	4228	5210	2532

ought	to	wash	one	another’s	feet.	15	For	I	have	given	you	an
ὀφείλετε$_{15}$	→	νίπτειν$_{17}$	→	ἀλλήλων$_{16}$	‹ τοὺς$_{18}$	πόδας$_{19}$›		γὰρ$_{2}$	→	→	ἔδωκα$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	→
opheilete		niptein		allēlōn	tous	podas		gar			edōka	hymin	
VPAI2P		VPAN		RC-GPM	DAPM	NAPM		CAZ			VAAI1S	RP2DP	
3784		3538		240	3588	4228		1063			1325	5213	

example,	that	just	as	I	have	done	for	you,	you	also	do.	16	Truly,	truly
ὑπόδειγμα$_{1}$	ἵνα$_{5}$	καθὼς$_{6}$	←	ἐγὼ$_{7}$	→	ἐποίησα$_{8}$	→	ὑμῖν$_{9}$	ὑμεῖς$_{11}$	καὶ$_{10}$	ποιῆτε$_{12}$		ἀμὴν$_{1}$	ἀμὴν$_{2}$
hypodeigma	hina	kathōs		egō		epoiēsa		hymin	hymeis	kai	poiēte		amēn	amēn
NASN	CAP	CAM		RP1NS		VAAI1S		RP2DP	RP2NP	BE	VPAS2P		XF	XF
5262	2443	2531		1473		4160		5213	5210	2532	4160		281	281

I	say	to	you,	a	slave	is	not	greater	than	his	master,	nor	a
→	λέγω$_{3}$	→	ὑμῖν$_{4}$	→	δοῦλος$_{7}$	ἔστιν$_{6}$	οὐκ$_{5}$	μείζων$_{8}$	←	αὐτοῦ$_{11}$	‹τοῦ$_{9}$	κυρίου$_{10}$›	οὐδὲ$_{12}$	→
	legō		hymin		doulos	estin	ouk	meizōn		autou	tou	kyriou	oude	
	VPAI1S		RP2DP		NNSM	VPAI3S	BN	JNSMC		RP3GSM	DGSM	NGSM	CLD	
	3004		5213		1401	2076	3756	3187		846	3588	2962	3761	

messenger	greater	than	the	one who	sent	him.	17	If	you	understand	these
ἀπόστολος$_{13}$	μείζων$_{14}$	←	τοῦ$_{15}$	→	→	πέμψαντος$_{16}$	αὐτόν$_{17}$		εἰ$_{1}$	→	οἴδατε$_{3}$	ταῦτα$_{2}$
apostolos	meizōn		tou			pempsantos	auton		ei		oidate	tauta
NNSM	JNSMC		DGSM			VAAP-SGM	RP3ASM		CAC		VRAI2P	RD-APN
652	3187		3588			3992	846		1487		1492	5023

things,	you	are	blessed	if	you	do	them.	18	“I	am	not	speaking	about	all	of
←	→	ἐστε$_{5}$	μακάριοί$_{4}$	ἐὰν$_{6}$	→	ποιῆτε$_{7}$	αὐτά$_{8}$		→	▸5	οὐ$_{1}$	λέγω$_{5}$	περὶ$_{2}$	πάντων$_{3}$	→
		este	makarioi	ean		poiēte	auta				ou	legō	peri	pantōn	
		VPAI2P	JNPM	CAC		VPAS2P	RP3APN				BN	VPAI1S	P	JGPM	
		2075	3107	1437		4160	846				3756	3004	4012	3956	

you.	I	know	whom	I	have	chosen,	but	in	order	that	the	scripture	would	be
ὑμῶν$_{4}$	ἐγὼ$_{6}$	οἶδα$_{7}$	τίνας$_{8}$	→	→	ἐξελεξάμην$_{9}$	ἀλλ’$_{10}$	→	→	ἵνα$_{11}$	ἡ$_{12}$	γραφὴ$_{13}$	→	→
hymōn	egō	oida	tinas			exelexamēn	all’			hina	hē	graphē		
RP2GP	RP1NS	VRAI1S	RI-APM			VAMI1S	CLC			CAP	DNSF	NNSF		
5216	1473	1492	5101			1586	235			2443	3588	1124		

fulfilled,	‘The	one who	eats	my	bread	has	lifted	up	his
πληρωθῇ$_{14}$	Ὁ$_{15}$	→	→	τρώγων$_{16}$	μου$_{17}$	‹τὸν$_{18}$	ἄρτον$_{19}$›	→	ἐπῆρεν$_{20}$	←	αὐτοῦ$_{25}$
plērōthē	HO			trōgōn	mou	ton	arton		epēren		autou
VAPS3S	DNSM			VPAP-SNM	RP1GS	DASM	NASM		VAAI3S		RP3GSM
4137	3588			5176	3450	3588	740		1869		846

heel	against	me.’[4]	19	From	now	on	I	am	telling	you	before	it
‹τὴν$_{23}$	πτέρναν$_{24}$›	ἐπ’$_{21}$	ἐμὲ$_{22}$	ἀπ’$_{1}$	ἄρτι$_{2}$	←	→	→	λέγω$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	πρὸ$_{5}$	→
tēn	pternan	ep’	eme	ap’	arti				legō	hymin	pro	
DASF	NASF	P	RP1AS	P	B				VPAI1S	RP2DP	P	
3588	4418	1909	1691	575	737				3004	5213	4253	

[4] A quotation from Ps 41:9

happens,	in	order	that	when	it	happens	you	may	believe	that	I	am
‹τοῦ$_{6}$	γενέσθαι$_{7}$›	→	→	ἵνα$_{8}$	ὅταν$_{10}$	→	γένηται$_{11}$	→	→	πιστεύσητε$_{9}$	ὅτι$_{12}$	ἐγώ$_{13}$	εἰμι$_{14}$
tou	genesthai			hina	hotan		genētai			pisteusēte	hoti	egō	eimi
DGSN	VAMN			CAP	CAT		VAMS3S			VAAS2P	CSC	RP1NS	VPAI1S
3588	1096			2443	3752		1096			4100	3754	1473	1510

he. 20	Truly,	truly	I	say	to	you,	the	one	who	receives	anyone	I	send
←	ἀμὴν$_{1}$	ἀμὴν$_{2}$	→ λέγω$_{3}$	→	ὑμῖν$_{4}$	ὁ$_{5}$	→	→	λαμβάνων$_{6}$	‹ἄν$_{7}$	τινα$_{8}$›	→	πέμψω$_{9}$
	amēn	amēn	legō		hymin	ho			lambanōn	an	tina		pempsō
	XF	XF	VPAI1S		RP2DP	DNSM			VPAP-SNM	TC	RX-ASM		VAAS1S
	281	281	3004		5213	3588			2983	302	5100		3992

receives	me,	and	the	one	who	receives	me	receives	the	one	who	sent
λαμβάνει$_{11}$	ἐμὲ$_{10}$	δὲ$_{13}$	ὁ$_{12}$	→	→	λαμβάνων$_{15}$	ἐμὲ$_{14}$	λαμβάνει$_{16}$	τὸν$_{17}$	→	→	πέμψαντά$_{18}$
lambanei	eme	de	ho			lambanōn	eme	lambanei	ton			pempsanta
VPAI3S	RP1AS	CLN	DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	DASM			VAAP-SAM
2983	1691	1161	3588			2983	1691	2983	3588			3992

me.”
με$_{19}$
me
RP1AS
3165

Jesus Predicts Judas' Betrayal

13:21 When	he	had	said	these	things,	Jesus	was	troubled	in	spirit
	→	→	→	εἰπὼν$_{2}$	Ταῦτα$_{1}$	←	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	→	ἐταράχθη$_{5}$	→	‹τῷ$_{6}$	πνεύματι$_{7}$›
			eipōn	Tauta			ho	Iēsous		etarachthē		tō	pneumati
			VAAP-SNM	RD-APN			DNSM	NNSM		VAPI3S		DDSN	NDSN
			2036	5023			3588	2424		5015		3588	4151

and	testified	and	said,	“Truly,	truly	I	say	to	you	that	one	of	you	will
καὶ$_{8}$	ἐμαρτύρησεν$_{9}$	καὶ$_{10}$	εἶπεν$_{11}$	Ἀμὴν$_{12}$	ἀμὴν$_{13}$	→	λέγω$_{14}$	→	ὑμῖν$_{15}$	ὅτι$_{16}$	εἷς$_{17}$	ἐξ$_{18}$	ὑμῶν$_{19}$	→
kai	emartyrēsen	kai	eipen	Amēn	amēn		legō		hymin	hoti	heis	ex	hymōn	
CLN	VAAI3S	CLN	VAAI3S	XF	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	JNSM	P	RP2GP	
2532	3140	2532	2036	281	281		3004		5213	3754	1520	1537	5216	

betray	me.”	22 The	disciples	began	looking	at	one	another,	uncertain	about
παραδώσει$_{20}$	με$_{21}$	οἱ$_{4}$	μαθηταὶ$_{5}$	→	ἔβλεπον$_{1}$	εἰς$_{2}$	→	ἀλλήλους$_{3}$	ἀπορούμενοι$_{6}$	περὶ$_{7}$
paradōsei	me	hoi	mathētai		eblepon	eis		allēlous	aporoumenoi	peri
VFAI3S	RP1AS	DNPM	NNPM		VIAI3P	P		RC-APM	VPMP-PNM	P
3860	3165	3588	3101		991	1519		240	639	4012

whom	he	was	speaking.	23 One	of	his	disciples—	the	one	whom	Jesus
τίνος$_{8}$	→	→	λέγει$_{9}$	εἷς$_{3}$	ἐκ$_{4}$	αὐτοῦ$_{7}$	‹τῶν$_{5}$	μαθητῶν$_{6}$›	→	→	ὃν$_{13}$	→
tinos			legei	heis	ek	autou	tōn	mathētōn			hon	
RI-GSM			VPAI3S	JNSM	P	RP3GSM	DGPM	NGPM			RR-ASM	
5101			3004	1520	1537	846	3588	3101			3739	

loved—	was	reclining[5]	*close beside*	Jesus.	24 So	Simon
‹ἠγάπα$_{14}$	ὁ$_{15}$	Ἰησοῦς$_{16}$›	ἦν$_{1}$	ἀνακείμενος$_{2}$	ἐν$_{8}$	τῷ$_{9}$	κόλπῳ$_{10}$›	τοῦ$_{11}$	Ἰησοῦ$_{12}$›	οὖν$_{2}$	Σίμων$_{4}$
ēgapa	ho	Iēsous	ēn	anakeimenos	en	tō	kolpō	tou	Iēsou	oun	Simōn
VIAI3S	DNSM	NNSM	VIAI3S	VPUP-SNM	P	DDSM	NDSM	DGSM	NGSM	CLI	NNSM
25	3588	2424	2258	345	1722	3588	2859	3588	2424	3767	4613

Peter	gestured	for	this	one	to	inquire	who	• it	was	about	whom	he	was
Πέτρος$_{5}$	νεύει$_{1}$	→	τούτῳ$_{3}$	←	→	πυθέσθαι$_{6}$	τίς$_{7}$	ἂν$_{8}$ →	εἴη$_{9}$	περὶ$_{10}$	οὗ$_{11}$	→	→
Petros	neuei		toutō			pythesthai	tis	an	eiē	peri	hou		
NNSM	VPAI3S		RD-DSM			VAMN	RI-NSM	TC	VPAO3S	P	RR-GSM		
4074	3506		5129			4441	5101	302	1498	4012	3739		

speaking.	25 He	leaned	back[6]	accordingly	against	Jesus'	chest	and
λέγει$_{12}$	ἐκεῖνος$_{2}$	ἀναπεσὼν$_{1}$	←	οὕτως$_{3}$	ἐπὶ$_{4}$	‹τοῦ$_{7}$	Ἰησοῦ$_{8}$›	‹τὸ$_{5}$	στῆθος$_{6}$›	◂1
legei	ekeinos	anapesōn		houtōs	epi	tou	Iēsou	to	stēthos	
VPAI3S	RD-NSM	VAAP-SNM		B	P	DGSM	NGSM	DASN	NASN	
3004	1565	377		3779	1909	3588	2424	3588	4738	

said	to	him,	“Lord,	who	is	it?”	26	Jesus	replied,	“It	is	he	to
λέγει$_{9}$	→	αὐτῷ$_{10}$	Κύριε$_{11}$	τίς$_{12}$	ἐστιν$_{13}$	←		‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	ἀποκρίνεται$_{1}$	→	ἐστιν$_{5}$	Ἐκεῖνός$_{4}$	→
legei		autō	Kyrie	tis	estin			ho	Iēsous	apokrinetai		estin	Ekeinos	
VPAI3S		RP3DSM	NVSM	RI-NSM	VPAI3S			DNSM	NNSM	VPUI3S		VPAI3S	RD-NSM	
3004		846	2962	5101	2076			3588	2424	611		2076	1565	

[5] Lit. “in the bosom of” (a position dictated by ancient banqueting practice) [6] Some manuscripts have “Then he leaned back”

whom	I	dip	the	piece	of	bread	and	give	it	to	him.”	Then	after	dipping
ᾧ6	ἐγὼ7	βάψω8	τὸ9	ψωμίον10	←	←	καὶ11	δώσω12	•	→	αὐτῷ13	οὖν15	→	βάψας14
hō	egō	bapsō	to	psōmion			kai	dōsō			autō	oun		bapsas
RR-DSM	RP1NS	VFAI1S	DASN	NASN			CLN	VFAI1S			RP3DSM	CLI		VAAP-SNM
3739	1473	911	3588	5596			2532	1325			846	3767		911

the	piece	of	bread,	he	gave	it	to	Judas	son	of	Simon	Iscariot.	27	And
τὸ16	ψωμίον17	←	←	→	δίδωσιν18	•	→	Ἰούδᾳ19	•	→	Σίμωνος20	Ἰσκαριώτου21		καὶ1
to	psōmion				didōsin			louda			Simōnos	Iskariōtou		kai
DASN	NASN				VPAI3S			NDSM			NGSM	NGSM		CLN
3588	5596				1325			2455			4613	2469		2532

after	the	piece	of	bread,	then	Satan	entered	into	him.	Then
μετὰ2	τὸ3	ψωμίον4	←	←	τότε5	‹ ὁ9	Σατανᾶς10›	εἰσῆλθεν6	εἰς7	ἐκεῖνον8	οὖν12
meta	to	psōmion			tote	ho	Satanas	eisēlthen	eis	ekeinon	oun
P	DASN	NASN			B	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RD-ASM	CLI
3326	3588	5596			5119	3588	4567	1525	1519	1565	3767

Jesus	said	to	him,	“What	you	are	doing,	do	quickly!”	28	(Now	no
‹ ὁ14	Ἰησοῦς15›	λέγει11	→	αὐτῷ13	Ὃ16	→	→	ποιεῖς17	ποίησον18	τάχιον19		δὲ2	οὐδεὶς3
ho	Iēsous	legei		autō	HO			poieis	poiēson	tachion		de	oudeis
DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	RR-ASN			VPAI2S	VAAM2S	B		CLN	JNSM
3588	2424	3004		846	3739			4160	4160	5032		1161	3762

one	of	those	reclining	at	table	knew	for	what	reason	he	said	this	to	him.
←	▸6	τῶν5	ἀνακειμένων6	←	←	ἔγνω4	πρὸς7	τί8	←	→	εἶπεν9	τοῦτο1	→	αὐτῷ10
		tōn	anakeimenōn			egnō	pros	ti			eipen	touto		autō
		DGPM	VPUP-PGM			VAAI3S	P	RI-ASN			VAAI3S	RD-ASN		RP3DSM
		3588	345			1097	4314	5101			2036	5124		846

29	For	some	were	thinking	because	Judas	had	the	money	box,	•
	γὰρ2	τινὲς1	→	ἐδόκουν3	ἐπεὶ4	Ἰούδας8	εἶχεν7	τὸ5	γλωσσόκομον6	←	ὅτι9
	gar	tines		edokoun	epei	loudas	eichen	to	glōssokomon		hoti
	CAZ	RX-NPM		VIAI3P	CAZ	NNSM	VIAI3S	DASN	NASN		CSC
	1063	5100		1380	1893	2455	2192	3588	1101		3754

Jesus	was	telling	him,	“Purchase	what	we	need[7]	for	the
‹ ὁ12	Ἰησοῦς13›	→	λέγει10	αὐτῷ11	Ἀγόρασον14	ὧν15	‹ χρείαν16	ἔχομεν17›	←	εἰς18	τὴν19
ho	Iēsous		legei	autō	Agorason	hōn	chreian	echomen		eis	tēn
DNSM	NNSM		VPAI3S	RP3DSM	VAAM2S	RR-GPN	NASF	VPAI1P		P	DASF
3588	2424		3004	846	59	3739	5532	2192		1519	3588

feast,”	or	that	he	should	give	something	to	the	poor.)	30	So	after	he	had
ἑορτήν20	ἢ21	ἵνα24	→	→	δῷ26	τι25	▸23	τοῖς22	πτωχοῖς23		οὖν2	→	→	→
heortēn	ē	hina			dō	ti		tois	ptōchois		oun			
NASF	CLD	CSC			VAAS3S	RX-ASN		DDPM	JDPM		CLI			
1859	2228	2443			1325	5100		3588	4434		3767			

taken	the	piece	of	bread,	he	went	out	immediately.	And	it	was	night.
λαβὼν1	τὸ3	ψωμίον4	←	←	ἐκεῖνος5	ἐξῆλθεν6	←	εὐθύς7	δὲ9	→	ἦν8	νύξ10
labōn	to	psōmion			ekeinos	exēlthen		euthys	de		ēn	nyx
VAAP-SNM	DASN	NASN			RD-NSM	VAAI3S		B	CLN		VIAI3S	NNSF
2983	3588	5596			1565	1831		2117	1161		2258	3571

Jesus Predicts Peter’s Denial

13:31	Then,	when	he	had	gone	out,	Jesus	said,	“Now	the	Son	of	Man
	οὖν2	Ὅτε1	→	→	ἐξῆλθεν3	←	Ἰησοῦς5	λέγει4	Νῦν6	ὁ8	υἱὸς9	→	‹ τοῦ10	ἀνθρώπου11›
	oun	Hote			exēlthen		Iēsous	legei	Nyn	ho	huios		tou	anthrōpou
	CLI	CAT			VAAI3S		NNSM	VPAI3S	B	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
	3767	3753			1831		2424	3004	3568	3588	5207		3588	444

is	glorified,	and	God	is	glorified	in	him.	32	If	God	is	glorified	in
→	ἐδοξάσθη7	καὶ12	‹ ὁ13	θεὸς14›	→	ἐδοξάσθη15	ἐν16	αὐτῷ17		εἰ1	‹ ὁ2	θεὸς3›	→	ἐδοξάσθη4	ἐν5
	edoxasthē	kai	ho	theos		edoxasthē	en	autō		ei	ho	theos		edoxasthē	en
	VAPI3S	CLN	DNSM	NNSM		VAPI3S	P	RP3DSM		CAC	DNSM	NNSM		VAPI3S	P
	1392	2532	3588	2316		1392	1722	846		1487	3588	2316		1392	1722

him,	God	will	also	glorify	him	in	himself,	and	will	glorify	him
αὐτῷ6	‹ ὁ8	θεὸς9›	▸10	καὶ7	δοξάσει10	αὐτὸν11	ἐν12	αὐτῷ13	καὶ14	→	δοξάσει16	αὐτόν17
autō	ho	theos		kai	doxasei	auton	en	hautō	kai		doxasei	auton
RP3DSM	DNSM	NNSM		BE	VFAI3S	RP3ASM	P	RP3DSM	CLN		VFAI3S	RP3ASM
846	3588	2316		2532	1392	846	1722	846	2532		1392	846

[7] Lit. “of which we have need”

immediately. 33 Children, yet a little time I am with you. You will seek me
εὐθὺς$_{15}$ τεκνία$_{1}$ ἔτι$_{2}$ → μικρὸν$_{3}$ ← → εἰμι$_{6}$ μεθ’$_{4}$ ὑμῶν$_{5}$ → → ζητήσετέ$_{7}$ με$_{8}$
euthys teknia eti mikron eimi meth’ hymōn zētēsete me
B NVPN B JASN VPAI1S P RP2GP VFAI2P RP1AS
2117 5040 2089 3397 1510 3326 5216 2212 3165

and just as I said to the Jews, • “Where I am going you
καὶ$_{9}$ καθὼς$_{10}$ ← → εἶπον$_{11}$ ▸13 τοῖς$_{12}$ Ἰουδαίοις$_{13}$ ὅτι$_{14}$ Ὅπου$_{15}$ ἐγὼ$_{16}$ → ὑπάγω$_{17}$ ὑμεῖς$_{18}$
kai kathōs eipon tois Ioudaiois hoti Hopou egō hypagō hymeis
CLN CAM VAAI1S DDPM JDPM CSC CAL RP1NS VPAI1S RP2NP
2532 2531 2036 3588 2453 3754 3699 1473 5217 5210

cannot come,” now I say also to you. 34 “A new commandment I
< οὐ$_{19}$ δύνασθε$_{20}$> ἐλθεῖν$_{21}$ ἄρτι$_{25}$ → λέγω$_{24}$ καὶ$_{22}$ → ὑμῖν$_{23}$ ▸1 καινὴν$_{2}$ ἐντολὴν$_{1}$ →
ou dynasthe elthein arti legō kai hymin kainēn entolēn
BN VPUI2P VAAN B VPAI1S BE RP2DP JASF NASF
3756 1410 2064 737 3004 2532 5213 2537 1785

give to you: that you love one another— just as I have loved you, that
δίδωμι$_{3}$ → ὑμῖν$_{4}$ ἵνα$_{5}$ → ἀγαπᾶτε$_{6}$ → ἀλλήλους$_{7}$ καθὼς$_{8}$ ← → → ἠγάπησα$_{9}$ ὑμᾶς$_{10}$ ἵνα$_{11}$
didōmi hymin hina agapate allēlous kathōs ēgapēsa hymas hina
VPAI1S RP2DP CSC VPAS2P RC-APM CAM VAAI1S RP2AP CSC
1325 5213 2443 25 240 2531 25 5209 2443

you also love one another. 35 By this everyone will know that you are
ὑμεῖς$_{13}$ καὶ$_{12}$ ἀγαπᾶτε$_{14}$ → ἀλλήλους$_{15}$ ἐν$_{1}$ τούτῳ$_{2}$ πάντες$_{4}$ → γνώσονται$_{3}$ ὅτι$_{5}$ → ἐστε$_{8}$
hymeis kai agapate allēlous en toutō pantes gnōsontai hoti este
RP2NP BE VPAS2P RC-APM P RD-DSN JNPM VFMI3P CSC VPAI2P
5210 2532 25 240 1722 5129 3956 1097 3754 2075

my disciples— if you have love for one another.” 36 Simon Peter said to
ἐμοὶ$_{6}$ μαθηταί$_{7}$ ἐὰν$_{9}$ → ἔχητε$_{11}$ ἀγάπην$_{10}$ ἐν$_{12}$ → ἀλλήλοις$_{13}$ Σίμων$_{3}$ Πέτρος$_{4}$ Λέγει$_{1}$ →
emoi mathētai ean echēte agapēn en allēlois Simōn Petros Legei
JNPM NNPM CAC VPAS2P NASF P RC-DPM NNSM NNSM VPAI3S
1698 3101 1437 2192 26 1722 240 4613 4074 3004

him, “Lord, where are you going?” Jesus replied,[8] “Where I am going you
αὐτῷ$_{2}$ Κύριε$_{5}$ ποῦ$_{6}$ → → ὑπάγεις$_{7}$ Ἰησοῦς$_{9}$ ἀπεκρίθη$_{8}$ Ὅπου$_{10}$ → → ὑπάγω$_{11}$ →
autō Kyrie pou hypageis Iēsous apekrithē Hopou hypagō
RP3DSM NVSM BI VPAI2S NNSM VAPI3S CAL VPAI1S
846 2962 4226 5217 2424 611 3699 5217

cannot follow me now, but you will follow later.”
< οὐ$_{12}$ δύνασαί$_{13}$> ἀκολουθῆσαι$_{16}$ μοι$_{14}$ νῦν$_{15}$ δὲ$_{18}$ → → ἀκολουθήσεις$_{17}$ ὕστερον$_{19}$
ou dynasai akolouthēsai moi nyn de akolouthēseis hysteron
BN VPUI2S VAAN RP1DS B CLC VFAI2S B
3756 1410 190 3427 3568 1161 190 5305

37 Peter said to him, “Lord, why am I not able to follow
< ὁ$_{3}$ Πέτρος$_{4}$> λέγει$_{1}$ → αὐτῷ$_{2}$ Κύριε$_{5}$ <διὰ$_{6}$ τί$_{7}$> → ▸9 οὐ$_{8}$ δύναμαί$_{9}$ → ἀκολουθῆσαι$_{11}$
ho Petros legei autō Kyrie dia ti ou dynamai akolouthēsai
DNSM NNSM VPAI3S RP3DSM NVSM P RI-ASN BN VPUI1S VAAN
3588 4074 3004 846 2962 1223 5101 3756 1410 190

you now? I will lay down my life for you!” 38 Jesus replied,
σοι$_{10}$ ἄρτι$_{12}$ → → θήσω$_{18}$ ← μου$_{15}$ <τὴν$_{13}$ ψυχήν$_{14}$> ὑπὲρ$_{16}$ σοῦ$_{17}$ Ἰησοῦς$_{2}$ ἀποκρίνεται$_{1}$
soi arti thēsō mou tēn psychēn hyper sou Iēsous apokrinetai
RP2DS B VFAI1S RP1GS DASF NASF P RP2GS NNSM VPUI3S
4671 737 5087 3450 3588 5590 5228 4675 2424 611

“Will you lay down your life for me? Truly, truly I say to you,
→ → θήσεις$_{8}$ ← σου$_{5}$ <Τὴν$_{3}$ ψυχήν$_{4}$> ὑπὲρ$_{6}$ ἐμοῦ$_{7}$ ἀμὴν$_{9}$ ἀμὴν$_{10}$ → λέγω$_{11}$ → σοι$_{12}$
thēseis sou Tēn psychēn hyper emou amēn amēn legō soi
VFAI2S RP2GS DASF NASF P RP1GS XF XF VPAI1S RP2DS
5087 4675 3588 5590 5228 1700 281 281 3004 4671

the rooster will not crow until • you have denied me three times!
→ ἀλέκτωρ$_{15}$ ▸16 < οὐ$_{13}$ μὴ$_{14}$> φωνήσῃ$_{16}$ ἕως$_{17}$ οὗ$_{18}$ → → ἀρνήσῃ$_{19}$ με$_{20}$ τρίς$_{21}$ ←
alektōr ou mē phōnēsē heōs hou arnēsē me tris
NNSM BN BN VAAS3S P RR-GSN VFMI2S RP1AS B
220 3756 3361 5455 2193 3739 720 3165 5151

[8] Some manuscripts have “replied to him”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Jesus' Farewell Discourse

14 "Do not let your hearts be troubled. You believe in God;

▸2	Μὴ$_{1}$	▸2	ὑμῶν$_{3}$	‹ ἡ$_{4}$	καρδία$_{5}$›	→	ταρασσέσθω$_{2}$	→	πιστεύετε$_{6}$	εἰς$_{7}$	‹τὸν$_{8}$	θεόν$_{9}$›
	Mē		hymōn	hē	kardia		tarassesthō		pisteuete	eis	ton	theon
	BN		RP2GP	DNSF	NNSF		VPPM3S		VPAI2P	P	DASM	NASM
	3361		5216	3588	2588		5015		4100	1519	3588	2316

believe also in me. **2** In my Father's house there are many

πιστεύετε$_{13}$	καὶ$_{10}$	εἰς$_{11}$	ἐμὲ$_{12}$	ἐν$_{1}$	μου$_{6}$	‹τοῦ$_{4}$	πατρός$_{5}$›	‹τῇ$_{2}$	οἰκίᾳ$_{3}$›	→	εἰσιν$_{9}$	πολλαί$_{8}$
pisteuete	kai	eis	eme	en	mou	tou	patros	tē	oikia		eisin	pollai
VPAI2P	BE	P	RP1AS	P	RP1GS	DGSM	NGSM	DDSF	NDSF		VPAI3P	JNPF
4100	2532	1519	1691	1722	3450	3588	3962	3588	3614		1526	4183

dwelling places; but if not, I would have told you, because[1] I am going

μοναὶ$_{7}$	←	δὲ$_{11}$	εἰ$_{10}$	μή$_{12}$	▸13	ἂν$_{14}$	→	εἶπον$_{13}$	ὑμῖν$_{15}$	ὅτι$_{16}$	→	→	πορεύομαι$_{17}$
monai		de	ei	mē		an		eipon	hymin	hoti			poreuomai
JNPF		CLN	CAC	BN		TC		VAAI1S	RP2DP	CAZ			VPUI1S
3438		1161	1487	3361		302		2036	5213	3754			4198

away to prepare a place for you. **3** And if I go and prepare a place for

←	→	ἑτοιμάσαι$_{18}$	→	τόπον$_{19}$	→	ὑμῖν$_{20}$	καὶ$_{1}$	ἐὰν$_{2}$	→	πορευθῶ$_{3}$	καὶ$_{4}$	ἑτοιμάσω$_{5}$	→	τόπον$_{6}$	→
		hetoimasai		topon		hymin	kai	ean		poreuthō	kai	hetoimasō		topon	
		VAAN		NASM		RP2DP	CLN	CAC		VAPS1S	CLN	VAAS1S		NASM	
		2090		5117		5213	2532	1437		4198	2532	2090		5117	

you, I will come again and receive you to myself, so that where

ὑμῖν$_{7}$	→	→	ἔρχομαι$_{9}$	πάλιν$_{8}$	καὶ$_{10}$	παραλήμψομαι$_{11}$	ὑμᾶς$_{12}$	πρὸς$_{13}$	ἐμαυτόν$_{14}$	ἵνα$_{15}$	←	ὅπου$_{16}$
hymin			erchomai	palin	kai	paralēmpsomai	hymas	pros	emauton	hina		hopou
RP2DP			VPUI1S	B	CLN	VFMI1S	RP2AP	P	RF1ASM	CAP		CAL
5213			2064	3825	2532	3880	5209	4314	1683	2443		3699

I am, you may be also. **4** And you know the way where I am going."

ἐγὼ$_{18}$	εἰμὶ$_{17}$	ὑμεῖς$_{20}$	→	ἦτε$_{21}$	καὶ$_{19}$	καὶ$_{1}$	→	οἴδατε$_{5}$	τὴν$_{6}$	ὁδόν$_{7}$	ὅπου$_{2}$	ἐγὼ$_{3}$	→	ὑπάγω$_{4}$
egō	eimi	hymeis		ēte	kai	kai		oidate	tēn	hodon	hopou	egō		hypagō
RP1NS	VPAI1S	RP2NP		VPAS2P	BE	CLN		VRAI2P	DASF	NASF	CAL	RP1NS		VPAI1S
1473	1510	5210		5600	2532	2532		1492	3588	3598	3699	1473		5217

5 Thomas said to him, "Lord, we do not know where you are going. How are we

Θωμᾶς$_{3}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Κύριε$_{4}$	→	▸6	οὐκ$_{5}$	οἴδαμεν$_{6}$	ποῦ$_{7}$	→	→	ὑπάγεις$_{8}$	πῶς$_{9}$	→	→
Thōmas	legei		autō	Kyrie			ouk	oidamen	pou			hypageis	pōs		
NNSM	VPAI3S		RP3DSM	NVSM			BN	VRAI1P	B			VPAI2S	BI		
2381	3004		846	2962			3756	1492	4226			5217	4459		

able to know the way?" **6** Jesus said to him, "I am the way,

δυνάμεθα$_{10}$	→	εἰδέναι$_{13}$	τὴν$_{11}$	ὁδὸν$_{12}$	‹ ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Ἐγώ$_{5}$	εἰμι$_{6}$	ἡ$_{7}$	ὁδὸς$_{8}$
dynametha		eidenai	tēn	hodon	ho	Iēsous	legei		autō	Egō	eimi	hē	hodos
VPUI1P		VRAN	DASF	NASF	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	RP1NS	VPAI1S	DNSF	NNSF
1410		1492	3588	3598	3588	2424	3004		846	1473	1510	3588	3598

and the truth, and the life. No one comes to the Father except

καὶ$_{9}$	ἡ$_{10}$	ἀλήθεια$_{11}$	καὶ$_{12}$	ἡ$_{13}$	ζωή$_{14}$	οὐδεὶς$_{15}$	←	ἔρχεται$_{16}$	πρὸς$_{17}$	τὸν$_{18}$	πατέρα$_{19}$	‹ εἰ$_{20}$	μὴ$_{21}$›
kai	hē	alētheia	kai	hē	zōē	oudeis		erchetai	pros	ton	patera	ei	mē
CLN	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF	JNSM		VPUI3S	P	DASM	NASM	CAC	BN
2532	3588	225	2532	3588	2222	3762		2064	4314	3588	3962	1487	3361

through me. **7** If you had known me, you would have known[2] my Father

δι'$_{22}$	ἐμοῦ$_{23}$	εἰ$_{1}$	→	→	ἐγνώκειτέ$_{2}$	με$_{3}$	▸9	ἂν$_{8}$	→	ἤδειτε$_{9}$	μου$_{7}$	‹τὸν$_{5}$	πατέρα$_{6}$›
di'	emou	ei			egnōkeite	me		an		ēdeite	mou	ton	patera
P	RP1GS	CAC			VLAI2P	RP1AS		T		VLAI2P	RP1GS	DASM	NASM
1223	1700	1487			1097	3165		302		1492	3450	3588	3962

also. From now on[3] you know him and have seen him." **8** Philip said

καὶ$_{4}$	ἀπ'$_{10}$	ἄρτι$_{11}$	←	→	γινώσκετε$_{12}$	αὐτὸν$_{13}$	καὶ$_{14}$	→	ἑωράκατε$_{15}$	αὐτόν$_{16}$	Φίλιππος$_{3}$	Λέγει$_{1}$
kai	ap'	arti			ginōskete	auton	kai		heōrakate	auton	Philippos	Legei
BE	P	B			VPAI2P	RP3ASM	CLN		VRAI2P	RP3ASM	NNSM	VPAI3S
2532	575	737			1097	846	2532		3708	846	5376	3004

to him, "Lord, show us the Father, and it is enough for us." **9** Jesus

→	αὐτῷ$_{2}$	Κύριε$_{4}$	δεῖξον$_{5}$	ἡμῖν$_{6}$	τὸν$_{7}$	πατέρα$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	→	ἀρκεῖ$_{10}$	→	ἡμῖν$_{11}$	‹ ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›
	autō	Kyrie	deixon	hēmin	ton	patera	kai			arkei		hēmin	ho	Iēsous
	RP3DSM	NVSM	VAAM2S	RP1DP	DASM	NASM	CLN			VPAI3S		RP1DP	DNSM	NNSM
	846	2962	1166	2254	3588	3962	2532			714		2254	3588	2424

[1] A large number of manuscripts, many of them later, lack "because" [2] Some manuscripts have "If you have known me, you will know" [3] Some manuscripts have "And from now on"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

said	to	him,	“Am	I	with	you	so	long a	time	and	you have not	known
λέγει 1	→	αὐτῷ 2	εἰμι 9	←	μεθ’ 7	ὑμῶν 8	Τοσούτῳ 5	← →	χρόνῳ 6	καὶ 10	→ ▸12	οὐκ 11	ἔγνωκάς 12
legei		autō	eimi		meth’	hymōn	Tosoutō		chronō	kai		ouk	egnōkas
VPAI3S		RP3DSM	VPAI1S		P	RP2GP	JDSM		NDSM	CLN		BN	VRAI2S
3004		846	1510		3326	5216	5118		5550	2532		3756	1097

me,	Philip?	The one	who	has	seen	me	has	seen	the	Father!	How	can
με 13	Φίλιππε 14	ὁ 15	→	→	→	ἑωρακὼς 16	ἐμὲ 17	→	ἑώρακεν 18	τὸν 19	πατέρα 20	πῶς 21	▸23
me	Philippe	ho				heōrakōs	eme		heōraken	ton	patera	pōs	
RP1AS	NVSM	DNSM				VRAP-SNM	RP1AS		VRAI3S	DASM	NASM	BI	
3165	5376	3588				3708	1691		3708	3588	3962	4459	

you	say,	‘Show	us	the	Father?’	10	Do	you	not	believe	that	I	am	in	the
σὺ 22	λέγεις 23	Δεῖξον 24	ἡμῖν 25	τὸν 26	πατέρα 27		→	▸2	οὐ 1	πιστεύεις 2	ὅτι 3	ἐγὼ 4	•	ἐν 5	τῷ 6
sy	legeis	Deixon	hēmin	ton	patera				ou	pisteueis	hoti	egō		en	tō
RP2NS	VPAI2S	VAAM2S	RP1DP	DASM	NASM				BN	VPAI2S	CSC	RP1NS		P	DDSM
4771	3004	1166	2254	3588	3962				3756	4100	3754	1473		1722	3588

Father	and	the	Father	is	in	me?	The	words	that	I	say	to	you	I	do
πατρὶ 7	καὶ 8	ὁ 9	πατὴρ 10	ἐστιν 13	ἐν 11	ἐμοί 12	τὰ 14	ῥήματα 15	ἃ 16	ἐγὼ 17	λέγω 18	→	ὑμῖν 19	→	▸23
patri	kai	ho	patēr	estin	en	emoi	ta	rhēmata	ha	egō	legō		hymin		
NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP1DS	DAPN	NAPN	RR-APN	RP1NS	VPAI1S		RP2DP		
3962	2532	3588	3962	2076	1722	1698	3588	4487	3739	1473	3004		5213		

not	speak	from	myself,	but	the	Father	residing	in	me	does	his	works.
οὐ 22	λαλῶ 23	ἀπ’ 20	ἐμαυτοῦ 21	δὲ 25	ὁ 24	πατὴρ 26	μένων 29	ἐν 27	ἐμοὶ 28	ποιεῖ 30	αὐτοῦ 33	<τὰ 31	ἔργα 32>
ou	lalō	ap’	emautou	de	ho	patēr	menōn	en	emoi	poiei	autou	ta	erga
BN	VPAI1S	P	RF1GSM	CLC	DNSM	NNSM	VPAP-SNM	P	RP1DS	VPAI3S	RP3GSM	DAPN	NAPN
3756	2980	575	1683	1161	3588	3962	3306	1722	1698	4160	846	3588	2041

11	Believe	me	that	I	am	in	the	Father	and	the	Father	is	in	me;	but	if
	πιστεύετέ 1	μοι 2	ὅτι 3	ἐγὼ 4	•	ἐν 5	τῷ 6	πατρὶ 7	καὶ 8	ὁ 9	πατὴρ 10	•	ἐν 11	ἐμοί 12	δὲ 14	εἰ 13
	pisteuete	moi	hoti	egō		en	tō	patri	kai	ho	patēr		en	emoi	de	ei
	VPAM2P	RP1DS	CSC	RP1NS		P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM		P	RP1DS	CLN	CAC
	4100	3427	3754	1473		1722	3588	3962	2532	3588	3962		1722	1698	1161	1487

not,	believe	because	of	the	works	themselves.	12	Truly,	truly	I	say	to	you,	the
μή 15	πιστεύετε 20	διὰ 16	←	τὰ 17	ἔργα 18	αὐτὰ 19		ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	ὑμῖν 4	ὁ 5
mē	pisteuete	dia		ta	erga	auta		amēn	amēn		legō		hymin	ho
BN	VPAM2P	P		DAPN	NAPN	RP3APN		XF	XF		VPAI1S		RP2DP	DNSM
3361	4100	1223		3588	2041	846		281	281		3004		5213	3588

one	who	believes	in	me,	the	works	that	I	am	doing	he	will	do	also,
→	→	πιστεύων 6	εἰς 7	ἐμὲ 8	τὰ 9	ἔργα 10	ἃ 11	ἐγὼ 12	→	ποιῶ 13	κἀκεῖνος 14	→	ποιήσει 15	◂14
		pisteuōn	eis	eme	ta	erga	ha	egō		poiō	kakeinos		poiēsei	
		VPAP-SNM	P	RP1AS	DAPN	NAPN	RR-APN	RP1NS		VPAI1S	RD-NSM		VFAI3S	
		4100	1519	1691	3588	2041	3739	1473		4160	2548		4160	

and	he will	do	greater	works	than	these	because	I	am	going	to
καὶ 16	→ →	ποιήσει 19	μείζονα 17	•	◂17	τούτων 18	ὅτι 20	ἐγὼ 21	→	πορεύομαι 25	πρὸς 22
kai		poiēsei	meizona			toutōn	hoti	egō		poreuomai	pros
CLN		VFAI3S	JAPNC			RD-GPN	CAZ	RP1NS		VPUI1S	P
2532		4160	3173			5130	3754	1473		4198	4314

the	Father.	13	And	*whatever*[4]	you	ask	in	my	name,	I	will	do
τὸν 23	πατέρα 24		καὶ 1	<ὅ 2	τι 3	ἂν 4>	→	αἰτήσητε 5	ἐν 6	μου 9	<τῷ 7	ὀνόματί 8>	→ →	ποιήσω 11
ton	patera		kai	ho	ti	an		aitēsēte	en	mou	tō	onomati		poiēsō
DASM	NASM		CLN	RR-ASN	RX-ASN	TC		VAAS2P	P	RP1GS	DDSN	NDSN		VFAI1S
3588	3962		2532	3739	5100	302		154	1722	3450	3588	3686		4160

this,	in order	that	the	Father	may be	glorified	in	the	Son.	14	If	you	ask
τοῦτο 10	→ →	ἵνα 12	ὁ 14	πατὴρ 15	→ →	δοξασθῇ 13	ἐν 16	τῷ 17	υἱῷ 18		ἐάν 1	→	αἰτήσητέ 3
touto		hina	ho	patēr		doxasthē	en	tō	huiō		ean		aitēsēte
RD-ASN		CAP	DNSM	NNSM		VAPS3S	P	DDSM	NDSM		CAC		VAAS2P
5124		2443	3588	3962		1392	1722	3588	5207		1437		154

me	anything	in	my	name,	I	will	do	it.
με 4	τι 2	ἐν 5	μου 8	<τῷ 6	ὀνόματί 7>	ἐγὼ 9	→	ποιήσω 10 •
me	ti	en	mou	tō	onomati	egō		poiēsō
RP1AS	RX-ASN	P	RP1GS	DDSN	NDSN	RP1NS		VFAI1S
3165	5100	1722	3450	3588	3686	1473		4160

[4] Lit. “anything which”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Jesus Promises the Holy Spirit

14:15 “If you love me, you will keep my commandments. **16** And I
Ἐὰν$_{1}$ → ἀγαπᾶτέ$_{2}$ με$_{3}$ → → τηρήσετε$_{8}$ ‹τὰς$_{6}$ ἐμὰς$_{7}$› ‹τὰς$_{4}$ ἐντολὰς$_{5}$› κἀγὼ$_{1}$ ←
Ean agapate me tērēsete tas emas tas entolas kagō
CAC VPAS2P RP1AS VFAI2P DAPF RS1APF DAPF NAPF RP1NS
1437 25 3165 5083 3588 1699 3588 1785 2504

will ask the Father, and he will give you another Advocate, in order that he
→ ἐρωτήσω$_{2}$ τὸν$_{3}$ πατέρα$_{4}$ καὶ$_{5}$ → → δώσει$_{8}$ ὑμῖν$_{9}$ ἄλλον$_{6}$ παράκλητον$_{7}$ → → ἵνα$_{10}$ →
erōtēsō ton patera kai dōsei hymin allon paraklēton hina
VFAI1S DASM NASM CLN VFAI3S RP2DP JASM NASM CAP
2065 3588 3962 2532 1325 5213 243 3875 2443

may be with you *forever*—[5] **17** the Spirit of truth, whom the
→ ᾖ$_{11}$ μεθ’$_{12}$ ὑμῶν$_{13}$ ‹εἰς$_{14}$ τὸν$_{15}$ αἰῶνα$_{16}$› τὸ$_{1}$ πνεῦμα$_{2}$ → ‹τῆς$_{3}$ ἀληθείας$_{4}$› ὃ$_{5}$ ὁ$_{6}$
ē meth’ hymōn eis ton aiōna to pneuma tēs alētheias ho ho
VPAS3S P RP2GP P DASM NASM DASN NASN DGSF NGSF RR-ASN DNSM
1510 3326 5216 1519 3588 165 3588 4151 3588 225 3739 3588

world is not able to receive, because it does not see him or know
κόσμος$_{7}$ ▸9 οὐ$_{8}$ δύναται$_{9}$ → λαβεῖν$_{10}$ ὅτι$_{11}$ → ▸13 οὐ$_{12}$ θεωρεῖ$_{13}$ αὐτὸ$_{14}$ οὐδὲ$_{15}$ γινώσκει$_{16}$
kosmos ou dynatai labein hoti ou theōrei auto oude ginōskei
NNSM BN VPUI3S VAAN CAZ BN VPAI3S RP3ASN CLD VPAI3S
2889 3756 1410 2983 3754 3756 2334 846 3761 1097

him. You know him, because he resides with you and will be in you.
• ὑμεῖς$_{17}$ γινώσκετε$_{18}$ αὐτὸ$_{19}$ ὅτι$_{20}$ → μένει$_{23}$ παρ’$_{21}$ ὑμῖν$_{22}$ καὶ$_{24}$ → ἔσται$_{27}$ ἐν$_{25}$ ὑμῖν$_{26}$
hymeis ginōskete auto hoti menei par’ hymin kai estai en hymin
RP2NP VPAI2P RP3ASN CAZ VPAI3S P RP2DP CLN VFMI3S P RP2DP
5210 1097 846 3754 3306 3844 5213 2532 2071 1722 5213

18 “I will not leave you as orphans; I am coming to you. **19** Yet a little
→ ▸2 Οὐκ$_{1}$ ἀφήσω$_{2}$ ὑμᾶς$_{3}$ → ὀρφανούς$_{4}$ → → ἔρχομαι$_{5}$ πρὸς$_{6}$ ὑμᾶς$_{7}$ ἔτι$_{1}$ → μικρὸν$_{2}$
Ouk aphēsō hymas orphanous erchomai pros hymas eti mikron
BN VFAI1S RP2AP JAPM VPUI1S P RP2AP B JASN
3756 863 5209 3737 2064 4314 5209 2089 3397

time and the world will see me no longer, but you will see me;
← καὶ$_{3}$ ὁ$_{4}$ κόσμος$_{5}$ → θεωρεῖ$_{8}$ με$_{6}$ οὐκέτι$_{7}$ ← δὲ$_{10}$ ὑμεῖς$_{9}$ → θεωρεῖτέ$_{11}$ με$_{12}$
kai ho kosmos theōrei me ouketi de hymeis theōreite me
CLN DNSM NNSM VPAI3S RP1AS BN CLC RP2NP VPAI2P RP1AS
2532 3588 2889 2334 3165 3765 1161 5210 2334 3165

because I live, you also will live. **20** On that day you will
ὅτι$_{13}$ ἐγὼ$_{14}$ ζῶ$_{15}$ ὑμεῖς$_{17}$ καὶ$_{16}$ → ζήσετε$_{18}$ ἐν$_{1}$ ἐκείνῃ$_{2}$ ‹τῇ$_{3}$ ἡμέρᾳ$_{4}$› ὑμεῖς$_{6}$ →
hoti egō zō hymeis kai zēsete en ekeinē tē hēmera hymeis
CAZ RP1NS VPAI1S RP2NP BE VFAI2P P RD-DSF DDSF NDSF RP2NP
3754 1473 2198 5210 2532 2198 1722 1565 3588 2250 5210

know that I am in my Father, and you are in me, and I am
γνώσεσθε$_{5}$ ὅτι$_{7}$ ἐγὼ$_{8}$ • ἐν$_{9}$ μου$_{12}$ ‹τῷ$_{10}$ πατρί$_{11}$› καὶ$_{13}$ ὑμεῖς$_{14}$ • ἐν$_{15}$ ἐμοὶ$_{16}$ κἀγὼ$_{17}$ ← •
gnōsesthe hoti egō en mou tō patri kai hymeis en emoi kagō
VFMI2P CSC RP1NS P RP1GS DDSM NDSM CLN RP2NP P RP1DS RP1NS
1097 3754 1473 1722 3450 3588 3962 2532 5210 1722 1698 2504

in you. **21** The one who has my commandments and keeps them— that one
ἐν$_{18}$ ὑμῖν$_{19}$ ὁ$_{1}$ → → ἔχων$_{2}$ μου$_{5}$ ‹τὰς$_{3}$ ἐντολάς$_{4}$› καὶ$_{6}$ τηρῶν$_{7}$ αὐτὰς$_{8}$ ἐκεῖνός$_{9}$ ←
en hymin ho echōn mou tas entolas kai tērōn autas ekeinos
P RP2DP DNSM VPAP-SNM RP1GS DAPF NAPF CLN VPAP-SNM RP3APF RD-NSM
1722 5213 3588 2192 3450 3588 1785 2532 5083 846 1565

is the one who loves me. And the one who loves me will be loved
ἐστιν$_{10}$ ὁ$_{11}$ → → ἀγαπῶν$_{12}$ με$_{13}$ δὲ$_{15}$ ὁ$_{14}$ → → ἀγαπῶν$_{16}$ με$_{17}$ → → ἀγαπηθήσεται$_{18}$
estin ho agapōn me de ho agapōn me agapēthēsetai
VPAI3S DNSM VPAP-SNM RP1AS CLN DNSM VPAP-SNM RP1AS VFPI3S
2076 3588 25 3165 1161 3588 25 3165 25

by my Father, and I will love him and will reveal myself
ὑπὸ$_{19}$ μου$_{22}$ ‹τοῦ$_{20}$ πατρός$_{21}$› κἀγὼ$_{23}$ ← → ἀγαπήσω$_{24}$ αὐτὸν$_{25}$ καὶ$_{26}$ → ἐμφανίσω$_{27}$ ἐμαυτόν$_{29}$
hypo mou tou patros kagō agapēsō auton kai emphanisō emauton
P RP1GS DGSM NGSM RP1NS VFAI1S RP3ASM CLN VFAI1S RF1ASM
5259 3450 3588 3962 2504 25 846 2532 1718 1683

[5] Lit. “for the age”

to	him."	22	Judas	(not		Iscariot)	said	to	him,	"Lord,	why[6]	is	it	that
→	αὐτῷ 28		Ἰούδας 3	οὐχ 4	‹ ὁ 5	Ἰσκαριώτης 6›	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	Κύριε 7	τί 8	γέγονεν 9	←	ὅτι 10
	autō		loudas	ouch	ho	Iskariōtēs	legei		autō	Kyrie	ti	gegonen		hoti
	RP3DSM		NNSM	BN	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	NVSM	RI-NSN	VRAI3S		CSC
	846		2455	3756	3588	2469	3004		846	2962	5101	1096		3754

you	are	going	to	reveal	yourself	to	us	and	not	to	the	world?"
→	→	μέλλεις 12	→	ἐμφανίζειν 13	σεαυτὸν 14	→	ἡμῖν 11	καὶ 15	οὐχὶ 16	▸18	τῷ 17	κόσμῳ 18
		melleis		emphanizein	seauton		hēmin	kai	ouchi		tō	kosmō
		VPAI2S		VPAN	RF2ASM		RP1DP	CLN	BN		DDSM	NDSM
		3195		1718	4572		2254	2532	3780		3588	2889

23	Jesus	answered	and	said	to	him,	"If	anyone	loves	me	he	will	keep	my
	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	καὶ 3	εἶπεν 4	→	αὐτῷ 5	Ἐάν 6	τις 7	ἀγαπᾷ 8	με 9	→	→	τηρήσει 13	μου 12
	Iēsous	apekrithē	kai	eipen		autō	Ean	tis	agapa	me			tērēsei	mou
	NNSM	VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSM	CAC	RX-NSM	VPAS3S	RP1AS			VFAI3S	RP1GS
	2424	611	2532	2036		846	1437	5100	25	3165			5083	3450

word,	and	my	Father	will	love	him,	and	we	will	come
‹ τὸν 10	λόγον 11›	καὶ 14	μου 17	‹ ὁ 15	πατήρ 16›	→	ἀγαπήσει 18	αὐτόν 19	καὶ 20	→	→	ἐλευσόμεθα 23
ton	logon	kai	mou	ho	patēr		agapēsei	auton	kai			eleusometha
DASM	NASM	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP3ASM	CLN			VFMI1P
3588	3056	2532	3450	3588	3962		25	846	2532			2064

to	him	and	*will take up residence*	with	him.[7]	24	The	one	who	does	not	love
πρὸς 21	αὐτὸν 22	καὶ 24	‹ μονὴν 25	ποιησόμεθα 28›	παρ' 26	αὐτῷ 27		ὁ 1	→	→	▸3	μὴ 2	ἀγαπῶν 3
pros	auton	kai	monēn	poiēsometha	par'	autō		ho				mē	agapōn
P	RP3ASM	CLN	NASF	VFMI1P	P	RP3DSM		DNSM				BN	VPAP-SNM
4314	846	2532	3438	4160	3844	846		3588				3361	25

me	does	not	keep	my	words,	and	the	word	that	you	hear	is	not
με 4	▸9	οὐ 8	τηρεῖ 9	μου 7	‹τοὺς 5	λόγους 6›	καὶ 10	ὁ 11	λόγος 12	ὃν 13	→	ἀκούετε 14	ἔστιν 16	οὐκ 15
me		ou	tērei	mou	tous	logous	kai	ho	logos	hon		akouete	estin	ouk
RP1AS		BN	VPAI3S	RP1GS	DAPM	NAPM	CLN	DNSM	NNSM	RR-ASM		VPAI2P	VPAI3S	BN
3165		3756	5083	3450	3588	3056	2532	3588	3056	3739		191	2076	3756

mine,	but	the	Father's	who	sent	me.	25	These	things	I	have	spoken	to
ἐμὸς 17	ἀλλὰ 18	τοῦ 19	πατρός 22	→	πέμψαντός 20	με 21		Ταῦτα 1	←	→	→	λελάληκα 2	→
emos	alla	tou	patros		pempsantos	me		Tauta				lelalēka	
JNSM	CLC	DGSM	NGSM		VAAP-SGM	RP1AS		RD-APN				VRAI1S	
1699	235	3588	3962		3992	3165		5023				2980	

you	while	residing	with	you.	26	But	the	Advocate,	the	Holy	Spirit,	whom
ὑμῖν 3	→	μένων 6	παρ' 4	ὑμῖν 5		δὲ 2	ὁ 1	παράκλητος 3	τὸ 4	‹τὸ 6	ἅγιον 7›	πνεῦμα 5	ὃ 8
hymin		menōn	par'	hymin		de	ho	paraklētos	to	to	hagion	pneuma	ho
RP2DP		VPAP-SNM	P	RP2DP		CLC	DNSM	NNSM	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	RR-ASN
5213		3306	3844	5213		1161	3588	3875	3588	3588	40	4151	3739

the	Father	will	send	in	my	name—	that	one	will	teach	you	all
ὁ 10	πατὴρ 11	→	πέμψει 9	ἐν 12	μου 15	‹ τῷ 13	ὀνόματί 14›	ἐκεῖνος 16	←	→	διδάξει 18	ὑμᾶς 17	πάντα 19
ho	patēr		pempsei	en	mou	tō	onomati	ekeinos			didaxei	hymas	panta
DNSM	NNSM		VFAI3S	P	RP1GS	DDSN	NDSN	RD-NSM			VFAI3S	RP2AP	JAPN
3588	3962		3992	1722	3450	3588	3686	1565			1321	5209	3956

things,	and	will	remind	you	of	everything	that	I	said	to	you.	27	"Peace	I
←	καὶ 20	→	ὑπομνήσει 21	ὑμᾶς 22	→	πάντα 23	ἃ 24	→	εἶπον 25	→	ὑμῖν 26		εἰρήνην 1	→
	kai		hypomnēsei	hymas		panta	ha		eipon		hymin		eirēnēn	
	CLN		VFAI3S	RP2AP		JAPN	RR-APN		VAAI1S		RP2DP		NASF	
	2532		5279	5209		3956	3739		2036		5213		1515	

leave	with	you;	my	peace	I	give	to	you—	not	as	the	world
ἀφίημι 2	→	ὑμῖν 3	‹τὴν 5	ἐμὴν 6›	εἰρήνην 4	→	δίδωμι 7	→	ὑμῖν 8	οὐ 9	καθὼς 10	ὁ 11	κόσμος 12
aphiēmi		hymin	tēn	emēn	eirēnēn		didōmi		hymin	ou	kathōs	ho	kosmos
VPAI1S		RP2DP	DASF	RS1ASF	NASF		VPAI1S		RP2DP	BN	CAM	DNSM	NNSM
863		5213	3588	1699	1515		1325		5213	3756	2531	3588	2889

gives,	I	give	to	you.	Do	not	let	your	hearts	be	troubled,	and
δίδωσιν 13	ἐγὼ 14	δίδωμι 15	→	ὑμῖν 16	▸18	μὴ 17	▸18	ὑμῶν 19	‹ ἡ 20	καρδία 21›	→	ταρασσέσθω 18	▸22
didōsin	egō	didōmi		hymin		mē		hymōn	hē	kardia		tarassesthō	
VPAI3S	RP1NS	VPAI1S		RP2DP		BN		RP2GP	DNSF	NNSF		VPPM3S	
1325	1473	1325		5213		3361		5216	3588	2588		5015	

[6] Some manuscripts have "and why" [7] Lit. "will make abode with him"

do	not	let	them	be	afraid.	28	You	have	heard	that	I	said	to	you,	'I	am
▸23	μηδὲ$_{22}$	▸23	•	→	δειλιάτω$_{23}$		→	→	ἠκούσατε$_{1}$	ὅτι$_{2}$	ἐγὼ$_{3}$	εἶπον$_{4}$	→	ὑμῖν$_{5}$	→	→
	mēde				deiliatō				ēkousate	hoti	egō	eipon		hymin		
	TN				VPAM3S				VAAI2P	CSC	RP1NS	VAAI1S		RP2DP		
	3366				1168				191	3754	1473	2036		5213		

going	away,	and	I	am	coming	to	you.'	If	you	loved	me,	you	would	have
Ὑπάγω$_{6}$	←	καὶ$_{7}$	→	→	ἔρχομαι$_{8}$	πρὸς$_{9}$	ὑμᾶς$_{10}$	εἰ$_{11}$	→	ἠγαπᾶτέ$_{12}$	με$_{13}$	▸14	ἄν$_{15}$	→
Hypagō		kai			erchomai	pros	hymas	ei		ēgapate	me		an	
VPAI1S		CLN			VPUI1S	P	RP2AP	CAC		VIAI2P	RP1AS		TC	
5217		2532			2064	4314	5209	1487		25	3165		302	

rejoiced	that	I	am	going	to	the	Father,	because	the	Father	is	greater
ἐχάρητε$_{14}$	ὅτι$_{16}$	→	→	πορεύομαι$_{17}$	πρὸς$_{18}$	τὸν$_{19}$	πατέρα$_{20}$	ὅτι$_{21}$	ὁ$_{22}$	πατὴρ$_{23}$	ἐστιν$_{26}$	μείζων$_{24}$
echarēte	hoti			poreuomai	pros	ton	patera	hoti	ho	patēr	estin	meizōn
VAPI2P	CAZ			VPUI1S	P	DASM	NASM	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSMC
5463	3754			4198	4314	3588	3962	3754	3588	3962	2076	3187

than	I	am.	29	And	now	I	have	told	you	before	it	happens,	so	that	when	it
←	μού$_{25}$	•		καὶ$_{1}$	νῦν$_{2}$	→	→	εἴρηκα$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	πρὶν$_{5}$	→	γενέσθαι$_{6}$	ἵνα$_{7}$	←	ὅταν$_{8}$	→
	mou			kai	nyn			eirēka	hymin	prin		genesthai	hina		hotan	
	RP1GS			CLN	B			VRAI1S	RP2DP	CAT		VAMN	CAP		CAT	
	3450			2532	3568			2046	5213	4250		1096	2443		3752	

happens,	you	may	believe.	30	I	will	no	longer	speak	much	with	you,	for
γένηται$_{9}$	→	→	πιστεύσητε$_{10}$		→	▸3	οὐκέτι$_{1}$	←	λαλήσω$_{3}$	πολλὰ$_{2}$	μεθ'$_{4}$	ὑμῶν$_{5}$	γὰρ$_{7}$
genētai			pisteusēte				ouketi		lalēsō	polla	meth'	hymōn	gar
VAMS3S			VAAS2P				BN		VFAI1S	JAPN	P	RP2GP	CAZ
1096			4100				3765		2980	4183	3326	5216	1063

the	ruler	of	the	world	is	coming,	and	he	has	no	*power*[8]	over[9]	me.	31	But
ὁ$_{8}$	ἄρχων$_{11}$	▸10	τοῦ$_{9}$	κόσμου$_{10}$	→	ἔρχεται$_{6}$	καὶ$_{12}$	→	ἔχει$_{16}$	οὐκ$_{15}$	οὐδέν$_{17}$	ἐν$_{13}$	ἐμοὶ$_{14}$		ἀλλ'$_{1}$
ho	archōn		tou	kosmou		erchetai	kai		echei	ouk	ouden	en	emoi		all'
DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPUI3S	CLN		VPAI3S	BN	JASN	P	RP1DS		CLC
3588	758		3588	2889		2064	2532		2192	3756	3762	1722	1698		235

so	that	the	world	may	know	that	I	love	the	Father,	and	just	as	the	Father
ἵνα$_{2}$	←	ὁ$_{4}$	κόσμος$_{5}$	→	γνῷ$_{3}$	ὅτι$_{6}$	→	ἀγαπῶ$_{7}$	τὸν$_{8}$	πατέρα$_{9}$	καὶ$_{10}$	καθὼς$_{11}$	←	ὁ$_{14}$	πατὴρ$_{15}$
hina		ho	kosmos		gnō	hoti		agapō	ton	patera	kai	kathōs		ho	patēr
CAP		DNSM	NNSM		VAAS3S	CSC		VPAI1S	DASM	NASM	CLN	CAM		DNSM	NNSM
2443		3588	2889		1097	3754		25	3588	3962	2532	2531		3588	3962

has	commanded	me,	thus	I	am	doing.	Get	up,	let	us	go	from	here!
→	ἐνετείλατο$_{12}$	μοι$_{13}$	οὕτως$_{16}$	→	→	ποιῶ$_{17}$	Ἐγείρεσθε$_{18}$	←	→	→	ἄγωμεν$_{19}$	ἐντεῦθεν$_{20}$	←
	eneteilato	moi	houtōs			poiō	Egeiresthe				agōmen	enteuthen	
	VAMI3S	RP1DS	B			VPAI1S	VPUM2P				VPAS1P	BP	
	1781	3427	3779			4160	1453				71	1782	

The Vine and the Branches

15

"I	am	the		true	vine,	and	my	Father	is	the
Ἐγώ$_{1}$	εἰμι$_{2}$	ἡ$_{3}$	<ἡ$_{5}$	ἀληθινή$_{6}$>	ἄμπελος$_{4}$	καὶ$_{7}$	μου$_{10}$	<ὁ$_{8}$	πατήρ$_{9}$>	ἐστιν$_{13}$	ὁ$_{11}$
Egō	eimi	hē	hē	alēthinē	ampelos	kai	mou	ho	patēr	estin	ho
RP1NS	VPAI1S	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM	VPAI3S	DNSM
1473	1510	3588	3588	228	288	2532	3450	3588	3962	2076	3588

vinedresser.	2	Every	branch	that	does	not	bear	fruit	in	me,	he	removes	it,
γεωργός$_{12}$		πᾶν$_{1}$	κλῆμα$_{2}$	→	▸6	μὴ$_{5}$	φέρον$_{6}$	καρπὸν$_{7}$	ἐν$_{3}$	ἐμοὶ$_{4}$	→	αἴρει$_{8}$	αὐτό$_{9}$
geōrgos		pan	klēma			mē	pheron	karpon	en	emoi		airei	auto
NNSM		JASN	NASN			BN	VPAP-SAN	NASM	P	RP1DS		VPAI3S	RP3ASN
1092		3956	2814			3361	5342	2590	1722	1698		142	846

and	every	branch	that	bears	fruit,	he	prunes	it	in	order	that	it	may	bear
καὶ$_{10}$	πᾶν$_{11}$	τὸ$_{12}$	→	φέρον$_{14}$	καρπὸν$_{13}$	→	καθαίρει$_{15}$	αὐτὸ$_{16}$	→	→	ἵνα$_{17}$	→	→	φέρῃ$_{20}$
kai	pan	to		pheron	karpon		kathairei	auto			hina			pherē
CLN	JASN	DASN		VPAP-SAN	NASM		VPAI3S	RP3ASN			CAP			VPAS3S
2532	3956	3588		5342	2590		2508	846			2443			5342

more	fruit.	3	You	are	already	clean	because	of	the	word	that	I	have
πλείονα$_{19}$	καρπὸν$_{18}$		ὑμεῖς$_{2}$	ἐστε$_{4}$	ἤδη$_{1}$	καθαροί$_{3}$	διὰ$_{5}$	←	τὸν$_{6}$	λόγον$_{7}$	ὃν$_{8}$	→	→
pleiona	karpon		hymeis	este	ēdē	katharoi	dia		ton	logon	hon		
JASMC	NASM		RP2NP	VPAI2P	B	JNPM	P		DASM	NASM	RR-ASM		
4119	2590		5210	2075	2235	2513	1223		3588	3056	3739		

[8] Lit. "nothing" [9] Lit. "in"

spoken to you. 4 Remain in me, and I in you. Just as the branch is
λελάληκα$_{9}$ → ὑμῖν$_{10}$ μείνατε$_{1}$ ἐν$_{2}$ ἐμοί$_{3}$ κἀγὼ$_{4}$ ← ἐν$_{5}$ ὑμῖν$_{6}$ καθὼς$_{7}$ ← τὸ$_{8}$ κλῆμα$_{9}$ ▸11
lelalēka hymin meinate en emoi kagō en hymin kathōs to klēma
VRAI1S RP2DP VAAM2P P RP1DS RP1NS P RP2DP CAM DNSN NNSN
2980 5213 3306 1722 1698 2504 1722 5213 2531 3588 2814

not able to bear fruit from itself unless it remains in the vine,
οὐ$_{10}$ δύναται$_{11}$ → φέρειν$_{13}$ καρπὸν$_{12}$ ἀφ'$_{14}$ ἑαυτοῦ$_{15}$ ‹ἐὰν$_{16}$ μὴ$_{17}$› → μένῃ$_{18}$ ἐν$_{19}$ τῇ$_{20}$ ἀμπέλῳ$_{21}$
ou dynatai pherein karpon aph' heautou ean mē menē en tē ampelō
BN VPUI3S VPAN NASM P RF3GSN CAC BN VPAS3S P DDSF NDSF
3756 1410 5342 2590 575 1438 1437 3361 3306 1722 3588 288

so neither can you, unless you remain in me. 5 "I am the vine;
οὕτως$_{22}$ οὐδὲ$_{23}$ • ὑμεῖς$_{24}$ ‹ἐὰν$_{25}$ μὴ$_{26}$› → μένητε$_{29}$ ἐν$_{27}$ ἐμοὶ$_{28}$ ἐγώ$_{1}$ εἰμι$_{2}$ ἡ$_{3}$ ἄμπελος$_{4}$
houtōs oude hymeis ean mē menēte en emoi egō eimi hē ampelos
B CLD RP2NP CAC BN VPAS2P P RP1DS RP1NS VPAI1S DNSF NNSF
3779 3761 5210 1437 3361 3306 1722 1698 1473 1510 3588 288

you are the branches. The one who remains in me and I in him— this one
ὑμεῖς$_{5}$ • τὰ$_{6}$ κλήματα$_{7}$ ὁ$_{8}$ → → μένων$_{9}$ ἐν$_{10}$ ἐμοὶ$_{11}$ κἀγὼ$_{12}$ ← ἐν$_{13}$ αὐτῷ$_{14}$ οὗτος$_{15}$ ←
hymeis ta klēmata ho menōn en emoi kagō en autō houtos
RP2NP DNPN NNPN DNSM VPAP-SNM P RP1DS RP1NS P RP3DSM RD-NSM
5210 3588 2814 3588 3306 1722 1698 2504 1722 846 3778

bears much fruit, for apart from me you are not able to do anything.
φέρει$_{16}$ πολύν$_{18}$ καρπὸν$_{17}$ ὅτι$_{19}$ χωρὶς$_{20}$ ← ἐμοῦ$_{21}$ → ▸23 οὐ$_{22}$ δύνασθε$_{23}$ → ποιεῖν$_{24}$ οὐδέν$_{25}$
pherei polyn karpon hoti chōris emou ou dynasthe poiein ouden
VPAI3S JASM NASM CAZ P RP1GS BN VPUI2P VPAN JASN
5342 4183 2590 3754 5565 1700 3756 1410 4160 3762

6 If anyone does not remain in me, he is thrown out as a branch, and
ἐὰν$_{1}$ τις$_{3}$ ▸4 μή$_{2}$ μένῃ$_{4}$ ἐν$_{5}$ ἐμοί$_{6}$ → → ἐβλήθη$_{7}$ ἔξω$_{8}$ ὡς$_{9}$ τὸ$_{10}$ κλῆμα$_{11}$ καὶ$_{12}$
ean tis mē menē en emoi eblēthē exō hōs to klēma kai
CAC RX-NSM BN VPAS3S P RP1DS VAPI3S BP CAM DNSN NNSN CLN
1437 5100 3361 3306 1722 1698 906 1854 5613 3588 2814 2532

dries up, and they gather them and throw them into the fire, and they
ἐξηράνθη$_{13}$ ← καὶ$_{14}$ → συνάγουσιν$_{15}$ αὐτὰ$_{16}$ καὶ$_{17}$ βάλλουσιν$_{21}$ ← εἰς$_{18}$ τὸ$_{19}$ πῦρ$_{20}$ καὶ$_{22}$ →
exēranthē kai synagousin auta kai ballousin eis to pyr kai
VAPI3S CLN VPAI3P RP3APN CLN VPAI3P P DASN NASN CLN
3583 2532 4863 846 2532 906 1519 3588 4442 2532

are burned. 7 If you remain in me and my words remain in you,
→ καίεται$_{23}$ ἐὰν$_{1}$ → μείνητε$_{2}$ ἐν$_{3}$ ἐμοὶ$_{4}$ καὶ$_{5}$ μου$_{8}$ ‹τὰ$_{6}$ ῥήματά$_{7}$› μείνῃ$_{11}$ ἐν$_{9}$ ὑμῖν$_{10}$
kaietai ean meinēte en emoi kai mou ta rhēmata meinē en hymin
VPPI3S CAC VAAS2P P RP1DS CLN RP1GS DNPN NNPN VAAS3S P RP2DP
2545 1437 3306 1722 1698 2532 3450 3588 4487 3306 1722 5213

ask whatever you want and it will be done for you. 8 My
αἰτήσασθε$_{15}$ ‹ὃ$_{12}$ ἐὰν$_{13}$› → θέλητε$_{14}$ καὶ$_{16}$ → → → γενήσεται$_{17}$ → ὑμῖν$_{18}$ μου$_{6}$
aitēsasthe ho ean thelēte kai genēsetai hymin mou
VAMM2P RR-ASN CAC VPAS2P CLN VFMI3S RP2DP RP1GS
154 3739 1437 2309 2532 1096 5213 3450

Father is glorified by this: that you bear much fruit, and prove to be
‹ὁ$_{4}$ πατήρ$_{5}$› → ἐδοξάσθη$_{3}$ ἐν$_{1}$ τούτῳ$_{2}$ ἵνα$_{7}$ → φέρητε$_{10}$ πολὺν$_{9}$ καρπὸν$_{8}$ καὶ$_{11}$ γένησθε$_{12}$ ← ←
ho patēr edoxasthē en toutō hina pherēte polyn karpon kai genēsthe
DNSM NNSM VAPI3S P RD-DSN CSC VPAS2P JASM NASM CLN VAMS2P
3588 3962 1392 1722 5129 2443 5342 4183 2590 2532 1096

my disciples. 9 "Just as the Father has loved me, I also have loved
ἐμοὶ$_{13}$ μαθηταί$_{14}$ καθὼς$_{1}$ ← ὁ$_{4}$ πατήρ$_{5}$ → ἠγάπησέν$_{2}$ με$_{3}$ κἀγὼ$_{6}$ ← → ἠγάπησα$_{8}$
emoi mathētai kathōs ho patēr ēgapēsen me kagō ēgapēsa
JNPM NNPM CAM DNSM NNSM VAAI3S RP1AS RP1NS VAAI1S
1698 3101 2531 3588 3962 25 3165 2504 25

you. Remain in my love. 10 If you keep my commandments,
ὑμᾶς$_{7}$ μείνατε$_{9}$ ἐν$_{10}$ ‹τῇ$_{13}$ ἐμῇ$_{14}$› ‹τῇ$_{11}$ ἀγάπῃ$_{12}$› ἐὰν$_{1}$ → τηρήσητε$_{5}$ μου$_{4}$ ‹τὰς$_{2}$ ἐντολάς$_{3}$›
hymas meinate en tē emē tē agapē ean tērēsēte mou tas entolas
RP2AP VAAM2P P DDSF RS1DSF DDSF NDSF CAC VAAS2P RP1GS DAPF NAPF
5209 3306 1722 3588 1699 3588 26 1437 5083 3450 3588 1785

you will remain in my love, just as I have kept my
→ → μενεῖτε$_{6}$ ἐν$_{7}$ μου$_{10}$ ‹τῇ$_{8}$ ἀγάπῃ$_{9}$› καθὼς$_{11}$ ← ἐγὼ$_{12}$ → τετήρηκα$_{18}$ μου$_{17}$
meneite en mou tē agapē kathōs egō tetērēka mou
VFAI2P P RP1GS DDSF NDSF CAM RP1NS VRAI1S RP1GS
3306 1722 3450 3588 26 2531 1473 5083 3450

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Father's	commandments	and	remain	in	his	love.	11	I	have
‹τοῦ15 πατρός16›	‹τὰς13 ἐντολὰς14›	καὶ19	μένω20	ἐν22	αὐτοῦ21	‹τῇ23 ἀγάπῃ24›		→	→
tou patros	tas entolas	kai	menō	en	autou	tē agapē			
DGSM NGSM	DAPF NAPF	CLN	VPAI1S	P	RP3GSM	DDSF NDSF			
3588 3962	3588 1785	2532	3306	1722	846	3588 26			

spoken	these	things	to	you	in	order	that	my	joy	may	be	in
λελάληκα2	ταῦτα1	←	→	ὑμῖν3	→	→	ἵνα4	‹ἡ7 ἐμὴ8›	‹ἡ5 χαρὰ6›	→	ᾖ11	ἐν9
lelalēka	tauta			hymin			hina	hē emē	hē chara		ē	en
VRAI1S	RD-APN			RP2DP			CAP	DNSF RS1NSF	DNSF NNSF		VPAS3S	P
2980	5023			5213			2443	3588 1699	3588 5479		1510	1722

you,	and	your	joy	may	be	made	complete.	12	This	is	my
ὑμῖν10	καὶ12	ὑμῶν15	‹ἡ13 χαρὰ14›	→	→	πληρωθῇ16	←		Αὕτη1	ἐστὶν2	‹ἡ5 ἐμὴ6›
hymin	kai	hymōn	hē chara			plērōthē			Hautē	estin	hē emē
RP2DP	CLN	RP2GP	DNSF NNSF			VAPS3S			RD-NSF	VPAI3S	DNSF RS1NSF
5213	2532	5216	3588 5479			4137			3778	2076	3588 1699

commandment:	that	you	love	one	another	just	as	I	have	loved	you.
‹ἡ3 ἐντολὴ4›	ἵνα7	→	ἀγαπᾶτε8	→	ἀλλήλους9	καθὼς10	←	→	→	ἠγάπησα11	ὑμᾶς12
hē entolē	hina		agapate		allēlous	kathōs				ēgapēsa	hymas
DNSF NNSF	CSC		VPAS2P		RC-APM	CAM				VAAI1S	RP2AP
3588 1785	2443		25		240	2531				25	5209

13	No	one	has	greater	love	than	this:	that	someone	lay	down	his
	οὐδεὶς4	←	ἔχει5	μείζονα1	ἀγάπην3	◂1	ταύτης2	ἵνα6	τις7	θῇ11	←	αὐτοῦ10
	oudeis		echei	meizona	agapēn		tautēs	hina	tis	thē		autou
	JNSM		VPAI3S	JASFC	NASF		RD-GSF	CSC	RX-NSM	VAAS3S		RP3GSM
	3762		2192	3173	26		3778	2443	5100	5087		846

life	for	his	friends.	14	You	are	my	friends	if	you	do
‹τὴν8 ψυχὴν9›	ὑπὲρ12	αὐτοῦ15	‹τῶν13 φίλων14›		ὑμεῖς1	ἐστε4	μού3	φίλοι2	ἐὰν5	→	ποιῆτε6
tēn psychēn	hyper	autou	tōn philōn		hymeis	este	mou	philoi	ean		poiēte
DASF NASF	P	RP3GSM	DGPM JGPM		RP2NP	VPAI2P	RP1GS	JNPM	CAC		VPAS2P
3588 5590	5228	846	3588 5384		5210	2075	3450	5384	1437		4160

what	I	command	you.	15	No	longer	do	I	call	you	slaves,	because	the
ἃ7	ἐγὼ8	ἐντέλλομαι9	ὑμῖν10		οὐκέτι1	←	→	→	λέγω2	ὑμᾶς3	δούλους4	ὅτι5	ὁ6
ha	egō	entellomai	hymin		ouketi				legō	hymas	doulous	hoti	ho
RR-APN	RP1NS	VPUI1S	RP2DP		BN				VPAI1S	RP2AP	NAPM	CAZ	DNSM
3739	1473	1781	5213		3765				3004	5209	1401	3754	3588

slave	does	not	know	what	his	master	is	doing.	But	I	have	called	you
δοῦλος7	▸9	οὐκ8	οἶδεν9	τί10	αὐτοῦ12	‹ὁ13 κύριος14›	→	ποιεῖ11	δὲ16	→	→	εἴρηκα17	ὑμᾶς15
doulos		ouk	oiden	ti	autou	ho kyrios		poiei	de			eirēka	hymas
NNSM		BN	VRAI3S	RI-ASN	RP3GSM	DNSM NNSM		VPAI3S	CLC			VRAI1S	RP2AP
1401		3756	1492	5101	846	3588 2962		4160	1161			2046	5209

friends,	because	everything	that	I	have	heard	from	my	Father	I	have
φίλους18	ὅτι19	πάντα20	ἃ21	→	→	ἤκουσα22	παρὰ23	μου26	‹τοῦ24 πατρός25›	→	→
philous	hoti	panta	ha			ēkousa	para	mou	tou patros		
JAPM	CAZ	JAPN	RR-APN			VAAI1S	P	RP1GS	DGSM NGSM		
5384	3754	3956	3739			191	3844	3450	3588 3962		

revealed	to	you.	16	You	did	not	choose	me,	but	I	chose	you	and
ἐγνώρισα27	→	ὑμῖν28		ὑμεῖς2	▸4	οὐχ1	ἐξελέξασθε4	με3	ἀλλ'5	ἐγὼ6	ἐξελεξάμην7	ὑμᾶς8	καὶ9
egnōrisa		hymin		hymeis		ouch	exelexasthe	me	all'	egō	exelexamēn	hymas	kai
VAAI1S		RP2DP		RP2NP		BN	VAMI2P	RP1AS	CLC	RP1NS	VAMI1S	RP2AP	CLN
1107		5213		5210		3756	1586	3165	235	1473	1586	5209	2532

appointed	you	that	you	should	go	and	bear	fruit,	and	your
ἔθηκα10	ὑμᾶς11	ἵνα12	ὑμεῖς13	→	ὑπάγητε14	καὶ15	φέρητε17	καρπὸν16	καὶ18	ὑμῶν21
ethēka	hymas	hina	hymeis		hypagēte	kai	pherēte	karpon	kai	hymōn
VAAI1S	RP2AP	CSC	RP2NP		VPAS2P	CLN	VPAS2P	NASM	CLN	RP2GP
5087	5209	2443	5210		5217	2532	5342	2590	2532	5216

fruit	should	remain,	in	order	that	whatever	you	ask	the	Father
‹ὁ19 καρπὸς20›	→	μένῃ22	→	→	ἵνα23	‹ὅ24 τι25 ἂν26›	→	αἰτήσητε27	τὸν28	πατέρα29
ho karpos		menē			hina	ho ti an		aitēsēte	ton	patera
DNSM NNSM		VPAS3S			CAP	RR-ASN RX-ASN TC		VAAS2P	DASM	NASM
3588 2590		3306			2443	3739 5100 302		154	3588	3962

in	my	name	he	will	give	you.	17	These	things	I	command	you:	that
ἐν 30	μου 33	‹τῷ 31	ὀνόματί 32›	→	→	δῷ 34	ὑμῖν 35		ταῦτα 1	←	→	ἐντέλλομαι 2	ὑμῖν 3	ἵνα 4
en	mou	tō	onomati			dō	hymin		tauta			entellomai	hymin	hina
P	RP1GS	DDSN	NDSN			VAAS3S	RP2DP		RD-APN			VPUI1S	RP2DP	CSC
1722	3450	3588	3686			1325	5213		5023			1781	5213	2443

you	love	one	another.
→	ἀγαπᾶτε 5	→	ἀλλήλους 6
	agapate		allēlous
	VPAS2P		RC-APM
	25		240

The World's Hatred for the Disciples

15:18	If	the	world	hates	you,	you	know	that	it	has	hated	me	before	it
	Εἰ 1	ὁ 2	κόσμος 3	μισεῖ 5	ὑμᾶς 4	→	γινώσκετε 6	ὅτι 7	→	→	μεμίσηκεν 11	ἐμὲ 8	πρῶτον 9	•
	Ei	ho	kosmos	misei	hymas		ginōskete	hoti			memisēken	eme	prōton	
	CAC	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP2AP		VPAI2P	CSC			VRAI3S	RP1AS	B	
	1487	3588	2889	3404	5209		1097	3754			3404	1691	4412	

hated	you.	19	If	you	were	of	the	world,	the	world	would	love	its	own.
•	ὑμῶν 10		εἰ 1	→	ἦτε 5	ἐκ 2	τοῦ 3	κόσμου 4	ὁ 6	κόσμος 7	ἂν 8	ἐφίλει 11	→	‹τὸ 9	ἴδιον 10›
	hymōn		ei		ēte	ek	tou	kosmou	ho	kosmos	an	ephilei		to	idion
	RP2GP		CAC		VIAI2P	P	DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	TC	VIAI3S		DASN	JASN
	5216		1487		2258	1537	3588	2889	3588	2889	302	5368		3588	2398

But	because	you	are	not	of	the	world,	but	I	chose	you	out	of
δὲ 13	ὅτι 12	→	ἐστέ 18	οὐκ 17	ἐκ 14	τοῦ 15	κόσμου 16	ἀλλ' 19	ἐγὼ 20	ἐξελεξάμην 21	ὑμᾶς 22	ἐκ 23	▸25
de	hoti		este	ouk	ek	tou	kosmou	all'	egō	exelexamēn	hymas	ek	
CLC	CAZ		VPAI2P	BN	P	DGSM	NGSM	CLC	RP1NS	VAMI1S	RP2AP	P	
1161	3754		2075	3756	1537	3588	2889	235	1473	1586	5209	1537	

the	world,	for	this	reason	the	world	hates	you.	20	Remember	the	word
τοῦ 24	κόσμου 25	διὰ 26	τοῦτο 27	←	ὁ 30	κόσμος 31	μισεῖ 28	ὑμᾶς 29		μνημονεύετε 1	τοῦ 2	λόγου 3
tou	kosmou	dia	touto		ho	kosmos	misei	hymas		mnēmoneuete	tou	logou
DGSM	NGSM	P	RD-ASN		DNSM	NNSM	VPAI3S	RP2AP		VPAM2P	DGSM	NGSM
3588	2889	1223	5124		3588	2889	3404	5209		3421	3588	3056

that	I	said	to	you:	'A	slave	is	not	greater	than	his	master.'	If	they
οὗ 4	ἐγὼ 5	εἶπον 6	→	ὑμῖν 7	→	δοῦλος 10	ἔστιν 9	Οὐκ 8	μείζων 11	τοῦ 12	αὐτοῦ 14	κυρίου 13	εἰ 15	→
hou	egō	eipon		hymin		doulos	estin	Ouk	meizōn	tou	autou	kyriou	ei	
RR-GSM	RP1NS	VAAI1S		RP2DP		NNSM	VPAI3S	BN	JNSMC	DGSM	RP3GSM	NGSM	CAC	
3739	1473	2036		5213		1401	2076	3756	3187	3588	846	2962	1487	

persecuted	me,	they	will	also	persecute	you.	If	they	kept	my	word,
ἐδίωξαν 17	ἐμὲ 16	→	▸20	καὶ 18	διώξουσιν 20	ὑμᾶς 19	εἰ 21	→	ἐτήρησαν 25	μου 24	‹τὸν 22	λόγον 23›
ediōxan	eme			kai	diōxousin	hymas	ei		etērēsan	mou	ton	logon
VAAI3P	RP1AS			BE	VFAI3P	RP2AP	CAC		VAAI3P	RP1GS	DASM	NASM
1377	1691			2532	1377	5209	1487		5083	3450	3588	3056

they	will	keep	yours	also.	21	But	they	will	do	all	these
→	→	τηρήσουσιν 29	‹τὸν 27	ὑμέτερον 28›	καὶ 26	ἀλλὰ 1	→	→	ποιήσουσιν 4	πάντα 3	ταῦτα 2
		tērēsousin	ton	hymeteron	kai	alla			poiēsousin	panta	tauta
		VFAI3P	DASM	RS2ASM	BE	CLC			VFAI3P	JAPN	RD-APN
		5083	3588	5212	2532	235			4160	3956	5023

things	to	you	on	account	of	my	name,	because	they	do	not	know	the
←	εἰς 5	ὑμᾶς 6	→	διὰ 7	←	μου 10	‹τὸ 8	ὄνομά 9›	ὅτι 11	→	▸13	οὐκ 12	οἴδασιν 13	τὸν 14
	eis	hymas		dia		mou	to	onoma	hoti			ouk	oidasin	ton
	P	RP2AP		P		RP1GS	DASN	NASN	CAZ			BN	VRAI3P	DASM
	1519	5209		1223		3450	3588	3686	3754			3756	1492	3588

one	who	sent	me.	22	If	I	had	not	come	and	spoken	to	them,	they	would
→	→	πέμψαντά 15	με 16		εἰ 1	→	▸3	μὴ 2	ἦλθον 3	καὶ 4	ἐλάλησα 5	→	αὐτοῖς 6	→	▸9
		pempsanta	me		ei			mē	ēlthon	kai	elalēsa		autois		
		VAAP-SAM	RP1AS		CAC			BN	VAAI1S	CLN	VAAI1S		RP3DPM		
		3992	3165		1487			3361	2064	2532	2980		846		

not	have	sin.	But	now	they	do	not	have	a	valid	excuse	for	their
οὐκ 8	εἴχοσαν 9	ἁμαρτίαν 7	δὲ 11	νῦν 10	→	▸14	οὐκ 13	ἔχουσιν 14	→	πρόφασιν 12	←	περὶ 15	αὐτῶν 18
ouk	eichosan	hamartian	de	nyn			ouk	echousin		prophasin		peri	autōn
BN	VIAI3P	NASF	CLC	B			BN	VPAI3P		NASF		P	RP3GPM
3756	2192	266	1161	3568			3756	2192		4392		4012	846

sin.		23 The	one	who	hates	me	hates	my	Father		also.	24 If	I
<τῆς$_{16}$	ἁμαρτίας$_{17}$>	ὁ$_{1}$	→	→	μισῶν$_{3}$	ἐμὲ$_{2}$	μισεῖ$_{8}$	μου$_{7}$	<τὸν$_{5}$	πατέρα$_{6}$>	καὶ$_{4}$	εἰ$_{1}$	→
tēs	hamartias	ho			misōn	eme	misei	mou	ton	patera	kai	ei	
DGSF	NGSF	DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	VPAI3S	RP1GS	DASM	NASM	BE	CAC	
3588	266	3588			3404	1691	3404	3450	3588	3962	2532	1487	

had	not	done	among	them	the	works	that	no	one	else	did,	they	would
▸5	μὴ$_{4}$	ἐποίησα$_{5}$	ἐν$_{6}$	αὐτοῖς$_{7}$	τὰ$_{2}$	ἔργα$_{3}$	ἃ$_{8}$	οὐδεὶς$_{9}$	←	ἄλλος$_{10}$	ἐποίησεν$_{11}$	→	▸14
	mē	epoiēsa	en	autois	ta	erga	ha	oudeis		allos	epoiēsen		
	BN	VAAI1S	P	RP3DPM	DAPN	NAPN	RR-APN	JNSM		JNSM	VAAI3S		
	3361	4160	1722	846	3588	2041	3739	3762		243	4160		

not	have	sin.	But	now	they	have	both	seen	and	hated	both
οὐκ$_{13}$	εἴχοσαν$_{14}$	ἁμαρτίαν$_{12}$	δὲ$_{16}$	νῦν$_{15}$	→	▸18	καὶ$_{17}$	ἑωράκασιν$_{18}$	καὶ$_{19}$	μεμισήκασιν$_{20}$	καὶ$_{21}$
ouk	eichosan	hamartian	de	nyn			kai	heōrakasin	kai	memisēkasin	kai
BN	VIAI3P	NASF	CLC	B			CLK	VRAI3P	CLK	VRAI3P	CLK
3756	2192	266	1161	3568			2532	3708	2532	3404	2532

me	and	my	Father.		25 But	this	happened	so	that	the	word	that	is
ἐμὲ$_{22}$	καὶ$_{23}$	μου$_{26}$	<τὸν$_{24}$	πατέρα$_{25}$>	ἀλλ’$_{1}$	•	•	ἵνα$_{2}$	←	ὁ$_{4}$	λόγος$_{5}$	ὁ$_{6}$	→
eme	kai	mou	ton	patera	all’			hina		ho	logos	ho	
RP1AS	CLK	RP1GS	DASM	NASM	CLC			CAP		DNSM	NNSM	DNSM	
1691	2532	3450	3588	3962	235			2443		3588	3056	3588	

written	in	their	law		would	be	fulfilled,	•	‘They	hated	me
γεγραμμένος$_{11}$	ἐν$_{7}$	αὐτῶν$_{10}$	<τῷ$_{8}$	νόμῳ$_{9}$>	→	→	πληρωθῇ$_{3}$	ὅτι$_{12}$	→	Ἐμίσησάν$_{13}$	με$_{14}$
gegrammenos	en	autōn	tō	nomō			plērōthē	hoti		Emisēsan	me
VRPP-SNM	P	RP3GPM	DDSM	NDSM			VAPS3S	CSC		VAAI3P	RP1AS
1125	1722	846	3588	3551			4137	3754		3404	3165

without	a	reason.’	26 “When	the	Advocate	comes,	whom	I	will	send	to	you
δωρεάν$_{15}$	←	←	Ὅταν$_{1}$	ὁ$_{3}$	παράκλητος$_{4}$	ἔλθῃ$_{2}$	ὃν$_{5}$	ἐγὼ$_{6}$	→	πέμψω$_{7}$	→	ὑμῖν$_{8}$
dōrean			Hotan	ho	paraklētos	elthē	hon	egō		pempsō		hymin
B			CAT	DNSM	NNSM	VAAS3S	RR-ASM	RP1NS		VFAI1S		RP2DP
1432			3752	3588	3875	2064	3739	1473		3992		5213

from	the	Father—	the	Spirit	of	truth,		who	proceeds	from	the
παρὰ$_{9}$	τοῦ$_{10}$	πατρός$_{11}$	τὸ$_{12}$	πνεῦμα$_{13}$	→	<τῆς$_{14}$	ἀληθείας$_{15}$>	ὃ$_{16}$	ἐκπορεύεται$_{20}$	παρὰ$_{17}$	τοῦ$_{18}$
para	tou	patros	to	pneuma		tēs	alētheias	ho	ekporeuetai	para	tou
P	DGSM	NGSM	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	RR-NSN	VPUI3S	P	DGSM
3844	3588	3962	3588	4151		3588	225	3739	1607	3844	3588

Father—	that	one	will	testify	about	me.	27 And	you	also	will	testify,
πατρὸς$_{19}$	ἐκεῖνος$_{21}$	←	→	μαρτυρήσει$_{22}$	περὶ$_{23}$	ἐμοῦ$_{24}$	δὲ$_{3}$	ὑμεῖς$_{2}$	καὶ$_{1}$	→	μαρτυρεῖτε$_{4}$
patros	ekeinos			martyrēsei	peri	emou	de	hymeis	kai		martyreite
NGSM	RD-NSM			VFAI3S	P	RP1GS	CLN	RP2NP	BE		VPAI2P
3962	1565			3140	4012	1700	1161	5210	2532		3140

because	you	have	been	with	me	from	the	beginning.
ὅτι$_{5}$	→	→	ἐστε$_{10}$	μετ’$_{8}$	ἐμοῦ$_{9}$	ἀπ’$_{6}$	→	ἀρχῆς$_{7}$
hoti			este	met’	emou	ap’		archēs
CAZ			VPAI2P	P	RP1GS	P		NGSF
3754			2075	3326	1700	575		746

Persecution of Disciples Predicted

16

“I	have	said	these	things	to	you	so	that	you	will	not	fall
→	→	λελάληκα$_{2}$	Ταῦτα$_{1}$	←	→	ὑμῖν$_{3}$	ἵνα$_{4}$	←	→	▸6	μὴ$_{5}$	σκανδαλισθῆτε$_{6}$
		lelalēka	Tauta			hymin	hina				mē	skandalisthēte
		VRAI1S	RD-APN			RP2DP	CAP				BN	VAPS2P
		2980	5023			5213	2443				3361	4624

away.	2 *They will expel*	you	from	the	synagogue,[1]	but	an	hour	is	coming
←	ποιήσουσιν$_{2}$	ὑμᾶς$_{3}$	ἀποσυναγώγους$_{1}$	←	←	ἀλλ’$_{4}$	→	ὥρα$_{6}$	→	ἔρχεται$_{5}$
	poiēsousin	hymas	aposynagōgous			all’		hōra		erchetai
	VFAI3P	RP2AP	JAPM			CLC		NNSF		VPUI3S
	4160	5209	656			235		5610		2064

that	everyone	who	kills	you	will	think	they	are	offering	service	to
ἵνα$_{7}$	πᾶς$_{8}$	ὁ$_{9}$	ἀποκτείνας$_{10}$	ὑμᾶς$_{11}$	→	δόξῃ$_{12}$	→	→	προσφέρειν$_{14}$	λατρείαν$_{13}$	→
hina	pas	ho	apokteinas	hymas		doxē			prospherein	latreian	
CSC	JNSM	DNSM	VAAP-SNM	RP2AP		VAAS3S			VPAN	NASF	
2443	3956	3588	615	5209		1380			4374	2999	

[1] Lit. “they will make you expelled from the synagogue”

God.	3 And	they will	do	these	things	because	they	do	not	know
<τῷ 15	θεῷ 16>	καὶ 1	→	→ ποιήσουσιν 3	ταῦτα 2	←	ὅτι 4	→	▸6 οὐκ 5	ἔγνωσαν 6
tō	theō	kai		poiēsousin	tauta		hoti		ouk	egnōsan
DDSM	NDSM	CLN		VFAI3P	RD-APN		CAZ		BN	VAAI3P
3588	2316	2532		4160	5023		3754		3756	1097

the	Father	or	me.	4 But	I	have	said	these	things	to	you	so	that	when
τὸν 7	πατέρα 8	οὐδὲ 9	ἐμέ 10	ἀλλὰ 1	→	→	λελάληκα 3	ταῦτα 2	←	→	ὑμῖν 4	ἵνα 5	←	ὅταν 6
ton	patera	oude	eme	alla			lelalēka	tauta			hymin	hina		hotan
DASM	NASM	CLD	RP1AS	CLC			VRAI1S	RD-APN			RP2DP	CAP		CAT
3588	3962	3761	1691	235			2980	5023			5213	2443		3752

their	hour	comes,	you	may	remember	that	I	told	you	about	them.
αὐτῶν 10	<ἡ 8	ὥρα 9>	ἔλθῃ 7	→	→ μνημονεύητε 11	ὅτι 13	ἐγὼ 14	εἶπον 15	ὑμῖν 16	αὐτῶν 12	←
autōn	hē	hōra	elthē		mnēmoneuēte	hoti	egō	eipon	hymin	autōn	
RP3GPN	DNSF	NNSF	VAAS3S		VPAS2P	CSC	RP1NS	VAAI1S	RP2DP	RP3GPN	
846	3588	5610	2064		3421	3754	1473	2036	5213	846	

“And	I	have	not	said	these	things	to	you	from	the	beginning,	because	I	was
δὲ 18	→	▸23	οὐκ 22	εἶπον 23	Ταῦτα 17	←	→	ὑμῖν 19	ἐξ 20	→	ἀρχῆς 21	ὅτι 24	→	ἤμην 27
de			ouk	eipon	Tauta			hymin	ex		archēs	hoti		ēmēn
CLN			BN	VAAI1S	RD-APN			RP2DP	P		NGSF	CAZ		VIMI1S
1161			3756	2036	5023			5213	1537		746	3754		2252

with	you.
μεθ’ 25	ὑμῶν 26
meth’	hymōn
P	RP2GP
3326	5216

Jesus’ Departure and the Coming of the Holy Spirit

16:5 But	now	I	am	going	away	to	the	one	who	sent	me,	and	none	of
δὲ 2	νῦν 1	→	→	ὑπάγω 3	←	πρὸς 4	τὸν 5	→	→	πέμψαντά 6	με 7	καὶ 8	οὐδεὶς 9	ἐξ 10
de	nyn			hypagō		pros	ton			pempsanta	me	kai	oudeis	ex
CLC	B			VPAI1S		P	DASM			VAAP-SAM	RP1AS	CLN	JNSM	P
1161	3568			5217		4314	3588			3992	3165	2532	3762	1537

you	is	asking	me,	‘Where	are	you	going?’	6 But	because	I	have	said	these
ὑμῶν 11	→	ἐρωτᾷ 12	με 13	Ποῦ 14	→	→	ὑπάγεις 15	ἀλλ’ 1	ὅτι 2	→	→	λελάληκα 4	ταῦτα 3
hymōn		erōta	me	Pou			hypageis	all’	hoti			lelalēka	tauta
RP2GP		VPAI3S	RP1AS	BI			VPAI2S	CLC	CAZ			VRAI1S	RD-APN
5216		2065	3165	4226			5217	235	3754			2980	5023

things	to	you,	sorrow	has	filled	your	hearts.	7 But	I	tell
←	→	ὑμῖν 5	<ἡ 6	λύπη 7>	→ πεπλήρωκεν 8	ὑμῶν 9	<τὴν 10	καρδίαν 11>	ἀλλ’ 1	ἐγὼ 2	λέγω 5
		hymin	hē	lypē	peplērōken	hymōn	tēn	kardian	all’	egō	legō
		RP2DP	DNSF	NNSF	VRAI3S	RP2GP	DASF	NASF	CLC	RP1NS	VPAI1S
		5213	3588	3077	4137	5216	3588	2588	235	1473	3004

you	the	truth,	it	is	better	for	you	that	I	go	away.	For	if	I	do
ὑμῖν 6	τὴν 3	ἀλήθειαν 4	→	→	συμφέρει 7	→	ὑμῖν 8	ἵνα 9	ἐγὼ 10	ἀπέλθω 11	←	γὰρ 13	ἐὰν 12	→	▸15
hymin	tēn	alētheian			sympherei		hymin	hina	egō	apelthō		gar	ean		
RP2DP	DASF	NASF			VPAI3S		RP2DP	CSC	RP1NS	VAAS1S		CAZ	CAC		
5213	3588	225			4851		5213	2443	1473	565		1063	1437		

not	go	away,	the	Advocate	will	not	come	to	you;	but	if	I
μὴ 14	ἀπέλθω 15	←	ὁ 16	παράκλητος 17	▸20	<οὐ 18	μὴ 19>	ἔλθῃ 20	πρὸς 21	ὑμᾶς 22	δὲ 24	ἐὰν 23	→
mē	apelthō		ho	paraklētos		ou	mē	elthē	pros	hymas	de	ean	
BN	VAAS1S		DNSM	NNSM		T	T	VAAS3S	P	RP2AP	CLC	CAC	
3361	565		3588	3875		3756	3361	2064	4314	5209	1161	1437	

go,	I	will	send	him	to	you.	8 And	when	he	comes,	he	will	convict
πορευθῶ 25	→	→	πέμψω 26	αὐτὸν 27	πρὸς 28	ὑμᾶς 29	καὶ 1	→	→	ἐλθὼν 2	ἐκεῖνος 3	→	ἐλέγξει 4
poreuthō			pempsō	auton	pros	hymas	kai			elthōn	ekeinos		elenxei
VAPS1S			VFAI1S	RP3ASM	P	RP2AP	CLN			VAAP-SNM	RD-NSM		VFAI3S
4198			3992	846	4314	5209	2532			2064	1565		1651

the	world	concerning	sin	and	concerning	righteousness	and	concerning	judgment:
τὸν 5	κόσμον 6	περὶ 7	ἁμαρτίας 8	καὶ 9	περὶ 10	δικαιοσύνης 11	καὶ 12	περὶ 13	κρίσεως 14
ton	kosmon	peri	hamartias	kai	peri	dikaiosynēs	kai	peri	kriseōs
DASM	NASM	P	NGSF	CLN	P	NGSF	CLN	P	NGSF
3588	2889	4012	266	2532	4012	1343	2532	4012	2920

9	concerning	sin,	•	because	they	do	not	believe	in	me,	10	and	concerning
περὶ 1	ἁμαρτίας 2	μέν 3	ὅτι 4	→	▸6	οὐ 5	πιστεύουσιν 6	εἰς 7	ἐμέ 8		δέ 3		περὶ 1
peri	hamartias	men	hoti			ou	pisteuousin	eis	eme		de		peri
P	NGSF	TK	CAZ			BN	VPAI3P	P	RP1AS		CLK		P
4012	266	3303	3754			3756	4100	1519	1691		1161		4012

righteousness,	because	I	am	going	away	to	the	Father	and	you	will	see	me
δικαιοσύνης 2	ὅτι 4	→	→	ὑπάγω 8	←	πρὸς 5	τὸν 6	πατέρα 7	καὶ 9	→	→	θεωρεῖτέ 11	με 12
dikaiosynēs	hoti			hypagō		pros	ton	patera	kai			theōreite	me
NGSF	CAZ			VPAI1S		P	DASM	NASM	CLN			VPAI2P	RP1AS
1343	3754			5217		4314	3588	3962	2532			2334	3165

no	more,	11	and	concerning	judgment,	because	the	ruler	of	this	world
οὐκέτι 10	←	δὲ 2	περὶ 1	κρίσεως 3	ὅτι 4	ὁ 5	ἄρχων 6	▸8	τούτου 9	‹τοῦ 7	κόσμου 8›
ouketi		de	peri	kriseōs	hoti	ho	archōn		toutou	tou	kosmou
BN		CLK	P	NGSF	CAZ	DNSM	NNSM		RD-GSM	DGSM	NGSM
3765		1161	4012	2920	3754	3588	758		5127	3588	2889

has	been	condemned.	12	I	still	have	many	things	to	say	to	you,	but	you	are
→	→	κέκριται 10	▸3	Ἔτι 1	ἔχω 3	πολλὰ 2	←	→	λέγειν 5	→	ὑμῖν 4	ἀλλ’ 6	→	▸8	
		kekritai		Eti	echō	polla			legein		hymin	all’			
		VRPI3S		B	VPAI1S	JAPN			VPAN		RP2DP	CLC			
		2919		2089	2192	4183			3004		5213	235			

not	able	to	bear	them	now.	13	But	when	he—	the	Spirit	of
οὐ 7	δύνασθε 8	→	βαστάζειν 9	•	ἄρτι 10		δὲ 2	ὅταν 1	ἐκεῖνος 4	τὸ 5	πνεῦμα 6	→
ou	dynasthe		bastazein		arti		de	hotan	ekeinos	to	pneuma	
BN	VPUI2P		VPAN		B		CLC	CAT	RD-NSM	DNSN	NNSN	
3756	1410		941		737		1161	3752	1565	3588	4151	

truth—		comes,	he	will	guide	you	into	all	the	truth.	For	he	will
‹τῆς 7	ἀληθείας 8›	ἔλθῃ 3	→	→	ὁδηγήσει 9	ὑμᾶς 10	ἐν 11	πάσῃ 14	τῇ 12	ἀληθείᾳ 13	γὰρ 16	→	▸17
tēs	alētheias	elthē			hodēgēsei	hymas	en	pasē	tē	alētheia	gar		
DGSF	NGSF	VAAS3S			VFAI3S	RP2AP	P	JDSF	DDSF	NDSF	CLX		
3588	225	2064			3594	5209	1722	3956	3588	225	1063		

not	speak	from	himself,	but	whatever	he	hears	he	will	speak,	and	he	will
οὐ 15	λαλήσει 17	ἀφ’ 18	ἑαυτοῦ 19	ἀλλ’ 20	ὅσα 21	→	ἀκούσει 22	→	→	λαλήσει 23	καὶ 24	→	→
ou	lalēsei	aph’	heautou	all’	hosa		akousei			lalēsei	kai		
BN	VFAI3S	P	RF3GSM	CLC	RK-APN		VFAI3S			VFAI3S	CLN		
3756	2980	575	1438	235	3745		191			2980	2532		

proclaim	to	you	the	things	to	come.	14	He	will	glorify	me,	because	he	will
ἀναγγελεῖ 27	→	ὑμῖν 28	τὰ 25	→	→	ἐρχόμενα 26		ἐκεῖνος 1	→	δοξάσει 3	ἐμέ 2	ὅτι 4	→	→
anangelei		hymin	ta			erchomena		ekeinos		doxasei	eme	hoti		
VFAI3S		RP2DP	DAPN			VPUP-PAN		RD-NSM		VFAI3S	RP1AS	CAZ		
312		5213	3588			2064		1565		1392	1691	3754		

take	from	what	is	mine	and	will	proclaim	it	to	you.	15	Everything	that	the
λήμψεται 8	ἐκ 5	τοῦ 6	→	ἐμοῦ 7	καὶ 9	→	ἀναγγελεῖ 10	•	→	ὑμῖν 11		πάντα 1	ὅσα 2	ὁ 4
lēmpsetai	ek	tou		emou	kai		anangelei			hymin		panta	hosa	ho
VFMI3S	P	DGSN		RP1GSN	CLN		VFAI3S			RP2DP		JNPN	RK-APN	DNSM
2983	1537	3588		1700	2532		312			5213		3956	3745	3588

Father	has	is	mine.	For	this	reason	I	said	that	he	takes	from	what	is
πατὴρ 5	ἔχει 3	ἐστιν 7	ἐμά 6	διὰ 8	τοῦτο 9	←	→	εἶπον 10	ὅτι 11	→	λαμβάνει 15	ἐκ 12	τοῦ 13	→
patēr	echei	estin	ema	dia	touto			eipon	hoti		lambanei	ek	tou	
NNSM	VPAI3S	VPAI3S	JNPN	P	RD-ASN			VAAI1S	CSC		VPAI3S	P	DGSN	
3962	2192	2076	1699	1223	5124			2036	3754		2983	1537	3588	

mine	and	will	proclaim	it	to	you.
ἐμοῦ 14	καὶ 16	→	ἀναγγελεῖ 17	•	→	ὑμῖν 18
emou	kai		anangelei			hymin
RP1GSN	CLN		VFAI3S			RP2DP
1700	2532		312			5213

Jesus Predicts His Return to the Disciples

16:16	“A	little	while	and	you	will	see	me	no	more,	and	again	a	little
	→	Μικρὸν 1	•	καὶ 2	→	→	θεωρεῖτέ 4	με 5	οὐκέτι 3	←	καὶ 6	πάλιν 7	→	μικρὸν 8
		Mikron		kai			theōreite	me	ouketi		kai	palin		mikron
		JASN		CLN			VPAI2P	RP1AS	BN		CLN	B		JASN
		3397		2532			2334	3165	3765		2532	3825		3397

while	and	you	will	see	me.	17	So	some	of	his	disciples	said	to
•	καὶ9	→	→	ὄψεσθέ10	με11		οὖν2	•	ἐκ3	αὐτοῦ6	‹τῶν4	μαθητῶν5›	εἶπαν1	πρὸς7
	kai			opsesthe	me		oun		ek	autou	tōn	mathētōn	eipan	pros
	CLN			VFMI2P	RP1AS		CLI		P	RP3GSM	DGPM	NGPM	VAAI3P	P
	2532			3700	3165		3767		1537	846	3588	3101	3004	4314

one	another,	“What	is	this	that	he	is	saying	to	us,	‘A	little	while	and	you
→	ἀλλήλους8	Τί9	ἐστιν10	τοῦτο11	ὃ12	→	→	λέγει13	→	ἡμῖν14	→	Μικρὸν15	•	καὶ16	→
	allēlous	Ti	estin	touto	ho			legei		hēmin		Mikron		kai	
	RC-APM	RI-NSN	VPAI3S	RD-NSN	RR-ASN			VPAI3S		RP1DP		JASN		CLN	
	240	5101	2076	5124	3739			3004		2254		3397		2532	

will	not	see	me,	and	again	a	little	while	and	you	will	see	me,’	and
▸18	οὐ17	θεωρεῖτέ18	με19	καὶ20	πάλιν21	→	μικρὸν22	•	καὶ23	→	→	ὄψεσθέ24	με25	καί26
	ou	theōreite	me	kai	palin		mikron		kai			opsesthe	me	kai
	BN	VPAI2P	RP1AS	CLN	B		JASN		CLN			VFMI2P	RP1AS	CLN
	3756	2334	3165	2532	3825		3397		2532			3700	3165	2532

‘Because	I	am	going	away	to	the	Father’?”	18	So	they	kept	on	saying,	“What
Ὅτι27	→	→	ὑπάγω28	←	πρὸς29	τὸν30	πατέρα31		οὖν2	→	→	→	ἔλεγον1	Τί3
Hoti			hypagō		pros	ton	patera		oun				elegon	Ti
CAZ			VPAI1S		P	DASM	NASM		CLI				VIAI3P	RI-NSN
3754			5217		4314	3588	3962		3767				3004	5101

is	this	that	he	is	saying,	‘A	little	while’?	We	do	not	understand	what	he	is
ἐστιν4	τοῦτο5	ὃ6	→	→	λέγει7	→	μικρόν8	←	→	▸10	οὐκ9	οἴδαμεν10	τί11	→	→
estin	touto	ho			legei		mikron				ouk	oidamen	ti		
VPAI3S	RD-NSN	RR-ASN			VPAI3S		JASN				BN	VRAI1P	RI-ASN		
2076	5124	3739			3004		3397				3756	1492	5101		

speaking	about!”	19	Jesus	knew	that	they	were	wanting	to	ask	him,	and	he	said
λαλεῖ12	•		Ἰησοῦς2	ἔγνω1	ὅτι3	→	→	ἤθελον4	→	ἐρωτᾶν6	αὐτὸν5	καὶ7	→	εἶπεν8
lalei			Iēsous	egnō	hoti			ēthelon		erōtan	auton	kai		eipen
VPAI3S			NNSM	VAAI3S	CSC			VIAI3P		VPAN	RP3ASM	CLN		VAAI3S
2980			2424	1097	3754			2309		2065	846	2532		2036

to	them,	“Are	you	deliberating	with	one	another	about	this—	that	I	said,	‘A
→	αὐτοῖς9	→	→	ζητεῖτε12	μετ’13	→	ἀλλήλων14	Περὶ10	τούτου11	ὅτι15	→	εἶπον16	→
	autois			zēteite	met’		allēlōn	Peri	toutou	hoti		eipon	
	RP3DPM			VPAI2P	P		RC-GPM	P	RD-GSN	CSC		VAAI1S	
	846			2212	3326		240	4012	5127	3754		2036	

little	while,	and	you	will	not	see	me,	and	again	a	little	while	and	you
Μικρὸν17	←	καὶ18	→	▸20	οὐ19	θεωρεῖτέ20	με21	καὶ22	πάλιν23	→	μικρὸν24	←	καὶ25	→
Mikron		kai			ou	theōreite	me	kai	palin		mikron		kai	
JASN		CLN			BN	VPAI2P	RP1AS	CLN	B		JASN		CLN	
3397		2532			3756	2334	3165	2532	3825		3397		2532	

will	see	me’?	20	Truly,	truly	I	say	to	you,	that	you	will	weep	and
→	ὄψεσθέ26	με27		ἀμὴν1	ἀμὴν2	→	λέγω3	→	ὑμῖν4	ὅτι5	ὑμεῖς9	→	κλαύσετε6	καὶ7
	opsesthe	me		amēn	amēn		legō		hymin	hoti	hymeis		klausete	kai
	VFMI2P	RP1AS		XF	XF		VPAI1S		RP2DP	CSC	RP2NP		VFAI2P	CLN
	3700	3165		281	281		3004		5213	3754	5210		2799	2532

lament,	but	the	world	will	rejoice;	you	will	become	sorrowful,	but	your
θρηνήσετε8	δὲ11	ὁ10	κόσμος12	→	χαρήσεται13	ὑμεῖς14	→	→	λυπηθήσεσθε15	ἀλλ’16	ὑμῶν19
thrēnēsete	de	ho	kosmos		charēsetai	hymeis			lypēthēsesthe	all’	hymōn
VFAI2P	CLC	DNSM	NNSM		VFPI3S	RP2NP			VFPI2P	CLC	RP2GP
2354	1161	3588	2889		5463	5210			3076	235	5216

sorrow	will	change	to	joy.	21	A	woman,	when	she	gives	birth,	experiences
‹ἡ17	λύπη18›	→	γενήσεται22	εἰς20	χαρὰν21	ἡ1	γυνὴ2	ὅταν3	→	→	τίκτῃ4	ἔχει6
hē	lypē		genēsetai	eis	charan	hē	gynē	hotan			tiktē	echei
DNSF	NNSF		VFMI3S	P	NASF	DNSF	NNSF	CAT			VPAS3S	VPAI3S
3588	3077		1096	1519	5479	3588	1135	3752			5088	2192

pain	because	her	hour	has	come.	But	when	her	child	is	born,	she
λύπην5	ὅτι7	αὐτῆς11	‹ἡ9	ὥρα10›	→	ἦλθεν8	δὲ13	ὅταν12	τὸ15	παιδίον16	→	γεννήσῃ14	▸18
lypēn	hoti	autēs	hē	hōra		ēlthen	de	hotan	to	paidion		gennēsē	
NASF	CAZ	RP3GSF	DNSF	NNSF		VAAI3S	CLC	CAT	DASN	NASN		VAAS3S	
3077	3754	846	3588	5610		2064	1161	3752	3588	3813		1080	

no	longer	remembers	the	affliction,	on	account	of	the	joy	that	a
οὐκέτι17	←	μνημονεύει18	τῆς19	θλίψεως20	→	διὰ21	←	τὴν22	χαρὰν23	‹ὅτι24	ἐγεννήθη25›	→
ouketi		mnēmoneuei	tēs	thlipseōs		dia		tēn	charan	hoti	egennēthē	
BN		VPAI3S	DGSF	NGSF		P		DASF	NASF	CSC	VAPI3S	
3765		3421	3588	2347		1223		3588	5479	3754	1080	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

human	being	has	been	born	into	the	world.	22 So	you	also	•	are
ἄνθρωπος 26	←	◂24	←	←	εἰς 27	τὸν 28	κόσμον 29	οὖν 3	ὑμεῖς 2	καὶ 1	μὲν 5	→
anthrōpos					eis	ton	kosmon	oun	hymeis	kai	men	
NNSM					P	DASM	NASM	CLI	RP2NP	BE	TK	
444					1519	3588	2889	3767	5210	2532	3303	

experiencing	sorrow	now,	but	I	will	see	you	again,	and	your	hearts
ἔχετε 7	λύπην 6	νῦν 4	δὲ 9	→	→	ὄψομαι 10	ὑμᾶς 11	πάλιν 8	καὶ 12	ὑμῶν 14	‹ ἡ 15	καρδία 16›
echete	lypēn	nyn	de			opsomai	hymas	palin	kai	hymōn	hē	kardia
VPAI2P	NASF	B	CLK			VFMI1S	RP2AP	B	CLN	RP2GP	DNSF	NNSF
2192	3077	3568	1161			3700	5209	3825	2532	5216	3588	2588

will	rejoice,	and	no	one	will	take	away	your	joy	from	you.
→	χαρήσεται 13	καὶ 17	οὐδεὶς 21	←	→	αἴρει 22	←	ὑμῶν 20	‹ τὴν 18	χαρὰν 19›	ἀφ’ 23	ὑμῶν 24
	charēsetai	kai	oudeis			airei		hymōn	tēn	charan	aph’	hymōn
	VFPI3S	CLN	JNSM			VPAI3S		RP2GP	DASF	NASF	P	RP2GP
	5463	2532	3762			142		5216	3588	5479	575	5216

23 And	on	that	day	•	you	will	ask	me	nothing.	Truly,	truly	I
καὶ 1	ἐν 2	ἐκείνῃ 3	‹ τῇ 4	ἡμέρᾳ 5›	οὐκ 7	→	→	ἐρωτήσετε 8	ἐμὲ 6	οὐδέν 9	ἀμὴν 10	ἀμὴν 11	→
kai	en	ekeinē	tē	hēmera	ouk			erōtēsete	eme	ouden	amēn	amēn	
CLN	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	BN			VFAI2P	RP1AS	JASN	XF	XF	
2532	1722	1565	3588	2250	3756			2065	1691	3762	281	281	

say	to	you,	whatever	you	ask	the	Father	in	my	name,	he	will
λέγω 12	→	ὑμῖν 13	‹ ἄν 14	τι 15›	→	αἰτήσητε 16	τὸν 17	πατέρα 18	ἐν 21	μου 24	‹ τῷ 22	ὀνόματί 23›	→	→
legō		hymin	an	ti		aitēsēte	ton	patera	en	mou	tō	onomati		
VPAI1S		RP2DP	CAC	RX-ASN		VAAS2P	DASM	NASM	P	RP1GS	DDSN	NDSN		
3004		5213	302	5100		154	3588	3962	1722	3450	3588	3686		

give	you.	24 Until	now	you	have	•	asked	nothing	in	my	name.
δώσει 19	ὑμῖν 20	ἕως 1	ἄρτι 2	→	▸4	οὐκ 3	ᾐτήσατε 4	οὐδὲν 5	ἐν 6	μου 9	‹ τῷ 7	ὀνόματί 8›
dōsei	hymin	heōs	arti			ouk	ētēsate	ouden	en	mou	tō	onomati
VFAI3S	RP2DP	P	B			BN	VAAI2P	JASN	P	RP1GS	DDSN	NDSN
1325	5213	2193	737			3756	154	3762	1722	3450	3588	3686

Ask	and	you	will	receive,	so	that	your	joy	may	be	complete.
αἰτεῖτε 10	καὶ 11	→	→	λήμψεσθε 12	ἵνα 13	←	ὑμῶν 16	‹ ἡ 14	χαρὰ 15›	→	ᾖ 17	πεπληρωμένη 18
aiteite	kai			lēmpsesthe	hina		hymōn	hē	chara		ē	peplērōmenē
VPAM2P	CLN			VFMI2P	CAP		RP2GP	DNSF	NNSF		VPAS3S	VRPP-SNF
154	2532			2983	2443		5216	3588	5479		5600	4137

Jesus' Victory Over the World

16:25 “I	have	said	these	things	to	you	in	figurative	sayings.	An	hour	is	coming
→	→	λελάληκα 4	Ταῦτα 1	←	→	ὑμῖν 5	ἐν 2	παροιμίαις 3	←	→	ὥρα 7	→	ἔρχεται 6
		lelalēka	Tauta			hymin	en	paroimiais			hōra		erchetai
		VRAI1S	RD-APN			RP2DP	P	NDPF			NNSF		VPUI3S
		2980	5023			5213	1722	3942			5610		2064

when	I	will	speak	to	you	in	figurative	sayings	no	longer,	but	I	will
ὅτε 8	→	→	λαλήσω 12	→	ὑμῖν 13	ἐν 10	παροιμίαις 11	←	οὐκέτι 9	←	ἀλλὰ 14	→	→
hote			lalēsō		hymin	en	paroimiais		ouketi		alla		
CAT			VFAI1S		RP2DP	P	NDPF		BN		CLC		
3753			2980		5213	1722	3942		3765		235		

tell	you	plainly	about	the	Father.	26 On	that	day	you	will
ἀπαγγελῶ 19	ὑμῖν 20	παρρησίᾳ 15	περὶ 16	τοῦ 17	πατρὸς 18	ἐν 1	ἐκείνῃ 2	‹ τῇ 3	ἡμέρᾳ 4›	→	→
apangelō	hymin	parrēsia	peri	tou	patros	en	ekeinē	tē	hēmera		
VFAI1S	RP2DP	NDSF	P	DGSM	NGSM	P	RD-DSF	DDSF	NDSF		
518	5213	3954	4012	3588	3962	1722	1565	3588	2250		

ask	in	my	name,	and	I	do	not	say	to	you	that	I	will
αἰτήσεσθε 9	ἐν 5	μου 8	‹ τῷ 6	ὀνόματί 7›	καὶ 10	→	▸12	οὐ 11	λέγω 12	→	ὑμῖν 13	ὅτι 14	ἐγὼ 15	→
aitēsesthe	en	mou	tō	onomati	kai			ou	legō		hymin	hoti	egō	
VFMI2P	P	RP1GS	DDSN	NDSN	CLN			BN	VPAI1S		RP2DP	CSC	RP1NS	
154	1722	3450	3588	3686	2532			3756	3004		5213	3754	1473	

ask	the	Father	on	your	behalf.	27 For	the	Father	himself	loves	you,
ἐρωτήσω 16	τὸν 17	πατέρα 18	▸19	ὑμῶν 20	περὶ 19	γὰρ 2	ὁ 3	πατὴρ 4	αὐτὸς 1	φιλεῖ 5	ὑμᾶς 6
erōtēsō	ton	patera		hymōn	peri	gar	ho	patēr	autos	philei	hymas
VFAI1S	DASM	NASM		RP2GP	P	CAZ	DNSM	NNSM	RP3NSMP	VPAI3S	RP2AP
2065	3588	3962		5216	4012	1063	3588	3962	846	5368	5209

because	you	have	loved	me	and	have	believed	that	I	came	from
ὅτι 7	ὑμεῖς 8	→	πεφιλήκατε 10	ἐμὲ 9	καὶ 11	→	πεπιστεύκατε 12	ὅτι 13	ἐγὼ 14	ἐξῆλθον 18	παρὰ 15
hoti	hymeis		pephilēkate	eme	kai		pepisteukate	hoti	egō	exēlthon	para
CAZ	RP2NP		VRAI2P	RP1AS	CLN		VRAI2P	CSC	RP1NS	VAAI1S	P
3754	5210		5368	1691	2532		4100	3754	1473	1831	3844

God.	28 I	have	gone	out	from	the	Father	and	have	come	into	the
‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	→	→	ἐξῆλθον 1	←	ἐκ 2	τοῦ 3	πατρὸς 4	καὶ 5	→	ἐλήλυθα 6	εἰς 7	τὸν 8
tou	theou			exēlthon		ek	tou	patros	kai		elēlytha	eis	ton
DGSM	NGSM			VAAI1S		P	DGSM	NGSM	CLN		VRAI1S	P	DASM
3588	2316			1831		1539	3588	3962	2532		2064	1519	3588

world;	again,	I	am	leaving	the	world	and	am	going	to	the	Father.”
κόσμον 9	πάλιν 10	→	→	ἀφίημι 11	τὸν 12	κόσμον 13	καὶ 14	→	πορεύομαι 15	πρὸς 16	τὸν 17	πατέρα 18
kosmon	palin			aphiēmi	ton	kosmon	kai		poreuomai	pros	ton	patera
NASM	B			VPAI1S	DASM	NASM	CLN		VPUI1S	P	DASM	NASM
2889	3825			863	3588	2889	2532		4198	4314	3588	3962

29 His	disciples	said,	“Behold,	now	you	are	speaking	plainly[2]	and
αὐτοῦ 4	‹οἱ 2	μαθηταὶ 3›	Λέγουσιν 1	Ἴδε 5	νῦν 6	→	→	λαλεῖς 9	‹ἐν 7	παρρησίᾳ 8›	καὶ 10
autou	hoi	mathētai	Legousin	Ide	nyn			laleis	en	parrēsia	kai
RP3GSM	DNPM	NNPM	VPAI3P	I	B			VPAI2S	P	NDSF	CLN
846	3588	3101	3004	1492	3568			2980	1722	3954	2532

are	telling	us	no	figurative	saying!	30 Now	we	know	that	you	know	everything
→	λέγεις 13	•	οὐδεμίαν 12	παροιμίαν 11	←	νῦν 1	→	οἴδαμεν 2	ὅτι 3	→	οἶδας 4	πάντα 5
	legeis		oudemian	paroimian		nyn		oidamen	hoti		oidas	panta
	VPAI2S		JASF	NASF		B		VRAI1P	CSC		VRAI2S	JAPN
	3004		3762	3942		3568		1492	3754		1492	3956

and	do	not	need	for[3]	anyone	to	ask	you	questions.	By	this	we	believe
καὶ 6	ἔχεις 9	οὐ 7	χρείαν 8	ἵνα 10	τίς 11	→	ἐρωτᾷ 13	σε 12	•	ἐν 14	τούτῳ 15	→	πιστεύομεν 16
kai	echeis	ou	chreian	hina	tis		erōta	se		en	toutō		pisteuomen
CLN	VPAI2S	BN	NASF	CSC	RI-NSM		VPAS3S	RP2AS		P	RD-DSN		VPAI1P
2532	2192	3756	5532	2443	5100		2065	4571		1722	5129		4100

that	you	have	come	from	God.”	31 Jesus	replied	to	them,	“Now	do	you	believe?
ὅτι 17	→	→	ἐξῆλθες 20	ἀπὸ 18	θεοῦ 19	Ἰησοῦς 3	ἀπεκρίθη 1	→	αὐτοῖς 2	Ἄρτι 4	→	→	πιστεύετε 5
hoti			exēlthes	apo	theou	Iēsous	apekrithē		autois	Arti			pisteuete
CSC			VAAI2S	P	NGSM	NNSM	VAPI3S		RP3DPM	B			VPAI2P
3754			1831	575	2316	2424	611		846	737			4100

32 Behold,	an	hour	is	coming—	and	has	come—	that	you	will	be	scattered	each
ἰδοὺ 1	→	ὥρα 3	→	ἔρχεται 2	καὶ 4	→	ἐλήλυθεν 5	ἵνα 6	→	→	→	σκορπισθῆτε 7	ἕκαστος 8
idou		hōra		erchetai	kai		elēlythen	hina				skorpisthēte	hekastos
I		NNSF		VPUI3S	CLN		VRAI3S	CSC				VAPS2P	JNSM
2400		5610		2064	2532		2064	2443				4650	1538

one	to	his	own	home,[4]	and	you	will	leave	me	alone.	And	I	am	not
←	εἰς 9	→	‹τὰ 10	ἴδια 11›	•	κἀμὲ 12	→	→	ἀφῆτε 14	◂12	μόνον 13	καὶ 15	→	εἰμὶ 17	οὐκ 16
	eis		ta	idia		kame			aphēte		monon	kai		eimi	ouk
	P		DAPN	JAPN		RP1AS			VAAS2P		B	CLC		VPAI1S	BN
	1519		3588	2398		2504			863		3441	2532		1510	3756

alone,	because	the	Father	is	with	me.	33 I	have	said	these	things	to
μόνος 18	ὅτι 19	ὁ 20	πατὴρ 21	ἐστιν 24	μετ’ 22	ἐμοῦ 23	→	→	λελάληκα 2	ταῦτα 1	←	→
monos	hoti	ho	patēr	estin	met’	emou			lelalēka	tauta		
JNSM	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP1GS			VRAI1S	RD-APN		
3441	3754	3588	3962	2076	3326	1700			2980	5023		

you	so	that	in	me	you	may	have	peace.	In	the	world	you	have	affliction,
ὑμῖν 3	ἵνα 4	←	ἐν 5	ἐμοὶ 6	→	→	ἔχητε 8	εἰρήνην 7	ἐν 9	τῷ 10	κόσμῳ 11	→	ἔχετε 13	θλῖψιν 12
hymin	hina		en	emoi			echēte	eirēnēn	en	tō	kosmō		echete	thlipsin
RP2DP	CAP		P	RP1DS			VPAS2P	NASF	P	DDSM	NDSM		VPAI2P	NASF
5213	2443		1722	1698			2192	1515	1722	3588	2889		2192	2347

but	have	courage!	I	have	conquered	the	world.”
ἀλλὰ 14	→	θαρσεῖτε 15	ἐγὼ 16	→	νενίκηκα 17	τὸν 18	κόσμον 19
alla		tharseite	egō		nenikēka	ton	kosmon
CLC		VPAM2P	RP1NS		VRAI1S	DASM	NASM
235		2293	1473		3528	3588	2889

[2] Lit. “with plainness” [3] Lit. “have need that” [4] Or “to his own things”; or “to his own people” (i.e., family); the Greek text is somewhat ambiguous here

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Jesus Prays to be Glorified

17 Jesus said these things, and lifting up his eyes to
Ἰησοῦς ἐλάλησεν Ταῦτα ← καὶ ἐπάρας ← αὐτοῦ <τοὺς ὀφθαλμοὺς> εἰς
Iēsous elalēsen Tauta kai eparas autou tous ophthalmous eis
NNSM VAAI3S RD-APN CLN VAAP-SNM RP3GSM DAPM NAPM P
2424 2980 5023 2532 1869 846 3588 3788 1519

heaven he said, "Father, the hour has come! Glorify your Son,
<τὸν οὐρανὸν> → εἶπεν Πάτερ ἡ ὥρα → ἐλήλυθεν δόξασόν σου <τὸν υἱόν>
ton ouranon eipen Pater hē hōra elēlythen doxason sou ton huion
DASM NASM VAAI3S NVSM DNSF NNSF VRAI3S VAAM2S RP2GS DASM NASM
3588 3772 2036 3962 3588 5610 2064 1392 4675 3588 5207

in order that your Son may glorify you— 2 just as you have given him
→ → ἵνα ὁ υἱὸς → δοξάσῃ σέ καθὼς ← → → ἔδωκας αὐτῷ
hina ho huios doxasē se kathōs edōkas autō
CAP DNSM NNSM VAAS3S RP2AS CAM VAAI2S RP3DSM
2443 3588 5207 1392 4571 2531 1325 846

authority over all flesh, in order that he would give eternal life to them—
ἐξουσίαν ← πάσης σαρκός → → ἵνα → → δώσῃ αἰώνιον ζωὴν → αὐτοῖς
exousian pasēs sarkos hina dōsē aiōnion zōēn autois
NASF JGSF NGSF CSC VAAS3S JASF NASF RP3DPM
1849 3956 4561 2443 1325 166 2222 846

everyone whom you have given him. 3 Now this is eternal life: that they
πᾶν ὃ → → δέδωκας αὐτῷ δέ αὕτη ἐστιν αἰώνιος <ἡ ζωὴ> ἵνα →
pan ho dedōkas autō de hautē estin aiōnios hē zōē hina
JASN RR-ASN VRAI2S RP3DSM CLN RD-NSF VPAI3S JNSF DNSF NNSF CSC
3956 3739 1325 846 1161 3778 2076 166 3588 2222 2443

know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have
γινώσκωσι σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ Ἰησοῦν Χριστόν ὃν → →
ginōskōsi se ton monon alēthinon theon kai Iēsoun Christon hon
VPAS3P RP2AS DASM JASM JASM NASM CLN NASM NASM RR-ASM
1097 4571 3588 3441 228 2316 2532 2424 5547 3739

sent. 4 I have glorified you on earth by completing the work that you
ἀπέστειλας ἐγώ → ἐδόξασα σε ἐπὶ <τῆς γῆς> → τελειώσας τὸ ἔργον ὃ →
apesteilas egō edoxasa se epi tēs gēs teleiōsas to ergon ho
VAAI2S RP1NS VAAI1S RP2AS P DGSF NGSF VAAP-SNM DASN NASN RR-ASN
649 1473 1392 4571 1909 3588 1093 5048 3588 2041 3739

have given me *to do.*[1] 5 And now, Father, you glorify me
→ δέδωκάς μοι <ἵνα ποιήσω> καὶ νῦν πάτερ σύ δόξασόν με
dedōkas moi hina poiēsō kai nyn pater sy doxason me
VRAI2S RP1DS CAP VAAS1S CLN B NVSM RP2NS VAAM2S RP1AS
1325 3427 2443 4160 2532 3568 3962 4771 1392 3165

at your side[2] with the glory that I had *at your side*[3] before the world
<παρὰ σεαυτῷ> ▸10 τῇ δόξῃ ἣ → εἶχον <παρὰ σοί> πρὸ τὸν κόσμον
para seautō tē doxē hē eichon para soi pro ton kosmon
P RF2DSM DDSF NDSF RR-DSF VIAI1S P RP2DS P DASM NASM
3844 4572 3588 1391 3739 2192 3844 4671 4253 3588 2889

existed.
<τοῦ εἶναι>
tou einai
DGSN VPAN
3588 1511

Jesus Prays for His Disciples

17:6 "I have revealed your name to the men whom you gave me
→ → Ἐφανέρωσά σου <τὸ ὄνομα> ▸6 τοῖς ἀνθρώποις οὓς → ἔδωκάς μοι
Ephanerōsa sou to onoma tois anthrōpois hous edōkas moi
VAAI1S RP2GS DASN NASN DDPM NDPM RR-APM VAAI2S RP1DS
5319 4675 3588 3686 3588 444 3739 1325 3427

out of the world. They were yours, and you have given them to me, and
ἐκ ▸12 τοῦ κόσμου → ἦσαν σοὶ καὶ μοὶ → → ἔδωκας αὐτοὺς ◂15 ← καὶ
ek tou kosmou ēsan soi kamoi edōkas autous kai
P DGSM NGSM VIAI3P RP2DS RP1DS VAAI2S RP3APM CLN
1537 3588 2889 2258 4674 2504 1325 846 2532

[1] Lit. "that I may do it" [2] Lit. "by the side of yourself" [3] Lit. "by the side of you"

they have kept your word. 7 Now they understand that all the things
→ → τετήρηκαν 22 σου 21 ‹τὸν 19 λόγον 20› νῦν 1 → ἔγνωκαν 2 ὅτι 3 πάντα 4 • •
tetērēkan sou ton logon nyn egnōkan hoti panta
VRAI3P RP2GS DASM NASM B VRAI3P CSC JNPN
5083 4675 3588 3056 3568 1097 3754 3956

that[4] you have given me are from you, 8 because the words that you gave to
ὅσα 5 → → δέδωκάς 6 μοι 7 εἰσιν 10 παρὰ 8 σοῦ 9 ὅτι 1 τὰ 2 ῥήματα 3 ἃ 4 → ἔδωκάς 5 →
hosa dedōkas moi eisin para sou hoti ta rhēmata ha edōkas
RK-APN VRAI2S RP1DS VPAI3P P RP2GS CAZ DAPN NAPN RR-APN VAAI2S
3745 1325 3427 1526 3844 4675 3754 3588 4487 3739 1325

me I have given to them, and they received them and know truly that I
μοι 6 → → δέδωκα 7 → αὐτοῖς 8 καὶ 9 αὐτοὶ 10 ἔλαβον 11 • καὶ 12 ἔγνωσαν 13 ἀληθῶς 14 ὅτι 15 →
moi dedōka autois kai autoi elabon kai egnōsan alēthōs hoti
RP1DS VRAI1S RP3DPM CLN RP3NPM VAAI3P CLN VAAI3P B CSC
3427 1325 846 2532 846 2983 2532 1097 230 3754

have come from you, and they have believed that you have sent me.
→ ἐξῆλθον 18 παρὰ 16 σοῦ 17 καὶ 19 → → ἐπίστευσαν 20 ὅτι 21 σύ 22 → ἀπέστειλας 24 με 23
exēlthon para sou kai episteusan hoti sy apesteilas me
VAAI1S P RP2GS CLN VAAI3P CSC RP2NS VAAI2S RP1AS
1831 3844 4675 2532 4100 3754 4771 649 3165

9 I am asking on behalf of them. I am not asking on behalf of the world,
ἐγὼ 1 → ἐρωτῶ 4 → περὶ 2 ← αὐτῶν 3 → ▸9 οὐ 5 ἐρωτῶ 9 → περὶ 6 ← τοῦ 7 κόσμου 8
egō erōtō peri autōn ou erōtō peri tou kosmou
RP1NS VPAI1S P RP3GPM BN VPAI1S P DGSM NGSM
1473 2065 4012 846 3756 2065 4012 3588 2889

but on behalf of those whom you have given me, because they are yours,
ἀλλὰ 10 → περὶ 11 ← → ὧν 12 → → δέδωκάς 13 μοι 14 ὅτι 15 → εἰσιν 17 σοί 16
alla peri hōn dedōkas moi hoti eisin soi
CLC P RR-GPM VRAI2S RP1DS CAZ VPAI3P RP2DS
235 4012 3739 1325 3427 3754 1526 4671

10 and all my things are yours, and your things are mine, and I
καὶ 1 πάντα 4 ‹τὰ 2 ἐμὰ 3› ← ἐστιν 6 σά 5 καὶ 7 ‹τὰ 8 σὰ 9› ← • ἐμά 10 καὶ 11 →
kai panta ta ema estin sa kai ta sa ema kai
CLN JNPN DNPN RS1NPN VPAI3S JNPN CLN DNPN RS2NPN JNPN CLN
2532 3956 3588 1699 2076 4674 2532 3588 4674 1699 2532

have been glorified in[5] them. 11 And I am no longer in the world, and
→ → δεδόξασμαι 12 ἐν 13 αὐτοῖς 14 καὶ 1 → εἰμὶ 3 οὐκέτι 2 ← ἐν 4 τῷ 5 κόσμῳ 6 καὶ 7
dedoxasmai en autois kai eimi ouketi en tō kosmō kai
VRPI1S P RP3DPM CLN VPAI1S BN P DDSM NDSM CLC
1392 1722 846 2532 1510 3765 1722 3588 2889 2532

they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, keep
αὐτοὶ 8 εἰσίν 12 ἐν 9 τῷ 10 κόσμῳ 11 κἀγὼ 13 ← → ἔρχομαι 16 πρὸς 14 σὲ 15 ἅγιε 18 πάτερ 17 τήρησον 19
autoi eisin en tō kosmō kagō erchomai pros se hagie pater tērēson
RP3NPM VPAI3P P DDSM NDSM RP1NS VPUI1S P RP2AS JVSM NVSM VAAM2S
846 1526 1722 3588 2889 2504 2064 4314 4571 40 3962 5083

them in your name, which you have given to me, so that they may
αὐτοὺς 20 ἐν 21 σου 24 ‹τῷ 22 ὀνόματί 23› ὧ 25 → → δέδωκάς 26 → μοι 27 ἵνα 28 ← → →
autous en sou tō onomati hō dedōkas moi hina
RP3APM P RP2GS DDSN NDSN RR-DSN VRAI2S RP1DS CAP
846 1722 4675 3588 3686 3739 1325 3427 2443

be one, just as we are. 12 When I was with them, I kept them in
ὦσιν 29 ἓν 30 καθὼς 31 ← ἡμεῖς 32 • ὅτε 1 → ἤμην 2 μετ’ 3 αὐτῶν 4 ἐγὼ 5 ἐτήρουν 6 αὐτοὺς 7 ἐν 8
ōsin hen kathōs hēmeis hote ēmēn met’ autōn egō etēroun autous en
VPAS3P JNSN CAM RP1NP CAT VIMI1S P RP3GPM RP1NS VIAI1S RP3APM P
5600 1520 2531 2249 3753 2252 3326 846 1473 5083 846 1722

your name, which you have given to me, and guarded them, and none
σου 11 ‹τῷ 9 ὀνόματί 10› ὧ 12 → → δέδωκάς 13 → μοι 14 καὶ 15 ἐφύλαξα 16 ← καὶ 17 οὐδεὶς 18
sou tō onomati hō dedōkas moi kai ephylaxa kai oudeis
RP2GS DDSN NDSN RR-DSN VRAI2S RP1DS CLN VAAI1S CLN JNSM
4675 3588 3686 3739 1325 3427 2532 5442 2532 3762

[4] Lit. “whatever” [5] Or “by”; or “through”

of	them	has	perished	except	the	son	of	destruction,	in	order	that	the
ἐξ 19	αὐτῶν 20	→	ἀπώλετο 21	‹εἰ 22	μὴ 23›	ὁ 24	υἱὸς 25	→ ‹τῆς 26	ἀπωλείας 27›	→	→	ἵνα 28	ἡ 29
ex	autōn		apōleto	ei	mē	ho	huios	tēs	apōleias			hina	hē
P	RP3GPM		VAMI3S	CAC	BN	DNSM	NNSM	DGSF	NGSF			CAP	DNSF
1537	846		622	1487	3361	3588	5207	3588	684			2443	3588

scripture	would	be	fulfilled.	13	And	now	I	am	coming	to	you,	and	I	am	saying
γραφὴ 30	→	→	πληρωθῇ 31		δὲ 2	νῦν 1	→	→	ἔρχομαι 5	πρὸς 3	σὲ 4	καὶ 6	→	→	λαλῶ 8
graphē			plērōthē		de	nyn			erchomai	pros	se	kai			lalō
NNSF			VAPS3S		CLC	B			VPUI1S	P	RP2AS	CLN			VPAI1S
1124			4137		1161	3568			2064	4314	4571	2532			2980

these	things	in	the	world	so	that	they	may	have		my		joy
ταῦτα 7	←	ἐν 9	τῷ 10	κόσμῳ 11	ἵνα 12	←	→	→	ἔχωσιν 13	‹τὴν 16	ἐμὴν 17›	‹τὴν 14	χαρὰν 15›
tauta		en	tō	kosmō	hina				echōsin	tēn	emēn	tēn	charan
RD-APN		P	DDSM	NDSM	CAP				VPAS3P	DASF	RS1ASF	DASF	NASF
5023		1722	3588	2889	2443				2192	3588	1699	3588	5479

completed	in	themselves.	14	I	have	given	them	your	word,	and	the
πεπληρωμένην 18	ἐν 19	ἑαυτοῖς 20		ἐγὼ 1	→	δέδωκα 2	αὐτοῖς 3	σου 6	‹τὸν 4	λόγον 5›	καὶ 7	ὁ 8
peplērōmenēn	en	heautois		egō		dedōka	autois	sou	ton	logon	kai	ho
VRPP-SAF	P	RF3DPM		RP1NS		VRAI1S	RP3DPM	RP2GS	DASM	NASM	CLN	DNSM
4137	1722	1438		1473		1325	846	4675	3588	3056	2532	3588

world	has	hated	them,	because	they	are	not	of	the	world	just	as	I
κόσμος 9	→	ἐμίσησεν 10	αὐτούς 11	ὅτι 12	→	εἰσὶν 14	οὐκ 13	ἐκ 15	τοῦ 16	κόσμου 17	καθὼς 18	←	ἐγὼ 19
kosmos		emisēsen	autous	hoti		eisin	ouk	ek	tou	kosmou	kathōs		egō
NNSM		VAAI3S	RP3APM	CAZ		VPAI3P	BN	P	DGSM	NGSM	CAM		RP1NS
2889		3404	846	3754		1526	3756	1537	3588	2889	2531		1473

am	not	of	the	world.	15	I	do	not	ask	that	you	take	them	out	of	the
εἰμὶ 21	οὐκ 20	ἐκ 22	τοῦ 23	κόσμου 24		→	▸2	οὐκ 1	ἐρωτῶ 2	ἵνα 3	→	ἄρῃς 4	αὐτοὺς 5	ἐκ 6	▸8	τοῦ 7
eimi	ouk	ek	tou	kosmou				ouk	erōtō	hina		arēs	autous	ek		tou
VPAI1S	BN	P	DGSM	NGSM				BN	VPAI1S	CSC		VAAS2S	RP3APM	P		DGSM
1510	3756	1537	3588	2889				3756	2065	2443		142	846	1537		3588

world,	but	that	you	protect	them	from	the	evil	one.	16	They	are	not	of
κόσμου 8	ἀλλ᾽ 9	ἵνα 10	→	τηρήσῃς 11	αὐτοὺς 12	ἐκ 13	τοῦ 14	πονηροῦ 15	←		→	εἰσὶν 5	οὐκ 4	ἐκ 1
kosmou	all’	hina		tērēsēs	autous	ek	tou	ponērou				eisin	ouk	ek
NGSM	CLC	CSC		VAAS2S	RP3APM	P	DGSM	JGSM				VPAI3P	BN	P
2889	235	2443		5083	846	1537	3588	4190				1526	3756	1537

the	world,	just	as	I	am	not	of	the	world.	17	Sanctify	them	in	the
τοῦ 2	κόσμου 3	καθὼς 6	←	ἐγὼ 7	εἰμὶ 9	οὐκ 8	ἐκ 10	τοῦ 11	κόσμου 12		ἁγίασον 1	αὐτοὺς 2	ἐν 3	τῇ 4
tou	kosmou	kathōs		egō	eimi	ouk	ek	tou	kosmou		hagiason	autous	en	tē
DGSM	NGSM	CAM		RP1NS	VPAI1S	BN	P	DGSM	NGSM		VAAM2S	RP3APM	P	DDSF
3588	2889	2531		1473	1510	3756	1537	3588	2889		37	846	1722	3588

truth—	your	word	is	truth.	18	Just	as	you	sent	me	into
ἀληθείᾳ 5	‹ὁ 8	σὸς 9›	‹ὁ 6	λόγος 7›	ἐστιν 11	ἀλήθειά 10		καθὼς 1	←	→	ἀπέστειλας 3	ἐμὲ 2	εἰς 4
alētheia	ho	sos	ho	logos	estin	alētheia		kathōs			apesteilas	eme	eis
NDSF	DNSM	RS2NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	NNSF		CAM			VAAI2S	RP1AS	P
225	3588	4674	3588	3056	2076	225		2531			649	1691	1519

the	world,	I	also	have	sent	them	into	the	world.	19	And	for	them
τὸν 5	κόσμον 6	κἀγὼ 7	←	→	ἀπέστειλα 8	αὐτοὺς 9	εἰς 10	τὸν 11	κόσμον 12		καὶ 1	ὑπὲρ 2	αὐτῶν 3
ton	kosmon	kagō			apesteila	autous	eis	ton	kosmon		kai	hyper	autōn
DASM	NASM	RP1NS			VAAI1S	RP3APM	P	DASM	NASM		CLN	P	RP3GPM
3588	2889	2504			649	846	1519	3588	2889		2532	5228	846

I	sanctify	myself,	so	that	they	themselves	also	may	be	sanctified	in	the
ἐγὼ 4	ἁγιάζω 5	ἐμαυτόν 6	ἵνα 7	←	▸8	αὐτοὶ 10	καὶ 9	→	ὦσιν 8	ἡγιασμένοι 11	ἐν 12	→
egō	hagiazō	emauton	hina			autoi	kai		ōsin	hēgiasmenoi	en	
RP1NS	VPAI1S	RF1ASM	CAP			RP3NPMP	BE		VPAS3P	VRPP-PNM	P	
1473	37	1683	2443			846	2532		5600	37	1722	

truth.
ἀληθείᾳ 13
alētheia
NDSF
225

Jesus Prays for the Unity of Believers

17:20 “And I do not ask on behalf of these only, but also on behalf of those
δὲ4 → ▸5 Οὐ1 ἐρωτῶ5 → περὶ2 ← τούτων3 μόνον6 ἀλλὰ7 καὶ8 → περὶ9 ← τῶν10
de Ou erōtō peri toutōn monon alla kai peri tōn
CLN BN VPAI1S P RD-GPM B CLC BE P DGPM
1161 3756 2065 4012 5130 3440 235 2532 4012 3588

who believe in me through their word, **21** that they all may
→ πιστευόντων11 εἰς16 ἐμέ17 διὰ12 αὐτῶν15 ‹τοῦ13 λόγου14› ἵνα1 ▸4 πάντες2 →
pisteuontōn eis eme dia autōn tou logou hina pantes
VPAP-PGM P RP1AS P RP3GPM DGSM NGSM CSC JNPM
4100 1519 1691 1223 846 3588 3056 2443 3956

be one, just as you, Father, are in me and I am in you, that they also
ὦσιν4 ἓν3 καθὼς5 ← σύ6 πάτερ7 • ἐν8 ἐμοὶ9 κἀγὼ10 ← • ἐν11 σοί12 ἵνα13 αὐτοὶ15 καὶ14
ōsin hen kathōs sy pater en emoi kagō en soi hina autoi kai
VPAS3P JNSN CAM RP2NS NVSM P RP1DS RP1NS P RP2DS CSC RP3NPM BE
5600 1520 2531 4771 3962 1722 1698 2504 1722 4671 2443 846 2532

may be in us, in order that the world may believe that you sent
→ ὦσιν18 ἐν16 ἡμῖν17 → → ἵνα19 ὁ20 κόσμος21 → πιστεύῃ22 ὅτι23 σύ24 ἀπέστειλας26
ōsin en hēmin hina ho kosmos pisteuē hoti sy apesteilas
VPAS3P P RP1DP CAP DNSM NNSM VPAS3S CSC RP2NS VAAI2S
5600 1722 2254 2443 3588 2889 4100 3754 4771 649

me. **22** And the glory that you have given to me, I have given to them, in
με25 κἀγὼ1 τὴν2 δόξαν3 ἣν4 → → δέδωκάς5 → μοι6 → → δέδωκα7 → αὐτοῖς8 →
me kagō tēn doxan hēn dedōkas moi dedōka autois
RP1AS RP1NS DASF NASF RR-ASF VRAI2S RP1DS VRAI1S RP3DPM
3165 2504 3588 1391 3739 1325 3427 1325 846

order that they may be one, just as we are one— **23** I in them, and you
→ ἵνα9 → → ὦσιν10 ἓν11 καθὼς12 ← ἡμεῖς13 • ἕν14 ἐγὼ1 ἐν2 αὐτοῖς3 καὶ4 σὺ5
hina ōsin hen kathōs hēmeis hen egō en autois kai sy
CAP VPAS3P JNSN CAM RP1NP JNSN RP1NS P RP3DPM CLN RP2NS
2443 5600 1520 2531 2249 1520 1473 1722 846 2532 4771

in me, in order that they may be completed in one, so that the world may
ἐν6 ἐμοί7 → → ἵνα8 → → ὦσιν9 τετελειωμένοι10 εἰς11 ἕν12 ἵνα13 ← ὁ15 κόσμος16 →
en emoi hina ōsin teteleiōmenoi eis hen hina ho kosmos
P RP1DS CAP VPAS3P VRPP-PNM P JASN CAP DNSM NNSM
1722 1698 2443 5600 5048 1519 1520 2443 3588 2889

know that you sent me, and you have loved them just as you have
γινώσκῃ14 ὅτι17 σύ18 ἀπέστειλας20 με19 καὶ21 → → ἠγάπησας22 αὐτοὺς23 καθὼς24 ← → →
ginōskē hoti sy apesteilas me kai ēgapēsas autous kathōs
VPAS3S CSC RP2NS VAAI2S RP1AS CLN VAAI2S RP3APM CAM
1097 3754 4771 649 3165 2532 25 846 2531

loved me. **24** “Father, those whom you have given to me— I want that those
ἠγάπησας26 ἐμὲ25 πάτερ1 → ὃ2 → → δέδωκάς3 → μοι4 → θέλω5 ἵνα6 →
ēgapēsas eme pater ho dedōkas moi thelō hina
VAAI2S RP1AS NVSM RR-ASN VRAI2S RP1DS VPAI1S CSC
25 1691 3962 3739 1325 3427 2309 2443

also may be with me where I am, in order that they may see
κἀκεῖνοι10 → ὦσιν11 μετ’12 ἐμοῦ13 ὅπου7 ἐγὼ9 εἰμὶ8 → → ἵνα14 → → θεωρῶσιν15
kakeinoi ōsin met’ emou hopou egō eimi hina theōrōsin
RD-NPM VPAS3P P RP1GS CAL RP1NS VPAI1S CSC VPAS3P
2548 5600 3326 1700 3699 1473 1510 2443 2334

my glory that you have given me because you loved me
‹τὴν18 ἐμὴν19› ‹τὴν16 δόξαν17› ἣν20 → → δέδωκάς21 μοι22 ὅτι23 → ἠγάπησάς24 με25
tēn emēn tēn doxan hēn dedōkas moi hoti ēgapēsas me
DASF RS1ASF DASF NASF RR-ASF VRAI2S RP1DS CAZ VAAI2S RP1AS
3588 1699 3588 1391 3739 1325 3427 3754 25 3165

before the foundation of the world. **25** Righteous Father, although the world does
πρὸ26 → καταβολῆς27 → → κόσμου28 δίκαιε2 Πάτερ1 καὶ3 ὁ4 κόσμος5 ▸8
pro katabolēs kosmou dikaie Pater kai ho kosmos
P NGSF NGSM JVSM NVSM CAN DNSM NNSM
4253 2602 2889 1342 3962 2532 3588 2889

not	know	you,	yet	I	have known	you,	and	these	men	have come	to know	that
οὐκ 7	ἔγνω 8	σε 6	δὲ 10	ἐγὼ 9	→	ἔγνων 12	σε 11	καὶ 13	οὗτοι 14	←	→	→	→	ἔγνωσαν 15	ὅτι 16
ouk	egnō	se	de	egō		egnōn	se	kai	houtoi					egnōsan	hoti
BN	VAAI3S	RP2AS	CLC	RP1NS		VAAI1S	RP2AS	CLN	RD-NPM					VAAI3P	CSC
3756	1097	4571	1161	1473		1097	4571	2532	3778					1097	3754

you	sent	me.	26	And	I	made known	to	them	your	name,	and	will
σύ 17	ἀπέστειλας 19	με 18		καὶ 1	→	→	ἐγνώρισα 2	→	αὐτοῖς 3	σου 6	‹τὸ 4	ὄνομά 5›	καὶ 7	→
sy	apesteilas	me		kai			egnōrisa		autois	sou	to	onoma	kai	
RP2NS	VAAI2S	RP1AS		CLN			VAAI1S		RP3DPM	RP2GS	DASN	NASN	CLN	
4771	649	3165		2532			1107		846	4675	3588	3686	2532	

make	it known,	in order that	the	love	with	which	you	loved	me	may	be	in
→	→	γνωρίσω 8	→	→	ἵνα 9	ἡ 10	ἀγάπη 11	•	ἣν 12	→	ἠγάπησάς 13	με 14	→	ᾖ 17	ἐν 15
		gnōrisō			hina	hē	agapē		hēn		ēgapēsas	me		ē	en
		VFAI1S			CAP	DNSF	NNSF		RR-ASF		VAAI2S	RP1AS		VPAS3S	P
		1107			2443	3588	26		3739		25	3165		5600	1722

them,	and	I	may	be	in	them.”
αὐτοῖς 16	κἀγὼ 18	←	•	•	ἐν 19	αὐτοῖς 20
autois	kagō				en	autois
RP3DPM	RP1NS				P	RP3DPM
846	2504				1722	846

Jesus Is Betrayed and Arrested

18	When	Jesus	had	said	these	things,	he	went	out	with	his
	▸2	Ἰησοῦς 3	→	εἰπὼν 2	Ταῦτα 1	←	→	ἐξῆλθεν 4	←	σὺν 5	αὐτοῦ 8
		Iēsous		eipōn	Tauta			exēlthen		syn	autou
		NNSM		VAAP-SNM	RD-APN			VAAI3S		P	RP3GSM
		2424		2036	5023			1831		4862	846

disciples	to	the	other	side	of	the	ravine	of	the	Kidron,	where	there
‹τοῖς 6	μαθηταῖς 7›	→	→	πέραν 9	←	▸11	τοῦ 10	χειμάρρου 11	▸13	τοῦ 12	Κεδρὼν 13	ὅπου 14	•
tois	mathētais			peran			tou	cheimarrou		tou	Kedrōn	hopou	
DDPM	NDPM			P			DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CAL	
3588	3101			4008			3588	5493		3588	2748	3699	

was	a garden	into	which	he	and	his	disciples	entered.	2 (Now	Judas,
ἦν 15	→	κῆπος 16	εἰς 17	ὃν 18	αὐτὸς 20	καὶ 21	αὐτοῦ 24	‹οἱ 22	μαθηταὶ 23›	εἰσῆλθεν 19	δὲ 2	Ἰούδας 4
ēn		kēpos	eis	hon	autos	kai	autou	hoi	mathētai	eisēlthen	de	Ioudas
VIAI3S		NNSM	P	RR-ASM	RP3NSMP	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3S	CLN	NNSM
2258		2779	1519	3739	846	2532	846	3588	3101	1525	1161	2455

the one who	betrayed	him,	also	knew about	the place,	because	Jesus	often
ὁ 5	→	→	παραδιδοὺς 6	αὐτὸν 7	καὶ 3	ᾔδει 1	←	τὸν 8	τόπον 9	ὅτι 10	Ἰησοῦς 13	πολλάκις 11
ho			paradidous	auton	kai	ēdei		ton	topon	hoti	Iēsous	pollakis
DNSM			VPAP-SNM	RP3ASM	BE	VLAI3S		DASM	NASM	CAZ	NNSM	B
3588			3860	846	2532	1492		3588	5117	3754	2424	4178

gathered	there	with	his	disciples.)	3 So	Judas,	taking	the	cohort
συνήχθη 12	ἐκεῖ 14	μετὰ 15	αὐτοῦ 18	‹τῶν 16	μαθητῶν 17›	οὖν 2	‹ὁ 1	Ἰούδας 3›	λαβὼν 4	τὴν 5	σπεῖραν 6
synēchthē	ekei	meta	autou	tōn	mathētōn	oun	ho	loudas	labōn	tēn	speiran
VAPI3S	BP	P	RP3GSM	DGPM	NGPM	CLI	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	DASF	NASF
4863	1563	3326	846	3588	3101	3767	3588	2455	2983	3588	4686

and	officers	from	the	chief priests	and	from	the	Pharisees,	came	there
καὶ 7	ὑπηρέτας 15	ἐκ 8	τῶν 9	ἀρχιερέων 10	←	καὶ 11	ἐκ 12	τῶν 13	Φαρισαίων 14	ἔρχεται 16	ἐκεῖ 17
kai	hypēretas	ek	tōn	archiereōn		kai	ek	tōn	Pharisaiōn	erchetai	ekei
CLN	NAPM	P	DGPM	NGPM		CLN	P	DGPM	NGPM	VPUI3S	BP
2532	5257	1537	3588	749		2532	1537	3588	5330	2064	1563

with	lanterns	and	torches	and	weapons.	4 Then	Jesus,	because	he	knew	all
μετὰ 18	φανῶν 19	καὶ 20	λαμπάδων 21	καὶ 22	ὅπλων 23	οὖν 2	Ἰησοῦς 1	→	→	εἰδὼς 3	πάντα 4
meta	phanōn	kai	lampadōn	kai	hoplōn	oun	Iēsous			eidōs	panta
P	NGPM	CLN	NGPF	CLN	NGPN	CLI	NNSM			VRAP-SNM	JAPN
3326	5322	2532	2985	2532	3696	3767	2424			1492	3956

the things that	were coming	upon	him,	went	out	and	said	to	them,	“Who	are
τὰ 5	→	→	→	ἐρχόμενα 6	ἐπ’ 7	αὐτὸν 8	ἐξῆλθεν 9	←	καὶ 10	λέγει 11	→	αὐτοῖς 12	Τίνα 13	→
ta				erchomena	ep’	auton	exēlthen		kai	legei		autois	Tina	
DAPN				VPUP-PAN	P	RP3ASM	VAAI3S		CLN	VPAI3S		RP3DPM	RI-ASM	
3588				2064	1909	846	1831		2532	3004		846	5101	

you	looking	for?"	5 They	replied	to	him,	"Jesus	the	Nazarene."	He	said	to
→	ζητεῖτε$_{14}$	←	→	ἀπεκρίθησαν$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Ἰησοῦν$_{3}$	τὸν$_{4}$	Ναζωραῖον$_{5}$	→	λέγει$_{6}$	→
	zēteite			apekrithēsan		autō	lēsoun	ton	Nazōraion		legei	
	VPAI2P			VAPI3P		RP3DSM	NASM	DASM	NASM		VPAI3S	
	2212			611		846	2424	3588	3480		3004	

them,	"I	am	he."	(Now	Judas,	the	one who	betrayed	him,	was	also	standing
αὐτοῖς$_{7}$	Ἐγώ$_{8}$	εἰμι$_{9}$	←	δὲ$_{11}$	Ἰούδας$_{13}$	ὁ$_{14}$	→	→	παραδιδοὺς$_{15}$	αὐτὸν$_{16}$	▸10	καὶ$_{12}$	εἱστήκει$_{10}$
autois	Egō	eimi		de	loudas	ho			paradidous	auton		kai	heistēkei
RP3DPM	RP1NS	VPAI1S		CLN	NNSM	DNSM			VPAP-SNM	RP3ASM		BE	VLAI3S
846	1473	1510		1161	2455	3588			3860	846		2532	2476

with	them.)	6 So	when	he	said	to	them,	"I	am	he,"	they	drew
μετ'$_{17}$	αὐτῶν$_{18}$	οὖν$_{2}$	ὡς$_{1}$	→	εἶπεν$_{3}$	→	αὐτοῖς$_{4}$	Ἐγώ$_{5}$	εἰμι$_{6}$	←	→	‹ἀπῆλθον$_{7}$	εἰς$_{8}$›
met'	autōn	oun	hōs		eipen		autois	Egō	eimi			apēlthon	eis
P	RP3GPM	CLI	CAT		VAAI3S		RP3DPM	RP1NS	VPAI1S			VAAI3P	P
3326	846	3767	5613		2036		846	1473	1510			565	1519

back[1]	and	fell	to	the	ground.	7 Then	he	asked	them	again,	"Who
‹τὰ$_{9}$	ὀπίσω$_{10}$›	καὶ$_{11}$	ἔπεσαν$_{12}$	→	→	χαμαί$_{13}$	οὖν$_{2}$	→	ἐπηρώτησεν$_{3}$	αὐτούς$_{4}$	πάλιν$_{1}$	Τίνα$_{5}$
ta	opisō	kai	epesan			chamai	oun		epērōtēsen	autous	palin	Tina
DAPN	B	CLN	VAAI3P			B	CLI		VAAI3S	RP3APM	B	RI-ASM
3588	3694	2532	4098			5476	3767		1905	846	3825	5101

are	you	looking	for?"	And	they	said,	"Jesus	the	Nazarene."	8	Jesus	replied,	"I
→	→	ζητεῖτε$_{6}$	←	δὲ$_{8}$	οἱ$_{7}$	εἶπαν$_{9}$	Ἰησοῦν$_{10}$	τὸν$_{11}$	Ναζωραῖον$_{12}$		Ἰησοῦς$_{2}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	→
		zēteite		de	hoi	eipan	lēsoun	ton	Nazōraion		lēsous	apekrithē	
		VPAI2P		CLN	DNPM	VAAI3P	NASM	DASM	NASM		NNSM	VAPI3S	
		2212		1161	3588	3004	2424	3588	3480		2424	611	

said	to	you	that	I	am	he!	So	if	you	are	looking	for	me,	let	these
Εἶπον$_{3}$	→	ὑμῖν$_{4}$	ὅτι$_{5}$	ἐγώ$_{6}$	εἰμι$_{7}$	←	οὖν$_{9}$	εἰ$_{8}$	→	→	ζητεῖτε$_{11}$	←	ἐμὲ$_{10}$	ἄφετε$_{12}$	τούτους$_{13}$
Eipon		hymin	hoti	egō	eimi		oun	ei			zēteite		eme	aphete	toutous
VAAI1S		RP2DP	CSC	RP1NS	VPAI1S		CLI	CAC			VPAI2P		RP1AS	VAAM2P	RD-APM
2036		5213	3754	1473	1510		3767	1487			2212		1691	863	5128

men	go,"	9 in	order	that	the	word	that	he	had	spoken	would	be	fulfilled:	•
←	ὑπάγειν$_{14}$	→	→	ἵνα$_{1}$	ὁ$_{3}$	λόγος$_{4}$	ὃν$_{5}$	→	→	εἶπεν$_{6}$	→	→	πληρωθῇ$_{2}$	ὅτι$_{7}$
	hypagein			hina	ho	logos	hon			eipen			plērōthē	hoti
	VPAN			CAP	DNSM	NNSM	RR-ASM			VAAI3S			VAPS3S	CSC
	5217			2443	3588	3056	3739			2036			4137	3754

"Those	whom	you	have	given	to	me—	I	have	not	lost	anyone	of[2]	them."
→	Οὓς$_{8}$	→	→	δέδωκάς$_{9}$	→	μοι$_{10}$	→	▸12	οὐκ$_{11}$	ἀπώλεσα$_{12}$	οὐδένα$_{15}$	ἐξ$_{13}$	αὐτῶν$_{14}$
	Hous			dedōkas		moi			ouk	apōlesa	oudena	ex	autōn
	RR-APM			VRAI2S		RP1DS			BN	VAAI1S	JASM	P	RP3GPM
	3739			1325		3427			3756	622	3762	1537	846

10 Then	Simon	Peter,	who	had	a	sword,	drew	it	and	struck	the
οὖν$_{2}$	Σίμων$_{1}$	Πέτρος$_{3}$	→	ἔχων$_{4}$	→	μάχαιραν$_{5}$	εἵλκυσεν$_{6}$	αὐτὴν$_{7}$	καὶ$_{8}$	ἔπαισεν$_{9}$	τὸν$_{10}$
oun	Simōn	Petros		echōn		machairan	heilkysen	autēn	kai	epaisen	ton
CLN	NNSM	NNSM		VPAP-SNM		NASF	VAAI3S	RP3ASF	CLN	VAAI3S	DASM
3767	4613	4074		2192		3162	1670	846	2532	3817	3588

slave	of	the	high	priest	and	cut	off	his	right
δοῦλον$_{13}$	▸12	τοῦ$_{11}$	ἀρχιερέως$_{12}$	←	καὶ$_{14}$	ἀπέκοψεν$_{15}$	←	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὸ$_{19}$ δεξιόν$_{20}$›
doulon		tou	archiereōs		kai	apekopsen		autou	to dexion
NASM		DGSM	NGSM		CLN	VAAI3S		RP3GSM	DASN JASN
1401		3588	749		2532	609		846	3588 1188

ear.	(Now	the	name	of	the	slave	was	Malchus.)	11 So		Jesus
‹τὸ$_{17}$	ὠτάριον$_{18}$›	δὲ$_{22}$	→	ὄνομα$_{23}$	▸25	τῷ$_{24}$	δούλῳ$_{25}$	ἦν$_{21}$	Μάλχος$_{26}$	οὖν$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›
to	ōtarion	de		onoma		tō	doulō	ēn	Malchos	oun	ho	lēsous
DASN	NASN	CLN		NNSN		DDSM	NDSM	VIAI3S	NNSM	CLI	DNSM	NNSM
3588	5621	1161		3686		3588	1401	2258	3124	3767	3588	2424

said	to	Peter,	"Put	the	sword	into	its	sheath!	The	cup	that	the
εἶπεν$_{1}$	→	‹τῷ$_{5}$	Πέτρῳ$_{6}$›	Βάλε$_{7}$	τὴν$_{8}$	μάχαιραν$_{9}$	εἰς$_{10}$	τὴν$_{11}$	θήκην$_{12}$	τὸ$_{13}$	ποτήριον$_{14}$	ὃ$_{15}$	ὁ$_{18}$
eipen		tō	Petrō	Bale	tēn	machairan	eis	tēn	thēkēn	to	potērion	ho	ho
VAAI3S		DDSM	NDSM	VAAM2S	DASF	NASF	P	DASF	NASF	DASN	NASN	RR-ASN	DNSM
2036		3588	4074	906	3588	3162	1519	3588	2336	3588	4221	3739	3588

[1] Lit. "they went to the back" [2] A paraphrase of the statement in John 17:12

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Father	has	given	me—	shall	I	not	drink	it?”
πατὴρ$_{19}$	→	δέδωκέν$_{16}$	μοι$_{17}$	→	▸22	‹οὐ$_{20}$	μὴ$_{21}$›	πίω$_{22}$	αὐτό$_{23}$
patēr		dedōken	moi			ou	mē	piō	auto
NNSM		VRAI3S	RP1DS			TN	TN	VAAS1S	RP3ASN
3962		1325	3427			3756	3361	4095	846

Jesus Taken to Annas

18:12 Then	the	cohort	and	the	military	tribune	and	the	officers	of	the	Jews
οὖν$_{2}$	‘Η$_{1}$	σπεῖρα$_{3}$	καὶ$_{4}$	ὁ$_{5}$	χιλίαρχος$_{6}$	←	καὶ$_{7}$	οἱ$_{8}$	ὑπηρέται$_{9}$	▸11	τῶν$_{10}$	’Ιουδαίων$_{11}$
oun	HĒ	speira	kai	ho	chiliarchos		kai	hoi	hypēretai		tōn	Ioudaiōn
CLT	DNSF	NNSF	CLN	DNSM	NNSM		CLN	DNPM	NNPM		DGPM	JGPM
3767	3588	4686	2532	3588	5506		2532	3588	5257		3588	2453

seized	Jesus	and	tied	him	up, 13	and	brought	him	to	Annas
συνέλαβον$_{12}$	‹τὸν$_{13}$	’Ιησοῦν$_{14}$›	καὶ$_{15}$	ἔδησαν$_{16}$	αὐτὸν$_{17}$	◂16	καὶ$_{1}$	ἤγαγον$_{2}$	•	πρὸς$_{3}$	Ἄνναν$_{4}$
synelabon	ton	Iēsoun	kai	edēsan	auton		kai	ēgagon		pros	Hannan
VAAI3P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P	RP3ASM		CLN	VAAI3P		P	NASM
4815	3588	2424	2532	1210	846		2532	71		4314	452

first,	for	he	was	the	father-in-law	of	Caiaphas,	who	was	high	priest
πρῶτον$_{5}$	γὰρ$_{7}$	→	ἦν$_{6}$	→	πενθερὸς$_{8}$	→	‹τοῦ$_{9}$	Καϊάφα$_{10}$›	ὃς$_{11}$	ἦν$_{12}$	ἀρχιερεὺς$_{13}$	←
prōton	gar		ēn		pentheros		tou	Kaiapha	hos	ēn	archiereus	
B	CAZ		VIAI3S		NNSM		DGSM	NGSM	RR-NSM	VIAI3S	NNSM	
4412	1063		2258		3995		3588	2533	3739	2258	749	

that	year.	14 (Now	it	was	Caiaphas	who	had	advised	the	Jews
ἐκείνου$_{16}$	‹τοῦ$_{14}$	ἐνιαυτοῦ$_{15}$›	δὲ$_{2}$	→	ἦν$_{1}$	Καϊάφας$_{3}$	ὁ$_{4}$	→	συμβουλεύσας$_{5}$	τοῖς$_{6}$	’Ιουδαίοις$_{7}$
ekeinou	tou	eniautou	de		ēn	Kaiaphas	ho		symbouleusas	tois	Ioudaiois
RD-GSM	DGSM	NGSM	CLN		VIAI3S	NNSM	DNSM		VAAP-SNM	DDPM	JDPM
1565	3588	1763	1161		2258	2533	3588		4823	3588	2453

that	it	was	better	that	one	man	die	for	the	people.)
ὅτι$_{8}$	→	→	συμφέρει$_{9}$	•	ἕνα$_{10}$	ἄνθρωπον$_{11}$	ἀποθανεῖν$_{12}$	ὑπὲρ$_{13}$	τοῦ$_{14}$	λαοῦ$_{15}$
hoti			sympherei		hena	anthrōpon	apothanein	hyper	tou	laou
CSC			VPAI3S		JASM	NASM	VAAN	P	DGSM	NGSM
3754			4851		1520	444	599	5228	3588	2992

Peter Denies Jesus the First Time

18:15 So	Simon	Peter	and	another	disciple	followed	Jesus.	(Now	that
δὲ$_{2}$	Σίμων$_{5}$	Πέτρος$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἄλλος$_{8}$	μαθητής$_{9}$	’Ηκολούθει$_{1}$	‹τῷ$_{3}$	’Ιησοῦ$_{4}$›	δὲ$_{11}$	ἐκεῖνος$_{13}$
de	Simōn	Petros	kai	allos	mathētēs	Ēkolouthei	tō	Iēsou	de	ekeinos
CLT	NNSM	NNSM	CLN	JNSM	NNSM	VIAI3S	DDSM	NDSM	CLN	RD-NSM
1161	4613	4074	2532	243	3101	190	3588	2424	1161	1565

disciple	was	known	to	the	high	priest,	and	entered	with
‹ὁ$_{10}$	μαθητὴς$_{12}$›	ἦν$_{14}$	γνωστὸς$_{15}$	▸17	τῷ$_{16}$	ἀρχιερεῖ$_{17}$	←	καὶ$_{18}$	συνεισῆλθεν$_{19}$	←
ho	mathētēs	ēn	gnōstos		tō	archierei		kai	syneisēlthen	
DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM		DDSM	NDSM		CLN	VAAI3S	
3588	3101	2258	1110		3588	749		2532	4897	

Jesus	into	the	courtyard	of	the	high	priest.)	16 But	Peter	was
‹τῷ$_{20}$	’Ιησοῦ$_{21}$›	εἰς$_{22}$	τὴν$_{23}$	αὐλὴν$_{24}$	▸26	τοῦ$_{25}$	ἀρχιερέως$_{26}$	←	δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{1}$	Πέτρος$_{3}$›	→
tō	Iēsou	eis	tēn	aulēn		tou	archiereōs		de	ho	Petros	
DDSM	NDSM	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM		CLC	DNSM	NNSM	
3588	2424	1519	3588	833		3588	749		1161	3588	4074	

standing	by	the	door	outside. So	the	other	disciple	who	was	known	to
εἱστήκει$_{4}$	πρὸς$_{5}$	τῇ$_{6}$	θύρᾳ$_{7}$	ἔξω$_{8}$	οὖν$_{10}$	ὁ$_{11}$	‹ὁ$_{13}$	ἄλλος$_{14}$›	μαθητὴς$_{12}$	ὁ$_{15}$	→	γνωστὸς$_{16}$	▸18
heistēkei	pros	tē	thyra	exō	oun	ho	ho	allos	mathētēs	ho		gnōstos	
VLAI3S	P	DDSF	NDSF	BP	CLI	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM		JNSM	
2476	4314	3588	2374	1854	3767	3588	3588	243	3101	3588		1110	

the	high	priest	went	out and	spoke	to	the	doorkeeper and	brought
τοῦ$_{17}$	ἀρχιερέως$_{18}$	←	ἐξῆλθεν$_{9}$	← καὶ$_{19}$	εἶπεν$_{20}$	▸22 τῇ$_{21}$	θυρωρῷ$_{22}$	καὶ$_{23}$	εἰσήγαγεν$_{24}$
tou	archiereōs		exēlthen	kai	eipen	tē	thyrōrō	kai	eisēgagen
DGSM	NGSM		VAAI3S	CLN	VAAI3S	DDSF	NDSF	CLN	VAAI3S
3588	749		1831	2532	2036	3588	2377	2532	1521

Peter	in.	17 Then	the	female	slave	who	was	the	doorkeeper	said	to
‹τὸν$_{25}$	Πέτρον$_{26}$›	◂24	οὖν$_{2}$	ἡ$_{5}$	→	παιδίσκη$_{6}$	•	•	ἡ$_{7}$	θυρωρός$_{8}$	λέγει$_{1}$	→
ton	Petron		oun	hē		paidiskē			hē	thyrōros	legei	
DASM	NASM		CLN	DNSF		NNSF			DNSF	NNSF	VPAI3S	
3588	4074		3767	3588		3814			3588	2377	3004	

Peter,	"You	are	not	also	one	of	the	disciples	of	this
‹τῷ 3 Πέτρῳ 4›	σὺ 11	εἶ 15	Μὴ 9	καὶ 10	•	ἐκ 12	τῶν 13	μαθητῶν 14	▸17	τούτου 18
tō Petrō	sy	ei	Mē	kai		ek	tōn	mathētōn		toutou
DDSM NDSM	RP2NS	VPAI2S	TN	BE		P	DGPM	NGPM		RD-GSM
3588 4074	4771	1488	3361	2532		1537	3588	3101		5127

man,	are	you?"	He	said,	"I	am	not!"	18 (Now	the	slaves	and	the
‹τοῦ 16 ἀνθρώπου 17›	•	•	ἐκεῖνος 20	λέγει 19	→	εἰμί 22	Οὐκ 21	δὲ 2	οἱ 3	δοῦλοι 4	καὶ 5	οἱ 6
tou anthrōpou			ekeinos	legei		eimi	Ouk	de	hoi	douloi	kai	hoi
DGSM NGSM			RD-NSM	VPAI3S		VPAI1S	BN	CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM
3588 444			1565	3004		1510	3756	1161	3588	1401	2532	3588

officers	were	standing	there,	having	made	a	charcoal	fire	because	it	was
ὑπηρέται 7	→	εἱστήκεισαν 1	←	→	πεποιηκότες 9	→	ἀνθρακιὰν 8	←	ὅτι 10	→	ἦν 12
hypēretai		heistēkeisan			pepoiēkotes		anthrakian		hoti		ēn
NNPM		VLAI3P			VRAP-PNM		NASF		CAZ		VIAI3S
5257		2476			4160		439		3754		2258

cold,	and	they	were	warming	themselves.	And	Peter	was	also	standing
ψῦχος 11	καὶ 13	→	→	ἐθερμαίνοντο 14	←	δὲ 16	‹ ὁ 18 Πέτρος 19›	ἦν 15	καὶ 17	ἑστὼς 22
psychos	kai			ethermainonto		de	ho Petros	ēn	kai	hestōs
NNSN	CLN			VIUI3P		CLN	DNSM NNSM	VIAI3S	BE	VRAP-SNM
5592	2532			2328		1161	3588 4074	2258	2532	2476

there	with	them	and	warming	himself.)
←	μετ' 20	αὐτῶν 21	καὶ 23	θερμαινόμενος 24	←
	met'	autōn	kai	thermainomenos	
	P	RP3GPM	CLN	VPMP-SNM	
	3326	846	2532	2328	

Jesus Before Annas

18:19 So	the	high	priest	questioned	Jesus	about	his	disciples
οὖν 2	Ὁ 1	ἀρχιερεὺς 3	←	ἠρώτησεν 4	‹τὸν 5 Ἰησοῦν 6›	περὶ 7	αὐτοῦ 10	‹τῶν 8 μαθητῶν 9›
oun	HO	archiereus		ērōtēsen	ton lēsoun	peri	autou	tōn mathētōn
CLT	DNSM	NNSM		VAAI3S	DASM NASM	P	RP3GSM	DGPM NGPM
3767	3588	749		2065	3588 2424	4012	846	3588 3101

and	about	his	teaching.	20 Jesus	replied	to	him,	"I	have	spoken
καὶ 11	περὶ 12	αὐτοῦ 15	‹τῆς 13 διδαχῆς 14›	Ἰησοῦς 3	ἀπεκρίθη 1	→	αὐτῷ 2	Ἐγὼ 4	→	λελάληκα 6
kai	peri	autou	tēs didachēs	lēsous	apekrithē		autō	Egō		lelalēka
CLN	P	RP3GSM	DGSF NGSF	NNSM	VAPI3S		RP3DSM	RP1NS		VRAI1S
2532	4012	846	3588 1322	2424	611		846	1473		2980

openly	to	the	world.	I	always	taught	in	the	synagogue	and	in	the	temple
παρρησίᾳ 5	▸8	τῷ 7	κόσμῳ 8	ἐγὼ 9	πάντοτε 10	ἐδίδαξα 11	ἐν 12	→	συναγωγῇ 13	καὶ 14	ἐν 15	τῷ 16	ἱερῷ 17
parrēsia		tō	kosmō	egō	pantote	edidaxa	en		synagōgē	kai	en	tō	hierō
NDSF		DDSM	NDSM	RP1NS	B	VAAI1S	P		NDSF	CLN	P	DDSN	NDSN
3954		3588	2889	1473	3842	1321	1722		4864	2532	1722	3588	2411

courts	where	all	the	Jews	assemble,	and	I	have	said	nothing	in
←	ὅπου 18	πάντες 19	οἱ 20	Ἰουδαῖοι 21	συνέρχονται 22	καὶ 23	→	→	ἐλάλησα 26	οὐδέν 27	ἐν 24
	hopou	pantes	hoi	loudaioi	synerchontai	kai			elalēsa	ouden	en
	CAL	JNPM	DNPM	JNPM	VPUI3P	CLN			VAAI1S	JASN	P
	3699	3956	3588	2453	4905	2532			2980	3762	1722

secret.	21 Why	are	you	asking	me?	Ask	those	who	heard	what	I	have	said
κρυπτῷ 25	τί 1	→	→	ἐρωτᾷς 3	με 2	ἐρώτησον 4	τοὺς 5	→	ἀκηκοότας 6	τί 7	→	→	ἐλάλησα 8
kryptō	ti			erōtas	me	erōtēson	tous		akēkootas	ti			elalēsa
JDSN	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS	VAAM2S	DAPM		VRAP-PAM	RI-ASN			VAAI1S
2927	5101			2065	3165	2065	3588		191	5101			2980

to	them!	Behold,	these	people	know	what	I	said."	22 Now	when	he	had
→	αὐτοῖς 9	ἴδε 10	οὗτοι 11	←	οἴδασιν 12	ἃ 13	ἐγώ 15	εἶπον 14	δὲ 2	▸4	αὐτοῦ 3	→
	autois	ide	houtoi		oidasin	ha	egō	eipon	de		autou	
	RP3DPM	I	RD-NPM		VRAI3P	RR-APN	RP1NS	VAAI1S	CLN		RP3GSM	
	846	1492	3778		1492	3739	1473	2036	1161		846	

said	these	things,	one	of	the	officers	who	was	standing	by	gave	a	slap
εἰπόντος 4	ταῦτα 1	←	εἷς 5	▸8	τῶν 7	ὑπηρετῶν 8	→	→	παρεστηκὼς 6	←	ἔδωκεν 9	→	ῥάπισμα 10
eipontos	tauta		heis		tōn	hypēretōn			parestēkōs		edōken		rhapisma
VAAP-SGM	RD-APN		JNSM		DGPM	NGPM			VRAP-SNM		VAAI3S		NASN
2036	5023		1520		3588	5257			3936		1325		4475

in	the	face	to	Jesus,	saying,	"Do	you	reply	to	the	high	priest	in
←	←	←	→	‹τῷ 11	Ἰησοῦ 12›	εἰπών 13	→	→	ἀποκρίνῃ 15	▸17	τῷ 16	ἀρχιερεῖ 17	←	→
				tō	Iēsou	eipōn			apokrinē		tō	archierei		
				DDSM	NDSM	VAAP-SNM			VPUI2S		DDSM	NDSM		
				3588	2424	2036			611		3588	749		

this	way?"	23	Jesus	replied	to	him,	"If	I	have	spoken	wrongly,	testify
Οὕτως 14	←		Ἰησοῦς 3	ἀπεκρίθη 1	→	αὐτῷ 2	Εἰ 4	→	→	ἐλάλησα 6	κακῶς 5	μαρτύρησον 7
Houtōs			Iēsous	apekrithē		autō	Ei			elalēsa	kakōs	martyrēson
B			NNSM	VAPI3S		RP3DSM	CAC			VAAI1S	B	VAAM2S
3779			2424	611		846	1487			2980	2560	3140

about	what	is	wrong!	But	if	I	have	spoken	correctly,	why	do	you	strike	me?"
περὶ 8	τοῦ 9	•	κακοῦ 10	δὲ 12	εἰ 11	•	•	•	καλῶς 13	τί 14	→	→	δέρεις 16	με 15
peri	tou		kakou	de	ei				kalōs	ti			dereis	me
P	DGSN		JGSN	CLC	CAC				B	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS
4012	3588		2556	1161	1487				2573	5101			1194	3165

24 Then	Annas	sent	him,	tied	up,	to	Caiaphas	the	high
οὖν 2	‹ὁ 4	Ἅννας 5›	ἀπέστειλεν 1	αὐτὸν 3	δεδεμένον 6	←	πρὸς 7	Καϊάφαν 8	τὸν 9	ἀρχιερέα 10
oun	ho	Hannas	apesteilen	auton	dedemenon		pros	Kaiaphan	ton	archierea
CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM	VRPP-SAM		P	NASM	DASM	NASM
3767	3588	452	649	846	1210		4314	2533	3588	749

priest.
←

Peter Denies Jesus the Second and Third Times

18:25 Now	Simon	Peter	was	standing	there	and	warming	himself.	So	they	said
δὲ 2	Σίμων 3	Πέτρος 4	Ἦν 1	ἑστὼς 5	←	καὶ 6	θερμαινόμενος 7	←	οὖν 9	→	εἶπον 8
de	Simōn	Petros	Ēn	hestōs		kai	thermainomenos		oun		eipon
CLT	NNSM	NNSM	VIAI3S	VRAP-SNM		CLN	VPMP-SNM		CLN		VAAI3P
1161	4613	4074	2258	2476		2532	2328		3767		2036

to	him,	"You	are	not	also	one	of	his	disciples,	are	you?"	He
→	αὐτῷ 10	σὺ 13	εἶ 18	Μὴ 11	καὶ 12	•	ἐκ 14	αὐτοῦ 17	‹τῶν 15	μαθητῶν 16›	•	•	ἐκεῖνος 20
	autō	sy	ei	Mē	kai		ek	autou	tōn	mathētōn			ekeinos
	RP3DSM	RP2NS	VPAI2S	TN	BE		P	RP3GSM	DGPM	NGPM			RD-NSM
	846	4771	1488	3361	2532		1537	846	3588	3101			1565

denied	it	and	said,	"I	am	not!"	26 One	of	the	slaves	of	the	high	priest,
ἠρνήσατο 19	←	καὶ 21	εἶπεν 22	→	εἰμί 24	Οὐκ 23	εἷς 2	ἐκ 3	τῶν 4	δούλων 5	▸7	τοῦ 6	ἀρχιερέως 7	←
ērnēsato		kai	eipen		eimi	Ouk	heis	ek	tōn	doulōn		tou	archiereōs	
VAMI3S		CLN	VAAI3S		VPAI1S	BN	JNSM	P	DGPM	NGPM		DGSM	NGSM	
720		2532	2036		1510	3756	1520	1537	3588	1401		3588	749	

who	was	related	to	the	one	whose	ear	Peter	had	cut	off,	said,
→	ὢν 9	συγγενὴς 8	→	→	→	οὗ 10	‹τὸ 13	ὠτίον 14›	Πέτρος 12	→	ἀπέκοψεν 11	←	λέγει 1
	ōn	syngenēs				hou	to	ōtion	Petros		apekopsen		legei
	VPAP-SNM	JNSM				RR-GSM	DASN	NASN	NNSM		VAAI3S		VPAI3S
	5607	4773				3739	3588	5621	4074		609		3004

"Did	I	not	see	you	in	the	garden	with	him?"	27 So	Peter	denied	it
▸18	ἐγώ 16	Οὐκ 15	εἶδον 18	σε 17	ἐν 19	τῷ 20	κήπῳ 21	μετ' 22	αὐτοῦ 23	οὖν 2	Πέτρος 4	ἠρνήσατο 3	←
	egō	Ouk	eidon	se	en	tō	kēpō	met'	autou	oun	Petros	ērnēsato	
	RP1NS	TN	VAAI1S	RP2AS	P	DDSM	NDSM	P	RP3GSM	CLI	NNSM	VAMI3S	
	1473	3756	1492	4571	1722	3588	2779	3326	846	3767	4074	720	

again,	and	immediately	a	rooster	crowed.
πάλιν 1	καὶ 5	εὐθέως 6	→	ἀλέκτωρ 7	ἐφώνησεν 8
palin	kai	eutheōs		alektōr	ephōnēsen
B	CLN	B		NNSM	VAAI3S
3825	2532	2112		220	5455

Jesus Brought Before Pilate

18:28 Then	they	brought	Jesus	from	Caiaphas	to	the	governor's
οὖν 2	→	Ἄγουσιν 1	‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	ἀπὸ 5	‹τοῦ 6	Καϊάφα 7›	εἰς 8	τὸ 9	πραιτώριον 10
oun		Agousin	ton	Iēsoun	apo	tou	Kaiapha	eis	to	praitōrion
CLT		VPAI3P	DASM	NASM	P	DGSM	NGSM	P	DASN	NASN
3767		71	3588	2424	575	3588	2533	1519	3588	4232

residence. Now it was early, and they did not enter into the governor's
← δὲ$_{12}$ → ἦν$_{11}$ πρωΐ$_{13}$ καὶ$_{14}$ αὐτοὶ$_{15}$ ▸17 οὐκ$_{16}$ εἰσῆλθον$_{17}$ εἰς$_{18}$ τὸ$_{19}$ πραιτώριον$_{20}$
de ēn prōi kai autoi ouk eisēlthon eis to praitōrion
CLN VIAI3S B CLN RP3NPMP BN VAAI3P P DASN NASN
1161 2258 4404 2532 846 3756 1525 1519 3588 4232

residence so that they would not be defiled, but could eat the Passover.
← ἵνα$_{21}$ ← → ▸23 μὴ$_{22}$ → μιανθῶσιν$_{23}$ ἀλλὰ$_{24}$ → φάγωσιν$_{25}$ τὸ$_{26}$ πάσχα$_{27}$
hina mē mianthōsin alla phagōsin to pascha
CAP BN VAPS3P CLC VAAS3P DASN NASN
2443 3361 3392 235 5315 3588 3957

29 So Pilate came outside to them and said, "What accusation do
οὖν$_{2}$ ‹ ὁ$_{3}$ Πιλᾶτος$_{4}$› ἐξῆλθεν$_{1}$ ἔξω$_{5}$ πρὸς$_{6}$ αὐτοὺς$_{7}$ καὶ$_{8}$ φησίν$_{9}$ Τίνα$_{10}$ κατηγορίαν$_{11}$ →
oun ho Pilatos exēlthen exō pros autous kai phēsin Tina katēgorian
CLI DNSM NNSM VAAI3S BP P RP3APM CLN VPAI3S JASF NASF
3767 3588 4091 1831 1854 4314 846 2532 5346 5101 2724

you bring against this man?" 30 They answered and said to him,
→ φέρετε$_{12}$ κατὰ$_{13}$ τούτου$_{16}$ ‹ τοῦ$_{14}$ ἀνθρώπου$_{15}$› → ἀπεκρίθησαν$_{1}$ καὶ$_{2}$ εἶπαν$_{3}$ → αὐτῷ$_{4}$
pherete kata toutou tou anthrōpou apekrithēsan kai eipan autō
VPAI2P P RD-GSM DGSM NGSM VAPI3P CLN VAAI3P RP3DSM
5342 2596 5127 3588 444 611 2532 3004 846

"If this man were not doing evil, we would not have handed him over
Εἰ$_{5}$ οὗτος$_{8}$ ← ἦν$_{7}$ μὴ$_{6}$ ποιῶν$_{10}$ κακὸν$_{9}$ ▸14 ἄν$_{12}$ οὐκ$_{11}$ → παρεδώκαμεν$_{14}$ αὐτόν$_{15}$ ◂14
Ei houtos ēn mē poiōn kakon an ouk paredōkamen auton
CAC RD-NSM VIAI3S BN VPAP-SNM JASN TC BN VAAI1P RP3ASM
1487 3778 2258 3361 4160 2556 302 3756 3860 846

to you!" 31 So Pilate said to them, "You take him and judge him
→ σοι$_{13}$ οὖν$_{2}$ ‹ ὁ$_{4}$ Πιλᾶτος$_{5}$› εἶπεν$_{1}$ → αὐτοῖς$_{3}$ ὑμεῖς$_{8}$ Λάβετε$_{6}$ αὐτὸν$_{7}$ καὶ$_{9}$ κρίνατε$_{14}$ αὐτόν$_{15}$
soi oun ho Pilatos eipen autois hymeis Labete auton kai krinate auton
RP2DS CLI DNSM NNSM VAAI3S RP3DPM RP2NP VAAM2P RP3ASM CLN VAAM2P RP3ASM
4671 3767 3588 4091 2036 846 5210 2983 846 2532 2919 846

according to your law!" The Jews said to him, "It is not permitted
κατὰ$_{10}$ ← ὑμῶν$_{13}$ ‹ τὸν$_{11}$ νόμον$_{12}$› οἱ$_{18}$ Ἰουδαῖοι$_{19}$ εἶπον$_{16}$ → αὐτῷ$_{17}$ → ▸22 οὐκ$_{21}$ ἔξεστιν$_{22}$
kata hymōn ton nomon hoi Ioudaioi eipon autō ouk exestin
P RP2GP DASM NASM DNPM JNPM VAAI3P RP3DSM BN VPAI3S
2596 5216 3588 3551 3588 2453 2036 846 3756 1832

for us to kill anyone," 32 in order that the word of Jesus would be
→ Ἡμῖν$_{20}$ → ἀποκτεῖναι$_{23}$ οὐδένα$_{24}$ → → ἵνα$_{1}$ ὁ$_{2}$ λόγος$_{3}$ → ‹ τοῦ$_{4}$ Ἰησοῦ$_{5}$› → →
Hēmin apokteinai oudena hina ho logos tou Iēsou
RP1DP VAAN JASM CAP DNSM NNSM DGSM NGSM
2254 615 3762 2443 3588 3056 3588 2424

fulfilled that he had spoken, indicating by what sort of death he was going to
πληρωθῇ$_{6}$ ὃν$_{7}$ → → εἶπεν$_{8}$ σημαίνων$_{9}$ → ποίῳ$_{10}$ ← ← θανάτῳ$_{11}$ → → ἤμελλεν$_{12}$ →
plērōthē hon eipen sēmainōn poiō thanatō ēmellen
VAPS3S RR-ASM VAAI3S VPAP-SNM JDSM NDSM VIAI3S
4137 3739 2036 4591 4169 2288 3195

die.
ἀποθνήσκειν$_{13}$
apothnēskein
VPAN
599

Pilate Questions Jesus

18:33 Then Pilate entered again into the governor's residence and summoned
οὖν$_{2}$ ‹ ὁ$_{7}$ Πιλᾶτος$_{8}$› Εἰσῆλθεν$_{1}$ πάλιν$_{3}$ εἰς$_{4}$ τὸ$_{5}$ πραιτώριον$_{6}$ ← καὶ$_{9}$ ἐφώνησεν$_{10}$
oun ho Pilatos Eisēlthen palin eis to praitōrion kai ephōnēsen
CLI DNSM NNSM VAAI3S B P DASN NASN CLN VAAI3S
3767 3588 4091 1525 3825 1519 3588 4232 2532 5455

Jesus and said to him, "Are you the king of the Jews?"
‹ τὸν$_{11}$ Ἰησοῦν$_{12}$› καὶ$_{13}$ εἶπεν$_{14}$ → αὐτῷ$_{15}$ εἶ$_{17}$ Σὺ$_{16}$ ὁ$_{18}$ βασιλεὺς$_{19}$ ▸21 τῶν$_{20}$ Ἰουδαίων$_{21}$
ton Iēsoun kai eipen autō ei Sy ho basileus tōn Ioudaiōn
DASM NASM CLN VAAI3S RP3DSM VPAI2S RP2NS DNSM NNSM DGPM JGPM
3588 2424 2532 2036 846 1488 4771 3588 935 3588 2453

34	Jesus	replied,	"Do	you	say	this	from	yourself,	or	have	others	said	this	to
	Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	▸7	σὺ 5	λέγεις 7	τοῦτο 6	Ἀπὸ 3	σεαυτοῦ 4	ἢ 8	▸10	ἄλλοι 9	εἶπόν 10	•	→
	Iēsous	apekrithē		sy	legeis	touto	Apo	seautou	ē		alloi	eipon		
	NNSM	VAPI3S		RP2NS	VPAI2S	RD-ASN	P	RF2GSM	CLD		JNPM	VAAI3P		
	2424	611		4771	3004	5124	575	4572	2228		243	2036		

you	about	me?"	35	Pilate	replied,	"I	am	not	a	Jew,	am	I?
σοι 11	περὶ 12	ἐμοῦ 13	‹ὁ 2	Πιλᾶτος 3›	ἀπεκρίθη 1	ἐγὼ 5	εἰμι 7	Μήτι 4	→	Ἰουδαῖός 6	•	•
soi	peri	emou	ho	Pilatos	apekrithē	egō	eimi	Mēti		Ioudaios		
RP2DS	P	RP1GS	DNSM	NNSM	VAPI3S	RP1NS	VPAI1S	TI		JNSM		
4671	4012	1700	3588	4091	611	1473	1510	3385		2453		

Your	people	and	the	chief	priests	handed	you	over	to	me!	What
‹τὸ 10	σὸν 11›	‹τὸ 8	ἔθνος 9›	καὶ 12	οἱ 13	ἀρχιερεῖς 14	←	παρέδωκάν 15	σε 16	◂15	→	ἐμοί 17	τί 18
to	son	to	ethnos	kai	hoi	archiereis		paredōkan	se			emoi	ti
DNSN	RS2NSN	DNSN	NNSN	CLN	DNPM	NNPM		VAAI3P	RP2AS			RP1DS	RI-ASN
3588	4674	3588	1484	2532	3588	749		3860	4571			1698	5101

have	you	done?"	36	Jesus	replied,	"My	kingdom	is	not	of	this
→	→	ἐποίησας 19		Ἰησοῦς 2	ἀπεκρίθη 1	‹ἡ 5	ἐμὴ 6›	‹Ἡ 3	βασιλεία 4›	ἔστιν 8	οὐκ 7	ἐκ 9	τούτου 12
		epoiēsas		Iēsous	apekrithē	hē	emē	HĒ	basileia	estin	ouk	ek	toutou
		VAAI2S		NNSM	VAPI3S	DNSF	RS1NSF	DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	P	RD-GSM
		4160		2424	611	3588	1699	3588	932	2076	3756	1537	5127

world.	If	my	kingdom	were	of	this	world,
‹τοῦ 10	κόσμου 11›	εἰ 13	‹ἡ 21	ἐμή 22›	‹ἡ 19	βασιλεία 20›	ἦν 18	ἐκ 14	τούτου 17	‹τοῦ 15	κόσμου 16›
tou	kosmou	ei	hē	emē	hē	basileia	ēn	ek	toutou	tou	kosmou
DGSM	NGSM	CAC	DNSF	RS1NSF	DNSF	NNSF	VIAI3S	P	RD-GSM	DGSM	NGSM
3588	2889	1487	3588	1699	3588	932	2258	1537	5127	3588	2889

my	servants	would	be	fighting	so	that	I	would	not	be	handed
‹οἱ 25	ἐμοὶ 26›	‹οἱ 23	ὑπηρέται 24›	ἄν 28	→	ἠγωνίζοντο 27	ἵνα 29	←	→	▸31	μὴ 30	→	παραδοθῶ 31
hoi	emoi	hoi	hypēretai	an		ēgōnizonto	hina				mē		paradothō
DNPM	RP1NPM	DNPM	NNPM	TC		VIUI3P	CAP				BN		VAPS1S
3588	1698	3588	5257	302		75	2443				3361		3860

over	to	the	Jews.	But	now	my	kingdom	is	not	from
←	▸33	τοῖς 32	Ἰουδαίοις 33	δὲ 35	νῦν 34	‹ἡ 38	ἐμὴ 39›	‹ἡ 36	βασιλεία 37›	ἔστιν 41	οὐκ 40	ἐντεῦθεν 42
		tois	Ioudaiois	de	nyn	hē	emē	hē	basileia	estin	ouk	enteuthen
		DDPM	JDPM	CLC	B	DNSF	RS1NSF	DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	BP
		3588	2453	1161	3568	3588	1699	3588	932	2076	3756	1782

here."	37	Then	Pilate	said	to	him,	"So	then	you	are	a	king!"
←		οὖν 2	‹ὁ 4	Πιλᾶτος 5›	εἶπεν 1	→	αὐτῷ 3	Οὐκοῦν 6	←	σύ 9	εἶ 8	→	βασιλεὺς 7
		oun	ho	Pilatos	eipen		autō	Oukoun		sy	ei		basileus
		CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM	CLI		RP2NS	VPAI2S		NNSM
		3767	3588	4091	2036		846	3766		4771	1488		935

Jesus	replied,	"You	say	that	I	am	a	king.	For	this	reason	I
‹ὁ 11	Ἰησοῦς 12›	ἀπεκρίθη 10	Σὺ 13	λέγεις 14	ὅτι 15	ἐγὼ 18	εἰμι 17	→	βασιλεύς 16	εἰς 19	τοῦτο 20	←	→
ho	Iēsous	apekrithē	Sy	legeis	hoti	egō	eimi		basileus	eis	touto		
DNSM	NNSM	VAPI3S	RP2NS	VPAI2S	CSC	RP1NS	VPAI1S		NNSM	P	RD-ASN		
3588	2424	611	4771	3004	3754	1473	1510		935	1519	5124		

was	born,	and	for	this	reason	I	have	come	into	the	world:	in	order
→	γεγέννημαι 21	καὶ 22	εἰς 23	τοῦτο 24	←	→	→	ἐλήλυθα 25	εἰς 26	τὸν 27	κόσμον 28	→	→
	gegennēmai	kai	eis	touto				elēlytha	eis	ton	kosmon		
	VRPI1S	CLN	P	RD-ASN				VRAI1S	P	DASM	NASM		
	1080	2532	1519	5124				2064	1519	3588	2889		

that	I	can	testify	to	the	truth.	Everyone	who	is	of	the	truth	hears
ἵνα 29	→	→	μαρτυρήσω 30	▸32	τῇ 31	ἀληθείᾳ 32	πᾶς 33	ὁ 34	ὢν 35	ἐκ 36	τῆς 37	ἀληθείας 38	ἀκούει 39
hina			martyrēsō		tē	alētheia	pas	ho	ōn	ek	tēs	alētheias	akouei
CAP			VAAS1S		DDSF	NDSF	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	DGSF	NGSF	VPAI3S
2443			3140		3588	225	3956	3588	5607	1537	3588	225	191

my	voice."	38	Pilate	said	to	him,	"What	is	truth?"	And	when
μου 40	‹τῆς 41	φωνῆς 42›	‹ὁ 3	Πιλᾶτος 4›	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	Τί 5	ἐστιν 6	ἀλήθεια 7	Καὶ 8	→
mou	tēs	phōnēs	ho	Pilatos	legei		autō	Ti	estin	alētheia	Kai	
RP1GS	DGSF	NGSF	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	RI-NSN	VPAI3S	NNSF	CLN	
3450	3588	5456	3588	4091	3004		846	5101	2076	225	2532	

he	had	said	this,	he	went	out	again	to	the	Jews	and	said	to	them,
→	→	εἰπὼν 10	τοῦτο 9	→	ἐξῆλθεν 12	←	πάλιν 11	πρὸς 13	τοὺς 14	Ἰουδαίους 15	καὶ 16	λέγει 17	→	αὐτοῖς 18
		eipōn	touto		exēlthen		palin	pros	tous	loudaious	kai	legei		autois
		VAAP-SNM	RD-ASN		VAAI3S		B	P	DAPM	JAPM	CLN	VPAI3S		RP3DPM
		2036	5124		1831		3825	4314	3588	2453	2532	3004		846

“I	find	no	basis	for	an	accusation	against	him.	39	But	it	is	your
Ἐγὼ 19	εὑρίσκω 21	οὐδεμίαν 20	αἰτίαν 24	←	←	←	ἐν 22	αὐτῷ 23		δὲ 2	→	ἔστιν 1	ὑμῖν 4
Egō	heuriskō	oudemian	aitian				en	autō		de		estin	hymin
RP1NS	VPAI1S	JASF	NASF				P	RP3DSM		CLC		VPAI3S	RP2DP
1473	2147	3762	156				1722	846		1161		2076	5213

custom	that	I	release	for	you	one	prisoner	at	the	Passover.	So	do	you
συνήθεια 3	ἵνα 5	→	ἀπολύσω 7	→	ὑμῖν 8	ἕνα 6	←	ἐν 9	τῷ 10	πάσχα 11	οὖν 13	→	→
synētheia	hina		apolysō		hymin	hena		en	tō	pascha	oun		
NNSF	CSC		VAAS1S		RP2DP	JASM		P	DDSN	NDSN	CLI		
4914	2443		630		5213	1520		1722	3588	3957	3767		

want	me	to	release	for	you	the	king	of	the	Jews?”	40	Then	they
βούλεσθε 12	→	→	ἀπολύσω 14	→	ὑμῖν 15	τὸν 16	βασιλέα 17	▸19	τῶν 18	Ἰουδαίων 19		οὖν 2	→
boulesthe			apolysō		hymin	ton	basilea		tōn	loudaiōn		oun	
VPUI2P			VAAS1S		RP2DP	DASM	NASM		DGPM	JGPM		CLI	
1014			630		5213	3588	935		3588	2453		3767	

shouted	again,	saying,	“Not	this	man,	but	Barabbas!”	(Now
ἐκραύγασαν 1	πάλιν 3	λέγοντες 4	Μὴ 5	τοῦτον 6	←	ἀλλὰ 7	‹τὸν 8	Βαραββᾶν 9›	δὲ 11
ekraugasan	palin	legontes	Mē	touton		alla	ton	Barabban	de
VAAI3P	B	VPAP-PNM	BN	RD-ASM		CLC	DASM	NASM	CLN
2905	3825	3004	3361	5126		235	3588	912	1161

Barabbas	was	a	revolutionary.)[3]
‹ὁ 12	Βαραββᾶς 13›	ἦν 10	→	λῃστής 14
ho	Barabbas	ēn		lēstēs
DNSM	NNSM	VIAI3S		NNSM
3588	912	2258		3027

Pilate Attempts to Release Jesus

19

So	then	Pilate	took	Jesus	and	had	him	flogged.
οὖν 2	Τότε 1	‹ὁ 4	Πιλᾶτος 5›	ἔλαβεν 3	‹τὸν 6	Ἰησοῦν 7›	καὶ 8	→	→	ἐμαστίγωσεν 9
oun	Tote	ho	Pilatos	elaben	ton	Iēsoun	kai			emastigōsen
CLI	B	DNSM	NNSM	VAAI3S	DASM	NASM	CLN			VAAI3S
3767	5119	3588	4091	2983	3588	2424	2532			3146

2 And	the	soldiers	wove	a	crown	of	thorns	and	placed	it	on	his
καὶ 1	οἱ 2	στρατιῶται 3	πλέξαντες 4	→	στέφανον 5	ἐξ 6	ἀκανθῶν 7	◂4	ἐπέθηκαν 8	←	←	αὐτοῦ 9
kai	hoi	stratiōtai	plexantes		stephanon	ex	akanthōn		epethēkan			autou
CLN	DNPM	NNPM	VAAP-PNM		NASM	P	NGPF		VAAI3P			RP3GSM
2532	3588	4757	4120		4735	1537	173		2007			846

head,	and	put	a	purple	robe	on	him,	3 and	were	coming
‹τῇ 10	κεφαλῇ 11›	καὶ 12	περιέβαλον 15	▸13	πορφυροῦν 14	ἱμάτιον 13	◂15	αὐτόν 16	καὶ 1	→	ἤρχοντο 2
tē	kephalē	kai	periebalon		porphyroun	himation		auton	kai		ērchonto
DDSF	NDSF	CLN	VAAI3P		JASN	NASN		RP3ASM	CLN		VIUI3P
3588	2776	2532	4016		4210	2440		846	2532		2064

up	to	him	and	saying,	“Hail,	king	of	the	Jews!”	and	were
←	πρὸς 3	αὐτὸν 4	καὶ 5	ἔλεγον 6	Χαῖρε 7	‹ὁ 8	βασιλεὺς 9›	▸11	τῶν 10	Ἰουδαίων 11	καὶ 12	→
	pros	auton	kai	elegon	Chaire	ho	basileus		tōn	loudaiōn	kai	
	P	RP3ASM	CLN	VIAI3P	VPAM2S	DNSM	NNSM		DGPM	JGPM	CLN	
	4314	846	2532	3004	5463	3588	935		3588	2453	2532	

giving	him	slaps	in	the	face.	4 And	Pilate	came	outside	again
ἐδίδοσαν 13	αὐτῷ 14	ῥαπίσματα 15	←	←	←	καὶ 1	‹ὁ 5	Πιλᾶτος 6›	ἐξῆλθεν 2	ἔξω 4	πάλιν 3
edidosan	autō	rhapismata				kai	ho	Pilatos	exēlthen	exō	palin
VIAI3P	RP3DSM	NAPN				CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	BP	B
1325	846	4475				2532	3588	4091	1831	1854	3825

and	said	to	them,	“Behold,	I	am	bringing	him	outside	to	you,	so	that	you	will
καὶ 7	λέγει 8	→	αὐτοῖς 9	Ἴδε 10	→	→	ἄγω 11	αὐτὸν 13	ἔξω 14	→	ὑμῖν 12	ἵνα 15	←	→	→
kai	legei		autois	Ide			agō	auton	exō		hymin	hina			
CLN	VPAI3S		RP3DPM	I			VPAI1S	RP3ASM	BP		RP2DP	CAP			
2532	3004		846	1492			71	846	1854		5213	2443			

know	that	I	find	no	basis	for	an	accusation	against	him.”	5	Then
γνῶτε 16	ὅτι 17	→	εὑρίσκω 20	οὐδεμίαν 18	αἰτίαν 19	←	←	←	ἐν 21	αὐτῷ 22		οὖν 2
gnōte	hoti		heuriskō	oudemian	aitian				en	autō		oun
VAAS2P	CSC		VPAI1S	JASF	NASF				P	RP3DSM		CLI
1097	3754		2147	3762	156				1722	846		3767

[3] Or perhaps “robber”

Jesus	came	outside	wearing	the	crown	of	thorns	and	the	purple
<ὁ 3 Ἰησοῦς 4>	ἐξῆλθεν 1	ἔξω 5	φορῶν 6	τὸν 7	στέφανον 9	→	ἀκάνθινον 8	καὶ 10	τὸ 11	πορφυροῦν 12
ho lēsous	exēlthen	exō	phorōn	ton	stephanon		akanthinon	kai	to	porphyroun
DNSM NNSM	VAAI3S	BP	VPAP-SNM	DASM	NASM		JASM	CLN	DASN	JASN
3588 2424	1831	1854	5409	3588	4735		174	2532	3588	4210

robe,	and	he	said	to	them,	"Behold	the	man!"	6 So	when	they	saw	him,
ἱμάτιον 13	καὶ 14	→	λέγει 15	→	αὐτοῖς 16	Ἰδοὺ 17	ὁ 18	ἄνθρωπος 19	οὖν 2	ὅτε 1	→	εἶδον 3	αὐτὸν 4
himation	kai		legei		autois	Idou	ho	anthrōpos	oun	hote		eidon	auton
NASN	CLN		VPAI3S		RP3DPM	I	DNSM	NNSM	CLI	CAT		VAAI3P	RP3ASM
2440	2532		3004		846	2400	3588	444	3767	3753		1492	846

the	chief	priests	and	the	officers	shouted,	saying,	"Crucify!	Crucify!"
οἱ 5	ἀρχιερεῖς 6	←	καὶ 7	οἱ 8	ὑπηρέται 9	ἐκραύγασαν 10	λέγοντες 11	Σταύρωσον 12	σταύρωσον 13
hoi	archiereis		kai	hoi	hypēretai	ekraugasan	legontes	Staurōson	staurōson
DNPM	NNPM		CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	VPAP-PNM	VAAM2S	VAAM2S
3588	749		2532	3588	5257	2905	3004	4717	4717

Pilate	said	to	them,	"You	take	him	and	crucify	him!	For	I
<ὁ 16 Πιλᾶτος 17>	λέγει 14	→	αὐτοῖς 15	ὑμεῖς 20	Λάβετε 18	αὐτὸν 19	καὶ 21	σταυρώσατε 22	←	γὰρ 24	ἐγὼ 23
ho Pilatos	legei		autois	hymeis	Labete	auton	kai	staurōsate		gar	egō
DNSM NNSM	VPAI3S		RP3DPM	RP2NP	VAAM2P	RP3ASM	CLN	VAAM2P		CAZ	RP1NS
3588 4091	3004		846	5210	2983	846	2532	4717		1063	1473

do	not	find	a	basis	for	an	accusation	against	him."	7 The	Jews	replied
▸26 οὐχ 25	εὑρίσκω 26	→	αἰτίαν 29	←	←	←		ἐν 27	αὐτῷ 28	οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	ἀπεκρίθησαν 1
ouch	heuriskō		aitian					en	autō	hoi	loudaioi	apekrithēsan
BN	VPAI1S		NASF					P	RP3DSM	DNPM	JNPM	VAPI3P
3756	2147		156					1722	846	3588	2453	611

to	him,	"We	have	a	law,	and	according	to	the	law	he	ought	to
→	αὐτῷ 2	Ἡμεῖς 5	ἔχομεν 7	→	νόμον 6	καὶ 8	κατὰ 9	←	τὸν 10	νόμον 11	→	ὀφείλει 12	→
	autō	Hēmeis	echomen		nomon	kai	kata		ton	nomon		opheilei	
	RP3DSM	RP1NP	VPAI1P		NASM	CLN	P		DASM	NASM		VPAI3S	
	846	2249	2192		3551	2532	2596		3588	3551		3784	

die,	because	he	made	himself	out	to	be	the	Son	of	God!"	8 So	when
ἀποθανεῖν 13	ὅτι 14	→	ἐποίησεν 18	ἑαυτὸν 17	◂18	•	•	→	υἱὸν 15	→	θεοῦ 16	οὖν 2	Ὅτε 1
apothanein	hoti		epoiēsen	heauton					huion		theou	oun	Hote
VAAN	CAZ		VAAI3S	RF3ASM					NASM		NGSM	CLI	CAT
599	3754		4160	1438					5207		2316	3767	3753

Pilate	heard	this	statement,	he	was	even	more	afraid,	9 and	he
<ὁ 4 Πιλᾶτος 5>	ἤκουσεν 3	τοῦτον 6	<τὸν 7 λόγον 8>	→	▸10	μᾶλλον 9	←	ἐφοβήθη 10	καὶ 1	→
ho Pilatos	ēkousen	touton	ton logon			mallon		ephobēthē	kai	
DNSM NNSM	VAAI3S	RD-ASM	DASM NASM			B		VAPI3S	CLN	
3588 4091	191	5126	3588 3056			3123		5399	2532	

entered	into	the	governor's	residence	again	and	said	to	Jesus,	"Where	are
εἰσῆλθεν 2	εἰς 3	τὸ 4	πραιτώριον 5	←	πάλιν 6	καὶ 7	λέγει 8	→	<τῷ 9 Ἰησοῦ 10>	Πόθεν 11	εἶ 12
eisēlthen	eis	to	praitōrion		palin	kai	legei		tō lēsou	Pothen	ei
VAAI3S	P	DASN	NASN		B	CLN	VPAI3S		DDSM NDSM	BI	VPAI2S
1525	1519	3588	4232		3825	2532	3004		3588 2424	4159	1488

you	from?"	But	Jesus	did	not	give	him	an	answer.	10 So
σύ 13	←	δὲ 15	<ὁ 14 Ἰησοῦς 16>	▸19	οὐκ 18	ἔδωκεν 19	αὐτῷ 20	→	ἀπόκρισιν 17	οὖν 2
sy		de	ho lēsous		ouk	edōken	autō		apokrisin	oun
RP2NS		CLC	DNSM NNSM		BN	VAAI3S	RP3DSM		NASF	CLI
4771		1161	3588 2424		3756	1325	846		612	3767

Pilate	said	to	him,	"Will	you	not	speak	to	me?	Do	you	not	know	that	I
<ὁ 4 Πιλᾶτος 5>	λέγει 1	→	αὐτῷ 3	→	▸8	οὐ 7	λαλεῖς 8	→	Ἐμοὶ 6	→	▸10	οὐκ 9	οἶδας 10	ὅτι 11	→
ho Pilatos	legei		autō			ou	laleis		Emoi			ouk	oidas	hoti	
DNSM NNSM	VPAI3S		RP3DSM			TN	VPAI2S		RP1DS			TN	VRAI2S	CSC	
3588 4091	3004		846			3756	2980		1698			3756	1492	3754	

have	authority	to	release	you,	and	I	have	authority	to	crucify	you?"	11	Jesus
ἔχω 13	ἐξουσίαν 12	→	ἀπολῦσαί 14	σε 15	καὶ 16	→	ἔχω 18	ἐξουσίαν 17	→	σταυρῶσαί 19	σε 20		Ἰησοῦς 3
echō	exousian		apolysai	se	kai		echō	exousian		staurōsai	se		lēsous
VPAI1S	NASF		VAAN	RP2AS	CLN		VPAI1S	NASF		VAAN	RP2AS		NNSM
2192	1849		630	4571	2532		2192	1849		4717	4571		2424

replied	to	him,	"You	would	not	have	any	authority	over	me	unless	it
ἀπεκρίθη 1	→	αὐτῷ 2	→	▸5	Οὐκ 4	εἶχες 5	οὐδεμίαν 9	ἐξουσίαν 6	κατ' 7	ἐμοῦ 8	<εἰ 10	μὴ 11>	→
apekrithē		autō			Ouk	eiches	oudemian	exousian	kat'	emou	ei	mē	
VAPI3S		RP3DSM			BN	VIAI2S	JASF	NASF	P	RP1GS	CAC	BN	
611		846			3756	2192	3762	1849	2596	1700	1487	3361	

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

was	given	to	you	from	above.	For	this	reason	the	one	who	handed	me
ἦν 12	δεδομένον 13	→	σοι 14	ἄνωθεν 15	←	διὰ 16	τοῦτο 17	←	ὁ 18	→	→	παραδούς 19	μέ 20
ēn	dedomenon		soi	anōthen		dia	touto		ho			paradous	me
VIAI3S	VRPP-SNN		RP2DS	BP		P	RD-ASN		DNSM			VAAP-SNM	RP1AS
2258	1325		4671	509		1223	5124		3588			3860	3165

over	to	you	has	greater	sin.”	12	From	this	point	on	Pilate	was
◂19	→	σοι 21	ἔχει 24	μείζονα 22	ἁμαρτίαν 23		ἐκ 1	τούτου 2	•	•	‹ὁ 3	Πιλᾶτος 4›	→
		soi	echei	meizona	hamartian		ek	toutou			ho	Pilatos	
		RP2DS	VPAI3S	JASFC	NASF		P	RD-GSN			DNSM	NNSM	
		4671	2192	3173	266		1537	5127			3588	4091	

seeking	to	release	him,	but	the	Jews	shouted,	saying,	“If	you	release
ἐζήτει 5	→	ἀπολῦσαι 6	αὐτόν 7	δὲ 9	οἱ 8	Ἰουδαῖοι 10	ἐκραύγασαν 11	λέγοντες 12	Ἐὰν 13	→	ἀπολύσῃς 15
ezētei		apolysai	auton	de	hoi	Ioudaioi	ekraugasan	legontes	Ean		apolysēs
VIAI3S		VAAN	RP3ASM	CLC	DNPM	JNPM	VAAI3P	VPAP-PNM	CAC		VAAS2S
2212		630	846	1161	3588	2453	2905	3004	1437		630

this	man,	you	are	not	a	friend	of	Caesar!	Everyone	who	makes
τοῦτον 14	←	→	εἶ 17	οὐκ 16	→	φίλος 18	→	‹τοῦ 19	Καίσαρος 20›	πᾶς 21	→	ποιῶν 25
touton			ei	ouk		philos		tou	Kaisaros	pas		poiōn
RD-ASM			VPAI2S	BN		JNSM		DGSM	NGSM	JNSM		VPAP-SNM
5126			1488	3756		5384		3588	2541	3956		4160

himself	out	to	be	a	king	opposes	Caesar!”	13	So	Pilate,	when
ἑαυτὸν 24	•	•	•	ὁ 22	βασιλέα 23	ἀντιλέγει 26	‹τῷ 27	Καίσαρι 28›	οὖν 2	‹Ὁ 1	Πιλᾶτος 3›	→
heauton				ho	basilea	antilegei	tō	Kaisari	oun	HO	Pilatos	
RF3ASM				DNSM	NASM	VPAI3S	DDSM	NDSM	CLI	DNSM	NNSM	
1438				3588	935	483	3588	2541	3767	3588	4091	

he	heard	these	words,	brought	Jesus	outside	and	sat	down
→	ἀκούσας 4	τούτων 7	‹τῶν 5	λόγων 6›	ἤγαγεν 8	‹τὸν 10	Ἰησοῦν 11›	ἔξω 9	καὶ 12	ἐκάθισεν 13	←
	akousas	toutōn	tōn	logōn	ēgagen	ton	Iēsoun	exō	kai	ekathisen	
	VAAP-SNM	RD-GPM	DGPM	NGPM	VAAI3S	DASM	NASM	BP	CLN	VAAI3S	
	191	5130	3588	3056	71	3588	2424	1854	2532	2523	

on	the	judgment	seat,	in	the	place	called	The	Stone	Pavement	(but
ἐπὶ 14	→	βήματος 15	←	εἰς 16	→	τόπον 17	λεγόμενον 18	→	Λιθόστρωτον 19	←	δὲ 21
epi		bēmatos		eis		topon	legomenon		Lithostrōton		de
P		NGSN		P		NASM	VPPP-SAM		JASN		CLN
1909		968		1519		5117	3004		3038		1161

Gabbatha	in	Aramaic).	14	(Now	it	was	the	day	of	preparation	of	the	Passover;
Γαββαθα 22	→	Ἑβραϊστὶ 20		δὲ 2	→	ἦν 1	→	παρασκευὴ 3	←	←	▸5	τοῦ 4	πάσχα 5
Gabbatha		Hebraisti		de		ēn		paraskeuē				tou	pascha
NASN		B		CLN		VIAI3S		NNSF				DGSN	NGSN
1042		1447		1161		2258		3904				3588	3957

it	was	about	the	sixth	hour.)	And	he	said	to	the	Jews,	“Behold	your
→	ἦν 7	ὡς 8	▸6	ἕκτη 9	ὥρα 6	καὶ 10	→	λέγει 11	▸13	τοῖς 12	Ἰουδαίοις 13	Ἴδε 14	ὑμῶν 17
	ēn	hōs		hektē	hōra	kai		legei		tois	Ioudaiois	Ide	hymōn
	VIAI3S	P		JNSF	NNSF	CLN		VPAI3S		DDPM	JDPM	I	RP2GP
	2258	5613		1623	5610	2532		3004		3588	2453	1492	5216

king!”	15	Then	those	shouted,	“Away	with	him!	Away	with	him!	Crucify
‹ὁ 15	βασιλεὺς 16›	οὖν 2	ἐκεῖνοι 3	ἐκραύγασαν 1	Ἆρον 4	•	•	ἆρον 5	•	•	σταύρωσον 6
ho	basileus	oun	ekeinoi	ekraugasan	Aron			aron			staurōson
DNSM	NNSM	CLI	RD-NPM	VAAI3P	VAAM2S			VAAM2S			VAAM2S
3588	935	3767	1565	2905	142			142			4717

him!”	Pilate	said	to	them,	“Shall	I	crucify	your	king?”	The
αὐτόν 7	‹ὁ 10	Πιλᾶτος 11›	λέγει 8	→	αὐτοῖς 9	→	→	σταυρώσω 15	ὑμῶν 14	‹Τὸν 12	βασιλέα 13›	οἱ 17
auton	ho	Pilatos	legei		autois			staurōsō	hymōn	Ton	basilea	hoi
RP3ASM	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM			VAAS1S	RP2GP	DASM	NASM	DNPM
846	3588	4091	3004		846			4717	5216	3588	935	3588

chief	priests	replied,	“We	do	not	have	a	king	except	Caesar!”
ἀρχιερεῖς 18	←	ἀπεκρίθησαν 16	→	▸20	Οὐκ 19	ἔχομεν 20	→	βασιλέα 21	‹εἰ 22	μὴ 23›	Καίσαρα 24
archiereis		apekrithēsan			Ouk	echomen		basilea	ei	mē	Kaisara
NNPM		VAPI3P			BN	VPAI1P		NASM	CAC	BN	NASM
749		611			3756	2192		935	1487	3361	2541

16	So	then	he	handed	him	over	to	them	in	order	that	he	could	be	crucified.
	οὖν 2	τότε 1	→	παρέδωκεν 3	αὐτὸν 4	◂3	→	αὐτοῖς 5	→	→	ἵνα 6	→	→	→	σταυρωθῇ 7
	oun	tote		paredōken	auton			autois			hina				staurōthē
	CLI	B		VAAI3S	RP3ASM			RP3DPM			CAP				VAPS3S
	3767	5119		3860	846			846			2443				4717

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

So	they	took	Jesus,
οὖν 9	→	Παρέλαβον 8	‹τὸν 10	Ἰησοῦν 11›
oun		Parelabon	ton	Iēsoun
CLT		VAAI3P	DASM	NASM
3767		3880	3588	2424

Jesus Is Crucified

19:17 and	carrying	for	himself	the	cross,	he	went	out	to	the	place	called
καὶ 1	βαστάζων 2	→	αὐτῷ 3	τὸν 4	σταυρὸν 5	→	ἐξῆλθεν 6	←	εἰς 7	τὸν 8	→	λεγόμενον 9
kai	bastazōn		hautō	ton	stauron		exēlthen		eis	ton		legomenon
CLN	VPAP-SNM		RF3DSM	DASM	NASM		VAAI3S		P	DASM		VPPP-SAM
2532	941		1438	3588	4716		1831		1519	3588		3004

The	Place	of	a	Skull	(which	is	called	Golgotha	in	Aramaic),	18	where	they
→	Τόπον 11	→	→	Κρανίου 10	ὅ 12	→	λέγεται 13	Γολγοθα 15	→	Ἑβραϊστὶ 14		ὅπου 1	→
	Topon			Kraniou	ho		legetai	Golgotha		Hebraisti		hopou	
	NASM			NGSN	RR-NSN		VPPI3S	NNSF		B		CAL	
	5117			2898	3739		3004	1115		1447		3699	

crucified	him,	and	with	him	two	others,	*one on each side,*[1]		and
ἐσταύρωσαν 3	αὐτὸν 2	καὶ 4	μετ' 5	αὐτοῦ 6	δύο 8	ἄλλους 7	‹ἐντεῦθεν 9	καὶ 10	ἐντεῦθεν 11›	δὲ 13
estaurōsan	auton	kai	met'	autou	dyo	allous	enteuthen	kai	enteuthen	de
VAAI3P	RP3ASM	CLN	P	RP3GSM	XN	JAPM	BP	CLN	BP	CLN
4717	846	2532	3326	846	1417	243	1782	2532	1782	1161

Jesus	in	the	middle.	19 And	Pilate	also	wrote	a	notice	and
‹τὸν 14	Ἰησοῦν 15›	→	→	μέσον 12	δὲ 2	‹ὁ 5	Πιλᾶτος 6›	καὶ 3	ἔγραψεν 1	→	τίτλον 4	καὶ 7
ton	Iēsoun			meson	de	ho	Pilatos	kai	egrapsen		titlon	kai
DASM	NASM			JASN	CLN	DNSM	NNSM	BE	VAAI3S		NASM	CLN
3588	2424			3319	1161	3588	4091	2532	1125		5102	2532

placed	it	on	the	cross,	and	it	was	written:	"Jesus	the	Nazarene,	the
ἔθηκεν 8	←	ἐπὶ 9	τοῦ 10	σταυροῦ 11	δὲ 13	→	ἦν 12	γεγραμμένον 14	Ἰησοῦς 15	ὁ 16	Ναζωραῖος 17	ὁ 18
ethēken		epi	tou	staurou	de		ēn	gegrammenon	Iēsous	ho	Nazōraios	ho
VAAI3S		P	DGSM	NGSM	CLN		VIAI3S	VRPP-SNN	NNSM	DNSM	NNSM	DNSM
5087		1909	3588	4716	1161		2258	1125	2424	3588	3480	3588

king	of	the	Jews."	20 So	many	of	the	Jews	read	this
βασιλεὺς 19	▸21	τῶν 20	Ἰουδαίων 21	οὖν 2	πολλοὶ 5	▸8	τῶν 7	Ἰουδαίων 8	ἀνέγνωσαν 6	τοῦτον 1
basileus		tōn	loudaiōn	oun	polloi		tōn	loudaiōn	anegnōsan	touton
NNSM		DGPM	JGPM	CLI	JNPM		DGPM	JGPM	VAAI3P	RD-ASM
935		3588	2453	3767	4183		3588	2453	314	5126

notice,	because	the	place	where	Jesus	was	crucified	was	near	the
‹τὸν 3	τίτλον 4›	ὅτι 9	ὁ 12	τόπος 13	ὅπου 16	‹ὁ 18	Ἰησοῦς 19›	→	ἐσταυρώθη 17	ἦν 11	ἐγγὺς 10	τῆς 14
ton	titlon	hoti	ho	topos	hopou	ho	Iēsous		estaurōthē	ēn	engys	tēs
DASM	NASM	CAZ	DNSM	NNSM	CAL	DNSM	NNSM		VAPI3S	VIAI3S	P	DGSF
3588	5102	3754	3588	5117	3699	3588	2424		4717	2258	1451	3588

city.	And	it	was	written	in	Aramaic,	in	Latin,	and	in	Greek.	21 Then
πόλεως 15	καὶ 20	→	ἦν 21	γεγραμμένον 22	→	Ἑβραϊστί 23	→	Ῥωμαϊστί 24	•	→	Ἑλληνιστί 25	οὖν 2
poleōs	kai		ēn	gegrammenon		Hebraisti		Rhōmaisti			Hellēnisti	oun
NGSF	CLN		VIAI3S	VRPP-SNN		B		B			B	CLI
4172	2532		2258	1125		1447		4515			1676	3767

the	chief	priests	of	the	Jews	said	to	Pilate,	"Do	not	write	'The
οἱ 5	ἀρχιερεῖς 6	←	▸8	τῶν 7	Ἰουδαίων 8	ἔλεγον 1	→	‹τῷ 3	Πιλάτῳ 4›	▸10	Μὴ 9	γράφε 10	Ὁ 11
hoi	archiereis			tōn	loudaiōn	elegon		tō	Pilatō		Mē	graphe	HO
DNPM	NNPM			DGPM	JGPM	VIAI3P		DDSM	NDSM		BN	VPAM2S	DNSM
3588	749			3588	2453	3004		3588	4091		3361	1125	3588

king	of	the	Jews,'	but,	•	'He	said,	I	am	king	of	the
βασιλεὺς 12	▸14	τῶν 13	Ἰουδαίων 14	ἀλλ' 15	ὅτι 16	ἐκεῖνος 17	εἶπεν 18	→	εἰμί 22	Βασιλεὺς 19	▸21	τῶν 20
basileus		tōn	loudaiōn	all'	hoti	ekeinos	eipen		eimi	Basileus		tōn
NNSM		DGPM	JGPM	CLC	CSC	RD-NSM	VAAI3S		VPAI1S	NNSM		DGPM
935		3588	2453	235	3754	1565	2036		1510	935		3588

Jews.'"	22	Pilate	replied,	"What	I	have	written,	I	have	written."	23	Then
Ἰουδαίων 21	‹ὁ 2	Πιλᾶτος 3›	ἀπεκρίθη 1	Ὃ 4	→	→	γέγραφα 5	→	→	γέγραφα 6		οὖν 2
loudaiōn	ho	Pilatos	apekrithē	HO			gegrapha			gegrapha		oun
JGPM	DNSM	NNSM	VAPI3S	RR-ASN			VRAI1S			VRAI1S		CLN
2453	3588	4091	611	3739			1125			1125		3767

[1] Lit. "from here and from here"

the	soldiers,	when	they	had	crucified	Jesus,	took	his	clothing
οἱ 1	στρατιῶται 3	ὅτε 4	→	→	ἐσταύρωσαν 5	‹τὸν 6	Ἰησοῦν 7›	ἔλαβον 8	αὐτοῦ 11	‹τὰ 9	ἱμάτια 10›
hoi	stratiōtai	hote			estaurōsan	ton	Iēsoun	elabon	autou	ta	himatia
DNPM	NNPM	CAT			VAAI3P	DASM	NASM	VAAI3P	RP3GSM	DAPN	NAPN
3588	4757	3753			4717	3588	2424	2983	846	3588	2440

and	made	four	shares—	for	each	soldier	a	share—	and	the	tunic.
καὶ 12	ἐποίησαν 13	τέσσαρα 14	μέρη 15	→	ἑκάστῳ 16	στρατιώτῃ 17	→	μέρος 18	καὶ 19	τὸν 20	χιτῶνα 21
kai	epoiēsan	tessara	merē		hekastō	stratiōtē		meros	kai	ton	chitōna
CLN	VAAI3P	JAPN	NAPN		JDSM	NDSM		NASN	CLN	DASM	NASM
2532	4160	5064	3313		1538	4757		3313	2532	3588	5509

(Now	the	tunic	was	seamless,	woven	from	the	top	*in a single piece.)*[2]	**24**	So
δὲ 23	ὁ 24	χιτὼν 25	ἦν 22	ἄραφος 26	ὑφαντὸς 30	ἐκ 27	τῶν 28	ἄνωθεν 29	‹ δι' 31	ὅλου 32›	οὖν 2
de	ho	chitōn	ēn	araphos	hyphantos	ek	tōn	anōthen	di'	holou	oun
CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNSM	JNSM	P	DGPN	B	P	JGSM	CLI
1161	3588	5509	2258	729	5307	1537	3588	509	1223	3650	3767

they	said	to	one	another,	"Let	us	not	tear	it	apart,	but	cast	lots
→	εἶπαν 1	πρὸς 3	→	ἀλλήλους 4	→	▸6	Μὴ 5	σχίσωμεν 6	αὐτόν 7	◂6	ἀλλὰ 8	λάχωμεν 9	←
	eipan	pros		allēlous			Mē	schisōmen	auton		alla	lachōmen	
	VAAI3P	P		RC-APM			BN	VAAS1P	RP3ASM		CLC	VAAS1P	
	3004	4314		240			3361	4977	846		235	2975	

for	it,	to	see	whose	it	will	be,"	so	that	the	scripture	would	be	fulfilled	that
περὶ 10	αὐτοῦ 11	•	•	τίνος 12	→	→	ἔσται 13	ἵνα 14	←	ἡ 15	γραφὴ 16	→	→	πληρωθῇ 17	ἡ 18
peri	autou			tinos			estai	hina		hē	graphē			plērōthē	hē
P	RP3GSM			RI-GSM			VFMI3S	CAP		DNSF	NNSF			VAPS3S	DNSF
4012	846			5101			2071	2443		3588	1124			4137	3588

says,	"They	divided	my	garments	among	themselves,	and	for	my
λέγουσα 19	→	Διεμερίσαντο 20	μου 23	‹τὰ 21	ἱμάτιά 22›	→	ἑαυτοῖς 24	καὶ 25	ἐπὶ 26	μου 29
legousa		Diemerisanto	mou	ta	himatia		heautois	kai	epi	mou
VPAP-SNF		VAMI3P	RP1GS	DAPN	NAPN		RF3DPM	CLN	P	RP1GS
3004		1266	3450	3588	2440		1438	2532	1909	3450

	clothing	they	cast	lots."[3]	•	Thus	the	soldiers	did	these
	‹τὸν 27	ἱματισμόν 28›	→	ἔβαλον 30	κλῆρον 31	μὲν 33	οὖν 34	Οἱ 32	στρατιῶται 35	ἐποίησαν 37	ταῦτα 36
	ton	himatismon		ebalon	klēron	men	oun	Hoi	stratiōtai	epoiēsan	tauta
	DASM	NASM		VAAI3P	NASM	TE	CLI	DNPM	NNPM	VAAI3P	RD-APN
	3588	2441		906	2819	3303	3767	3588	4757	4160	5023

things.	**25** Now	his	mother	and	the	sister	of	his	mother,	Mary
←	δὲ 2	αὐτοῦ 10	‹ἡ 8	μήτηρ 9›	καὶ 11	ἡ 12	ἀδελφὴ 13	▸15	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	μητρὸς 15›	Μαρία 17
	de	autou	hē	mētēr	kai	hē	adelphē		autou	tēs	mētros	Maria
	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		RP3GSM	DGSF	NGSF	NNSF
	1161	846	3588	3384	2532	3588	79		846	3588	3384	3137

the	wife	of	Clopas,	and	Mary	Magdalene	were	standing	near	the
ἡ 18	•	→	‹τοῦ 19	Κλωπᾶ 20›	καὶ 21	Μαρία 22	‹ἡ 23	Μαγδαληνή 24›	→	Εἱστήκεισαν 1	παρὰ 3	τῷ 4
hē			tou	Klōpa	kai	Maria	hē	Magdalēnē		Heistēkeisan	para	tō
DNSF			DGSM	NGSM	CLN	NNSF	DNSF	NNSF		VLAI3P	P	DDSM
3588			3588	2832	2532	3137	3588	3094		2476	3844	3588

cross	of	Jesus.	**26** So	Jesus,	seeing	his	mother	and	the	disciple	whom
σταυρῷ 5	→	‹τοῦ 6	Ἰησοῦ 7›	οὖν 2	Ἰησοῦς 1	ἰδὼν 3	τὴν 4	μητέρα 5	καὶ 6	τὸν 7	μαθητὴν 8	ὃν 10
staurō		tou	Iēsou	oun	Iēsous	idōn	tēn	mētera	kai	ton	mathētēn	hon
NDSM		DGSM	NGSM	CLI	NNSM	VAAP-SNM	DASF	NASF	CLN	DASM	NASM	RR-ASM
4716		3588	2424	3767	2424	1492	3588	3384	2532	3588	3101	3739

he	loved	standing	there,	said	to	his	mother,	"Woman,	behold	your	son!"
→	ἠγάπα 11	παρεστῶτα 9	←	λέγει 12	▸14	τῇ 13	μητρὶ 14	Γύναι 15	ἴδε 16	σου 19	‹ ὁ 17	υἱός 18›
	ēgapa	parestōta		legei		tē	mētri	Gynai	ide	sou	ho	huios
	VIAI3S	VRAP-SAM		VPAI3S		DDSF	NDSF	NVSF	I	RP2GS	DNSM	NNSM
	25	3936		3004		3588	3384	1135	1492	4675	3588	5207

27 Then	he	said	to	the	disciple,	"Behold	your	mother!"	And	from	that
εἶτα 1	→	λέγει 2	▸4	τῷ 3	μαθητῇ 4	Ἴδε 5	σου 8	‹ἡ 6	μήτηρ 7›	καὶ 9	ἀπ' 10	ἐκείνης 11
eita		legei		tō	mathētē	Ide	sou	hē	mētēr	kai	ap'	ekeinēs
B		VPAI3S		DDSM	NDSM	I	RP2GS	DNSF	NNSF	CLN	P	RD-GSF
1534		3004		3588	3101	1492	4675	3588	3384	2532	575	1565

[2] Lit. "through the whole" [3] A quotation from Ps 22:18

hour	the	disciple	took	her	into	his	own	home.
‹τῆς12 ὥρας13›	ὁ15	μαθητὴς16	ἔλαβεν14	αὐτὴν17	εἰς18	→ ‹τὰ19	ἴδια20›	•
tēs hōras	ho	mathētēs	elaben	autēn	eis	ta	idia	
DGSF NGSF	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASF	P	DAPN	JAPN	
3588 5610	3588	3101	2983	846	1519	3588	2398	

Jesus Dies on the Cross

19:28 After this, Jesus, knowing that now at last everything was completed, in

Μετὰ1 τοῦτο2 ‹ὁ4 Ἰησοῦς5› εἰδὼς3 ὅτι6 ἤδη7 ← ← πάντα8 → τετέλεσται9 →
Meta touto ho Iēsous eidōs hoti ēdē panta tetelestai
P RD-ASN DNSM NNSM VRAP-SNM CSC B JNPN VRPI3S
3326 5124 3588 2424 1492 3754 2235 3956 5055

order that the scripture would be fulfilled, said, "I am thirsty." **29** A jar full

→ ἵνα10 ἡ12 γραφὴ13 → → τελειωθῇ11 λέγει14 → → Διψῶ15 → σκεῦος1 μεστόν4
hina hē graphē teleiōthē legei Dipsō skeuos meston
CAP DNSF NNSF VAPS3S VPAI3S VPAI1S NNSN JNSN
2443 3588 1124 5048 3004 1372 4632 3324

of sour wine was standing there, so they put a sponge full of the sour

→ ὄξους3 ← → ἔκειτο2 ← οὖν6 ▸12 περιθέντες11 → σπόγγον5 μεστὸν7 ▸9 τοῦ8 ὄξους9
oxous ekeito oun perithentes spongon meston tou oxous
NGSN VIUI3S CLI VAAP-PNM NASM JASM DGSN NGSN
3690 2749 3767 4060 4699 3324 3588 3690

wine on a branch of hyssop and brought it to his mouth. **30** Then

← → → → → ὑσσώπῳ10 ◂11 προσήνεγκαν12 ← ▸15 αὐτοῦ13 ‹τῷ14 στόματι15› οὖν2
hyssōpō prosēnenkan autou tō stomati oun
NDSM VAAI3P RP3GSM DDSN NDSN CLN
5301 4374 846 3588 4750 3767

when he had received the sour wine, Jesus said, "It is completed,"[4] and

ὅτε1 → → ἔλαβεν3 τὸ4 ὄξος5 ← ‹ὁ6 Ἰησοῦς7› εἶπεν8 → → Τετέλεσται9 καὶ10
hote elaben to oxos ho Iēsous eipen Tetelestai kai
CAT VAAI3S DASN NASN DNSM NNSM VAAI3S VRPI3S CLN
3753 2983 3588 3690 3588 2424 2036 5055 2532

bowing his head, he gave up his spirit. **31** Then the Jews, because it

κλίνας11 τὴν12 κεφαλὴν13 → παρέδωκεν14 ← τὸ15 πνεῦμα16 οὖν2 Οἱ1 Ἰουδαῖοι3 ἐπεὶ4 →
klinas tēn kephalēn paredōken to pneuma oun Hoi Ioudaioi epei
VAAP-SNM DASF NASF VAAI3S DASN NASN CLN DNPM JNPM CAZ
2827 3588 2776 3860 3588 4151 3767 3588 2453 1839

was the day of preparation, so that the bodies would not remain on the

ἦν6 → παρασκευὴ5 ← ← ἵνα7 ← τὰ13 σώματα14 ▸9 μὴ8 μείνῃ9 ἐπὶ10 τοῦ11
ēn paraskeuē hina ta sōmata mē meinē epi tou
VIAI3S NNSF CAP DNPN NNPN BN VAAS3S P DGSM
2258 3904 2443 3588 4983 3361 3306 1909 3588

cross on the Sabbath (for that Sabbath was an important day),

σταυροῦ12 ἐν15 τῷ16 σαββάτῳ17 γὰρ19 ἐκείνου23 ‹τοῦ24 σαββάτου25› ἦν18 ἡ21 μεγάλη20 ἡμέρα22
staurou en tō sabbatō gar ekeinou tou sabbatou ēn hē megalē hēmera
NGSM P DDSN NDSN CAZ RD-GSN DGSN NGSN VIAI3S DNSF JNSF NNSF
4716 1722 3588 4521 1063 1565 3588 4521 2258 3588 3173 2250

asked Pilate that their legs could be broken and they

ἠρώτησαν26 ‹τὸν27 Πιλᾶτον28› ἵνα29 αὐτῶν31 ‹τὰ32 σκέλη33› → → κατεαγῶσιν30 καὶ34 →
ērōtēsan ton Pilaton hina autōn ta skelē kateagōsin kai
VAAI3P DASM NASM CSC RP3GPM DNPN NNPN VAPS3P CLN
2065 3588 4091 2443 846 3588 4628 2608 2532

could be taken away. **32** So the soldiers came and • broke the legs of

→ → ἀρθῶσιν35 ← οὖν2 οἱ3 στρατιῶται4 ἦλθον1 καὶ5 μὲν7 κατέαξαν9 τὰ10 σκέλη11 ▸8
arthōsin oun hoi stratiōtai ēlthon kai men kateaxan ta skelē
VAPS3P CLI DNPM NNPM VAAI3P CLN TK VAAI3P DAPN NAPN
142 3767 3588 4757 2064 2532 3303 2608 3588 4628

the first and of the other who had been crucified with him. **33** But

τοῦ6 πρώτου8 καὶ12 ▸14 τοῦ13 ἄλλου14 τοῦ15 → → συσταυρωθέντος16 → αὐτῷ17 δὲ2
tou prōtou kai tou allou tou systaurōthentos autō de
DGSM JGSM CLN DGSM JGSM DGSM VAPP-SGM RP3DSM CLK
3588 4413 2532 3588 243 3588 4957 846 1161

[4] Or (traditionally) "it is finished"

when	they	came	to	Jesus,	after	they	saw	he	was	already	dead,
→	→	ἐλθόντες 5	ἐπὶ 1	‹τὸν 3	Ἰησοῦν 4›	ὡς 6	→	εἶδον 7	αὐτὸν 9	▸10	ἤδη 8	τεθνηκότα 10
		elthontes	epi	ton	Iēsoun	hōs		eidon	auton		ēdē	tethnēkota
		VAAP-PNM	P	DASM	NASM	CAT		VAAI3P	RP3ASM		B	VRAP-SAM
		2064	1909	3588	2424	5613		1492	846		2235	2348

they	did	not	break	his	legs.	34	But	one	of	the	soldiers	pierced
→	▸12	οὐ 11	κατέαξαν 12	αὐτοῦ 13	‹τὰ 14	σκέλη 15›	ἀλλ' 1	εἷς 2	▸4	τῶν 3	στρατιωτῶν 4	ἔνυξεν 9
		ou	kateaxan	autou	ta	skelē	all'	heis		tōn	stratiōtōn	enyxen
		BN	VAAI3P	RP3GSM	DAPN	NAPN	CLC	JNSM		DGPM	NGPM	VAAI3S
		3756	2608	846	3588	4628	235	1520		3588	4757	3572

his	side	with	a	spear,	and	blood	and	water	came	out	immediately.
αὐτοῦ 6	‹τὴν 7	πλευρὰν 8›	→	→	λόγχῃ 5	καὶ 10	αἷμα 13	καὶ 14	ὕδωρ 15	ἐξῆλθεν 11	←	εὐθὺς 12
autou	tēn	pleuran			lonchē	kai	haima	kai	hydōr	exēlthen		euthys
RP3GSM	DASF	NASF			NDSF	CLN	NNSN	CLN	NNSN	VAAI3S		B
846	3588	4125			3057	2532	129	2532	5204	1831		2117

35 And	the	one	who	has	seen	it	has	testified,	and	his	testimony	is
καὶ 1	ὁ 2	→	→	→	ἑωρακὼς 3	←	→	μεμαρτύρηκεν 4	καὶ 5	αὐτοῦ 7	‹ἡ 9	μαρτυρία 10›	ἐστιν 8
kai	ho				heōrakōs			memartyrēken	kai	autou	hē	martyria	estin
CLN	DNSM				VRAP-SNM			VRAI3S	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S
2532	3588				3708			3140	2532	846	3588	3141	2076

true,	and	that	person	knows	that	he	is	telling	the	truth,	so	that	you	also
ἀληθινὴ 6	καὶ 11	ἐκεῖνος 12	←	οἶδεν 13	ὅτι 14	→	→	λέγει 16	→	ἀληθῆ 15	ἵνα 17	←	ὑμεῖς 19	καὶ 18
alēthinē	kai	ekeinos		oiden	hoti			legei		alēthē	hina		hymeis	kai
JNSF	CLN	RD-NSM		VRAI3S	CSC			VPAI3S		JAPN	CAP		RP2NP	BE
228	2532	1565		1492	3754			3004		227	2443		5210	2532

may	believe.	36 For	these	things	happened	in	order	that	the	scripture	would	be
→	πιστεύητε 20	γὰρ 2	ταῦτα 3	←	ἐγένετο 1	→	→	ἵνα 4	ἡ 5	γραφὴ 6	→	→
	pisteuētε	gar	tauta		egeneto			hina	hē	graphē		
	VAAS2P	CAZ	RD-NPN		VAMI3S			CAP	DNSF	NNSF		
	4100	1063	5023		1096			2443	3588	1124		

fulfilled:	"Not	a	bone	of	his	will	be	broken."[5]	37 And	again	another	scripture
πληρωθῇ 7	οὐ 9	→	Ὀστοῦν 8	→	αὐτοῦ 11	→	→	συντριβήσεται 10	καὶ 1	πάλιν 2	ἑτέρα 3	γραφὴ 4
plērōthē	ou		Ostoun		autou			syntribēsetai	kai	palin	hetera	graphē
VAPS3S	BN		NNSN		RP3GSM			VFPI3S	CLN	B	JNSF	NNSF
4137	3756		3747		846			4937	2532	3825	2087	1124

says,	"They	will	look	on	the	one	whom	they	have	pierced."[6]
λέγει 5	→	→	Ὄψονται 6	εἰς 7	→	→	ὃν 8	→	→	ἐξεκέντησαν 9
legei			Opsontai	eis			hon			exekentēsan
VPAI3S			VFMI3P	P			RR-ASM			VAAI3P
3004			3700	1519			3739			1574

Jesus Is Buried

19:38 And	after	these	things,	Joseph	who	was	from	Arimathea,	who	was	a	disciple
δὲ 2	Μετὰ 1	ταῦτα 3	←	Ἰωσὴφ 7	•	•	ἀπὸ 8	Ἁριμαθαίας 9	→	ὢν 10	→	μαθητὴς 11
de	Meta	tauta		Iōsēph			apo	Harimathaias		ōn		mathētēs
CLT	P	RD-APN		NNSM			P	NGSF		VPAP-SNM		NNSM
1161	3326	3778		2501			575	707		5607		3101

of	Jesus	(but	a	secret	one	for	fear	of	the	Jews),
→	‹τοῦ 12	Ἰησοῦ 13›	δὲ 15	→	κεκρυμμένος 14	←	διὰ 16	‹τὸν 17	φόβον 18›	▸20	τῶν 19	Ἰουδαίων 20
	tou	Iēsou	de		kekrymmenos		dia	ton	phobon		tōn	Ioudaiōn
	DGSM	NGSM	CLC		VRPP-SNM		P	DASM	NASM		DGPM	JGPM
	3588	2424	1161		2928		1223	3588	5401		3588	2453

asked	Pilate	that	he	might	take	away	the	body	of	Jesus.
ἠρώτησεν 4	‹τὸν 5	Πιλᾶτον 6›	ἵνα 21	→	→	ἄρῃ 22	←	τὸ 23	σῶμα 24	→	‹τοῦ 25	Ἰησοῦ 26›
ērōtēsen	ton	Pilaton	hina			arē		to	sōma		tou	Iēsou
VAAI3S	DASM	NASM	CSC			VAAS3S		DASN	NASN		DGSM	NGSM
2065	3588	4091	2443			142		3588	4983		3588	2424

And	Pilate	allowed	it,	so	he	came	and	took	away	his	body.
καὶ 27	‹ὁ 29	Πιλᾶτος 30›	ἐπέτρεψεν 28	←	οὖν 32	→	ἦλθεν 31	καὶ 33	ἦρεν 34	←	αὐτοῦ 37	‹τὸ 35	σῶμα 36›
kai	ho	Pilatos	epetrepsen		oun		ēlthen	kai	ēren		autou	to	sōma
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLI		VAAI3S	CLN	VAAI3S		RP3GSM	DASN	NASN
2532	3588	4091	2010		3767		2064	2532	142		846	3588	4983

[5] A quotation from Exod 12:46, Num 9:12, and Ps 34:20 [6] A quotation from Zech 12:10

39 And	Nicodemus—	the	one	who	had	come	to	him	formerly	at	night—
δὲ$_{2}$	Νικόδημος$_{4}$	ὁ$_{5}$	→	→	→	ἐλθὼν$_{6}$	πρὸς$_{7}$	αὐτὸν$_{8}$	‹τὸ$_{10}$	πρῶτον$_{11}$›	→	νυκτὸς$_{9}$
de	Nikodēmos	ho				elthōn	pros	auton	to	prōton		nyktos
CLN	NNSM	DNSM				VAAP-SNM	P	RP3ASM	DASN	B		NGSF
1161	3530	3588				2064	4314	846	3588	4413		3571

also	came,	bringing	a	mixture	of	myrrh	and	aloes	weighing	about	a	hundred
καὶ$_{3}$	ἦλθεν$_{1}$	φέρων$_{12}$	→	μίγμα$_{13}$	→	σμύρνης$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἀλόης$_{16}$	•	ὡς$_{17}$	▸18	ἑκατόν$_{19}$
kai	ēlthen	pherōn		migma		smyrnēs	kai	aloēs		hōs		hekaton
BE	VAAI3S	VPAP-SNM		NASN		NGSF	CLN	NGSF		CAM		XN
2532	2064	5342		3395		4666	2532	250		5613		1540

pounds.[7] 40 So	they	took	the	body	of	Jesus	and	wrapped	it	in	strips	of
λίτρας$_{18}$	οὖν$_{2}$	→	ἔλαβον$_{1}$	τὸ$_{3}$	σῶμα$_{4}$	→‹τοῦ$_{5}$	Ἰησοῦ$_{6}$›	καὶ$_{7}$	ἔδησαν$_{8}$	αὐτὸ$_{9}$	→	→	→
litras	oun		elabon	to	sōma	tou	Iēsou	kai	edēsan	auto			
NAPF	CLN		VAAI3P	DASN	NASN	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3P	RP3ASN			
3046	3767		2983	3588	4983	3588	2424	2532	1210	846			

linen	cloth	with	the	fragrant	spices,	as	is	the	Jews'	custom	to
ὀθονίοις$_{10}$	←	μετὰ$_{11}$	τῶν$_{12}$	ἀρωμάτων$_{13}$	←	καθὼς$_{14}$	ἐστὶν$_{16}$	τοῖς$_{17}$	Ἰουδαίοις$_{18}$	ἔθος$_{15}$	→
othoniois		meta	tōn	arōmatōn		kathōs	estin	tois	Ioudaiois	ethos	
NDPN		P	DGPN	NGPN		CAM	VPAI3S	DDPM	JDPM	NNSN	
3608		3326	3588	759		2531	2076	3588	2453	1485	

prepare	for	burial. 41 Now	there	was	a	garden	at	the	place	where	he	was
ἐνταφιάζειν$_{19}$	←	←	δὲ$_{2}$	→	ἦν$_{1}$ →	κῆπος$_{8}$	ἐν$_{3}$	τῷ$_{4}$	τόπῳ$_{5}$	ὅπου$_{6}$	→	→
entaphiazein			de		ēn	kēpos	en	tō	topō	hopou		
VPAN			CLN		VIAI3S	NNSM	P	DDSM	NDSM	CAL		
1779			1161		2258	2779	1722	3588	5117	3699		

crucified,	and	in	the	garden	a	new	tomb	in	which	no	one	was
ἐσταυρώθη$_{7}$	καὶ$_{9}$	ἐν$_{10}$	τῷ$_{11}$	κήπῳ$_{12}$	▸13	καινόν$_{14}$	μνημεῖον$_{13}$	ἐν$_{15}$	ᾧ$_{16}$	οὐδεὶς$_{18}$	←	ἦν$_{19}$
estaurōthē	kai	en	tō	kēpō		kainon	mnēmeion	en	hō	oudeis		ēn
VAPI3S	CLN	P	DDSM	NDSM		JNSN	NNSN	P	RR-DSN	JNSM		VIAI3S
4717	2532	1722	3588	2779		2537	3419	1722	3739	3762		2258

yet	buried.	42 So	there,	on account	of	the	day	of	preparation	of	the
οὐδέπω$_{17}$	τεθειμένος$_{20}$	οὖν$_{2}$	ἐκεῖ$_{1}$ →	διὰ$_{3}$	←	τὴν$_{4}$	παρασκευὴν$_{5}$	←	←	▸7	τῶν$_{6}$
oudepō	tetheimenos	oun	ekei	dia		tēn	paraskeuēn				tōn
BN	VRPP-SNM	CLN	BP	P		DASF	NASF				DGPM
3764	5087	3767	1563	1223		3588	3904				3588

Jews,	because	the	tomb	was	close	by,	they	buried	Jesus.
Ἰουδαίων$_{7}$	ὅτι$_{8}$	τὸ$_{11}$	μνημεῖον$_{12}$	ἦν$_{10}$	ἐγγὺς$_{9}$	←	→	ἔθηκαν$_{13}$	‹τὸν$_{14}$ Ἰησοῦν$_{15}$›
Ioudaiōn	hoti	to	mnēmeion	ēn	engys			ethēkan	ton Iēsoun
JGPM	CAZ	DNSN	NNSN	VIAI3S	B			VAAI3P	DASM NASM
2453	3754	3588	3419	2258	1451			5087	3588 2424

Jesus Is Raised

20 Now	on	the	first	day	of	the	week,	Mary	Magdalene	came	to
δὲ$_{2}$	▸3	Τῇ$_{1}$	μιᾷ$_{3}$	←	▸5	τῶν$_{4}$	σαββάτων$_{5}$	Μαρία$_{6}$	‹ἡ$_{7}$ Μαγδαληνὴ$_{8}$›	ἔρχεται$_{9}$	εἰς$_{14}$
de		Tē	mia			tōn	sabbatōn	Maria	hē Magdalēnē	erchetai	eis
CLT		DDSF	JDSF			DGPN	NGPN	NNSF	DNSF NNSF	VPUI3S	P
1161		3588	1520			3588	4521	3137	3588 3094	2064	1519

the	tomb	early,	while	it	was	still	dark,	and	saw	the	stone	had	been
τὸ$_{15}$	μνημεῖον$_{16}$	πρωΐ$_{10}$	→	→	οὔσης$_{13}$	ἔτι$_{12}$	σκοτίας$_{11}$	καὶ$_{17}$	βλέπει$_{18}$	τὸν$_{19}$	λίθον$_{20}$	→	→
to	mnēmeion	prōi			ousēs	eti	skotias	kai	blepei	ton	lithon		
DASN	NASN	B			VPAP-SGF	B	NGSF	CLN	VPAI3S	DASM	NASM		
3588	3419	4404			5607	2089	4653	2532	991	3588	3037		

taken	away	from	the	tomb. 2 So	she	ran	and	came	to	Simon	Peter
ἠρμένον$_{21}$	←	ἐκ$_{22}$	τοῦ$_{23}$	μνημείου$_{24}$	οὖν$_{2}$	→ τρέχει$_{1}$	καὶ$_{3}$	ἔρχεται$_{4}$	πρὸς$_{5}$	Σίμωνα$_{6}$	Πέτρον$_{7}$
ērmenon		ek	tou	mnēmeiou	oun	trechei	kai	erchetai	pros	Simōna	Petron
VRPP-SAM		P	DGSN	NGSN	CLI	VPAI3S	CLN	VPUI3S	P	NASM	NASM
142		1537	3588	3419	3767	5143	2532	2064	4314	4613	4074

and	to	the	other	disciple	whom	Jesus	loved	and	said	to	them,
καὶ$_{8}$	πρὸς$_{9}$	τὸν$_{10}$	ἄλλον$_{11}$	μαθητὴν$_{12}$	ὃν$_{13}$	‹ὁ$_{15}$	Ἰησοῦς$_{16}$›	ἐφίλει$_{14}$	καὶ$_{17}$	λέγει$_{18}$	→	αὐτοῖς$_{19}$
kai	pros	ton	allon	mathētēn	hon	ho	Iēsous	ephilei	kai	legei		autois
CLN	P	DASM	JASM	NASM	RR-ASM	DNSM	NNSM	VIAI3S	CLN	VPAI3S		RP3DPM
2532	4314	3588	243	3101	3739	3588	2424	5368	2532	3004		846

[7] The Greek term refers to a Roman pound, 327.45 grams (approximately 12 ounces)

“They	have	taken	away	the	Lord	from	the	tomb	and	we	do	not	know
→	→	⸀Ηραν 20	←	τὸν 21	κύριον 22	ἐκ 23	τοῦ 24	μνημείου 25	καὶ 26	→	▸28	οὐκ 27	οἴδαμεν 28
		Ēran		ton	kyrion	ek	tou	mnēmeiou	kai			ouk	oidamen
		VAAI3P		DASM	NASM	P	DGSN	NGSN	CLN			BN	VRAI1P
		142		3588	2962	1537	3588	3419	2532			3756	1492

where	they	have	put	him!”	3 Then	Peter	and	the	other	disciple	went
ποῦ 29	→	→	ἔθηκαν 30	αὐτόν 31	οὖν 2	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	καὶ 5	ὁ 6	ἄλλος 7	μαθητὴς 8	ἐξῆλθεν 1
pou			ethēkan	auton	oun	ho	Petros	kai	ho	allos	mathētēs	exēlthen
B			VAAI3P	RP3ASM	CLI	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S
4226			5087	846	3767	3588	4074	2532	3588	243	3101	1831

out	and	were	going	to	the	tomb.	4 And	the	two	were	running	together,	and
←	καὶ 9	→	ἤρχοντο 10	εἰς 11	τὸ 12	μνημεῖον 13	δὲ 2	οἱ 3	δύο 4	→	ἔτρεχον 1	ὁμοῦ 5	καὶ 6
	kai		ērchonto	eis	to	mnēmeion	de	hoi	dyo		etrechon	homou	kai
	CLN		VIUI3P	P	DASN	NASN	CLN	DNPM	XN		VIAI3P	B	CLN
	2532		2064	1519	3588	3419	1161	3588	1417		5143	3674	2532

the	other	disciple	ran	ahead,	faster	than	Peter,	and	came	to
ὁ 7	ἄλλος 8	μαθητὴς 9	προέδραμεν 10	←	τάχιον 11	←	‹ τοῦ 12	Πέτρου 13›	καὶ 14	ἦλθεν 15	εἰς 17
ho	allos	mathētēs	proedramen		tachion		tou	Petrou	kai	ēlthen	eis
DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S		B		DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	P
3588	243	3101	4390		5032		3588	4074	2532	2064	1519

the	tomb	first.	5 And	bending	over	to	look,	he	saw	the	strips	of	linen
τὸ 18	μνημεῖον 19	πρῶτος 16	καὶ 1	παρακύψας 2	←	←	←	→	βλέπει 3	τὰ 5	→	→	ὀθόνια 6
to	mnēmeion	prōtos	kai	parakypsas					blepei	ta			othonia
DASN	NASN	JNSM	CLN	VAAP-SNM					VPAI3S	DAPN			NAPN
3588	3419	4413	2532	3879					991	3588			3608

cloth	lying	there,	though	he	did	not	go	in.	6 Then	Simon	Peter	also	came
←	κείμενα 4	←	μέντοι 8	→	▸9	οὐ 7	εἰσῆλθεν 9	←	οὖν 2	Σίμων 4	Πέτρος 5	καὶ 3	ἔρχεται 1
	keimena		mentoi			ou	eisēlthen		oun	Simōn	Petros	kai	erchetai
	VPUP-PAN		CLC			BN	VAAI3S		CLN	NNSM	NNSM	BE	VPUI3S
	2749		3305			3756	1525		3767	4613	4074	2532	2064

following	him,	and	he	went	into	the	tomb	and	saw	the	strips	of	linen
ἀκολουθῶν 6	αὐτῷ 7	καὶ 8	→	εἰσῆλθεν 9	εἰς 10	τὸ 11	μνημεῖον 12	καὶ 13	θεωρεῖ 14	τὰ 15	→	→	ὀθόνια 16
akolouthōn	autō	kai		eisēlthen	eis	to	mnēmeion	kai	theōrei	ta			othonia
VPAP-SNM	RP3DSM	CLN		VAAI3S	P	DASN	NASN	CLN	VPAI3S	DAPN			NAPN
190	846	2532		1525	1519	3588	3419	2532	2334	3588			3608

cloth	lying	there,	7 and	the	facecloth	that	was	on	his	head	not
←	κείμενα 17	←	καὶ 1	τὸ 2	σουδάριον 3	ὃ 4	ἦν 5	ἐπὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τῆς 7	κεφαλῆς 8›	οὐ 10
	keimena		kai	to	soudarion	ho	ēn	epi	autou	tēs	kephalēs	ou
	VPUP-PAN		CLN	DASN	NASN	RR-NSN	VIAI3S	P	RP3GSM	DGSF	NGSF	BN
	2749		2532	3588	4676	3739	2258	1909	846	3588	2776	3756

lying	with	the	strips	of	linen	cloth,	but	folded	up	separately	in
κείμενον 14	μετὰ 11	τῶν 12	→	→	ὀθονίων 13	←	ἀλλὰ 15	ἐντετυλιγμένον 17	←	χωρὶς 16	εἰς 18
keimenon	meta	tōn			othoniōn		alla	entetyligmenon		chōris	eis
VPUP-SAN	P	DGPN			NGPN		CLC	VRPP-SAN		B	P
2749	3326	3588			3608		235	1794		5565	1519

one	place.	8 So	then	the	other	disciple	who	had	come	to	the	tomb	first
ἕνα 19	τόπον 20	οὖν 2	τότε 1	ὁ 5	ἄλλος 6	μαθητὴς 7	ὁ 8	→	ἐλθὼν 9	εἰς 11	τὸ 12	μνημεῖον 13	πρῶτος 10
hena	topon	oun	tote	ho	allos	mathētēs	ho		elthōn	eis	to	mnēmeion	prōtos
JASM	NASM	CLN	B	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM		VAAP-SNM	P	DASN	NASN	JNSM
1520	5117	3767	5119	3588	243	3101	3588		2064	1519	3588	3419	4413

also	went	in,	and	he	saw	and	believed.	9 (For	they	did	not	yet	know
καὶ 4	εἰσῆλθεν 3	←	καὶ 14	→	εἶδεν 15	καὶ 16	ἐπίστευσεν 17	γὰρ 2	→	▸3	οὐδέπω 1	←	ᾔδεισαν 3
kai	eisēlthen		kai		eiden	kai	episteusen	gar			oudepō		ēdeisan
BE	VAAI3S		CLN		VAAI3S	CLN	VAAI3S	CLX			BN		VLAI3P
2532	1525		2532		1492	2532	4100	1063			3764		1492

the	scripture	that	it	was	necessary	for	him	to	rise	from	the	dead.)
τὴν 4	γραφὴν 5	ὅτι 6	→	→	δεῖ 7	→	αὐτὸν 8	→	ἀναστῆναι 11	ἐκ 9	→	νεκρῶν 10
tēn	graphēn	hoti			dei		auton		anastēnai	ek		nekrōn
DASF	NASF	CSC			VPAI3S		RP3ASM		VAAN	P		JGPM
3588	1124	3754			1163		846		450	1537		3498

Jesus Appears to Mary Magdalene

20:10 Then the disciples went away again to their own homes. **11** But Mary

οὖν$_{2}$	οἱ$_{6}$	μαθηταί$_{7}$	ἀπῆλθον$_{1}$	←	πάλιν$_{3}$	πρὸς$_{4}$	αὐτοὺς$_{5}$	•	•	δὲ$_{2}$	Μαρία$_{1}$
oun	hoi	mathētai	apēlthon		palin	pros	hautous			de	Maria
CLT	DNPM	NNPM	VAAI3P		B	P	RP3APM			CLC	NNSF
3767	3588	3101	565		3825	4314	846			1161	3137

stood outside at the tomb, weeping. Then, while she was weeping, she

εἱστήκει$_{3}$	ἔξω$_{7}$	πρὸς$_{4}$	τῷ$_{5}$	μνημείῳ$_{6}$	κλαίουσα$_{8}$	οὖν$_{10}$	ὡς$_{9}$	→	→	ἔκλαιεν$_{11}$	→
heistēkei	exō	pros	tō	mnēmeiō	klaiousa	oun	hōs			eklaien	
VLAI3S	BP	P	DDSN	NDSN	VPAP-SNF	CLN	CAT			VIAI3S	
2476	1854	4314	3588	3419	2799	3767	5613			2799	

bent over to look into the tomb, **12** and she saw two angels in white,

παρέκυψεν$_{12}$	←	←	←	εἰς$_{13}$	τὸ$_{14}$	μνημεῖον$_{15}$	καὶ$_{1}$	→	θεωρεῖ$_{2}$	δύο$_{3}$	ἀγγέλους$_{4}$	ἐν$_{5}$	λευκοῖς$_{6}$
parekypsen				eis	to	mnēmeion	kai		theōrei	dyo	angelous	en	leukois
VAAI3S				P	DASN	NASN	CLN		VPAI3S	XN	NAPM	P	JDPN
3879				1519	3588	3419	2532		2334	1417	32	1722	3022

seated one at the head and one at the feet where the body of

καθεζομένους$_{7}$	ἕνα$_{8}$	πρὸς$_{9}$	τῇ$_{10}$	κεφαλῇ$_{11}$	καὶ$_{12}$	ἕνα$_{13}$	πρὸς$_{14}$	τοῖς$_{15}$	ποσὶν$_{16}$	ὅπου$_{17}$	τὸ$_{19}$	σῶμα$_{20}$	→
kathezomenous	hena	pros	tē	kephalē	kai	hena	pros	tois	posin	hopou	to	sōma	
VPUP-PAM	JASM	P	DDSF	NDSF	CLN	JASM	P	DDPM	NDPM	CAL	DNSN	NNSN	
2516	1520	4314	3588	2776	2532	1520	4314	3588	4228	3699	3588	4983	

Jesus had been lying. **13** And they said to her, "Woman, why are you

<τοῦ$_{21}$	Ἰησοῦ$_{22}$>	→	→	ἔκειτο$_{18}$	καὶ$_{1}$	ἐκεῖνοι$_{4}$	λέγουσιν$_{2}$	→	αὐτῇ$_{3}$	Γύναι$_{5}$	τί$_{6}$	→	→
tou	Iēsou			ekeito	kai	ekeinoi	legousin		autē	Gynai	ti		
DGSM	NGSM			VIUI3S	CLN	RD-NPM	VPAI3P		RP3DSF	NVSF	RI-ASN		
3588	2424			2749	2532	1565	3004		846	1135	5101		

weeping?" She said to them, • "They have taken away my Lord, and I

κλαίεις$_{7}$	→	λέγει$_{8}$	→	αὐτοῖς$_{9}$	ὅτι$_{10}$	→	→	Ἦραν$_{11}$	←	μου$_{14}$	<τὸν$_{12}$	κύριόν$_{13}$>	καὶ$_{15}$ →
klaieis		legei		autois	hoti			Ēran		mou	ton	kyrion	kai
VPAI2S		VPAI3S		RP3DPM	CSC			VAAI3P		RP1GS	DASM	NASM	CLN
2799		3004		846	3754			142		3450	3588	2962	2532

do not know where they have put him!" **14** When she had said these things,

▸17	οὐκ$_{16}$	οἶδα$_{17}$	ποῦ$_{18}$	→	→	ἔθηκαν$_{19}$	αὐτόν$_{20}$		→	→	→	εἰποῦσα$_{2}$	ταῦτα$_{1}$ ←
	ouk	oida	pou			ethēkan	auton					eipousa	tauta
	BN	VRAI1S	B			VAAI3P	RP3ASM					VAAP-SNF	RD-APN
	3756	1492	4226			5087	846					2036	5023

she turned *around*[1] and saw Jesus standing there, and she did

→	ἐστράφη$_{3}$	<εἰς$_{4}$	τὰ$_{5}$	ὀπίσω$_{6}$>	καὶ$_{7}$	θεωρεῖ$_{8}$	<τὸν$_{9}$	Ἰησοῦν$_{10}$>	ἑστῶτα$_{11}$	←	καὶ$_{12}$	→ ▸14
	estraphē	eis	ta	opisō	kai	theōrei	ton	Iēsoun	hestōta		kai	
	VAPI3S	P	DAPN	B	CLN	VPAI3S	DASM	NASM	VRAP-SAM		CLC	
	4762	1519	3588	3694	2532	2334	3588	2424	2476		2532	

not know that it was Jesus. **15** Jesus said to her, "Woman, why are you

οὐκ$_{13}$	ᾔδει$_{14}$	ὅτι$_{15}$	→	ἐστιν$_{17}$	Ἰησοῦς$_{16}$	Ἰησοῦς$_{3}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	Γύναι$_{4}$	τί$_{5}$	→ →
ouk	ēdei	hoti		estin	Iēsous	Iēsous	legei		autē	Gynai	ti	
BN	VLAI3S	CSC		VPAI3S	NNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSF	NVSF	RI-ASN	
3756	1492	3754		2076	2424	2424	3004		846	1135	5101	

weeping? Who are you looking for?" She thought that it was the gardener, and

κλαίεις$_{6}$	τίνα$_{7}$	→	→	ζητεῖς$_{8}$	←	ἐκείνη$_{9}$	δοκοῦσα$_{10}$	ὅτι$_{11}$	→	ἐστιν$_{14}$	ὁ$_{12}$	κηπουρός$_{13}$	◂10
klaieis	tina			zēteis		ekeinē	dokousa	hoti		estin	ho	kēpouros	
VPAI2S	RI-ASM			VPAI2S		RD-NSF	VPAP-SNF	CSC		VPAI3S	DNSM	NNSM	
2799	5101			2212		1565	1380	3754		2076	3588	2780	

said to him, "Sir, if you have carried him away, tell me where you

λέγει$_{15}$	→	αὐτῷ$_{16}$	Κύριε$_{17}$	εἰ$_{18}$	σὺ$_{19}$	→	ἐβάστασας$_{20}$	αὐτόν$_{21}$	◂20	εἰπέ$_{22}$	μοι$_{23}$	ποῦ$_{24}$	→
legei		autō	Kyrie	ei	sy		ebastasas	auton		eipe	moi	pou	
VPAI3S		RP3DSM	NVSM	CAC	RP2NS		VAAI2S	RP3ASM		VAAM2S	RP1DS	B	
3004		846	2962	1487	4771		941	846		2036	3427	4226	

have put him, and I will take him." **16** Jesus said to her, "Mary." She

→	ἔθηκας$_{25}$	αὐτόν$_{26}$	κἀγὼ$_{27}$	←	→	ἀρῶ$_{29}$	αὐτὸν$_{28}$		Ἰησοῦς$_{3}$	λέγει$_{1}$	→	αὐτῇ$_{2}$	Μαριάμ$_{4}$	ἐκείνη$_{6}$
	ethēkas	auton	kagō			arō	auton		Iēsous	legei		autē	Mariam	ekeinē
	VAAI2S	RP3ASM	RP1NS			VFAI1S	RP3ASM		NNSM	VPAI3S		RP3DSF	NVSF	RD-NSF
	5087	846	2504			142	846		2424	3004		846	3137	1565

[1] Lit. "to the back"

turned	around	and	said	to	him	in	Aramaic,	"Rabboni"	(which	means
στραφεῖσα 5	←	←	λέγει 7	→	αὐτῷ 8	→	Ἑβραϊστί 9	Ραββουνι 10	ὃ 11	λέγεται 12
strapheisa			legei		autō		Hebraisti	Rabbouni	ho	legetai
VAPP-SNF			VPAI3S		RP3DSM		B	NVSM	RR-NSN	VPPI3S
4762			3004		846		1447	4462	3588	3004

"Teacher").	17	Jesus	said	to	her,	"Do	not	touch	me,	for	I	have	not	yet
Διδάσκαλε 13		Ἰησοῦς 3	λέγει 1	→	αὐτῇ 2	▸6	Μή 4	ἅπτου 6	μου 5	γάρ 8	→	▸9	οὔπω 7	←
Didaskale		Iēsous	legei		autē		Mē	haptou	mou	gar			oupō	
NVSM		NNSM	VPAI3S		RP3DSF		BN	VPMM2S	RP1GS	CAZ			BN	
1320		2424	3004		846		3361	680	3450	1063			3768	

ascended	to	the	Father.	But	go	to	my	brothers	and	tell
ἀναβέβηκα 9	πρὸς 10	τὸν 11	πατέρα 12	δὲ 14	πορεύου 13	πρὸς 15	μου 18	‹τοὺς 16	ἀδελφούς 17›	καὶ 19	εἰπὲ 20
anabebēka	pros	ton	patera	de	poreuou	pros	mou	tous	adelphous	kai	eipe
VRAI1S	P	DASM	NASM	CLC	VPUM2S	P	RP1GS	DAPM	NAPM	CLN	VAAM2S
305	4314	3588	3962	1161	4198	4314	3450	3588	80	2532	2036

them,	'I	am	ascending	to	my	Father	and	your	Father,	and	my
αὐτοῖς 21	→	→	Ἀναβαίνω 22	πρὸς 23	μου 26	‹τὸν 24	πατέρα 25›	καὶ 27	ὑμῶν 29	πατέρα 28	καὶ 30	μου 32
autois			Anabainō	pros	mou	ton	patera	kai	hymōn	patera	kai	mou
RP3DPM			VPAI1S	P	RP1GS	DASM	NASM	CLN	RP2GP	NASM	CLN	RP1GS
846			305	4314	3450	3588	3962	2532	5216	3962	2532	3450

God	and	your	God.'"	18	Mary	Magdalene	came	and	announced	to	the
θεόν 31	καὶ 33	ὑμῶν 35	θεὸν 34		Μαριὰμ 2	‹ἡ 3	Μαγδαληνὴ 4›	ἔρχεται 1	→	ἀγγέλλουσα 5	▸7	τοῖς 6
theon	kai	hymōn	theon		Mariam	hē	Magdalēnē	erchetai		angellousa		tois
NASM	CLN	RP2GP	NASM		NNSF	DNSF	NNSF	VPUI3S		VPAP-SNF		DDPM
2316	2532	5216	2316		3137	3588	3094	2064		32		3588

disciples,	•	"I	have	seen	the	Lord,"	and	he	had	said	these	things	to	her.
μαθηταῖς 7	ὅτι 8	→	→	Ἑώρακα 9	τὸν 10	κύριον 11	καὶ 12	→	→	εἶπεν 14	ταῦτα 13	←	→	αὐτῇ 15
mathētais	hoti			Heōraka	ton	kyrion	kai			eipen	tauta			autē
NDPM	CSC			VRAI1S	DASM	NASM	CLN			VAAI3S	RD-APN			RP3DSF
3101	3754			3708	3588	2962	2532			2036	5023			846

Jesus Appears to the Disciples

20:19	Now	when	it	was	evening	on	that	day—	the	first	day	of	the
	οὖν 2	→	→	Οὔσης 1	ὀψίας 3	▸5	ἐκείνῃ 6	‹τῇ 4	ἡμέρᾳ 5›	τῇ 7	μιᾷ 8	←	→	→
	oun			Ousēs	opsias		ekeinē	tē	hēmera	tē	mia			
	CLT			VPAP-SGF	JGSF		RD-DSF	DDSF	NDSF	DDSF	JDSF			
	3767			5607	3798		1565	3588	2250	3588	1520			

week—	and	the	doors	had	been	shut	where	the	disciples	were	because
σαββάτων 9	καὶ 10	τῶν 11	θυρῶν 12	→	→	κεκλεισμένων 13	ὅπου 14	οἱ 16	μαθηταὶ 17	ἦσαν 15	διὰ 18
sabbatōn	kai	tōn	thyrōn			kekleismenōn	hopou	hoi	mathētai	ēsan	dia
NGPN	CLN	DGPF	NGPF			VRPP-PGF	CAL	DNPM	NNPM	VIAI3P	P
4521	2532	3588	2374			2808	3699	3588	3101	2258	1223

of	fear	of	the	Jews,	Jesus	came	and	stood	in	their	midst
←	‹τὸν 19	φόβον 20›	▸22	τῶν 21	Ἰουδαίων 22	‹ὁ 24	Ἰησοῦς 25›	ἦλθεν 23	καὶ 26	ἔστη 27	εἰς 28	τὸ 29	μέσον 30
	ton	phobon		tōn	Ioudaiōn	ho	Iēsous	ēlthen	kai	estē	eis	to	meson
	DASM	NASM		DGPM	JGPM	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S	P	DASN	JASN
	3588	5401		3588	2453	3588	2424	2064	2532	2476	1519	3588	3319

and	said	to	them,	"Peace	to	you."	20	And	when	he	had	said	this,	he	showed
καὶ 31	λέγει 32	→	αὐτοῖς 33	Εἰρήνη 34	→	ὑμῖν 35		καὶ 1	→	→	→	εἰπὼν 3	τοῦτο 2	→	ἔδειξεν 4
kai	legei		autois	Eirēnē		hymin		kai				eipōn	touto		edeixen
CLN	VPAI3S		RP3DPM	NNSF		RP2DP		CLN				VAAP-SNM	RD-ASN		VAAI3S
2532	3004		846	1515		5213		2532				2036	5124		1166

his	hands	and	his	side	to	them.	Then	the	disciples	rejoiced	when	they
τὰς 5	χεῖρας 6	καὶ 7	τὴν 8	πλευρὰν 9	→	αὐτοῖς 10	οὖν 12	οἱ 13	μαθηταὶ 14	ἐχάρησαν 11	→	→
tas	cheiras	kai	tēn	pleuran		autois	oun	hoi	mathētai	echarēsan		
DAPF	NAPF	CLN	DASF	NASF		RP3DPM	CLI	DNPM	NNPM	VAPI3P		
3588	5495	2532	3588	4125		846	3767	3588	3101	5463		

saw	the	Lord.	21	So	Jesus	said	to	them	again,	"Peace	to	you.	As
ἰδόντες 15	τὸν 16	κύριον 17		οὖν 2	‹ὁ 4	Ἰησοῦς 5›	εἶπεν 1	→	αὐτοῖς 3	πάλιν 6	Εἰρήνη 7	→	ὑμῖν 8	καθὼς 9
idontes	ton	kyrion		oun	ho	Iēsous	eipen		autois	palin	Eirēnē		hymin	kathōs
VAAP-PNM	DASM	NASM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DPM	B	NNSF		RP2DP	CAM
1492	3588	2962		3767	3588	2424	2036		846	3825	1515		5213	2531

the	Father	has	sent	me,	I	also	send	you."	22	And	when	he	had	said
ὁ 12	πατήρ 13	→	ἀπέσταλκέν 10	με 11	κἀγὼ 14	←	πέμπω 15	ὑμᾶς 16		καὶ 1	→	→	→	εἰπὼν 3
ho	patēr		apestalken	me	kagō		pempō	hymas		kai				eipōn
DNSM	NNSM		VRAI3S	RP1AS	RP1NS		VPAI1S	RP2AP		CLN				VAAP-SNM
3588	3962		649	3165	2504		3992	5209		2532				2036

this,	he	breathed	on	them	and	said	to	them,	"Receive	the	Holy	Spirit.	23	If
τοῦτο 2	→	ἐνεφύσησεν 4	←	•	καὶ 5	λέγει 6	→	αὐτοῖς 7	Λάβετε 8	▸9	ἅγιον 10	πνεῦμα 9		ἄν 1
touto		enephysēsen			kai	legei		autois	Labete		hagion	pneuma		an
RD-ASN		VAAI3S			CLN	VPAI3S		RP3DPM	VAAM2P		JASN	NASN		CAC
5124		1720			2532	3004		846	2983		40	4151		302

you	forgive	the	sins	of	any,	they	are	forgiven	them.	If	you	retain	the	sins
→	ἀφῆτε 3	τὰς 4	ἁμαρτίας 5	→	τινων 2	→	→	ἀφέωνται 6	αὐτοῖς 7	ἄν 8	→	κρατῆτε 10	•	•
	aphēte	tas	hamartias		tinōn			apheōntai	autois	an		kratēte		
	VAAS2P	DAPF	NAPF		RX-GPM			VRPI3P	RP3DPM	CAC		VPAS2P		
	863	3588	266		5100			863	846	302		2902		

of	any,	they	are	retained."
→	τινων 9	→	→	κεκράτηνται 11
	tinōn			kekratēntai
	RX-GPM			VRPI3P
	5100			2902

Thomas Doubts But Later Believes

20:24	Now	Thomas,	one	of	the	twelve,	who	was	called	Didymus,[2]	was	not	with
	δὲ 2	Θωμᾶς 1	εἷς 3	ἐκ 4	τῶν 5	δώδεκα 6	ὁ 7	→	λεγόμενος 8	Δίδυμος 9	ἦν 11	οὐκ 10	μετ' 12
	de	Thōmas	heis	ek	tōn	dōdeka	ho		legomenos	Didymos	ēn	ouk	met'
	CLT	NNSM	JNSM	P	DGPM	XN	DNSM		VPPP-SNM	NNSM	VIAI3S	BN	P
	1161	2381	1520	1537	3588	1427	3588		3004	1324	2258	3756	3326

them	when	Jesus	came.	25	So	the	other	disciples	said	to	him,	"We	have
αὐτῶν 13	ὅτε 14	Ἰησοῦς 16	ἦλθεν 15		οὖν 2	οἱ 4	ἄλλοι 5	μαθηταί 6	ἔλεγον 1	→	αὐτῷ 3	→	→
autōn	hote	Iēsous	ēlthen		oun	hoi	alloi	mathētai	elegon		autō		
RP3GPM	CAT	NNSM	VAAI3S		CLI	DNPM	JNPM	NNPM	VIAI3P		RP3DSM		
846	3753	2424	2064		3767	3588	243	3101	3004		846		

seen	the	Lord!"	But	he	said	to	them,	"Unless	I	see	in	his
Ἑωράκαμεν 7	τὸν 8	κύριον 9	δὲ 11	ὁ 10	εἶπεν 12	→	αὐτοῖς 13	‹Ἐὰν 14	μὴ 15›	→	ἴδω 16	ἐν 17	αὐτοῦ 20
Heōrakamen	ton	kyrion	de	ho	eipen		autois	Ean	mē		idō	en	autou
VRAI1P	DASM	NASM	CLC	DNSM	VAAI3S		RP3DPM	CAC	BN		VAAS1S	P	RP3GSM
3708	3588	2962	1161	3588	2036		846	1437	3361		1492	1722	846

hands	the	mark	of	the	nails,	and	put	my	finger	into
‹ταῖς 18	χερσὶν 19›	τὸν 21	τύπον 22	▸24	τῶν 23	ἥλων 24	καὶ 25	βάλω 26	μου 29	‹τὸν 27	δάκτυλόν 28›	εἰς 30
tais	chersin	ton	typon		tōn	hēlōn	kai	balō	mou	ton	daktylon	eis
DDPF	NDPF	DASM	NASM		DGPM	NGPM	CLN	VAAS1S	RP1GS	DASM	NASM	P
3588	5495	3588	5179		3588	2247	2532	906	3450	3588	1147	1519

the	mark	of	the	nails,	and	put	my	hand	into	his
τὸν 31	τύπον 32	▸34	τῶν 33	ἥλων 34	καὶ 35	βάλω 36	μου 37	‹τὴν 38	χεῖρα 39›	εἰς 40	αὐτοῦ 43
ton	typon		tōn	hēlōn	kai	balō	mou	tēn	cheira	eis	autou
DASM	NASM		DGPM	NGPM	CLN	VAAS1S	RP1GS	DASF	NASF	P	RP3GSM
3588	5179		3588	2247	2532	906	3450	3588	5495	1519	846

side,	I	will	never	believe!"	26	And	after	eight	days	his
‹τὴν 41	πλευρὰν 42›	→	▸46	‹οὐ 44	μὴ 45›	πιστεύσω 46		Καὶ 1	μεθ' 2	ὀκτὼ 4	ἡμέρας 3	αὐτοῦ 10
tēn	pleuran			ou	mē	pisteusō		Kai	meth'	oktō	hēmeras	autou
DASF	NASF			BN	BN	VFAI1S		CLN	P	XN	NAPF	RP3GSM
3588	4125			3756	3361	4100		2532	3326	3638	2250	846

disciples	were	again	inside,	and	Thomas	with	them.	Although	the	doors	had
‹οἱ 8	μαθηταὶ 9›	ἦσαν 6	πάλιν 5	ἔσω 7	καὶ 11	Θωμᾶς 12	μετ' 13	αὐτῶν 14	▸20	τῶν 18	θυρῶν 19	→
hoi	mathētai	ēsan	palin	esō	kai	Thōmas	met'	autōn		tōn	thyrōn	
DNPM	NNPM	VIAI3P	B	BP	CLN	NNSM	P	RP3GPM		DGPF	NGPF	
3588	3101	2258	3825	2080	2532	2381	3326	846		3588	2374	

been	shut,	Jesus	came	and	stood	in	their	midst	and	said,
→	κεκλεισμένων 20	‹ὁ 16	Ἰησοῦς 17›	ἔρχεται 15	καὶ 21	ἔστη 22	εἰς 23	τὸ 24	μέσον 25	καὶ 26	εἶπεν 27
	kekleismenōn	ho	Iēsous	erchetai	kai	estē	eis	to	meson	kai	eipen
	VRPP-PGF	DNSM	NNSM	VPUI3S	CLN	VAAI3S	P	DASN	JASN	CLN	VAAI3S
	2808	3588	2424	2064	2532	2476	1519	3588	3319	2532	2036

[2] The Greek term means "the Twin"

“Peace	to	you.”	27 Then	he	said	to	Thomas,	“Place	your	finger	here
Εἰρήνη$_{28}$	→	ὑμῖν$_{29}$	εἶτα$_{1}$	→	λέγει$_{2}$	→	‹τῷ$_{3}$	Θωμᾷ$_{4}$›	Φέρε$_{5}$	σου$_{8}$	‹τὸν$_{6}$	δάκτυλόν$_{7}$›	ὧδε$_{9}$
Eirēnē		hymin	eita		legei		tō	Thōma	Phere	sou	ton	daktylon	hōde
NNSF		RP2DP	B		VPAI3S		DDSM	NDSM	VPAM2S	RP2GS	DASM	NASM	BP
1515		5213	1534		3004		3588	2381	5342	4675	3588	1147	5602

and	see	my	hands,	and	place	your	hand	and	put	it	into
καὶ$_{10}$	ἴδε$_{11}$	μου$_{14}$	‹τὰς$_{12}$	χεῖράς$_{13}$›	καὶ$_{15}$	φέρε$_{16}$	σου$_{19}$	‹τὴν$_{17}$	χεῖρά$_{18}$›	καὶ$_{20}$	βάλε$_{21}$	←	εἰς$_{22}$
kai	ide	mou	tas	cheiras	kai	phere	sou	tēn	cheira	kai	bale		eis
CLN	VAAM2S	RP1GS	DAPF	NAPF	CLN	VPAM2S	RP2GS	DASF	NASF	CLN	VAAM2S		P
2532	1492	3450	3588	5495	2532	5342	4675	3588	5495	2532	906		1519

my	side.	And	do	not	be	unbelieving,	but	believing!”	28 Thomas
μου$_{25}$	‹τὴν$_{23}$	πλευράν$_{24}$›	καὶ$_{26}$	▸28 μὴ$_{27}$	γίνου$_{28}$	ἄπιστος$_{29}$	ἀλλὰ$_{30}$	πιστός$_{31}$	Θωμᾶς$_{2}$
mou	tēn	pleuran	kai	mē	ginou	apistos	alla	pistos	Thōmas
RP1GS	DASF	NASF	CLN	BN	VPUM2S	JNSM	CLC	JNSM	NNSM
3450	3588	4125	2532	3361	1096	571	235	4103	2381

answered	and	said	to	him,	“My	Lord	and	my	God!”	29	Jesus
ἀπεκρίθη$_{1}$	καὶ$_{3}$	εἶπεν$_{4}$	→	αὐτῷ$_{5}$	μου$_{8}$	‹Ὁ$_{6}$	κύριός$_{7}$›	καὶ$_{9}$	μου$_{12}$	‹ὁ$_{10}$	θεός$_{11}$›	‹ὁ$_{3}$	Ἰησοῦς$_{4}$›
apekrithē	kai	eipen		autō	mou	HO	kyrios	kai	mou	ho	theos	ho	Iēsous
VAPI3S	CLN	VAAI3S		RP3DSM	RP1GS	DNSM	NNSM	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM
611	2532	2036		846	3450	3588	2962	2532	3450	3588	2316	3588	2424

said	to	him,	“Because	you	have	seen	me,	have	you	believed?	Blessed	are	those
λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	Ὅτι$_{5}$	→	→	ἑώρακάς$_{6}$	με$_{7}$	→	→	πεπίστευκας$_{8}$	μακάριοι$_{9}$	•	οἱ$_{10}$
legei		autō	Hoti			heōrakas	me			pepisteukas	makarioi		hoi
VPAI3S		RP3DSM	CAZ			VRAI2S	RP1AS			VRAI2S	JNPM		DNPM
3004		846	3754			3708	3165			4100	3107		3588

who	have	not	seen	and	have	believed.”
→	▸12	μὴ$_{11}$	ἰδόντες$_{12}$	καὶ$_{13}$	→	πιστεύσαντες$_{14}$
		mē	idontes	kai		pisteusantes
		BN	VAAP-PNM	CLN		VAAP-PNM
		3361	1492	2532		4100

Why This Book Was Written

20:30 Now	•	Jesus	also	performed	many	other	signs	in	the	presence	of
οὖν$_{3}$	μὲν$_{2}$	‹ὁ$_{8}$	Ἰησοῦς$_{9}$›	καὶ$_{4}$	ἐποίησεν$_{7}$	Πολλὰ$_{1}$	ἄλλα$_{5}$	σημεῖα$_{6}$	→	→	ἐνώπιον$_{10}$	▸12
oun	men	ho	Iēsous	kai	epoiēsen	Polla	alla	sēmeia			enōpion	
CLI	TK	DNSM	NNSM	BE	VAAI3S	JAPN	JAPN	NAPN			P	
3767	3303	3588	2424	2532	4160	4183	243	4592			1799	

the	disciples[3]	which	are	not	recorded	in	this	book,	31 but	these
τῶν$_{11}$	μαθητῶν$_{12}$	ἃ$_{13}$	ἔστιν$_{15}$	οὐκ$_{14}$	γεγραμμένα$_{16}$	ἐν$_{17}$	τούτῳ$_{20}$	‹τῷ$_{18}$	βιβλίῳ$_{19}$›	δὲ$_{2}$	ταῦτα$_{1}$
tōn	mathētōn	ha	estin	ouk	gegrammena	en	toutō	tō	bibliō	de	tauta
DGPM	NGPM	RR-NPN	VPAI3S	BN	VRPP-PNN	P	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLK	RD-NPN
3588	3101	3739	2076	3756	1125	1722	5129	3588	975	1161	5023

things	are	recorded	in	order	that	you	may	believe	that	Jesus	is	the	Christ,
←	→	γέγραπται$_{3}$	→	→	ἵνα$_{4}$	→	→	πιστεύητε$_{5}$	ὅτι$_{6}$	Ἰησοῦς$_{7}$	ἐστιν$_{8}$	ὁ$_{9}$	χριστὸς$_{10}$
		gegraptai			hina			pisteuētē	hoti	Iēsous	estin	ho	christos
		VRPI3S			CAP			VAAS2P	CSC	NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM
		1125			2443			4100	3754	2424	2076	3588	5547

the	Son	of	God,	and	that	by	believing	you	may	have	life	in	his
ὁ$_{11}$	υἱὸς$_{12}$	→	‹τοῦ$_{13}$	θεοῦ$_{14}$›	καὶ$_{15}$	ἵνα$_{16}$	→	πιστεύοντες$_{17}$	→	→	ἔχητε$_{19}$	ζωὴν$_{18}$	ἐν$_{20}$	αὐτοῦ$_{23}$
ho	huios		tou	theou	kai	hina		pisteuontes			echēte	zōēn	en	autou
DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	CAP		VPAP-PNM			VPAS2P	NASF	P	RP3GSM
3588	5207		3588	2316	2532	2443		4100			2192	2222	1722	846

name.		
‹τῷ$_{21}$	ὀνόματι$_{22}$›	
tō	onomati	
DDSN	NDSN	
3588	3686	

Jesus Appears to the Disciples in Galilee

21 After	these	things	←	Jesus	revealed	himself	again	to	the
Μετὰ$_{1}$	ταῦτα$_{2}$		‹ὁ$_{6}$	Ἰησοῦς$_{7}$›	ἐφανέρωσεν$_{3}$	ἑαυτὸν$_{4}$	πάλιν$_{5}$	→	‹τοῖς$_{8}$	μαθηταῖς$_{9}$›
Meta	tauta		ho	Iēsous	ephanerōsen	heauton	palin		tois	mathētais
P	RD-APN		DNSM	NNSM	VAAI3S	RF3ASM	B		DDPM	NDPM
3326	5023		3588	2424	5319	1438	3825		3588	3101

[3] Some manuscripts have “his disciples”

disciples by the Sea of Tiberias. Now he revealed himself in
← ἐπὶ$_{10}$ τῆς$_{11}$ θαλάσσης$_{12}$ → <τῆς$_{13}$ Τιβεριάδος$_{14}$> δὲ$_{16}$ → ἐφανέρωσεν$_{15}$ • →
epi tēs thalassēs tēs Tiberiados de ephanerōsen
P DGSF NGSF DGSF NGSF CLN VAAI3S
1909 3588 2281 3588 5085 1161 5319

this way: 2 Simon Peter and Thomas (who was called Didymus)[1] and
οὕτως$_{17}$ ← Σίμων$_{3}$ Πέτρος$_{4}$ καὶ$_{5}$ Θωμᾶς$_{6}$ ὁ$_{7}$ → λεγόμενος$_{8}$ Δίδυμος$_{9}$ καὶ$_{10}$
houtōs Simōn Petros kai Thōmas ho legomenos Didymos kai
B NNSM NNSM CLN NNSM DNSM VPPP-SNM NNSM CLN
3779 4613 4074 2532 2381 3588 3004 1324 2532

Nathanael • from Cana in Galilee and the sons of Zebedee
Ναθαναὴλ$_{11}$ ὁ$_{12}$ ἀπὸ$_{13}$ Κανὰ$_{14}$ → <τῆς$_{15}$ Γαλιλαίας$_{16}$> καὶ$_{17}$ οἱ$_{18}$ • → <τοῦ$_{19}$ Ζεβεδαίου$_{20}$>
Nathanaēl ho apo Kana tēs Galilaias kai hoi tou Zebedaiou
NNSM DNSM P NGSF DGSF NGSF CLN DNPM DGSM NGSM
3482 3588 575 2580 3588 1056 2532 3588 3588 2199

and two others of his disciples were together. 3 Simon Peter said to
καὶ$_{21}$ δύο$_{27}$ ἄλλοι$_{22}$ ἐκ$_{23}$ αὐτοῦ$_{26}$ <τῶν$_{24}$ μαθητῶν$_{25}$> ἦσαν$_{1}$ ὁμοῦ$_{2}$ Σίμων$_{3}$ Πέτρος$_{4}$ λέγει$_{1}$ →
kai dyo alloi ek autou tōn mathētōn ēsan homou Simōn Petros legei
CLN XN JNPM P RP3GSM DGPM NGPM VIAI3P B NNSM NNSM VPAI3S
2532 1417 243 1537 846 3588 3101 2258 3674 4613 4074 3004

them, "I am going fishing!" They said to him, "We also are coming with
αὐτοῖς$_{2}$ → → Ὑπάγω$_{5}$ ἁλιεύειν$_{6}$ → λέγουσιν$_{7}$ → αὐτῷ$_{8}$ ἡμεῖς$_{11}$ καὶ$_{10}$ → Ἐρχόμεθα$_{9}$ σὺν$_{12}$
autois Hypagō halieuein legousin autō hēmeis kai Erchometha syn
RP3DPM VPAI1S VPAN VPAI3P RP3DSM RP1NP BE VPUI1P P
846 5217 232 3004 846 2249 2532 2064 4862

you." They went out and got into the boat, and during that
σοί$_{13}$ → ἐξῆλθον$_{14}$ ← καὶ$_{15}$ ἐνέβησαν$_{16}$ εἰς$_{17}$ τὸ$_{18}$ πλοῖον$_{19}$ καὶ$_{20}$ ἐν$_{21}$ ἐκείνῃ$_{22}$
soi exēlthon kai enebēsan eis to ploion kai en ekeinē
RP2DS VAAI3P CLN VAAI3P P DASN NASN CLC P RD-DSF
4671 1831 2532 1684 1519 3588 4143 2532 1722 1565

night they caught nothing. 4 Now when it was already early morning,
<τῇ$_{23}$ νυκτὶ$_{24}$> → ἐπίασαν$_{25}$ οὐδέν$_{26}$ δὲ$_{2}$ → → γενομένης$_{4}$ ἤδη$_{3}$ Πρωΐας$_{1}$ ←
tē nykti epiasan ouden de genomenēs ēdē Prōias
DDSF NDSF VAAI3P JASN CLN VAMP-SGF B NGSF
3588 3571 4084 3762 1161 1096 2235 4405

Jesus stood on the beach. However, the disciples did not know that it was
Ἰησοῦς$_{6}$ ἔστη$_{5}$ εἰς$_{7}$ τὸν$_{8}$ αἰγιαλόν$_{9}$ μέντοι$_{11}$ οἱ$_{13}$ μαθηταὶ$_{14}$ ▸12 οὐ$_{10}$ ᾔδεισαν$_{12}$ ὅτι$_{15}$ → ἐστιν$_{17}$
Iēsous estē eis ton aigialon mentoi hoi mathētai ou ēdeisan hoti estin
NNSM VAAI3S P DASM NASM CLC DNPM NNPM BN VLAI3P CSC VPAI3S
2424 2476 1519 3588 123 3305 3588 3101 3756 1492 3754 2076

Jesus. 5 So Jesus said to them, "Children, you do not have any
Ἰησοῦς$_{16}$ οὖν$_{2}$ <ὁ$_{4}$ Ἰησοῦς$_{5}$ Παιδία$_{6}$> λέγει$_{1}$ → αὐτοῖς$_{3}$ ◂5 → ▸10 μή$_{7}$ ἔχετε$_{10}$ τι$_{8}$
Iēsous oun ho Iēsous Paidia legei autois mē echete ti
NNSM CLN DNSM NNSM NVPN VPAI3S RP3DPM TN VPAI2P JASN
2424 3767 3588 2424 3813 3004 846 3361 2192 5100

fish to eat, do you? They answered him, "No." 6 And he said to them,
προσφάγιον$_{9}$ ← ← • • → ἀπεκρίθησαν$_{11}$ αὐτῷ$_{12}$ Οὔ$_{13}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ εἶπεν$_{3}$ → αὐτοῖς$_{4}$
prosphagion apekrithēsan autō Ou de ho eipen autois
NASN VAPI3P RP3DSM I CLN DNSM VAAI3S RP3DPM
4371 611 846 3756 1161 3588 2036 846

"Throw the net on the right side of the boat, and you will find
Βάλετε$_{5}$ τὸ$_{12}$ δίκτυον$_{13}$ εἰς$_{6}$ τὰ$_{7}$ δεξιὰ$_{8}$ μέρη$_{9}$ ▸11 τοῦ$_{10}$ πλοίου$_{11}$ καὶ$_{14}$ → → εὑρήσετε$_{15}$
Balete to diktyon eis ta dexia merē tou ploiou kai heurēsete
VAAM2P DASN NASN P DAPN JAPN NAPN DGSN NGSN CLN VFAI2P
906 3588 1350 1519 3588 1188 3313 3588 4143 2532 2147

some." So they threw it, and were no longer able to haul it in
• οὖν$_{17}$ → ἔβαλον$_{16}$ • καὶ$_{18}$ ▸22 οὐκέτι$_{19}$ ← ἴσχυον$_{22}$ → ἑλκύσαι$_{21}$ αὐτὸ$_{20}$ ◂21
oun ebalon kai ouketi ischyon helkysai auto
CLI VAAI3P CLN BN VIAI3P VAAN RP3ASN
3767 906 2532 3765 2480 1670 846

[1] The Greek term means "the Twin"

from	the	large	number	of	the	fish.	7 Then	that	disciple	whom
ἀπὸ 23	τοῦ 24	πλήθους 25	←	▸27	τῶν 26	ἰχθύων 27	οὖν 2	ἐκεῖνος 5	‹ὁ 3	μαθητὴς 4›	ὃν 6
apo	tou	plēthous			tōn	ichthyōn	oun	ekeinos	ho	mathētēs	hon
P	DGSN	NGSN			DGPM	NGPM	CLI	RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-ASM
575	3588	4128			3588	2486	3767	1565	3588	3101	3739

Jesus	loved	said	to	Peter,	"It	is	the	Lord!"	So	Simon	Peter,
‹ὁ 8	Ἰησοῦς 9›	ἠγάπα 7	λέγει 1	→ ‹τῷ 10	Πέτρῳ 11›	→ ἐστιν 14	Ὁ 12	κύριός 13	οὖν 16	Σίμων 15	Πέτρος 17
ho	Iēsous	ēgapa	legei	tō	Petrō	estin	HO	kyrios	oun	Simōn	Petros
DNSM	NNSM	V1AI3S	VPAI3S	DDSM	NDSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	CLI	NNSM	NNSM
3588	2424	25	3004	3588	4074	2076	3588	2962	3767	4613	4074

when	he	heard	that	it	was	the	Lord,	tied	around	himself	his	outer
→	→	ἀκούσας 18	ὅτι 19	→	ἐστιν 22	ὁ 20	κύριός 21	διεζώσατο 25	←	•	τὸν 23	ἐπενδύτην 24
		akousas	hoti		estin	ho	kyrios	diezōsato			ton	ependytēn
		VAAP-SNM	CSC		VPAI3S	DNSM	NNSM	VAMI3S			DASM	NASM
		191	3754		2076	3588	2962	1241			3588	1903

garment	(for	he	was	naked)[2]	and	threw	himself	into	the	sea.	8 But	the
←	γὰρ 27	→	ἦν 26	γυμνός 28	καὶ 29	ἔβαλεν 30	ἑαυτὸν 31	εἰς 32	τὴν 33	θάλασσαν 34	δὲ 2	οἱ 1
	gar		ēn	gymnos	kai	ebalen	heauton	eis	tēn	thalassan	de	hoi
	CAZ		V1AI3S	JNSM	CLN	VAAI3S	RF3ASM	P	DASF	NASF	CLC	DNPM
	1063		2258	1131	2532	906	1438	1519	3588	2281	1161	3588

other	disciples	came	in	the	boat,	dragging	the	net	of	fish,
ἄλλοι 3	μαθηταὶ 4	ἦλθον 7	▸6	τῷ 5	πλοιαρίῳ 6	σύροντες 20	τὸ 21	δίκτυον 22	→	‹τῶν 23	ἰχθύων 24›
alloi	mathētai	ēlthon		tō	ploiariō	syrontes	to	diktyon		tōn	ichthyōn
JNPM	NNPM	VAAI3P		DDSN	NDSN	VPAP-PNM	DASN	NASN		DGPM	NGPM
243	3101	2064		3588	4142	4951	3588	1350		3588	2486

because	they	were	not	far	from	the	land,	but	about	two	hundred	cubits[3]
γὰρ 9	→	ἦσαν 10	οὐ 8	μακρὰν 11	ἀπὸ 12	τῆς 13	γῆς 14	ἀλλὰ 15	ὡς 16	→	διακοσίων 19	πηχῶν 18
gar		ēsan	ou	makran	apo	tēs	gēs	alla	hōs		diakosiōn	pēchōn
CAZ		V1AI3P	BN	B	P	DGSF	NGSF	CLC	CAM		JGPM	NGPM
1063		2258	3756	3112	575	3588	1093	235	5613		1250	4083

away.	9 So	when	they	got	out	on	the	land,	they	saw	a	charcoal	fire
ἀπὸ 17	οὖν 2	Ὡς 1	→	ἀπέβησαν 3	←	εἰς 4	τὴν 5	γῆν 6	→	βλέπουσιν 7	→	ἀνθρακιὰν 8	←
apo	oun	Hōs		apebēsan		eis	tēn	gēn		blepousin		anthrakian	
P	CLN	CAT		VAAI3P		P	DASF	NASF		VPAI3P		NASF	
575	3767	5613		576		1519	3588	1093		991		439	

laid	there,	and	a	fish	lying	on	it,	and	bread.	10	Jesus	said	to
κειμένην 9	←	καὶ 10	→	ὀψάριον 11	ἐπικείμενον 12	←	•	καὶ 13	ἄρτον 14		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→
keimenēn		kai		opsarion	epikeimenon			kai	arton		ho	Iēsous	legei	
VPUP-SAF		CLN		NASN	VPUP-SAN			CLN	NASM		DNSM	NNSM	VPAI3S	
2749		2532		3795	1945			2532	740		3588	2424	3004	

them,	"Bring	some	of	the	fish	that	you	have	just	now	caught."	11	So	Simon
αὐτοῖς 2	Ἐνέγκατε 5	ἀπὸ 6	▸8	τῶν 7	ὀψαρίων 8	ὧν 9	→	▸10	→	νῦν 11	ἐπιάσατε 10		οὖν 2	Σίμων 3
autois	Enenkate	apo		tōn	opsariōn	hōn				nyn	epiasate		oun	Simōn
RP3DPM	VAAM2P	P		DGPN	NGPN	RR-GPN				B	VAAI2P		CLI	NNSM
846	5342	575		3588	3795	3739				3568	4084		3767	4613

Peter	got	into	the	boat	and	hauled	the	net	to	the	land,	full	of
Πέτρος 4	ἀνέβη 1	←	•	•	καὶ 5	εἵλκυσεν 6	τὸ 7	δίκτυον 8	εἰς 9	τὴν 10	γῆν 11	μεστὸν 12	▸13
Petros	anebē				kai	heilkysen	to	diktyon	eis	tēn	gēn	meston	
NNSM	VAAI3S				CLN	VAAI3S	DASN	NASN	P	DASF	NASF	JASN	
4074	305				2532	1670	3588	1350	1519	3588	1093	3324	

large	fish—	one	hundred	fifty-three—	and	although	there	were
μεγάλων 14	ἰχθύων 13	ἑκατὸν 15	←	‹ πεντήκοντα 16	τριῶν 17›	καὶ 18	•	•	•
megalōn	ichthyōn	hekaton		pentēkonta	triōn	kai			
JGPM	NGPM	XN		XN	JGPM	CLN			
3173	2486	1540		4004	5140	2532			

so	•	many,	the	net	was	not	torn.	12	Jesus	said	to	them,
τοσούτων 19	ὄντων 20	◂19	τὸ 23	δίκτυον 24	•	οὐκ 21	ἐσχίσθη 22		‹ὁ 3	Ἰησοῦς 4›	λέγει 1	→	αὐτοῖς 2
tosoutōn	ontōn		to	diktyon		ouk	eschisthē		ho	Iēsous	legei		autois
RD-GPM	VPAP-PGM		DNSN	NNSN		BN	V1API3S		DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DPM
5118	5607		3588	1350		3756	4977		3588	2424	3004		846

[2] I.e., "he was naked underneath the outer garment," which he tucked into his belt; alternatively, this could mean "for he was stripped for work" [3] Approximately 100 yards or 92 meters, based on a cubit of 18 inches.

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

“Come,	eat	breakfast!”	But	none	of	the	disciples	dared	to	ask	him,
Δεῦτε$_{5}$	ἀριστήσατε$_{6}$	←	δὲ$_{8}$	οὐδεὶς$_{7}$	▸11	τῶν$_{10}$	μαθητῶν$_{11}$	ἐτόλμα$_{9}$	→	ἐξετάσαι$_{12}$	αὐτόν$_{13}$
Deute	aristēsate		de	oudeis		tōn	mathētōn	etolma		exetasai	auton
B	VAAM2P		CLN	JNSM		DGPM	NGPM	VIAI3S		VAAN	RP3ASM
1205	709		1161	3762		3588	3101	5111		1833	846

“Who	are	you?”	because	they	knew	that	it	was	the	Lord.	13	Jesus	came
τίς$_{15}$	εἶ$_{16}$	Σὺ$_{14}$	→	→	εἰδότες$_{17}$	ὅτι$_{18}$	→	ἐστιν$_{21}$	ὁ$_{19}$	κύριός$_{20}$	‹ὁ$_{2}$	Ἰησοῦς$_{3}$›	ἔρχεται$_{1}$
tis	ei	Sy			eidotes	hoti		estin	ho	kyrios	ho	Iēsous	erchetai
RI-NSM	VPAI2S	RP2NS			VRAP-PNM	CSC		VPAI3S	DNSM	NNSM	DNSM	NNSM	VPUI3S
5101	1488	4771			1492	3754		2076	3588	2962	3588	2424	2064

and	took	the	bread	and	gave	it	to	them,	and	the	fish	likewise.	14	This
καὶ$_{4}$	λαμβάνει$_{5}$	τὸν$_{6}$	ἄρτον$_{7}$	καὶ$_{8}$	δίδωσιν$_{9}$	•	→	αὐτοῖς$_{10}$	καὶ$_{11}$	τὸ$_{12}$	ὀψάριον$_{13}$	ὁμοίως$_{14}$		τοῦτο$_{1}$
kai	lambanei	ton	arton	kai	didōsin			autois	kai	to	opsarion	homoiōs		touto
CLN	VPAI3S	DASM	NASM	CLN	VPAI3S			RP3DPM	CLN	DASN	NASN	B		RD-ASN
2532	2983	3588	740	2532	1325			846	2532	3588	3795	3668		5124

was	now	the	third	time	Jesus	was	revealed	to	the	disciples	after	he	had
•	ἤδη$_{2}$	→	τρίτον$_{3}$	←	‹ὁ$_{5}$	Ἰησοῦς$_{6}$›	→	ἐφανερώθη$_{4}$	▸8	τοῖς$_{7}$	μαθηταῖς$_{8}$	→	→	→
	ēdē		triton		ho	Iēsous		ephanerōthē		tois	mathētais			
	B		JASN		DNSM	NNSM		VAPI3S		DDPM	NDPM			
	2235		5154		3588	2424		5319		3588	3101			

been	raised	from	the	dead.
→	ἐγερθεὶς$_{9}$	ἐκ$_{10}$	→	νεκρῶν$_{11}$
	egertheis	ek		nekrōn
	VAPP-SNM	P		JGPM
	1453	1537		3498

Peter Is Restored Three Times

21:15 Now	when	they	had	eaten	breakfast,	Jesus	said	to	Simon
οὖν$_{2}$	Ὅτε$_{1}$	→	→	ἠρίστησαν$_{3}$	←	‹ὁ$_{8}$	Ἰησοῦς$_{9}$›	λέγει$_{4}$	▸7	Σίμωνι$_{6}$
oun	Hote			ēristēsan		ho	Iēsous	legei		Simōni
CLN	CAT			VAAI3P		DNSM	NNSM	VPAI3S		NDSM
3767	3753			709		3588	2424	3004		4613

Peter,	“Simon	son	of	John,	do	you	love	me	more	than	these?”	He
‹τῷ$_{5}$	Πέτρῳ$_{7}$›	Σίμων$_{10}$	•	→	Ἰωάννου$_{11}$	→	→	ἀγαπᾷς$_{12}$	με$_{13}$	πλέον$_{14}$	→	τούτων$_{15}$	→
tō	Petrō	Simōn			Iōannou			agapas	me	pleon		toutōn	
DDSM	NDSM	NVSM			NGSM			VPAI2S	RP1AS	JASNC		RD-GPM	
3588	4074	4613			2491			25	3165	4119		5130	

said	to	him,	“Yes,	Lord,	you	know	that	I	love	you.”	He	said	to	him,	“Feed
λέγει$_{16}$	→	αὐτῷ$_{17}$	Ναί$_{18}$	κύριε$_{19}$	σὺ$_{20}$	οἶδας$_{21}$	ὅτι$_{22}$	→	φιλῶ$_{23}$	σε$_{24}$	→	λέγει$_{25}$	→	αὐτῷ$_{26}$	Βόσκε$_{27}$
legei		autō	Nai	kyrie	sy	oidas	hoti		philō	se		legei		autō	Boske
VPAI3S		RP3DSM	I	NVSM	RP2NS	VRAI2S	CSC		VPAI1S	RP2AS		VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S
3004		846	3483	2962	4771	1492	3754		5368	4571		3004		846	1006

my	lambs!”	16	He	said	to	him	again	a	second	time,	“Simon	son	of
μου$_{30}$	‹τὰ$_{28}$	ἀρνία$_{29}$›	→	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	πάλιν$_{3}$	→	δεύτερον$_{4}$	←	Σίμων$_{5}$	•	→
mou	ta	arnia		legei		autō	palin		deuteron		Simōn		
RP1GS	DAPN	NAPN		VPAI3S		RP3DSM	B		B		NVSM		
3450	3588	721		3004		846	3825		1208		4613		

John,	do	you	love	me?”	He	said	to	him,	“Yes,	Lord,	you	know	that	I	love
Ἰωάννου$_{6}$	→	→	ἀγαπᾷς$_{7}$	με$_{8}$	→	λέγει$_{9}$	→	αὐτῷ$_{10}$	Ναί$_{11}$	κύριε$_{12}$	σὺ$_{13}$	οἶδας$_{14}$	ὅτι$_{15}$	→	φιλῶ$_{16}$
Iōannou			agapas	me		legei		autō	Nai	kyrie	sy	oidas	hoti		philō
NGSM			VPAI2S	RP1AS		VPAI3S		RP3DSM	I	NVSM	RP2NS	VRAI2S	CSC		VPAI1S
2491			25	3165		3004		846	3483	2962	4771	1492	3754		5368

you.”	He	said	to	him,	“Shepherd	my	sheep!”	17	He	said	to	him	a
σε$_{17}$	→	λέγει$_{18}$	→	αὐτῷ$_{19}$	Ποίμαινε$_{20}$	μου$_{23}$	‹τὰ$_{21}$	πρόβατά$_{22}$›		→	λέγει$_{1}$	→	αὐτῷ$_{2}$	τὸ$_{3}$
se		legei		autō	Poimaine	mou	ta	probata			legei		autō	to
RP2AS		VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1GS	DAPN	NAPN			VPAI3S		RP3DSM	DASN
4571		3004		846	4165	3450	3588	4263			3004		846	3588

third	time,	“Simon	son	of	John,	do	you	love	me?”		Peter	was	distressed
τρίτον$_{4}$	←	Σίμων$_{5}$	•	→	Ἰωάννου$_{6}$	→	→	φιλεῖς$_{7}$	με$_{8}$	‹ὁ$_{10}$	Πέτρος$_{11}$›	→	ἐλυπήθη$_{9}$
triton		Simōn			Iōannou			phileis	me	ho	Petros		elypēthē
JASN		NVSM			NGSM			VPAI2S	RP1AS	DNSM	NNSM		VAPI3S
5154		4613			2491			5368	3165	3588	4074		3076

because	he	said	to	him	a	third	time,	“Do	you	love	me?”	and	he	said	to
ὅτι 12	→	εἶπεν 13	→	αὐτῷ 14	τὸ 15	τρίτον 16	←	→	→	Φιλεῖς 17	με 18	καὶ 19	→	εἶπεν 20	→
hoti		eipen		autō	to	triton				Phileis	me	kai		eipen	
CAZ		VAAI3S		RP3DSM	DASN	JASN				VPAI2S	RP1AS	CLN		VAAI3S	
3754		2036		846	3588	5154				5368	3165	2532		3004	

him,	“Lord,	you	know	everything!	You	know	that	I	love	you!”	Jesus
αὐτῷ 21	Κύριε 22	σὺ 24	οἶδας 25	πάντα 23	σὺ 26	γινώσκεις 27	ὅτι 28 →	φιλῶ 29	σε 30	‹ὁ 33	Ἰησοῦς 34›
autō	Kyrie	sy	oidas	panta	sy	ginōskeis	hoti	philō	se	ho	Iēsous
RP3DSM	NVSM	RP2NS	VRAI2S	JAPN	RP2NS	VPAI2S	CSC	VPAI1S	RP2AS	DNSM	NNSM
846	2962	4771	1492	3956	4771	1097	3754	5368	4571	3588	2424

said	to	him,	“Feed	my	sheep!	**18**	Truly,	truly	I	say	to	you,	when	you
λέγει 31	→	αὐτῷ 32	Βόσκε 35	μου 38	‹τὰ 36	πρόβατά 37›	ἀμὴν 1	ἀμὴν 2	→	λέγω 3	→	σοι 4	ὅτε 5	→
legei		autō	Boske	mou	ta	probata	amēn	amēn		legō		soi	hote	
VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1GS	DAPN	NAPN	XF	XF		VPAI1S		RP2DS	CAT	
3004		846	1006	3450	3588	4263	281	281		3004		4671	3753	

were	young,	you	tied	your	clothes	around	yourself	and	walked	wherever	you
ἦς 6	νεώτερος 7 →	ἐζώννυες 8	←	←	←		σεαυτὸν 9	καὶ 10	περιεπάτεις 11	ὅπου 12	→
ēs	neōteros	ezōnnyes					seauton	kai	periepateis	hopou	
VIAI2S	JNSMC	VIAI2S					RF2ASM	CLN	VIAI2S	CAL	
2258	3501	2224					4572	2532	4043	3699	

wanted.	But	when	you	grow	old,	you	will	stretch	out	your	hands,	and
ἤθελες 13	δὲ 15	ὅταν 14	→	→	γηράσῃς 16	→	→	ἐκτενεῖς 17	←	σου 20	‹τὰς 18	χεῖράς 19›	καὶ 21
ētheles	de	hotan			gērasēs			ekteneis		sou	tas	cheiras	kai
VIAI2S	CLC	CAT			VAAS2S			VFAI2S		RP2GS	DAPF	NAPF	CLN
2309	1161	3752			1095			1614		4675	3588	5495	2532

someone	else	will	tie	you	up	and	carry	you	where	you	do	not	want	to	go.
ἄλλος 22	←	→	ζώσει 24	σε 23	◂24	καὶ 25	οἴσει 26	←	ὅπου 27	→	▸29	οὐ 28	θέλεις 29	•	•
allos			zōsei	se		kai	oisei		hopou			ou	theleis		
JNSM			VFAI3S	RP2AS		CLN	VFAI3S		CAL			BN	VPAI2S		
243			2224	4571		2532	5342		3699			3756	2309		

19 (Now	he	said	this	to	indicate	by	what	kind	of	death	he	would	glorify
δὲ 2	→	εἶπεν 3	τοῦτο 1	→	σημαίνων 4	→	→	ποίῳ 5	←	θανάτῳ 6	→	→	δοξάσει 7
de		eipen	touto		sēmainōn			poiō		thanatō			doxasei
CLN		VAAI3S	RD-ASN		VPAP-SNM			JDSM		NDSM			VFAI3S
1161		2036	5124		4591			4169		2288			1392

God.)	And	after	he	had	said	this,	he	said	to	him,	“Follow	me!”
‹τὸν 8	θεόν 9›	καὶ 10	→	→	→	εἰπὼν 12	τοῦτο 11	→	λέγει 13	→	αὐτῷ 14	Ἀκολούθει 15	μοι 16
ton	theon	kai				eipōn	touto		legei		autō	Akolouthei	moi
DASM	NASM	CLN				VAAP-SNM	RD-ASN		VPAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1DS
3588	2316	2532				2036	5124		3004		846	190	3427

Peter and the Other Disciple Jesus Loved

21:20	Peter	turned	and	saw	the	disciple	whom	Jesus	loved
	‹ὁ 2	Πέτρος 3›	Ἐπιστραφεὶς 1	←	βλέπει 4	τὸν 5	μαθητὴν 6	ὃν 7	‹ὁ 9	Ἰησοῦς 10›	ἠγάπα 8
	ho	Petros	Epistrapheis		blepei	ton	mathētēn	hon	ho	Iēsous	ēgapa
	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VPAI3S	DASM	NASM	RR-ASM	DNSM	NNSM	VIAI3S
	3588	4074	1994		991	3588	3101	3739	3588	2424	25

following	them	(who	also	leaned	back	on	his	chest	at	the
ἀκολουθοῦντα 11	•	ὃς 12	καὶ 13	ἀνέπεσεν 14	←	ἐπὶ 18	αὐτοῦ 21	‹τὸ 19	στῆθος 20›	ἐν 15	τῷ 16
akolouthounta		hos	kai	anepesen		epi	autou	to	stēthos	en	tō
VPAP-SAM		RR-NSM	BE	VAAI3S		P	RP3GSM	DASN	NASN	P	DDSN
190		3739	2532	377		1909	846	3588	4738	1722	3588

dinner	and	said,	“Lord,	who	is	the	one	betraying	you?”)	**21** So	when	he
δείπνῳ 17	καὶ 22	εἶπεν 23	Κύριε 24	τίς 25	ἐστιν 26	ὁ 27	→	παραδιδούς 28	σε 29	οὖν 2	→	→
deipnō	kai	eipen	Kyrie	tis	estin	ho		paradidous	se	oun		
NDSN	CLN	VAAI3S	NVSM	RI-NSM	VPAI3S	DNSM		VPAP-SNM	RP2AS	CLI		
1173	2532	2036	2962	5101	2076	3588		3860	4571	3767		

saw	this	one,	Peter	said	to	Jesus,	“Lord,	but	what	about	this
ἰδὼν 3	τοῦτον 1	←	‹ὁ 4	Πέτρος 5›	λέγει 6	→ ‹τῷ 7	Ἰησοῦ 8›	Κύριε 9	δὲ 11	τί 12	←	οὗτος 10
idōn	touton		ho	Petros	legei	tō	Iēsou	Kyrie	de	ti		houtos
VAAP-SNM	RD-ASM		DNSM	NNSM	VPAI3S	DDSM	NDSM	NVSM	CLC	RI-NSN		RD-NSM
1492	5126		3588	4074	3004	3588	2424	2962	1161	5101		3778

one?"	22	Jesus	said	to	him,	"If	I	want	him	to	remain	until	I	come,
←		<ὁ 3	Ἰησοῦς 4>	λέγει 1	→	αὐτῷ 2	Ἐὰν 5	→	θέλω 7	αὐτὸν 6	→	μένειν 8	ἕως 9	→	ἔρχομαι 10
		ho	Iēsous	legei		autō	Ean		thelō	auton		menein	heōs		erchomai
		DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	CAC		VPAS1S	RP3ASM		VPAN	CAT		VPUI1S
		3588	2424	3004		846	1437		2309	846		3306	2193		2064

what	is	that	to	you?	You	follow	me!"	23	So	this	saying	went	out	to
τί 11	•	•	πρὸς 12	σέ 13	σύ 14	ἀκολούθει 16	μοι 15		οὖν 2	οὗτος 3	<ὁ 4	λόγος 5>	ἐξῆλθεν 1	←	εἰς 6
ti			pros	se	sy	akolouthei	moi		oun	houtos	ho	logos	exēlthen		eis
RI-NSN			P	RP2AS	RP2NS	VPAM2S	RP1DS		CLI	RD-NSM	DNSM	NNSM	VAAI3S		P
5101			4314	4571	4771	190	3427		3767	3778	3588	3056	1831		1519

the	brothers	that	that	disciple	would	not	die.	But	Jesus
τοὺς 7	ἀδελφοὺς 8	ὅτι 9	ἐκεῖνος 12	<ὁ 10	μαθητὴς 11>	▸14	οὐκ 13	ἀποθνήσκει 14	δὲ 17	<ὁ 19	Ἰησοῦς 20>
tous	adelphous	hoti	ekeinos	ho	mathētēs		ouk	apothnēskei	de	ho	Iēsous
DAPM	NAPM	CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM		BN	VPAI3S	CLC	DNSM	NNSM
3588	80	3754	1565	3588	3101		3756	599	1161	3588	2424

did	not	say	to	him	that	he	would	not	die,	but	"If	I	want	him	to
▸16	οὐκ 15	εἶπεν 16	→	αὐτῷ 18	ὅτι 21	→	▸23	οὐκ 22	ἀποθνήσκει 23	ἀλλ' 24	Ἐὰν 25	→	θέλω 27	αὐτὸν 26	→
	ouk	eipen		autō	hoti			ouk	apothnēskei	all'	Ean		thelō	auton	
	BN	VAAI3S		RP3DSM	CSC			BN	VPAI3S	CLC	CAC		VPAS1S	RP3ASM	
	3756	2036		846	3754			3756	599	235	1437		2309	846	

remain	until	I	come,	what	is	that	to	you?"
μένειν 28	ἕως 29	→	ἔρχομαι 30	τί 31	•	•	πρὸς 32	σέ 33
menein	heōs		erchomai	ti			pros	se
VPAN	CAT		VPUI1S	RI-NSN			P	RP2AS
3306	2193		2064	5101			4314	4571

A Concluding Word of Testimony

21:24	This	is	the	disciple	who	is	testifying	about	these	things,	and	who	has
	Οὗτός 1	ἐστιν 2	ὁ 3	μαθητὴς 4	ὁ 5	→	μαρτυρῶν 6	περὶ 7	τούτων 8	←	καὶ 9	ὁ 10	→
	Houtos	estin	ho	mathētēs	ho		martyrōn	peri	toutōn		kai	ho	
	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	DNSM		VPAP-SNM	P	RD-GPN		CLN	DNSM	
	3778	2076	3588	3101	3588		3140	4012	5130		2532	3588	

written	down	these	things.	And	we	know	that	his	testimony	is
γράψας 11	←	ταῦτα 12	←	καὶ 13	→	οἴδαμεν 14	ὅτι 15	αὐτοῦ 17	<ἡ 18	μαρτυρία 19>	ἐστίν 20
grapsas		tauta		kai		oidamen	hoti	autou	hē	martyria	estin
VAAP-SNM		RD-APN		CLN		VRAI1P	CSC	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S
1125		5023		2532		1492	3754	846	3588	3141	2076

true.	25	Now	there	are	also	many	other	things	that	Jesus	did,
ἀληθὴς 16		δὲ 2	→	ἔστιν 1	καὶ 3	πολλὰ 5	ἄλλα 4	←	ἃ 6	<ὁ 8	Ἰησοῦς 9>	ἐποίησεν 7
alēthēs		de		estin	kai	polla	alla		ha	ho	Iēsous	epoiēsen
JNSF		CLT		VPAI3S	BE	JNPN	JNPN		RR-APN	DNSM	NNSM	VAAI3S
227		1161		2076	2532	4183	243		3739	3588	2424	4160

which—	if	they	were	written	down	one	*after the other*—	I	suppose	not	even	the
ἅτινα 10	ἐὰν 11	→	→	γράφηται 12	←	ἕν 14	καθ' 13	→	οἶμαι 17	οὐδ' 15	←	τὸν 18
hatina	ean			graphētai		hen	kath'		oimai	oud'		ton
RR-NPN	CAC			VPPS3S		JASN	P		VPUI1S	CLA		DASM
3748	1437			1125		1520	2596		3633	3761		3588

world	itself	could	contain	the	books	that	would	be	written.
κόσμον 19	αὐτὸν 16	→	χωρήσειν 20	τὰ 21	βιβλία 23	→	→	→	γραφόμενα 22
kosmon	auton		chōrēsein	ta	biblia				graphomena
NASM	RP3ASMP		VFAN	DAPN	NAPN				VPPP-PAN
2889	846		5562	3588	975				1125

THE ACTS OF THE APOSTLES

The Preface

I • I produced the former account, O Theophilus, about all *that*[1]
μὲν$_{2}$ → ἐποιησάμην$_{5}$ Τὸν$_{1}$ πρῶτον$_{3}$ λόγον$_{4}$ ὦ$_{8}$ Θεόφιλε$_{9}$ περὶ$_{6}$ πάντων$_{7}$ ὧν$_{10}$
men epoiēsamēn Ton prōton logon ō Theophile peri pantōn hōn
TE VAMI1S DASM B NASM I NVSM P JGPN RR-GPN
3303 4160 3588 4413 3056 5599 2321 4012 3956 3739

Jesus began • to do and to teach, **2** until the day he was
<ὁ$_{12}$ Ἰησοῦς$_{13}$> ἤρξατο$_{11}$ τε$_{15}$ → ποιεῖν$_{14}$ καὶ$_{16}$ → διδάσκειν$_{17}$ ἄχρι$_{1}$ ἧς$_{2}$ ἡμέρας$_{3}$ → →
ho Iēsous ērxato te poiein kai didaskein achri hēs hēmeras
DNSM NNSM VAMI3S CLK VPAN CLK VPAN P RR-GSF NGSF
3588 2424 756 5037 4160 2532 1321 891 3739 2250

taken up, after he had given orders through the Holy Spirit to the
ἀνελήμφθη$_{12}$ ← → → → ἐντειλάμενος$_{4}$ ← διὰ$_{7}$ ▸8 ἁγίου$_{9}$ πνεύματος$_{8}$ ▸6 τοῖς$_{5}$
anelēmphthē enteilamenos dia hagiou pneumatos tois
VAPI3S VAUP-SNM P JGSN NGSN DDPM
353 1781 1223 40 4151 3588

apostles whom he had chosen, **3** to whom he also presented himself alive after
ἀποστόλοις$_{6}$ οὓς$_{10}$ → → ἐξελέξατο$_{11}$ → οἷς$_{1}$ ▸3 καὶ$_{2}$ παρέστησεν$_{3}$ ἑαυτὸν$_{4}$ ζῶντα$_{5}$ μετὰ$_{6}$
apostolois hous exelexato hois kai parestēsen heauton zōnta meta
NDPM RR-APM VAMI3S RR-DPM BE VAAI3S RF3ASM VPAP-SAM P
652 3739 1586 3739 2532 3936 1438 2198 3326

he suffered, with many convincing proofs, appearing to them over a
αὐτὸν$_{9}$ <τὸ$_{7}$ παθεῖν$_{8}$> ἐν$_{10}$ πολλοῖς$_{11}$ τεκμηρίοις$_{12}$ ← ὀπτανόμενος$_{16}$ → αὐτοῖς$_{17}$ δι'$_{13}$ ←
auton to pathein en pollois tekmēriois optanomenos autois di'
RP3ASM DASN VAAN P JDPN NDPN VPUP-SNM RP3DPM P
846 3588 3958 1722 4183 5039 3700 846 1223

period of forty days and speaking the things about the kingdom of
← ▸14 τεσσεράκοντα$_{15}$ ἡμερῶν$_{14}$ καὶ$_{18}$ λέγων$_{19}$ τὰ$_{20}$ ← περὶ$_{21}$ τῆς$_{22}$ βασιλείας$_{23}$ →
tesserakonta hēmerōn kai legōn ta peri tēs basileias
XN NGPF CLN VPAP-SNM DAPN P DGSF NGSF
5062 2250 2532 3004 3588 4012 3588 932

God. **4** And while he was with[2] them, he commanded them, "Do not
<τοῦ$_{24}$ θεοῦ$_{25}$> καὶ$_{1}$ → → → συναλιζόμενος$_{2}$ • → παρήγγειλεν$_{3}$ αὐτοῖς$_{4}$ ▸8 μὴ$_{7}$
tou theou kai synalizomenos parēngeilen autois mē
DGSM NGSM CLN VPUP-SNM VAAI3S RP3DPM BN
3588 2316 2532 4871 3853 846 3361

depart from Jerusalem, but wait for what was promised by the
χωρίζεσθαι$_{8}$ ἀπὸ$_{5}$ Ἱεροσολύμων$_{6}$ ἀλλὰ$_{9}$ περιμένειν$_{10}$ ← τὴν$_{11}$ → ἐπαγγελίαν$_{12}$ ▸14 τοῦ$_{13}$
chōrizesthai apo Hierosolymōn alla perimenein tēn epangelian tou
VPPN P NGPN CLC VPAN DASF NASF DGSM
5563 575 2414 235 4037 3588 1860 3588

Father, which you heard about from me. **5** For • John baptized with water,
πατρὸς$_{14}$ ἣν$_{15}$ → ἠκούσατέ$_{16}$ ← → μου$_{17}$ ὅτι$_{1}$ μὲν$_{3}$ Ἰωάννης$_{2}$ ἐβάπτισεν$_{4}$ → ὕδατι$_{5}$
patros hēn ēkousate mou hoti men Iōannēs ebaptisen hydati
NGSM RR-ASF VAAI2P RP1GS CAZ TK NNSM VAAI3S NDSN
3962 3739 191 3450 3754 3303 2491 907 5204

but you will be baptized with the Holy Spirit not many days
δὲ$_{7}$ ὑμεῖς$_{6}$ → → βαπτισθήσεσθε$_{10}$ ἐν$_{8}$ ▸9 ἁγίῳ$_{11}$ πνεύματι$_{9}$ οὐ$_{12}$ πολλὰς$_{14}$ ἡμέρας$_{16}$
de hymeis baptisthēsesthe en hagiō pneumati ou pollas hēmeras
CLK RP2NP VFPI2P P JDSN NDSN BN JAPF NAPF
1161 5210 907 1722 40 4151 3756 4183 2250

from now."[3]
<μετὰ$_{13}$ ταύτας$_{15}$>
meta tautas
P RD-APF
3326 3778

[1] Lit. "of what" [2] Or "was assembling with," or "was sharing a meal with" [3] Lit. "not many days after these"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Ascension

1:6 So • when they had come together, they began asking him, saying,
οὖν3 μὲν2 ▸4 Οἱ1 → συνελθόντες4 ← → → ἠρώτων5 αὐτὸν6 λέγοντες7
oun men Hoi synelthontes erōtōn auton legontes
CLT TE DNPM VAAP-PNM VIAI3P RP3ASM VPAP-PNM
3767 3303 3588 4905 2065 846 3004

"Lord, is it at this time you are restoring the kingdom to
Κύριε8 εἰ9 ← ἐν10 τούτῳ13 ‹τῷ11 χρόνῳ12› → → ἀποκαθιστάνεις14 τὴν15 βασιλείαν16 →
Kyrie ei en toutō tō chronō apokathistaneis tēn basileian
NVSM TI P RD-DSM DDSM NDSM VPAI2S DASF NASF
2962 1487 1722 5129 3588 5550 600 3588 932

Israel?" 7 But he said to them, "It is not for you to know the
‹τῷ17 Ἰσραήλ18› δὲ2 → εἶπεν1 πρὸς3 αὐτούς4 → ἐστιν7 Οὐχ5 → ὑμῶν6 → γνῶναι8 →
tō Israēl de eipen pros autous estin Ouch hymōn gnōnai
DDSM NDSM CLN VAAI3S P RP3APM VPAI3S BN RP2GP VAAN
3588 2474 1161 2036 4314 846 2076 3756 5216 1097

times or seasons that the Father has set by his own authority. 8 But
χρόνους9 ἢ10 καιροὺς11 οὓς12 ὁ13 πατὴρ14 → ἔθετο15 ἐν16 → ἰδίᾳ18 ‹τῇ17 ἐξουσίᾳ19› ἀλλὰ1
chronous ē kairous hous ho patēr etheto en idia tē exousia alla
NAPM CLD NAPM RR-APM DNSM NNSM VAMI3S P JDSF DDSF NDSF CLC
5550 2228 2540 3739 3588 3962 5087 1722 2398 3588 1849 235

you will receive power when the Holy Spirit has come upon you, and
→ → λήμψεσθε2 δύναμιν3 ▸4 τοῦ5 ἁγίου6 πνεύματος7 → ἐπελθόντος4 ἐφ'8 ὑμᾶς9 καὶ10
lēmpsesthe dynamin tou hagiou pneumatos epelthontos eph' hymas kai
VFMI2P NASF DGSN JGSN NGSN VAAP-SGN P RP2AP CLN
2983 1411 3588 40 4151 1904 1909 5209 2532

you will be my witnesses • in Jerusalem, and in all Judea
→ → ἔσεσθέ11 μου12 μάρτυρες13 τε15 ἔν14 Ἰερουσαλὴμ16 καὶ17 ἐν18 πάσῃ19 ‹τῇ20 Ἰουδαίᾳ21›
esesthe mou martyres te en Ierousalēm kai en pasē tē Ioudaia
VFMI2P RP1GS NNPM CLK P NDSF CLK P JDSF DDSF NDSF
2071 3450 3144 5037 1722 2419 2532 1722 3956 3588 2449

and Samaria, and to the farthest part of the earth." 9 And after he had said
καὶ22 Σαμαρείᾳ23 καὶ24 ἕως25 → ἐσχάτου26 ← ▸28 τῆς27 γῆς28 καὶ1 → → → εἰπὼν3
kai Samareia kai heōs eschatou tēs gēs kai eipōn
CLN NDSF CLK P JGSN DGSF NGSF CLN VAAP-SNM
2532 4540 2532 2193 2078 3588 1093 2532 2036

these things, while they were watching, he was taken up, and a cloud received
ταῦτα2 ← ▸4 αὐτῶν5 → βλεπόντων4 → → ἐπήρθη6 ← καὶ7 → νεφέλη8 ὑπέλαβεν9
tauta autōn blepontōn epērthē kai nephelē hypelaben
RD-APN RP3GPM VPAP-PGM VAPI3S CLN NNSF VAAI3S
5023 846 991 1869 2532 3507 5274

him from their sight. 10 And as they were staring into the
αὐτὸν10 ἀπὸ11 αὐτῶν14 ‹τῶν12 ὀφθαλμῶν13› καὶ1 ὡς2 → ἦσαν4 ἀτενίζοντες3 εἰς5 τὸν6
auton apo autōn tōn ophthalmōn kai hōs ēsan atenizontes eis ton
RP3ASM P RP3GPM DGPM NGPM CLN CAT VIAI3P VPAP-PNM P DASM
846 575 846 3588 3788 2532 5613 2258 816 1519 3588

sky while he was departing, • behold, two men in white clothing
οὐρανὸν7 ▸8 αὐτοῦ9 → πορευομένου8 καὶ10 ἰδοὺ11 δύο13 ἄνδρες12 ἐν16 λευκαῖς18 ἐσθήσεσι17
ouranon autou poreuomenou kai idou dyo andres en leukais esthēsesi
NASM RP3GSM VPUP-SGM CLN I XN NNPM P JDPF NDPF
3772 846 4198 2532 2400 1417 435 1722 3022 2067

stood by them 11 who also said, "Men of Galilee,[4] why do you stand
παρειστήκεισαν14 ← αὐτοῖς15 οἳ1 καὶ2 εἶπαν3 Ἄνδρες4 → Γαλιλαῖοι5 τί6 → → ἑστήκατε7
pareistēkeisan autois hoi kai eipan Andres Galilaioi ti hestēkate
VLAI3P RP3DPM RR-NPM BE VAAI3P NVPM NVPM RI-ASN VRAI2P
3936 846 3739 2532 3004 435 1057 5101 2476

there looking[5] into the sky? This Jesus who was taken up from
← βλέποντες8 εἰς9 τὸν10 οὐρανόν11 οὗτος12 ‹ὁ13 Ἰησοῦς14› ὁ15 → ἀναλημφθεὶς16 ← ἀφ'17
blepontes eis ton ouranon houtos ho Iēsous ho analēmphtheis aph'
VPAP-PNM P DASM NASM RD-NSM DNSM NNSM DNSM VAPP-SNM P
991 1519 3588 3772 3778 3588 2424 3588 353 575

[4] Lit. "Galileans" [5] Some manuscripts have "gazing"

you	into	heaven	like	this	will	come	back	in	the	same	way	you
ὑμῶν 18	εἰς 19	‹τὸν 20	οὐρανὸν 21›	οὕτως 22	←	→	ἐλεύσεται 23	←	→	→	ὃν 24	τρόπον 25	→
hymōn	eis	ton	ouranon	houtōs			eleusetai				hon	tropon	
RP2GP	P	DASM	NASM	B			VFMI3S				RR-ASM	NASM	
5216	1519	3588	3772	3779			2064				3739	5158	

saw	him	departing	into	heaven!”
ἐθεάσασθε 26	αὐτὸν 27	πορευόμενον 28	εἰς 29	‹τὸν 30	οὐρανόν 31›
etheasasthe	auton	poreuomenon	eis	ton	ouranon
VAMI2P	RP3ASM	VPUP-SAM	P	DASM	NASM
2300	846	4198	1519	3588	3772

Matthias Chosen to Replace Judas

1:12 Then	they	returned	to	Jerusalem	from	the	mountain	that	is	called
Τότε 1	→	ὑπέστρεψαν 2	εἰς 3	Ἰερουσαλὴμ 4	ἀπὸ 5	→	ὄρους 6	τοῦ 7	→	καλουμένου 8
Tote		hypestrepsan	eis	Ierousalēm	apo		orous	tou		kaloumenou
B		VAAI3P	P	NASF	P		NGSN	DGSN		VPPP-SGN
5119		5290	1519	2419	575		3735	3588		2564

Olive	Grove[6]	which	is	near	Jerusalem,	a	Sabbath	day’s	journey	*away.*[7]
Ἐλαιῶνος 9	←	ὅ 10	ἐστιν 11	ἐγγὺς 12	Ἰερουσαλὴμ 13	→	σαββάτου 14	←	ὁδὸν 16	ἔχον 15
Elaiōnos		ho	estin	engys	Ierousalēm		sabbatou		hodon	echon
NGSM		RR-NSN	VPAI3S	P	NGSF		NGSN		NASF	VPAP-SNN
1638		3739	2076	1451	2419		4521		3598	2192

13 And	when	they	had	entered,	they	went	up	to	the	upstairs	room	where	they
καὶ 1	ὅτε 2	→	→	εἰσῆλθον 3	→	ἀνέβησαν 7	←	εἰς 4	τὸ 5	ὑπερῷον 6	←	οὗ 8	→
kai	hote			eisēlthon		anebēsan		eis	to	hyperōon		hou	
CLN	CAT			VAAI3P		VAAI3P		P	DASN	NASN		B	
2532	3753			1525		305		1519	3588	5253		3757	

were	staying—	•	Peter	and	John	and	James	and	Andrew,
ἦσαν 9	καταμένοντες 10	τε 12	‹ὅ 11	Πέτρος 13›	καὶ 14	Ἰωάννης 15	καὶ 16	Ἰάκωβος 17	καὶ 18	Ἀνδρέας 19
ēsan	katamenontes	te	ho	Petros	kai	Iōannēs	kai	Iakōbos	kai	Andreas
VIAI3P	VPAP-PNM	CLK	DNSM	NNSM	CLK	NNSM	CLK	NNSM	CLK	NNSM
2258	2650	5037	3588	4074	2532	2491	2532	2385	2532	406

Philip	and	Thomas,	Bartholomew	and	Matthew,	James	son	of	Alphaeus	and
Φίλιππος 20	καὶ 21	Θωμᾶς 22	Βαρθολομαῖος 23	καὶ 24	Μαθθαῖος 25	Ἰάκωβος 26	•	→	Ἁλφαίου 27	καὶ 28
Philippos	kai	Thōmas	Bartholomaios	kai	Maththaios	Iakōbos			Halphaiou	kai
NNSM	CLK	NNSM	NNSM	CLK	NNSM	NNSM			NGSM	CLK
5376	2532	2381	918	2532	3156	2385			256	2532

Simon	the	Zealot	and	Judas	son	of	James.	14 All	these	were
Σίμων 29	ὁ 30	ζηλωτὴς 31	καὶ 32	Ἰούδας 33	•	→	Ἰακώβου 34	πάντες 2	οὗτοι 1	ἦσαν 3
Simōn	ho	zēlōtēs	kai	Ioudas			Iakōbou	pantes	houtoi	ēsan
NNSM	DNSM	NNSM	CLK	NNSM			NGSM	JNPM	RD-NPM	VIAI3P
4613	3588	2207	2532	2455			2385	3956	3778	2258

busily	engaged	with	one	mind	in	prayer,	together	with	the	women
προσκαρτεροῦντες 4	←	ὁμοθυμαδὸν 5	←	←	τῇ 6	προσευχῇ 7	→	σὺν 8	→	γυναιξὶν 9
proskarterountes		homothymadon			tē	proseuchē		syn		gynaixin
VPAP-PNM		B			DDSF	NDSF		P		NDPF
4342		3661			3588	4335		4862		1135

and	Mary	the	mother	of	Jesus	and	with[8]	his	brothers.
καὶ 10	Μαριὰμ 11	τῇ 12	μητρὶ 13	→	‹τοῦ 14	Ἰησοῦ 15›	καὶ 16	σὺν 17	αὐτοῦ 20	‹τοῖς 18	ἀδελφοῖς 19›
kai	Mariam	tē	mētri		tou	Iēsou	kai	syn	autou	tois	adelphois
CLN	NDSF	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	CLN	P	RP3GSM	DDPM	NDPM
2532	3137	3588	3384		3588	2424	2532	4862	846	3588	80

15 And	in	those	days	Peter	stood	up	in	the	midst	of	the
Καὶ 1	ἐν 2	ταύταις 5	‹ταῖς 3	ἡμέραις 4›	Πέτρος 7	ἀναστὰς 6	←	ἐν 8	→	μέσῳ 9	▸11	τῶν 10
Kai	en	tautais	tais	hēmerais	Petros	anastas		en		mesō		tōn
CLN	P	RD-DPF	DDPF	NDPF	NNSM	VAAP-SNM		P		JDSN		DGPM
2532	1722	3778	3588	2250	4074	450		1722		3319		3588

brothers	(and	it	was	a	crowd	of	persons	of	about	one	hundred	twenty	at
ἀδελφῶν 11	τε 14	→	ἦν 13	→	ὄχλος 15	→	ὀνομάτων 16	→	ὡς 20	ἑκατὸν 21	←	εἴκοσι 22	ἐπὶ 17
adelphōn	te		ēn		ochlos		onomatōn		hōs	hekaton		eikosi	epi
NGPM	CLN		VIAI3S		NNSM		NGPN		P	XN		JNPM	P
80	5037		2258		3793		3686		5613	1540		1501	1909

[6] This is a variation of the name “Mount of Olives” [7] Lit. “having a journey of a Sabbath” [8] Some manuscripts omit “with”

the	same	place)	and	said,	16	"Men	and	brothers,	it	was	necessary	that	the	scripture
τὸ 18	αὐτὸ 19	←	◂6	εἶπεν 12		Ἄνδρες 1	•	ἀδελφοί 2	→	→	ἔδει 3	▸4	τὴν 5	γραφὴν 6
to	auto			eipen		Andres		adelphoi			edei		tēn	graphēn
DASN	RP3ASN			VAAI3S		NVPM		NVPM			VIAI3S		DASF	NASF
3588	846			2036		435		80			1163		3588	1124

be	fulfilled,	which	the	Holy	Spirit	proclaimed	beforehand	through	the
→	πληρωθῆναι 4	ἣν 7	τὸ 9	‹ τὸ 11	ἅγιον 12›	πνεῦμα 10	προεῖπε 8	←	διὰ 13	→
	plērōthēnai	hēn	to	to	hagion	pneuma	proeipe		dia	
	VAPN	RR-ASF	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S		P	
	4137	3739	3588	3588	40	4151	4277		1223	

mouth	of	David	concerning	Judas,	who	became	a	guide	to	those	who
στόματος 14	→	Δαυὶδ 15	περὶ 16	Ἰούδα 17	→	‹ τοῦ 18	γενομένου 19›	→	ὁδηγοῦ 20	▸22	τοῖς 21	→
stomatos		Dauid	peri	louda		tou	genomenou		hodēgou		tois	
NGSN		NGSM	P	NGSM		DGSM	VAMP-SGM		NGSM		DDPM	
4750		1138	4012	2455		3588	1096		3595		3588	

arrested	Jesus,	17	because	he	was	counted	among	us	and	received	a
συλλαβοῦσιν 22	Ἰησοῦν 23		ὅτι 1	→	ἦν 3	κατηριθμημένος 2	ἐν 4	ἡμῖν 5	καὶ 6	ἔλαχεν 7	τὸν 8
syllabousin	lēsoun		hoti		ēn	katērithmēmenos	en	hēmin	kai	elachen	ton
VAAP-PDM	NASM		CSC		VIAI3S	VRPP-SNM	P	RP1DP	CLN	VAAI3S	DASM
4815	2424		3754		2258	2674	1722	2254	2532	2975	3588

share	in	this	ministry."	18	•	(Now	this	man	acquired	a	field	for
κλῆρον 9	▸11	ταύτης 12	‹ τῆς 10	διακονίας 11›		μὲν 2	οὖν 3	Οὗτος 1	←	ἐκτήσατο 4	→	χωρίον 5	ἐκ 6
klēron		tautēs	tēs	diakonias		men	oun	Houtos		ektēsato		chōrion	ek
NASM		RD-GSF	DGSF	NGSF		TE	CLN	RD-NSM		VAMI3S		NASN	P
2819		3778	3588	1248		3303	3767	3778		2932		5564	1537

the	wages	of	his	wickedness,	and	falling	headlong,	he	burst	open	in	the
→	μισθοῦ 7	▸9	καὶ 10	‹τῆς 8	ἀδικίας 9›	•	γενόμενος 12	πρηνὴς 11	→	ἐλάκησεν 13	←	→	→
	misthou		kai	tēs	adikias		genomenos	prēnēs		elakēsen			
	NGSM		CLN	DGSF	NGSF		VAMP-SNM	JNSM		VAAI3S			
	3408		2532	3588	93		1096	4248		2997			

middle	and	all	his	intestines	spilled	out.	19	And	it	became	known
μέσος 14	καὶ 15	πάντα 17	αὐτοῦ 20	‹ τὰ 18	σπλάγχνα 19›	ἐξεχύθη 16	←	καὶ 1	→	ἐγένετο 3	γνωστὸν 2
mesos	kai	panta	autou	ta	splanchna	exechythē		kai		egeneto	gnōston
JNSM	CLN	JNPN	RP3GSM	DNPN	NNPN	VAPI3S		CLN		VAMI3S	JNSN
3319	2532	3956	846	3588	4698	1632		2532		1096	1110

to	all	who	live	in	Jerusalem,	so	that	that	field	was	called
→	πᾶσι 4	τοῖς 5	κατοικοῦσιν 6	→	Ἰερουσαλήμ 7	ὥστε 8	←	ἐκεῖνο 12	‹ τὸ 10	χωρίον 11›	→	κληθῆναι 9
	pasi	tois	katoikousin		Ierousalēm	hōste		ekeino	to	chōrion		klēthēnai
	JDPM	DDPM	VPAP-PDM		NASF	CAR		RD-ASN	DASN	NASN		VAPN
	3956	3588	2730		2419	5620		1565	3588	5564		2564

in	their	own	language[9]	"Akeldama,"	that	is,	"Field	of	Blood.")
▸15	αὐτῶν 16	ἰδίᾳ 14	‹ τῇ 13	διαλέκτῳ 15›	Ἀκελδαμάχ 17	τοῦτ' 18	ἔστιν 19	Χωρίον 20	→	Αἵματος 21
	autōn	idia	tē	dialektō	Hakeldamach	tout'	estin	Chōrion		Haimatos
	RP3GPM	JDSF	DDSF	NDSF	NASN	RD-NSN	VPAI3S	NASN		NGSN
	846	2398	3588	1258	184	5124	2076	5564		129

20	"For	it	is	written	in	the	book	of	Psalms,	'Let	his	residence	become
	γὰρ 2	→	→	γέγραπται 1	ἐν 3	→	βίβλῳ 4	→	ψαλμῶν 5	▸6	αὐτοῦ 9	‹ ἡ 7	ἔπαυλις 8›	Γενηθήτω 6
	gar			gegraptai	en		biblō		psalmōn		autou	hē	epaulis	Genēthētō
	CAZ			VRPI3S	P		NDSF		NGPM		RP3GSM	DNSF	NNSF	VAPM3S
	1063			1125	1722		976		5568		846	3588	1886	1096

deserted,	and	let	there	be	no	one	to	live	in	it,'[10]	and,	'Let	another	person
ἔρημος 10	καὶ 11	→	→	ἔστω 13	μὴ 12	ὁ 14	→	κατοικῶν 15	ἐν 16	αὐτῇ 17	καί 18	▸22	ἕτερος 23	←
erēmos	kai			estō	mē	ho		katoikōn	en	autē	kai		heteros	
JNSF	CLN			VPAM3S	BN	DNSM		VPAP-SNM	P	RP3DSF	CLN		JNSM	
2048	2532			2077	3361	3588		2730	1722	846	2532		2087	

take	his	position.'[11]	21	Therefore	it	is	necessary	for	one	of	the	men
λαβέτω 22	αὐτοῦ 21	‹ Τὴν 19	ἐπισκοπὴν 20›	οὖν 2	→	→	δεῖ 1	→	→	→	τῶν 3	ἀνδρῶν 6
labetō	autou	Tēn	episkopēn	oun			dei				tōn	andrōn
VAAM3S	RP3GSM	DASF	NASF	CLI			VPAI3S				DGPM	NGPM
2983	846	3588	1984	3767			1163				3588	435

[9] That is, Aramaic [10] A quotation from Ps 69:25 [11] A quotation from Ps 109:8

who	have	accompanied	us	during	all	the	time	in	which	the	Lord	Jesus
→	→	συνελθόντων 4	ἡμῖν 5	ἐν 7	παντὶ 8	→	χρόνῳ 9	→	ᾧ 10	ὁ 16	κύριος 17	Ἰησοῦς 18
		synelthontōn	hēmin	en	panti		chronō		hō	ho	kyrios	Iēsous
		VAAP-PGM	RP1DP	P	JDSM		NDSM		RR-DSM	DNSM	NNSM	NNSM
		4905	2254	1722	3956		5550		3739	3588	2962	2424

went	in	and	went	out	among	us,	22	beginning	from	the	baptism	of
εἰσῆλθεν 11	←	καὶ 12	ἐξῆλθεν 13	←	ἐφ' 14	ἡμᾶς 15		ἀρξάμενος 1	ἀπὸ 2	τοῦ 3	βαπτίσματος 4	→
eisēlthen		kai	exēlthen		eph'	hēmas		arxamenos	apo	tou	baptismatos	
VAAI3S		CLN	VAAI3S		P	RP1AP		VAMP-SNM	P	DGSN	NGSN	
1525		2532	1831		1909	2248		756	575	3588	908	

John	until	the	day	on	which	he	was	taken	up	from	us—	one	of
Ἰωάννου 5	ἕως 6	τῆς 7	ἡμέρας 8	→	ἧς 9	→	→	ἀνελήμφθη 10	←	ἀφ' 11	ἡμῶν 12	ἕνα 20	→
Iōannou	heōs	tēs	hēmeras		hēs			anelēmphthē		aph'	hēmōn	hena	
NGSM	P	DGSF	NGSF		RR-GSF			VAPI3S		P	RP1GP	JASM	
2491	2193	3588	2250		3739			353		575	2257	1520	

these	men	must	become	a	witness	of	his	resurrection	together	with
τούτων 21	←	•	γενέσθαι 19	→	μάρτυρα 13	▸15	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	ἀναστάσεως 15›	→	σὺν 17
toutōn			genesthai		martyra		autou	tēs	anastaseōs		syn
RD-GPM			VAMN		NASM		RP3GSM	DGSF	NGSF		P
5130			1096		3144		846	3588	386		4862

us."	23	And	they	proposed	two	men,	Joseph		called	Barsabbas	(who	was
ἡμῖν 18		καὶ 1	→	ἔστησαν 2	δύο 3	•	Ἰωσὴφ 4	‹τὸν 5	καλούμενον 6›	Βαρσαββᾶν 7	ὃς 8	→
hēmin		kai		estēsan	dyo		Iōsēph	ton	kaloumenon	Barsabban	hos	
RP1DP		CLN		VAAI3P	XN		NASM	DASM	VPPP-SAM	NASM	RR-NSM	
2254		2532		2476	1417		2501	3588	2564	923	3739	

called	Justus)	and	Matthias.	24	And	they	prayed	and	said,	"You,	Lord,	who
ἐπεκλήθη 9	Ἰοῦστος 10	καὶ 11	Μαθθίαν 12		καὶ 1	▸3	προσευξάμενοι 2	←	εἶπαν 3	Σὺ 4	κύριε 5	→
epeklēthē	Ioustos	kai	Maththian		kai		proseuxamenoi		eipan	Sy	kyrie	
VAPI3S	NNSM	CLN	NASM		CLN		VAMP-PNM		VAAI3P	RP2NS	NVSM	
1941	2459	2532	3159		2532		4336		3004	4771	2962	

know	the	hearts	of	all,	show	clearly	which	one	of	these
→	→	καρδιογνῶστα 6	→	πάντων 7	ἀνάδειξον 8	←	ὃν 9	ἕνα 15	ἐκ 11	τούτων 12
		kardiognōsta		pantōn	anadeixon		hon	hena	ek	toutōn
		NVSM		JGPM	VAAM2S		RR-ASM	JASM	P	RD-GPM
		2589		3956	322		3739	1520	1537	5130

two		you	have	chosen	25	to	take	the	place	in	this	ministry	and
‹τῶν 13	δύο 14›	→	→	ἐξελέξω 10		→	λαβεῖν 1	τὸν 2	τόπον 3	τῆς 4	ταύτης 6	διακονίας 5	καὶ 7
tōn	dyo			exelexō			labein	ton	topon	tēs	tautēs	diakonias	kai
DGPM	XN			VAMI2S			VAAN	DASM	NASM	DGSF	RD-GSF	NGSF	CLN
3588	1417			1586			2983	3588	5117	3588	3778	1248	2532

apostleship	from	which	Judas	turned	aside	to	depart	to	his	own
ἀποστολῆς 8	ἀφ' 9	ἧς 10	Ἰούδας 12	παρέβη 11	←	→	πορευθῆναι 13	εἰς 14	→	‹τὸν 17	ἴδιον 18›
apostolēs	aph'	hēs	loudas	parebē			poreuthēnai	eis		ton	idion
NGSF	P	RR-GSF	NNSM	VAAI3S			VAPN	P		DASM	JASM
651	575	3739	2455	3845			4198	1519		3588	2398

place."	26	And	they	cast	lots	for	them,	and	the	lot	fell	on
‹τὸν 15	τόπον 16›	καὶ 1	→	ἔδωκαν 2	κλήρους 3	→	αὐτοῖς 4	καὶ 5	ὁ 7	κλῆρος 8	ἔπεσεν 6	ἐπὶ 9
ton	topon	kai		edōkan	klērous		autois	kai	ho	klēros	epesen	epi
DASM	NASM	CLN		VAAI3P	NAPM		RP3DPM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P
3588	5117	2532		1325	2819		846	2532	3588	2819	4098	1909

Matthias,	and	he	was	added	to	serve	with	the	eleven	apostles.
Μαθθίαν 10	καὶ 11	→	→	συγκατεψηφίσθη 12	•	•	μετὰ 13	τῶν 14	ἕνδεκα 15	ἀποστόλων 16
Maththian	kai			synkatepsēphisthē			meta	tōn	hendeka	apostolōn
NASM	CLN			VAPI3S			P	DGPM	XN	NGPM
3159	2532			4785			3326	3588	1733	652

Pentecost and the Coming of the Holy Spirit

2	And	when	the	day	of	Pentecost	had	come,	they	were
	Καὶ 1	ἐν 2	τὴν 5	ἡμέραν 6	→	‹τῆς 7	πεντηκοστῆς 8›	→	‹τῷ 3	συμπληροῦσθαι 4›	→	ἦσαν 9
	Kai	en	tēn	hēmeran		tēs	pentēkostēs		tō	symplērousthai		ēsan
	CLN	P	DASF	NASF		DGSF	NGSF		DDSN	VPPN		VIAI3P
	2532	1722	3588	2250		3588	4005		3588	4845		2258

all	together	in	the	same	place.	2 And	suddenly	a	sound	like	a	violent
πάντες 10	ὁμοῦ 11	ἐπὶ 12	τὸ 13	αὐτό 14	←	καὶ 1	ἄφνω 3	→	ἦχος 7	ὥσπερ 8	▸10	βιαίας 11
pantes	homou	epi	to	auto		kai	aphnō		ēchos	hōsper		biaias
JNPM	B	P	DASN	RP3ASN		CLN	B		NNSM	CAM		JGSF
3956	3674	1909	3588	846		2532	869		2279	5618		972

rushing	wind	came	from	heaven		and	filled	the	whole	house	where
φερομένης 9	πνοῆς 10	ἐγένετο 2	ἐκ 4	‹τοῦ 5	οὐρανοῦ 6›	καὶ 12	ἐπλήρωσεν 13	τὸν 15	ὅλον 14	οἶκον 16	οὗ 17
pheromenēs	pnoēs	egeneto	ek	tou	ouranou	kai	eplērōsen	ton	holon	oikon	hou
VPUP-SGF	NGSF	VAMI3S	P	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	DASM	JASM	NASM	B
5342	4157	1096	1537	3588	3772	2532	4137	3588	3650	3624	3757

they	were	sitting.	3 And	divided[1]	tongues	like	fire	appeared	to	them	and
→	ἦσαν 18	καθήμενοι 19	καὶ 1	διαμεριζόμεναι 4	γλῶσσαι 5	ὡσεὶ 6	πυρός 7	ὤφθησαν 2	→	αὐτοῖς 3	καὶ 8
	ēsan	kathēmenoi	kai	diamerizomenai	glōssai	hōsei	pyros	ōphthēsan		autois	kai
	VIAI3P	VPUP-PNM	CLN	VPUP-PNF	NNPF	CAM	NGSN	VAPI3P		RP3DPM	CLN
	2258	2521	2532	1266	1100	5616	4442	3700		846	2532

rested	on	each	one	of	them.	4 And	they	were	all	filled	with	the
ἐκάθισεν 9	ἐφ' 10	ἕκαστον 12	ἕνα 11	→	αὐτῶν 13	καὶ 1	→	▸2	πάντες 3	ἐπλήσθησαν 2	←	▸4
ekathisen	eph'	hekaston	hena		autōn	kai			pantes	eplēsthēsan		
VAAI3S	P	JASM	JASM		RP3GPM	CLN			JNPM	VAPI3P		
2523	1909	1538	1520		846	2532			3956	4130		

Holy	Spirit	and	began	to	speak	in	other	languages[2]	as	the	Spirit
ἁγίου 5	πνεύματος 4	καὶ 6	ἤρξαντο 7	→	λαλεῖν 8	▸10	ἑτέραις 9	γλώσσαις 10	καθὼς 11	τὸ 12	πνεῦμα 13
hagiou	pneumatos	kai	ērxanto		lalein		heterais	glōssais	kathōs	to	pneuma
JGSN	NGSN	CLN	VAMI3P		VPAN		JDPF	NDPF	CAM	DNSN	NNSN
40	4151	2532	756		2980		2087	1100	2531	3588	4151

gave	them	ability	to	speak	out.	5 Now	there	were	Jews	residing
ἐδίδου 14	αὐτοῖς 16	•	→	ἀποφθέγγεσθαι 15	←	δὲ 2	→	Ἦσαν 1	Ἰουδαῖοι 6	κατοικοῦντες 5
edidou	autois			apophthengesthai		de		Ēsan	loudaioi	katoikountes
VIAI3S	RP3DPM			VPUN		CLN		VIAI3P	JNPM	VPAP-PNM
1325	846			669		1161		2258	2453	2730

in	Jerusalem,	devout	men	from	every	nation	•	under	heaven.	6 And
ἐν 3	Ἰερουσαλὴμ 4	εὐλαβεῖς 8	ἄνδρες 7	ἀπὸ 9	παντὸς 10	ἔθνους 11	τῶν 12	ὑπὸ 13	‹τὸν 14	οὐρανόν 15›	δὲ 2
en	Ierousalēm	eulabeis	andres	apo	pantos	ethnous	tōn	hypo	ton	ouranon	de
P	NASF	JNPM	NNPM	P	JGSN	NGSN	DGPN	P	DASM	NASM	CLN
1722	2419	2126	435	575	3956	1484	3588	5259	3588	3772	1161

when	this	sound	occurred,	the	crowd	gathered	and	was	in	confusion,
▸1	ταύτης 5	‹τῆς 3	φωνῆς 4›	γενομένης 1	τὸ 7	πλῆθος 8	συνῆλθε 6	καὶ 9	→	→	συνεχύθη 10
	tautēs	tēs	phōnēs	genomenēs	to	plēthos	synēlthe	kai			synechythē
	RD-GSF	DGSF	NGSF	VAMP-SGF	DNSN	NNSN	VAAI3S	CLN			VAPI3S
	3778	3588	5456	1096	3588	4128	4905	2532			4797

because	each	one	was	hearing	them	speaking	in	his	own	language.
ὅτι 11	ἕκαστος 14	εἷς 13	→	ἤκουον 12	αὐτῶν 19	λαλούντων 18	▸17	→	ἰδίᾳ 16	‹τῇ 15	διαλέκτῳ 17›
hoti	hekastos	heis		ēkouon	autōn	lalountōn			idia	tē	dialektō
CAZ	JNSM	JNSM		VIAI3P	RP3GPM	VPAP-PGM			JDSF	DDSF	NDSF
3754	1538	1520		191	846	2980			2398	3588	1258

7 And	they	were	astounded	and	astonished,	saying,	"Behold,	are	not	all	these
δὲ 2	→	→	ἐξίσταντο 1	καὶ 3	ἐθαύμαζον 4	λέγοντες 5	ἰδοὺ 7	εἰσιν 10	Οὐχ 6	πάντες 8	οὗτοί 9
de			existanto	kai	ethaumazon	legontes	idou	eisin	Ouch	pantes	houtoi
CLN			VIMI3P	CLN	VIAI3P	VPAP-PNM	I	VPAI3P	TN	JNPM	RD-NPM
1161			1839	2532	2296	3004	2400	1526	3756	537	3778

who	are	speaking	Galileans?	8 And	how	do	we	hear,	each	one	of	us,	in
οἱ 11	→	λαλοῦντες 12	Γαλιλαῖοι 13	καὶ 1	πῶς 2	▸4	ἡμεῖς 3	ἀκούομεν 4	ἕκαστος 5	←	•	•	τῇ 6
hoi		lalountes	Galilaioi	kai	pōs		hēmeis	akouomen	hekastos				tē
DNPM		VPAP-PNM	NNPM	CLN	BI		RP1NP	VPAI1P	JNSM				DDSF
3588		2980	1057	2532	4459		2249	191	1538				3588

our	own	*native*	language?[3]	9 Parthians	and	Medes	and	Elamites
ἡμῶν 9	ἰδίᾳ 7	‹ ἐν 10	ᾗ 11	ἐγεννήθημεν 12›	διαλέκτῳ 8	Πάρθοι 1	καὶ 2	Μῆδοι 3	καὶ 4	Ἐλαμῖται 5
hēmōn	idia	en	hē	egennēthēmen	dialektō	Parthoi	kai	Mēdoi	kai	Elamitai
RP1GP	JDSF	P	RR-DSF	VAPI1P	NDSF	NNPM	CLN	NNPM	CLN	NNPM
2257	2398	1722	3739	1080	1258	3934	2532	3370	2532	1639

[1] Or perhaps "distributed" [2] Or "tongues" [3] Lit. "our own language in which we were born"

and	those	residing	in	Mesopotamia,	•	Judea	and	Cappadocia,
καὶ 6	οἱ 7	κατοικοῦντες 8	←	‹τὴν 9	Μεσοποταμίαν 10›	τε 12	Ἰουδαίαν 11	καὶ 13	Καππαδοκίαν 14
kai	hoi	katoikountes		tēn	Mesopotamian	te	Ioudaian	kai	Kappadokian
CLN	DNPM	VPAP-PNM		DASF	NASF	CLK	NASF	CLK	NASF
2532	3588	2730		3588	3318	5037	2449	2532	2587

Pontus	and	Asia,[4]	10	•	Phrygia	and	Pamphylia,	Egypt	and	the	parts
Πόντον 15	καὶ 16	‹τὴν 17	Ἀσίαν 18›	τε 2	Φρυγίαν 1	καὶ 3	Παμφυλίαν 4	Αἴγυπτον 5	καὶ 6	τὰ 7	μέρη 8
Ponton	kai	tēn	Asian	te	Phrygian	kai	Pamphylian	Aigypton	kai	ta	merē
NASM	CLN	DASF	NASF	CLK	NASF	CLK	NASF	NASF	CLN	DAPN	NAPN
4195	2532	3588	773	5037	5435	2532	3828	125	2532	3588	3313

of	Libya	•	toward	Cyrene,	and	the	Romans	who	were	in	town,
→	‹τῆς 9	Λιβύης 10›	τῆς 11	κατὰ 12	Κυρήνην 13	καὶ 14	οἱ 15	Ῥωμαῖοι 17	→	→	→	ἐπιδημοῦντες 16
	tēs	Libyēs	tēs	kata	Kyrēnēn	kai	hoi	Rhōmaioi				epidēmountes
	DGSF	NGSF	DGSF	P	NASF	CLN	DNPM	JNPM				VPAP-PNM
	3588	3033	3588	2596	2957	2532	3588	4514				1927

11 both	Jews	and	proselytes,	Cretans	and	Arabs—	we	hear	them	speaking
τε 2	Ἰουδαῖοί 1	καὶ 3	προσήλυτοι 4	Κρῆτες 5	καὶ 6	Ἄραβες 7	→	ἀκούομεν 8	αὐτῶν 10	λαλούντων 9
te	Ioudaioi	kai	prosēlytoi	Krētes	kai	Arabes		akouomen	autōn	lalountōn
CLK	JNPM	CLK	NNPM	NNPM	CLN	NNPM		VPAI1P	RP3GPM	VPAP-PGM
5037	2453	2532	4339	2912	2532	690		191	846	2980

in	our	own	languages	the	great	deeds	of	God!"	12 And	all
ταῖς 11	ἡμετέραις 12	←	γλώσσαις 13	τὰ 14	μεγαλεῖα 15	←	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	δὲ 2	πάντες 3
tais	hēmeterais		glōssais	ta	megaleia			tou	theou	de	pantes
DDPF	JDPF		NDPF	DAPN	JAPN			DGSM	NGSM	CLN	JNPM
3588	2251		1100	3588	3167			3588	2316	1161	3956

were	amazed	and	greatly	perplexed,	saying	to	one	another,[5]	"What
→	ἐξίσταντο 1	καὶ 4	διηπόρουν 5	←	λέγοντες 9	πρὸς 7	ἄλλος 6	ἄλλον 8	Τί 10
	existanto	kai	diēporoun		legontes	pros	allos	allon	Ti
	VIMI3P	CLN	VIAI3P		VPAP-PNM	P	JNSM	JASM	RI-ASN
	1839	2532	1280		3004	4314	243	243	5101

can this mean?"[6]	13 But	others	jeered	and	said,	•	"They	are
‹ θέλει 11	τοῦτο 12	εἶναι 13›	δὲ 2	ἕτεροι 1	διαχλευάζοντες 3	←	ἔλεγον 4	ὅτι 5	→	εἰσίν 8
thelei	touto	einai	de	heteroi	diachleuazontes		elegon	hoti		eisin
VPAI3S	RD-ASN	VPAN	CLC	JNPM	VPAP-PNM		VIAI3P	CSC		VPAI3P
2309	5124	1511	1161	2087	5512		3004	3754		1526

full	of	sweet	new	wine!"
μεμεστωμένοι 7	←	Γλεύκους 6	←	←
memestōmenoi		Gleukous		
VRPP-PNM		NGSN		
3325		1098		

Peter's Sermon on the Day of Pentecost

2:14 But	Peter,	standing	with	the	eleven,	raised	his	voice	and
δὲ 2	‹ ὁ 3	Πέτρος 4›	Σταθεὶς 1	σὺν 5	τοῖς 6	ἕνδεκα 7	ἐπῆρεν 8	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	φωνὴν 10›	καὶ 12
de	ho	Petros	Statheis	syn	tois	hendeka	epēren	autou	tēn	phōnēn	kai
CLC	DNSM	NNSM	VAPP-SNM	P	DDPM	XN	VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF	CLN
1161	3588	4074	2476	4862	3588	1733	1869	846	3588	5456	2532

declared	to	them,	"Judean	men,	and	all	those	who	live	in
ἀπεφθέγξατο 13	→	αὐτοῖς 14	Ἰουδαῖοι 16	Ἄνδρες 15	καὶ 17	πάντες 21	οἱ 18	→	κατοικοῦντες 19	←
apephthenxato		autois	Ioudaioi	Andres	kai	pantes	hoi		katoikountes	
VAMI3S		RP3DPM	JVPM	NVPM	CLN	JNPM	DNPM		VPAP-PNM	
669		846	2453	435	2532	3956	3588		2730	

Jerusalem,	let	this	be	known	to	you,	and	pay	attention	to	my
Ἰερουσαλὴμ 20	▸25	τοῦτο 22	ἔστω 25	γνωστὸν 24	→	ὑμῖν 23	καὶ 26	ἐνωτίσασθε 27	←	←	μου 30
Ierousalēm		touto	estō	gnōston		hymin	kai	enōtisasthe			mou
NASF		RD-NSN	VPAM3S	JNSN		RP2DP	CLN	VAMM2P			RP1GS
2419		5124	2077	1110		5213	2532	1801			3450

words!	15 For	these	men	are	not	drunk,	as	you	assume,	because	it
‹ τὰ 28	ῥήματά 29›	γὰρ 2	οὗτοι 6	←	▸7 οὐ 1	μεθύουσιν 7	ὡς 3	ὑμεῖς 4	ὑπολαμβάνετε 5	γὰρ 9	→
ta	rhēmata	gar	houtoi		ou	methyousin	hōs	hymeis	hypolambanete	gar	
DAPN	NAPN	CLX	RD-NPM		BN	VPAI3P	CAM	RP2NP	VPAI2P	CAZ	
3588	4487	1063	3778		3756	3184	5613	5210	5274	1063	

[4] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) [5] Lit. "one to the other" [6] Lit. "what does this want to be"

is	the	third	hour	of	the	day.	16	But	this	is	what	was	spoken
ἔστιν 8	▸10	τρίτη 11	ὥρα 10	▸13	τῆς 12	ἡμέρας 13		ἀλλὰ 1	τοῦτό 2	ἐστιν 3	τὸ 4	→	εἰρημένον 5
estin		tritē	hōra		tēs	hēmeras		alla	touto	estin	to		eirēmenon
VPAI3S		JNSF	NNSF		DGSF	NGSF		CLC	RD-NSN	VPAI3S	DNSN		VRPP-SNN
2076		5154	5610		3588	2250		235	5124	2076	3588		2046

through	the	prophet	Joel:	17	‘And	it	will	be	in	the	last	days,’	God
διὰ 6	τοῦ 7	προφήτου 8	Ἰωήλ 9		Καὶ 1	→	→	ἔσται 2	ἐν 3	ταῖς 4	ἐσχάταις 5	ἡμέραις 6	‹ὁ 8	θεός 9›
dia	tou	prophētou	Iōēl		Kai			estai	en	tais	eschatais	hēmerais	ho	theos
P	DGSM	NGSM	NGSM		CLN			VFMI3S	P	DDPF	JDPF	NDPF	DNSM	NNSM
1223	3588	4396	2493		2532			2071	1722	3588	2078	2250	3588	2316

says,	‘I	will	pour	out	•	my		Spirit	on	all	flesh,	and	your
λέγει 7	→	→	ἐκχεῶ 10	←	ἀπὸ 11	μου 14	‹τοῦ 12	πνεύματός 13›	ἐπὶ 15	πᾶσαν 16	σάρκα 17	καὶ 18	ὑμῶν 22
legei			ekcheō		apo	mou	tou	pneumatos	epi	pasan	sarka	kai	hymōn
VPAI3S			VFAI1S		P	RP1GS	DGSN	NGSN	P	JASF	NASF	CLN	RP2GP
3004			1632		575	3450	3588	4151	1909	3956	4561	2532	5216

sons	and	your	daughters	will	prophesy,	and	your
‹οἱ 20	υἱοὶ 21›	καὶ 23	ὑμῶν 26	‹αἱ 24	θυγατέρες 25›	→	προφητεύσουσιν 19	καὶ 27	ὑμῶν 30
hoi	huioi	kai	hymōn	hai	thygateres		prophēteusousin	kai	hymōn
DNPM	NNPM	CLN	RP2GP	DNPF	NNPF		VFAI3P	CLN	RP2GP
3588	5207	2532	5216	3588	2364		4395	2532	5216

young	men	will	see	visions,	and	your	old	men	will
‹οἱ 28	νεανίσκοι 29›	←	→	ὄψονται 32	ὁράσεις 31	καὶ 33	ὑμῶν 36	‹οἱ 34	πρεσβύτεροι 35›	←	→
hoi	neaniskoi			opsontai	horaseis	kai	hymōn	hoi	presbyteroi		
DNPM	NNPM			VFMI3P	NAPF	CLN	RP2GP	DNPM	JNPM		
3588	3495			3700	3706	2532	5216	3588	4245		

dream	dreams.	18	And	even	on	my	male	slaves	and	on	my
ἐνυπνιασθήσονται 38	ἐνυπνίοις 37		καί 1	γε 2	ἐπὶ 3	μου 6	‹τοὺς 4	δούλους 5›	←	καὶ 7	ἐπὶ 8	μου 11
enypniasthēsontai	enypniois		kai	ge	epi	mou	tous	doulous		kai	epi	mou
VFPI3P	NDPN		CLN	BE	P	RP1GS	DAPM	NAPM		CLN	P	RP1GS
1797	1798		2532	1065	1909	3450	3588	1401		2532	1909	3450

female	slaves	I	will	pour	out	•	my		Spirit	in	those
‹τὰς 9	δούλας 10›	←	→	→	ἐκχεῶ 16	←	ἀπὸ 17	μου 20	‹τοῦ 18	πνεύματός 19›	ἐν 12	ἐκείναις 15
tas	doulas				ekcheō		apo	mou	tou	pneumatos	en	ekeinais
DAPF	NAPF				VFAI1S		P	RP1GS	DGSN	NGSN	P	RD-DPF
3588	1399				1632		575	3450	3588	4151	1722	1565

days,	and	they	will	prophesy.	19	And	I	will	cause	wonders	in	the
‹ταῖς 13	ἡμέραις 14›	καὶ 21	→	→	προφητεύσουσιν 22		καὶ 1	→	→	δώσω 2	τέρατα 3	ἐν 4	τῷ 5
tais	hēmerais	kai			prophēteusousin		kai			dōsō	terata	en	tō
DDPF	NDPF	CLN			VFAI3P		CLN			VFAI1S	NAPN	P	DDSM
3588	2250	2532			4395		2532			1325	5059	1722	3588

heaven[7]	above	and	signs	on	the	earth	below,	blood	and	fire	and	vapor	of
οὐρανῷ 6	ἄνω 7	καὶ 8	σημεῖα 9	ἐπὶ 10	τῆς 11	γῆς 12	κάτω 13	αἷμα 14	καὶ 15	πῦρ 16	καὶ 17	ἀτμίδα 18	→
ouranō	anō	kai	sēmeia	epi	tēs	gēs	katō	haima	kai	pyr	kai	atmida	
NDSM	BP	CLN	NAPN	P	DGSF	NGSF	BP	NASN	CLN	NASN	CLN	NASF	
3772	507	2532	4592	1909	3588	1093	2736	129	2532	4442	2532	822	

smoke.	20	The	sun	will	be	changed	to	darkness	and	the	moon	to	blood,
καπνοῦ 19		ὁ 1	ἥλιος 2	→	→	μεταστραφήσεται 3	εἰς 4	σκότος 5	καὶ 6	ἡ 7	σελήνη 8	εἰς 9	αἷμα 10
kapnou		ho	hēlios			metastraphēsetai	eis	skotos	kai	hē	selēnē	eis	haima
NGSM		DNSM	NNSM			VFPI3S	P	NASN	CLN	DNSF	NNSF	P	NASN
2586		3588	2246			3344	1519	4655	2532	3588	4582	1519	129

before	the	great	and	glorious	day	of the	Lord	comes.	21	And	it	will
‹πρὶν 11	ἢ 12›	τὴν 16	μεγάλην 17	καὶ 18	ἐπιφανῆ 19	ἡμέραν 14	→	→	κυρίου 15	ἐλθεῖν 13		καὶ 1	→	→
prin	ē	tēn	megalēn	kai	epiphanē	hēmeran			kyriou	elthein		kai		
CAT	T	DASF	JASF	CLN	JASF	NASF			NGSM	VAAN		CLN		
4250	2228	3588	3173	2532	2016	2250			2962	2064		2532		

be	that	everyone	who	calls	upon	the	name	of the	Lord	will	be
ἔσται 2	•	πᾶς 3	‹ὃς 4	ἐὰν 5›	ἐπικαλέσηται 6	←	τὸ 7	ὄνομα 8	→	→	κυρίου 9	→	→
estai		pas	hos	ean	epikalesētai		to	onoma			kyriou		
VFMI3S		JNSM	RR-NSM	TC	VAMS3S		DASN	NASN			NGSM		
2071		3956	3739	1437	1941		3588	3686			2962		

[7] Or “sky”

saved.'[8]	**22 "Israelite**	**men,**	**listen**	**to**	**these**		**words!**	**Jesus**	**the**
σωθήσεται 10	Ἰσραηλῖται 2	Ἄνδρες 1	ἀκούσατε 3	←	τούτους 6	<τοὺς 4	λόγους 5>	Ἰησοῦν 7	τὸν 8
sōthēsetai	Israēlitai	Andres	akousate		toutous	tous	logous	Iēsoun	ton
VFPI3S	NVPM	NVPM	VAAM2P		RD-APM	DAPM	NAPM	NASM	DASM
4982	2475	435	191		5128	3588	3056	2424	3588

Nazarene,	**a**	**man**	**attested**	**to**	**you**	**by**		**God**	**with**	**deeds**	**of**
Ναζωραῖον 9	→	ἄνδρα 10	ἀποδεδειγμένον 11	εἰς 15	ὑμᾶς 16	ἀπὸ 12	<τοῦ 13	θεοῦ 14>	→	δυνάμεσι 17	←
Nazōraion		andra	apodedeigmenon	eis	hymas	apo	tou	theou		dynamesi	
NASM		NASM	VRPP-SAM	P	RP2AP	P	DGSM	NGSM		NDPF	
3480		435	584	1519	5209	575	3588	2316		1411	

power	**and**	**wonders**	**and**	**signs**	**that**		**God**	**did**	**through**	**him**	**in**	**your**
←	καὶ 18	τέρασι 19	καὶ 20	σημείοις 21	οἷς 22	<ὁ 26	θεὸς 27>	ἐποίησεν 23	δι' 24	αὐτοῦ 25	ἐν 28	ὑμῶν 30
	kai	terasi	kai	sēmeiois	hois	ho	theos	epoiēsen	di'	autou	en	hymōn
	CLN	NDPN	CLN	NDPN	RR-DPN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3GSM	P	RP2GP
	2532	5059	2532	4592	3739	3588	2316	4160	1223	846	1722	5216

midst,	**just**	**as**	**you**	**yourselves**	**know—**	**23 this**	**man,**	**delivered**	**up**	**by**	**the**	**determined**
μέσῳ 29	καθὼς 31	←	▸33	αὐτοὶ 32	οἴδατε 33	τοῦτον 1	←	ἔκδοτον 9	←	▸4	τῇ 2	ὡρισμένῃ 3
mesō	kathōs			autoi	oidate	touton		ekdoton			tē	hōrismenē
JDSN	CAM			RP3NPMP	VRAI2P	RD-ASM		JASM			DDSF	VRPP-SDF
3319	2531			846	1492	5126		1560			3588	3724

plan	**and**	**foreknowledge**	**of**		**God,**	**you**	**executed**	**by**	**nailing**	**to**	**a**	**cross**
βουλῇ 4	καὶ 5	προγνώσει 6	→	<τοῦ 7	θεοῦ 8>	→	ἀνείλατε 14	→	προσπήξαντες 13	←	←	←
boulē	kai	prognōsei		tou	theou		aneilate		prospēxantes			
NDSF	CLN	NDSF		DGSM	NGSM		VAAI2P		VAAP-PNM			
1012	2532	4268		3588	2316		337		4362			

through	**the**	**hand**	**of**	**lawless**	**men. 24**		**God**	**raised**	**him**[9]	**up,**	**having**	**brought**	**to**
διὰ 10	→	χειρὸς 11	→	ἀνόμων 12	←	<ὁ 2	θεὸς 3>	ἀνέστησεν 4	ὃν 1	◂4	→	λύσας 5	←
dia		cheiros		anomōn		ho	theos	anestēsen	hon			lysas	
P		NGSF		JGPM		DNSM	NNSM	VAAI3S	RR-ASM			VAAP-SNM	
1223		5495		459		3588	2316	450	3739			3089	

an	**end**	**the**	**pains**	**of**		**death,**	**because**	**it**	**was**	**not**	**possible**	**for**	**him**	**to**	**be**
←	←	τὰς 6	ὠδῖνας 7	→	<τοῦ 8	θανάτου 9>	καθότι 10	→	ἦν 12	οὐκ 11	δυνατὸν 13	→	αὐτὸν 15	→	→
		tas	ōdinas		tou	thanatou	kathoti		ēn	ouk	dynaton		auton		
		DAPF	NAPF		DGSM	NGSM	CAZ		VIAI3S	BN	JNSN		RP3ASM		
		3588	5604		3588	2288	2530		2258	3756	1415		846		

held	**by**	**it.**	**25 For**	**David**	**says**	**with**	**reference**	**to**	**him,**	**'I**	**saw**	**the**
κρατεῖσθαι 14	ὑπ' 16	αὐτοῦ 17	γὰρ 2	Δαυὶδ 1	λέγει 3	εἰς 4	←	←	αὐτόν 5	→	Προορώμην 6	τὸν 7
krateisthai	hyp'	autou	gar	Dauid	legei	eis			auton		Proorōmēn	ton
VPPN	P	RP3GSM	CAZ	NNSM	VPAI3S	P			RP3ASM		VIMI1S	DASM
2902	5259	846	1063	1138	3004	1519			846		4309	3588

Lord	**before**	**me**		***continually,***[10]	**for**	**he**	**is**	**at**	**my**	**right**	**hand**	**so**	**that**	**I**
κύριον 8	ἐνώπιόν 9	μου 10	<διὰ 11	παντός 12>	ὅτι 13	→	ἐστιν 17	ἐκ 14	μού 16	δεξιῶν 15	←	ἵνα 18	←	→
kyrion	enōpion	mou	dia	pantos	hoti		estin	ek	mou	dexiōn		hina		
NASM	P	RP1GS	P	JGSM	CAZ		VPAI3S	P	RP1GS	JGPN		CAP		
2962	1799	3450	1223	3956	3754		2076	1537	3450	1188		2443		

will	**not**	**be**	**shaken.**	**26 For**	**this**	**reason**	**my**		**heart**	**was**	**glad**	**and**	**my**
▸20	μὴ 19	→	σαλευθῶ 20	διὰ 1	τοῦτο 2	←	μου 6	<ἡ 4	καρδία 5>	→	ηὐφράνθη 3	καὶ 7	μου 11
	mē		saleuthō	dia	touto		mou	hē	kardia		ēuphranthē	kai	mou
	BN		VAPS1S	P	RD-ASN		RP1GS	DNSF	NNSF		VAPI3S	CLN	RP1GS
	3361		4531	1223	5124		3450	3588	2588		2165	2532	3450

	tongue	**rejoiced**	**greatly,**	**•**	**furthermore**	**also**	**my**		**flesh**	**will**
<ἡ 9	γλῶσσά 10>	ἠγαλλιάσατο 8	←	δὲ 13	ἔτι 12	καὶ 14	μου 17	<ἡ 15	σάρξ 16>	→
hē	glōssa	ēgalliasato		de	eti	kai	mou	hē	sarx	
DNSF	NNSF	VAMI3S		CLN	B	BE	RP1GS	DNSF	NNSF	
3588	1100	21		1161	2089	2532	3450	3588	4561	

live	**in**	**hope,**	**27 because**	**you**	**will**	**not**	**abandon**	**my**		**soul**	**in**
κατασκηνώσει 18	ἐπ' 19	ἐλπίδι 20	ὅτι 1	→	▸3	οὐκ 2	ἐγκαταλείψεις 3	μου 6	<τὴν 4	ψυχήν 5>	εἰς 7
kataskēnōsei	ep'	elpidi	hoti			ouk	enkataleipseis	mou	tēn	psychēn	eis
VFAI3S	P	NDSF	CAZ			BN	VFAI2S	RP1GS	DASF	NASF	P
2681	1909	1680	3754			3756	1459	3450	3588	5590	1519

[8] A quotation from Joel 2:28–32 [9] Lit. "whom"; it is necessary to specify "him" in the translation to avoid confusion with the "lawless men" in the previous verse [10] Lit. "through everything"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Hades,	nor	will	you	permit	your	Holy	One	to	experience	decay.	28	You
ἅδην 8	οὐδὲ 9	→	→	δώσεις 10	σου 13	‹τὸν 11	ὅσιόν 12›	←	→	ἰδεῖν 14	διαφθοράν 15	→
hadēn	oude			dōseis	sou	ton	hosion			idein	diaphthoran	
NASM	CLD			VFAI2S	RP2GS	DASM	JASM			VAAN	NASF	
86	3761			1325	4675	3588	3741			1492	1312	

have made	known	to	me	the	paths	of	life;	you	will	fill	me	with	gladness
→	→	ἐγνώρισάς 1	→	μοι 2	→	ὁδοὺς 3	→	ζωῆς 4	→	→	πληρώσεις 5	με 6	→	εὐφροσύνης 7
		egnōrisas		moi		hodous		zōēs			plērōseis	me		euphrosynēs
		VAAI2S		RP1DS		NAPF		NGSF			VFAI2S	RP1AS		NGSF
		1107		3427		3598		2222			4137	3165		2167

with	your	presence.'[11]	29	"Men	and	brothers,	it	is	possible	to	speak	with
μετὰ 8	σου 11	‹τοῦ 9	προσώπου 10›	Ἄνδρες 1	•	ἀδελφοί 2	→	→	ἐξὸν 3	→	εἰπεῖν 4	μετὰ 5
meta	sou	tou	prosōpou	Andres		adelphoi			exon		eipein	meta
P	RP2GS	DGSN	NGSN	NVPM		NVPM			VPAP-SNN		VAAN	P
3326	4675	3588	4383	435		80			1832		2036	3326

confidence	to	you	about	the	patriarch	David,	that	he	both	died	and
παρρησίας 6	πρὸς 7	ὑμᾶς 8	περὶ 9	τοῦ 10	πατριάρχου 11	Δαυὶδ 12	ὅτι 13	▸15	καὶ 14	ἐτελεύτησεν 15	καὶ 16
parrēsias	pros	hymas	peri	tou	patriarchou	Dauid	hoti		kai	eteleutēsen	kai
NGSF	P	RP2AP	P	DGSM	NGSM	NGSM	CSC		CLK	VAAI3S	CLK
3954	4314	5209	4012	3588	3966	1138	3754		2532	5053	2532

was	buried,	and	his	tomb	is	with	us	until	this	day.
→	ἐτάφη 17	καὶ 18	αὐτοῦ 21	‹τὸ 19	μνῆμα 20›	ἔστιν 22	ἐν 23	ἡμῖν 24	ἄχρι 25	ταύτης 28	‹τῆς 26	ἡμέρας 27›
	etaphē	kai	autou	to	mnēma	estin	en	hēmin	achri	tautēs	tēs	hēmeras
	VAPI3S	CLN	RP3GSM	DNSN	NNSN	VPAI3S	P	RP1DP	P	RD-GSF	DGSF	NGSF
	2290	2532	846	3588	3418	2076	1722	2254	891	3778	3588	2250

30 Therefore,	because	he	was	a	prophet	and	knew	that	God	had	sworn
οὖν 2	→	→	ὑπάρχων 3	→	προφήτης 1	καὶ 4	εἰδὼς 5	ὅτι 6	‹ὁ 10	θεὸς 11›	→	ὤμοσεν 8
oun			hyparchōn		prophētēs	kai	eidōs	hoti	ho	theos		ōmosen
CLI			VPAP-SNM		NNSM	CLN	VRAP-SNM	CSC	DNSM	NNSM		VAAI3S
3767			5225		4396	2532	1492	3754	3588	2316		3660

to	him	with	an	oath	to	seat	*one of his descendants*[12]	on	his
→	αὐτῷ 9	→	→	ὅρκῳ 7	→	καθίσαι 17	‹ἐκ 12 καρποῦ 13 τῆς 14 ὀσφύος 15 αὐτοῦ 16›	ἐπὶ 18	αὐτοῦ 21
	autō			horkō		kathisai	ek karpou tēs osphyos autou	epi	autou
	RP3DSM			NDSM		VAAN	P NGSM DGSF NGSF RP3GSM	P	RP3GSM
	846			3727		2523	1537 2590 3588 3751 846	1909	846

throne,	31 by	having	foreseen	this,	he	spoke	about	the	resurrection	of	the
‹τὸν 19	θρόνον 20›	→	→	προϊδὼν 1	•	→	ἐλάλησεν 2	περὶ 3	τῆς 4	ἀναστάσεως 5	▸7	τοῦ 6
ton	thronon			proidōn			elalēsen	peri	tēs	anastaseōs		tou
DASM	NASM			VAAP-SNM			VAAI3S	P	DGSF	NGSF		DGSM
3588	2362			4275			2980	4012	3588	386		3588

Christ,[13]	that	neither	was	he	abandoned	in	Hades	nor	did	his	flesh
χριστοῦ 7	ὅτι 8	οὔτε 9	→	→	ἐγκατελείφθη 10	εἰς 11	ἅδην 12	οὔτε 13	▸17	αὐτοῦ 16	‹ἡ 14	σὰρξ 15›
christou	hoti	oute			enkateleiphthē	eis	hadēn	oute		autou	hē	sarx
NGSM	CSC	CLK			VAPI3S	P	NASM	CLK		RP3GSM	DNSF	NNSF
5547	3754	3777			1459	1519	86	3777		846	3588	4561

experience	decay.	32 This	Jesus	God	raised	up,	of	which[14]
εἶδεν 17	διαφθοράν 18	τοῦτον 1	‹τὸν 2	Ἰησοῦν 3›	‹ὁ 5	θεὸς 6›	ἀνέστησεν 4	← →	οὗ 7
eiden	diaphthoran	touton	ton	Iēsoun	ho	theos	anestēsen		hou
VAAI3S	NASF	RD-ASM	DASM	NASM	DNSM	NNSM	VAAI3S		RR-GSM
1492	1312	5126	3588	2424	3588	2316	450		3739

we	all	are	witnesses.	33 Therefore,	having	been	exalted	to	the	right	hand	of
ἡμεῖς 9	πάντες 8	ἐσμεν 10	μάρτυρες 11	οὖν 3	→	→	ὑψωθεὶς 6	▸2	τῇ 1	δεξιᾷ 2	←	→
hēmeis	pantes	esmen	martyres	oun			hypsōtheis		tē	dexia		
RP1NP	JNPM	VPAI1P	NNPM	CLI			VAPP-SNM		DDSF	JDSF		
2249	3956	2070	3144	3767			5312		3588	1188		

God	and	having	received	the	promise	of	the	Holy	Spirit
‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	τε 8	→	λαβὼν 14	τὴν 7	ἐπαγγελίαν 9	▸11	τοῦ 10	‹τοῦ 12	ἁγίου 13›	πνεύματος 11
tou	theou	te		labōn	tēn	epangelian		tou	tou	hagiou	pneumatos
DGSM	NGSM	CLN		VAAP-SNM	DASF	NASF		DGSN	DGSN	JGSN	NGSN
3588	2316	5037		2983	3588	1860		3588	3588	40	4151

[11] A quotation from Ps 16:8–11 [12] Lit. "from the fruit of his loins" [13] Or "Messiah" [14] Or "of whom," referring to Jesus

from	the	Father,	he	has	poured	out	this	that	you	see	and	hear.[15]
παρὰ 15	τοῦ 16	πατρὸς 17	→	→	ἐξέχεεν 18	←	τοῦτο 19	ὃ 20	ὑμεῖς 21	βλέπετε 22	καὶ 23	ἀκούετε 24
para	tou	patros			execheen		touto	ho	hymeis	blepete	kai	akouete
P	DGSM	NGSM			VAAI3S		RD-ASN	RR-ASN	RP2NP	VPAI2P	CLK	VPAI2P
3844	3588	3962			1632		5124	3739	5210	991	2532	191

34 For	David	did	not	ascend	into	heaven,	but	he	himself	says,	'The	Lord
γὰρ 2	Δαυὶδ 3	▸4	οὐ 1	ἀνέβη 4	εἰς 5	‹τοὺς 6	οὐρανούς 7›	δὲ 9	▸8	αὐτός 10	λέγει 8	ὁ 12	κύριος 13
gar	Dauid		ou	anebē	eis	tous	ouranous	de		autos	legei	ho	kyrios
CAZ	NNSM		BN	VAAI3S	P	DAPM	NAPM	CLC		RP3NSMP	VPAI3S	DNSM	NNSM
1063	1138		3756	305	1519	3588	3772	1161		846	3004	3588	2962

said	to	my	Lord,	"Sit	at	my	right	hand,	**35**	until	I	make
Εἶπεν 11	▸15	μου 16	‹τῷ 14	κυρίῳ 15›	Κάθου 17	ἐκ 18	μου 20	δεξιῶν 19	←	‹ἕως 1	ἂν 2›	→	θῶ 3
Eipen		mou	tō	kyriō	Kathou	ek	mou	dexiōn		heōs	an		thō
VAAI3S		RP1GS	DDSM	NDSM	VPUM2S	P	RP1GS	JGPN		CAT	TC		VAAS1S
2036		3450	3588	2962	2521	1537	3450	1188		2193	302		5087

your	enemies	a	footstool	for	your	feet."'	**36**	Therefore	let	all	the
σου 6	‹τοὺς 4	ἐχθρούς 5›	→	ὑποπόδιον 7	▸9	σου 10	‹τῶν 8	ποδῶν 9›		οὖν 2	▸3	πᾶς 4	→
sou	tous	echthrous		hypopodion		sou	tōn	podōn		oun		pas	
RP2GS	DAPM	JAPM		NASN		RP2GS	DGPM	NGPM		CLI		JNSM	
4675	3588	2190		5286		4675	3588	4228		3767		3956	

house	of	Israel	know	beyond	a	doubt,	that	God	has	made	him	both
οἶκος 5	→	Ἰσραὴλ 6	γινωσκέτω 3	ἀσφαλῶς 1	←	←	ὅτι 7	‹ὁ 14	θεὸς 15›	→	ἐποίησεν 13	αὐτὸν 10	καὶ 8
oikos		Israēl	ginōsketō	asphalōs			hoti	ho	theos		epoiēsen	auton	kai
NNSM		NGSM	VPAM3S	B			CSC	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP3ASM	CLK
3624		2474	1097	806			3754	3588	2316		4160	846	2532

Lord	and	Christ—	this	Jesus	whom	you	crucified!"
κύριον 9	καὶ 11	χριστὸν 12	τοῦτον 16	‹τὸν 17	Ἰησοῦν 18›	ὃν 19	ὑμεῖς 20	ἐσταυρώσατε 21
kyrion	kai	christon	touton	ton	Iēsoun	hon	hymeis	estaurōsate
NASM	CLK	NASM	RD-ASM	DASM	NASM	RR-ASM	RP2NP	VAAI2P
2962	2532	5547	5126	3588	2424	3739	5210	4717

The Response to Peter's Sermon

2:37 Now	when	they	heard	this,	they	were	pierced	to	the	heart	and	said
δὲ 2	→	→	Ἀκούσαντες 1	•	→	→	κατενύγησαν 3	▸5	τὴν 4	καρδίαν 5	τε 7	εἶπόν 6
de			Akousantes				katenygēsan		tēn	kardian	te	eipon
CLN			VAAP-PNM				VAPI3P		DASF	NASF	CLN	VAAI3P
1161			191				2660		3588	2588	5037	2036

to	Peter	and	the	other	apostles,	"What	should	we	do,	men
πρὸς 8	‹τὸν 9	Πέτρον 10›	καὶ 11	τοὺς 12	λοιποὺς 13	ἀποστόλους 14	Τί 15	→	→	ποιήσωμεν 16	ἄνδρες 17
pros	ton	Petron	kai	tous	loipous	apostolous	Ti			poiēsōmen	andres
P	DASM	NASM	CLN	DAPM	JAPM	NAPM	RI-ASN			VAAS1P	NVPM
4314	3588	4074	2532	3588	3062	652	5101			4160	435

and	brothers?"	**38** And	Peter	said[16]	to	them,	"Repent	and	be	baptized,
•	ἀδελφοί 18	δὲ 2	Πέτρος 1	•	πρὸς 3	αὐτούς 4	Μετανοήσατε 5	καὶ 6	→	βαπτισθήτω 7
	adelphoi	de	Petros		pros	autous	Metanoēsate	kai		baptisthētō
	NVPM	CLN	NNSM		P	RP3APM	VAAM2P	CLN		VAPM3S
	80	1161	4074		4314	846	3340	2532		907

each	one	of	you,	in	the	name	of	Jesus	Christ	for	the	forgiveness	of
ἕκαστος 8	←	→	ὑμῶν 9	ἐπὶ 10	τῷ 11	ὀνόματι 12	▸14	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14	εἰς 15	→	ἄφεσιν 16	▸18
hekastos			hymōn	epi	tō	onomati		Iēsou	Christou	eis		aphesin	
JNSM			RP2GP	P	DDSN	NDSN		NGSM	NGSM	P		NASF	
1538			5216	1909	3588	3686		2424	5547	1519		859	

your	sins,	and	you	will	receive	the	gift	of	the	Holy
ὑμῶν 19	‹τῶν 17	ἁμαρτιῶν 18›	καὶ 20	→	→	λήμψεσθε 21	τὴν 22	δωρεὰν 23	▸26	τοῦ 24	ἁγίου 25
hymōn	tōn	hamartiōn	kai			lēmpsesthe	tēn	dōrean		tou	hagiou
RP2GP	DGPF	NGPF	CLN			VFMI2P	DASF	NASF		DGSN	JGSN
5216	3588	266	2532			2983	3588	1431		3588	40

Spirit.	**39** For	the	promise	is	for	you	and	for	your	children,	and	for
πνεύματος 26	γάρ 2	ἡ 4	ἐπαγγελία 5	ἐστιν 3	→	ὑμῖν 1	καὶ 6	▸8	ὑμῶν 9	‹τοῖς 7	τέκνοις 8›	καὶ 10	→
pneumatos	gar	hē	epangelia	estin		hymin	kai		hymōn	tois	teknois	kai	
NGSN	CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S		RP2DP	CLN		RP2GP	DDPN	NDPN	CLN	
4151	1063	3588	1860	2076		5213	2532		5216	3588	5043	2532	

[15] Some manuscripts have "both see and hear" [16] Some manuscripts explicitly add "said"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

all	those	*who are*	far	away,	as	many	as	•	the	Lord	our	God
πᾶσι 11	τοῖς 12	εἰς 13	μακρὰν 14	←	ὅσους 15	←	←	ἂν 16	→	κύριος 18	ἡμῶν 21	‹ὁ 19	θεὸς 20›
pasi	tois	eis	makran		hosous			an		kyrios	hēmōn	ho	theos
JDPM	DDPM	P	B		RK-APM			TC		NNSM	RP1GP	DNSM	NNSM
3956	3588	1519	3112		3745			302		2962	2257	3588	2316

calls	to	himself."	**40** And	with	many	other	words	he	solemnly	urged
προσκαλέσηται 17	←	←	τε 2	▸3	πλείοσιν 4	ἑτέροις 1	λόγοις 3	→	διεμαρτύρατο 5	←
proskalesētai			te		pleiosin	heterois	logois		diemartyrato	
VAMS3S			CLN		JDPMC	JDPM	NDPM		VAMI3S	
4341			5037		4119	2087	3056		1263	

and	exhorted	them,	saying,	"Be	saved	from	this	crooked	generation!"
καὶ 6	παρεκάλει 7	αὐτοὺς 8	λέγων 9	→	Σώθητε 10	ἀπὸ 11	ταύτης 16	‹τῆς 14	σκολιᾶς 15›	‹τῆς 12	γενεᾶς 13›
kai	parekalei	autous	legōn		Sōthēte	apo	tautēs	tēs	skolias	tēs	geneas
CLN	VIAI3S	RP3APM	VPAP-SNM		VAPM2P	P	RD-GSF	DGSF	JGSF	DGSF	NGSF
2532	3870	846	3004		4982	575	3778	3588	4646	3588	1074

41 So	•	those	who	accepted	his	message	were	baptized,	and	on
οὖν 3	μὲν 2	οἱ 1	→	ἀποδεξάμενοι 4	αὐτοῦ 7	‹τὸν 5	λόγον 6›	→	ἐβαπτίσθησαν 8	καὶ 9	ἐν 11
oun	men	hoi		apodexamenoi	autou	ton	logon		ebaptisthēsan	kai	en
CLI	TE	DNPM		VAMP-PNM	RP3GSM	DASM	NASM		VAPI3P	CLN	P
3767	3303	3588		588	846	3588	3056		907	2532	1722

that	day	about	three	thousand	souls	were	added.
ἐκείνῃ 14	‹τῇ 12	ἡμέρᾳ 13›	ὡσεὶ 16	τρισχίλιαι 17	←	ψυχαὶ 15	→	προσετέθησαν 10
ekeinē	tē	hēmera	hōsei	trischiliai		psychai		prosetethēsan
RD-DSF	DDSF	NDSF	CAM	JNPF		NNPF		VAPI3P
1565	3588	2250	5616	5153		5590		4369

The Fellowship of the First Believers

2:42 And	they	were	devoting	themselves	to	the	teaching	of	the	apostles	and
δὲ 2	→	ἦσαν 1	προσκαρτεροῦντες 3	←	▸5	τῇ 4	διδαχῇ 5	▸7	τῶν 6	ἀποστόλων 7	καὶ 8
de		ēsan	proskarterountes			tē	didachē		tōn	apostolōn	kai
CLN		VIAI3P	VPAP-PNM			DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	CLN
1161		2258	4342			3588	1322		3588	652	2532

to	fellowship,	to	the	breaking	of	bread	and	to	prayers.
→	‹τῇ 9	κοινωνίᾳ 10›	▸12	τῇ 11	κλάσει 12	→	‹τοῦ 13	ἄρτου 14›	καὶ 15	→	‹ταῖς 16	προσευχαῖς 17›
	tē	koinōnia		tē	klasei		tou	artou	kai		tais	proseuchais
	DDSF	NDSF		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	CLN		DDPF	NDPF
	3588	2842		3588	2800		3588	740	2532		3588	4335

43 And	fear	came	on	every	soul,	and	many	wonders	and	signs	were	being
δὲ 2	φόβος 5	Ἐγίνετο 1	→	πάσῃ 3	ψυχῇ 4	τε 7	πολλὰ 6	τέρατα 8	καὶ 9	σημεῖα 10	→	→
de	phobos	Egineto		pasē	psychē	te	polla	terata	kai	sēmeia		
CLN	NNSM	VIUI3S		JDSF	NDSF	CLN	JNPN	NNPN	CLN	NNPN		
1161	5401	1096		3956	5590	5037	4183	5059	2532	4592		

performed	by	the	apostles.	**44** And	all	who	believed	were	in	the	same
ἐγίνετο 14	διὰ 11	τῶν 12	ἀποστόλων 13	δὲ 2	πάντες 1	οἱ 3	πιστεύοντες 4	ἦσαν 5	ἐπὶ 6	τὸ 7	αὐτὸ 8
egineto	dia	tōn	apostolōn	de	pantes	hoi	pisteuontes	ēsan	epi	to	auto
VIUI3S	P	DGPM	NGPM	CLN	JNPM	DNPM	VPAP-PNM	VIAI3P	P	DASN	RP3ASN
1096	1223	3588	652	1161	3956	3588	4100	2258	1909	3588	846

place,	and	had	everything	in	common.	**45** And	they	began	selling	their	possessions
←	καὶ 9	εἶχον 10	ἅπαντα 11	→	κοινά 12	καὶ 1	→	→	ἐπίπρασκον 7	τὰ 2	κτήματα 3
	kai	eichon	hapanta		koina	kai			epipraskon	ta	ktēmata
	CLN	VIAI3P	JAPN		JAPN	CLN			VIAI3P	DAPN	NAPN
	2532	2192	537		2839	2532			4097	3588	2933

and	property,	and	distributing	these	things	to	all,	to	the	degree	that
καὶ 4	‹τὰς 5	ὑπάρξεις 6›	καὶ 8	διεμέριζον 9	αὐτὰ 10	←	→	πᾶσιν 11	καθότι 12	←	←	←
kai	tas	hyparxeis	kai	diemerizon	auta			pasin	kathoti			
CLN	DAPF	NAPF	CLN	VIAI3P	RP3APN			JDPM	CAM			
2532	3588	5223	2532	1266	846			3956	2530			

•	anyone	had	need.	**46** And	every	day,	devoting	themselves	to	meeting
ἄν 13	τις 14	εἶχεν 16	χρείαν 15	τε 3	καθ' 1	ἡμέραν 2	προσκαρτεροῦντες 4	←	•	•
an	tis	eichen	chreian	te	kath'	hēmeran	proskarterountes			
TC	RX-NSM	VIAI3S	NASF	CLN	P	NASF	VPAP-PNM			
302	5100	2192	5532	5037	2596	2250	4342			

with	one	purpose	in	the	temple	courts	and	breaking	bread	from	house	to
→	ὁμοθυμαδὸν 5	←	ἐν 6	τῷ 7	ἱερῷ 8	←	τε 10	κλῶντές 9	ἄρτον 13	κατ' 11	οἶκον 12	•
	homothymadon		en	tō	hierō		te	klōntes	arton	kat'	oikon	
	B		P	DDSN	NDSN		CLN	VPAP-PNM	NASM	P	NASM	
	3661		1722	3588	2411		5037	2806	740	2596	3624	

house,	they	were	eating	their	food	with	joy	and	simplicity	of
•	→	→	μετελάμβανον 14	•	τροφῆς 15	ἐν 16	ἀγαλλιάσει 17	καὶ 18	ἀφελότητι 19	→
			metelambanon		trophēs	en	agalliasei	kai	aphelotēti	
			VIAI3P		NGSF	P	NDSF	CLN	NDSF	
			3335		5160	1722	20	2532	858	

heart,	47	praising	God	and	having	favor	with	all	the	people.	And	the
καρδίας 20		αἰνοῦντες 1	‹τὸν 2	θεὸν 3›	καὶ 4	ἔχοντες 5	χάριν 6	πρὸς 7	ὅλον 8	τὸν 9	λαόν 10	δὲ 12	ὁ 11
kardias		ainountes	ton	theon	kai	echontes	charin	pros	holon	ton	laon	de	ho
NGSF		VPAP-PNM	DASM	NASM	CLN	VPAP-PNM	NASF	P	JASM	DASM	NASM	CLN	DNSM
2588		134	3588	2316	2532	2192	5485	4314	3650	3588	2992	1161	3588

Lord	was	adding	every	day	to	the	total	of	those	who	were	being
κύριος 13	→	προσετίθει 14	καθ' 17	ἡμέραν 18	ἐπὶ 19	τὸ 20	αὐτό 21	▸16	τοὺς 15	→	→	→
kyrios		prosetithei	kath'	hēmeran	epi	to	auto		tous			
NNSM		VIAI3S	P	NASF	P	DASN	RP3ASN		DAPM			
2962		4369	2596	2250	1909	3588	846		3588			

saved.
σῳζομένους 16
sōzomenous
VPPP-PAM
4982

A Lame Beggar Healed at the Temple

3	Now	Peter	and	John	were	going	up	to	the	temple	at	the	hour	of
	δὲ 2	Πέτρος 1	καὶ 3	Ἰωάννης 4	→	ἀνέβαινον 5	←	εἰς 6	τὸ 7	ἱερὸν 8	ἐπὶ 9	τὴν 10	ὥραν 11	→
	de	Petros	kai	lōannēs		anebainon		eis	to	hieron	epi	tēn	hōran	
	CLT	NNSM	CLN	NNSM		VIAI3P		P	DASN	NASN	P	DASF	NASF	
	1161	4074	2532	2491		305		1519	3588	2411	1909	3588	5610	

prayer,	the	ninth	hour.	2	And	a	certain	man	was	being	carried	who
‹τῆς 12	προσευχῆς 13›	τὴν 14	ἐνάτην 15	←	καί 1	▸3	τις 2	ἀνὴρ 3	→	→	ἐβαστάζετο 10	→
tēs	proseuchēs	tēn	enatēn		kai		tis	anēr			ebastazeto	
DGSF	NGSF	DASF	JASF		CLN		JNSM	NNSM			VIPI3S	
3588	4335	3588	1766		2532		5100	435			941	

was	lame	from	birth.[1]		He[2]	was	placed	every	day	at
ὑπάρχων 9	χωλὸς 4	ἐκ 5	‹κοιλίας 6	μητρὸς 7	αὐτοῦ 8›	ὃν 11	→	ἐτίθουν 12	καθ' 13	ἡμέραν 14	πρὸς 15
hyparchōn	chōlos	ek	koilias	mētros	autou	hon		etithoun	kath'	hēmeran	pros
VPAP-SNM	JNSM	P	NGSF	NGSF	RP3GSM	RR-ASM		VIAI3P	P	NASF	P
5225	5560	1537	2836	3384	846	3739		5087	2596	2250	4314

the	gate	of	the	temple	called	"Beautiful,"	so	that	he	could	ask
τὴν 16	θύραν 17	▸19	τοῦ 18	ἱεροῦ 19	‹τὴν 20	λεγομένην 21›	Ὡραίαν 22	•	•	τοῦ 23	→	αἰτεῖν 24
tēn	thyran		tou	hierou	tēn	legomenēn	Hōraian			tou		aitein
DASF	NASF		DGSN	NGSN	DASF	VPPP-SAF	JASF			DGSN		VPAN
3588	2374		3588	2411	3588	3004	5611			3588		154

for	charitable	gifts	from	those	who	were	going	into	the	temple	courts.
←	ἐλεημοσύνην 25	←	παρὰ 26	τῶν 27	→	→	εἰσπορευομένων 28	εἰς 29	τὸ 30	ἱερὸν 31	←
	eleēmosynēn		para	tōn			eisporeuomenōn	eis	to	hieron	
	NASF		P	DGPM			VPUP-PGM	P	DASN	NASN	
	1654		3844	3588			1531	1519	3588	2411	

3	When	he	saw	Peter	and	John	about	to	go	into	the	temple	courts,
	▸2	ὃς 1	ἰδὼν 2	Πέτρον 3	καὶ 4	Ἰωάννην 5	μέλλοντας 6	→	εἰσιέναι 7	εἰς 8	τὸ 9	ἱερὸν 10	←
		hos	idōn	Petron	kai	lōannēn	mellontas		eisienai	eis	to	hieron	
		RR-NSM	VAAP-SNM	NASM	CLN	NASM	VPAP-PAM		VPAN	P	DASN	NASN	
		3739	1492	4074	2532	2491	3195		1524	1519	3588	2411	

he	began	asking	to	receive	alms.	4	And	Peter	looked	intently	at	him,
→	→	ἠρώτα 11	→	λαβεῖν 13	ἐλεημοσύνην 12		δὲ 2	Πέτρος 3	ἀτενίσας 1	←	εἰς 4	αὐτὸν 5
		ērōta		labein	eleēmosynēn		de	Petros	atenisas		eis	auton
		VIAI3S		VAAN	NASF		CLN	NNSM	VAAP-SNM		P	RP3ASM
		2065		2983	1654		1161	4074	816		1519	846

[1] Lit. "from his mother's womb" [2] Lit. "who," but a new sentence was begun here in the translation in keeping with English style

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

together with John, and said, "Look at us!" 5 So he fixed his
→ σὺν6 ‹τῷ7 Ἰωάννῃ8› ◂1 εἶπεν9 Βλέψον10 εἰς11 ἡμᾶς12 δὲ2 ὁ1 ἐπεῖχεν3 ←
syn tō Iōannē eipen Blepson eis hēmas de ho epeichen
P DDSM NDSM VAAI3S VAAM2S P RP1AP CLN DNSM VIAI3S
4862 3588 2491 2036 991 1519 2248 1161 3588 1907

attention on them, expecting to receive something from them. 6 But Peter said,
← → αὐτοῖς4 προσδοκῶν5 → λαβεῖν9 τι6 παρ'7 αὐτῶν8 δὲ2 Πέτρος3 εἶπεν1
autois prosdokōn labein ti par' autōn de Petros eipen
RP3DPM VPAP-SNM VAAN RX-ASN P RP3GPM CLC NNSM VAAI3S
846 4328 2983 5100 3844 846 1161 4074 2036

"Silver and gold I do not possess,[3] but what I have, this I give to
Ἀργύριον4 καὶ5 χρυσίον6 μοι9 ▸8 οὐχ7 ὑπάρχει8 δὲ11 ὃ10 → ἔχω12 τοῦτό13 → δίδωμι15 →
Argyrion kai chrysion moi ouch hyparchei de ho echō touto didōmi
NNSN CLN NNSN RP1DS BN VPAI3S CLC RR-ASN VPAI1S RD-ASN VPAI1S
694 2532 5553 3427 3756 5225 1161 3739 2192 5124 1325

you— in the name of Jesus Christ the Nazarene,[4] walk!" 7 And taking
σοι14 ἐν16 τῷ17 ὀνόματι18 ▸20 Ἰησοῦ19 Χριστοῦ20 τοῦ21 Ναζωραίου22 περιπάτει23 καὶ1 πιάσας2
soi en tō onomati Iēsou Christou tou Nazōraiou peripatei kai piasas
RP2DS P DDSN NDSN NGSM NGSM DGSM NGSM VPAM2S CLN VAAP-SNM
4671 1722 3588 3686 2424 5547 3588 3480 4043 2532 4084

hold of him by the right hand, he raised him up, and immediately his
← → αὐτὸν3 by ▸6 τῆς4 δεξιᾶς5 χειρὸς6 → ἤγειρεν7 αὐτόν8 ◂7 δὲ10 παραχρῆμα9 αὐτοῦ14
auton tēs dexias cheiros ēgeiren auton de parachrēma autou
RP3ASM DGSF JGSF NGSF VAAI3S RP3ASM CLN B RP3GSM
846 3588 1188 5495 1453 846 1161 3916 846

feet and ankles were made strong. 8 And leaping up, he
‹αἱ12 βάσεις13› καὶ15 ‹τὰ16 σφυδρά17› → → ἐστερεώθησαν11 καὶ1 ἐξαλλόμενος2 ← →
hai baseis kai ta sphydra estereōthēsan kai exallomenos
DNPF NNPF CLN DNPN NNPN VAPI3P CLN VPUP-SNM
3588 939 2532 3588 4974 4732 2532 1814

stood and began walking around and entered into the temple courts with them,
ἔστη3 καὶ4 → περιεπάτει5 ← καὶ6 εἰσῆλθεν7 εἰς10 τὸ11 ἱερὸν12 ← σὺν8 αὐτοῖς9
estē kai periepatei kai eisēlthen eis to hieron syn autois
VAAI3S CLN VIAI3S CLN VAAI3S P DASN NASN P RP3DPM
2476 2532 4043 2532 1525 1519 3588 2411 4862 846

walking and leaping and praising God. 9 And all the people saw
περιπατῶν13 καὶ14 ἁλλόμενος15 καὶ16 αἰνῶν17 ‹τὸν18 θεόν19› καὶ1 πᾶς3 ὁ4 λαὸς5 εἶδεν2
peripatōn kai hallomenos kai ainōn ton theon kai pas ho laos eiden
VPAP-SNM CLN VPUP-SNM CLN VPAP-SNM DASM NASM CLN JNSM DNSM NNSM VAAI3S
4043 2532 242 2532 134 3588 2316 2532 3956 3588 2992 1492

him walking and praising God, 10 And they recognized him, that
αὐτὸν6 περιπατοῦντα7 καὶ8 αἰνοῦντα9 ‹τὸν10 θεόν11› δὲ2 → ἐπεγίνωσκον1 αὐτὸν3 ὅτι4
auton peripatounta kai ainounta ton theon de epeginōskon auton hoti
RP3ASM VPAP-SAM CLN VPAP-SAM DASM NASM CLN VIAI3P RP3ASM CSC
846 4043 2532 134 3588 2316 1161 1921 846 3754

this one[5] was the one who used to sit asking for alms at
οὗτος5 ← ἦν6 ὁ7 → → → → καθήμενος11 • πρὸς8 ‹τὴν9 ἐλεημοσύνην10› ἐπὶ12
houtos ēn ho kathēmenos pros tēn eleēmosynēn epi
RD-NSM VIAI3S DNSM VPUP-SNM P DASF NASF P
3778 2258 3588 2521 4314 3588 1654 1909

the Beautiful Gate of the temple, and they were filled with awe and
τῇ13 Ὡραίᾳ14 Πύλῃ15 ▸17 τοῦ16 ἱεροῦ17 καὶ18 → → ἐπλήσθησαν19 → θάμβους20 καὶ21
tē Hōraia Pylē tou hierou kai eplēsthēsan thambous kai
DDSF JDSF NDSF DGSN NGSN CLN VAPI3P NGSN CLN
3588 5611 4439 3588 2411 2532 4130 2285 2532

astonishment at what had happened to him.
ἐκστάσεως22 ἐπὶ23 τῷ24 → συμβεβηκότι25 → αὐτῷ26
ekstaseōs epi tō symbebēkoti autō
NGSF P DDSN VRAP-SDN RP3DSM
1611 1909 3588 4819 846

[3] Lit. "is not to me" [4] Some manuscripts have "get up and walk" [5] Some manuscripts have "that *he* himself"

Peter's Sermon in Solomon's Portico

3:11 And while he was holding fast to Peter and John, all
δὲ$_{2}$ ▸1 αὐτοῦ$_{3}$ → Κρατοῦντος$_{1}$ ← → ‹τὸν$_{4}$ Πέτρον$_{5}$› καὶ$_{6}$ ‹τὸν$_{7}$ Ἰωάννην$_{8}$› πᾶς$_{10}$
de autou Kratountos ton Petron kai ton Iōannēn pas
CLN RP3GSM VPAP-SGM DASM NASM CLN DASM NASM JNSM
1161 846 2902 3588 4074 2532 3588 2491 3956

the people ran together to them in the portico called
ὁ$_{11}$ λαὸς$_{12}$ συνέδραμεν$_{9}$ ← πρὸς$_{13}$ αὐτοὺς$_{14}$ ἐπὶ$_{15}$ τῇ$_{16}$ στοᾷ$_{17}$ ‹τῇ$_{18}$ καλουμένῃ$_{19}$›
ho laos synedramen pros autous epi tē stoa tē kaloumenē
DNSM NNSM VAAI3S P RP3APM P DDSF NDSF DDSF VPPP-SDF
3588 2992 4936 4314 846 1909 3588 4745 3588 2564

Solomon's, utterly astonished. **12** And when he saw it, Peter replied
Σολομῶντος$_{20}$ ἔκθαμβοι$_{21}$ ← δὲ$_{2}$ → → ἰδὼν$_{1}$ • ‹ὁ$_{3}$ Πέτρος$_{4}$› ἀπεκρίνατο$_{5}$
Solomōntos ekthamboi de idōn ho Petros apekrinato
NGSM JNPM CLN VAAP-SNM DNSM NNSM VAMI3S
4672 1569 1161 1492 3588 4074 611

to the people, "Men and Israelites, why are you astonished at this? Or why
πρὸς$_{6}$ τὸν$_{7}$ λαόν$_{8}$ Ἄνδρες$_{9}$ • Ἰσραηλῖται$_{10}$ τί$_{11}$ → → θαυμάζετε$_{12}$ ἐπὶ$_{13}$ τούτῳ$_{14}$ ἢ$_{15}$ τί$_{17}$
pros ton laon Andres Israēlitai ti thaumazete epi toutō ē ti
P DASM NASM NVPM NVPM RI-ASN VPAI2P P RD-DSN CLD RI-ASN
4314 3588 2992 435 2475 5101 2296 1909 5129 2228 5101

are you staring at us, as if by our own power or godliness we have
→ → ἀτενίζετε$_{18}$ → ἡμῖν$_{16}$ ὡς$_{19}$ ← → → ἰδίᾳ$_{20}$ δυνάμει$_{21}$ ἢ$_{22}$ εὐσεβείᾳ$_{23}$ → →
atenizete hēmin hōs idia dynamei ē eusebeia
VPAI2P RP1DP CAM JDSF NDSF CLD NDSF
816 2254 5613 2398 1411 2228 2150

made him walk? **13** The God of Abraham and of Isaac[6] and of
πεποιηκόσιν$_{24}$ αὐτὸν$_{27}$ ‹τοῦ$_{25}$ περιπατεῖν$_{26}$› ὁ$_{1}$ θεὸς$_{2}$ → Ἀβραὰμ$_{3}$ καὶ$_{4}$ → Ἰσαὰκ$_{5}$ καὶ$_{6}$ →
pepoiēkosin auton tou peripatein ho theos Abraam kai Isaak kai
VRAP-PDM RP3ASM DGSN VPAN DNSM NNSM NGSM CLN NGSM CLN
4160 846 3588 4043 3588 2316 11 2532 2464 2532

Jacob,[7] the God of our fathers, has glorified his servant
Ἰακώβ$_{7}$ ὁ$_{8}$ θεὸς$_{9}$ ▸11 ἡμῶν$_{12}$ ‹τῶν$_{10}$ πατέρων$_{11}$› → ἐδόξασεν$_{13}$ αὐτοῦ$_{16}$ ‹τὸν$_{14}$ παῖδα$_{15}$›
Iakōb ho theos hēmōn tōn paterōn edoxasen autou ton paida
NGSM DNSM NNSM RP1GP DGPM NGPM VAAI3S RP3GSM DASM NASM
2384 3588 2316 2257 3588 3962 1392 846 3588 3816

Jesus, whom • you handed over and denied in the presence of
Ἰησοῦν$_{17}$ ὃν$_{18}$ μὲν$_{20}$ ὑμεῖς$_{19}$ παρεδώκατε$_{21}$ ← καὶ$_{22}$ ἠρνήσασθε$_{23}$ κατὰ$_{24}$ → πρόσωπον$_{25}$ →
Iēsoun hon men hymeis paredōkate kai ērnēsasthe kata prosōpon
NASM RR-ASM TE RP2NP VAAI2P CLN VAMI2P P NASN
2424 3739 3303 5210 3860 2532 720 2596 4383

Pilate, after[8] he had decided to release him. **14** But you denied the
Πιλάτου$_{26}$ ▸27 ἐκείνου$_{28}$ → κρίναντος$_{27}$ → ἀπολύειν$_{29}$ • δὲ$_{2}$ ὑμεῖς$_{1}$ ἠρνήσασθε$_{7}$ τὸν$_{3}$
Pilatou ekeinou krinantos apolyein de hymeis ērnēsasthe ton
NGSM RD-GSM VAAP-SGM VPAN CLC RP2NP VAMI2P DASM
4091 1565 2919 630 1161 5210 720 3588

Holy and Righteous One and demanded that a man— a murderer— be granted to
ἅγιον$_{4}$ καὶ$_{5}$ δίκαιον$_{6}$ ← καὶ$_{8}$ ἠτήσασθε$_{9}$ • → ἄνδρα$_{10}$ → φονέα$_{11}$ → χαρισθῆναι$_{12}$ →
hagion kai dikaion kai ētēsasthe andra phonea charisthēnai
JASM CLN JASM CLN VAMI2P NASM NASM VAPN
40 2532 1342 2532 154 435 5406 5483

you. **15** And you killed the originator of life, whom God raised
ὑμῖν$_{13}$ δὲ$_{2}$ → ἀπεκτείνατε$_{6}$ τὸν$_{1}$ ἀρχηγὸν$_{3}$ → ‹τῆς$_{4}$ ζωῆς$_{5}$› ὃν$_{7}$ ‹ὁ$_{8}$ θεὸς$_{9}$› ἤγειρεν$_{10}$
hymin de apekteinate ton archēgon tēs zōēs hon ho theos ēgeiren
RP2DP CLC VAAI2P DASM NASM DGSF NGSF RR-ASM DNSM NNSM VAAI3S
5213 1161 615 3588 747 3588 2222 3739 3588 2316 1453

from the dead, of which we are witnesses! **16** And on the basis of
ἐκ$_{11}$ → νεκρῶν$_{12}$ → οὗ$_{13}$ ἡμεῖς$_{14}$ ἐσμεν$_{16}$ μάρτυρές$_{15}$ καὶ$_{1}$ ἐπὶ$_{2}$ ← ← →
ek nekrōn hou hēmeis esmen martyres kai epi
P JGPM RR-GSN RP1NP VPAI1P NNPM CLN P
1537 3498 3739 2249 2070 3144 2532 1909

[6] Some manuscripts have "the God of Isaac" [7] Some manuscripts have "the God of Jacob" [8] Or "*although*"; this genitive absolute construction can be understood as either temporal "*after*" or concessive "*although*"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

faith	in	his	name,	his	name	has	made	this	man
‹τῇ 3	πίστει 4›	▸6	αὐτοῦ 7	‹τοῦ 5	ὀνόματος 6›	αὐτοῦ 16	‹τὸ 14	ὄνομα 15›	→	▸13	τοῦτον 8	←
tē	pistei		autou	tou	onomatos	autou	to	onoma			touton	
DDSF	NDSF		RP3GSM	DGSN	NGSN	RP3GSM	DNSN	NNSN			RD-ASM	
3588	4102		846	3588	3686	846	3588	3686			5126	

strong,	whom	you	see	and	know,	and	the	faith	that	is	through	him	has
ἐστερέωσεν 13	ὃν 9	→	θεωρεῖτε 10	καὶ 11	οἴδατε 12	καὶ 17	ἡ 18	πίστις 19	ἡ 20	←	δι’ 21	αὐτοῦ 22	→
estereōsen	hon		theōreite	kai	oidate	kai	hē	pistis	hē		di’	autou	
VAAI3S	RR-ASM		VPAI2P	CLN	VRAI2P	CLN	DNSF	NNSF	DNSF		P	RP3GSM	
4732	3739		2334	2532	1492	2532	3588	4102	3588		1223	846	

given	him	this	perfect	health	in	the	presence	of	you	all.
ἔδωκεν 23	αὐτῷ 24	ταύτην 27	‹τὴν 25	ὁλοκληρίαν 26›	←	→	→	ἀπέναντι 28	▸29	ὑμῶν 30	πάντων 29
edōken	autō	tautēn	tēn	holoklērian				apenanti		hymōn	pantōn
VAAI3S	RP3DSM	RD-ASF	DASF	NASF				P		RP2GP	JGPM
1325	846	3778	3588	3647				561		5216	3956

17 And	now,	brothers,	I know	that	you	acted	in	ignorance,	just	as	your
Καὶ 1	νῦν 2	ἀδελφοί 3	→	οἶδα 4	ὅτι 5	→	ἐπράξατε 8	κατὰ 6	ἄγνοιαν 7	ὥσπερ 9	←	ὑμῶν 13
Kai	nyn	adelphoi		oida	hoti		epraxate	kata	agnoian	hōsper		hymōn
CLN	B	NVPM		VRAI1S	CSC		VAAI2P	P	NASF	CAM		RP2GP
2532	3568	80		1492	3754		4238	2596	52	5618		5216

rulers	did	also.	**18** But	the	things	which	God	foretold	through	the
‹οἱ 11	ἄρχοντες 12›	•	καὶ 10	δὲ 2	→	→	ἃ 4	‹ὁ 1	θεὸς 3›	προκατήγγειλεν 5	διὰ 6	→
hoi	archontes		kai	de			ha	ho	theos	prokatēngeilen	dia	
DNPM	NNPM		BE	CLC			RR-APN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	
3588	758		2532	1161			3739	3588	2316	4293	1223	

mouth	of	all	the	prophets,	that	his	Christ[9]	would	suffer,	he	has
στόματος 7	→	πάντων 8	τῶν 9	προφητῶν 10	▸11	αὐτοῦ 14	‹τὸν 12	χριστὸν 13›	→	παθεῖν 11	→	→
stomatos		pantōn	tōn	prophētōn		autou	ton	christon		pathein		
NGSN		JGPM	DGPM	NGPM		RP3GSM	DASM	NASM		VAAN		
4750		3956	3588	4396		846	3588	5547		3958		

fulfilled	in	this	way.	**19** Therefore	repent	and	turn	back,	so	that
ἐπλήρωσεν 15	→	οὕτως 16	←	οὖν 2	μετανοήσατε 1	καὶ 3	ἐπιστρέψατε 4	←	πρὸς 5	←
eplērōsen		houtōs		oun	metanoēsate	kai	epistrepsate		pros	
VAAI3S		B		CLI	VAAM2P	CLN	VAAM2P		P	
4137		3779		3767	3340	2532	1994		4314	

your	sins	may	be	blotted	out,	**20** so	that	•	times	of
ὑμῶν 8	‹τὰς 9	ἁμαρτίας 10›	→	→	‹τὸ 6	ἐξαλειφθῆναι 7›	←	ὅπως 1	←	ἂν 2	καιροὶ 4	→
hymōn	tas	hamartias			to	exaleiphthēnai		hopōs		an	kairoi	
RP2GP	DAPF	NAPF			DASN	VAPN		CAP		TC	NNPM	
5216	3588	266			3588	1813		3704		302	2540	

refreshing	may	come	from	the	presence	of	the	Lord,	and	he	may	send
ἀναψύξεως 5	→	ἔλθωσιν 3	ἀπὸ 6	→	προσώπου 7	▸9	τοῦ 8	κυρίου 9	καὶ 10	→	→	ἀποστείλῃ 11
anapsyxeōs		elthōsin	apo		prosōpou		tou	kyriou	kai			aposteilē
NGSF		VAAS3P	P		NGSN		DGSM	NGSM	CLN			VAAS3S
403		2064	575		4383		3588	2962	2532			649

the	Christ[10]	appointed	for	you—	Jesus,	**21** whom	•	heaven	must	receive
τὸν 12	χριστὸν 15	προκεχειρισμένον 13	→	ὑμῖν 14	’Ιησοῦν 16	ὃν 1	μὲν 4	οὐρανὸν 3	δεῖ 2	δέξασθαι 5
ton	christon	prokecheirismenon		hymin	lēsoun	hon	men	ouranon	dei	dexasthai
DASM	NASM	VRPP-SAM		RP2DP	NASM	RR-ASM	TE	NASM	VPAI3S	VAMN
3588	5547	4400		5213	2424	3739	3303	3772	1163	1209

until	the	times	of	the	restoration	of	all	things,	about	which	God
ἄχρι 6	→	χρόνων 7	→	→	ἀποκαταστάσεως 8	→	πάντων 9	←	→	ὧν 10	‹ὁ 12	θεὸς 13›
achri		chronōn			apokatastaseōs		pantōn			hōn	ho	theos
P		NGPM			NGSF		JGPN			RR-GPN	DNSM	NNSM
891		5550			605		3956			3739	3588	2316

spoke	through	the	mouth	of	his	holy	prophets	from	earliest
ἐλάλησεν 11	διὰ 14	→	στόματος 15	▸21	αὐτοῦ 20	ἁγίων 17	‹τῶν 16	προφητῶν 21›	ἀπ’ 18	αἰῶνος 19
elalēsen	dia		stomatos		autou	hagiōn	tōn	prophētōn	ap’	aiōnos
VAAI3S	P		NGSN		RP3GSM	JGPM	DGPM	NGPM	P	NGSM
2980	1223		4750		846	40	3588	4396	575	165

[9] Or “Messiah”

times. 22 • Moses said, • 'The Lord God[10] will raise up for you a
← μὲν$_2$ Μωϋσῆς$_1$ εἶπεν$_3$ ὅτι$_4$ ὁ$_9$ κύριος$_8$ θεὸς$_{10}$ → ἀναστήσει$_7$ ← → ὑμῖν$_6$ →
men Mōusēs eipen hoti ho kyrios theos anastēsei hymin
TE NNSM VAAI3S CSC DNSM NNSM NNSM VFAI3S RP2DP
3303 3475 2036 3754 3588 2962 2316 450 5213

prophet like me from your brothers. You will listen to him in
Προφήτην$_5$ ὡς$_{15}$ ἐμέ$_{16}$ ἐκ$_{11}$ ὑμῶν$_{14}$ ‹τῶν$_{12}$ ἀδελφῶν$_{13}$› → → ἀκούσεσθε$_{18}$ → αὐτοῦ$_{17}$ κατὰ$_{19}$
Prophētēn hōs eme ek hymōn tōn adelphōn akousesthe autou kata
NASM CAM RP1AS P RP2GP DGPM NGPM VFMI2P RP3GSM P
4396 5613 1691 1537 5216 3588 80 191 846 2596

everything that he says to you.[11] 23 And it will be that every soul
πάντα$_{20}$ ‹ὅσα$_{21}$ ἂν$_{22}$› → λαλήσῃ$_{23}$ πρὸς$_{24}$ ὑμᾶς$_{25}$ δὲ$_2$ → → ἔσται$_1$ • πᾶσα$_3$ ψυχὴ$_4$
panta hosa an lalēsē pros hymas de estai pasa psychē
JAPN RK-APN TC VAAS3S P RP2AP CLN VFMI3S JNSF NNSF
3956 3745 302 2980 4314 5209 1161 2071 3956 5590

who does not listen to that prophet will be destroyed
‹ἥτις$_5$ ἂν$_6$› ▸8 μὴ$_7$ ἀκούσῃ$_8$ ▸10 ἐκείνου$_{11}$ ‹τοῦ$_9$ προφήτου$_{10}$› → → ἐξολεθρευθήσεται$_{12}$
hētis an mē akousē ekeinou tou prophētou exolethreuthēsetai
RR-NSF T BN VAAS3S RD-GSM DGSM NGSM VFPI3S
3748 302 3361 191 1565 3588 4396 1842

utterly from the people.'[12] 24 And indeed, all the prophets from Samuel and
← ἐκ$_{13}$ τοῦ$_{14}$ λαοῦ$_{15}$ δὲ$_3$ καὶ$_1$ πάντες$_2$ οἱ$_4$ προφῆται$_5$ ἀπὸ$_6$ Σαμουὴλ$_7$ καὶ$_8$
ek tou laou de kai pantes hoi prophētai apo Samouēl kai
P DGSM NGSM CLN CLN JNPM DNPM NNPM P NGSM CLN
1537 3588 2992 1161 2532 3956 3588 4396 575 4545 2532

all those who followed him have spoken about and proclaimed these
ὅσοι$_{11}$ ← τῶν$_9$ καθεξῆς$_{10}$ • → ἐλάλησαν$_{12}$ ← καὶ$_{13}$ κατήγγειλαν$_{14}$ ταύτας$_{17}$
hosoi tōn kathexēs elalēsan kai katēngeilan tautas
RK-NPM DGPM B VAAI3P BE VAAI3P RD-APF
3745 3588 2517 2980 2532 2605 3778

days. 25 You are the sons of the prophets and of the covenant that
‹τὰς$_{15}$ ἡμέρας$_{16}$› ὑμεῖς$_1$ ἐστε$_2$ οἱ$_3$ υἱοὶ$_4$ ▸6 τῶν$_5$ προφητῶν$_6$ καὶ$_7$ ▸9 τῆς$_8$ διαθήκης$_9$ ἧς$_{10}$
tas hēmeras hymeis este hoi huioi tōn prophētōn kai tēs diathēkēs hēs
DAPF NAPF RP2NP VPAI2P DNPM NNPM DGPM NGPM CLN DGSF NGSF RR-GSF
3588 2250 5210 2075 3588 5207 3588 4396 2532 3588 1242 3739

God ordained with your fathers, saying to Abraham, 'And in
‹ὁ$_{12}$ θεὸς$_{13}$› διέθετο$_{11}$ πρὸς$_{14}$ ὑμῶν$_{17}$ ‹τοὺς$_{15}$ πατέρας$_{16}$› λέγων$_{18}$ πρὸς$_{19}$ Ἀβραάμ$_{20}$ Καὶ$_{21}$ ἐν$_{22}$
ho theos dietheto pros hymōn tous pateras legōn pros Abraam Kai en
DNSM NNSM VAMI3S P RP2GP DAPM NAPM VPAP-SNM P NASM CLN P
3588 2316 1303 4314 5216 3588 3962 3004 4314 11 2532 1722

your offspring all the nations of the earth will be blessed.'[13]
σου$_{25}$ ‹τῷ$_{23}$ σπέρματί$_{24}$› πᾶσαι$_{27}$ αἱ$_{28}$ πατριαὶ$_{29}$ ▸31 τῆς$_{30}$ γῆς$_{31}$ → → ἐνευλογηθήσονται$_{26}$
sou tō spermati pasai hai patriai tēs gēs eneulogēthēsontai
RP2GS DDSN NDSN JNPF DNPF NNPF DGSF NGSF VFPI3P
4675 3588 4690 3956 3588 3965 3588 1093 1757

26 God, after he had raised up his servant, sent him to
‹ὁ$_4$ θεὸς$_5$› → → → ἀναστήσας$_3$ ← αὐτοῦ$_8$ ‹τὸν$_6$ παῖδα$_7$› ἀπέστειλεν$_9$ αὐτὸν$_{10}$ →
ho theos anastēsas autou ton paida apesteilen auton
DNSM NNSM VAAP-SNM RP3GSM DASM NASM VAAI3S RP3ASM
3588 2316 450 846 3588 3816 649 846

you first, to bless you by turning each of you back from
ὑμῖν$_1$ πρῶτον$_2$ → εὐλογοῦντα$_{11}$ ὑμᾶς$_{12}$ ἐν$_{13}$ ‹τῷ$_{14}$ ἀποστρέφειν$_{15}$› ἕκαστον$_{16}$ ← ← ◂15 ἀπὸ$_{17}$
hymin prōton eulogounta hymas en tō apostrephein hekaston apo
RP2DP B VPAP-SAM RP2AP P DDSN VPAN JASM P
5213 4412 2127 5209 1722 3588 654 1538 575

your wickedness!"
ὑμῶν$_{20}$ ‹τῶν$_{18}$ πονηριῶν$_{19}$›
hymōn tōn ponēriōn
RP2GP DGPF NGPF
5216 3588 4189

[10] Some manuscripts have "The Lord your God" [11] A quotation from Deut 18:15 [12] A quotation from Deut 18:19 and Lev 23:29 [13] A quotation from Gen 22:18

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Peter and John Arrested

4 And while they were speaking to the people, the priests and the
δὲ₂ ▸1 αὐτῶν₃ → Λαλούντων₁ πρὸς₄ τὸν₅ λαὸν₆ οἱ₉ ἱερεῖς₁₀ καὶ₁₁ ὁ₁₂
de autōn Lalountōn pros ton laon hoi hiereis kai ho
CLN RP3GPM VPAP-PGM P DASM NASM DNPM NNPM CLN DNSM
1161 846 2980 4314 3588 2992 3588 2409 2532 3588

captain of the temple and the Sadducees approached them, 2 greatly
στρατηγὸς₁₃ ▸15 τοῦ₁₄ ἱεροῦ₁₅ καὶ₁₆ οἱ₁₇ Σαδδουκαῖοι₁₈ ἐπέστησαν₇ αὐτοῖς₈ διαπονούμενοι₁
stratēgos tou hierou kai hoi Saddoukaioi epestēsan autois diaponoumenoi
NNSM DGSN NGSN CLN DNPM NNPM VAAI3P RP3DPM VPUP-PNM
4755 3588 2411 2532 3588 4523 2186 846 1278

annoyed because they were teaching the people and proclaiming in
← διὰ₂ αὐτοὺς₅ → ‹τὸ₃ διδάσκειν₄› τὸν₆ λαὸν₇ καὶ₈ καταγγέλλειν₉ ἐν₁₀
dia autous to didaskein ton laon kai katangellein en
P RP3APM DASN VPAN DASM NASM CLN VPAN P
1223 846 3588 1321 3588 2992 2532 2605 1722

Jesus the resurrection • from the dead. 3 And they laid
‹τῷ₁₁ Ἰησοῦ₁₂› τὴν₁₃ ἀνάστασιν₁₄ τὴν₁₅ ἐκ₁₆ → νεκρῶν₁₇ καὶ₁ → ἐπέβαλον₂
tō lēsou tēn anastasin tēn ek nekrōn kai epebalon
DDSM NDSM DASF NASF DASF P JGPM CLN VAAI3P
3588 2424 3588 386 3588 1537 3498 2532 1911

hands on them and put them in custody until the next day, because it
‹τὰς₄ χεῖρας₅› → αὐτοῖς₃ καὶ₆ ἔθεντο₇ • εἰς₈ τήρησιν₉ εἰς₁₀ τὴν₁₁ αὔριον₁₂ ← γὰρ₁₄ →
tas cheiras autois kai ethento eis tērēsin eis tēn aurion gar
DAPF NAPF RP3DPM CLN VAMI3P P NASF P DASF B CAZ
3588 5495 846 2532 5087 1519 5084 1519 3588 839 1063

was already evening. 4 But many of those who listened to the message
ἦν₁₃ ἤδη₁₆ ἑσπέρα₁₅ δὲ₂ πολλοὶ₁ ▸4 τῶν₃ → ἀκουσάντων₄ ← τὸν₅ λόγον₆
ēn ēdē hespera de polloi tōn akousantōn ton logon
VIAI3S B NNSF CLC JNPM DGPM VAAP-PGM DASM NASM
2258 2235 2073 1161 4183 3588 191 3588 3056

believed, and the number of the men was approximately five thousand.
ἐπίστευσαν₇ καὶ₈ ὁ₁₀ ἀριθμὸς₁₁ ▸13 τῶν₁₂ ἀνδρῶν₁₃ ἐγενήθη₉ ὡς₁₄ πέντε₁₆ χιλιάδες₁₅
episteusan kai ho arithmos tōn andrōn egenēthē hōs pente chiliades
VAAI3P CLN DNSM NNSM DGPM NGPM VAPI3S P XN JNPF
4100 2532 3588 706 3588 435 1096 5613 4002 5505

Peter and John on Trial Before the Sanhedrin

4:5 And it happened that on the next day, their rulers and
δὲ₂ → Ἐγένετο₁ ← ἐπὶ₃ τὴν₄ αὔριον₅ ← αὐτῶν₇ ‹τοὺς₈ ἄρχοντας₉› καὶ₁₀
de Egeneto epi tēn aurion autōn tous archontas kai
CLT VAMI3S P DASF B RP3GPM DAPM NAPM CLN
1161 1096 1909 3588 839 846 3588 758 2532

elders and scribes came together in Jerusalem,
‹τοὺς₁₁ πρεσβυτέρους₁₂› καὶ₁₃ ‹τοὺς₁₄ γραμματεῖς₁₅› συναχθῆναι₆ ← ἐν₁₆ Ἰερουσαλήμ₁₇
tous presbyterous kai tous grammateis synachthēnai en Ierousalēm
DAPM JAPM CLN DAPM NAPM VAPN P NDSF
3588 4245 2532 3588 1122 4863 1722 2419

6 and Annas the high priest, and Caiaphas and John and Alexander, and
καὶ₁ Ἅννας₂ ὁ₃ ἀρχιερεὺς₄ ← καὶ₅ Καϊάφας₆ καὶ₇ Ἰωάννης₈ καὶ₉ Ἀλέξανδρος₁₀ καὶ₁₁
kai Hannas ho archiereus kai Kaiaphas kai iōannēs kai Alexandros kai
CLN NNSM DNSM NNSM CLN NNSM CLN NNSM CLN NNSM CLN
2532 452 3588 749 2532 2533 2532 2491 2532 223 2532

all those who were from the high priest's family. 7 And they made them
ὅσοι₁₂ ← ← ἦσαν₁₃ ἐκ₁₄ ▸15 ἀρχιερατικοῦ₁₆ ← γένους₁₅ καὶ₁ ▸7 ▸2 αὐτοὺς₃
hosoi ēsan ek archieratikou genous kai autous
RK-NPM VIAI3P P JGSN NGSN CLN RP3APM
3745 2258 1537 748 1085 2532 846

stand in their midst and began to ask, "By what power or by what
στήσαντες₂ ἐν₄ τῷ₅ μέσῳ₆ ◂2 → → ἐπυνθάνοντο₇ Ἐν₈ ποίᾳ₉ δυνάμει₁₀ ἢ₁₁ ἐν₁₂ ποίῳ₁₃
stēsantes en tō mesō epynthanonto En poia dynamei ē en poiō
VAAP-PNM P DDSN JDSN VIUI3P P JDSF NDSF CLD P JDSN
2476 1722 3588 3319 4441 1722 4169 1411 2228 1722 4169

name	did	you	do	this?"	8 Then	Peter,	filled	with	the	Holy	Spirit,
ὀνόματι 14	▸15	ὑμεῖς 17	ἐποιήσατε 15	τοῦτο 16	τότε 1	Πέτρος 2	πλησθεὶς 3	←	▸4	ἁγίου 5	πνεύματος 4
onomati		hymeis	epoiēsate	touto	tote	Petros	plēstheis			hagiou	pneumatos
NDSN		RP2NP	VAAI2P	RD-ASN	B	NNSM	VAPP-SNM			JGSN	NGSN
3686		5210	4160	5124	5119	4074	4130			40	4151

said	to	them,	"Rulers	of	the	people	and	elders,	9 if	we	are	being
εἶπεν 6	πρὸς 7	αὐτούς 8	Ἄρχοντες 9	▸11	τοῦ 10	λαοῦ 11	καὶ 12	πρεσβύτεροι 13	εἰ 1	ἡμεῖς 2	→	→
eipen	pros	autous	Archontes		tou	laou	kai	presbyteroi	ei	hēmeis		
VAAI3S	P	RP3APM	NVPM		DGSM	NGSM	CLN	JVPM	CAC	RP1NP		
2036	4314	846	758		3588	2992	2532	4245	1487	2249		

examined	today	concerning	a	good	deed	done	to	a	sick	man—	by
ἀνακρινόμεθα 4	σήμερον 3	ἐπὶ 5	→	εὐεργεσίᾳ 6	←	•	→	▸7	ἀσθενοῦς 8	ἀνθρώπου 7	ἐν 9
anakrinometha	sēmeron	epi		euergesia					asthenous	anthrōpou	en
VPPI1P	B	P		NDSF					JGSM	NGSM	P
350	4594	1909		2108					772	444	1722

what[1]	means	this	man	was	healed—	10 let	it	be	known	to	all	of	you	and
τίνι 10	←	οὗτος 11	←	→	σέσωσται 12	→	→	ἔστω 2	γνωστὸν 1	→	πᾶσιν 3	→	ὑμῖν 4	καὶ 5
tini		houtos			sesōstai			estō	gnōston		pasin		hymin	kai
RI-DSN		RD-NSM			VRPI3S			VPAM3S	JNSN		JDPM		RP2DP	CLN
5101		3778			4982			2077	1110		3956		5213	2532

to	all	the	people	of	Israel	that	by	the	name	of	Jesus	Christ	the
→	παντὶ 6	τῷ 7	λαῷ 8	→	Ἰσραὴλ 9	ὅτι 10	ἐν 11	τῷ 12	ὀνόματι 13	▸15	Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15	τοῦ 16
	panti	tō	laō		Israēl	hoti	en	tō	onomati		Iēsou	Christou	tou
	JDSM	DDSM	NDSM		NGSM	CSC	P	DDSN	NDSN		NGSM	NGSM	DGSM
	3956	3588	2992		2474	3754	1722	3588	3686		2424	5547	3588

Nazarene,	whom	you	crucified,	whom	God	raised	from	the	dead—	by
Ναζωραίου 17	ὃν 18	ὑμεῖς 19	ἐσταυρώσατε 20	ὃν 21	‹ὁ 22	θεὸς 23›	ἤγειρεν 24	ἐκ 25	→	νεκρῶν 26	ἐν 27
Nazōraiou	hon	hymeis	estaurōsate	hon	ho	theos	ēgeiren	ek		nekrōn	en
NGSM	RR-ASM	RP2NP	VAAI2P	RR-ASM	DNSM	NNSM	VAAI3S	P		JGPM	P
3480	3739	5210	4717	3739	3588	2316	1453	1537		3498	1722

him	this	man	stands	before	you	healthy!	11 This	one[2]	is	the	stone
τούτῳ 28	οὗτος 29	←	παρέστηκεν 30	ἐνώπιον 31	ὑμῶν 32	ὑγιὴς 33	οὗτός 1	←	ἐστιν 2	ὁ 3	λίθος 4
toutō	houtos		parestēken	enōpion	hymōn	hygiēs	houtos		estin	ho	lithos
RD-DSN	RD-NSM		VRAI3S	P	RP2GP	JNSM	RD-NSM		VPAI3S	DNSM	NNSM
5129	3778		3936	1799	5216	5199	3778		2076	3588	3037

that	was	rejected	by	you,	the	builders,	that	has	become
ὁ 5	→	ἐξουθενηθεὶς 6	ὑφ' 7	ὑμῶν 8	τῶν 9	οἰκοδόμων 10	ὁ 11	→	γενόμενος 12
ho		exouthenētheis	hyph'	hymōn	tōn	oikodomōn	ho		genomenos
DNSM		VAPP-SNM	P	RP2GP	DGPM	NGPM	DNSM		VAMP-SNM
3588		1848	5259	5216	3588	3621	3588		1096

the cornerstone.[3]	12 And	there	is	•	salvation	in	no	one	else,
‹εἰς 13 κεφαλὴν 14 γωνίας 15›	καὶ 1	→	ἔστιν 3	οὐκ 2	‹ἡ 7 σωτηρία 8›	ἐν 4	οὐδενὶ 6	←	ἄλλῳ 5
eis kephalēn gōnias	kai		estin	ouk	hē sōtēria	en	oudeni		allō
P NASF NGSF	CLN		VPAI3S	BN	DNSF NNSF	P	JDSM		JDSM
1519 2776 1137	2532		2076	3756	3588 4991	1722	3762		243

for	there	is	no	other	name	under	heaven	that	is	given	among
γὰρ 10	→	ἐστιν 12	οὐδὲ 9	ἕτερον 13	ὄνομά 11	ὑπὸ 14	‹τὸν 15	οὐρανὸν 16›	τὸ 17	→	δεδομένον 18	ἐν 19
gar		estin	oude	heteron	onoma	hypo	ton	ouranon	to		dedomenon	en
CAZ		VPAI3S	BN	JNSN	NNSN	P	DASM	NASM	DNSN		VRPP-SNN	P
1063		2076	3761	2087	3686	5259	3588	3772	3588		1325	1722

people	by	which	we	must	be	saved."	13 Now	when	they	saw	the
ἀνθρώποις 20	ἐν 21	ᾧ 22	ἡμᾶς 25	δεῖ 23	→	σωθῆναι 24	δὲ 2	→	→	Θεωροῦντες 1	τὴν 3
anthrōpois	en	hō	hēmas	dei		sōthēnai	de			Theōrountes	tēn
NDPM	P	RR-DSN	RP1AP	VPAI3S		VAPN	CLN			VPAP-PNM	DASF
444	1722	3739	2248	1163		4982	1161			2334	3588

boldness	of	Peter	and	John,	and	understood	that	they	were
παρρησίαν 6	→	‹τοῦ 4	Πέτρου 5›	καὶ 7	Ἰωάννου 8	καὶ 9	καταλαβόμενοι 10	ὅτι 11	→	εἰσιν 14
parrēsian		tou	Petrou	kai	Iōannou	kai	katalabomenoi	hoti		eisin
NASF		DGSM	NGSM	CLN	NGSM	CLN	VAMP-PNM	CSC		VPAI3P
3954		3588	4074	2532	2491	2532	2638	3754		1526

[1] Or "through whom" [2] "This one" refers to Jesus [3] Lit. "the head of the corner"; this verse is an allusion to Ps 118:22

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

uneducated	and	untrained	men,	they	were	astonished,	and	recognized	them,
ἀγράμματοί 13	καὶ 15	ἰδιῶται 16	ἄνθρωποι 12	→	→	ἐθαύμαζον 17	τε 19	ἐπεγίνωσκόν 18	αὐτοὺς 20
agrammatoi	kai	idiōtai	anthrōpoi			ethaumazon	te	epeginōskon	autous
JNPM	CLN	NNPM	NNPM			VIAI3P	CLN	VIAI3P	RP3APM
62	2532	2399	444			2296	5037	1921	846

that	they	had	been	with	Jesus.	14	And	because	they	saw	the	man
ὅτι 21	→	→	ἦσαν 25	σὺν 22	‹τῷ 23	Ἰησοῦ 24›	τε 2	→	→	βλέποντες 4	τὸν 1	ἄνθρωπον 3
hoti			ēsan	syn	tō	Iēsou	te			blepontes	ton	anthrōpon
CSC			VIAI3P	P	DDSM	NDSM	CLN			VPAP-PNM	DASM	NASM
3754			2258	4862	3588	2424	5037			991	3588	444

who	had	been	healed	standing	there	with	them,	they	had	nothing	to	say	in
τὸν 8	→	→	τεθεραπευμένον 9	ἑστῶτα 7	←	σὺν 5	αὐτοῖς 6	→	εἶχον 11	οὐδὲν 10	→	→	→
ton			tetherapeumenon	hestōta		syn	autois		eichon	ouden			
DASM			VRPP-SAM	VRAP-SAM		P	RP3DPM		VIAI3P	JASN			
3588			2323	2476		4862	846		2192	3762			

return.	15	But	after	they	had	ordered	them	to	go	outside	the	Sanhedrin,[4]
ἀντειπεῖν 12		δὲ 2	→	→	→	κελεύσαντες 1	αὐτοὺς 3	→	ἀπελθεῖν 7	ἔξω 4	τοῦ 5	συνεδρίου 6
anteipein		de				keleusantes	autous		apelthein	exō	tou	synedriou
VAAN		CLC				VAAP-PNM	RP3APM		VAAN	P	DGSN	NGSN
471		1161				2753	846		565	1854	3588	4892

they	began	to	confer	with	one	another,	16	saying,	“What	should	we	do
→	→	→	συνέβαλλον 8	πρὸς 9	→	ἀλλήλους 10		λέγοντες 1	Τί 2	→	→	ποιήσωμεν 3
			syneballon	pros		allēlous		legontes	Ti			poiēsōmen
			VIAI3P	P		RC-APM		VPAP-PNM	RI-ASN			VAAS1P
			4820	4314		240		3004	5101			4160

with	these	men?	For	•	that	a	remarkable	sign	has	taken	place	through
τοῖς 4	τούτοις 6	ἀνθρώποις 5	γὰρ 9	μὲν 8	ὅτι 7	▸11	γνωστὸν 10	σημεῖον 11	→	→	γέγονεν 12	δι’ 13
tois	toutois	anthrōpois	gar	men	hoti		gnōston	sēmeion			gegonen	di’
DDPM	RD-DPM	NDPM	CAZ	TE	CSC		JNSN	NNSN			VRAI3S	P
3588	5125	444	1063	3303	3754		1110	4592			1096	1223

them	is	evident	to	all	those	who	live	in	Jerusalem,	and	we	are	not
αὐτῶν 14	•	φανερόν 19	→	πᾶσιν 15	τοῖς 16	→	κατοικοῦσιν 17	←	Ἰερουσαλὴμ 18	καὶ 20	→	▸22	οὐ 21
autōn		phaneron		pasin	tois		katoikousin		Ierousalēm	kai			ou
RP3GPM		JNSN		JDPM	DDPM		VPAP-PDM		NASF	CLN			BN
846		5318		3956	3588		2730		2419	2532			3756

able	to	deny	it!	17	But	in	order	that	it	may	not	spread	•	much
δυνάμεθα 22	→	ἀρνεῖσθαι 23	•		ἀλλ’ 1	→	→	ἵνα 2	→	▸6	μὴ 3	διανεμηθῇ 6	ἐπὶ 4	πλεῖον 5
dynametha		arneisthai			all’			hina			mē	dianemēthē	epi	pleion
VPUI1P		VPUN			CLC			CAP			BN	VAPS3S	P	JASNC
1410		720			235			2443			3361	1268	1909	4119

further	among	the	people,	let	us	warn	them	to	speak	no	more	in
←	εἰς 7	τὸν 8	λαόν 9	→	→	ἀπειλησώμεθα 10	αὐτοῖς 11	→	λαλεῖν 13	μηκέτι 12	←	ἐπὶ 14
	eis	ton	laon			apeilēsōmetha	autois		lalein	mēketi		epi
	P	DASM	NASM			VAMS1P	RP3DPM		VPAN	BN		P
	1519	3588	2992			546	846		2980	3371		1909

this	name	*to anyone at all.”*[5]	18	And	they	called	them	back	and
τούτῳ 17	‹τῷ 15	ὀνόματι 16›	‹μηδενὶ 18	ἀνθρώπων 19›	καὶ 1	▸4	καλέσαντες 2	αὐτοὺς 3	◂2	←
toutō	tō	onomati	mēdeni	anthrōpōn	kai		kalesantes	autous		
RD-DSN	DDSN	NDSN	JDSM	NGPM	CLN		VAAP-PNM	RP3APM		
5129	3588	3686	3367	444	2532		2564	846		

commanded	them	not	to	speak	or	to	teach	at	all	in	the
παρήγγειλαν 4	•	μὴ 7	→	φθέγγεσθαι 8	μηδὲ 9	→	διδάσκειν 10	‹τὸ 5	καθόλου 6›	←	ἐπὶ 11	τῷ 12
parēngeilan		mē		phthengesthai	mēde		didaskein	to	katholou		epi	tō
VAAI3P		BN		VPUN	TN		VPAN	DASN	B		P	DDSN
3853		3361		5350	3366		1321	3588	2527		1909	3588

name	of	Jesus.	19	But	Peter	and	John	answered	and	said
ὀνόματι 13	→	‹τοῦ 14	Ἰησοῦ 15›	δὲ 2	‹ὁ 1	Πέτρος 3›	καὶ 4	Ἰωάννης 5	ἀποκριθέντες 6	←	εἶπον 7
onomati		tou	Iēsou	de	ho	Petros	kai	Iōannēs	apokrithentes		eipon
NDSN		DGSM	NGSM	CLC	DNSM	NNSM	CLN	NNSM	VAPP-PNM		VAAI3P
3686		3588	2424	1161	3588	4074	2532	2491	611		2036

[4] Or “council” [5] Lit. “to no man”

to	them,	“Whether	it	is	right	in	the	sight	of	God	to	listen	to
πρὸς 8	αὐτούς 9	Εἰ 10	→	ἐστιν 12	δίκαιόν 11	→	→	ἐνώπιον 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	→	ἀκούειν 17	←
pros	autous	Ei		estin	dikaion			enōpion		tou	theou		akouein	
P	RP3APM	CAC		VPAI3S	JNSN			P		DGSM	NGSM		VPAN	
4314	846	1487		2076	1342			1799		3588	2316		191	

you	rather	than	God,	you	decide!	20	For	we	are	not	able
ὑμῶν 16	μᾶλλον 18	ἢ 19	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›	→	κρίνατε 22		γὰρ 3	ἡμεῖς 4	▸2	οὐ 1	δυνάμεθα 2	
hymōn	mallon	ē	tou	theou		krinate		gar	hēmeis		ou	dynametha	
RP2GP	B	CAM	DGSM	NGSM		VAAM2P		CAZ	RP1NP		BN	VPUI1P	
5216	3123	2228	3588	2316		2919		1063	2249		3756	1410	

to refrain from	speaking	about	the	things	that	we	have	seen	and	heard.”	21	So
μὴ 9	λαλεῖν 10	←	→	→	ἃ 5	→	→	εἴδαμεν 6	καὶ 7	ἠκούσαμεν 8		δὲ 2
mē	lalein				ha			eidamen	kai	ēkousamen		de
BN	VPAN				RR-APN			VAAI1P	CLN	VAAI1P		CLN
3361	2980				3739			3708	2532	191		1161

after	threatening	them	further,	they	released	them,	finding	no	way	•
→	προσαπειλησάμενοι 3	•	◂3	οἱ 1	ἀπέλυσαν 4	αὐτούς 5	εὑρίσκοντες 7	μηδὲν 6	←	πῶς 9
	prosapeilēsamenoi			hoi	apelysan	autous	heuriskontes	mēden		pōs
	VAMP-PNM			DNPM	VAAI3P	RP3APM	VPAP-PNM	JASN		B
	4324			3588	630	846	2147	3367		4459

to	punish	them	on	account	of	the	people,	because	they	were	all
→	‹τὸ 8	κολάσωνται 10›	αὐτούς 11	διὰ 12	←	←	τὸν 13	λαόν 14	ὅτι 15	→	▸17	πάντες 16
	to	kolasōntai	autous	dia			ton	laon	hoti			pantes
	DASN	VAMS3P	RP3APM	P			DASM	NASM	CAZ			JNPM
	3588	2849	846	1223			3588	2992	3754			3956

praising	God	for	what	had	happened.	22	For	the	man	on	whom	this
ἐδόξαζον 17	‹τὸν 18	θεὸν 19›	ἐπὶ 20	τῷ 21	→	γεγονότι 22		γὰρ 2	ὁ 6	ἄνθρωπος 7	ἐφ’ 8	ὃν 9	τοῦτο 13
edoxazon	ton	theon	epi	tō		gegonoti		gar	ho	anthrōpos	eph’	hon	touto
VIAI3P	DASM	NASM	P	DDSN		VRAP-SDN		CAZ	DNSM	NNSM	P	RR-ASM	RD-NSN
1392	3588	2316	1909	3588		1096		1063	3588	444	1909	3739	5124

sign	of	healing	had	been	performed	was	more	than	forty
‹τὸ 11	σημεῖον 12›	→	‹τῆς 14	ἰάσεως 15›	→	→	γεγόνει 10	ἦν 3	πλειόνων 4	←	τεσσεράκοντα 5
to	sēmeion		tēs	iaseōs			gegonei	ēn	pleionōn		tesserakonta
DNSN	NNSN		DGSF	NGSF			VLAI3S	VIAI3S	JGPNC		XN
3588	4592		3588	2392			1096	2258	4119		5062

years	old.
ἐτῶν 1	←
etōn	
NGPN	
2094	

The Believers Pray for Continued Bold Witness

4:23 And	when	they	were	released,	they	went	to	their	own	people	and
δὲ 2	→	→	→	Ἀπολυθέντες 1	→	ἦλθον 3	πρὸς 4	→	‹τοὺς 5	ἰδίους 6›	←	καὶ 7
de				Apolythentes		ēlthon	pros		tous	idious		kai
CLT				VAPP-PNM		VAAI3P	P		DAPM	JAPM		CLN
1161				630		2064	4314		3588	2398		2532

reported	all	that	the	chief	priests	and	the	elders	had	said	to
ἀπήγγειλαν 8	ὅσα 9	←	οἱ 12	ἀρχιερεῖς 13	←	καὶ 14	οἱ 15	πρεσβύτεροι 16	→	εἶπαν 17	πρὸς 10
apēngeilan	hosa		hoi	archiereis		kai	hoi	presbyteroi		eipan	pros
VAAI3P	RK-APN		DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM		VAAI3P	P
518	3745		3588	749		2532	3588	4245		3004	4314

them.	**24** And	when	they	heard	it,	they	lifted	their	voices	with	one	mind
αὐτοὺς 11	δὲ 2	▸3	οἱ 1	ἀκούσαντες 3	•	→	ἦραν 5	•	φωνὴν 6	ὁμοθυμαδὸν 4	←	←
autous	de		hoi	akousantes			ēran		phōnēn	homothymadon		
RP3APM	CLN		DNPM	VAAP-PNM			VAAI3P		NASF	B		
846	1161		3588	191			142		5456	3661		

to	God	and	said,	“Master,	you	are	the	one	who	made	the	heaven
πρὸς 7	‹τὸν 8	θεὸν 9›	καὶ 10	εἶπαν 11	Δέσποτα 12	σὺ 13	•	ὁ 14	→	→	ποιήσας 15	τὸν 16	οὐρανὸν 17
pros	ton	theon	kai	eipan	Despota	sy		ho			poiēsas	ton	ouranon
P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P	NVSM	RP2NS		DNSM			VAAP-SNM	DASM	NASM
4314	3588	2316	2532	3004	1203	4771		3588			4160	3588	3772

and	the	earth	and	the	sea	and	all	the	things	in	them,	25	the	one	
καὶ18	τὴν19	γῆν20	καὶ21	τὴν22	θάλασσαν23	καὶ24	πάντα25	τὰ26	←	ἐν27	αὐτοῖς28		ὁ1	→	
kai	tēn	gēn	kai	tēn	thalassan	kai	panta	ta		en	autois		ho		
CLN	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLN	JAPN	DAPN		P	RP3DPN		DNSM		
2532	3588	1093	2532	3588	2281	2532	3956	3588		1722	846		3588		

who	said	by	the	Holy	Spirit	through	the	mouth	of	our	father
→	εἰπών12	διὰ5	▸6	ἁγίου7	πνεύματος6	→	→	στόματος8	▸3	ἡμῶν4	‹τοῦ2	πατρὸς3›
	eipōn	dia		hagiou	pneumatos			stomatos		hēmōn	tou	patros
	VAAP-SNM	P		JGSN	NGSN			NGSN		RP1GP	DGSM	NGSM
	3004	1223		40	4151			4750		2257	3588	3962

David,	your	servant,	'Why	do	the	nations[6]	rage,	and	the	peoples	conspire	in
Δαυὶδ9	σου11	παιδός10	Ἱνατί13	▸14	→	ἔθνη15	ἐφρύαξαν14	καὶ16	→	λαοὶ17	ἐμελέτησαν18	→
Dauid	sou	paidos	Hinati			ethnē	ephryaxan	kai		laoi	emeletēsan	
NGSM	RP2GS	NGSM	BI			NNPN	VAAI3P	CLN		NNPM	VAAI3P	
1138	4675	3816	2444			1484	5433	2532		2992	3191	

vain?	26	The	kings	of	the	earth	stood	opposed,	and	the	rulers	assembled
κενά19		οἱ2	βασιλεῖς3	▸5	τῆς4	γῆς5	παρέστησαν1	←	καὶ6	οἱ7	ἄρχοντες8	συνήχθησαν9
kena		hoi	basileis		tēs	gēs	parestēsan		kai	hoi	archontes	synēchthēsan
JAPN		DNPM	NNPM		DGSF	NGSF	VAAI3P		CLN	DNPM	NNPM	VAPI3P
2756		3588	935		3588	1093	3936		2532	3588	758	4863

together	at	the	same	place,	against	the	Lord	and	against	his	Christ.'[7]
←	ἐπὶ10	τὸ11	αὐτὸ12	←	κατὰ13	τοῦ14	κυρίου15	καὶ16	κατὰ17	αὐτοῦ20	‹τοῦ18	χριστοῦ19›
	epi	to	auto		kata	tou	kyriou	kai	kata	autou	tou	christou
	P	DASN	RP3ASN		P	DGSM	NGSM	CLN	P	RP3GSM	DGSM	NGSM
	1909	3588	846		2596	3588	2962	2532	2596	846	3588	5547

27	For	in	truth	both	Herod	and	Pontius	Pilate,	together	with	the	Gentiles
	γὰρ2	ἐπ'3	ἀληθείας4	τε18	Ἡρῴδης17	καὶ19	Πόντιος20	Πιλᾶτος21	→	σὺν22	→	ἔθνεσιν23
	gar	ep'	alētheias	te	Hērōdēs	kai	Pontios	Pilatos		syn		ethnesin
	CLX	P	NGSF	CLK	NNSM	CLN	NNSM	NNSM		P		NDPN
	1063	1909	225	5037	2264	2532	4194	4091		4862		1484

and	the	peoples	of	Israel,	assembled	together	in	this	city	against	your
καὶ24	→	λαοῖς25	→	Ἰσραήλ26	συνήχθησαν1	←	ἐν5	ταύτῃ8	‹τῇ6	πόλει7›	ἐπὶ9	σου13
kai		laois		Israēl	synēchthēsan		en	tautē	tē	polei	epi	sou
CLN		NDPM		NGSM	VAPI3P		P	RD-DSF	DDSF	NDSF	P	RP2GS
2532		2992		2474	4863		1722	3778	3588	4172	1909	4675

holy	servant	Jesus	whom	you	anointed,	28	to	do	all	that	your
ἅγιον11	‹τὸν10	παῖδά12›	Ἰησοῦν14	ὃν15	→	ἔχρισας16	→	ποιῆσαι1	ὅσα2	←	σου5
hagion	ton	paida	Iēsoun	hon		echrisas		poiēsai	hosa		sou
JASM	DASM	NASM	NASM	RR-ASM		VAAI2S		VAAN	RK-APN		RP2GS
40	3588	3816	2424	3739		5548		4160	3745		4675

hand	and	plan[8]	had	predestined	to	take	place.	29	And	now,
‹ἡ3	χεὶρ4›	καὶ6	‹ἡ7	βουλὴ8›	→	προώρισεν9	→	γενέσθαι10	←	καὶ1	‹τὰ2	νῦν3›
hē	cheir	kai	hē	boulē		proōrisen		genesthai		kai	ta	nyn
DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		VAAI3S		VAMN		CLN	DAPN	B
3588	5495	2532	3588	1012		4309		1096		2532	3588	3568

Lord,	concern	yourself	with	their	threats	and	grant	your	slaves	to
κύριε4	ἔπιδε5	←	ἐπὶ6	αὐτῶν9	‹τὰς7	ἀπειλὰς8›	καὶ10	δὸς11	σου14	‹τοῖς12	δούλοις13›	→
kyrie	epide		epi	autōn	tas	apeilas	kai	dos	sou	tois	doulois	
NVSM	VAAM2S		P	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN	VAAM2S	RP2GS	DDPM	NDPM	
2962	1896		1909	846	3588	547	2532	1325	4675	3588	1401	

speak	your	message	with	all	boldness,	30	as	•	you	extend	your
λαλεῖν18	σου21	‹τὸν19	λόγον20›	μετὰ15	πάσης17	παρρησίας16	ἐν1	τῷ2	σε7	ἐκτείνειν6	σου5
lalein	sou	ton	logon	meta	pasēs	parrēsias	en	tō	se	ekteinein	sou
VPAN	RP2GS	DASM	NASM	P	JGSF	NGSF	P	DDSN	RP2AS	VPAN	RP2GS
2980	4675	3588	3056	3326	3956	3954	1722	3588	4571	1614	4675

hand	to	heal	and	signs	and	wonders	are performed	through	the	name
‹τὴν3	χεῖρά4›	εἰς8	ἴασιν9	καὶ10	σημεῖα11	καὶ12	τέρατα13 →	γίνεσθαι14	διὰ15	τοῦ16	ὀνόματος17
tēn	cheira	eis	iasin	kai	sēmeia	kai	terata	ginesthai	dia	tou	onomatos
DASF	NASF	P	NASF	CLN	NAPN	CLN	NAPN	VPUN	P	DGSN	NGSN
3588	5495	1519	2392	2532	4592	2532	5059	1096	1223	3588	3686

[6] Or "Gentiles"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context [7] Or "Messiah"; this is a quotation from Ps 2:1–2 [8] Some manuscripts have "and your plan"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

of	your	holy	servant	Jesus."	31	And	when	they	had	prayed,	the	place
▸20	σου 21	ἁγίου 19	‹τοῦ 18	παιδός 20›		Ἰησοῦ 22	καὶ 1	▸2	αὐτῶν 3	→	δεηθέντων 2	ὁ 5	τόπος 6
	sou	hagiou	tou	paidos		Iēsou	kai		autōn		deēthentōn	ho	topos
	RP2GS	JGSM	DGSM	NGSM		NGSM	CLN		RP3GPM		VAPP-PGM	DNSM	NNSM
	4675	40	3588	3816		2424	2532		846		1189	3588	5117

in	which	they	were	gathered	was	shaken,	and	they	were	all	filled	with
ἐν 7	ᾧ 8	→	ἦσαν 9	συνηγμένοι 10	→	ἐσαλεύθη 4	καὶ 11	→	▸12	ἅπαντες 13	ἐπλήσθησαν 12	←
en	hō		ēsan	synēgmenoi		esaleuthē	kai			hapantes	eplēsthēsan	
P	RR-DSM		VIAI3P	VRPP-PNM		VAPI3S	CLN			JNPM	VAPI3P	
1722	3739		2258	4863		4531	2532			537	4130	

the	Holy	Spirit	and	began	to	speak	the	word[9]	of	God	with
τοῦ 14	ἁγίου 15	πνεύματος 16	καὶ 17	→	→	ἐλάλουν 18	τὸν 19	λόγον 20	→	‹τοῦ 21	θεοῦ 22›	μετὰ 23
tou	hagiou	pneumatos	kai			elaloun	ton	logon		tou	theou	meta
DGSN	JGSN	NGSN	CLN			VIAI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P
3588	40	4151	2532			2980	3588	3056		3588	2316	3326

boldness.
παρρησίας 24
parrēsias
NGSF
3954

The Believers Share All Things in Common

4:32	Now	the	group	of	those	who	believed	were	one	heart	and	soul,	and
	δὲ 2	Τοῦ 1	πλήθους 3	→	τῶν 4	→	πιστευσάντων 5	ἦν 6	μία 10	καρδία 7	καὶ 8	ψυχὴ 9	καὶ 11
	de	Tou	plēthous		tōn		pisteusantōn	ēn	mia	kardia	kai	psychē	kai
	CLT	DGSN	NGSN		DGPM		VAAP-PGM	VIAI3S	JNSF	NNSF	CLN	NNSF	CLN
	1161	3588	4128		3588		4100	2258	1520	2588	2532	5590	2532

no	one	said	anything	of	what	belonged	to	him	was	his	own,	but	all
οὐδὲ 12	εἷς 13	ἔλεγεν 18	τι 14	▸16	τῶν 15	ὑπαρχόντων 16	→	αὐτῷ 17	εἶναι 20	→	ἴδιον 19	ἀλλ' 21	πάντα 24
oude	heis	elegen	ti		tōn	hyparchontōn		autō	einai		idion	all'	panta
BN	JNSM	VIAI3S	RX-ASN		DGPN	VPAP-PGN		RP3DSM	VPAN		JASN	CLC	JNPN
3761	1520	3004	5100		3588	5225		846	1511		2398	235	537

things	were	theirs	in	common.	33	And	with	great	power	the	apostles	were
←	ἦν 22	αὐτοῖς 23	κοινά 25	←		καὶ 1	▸2	μεγάλῃ 3	δυνάμει 2	οἱ 7	ἀπόστολοι 8	→
	ēn	autois	koina			kai		megalē	dynamei	hoi	apostoloi	
	VIAI3S	RP3DPM	JNPN			CLN		JDSF	NDSF	DNPM	NNPM	
	2258	846	2839			2532		3173	1411	3588	652	

giving	testimony	to	the	resurrection	of	the	Lord	Jesus,	and	great
ἀπεδίδουν 4	‹τὸ 5	μαρτύριον 6›	▸10	τῆς 9	ἀναστάσεως 10	▸13	τοῦ 11	κυρίου 12	Ἰησοῦ 13	τε 15	μεγάλῃ 16
apedidoun	to	martyrion		tēs	anastaseōs		tou	kyriou	Iēsou	te	megalē
VIAI3P	DASN	NASN		DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	NGSM	CLN	JNSF
591	3588	3142		3588	386		3588	2962	2424	5037	3173

grace	was	on	them	all.	34	For	there	was	not	even	anyone	needy	among
χάρις 14	ἦν 17	ἐπὶ 18	αὐτούς 20	πάντας 19		γὰρ 2	→	ἦν 5	οὐδὲ 1	←	τις 4	ἐνδεής 3	ἐν 6
charis	ēn	epi	autous	pantas		gar		ēn	oude		tis	endeēs	en
NNSF	VIAI3S	P	RP3APM	JAPM		CLX		VIAI3S	BN		RX-NSM	JNSM	P
5485	2258	1909	846	3956		1063		2258	3761		5100	1729	1722

them,	because	all	those	who	were	owners	of	plots	of	land	or	houses	were
αὐτοῖς 7	γὰρ 9	ὅσοι 8	←	←	ὑπῆρχον 14	κτήτορες 10	→	χωρίων 11	←	←	ᾗ 12	οἰκιῶν 13	→
autois	gar	hosoi			hypērchon	ktētores		chōriōn			ē	oikiōn	
RP3DPM	CAZ	RK-NPM			VIAI3P	NNPM		NGPN			CLD	NGPF	
846	1063	3745			5225	2935		5564			2228	3614	

selling	them	and	bringing	the	proceeds	of	the	things	that	were	sold
πωλοῦντες 15	•	◂15	ἔφερον 16	τὰς 17	τιμὰς 18	▸20	τῶν 19	→	→	→	πιπρασκομένων 20
pōlountes			epheron	tas	timas		tōn				pipraskomenōn
VPAP-PNM			VIAI3P	DAPF	NAPF		DGPN				VPPP-PGN
4453			5342	3588	5092		3588				4097

35	and	placing	them	at	the	feet	of	the	apostles.	And	it	was	being	distributed
	καὶ 1	ἐτίθουν 2	•	παρὰ 3	τοὺς 4	πόδας 5	▸7	τῶν 6	ἀποστόλων 7	δὲ 9	→	→	→	διεδίδετο 8
	kai	etithoun		para	tous	podas		tōn	apostolōn	de				diedideto
	CLN	VIAI3P		P	DAPM	NAPM		DGPM	NGPM	CLN				VIPI3S
	2532	5087		3844	3588	4228		3588	652	1161				1239

[9] Or "message"

to	each	as	anyone	had	need.	36	So	Joseph,	who	was	called
→	ἑκάστῳ 10	καθότι 11	‹ἄν 12	τις 13›	εἶχεν 15	χρείαν 14		δὲ 2	Ἰωσὴφ 1	ὁ 3	→	ἐπικληθεὶς 4
	hekastō	kathoti	an	tis	eichen	chreian		de	lōsēph	ho		epiklētheis
	JDSM	CAM	TC	RX-NSM	VIAI3S	NASF		CLN	NNSM	DNSM		VAPP-SNM
	1538	2530	302	5100	2192	5532		1161	2501	3588		1941

Barnabas	by	the	apostles	(which	is	translated	"son	of	encouragement"),
Βαρναβᾶς 5	ἀπὸ 6	τῶν 7	ἀποστόλων 8	ὅ 9	ἐστιν 10	μεθερμηνευόμενον 11	υἱὸς 12	→	παρακλήσεως 13
Barnabas	apo	tōn	apostolōn	ho	estin	methermēneuomenon	huios		paraklēseōs
NNSM	P	DGPM	NGPM	RR-NSN	VPAI3S	VPPP-SNN	NNSM		NGSF
921	575	3588	652	3739	2076	3177	5207		3874

a	Levite	of	Cyprus	by	nationality,	37	sold	a	field[10]	that	belonged	to	him
→	Λευίτης 14	→	Κύπριος 15	→	‹τῷ 16	γένει 17›	πωλήσας 4	→	ἀγροῦ 3	→	ὑπάρχοντος 1	→	αὐτῷ 2
	Leuitēs		Kyprios		tō	genei	pōlēsas		agrou		hyparchontos		autō
	NNSM		NNSM		DDSN	NDSN	VAAP-SNM		NGSM		VPAP-SGM		RP3DSM
	3019		2953		3588	1085	4453		68		5225		846

and	brought	the	money	and	placed	it	at	the	feet	of	the	apostles.
◂4	ἤνεγκεν 5	τὸ 6	χρῆμα 7	καὶ 8	ἔθηκεν 9	•	παρὰ 10	τοὺς 11	πόδας 12	▸14	τῶν 13	ἀποστόλων 14
	ēnenken	to	chrēma	kai	ethēken		para	tous	podas		tōn	apostolōn
	VAAI3S	DASN	NASN	CLN	VAAI3S		P	DAPM	NAPM		DGPM	NGPM
	5342	3588	5536	2532	5087		3844	3588	4228		3588	652

Ananias and Sapphira Lie to the Holy Spirit

5	Now	a	certain	man	named[1]	Ananias,	together	with	his	wife
	δέ 2	▸1	τις 3	Ἀνὴρ 1	ὀνόματι 5	Ἁνανίας 4	→	σὺν 6	αὐτοῦ 10	‹τῇ 8	γυναικὶ 9›
	de		tis	Anēr	onomati	Hananias		syn	autou	tē	gynaiki
	CLC		JNSM	NNSM	NDSN	NNSM		P	RP3GSM	DDSF	NDSF
	1161		5100	435	3686	367		4862	846	3588	1135

Sapphira,	sold	a	piece	of	property,	2	and	he	kept	back	for	himself	some
Σαπφίρῃ 7	ἐπώλησεν 11	→	κτῆμα 12	←	←		καὶ 1	→	ἐνοσφίσατο 2	←	←	←	→
Sapphirē	epōlēsen		ktēma				kai		enosphisato				
NDSF	VAAI3S		NASN				CLN		VAMI3S				
4551	4453		2933				2532		3557				

of	the	proceeds,	and	his	wife	was	aware	of	it.	And	he	brought	a	certain
ἀπὸ 3	τῆς 4	τιμῆς 5	καὶ 7	τῆς 8	γυναικός 9	→	συνειδυίης 6	←	•	καὶ 10	▸19	ἐνέγκας 11	▸12	τι 13
apo	tēs	timēs	kai	tēs	gynaikos		syneiduiēs			kai		enenkas		ti
P	DGSF	NGSF	BE	DGSF	NGSF		VRAP-SGF			CLN		VAAP-SNM		JASN
575	3588	5092	2532	3588	1135		4894			2532		5342		5100

part	and	placed	it	at	the	feet	of	the	apostles.	3	But	Peter	said,
μέρος 12	◂11	ἔθηκεν 19	•	παρὰ 14	τοὺς 15	πόδας 16	▸18	τῶν 17	ἀποστόλων 18		δὲ 2	‹ὁ 3	Πέτρος 4›	εἶπεν 1
meros		ethēken		para	tous	podas		tōn	apostolōn		de	ho	Petros	eipen
NASN		VAAI3S		P	DAPM	NAPM		DGPM	NGPM		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S
3313		5087		3844	3588	4228		3588	652		1161	3588	4074	2036

"Ananias,	for	what	reason	has	Satan	filled	your	heart,	that
Ἁνανία 5	διὰ 6	τί 7	←	▸8	‹ὁ 9	Σατανᾶς 10›	ἐπλήρωσεν 8	σου 13	‹τὴν 11	καρδίαν 12›	▸14
Hanania	dia	ti			ho	Satanas	eplērōsen	sou	tēn	kardian	
NVSM	P	RI-ASN			DNSM	NNSM	VAAI3S	RP2GS	DASF	NASF	
367	1223	5101			3588	4567	4137	4675	3588	2588	

you	lied	to	the	Holy	Spirit	and	kept	back	for	yourself	some
σε 15	ψεύσασθαί 14	▸17	τὸ 16	‹τὸ 18	ἅγιον 19›	πνεῦμα 17	καὶ 20	νοσφίσασθαι 21	←	←	←	→
se	pseusasthai		to	to	hagion	pneuma	kai	nosphisasthai				
RP2AS	VAMN		DASN	DASN	JASN	NASN	CLN	VAMN				
4571	5574		3588	3588	39	4151	2532	3557				

of	the	proceeds	of	the	piece	of	land?	4	When	it	remained	to	you,	did	it	not
ἀπὸ 22	τῆς 23	τιμῆς 24	▸26	τοῦ 25	χωρίου 26	←	←		→	→	μένον 2	→	σοὶ 3	▸4	•	οὐχὶ 1
apo	tēs	timēs		tou	chōriou						menon		soi			ouchi
P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN						VPAP-SNN		RP2DS			TN
575	3588	5092		3588	5564						3306		4671			3780

remain	yours?	And	when	it	was	sold,	was	it	at	your	disposal?	How	is	it
ἔμενεν 4	•	καὶ 5	→	→	→	πραθὲν 6	ὑπῆρχεν 11	←	ἐν 7	σῇ 9	‹τῇ 8	ἐξουσίᾳ 10›	τί 12	•	•
emenen		kai				prathen	hypērchen		en	sē	tē	exousia	ti		
VIAI3S		CLN				VAPP-SNN	VIAI3S		P	JDSF	DDSF	NDSF	RI-ASN		
3306		2532				4097	5225		1722	4674	3588	1849	5101		

[10] Or "a farm" [1] Lit. "by name"

that	you	have	contrived	this	deed	in	your	heart?	You	have	not
ὅτι$_{13}$	→	→	ἔθου$_{14}$	τοῦτο$_{21}$	‹τὸ$_{19}$	πρᾶγμα$_{20}$›	ἐν$_{15}$	σου$_{18}$	‹τῇ$_{16}$	καρδίᾳ$_{17}$›	→	▸23	οὐκ$_{22}$
hoti			ethou	touto	to	pragma	en	sou	tē	kardia			ouk
CSC			VAMI2S	RD-ASN	DASN	NASN	P	RP2GS	DDSF	NDSF			BN
3754			5087	5124	3588	4229	1722	4675	3588	2588			3756

lied	to	people,	but	to	God!"	5 And	when	Ananias	heard	these
ἐψεύσω$_{23}$	→	ἀνθρώποις$_{24}$	ἀλλὰ$_{25}$	→	‹τῷ$_{26}$	θεῷ$_{27}$›	δὲ$_{2}$	▸1	‹ὁ$_{3}$	Ἁνανίας$_{4}$›	ἀκούων$_{1}$	τούτους$_{7}$
epseusō		anthrōpois	alla		tō	theō	de		ho	Hananias	akouōn	toutous
VAMI2S		NDPM	CLC		DDSM	NDSM	CLN		DNSM	NNSM	VPAP-SNM	RD-APM
5574		444	235		3588	2316	1161		3588	367	191	5128

words,	he	fell	down	and	died.	And	great	fear	came	on	all
‹τοὺς$_{5}$	λόγους$_{6}$›	▸9	πεσὼν$_{8}$	←	←	ἐξέψυξεν$_{9}$	καὶ$_{10}$	μέγας$_{13}$	φόβος$_{12}$	ἐγένετο$_{11}$	ἐπὶ$_{14}$	πάντας$_{15}$
tous	logous		pesōn			exepsyxen	kai	megas	phobos	egeneto	epi	pantas
DAPM	NAPM		VAAP-SNM			VAAI3S	CLN	JNSM	NNSM	VAMI3S	P	JAPM
3588	3056		4098			1634	2532	3173	5401	1096	1909	3956

those	who	heard	about	it.	6 So	the	young	men	stood	up,	wrapped	him
τοὺς$_{16}$	→	→	ἀκούοντας$_{17}$	•	δὲ$_{2}$	οἱ$_{3}$	νεώτεροι$_{4}$	←	ἀναστάντες$_{1}$	←	συνέστειλαν$_{5}$	αὐτὸν$_{6}$
tous			akouontas		de	hoi	neōteroi		anastantes		synesteilan	auton
DAPM			VPAP-PAM		CLN	DNPM	JNPMC		VAAP-PNM		VAAI3P	RP3ASM
3588			191		1161	3588	3501		450		4958	846

up,	and	carried	him	out	and	buried	him.	7 And	it	happened	that	there	was	an
◂5	καὶ$_{7}$	ἐξενέγκαντες$_{8}$	•		◂8	←	ἔθαψαν$_{9}$	•	δὲ$_{2}$	→	Ἐγένετο$_{1}$	←	→	→	→
	kai	exenenkantes					ethapsan		de		Egeneto				
	CLN	VAAP-PNM					VAAI3P		CLN		VAMI3S				
	2532	1627					2290		1161		1096				

interval	of	about	three	hours,	and	his	wife	came	in,	not	knowing	what
διάστημα$_{6}$	▸4	ὡς$_{3}$	τριῶν$_{5}$	ὡρῶν$_{4}$	καὶ$_{7}$	αὐτοῦ$_{10}$	‹ἡ$_{8}$	γυνὴ$_{9}$›	εἰσῆλθεν$_{15}$	←	μὴ$_{11}$	εἰδυῖα$_{12}$	τὸ$_{13}$
diastēma		hōs	triōn	hōrōn	kai	autou	hē	gynē	eisēlthen		mē	eiduia	to
NNSN		CAM	JGPF	NGPF	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VAAI3S		BN	VRAP-SNF	DASN
1292		5613	5140	5610	2532	846	3588	1135	1525		3361	1492	3588

had	happened.	8 And	Peter	said	to	her,	"Tell	me	whether	you	both	were
→	γεγονὸς$_{14}$	δὲ$_{2}$	Πέτρος$_{5}$	ἀπεκρίθη$_{1}$	πρὸς$_{3}$	αὐτὴν$_{4}$	Εἰπέ$_{6}$	μοι$_{7}$	εἰ$_{8}$	→	→	→
	gegonos	de	Petros	apekrithē	pros	autēn	Eipe	moi	ei			
	VRAP-SAN	CLN	NNSM	VAPI3S	P	RP3ASF	VAAM2S	RP1DS	TI			
	1096	1161	4074	611	4314	846	2036	3427	1487			

paid	this	much	for	the	piece	of	land."	And	she	said,	"Yes,	this
ἀπέδοσθε$_{12}$	τοσούτου$_{9}$	←	▸11	τὸ$_{10}$	χωρίον$_{11}$	←	←	δὲ$_{14}$	ἡ$_{13}$	εἶπεν$_{15}$	Ναί$_{16}$	τοσούτου$_{17}$
apedosthe	tosoutou			to	chōrion			de	hē	eipen	Nai	tosoutou
VAMI2P	RD-GSN			DASN	NASN			CLN	DNSF	VAAI3S	I	RD-GSN
591	5118			3588	5564			1161	3588	2036	3483	5118

much."	9 So	Peter	said	to	her,	"How	is	it	that	it	was	agreed	by	you
←	δὲ$_{2}$	‹ὁ$_{1}$	Πέτρος$_{3}$›	•	πρὸς$_{4}$	αὐτήν$_{5}$	Τί$_{6}$	←	←	ὅτι$_{7}$	→	→	συνεφωνήθη$_{8}$	→	ὑμῖν$_{9}$
	de	ho	Petros		pros	autēn	Ti			hoti			synephōnēthē		hymin
	CLN	DNSM	NNSM		P	RP3ASF	RI-NSN			CSC			VAPI3S		RP2DP
	1161	3588	4074		4314	846	5101			3754			4856		5213

two	to	test	the	Spirit	of	the	Lord?	Behold,	the	feet	of	those	who
•	→	πειράσαι$_{10}$	τὸ$_{11}$	πνεῦμα$_{12}$	→	→	κυρίου$_{13}$	ἰδοὺ$_{14}$	οἱ$_{15}$	πόδες$_{16}$	▸18	τῶν$_{17}$	→
		peirasai	to	pneuma			kyriou	idou	hoi	podes		tōn	
		VAAN	DASN	NASN			NGSM	I	DNPM	NNPM		DGPM	
		3985	3588	4151			2962	2400	3588	4228		3588	

buried	your	husband	are	at	the	door,	and	they	will	carry	you	out!"
θαψάντων$_{18}$	σου$_{21}$	‹τὸν$_{19}$	ἄνδρα$_{20}$›	τῇ$_{23}$	ἐπὶ$_{22}$	◂23	θύρᾳ$_{24}$	καὶ$_{25}$	→	→	ἐξοίσουσίν$_{26}$	σε$_{27}$	◂26
thapsantōn	sou	ton	andra	tē	epi		thyra	kai			exoisousin	se	
VAAP-PGM	RP2GS	DASM	NASM	DDSF	P		NDSF	CLN			VFAI3P	RP2AS	
2290	4675	3588	435	3588	1909		2374	2532			1627	4571	

10 And	immediately	she	fell	down	at	his	feet	and	died.	So	when
δὲ$_{2}$	παραχρῆμα$_{3}$	→	ἔπεσεν$_{1}$	←	πρὸς$_{4}$	αὐτοῦ$_{7}$	‹τοὺς$_{5}$	πόδας$_{6}$›	καὶ$_{8}$	ἐξέψυξεν$_{9}$	δὲ$_{11}$	▸10
de	parachrēma		epesen		pros	autou	tous	podas	kai	exepsyxen	de	
CLN	B		VAAI3S		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S	CLN	
1161	3916		4098		4314	846	3588	4228	2532	1634	1161	

the	young	men	came	in,	they	found	her	dead,	and	carried	her	out
οἱ$_{12}$	νεανίσκοι$_{13}$	←	εἰσελθόντες$_{10}$	←	→	εὗρον$_{14}$	αὐτὴν$_{15}$	νεκράν$_{16}$	καὶ$_{17}$	ἐξενέγκαντες$_{18}$	•	◂18
hoi	neaniskoi		eiselthontes			heuron	autēn	nekran	kai	exenenkantes		
DNPM	NNPM		VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASF	JASF	CLN	VAAP-PNM		
3588	3495		1525			2147	846	3498	2532	1627		

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

and	buried	her	with	her	husband.	11 And	great	fear	came	on	the
←	ἔθαψαν 19	•	πρὸς 20	αὐτῆς 23	‹τὸν 21	ἄνδρα 22›	καὶ 1	μέγας 4	φόβος 3	ἐγένετο 2	ἐφ᾽ 5	τὴν 7
	ethapsan		pros	autēs	ton	andra	kai	megas	phobos	egeneto	eph᾽	tēn
	VAAI3P		P	RP3GSF	DASM	NASM	CLN	JNSM	NNSM	VAMI3S	P	DASF
	2290		4314	846	3588	435	2532	3173	5401	1096	1909	3588

whole	church	and	on	all	who	heard	about	these	things.
ὅλην 6	ἐκκλησίαν 8	καὶ 9	ἐπὶ 10	πάντας 11	τοὺς 12	ἀκούοντας 13	←	ταῦτα 14	←
holēn	ekklēsian	kai	epi	pantas	tous	akouontas		tauta	
JASF	NASF	CLN	P	JAPM	DAPM	VPAP-PAM		RD-APN	
3650	1577	2532	1909	3956	3588	191		5023	

Many Signs and Wonders Are Performed by the Apostles

5:12 Now	many	signs	and	wonders	were	being	performed	among	the	people	through
δὲ 2	πολλὰ 11	σημεῖα 8	καὶ 9	τέρατα 10	→	→	ἐγίνετο 7	ἐν 12	τῷ 13	λαῷ 14	Διὰ 1
de	polla	sēmeia	kai	terata			egineto	en	tō	laō	Dia
CLN	JNPN	NNPN	CLN	NNPN			VIUI3S	P	DDSM	NDSM	P
1161	4183	4592	2532	5059			1096	1722	3588	2992	1223

the	hands	of	the	apostles.	And	they	were	all	together[2]	in	Solomon's
τῶν 3	χειρῶν 4	▸6	τῶν 5	ἀποστόλων 6	καὶ 15	→	ἦσαν 16	ἅπαντες 18	ὁμοθυμαδὸν 17	ἐν 19	Σολομῶντος 22
tōn	cheirōn		tōn	apostolōn	kai		ēsan	hapantes	homothymadon	en	Solomōntos
DGPF	NGPF		DGPM	NGPM	CLN		VIAI3P	JNPM	B	P	NGSM
3588	5495		3588	652	2532		2258	537	3661	1722	4672

Portico.	13 And	none	of	the	rest	dared	to	join	them,	but	the
‹τῇ 20	Στοᾷ 21›	δὲ 2	οὐδεὶς 4	▸3	τῶν 1	λοιπῶν 3	ἐτόλμα 5	→	κολλᾶσθαι 6	αὐτοῖς 7	ἀλλ᾽ 8	ὁ 11
tē	Stoa	de	oudeis		tōn	loipōn	etolma		kollasthai	autois	all᾽	ho
DDSF	NDSF	CLN	JNSM		DGPM	JGPM	VIAI3S		VPPN	RP3DPM	CLC	DNSM
3588	4745	1161	3762		3588	3062	5111		2853	846	235	3588

people	spoke	highly	of	them.	14 And	even	more	believers	in	the	Lord[3]
λαός 12	ἐμεγάλυνεν 9	←	←	αὐτοὺς 10	δὲ 2	μᾶλλον 1	←	πιστεύοντες 4	▸6	τῷ 5	κυρίῳ 6
laos	emegalynen			autous	de	mallon		pisteuontes		tō	kyriō
NNSM	VIAI3S			RP3APM	CLN	B		VPAP-PNM		DDSM	NDSM
2992	3170			846	1161	3123		4100		3588	2962

were	being	added,	large	numbers	of	both	men	and	women,	15 so	that	they
→	→	προσετίθεντο 3	πλήθη 7	←	▸8	τε 9	ἀνδρῶν 8	καὶ 10	γυναικῶν 11	ὥστε 1	←	▸6
		prosetithento	plēthē			te	andrōn	kai	gynaikōn	hōste		
		VIPI3P	NNPN			CLK	NGPM	CLK	NGPF	CAR		
		4369	4128			5037	435	2532	1135	5620		

even	carried	out	the	sick	into	the	streets	and	put	them	on	cots
καὶ 2	ἐκφέρειν 6	←	τοὺς 7	ἀσθενεῖς 8	εἰς 3	τὰς 4	πλατείας 5	καὶ 9	τιθέναι 10	•	ἐπὶ 11	κλιναρίων 12
kai	ekpherein		tous	astheneis	eis	tas	plateias	kai	tithenai		epi	klinariōn
CLA	VPAN		DAPM	JAPM	P	DAPF	NAPF	CLN	VPAN		P	NGPN
2532	1627		3588	772	1519	3588	4113	2532	5087		1909	2825

and	mats[4]	so	that	when	Peter	came	by,	at	least	his	shadow	would
καὶ 13	κραβάττων 14	ἵνα 15	←	▸16	Πέτρου 17	ἐρχομένου 16	←	κἂν 18	←	ἡ 19	σκιὰ 20	→
kai	krabattōn	hina			Petrou	erchomenou		kan		hē	skia	
CLN	NGPM	CAP			NGSM	VPUP-SGM		CLA		DNSF	NNSF	
2532	2895	2443			4074	2064		2579		3588	4639	

fall	on	some	of	them.	16 And	the	people	of	the	towns	around	Jerusalem
ἐπισκιάσῃ 21	→	τινὶ 22	→	αὐτῶν 23	δὲ 2	τὸ 4	πλῆθος 5	▸8	τῶν 6	πόλεων 8	πέριξ 7	Ἰερουσαλήμ 9
episkiasē		tini		autōn	de	to	plēthos		tōn	poleōn	perix	Ierousalēm
VAAS3S		RX-DSM		RP3GPM	CLN	DNSN	NNSN		DGPF	NGPF	B	NGSF
1982		5100		846	1161	3588	4128		3588	4172	4038	2419

also	came	together,	bringing	the	sick	and	those	tormented	by	unclean
καὶ 3	συνήρχετο 1	←	φέροντες 10	→	ἀσθενεῖς 11	καὶ 12	→	ὀχλουμένους 13	ὑπὸ 14	ἀκαθάρτων 16
kai	synērcheto		pherontes		astheneis	kai		ochloumenous	hypo	akathartōn
BE	VIUI3S		VPAP-PNM		JAPM	CLN		VPPP-PAM	P	JGPN
2532	4905		5342		772	2532		3791	5259	169

spirits,	who	were	all	being	healed.
πνευμάτων 15	οἵτινες 17	▸18	ἅπαντες 19	→	ἐθεραπεύοντο 18
pneumatōn	hoitines		hapantes		etherapeuonto
NGPN	RR-NPM		JNPM		VIPI3P
4151	3748		537		2323

[2] Or perhaps "by common consent" [3] Or "even more believers were being added to the Lord" [4] Or "mattresses"

The Apostles Arrested and Imprisoned

5:17 Now the high priest rose up and all those who were with him (that
δὲ 2 ὁ 3 ἀρχιερεὺς 4 ← Ἀναστὰς 1 ← καὶ 5 πάντες 6 οἱ 7 • • συν 8 αὐτῷ 9 →
de ho archiereus Anastas kai pantes hoi syn autō
CLN DNSM NNSM VAAP-SNM CLN JNPM DNPM P RP3DSM
1161 3588 749 450 2532 3956 3588 4862 846

is, the party of the Sadducees), and they were filled with jealousy.
οὖσα 11 ἡ 10 αἵρεσις 12 ▸14 τῶν 13 Σαδδουκαίων 14 → → → ἐπλήσθησαν 15 ← ζήλου 16
ousa hē hairesis tōn Saddoukaiōn eplēsthēsan zēlou
VPAP-SNF DNSF NNSF DGPM NGPM VAPI3P NGSM
5607 3588 139 3588 4523 4130 2205

18 And they laid hands on the apostles and put them in the
καὶ 1 → ἐπέβαλον 2 ‹τὰς 3 χεῖρας 4› ἐπὶ 5 τοὺς 6 ἀποστόλους 7 καὶ 8 ἔθεντο 9 αὐτοὺς 10 ἐν 11 ▸12
kai epebalon tas cheiras epi tous apostolous kai ethento autous en
CLN VAAI3P DAPF NAPF P DAPM NAPM CLN VAMI3P RP3APM P
2532 1911 3588 5495 1909 3588 652 2532 5087 846 1722

public prison. **19** But during the night an angel of the Lord opened the doors
δημοσίᾳ 13 τηρήσει 12 δὲ 2 διὰ 4 → νυκτὸς 5 → ἄγγελος 1 → → κυρίου 3 ἤνοιξε 6 τὰς 7 θύρας 8
dēmosia tērēsei de dia nyktos angelos kyriou ēnoixe tas thyras
JDSF NDSF CLC P NGSF NNSM NGSM VAAI3S DAPF NAPF
1219 5084 1161 1223 3571 32 2962 455 3588 2374

of the prison and led them out and said, **20** "Go and stand
▸10 τῆς 9 φυλακῆς 10 ◂6 ▸11 αὐτοὺς 13 ἐξαγαγών 11 τε 12 εἶπεν 14 Πορεύεσθε 1 καὶ 2 σταθέντες 3
tēs phylakēs autous exagagōn te eipen Poreuesthe kai stathentes
DGSF NGSF RP3APM VAAP-SNM CLN VAAI3S VPUM2P CLN VAPP-PNM
3588 5438 846 1806 5037 2036 4198 2532 2476

in the temple courts and proclaim to the people all the words of this
ἐν 5 τῷ 6 ἱερῷ 7 ← ◂3 λαλεῖτε 4 ▸9 τῷ 8 λαῷ 9 πάντα 10 τὰ 11 ῥήματα 12 ▸14 ταύτης 15
en tō hierō laleite tō laō panta ta rhēmata tautēs
P DDSN NDSN VPAM2P DDSM NDSM JAPN DAPN NAPN RD-GSF
1722 3588 2411 2980 3588 2992 3956 3588 4487 3778

life." **21** And when they heard this, they entered at daybreak into
‹τῆς 13 ζωῆς 14› δὲ 2 → → ἀκούσαντες 1 • → εἰσῆλθον 3 ὑπὸ 4 ‹τὸν 5 ὄρθρον 6› εἰς 7
tēs zōēs de akousantes eisēlthon hypo ton orthron eis
DGSF NGSF CLN VAAP-PNM VAAI3P P DASM NASM P
3588 2222 1161 191 1525 5259 3588 3722 1519

the temple courts and began teaching. Now when the high priest and those
τὸ 8 ἱερὸν 9 ← καὶ 10 → ἐδίδασκον 11 δὲ 13 ▸12 ὁ 14 ἀρχιερεὺς 15 ← καὶ 16 οἱ 17
to hieron kai edidaskon de ho archiereus kai hoi
DASN NASN CLN VIAI3P CLN DNSM NNSM CLN DNPM
3588 2411 2532 1321 1161 3588 749 2532 3588

with him arrived, they summoned the Sanhedrin— even the whole
σὺν 18 αὐτῷ 19 Παραγενόμενος 12 → συνεκάλεσαν 20 τὸ 21 συνέδριον 22 καὶ 23 τὴν 25 πᾶσαν 24
syn autō Paragenomenos synekalesan to synedrion kai tēn pasan
P RP3DSM VAMP-SNM VAAI3P DASN NASN CLN DASF JASF
4862 846 3854 4779 3588 4892 2532 3588 3956

council of elders of the sons of Israel— and sent to the prison
γερουσίαν 26 ← ← ▸28 τῶν 27 υἱῶν 28 → Ἰσραήλ 29 καὶ 30 ἀπέστειλαν 31 εἰς 32 τὸ 33 δεσμωτήριον 34
gerousian tōn huiōn Israēl kai apesteilan eis to desmōtērion
NASF DGPM NGPM NGSM CLN VAAI3P P DASN NASN
1087 3588 5207 2474 2532 649 1519 3588 1201

to have them brought. **22** But the officers who came[5] did not find them
→ ▸35 αὐτούς 36 ἀχθῆναι 35 δὲ 2 οἱ 1 ὑπηρέται 4 → παραγενόμενοι 3 ▸6 οὐχ 5 εὗρον 6 αὐτοὺς 7
autous achthēnai de hoi hypēretai paragenomenoi ouch heuron autous
RP3APM VAPN CLC DNPM NNPM VAMP-PNM BN VAAI3P RP3APM
846 71 1161 3588 5257 3854 3756 2147 846

in the prison, and they returned and reported, **23** saying, • "We found
ἐν 8 τῇ 9 φυλακῇ 10 δὲ 12 ▸13 ἀναστρέψαντες 11 ← ἀπήγγειλαν 13 λέγοντες 1 ὅτι 2 → εὕρομεν 5
en tē phylakē de anastrepsantes apēngeilan legontes hoti heuromen
P DDSF NDSF CLN VAAP-PNM VAAI3P VPAP-PNM CSC VAAI1P
1722 3588 5438 1161 390 518 3004 3754 2147

[5] Or "*when they* came"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	prison	locked	with	all	security	and	the	guards	standing	at
Τὸ 3	δεσμωτήριον 4	κεκλεισμένον 6	ἐν 7	πάσῃ 8	ἀσφαλείᾳ 9	καὶ 10	τοὺς 11	φύλακας 12	ἑστῶτας 13	ἐπὶ 14
To	desmōtērion	kekleismenon	en	pasē	asphaleia	kai	tous	phylakas	hestōtas	epi
DASN	NASN	VRPP-SAN	P	JDSF	NDSF	CLN	DAPM	NAPM	VRAP-PAM	P
3588	1201	2808	1722	3956	803	2532	3588	5441	2476	1909

the	doors,	but	when	we	opened	them,	we	found	no	one	inside!"	24	Now
τῶν 15	θυρῶν 16	δὲ 18	→	→	ἀνοίξαντες 17	•	→	εὕρομεν 21	οὐδένα 20	←	ἔσω 19		δὲ 2
tōn	thyrōn	de			anoixantes			heuromen	oudena		esō		de
DGPF	NGPF	CLC			VAAP-PNM			VAAI1P	JASM		BP		CLN
3588	2374	1161			455			2147	3762		2080		1161

when	both	the	captain	of	the	temple	and	the	chief	priests	heard	these
ὡς 1	τε 8	ὅ 7	στρατηγὸς 9	▸11	τοῦ 10	ἱεροῦ 11	καὶ 12	οἱ 13	ἀρχιερεῖς 14	←	ἤκουσαν 3	τούτους 6
hōs	te	ho	stratēgos		tou	hierou	kai	hoi	archiereis		ēkousan	toutous
CAT	CLK	DNSM	NNSM		DGSN	NGSN	CLK	DNPM	NNPM		VAAI3P	RD-APM
5613	5037	3588	4755		3588	2411	2532	3588	749		191	5128

words,	they	were	greatly	perplexed	concerning	them,	as	to	what
‹τοὺς 4	λόγους 5›	→	→	διηπόρουν 15	←	περὶ 16	αὐτῶν 17	→	→	‹τί 18	ἂν 19›
tous	logous			diēporoun		peri	autōn			ti	an
DAPM	NAPM			VIAI3P		P	RP3GPM			RI-NSN	TC
3588	3056			1280		4012	846			5101	302

this	might	be.	25	But	someone	came	and	reported	to	them,	•
τοῦτο 21	→	γένοιτο 20		δέ 2	τις 3	παραγενόμενος 1	←	ἀπήγγειλεν 4	→	αὐτοῖς 5	ὅτι 6
touto		genoito		de	tis	paragenomenos		apēngeilen		autois	hoti
RD-NSN		VAMO3S		CLN	RX-NSM	VAMP-SNM		VAAI3S		RP3DPM	CSC
5124		1096		1161	5100	3854		518		846	3754

"Behold,	the	men	whom	you	put	in	prison	are	standing	in	the
Ἰδοὺ 7	οἱ 8	ἄνδρες 9	οὓς 10	→	ἔθεσθε 11	ἐν 12	‹τῇ 13	φυλακῇ 14›	εἰσὶν 15	ἑστῶτες 19	ἐν 16	τῷ 17
Idou	hoi	andres	hous		ethesthe	en	tē	phylakē	eisin	hestōtes	en	tō
I	DNPM	NNPM	RR-APM		VAMI2P	P	DDSF	NDSF	VPAI3P	VRAP-PNM	P	DDSN
2400	3588	435	3739		5087	1722	3588	5438	1526	2476	1722	3588

temple	courts	and	teaching	the	people!"	26	Then	the	captain	went	with	the
ἱερῷ 18	←	καὶ 20	διδάσκοντες 21	τὸν 22	λαόν 23		τότε 1	ὁ 3	στρατηγὸς 4	ἀπελθὼν 2	σὺν 5	τοῖς 6
hierō		kai	didaskontes	ton	laon		tote	ho	stratēgos	apelthōn	syn	tois
NDSN		CLN	VPAP-PNM	DASM	NASM		B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P	DDPM
2411		2532	1321	3588	2992		5119	3588	4755	565	4862	3588

officers	and	brought	them,	not	with	force	(for	they	were	afraid	of	the
ὑπηρέταις 7	◂2	ἤγαγεν 8	αὐτούς 9	οὐ 10	μετὰ 11	βίας 12	γὰρ 14	→	→	ἐφοβοῦντο 13	▸16	τὸν 15
hypēretais		ēgagen	autous	ou	meta	bias	gar			ephobounto		ton
NDPM		VAAI3S	RP3APM	BN	P	NGSF	CAZ			VIUI3P		DASM
5257		71	846	3756	3326	970	1063			5399		3588

people,	lest	they	be	stoned	by	them).
λαόν 16	μὴ 17	→	→	λιθασθῶσιν 18	•	•
laon	mē			lithasthōsin		
NASM	CSC			VAPS3P		
2992	3361			3034		

The Apostles on Trial Before the Sanhedrin

5:27	And	when	they	had	brought	them,	they	made	them	stand	in	the	Sanhedrin,[6]
	δὲ 2	→	→	→	Ἀγαγόντες 1	αὐτοὺς 3	→	▸4	•	ἔστησαν 4	ἐν 5	τῷ 6	συνεδρίῳ 7
	de				Agagontes	autous				estēsan	en	tō	synedriō
	CLN				VAAP-PNM	RP3APM				VAAI3P	P	DDSN	NDSN
	1161				71	846				2476	1722	3588	4892

and	the	high	priest	put	a	question	to	them,	28	saying,	"We	strictly
καὶ 8	ὁ 11	ἀρχιερεὺς 12	←	→	→	ἐπηρώτησεν 9	←	αὐτοὺς 10		λέγων 1	▸3	Παραγγελίᾳ 2
kai	ho	archiereus				epērōtēsen		autous		legōn		Parangelia
CLN	DNSM	NNSM				VAAI3S		RP3APM		VPAP-SNM		NDSF
2532	3588	749				1905		846		3004		3852

commanded[7]	you[8]	not	to	teach	in	this	name?	And	behold,	you	have
παρηγγείλαμεν 3	ὑμῖν 4	μὴ 5	→	διδάσκειν 6	ἐπὶ 7	τούτῳ 10	‹τῷ 8	ὀνόματι 9›	καὶ 11	ἰδοὺ 12	→	→
parēngeilamen	hymin	mē		didaskein	epi	toutō	tō	onomati	kai	idou		
VAAI1P	RP2DP	BN		VPAN	P	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLC	I		
3853	5213	3361		1321	1909	5129	3588	3686	2532	2400		

[6] Or "council" [7] Lit. "we commanded with a commandment" [8] Some manuscripts have "Did we not strictly command you"

filled		Jerusalem		with	your		teaching!		And	you	are	intending	to
πεπληρώκατε 13	<τὴν 14	Ἰερουσαλὴμ 15>	▸17	ὑμῶν 18	<τῆς 16	διδαχῆς 17>	καὶ 19	→	→	βούλεσθε 20	→		
peplērōkate	tēn	Ierousalēm		hymōn	tēs	didachēs	kai			boulesthe			
VRAI2P	DASF	NASF		RP2GP	DGSF	NGSF	CLN			VPUI2P			
4137	3588	2419		5216	3588	1322	2532			1014			

bring	upon	us	the	blood	of	this	man!"	29	But	Peter	and
ἐπαγαγεῖν 21	ἐφ' 22	ἡμᾶς 23	τὸ 24	αἷμα 25	▸27	τούτου 28	<τοῦ 26	ἀνθρώπου 27>		δὲ 2	Πέτρος 3	καὶ 4
epagagein	eph'	hēmas	to	haima		toutou	tou	anthrōpou		de	Petros	kai
VAAN	P	RP1AP	DASN	NASN		RD-GSM	DGSM	NGSM		CLN	NNSM	CLN
1863	1909	2248	3588	129		5127	3588	444		1161	4074	2532

the	apostles	answered	and	said,	"It	is	necessary	to	obey	God	rather	than
οἱ 5	ἀπόστολοι 6	ἀποκριθεὶς 1	←	εἶπαν 7	→	→	δεῖ 9	→	Πειθαρχεῖν 8	θεῷ 10	μᾶλλον 11	ἢ 12
hoi	apostoloi	apokritheis		eipan			dei		Peitharchein	theō	mallon	ē
DNPM	NNPM	VAPP-SNM		VAAI3P			VPAI3S		VPAN	NDSM	B	CAM
3588	652	611		3004			1163		3980	2316	3123	2228

men!	30	The	God	of	our	fathers	raised	up	Jesus,	whom	you
ἀνθρώποις 13		ὁ 1	θεὸς 2	▸4	ἡμῶν 5	<τῶν 3	πατέρων 4>	ἤγειρεν 6	←	Ἰησοῦν 7	ὃν 8	ὑμεῖς 9
anthrōpois		ho	theos		hēmōn	tōn	paterōn	ēgeiren		lēsoun	hon	hymeis
NDPM		DNSM	NNSM		RP1GP	DGPM	NGPM	VAAI3S		NASM	RR-ASM	RP2NP
444		3588	2316		2257	3588	3962	1453		2424	3739	5210

killed	by	hanging	him	on	a	tree.	31	This	one	God	has	exalted
διεχειρίσασθε 10	→	κρεμάσαντες 11	•	ἐπὶ 12	→	ξύλου 13		τοῦτον 1	←	<ὁ 2	θεὸς 3>	→	ὕψωσεν 7
diecheirisasthe		kremasantes		epi		xylou		touton		ho	theos		hypsōsen
VAMI2P		VAAP-PNM		P		NGSN		RD-ASM		DNSM	NNSM		VAAI3S
1315		2910		1909		3586		5126		3588	2316		5312

to	his	right	hand	as	Leader	and	Savior	to	grant	repentance	to
▸9	αὐτοῦ 10	<τῇ 8	δεξιᾷ 9>	←	→	ἀρχηγὸν 4	καὶ 5	σωτῆρα 6	→	<τοῦ 11	δοῦναι 12>	μετάνοιαν 13	→
	autou	tē	dexia			archēgon	kai	sōtēra		tou	dounai	metanoian	
	RP3GSM	DDSF	JDSF			NASM	CLN	NASM		DGSN	VAAN	NASF	
	846	3588	1188			747	2532	4990		3588	1325	3341	

Israel	and	forgiveness	of	sins.	32	And	we	are	witnesses	of	these
<τῷ 14	Ἰσραὴλ 15>	καὶ 16	ἄφεσιν 17	→	ἁμαρτιῶν 18		καὶ 1	ἡμεῖς 2	ἐσμεν 3	μάρτυρες 4	▸6	τούτων 7
tō	Israēl	kai	aphesin		hamartiōn		kai	hēmeis	esmen	martyres		toutōn
DDSM	NDSM	CLN	NASF		NGPF		CLN	RP1NP	VPAI1P	NNPM		RD-GPN
3588	2474	2532	859		266		2532	2249	2070	3144		5130

things,	and	so	is	the	Holy	Spirit	whom	God	has	given	to
<τῶν 5	ῥημάτων 6>	καὶ 8	•	•	τὸ 9	<τὸ 11	ἅγιον 12>	πνεῦμα 10	ὃ 13	<ὁ 15	θεὸς 16>	→	ἔδωκεν 14	→
tōn	rhēmatōn	kai			to	to	hagion	pneuma	ho	ho	theos		edōken	
DGPN	NGPN	CLN			DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	RR-ASN	DNSM	NNSM		VAAI3S	
3588	4487	2532			3588	3588	40	4151	3739	3588	2316		1325	

those	who	obey	him."	33	Now	when	they	heard	this,	they	were	infuriated,
τοῖς 17	→	πειθαρχοῦσιν 18	αὐτῷ 19		δὲ 2	▸3	Οἱ 1	ἀκούσαντες 3	•	→	→	διεπρίοντο 4
tois		peitharchousin	autō		de		Hoi	akousantes				dieprionto
DDPM		VPAP-PDM	RP3DSM		CLN		DNPM	VAAP-PNM				VIPI3P
3588		3980	846		1161		3588	191				1282

and	were	wanting	to	execute	them.	34	But	a	certain	man	stood	up	in	the
καὶ 5	→	ἐβούλοντο 6	→	ἀνελεῖν 7	αὐτούς 8		δέ 2	→	τις 3	←	ἀναστὰς 1	←	ἐν 4	τῷ 5
kai		eboulonto		anelein	autous		de		tis		anastas		en	tō
CLN		VIUI3P		VAAN	RP3APM		CLC		RX-NSM		VAAP-SNM		P	DDSN
2532		1014		337	846		1161		5100		450		1722	3588

Sanhedrin,[9]	a	Pharisee	named[10]	Gamaliel,	a	teacher	of	the	law	respected	by
συνεδρίῳ 6	→	Φαρισαῖος 7	ὀνόματι 8	Γαμαλιὴλ 9	→	νομοδιδάσκαλος 10	←	←	←	τίμιος 11	→
synedriō		Pharisaios	onomati	Gamaliēl		nomodidaskalos				timios	
NDSN		NNSM	NDSN	NNSM		NNSM				JNSM	
4892		5330	3686	1059		3547				5093	

all	the	people,	and	gave	orders	to	put	the	men	outside	for	a
παντὶ 12	τῷ 13	λαῷ 14	→	ἐκέλευσεν 15	←	→	ποιῆσαι 20	τοὺς 18	ἀνθρώπους 19	ἔξω 16	→	→
panti	tō	laō		ekeleusen			poiēsai	tous	anthrōpous	exō		
JDSM	DDSM	NDSM		VAAI3S			VAAN	DAPM	NAPM	BP		
3956	3588	2992		2753			4160	3588	444	1854		

[9] Or "council" [10] Lit. "by name"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

short	time.	35 And	he	said	to	them,	"Men	and	Israelites,	take	care	for
βραχὺ 17	←	τε 2	→	εἶπέν 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	Ἄνδρες 5	•	Ἰσραηλῖται 6	προσέχετε 7	←	→
brachy		te		eipen	pros	autous	Andres		Israēlitai	prosechete		
JASN		CLN		VAAI3S	P	RP3APM	NVPM		NVPM	VPAM2P		
1024		5037		2036	4314	846	435		2475	4337		

yourselves	what	you	are	about	to	do	to	these	men!	36 For
ἑαυτοῖς 8	τί 13	→	→	μέλλετε 14	→	πράσσειν 15	ἐπὶ 9	τούτοις 12	‹τοῖς 10	ἀνθρώποις 11›	γὰρ 2
heautois	ti			mellete		prassein	epi	toutois	tois	anthrōpois	gar
RF3DPM	RI-ASN			VPAI2P		VPAN	P	RD-DPM	DDPM	NDPM	CAZ
1438	5101			3195		4238	1909	5125	3588	444	1063

before	these	days,	Theudas	rose	up	saying	he	was	somebody.	A
πρὸ 1	τούτων 3	‹τῶν 4	ἡμερῶν 5›	Θευδᾶς 7	ἀνέστη 6	←	λέγων 8	ἑαυτόν 11	εἶναί 9	τινα 10	→
pro	toutōn	tōn	hēmerōn	Theudas	anestē		legōn	heauton	einai	tina	
P	RD-GPF	DGPF	NGPF	NNSM	VAAI3S		VPAP-SNM	RF3ASM	VPAN	RX-ASM	
4253	5130	3588	2250	2333	450		3004	1438	1511	5100	

number	of	men,	about	four	hundred,	joined	him.[11]	He[12]	was	executed,
ἀριθμὸς 15	→	ἀνδρῶν 14	ὡς 16	τετρακοσίων 17	←	προσεκλίθη 13	ᾧ 12	ὃς 18	→	ἀνῃρέθη 19
arithmos		andrōn	hōs	tetrakosiōn		proseklithē	hō	hos		anērethē
NNSM		NGPM	CAM	JGPM		VAPI3S	RR-DSM	RR-NSM		VAPI3S
706		435	5613	5071		4347	3739	3739		337

and	all	who	followed	him	were	dispersed	and	came	to	nothing.
καὶ 20	πάντες 21	ὅσοι 22	ἐπείθοντο 23	αὐτῷ 24	→	διελύθησαν 25	καὶ 26	ἐγένοντο 27	εἰς 28	οὐδέν 29
kai	pantes	hosoi	epeithonto	autō		dielythēsan	kai	egenonto	eis	ouden
CLN	JNPM	RK-NPM	VIPI3P	RP3DSM		VAPI3P	CLN	VAMI3P	P	JASN
2532	3956	3745	3982	846		1262	2532	1096	1519	3762

37 After	this	man,	Judas	the	Galilean	rose	up	in	the	days	of	the
μετὰ 1	τοῦτον 2	←	Ἰούδας 4	ὁ 5	Γαλιλαῖος 6	ἀνέστη 3	←	ἐν 7	ταῖς 8	ἡμέραις 9	▸11	τῆς 10
meta	touton		loudas	ho	Galilaios	anestē		en	tais	hēmerais		tēs
P	RD-ASM		NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S		P	DDPF	NDPF		DGSF
3326	5126		2455	3588	1057	450		1722	3588	2250		3588

census	and	*caused*	people	*to follow*	him	*in revolt.*[13]	And	that	one
ἀπογραφῆς 11	καὶ 12	▸13	λαὸν 14	▸13	αὐτοῦ 16	‹ἀπέστησε 13	ὀπίσω 15›	κἀκεῖνος 17	←	←
apographēs	kai		laon		autou	apestēse	opisō	kakeinos		
NGSF	CLN		NASM		RP3GSM	VAAI3S	P	RD-NSM		
582	2532		2992		846	868	3694	2548		

perished,	and	all	who	followed	him	were	scattered.	38 And	now
ἀπώλετο 18	καὶ 19	πάντες 20	ὅσοι 21	ἐπείθοντο 22	αὐτῷ 23	→	διεσκορπίσθησαν 24	καὶ 1	‹τὰ 2	νῦν 3›
apōleto	kai	pantes	hosoi	epeithonto	autō		dieskorpisthēsan	kai	ta	nyn
VAMI3S	CLN	JNPM	RK-NPM	VIPI3P	RP3DSM		VAPI3P	CLN	DAPN	B
622	2532	3956	3745	3982	846		1287	2532	3588	3568

I	tell	you,	keep	away	from	these	men,	and	leave	them	alone,
→	λέγω 4	ὑμῖν 5	ἀπόστητε 6	←	ἀπὸ 7	τούτων 10	‹τῶν 8	ἀνθρώπων 9›	καὶ 11	ἄφετε 12	αὐτούς 13	◂12
	legō	hymin	apostētē		apo	toutōn	tōn	anthrōpōn	kai	aphete	autous	
	VPAI1S	RP2DP	VAAM2P		P	RD-GPM	DGPM	NGPM	CLN	VAAM2P	RP3APM	
	3004	5213	868		575	5130	3588	444	2532	863	846	

because	if	this	plan	or	this	matter	is	from	people,	it	will
ὅτι 14	ἐὰν 15	αὕτη 21	‹ἡ 19	βουλὴ 20›	ἢ 22	τοῦτο 25	‹τὸ 23	ἔργον 24›	ᾖ 16	ἐξ 17	ἀνθρώπων 18	→	→
hoti	ean	hautē	hē	boulē	ē	touto	to	ergon	ē	ex	anthrōpōn		
CAZ	CAC	RD-NSF	DNSF	NNSF	CLD	RD-NSN	DNSN	NNSN	VPAS3S	P	NGPM		
3754	1437	3778	3588	1012	2228	5124	3588	2041	5600	1537	444		

be	overthrown.[14]	39 But	if	it	is	from	God,	you	will	not	be	able	to
→	καταλυθήσεται 26	δὲ 2	εἰ 1	→	ἐστιν 5	ἐκ 3	θεοῦ 4	→	▸7	οὐ 6	→	δυνήσεσθε 7	→
	katalythēsetai	de	ei		estin	ek	theou			ou		dynēsesthe	
	VFPI3S	CLC	CAC		VPAI3S	P	NGSM			BN		VFMI2P	
	2647	1161	1487		2076	1537	2316			3756		1410	

overthrow	them,	lest	you	even	be	found	fighting	against	God."	So	they	were
καταλῦσαι 8	αὐτούς 9	μήποτε 10	▸13	καὶ 11	→	εὑρεθῆτε 13	θεομάχοι 12	←	←	δὲ 15	→	→
katalysai	autous	mēpote		kai		heurethēte	theomachoi			de		
VAAN	RP3APM	CAP		BE		VAPS2P	JNPM			CLN		
2647	846	3379		2532		2147	2314			1161		

[11] Lit. "to whom" [12] Lit. "who" [13] Lit. "caused people to revolt after him" [14] Or "it will fail"

persuaded	by	him.	40	And	they	summoned	the	apostles,	beat	them,
ἐπείσθησαν 14	→	αὐτῷ 16		καὶ 1	▸6	προσκαλεσάμενοι 2	τοὺς 3	ἀποστόλους 4	δείραντες 5	•
epeisthēsan		autō		kai		proskalesamenoi	tous	apostolous	deirantes	
VAPI3P		RP3DSM		CLN		VAMP-PNM	DAPM	NAPM	VAAP-PNM	
3982		846		2532		4341	3588	652	1194	

commanded	them	not	to	speak	in	the	name	of	Jesus,	and	released
παρήγγειλαν 6	•	μὴ 7	→	λαλεῖν 8	ἐπὶ 9	τῷ 10	ὀνόματι 11	→	‹τοῦ 12	Ἰησοῦ 13›	καὶ 14	ἀπέλυσαν 15
parēngeilan		mē		lalein	epi	tō	onomati		tou	lēsou	kai	apelysan
VAAI3P		BN		VPAN	P	DDSN	NDSN		DGSM	NGSM	CLN	VAAI3P
3853		3361		2980	1909	3588	3686		3588	2424	2532	630

them.	41	So	•	they	went	out	from	the	presence	of	the	Sanhedrin[15]	rejoicing,
•		οὖν 3	μὲν 2	οἱ 1	ἐπορεύοντο 4	←	ἀπὸ 6	→	προσώπου 7	▸9	τοῦ 8	συνεδρίου 9	χαίροντες 5
		oun	men	hoi	eporeuonto		apo		prosōpou		tou	synedriou	chairontes
		CLI	TE	DNPM	VIUI3P		P		NGSN		DGSN	NGSN	VPAP-PNM
		3767	3303	3588	4198		575		4383		3588	4892	5463

because	they	had	been	considered	worthy	to	be	dishonored	for	the	sake	of	the
ὅτι 10	→	→	→	κατηξιώθησαν 11	←	→	→	ἀτιμασθῆναι 15	ὑπὲρ 12	←	←	▸14	τοῦ 13
hoti				katēxiōthēsan				atimasthēnai	hyper				tou
CSC				VAPI3P				VAPN	P				DGSN
3754				2661				818	5228				3588

name.	42	Every	day,	both	in	the	temple courts	and	from	house	to	house,	they
ὀνόματος 14		πᾶσάν 1	ἡμέραν 3	τε 2	ἐν 4	τῷ 5	ἱερῷ 6	←	καὶ 7	κατ' 8	οἶκον 9	•	•	→
onomatos		pasan	hēmeran	te	en	tō	hierō		kai	kat'	oikon			
NGSN		JASF	NASF	CLK	P	DDSN	NDSN		CLK	P	NASM			
3686		3956	2250	5037	1722	3588	2411		2532	2596	3624			

did	not	stop	teaching	and	proclaiming	the	good	news	that	the	Christ[16]
▸11	οὐκ 10	ἐπαύοντο 11	διδάσκοντες 12	καὶ 13	εὐαγγελιζόμενοι 14	←	←	←	•	τὸν 15	χριστὸν 16
	ouk	epauonto	didaskontes	kai	euangelizomenoi					ton	christon
	BN	VIMI3P	VPAP-PNM	CLN	VPMP-PNM					DASM	NASM
	3756	3973	1321	2532	2097					3588	5547

was	Jesus.
•	Ἰησοῦν 17
	Iēsoun
	NASM
	2424

The First Seven Deacons Appointed

6 Now	in	these	days,	as	the	disciples	were	increasing	in	number,	a
δὲ 2	Ἐν 1	ταύταις 5	‹ταῖς 3	ἡμέραις 4›	▸6	τῶν 7	μαθητῶν 8	→	πληθυνόντων 6	←	←	→
de	En	tautais	tais	hēmerais		tōn	mathētōn		plēthynontōn			
CLT	P	RD-DPF	DDPF	NDPF		DGPM	NGPM		VPAP-PGM			
1161	1722	3778	3588	2250		3588	3101		4129			

complaint	arose	by	the	Greek-speaking	Jews[1]	against	the	Hebraic	Jews[2]	because[3]
γογγυσμὸς 10	ἐγένετο 9	▸12	τῶν 11	Ἑλληνιστῶν 12	←	πρὸς 13	τοὺς 14	Ἑβραίους 15	←	ὅτι 16
gongysmos	egeneto		tōn	Hellēnistōn		pros	tous	Hebraious		hoti
NNSM	VAMI3S		DGPM	NGPM		P	DAPM	JAPM		CAZ
1112	1096		3588	1675		4314	3588	1445		3754

their	widows	were	being	overlooked	in	the		daily	distribution
αὐτῶν 25	‹αἱ 23	χῆραι 24›	→	→	παρεθεωροῦντο 17	ἐν 18	τῇ 19	‹τῇ 21	καθημερινῇ 22›	διακονίᾳ 20
autōn	hai	chēwai			paretheōrounto	en	tē	tē	kathēmerinē	diakonia
RP3GPM	DNPF	NNPF			VIPI3P	P	DDSF	DDSF	JDSF	NDSF
846	3588	5503			3865	1722	3588	3588	2522	1248

of	food.	2	So	the	twelve	summoned	the	community	of	disciples	and
←	←		δὲ 2	οἱ 3	δώδεκα 4	προσκαλεσάμενοι 1	τὸ 5	πλῆθος 6	→	‹τῶν 7	μαθητῶν 8›	◂1
			de	hoi	dōdeka	proskalesamenoi	to	plēthos		tōn	mathētōn	
			CLN	DNPM	XN	VAMP-PNM	DASN	NASN		DGPM	NGPM	
			1161	3588	1427	4341	3588	4128		3588	3101	

said,	"It	is	not	desirable	that	we	neglect	the	word	of	God
εἶπαν 9	→	ἐστιν 12	Οὐκ 10	ἀρεστόν 11	•	ἡμᾶς 13	καταλείψαντας 14	τὸν 15	λόγον 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›
eipan		estin	Ouk	areston		hēmas	kataleipsantas	ton	logon		tou	theou
VAAI3P		VPAI3S	BN	JNSN		RP1AP	VAAP-PAM	DASM	NASM		DGSM	NGSM
3004		2076	3756	701		2248	2641	3588	3056		3588	2316

[15] Or "council" [16] Or "Messiah" [1] Lit. "Hellenists" [2] Lit. "Hebrews" [3] Or "that"

to	serve	tables.	3 So,	brothers,	select	from	among	you	seven	men
→	διακονεῖν 19	τραπέζαις 20	δέ 2	ἀδελφοί 3	ἐπισκέψασθε 1	ἐξ 5	←	ὑμῶν 6	ἑπτὰ 8	ἄνδρας 4
	diakonein	trapezais	de	adelphoi	episkepsasthe	ex		hymōn	hepta	andras
	VPAN	NDPF	CLN	NVPM	VAMM2P	P		RP2GP	XN	NAPM
	1247	5132	1161	80	1980	1537		5216	2033	435

of good reputation,[4]	full	of	the	Spirit	and	wisdom,	whom	we	will	put
μαρτυρουμένους 7	πλήρεις 9	→	→	πνεύματος 10	καὶ 11	σοφίας 12	οὓς 13	→	→	καταστήσομεν 14
martyroumenous	plēreis			pneumatos	kai	sophias	hous			katastēsomen
VPPP-PAM	JAPM			NGSN	CLN	NGSF	RR-APM			VFAI1P
3140	4134			4151	2532	4678	3739			2525

in	charge	of	this	need.	4 But	we	will	devote	ourselves	to
←	←	ἐπὶ 15	ταύτης 18	‹τῆς 16	χρείας 17›	δὲ 2	ἡμεῖς 1	→	προσκαρτερήσομεν 10	←	→
		epi	tautēs	tēs	chreias	de	hēmeis		proskarterēsomen		
		P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLC	RP1NP		VFAI1P		
		1909	3778	3588	5532	1161	2249		4342		

prayer	and	to	the	ministry	of	the	word."	5 And	the	statement	•
‹τῇ 3	προσευχῇ 4›	καὶ 5	▸7 τῇ 6	διακονίᾳ 7	▸9 τοῦ 8	λόγου 9		καὶ 1	ὁ 3	λόγος 4	ἐνώπιον 5
tē	proseuchē	kai	tē	diakonia	tou	logou		kai	ho	logos	enōpion
DDSF	NDSF	CLN	DDSF	NDSF	DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM	P
3588	4335	2532	3588	1248	3588	3056		2532	3588	3056	1799

pleased	the	whole	group,	and	they	chose	Stephen	(a	man	full	of
ἤρεσεν 2	τοῦ 7	παντὸς 6	πλήθους 8	καὶ 9	→	ἐξελέξαντο 10	Στέφανον 11	→	ἄνδρα 12	πλήρης 13	→
ēresen	tou	pantos	plēthous	kai		exelexanto	Stephanon		andra	plērēs	
VAAI3S	DGSN	JGSN	NGSN	CLN		VAMI3P	NASM		NASM	JNSM	
700	3588	3956	4128	2532		1586	4736		435	4134	

faith	and	of	the	Holy	Spirit),	and	Philip,	and	Prochorus,	and	Nicanor,
πίστεως 14	καὶ 15	→	▸16	ἁγίου 17	πνεύματος 16	καὶ 18	Φίλιππον 19	καὶ 20	Πρόχορον 21	καὶ 22	Νικάνορα 23
pisteōs	kai			hagiou	pneumatos	kai	Philippon	kai	Prochoron	kai	Nikanora
NGSF	CLN			JGSN	NGSN	CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM
4102	2532			40	4151	2532	5376	2532	4402	2532	3527

and	Timon,	and	Parmenas,	and	Nicolaus	(a	convert	from	Antioch),	6 whom
καὶ 24	Τίμωνα 25	καὶ 26	Παρμενᾶν 27	καὶ 28	Νικόλαον 29	→	προσήλυτον 30	→	Ἀντιοχέα 31	οὓς 1
kai	Timōna	kai	Parmenan	kai	Nikolaon		prosēlyton		Antiochea	hous
CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	NASM		NASM		NASM	RR-APM
2532	5096	2532	3937	2532	3532		4339		491	3739

they	stood	before	the	apostles.	And	they	prayed	and	placed	their	hands
→	ἔστησαν 2	ἐνώπιον 3	τῶν 4	ἀποστόλων 5	καὶ 6	▸8	προσευξάμενοι 7	←	ἐπέθηκαν 8	τὰς 10	χεῖρας 11
	estēsan	enōpion	tōn	apostolōn	kai		proseuxamenoi		epethēkan	tas	cheiras
	VAAI3P	P	DGPM	NGPM	CLN		VAMP-PNM		VAAI3P	DAPF	NAPF
	2476	1799	3588	652	2532		4336		2007	3588	5495

on	them.	7 And	the	word	of	God	kept	spreading,	and	the	number	of
→	αὐτοῖς 9	Καὶ 1	ὁ 2	λόγος 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	→	ηὔξανεν 6	καὶ 7	ὁ 9	ἀριθμὸς 10	→
	autois	Kai	ho	logos		tou	theou		ēuxanen	kai	ho	arithmos	
	RP3DPM	CLN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VIAI3S	CLN	DNSM	NNSM	
	846	2532	3588	3056		3588	2316		837	2532	3588	706	

disciples	in	Jerusalem	was	increasing	greatly,	and	a	large	number	of
‹τῶν 11 μαθητῶν 12›	ἐν 13	Ἰερουσαλὴμ 14	→	ἐπληθύνετο 8	σφόδρα 15	τε 17	▸18	πολύς 16	ὄχλος 18	→
tōn mathētōn	en	Ierousalēm		eplēthyneto	sphodra	te		polys	ochlos	
DGPM NGPM	P	NDSF		VIPI3S	B	CLN		JNSM	NNSM	
3588 3101	1722	2419		4129	4970	5037		4183	3793	

priests	began	obeying	the	faith.
‹τῶν 19 ἱερέων 20›	→	ὑπήκουον 21	τῇ 22	πίστει 23
tōn hiereōn		hypēkouon	tē	pistei
DGPM NGPM		VIAI3P	DDSF	NDSF
3588 2409		5219	3588	4102

Stephen Arrested

6:8 Now	Stephen,	full	of	grace	and	power,	was	performing	great	wonders
δὲ 2	Στέφανος 1	πλήρης 3	→	χάριτος 4	καὶ 5	δυνάμεως 6	→	ἐποίει 7	μεγάλα 11	τέρατα 8
de	Stephanos	plērēs		charitos	kai	dynameōs		epoiei	megala	terata
CLT	NNSM	JNSM		NGSF	CLN	NGSF		VIAI3S	JAPN	NAPN
1161	4736	4134		5485	2532	1411		4160	3173	5059

[4] Lit. "well spoken of"

and	signs	among	the	people.	9 But	some	of	those	from	the	Synagogue	of	the
καὶ$_{9}$	σημεῖα$_{10}$	ἐν$_{12}$	τῷ$_{13}$	λαῷ$_{14}$	δέ$_{2}$	τινες$_{3}$	→	τῶν$_{4}$	ἐκ$_{5}$	τῆς$_{6}$	συναγωγῆς$_{7}$	→	→
kai	sēmeia	en	tō	laō	de	tines		tōn	ek	tēs	synagōgēs		
CLN	NAPN	P	DDSM	NDSM	CLC	RX-NPM		DGPM	P	DGSF	NGSF		
2532	4592	1722	3588	2992	1161	5100		3588	1537	3588	4864		

Freedmen	(as	it	was	called),[5]	both	Cyrenians	and	Alexandrians,	and	those	from
Λιβερτίνων$_{10}$	▸9 τῆς$_{8}$	→	λεγομένης$_{9}$		καὶ$_{11}$	Κυρηναίων$_{12}$	καὶ$_{13}$	Ἀλεξανδρέων$_{14}$	καὶ$_{15}$	τῶν$_{16}$	ἀπὸ$_{17}$
Libertinōn	tēs		legomenēs		kai	Kyrēnaiōn	kai	Alexandreōn	kai	tōn	apo
NGPM	DGSF		VPPP-SGF		CLN	NGPM	CLN	NGPM	CLN	DGPM	P
3032	3588		3004		2532	2956	2532	221	2532	3588	575

Cilicia	and	Asia,[6]	stood	up	and	disputed	with	Stephen.	10 And	they
Κιλικίας$_{18}$	καὶ$_{19}$	Ἀσίας$_{20}$	ἀνέστησαν$_{1}$	←	←	συζητοῦντες$_{21}$	→	‹τῷ$_{22}$	Στεφάνῳ$_{23}$›	καὶ$_{1}$ →
Kilikias	kai	Asias	anestēsan			syzētountes		tō	Stephanō	kai
NGSF	CLN	NGSF	VAAI3P			VPAP-PNM		DDSM	NDSM	CLN
2791	2532	773	450			4802		3588	4736	2532

were	not	able	to	resist	the	wisdom	and	the	Spirit	with	which	he	was
▸3	οὐκ$_{2}$	ἴσχυον$_{3}$	→	ἀντιστῆναι$_{4}$	τῇ$_{5}$	σοφίᾳ$_{6}$	καὶ$_{7}$	τῷ$_{8}$	πνεύματι$_{9}$	→	ᾧ$_{10}$	→	→
	ouk	ischyon		antistēnai	tē	sophia	kai	tō	pneumati		hō		
	BN	VIAI3P		VAAN	DDSF	NDSF	CLN	DDSN	NDSN		RR-DSN		
	3756	2480		436	3588	4678	2532	3588	4151		3739		

speaking.	11 Then	they	secretly	instigated	men	who	said,	•	"We	have
ἐλάλει$_{11}$	τότε$_{1}$	→	ὑπέβαλον$_{2}$	←	ἄνδρας$_{3}$	→	λέγοντας$_{4}$	ὅτι$_{5}$	→	→
elalei	tote		hypebalon		andras		legontas	hoti		
VIAI3S	B		VAAI3P		NAPM		VPAP-PAM	CSC		
2980	5119		5260		435		3004	3754		

heard	him	speaking	blasphemous	words	against	Moses	and	God!"
Ἀκηκόαμεν$_{6}$	αὐτοῦ$_{7}$	λαλοῦντος$_{8}$	βλάσφημα$_{10}$	ῥήματα$_{9}$	εἰς$_{11}$	Μωϋσῆν$_{12}$	καὶ$_{13}$	‹τὸν$_{14}$	θεόν$_{15}$›
Akēkoamen	autou	lalountos	blasphēma	rhēmata	eis	Mōusēn	kai	ton	theon
VRAI1P	RP3GSM	VPAP-SGM	JAPN	NAPN	P	NASM	CLN	DASM	NASM
191	846	2980	989	4487	1519	3475	2532	3588	2316

12 And	they	incited	the	people	and	the	elders	and	the	scribes,	and
τε$_{2}$	→	συνεκίνησάν$_{1}$	τὸν$_{3}$	λαὸν$_{4}$	καὶ$_{5}$	τοὺς$_{6}$	πρεσβυτέρους$_{7}$	καὶ$_{8}$	τοὺς$_{9}$	γραμματεῖς$_{10}$	καὶ$_{11}$
te		synekinēsan	ton	laon	kai	tous	presbyterous	kai	tous	grammateis	kai
CLN		VAAI3P	DASM	NASM	CLN	DAPM	JAPM	CLN	DAPM	NAPM	CLN
5037		4787	3588	2992	2532	3588	4245	2532	3588	1122	2532

they	came	up	and	seized	him	and	brought	him	to	the	Sanhedrin.[7]
▸13	ἐπιστάντες$_{12}$	←	←	συνήρπασαν$_{13}$	αὐτὸν$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἤγαγον$_{16}$	•	εἰς$_{17}$	τὸ$_{18}$	συνέδριον$_{19}$
	epistantes			synērpasan	auton	kai	ēgagon		eis	to	synedrion
	VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASM	CLN	VAAI3P		P	DASN	NASN
	2186			4884	846	2532	71		1519	3588	4892

13 And	they	put	forward	false	witnesses	who	said,	"This	man	does
τε$_{2}$	→	→	ἔστησάν$_{1}$	ψευδεῖς$_{4}$	μάρτυρας$_{3}$	→	λέγοντας$_{5}$	οὗτος$_{8}$	‹Ὁ$_{6}$	ἄνθρωπος$_{7}$›	▸10
te			estēsan	pseudeis	martyras		legontas	houtos	HO	anthrōpos	
CLN			VAAI3P	JAPM	NAPM		VPAP-PAM	RD-NSM	DNSM	NNSM	
5037			2476	5571	3144		3004	3778	3588	444	

not	stop	speaking	words	against	the	holy	place[8]	and	the	law!
οὐ$_{9}$	παύεται$_{10}$	λαλῶν$_{11}$	ῥήματα$_{12}$	κατὰ$_{13}$	τοῦ$_{14}$	‹τοῦ$_{16}$	ἁγίου$_{17}$›	τόπου$_{15}$	καὶ$_{18}$	τοῦ$_{19}$	νόμου$_{20}$
ou	pauetai	lalōn	rhēmata	kata	tou	tou	hagiou	topou	kai	tou	nomou
BN	VPMI3S	VPAP-SNM	NAPN	P	DGSM	DGSM	JGSM	NGSM	CLN	DGSM	NGSM
3756	3973	2980	4487	2596	3588	3588	40	5117	2532	3588	3551

14 For	we	have	heard	him	saying	that	this	Nazarene	Jesus	will
γὰρ$_{2}$	→	→	ἀκηκόαμεν$_{1}$	αὐτοῦ$_{3}$	λέγοντος$_{4}$	ὅτι$_{5}$	οὗτος$_{9}$	‹ὁ$_{7}$	Ναζωραῖος$_{8}$›	Ἰησοῦς$_{6}$	→
gar			akēkoamen	autou	legontos	hoti	houtos	ho	Nazōraios	Iēsous	
CAZ			VRAI1P	RP3GSM	VPAP-SGM	CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM	NNSM	
1063			191	846	3004	3754	3778	3588	3480	2424	

destroy	this	place	and	will	change	the	customs	that	Moses
καταλύσει$_{10}$	τοῦτον$_{13}$	‹τὸν$_{11}$	τόπον$_{12}$›	καὶ$_{14}$	→	ἀλλάξει$_{15}$	τὰ$_{16}$	ἔθη$_{17}$	ἃ$_{18}$	Μωϋσῆς$_{21}$
katalysei	touton	ton	topon	kai		allaxei	ta	ethē	ha	Mōusēs
VFAI3S	RD-ASM	DASM	NASM	CLN		VFAI3S	DAPN	NAPN	RR-APN	NNSM
2647	5126	3588	5117	2532		236	3588	1485	3739	3475

[5] Lit. "called" [6] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) [7] Or "council" [8] Some manuscripts have "this holy place"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

handed	down	to	us.”	15 And	as	they	looked	intently	at	him,	all	those
παρέδωκεν 19	←	→	ἡμῖν 20	καὶ 1	▸2	▸11	ἀτενίσαντες 2	←	εἰς 3	αὐτὸν 4	πάντες 5	οἱ 6
paredōken			hēmin	kai			atenisantes		eis	auton	pantes	hoi
VAAI3S			RP1DP	CLN			VAAP-PNM		P	RP3ASM	JNPM	DNPM
3860			2254	2532			816		1519	846	3956	3588

who	were	sitting	in	the	Sanhedrin[9]	saw	his	face	was	like	the
→	→	καθεζόμενοι 7	ἐν 8	τῷ 9	συνεδρίῳ 10	εἶδον 11	αὐτοῦ 14	‹τὸ 12	πρόσωπον 13›	•	ὡσεὶ 15	→
		kathezomenoi	en	tō	synedriō	eidon	autou	to	prosōpon		hōsei	
		VPUP-PNM	P	DDSN	NDSN	VAAI3P	RP3GSM	DASN	NASN		CAM	
		2516	1722	3588	4892	1492	846	3588	4383		5616	

face	of	an	angel.
πρόσωπον 16	→	→	ἀγγέλου 17
prosōpon			angelou
NASN			NGSM
4383			32

Stephen’s Defense

7	And	the	high	priest	said,	•	“Is	it	so	concerning	these	things?”	2 So
	δὲ 2	ὁ 3	ἀρχιερεύς 4	←	Εἶπεν 1	Εἰ 5	ἔχει 8	←	οὕτως 7	→	ταῦτα 6	←	δὲ 2
	de	ho	archiereus		Eipen	Ei	echei		houtōs		tauta		de
	CLN	DNSM	NNSM		VAAI3S	TI	VPAI3S		B		RD-NPN		CLN
	1161	3588	749		2036	1487	2192		3779		5023		1161

he	said,	“Men—	brothers	and	fathers—	listen:	The	God	of	glory	appeared
ὁ 1	ἔφη 3	Ἄνδρες 4	ἀδελφοὶ 5	καὶ 6	πατέρες 7	ἀκούσατε 8	Ὁ 9	θεὸς 10	→	‹τῆς 11	δόξης 12›	ὤφθη 13
ho	ephē	Andres	adelphoi	kai	pateres	akousate	HO	theos		tēs	doxēs	ōphthē
DNSM	VIAI3S	NVPM	NVPM	CLN	NVPM	VAAM2P	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	VAPI3S
3588	5346	435	80	2532	3962	191	3588	2316		3588	1391	3700

to	our	father	Abraham	while	he	was	in	Mesopotamia,
▸15	ἡμῶν 16	‹τῷ 14	πατρὶ 15›	Ἀβραὰμ 17	→	→	ὄντι 18	ἐν 19	‹τῇ 20	Μεσοποταμίᾳ 21›
	hēmōn	tō	patri	Abraam			onti	en	tē	Mesopotamia
	RP1GP	DDSM	NDSM	NDSM			VPAP-SDM	P	DDSF	NDSF
	2257	3588	3962	11			5607	1722	3588	3318

before	he	settled	in	Haran,	3 and	said	to	him,	‘Go	out	from
‹πρὶν 22	ἢ 23›	αὐτὸν 25	κατοικῆσαι 24	ἐν 26	Χαρρὰν 27	καὶ 1	εἶπεν 2	πρὸς 3	αὐτόν 4	Ἔξελθε 5	←	ἐκ 6
prin	ē	auton	katoikēsai	en	Charran	kai	eipen	pros	auton	Exelthe		ek
CAT	T	RP3ASM	VAAN	P	NDSF	CLN	VAAI3S	P	RP3ASM	VAAM2S		P
4250	2228	846	2730	1722	5488	2532	2036	4314	846	1831		1537

your	land	and	from	your	relatives	and	come	to	the	land	that
σου 9	‹τῆς 7	γῆς 8›	καὶ 10	ἐκ 11	σου 14	‹τῆς 12	συγγενείας 13›	καὶ 15	δεῦρο 16	εἰς 17	τὴν 18	γῆν 19	ἣν 20
sou	tēs	gēs	kai	ek	sou	tēs	syngeneias	kai	deuro	eis	tēn	gēn	hēn
RP2GS	DGSF	NGSF	CLN	P	RP2GS	DGSF	NGSF	CLN	B	P	DASF	NASF	RR-ASF
4675	3588	1093	2532	1537	4675	3588	4772	2532	1204	1519	3588	1093	3739

•	I	will	show	you.’	4 Then	he	went	out	from	the	land	of	the	Chaldeans	and
ἄν 21	→	→	δείξω 23	σοι 22	τότε 1	▸6	ἐξελθὼν 2	←	ἐκ 3	→	γῆς 4	→	→	Χαλδαίων 5	◂2
an			deixō	soi	tote		exelthōn		ek		gēs			Chaldaiōn	
TC			VFAI1S	RP2DS	B		VAAP-SNM		P		NGSF			NGPM	
302			1166	4671	5119		1831		1537		1093			5466	

settled	in	Haran.	And	from	there,	after	his	father
κατῴκησεν 6	ἐν 7	Χαρράν 8	κἀκεῖθεν 9	←	←	μετὰ 10	αὐτοῦ 15	‹τὸν 13	πατέρα 14›
katōkēsen	en	Charran	kakeithen			meta	autou	ton	patera
VAAI3S	P	NDSF	CLN			P	RP3GSM	DASM	NASM
2730	1722	5488	2547			3326	846	3588	3962

died,	he	caused	him	to	move	to	this	land	in	which
‹τὸ 11	ἀποθανεῖν 12›	→	μετῴκισεν 16	αὐτὸν 17	◂16	←	εἰς 18	ταύτην 21	‹τὴν 19	γῆν 20›	εἰς 22	ἣν 23
to	apothanein		metōkisen	auton			eis	tautēn	tēn	gēn	eis	hēn
DASN	VAAN		VAAI3S	RP3ASM			P	RD-ASF	DASF	NASF	P	RR-ASF
3588	599		3351	846			1519	3778	3588	1093	1519	3739

you	now	live.	5 And	he	did	not	give	him	an	inheritance	in	it—	not
ὑμεῖς 24	νῦν 25	κατοικεῖτε 26	καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2	ἔδωκεν 3	αὐτῷ 4	→	κληρονομίαν 5	ἐν 6	αὐτῇ 7	οὐδὲ 8
hymeis	nyn	katoikeite	kai			ouk	edōken	autō		klēronomian	en	autē	oude
RP2NP	B	VPAI2P	CLN			BN	VAAI3S	RP3DSM		NASF	P	RP3DSF	CLD
5210	3568	2730	2532			3756	1325	846		2817	1722	846	3761

[9] Or “council”

even	a[1]	footstep—	and	he	promised	to	give	it	to	him	for	his
←	→	<βῆμα$_{9}$	ποδός$_{10}$>	καὶ$_{11}$	→	ἐπηγγείλατο$_{12}$	→	δοῦναι$_{13}$	•	→	αὐτῷ$_{14}$	εἰς$_{15}$	αὐτὴν$_{17}$
		bēma	podos	kai		epēngeilato		dounai			autō	eis	autēn
		NASN	NGSM	CLN		VAMI3S		VAAN			RP3DSM	P	RP3ASF
		968	4228	2532		1861		1325			846	1519	846

possession,	and	to	his	descendants	after	him,	*although he did not have*	a
κατάσχεσιν$_{16}$	καὶ$_{18}$	▸20	αὐτοῦ$_{21}$	<τῷ$_{19}$	σπέρματι$_{20}$>	μετ'$_{22}$	αὐτόν$_{23}$	<οὐκ$_{24}$	ὄντος$_{25}$	αὐτῷ$_{26}$>	→
katáschesin	kai		autou	tō	spermati	met'	auton	ouk	ontos	autō	
NASF	CLN		RP3GSM	DDSN	NDSN	P	RP3ASM	BN	VPAP-SGN	RP3DSM	
2697	2532		846	3588	4690	3326	846	3756	5607	846	

child.	6	But	God	spoke	like	this:	•	'His	descendants	will	be
τέκνου$_{27}$	δὲ$_{2}$	<ὁ$_{4}$	θεὸς$_{5}$>	ἐλάλησεν$_{1}$	→	οὕτως$_{3}$	ὅτι$_{6}$	αὐτοῦ$_{10}$	<τὸ$_{8}$	σπέρμα$_{9}$>	→	ἔσται$_{7}$
teknou	de	ho	theos	elalēsen		houtōs	hoti	autou	to	sperma		estai
NGSN	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		B	CSC	RP3GSM	DNSN	NNSN		VFMI3S
5043	1161	3588	2316	2980		3779	3754	846	3588	4690		2071

foreigners	in	a	foreign	land,	and	they	will	enslave	them	and	mistreat
πάροικον$_{11}$	ἐν$_{12}$	▸13	ἀλλοτρίᾳ$_{14}$	γῇ$_{13}$	καὶ$_{15}$	→	→	δουλώσουσιν$_{16}$	αὐτὸ$_{17}$	καὶ$_{18}$	κακώσουσιν$_{19}$
paroikon	en		allotria	gē	kai			doulōsousin	auto	kai	kakōsousin
JNSN	P		JDSF	NDSF	CLN			VFAI3P	RP3ASN	CLN	VFAI3P
3941	1722		245	1093	2532			1402	846	2532	2559

them	four	hundred	years,	7	and	the	nation	that[2]	they	will	serve	as
•	τετρακόσια$_{21}$	←	ἔτη$_{20}$		καὶ$_{1}$	τὸ$_{2}$	ἔθνος$_{3}$	<ᾧ$_{4}$	ἐὰν$_{5}$>	→	→	δουλεύσουσιν$_{6}$	←
	tetrakosia		etē		kai	to	ethnos	hō	ean			douleusousin	
	JAPN		NAPN		CLN	DASN	NASN	RR-DSN	TC			VFAI3P	
	5071		2094		2532	3588	1484	3739	1437			1398	

slaves,	I	will	judge,'	God	said,	'and	after	these	things	they	will	come
←	ἐγώ$_{8}$	→	κρινῶ$_{7}$	<ὁ$_{9}$	θεὸς$_{10}$>	εἶπεν$_{11}$	καὶ$_{12}$	μετὰ$_{13}$	ταῦτα$_{14}$	←	→	→	ἐξελεύσονται$_{15}$
	egō		krinō	ho	theos	eipen	kai	meta	tauta				exeleusontai
	RP1NS		VFAI1S	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	P	RD-APN				VFMI3P
	1473		2919	3588	2316	2036	2532	3326	5023				1831

out[3]	and	will	worship	me	in	this	place.'[4]	8	And	he	gave	him	the
←	καὶ$_{16}$	→	λατρεύσουσίν$_{17}$	μοι$_{18}$	ἐν$_{19}$	τούτῳ$_{22}$	<τῷ$_{20}$	τόπῳ$_{21}$>		καὶ$_{1}$	→	ἔδωκεν$_{2}$	αὐτῷ$_{3}$	→
	kai		latreusousin	moi	en	toutō	tō	topō		kai		edōken	autō	
	CLN		VFAI3P	RP1DS	P	RD-DSM	DDSM	NDSM		CLN		VAAI3S	RP3DSM	
	2532		3000	3427	1722	5129	3588	5117		2532		1325	846	

covenant	of	circumcision,	and	so	he	became	the	father	of	Isaac	and
διαθήκην$_{4}$	→	περιτομῆς$_{5}$	καὶ$_{6}$	οὕτως$_{7}$	→	ἐγέννησεν$_{8}$	←	←	←	<τὸν$_{9}$	Ἰσαὰκ$_{10}$>	καὶ$_{11}$
diathēkēn		peritomēs	kai	houtōs		egennēsen				ton	Isaak	kai
NASF		NGSF	CLN	B		VAAI3S				DASM	NASM	CLN
1242		4061	2532	3779		1080				3588	2464	2532

circumcised	him	on	the	eighth	day,	and	Isaac	did	so	with
περιέτεμεν$_{12}$	αὐτὸν$_{13}$	▸15	τῇ$_{14}$	<τῇ$_{16}$	ὀγδόῃ$_{17}$>	ἡμέρᾳ$_{15}$	καὶ$_{18}$	Ἰσαὰκ$_{19}$	•	•	•
perietemen	auton		tē	tē	ogdoē	hēmera	kai	Isaak			
VAAI3S	RP3ASM		DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	CLN	NNSM			
4059	846		3588	3588	3590	2250	2532	2464			

Jacob,	and	Jacob	did	so	with	the	twelve	patriarchs.	9	And	the
<τὸν$_{20}$	Ἰακώβ$_{21}$>	καὶ$_{22}$	Ἰακὼβ$_{23}$	•	•	•	τοὺς$_{24}$	δώδεκα$_{25}$	πατριάρχας$_{26}$		Καὶ$_{1}$	οἱ$_{2}$
ton	Iakōb	kai	Iakōb				tous	dōdeka	patriarchas		Kai	hoi
DASM	NASM	CLN	NNSM				DAPM	XN	NAPM		CLN	DNPM
3588	2384	2532	2384				3588	1427	3966		2532	3588

patriarchs,	because	they	were	jealous	of	Joseph,	sold	him	into	Egypt.
πατριάρχαι$_{3}$	→	→	→	ζηλώσαντες$_{4}$	←	<τὸν$_{5}$	Ἰωσὴφ$_{6}$>	ἀπέδοντο$_{7}$	•	εἰς$_{8}$	Αἴγυπτον$_{9}$
patriarchai				zēlōsantes		ton	Iōsēph	apedonto		eis	Aigypton
NNPM				VAAP-PNM		DASM	NASM	VAMI3P		P	NASF
3966				2206		3588	2501	591		1519	125

And	God	was	with	him,	10	and	rescued	him	from	all	his
καὶ$_{10}$	<ὁ$_{12}$	θεὸς$_{13}$>	ἦν$_{11}$	μετ'$_{14}$	αὐτοῦ$_{15}$		καὶ$_{1}$	ἐξείλατο$_{2}$	αὐτὸν$_{3}$	ἐκ$_{4}$	πασῶν$_{5}$	αὐτοῦ$_{8}$
kai	ho	theos	ēn	met'	autou		kai	exeilato	auton	ek	pasōn	autou
CLC	DNSM	NNSM	VIAI3S	P	RP3GSM		CLN	VAMI3S	RP3ASM	P	JGPF	RP3GSM
2532	3588	2316	2258	3326	846		2532	1807	846	1537	3956	846

[1] Lit. "a step of a foot" [2] Lit. "to which" [3] Verses 6–7 are a quotation from Gen 15:13–14 [4] The final phrase is an allusion to Exod 3:12

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

afflictions	and	granted	him	favor	and	wisdom	in	the	sight	of	Pharaoh
‹τῶν$_{6}$	θλίψεων$_{7}$›	καὶ$_{9}$	ἔδωκεν$_{10}$	αὐτῷ$_{11}$	χάριν$_{12}$	καὶ$_{13}$	σοφίαν$_{14}$	→	→	ἐναντίον$_{15}$	→	Φαραὼ$_{16}$
tōn	thlipseōn	kai	edōken	autō	charin	kai	sophian			enantion		Pharaō
DGPF	NGPF	CLN	VAAI3S	RP3DSM	NASF	CLN	NASF			P		NGSM
3588	2347	2532	1325	846	5485	2532	4678			1726		5328

king	of	Egypt.	And	he	appointed	him	ruler	over	Egypt	and	all[5]
βασιλέως$_{17}$	→	Αἰγύπτου$_{18}$	καὶ$_{19}$	→	κατέστησεν$_{20}$	αὐτὸν$_{21}$	ἡγούμενον$_{22}$	ἐπ’$_{23}$	Αἴγυπτον$_{24}$	καὶ$_{25}$	ὅλον$_{26}$
basileōs		Aigyptou	kai		katestēsen	auton	hēgoumenon	ep’	Aigypton	kai	holon
NGSM		NGSF	CLN		VAAI3S	RP3ASM	VPUP-SAM	P	NASF	CLN	JASM
935		125	2532		2525	846	2233	1909	125	2532	3650

his	household.	11	And	a	famine	came	over	all	Egypt	and	Canaan
αὐτοῦ$_{29}$	‹τὸν$_{27}$	οἶκον$_{28}$›	δὲ$_{2}$	→	λιμὸς$_{3}$	ἦλθεν$_{1}$	ἐφ’$_{4}$	ὅλην$_{5}$	‹τὴν$_{6}$	Αἴγυπτον$_{7}$›	καὶ$_{8}$	Χανάαν$_{9}$
autou	ton	oikon	de		limos	ēlthen	eph’	holēn	tēn	Aigypton	kai	Chanaan
RP3GSM	DASM	NASM	CLT		NNSM	VAAI3S	P	JASF	DASF	NASF	CLN	NASF
846	3588	3624	1161		3042	2064	1909	3650	3588	125	2532	5477

and	great	affliction,	and	our	fathers	could	not	find	food.
καὶ$_{10}$	μεγάλη$_{12}$	θλῖψις$_{11}$	καὶ$_{13}$	ἡμῶν$_{19}$	‹οἱ$_{17}$	πατέρες$_{18}$›	▸15	οὐχ$_{14}$	ηὗρισκον$_{15}$	χορτάσματα$_{16}$
kai	megalē	thlipsis	kai	hēmōn	hoi	pateres		ouch	hēuriskon	chortasmata
CLN	JNSF	NNSF	CLN	RP1GP	DNPM	NNPM		BN	VIAI3P	NAPN
2532	3173	2347	2532	2257	3588	3962		3756	2147	5527

12	So	when	Jacob	heard	there	was	grain	in	Egypt,	he	sent	out	our
	δὲ$_{2}$	▸1	Ἰακὼβ$_{3}$	ἀκούσας$_{1}$	→	ὄντα$_{4}$	σιτία$_{5}$	εἰς$_{6}$	Αἴγυπτον$_{7}$	→	ἐξαπέστειλεν$_{8}$	←	ἡμῶν$_{11}$
	de		Iakōb	akousas		onta	sitia	eis	Aigypton		exapesteilen		hēmōn
	CLN		NNSM	VAAP-SNM		VPAP-PAN	NAPN	P	NASF		VAAI3S		RP1GP
	1161		2384	191		5607	4621	1519	125		1821		2257

fathers	first.	13	And	on	the	second	visit	Joseph	was	made	known	to
‹τοὺς$_{9}$	πατέρας$_{10}$›	πρῶτον$_{12}$	καὶ$_{1}$	ἐν$_{2}$	τῷ$_{3}$	δευτέρῳ$_{4}$	←	Ἰωσὴφ$_{6}$	→	→	ἀνεγνωρίσθη$_{5}$	▸8
tous	pateras	prōton	kai	en	tō	deuterō		Iōsēph			anegnōristhē	
DAPM	NAPM	B	CLN	P	DDSN	JDSN		NNSM			VAPI3S	
3588	3962	4412	2532	1722	3588	1208		2501			319	

his	brothers,	and	the	family	of	Joseph	became	known	to	Pharaoh.
αὐτοῦ$_{9}$	‹τοῖς$_{7}$	ἀδελφοῖς$_{8}$›	καὶ$_{10}$	τὸ$_{15}$	γένος$_{16}$	→	Ἰωσὴφ$_{17}$	ἐγένετο$_{12}$	φανερὸν$_{11}$	→	‹τῷ$_{13}$	Φαραὼ$_{14}$›
autou	tois	adelphois	kai	to	genos		Iōsēph	egeneto	phaneron		tō	Pharaō
RP3GSM	DDPM	NDPM	CLN	DNSN	NNSN		NGSM	VAMI3S	JNSN		DDSM	NDSM
846	3588	80	2532	3588	1085		2501	1096	5318		3588	5328

14	So	Joseph	sent	and	summoned	his	father	Jacob	and	all
	δὲ$_{2}$	Ἰωσὴφ$_{3}$	ἀποστείλας$_{1}$	←	μετεκαλέσατο$_{4}$	αὐτοῦ$_{8}$	‹τὸν$_{6}$	πατέρα$_{7}$›	Ἰακὼβ$_{5}$	καὶ$_{9}$	πᾶσαν$_{10}$
	de	Iōsēph	aposteilas		metekalesato	autou	ton	patera	Iakōb	kai	pasan
	CLN	NNSM	VAAP-SNM		VAMI3S	RP3GSM	DASM	NASM	NASM	CLN	JASF
	1161	2501	649		3333	846	3588	3962	2384	2532	3956

his	relatives,	seventy-five	persons	in	all.	15	And	Jacob	went	down
τὴν$_{11}$	συγγένειαν$_{12}$	‹ἑβδομήκοντα$_{15}$	πέντε$_{16}$›	ψυχαῖς$_{14}$	ἐν$_{13}$	←	καὶ$_{1}$	Ἰακὼβ$_{3}$	κατέβη$_{2}$	←
tēn	syngeneian	hebdomēkonta	pente	psychais	en		kai	Iakōb	katebē	
DASF	NASF	XN	XN	NDPF	P		CLN	NNSM	VAAI3S	
3588	4772	1440	4002	5590	1722		2532	2384	2597	

to	Egypt	and	died,	he	and	our	fathers.	16	And	they	were
εἰς$_{4}$	Αἴγυπτον$_{5}$	καὶ$_{6}$	ἐτελεύτησεν$_{7}$	αὐτὸς$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἡμῶν$_{12}$	‹οἱ$_{10}$	πατέρες$_{11}$›		καὶ$_{1}$	→	→
eis	Aigypton	kai	eteleutēsen	autos	kai	hēmōn	hoi	pateres		kai		
P	NASF	CLN	VAAI3S	RP3NSM	CLN	RP1GP	DNPM	NNPM		CLN		
1519	125	2532	5053	846	2532	2257	3588	3962		2532		

brought	back	to	Shechem	and	buried	in	the	tomb	that	Abraham	had
μετετέθησαν$_{2}$	←	εἰς$_{3}$	Συχὲμ$_{4}$	καὶ$_{5}$	ἐτέθησαν$_{6}$	ἐν$_{7}$	τῷ$_{8}$	μνήματι$_{9}$	ᾧ$_{10}$	Ἀβραὰμ$_{12}$	→
metetethēsan		eis	Sychem	kai	etethēsan	en	tō	mnēmati	hō	Abraam	
VAPI3P		P	NASF	CLN	VAPI3P	P	DDSN	NDSN	RR-DSN	NNSM	
3346		1519	4966	2532	5087	1722	3588	3418	3739	11	

bought	for	a	sum	of	silver	from	the	sons	of	Hamor	in	Shechem.	17	“But
ὠνήσατο$_{11}$	→	→	τιμῆς$_{13}$	→	ἀργυρίου$_{14}$	παρὰ$_{15}$	τῶν$_{16}$	υἱῶν$_{17}$	→	Ἐμμὼρ$_{18}$	ἐν$_{19}$	Συχέμ$_{20}$		δὲ$_{2}$
ōnēsato			timēs		argyriou	para	tōn	huiōn		Hemmōr	en	Sychem		de
VAMI3S			NGSF		NGSN	P	DGPM	NGPM		NGSM	P	NDSF		CLT
5608			5092		694	3844	3588	5207		1697	1722	4966		1161

[5] Some manuscripts have “over all”

as	the	time	of	the	promise	that	God	had	made	to
Καθὼς 1	ὁ 4	χρόνος 5	▸7	τῆς 6	ἐπαγγελίας 7	ἣς 8	‹ὁ 10	θεὸς 11›	→	ὡμολόγησεν 9	→
Kathōs	ho	chronos		tēs	epangelias	hēs	ho	theos		hōmologēsen	
CAT	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	RR-GSF	DNSM	NNSM		VAAI3S	
2531	3588	5550		3588	1860	3739	3588	2316		3670	

Abraham	was	drawing	near,	the	people	increased	and	multiplied	in	Egypt
‹τῷ 12	Ἀβραάμ 13›	→	ἤγγιζεν 3	←	ὁ 15	λαὸς 16	ηὔξησεν 14	καὶ 17	ἐπληθύνθη 18	ἐν 19	Αἰγύπτῳ 20
tō	Abraam		ēngizen		ho	laos	ēuxēsen	kai	eplēthynthē	en	Aigyptō
DDSM	NDSM		VIAI3S		DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN	VAPI3S	P	NDSF
3588	11		1448		3588	2992	837	2532	4129	1722	125

18	until	another	king	arose	over	Egypt	who	did	not	know
	‹ἄχρι 1	οὗ 2›	ἕτερος 5	βασιλεὺς 4	ἀνέστη 3	ἐπ’ 6	Αἴγυπτον 7	ὃς 8	▸10	οὐκ 9	ᾔδει 10
	achri	hou	heteros	basileus	anestē	ep’	Aigypton	hos		ouk	ēdei
	P	RR-GSM	JNSM	NNSM	VAAI3S	P	NASF	RR-NSM		BN	VLAI3S
	891	3739	2087	935	450	1909	125	3739		3756	1492

Joseph.	19	This	man	deceitfully	took	advantage	of	our	people
‹τὸν 11	Ἰωσήφ 12›	οὗτος 1	←	κατασοφισάμενος 2	←	←	←	ἡμῶν 5	‹τὸ 3	γένος 4›
ton	lōsēph	houtos		katasophisamenos				hēmōn	to	genos
DASM	NASM	RD-NSM		VAMP-SNM				RP1GP	DASN	NASN
3588	2501	3778		2686				2257	3588	1085

and	mistreated	our	ancestors,	causing	them	to	abandon	their	infants[6]
◂2	ἐκάκωσεν 6	τοὺς 7	πατέρας 8	‹τοῦ 9	ποιεῖν 10›	•	→	ἔκθετα 13	αὐτῶν 14	‹τὰ 11	βρέφη 12›
	ekakōsen	tous	pateras	tou	poiein			ektheta	autōn	ta	brephē
	VAAI3S	DAPM	NAPM	DGSN	VPAN			JAPN	RP3GPM	DAPN	NAPN
	2559	3588	3962	3588	4160			1570	846	3588	1025

so	that	they	would	not	be	kept	alive.	20	At	this	time	Moses	was
εἰς 15	←	→	▸18	μὴ 17	→	‹τὸ 16	ζῳογονεῖσθαι 18›	←	ἐν 1	ᾧ 2	καιρῷ 3	Μωϋσῆς 5	→
eis				mē		to	zōogoneisthai		en	hō	kairō	Mōusēs	
P				BN		DASN	VPPN		P	RR-DSM	NDSM	NNSM	
1519				3361		3588	2225		1722	3739	2540	3475	

born,	and	he	was	beautiful	to	God.	He[7]	was	brought	up	for	three
ἐγεννήθη 4	καὶ 6	→	ἦν 7	ἀστεῖος 8	→	‹τῷ 9	θεῷ 10›	ὃς 11	→	ἀνετράφη 12	←	▸13	τρεῖς 14
egennēthē	kai		ēn	asteios		tō	theō	hos		anetraphē			treis
VAPI3S	CLN		VIAI3S	JNSM		DDSM	NDSM	RR-NSM		VAPI3S			JAPM
1080	2532		2258	791		3588	2316	3739		397			5140

months	in	his	father’s	house,	21	and	when	he	was	abandoned,	the
μῆνας 13	ἐν 15	τοῦ 18	πατρὸς 19	‹τῷ 16	οἴκῳ 17›	δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	ἐκτεθέντος 1	ἡ 6
mēnas	en	tou	patros	tō	oikō	de		autou		ektethentos	hē
NAPM	P	DGSM	NGSM	DDSM	NDSM	CLN		RP3GSM		VAPP-SGM	DNSF
3376	1722	3588	3962	3588	3624	1161		846		1620	3588

daughter	of	Pharaoh	took	him	up	and	brought	him	up	as	her	own
θυγάτηρ 7	→	Φαραὼ 8	ἀνείλατο 4	αὐτὸν 5	◂4	καὶ 9	ἀνεθρέψατο 10	αὐτὸν 11	◂10	εἰς 13	ἑαυτῇ 12	←
thygatēr		Pharaō	aneilato	auton		kai	anethrepsato	auton		eis	heautē	
NNSF		NGSM	VAMI3S	RP3ASM		CLN	VAMI3S	RP3ASM		P	RF3DSF	
2364		5328	337	846		2532	397	846		1519	1438	

son.[8]	22	And	Moses	was	educated	in	all	the	wisdom	of	the	Egyptians,	and	was
υἱόν 14		καὶ 1	Μωϋσῆς 3	→	ἐπαιδεύθη 2	→	πάσῃ 4	→	σοφίᾳ 5	→	→	Αἰγυπτίων 6	δὲ 8	ἦν 7
huion		kai	Mōusēs		epaideuthē		pasē		sophia			Aigyptiōn	de	ēn
NASM		CLN	NNSM		VAPI3S		JDSF		NDSF			JGPM	CLN	VIAI3S
5207		2532	3475		3811		3956		4678			124	1161	2258

powerful	in	his	words	and	deeds.	23	“But	when	he	was	forty
δυνατὸς 9	ἐν 10	αὐτοῦ 14	λόγοις 11	καὶ 12	ἔργοις 13		δὲ 2	Ὡς 1	αὐτῷ 4	ἐπληροῦτο 3	τεσσερακονταετὴς 5
dynatos	en	autou	logois	kai	ergois		de	Hōs	autō	eplērouto	tesserakontaetēs
JNSM	P	RP3GSM	NDPM	CLN	NDPN		CLN	CAT	RP3DSM	VIPI3S	JNSM
1415	1722	846	3056	2532	2041		1161	5613	846	4137	5063

years	*old,*[9]	it	entered	in	his	heart	to	visit	his
←	χρόνος 6	→	ἀνέβη 7	ἐπὶ 8	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	καρδίαν 10›	→	ἐπισκέψασθαι 12	αὐτοῦ 15
	chronos		anebē	epi	autou	tēn	kardian		episkepsasthai	autou
	NNSM		VAAI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF		VAMN	RP3GSM
	5550		305	1909	846	3588	2588		1980	846

[6] Lit. “making their infants be abandoned” [7] Lit. “who” [8] Lit. “for a son to herself” [9] Lit. “a period of time of forty years was fulfilled for him”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

brothers, the sons of Israel. 24 And when he saw one of them
‹τοὺς13 ἀδελφοὺς14› τοὺς16 υἱοὺς17 → Ἰσραήλ18 καὶ1 → → ἰδών2 τινα3 ← ←
tous adelphous tous huious Israēl kai idōn tina
DAPM NAPM DAPM NAPM NGSM CLN VAAP-SNM RX-ASM
3588 80 3588 5207 2474 2532 1492 5100

being unjustly harmed, he defended him and avenged[10] the one who
ἀδικούμενον4 ← ← → ἠμύνατο5 • καὶ6 ‹ἐποίησεν7 ἐκδίκησιν8› τῷ9 → →
adikoumenon ēmynato kai epoiēsen ekdikēsin tō
VPPP-SAM VAMI3S CLN VAAI3S NASF DDSM
91 292 2532 4160 1557 3588

had been oppressed by striking down the Egyptian. 25 And he thought his
→ → καταπονουμένῳ10 → πατάξας11 ← τὸν12 Αἰγύπτιον13 δὲ2 → ἐνόμιζεν1 τοὺς4
kataponoumenō pataxas ton Aigyption de enomizen tous
VPPP-SDM VAAP-SNM DASM JASM CLN VIAI3S DAPM
2669 3960 3588 124 1161 3543 3588

brothers would understand that God was granting deliverance to them by
ἀδελφοὺς5 → συνιέναι3 ὅτι6 ‹ὁ7 θεὸς8› → δίδωσιν12 σωτηρίαν13 → αὐτοῖς14 διὰ9
adelphous synienai hoti ho theos didōsin sōtērian autois dia
NAPM VPAN CSC DNSM NNSM VPAI3S NASF RP3DPM P
80 4920 3754 3588 2316 1325 4991 846 1223

his hand, but they did not understand. 26 And on the following day, he made
αὐτοῦ11 χειρὸς10 δὲ16 οἱ15 ▸18 οὐ17 συνῆκαν18 τε2 ▸4 τῇ1 ἐπιούσῃ3 ἡμέρᾳ4 → →
autou cheiros de hoi ou synēkan te tē epiousē hēmera
RP3GSM NGSF CLC DNPM BN VAAI3P CLN DDSF VPAP-SDF NDSF
846 5495 1161 3588 3756 4920 5037 3588 1966 2250

an appearance to them while they were fighting and was attempting to reconcile
→ ὤφθη5 → αὐτοῖς6 ▸7 • → μαχομένοις7 καὶ8 → συνήλλασσεν9 ← ←
ōphthē autois machomenois kai synēllassen
VAPI3S RP3DPM VPUP-PDM CLN VIAI3S
3708 846 3164 2532 4900

them in peace, saying, ‘Men and brothers, why are you doing wrong to
αὐτοὺς10 εἰς11 εἰρήνην12 εἰπών13 Ἄνδρες14 • ἀδελφοί15 ἱνατί17 ἐστε16 ← → ἀδικεῖτε18 ←
autous eis eirēnēn eipōn Andres adelphoi hinati este adikeite
RP3APM P NASF VAAP-SNM NVPM NNPM BI VPAI2P VPAI2P
846 1519 1515 3004 435 80 2444 2075 91

one another?’ 27 But the one who was doing wrong to his neighbor pushed him
→ ἀλλήλους19 δὲ2 ὁ1 → → → ἀδικῶν3 ← ▸5 τὸν4 πλησίον5 ἀπώσατο6 αὐτὸν7
allēlous de ho adikōn ton plēsion apōsato auton
RC-APM CLC DNSM VPAP-SNM DASM B VAMI3S RP3ASM
240 1161 3588 91 3588 4139 683 846

aside, saying, ‘Who appointed you a ruler and a judge over us? 28 You do
◂6 εἰπών8 Τίς9 κατέστησεν11 σε10 → ἄρχοντα12 καὶ13 → δικαστὴν14 ἐφ’15 ἡμῶν16 σὺ4 ▸5
eipōn Tis katestēsen se archonta kai dikastēn eph’ hēmōn sy
VAAP-SNM RI-NSM VAAI3S RP2AS NASM CLN NASM P RP1GP RP2NS
2036 5101 2525 4571 758 2532 1348 1909 2257 4771

not want to do away with me *the same way*[11] you did away with the
μὴ1 θέλεις5 → ἀνελεῖν2 ← ← με3 ‹ὃν6 τρόπον7› → ἀνεῖλες8 ← ← τὸν10
mē theleis anelein me hon tropon aneiles ton
TN VPAI2S VAAN RP1AS RR-ASM NASM VAAI2S DASM
3361 2309 337 3165 3739 5158 337 3588

Egyptian yesterday, do you?’[12] 29 And at this statement, Moses fled and
Αἰγύπτιον11 ἐχθὲς9 • • δὲ2 ἐν4 τούτῳ7 ‹τῷ5 λόγῳ6› Μωϋσῆς3 ἔφυγεν1 καὶ8
Aigyption echthes de en toutō tō logō Mōusēs ephygen kai
JASM B CLN P RD-DSM DDSM NDSM NNSM VAAI3S CLN
124 5504 1161 1722 5129 3588 3056 3475 5343 2532

became a foreigner in the land of Midian, where he became the father of two
ἐγένετο9 → πάροικος10 ἐν11 → γῇ12 → Μαδιάμ13 οὗ14 → ἐγέννησεν15 ← ← ← δύο17
egeneto paroikos en gē Madiam hou egennēsen dyo
VAMI3S JNSM P NDSF NGSM B VAAI3S XN
1096 3941 1722 1093 3099 3757 1080 1417

[10] Lit. “produced vengeance *for*” [11] Lit. “in the manner in which” [12] A quotation from Exod 2:14; the negative construction in Greek anticipates a negative answer here, indicated by “*do you*”

sons. 30 "And when forty years had been completed, an angel appeared to
υἱοὺς 16 Καὶ 1 ▸2 τεσσεράκοντα 4 ἐτῶν 3 → → πληρωθέντων 2 → ἄγγελος 13 ὤφθη 5 →
huious Kai tesserakonta etōn plērōthentōn angelos ōphthē
NAPM CLN XN NGPN VAPP-PGN NNSM VAPI3S
5207 2532 5062 2094 4137 32 3700

him in the desert of Mount Sinai in the flame of a burning bush.
αὐτῷ 6 ἐν 7 τῇ 8 ἐρήμῳ 9 → ‹τοῦ 10 ὄρους 11› Σινᾶ 12 ἐν 14 → φλογὶ 15 → → πυρὸς 16 βάτου 17
autō en tē erēmō tou orous Sina en phlogi pyros batou
RP3DSM P DDSF JDSF DGSN NGSN NGSN P NDSF NGSN NGSF
846 1722 3588 2048 3588 3735 4614 1722 5395 4442 942

31 And when Moses saw it, he was astonished at the sight, and when
δὲ 2 ▸4 ‹ὁ 1 Μωϋσῆς 3› ἰδὼν 4 • → → ἐθαύμασεν 5 ▸7 τὸ 6 ὅραμα 7 δὲ 9 ▸8
de ho Mōusēs idōn ethaumasen to horama de
CLN DNSM NNSM VAAP-SNM VIAI3S DASN NASN CLN
1161 3588 3475 1492 2296 3588 3705 1161

he approached to look at it, the voice of the Lord came: 32 'I am
αὐτοῦ 10 προσερχομένου 8 → κατανοῆσαι 11 ← • → φωνὴ 13 → → κυρίου 14 ἐγένετο 12 Ἐγὼ 1 •
autou proserchomenou katanoēsai phōnē kyriou egeneto Egō
RP3GSM VPUP-SGM VAAN NNSF NGSM VAMI3S RP1NS
846 4334 2657 5456 2962 1096 1473

the God of your fathers, the God of Abraham and of Isaac and of
ὁ 2 θεὸς 3 ▸5 σου 6 ‹τῶν 4 πατέρων 5› ὁ 7 θεὸς 8 → Ἀβραὰμ 9 καὶ 10 → Ἰσαὰκ 11 καὶ 12 →
ho theos sou tōn paterōn ho theos Abraam kai Isaak kai
DNSM NNSM RP2GS DGPM NGPM DNSM NNSM NGSM CLN NGSM CLN
3588 2316 4675 3588 3962 3588 2316 11 2532 2464 2532

Jacob!'[13] So Moses began trembling and did not dare to look at it.
Ἰακώβ 13 δὲ 15 Μωϋσῆς 17 γενόμενος 16 ἔντρομος 14 • ▸19 οὐκ 18 ἐτόλμα 19 → κατανοῆσαι 20 ← •
Iakōb de Mōusēs genomenos entromos ouk etolma katanoēsai
NGSM CLN NNSM VAMP-SNM JNSM BN VIAI3S VAAN
2384 1161 3475 1096 1790 3756 5111 2657

33 And the Lord said to him, 'Untie the sandals from your feet, for the
δὲ 2 ὁ 4 κύριος 5 εἶπεν 1 → αὐτῷ 3 Λῦσον 6 τὸ 7 ὑπόδημα 8 τῶν 9 σου 11 ποδῶν 10 γὰρ 13 ὁ 12
de ho kyrios eipen autō Lyson to hypodēma tōn sou podōn gar ho
CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM VAAM2S DASN NASN DGPM RP2GS NGPM CAZ DNSM
1161 3588 2962 2036 846 3089 3588 5266 3588 4675 4228 1063 3588

place on which you are standing is holy ground. 34 I have *certainly* seen[14] the
τόπος 14 ἐφ' 15 ᾧ 16 → → ἕστηκας 17 ἐστίν 20 ἁγία 19 γῇ 18 → ▸2 ἰδὼν 1 εἶδον 2 τὴν 3
topos eph' hō hestēkas estin hagia gē idōn eidon tēn
NNSM P RR-DSM VRAI2S VPAI3S JNSF NNSF VAAP-SNM VAAI1S DASF
5117 1909 3739 2476 2076 40 1093 1492 1492 3588

mistreatment of my people who are in Egypt and have heard their
κάκωσιν 4 ▸6 μου 7 ‹τοῦ 5 λαοῦ 6› τοῦ 8 ← ἐν 9 Αἰγύπτῳ 10 καὶ 11 → ἤκουσα 15 αὐτοῦ 14
kakōsin mou tou laou tou en Aigyptō kai ēkousa autou
NASF RP1GS DGSM NGSM DGSM P NDSF CLN VAAI1S RP-GSM
2561 3450 3588 2992 3588 1722 125 2532 191 846

groaning, and I have come down to deliver them. And now come, I
‹τοῦ 12 στεναγμοῦ 13› καὶ 16 → → κατέβην 17 ← → ἐξελέσθαι 18 αὐτούς 19 καὶ 20 νῦν 21 δεῦρο 22 →
tou stenagmou kai katebēn exelesthai autous kai nyn deuro
DGSM NGSM CLN VAAI1S VAMN RP3APM CLN B B
3588 4726 2532 2597 1807 846 2532 3568 1204

will send you to Egypt.'[15] 35 This Moses whom they had
→ ἀποστείλω 23 σε 24 εἰς 25 Αἴγυπτον 26 Τοῦτον 1 ‹τὸν 2 Μωϋσῆν 3› ὃν 4 → →
aposteilō se eis Aigypton Touton ton Mōusēn hon
VAAS1S RP2AS P NASF RD-ASM DASM NASM RR-ASM
649 4571 1519 125 5126 3588 3475 3739

repudiated, saying, 'Who appointed you a ruler and a judge?'—[16] this man
ἠρνήσαντο 5 εἰπόντες 6 Τίς 7 κατέστησεν 9 σε 8 → ἄρχοντα 10 καὶ 11 → δικαστὴν 12 τοῦτον 13 ←
ērnēsanto eipontes Tis katestēsen se archonta kai dikastēn touton
VAMI3P VAAP-PNM RI-NSM VAAI3S RP2AS NASM CLN NASM RD-ASM
720 2036 5101 2525 4571 758 2532 1348 5126

[13] A quotation from Exod 3:6 [14] Lit. "seeing I have seen" [15] A quotation from Exod 3:5, 7–8, 10 [16] A quotation from Exod 2:14 (see v. 27 above)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

God	sent	as	both	ruler	and	redeemer	with	*the help*[17]	of	the
‹ ὁ 14	θεὸς 15›	ἀπέσταλκεν 20	→	καὶ 16	ἄρχοντα 17	καὶ 18	λυτρωτὴν 19	σὺν 21	χειρὶ 22	→	→
ho	theos	apestalken		kai	archonta	kai	lytrōtēn	syn	cheiri		
DNSM	NNSM	VRAI3S		CLK	NASM	CLK	NASM	P	NDSF		
3588	2316	649		2532	758	2532	3086	4862	5495		

angel	who	appeared	to	him	in	the	bush.	**36**	This	man	led	them	out,
ἀγγέλου 23	τοῦ 24	ὀφθέντος 25	→	αὐτῷ 26	ἐν 27	τῇ 28	βάτῳ 29		οὗτος 1	←	ἐξήγαγεν 2	αὐτοὺς 3	◂2
angelou	tou	ophthentos		autō	en	tē	batō		houtos		exēgagen	autous	
NGSM	DGSM	VAPP-SGM		RP3DSM	P	DDSF	NDSF		RD-NSM		VAAI3S	RP3APM	
32	3588	3700		846	1722	3588	942		3778		1806	846	

performing	wonders	and	signs	in	the	land	of	Egypt	and	at	the	Red
ποιήσας 4	τέρατα 5	καὶ 6	σημεῖα 7	ἐν 8	→	γῇ 9	→	Αἰγύπτῳ 10	καὶ 11	ἐν 12	▸14	Ἐρυθρᾶ 13
poiēsas	terata	kai	sēmeia	en		gē		Aigyptō	kai	en		Erythra
VAAP-SNM	NAPN	CLN	NAPN	P		NDSF		NDSF	CLN	P		JDSF
4160	5059	2532	4592	1722		1093		125	2532	1722		2063

Sea	and	in	the	wilderness	for	forty	years.	**37**	“This	is	the	Moses
Θαλάσσῃ 14	καὶ 15	ἐν 16	τῇ 17	ἐρήμῳ 18	▸19	τεσσεράκοντα 20	ἔτη 19		οὗτός 1	ἐστιν 2	ὁ 3	Μωϋσῆς 4
Thalassē	kai	en	tē	erēmō		tesserakonta	etē		houtos	estin	ho	Mōusēs
NDSF	CLN	P	DDSF	JDSF		XN	NAPN		RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM
2281	2532	1722	3588	2048		5062	2094		3778	2076	3588	3475

who	said	to	the	sons	of	Israel,	‘God	will	raise	up	for	you	a
ὁ 5	εἰπας 6	▸8	τοῖς 7	υἱοῖς 8	→	Ἰσραήλ 9	‹ ὁ 13	θεὸς 14›	→	ἀναστήσει 12	←	→	ὑμῖν 11	→
ho	eipas		tois	huiois		Israēl	ho	theos		anastēsei			hymin	
DNSM	VAAP-SNM		DDPM	NDPM		NGSM	DNSM	NNSM		VFAI3S			RP2DP	
3588	3004		3588	5207		2474	3588	2316		450			5213	

prophet	like	me	from	among	your	brothers.’[18]	**38**	This	is	the	one	who
Προφήτην 10	ὡς 19	ἐμέ 20	ἐκ 15	←	ὑμῶν 18	‹ τῶν 16	ἀδελφῶν 17›		οὗτός 1	ἐστιν 2	ὁ 3	→	→
Prophētēn	hōs	eme	ek		hymōn	tōn	adelphōn		houtos	estin	ho		
NASM	CAM	RP1AS	P		RP2GP	DGPM	NGPM		RD-NSM	VPAI3S	DNSM		
4396	5613	1691	1537		5216	3588	80		3778	2076	3588		

was	in	the	congregation	in	the	wilderness	with	the	angel	who	spoke
γενόμενος 4	ἐν 5	τῇ 6	ἐκκλησίᾳ 7	ἐν 8	τῇ 9	ἐρήμῳ 10	μετὰ 11	τοῦ 12	ἀγγέλου 13	τοῦ 14	λαλοῦντος 15
genomenos	en	tē	ekklēsia	en	tē	erēmō	meta	tou	angelou	tou	lalountos
VAMP-SNM	P	DDSF	NDSF	P	DDSF	JDSF	P	DGSM	NGSM	DGSM	VPAP-SGM
1096	1722	3588	1577	1722	3588	2048	3326	3588	32	3588	2980

to	him	at	Mount	Sinai,	and	who	with	our	fathers	received
→	αὐτῷ 16	ἐν 17	‹ τῷ 18	ὄρει 19›	Σινᾶ 20	καὶ 21	ὃς 25	▸23	ἡμῶν 24	‹ τῶν 22	πατέρων 23›	ἐδέξατο 26
	autō	en	tō	orei	Sina	kai	hos		hēmōn	tōn	paterōn	edexato
	RP3DSM	P	DDSN	NDSN	NDSN	CLN	RR-NSM		RP1GP	DGPM	NGPM	VAMI3S
	846	1722	3588	3735	4614	2532	3739		2257	3588	3962	1209

living	oracles	to	give	to	us,	**39**	to	whom	our	fathers	were	not
ζῶντα 28	λόγια 27	→	δοῦναι 29	→	ἡμῖν 30		→	ᾧ 1	ἡμῶν 8	‹ οἱ 6	πατέρες 7›	▸3	οὐκ 2
zōnta	logia		dounai		hēmin			hō	hēmōn	hoi	pateres		ouk
VPAP-PAN	NAPN		VAAN		RP1DP			RR-DSM	RP1GP	DNPM	NNPM		BN
2198	3051		1325		2254			3739	2257	3588	3962		3756

willing	to	become	obedient,	but	rejected	him	and	turned	back	in	their
ἠθέλησαν 3	→	γενέσθαι 5	ὑπήκοοι 4	ἀλλὰ 9	ἀπώσαντο 10	•	καὶ 11	ἐστράφησαν 12	←	ἐν 13	αὐτῶν 16
ēthelēsan		genesthai	hypēkooi	alla	apōsanto		kai	estraphēsan		en	autōn
VAAI3P		VAMN	JNPM	CLC	VAMI3P		CLN	VAPI3P		P	RP3GPM
2309		1096	5255	235	683		2532	4762		1722	846

hearts	to	Egypt,	**40**	saying	to	Aaron,	‘Make	us	gods	who
‹ ταῖς 14	καρδίαις 15›	εἰς 17	Αἴγυπτον 18	εἰπόντες 1	→	‹ τῷ 2	Ἀαρών 3›	Ποίησον 4	ἡμῖν 5	θεοὺς 6	οἳ 7
tais	kardiais	eis	Aigypton	eipontes		tō	Aarōn	Poiēson	hēmin	theous	hoi
DDPF	NDPF	P	NASF	VAAP-PNM		DDSM	NDSM	VAAM2S	RP1DP	NAPM	RR-NPM
3588	2588	1519	125	2036		3588	2	4160	2254	2316	3739

will	go	on	before	us!	For	this	Moses,	who	led	us
→	προπορεύσονται 8	←	←	ἡμῶν 9	γὰρ 11	οὗτος 13	‹ ὁ 10	Μωϋσῆς 12›	ὃς 14	ἐξήγαγεν 15	ἡμᾶς 16
	proporeusontai			hēmōn	gar	houtos	ho	Mōusēs	hos	exēgagen	hēmas
	VFMI3P			RP1GP	CAZ	RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-NSM	VAAI3S	RP1AP
	4313			2257	1063	3778	3588	3475	3739	1806	2248

[17] Lit. “hand” [18] A quotation from Deut 18:15

out from the land of Egypt— we do not know what has happened to[19] him!'
◂15 ἐκ[17] → γῆς[18] → Αἰγύπτου[19] → ▸21 οὐκ[20] οἴδαμεν[21] τί[22] → ἐγένετο[23] → αὐτῷ[24]
ek gēs Aigyptou ouk oidamen ti egeneto autō
P NGSF NGSF BN VRAI1P RI-NSN VAMI3S RP3DSM
1537 1093 125 3756 1492 5101 1096 846

41 And they manufactured a calf in those days, and offered up a
καὶ[1] → ἐμοσχοποίησαν[2] ← ← ἐν[3] ἐκείναις[6] ‹ταῖς[4] ἡμέραις[5]› καὶ[7] ἀνήγαγον[8] ← →
kai emoschopoiēsan en ekeinais tais hēmerais kai anēgagon
CLN VAAI3P P RD-DPF DDPF NDPF CLN VAAI3P
2532 3447 1722 1565 3588 2250 2532 321

sacrifice to the idol, and began rejoicing in the works of their
θυσίαν[9] ▸11 τῷ[10] εἰδώλῳ[11] καὶ[12] → εὐφραίνοντο[13] ἐν[14] τοῖς[15] ἔργοις[16] ▸18 αὐτῶν[19]
thysian tō eidōlō kai euphrainonto en tois ergois autōn
NASF DDSN NDSN CLN VIPI3P P DDPN NDPN RP3GPM
2378 3588 1497 2532 2165 1722 3588 2041 846

hands. 42 But God turned away and gave them over to
‹τῶν[17] χειρῶν[18]› δὲ[2] ‹ὁ[3] θεὸς[4]› ἔστρεψεν[1] ← καὶ[5] παρέδωκεν[6] αὐτοὺς[7] ◂6 →
tōn cheirōn de ho theos estrepsen kai paredōken autous
DGPF NGPF CLC DNSM NNSM VAAI3S CLN VAAI3S RP3APM
3588 5495 1161 3588 2316 4762 2532 3860 846

worship the host of heaven, just as it is written in the book
λατρεύειν[8] τῇ[9] στρατιᾷ[10] → ‹τοῦ[11] οὐρανοῦ[12]› καθὼς[13] ← → → γέγραπται[14] ἐν[15] → βίβλῳ[16]
latreuein tē stratia tou ouranou kathōs gegraptai en biblō
VPAN DDSF NDSF DGSM NGSM CAM VRPI3S P NDSF
3000 3588 4756 3588 3772 2531 1125 1722 976

of the prophets: 'You did not bring offerings and sacrifices to me for
▸18 τῶν[17] προφητῶν[18] → ▸23 Μὴ[19] προσηνέγκατέ[23] σφάγια[20] καὶ[21] θυσίας[22] → μοι[24] ▸25
tōn prophētōn Mē prosēnenkate sphagia kai thysias moi
DGPM NGPM TN VAAI2P NAPN CLN NAPF RP1DS
3588 4396 3361 4374 4968 2532 2378 3427

forty years in the wilderness, did you, house of Israel? 43 And you
τεσσεράκοντα[26] ἔτη[25] ἐν[27] τῇ[28] ἐρήμῳ[29] • • οἶκος[30] → Ἰσραήλ[31] καὶ[1] →
tesserakonta etē en tē erēmō oikos Israēl kai
XN NAPN P DDSF JDSF NVSM NGSM CLN
5062 2094 1722 3588 2048 3624 2474 2532

took along the tabernacle[20] of Moloch and the star of the god[21]
ἀνελάβετε[2] ← τὴν[3] σκηνὴν[4] → ‹τοῦ[5] Μολὸχ[6]› καὶ[7] τὸ[8] ἄστρον[9] ▸11 τοῦ[10] θεοῦ[11]
anelabete tēn skēnēn tou Moloch kai to astron tou theou
VAAI2P DASF NASF DGSM NGSM CLN DASN NASN DGSM NGSM
353 3588 4633 3588 3434 2532 3588 798 3588 2316

Rephan, the images that you made, to worship them, and I will deport
Ῥαιφάν[12] τοὺς[13] τύπους[14] οὓς[15] → ἐποιήσατε[16] → προσκυνεῖν[17] αὐτοῖς[18] καὶ[19] → → μετοικιῶ[20]
Rhaiphan tous typous hous epoiēsate proskynein autois kai metoikiō
NGSM DAPM NAPM RR-APM VAAI2P VPAN RP3DPM CLN VFAI1S
4481 3588 5179 3739 4160 4352 846 2532 3351

you beyond Babylon!'[22] 44 The tabernacle of the testimony belonged[23] to our
ὑμᾶς[21] ἐπέκεινα[22] Βαβυλῶνος[23] Ἡ[1] σκηνὴ[2] ▸4 τοῦ[3] μαρτυρίου[4] ἦν[5] ▸7 ἡμῶν[8]
hymas epekeina Babylōnos HĒ skēnē tou martyriou ēn hēmōn
RP2AP P NGSF DNSF NNSF DGSN NGSN VIAI3S RP1GP
5209 1900 897 3588 4633 3588 3142 2258 2257

fathers in the wilderness, just as the one who spoke to Moses
‹τοῖς[6] πατράσιν[7]› ἐν[9] τῇ[10] ἐρήμῳ[11] καθὼς[12] ← ὁ[14] → → λαλῶν[15] → ‹τῷ[16] Μωϋσῇ[17]›
tois patrasin en tē erēmō kathōs ho lalōn tō Mōusē
DDPM NDPM P DDSF JDSF CAM DNSM VPAP-SNM DDSM NDSM
3588 3962 1722 3588 2048 2531 3588 2980 3588 3475

directed him to make it according to the design that he had seen,
διετάξατο[13] • → ποιῆσαι[18] αὐτὴν[19] κατὰ[20] ← τὸν[21] τύπον[22] ὃν[23] → → ἑώρακει[24]
dietaxato poiēsai autēn kata ton typon hon heōrakei
VAMI3S VAAN RP3ASF P DASM NASM RR-ASM VLAI3S
1299 4160 846 2596 3588 5179 3739 3708

[19] A quotation from Exod 32:1, 23 [20] Or "tent" [21] Some manuscripts have "of your god" [22] A quotation from Amos 5:25–27 [23] Lit. "was"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

45	and	which,	after	receiving	it	in turn,	our	fathers	brought	in	with
καὶ$_{2}$	ἣν$_{1}$	→	διαδεξάμενοι$_{4}$	←	←	←	ἡμῶν$_{7}$	‹οἱ$_{5}$	πατέρες$_{6}$›	εἰσήγαγον$_{3}$	←	μετὰ$_{8}$
kai	hēn		diadexamenoi				hēmōn	hoi	pateres	eisēgagon		meta
BE	RR-ASF		VAMP-PNM				RP1GP	DNPM	NNPM	VAAI3P		P
2532	3739		1237				2257	3588	3962	1521		3326

Joshua	*when they dispossessed*	the[24]	nations	that	God	drove	out	from	the
Ἰησοῦ$_{9}$	‹ἐν$_{10}$	τῇ$_{11}$	κατασχέσει$_{12}$›	τῶν$_{13}$	ἐθνῶν$_{14}$	ὧν$_{15}$	‹ὁ$_{17}$	θεὸς$_{18}$›	ἐξῶσεν$_{16}$	←	ἀπὸ$_{19}$	→
lēsou	en	tē	kataschesei	tōn	ethnōn	hōn	ho	theos	exōsen		apo	
NGSM	P	DDSF	NDSF	DGPN	NGPN	RR-GPN	DNSM	NNSM	VAAI3S		P	
2424	1722	3588	2697	3588	1484	3739	3588	2316	1856		575	

presence	of	our	fathers,	until	the	days	of	David,	46	who	found
προσώπου$_{20}$	▸22	ἡμῶν$_{23}$	‹τῶν$_{21}$	πατέρων$_{22}$›	ἕως$_{24}$	τῶν$_{25}$	ἡμερῶν$_{26}$	→	Δαυίδ$_{27}$		ὃς$_{1}$	εὗρεν$_{2}$
prosōpou		hēmōn	tōn	paterōn	heōs	tōn	hēmerōn		Dauid		hos	heuren
NGSN		RP1GP	DGPM	NGPM	P	DGPF	NGPF		NGSM		RR-NSM	VAAI3S
4383		2257	3588	3962	2193	3588	2250		1138		3739	2147

favor	in	the	sight	of	God	and	asked	to	find	a	habitation	for	the
χάριν$_{3}$	→	→	ἐνώπιον$_{4}$	→	‹τοῦ$_{5}$	θεοῦ$_{6}$›	καὶ$_{7}$	ᾐτήσατο$_{8}$	→	εὑρεῖν$_{9}$	→	σκήνωμα$_{10}$	▸12	τῷ$_{11}$
charin			enōpion		tou	theou	kai	ētēsato		heurein		skēnōma		tō
NASF			P		DGSM	NGSM	CLN	VAMI3S		VAAN		NASN		DDSM
5485			1799		3588	2316	2532	154		2147		4638		3588

God	of	Jacob.[25]	47	But	Solomon	built	a	house	for	him.	48	But	the	Most
θεῷ$_{12}$	→	Ἰακώβ$_{13}$		δὲ$_{2}$	Σολομῶν$_{1}$	οἰκοδόμησεν$_{3}$	→	οἶκον$_{5}$	→	αὐτῷ$_{4}$		ἀλλ’$_{1}$	ὁ$_{3}$	ὕψιστος$_{4}$
theō		Iakōb		de	Solomōn	oikodomēsen		oikon		autō		all’	ho	hypsistos
NDSM		NGSM		CLC	NNSM	VAAI3S		NASM		RP3DSM		CLC	DNSM	JNSM
2316		2384		1161	4672	3618		3624		846		235	3588	5310

High	does	not	live	in	houses[26]	made	by	human	hands,	just	as	the
←	▸7	οὐχ$_{2}$	κατοικεῖ$_{7}$	ἐν$_{5}$	•	→	→	χειροποιήτοις$_{6}$	←	καθὼς$_{8}$	←	ὁ$_{9}$
		ouch	katoikei	en				cheiropoiētois		kathōs		ho
		BN	VPAI3S	P				JDPM		CAM		DNSM
		3756	2730	1722				5499		2531		3588

prophet	says,	49	‘Heaven	is	my	throne	and	earth	is	the	footstool	for
προφήτης$_{10}$	λέγει$_{11}$		‹Ὁ$_{1}$	οὐρανός$_{2}$›	•	μοι$_{3}$	θρόνος$_{4}$	δὲ$_{6}$	‹ἡ$_{5}$	γῆ$_{7}$›	•	→	ὑποπόδιον$_{8}$	▸10
prophētēs	legei		HO	ouranos		moi	thronos	de	hē	gē			hypopodion	
NNSM	VPAI3S		DNSM	NNSM		RP1DS	NNSM	CLN	DNSF	NNSF			NNSN	
4396	3004		3588	3772		3427	2362	1161	3588	1093			5286	

my	feet.	What	kind	of	house	will	you	build	for	me,	says	the
μου$_{11}$	‹τῶν$_{9}$	ποδῶν$_{10}$›	ποῖον$_{12}$	←	←	οἶκον$_{13}$	→	→	οἰκοδομήσετέ$_{14}$	→	μοι$_{15}$	λέγει$_{16}$	→
mou	tōn	podōn	poion			oikon			oikodomēsete		moi	legei	
RP1GS	DGPM	NGPM	JASM			NASM			VFAI2P		RP1DS	VPAI3S	
3450	3588	4228	4169			3624			3618		3427	3004	

Lord,	or	what	is	the	place	of	my	rest?	50	Did	not	my
κύριος$_{17}$	ἢ$_{18}$	τίς$_{19}$	•	→	τόπος$_{20}$	▸22	μου$_{23}$	‹τῆς$_{21}$	καταπαύσεώς$_{22}$›		▸5	οὐχὶ$_{1}$	μου$_{4}$
kyrios	ē	tis			topos		mou	tēs	katapauseōs			ouchi	mou
NNSM	CLD	RI-NSM			NNSM		RP1GS	DGSF	NGSF			TN	RP1GS
2962	2228	5101			5117		3450	3588	2663			3780	3450

hand	make	all	these	things?’[27]	51	“You	stiff-necked	people	and
‹ἡ$_{2}$	χείρ$_{3}$›	ἐποίησεν$_{5}$	πάντα$_{7}$	ταῦτα$_{6}$	←	•	Σκληροτράχηλοι$_{1}$	←	καὶ$_{2}$
hē	cheir	epoiēsen	panta	tauta			Sklērotrachēloi		kai
DNSF	NNSF	VAAI3S	JAPN	RD-APN			JVPM		CLN
3588	5495	4160	3956	5023			4644		2532

uncircumcised	in	hearts	and	in	your	ears!	You	constantly	resist	the
ἀπερίτμητοι$_{3}$	→	καρδίαις$_{4}$	καὶ$_{5}$	▸7	•	‹τοῖς$_{6}$	ὠσὶν$_{7}$›	ὑμεῖς$_{8}$	ἀεὶ$_{9}$	ἀντιπίπτετε$_{14}$	τῷ$_{10}$
aperitmētoi		kardiais	kai			tois	ōsin	hymeis	aei	antipiptete	tō
JVPM		NDPF	CLN			DDPN	NDPN	RP2NP	B	VPAI2P	DDSN
564		2588	2532			3588	3775	5210	104	496	3588

Holy	Spirit!	As	your	fathers	did,	so	also	do	you!	52	Which	of
‹τῷ$_{12}$	ἁγίῳ$_{13}$›	πνεύματι$_{11}$	ὡς$_{15}$	ὑμῶν$_{18}$	‹οἱ$_{16}$	πατέρες$_{17}$›	•	→	καὶ$_{19}$	•	ὑμεῖς$_{20}$		τίνα$_{1}$	▸3
tō	hagiō	pneumati	hōs	hymōn	hoi	pateres			kai		hymeis		tina	
DDSN	JDSN	NDSN	CAM	RP2GP	DNPM	NNPM			BE		RP2NP		RI-ASM	
3588	40	4151	5613	5216	3588	3962			2532		5210		5101	

[24] Lit. “in the possession of the” [25] Some manuscripts have “for the house of Jacob” [26] Or “temples made by human hands”; either word (“houses” or “temples”) is understood here [27] A quotation from Isa 66:1–2

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	prophets	did	your	fathers	not	persecute?	And	they	killed	those	who
τῶν 2	προφητῶν 3	▸5	ὑμῶν 8	‹οἱ 6	πατέρες 7›	οὐκ 4	ἐδίωξαν 5	καὶ 9	→	ἀπέκτειναν 10	τοὺς 11	→
tōn	prophētōn		hymōn	hoi	pateres	ouk	ediōxan	kai		apekteinan	tous	
DGPM	NGPM		RP2GP	DNPM	NNPM	BN	VAAI3P	CLN		VAAI3P	DAPM	
3588	4396		5216	3588	3962	3756	1377	2532		615	3588	

announced	beforehand	about	the	coming	of	the	Righteous	One,	whose
προκαταγγείλαντας 12	←	περὶ 13	τῆς 14	ἐλεύσεως 15	▸17	τοῦ 16	δικαίου 17	←	οὗ 18
prokatangeilantas		peri	tēs	eleuseōs		tou	dikaiou		hou
VAAP-PAM		P	DGSF	NGSF		DGSM	JGSM		RR-GSM
4293		4012	3588	1660		3588	1342		3739

betrayers	and	murderers	you	have	now	become,	53	you	who	received	the	law
προδόται 21	καὶ 22	φονεῖς 23	ὑμεῖς 20	▸24	νῦν 19	ἐγένεσθε 24		▸2	οἵτινες 1	ἐλάβετε 2	τὸν 3	νόμον 4
prodotai	kai	phoneis	hymeis		nyn	egenesthe			hoitines	elabete	ton	nomon
NNPM	CLN	NNPM	RP2NP		B	VAMI2P			RR-NPM	VAAI2P	DASM	NASM
4273	2532	5406	5210		3568	1096			3748	2983	3588	3551

by	directions	of	angels	and	have	not	observed	it!”
εἰς 5	διαταγὰς 6	→	ἀγγέλων 7	καὶ 8	▸10	οὐκ 9	ἐφυλάξατε 10	•
eis	diatagas		angelōn	kai		ouk	ephylaxate	
P	NAPF		NGPM	CLC		BN	VAAI2P	
1519	1296		32	2532		3756	5442	

Stephen’s Martyrdom

7:54 Now	when	they	heard	these	things,	they	were	infuriated	in	their
	δὲ 2	→	→	Ἀκούοντες 1	ταῦτα 3	←	→	→	διεπρίοντο 4	▸6	αὐτῶν 7
	de			Akouontes	tauta				dieprionto		autōn
	CLN			VPAP-PNM	RD-APN				VIPI3P		RP3GPM
	1161			191	5023				1282		846

hearts	and	gnashed	their	teeth	at	him.	55 But	he,	being	full	of
‹ταῖς 5	καρδίαις 6›	καὶ 8	ἔβρυχον 9	τοὺς 10	ὀδόντας 11	ἐπ’ 12	αὐτόν 13	δὲ 2	▸10	ὑπάρχων 1	πλήρης 3	→
tais	kardiais	kai	ebrychon	tous	odontas	ep’	auton	de		hyparchōn	plērēs	
DDPF	NDPF	CLN	VIAI3P	DAPM	NAPM	P	RP3ASM	CLC		VPAP-SNM	JNSM	
3588	2588	2532	1031	3588	3599	1909	846	1161		5225	4134	

the	Holy	Spirit,	looked	intently	into	heaven	and	saw	the	glory	of
▸4	ἁγίου 5	πνεύματος 4	ἀτενίσας 6	←	εἰς 7	‹τὸν 8	οὐρανὸν 9›	◂6	εἶδεν 10	→	δόξαν 11	→
	hagiou	pneumatos	atenisas		eis	ton	ouranon		eiden		doxan	
	JGSN	NGSN	VAAP-SNM		P	DASM	NASM		VAAI3S		NASF	
	40	4151	816		1519	3588	3772		1492		1391	

God,	and	Jesus	standing	at	the	right	hand	of	God.	56 And	he	said,
θεοῦ 12	καὶ 13	Ἰησοῦν 14	ἑστῶτα 15	ἐκ 16	→	δεξιῶν 17	←	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	καὶ 1	→	εἶπεν 2
theou	kai	Iēsoun	hestōta	ek		dexiōn			tou	theou	kai		eipen
NGSM	CLN	NASM	VRAP-SAM	P		JGPN			DGSM	NGSM	CLN		VAAI3S
2316	2532	2424	2476	1537		1188			3588	2316	2532		2036

“Behold,	I	see	the	heavens	opened	and	the	Son	of	Man
Ἰδοὺ 3	→	θεωρῶ 4	τοὺς 5	οὐρανοὺς 6	διηνοιγμένους 7	καὶ 8	τὸν 9	υἱὸν 10	→	‹τοῦ 11	ἀνθρώπου 12›
Idou		theōrō	tous	ouranous	dienoigmenous	kai	ton	huion		tou	anthrōpou
I		VPAI1S	DAPM	NAPM	VRPP-PAM	CLN	DASM	NASM		DGSM	NGSM
2400		2334	3588	3772	1272	2532	3588	5207		3588	444

standing	at	the	right	hand	of	God!”	57 But	crying	out	with	a	loud
ἑστῶτα 15	ἐκ 13	→	δεξιῶν 14	←	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	δὲ 2	κράξαντες 1	←	→	▸3	μεγάλῃ 4
hestōta	ek		dexiōn			tou	theou	de	kraxantes				megalē
VRAP-SAM	P		JGPN			DGSM	NGSM	CLN	VAAP-PNM				JDSF
2476	1537		1188			3588	2316	1161	2896				3173

voice,	they	stopped	their	ears	and	rushed	at	him	with	one
φωνῇ 3	→	συνέσχον 5	αὐτῶν 8	‹τὰ 6	ὦτα 7›	καὶ 9	ὥρμησαν 10	ἐπ’ 12	αὐτόν 13	→	ὁμοθυμαδὸν 11
phōnē		syneschon	autōn	ta	ōta	kai	hōrmēsan	ep’	auton		homothymadon
NDSF		VAAI3P	RP3GPM	DAPN	NAPN	CLN	VAAI3P	P	RP3ASM		B
5456		4912	846	3588	3775	2532	3729	1909	846		3661

purpose.	58 And	after	they	had	driven	him	out	of	the	city,	they	began	to
←	καὶ 1	→	→	→	ἐκβαλόντες 2	•	ἔξω 3	▸5	τῆς 4	πόλεως 5	→	→	→
	kai				ekbalontes		exō		tēs	poleōs			
	CLN				VAAP-PNM		P		DGSF	NGSF			
	2532				1544		1854		3588	4172			

stone	him,	and	the	witnesses	laid	aside	their	cloaks	at	the
ἐλιθοβόλουν 6	•	καὶ 7	οἱ 8	μάρτυρες 9	ἀπέθεντο 10	←	αὐτῶν 13	‹τὰ 11	ἱμάτια 12›	παρὰ 14	τοὺς 15
elithoboloun		kai	hoi	martyres	apethento		autōn	ta	himatia	para	tous
VIAI3P		CLN	DNPM	NNPM	VAMI3P		RP3GPM	DAPN	NAPN	P	DAPM
3036		2532	3588	3144	659		846	3588	2440	3844	3588

feet	of	a	young	man	named	Saul.	59	And	they	kept	on	stoning
πόδας 16	→	→	νεανίου 17	←	καλουμένου 18	Σαύλου 19		καὶ 1	→	→	→	ἐλιθοβόλουν 2
podas			neaniou		kaloumenou	Saulou		kai				elithoboloun
NAPM			NGSM		VPPP-SGM	NGSM		CLN				VIAI3P
4228			3494		2564	4569		2532				3036

Stephen	as	he	was	calling	out	and	saying,	“Lord	Jesus,	receive	my
‹τὸν 3	Στέφανον 4›	→	→	→	ἐπικαλούμενον 5	←	καὶ 6	λέγοντα 7	Κύριε 8	Ἰησοῦ 9	δέξαι 10	μου 13
ton	Stephanon				epikaloumenon		kai	legonta	Kyrie	Iēsou	dexai	mou
DASM	NASM				VPMP-SAM		CLN	VPAP-SAM	NVSM	NVSM	VAMM2S	RP1GS
3588	4736				1941		2532	3004	2962	2424	1209	3450

spirit!”	60	And	falling	to	his	knees,	he	cried	out	with	a	loud	voice,
‹τὸ 11	πνεῦμά 12›		δὲ 2	θεὶς 1	←	τὰ 3	γόνατα 4	→	ἔκραξεν 5	←	→	▸6	μεγάλῃ 7	φωνῇ 6
to	pneuma		de	theis		ta	gonata		ekraxen				megalē	phōnē
DASN	NASN		CLN	VAAP-SNM		DAPN	NAPN		VAAI3S				JDSF	NDSF
3588	4151		1161	5087		3588	1119		2896				3173	5456

“Lord,	do	not	hold	this	sin	against	them!”	And	after	he	said
Κύριε 8	▸10	μὴ 9	στήσῃς 10	ταύτην 12	‹τὴν 13	ἁμαρτίαν 14›	→	αὐτοῖς 11	καὶ 15	→	→	εἰπὼν 17
Kyrie		mē	stēsēs	tautēn	tēn	hamartian		autois	kai			eipōn
NVSM		BN	VAAS2S	RD-ASF	DASF	NASF		RP3DPM	CLN			VAAP-SNM
2962		3361	2476	3778	3588	266		846	2532			2036

this,	he	fell	asleep.[28]
τοῦτο 16	→	ἐκοιμήθη 18	←
touto		ekoimēthē	
RD-ASN		VAPI3S	
5124		2837	

Saul Attempts to Destroy the Church

8 And	Saul	was	agreeing	with	his	murder.	Now	there	happened	on
δὲ 2	Σαῦλος 1	ἦν 3	συνευδοκῶν 4	←	αὐτοῦ 7	‹τῇ 5	ἀναιρέσει 6›	δὲ 9	→	Ἐγένετο 8	ἐν 10
de	Saulos	ēn	syneudokōn		autou	tē	anairesei	de		Egeneto	en
CLN	NNSM	VIAI3S	VPAP-SNM		RP3GSM	DDSF	NDSF	CLT		VAMI3S	P
1161	4569	2258	4909		846	3588	336	1161		1096	1722

that	day	a	great	persecution	against	the	church	•	in
ἐκείνῃ 11	‹τῇ 12	ἡμέρᾳ 13›	▸14	μέγας 15	διωγμὸς 14	ἐπὶ 16	τὴν 17	ἐκκλησίαν 18	τὴν 19	ἐν 20
ekeinē	tē	hēmera		megas	diōgmos	epi	tēn	ekklēsian	tēn	en
RD-DSF	DDSF	NDSF		JNSM	NNSM	P	DASF	NASF	DASF	P
1565	3588	2250		3173	1375	1909	3588	1577	3588	1722

Jerusalem,	and	they	were	all	scattered	throughout	the	regions	of
Ἱεροσολύμοις 21	δὲ 23	→	▸24	πάντες 22	διεσπάρησαν 24	κατὰ 25	τὰς 26	χώρας 27	→
Hierosolymois	de			pantes	diesparēsan	kata	tas	chōras	
NDPN	CLN			JNPM	VAPI3P	P	DAPF	NAPF	
2414	1161			3956	1289	2596	3588	5561	

Judea	and	Samaria,	except	the	apostles.	2 And	devout	men
‹τῆς 28	Ἰουδαίας 29›	καὶ 30	Σαμαρείας 31	πλὴν 32	τῶν 33	ἀποστόλων 34	δὲ 2	εὐλαβεῖς 6	ἄνδρες 5
tēs	loudaias	kai	Samareias	plēn	tōn	apostolōn	de	eulabeis	andres
DGSF	NGSF	CLN	NGSF	P	DGPM	NGPM	CLN	JNPM	NNPM
3588	2449	2532	4540	4133	3588	652	1161	2126	435

buried	Stephen	and	made	loud	lamentation	over	him.	3 But
συνεκόμισαν 1	‹τὸν 3	Στέφανον 4›	καὶ 7	ἐποίησαν 8	μέγαν 10	κοπετὸν 9	ἐπ’ 11	αὐτῷ 12	δὲ 2
synekomisan	ton	Stephanon	kai	epoiēsan	megan	kopeton	ep’	autō	de
VAAI3P	DASM	NASM	CLN	VAAI3P	JASM	NASM	P	RP3DSM	CLC
4792	3588	4736	2532	4160	3173	2870	1909	846	1161

Saul	was	attempting	to	destroy	the	church.	Entering	*house after house,*[1]		
Σαῦλος 1	→	ἐλυμαίνετο 3	←	←	τὴν 4	ἐκκλησίαν 5	εἰσπορευόμενος 9	‹κατὰ 6	τοὺς 7	οἴκους 8›
Saulos		elymaineto			tēn	ekklēsian	eisporeuomenos	kata	tous	oikous
NNSM		VIUI3S			DASF	NASF	VPUP-SNM	P	DAPM	NAPM
4569		3075			3588	1577	1531	2596	3588	3624

[28] Or “he passed away” [1] Lit. “from house” *to house*

he	dragged	off	both	men	and	women	and	delivered	them	to	prison.
▸15	σύρων 10	←	τε 11	ἄνδρας 12	καὶ 13	γυναῖκας 14	◂10	παρεδίδου 15	•	εἰς 16	φυλακήν 17
	syrōn		te	andras	kai	gynaikas		paredidou		eis	phylakēn
	VPAP-SNM		CLK	NAPM	CLK	NAPF		VIAI3S		P	NASF
	4951		5037	435	2532	1135		3860		1519	5438

Philip Proclaims Christ in Samaria

8:4 Now	•	those	who	had	been	scattered	went	about	proclaiming	the	good
οὖν 3	μὲν 2	Οἱ 1	→	→	→	διασπαρέντες 4	διῆλθον 5	←	εὐαγγελιζόμενοι 6	←	←
oun	men	Hoi				diasparentes	diēlthon		euangelizomenoi		
CLT	TE	DNPM				VAPP-PNM	VAAI3P		VPMP-PNM		
3767	3303	3588				1289	1330		2097		

news	of	the	word.	**5** And	Philip	came	down	to	the	city	of	Samaria
←	▸8	τὸν 7	λόγον 8	δὲ 2	Φίλιππος 1	κατελθὼν 3	←	εἰς 4	τὴν 5	πόλιν 6	→	‹τῆς 7	Σαμαρείας 8›
		ton	logon	de	Philippos	katelthōn		eis	tēn	polin		tēs	Samareias
		DASM	NASM	CLN	NNSM	VAAP-SNM		P	DASF	NASF		DGSF	NGSF
		3588	3056	1161	5376	2718		1519	3588	4172		3588	4540

and	began	proclaiming	the	Christ[2]	to	them.	**6** And	the	crowds	with	one
◂3	→	ἐκήρυσσεν 9	τὸν 11	χριστόν 12	→	αὐτοῖς 10	δὲ 2	οἱ 3	ὄχλοι 4	→	ὁμοθυμαδὸν 10
		ekēryssen	ton	christon		autois	de	hoi	ochloi		homothymadon
		VIAI3S	DASM	NASM		RP3DPM	CLN	DNPM	NNPM		B
		2784	3588	5547		846	1161	3588	3793		3661

mind	were	paying	attention	to	what	was	being	said	by	Philip,	as
←	→	προσεῖχον 1	←	←	τοῖς 5	→	→	λεγομένοις 6	ὑπὸ 7	‹τοῦ 8	Φιλίππου 9›	ἐν 11
		proseichon			tois			legomenois	hypo	tou	Philippou	en
		VIAI3P			DDPN			VPPP-PDN	P	DGSM	NGSM	P
		4337			3588			3004	5259	3588	5376	1722

they	heard	him	and	saw	the	signs	that	he	was	performing.	**7** For
αὐτοὺς 14	‹τῷ 12	ἀκούειν 13›	•	καὶ 15	βλέπειν 16	τὰ 17	σημεῖα 18	ἃ 19	→	→	ἐποίει 20	γὰρ 2
autous	tō	akouein		kai	blepein	ta	sēmeia	ha			epoiei	gar
RP3APM	DDSN	VPAN		CLN	VPAN	DAPN	NAPN	RR-APN			VIAI3S	CLX
846	3588	191		2532	991	3588	4592	3739			4160	1063

many	of	those	who	had	unclean	spirits,	they	were	coming	out	of	them,
πολλοὶ 1	▸4	τῶν 3	→	ἐχόντων 4	ἀκάθαρτα 6	πνεύματα 5	→	→	ἐξήρχοντο 10	←	•	•
polloi		tōn		echontōn	akatharta	pneumata			exērchonto			
JNPM		DGPM		VPAP-PGM	JAPN	NAPN			VIUI3P			
4183		3588		2192	169	4151			1831			

crying	out	with	a	loud	voice,	and	many	who	were	paralyzed	and	lame
βοῶντα 7	←	→	▸8	μεγάλῃ 9	φωνῇ 8	δὲ 12	πολλοὶ 11	→	→	παραλελυμένοι 13	καὶ 14	χωλοὶ 15
boōnta				megalē	phōnē	de	polloi			paralelymenoi	kai	chōloi
VPAP-PNN				JDSF	NDSF	CLN	JNPM			VRPP-PNM	CLN	JNPM
994				3173	5456	1161	4183			3886	2532	5560

were	healed.	**8** And	there	was	great	joy	in	that	city.
→	ἐθεραπεύθησαν 16	δὲ 2	→	ἐγένετο 1	πολλὴ 3	χαρὰ 4	ἐν 5	ἐκείνῃ 8	‹τῇ 6	πόλει 7›
	etherapeuthēsan	de		egeneto	pollē	chara	en	ekeinē	tē	polei
	VAPI3P	CLN		VAMI3S	JNSF	NNSF	P	RD-DSF	DDSF	NDSF
	2323	1161		1096	4183	5479	1722	1565	3588	4172

Simon the Magician

8:9 Now	a	certain	man	named[3]	Simon	had	been	in	the	city	practicing	magic
δέ 2	▸1	τις 3	Ἀνὴρ 1	ὀνόματι 4	Σίμων 5	→	προϋπῆρχεν 6	ἐν 7	τῇ 8	πόλει 9	μαγεύων 10	←
de		tis	Anēr	onomati	Simōn		proupērchen	en	tē	polei	mageuōn	
CLT		JNSM	NNSM	NDSN	NNSM		VIAI3S	P	DDSF	NDSF	VPAP-SNM	
1161		5100	435	3686	4613		4391	1722	3588	4172	3096	

and	astonishing	the	people	of	Samaria,	saying	he	was	someone
καὶ 11	ἐξιστάνων 12	τὸ 13	ἔθνος 14	→	‹τῆς 15	Σαμαρείας 16›	λέγων 17	ἑαυτὸν 20	εἶναί 18	τινα 19
kai	existanōn	to	ethnos		tēs	Samareias	legōn	heauton	einai	tina
CLN	VPAP-SNM	DASN	NASN		DGSF	NGSF	VPAP-SNM	RF3ASM	VPAN	RX-ASM
2532	1839	3588	1484		3588	4540	3004	1438	1511	5100

great.	**10** They	were	all	paying	attention	to	him,[4]	from	the	least	to	the
μέγαν 21	→	▸2	πάντες 3	→	προσεῖχον 2	→	ᾧ 1	ἀπὸ 4	→	μικροῦ 5	ἕως 6	→
megan			pantes		proseichon		hō	apo		mikrou	heōs	
JASM			JNPM		VIAI3P		RR-DSM	P		JGSM	P	
3173			3956		4337		3739	575		3398	2193	

[2] Or “Messiah” [3] Lit. “by name” [4] Lit. “whom”

greatest,	saying,	"This	man	is	the	power	of	God	that is	called
μεγάλου 7	λέγοντες 8	Οὗτός 9	←	ἐστιν 10	ἡ 11	Δύναμις 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	ἡ 15	→	καλουμένη 16
megalou	legontes	Houtos		estin	hē	Dynamis		tou	theou	hē		kaloumenē
JGSM	VPAP-PNM	RD-NSM		VPAI3S	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	DNSF		VPPP-SNF
3173	3004	3778		2076	3588	1411		3588	2316	3588		2564

'Great.'"	11 And	they	were	paying	attention	to	him	because	for	a	long
Μεγάλη 17	δὲ 2	→	→	προσεῖχον 1	←	←	αὐτῷ 3	διὰ 4	→	→	‹τὸ 5	ἱκανῷ 6›
Megalē	de			proseichon			autō	dia			to	hikanō
JNSF	CLN			VIAI3P			RP3DSM	P			DASN	JDSM
3173	1161			4337			846	1223			3588	2425

time	he	had	astonished	them	with	his	magic.	12 But	when	they
χρόνῳ 7	→	→	ἐξεστακέναι 10	αὐτούς 11	▸9	•	‹ταῖς 8	μαγείαις 9›	δὲ 2	ὅτε 1	→
chronō			exestakenai	autous			tais	mageiais	de	hote	
NDSM			VRAN	RP3APM			DDPF	NDPF	CLC	CAT	
5550			1839	846			3588	3095	1161	3753	

believed	Philip	as	he	was	proclaiming	the	good	news	about	the	kingdom
ἐπίστευσαν 3	‹τῷ 4	Φιλίππῳ 5›	→	→	→	εὐαγγελιζομένῳ 6	←	←	←	περὶ 7	τῆς 8	βασιλείας 9
episteusan	tō	Philippō				euangelizomenō				peri	tēs	basileias
VAAI3P	DDSM	NDSM				VPMP-SDM				P	DGSF	NGSF
4100	3588	5376				2097				4012	3588	932

of	God	and	the	name	of	Jesus	Christ,	both	men	and	women
→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 12	τοῦ 13	ὀνόματος 14	▸16	Ἰησοῦ 15	Χριστοῦ 16	τε 19	ἄνδρες 18	καὶ 20	γυναῖκες 21
	tou	theou	kai	tou	onomatos		Iēsou	Christou	te	andres	kai	gynaikes
	DGSM	NGSM	CLN	DGSN	NGSN		NGSM	NGSM	CLK	NNPM	CLK	NNPF
	3588	2316	2532	3588	3686		2424	5547	5037	435	2532	1135

were	being	baptized.	13 And	Simon	himself	also	believed,	and	after	he	was
→	→	ἐβαπτίζοντο 17	δὲ 2	‹ὁ 1	Σίμων 3›	αὐτὸς 5	καὶ 4	ἐπίστευσεν 6	καὶ 7	→	→	→
		ebaptizonto	de	ho	Simōn	autos	kai	episteusen	kai			
		VIPI3P	CLN	DNSM	NNSM	RP3NSMP	CLA	VAAI3S	CLN			
		907	1161	3588	4613	846	2532	4100	2532			

baptized	he	was	*keeping close company*	with[5]	Philip.	And	when	he	saw
βαπτισθεὶς 8	→	ἦν 9	προσκαρτερῶν 10	→	‹τῷ 11	Φιλίππῳ 12›	τε 14	→	→	θεωρῶν 13
baptistheis		ēn	proskarterōn		tō	Philippō	te			theōrōn
VAPP-SNM		VIAI3S	VPAP-SNM		DDSM	NDSM	CLN			VPAP-SNM
907		2258	4342		3588	5376	5037			2334

the	signs	and	great	miracles	that	were	taking	place,	he	was	astonished.
→	σημεῖα 15	καὶ 16	μεγάλας 18	δυνάμεις 17	→	→	γινομένας 19	←	→	→	ἐξίστατο 20
	sēmeia	kai	megalas	dynameis			ginomenas				existato
	NAPN	CLN	JAPF	NAPF			VPUP-PAF				VIMI3S
	4592	2532	3173	1411			1096				1839

14 Now	when	the	apostles	in	Jerusalem	heard	that	Samaria	had
δὲ 2	▸1	οἱ 3	ἀπόστολοι 6	ἐν 4	Ἱεροσολύμοις 5	Ἀκούσαντες 1	ὅτι 7	‹ἡ 9	Σαμάρεια 10›	→
de		hoi	apostoloi	en	Hierosolymois	Akousantes	hoti	hē	Samareia	
CLT		DNPM	NNPM	P	NDPN	VAAP-PNM	CSC	DNSF	NNSF	
1161		3588	652	1722	2414	191	3754	3588	4540	

accepted	the	word	of	God,	they	sent	Peter	and	John	to
δέδεκται 8	τὸν 11	λόγον 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	→	ἀπέστειλαν 15	Πέτρον 18	καὶ 19	Ἰωάννην 20	πρὸς 16
dedektai	ton	logon		tou	theou		apesteilan	Petron	kai	Iōannēn	pros
VRUI3S	DASM	NASM		DGSM	NGSM		VAAI3P	NASM	CLN	NASM	P
1209	3588	3056		3588	2316		649	4074	2532	2491	4314

them,	15 who	went	down	and	prayed	for	them	so	that	they	would
αὐτοὺς 17	οἵτινες 1	καταβάντες 2	←	←	προσηύξαντο 3	περὶ 4	αὐτῶν 5	ὅπως 6	←	→	→
autous	hoitines	katabantes			prosēuxanto	peri	autōn	hopōs			
RP3APM	RR-NPM	VAAP-PNM			VAMI3P	P	RP3GPM	CSC			
846	3748	2597			4336	4012	846	3704			

receive	the	Holy	Spirit.	16 (For	he	had	not	yet	fallen	on	any	of	them,
λάβωσιν 7	▸8	ἅγιον 9	πνεῦμα 8	γὰρ 2	→	ἦν 3	οὐδέπω 1	←	ἐπιπεπτωκός 7	ἐπ' 4	οὐδενὶ 5	→	αὐτῶν 6
labōsin		hagion	pneuma	gar		ēn	oudepō		epipeptōkos	ep'	oudeni		autōn
VAAS3P		JASN	NASN	CAZ		VIAI3S	BN		VRAP-SNN	P	JDSM		RP3GPM
2983		40	4151	1063		2258	3764		1968	1909	3762		846

[5] Lit. "attaching himself to"

but	they	had	only	been	baptized[6]	in	the	name	of	the	Lord	Jesus.)
δὲ 9	→	ὑπῆρχον 11	μόνον 8	→	βεβαπτισμένοι 10	εἰς 12	τὸ 13	ὄνομα 14	▸17	τοῦ 15	κυρίου 16	Ἰησοῦ 17
de		hypērchon	monon		bebaptismenoi	eis	to	onoma		tou	kyriou	Iēsou
CLC		VIAI3P	B		VRPP-PNM	P	DASN	NASN		DGSM	NGSM	NGSM
1161		5225	3440		907	1519	3588	3686		3588	2962	2424

17 Then	they	placed	their	hands	on	them	and	they	received	the	Holy	Spirit.
τότε 1	→	ἐπετίθεσαν 2	τὰς 3	χεῖρας 4	ἐπ' 5	αὐτούς 6	καὶ 7	→	ἐλάμβανον 8	▸9	ἅγιον 10	πνεῦμα 9
tote		epetithesan	tas	cheiras	ep'	autous	kai		elambanon		hagion	pneuma
B		VIAI3P	DAPF	NAPF	P	RP3APM	CLN		VIAI3P		JASN	NASN
5119		2007	3588	5495	1909	846	2532		2983		40	4151

18 Now	Simon,	when	he	saw	that	the	Spirit	was	given	through	the
δὲ 2	‹ὁ 3	Σίμων 4›	→	→	ἰδὼν 1	ὅτι 5	τὸ 14	πνεῦμα 15	→	δίδοται 13	διὰ 6	τῆς 7
de	ho	Simōn			idōn	hoti	to	pneuma		didotai	dia	tēs
CLN	DNSM	NNSM			VAAP-SNM	CSC	DNSN	NNSN		VPPI3S	P	DGSF
1161	3588	4613			3708	3754	3588	4151		1325	1223	3588

laying	on	of	the	apostles'	hands,	offered	them	money,
ἐπιθέσεως 8	←	▸10	τῶν 9	‹τῶν 11	ἀποστόλων 12›	χειρῶν 10	προσήνεγκεν 16	αὐτοῖς 17	χρήματα 18
epitheseōs			tōn	tōn	apostolōn	cheirōn	prosēnenken	autois	chrēmata
NGSF			DGPF	DGPM	NGPM	NGPF	VAAI3S	RP3DPM	NAPN
1936			3588	3588	652	5495	4374	846	5536

19 saying,	"Give	to	me	also	this	power,	so	that	whomever	I	place
λέγων 1	Δότε 2	κἀμοὶ 3	←	←	ταύτην 6	‹τὴν 4	ἐξουσίαν 5›	ἵνα 7	←	‹ᾧ 8	ἐὰν 9›	→	ἐπιθῶ 10
legōn	Dote	kamoi			tautēn	tēn	exousian	hina		hō	ean		epithō
VPAP-SNM	VAAM2P	RP1DS			RD-ASF	DASF	NASF	CAP		RR-DSM	TC		VAAS1S
3004	1325	2504			3778	3588	1849	2443		3739	1437		2007

my	hands	on	may	receive	the	Holy	Spirit!"	20 But	Peter	said	to	him,
τὰς 11	χεῖρας 12	◂10	→	λαμβάνῃ 13	▸14	ἅγιον 15	πνεῦμα 14	δὲ 2	Πέτρος 1	εἶπεν 3	πρὸς 4	αὐτόν 5
tas	cheiras			lambanē		hagion	pneuma	de	Petros	eipen	pros	auton
DAPF	NAPF			VPAS3S		JASN	NASN	CLC	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM
3588	5495			2983		40	4151	1161	4074	2036	4314	846

"May	your	silver	be	destroyed	along	with	you,[7]	because	you
▸11	σου 8	‹Τὸ 6	ἀργύριόν 7›	εἴη 11	‹εἰς 12	ἀπώλειαν 13›	→	σὺν 9	σοὶ 10	ὅτι 14	→
	sou	To	argyrion	eiē	eis	apōleian		syn	soi	hoti	
	RP2GS	DNSN	NNSN	VPAO3S	P	NASF		P	RP2DS	CAZ	
	4675	3588	694	1498	1519	684		4862	4671	3754	

thought	you	could	acquire[8]	the	gift	of	God	by	means	of	money!
ἐνόμισας 19	•	→	κτᾶσθαι 22	τὴν 15	δωρεὰν 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	διὰ 20	←	→	χρημάτων 21
enomisas			ktasthai	tēn	dōrean		tou	theou	dia			chrēmatōn
VAAI2S			VPUN	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P			NGPN
3543			2932	3588	1431		3588	2316	1223			5536

21 You	have	no[9]	part	or	share	in	this	matter,	because	your
σοι 3	ἔστιν 2	οὐκ 1	μερὶς 4	οὐδὲ 5	κλῆρος 6	ἐν 7	τούτῳ 10	‹τῷ 8	λόγῳ 9›	γὰρ 12	σου 14
soi	estin	ouk	meris	oude	klēros	en	toutō	tō	logō	gar	sou
RP2DS	VPAI3S	BN	NNSF	CLD	NNSM	P	RD-DSM	DDSM	NDSM	CAZ	RP2GS
4671	2076	3756	3310	3761	2819	1722	5129	3588	3056	1063	4675

heart	is	not	right	before	God.	22 Therefore	repent	of
‹ἡ 11	καρδία 13›	ἔστιν 16	οὐκ 15	εὐθεῖα 17	ἔναντι 18	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	οὖν 2	μετανόησον 1	ἀπὸ 3
hē	kardia	estin	ouk	eutheia	enanti	tou	theou	oun	metanoēson	apo
DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	JNSF	P	DGSM	NGSM	CLI	VAAM2S	P
3588	2588	2076	3756	2117	1725	3588	2316	3767	3340	575

this	wickedness	of	yours,	and	ask	the	Lord	if	perhaps	the	intent	of
ταύτης 7	‹τῆς 4	κακίας 5›	→	σου 6	καὶ 8	δεήθητι 9	τοῦ 10	κυρίου 11	εἰ 12	ἄρα 13	ἡ 16	ἐπίνοια 17	▸19
tautēs	tēs	kakias		sou	kai	deēthēti	tou	kyriou	ei	ara	hē	epinoia	
RD-GSF	DGSF	NGSF		RP2GS	CLN	VAPM2S	DGSM	NGSM	TI	CLI	DNSF	NNSF	
3778	3588	2549		4675	2532	1189	3588	2962	1487	686	3588	1963	

your	heart	may	be	forgiven	you!"	23 For	I	see	you	are	in
σου 20	‹τῆς 18	καρδίας 19›	→	→	ἀφεθήσεταί 14	σοι 15	γὰρ 2	→	ὁρῶ 8	σε 9	ὄντα 10	εἰς 1
sou	tēs	kardias			aphethēsetai	soi	gar		horō	se	onta	eis
RP2GS	DGSF	NGSF			VFPI3S	RP2DS	CAZ		VPAI1S	RP2AS	VPAP-SAM	P
4675	3588	2588			863	4671	1063		3708	4571	5607	1519

[6] Lit. "but they were only having been baptized" [7] Lit. "be for destruction with you" [8] Lit. "to acquire" [9] Lit. "there is for you no"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

a state of bitter envy[10]	and	*bound by*	unrighteousness."[11]	24	But	Simon	answered
‹χολὴν 3 πικρίας 4›	καὶ 5	σύνδεσμον 6	ἀδικίας 7		δὲ 2 ‹ὁ 3	Σίμων 4›	ἀποκριθεὶς 1
cholēn pikrias	kai	syndesmon	adikias		de ho	Simōn	apokritheis
NASF NGSF	CLN	NASM	NGSF		CLN DNSM	NNSM	VAPP-SNM
5521 4088	2532	4886	93		1161 3588	4613	611

and	said,	"You	pray	to	the	Lord	for	me	so	that	nothing	of	what	you
←	εἶπεν 5	ὑμεῖς 7	Δεήθητε 6	πρὸς 10	τὸν 11	κύριον 12	ὑπὲρ 8	ἐμοῦ 9	ὅπως 13	←	μηδὲν 14	→	ὧν 18	→
	eipen	hymeis	Deēthēte	pros	ton	kyrion	hyper	emou	hopōs		mēden		hōn	
	VAAI3S	RP2NP	VAPM2P	P	DASM	NASM	P	RP1GS	CSC		JNSN		RR-GPN	
	2036	5210	1189	4314	3588	2962	5228	1700	3704		3367		3739	

have	said	will	come	upon	me."	25	So	•	when	they	had	solemnly
→	εἰρήκατε 19	→	ἐπέλθῃ 15	ἐπ' 16	ἐμὲ 17		οὖν 3	μὲν 2	▸4	Οἱ 1	→	διαμαρτυράμενοι 4
	eirēkate		epelthē	ep'	eme		oun	men		Hoi		diamartyramenoi
	VRAI2P		VAAS3S	P	RP1AS		CLN	TE		DNPM		VAMP-PNM
	2046		1904	1909	1691		3767	3303		3588		1263

testified	and	spoken	the	word	of	the	Lord,	they	turned	back	toward
←	καὶ 5	λαλήσαντες 6	τὸν 7	λόγον 8	▸10	τοῦ 9	κυρίου 10	→	ὑπέστρεφον 11	←	εἰς 12
	kai	lalēsantes	ton	logon		tou	kyriou		hypestrephon		eis
	CLN	VAAP-PNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM		VIAI3P		P
	2532	2980	3588	3056		3588	2962		5290		1519

Jerusalem,	and	were	proclaiming	the	good	news	to	many	villages	of	the
Ἱεροσόλυμα 13	τε 15	→	εὐηγγελίζοντο 19	←	←	←	▸16	πολλὰς 14	κώμας 16	▸18	τῶν 17
Hierosolyma	te		euēngelizonto					pollas	kōmas		tōn
NASF	CLN		VIMI3P					JAPF	NAPF		DGPM
2414	5037		2097					4183	2968		3588

Samaritans.
Σαμαριτῶν 18
Samaritōn
NGPM
4541

Philip and the Ethiopian Eunuch

8:26 Now	an	angel	of	the	Lord	spoke	to	Philip,	saying,	"Get	up	and
δὲ 2	→	Ἄγγελος 1	→	→	κυρίου 3	ἐλάλησεν 4	πρὸς 5	Φίλιππον 6	λέγων 7	Ἀνάστηθι 8	←	καὶ 9
de		Angelos			kyriou	elalēsen	pros	Philippon	legōn	Anastēthi		kai
CLT		NNSM			NGSM	VAAI3S	P	NASM	VPAP-SNM	VAAM2S		CLN
1161		32			2962	2980	4314	5376	3004	450		2532

go	toward	the	south[12]	on	the	road	that	goes	down	from
πορεύου 10	κατὰ 11	→	μεσημβρίαν 12	ἐπὶ 13	τὴν 14	ὁδὸν 15	τὴν 16	καταβαίνουσαν 17	←	ἀπὸ 18
poreuou	kata		mesēmbrian	epi	tēn	hodon	tēn	katabainousan		apo
VPUM2S	P		NASF	P	DASF	NASF	DASF	VPAP-SAF		P
4198	2596		3314	1909	3588	3598	3588	2597		575

Jerusalem	to	Gaza."	(This	is	a	desert	road.)	27	And	he	got	up	and
Ἰερουσαλὴμ 19	εἰς 20	Γάζαν 21	αὕτη 22	ἐστὶν 23	→	ἔρημος 24	•		καὶ 1	▸3	ἀναστὰς 2	←	←
Ierousalēm	eis	Gazan	hautē	estin		erēmos			kai		anastas		
NGSF	P	NASF	RD-NSF	VPAI3S		JNSF			CLN		VAAP-SNM		
2419	1519	1048	3778	2076		2048			2532		450		

went,	and	behold,	there	was	a	man,	an	Ethiopian	eunuch	(a	court	official	of
ἐπορεύθη 3	καὶ 4	ἰδοὺ 5	•	•	→	ἀνὴρ 6	▸8	Αἰθίοψ 7	εὐνοῦχος 8	→	δυνάστης 9	←	→
eporeuthē	kai	idou				anēr		Aithiops	eunouchos		dynastēs		
VAPI3S	CLN	I				NNSM		NNSM	NNSM		NNSM		
4198	2532	2400				435		128	2135		1413		

Candace,[13]	queen	of	the	Ethiopians,	who	was	over	all	her	treasury)
Κανδάκης 10	βασιλίσσης 11	→	→	Αἰθιόπων 12	ὃς 13	ἦν 14	ἐπὶ 15	πάσης 16	αὐτῆς 19	‹τῆς 17	γάζης 18›
Kandakēs	basilissēs			Aithiopōn	hos	ēn	epi	pasēs	autēs	tēs	gazēs
NGSF	NGSF			NGPM	RR-NSM	VIAI3S	P	JGSF	RP3GSF	DGSF	NGSF
2582	938			128	3739	2258	1909	3956	846	3588	1047

who	had	come	to	worship	in	Jerusalem	28	and	was	returning	and
ὃς 20	→	ἐληλύθει 21	→	προσκυνήσων 22	εἰς 23	Ἰερουσαλήμ 24		τε 2	ἦν 1	ὑποστρέφων 3	καὶ 4
hos		elēlythei		proskynēsōn	eis	Ierousalēm		te	ēn	hypostrephōn	kai
RR-NSM		VLAI3S		VFAP-SNM	P	NASF		CLN	VIAI3S	VPAP-SNM	CLN
3739		2064		4352	1519	2419		5037	2258	5290	2532

[10] Lit. "the gall of bitterness" [11] Lit. "the fetter of unrighteousness" [12] Or "go about noon" [13] Or "the Candace" (the title of the queen of Ethiopia)

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

sitting	in	his	chariot,	and	reading	aloud	the	prophet	Isaiah.
καθήμενος 5	ἐπὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τοῦ 7	ἅρματος 8›	καὶ 10	ἀνεγίνωσκεν 11	←	τὸν 12	προφήτην 13	Ἠσαΐαν 14
kathēmenos	epi	autou	tou	harmatos	kai	aneginōsken		ton	prophētēn	Ēsaian
VPUP-SNM	P	RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	VIAI3S		DASM	NASM	NASM
2521	1909	846	3588	716	2532	314		3588	4396	2268

29 And	the	Spirit	said	to	Philip,	"Approach	and	join	this
δὲ 2	τὸ 3	πνεῦμα 4	εἶπεν 1	←	‹τῷ 5	Φιλίππῳ 6›	Πρόσελθε 7	καὶ 8	κολλήθητι 9	τούτῳ 12
de	to	pneuma	eipen		tō	Philippō	Proselthe	kai	kollēthēti	toutō
CLN	DNSN	NNSN	VAAI3S		DDSM	NDSM	VAAM2S	CLN	VAPM2S	RD-DSN
1161	3588	4151	2036		3588	5376	4334	2532	2853	5129

chariot."	**30** So	Philip	ran	up	to	it	and	heard	him
‹τῷ 10	ἅρματι 11›	δὲ 2	‹ὁ 3	Φίλιππος 4›	προσδραμὼν 1	←	←	• ◂1	ἤκουσεν 5	αὐτοῦ 6
tō	harmati	de	ho	Philippos	prosdramōn				ēkousen	autou
DDSN	NDSN	CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM				VAAI3S	RP3GSM
3588	716	1161	3588	5376	4370				191	846

reading	aloud	Isaiah	the	prophet	and	said,	"So	then,	do	you
ἀναγινώσκοντος 7	←	Ἠσαΐαν 8	τὸν 9	προφήτην 10	καὶ 11	εἶπεν 12	‹Ἆρά 13	γε 14›	←	→	→
anaginōskontos		Ēsaian	ton	prophētēn	kai	eipen	Ara	ge			
VPAP-SGM		NASM	DASM	NASM	CLN	VAAI3S	TI	TE			
314		2268	3588	4396	2532	2036	687	1065			

understand	what	you	are	reading?"	**31** And	he	said,	"So	how	•	could	I,
γινώσκεις 15	ἃ 16	→	→	ἀναγινώσκεις 17	δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	γὰρ 5	Πῶς 4	ἂν 6	δυναίμην 7	←
ginōskeis	ha			anaginōskeis	de	ho	eipen	gar	Pōs	an	dynaimēn	
VPAI2S	RR-APN			VPAI2S	CLN	DNSM	VAAI3S	TI	BI	TC	VPUO1S	
1097	3739			314	1161	3588	2036	1063	4459	302	1410	

unless	someone	will	guide	me?"	And	he	invited	Philip	to
‹ἐὰν 8	μή 9›	τις 10	→	ὁδηγήσει 11	με 12	τε 14	→	παρεκάλεσέν 13	‹τὸν 15	Φίλιππον 16›	▸18
ean	mē	tis		hodēgēsei	me	te		parekalesen	ton	Philippon	
CAC	BN	RX-NSM		VFAI3S	RP1AS	CLN		VAAI3S	DASM	NASM	
1437	3361	5100		3594	3165	5037		3870	3588	5376	

come	up	and	sit	with	him.	**32** Now	the	passage	of	scripture	that	he
ἀναβάντα 17	←	←	καθίσαι 18	σὺν 19	αὐτῷ 20	δὲ 2	ἡ 1	περιοχὴ 3	→	‹τῆς 4	γραφῆς 5›	ἣν 6	→
anabanta			kathisai	syn	autō	de	hē	periochē		tēs	graphēs	hēn	
VAAP-SAM			VAAN	P	RP3DSM	CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF	RR-ASF	
305			2523	4862	846	1161	3588	4042		3588	1124	3739	

was	reading	aloud	was	this:	"He	was	led	like	a	sheep	to	the	slaughter,
→	ἀνεγίνωσκεν 7	←	ἦν 8	αὕτη 9	→	→	ἤχθη 14	Ὡς 10	→	πρόβατον 11	ἐπὶ 12	→	σφαγὴν 13
	aneginōsken		ēn	hautē			ēchthē	Hōs		probaton	epi		sphagēn
	VIAI3S		VIAI3S	RD-NSF			VAPI3S	CAM		NNSN	P		NASF
	314		2258	3778			71	5613		4263	1909		4967

and	like	a	lamb	before	its	shearer	is	silent,	so	he	did	not
καὶ 15	ὡς 16	→	ἀμνὸς 17	ἐναντίον 18	αὐτὸν 21	‹τοῦ 19	κείραντος 20›	•	ἄφωνος 22	οὕτως 23	→	▸25	οὐκ 24
kai	hōs		amnos	enantion	auton	tou	keirantos		aphōnos	houtōs			ouk
CLN	CAM		NNSM	P	RP3ASM	DGSM	VAAP-SGM		JNSM	B			BN
2532	5613		286	1726	846	3588	2751		880	3779			3756

open	his	mouth.	**33** In	his	humiliation	justice	was	taken	from	him.
ἀνοίγει 25	αὐτοῦ 28	‹τὸ 26	στόμα 27›	ἐν 1	τῇ 2	ταπεινώσει 3	‹ἡ 4	κρίσις 5›	→	ἤρθη 7	→	αὐτοῦ 6
anoigei	autou	to	stoma	en	tē	tapeinōsei	hē	krisis		ērthē		autou
VPAI3S	RP3GSM	DASN	NASN	P	DDSF	NDSF	DNSF	NNSF		VAPI3S		RP3GSM
455	846	3588	4750	1722	3588	5014	3588	2920		142		846

Who	can	describe	his	descendants?[14]	For	his	life	was	taken	away
τίς 11	→	διηγήσεται 12	αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	γενεὰν 9›	ὅτι 13	αὐτοῦ 20	‹ἡ 18	ζωὴ 19›	→	αἴρεται 14	←
tis		diēgēsetai	autou	tēn	genean	hoti	autou	hē	zōē		airetai	
RI-NSM		VFMI3S	RP3GSM	DASF	NASF	CAZ	RP3GSM	DNSF	NNSF		VPPI3S	
5101		1334	846	3588	1074	3754	846	3588	2222		142	

from	the	earth."[15]	**34** And	the	eunuch	answered	and	said	to	Philip,	"I
ἀπὸ 15	τῆς 16	γῆς 17	δὲ 2	ὁ 3	εὐνοῦχος 4	ἀποκριθεὶς 1	←	εἶπεν 7	→	‹τῷ 5	Φιλίππῳ 6›	→
apo	tēs	gēs	de	ho	eunouchos	apokritheis		eipen		tō	Philippō	
P	DGSF	NGSF	CLN	DNSM	NNSM	VAPP-SNM		VAAI3S		DDSM	NDSM	
575	3588	1093	1161	3588	2135	611		2036		3588	5376	

[14] Or perhaps "family history"; literally "generation" [15] A quotation from Isa 53:7–8

ask	you,	about	whom	does	the	prophet	say	this—	about	himself	or	about
Δέομαί 8	σου 9	περὶ 10	τίνος 11	▸14	ὁ 12	προφήτης 13	λέγει 14	τοῦτο 15	περὶ 16	ἑαυτοῦ 17	ἢ 18	περὶ 19
Deomai	sou	peri	tinos		ho	prophētēs	legei	touto	peri	heautou	ē	peri
VPUI1S	RP2GS	P	RI-GSM		DNSM	NNSM	VPAI3S	RD-ASN	P	RF3GSM	CLD	P
1189	4675	4012	5101		3588	4396	3004	5124	4012	1438	2228	4012

someone	else?"	35 So	Philip	opened	his	mouth	and	beginning
τινός 21	ἑτέρου 20	δὲ 2 ‹ὁ 3	Φίλιππος 4›	ἀνοίξας 1	αὐτοῦ 7	‹τὸ 5 στόμα 6›	καὶ 8	ἀρξάμενος 9
tinos	heterou	de ho	Philippos	anoixas	autou	to stoma	kai	arxamenos
RX-GSM	JGSM	CLN DNSM	NNSM	VAAP-SNM	RP3GSM	DASN NASN	CLN	VAMP-SNM
5100	2087	1161 3588	5376	455	846	3588 4750	2532	756

from	this	scripture,	proclaimed	the	good	news	to	him	about
ἀπὸ 10	ταύτης 13	‹τῆς 11	γραφῆς 12›	εὐηγγελίσατο 14	←	←	←	→ αὐτῷ 15	→
apo	tautēs	tēs	graphēs	euēngelisato				autō	
P	RD-GSF	DGSF	NGSF	VAMI3S				RP3DSM	
575	3778	3588	1124	2097				846	

Jesus.	36 And	as	they	were	traveling	down	the	road,	they	came	to	some
‹τὸν 16	Ἰησοῦν 17›	δὲ 2	ὡς 1	→	→	ἐπορεύοντο 3	κατὰ 4	τὴν 5	ὁδόν 6	→	ἦλθον 7	ἐπί 8	τι 9
ton	lēsoun	de	hōs			eporeuonto	kata	tēn	hodon		ēlthon	epi	ti
DASM	NASM	CLN	CAT			VIUI3P	P	DASF	NASF		VAAI3P	P	JASN
3588	2424	1161	5613			4198	2596	3588	3598		2064	1909	5100

water.	And	the	eunuch	said,	"Look!	Water!	What	prevents	me	from	being
ὕδωρ 10	καί 11	ὁ 13	εὐνοῦχος 14	φησιν 12	Ἰδοὺ 15	ὕδωρ 16	τί 17	κωλύει 18	με 19	→	→
hydōr	kai	ho	eunouchos	phēsin	Idou	hydōr	ti	kōlyei	me		
NASN	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	I	NNSN	RI-NSN	VPAI3S	RP1AS		
5204	2532	3588	2135	5346	2400	5204	5101	2967	3165		

baptized?"[16]	38 And	he	ordered	the	chariot	to	stop,	and	they	both	went
βαπτισθῆναι 20	καὶ 1	→	ἐκέλευσεν 2	τὸ 4	ἅρμα 5	→	στῆναι 3	καὶ 6	▸7	ἀμφότεροι 8	→
baptisthēnai	kai		ekeleusen	to	harma		stēnai	kai		amphoteroi	
VAPN	CLN		VAAI3S	DASN	NASN		VAAN	CLN		JNPM	
907	2532		2753	3588	716		2476	2532		297	

down	into	the	water—	•	•	Philip	and	the	eunuch—	and	he
κατέβησαν 7	εἰς 9	τὸ 10	ὕδωρ 11	ὅ 12	τε 13	Φίλιππος 14	καὶ 15	→	‹ὁ 16	εὐνοῦχος 17›	καὶ 18	→
katebēsan	eis	to	hydōr	ho	te	Philippos	kai		ho	eunouchos	kai	
VAAI3P	P	DASN	NASN	DNSM	CLK	NNSM	CLK		DNSM	NNSM	CLN	
2597	1519	3588	5204	3588	5037	5376	2532		3588	2135	2532	

baptized	him.	39 And	when	they	came	up	out	of	the	water,	the	Spirit	of	the
ἐβάπτισεν 19	αὐτόν 20	δὲ 2	ὅτε 1	→	ἀνέβησαν 3	←	ἐκ 4	▸6	τοῦ 5	ὕδατος 6	→	πνεῦμα 7	→	→
ebaptisen	auton	de	hote		anebēsan		ek		tou	hydatos		pneuma		
VAAI3S	RP3ASM	CLN	CAT		VAAI3P		P		DGSN	NGSN		NNSN		
907	846	1161	3753		305		1537		3588	5204		4151		

Lord	carried	Philip	away,	and	the	eunuch	did	not	see	him	any
κυρίου 8	ἥρπασεν 9	‹τὸν 10	Φίλιππον 11›	◂9	καὶ 12	ὁ 17	εὐνοῦχος 18	▸14	οὐκ 13	εἶδεν 14	αὐτὸν 15	→
kyriou	hērpasen	ton	Philippon		kai	ho	eunouchos		ouk	eiden	auton	
NGSM	VAAI3S	DASM	NASM		CLN	DNSM	NNSM		BN	VAAI3S	RP3ASM	
2962	726	3588	5376		2532	3588	2135		3756	1492	846	

longer,	for	he	went	on	his	way	rejoicing.	40 But	Philip	found
οὐκέτι 16	γὰρ 20	→	ἐπορεύετο 19	▸22	αὐτοῦ 23	‹τὴν 21	ὁδὸν 22›	χαίρων 24	δὲ 2	Φίλιππος 1	εὑρέθη 3
ouketi	gar		eporeueto		autou	tēn	hodon	chairōn	de	Philippos	heurethē
BN	CLN		VIUI3S		RP3GSM	DASF	NASF	VPAP-SNM	CLC	NNSM	VAPI3S
3765	1063		4198		846	3588	3598	5463	1161	5376	2147

himself	at	Azotus,	and	as	he	passed	through,	he	proclaimed	the	good	news	to
←	εἰς 4	Ἄζωτον 5	καὶ 6	→	→	διερχόμενος 7	←	→	εὐηγγελίζετο 8	←	←	←	←
	eis	Azōton	kai			dierchomenos			euēngelizeto				
	P	NASF	CLN			VPUP-SNM			VIMI3S				
	1519	108	2532			1330			2097				

all	the	towns	until	he	came	to	Caesarea.
πάσας 11	τὰς 9	πόλεις 10	ἕως 12	αὐτὸν 15	‹τοῦ 13	ἐλθεῖν 14›	εἰς 16	Καισάρειαν 17
pasas	tas	poleis	heōs	auton	tou	elthein	eis	Kaisareian
JAPF	DAPF	NAPF	P	RP3ASM	DGSN	VAAN	P	NASF
3956	3588	4172	2193	846	3588	2064	1519	2542

[16] A few later manuscripts add v. 37, with minor variations: "He said to him, 'If you believe with your whole heart, you may.' And he answered and said, 'I believe that Jesus Christ is the Son of God.'" The verse is almost certainly not an original part of the text of Acts.

Saul's Conversion on the Damascus Road

9 But Saul, still breathing threats and murder against the disciples of ▸13

δὲ₂ ‹Ὁ₁ Σαῦλος₃› ἔτι₄ ἐμπνέων₅ ἀπειλῆς₆ καὶ₇ φόνου₈ εἰς₉ τοὺς₁₀ μαθητὰς₁₁ ▸13
de HO Saulos eti empneōn apeilēs kai phonou eis tous mathētas
CLT DNSM NNSM B VPAP-SNM NGSF CLN NGSM P DAPM NAPM
1161 3588 4569 2089 1709 547 2532 5408 1519 3588 3101

the Lord, went to the high priest 2 and asked for letters from him

τοῦ₁₂ κυρίου₁₃ προσελθὼν₁₄ ← τῷ₁₅ ἀρχιερεῖ₁₆ ← • ἠτήσατο₁ ← ἐπιστολὰς₄ παρ'₂ αὐτοῦ₃
tou kyriou proselthōn tō archierei ētēsato epistolas par' autou
DGSM NGSM VAAP-SNM DDSM NDSM VAMI3S NAPF P RP3GSM
3588 2962 4334 3588 749 154 1992 3844 846

to the synagogues in Damascus, so that if he found any who were of ▸15

πρὸς₇ τὰς₈ συναγωγάς₉ εἰς₅ Δαμασκὸν₆ ὅπως₁₀ ← ἐάν₁₁ → εὕρῃ₁₃ τινας₁₂ → ὄντας₁₆ ▸15
pros tas synagōgas eis Damaskon hopōs ean heurē tinas ontas
P DAPF NAPF P NASF CAP CAC VAAS3S RX-APM VPAP-PAM
4314 3588 4864 1519 1154 3704 1437 2147 5100 5607

the Way, both men and women, he could bring them tied up[1] to

τῆς₁₄ ὁδοῦ₁₅ τε₁₈ ἄνδρας₁₇ καὶ₁₉ γυναῖκας₂₀ → → ἀγάγῃ₂₂ • δεδεμένους₂₁ ← εἰς₂₃
tēs hodou te andras kai gynaikas agagē dedemenous eis
DGSF NGSF CLK NAPM CLK NAPF VAAS3S VRPP-PAM P
3588 3598 5037 435 2532 1135 71 1210 1519

Jerusalem. 3 Now as he proceeded, it happened that when he approached

Ἰερουσαλήμ₂₄ δὲ₂ ἐν₁ τῷ₃ πορεύεσθαι₄ → ἐγένετο₅ ← ▸7 αὐτὸν₆ ἐγγίζειν₇
Ierousalēm de en tō poreuesthai egeneto auton engizein
NASF CLN P DDSN VPUN VAMI3S RP3ASM VPAN
2419 1161 1722 3588 4198 1096 846 1448

Damascus, suddenly • a light from heaven flashed around

‹τῇ₈ Δαμασκῷ₉› ἐξαίφνης₁₀ τε₁₁ → φῶς₁₄ ἐκ₁₅ ‹τοῦ₁₆ οὐρανοῦ₁₇› περιήστραψεν₁₃ ←
tē Damaskō exaiphnēs te phōs ek tou ouranou periēstrapsen
DDSF NDSF B CLN NNSN P DGSM NGSM VAAI3S
3588 1154 1810 5037 5457 1537 3588 3772 4015

him. 4 And falling to the ground, he heard a voice saying to him, "Saul,

αὐτὸν₁₂ καὶ₁ πεσὼν₂ ἐπὶ₃ τὴν₄ γῆν₅ → ἤκουσεν₆ → φωνὴν₇ λέγουσαν₈ → αὐτῷ₉ Σαοὺλ₁₀
auton kai pesōn epi tēn gēn ēkousen phōnēn legousan autō Saoul
RP3ASM CLN VAAP-SNM P DASF NASF VAAI3S NASF VPAP-SAF RP3DSM NVSM
846 2532 4098 1909 3588 1093 191 5456 3004 846 4549

Saul, why are you persecuting me?" 5 So he said, "Who are you, Lord?" And he

Σαούλ₁₁ τί₁₂ → → διώκεις₁₄ με₁₃ δέ₂ → εἶπεν₁ Τίς₃ → εἶ₄ κύριε₅ δέ₇ ὁ₆
Saoul ti diōkeis me de eipen Tis ei kyrie de ho
NVSM RI-ASN VPAI2S RP1AS CLN VAAI3S RI-NSM VPAI2S NVSM CLN DNSM
4549 5101 1377 3165 1161 2036 5101 1488 2962 1161 3588

said, "I am Jesus, whom you are persecuting! 6 But get up and enter

• Ἐγώ₈ εἰμι₉ Ἰησοῦς₁₀ ὃν₁₁ σὺ₁₂ → διώκεις₁₃ ἀλλὰ₁ ἀνάστηθι₂ ← καὶ₃ εἴσελθε₄
Egō eimi Iēsous hon sy diōkeis alla anastēthi kai eiselthe
RP1NS VPAI1S NNSM RR-ASM RP2NS VPAI2S TE VAAM2S CLN VAAM2S
1473 1510 2424 3739 4771 1377 235 450 2532 1525

into the city, and it will be told to you what you must do."[2] 7 (Now

εἰς₅ τὴν₆ πόλιν₇ καὶ₈ → → → λαληθήσεταί₉ → σοι₁₀ ‹ὅ₁₁ τί₁₂› σε₁₃ δεῖ₁₄ ποιεῖν₁₅ δὲ₂
eis tēn polin kai lalēthēsetai soi ho ti se dei poiein de
P DASF NASF CLN VFPI3S RP2DS RR-ASN RI-ASN RP2AS VPAI3S VPAN CLN
1519 3588 4172 2532 2980 4671 3739 5100 4571 1163 4160 1161

the men who were traveling together with him stood speechless, because ▸9

οἱ₁ ἄνδρες₃ οἱ₄ → συνοδεύοντες₅ ← ← αὐτῷ₆ εἱστήκεισαν₇ ἐνεοί₈ ▸9
hoi andres hoi synodeuontes autō heistēkeisan eneoi
DNPM NNPM DNPM VPAP-PNM RP3DSM VLAI3P NNPM
3588 435 3588 4922 846 2476 1769

• they heard the voice but saw no one.) 8 So Saul got up ←

μὲν₁₀ → ἀκούοντες₉ τῆς₁₁ φωνῆς₁₂ δὲ₁₄ θεωροῦντες₁₅ μηδένα₁₃ ← δὲ₂ Σαῦλος₃ ἠγέρθη₁ ←
men akouontes tēs phōnēs de theōrountes mēdena de Saulos ēgerthē
TK VPAP-PNM DGSF NGSF CLK VPAP-PNM JASM CLN NNSM VAPI3S
3303 191 3588 5456 1161 2334 3367 1161 4569 1453

[1] Or figuratively "bring [them] under arrest" [2] Lit. "what thing it is necessary *that* you do"

from	the	ground,	but	although	his		eyes	were	open	he	could
ἀπὸ 4	τῆς 5	γῆς 6	δὲ 8	▸7	αὐτοῦ 11	‹τῶν 9	ὀφθαλμῶν 10›	→	ἀνεῳγμένων 7	→	→
apo	tēs	gēs	de		autou	tōn	ophthalmōn		aneōgmenōn		
P	DGSF	NGSF	CLC		RP3GSM	DGPM	NGPM		VRPP-PGM		
575	3588	1093	1161		846	3588	3788		455		

see	nothing.	And	leading	him	by	the	hand,	they	brought	him	into
ἔβλεπεν 13	οὐδὲν 12	δὲ 15	χειραγωγοῦντες 14	αὐτὸν 16	◂14	←	←	→	εἰσήγαγον 17	•	εἰς 18
eblepen	ouden	de	cheiragōgountes	auton					eisēgagon		eis
VIAI3S	JASN	CLN	VPAP-PNM	RP3ASM					VAAI3P		P
991	3762	1161	5496	846					1521		1519

Damascus.	9 And	he	was	unable	to	see[3]	for	three	days,	and	he	did	not	eat
Δαμασκόν 19	καὶ 1	→	ἦν 2	μὴ 5	→	βλέπων 6	▸3	τρεῖς 4	ἡμέρας 3	καὶ 7	→	▸9	οὐκ 8	ἔφαγεν 9
Damaskon	kai		ēn	mē		blepōn		treis	hēmeras	kai			ouk	ephagen
NASF	CLN		VIAI3S	BN		VPAP-SNM		JAPF	NAPF	CLN			BN	VAAI3S
1154	2532		2258	3361		991		5140	2250	2532			3756	5315

or	drink.
οὐδὲ 10	ἔπιεν 11
oude	epien
CLD	VAAI3S
3761	4095

Ananias Sent to Saul

9:10 Now	there	was	a	certain	disciple	in	Damascus	named[4]	Ananias,	and	the	Lord
δέ 2	→	Ἦν 1	▸4	τις 3	μαθητὴς 4	ἐν 5	Δαμασκῷ 6	ὀνόματι 7	Ἁνανίας 8	καὶ 9	ὁ 15	κύριος 16
de		Ēn		tis	mathētēs	en	Damaskō	onomati	Hananias	kai	ho	kyrios
CLT		VIAI3S		JNSM	NNSM	P	NDSF	NDSN	NNSM	CLN	DNSM	NNSM
1161		2258		5100	3101	1722	1154	3686	367	2532	3588	2962

said	to	him	in	a	vision,	"Ananias!"	And	he	said,	"Behold,	here	I	am,
εἶπεν 10	πρὸς 11	αὐτὸν 12	ἐν 13	→	ὁράματι 14	Ἁνανία 17	δὲ 19	ὁ 18	εἶπεν 20	Ἰδοὺ 21	•	ἐγώ 22	•
eipen	pros	auton	en		horamati	Hanania	de	ho	eipen	Idou		egō	
VAAI3S	P	RP3ASM	P		NDSN	NVSM	CLN	DNSM	VAAI3S	I		RP1NS	
2036	4314	846	1722		3705	367	1161	3588	2036	2400		1473	

Lord!"	11 And	the	Lord	said	to	him,	"Get	up,	go	to	the	street
κύριε 23	δὲ 2	ὁ 1	κύριος 3	•	πρὸς 4	αὐτόν 5	Ἀναστὰς 6	←	πορεύθητι 7	ἐπὶ 8	τὴν 9	ῥύμην 10
kyrie	de	ho	kyrios		pros	auton	Anastas		poreuthēti	epi	tēn	rhymēn
NVSM	CLN	DNSM	NNSM		P	RP3ASM	VAAP-SNM		VAPM2S	P	DASF	NASF
2962	1161	3588	2962		4314	846	450		4198	1909	3588	4505

	called		'Straight'	and	in	the	house	of Judas	look		for	a	man	named
‹τὴν 11	καλουμένην 12›		Εὐθεῖαν 13	καὶ 14	ἐν 16	→	οἰκίᾳ 17	→	Ἰούδα 18	ζήτησον 15	←	•	•	ὀνόματι 20
tēn	kaloumenēn		Eutheian	kai	en		oikia		louda	zētēson				onomati
DASF	VPPP-SAF		JASF	CLN	P		NDSF		NGSM	VAAM2S				NDSN
3588	2564		2117	2532	1722		3614		2455	2212				3686

Saul	from	Tarsus.[5]	For	behold,	he	is	praying,	12 and	he	has	seen	in	a
Σαῦλον 19	→	Ταρσέα 21	γὰρ 23	ἰδοὺ 22	→	→	προσεύχεται 24	καὶ 1	→	→	εἶδεν 2	ἐν 4	→
Saulon		Tarsea	gar	idou			proseuchetai	kai			eiden	en	
NASM		NASM	CAZ	I			VPUI3S	CLN			VAAI3S	P	
4569		5018	1063	2400			4336	2532			1492	1722	

vision	a	man	named[6]	Ananias	coming	in	and	placing	hands[7]	on	him	so
ὁράματι 5	→	ἄνδρα 3	ὀνόματι 7	Ἁνανίαν 6	εἰσελθόντα 8	←	καὶ 9	ἐπιθέντα 10	χεῖρας 12	→	αὐτῷ 11	ὅπως 13
horamati		andra	onomati	Hananian	eiselthonta		kai	epithenta	cheiras		autō	hopōs
NDSN		NASM	NDSN	NASM	VAAP-SAM		CLN	VAAP-SAM	NAPF		RP3DSM	CAP
3705		435	3686	367	1525		2532	2007	5495		846	3704

that	he	may	regain	his	sight."	13 But	Ananias	replied,	"Lord,	I	have	heard	from
←	→	→	ἀναβλέψῃ 14	•	◂14	δὲ 2	Ἁνανίας 3	ἀπεκρίθη 1	Κύριε 4	→	→	ἤκουσα 5	ἀπὸ 6
			anablepsē			de	Hananias	apekrithē	Kyrie			ēkousa	apo
			VAAS3S			CLN	NNSM	VAPI3S	NVSM			VAAI1S	P
			308			1161	367	611	2962			191	575

many	people	about	this	man,	how	much	harm	he	has	done	to
πολλῶν 7	←	περὶ 8	τούτου 11	‹τοῦ 9	ἁνδρὸς 10›	ὅσα 12	←	κακὰ 13	→	→	ἐποίησεν 17	▸15
pollōn		peri	toutou	tou	andros	hosa		kaka			epoiēsen	
JGPM		P	RD-GSM	DGSM	NGSM	JAPN		JAPN			VAAI3S	
4183		4012	5127	3588	435	3745		2556			4160	

[3] Lit. "not seeing" [4] Lit. "by name" [5] Lit. "Saul by name of Tarsus" [6] Lit. "by name" [7] Some manuscripts have "placing his hands"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

your	saints	in	Jerusalem,	14 and	here	he has	authority	from	the
σου 16	‹τοῖς 14	ἁγίοις 15›	ἐν 18	Ἰερουσαλήμ 19	καὶ 1	ὧδε 2	→ ἔχει 3	ἐξουσίαν 4	παρὰ 5	τῶν 6
sou	tois	hagiois	en	Ierousalēm	kai	hōde	echei	exousian	para	tōn
RP2GS	DDPM	JDPM	P	NDSF	CLN	BP	VPAI3S	NASF	P	DGPM
4675	3588	40	1722	2419	2532	5602	2192	1849	3844	3588

chief	priests to	tie	up[8]	all	who	call	upon	your	name!”
ἀρχιερέων 7	← →	δῆσαι 8	←	πάντας 9	τοὺς 10	ἐπικαλουμένους 11	←	σου 14	‹τὸ 12	ὄνομά 13›
archiereōn		dēsai		pantas	tous	epikaloumenous		sou	to	onoma
NGPM		VAAN		JAPM	DAPM	VPMP-PAM		RP2GS	DASN	NASN
749		1210		3956	3588	1941		4675	3588	3686

15 But	the	Lord	said	to	him,	“Go,	because	this	man	is	my	chosen
δὲ 2	ὁ 5	κύριος 6	εἶπεν 1	πρὸς 3	αὐτὸν 4	Πορεύου 7	ὅτι 8	οὗτος 13	←	ἐστίν 11	μοι 12	ἐκλογῆς 10
de	ho	kyrios	eipen	pros	auton	Poreuou	hoti	houtos		estin	moi	eklogēs
CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	VPUM2S	CAZ	RD-NSM		VPAI3S	RP1DS	NGSF
1161	3588	2962	2036	4314	846	4198	3754	3778		2076	3427	1589

instrument	to	carry	my	name	before	Gentiles[9]	•	and
σκεῦος 9	→ ‹τοῦ 14	βαστάσαι 15›	μου 18	‹τὸ 16	ὄνομά 17›	ἐνώπιον 19	ἐθνῶν 20	τε 21	καὶ 22
skeuos	tou	bastasai	mou	to	onoma	enōpion	ethnōn	te	kai
NNSN	DGSN	VAAN	RP1GS	DASN	NASN	P	NGPN	CLK	CLK
4632	3588	941	3450	3588	3686	1799	1484	5037	2532

kings	and	the	sons	of	Israel.	16 For	I	will	show	him	how	much	he
βασιλέων 23	τε 25	→	υἱῶν 24	→	Ἰσραήλ 26	γὰρ 2	ἐγὼ 1	→	ὑποδείξω 3	αὐτῷ 4	ὅσα 5	←	αὐτὸν 7
basileōn	te		huiōn		Israēl	gar	egō		hypodeixō	autō	hosa		auton
NGPM	CLK		NGPM		NGSM	CAZ	RP1NS		VFAI1S	RP3DSM	RK-APN		RP3ASM
935	5037		5207		2474	1063	1473		5263	846	3745		846

must	suffer	for	the	sake	of	my	name.”	17 So	Ananias	departed	and
δεῖ 6	παθεῖν 12	→	→	ὑπὲρ 8	←	μου 11	‹τοῦ 9	ὀνόματός 10›	δὲ 2	Ἁνανίας 3	ἀπῆλθεν 1	καὶ 4
dei	pathein			hyper		mou	tou	onomatos	de	Hananias	apēlthen	kai
VPAI3S	VAAN			P		RP1GS	DGSN	NGSN	CLN	NNSM	VAAI3S	CLN
1163	3958			5228		3450	3588	3686	1161	367	565	2532

entered	into	the	house,	and	placing	his	hands	on	him,	he	said,	“Brother	Saul,
εἰσῆλθεν 5	εἰς 6	τὴν 7	οἰκίαν 8	καὶ 9	ἐπιθεὶς 10	τὰς 13	χεῖρας 14	ἐπ’ 11	αὐτὸν 12	→	εἶπεν 15	ἀδελφέ 17	Σαοὺλ 16
eisēlthen	eis	tēn	oikian	kai	epitheis	tas	cheiras	ep’	auton		eipen	adelphe	Saoul
VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM	DAPF	NAPF	P	RP3ASM		VAAI3S	NVSM	NVSM
1525	1519	3588	3614	2532	2007	3588	5495	1909	846		2036	80	4549

the	Lord	Jesus,	who	appeared	to	you	on	the	road	by	which	you	came,	has
ὁ 18	κύριος 19	Ἰησοῦς 22	ὁ 23	ὀφθείς 24	→	σοι 25	ἐν 26	τῇ 27	ὁδῷ 28	→	ᾗ 29	→	ἤρχου 30	→
ho	kyrios	Iēsous	ho	ophtheis		soi	en	tē	hodō		hē		ērchou	
DNSM	NNSM	NNSM	DNSM	VAPP-SNM		RP2DS	P	DDSF	NDSF		RR-DSF		VIUI2S	
3588	2962	2424	3588	3700		4671	1722	3588	3598		3739		2064	

sent	me	so	that	you	may	regain	your	sight	and	be	filled	with	the
ἀπέσταλκέν 20	με 21	ὅπως 31	←	→	→	ἀναβλέψῃς 32	•	◂32	καὶ 33	→	πλησθῇς 34	←	▸35
apestalken	me	hopōs				anablepsēs			kai		plēsthēs		
VRAI3S	RP1AS	CAP				VAAS2S			CLN		VAPS2S		
649	3165	3704				308			2532		4130		

Holy	Spirit.”	18 And	immediately	something	like	scales	fell	from	his
ἁγίου 36	πνεύματος 35	καὶ 1	εὐθέως 2	→	ὡς 8	λεπίδες 9	ἀπέπεσαν 3	ἀπὸ 5	αὐτοῦ 4
hagiou	pneumatos	kai	eutheōs		hōs	lepides	apepesan	apo	autou
JGSN	NGSN	CLN	B		CAM	NNPF	VAAI3P	P	RP3GSM
40	4151	2532	2112		5613	3013	634	575	846

	eyes	and	he	regained	his	sight	and	got	up	and	was	baptized,
‹τῶν 6	ὀφθαλμῶν 7›	τε 11	→	ἀνέβλεψέν 10	•	◂10	καὶ 12	ἀναστὰς 13	←	←	→	ἐβαπτίσθη 14
tōn	ophthalmōn	te		aneblepsen			kai	anastas				ebaptisthē
DGPM	NGPM	CLN		VAAI3S			CLN	VAAP-SNM				VAPI3S
3588	3788	5037		308			2532	450				907

19 and	after	taking	food,	he	regained	his	strength.	And	he	was	with	the
καὶ 1	→	λαβὼν 2	τροφὴν 3	→	ἐνίσχυσεν 4	←	←	δὲ 6	→	Ἐγένετο 5	μετὰ 7	τῶν 8
kai		labōn	trophēn		enischysen			de		Egeneto	meta	tōn
CLN		VAAP-SNM	NASF		VAAI3S			CLT		VAMI3S	P	DGPM
2532		2983	5160		1765			1161		1096	3326	3588

[8] Or figuratively “to arrest” or “to imprison” [9] The same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

disciples	in	Damascus	several	days.
μαθητῶν 11	ἐν 9	Δαμασκῷ 10	τινὰς 13	ἡμέρας 12
mathētōn	en	Damaskō	tinas	hēmeras
NGPM	P	NDSF	JAPF	NAPF
3101	1722	1154	5100	2250

Saul Proclaims Christ in Damascus

9:20 And	immediately	he	began	proclaiming		Jesus		in	the	synagogues:	•
καὶ 1	εὐθέως 2	→	→	ἐκήρυσσεν 6	‹τὸν 7	Ἰησοῦν 8›		ἐν 3	ταῖς 4	συναγωγαῖς 5	ὅτι 9
kai	eutheōs			ekēryssen	ton	Iēsoun		en	tais	synagōgais	hoti
CLN	B			VIAI3S	DASM	NASM		P	DDPF	NDPF	CSC
2532	2112			2784	3588	2424		1722	3588	4864	3754

"This one	is	the	Son	of	God!"	21 And	all	who	heard	him	were
οὗτός 10 ←	ἐστιν 11	ὁ 12	υἱὸς 13 →	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	δὲ 2	πάντες 3	οἱ 4	ἀκούοντες 5	•	→
houtos	estin	ho	huios	tou	theou	de	pantes	hoi	akouontes		
RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	DGSM	NGSM	CLN	JNPM	DNPM	VPAP-PNM		
3778	2076	3588	5207	3588	2316	1161	3956	3588	191		

amazed,	and	were	saying,	"Is	this	not	the	one	who	was	wreaking	havoc	in
ἐξίσταντο 1	καὶ 6	→	ἔλεγον 7	ἐστιν 10	οὗτός 9	Οὐχ 8	ὁ 11	→	→	→	πορθήσας 12	←	ἐν 13
existanto	kai		elegon	estin	houtos	Ouch	ho				porthēsas		en
VIMI3P	CLN		VIAI3P	VPAI3S	RD-NSM	TN	DNSM				VAAP-SNM		P
1839	2532		3004	2076	3778	3756	3588				4199		1722

Jerusalem	on	those	who	call	upon	this	name,	and	had
Ἰερουσαλὴμ 14	▸16	τοὺς 15 →		ἐπικαλουμένους 16	←	τοῦτο 19	‹τὸ 17	ὄνομα 18›	καὶ 20 →
Ierousalēm		tous		epikaloumenous		touto	to	onoma	kai
NASF		DAPM		VPMP-PAM		RD-ASN	DASN	NASN	CLN
2419		3588		1941		5124	3588	3686	2532

come	here	for	this	reason,	that	he	could	bring	them	tied	up[10]	to
ἐληλύθει 24	ὧδε 21	εἰς 22	τοῦτο 23 ←	ἵνα 25	→	→	ἀγάγῃ 28	αὐτοὺς 27	δεδεμένους 26	←		ἐπὶ 29
elēlythei	hōde	eis	touto	hina			agagē	autous	dedemenous			epi
VLAI3S	BP	P	RD-ASN	CAP			VAAS3S	RP3APM	VRPP-PAM			P
2064	5602	1519	5124	2443			71	846	1210			1909

the	chief	priests?"	22 But	Saul	was	increasing	in	strength	even	more,	and
τοὺς 30	ἀρχιερεῖς 31 ←		δὲ 2	Σαῦλος 1	→	ἐνεδυναμοῦτο 4	←	←	μᾶλλον 3	←	καὶ 5
tous	archiereis		de	Saulos		enedynamouto			mallon		kai
DAPM	NAPM		CLC	NNSM		VIPI3S			B		CLN
3588	749		1161	4569		1743			3123		2532

was	confounding	the	Jews	who	lived	in	Damascus	by	proving	that
→	συνέχυννεν 6	τοὺς 7	Ἰουδαίους 8	τοὺς 9	κατοικοῦντας 10	ἐν 11	Δαμασκῷ 12	→	συμβιβάζων 13	ὅτι 14
	synechynnen	tous	Ioudaious	tous	katoikountas	en	Damaskō		symbibazōn	hoti
	VIAI3S	DAPM	JAPM	DAPM	VPAP-PAM	P	NDSF		VPAP-SNM	CSC
	4797	3588	2453	3588	2730	1722	1154		4822	3754

this	one	is	the	Christ.[11]	23 And	when	many	days	had	elapsed,	the	Jews
οὗτός 15	←	ἐστιν 16	ὁ 17	χριστός 18	δὲ 2	Ὡς 1	ἱκαναί 5	ἡμέραι 4	→	ἐπληροῦντο 3	οἱ 7	Ἰουδαῖοι 8
houtos		estin	ho	christos	de	Hōs	hikanai	hēmerai		eplērounto	hoi	loudaioi
RD-NSM		VPAI3S	DNSM	NNSM	CLN	CAT	JNPF	NNPF		VIPI3P	DNPM	JNPM
3778		2076	3588	5547	1161	5613	2425	2250		4137	3588	2453

plotted	to	do	away	with	him.	24 But	their	plot	became
συνεβουλεύσαντο 6	→	ἀνελεῖν 9	←	←	αὐτόν 10	δὲ 2	αὐτῶν 7	‹ἡ 5	ἐπιβουλὴ 6› →
synebouleusanto		anelein			auton	de	autōn	hē	epiboulē
VAMI3P		VAAN			RP3ASM	CLC	RP3GPM	DNSF	NNSF
4823		337			846	1161	846	3588	1917

known	to	Saul,	and	they	were	also	watching	the	gates	both	day	and
ἐγνώσθη 1	τῷ 3	Σαύλῳ 4	δὲ 9	→	▸8	καὶ 10	παρετηροῦντο 8	τὰς 11	πύλας 12	τε 14	ἡμέρας 13	καὶ 15
egnōsthē	tō	Saulō	de			kai	paretērounto	tas	pylas	te	hēmeras	kai
VAPI3S	DDSM	NDSM	CLN			BE	VIMI3P	DAPF	NAPF	CLK	NGSF	CLK
1097	3588	4569	1161			2532	3906	3588	4439	5037	2250	2532

night	so	that	they	could	do	away	with	him.	25 But	his	disciples
νυκτὸς 16	ὅπως 17	←	→	→	ἀνέλωσιν 19	←	←	αὐτὸν 18	δὲ 2	αὐτοῦ 5	‹οἱ 3 μαθηταὶ 4›
nyktos	hopōs				anelōsin			auton	de	autou	hoi mathētai
NGSF	CAP				VAAS3P			RP3ASM	CLC	RP3GSM	DNPM NNPM
3571	3704				337			846	1161	846	3588 3101

[10] Or figuratively "bring them under arrest" [11] Or "Messiah"

took	him	at	night	and	let	him	down	through	the	wall	by	lowering
λαβόντες 1	•	→	νυκτὸς 6	◂1	καθῆκαν 10	αὐτὸν 11	◂10	διὰ 7	τοῦ 8	τείχους 9	→	χαλάσαντες 12
labontes			nyktos		kathēkan	auton		dia	tou	teichous		chalasantes
VAAP-PNM			NGSF		VAAI3P	RP3ASM		P	DGSN	NGSN		VAAP-PNM
2983			3571		2524	846		1223	3588	5038		5465

him	in	a	basket.
•	ἐν 13	→	σπυρίδι 14
	en		spyridi
	P		NDSF
	1722		4711

Saul in Jerusalem

9:26 And	when	he	arrived	in	Jerusalem,	he	was	attempting	to	associate	with
δὲ 2	→	→	Παραγενόμενος 1	εἰς 3	Ἰερουσαλὴμ 4	→	→	ἐπείραζεν 5	→	κολλᾶσθαι 6	←
de			Paragenomenos	eis	Ierousalēm			epeirazen		kollasthai	
CLT			VAMP-SNM	P	NASF			VIAI3S		VPPN	
1161			3854	1519	2419			3985		2853	

the	disciples,	and	they	were	all	afraid	of	him,	because	they	did	not
τοῖς 7	μαθηταῖς 8	καὶ 9	→	▸11	πάντες 10	ἐφοβοῦντο 11	←	αὐτόν 12	→	→	▸14	μὴ 13
tois	mathētais	kai			pantes	ephobounto		auton				mē
DDPM	NDPM	CLC			JNPM	VIUI3P		RP3ASM				BN
3588	3101	2532			3956	5399		846				3361

believe	that	he	was	a	disciple.	27 But	Barnabas	took	him	and	brought
πιστεύοντες 14	ὅτι 15	→	ἐστὶν 16	→	μαθητής 17	δὲ 2	Βαρναβᾶς 1	ἐπιλαβόμενος 3	αὐτὸν 4	◂3	ἤγαγεν 5
pisteuontes	hoti		estin		mathētēs	de	Barnabas	epilabomenos	auton		ēgagen
VPAP-PNM	CSC		VPAI3S		NNSM	CLC	NNSM	VAMP-SNM	RP3ASM		VAAI3S
4100	3754		2076		3101	1161	921	1949	846		71

him	to	the	apostles	and	related	to	them	how	he	had	seen	the	Lord
•	πρὸς 6	τοὺς 7	ἀποστόλους 8	καὶ 9	διηγήσατο 10	→	αὐτοῖς 11	πῶς 12	→	→	εἶδεν 16	τὸν 17	κύριον 18
	pros	tous	apostolous	kai	diēgēsato		autois	pōs			eiden	ton	kyrion
	P	DAPM	NAPM	CLN	VAMI3S		RP3DPM	B			VAAI3S	DASM	NASM
	4314	3588	652	2532	1334		846	4459			1492	3588	2962

on	the	road	and	that	he	had	spoken	to	him,	and	how	in	Damascus	he	had
ἐν 13	τῇ 14	ὁδῷ 15	καὶ 19	ὅτι 20	→	→	ἐλάλησεν 21	→	αὐτῷ 22	καὶ 23	πῶς 24	ἐν 25	Δαμασκῷ 26	→	→
en	tē	hodō	kai	hoti			elalēsen		autō	kai	pōs	en	Damaskō		
P	DDSF	NDSF	CLN	CSC			VAAI3S		RP3DSM	CLN	B	P	NDSF		
1722	3588	3598	2532	3754			2980		846	2532	4459	1722	1154		

spoken	boldly	in	the	name	of	Jesus.	28 And	he	was	going
ἐπαρρησιάσατο 27	←	ἐν 28	τῷ 29	ὀνόματι 30	→	<τοῦ 31	Ἰησοῦ 32>	καὶ 1	→	ἦν 2	εἰσπορευόμενος 5
eparrēsiasato		en	tō	onomati		tou	Iēsou	kai		ēn	eisporeuomenos
VAMI3S		P	DDSN	NDSN		DGSM	NGSM	CLN		VIAI3S	VPUP-SNM
3955		1722	3588	3686		3588	2424	2532		2258	1531

in	and	going	out	among	them	in	Jerusalem,	speaking	boldly	in	the
←	καὶ 6	ἐκπορευόμενος 7	←	μετ' 3	αὐτῶν 4	εἰς 8	Ἰερουσαλήμ 9	παρρησιαζόμενος 10	←	ἐν 11	τῷ 12
	kai	ekporeuomenos		met'	autōn	eis	Ierousalēm	parrēsiazomenos		en	tō
	CLN	VPUP-SNM		P	RP3GPM	P	NASF	VPUP-SNM		P	DDSN
	2532	1607		3326	846	1519	2419	3955		1722	3588

name	of	the	Lord.	29 And	he	was	speaking	and	debating	with	the
ὀνόματι 13	▸15	τοῦ 14	κυρίου 15	τε 2	→	→	ἐλάλει 1	καὶ 3	συνεζήτει 4	πρὸς 5	τοὺς 6
onomati		tou	kyriou	te			elalei	kai	synezētei	pros	tous
NDSN		DGSM	NGSM	CLK			VIAI3S	CLK	VIAI3S	P	DAPM
3686		3588	2962	5037			2980	2532	4802	4314	3588

Greek-speaking	Jews,[12]	but	they	were	trying	to	do	away	with	him.	30 And
Ἑλληνιστάς 7	←	δὲ 9	οἱ 8	→	ἐπεχείρουν 10	→	ἀνελεῖν 11	←	←	αὐτόν 12	δὲ 2
Hellēnistas		de	hoi		epecheiroun		anelein			auton	de
NAPM		CLC	DNPM		VIAI3P		VAAN			RP3ASM	CLN
1675		1161	3588		2021		337			846	1161

when	the	brothers	found	out,	they	brought	him	down	to	Caesarea	and
▸1	οἱ 3	ἀδελφοὶ 4	ἐπιγνόντες 1	←	→	κατήγαγον 5	αὐτὸν 6	◂5	εἰς 7	Καισάρειαν 8	καὶ 9
	hoi	adelphoi	epignontes			katēgagon	auton		eis	Kaisareian	kai
	DNPM	NNPM	VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASM		P	NASF	CLN
	3588	80	1921			2609	846		1519	2542	2532

[12] Lit. "Hellenists"

sent	him	away	to	Tarsus.	31 Then	•	the	church	throughout	all	of
ἐξαπέστειλαν 10	αὐτὸν 11	◂10	εἰς 12	Ταρσόν 13	οὖν 3	μὲν 2	Ἡ 1	ἐκκλησία 4	καθ᾽ 5	ὅλης 6	→
exapesteilan	auton		eis	Tarson	oun	men	HĒ	ekklēsia	kath’	holēs	
VAAI3P	RP3ASM		P	NASF	CLI	TE	DNSF	NNSF	P	JGSF	
1821	846		1519	5019	3767	3303	3588	1577	2596	3650	

Judea	and	Galilee	and	Samaria	had	peace,	being	strengthened.
‹τῆς 7	Ἰουδαίας 8›	καὶ 9	Γαλιλαίας 10	καὶ 11	Σαμαρείας 12	εἶχεν 13	εἰρήνην 14	→	οἰκοδομουμένη 15
tēs	Ioudaias	kai	Galilaias	kai	Samareias	eichen	eirēnēn		oikodomoumenē
DGSF	NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSF	VIAI3S	NASF		VPPP-SNF
3588	2449	2532	1056	2532	4540	2192	1515		3618

And	living	in	the	fear	of	the	Lord	and	the	encouragement	of	the
καὶ 16	πορευομένη 17	▸19	τῷ 18	φόβῳ 19	▸21	τοῦ 20	κυρίου 21	καὶ 22	τῇ 23	παρακλήσει 24	▸27	τοῦ 25
kai	poreuomenē		tō	phobō		tou	kyriou	kai	tē	paraklēsei		tou
CLN	VPUP-SNF		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM	CLN	DDSF	NDSF		DGSN
2532	4198		3588	5401		3588	2962	2532	3588	3874		3588

Holy	Spirit,	it	was	increasing	in	numbers.
ἁγίου 26	πνεύματος 27	→	→	ἐπληθύνετο 28	•	•
hagiou	pneumatos			eplēthyneto		
JGSN	NGSN			VIPI3S		
40	4151			4129		

Aeneas Healed

9:32 Now	it	happened	that	as	Peter	was	traveling	through	all	the	places,	he
	δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	←	▸4	Πέτρον 3	→	διερχόμενον 4	διὰ 5	πάντων 6	•	•	▸7
	de		Egeneto			Petron		dierchomenon	dia	pantōn			
	CLT		VAMI3S			NASM		VPUP-SAM	P	JGPN			
	1161		1096			4074		1330	1223	3956			

also	came	down	to	the	saints	who	lived	in	Lydda.	33 And	he	found
καὶ 8	κατελθεῖν 7	←	πρὸς 9	τοὺς 10	ἁγίους 11	τοὺς 12	κατοικοῦντας 13	→	Λύδδα 14	δὲ 2	→	εὗρεν 1
kai	katelthein		pros	tous	hagious	tous	katoikountas		Lydda	de		heuren
BE	VAAN		P	DAPM	JAPM	DAPM	VPAP-PAM		NASF	CLN		VAAI3S
2532	2718		4314	3588	40	3588	2730		3069	1161		2147

there	a	certain	man	named[13]	Aeneas	who	was	paralyzed,	who	had	been
ἐκεῖ 3	▸4	τινα 5	ἄνθρωπόν 4	ὀνόματι 6	Αἰνέαν 7	ὃς 14	ἦν 15	παραλελυμένος 16	→	→	→
ekei		tina	anthrōpon	onomati	Ainean	hos	ēn	paralelymenos			
BP		JASM	NASM	NDSN	NASM	RR-NSM	VIAI3S	VRPP-SNM			
1563		5100	444	3686	132	3739	2258	3886			

lying	on	a	mat[14]	for	eight	years.	34 And	Peter	said	to	him,
κατακείμενον 11	ἐπὶ 12	→	κραβάττου 13	ἐξ 8	ὀκτὼ 10	ἐτῶν 9	καὶ 1	‹ὁ 4	Πέτρος 5›	εἶπεν 2	→	αὐτῷ 3
katakeimenon	epi		krabattou	ex	oktō	etōn	kai	ho	Petros	eipen		autō
VPUP-SAM	P		NGSM	P	XN	NGPN	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP3DSM
2621	1909		2895	1537	3638	2094	2532	3588	4074	2036		846

“Aeneas,	Jesus	Christ	heals	you!	Get	up	and	make	your	bed	yourself!”
Αἰνέα 6	Ἰησοῦς 9	Χριστός 10	ἰᾶταί 7	σε 8	ἀνάστηθι 11	←	καὶ 12	→	→	στρῶσον 13	σεαυτῷ 14
Ainea	Iēsous	Christos	iatai	se	anastēthi		kai			strōson	seautō
NVSM	NNSM	NNSM	VPUI3S	RP2AS	VAAM2S		CLN			VAAM2S	RF2DSM
132	2424	5547	2390	4571	450		2532			4766	4572

And	immediately	he	got	up.	35 And	all	those	who	lived	in	Lydda	and
καὶ 15	εὐθέως 16	→	ἀνέστη 17	←	καὶ 1	πάντες 4	οἱ 5	→	κατοικοῦντες 6	→	Λύδδα 7	καὶ 8
kai	eutheōs		anestē		kai	pantes	hoi		katoikountes		Lydda	kai
CLN	B		VAAI3S		CLN	JNPM	DNPM		VPAP-PNM		NASF	CLN
2532	2112		450		2532	3956	3588		2730		3069	2532

Sharon	saw	him,	who	all	indeed	turned	to	the	Lord.
‹τὸν 9	Σαρῶνα 10›	εἶδαν 2	αὐτὸν 3	▸11	•	οἵτινες 11	ἐπέστρεψαν 12	ἐπὶ 13	τὸν 14	κύριον 15
ton	Sarōna	eidan	auton			hoitines	epestrepsan	epi	ton	kyrion
DASM	NASM	VAAI3P	RP3ASM			RR-NPM	VAAI3P	P	DASM	NASM
3588	4565	3708	846			3748	1994	1909	3588	2962

Dorcas Raised

9:36 Now	in	Joppa	there	was	a	certain	female	disciple	named[13]	Tabitha	(which
	δέ 3	Ἐν 1	Ἰόππῃ 2	→	ἦν 5	▸6	τις 4	μαθήτρια 6	←	ὀνόματι 7	Ταβιθά 8	ἥ 9
	de	En	Ioppē		ēn		tis	mathētria		onomati	Tabitha	hē
	CLT	P	NDSF		VIAI3S		JNSF	NNSF		NDSN	NNSF	RR-NSF
	1161	1722	2445		2258		5100	3102		3686	5000	3739

[13] Lit. “by name” [14] Or “mattress”

translated	means	“Dorcas”).[15]	She	was	full	of	good	deeds	and
διερμηνευομένη 10	λέγεται 11	Δορκάς 12	αὕτη 13	ἦν 14	πλήρης 15	▸16	ἀγαθῶν 17	ἔργων 16	καὶ 18
diermēneuomenē	legetai	Dorkas	hautē	ēn	plērēs		agathōn	ergōn	kai
VPPP-SNF	VPPI3S	NNSF	RD-NSF	VIAI3S	JNSF		JGPN	NGPN	CLN
1329	3004	1393	846	2258	4134		18	2041	2532

charitable	giving	which	she	was	constantly	doing.	37	Now	it	happened	that	in
ἐλεημοσυνῶν 19	←	ὧν 20	→	→	→	ἐποίει 21		δὲ 2	→	ἐγένετο 1	←	ἐν 3
eleēmosynōn		hōn				epoiei		de		egeneto		en
NGPF		RR-GPF				VIAI3S		CLN		VAMI3S		P
1654		3739				4160		1161		1096		1722

those	days	after	becoming	sick,	she	died.	And	after
ἐκείναις 6	‹ταῖς 4	ἡμέραις 5›	→	→	ἀσθενήσασαν 7	αὐτὴν 8	ἀποθανεῖν 9	δὲ 11	→
ekeinais	tais	hēmerais			asthenēsasan	autēn	apothanein	de	
RD-DPF	DDPF	NDPF			VAAP-SAF	RP3ASF	VAAN	CLN	
1565	3588	2250			770	846	599	1161	

washing	her,	they	placed	her	in	an	upstairs	room.	38	And	because	Lydda
λούσαντες 10	•	→	ἔθηκαν 12	αὐτὴν 13	ἐν 14	→	ὑπερῴῳ 15	←		δὲ 2	▸3	‹τῇ 5	Ἰόππῃ 6›
lousantes			ethēkan	autēn	en		hyperōō			de		tē	loppē
VAAP-PNM			VAAI3P	RP3ASF	P		NDSN			CLN		DDSF	NDSF
3068			5087	846	1722		5253			1161		3588	2445

was	near	Joppa,	the	disciples,	when	they	heard	that	Peter	was	in
οὔσης 3	ἐγγὺς 1	Λύδδας 4	οἱ 7	μαθηταὶ 8	→	→	ἀκούσαντες 9	ὅτι 10	Πέτρος 11	ἐστὶν 12	ἐν 13
ousēs	engys	Lyddas	hoi	mathētai			akousantes	hoti	Petros	estin	en
VPAP-SGF	P	NGSF	DNPM	NNPM			VAAP-PNM	CSC	NNSM	VPAI3S	P
5607	1451	3069	3588	3101			191	3754	4074	2076	1722

Lydda,[16]	sent	two	men	to	him,	urging,	“Do	not	delay	to
αὐτῇ 14	ἀπέστειλαν 15	δύο 16	ἄνδρας 17	πρὸς 18	αὐτὸν 19	παρακαλοῦντες 20	▸22	Μὴ 21	ὀκνήσῃς 22	→
autē	apesteilan	dyo	andras	pros	auton	parakalountes		Mē	oknēsēs	
RP3DSF	VAAI3P	XN	NAPM	P	RP3ASM	VPAP-PNM		BN	VAAS2S	
846	649	1417	435	4314	846	3870		3361	3635	

come	to	us!”	39	So	Peter	got	up	and	accompanied	them.	When	he
διελθεῖν 23	ἕως 24	ἡμῶν 25		δὲ 2	Πέτρος 3	ἀναστὰς 1	←	←	συνῆλθεν 4	αὐτοῖς 5	▸7	ὃν 6
dielthein	heōs	hēmōn		de	Petros	anastas			synēlthen	autois		hon
VAAN	P	RP1GP		CLN	NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S	RP3DPM		RR-ASM
1330	2193	2257		1161	4074	450			4905	846		3739

arrived,	they	brought	him	up	to	the	upstairs	room,	and	all	the	widows
παραγενόμενον 7	→	ἀνήγαγον 8	•	◂8	εἰς 9	τὸ 10	ὑπερῷον 11	←	καὶ 12	πᾶσαι 15	αἱ 16	χῆραι 17
paragenomenon		anēgagon			eis	to	hyperōon		kai	pasai	hai	chērai
VAMP-SAM		VAAI3P			P	DASN	NASN		CLN	JNPF	DNPF	NNPF
3854		321			1519	3588	5253		2532	3956	3588	5503

came	to	him,	weeping	and	showing	him	tunics	and	other	clothing
παρέστησαν 13	←	αὐτῷ 14	κλαίουσαι 18	καὶ 19	ἐπιδεικνύμεναι 20	•	χιτῶνας 21	καὶ 22	→	ἱμάτια 23
parestēsan		autō	klaiousai	kai	epideiknymenai		chitōnas	kai		himatia
VAAI3P		RP3DSM	VPAP-PNF	CLN	VPMP-PNF		NAPM	CLN		NAPN
3936		846	2799	2532	1925		5509	2532		2440

that	Dorcas	used	to	make	while	she	was	with	them.	40	But	Peter
ὅσα 24	‹ἡ 29	Δορκὰς 30›	→	→	ἐποίει 25	→	→	οὖσα 28	μετ’ 26	αὐτῶν 27		δὲ 2	‹ὁ 5	Πέτρος 6›
hosa	hē	Dorkas			epoiei			ousa	met’	autōn		de	ho	Petros
RK-APN	DNSF	NNSF			VIAI3S			VPAP-SNF	P	RP3GPF		CLN	DNSM	NNSM
3745	3588	1393			4160			5607	3326	846		1161	3588	4074

sent	them	all	outside,	and,	falling	to	his	knees,	he	prayed.	And
ἐκβαλὼν 1	→	πάντας 4	ἔξω 3	καὶ 7	θεὶς 8	←	τὰ 9	γόνατα 10	→	προσηύξατο 11	καὶ 12
ekbalōn		pantas	exō	kai	theis		ta	gonata		prosēuxato	kai
VAAP-SNM		JAPM	BP	CLN	VAAP-SNM		DAPN	NAPN		VAMI3S	CLN
1544		3956	1854	2532	5087		3588	1119		4336	2532

turning	toward	the	body,	he	said,	“Tabitha,	get	up!”	And	she	opened
ἐπιστρέψας 13	πρὸς 14	τὸ 15	σῶμα 16	→	εἶπεν 17	Ταβιθά 18	ἀνάστηθι 19	←	δὲ 21	ἡ 20	ἤνοιξεν 22
epistrepsas	pros	to	sōma		eipen	Tabitha	anastēthi		de	hē	ēnoixen
VAAP-SNM	P	DASN	NASN		VAAI3S	NVSF	VAAM2S		CLN	DNSF	VAAI3S
1994	4314	3588	4983		2036	5000	450		1161	3588	455

[15] “Dorcas” is the Greek translation of the Aramaic name “Tabitha” which means “deer” or “gazelle” [16] Lit. “in it”

her	eyes,	and	when	she	saw	Peter,	she	sat	up.
αὐτῆς 25	‹τοὺς 23	ὀφθαλμοὺς 24›	καὶ 26	→	→	ἰδοῦσα 27	‹τὸν 28	Πέτρον 29›	→	ἀνεκάθισεν 30	←
autēs	tous	ophthalmous	kai			idousa	ton	Petron		anekathisen	
RP3GSF	DAPM	NAPM	CLN			VAAP-SNF	DASM	NASM		VAAI3S	
846	3588	3788	2532			1492	3588	4074		339	

41 And	he	gave	her	his	hand	and	raised	her	up.	And	he	called	the
δὲ 2	▸5	δοὺς 1	αὐτῇ 3	→	χεῖρα 4	◂1	ἀνέστησεν 5	αὐτὴν 6	◂5	δὲ 8	▸14	φωνήσας 7	τοὺς 9
de		dous	autē		cheira		anestēsen	autēn		de		phōnēsas	tous
CLN		VAAP-SNM	RP3DSF		NASF		VAAI3S	RP3ASF		CLN		VAAP-SNM	DAPM
1161		1325	846		5495		450	846		1161		5455	3588

saints	and	the	widows	and	presented	her	alive.	42 And	it	became	known
ἁγίους 10	καὶ 11	τὰς 12	χήρας 13	◂7	παρέστησεν 14	αὐτὴν 15	ζῶσαν 16	δὲ 2	→	ἐγένετο 3	γνωστὸν 1
hagious	kai	tas	chēras		parestēsen	autēn	zōsan	de		egeneto	gnōston
JAPM	CLN	DAPF	NAPF		VAAI3S	RP3ASF	VPAP-SAF	CLN		VAMI3S	JNSN
40	2532	3588	5503		3936	846	2198	1161		1096	1110

throughout	all	Joppa,	and	many	believed	in	the	Lord.	43 And	it
καθ' 4	ὅλης 5	‹τῆς 6	Ἰόππης 7›	καὶ 8	πολλοὶ 10	ἐπίστευσαν 9	ἐπὶ 11	τὸν 12	κύριον 13	δὲ 2	→
kath'	holēs	tēs	Ioppēs	kai	polloi	episteusan	epi	ton	kyrion	de	
P	JGSF	DGSF	NGSF	CLN	JNPM	VAAI3P	P	DASM	NASM	CLN	
2596	3650	3588	2445	2532	4183	4100	1909	3588	2962	1161	

happened	that	he	stayed	many	days	in	Joppa	with	a	certain	Simon,	a	tanner.[17]
ἐγένετο 1	←	•	μεῖναι 5	ἱκανὰς 4	ἡμέρας 3	ἐν 6	Ἰόππῃ 7	παρά 8	▸10	τινι 9	Σίμωνι 10	→	βυρσεῖ 11
egeneto			meinai	hikanas	hēmeras	en	Ioppē	para		tini	Simōni		byrsei
VAMI3S			VAAN	JAPF	NAPF	P	NDSF	P		JDSM	NDSM		NDSM
1096			3306	2425	2250	1722	2445	3844		5100	4613		1038

Cornelius Has a Vision

10 Now	there	was	a	certain	man	in	Caesarea	named[1]	Cornelius,	a	centurion
δέ 2	•	•	▸1	τις 3	Ἀνὴρ 1	ἐν 4	Καισαρείᾳ 5	ὀνόματι 6	Κορνήλιος 7	→	ἑκατοντάρχης 8
de				tis	Anēr	en	Kaisareia	onomati	Kornēlios		hekatontarchēs
CLT				JNSM	NNSM	P	NDSF	NDSN	NNSM		NNSM
1161				5100	435	1722	2542	3686	2883		1543

of	what	was	called	the	Italian	Cohort,	2 devout	and	fearing	God
ἐκ 9	τῆς 11	→	καλουμένης 12	▸10	Ἰταλικῆς 13	σπείρης 10	εὐσεβὴς 1	καὶ 2	φοβούμενος 3	‹τὸν 4	θεὸν 5›
ek	tēs		kaloumenēs		Italikēs	speirēs	eusebēs	kai	phoboumenos	ton	theon
P	DGSF		VPPP-SGF		JGSF	NGSF	JNSM	CLN	VPUP-SNM	DASM	NASM
1537	3588		2564		2483	4686	2152	2532	5399	3588	2316

together	with	all	his	household,	doing	many	charitable	deeds	for	the
→	σὺν 6	παντὶ 7	αὐτοῦ 10	‹τῷ 8	οἴκῳ 9›	ποιῶν 11	πολλὰς 13	ἐλεημοσύνας 12	←	▸15	τῷ 14
	syn	panti	autou	tō	oikō	poiōn	pollas	eleēmosynas			tō
	P	JDSM	RP3GSM	DDSM	NDSM	VPAP-SNM	JAPF	NAPF			DDSM
	4862	3956	846	3588	3624	4160	4183	1654			3588

people	and	praying	to	God	*continually.*[2]	3 About	•	the	ninth	hour
λαῷ 15	καὶ 16	δεόμενος 17	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	‹διὰ 20	παντός 21›	ὡσεὶ 5	περὶ 6	▸7	ἐνάτην 8	ὥραν 7
laō	kai	deomenos		tou	theou	dia	pantos	hōsei	peri		enatēn	hōran
NDSM	CLN	VPUP-SNM		DGSM	NGSM	P	JGSM	CAM	P		JASF	NASF
2992	2532	1189		3588	2316	1223	3956	5616	4012		1766	5610

of	the	day,	he	saw	clearly	in	a	vision	an	angel	of	God
▸10	τῆς 9	ἡμέρας 10	→	εἶδεν 1	φανερῶς 4	ἐν 2	→	ὁράματι 3	→	ἄγγελον 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›
	tēs	hēmeras		eiden	phanerōs	en		horamati		angelon		tou	theou
	DGSF	NGSF		VAAI3S	B	P		NDSN		NASM		DGSM	NGSM
	3588	2250		1492	5320	1722		3705		32		3588	2316

coming	to	him	and	saying	to	him,	"Cornelius."	4 And	he	stared	at	him
εἰσελθόντα 14	πρὸς 15	αὐτὸν 16	καὶ 17	εἰπόντα 18	→	αὐτῷ 19	Κορνήλιε 20	δὲ 2	ὁ 1	ἀτενίσας 3	←	αὐτῷ 4
eiselthonta	pros	auton	kai	eiponta		autō	Kornēlie	de	ho	atenisas		autō
VAAP-SAM	P	RP3ASM	CLN	VAAP-SAM		RP3DSM	NVSM	CLN	DNSM	VAAP-SNM		RP3DSM
1525	4314	846	2532	2036		846	2883	1161	3588	816		846

and	became	terrified	and	said,	"What	is	it,	Lord?"	And	he	said	to	him,
καὶ 5	γενόμενος 7	ἔμφοβος 6	◂7	εἶπεν 8	Τί 9	ἐστιν 10	←	κύριε 11	δὲ 13	→	εἶπεν 12	→	αὐτῷ 14
kai	genomenos	emphobos		eipen	Ti	estin		kyrie	de		eipen		autō
CLN	VAMP-SNM	JNSM		VAAI3S	RI-NSN	VPAI3S		NVSM	CLN		VAAI3S		RP3DSM
2532	1096	1719		2036	5101	2076		2962	1161		2036		846

[17] Or "with a certain Simon Berseus"; most modern English versions treat the word as Simon's profession ("Simon the tanner"), but the word may actually be a surname ("Simon Berseus" or "Simon Tanner") [1] Lit. "by name" [2] Lit. "through everything"

“Your	prayers	and	your	charitable	deeds	have	gone	up	for	a
σου 17	< Αἱ 15	προσευχαί 16>	καὶ 18	σου 21	< αἱ 19	ἐλεημοσύναι 20>	←	→	ἀνέβησαν 22	←	εἰς 23	→
sou	Hai	proseuchai	kai	sou	hai	eleēmosynai			anebēsan		eis	
RP2GS	DNPF	NNPF	CLN	RP2GS	DNPF	NNPF			VAAI3P		P	
4675	3588	4335	2532	4675	3588	1654			305		1519	

memorial	offering	before	God.	5	And	now,	send	men	to	Joppa
μνημόσυνον 24	←	ἔμπροσθεν 25	< τοῦ 26	θεοῦ 27>		καὶ 1	νῦν 2	πέμψον 3	ἄνδρας 4	εἰς 5	Ἰόππην 6
mnēmosynon		emprosthen	tou	theou		kai	nyn	pempson	andras	eis	loppēn
NASN		P	DGSM	NGSM		CLN	B	VAAM2S	NAPM	P	NASF
3422		1715	3588	2316		2532	3568	3992	435	1519	2445

and	summon	a	certain	Simon,	who	is	also	called	Peter.	6	This	man	is
καὶ 7	μετάπεμψαι 8	▸9	τινα 10	Σίμωνά 9	ὃς 11	→	→	ἐπικαλεῖται 12	Πέτρος 13		οὗτος 1	←	→
kai	metapempsai		tina	Simōna	hos			epikaleitai	Petros		houtos		
CLN	VAMM2S		JASM	NASM	RR-NSM			VPPI3S	NNSM		RD-NSM		
2532	3343		5100	4613	3739			1941	4074		3778		

staying	as	a	guest	with	a	certain	Simon,	a	tanner,[3]	whose	house	is	by	the
ξενίζεται 2	←	←	←	παρά 3	▸5	τινι 4	Σίμωνι 5	→	βυρσεῖ 6	ᾧ 7	οἰκία 9	ἐστιν 8	παρὰ 10	→
xenizetai				para		tini	Simōni		byrsei	hō	oikia	estin	para	
VPPI3S				P		JDSM	NDSM		NDSM	RR-DSM	NNSF	VPAI3S	P	
3579				3844		5100	4613		1038	3739	3614	2076	3844	

sea.”	7	And	when	the	angel	who	spoke	to	him	departed,	he	summoned	two
θάλασσαν 11		δὲ 2	ὡς 1	ὁ 4	ἄγγελος 5	ὁ 6	λαλῶν 7	→	αὐτῷ 8	ἀπῆλθεν 3	→	φωνήσας 9	δύο 10
thalassan		de	hōs	ho	angelos	ho	lalōn		autō	apēlthen		phōnēsas	dyo
NASF		CLN	CAT	DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM		RP3DSM	VAAI3S		VAAP-SNM	XN
2281		1161	5613	3588	32	3588	2980		846	565		5455	1417

of	the	household	slaves	and	a	devout	soldier	from	those	who
▸12	τῶν 11	οἰκετῶν 12	←	καὶ 13	▸14	εὐσεβῆ 15	στρατιώτην 14	▸17	τῶν 16	→
	tōn	oiketōn		kai		eusebē	stratiōtēn		tōn	
	DGPM	NGPM		CLN		JASM	NASM		DGPM	
	3588	3610		2532		2152	4757		3588	

attended	him,	8	and	after	he	had	explained	everything	to	them,	he
προσκαρτερούντων 17	αὐτῷ 18		καὶ 1	→	→	→	ἐξηγησάμενος 2	ἅπαντα 3	→	αὐτοῖς 4	→
proskarterountōn	autō		kai				exēgēsamenos	hapanta		autois	
VPAP-PGM	RP3DSM		CLN				VAMP-SNM	JAPN		RP3DPM	
4342	846		2532				1834	537		846	

sent	them	to		Joppa.
ἀπέστειλεν 5	αὐτοὺς 6	εἰς 7	< τὴν 8	Ἰόππην 9>
apesteilen	autous	eis	tēn	loppēn
VAAI3S	RP3APM	P	DASF	NASF
649	846	1519	3588	2445

Peter Has a Vision

10:9	And	the	next	day,	as	they	were	on	their	way	and	approaching	the
	δὲ 2	Τῇ 1	ἐπαύριον 3	←	▸4	ἐκείνων 5	→	→	→	ὁδοιπορούντων 4	καὶ 6	ἐγγιζόντων 9	τῇ 7
	de	Tē	epaurion			ekeinōn				hodoiporountōn	kai	engizontōn	tē
	CLT	DDSF	B			RD-GPM				VPAP-PGM	CLN	VPAP-PGM	DDSF
	1161	3588	1887			1565				3596	2532	1448	3588

city,	Peter	went	up	on	the	housetop	to	pray	at	about	the	sixth
πόλει 8	Πέτρος 11	ἀνέβη 10	←	ἐπὶ 12	τὸ 13	δῶμα 14	→	προσεύξασθαι 15	▸17	περὶ 16	▸17	ἕκτην 18
polei	Petros	anebē		epi	to	dōma		proseuxasthai		peri		hektēn
NDSF	NNSM	VAAI3S		P	DASN	NASN		VAMN		P		JASF
4172	4074	305		1909	3588	1430		4336		4012		1623

hour.	10	And	he	became	hungry	and	wanted	to	eat.	But	while	they	were
ὥραν 17		δὲ 2	→	ἐγένετο 1	πρόσπεινος 3	καὶ 4	ἤθελεν 5	→	γεύσασθαι 6	δὲ 8	▸7	αὐτῶν 9	→
hōran		de		egeneto	prospeinos	kai	ēthelen		geusasthai	de		autōn	
NASF		CLN		VAMI3S	JNSM	CLN	VIAI3S		VAMN	CLN		RP3GPM	
5610		1161		1096	4361	2532	2309		1089	1161		846	

preparing	the	food,	a	trance	came	over	him.	11	And	he	saw
παρασκευαζόντων 7	•	•	→	ἔκστασις 13	ἐγένετο 10	ἐπ’ 11	αὐτὸν 12		καὶ 1	→	θεωρεῖ 2
paraskeuazontōn				ekstasis	egeneto	ep’	auton		kai		theōrei
VPAP-PGM				NNSF	VAMI3S	P	RP3ASM		CLN		VPAI3S
3903				1611	1096	1909	846		2532		2334

[3] Or “with a certain Simon Berseus”; most modern English versions treat the word as Simon’s profession (“Simon the tanner”), but the word may actually be a surname (“Simon Berseus” or “Simon Tanner”)

heaven	opened	and	an object	something	like	a	large	sheet
<τὸν 3	οὐρανὸν 4>	ἀνεῳγμένον 5	καὶ 6	→ σκεῦός 8	τι 9	ὡς 10	▸11 μεγάλην 12	ὀθόνην 11
ton	ouranon	aneōgmenon	kai	skeuos	ti	hōs	megalēn	othonēn
DASM	NASM	VRPP-SAM	CLN	NASN	JASN	CAM	JASF	NASF
3588	3772	455	2532	4632	5100	5613	3173	3607

coming down, being let	down	to	the	earth	by	its	four	corners,	12	in
καταβαῖνον 7 ← → →	καθιέμενον 15	ἐπὶ 16	τῆς 17	γῆς 18	▸14 •	τέσσαρσιν 13	ἀρχαῖς 14			ἐν 1
katabainon	kathiemenon	epi	tēs	gēs		tessarsin	archais			en
VPAP-SAN	VPPP-SAN	P	DGSF	NGSF		JDPF	NDPF			P
2597	2524	1909	3588	1093		5064	746			1722

which	were	all	the	four-footed animals	and	reptiles	of	the	earth	and	birds
ᾧ 2	ὑπῆρχεν 3	πάντα 4	τὰ 5	τετράποδα 6 ←	καὶ 7	ἑρπετὰ 8	▸10 τῆς 9	γῆς 10	καὶ 11	πετεινὰ 12	
hō	hyperchen	panta	ta	tetrapoda	kai	herpeta	tēs	gēs	kai	peteina	
RR-DSN	VIAI3S	JNPN	DNPN	JNPN	CLN	NNPN	DGSF	NGSF	CLN	NNPN	
3739	5225	3956	3588	5074	2532	2062	3588	1093	2532	4071	

of	the	sky.	13	And	a	voice	came	to	him,	"Get	up,	Peter,	slaughter
▸14	τοῦ 13	οὐρανοῦ 14		καὶ 1 →	φωνὴ 3	ἐγένετο 2	πρὸς 4	αὐτόν 5	Ἀναστάς 6 ←	Πέτρε 7		θῦσον 8	
	tou	ouranou		kai	phōnē	egeneto	pros	auton	Anastas	Petre		thyson	
	DGSM	NGSM		CLN	NNSF	VAMI3S	P	RP3ASM	VAAP-SNM	NVSM		VAAM2S	
	3588	3772		2532	5456	1096	4314	846	450	4074		2380	

and	eat!"	14	But	Peter	said,	"Certainly	not,	Lord!	For	I	have	never
καὶ 9	φάγε 10		δὲ 2	<ὁ 1	Πέτρος 3>	εἶπεν 4	Μηδαμῶς 5 ←	κύριε 6	ὅτι 7	→ ▸9	οὐδέποτε 8	
kai	phage		de	ho	Petros	eipen	Mēdamōs	kyrie	hoti		oudepote	
CLN	VAAM2S		CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	BN	NVSM	CAZ		BN	
2532	5315		1161	3588	4074	2036	3365	2962	3754		3763	

eaten	anything	common	and	unclean!"	15	And	the	voice	came	again	to	him
ἔφαγον 9	πᾶν 10	κοινὸν 11	καὶ 12	ἀκάθαρτον 13		καὶ 1 →	φωνὴ 2	•	πάλιν 3	πρὸς 6	αὐτόν 7	
ephagon	pan	koinon	kai	akatharton		kai	phōnē		palin	pros	auton	
VAAI1S	JASN	JASN	CLN	JASN		CLN	NNSF		B	P	RP3ASM	
5315	3956	2839	2532	169		2532	5456		3825	4314	846	

for	the	second	time: "The things	which	God	has	made	clean,	you	must
ἐκ 4 →	δευτέρου 5 ←	→	→	Ἃ 8	<ὁ 9	θεὸς 10> →	ἐκαθάρισεν 11 ←		σὺ 12	▸14
ek	deuterou			HA	ho	theos	ekatharisen		sy	
P	JGSN			RR-APN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP2NS	
1537	1208			3739	3588	2316	2511		4771	

not	consider	unclean!"	16	And	this	happened	•	three	times,	and	immediately	the
μὴ 13	κοίνου 14 ←			δὲ 2	τοῦτο 1	ἐγένετο 3	ἐπὶ 4	τρίς 5 ←		καὶ 6	εὐθὺς 7	τὸ 9
mē	koinou			de	touto	egeneto	epi	tris		kai	euthys	to
BN	VPAM2S			CLN	RD-NSN	VAMI3S	P	B		CLN	B	DNSN
3361	2840			1161	5124	1096	1909	5151		2532	2117	3588

object	was	taken	up	into	heaven.	17	Now	while	Peter	was
σκεῦος 10 →	ἀνελήμφθη 8 ←		εἰς 11	<τὸν 12	οὐρανόν 13>		δὲ 2	Ὡς 1	<ὁ 6	Πέτρος 7> →
skeuos	anelēmphthē		eis	ton	ouranon		de	Hōs	ho	Petros
NNSN	VAPI3S		P	DASM	NASM		CLT	CAT	DNSM	NNSM
4632	353		1519	3588	3772		1161	5613	3588	4074

greatly	perplexed	within	himself	as	to	what	the	vision	that	he	had	seen	might
διηπόρει 5 ←		ἐν 3	ἑαυτῷ 4	•	•	<τί 8	ἂν 9>	τὸ 11	ὅραμα 12	ὃ 13	→ →	εἶδεν 14	→
diēporei		en	heautō			ti	an	to	horama	ho		eiden	
VIAI3S		P	RF3DSM			RI-NSN	TC	DNSN	NNSN	RR-ASN		VAAI3S	
1280		1722	1438			5101	302	3588	3705	3739		1492	

be,	behold,	the	men	who	had been	sent	by	Cornelius,	having
εἴη 10	ἰδοὺ 15	οἱ 16	ἄνδρες 17	οἱ 18	→ →	ἀπεσταλμένοι 19	ὑπὸ 20	<τοῦ 21	Κορνηλίου 22> →
eiē	idou	hoi	andres	hoi		apestalmenoi	hypo	tou	Kornēliou
VPAO3S	I	DNPM	NNPM	DNPM		VRPP-PNM	P	DGSM	NGSM
1498	2400	3588	435	3588		649	5259	3588	2883

found	the	house	of	Simon	by	asking around,	stood	at	the
διερωτήσαντες 23	τὴν 24	οἰκίαν 25 →	<τοῦ 26	Σίμωνος 27>	◂23 ←	←	ἐπέστησαν 28	ἐπὶ 29	τὸν 30
dierōtēsantes	tēn	oikian	tou	Simōnos			epestēsan	epi	ton
VAAP-PNM	DASF	NASF	DGSM	NGSM			VAAI3P	P	DASM
1331	3588	3614	3588	4613			2186	1909	3588

gate.	18	And	they	called out	and	asked	if	Simon	who	was	also
πυλῶνα 31		καὶ 1	▸3	φωνήσαντες 2 ←	←	ἐπυνθάνοντο 3	εἰ 4	Σίμων 5	ὁ 6	→	→
pylōna		kai		phōnēsantes		epynthanonto	ei	Simōn	ho		
NASM		CLN		VAAP-PNM		VIUI3P	TI	NNSM	DNSM		
4440		2532		5455		4441	1487	4613	3588		

called	Peter	was	staying	there	as	a	guest.	19 And	while	Peter
ἐπικαλούμενος 7	Πέτρος 8	→	ξενίζεται 10	ἐνθάδε 9	◂10	←	←	δὲ 2	▸4	‹τοῦ 1	Πέτρου 3›
epikaloumenos	Petros		xenizetai	enthade				de		tou	Petrou
VPPP-SNM	NNSM		VPPI3S	BP				CLN		DGSM	NGSM
1941	4074		3579	1759				1161		3588	4074

was	reflecting	about	the	vision,	the	Spirit	said	to	him,	"Behold,	men[4]	are
→	διενθυμουμένου 4	περὶ 5	τοῦ 6	ὁράματος 7	τὸ 10	πνεῦμα 11	εἶπεν 8	→	αὐτῷ 9	Ἰδοὺ 12	ἄνδρες 13	→
	dienthymoumenou	peri	tou	horamatos	to	pneuma	eipen		autō	Idou	andres	
	VPUP-SGM	P	DGSN	NGSN	DNSN	NNSN	VAAI3S		RP3DSM	I	NNPM	
	1760	4012	3588	3705	3588	4151	3004		846	2400	435	

looking	for	you.	20 But	get	up,	go	down,	and	go	with	them—
ζητοῦντές 14	←	σε 15	ἀλλὰ 1	ἀναστὰς 2	←	κατάβηθι 3	←	καὶ 4	πορεύου 5	σὺν 6	αὐτοῖς 7
zētountes		se	alla	anastas		katabēthi		kai	poreuou	syn	autois
VPAP-PNM		RP2AS	TE	VAAP-SNM		VAAM2S		CLN	VPUM2S	P	RP3DPM
2212		4571	235	450		2597		2532	4198	4862	846

not	hesitating	at	all,	because	I	have	sent	them."	21 So	Peter	went
μηδὲν 8	διακρινόμενος 9	•	•	ὅτι 10	ἐγὼ 11	→	ἀπέσταλκα 12	αὐτούς 13	δὲ 2	Πέτρος 3	→
mēden	diakrinomenos			hoti	egō		apestalka	autous	de	Petros	
JASN	VPMP-SNM			CAZ	RP1NS		VRAI1S	RP3APM	CLN	NNSM	
3367	1252			3754	1473		649	846	1161	4074	

down	to	the	men	and	said,	"Behold,	I	am	he	whom	you	are	looking	for!
καταβὰς 1	πρὸς 4	τοὺς 5	ἄνδρας 6	◂1	εἶπεν 7	Ἰδοὺ 8	ἐγώ 9	εἰμι 10	→	ὃν 11	→	→	ζητεῖτε 12	←
katabas	pros	tous	andras		eipen	Idou	egō	eimi		hon			zēteite	
VAAP-SNM	P	DAPM	NAPM		VAAI3S	I	RP1NS	VPAI1S		RR-ASM			VPAI2P	
2597	4314	3588	435		2036	2400	1473	1510		3739			2212	

What	is	the	reason	for	which	you	have	come?"	22 And	they	said,	"Cornelius,	a
τίς 13	•	ἡ 14	αἰτία 15	δι' 16	ἣν 17	→	→	πάρεστε 18	δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 3	Κορνήλιος 4	→
tis		hē	aitia	di'	hēn			pareste	de	hoi	eipan	Kornēlios	
RI-NSF		DNSF	NNSF	P	RR-ASF			VPAI2P	CLN	DNPM	VAAI3P	NNSM	
5101		3588	156	1223	3739			3918	1161	3588	3004	2883	

centurion,	a	righteous	and	God-fearing	man—	and	well
ἑκατοντάρχης 5	▸6	δίκαιος 7	καὶ 8	‹φοβούμενος 9	τὸν 10	θεὸν 11›	ἀνὴρ 6	τε 13	μαρτυρούμενός 12
hekatontarchēs		dikaios	kai	phoboumenos	ton	theon	anēr	te	martyroumenos
NNSM		JNSM	CLN	VPUP-SNM	DASM	NASM	NNSM	CLN	VPPP-SNM
1543		1342	2532	5399	3588	2316	435	5037	3140

spoken	of	by	the	whole	nation	of	the	Jews—	was	directed	by	a
←	←	ὑπὸ 14	τοῦ 16	ὅλου 15	ἔθνους 17	▸19	τῶν 18	Ἰουδαίων 19	→	ἐχρηματίσθη 20	ὑπὸ 21	▸22
		hypo	tou	holou	ethnous		tōn	loudaiōn		echrēmatisthē	hypo	
		P	DGSN	JGSN	NGSN		DGPM	JGPM		VAPI3S	P	
		5259	3588	3650	1484		3588	2453		5537	5259	

holy	angel	to	summon	you	to	his	house	and	to	hear
ἁγίου 23	ἀγγέλου 22	→	μεταπέμψασθαί 24	σε 25	εἰς 26	αὐτοῦ 29	‹τὸν 27	οἶκον 28›	καὶ 30	→	ἀκοῦσαι 31
hagiou	angelou		metapempsasthai	se	eis	autou	ton	oikon	kai		akousai
JGSM	NGSM		VAMN	RP2AS	P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN		VAAN
40	32		3343	4571	1519	846	3588	3624	2532		191

words	from	you."	23 So	he	invited	them	in	and	entertained	them	as
ῥήματα 32	παρὰ 33	σοῦ 34	οὖν 2	▸4	εἰσκαλεσάμενος 1	αὐτοὺς 3	◂1	←	ἐξένισεν 4	←	←
rhēmata	para	sou	oun		eiskalesamenos	autous			exenisen		
NAPN	P	RP2GS	CLI		VAMP-SNM	RP3APM			VAAI3S		
4487	3844	4675	3767		1528	846			3579		

guests,	and	on	the	next	day	he	got	up	and	went	away	with	them.	And
←	δὲ 6	▸7	Τῇ 5	ἐπαύριον 7	←	▸9	ἀναστὰς 8	←	←	ἐξῆλθεν 9	←	σὺν 10	αὐτοῖς 11	καί 12
	de		Tē	epaurion			anastas			exēlthen		syn	autois	kai
	CLT		DDSF	B			VAAP-SNM			VAAI3S		P	RP3DPM	CLN
	1161		3588	1887			450			1831		4862	846	2532

some	of	the	brothers	•	from	Joppa	accompanied	him.	24 And	on	the
τινες 13	▸15	τῶν 14	ἀδελφῶν 15	τῶν 16	ἀπὸ 17	Ἰόππης 18	συνῆλθον 19	αὐτῷ 20	δὲ 2	▸3	τῇ 1
tines		tōn	adelphōn	tōn	apo	loppēs	synēlthon	autō	de		tē
RX-NPM		DGPM	NGPM	DGPM	P	NGSF	VAAI3P	RP3DSM	CLN		DDSF
5100		3588	80	3588	575	2445	4905	846	1161		3588

[4] Some manuscripts have "three men"

next	day	he	entered	into	Caesarea.	Now	Cornelius	was	waiting
ἐπαύριον 3	←	→	εἰσῆλθεν 4	εἰς 5	‹τὴν 6	Καισάρειαν 7›	δὲ 9	‹ ὁ 8	Κορνήλιος 10›	ἦν 11	προσδοκῶν 12
epaurion			eisēlthen	eis	tēn	Kaisareian	de	ho	Kornēlios	ēn	prosdokōn
B			VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	VPAP-SNM
1887			1525	1519	3588	2542	1161	3588	2883	2258	4328

for	them,	and	had	called	together	his	relatives	and	close
←	αὐτοὺς 13	◂12	→	συγκαλεσάμενος 14	←	αὐτοῦ 17	‹ τοὺς 15	συγγενεῖς 16›	καὶ 18	ἀναγκαίους 20
	autous			synkalesamenos		autou	tous	syngeneis	kai	anankaious
	RP3APM			VAMP-SNM		RP3GSM	DAPM	JAPM	CLN	JAPM
	846			4779		846	3588	4773	2532	316

friends.
‹ τοὺς 19 φίλους 21›
tous philous
DAPM JAPM
3588 5384

Peter Visits Cornelius

10:25 So	it	happened	that	when	Peter	entered,	Cornelius
δὲ 2	→	ἐγένετο 3	←	ὡς 1	‹τὸν 6	Πέτρον 7›	‹τοῦ 4	εἰσελθεῖν 5›	‹ ὁ 10	Κορνήλιος 11›
de		egeneto		hōs	ton	Petron	tou	eiselthein	ho	Kornēlios
CLN		VAMI3S		CAT	DASM	NASM	DGSN	VAAN	DNSM	NNSM
1161		1096		5613	3588	4074	3588	1525	3588	2883

met	him,	fell	at	his	feet,	and	worshiped	him.	26 But	Peter
συναντήσας 8	αὐτῷ 9	πεσὼν 12	ἐπὶ 13	τοὺς 14	πόδας 15	◂12	προσεκύνησεν 16	•	δὲ 2	‹ ὁ 1	Πέτρος 3›
synantēsas	autō	pesōn	epi	tous	podas		prosekynēsen		de	ho	Petros
VAAP-SNM	RP3DSM	VAAP-SNM	P	DAPM	NAPM		VAAI3S		CLC	DNSM	NNSM
4876	846	4098	1909	3588	4228		4352		1161	3588	4074

helped	him	up,	saying,	“Get	up!	I	myself	am	also	a	man!”	27 And	as	he
ἤγειρεν 4	αὐτὸν 5	◂4	λέγων 6	Ἀνάστηθι 7	←	ἐγὼ 9	αὐτὸς 10	εἰμι 12	καὶ 8	→	ἄνθρωπός 11	καὶ 1	→	→
ēgeiren	auton		legōn	Anastēthi		egō	autos	eimi	kai		anthrōpos	kai		
VAAI3S	RP3ASM		VPAP-SNM	VAAM2S		RP1NS	RP3NSMP	VPAI1S	BE		NNSM	CLN		
1453	846		3004	450		1473	846	1510	2532		444	2532		

conversed	with	him,	he	went	in	and	found	many	people	gathered.	28 And
συνομιλῶν 2	←	αὐτῷ 3	→	εἰσῆλθεν 4	←	καὶ 5	εὑρίσκει 6	πολλούς 8	←	συνεληλυθότας 7	τε 2
synomilōn		autō		eisēlthen		kai	heuriskei	pollous		synelēlythotas	te
VPAP-SNM		RP3DSM		VAAI3S		CLN	VPAI3S	JAPM		VRAP-PAM	CLN
4926		846		1525		2532	2147	4183		4905	5037

he	said	to	them,	“You	know	that	it	is	forbidden	for	a	Jewish	man	to
→	ἔφη 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	Ὑμεῖς 5	ἐπίστασθε 6	ὡς 7	→	ἐστιν 9	ἀθέμιτόν 8	→	▸10	Ἰουδαίῳ 11	ἀνδρὶ 10	→
	ephē	pros	autous	Hymeis	epistasthe	hōs		estin	athemiton			loudaiō	andri	
	VIAI3S	P	RP3APM	RP2NP	VPUI2P	CSC		VPAI3S	JNSN			JDSM	NDSM	
	5346	4314	846	5210	1987	5613		2076	111			2453	435	

associate	with	or	to	approach	a	foreigner.	And	to	me	God	has	shown
κολλᾶσθαι 12	←	ᾗ 13	→	προσέρχεσθαι 14	→	ἀλλοφύλῳ 15	κἀμοὶ 16	←	←	‹ ὁ 17	θεὸς 18›	→	ἔδειξεν 19
kollasthai		ē		proserchesthai		allophylō	kamoi			ho	theos		edeixen
VPPN		CLD		VPUN		JDSM	RP1DS			DNSM	NNSM		VAAI3S
2853		2228		4334		246	2504			3588	2316		1166

that	I	should	call	no	man	common	or	unclean.	29 Therefore—	and
•	→	→	λέγειν 24	μηδένα 20	ἄνθρωπον 25	κοινὸν 21	ἢ 22	ἀκάθαρτον 23	διὸ 1	καὶ 2
			legein	mēdena	anthrōpon	koinon	ē	akatharton	dio	kai
			VPAN	JASM	NASM	JASM	CLD	JASM	CLI	CLA
			3004	3367	444	2839	2228	169	1352	2532

without	raising	any	objection—	I	came	when	I	was	sent	for.	So	I
ἀναντιρρήτως 3	←	←	←	→	ἦλθον 4	→	→	→	μεταπεμφθείς 5	←	οὖν 7	→
anantirrētōs					ēlthon				metapemphtheis		oun	
B					VAAI1S				VAPP-SNM		CLI	
369					2064				3343		3767	

ask	for	what	reason	you	sent	for	me.”	30 And	Cornelius	said,
πυνθάνομαι 6	→	τίνι 8	λόγῳ 9	→	μετεπέμψασθέ 10	←	με 11	Καὶ 1	‹ ὁ 2	Κορνήλιος 3›	ἔφη 4
pynthanomai		tini	logō		metepempsasthe		me	Kai	ho	Kornēlios	ephē
VPUI1S		JDSM	NDSM		VAMI2P		RP1AS	CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S
4441		5101	3056		3343		3165	2532	3588	2883	5346

“Four	days	*ago*	at	this	hour,[5]	the	ninth,	I	was	praying
τετάρτης 6	ἡμέρας 7	Ἀπὸ 5	μέχρι 8	ταύτης 9	‹τῆς 10	ὥρας 11›	τὴν 13	ἐνάτην 14	→ ἤμην 12	προσευχόμενος 15
tetartēs	hēmeras	Apo	mechri	tautēs	tēs	hōras	tēn	enatēn	ēmēn	proseuchomenos
JGSF	NGSF	P	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	DASF	JASF	VIMI1S	VPUP-SNM
5067	2250	575	3360	3778	3588	5610	3588	1766	2252	4336

in	my	house.	And	behold,	a	man	in	shining	clothing	stood	before	me
ἐν 16	μου 19	‹τῷ 17	οἴκῳ 18›	καὶ 20	ἰδοὺ 21	→ ἀνὴρ 22	ἐν 26	λαμπρᾷ 28	ἐσθῆτι 27	ἔστη 23	ἐνώπιόν 24	μου 25
en	mou	tō	oikō	kai	idou	anēr	en	lampra	esthēti	estē	enōpion	mou
P	RP1GS	DDSM	NDSM	CLN	I	NNSM	P	JDSF	NDSF	VAAI3S	P	RP1GS
1722	3450	3588	3624	2532	2400	435	1722	2986	2066	2476	1799	3450

31 and	said,	‘Cornelius,	your	prayer	has	been	heard,	and	your
καὶ 1	φησί 2	Κορνήλιε 3	σου 5	‹ἡ 6	προσευχὴ 7›	→	→	εἰσηκούσθη 4	καὶ 8	σου 11
kai	phēsi	Kornēlie	sou	hē	proseuchē			eisēkousthē	kai	sou
CLN	VPAI3S	NVSM	RP2GS	DNSF	NNSF			VAPI3S	CLN	RP2GS
2532	5346	2883	4675	3588	4335			1522	2532	4675

charitable	deeds	have	been	remembered	before	God.	**32** Therefore
‹αἱ 9	ἐλεημοσύναι 10›	←	→	→	ἐμνήσθησαν 12	ἐνώπιον 13	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	οὖν 2
hai	eleēmosynai				emnēsthēsan	enōpion	tou	theou	oun
DNPF	NNPF				VAPI3P	P	DGSM	NGSM	CLI
3588	1654				3415	1799	3588	2316	3767

send	to	Joppa	and	summon	Simon	who	is	also	called	Peter.	This
πέμψον 1	εἰς 3	Ἰόππην 4	καὶ 5	μετακάλεσαι 6	Σίμωνα 7	ὃς 8	→	→	ἐπικαλεῖται 9	Πέτρος 10	οὗτος 11
pempson	eis	Ioppēn	kai	metakalesai	Simōna	hos			epikaleitai	Petros	houtos
VAAM2S	P	NASF	CLN	VAMM2S	NASM	RR-NSM			VPPI3S	NNSM	RD-NSM
3992	1519	2445	2532	3333	4613	3739			1941	4074	3778

man	is	staying	as	a	guest	in	the	house	of	Simon,	a	tanner,[6]	by	the	sea.
←	→	ξενίζεται 12	←	←	←	ἐν 13	→	οἰκίᾳ 14	→	Σίμωνος 15	→	βυρσέως 16	παρὰ 17	→	θάλασσαν 18
		xenizetai				en		oikia		Simōnos		byrseōs	para		thalassan
		VPPI3S				P		NDSF		NGSM		NGSM	P		NASF
		3579				1722		3614		4613		1038	3844		2281

33 Therefore	I	sent	for	you	at	once,	and	you	*were kind enough to come.*[7]
οὖν 2	→	ἔπεμψα 3	πρὸς 4	σέ 5	→	ἐξαυτῆς 1	τε 7	σύ 6	‹καλῶς 8	ἐποίησας 9	παραγενόμενος 10›
oun		epempsa	pros	se		exautēs	te	sy	kalōs	epoiēsas	paragenomenos
CLI		VAAI1S	P	RP2AS		B	CLN	RP2NS	B	VAAI2S	VAMP-SNM
3767		3992	4314	4571		1824	5037	4771	2573	4160	3854

So	now	we	all	are	present	before	God	to	hear	all	the
οὖν 12	νῦν 11	ἡμεῖς 14	πάντες 13	→	πάρεσμεν 18	ἐνώπιον 15	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	→	ἀκοῦσαι 19	πάντα 20	τὰ 21
oun	nyn	hēmeis	pantes		paresmen	enōpion	tou	theou		akousai	panta	ta
CLI	B	RP1NP	JNPM		VPAI1P	P	DGSM	NGSM		VAAN	JAPN	DAPN
3767	3568	2249	3956		3918	1799	3588	2316		191	3956	3588

things	that	have	been	commanded	to	you	by	the	Lord.”	**34** So	Peter	opened
←	→	→	→	προστεταγμένα 22	→	σοι 23	ὑπὸ 24	τοῦ 25	κυρίου 26	δὲ 2	Πέτρος 3	Ἀνοίξας 1
				prostetagmena		soi	hypo	tou	kyriou	de	Petros	Anoixas
				VRPP-PAN		RP2DS	P	DGSM	NGSM	CLN	NNSM	VAAP-SNM
				4367		4671	5259	3588	2962	1161	4074	455

his	mouth	and	said,	“In	truth	I	understand	that	God	is	not	one
τὸ 4	στόμα 5	◂1	εἶπεν 6	Ἐπ’ 7	ἀληθείας 8	→	καταλαμβάνομαι 9	ὅτι 10	‹ὁ 14	θεός 15›	ἔστιν 12	οὐκ 11	→
to	stoma		eipen	Ep’	alētheias		katalambanomai	hoti	ho	theos	estin	ouk	
DASN	NASN		VAAI3S	P	NGSF		VPMI1S	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	BN	
3588	4750		2036	1909	225		2638	3754	3588	2316	2076	3756	

who	shows	partiality, **35**	but	in	every	nation	the one who	fears	him
→	προσωπολήμπτης 13	←	ἀλλ’ 1	ἐν 2	παντὶ 3	ἔθνει 4	ὁ 5 → →	φοβούμενος 6	αὐτὸν 7
	prosōpolēmptēs		all’	en	panti	ethnei	ho	phoboumenos	auton
	NNSM		CLC	P	JDSN	NDSN	DNSM	VPUP-SNM	RP3ASM
	4381		235	1722	3956	1484	3588	5399	846

and	who	does	what	is	right	is	acceptable	to	him.	**36** As	for	the
καὶ 8	→	ἐργαζόμενος 9	→	→	δικαιοσύνην 10	ἐστιν 13	δεκτὸς 11	→	αὐτῷ 12	•	•	τὸν 1
kai		ergazomenos			dikaiosynēn	estin	dektos		autō			ton
CLN		VPUP-SNM			NASF	VPAI3S	JNSM		RP3DSM			DASM
2532		2038			1343	2076	1184		846			3588

[5] Lit. “from the fourth day until this hour” [6] Or “of Simon Berseus”; most modern English versions treat the word as Simon’s profession (“Simon the tanner”), but the word may actually be a surname (“Simon Berseus” or “Simon Tanner”) [7] Lit. “have done rightly coming”

message	that	he	sent	to	the	sons	of	Israel,	proclaiming	the	good	news	of
λόγον 2	ὃν 3	→	ἀπέστειλεν 4	▸6	τοῖς 5	υἱοῖς 6	→	Ἰσραὴλ 7	εὐαγγελιζόμενος 8	←	←	←	→
logon	hon		apesteilen		tois	huiois		Israēl	euangelizomenos				
NASM	RR-ASM		VAAI3S		DDPM	NDPM		NGSM	VPMP-SNM				
3056	3739		649		3588	5207		2474	2097				

peace	through	Jesus	Christ—	this	one	is	Lord	of	all—	37	you	know
εἰρήνην 9	διὰ 10	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12	οὗτός 13	←	ἐστιν 14	κύριος 16	→	πάντων 15		ὑμεῖς 1	οἴδατε 2
eirēnēn	dia	Iēsou	Christou	houtos		estin	kyrios		pantōn		hymeis	oidate
NASF	P	NGSM	NGSM	RD-NSM		VPAI3S	NNSM		JGPM		RP2NP	VRAI2P
1515	1223	2424	5547	3778		2076	2962		3956		5210	1492

the	thing	that	happened	throughout	all	Judea,	beginning	from
τὸ 3	ῥῆμα 5	→	γενόμενον 4	καθ' 6	ὅλης 7	‹τῆς 8	Ἰουδαίας 9›	ἀρξάμενος 10	ἀπὸ 11
to	rhēma		genomenon	kath'	holēs	tēs	Ioudaias	arxamenos	apo
DASN	NASN		VAMP-SAN	P	JGSF	DGSF	NGSF	VAMP-SNM	P
3588	4487		1096	2596	3650	3588	2449	757	575

Galilee,	after	the	baptism	that	John	proclaimed:	38	Jesus	•	of
‹τῆς 12	Γαλιλαίας 13›	μετὰ 14	τὸ 15	βάπτισμα 16	ὃ 17	Ἰωάννης 19	ἐκήρυξεν 18		Ἰησοῦν 1	τὸν 2	ἀπὸ 3
tēs	Galilaias	meta	to	baptisma	ho	Iōannēs	ekēryxen		Iēsoun	ton	apo
DGSF	NGSF	P	DASN	NASN	RR-ASN	NNSM	VAAI3S		NASM	DASM	P
3588	1056	3326	3588	908	3739	2491	2784		2424	3588	575

Nazareth—	how	God	anointed	him	with	the	Holy	Spirit	and	with	power,
Ναζαρέθ 4	ὡς 5	‹ὁ 8	θεὸς 9›	ἔχρισεν 6	αὐτὸν 7	→	▸10	ἁγίῳ 11	πνεύματι 10	καὶ 12	→	δυνάμει 13
Nazareth	hōs	ho	theos	echrisen	auton			hagiō	pneumati	kai		dynamei
NGSF	CSC	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM			JDSN	NDSN	CLN		NDSF
3478	5613	3588	2316	5548	846			40	4151	2532		1411

who	went	about	doing	good	and	healing	all	who	were
ὃς 14	διῆλθεν 15	←	→	εὐεργετῶν 16	καὶ 17	ἰώμενος 18	πάντας 19	τοὺς 20	→
hos	diēlthen			euergetōn	kai	iōmenos	pantas	tous	
RR-NSM	VAAI3S			VPAP-SNM	CLN	VPUP-SNM	JAPM	DAPM	
3739	1330			2109	2532	2390	3956	3588	

oppressed	by	the	devil,	because	God	was	with	him.	39	And
καταδυναστευομένους 21	ὑπὸ 22	τοῦ 23	διαβόλου 24	ὅτι 25	‹ὁ 26	θεὸς 27›	ἦν 28	μετ' 29	αὐτοῦ 30		καὶ 1
katadynasteuomenous	hypo	tou	diabolou	hoti	ho	theos	ēn	met'	autou		kai
VPPP-PAM	P	DGSM	JGSM	CAZ	DNSM	NNSM	VIAI3S	P	RP3GSM		CLN
2616	5259	3588	1228	3754	3588	2316	2258	3326	846		2532

we	are	witnesses	of	all	the	things	that	he	did	both	in	the	land	of
ἡμεῖς 2	•	μάρτυρες 3	→	πάντων 4	←	←	ὧν 5	→	ἐποίησεν 6	τε 8	ἔν 7	τῇ 9	χώρᾳ 10	▸12
hēmeis		martyres		pantōn			hōn		epoiēsen	te	en	tē	chōra	
RP1NP		NNPM		JGPN			RR-GPN		VAAI3S	CLK	P	DDSF	NDSF	
2249		3144		3956			3739		4160	5037	1722	3588	5561	

the	Judeans	and	in	Jerusalem,	whom	they	also	executed	by	hanging	him	on
τῶν 11	Ἰουδαίων 12	καὶ 13	→	Ἱερουσαλὴμ 14	ὃν 15	▸17	καὶ 16	ἀνεῖλαν 17	→	κρεμάσαντες 18	•	ἐπὶ 19
tōn	Ioudaiōn	kai		Ierousalēm	hon		kai	aneilan		kremasantes		epi
DGPM	JGPM	CLK		NDSF	RR-ASM		BE	VAAI3P		VAAP-PNM		P
3588	2453	2532		2419	3739		2532	337		2910		1909

a	tree.	40	God	raised	this	one	up	on	the	third	day	and	granted	that
→	ξύλου 20		‹ὁ 2	θεὸς 3›	ἤγειρεν 4	τοῦτον 1	←	◂4	▸7	τῇ 5	τρίτῃ 6	ἡμέρᾳ 7	καὶ 8	ἔδωκεν 9	•
	xylou		ho	theos	ēgeiren	touton				tē	tritē	hēmera	kai	edōken	
	NGSN		DNSM	NNSM	VAAI3S	RD-ASM				DDSF	JDSF	NDSF	CLN	VAAI3S	
	3586		3588	2316	1453	5126				3588	5154	2250	2532	1325	

he	should	become	visible,	41	not	to	all	the	people	but	to	us	who	had
αὐτὸν 10	→	γενέσθαι 12	ἐμφανῆ 11		οὐ 1	→	παντὶ 2	τῷ 3	λαῷ 4	ἀλλὰ 5	τοῖς 7	ἡμῖν 12	→	→
auton		genesthai	emphanē		ou		panti	tō	laō	alla	tois	hēmin		
RP3ASM		VAMN	JASM		BN		JDSM	DDSM	NDSM	CLC	DDPM	RP1DP		
846		1096	1717		3756		3956	3588	2992	235	3588	2254		

been	chosen	beforehand	by	God	as	witnesses,	who
→	προκεχειροτονημένοις 8	←	ὑπὸ 9	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	→	μάρτυσι 6	οἵτινες 13
	prokecheirotonēmenois		hypo	tou	theou		martysi	hoitines
	VRPP-PDM		P	DGSM	NGSM		NDPM	RR-NPM
	4401		5259	3588	2316		3144	3748

ate	and	drank	with	him	after	he		rose	from	the
συνεφάγομεν 14	καὶ 15	συνεπίομεν 16	→	αὐτῷ 17	μετὰ 18	αὐτὸν 21	‹τὸ 19	ἀναστῆναι 20›	ἐκ 22	→
synephagomen	kai	synepiomen		autō	meta	auton	to	anastēnai	ek	
VAAI1P	CLN	VAAI1P		RP3DSM	P	RP3ASM	DASN	VAAN	P	
4906	2532	4844		846	3326	846	3588	450	1537	

dead.	42 And	he	commanded	us	to	preach	to	the	people	and	to	testify
νεκρῶν 23	καὶ 1	→	παρήγγειλεν 2	ἡμῖν 3	→	κηρύξαι 4	▸6	τῷ 5	λαῷ 6	καὶ 7	→	διαμαρτύρασθαι 8
nekrōn	kai		parēngeilen	hēmin		kēryxai		tō	laō	kai		diamartyrasthai
JGPM	CLN		VAAI3S	RP1DP		VAAN		DDSM	NDSM	CLN		VAMN
3498	2532		3853	2254		2784		3588	2992	2532		1263

solemnly	that	this	one	is	the	one	appointed[8]	by	God	as	judge	of	the
←	ὅτι 9	οὗτός 10	←	ἐστιν 11	ὁ 12	→	ὡρισμένος 13	ὑπὸ 14	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	•	κριτὴς 17	→ →
	hoti	houtos		estin	ho		hōrismenos	hypo	tou	theou		kritēs	
	CSC	RD-NSM		VPAI3S	DNSM		VRPP-SNM	P	DGSM	NGSM		NNSM	
	3754	3778		2076	3588		3724	5259	3588	2316		2923	

living	and	of	the	dead.	43 To	this	one	all	the	prophets	testify,	that
ζώντων 18	καὶ 19	→	→	νεκρῶν 20	→	τούτῳ 1	←	πάντες 2	οἱ 3	προφῆται 4	μαρτυροῦσιν 5	•
zōntōn	kai			nekrōn		toutō		pantes	hoi	prophētai	martyrousin	
VPAP-PGM	CLN			JGPM		RD-DSM		JNPM	DNPM	NNPM	VPAI3P	
2198	2532			3498		5129		3956	3588	4396	3140	

through	his	name	everyone	who	believes	in	him	receives
διὰ 9	αὐτοῦ 12	‹τοῦ 10	ὀνόματος 11›	πάντα 13	τὸν 14	πιστεύοντα 15	εἰς 16	αὐτόν 17	λαβεῖν 8
dia	autou	tou	onomatos	panta	ton	pisteuonta	eis	auton	labein
P	RP3GSM	DGSN	NGSN	JASM	DASM	VPAP-SAM	P	RP3ASM	VAAN
1223	846	3588	3686	3956	3588	4100	1519	846	2983

forgiveness	of	sins.”
ἄφεσιν 6	→	ἁμαρτιῶν 7
aphesin		hamartiōn
NASF		NGPF
859		266

The Holy Spirit Given to Gentiles

10:44 While		Peter	was	still	speaking	these	words,	the	Holy
▸2	‹τοῦ 3	Πέτρου 4›	▸2	Ἔτι 1	λαλοῦντος 2	ταῦτα 7	‹τὰ 5	ῥήματα 6›	τὸ 9	‹τὸ 11	ἅγιον 12›
	tou	Petrou		Eti	lalountos	tauta	ta	rhēmata	to	to	hagion
	DGSM	NGSM		B	VPAP-SGM	RD-APN	DAPN	NAPN	DNSN	DNSN	JNSN
	3588	4074		2089	2980	5023	3588	4487	3588	3588	40

Spirit	fell	on	all	those	who	were	listening	to	the	message.	45 And	those
πνεῦμα 10	ἐπέπεσε 8	ἐπὶ 13	πάντας 14	τοὺς 15	→	→	ἀκούοντας 16	←	τὸν 17	λόγον 18	καὶ 1	οἱ 3
pneuma	epepese	epi	pantas	tous			akouontas		ton	logon	kai	hoi
NNSN	VAAI3S	P	JAPM	DAPM			VPAP-PAM		DASM	NASM	CLN	DNPM
4151	1968	1909	3956	3588			191		3588	3056	2532	3588

believers	from	the	circumcision	who	had	accompanied	Peter	were	astonished
πιστοὶ 6	ἐκ 4	→	περιτομῆς 5	ὅσοι 7	→	συνῆλθαν 8	‹τῷ 9	Πέτρῳ 10›	→	ἐξέστησαν 2
pistoi	ek		peritomēs	hosoi		synēlthan	tō	Petrō		exestēsan
JNPM	P		NGSF	RK-NPM		VAAI3P	DDSM	NDSM		VAAI3P
4103	1537		4061	3745		4905	3588	4074		1839

that	the	gift	of	the	Holy	Spirit	had	been	poured	out	even	on	the
ὅτι 11	ἡ 16	δωρεὰ 17	▸20	τοῦ 18	ἁγίου 19	πνεύματος 20	→	→	ἐκκέχυται 21	←	καὶ 12	ἐπὶ 13	τὰ 14
hoti	hē	dōrea		tou	hagiou	pneumatos			ekkechytai		kai	epi	ta
CSC	DNSF	NNSF		DGSN	JGSN	NGSN			VRPI3S		CLA	P	DAPN
3754	3588	1431		3588	40	4151			1632		2532	1909	3588

Gentiles,	46 for	they	heard	them	speaking	in	tongues	and	glorifying
ἔθνη 15	γὰρ 2	→	ἤκουον 1	αὐτῶν 3	λαλούντων 4	→	γλώσσαις 5	καὶ 6	μεγαλυνόντων 7
ethnē	gar		ēkouon	autōn	lalountōn		glōssais	kai	megalynontōn
NAPN	CAZ		VIAI3P	RP3GPM	VPAP-PGM		NDPF	CLN	VPAP-PGM
1484	1063		191	846	2980		1100	2532	3170

God.	Then	Peter	said,	47 “Surely	no	one	can	withhold	the	water
‹τὸν 8	θεόν 9›	τότε 10	Πέτρος 12	ἀπεκρίθη 11	→	Μήτι 1	τις 6	δύναται 4	κωλῦσαί 5	τὸ 2	ὕδωρ 3
ton	theon	tote	Petros	apekrithē		Mēti	tis	dynatai	kōlysai	to	hydōr
DASM	NASM	B	NNSM	VAPI3S		TI	RX-NSM	VPUI3S	VAAN	DASN	NASN
3588	2316	5119	4074	611		3385	5100	1410	2967	3588	5204

[8] Or “one who is designated”

for these people • to be baptized, who have received the
▸9 τούτους 10 ← μὴ 8 → → ‹τοῦ 7 βαπτισθῆναι 9› οἵτινες 11 → ἔλαβον 16 τὸ 12
toutous mē tou baptisthēnai hoitines elabon to
RD-APM BN DGSN VAPN RR-NPM VAAI3P DASN
5128 3361 3588 907 3748 2983 3588

Holy Spirit as we also did!" **48** So he ordered that they be
‹τὸ 14 ἅγιον 15› πνεῦμα 13 ὡς 17 ἡμεῖς 19 καὶ 18 • δὲ 2 → προσέταξεν 1 • αὐτοὺς 3 →
to hagion pneuma hōs hēmeis kai de prosetaxen autous
DASN JASN NASN CAM RP1NP BE CLN VAAI3S RP3APM
3588 40 4151 5613 2249 2532 1161 4367 846

baptized in the name of Jesus Christ. Then they asked him to stay
βαπτισθῆναι 9 ἐν 4 τῷ 5 ὀνόματι 6 ▸8 Ἰησοῦ 7 Χριστοῦ 8 τότε 10 → ἠρώτησαν 11 αὐτὸν 12 → ἐπιμεῖναι 13
baptisthēnai en tō onomati lēsou Christou tote erōtēsan auton epimeinai
VAPN P DDSN NDSN NGSM NGSM B VAAI3P RP3ASM VAAN
907 1722 3588 3686 2424 5547 5119 2065 846 1961

for several days.
▸14 τινάς 15 ἡμέρας 14
tinas hēmeras
JAPF NAPF
5100 2250

Peter's Explanation to the Church in Jerusalem

II Now the apostles and the brothers who were throughout Judea
δὲ 2 οἱ 3 ἀπόστολοι 4 καὶ 5 οἱ 6 ἀδελφοὶ 7 οἱ 8 ὄντες 9 κατὰ 10 ‹τὴν 11 Ἰουδαίαν 12›
de hoi apostoloi kai hoi adelphoi hoi ontes kata tēn loudaian
CLT DNPM NNPM CLN DNPM NNPM DNPM VPAP-PNM P DASF NASF
1161 3588 652 2532 3588 80 3588 5607 2596 3588 2449

heard that the Gentiles also had accepted the word[1] of God. **2** So
Ἤκουσαν 1 ὅτι 13 τὰ 15 ἔθνη 16 καὶ 14 → ἐδέξαντο 17 τὸν 18 λόγον 19 → ‹τοῦ 20 θεοῦ 21› δὲ 2
Ēkousan hoti ta ethnē kai edexanto ton logon tou theou de
VAAI3P CSC DNPN NNPN BE VAMI3P DASM NASM DGSM NGSM CLN
191 3754 3588 1484 2532 1209 3588 3056 3588 2316 1161

when Peter went up to Jerusalem, those of the circumcision took issue with
ὅτε 1 Πέτρος 4 ἀνέβη 3 ← εἰς 5 Ἰερουσαλήμ 6 οἱ 10 ἐκ 11 → περιτομῆς 12 διεκρίνοντο 7 ← πρὸς 8
hote Petros anebē eis Ierousalēm hoi ek peritomēs diekrinonto pros
CAT NNSM VAAI3S P NASF DNPM P NGSF VIMI3P P
3753 4074 305 1519 2419 3588 1537 4061 1252 4314

him, **3** saying, • "You went to men who were uncircumcised[2] and
αὐτὸν 9 λέγοντες 1 ὅτι 2 → Εἰσῆλθες 3 πρὸς 4 ἄνδρας 5 → ἔχοντας 7 ἀκροβυστίαν 6 καὶ 8
auton legontes hoti Eisēlthes pros andras echontas akrobystian kai
RP3ASM VPAP-PNM CSC VAAI2S P NAPM VPAP-PAM NASF CLN
846 3004 3754 1525 4314 435 2192 203 2532

ate with them!" **4** But Peter began and explained it to them in an
συνέφαγες 9 ← αὐτοῖς 10 δὲ 2 Πέτρος 3 ἀρξάμενος 1 ← ἐξετίθετο 4 • → αὐτοῖς 5 → →
synephages autois de Petros arxamenos exetitheto autois
VAAI2S RP3DPM CLN NNSM VAMP-SNM VIMI3S RP3DPM
4906 846 1161 4074 756 1620 846

orderly sequence, saying, **5** "I was in the city of Joppa praying, and in a
καθεξῆς 6 ← λέγων 7 Ἐγὼ 1 ἤμην 2 ἐν 3 → πόλει 4 → Ἰόππῃ 5 προσευχόμενος 6 καὶ 7 ἐν 9 →
kathexēs legōn Egō ēmēn en polei loppē proseuchomenos kai en
B VPAP-SNM RP1NS VIMI1S P NDSF NDSF VPUP-SNM CLN P
2517 3004 1473 2252 1722 4172 2445 4336 2532 1722

trance I saw a vision— an object something like a large sheet coming
ἐκστάσει 10 → εἶδον 8 → ὅραμα 11 → σκεῦός 13 τι 14 ὡς 15 ▸16 μεγάλην 17 ὀθόνην 16 καταβαῖνον 12
ekstasei eidon horama skeuos ti hōs megalēn othonēn katabainon
NDSF VAAI1S NASN NASN JASN CAM JASF NASF VPAP-SAN
1611 1492 3705 4632 5100 5613 3173 3607 2597

down, being let down from heaven by its four corners, and it
← → καθιεμένην 20 ← ἐκ 21 ‹τοῦ 22 οὐρανοῦ 23› ▸19 • τέσσαρσιν 18 ἀρχαῖς 19 καὶ 24 →
kathiemenēn ek tou ouranou tessarsin archais kai
VPPP-SAF P DGSM NGSM JDPF NDPF CLN
2524 1537 3588 3772 5064 746 2532

[1] Or "message" [2] Lit. "who had uncircumcision

came to me. 6 As I looked intently into it, I was considering it, and I saw
ἦλθεν[25] ἄχρι[26] ἐμοῦ[27] ▸3 • ἀτενίσας[3] ← εἰς[1] ἣν[2] → → κατενόουν[4] • καὶ[5] → εἶδον[6]
ēlthen achri emou atenisas eis hēn katenooun kai eidon
VAAI3S P RP1GS VAAP-SNM P RR-ASF VIAI1S CLN VAAI1S
2064 891 1700 816 1519 3739 2657 2532 1492

the four-footed animals of the earth and the wild animals and the reptiles and
τὰ[7] τετράποδα[8] ← ▸10 τῆς[9] γῆς[10] καὶ[11] τὰ[12] θηρία[13] ← καὶ[14] τὰ[15] ἑρπετὰ[16] καὶ[17]
ta tetrapoda tēs gēs kai ta thēria kai ta herpeta kai
DAPN JAPN DGSF NGSF CLN DAPN NAPN CLN DAPN NAPN CLN
3588 5074 3588 1093 2532 3588 2342 2532 3588 2062 2532

the birds of the sky. 7 And I also heard a voice saying to me,
τὰ[18] πετεινὰ[19] ▸21 τοῦ[20] οὐρανοῦ[21] δὲ[2] ▸1 καὶ[3] ἤκουσα[1] → φωνῆς[4] λεγούσης[5] → μοι[6]
ta peteina tou ouranou de kai ēkousa phōnēs legousēs moi
DAPN NAPN DGSM NGSM CLN BE VAAI1S NGSF VPAP-SGF RP1DS
3588 4071 3588 3772 1161 2532 191 5456 3004 3427

‘Get up, Peter, slaughter and eat!’ 8 But I said, ‘Certainly not, Lord! For
Ἀναστάς[7] ← Πέτρε[8] θῦσον[9] καὶ[10] φάγε[11] δέ[2] → εἶπον[1] Μηδαμῶς[3] ← κύριε[4] ὅτι[5]
Anastas Petre thyson kai phage de eipon Mēdamōs kyrie hoti
VAAP-SNM NVSM VAAM2S CLN VAAM2S CLC VAAI1S BN NVSM CAZ
450 4074 2380 2532 5315 1161 2036 3365 2962 3754

nothing common or unclean has ever entered into my mouth!’ 9 But the
οὐδέποτε[9] κοινὸν[6] ἢ[7] ἀκάθαρτον[8] ▸10 • εἰσῆλθεν[10] εἰς[11] μου[14] ‹τὸ[12] στόμα[13]› δὲ[2] →
oudepote koinon ē akatharton eisēlthen eis mou to stoma de
BN JNSN CLD JNSN VAAI3S P RP1GS DASN NASN CLN
3763 2839 2228 169 1525 1519 3450 3588 4750 1161

voice replied from heaven for the second time, ‘The things which
φωνὴ[3] ἀπεκρίθη[1] ἐκ[6] ‹τοῦ[7] οὐρανοῦ[8]› ἐκ[4] → δευτέρου[5] ← → → Ἃ[9]
phōnē apekrithē ek tou ouranou ek deuterou HA
NNSF VAPI3S P DGSM NGSM P JGSN RR-APN
5456 611 1537 3588 3772 1537 1208 3739

God has made clean, you must not consider unclean!’ 10 And this
‹ὁ[10] θεὸς[11]› → → ἐκαθάρισεν[12] σὺ[13] ▸15 μὴ[14] κοίνου[15] ← δὲ[2] τοῦτο[1]
ho theos ekatharisen sy mē koinou de touto
DNSM NNSM VAAI3S RP2NS BN VPAM2S CLN RD-NSN
3588 2316 2511 4771 3361 2840 1161 5124

happened • three times, and everything was pulled up into heaven
ἐγένετο[3] ἐπὶ[4] τρίς[5] ← καὶ[6] ἅπαντα[9] → ἀνεσπάσθη[7] ← εἰς[10] ‹τὸν[11] οὐρανόν[12]›
egeneto epi tris kai hapanta anespasthē eis ton ouranon
VAMI3S P B CLN JNPN VAPI3S P DASM NASM
1096 1909 5151 2532 537 385 1519 3588 3772

again. 11 And behold, at once three men who had been sent to me
πάλιν[8] καὶ[1] ἰδοὺ[2] → ἐξαυτῆς[3] τρεῖς[4] ἄνδρες[5] → → → ἀπεσταλμένοι[13] πρός[16] με[17]
palin kai idou exautēs treis andres apestalmenoi pros me
B CLN I B JNPM NNPM VRPP-PNM P RP1AS
3825 2532 2400 1824 5140 435 649 4314 3165

from Caesarea approached • the house in which we were staying. 12 And the
ἀπὸ[14] Καισαρείας[15] ἐπέστησαν[6] ἐπὶ[7] τὴν[8] οἰκίαν[9] ἐν[10] ἧ[11] → ἦμεν[12] • δὲ[2] τὸ[3]
apo Kaisareias epestēsan epi tēn oikian en hē ēmen de to
P NGSF VAAI3P P DASF NASF P RR-DSF VIAI1P CLN DNSN
575 2542 2186 1909 3588 3614 1722 3739 1510 1161 3588

Spirit told me to accompany them, not hesitating at all. So these six
πνεῦμά[4] εἶπεν[1] μοι[5] → συνελθεῖν[6] αὐτοῖς[7] μηδὲν[8] διακρίναντα[9] • • δὲ[11] οὗτοι[18] ἓξ[16]
pneuma eipen moi synelthein autois mēden diakrinanta de houtoi hex
NNSN VAAI3S RP1DS VAAN RP3DPM JASN VAAP-SAM CLN RD-NPM XN
4151 2036 3427 4905 846 3367 1252 1161 3778 1803

brothers also went with me, and we entered into the man’s
‹οἱ[15] ἀδελφοὶ[17]› καὶ[14] ἦλθον[10] σὺν[12] ἐμοὶ[13] καὶ[19] → εἰσήλθομεν[20] εἰς[21] τὸν[22] ‹τοῦ[24] ἀνδρός[25]›
hoi adelphoi kai ēlthon syn emoi kai eisēlthomen eis ton tou andros
DNPM NNPM BE VAAI3P P RP1DS CLN VAAI1P P DASM DGSM NGSM
3588 80 2532 2064 4862 1698 2532 1525 1519 3588 3588 435

house. 13 And he reported to us how he had seen the angel standing in
οἶκον[23] δὲ[2] → ἀπήγγειλεν[1] → ἡμῖν[3] πῶς[4] → → εἶδεν[5] τὸν[6] ἄγγελον[7] σταθέντα[12] ἐν[8]
oikon de apēngeilen hēmin pōs eiden ton angelon stathenta en
NASM CLN VAAI3S RP1DP B VAAI3S DASM NASM VAPP-SAM P
3624 1161 518 2254 4459 1492 3588 32 2476 1722

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

his	house	and	saying,	‘Send	to	Joppa	and	summon	Simon,
αὐτοῦ 11	‹τῷ 9	οἴκῳ›	καὶ 13	εἰπόντα 14	Ἀπόστειλον 15	εἰς 16	Ἰόππην 17	καὶ 18	μετάπεμψαι 19	Σίμωνα 20
autou	tō	oikō	kai	eiponta	Aposteilon	eis	Ioppēn	kai	metapempsai	Simōna
RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN	VAAP-SAM	VAAM2S	P	NASF	CLN	VAMM2S	NASM
846	3588	3624	2532	2036	649	1519	2445	2532	3343	4613

who	is	also	called	Peter,	14 who	will	speak	words	to	you	by	which
τὸν 21	→	→	ἐπικαλούμενον 22	Πέτρον 23	ὃς 1	→	λαλήσει 2	ῥήματα 3	πρὸς 4	σὲ 5	ἐν 6	οἷς 7
ton			epikaloumenon	Petron	hos		lalēsei	rhēmata	pros	se	en	hois
DASM			VPPP-SAM	NASM	RR-NSM		VFAI3S	NAPN	P	RP2AS	P	RR-DPN
3588			1941	4074	3739		2980	4487	4314	4571	1722	3739

you	will	be	saved,	you	and	all	your	household.’	15 And	as	I	was
→	→	→	σωθήσῃ 8	σὺ 9	καὶ 10	πᾶς 11	σου 14	‹ὁ 12	οἶκός 13›	δὲ 2	ἐν 1	με 5	→
			sōthēsē	sy	kai	pas	sou	ho	oikos	de	en	me	
			VFPI2S	RP2NS	CLN	JNSM	RP2GS	DNSM	NNSM	CLN	P	RP1AS	
			4982	4771	2532	3956	4675	3588	3624	1161	1722	3165	

beginning	to	speak,	the	Holy	Spirit	fell	on	them,	just	as
‹τῷ 3	ἄρξασθαί 4›	→	λαλεῖν 6	τὸ 8	‹τὸ 10	ἅγιον 11›	πνεῦμα 9	ἐπέπεσεν 7	ἐπ’ 12	αὐτοὺς 13	ὥσπερ 14	←
tō	arxasthai		lalein	to	to	hagion	pneuma	epepesen	ep’	autous	hōsper	
DDSN	VAMN		VPAN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S	P	RP3APM	CAM	
3588	756		2980	3588	3588	40	4151	1968	1909	846	5618	

also	on	us	at	the	beginning.	16 And	I	remembered	the	word	of	the	Lord,
καὶ 15	ἐφ’ 16	ἡμᾶς 17	ἐν 18	→	ἀρχῇ 19	δὲ 2	→	ἐμνήσθην 1	τοῦ 3	ῥήματος 4	▸6	τοῦ 5	κυρίου 6
kai	eph’	hēmas	en		archē	de		emnēsthēn	tou	rhēmatos		tou	kyriou
BE	P	RP1AP	P		NDSF	CLN		VAPI1S	DGSN	NGSN		DGSM	NGSM
2532	1909	2248	1722		746	1161		3415	3588	4487		3588	2962

how	he	said,	•	‘John	baptized	with	water,	but	you	will	be	baptized
ὡς 7	→	ἔλεγεν 8	μὲν 10	Ἰωάννης 9	ἐβάπτισεν 11	→	ὕδατι 12	δὲ 14	ὑμεῖς 13	→	→	βαπτισθήσεσθε 15
hōs		elegen	men	Iōannēs	ebaptisen		hydati	de	hymeis			baptisthēsesthe
CSC		VIAI3S	TK	NNSM	VAAI3S		NDSN	CLK	RP2NP			VFPI2P
5613		3004	3303	2491	907		5204	1161	5210			907

with	the	Holy	Spirit.’[3]	17 Therefore	if	God	gave	them	the	same	gift
ἐν 16	▸17	ἁγίῳ 18	πνεύματι 17	οὖν 2	εἰ 1	‹ὁ 8	θεὸς 9›	ἔδωκεν 6	αὐτοῖς 7	τὴν 3	ἴσην 4	δωρεὰν 5
en		hagiō	pneumati	oun	ei	ho	theos	edōken	autois	tēn	isēn	dōrean
P		JDSN	NDSN	CLI	CAC	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DPM	DASF	JASF	NASF
1722		40	4151	3767	1487	3588	2316	1325	846	3588	2470	1431

as	also	to	us	when	we	believed	in	the	Lord	Jesus	Christ,	who	was
ὡς 10	καὶ 11	→	ἡμῖν 12	→	→	πιστεύσασιν 13	ἐπὶ 14	τὸν 15	κύριον 16	Ἰησοῦν 17	Χριστόν 18	τίς 20	ἤμην 21
hōs	kai		hēmin			pisteusasin	epi	ton	kyrion	lēsoun	Christon	tis	ēmēn
CAM	BE		RP1DP			VAAP-PDM	P	DASM	NASM	NASM	NASM	RI-NSM	VIMI1S
5613	2532		2254			4100	1909	3588	2962	2424	5547	5101	2252

I	to	be	able	to	hinder	God?”	18 And	when	they	heard	these
ἐγὼ 19	•	•	δυνατὸς 22	→	κωλῦσαι 23	‹τὸν 24	θεόν 25›	δὲ 2	→	→	ἀκούσαντες 1	ταῦτα 3
egō			dynatos		kōlysai	ton	theon	de			akousantes	tauta
RP1NS			JNSM		VAAN	DASM	NASM	CLN			VAAP-PNM	RD-APN
1473			1415		2967	3588	2316	1161			191	5023

things,	they	became	silent	and	praised	God,	saying,	“Then	God	has
←	→	→	ἡσύχασαν 4	καὶ 5	ἐδόξασαν 6	‹τὸν 7	θεὸν 8›	λέγοντες 9	Ἄρα 10	‹ὁ 14	θεὸς 15›	→
			hēsychasan	kai	edoxasan	ton	theon	legontes	Ara	ho	theos	
			VAAI3P	CLN	VAAI3P	DASM	NASM	VPAP-PNM	CLI	DNSM	NNSM	
			2270	2532	1392	3588	2316	3004	686	3588	2316	

granted	the	repentance	leading	to	life	to	the	Gentiles	also!”
ἔδωκεν 20	τὴν 16	μετάνοιαν 17	→	εἰς 18	ζωὴν 19	▸13	τοῖς 12	ἔθνεσιν 13	καὶ 11
edōken	tēn	metanoian		eis	zōēn		tois	ethnesin	kai
VAAI3S	DASF	NASF		P	NASF		DDPN	NDPN	CLA
1325	3588	3341		1519	2222		3588	1484	2532

Developments in the Church in Antioch

11:19 Now	•	those	who	had	been	scattered	because	of	the	persecution	that	took
οὖν 3	μὲν 2	Οἱ 1	→	→	→	διασπαρέντες 4	ἀπὸ 5	▸7	τῆς 6	θλίψεως 7	τῆς 8	→
oun	men	Hoi				diasparentes	apo		tēs	thlipseōs	tēs	
CLT	TE	DNPM				VAPP-PNM	P		DGSF	NGSF	DGSF	
3767	3303	3588				1289	575		3588	2347	3588	

[3] An allusion to Acts 1:5

place	over	Stephen	traveled	as	far	as	Phoenicia	and	Cyprus	and	Antioch,
γενομένης 9	ἐπὶ 10	Στεφάνῳ 11	διῆλθον 12	→	ἕως 13	←	Φοινίκης 14	καὶ 15	Κύπρου 16	καὶ 17	Ἀντιοχείας 18
genomenēs	epi	Stephanō	diēlthon		heōs		Phoinikēs	kai	Kyprou	kai	Antiocheias
VAMP-SGF	P	NDSM	VAAI3P		P		NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSF
1096	1909	4736	1330		2193		5403	2532	2954	2532	490

proclaiming	the	message	to	no	one	except	Jews	alone.	20 But	some	of
λαλοῦντες 20	τὸν 21	λόγον 22	→	μηδενὶ 19	←	‹εἰ 23	μὴ 24›	Ἰουδαίοις 26	μόνον 25	δέ 2	τινες 3	ἐξ 4
lalountes	ton	logon		mēdeni		ei	mē	Ioudaiois	monon	de	tines	ex
VPAP-PNM	DASM	NASM		JDSM		CAC	BN	JDPM	B	CLC	RX-NPM	P
2980	3588	3056		3367		1487	3361	2453	3440	1161	5100	1537

them	were	men	from	Cyprus	and	Cyrene,	who,	when	they	came	to
αὐτῶν 5	ἦσαν 1	ἄνδρες 6	→	Κύπριοι 7	καὶ 8	Κυρηναῖοι 9	οἵτινες 10	→	→	ἐλθόντες 11	εἰς 12
autōn	ēsan	andres		Kyprioi	kai	Kyrēnaioi	hoitines			elthontes	eis
RP3GPM	VIAI3P	NNPM		NNPM	CLN	NNPM	RR-NPM			VAAP-PNM	P
846	2258	435		2953	2532	2956	3748			2064	1519

Antioch,	began	to	speak	to	the	Hellenists	also,	proclaiming	the	good
Ἀντιόχειαν 13	→	→	ἐλάλουν 14	πρὸς 16	τοὺς 17	Ἑλληνιστάς 18	καὶ 15	εὐαγγελιζόμενοι 19	←	←
Antiocheian			elaloun	pros	tous	Hellēnistas	kai	euangelizomenoi		
NASF			VIAI3P	P	DAPM	NAPM	BE	VPMP-PNM		
490			2980	4314	3588	1675	2532	2097		

news	about	the	Lord	Jesus.	21 And	the	hand	of	the	Lord	was	with	them,	and
←	▸22	τὸν 20	κύριον 21	Ἰησοῦν 22	καὶ 1	→	χεὶρ 3	→	→	κυρίου 4	ἦν 2	μετ' 5	αὐτῶν 6	τε 8
		ton	kyrion	lēsoun	kai		cheir			kyriou	ēn	met'	autōn	te
		DASM	NASM	NASM	CLN		NNSF			NGSM	VIAI3S	P	RP3GPM	CLN
		3588	2962	2424	2532		5495			2962	2258	3326	846	5037

a	large	number	who	believed	turned	to	the	Lord.	22 And	the	report
▸9	πολύς 7	ἀριθμὸς 9	ὁ 10	πιστεύσας 11	ἐπέστρεψεν 12	ἐπὶ 13	τὸν 14	κύριον 15	δὲ 2	ὁ 3	λόγος 4
	polys	arithmos	ho	pisteusas	epestrepsen	epi	ton	kyrion	de	ho	logos
	JNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM	VAAI3S	P	DASM	NASM	CLN	DNSM	NNSM
	4183	706	3588	4100	1994	1909	3588	2962	1161	3588	3056

came to the attention[4]	of	the	church	that	was	in	Jerusalem	about	them,
‹ἠκούσθη 1	εἰς 5	τὰ 6	ὦτα 7›	▸9	τῆς 8	ἐκκλησίας 9	τῆς 10	οὔσης 11	ἐν 12	Ἰερουσαλὴμ 13	περὶ 14	αὐτῶν 15
ēkousthē	eis	ta	ōta		tēs	ekklēsias	tēs	ousēs	en	Ierousalēm	peri	autōn
VAPI3S	P	DAPN	NAPN		DGSF	NGSF	DGSF	VPAP-SGF	P	NDSF	P	RP3GPM
191	1519	3588	3775		3588	1577	3588	5607	1722	2419	4012	846

and	they	sent	out	Barnabas	as	far	as[5]	Antioch,	23 who,	when	he
καὶ 16	→	ἐξαπέστειλαν 17	←	Βαρναβᾶν 18	→	ἕως 19	←	Ἀντιοχείας 20	ὃς 1	→	→
kai		exapesteilan		Barnaban		heōs		Antiocheias	hos		
CLN		VAAI3P		NASM		P		NGSF	RR-NSM		
2532		1821		921		2193		490	3739		

arrived	and	saw	the	grace	•	of	God,	rejoiced	and	encouraged	them
παραγενόμενος 2	καὶ 3	ἰδὼν 4	τὴν 5	χάριν 6	τὴν 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	ἐχάρη 10	καὶ 11	παρεκάλει 12	→
paragenomenos	kai	idōn	tēn	charin	tēn		tou	theou	echarē	kai	parekalei	
VAMP-SNM	CLN	VAAP-SNM	DASF	NASF	DASF		DGSM	NGSM	VAPI3S	CLN	VIAI3S	
3854	2532	1492	3588	5485	3588		3588	2316	5463	2532	3870	

all	to	remain	true	to	the	Lord	with	devoted	hearts,[6]
πάντας 13	→	προσμένειν 18	←	▸20	τῷ 19	κυρίῳ 20	→	‹τῇ 14	προθέσει 15›	‹τῆς 16	καρδίας 17›
pantas		prosmenein			tō	kyriō		tē	prothesei	tēs	kardias
JAPM		VPAN			DDSM	NDSM		DDSF	NDSF	DGSF	NGSF
3956		4357			3588	2962		3588	4286	3588	2588

24 because	he	was	a	good	man	and	full	of	the	Holy	Spirit	and	of
ὅτι 1	→	ἦν 2	▸3	ἀγαθὸς 4	ἀνὴρ 3	καὶ 5	πλήρης 6	→	▸7	ἁγίου 8	πνεύματος 7	καὶ 9	→
hoti		ēn		agathos	anēr	kai	plērēs			hagiou	pneumatos	kai	
CAZ		VIAI3S		JNSM	NNSM	CLN	JNSM			JGSN	NGSN	CLN	
3754		2258		18	435	2532	4134			40	4151	2532	

faith.	And	a	large	number	were	added[7]	to	the	Lord.	25 So	he	departed
πίστεως 10	καὶ 11	▸13	ἱκανὸς 14	ὄχλος 13	→	προσετέθη 12	▸16	τῷ 15	κυρίῳ 16	δὲ 2	→	ἐξῆλθεν 1
pisteōs	kai		hikanos	ochlos		prosetethē		tō	kyriō	de		exēlthen
NGSF	CLN		JNSM	NNSM		VAPI3S		DDSM	NDSM	CLN		VAAI3S
4102	2532		2425	3793		4369		3588	2962	1161		1831

[4] Lit. "and the report was heard in the ears" [5] Some manuscripts have "to go as far as" [6] Lit. "purpose of heart" [7] Or "were brought"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

for	Tarsus	to	look	for	Saul.	26 And	when	he	found	him,	he	brought	him	to
εἰς3	Ταρσὸν4	→	ἀναζητῆσαι5	←	Σαῦλον6	καὶ1	→	→	εὑρὼν2	•	→	ἤγαγεν3	•	εἰς4
eis	Tarson		anazētēsai		Saulon	kai			heurōn			ēgagen		eis
P	NASF		VAAN		NASM	CLN			VAAP-SNM			VAAI3S		P
1519	5019		327		4569	2532			2147			71		1519

Antioch.	And	it	happened	to	them	also	that	they	met	together	for	a	whole
Ἀντιόχειαν5	δὲ7	→	ἐγένετο6	→	αὐτοῖς8	καὶ9	•	•	→	συναχθῆναι12	→	▸10	ὅλον11
Antiocheian	de		egeneto		autois	kai				synachthēnai			holon
NASF	CLN		VAMI3S		RP3DPM	BE				VAPN			JASM
490	1161		1096		846	2532				4863			3650

year	with	the	church	and	taught	a	large	number	of	people.	And	in
ἐνιαυτὸν10	ἐν13	τῇ14	ἐκκλησίᾳ15	καὶ16	διδάξαι17	▸18	ἱκανόν19	ὄχλον18	•	•	τε21	ἐν23
eniauton	en	tē	ekklēsia	kai	didaxai		hikanon	ochlon			te	en
NASM	P	DDSF	NDSF	CLN	VAAN		JASM	NASM			CLN	P
1763	1722	3588	1577	2532	1321		2425	3793			5037	1722

Antioch	the	disciples	were	first	called	Christians.	27 Now	in	those
Ἀντιοχείᾳ24	τοὺς25	μαθητὰς26	▸20	πρώτως22	χρηματίσαι20	Χριστιανούς27	δὲ3	Ἐν1	ταύταις2
Antiocheia	tous	mathētas		prōtōs	chrēmatisai	Christianous	de	En	tautais
NDSF	DAPM	NAPM		B	VAAN	NAPM	CLT	P	RD-DPF
490	3588	3101		4413	5537	5546	1161	1722	3778

days	prophets	came	down	from	Jerusalem	to	Antioch.	28 And	one
‹ταῖς4	ἡμέραις5›	προφῆται9	κατῆλθον6	←	ἀπὸ7	Ἱεροσολύμων8	εἰς10	Ἀντιόχειαν11	δὲ2	εἷς3
tais	hēmerais	prophētai	katēlthon		apo	Hierosolymōn	eis	Antiocheian	de	heis
DDPF	NDPF	NNPM	VAAI3P		P	NGPN	P	NASF	CLN	JNSM
3588	2250	4396	2718		575	2414	1519	490	1161	1520

of	them	named[8]	Agabus	stood	up	and	indicated	by	the	Spirit	that	a
ἐξ4	αὐτῶν5	ὀνόματι6	Ἄγαβος7	ἀναστὰς1	←	←	ἐσήμανεν8	διὰ9	τοῦ10	πνεύματος11	•	▸12
ex	autōn	onomati	Hagabos	anastas			esēmanen	dia	tou	pneumatos		
P	RP3GPM	NDSN	NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S	P	DGSN	NGSN		
1537	846	3686	13	450			4591	1223	3588	4151		

great	famine	was	about	to	come	over	the	whole	inhabited	earth	(which
μεγάλην13	λιμὸν12	→	μέλλειν14	→	ἔσεσθαι15	ἐφ'16	τὴν18	ὅλην17	→	οἰκουμένην19	ἥτις20
megalēn	limon		mellein		esesthai	eph'	tēn	holēn		oikoumenēn	hētis
JASF	NASF		VPAN		VFMN	P	DASF	JASF		NASF	RR-NSF
3173	3042		3195		2071	1909	3588	3650		3625	3748

took	place	in	the	time	of	Claudius).	29 So	from	the	disciples,
ἐγένετο21	←	ἐπὶ22	←	←	→	Κλαυδίου23	δὲ2	▸3	τῶν1	μαθητῶν3
egeneto		epi				Klaudiou	de		tōn	mathētōn
VAMI3S		P				NGSM	CLN		DGPM	NGPM
1096		1909				2804	1161		3588	3101

according to their ability to give,[9]	each	one	of	them	determined	to	send	financial
‹καθὼς4	εὐπορεῖτό5	τις6›	ἕκαστος8	←	→	αὐτῶν9	ὥρισαν7	→	πέμψαι12	•
kathōs	euporeito	tis	hekastos			autōn	hōrisan		pempsai	
CAM	VIMI3S	RX-NSM	JNSM			RP3GPM	VAAI3P		VAAN	
2531	2141	5100	1538			846	3724		3992	

aid	for	support	to	the	brothers	who	lived	in	Judea,	30 which
•	εἰς10	διακονίαν11	▸18	τοῖς13	ἀδελφοῖς18	→	κατοικοῦσιν14	ἐν15	‹τῇ16	Ἰουδαίᾳ17›	ὃ1
	eis	diakonian		tois	adelphois		katoikousin	en	tē	loudaia	ho
	P	NASF		DDPM	NDPM		VPAP-PDM	P	DDSF	NDSF	RR-ASN
	1519	1248		3588	80		2730	1722	3588	2449	3739

they	also	did,	sending	the	aid	to	the	elders	by	the	hand	of
▸3	καὶ2	ἐποίησαν3	ἀποστείλαντες4	•	•	πρὸς5	τοὺς6	πρεσβυτέρους7	διὰ8	→	χειρὸς9	→
	kai	epoiēsan	aposteilantes			pros	tous	presbyterous	dia		cheiros	
	BE	VAAI3P	VAAP-PNM			P	DAPM	JAPM	P		NGSF	
	2532	4160	649			4314	3588	4245	1223		5495	

Barnabas	and	Saul.
Βαρναβᾶ10	καὶ11	Σαύλου12
Barnaba	kai	Saulou
NGSM	CLN	NGSM
921	2532	4569

[8] Lit. "by name" [9] Lit. "to the degree that anyone was prospering"

Herod Kills James and Imprisons Peter

12 Now at that time, Herod the king laid hands

δὲ$_{3}$	Κατ'$_{1}$	ἐκεῖνον$_{2}$	‹τὸν$_{4}$	καιρὸν$_{5}$›	Ἡρῴδης$_{7}$	ὁ$_{8}$	βασιλεὺς$_{9}$	ἐπέβαλεν$_{6}$	‹τὰς$_{10}$	χεῖρας$_{11}$›	
de	Kat'	ekeinon	ton	kairon	Hērōdēs	ho	basileus	epebalen	tas	cheiras	
CLT	P	RD-ASM	DASM	NASM	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S	DAPF	NAPF	
1161	2596	1565	3588	2540	2264	3588	935	1911	3588	5495	

on some of those from the church to harm them. 2 So he executed James

◂6	τινας$_{13}$	→	τῶν$_{14}$	ἀπὸ$_{15}$	τῆς$_{16}$	ἐκκλησίας$_{17}$	→	κακῶσαί$_{12}$	•	δὲ$_{2}$	→	ἀνεῖλεν$_{1}$	Ἰάκωβον$_{3}$	
	tinas		tōn	apo	tēs	ekklēsias		kakōsai		de		aneilen	Iakōbon	
	RX-APM		DGPM	P	DGSF	NGSF		VAAN		CLN		VAAI3S	NASM	
	5100		3588	575	3588	1577		2559		1161		337	2385	

the brother of John with a sword. 3 And when he saw that it was pleasing

τὸν$_{4}$	ἀδελφὸν$_{5}$	→	Ἰωάννου$_{6}$	→	→	μαχαίρῃ$_{7}$		δὲ$_{2}$	→	→	ἰδὼν$_{1}$	ὅτι$_{3}$	→	ἐστιν$_{5}$	ἀρεστόν$_{4}$
ton	adelphon		lōannou			machairē		de			idōn	hoti		estin	areston
DASM	NASM		NGSM			NDSF		CLN			VAAP-SNM	CSC		VPAI3S	JNSN
3588	80		2491			3162		1161			1492	3754		2076	701

to the Jews, he proceeded to arrest Peter also. (Now *this was during* the

▸7	τοῖς$_{6}$	Ἰουδαίοις$_{7}$	→	προσέθετο$_{8}$	→	συλλαβεῖν$_{9}$		Πέτρον$_{11}$	καὶ$_{10}$	δὲ$_{13}$		ἦσαν$_{12}$		→
	tois	loudaiois		prosetheto		syllabein		Petron	kai	de		ēsan		
	DDPM	JDPM		VAMI3S		VAAN		NASM	BE	CLN		VIAI3P		
	3588	2453		4369		4815		4074	2532	1161		2258		

feast[1] of Unleavened Bread.) 4 After he had arrested him,[2] he also put him in

ἡμέραι$_{14}$	→	‹τῶν$_{15}$	ἀζύμων$_{16}$›	←		→	→	→	πιάσας$_{3}$	ὃν$_{1}$	▸4	καὶ$_{2}$	ἔθετο$_{4}$	•	εἰς$_{5}$
hēmerai		tōn	azymōn						piasas	hon		kai	etheto		eis
NNPF		DGPN	JGPN						VAAP-SNM	RR-ASM		BE	VAMI3S		P
2250		3588	106						4084	3739		2532	5087		1519

prison, handing him over to four squads of soldiers to guard him,

φυλακήν$_{6}$	παραδοὺς$_{7}$	•	◂7	▸9	τέσσαρσιν$_{8}$	τετραδίοις$_{9}$	→	στρατιωτῶν$_{10}$	→	φυλάσσειν$_{11}$		αὐτόν$_{12}$			
phylakēn	paradous				tessarsin	tetradiois		stratiōtōn		phylassein		auton			
NASF	VAAP-SNM				JDPN	NDPN		NGPM		VPAN		RP3ASM			
5438	3860				5064	5069		4757		5442		846			

intending to bring him *out for public trial*[3] after the Passover. 5 Thus •

βουλόμενος$_{13}$	→	ἀναγαγεῖν$_{17}$	αὐτὸν$_{18}$	‹τῷ$_{19}$	λαῷ$_{20}$›		μετὰ$_{14}$	τὸ$_{15}$	πάσχα$_{16}$		οὖν$_{3}$	μὲν$_{2}$			
boulomenos		anagagein	auton	tō	laō		meta	to	pascha		oun	men			
VPUP-SNM		VAAN	RP3ASM	DDSM	NDSM		P	DASN	NASN		CLI	TE			
1014		321	846	3588	2992		3326	3588	3957		3767	3303			

Peter was kept in the prison, but prayer was fervently being made

‹ὁ$_{1}$	Πέτρος$_{4}$›	→	ἐτηρεῖτο$_{5}$	ἐν$_{6}$	τῇ$_{7}$	φυλακῇ$_{8}$	δὲ$_{10}$	προσευχὴ$_{9}$	ἦν$_{11}$	ἐκτενῶς$_{12}$	→	γινομένη$_{13}$			
ho	Petros		etēreito	en	tē	phylakē	de	proseuchē	ēn	ektenōs		ginomenē			
DNSM	NNSM		VIPI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	NNSF	VIAI3S	B		VPUP-SNF			
3588	4074		5083	1722	3588	5438	1161	4335	2258	1619		1096			

to God by the church for him.

πρὸς$_{17}$	‹τὸν$_{18}$	θεὸν$_{19}$›	ὑπὸ$_{14}$	τῆς$_{15}$	ἐκκλησίας$_{16}$	περὶ$_{20}$	αὐτοῦ$_{21}$	
pros	ton	theon	hypo	tēs	ekklēsias	peri	autou	
P	DASM	NASM	P	DGSF	NGSF	P	RP3GSM	
4314	3588	2316	5259	3588	1577	4012	846	

Peter Rescued by an Angel

12:6 Now when Herod was about to bring him out, on that very

δὲ$_{2}$	Ὅτε$_{1}$	‹ὁ$_{6}$	Ἡρῴδης$_{7}$›	→	ἤμελλεν$_{3}$	→	προαγαγεῖν$_{4}$	αὐτὸν$_{5}$	◂4	τῇ$_{8}$	ἐκείνῃ$_{10}$	←		
de	Hote	ho	Hērōdēs		ēmellen		proagagein	auton		tē	ekeinē			
CLT	CAT	DNSM	NNSM		VIAI3S		VAAN	RP3ASM		DDSF	RD-DSF			
1161	3753	3588	2264		3195		4254	846		3588	1565			

night Peter was sleeping between two soldiers, bound with two

νυκτὶ$_{9}$	‹ὁ$_{12}$	Πέτρος$_{13}$›	ἦν$_{11}$	κοιμώμενος$_{14}$	μεταξὺ$_{15}$	δύο$_{16}$	στρατιωτῶν$_{17}$	δεδεμένος$_{18}$	▸19	δυσὶν$_{20}$	
nykti	ho	Petros	ēn	koimōmenos	metaxy	dyo	stratiōtōn	dedemenos		dysin	
NDSF	DNSM	NNSM	VIAI3S	VPPP-SNM	P	XN	NGPM	VRPP-SNM		JDPF	
3571	3588	4074	2258	2837	3342	1417	4757	1210		1417	

chains, and guards before the door were watching the prison. 7 And behold,

ἁλύσεσιν$_{19}$	τε$_{22}$	φύλακές$_{21}$	πρὸ$_{23}$	τῆς$_{24}$	θύρας$_{25}$	→	ἐτήρουν$_{26}$	τὴν$_{27}$	φυλακήν$_{28}$		καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$		
halysesin	te	phylakes	pro	tēs	thyras		etēroun	tēn	phylakēn		kai	idou		
NDPF	CLN	NNPM	P	DGSF	NGSF		VIAI3P	DASF	NASF		CLN	I		
254	5037	5441	4253	3588	2374		5083	3588	5438		2532	2400		

[1] Lit. "now these were the days" [2] Lit. "whom" [3] Lit. "to the people"

an	angel	of	the	Lord	stood	near	him,	and	a	light	shone	in	the	prison	cell.
→	ἄγγελος 3	→	→	κυρίου 4	ἐπέστη 5	←	•	καὶ 6	→	φῶς 7	ἔλαμψεν 8	ἐν 9	τῷ 10	οἰκήματι 11	←
	angelos			kyriou	epestē			kai		phōs	elampsen	en	tō	oikēmati	
	NNSM			NGSM	VAAI3S			CLN		NNSN	VAAI3S	P	DDSN	NDSN	
	32			2962	2186			2532		5457	2989	1722	3588	3612	

And	striking	Peter's		side,	he	woke	him	up,	saying,	"Get
δὲ 13	πατάξας 12	‹τοῦ 16	Πέτρου 17›	‹τὴν 14	πλευρὰν 15›	→	ἤγειρεν 18	αὐτὸν 19	◂18	λέγων 20	Ἀνάστα 21
de	pataxas	tou	Petrou	tēn	pleuran		ēgeiren	auton		legōn	Anasta
CLN	VAAP-SNM	DGSM	NGSM	DASF	NASF		VAAI3S	RP3ASM		VPAP-SNM	VAAM2S
1161	3960	3588	4074	3588	4125		1453	846		3004	450

up	quickly!"[4]	And	his	chains	fell	off	of	his	hands.	8	And	the
←	‹ἐν 22	τάχει 23›	καὶ 24	αὐτοῦ 26	‹αἱ 27	ἁλύσεις 28›	ἐξέπεσαν 25	←	ἐκ 29	τῶν 30	χειρῶν 31		δὲ 2	ὁ 3
	en	tachei	kai	autou	hai	halyseis	exepesan		ek	tōn	cheirōn		de	ho
	P	NDSN	CLN	RP3GSM	DNPF	NNPF	VAAI3P		P	DGPF	NGPF		CLN	DNSM
	1722	5034	2532	846	3588	254	1601		1537	3588	5495		1161	3588

angel	said	to	him,	"Gird	yourself	and	put	on	your	sandals!"	And
ἄγγελος 4	εἶπεν 1	πρὸς 5	αὐτόν 6	Ζῶσαι 7	←	καὶ 8	ὑπόδησαι 9	←	σου 12	‹τὰ 10	σανδάλιά 11›	δὲ 14
angelos	eipen	pros	auton	Zōsai		kai	hypodēsai		sou	ta	sandalia	de
NNSM	VAAI3S	P	RP3ASM	VAMM2S		CLN	VAMM2S		RP2GS	DAPN	NAPN	CLN
32	2036	4314	846	2224		2532	5265		4675	3588	4547	1161

he	did	so.	And	he	said	to	him,	"Wrap	your	cloak	around
→	ἐποίησεν 13	οὕτως 15	καὶ 16	→	λέγει 17	→	αὐτῷ 18	Περιβαλοῦ 19	σου 22	‹τὸ 20	ἱμάτιόν 21›	◂19
	epoiēsen	houtōs	kai		legei		autō	Peribalou	sou	to	himation	
	VAAI3S	B	CLN		VPAI3S		RP3DSM	VAMM2S	RP2GS	DASN	NASN	
	4160	3779	2532		3004		846	4016	4675	3588	2440	

you	and	follow	me!"	9	And	he	went	out	and	was	following	him.	And	he	did
•	καὶ 23	ἀκολούθει 24	μοι 25		καὶ 1	▸3	ἐξελθὼν 2	←	←	→	ἠκολούθει 3	•	καὶ 4	→	▸6
	kai	akolouthei	moi		kai		exelthōn				ēkolouthei		kai		
	CLN	VPAM2S	RP1DS		CLN		VAAP-SNM				VIAI3S		CLN		
	2532	190	3427		2532		1831				190		2532		

not	know	that	what	was	being	done	by	the	angel	was	real,	but	was
οὐκ 5	ᾔδει 6	ὅτι 7	τὸ 10	→	→	γινόμενον 11	διὰ 12	τοῦ 13	ἀγγέλου 14	ἐστιν 9	ἀληθές 8	δὲ 16	→
ouk	ēdei	hoti	to			ginomenon	dia	tou	angelou	estin	alēthes	de	
BN	VLAI3S	CSC	DNSN			VPUP-SNN	P	DGSM	NGSM	VPAI3S	JNSN	CLC	
3756	1492	3754	3588			1096	1223	3588	32	2076	227	1161	

thinking	he	was	seeing	a	vision.	10	And	after	they	had	passed	the	first	and
ἐδόκει 15	←	→	βλέπειν 18	→	ὅραμα 17		δὲ 2	→	→	→	διελθόντες 1	▸4	πρώτην 3	καὶ 5
edokei			blepein		horama		de				dielthontes		prōtēn	kai
VIAI3S			VPAN		NASN		CLN				VAAP-PNM		JASF	CLN
1380			991		3705		1161				1330		4413	2532

second	guard,	they	came	to	the	iron	gate	that	leads	to	the
δευτέραν 6	φυλακὴν 4	→	ἦλθαν 7	ἐπὶ 8	τὴν 9	‹τὴν 11	σιδηρᾶν 12›	πύλην 10	τὴν 13	φέρουσαν 14	εἰς 15	τὴν 16
deuteran	phylakēn		ēlthan	epi	tēn	tēn	sidēran	pylēn	tēn	pherousan	eis	tēn
JASF	NASF		VAAI3P	P	DASF	DASF	JASF	NASF	DASF	VPAP-SAF	P	DASF
1208	5438		2064	1909	3588	3588	4603	4439	3588	5342	1519	3588

city,	which	opened	for	them	by	itself,	and	they	went	out	and	went
πόλιν 17	ἥτις 18	ἠνοίγη 20	→	αὐτοῖς 21	→	αὐτομάτη 19	καὶ 22	▸24	ἐξελθόντες 23	←	←	→
polin	hētis	ēnoigē		autois		automatē	kai		exelthontes			
NASF	RR-NSF	VAPI3S		RP3DPM		JNSF	CLN		VAAP-PNM			
4172	3748	455		846		844	2532		1831			

forward	along	one	narrow	street,	and	at	once	the	angel	departed	from	him.
προῆλθον 24	•	μίαν 26	ῥύμην 25	←	καὶ 27	→	εὐθέως 28	ὁ 30	ἄγγελος 31	ἀπέστη 29	ἀπ' 32	αὐτοῦ 33
proēlthon		mian	rhymēn		kai		eutheōs	ho	angelos	apestē	ap'	autou
VAAI3P		JASF	NASF		CLN		B	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP3GSM
4281		1520	4505		2532		2112	3588	32	868	575	846

11	And	when	Peter	came	to	himself,	he	said,	"Now	I	know	truly	that
	καὶ 1	▸6	‹ὁ 2	Πέτρος 3›	γενόμενος 6	ἐν 4	ἑαυτῷ 5	→	εἶπεν 7	Νῦν 8	→	οἶδα 9	ἀληθῶς 10	ὅτι 11
	kai		ho	Petros	genomenos	en	heautō		eipen	Nyn		oida	alēthōs	hoti
	CLN		DNSM	NNSM	VAMP-SNM	P	RF3DSM		VAAI3S	B		VRAI1S	B	CSC
	2532		3588	4074	1096	1722	1438		2036	3568		1492	230	3754

[4] Lit. "with quickness"

the	Lord	has	sent	out	his	angel	and	rescued	me	from	the
ὁ 13	κύριος 14	→	ἐξαπέστειλεν 12	←	αὐτοῦ 17	‹τὸν 15	ἄγγελον 16›	καὶ 18	ἐξείλατό 19	με 20	ἐκ 21	→
ho	kyrios		exapesteilen		autou	ton	angelon	kai	exeilato	me	ek	
DNSM	NNSM		VAAI3S		RP3GSM	DASM	NASM	CLN	VAMI3S	RP1AS	P	
3588	2962		1821		846	3588	32	2532	1807	3165	1537	

hand	of	Herod	and	all	that	the	Jewish	people	expected!”[5]
χειρὸς 22	→	Ἡρῴδου 23	καὶ 24	πάσης 25	•	τοῦ 28	‹τῶν 30	Ἰουδαίων 31›	λαοῦ 29	‹τῆς 26	προσδοκίας 27›
cheiros		Hērōdou	kai	pasēs		tou	tōn	loudaiōn	laou	tēs	prosdokias
NGSF		NGSM	CLN	JGSF		DGSM	DGPM	JGPM	NGSM	DGSF	NGSF
5495		2264	2532	3956		3588	3588	2453	2992	3588	4329

12 And	when	he	realized	this,	he	went	to	the	house	of	Mary,	the	mother
τε 2	→	→	Συνιδών 1	•	→	ἦλθεν 3	ἐπὶ 4	τὴν 5	οἰκίαν 6	→	‹τῆς 7	Μαρίας 8›	τῆς 9	μητρὸς 10
te			Synidōn			ēlthen	epi	tēn	oikian		tēs	Marias	tēs	mētros
CLN			VAAP-SNM			VAAI3S	P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	DGSF	NGSF
5037			4894			2064	1909	3588	3614		3588	3137	3588	3384

of	John	(who	is	also	called	Mark),	where	many	people	were
→	Ἰωάννου 11	τοῦ 12	→	→	ἐπικαλουμένου 13	Μάρκου 14	οὗ 15	ἱκανοὶ 17	←	ἦσαν 16
	Iōannou	tou			epikaloumenou	Markou	hou	hikanoi		ēsan
	NGSM	DGSM			VPPP-SGM	NGSM	B	JNPM		VIAI3P
	2491	3588			1941	3138	3757	2425		2258

gathered	together	and	were	praying.	13 And	when	he	knocked	at	the
συνηθροισμένοι 18	←	καὶ 19	→	προσευχόμενοι 20	δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	κρούσαντος 1	▸5	τὴν 4
synēthroismenoi		kai		proseuchomenoi	de		autou	krousantos		tēn
VRPP-PNM		CLN		VPUP-PNM	CLN		RP3GSM	VAAP-SGM		DASF
4867		2532		4336	1161		846	2925		3588

door	of	the	gateway,	a	female	slave	named[6]	Rhoda	came	up	to	answer.
θύραν 5	▸7	τοῦ 6	πυλῶνος 7	→	παιδίσκη 9	←	ὀνόματι 11	Ῥόδη 12	προσῆλθε 8	←	→	ὑπακοῦσαι 10
thyran		tou	pylōnos		paidiskē		onomati	Rhodē	prosēlthe			hypakousai
NASF		DGSM	NGSM		NNSF		NDSN	NNSF	VAAI3S			VAAN
2374		3588	4440		3814		3686	4498	4334			5219

14 And	recognizing	Peter’s	voice,	because	of	her	joy	she	did	not
καὶ 1	ἐπιγνοῦσα 2	‹τοῦ 5	Πέτρου 6›	‹τὴν 3	φωνὴν 4›	ἀπὸ 7	▸9	τῆς 8	χαρᾶς 9	→	▸11	οὐκ 10
kai	epignousa	tou	Petrou	tēn	phōnēn	apo		tēs	charas			ouk
CLN	VAAP-SNF	DGSM	NGSM	DASF	NASF	P		DGSF	NGSF			BN
2532	1921	3588	4074	3588	5456	575		3588	5479			3756

open	the	gate,	but	ran	in	and	announced	that	Peter	was
ἤνοιξεν 11	τὸν 12	πυλῶνα 13	δὲ 15	εἰσδραμοῦσα 14	←	←	ἀπήγγειλεν 16	•	‹τὸν 18	Πέτρον 19›	→
ēnoixen	ton	pylōna	de	eisdramousa			apēngeilen		ton	Petron	
VAAI3S	DASM	NASM	CLC	VAAP-SNF			VAAI3S		DASM	NASM	
455	3588	4440	1161	1532			518		3588	4074	

standing	at	the	gate.	15 But	they	said	to	her,	“You	are	out	of	your
ἑστάναι 17	πρὸ 20	τοῦ 21	πυλῶνος 22	δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 5	πρὸς 3	αὐτὴν 4	→	→	Μαίνῃ 6	←	←
hestanai	pro	tou	pylōnos	de	hoi	eipan	pros	autēn			Mainē		
VRAN	P	DGSM	NGSM	CLN	DNPM	VAAI3P	P	RP3ASF			VPUI2S		
2476	4253	3588	4440	1161	3588	3004	4314	846			3105		

mind!”	But	she	kept	insisting	it	was	so.	And	they	kept	saying,	“It	is	his
←	δὲ 8	ἡ 7	→	διϊσχυρίζετο 9	→	ἔχειν 11	οὕτως 10	δὲ 13	οἱ 12	→	ἔλεγον 14	→	ἐστιν 17	αὐτοῦ 18
	de	hē		diischyrizeto		echein	houtōs	de	hoi		elegon		estin	autou
	CLC	DNSF		VIUI3S		VPAN	B	CLN	DNPM		VIAI3P		VPAI3S	RP3GSM
	1161	3588		1340		2192	3779	1161	3588		3004		2076	846

angel!”	16 But	Peter	was	continuing	to	knock,	and	when	they
‹Ὁ 15	ἄγγελός 16›	δὲ 2	‹ὁ 1	Πέτρος 3›	→	ἐπέμενεν 4	→	κρούων 5	δὲ 7	→	→
HO	angelos	de	ho	Petros		epemenen		krouōn	de		
DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM		VIAI3S		VPAP-SNM	CLN		
3588	32	1161	3588	4074		1961		2925	1161		

opened	the	door	they	saw	him	and	were	astonished.	17 But	motioning	to	them
ἀνοίξαντες 6	•	•	→	εἶδαν 8	αὐτὸν 9	καὶ 10	→	ἐξέστησαν 11	δὲ 2	κατασείσας 1	→	αὐτοῖς 3
anoixantes				eidan	auton	kai		exestēsan	de	kataseisas		autois
VAAP-PNM				VAAI3P	RP3ASM	CLN		VAAI3P	CLN	VAAP-SNM		RP3DPM
455				3708	846	2532		1839	1161	2678		846

[5] Lit. “the expectation of the people of the Jews” [6] Lit. “by name”

with	his	hand	to	be silent,	he	related	to	them	how	the	Lord	had	brought
▸5	τῇ$_{4}$	χειρὶ$_{5}$	→	→	σιγᾶν$_{6}$	→	διηγήσατο$_{7}$	→	αὐτοῖς$_{8}$	πῶς$_{9}$	ὁ$_{10}$	κύριος$_{11}$	→	ἐξήγαγεν$_{13}$
	tē	cheiri			sigan		diēgēsato		autois	pōs	ho	kyrios		exēgagen
	DDSF	NDSF			VPAN		VAMI3S		RP3DPM	B	DNSM	NNSM		VAAI3S
	3588	5495			4601		1334		846	4459	3588	2962		1806

him	out	of	the	prison.	And	he	said,	"Report	these	things	to	James
αὐτὸν$_{12}$	◂13	ἐκ$_{14}$	τῆς$_{15}$	φυλακῆς$_{16}$	τε$_{18}$	→	εἶπέν$_{17}$	Ἀπαγγείλατε$_{19}$	ταῦτα$_{24}$	←	→	Ἰακώβῳ$_{20}$
auton		ek	tēs	phylakēs	te		eipen	Apangeilate	tauta			Iakōbō
RP3ASM		P	DGSF	NGSF	CLN		VAAI3S	VAAM2P	RD-APN			NDSM
846		1537	3588	5438	5037		2036	518	5023			2385

and	to	the	brothers,"	and	he	departed	and	went	to	another	place.	18	Now
καὶ$_{21}$	▸23	τοῖς$_{22}$	ἀδελφοῖς$_{23}$	καὶ$_{25}$	▸27	ἐξελθὼν$_{26}$	←	ἐπορεύθη$_{27}$	εἰς$_{28}$	ἕτερον$_{29}$	τόπον$_{30}$		δὲ$_{2}$
kai		tois	adelphois	kai		exelthōn		eporeuthē	eis	heteron	topon		de
CLN		DDPM	NDPM	CLN		VAAP-SNM		VAPI3S	P	JASM	NASM		CLT
2532		3588	80	2532		1831		4198	1519	2087	5117		1161

when	day	came,	there	was	not	a	little	commotion	among	the	soldiers	as
▸1	ἡμέρας$_{3}$	Γενομένης$_{1}$	→	ἦν$_{4}$	οὐκ$_{6}$	▸5	ὀλίγος$_{7}$	τάραχος$_{5}$	ἐν$_{8}$	τοῖς$_{9}$	στρατιώταις$_{10}$	•
	hēmeras	Genomenēs		ēn	ouk		oligos	tarachos	en	tois	stratiōtais	
	NGSF	VAMP-SGF		VIAI3S	BN		JNSM	NNSM	P	DDPM	NDPM	
	2250	1096		2258	3756		3641	5017	1722	3588	4757	

to	what	then	had	become	of	Peter.	19	And	when	Herod	had	searched	for
•	τί$_{11}$	ἄρα$_{12}$	→	ἐγένετο$_{15}$	←	‹ὁ$_{13}$ Πέτρος$_{14}$›		δὲ$_{2}$	▸3	Ἡρῴδης$_{1}$	→	ἐπιζητήσας$_{3}$	←
	ti	ara		egeneto		ho Petros		de		Hērōdēs		epizētēsas	
	RI-NSN	CLI		VAMI3S		DNSM NNSM		CLN		NNSM		VAAP-SNM	
	5101	687		1096		3588 4074		1161		2264		1934	

him	and	did	not	find	him,	he	questioned	the	guards	and	ordered	that	they
αὐτὸν$_{4}$	καὶ$_{5}$	▸7	μὴ$_{6}$	εὑρὼν$_{7}$	•	▸11	ἀνακρίνας$_{8}$	τοὺς$_{9}$	φύλακας$_{10}$	◂8	ἐκέλευσεν$_{11}$	•	•
auton	kai		mē	heurōn			anakrinas	tous	phylakas		ekeleusen		
RP3ASM	CLN		BN	VAAP-SNM			VAAP-SNM	DAPM	NAPM		VAAI3S		
846	2532		3361	2147			350	3588	5441		2753		

be	led	away	to	execution.	And	he	came	down	from	Judea	to
→	ἀπαχθῆναι$_{12}$	←	←	←	καὶ$_{13}$	▸20	κατελθὼν$_{14}$	←	ἀπὸ$_{15}$	‹τῆς$_{16}$ Ἰουδαίας$_{17}$›	εἰς$_{18}$
	apachthēnai				kai		katelthōn		apo	tēs Ioudaias	eis
	VAPN				CLN		VAAP-SNM		P	DGSF NGSF	P
	520				2532		2718		575	3588 2449	1519

Caesarea	and	stayed	there.
Καισάρειαν$_{19}$	◂14	διέτριβεν$_{20}$	•
Kaisareian		dietriben	
NASF		VIAI3S	
2542		1304	

Herod's Gruesome Death

12:20	Now	he	was	very	angry	with	the	Tyrians	and	Sidonians.	So	they	came
	δὲ$_{2}$	→	ἦν^{7}$_{1}$	θυμομαχῶν$_{3}$	←	→	→	Τυρίοις$_{4}$	καὶ$_{5}$	Σιδωνίοις$_{6}$	δὲ$_{8}$	→	παρῆσαν$_{9}$
	de		Ēn	thymomachōn				Tyriois	kai	Sidōniois	de		parēsan
	CLT		VIAI3S	VPAP-SNM				NDPM	CLN	JDPM	CLN		VIAI3P
	1161		2258	2371				5183	2532	4606	1161		3918

to	him	with	one	purpose,	and	after	persuading	Blastus,
πρὸς$_{10}$	αὐτόν$_{11}$	→	→	ὁμοθυμαδὸν$_{7}$	καὶ$_{12}$	→	πείσαντες$_{13}$	Βλάστον$_{14}$
pros	auton			homothymadon	kai		peisantes	Blaston
P	RP3ASM			B	CLN		VAAP-PNM	NASM
4314	846			3661	2532		3982	986

the king's chamberlain,[7]	they	asked	for	peace,	because	their
‹τὸν$_{15}$ ἐπὶ$_{16}$ τοῦ$_{17}$ κοιτῶνος$_{18}$ τοῦ$_{19}$ βασιλέως$_{20}$›	→	ἠτοῦντο$_{21}$	←	εἰρήνην$_{22}$	διὰ$_{23}$	αὐτῶν$_{26}$
ton epi tou koitōnos tou basileōs		ētounto		eirēnēn	dia	autōn
DASM P DGSM NGSM DGSM NGSM		VIMI3P		NASF	P	RP3GPM
3588 1909 3588 2846 3588 935		154		1515	1223	846

country	was	supported	with	food	from	the	king's	country.	21	So	on
‹τὴν$_{27}$ χώραν$_{28}$›	→	‹τὸ$_{24}$ τρέφεσθαι$_{25}$›	←	←	ἀπὸ$_{29}$	τῆς$_{30}$	βασιλικῆς$_{31}$	←		δὲ$_{2}$	→
tēn chōran		to trephesthai			apo	tēs	basilikēs			de	
DASF NASF		DASN VPPN			P	DGSF	JGSF			CLN	
3588 5561		3588 5142			575	3588	937			1161	

[7] Lit. "the *one* over the bedroom of the king"

an appointed day Herod, after putting on royal clothing and sitting
▸3 ταχτῇ 1 ἡμέρᾳ 3 ‹ὁ 4 Ἡρῴδης 5› → ἐνδυσάμενος 6 ← βασιλικὴν 8 ἐσθῆτα 7 καὶ 9 καθίσας 10
taktē hēmera ho Hērōdēs endysamenos basilikēn esthēta kai kathisas
JDSF NDSF DNSM NNSM VAMP-SNM JASF NASF CLN VAAP-SNM
5002 2250 3588 2264 1746 937 2066 2532 2523

down on the judgment seat, began to deliver a public address to them.
← ἐπὶ 11 τοῦ 12 βήματος 13 ← → → ἐδημηγόρει 14 ← ← ← πρὸς 15 αὐτούς 16
epi tou bēmatos edēmēgorei pros autous
P DGSN NGSN VIAI3S P RP3APM
1909 3588 968 1215 4314 846

22 But the people began to call out loudly, "The voice of a god and not of a
δὲ 2 ὁ 1 δῆμος 3 → → ἐπεφώνει 4 ← ← → φωνὴ 6 → → Θεοῦ 5 καὶ 7 οὐκ 8 → →
de ho dēmos epephōnei phōnē Theou kai ouk
CLN DNSM NNSM VIAI3S NNSF NGSM CLN BN
1161 3588 1218 2019 5456 2316 2532 3756

man!" 23 And immediately an angel of the Lord struck him down
ἀνθρώπου 9 δὲ 2 παραχρῆμα 1 → ἄγγελος 5 → → κυρίου 6 ἐπάταξεν 3 αὐτὸν 4 ◂3
anthrōpou de parachrēma angelos kyriou epataxen auton
NGSM CLN B NNSM NGSM VAAI3S RP3ASM
444 1161 3916 32 2962 3960 846

because[8] he did not give the glory to God. And he was
‹ἀνθ' 7 ὧν 8› → ▸10 οὐκ 9 ἔδωκεν 10 τὴν 11 δόξαν 12 → ‹τῷ 13 θεῷ 14› καὶ 15 ▸18 γενόμενος 16
anth' hōn ouk edōken tēn doxan tō theō kai genomenos
P RR-GPN BN VAAI3S DASF NASF DDSM NDSM CLN VAMP-SNM
473 3739 3756 1325 3588 1391 3588 2316 2532 1096

eaten by worms and died. 24 But the word of God kept on
σκωληκόβρωτος 17 ← ← ◂16 ἐξέψυξεν 18 δὲ 2 Ὁ 1 λόγος 3 → ‹τοῦ 4 θεοῦ 5› → →
skōlēkobrōtos exepsyxen de HO logos tou theou
JNSM VAAI3S CLN DNSM NNSM DGSM NGSM
4662 1634 1161 3588 3056 3588 2316

increasing and multiplying. 25 So Barnabas and Saul returned to[9] Jerusalem
ηὔξανεν 6 καὶ 7 ἐπληθύνετο 8 δὲ 2 Βαρναβᾶς 1 καὶ 3 Σαῦλος 4 ὑπέστρεψαν 5 εἰς 6 Ἰερουσαλὴμ 7
ēuxanen kai eplēthyneto de Barnabas kai Saulos hypestrepsan eis Ierousalēm
VIAI3S CLN VIPI3S CLN NNSM CLN NNSM VAAI3P P NASF
837 2532 4129 1161 921 2532 4569 5290 1519 2419

when they had completed their service, having taken along with them
→ → → πληρώσαντες 8 τὴν 9 διακονίαν 10 → συμπαραλαβόντες 11 ← ← •
plērōsantes tēn diakonian symparalabontes
VAAP-PNM DASF NASF VAAP-PNM
4137 3588 1248 4838

John (who is also called Mark).
Ἰωάννην 12 τὸν 13 → → ἐπικληθέντα 14 Μᾶρκον 15
lōannēn ton epiklēthenta Markon
NASM DASM VAPP-SAM NASM
2491 3588 1941 3138

Barnabas and Saul Sent Out from Antioch

13 Now there were prophets and teachers in Antioch in the church
δὲ 2 → Ἦσαν 1 προφῆται 9 καὶ 10 διδάσκαλοι 11 ἐν 3 Ἀντιοχείᾳ 4 κατὰ 5 τὴν 6 ἐκκλησίαν 8
de Ēsan prophētai kai didaskaloi en Antiocheia kata tēn ekklēsian
CLT VIAI3P NNPM CLN NNPM P NDSF P DASF NASF
1161 2258 4396 2532 1320 1722 490 2596 3588 1577

that was there: • Barnabas, and Simeon (who was called Niger), and
→ οὖσαν 7 ← τε 13 ‹ὅ 12 Βαρναβᾶς 14› καὶ 15 Συμεὼν 16 ὁ 17 → καλούμενος 18 Νίγερ 19 καὶ 20
ousan te ho Barnabas kai Symeōn ho kaloumenos Niger kai
VPAP-SAF CLN DNSM NNSM CLN NNSM DNSM VPPP-SNM NNSM CLN
5607 5037 3588 921 2532 4826 3588 2564 3526 2532

Lucius the Cyrenian, and Manaen (a close friend of Herod the tetrarch),
Λούκιος 21 ὁ 22 Κυρηναῖος 23 τε 25 Μαναήν 24 → σύντροφος 29 ← → Ἡρῴδου 26 τοῦ 27 τετραάρχου 28
Loukios ho Kyrēnaios te Manaēn syntrophos Hērōdou tou tetraarchou
NNSM DNSM NNSM CLN NNSM JNSM NGSM DGSM NGSM
3066 3588 2956 5037 3127 4939 2264 3588 5076

[8] Lit. "in return for which" [9] Some manuscripts read "from"

and	Saul.	2 And	while	they	were	serving	the	Lord	and	fasting,	the
καὶ 30	Σαῦλος 31	δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	λειτουργούντων 1	τῷ 4	κυρίῳ 5	καὶ 6	νηστευόντων 7	τὸ 9
kai	Saulos	de		autōn		leitourgountōn	tō	kyriō	kai	nēsteuontōn	to
CLN	NNSM	CLN		RP3GPM		VPAP-PGM	DDSM	NDSM	CLN	VAPP-PGM	DNSN
2532	4569	1161		846		3008	3588	2962	2532	3522	3588

Holy	Spirit	said,	"Set	apart	now	for	me	Barnabas	and
‹τὸ 11	ἅγιον 12›	πνεῦμα 10	εἶπεν 8	Ἀφορίσατε 13	←	δή 14	→ μοι 15	‹τὸν 16	Βαρναβᾶν 17›	καὶ 18
to	hagion	pneuma	eipen	Aphorisate		dē	moi	ton	Barnaban	kai
DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S	VAAM2P		TE	RP1DS	DASM	NASM	CLN
3588	40	4151	2036	873		1211	3427	3588	921	2532

Saul	for	the	work	to	which	I	have	called	them."	3 Then,	after	they	had
Σαῦλον 19	εἰς 20	τὸ 21	ἔργον 22	→	ὃ 23	→	→	προσκέκλημαι 24	αὐτούς 25	τότε 1	→	→	→
Saulon	eis	to	ergon		ho			proskeklēmai	autous	tote			
NASM	P	DASN	NASN		RR-ASN			VRUI1S	RP3APM	B			
4569	1519	3588	2041		3739			4341	846	5119			

fasted	and	prayed	and	placed	their	hands	on	them,	they	sent
νηστεύσαντες 2	καὶ 3	προσευξάμενοι 4	καὶ 5	ἐπιθέντες 6	τὰς 7	χεῖρας 8	→	αὐτοῖς 9	→	ἀπέλυσαν 10
nēsteusantes	kai	proseuxamenoi	kai	epithentes	tas	cheiras		autois		apelysan
VAAP-PNM	CLN	VAMP-PNM	CLN	VAAP-PNM	DAPF	NAPF		RP3DPM		VAAI3P
3522	2532	4336	2532	2007	3588	5495		846		630

them	away.
•	◂10

Confronting a Magician on Cyprus

13:4 Therefore,	•	sent	out	by	the	Holy	Spirit,	they	came	down
οὖν 3	μὲν 2	ἐκπεμφθέντες 4	←	ὑπὸ 5	τοῦ 6	ἁγίου 7	πνεύματος 8	Αὐτοὶ 1	κατῆλθον 9	←
oun	men	ekpemphthentes		hypo	tou	hagiou	pneumatos	Autoi	katēlthon	
CLI	TE	VAPP-PNM		P	DGSN	JGSN	NGSN	RP3NPMP	VAAI3P	
3767	3303	1599		5259	3588	40	4151	846	2718	

to	Seleucia,	and	from	there	they	sailed	away	to	Cyprus.	5 And	when
εἰς 10	Σελεύκειαν 11	τε 13	ἐκεῖθέν 12	←	→	ἀπέπλευσαν 14	←	εἰς 15	Κύπρον 16	καὶ 1	→
eis	Seleukeian	te	ekeithen			apepleusan		eis	Kypron	kai	
P	NASF	CLN	B			VAAI3P		P	NASF	CLN	
1519	4581	5037	1564			636		1519	2954	2532	

they	came	to	Salamis,	they	began	to	proclaim	the	word	of	God	in
→	γενόμενοι 2	ἐν 3	Σαλαμῖνι 4	→	→	→	κατήγγελλον 5	τὸν 6	λόγον 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	ἐν 10
	genomenoi	en	Salamini				katēngellon	ton	logon		tou	theou	en
	VAMP-PNM	P	NDSF				VIAI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P
	1096	1722	4529				2605	3588	3056		3588	2316	1722

the	synagogues	of	the	Jews.	And	they	also	had	John	as	assistant.	6 And
ταῖς 11	συναγωγαῖς 12	▸14	τῶν 13	Ἰουδαίων 14	δὲ 16	▸15	καὶ 17	εἶχον 15	Ἰωάννην 18	→	ὑπηρέτην 19	δὲ 2
tais	synagōgais		tōn	Ioudaiōn	de		kai	eichon	Iōannēn		hypēretēn	de
DDPF	NDPF		DGPM	JGPM	CLN		BE	VIAI3P	NASM		NASM	CLN
3588	4864		3588	2453	1161		2532	2192	2491		5257	1161

when	they	had	crossed	over	the	whole	island	as	far	as	Paphos,	they	found	a
→	→	→	διελθόντες 1	←	τὴν 4	ὅλην 3	νῆσον 5	→	ἄχρι 6	←	Πάφου 7	→	εὗρον 8	▸9
			dielthontes		tēn	holēn	nēson		achri		Paphou		heuron	
			VAAP-PNM		DASF	JASF	NASF		P		NGSF		VAAI3P	
			1330		3588	3650	3520		891		3974		2147	

certain	man,	a	magician,	a	Jewish	false	prophet	whose	name	was
τινὰ 10	ἄνδρα 9	→	μάγον 11	▸12	Ἰουδαῖον 13	ψευδοπροφήτην 12	←	ᾧ 14	ὄνομα 15	•
tina	andra		magon		loudaion	pseudoprophētēn		hō	onoma	
JASM	NASM		NASM		JASM	NASM		RR-DSM	NNSN	
5100	435		3097		2453	5578		3739	3686	

Bar-Jesus	7 who	was	with	the	proconsul	Sergius	Paulus,	an	intelligent	man.	This
Βαριησοῦ 16	ὃς 1	ἦν 2	σὺν 3	τῷ 4	ἀνθυπάτῳ 5	Σεργίῳ 6	Παύλῳ 7	▸8	συνετῷ 9	ἀνδρὶ 8	οὗτος 10
Bariēsou	hos	ēn	syn	tō	anthypatō	Sergiō	Paulō		synetō	andri	houtos
NGSM	RR-NSM	VIAI3S	P	DDSM	NDSM	NDSM	NDSM		JDSM	NDSM	RD-NSM
919	3739	2258	4862	3588	446	4588	3972		4908	435	3778

man	summoned	Barnabas	and	Saul	and	wished	to	hear	the	word
←	προσκαλεσάμενος 11	Βαρναβᾶν 12	καὶ 13	Σαῦλον 14	◂11	ἐπεζήτησεν 15	→	ἀκοῦσαι 16	τὸν 17	λόγον 18
	proskalesamenos	Barnaban	kai	Saulon		epezētēsen		akousai	ton	logon
	VAMP-SNM	NASM	CLN	NASM		VAAI3S		VAAN	DASM	NASM
	4341	921	2532	4569		1934		191	3588	3056

of	God.	8 But	Elymas	the	magician	(for	his	name	is	
→	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	δὲ 2	Ἐλύμας 4	ὁ 5	μάγος 6	γὰρ 8	αὐτοῦ 12	‹τὸ 10	ὄνομα 11›	→
	tou	theou	de	Elymas	ho	magos	gar	autou	to	onoma	
	DGSM	NGSM	CLC	NNSM	DNSM	NNSM	CLX	RP3GSM	DNSN	NNSN	
	3588	2316	1161	1681	3588	3097	1063	846	3588	3686	

translated	in	this	way)	opposed	them,	attempting	to	turn	the	proconsul
μεθερμηνεύεται 9	→	οὕτως 7	←	ἀνθίστατο 1	αὐτοῖς 3	ζητῶν 13	→	διαστρέψαι 14	τὸν 15	ἀνθύπατον 16
methermēneuetai		houtōs		anthistato	autois	zētōn		diastrepsai	ton	anthypaton
VPPI3S		B		VIMI3S	RP3DPM	VPAP-SNM		VAAN	DASM	NASM
3177		3779		436	846	2212		1294	3588	446

away	from	the	faith.	9 But	Saul	(also	called	Paul),	filled	with	the
◂14	ἀπὸ 17	τῆς 18	πίστεως 19	δέ 2	Σαῦλος 1	καὶ 4	•	‹ὁ 3	Παῦλος 5›	πλησθεὶς 6	←	▸7
	apo	tēs	pisteōs	de	Saulos	kai		ho	Paulos	plēstheis		
	P	DGSF	NGSF	CLN	NNSM	BE		DNSM	NNSM	VAPP-SNM		
	575	3588	4102	1161	4569	2532		3588	3972	4130		

Holy	Spirit,	looked	intently	at	him	10 and	said,	"O	you	who	are	full	of
ἁγίου 8	πνεύματος 7	ἀτενίσας 9	←	εἰς 10	αὐτὸν 11	•	εἶπεν 1	Ὦ 2	•	•	•	πλήρης 3	→
hagiou	pneumatos	atenisas		eis	auton		eipen	Ō				plērēs	
JGSN	NGSN	VAAP-SNM		P	RP3ASM		VAAI3S	I				JNSM	
40	4151	816		1519	846		2036	5599				4134	

all	deceit	and	of	all	unscrupulousness,	you	son	of	the	devil,	you	enemy	of
παντὸς 4	δόλου 5	καὶ 6	→	πάσης 7	ῥᾳδιουργίας 8	•	υἱὲ 9	→	→	διαβόλου 10	•	ἐχθρὲ 11	→
pantos	dolou	kai		pasēs	rhadiourgias		huie			diabolou		echthre	
JGSM	NGSM	CLN		JGSF	NGSF		NVSM			JGSM		JVSM	
3956	1388	2532		3956	4468		5207			1228		2190	

all	righteousness!	Will	you	not	stop	making	crooked	the	straight
πάσης 12	δικαιοσύνης 13	→	▸15	οὐ 14	παύσῃ 15	→	διαστρέφων 16	τὰς 17	‹τὰς 20	εὐθείας 21›
pasēs	dikaiosynēs			ou	pausē		diastrephōn	tas	tas	eutheias
JGSF	NGSF			BN	VFMI2S		VPAP-SNM	DAPF	DAPF	JAPF
3956	1343			3756	3973		1294	3588	3588	2117

paths	of	the	Lord!	11 And	now	behold,	the	hand	of	the	Lord	is	against	you,	and
ὁδοὺς 18	→	→	κυρίου 19	καὶ 1	νῦν 2	ἰδοὺ 3	→	χεὶρ 4	→	→	κυρίου 5	•	ἐπὶ 6	σέ 7	καὶ 8
hodous			kyriou	kai	nyn	idou		cheir			kyriou		epi	se	kai
NAPF			NGSM	CLN	B	I		NNSF			NGSM		P	RP2AS	CLN
3598			2962	2532	3568	2400		5495			2962		1909	4571	2532

you	will	be	blind,	not	seeing	the	sun	*for a while.*[1]	And	immediately	mist
→	→	ἔσῃ 9	τυφλὸς 10	μὴ 11	βλέπων 12	τὸν 13	ἥλιον 14	‹ἄχρι 15	καιροῦ 16›	δὲ 18	παραχρῆμα 17	ἀχλὺς 22
		esē	typhlos	mē	blepōn	ton	hēlion	achri	kairou	de	parachrēma	achlys
		VFMI2S	JNSM	BN	VPAP-SNM	DASM	NASM	P	NGSM	C	B	NNSF
		2071	5185	3361	991	3588	2246	891	2540	1161	3916	887

and	darkness	fell	over	him,	and	he	was	going	around	looking	for	people	to
καὶ 23	σκότος 24	ἔπεσεν 19	ἐπ' 20	αὐτὸν 21	καὶ 25	→	→	→	περιάγων 26	ἐζήτει 27	←	•	→
kai	skotos	epesen	ep'	auton	kai				periagōn	ezētei			
CLN	NNSN	VAAI3S	P	RP3ASM	CLN				VPAP-SNM	VIAI3S			
2532	4655	4098	1909	846	2532				4013	2212			

lead	him	by	the	hand.	12 Then	when	the	proconsul	saw	what	had
χειραγωγούς 28	•	◂28	←	←	τότε 1	▸2	ὁ 3	ἀνθύπατος 4	ἰδὼν 2	τὸ 5	→
cheiragōgous					tote		ho	anthypatos	idōn	to	
NAPM					B		DNSM	NNSM	VAAP-SNM	DASN	
5497					5119		3588	446	1492	3588	

happened,	he	believed,	because	he	was	astounded	at	the	teaching	about	the
γεγονὸς 6	→	ἐπίστευσεν 7	▸8	•	→	ἐκπλησσόμενος 8	ἐπὶ 9	τῇ 10	διδαχῇ 11	▸13	τοῦ 12
gegonos		episteusen				ekplēssomenos	epi	tē	didachē		tou
VRAP-SAN		VAAI3S				VPPP-SNM	P	DDSF	NDSF		DGSM
1096		4100				1605	1909	3588	1322		3588

[1] Lit. "until the time"

Lord.
κυρίου 13
kyriou
NGSM
2962

Preaching in the Synagogue at Pisidian Antioch

13:13 **Now** *Paul and his companions*[2] **put** **out** **to** **sea** **from** **Paphos** **and** **came**
δὲ 2 ‹οἱ 6 περὶ 7 Παῦλον 8› Ἀναχθέντες 1 ← ← ← ἀπὸ 3 ‹τῆς 4 Πάφου 5› ◂1 ἦλθον 9
de hoi peri Paulon Anachthentes apo tēs Paphou ēlthon
CLT DNPM P NASM VAPP-PNM P DGSF NGSF VAAI3P
1161 3588 4012 3972 321 575 3588 3974 2064

to **Perga** **in** **Pamphylia,** **but** **John** **departed** **from** **them** **and** **returned**
εἰς 10 Πέργην 11 τῆς 12 Παμφυλίας 13 δὲ 15 Ἰωάννης 14 ἀποχωρήσας 16 ἀπ’ 17 αὐτῶν 18 ◂16 ὑπέστρεψεν 19
eis Pergēn tēs Pamphylias de Iōannēs apochōrēsas ap’ autōn hypestrepsen
P NASF DGSF NGSF CLC NNSM VAAP-SNM P RP3GPM VAAI3S
1519 4011 3588 3828 1161 2491 672 575 846 5290

to **Jerusalem.** **14** **And** **they** **went** **on** **from** **Perga** **and** **arrived** **at**
εἰς 20 Ἱεροσόλυμα 21 δὲ 2 αὐτοὶ 1 διελθόντες 3 ← ἀπὸ 4 ‹τῆς 5 Πέργης 6› ◂3 παρεγένοντο 7 εἰς 8
eis Hierosolyma de autoi dielthontes apo tēs Pergēs paregenonto eis
P NASF CLN RP3NPM VAAP-PNM P DGSF NGSF VAMI3P P
1519 2414 1161 846 1330 575 3588 4011 3854 1519

Pisidian **Antioch.** **And** **they** **entered** **into** **the** **synagogue** **on** **the**
‹τὴν 10 Πισιδίαν 11› Ἀντιόχειαν 9 καὶ 12 ▸21 εἰσελθόντες 13 εἰς 14 τὴν 15 συναγωγὴν 16 ▸18 τῇ 17
tēn Pisidian Antiocheian kai eiselthontes eis tēn synagōgēn tē
DASF NASF NASF CLN VAAP-PNM P DASF NASF DDSF
3588 4099 490 2532 1525 1519 3588 4864 3588

day **of** **the** **Sabbath** **and** **sat** **down.** **15** **So** **after** **the** **reading** **from** **the**
ἡμέρᾳ 18 ▸20 τῶν 19 σαββάτων 20 ◂13 ἐκάθισαν 21 ← δὲ 2 μετὰ 1 τὴν 3 ἀνάγνωσιν 4 ▸6 τοῦ 5
hēmera tōn sabbatōn ekathisan de meta tēn anagnōsin tou
NDSF DGPN NGPN VAAI3P CLN P DASF NASF DGSM
2250 3588 4521 2523 1161 3326 3588 320 3588

law **and** **the** **prophets,** **the** **rulers** **of** **the** **synagogue** **sent** **word** **to**
νόμου 6 καὶ 7 τῶν 8 προφητῶν 9 οἱ 11 ἀρχισυνάγωγοι 12 ← ← ← ἀπέστειλαν 10 ← πρὸς 13
nomou kai tōn prophētōn hoi archisynagōgoi apesteilan pros
NGSM CLN DGPM NGPM DNPM NNPM VAAI3P P
3551 2532 3588 4396 3588 752 649 4314

them, **saying,** **“Men** **and** **brothers,** **if** **there** **is** **any** **message** **of** **exhortation**
αὐτοὺς 14 λέγοντες 15 Ἄνδρες 16 • ἀδελφοί 17 εἴ 18 → ἐστιν 20 τίς 19 λόγος 23 → παρακλήσεως 24
autous legontes Andres adelphoi ei estin tis logos paraklēseōs
RP3APM VPAP-PNM NVPM NVPM CAC VPAI3S RX-NSM NNSM NGSF
846 3004 435 80 1487 2076 5100 3056 3874

by **you** **for** **the** **people,** **say** **it.”** **16** **So** **Paul** **stood** **up,** **and** **motioning**
ἐν 21 ὑμῖν 22 πρὸς 25 τὸν 26 λαόν 27 λέγετε 28 • δὲ 2 Παῦλος 3 ἀναστὰς 1 ← καὶ 4 κατασείσας 5
en hymin pros ton laon legete de Paulos anastas kai kataseisas
P RP2DP P DASM NASM VPAM2P CLN NNSM VAAP-SNM CLN VAAP-SNM
1722 5213 4314 3588 2992 3004 1161 3972 450 2532 2678

with **his** **hand,** **he** **said,** **“Israelite** **men,** **and** **those** **who** **fear** **God,**
▸7 τῇ 6 χειρὶ 7 → εἶπεν 8 Ἰσραηλῖται 10 Ἄνδρες 9 καὶ 11 οἱ 12 → φοβούμενοι 13 ‹τὸν 14 θεόν 15›
tē cheiri eipen Israēlitai Andres kai hoi phoboumenoi ton theon
DDSF NDSF VAAI3S NVPM NVPM CLN DVPM VPUP-PVM DASM NASM
3588 5495 2036 2475 435 2532 3588 5399 3588 2316

listen! **17** **The** **God** **of** **this** **people** **Israel** **chose** **our** **fathers**
ἀκούσατε 16 ὁ 1 θεὸς 2 ▸4 τούτου 5 ‹τοῦ 3 λαοῦ 4› Ἰσραὴλ 6 ἐξελέξατο 7 ἡμῶν 10 ‹τοὺς 8 πατέρας 9›
akousate ho theos toutou tou laou Israēl exelexato hēmōn tous pateras
VAAM2P DNSM NNSM RD-GSM DGSM NGSM NGSM VAMI3S RP1GP DAPM NAPM
191 3588 2316 5127 3588 2992 2474 1586 2257 3588 3962

and **exalted** **the** **people** **during** **their** **stay** **in** **the** **land** **of** **Egypt,** **and** **with**
καὶ 11 ὕψωσεν 14 τὸν 12 λαὸν 13 ἐν 15 τῇ 16 παροικίᾳ 17 ἐν 18 → γῇ 19 → Αἰγύπτου 20 καὶ 21 μετὰ 22
kai hypsōsen ton laon en tē paroikia en gē Aigyptou kai meta
CLN VAAI3S DASM NASM P DDSF NDSF P NDSF NGSF CLN P
2532 5312 3588 2992 1722 3588 3940 1722 1093 125 2532 3326

[2] Lit. “those around Paul”

uplifted arm he led them out of it. 18 And for a period of time

ὑψηλοῦ 24	βραχίονος 23	→	ἐξήγαγεν 25	αὐτοὺς 26	◂25	ἐξ 27	αὐτῆς 28		καί 1	→	→	χρόνον 4	←	←
hypsēlou	brachionos		exēgagen	autous		ex	autēs		kai			chronon		
JGSM	NGSM		VAAI3S	RP3APM		P	RP3GSF		CLN			NASM		
5308	1023		1806	846		1537	846		2532			5550		

of about forty years, he put up with them in the wilderness.

▸3	ὡς 2	τεσσερακονταετῆ 3	←	→	ἐτροποφόρησεν 5	←	←	αὐτοὺς 6	ἐν 7	τῇ 8	ἐρήμῳ 9
	hōs	tesserakontaetē			etropophorēsen			autous	en	tē	erēmō
	CAM	JASM			VAAI3S			RP3APM	P	DDSF	JDSF
	5613	5063			5159			846	1722	3588	2048

19 And after destroying seven nations in the land of Canaan, he gave their

καὶ 1	→	καθελὼν 2	ἑπτὰ 4	ἔθνη 3	ἐν 5	→	γῇ 6	→	Χανάαν 7	→	▸8	αὐτῶν 11
kai		kathelōn	hepta	ethnē	en		gē		Chanaan			autōn
CLN		VAAP-SNM	XN	NAPN	P		NDSF		NGSF			RP3GPN
2532		2507	2033	1484	1722		1093		5477			846

land to his people as an inheritance. 20 This took about four

‹τὴν 9	γῆν 10›	•	•	•	→	→	κατεκληρονόμησεν 8	•	•	ὡς 1	τετρακοσίοις 3
tēn	gēn						kateklēronomēsen			hōs	tetrakosiois
DASF	NASF						VAAI3S			CAM	JDPN
3588	1093						2624			5613	5071

hundred and fifty years. And after these things, he gave them judges until

←	καὶ 4	πεντήκοντα 5	ἔτεσι 2	καὶ 6	μετὰ 7	ταῦτα 8	←	→	ἔδωκεν 9	•	κριτὰς 10	ἕως 11
	kai	pentēkonta	etesi	kai	meta	tauta			edōken		kritas	heōs
	CLN	XN	NDPN	CLN	P	RD-APN			VAAI3S		NAPM	P
	2532	4004	2094	2532	3326	5023			1325		2923	2193

Samuel the prophet. 21 And then they asked for a king, and God

Σαμουὴλ 12	τοῦ 13	προφήτου 14	κἀκεῖθεν 1	←	→	ἠτήσαντο 2	←	→	βασιλέα 3	καὶ 4	‹ὁ 7	θεὸς 8›
Samouēl	tou	prophētou	kakeithen			ētēsanto			basilea	kai	ho	theos
NGSM	DGSM	NGSM	CLN			VAMI3P			NASM	CLN	DNSM	NNSM
4545	3588	4396	2547			154			935	2532	3588	2316

gave them Saul son of Kish, a man from the tribe of Benjamin, for

ἔδωκεν 5	αὐτοῖς 6	‹τὸν 9	Σαοὺλ 10›	υἱὸν 11	→	Κίς 12	→	ἄνδρα 13	ἐκ 14	→	φυλῆς 15	→	Βενιαμίν 16	▸17
edōken	autois	ton	Saoul	huion		Kis		andra	ek		phylēs		Beniamin	
VAAI3S	RP3DPM	DASM	NASM	NASM		NGSM		NASM	P		NGSF		NGSM	
1325	846	3588	4549	5207		2797		435	1537		5443		958	

forty years. 22 And after removing him, he raised up David for

τεσσεράκοντα 18	ἔτη 17	καὶ 1	→	μεταστήσας 2	αὐτὸν 3	→	ἤγειρεν 4	←	‹τὸν 5	Δαυὶδ 6›	εἰς 8
tesserakonta	etē	kai		metastēsas	auton		ēgeiren		ton	Dauid	eis
XN	NAPN	CLN		VAAP-SNM	RP3ASM		VAAI3S		DASM	NASM	P
5062	2094	2532		3179	846		1453		3588	1138	1519

their king, about whom he also said, testifying, 'I have found David the son

αὐτοῖς 7	βασιλέα 9	→	ᾧ 10	▸12	καὶ 11	εἶπεν 12	μαρτυρήσας 13	→	→	Εὗρον 14	Δαυὶδ 15	τὸν 16	•
autois	basilea		hō		kai	eipen	martyrēsas			Heuron	Dauid	ton	
RP3DPM	NASM		RR-DSM		BE	VAAI3S	VAAP-SNM			VAAI1S	NASM	DASM	
846	935		3739		2532	3004	3140			2147	1138	3588	

of Jesse to be a man in accordance with my heart, who will

→	‹τοῦ 17	Ἰεσσαί 18›	•	•	→	ἄνδρα 19	→	κατὰ 20	←	μου 23	‹τὴν 21	καρδίαν 22›	ὃς 24	→
	tou	Iessai				andra		kata		mou	tēn	kardian	hos	
	DGSM	NGSM				NASM		P		RP1GS	DASF	NASF	RR-NSM	
	3588	2421				435		2596		3450	3588	2588	3739	

carry out all my will.'[3] 23 From the descendants of this man,

ποιήσει 25	←	πάντα 26	μου 29	‹τὰ 27	θελήματά 28›		ἀπὸ 4	τοῦ 5	σπέρματος 6	→	τούτου 1	←
poiēsei		panta	mou	ta	thelēmata		apo	tou	spermatos		toutou	
VFAI3S		JAPN	RP1GS	DAPN	NAPN		P	DGSN	NGSN		RD-GSM	
4160		3956	3450	3588	2307		575	3588	4690		5127	

according to his promise, God brought to Israel a Savior, Jesus.

κατ' 7	←	•	ἐπαγγελίαν 8	‹ὁ 2	θεὸς 3›	ἤγαγεν 9	→	‹τῷ 10	Ἰσραὴλ 11›	→	σωτῆρα 12	Ἰησοῦν 13
kat'			epangelian	ho	theos	ēgagen		tō	Israēl		sōtēra	Iēsoun
P			NASF	DNSM	NNSM	VAAI3S		DDSM	NDSM		NASM	NASM
2596			1860	3588	2316	71		3588	2474		4990	2424

[3] A quotation from 1 Sam 13:14

24 Before • his coming[4] John had publicly proclaimed a
πρὸ 3 προσώπου 4 αὐτοῦ 7 ‹τῆς 5 εἰσόδου 6› Ἰωάννου 2 → προκηρύξαντος 1 ← →
pro prosōpou autou tēs eisodou Iōannou prokēryxantos
P NGSN RP3GSM DGSF NGSF NGSM VAAP-SGM
4253 4383 846 3588 1529 2491 4296

baptism of repentance to all the people of Israel. **25** But while John was
βάπτισμα 8 → μετανοίας 9 → παντὶ 10 τῷ 11 λαῷ 12 → Ἰσραήλ 13 δὲ 2 ὡς 1 Ἰωάννης 4 →
baptisma metanoias panti tō laō Israēl de hōs Iōannēs
NASN NGSF JDSM DDSM NDSM NGSM CLN CAT NNSM
908 3341 3839 3588 2992 2474 1161 5613 2491

completing his mission, he said, 'What do you suppose me to be? I am
ἐπλήρου 3 τὸν 5 δρόμον 6 → ἔλεγεν 7 Τί 8 → → ὑπονοεῖτε 10 ἐμὲ 9 → εἶναι 11 ἐγώ 14 εἰμὶ 13
eplērou ton dromon elegen Ti hyponoeite eme einai egō eimi
VIAI3S DASM NASM VIAI3S RI-ASN VPAI2P RP1AS VPAN RP1NS VPAI1S
4137 3588 1408 3004 5101 5282 1691 1511 1473 1510

not he! But behold, one is coming after me of whom I am not worthy to
οὐκ 12 • ἀλλ' 15 ἰδοὺ 16 → → ἔρχεται 17 μετ' 18 ἐμὲ 19 → οὗ 20 → εἰμὶ 22 οὐκ 21 ἄξιος 23 →
ouk all' idou erchetai met' eme hou eimi ouk axios
BN CLC I VPUI3S P RP1AS RR-GSM VPAI1S BN JNSM
3756 235 2400 2064 3326 1691 3739 1510 3756 514

untie the sandals of his feet!' **26** "Men and brothers, sons of the family of
λῦσαι 28 τὸ 24 ὑπόδημα 25 ▸27 τῶν 26 ποδῶν 27 Ἄνδρες 1 • ἀδελφοί 2 υἱοὶ 3 → → γένους 4 →
lysai to hypodēma tōn podōn Andres adelphoi huioi genous
VAAN DASN NASN DGPM NGPM NVPM NVPM NVPM NGSN
3089 3588 5266 3588 4228 435 80 5207 1085

Abraham and those among you who fear God— to us the message
Ἀβραὰμ 5 καὶ 6 οἱ 7 ἐν 8 ὑμῖν 9 → φοβούμενοι 10 ‹τὸν 11 θεόν 12› → ἡμῖν 13 ὁ 14 λόγος 15
Abraam kai hoi en hymin phoboumenoi ton theon hēmin ho logos
NGSM CLN DVPM P RP2DP VPUP-PVM DASM NASM RP1DP DNSM NNSM
11 2532 3588 1722 5213 5399 3588 2316 2254 3588 3056

of this salvation has been sent! **27** For those who live in
▸17 ταύτης 18 ‹τῆς 16 σωτηρίας 17› → → ἐξαπεστάλη 19 γὰρ 2 οἱ 1 → κατοικοῦντες 3 ἐν 4
tautēs tēs sōtērias exapestalē gar hoi katoikountes en
RD-GSF DGSF NGSF VAPI3S CAZ DNPM VPAP-PNM P
3778 3588 4991 1821 1063 3588 2730 1722

Jerusalem and their rulers, because they did not recognize this one,
Ἰερουσαλὴμ 5 καὶ 6 αὐτῶν 9 ‹ οἱ 7 ἄρχοντες 8› → → → → ἀγνοήσαντες 11 τοῦτον 10 ←
Ierousalēm kai autōn hoi archontes agnoēsantes touton
NDSF CLN RP3GPM DNPM NNPM VAAP-PNM RD-ASM
2419 2532 846 3588 758 50 5126

and the voices of the prophets that are read on every Sabbath,
καὶ 12 τὰς 13 φωνὰς 14 ▸16 τῶν 15 προφητῶν 16 τὰς 17 → ἀναγινωσκομένας 21 κατὰ 18 πᾶν 19 σάββατον 20
kai tas phōnas tōn prophētōn tas anaginōskomenas kata pan sabbaton
CLN DAPF NAPF DGPM NGPM DAPF VPPP-PAF P JASN NASN
2532 3588 5456 3588 4396 3588 314 2596 3956 4521

fulfilled them by condemning him. **28** And although they found no charge
ἐπλήρωσαν 23 • → κρίναντες 22 • καὶ 1 → → εὑρόντες 5 μηδεμίαν 2 αἰτίαν 3
eplērōsan krinantes kai heurontes mēdemian aitian
VAAI3P VAAP-PNM CLN VAAP-PNM JASF NASF
4137 2919 2532 2147 3367 156

worthy of death, they asked Pilate that he be executed. **29** And when they
• → θανάτου 4 → ἠτήσαντο 6 Πιλᾶτον 7 • αὐτόν 9 → ἀναιρεθῆναι 8 δὲ 2 ὡς 1 →
thanatou ētēsanto Pilaton auton anairethēnai de hōs
NGSM VAMI3P NASM RP3ASM VAPN CLN CAT
2288 154 4091 846 337 1161 5613

had carried out all the things that were written about him, they took
→ ἐτέλεσαν 3 ← πάντα 4 → τὰ 5 → → γεγραμμένα 8 περὶ 6 αὐτοῦ 7 ▸13 καθελόντες 9
etelesan panta ta gegrammena peri autou kathelontes
VAAI3P JAPN DAPN VRPP-PAN P RP3GSM VAAP-PNM
5055 3956 3588 1125 4012 846 2507

[4] Lit. "the presence of his coming"

him	down	from	the	tree	and	placed	him	in	a	tomb.	30	But	God
•	◂9	ἀπὸ 10	τοῦ 11	ξύλου 12	◂9	ἔθηκαν 13	•	εἰς 14	→	μνημεῖον 15		δὲ 2	‹ὁ 1	θεὸς 3›
		apo	tou	xylou		ethēkan		eis		mnēmeion		de	ho	theos
		P	DGSN	NGSN		VAAI3P		P		NASN		CLC	DNSM	NNSM
		575	3588	3586		5087		1519		3419		1161	3588	2316

raised	him	from	the	dead,	31	who	appeared	for	many	days	to	those	who	had
ἤγειρεν 4	αὐτὸν 5	ἐκ 6	→	νεκρῶν 7		ὃς 1	ὤφθη 2	ἐπὶ 3	πλείους 5	ἡμέρας 4	▸7	τοῖς 6	→	→
ēgeiren	auton	ek		nekrōn		hos	ōphthē	epi	pleious	hēmeras		tois		
VAAI3S	RP3ASM	P		JGPM		RR-NSM	VAPI3S	P	JAPFC	NAPF		DDPM		
1453	846	1537		3498		3739	3700	1909	4119	2250		3588		

come	up	with	him	from	Galilee	to	Jerusalem—	who	are	now
συναναβᾶσιν 7	←	→	αὐτῷ 8	ἀπὸ 9	‹τῆς 10	Γαλιλαίας 11›	εἰς 12	Ἰερουσαλήμ 13	οἵτινες 14	εἰσὶ 16	νῦν 15
synanabasin			autō	apo	tēs	Galilaias	eis	lerousalēm	hoitines	eisi	nyn
VAAP-PDM			RP3DSM	P	DGSF	NGSF	P	NASF	RR-NPM	VPAI3P	B
4872			846	575	3588	1056	1519	2419	3748	1526	3568

his	witnesses	to	the	people.	32	And	we	proclaim	the	good	news	to
αὐτοῦ 18	μάρτυρες 17	πρὸς 19	τὸν 20	λαόν 21		καὶ 1	ἡμεῖς 2	εὐαγγελιζόμεθα 4	←	←	←	→
autou	martyres	pros	ton	laon		kai	hēmeis	euangelizometha				
RP3GSM	NNPM	P	DASM	NASM		CLN	RP1NP	VPMI1P				
846	3144	4314	3588	2992		2532	2249	2097				

you:	that	the	promise	that	was	made	to	the	fathers,	33	•	this
ὑμᾶς 3	•	τὴν 5	ἐπαγγελίαν 9	→	→	γενομένην 10	πρὸς 6	τοὺς 7	πατέρας 8		ὅτι 1	ταύτην 2
hymas		tēn	epangelian			genomenēn	pros	tous	pateras		hoti	tautēn
RP2AP		DASF	NASF			VAMP-SAF	P	DAPM	NAPM		CSC	RD-ASF
5209		3588	1860			1096	4314	3588	3962		3754	3778

promise[5]	God	has	fulfilled	to	our	children[6]	by	raising	Jesus,
←	‹ὁ 3	θεὸς 4›	→	ἐκπεπλήρωκεν 5	▸7	ἡμῶν 8	‹τοῖς 6	τέκνοις 7›	→	ἀναστήσας 9	Ἰησοῦν 10
	ho	theos		ekpeplērōken		hēmōn	tois	teknois		anastēsas	lēsoun
	DNSM	NNSM		VRAI3S		RP1GP	DDPN	NDPN		VAAP-SNM	NASM
	3588	2316		1603		2257	3588	5043		450	2424

as	it	is	also	written	in	the	second	psalm,	‘You	are	my	Son;
ὡς 11	→	▸16	καὶ 12	γέγραπται 16	ἐν 13	τῷ 14	‹τῷ 17	δευτέρῳ 18›	ψαλμῷ 15	σύ 22	εἶ 21	μου 20	Υἱός 19
hōs			kai	gegraptai	en	tō	tō	deuterō	psalmō	sy	ei	mou	Huios
CAM			BE	VRPI3S	P	DDSM	DDSM	JDSM	NDSM	RP2NS	VPAI2S	RP1GS	NNSM
5613			2532	1125	1722	3588	3588	1208	5568	4771	1488	3450	5207

today	I	have	fathered	you.’[7]	34	But	that	he	has	raised	him	from	the
σήμερον 24	ἐγὼ 23	→	γεγέννηκά 25	σε 26		δὲ 2	ὅτι 1	→	→	ἀνέστησεν 3	αὐτὸν 4	ἐκ 5	→
sēmeron	egō		gegennēka	se		de	hoti			anestēsen	auton	ek	
B	RP1NS		VRAI1S	RP2AS		CLN	CSC			VAAI3S	RP3ASM	P	
4594	1473		1080	4571		1161	3754			450	846	1537	

dead,	no	more	going	to	return	to	decay,	he	has	spoken	in	this
νεκρῶν 6	μηκέτι 7	←	μέλλοντα 8	→	ὑποστρέφειν 9	εἰς 10	διαφθοράν 11	→	→	εἰρηκεν 13	→	οὕτως 12
nekrōn	mēketi		mellonta		hypostrephein	eis	diaphthoran			eirēken		houtōs
JGPM	BN		VPAP-SAM		VPAN	P	NASF			VRAI3S		B
3498	3371		3195		5290	1519	1312			2046		3779

way:	•	‘I	will	give	you	the	reliable	divine	decrees	of	David.’[8]	35	Therefore
←	ὅτι 14	→	→	Δώσω 15	ὑμῖν 16	τὰ 17	‹τὰ 20	πιστὰ 21›	ὅσια 18	←	→	Δαυὶδ 19	διότι 1
	hoti			Dōsō	hymin	ta	ta	pista	hosia			Dauid	dioti
	CSC			VFAI1S	RP2DP	DAPN	DAPN	JAPN	JAPN			NGSM	CLI
	3754			1325	5213	3588	3588	4103	3741			1138	1360

he	also	says	in	another	psalm,	‘You	will	not	permit	your	Holy	One	to
▸5	καὶ 2	λέγει 5	ἐν 3	ἑτέρῳ 4	←	→	▸7	Οὐ 6	δώσεις 7	σου 10	‹τὸν 8	ὅσιόν 9›	←	→
	kai	legei	en	heterō				ou	dōseis	sou	ton	hosion		
	BE	VPAI3S	P	JDSM				BN	VFAI2S	RP2GS	DASM	JASM		
	2532	3004	1722	2087				3756	1325	4675	3588	3741		

experience	decay.’[9]	36	For	•	David,	after	serving	the	purpose	of	God
ἰδεῖν 11	διαφθοράν 12		γὰρ 3	μὲν 2	Δαυὶδ 1	→	ὑπηρετήσας 6	τῇ 7	βουλῇ 10	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›
idein	diaphthoran		gar	men	Dauid		hypēretēsas	tē	boulē		tou	theou
VAAN	NASF		CLX	TE	NNSM		VAAP-SNM	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
1492	1312		1063	3303	1138		5256	3588	1012		3588	2316

[5] It is necessary to repeat the word “*promise*” from the previous verse for clarity here [6] Some manuscripts have “to us their children” [7] A quotation from Ps 2:7 [8] A quotation from Isa 55:3 [9] A quotation from Ps 16:10

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

in	his	own	generation,	fell	asleep	and	was	buried	with[10]	his
▸5 →	ἰδίᾳ 4	γενεᾷ 5	ἐκοιμήθη 11	←	καὶ 12	→	προσετέθη 13	πρὸς 14	αὐτοῦ 17	
	idia	genea	ekoimēthē		kai		prosetethē	pros	autou	
	JDSF	NDSF	VAPI3S		CLN		VAPI3S	P	RP3GSM	
	2398	1074	2837		2532		4369	4314	846	

fathers,	and	experienced	decay.	37 But	he	whom	God	raised	up
‹τοὺς 15	πατέρας 16›	καὶ 18	εἶδεν 19	διαφθοράν 20	δὲ 2 →	ὃν 1	‹ὁ 3	θεὸς 4›	ᾔγειρεν 5 ←
tous	pateras	kai	eiden	diaphthoran	de	hon	ho	theos	ēgeiren
DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S	NASF	CLC	RR-ASM	DNSM	NNSM	VAAI3S
3588	3962	2532	1492	1312	1161	3739	3588	2316	1453

did	not	experience	decay.	38 “Therefore	let	it	be	known	to	you,	men	and
▸7	οὐκ 6	εἶδεν 7	διαφθοράν 8	οὖν 2 →	→	ἔστω 3	γνωστὸν 1 →			ὑμῖν 4	ἄνδρες 5	•
	ouk	eiden	diaphthoran	oun		estō	gnōston			hymin	andres	
	BN	VAAI3S	NASF	CLI		VPAM3S	JNSN			RP2DP	NVPM	
	3756	1492	1312	3767		2077	1110			5213	435	

brothers,	that	through	this	one	forgiveness	of	sins	is	proclaimed	to	you,
ἀδελφοί 6	ὅτι 7	διὰ 8	τούτου 9 ←		ἄφεσις 11 →		ἁμαρτιῶν 12 →		καταγγέλλεται 13 →		ὑμῖν 10
adelphoi	hoti	dia	toutou		aphesis		hamartiōn		katangelletai		hymin
NVPM	CSC	P	RD-GSM		NNSF		NGPF		VPPI3S		RP2DP
80	3754	1223	5127		859		266		2605		5213

and	from	all	the things	from	which	you	were	not	able	to	be	justified
καὶ 14	ἀπὸ 15	πάντων 16 ←	←	→	ὧν 17 →		▸19	οὐκ 18	ἠδυνήθητε 19	→	→	δικαιωθῆναι 23
kai	apo	pantōn			hōn			ouk	ēdynēthēte			dikaiōthēnai
CLN	P	JGPN			RR-GPN			BN	VAPI2P			VAPN
2532	575	3956			3739			3756	1410			1344

by	the	law	of	Moses,	39 by	this	one	everyone	who	believes	is	justified!
ἐν 20	→	νόμῳ 21	→	Μωϋσέως 22	ἐν 1	τούτῳ 2	←	πᾶς 3	ὁ 4	πιστεύων 5	→	δικαιοῦται 6
en		nomō		Mōuseōs	en	toutō		pas	ho	pisteuōn		dikaioutai
P		NDSM		NGSM	P	RD-DSM		JNSM	DNSM	VPAP-SNM		VPPI3S
1722		3551		3475	1722	5129		3956	3588	4100		1344

40 Watch	out,	therefore,	lest	what	is	stated	by	the	prophets	come	upon	you:
βλέπετε 1	←	οὖν 2	μὴ 3	τὸ 5 →		εἰρημένον 6	ἐν 7	τοῖς 8	προφήταις 9	ἐπέλθῃ 4	←	•
blepete		oun	mē	to		eirēmenon	en	tois	prophētais	epelthē		
VPAM2P		CLI	CSC	DNSN		VRPP-SNN	P	DDPM	NDPM	VAAS3S		
991		3767	3361	3588		2046	1722	3588	4396	1904		

41 ‘Look,	you	scoffers,	and	be	astonished	and	perish!	For	I	am	doing
”Ἴδετε 1	οἱ 2	καταφρονηταί 3	καὶ 4 →		θαυμάσατε 5	καὶ 6	ἀφανίσθητε 7	ὅτι 8	ἐγὼ 11	→	ἐργάζομαι 10
Idete	hoi	kataphronētai	kai		thaumasate	kai	aphanisthēte	hoti	egō		ergazomai
VAAM2P	DVPM	NVPM	CLN		VAAM2P	CLN	VAPM2P	CAZ	RP1NS		VPUI1S
1492	3588	2707	2532		2296	2532	853	3754	1473		2038

a	work	in	your	days,	a	work	that	you	would	never	believe
→	ἔργον 9	ἐν 12	ὑμῶν 15	‹ταῖς 13	ἡμέραις 14› →	ἔργον 16	ὃ 17	→	▸20	‹οὐ 18	μὴ 19› πιστεύσητε 20
	ergon	en	hymōn	tais	hēmerais	ergon	ho			ou	mē pisteusēte
	NASN	P	RP2GP	DDPF	NDPF	NASN	RR-ASN			BN	BN VAAS2P
	2041	1722	5216	3588	2250	2041	3739			3756	3361 4100

even	if	someone	were	to	tell	it	to	you.’”[11]
→	ἐάν 21	τις 22	→	→	ἐκδιηγῆται 23	•	→	ὑμῖν 24
	ean	tis			ekdiēgētai			hymin
	CAC	RX-NSM			VPUS3S			RP2DP
	1437	5100			1555			5213

Response to the Message in Pisidian Antioch

13:42 And	as	they	were	going	out,	they	began	urging	that	these
δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	→	Ἐξιόντων 1	←	→	→	παρεκάλουν 4	•	ταῦτα 13
de		autōn		Exiontōn				parekaloun		tauta
CLN		RP3GPM		VPAP-PGM				VIAI3P		RD-APN
1161		846		1826				3870		3778

things	be	spoken	about	to	them	on	the	next	Sabbath.	43 And	after
‹τὰ 11	ῥήματα 12› →	λαληθῆναι 9	←	→	αὐτοῖς 10	εἰς 5	τὸ 6	μεταξὺ 7	σάββατον 8	δὲ 2	▸1
ta	rhēmata	lalēthēnai			autois	eis	to	metaxy	sabbaton	de	
DAPN	NAPN	VAPN			RP3DPM	P	DASN	B	NASN	CLN	
3588	4487	2980			846	1519	3588	3342	4521	1161	

[10] Lit. “was gathered to” [11] A quotation from Hab 1:5

the	synagogue	had	broken	up,	many	of	the	Jews	and	the	devout[12]
τῆς$_{3}$	συναγωγῆς$_{4}$	→	λυθείσης$_{1}$	←	πολλοὶ$_{6}$	▸8	τῶν$_{7}$	Ἰουδαίων$_{8}$	καὶ$_{9}$	τῶν$_{10}$	σεβομένων$_{11}$
tēs	synagōgēs		lytheisēs		polloi		tōn	loudaiōn	kai	tōn	sebomenōn
DGSF	NGSF		VAPP-SGF		JNPM		DGPM	JGPM	CLN	DGPM	VPUP-PGM
3588	4864		3089		4183		3588	2453	2532	3588	4576

proselytes	followed	Paul	and	Barnabas,	who	were
προσηλύτων$_{12}$	ἠκολούθησαν$_{5}$	‹τῷ$_{13}$	Παύλῳ$_{14}$›	καὶ$_{15}$	‹τῷ$_{16}$	Βαρναβᾷ$_{17}$›	οἵτινες$_{18}$	→
prosēlytōn	ēkolouthēsan	tō	Paulō	kai	tō	Barnaba	hoitines	
NGPM	VAAI3P	DDSM	NDSM	CLN	DDSM	NDSM	RR-NPM	
4339	190	3588	3972	2532	3588	921	3748	

speaking	to	them	and	were	persuading	them	to	continue	in	the	grace	of
προσλαλοῦντες$_{19}$	→	αὐτοῖς$_{20}$	◂19	→	ἔπειθον$_{21}$	αὐτοὺς$_{22}$	→	προσμένειν$_{23}$	▸25	τῇ$_{24}$	χάριτι$_{25}$	→
proslalountes		autois			epeithon	autous		prosmenein		tē	chariti	
VPAP-PNM		RP3DPM			VIAI3P	RP3APM		VPAN		DDSF	NDSF	
4354		846			3982	846		4357		3588	5485	

God.	44	And	on	the	coming	Sabbath,	nearly	the	whole	city	came
‹τοῦ$_{26}$	θεοῦ$_{27}$›	δὲ$_{2}$	▸4	Τῷ$_{1}$	ἐρχομένῳ$_{3}$	σαββάτῳ$_{4}$	σχεδὸν$_{5}$	ἡ$_{7}$	πᾶσα$_{6}$	πόλις$_{8}$	συνήχθη$_{9}$
tou	theou	de		Tō	erchomenō	sabbatō	schedon	hē	pasa	polis	synēchthē
DGSM	NGSM	CLT		DDSN	VPUP-SDN	NDSN	B	DNSF	JNSF	NNSF	VAPI3S
3588	2316	1161		3588	2064	4521	4975	3588	3956	4172	4863

together	to	hear	the	word	of	the	Lord.	45	But	when	the	Jews	saw
←	→	ἀκοῦσαι$_{10}$	τὸν$_{11}$	λόγον$_{12}$	▸14	τοῦ$_{13}$	κυρίου$_{14}$		δὲ$_{2}$	▸1	οἱ$_{3}$	Ἰουδαῖοι$_{4}$	ἰδόντες$_{1}$
		akousai	ton	logon		tou	kyriou		de		hoi	loudaioi	idontes
		VAAN	DASM	NASM		DGSM	NGSM		CLN		DNPM	JNPM	VAAP-PNM
		191	3588	3056		3588	2962		1161		3588	2453	1492

the	crowds,	they	were	filled	with	jealousy,	and	began	contradicting	what	was
τοὺς$_{5}$	ὄχλους$_{6}$	→	→	ἐπλήσθησαν$_{7}$	←	ζήλου$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	ἀντέλεγον$_{10}$	τοῖς$_{11}$	→
tous	ochlous			eplēsthēsan		zēlou	kai		antelegon	tois	
DAPM	NAPM			VAPI3P		NGSM	CLN		VIAI3P	DDPN	
3588	3793			4130		2205	2532		483	3588	

being	said	by	Paul	by	reviling	him.	46	Both	Paul	and
→	λαλουμένοις$_{14}$	ὑπὸ$_{12}$	Παύλου$_{13}$	→	βλασφημοῦντες$_{15}$	•		τε$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Παῦλος$_{4}$›	καὶ$_{5}$
	laloumenois	hypo	Paulou		blasphēmountes			te	ho	Paulos	kai
	VPPP-PDN	P	NGSM		VPAP-PNM			CLN	DNSM	NNSM	CLN
	2980	5259	3972		987			5037	3588	3972	2532

Barnabas	spoke	boldly	and	said,	“It	was	necessary	that	the	word	of
‹ὁ$_{6}$	Βαρναβᾶς$_{7}$›	παρρησιασάμενοί$_{1}$	←	←	εἶπαν$_{8}$	→	ἦν$_{10}$	ἀναγκαῖον$_{11}$	•	τὸν$_{14}$	λόγον$_{15}$	→
ho	Barnabas	parrēsiasamenoi			eipan		ēn	anankaion		ton	logon	
DNSM	NNSM	VAMP-PNM			VAAI3P		VIAI3S	JNSN		DASM	NASM	
3588	921	3955			3004		2258	316		3588	3056	

God	be	spoken	first	to	you,	since	you	reject	it	and	do
‹τοῦ$_{16}$	θεοῦ$_{17}$›	→	λαληθῆναι$_{13}$	πρῶτον$_{12}$	→	Ὑμῖν$_{9}$	ἐπειδὴ$_{18}$	→	ἀπωθεῖσθε$_{19}$	αὐτὸν$_{20}$	καὶ$_{21}$	▸24
tou	theou		lalēthēnai	prōton		Hymin	epeidē		apōtheisthe	auton	kai	
DGSM	NGSM		VAPN	B		RP2DP	CAZ		VPUI2P	RP3ASM	CLN	
3588	2316		2980	4412		5213	1894		683	846	2532	

not	consider	yourselves	worthy	of	eternal	life!	Behold,	we	are	turning
οὐκ$_{22}$	κρίνετε$_{24}$	ἑαυτοὺς$_{25}$	ἀξίους$_{23}$	▸28	αἰωνίου$_{27}$	‹τῆς$_{26}$	ζωῆς$_{28}$›	ἰδοὺ$_{29}$	→	→	στρεφόμεθα$_{30}$
ouk	krinete	heautous	axious		aiōniou	tēs	zōēs	idou			strephometha
BN	VPAI2P	RF2APM	JAPM		JGSF	DGSF	NGSF	I			VPPI1P
3756	2919	1438	514		166	3588	2222	2400			4762

to	the	Gentiles!	47	For	so	the	Lord	has	commanded	us:	‘I	have	appointed	you
εἰς$_{31}$	τὰ$_{32}$	ἔθνη$_{33}$		γὰρ$_{2}$	οὕτως$_{1}$	ὁ$_{5}$	κύριος$_{6}$	→	ἐντέταλται$_{3}$	ἡμῖν$_{4}$	→	→	Τέθεικά$_{7}$	σε$_{8}$
eis	ta	ethnē		gar	houtōs	ho	kyrios		entetaltai	hēmin			Tetheika	se
P	DAPN	NAPN		CAZ	B	DNSM	NNSM		VRMI3S	RP1DP			VRAI1S	RP2AS
1519	3588	1484		1063	3779	3588	2962		1781	2254			5087	4571

to be[13]	a	light	for	the	Gentiles,	that	you	would	bring[14]	•	salvation	to	the
εἰς$_{9}$	→	φῶς$_{10}$	→	→	ἐθνῶν$_{11}$	•	σε$_{14}$	→	‹τοῦ$_{12}$	εἶναί$_{13}$›	εἰς$_{15}$	σωτηρίαν$_{16}$	ἕως$_{17}$	→
eis		phōs			ethnōn		se		tou	einai	eis	sōtērian	heōs	
P		NASN			NGPN		RP2AS		DGSN	VPAN	P	NASF	P	
1519		5457			1484		4571		3588	1511	1519	4991	2193	

[12] Or “God-fearing” [13] Lit. “for” [14] Lit. “*that* you would bring”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

end	of	the	earth.’[15]	**48** And	when	the	Gentiles	heard	this,	they	began	to
ἐσχάτου$_{18}$	▸20	τῆς$_{19}$	γῆς$_{20}$	δὲ$_{2}$	▸1	τὰ$_{3}$	ἔθνη$_{4}$	ἀκούοντα$_{1}$	•	→	→	→
eschatou		tēs	gēs	de		ta	ethnē	akouonta				
JGSN		DGSF	NGSF	CLN		DNPN	NNPN	VPAP-PNN				
2078		3588	1093	1161		3588	1484	191				

rejoice	and	to	glorify	the	word	of	the	Lord.	And	all	those	who	were
ἔχαιρον$_{5}$	καὶ$_{6}$	→	ἐδόξαζον$_{7}$	τὸν$_{8}$	λόγον$_{9}$	▸11	τοῦ$_{10}$	κυρίου$_{11}$	καὶ$_{12}$	→	→	ὅσοι$_{14}$	ἦσαν$_{15}$
echairon	kai		edoxazon	ton	logon		tou	kyriou	kai			hosoi	ēsan
VIAI3P	CLN		VIAI3P	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN			RK-NPM	VIAI3P
5463	2532		1392	3588	3056		3588	2962	2532			3745	2258

designated	for	eternal	life	believed.	**49** So	the	word	of	the	Lord	was
τεταγμένοι$_{16}$	εἰς$_{17}$	αἰώνιον$_{19}$	ζωὴν$_{18}$	ἐπίστευσαν$_{13}$	δὲ$_{2}$	ὁ$_{3}$	λόγος$_{4}$	▸6	τοῦ$_{5}$	κυρίου$_{6}$	→
tetagmenoi	eis	aiōnion	zōēn	episteusan	de	ho	logos		tou	kyriou	
VRPP-PNM	P	JASF	NASF	VAAI3P	CLN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	
5021	1519	166	2222	4100	1161	3588	3056		3588	2962	

carried	through	the	whole	region.	**50** But	the	Jews	incited	the	devout
διεφέρετο$_{1}$	δι’$_{7}$	τῆς$_{9}$	ὅλης$_{8}$	χώρας$_{10}$	δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	Ἰουδαῖοι$_{3}$	παρώτρυναν$_{4}$	τὰς$_{5}$	σεβομένας$_{6}$
diephereto	di’	tēs	holēs	chōras	de	hoi	Ioudaioi	parōtrynan	tas	sebomenas
VIPI3S	P	DGSF	JGSF	NGSF	CLC	DNPM	JNPM	VAAI3P	DAPF	VPUP-PAF
1308	1223	3588	3650	5561	1161	3588	2453	3951	3588	4576

women	of		high	social	standing	and	the	most	prominent	men	of	the
γυναῖκας$_{7}$	→	‹τὰς$_{8}$	εὐσχήμονας$_{9}$›	←	←	καὶ$_{10}$	τοὺς$_{11}$	→	πρώτους$_{12}$	←	▸14	τῆς$_{13}$
gynaikas		tas	euschēmonas			kai	tous		prōtous			tēs
NAPF		DAPF	JAPF			CLN	DAPM		JAPM			DGSF
1135		3588	2158			2532	3588		4413			3588

city,	and	stirred	up	persecution	against		Paul	and	Barnabas	and
πόλεως$_{14}$	καὶ$_{15}$	ἐπήγειραν$_{16}$	←	διωγμὸν$_{17}$	ἐπὶ$_{18}$	‹τὸν$_{19}$	Παῦλον$_{20}$›	καὶ$_{21}$	Βαρναβᾶν$_{22}$	καὶ$_{23}$
poleōs	kai	epēgeiran		diōgmon	epi	ton	Paulon	kai	Barnaban	kai
NGSF	CLN	VAAI3P		NASM	P	DASM	NASM	CLN	NASM	CLN
4172	2532	1892		1375	1909	3588	3972	2532	921	2532

threw	them	out	of	their		district.	**51** So	after		shaking	off
ἐξέβαλον$_{24}$	αὐτοὺς$_{25}$	◂24	ἀπὸ$_{26}$	αὐτῶν$_{29}$	‹τῶν$_{27}$	ὁρίων$_{28}$›	δὲ$_{2}$	→	‹οἱ$_{1}$	ἐκτιναξάμενοι$_{3}$›	←
exebalon	autous		apo	autōn	tōn	horiōn	de		hoi	ektinaxamenoi	
VAAI3P	RP3APM		P	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLN		DNPM	VAMP-PNM	
1544	846		575	846	3588	3725	1161		3588	1621	

the	dust	from	their	feet	against	them,	they	went	to	Iconium.	**52** And	the
τὸν$_{4}$	κονιορτὸν$_{5}$	▸7	τῶν$_{6}$	ποδῶν$_{7}$	ἐπ’$_{8}$	αὐτοὺς$_{9}$	→	ἦλθον$_{10}$	εἰς$_{11}$	Ἰκόνιον$_{12}$	τε$_{2}$	οἱ$_{1}$
ton	koniorton		tōn	podōn	ep’	autous		ēlthon	eis	Ikonion	te	hoi
DASM	NASM		DGPM	NGPM	P	RP3APM		VAAI3P	P	NASN	CLN	DNPM
3588	2868		3588	4228	1909	846		2064	1519	2430	5037	3588

disciples	were	filled	with	joy	and	with	the	Holy	Spirit.
μαθηταὶ$_{3}$	→	ἐπληροῦντο$_{4}$	→	χαρᾶς$_{5}$	καὶ$_{6}$	→	▸7	ἁγίου$_{8}$	πνεύματος$_{7}$
mathētai		eplērounto		charas	kai			hagiou	pneumatos
NNPM		VIPI3P		NGSF	CLN			JGSN	NGSN
3101		4137		5479	2532			40	4151

Preaching in Iconium

14

Now	it	happened	that	in	Iconium	they	entered		*together*[1]		into	the
δὲ$_{2}$	→	Ἐγένετο$_{1}$	←	ἐν$_{3}$	Ἰκονίῳ$_{4}$	αὐτοὺς$_{9}$	εἰσελθεῖν$_{8}$	‹κατὰ$_{5}$	τὸ$_{6}$	αὐτὸ$_{7}$›	εἰς$_{10}$	τὴν$_{11}$
de		Egeneto		en	Ikoniō	autous	eiselthein	kata	to	auto	eis	tēn
CLT		VAMI3S		P	NDSN	RP3APM	VAAN	P	DASN	RP3ASN	P	DASF
1161		1096		1722	2430	846	1525	2596	3588	846	1519	3588

synagogue	of	the	Jews	and	spoke	in	such	a	way	that	a	large
συναγωγὴν$_{12}$	▸14	τῶν$_{13}$	Ἰουδαίων$_{14}$	καὶ$_{15}$	λαλῆσαι$_{16}$	→	οὕτως$_{17}$	←	←	ὥστε$_{18}$	▸25	πολὺ$_{24}$
synagōgēn		tōn	Ioudaiōn	kai	lalēsai		houtōs			hōste		poly
NASF		DGPM	JGPM	CLN	VAAN		B			CAR		JASN
4864		3588	2453	2532	2980		3779			5620		4183

number	of	both	Jews	and	Greeks	believed.	**2** But	the	Jews	who	were
πλῆθος$_{25}$	▸20	τε$_{21}$	Ἰουδαίων$_{20}$	καὶ$_{22}$	Ἑλλήνων$_{23}$	πιστεῦσαι$_{19}$	δὲ$_{2}$	οἱ$_{1}$	Ἰουδαῖοι$_{4}$	→	→
plēthos		te	Ioudaiōn	kai	Hellēnōn	pisteusai	de	hoi	Ioudaioi		
NASN		CLK	JGPM	CLK	NGPM	VAAN	CLC	DNPM	JNPM		
4128		5037	2453	2532	1672	4100	1161	3588	2453		

[15] An allusion to Isa 42:6; 49:6 [1] Lit. “according to the same”

disobedient	stirred	up	and	*poisoned the minds*[2]	of	the	Gentiles	against	the
ἀπειθήσαντες 3	ἐπήγειραν 5	←	καὶ 6	‹ἐκάκωσαν 7	τὰς 8	ψυχὰς 9›	▸11	τῶν 10	ἐθνῶν 11	κατὰ 12	τῶν 13
apeithēsantes	epēgeiran		kai	ekakōsan	tas	psychas		tōn	ethnōn	kata	tōn
VAAP-PNM	VAAI3P		CLN	VAAI3P	DAPF	NAPF		DGPN	NGPN	P	DGPM
544	1892		2532	2559	3588	5590		3588	1484	2596	3588

brothers.	3 So	•	they	stayed	there	for	a	considerable	time,	speaking
ἀδελφῶν 14	οὖν 3	μὲν 2	→	διέτριψαν 5	•	→	▸4	ἱκανὸν 1	χρόνον 4	παρρησιαζόμενοι 6
adelphōn	oun	men		dietripsan				hikanon	chronon	parrēsiazomenoi
NGPM	CLI	TE		VAAI3P				JASM	NASM	VPUP-PNM
80	3767	3303		1304				2425	5550	3955

boldly	for	the	Lord,	who	testified	to	the	message	of	his	grace,
←	ἐπὶ 7	τῷ 8	κυρίῳ 9	τῷ 10	μαρτυροῦντι 11	▸13	τῷ 12	λόγῳ 13	▸15	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	χάριτος 15›
	epi	tō	kyriō	tō	martyrounti		tō	logō		autou	tēs	charitos
	P	DDSM	NDSM	DDSM	VPAP-SDM		DDSM	NDSM		RP3GSM	DGSF	NGSF
	1909	3588	2962	3588	3140		3588	3056		846	3588	5485

granting	signs	and	wonders	to	be	performed	through	their	hands.	4 But
διδόντι 17	σημεῖα 18	καὶ 19	τέρατα 20	→	→	γίνεσθαι 21	διὰ 22	αὐτῶν 25	‹τῶν 23	χειρῶν 24›	δὲ 2
didonti	sēmeia	kai	terata			ginesthai	dia	autōn	tōn	cheirōn	de
VPAP-SDM	NAPN	CLN	NAPN			VPUN	P	RP3GPM	DGPF	NGPF	CLC
1325	4592	2532	5059			1096	1223	846	3588	5495	1161

the	population	of	the	city	was	divided,	and	•	some[3]	were	with	the	Jews
τὸ 3	πλῆθος 4	▸6	τῆς 5	πόλεως 6	→	ἐσχίσθη 1	καὶ 7	μὲν 9	οἱ 8	ἦσαν 10	σὺν 11	τοῖς 12	Ἰουδαίοις 13
to	plēthos		tēs	poleōs		eschisthē	kai	men	hoi	ēsan	syn	tois	loudaiois
DNSN	NNSN		DGSF	NGSF		VAPI3S	CLN	TK	DNPM	VIAI3P	P	DDPM	JDPM
3588	4128		3588	4172		4977	2532	3303	3588	2258	4862	3588	2453

and	some[4]	with	the	apostles.	5 So	when	an	inclination	took	place	on	the	part	of
δὲ 15	οἱ 14	σὺν 16	τοῖς 17	ἀποστόλοις 18	δὲ 2	ὡς 1	→	ὁρμὴ 4	→	ἐγένετο 3	•	•	•	▸6
de	hoi	syn	tois	apostolois	de	hōs		hormē		egeneto				
CLK	DNPM	P	DDPM	NDPM	CLN	CAT		NNSF		VAMI3S				
1161	3588	4862	3588	652	1161	5613		3730		1096				

both	the	Gentiles	and	the	Jews,	together	with	their	rulers,	to	mistreat
τε 7	τῶν 5	ἐθνῶν 6	καὶ 8	→	Ἰουδαίων 9	→	σὺν 10	αὐτῶν 13	‹τοῖς 11	ἄρχουσιν 12›	→	ὑβρίσαι 14
te	tōn	ethnōn	kai		loudaiōn		syn	autōn	tois	archousin		hybrisai
CLK	DGPN	NGPN	CLK		JGPM		P	RP3GPM	DDPM	NDPM		VAAN
5037	3588	1484	2532		2453		4862	846	3588	758		5195

them	and	to	stone	them,	6 they	became	aware	of	it	and	fled	to
•	καὶ 15	→	λιθοβολῆσαι 16	αὐτούς 17	▸2	→	συνιδόντες 1	←	•	◂1	κατέφυγον 2	εἰς 3
	kai		lithobolēsai	autous			synidontes				katephygon	eis
	CLN		VAAN	RP3APM			VAAP-PNM				VAAI3P	P
	2532		3036	846			4894				2703	1519

the	Lycaonian	cities—	Lystra	and	Derbe	and	the	surrounding	region.
τὰς 4	‹τῆς 6	Λυκαονίας 7›	πόλεις 5	Λύστραν 8	καὶ 9	Δέρβην 10	καὶ 11	τὴν 12	περίχωρον 13	←
tas	tēs	Lykaonias	poleis	Lystran	kai	Derbēn	kai	tēn	perichōron	
DAPF	DGSF	NGSF	NAPF	NASF	CLN	NASF	CLN	DASF	JASF	
3588	3588	3071	4172	3082	2532	1191	2532	3588	4066	

7 And	there	they	were	continuing	to	proclaim	the	good	news.
→	κἀκεῖ 1	→	ἦσαν 3	→	→	εὐαγγελιζόμενοι 2	←	←	←
	kakei		ēsan			euangelizomenoi			
	CLN		VIAI3P			VPMP-PNM			
	2546		2258			2097			

Mistaken for Gods in Lystra

14:8 And	in	Lystra	a	certain	man	was	sitting	powerless	in	his	feet,	lame
Καί 1	ἐν 5	Λύστροις 6	▸3	τις 2	ἀνὴρ 3	→	ἐκάθητο 9	ἀδύνατος 4	▸8	τοῖς 7	ποσὶν 8	χωλὸς 10
Kai	en	Lystrois		tis	anēr		ekathēto	adynatos		tois	posin	chōlos
CLN	P	NDPN		JNSM	NNSM		VIUI3S	JNSM		DDPM	NDPM	JNSM
2532	1722	3082		5100	435		2521	102		3588	4228	5560

from	*birth,*[5]	who	had	never	walked.	9 This	man	listened
ἐκ 11	‹κοιλίας 12	μητρὸς 13	αὐτοῦ 14›	ὃς 15	▸17	οὐδέποτε 16	περιεπάτησεν 17	οὗτος 1	←	ἤκουσεν 2
ek	koilias	mētros	autou	hos		oudepote	periepatēsen	houtos		ēkousen
P	NGSF	NGSF	RP3GSM	RR-NSM		BN	VAAI3S	RD-NSM		VAAI3S
1537	2836	3384	846	3739		3763	4043	3778		191

[2] Lit. “embittered the souls” [3] Lit. “those on the one hand” [4] Lit. “those on the other hand” [5] Lit. “his mother’s womb”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

while	Paul	was speaking.	Paul,[6]	looking	intently at	him	and	seeing	that
▸5	‹τοῦ3 Παύλου4›	→	λαλοῦντος5	ὃς6	ἀτενίσας7	← ←	αὐτῷ8	καὶ9	ἰδὼν10	ὅτι11
	tou Paulou		lalountos	hos	atenisas		autō	kai	idōn	hoti
	DGSM NGSM		VPAP-SGM	RR-NSM	VAAP-SNM		RP3DSM	CLN	VAAP-SNM	CSC
	3588 3972		2980	3739	816		846	2532	1492	3754

he	had faith	to be	healed,	10	said	with a	loud	voice,	"Stand	upright
→	ἔχει12 πίστιν13	→ →	‹τοῦ14 σωθῆναι15›		εἶπεν1	→	▸3 μεγάλῃ2	φωνῇ3	Ἀνάστηθι4	ὀρθός9
	echei pistin		tou sōthēnai		eipen		megalē	phōnē	Anastēthi	orthos
	VPAI3S NASF		DGSN VAPN		VAAI3S		JDSF	NDSF	VAAM2S	JNSM
	2192 4102		3588 4982		2036		3173	5456	450	3717

on	your	feet!"	And	he	leaped	up	and	began	walking.	11	And	when	the
ἐπὶ5	σου8	‹τοὺς6	πόδας7›	καὶ10	→ ἅλατο11	←	καὶ12	→	περιεπάτει13		τε2	▸4	οἱ1
epi	sou	tous	podas	kai	hēlato		kai		periepatei		te		hoi
P	RP2GS	DAPM	NAPM	CLN	VAMI3S		CLN		VIAI3S		CLN		DNPM
1909	4675	3588	4228	2532	242		2532		4043		5037		3588

crowds	saw	what	Paul	had	done,	they	raised	their	voices	in	the
ὄχλοι3	ἰδόντες4	ὃ5	Παῦλος7	→	ἐποίησεν6	→	ἐπῆραν8	αὐτῶν11	‹τὴν9	φωνὴν10›	→	→
ochloi	idontes	ho	Paulos		epoiēsen		epēran	autōn	tēn	phōnēn		
NNPM	VAAP-PNM	RR-ASN	NNSM		VAAI3S		VAAI3P	RP3GPM	DASF	NASF		
3793	1492	3739	3972		4160		1869	846	3588	5456		

Lycaonian	language,	saying,	"The	gods	have	become	like	men	and	have
Λυκαονιστὶ12	←	λέγοντες13	Οἱ14	θεοὶ15	→	ὁμοιωθέντες16	←	ἀνθρώποις17	◂16	→
Lykaonisti		legontes	Hoi	theoi		homoiōthentes		anthrōpois		
B		VPAP-PNM	DNPM	NNPM		VAPP-PNM		NDPM		
3072		3004	3588	2316		3666		444		

come	down	to	us!"	12	And	they	began	calling	Barnabas	Zeus	and
κατέβησαν18	←	πρὸς19	ἡμᾶς20		τε2	→	→	ἐκάλουν1	‹τὸν3	Βαρναβᾶν4›	Δία5	δὲ7
katebēsan		pros	hēmas		te			ekaloun	ton	Barnaban	Dia	de
VAAI3P		P	RP1AP		CLN			VIAI3P	DASM	NASM	NASM	CLN
2597		4314	2248		5037			2564	3588	921	2203	1161

Paul	Hermes,	because	he	was	the	*principal speaker.*[7]	13	And	the
‹τὸν6 Παῦλον8›	Ἑρμῆν9	ἐπειδὴ10	αὐτὸς11	ἦν12	ὁ13	‹ ἡγούμενος14	τοῦ15	λόγου16›	τε2	ὅ1
ton Paulon	Hermēn	epeidē	autos	ēn	ho	hēgoumenos	tou	logou	te	ho
DASM NASM	NASM	CAZ	RP3NSM	VIAI3S	DNSM	VPUP-SNM	DGSM	NGSM	CLN	DNSM
3588 3972	2060	1894	846	2258	3588	2233	3588	3056	5037	3588

priest	of the	temple of	Zeus	that	was	just	outside	the	city	brought	bulls
ἱερεὺς3	▸5 τοῦ4	• •	Διὸς5	τοῦ6	ὄντος7	πρὸ8	←	τῆς9	πόλεως10	ἐνέγκας17	ταύρους11
hiereus	tou		Dios	tou	ontos	pro		tēs	poleōs	enenkas	taurous
NNSM	DGSM		NGSM	DGSM	VPAP-SGM	P		DGSF	NGSF	VAAP-SNM	NAPM
2409	3588		2203	3588	5607	4253		3588	4172	5342	5022

and	garlands	to	the	gates	and	was	wanting	to	offer	sacrifice,	along	with	the
καὶ12	στέμματα13	ἐπὶ14	τοὺς15	πυλῶνας16	◂17	→	ἤθελεν21	→	→	θύειν22	→	σὺν18	τοῖς19
kai	stemmata	epi	tous	pylōnas			ēthelen			thyein		syn	tois
CLN	NAPN	P	DAPM	NAPM			VIAI3S			VPAN		P	DDPM
2532	4725	1909	3588	4440			2309			2380		4862	3588

crowds.	14	But	when	the	apostles	Barnabas	and	Paul	heard	about it,	they
ὄχλοις20		δὲ2	▸1	οἱ3	ἀπόστολοι4	Βαρναβᾶς5	καὶ6	Παῦλος7	ἀκούσαντες1	←	• ▸12
ochlois		de		hoi	apostoloi	Barnabas	kai	Paulos	akousantes		
NDPM		CLC		DNPM	NNPM	NNSM	CLN	NNSM	VAAP-PNM		
3793		1161		3588	652	921	2532	3972	191		

tore	their	clothing	and	rushed	out into	the	crowd,	shouting
διαρρήξαντες8	αὐτῶν11	‹τὰ9	ἱμάτια10›	◂8	ἐξεπήδησαν12	← εἰς13	τὸν14	ὄχλον15	κράζοντες16
diarrēxantes	autōn	ta	himatia		exepēdēsan	eis	ton	ochlon	krazontes
VAAP-PNM	RP3GPM	DAPN	NAPN		VAAI3P	P	DASM	NASM	VPAP-PNM
1284	846	3588	2440		1530	1519	3588	3793	2896

15	and	saying,	"Men,	why	are	you	doing	these	things?	We	also	are	men
	καὶ1	λέγοντες2	Ἄνδρες3	τί4	→ →		ποιεῖτε6	ταῦτα5	←	ἡμεῖς8	καὶ7	ἐσμεν10	ἄνθρωποι12
	kai	legontes	Andres	ti			poieite	tauta		hēmeis	kai	esmen	anthrōpoi
	CLN	VPAP-PNM	NVPM	RI-ASN			VPAI2P	RD-APN		RP1NP	BE	VPAI1P	NNPM
	2532	3004	435	5101			4160	5023		2249	2532	2070	444

[6] Lit. "who" [7] Lit. "leader of the message"

with	the	same	nature	as	you,	proclaiming	the	good	news	that	you	should
→	→	ὁμοιοπαθεῖς 9	←	→	ὑμῖν 11	εὐαγγελιζόμενοι 13	←	←	←	•	ὑμᾶς 14	→
		homoiopatheis			hymin	euangelizomenoi					hymas	
		JNPM			RP2DP	VPMP-PNM					RP2AP	
		3663			5213	2097					5209	

turn	from	these	worthless	things	to	the	living	God,	who	made
ἐπιστρέφειν 19	ἀπὸ 15	τούτων 16	‹τῶν 17	ματαίων 18›	←	ἐπὶ 20	▸21	ζῶντα 22	θεὸν 21	ὃς 23	ἐποίησεν 24
epistrephein	apo	toutōn	tōn	mataiōn		epi		zōnta	theon	hos	epoiēsen
VPAN	P	RD-GPM	DGPN	JGPN		P		VPAP-SAM	NASM	RR-NSM	VAAI3S
1994	575	5130	3588	3152		1909		2198	2316	3739	4160

the	heaven	and	the	earth	and	the	sea	and	all	the	things	that	are	in
τὸν 25	οὐρανὸν 26	καὶ 27	τὴν 28	γῆν 29	καὶ 30	τὴν 31	θάλασσαν 32	καὶ 33	πάντα 34	→	τὰ 35	•	•	ἐν 36
ton	ouranon	kai	tēn	gēn	kai	tēn	thalassan	kai	panta		ta			en
DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLN	JAPN		DAPN			P
3588	3772	2532	3588	1093	2532	3588	2281	2532	3956		3588			1722

them—	16	who	in	generations	that	are	past	permitted	all	the	nations[8]	to
αὐτοῖς 37		ὃς 1	ἐν 2	γενεαῖς 5	ταῖς 3	→	παρῳχημέναις 4	εἴασεν 6	πάντα 7	τὰ 8	ἔθνη 9	→
autois		hos	en	geneais	tais		parōchēmenais	eiasen	panta	ta	ethnē	
RP3DPN		RR-NSM	P	NDPF	DDPF		VRUP-PDF	VAAI3S	JAPN	DAPN	NAPN	
846		3739	1722	1074	3588		3944	1439	3956	3588	1484	

go	their	own	ways.	17	And	yet	he	did	not	leave	himself
πορεύεσθαι 10	αὐτῶν 13	←	‹ταῖς 11	ὁδοῖς 12›	καίτοι 1	←	→	▸5	οὐκ 2	ἀφῆκεν 5	αὑτὸν 4
poreuesthai	autōn		tais	hodois	kaitoi				ouk	aphēken	hauton
VPUN	RP3GPN		DDPF	NDPF	CAN				BN	VAAI3S	RP3ASM
4198	846		3588	3598	2543				3756	863	846

without	witness	by	doing	good,	giving	you	rain	from	heaven	and
ἀμάρτυρον 3	←	→	ἀγαθουργῶν 6	←	διδοὺς 10	ὑμῖν 8	ὑετοὺς 9	→	οὐρανόθεν 7	καὶ 11
amartyron			agathourgōn		didous	hymin	hyetous		ouranothen	kai
JASM			VPAP-SNM		VPAP-SNM	RP2DP	NAPM		B	CLN
267			14		1325	5213	5205		3771	2532

fruitful	seasons,	satisfying	you	with	food	and	your	hearts	with
καρποφόρους 13	καιροὺς 12	ἐμπιπλῶν 14	←	→	τροφῆς 15	καὶ 16	ὑμῶν 20	‹τὰς 18	καρδίας 19›	→
karpophorous	kairous	empiplōn			trophēs	kai	hymōn	tas	kardias	
JAPM	NAPM	VPAP-SNM			NGSF	CLN	RP2GP	DAPF	NAPF	
2593	2540	1705			5160	2532	5216	3588	2588	

gladness.”	18	And	although	they	said	these	things,	only	with	difficulty	did	they
εὐφροσύνης 17		καὶ 1	→	→	λέγοντες 3	ταῦτα 2	←	•	→	μόλις 4	→	→
euphrosynēs		kai			legontes	tauta				molis		
NGSF		CLN			VPAP-PNM	RD-APN				B		
2167		2532			3004	5023				3433		

dissuade	the	crowds	from	offering	sacrifice	to	them.	19	But	Jews	arrived
κατέπαυσαν 5	τοὺς 6	ὄχλους 7	μὴ 9	‹τοῦ 8	θύειν 10›	←	→	αὐτοῖς 11	δὲ 2	Ἰουδαῖοι 7	Ἐπῆλθαν 1
katepausan	tous	ochlous	mē	tou	thyein			autois	de	Ioudaioi	Epēlthan
VAAI3P	DAPM	NAPM	BN	DGSN	VPAN			RP3DPM	CLT	JNPM	VAAI3P
2664	3588	3793	3361	3588	2380			846	1161	2453	1904

from	Antioch	and	Iconium,	and	when	they	had	won	over	the	crowds	and
ἀπὸ 3	Ἀντιοχείας 4	καὶ 5	Ἰκονίου 6	καὶ 8	→	→	→	πείσαντες 9	←	τοὺς 10	ὄχλους 11	καὶ 12
apo	Antiocheias	kai	Ikoniou	kai				peisantes		tous	ochlous	kai
P	NGSF	CLN	NGSN	CLN				VAAP-PNM		DAPM	NAPM	CLN
575	490	2532	2430	2532				3982		3588	3793	2532

stoned	Paul,	they	dragged	him	outside	the	city,	thinking	he
λιθάσαντες 13	‹τὸν 14	Παῦλον 15›	→	ἔσυρον 16	•	ἔξω 17	τῆς 18	πόλεως 19	νομίζοντες 20	αὐτὸν 21
lithasantes	ton	Paulon		esyron		exō	tēs	poleōs	nomizontes	auton
VAAP-PNM	DASM	NASM		VIAI3P		P	DGSF	NGSF	VPAP-PNM	RP3ASM
3034	3588	3972		4951		1854	3588	4172	3543	846

was	dead.	20	But	after	the	disciples	surrounded	him,	he	got	up	and
→	τεθνηκέναι 22		δὲ 2	▸1	τῶν 3	μαθητῶν 4	κυκλωσάντων 1	αὐτὸν 5	▸7	ἀναστὰς 6	←	←
	tethnēkenai		de		tōn	mathētōn	kyklōsantōn	auton		anastas		
	VRAN		CLC		DGPM	NGPM	VAAP-PGM	RP3ASM		VAAP-SNM		
	2348		1161		3588	3101	2944	846		450		

[8] Or “Gentiles”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

went	into	the	city.	And	on	the	next	day	he	departed	with	Barnabas
εἰσῆλθεν 7	εἰς 8	τὴν 9	πόλιν 10	καὶ 11	▸13	τῇ 12	ἐπαύριον 13	←	→	ἐξῆλθεν 14	σὺν 15	‹τῷ 16	Βαρναβᾷ 17›
eisēlthen	eis	tēn	polin	kai		tē	epaurion			exēlthen	syn	tō	Barnaba
VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN		DDSF	B			VAAI3S	P	DDSM	NDSM
1525	1519	3588	4172	2532		3588	1887			1831	4862	3588	921

for	Derbe.
εἰς 18	Δέρβην 19
eis	Derbēn
P	NASF
1519	1191

Paul and Barnabas Return to Antioch in Syria

14:21 And	after	they	had	proclaimed	the	good	news	in	that	city	and
τε 2	→	→	→	Εὐαγγελισάμενοί 1	←	←	←	▸4	ἐκείνην 5	‹τὴν 3	πόλιν 4›	καὶ 6
te				Euangelisamenoi					ekeinēn	tēn	polin	kai
CLN				VAMP-PNM					RD-ASF	DASF	NASF	CLN
5037				2097					1565	3588	4172	2532

made	many	disciples,	they	returned	to	Lystra	and	to	Iconium
▸7	ἱκανοὺς 8	μαθητεύσαντες 7	→	ὑπέστρεψαν 9	εἰς 10	‹τὴν 11	Λύστραν 12›	καὶ 13	εἰς 14	Ἰκόνιον 15
	hikanous	mathēteusantes		hypestrepsan	eis	tēn	Lystran	kai	eis	Ikonion
	JAPM	VAAP-PNM		VAAI3P	P	DASF	NASF	CLN	P	NASN
	2425	3100		5290	1519	3588	3082	2532	1519	2430

and	to	Antioch,	**22**	strengthening	the	souls	of	the	disciples,	encouraging	them
καὶ 16	εἰς 17	Ἀντιόχειαν 18		ἐπιστηρίζοντες 1	τὰς 2	ψυχὰς 3	▸5	τῶν 4	μαθητῶν 5	παρακαλοῦντες 6	•
kai	eis	Antiocheian		epistērizontes	tas	psychas		tōn	mathētōn	parakalountes	
CLN	P	NASF		VPAP-PNM	DAPF	NAPF		DGPM	NGPM	VPAP-PNM	
2532	1519	490		1991	3588	5590		3588	3101	3870	

to	continue	in	the	faith	and	saying,	•	“Through	many	persecutions[9]	it	is
→	ἐμμένειν 7	▸9	τῇ 8	πίστει 9	καὶ 10	•	ὅτι 11	διὰ 12	πολλῶν 13	θλίψεων 14	→	→
	emmenein		tē	pistei	kai		hoti	dia	pollōn	thlipseōn		
	VPAN		DDSF	NDSF	CLN		CSC	P	JGPF	NGPF		
	1696		3588	4102	2532		3754	1223	4183	2347		

necessary	for	us	to	enter	into	the	kingdom	of	God.”	**23** And	when	they
δεῖ 15	→	ἡμᾶς 16	→	εἰσελθεῖν 17	εἰς 18	τὴν 19	βασιλείαν 20	→	‹τοῦ 21	θεοῦ 22›	δὲ 2	→	→
dei		hēmas		eiselthein	eis	tēn	basileian		tou	theou	de		
VPAI3S		RP1AP		VAAN	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN		
1163		2248		1525	1519	3588	932		3588	2316	1161		

had	appointed	elders	for	them	*in every*	church,	after	praying	with
→	χειροτονήσαντες 1	πρεσβυτέρους 6	→	αὐτοῖς 3	κατ’ 4	ἐκκλησίαν 5	→	προσευξάμενοι 7	μετὰ 8
	cheirotonēsantes	presbyterous		autois	kat’	ekklēsian		proseuxamenoi	meta
	VAAP-PNM	JAPM		RP3DPM	P	NASF		VAMP-PNM	P
	5500	4245		846	2596	1577		4336	3326

fasting,	they	entrusted	them	to	the	Lord,	in	whom	they	had	believed.
νηστειῶν 9	→	παρέθεντο 10	αὐτοὺς 11	▸13	τῷ 12	κυρίῳ 13	εἰς 14	ὃν 15	→	→	πεπιστεύκεισαν 16
nēsteiōn		parethento	autous		tō	kyriō	eis	hon			pepisteukeisan
NGPF		VAMI3P	RP3APM		DDSM	NDSM	P	RR-ASM			VLAI3P
3521		3908	846		3588	2962	1519	3739			4100

24 And	they	passed	through	Pisidia	and	came	to	Pamphylia.
καὶ 1	▸5	διελθόντες 2	←	‹τὴν 3	Πισιδίαν 4›	◂2	ἦλθον 5	εἰς 6	‹τὴν 7	Παμφυλίαν 8›
kai		dielthontes		tēn	Pisidian		ēlthon	eis	tēn	Pamphylian
CLN		VAAP-PNM		DASF	NASF		VAAI3P	P	DASF	NASF
2532		1330		3588	4099		2064	1519	3588	3828

25 And	after	they	proclaimed	the	message	in	Perga,	they	went	down	to
καὶ 1	→	→	λαλήσαντες 2	τὸν 5	λόγον 6	ἐν 3	Πέργῃ 4	→	→	κατέβησαν 7	εἰς 8
kai			lalēsantes	ton	logon	en	Pergē			katebēsan	eis
CLN			VAAP-PNM	DASM	NASM	P	NDSF			VAAI3P	P
2532			2980	3588	3056	1722	4011			2597	1519

Attalia,	**26**	and	from	there	they	sailed	away	to	Antioch	where	they	had
Ἀττάλειαν 9		κἀκεῖθεν 1	←	←	→	ἀπέπλευσαν 2	←	εἰς 3	Ἀντιόχειαν 4	ὅθεν 5	→	→
Attaleian		kakeithen				apepleusan		eis	Antiocheian	hothen		
NASF		CLN				VAAI3P		P	NASF	CAL		
825		2547				636		1519	490	3606		

[9] Or “afflictions”

been	commended	to	the	grace	of	God	for	the	work	that	they	had
ἦσαν 6	παραδεδομένοι 7	▸9	τῇ 8	χάριτι 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	εἰς 12	τὸ 13	ἔργον 14	ὃ 15	→	→
ēsan	paradedomenoi		tē	chariti		tou	theou	eis	to	ergon	ho		
VIAI3P	VRPP-PNM		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	P	DASN	NASN	RR-ASN		
2258	3860		3588	5485		3588	2316	1519	3588	2041	3739		

completed.	27 And	when	they	arrived	and	called	the	church	together,
ἐπλήρωσαν 16	δὲ 2	→	→	παραγενόμενοι 1	καὶ 3	συναγαγόντες 4	τὴν 5	ἐκκλησίαν 6	◂4
eplērōsan	de			paragenomenoi	kai	synagagontes	tēn	ekklēsian	
VAAI3P	CLN			VAMP-PNM	CLN	VAAP-PNM	DASF	NASF	
4137	1161			3854	2532	4863	3588	1577	

they	reported	all	that	God	had	done	with	them,	and	that	he	had
→	ἀνήγγελλον 7	ὅσα 8	←	‹ὁ 10	θεὸς 11›	→	ἐποίησεν 9	μετ’ 12	αὐτῶν 13	καὶ 14	ὅτι 15	→	→
	anēngellon	hosa		ho	theos		epoiēsen	met’	autōn	kai	hoti		
	VIAI3P	RK-APN		DNSM	NNSM		VAAI3S	P	RP3GPM	CLN	CSC		
	312	3745		3588	2316		4160	3326	846	2532	3754		

opened	a	door	of	faith	for	the	Gentiles.[10]	28 And	they	stayed	no	little
ἤνοιξεν 16	→	θύραν 19	→	πίστεως 20	▸18	τοῖς 17	ἔθνεσιν 18	δὲ 2	→	διέτριβον 1	οὐκ 4	ὀλίγον 5
ēnoixen		thyran		pisteōs		tois	ethnesin	de		dietribon	ouk	oligon
VAAI3S		NASF		NGSF		DDPN	NDPN	CLN		VIAI3P	BN	B
455		2374		4102		3588	1484	1161		1304	3756	3641

time	with	the	disciples.
χρόνον 3	σὺν 6	τοῖς 7	μαθηταῖς 8
chronon	syn	tois	mathētais
NASM	P	DDPM	NDPM
5550	4862	3588	3101

The Jerusalem Council

15

And	some	men	came	down	from	Judea	and	began	teaching	the
Καί 1	τινες 2	←	κατελθόντες 3	←	ἀπὸ 4	‹τῆς 5	Ἰουδαίας 6›	◂3	→	ἐδίδασκον 7	τοὺς 8
Kai	tines		katelthontes		apo	tēs	Ioudaias			edidaskon	tous
CLN	RX-NPM		VAAP-PNM		P	DGSF	NGSF			VIAI3P	DAPM
2532	5100		2718		575	3588	2449			1321	3588

brothers, •	“Unless	you	are	circumcised	according	to	the	custom	prescribed
ἀδελφοὺς 9	ὅτι 10	‹Ἐὰν 11	μὴ 12›	→	→	περιτμηθῆτε 13	→	▸15	τῷ 14	ἔθει 15	→
adelphous	hoti	Ean	mē			peritmēthēte			tō	ethei	
NAPM	CSC	CAC	BN			VAPS2P			DDSN	NDSN	
80	3754	1437	3361			4059			3588	1485	

by	Moses,	you	cannot	be	saved.”	2 And	after	there	was	no	little
τῷ 16	Μωϋσέως 17	→	‹οὐ 18	δύνασθε 19›	→	σωθῆναι 20	δὲ 2	→	→	γενομένης 1	οὐκ 6	ὀλίγης 7
tō	Mōuseōs		ou	dynasthe		sōthēnai	de			genomenēs	ouk	oligēs
DDSN	NGSM		BN	VPUI2P		VAPN	CLN			VAMP-SGF	BN	JGSF
3588	3475		3756	1410		4982	1161			1096	3756	3641

strife	and	debate	by	Paul	and	Barnabas	against	them,	they
στάσεως 3	καὶ 4	ζητήσεως 5	→	‹τῷ 8	Παύλῳ 9›	καὶ 10	‹τῷ 11	Βαρναβᾷ 12›	πρὸς 13	αὐτοὺς 14	→
staseōs	kai	zētēseōs		tō	Paulō	kai	tō	Barnaba	pros	autous	
NGSF	CLN	NGSF		DDSM	NDSM	CLN	DDSM	NDSM	P	RP3APM	
4714	2532	2214		3588	3972	2532	3588	921	4314	846	

appointed	Paul	and	Barnabas	and	some	others	from	among	them	to	go
ἔταξαν 15	Παῦλον 17	καὶ 18	Βαρναβᾶν 19	καί 20	τινας 21	ἄλλους 22	ἐξ 23	←	αὐτῶν 24	→	ἀναβαίνειν 16
etaxan	Paulon	kai	Barnaban	kai	tinas	allous	ex		autōn		anabainein
VAAI3P	NASM	CLN	NASM	CLN	JAPM	JAPM	P		RP3GPM		VPAN
5021	3972	2532	921	2532	5100	243	1537		846		305

up	to	the	apostles	and	elders	in	Jerusalem	concerning	this
←	πρὸς 25	τοὺς 26	ἀποστόλους 27	καὶ 28	πρεσβυτέρους 29	εἰς 30	Ἱερουσαλὴμ 31	περὶ 32	τούτου 35
	pros	tous	apostolous	kai	presbyterous	eis	Ierousalēm	peri	toutou
	P	DAPM	NAPM	CLN	JAPM	P	NASF	P	RD-GSN
	4314	3588	652	2532	4245	1519	2419	4012	5127

issue.	3 So •	they	were	sent	on	their	way	by	the	church,
‹τοῦ 33	ζητήματος 34›	οὖν 3	μὲν 2	οἱ 1	→	προπεμφθέντες 4	←	←	←	ὑπὸ 5	τῆς 6	ἐκκλησίας 7
tou	zētēmatos	oun	men	hoi		propemphthentes				hypo	tēs	ekklēsias
DGSN	NGSN	CLI	TE	DNPM		VAPP-PNM				P	DGSF	NGSF
3588	2213	3767	3303	3588		4311				5259	3588	1577

[10] Or “nations”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

and	passed	through	both	Phoenicia	and	Samaria,	telling	in	detail
◂4 διήρχοντο 8	←	τε 10	‹τήν 9	Φοινίκην 11›	καὶ 12	Σαμάρειαν 13	ἐκδιηγούμενοι 14	←	←
diērchonto		te	tēn	Phoinikēn	kai	Samareian	ekdiēgoumenoi		
VIUI3P		CLK	DASF	NASF	CLK	NASF	VPUP-PNM		
1330		5037	3588	5403	2532	4540	1555		

the	conversion	of	the	Gentiles	and	bringing	great	joy	to	all	the
τὴν 15	ἐπιστροφὴν 16	▸18	τῶν 17	ἐθνῶν 18	καὶ 19	ἐποίουν 20	μεγάλην 22	χαρὰν 21	→	πᾶσι 23	τοῖς 24
tēn	epistrophēn		tōn	ethnōn	kai	epoioun	megalēn	charan		pasi	tois
DASF	NASF		DGPN	NGPN	CLN	VIAI3P	JASF	NASF		JDPM	DDPM
3588	1995		3588	1484	2532	4160	3173	5479		3956	3588

brothers.	4 And	when	they	arrived	in	Jerusalem,	they	were	received	by
ἀδελφοῖς 25	δὲ 2	→	→	παραγενόμενοι 1	εἰς 3	Ἱεροσόλυμα 4	→	→	παρεδέχθησαν 5	ἀπὸ 6
adelphois	de			paragenomenoi	eis	Hierosolyma			paredechthēsan	apo
NDPM	CLN			VAMP-PNM	P	NASF			VAPI3P	P
80	1161			3854	1519	2419			3858	575

the	church	and	the	apostles	and	the	elders,	and	reported	all	that
τῆς 7	ἐκκλησίας 8	καὶ 9	τῶν 10	ἀποστόλων 11	καὶ 12	τῶν 13	πρεσβυτέρων 14	τε 16	ἀνήγγειλάν 15	ὅσα 17	←
tēs	ekklēsias	kai	tōn	apostolōn	kai	tōn	presbyterōn	te	anēngeilan	hosa	
DGSF	NGSF	CLN	DGPM	NGPM	CLN	DGPM	JGPM	CLN	VAAI3P	RK-APN	
3588	1577	2532	3588	652	2532	3588	4245	5037	312	3745	

God	had	done	with	them.	5 But	some	of	those	who	had	believed
‹ὁ 18	θεὸς 19›	→	ἐποίησεν 20	μετ’ 21	αὐτῶν 22	δέ 2	τινες 3	→	τῶν 4	→	→	πεπιστευκότες 10
ho	theos		epoiēsen	met’	autōn	de	tines		tōn			pepisteukotes
DNSM	NNSM		VAAI3S	P	RP3GPM	CLN	RX-NPM		DGPM			VRAP-PNM
3588	2316		4160	3326	846	1161	5100		3588			4100

from	the	party	of	the	Pharisees	stood	up,	saying,	•	“It	is	necessary	to
ἀπὸ 5	τῆς 6	αἱρέσεως 7	▸9	τῶν 8	Φαρισαίων 9	ἐξανέστησαν 1	←	λέγοντες 11	ὅτι 12	→	→	δεῖ 13	→
apo	tēs	haireseōs		tōn	Pharisaiōn	exanestēsan		legontes	hoti			dei	
P	DGSF	NGSF		DGPM	NGPM	VAAI3P		VPAP-PNM	CSC			VPAI3S	
575	3588	139		3588	5330	1817		3004	3754			1163	

circumcise	them	and	to	command	them	to	observe	the	law	of	Moses!”
περιτέμνειν 14	αὐτοὺς 15	τε 17	→	παραγγέλλειν 16	•	→	τηρεῖν 18	τὸν 19	νόμον 20	→	Μωϋσέως 21
peritemnein	autous	te		parangellein			tērein	ton	nomon		Mōuseōs
VPAN	RP3APM	CLN		VPAN			VPAN	DASM	NASM		NGSM
4059	846	5037		3853			5083	3588	3551		3475

6 Both	the	apostles	and	the	elders	assembled	to	deliberate	concerning	this
τε 2	οἱ 3	ἀπόστολοι 4	καὶ 5	οἱ 6	πρεσβύτεροι 7	Συνήχθησάν 1	→	ἰδεῖν 8	περὶ 9	τούτου 12
te	hoi	apostoloi	kai	hoi	presbyteroi	Synēchthēsan		idein	peri	toutou
CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	JNPM	VAPI3P		VAAN	P	RD-GSM
5037	3588	652	2532	3588	4245	4863		1492	4012	5127

matter.	7 And	after	there	was	much	debate,	Peter	stood	up	and
‹τοῦ 10	λόγου 11›	δὲ 2	→	→	γενομένης 4	πολλῆς 1	ζητήσεως 3	Πέτρος 6	ἀναστὰς 5	←	←
tou	logou	de			genomenēs	pollēs	zētēseōs	Petros	anastas		
DGSM	NGSM	CLN			VAMP-SGF	JGSF	NGSF	NNSM	VAAP-SNM		
3588	3056	1161			1096	4183	2214	4074	450		

said	to	them,	“Men	and	brothers,	you	know	that	in	the	early
εἶπεν 7	πρὸς 8	αὐτούς 9	Ἄνδρες 10	•	ἀδελφοί 11	ὑμεῖς 12	ἐπίστασθε 13	ὅτι 14	ἀφ’ 15	▸16	ἀρχαίων 17
eipen	pros	autous	Andres		adelphoi	hymeis	epistasthe	hoti	aph’		archaiōn
VAAI3S	P	RP3APM	NVPM		NVPM	RP2NP	VPUI2P	CSC	P		JGPF
2036	4314	846	435		80	5210	1987	3754	575		744

days[1]	God	chose	among	you	through	my	mouth	that	the
ἡμερῶν 16	‹ὁ 21	θεὸς 22›	ἐξελέξατο 20	ἐν 18	ὑμῖν 19	διὰ 23	μου 26	‹τοῦ 24	στόματός 25›	•	τὰ 28
hēmerōn	ho	theos	exelexato	en	hymin	dia	mou	tou	stomatos		ta
NGPF	DNSM	NNSM	VAMI3S	P	RP2DP	P	RP1GS	DGSN	NGSN		DAPN
2250	3588	2316	1586	1722	5213	1223	3450	3588	4750		3588

Gentiles	should	hear	the	message	of	the	gospel	and	believe.	8 And
ἔθνη 29	→	ἀκοῦσαι 27	τὸν 30	λόγον 31	▸33	τοῦ 32	εὐαγγελίου 33	καὶ 34	πιστεῦσαι 35	καὶ 1
ethnē		akousai	ton	logon		tou	euangeliou	kai	pisteusai	kai
NAPN		VAAN	DASM	NASM		DGSN	NGSN	CLN	VAAN	CLN
1484		191	3588	3056		3588	2098	2532	4100	2532

[1] Or “from ancient days”

God,	who	knows	the heart,	testified	to	them	by	giving	them	the
‹ ὁ 2	θεὸς 4›	→	καρδιογνώστης 3	←	←	ἐμαρτύρησεν 5	→	αὐτοῖς 6	→	δοὺς 7	•	τὸ 8
ho	theos		kardiognōstēs			emartyrēsen		autois		dous		to
DNSM	NNSM		NNSM			VAAI3S		RP3DPN		VAAP-SNM		DASN
3588	2316		2589			3140		846		1325		3588

Holy	Spirit,	just	as	he	also	did	to	us.	9 And	he	made	no	distinction
‹ τὸ 10	ἅγιον 11›	πνεῦμα 9	καθὼς 12	←	•	καὶ 13	•	→	ἡμῖν 14	καὶ 1	→	▸3	οὐθὲν 2	διέκρινεν 3
to	hagion	pneuma	kathōs			kai			hēmin	kai			outhen	diekrinen
DASN	JASN	NASN	CAM			BE			RP1DP	CLN			JASN	VAAI3S
3588	40	4151	2531			2532			2254	2532			3762	1252

between	•	us	and	them,	cleansing	their	hearts	by	faith.
μεταξὺ 4	τε 6	ἡμῶν 5	καὶ 7	αὐτῶν 8	καθαρίσας 11	αὐτῶν 14	‹ τὰς 12	καρδίας 13›	→	‹ τῇ 9	πίστει 10›
metaxy	te	hēmōn	kai	autōn	katharisas	autōn	tas	kardias		tē	pistei
P	CLK	RP1GP	CLK	RP3GPN	VAAP-SNM	RP3GPN	DAPF	NAPF		DDSF	NDSF
3342	5037	2257	2532	846	2511	846	3588	2588		3588	4102

10 So	now	why	are	you	putting	God	to	the	test	by	placing	on	the
οὖν 2	νῦν 1	τί 3	→	→	πειράζετε 4	‹ τὸν 5	θεόν 6›	◂4	←	←	→	ἐπιθεῖναι 7	ἐπὶ 9	τὸν 10
oun	nyn	ti			peirazete	ton	theon					epitheinai	epi	ton
CLI	B	RI-ASN			VPAI2P	DASM	NASM					VAAN	P	DASM
3767	3568	5101			3985	3588	2316					2007	1909	3588

neck	of	the	disciples	a	yoke	that	neither	our	fathers	nor	we
τράχηλον 11	▸13	τῶν 12	μαθητῶν 13	→	ζυγὸν 8	ὃν 14	οὔτε 15	ἡμῶν 18	‹ οἱ 16	πατέρες 17›	οὔτε 19	ἡμεῖς 20
trachēlon		tōn	mathētōn		zygon	hon	oute	hēmōn	hoi	pateres	oute	hēmeis
NASM		DGPM	NGPM		NASM	RR-ASM	CLK	RP1GP	DNPM	NNPM	CLK	RP1NP
5137		3588	3101		2218	3739	3777	2257	3588	3962	3777	2249

have	been	able	to	bear?	11 But	we	believe	we	will	be	saved	through
→	→	ἰσχύσαμεν 21	→	βαστάσαι 22	ἀλλὰ 1	→	πιστεύομεν 8	→	→	→	σωθῆναι 9	διὰ 2
		ischysamen		bastasai	alla		pisteuomen				sōthēnai	dia
		VAAI1P		VAAN	CLC		VPAI1P				VAPN	P
		2480		941	235		4100				4982	1223

the	grace	of	the	Lord	Jesus	in	*the same*[2]	way	those	also	are.” 12 And	the
τῆς 3	χάριτος 4	▸7	τοῦ 5	κυρίου 6	Ἰησοῦ 7	καθ’ 10	ὃν 11	τρόπον 12	κἀκεῖνοι 13	←	•	δὲ 2	τὸ 4
tēs	charitos		tou	kyriou	Iēsou	kath’	hon	tropon	kakeinoi			de	to
DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	NGSM	P	RR-ASM	NASM	RD-NPM			CLN	DNSN
3588	5485		3588	2962	2424	2596	3739	5158	2548			1161	3588

whole	group	became	silent	and	listened	to	Barnabas	and	Paul	describing
πᾶν 3	πλῆθος 5	→	Ἐσίγησεν 1	καὶ 6	ἤκουον 7	←	Βαρναβᾶ 8	καὶ 9	Παύλου 10	ἐξηγουμένων 11
pan	plēthos		Esigēsen	kai	ēkouon		Barnaba	kai	Paulou	exēgoumenōn
JNSN	NNSN		VAAI3S	CLN	VIAI3P		NGSM	CLN	NGSM	VPUP-PGM
3956	4128		4601	2532	191		921	2532	3972	1834

all	the	signs	and	wonders	God	had	done	among	the	Gentiles	through
ὅσα 12	→	σημεῖα 16	καὶ 17	τέρατα 18	‹ ὁ 14	θεὸς 15›	→	ἐποίησεν 13	ἐν 19	τοῖς 20	ἔθνεσιν 21	δι’ 22
hosa		sēmeia	kai	terata	ho	theos		epoiēsen	en	tois	ethnesin	di’
RK-APN		NAPN	CLN	NAPN	DNSM	NNSM		VAAI3S	P	DDPN	NDPN	P
3745		4592	2532	5059	3588	2316		4160	1722	3588	1484	1223

them.	13 And	after	they	had	stopped	speaking,	James	answered,	saying,
αὐτῶν 23	δὲ 2	μετὰ 1	αὐτοὺς 5	→	‹ τὸ 3	σιγῆσαι 4›	←	Ἰάκωβος 7	ἀπεκρίθη 6	λέγων 8
autōn	de	meta	autous		to	sigēsai		lakōbos	apekrithē	legōn
RP3GPM	CLN	P	RP3APM		DASN	VAAN		NNSM	VAPI3S	VPAP-SNM
846	1161	3326	846		3588	4601		2385	611	3004

“Men	and	brothers,	listen	to	me!	14 Simeon	has	described	how	God
Ἄνδρες 9	•	ἀδελφοί 10	ἀκούσατέ 11	←	μου 12	Συμεὼν 1	→	ἐξηγήσατο 2	καθὼς 3	‹ ὁ 5	θεὸς 6›
Andres		adelphoi	akousate		mou	Symeōn		exēgēsato	kathōs	ho	theos
NVPM		NVPM	VAAM2P		RP1GS	NNSM		VAMI3S	CSC	DNSM	NNSM
435		80	191		3450	4826		1834	2531	3588	2316

first	concerned	himself	to	take	from	among	the	Gentiles	a people	for	his
πρῶτον 4	ἐπεσκέψατο 7	←	→	λαβεῖν 8	ἐξ 9	←	→	ἐθνῶν 10	→	λαὸν 11	▸13	αὐτοῦ 14
prōton	epeskepsato			labein	ex			ethnōn		laon		autou
B	VAMI3S			VAAN	P			NGPN		NASM		RP3GSM
4412	1980			2983	1537			1484		2992		846

[2] Lit. “which”

name.	15 And	with	this	the	words	of	the	prophets	agree,	just	as
‹τῷ12	ὀνόματι13›	καὶ1	→	τούτῳ2	οἱ4	λόγοι5	▸7	τῶν6	προφητῶν7	συμφωνοῦσιν3	καθὼς8	←
tō	onomati	kai		toutō	hoi	logoi		tōn	prophētōn	symphōnousin	kathōs	
DDSN	NDSN	CLN		RD-DSN	DNPM	NNPM		DGPM	NGPM	VPAI3P	CAM	
3588	3686	2532		5129	3588	3056		3588	4396	4856	2531	

it is written:	16 ‘After	these	things	I will	return	and	build up	again
→ → γέγραπται9	Μετὰ1	ταῦτα2	←	→ →	ἀναστρέψω3	καὶ4	ἀνοικοδομήσω5	← ←
gegraptai	Meta	tauta			anastrepsō	kai	anoikodomēsō	
VRPI3S	P	RD-APN			VFAI1S	CLN	VFAI1S	
1125	3326	5023			390	2532	456	

the	tent	of	David	that	has	fallen,	and	the	parts	of	it	that	had	been
τὴν6	σκηνὴν7	→	Δαυὶδ8	τὴν9	→	πεπτωκυῖαν10	καὶ11	τὰ12	•	→	αὐτῆς14	→	→	→
tēn	skēnēn		Dauid	tēn		peptōkuian	kai	ta			autēs			
DASF	NASF		NGSM	DASF		VRAP-SAF	CLN	DAPN			RP3GSF			
3588	4633		1138	3588		4098	2532	3588			846			

torn	down	I will	build	up	again	and	will	restore	it,	17 so
κατεσκαμμένα13	←	→ →	ἀνοικοδομήσω15	←	←	καὶ16	→	ἀνορθώσω17	αὐτήν18	ὅπως1
kateskammena			anoikodomēsō			kai		anorthōsō	autēn	hopōs
VRPP-PAN			VFAI1S			CLN		VFAI1S	RP3ASF	CAP
2679			456			2532		461	846	3704

that	the	rest	of	humanity	•	may	seek	the	Lord,	even	all
←	οἱ4	κατάλοιποι5	→	‹τῶν6	ἀνθρώπων7›	ἂν2	→	ἐκζητήσωσιν3	τὸν8	κύριον9	καὶ10	πάντα11
	hoi	kataloipoi		tōn	anthrōpōn	an		ekzētēsōsin	ton	kyrion	kai	panta
	DNPM	JNPM		DGPM	NGPM	TC		VAAS3P	DASM	NASM	CLN	JNPN
	3588	2645		3588	444	302		1567	3588	2962	2532	3956

the	Gentiles[3]	*who*	are	called	by	my	name,[4]	says
τὰ12	ἔθνη13	‹ἐφ’14 οὓς15	ἐπ’20	αὐτούς21›	→	ἐπικέκληται16	▸18 μου19	‹τὸ17 ὄνομά18›	λέγει22
ta	ethnē	eph’ hous	ep’	autous		epikeklētai	mou	to onoma	legei
DNPN	NNPN	P RR-APM	P	RP3APM		VRPI3S	RP1GS	DNSN NNSN	VPAI3S
3588	1484	1909 3739	1909	846		1941	3450	3588 3686	3004

the	Lord,[5]	who	makes	these	things	18	known	from	of	old.’[6]	19	Therefore	I
→	κύριος23	→	ποιῶν24	ταῦτα25	←		γνωστὰ1	ἀπ’2	→	αἰῶνος3		διὸ1	ἐγὼ2
	kyrios		poiōn	tauta			gnōsta	ap’		aiōnos		dio	egō
	NNSM		VPAP-SNM	RD-APN			JAPN	P		NGSM		CLI	RP1NS
	2962		4160	5023			1110	575		165		1352	1473

conclude	we	should	not	cause	difficulty	for	those	from	among	the	Gentiles	who
κρίνω3	→	▸5	μὴ4	παρενοχλεῖν5	←	→	τοῖς6	ἀπὸ7	←	τῶν8	ἐθνῶν9	→
krinō			mē	parenochlein			tois	apo		tōn	ethnōn	
VPAI1S			BN	VPAN			DDPM	P		DGPN	NGPN	
2919			3361	3926			3588	575		3588	1484	

turn	to	God,	20	but	we	should	write	a	letter	to	them	to
ἐπιστρέφουσιν10	ἐπὶ11	‹τὸν12	θεόν13›	ἀλλὰ1	→	→	ἐπιστεῖλαι2	←	←	→	αὐτοῖς3	→
epistrephousin	epi	ton	theon	alla			episteilai				autois	
VPAP-PDM	P	DASM	NASM	CLC			VAAN				RP3DPM	
1994	1909	3588	2316	235			1989				846	

abstain	from	the	pollution	of	idols	and	from	sexual
‹τοῦ4	ἀπέχεσθαι5›	▸7	τῶν6	ἀλισγημάτων7	→	‹τῶν8	εἰδώλων9›	καὶ10	→	‹τῆς11	πορνείας12›
tou	apechesthai		tōn	alisgēmatōn		tōn	eidōlōn	kai		tēs	porneias
DGSN	VPMN		DGPN	NGPN		DGPN	NGPN	CLN		DGSF	NGSF
3588	567		3588	234		3588	1497	2532		3588	4202

immorality	and	from	what	has been strangled	and	from	blood.	21 For
←	καὶ13	τοῦ14	→ → →	πνικτοῦ15	καὶ16	→	‹τοῦ17	αἵματος18›	γὰρ2
	kai	tou		pniktou	kai		tou	haimatos	gar
	CLN	DGSN		JGSN	CLN		DGSN	NGSN	CAZ
	2532	3588		4156	2532		3588	129	1063

Moses	has	those who	proclaim	him	*in every*	city	from	ancient	generations,
Μωϋσῆς1	ἔχει11	τοὺς8	→	κηρύσσοντας9	αὐτὸν10	κατὰ6	πόλιν7	ἐκ3	ἀρχαίων5	γενεῶν4
Mōusēs	echei	tous		kēryssontas	auton	kata	polin	ek	archaiōn	geneōn
NNSM	VPAI3S	DAPM		VPAP-PAM	RP3ASM	P	NASF	P	JGPF	NGPF
3475	2192	3588		2784	846	2596	4172	1537	744	1074

[3] The same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context [4] Lit. “on whom my name has been called on them” [5] A quotation from Amos 9:11–12 [6] The last phrase of v. 17 and all of v. 18 is an allusion to Isa 45:21

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

because	he	is	read	aloud	in	the	synagogues	on	every	Sabbath.”
→	→	→	ἀναγινωσκόμενος 18	←	ἐν 12	ταῖς 13	συναγωγαῖς 14	κατὰ 15	πᾶν 16	σάββατον 17
			anaginōskomenos		en	tais	synagōgais	kata	pan	sabbaton
			VPPP-SNM		P	DDPF	NDPF	P	JASN	NASN
			314		1722	3588	4864	2596	3956	4521

The Letter from the Council

15:22 Then	it	seemed	best	to	the	apostles	and	the	elders,	together	with	the
Τότε 1	→	ἔδοξε 2	←	▸4	τοῖς 3	ἀποστόλοις 4	καὶ 5	τοῖς 6	πρεσβυτέροις 7	→	σὺν 8	τῇ 10
Tote		edoxe			tois	apostolois	kai	tois	presbyterois		syn	tē
B		VAAI3S			DDPM	NDPM	CLN	DDPM	JDPM		P	DDSF
5119		1380			3588	652	2532	3588	4245		4862	3588

whole	church,	to	send	men	chosen	from	among	them	to	Antioch
ὅλῃ 9	ἐκκλησίᾳ 11	→	πέμψαι 16	ἄνδρας 13	ἐκλελεγμένους 12	ἐξ 14	←	αὐτῶν 15	εἰς 17	Ἀντιόχειαν 18
holē	ekklēsia		pempsai	andras	eklexamenous	ex		autōn	eis	Antiocheian
JDSF	NDSF		VAAN	NAPM	VAMP-PAM	P		RP3GPM	P	NASF
3650	1577		3992	435	1586	1537		846	1519	490

with	Paul	and	Barnabas—	Judas	who	was	called	Barsabbas	and
σὺν 19	‹τῷ 20	Παύλῳ 21›	καὶ 22	Βαρναβᾶ 23	Ἰούδαν 24	τὸν 25	→	καλούμενον 26	Βαρσαββᾶν 27	καὶ 28
syn	tō	Paulō	kai	Barnaba	loudan	ton		kaloumenon	Barsabban	kai
P	DDSM	NDSM	CLN	NDSM	NASM	DASM		VPPP-SAM	NASM	CLN
4862	3588	3972	2532	921	2455	3588		2564	923	2532

Silas,	men	who	were	leaders	among	the	brothers—	23	writing	this	letter
Σιλᾶν 29	ἄνδρας 30	→	→	ἡγουμένους 31	ἐν 32	τοῖς 33	ἀδελφοῖς 34		γράψαντες 1	•	•
Silan	andras			hēgoumenous	en	tois	adelphois		grapsantes		
NASM	NAPM			VPUP-PAM	P	DDPM	NDPM		VAAP-PNM		
4609	435			2233	1722	3588	80		1125		

to be delivered	by	them:[7]	The	apostles	and	the	elders,	brothers.	To	the
‹διὰ 2	χειρὸς 3›	→	αὐτῶν 4	Οἱ 5	ἀπόστολοι 6	καὶ 7	οἱ 8	πρεσβύτεροι 9	ἀδελφοὶ 10	▸19	τοῖς 11
dia	cheiros		autōn	Hoi	apostoloi	kai	hoi	presbyteroi	adelphoi		tois
P	NGSF		RP3GPM	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	JNPM	NNPM		DDPM
1223	5495		846	3588	652	2532	3588	4245	80		3588

brothers	who	are	from	among	the	Gentiles	in	Antioch	and	Syria	and
ἀδελφοῖς 19	τοῖς 20	•	ἐξ 21	←	→	ἐθνῶν 22	κατὰ 12	‹τὴν 13	Ἀντιόχειαν 14›	καὶ 15	Συρίαν 16	καὶ 17
adelphois	tois		ex			ethnōn	kata	tēn	Antiocheian	kai	Syrian	kai
NDPM	DDPM		P			NGPN	P	DASF	NASF	CLN	NASF	CLN
80	3588		1537			1484	2596	3588	490	2532	4947	2532

Cilicia.	Greetings!	24 Because	we	have	heard	that	some	have	gone	out	from
Κιλικίαν 18	χαίρειν 23	ἐπειδὴ 1	→	→	ἠκούσαμεν 2	ὅτι 3	τινὲς 4	→	ἐξελθόντες 7	←	ἐξ 5
Kilikian	chairein	epeidē			ēkousamen	hoti	tines		exelthontes		ex
NASF	VPAN	CAZ			VAAI1P	CSC	RX-NPM		VAAP-PNM		P
2791	5463	1894			191	3754	5100		1831		1537

among	us—	to	whom	we	gave	no	orders—	and	have	thrown	you	into
←	ἡμῶν 6	→	οἷς 15	→	▸17	οὐ 16	διεστειλάμεθα 17	◂7	→	ἐτάραξαν 8	ὑμᾶς 9	◂8
	hēmōn		hois			ou	diesteilametha			etaraxan	hymas	
	RP1GP		RR-DPM			BN	VAMI1P			VAAI3P	RP2AP	
	2257		3739			3756	1291			5015	5209	

confusion	by	words	upsetting[8]	your	minds,	25 it	seemed	best	to	us,
←	→	λόγοις 10	ἀνασκευάζοντες 11	ὑμῶν 14	‹τὰς 12	ψυχὰς 13›	→	ἔδοξεν 1	←	→	ἡμῖν 2
		logois	anaskeuazontes	hymōn	tas	psychas		edoxen			hēmin
		NDPM	VPAP-PNM	RP2GP	DAPF	NAPF		VAAI3S			RP1DP
		3056	384	5216	3588	5590		1380			2254

having	reached	a	unanimous	decision,[9]	and	having	chosen	men,	to	send
→	γενομένοις 3	→	ὁμοθυμαδὸν 4	←	◂3	→	ἐκλεξαμένοις 5	ἄνδρας 6	→	πέμψαι 7
	genomenois		homothymadon				eklexamenois	andras		pempsai
	VAMP-PDM		B				VAMP-PDM	NAPM		VAAN
	1096		3661				1586	435		3992

them	to	you	together	with	our	dear	friends	Barnabas	and	Paul,
•	πρὸς 8	ὑμᾶς 9	→	σὺν 10	ἡμῶν 13	‹τοῖς 11	ἀγαπητοῖς 12›	←	Βαρναβᾷ 14	καὶ 15	Παύλῳ 16
	pros	hymas		syn	hēmōn	tois	agapētois		Barnaba	kai	Paulō
	P	RP2AP		P	RP1GP	DDPM	JDPM		NDSM	CLN	NDSM
	4314	5209		4862	2257	3588	27		921	2532	3972

[7] Lit. “by their hand” [8] Lit. “souls” [9] Lit. “having become of one mind”

26	men	who	have	risked	their	lives	on	behalf	of	the	name
	ἀνθρώποις 1	→	→	παραδεδωκόσι 2	αὐτῶν 5	‹τὰς 3	ψυχὰς 4›	ὑπὲρ 6	←	←	τοῦ 7	ὀνόματος 8
	anthrōpois			paradedōkosi	autōn	tas	psychas	hyper			tou	onomatos
	NDPM			VRAP-PDM	RP3GPM	DAPF	NAPF	P			DGSN	NGSN
	444			3860	846	3588	5590	5228			3588	3686

of	our	Lord	Jesus	Christ.	27	Therefore	we	have	sent	Judas
▸10	ἡμῶν 11	‹τοῦ 9	κυρίου 10›	Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13	οὖν 2	→	→	ἀπεστάλκαμεν 1	Ἰούδαν 3
	hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	oun			apestalkamen	loudan
	RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CLI			VRAI1P	NASM
	2257	3588	2962	2424	5547	3767			649	2455

and	Silas,	and	they	will	report	the	same	things	by	word	of	mouth.
καὶ 4	Σιλᾶν 5	καὶ 6	αὐτοὺς 7	→	ἀπαγγέλλοντας 10	τὰ 11	αὐτά 12	←	διὰ 8	λόγου 9	←	←
kai	Silan	kai	autous		apangellontas	ta	auta		dia	logou		
CLN	NASM	BE	RP3APM		VPAP-PAM	DAPN	RP3APN		P	NGSM		
2532	4609	2532	846		518	3588	846		1223	3056		

28	For	it	seemed	best	to	the	Holy	Spirit	and	to	us	to	place	on
	γὰρ 2	→	ἔδοξεν 1	←	▸4	τῷ 3	‹τῷ 5	ἁγίῳ 6›	πνεύματι 4	καὶ 7	→	ἡμῖν 8	→	ἐπιτίθεσθαι 11	←
	gar		edoxen			tō	tō	hagiō	pneumati	kai		hēmin		epitithesthai	
	CLX		VAAI3S			DDSN	DDSN	JDSN	NDSN	CLN		RP1DP		VPMN	
	1063		1380			3588	3588	40	4151	2532		2254		2007	

you	no	greater	burden	except	these	necessary	things:	29	that	you
ὑμῖν 12	μηδὲν 9	πλέον 10	βάρος 13	πλὴν 14	τούτων 15	‹τῶν 16	ἐπάναγκες 17›	←	→	→
hymin	mēden	pleon	baros	plēn	toutōn	tōn	epanankes			
RP2DP	JASN	JASNC	NASN	P	RD-GPN	DGPN	B			
5213	3367	4119	922	4133	5130	3588	1876			

abstain	from	food	sacrificed	to	idols,	and	from	blood,	and	from	what	has	been
ἀπέχεσθαι 1	→	→	εἰδωλοθύτων 2	←	←	καὶ 3	→	αἵματος 4	καὶ 5	→	→	→	→
apechesthai			eidōlothytōn			kai		haimatos	kai				
VPMN			JGPN			CLN		NGSN	CLN				
567			1494			2532		129	2532				

strangled,	and	from	sexual	immorality.	If	you	keep	yourselves	from
πνικτῶν 6	καὶ 7	→	πορνείας 8	←	▸11	•	διατηροῦντες 11	ἑαυτοὺς 12	ἐξ 9
pniktōn	kai		porneias				diatērountes	heautous	ex
JGPN	CLN		NGSF				VPAP-PNM	RF2APM	P
4156	2532		4202				1301	1438	1537

these things[10]	you	will	do	well.	Farewell.
ὧν 10	→	→	πράξετε 14	εὖ 13	ἔρρωσθε 15
hōn			praxete	eu	errōsthe
RR-GPN			VFAI2P	B	VRPM2P
3739			4238	2095	4517

The Letter Is Delivered to Antioch

15:30	So	•	when	they	were	sent	off,	they	came	down	to	Antioch,	and
	οὖν 3	μὲν 2	▸4	Οἱ 1	→	ἀπολυθέντες 4	←	→	κατῆλθον 5	←	εἰς 6	Ἀντιόχειαν 7	καὶ 8
	oun	men		Hoi		apolythentes			katēlthon		eis	Antiocheian	kai
	CLT	TE		DNPM		VAPP-PNM			VAAI3P		P	NASF	CLN
	3767	3303		3588		630			2718		1519	490	2532

after	calling	together	the	community,	they	delivered	the	letter.	31	And	when
→	συναγαγόντες 9	←	τὸ 10	πλῆθος 11	→	ἐπέδωκαν 12	τὴν 13	ἐπιστολήν 14		δὲ 2	→
	synagagontes		to	plēthos		epedōkan	tēn	epistolēn		de	
	VAAP-PNM		DASN	NASN		VAAI3P	DASF	NASF		CLN	
	4863		3588	4128		1929	3588	1992		1161	

they	read	it	aloud,	they	rejoiced	at	the	encouragement.	32	Both	Judas	and
→	ἀναγνόντες 1	←	←	→	ἐχάρησαν 3	ἐπὶ 4	τῇ 5	παρακλήσει 6		τε 2	Ἰούδας 1	καὶ 3
	anagnontes				echarēsan	epi	tē	paraklēsei		te	loudas	kai
	VAAP-PNM				VAPI3P	P	DDSF	NDSF		CLN	NNSM	CLN
	314				5463	1909	3588	3874		5037	2455	2532

Silas,	who	were	also	prophets	themselves,	encouraged	and	strengthened	the
Σιλᾶς 4	→	ὄντες 8	καὶ 5	προφῆται 7	αὐτοὶ 6	παρεκάλεσαν 12	καὶ 15	ἐπεστήριξαν 16	τοὺς 13
Silas		ontes	kai	prophētai	autoi	parekalesan	kai	epestērixan	tous
NNSM		VPAP-PNM	BE	NNPM	RP3NPMP	VAAI3P	CLN	VAAI3P	DAPM
4609		5607	2532	4396	846	3870	2532	1991	3588

[10] Lit. "which things"

brothers	by	a	long	message.	33	And	after	spending	some	time,	they	were
ἀδελφοὺς 14	διὰ 9	▸10	πολλοῦ 11	λόγου 10		δὲ 2	→	ποιήσαντες 1	→	χρόνον 3	→	→
adelphous	dia		pollou	logou		de		poiēsantes		chronon		
NAPM	P		JGSM	NGSM		CLN		VAAP-PNM		NASM		
80	1223		4183	3056		1161		4160		5550		

sent	away	in	peace	from	the	brothers	to	those	who	had	sent
ἀπελύθησαν 4	←	μετ' 5	εἰρήνης 6	ἀπὸ 7	τῶν 8	ἀδελφῶν 9	πρὸς 10	τοὺς 11	→	→	ἀποστείλαντας 12
apelythēsan		met'	eirēnēs	apo	tōn	adelphōn	pros	tous			aposteilantas
VAPI3P		P	NGSF	P	DGPM	NGPM	P	DAPM			VAAP-PAM
630		3326	1515	575	3588	80	4314	3588			649

them.[11]	35	But	Paul	and	Barnabas	remained	in	Antioch	teaching	and
αὐτούς 13		δὲ 2	Παῦλος 1	καὶ 3	Βαρναβᾶς 4	διέτριβον 5	ἐν 6	Ἀντιοχείᾳ 7	διδάσκοντες 8	καὶ 9
autous		de	Paulos	kai	Barnabas	dietribon	en	Antiocheia	didaskontes	kai
RP3APM		CLC	NNSM	CLN	NNSM	VIAI3P	P	NDSF	VPAP-PNM	CLN
846		1161	3972	2532	921	1304	1722	490	1321	2532

proclaiming	the	word	of	the	Lord	with	many	others	also.
εὐαγγελιζόμενοι 10	τὸν 15	λόγον 16	▸18	τοῦ 17	κυρίου 18	μετὰ 11	πολλῶν 14	ἑτέρων 13	καὶ 12
euangelizomenoi	ton	logon		tou	kyriou	meta	pollōn	heterōn	kai
VPMP-PNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P	JGPM	JGPM	BE
2097	3588	3056		3588	2962	3326	4183	2087	2532

Paul and Barnabas Disagree and Part Company

15:36	And	after	some	days,	Paul	said	to	Barnabas,	"Come	then,	let	us
	δέ 2	Μετὰ 1	τινας 3	ἡμέρας 4	Παῦλος 8	εἶπεν 5	πρὸς 6	Βαρναβᾶν 7	δὴ 10	←	▸9	▸11
	de	Meta	tinas	hēmeras	Paulos	eipen	pros	Barnaban	dē			
	CLT	P	JAPF	NAPF	NNSM	VAAI3S	P	NASM	TE			
	1161	3326	5100	2250	3972	2036	4314	921	1211			

return	and	visit	the	brothers	in	every	town	in	which	we
Ἐπιστρέψαντες 9	←	ἐπισκεψώμεθα 11	τοὺς 12	ἀδελφοὺς 13	κατὰ 14	πᾶσαν 16	πόλιν 15	ἐν 17	αἷς 18	→
Epistrepsantes		episkepsōmetha	tous	adelphous	kata	pasan	polin	en	hais	
VAAP-PNM		VAMS1P	DAPM	NAPM	P	JASF	NASF	P	RR-DPF	
1994		1980	3588	80	2596	3956	4172	1722	3739	

proclaimed	the	word	of	the	Lord,	to	see	how	they	are	doing."	37	Now
κατηγγείλαμεν 19	τὸν 20	λόγον 21	▸23	τοῦ 22	κυρίου 23	•	•	πῶς 24	→	ἔχουσιν 25	•		δὲ 2
katēngeilamen	ton	logon		tou	kyriou			pōs		echousin			de
VAAI1P	DASM	NASM		DGSM	NGSM			B		VPAI3P			CLN
2605	3588	3056		3588	2962			4459		2192			1161

Barnabas	wanted	to	take	John	who	was	called	Mark
Βαρναβᾶς 1	ἐβούλετο 3	→	συμπαραλαβεῖν 4	‹τὸν 6	τὸν 8	→	καλούμενον 9	Μᾶρκον 10
Barnabas	ebouleto		symparalabein	ton	ton		kaloumenon	Markon
NNSM	VIUI3S		VAAN	DASM	DASM		VPPP-SAM	NASM
921	1014		4838	3588	3588		2564	3138

along	also,	38	but	Paul	held	the	opinion	they	should	not	take	this
◂4	καὶ 5		δὲ 2	Παῦλος 1	ἠξίου 3	←	←	→	▸18	μὴ 17	συμπαραλαμβάνειν 18	τοῦτον 19
	kai		de	Paulos	ēxiou					mē	symparalambanein	touton
	BE		CLC	NNSM	VIAI3S					BN	VPAN	RD-ASM
	2532		1161	3972	515					3361	4838	5126

one	along,	who	departed	from	them	in	Pamphylia	and	did	not	accompany
←	◂18	τὸν 4	ἀποστάντα 5	ἀπ' 6	αὐτῶν 7	ἀπὸ 8	Παμφυλίας 9	καὶ 10	▸12	μὴ 11	συνελθόντα 12
		ton	apostanta	ap'	autōn	apo	Pamphylias	kai		mē	synelthonta
		DASM	VAAP-SAM	P	RP3GPM	P	NGSF	CLN		BN	VAAP-SAM
		3588	868	575	846	575	3828	2532		3361	4905

them	in	the	work.	39	And	a	sharp	disagreement	took	place,	so	that	they
αὐτοῖς 13	εἰς 14	τὸ 15	ἔργον 16		δὲ 2	→	→	παροξυσμὸς 3	ἐγένετο 1	←	ὥστε 4	←	αὐτοὺς 6
autois	eis	to	ergon		de			paroxysmos	egeneto		hōste		autous
RP3DPM	P	DASN	NASN		CLN			NNSM	VAMI3S		CAR		RP3APM
846	1519	3588	2041		1161			3948	1096		5620		846

separated	from	one	another.	And	Barnabas	took	along
ἀποχωρισθῆναι 5	ἀπ' 7	→	ἀλλήλων 8	τε 10	‹τόν 9	Βαρναβᾶν 11›	παραλαβόντα 12	←
apochōristhēnai	ap'		allēlōn	te	ton	Barnaban	paralabonta	
VAPN	P		RC-GPM	CLN	DASM	NASM	VAAP-SAM	
673	575		240	5037	3588	921	3880	

[11] A few later manuscripts add v. 34, "But Silas decided to stay there."

Mark	and	sailed	away	to	Cyprus,	40	but	Paul	chose	Silas
‹τὸν 13	Μᾶρκον 14›	◂12	ἐκπλεῦσαι 15	←	εἰς 16	Κύπρον 17		δὲ 2	Παῦλος 1	ἐπιλεξάμενος 3	Σιλᾶν 4
ton	Markon		ekpleusai		eis	Kypron		de	Paulos	epilexamenos	Silan
DASM	NASM		VAAN		P	NASF		CLC	NNSM	VAMP-SNM	NASM
3588	3138		1602		1519	2954		1161	3972	1951	4609

and	departed,	after	being	commended	to	the	grace	of	the	Lord	by	the
◂3	ἐξῆλθεν 5	→	→	παραδοθεὶς 6	▸8	τῇ 7	χάριτι 8	▸10	τοῦ 9	κυρίου 10	ὑπὸ 11	τῶν 12
	exēlthen			paradotheis		tē	chariti		tou	kyriou	hypo	tōn
	VAAI3S			VAPP-SNM		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	P	DGPM
	1831			3860		3588	5485		3588	2962	5259	3588

brothers.	41	And	he	traveled	through	Syria	and	Cilicia,	strengthening
ἀδελφῶν 13	δὲ 2	→	διήρχετο 1	←	‹τὴν 3	Συρίαν 4›	καὶ 5	‹τὴν 6	Κιλικίαν 7›	ἐπιστηρίζων 8
adelphōn	de		diērcheto		tēn	Syrian	kai	tēn	Kilikian	epistērizōn
NGPM	CLN		VIUI3S		DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	VPAP-SNM
80	1161		1330		3588	4947	2532	3588	2791	1991

the	churches.
τὰς 9	ἐκκλησίας 10
tas	ekklēsias
DAPF	NAPF
3588	1577

Timothy Accompanies Paul and Silas

16

And	he	came	also	to	Derbe	and	to	Lystra.	And	behold,	a	certain
δὲ 2	→	Κατήντησεν 1	καὶ 3	εἰς 4	Δέρβην 5	καὶ 6	εἰς 7	Λύστραν 8	καὶ 9	ἰδοὺ 10	▸11	τις 12
de		Katēntēsen	kai	eis	Derbēn	kai	eis	Lystran	kai	idou		tis
CLT		VAAI3S	TE	P	NASF	CLN	P	NASF	CLN	I		JNSM
1161		2658	2532	1519	1191	2532	1519	3082	2532	2400		5100

disciple	was	there	named[1]	Timothy,	the	son	of	a	believing	Jewish	woman
μαθητής 11	ἦν 13	ἐκεῖ 14	ὀνόματι 15	Τιμόθεος 16	→	υἱὸς 17	→	▸18	πιστῆς 20	Ἰουδαίας 19	γυναικὸς 18
mathētēs	ēn	ekei	onomati	Timotheos		huios			pistēs	loudaias	gynaikos
NNSM	VIAI3S	BP	NDSN	NNSM		NNSM			JGSF	JGSF	NGSF
3101	2258	1563	3686	5095		5207			4103	2453	1135

but	of	a	Greek	father,	2	who	was	well	spoken	of	by	the	brothers	in
δὲ 22	→	▸21	Ἕλληνος 23	πατρὸς 21		ὃς 1	→	ἐμαρτυρεῖτο 2	←	←	ὑπὸ 3	τῶν 4	ἀδελφῶν 9	ἐν 5
de			Hellēnos	patros		hos		emartyreito			hypo	tōn	adelphōn	en
CLC			NGSM	NGSM		RR-NSM		VIPI3S			P	DGPM	NGPM	P
1161			1672	3962		3739		3140			5259	3588	80	1722

Lystra	and	Iconium.	3	Paul	wanted	this	one	to	go	with	him,	and
Λύστροις 6	καὶ 7	Ἰκονίῳ 8	‹ὁ 3	Παῦλος 4›	ἠθέλησεν 2	τοῦτον 1	←	→	ἐξελθεῖν 7	σὺν 5	αὐτῷ 6	καὶ 8
Lystrois	kai	Ikoniō	ho	Paulos	ēthelēsen	touton			exelthein	syn	autō	kai
NDPN	CLN	NDSN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RD-ASM			VAAN	P	RP3DSM	CLN
3082	2532	2430	3588	3972	2309	5126			1831	4862	846	2532

he	took	him	and	circumcised	him	because	of	the	Jews	who	were	in
▸10	λαβὼν 9	•	◂9	περιέτεμεν 10	αὐτὸν 11	διὰ 12	←	τοὺς 13	Ἰουδαίους 14	τοὺς 15	ὄντας 16	ἐν 17
	labōn			perietemen	auton	dia		tous	loudaious	tous	ontas	en
	VAAP-SNM			VAAI3S	RP3ASM	P		DAPM	JAPM	DAPM	VPAP-PAM	P
	2983			4059	846	1223		3588	2453	3588	5607	1722

those	places,	for	they	all	knew	that	his	father	was
ἐκείνοις 20	‹τοῖς 18	τόποις 19›	γὰρ 22	→	ἅπαντες 23	ἤδεισαν 21	ὅτι 24	αὐτοῦ 28	‹ὁ 26	πατὴρ 27›	ὑπῆρχεν 29
ekeinois	tois	topois	gar		hapantes	ēdeisan	hoti	autou	ho	patēr	hypērchen
RD-DPM	DDPM	NDPM	CAZ		JNPM	VLAI3P	CSC	RP3GSM	DNSM	NNSM	VIAI3S
1565	3588	5117	1063		537	1492	3754	846	3588	3962	5225

Greek.	4	And	as	they	went	through	the	towns,	they	passed	on	to	them
Ἕλλην 25	δὲ 2	ὡς 1	→	διεπορεύοντο 3	←		τὰς 4	πόλεις 5	→	παρεδίδοσαν 6	←	→	αὐτοῖς 7
Hellēn	de	hōs		dieporeuonto			tas	poleis		paredidosan			autois
NNSM	CLN	CAT		VIUI3P			DAPF	NAPF		VIAI3P			RP3DPM
1672	1161	5613		1279			3588	4172		3860			846

to	observe	the	rules	that	had	been	decided	by	the	apostles	and
→	φυλάσσειν 8	τὰ 9	δόγματα 10	τὰ 11	→	→	κεκριμένα 12	ὑπὸ 13	τῶν 14	ἀποστόλων 15	καὶ 16
	phylassein	ta	dogmata	ta			kekrimena	hypo	tōn	apostolōn	kai
	VPAN	DAPN	NAPN	DAPN			VRPP-PAN	P	DGPM	NGPM	CLN
	5442	3588	1378	3588			2919	5259	3588	652	2532

[1] Lit. "by name"

elders	who	were	in	Jerusalem.	5 So	•	the	churches	were	being
πρεσβυτέρων 17	τῶν 18	•	ἐν 19	Ἱεροσολύμοις 20	οὖν 3	μὲν 2	αἱ 1	ἐκκλησίαι 4	→	→
presbyterōn	tōn		en	Hierosolymois	oun	men	hai	ekklēsiai		
JGPM	DGPM		P	NDPN	CLI	TE	DNPF	NNPF		
4245	3588		1722	2414	3767	3303	3588	1577		

strengthened	in	the	faith	and	were	growing	in	number	*every*	day.
ἐστερεοῦντο 5	▸7 τῇ 6	πίστει 7	καὶ 8	→	ἐπερίσσευον 9	→	‹τῷ 10	ἀριθμῷ 11›	καθ’ 12	ἡμέραν 13
estereounto	tē	pistei	kai		eperisseuon		tō	arithmō	kath’	hēmeran
VIPI3P	DDSF	NDSF	CLN		VIAI3P		DDSM	NDSM	P	NASF
4732	3588	4102	2532		4052		3588	706	2596	2250

Paul's Vision of a Man of Macedonia

16:6 And	they	traveled	through	the	Phrygian	and	Galatian	region,	having	been
δὲ 2	→	Διῆλθον 1	←	τὴν 3	Φρυγίαν 4	καὶ 5	Γαλατικὴν 6	χώραν 7	→	→
de		Diēlthon		tēn	Phrygian	kai	Galatikēn	chōran		
CLT		VAAI3P		DASF	NASF	CLN	JASF	NASF		
1161		1330		3588	5435	2532	1054	5561		

prevented	by	the	Holy	Spirit	from	speaking	the	message	in	Asia.[2]
κωλυθέντες 8	ὑπὸ 9	τοῦ 10	ἁγίου 11	πνεύματος 12	→	λαλῆσαι 13	τὸν 14	λόγον 15	ἐν 16	‹τῇ 17	Ἀσίᾳ 18›
kōlythentes	hypo	tou	hagiou	pneumatos		lalēsai	ton	logon	en	tē	Asia
VAPP-PNM	P	DGSN	JGSN	NGSN		VAAN	DASM	NASM	P	DDSF	NDSF
2967	5259	3588	40	4151		2980	3588	3056	1722	3588	773

7 And	when	they	came	to	Mysia,	they	attempted	to	go	into
δὲ 2	→	→	ἐλθόντες 1	κατὰ 3	‹τὴν 4	Μυσίαν 5›	→	ἐπείραζον 6	→	πορευθῆναι 10	εἰς 7
de			elthontes	kata	tēn	Mysian		epeirazon		poreuthēnai	eis
CLN			VAAP-PNM	P	DASF	NASF		VIAI3P		VAPN	P
1161			2064	2596	3588	3465		3985		4198	1519

Bithynia,	and	the	Spirit	of	Jesus	did	not	permit	them.	8 So	going
‹τὴν 8	Βιθυνίαν 9›	καὶ 11	τὸ 15	πνεῦμα 16	→ Ἰησοῦ 17	▸13	οὐκ 12	εἴασεν 13	αὐτοὺς 14	δὲ 2	παρελθόντες 1
tēn	Bithynian	kai	to	pneuma	lēsou		ouk	eiasen	autous	de	parelthontes
DASF	NASF	CLC	DNSN	NNSN	NGSM		BN	VAAI3S	RP3APM	CLN	VAAP-PNM
3588	978	2532	3588	4151	2424		3756	1439	846	1161	3928

through	Mysia,	they	went	down	to	Troas.	9 And	a	vision	appeared	to
←	‹τὴν 3	Μυσίαν 4›	→	κατέβησαν 5	←	εἰς 6	Τρῳάδα 7	καὶ 1	→ ὅραμα 2	ὤφθη 7	→
	tēn	Mysian		katebēsan		eis	Trōada	kai	horama	ōphthē	
	DASF	NASF		VAAI3P		P	NASF	CLN	NNSN	VAPI3S	
	3588	3465		2597		1519	5174	2532	3705	3700	

Paul	during	the	night:	a	certain	Macedonian	man	was	standing	there	and
‹τῷ 5	Παύλῳ 6›	διὰ 3	→	νυκτὸς 4	▸8 τις 10	Μακεδών 9	ἀνὴρ 8	ἦν 11	ἑστὼς 12	←	καὶ 13
tō	Paulō	dia		nyktos	tis	Makedōn	anēr	ēn	hestōs		kai
DDSM	NDSM	P		NGSF	JNSM	NNSM	NNSM	VIAI3S	VRAP-SNM		CLN
3588	3972	1223		3571	5100	3110	435	2258	2476		2532

imploring	him	and	saying,	“Come	over	to	Macedonia	and	help	us!”
παρακαλῶν 14	αὐτὸν 15	καὶ 16	λέγων 17	Διαβὰς 18	←	εἰς 19	Μακεδονίαν 20	◂18	βοήθησον 21	ἡμῖν 22
parakalōn	auton	kai	legōn	Diabas		eis	Makedonian		boēthēson	hēmin
VPAP-SNM	RP3ASM	CLN	VPAP-SNM	VAAP-SNM		P	NASF		VAAM2S	RP1DP
3870	846	2532	3004	1224		1519	3109		997	2254

10 And	when	he	had	seen	the	vision,	we	wanted	at	once	to	go	away	to
δὲ 2	ὡς 1	→	→	εἶδεν 5	τὸ 3	ὅραμα 4	→	ἐζητήσαμεν 7	→	εὐθέως 6	→	ἐξελθεῖν 8	←	εἰς 9
de	hōs			eiden	to	horama		ezētēsamen		eutheōs		exelthein		eis
CLN	CAT			VAAI3S	DASN	NASN		VAAI1P		B		VAAN		P
1161	5613			1492	3588	3705		2212		2112		1831		1519

Macedonia,	concluding	that	God	had	called	us	to	proclaim
Μακεδονίαν 10	συμβιβάζοντες 11	ὅτι 12	‹ὁ 15	θεὸς 16›	→ προσκέκληται 13	ἡμᾶς 14	→	εὐαγγελίσασθαι 17
Makedonian	symbibazontes	hoti	ho	theos	proskeklētai	hēmas		euangelisasthai
NASF	VPAP-PNM	CSC	DNSM	NNSM	VRUI3S	RP1AP		VAMN
3109	4822	3754	3588	2316	4341	2248		2097

the	good	news	to	them.
←	←	←	→	αὐτούς 18
				autous
				RP3APM
				846

[2] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

The Conversion of Lydia at Philippi

16:11	So	putting	out	to	sea	from	Troas,	we	sailed	a	straight	course	to
	οὖν 2	Ἀναχθέντες 1	←	←	←	ἀπὸ 3	Τρῳάδος 4	→	εὐθυδρομήσαμεν 5	←	←	←	εἰς 6
	oun	Anachthentes				apo	Trōados		euthydromēsamen				eis
	C	VAPP-PNM				P	NGSF		VAAI1P				P
	3767	321				575	5174		2113				1519

Samothrace,	and	on	the	following	day	to	Neapolis,	12	and	from	there	to
Σαμοθρᾴκην 7	δὲ 9	▸10	τῇ 8	ἐπιούσῃ 10	←	εἰς 11	‹Νέαν 12	Πόλιν 13›		κἀκεῖθεν 1	←	←	εἰς 2
Samothrakēn	de		tē	epiousē		eis	Nean	Polin		kakeithen			eis
NASF	CLN		DDSF	VPAP-SDF		P	JASF	NASF		CLN			P
4543	1161		3588	1966		1519	3501	4172		2547			1519

Philippi,	which	is	a	leading	city	of	that	district	of	Macedonia,	a	Roman
Φιλίππους 3	ἥτις 4	ἐστὶν 5	▸10	πρώτη 6	πόλις 10	▸8	τῆς 7	μερίδος 8	→	Μακεδονίας 9	→	→
Philippous	hētis	estin		prōtē	polis		tēs	meridos		Makedonias		
NAPM	RR-NSF	VPAI3S		JGSF	NNSF		DGSF	NGSF		NGSF		
5375	3748	2076		4413	4172		3588	3310		3109		

colony.	And	we	were	staying	in	this	city	for	some	days.
κολωνία 11	δὲ 13	→	ἦμεν 12	διατρίβοντες 18	ἐν 14	ταύτῃ 15	‹τῇ 16	πόλει 17›	▸19	τινάς 20	ἡμέρας 19
kolōnia	de		ēmen	diatribontes	en	tautē	tē	polei		tinas	hēmeras
NNSF	CLN		VIAI1P	VPAP-PNM	P	RD-DSF	DDSF	NDSF		JAPF	NAPF
2862	1161		1510	1304	1722	3778	3588	4172		5100	2250

13	And	on	the	day	of	the	Sabbath,	we	went	outside	the	city	gate	beside
	τε 2	▸3	τῇ 1	ἡμέρᾳ 3	▸5	τῶν 4	σαββάτων 5	→	ἐξήλθομεν 6	ἔξω 7	τῆς 8	→	πύλης 9	παρὰ 10
	te		tē	hēmera		tōn	sabbatōn		exēlthomen	exō	tēs		pylēs	para
	CLN		DDSF	NDSF		DGPN	NGPN		VAAI1P	P	DGSF		NGSF	P
	5037		3588	2250		3588	4521		1831	1854	3588		4439	3844

the	river,	where	we	thought	there	was	a	place	of	prayer,	and	we
→	ποταμὸν 11	οὗ 12	→	ἐνομίζομεν 13	→	εἶναι 15	→	προσευχὴν 14	←	←	καὶ 16	▸18
	potamon	hou		enomizomen		einai		proseuchēn			kai	
	NASM	B		VIAI1P		VPAN		NASF			CLN	
	4215	3757		3543		1511		4335			2532	

sat	down	and	spoke	to	the	women	assembled	there.	14	And	a
καθίσαντες 17	←	←	ἐλαλοῦμεν 18	▸21	ταῖς 19	γυναιξὶν 21	συνελθούσαις 20	←		καί 1	▸3
kathisantes			elaloumen		tais	gynaixin	synelthousais			kai	
VAAP-PNM			VIAI1P		DDPF	NDPF	VAAP-PDF			CLN	
2523			2980		3588	1135	4905			2532	

certain	woman	named[3]	Lydia	from	the	city	of	Thyatira,	a	merchant	dealing	in
τις 2	γυνὴ 3	ὀνόματι 4	Λυδία 5	→	→	πόλεως 7	→	Θυατείρων 8	→	πορφυρόπωλις 6	←	←
tis	gynē	onomati	Lydia			poleōs		Thyateirōn		porphyropōlis		
JNSF	NNSF	NDSN	NNSF			NGSF		NGPN		NNSF		
5100	1135	3686	3070			4172		2363		4211		

purple	cloth	who	showed	reverence	for	God,	was	listening.	The	Lord	opened
←	←	→	→	σεβομένη 9	←	‹τὸν 10	θεόν 11›	→	ἤκουεν 12	ὁ 14	κύριος 15	διήνοιξεν 16
				sebomenē		ton	theon		ēkouen	ho	kyrios	dēnoixen
				VPUP-SNF		DASM	NASM		VIAI3S	DNSM	NNSM	VAAI3S
				4576		3588	2316		191	3588	2962	1272

her[4]	heart	to	pay	attention	to	what	was	being	said	by
ἧς 13	‹τὴν 17	καρδίαν 18›	→	προσέχειν 19	←	←	τοῖς 20	→	→	λαλουμένοις 21	ὑπὸ 22
hēs	tēn	kardian		prosechein			tois			laloumenois	hypo
RR-GSF	DASF	NASF		VPAN			DDPN			VPPP-PDN	P
3739	3588	2588		4337			3588			2980	5259

Paul.	15	And	after	she	was	baptized,	and	her	household,	she	urged
‹τοῦ 23	Παύλου 24›	δὲ 2	ὡς 1	→	→	ἐβαπτίσθη 3	καὶ 4	αὐτῆς 7	‹ὁ 5	οἶκος 6›	→	παρεκάλεσεν 8
tou	Paulou	de	hōs			ebaptisthē	kai	autēs	ho	oikos		parekalesen
DGSM	NGSM	CLN	CAT			VAPI3S	CLN	RP3GSF	DNSM	NNSM		VAAI3S
3588	3972	1161	5613			907	2532	846	3588	3624		3870

us,	saying,	“If	you	consider	me	to	be	a	believer	in	the	Lord,	come
•	λέγουσα 9	Εἰ 10	→	κεκρίκατέ 11	με 12	→	εἶναι 16	→	πιστὴν 13	▸15	τῷ 14	κυρίῳ 15	εἰσελθόντες 17
	legousa	Ei		kekrikate	me		einai		pistēn		tō	kyriō	eiselthontes
	VPAP-SNF	CAC		VRAI2P	RP1AS		VPAN		JASF		DDSM	NDSM	VAAP-PNM
	3004	1487		2919	3165		1511		4103		3588	2962	1525

[3] Lit. “by name” [4] Lit. “whose”

to	my	house	and	stay."	And	she	prevailed	upon	us.
εἰς$_{18}$	μου$_{21}$	‹τὸν$_{19}$	οἶκόν$_{20}$›	◂17 μένετε$_{22}$	καὶ$_{23}$	→	παρεβιάσατο$_{24}$	←	ἡμᾶς$_{25}$
eis	mou	ton	oikon	menete	kai		parebiasato		hēmas
P	RP1GS	DASM	NASM	VPAM2P	CLN		VAMI3S		RP1AP
1519	3450	3588	3624	3306	2532		3849		2248

Paul and Silas Imprisoned

16:16 And	it	happened	that	as	we	were	going	to	the	place	of	prayer,	a
δὲ$_{2}$	→	Ἐγένετο$_{1}$	←	▸3 ἡμῶν$_{4}$		→	πορευομένων$_{3}$	εἰς$_{5}$	τὴν$_{6}$	προσευχὴν$_{7}$	←	←	▸8
de		Egeneto		hēmōn			poreuomenōn	eis	tēn	proseuchēn			
CLT		VAMI3S		RP1GP			VPUP-PGM	P	DASF	NASF			
1161		1096		2257			4198	1519	3588	4335			

certain	female	slave	who	had	a	spirit	of	divination[5]	met	us,	who
τινὰ$_{9}$	παιδίσκην$_{8}$	←	→	ἔχουσαν$_{10}$	→	πνεῦμα$_{11}$	→	πύθωνα$_{12}$	ὑπαντῆσαι$_{13}$	ἡμῖν$_{14}$	ἥτις$_{15}$
tina	paidiskēn			echousan		pneuma		pythōna	hypantēsai	hēmin	hētis
JASF	NASF			VPAP-SAF		NASN		NASM	VAAN	RP1DP	RR-NSF
5100	3814			2192		4151		4436	5221	2254	3748

was	bringing	a	large	profit	to	her	owners	by	fortune-telling.
→	παρεῖχεν$_{18}$	▸16	πολλὴν$_{17}$	ἐργασίαν$_{16}$	▸20	αὐτῆς$_{21}$	‹τοῖς$_{19}$	κυρίοις$_{20}$›	→ μαντευομένη$_{22}$
	pareichen		pollēn	ergasian		autēs	tois	kyriois	manteuomenē
	VIAI3S		JASF	NASF		RP3GSF	DDPM	NDPM	VPUP-SNF
	3930		4183	2039		846	3588	2962	3132

17 She	followed	Paul	and	us	and	was	crying	out,	saying,	"These
αὕτη$_{1}$	κατακολουθοῦσα$_{2}$	‹τῷ$_{3}$	Παύλῳ$_{4}$›	καὶ$_{5}$	ἡμῖν$_{6}$	◂2	→ ἔκραζεν$_{7}$	←	λέγουσα$_{8}$	Οὗτοι$_{9}$
hautē	katakolouthousa	tō	Paulō	kai	hēmin		ekrazen		legousa	Houtoi
RD-NSF	VPAP-SNF	DDSM	NDSM	CLN	RP1DP		VIAI3S		VPAP-SNF	RD-NPM
3778	2628	3588	3972	2532	2254		2896		3004	3778

men	are	slaves	of	the	Most	High	God,	who	are
‹οἱ$_{10}$	ἄνθρωποι$_{11}$›	εἰσίν$_{17}$	δοῦλοι$_{12}$	▸14 τοῦ$_{13}$	‹τοῦ$_{15}$	ὑψίστου$_{16}$›	←	θεοῦ$_{14}$	οἵτινες$_{18}$ →
hoi	anthrōpoi	eisin	douloi	tou	tou	hypsistou		theou	hoitines
DNPM	NNPM	VPAI3P	NNPM	DGSM	DGSM	JGSM		NGSM	RR-NPM
3588	444	1526	1401	3588	3588	5310		2316	3748

proclaiming	to	you	the	way	of	salvation!"	**18** And	she	was	doing	this	for
καταγγέλλουσιν$_{19}$	→	ὑμῖν$_{20}$	→	ὁδὸν$_{21}$	→	σωτηρίας$_{22}$	δὲ$_{2}$	→	→	ἐποίει$_{3}$	τοῦτο$_{1}$	ἐπὶ$_{4}$
katangellousin		hymin		hodon		sōtērias	de			epoiei	touto	epi
VPAI3P		RP2DP		NASF		NGSF	CLN			VIAI3S	RD-NSN	P
2605		5213		3598		4991	1161			4160	5124	1909

many	days.	But	Paul,	becoming	greatly	annoyed	and	turning	around,	said
πολλὰς$_{5}$	ἡμέρας$_{6}$	δὲ$_{8}$	Παῦλος$_{9}$	→ διαπονηθεὶς$_{7}$		←	καὶ$_{10}$	ἐπιστρέψας$_{11}$	←	εἶπεν$_{14}$
pollas	hēmeras	de	Paulos	diaponētheis			kai	epistrepsas		eipen
JAPF	NAPF	CLN	NNSM	VAPP-SNM			CLN	VAAP-SNM		VAAI3S
4183	2250	1161	3972	1278			2532	1994		2036

to	the	spirit,	"I	command	you	in	the	name	of	Jesus	Christ	to
▸13 τῷ$_{12}$	πνεύματι$_{13}$	→	Παραγγέλλω$_{15}$		σοι$_{16}$	ἐν$_{17}$	→	ὀνόματι$_{18}$	▸20	Ἰησοῦ$_{19}$	Χριστοῦ$_{20}$	→
tō	pneumati		Parangellō		soi	en		onomati		Iēsou	Christou	
DDSN	NDSN		VPAI1S		RP2DS	P		NDSN		NGSM	NGSM	
3588	4151		3853		4671	1722		3686		2424	5547	

come	out	of	her!"	And	it	came	out	*immediately.*[6]	**19** But	when	her
ἐξελθεῖν$_{21}$	←	ἀπ'$_{22}$	αὐτῆς$_{23}$	καὶ$_{24}$	→	ἐξῆλθεν$_{25}$	←	‹αὐτῇ$_{26}$ τῇ$_{27}$ ὥρᾳ$_{28}$›	δὲ$_{2}$	▸1	αὐτῆς$_{5}$
exelthein		ap'	autēs	kai		exēlthen		autē tē hōra	de		autēs
VAAN		P	RP3GSF	CLN		VAAI3S		RP3DSF DDSF NDSF	CLN		RP3GSF
1831		575	846	2532		1831		846 3588 5610	1161		846

owners	saw	that	their	hope	of	profit	was	gone,	they
‹οἱ$_{3}$	κύριοι$_{4}$›	Ἰδόντες$_{1}$	ὅτι$_{6}$	αὐτῶν$_{12}$	‹ἡ$_{8}$	ἐλπὶς$_{9}$›	→	‹τῆς$_{10}$	ἐργασίας$_{11}$›	→	ἐξῆλθεν$_{7}$	▸19
hoi	kyrioi	Idontes	hoti	autōn	hē	elpis		tēs	ergasias		exēlthen	
DNPM	NNPM	VAAP-PNM	CSC	RP3GPM	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF		VAAI3S	
3588	2962	1492	3754	846	3588	1680		3588	2039		1831	

seized	Paul	and	Silas	and	dragged	them	into	the
ἐπιλαβόμενοι$_{13}$	‹τὸν$_{14}$	Παῦλον$_{15}$›	καὶ$_{16}$	‹τὸν$_{17}$	Σιλᾶν$_{18}$›	◂13	εἵλκυσαν$_{19}$	•	εἰς$_{20}$	τὴν$_{21}$
epilabomenoi	ton	Paulon	kai	ton	Silan		heilkysan		eis	tēn
VAMP-PNM	DASM	NASM	CLN	DASM	NASM		VAAI3P		P	DASF
1949	3588	3972	2532	3588	4609		1670		1519	3588

[5] Lit. "a spirit of Python"; Python was the name of the serpent or dragon that guarded the Delphic oracle at the foot of Mt. Parnassus and the word eventually came to be used for a spirit of divination [6] Lit. "*that* same hour"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

marketplace	before	the	rulers.	20 And	when	they	had	brought	them	to	the
ἀγορὰν 22	ἐπὶ 23	τοὺς 24	ἄρχοντας 25	καὶ 1	→	→	→	προσαγαγόντες 2	αὐτοὺς 3	▸5	τοῖς 4
agoran	epi	tous	archontas	kai				prosagagontes	autous		tois
NASF	P	DAPM	NAPM	CLN				VAAP-PNM	RP3APM		DDPM
58	1909	3588	758	2532				4317	846		3588

chief	magistrates,	they	said,	"These	men	are	throwing	our
στρατηγοῖς 5	←	→	εἶπαν 6	Οὗτοι 7	‹οἱ 8	ἄνθρωποι 9›	→	ἐκταράσσουσιν 10	ἡμῶν 11
stratēgois			eipan	Houtoi	hoi	anthrōpoi		ektarassousin	hēmōn
NDPM			VAAI3P	RD-NPM	DNPM	NNPM		VPAI3P	RP1GP
4755			3004	3778	3588	444		1613	2257

city	into	confusion,	being	Jews,	21 and	are	proclaiming	customs
‹τὴν 12	πόλιν 13›	◂10	←	ὑπάρχοντες 15	Ἰουδαῖοι 14	καὶ 1	→	καταγγέλλουσιν 2	ἔθη 3
tēn	polin			hyparchontes	loudaioi	kai		katangellousin	ethē
DASF	NASF			VPAP-PNM	JNPM	CLN		VPAI3P	NAPN
3588	4172			5225	2453	2532		2605	1485

that	are	not	permitted	for	us	to	accept	or	to	practice,	because	we	are
ἃ 4	▸6	οὐκ 5	ἔξεστιν 6	→	ἡμῖν 7	→	παραδέχεσθαι 8	οὐδὲ 9	→	ποιεῖν 10	→	→	οὖσιν 12
ha		ouk	exestin		hēmin		paradechesthai	oude		poiein			ousin
RR-APN		BN	VPAI3S		RP1DP		VPUN	CLD		VPAN			VPAP-PDM
3739		3756	1832		2254		3858	3761		4160			5607

Romans!"	22 And	the	crowd	joined	in	attacking	•	them,	and	the	chief
Ῥωμαίοις 11	καὶ 1	ὁ 3	ὄχλος 4	συνεπέστη 2	←	←	κατ' 5	αὐτῶν 6	καὶ 7	οἱ 8	στρατηγοὶ 9
Rhōmaiois	kai	ho	ochlos	synepestē			kat'	autōn	kai	hoi	stratēgoi
JDPM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S			P	RP3GPM	CLN	DNPM	NNPM
4514	2532	3588	3793	4911			2596	846	2532	3588	4755

magistrates	tore	off	their	clothing	and	gave	orders	to	beat
←	περιρήξαντες 10	←	αὐτῶν 11	‹τὰ 12	ἱμάτια 13›	◂10	ἐκέλευον 14	←	→	ῥαβδίζειν 15
	perirēxantes		autōn	ta	himatia		ekeleuon			rhabdizein
	VAAP-PNM		RP3GPM	DAPN	NAPN		VIAI3P			VPAN
	4048		846	3588	2440		2753			4463

them	with	rods.	23 And	after	they	had	inflicted	many	blows	on	them,	they	threw
←	←	←	τε 2	→	→	→	ἐπιθέντες 3	πολλὰς 1	πληγὰς 5	→	αὐτοῖς 4	→	ἔβαλον 6
			te				epithentes	pollas	plēgas		autois		ebalon
			CLN				VAAP-PNM	JAPF	NAPF		RP3DPM		VAAI3P
			5037				2007	4183	4127		846		906

them	into	prison,	giving	orders	to	the	jailer	to	guard	them
•	εἰς 7	φυλακήν 8	→	παραγγείλαντες 9	▸11	τῷ 10	δεσμοφύλακι 11	→	τηρεῖν 13	αὐτούς 14
	eis	phylakēn		parangeilantes		tō	desmophylaki		tērein	autous
	P	NASF		VAAP-PNM		DDSM	NDSM		VPAN	RP3APM
	1519	5438		3853		3588	1200		5083	846

securely.	24 Having	received	such	an	order,	he[7]	put	them	in	the
ἀσφαλῶς 12	→	λαβὼν 4	τοιαύτην 3	→	παραγγελίαν 2	ὃς 1	ἔβαλεν 5	αὐτοὺς 6	εἰς 7	τὴν 8
asphalōs		labōn	toiautēn		parangelian	hos	ebalen	autous	eis	tēn
B		VAAP-SNM	JASF		NASF	RR-NSM	VAAI3S	RP3APM	P	DASF
806		2983	5108		3852	3739	906	846	1519	3588

inner	prison	and	fastened	their	feet	in	the	stocks.[8]
ἐσωτέραν 9	φυλακὴν 10	καὶ 11	ἠσφαλίσατο 14	αὐτῶν 15	‹τοὺς 12	πόδας 13›	εἰς 16	τὸ 17	ξύλον 18
esōteran	phylakēn	kai	ēsphalisato	autōn	tous	podas	eis	to	xylon
JASF	NASF	CLN	VAMI3S	RP3GPM	DAPM	NAPM	P	DASN	NASN
2082	5438	2532	805	846	3588	4228	1519	3588	3586

The Conversion of the Philippian Jailer

16:25 Now	about	midnight,	Paul	and	Silas	were	praying	and	singing
δὲ 2	Κατὰ 1	‹τὸ 3	μεσονύκτιον 4›	Παῦλος 5	καὶ 6	Σιλᾶς 7	▸9	προσευχόμενοι 8	←	ὕμνουν 9
de	Kata	to	mesonyktion	Paulos	kai	Silas		proseuchomenoi		hymnoun
CLT	P	DASN	NASN	NNSM	CLN	NNSM		VPUP-PNM		VIAI3P
1161	2596	3588	3317	3972	2532	4609		4336		5214

hymns	to	God,	and	the	prisoners	were	listening	to	them.	26 And	suddenly
←	→	‹τὸν 10	θεόν 11›	δὲ 13	οἱ 15	δέσμιοι 16	→	ἐπηκροῶντο 12	→	αὐτῶν 14	δὲ 2	ἄφνω 1
		ton	theon	de	hoi	desmioi		epēkroōnto		autōn	de	aphnō
		DASM	NASM	CLN	DNPM	NNPM		VIUI3P		RP3GPM	CLN	B
		3588	2316	1161	3588	1198		1874		846	1161	869

[7] Lit. "who" [8] Or possibly "to the *block* of wood," referring to a log to which the prisoners were chained or tied

there	was	a	great	earthquake,	so	that	the	foundations	of	the	prison
→	ἐγένετο 4	▸3	μέγας 5	σεισμὸς 3	ὥστε 6	←	τὰ 8	θεμέλια 9	▸11	τοῦ 10	δεσμωτηρίου 11
	egeneto		megas	seismos	hōste		ta	themelia		tou	desmōtēriou
	VAMI3S		JNSM	NNSM	CAR		DAPN	NAPN		DGSN	NGSN
	1096		3173	4578	5620		3588	2310		3588	1201

were	shaken.	And	immediately	all	the	doors	were	opened	and	all
→	σαλευθῆναι 7	δὲ 13	παραχρῆμα 14	πᾶσαι 17	αἱ 15	θύραι 16	→	ἠνεῴχθησαν 12	καὶ 18	πάντων 19
	saleuthēnai	de	parachrēma	pasai	hai	thyrai		ēneōchthēsan	kai	pantōn
	VAPN	CLN	B	JNPF	DNPF	NNPF		VAPI3P	CLN	JGPM
	4531	1161	3916	3956	3588	2374		455	2532	3956

the	bonds[9]	were	unfastened.	27 And	after	the	jailer	was	awake	and
τὰ 20	δεσμὰ 21	→	ἀνέθη 22	δὲ 2	▸3	ὁ 4	δεσμοφύλαξ 5	γενόμενος 3	ἔξυπνος 1	καὶ 6
ta	desma		anethē	de		ho	desmophylax	genomenos	exypnos	kai
DNPN	NNPN		VAPI3S	CLN		DNSM	NNSM	VAMP-SNM	JNSM	CLN
3588	1199		447	1161		3588	1200	1096	1853	2532

saw	the	doors	of	the	prison	open,	he	drew	his	sword	and
ἰδὼν 7	τὰς 9	θύρας 10	▸12	τῆς 11	φυλακῆς 12	ἀνεῳγμένας 8	▸16	σπασάμενος 13	τὴν 14	μάχαιραν 15	◂13
idōn	tas	thyras		tēs	phylakēs	aneōgmenas		spasamenos	tēn	machairan	
VAAP-SNM	DAPF	NAPF		DGSF	NGSF	VRPP-PAF		VAMP-SNM	DASF	NASF	
1492	3588	2374		3588	5438	455		4685	3588	3162	

was	about	to	kill	himself,	because	he	thought	the	prisoners	had	escaped.
→	ἤμελλεν 16	→	ἀναιρεῖν 18	ἑαυτὸν 17	→	→	νομίζων 19	τοὺς 21	δεσμίους 22	→	ἐκπεφευγέναι 20
	ēmellen		anairein	heauton			nomizōn	tous	desmious		ekpepheugenai
	VIAI3S		VPAN	RF3ASM			VPAP-SNM	DAPM	NAPM		VRAN
	3195		337	1438			3543	3588	1198		1628

28 But	Paul	called	out	with	a	loud	voice,	saying,	"Do	no	harm
δὲ 2	‹ὁ 5	Παῦλος 6›	ἐφώνησεν 1	←	→	▸3	μεγάλῃ 4	φωνῇ 3	λέγων 7	πράξῃς 9	Μηδὲν 8	κακόν 11
de	ho	Paulos	ephōnēsen				megalē	phōnē	legōn	praxēs	Mēden	kakon
CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S				JDSF	NDSF	VPAP-SNM	VAAS2S	JASN	JASN
1161	3588	3972	5455				3173	5456	3004	4238	3367	2556

to	yourself,	for	we	are	all	here!"	29 And	demanding	lights,	he	rushed
→	σεαυτῷ 10	γάρ 13	→	ἐσμεν 14	ἅπαντες 12	ἐνθάδε 15	δὲ 2	αἰτήσας 1	φῶτα 3	→	εἰσεπήδησεν 4
	seautō	gar		esmen	hapantes	enthade	de	aitēsas	phōta		eisepēdēsen
	RF2DSM	CAZ		VPAI1P	JNPM	BP	CLN	VAAP-SNM	NAPN		VAAI3S
	4572	1063		2070	537	1759	1161	154	5457		1530

in	and,	beginning	to	tremble,[10]	fell	down	at	the	feet	of	Paul	and
←	καὶ 5	γενόμενος 7	→	ἔντρομος 6	προσέπεσεν 8	←	←	←	←	→	‹τῷ 9	Παύλῳ 10›	καὶ 11
	kai	genomenos		entromos	prosepesen						tō	Paulō	kai
	CLN	VAMP-SNM		JNSM	VAAI3S						DDSM	NDSM	CLN
	2532	1096		1790	4363						3588	3972	2532

Silas.	30 And	he	brought	them	outside	and	said,	"Sirs,	what	must	I
‹τῷ 12	Σιλᾷ 13›	καὶ 1	▸5	προαγαγὼν 2	αὐτοὺς 3	ἔξω 4	◂2	ἔφη 5	Κύριοι 6	τί 7	δεῖ 9	με 8
tō	Sila	kai		proagagōn	autous	exō		ephē	Kyrioi	ti	dei	me
DDSM	NDSM	CLN		VAAP-SNM	RP3APM	BP		VIAI3S	NVPM	RI-ASN	VPAI3S	RP1AS
3588	4609	2532		4254	846	1854		5346	2962	5101	1163	3165

do	so	that	I	can	be	saved?"	31 And	they	said,	"Believe	in	the	Lord	Jesus
ποιεῖν 10	ἵνα 11	←	→	→	→	σωθῶ 12	δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 3	Πίστευσον 4	ἐπὶ 5	τὸν 6	κύριον 7	Ἰησοῦν 8
poiein	hina					sōthō	de	hoi	eipan	Pisteuson	epi	ton	kyrion	Iēsoun
VPAN	CAP					VAPS1S	CLN	DNPM	VAAI3P	VAAM2S	P	DASM	NASM	NASM
4160	2443					4982	1161	3588	3004	4100	1909	3588	2962	2424

and	you	will	be	saved,	you	and	your	household!"	32 And	they	spoke	the
καὶ 9	→	→	→	σωθήσῃ 10	σὺ 11	καὶ 12	σου 15	‹ὁ 13	οἶκός 14›	καὶ 1	→	ἐλάλησαν 2	τὸν 4
kai				sōthēsē	sy	kai	sou	ho	oikos	kai		elalēsan	ton
CLN				VFPI2S	RP2NS	CLN	RP2GS	DNSM	NNSM	CLN		VAAI3P	DASM
2532				4982	4771	2532	4675	3588	3624	2532		2980	3588

message	of	the	Lord	to	him,	together	with	all	those	in	his	house.
λόγον 5	▸7	τοῦ 6	κυρίου 7	→	αὐτῷ 3	→	σὺν 8	πᾶσι 9	τοῖς 10	ἐν 11	αὐτοῦ 14	‹τῇ 12	οἰκίᾳ 13›
logon		tou	kyriou		autō		syn	pasi	tois	en	autou	tē	oikia
NASM		DGSM	NGSM		RP3DSM		P	JDPM	DDPM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF
3056		3588	2962		846		4862	3956	3588	1722	846	3588	3614

[9] Or "chains" [10] Lit. "became trembling"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

33 And	he	took	them	at	that	very	hour	of	the	night	and	washed
καὶ 1	▸10	παραλαβὼν 2	αὐτοὺς 3	ἐν 4	ἐκείνῃ 5	←	‹τῇ 6	ὥρᾳ 7›	▸9	τῆς 8	νυκτὸς 9	◂2 ἔλουσεν 10
kai		paralabōn	autous	en	ekeinē		tē	hōra		tēs	nyktos	elousen
CLN		VAAP-SNM	RP3APM	P	RD-DSF		DDSF	NDSF		DGSF	NGSF	VAAI3S
2532		3880	846	1722	1565		3588	5610		3588	3571	3068

• their	wounds,	and	he	himself	was	baptized	at	once,	and	all	those
ἀπὸ 11	τῶν 12	πληγῶν 13	καὶ 14	▸15	αὐτὸς 16	→	ἐβαπτίσθη 15	→	παραχρῆμα 21	καὶ 17	πάντες 20	οἱ 18
apo	tōn	plēgōn	kai		autos		ebaptisthē		parachrēma	kai	pantes	hoi
P	DGPF	NGPF	CLN		RP3NSMP		VAPI3S		B	CLN	JNPM	DNPM
575	3588	4127	2532		846		907		3916	2532	3956	3588

of	his	household.	34 And	he	brought	them	up	into	his	house	and	set	a
→	αὐτοῦ 19	←	τε 2	▸7	ἀναγαγὼν 1	αὐτοὺς 3	◂1	εἰς 4	τὸν 5	οἶκον 6	◂1	παρέθηκεν 7	→
	autou		te		anagagōn	autous		eis	ton	oikon		parethēken	
	RP3GSM		CLN		VAAP-SNM	RP3APM		P	DASM	NASM		VAAI3S	
	846		5037		321	846		1519	3588	3624		3908	

meal	before	them,	and	rejoiced	greatly	that	he	had	believed	in	God
τράπεζαν 8	◂7	•	καὶ 9	ἠγαλλιάσατο 10	←	→	→	→	πεπιστευκὼς 12	→	‹τῷ 13	θεῷ 14›
trapezan			kai	ēgalliasato					pepisteukōs		tō	theō
NASF			CLN	VAMI3S					VRAP-SNM		DDSM	NDSM
5132			2532	21					4100		3588	2316

with	his	whole	household.
→	→	πανοικεὶ 11	←
		panoikei	
		B	
		3832	

Paul and Silas Receive an Official Apology

16:35 And	when	it	was	day,	the	chief	magistrates	sent	the
δὲ 2	→	→	γενομένης 3	Ἡμέρας 1	οἱ 5	στρατηγοὶ 6	←	ἀπέστειλαν 4	τοὺς 7
de			genomenēs	Hēmeras	hoi	stratēgoi		apesteilan	tous
CLT			VAMP-SGF	NGSF	DNPM	NNPM		VAAI3P	DAPM
1161			1096	2250	3588	4755		649	3588

police	officers,	saying,	“Release	those	men.”	36 And	the
ῥαβδούχους 8	←	λέγοντες 9	Ἀπόλυσον 10	ἐκείνους 13	‹τοὺς 11	ἀνθρώπους 12›	δὲ 2	ὁ 3
rhabdouchous		legontes	Apolyson	ekeinous	tous	anthrōpous	de	ho
NAPM		VPAP-PNM	VAAM2S	RD-APM	DAPM	NAPM	CLN	DNSM
4465		3004	630	1565	3588	444	1161	3588

jailer	reported	these	words	to	Paul:	• “The
δεσμοφύλαξ 4	ἀπήγγειλεν 1	τούτους 7	‹τοὺς 5	λόγους 6›	πρὸς 8	‹τὸν 9	Παῦλον 10›	ὅτι 11	οἱ 13
desmophylax	apēngeilen	toutous	tous	logous	pros	ton	Paulon	hoti	hoi
NNSM	VAAI3S	RD-APM	DAPM	NAPM	P	DASM	NASM	CSC	DNPM
1200	518	5128	3588	3056	4314	3588	3972	3754	3588

chief	magistrates	have	sent	an	order	that	you	should	be	released.	So
στρατηγοὶ 14	←	→	Ἀπέσταλκαν 12	•	•	ἵνα 15	→	→	→	ἀπολυθῆτε 16	οὖν 18
stratēgoi			Apestalkan			hina				apolythēte	oun
NNPM			VRAI3P			CAP				VAPS2P	CLI
4755			649			2443				630	3767

come	out	now	and	go	in	peace!”	37 But	Paul	said	to	them,
ἐξελθόντες 19	←	νῦν 17	◂19	πορεύεσθε 20	ἐν 21	εἰρήνῃ 22	δὲ 2	‹ὁ 1	Παῦλος 3›	ἔφη 4	πρὸς 5	αὐτούς 6
exelthontes		nyn		poreuesthe	en	eirēnē	de	ho	Paulos	ephē	pros	autous
VAAP-PNM		B		VPUM2P	P	NDSF	CLC	DNSM	NNSM	VIAI3S	P	RP3APM
1831		3568		4198	1722	1515	1161	3588	3972	5346	4314	846

“They	beat	us	in	public	without	due	process—	men	who
▸14	Δείραντες 7	ἡμᾶς 8	→	δημοσίᾳ 9	ἀκατακρίτους 10	←	←	ἀνθρώπους 11	→
	Deirantes	hēmas		dēmosia	akatakritous			anthrōpous	
	VAAP-PNM	RP1AP		B	JAPM			NAPM	
	1194	2248		1219	178			444	

are	Roman	citizens—	and	threw	us	into	prison,	and	now	they	are
ὑπάρχοντας 13	Ῥωμαίους 12	←	◂7	ἔβαλαν 14	•	εἰς 15	φυλακήν 16	καὶ 17	νῦν 18	→	→
hyparchontas	Rhōmaious			ebalan		eis	phylakēn	kai	nyn		
VPAP-PAM	JAPM			VAAI3P		P	NASF	CLN	B		
5225	4514			906		1519	5438	2532	3568		

wanting	to	release	us	secretly?	Certainly	not!	Rather	let	them	come
ἐκβάλλουσιν 21	←	←	ἡμᾶς 20	λάθρᾳ 19	γάρ 23	οὐ 22	ἀλλὰ 24	→	▸28	ἐλθόντες 25
ekballousin			hēmas	lathra	gar	ou	alla			elthontes
VPAI3P			RP1AP	B	CLI	BN	CLC			VAAP-PNM
1544			2248	2977	1063	3756	235			2064

themselves	and	bring	us	out!"	38 So	the	police	officers	reported
αὐτοὶ 26	◂25	ἐξαγαγέτωσαν 28	ἡμᾶς 27	◂28	δὲ 2	οἱ 5	ῥαβδοῦχοι 6	←	ἀπήγγειλαν 1
autoi		exagagetōsan	hēmas		de	hoi	rhabdouchoi		apēngeilan
RP3NPMP		VAAM3P	RP1AP		CLN	DNPM	NNPM		VAAI3P
846		1806	2248		1161	3588	4465		518

these	words	to	the	chief	magistrates,	and	they	were	afraid	when
ταῦτα 9	‹τὰ 7 ῥήματα 8›	▸4	τοῖς 3	στρατηγοῖς 4	←	δὲ 11	→	→	ἐφοβήθησαν 10	→
tauta	ta rhēmata		tois	stratēgois		de			ephobēthēsan	
RD-APN	DAPN NAPN		DDPM	NDPM		CLN			VAPI3P	
5023	3588 4487		3588	4755		1161			5399	

they	heard	that	they	were	Roman	citizens.	39 And	they	came	and
→	ἀκούσαντες 12	ὅτι 13	→	εἰσιν 15	Ῥωμαῖοί 14	←	καὶ 1	▸3	ἐλθόντες 2	←
	akousantes	hoti		eisin	Rhōmaioi		kai		elthontes	
	VAAP-PNM	CSC		VPAI3P	JNPM		CLN		VAAP-PNM	
	191	3754		1526	4514		2532		2064	

apologized	to[11]	them,	and	after	they	brought	them	out	they	asked	them	to
παρεκάλεσαν 3	←	αὐτούς 4	καὶ 5	→	→	ἐξαγαγόντες 6	•	◂6	→	ἠρώτων 7	•	→
parekalesan		autous	kai			exagagontes				ērōtōn		
VAAI3P		RP3APM	CLN			VAAP-PNM				VIAI3P		
3870		846	2532			1806				2065		

depart	from	the	city.	40 And	when	they	came	out	of	the	prison,	they
ἀπελθεῖν 8	ἀπὸ 9	τῆς 10	πόλεως 11	δὲ 2	→	→	ἐξελθόντες 1	←	ἀπὸ 3	τῆς 4	φυλακῆς 5	→
apelthein	apo	tēs	poleōs	de			exelthontes		apo	tēs	phylakēs	
VAAN	P	DGSF	NGSF	CLN			VAAP-PNM		P	DGSF	NGSF	
565	575	3588	4172	1161			1831		575	3588	5438	

went	to	Lydia	and	when	they	saw	them,	they	encouraged	the
εἰσῆλθον 6	πρὸς 7	‹τὴν 8 Λυδίαν 9›	καὶ 10	→	→	ἰδόντες 11	•	→	παρεκάλεσαν 12	τοὺς 13
eisēlthon	pros	tēn Lydian	kai			idontes			parekalesan	tous
VAAI3P	P	DASF NASF	CLN			VAAP-PNM			VAAI3P	DAPM
1525	4314	3588 3070	2532			1492			3870	3588

brothers	and	departed.
ἀδελφοὺς 14	καὶ 15	ἐξῆλθαν 16
adelphous	kai	exēlthan
NAPM	CLN	VAAI3P
80	2532	1831

Attacked by a Mob in Thessalonica

17 Now	after	they	traveled	through	Amphipolis	and	Apollonia,
δὲ 2	→	→	Διοδεύσαντες 1	←	‹τὴν 3 Ἀμφίπολιν 4›	καὶ 5	‹τὴν 6 Ἀπολλωνίαν 7›
de			Diodeusantes		tēn Amphipolin	kai	tēn Apollōnian
CLT			VAAP-PNM		DASF NASF	CLN	DASF NASF
1161			1353		3588 295	2532	3588 624

they	came	to	Thessalonica,	where	there	was	a	synagogue	of	the	Jews.
→	ἦλθον 8	εἰς 9	Θεσσαλονίκην 10	ὅπου 11	→	ἦν 12	→	συναγωγὴ 13	▸15	τῶν 14	Ἰουδαίων 15
	ēlthon	eis	Thessalonikēn	hopou		ēn		synagōgē		tōn	loudaiōn
	VAAI3P	P	NASF	CAL		VIAI3S		NNSF		DGPM	JGPM
	2064	1519	2332	3699		2258		4864		3588	2453

2 *And as was his custom,*[1]	Paul	went	in	to	them	and	on	three
‹κατὰ 1 δὲ 2 τὸ 3 εἰωθὸς 4›	τῷ 5 Παύλῳ 6›	εἰσῆλθεν 7	←	πρὸς 8	αὐτοὺς 9	καὶ 10	ἐπὶ 11	τρία 13
kata de to eiōthos	tō Paulō	eisēlthen		pros	autous	kai	epi	tria
P CLN DASN VRAP-SAN	DDSM NDSM	VAAI3S		P	RP3APM	CLN	P	JAPN
2596 1161 3588 1486	3588 3972	1525		4314	846	2532	1909	5140

Sabbath	days	he	discussed	with	them	from	the	scriptures,	3 explaining	and
σάββατα 12	←	→	διελέξατο 14	→	αὐτοῖς 15	ἀπὸ 16	τῶν 17	γραφῶν 18	διανοίγων 1	καὶ 2
sabbata			dielexato		autois	apo	tōn	graphōn	dianoigōn	kai
NAPN			VAMI3S		RP3DPM	P	DGPF	NGPF	VPAP-SNM	CLN
4521			1256		846	575	3588	1124	1272	2532

[11] Or "reassured"; or "conciliated" [1] Lit. "and in accordance with what he was accustomed to"

demonstrating	that	it	was	necessary	for	the	Christ[2]	to	suffer	and	to	rise	from
παρατιθέμενος 3	ὅτι 4	→	→	ἔδει 7	▸6	τὸν 5	χριστὸν 6	→	παθεῖν 8	καὶ 9	→	ἀναστῆναι 10	ἐκ 11
paratithemenos	hoti			edei		ton	christon		pathein	kai		anastēnai	ek
VPMP-SNM	CSC			VIAI3S		DASM	NASM		VAAN	CLN		VAAN	P
3908	3754			1163		3588	5547		3958	2532		450	1537

the	dead,	and	saying,	•	"This	Jesus	whom	I	am	proclaiming	to	
→	νεκρῶν 12	καὶ 13	•	ὅτι 14	οὗτός 15	‹ὁ 19	Ἰησοῦς 20›	ὃν 21	ἐγὼ 22	→	καταγγέλλω 23	→
	nekrōn	kai		hoti	houtos	ho	Iēsous	hon	egō		katangellō	
	JGPM	CLN		CSC	RD-NSM	DNSM	NNSM	RR-ASM	RP1NS		VPAI1S	
	3498	2532		3754	3778	3588	2424	3739	1473		2605	

you	is	the	Christ."[2]	4 And	some	of	them	were	persuaded	and	joined	
ὑμῖν 24	ἐστιν 16	ὁ 17	χριστός 18	καί 1	τινες 2	ἐξ 3	αὐτῶν 4	→	ἐπείσθησαν 5	καὶ 6	προσεκληρώθησαν 7	
hymin	estin	ho	christos	kai	tines	ex	autōn		epeisthēsan	kai	proseklērōthēsan	
RP2DP	VPAI3S	DNSM	NNSM	CLN	RX-NPM	P	RP3GPM		VAPI3P	CLN	VAPI3P	
5213	2076	3588	5547	2532	5100	1537	846		3982	2532	4345	

Paul	and	Silas,	and	also	a	large	number	of	God-fearing	
‹τῷ 8 Παύλῳ 9›	καὶ 10	‹τῷ 11 Σιλᾷ 12›	τε 14	•	▸17	πολὺ 18	πλῆθος 17	→	‹τῶν 13	σεβομένων 15›
tō Paulō	kai	tō Sila	te			poly	plēthos		tōn	sebomenōn
DDSM NDSM	CLN	DDSM NDSM	CLK			JNSN	NNSN		DGPM	VPUP-PGM
3588 3972	2532	3588 4609	5037			4183	4128		3588	4576

Greeks	and	not	a	few	of	the	prominent	women.	5 But	the	Jews	were
Ἑλλήνων 16	τε 20	οὐκ 23	→	ὀλίγαι 24	▸19	τῶν 21	πρώτων 22	γυναικῶν 19	δὲ 2	οἱ 3	Ἰουδαῖοι 4	→
Hellēnōn	te	ouk		oligai		tōn	prōtōn	gynaikōn	de	hoi	Ioudaioi	
NGPM	CLK	BN		JNPF		DGPF	JGPF	NGPF	CLC	DNPM	JNPM	
1672	5037	3756		3641		3588	4413	1135	1161	3588	2453	

filled	with	jealousy	and,	taking	along	some	worthless	men	from	the
ζηλώσαντες 1	←	←	καὶ 5	προσλαβόμενοι 6	←	τινὰς 10	πονηροὺς 11	ἄνδρας 9	▸8	τῶν 7
zēlōsantes			kai	proslabomenoi		tinas	ponērous	andras		tōn
VAAP-PNM			CLN	VAMP-PNM		JAPM	JAPM	NAPM		DGPM
2206			2532	4355		5100	4190	435		3588

rabble	in	the	marketplace	and	forming	a	mob,	threw	the	city	into	an
ἀγοραίων 8	←	←	←	καὶ 12	ὀχλοποιήσαντες 13	←	←	ἐθορύβουν 14	τὴν 15	πόλιν 16	◂14	←
agoraiōn				kai	ochlopoiēsantes			ethoryboun	tēn	polin		
JGPM				CLN	VAAP-PNM			VIAI3P	DASF	NASF		
60				2532	3792			2350	3588	4172		

uproar.	And	attacking	Jason's	house,	they	were	looking	for	them	to
←	καὶ 17	ἐπιστάντες 18	Ἰάσονος 21	‹τῇ 19	οἰκίᾳ 20›	→	→	ἐζήτουν 22	←	αὐτοὺς 23	→
	kai	epistantes	Iasonos	tē	oikia			ezētoun		autous	
	CLN	VAAP-PNM	NGSM	DDSF	NDSF			VIAI3P		RP3APM	
	2532	2186	2394	3588	3614			2212		846	

bring	them	out	to	the	popular	assembly.	6 And	when	they	did	not	find
προαγαγεῖν 24	•	◂24	εἰς 25	τὸν 26	δῆμον 27	←	δὲ 3	→	→	▸2	μὴ 1	εὑρόντες 2
proagagein			eis	ton	dēmon		de				mē	heurontes
VAAN			P	DASM	NASM		CLN				BN	VAAP-PNM
4254			1519	3588	1218		1161				3361	2147

them,	they	dragged	Jason	and	some	brothers	before	the	city	officials,
αὐτοὺς 4	→	ἔσυρον 5	Ἰάσονα 6	καί 7	τινας 8	ἀδελφοὺς 9	ἐπὶ 10	τοὺς 11	πολιτάρχας 12	←
autous		esyron	Iasona	kai	tinas	adelphous	epi	tous	politarchas	
RP3APM		VIAI3P	NASM	CLN	JAPM	NAPM	P	DAPM	NAPM	
846		4951	2394	2532	5100	80	1909	3588	4173	

shouting,	•	"These	people	who	have	stirred	up	trouble	throughout	the
βοῶντες 13	ὅτι 14	οὗτοι 19	←	Οἱ 15	→	ἀναστατώσαντες 18	←	←	•	τὴν 16
boōntes	hoti	houtoi		Hoi		anastatōsantes				tēn
VPAP-PNM	CSC	RD-NPM		DNPM		VAAP-PNM				DASF
994	3754	3778		3588		387				3588

world[3]	have	come	here	also,	7 whom	Jason	has	entertained	as	guests!	And
οἰκουμένην 17	→	πάρεισιν 22	ἐνθάδε 21	καὶ 20	οὓς 1	Ἰάσων 3	→	ὑποδέδεκται 2	←	←	καὶ 4
oikoumenēn		pareisin	enthade	kai	hous	Iasōn		hypodedektai			kai
NASF		VPAI3P	BP	BE	RR-APM	NNSM		VRUI3S			CLN
3625		3918	1759	2532	3739	2394		5264			2532

[2] Or "Messiah" [3] Or "empire"

these	people	are	all	acting	contrary	to	the	decrees	of	Caesar,	saying
οὗτοι$_{5}$	←	▸11	πάντες$_{6}$	πράσσουσι$_{11}$	ἀπέναντι$_{7}$	←	τῶν$_{8}$	δογμάτων$_{9}$	→	Καίσαρος$_{10}$	λέγοντες$_{14}$
houtoi			pantes	prassousi	apenanti		tōn	dogmatōn		Kaisaros	legontes
RD-NPM			JNPM	VPAI3P	P		DGPN	NGPN		NGSM	VPAP-PNM
3778			3956	4238	561		3588	1378		2541	3004

there	is	another	king,	Jesus!"	8 And	they	threw	the	crowd	into	confusion,
→	εἶναι$_{15}$	ἕτερον$_{13}$	βασιλέα$_{12}$	Ἰησοῦν$_{16}$	δὲ$_{2}$	→	ἐτάραξαν$_{1}$	τὸν$_{3}$	ὄχλον$_{4}$	◂1	←
	einai	heteron	basilea	lēsoun	de		etaraxan	ton	ochlon		
	VPAN	JASM	NASM	NASM	CLN		VAAI3P	DASM	NASM		
	1511	2087	935	2424	1161		5015	3588	3793		

and	the	city	officials	who	heard	these	things.	9 And	after	taking
καὶ$_{5}$	τοὺς$_{6}$	πολιτάρχας$_{7}$	←	→	ἀκούοντας$_{8}$	ταῦτα$_{9}$	←	καὶ$_{1}$	→	λαβόντες$_{2}$
kai	tous	politarchas			akouontas	tauta		kai		labontes
CLN	DAPM	NAPM			VPAP-PAM	RD-APN		CLN		VAAP-PNM
2532	3588	4173			191	5023		2532		2983

money	as	security	from	Jason	and	the	rest,	they	released	them.
‹τὸ$_{3}$	ἱκανὸν$_{4}$›	←	←	παρὰ$_{5}$	‹τοῦ$_{6}$	Ἰάσονος$_{7}$›	καὶ$_{8}$	τῶν$_{9}$	λοιπῶν$_{10}$	→	ἀπέλυσαν$_{11}$	αὐτούς$_{12}$
to	hikanon			para	tou	lasonos	kai	tōn	loipōn		apelysan	autous
DASN	JASN			P	DGSM	NGSM	CLN	DGPM	JGPM		VAAI3P	RP3APM
3588	2425			3844	3588	2394	2532	3588	3062		630	846

Paul and Silas in Berea

17:10 Now	the	brothers	sent	away	both	Paul	and	Silas
	δὲ$_{2}$	Οἱ$_{1}$	ἀδελφοὶ$_{3}$	ἐξέπεμψαν$_{7}$	←	τε$_{9}$	‹τόν$_{8}$	Παῦλον$_{10}$›	καὶ$_{11}$	‹τὸν$_{12}$	Σιλᾶν$_{13}$›
	de	Hoi	adelphoi	exepempsan		te	ton	Paulon	kai	ton	Silan
	CLT	DNPM	NNPM	VAAI3P		CLK	DASM	NASM	CLK	DASM	NASM
	1161	3588	80	1599		5037	3588	3972	2532	3588	4609

at	once,	during	the	night,	to	Berea.	They[4]	went	into	the	synagogue	of
εὐθέως$_{4}$	←	διὰ$_{5}$	→	νυκτὸς$_{6}$	εἰς$_{14}$	Βέροιαν$_{15}$	οἵτινες$_{16}$	ἀπῆεσαν$_{23}$	εἰς$_{18}$	τὴν$_{19}$	συναγωγὴν$_{20}$	▸22
eutheōs		dia		nyktos	eis	Beroian	hoitines	apēesan	eis	tēn	synagōgēn	
B		P		NGSF	P	NASF	RR-NPM	VIAI3P	P	DASF	NASF	
2112		1223		3571	1519	960	3748	549	1519	3588	4864	

the	Jews	when	they	arrived.	11 Now	these	were	more	open-minded	than
τῶν$_{21}$	Ἰουδαίων$_{22}$	→	→	παραγενόμενοι$_{17}$	δὲ$_{2}$	οὗτοι$_{1}$	ἦσαν$_{3}$	→	εὐγενέστεροι$_{4}$	←
tōn	loudaiōn			paragenomenoi	de	houtoi	ēsan		eugenesteroi	
DGPM	JGPM			VAMP-PNM	CLN	RD-NPM	VIAI3P		JNPMC	
3588	2453			3854	1161	3778	2258		2104	

those	in	Thessalonica.	They[5]	accepted	the	message	with	all	eagerness,
τῶν$_{5}$	ἐν$_{6}$	Θεσσαλονίκῃ$_{7}$	οἵτινες$_{8}$	ἐδέξαντο$_{9}$	τὸν$_{10}$	λόγον$_{11}$	μετὰ$_{12}$	πάσης$_{13}$	προθυμίας$_{14}$
tōn	en	Thessalonikē	hoitines	edexanto	ton	logon	meta	pasēs	prothymias
DGPM	P	NDSF	RR-NPM	VAMI3P	DASM	NASM	P	JGSF	NGSF
3588	1722	2332	3748	1209	3588	3056	3326	3956	4288

examining	the	scriptures	every	day	to	see	if	these	things	were	so.
ἀνακρίνοντες$_{18}$	τὰς$_{19}$	γραφὰς$_{20}$	καθ'$_{16}$	‹τὸ$_{15}$	ἡμέραν$_{17}$›	•	•	εἰ$_{21}$	ταῦτα$_{23}$	←	ἔχοι$_{22}$	οὕτως$_{24}$
anakrinontes	tas	graphas	kath'	to	hēmeran			ei	tauta		echoi	houtōs
VPAP-PNM	DAPF	NAPF	P	DASN	NASF			TI	RD-NPN		VPAO3S	B
350	3588	1124	2596	3588	2250			1487	5023		2192	3779

12 Therefore	•	many	of	them	believed,	and	not	a	few	of	the
οὖν$_{3}$	μὲν$_{2}$	πολλοὶ$_{1}$	ἐξ$_{4}$	αὐτῶν$_{5}$	ἐπίστευσαν$_{6}$	καὶ$_{7}$	οὐκ$_{15}$	→	ὀλίγοι$_{16}$	▸9	τῶν$_{8}$
oun	men	polloi	ex	autōn	episteusan	kai	ouk		oligoi		tōn
CLI	TE	JNPM	P	RP3GPM	VAAI3P	CLN	BN		JNPM		DGPF
3767	3303	4183	1537	846	4100	2532	3756		3641		3588

prominent	Greek	women	and	men.	13 But	when	the	Jews	from
‹τῶν$_{11}$	εὐσχημόνων$_{12}$›	Ἑλληνίδων$_{9}$	γυναικῶν$_{10}$	καὶ$_{13}$	ἀνδρῶν$_{14}$	δὲ$_{2}$	ὡς$_{1}$	οἱ$_{4}$	Ἰουδαῖοι$_{8}$	ἀπὸ$_{5}$
tōn	euschēmonōn	Hellēnidōn	gynaikōn	kai	andrōn	de	hōs	hoi	loudaioi	apo
DGPF	JGPF	NGPF	NGPF	CLN	NGPM	CLC	CAT	DNPM	JNPM	P
3588	2158	1674	1135	2532	435	1161	5613	3588	2453	575

Thessalonica	found	out	that	the	message	of	God	had	been
‹τῆς$_{6}$	Θεσσαλονίκης$_{7}$›	ἔγνωσαν$_{3}$	←	ὅτι$_{9}$	ὁ$_{18}$	λόγος$_{19}$	→	‹τοῦ$_{20}$	θεοῦ$_{21}$›	→	→
tēs	Thessalonikēs	egnōsan		hoti	ho	logos		tou	theou		
DGSF	NGSF	VAAI3P		CSC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		
3588	2332	1097		3754	3588	3056		3588	2316		

[4] Lit. "who" (referring to Paul and Silas) [5] Lit. "who"

proclaimed	by	Paul	in	Berea	also,	they	came	there	too,
κατηγγέλη 14	ὑπὸ 15	‹τοῦ 16	Παύλου 17›	ἐν 11	‹τῇ 12	Βεροίᾳ 13›	καὶ 10	→	ἦλθον 22	κἀκεῖ 23	←
katēngelē	hypo	tou	Paulou	en	tē	Beroia	kai		ēlthon	kakei	
VAPI3S	P	DGSM	NGSM	P	DDSF	NDSF	BE		VAAI3P	BE	
2605	5259	3588	3972	1722	3588	960	2532		2064	2546	

inciting	and	stirring	up	the	crowds.	14 So	then	the	brothers	sent
σαλεύοντες 24	καὶ 25	ταράσσοντες 26	←	τοὺς 27	ὄχλους 28	δὲ 2	τότε 3	οἱ 7	ἀδελφοὶ 8	ἐξαπέστειλαν 6
saleuontes	kai	tarassontes		tous	ochlous	de	tote	hoi	adelphoi	exapesteilan
VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM		DAPM	NAPM	CLN	B	DNPM	NNPM	VAAI3P
4531	2532	5015		3588	3793	1161	5119	3588	80	1821

Paul	away	at	once	to	go	to	•	the	sea,	and	both
‹τὸν 4	Παῦλον 5›	◂6	εὐθέως 1	←	→	πορεύεσθαι 9	ἕως 10	ἐπὶ 11	τὴν 12	θάλασσαν 13	τε 15	τε 17
ton	Paulon		eutheōs			poreuesthai	heōs	epi	tēn	thalassan	te	te
DASM	NASM		B			VPUN	P	P	DASF	NASF	CLC	CLK
3588	3972		2112			4198	2193	1909	3588	2281	5037	5037

Silas	and	Timothy	remained	there.	15 And	those	who	conducted
‹ὅ 16	Σιλᾶς 18›	καὶ 19	‹ὁ 20	Τιμόθεος 21›	ὑπέμειναν 14	ἐκεῖ 22	δὲ 2	οἱ 1	→	καθιστάνοντες 3
ho	Silas	kai	ho	Timotheos	hypemeinan	ekei	de	hoi		kathistanontes
DNSM	NNSM	CLK	DNSM	NNSM	VAAI3P	BP	CLN	DNPM		VPAP-PNM
3588	4609	2532	3588	5095	5278	1563	1161	3588		2525

Paul	brought	him	as	far	as	Athens,	and	after	receiving	an	order	for
‹τὸν 4	Παῦλον 5›	ἤγαγον 6	•	→	ἕως 7	←	Ἀθηνῶν 8	καὶ 9	→	λαβόντες 10	→	ἐντολὴν 11	πρὸς 12
ton	Paulon	ēgagon			heōs		Athēnōn	kai		labontes		entolēn	pros
DASM	NASM	VAAI3P			P		NGPF	CLN		VAAP-PNM		NASF	P
3588	3972	71			2193		116	2532		2983		1785	4314

Silas	and	Timothy	that	they	should	come	to	him	as
‹τὸν 13	Σιλᾶν 14›	καὶ 15	‹τὸν 16	Τιμόθεον 17›	ἵνα 18	→	→	ἔλθωσιν 21	πρὸς 22	αὐτὸν 23	ὡς 19
ton	Silan	kai	ton	Timotheon	hina			elthōsin	pros	auton	hōs
DASM	NASM	CLN	DASM	NASM	CSC			VAAS3P	P	RP3ASM	CAM
3588	4609	2532	3588	5095	2443			2064	4314	846	5613

soon	as	possible,	they	went	away.
τάχιστα 20	←	←	→	→	ἐξῆεσαν 24
tachista					exēesan
BS					VIAI3P
5033					1826

Paul in Athens

17:16 Now	while	Paul	was	waiting	for	them	in	Athens,	his
δὲ 2	Ἐν 1	‹τοῦ 7	Παύλου 8›	→	ἐκδεχομένου 5	←	αὐτοὺς 6	→	‹ταῖς 3	Ἀθήναις 4›	αὐτοῦ 12
de	En	tou	Paulou		ekdechomenou		autous		tais	Athēnais	autou
CLT	P	DGSM	NGSM		VPUP-SGM		RP3APM		DDPF	NDPF	RP3GSM
1161	1722	3588	3972		1551		846		3588	116	846

spirit	was	provoked	within	him	when	he	observed	the	city	was
‹τὸ 10	πνεῦμα 11›	→	παρῳξύνετο 9	ἐν 13	αὐτῷ 14	→	→	θεωροῦντος 15	τὴν 18	πόλιν 19	οὖσαν 17
to	pneuma		parōxyneto	en	autō			theōrountos	tēn	polin	ousan
DNSN	NNSN		VIPI3S	P	RP3DSM			VPAP-SGM	DASF	NASF	VPAP-SAF
3588	4151		3947	1722	846			2334	3588	4172	5607

full	of	idols.	17 So	•	he	was	discussing	in	the	synagogue	with	the
κατείδωλον 16	←	←	οὖν 3	μὲν 2	→	→	διελέγετο 1	ἐν 4	τῇ 5	συναγωγῇ 6	▸8	τοῖς 7
kateidōlon			oun	men			dielegeto	en	tē	synagōgē		tois
JASF			CLI	TE			VIUI3S	P	DDSF	NDSF		DDPM
2712			3767	3303			1256	1722	3588	4864		3588

Jews	and	the	God-fearing	Gentiles,	and	in	the	marketplace	•	every
Ἰουδαίοις 8	καὶ 9	τοῖς 10	σεβομένοις 11	←	καὶ 12	ἐν 13	τῇ 14	ἀγορᾷ 15	κατὰ 16	πᾶσαν 17
Ioudaiois	kai	tois	sebomenois		kai	en	tē	agora	kata	pasan
JDPM	CLN	DDPM	VPUP-PDM		CLN	P	DDSF	NDSF	P	JASF
2453	2532	3588	4576		2532	1722	3588	58	2596	3956

day	with	those	who	happened	to	be	there.	18 And	even	some	of	the
ἡμέραν 18	πρὸς 19	τοὺς 20	→	παρατυγχάνοντας 21	←	←	←	δὲ 2	καὶ 3	τινὲς 1	▸5	τῶν 4
hēmeran	pros	tous		paratynchanontas				de	kai	tines		tōn
NASF	P	DAPM		VPAP-PAM				CLN	TE	RX-NPM		DGPM
2250	4314	3588		3909				1161	2532	5100		3588

Epicurean	and	Stoic	philosophers	were	conversing	with	him,	and	some	were
Ἐπικουρείων 5	καὶ 6	Στοϊκῶν 7	φιλοσόφων 8	→	συνέβαλλον 9	→	αὐτῷ 10	καί 11	τινες 12	→
Epikoureiōn	kai	Stoikōn	philosophōn		syneballon		autō	kai	tines	
NGPM	CLN	JGPM	NGPM		VIAI3P		RP3DSM	CLN	RX-NPM	
1946	2532	4770	5386		4820		846	2532	5100	

saying,	"What	does	this	babbler	want	to	say?"	But	others	said,
ἔλεγον 13	‹Τί 14	ἂν 15›	▸16	οὗτος 19	‹ὁ 17	σπερμολόγος 18›	θέλοι 16	→	λέγειν 20	δέ 22	οἱ 21	•
elegon	Ti	an		houtos	ho	spermologos	theloi		legein	de	hoi	
VIAI3P	RI-ASN	TC		RD-NSM	DNSM	JNSM	VPAO3S		VPAN	CLC	DNPM	
3004	5101	302		3778	3588	4691	2309		3004	1161	3588	

"He	appears	to	be	a	proclaimer	of	foreign	deities,"	because	he	was	proclaiming
→	δοκεῖ 25	→	εἶναι 27	→	καταγγελεὺς 26	→	Ξένων 23	δαιμονίων 24	ὅτι 28	→	→	εὐηγγελίζετο 34
	dokei		einai		katangeleus		Xenōn	daimoniōn	hoti			euēngelizeto
	VPAI3S		VPAN		NNSM		JGPN	NGPN	CAZ			VIMI3S
	1380		1511		2604		3581	1140	3754			2097

the	good	news	about	Jesus	and	the	resurrection.	19 And	they	took
←	←	←	←	‹τὸν 29	Ἰησοῦν 30›	καὶ 31	τὴν 32	ἀνάστασιν 33	τε 2	▸8	ἐπιλαβόμενοί 1
				ton	lēsoun	kai	tēn	anastasin	te		epilabomenoi
				DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	CLN		VAMP-PNM
				3588	2424	2532	3588	386	5037		1949

hold	of	him	and	brought	him	to	the	Areopagus,	saying,	"May	we
←	→	αὐτοῦ 3	◂1	ἤγαγον 8	•	ἐπὶ 4	τὸν 5	‹Ἄρειον 6	Πάγον 7›	λέγοντες 9	Δυνάμεθα 10	←
		autou		ēgagon		epi	ton	Areion	Pagon	legontes	Dynametha	
		RP3GSM		VAAI3P		P	DASM	JASM	NASM	VPAP-PNM	VPUI1P	
		846		71		1909	3588	697	697	3004	1410	

learn	what	is	this	new	teaching	being	proclaimed	by	you?	20	For
γνῶναι 11	τίς 12	•	αὕτη 15	‹ἡ 13	καινὴ 14›	‹ἡ 16	διδαχή 20›	→	λαλουμένη 19	ὑπὸ 17	σοῦ 18	γάρ 2
gnōnai	tis		hautē	hē	kainē	hē	didachē		laloumenē	hypo	sou	gar
VAAN	RI-NSF		RD-NSF	DNSF	JNSF	DNSF	NNSF		VPPP-SNF	P	RP2GS	CAZ
1097	5101		3778	3588	2537	3588	1322		2980	5259	4675	1063

you	are	bringing	some	astonishing	things	to	our	ears.	Therefore	we
→	→	εἰσφέρεις 4	τινα 3	ξενίζοντα 1	←	εἰς 5	ἡμῶν 8	‹τὰς 6	ἀκοὰς 7›	οὖν 10	→
		eisphereis	tina	xenizonta		eis	hēmōn	tas	akoas	oun	
		VPAI2S	RX-APN	VPAP-PAN		P	RP1GP	DAPF	NAPF	CLI	
		1533	5100	3579		1519	2257	3588	189	3767	

want	to	know	what	*these things mean."*[6]	21 (Now	all	the	Athenians	and
βουλόμεθα 9	→	γνῶναι 11	τίνα 12	‹θέλει 13	ταῦτα 14	εἶναι 15›	δὲ 2	πάντες 3	→	Ἀθηναῖοι 1	καὶ 4
boulometha		gnōnai	tina	thelei	tauta	einai	de	pantes		Athēnaioi	kai
VPUI1P		VAAN	RI-APN	VPAI3S	RD-APN	VPAN	CLN	JNPM		JNPM	CLN
1014		1097	5100	2309	5023	1511	1161	3956		117	2532

the	foreigners	who	stayed	there	used	to	spend	their	time	in	nothing	else
οἱ 5	ξένοι 7	→	ἐπιδημοῦντες 6	←	→	→	ηὐκαίρουν 11	•	•	εἰς 8	οὐδὲν 9	ἕτερον 10
hoi	xenoi		epidēmountes				ēukairoun			eis	ouden	heteron
DNPM	JNPM		VPAP-PNM				VIAI3P			P	JASN	JASN
3588	3581		1927				2119			1519	3762	2087

than	telling	something	or	listening	to	something	new.)
ἢ 12	λέγειν 13	τι 14	ἢ 15	ἀκούειν 16	←	τι 17	καινότερον 18
ē	legein	ti	ē	akouein		ti	kainoteron
CAM	VPAN	RX-ASN	CLD	VPAN		RX-ASN	JASN
2228	3004	5100	2228	191		5100	2537

Paul Speaks to the Areopagus

17:22 So	Paul	stood	there	in	the	middle	of	the	Areopagus	and	said,
δὲ 2	Παῦλος 3	Σταθεὶς 1	←	ἐν 4	→	μέσῳ 5	▸7	τοῦ 6	‹Ἀρείου 7	Πάγου 8›	◂1	ἔφη 9
de	Paulos	Statheis		en		mesō		tou	Areiou	Pagou		ephē
CLN	NNSM	VAPP-SNM		P		JDSN		DGSM	JGSM	NGSM		VIAI3S
1161	3972	2476		1722		3319		3588	697	697		5346

"Men	of	Athens,	I	see	you	are	very	religious	*in every respect.*[7]
Ἄνδρες 10	→	Ἀθηναῖοι 11	→	θεωρῶ 17	ὑμᾶς 16	•	ὡς 14	δεισιδαιμονεστέρους 15	‹κατὰ 12	πάντα 13›
Andres		Athēnaioi		theōrō	hymas		hōs	deisidaimonesterous	kata	panta
NVPM		JVPM		VPAI1S	RP2AP		CAM	JAPMC	P	JAPN
435		117		2334	5209		5613	1174	2596	3956

[6] Lit. "these *things* want to be" [7] Lit. "with respect to all *things*"

23 For	as	I	was	passing	through	and	observing	carefully	your	objects	of
γὰρ 2	→	→	→	διερχόμενος 1	←	καὶ 3	ἀναθεωρῶν 4	←	ὑμῶν 7	τὰ 5	→
gar				dierchomenos		kai	anatheōrōn		hymōn	ta	
CAZ				VPUP-SNM		CLN	VPAP-SNM		RP2GP	DAPN	
1063				1330		2532	333		5216	3588	

worship,	I	even	found	an	altar	on	which	was	inscribed,	'To	an	unknown
σεβάσματα 6	▸8	καὶ 9	εὗρον 8	→	βωμὸν 10	ἐν 11	ᾧ 12	→	ἐπεγέγραπτο 13	→	▸15	Ἀγνώστῳ 14
sebasmata		kai	heuron		bōmon	en	hō		epegegrapto			Agnōstō
NAPN		CLA	VAAI1S		NASM	P	RR-DSM		VLPI3S			JDSM
4574		2532	2147		1041	1722	3739		1924			57

God.'	Therefore	what	you	worship	without	knowing	it,	this	I	proclaim	to
θεῷ 15	οὖν 17	ὃ 16	→	εὐσεβεῖτε 19	ἀγνοοῦντες 18	←	•	τοῦτο 20	ἐγὼ 21	καταγγέλλω 22	→
theō	oun	ho		eusebeite	agnoountes			touto	egō	katangellō	
NDSM	CLI	RR-ASN		VPAI2P	VPAP-PNM			RD-ASN	RP1NS	VPAI1S	
2316	3767	3739		2151	50			5124	1473	2605	

you—	24 the	God	who	made	the	world	and	all	the	things	in	it.	This
ὑμῖν 23	ὁ 1	θεὸς 2	ὁ 3	ποιήσας 4	τὸν 5	κόσμον 6	καὶ 7	πάντα 8	τὰ 9	←	ἐν 10	αὐτῷ 11	οὗτος 12
hymin	ho	theos	ho	poiēsas	ton	kosmon	kai	panta	ta		en	autō	houtos
RP2DP	DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM	DASM	NASM	CLN	JAPN	DAPN		P	RP3DSM	RD-NSM
5213	3588	2316	3588	4160	3588	2889	2532	3956	3588		1722	846	3778

one,	being	Lord	of	heaven	and	earth,	does	not	live	in	temples
←	ὑπάρχων 16	κύριος 17	→	οὐρανοῦ 13	καὶ 14	γῆς 15	▸22	οὐκ 18	κατοικεῖ 22	ἐν 19	ναοῖς 21
	hyparchōn	kyrios		ouranou	kai	gēs		ouk	katoikei	en	naois
	VPAP-SNM	NNSM		NGSM	CLN	NGSF		BN	VPAI3S	P	NDPM
	5225	2962		3772	2532	1093		3756	2730	1722	3485

made	by	human	hands,	25 nor	is	he	served	by	human	hands	as	if
χειροποιήτοις 20	←	←	←	οὐδὲ 1	→	→	θεραπεύεται 5	ὑπὸ 2	ἀνθρωπίνων 4	χειρῶν 3	→	→
cheiropoiētois				oude			therapeuetai	hypo	anthrōpinōn	cheirōn		
JDPM				CLD			VPPI3S	P	JGPF	NGPF		
5499				3761			2323	5259	442	5495		

he	needed	anything,	because	he	himself	gives	to	everyone	life	and	breath
→	προσδεόμενός 6	τινος 7	→	▸9	αὐτὸς 8	διδοὺς 9	→	πᾶσι 10	ζωὴν 11	καὶ 12	πνοὴν 13
	prosdeomenos	tinos			autos	didous		pasi	zōēn	kai	pnoēn
	VPUP-SNM	RX-GSN			RP3NSMP	VPAP-SNM		JDPM	NASF	CLN	NASF
	4326	5100			846	1325		3956	2222	2532	4157

and	everything.	26 And	he	made	from	one	man	every	nation	of	humanity	to
καὶ 14	‹τὰ 15	πάντα 16›	τε 2	→	ἐποίησέν 1	ἐξ 3	ἑνὸς 4	←	πᾶν 5	ἔθνος 6	→	ἀνθρώπων 7	→
kai	ta	panta	te		epoiesen	ex	henos		pan	ethnos		anthrōpōn	
CLN	DAPN	JAPN	CLN		VAAI3S	P	JGSM		JASN	NASN		NGPM	
2532	3588	3956	5037		4160	1537	1520		3956	1484		444	

live	on	all	the	face	of	the	earth,	determining	their	fixed
κατοικεῖν 8	ἐπὶ 9	παντὸς 10	→	προσώπου 11	▸13	τῆς 12	γῆς 13	ὁρίσας 14	•	προστεταγμένους 15
katoikein	epi	pantos		prosōpou		tēs	gēs	horisas		prostetagmenous
VPAN	P	JGSN		NGSN		DGSF	NGSF	VAAP-SNM		VRPP-PAM
2730	1909	3956		4383		3588	1093	3724		4367

times	and	the	fixed	boundaries	of	their	habitation,	27 to	search	for
καιροὺς 16	καὶ 17	τὰς 18	ὁροθεσίας 19	←	▸21	αὐτῶν 22	‹τῆς 20	κατοικίας 21›	→	ζητεῖν 1	←
kairous	kai	tas	horothesias			autōn	tēs	katoikias		zētein	
NAPM	CLN	DAPF	NAPF			RP3GPM	DGSF	NGSF		VPAN	
2540	2532	3588	3734			846	3588	2733		2212	

God,	if	perhaps	indeed	they	might	feel	around	for	him	and	find
‹τὸν 2	θεὸν 3›	εἰ 4	ἄρα 5	γε 6	→	ψηλαφήσειαν 7	←	←	αὐτὸν 8	καὶ 9	εὕροιεν 10
ton	theon	ei	ara	ge		psēlaphēseian			auton	kai	heuroien
DASM	NASM	CAC	T	TE		VAAO3P			RP3ASM	CLN	VAAO3P
3588	2316	1487	686	1065		5584			846	2532	2147

him.	And	indeed	he	is	not	far	away	from	each	one	of	us,
•	καί 11	γε 12	→	ὑπάρχοντα 19	οὐ 13	μακρὰν 14	←	ἀπὸ 15	ἑκάστου 17	ἑνὸς 16	→	ἡμῶν 18
	kai	ge		hyparchonta	ou	makran		apo	hekastou	henos		hēmōn
	CLN	TE		VPAP-SAM	BN	B		P	JGSM	JGSM		RP1GP
	2532	1065		5225	3756	3112		575	1538	1520		2257

28 for in him we live and move and exist,[8] as even some of
γὰρ$_{3}$ ἐν$_{1}$ αὐτῷ$_{2}$ → ζῶμεν$_{4}$ καὶ$_{5}$ κινούμεθα$_{6}$ καὶ$_{7}$ ἐσμέν$_{8}$ ὡς$_{9}$ καί$_{10}$ τινες$_{11}$ ▸15
gar en autō zōmen kai kinoumetha kai esmen hōs kai tines
CAZ P RP3DSM VPAI1P CLN VPPI1P CLN VPAI1P CAM CLA RX-NPM
1063 1722 846 2198 2532 2795 2532 2070 5613 2532 5100

your own[9] poets have said: 'For we also are his[10] offspring.'[11]
‹καθ'$_{13}$ ὑμᾶς$_{14}$› ‹τῶν$_{12}$ ποιητῶν$_{15}$› → εἰρήκασιν$_{16}$ γὰρ$_{18}$ ▸21 καὶ$_{19}$ ἐσμέν$_{21}$ Τοῦ$_{17}$ γένος$_{20}$
kath' hymas tōn poiētōn eirēkasin gar kai esmen Tou genos
P RP2AP DGPM NGPM VRAI3P CLX BE VPAI1P DGSM NNSN
2596 5209 3588 4163 2046 1063 2532 2070 3588 1085

29 Therefore, because we are offspring of God, we ought not to
οὖν$_{2}$ → → ὑπάρχοντες$_{3}$ γένος$_{1}$ → ‹τοῦ$_{4}$ θεοῦ$_{5}$› → ὀφείλομεν$_{7}$ οὐκ$_{6}$ →
oun hyparchontes genos tou theou opheilomen ouk
CLI VPAP-PNM NNSN DGSM NGSM VPAI1P BN
3767 5225 1085 3588 2316 3784 3756

think the divine being is like gold or silver or stone, an image
νομίζειν$_{8}$ τὸ$_{19}$ θεῖον$_{20}$ ← εἶναι$_{21}$ ὅμοιον$_{22}$ χρυσῷ$_{9}$ ἢ$_{10}$ ἀργύρῳ$_{11}$ ἢ$_{12}$ λίθῳ$_{13}$ → χαράγματι$_{14}$
nomizein to theion einai homoion chrysō ē argyrō ē lithō charagmati
VPAN DASN JASN VPAN JASN NDSM CLD NDSM CLD NDSM NDSN
3543 3588 2304 1511 3664 5557 2228 696 2228 3037 5480

formed by human skill and thought. **30** Therefore • although God has
← ← ἀνθρώπου$_{18}$ τέχνης$_{15}$ καὶ$_{16}$ ἐνθυμήσεως$_{17}$ οὖν$_{3}$ μὲν$_{2}$ ▸7 ‹ὁ$_{8}$ θεὸς$_{9}$› →
anthrōpou technēs kai enthymēseōs oun men ho theos
NGSM NGSF CLN NGSF CLI TE DNSM NNSM
444 5078 2532 1761 3767 3303 3588 2316

overlooked the times of ignorance, he now commands all
ὑπεριδὼν$_{7}$ τοὺς$_{1}$ χρόνους$_{4}$ → ‹τῆς$_{5}$ ἀγνοίας$_{6}$› ▸12 ‹τὰ$_{10}$ νῦν$_{11}$› παραγγέλλει$_{12}$ πάντας$_{15}$
hyperidōn tous chronous tēs agnoias ta nyn parangellei pantas
VAAP-SNM DAPM NAPM DGSF NGSF DAPN B VPAI3S JAPM
5237 3588 5550 3588 52 3588 3568 3853 3956

people everywhere to repent, **31** because he has set a day on
‹τοῖς$_{13}$ ἀνθρώποις$_{14}$› πανταχοῦ$_{16}$ → μετανοεῖν$_{17}$ καθότι$_{1}$ → → ἔστησεν$_{2}$ → ἡμέραν$_{3}$ ἐν$_{4}$
tois anthrōpois pantachou metanoein kathoti estēsen hēmeran en
DDPM NDPM B VPAN CAZ VAAI3S NASF P
3588 444 3837 3340 2530 2476 2250 1722

which he is going to judge the world in righteousness by the man who he
ᾗ$_{5}$ → → μέλλει$_{6}$ → κρίνειν$_{7}$ τὴν$_{8}$ οἰκουμένην$_{9}$ ἐν$_{10}$ δικαιοσύνῃ$_{11}$ ἐν$_{12}$ → ἀνδρὶ$_{13}$ ᾧ$_{14}$ →
hē mellei krinein tēn oikoumenēn en dikaiosynē en andri hō
RR-DSF VPAI3S VPAN DASF NASF P NDSF P NDSM RR-DSM
3739 3195 2919 3588 3625 1722 1343 1722 435 3739

has appointed, having provided proof to everyone by raising him from the
→ ὥρισεν$_{15}$ → παρασχὼν$_{17}$ πίστιν$_{16}$ → πᾶσιν$_{18}$ → ἀναστήσας$_{19}$ αὐτὸν$_{20}$ ἐκ$_{21}$ →
hōrisen paraschōn pistin pasin anastēsas auton ek
VAAI3S VAAP-SNM NASF JDPM VAAP-SNM RP3ASM P
3724 3930 4102 3956 450 846 1537

dead." **32** Now when they heard about the resurrection of the dead, • some
νεκρῶν$_{22}$ δὲ$_{2}$ → → Ἀκούσαντες$_{1}$ ← → ἀνάστασιν$_{3}$ → → νεκρῶν$_{4}$ μὲν$_{6}$ οἱ$_{5}$
nekrōn de Akousantes anastasin nekrōn men hoi
JGPM CLN VAAP-PNM NASF JGPM TK DNPM
3498 1161 191 386 3498 3303 3588

scoffed, but others said, "We will hear you about this again also."
ἐχλεύαζον$_{7}$ δὲ$_{9}$ οἱ$_{8}$ εἶπαν$_{10}$ → → Ἀκουσόμεθά$_{11}$ σου$_{12}$ περὶ$_{13}$ τούτου$_{14}$ πάλιν$_{16}$ καὶ$_{15}$
echleuazon de hoi eipan Akousometha sou peri toutou palin kai
VIAI3P CLK DNPM VAAI3P VFMI1P RP2GS P RD-GSN B BE
5512 1161 3588 3004 191 4675 4012 5127 3825 2532

33 So Paul went out from the midst of them. **34** But some people
οὕτως$_{1}$ ‹ὁ$_{2}$ Παῦλος$_{3}$› ἐξῆλθεν$_{4}$ ← ἐκ$_{5}$ → μέσου$_{6}$ → αὐτῶν$_{7}$ δὲ$_{2}$ τινὲς$_{1}$ ἄνδρες$_{3}$
houtōs ho Paulos exēlthen ek mesou autōn de tines andres
B DNSM NNSM VAAI3S P JGSN RP3GPM CLC JNPM NNPM
3779 3588 3972 1831 1537 3319 846 1161 5100 435

[8] Some interpreters hold that the phrase "in him we live and move and exist" is a quotation from Epimenides of Crete, but more likely it is a traditional Greek formula [9] Lit. "with respect to you" [10] Lit. "of *him*" [11] A quotation from Aratus, Phaenomena 5

joined	him	and	believed,	among	whom	also	were	Dionysius	the	Areopagite
κολληθέντες 4	αὐτῷ 5	◂4	ἐπίστευσαν 6	ἐν 7	οἷς 8	καὶ 9	→	Διονύσιος 10	ὁ 11	Ἀρεοπαγίτης 12
kollēthentes	autō		episteusan	en	hois	kai		Dionysios	ho	Areopagitēs
VAPP-PNM	RP3DSM		VAAI3P	P	RR-DPM	CLK		NNSM	DNSM	NNSM
2853	846		4100	1722	3739	2532		1354	3588	698

and	a	woman	named[12]	Damaris	and	others	with	them.
καὶ 13	→	γυνὴ 14	ὀνόματι 15	Δάμαρις 16	καὶ 17	ἕτεροι 18	σὺν 19	αὐτοῖς 20
kai		gynē	onomati	Damaris	kai	heteroi	syn	autois
CLK		NNSF	NDSN	NNSF	CLK	JNPM	P	RP3DPM
2532		1135	3686	1152	2532	2087	4862	846

Paul, Silas, and Timothy in Corinth

18	After	these	things	he	departed	from	Athens	and	went	to	Corinth.
	Μετὰ 1	ταῦτα 2	←	▸7	χωρισθεὶς 3	ἐκ 4	‹τῶν 5	Ἀθηνῶν 6›	◂3	ἦλθεν 7	εἰς 8	Κόρινθον 9
	Meta	tauta			chōristheis	ek	tōn	Athēnōn		ēlthen	eis	Korinthon
	P	RD-APN			VAPP-SNM	P	DGPF	NGPF		VAAI3S	P	NASF
	3326	5023			5563	1537	3588	116		2064	1519	2882

2 And	he	found	a	certain	Jew	named[1]	Aquila,	a	native[2]	of	Pontus	who
καὶ 1	→	εὑρών 2	▸4	τινα 3	Ἰουδαῖον 4	ὀνόματι 5	Ἀκύλαν 6	→	‹τῷ 8	γένει 9›	→	Ποντικὸν 7	→
kai		heurōn		tina	loudaion	onomati	Akylan		tō	genei		Pontikon	
CLN		VAAP-SNM		JASM	JASM	NDSN	NASM		DDSN	NDSN		JASM	
2532		2147		5100	2453	3686	207		3588	1085		4193	

had	arrived	recently	from	Italy	*along with*[3]	Priscilla	his	wife,
→	ἐληλυθότα 11	προσφάτως 10	ἀπὸ 12	‹τῆς 13	Ἰταλίας 14›	καὶ 15	Πρίσκιλλαν 16	αὐτοῦ 18	γυναῖκα 17
	elēlythota	prosphatōs	apo	tēs	Italias	kai	Priskillan	autou	gynaika
	VRAP-SAM	B	P	DGSF	NGSF	CLN	NASF	RP3GSM	NASF
	2064	4373	575	3588	2482	2532	4252	846	1135

because	Claudius	had	ordered	all	the	Jews	to	depart	from
διὰ 19	Κλαύδιον 22	→	‹τὸ 20	διατεταχέναι 21›	πάντας 24	τοὺς 25	Ἰουδαίους 26	→	χωρίζεσθαι 23	ἀπὸ 27
dia	Klaudion		to	diatetachenai	pantas	tous	loudaious		chōrizesthai	apo
P	NASM		DASN	VRAN	JAPM	DAPM	JAPM		VPPN	P
1223	2804		3588	1299	3956	3588	2453		5563	575

Rome,	and	he	went	to	them.	**3** And	because	he	was	practicing
‹τῆς 28	Ῥώμης 29›	◂2	→	προσῆλθεν 30	←	αὐτοῖς 31	καὶ 1	διὰ 2	→	εἶναι 5	‹τὸ 3	ὁμότεχνον 4›
tēs	Rhōmēs			prosēlthen		autois	kai	dia		einai	to	homotechnon
DGSF	NGSF			VAAI3S		RP3DPM	CLN	P		VPAN	DASN	JASM
3588	4516			4334		846	2532	1223		1511	3588	3673

the	same	trade,	he	stayed	with	them	and	worked,	for	they	were	tentmakers	by
←	←	←	→	ἔμενεν 6	παρ’ 7	αὐτοῖς 8	καὶ 9	ἠργάζετο 10	γὰρ 12	→	ἦσαν 11	σκηνοποιοὶ 13	→
				emenen	par’	autois	kai	ērgazeto	gar		ēsan	skēnopoioi	
				VIAI3S	P	RP3DPM	CLN	VIUI3S	CLX		VIAI3P	NNPM	
				3306	3844	846	2532	2038	1063		2258	4635	

trade.	**4** And	he	argued	in	the	synagogue	•	every	Sabbath,	attempting
‹τῇ 14	τέχνῃ 15›	δὲ 2	→	διελέγετο 1	ἐν 3	τῇ 4	συναγωγῇ 5	κατὰ 6	πᾶν 7	σάββατον 8	ἔπειθέν 9
tē	technē	de		dielegeto	en	tē	synagōgē	kata	pan	sabbaton	epeithen
DDSF	NDSF	CLN		VIUI3S	P	DDSF	NDSF	P	JASN	NASN	VIAI3S
3588	5078	1161		1256	1722	3588	4864	2596	3956	4521	3982

to	persuade	both	Jews	and	Greeks.	**5** Now	when	both	Silas	and
←	←	τε 10	Ἰουδαίους 11	καὶ 12	Ἕλληνας 13	δὲ 2	Ὡς 1	τε 8	‹ὅ 7	Σιλᾶς 9›	καὶ 10
		te	loudaious	kai	Hellēnas	de	Hōs	te	ho	Silas	kai
		CLN	JAPM	CLN	NAPM	CLN	CAT	CLK	DNSM	NNSM	CLK
		5037	2453	2532	1672	1161	5613	5037	3588	4609	2532

Timothy	came	down	from	Macedonia,	Paul	began	to	be
‹ὁ 11	Τιμόθεος 12›	κατῆλθον 3	←	ἀπὸ 4	‹τῆς 5	Μακεδονίας 6›	‹ὁ 16	Παῦλος 17›	→	→	→
ho	Timotheos	katēlthon		apo	tēs	Makedonias	ho	Paulos			
DNSM	NNSM	VAAI3P		P	DGSF	NGSF	DNSM	NNSM			
3588	5095	2718		575	3588	3109	3588	3972			

occupied	with	the	message,	solemnly	testifying	to	the	Jews	that	the
συνείχετο 13	←	τῷ 14	λόγῳ 15	διαμαρτυρόμενος 18	←	▸20	τοῖς 19	Ἰουδαίοις 20	•	τὸν 22
syneicheto		tō	logō	diamartyromenos			tois	loudaiois		ton
VIPI3S		DDSM	NDSM	VPUP-SNM			DDPM	JDPM		DASM
4912		3588	3056	1263			3588	2453		3588

[12] Lit. “by name” [1] Lit. “by name” [2] Lit. “by nationality” [3] Lit. “and”

Christ[4]	was	Jesus.	6 And	when	they	resisted	and	reviled	him,	he
χριστὸν 23	εἶναι 21	Ἰησοῦν 24	δὲ 2	▸1	αὐτῶν 3	ἀντιτασσομένων 1	καὶ 4	βλασφημούντων 5	•	▸9
christon	einai	lēsoun	de		autōn	antitassomenōn	kai	blasphēmountōn		
NASM	VPAN	NASM	CLC		RP3GPM	VPMP-PGM	CLN	VPAP-PGM		
5547	1511	2424	1161		846	498	2532	987		

shook	out	his	clothes	and	said	to	them,	"Your	blood	be	on
ἐκτιναξάμενος 6	←	τὰ 7	ἱμάτια 8	◂6	εἶπεν 9	πρὸς 10	αὐτούς 11	ὑμῶν 14	‹Τὸ 12	αἷμα 13›	•	ἐπὶ 15
ektinaxamenos		ta	himatia		eipen	pros	autous	hymōn	To	haima		epi
VAMP-SNM		DAPN	NAPN		VAAI3S	P	RP3APM	RP2GP	DNSN	NNSN		P
1621		3588	2440		2036	4314	846	5216	3588	129		1909

your	own	heads!	I	am	guiltless!	From	now	on	I	will
ὑμῶν 18	←	‹τὴν 16	κεφαλὴν 17›	ἐγώ 20	•	καθαρὸς 19	ἀπὸ 21	‹τοῦ 22	νῦν 23›	←	→	→
hymōn		tēn	kephalēn	egō		katharos	apo	tou	nyn			
RP2GP		DASF	NASF	RP1NS		JNSM	P	DGSM	B			
5216		3588	2776	1473		2513	575	3588	3568			

go	to	the	Gentiles!"	7 And	leaving	there,	he	entered	into	the	house	of
πορεύσομαι 27	εἰς 24	τὰ 25	ἔθνη 26	καὶ 1	μεταβὰς 2	ἐκεῖθεν 3	→	εἰσῆλθεν 4	εἰς 5	→	οἰκίαν 6	→
poreusomai	eis	ta	ethnē	kai	metabas	ekeithen		eisēlthen	eis		oikian	
VFMI1S	P	DAPN	NAPN	CLN	VAAP-SNM	BP		VAAI3S	P		NASF	
4198	1519	3588	1484	2532	3327	1564		1525	1519		3614	

someone	named[5]	Titius	Justus,	a	worshiper[6]	of	God	whose	house
τινὸς 7	ὀνόματι 8	Τιτίου 9	Ἰούστου 10	→	σεβομένου 11	←	‹τὸν 12	θεόν 13›	οὗ 14	‹ἡ 15	οἰκία 16›
tinos	onomati	Titiou	Ioustou		sebomenou		ton	theon	hou	hē	oikia
RX-GSM	NDSN	NGSM	NGSM		VPUP-SGM		DASM	NASM	RR-GSM	DNSF	NNSF
5100	3686	5103	2459		4576		3588	2316	3739	3588	3614

was	next	door	to	the	synagogue.	8 And	Crispus,	the	ruler	of	the
ἦν 17	συνομοροῦσα 18	←	▸20	τῇ 19	συναγωγῇ 20	δὲ 2	Κρίσπος 1	ὁ 3	ἀρχισυνάγωγος 4	←	←
ēn	synomorousa			tē	synagōgē	de	Krispos	ho	archisynagōgos		
VIAI3S	VPAP-SNF			DDSF	NDSF	CLN	NNSM	DNSM	NNSM		
2258	4927			3588	4864	1161	2921	3588	752		

synagogue,	believed	in	the	Lord	together	with	his	whole	household.	And
←	ἐπίστευσεν 5	▸7	τῷ 6	κυρίῳ 7	→	σὺν 8	αὐτοῦ 12	ὅλῳ 9	‹τῷ 10	οἴκῳ 11›	καὶ 13
	episteusen		tō	kyriō		syn	autou	holō	tō	oikō	kai
	VAAI3S		DDSM	NDSM		P	RP3GSM	JDSM	DDSM	NDSM	CLN
	4100		3588	2962		4862	846	3650	3588	3624	2532

many	of	the	Corinthians,	when	they	heard	about	it,	believed	and	were
πολλοὶ 14	▸16	τῶν 15	Κορινθίων 16	→	→	ἀκούοντες 17	←	•	ἐπίστευον 18	καὶ 19	→
polloi		tōn	Korinthiōn			akouontes			episteuon	kai	
JNPM		DGPM	JGPM			VPAP-PNM			VIAI3P	CLN	
4183		3588	2881			191			4100	2532	

baptized.	9 And	the	Lord	said	to	Paul	by	a	vision	in	the	night,
ἐβαπτίζοντο 20	δὲ 2	ὁ 3	κύριος 4	εἶπεν 1	→	‹τῷ 9	Παύλῳ 10›	δι' 7	→	ὁράματος 8	ἐν 5	→	νυκτὶ 6
ebaptizonto	de	ho	kyrios	eipen		tō	Paulō	di'		horamatos	en		nykti
VIPI3P	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		DDSM	NDSM	P		NGSN	P		NDSF
907	1161	3588	2962	2036		3588	3972	1223		3705	1722		3571

"Do	not	be	afraid,	but	speak	and	do	not	keep	silent,	10 because	I	am
▸12	Μὴ 11	→	φοβοῦ 12	ἀλλὰ 13	λάλει 14	καὶ 15	▸17	μὴ 16	σιωπήσῃς 17	←	διότι 1	ἐγώ 2	εἰμι 3
	Mē		phobou	alla	lalei	kai		mē	siōpēsēs		dioti	egō	eimi
	BN		VPUM2S	CLC	VPAM2S	CLN		BN	VAAS2S		CAZ	RP1NS	VPAI1S
	3361		5399	235	2980	2532		3361	4623		1360	1473	1510

with	you	and	no	one	will	attack	you	to	harm	you,	because	many
μετὰ 4	σοῦ 5	καὶ 6	οὐδεὶς 7	←	→	ἐπιθήσεταί 8	σοι 9	→	‹τοῦ 10	κακῶσαί 11›	σε 12	διότι 13	πολὺς 17
meta	sou	kai	oudeis			epithēsetai	soi		tou	kakōsai	se	dioti	polys
P	RP2GS	CLN	JNSM			VFMI3S	RP2DS		DGSN	VAAN	RP2AS	CAZ	JNSM
3326	4675	2532	3762			2007	4671		3588	2559	4571	1360	4183

people	are	mine	in	this	city."	11 So	he	stayed	a	year	and	six
λαός 14	ἐστί 15	μοι 16	ἐν 18	ταύτῃ 21	‹τῇ 19	πόλει 20›	δὲ 2	→	ἐκάθισεν 1	→	ἐνιαυτὸν 3	καὶ 4	ἓξ 6
laos	esti	moi	en	tautē	tē	polei	de		ekathisen		eniauton	kai	hex
NNSM	VPAI3S	RP1DS	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN		VAAI3S		NASM	CLN	XN
2992	2076	3427	1722	3778	3588	4172	1161		2523		1763	2532	1803

[4] Or "Messiah" [5] Lit. "by name" [6] Or "a God-fearer"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

months,	teaching	the	word	of	God	among	them.
μῆνας 5	διδάσκων 7	τὸν 10	λόγον 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	ἐν 8	αὐτοῖς 9
mēnas	didaskōn	ton	logon		tou	theou	en	autois
NAPM	VPAP-SNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	P	RP3DPM
3376	1321	3588	3056		3588	2316	1722	846

Paul Accused Before the Proconsul Gallio

18:12 Now	when	Gallio	was	proconsul	of	Achaia,	the	Jews
δὲ 2	▸4	Γαλλίωνος 1	ὄντος 4	ἀνθυπάτου 3	→	‹τῆς 5	Ἀχαΐας 6›	οἱ 9	Ἰουδαῖοι 10
de		Galliōnos	ontos	anthypatou		tēs	Achaias	hoi	Ioudaioi
CLT		NGSM	VPAP-SGM	NGSM		DGSF	NGSF	DNPM	JNPM
1161		1058	5607	446		3588	882	3588	2453

rose	up	with	one	purpose	against	Paul	and	brought	him
κατεπέστησαν 7	←	→	ὁμοθυμαδὸν 8	←	→	‹τῷ 11	Παύλῳ 12›	καὶ 13	ἤγαγον 14	αὐτὸν 15
katepestēsan			homothymadon			tō	Paulō	kai	ēgagon	auton
VAAI3P			B			DDSM	NDSM	CLN	VAAI3P	RP3ASM
2721			3661			3588	3972	2532	71	846

before	the	judgment	seat,	13	saying,	•	"This	man	is	persuading	people
ἐπὶ 16	τὸ 17	βῆμα 18	←		λέγοντες 1	ὅτι 2	οὗτος 7	←	→	ἀναπείθει 6	‹τοὺς 8	ἀνθρώπους 9›
epi	to	bēma			legontes	hoti	houtos			anapeithei	tous	anthrōpous
P	DASN	NASN			VPAP-PNM	CSC	RD-NSM			VPAI3S	DAPM	NAPM
1909	3588	968			3004	3754	3778			374	3588	444

to	worship	God	contrary	to	the	law!"	14	But	when	Paul	was
→	σέβεσθαι 10	‹τὸν 11	θεόν 12›	Παρὰ 3	←	τὸν 4	νόμον 5		δὲ 2	▸1	‹τοῦ 3	Παύλου 4›	→
	sebesthai	ton	theon	Para		ton	nomon		de		tou	Paulou	
	VPUN	DASM	NASM	P		DASM	NASM		CLN		DGSM	NGSM	
	4576	3588	2316	3844		3588	3551		1161		3588	3972	

about	to	open	his	mouth,	Gallio	said	to	the	Jews,	•	"If	it	
μέλλοντος 1	→	ἀνοίγειν 5	τὸ 6	στόμα 7	‹ὁ 9	Γαλλίων 10›	εἶπεν 8	πρὸς 11	τοὺς 12	Ἰουδαίους 13	μὲν 15	Εἰ 14	→
mellontos		anoigein	to	stoma	ho	Galliōn	eipen	pros	tous	loudaious	men	Ei	
VPAP-SGM		VPAN	DASN	NASN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DAPM	JAPM	TK	CAC	
3195		455	3588	4750	3588	1058	2036	4314	3588	2453	3303	1487	

was	some	crime	or	wicked	villainy,	O	Jews,
ἦν 16	τι 18	ἀδίκημά 17	ἢ 19	πονηρόν 21	ῥᾳδιούργημα 20	ὦ 22	Ἰουδαῖοι 23
ēn	ti	adikēma	ē	ponēron	rhadiourgēma	ō	Ioudaioi
VIAI3S	JNSN	NNSN	CLD	JNSN	NNSN	I	JVPM
2258	5100	92	2228	4190	4467	5599	2453

I would have been justified in accepting[7]	your	*complaint.*	15	But	if	it	is	questions
‹κατὰ 24	λόγον 25	ἄν 26	ἀνεσχόμην 27›	ὑμῶν 28	◂25		δὲ 2	εἰ 1	→	ἐστιν 4	ζητήματά 3
kata	logon	an	aneschomēn	hymōn			de	ei		estin	zētēmata
P	NASM	TC	VAMI1S	RP2GP			CLK	CAC		VPAI3S	NNPN
2596	3056	302	430	5216			1161	1487		2076	2213

concerning	a	word	and	names	and	*your own*	law,[8]	see	to	it
περὶ 5	→	λόγου 6	καὶ 7	ὀνομάτων 8	καὶ 9	‹τοῦ 11	καθ' 12	ὑμᾶς 13›	νόμου 10	ὄψεσθε 14	←	←
peri		logou	kai	onomatōn	kai	tou	kath'	hymas	nomou	opsesthe		
P		NGSM	CLN	NGPN	CLN	DGSM	P	RP2AP	NGSM	VFMI2P		
4012		3056	2532	3686	2532	3588	2596	5209	3551	3700		

yourselves!	I	do	not	wish	to	be	a	judge	of	these	things."	16	And	he
αὐτοί 15	ἐγὼ 17	▸20	οὐ 19	βούλομαι 20	→	εἶναι 21	→	κριτὴς 16	→	τούτων 18	←		καὶ 1	→
autoi	egō		ou	boulomai		einai		kritēs		toutōn			kai	
RP3NPMP	RP1NS		BN	VPUI1S		VPAN		NNSM		RD-GPN			CLN	
846	1473		3756	1014		1511		2923		5130			2532	

drove	them	away	from	the	judgment	seat.	17	So	they	all	seized
ἀπήλασεν 2	αὐτοὺς 3	◂2	ἀπὸ 4	τοῦ 5	βήματος 6	←		δὲ 2	▸7	πάντες 3	ἐπιλαβόμενοι 1
apēlasen	autous		apo	tou	bēmatos			de		pantes	epilabomenoi
VAAI3S	RP3APM		P	DGSN	NGSN			CLN		JNPM	VAMP-PNM
556	846		575	3588	968			1161		3956	1949

Sosthenes,	the	ruler	of	the	synagogue,	and	began	beating	him	in	front	of
Σωσθένην 4	τὸν 5	ἀρχισυνάγωγον 6	←	←	←	◂1	→	ἔτυπτον 7	•	→	ἔμπροσθεν 8	←
Sōsthenēn	ton	archisynagōgon						etypton			emprosthen	
NASM	DASM	NASM						VIAI3P			P	
4988	3588	752						5180			1715	

[7] Lit. "with respect to a motive I would have accepted" [8] Lit. "the according to you law"

the	judgment	seat.	And	none	of	these	things	was	a	concern	to		Gallio.
τοῦ 9	βήματος 10	←	καὶ 11	οὐδὲν 12	→	τούτων 13	←	→	→	ἔμελεν 16	→	‹τῷ 14	Γαλλίωνι 15›
tou	bēmatos		kai	ouden		toutōn				emelen		tō	Galliōni
DGSN	NGSN		CLC	JNSN		RD-GPN				VIAI3S		DDSM	NDSM
3588	968		2532	3762		5130				3199		3588	1058

Paul Returns to Antioch in Syria

18:18 So		Paul,	after	remaining	many	days	longer,		said	farewell	to
δὲ 2	‹Ὁ 1	Παῦλος 3›	→	προσμείνας 5	ἱκανὰς 7	ἡμέρας 6	ἔτι 4		ἀποταξάμενος 10	←	▸9
de	HO	Paulos		prosmeinas	hikanas	hēmeras	eti		apotaxamenos		
CLT	DNSM	NNSM		VAAP-SNM	JAPF	NAPF	B		VAMP-SNM		
1161	3588	3972		4357	2425	2250	2089		657		

the	brothers	and	sailed	away	to		Syria,	and	with	him	Priscilla	and
τοῖς 8	ἀδελφοῖς 9	◂10	ἐξέπλει 11	←	εἰς 12	‹τὴν 13	Συρίαν 14›	καὶ 15	σὺν 16	αὐτῷ 17	Πρίσκιλλα 18	καὶ 19
tois	adelphois		exeplei		eis	tēn	Syrian	kai	syn	autō	Priskilla	kai
DDPM	NDPM		VIAI3S		P	DASF	NASF	CLN	P	RP3DSM	NNSF	CLN
3588	80		1602		1519	3588	4947	2532	4862	846	4252	2532

Aquila.	He	shaved	his	head	at	Cenchrea,	because	he	had	taken	a	vow.
Ἀκύλας 20	→	κειράμενος 21	τὴν 24	κεφαλὴν 25	ἐν 22	Κεγχρεαῖς 23	γὰρ 27	→	εἶχεν 26	←	→	εὐχὴν 28
Akylas		keiramenos	tēn	kephalēn	en	Kenchreais	gar		eichen			euchēn
NNSM		VAMP-SNM	DASF	NASF	P	NDPF	CAZ		VIAI3S			NASF
207		2751	3588	2776	1722	2747	1063		2192			2171

19 So	they	arrived	at	Ephesus,	and	those	he	left	behind	there,	but	he
δὲ 2	→	κατήντησαν 1	εἰς 3	Ἔφεσον 4	κἀκείνους 5	←	→	κατέλιπεν 6	←	αὐτοῦ 7	δὲ 9	▸14
de		katēntēsan	eis	Epheson	kakeinous			katelipen		autou	de	
CLN		VAAI3P	P	NASF	RD-APM			VAAI3S		BP	CLC	
1161		2658	1519	2181	2548			2641		847	1161	

himself	entered	into	the	synagogue	and	discussed	with	the	Jews.	**20** And	when
αὐτὸς 8	εἰσελθὼν 10	εἰς 11	τὴν 12	συναγωγὴν 13	◂10	διελέξατο 14	▸16	τοῖς 15	Ἰουδαίοις 16	δὲ 2	▸1
autos	eiselthōn	eis	tēn	synagōgēn		dielexato		tois	loudaiois	de	
RP3NSMP	VAAP-SNM	P	DASF	NASF		VAMI3S		DDPM	JDPM	CLN	
846	1525	1519	3588	4864		1256		3588	2453	1161	

they	asked	him	to	stay	for	a	longer	time,	he	did	not	give	his
αὐτῶν 3	ἐρωτώντων 1	•	→	μεῖναι 7	ἐπὶ 4	▸6	πλείονα 5	χρόνον 6	→	▸9	οὐκ 8	ἐπένευσεν 9	←
autōn	erōtōntōn			meinai	epi		pleiona	chronon			ouk	epeneusen	
RP3GPM	VPAP-PGM			VAAN	P		JASMC	NASM			BN	VAAI3S	
846	2065			3306	1909		4119	5550			3756	1962	

consent,	**21** but	saying	farewell	and	telling	them,	“I	will	return	to	you
←	ἀλλὰ 1	ἀποταξάμενος 2	←	καὶ 3	εἰπών 4	•	→	→	ἀνακάμψω 6	πρὸς 7	ὑμᾶς 8
	alla	apotaxamenos		kai	eipōn				anakampsō	pros	hymas
	CLC	VAMP-SNM		CLN	VAAP-SNM				VFAI1S	P	RP2AP
	235	657		2532	2036				344	4314	5209

again	if	God	wills,”	he	set	sail	from	Ephesus.	**22** And	when
Πάλιν 5	▸11	‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	θέλοντος 11	→	→	ἀνήχθη 12	ἀπὸ 13	‹τῆς 14	Ἐφέσου 15›	καὶ 1	→
Palin		tou	theou	thelontos			anēchthē	apo	tēs	Ephesou	kai	
B		DGSM	NGSM	VPAP-SGM			VAPI3S	P	DGSF	NGSF	CLN	
3825		3588	2316	2309			321	575	3588	2181	2532	

he	arrived	at	Caesarea,	he	went	up	and	greeted	the	church,	and
→	κατελθὼν 2	εἰς 3	Καισάρειαν 4	▸10	ἀναβὰς 5	←	καὶ 6	ἀσπασάμενος 7	τὴν 8	ἐκκλησίαν 9	◂7
	katelthōn	eis	Kaisareian		anabas		kai	aspasamenos	tēn	ekklēsian	
	VAAP-SNM	P	NASF		VAAP-SNM		CLN	VAMP-SNM	DASF	NASF	
	2718	1519	2542		305		2532	782	3588	1577	

went	down	to	Antioch.	**23** And	after	spending	some	time	there,	he	departed,
κατέβη 10	←	εἰς 11	Ἀντιόχειαν 12	καὶ 1	→	ποιήσας 2	τινὰ 4	χρόνον 3	•	→	ἐξῆλθεν 5
katebē		eis	Antiocheian	kai		poiēsas	tina	chronon			exēlthen
VAAI3S		P	NASF	CLN		VAAP-SNM	JASM	NASM			VAAI3S
2597		1519	490	2532		4160	5100	5550			1831

traveling	through	one	place	after	another	in	the	Galatian	region	and	Phrygia,
διερχόμενος 6	←	καθεξῆς 7	←	←	←	▸9	τὴν 8	Γαλατικὴν 9	χώραν 10	καὶ 11	Φρυγίαν 12
dierchomenos		kathexēs					tēn	Galatikēn	chōran	kai	Phrygian
VPUP-SNM		B					DASF	JASF	NASF	CLN	NASF
1330		2517					3588	1054	5561	2532	5435

strengthening	all	the	disciples.
στηρίζων 13	πάντας 14	τοὺς 15	μαθητάς 16
stērizōn	pantas	tous	mathētas
VPAP-SNM	JAPM	DAPM	NAPM
4741	3956	3588	3101

The Early Ministry of Apollos

18:24 Now	a	certain	Jew	named[9]	Apollos,	a	native[10]	Alexandrian,	arrived
δέ 2	▸1	τις 3	Ἰουδαῖος 1	ὀνόματι 5	Ἀπολλῶς 4	▸6	‹τῷ 7	γένει 8›	Ἀλεξανδρεὺς 6	κατήντησεν 11
de		tis	loudaios	onomati	Apollōs		tō	genei	Alexandreus	katēntēsen
CLT		JNSM	JNSM	NDSN	NNSM		DDSN	NDSN	NNSM	VAAI3S
1161		5100	2453	3686	625		3588	1085	221	2658

in	Ephesus—	an	eloquent	man	who	was	well-versed	in	the	scriptures.	25	This
εἰς 12	Ἔφεσον 13	▸9	λόγιος 10	ἀνὴρ 9	→	ὢν 15	δυνατὸς 14	ἐν 16	ταῖς 17	γραφαῖς 18		οὗτος 1
eis	Epheson		logios	anēr		ōn	dynatos	en	tais	graphais		houtos
P	NASF		JNSM	NNSM		VPAP-SNM	JNSM	P	DDPF	NDPF		RD-NSM
1519	2181		3052	435		5607	1415	1722	3588	1124		3778

man	had been	instructed	in	the	way	of	the	Lord,	and	being	enthusiastic	in
←	→	ἦν 2	κατηχημένος 3	▸5	τὴν 4	ὁδὸν 5	▸7	τοῦ 6	κυρίου 7	καὶ 8	→	ζέων 9	→
		ēn	katēchēmenos		tēn	hodon		tou	kyriou	kai		zeōn	
		VIAI3S	VRPP-SNM		DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN		VPAP-SNM	
		2258	2727		3588	3598		3588	2962	2532		2204	

	spirit,	he	was	speaking	and	teaching	accurately	the	things	about
‹τῷ 10	πνεύματι 11›	→	→	ἐλάλει 12	καὶ 13	ἐδίδασκεν 14	ἀκριβῶς 15	τὰ 16	←	περὶ 17
tō	pneumati			elalei	kai	edidasken	akribōs	ta		peri
DDSN	NDSN			VIAI3S	CLN	VIAI3S	B	DAPN		P
3588	4151			2980	2532	1321	199	3588		4012

	Jesus,	although	he	knew	only	the	baptism	of	John.	26	And
‹τοῦ 18	Ἰησοῦ 19›	→	→	ἐπιστάμενος 20	μόνον 21	τὸ 22	βάπτισμα 23	→	Ἰωάννου 24		τε 2
tou	Iēsou			epistamenos	monon	to	baptisma		Iōannou		te
DGSM	NGSM			VPUP-SNM	B	DASN	NASN		NGSM		CLN
3588	2424			1987	3440	3588	908		2491		5037

he	began	to	speak	boldly	in	the	synagogue,	but	when	Priscilla	and
οὗτός 1	ἤρξατο 3	→	παρρησιάζεσθαι 4	←	ἐν 5	τῇ 6	συναγωγῇ 7	δὲ 9	▸8	Πρίσκιλλα 11	καὶ 12
houtos	ērxato		parrēsiazesthai		en	tē	synagōgē	de		Priskilla	kai
RD-NSM	VAMI3S		VPUN		P	DDSF	NDSF	CLN		NNSF	CLN
3778	756		3955		1722	3588	4864	1161		4252	2532

Aquila	heard	him,	they	took	him	aside	and	explained	the	way	of
Ἀκύλας 13	ἀκούσαντες 8	αὐτοῦ 10	→	προσελάβοντο 14	αὐτὸν 15	◂14	καὶ 16	ἐξέθεντο 19	τὴν 20	ὁδὸν 21	→
Akylas	akousantes	autou		proselabonto	auton		kai	exethento	tēn	hodon	
NNSM	VAAP-PNM	RP3GSM		VAMI3P	RP3ASM		CLN	VAMI3P	DASF	NASF	
207	191	846		4355	846		2532	1620	3588	3598	

	God	to	him	more	accurately.	27	And	when	he	wanted	to	cross
‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	→	αὐτῷ 18	→	ἀκριβέστερον 17		δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	βουλομένου 1	→	διελθεῖν 4
tou	theou		autō		akribesteron		de		autou	boulomenou		dielthein
DGSM	NGSM		RP3DSM		B		CLN		RP3GSM	VPUP-SGM		VAAN
3588	2316		846		199		1161		846	1014		1330

over	to	Achaia,	the	brothers	encouraged	him	and	wrote	to	the
←	εἰς 5	‹τὴν 6	Ἀχαΐαν 7›	οἱ 9	ἀδελφοὶ 10	προτρεψάμενοι 8	•	◂8	ἔγραψαν 11	▸13	τοῖς 12
	eis	tēn	Achaian	hoi	adelphoi	protrepsamenoi			egrapsan		tois
	P	DASF	NASF	DNPM	NNPM	VAMP-PNM			VAAI3P		DDPM
	1519	3588	882	3588	80	4389			1125		3588

disciples	to	welcome	him.	When	he	arrived,	he[11]	assisted	greatly	those
μαθηταῖς 13	→	ἀποδέξασθαι 14	αὐτόν 15	→	→	παραγενόμενος 17	ὃς 16	συνεβάλετο 18	πολὺ 19	τοῖς 20
mathētais		apodexasthai	auton			paragenomenos	hos	synebaleto	poly	tois
NDPM		VAMN	RP3ASM			VAMP-SNM	RR-NSM	VAMI3S	JASN	DDPM
3101		588	846			3854	3739	4820	4183	3588

who	had	believed	through	grace.	28	For	he	was	vigorously
→	→	πεπιστευκόσιν 21	διὰ 22	‹τῆς 23	χάριτος 24›	γὰρ 2	→	▸5	εὐτόνως 1
		pepisteukosin	dia	tēs	charitos	gar			eutonōs
		VRAP-PDM	P	DGSF	NGSF	CAZ			B
		4100	1223	3588	5485	1063			2159

[9] Lit. “by name” [10] Lit. “by nationality” [11] Lit. “who”

refuting	the	Jews	in	public,	demonstrating	through	the	scriptures	that	the
διακατηλέγχετο 5	τοῖς 3	Ἰουδαίοις 4	→	δημοσίᾳ 6	ἐπιδεικνὺς 7	διὰ 8	τῶν 9	γραφῶν 10	•	τὸν 12
diakatēlencheto	tois	loudaiois		dēmosia	epideiknys	dia	tōn	graphōn		ton
VIUI3S	DDPM	JDPM		B	VPAP-SNM	P	DGPF	NGPF		DASM
1246	3588	2453		1219	1925	1223	3588	1124		3588

Christ[12]	was	Jesus.
χριστὸν 13	εἶναι 11	Ἰησοῦν 14
christon	einai	Iēsoun
NASM	VPAN	NASM
5547	1511	2424

Paul Finds Disciples of John the Baptist in Ephesus

19

And	it	happened	that	while	Apollos	was	in	Corinth,	Paul
δὲ 2	→ Ἐγένετο 1	←	ἐν 3	‹τὸν 5	Ἀπολλῶ 6›	‹τῷ 4	εἶναι 7›	ἐν 8	Κορίνθῳ 9	Παῦλον 10
de	Egeneto		en	ton	Apollō	tō	einai	en	Korinthō	Paulon
CLT	VAMI3S		P	DASM	NASM	DDSN	VPAN	P	NDSF	NASM
1161	1096		1722	3588	625	3588	1511	1722	2882	3972

traveled	through	the	inland	regions	and	came[1]	to	Ephesus	and	found	some
διελθόντα 11	←	τὰ 12	ἀνωτερικὰ 13	μέρη 14	◂11	ἐλθεῖν 15	εἰς 16	Ἔφεσον 17	καὶ 18	εὑρεῖν 19	τινας 20
dielthonta		ta	anōterika	merē		elthein	eis	Epheson	kai	heurein	tinas
VAAP-SAM		DAPN	JAPN	NAPN		VAAN	P	NASF	CLN	VAAN	JAPM
1330		3588	510	3313		2064	1519	2181	2532	2147	5100

disciples.	2 And	he	said	to	them,	•	"Did	you	receive	the	Holy	Spirit	when
μαθητάς 21	τε 2	→	εἶπέν 1	πρὸς 3	αὐτούς 4	Εἰ 5	→	→	ἐλάβετε 8	▸6	ἅγιον 7	πνεῦμα 6	→
mathētas	te		eipen	pros	autous	Ei			elabete		hagion	pneuma	
NAPM	CLN		VAAI3S	P	RP3APM	TI			VAAI2P		JASN	NASN	
3101	5037		2036	4314	846	1487			2983		40	4151	

you	believed?"	And	they	said	to	him,	"But	we	have	not	even	heard	that
→	πιστεύσαντες 9	δὲ 11	οἱ 10	•	πρὸς 12	αὐτόν 13	Ἀλλ' 14	→	▸20	οὐδ' 15	←	ἠκούσαμεν 20	εἰ 16
	pisteusantes	de	hoi		pros	auton	All'			oud'		ēkousamen	ei
	VAAP-PNM	CLN	DNPM		P	RP3ASM	CLC			CLA		VAAI1P	TI
	4100	1161	3588		4314	846	235			3761		191	1487

there	is	a	Holy	Spirit!"	3 And	he	said,	"Into	what	then	were	you	baptized?"
→	ἔστιν 19	▸17	ἅγιον 18	πνεῦμα 17	τε 2	→	εἶπέν 1	Εἰς 3	τί 4	οὖν 5	→	→	ἐβαπτίσθητε 6
	estin		hagion	pneuma	te		eipen	Eis	ti	oun			ebaptisthētē
	VPAI3S		JNSN	NNSN	CLN		VAAI3S	P	RI-ASN	CLI			VAPI2P
	2076		40	4151	5037		2036	1519	5101	3767			907

And	they	said,	"Into	the	baptism	of	John."	4 And	Paul	said,	"John
δὲ 8	οἱ 7	εἶπαν 9	Εἰς 10	τὸ 11	βάπτισμα 13	→	Ἰωάννου 12	δὲ 2	Παῦλος 3	εἶπεν 1	Ἰωάννης 4
de	hoi	eipan	Eis	to	baptisma		Iōannou	de	Paulos	eipen	Iōannēs
CLN	DNPM	VAAI3P	P	DASN	NASN		NGSM	CLN	NNSM	VAAI3S	NNSM
1161	3588	3004	1519	3588	908		2491	1161	3972	2036	2491

baptized	with	a	baptism	of	repentance,	telling	the	people	that	they	should
ἐβάπτισεν 5	→	→	βάπτισμα 6	→	μετανοίας 7	λέγων 10	τῷ 8	λαῷ 9	ἵνα 16	→	→
ebaptisen			baptisma		metanoias	legōn	tō	laō	hina		
VAAI3S			NASN		NGSF	VPAP-SNM	DDSM	NDSM	CSC		
907			908		3341	3004	3588	2992	2443		

believe	in	the	one	who	was	to	come	after	him—	that	is,	in
πιστεύσωσιν 17	εἰς 11	τὸν 12	→	→	→	→	ἐρχόμενον 13	μετ' 14	αὐτὸν 15	τοῦτ' 18	ἔστιν 19	εἰς 20
pisteusōsin	eis	ton					erchomenon	met'	auton	tout'	estin	eis
VAAS3P	P	DASM					VPUP-SAM	P	RP3ASM	RD-NSN	VPAI3S	P
4100	1519	3588					2064	3326	846	5124	2076	1519

Jesus."	5 And	when	they	heard	this,	they	were	baptized	in	the
‹τὸν 21	Ἰησοῦν 22›	δὲ 2	→	→	ἀκούσαντες 1	•	→	→	ἐβαπτίσθησαν 3	εἰς 4	τὸ 5
ton	Iēsoun	de			akousantes				ebaptisthēsan	eis	to
DASM	NASM	CLN			VAAP-PNM				VAPI3P	P	DASN
3588	2424	1161			191				907	1519	3588

name	of	the	Lord	Jesus.	6 And	when	Paul	laid	hands[2]	on	them,
ὄνομα 6	▸9	τοῦ 7	κυρίου 8	Ἰησοῦ 9	καὶ 1	▸2	‹τοῦ 4	Παύλου 5›	ἐπιθέντος 2	χεῖρας 6	◂2	αὐτοῖς 3
onoma		tou	kyriou	Iēsou	kai		tou	Paulou	epithentos	cheiras		autois
NASN		DGSM	NGSM	NGSM	CLN		DGSM	NGSM	VAAP-SGM	NAPF		RP3DPM
3686		3588	2962	2424	2532		3588	3972	2007	5495		846

[12] Or "Messiah" [1] Some manuscripts have "*and* came down" [2] Some manuscripts have "placed his hands"

the	Holy	Spirit	came	upon	them	and	they	began	to	speak	in	tongues
τὸ 8	‹τὸ 10	ἅγιον 11›	πνεῦμα 9	ἦλθε 7	ἐπ᾽ 12	αὐτούς 13	τε 15	→	→	→	ἐλάλουν 14	→	γλώσσαις 16
to	to	hagion	pneuma	ēlthe	ep’	autous	te				elaloun		glōssais
DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S	P	RP3APM	CLN				VIAI3P		NDPF
3588	3588	40	4151	2064	1909	846	5037				2980		1100

and	to	prophesy.	7 (Now	the	total	number	of	men	was	about	twelve.)	8 So
καὶ 17	→	ἐπροφήτευον 18	δὲ 2	οἱ 3	πάντες 4	←	→	ἄνδρες 5	ἦσαν 1	ὡσεὶ 6	δώδεκα 7	δὲ 2
kai		eprophēteuon	de	hoi	pantes			andres	ēsan	hōsei	dōdeka	de
CLN		VIAI3P	CLN	DNPM	JNPM			NNPM	VIAI3P	CAM	XN	CLT
2532		4395	1161	3588	3956			435	2258	5616	1427	1161

he	entered	into	the	synagogue	and	was	speaking	boldly	for	three	months,
▸6	Εἰσελθὼν 1	εἰς 3	τὴν 4	συναγωγὴν 5	◂1	→	ἐπαρρησιάζετο 6	←	ἐπὶ 7	τρεῖς 9	μῆνας 8
	Eiselthōn	eis	tēn	synagōgēn			eparrēsiazeto		epi	treis	mēnas
	VAAP-SNM	P	DASF	NASF			VIUI3S		P	JAPM	NAPM
	1525	1519	3588	4864			3955		1909	5140	3376

discussing	and	attempting	to	convince	them	concerning[3]	the	kingdom	of
διαλεγόμενος 10	καὶ 11	πείθων 12	←	←	•	περὶ 13	τῆς 14	βασιλείας 15	→
dialegomenos	kai	peithōn				peri	tēs	basileias	
VPUP-SNM	CLN	VPAP-SNM				P	DGSF	NGSF	
1256	2532	3982				4012	3588	932	

God.	9 But	when	some	became	hardened	and	were	disobedient,
‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	δέ 2	ὡς 1	τινες 3	→	ἐσκληρύνοντο 4	καὶ 5	→	ἠπείθουν 6
tou	theou	de	hōs	tines		esklērynonto	kai		ēpeithoun
DGSM	NGSM	CLC	CAT	RX-NPM		VIPI3P	CLN		VIAI3P
3588	2316	1161	5613	5100		4645	2532		544

reviling	the	Way	before	the	congregation,	he	departed	from	them	and
κακολογοῦντες 7	τὴν 8	ὁδὸν 9	ἐνώπιον 10	τοῦ 11	πλήθους 12	▸16	ἀποστὰς 13	ἀπ᾽ 14	αὐτῶν 15	◂13
kakologountes	tēn	hodon	enōpion	tou	plēthous		apostas	ap’	autōn	
VPAP-PNM	DASF	NASF	P	DGSN	NGSN		VAAP-SNM	P	RP3GPM	
2551	3588	3598	1799	3588	4128		868	575	846	

took	away	the	disciples,	leading	discussions	*every*	day	in	the	lecture
ἀφώρισεν 16	←	τοὺς 17	μαθητάς 18	διαλεγόμενος 21	←	καθ᾽ 19	ἡμέραν 20	ἐν 22	τῇ 23	σχολῇ 24
aphōrisen		tous	mathētas	dialegomenos		kath’	hēmeran	en	tē	scholē
VAAI3S		DAPM	NAPM	VPUP-SNM		P	NASF	P	DDSF	NDSF
873		3588	3101	1256		2596	2250	1722	3588	4981

hall	of	Tyrannus.	10 And	this	took	place	for	two	years,	so	that	all	who
←	→	Τυράννου 25	δὲ 2	τοῦτο 1	ἐγένετο 3	←	ἐπὶ 4	δύο 6	ἔτη 5	ὥστε 7	←	πάντας 8	τοὺς 9
		Tyrannou	de	touto	egeneto		epi	dyo	etē	hōste		pantas	tous
		NGSM	CLN	RD-NSN	VAMI3S		P	XN	NAPN	CAR		JAPM	DAPM
		5181	1161	5124	1096		1909	1417	2094	5620		3956	3588

lived	in	Asia[4]	heard	the	word	of	the	Lord,	both	Jews	and
κατοικοῦντας 10	τὴν 11	Ἀσίαν 12	ἀκοῦσαι 13	τὸν 14	λόγον 15	▸17	τοῦ 16	κυρίου 17	τε 19	Ἰουδαίους 18	καὶ 20
katoikountas	tēn	Asian	akousai	ton	logon		tou	kyriou	te	loudaious	kai
VPAP-PAM	DASF	NASF	VAAN	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLK	JAPM	CLK
2730	3588	773	191	3588	3056		3588	2962	5037	2453	2532

Greeks.
Ἕλληνας 21
Hellēnas
NAPM
1672

Would-be Exorcists

19:11 And	God	was	performing	*extraordinary*[5]	miracles	by	the	hands	of
τε 2	‹ὁ 6	θεὸς 7›	→	ἐποίει 8	‹οὐ 3	τὰς 4	τυχούσας 5›	Δυνάμεις 1	διὰ 9	τῶν 10	χειρῶν 11	→
te	ho	theos		epoiei	ou	tas	tychousas	Dynameis	dia	tōn	cheirōn	
CLN	DNSM	NNSM		VIAI3S	BN	DAPF	VAAP-PAF	NAPF	P	DGPF	NGPF	
5037	3588	2316		4160	3756	3588	5177	1411	1223	3588	5495	

Paul,	12 so	that	even	handkerchiefs	or	work	aprons	*that had touched*	his
Παύλου 12	ὥστε 1	←	καὶ 2	σουδάρια 11	ἢ 12	σιμικίνθια 13	←	ἀπὸ 7	αὐτοῦ 10
Paulou	hōste		kai	soudaria	ē	simikinthia		apo	autou
NGSM	CAR		CLA	NAPN	CLD	NAPN		P	RP3GSM
3972	5620		2532	4676	2228	4612		575	846

[3] Some manuscripts have “*of* the things concerning” [4] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) [5] Lit. “not the ordinary”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

skin[6]	were	carried	away	to	those	who	were	sick,	and	their
‹τοῦ 8 χρωτὸς 9›	→	ἀποφέρεσθαι 6	←	ἐπὶ 3	τοὺς 4	→	→	ἀσθενοῦντας 5	καὶ 14	τὰς 18
tou chrōtos		apopheresthai		epi	tous			asthenountas	kai	tas
DGSM NGSM		VPPN		P	DAPM			VPAP-PAM	CLN	DAPF
3588 5559		667		1909	3588			770	2532	3588

diseases	left	•	them	and	the	evil	spirits	came	out
νόσους 19	ἀπαλλάσσεσθαι 15	ἀπ' 16	αὐτῶν 17	τε 21	τά 20	‹τὰ 23	πονηρὰ 24›	πνεύματα 22	ἐκπορεύεσθαι 25	←
nosous	apallassesthai	ap'	autōn	te	ta	ta	ponēra	pneumata	ekporeuesthai	
NAPF	VPPN	P	RP3GPM	CLN	DAPN	DAPN	JAPN	NAPN	VPUN	
3554	525	575	846	5037	3588	3588	4190	4151	1607	

of them.	13 But	some	itinerant	Jewish	exorcists	also	attempted	to
• •	δέ 2	τινες 3	περιερχομένων 6	Ἰουδαίων 7	‹τῶν 5	ἐξορκιστῶν 8›	καὶ 4	ἐπεχείρησαν 1	→
	de	tines	perierchomenōn	loudaiōn	tōn	exorkistōn	kai	epecheirēsan	
	CLN	RX-NPM	VPUP-PGM	JGPM	DGPM	NGPM	BE	VAAI3P	
	1161	5100	4022	2453	3588	1845	2532	2021	

pronounce	the	name	of	the	Lord	Jesus	over	those	who	had	evil
ὀνομάζειν 9	τὸ 17	ὄνομα 18	▸20	τοῦ 19	κυρίου 20	Ἰησοῦ 21	ἐπὶ 10	τοὺς 11	→	ἔχοντας 12	‹τὰ 15	πονηρὰ 16›
onomazein	to	onoma		tou	kyriou	Iēsou	epi	tous		echontas	ta	ponēra
VPAN	DASN	NASN		DGSM	NGSM	NGSM	P	DAPM		VPAP-PAM	DAPN	JAPN
3687	3588	3686		3588	2962	2424	1909	3588		2192	3588	4190

spirits,	saying,	"I	adjure	you	by	Jesus	whom	Paul	preaches!"
‹τὰ 13 πνεύματα 14›	λέγοντες 22	→	Ὁρκίζω 23	ὑμᾶς 24	τὸν 25	Ἰησοῦν 26	ὃν 27	Παῦλος 28	κηρύσσει 29
ta pneumata	legontes		Horkizō	hymas	ton	Iēsoun	hon	Paulos	kēryssei
DAPN NAPN	VPAP-PNM		VPAI1S	RP2AP	DASM	NASM	RR-ASM	NNSM	VPAI3S
3588 4151	3004		3726	5209	3588	2424	3739	3972	2784

14 (Now	seven	sons	of	a	certain	Sceva,	a	Jewish	chief	priest,	were	doing
δέ 2	ἑπτὰ 7	υἱοὶ 8	→	▸4	τινος 3	Σκευᾶ 4	▸6	Ἰουδαίου 5	ἀρχιερέως 6	←	ἦσαν 1	ποιοῦντες 10
de	hepta	huioi			tinos	Skeua		loudaiou	archiereōs		ēsan	poiountes
CLN	XN	NNPM			JGSM	NGSM		JGSM	NGSM		VIAI3P	VPAP-PNM
1161	2033	5207			5100	4630		2453	749		2258	4160

this.)	15 But	the	evil	spirit	answered	and	said	to	them,	"Jesus
τοῦτο 9	δὲ 2	τὸ 3	‹τὸ 5	πονηρὸν 6›	πνεῦμα 4	ἀποκριθὲν 1	←	εἶπεν 7	→	αὐτοῖς 8	‹Τὸν 9	Ἰησοῦν 10›
touto	de	to	to	ponēron	pneuma	apokrithen		eipen		autois	Ton	Iēsoun
RD-ASN	CLN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAPP-SNN		VAAI3S		RP3DPM	DASM	NASM
5124	1161	3588	3588	4190	4151	611		2036		846	3588	2424

I	know,	and	Paul	I	am	acquainted	with,	but	who	are	you?"
→	γινώσκω 11	καὶ 12	‹τὸν 13	Παῦλον 14›	→	→	ἐπίσταμαι 15	←	δὲ 17	τίνες 18	ἐστέ 19	ὑμεῖς 16
	ginōskō	kai	ton	Paulon			epistamai		de	tines	este	hymeis
	VPAI1S	CLN	DASM	NASM			VPUI1S		CLK	RI-NPM	VPAI2P	RP2NP
	1097	2532	3588	3972			1987		1161	5101	2075	5210

16 And	the	man	*who had*	the	evil	spirit[7]	leaped	on	them,
καὶ 1	ὁ 3	ἄνθρωπος 4	‹ἐν 7	ᾧ 8	ἦν› 9	τὸ 10	‹τὸ 12	πονηρὸν 13›	πνεῦμα 11	ἐφαλόμενος 2	ἐπ' 5	αὐτοὺς 6
kai	ho	anthrōpos	en	hō	ēn	to	to	ponēron	pneuma	ephalomenos	ep'	autous
CLN	DNSM	NNSM	P	RR-DSM	VIAI3S	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAMP-SNM	P	RP3APM
2532	3588	444	1722	3739	2258	3588	3588	4190	4151	2177	1909	846

subdued	all	of them, and	prevailed	against	them,	so	that	they
κατακυριεύσας 14	ἀμφοτέρων 15	← ← ◂14	ἴσχυσεν 16	κατ' 17	αὐτῶν 18	ὥστε 19	←	→
katakyrieusas	amphoterōn		ischysen	kat'	autōn	hōste		
VAAP-SNM	JGPM		VAAI3S	P	RP3GPM	CAR		
2634	297		2480	2596	846	5620		

ran	away	from	that	house	naked	and	wounded.	17 And
ἐκφυγεῖν 23	←	ἐκ 24	ἐκείνου 27	‹τοῦ 25	οἴκου 26›	γυμνοὺς 20	καὶ 21	τετραυματισμένους 22	δὲ 2
ekphygein		ek	ekeinou	tou	oikou	gymnous	kai	tetraumatismenous	de
VAAN		P	RD-GSM	DGSM	NGSM	JAPM	CLN	VRPP-PAM	CLN
1628		1537	1565	3588	3624	1131	2532	5135	1161

this	became	known	to	all	who	lived	in	Ephesus,	both	Jews	and
τοῦτο 1	ἐγένετο 3	γνωστὸν 4	→	πᾶσιν 5	τοῖς 10	κατοικοῦσιν 11	τὴν 12	Ἔφεσον 13	τε 7	Ἰουδαίοις 6	καὶ 8
touto	egeneto	gnōston		pasin	tois	katoikousin	tēn	Epheson	te	Ioudaiois	kai
RD-NSN	VAMI3S	JNSN		JDPM	DDPM	VPAP-PDM	DASF	NASF	CLK	JDPM	CLK
5124	1096	1110		3956	3588	2730	3588	2181	5037	2453	2532

[6] Lit. "from his skin" [7] Lit. "in whom the evil spirit was"

Greeks,	and	fear	fell	upon	them	all,	and	the	name	of	the	Lord
Ἕλλησιν 9	καὶ 14	φόβος 16	ἐπέπεσεν 15	ἐπὶ 17	αὐτούς 19	πάντας 18	καὶ 20	τὸ 22	ὄνομα 23	▸26	τοῦ 24	κυρίου 25
Hellēsin	kai	phobos	epepesen	epi	autous	pantas	kai	to	onoma		tou	kyriou
NDPM	CLN	NNSM	VAAI3S	P	RP3APM	JAPM	CLN	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM
1672	2532	5401	1968	1909	846	3956	2532	3588	3686		3588	2962

Jesus	was	exalted.	**18**	And	many	of	those	who	had	believed	came,
Ἰησοῦ 26	→	ἐμεγαλύνετο 21		τε 2	πολλοί 1	▸4	τῶν 3	→	→	πεπιστευκότων 4	ἦρχοντο 5
Iēsou		emegalyneto		te	polloi		tōn			pepisteukotōn	ērchonto
NGSM		VIPI3S		CLN	JNPM		DGPM			VRAP-PGM	VIUI3P
2424		3170		5037	4183		3588			4100	2064

confessing	and	disclosing	their	practices,	**19**	and	many	of	those	who
ἐξομολογούμενοι 6	καὶ 7	ἀναγγέλλοντες 8	αὐτῶν 11	‹τὰς 9	πράξεις 10›		δὲ 2	ἱκανοὶ 1	▸6	τῶν 3	→
exomologoumenoi	kai	anangellontes	autōn	tas	praxeis		de	hikanoi		tōn	
VPMP-PNM	CLN	VPAP-PNM	RP3GPM	DAPF	NAPF		CLN	JNPM		DGPM	
1843	2532	312	846	3588	4234		1161	2425		3588	

practiced	magic	brought	together	their	books	and	burned	them	up
πραξάντων 6	‹τὰ 4	περίεργα 5›	συνενέγκαντες 7	←	τὰς 8	βίβλους 9	◂7	κατέκαιον 10	•	◂10
praxantōn	ta	perierga	synenenkantes		tas	biblous		katekaion		
VAAP-PGM	DAPN	JAPN	VAAP-PNM		DAPF	NAPF		VIAI3P		
4238	3588	4021	4851		3588	976		2618		

in	the	sight	of	everyone.	And	they	counted	up	their	value	and
→	→	ἐνώπιον 11	←	πάντων 12	καὶ 13	→	συνεψήφισαν 14	←	αὐτῶν 17	‹τὰς 15	τιμὰς 16›	καὶ 18
		enōpion		pantōn	kai		synepsēphisan		autōn	tas	timas	kai
		P		JGPM	CLN		VAAI3P		RP3GPF	DAPF	NAPF	CLN
		1799		3956	2532		4860		846	3588	5092	2532

found	it	was	*fifty thousand*	silver	coins.[8]	**20**	In	this	way	the	word	of	the
εὗρον 19	•	•	‹ μυριάδας 21	πέντε 22›	ἀργυρίου 20	←	→	οὕτως 1	←	ὁ 6	λόγος 7	▸5	τοῦ 4
heuron			myriadas	pente	argyriou			houtōs		ho	logos		tou
VAAI3P			JAPF	XN	NGSN			B		DNSM	NNSM		DGSM
2147			3461	4002	694			3779		3588	3056		3588

Lord	was	growing	in	power	and	was	prevailing.
κυρίου 5	→	ηὔξανεν 8	κατὰ 2	κράτος 3	καὶ 9	→	ἴσχυεν 10
kyriou		ēuxanen	kata	kratos	kai		ischyen
NGSM		VIAI3S	P	NASN	CLN		VIAI3S
2962		837	2596	2904	2532		2480

A Major Riot in Ephesus

19:21 Now	when	these	things	were	completed,	Paul	resolved	in	the	Spirit
δὲ 2	Ὡς 1	ταῦτα 4	←	→	ἐπληρώθη 3	‹ὁ 6	Παῦλος 7›	ἔθετο 5	ἐν 8	τῷ 9	πνεύματι 10
de	Hōs	tauta			eplērōthē	ho	Paulos	etheto	en	tō	pneumati
CLT	CAT	RD-NPN			VAPI3S	DNSM	NNSM	VAMI3S	P	DDSN	NDSN
1161	5613	5023			4137	3588	3972	5087	1722	3588	4151

to	go	to	Jerusalem,	passing	through	Macedonia	and	Achaia,
→	πορεύεσθαι 16	εἰς 17	Ἱεροσόλυμα 18	διελθὼν 11	←	‹τὴν 12	Μακεδονίαν 13›	καὶ 14	Ἀχαΐαν 15
	poreuesthai	eis	Hierosolyma	dielthōn		tēn	Makedonian	kai	Achaian
	VPUN	P	NASF	VAAP-SNM		DASF	NASF	CLN	NASF
	4198	1519	2414	1330		3588	3109	2532	882

saying,	•	"After	I	have	been	there,	it	is	necessary	for	me	to	see
εἰπὼν 19	ὅτι 20	Μετὰ 21	με 24	→	‹τὸ 22	γενέσθαι 23›	ἐκεῖ 25	→	→	δεῖ 26	→	με 27	→	ἰδεῖν 30
eipōn	hoti	Meta	me		to	genesthai	ekei			dei		me		idein
VAAP-SNM	CSC	P	RP1AS		DASN	VAMN	BP			VPAI3S		RP1AS		VAAN
2036	3754	3326	3165		3588	1096	1563			1163		3165		1492

Rome	also."	**22**	So	after	sending	two	of	those	who	were	assisting	him,
Ῥώμην 29	καὶ 28	δὲ 2	→	ἀποστείλας 1	δύο 6	▸8	τῶν 7	→	→	διακονούντων 8	αὐτῷ 9	
Rhōmēn	kai	de		aposteilas	dyo		tōn			diakonountōn	autō	
NASF	BE	CLN		VAAP-SNM	XN		DGPM			VPAP-PGM	RP3DSM	
4516	2532	1161		649	1417		3588			1247	846	

Timothy	and	Erastus,	to	Macedonia,	he	himself	stayed	some	time	in
Τιμόθεον 10	καὶ 11	Ἔραστον 12	εἰς 3	‹τὴν 4	Μακεδονίαν 5›	▸14	αὐτὸς 13	ἐπέσχεν 14	→	χρόνον 15	εἰς 16
Timotheon	kai	Eraston	eis	tēn	Makedonian		autos	epeschen		chronon	eis
NASM	CLN	NASM	P	DASF	NASF		RP3NSMP	VAAI3S		NASM	P
5095	2532	2037	1519	3588	3109		846	1907		5550	1519

[8] Lit. "five ten thousands of silver coins"

Asia.[9]	23 Now	there	happened	at	that	time	no	little
‹τὴν 17	Ἀσίαν 18›	δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	κατὰ 3	ἐκεῖνον 6	‹τὸν 4	καιρὸν 5›	οὐκ 8	ὀλίγος 9
tēn	Asian	de		Egeneto	kata	ekeinon	ton	kairon	ouk	oligos
DASF	NASF	CLT		VAMI3S	P	RD-ASM	DASM	NASM	BN	JNSM
3588	773	1161		1096	2596	1565	3588	2540	3756	3641

disturbance	concerning	the	Way.	24 For	someone	named[10]	Demetrius,	a	silversmith
τάραχος 7	περὶ 10	τῆς 11	ὁδοῦ 12	γάρ 2	τις 3	ὀνόματι 4	Δημήτριος 1	→	ἀργυροκόπος 5
tarachos	peri	tēs	hodou	gar	tis	onomati	Dēmētrios		argyrokopos
NNSM	P	DGSF	NGSF	CLX	RX-NSM	NDSN	NNSM		NNSM
5017	4012	3588	3598	1063	5100	3686	1216		695

who	made	silver	replicas	of	the	temple	of	Artemis,	was	bringing	no	little
→	ποιῶν 6	ἀργυροῦς 8	ναοὺς 7	←	←	←	→	Ἀρτέμιδος 9	→	παρείχετο 10	οὐκ 13	ὀλίγην 14
	poiōn	argyrous	naous					Artemidos		pareicheto	ouk	oligēn
	VPAP-SNM	JAPM	NAPM					NGSF		VIMI3S	BN	JASF
	4160	693	3485					735		3930	3756	3641

business	to	the	craftsmen.	25 These[11]	he	gathered	together,	and	the	workers
ἐργασίαν 15	▸12	τοῖς 11	τεχνίταις 12	οὓς 1	▸9	συναθροίσας 2	←	καὶ 3	τοὺς 4	ἐργάτας 8
ergasian		tois	technitais	hous		synathroisas		kai	tous	ergatas
NASF		DDPM	NDPM	RR-APM		VAAP-SNM		BE	DAPM	NAPM
2039		3588	5079	3739		4867		2532	3588	2040

occupied	with	such	things,	and	said,	"Men,	you	know	that	from	this
περὶ 5	←	‹τὰ 6	τοιαῦτα 7›	←	◂2	εἶπεν 9	Ἄνδρες 10	→	ἐπίστασθε 11	ὅτι 12	ἐκ 13	ταύτης 14
peri		ta	toiauta			eipen	Andres		epistasthe	hoti	ek	tautēs
P		DAPN	RD-APN			VAAI3S	NVPM		VPUI2P	CSC	P	RD-GSF
4012		3588	5108			2036	435		1987	3754	1537	3778

business	*we get*	our	prosperity,[12]	26 and	you	see	and	hear	that
‹τῆς 15	ἐργασίας 16›	ἐστιν 20	ἡμῖν 19	‹ἡ 17	εὐπορία 18›	καὶ 1	→	θεωρεῖτε 2	καὶ 3	ἀκούετε 4	ὅτι 5
tēs	ergasias	estin	hēmin	hē	euporia	kai		theōreite	kai	akouete	hoti
DGSF	NGSF	VPAI3S	RP1DP	DNSF	NNSF	CLN		VPAI2P	CLN	VPAI2P	CSC
3588	2039	2076	2254	3588	2142	2532		2334	2532	191	3754

not	only	in	Ephesus	but	in	almost	all	of	Asia[13]	this	man
οὐ 6	μόνον 7	→	Ἐφέσου 8	ἀλλὰ 9	▸11	σχεδὸν 10	πάσης 11	→	‹τῆς 12	Ἀσίας 13›	οὗτος 16	←
ou	monon		Ephesou	alla		schedon	pasēs		tēs	Asias	houtos	
BN	B		NGSF	CLC		B	JGSF		DGSF	NGSF	RD-NSM	
3756	3440		2181	235		4975	3956		3588	773	3778	

Paul	has	persuaded	and	turned	away	a	large	crowd	by	saying	that
‹ὁ 14	Παῦλος 15›	▸18	πείσας 17	←	μετέστησεν 18	←	▸20	ἱκανὸν 19	ὄχλον 20	→	λέγων 21	ὅτι 22
ho	Paulos		peisas		metestēsen			hikanon	ochlon		legōn	hoti
DNSM	NNSM		VAAP-SNM		VAAI3S			JASM	NASM		VPAP-SNM	CSC
3588	3972		3982		3179			2425	3793		3004	3754

the	gods	made	by	hands	are	not	gods.	27 So	not	only	is	there	a	danger
οἱ 26	←	γινόμενοι 29	διὰ 27	χειρῶν 28	εἰσὶν 24	οὐκ 23	θεοὶ 25	δὲ 3	οὐ 1	μόνον 2	→	→	→	κινδυνεύει 5
hoi		ginomenoi	dia	cheirōn	eisin	ouk	theoi	de	ou	monon				kindyneuei
DNPM		VPUP-PNM	P	NGPF	VPAI3P	BN	NNPM	CLN	BN	B				VPAI3S
3588		1096	1223	5495	1526	3756	2316	1161	3756	3440				2793

this	line	of	business	of	ours	will	come	into	disrepute,	but	also	the
τοῦτο 4	‹τὸ 7	μέρος 8›	←	←	→	ἡμῖν 6	→	ἐλθεῖν 11	εἰς 9	ἀπελεγμὸν 10	ἀλλὰ 12	καὶ 13	τὸ 14
touto	to	meros				hēmin		elthein	eis	apelegmon	alla	kai	to
RD-NSN	DASN	NASN				RP1DP		VAAN	P	NASM	CLC	BE	DASN
5124	3588	3313				2254		2064	1519	557	235	2532	3588

temple	of	the	great	goddess	Artemis	will be	regarded	as	nothing—	and	she
ἱερὸν 19	▸18	τῆς 15	μεγάλης 16	θεᾶς 17	Ἀρτέμιδος 18	→ →	λογισθῆναι 22	εἰς 20	οὐθὲν 21	τε 24	→
hieron		tēs	megalēs	theas	Artemidos		logisthēnai	eis	outhen	te	
NASN		DGSF	JGSF	NGSF	NGSF		VAPN	P	JASN	CLN	
2411		3588	3173	2299	735		3049	1519	3762	5037	

is	about	to be	brought	down	even	from	her	grandeur,	she	whom
→	μέλλειν 23	← →	καθαιρεῖσθαι 26	←	καὶ 25	▸28	αὐτῆς 29	‹τῆς 27	μεγαλειότητος 28›	→	ἣν 30
	mellein		kathaireisthai		kai		autēs	tēs	megaleiotētos		hēn
	VPAN		VPPN		CLA		RP3GSF	DGSF	NGSF		RR-ASF
	3195		2507		2532		846	3588	3168		3739

[9] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) [10] Lit. "by name" [11] Lit. "whom" [12] Lit. "prosperity is to us" [13] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the whole of[14] Asia and the entire world worship!" **28** And when they heard
ἡ$_{32}$ ὅλη$_{31}$ → Ἀσία$_{33}$ καὶ$_{34}$ ἡ$_{35}$ οἰκουμένη$_{36}$ ← σέβεται$_{37}$ δὲ$_{2}$ → → Ἀκούσαντες$_{1}$
hē holē Asia kai hē oikoumenē sebetai de Akousantes
DNSF JNSF NNSF CLN DNSF NNSF VPUI3S CLN VAAP-PNM
3588 3650 773 2532 3588 3625 4576 1161 191

this and became full of rage, they began to shout, saying, "Great is
• καὶ$_{3}$ γενόμενοι$_{4}$ πλήρεις$_{5}$ → θυμοῦ$_{6}$ → → → ἔκραζον$_{7}$ λέγοντες$_{8}$ Μεγάλη$_{9}$ •
kai genomenoi plēreis thymou ekrazon legontes Megalē
CLN VAMP-PNM JNPM NGSM VIAI3P VPAP-PNM JNSF
2532 1096 4134 2372 2896 3004 3173

Artemis of the Ephesians!" **29** And the city was filled with the tumult,
< ἡ$_{10}$ Ἄρτεμις$_{11}$ > → → Ἐφεσίων$_{12}$ καὶ$_{1}$ ἡ$_{3}$ πόλις$_{4}$ → ἐπλήσθη$_{2}$ ← τῆς$_{5}$ συγχύσεως$_{6}$
hē Artemis Ephesiōn kai hē polis eplēsthē tēs synchyseōs
DNSF NNSF JGPM CLN DNSF NNSF VAPI3S DGSF NGSF
3588 735 2180 2532 3588 4172 4130 3588 4799

and with one purpose they rushed into the theater, seizing Gaius
τε$_{8}$ → ὁμοθυμαδὸν$_{9}$ ← → ὥρμησάν$_{7}$ εἰς$_{10}$ τὸ$_{11}$ θέατρον$_{12}$ συναρπάσαντες$_{13}$ Γάϊον$_{14}$
te homothymadon hōrmēsan eis to theatron synarpasantes Gaion
CLN B VAAI3P P DASN NASN VAAP-PNM NASM
5037 3661 3729 1519 3588 2302 4884 1050

and Aristarchus, Macedonians who were traveling companions of Paul. **30** But when
καὶ$_{15}$ Ἀρίσταρχον$_{16}$ Μακεδόνας$_{17}$ • • → συνεκδήμους$_{18}$ → Παύλου$_{19}$ δὲ$_{2}$ ▸3
kai Aristarchon Makedonas synekdēmous Paulou de
CLN NASM NAPM NAPM NGSM CLN
2532 708 3110 4898 3972 1161

Paul wanted to enter into the popular assembly, the disciples would not
Παύλου$_{1}$ βουλομένου$_{3}$ → εἰσελθεῖν$_{4}$ εἰς$_{5}$ τὸν$_{6}$ δῆμον$_{7}$ ← οἱ$_{11}$ μαθηταί$_{12}$ ▸9 οὐκ$_{8}$
Paulou boulomenou eiselthein eis ton dēmon hoi mathētai ouk
NGSM VPUP-SGM VAAN P DASM NASM DNPM NNPM BN
3972 1014 1525 1519 3588 1218 3588 3101 3756

let him. **31** And even some of the Asiarchs[15] who were his friends sent
εἴων$_{9}$ αὐτὸν$_{10}$ δὲ$_{2}$ καὶ$_{3}$ τινὲς$_{1}$ ▸5 τῶν$_{4}$ Ἀσιαρχῶν$_{5}$ → ὄντες$_{6}$ αὐτῷ$_{7}$ φίλοι$_{8}$ πέμψαντες$_{9}$
eiōn auton de kai tines tōn Asiarchōn ontes autō philoi pempsantes
VIAI3P RP3ASM CLN CLA RX-NPM DGPM NGPM VPAP-PNM RP3DSM JNPM VAAP-PNM
1439 846 1161 2532 5100 3588 775 5607 846 5384 3992

word to him and were urging him not to risk himself by going into
← πρὸς$_{10}$ αὐτὸν$_{11}$ ◂9 → παρεκάλουν$_{12}$ • μὴ$_{13}$ → δοῦναι$_{14}$ ἑαυτὸν$_{15}$ • • εἰς$_{16}$
pros auton parekaloun mē dounai heauton eis
P RP3ASM VIAI3P BN VAAN RF3ASM P
4314 846 3870 3361 1325 1438 1519

the theater. **32** So • some were shouting one thing and some another, for the
τὸ$_{17}$ θέατρον$_{18}$ οὖν$_{3}$ μὲν$_{2}$ ἄλλοι$_{1}$ → ἔκραζον$_{6}$ • • • τι$_{5}$ ἄλλο$_{4}$ γὰρ$_{8}$ ἡ$_{9}$
to theatron oun men alloi ekrazon ti allo gar hē
DASN NASN CLN TE JNPM VIAI3P RX-ASN JASN CAZ DNSF
3588 2302 3767 3303 243 2896 5100 243 1063 3588

assembly was in confusion, and the majority did not know *why*[16]
ἐκκλησία$_{10}$ ἦν$_{7}$ → συγκεχυμένη$_{11}$ καὶ$_{12}$ οἱ$_{13}$ πλείους$_{14}$ ▸16 οὐκ$_{15}$ ᾔδεισαν$_{16}$ < τίνος$_{17}$ ἕνεκα$_{18}$ >
ekklēsia ēn synkechymenē kai hoi pleious ouk ēdeisan tinos heneka
NNSF VIAI3S VRPP-SNF CLN DNPM JNPMC BN VLAI3P RI-GSN P
1577 2258 4797 2532 3588 4119 3756 1492 5101 1752

they had assembled. **33** And some of the crowd advised[17] Alexander, when
→ → συνεληλύθεισαν$_{19}$ δὲ$_{2}$ → ἐκ$_{1}$ τοῦ$_{3}$ ὄχλου$_{4}$ συνεβίβασαν$_{5}$ Ἀλέξανδρον$_{6}$ ▸7
synelēlytheisan de ek tou ochlou synebibasan Alexandron
VLAI3P CLN P DGSM NGSM VAAI3P NASM
4905 1161 1537 3588 3793 4822 223

the Jews put him forward. But Alexander, motioning with his
τῶν$_{9}$ Ἰουδαίων$_{10}$ προβαλόντων$_{7}$ αὐτὸν$_{8}$ ◂7 δὲ$_{12}$ < ὁ$_{11}$ Ἀλέξανδρος$_{13}$ > κατασείσας$_{14}$ ▸16 τὴν$_{15}$
tōn Ioudaiōn probalontōn auton de ho Alexandros kataseisas tēn
DGPM JGPM VAAP-PGM RP3ASM CLN DNSM NNSM VAAP-SNM DASF
3588 2453 4261 846 1161 3588 223 2678 3588

[14] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor) [15] Or "provincial authorities" [16] Lit. "on account of what" [17] Or "concluded *it was about*"

hand,	was	wanting	to	defend	himself	to	the	popular	assembly.	34	But	when
χεῖρα 16	→	ἤθελεν 17	→	ἀπολογεῖσθαι 18	←	▸20	τῷ 19	δήμῳ 20	←		δὲ 2	→
cheira		ēthelen		apologeisthai			tō	dēmō			de	
NASF		VIAI3S		VPUN			DDSM	NDSM			CLC	
5495		2309		626			3588	1218			1161	

they	recognized	that	he	was	a	Jew,	they	were	shouting	with	one	voice	from
→	ἐπιγνόντες 1	ὅτι 3	→	ἐστιν 5	→	Ἰουδαῖός 4	▸15	ἐγένετο 7	κραζόντων 15	▸6	μίᾳ 8	φωνῇ 6	ἐκ 9
	epignontes	hoti		estin		Ioudaios		egeneto	krazontōn		mia	phōnē	ek
	VAAP-PNM	CSC		VPAI3S		JNSM		VAMI3S	VPAP-PGM		JNSF	NNSF	P
	1921	3754		2076		2453		1096	2896		1520	5456	1537

all	of	them	for	about	two	hours,	"Great	is	Artemis	of	the	Ephesians!"
πάντων 10	←	←	ἐπὶ 12	ὡς 11	δύο 14	ὥρας 13	Μεγάλη 16	•	‹ ἡ 17	Ἄρτεμις 18›	→	→	Ἐφεσίων 19
pantōn			epi	hōs	dyo	hōras	Megalē		hē	Artemis			Ephesiōn
JGPM			P	CAM	XN	NAPF	JNSF		DNSF	NNSF			JGPM
3956			1909	5613	1417	5610	3173		3588	735			2180

35 And	when	the	city	secretary	had	quieted	the	crowd,	he	said,	"Ephesian
δὲ 2	▸1	ὁ 3	γραμματεὺς 4	←	→	καταστείλας 1	τὸν 5	ὄχλον 6	→	φησίν 7	Ἐφέσιοι 9
de		ho	grammateus			katasteilas	ton	ochlon		phēsin	Ephesioi
CLN		DNSM	NNSM			VAAP-SNM	DASM	NASM		VPAI3S	JVPM
1161		3588	1122			2687	3588	3793		5346	2180

men,	for	who	is	there	among	men	who	does	not	know	the	Ephesian
Ἄνδρες 8	γάρ 11	τίς 10	ἐστιν 12	←	→	ἀνθρώπων 13	ὅς 14	▸16	οὐ 15	γινώσκει 16	τὴν 17	Ἐφεσίων 18
Andres	gar	tis	estin			anthrōpōn	hos		ou	ginōskei	tēn	Ephesiōn
NVPM	CLX	RI-NSM	VPAI3S			NGPM	RR-NSM		BN	VPAI3S	DASF	JGPM
435	1063	5101	2076			444	3739		3756	1097	3588	2180

city	is	honorary	temple	keeper	of	the	great	Artemis	and	of	her
πόλιν 19	οὖσαν 21	νεωκόρον 20	←	←	▸24	τῆς 22	μεγάλης 23	Ἀρτέμιδος 24	καὶ 25	▸27	τοῦ 26
polin	ousan	neōkoron				tēs	megalēs	Artemidos	kai		tou
NASF	VPAP-SAF	JASM				DGSF	JGSF	NGSF	CLN		DGSN
4172	5607	3511				3588	3173	735	2532		3588

image	fallen	from	heaven?	36	Therefore	because	these	things	are	undeniable,	it
διοπετοῦς 27	←	←	←		οὖν 2	▸3	τούτων 4	←	ὄντων 3	ἀναντιρρήτων 1	→
diopetous					oun		toutōn		ontōn	anantirrētōn	
JGSN					CLI		RD-GPN		VPAP-PGN	JGPN	
1356					3767		5130		5607	368	

is	necessary	that	you	be	quiet	and	do	nothing	rash!
ἐστὶν 6	δέον 5	•	ὑμᾶς 7	ὑπάρχειν 9	κατεσταλμένους 8	καὶ 10	πράσσειν 13	μηδὲν 11	προπετὲς 12
estin	deon		hymas	hyparchein	katestalmenous	kai	prassein	mēden	propetes
VPAI3S	VPAP-SNN		RP2AP	VPAN	VRPP-PAM	CLN	VPAN	JASN	JASN
2076	1163		5209	5225	2687	2532	4238	3367	4312

37 For	you	have	brought	these	men	here	who	are	neither	temple
γὰρ 2	→	→	ἠγάγετε 1	τούτους 5	‹τοὺς 3	ἄνδρας 4›	•	•	•	οὔτε 6	ἱεροσύλους 7
gar			ēgagete	toutous	tous	andras				oute	hierosylous
CAZ			VAAI2P	RD-APM	DAPM	NAPM				CLK	JAPM
1063			71	5128	3588	435				3777	2417

robbers	nor	blasphemers	of	our	goddess.	38	•	If	then	Demetrius	and
←	οὔτε 8	βλασφημοῦντας 9	▸11	ἡμῶν 12	‹τὴν 10	θεὸν 11›		μὲν 2	εἰ 1	οὖν 3	Δημήτριος 4	καὶ 5
	oute	blasphēmountas		hēmōn	tēn	theon		men	ei	oun	Dēmētrios	kai
	CLK	VPAP-PAM		RP1GP	DASF	NASF		TE	CAC	CLI	NNSM	CLN
	3777	987		2257	3588	2316		3303	1487	3767	1216	2532

the	craftsmen	who	are	with	him	have	a	complaint	against	anyone,	the	court
οἱ 6	τεχνῖται 9	•	•	σὺν 7	αὐτῷ 8	ἔχουσιν 10	→	λόγον 13	πρός 11	τινα 12	→	ἀγοραῖοι 14
hoi	technitai			syn	autō	echousin		logon	pros	tina		agoraioi
DNPM	NNPM			P	RP3DSM	VPAI3P		NASM	P	RX-ASM		JNPF
3588	5079			4862	846	2192		3056	4314	5100		60

days	are	observed	and	there	are	proconsuls—	let	them	bring	charges	against
←	→	ἄγονται 15	καὶ 16	→	εἰσιν 18	ἀνθύπατοί 17	→	→	ἐγκαλείτωσαν 19	←	←
		agontai	kai		eisin	anthypatoi			enkaleitōsan		
		VPPI3P	CLN		VPAI3P	NNPM			VPAM3P		
		71	2532		1526	446			1458		

one	another!	39	But	if	you	desire	anything	further,	it	will	be	settled	in
→	ἀλλήλοις 20		δέ 2	εἰ 1	→	ἐπιζητεῖτε 5	τι 3	περαιτέρω 4	→	→	→	ἐπιλυθήσεται 10	ἐν 6
	allēlois		de	ei		epizēteite	ti	peraiterō				epilythēsetai	en
	RC-DPM		CLN	CAC		VPAI2P	RX-ASN	B				VFPI3S	P
	240		1161	1487		1934	5100	4008				1956	1722

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	lawful	assembly.	40 For	indeed	we	are	in	danger	of	being	accused	of
τῇ 7	ἐννόμῳ 8	ἐκκλησίᾳ 9	γὰρ 2	καὶ 1	→	→	→	κινδυνεύομεν 3	→	→	ἐγκαλεῖσθαι 4	→
tē	ennomō	ekklēsia	gar	kai				kindyneuomen			enkaleisthai	
DDSF	JDSF	NDSF	CAZ	BE				VPAI1P			VPPN	
3588	1772	1577	1063	2532				2793			1458	

rioting	concerning	today,	since	there	is	no	cause	in	relation
στάσεως 5	περὶ 6	‹τῆς 7	σήμερον 8›	→	ὑπάρχοντος 11	μηδενὸς 9	αἰτίου 10	→	περὶ 12
staseōs	peri	tēs	sēmeron		hyparchontos	mēdenos	aitiou		peri
NGSF	P	DGSF	B		VPAP-SGN	JGSN	JGSN		P
4714	4012	3588	4594		5225	3367	159		4012

to	which	we	will	be	able	•	to	give	an	account	concerning	this
→	οὗ 13	→	→	→	δυνησόμεθα 15	οὐ 14	→	ἀποδοῦναι 16	→	λόγον 17	περὶ 18	ταύτης 21
	hou				dynēsometha	ou		apodounai		logon	peri	tautēs
	RR-GSN				VFMI1P	BN		VAAN		NASM	P	RD-GSF
	3739				1410	3756		591		3056	4012	3778

	disorderly	gathering!”	And	when	he	had	said	these	things,	he	dismissed
‹τῆς 19	συστροφῆς 20›	←	καὶ 22	→	→	→	εἰπὼν 24	ταῦτα 23	←	→	ἀπέλυσεν 25
tēs	systrophēs		kai				eipōn	tauta			apelysen
DGSF	NGSF		CLN				VAAP-SNM	RD-APN			VAAI3S
3588	4963		2532				2036	5023			630

the	assembly.[18]
τὴν 26	ἐκκλησίαν 27
tēn	ekklēsian
DASF	NASF
3588	1577

Paul Travels Through Macedonia and Greece

20 Now	after	the	turmoil	had	ceased,	Paul	summoned
δὲ 2	Μετὰ 1	τὸν 5	θόρυβον 6	→	‹τὸ 3	παύσασθαι 4›	‹ὁ 8	Παῦλος 9›	μεταπεμψάμενος 7
de	Meta	ton	thorybon		to	pausasthai	ho	Paulos	metapempsamenos
CLT	P	DASM	NASM		DASN	VAMN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM
1161	3326	3588	2351		3588	3973	3588	3972	3343

the	disciples,	and	after	encouraging	them,	he	said	farewell	and	departed	to
τοὺς 10	μαθητὰς 11	καὶ 12	→	παρακαλέσας 13	•	▸15	ἀσπασάμενος 14	←	←	ἐξῆλθεν 15	→
tous	mathētas	kai		parakalesas			aspasamenos			exēlthen	
DAPM	NAPM	CLN		VAAP-SNM			VAMP-SNM			VAAI3S	
3588	3101	2532		3870			782			1831	

travel	to	Macedonia.	2 And	after	he	had	gone	through	those	regions
πορεύεσθαι 16	εἰς 17	Μακεδονίαν 18	δὲ 2	→	→	→	διελθὼν 1	←	ἐκεῖνα 5	‹τὰ 3	μέρη 4›
poreuesthai	eis	Makedonian	de				dielthōn		ekeina	ta	merē
VPUN	P	NASF	CLN				VAAP-SNM		RD-APN	DAPN	NAPN
4198	1519	3109	1161				1330		1565	3588	3313

and	encouraged	them	*at length,*[1]	he	came	to	Greece	3 and	stayed
καὶ 6	παρακαλέσας 7	αὐτοὺς 8	‹λόγῳ 9	πολλῷ 10›	→	ἦλθεν 11	εἰς 12	‹τὴν 13	Ἑλλάδα 14›	τε 2	ποιήσας 1
kai	parakalesas	autous	logō	pollō		ēlthen	eis	tēn	Hellada	te	poiēsas
CLN	VAAP-SNM	RP3APM	NDSM	JDSM		VAAI3S	P	DASF	NASF	CLN	VAAP-SNM
2532	3870	846	3056	4183		2064	1519	3588	1671	5037	4160

three	months.	Because	a	plot	was	made	against	him	by	the	Jews	as
τρεῖς 4	μῆνας 3	▸5	→	ἐπιβουλῆς 6	→	γενομένης 5	→	αὐτῷ 7	ὑπὸ 8	τῶν 9	Ἰουδαίων 10	→
treis	mēnas			epiboulēs		genomenēs		autō	hypo	tōn	loudaiōn	
JAPM	NAPM			NGSF		VAMP-SGF		RP3DSM	P	DGPM	JGPM	
5140	3376			1917		1096		846	5259	3588	2453	

he	was	about	to	set	sail	for	Syria,	he	came	to	a	decision	to
→	→	μέλλοντι 11	←	ἀνάγεσθαι 12	←	εἰς 13	‹τὴν 14	Συρίαν 15›	→	ἐγένετο 16	←	→	γνώμης 17	→
		mellonti		anagesthai		eis	tēn	Syrian		egeneto			gnōmēs	
		VPAP-SDM		VPPN		P	DASF	NASF		VAMI3S			NGSF	
		3195		321		1519	3588	4947		1096			1106	

	return	through	Macedonia.	4 And	Sopater	son	of	Pyrrhus	from
‹τοῦ 18	ὑποστρέφειν 19›	διὰ 20	Μακεδονίας 21	δὲ 2	Σώπατρος 4	•	→	Πύρρου 5	→
tou	hypostrephein	dia	Makedonias	de	Sōpatros			Pyrrou	
DGSN	VPAN	P	NGSF	CLN	NNSM			NGSM	
3588	5290	1223	3109	1161	4986			4450	

[18] Verse 41 in the English Bible is included as part of v. 40 in the standard editions of the Greek text [1] Lit. “with many a word”

Berea,	and	Aristarchus	and	Secundus	from	Thessalonica,	and	Gaius	from	Derbe,
Βεροιαῖος 6	δὲ 8	Ἀρίσταρχος 9	καὶ 10	Σεκοῦνδος 11	→	Θεσσαλονικέων 7	καὶ 12	Γάϊος 13	→	Δερβαῖος 14
Beroiaios	de	Aristarchos	kai	Sekoundos		Thessalonikeōn	kai	Gaios		Derbaios
JNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM		NGPM	CLN	NNSM		JNSM
961	1161	708	2532	4580		2331	2532	1050		1190

and	Timothy,	and	Tychicus	and	Trophimus	from	Asia,	were accompanying	him.
καὶ 15	Τιμόθεος 16	δὲ 18	Τυχικὸς 19	καὶ 20	Τρόφιμος 21	→	Ἀσιανοὶ 17	→ συνείπετο 1	αὐτῷ 3
kai	Timotheos	de	Tychikos	kai	Trophimos		Asianoi	syneipeto	autō
CLN	NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM		NNPM	VIUI3S	RP3DSM
2532	5095	1161	5190	2532	5161		774	4902	846

5 And	these	had gone	on ahead	and	were waiting	for	us	in	Troas.	**6** And
δὲ 2	οὗτοι 1	→ προσελθόντες 3	← ← ← →		ἔμενον 4	←	ἡμᾶς 5	ἐν 6	Τρῳάδι 7	δὲ 2
de	houtoi	proselthontes			emenon		hēmas	en	Trōadi	de
CLN	RD-NPM	VAAP-PNM			VIAI3P		RP1AP	P	NDSF	CLC
1161	3778	4281			3306		2248	1722	5174	1161

we	sailed	away	from	Philippi	after	the	days	of	Unleavened	Bread
ἡμεῖς 1	ἐξεπλεύσαμεν 3	←	ἀπὸ 9	Φιλίππων 10	μετὰ 4	τὰς 5	ἡμέρας 6	→	‹τῶν 7	ἀζύμων 8›	←
hēmeis	exepleusamen		apo	Philippōn	meta	tas	hēmeras		tōn	azymōn	
RP1NP	VAAI1P		P	NGPM	P	DAPF	NAPF		DGPN	JGPN	
2249	1602		575	5375	3326	3588	2250		3588	106	

and	came	to	them	at	Troas	within	five	days,	where	we
καὶ 11	ἤλθομεν 12	πρὸς 13	αὐτοὺς 14	εἰς 15	‹τὴν 16	Τρῳάδα 17›	ἄχρι 18	πέντε 20	ἡμερῶν 19	οὗ 21	→
kai	ēlthomen	pros	autous	eis	tēn	Trōada	achri	pente	hēmerōn	hou	
CLN	VAAI1P	P	RP3APM	P	DASF	NASF	P	XN	NGPF	B	
2532	2064	4314	846	1519	3588	5174	891	4002	2250	3757	

stayed	seven	days.
διετρίψαμεν 22	ἑπτά 24	ἡμέρας 23
dietripsamen	hepta	hēmeras
VAAI1P	XN	NAPF
1304	2033	2250

Eutychus Falls from a Window

20:7 And	on	the	first	day	of	the	week,	when	we	had assembled	to	break
δὲ 2	Ἐν 1	τῇ 3	μιᾷ 4	←	▸6	τῶν 5	σαββάτων 6	▸7	ἡμῶν 8	→ συνηγμένων 7	→	κλάσαι 9
de	En	tē	mia			tōn	sabbatōn		hēmōn	synēgmenōn		klasai
CLT	P	DDSF	JDSF			DGPN	NGPN		RP1GP	VRPP-PGM		VAAN
1161	1722	3588	1520			3588	4521		2257	4863		2806

bread,	Paul	began conversing	with	them,	because	he	was	going	to	leave
ἄρτον 10	‹ὁ 11	Παῦλος 12›	→	διελέγετο 13	→	αὐτοῖς 14	→	→	→	μέλλων 15	→	ἐξιέναι 16
arton	ho	Paulos		dielegeto		autois				mellōn		exienai
NASM	DNSM	NNSM		VIUI3S		RP3DPM				VPAP-SNM		VPAN
740	3588	3972		1256		846				3195		1826

on	the	next	day,	and	he extended	his	message	until	midnight.	**8** Now
▸18	τῇ 17	ἐπαύριον 18	←	τε 20	→ παρέτεινέν 19	τὸν 21	λόγον 22	μέχρι 23	μεσονυκτίου 24	δὲ 2
	tē	epaurion		te	pareteinen	ton	logon	mechri	mesonyktiou	de
	DDSF	B		CLN	VIAI3S	DASM	NASM	P	NGSN	CLN
	3588	1887		5037	3905	3588	3056	3360	3317	1161

there	were	quite	a few	lamps	in	the	upstairs	room	where	we	were	gathered.
→	ἦσαν 1	ἱκαναὶ 4	← ←	λαμπάδες 3	ἐν 5	τῷ 6	ὑπερῴῳ 7	←	οὗ 8	→	ἦμεν 9	συνηγμένοι 10
	ēsan	hikanai		lampades	en	tō	hyperōō		hou		ēmen	synēgmenoi
	VIAI3P	JNPF		NNPF	P	DDSN	NDSN		B		VIAI1P	VRPP-PNM
	2258	2425		2985	1722	3588	5253		3757		1510	4863

9 And	a	certain	young	man named[2]	Eutychus	who	was	sitting	in	the	window
δὲ 2	▸4	τις 3	νεανίας 4	← ὀνόματι 5	Εὔτυχος 6	→	→	καθεζόμενος 1	ἐπὶ 7	τῆς 8	θυρίδος 9
de		tis	neanias	onomati	Eutychos			kathezomenos	epi	tēs	thyridos
CLN		JNSM	NNSM	NDSN	NNSM			VPUP-SNM	P	DGSF	NGSF
1161		5100	3494	3686	2161			2516	1909	3588	2376

was	sinking	into	a	deep	sleep	while	Paul	was	conversing	at
→	καταφερόμενος 10	←	▸11	βαθεῖ 12	ὕπνῳ 11	▸13	‹τοῦ 14	Παύλου 15›	→	διαλεγομένου 13	ἐπὶ 16
	katapheromenos			bathei	hypnō		tou	Paulou		dialegomenou	epi
	VPPP-SNM			JDSM	NDSM		DGSM	NGSM		VPUP-SGM	P
	2702			901	5258		3588	3972		1256	1909

[2] Lit. "by name"

length.	Being	overcome	by	sleep,	he	fell	down	from	the	third
πλεῖον 17	→	κατενεχθεὶς 18	ἀπὸ 19	‹τοῦ 20	ὕπνου 21›	→	ἔπεσεν 22	κάτω 26	ἀπὸ 23	τοῦ 24	τριστέγου 25
pleion		katenechtheis	apo	tou	hypnou		epesen	katō	apo	tou	tristegou
JASNC		VAPP-SNM	P	DGSM	NGSM		VAAI3S	B	P	DGSN	NGSN
4119		2702	575	3588	5258		4098	2736	575	3588	5152

story	and	was	picked	up	dead.	10	But	Paul	went	down	and	threw
←	καὶ 27	→	ἤρθη 28	←	νεκρός 29		δὲ 2	‹ὁ 3	Παῦλος 4›	καταβὰς 1	←	←	ἐπέπεσεν 5
	kai		ērthē		nekros		de	ho	Paulos	katabas			epepesen
	CLN		VAPI3S		JNSM		CLN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VAAI3S
	2532		142		3498		1161	3588	3972	2597			1968

himself	on	him,	and	putting	his	arms	around	him,	said,	“Do	not	be	distressed,
←	→	αὐτῷ 6	καὶ 7	συμπεριλαβὼν 8	←	←	←	•	εἶπεν 9	▸11	Μὴ 10	→	θορυβεῖσθε 11
		autō	kai	symperilabōn					eipen		Mē		thorybeisthe
		RP3DSM	CLN	VAAP-SNM					VAAI3S		BN		VPPM2P
		846	2532	4843					2036		3361		2350

for	his	life	is	in	him.”	11	So	he	went	up	and	broke
γὰρ 13	αὐτοῦ 15	‹ἡ 12	ψυχὴ 14›	ἐστιν 18	ἐν 16	αὐτῷ 17		δὲ 2	→	ἀναβὰς 1	←	καὶ 3	κλάσας 4
gar	autou	hē	psychē	estin	en	autō		de		anabas		kai	klasas
CAZ	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S	P	RP3DSM		CLN		VAAP-SNM		CLN	VAAP-SNM
1063	846	3588	5590	2076	1722	846		1161		305		2532	2806

bread,	and	when	he	had	eaten	and	talked	for	a	long	time,	until
‹τὸν 5	ἄρτον 6›	καὶ 7	→	→	→	γευσάμενος 8	τε 11	ὁμιλήσας 12	ἐφ’ 9	→	ἱκανόν 10	←	ἄχρι 13
ton	arton	kai				geusamenos	te	homilēsas	eph’		hikanon		achri
DASM	NASM	CLN				VAMP-SNM	CLN	VAAP-SNM	P		JASM		P
3588	740	2532				1089	5037	3656	1909		2425		891

dawn,	then	he	departed.	12	And	they	led	the	youth	away	alive,	and
αὐγῆς 14	οὕτως 15	→	ἐξῆλθεν 16		δὲ 2	→	ἤγαγον 1	τὸν 3	παῖδα 4	◂1	ζῶντα 5	καὶ 6
augēs	houtōs		exēlthen		de		ēgagon	ton	paida		zōnta	kai
NGSF	B		VAAI3S		CLN		VAAI3P	DASM	NASM		VPAP-SAM	CLN
827	3779		1831		1161		71	3588	3816		2198	2532

were greatly[3]	comforted.
‹οὐ 8	μετρίως 9›	παρεκλήθησαν 7
ou	metriōs	pareklēthēsan
BN	B	VAPI3P
3756	3357	3870

The Voyage to Miletus

20:13 But	we	went	on	ahead	to	the	ship	and	put	out	to	sea	for
δὲ 2	Ἡμεῖς 1	προελθόντες 3	←	←	ἐπὶ 4	τὸ 5	πλοῖον 6	◂3	ἀνήχθημεν 7	←	←	←	ἐπὶ 8
de	Hēmeis	proelthontes			epi	to	ploion		anēchthēmen				epi
CLN	RP1NP	VAAP-PNM			P	DASN	NASN		VAPI1P				P
1161	2249	4281			1909	3588	4143		321				1909

Assos,	intending	to	take	Paul	on	board	there.	For
‹τὴν 9	Ἄσσον 10›	μέλλοντες 12	→	ἀναλαμβάνειν 13	‹τὸν 14	Παῦλον 15›	◂13	←	ἐκεῖθεν 11	γὰρ 17
tēn	Asson	mellontes		analambanein	ton	Paulon			ekeithen	gar
DASF	NASF	VPAP-PNM		VPAN	DASM	NASM			BP	CAZ
3588	789	3195		353	3588	3972			1564	1063

having	made	arrangements	in	this	way,	he	himself	was	intending	to
→	διατεταγμένος 18	←	→	οὕτως 16	←	▸19	αὐτὸς 21	ἦν 19	μέλλων 20	→
	diatetagmenos			houtōs			autos	ēn	mellōn	
	VRPP-SNM			B			RP3NSMP	VIAI3S	VPAP-SNM	
	1299			3779			846	2258	3195	

travel	by	land.	14	And	when	he	met	us	at	Assos,	we	took
πεζεύειν 22	←	←		δὲ 2	ὡς 1	→	συνέβαλλεν 3	ἡμῖν 4	εἰς 5	‹τὴν 6	Ἄσσον 7›	▸10	ἀναλαβόντες 8
pezeuein				de	hōs		syneballen	hēmin	eis	tēn	Asson		analabontes
VPAN				CLN	CAT		VIAI3S	RP1DP	P	DASF	NASF		VAAP-PNM
3978				1161	5613		4820	2254	1519	3588	789		353

him	on	board	and	went	to	Mitylene.	15	And	we	sailed	from	there
αὐτὸν 9	◂8	←	←	ἤλθομεν 10	εἰς 11	Μιτυλήνην 12		κἀκεῖθεν 1	▸5	ἀποπλεύσαντες 2	•	•
auton				ēlthomen	eis	Mitylēnēn		kakeithen		apopleusantes		
RP3ASM				VAAI1P	P	NASF		CLN		VAAP-PNM		
846				2064	1519	3412		2547		636		

[3] Lit. “were not moderately”

on	the	next	day,	and	arrived	opposite	Chios.	And	on	the	next	day	we
▸4	τῇ 3	ἐπιούσῃ 4	←	◂2	κατηντήσαμεν 5	ἄντικρυς 6	Χίου 7	δὲ 9	▸10	τῇ 8	ἑτέρᾳ 10	←	→
	tē	epiousē			katēntēsamen	antikrys	Chiou	de		tē	hetera		
	DDSF	VPAP-SDF			VAAI1P	P	NGSF	CLN		DDSF	JDSF		
	3588	1966			2658	481	5508	1161		3588	2087		

approached	•	Samos,	and	on	the	following	day	we	came	to	Miletus.	16	For
παρεβάλομεν 11	εἰς 12	Σάμον 13	δὲ 15	▸16	τῇ 14	ἐχομένῃ 16	←	→	ἤλθομεν 17	εἰς 18	Μίλητον 19		γὰρ 2
parebalomen	eis	Samon	de		tē	echomenē			ēlthomen	eis	Milēton		gar
VAAI1P	P	NASF	CLN		DDSF	VPMP-SDF			VAAI1P	P	NASF		CAZ
3846	1519	4544	1161		3588	2192			2064	1519	3399		1063

Paul	had	decided	to	sail	past	Ephesus	so	that	he	would
‹ὁ 3	Παῦλος 4›	→	κεκρίκει 1	→	παραπλεῦσαι 5	←	‹τὴν 6	Ἔφεσον 7›	ὅπως 8	←	αὐτῷ 11	▸10
ho	Paulos		kekrikei		parapleusai		tēn	Epheson	hopōs		autō	
DNSM	NNSM		VLAI3S		VAAN		DASF	NASF	CAP		RP3DSM	
3588	3972		2919		3896		3588	2181	3704		846	

not	be	having	to	spend	time	in	Asia.[4]	For	he	was	hurrying	if
μὴ 9	γένηται 10	←	→	χρονοτριβῆσαι 12	←	ἐν 13	‹τῇ 14	Ἀσίᾳ 15›	γὰρ 17	→	→	ἔσπευδεν 16	εἰ 18
mē	genētai			chronotribēsai		en	tē	Asia	gar			espeuden	ei
BN	VAMS3S			VAAN		P	DDSF	NDSF	CAZ			VIAI3S	CAC
3361	1096			5551		1722	3588	773	1063			4692	1487

it	could	be	possible	for	him	to	be	in	Jerusalem	on	the	day	of
→	→	εἴη 20	δυνατὸν 19	→	αὐτῷ 21	→	γενέσθαι 26	εἰς 27	Ἱεροσόλυμα 28	▸23	τὴν 22	ἡμέραν 23	→
		eiē	dynaton		autō		genesthai	eis	Hierosolyma		tēn	hēmeran	
		VPAO3S	JNSN		RP3DSM		VAMN	P	NASF		DASF	NASF	
		1498	1415		846		1096	1519	2414		3588	2250	

Pentecost.
‹τῆς 24	πεντηκοστῆς 25›
tēs	pentēkostēs
DGSF	NGSF
3588	4005

Paul's Farewell to the Ephesian Elders

20:17	And	from	Miletus	he	sent	word	to	Ephesus	and	summoned	the
	δὲ 2	Ἀπὸ 1	‹τῆς 3	Μιλήτου 4›	▸8	πέμψας 5	•	εἰς 6	Ἔφεσον 7	◂5	μετεκαλέσατο 8	τοὺς 9
	de	Apo	tēs	Milētou		pempsas		eis	Epheson		metekalesato	tous
	CLT	P	DGSF	NGSF		VAAP-SNM		P	NASF		VAMI3S	DAPM
	1161	575	3588	3399		3992		1519	2181		3333	3588

elders	of	the	church.	18	And	when	they	came	to	him,	he	said	to
πρεσβυτέρους 10	▸12	τῆς 11	ἐκκλησίας 12		δὲ 2	ὡς 1	→	παρεγένοντο 3	πρὸς 4	αὐτὸν 5	→	εἶπεν 6	→
presbyterous		tēs	ekklēsias		de	hōs		paregenonto	pros	auton		eipen	
JAPM		DGSF	NGSF		CLN	CAT		VAMI3P	P	RP3ASM		VAAI3S	
4245		3588	1577		1161	5613		3854	4314	846		2036	

them,	"You	know	from	the	first	day	on	which	I	set	foot	in
αὐτοῖς 7	Ὑμεῖς 8	ἐπίστασθε 9	ἀπὸ 10	▸12	πρώτης 11	ἡμέρας 12	ἀφ' 13	ἧς 14	→	ἐπέβην 15	←	εἰς 16
autois	Hymeis	epistasthe	apo		prōtēs	hēmeras	aph'	hēs		epebēn		eis
RP3DPM	RP2NP	VPUI2P	P		JGSF	NGSF	P	RR-GSF		VAAI1S		P
846	5210	1987	575		4413	2250	575	3739		1910		1519

Asia[4]	how	I	was	the	whole	time	with	you—	19	serving	the
‹τὴν 17	Ἀσίαν 18›	πῶς 19	→	ἐγενόμην 25	τὸν 22	πάντα 23	χρόνον 24	μεθ' 20	ὑμῶν 21		δουλεύων 1	τῷ 2
tēn	Asian	pōs		egenomēn	ton	panta	chronon	meth'	hymōn		douleuōn	tō
DASF	NASF	B		VAMI1S	DASM	JASM	NASM	P	RP2GP		VPAP-SNM	DDSM
3588	773	4459		1096	3588	3956	5550	3326	5216		1398	3588

Lord	with	all	humility	and	with	tears,	and	with	the	trials	that
κυρίῳ 3	μετὰ 4	πάσης 5	ταπεινοφροσύνης 6	καὶ 7	→	δακρύων 8	καὶ 9	→	→	πειρασμῶν 10	→
kyriō	meta	pasēs	tapeinophrosynēs	kai		dakryōn	kai			peirasmōn	
NDSM	P	JGSF	NGSF	CLN		NGPN	CLN			NGPM	
2962	3326	3956	5012	2532		1144	2532			3986	

happened	to	me	through	the	plots	of	the	Jews—	20	how	I	did
‹τῶν 11	συμβάντων 12›	→	μοι 13	ἐν 14	ταῖς 15	ἐπιβουλαῖς 16	▸18	τῶν 17	Ἰουδαίων 18		ὡς 1	→	▸3
tōn	symbantōn		moi	en	tais	epiboulais		tōn	loudaiōn		hōs		
DGPM	VAAP-PGM		RP1DS	P	DDPF	NDPF		DGPM	JGPM		CSC		
3588	4819		3427	1722	3588	1917		3588	2453		5613		

[4] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

not	shrink	from	proclaiming	to	you	anything	that	would	be	profitable,
μὴ 7	ὑπεστειλάμην 3	←	‹τοῦ 6	ἀναγγεῖλαι 8›	→	ὑμῖν 9	οὐδὲν 2	τῶν 4	→	→	συμφερόντων 5
mē	hypesteilamēn		tou	anangeilai		hymin	ouden	tōn			sympherontōn
BN	VAMI1S		DGSN	VAAN		RP2DP	JASN	DGPN			VPAP-PGN
3361	5288		3588	312		5213	3762	3588			4851

and	from	teaching	you	in	public	and	from	house	to	house,	21	testifying
καὶ 10	→	διδάξαι 11	ὑμᾶς 12	→	δημοσίᾳ 13	καὶ 14	κατ' 15	οἴκους 16	←	←		διαμαρτυρόμενος 1
kai		didaxai	hymas		dēmosia	kai	kat'	oikous				diamartyromenos
CLN		VAAN	RP2AP		B	CLN	P	NAPM				VPUP-SNM
2532		1321	5209		1219	2532	2596	3624				1263

both	to	Jews	and	to	Greeks	with	respect	to	repentance	toward	God	and
τε 3	→	Ἰουδαίοις 2	καὶ 4	→	Ἕλλησιν 5	→	→	→	‹τὴν 6	μετάνοιαν 9›	εἰς 7	θεὸν 8	καὶ 10
te		loudaiois	kai		Hellēsin				tēn	metanoian	eis	theon	kai
CLK		JDPM	CLK		NDPM				DASF	NASF	P	NASM	CLN
5037		2453	2532		1672				3588	3341	1519	2316	2532

faith	in	our	Lord	Jesus.	22	"And	now	behold,	bound	by	the
πίστιν 11	εἰς 12	ἡμῶν 15	‹τὸν 13	κύριον 14›	Ἰησοῦν 16		καὶ 1	νῦν 2	ἰδοὺ 3	δεδεμένος 4	▸7	τῷ 6
pistin	eis	hēmōn	ton	kyrion	lēsoun		kai	nyn	idou	dedemenos		tō
NASF	P	RP1GP	DASM	NASM	NASM		CLN	B	I	VRPP-SNM		DDSN
4102	1519	2257	3588	2962	2424		2532	3568	2400	1210		3588

Spirit	I	am	traveling	to	Jerusalem,	not	knowing	the	things	that	will
πνεύματι 7	ἐγὼ 5	→	πορεύομαι 8	εἰς 9	Ἰερουσαλήμ 10	μὴ 16	εἰδώς 17	τὰ 11	←	→	→
pneumati	egō		poreuomai	eis	Ierousalēm	mē	eidōs	ta			
NDSN	RP1NS		VPUI1S	P	NASF	BN	VRAP-SNM	DAPN			
4151	1473		4198	1519	2419	3361	1492	3588			

happen	to	me	*there,*[5]	23	except	that	the	Holy	Spirit
συναντήσοντά 14	→	μοι 15	‹ ἐν 12	αὐτῇ 13›	πλὴν 1	ὅτι 2	τὸ 3	‹τὸ 5	ἅγιον 6›	πνεῦμα 4
synantēsonta		moi	en	autē	plēn	hoti	to	to	hagion	pneuma
VFAP-PAN		RP1DS	P	RP3DSF	CLC	CSC	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN
4876		3427	1722	846	4133	3754	3588	3588	40	4151

testifies	to	me	in	town	after	town,	saying	that	bonds	and	persecutions
διαμαρτύρεταί 9	→	μοι 10	κατὰ 7	πόλιν 8	←	←	λέγον 11	ὅτι 12	δεσμὰ 13	καὶ 14	θλίψεις 15
diamartyretai		moi	kata	polin			legon	hoti	desma	kai	thlipseis
VPUI3S		RP1DS	P	NASF			VPAP-SNN	CSC	NNPN	CLN	NNPF
1263		3427	2596	4172			3004	3754	1199	2532	2347

await	me.	24	But	I	consider	my	life	as	worth	*nothing*[6]	to	myself,
μένουσιν 17	με 16		ἀλλ' 1	→	ποιοῦμαι 4	τὴν 5	ψυχὴν 6	→	τιμίαν 7	‹οὐδενὸς 2	λόγου 3›	→	ἐμαυτῷ 8
menousin	me		all'		poioumai	tēn	psychēn		timian	oudenos	logou		emautō
VPAI3P	RP1AS		CLC		VPMI1S	DASF	NASF		JASF	JGSM	NGSM		RF1DSM
3306	3165		235		4160	3588	5590		5093	3762	3056		1683

in	order	to	finish	my	mission	and	the	ministry	that	I	received	from
→	ὡς 9	→	τελειῶσαι 10	μου 13	‹τὸν 11	δρόμον 12›	καὶ 14	τὴν 15	διακονίαν 16	ἣν 17	→	ἔλαβον 18	παρὰ 19
	hōs		teleiōsai	mou	ton	dromon	kai	tēn	diakonian	hēn		elabon	para
	CAP		VAAN	RP1GS	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF	RR-ASF		VAAI1S	P
	5613		5048	3450	3588	1408	2532	3588	1248	3739		2983	3844

the	Lord	Jesus,	to	testify	to	the	gospel	of	the	grace	of
τοῦ 20	κυρίου 21	Ἰησοῦ 22	→	διαμαρτύρασθαι 23	▸25	τὸ 24	εὐαγγέλιον 25	▸27	τῆς 26	χάριτος 27	→
tou	kyriou	lēsou		diamartyrasthai		to	euangelion		tēs	charitos	
DGSM	NGSM	NGSM		VAMN		DASN	NASN		DGSF	NGSF	
3588	2962	2424		1263		3588	2098		3588	5485	

God.	25	"And	now	behold,	I	know	that	all	of	you,	among	whom	I
‹τοῦ 28	θεοῦ 29›	Καὶ 1	νῦν 2	ἰδοὺ 3	ἐγὼ 4	οἶδα 5	ὅτι 6	πάντες 13	→	ὑμεῖς 12	ἐν 14	οἷς 15	→
tou	theou	Kai	nyn	idou	egō	oida	hoti	pantes		hymeis	en	hois	
DGSM	NGSM	CLN	B	I	RP1NS	VRAI1S	CSC	JNPM		RP2NP	P	RR-DPM	
3588	2316	2532	3568	2400	1473	1492	3754	3956		5210	1722	3739	

went	about	proclaiming	the	kingdom,	will	see	my	face	no
→	διῆλθον 16	κηρύσσων 17	τὴν 18	βασιλείαν 19	→	ὄψεσθε 8	μου 11	‹τὸ 9	πρόσωπόν 10›	οὐκέτι 7
	diēlthon	kēryssōn	tēn	basileian		opsesthe	mou	to	prosōpon	ouketi
	VAAI1S	VPAP-SNM	DASF	NASF		VFMI2P	RP1GS	DASN	NASN	BN
	1330	2784	3588	932		3700	3450	3588	4383	3765

[5] Lit. "in it" [6] Or "not a single word"; literally "not any thing"

more.	26	Therefore	I	testify	to	you	on	this	very	day	that	I	am
←		διότι 1	→	μαρτύρομαι 2	→	ὑμῖν 3	ἐν 4	→	σήμερον 6	<τῇ 5	ἡμέρᾳ 7>	ὅτι 8	→	εἰμι 10
		dioti		martyromai		hymin	en		sēmeron	tē	hēmera	hoti		eimi
		CLI		VPUI1S		RP2DP	P		B	DDSF	NDSF	CSC		VPAI1S
		1360		3143		5213	1722		4594	3588	2250	3754		1510

guiltless	of	the	blood	of	all	of	you,	27	for	I	did	not	shrink	from	•
καθαρός 9	ἀπὸ 11	τοῦ 12	αἵματος 13	→	πάντων 14	←	←		γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	ὑπεστειλάμην 3	τοῦ 4	μὴ 5
katharos	apo	tou	haimatos		pantōn				gar			ou	hypesteilamēn	tou	mē
JNSM	P	DGSN	NGSN		JGPM				CAZ			BN	VAMI1S	DGSN	BN
2513	575	3588	129		3956				1063			3756	5288	3588	3361

proclaiming	to	you	the	whole	purpose	of	God.	28	Be	on	guard	for
ἀναγγεῖλαι 6	→	ὑμῖν 12	τὴν 8	πᾶσαν 7	βουλὴν 9	→	<τοῦ 10	θεοῦ 11>		→	→	προσέχετε 1	→
anangeilai		hymin	tēn	pasan	boulēn		tou	theou				prosechete	
VAAN		RP2DP	DASF	JASF	NASF		DGSM	NGSM				VPAM2P	
312		5213	3588	3956	1012		3588	2316				4337	

yourselves	and	for	all	the	flock	among	which	the	Holy	Spirit	has
ἑαυτοῖς 2	καὶ 3	→	παντὶ 4	τῷ 5	ποιμνίῳ 6	ἐν 7	ᾧ 8	τὸ 10	<τὸ 12	ἅγιον 13>	πνεῦμα 11	→
heautois	kai		panti	tō	poimniō	en	hō	to	to	hagion	pneuma	
RF2DPM	CLN		JDSN	DDSN	NDSN	P	RR-DSN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	
1438	2532		3956	3588	4168	1722	3739	3588	3588	40	4151	

appointed	you	as	overseers,	to	shepherd	the	church	of	God	which	he
ἔθετο 14	ὑμᾶς 9	→	ἐπισκόπους 15	→	ποιμαίνειν 16	τὴν 17	ἐκκλησίαν 18	→	<τοῦ 19	θεοῦ 20>	ἣν 21	→
etheto	hymas		episkopous		poimainein	tēn	ekklēsian		tou	theou	hēn	
VAMI3S	RP2AP		NAPM		VPAN	DASF	NASF		DGSM	NGSM	RR-ASF	
5087	5209		1985		4165	3588	1577		3588	2316	3739	

obtained	through	the	blood	of	his	own	Son.	29	I	know	that	after	my
περιεποιήσατο 22	διὰ 23	τοῦ 24	αἵματος 25	▸27	τοῦ 26	ἰδίου 27	•		ἐγὼ 1	οἶδα 2	ὅτι 3	μετὰ 5	μου 8
periepoiēsato	dia	tou	haimatos		tou	idiou			egō	oida	hoti	meta	mou
VAMI3S	P	DGSN	NGSN		DGSM	JGSM			RP1NS	VRAI1S	CSC	P	RP1GS
4046	1223	3588	129		3588	2398			1473	1492	3754	3326	3450

departure	fierce	wolves	will	come	in	among	you,	not	sparing	the
<τὴν 6	ἄφιξίν 7>	βαρεῖς 10	λύκοι 9	→	εἰσελεύσονται 4	←	εἰς 11	ὑμᾶς 12	μὴ 13	φειδόμενοι 14	τοῦ 15
tēn	aphixin	bareis	lykoi		eiseleusontai		eis	hymas	mē	pheidomenoi	tou
DASF	NASF	JNPM	NNPM		VFMI3P		P	RP2AP	BN	VPUP-PNM	DGSN
3588	867	926	3074		1525		1519	5209	3361	5339	3588

flock.	30	And	from	among	you	yourselves	men	will	arise,	speaking
ποιμνίου 16		καὶ 1	ἐξ 2	←	ὑμῶν 3	αὐτῶν 4	ἄνδρες 6	→	ἀναστήσονται 5	λαλοῦντες 7
poimniou		kai	ex		hymōn	autōn	andres		anastēsontai	lalountes
NGSN		CLN	P		RP2GP	RP3GPM	NNPM		VFMI3P	VPAP-PNM
4168		2532	1537		5216	846	435		450	2980

perversions of the truth[7]	in	order	to	draw	away	the	disciples	after	them.
διεστραμμένα 8	→	→	→	<τοῦ 9	ἀποσπᾶν 10>	←	τοὺς 11	μαθητὰς 12	ὀπίσω 13	ἑαυτῶν 14
diestrammena				tou	apospan		tous	mathētas	opisō	heautōn
VRPP-PAN				DGSN	VPAN		DAPM	NAPM	P	RP3GPM
1294				3588	645		3588	3101	3694	1438

31	Therefore	be	on the alert,	remembering	that	night	and	day	for	three
	διὸ 1	γρηγορεῖτε 2	← ← ←	μνημονεύοντες 3	ὅτι 4	νύκτα 6	καὶ 7	ἡμέραν 8	→	τριετίαν 5
	dio	grēgoreite		mnēmoneuontes	hoti	nykta	kai	hēmeran		trietian
	CLI	VPAM2P		VPAP-PNM	CSC	NASF	CLN	NASF		NASF
	1352	1127		3421	3754	3571	2532	2250		5148

years	I	did	not	stop	warning	each	one	of	you	with	tears.	32	"And
←	→	▸10	οὐκ 9	ἐπαυσάμην 10	νουθετῶν 13	ἕκαστον 15	ἕνα 14	•	•	μετὰ 11	δακρύων 12		καὶ 1
			ouk	epausamēn	nouthetōn	hekaston	hena			meta	dakryōn		kai
			BN	VAMI1S	VPAP-SNM	JASM	JASM			P	NGPN		CLN
			3756	3973	3560	1538	1520			3326	1144		2532

now	I	entrust	you	to	God	and	to	the	message	of	his
<τὰ 2	νῦν 3>	→	παρατίθεμαι 4	ὑμᾶς 5	→	<τῷ 6	θεῷ 7>	καὶ 8	▸10	τῷ 9	λόγῳ 10	▸12	αὐτοῦ 13
ta	nyn		paratithemai	hymas		tō	theō	kai		tō	logō		autou
DAPN	B		VPMI1S	RP2AP		DDSM	NDSM	CLN		DDSM	NDSM		RP3GSM
3588	3568		3908	5209		3588	2316	2532		3588	3056		846

[7] Lit. "crooked things"

grace,	which is able to build you up and to give you the
‹τῆς11 χάριτος12› τῷ14 → δυναμένῳ15 → οἰκοδομῆσαι16 • ◂16 καὶ17 → δοῦναι18 • τὴν19	
tēs charitos tō dynamenō oikodomēsai kai dounai tēn	
DGSF NGSF DDSM VPUP-SDM VAAN CLN VAAN DASF	
3588 5485 3588 1410 3618 2532 1325 3588	

inheritance among all those who are sanctified. 33 I have desired no one's
κληρονομίαν20 ἐν21 πᾶσιν24 τοῖς22 → → ἡγιασμένοις23 → → ἐπεθύμησα7 οὐδενὸς6 ←
klēronomian en pasin tois hēgiasmenois epethymēsa oudenos
NASF P JDPM DDPM VRPP-PDM VAAI1S JGSM
2817 1722 3956 3588 37 1937 3762

silver or gold or clothing! 34 You yourselves know that these
ἀργυρίου1 ἢ2 χρυσίου3 ἢ4 ἱματισμοῦ5 ▸2 αὐτοὶ1 γινώσκετε2 ὅτι3 αὗται15
argyriou ē chrysiou ē himatismou autoi ginōskete hoti hautai
NGSN CLD NGSN CLD NGSM RP3NPMP VPAI2P CSC RD-NPF
694 2228 5553 2228 2441 846 1097 3754 3778

hands served to meet my needs and the needs of those who
‹αἱ13 χεῖρες14› ὑπηρέτησαν12 ← ← μου6 ‹ταῖς4 χρείαις5› καὶ7 • • • τοῖς8 →
hai cheires hypēretēsan mou tais chreiais kai tois
DNPF NNPF VAAI3P RP1GS DDPF NDPF CLN DDPM
3588 5495 5256 3450 3588 5532 2532 3588

were with me. 35 I have shown you with respect to all things that by
οὖσι9 μετ'10 ἐμοῦ11 → → ὑπέδειξα2 ὑμῖν3 • • • πάντα1 ← ὅτι4 →
ousi met' emou hypedeixa hymin panta hoti
VPAP-PDM P RP1GS VAAI1S RP2DP JAPN CSC
5607 3326 1700 5263 5213 3956 3754

working hard in this way it is necessary to help those who are in
κοπιῶντας6 ← → οὕτως5 ← → → δεῖ7 → ἀντιλαμβάνεσθαι8 τῶν9 → → →
kopiōntas houtōs dei antilambanesthai tōn
VPAP-PAM B VPAI3S VPUN DGPM
2872 3779 1163 482 3588

need, and to remember the words of the Lord Jesus that he
ἀσθενούντων10 τε12 → μνημονεύειν11 τῶν13 λόγων14 ▸17 τοῦ15 κυρίου16 Ἰησοῦ17 ὅτι18 ▸20
asthenountōn te mnēmoneuein tōn logōn tou kyriou Iēsou hoti
VPAP-PGM CLN VPAN DGPM NGPM DGSM NGSM NGSM CSC
770 5037 3421 3588 3056 3588 2962 2424 3754

himself said, "It is more blessed to give than to receive."[8] 36 And when
αὐτὸς19 εἶπεν20 → ἐστιν22 μᾶλλον23 Μακάριόν21 → διδόναι24 ἢ25 → λαμβάνειν26 Καὶ1 →
autos eipen estin mallon Makarion didonai ē lambanein Kai
RP3NSMP VAAI3S VPAI3S B JNSN VPAN CAM VPAN CLN
846 2036 2076 3123 3107 1325 2228 2983 2532

he had said these things, he fell to his knees and prayed with
→ → εἰπὼν3 ταῦτα2 ← ▸11 θεὶς4 ← αὐτοῦ7 ‹τὰ5 γόνατα6› ◂4 προσηύξατο11 σὺν8
eipōn tauta theis autou ta gonata prosēuxato syn
VAAP-SNM RD-APN VAAP-SNM RP3GSM DAPN NAPN VAMI3S P
2036 5023 5087 846 3588 1119 4336 4862

them all. 37 And there was considerable weeping by all, and
αὐτοῖς10 πᾶσιν9 δὲ2 → ἐγένετο4 ἱκανὸς1 κλαυθμὸς3 → πάντων5 καὶ6
autois pasin de egeneto hikanos klauthmos pantōn kai
RP3DPM JDPM CLN VAMI3S JNSM NNSM JGPM CLN
846 3956 1161 1096 2425 2805 3956 2532

hugging[9] Paul, they kissed him, 38 especially
‹ἐπιπεσόντες7 ἐπὶ8 τὸν9 τράχηλον10› ‹τοῦ11 Παύλου12› → κατεφίλουν13 αὐτόν14 μάλιστα2
epipesontes epi ton trachēlon tou Paulou katephiloun auton malista
VAAP-PNM P DASM NASM DGSM NGSM VIAI3P RP3ASM BS
1968 1909 3588 5137 3588 3972 2705 846 3122

distressed at the statement that he had said, that they were going to see
ὀδυνώμενοι1 ἐπὶ3 τῷ4 λόγῳ5 ᾧ6 → → εἰρήκει7 ὅτι8 → → μέλλουσιν10 → θεωρεῖν14
odynōmenoi epi tō logō hō eirēkei hoti mellousin theōrein
VPPP-PNM P DDSM NDSM RR-DSM VLAI3S CSC VPAI3P VPAN
3600 1909 3588 3056 3739 2046 3754 3195 2334

[8] Perhaps an allusion to Matt 10:8; these exact words are not found in the NT gospels [9] Lit. "falling on the neck of"

his		face	no	more.	And	they	accompanied	him	to	the	ship.
αὐτοῦ 13	‹τὸ 11	πρόσωπον 12›	οὐκέτι 9	←	δὲ 16	→	προέπεμπον 15	αὐτὸν 17	εἰς 18	τὸ 19	πλοῖον 20
autou	to	prosōpon	ouketi		de		propempon	auton	eis	to	ploion
RP3GSM	DASN	NASN	BN		CLN		VIAI3P	RP3ASM	P	DASN	NASN
846	3588	4383	3765		1161		4311	846	1519	3588	4143

Paul Travels on to Jerusalem

21	And	it	happened	that	after	we	tore	ourselves	away	from	them,	we
	δὲ 2	→	ἐγένετο 3	←	Ὡς 1	→	ἀποσπασθέντας 6	←	←	ἀπ' 7	αὐτῶν 8	ἡμᾶς 5
	de		egeneto		Hōs		apospasthentas			ap'	autōn	hēmas
	CLT		VAMI3S		CAT		VAPP-PAM			P	RP3GPM	RP1AP
	1161		1096		5613		645			575	846	2248

put	out	to	sea,	and	running	a	straight	course	we	came	to
ἀναχθῆναι 4	←	←	←	◂6	εὐθυδρομήσαντες 9	←	←	←	→	ἤλθομεν 10	εἰς 11
anachthēnai					euthydromēsantes					ēlthomen	eis
VAPN					VAAP-PNM					VAAI1P	P
321					2113					2064	1519

Cos	and	on	the	next	day	to	Rhodes,	and	from	there	to
‹τὴν 12	Κῶ 13›	δὲ 15	▸16	τῇ 14	ἑξῆς 16	←	εἰς 17	‹τὴν 18	Ῥόδον 19›	κἀκεῖθεν 20	←	←	εἰς 21
tēn	Kō	de		tē	hexēs		eis	tēn	Rhodon	kakeithen			eis
DASF	NASF	CLN		DDSF	B		P	DASF	NASF	CLN			P
3588	2972	1161		3588	1836		1519	3588	4499	2547			1519

Patara.	2 And	finding	a	ship	that	was	crossing	over	to	Phoenicia,	we	went
Πάταρα 22	καὶ 1	εὑρόντες 2	→	πλοῖον 3	→	→	διαπερῶν 4	←	εἰς 5	Φοινίκην 6	▸8	ἐπιβάντες 7
Patara	kai	heurontes		ploion			diaperōn		eis	Phoinikēn		epibantes
NAPN	CLN	VAAP-PNM		NASN			VPAP-SAN		P	NASF		VAAP-PNM
3959	2532	2147		4143			1276		1519	5403		1910

aboard	and	put	out	to	sea.	3 And	after	we	sighted	Cyprus	and
←	←	ἀνήχθημεν 8	←	←	←	δὲ 2	→	→	ἀναφάναντες 1	‹τὴν 3	Κύπρον 4›	καὶ 5
		anēchthēmen				de			anaphanantes	tēn	Kypron	kai
		VAPI1P				CLN			VAAP-PNM	DASF	NASF	CLN
		321				1161			398	3588	2954	2532

left	it	behind	on	the	port	side,[1]	we	sailed	to	Syria	and
καταλιπόντες 6	αὐτὴν 7	◂6	→	→	εὐώνυμον 8	←	→	ἐπλέομεν 9	εἰς 10	Συρίαν 11	καὶ 12
katalipontes	autēn				euōnymon			epleomen	eis	Syrian	kai
VAAP-PNM	RP3ASF				JASF			VIAI1P	P	NASF	CLN
2641	846				2176			4126	1519	4947	2532

arrived	at	Tyre,	because	the	ship	was	to	unload	its	cargo	there.
κατήλθομεν 13	εἰς 14	Τύρον 15	γὰρ 17	τὸ 18	πλοῖον 19	ἦν 20	→	ἀποφορτιζόμενον 21	τὸν 22	γόμον 23	ἐκεῖσε 16
katēlthomen	eis	Tyron	gar	to	ploion	ēn		apophortizomenon	ton	gomon	ekeise
VAAI1P	P	NASF	CAZ	DNSN	NNSN	VIAI3S		VPUP-SNN	DASM	NASM	BP
2718	1519	5184	1063	3588	4143	2258		670	3588	1117	1566

4 And	we	stayed	there	seven	days	after	we	found	the	disciples,	who
δὲ 2	→	ἐπεμείναμεν 5	αὐτοῦ 6	ἑπτά 8	ἡμέρας 7	→	→	ἀνευρόντες 1	τοὺς 3	μαθητὰς 4	οἵτινες 9
de		epemeinamen	autou	hepta	hēmeras			aneurontes	tous	mathētas	hoitines
CLN		VAAI1P	BP	XN	NAPF			VAAP-PNM	DAPM	NAPM	RR-NPM
1161		1961	847	2033	2250			429	3588	3101	3748

kept	telling	Paul	through	the	Spirit	not	to	set	foot	in
→	ἔλεγον 12	‹τῷ 10	Παύλῳ 11›	διὰ 13	τοῦ 14	πνεύματος 15	μὴ 16	→	ἐπιβαίνειν 17	←	εἰς 18
	elegon	tō	Paulō	dia	tou	pneumatos	mē		epibainein		eis
	VIAI3P	DDSM	NDSM	P	DGSN	NGSN	BN		VPAN		P
	3004	3588	3972	1223	3588	4151	3361		1910		1519

Jerusalem.	5 And	it	happened	that	when	our	days	were	over,	we
Ἱεροσόλυμα 19	δὲ 2	→	ἐγένετο 3	←	ὅτε 1	ἡμᾶς 5	‹τὰς 6	ἡμέρας 7›	→	ἐξαρτίσαι 4	▸9
Hierosolyma	de		egeneto		hote	hēmas	tas	hēmeras		exartisai	
NASF	CLN		VAMI3S		CAT	RP1AP	DAPF	NAPF		VAAN	
2414	1161		1096		3753	2248	3588	2250		1822	

departed	and	went	on	our	way,	while	all	of	them	accompanied	us,
ἐξελθόντες 8	←	ἐπορευόμεθα 9	←	←	←	▸10	πάντων 12	←	←	προπεμπόντων 10	ἡμᾶς 11
exelthontes		eporeuometha					pantōn			propempontōn	hēmas
VAAP-PNM		VIUI1P					JGPM			VPAP-PGM	RP1AP
1831		4198					3956			4311	2248

[1] Lit. "left"

together	with	their	wives	and	children,	as	far	as	outside	the	city.	And	after
→	σὺν 13	•	γυναιξὶ 14	καὶ 15	τέκνοις 16	→	ἕως 17	←	ἔξω 18	τῆς 19	πόλεως 20	καὶ 21	→
	syn		gynaixi	kai	teknois		heōs		exō	tēs	poleōs	kai	
	P		NDPF	CLN	NDPN		P		P	DGSF	NGSF	CLN	
	4862		1135	2532	5043		2193		1854	3588	4172	2532	

falling	to	our	knees	on	the	beach	and	praying,	6	we	said
θέντες 22	←	τὰ 23	γόνατα 24	ἐπὶ 25	τὸν 26	αἰγιαλὸν 27	◂22	προσευξάμενοι 28		→	ἀπησπασάμεθα 1
thentes		ta	gonata	epi	ton	aigialon		proseuxamenoi			apēspasametha
VAAP-PNM		DAPN	NAPN	P	DASM	NASM		VAMP-PNM			VAMI1P
5087		3588	1119	1909	3588	123		4336			782

farewell	to	one	another	and	embarked	in	the	ship,	and	they	returned	to
←	←	→	ἀλλήλους 2	καὶ 3	ἐνέβημεν 4	εἰς 5	τὸ 6	πλοῖον 7	δὲ 9	ἐκεῖνοι 8	ὑπέστρεψαν 10	εἰς 11
			allēlous	kai	enebēmen	eis	to	ploion	de	ekeinoi	hypestrepsan	eis
			RC-APM	CLN	VAAI1P	P	DASN	NASN	CLN	RD-NPM	VAAI3P	P
			240	2532	1684	1519	3588	4143	1161	1565	5290	1519

their	own	homes.	7	And	when	we	had	completed	the	voyage	from	Tyre,
→	‹τὰ 12	ἴδια 13›	•	δὲ 2	▸5	Ἡμεῖς 1	→	διανύσαντες 5	τὸν 3	πλοῦν 4	ἀπὸ 6	Τύρου 7
	ta	idia		de		Hēmeis		dianysantes	ton	ploun	apo	Tyrou
	DAPN	JAPN		CLN		RP1NP		VAAP-PNM	DASM	NASM	P	NGSF
	3588	2398		1161		2249		1274	3588	4144	575	5184

we	arrived	at	Ptolemais.	And	after	we	greeted	the	brothers,	we
→	κατηντήσαμεν 8	εἰς 9	Πτολεμαΐδα 10	καὶ 11	→	→	ἀσπασάμενοι 12	τοὺς 13	ἀδελφοὺς 14	→
	katēntēsamen	eis	Ptolemaida	kai			aspasamenoi	tous	adelphous	
	VAAI1P	P	NASF	CLN			VAMP-PNM	DAPM	NAPM	
	2658	1519	4424	2532			782	3588	80	

stayed	one	day	with	them.	8	And	on	the	next	day	we	departed	and
ἐμείναμεν 15	μίαν 17	ἡμέραν 16	παρ' 18	αὐτοῖς 19		δὲ 2	▸3	τῇ 1	ἐπαύριον 3	←	▸5	ἐξελθόντες 4	←
emeinamen	mian	hēmeran	par'	autois		de		tē	epaurion			exelthontes	
VAAI1P	JASF	NASF	P	RP3DPM		CLN		DDSF	B			VAAP-PNM	
3306	1520	2250	3844	846		1161		3588	1887			1831	

came	to	Caesarea,	and	entered	into	the	house	of	Philip	the
ἤλθομεν 5	εἰς 6	Καισάρειαν 7	καὶ 8	εἰσελθόντες 9	εἰς 10	τὸν 11	οἶκον 12	→	Φιλίππου 13	τοῦ 14
ēlthomen	eis	Kaisareian	kai	eiselthontes	eis	ton	oikon		Philippou	tou
VAAI1P	P	NASF	CLN	VAAP-PNM	P	DASM	NASM		NGSM	DGSM
2064	1519	2542	2532	1525	1519	3588	3624		5376	3588

evangelist,	who	was	one	of	the	seven,	and	stayed	with	him.	9	(Now
εὐαγγελιστοῦ 15	→	ὄντος 16	•	ἐκ 17	τῶν 18	ἑπτὰ 19	◂9	ἐμείναμεν 20	παρ' 21	αὐτῷ 22		δὲ 2
euangelistou		ontos		ek	tōn	hepta		emeinamen	par'	autō		de
NGSM		VPAP-SGM		P	DGPM	XN		VAAI1P	P	RP3DSM		CLN
2099		5607		1537	3588	2033		3306	3844	846		1161

this	man	had[2]	four	virgin	daughters	who	prophesied.)	10	And	while	we	were
τούτῳ 1	←	ἦσαν 3	τέσσαρες 5	παρθένοι 6	θυγατέρες 4	→	προφητεύουσαι 7		δὲ 2	→	→	→
toutō		ēsan	tessares	parthenoi	thygateres		prophēteuousai		de			
RD-DSM		VIAI3P	JNPF	NNPF	NNPF		VPAP-PNF		CLN			
5129		2258	5064	3933	2364		4395		1161			

staying	there	many	days,	a	certain	prophet	named[3]	Agabus	came	down
ἐπιμενόντων 1	•	πλείους 4	ἡμέρας 3	▸10	τις 6	προφήτης 10	ὀνόματι 11	Ἄγαβος 12	κατῆλθέν 5	←
epimenontōn		pleious	hēmeras		tis	prophētēs	onomati	Hagabos	katēlthen	
VPAP-PGM		JAPFC	NAPF		RX-NSM	NNSM	NDSN	NNSM	VAAI3S	
1961		4119	2250		5100	4396	3686	13	2718	

from	Judea.	11	And	he	came	to	us	and	took	Paul's
ἀπὸ 7	‹τῆς 8	Ἰουδαίας 9›	καὶ 1	→	ἐλθὼν 2	πρὸς 3	ἡμᾶς 4	καὶ 5	ἄρας 6	‹τοῦ 9	Παύλου 10›
apo	tēs	Ioudaias	kai		elthōn	pros	hēmas	kai	aras	tou	Paulou
P	DGSF	NGSF	CLN		VAAP-SNM	P	RP1AP	CLN	VAAP-SNM	DGSM	NGSM
575	3588	2449	2532		2064	4314	2248	2532	142	3588	3972

belt.	Tying	up	his	own	feet	and	hands,	he	said,
‹τὴν 7	ζώνην 8›	δήσας 11	←	→	ἑαυτοῦ 12	‹τοὺς 13	πόδας 14›	καὶ 15	‹τὰς 16	χεῖρας 17›	→	εἶπεν 18
tēn	zōnēn	dēsas			heautou	tous	podas	kai	tas	cheiras		eipen
DASF	NASF	VAAP-SNM			RF3GSM	DAPM	NAPM	CLN	DAPF	NAPF		VAAI3S
3588	2223	1210			1438	3588	4228	2532	3588	5495		2036

[2] Lit. "now to this man were" [3] Lit. "by name"

“This	is	what	the	Holy	Spirit	says:	‘In	this	way	the	Jews	in
Τάδε 19	←	←	τὸ 21	‹τὸ 23	ἅγιον 24›	πνεῦμα 22	λέγει 20	→	οὕτως 32	←	οἱ 36	Ἰουδαῖοι 37	ἐν 34
Tade			to	to	hagion	pneuma	legei		houtōs		hoi	Ioudaioi	en
RD-APN			DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VPAI3S		B		DNPM	JNPM	P
3592			3588	3588	40	4151	3004		3779		3588	2453	1722

Jerusalem	will	tie	up	the	man	whose	belt	this	is,	and	will
Ἰερουσαλὴμ 35	→	δήσουσιν 33	←	Τὸν 25	ἄνδρα 26	οὗ 27	‹ἡ 29	ζώνη 30›	αὕτη 31	ἐστιν 28	καὶ 38	→
Ierousalēm		dēsousin		Ton	andra	hou	hē	zōnē	hautē	estin	kai	
NDSF		VFAI3P		DASM	NASM	RR-GSM	DNSF	NNSF	RD-NSF	VPAI3S	CLN	
2419		1210		3588	435	3739	3588	2223	3778	2076	2532	

deliver	him	into	the	hands	of	the	Gentiles.’”	12 And	when	we	heard	these
παραδώσουσιν 39	•	εἰς 40	→	χεῖρας 41	→	→	ἐθνῶν 42	δὲ 2	ὡς 1	→	ἠκούσαμεν 3	ταῦτα 4
paradōsousin		eis		cheiras			ethnōn	de	hōs		ēkousamen	tauta
VFAI3P		P		NAPF			NGPN	CLN	CAT		VAAI1P	RD-APN
3860		1519		5495			1484	1161	5613		191	5023

things,	both	we	and	the	local	residents	urged	him	not	to
←	τε 7	ἡμεῖς 6	καὶ 8	οἱ 9	ἐντόπιοι 10	←	παρεκαλοῦμεν 5	αὐτὸν 14	μὴ 12	→
	te	hēmeis	kai	hoi	entopioi		parekaloumen	auton	mē	
	CLK	RP1NP	CLK	DNPM	JNPM		VIAI1P	RP3ASM	BN	
	5037	2249	2532	3588	1786		3870	846	3361	

go	up	to	Jerusalem.	13 Then	Paul	replied,	“What	are	you
‹τοῦ 11	ἀναβαίνειν 13›	←	εἰς 15	Ἰερουσαλήμ 16	τότε 1	‹ὁ 3	Παῦλος 4›	ἀπεκρίθη 2	Τί 5	→	→
tou	anabainein		eis	Ierousalēm	tote	ho	Paulos	apekrithē	Ti		
DGSN	VPAN		P	NASF	B	DNSM	NNSM	VAPI3S	RI-ASN		
3588	305		1519	2419	5119	3588	3972	611	5101		

doing	weeping	and	breaking	my	heart?	For	I	am	ready	not
ποιεῖτε 6	κλαίοντες 7	καὶ 8	συνθρύπτοντές 9	μου 10	‹τὴν 11	καρδίαν 12›	γὰρ 14	ἐγὼ 13	ἔχω 24	ἑτοίμως 23	οὐ 15
poieite	klaiontes	kai	synthryptontes	mou	tēn	kardian	gar	egō	echō	hetoimōs	ou
VPAI2P	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	RP1GS	DASF	NASF	CAZ	RP1NS	VPAI1S	B	BN
4160	2799	2532	4919	3450	3588	2588	1063	1473	2192	2093	3756

only	to	be	tied	up,	but	even	to	die	in	Jerusalem	for	the
μόνον 16	→	→	δεθῆναι 17	←	ἀλλὰ 18	καὶ 19	→	ἀποθανεῖν 20	εἰς 21	Ἰερουσαλὴμ 22	ὑπὲρ 25	τοῦ 26
monon			dethēnai		alla	kai		apothanein	eis	Ierousalēm	hyper	tou
B			VAPN		CLC	BE		VAAN	P	NASF	P	DGSN
3440			1210		235	2532		599	1519	2419	5228	3588

name	of	the	Lord	Jesus!”	14 And	because	he	would	not	be	persuaded,	we
ὀνόματος 27	▸30	τοῦ 28	κυρίου 29	Ἰησοῦ 30	δὲ 3	▸2	αὐτοῦ 4	▸2	μὴ 1	→	πειθομένου 2	→
onomatos		tou	kyriou	Iēsou	de		autou		mē		peithomenou	
NGSN		DGSM	NGSM	NGSM	CLN		RP3GSM		BN		VPPP-SGM	
3686		3588	2962	2424	1161		846		3361		3982	

remained	silent,	saying,	“The	will	of	the	Lord	be	done.”	15 So	after
ἡσυχάσαμεν 5	←	εἰπόντες 6	τὸ 9	θέλημα 10	▸8	Τοῦ 7	κυρίου 8	→	γινέσθω 11	δὲ 2	Μετὰ 1
hēsychasamen		eipontes	to	thelēma		Tou	kyriou		ginesthō	de	Meta
VAAI1P		VAAP-PNM	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VPUM3S	CLT	P
2270		2036	3588	2307		3588	2962		1096	1161	3326

these	days	we	got	ready	and	went	up	to	Jerusalem.
ταύτας 5	‹τὰς 3	ἡμέρας 4›	▸7	→	ἐπισκευασάμενοι 6	←	ἀνεβαίνομεν 7	←	εἰς 8	Ἱεροσόλυμα 9
tautas	tas	hēmeras			episkeuasamenoi		anebainomen		eis	Hierosolyma
RD-APF	DAPF	NAPF			VAMP-PNM		VIAI1P		P	NASF
3778	3588	2250			643		305		1519	2414

16 And	some	of	the	disciples	from	Caesarea	also	traveled	together	with	us,
δὲ 2	•	▸5	τῶν 4	μαθητῶν 5	ἀπὸ 6	Καισαρείας 7	καὶ 3	συνῆλθον 1	←	σὺν 8	ἡμῖν 9
de			tōn	mathētōn	apo	Kaisareias	kai	synēlthon		syn	hēmin
CLN			DGPM	NGPM	P	NGSF	BE	VAAI3P		P	RP1DP
1161			3588	3101	575	2542	2532	4905		4862	2254

bringing	us	to	a	certain	Mnason	of	Cyprus,	a	disciple	of	long	standing,[4]	with
ἄγοντες 10	←	→	▸14	τινι 15	Μνάσωνί 14	→	Κυπρίῳ 16	→	μαθητῇ 18	→	ἀρχαίῳ 17	←	παρ’ 11
agontes				tini	Mnasōni		Kypriō		mathētē		archaiō		par’
VPAP-PNM				JDSM	NDSM		NDSM		NDSM		JDSM		P
71				5100	3416		2953		3101		744		3844

[4] Or perhaps “one of the original disciples”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

whom we were to be entertained as guests.
ᾧ12 → → → → ξενισθῶμεν13 ← ←
hō xenisthōmen
RR-DSM VAPS1P
3739 3579

Paul Visits the Leaders of the Jerusalem Church

21:17 And when we came to Jerusalem, the brothers welcomed us gladly.
δὲ2 ▸1 ἡμῶν3 Γενομένων1 εἰς4 Ἱεροσόλυμα5 οἱ9 ἀδελφοὶ10 ἀπεδέξαντο7 ἡμᾶς8 ἀσμένως6
de hēmōn Genomenōn eis Hierosolyma hoi adelphoi apedexanto hēmas asmenōs
CLT RP1GP VAMP-PGM P NASF DNPM NNPM VAMI3P RP1AP B
1161 2257 1096 1519 2414 3588 80 588 2248 780

18 And on the next day Paul went in with us to James, and
δὲ2 ▸3 τῇ1 ἐπιούσῃ3 ← ‹ὁ5 Παῦλος6› εἰσήει4 ← σὺν7 ἡμῖν8 πρὸς9 Ἰάκωβον10 τε12
de tē epiousē ho Paulos eiseei syn hēmin pros Iakōbon te
CLN DDSF VPAP-SDF DNSM NNSM VIAI3S P RP1DP P NASM CLN
1161 3588 1966 3588 3972 1524 4862 2254 4314 2385 5037

all the elders were present. **19** And after greeting them, he began
πάντες11 οἱ14 πρεσβύτεροι15 → παρεγένοντο13 καὶ1 → ἀσπασάμενος2 αὐτοὺς3 → →
pantes hoi presbyteroi paregenonto kai aspasamenos autous
JNPM DNPM JNPM VAMI3P TE VAMP-SNM RP3APM
3956 3588 4245 3854 2532 782 846

to relate *one after the other*[5] the things which God had done among the
→ ἐξηγεῖτο4 ‹καθ'5 ἓν6 ἕκαστον7› • • ὧν8 ‹ὁ10 θεὸς11› → ἐποίησεν9 ἐν12 τοῖς13
exēgeito kath' hen hekaston hōn ho theos epoiēsen en tois
VIUI3S P JASN JASN RR-GPN DNSM NNSM VAAI3S P DDPN
1834 2596 1520 1538 3739 3588 2316 4160 1722 3588

Gentiles through his ministry. **20** And when they heard this, they began
ἔθνεσιν14 διὰ15 αὐτοῦ18 ‹τῆς16 διακονίας17› δὲ2 ▸3 οἱ1 ἀκούσαντες3 • → →
ethnesin dia autou tēs diakonias de hoi akousantes
NDPN P RP3GSM DGSF NGSF CLN DNPM VAAP-PNM
1484 1223 846 3588 1248 1161 3588 191

to glorify God. And they said to him, "You see, brother, how many
→ ἐδόξαζον4 ‹τὸν5 θεόν6› τε8 → εἶπόν7 → αὐτῷ9 → Θεωρεῖς10 ἀδελφέ11 πόσαι12 ←
edoxazon ton theon te eipon autō Theōreis adelphe posai
VIAI3P DASM NASM CLN VAAI3P RP3DSM VPAI2S NVSM JNPF
1392 3588 2316 5037 3004 846 2334 80 4214

ten thousands there are among the Jews who have believed, and
μυριάδες13 ← → εἰσὶν14 ἐν15 τοῖς16 Ἰουδαίοις17 τῶν18 → πεπιστευκότων19 καὶ20
myriades eisin en tois Ioudaiois tōn pepisteukotōn kai
JNPF VPAI3P P DDPM JDPM DGPM VRAP-PGM CLN
3461 1526 1722 3588 2453 3588 4100 2532

they are all zealous adherents of the law. **21** And they have been
→ ὑπάρχουσιν25 πάντες21 ζηλωταὶ22 ← ▸24 τοῦ23 νόμου24 δὲ2 → → →
hyparchousin pantes zēlōtai tou nomou de
VPAI3P JNPM NNPM DGSM NGSM CLN
5225 3956 2207 3588 3551 1161

informed about you that you are teaching all the Jews who are among
κατηχήθησαν1 περὶ3 σοῦ4 ὅτι5 → → διδάσκεις7 πάντας14 → Ἰουδαίους15 τοὺς10 ← κατὰ11
katēchēthēsan peri sou hoti didaskeis pantas loudaious tous kata
VAPI3P P RP2GS CSC VPAI2S JAPM JAPM DAPM P
2727 4012 4675 3754 1321 3956 2453 3588 2596

the Gentiles the abandonment of Moses, telling them not to circumcise their
τὰ12 ἔθνη13 → ἀποστασίαν6 ἀπὸ8 Μωϋσέως9 λέγων16 αὐτοὺς19 μὴ17 → περιτέμνειν18 τὰ20
ta ethnē apostasian apo Mōuseōs legōn autous mē peritemnein ta
DAPN NAPN NASF P NGSM VPAP-SNM RP3APM BN VPAN DAPN
3588 1484 646 575 3475 3004 846 3361 4059 3588

children or to live according to our customs. **22** What then *is to be done?*[6]
τέκνα21 μηδὲ22 → περιπατεῖν25 τοῖς23 ← • ἔθεσιν24 τί1 οὖν2 ἐστιν3
tekna mēde peripatein tois ethesin ti oun estin
NAPN TN VPAN DDPN NDPN RI-NSN CLI VPAI3S
5043 3366 4043 3588 1485 5101 3767 2076

[5] Lit. "with respect to each one" [6] Lit. "is it"

Doubtless	they	will	all	hear	that	you	have	come!	23 Therefore	do	this
πάντως 4	→	▸5	•	ἀκούσονται 5	ὅτι 6	→	→	ἐλήλυθας 7	οὖν 2	ποίησον 3	τοῦτο 1
pantōs				akousontai	hoti			elēlythas	oun	poiēson	touto
B				VFMI3P	CSC			VRAI2S	CLI	VAAM2S	RD-ASN
3843				191	3754			2064	3767	4160	5124

that	we	tell	you:	we	have[7]	four	men	who	have	taken	a	vow	upon
ὅ 4	→	λέγομεν 6	σοι 5	ἡμῖν 8	εἰσὶν 7	τέσσαρες 10	ἄνδρες 9	→	ἔχοντες 12	•	→	εὐχὴν 11	ἀφ' 13
ho		legomen	soi	hēmin	eisin	tessares	andres		echontes			euchēn	aph'
RR-ASN		VPAI1P	RP2DS	RP1DP	VPAI3P	JNPM	NNPM		VPAP-PNM			NASF	P
3739		3004	4671	2254	1526	5064	435		2192			2171	575

themselves.[8]	24	Take	these	men	and	purify	yourself	along	with	them	and
ἑαυτῶν 14		παραλαβὼν 2	τούτους 1	←	◂2	ἁγνίσθητι 3	←	→	σὺν 4	αὐτοῖς 5	καὶ 6
heautōn		paralabōn	toutous			hagnisthēti			syn	autois	kai
RF3GPM		VAAP-SNM	RD-APM			VAPM2S			P	RP3DPM	CLN
1438		3880	5128			48			4862	846	2532

pay their expenses[9]			so	that	they	can	shave	their	heads,	and	everyone	will
‹ δαπάνησον 7	ἐπ' 8	αὐτοῖς›	ἵνα 10	←	→	→	ξυρήσονται 11	τὴν 12	κεφαλὴν 13	καὶ 14	πάντες 16	→
dapanēson	ep'	autois	hina				xyrēsontai	tēn	kephalēn	kai	pantes	
VAAM2S	P	RP3DPM	CAP				VFMI3P	DASF	NASF	CLN	JNPM	
1159	1909	846	2443				3587	3588	2776	2532	3956	

know	that	the	things	which	they	had	been	informed	about	you	are	nothing,
γνώσονται 15	ὅτι 17	•	•	ὧν 18	→	→	→	κατήχηνται 19	περὶ 20	σοῦ 21	ἐστιν 23	οὐδέν 22
gnōsontai	hoti			hōn				katēchēntai	peri	sou	estin	ouden
VFMI3P	CSC			RR-GPN				VRPI3P	P	RP2GS	VPAI3S	JNSN
1097	3754			3739				2727	4012	4675	2076	3762

but	you	yourself	also	agree	with	observing	the	law.	25 But	concerning	the
ἀλλὰ 24	▸25	αὐτὸς 27	καὶ 26	στοιχεῖς 25	←	φυλάσσων 28	τὸν 29	νόμον 30	δὲ 2	περὶ 1	τῶν 3
alla		autos	kai	stoicheis		phylassōn	ton	nomon	de	peri	tōn
CLC		RP3NSMP	BE	VPAI2S		VPAP-SNM	DASM	NASM	CLC	P	DGPN
235		846	2532	4748		5442	3588	3551	1161	4012	3588

Gentiles	who	have	believed,	we	have	written	a	letter	after	deciding	they
ἐθνῶν 5	→	→	πεπιστευκότων 4	ἡμεῖς 6	→	ἀπεστείλαμεν 7	←	←	→	κρίναντες 8	αὐτοὺς 10
ethnōn			pepisteukotōn	hēmeis		apesteilamen				krinantes	autous
NGPN			VRAP-PGN	RP1NP		VAAI1P				VAAP-PNM	RP3APM
1484			4100	2249		1989				2919	846

should	avoid	•	food	sacrificed	to	idols	and	blood	and	what	has
→	φυλάσσεσθαι 9	τε 12	→	‹ τό 11	εἰδωλόθυτον 13›	←	←	καὶ 14	αἷμα 15	καὶ 16	→	→
	phylassesthai	te		to	eidōlothyton			kai	haima	kai		
	VPMN	CLK		DASN	JASN			CLK	NASN	CLK		
	5442	5037		3588	1494			2532	129	2532		

been	strangled	and	sexual	immorality."	26 Then	Paul	took	along	the
→	πνικτὸν 17	καὶ 18	πορνείαν 19	←	τότε 1	‹ ὁ 2	Παῦλος 3›	παραλαβὼν 4	←	τοὺς 5
	pniktōn	kai	porneian		tote	ho	Paulos	paralabōn		tous
	JASN	CLK	NASF		B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		DAPM
	4156	2532	4202		5119	3588	3972	3880		3588

men	on	the	next	day,	and	after	he	had	purified	himself	together	with	them,
ἄνδρας 6	▸9	τῇ 7	ἐχομένῃ 8	ἡμέρᾳ 9	→	→	→	→	ἁγνισθεὶς 12	←	→	σὺν 10	αὐτοῖς 11
andras		tē	echomenē	hēmera					hagnistheis			syn	autois
NAPM		DDSF	VPMP-SDF	NDSF					VAPP-SNM			P	RP3DPM
435		3588	2192	2250					48			4862	846

he	entered	into	the	temple courts,	announcing	the	completion	of	the	days	of
→	εἰσήει 13	εἰς 14	τὸ 15	ἱερόν 16	←	διαγγέλλων 17	τὴν 18	ἐκπλήρωσιν 19	▸21	τῶν 20	ἡμερῶν 21	→
	eisēei	eis	to	hieron		diangellōn	tēn	ekplērōsin		tōn	hēmerōn	
	VIAI3S	P	DASN	NASN		VPAP-SNM	DASF	NASF		DGPF	NGPF	
	1524	1519	3588	2411		1229	3588	1604		3588	2250	

purification		until	*the time*[10]	the	offering	would	be	presented	on	behalf	of
‹ τοῦ 22	ἁγνισμοῦ 23›	ἕως 24	οὗ 25	ἡ 31	προσφορά 32	→	→	προσηνέχθη 26	ὑπὲρ 27	←	←
tou	hagnismou	heōs	hou	hē	prosphora			prosēnechthē	hyper		
DGSM	NGSM	P	RR-GSM	DNSF	NNSF			VAPI3S	P		
3588	49	2193	3739	3588	4376			4374	5228		

[7] Lit. "there are to us" [8] Some manuscripts have "on themselves" [9] Lit. "spend on them" [10] Lit. "which *time*"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

each	one	of	them.
ἑκάστου 29	ἑνὸς 28	→	αὐτῶν 30
hekastou	henos		autōn
JGSM	JGSM		RP3GPM
1538	1520		846

Paul Arrested in the Temple Courts

21:27 But	when	the	seven	days	were	about	to	be	completed,	the	Jews	from
δὲ 2	Ὡς 1	αἱ 4	ἑπτὰ 5	ἡμέραι 6	→	ἔμελλον 3	→	→	συντελεῖσθαι 7	οἱ 8	Ἰουδαῖοι 12	ἀπὸ 9
de	Hōs	hai	hepta	hēmerai		emellon			synteleisthai	hoi	Ioudaioi	apo
CLT	CAT	DNPF	XN	NNPF		VIAI3P			VPPN	DNPM	JNPM	P
1161	5613	3588	2033	2250		3195			4931	3588	2453	575

Asia[11]	who	had	seen	him	in	the	temple	courts	stirred	up	the
‹τῆς 10	Ἀσίας 11›	→	→	θεασάμενοι 13	αὐτὸν 14	ἐν 15	τῷ 16	ἱερῷ 17	←	συνέχεον 18	←	τὸν 20
tēs	Asias			theasamenoi	auton	en	tō	hierō		synecheon		ton
DGSF	NGSF			VAMP-PNM	RP3ASM	P	DDSN	NDSN		VIAI3P		DASM
3588	773			2300	846	1722	3588	2411		4797		3588

whole	crowd	and	laid	hands	on	him,	28 shouting,	“Israelite
πάντα 19	ὄχλον 21	καὶ 22	ἐπέβαλον 23	‹τὰς 26	χεῖρας 27›	ἐπ’ 24	αὐτὸν 25	κράζοντες 1	Ἰσραηλῖται 3
panta	ochlon	kai	epebalon	tas	cheiras	ep’	auton	krazontes	Israēlitai
JASM	NASM	CLN	VAAI3P	DAPF	NAPF	P	RP3ASM	VPAP-PNM	NVPM
3956	3793	2532	1911	3588	5495	1909	846	2896	2475

men,	help!	This	is	the	man	who	is	teaching	everyone	everywhere
Ἄνδρες 2	βοηθεῖτε 4	οὗτός 5	ἐστιν 6	ὁ 7	ἄνθρωπος 8	ὁ 9	→	διδάσκων 22	πάντας 20	πανταχῇ 21
Andres	boētheite	houtos	estin	ho	anthrōpos	ho		didaskōn	pantas	pantachē
NVPM	VPAM2P	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	NNSM	DNSM		VPAP-SNM	JAPM	B
435	997	3778	2076	3588	444	3588		1321	3956	3837

against	the	people	and	the	law	and	this	place!	And	furthermore	he
κατὰ 10	τοῦ 11	λαοῦ 12	καὶ 13	τοῦ 14	νόμου 15	καὶ 16	τούτου 19	‹τοῦ 17	τόπου 18›	τε 24	ἔτι 23	▸27
kata	tou	laou	kai	tou	nomou	kai	toutou	tou	topou	te	eti	
P	DGSM	NGSM	CLN	DGSM	NGSM	CLN	RD-GSM	DGSM	NGSM	CLN	B	
2596	3588	2992	2532	3588	3551	2532	5127	3588	5117	5037	2089	

also	brought	Greeks	into	the	temple,	and	has	defiled	this	holy
καὶ 25	εἰσήγαγεν 27	Ἕλληνας 26	εἰς 28	τὸ 29	ἱερὸν 30	καὶ 31	→	κεκοίνωκεν 32	τοῦτον 36	ἅγιον 34
kai	eisēgagen	Hellēnas	eis	to	hieron	kai		kekoinōken	touton	hagion
CLA	VAAI3S	NAPM	P	DASN	NASN	CLN		VRAI3S	RD-ASM	JASM
2532	1521	1672	1519	3588	2411	2532		2840	5126	40

place!”	29 (For	they	had	previously	seen	Trophimus	the	Ephesian	in	the
‹τὸν 33	τόπον 35›	γὰρ 2	→	ἦσαν 1	προεωρακότες 3	←	Τρόφιμον 4	τὸν 5	Ἐφέσιον 6	ἐν 7	τῇ 8
ton	topon	gar		ēsan	proeōrakotes		Trophimon	ton	Ephesion	en	tē
DASM	NASM	CAZ		VIAI3P	VRAP-PNM		NASM	DASM	JASM	P	DDSF
3588	5117	1063		2258	4308		5161	3588	2180	1722	3588

city	with	him,	whom	they	thought	that	Paul	had	brought	into	the
πόλει 9	σὺν 10	αὐτῷ 11	ὃν 12	→	ἐνόμιζον 13	ὅτι 14	‹ὁ 19	Παῦλος 20›	→	εἰσήγαγεν 18	εἰς 15	τὸ 16
polei	syn	autō	hon		enomizon	hoti	ho	Paulos		eisēgagen	eis	to
NDSF	P	RP3DSM	RR-ASM		VIAI3P	CSC	DNSM	NNSM		VAAI3S	P	DASN
4172	4862	846	3739		3543	3754	3588	3972		1521	1519	3588

temple.)	30 And	the	whole	city	was	stirred	up,	and	the	people	came	running
ἱερὸν 17	τε 2	ἡ 3	ὅλη 5	πόλις 4	→	ἐκινήθη 1	←	καὶ 6	τοῦ 9	λαοῦ 10	ἐγένετο 7	συνδρομὴ 8
hieron	te	hē	holē	polis		ekinēthē		kai	tou	laou	egeneto	syndromē
NASN	CLN	DNSF	JNSF	NNSF		VAPI3S		CLN	DGSM	NGSM	VAMI3S	NNSF
2411	5037	3588	3650	4172		2795		2532	3588	2992	1096	4890

together,	and	they	seized	Paul	and	dragged	him	outside	of	the
←	καὶ 11	▸15	ἐπιλαβόμενοι 12	‹τοῦ 13	Παύλου 14›	◂12	εἷλκον 15	αὐτὸν 16	ἔξω 17	▸19	τοῦ 18
	kai		epilabomenoi	tou	Paulou		heilkon	auton	exō		tou
	CLN		VAMP-PNM	DGSM	NGSM		VIAI3P	RP3ASM	P		DGSN
	2532		1949	3588	3972		1670	846	1854		3588

temple	courts,	and	immediately	the	doors	were	shut.	31 And	as	they	were
ἱεροῦ 19	←	καὶ 20	εὐθέως 21	αἱ 23	θύραι 24	→	ἐκλείσθησαν 22	τε 2	→	→	→
hierou		kai	eutheōs	hai	thyrai		ekleisthēsan	te			
NGSN		CLN	B	DNPF	NNPF		VAPI3P	CLN			
2411		2532	2112	3588	2374		2808	5037			

[11] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

seeking	to	kill	him,	a	report	came	up	to	the	military	tribune	of	the
ζητούντων 1	→	ἀποκτεῖναι 4	αὐτὸν 3	→	φάσις 6	ἀνέβη 5	←	▸8	τῷ 7	χιλιάρχῳ 8	←	▸10	τῆς 9
zētountōn		apokteinai	auton		phasis	anebē			tō	chiliarchō			tēs
VPAP-PGM		VAAN	RP3ASM		NNSF	VAAI3S			DDSM	NDSM			DGSF
2212		615	846		5334	305			3588	5506			3588

cohort	that	all	Jerusalem	was	in	confusion.	32	He[12]	immediately	took
σπείρης 10	ὅτι 11	ὅλη 12	Ἰερουσαλήμ 14	→	→	συγχύννεται 13		ὃς 1	ἐξαυτῆς 2	παραλαβὼν 3
speirēs	hoti	holē	Ierousalēm			synchynnetai		hos	exautēs	paralabōn
NGSF	CSC	JNSF	NNSF			VPPI3S		RR-NSM	B	VAAP-SNM
4686	3754	3650	2419			4797		3739	1824	3880

along	soldiers	and	centurions	and	ran	down	to	them.	And	when	they
←	στρατιώτας 4	καὶ 5	ἑκατοντάρχας 6	◂3	κατέδραμεν 7	←	ἐπ᾽ 8	αὐτούς 9	δὲ 11	▸12	οἱ 10
	stratiōtas	kai	hekatontarchas		katedramen		ep᾽	autous	de		hoi
	NAPM	CLN	NAPM		VAAI3S		P	RP3APM	CLN		DNPM
	4757	2532	1543		2701		1909	846	1161		3588

saw	the	military	tribune	and	the	soldiers,	they	stopped	beating
ἰδόντες 12	τὸν 13	χιλίαρχον 14	←	καὶ 15	τοὺς 16	στρατιώτας 17	→	ἐπαύσαντο 18	τύπτοντες 19
idontes	ton	chiliarchon		kai	tous	stratiōtas		epausanto	typtontes
VAAP-PNM	DASM	NASM		CLN	DAPM	NAPM		VAMI3P	VPAP-PNM
1492	3588	5506		2532	3588	4757		3973	5180

	Paul.	33	Then	the	military	tribune	came	up	and	arrested	him	and
‹ τὸν 20	Παῦλον 21 ›		τότε 1	ὁ 3	χιλίαρχος 4	←	ἐγγίσας 2	←	←	ἐπελάβετο 5	αὐτοῦ 6	καὶ 7
ton	Paulon		tote	ho	chiliarchos		engisas			epelabeto	autou	kai
DASM	NASM		B	DNSM	NNSM		VAAP-SNM			VAMI3S	RP3GSM	CLN
3588	3972		5119	3588	5506		1448			1949	846	2532

ordered	him	to	be	bound	with	two	chains,	and	inquired	who	he	was	and
ἐκέλευσε 8	•	→	→	δεθῆναι 9	▸10	δυσί 11	ἁλύσεσι 10	καὶ 12	ἐπυνθάνετο 13	τίς 14	→	εἴη 15	καὶ 16
ekeleuse				dethēnai		dysi	halysesi	kai	epynthaneto	tis		eiē	kai
VAAI3S				VAPN		JDPF	NDPF	CLN	VIUI3S	RI-NSM		VPAO3S	CLN
2753				1210		1417	254	2532	4441	5101		1498	2532

what	it	was	that	he	had	done.	34	But	some	in	the	crowd	were	shouting	one
τί 17	→	ἐστιν 18	→	→	→	πεποιηκώς 19		δὲ 2	ἄλλο 3	ἐν 6	τῷ 7	ὄχλῳ 8	→	ἐπεφώνουν 5	τι 4
ti		estin				pepoiēkōs		de	allo	en	tō	ochlō		epephōnoun	ti
RI-ASN		VPAI3S				VRAP-SNM		CLN	JASN	P	DDSM	NDSM		VIAI3P	RX-ASN
5101		2076				4160		1161	243	1722	3588	3793		2019	5100

thing	and	others	another,	and	because	he	was	not	able	to	find	out	the
←	•	ἄλλοι 1	•	δὲ 11	▸10	αὐτοῦ 12	▸10	μὴ 9	δυναμένου 10	→	γνῶναι 13	←	τὸ 14
		alloi		de		autou		mē	dynamenou		gnōnai		to
		JNPM		CLN		RP3GSM		BN	VPUP-SGM		VAAN		DASN
		243		1161		846		3361	1410		1097		3588

truth	on	account	of	the	commotion,	he	gave	orders	to	bring	him	into
ἀσφαλὲς 15	διὰ 16	←	←	τὸν 17	θόρυβον 18	→	ἐκέλευσεν 19	←	→	ἄγεσθαι 20	αὐτὸν 21	εἰς 22
asphales	dia			ton	thorybon		ekeleusen			agesthai	auton	eis
JASN	P			DASM	NASM		VAAI3S			VPPN	RP3ASM	P
804	1223			3588	2351		2753			71	846	1519

the	barracks.[13]	35	And	when	he	came	to	the	steps,	it	happened	that	he
τὴν 23	παρεμβολήν 24		δὲ 2	ὅτε 1	→	ἐγένετο 3	ἐπὶ 4	τοὺς 5	ἀναβαθμούς 6	→	συνέβη 7	←	αὐτὸν 9
tēn	parembolēn		de	hote		egeneto	epi	tous	anabathmous		synebē		auton
DASF	NASF		CLN	CAT		VAMI3S	P	DAPM	NAPM		VAAI3S		RP3ASM
3588	3925		1161	3753		1096	1909	3588	304		4819		846

had	to	be	carried	by	the	soldiers	on	account	of	the	violence	of	the
→	→	→	βαστάζεσθαι 8	ὑπὸ 10	τῶν 11	στρατιωτῶν 12	διὰ 13	←	←	τὴν 14	βίαν 15	▸17	τοῦ 16
			bastazesthai	hypo	tōn	stratiōtōn	dia			tēn	bian		tou
			VPPN	P	DGPM	NGPM	P			DASF	NASF		DGSM
			941	5259	3588	4757	1223			3588	970		3588

crowd,	36	for	the	crowd	of	people	was	following	them,	shouting,	“Away	with
ὄχλου 17		γὰρ 2	τὸ 3	πλῆθος 4	→	‹τοῦ 5	λαοῦ 6›	→	ἠκολούθει 1	•	κράζοντες 7	Αἶρε 8	←
ochlou		gar	to	plēthos		tou	laou		ēkolouthei		krazontes	Aire	
NGSM		CAZ	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VIAI3S		VPAP-PNM	VPAM2S	
3793		1063	3588	4128		3588	2992		190		2896	142	

[12] Lit. “who” [13] Or “headquarters”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

him!”
αὐτόν 9
auton
RP3ASM
846

Paul Permitted to Address the Crowd

21:37 And as he was about to be brought into the barracks,[14] Paul said
τε 2 → → → Μέλλων 1 → → εἰσάγεσθαι 3 εἰς 4 τὴν 5 παρεμβολὴν 6 ‹ὁ 7 Παῦλος 8› λέγει 9
te Mellōn eisagesthai eis tēn parembolēn ho Paulos legei
CLN VPAP-SNM VPPN P DASF NASF DNSM NNSM VPAI3S
5037 3195 1521 1519 3588 3925 3588 3972 3004

to the military tribune, • “Is it permitted for me to say something to you?”
▸11 τῷ 10 χιλιάρχῳ 11 ← Εἰ 12 → → ἔξεστίν 13 → μοι 14 → εἰπεῖν 15 τι 16 πρὸς 17 σέ 18
tō chiliarchō Ei exestin moi eipein ti pros se
DDSM NDSM TI VPAI3S RP1DS VAAN RX-ASN P RP2AS
3588 5506 1487 1832 3427 2036 5100 4314 4571

And he said, “Do you know Greek? **38** Then you are not the Egyptian who
δὲ 20 ὁ 19 ἔφη 21 → → γινώσκεις 23 Ἑλληνιστὶ 22 ἄρα 2 σὺ 3 εἶ 4 οὐκ 1 ὁ 5 Αἰγύπτιος 6 ὁ 7
de ho ephē ginōskeis Hellēnisti ara sy ei ouk ho Aigyptios ho
CLN DNSM VIAI3S VPAI2S B CLI RP2NS VPAI2S BN DNSM JNSM DNSM
1161 3588 5346 1097 1676 687 4771 1488 3756 3588 124 3588

before these days raised a revolt and led out into the
πρὸ 8 τούτων 9 ‹τῶν 10 ἡμερῶν 11› ἀναστατώσας 12 ← ← καὶ 13 ἐξαγαγὼν 14 ← εἰς 15 τὴν 16
pro toutōn tōn hēmerōn anastatōsas kai exagagōn eis tēn
P RD-GPF DGPF NGPF VAAP-SNM CLN VAAP-SNM P DASF
4253 5130 3588 2250 387 2532 1806 1519 3588

wilderness the four thousand men of the Assassins?”[15] **39** But
ἔρημον 17 τοὺς 18 τετρακισχιλίους 19 ← ἄνδρας 20 ▸22 τῶν 21 σικαρίων 22 δὲ 2
erēmon tous tetrakischilious andras tōn sikariōn de
JASF DAPM JAPM NAPM DGPM NGPM CLN
2048 3588 5070 435 3588 4607 1161

Paul said, “I • am a Jewish man from Tarsus in Cilicia, a
‹ὁ 3 Παῦλος 4› εἶπεν 1 Ἐγὼ 5 μέν 7 εἰμι 8 ▸6 Ἰουδαῖος 9 ἄνθρωπος 6 → Ταρσεὺς 10 τῆς 11 Κιλικίας 12 →
ho Paulos eipen Egō men eimi Ioudaios anthrōpos Tarseus tēs Kilikias
DNSM NNSM VAAI3S RP1NS TE VPAI1S JNSM NNSM NNSM DGSF NGSF
3588 3972 2036 1473 3303 1510 2453 444 5018 3588 2791

citizen of no unimportant city. Now I ask you, allow me to speak
πολίτης 16 ▸15 οὐκ 13 ἀσήμου 14 πόλεως 15 δέ 18 → δέομαι 17 σου 19 ἐπίτρεψόν 20 μοι 21 → λαλῆσαι 22
politēs ouk asēmou poleōs de deomai sou epitrepson moi lalēsai
NNSM BN JGSF NGSF CLN VPUI1S RP2GS VAAM2S RP1DS VAAN
4177 3756 767 4172 1161 1189 4675 2010 3427 2980

to the people.” **40** So when he permitted him, Paul, standing there
πρὸς 23 τὸν 24 λαόν 25 δὲ 2 ▸1 αὐτοῦ 3 ἐπιτρέψαντος 1 • ‹ὁ 4 Παῦλος 5› ἑστὼς 6 ←
pros ton laon de autou epitrepsantos ho Paulos hestōs
P DASM NASM CLN RP3GSM VAAP-SGM DNSM NNSM VRAP-SNM
4314 3588 2992 1161 846 2010 3588 3972 2476

on the steps, motioned with his hand to the people. And when there
ἐπὶ 7 τῶν 8 ἀναβαθμῶν 9 κατέσεισε 10 ▸12 τῇ 11 χειρὶ 12 ▸14 τῷ 13 λαῷ 14 δὲ 16 → →
epi tōn anabathmōn kateseise tē cheiri tō laō de
P DGPM NGPM VAAI3S DDSF NDSF DDSM NDSM CLN
1909 3588 304 2678 3588 5495 3588 2992 1161

was a great silence, he addressed them in the Aramaic language,
γενομένης 18 ▸17 πολλῆς 15 σιγῆς 17 → προσεφώνησεν 19 • ▸21 τῇ 20 Ἑβραΐδι 21 διαλέκτῳ 22
genomenēs pollēs sigēs prosephōnēsen tē Hebraidi dialektō
VAMP-SGF JGSF NGSF VAAI3S DDSF JDSF NDSF
1096 4183 4602 4377 3588 1446 1258

saying,
λέγων 23
legōn
VPAP-SNM
3004

[14] Or “headquarters” [15] Also known as the “Sicarii” from the Latin word “sicarius” = dagger, after the short dagger used to assassinate political opponents

22 "Men— brothers and fathers— listen to my defense to you
Ἄνδρες ἀδελφοὶ καὶ πατέρες ἀκούσατέ ← μου ‹τῆς ἀπολογίας› πρὸς ὑμᾶς
Andres adelphoi kai pateres akousate mou tēs apologias pros hymas
NVPM NVPM CLN NVPM VAAM2P RP1GS DGSF NGSF P RP2AP
435 80 2532 3962 191 3450 3588 627 4314 5209

now!" 2 And when they heard that he was addressing them in the Aramaic
νυνὶ δὲ → → Ἀκούσαντες ὅτι → → προσεφώνει αὐτοῖς ▸6 τῇ Ἑβραΐδι
nyni de Akousantes hoti prosephōnei autois tē Hebraidi
B CLN VAAP-PNM CSC VIAI3S RP3DPM DDSF JDSF
3570 1161 191 3754 4377 846 3588 1446

language, they became even more silent.[1] And he said, 3 "I am a Jewish
διαλέκτῳ → παρέσχον μᾶλλον ← ἡσυχίαν καὶ → φησίν Ἐγώ εἰμι ▸3 Ἰουδαῖος
dialektō pareschon mallon hēsychian kai phēsin Egō eimi Ioudaios
NDSF VAAI3P B NASF CLN VPAI3S RP1NS VPAI1S JNSM
1258 3930 3123 2271 2532 5346 1473 1510 2453

man born in Tarsus in Cilicia, but brought up in this
ἀνὴρ γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ → ‹τῇ Κιλικίας› δὲ ἀνατεθραμμένος ← ἐν ταύτῃ
anēr gegennēmenos en Tarsō tēs Kilikias de anatethrammenos en tautē
NNSM VRPP-SNM P NDSF DGSF NGSF CLC VRPP-SNM P RD-DSF
435 1080 1722 5019 3588 2791 1161 397 1722 3778

city at the feet of Gamaliel, educated according to the exactness
‹τῇ πόλει› παρὰ τοὺς πόδας → Γαμαλιήλ πεπαιδευμένος κατὰ ← → ἀκρίβειαν
tē polei para tous podas Gamaliēl pepaideumenos kata akribeian
DDSF NDSF P DAPM NAPM NGSM VRPP-SNM P NASF
3588 4172 3844 3588 4228 1059 3811 2596 195

of the law received from our fathers, being zealous for God, just
▸25 τοῦ νόμου πατρῴου ← ← ← ὑπάρχων ζηλωτὴς → ‹τοῦ θεοῦ› καθὼς
tou nomou patrōou hyparchōn zēlōtēs tou theou kathōs
DGSM NGSM JGSM VPAP-SNM NNSM DGSM NGSM CAM
3588 3551 3971 5225 2207 3588 2316 2531

as all of you are today. 4 I[2] persecuted this Way to the
← πάντες → ὑμεῖς ἐστε σήμερον ὃς ἐδίωξα ταύτην ‹τὴν ὁδὸν› ▸7 ἄχρι
pantes hymeis este sēmeron hos ediōxa tautēn tēn hodon achri
JNPM RP2NP VPAI2P B RR-NSM VAAI1S RD-ASF DASF NASF P
3956 5210 2075 4594 3739 1377 3778 3588 3598 891

death, tying up and delivering to prison both men and women, 5 as
θανάτου δεσμεύων ← καὶ παραδιδοὺς εἰς φυλακὰς τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας ὡς
thanatou desmeuōn kai paradidous eis phylakas te andras kai gynaikas hōs
NGSM VPAP-SNM CLN VPAP-SNM P NAPF CLK NAPM CLK NAPF CAM
2288 1195 2532 3860 1519 5438 5037 435 2532 1135 5613

indeed the high priest and the whole council of elders can testify about
καὶ ὁ ἀρχιερεὺς ← καὶ τὸ πᾶν πρεσβυτέριον ← ← → μαρτυρεῖ →
kai ho archiereus kai to pan presbyterion martyrei
BE DNSM NNSM CLN DNSN JNSN NNSN VPAI3S
2532 3588 749 2532 3588 3956 4244 3140

me, from whom also I received letters to the brothers in Damascus,
μοι παρ' ὧν καὶ ▸21 δεξάμενος ἐπιστολὰς πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς εἰς Δαμασκὸν
moi par' hōn kai dexamenos epistolas pros tous adelphous eis Damaskon
RP1DS P RR-GPM CLA VAMP-SNM NAPF P DAPM NAPM P NASF
3427 3844 3739 2532 1209 1992 4314 3588 80 1519 1154

and was traveling there to lead away those who were there also tied up
◂15 → ἐπορευόμην • → ἄξων ← τοὺς → ὄντας ἐκεῖσε καὶ δεδεμένους ←
eporeuomēn axōn tous ontas ekeise kai dedemenous
VIUI1S VFAP-SNM DAPM VPAP-PAM BP BE VRPP-PAM
4198 71 3588 5607 1566 2532 1210

to Jerusalem so that they could be punished.
εἰς Ἱερουσαλὴμ ἵνα ← → → → τιμωρηθῶσιν
eis Ierousalēm hina timōrēthōsin
P NASF CAP VAPS3P
1519 2419 2443 5097

[1] Lit. "they showed even more silence" [2] Lit. "who"

Paul Tells of His Conversion on the Damascus Road

22:6 "And it happened that as I was traveling and approaching Damascus

δέ 2	→	Ἐγένετο 1	←	▸4	μοι 3	→	πορευομένῳ 4	καὶ 5	ἐγγίζοντι 6	‹τῇ 7	Δαμασκῷ 8›
de		Egeneto			moi		poreuomenō	kai	engizonti	tē	Damaskō
CLT		VAMI3S			RP1DS		VPUP-SDM	CLN	VPAP-SDM	DDSF	NDSF
1161		1096			3427		4198	2532	1448	3588	1154

around noon, suddenly a very bright light from heaven

περὶ 9	μεσημβρίαν 10	ἐξαίφνης 11	▸16	ἱκανὸν 17	←	φῶς 16	ἐκ 12	‹τοῦ 13	οὐρανοῦ 14›
peri	mesēmbrian	exaiphnēs		hikanon		phōs	ek	tou	ouranou
P	NASF	B		JASN		NASN	P	DGSM	NGSM
4012	3314	1810		2425		5457	1537	3588	3772

flashed around me, 7 and I fell to the ground and heard a voice

περιαστράψαι 15	περὶ 18	ἐμέ 19	τε 2	→	ἔπεσά 1	εἰς 3	τὸ 4	ἔδαφος 5	καὶ 6	ἤκουσα 7	→	φωνῆς 8
periastrapsai	peri	eme	te		epesa	eis	to	edaphos	kai	ēkousa		phōnēs
VAAN	P	RP1AS	CLN		VAAI1S	P	DASN	NASN	CLN	VAAI1S		NGSF
4015	4012	1691	5037		4098	1519	3588	1475	2532	191		5456

saying to me, 'Saul, Saul, why are you persecuting me?' 8 And I answered,

λεγούσης 9	→	μοι 10	Σαοὺλ 11	Σαούλ 12	τί 13	→	→	διώκεις 15	με 14	δὲ 2	ἐγὼ 1	ἀπεκρίθην 3
legousēs		moi	Saoul	Saoul	ti			diōkeis	me	de	egō	apekrithēn
VPAP-SGF		RP1DS	NVSM	NVSM	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS	CLN	RP1NS	VAPI1S
3004		3427	4549	4549	5101			1377	3165	1161	1473	611

'Who are you, Lord?' And he said to me, 'I am Jesus the Nazarene whom

Τίς 4	→	εἶ 5	κύριε 6	τε 8	→	εἶπέν 7	πρὸς 9	ἐμέ 10	Ἐγώ 11	εἰμι 12	Ἰησοῦς 13	ὁ 14	Ναζωραῖος 15	ὃν 16
Tis		ei	kyrie	te		eipen	pros	eme	Egō	eimi	Iēsous	ho	Nazōraios	hon
RI-NSM		VPAI2S	NVSM	CLN		VAAI3S	P	RP1AS	RP1NS	VPAI1S	NNSM	DNSM	NNSM	RR-ASM
5101		1488	2962	5037		2036	4314	3165	1473	1510	2424	3588	3480	3739

you are persecuting.' 9 (Now those who were with me • saw the light but

σὺ 17	→	διώκεις 18	δὲ 2	οἱ 1	→	ὄντες 5	σὺν 3	ἐμοὶ 4	μὲν 7	ἐθεάσαντο 9	τὸ 6	φῶς 8	δὲ 11
sy		diōkeis	de	hoi		ontes	syn	emoi	men	etheasanto	to	phōs	de
RP2NS		VPAI2S	CLN	DNPM		VPAP-PNM	P	RP1DS	TK	VAMI3P	DASN	NASN	CLK
4771		1377	1161	3588		5607	4862	1698	3303	2300	3588	5457	1161

did not hear the voice of the one who was speaking to me.) 10 So I

▸14	οὐκ 13	ἤκουσαν 14	τὴν 10	φωνὴν 12	▸16	τοῦ 15	→	→	→	λαλοῦντός 16	→	μοι 17	δὲ 2	→
	ouk	ēkousan	tēn	phōnēn		tou				lalountos		moi	de	
	BN	VAAI3P	DASF	NASF		DGSM				VPAP-SGM		RP1DS	CLN	
	3756	191	3588	5456		3588				2980		3427	1161	

said, 'What should I do, Lord?' And the Lord said to me, 'Get up and

εἶπον 1	Τί 3	→	→	ποιήσω 4	κύριε 5	δὲ 7	ὁ 6	κύριος 8	εἶπεν 9	πρός 10	με 11	Ἀναστὰς 12	←	←
eipon	Ti			poiēsō	kyrie	de	ho	kyrios	eipen	pros	me	Anastas		
VAAI1S	RI-ASN			VAAS1S	NVSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	RP1AS	VAAP-SNM		
2036	5101			4160	2962	1161	3588	2962	2036	4314	3165	450		

proceed to Damascus, and there it will be told to you about all the

πορεύου 13	εἰς 14	Δαμασκόν 15	κἀκεῖ 16	←	→	→	→	λαληθήσεται 18	→	σοι 17	περὶ 19	πάντων 20	←
poreuou	eis	Damaskon	kakei					lalēthēsetai		soi	peri	pantōn	
VPUM2S	P	NASF	CLN					VFPI3S		RP2DS	P	JGPN	
4198	1519	1154	2546					2980		4671	4012	3956	

things that have been appointed for you to do.' 11 And as I could not see

←	ὧν 21	→	→	τέτακταί 22	→	σοι 23	→	ποιῆσαι 24	δὲ 2	ὡς 1	→	▸4	οὐκ 3	ἐνέβλεπον 4
	hōn			tetaktai		soi		poiēsai	de	hōs			ouk	eneblepon
	RR-GPN			VRPI3S		RP2DS		VAAN	CLN	CAT			BN	VIAI1S
	3739			5021		4671		4160	1161	5613			3756	1689

as a result of the brightness of that light, I arrived in Damascus

→	→	ἀπὸ 5	▸7	τῆς 6	δόξης 7	▸9	ἐκείνου 10	‹τοῦ 8	φωτὸς 9›	→	ἦλθον 16	εἰς 17	Δαμασκόν 18
		apo		tēs	doxēs		ekeinou	tou	phōtos		ēlthon	eis	Damaskon
		P		DGSF	NGSF		RD-GSN	DGSN	NGSN		VAAI1S	P	NASF
		575		3588	1391		1565	3588	5457		2064	1519	1154

led by the hand of those who were with me. 12 And a certain

χειραγωγούμενος 11	←	←	←	ὑπὸ 12	τῶν 13	→	συνόντων 14	←	μοι 15	δὲ 2	▸1	τις 3
cheiragōgoumenos				hypo	tōn		synontōn		moi	de		tis
VPPP-SNM				P	DGPM		VPAP-PGM		RP1DS	CLT		JNSM
5496				5259	3588		4895		3427	1161		5100

Ananias,	a	devout	man	according	to	the	law,	well	spoken	of	by
Ἀνανίας 1	▸4	εὐλαβὴς 5	ἀνὴρ 4	κατὰ 6	←	τὸν 7	νόμον 8	μαρτυρούμενος 9	←	←	ὑπὸ 10
Hananias		eulabēs	anēr	kata		ton	nomon	martyroumenos			hypo
NNSM		JNSM	NNSM	P		DASM	NASM	VPPP-SNM			P
367		2126	435	2596		3588	3551	3140			5259

all	the	Jews	who	live	there,	13	came	to	me	and	stood	by
πάντων 11	τῶν 12	Ἰουδαίων 14	→	κατοικούντων 13	•		ἐλθὼν 1	πρὸς 2	ἐμὲ 3	καὶ 4	ἐπιστὰς 5	←
pantōn	tōn	loudaiōn		katoikountōn			elthōn	pros	eme	kai	epistas	
JGPM	DGPM	JGPM		VPAP-PGM			VAAP-SNM	P	RP1AS	CLN	VAAP-SNM	
3956	3588	2453		2730			2064	4314	3165	2532	2186	

me	and	said	to	me,	‘Brother	Saul,	regain	your	sight!’	And	at	that	same
•	◂5	εἶπέν 6	→	μοι 7	ἀδελφέ 9	Σαοὺλ 8	→	→	ἀνάβλεψον 10	κἀγὼ 11	▸14	τῇ 13	αὐτῇ 12
	eipen			moi	adelphe	Saoul			anablepson	kagō		tē	autē
	VAAI3S			RP1DS	NVSM	NVSM			VAAM2S	RP1NS		DDSF	RP3DSFP
	2036			3427	80	4549			308	2504		3588	846

time	I	looked	up	at	him	and	saw	him.	14	And	he	said,	‘The	God	of	our
ὥρᾳ 14	→	ἀνέβλεψα 15	←	εἰς 16	αὐτόν 17	•	•	•		δὲ 2	ὁ 1	εἶπεν 3	Ὁ 4	θεὸς 5	▸7	ἡμῶν 8
hōra		aneblepsa		eis	auton					de	ho	eipen	HO	theos		hēmōn
NDSF		VAAI1S		P	RP3ASM					CLN	DNSM	VAAI3S	DNSM	NNSM		RP1GP
5610		308		1519	846					1161	3588	2036	3588	2316		2257

fathers	has	appointed	you	to	know	his	will,	and	to	see
‹τῶν 6	πατέρων 7›	→	προεχειρίσατό 9	σε 10	→	γνῶναι 11	αὐτοῦ 14	‹ τὸ 12	θέλημα 13›	καὶ 15	→	ἰδεῖν 16
tōn	paterōn		proecheirisato	se		gnōnai	autou	to	thelēma	kai		idein
DGPM	NGPM		VAMI3S	RP2AS		VAAN	RP3GSM	DASN	NASN	CLN		VAAN
3588	3962		4400	4571		1097	846	3588	2307	2532		1492

the	Righteous	One	and	to	hear	a	voice	from	his	mouth,
τὸν 17	δίκαιον 18	←	καὶ 19	→	ἀκοῦσαι 20	→	φωνὴν 21	ἐκ 22	αὐτοῦ 25	‹ τοῦ 23	στόματος 24›
ton	dikaion		kai		akousai		phōnēn	ek	autou	tou	stomatos
DASM	JASM		CLN		VAAN		NASF	P	RP3GSM	DGSN	NGSN
3588	1342		2532		191		5456	1537	846	3588	4750

15	because	you	will	be	a	witness	for	him[3]	to	all	people	of	what	you	have
	ὅτι 1	→	→	ἔσῃ 2	→	μάρτυς 3	→	αὐτῷ 4	πρὸς 5	πάντας 6	ἀνθρώπους 7	→	ὧν 8	→	→
	hoti			esē		martys		autō	pros	pantas	anthrōpous		hōn		
	CAZ			VFMI2S		NNSM		RP3DSM	P	JAPM	NAPM		RR-GPN		
	3754			2071		3144		846	4314	3956	444		3739		

seen	and	heard.	16	And	now	why	are	you	delaying?	Get	up,	be	baptized,	and
ἑώρακας 9	καὶ 10	ἤκουσας 11		καὶ 1	νῦν 2	τί 3	→	→	μέλλεις 4	ἀναστὰς 5	←	→	βάπτισαι 6	καὶ 7
heōrakas	kai	ēkousas		kai	nyn	ti			melleis	anastas			baptisai	kai
VRAI2S	CLN	VAAI2S		CLN	B	RI-ASN			VPAI2S	VAAP-SNM			VAMM2S	CLN
3708	2532	191		2532	3568	5101			3195	450			907	2532

wash	away	your	sins,	calling	on	his	name!’	17	“And
ἀπόλουσαι 8	←	σου 11	‹τὰς 9	ἁμαρτίας 10›	ἐπικαλεσάμενος 12	←	αὐτοῦ 15	‹ τὸ 13	ὄνομα 14›	δέ 2
apolousai		sou	tas	hamartias	epikalesamenos		autou	to	onoma	de
VAMM2S		RP2GS	DAPF	NAPF	VAMP-SNM		RP3GSM	DASN	NASN	CLT
628		4675	3588	266	1941		846	3588	3686	1161

it	happened	that	when	I	returned	to	Jerusalem	and	I	was	praying
→	Ἐγένετο 1	←	▸4	μοι 3	ὑποστρέψαντι 4	εἰς 5	Ἰερουσαλὴμ 6	καὶ 7	μου 9	→	προσευχομένου 8
	Egeneto			moi	hypostrepsanti	eis	Ierousalēm	kai	mou		proseuchomenou
	VAMI3S			RP1DS	VAAP-SDM	P	NASF	CLN	RP1GS		VPUP-SGM
	1096			3427	5290	1519	2419	2532	3450		4336

in	the	temple courts,	I	was	in a	trance,	18	and	saw	him	saying	to
ἐν 10	τῷ 11	ἱερῷ 12	←	με 14	γενέσθαι 13	ἐν 15	→	ἐκστάσει 16		καὶ 1	ἰδεῖν 2	αὐτὸν 3	λέγοντά 4	→
en	tō	hierō		me	genesthai	en		ekstasei		kai	idein	auton	legonta	
P	DDSN	NDSN		RP1AS	VAMN	P		NDSF		CLN	VAAN	RP3ASM	VPAP-SAM	
1722	3588	2411		3165	1096	1722		1611		2532	1492	846	3004	

me,	‘Hurry	and	depart	quickly	from	Jerusalem,	because	they	will	not
μοι 5	Σπεῦσον 6	καὶ 7	ἔξελθε 8	‹ἐν 9	τάχει 10›	ἐξ 11	Ἰερουσαλήμ 12	διότι 13	→	▸15	οὐ 14
moi	Speuson	kai	exelthe	en	tachei	ex	Ierousalēm	dioti			ou
RP1DS	VAAM2S	CLN	VAAM2S	P	NDSN	P	NGSF	CAZ			BN
3427	4692	2532	1831	1722	5034	1537	2419	1360			3756

[3] Or “to him” [4] Lit. “with quickness”

accept	your	testimony	about	me.'	19	And	I	said,	'Lord,	they	themselves
παραδέξονταί 15	σου 16	μαρτυρίαν 17	περὶ 18	ἐμοῦ 19		κἀγὼ 1	← εἶπον 2	Κύριε 3	▸5	αὐτοὶ 4	
paradexontai	sou	martyrian	peri	emou		kagō	eipon	Kyrie		autoi	
VFUI3P	RP2GS	NASF	P	RP1GS		RP1NS	VAAI1S	NVSM		RP3NPMP	
3858	4675	3141	4012	1700		2504	2036	2962		846	

know	that	from	synagogue	to	synagogue	I	was	imprisoning	and
ἐπίστανται 5	ὅτι 6	κατὰ 12	‹τὰς 13	συναγωγὰς 14›	•	•	ἐγὼ 7	ἤμην 8	φυλακίζων 9	καὶ 10
epistantai	hoti	kata	tas	synagōgas			egō	ēmēn	phylakizōn	kai
VPUI3P	CSC	P	DAPF	NAPF			RP1NS	VIMI1S	VPAP-SNM	CLN
1987	3754	2596	3588	4864			1473	2252	5439	2532

beating	those	who	believed	in	you.	20	And	when	the	blood	of	your
δέρων 11	τοὺς 15	→	πιστεύοντας 16	ἐπὶ 17	σέ 18		καὶ 1	ὅτε 2	τὸ 4	αἷμα 5	▸6	σου 9
derōn	tous		pisteuontas	epi	se		kai	hote	to	haima		sou
VPAP-SNM	DAPM		VPAP-PAM	P	RP2AS		CLN	CAT	DNSN	NNSN		RP2GS
1194	3588		4100	1909	4571		2532	3753	3588	129		4675

witness	Stephen	was	being	shed,	I	myself	also	was	standing	near
‹τοῦ 7	μάρτυρός 8›	Στεφάνου 6	→	→	ἐξεχύννετο 3	▸12	αὐτὸς 11	καὶ 10	ἤμην 12	ἐφεστὼς 13	←
tou	martyros	Stephanou			exechynneto		autos	kai	ēmēn	ephestōs	
DGSM	NGSM	NGSM			VIPI3S		RP3NSMP	CLN	VIMI1S	VRAP-SNM	
3588	3144	4736			1632		846	2532	2252	2186	

and	was	approving,	and	was	guarding	the	cloaks	of	those	who	were	killing
καὶ 14	→	συνευδοκῶν 15	καὶ 16	→	φυλάσσων 17	τὰ 18	ἱμάτια 19	▸21	τῶν 20	→	→	ἀναιρούντων 21
kai		syneudokōn	kai		phylassōn	ta	himatia		tōn			anairountōn
CLN		VPAP-SNM	CLN		VPAP-SNM	DAPN	NAPN		DGPM			VPAP-PGM
2532		4909	2532		5442	3588	2440		3588			337

him.'	21	And	he	said	to	me,	'Go,	because	I	will	send	you	far
αὐτόν 22		καὶ 1	→	εἶπεν 2	πρός 3	με 4	Πορεύου 5	ὅτι 6	ἐγὼ 7	→	ἐξαποστελῶ 11	σε 12	μακρὰν 10
auton		kai		eipen	pros	me	Poreuou	hoti	egō		exapostelō	se	makran
RP3ASM		CLN		VAAI3S	P	RP1AS	VPUM2S	CAZ	RP1NS		VFAI1S	RP2AS	B
846		2532		2036	4314	3165	4198	3754	1473		1821	4571	3112

away	to	the	Gentiles!'"
←	εἰς 8	→	ἔθνη 9
	eis		ethnē
	P		NAPN
	1519		1484

Paul Questioned by the Military Tribune

22:22	Now	they	were	listening	to	him	until	this	word,	and	they	raised
	δὲ 2	→	→	Ἤκουον 1	←	αὐτοῦ 3	ἄχρι 4	τούτου 5	‹τοῦ 6	λόγου 7›	καὶ 8	→	ἐπῆραν 9
	de			Ēkouon		autou	achri	toutou	tou	logou	kai		epēran
	CLN			VIAI3P		RP3GSM	P	RD-GSM	DGSM	NGSM	CLN		VAAI3P
	1161			191		846	891	5127	3588	3056	2532		1869

their	voices,	saying,	"Away	with	such	a	man	from	the	earth!
αὐτῶν 12	‹τὴν 10	φωνὴν 11›	λέγοντες 13	Αἶρε 14	←	‹τὸν 18	τοιοῦτον 19›	←	←	ἀπὸ 15	τῆς 16	γῆς 17
autōn	tēn	phōnēn	legontes	Aire		ton	toiouton			apo	tēs	gēs
RP3GPM	DASF	NASF	VPAP-PNM	VPAM2S		DASM	RD-ASM			P	DGSF	NGSF
846	3588	5456	3004	142		3588	5108			575	3588	1093

For	it	is	not	fitting	for	him	to	live!"	23	And	while	they	were	screaming
γὰρ 21	→	▸22	οὐ 20	καθῆκεν 22	→	αὐτὸν 23	→	ζῆν 24		τε 2	▸1	αὐτῶν 3	→	κραυγαζόντων 1
gar			ou	kathēken		auton		zēn		te		autōn		kraugazontōn
CAZ			BN	VIAI3S		RP3ASM		VPAN		CLN		RP3GPM		VPAP-PGM
1063			3756	2520		846		2198		5037		846		2905

and	throwing	off	their	cloaks	and	throwing	dust	into	the	air,	24	the
καὶ 4	ῥιπτούντων 5	←	τὰ 6	ἱμάτια 7	καὶ 8	βαλλόντων 10	κονιορτὸν 9	εἰς 11	τὸν 12	ἀέρα 13		ὁ 2
kai	rhiptountōn		ta	himatia	kai	ballontōn	koniorton	eis	ton	aera		ho
CLN	VPAP-PGM		DAPN	NAPN	CLN	VPAP-PGM	NASM	P	DASM	NASM		DNSM
2532	4495		3588	2440	2532	906	2868	1519	3588	109		3588

military	tribune	ordered	him	to	be	brought	into	the	barracks,[5]	saying	he
χιλίαρχος 3	←	ἐκέλευσεν 1	αὐτὸν 5	→	→	εἰσάγεσθαι 4	εἰς 6	τὴν 7	παρεμβολήν 8	εἶπας 9	αὐτὸν 12
chiliarchos		ekeleusen	auton			eisagesthai	eis	tēn	parembolēn	eipas	auton
NNSM		VAAI3S	RP3ASM			VPPN	P	DASF	NASF	VAAP-SNM	RP3ASM
5506		2753	846			1521	1519	3588	3925	3004	846

[5] Or "headquarters"

was	to	be	examined	with	a	lash	so	that	he	could	find	out	for	what	reason
→	→	→	ἀνετάζεσθαι 11	→	→	μάστιξιν 10	ἵνα 13	←	→	→	ἐπιγνῷ 14	←	δι᾽ 15	ἣν 16	αἰτίαν 17
			anetazesthai			mastixin	hina				epignō		di᾽	hēn	aitian
			VPPN			NDPF	CAP				VAAS3S		P	RR-ASF	NASF
			426			3148	2443				1921		1223	3739	156

they	were	crying	out	against	him	in	this	way.	25	But	when	they	had	stretched
→	→	ἐπεφώνουν 19	←	→	αὐτῷ 20	→	οὕτως 18	←		δὲ 2	ὡς 1	→	→	προέτειναν 3
		epephōnoun			autō		houtōs			de	hōs			proeteinan
		VIAI3P			RP3DSM		B			CLN	CAT			VAAI3P
		2019			846		3779			1161	5613			4385

him	out	for	the	lash,[6]	Paul	said	to	the	centurion	standing	there,
αὐτὸν 4	◂3	▸6	τοῖς 5	ἱμᾶσιν 6	‹ ὁ 12	Παῦλος 13›	εἶπεν 7	πρὸς 8	τὸν 9	ἑκατόνταρχον 11	ἑστῶτα 10	←
auton			tois	himasin	ho	Paulos	eipen	pros	ton	hekatontarchon	hestōta	
RP3ASM			DDPM	NDPM	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DASM	NASM	VRAP-SAM	
846			3588	2438	3588	3972	2036	4314	3588	1543	2476	

•	“Is	it	permitted	for	you	to	flog	a	man	who	is	a	Roman	citizen	and
Εἰ 14	→	→	ἔξεστιν 19	→	ὑμῖν 20	→	μαστίζειν 21	→	ἄνθρωπον 15	•	•	→	Ῥωμαῖον 16	←	καὶ 17
Ei			exestin		hymin		mastizein		anthrōpon				Rhōmaion		kai
TI			VPAI3S		RP2DP		VPAN		NASM				JASM		CLN
1487			1832		5213		3147		444				4514		2532

uncondemned?”	26	And	when	the	centurion	heard	this,	he	went	to	the
ἀκατάκριτον 18		δὲ 2	▸1	ὁ 3	ἑκατοντάρχης 4	ἀκούσας 1	•	▸8	προσελθὼν 5	←	τῷ 6
akatakriton		de		ho	hekatontarchēs	akousas			proselthōn		tō
JASM		CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM			VAAP-SNM		DDSM
178		1161		3588	1543	191			4334		3588

military	tribune	and	reported	it,	saying,	“What	are	you	about	to	do?	For	this
χιλιάρχῳ 7	←	◂5	ἀπήγγειλεν 8	•	λέγων 9	Τί 10	→	→	μέλλεις 11	→	ποιεῖν 12	γὰρ 14	οὗτος 16
chiliarchō			apēngeilen		legōn	Ti			melleis		poiein	gar	houtos
NDSM			VAAI3S		VPAP-SNM	RI-ASN			VPAI2S		VPAN	CAZ	RD-NSM
5506			518		3004	5101			3195		4160	1063	3778

man	is	a	Roman	citizen!”	27	So	the	military	tribune	came	and
‹ ὁ 13	ἄνθρωπος 15›	ἐστιν 18	→	Ῥωμαῖός 17	←	δὲ 2	ὁ 3	χιλίαρχος 4	←	προσελθὼν 1	←
ho	anthrōpos	estin		Rhōmaios		de	ho	chiliarchos		proselthōn	
DNSM	NNSM	VPAI3S		JNSM		CLN	DNSM	NNSM		VAAP-SNM	
3588	444	2076		4514		1161	3588	5506		4334	

said	to	him,	“Tell	me,	are	you	a	Roman	citizen?”	And	he	said,	“Yes.”	28	And
εἶπεν 5	→	αὐτῷ 6	Λέγε 7	μοι 8	εἶ 11	σὺ 9	→	Ῥωμαῖος 10	←	δὲ 13	ὁ 12	ἔφη 14	Ναί 15		δὲ 2
eipen		autō	Lege	moi	ei	sy		Rhōmaios		de	ho	ephē	Nai		de
VAAI3S		RP3DSM	VPAM2S	RP1DS	VPAI2S	RP2NS		JNSM		CLN	DNSM	VIAI3S	I		CLN
2036		846	3004	3427	1487	4771		4514		1161	3588	5346	3483		1161

the	military	tribune	replied,	“I	acquired	this	citizenship	for	a	large
ὁ 3	χιλίαρχος 4	←	ἀπεκρίθη 1	Ἐγὼ 5	ἐκτησάμην 11	ταύτην 10	‹τὴν 8	πολιτείαν 9›	→	▸7	πολλοῦ 6
ho	chiliarchos		apekrithē	Egō	ektēsamēn	tautēn	tēn	politeian			pollou
DNSM	NNSM		VAPI3S	RP1NS	VAMI1S	RD-ASF	DASF	NASF			JGSN
3588	5506		611	1473	2932	3778	3588	4174			4183

sum	of	money.”	And	Paul	said,	“But	I	indeed	was	born	a
κεφαλαίου 7	←	←	δὲ 13	‹ ὁ 12	Παῦλος 14›	ἔφη 15	δὲ 17	Ἐγὼ 16	καὶ 18	→	γεγέννημαι 19	•
kephalaiou			de	ho	Paulos	ephē	de	Egō	kai		gegennēmai	
NGSN			CLN	DNSM	NNSM	VIAI3S	CLC	RP1NS	BE		VRPI1S	
2774			1161	3588	3972	5346	1161	1473	2532		1080	

citizen.	29	Then	immediately	those	who	were	about	to	examine	him	kept
•		οὖν 2	εὐθέως 1	οἱ 6	→	→	μέλλοντες 7	→	ἀνετάζειν 9	αὐτὸν 8	ἀπέστησαν 3
		oun	eutheōs	hoi			mellontes		anetazein	auton	apestēsan
		CLI	B	DNPM			VPAP-PNM		VPAN	RP3ASM	VAAI3P
		3767	2112	3588			3195		426	846	868

away	from	him,	and	the	military	tribune	also	was	afraid	when	he	realized	that
←	ἀπ᾽ 4	αὐτοῦ 5	δὲ 13	ὁ 11	χιλίαρχος 12	←	καὶ 10	→	ἐφοβήθη 14	→	→	ἐπιγνοὺς 15	ὅτι 16
	ap᾽	autou	de	ho	chiliarchos		kai		ephobēthē			epignous	hoti
	P	RP3GSM	CLN	DNSM	NNSM		BE		VAPI3S			VAAP-SNM	CSC
	575	846	1161	3588	5506		2532		5399			1921	3754

[6] Or “with straps” (in order to lash him)

he	was	a	Roman	citizen	and	that	he	had	tied	him	up.[7]	30	But	on	the
→	ἐστιν 18	→	Ῥωμαῖός 17	←	καὶ 19	ὅτι 20	→	ἦν 22	δεδεκώς 23	αὐτὸν 21	◂23		δὲ 2	▸3	Τῇ 1
	estin		Rhōmaios		kai	hoti		ēn	dedekōs	auton			de		Tē
	VPAI3S		JNSM		CLN	CSC		VIAI3S	VRAP-SNM	RP3ASM			CLT		DDSF
	2076		4514		2532	3754		2258	1210	846			1161		3588

next	day,	because	he	wanted	to	know	the	true	reason	why	he	was	being
ἐπαύριον 3	←	→	→	βουλόμενος 4	→	γνῶναι 5	τὸ 6	ἀσφαλὲς 7	←	τί 9	τὸ 8	→	→
epaurion				boulomenos		gnōnai	to	asphales		ti	to		
B				VPUP-SNM		VAAN	DASN	JASN		RI-ASN	DASN		
1887				1014		1097	3588	804		5101	3588		

accused	by	the	Jews,	he	released	him	and	ordered	the	chief
κατηγορεῖται 10	ὑπὸ 11	τῶν 12	Ἰουδαίων 13	→	ἔλυσεν 14	αὐτόν 15	καὶ 16	ἐκέλευσεν 17	τοὺς 19	ἀρχιερεῖς 20
katēgoreitai	hypo	tōn	loudaiōn		elysen	auton	kai	ekeleusen	tous	archiereis
VPPI3S	P	DGPM	JGPM		VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAAI3S	DAPM	NAPM
2723	5259	3588	2453		3089	846	2532	2753	3588	749

priests	and	the	whole	Sanhedrin	to	assemble,	and	he	brought	down
←	καὶ 21	τὸ 23	πᾶν 22	συνέδριον 24	→	συνελθεῖν 18	καὶ 25	▸29	καταγαγὼν 26	←
	kai	to	pan	synedrion		synelthein	kai		katagagōn	
	CLN	DASN	JASN	NASN		VAAN	CLN		VAAP-SNM	
	2532	3588	3956	4892		4905	2532		2609	

Paul	and	had	him	stand	before	them.
‹τὸν 27 Παῦλον 28›	◂26	▸29	•	ἔστησεν 29	εἰς 30	αὐτούς 31
ton Paulon				estēsen	eis	autous
DASM NASM				VAAI3S	P	RP3APM
3588 3972				2476	1519	846

Paul Before the Sanhedrin

23	And	looking	intently	at	the	Sanhedrin,		Paul	said,	"Men	and
	δὲ 2	ἀτενίσας 1	←	▸6	τῷ 5	συνεδρίῳ 6	‹ὁ 3	Παῦλος 4›	εἶπεν 7	Ἄνδρες 8	•
	de	atenisas			tō	synedriō	ho	Paulos	eipen	Andres	
	CLN	VAAP-SNM			DDSN	NDSN	DNSM	NNSM	VAAI3S	NVPM	
	1161	816			3588	4892	3588	3972	2036	435	

brothers,	I	have	lived	my	life	in	all	good	conscience	before
ἀδελφοί 9	ἐγὼ 10	→	πεπολίτευμαι 14	←	←	▸12	πάσῃ 11	ἀγαθῇ 13	συνειδήσει 12	→
adelphoi	egō		pepoliteumai				pasē	agathē	syneidēsei	
NVPM	RP1NS		VRMI1S				JDSF	JDSF	NDSF	
80	1473		4176				3956	18	4893	

God	to	this	day."	2	So	the	high	priest	Ananias	ordered
‹τῷ 15 θεῷ 16›	ἄχρι 17	ταύτης 18	‹τῆς 19	ἡμέρας 20›	δὲ 2	ὁ 1	ἀρχιερεὺς 3	←	Ἁνανίας 4	ἐπέταξεν 5
tō theō	achri	tautēs	tēs	hēmeras	de	ho	archiereus		Hananias	epetaxen
DDSM NDSM	P	RD-GSF	DGSF	NGSF	CLN	DNSM	NNSM		NNSM	VAAI3S
3588 2316	891	3778	3588	2250	1161	3588	749		367	2004

those	standing	near	him	to	strike	his	mouth.	3	Then	Paul
τοῖς 6	παρεστῶσιν 7	←	αὐτῷ 8	→	τύπτειν 9	αὐτοῦ 10	‹τὸ 11 στόμα 12›		τότε 1	‹ὁ 2 Παῦλος 3›
tois	parestōsin		autō		typtein	autou	to stoma		tote	ho Paulos
DDPM	VRAP-PDM		RP3DSM		VPAN	RP3GSM	DASN NASN		B	DNSM NNSM
3588	3936		846		5180	846	3588 4750		5119	3588 3972

said	to	him,	"God	is	going	to	strike	you,	you	whitewashed	wall!	And
εἶπεν 6	πρὸς 4	αὐτὸν 5	‹ὁ 10	θεός 11›	→	μέλλει 9	→	Τύπτειν 7	σε 8	→	κεκονιαμένε 13	τοῖχε 12	καὶ 14
eipen	pros	auton	ho	theos		mellei		Typtein	se		kekoniamene	toiche	kai
VAAI3S	P	RP3ASM	DNSM	NNSM		VPAI3S		VPAN	RP2AS		VRPP-SVM	NVSM	CLN
2036	4314	846	3588	2316		3195		5180	4571		2867	5109	2532

are	you	sitting	there	judging	me	according	to	the	law,	and	acting	contrary
▸16	σὺ 15	κάθῃ 16	•	κρίνων 17	με 18	κατὰ 19	←	τὸν 20	νόμον 21	καὶ 22	παρανομῶν 23	←
	sy	kathē		krinōn	me	kata		ton	nomon	kai	paranomōn	
	RP2NS	VPUI2S		VPAP-SNM	RP1AS	P		DASM	NASM	CLC	VPAP-SNM	
	4771	2521		2919	3165	2596		3588	3551	2532	3891	

to	the	law	do	you	order	me	to	be	struck?"	4	And	those	who	stood	nearby
←	←	←	→	→	κελεύεις 24	με 25	→	→	τύπτεσθαι 26		δὲ 2	οἱ 1	→	παρεστῶτες 3	←
					keleueis	me			typtesthai		de	hoi		parestōtes	
					VPAI2S	RP1AS			VPPN		CLN	DNPM		VRAP-PNM	
					2753	3165			5180		1161	3588		3936	

[7] Lit. "he was having tied him up"

said, “Are you reviling the high priest of God?” 5 And Paul said,
εἶπαν4 → → λοιδορεῖς9 Τὸν5 ἀρχιερέα6 ← → ‹τοῦ7 θεοῦ8› τε2 ‹ὁ3 Παῦλος4› ἔφη1
eipan loidoreis Ton archierea tou theou te ho Paulos ephē
VAAI3P VPAI2S DASM NASM DGSM NGSM CLN DNSM NNSM VIAI3S
3004 3058 3588 749 3588 2316 5037 3588 3972 5346

“I did not know, brothers, that he was high priest. For it is written, •
→ ▸6 Οὐκ5 ᾔδειν6 ἀδελφοί7 ὅτι8 → ἐστὶν9 ἀρχιερεύς10 ← γὰρ12 → → γέγραπται11 ὅτι13
Ouk ēdein adelphoi hoti estin archiereus gar gegraptai hoti
BN VLAI1S NVPM CSC VPAI3S NNSM CAZ VRPI3S CSC
3756 1492 80 3754 2076 749 1063 1125 3754

‘You must not speak evil of a ruler of your people.’”[1] 6 Now when
→ ▸19 οὐκ18 ἐρεῖς19 κακῶς20 → → Ἄρχοντα14 ▸16 σου17 ‹τοῦ15 λαοῦ16› δὲ2 ▸1
ouk ereis kakōs Archonta sou tou laou de
BN VFAI2S B NASM RP2GS DGSM NGSM CLN
3756 2046 2560 758 4675 3588 2992 1161

Paul realized that one part were Sadducees and the other
‹ὁ3 Παῦλος4› Γνοὺς1 ὅτι5 ἓν7 ‹τὸ6 μέρος8› ἐστὶν9 Σαδδουκαίων10 δὲ12 τὸ11 ἕτερον13
ho Paulos Gnous hoti hen to meros estin Saddoukaiōn de to heteron
DNSM NNSM VAAP-SNM CSC JNSN DNSN NNSN VPAI3S NGPM CLN DNSN JNSN
3588 3972 1097 3754 1520 3588 3313 2076 4523 1161 3588 2087

Pharisees, he shouted out in the Sanhedrin, “Men and brothers! I am a
Φαρισαίων14 → ἔκραζεν15 ← ἐν16 τῷ17 συνεδρίῳ18 Ἄνδρες19 • ἀδελφοί20 ἐγὼ21 εἰμι23 →
Pharisaiōn ekrazen en tō synedriō Andres adelphoi egō eimi
NGPM VIAI3S P DDSN NDSN NVPM NVPM RP1NS VPAI1S
5330 2896 1722 3588 4892 435 80 1473 1510

Pharisee, a son of Pharisees! I am being judged concerning the hope and
Φαρισαῖός22 → υἱὸς24 → Φαρισαίων25 ἐγὼ31 → → κρίνομαι32 περὶ26 → ἐλπίδος27 καὶ28
Pharisaios huios Pharisaiōn egō krinomai peri elpidos kai
NNSM NNSM NGPM RP1NS VPPI1S P NGSF CLN
5330 5207 5330 1473 2919 4012 1680 2532

the resurrection of the dead!” 7 And when he said this, a dispute developed
→ ἀναστάσεως29 → → νεκρῶν30 δὲ2 ▸4 αὐτοῦ3 λαλοῦντος4 τοῦτο1 → στάσις6 ἐγένετο5
anastaseōs nekrōn de autou lalountos touto stasis egeneto
NGSF JGPM CLN RP3GSM VPAP-SGM RD-ASN NNSF VAMI3S
386 3498 1161 846 2980 5124 4714 1096

between the Pharisees and Sadducees, and the assembly was divided. 8 (For •
▸8 τῶν7 Φαρισαίων8 καὶ9 Σαδδουκαίων10 καὶ11 τὸ13 πλῆθος14 → ἐσχίσθη12 γὰρ3 μὲν2
tōn Pharisaiōn kai Saddoukaiōn kai to plēthos eschisthē gar men
DGPM NGPM CLN NGPM CLN DNSN NNSN VAPI3S CLX TK
3588 5330 2532 4523 2532 3588 4128 4977 1063 3303

the Sadducees say there is no resurrection or angel or spirit, but
→ Σαδδουκαῖοι1 λέγουσιν4 → εἶναι6 μὴ5 ἀνάστασιν7 μήτε8 ἄγγελον9 μήτε10 πνεῦμα11 δὲ13
Saddoukaioi legousin einai mē anastasin mēte angelon mēte pneuma de
NNPM VPAI3P VPAN BN NASF TN NASM TN NASN CLK
4523 3004 1511 3361 386 3383 32 3383 4151 1161

the Pharisees acknowledge them all.) 9 And there was loud
→ Φαρισαῖοι12 ὁμολογοῦσιν14 → ‹τὰ15 ἀμφότερα16› δὲ2 → ἐγένετο1 μεγάλη4
Pharisaioi homologousin ta amphotera de egeneto megalē
NNPM VPAI3P DAPN JAPN CLN VAMI3S JNSF
5330 3670 3588 297 1161 1096 3173

shouting, and some of the scribes from the party of the Pharisees
κραυγὴ3 καὶ5 τινὲς7 ▸9 τῶν8 γραμματέων9 ▸11 τοῦ10 μέρους11 ▸13 τῶν12 Φαρισαίων13
kraugē kai tines tōn grammateōn tou merous tōn Pharisaiōn
NNSF CLN RX-NPM DGPM NGPM DGSN NGSN DGPM NGPM
2906 2532 5100 3588 1122 3588 3313 3588 5330

stood up and contended sharply, saying, “We find nothing wrong with
ἀναστάντες6 ← ← διεμάχοντο14 ← λέγοντες15 → εὑρίσκομεν18 Οὐδὲν16 κακὸν17 ἐν19
anastantes diemachonto legontes heuriskomen Ouden kakon en
VAAP-PNM VIUI3P VPAP-PNM VPAI1P JASN JASN JASN P
450 1264 3004 2147 3762 2556 1722

[1] A quotation from Exod 22:28

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

this	man!	But	what	if	a	spirit	or	an	angel	has	spoken	to
τούτῳ 22	‹τῷ 20	ἀνθρώπῳ 21›	δὲ 24	→	εἰ 23	→	πνεῦμα 25	ἢ 28	→	ἄγγελος 29	→	ἐλάλησεν 26	→
toutō	tō	anthrōpō	de		ei		pneuma	ē		angelos		elalēsen	
RD-DSM	DDSM	NDSM	CLN		CAC		NNSN	CLD		NNSM		VAAI3S	
5129	3588	444	1161		1487		4151	2228		32		2980	

him?”	10 And	when	the	dispute	became	severe,	the	military	tribune,	fearing	lest
αὐτῷ 27	δὲ 2	▸3	→	στάσεως 4	γινομένης 3	πολλῆς 1	ὁ 6	χιλίαρχος 7	←	φοβηθεὶς 5	μὴ 8
autō	de			staseōs	ginomenēs	pollēs	ho	chiliarchos		phobētheis	mē
RP3DSM	CLN			NGSF	VPUP-SGF	JGSF	DNSM	NNSM		VAPP-SNM	CSC
846	1161			4714	1096	4183	3588	5506		5399	3361

Paul	be	torn	apart	by	them,	ordered	the	detachment	to	go
‹ὁ 10	Παῦλος 11›	→	διασπασθῆ 9	←	ὑπ’ 12	αὐτῶν 13	ἐκέλευσεν 14	τὸ 15	στράτευμα 16	→	καταβὰν 17
ho	Paulos		diaspasthē		hyp’	autōn	ekeleusen	to	strateuma		kataban
DNSM	NNSM		VAPS3S		P	RP3GPM	VAAI3S	DASN	NASN		VAAP-SAN
3588	3972		1288		5259	846	2753	3588	4753		2597

down,	take	him	away	from	their	midst,	and	bring	him	into	the	barracks.[2]
←	ἁρπάσαι 18	αὐτὸν 19	◂18	ἐκ 20	αὐτῶν 22	μέσου 21	τε 24	ἄγειν 23	•	εἰς 25	τὴν 26	παρεμβολήν 27
	harpasai	auton		ek	autōn	mesou	te	agein		eis	tēn	parembolēn
	VAAN	RP3ASM		P	RP3GPM	JGSN	CLN	VPAN		P	DASF	NASF
	726	846		1537	846	3319	5037	71		1519	3588	3925

11 And	the	next	night	the	Lord	stood	by	him	and	said,	“Have	courage,	for
δὲ 2	Τῇ 1	ἐπιούσῃ 3	νυκτὶ 4	ὁ 7	κύριος 8	ἐπιστὰς 5	←	αὐτῷ 6	◂5	εἶπεν 9	→	Θάρσει 10	γὰρ 12
de	Tē	epiousē	nykti	ho	kyrios	epistas		autō		eipen		Tharsei	gar
CLT	DDSF	VPAP-SDF	NDSF	DNSM	NNSM	VAAP-SNM		RP3DSM		VAAI3S		VPAM2S	CAZ
1161	3588	1966	3571	3588	2962	2186		846		2036		2293	1063

as	you	have	testified	•	about	me	in	Jerusalem,	so	you	must	also
ὡς 11	→	→	διεμαρτύρω 13	τὰ 14	περὶ 15	ἐμοῦ 16	εἰς 17	Ἰερουσαλὴμ 18	οὕτω 19	σε 20	δεῖ 21	καὶ 22
hōs			diemartyrō	ta	peri	emou	eis	lerousalēm	houtō	se	dei	kai
CAM			VAMI2S	DAPN	P	RP1GS	P	NASF	B	RP2AS	VPAI3S	BE
5613			1263	3588	4012	1700	1519	2419	3779	4571	1163	2532

testify	in	Rome.”
μαρτυρῆσαι 25	εἰς 23	Ῥώμην 24
martyrēsai	eis	Rhōmēn
VAAN	P	NASF
3140	1519	4516

A Conspiracy to Kill Paul

23:12 And	when	it	was	day,	the	Jews	made	a	conspiracy	and
δὲ 2	→	→	Γενομένης 1	ἡμέρας 3	οἱ 6	Ἰουδαῖοι 7	ποιήσαντες 4	→	συστροφὴν 5	◂4
de			Genomenēs	hēmeras	hoi	Ioudaioi	poiēsantes		systrophēn	
CLT			VAMP-SGF	NGSF	DNPM	JNPM	VAAP-PNM		NASF	
1161			1096	2250	3588	2453	4160		4963	

bound	themselves	under	a	curse,	saying	they	would[3]	neither	eat	nor
ἀνεθεμάτισαν 8	ἑαυτοὺς 9	◂8	←	←	λέγοντες 10	→	▸12	μήτε 11	φαγεῖν 12	μήτε 13
anethematisan	heautous				legontes			mēte	phagein	mēte
VAAI3P	RF3APM				VPAP-PNM			CLK	VAAN	CLK
332	1438				3004			3383	5315	3383

drink	until	they	had	killed	Paul.	13 Now	there	were	more
πιεῖν 14	‹ἕως 15	οὗ 16›	→	→	ἀποκτείνωσιν 17	‹τὸν 18	Παῦλον 19›	δὲ 2	→	ἦσαν 1	πλείους 3
piein	heōs	hou			apokteinōsin	ton	Paulon	de		ēsan	pleious
VAAN	P	RR-GSM			VPAS3P	DASM	NASM	CLN		VIAI3P	JNPMC
4095	2193	3739			615	3588	3972	1161		2258	4119

than	forty	who	had	made	this	conspiracy,	14 who
←	τεσσεράκοντα 4	οἵ 5	→	ποιησάμενοι 9	ταύτην 6	‹τὴν 7	συνωμοσίαν 8›	οἵτινες 1
	tesserakonta	hoi		poiēsamenoi	tautēn	tēn	synōmosian	hoitines
	XN	DNPM		VAMP-PNM	RD-ASF	DASF	NASF	RR-NPM
	5062	3588		4160	3778	3588	4945	3748

went	to	the	chief	priests	and	the	elders	and	said,	“We	have
προσελθόντες 2	←	τοῖς 3	ἀρχιερεῦσιν 4	←	καὶ 5	τοῖς 6	πρεσβυτέροις 7	◂2	εἶπαν 8	→	→
proselthontes		tois	archiereusin		kai	tois	presbyterois		eipan		
VAAP-PNM		DDPM	NDPM		CLN	DDPM	JDPM		VAAI3P		
4334		3588	749		2532	3588	4245		3004		

[2] Or “headquarters” [3] Lit. “saying neither to eat nor to drink”; the words “they would” are supplied for smoother English style

bound	ourselves	under	a	curse	to	partake	of	nothing	until	we
ἀνεθεματίσαμεν 10	ἑαυτοὺς 11	Ἀναθέματι 9	←	←	→	γεύσασθαι 13	→	μηδενὸς 12	‹ἕως 14	οὗ 15›	→
anethematisamen	heautous	Anathemati				geusasthai		mēdenos	heōs	hou	
VAAI1P	RF1APM	NDSN				VAMN		JGSN	P	RR-GSM	
332	1438	331				1089		3367	2193	3739	

have	killed	Paul.	15	Therefore,	now	you	along	with	the	Sanhedrin
→	ἀποκτείνωμεν 16	‹τὸν 17	Παῦλον 18›	οὖν 2	νῦν 1	ὑμεῖς 3	→	σὺν 7	τῷ 8	συνεδρίῳ 9
	apokteinōmen	ton	Paulon	oun	nyn	hymeis		syn	tō	synedriō
	VPAS1P	DASM	NASM	CLI	B	RP2NP		P	DDSN	NDSN
	615	3588	3972	3767	3568	5210		4862	3588	4892

explain	to	the	military	tribune	that	he	should	bring	him	down	to	you,
ἐμφανίσατε 4	▸6	τῷ 5	χιλιάρχῳ 6	←	ὅπως 10	→	→	καταγάγῃ 11	αὐτὸν 12	◂11	εἰς 13	ὑμᾶς 14
emphanisate		tō	chiliarchō		hopōs			katagagē	auton		eis	hymas
VAAM2P		DDSM	NDSM		CSC			VAAS3S	RP3ASM		P	RP2AP
1718		3588	5506		3704			2609	846		1519	5209

as	if	you	were	going	to	determine	more	accurately	the	things	concerning
ὡς 15	←	→	→	μέλλοντας 16	→	διαγινώσκειν 17	→	ἀκριβέστερον 18	τὰ 19	←	περὶ 20
hōs				mellontas		diaginōskein		akribesteron	ta		peri
CAM				VPAP-PAM		VPAN		B	DAPN		P
5613				3195		1231		199	3588		4012

him.	And	we	are	ready	to	do	away	with	him	before	he
αὐτοῦ 21	δὲ 23	ἡμεῖς 22	ἐσμεν 29	ἕτοιμοί 28	→	‹τοῦ 30	ἀνελεῖν 31›	←	←	αὐτόν 32	πρὸ 24	αὐτὸν 27
autou	de	hēmeis	esmen	hetoimoi		tou	anelein			auton	pro	auton
RP3GSM	CLN	RP1NP	VPAI1P	JNPM		DGSN	VAAN			RP3ASM	P	RP3ASM
846	1161	2249	2070	2092		3588	337			846	4253	846

comes	near."	16	But	when	the	son	of	Paul's	sister	heard
‹τοῦ 25	ἐγγίσαι 26›	←	δὲ 2	▸1	ὁ 3	υἱὸς 4	▸6	Παύλου 7	‹τῆς 5	ἀδελφῆς 6›	Ἀκούσας 1
tou	engisai		de		ho	huios		Paulou	tēs	adelphēs	Akousas
DGSN	VAAN		CLN		DNSM	NNSM		NGSM	DGSF	NGSF	VAAP-SNM
3588	1448		1161		3588	5207		3972	3588	79	191

about	the	ambush,	he	came	and	entered	into	the	barracks[4]	and
←	τὴν 8	ἐνέδραν 9	▸16	παραγενόμενος 10	καὶ 11	εἰσελθὼν 12	εἰς 13	τὴν 14	παρεμβολὴν 15	◂12
	tēn	enedran		paragenomenos	kai	eiselthōn	eis	tēn	parembolēn	
	DASF	NASF		VAMP-SNM	CLN	VAAP-SNM	P	DASF	NASF	
	3588	1747		3854	2532	1525	1519	3588	3925	

reported	it	to	Paul.	17	So	Paul	called	one	of	the
ἀπήγγειλεν 16	•	→	‹τῷ 17	Παύλῳ 18›	δὲ 2	‹ὁ 3	Παῦλος 4›	προσκαλεσάμενος 1	ἕνα 5	▸7	τῶν 6
apēngeilen			tō	Paulō	de	ho	Paulos	proskalesamenos	hena		tōn
VAAI3S			DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VAMP-SNM	JASM		DGPM
518			3588	3972	1161	3588	3972	4341	1520		3588

centurions	and	said,	"Bring	this	young	man	to	the	military
ἑκατονταρχῶν 7	◂1	ἔφη 8	ἄπαγε 12	τοῦτον 11	‹Τὸν 9	νεανίαν 10›	←	πρὸς 13	τὸν 14	χιλίαρχον 15
hekatontarchōn		ephē	apage	touton	Ton	neanian		pros	ton	chiliarchon
NGPM		VIAI3S	VAAM2S	RD-ASM	DASM	NASM		P	DASM	NASM
1543		5346	520	5126	3588	3494		4314	3588	5506

tribune,	because	he	has	something	to	report	to	him."	18	So	•	he
←	γὰρ 17	→	ἔχει 16	τι 19	→	ἀπαγγεῖλαί 18	→	αὐτῷ 20		οὖν 3	μὲν 2	ὁ 1
	gar		echei	ti		apangeilai		autō		oun	men	ho
	CAZ		VPAI3S	RX-ASN		VAAN		RP3DSM		CLI	TE	DNSM
	1063		2192	5100		518		846		3767	3303	3588

took	him	and	brought	him	to	the	military	tribune	and	said,	"The
παραλαβὼν 4	αὐτὸν 5	◂4	ἤγαγεν 6	•	πρὸς 7	τὸν 8	χιλίαρχον 9	←	καὶ 10	φησίν 11	Ὁ 12
paralabōn	auton		ēgagen		pros	ton	chiliarchon		kai	phēsin	HO
VAAP-SNM	RP3ASM		VAAI3S		P	DASM	NASM		CLN	VPAI3S	DNSM
3880	846		71		4314	3588	5506		2532	5346	3588

prisoner	Paul	called	me	and	asked	me	to	bring	this
δέσμιος 13	Παῦλος 14	προσκαλεσάμενός 15	με 16	◂15	ἠρώτησεν 17	•	→	ἀγαγεῖν 21	τοῦτον 18
desmios	Paulos	proskalesamenos	me		ērōtēsen			agagein	touton
NNSM	NNSM	VAMP-SNM	RP1AS		VAAI3S			VAAN	RD-ASM
1198	3972	4341	3165		2065			71	5126

[4] Or "headquarters"

young man to you because he has something to tell you." 19 And
‹τὸν 19 νεανίαν 20› ← πρὸς 22 σέ 23 → → ἔχοντά 24 τι 25 → λαλῆσαί 26 σοι 27 δὲ 2
ton neanian pros se echonta ti lalēsai soi de
DASM NASM P RP2AS VPAP-SAM RX-ASN VAAN RP2DS CLN
3588 3495 4314 4571 2192 5100 2980 4671 1161

the military tribune, taking hold of his hand and withdrawing
ὁ 6 χιλίαρχος 7 ← ἐπιλαβόμενος 1 ← ▸4 αὐτοῦ 5 ‹τῆς 3 χειρὸς 4› καὶ 8 ἀναχωρήσας 9
ho chiliarchos epilabomenos autou tēs cheiros kai anachōrēsas
DNSM NNSM VAMP-SNM RP3GSM DGSF NGSF CLN VAAP-SNM
3588 5506 1949 846 3588 5495 2532 402

privately, asked, "What is it that you have to report to me?"
‹κατ' 10 ἰδίαν 11› ἐπυνθάνετο 12 Τί 13 ἐστιν 14 ← ὃ 15 → ἔχεις 16 → ἀπαγγεῖλαί 17 → μοι 18
kat' idian epynthaneto Ti estin ho echeis apangeilai moi
P JASF VIUI3S RI-NSN VPAI3S RR-ASN VPAI2S VAAN RP1DS
2596 2398 4441 5101 2076 3739 2192 518 3427

20 And he said, • "The Jews have agreed to ask you that you
δὲ 2 → εἶπεν 1 ὅτι 3 Οἱ 4 Ἰουδαῖοι 5 → συνέθεντο 6 → ‹τοῦ 7 ἐρωτῆσαί 8› σε 9 ὅπως 10 →
de eipen hoti Hoi loudaioi synethento tou erōtēsai se hopōs
CLN VAAI3S CSC DNPM JNPM VAMI3P DGSN VAAN RP2AS CSC
1161 2036 3754 3588 2453 4934 3588 2065 4571 3704

bring Paul down to the Sanhedrin tomorrow, as if they were
καταγάγῃς 14 ‹τὸν 12 Παῦλον 13› ◂14 εἰς 15 τὸ 16 συνέδριον 17 αὔριον 11 ὡς 18 ← → →
katagagēs ton Paulon eis to synedrion aurion hōs
VAAS2S DASM NASM P DASN NASN B CAM
2609 3588 3972 1519 3588 4892 839 5613

going to inquire somewhat more accurately concerning him. 21 You therefore
μέλλον 19 → πυνθάνεσθαι 22 τι 20 → ἀκριβέστερον 21 περὶ 23 αὐτοῦ 24 σὺ 1 οὖν 2
mellon pynthanesthai ti akribesteron peri autou sy oun
VPAP-SAN VPUN RX-ASN B P RP3GSM RP2NS CLI
3195 4441 5100 199 4012 846 4771 3767

do not be persuaded by them, because more than forty men of
▸4 μὴ 3 → πεισθῇς 4 → αὐτοῖς 5 γὰρ 7 πλείους 12 ← τεσσεράκοντα 13 ἄνδρες 11 ἐξ 9
mē peisthēs autois gar pleious tesserakonta andres ex
BN VAPS2S RP3DPM CAZ JNPMC XN NNPM P
3361 3982 846 1063 4119 5062 435 1537

their number[5] are lying in wait for him, who have bound themselves
αὐτῶν 10 → ἐνεδρεύουσιν 6 ← ← → αὐτὸν 8 οἵτινες 14 → ἀνεθεμάτισαν 15 ἑαυτοὺς 16
autōn enedreuousin auton hoitines anethematisan heautous
RP3GPM VPAI3P RP3ASM RR-NPM VAAI3P RF3APM
846 1748 846 3748 332 1438

under a curse neither to eat nor to drink until they have done away
◂15 ← ← μήτε 17 → φαγεῖν 18 μήτε 19 → πιεῖν 20 ‹ἕως 21 οὗ 22› → → ἀνέλωσιν 23 ←
mēte phagein mēte piein heōs hou anelōsin
CLK VAAN CLK VAAN P RR-GSM VAAS3P
3383 5315 3383 4095 2193 3739 337

with him. And now they are ready, waiting for
← αὐτόν 24 καὶ 25 νῦν 26 → εἰσιν 27 ἕτοιμοι 28 προσδεχόμενοι 29 ←
auton kai nyn eisin hetoimoi prosdechomenoi
RP3ASM CLN B VPAI3P JNPM VPUP-PNM
846 2532 3568 1526 2092 4327

you to agree."[6] 22 So • the military tribune sent the young
‹τὴν 30 ἀπὸ 31 σοῦ 32 ἐπαγγελίαν 33› οὖν 3 μὲν 2 ὁ 1 χιλίαρχος 4 ← ἀπέλυσε 5 τὸν 6 νεανίσκον 7
tēn apo sou epangelian oun men ho chiliarchos apelyse ton neaniskon
DASF P RP2GS NASF CLI TE DNSM NNSM VAAI3S DASM NASM
3588 575 4675 1860 3767 3303 3588 5506 630 3588 3495

man away, directing him, "Tell no one that you have revealed these
← ◂5 παραγγείλας 8 • ἐκλαλῆσαι 10 μηδενὶ 9 ← ὅτι 11 → → ἐνεφάνισας 13 ταῦτα 12
parangeilas eklalēsai mēdeni hoti enephanisas tauta
VAAP-SNM VAAN JDSM CSC VAAI2S RD-APN
3853 1583 3367 3754 1718 5023

[5] Lit. "them" [6] Lit. "the assurance of agreement from you"

things	**to**	**me."**	**23 And**	**he**	**summoned**	**two**	**•**	**of**	**the**	**centurions**	**and**
←	πρὸς$_{14}$	ἐμέ$_{15}$	Καὶ$_{1}$	▸7	προσκαλεσάμενός$_{2}$	δύο$_{4}$	τινας$_{3}$	▸6	τῶν$_{5}$	ἑκατονταρχῶν$_{6}$	◂2
	pros	eme	Kai		proskalesamenos	dyo	tinas		tōn	hekatontarchōn	
	P	RP1AS	CLN		VAMP-SNM	XN	RX-APM		DGPM	NGPM	
	4314	3165	2532		4341	1417	5100		3588	1543	

said,	**"Make**	**ready**	**from**	**the**	**third**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**two**	**hundred**
εἶπεν$_{7}$	Ἑτοιμάσατε$_{8}$	←	ἀπὸ$_{21}$	▸23	τρίτης$_{22}$	ὥρας$_{23}$	▸25	τῆς$_{24}$	νυκτός$_{25}$	διακοσίους$_{10}$	←
eipen	Hetoimasate		apo		tritēs	hōras		tēs	nyktos	diakosious	
VAAI3S	VAAM2P		P		JGSF	NGSF		DGSF	NGSF	JAPM	
2036	2090		575		5154	5610		3588	3571	1250	

soldiers	**and**	**seventy**	**horsemen**	**and**	**two**	**hundred**	**spearmen,**[7]	**in**	**order**
στρατιώτας$_{9}$	καὶ$_{15}$	ἑβδομήκοντα$_{17}$	ἱππεῖς$_{16}$	καὶ$_{18}$	διακοσίους$_{20}$	←	δεξιολάβους$_{19}$	→	→
stratiōtas	kai	hebdomēkonta	hippeis	kai	diakosious		dexiolabous		
NAPM	CLN	XN	NAPM	CLN	JAPM		NAPM		
4757	2532	1440	2460	2532	1250		1187		

that	**they**	**may**	**proceed**	**as**	**far**	**as**	**Caesarea.**	**24 And**	**provide**	**mounts**	**so**	**that**
ὅπως$_{11}$	→	→	πορευθῶσιν$_{12}$	→	ἕως$_{13}$	←	Καισαρείας$_{14}$	τε$_{2}$	παραστῆσαι$_{3}$	κτήνη$_{1}$	→	ἵνα$_{4}$
hopōs			poreuthōsin		heōs		Kaisareias	te	parastēsai	ktēnē		hina
CAP			VAPS3P		P		NGSF	CLN	VAAN	NAPN		CAP
3704			4198		2193		2542	5037	3936	2934		2443

they	**can**	**put**		**Paul**	**on**	**them**	**and**	**bring**	**him**	**safely**	**to**	**Felix**
▸8	→	ἐπιβιβάσαντες$_{5}$	<τὸν$_{6}$	Παῦλον$_{7}$>	•	•	◂5	διασώσωσι$_{8}$	•	◂8	πρὸς$_{9}$	Φήλικα$_{10}$
		epibibasantes	ton	Paulon				diasōsōsi			pros	Phēlika
		VAAP-PNM	DASM	NASM				VAAS3P			P	NASM
		1913	3588	3972				1295			4314	5344

the	**governor."**	**25 He**	**wrote**[8]	**a**	**letter**	**that**	**had**	**this**		**form:**[9]
τὸν$_{11}$	ἡγεμόνα$_{12}$	→	γράψας$_{1}$	→	ἐπιστολὴν$_{2}$	→	ἔχουσαν$_{3}$	τοῦτον$_{6}$	<τὸν$_{4}$	τύπον$_{5}$>
ton	hēgemona		grapsas		epistolēn		echousan	touton	ton	typon
DASM	NASM		VAAP-SNM		NASF		VPAP-SAF	RD-ASM	DASM	NASM
3588	2232		1125		1992		2192	5126	3588	5179

26 Claudius	**Lysias.**	**To**	**his**		**excellency**	**Governor**	**Felix.**	**Greetings!**	**27 This**
Κλαύδιος$_{1}$	Λυσίας$_{2}$	→	→	<τῷ$_{3}$	κρατίστῳ$_{4}$>	ἡγεμόνι$_{5}$	Φήλικι$_{6}$	χαίρειν$_{7}$	τοῦτον$_{3}$
Klaudios	Lysias			tō	kratistō	hēgemoni	Phēliki	chairein	touton
NNSM	NNSM			DDSM	JDSM	NDSM	NDSM	VPAN	RD-ASM
2804	3079			3588	2903	2232	5344	5463	5126

	man	**was**	**seized**	**by**	**the**	**Jews**	**and**	**was**	**about**	**to**	**be**	**killed**
<τὸν$_{1}$	ἄνδρα$_{2}$>	→	συλλημφθέντα$_{4}$	ὑπὸ$_{5}$	τῶν$_{6}$	Ἰουδαίων$_{7}$	καὶ$_{8}$	→	μέλλοντα$_{9}$	→	→	ἀναιρεῖσθαι$_{10}$
ton	andra		syllēmphthenta	hypo	tōn	Ioudaiōn	kai		mellonta			anaireisthai
DASM	NASM		VAPP-SAM	P	DGPM	JGPM	CLN		VPAP-SAM			VPPN
3588	435		4815	5259	3588	2453	2532		3195			337

by	**them**	**when**	**I**	**came**	**upon**	**them**	**with**	**the**	**detachment**	**and**	**rescued**	**him,**
ὑπ'$_{11}$	αὐτῶν$_{12}$	▸13	▸17	ἐπιστὰς$_{13}$	←	•	σὺν$_{14}$	τῷ$_{15}$	στρατεύματι$_{16}$	◂13	ἐξειλάμην$_{17}$	•
hyp'	autōn			epistas			syn	tō	strateumati		exeilamēn	
P	RP3GPM			VAAP-SNM			P	DDSN	NDSN		VAMI1S	
5259	846			2186			4862	3588	4753		1807	

because	**I**	**learned**	**that**	**he**	**was**	**a**	**Roman**	**citizen.**	**28 And**	**because**	**I**	**wanted**	**to**
→	→	μαθὼν$_{18}$	ὅτι$_{19}$	→	ἐστιν$_{21}$	→	Ῥωμαῖός$_{20}$	←	τε$_{2}$	→	→	βουλόμενός$_{1}$	→
		mathōn	hoti		estin		Rhōmaios		te			boulomenos	
		VAAP-SNM	CSC		VPAI3S		JNSM		CLN			VPUP-SNM	
		3129	3754		2076		4514		5037			1014	

know	**the**	**charge**	**for**	**which**	**they**	**were**	**accusing**	**him,**	**I**	**brought**	**him**	**down**	**to**
ἐπιγνῶναι$_{3}$	τὴν$_{4}$	αἰτίαν$_{5}$	δι'$_{6}$	ἣν$_{7}$	→	→	ἐνεκάλουν$_{8}$	αὐτῷ$_{9}$	→	κατήγαγον$_{10}$	•	◂10	εἰς$_{11}$
epignōnai	tēn	aitian	di'	hēn			enekaloun	autō		katēgagon			eis
VAAN	DASF	NASF	P	RR-ASF			VIAI3P	RP3DSM		VAAI1S			P
1921	3588	156	1223	3739			1458	846		2609			1519

their		**Sanhedrin.**[10]	**29 I**	**found**	**he**[11]	**was**	**accused**	**concerning**	**controversial**
αὐτῶν$_{14}$	<τὸ$_{12}$	συνέδριον$_{13}$>	→	εὗρον$_{2}$	ὃν$_{1}$	→	ἐγκαλούμενον$_{3}$	περὶ$_{4}$	ζητημάτων$_{5}$
autōn	to	synedrion		heuron	hon		enkaloumenon	peri	zētēmatōn
RP3GPM	DASN	NASN		VAAI1S	RR-ASM		VPPP-SAM	P	NGPN
846	3588	4892		2147	3739		1458	4012	2213

[7] A word of uncertain meaning, probably a military technical term [8] Lit. "writing" [9] Or "content" [10] Or "council"
[11] Lit. "whom"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

questions	of	their	law,	but	having	no	charge	deserving	death	or
←	▸7	αὐτῶν 8	‹τοῦ 6	νόμου 7›	δὲ 10	ἔχοντα 15	μηδὲν 9	ἔγκλημα 16	ἄξιον 11	θανάτου 12	ἢ 13
		autōn	tou	nomou	de	echonta	mēden	enklēma	axion	thanatou	ē
		RP3GPM	DGSM	NGSM	CLC	VPAP-SAM	JASN	NASN	JASN	NGSM	CLD
		846	3588	3551	1161	2192	3367	1462	514	2288	2228

imprisonment.	30	And	when	it	was	made	known	to	me	there	would	be	a
δεσμῶν 14		δέ 2	→	→	→	→	μηνυθείσης 1	→	μοι 3	→	→	ἔσεσθαι 8	→
desmōn		de					mēnytheisēs		moi			esesthai	
NGPM		CLN					VAPP-SGF		RP1DS			VFMN	
1199		1161					3377		3427			2071	

plot	against	the	man,	I	sent	him	to	you	immediately,	also	ordering
ἐπιβουλῆς 4	εἰς 5	τὸν 6	ἄνδρα 7	→	ἔπεμψα 10	•	πρὸς 11	σέ 12	ἐξαυτῆς 9	καὶ 14	παραγγείλας 13
epiboulēs	eis	ton	andra		epempsa		pros	se	exautēs	kai	parangeilas
NGSF	P	DASM	NASM		VAAI1S		P	RP2AS	B	BE	VAAP-SNM
1917	1519	3588	435		3992		4314	4571	1824	2532	3853

his	accusers	to	speak	against	him[12]	before	you.	31	Therefore	•	the	soldiers,
τοῖς 15	κατηγόροις 16	→	λέγειν 17	πρὸς 18	αὐτὸν 19	ἐπὶ 20	σοῦ 21		οὖν 3	μὲν 2	Οἱ 1	στρατιῶται 4
tois	katēgorois		legein	pros	auton	epi	sou		oun	men	Hoi	stratiōtai
DDPM	NDPM		VPAN	P	RP3ASM	P	RP2GS		CLI	TE	DNPM	NNPM
3588	2725		3004	4314	846	1909	4675		3767	3303	3588	4757

in	accordance	with	their	orders,[13]	took	Paul	and
→	κατὰ 5	←	αὐτοῖς 8	‹τὸ 6	διατεταγμένον 7›	ἀναλαβόντες 9	‹τὸν 10	Παῦλον 11›	◂9
	kata		autois	to	diatetagmenon	analabontes	ton	Paulon	
	P		RP3DPM	DASN	VRPP-SAN	VAAP-PNM	DASM	NASM	
	2596		846	3588	1299	353	3588	3972	

brought	him	to	Antipatris	during	the	night.	32	And	on	the	next	day
ἤγαγον 12	•	εἰς 15	‹τὴν 16	Ἀντιπατρίδα 17›	διὰ 13	→	νυκτὸς 14		δὲ 2	▸3	τῇ 1	ἐπαύριον 3	←
ēgagon		eis	tēn	Antipatrida	dia		nyktos		de		tē	epaurion	
VAAI3P		P	DASF	NASF	P		NGSF		CLN		DDSF	B	
71		1519	3588	494	1223		3571		1161		3588	1887	

they	let	the	horsemen	go	on	with	him,	and	they	returned	to	the
→	ἐάσαντες 4	τοὺς 5	ἱππεῖς 6	ἀπέρχεσθαι 7	←	σὺν 8	αὐτῷ 9	◂4	→	ὑπέστρεψαν 10	εἰς 11	τὴν 12
	easantes	tous	hippeis	aperchesthai		syn	autō			hypestrepsan	eis	tēn
	VAAP-PNM	DAPM	NAPM	VPUN		P	RP3DSM			VAAI3P	P	DASF
	1439	3588	2460	565		4862	846			5290	1519	3588

barracks.[14]	33	The	horsemen,[15]	when	they	came	to	Caesarea	and
παρεμβολήν 13	→	οἵτινες 1	▸2	▸12	εἰσελθόντες 2	εἰς 3	‹τὴν 4	Καισάρειαν 5›	καὶ 6
parembolēn		hoitines			eiselthontes	eis	tēn	Kaisareian	kai
NASF		RR-NPM			VAAP-PNM	P	DASF	NASF	CLN
3925		3748			1525	1519	3588	2542	2532

delivered	the	letter	to	the	governor,	also	presented	Paul	to	him.
ἀναδόντες 7	τὴν 8	ἐπιστολὴν 9	▸11	τῷ 10	ἡγεμόνι 11	καὶ 13	παρέστησαν 12	‹τὸν 14	Παῦλον 15›	→	αὐτῷ 16
anadontes	tēn	epistolēn		tō	hēgemoni	kai	parestēsan	ton	Paulon		autō
VAAP-PNM	DASF	NASF		DDSM	NDSM	BE	VAAI3P	DASM	NASM		RP3DSM
325	3588	1992		3588	2232	2532	3936	3588	3972		846

34	So	after	reading	the	letter	and	asking	what	province	he	was	from,	and
	δὲ 2	→	ἀναγνοὺς 1	•		καὶ 3	ἐπερωτήσας 4	ποίας 6	ἐπαρχείας 7	→	ἐστὶν 8	ἐκ 5	καὶ 9
	de		anagnous			kai	eperōtēsas	poias	eparcheias		estin	ek	kai
	CLN		VAAP-SNM			CLN	VAAP-SNM	JGSF	NGSF		VPAI3S	P	CLN
	1161		314			2532	1905	4169	1885		2076	1537	2532

learning	that	he	was	from	Cilicia,	35	he	said,	“I	will	give	you	a	hearing
πυθόμενος 10	ὅτι 11	•	•	ἀπὸ 12	Κιλικίας 13	→	ἔφη 3	→	→		Διακούσομαί 1	σου 2	◂1	←
pythomenos	hoti			apo	Kilikias		ephē				Diakousomai	sou		
VAMP-SNM	CSC			P	NGSF		VIAI3S				VFMI1S	RP2GS		
4441	3754			575	2791		5346				1251	4675		

whenever	your	accusers	arrive	also,”	giving	orders	for	him	to	be
ὅταν 4	σου 8	‹οἱ 6	κατήγοροί 7›	παραγένωνται 9	καὶ 5	κελεύσας 10	←	→	αὐτόν 17	→	→
hotan	sou	hoi	katēgoroi	paragenōntai	kai	keleusas			auton		
CAT	RP2GS	DNPM	NNPM	VAMS3P	BE	VAAP-SNM			RP3ASM		
3752	4675	3588	2725	3854	2532	2753			846		

[12] Some manuscripts have “to state the charges against him” (literally, “to speak the *things* against him”) [13] Lit. “what was ordered to them” [14] Or “headquarters” [15] Lit. “who”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

guarded	in	the	praetorium[16]	of	Herod.
φυλάσσεσθαι 16	ἐν 11	τῷ 12	πραιτωρίῳ 13	→ ‹τοῦ 14	Ἡρῴδου 15›
phylassesthai	en	tō	praitōriō	tou	Hērōdou
VPPN	P	DDSN	NDSN	DGSM	NGSM
5442	1722	3588	4232	3588	2264

Paul Before Felix at Caesarea Maritima

24	And	after	five	days	the	high	priest	Ananias	came	down	with
	δὲ 2	Μετὰ 1	πέντε 3	ἡμέρας 4	ὁ 6	ἀρχιερεὺς 7	←	Ἁνανίας 8	κατέβη 5	←	μετὰ 9
	de	Meta	pente	hēmeras	ho	archiereus		Hananias	katebē		meta
	CLT	P	XN	NAPF	DNSM	NNSM		NNSM	VAAI3S		P
	1161	3326	4002	2250	3588	749		367	2597		3326

some	elders	and	an	attorney,	a	certain	Tertullus,	all	of	whom	brought
τινῶν 11	πρεσβυτέρων 10	καὶ 12	→	ῥήτορος 13	▸14	τινός 15	Τερτύλλου 14	→	→	οἵτινες 16	ἐνεφάνισαν 17
tinōn	presbyterōn	kai		rhētoros		tinos	Tertyllou			hoitines	enephanisan
JGPM	JGPM	CLN		NGSM		JGSM	NGSM			RR-NPM	VAAI3P
5100	4245	2532		4489		5100	5061			3748	1718

charges	against	Paul	to	the	governor.	2	And	when	he	had	been
←	κατὰ 20	‹τοῦ 21	Παύλου 22›	▸19	τῷ 18	ἡγεμόνι 19		δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	→
	kata	tou	Paulou		tō	hēgemoni		de		autou		
	P	DGSM	NGSM		DDSM	NDSM		CLN		RP3GSM		
	2596	3588	3972		3588	2232		1161		846		

summoned,	Tertullus	began	to	accuse	him,	saying,	“We	have	experienced
κληθέντος 1	‹ὁ 6	Τέρτυλλος 7›	ἤρξατο 4	→	κατηγορεῖν 5	•	λέγων 8	→	→	τυγχάνοντες 11
klēthentos	ho	Tertyllos	ērxato		katēgorein		legōn			tynchanontes
VAPP-SGM	DNSM	NNSM	VAMI3S		VPAN		VPAP-SNM			VPAP-PNM
2564	3588	5061	756		2723		3004			5177

much[1]	peace	through	you,	and	reforms	are	taking	place	in	this
Πολλῆς 9	εἰρήνης 10	διὰ 12	σοῦ 13	καὶ 14	διορθωμάτων 15	→	γινομένων 16	←	▸18	τούτῳ 19
Pollēs	eirēnēs	dia	sou	kai	diorthōmatōn		ginomenōn			toutō
JGSF	NGSF	P	RP2GS	CLN	NGPN		VPUP-PGN			RD-DSN
4183	1515	1223	4675	2532	2735		1096			5129

nation	through	your	foresight.	3	Both	in	every	way	and	everywhere	we
‹τῷ 17	ἔθνει 18›	διὰ 20	σῆς 22	‹τῆς 21	προνοίας 23›		τε 2	→	πάντῃ 1	←	καὶ 3	πανταχοῦ 4	→
tō	ethnei	dia	sēs	tēs	pronoias		te		pantē		kai	pantachou	
DDSN	NDSN	P	JGSF	DGSF	NGSF		CLK		B		CLK	B	
3588	1484	1223	4674	3588	4307		5037		3839		2532	3837	

acknowledge	this,	most	excellent	Felix,	with	all	gratitude.	4	But	so	that	I
ἀποδεχόμεθα 5	•	κράτιστε 6	←	Φῆλιξ 7	μετὰ 8	πάσης 9	εὐχαριστίας 10		δὲ 2	ἵνα 1	←	→
apodechometha		kratiste		Phēlix	meta	pasēs	eucharistias		de	hina		
VPUI1P		JVSM		NVSM	P	JGSF	NGSF		CLC	CAP		
588		2903		5344	3326	3956	2169		1161	2443		

may	not	impose	on	you	for	longer,	I	implore	you	to	hear	us	briefly
▸7	μὴ 3	ἐγκόπτω 7	←	σε 6	ἐπὶ 4	πλεῖόν 5	→	παρακαλῶ 8	σε 10	→	ἀκοῦσαί 9	ἡμῶν 11	συντόμως 12
	mē	enkoptō		se	epi	pleion		parakalō	se		akousai	hēmōn	syntomōs
	BN	VPAS1S		RP2AS	P	JASNC		VPAI1S	RP2AS		VAAN	RP1GP	B
	3361	1465		4571	1909	4119		3870	4571		191	2257	4935

with	your	customary	graciousness.	5	For	we	have	found	this	man	to
▸15	σῇ 14	•	‹τῇ 13	ἐπιεικείᾳ 15›	γὰρ 2	→	→	εὑρόντες 1	τοῦτον 5	‹τὸν 3	ἄνδρα 4›	•
	sē		tē	epieikeia	gar			heurontes	touton	ton	andra	
	JDSF		DDSF	NDSF	CLX			VAAP-PNM	RD-ASM	DASM	NASM	
	4674		3588	1932	1063			2147	5126	3588	435	

be	a	public	menace	and	one	who	causes	riots	among	all	the	Jews	•
•	→	λοιμὸν 6	←	καὶ 7	→	→	κινοῦντα 8	στάσεις 9	→	πᾶσι 10	τοῖς 11	Ἰουδαίοις 12	τοῖς 13
		loimon		kai			kinounta	staseis		pasi	tois	loudaiois	tois
		NASM		CLN			VPAP-SAM	NAPF		JDPM	DDPM	JDPM	DDPM
		3061		2532			2795	4714		3956	3588	2453	3588

throughout	the	Roman	Empire[2]	and	a	ringleader	of	the	sect	of	the
κατὰ 14	τὴν 15	οἰκουμένην 16	←	τε 18	→	πρωτοστάτην 17	▸22	τῆς 19	αἱρέσεως 22	▸21	τῶν 20
kata	tēn	oikoumenēn		te		prōtostatēn		tēs	haireseōs		tōn
P	DASF	NASF		CLN		NASM		DGSF	NGSF		DGPM
2596	3588	3625		5037		4414		3588	139		3588

[16] The “praetorium” of Herod refers to the palace of Herod the Great in Caesarea Maritima [1] Or “many *years*,” with “years” understood [2] Lit. “the inhabited earth,” but here this is probably rhetorical hyperbole for the Roman Empire, especially since Felix, the Roman governor, is being addressed

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Nazarenes,	6 who	even	attempted	to	desecrate	the	temple,	and	we	arrested	him.[3]
Ναζωραίων 21	ὃς 1	καὶ 2	ἐπείρασεν 5	→	βεβηλῶσαι 6	τὸ 3	ἱερὸν 4	καὶ 8	→	ἐκρατήσαμεν 9	ὃν 7
Nazōraiōn	hos	kai	epeirasen		bebēlōsai	to	hieron	kai		ekratēsamen	hon
NGPM	RR-NSM	CLA	VAAI3S		VAAN	DASN	NASN	BE		VAAI1P	RR-ASM
3480	3739	2532	3985		953	3588	2411	2532		2902	3739

8 When you	yourself	examine	him	you will be	able	to	find	out	from	him[3]
→ ▸5	αὐτὸς 4	ἀνακρίνας 5	• →	→ →	δυνήσῃ 3	→	ἐπιγνῶναι 9	←	παρ' 1	οὗ 2
	autos	anakrinas			dynēsē		epignōnai		par'	hou
	RP3NSMP	VAAP-SNM			VFMI2S		VAAN		P	RR-GSM
	846	350			1410		1921		3844	3739

about	all	these	things	of which	we	are	accusing	him."	9 And	the
περὶ 6	πάντων 7	τούτων 8	← →	ὧν 10	ἡμεῖς 11	→	κατηγοροῦμεν 12	αὐτοῦ 13	δὲ 2	οἱ 4
peri	pantōn	toutōn		hōn	hēmeis		katēgoroumen	autou	de	hoi
P	JGPN	RD-GPN		RR-GPN	RP1NP		VPAI1P	RP3GSM	CLN	DNPM
4012	3956	5130		3739	2249		2723	846	1161	3588

Jews	also	joined	in the attack,	asserting	these	things	were	so.	10 And
Ἰουδαῖοι 5	καὶ 3	συνεπέθεντο 1	← ← ←	φάσκοντες 6	ταῦτα 7	←	ἔχειν 9	οὕτως 8	τε 2
Ioudaioi	kai	synepethento		phaskontes	tauta		echein	houtōs	te
JNPM	BE	VAMI3P		VPAP-PNM	RD-APN		VPAN	B	CLN
2453	2532	4934		5335	5023		2192	3779	5037

when	the	governor	gestured	for him	to speak,	Paul	replied,	"Because	I
▸5	τοῦ 7	ἡγεμόνος 8	νεύσαντος 5	→ αὐτῷ 6	→ λέγειν 9	‹ ὁ 3	Παῦλος 4›	Ἀπεκρίθη 1	→ →
	tou	hēgemonos	neusantos	autō	legein	ho	Paulos	Apekrithē	
	DGSM	NGSM	VAAP-SGM	RP3DSM	VPAN	DNSM	NNSM	VAPI3S	
	3588	2232	3506	846	3004	3588	3972	611	

know	you	have	been	a judge	over	this	nation	for	many	years,	I
ἐπιστάμενος 19	σε 14	→	ὄντα 13	→ κριτὴν 15	τῷ 16	τούτῳ 18	ἔθνει 17	Ἐκ 10	πολλῶν 11	ἐτῶν 12	→
epistamenos	se		onta	kritēn	tō	toutō	ethnei	Ek	pollōn	etōn	
VPUP-SNM	RP2AS		VPAP-SAM	NASM	DDSN	RD-DSN	NDSN	P	JGPN	NGPN	
1987	4571		5607	2923	3588	5129	1484	1537	4183	2094	

defend	myself	cheerfully	with	respect	to	the	things	concerning	myself.	11 You
ἀπολογοῦμαι 24	←	εὐθύμως 20	•	•	•	τὰ 21	←	περὶ 22	ἐμαυτοῦ 23	σου 2
apologoumai		euthymōs				ta		peri	emautou	sou
VPUI1S		B				DAPN		P	RF1GSM	RP2GS
626		2115				3588		4012	1683	4675

can	ascertain	that it has not been	•	more	than[4]	twelve	days	*since*[5]
δυναμένου 1	ἐπιγνῶναι 3	ὅτι 4 → ▸7	οὐ 5	εἰσίν 7	μοι 8	πλείους 6	←	δώδεκα 10	ἡμέραι 9	‹ ἀφ' 11	ἧς 12›
dynamenou	epignōnai	hoti	ou	eisin	moi	pleious		dōdeka	hēmerai	aph'	hēs
VPUP-SGM	VAAN	CSC	BN	VPAI3P	RP1DS	JNPFC		XN	NNPF	P	RR-GSF
1410	1921	3754	3756	1526	3427	4119		1427	2250	575	3739

I	went	up	to	Jerusalem	to	worship.	12 And	neither	did they	find	me
→	ἀνέβην 13	←	εἰς 15	Ἰερουσαλήμ 16	→	προσκυνήσων 14	καὶ 1	οὔτε 2	→	→	εὗρόν 6	με 7
	anebēn		eis	lerousalēm		proskynēsōn	kai	oute			heuron	me
	VAAI1S		P	NASF		VFAP-SNM	CLN	CLK			VAAI3P	RP1AS
	305		1519	2419		4352	2532	3777			2147	3165

arguing	with	anyone	or	making	a	crowd	develop	in	the	temple	courts	nor
διαλεγόμενον 10	πρός 8	τινα 9	ἢ 11	ποιοῦντα 13	→ ὄχλου 14		ἐπίστασιν 12	ἐν 3	τῷ 4	ἱερῷ 5	←	οὔτε 15
dialegomenon	pros	tina	ē	poiounta	ochlou		epistasin	en	tō	hierō		oute
VPUP-SAM	P	RX-ASM	CLD	VPAP-SAM	NGSM		NASF	P	DDSN	NDSN		CLK
1256	4314	5100	2228	4160	3793		1999	1722	3588	2411		3777

in	the	synagogues	nor	throughout	the	city.	13 Nor	can	they	prove	the
ἐν 16	ταῖς 17	συναγωγαῖς 18	οὔτε 19	κατὰ 20	τὴν 21	πόλιν 22	οὐδὲ 1	δύνανταί 3	←	παραστῆσαι 2	•
en	tais	synagōgais	oute	kata	tēn	polin	oude	dynantai		parastēsai	
P	DDPF	NDPF	CLK	P	DASF	NASF	CLD	VPUI3P		VAAN	
1722	3588	4864	3777	2596	3588	4172	3761	1410		3936	

things	to	you	concerning	which	they are	now	accusing	me.	14 But	I	do	confess
•	→	σοι 4	περὶ 5	ὧν 6	→ ▸8	νυνὶ 7	κατηγοροῦσίν 8	μου 9	δὲ 2	→	→	ὁμολογῶ 1
		soi	peri	hōn		nyni	katēgorousin	mou	de			homologō
		RP2DS	P	RR-GPN		B	VPAI3P	RP1GS	CLC			VPAI1S
		4671	4012	3739		3570	2723	3450	1161			3670

[3] Lit. "whom" [4] Lit. "there are not to me more than" [5] Lit. "from which *time*"

this	to	you,	that	according	to	the	Way	(which	they	call	a	sect),	so	I
τοῦτό 3	→	σοι 4	ὅτι 5	κατὰ 6	←	τὴν 7	ὁδὸν 8	ἣν 9	→	λέγουσιν 10	→	αἵρεσιν 11	οὕτως 12	→
touto		soi	hoti	kata		tēn	hodon	hēn		legousin		hairesin	houtōs	
RD-ASN		RP2DS	CSC	P		DASF	NASF	RR-ASF		VPAI3P		NASF	B	
5124		4671	3754	2596		3588	3598	3739		3004		139	3779	

worship	the	God	of	our	fathers,	believing	all	things	that	are	in	accordance
λατρεύω 13	τῷ 14	θεῷ 16	→	→	πατρῴῳ 15	πιστεύων 17	πᾶσι 18	←	τοῖς 19	•	κατὰ 20	←
latreuō	tō	theō			patrōō	pisteuōn	pasi		tois		kata	
VPAI1S	DDSM	NDSM			JDSM	VPAP-SNM	JDPN		DDPN		P	
3000	3588	2316			3971	4100	3956		3588		2596	

with	the	law	and	that	are	written	in	the	prophets,	15	having	a	hope
←	τὸν 21	νόμον 22	καὶ 23	τοῖς 24	→	γεγραμμένοις 28	ἐν 25	τοῖς 26	προφήταις 27		ἔχων 2	→	ἐλπίδα 1
	ton	nomon	kai	tois		gegrammenois	en	tois	prophētais		echōn		elpida
	DASM	NASM	CLN	DDPN		VRPP-PDN	P	DDPM	NDPM		VPAP-SNM		NASF
	3588	3551	2532	3588		1125	1722	3588	4396		2192		1680

in	God	which	these	men	also	themselves	await:	that	there	is	going	to
εἰς 3	‹τὸν 4	θεόν 5›	ἣν 6	οὗτοι 9	←	καὶ 7	αὐτοὶ 8	προσδέχονται 10	•	→	→	μέλλειν 12	→
eis	ton	theon	hēn	houtoi		kai	autoi	prosdechontai				mellein	
P	DASM	NASM	RR-ASF	RD-NPM		BE	RP3NPMP	VPUI3P				VPAN	
1519	3588	2316	3739	3778		2532	846	4327				3195	

be	a	resurrection	of	both	the	righteous	and	the	unrighteous.	16	*For this reason*[6]
ἔσεσθαι 13	→	ἀνάστασιν 11	▸14	τε 15	→	δικαίων 14	καὶ 16	→	ἀδίκων 17		‹ἐν 1 τούτῳ 2›
esesthai		anastasin		te		dikaiōn	kai		adikōn		en toutō
VFMN		NASF		CLK		JGPM	CLK		JGPM		P RD-DSN
2071		386		5037		1342	2532		94		1722 5129

also	I	myself	*always*[7]	do	my	best	to	have	a	clear	conscience	toward
καὶ 3	▸5	αὐτὸς 4	‹διὰ 15	παντός 16›	→	→	ἀσκῶ 5	→	ἔχειν 8	▸7	ἀπρόσκοπον 6	συνείδησιν 7	πρὸς 9
kai		autos	dia	pantos			askō		echein		aproskopon	syneidēsin	pros
BE		RP3NSMP	P	JGSM			VPAI1S		VPAN		JASF	NASF	P
2532		846	1223	3956			778		2192		677	4893	4314

God	and	people.	17	So	after	many	years,	I	came	to
‹τὸν 10	θεὸν 11›	καὶ 12	‹τοὺς 13	ἀνθρώπους 14›	δὲ 3	δι' 1	πλειόνων 4	ἐτῶν 2	→	παρεγενόμην 11	→
ton	theon	kai	tous	anthrōpous	de	di'	pleionōn	etōn		paregenomēn	
DASM	NASM	CLN	DAPM	NAPM	CLN	P	JGPNC	NGPN		VAMI1S	
3588	2316	2532	3588	444	1161	1223	4119	2094		3854	

practice	charitable	giving	and	offerings	to	my	people,[8]	18	in	which	they
ποιήσων 6	ἐλεημοσύνας 5	←	καὶ 12	προσφορὰς 13	εἰς 7	μου 10	‹τὸ 8	ἔθνος 9›	ἐν 1	αἷς 2	→
poiēsōn	eleēmosynas		kai	prosphoras	eis	mou	to	ethnos	en	hais	
VFAP-SNM	NAPF		CLN	NAPF	P	RP1GS	DASN	NASN	P	RR-DPF	
4160	1654		2532	4376	1519	3450	3588	1484	1722	3739	

found	me	purified	in	the	temple	courts,	not	with	a	crowd	or	with	a
εὗρόν 3	με 4	ἡγνισμένον 5	ἐν 6	τῷ 7	ἱερῷ 8	←	οὐ 9	μετὰ 10	→	ὄχλου 11	οὐδὲ 12	μετὰ 13	→
heuron	me	hēgnismenon	en	tō	hierō		ou	meta		ochlou	oude	meta	
VAAI3P	RP1AS	VRPP-SAM	P	DDSN	NDSN		BN	P		NGSM	CLD	P	
2147	3165	48	1722	3588	2411		3756	3326		3793	3761	3326	

disturbance.	19	But	there	are	some	Jews	from	Asia[9]	who	ought	to	be
θορύβου 14		δὲ 2	•	•	τινὲς 1	Ἰουδαῖοι 6	ἀπὸ 3	‹τῆς 4	Ἀσίας 5›	οὓς 7	ἔδει 8	→	→
thorybou		de			tines	loudaioi	apo	tēs	Asias	hous	edei		
NGSM		CLC			JNPM	JNPM	P	DGSF	NGSF	RR-APM	VIAI3S		
2351		1161			5100	2453	575	3588	773	3739	1163		

present	before	you	and	bring	charges	against	me,	if	they	have	anything
παρεῖναι 11	ἐπὶ 9	σοῦ 10	καὶ 12	κατηγορεῖν 13	←	←	•	εἴ' 14	→	ἔχοιεν 16	τι 15
pareinai	epi	sou	kai	katēgorein				ei		echoien	ti
VPAN	P	RP2GS	CLN	VPAN				CAC		VPAO3P	RX-ASN
3918	1909	4675	2532	2723				1487		2192	5100

against	me,	20	or	these	men	themselves	should	say	what	crime	they	found
πρὸς 17	ἐμέ 18	ἢ 1	οὗτοι 3	←	αὐτοὶ 2	→	εἰπάτωσαν 4	τί 5	ἀδίκημα 7	→	εὗρον 6	
pros	eme	ē	houtoi		autoi		eipatōsan	ti	adikēma		heuron	
P	RP1AS	CLD	RD-NPM		RP3NPMP		VAAM3P	RI-ASN	NASN		VAAI3P	
4314	1691	2228	3778		846		2036	5100	92		2147	

[6] Lit. "by this" [7] Lit. "through everything" [8] Or "nation" [9] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

when	I	stood	before	the	Sanhedrin,[10]	21	other	than	concerning	this	one
▸8	μου 9	στάντος 8	ἐπὶ 10	τοῦ 11	συνεδρίου 12		ἢ 1	←	περὶ 2	ταύτης 4	μιᾶς 3
	mou	stantos	epi	tou	synedriou		ē		peri	tautēs	mias
	RP1GS	VAAP-SGM	P	DGSN	NGSN		CAM		P	RD-GSF	JGSF
	3450	2476	1909	3588	4892		2228		4012	3778	1520

declaration	that	I	shouted	while	standing	there	before	them:	•	'I	am	being	
φωνῆς 5	ἧς 6	→	ἐκέκραξα 7	→	ἑστὼς 10	←	ἐν 8	αὐτοῖς	ὅτι 11	ἐγὼ 15	→	→	
phōnēs	hēs		ekekraxa		hestōs		en	autois	hoti	egō			
NGSF	RR-GSF		VAAI1S		VRAP-SNM		P	RP3DPM	CSC	RP1NS			
5456	3739		2896		2476		1722	846	3754	1473			

judged	before	you	today	concerning	the	resurrection	of	the	dead!'"
κρίνομαι 16	ἐφ' 18	ὑμῶν 19	σήμερον 17	Περὶ 12	→	ἀναστάσεως 13	→	→	νεκρῶν 14
krinomai	eph'	hymōn	sēmeron	Peri		anastaseōs			nekrōn
VPPI1S	P	RP2GP	B	P		NGSF			JGPM
2919	1909	5216	4594	4012		386			3498

Paul Held Awaiting Trial

24:22 But	Felix,	because	he	understood	the	facts	concerning	the	Way	more
δὲ 2	‹ὁ 4 Φῆλιξ 5›	→	→	εἰδὼς 7	τὰ 8	•	περὶ 9	τῆς 10	ὁδοῦ 11	→
de	ho Phēlix			eidōs	ta		peri	tēs	hodou	
CLN	DNSM NNSM			VRAP-SNM	DAPN		P	DGSF	NGSF	
1161	3588 5344			1492	3588		4012	3588	3598	

accurately,	put	them	off,	saying,	"When	Lysias	the	military	tribune	
ἀκριβέστερον 6	Ἀνεβάλετο 1	αὐτοὺς 3	◂1	εἶπας 12	Ὅταν 13	Λυσίας 14	ὁ 15	χιλίαρχος 16	←	
akribesteron	Anebaleto	autous		eipas	Hotan	Lysias	ho	chiliarchos		
B	VAMI3S	RP3APM		VAAP-SNM	CAT	NNSM	DNSM	NNSM		
199	306	846		3004	3752	3079	3588	5506		

comes	down,	I	will	decide	*your case."*[11]	23	He	ordered	the
καταβῇ 17	←	→	→	διαγνώσομαι 18	‹τὰ 19	καθ' 20	ὑμᾶς 21›	→	διαταξάμενος 1	τῷ 2
katabē				diagnōsomai	ta	kath'	hymas		diataxamenos	tō
VAAS3S				VFMI1S	DAPN	P	RP2AP		VAMP-SNM	DDSM
2597				1231	3588	2596	5209		1299	3588

centurion	for	him	to	be	guarded	and	to	have	some	freedom,	and	in	no	way
ἑκατοντάρχῃ 3	→	αὐτὸν 5	→	→	τηρεῖσθαι 4	τε 7	→	ἔχειν 6	→	ἄνεσιν 8	καὶ 9	μηδένα 10	←	←
hekatontarchē		auton			tēreisthai	te		echein		anesin	kai	mēdena		
NDSM		RP3ASM			VPPN	CLC		VPAN		NASF	CLN	JASM		
1543		846			5083	5037		2192		425	2532	3367		

to	prevent	any	of	his	own	people[12]	from	serving	him.	24	And	after
→	κωλύειν 11	•	▸13	αὐτοῦ 14	‹τῶν 12	ἰδίων 13›	←	→	ὑπηρετεῖν 15	αὐτῷ 16		δὲ 2	Μετὰ 1
	kōlyein			autou	tōn	idiōn			hypēretein	autō		de	Meta
	VPAN			RP3GSM	DGPM	JGPM			VPAN	RP3DSM		CLT	P
	2967			846	3588	2398			5256	846		1161	3326

some	days,	when	Felix	arrived	with	his	wife	Drusilla,	who	
τινὰς 4	ἡμέρας 3	▸5	‹ὁ 6	Φῆλιξ 7›	παραγενόμενος 5	σὺν 8	ἰδίᾳ 11	‹τῇ 10	γυναικὶ 12›	Δρουσίλλῃ 9	→
tinas	hēmeras		ho	Phēlix	paragenomenos	syn	idia	tē	gynaiki	Drousillē	
JAPF	NAPF		DNSM	NNSM	VAMP-SNM	P	JDSF	DDSF	NDSF	NDSF	
5100	2250		3588	5344	3854	4862	2398	3588	1135	1409	

was	Jewish,	he	sent	for	Paul	and	listened	to	him	concerning
οὔσῃ 13	Ἰουδαίᾳ 14	→	μετεπέμψατο 15	←	‹τὸν 16	Παῦλον 17›	καὶ 18	ἤκουσεν 19	←	αὐτοῦ 20	περὶ 21
ousē	loudaia		metepempsato		ton	Paulon	kai	ēkousen		autou	peri
VPAP-SDF	JDSF		VAMI3S		DASM	NASM	CLN	VAAI3S		RP3GSM	P
5607	2453		3343		3588	3972	2532	191		846	4012

faith	in	Christ	Jesus.	25	And	while	he	was	discussing	about
‹τῆς 22	πίστεως 26›	εἰς 23	Χριστὸν 24	Ἰησοῦν 25	δὲ 2	▸1	αὐτοῦ 3	→	διαλεγομένου 1	περὶ 4
tēs	pisteōs	eis	Christon	lēsoun	de		autou		dialegomenou	peri
DGSF	NGSF	P	NASM	NASM	CLN		RP3GSM		VPUP-SGM	P
3588	4102	1519	5547	2424	1161		846		1256	4012

righteousness	and	self	control	and	the	judgment	that	is	to	come,
δικαιοσύνης 5	καὶ 6	ἐγκρατείας 7	←	καὶ 8	τοῦ 9	κρίματος 10	τοῦ 11	→	→	μέλλοντος 12
dikaiosynēs	kai	enkrateias		kai	tou	krimatos	tou			mellontos
NGSF	CLN	NGSF		CLN	DGSN	NGSN	DGSN			VPAP-SGN
1343	2532	1466		2532	3588	2917	3588			3195

[10] Or "council" [11] Lit. "the *case* with respect to you" [12] This could refer to either friends or relatives

Felix became afraid and replied, "Go away for the present, and
< ὁ 15 Φῆλιξ 16> γενόμενος 14 ἔμφοβος 13 ◂14 ἀπεκρίθη 17 πορεύου 21 ← ἔχον 20 Τὸ 18 νῦν 19 δὲ 23
ho Phēlix genomenos emphobos apekrithē poreuou echon To nyn de
DNSM NNSM VAMP-SNM JNSM VAPI3S VPUM2S VAPP-SAN DASN B CLN
3588 5344 1096 1719 611 4198 2192 3588 3568 1161

when I have an opportunity, I will summon you." 26 At the same time he
→ → μεταλαβὼν 24 → καιρὸν 22 → → μετακαλέσομαί 25 σε 26 → → ἅμα 1 ← →
metalabōn kairon metakalesomai se hama
VAAP-SNM NASM VFMI1S RP2AS B
3335 2540 3333 4571 260

was also hoping that money would be given to him by Paul. For
▸3 καὶ 2 ἐλπίζων 3 ὅτι 4 χρήματα 5 → → δοθήσεται 6 → αὐτῷ 7 ὑπὸ 8 <τοῦ 9 Παύλου 10> διὸ 11
kai elpizōn hoti chrēmata dothēsetai autō hypo tou Paulou dio
BE VPAP-SNM CSC NNPN VFPI3S RP3DSM P DGSM NGSM CLI
2532 1679 3754 5536 1325 846 5259 3588 3972 1352

this reason also he sent for him as often as possible and talked
← ← καὶ 12 ▸16 μεταπεμπόμενος 15 ← αὐτὸν 14 πυκνότερον 13 ← ← ← ◂15 ὡμίλει 16
kai metapempomenos auton pyknoteron hōmilei
BE VPUP-SNM RP3ASM JASNC VIAI3S
2532 3343 846 4437 3656

with him. 27 And when two years had passed, Felix received as
→ αὐτῷ 17 δὲ 2 ▸3 Διετίας 1 ← → πληρωθείσης 3 < ὁ 6 Φῆλιξ 7> ἔλαβεν 4 →
autō de Dietias plērōtheisēs ho Phēlix elaben
RP3DSM CLT NGSF VAPP-SGF DNSM NNSM VAAI3S
846 1161 1333 4137 3588 5344 2983

successor Porcius Festus. And because he wanted to do a favor for the
διάδοχον 5 Πόρκιον 8 Φῆστον 9 τε 11 → → θέλων 10 → καταθέσθαι 13 → χάριτα 12 ▸15 τοῖς 14
diadochon Porkion Phēston te thelōn katathesthai charita tois
NASM NASM NASM CLN VPAP-SNM VAMN NASF DDPM
1240 4201 5347 5037 2309 2698 5485 3588

Jews, Felix left Paul behind *as a prisoner.*[13]
Ἰουδαίοις 15 < ὁ 16 Φῆλιξ 17> κατέλιπε 18 <τὸν 19 Παῦλον 20> ◂18 δεδεμένον 21
loudaiois ho Phēlix katelipe ton Paulon dedemenon
JDPM DNSM NNSM VAAI3S DASM NASM VRPP-SAM
2453 3588 5344 2641 3588 3972 1210

Paul Appeals to Caesar

25 **Now when Festus set foot in the province, after three days he went**
οὖν 2 ▸3 Φῆστος 1 ἐπιβὰς 3 ← ▸5 τῇ 4 ἐπαρχείᾳ 5 μετὰ 6 τρεῖς 7 ἡμέρας 8 → ἀνέβη 9
oun Phēstos epibas tē eparcheia meta treis hēmeras anebē
CLT NNSM VAAP-SNM DDSF NDSF P JAPF NAPF VAAI3S
3767 5347 1910 3588 1885 3326 5140 2250 305

up to Jerusalem from Caesarea. 2 And the chief priests and the most
← εἰς 10 Ἱεροσόλυμα 11 ἀπὸ 12 Καισαρείας 13 τε 2 οἱ 4 ἀρχιερεῖς 5 ← καὶ 6 οἱ 7 →
eis Hierosolyma apo Kaisareias te hoi archiereis kai hoi
P NASF P NGSF CLN DNPM NNPM CLN DNPM
1519 2414 575 2542 5037 3588 749 2532 3588

prominent men of the Jews brought charges against Paul to him,
πρῶτοι 8 ← ▸10 τῶν 9 Ἰουδαίων 10 ἐνεφάνισάν 1 ← κατὰ 11 <τοῦ 12 Παύλου 13> → αὐτῷ 3
prōtoi tōn loudaiōn enephanisan kata tou Paulou autō
JNPM DGPM JGPM VAAI3P P DGSM NGSM RP3DSM
4413 3588 2453 1718 2596 3588 3972 846

and were urging him, 3 asking for a favor against him, that he
καὶ 14 → παρεκάλουν 15 αὐτὸν 16 αἰτούμενοι 1 ← → χάριν 2 κατ᾽ 3 αὐτοῦ 4 ὅπως 5 →
kai parekaloun auton aitoumenoi charin kat' autou hopōs
CLN VIAI3P RP3ASM VPMP-PNM NASF P RP3GSM CSC
2532 3870 846 154 5485 2596 846 3704

summon him to Jerusalem, because they were preparing an ambush to do
μεταπέμψηται 6 αὐτὸν 7 εἰς 8 Ἱερουσαλήμ 9 → → → ποιοῦντες 11 → ἐνέδραν 10 → ἀνελεῖν 12
metapempsētai auton eis Ierousalēm poiountes enedran anelein
VAMS3S RP3ASM P NASF VPAP-PNM NASF VAAN
3343 846 1519 2419 4160 1747 337

[13] Lit. "bound"

away with him along the way. 4 Then • Festus replied that
← ← αὐτὸν 13 κατὰ 14 τὴν 15 ὁδόν 16 οὖν 3 μὲν 2 ‹ὁ 1 Φῆστος 4› ἀπεκρίθη 5 •
auton kata tēn hodon oun men ho Phēstos apekrithē
RP3ASM P DASF NASF CLI TE DNSM NNSM VAPI3S
846 2596 3588 3598 3767 3303 3588 5347 611

Paul was being kept at Caesarea, and he himself was about to
‹τὸν 7 Παῦλον 8› → → τηρεῖσθαι 6 εἰς 9 Καισάρειαν 10 δὲ 12 ▸13 ἑαυτὸν 11 → μέλλειν 13 →
ton Paulon tēreisthai eis Kaisareian de heauton mellein
DASM NASM VPPN P NASF CLN RF3ASM VPAN
3588 3972 5083 1519 2542 1161 1438 3195

go there in a short time. 5 So he said, “Let those among you who are
ἐκπορεύεσθαι 16 • ἐν 14 → τάχει 15 ← οὖν 2 → φησίν 5 ▸7 Οἱ 1 ἐν 3 ὑμῖν 4 → →
ekporeuesthai en tachei oun phēsin Hoi en hymin
VPUN P NDSN CLI VPAI3S DNPM P RP2DP
1607 1722 5034 3767 5346 3588 1722 5213

prominent go down with me, and if there is any wrong in the
δυνατοὶ 6 συγκαταβάντες 7 ← ← • → εἴ 8 → ἐστιν 10 τί 9 ἄτοπον 14 ἐν 11 τῷ 12
dynatoi synkatabantes ei estin ti atopon en tō
JNPM VAAP-PNM CAC VPAI3S RX-NSN JNSN P DDSM
1415 4782 1487 2076 5100 824 1722 3588

man, let them bring charges against him.” 6 And after he had stayed
ἀνδρὶ 13 → → κατηγορείτωσαν 15 ← ← αὐτοῦ 16 δὲ 2 → → → Διατρίψας 1
andri katēgoreitōsan autou de Diatripsas
NDSM VPAM3P RP3GSM CLT VAAP-SNM
435 2723 846 1161 1304

among them not more than eight or ten days, he went down to
ἐν 3 αὐτοῖς 4 οὐ 6 πλείους 7 ← ὀκτὼ 8 ἢ 9 δέκα 10 ἡμέρας 5 → καταβὰς 11 ← εἰς 12
en autois ou pleious oktō ē deka hēmeras katabas eis
P RP3DPM BN JAPFC XN CLD XN NAPF VAAP-SNM P
1722 846 3756 4119 3638 2228 1176 2250 2597 1519

Caesarea. On the next day he sat down on the judgment seat and
Καισάρειαν 13 ▸15 τῇ 14 ἐπαύριον 15 ← ▸20 καθίσας 16 ← ἐπὶ 17 τοῦ 18 βήματος 19 ← ◂16
Kaisareian tē epaurion kathisas epi tou bēmatos
NASF DDSF B VAAP-SNM P DGSN NGSN
2542 3588 1887 2523 1909 3588 968

gave orders for Paul to be brought. 7 And when he arrived,
ἐκέλευσεν 20 ← → ‹τὸν 21 Παῦλον 22› → → ἀχθῆναι 23 δὲ 2 ▸1 αὐτοῦ 3 παραγενομένου 1
ekeleusen ton Paulon achthēnai de autou paragenomenou
VAAI3S DASM NASM VAPN CLN RP3GSM VAMP-SGM
2753 3588 3972 71 1161 846 3854

the Jews who had come down from Jerusalem stood around him,
οἱ 6 Ἰουδαῖοι 10 → → καταβεβηκότες 9 ← ἀπὸ 7 Ἱεροσολύμων 8 περιέστησαν 4 ← αὐτὸν 5
hoi Ioudaioi katabebēkotes apo Hierosolymōn periestēsan auton
DNPM JNPM VRAP-PNM P NGPN VAAI3P RP3ASM
3588 2453 2597 575 2414 4026 846

bringing many and serious charges that they were not able to prove,
καταφέροντες 15 πολλὰ 11 καὶ 12 βαρέα 13 αἰτιώματα 14 ἃ 16 → ▸18 οὐκ 17 ἴσχυον 18 → ἀποδεῖξαι 19
katapherontes polla kai barea aitiōmata ha ouk ischyon apodeixai
VPAP-PNM JAPN CLN JAPN NAPN RR-APN BN VIAI3P VAAN
2702 4183 2532 926 157 3739 3756 2480 584

8 while Paul said in his defense, • “Neither against the law
▸3 ‹τοῦ 1 Παύλου 2› ἀπολογουμένου 3 ← ← ← ὅτι 4 Οὔτε 5 εἰς 6 τὸν 7 νόμον 8
tou Paulou apologoumenou hoti Oute eis ton nomon
DGSM NGSM VPUP-SGM CSC CLK P DASM NASM
3588 3972 626 3754 3777 1519 3588 3551

of the Jews nor against the temple nor against Caesar have I sinned
▸10 τῶν 9 Ἰουδαίων 10 οὔτε 11 εἰς 12 τὸ 13 ἱερὸν 14 οὔτε 15 εἰς 16 Καίσαρά 17 → → ἥμαρτον 19
tōn Ioudaiōn oute eis to hieron oute eis Kaisara hēmarton
DGPM JGPM CLK P DASN NASN CLK P NASM VAAI1S
3588 2453 3777 1519 3588 2411 3777 1519 2541 264

with reference to anything!” 9 But Festus, because he wanted to do a
→ → → τι 18 δὲ 3 ‹ὁ 1 Φῆστος 2› → → θέλων 4 → καταθέσθαι 8 →
ti de ho Phēstos thelōn katathesthai
RX-ASN CLN DNSM NNSM VPAP-SNM VAMN
5100 1161 3588 5347 2309 2698

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

favor for the Jews, answered and said to Paul, "Are you willing to
χάριν 7 ▸6 τοῖς 5 Ἰουδαίοις 6 ἀποκριθεὶς 9 ← εἶπεν 12 → ‹τῷ 10 Παύλῳ 11› → → Θέλεις 13 →
charin tois loudaios apokritheis eipen tō Paulō Theleis
NASF DDPM JDPM VAPP-SNM VAAI3S DDSM NDSM VPAI2S
5485 3588 2453 611 2036 3588 3972 2309

go up to Jerusalem to be tried before me there concerning these
ἀναβὰς 16 ← εἰς 14 Ἱεροσόλυμα 15 → → κριθῆναι 20 ἐπ᾽ 21 ἐμοῦ 22 ἐκεῖ 17 περὶ 18 τούτων 19
anabas eis Hierosolyma krithēnai ep' emou ekei peri toutōn
VAAP-SNM P NASF VAPN P RP1GS BP P RD-GPN
305 1519 2414 2919 1909 1700 1563 4012 5130

things?" 10 But Paul said, "I am standing before the judgment seat of
← δὲ 2 ‹ὁ 3 Παῦλος 4› εἶπεν 1 → εἰμι 10 ἑστώς 9 Ἐπὶ 5 τοῦ 6 βήματος 7 ← →
de ho Paulos eipen eimi hestōs Epi tou bēmatos
CLN DNSM NNSM VAAI3S VPAI1S VRAP-SNM P DGSN NGSN
1161 3588 3972 2036 1510 2476 1909 3588 968

Caesar, where it is necessary for me to be judged. I have done no wrong to
Καίσαρος 8 οὗ 11 → → δεῖ 13 → με 12 → → κρίνεσθαι 14 → → ἠδίκησα 17 οὐδὲν 16 • →
Kaisaros hou dei me krinesthai ēdikēsa ouden
NGSM B VPAI3S RP1AS VPPN VAAI1S JASN
2541 3757 1163 3165 2919 91 3762

the Jews, as you also know very well. 11 If then • I am doing
→ Ἰουδαίους 15 ὡς 18 σὺ 20 καὶ 19 ἐπιγινώσκεις 22 κάλλιον 21 ← εἰ 1 οὖν 3 μέν 2 → → →
loudaious hōs sy kai epiginōskeis kallion ei oun men
JAPM CAM RP2NS BE VPAI2S B CAC CLI TE
2453 5613 4771 2532 1921 2566 1487 3767 3303

wrong[1] and have done anything deserving death, I am not trying to avoid
ἀδικῶ 4 καὶ 5 → πέπραχά 8 τι 9 ἄξιον 6 θανάτου 7 → ▸11 οὐ 10 παραιτοῦμαι 11 ← ←
adikō kai pepracha ti axion thanatou ou paraitoumai
VPAI1S CLN VRAI1S RX-ASN JASN NGSM BN VPUI1S
91 2532 4238 5100 514 2288 3756 3868

dying. But if there is nothing true of the things which these people
‹τὸ 12 ἀποθανεῖν 13› δὲ 15 εἰ 14 → ἐστιν 17 οὐδέν 16 • ▸18 • • ὧν 18 οὗτοι 19 ←
to apothanein de ei estin ouden hōn houtoi
DASN VAAN CLC CAC VPAI3S JNSN RR-GPN RD-NPM
3588 599 1161 1487 2076 3762 3739 3778

are accusing me, no one can give me up to them. I appeal
→ κατηγοροῦσίν 20 μου 21 οὐδείς 22 ← δύναται 24 χαρίσασθαι 26 με 23 ◂26 → αὐτοῖς 25 → ἐπικαλοῦμαι 28
katēgorousin mou oudeis dynatai charisasthai me autois epikaloumai
VPAI3P RP1GS JNSM VPUI3S VAMN RP1AS RP3DPM VPMI1S
2723 3450 3762 1410 5483 3165 846 1941

to Caesar!" 12 Then Festus, after discussing this with his council,
← Καίσαρα 27 τότε 1 ‹ὁ 2 Φῆστος 3› → συλλαλήσας 4 μετὰ 5 ← τοῦ 6 συμβουλίου 7
Kaisara tote ho Phēstos syllalēsas meta tou symbouliou
NASM B DNSM NNSM VAAP-SNM P DGSN NGSN
2541 5119 3588 5347 4814 3326 3588 4824

replied, "You have appealed to Caesar— to Caesar you will go!"
ἀπεκρίθη 8 → → ἐπικέκλησαι 10 → Καίσαρα 9 ἐπὶ 11 Καίσαρα 12 → → πορεύσῃ 13
apekrithē epikeklēsai Kaisara epi Kaisara poreusē
VAPI3S VRMI2S NASM P NASM VFMI2S
611 1941 2541 1909 2541 4198

Festus Asks King Agrippa for Advice

25:13 Now after some days had passed, King Agrippa and Bernice
δὲ 2 ▸3 τινῶν 4 Ἡμερῶν 1 → διαγενομένων 3 ‹ὁ 6 βασιλεὺς 7› Ἀγρίππας 5 καὶ 8 Βερνίκη 9
de tinōn Hēmerōn diagenomenōn ho basileus Agrippas kai Bernikē
CLT JGPF NGPF VAMP-PGF DNSM NNSM NNSM CLN NNSF
1161 5100 2250 1230 3588 935 67 2532 959

arrived at Caesarea to welcome Festus. 14 And while they were
κατήντησαν 10 εἰς 11 Καισάρειαν 12 → ἀσπασάμενοι 13 ‹τὸν 14 Φῆστον 15› δὲ 2 ὡς 1 → →
katēntēsan eis Kaisareian aspasamenoi ton Phēston de hōs
VAAI3P P NASF VAMP-PNM DASM NASM CLN CAT
2658 1519 2542 782 3588 5347 1161 5613

[1] Or "I am in the wrong"

staying	there	many	days,	Festus	laid	out	the	case	against
διέτριβον 5	ἐκεῖ 6	πλείους 3	ἡμέρας 4	‹ὁ 7	Φῆστος 8›	ἀνέθετο 11	← τὰ 12	•	κατὰ 13
dietribon	ekei	pleious	hēmeras	ho	Phēstos	anetheto	ta		kata
VIAI3P	BP	JAPFC	NAPF	DNSM	NNSM	VAMI3S	DAPN		P
1304	1563	4119	2250	3588	5347	394	3588		2596

Paul	to	the	king,	saying,	“There	is	a	certain	man
‹τὸν 14	Παῦλον 15›	▸10	τῷ 9	βασιλεῖ 10	λέγων 16	→ ἐστιν 19	▸17	τίς 18	Ἀνήρ 17
ton	Paulon		tō	basilei	legōn	estin		tis	Anēr
DASM	NASM		DDSM	NDSM	VPAP-SNM	VPAI3S		JNSM	NNSM
3588	3972		3588	935	3004	2076		5100	435

left	behind	by	Felix	as	a	prisoner,	15	concerning	whom	when	I
καταλελειμμένος 20	←	ὑπὸ 21	Φήλικος 22	→	→	δέσμιος 23		περὶ 1	οὗ 2	▸3	μου 4
kataleleimmenos		hypo	Phēlikos			desmios		peri	hou		mou
VRPP-SNM		P	NGSM			NNSM		P	RR-GSM		RP1GS
2641		5259	5344			1198		4012	3739		3450

was	in	Jerusalem	the	chief	priests	and	the	elders	of	the	Jews
γενομένου 3	εἰς 5	Ἱεροσόλυμα 6	οἱ 8	ἀρχιερεῖς 9	←	καὶ 10	οἱ 11	πρεσβύτεροι 12	▸14	τῶν 13	Ἰουδαίων 14
genomenou	eis	Hierosolyma	hoi	archiereis		kai	hoi	presbyteroi		tōn	loudaiōn
VAMP-SGM	P	NASF	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM		DGPM	JGPM
1096	1519	2414	3588	749		2532	3588	4245		3588	2453

presented	evidence,	asking	for	a	sentence	of	condemnation	against	him.	16	To
ἐνεφάνισαν 7	←	αἰτούμενοι 15	←	→ καταδίκην 18	←		←	κατ’ 16	αὐτοῦ 17		πρὸς 1
enephanisan		aitoumenoi		katadikēn				kat’	autou		pros
VAAI3P		VPMP-PNM		NASF				P	RP3GSM		P
1718		154		1349				2596	846		4314

them[2]	I	replied	that	it	was	not	the	custom	of	the	Romans	to	give	up	any
οὓς 2	→ ἀπεκρίθην 3		ὅτι 4	→ ἔστιν 6		οὐκ 5	→ ἔθος 7		→	→	Ῥωμαίοις 8	→	χαρίζεσθαί 9	←	τινα 10
hous	apekrithēn		hoti	estin		ouk	ethos				Rhōmaiois		charizesthai		tina
RR-APM	VAPI1S		CSC	VPAI3S		BN	NNSN				JDPM		VPUN		JASM
3739	611		3754	2076		3756	1485				4514		5483		5100

man	before	the	one	who	had	been	accused	met	his	accusers
ἄνθρωπον 11	‹πρὶν 12	ἢ 13›	ὁ 14	→	→	→	→ κατηγορούμενος 15	ἔχοι 18	τοὺς 19	κατηγόρους 20
anthrōpon	prin	ē	ho				katēgoroumenos	echoi	tous	katēgorous
NASM	CAT	T	DNSM				VPPP-SNM	VPAO3S	DAPM	NAPM
444	4250	2228	3588				2723	2192	3588	2725

face to face	and	received	an	opportunity	for	a	defense	concerning	the
‹κατὰ 16	πρόσωπον 17›	τε 22	λάβοι 24	→	τόπον 21	→ →	ἀπολογίας 23	περὶ 25	τοῦ 26
kata	prosōpon	te	laboi		topon		apologias	peri	tou
P	NASN	CLN	VAAO3S		NASM		NGSF	P	DGSN
2596	4383	5037	2983		5117		627	4012	3588

accusation.	17	Therefore,	when	they	had	assembled	here,	I	made	no
ἐγκλήματος 27		οὖν 2	→	→	→	συνελθόντων 1	ἐνθάδε 3	→	ποιησάμενος 6	μηδεμίαν 5
enklēmatos		oun				synelthontōn	enthade		poiēsamenos	mēdemian
NGSN		CLI				VAAP-PGM	BP		VAMP-SNM	JASF
1462		3767				4905	1759		4160	3367

delay;	on	the	next	day	I	sat	down	on	the	judgment	seat	and	gave
ἀναβολὴν 4	▸8	τῇ 7	ἑξῆς 8	←	▸13	καθίσας 9	←	ἐπὶ 10	τοῦ 11	βήματος 12	←	◂9	ἐκέλευσα 13
anabolēn		tē	hexēs			kathisas		epi	tou	bēmatos			ekeleusa
NASF		DDSF	B			VAAP-SNM		P	DGSN	NGSN			VAAI1S
311		3588	1836			2523		1909	3588	968			2753

orders	for	the	man	to	be	brought.	18	When	they	stood	up,	his	accusers	began
←	▸16	τὸν 15	ἄνδρα 16	→	→	ἀχθῆναι 14		▸3	▸8	σταθέντες 3	←	οἱ 4	κατήγοροι 5	→
		ton	andra			achthēnai				stathentes		hoi	katēgoroi	
		DASM	NASM			VAPN				VAPP-PNM		DNPM	NNPM	
		3588	435			71				2476		3588	2725	

bringing	no	charge	concerning	him[2]	of	the	evil	deeds	that	I	was
ἔφερον 8	οὐδεμίαν 6	αἰτίαν 7	περὶ 1	οὗ 2	→	→	πονηρῶν 12	←	ὧν 9	ἐγὼ 10	→
epheron	oudemian	aitian	peri	hou			ponērōn		hōn	egō	
VIAI3P	JASF	NASF	P	RR-GSM			JGPN		RR-GPN	RP1NS	
5342	3762	156	4012	3739			4190		3739	1473	

[2] Lit. “whom”

suspecting, 19 but they had some issues with him concerning their own
ὑπενόουν$_{11}$ δέ$_{2}$ → εἶχον$_{8}$ τινα$_{3}$ ζητήματα$_{1}$ πρὸς$_{9}$ αὐτὸν$_{10}$ περὶ$_{4}$ → ἰδίας$_{6}$
hypenooun de eichon tina zētēmata pros auton peri idias
VIAI1S CLC VIAI3P JAPN NAPN P RP3ASM P JGSF
5282 1161 2192 5100 2213 4314 846 4012 2398

religion, and concerning a certain Jesus, who was dead, whom
‹τῆς$_{5}$ δεισιδαιμονίας$_{7}$› καὶ$_{11}$ περί$_{12}$ ▸14 τινος$_{13}$ Ἰησοῦ$_{14}$ → → τεθνηκότος$_{15}$ ὃν$_{16}$
tēs deisidaimonias kai peri tinos Iēsou tethnēkotos hon
DGSF NGSF CLN P JGSM NGSM VRAP-SGM RR-ASM
3588 1175 2532 4012 5100 2424 2348 3739

Paul claimed to be alive. 20 And because I was at a loss with
‹ὁ$_{18}$ Παῦλος$_{19}$› ἔφασκεν$_{17}$ → → ζῆν$_{20}$ δὲ$_{2}$ ▸1 ἐγὼ$_{3}$ → ἀπορούμενος$_{1}$ ← ← →
ho Paulos ephasken zēn de egō aporoumenos
DNSM NNSM VIAI3S VPAN CLN RP1NS VPMP-SNM
3588 3972 5335 2198 1161 1473 639

regard to the investigation concerning these things, I asked if he was willing to
→ ▸7 τὴν$_{4}$ ζήτησιν$_{7}$ περὶ$_{5}$ τούτων$_{6}$ ← → ἔλεγον$_{8}$ εἰ$_{9}$ → → βούλοιτο$_{10}$ →
tēn zētēsin peri toutōn elegon ei bouloito
DASF NASF P RD-GPN VIAI1S TI VPUO3S
3588 2214 4012 5130 3004 1487 1014

go to Jerusalem and to be judged there concerning these things.
πορεύεσθαι$_{11}$ εἰς$_{12}$ Ἱεροσόλυμα$_{13}$ κἀκεῖ$_{14}$ → → κρίνεσθαι$_{15}$ ◂14 περὶ$_{16}$ τούτων$_{17}$ ←
poreuesthai eis Hierosolyma kakei krinesthai peri toutōn
VPUN P NASF CLN VPPN P RD-GPN
4198 1519 2414 2546 2919 4012 5130

21 But when Paul appealed that he be kept under guard for
δὲ$_{2}$ ▸4 ‹τοῦ$_{1}$ Παύλου$_{3}$› ἐπικαλεσαμένου$_{4}$ • αὐτὸν$_{6}$ → τηρηθῆναι$_{5}$ ← ← εἰς$_{7}$
de tou Paulou epikalesamenou auton tērēthēnai eis
CLC DGSM NGSM VAMP-SGM RP3ASM VAPN P
1161 3588 3972 1941 846 5083 1519

the decision of His Majesty the Emperor, I gave orders for him to be
τὴν$_{8}$ διάγνωσιν$_{11}$ → → ‹τοῦ$_{9}$ Σεβαστοῦ$_{10}$› ← ← → → ἐκέλευσα$_{12}$ → αὐτὸν$_{14}$ → →
tēn diagnōsin tou Sebastou ekeleusa auton
DASF NASF DGSM JGSM VAAI1S RP3ASM
3588 1233 3588 4575 2753 846

kept under guard until I could send him to Caesar." 22 So
τηρεῖσθαι$_{13}$ ← ← ‹ἕως$_{15}$ οὗ$_{16}$› → → ἀναπέμψω$_{17}$ αὐτὸν$_{18}$ πρὸς$_{19}$ Καίσαρα$_{20}$ δὲ$_{2}$
tēreisthai heōs hou anapempsō auton pros Kaisara de
VPPN P RR-GSM VAAS1S RP3ASM P NASM CLN
5083 2193 3739 375 846 4314 2541 1161

Agrippa said to Festus, "I want to hear the man myself
Ἀγρίππας$_{1}$ • πρὸς$_{3}$ ‹τὸν$_{4}$ Φῆστον$_{5}$› → Ἐβουλόμην$_{6}$ → ἀκοῦσαι$_{11}$ τοῦ$_{9}$ ἀνθρώπου$_{10}$ αὐτὸς$_{8}$
Agrippas pros ton Phēston Eboulomēn akousai tou anthrōpou autos
NNSM P DASM NASM VIUI1S VAAN DGSM NGSM RP3NSMP
67 4314 3588 5347 1014 191 3588 444 846

also." "Tomorrow," he said, "you will hear him." 23 So on the next day,
καὶ$_{7}$ Αὔριον$_{12}$ → φησίν$_{13}$ → → ἀκούσῃ$_{14}$ αὐτοῦ$_{15}$ οὖν$_{2}$ ▸3 Τῇ$_{1}$ ἐπαύριον$_{3}$ ←
kai Aurion phēsin akousē autou oun Tē epaurion
BE B VPAI3S VFMI2S RP3GSM CLT DDSF B
2532 839 5346 191 846 3767 3588 1887

Agrippa and Bernice came with great pageantry and
‹τοῦ$_{5}$ Ἀγρίππα$_{6}$› καὶ$_{7}$ ‹τῆς$_{8}$ Βερνίκης$_{9}$› ἐλθόντος$_{4}$ μετὰ$_{10}$ πολλῆς$_{11}$ φαντασίας$_{12}$ καὶ$_{13}$
tou Agrippa kai tēs Bernikēs elthontos meta pollēs phantasias kai
DGSM NGSM CLN DGSF NGSF VAAP-SGM P JGSF NGSF CLN
3588 67 2532 3588 959 2064 3326 4183 5325 2532

entered into the audience hall, along with • military tribunes and the
εἰσελθόντων$_{14}$ εἰς$_{15}$ τὸ$_{16}$ ἀκροατήριον$_{17}$ ← → σύν$_{18}$ τε$_{19}$ χιλιάρχοις$_{20}$ ← καὶ$_{21}$ τοῖς$_{23}$
eiselthontōn eis to akroatērion syn te chiliarchois kai tois
VAAP-PGM P DASN NASN P CLK NDPM CLK DDPM
1525 1519 3588 201 4862 5037 5506 2532 3588

most prominent men of the city. And when Festus gave the
→ ‹κατ'$_{24}$ ἐξοχὴν$_{25}$› ἀνδράσιν$_{22}$ ▸27 τῆς$_{26}$ πόλεως$_{27}$ καὶ$_{28}$ ▸29 ‹τοῦ$_{30}$ Φήστου$_{31}$› → →
kat' exochēn andrasin tēs poleōs kai tou Phēstou
P NASF NDPM DGSF NGSF CLN DGSM NGSM
2596 1851 435 3588 4172 2532 3588 5347

order,		Paul	was	brought	in.	24	And		Festus	said,	"King
κελεύσαντος 29	‹ὁ 33	Παῦλος 34›	→	ἤχθη 32	←		καί 1	‹ὁ 3	Φῆστος 4›	φησιν 2	βασιλεῦ 6
keleusantos	ho	Paulos		ēchthē			kai	ho	Phēstos	phēsin	basileu
VAAP-SGM	DNSM	NNSM		VAPI3S			CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	NVSM
2753	3588	3972		71			2532	3588	5347	5346	935

Agrippa	and	all	who	are	present		with	us,	you	see	this	man
Ἀγρίππα 5	καὶ 7	πάντες 8	οἱ 9	→	συμπαρόντες 10	←	ἡμῖν 11	→	θεωρεῖτε 13	τοῦτον 14	ἄνδρες 12	
Agrippa	kai	pantes	hoi		symparontes		hēmin		theōreite	touton	andres	
NVSM	CLN	JVPM	DVPM		VPAP-PVM		RP1DP		VPAI2P	RD-ASM	NVPM	
67	2532	3956	3588		4840		2254		2334	5126	435	

about	whom	the	whole	population	of	the	Jews	appealed	to	me,	both	in
περὶ 15	οὗ 16	τὸ 18	ἅπαν 17	πλῆθος 19	▸21	τῶν 20	Ἰουδαίων 21	ἐνέτυχόν 22	→	μοι 23	τε 25	ἔν 24
peri	hou	to	hapan	plēthos		tōn	loudaiōn	enetychon		moi	te	en
P	RR-GSM	DNSN	JNSN	NNSN		DGPM	JGPM	VAAI3P		RP1DS	CLK	P
4012	3739	3588	537	4128		3588	2453	1793		3427	5037	1722

Jerusalem	and	here,	shouting	that	he	must	not	live	any	longer.	25	But
Ἱεροσολύμοις 26	καὶ 27	ἐνθάδε 28	βοῶντες 29	•	αὐτὸν 32	δεῖν 31	μὴ 30	ζῆν 33	μηκέτι 34	←	δὲ 2	
Hierosolymois	kai	enthade	boōntes		auton	dein	mē	zēn	mēketi		de	
NDPN	CLK	BP	VPAP-PNM		RP3ASM	VPAN	BN	VPAN	BN		CLC	
2414	2532	1759	994		846	1163	3361	2198	3371		1161	

I	understood	that	he	had	done	nothing	deserving	death	himself,	and
ἐγὼ 1	κατελαβόμην 3	•	αὐτὸν 6	→	πεπραχέναι 8	μηδὲν 4	ἄξιον 5	θανάτου 7	αὐτοῦ 9	δὲ 10
egō	katelabomēn		auton		peprachenai	mēden	axion	thanatou	autou	de
RP1NS	VAMI1S		RP3ASM		VRAN	JASN	JASN	NGSM	RP3GSM	CLN
1473	2638		846		4238	3367	514	2288	846	1161

when	this	man	appealed	to	His	Majesty	the	Emperor,	I	decided	to
▸12	τούτου 11	←	ἐπικαλεσαμένου 12	←	→	‹τὸν 13	Σεβαστὸν 14›	←	←	→	ἔκρινα 15	→
	toutou		epikalesamenou			ton	Sebaston				ekrina	
	RD-GSM		VAMP-SGM			DASM	JASM				VAAI1S	
	5127		1941			3588	4575				2919	

send	him.	26	I	do	not	have	anything	definite	to	write	to	my	lord	about	him.[3]
πέμπειν 16	•		→	▸9	οὐκ 8	ἔχω 9	τι 4	ἀσφαλές 3	→	γράψαι 5	▸7	τῷ 6	κυρίῳ 7	περὶ 1	οὗ 2
pempein					ouk	echō	ti	asphales		grapsai		tō	kyriō	peri	hou
VPAN					BN	VPAI1S	RX-ASN	JASN		VAAN		DDSM	NDSM	P	RR-GSM
3992					3756	2192	5100	804		1125		3588	2962	4012	3739

Therefore	I	have	brought	him	before	you	all—	and	especially	before	you,
διὸ 10	→	→	προήγαγον 11	αὐτὸν 12	ἐφ' 13	ὑμῶν 14	←	καὶ 15	μάλιστα 16	ἐπὶ 17	σοῦ 18
dio			proēgagon	auton	eph'	hymōn		kai	malista	epi	sou
CLI			VAAI1S	RP3ASM	P	RP2GP		CLN	BS	P	RP2GS
1352			4254	846	1909	5216		2532	3122	1909	4675

King	Agrippa—	so	that	after	this	preliminary	hearing	has	taken	place,	I
βασιλεῦ 19	Ἀγρίππα 20	ὅπως 21	←	▸24	τῆς 22	ἀνακρίσεως 23	←	→	γενομένης 24	←	→
basileu	Agrippa	hopōs			tēs	anakriseōs			genomenēs		
NVSM	NVSM	CAP			DGSF	NGSF			VAMP-SGF		
935	67	3704			3588	351			1096		

may	have	something	to	write.	27	For	it	seems	unreasonable	to	me	to	send	a
→	σχῶ 25	τί 26	→	γράψω 27		γάρ 2	→	δοκεῖ 4	ἄλογον 1	→	μοι 3	→	πέμποντα 5	→
	schō	ti		grapsō		gar		dokei	alogon		moi		pemponta	
	VAAS1S	RI-ASN		VAAS1S		CAZ		VPAI3S	JNSN		RP1DS		VPAP-SAM	
	2192	5100		1125		1063		1380	249		3427		3992	

prisoner	and	not	to	indicate	the	charges	against	him."
δέσμιον 6	καὶ 8	μὴ 7	→	σημᾶναι 13	τὰς 9	αἰτίας 12	κατ' 10	αὐτοῦ 11
desmion	kai	mē		sēmanai	tas	aitias	kat'	autou
NASM	BE	BN		VAAN	DAPF	NAPF	P	RP3GSM
1198	2532	3361		4591	3588	156	2596	846

Paul Makes His Defense Before King Agrippa

26	So	Agrippa	said	to		Paul,	"It	is	permitted	for	you	to	speak
	δὲ 2	Ἀγρίππας 1	ἔφη 6	πρὸς 3	‹τὸν 4	Παῦλον 5›	→	→	Ἐπιτρέπεταί 7	→	σοι 8	→	λέγειν 11
	de	Agrippas	ephē	pros	ton	Paulon			Epitrepetai		soi		legein
	CLN	NNSM	VIAI3S	P	DASM	NASM			VPPI3S		RP2DS		VPAN
	1161	67	5346	4314	3588	3972			2010		4671		3004

[3] Lit. "whom"

for	yourself.”	Then	Paul	extended	his	hand	and	began	to	defend
ὑπὲρ$_{9}$	σεαυτοῦ$_{10}$	τότε$_{12}$	‹ὁ$_{13}$	Παῦλος$_{14}$›	ἐκτείνας$_{15}$	τὴν$_{16}$	χεῖρα$_{17}$	◂15	→	→	ἀπελογεῖτο$_{18}$
hyper	seautou	tote	ho	Paulos	ekteinas	tēn	cheira				apelogeito
P	RF2GSM	B	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	DASF	NASF				VIUI3S
5228	4572	5119	3588	3972	1614	3588	5495				626

himself:	2	“Concerning	all	the	things	of	which	I	am	accused	by	the	Jews,
←		Περὶ$_{1}$	πάντων$_{2}$	←	←	→	ὧν$_{3}$	→	→	ἐγκαλοῦμαι$_{4}$	ὑπὸ$_{5}$	→	Ἰουδαίων$_{6}$
		Peri	pantōn				hōn			enkaloumai	hypo		loudaiōn
		P	JGPN				RR-GPN			VPPI1S	P		JGPM
		4012	3956				3739			1458	5259		2453

King	Agrippa,	I	consider	myself	fortunate	that	before	you	I	am	about	to
βασιλεῦ$_{7}$	Ἀγρίππα$_{8}$	→	ἥγημαι$_{9}$	ἐμαυτὸν$_{10}$	μακάριον$_{11}$	•	ἐπὶ$_{12}$	σοῦ$_{13}$	→	→	μέλλων$_{14}$	→
basileu	Agrippa		hēgēmai	emauton	makarion		epi	sou			mellōn	
NVSM	NVSM		VRUI1S	RF1ASM	JASM		P	RP2GS			VPAP-SNM	
935	67		2233	1683	3107		1909	4675			3195	

defend	myself	today,	3	because	you	are	especially	acquainted	with	both
ἀπολογεῖσθαι$_{16}$	←	σήμερον$_{15}$	▸3	σε$_{4}$	ὄντα$_{3}$	μάλιστα$_{1}$	γνώστην$_{2}$	←	τε$_{10}$	
apologeisthai		sēmeron		se	onta	malista	gnōstēn		te	
VPUN		B		RP2AS	VPAP-SAM	BS	NASM		CLK	
626		4594		4571	5607	3122	1109		5037	

all	the	customs	and	controversial	questions	with	respect	to	the	Jews.	Therefore
πάντων$_{5}$	τῶν$_{6}$	ἐθῶν$_{9}$	καὶ$_{11}$	ζητημάτων$_{12}$	←	κατὰ$_{7}$	←	←	→	Ἰουδαίους$_{8}$	διὸ$_{13}$
pantōn	tōn	ethōn	kai	zētēmatōn		kata				loudaious	dio
JGPN	DGPN	NGPN	CLK	NGPN		P				JAPM	CLI
3956	3588	1485	2532	2213		2596				2453	1352

I	beg	you	to	listen	to	me	with	patience.	4	“Now	•	all	the	Jews
→	δέομαι$_{14}$	•	→	ἀκοῦσαί$_{16}$	→	μου$_{17}$	→	μακροθύμως$_{15}$		οὖν$_{3}$	μὲν$_{2}$	πάντες$_{21}$	→	Ἰουδαῖοι$_{22}$
	deomai			akousai		mou		makrothymōs		oun	men	pantes		loudaioi
	VPUI1S			VAAN		RP1GS		B		CLT	TE	JNPM		JNPM
	1189			191		3450		3116		3767	3303	3956		2453

know	my	manner	of	life	from	my	youth,	that	had	taken	place	from	the
ἴσασι$_{20}$	μου$_{5}$	‹Τὴν$_{1}$	βίωσίν›$_{4}$	←	←	ἐκ$_{7}$	τὴν$_{6}$	νεότητος$_{8}$	τὴν$_{9}$	→	γενομένην$_{12}$	←	ἀπ’$_{10}$	→
isasi	mou	Tēn	biōsin			ek	tēn	neotētos	tēn		genomenēn		ap’	
VRAI3P	RP1GS	DASF	NASF			P	DASF	NGSF	DASF		VAMP-SAF		P	
2467	3450	3588	981			1537	3588	3503	3588		1096		575	

beginning	among	my	own	people[1]	and	in	Jerusalem,	5	having	known
ἀρχῆς$_{11}$	ἐν$_{13}$	μου$_{16}$	•	‹τῷ$_{14}$	ἔθνει$_{15}$›	τε$_{18}$	ἔν$_{17}$	Ἱεροσολύμοις$_{19}$	→	προγινώσκοντές$_{1}$
archēs	en	mou		tō	ethnei	te	en	Hierosolymois		proginōskontes
NGSF	P	RP1GS		DDSN	NDSN	CLN	P	NDPN		VPAP-PNM
746	1722	3450		3588	1484	5037	1722	2414		4267

me	for	a	long	time,	if	they	are	willing	to	testify,	that	in	accordance	with	the
με$_{2}$	→	→	ἄνωθεν$_{3}$	←	ἐὰν$_{4}$	→	→	θέλωσι$_{5}$	→	μαρτυρεῖν$_{6}$	ὅτι$_{7}$	→	κατὰ$_{8}$	←	τὴν$_{9}$
me			anōthen		ean			thelōsi		martyrein	hoti		kata		tēn
RP1AS			B		CAC			VPAS3P		VPAN	CSC		P		DASF
3165			509		1437			2309		3140	3754		2596		3588

strictest	party	of	our	religion	I	lived	as	a	Pharisee.	6	And
ἀκριβεστάτην$_{10}$	αἵρεσιν$_{11}$	▸14	ἡμετέρας$_{13}$	‹τῆς$_{12}$	θρησκείας$_{14}$›	→	ἔζησα$_{15}$	→	→	Φαρισαῖος$_{16}$		καὶ$_{1}$
akribestatēn	hairesin		hēmeteras	tēs	thrēskeias		ezēsa			Pharisaios		kai
JASFS	NASF		JGSF	DGSF	NGSF		VAAI1S			NNSM		CLN
196	139		2251	3588	2356		2198			5330		2532

now	I	stand	here	on	trial	on	the	basis	of	hope	in	the	promise
νῦν$_{2}$	→	ἕστηκα$_{15}$	←	→	κρινόμενος$_{16}$	ἐπ’$_{3}$	←	←	→	ἐλπίδι$_{4}$	▸10	τῆς$_{5}$	ἐπαγγελίας$_{10}$
nyn		hestēka			krinomenos	ep’				elpidi		tēs	epangelias
B		VRAI1S			VPPP-SNM	P				NDSF		DGSF	NGSF
3568		2476			2919	1909				1680		3588	1860

made	by	God	to	our	fathers,	7	to	which	our
γενομένης$_{11}$	ὑπὸ$_{12}$	‹τοῦ$_{13}$	θεοῦ$_{14}$›	εἰς$_{6}$	ἡμῶν$_{9}$	‹τοὺς$_{7}$	πατέρας$_{8}$›	εἰς$_{1}$	ἣν$_{2}$	ἡμῶν$_{5}$
genomenēs	hypo	tou	theou	eis	hēmōn	tous	pateras	eis	hēn	hēmōn
VAMP-SGF	P	DGSM	NGSM	P	RP1GP	DAPM	NAPM	P	RR-ASF	RP1GP
1096	5259	3588	2316	1519	2257	3588	3962	1519	3739	2257

[1] Or “nation”

twelve	tribes	hope	to	attain	as	they	earnestly	serve	him	night
‹τὸ 3	δωδεκάφυλον 4›	←	ἐλπίζει 12	→ καταντῆσαι 13	ἐν 6	▸11	ἐκτενείᾳ 7	λατρεῦον 11	•	νύκτα 8
to	dōdekaphylon		elpizei	katantēsai	en		ekteneia	latreuon		nykta
DNSN	NNSN		VPAI3S	VAAN	P		NDSF	VPAP-SNN		NASF
3588	1429		1679	2658	1722		1616	3000		3571

and	day.	Concerning	this	hope	I	am	being	accused	by	the	Jews,	O
καὶ 9	ἡμέραν 10	περὶ 14	ἧς 15	ἐλπίδος 16	→	→	→	ἐγκαλοῦμαι 17	ὑπὸ 18	→	Ἰουδαίων 19	→
kai	hēmeran	peri	hēs	elpidos				enkaloumai	hypo		Ioudaiōn	
CLN	NASF	P	RR-GSF	NGSF				VPPI1S	P		JGPM	
2532	2250	4012	3739	1680				1458	5259		2453	

king!	8	Why	is	it	thought	incredible	by	you	people	that	God	raises	the
βασιλεῦ 20		τί 1	→	→ κρίνεται 3	ἄπιστον 2	παρ’ 4	ὑμῖν 5	←	εἰ 6	‹ὁ 7	θεὸς 8›	ἐγείρει 10	→
basileu		ti		krinetai	apiston	par’	hymin		ei	ho	theos	egeirei	
NVSM		RI-ASN		VPPI3S	JASN	P	RP2DP		CAC	DNSM	NNSM	VPAI3S	
935		5101		2919	571	3844	5213		1487	3588	2316	1453	

dead?	9	•	Indeed,	I	myself	thought	it	was	necessary	to	do	many	things
νεκροὺς 9		οὖν 3	μὲν 2	Ἐγὼ 1	ἐμαυτῷ 5	ἔδοξα 4	→	→	δεῖν 12	→	πρᾶξαι 15	πολλὰ 13	←
nekrous		oun	men	Egō	emautō	edoxa			dein		praxai	polla	
JAPM		CLT	TE	RP1NS	RF1DSM	VAAI1S			VPAN		VAAN	JAPN	
3498		3767	3303	1473	1683	1380			1163		4238	4183	

opposed	to	the	name	of	Jesus	the	Nazarene,	10	which	I	also	did	in
ἐναντία 14	πρὸς 6	τὸ 7	ὄνομα 8	→	Ἰησοῦ 9	τοῦ 10	Ναζωραίου 11		ὃ 1	▸3	καὶ 2	ἐποίησα 3	ἐν 4
enantia	pros	to	onoma		Iēsou	tou	Nazōraiou		ho		kai	epoiēsa	en
JAPN	P	DASN	NASN		NGSM	DGSM	NGSM		RR-ASN		BE	VAAI1S	P
1727	4314	3588	3686		2424	3588	3480		3739		2532	4160	1722

Jerusalem,	and	not	only	did	I	lock	up	many	of	the	saints	in
Ἱεροσολύμοις 5	καὶ 6	τε 8	←	▸14	ἐγὼ 11	κατέκλεισα 14	←	πολλοὺς 7	▸10	τῶν 9	ἁγίων 10	ἐν 12
Hierosolymois	kai	te			egō	katekleisa		pollous		tōn	hagiōn	en
NDPN	CLN	CLK			RP1NS	VAAI1S		JAPM		DGPM	JGPM	P
2414	2532	5037			1473	2623		4183		3588	40	1722

prison,	having	received	authority	from	the	chief	priests,	but	also	when
φυλακαῖς 13	→	λαβών 20	‹τὴν 15	ἐξουσίαν 19›	παρὰ 16	τῶν 17	ἀρχιερέων 18	←	τε 22	← ▸21
phylakais		labōn	tēn	exousian	para	tōn	archiereōn		te	
NDPF		VAAP-SNM	DASF	NASF	P	DGPM	NGPM		CLK	
5438		2983	3588	1849	3844	3588	749		5037	

they	were	being	executed,	I	cast	my	vote[2]	against	them.	11	And
αὐτῶν 23	→	→	ἀναιρουμένων 21	→	κατήνεγκα 24	•	ψῆφον 25	◂24	•		καὶ 1
autōn			anairoumenōn		katēnenka		psēphon				kai
RP3GPM			VPPP-PGM		VAAI1S		NASF				CLN
846			337		2702		5586				2532

throughout	all	the	synagogues	I	punished	them	often	and	tried	to	force
κατὰ 2	πάσας 3	τὰς 4	συναγωγὰς 5	▸9	τιμωρῶν 7	αὐτοὺς 8	πολλάκις 6	◂7	→	→	ἠνάγκαζον 9
kata	pasas	tas	synagōgas		timōrōn	autous	pollakis				ēnankazon
P	JAPF	DAPF	NAPF		VPAP-SNM	RP3APM	B				VIAI1S
2596	3956	3588	4864		5097	846	4178				315

them	to	blaspheme,	and	because	I	was	enraged	at	them	beyond	measure,	I
•	→	βλασφημεῖν 10	τε 12	→	→	→	ἐμμαινόμενος 13	→	αὐτοῖς 14	περισσῶς 11	←	→
		blasphēmein	te				emmainomenos		autois	perissōs		
		VPAN	CLN				VPUP-SNM		RP3DPM	B		
		987	5037				1693		846	4057		

was	pursuing	them	even	as	far	as	to	foreign	cities.	12	In	*this activity*[3]	I
→	ἐδίωκον 15	•	καὶ 17	→	ἕως 16	←	εἰς 18	ἔξω 20	‹τὰς 19	πόλεις 21›		Ἐν 1	οἷς 2	→
	ediōkon		kai		heōs		eis	exō	tas	poleis		En	hois	
	VIAI1S		CLA		P		P	B	DAPF	NAPF		P	RR-DPN	
	1377		2532		2193		1519	1854	3588	4172		1722	3739	

was	traveling	to	Damascus	with	the	authority	and	full	power	•	of
→	πορευόμενος 3	εἰς 4	‹τὴν 5	Δαμασκὸν 6›	μετ’ 7	→	ἐξουσίας 8	καὶ 9	ἐπιτροπῆς 10	←	τῆς 11	▸13
	poreuomenos	eis	tēn	Damaskon	met’		exousias	kai	epitropēs		tēs	
	VPUP-SNM	P	DASF	NASF	P		NGSF	CLN	NGSF		DGSF	
	4198	1519	3588	1154	3326		1849	2532	2011		3588	

[2] Lit. “voting pebble,” but here “vote” rather than “voting pebble” is used in the translation to avoid the idea that this small stone was actually thrown at the accused (it was used as a method of voting) [3] Lit. “which”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	chief	priests.	13	In	the	middle	of	the	day	along	the	road,	O	king,	I
τῶν 12	ἀρχιερέων 13	←		→	→	μέσης 2	→	→	ἡμέρας 1	κατὰ 3	τὴν 4	ὁδὸν 5	→	βασιλεῦ 7	→
tōn	archiereōn					mesēs			hēmeras	kata	tēn	hodon		basileu	
DGPM	NGPM					JGSF			NGSF	P	DASF	NASF		NVSM	
3588	749					3319			2250	2596	3588	3598		935	

saw	a	light	from	heaven,	more	than	the	brightness	of	the	sun,	shining
εἶδον 6	φῶς 16	→	οὐρανόθεν 8	ὑπὲρ 9	←	τὴν 10	λαμπρότητα 11	▸13	τοῦ 12	ἡλίου 13	περιλάμψαν 14	
eidon	phōs		ouranothen	hyper		tēn	lamprotēta		tou	hēliou	perilampsan	
VAAI1S	NASN		BP	P		DASF	NASF		DGSM	NGSM	VAAP-SAN	
1492	5457		3771	5228		3588	2987		3588	2246	4034	

around	me	and	those	who	were	traveling	with	me.	14	And	when	we	had
←	με 15	καὶ 17	τοὺς 18	→	→	πορευομένους 21	σὺν 19	ἐμοὶ 20		τε 2	▸3	ἡμῶν 4	▸3
	me	kai	tous			poreuomenous	syn	emoi		te		hēmōn	
	RP1AS	CLN	DAPM			VPUP-PAM	P	RP1DS		CLN		RP1GP	
	3165	2532	3588			4198	4862	1698		5037		2257	

all	fallen	to	the	ground,	I	heard	a	voice	saying	to	me	in	the
πάντων 1	καταπεσόντων 3	εἰς 5	τὴν 6	γῆν 7	→	ἤκουσα 8	→	φωνὴν 9	λέγουσαν 10	πρός 11	με 12	▸14	τῇ 13
pantōn	katapesontōn	eis	tēn	gēn		ēkousa		phōnēn	legousan	pros	me		tē
JGPM	VAAP-PGM	P	DASF	NASF		VAAI1S		NASF	VPAP-SAF	P	RP1AS		DDSF
3956	2667	1519	3588	1093		191		5456	3004	4314	3165		3588

Aramaic	language,	‘Saul,	Saul,	why	are	you	persecuting	me?	It	is	hard	for	you
Ἑβραΐδι 14	διαλέκτῳ 15	Σαοὺλ 16	Σαούλ 17	τί 18	→	→	διώκεις 20	με 19	•	•	σκληρόν 21	→	σοι 22
Hebraidi	dialektō	Saoul	Saoul	ti			diōkeis	me			sklēron		soi
JDSF	NDSF	NVSM	NVSM	RI-ASN			VPAI2S	RP1AS			JNSN		RP2DS
1446	1258	4549	4549	5101			1377	3165			4642		4671

to	kick	against	the	goads!’	15	So	I	said,	‘Who	are	you,	Lord?’	And	the	Lord
→	λακτίζειν 25	πρὸς 23	→	κέντρα 24		δὲ 2	ἐγὼ 1	εἶπα 3	Τίς 4	εἶ 5	←	κύριε 6	δὲ 8	ὁ 7	κύριος 9
	laktizein	pros		kentra		de	egō	eipa	Tis	ei		kyrie	de	ho	kyrios
	VPAN	P		NAPN		CLN	RP1NS	VAAI1S	RI-NSM	VPAI2S		NVSM	CLN	DNSM	NNSM
	2979	4314		2759		1161	1473	3004	5101	1488		2962	1161	3588	2962

said,	‘I	am	Jesus	whom	you	are	persecuting.	16	But	get	up	and	stand
εἶπεν 10	Ἐγώ 11	εἰμι 12	Ἰησοῦς 13	ὃν 14	σὺ 15	→	διώκεις 16		ἀλλὰ 1	ἀνάστηθι 2	←	καὶ 3	στῆθι 4
eipen	Egō	eimi	Iēsous	hon	sy		diōkeis		alla	anastēthi		kai	stēthi
VAAI3S	RP1NS	VPAI1S	NNSM	RR-ASM	RP2NS		VPAI2S		TE	VAAM2S		CLN	VAAM2S
2036	1473	1510	2424	3739	4771		1377		235	450		2532	2476

on	your	feet,	because	for	this	reason	I	have	appeared	to	you,	to
ἐπὶ 5	σου 8	‹τοὺς 6	πόδας 7›	γὰρ 11	εἰς 9	τοῦτο 10	←	→	→	ὤφθην 12	→	σοι 13	→
epi	sou	tous	podas	gar	eis	touto				ōphthēn		soi	
P	RP2GS	DAPM	NAPM	CAZ	P	RD-ASN				VAPI1S		RP2DS	
1909	4675	3588	4228	1063	1519	5124				3700		4671	

appoint	you	a	servant	and	witness	both	to	the	things	in	which	you	saw
προχειρίσασθαί 14	σε 15	→	ὑπηρέτην 16	καὶ 17	μάρτυρα 18	τε 20	•	•	•	→	ὧν 19	→	εἶδές 21
procheirisasthai	se		hypēretēn	kai	martyra	te					hōn		eides
VAMN	RP2AS		NASM	CLN	NASM	CLK					RR-GPN		VAAI2S
4400	4571		5257	2532	3144	5037					3739		1492

me	and	to	the	things	in	which	I	will	appear	to	you,	17	rescuing	you	from
με 22	τε 24	•	•	•	→	ὧν 23	→	→	ὀφθήσομαί 25	→	σοι 26		ἐξαιρούμενός 1	σε 2	ἐκ 3
me	te					hōn			ophthēsomai		soi		exairoumenos	se	ek
RP1AS	CLK					RR-GPN			VFPI1S		RP2DS		VPMP-SNM	RP2AS	P
3165	5037					3739			3700		4671		1807	4571	1537

the	people	and	from	the	Gentiles	to	whom	I	am	sending	you,	18	to	open
τοῦ 4	λαοῦ 5	καὶ 6	ἐκ 7	τῶν 8	ἐθνῶν 9	εἰς 10	οὓς 11	ἐγὼ 12	→	ἀποστέλλω 13	σε 14		→	ἀνοῖξαι 1
tou	laou	kai	ek	tōn	ethnōn	eis	hous	egō		apostellō	se			anoixai
DGSM	NGSM	CLN	P	DGPN	NGPN	P	RR-APM	RP1NS		VPAI1S	RP2AS			VAAN
3588	2992	2532	1537	3588	1484	1519	3739	1473		649	4571			455

their	eyes	so	that	they	may	turn	from	darkness	to	light	and	from
αὐτῶν 3	ὀφθαλμοὺς 2	→	→	→	→	‹τοῦ 4	ἐπιστρέψαι 5›	ἀπὸ 6	σκότους 7	εἰς 8	φῶς 9	καὶ 10	▸12
autōn	ophthalmous					tou	epistrepsai	apo	skotous	eis	phōs	kai	
RP3GPM	NAPM					DGSN	VAAN	P	NGSN	P	NASN	CLN	
846	3788					3588	1994	575	4655	1519	5457	2532	

the	power	of	Satan	to	God,	so	that	they	may
τῆς 11	ἐξουσίας 12	→	‹τοῦ 13	Σατανᾶ 14›	ἐπὶ 15	‹τὸν 16	θεόν 17›	→	▸19	αὐτοὺς 20	→
tēs	exousias		tou	Satana	epi	ton	theon			autous	
DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	P	DASM	NASM			RP3APM	
3588	1849		3588	4567	1909	3588	2316			846	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

receive	forgiveness	of	sins	and	a	share	among	those	who	are
‹τοῦ18	λαβεῖν19›	ἄφεσιν21	→	ἁμαρτιῶν22	καὶ23	→	κλῆρον24	ἐν25	τοῖς26	→	→
tou	labein	aphesin		hamartiōn	kai		klēron	en	tois		
DGSN	VAAN	NASF		NGPF	CLN		NASM	P	DDPM		
3588	2983	859		266	2532		2819	1722	3588		

sanctified	by	faith	•	in	me.’	19	“Therefore,	O	King	Agrippa,	I	was
ἡγιασμένοις27	→	πίστει28	τῇ29	εἰς30	ἐμέ31		Ὅθεν1	▸3	βασιλεῦ2	Ἀγρίππα3	→	ἐγενόμην5
hēgiasmenois		pistei	tē	eis	eme		Hothen		basileu	Agrippa		egenomēn
VRPP-PDM		NDSF	DDSF	P	RP1AS		B		NVSM	NVSM		VAMI1S
37		4102	3588	1519	1691		3606		935	67		1096

not	disobedient	to	the	heavenly	vision,	20	but	to	those	in	Damascus	•	first,
οὐκ4	ἀπειθὴς6	▸9	τῇ7	οὐρανίῳ8	ὀπτασίᾳ9		ἀλλὰ1	→	τοῖς2	ἐν3	Δαμασκῷ4	τε6	πρῶτόν5
ouk	apeithēs		tē	ouraniō	optasia		alla		tois	en	Damaskō	te	prōton
BN	JNSM		DDSF	JDSF	NDSF		CLC		DDPM	P	NDSF	CLK	B
3756	545		3588	3770	3701		235		3588	1722	1154	5037	4412

and	in	Jerusalem	and	all	the	region	of	Judea	and	to	the
καὶ7	→	Ἱεροσολύμοις8	τε10	πᾶσάν9	τὴν11	χώραν12	→	‹τῆς13	Ἰουδαίας14›	καὶ15	▸17	τοῖς16
kai		Hierosolymois	te	pasan	tēn	chōran		tēs	loudaias	kai		tois
CLK		NDPN	CLN	JASF	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CLN		DDPN
2532		2414	5037	3956	3588	5561		3588	2449	2532		3588

Gentiles,	I	proclaimed	that	they	should	repent	and	turn	to	God,
ἔθνεσιν17	→	ἀπήγγελλον18	•	•	•	μετανοεῖν19	καὶ20	ἐπιστρέφειν21	ἐπὶ22	‹τὸν23	θεόν24›
ethnesin		apēngellon				metanoein	kai	epistrephein	epi	ton	theon
NDPN		VIAI1S				VPAN	CLN	VPAN	P	DASM	NASM
1484		518				3340	2532	1994	1909	3588	2316

doing	deeds	worthy	of	repentance.	21	On	account	of	these	things	the
πράσσοντας29	ἔργα28	ἄξια25	→	‹τῆς26	μετανοίας27›		→	ἕνεκα1	←	τούτων2	←	→
prassontas	erga	axia		tēs	metanoias			heneka		toutōn		
VPAP-PAM	NAPN	JAPN		DGSF	NGSF			P		RD-GPN		
4238	2041	514		3588	3341			1752		5130		

Jews	seized	me	in[4]	the	temple	courts	and	were	attempting	to	kill
Ἰουδαῖοι4	συλλαβόμενοί5	με3	ἐν6	τῷ7	ἱερῷ8	←	◂5	→	ἐπειρῶντο9	→	διαχειρίσασθαι10
loudaioi	syllabomenoi	me	en	tō	hierō				epeirōnto		diacheirisasthai
JNPM	VAMP-PNM	RP1AS	P	DDSN	NDSN				VIUI3P		VAMN
2453	4815	3165	1722	3588	2411				3987		1315

me.	22	Therefore	I	have	experienced	help	•	from	God	until
•		οὖν2	→	→	τυχὼν3	ἐπικουρίας1	τῆς4	ἀπὸ5	‹τοῦ6	θεοῦ7›	ἄχρι8
		oun			tychōn	epikourias	tēs	apo	tou	theou	achri
		CLI			VAAP-SNM	NGSF	DGSF	P	DGSM	NGSM	P
		3767			5177	1947	3588	575	3588	2316	891

this	day,	and	I	stand	here	testifying	to	both	small	and	great,
‹τῆς9	ἡμέρας10›	ταύτης11	◂3	→	ἕστηκα12	←	μαρτυρόμενος13	→	τε15	μικρῷ14	καὶ16	μεγάλῳ17
tēs	hēmeras	tautēs			hestēka		martyromenos		te	mikrō	kai	megalō
DGSF	NGSF	RD-GSF			VRAI1S		VPUP-SNM		CLK	JDSM	CLK	JDSM
3588	2250	3778			2476		3143		5037	3398	2532	3173

saying	nothing	except	what	both	the	prophets	and	Moses	have	said	were
λέγων20	οὐδὲν18	ἐκτὸς19	ὧν21	τε22	οἱ23	προφῆται24	καὶ28	Μωϋσῆς29	→	ἐλάλησαν25	→
legōn	ouden	ektos	hōn	te	hoi	prophētai	kai	Mōusēs		elalēsan	
VPAP-SNM	JASN	P	RR-GPN	CLK	DNPM	NNPM	CLK	NNSM		VAAI3P	
3004	3762	1622	3739	5037	3588	4396	2532	3475		2980	

going	to	happen,	23	that	the	Christ[5]	was	to	suffer	and	that	as	the	first	of
μελλόντων26	→	γίνεσθαι27		εἰ1	ὁ3	χριστὸς4	→	→	παθητὸς2	•	εἰ5	→	→	πρῶτος6	→
mellontōn		ginesthai		ei	ho	christos			pathētos		ei			prōtos	
VPAP-PGN		VPUN		CSC	DNSM	NNSM			JNSM		CSC			JNSM	
3195		1096		1487	3588	5547			3805		1487			4413	

the	resurrection	from	the	dead,	he	was	going	to	proclaim	light	both	to	the
→	ἀναστάσεως8	ἐξ7	→	νεκρῶν9	→	→	μέλλει11	→	καταγγέλλειν12	φῶς10	τε14	▸15	τῷ13
	anastaseōs	ex		nekrōn			mellei		katangellein	phōs	te		tō
	NGSF	P		JGPM			VPAI3S		VPAN	NASN	CLK		DDSM
	386	1537		3498			3195		2605	5457	5037		3588

[4] Some manuscripts have “while I was in” [5] Or “Messiah”

people	and	to	the	Gentiles.”	24	And	as	he	was	saying	these	things	in
λαῷ 15	καὶ 16	▸18	τοῖς 17	ἔθνεσιν 18		δὲ 2	▸4	αὐτοῦ 3	→	ἀπολογουμένου 4	Ταῦτα 1	←	◂4
laō	kai		tois	ethnesin		de		autou		apologoumenou	Tauta		
NDSM	CLK		DDPN	NDPN		CLN		RP3GSM		VPUP-SGM	RD-APN		
2992	2532		3588	1484		1161		846		626	5023		

his	defense,	Festus	said	with	a	loud	voice,	“You	are	out	of	your	mind,
←	←	‹ὁ 5	Φῆστος 6›	φησιν 10	▸9	τῇ 8	μεγάλῃ 7	φωνῇ 9	→	→	Μαίνῃ 11	←	←	←
		ho	Phēstos	phēsin		tē	megalē	phōnē			Mainē			
		DNSM	NNSM	VPAI3S		DDSF	JDSF	NDSF			VPUI2S			
		3588	5347	5346		3588	3173	5456			3105			

Paul!	Your	great	learning	is	driving[6]	you	insane!”[7]	25	But	Paul
Παῦλε 12	τὰ 13	πολλά 14	γράμματα 16	→	περιτρέπει 19	σε 15	‹εἰς 17	μανίαν 18›	δὲ 2	‹ὁ 1	Παῦλος 3›
Paule	ta	polla	grammata		peritrepei	se	eis	manian	de	ho	Paulos
NVSM	DNPN	JNPN	NNPN		VPAI3S	RP2AS	P	NASF	CLC	DNSM	NNSM
3972	3588	4183	1121		4062	4571	1519	3130	1161	3588	3972

said,	“I	am	not	out	of	my	mind,	most	excellent	Festus,	but	am
φησίν 6	→	▸5	Οὐ 4	μαίνομαι 5	←	←	←	κράτιστε 7	←	Φῆστε 8	ἀλλὰ 9	→
phēsin			Ou	mainomai				kratiste		Phēste	alla	
VPAI3S			BN	VPUI1S				JVSM		NVSM	CLC	
5346			3756	3105				2903		5347	235	

speaking	words	of	truth	and	rationality.	26	For	the	king	knows
ἀποφθέγγομαι 14	ῥήματα 13	→	ἀληθείας 10	καὶ 11	σωφροσύνης 12		γὰρ 2	ὁ 5	βασιλεύς 6	ἐπίσταται 1
apophthengomai	rhēmata		alētheias	kai	sōphrosynēs		gar	ho	basileus	epistatai
VPUI1S	NAPN		NGSF	CLN	NGSF		CAZ	DNSM	NNSM	VPUI3S
669	4487		225	2532	4997		1063	3588	935	1987

about	these	things,	to	whom	also	I	am	speaking	freely,	for	I	am	not
περὶ 3	τούτων 4	←	πρὸς 7	ὃν 8	καὶ 9	→	→	λαλῶ 11	παρρησιαζόμενος 10	γὰρ 13	→	▸17	οὐ 16
peri	toutōn		pros	hon	kai			lalō	parrēsiazomenos	gar			ou
P	RD-GPN		P	RR-ASM	BE			VPAI1S	VPUP-SNM	CAZ			BN
4012	5130		4314	3739	2532			2980	3955	1063			3756

convinced	that	these	things	in	any	way	have	escaped[8]	his	notice,	because
πείθομαι 17	•	τούτων 15	←	οὐθέν 18	←	←	→	λανθάνειν 12	αὐτὸν 14	◂12	γάρ 20
peithomai		toutōn		outhen				lanthanein	auton		gar
VPPI1S		RD-GPN		JASN				VPAN	RP3ASM		CAZ
3982		5130		3762				2990	846		1063

this	was[9]	not	done[10]	in	a	corner.	27	Do	you	believe	the	prophets,
τοῦτο 25	ἐστιν 21	οὐ 19	πεπραγμένον 24	ἐν 22	→	γωνίᾳ 23		→	→	πιστεύεις 1	τοῖς 4	προφήταις 5
touto	estin	ou	pepragmenon	en		gōnia				pisteueis	tois	prophētais
RD-NSN	VPAI3S	BN	VRPP-SNN	P		NDSF				VPAI2S	DDPM	NDPM
5124	2076	3756	4238	1722		1137				4100	3588	4396

King	Agrippa?	I	know	that	you	believe.”	28	But	Agrippa	said	to
βασιλεῦ 2	Ἀγρίππα 3	→	οἶδα 6	ὅτι 7	→	πιστεύεις 8		δὲ 2	‹ὁ 1	Ἀγρίππας 3›	•	πρὸς 4
basileu	Agrippa		oida	hoti		pisteueis		de	ho	Agrippas		pros
NVSM	NVSM		VRAI1S	CSC		VPAI2S		CLN	DNSM	NNSM		P
935	67		1492	3754		4100		1161	3588	67		4314

Paul,	“In	a	short	time	are	you	persuading	me	to	become	a	Christian?”[11]
‹τὸν 5	Παῦλον 6›	Ἐν 7	→	ὀλίγῳ 8	←	→	→	πείθεις 10	με 9	→	ποιῆσαι 12	→	Χριστιανὸν 11
ton	Paulon	En		oligō				peitheis	me		poiēsai		Christianon
DASM	NASM	P		JDSN				VPAI2S	RP1AS		VAAN		NASM
3588	3972	1722		3641				3982	3165		4160		5546

29	And	Paul	replied,	“I	pray	•	to	God,	whether	in	a	short	time	
	δὲ 2	‹ὁ 1	Παῦλος 3›	•	→	Εὐξαίμην 4	ἂν 5	→	‹τῷ 6	θεῷ 7›	καὶ 8	ἐν 9	→	ὀλίγῳ 10	←
	de	ho	Paulos			Euxaimēn	an		tō	theō	kai	en		oligō	
	CLN	DNSM	NNSM			VAMO1S	TC		DDSM	NDSM	CLK	P		JDSN	
	1161	3588	3972			2172	302		3588	2316	2532	1722		3641	

or	in	a	long	time,	not	only	you	but	also	all	those	who	are	listening
καὶ 11	ἐν 12	→	μεγάλῳ 13	←	οὐ 14	μόνον 15	σὲ 16	ἀλλὰ 17	καὶ 18	πάντας 19	τοὺς 20	→	→	ἀκούοντάς 21
kai	en		megalō		ou	monon	se	alla	kai	pantas	tous			akouontas
CLK	P		JDSM		BN	B	RP2AS	CLC	BE	JAPM	DAPM			VPAP-PAM
2532	1722		3173		3756	3440	4571	235	2532	3956	3588			191

[6] Lit. “is turning” [7] Lit. “to madness” [8] Some manuscripts have “that any of these *things* in any way has escaped” [9] Lit. “is” [10] Lit. “having been done” [11] Or “In a short time you are persuading me to become a Christian”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

to	me	today	may	become	such	people	as	I	also	am,	except	for
→	μου 22	σήμερον 23	→	γενέσθαι 24	τοιούτους 25	←	ὁποῖος 26	ἐγώ 28	καὶ 27	εἰμι 29	παρεκτὸς 30	←
	mou	sēmeron		genesthai	toioutous		hopoios	egō	kai	eimi	parektos	
	RP1GS	B		VAMN	RD-APM		JNSM	RP1NS	BE	VPAI1S	P	
	3450	4594		1096	5108		3697	1473	2532	1510	3924	

these	bonds!”	30	Both	the	king	and	the	governor	got	up,	and
τούτων 33	<τῶν 31	δεσμῶν 32>		τε 2	ὁ 3	βασιλεὺς 4	καὶ 5	ὁ 6	ἡγεμὼν 7	Ἀνέστη 1	←	τε 9
toutōn	tōn	desmōn		te	ho	basileus	kai	ho	hēgemōn	Anestē		te
RD-GPM	DGPM	NGPM		CLN	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		CLN
5130	3588	1199		5037	3588	935	2532	3588	2232	450		5037

Bernice	and	those	who	were	sitting	with	them.	31	And	as	they	were
<ἥ 8	Βερνίκη 10>	καὶ 11	οἱ 12	→	→	συγκαθήμενοι 13	→	αὐτοῖς 14	καὶ 1	→	→	→
hē	Bernikē	kai	hoi			synkathēmenoi		autois	kai			
DNSF	NNSF	CLN	DNPM			VPUP-PNM		RP3DPM	CLN			
3588	959	2532	3588			4775		846	2532			

going	out,	they	were	talking	to	one	another,	saying,	•	“This
ἀναχωρήσαντες 2	←	→	→	ἐλάλουν 3	πρὸς 4	→	ἀλλήλους 5	λέγοντες 6	ὅτι 7	οὗτος 17
anachōrēsantes				elaloun	pros		allēlous	legontes	hoti	houtos
VAAP-PNM				VIAI3P	P		RC-APM	VPAP-PNM	CSC	RD-NSM
402				2980	4314		240	3004	3754	3778

man	is	not	doing	anything	deserving	death	or	imprisonment.”
<ὁ 15	ἄνθρωπος 16>	▸14	Οὐδὲν 8	πράσσει 14	τι 13	ἄξιον 12	θανάτου 9	ἢ 10	δεσμῶν 11
ho	anthrōpos		Ouden	prassei	ti	axion	thanatou	ē	desmōn
DNSM	NNSM		JASN	VPAI3S	RX-ASN	JASN	NGSM	CLD	NGPM
3588	444		3762	4238	5100	514	2288	2228	1199

32	And	Agrippa	said	to	Festus,	“This	man	could	have	been
	δὲ 2	Ἀγρίππας 1	ἔφη 5	→	<τῷ 3	Φήστῳ 4>	οὗτος 10	<ὁ 8	ἄνθρωπος 9>	→	→	ἐδύνατο 7
	de	Agrippas	ephē		tō	Phēstō	houtos	ho	anthrōpos			edynato
	CLN	NNSM	VIAI3S		DDSM	NDSM	RD-NSM	DNSM	NNSM			VIUI3S
	1161	67	5346		3588	5347	3778	3588	444			1410

released	if	he	had	not	appealed	to	Caesar.”
Ἀπολελύσθαι 6	εἰ 11	→	▸13	μὴ 12	ἐπεκέκλητο 13	→	Καίσαρα 14
Apolelysthai	ei			mē	epekeklēto		Kaisara
VRPN	CAC			BN	VLMI3S		NASM
630	1487			3361	1941		2541

Paul and His Associates Sail for Rome

27	And	when	it	was	decided	that	we	would	sail	away	to	Italy,
	δὲ 2	Ὡς 1	→	→	ἐκρίθη 3	τοῦ 4	ἡμᾶς 6	→	ἀποπλεῖν 5	←	εἰς 7	<τὴν 8	Ἰταλίαν 9>
	de	Hōs			ekrithē	tou	hēmas		apoplein		eis	tēn	Italian
	CLT	CAT			VAPI3S	DGSN	RP1AP		VPAN		P	DASF	NASF
	1161	5613			2919	3588	2248		636		1519	3588	2482

they	handed	over	•	Paul	and	some	other	prisoners	to	a
→	παρεδίδουν 10	←	τε 12	<τόν 11	Παῦλον 13>	καί 14	τινας 15	ἑτέρους 16	δεσμώτας 17	→	→
	paredidoun		te	ton	Paulon	kai	tinas	heterous	desmōtas		
	VIAI3P		CLK	DASM	NASM	CLK	JAPM	JAPM	NAPM		
	3860		5037	3588	3972	2532	5100	2087	1202		

centurion	named[1]	Julius	of	the	Augustan[2]	Cohort.	2	And	we	went	aboard	a
ἑκατοντάρχῃ 18	ὀνόματι 19	Ἰουλίῳ 20	→	▸21	Σεβαστῆς 22	σπείρης 21		δὲ 2	▸13	→	ἐπιβάντες 1	→
hekatontarchē	onomati	Iouliō			Sebastēs	speirēs		de			epibantes	
NDSM	NDSN	NDSM			JGSF	NGSF		CLN			VAAP-PNM	
1543	3686	2457			4575	4686		1161			1910	

ship	from	Adramyttium	that	was	about	to	sail	to	the	places	along	the	coast
πλοίῳ 3	→	Ἀδραμυττηνῷ 4	→	→	μέλλοντι 5	→	πλεῖν 6	εἰς 7	τοὺς 8	τόπους 12	κατὰ 9	τὴν 10	•
ploiō		Adramyttēnō			mellonti		plein	eis	tous	topous	kata	tēn	
NDSN		JDSN			VPAP-SDN		VPAN	P	DAPM	NAPM	P	DASF	
4143		98			3195		4126	1519	3588	5117	2596	3588	

of	Asia[3]	and	put	out	to	sea.	Aristarchus,	a	Macedonian	from	Thessalonica,
•	Ἀσίαν 11	◂1	ἀνήχθημεν 13	←	←	←	Ἀριστάρχου 17	→	Μακεδόνος 18	→	Θεσσαλονικέως 19
	Asian		anēchthēmen				Aristarchou		Makedonos		Thessalonikeōs
	NASF		VAPI1P				NGSM		NGSM		NGSM
	773		321				708		3110		2331

[1] Lit. “by name” [2] The meaning and significance of the title “Augustan” is highly debated, as is the precise identification of this military unit; it may be an honorary unit designation given to auxiliary or provincial troops [3] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

was	with	us.	3 And	on	the	next	day,	we	put	in	at	Sidon.	And
ὄντος 14	σὺν 15	ἡμῖν 16	τε 2	▸3	τῇ 1	ἑτέρᾳ 3	←	→	κατήχθημεν 4	←	εἰς 5	Σιδῶνα 6	τε 8
ontos	syn	hēmin	te		tē	hetera			katēchthēmen		eis	Sidōna	te
VPAP-SGM	P	RP1DP	CLN		DDSF	JDSF			VAPI1P		P	NASF	CLN
5607	4862	2254	5037		3588	2087			2609		1519	4605	5037

Julius,	treating	Paul	kindly,	allowed	him	to	go
‹ὁ 9	Ἰούλιος 10›	χρησάμενος 13	‹τῷ 11	Παύλῳ 12›	φιλανθρώπως 7	ἐπέτρεψεν 14	•	→	πορευθέντι 18
ho	Ioulios	chrēsamenos	tō	Paulō	philanthrōpōs	epetrepsen			poreuthenti
DNSM	NNSM	VAMP-SNM	DDSM	NDSM	B	VAAI3S			VAPP-SDM
3588	2457	5530	3588	3972	5364	2010			4198

to	his	friends	*to be cared for.*[4]	4 And	from	there	we	put	out	to
πρὸς 15	τοὺς 16	φίλους 17	‹ἐπιμελείας 19	τυχεῖν 20›	κἀκεῖθεν 1	←	←	▸3	ἀναχθέντες 2	←	←
pros	tous	philous	epimeleias	tychein	kakeithen				anachthentes		
P	DAPM	JAPM	NGSF	VAAN	CLN				VAPP-PNM		
4314	3588	5384	1958	5177	2547				321		

sea	and	sailed	under	the	lee	of	Cyprus,	because	the	winds
←	←	ὑπεπλεύσαμεν 3	←	←	←	→	‹τὴν 4	Κύπρον 5›	διὰ 6	τοὺς 8	ἀνέμους 9
		hypepleusamen					tēn	Kypron	dia	tous	anemous
		VAAI1P					DASF	NASF	P	DAPM	NAPM
		5284					3588	2954	1223	3588	417

were	against	us.	5 And	after	we	had	sailed	across	the	open	sea
‹τὸ 7	εἶναι 10›	ἐναντίους 11	•	τε 2	→	→	→	διαπλεύσαντες 10	←	τό 1	πέλαγος 3	←
to	einai	enantious		te				diapleusantes		to	pelagos	
DASN	VPAN	JAPM		CLN				VAAP-PNM		DASN	NASN	
3588	1511	1727		5037				1277		3588	3989	

•	along	Cilicia	and	Pamphylia,	we	put	in	at	Myra	in	Lycia.
τὸ 4	κατὰ 5	‹τὴν 6	Κιλικίαν 7›	καὶ 8	Παμφυλίαν 9	→	κατήλθομεν 11	←	εἰς 12	Μύρα 13	τῆς 14	Λυκίας 15
to	kata	tēn	Kilikian	kai	Pamphylian		katēlthomen		eis	Myra	tēs	Lykias
DASN	P	DASF	NASF	CLN	NASF		VAAI1P		P	NAPN	DGSF	NGSF
3588	2596	3588	2791	2532	3828		2718		1519	3460	3588	3073

6 And	there	the	centurion	found	an	Alexandrian	ship	sailing	for
κἀκεῖ 1	←	ὁ 3	ἑκατοντάρχης 4	εὑρὼν 2	▸5	Ἀλεξανδρῖνον 6	πλοῖον 5	πλέον 7	εἰς 8
kakei		ho	hekatontarchēs	heurōn		Alexandrinon	ploion	pleon	eis
CLN		DNSM	NNSM	VAAP-SNM		JASN	NASN	VPAP-SAN	P
2546		3588	1543	2147		222	4143	4126	1519

Italy	and	put	us	*on board*[5]	it.	7 And	sailing	slowly,	in
‹τὴν 9	Ἰταλίαν 10›	◂2	ἐνεβίβασεν 11	ἡμᾶς 12	εἰς 13	αὐτό 14	δὲ 3	βραδυπλοοῦντες 5	←	ἐν 1
tēn	Italian		enebibasen	hēmas	eis	auto	de	bradyploountes		en
DASF	NASF		VAAI3S	RP1AP	P	RP3ASN	CLN	VPAP-PNM		P
3588	2482		1688	2248	1519	846	1161	1020		1722

many	days	and	with	difficulty	we	came	to	Cnidus.	Because	the
ἱκαναῖς 2	ἡμέραις 4	καὶ 6	→	μόλις 7	•	γενόμενοι 8	κατὰ 9	‹τὴν 10	Κνίδον 11›	▸13	τοῦ 15
hikanais	hēmerais	kai		molis		genomenoi	kata	tēn	Knidon		tou
JDPF	NDPF	CLN		B		VAMP-PNM	P	DASF	NASF		DGSM
2425	2250	2532		3433		1096	2596	3588	2834		3588

wind	did	not	permit	us	to	go	further,	we	sailed	under	the	lee	of
ἀνέμου 16	▸13	μὴ 12	προσεῶντος 13	ἡμᾶς 14	◂13	←	←	→	ὑπεπλεύσαμεν 17	←	←	←	→
anemou		mē	proseōntos	hēmas					hypepleusamen				
NGSM		BN	VPAP-SGM	RP1AP					VAAI1P				
417		3361	4330	2248					5284				

Crete	off	Salmone.	8 And	sailing	along	its	coast	with	difficulty,
‹τὴν 18	Κρήτην 19›	κατὰ 20	Σαλμώνην 21	τε 2	παραλεγόμενοι 3	←	αὐτὴν 4	◂3	→	μόλις 1
tēn	Krētēn	kata	Salmōnēn	te	paralegomenoi		autēn			molis
DASF	NASF	P	NASF	CLN	VPUP-PNM		RP3ASF			B
3588	2914	2596	4534	5037	3881		846			3433

we	came	to	a	certain	place	called	Fair	Havens,	near	which	was	the
→	ἤλθομεν 5	εἰς 6	▸7	τινὰ 8	τόπον 7	καλούμενον 9	Καλοὺς 10	Λιμένας 11	ἐγγὺς 13	ᾧ 12	ἦν 14	→
	ēlthomen	eis		tina	topon	kaloumenon	Kalous	Limenas	engys	hō	ēn	
	VAAI1P	P		JASM	NASM	VPPP-SAM	JAPM	NAPM	P	RR-DSM	VIAI3S	
	2064	1519		5100	5117	2564	2568	2568	1451	3739	2258	

[4] Lit. “to experience care” [5] Lit. “into”

town	of	Lasea.	9	And	because	considerable	time	had	passed	and	the
πόλις 15	→	Λασαία 16		δὲ 2	▸4	Ἱκανοῦ 1	χρόνου 3	→	διαγενομένου 4	καὶ 5	τοῦ 9
polis		Lasaia		de		Hikanou	chronou		diagenomenou	kai	tou
NNSF		NNSF		CLT		JGSM	NGSM		VAMP-SGM	CLN	DGSM
4172		2996		1161		2425	5550		1230	2532	3588

voyage	was	now	dangerous	because	•	even	the	Fast[6]	was	already
πλοὸς 10	ὄντος 6	ἤδη 7	ἐπισφαλοῦς 8	διὰ 11	τὸ 12	καὶ 13	τὴν 14	νηστείαν 15	▸17	ἤδη 16
ploos	ontos	ēdē	episphalous	dia	to	kai	tēn	nēsteian		ēdē
NGSM	VPAP-SGM	B	JGSM	P	DASN	CLA	DASF	NASF		B
4144	5607	2235	2000	1223	3588	2532	3588	3521		2235

over,		Paul	strongly	recommended,	10	saying	to	them,	"Men,	I
παρεληλυθέναι 17	‹ ὁ 19	Παῦλος 20›	παρήνει 18	←		λέγων 1	→	αὐτοῖς 2	Ἄνδρες 3	→
parelēlythenai	ho	Paulos	parēnei			legōn		autois	Andres	
VRAN	DNSM	NNSM	VIAI3S			VPAP-SNM		RP3DPM	NVPM	
3928	3588	3972	3867			3004		846	435	

perceive	that	the	voyage	is	going	*to end*[7]	with	disaster	and	great	loss,	not
θεωρῶ 4	ὅτι 5	τὸν 25	πλοῦν 26	→	μέλλειν 23	ἔσεσθαι 24	μετὰ 6	ὕβρεως 7	καὶ 8	πολλῆς 9	ζημίας 10	οὐ 11
theōrō	hoti	ton	ploun		mellein	esesthai	meta	hybreōs	kai	pollēs	zēmias	ou
VPAI1S	CSC	DASM	NASM		VPAN	VFMN	P	NGSF	CLN	JGSF	NGSF	CLK
2334	3754	3588	4144		3195	2071	3326	5196	2532	4183	2209	3756

only	of	the	cargo	and	the	ship,	but	also	of	our	lives!"
μόνον 12	▸14	τοῦ 13	φορτίου 14	καὶ 15	τοῦ 16	πλοίου 17	ἀλλὰ 18	καὶ 19	▸21	ἡμῶν 22	‹ τῶν 20	ψυχῶν 21›
monon		tou	phortiou	kai	tou	ploiou	alla	kai		hēmōn	tōn	psychōn
B		DGSN	NGSN	CLN	DGSN	NGSN	CLK	BE		RP1GP	DGPF	NGPF
3440		3588	5413	2532	3588	4143	235	2532		2257	3588	5590

11 But	the	centurion	was	convinced	even	more	by	the	shipmaster	and	the
δὲ 2	ὁ 1	ἑκατοντάρχης 3	→	ἐπείθετο 10	μᾶλλον 9	←	▸5	τῷ 4	κυβερνήτῃ 5	καὶ 6	τῷ 7
de	ho	hekatontarchēs		epeitheto	mallon			tō	kybernētē	kai	tō
CLC	DNSM	NNSM		VIPI3S	B			DDSM	NDSM	CLN	DDSM
1161	3588	1543		3982	3123			3588	2942	2532	3588

shipowner	than	by	what	was	said	by	Paul.	12 And	because	the	harbor
ναυκλήρῳ 8	ἢ 11	▸15	τοῖς 12	→	λεγομένοις 15	ὑπὸ 13	Παύλου 14	δὲ 2	▸5	τοῦ 3	λιμένος 4
nauklērō	ē		tois		legomenois	hypo	Paulou	de		tou	limenos
NDSM	T		DDPN		VPPP-PDN	P	NGSM	CLN		DGSM	NGSM
3490	2228		3588		3004	5259	3972	1161		3588	3040

was	unsuitable	for	spending	the	winter	in,	the	majority	decided	on	a
ὑπάρχοντος 5	ἀνευθέτου 1	πρὸς 6	παραχειμασίαν 7	←	←	←	οἱ 8	πλείονες 9	ἔθεντο 10	←	→
hyparchontos	aneuthetou	pros	paracheimasian				hoi	pleiones	ethento		
VPAP-SGM	JGSM	P	NASF				DNPM	JNPMC	VAMI3P		
5225	428	4314	3915				3588	4119	5087		

plan	to	put	out	to	sea	from	there,	if	somehow	they	could
βουλὴν 11	→	ἀναχθῆναι 12	←	←	←	ἐκεῖθεν 13	←	εἴ 14	πως 15	→	δύναιντο 16
boulēn		anachthēnai				ekeithen		ei	pōs		dynainto
NASF		VAPN				BP		CAC	TX		VPUO3P
1012		321				1564		1513	1513		1410

arrive	at	Phoenix,	a	harbor	of	Crete	facing	toward	the
καταντήσαντες 17	εἰς 18	Φοίνικα 19	→	λιμένα 21	→	‹ τῆς 22	Κρήτης 23›	βλέποντα 24	κατὰ 25	→
katantēsantes	eis	Phoinika		limena		tēs	Krētēs	bleponta	kata	
VAAP-PNM	P	NASM		NASM		DGSF	NGSF	VPAP-SAM	P	
2658	1519	5405		3040		3588	2914	991	2596	

southwest	and	toward	the	northwest,	to	spend	the	winter	there.
λίβα 26	καὶ 27	κατὰ 28	→	χῶρον 29	→	παραχειμάσαι 20	←	←	•
liba	kai	kata		chōron		paracheimasai			
NASM	CLN	P		NASM		VAAN			
3047	2532	2596		5566		3914			

A Violent Storm at Sea

27:13 And	when	a	southwest	wind	began	to	blow	gently,	because	they	thought
δὲ 2	▸1	→	νότου 3	←	→	→	Ὑποπνεύσαντος 1	←	→	→	δόξαντες 4
de			notou				Hypopneusantos				doxantes
CLT			NGSM				VAAP-SGM				VAAP-PNM
1161			3558				5285				1380

[6] A reference to the Jewish Day of Atonement (Yom Kippur) which occurs in mid-autumn [7] Lit. "to be"

they	could	accomplish	their	purpose,	they	weighed	anchor	and	sailed	close
→	→	κεκρατηκέναι 7	τῆς 5	προθέσεως 6	▸10	ἄραντες 8	←	←	παρελέγοντο 10	ἆσσον 9
		kekratēkenai	tēs	protheseōs		arantes			parelegonto	asson
		VRAN	DGSF	NGSF		VAAP-PNM			VIUI3P	B
		2902	3588	4286		142			3881	788

along	Crete.	14	But	not	long	afterward	a	wind	like	a	hurricane,
◂10	‹τὴν 11	Κρήτην 12›	δὲ 4	οὐ 2	πολὺ 3	μετ' 1	→	ἄνεμος 8	τυφωνικὸς 9	←	←
	tēn	Krētēn	de	ou	poly	met'		anemos	typhōnikos		
	DASF	NASF	CLC	BN	JASN	P		NNSM	JNSM		
	3588	2914	1161	3756	4183	3326		417	5189		

	called		the	northeaster,[8]	rushed	down	from	it.[9]	15	And	when	the	ship
‹ὁ 10	καλούμενος 11›	→		Εὐρακύλων 12	ἔβαλεν 5	←	κατ' 6	αὐτῆς 7		δὲ 2	▸1	τοῦ 3	πλοίου 4
ho	kaloumenos			Eurakylōn	ebalen		kat'	autēs		de		tou	ploiou
DNSM	VPPP-SNM			NNSM	VAAI3S		P	RP3GSF		CLN		DGSN	NGSN
3588	2564			2148	906		2596	846		1161		3588	4143

was	caught	and	was	not	able	to	head	into	the	wind,	we
→	συναρπασθέντος 1	καὶ 5	▸7	μὴ 6	δυναμένου 7	→	ἀντοφθαλμεῖν 8	←	τῷ 9	ἀνέμῳ 10	▸12
	synarpasthentos	kai		mē	dynamenou		antophthalmein		tō	anemō	
	VAPP-SGN	CLN		BN	VPUP-SGN		VPAN		DDSM	NDSM	
	4884	2532		3361	1410		503		3588	417	

gave	way	and	were	driven	along.	16	And	running	under	the	lee	of	a
ἐπιδόντες 11	←	←	→	ἐφερόμεθα 12	←		δέ 2	ὑποδραμόντες 4	←	←	←	→	▸1
epidontes				epherometha			de	hypodramontes					
VAAP-PNM				VIPI1P			CLN	VAAP-PNM					
1929				5342			1161	5295					

certain	small	island	called	Cauda,	we	were	able	with	difficulty	to	get
τι 3	νησίον 1	←	καλούμενον 5	Καῦδα 6	→	→	ἰσχύσαμεν 7	→	μόλις 8	→	γενέσθαι 10
ti	nēsion		kaloumenon	Kauda			ischysamen		molis		genesthai
JASN	NASN		VPPP-SAN	NASN			VAAI1P		B		VAMN
5100	3519		2564	2802			2480		3433		1096

the	ship's	boat	under	control.	17	After	hoisting	*it up,*[10]	they	made	use	of
τῆς 11	σκάφης 12	←	περικρατεῖς 9	←		→	ἄραντες 2	ἣν 1	→	ἐχρῶντο 4	←	←
tēs	skaphēs		perikrateis				arantes	hēn		echrōnto		
DGSF	NGSF		JNPM				VAAP-PNM	RR-ASF		VIUI3P		
3588	4627		4031				142	3739		5530		

supports	to	undergird	the	ship.	And	because	they	were	afraid	lest	they	run
βοηθείαις 3	→	ὑποζωννύντες 5	τὸ 6	πλοῖον 7	τε 9	→	→	→	φοβούμενοί 8	μὴ 10	→	→
boētheiais		hypozōnnyntes	to	ploion	te				phoboumenoi	mē		
NDPF		VPAP-PNM	DASN	NASN	CLN				VPUP-PNM	CSC		
996		5269	3588	4143	5037				5399	3361		

aground	on	the	Syrtis,	they	lowered	the	sea	anchor	and	thus	were
ἐκπέσωσιν 14	εἰς 11	τὴν 12	Σύρτιν 13	▸19	χαλάσαντες 15	τὸ 16	σκεῦος 17	←	◂15	οὕτως 18	→
ekpesōsin	eis	tēn	Syrtin		chalasantes	to	skeuos			houtōs	
VAAS3P	P	DASF	NASF		VAAP-PNM	DASN	NASN			B	
1601	1519	3588	4950		5465	3588	4632			3779	

driven	along.	18	And	because	we	were	violently	battered	by	the	storm,	on
ἐφέροντο 19	•		δὲ 2	▸3	ἡμῶν 4	▸3	σφοδρῶς 1	χειμαζομένων 3	←	←	←	▸6
epheronto			de		hēmōn		sphodrōs	cheimazomenōn				
VIPI3P			CLN		RP1GP		B	VPPP-PGM				
5342			1161		2257		4971	5492				

the	next	day	they	began[11]	jettisoning	the	cargo,	19	and	on	the	third	day	they	threw
τῇ 5	ἑξῇς 6	←	→	ἐποιοῦντο 8	ἐκβολὴν 7	←	←		καὶ 1	▸3	τῇ 2	τρίτῃ 3	←	→	→
tē	hexēs			epoiounto	ekbolēn				kai		tē	tritē			
DDSF	B			VIMI3P	NASF				CLN		DDSF	JDSF			
3588	1836			4160	1546				2532		3588	5154			

overboard	the	gear	of	the	ship	with	their	own	hands.	20	But	when	neither
ἔρριψαν 9	τὴν 5	σκευὴν 6	▸8	τοῦ 7	πλοίου 8	→	→	αὐτόχειρες 4	←		δὲ 2	▸6	μήτε 1
erripsan	tēn	skeuēn		tou	ploiou			autocheires			de		mēte
VAAI3P	DASF	NASF		DGSN	NGSN			JNPM			CLN		CLK
4496	3588	4631		3588	4143			849			1161		3383

[8] Lit. "Euraquilo," a violent northern wind [9] That is, from the island of Crete [10] Lit. "which" [11] Lit. "they began to carry out"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

sun	nor	stars	appeared	for	many	days,	and	with	not	a	little
ἡλίου 3	μήτε 4	ἄστρων 5	ἐπιφαινόντων 6	ἐπὶ 7	πλείονας 8	ἡμέρας 9	τε 11	▸13	οὐκ 12	→	ὀλίγου 13
hēliou	mēte	astrōn	epiphainontōn	epi	pleionas	hēmeras	te		ouk		oligou
NGSM	CLK	NGPN	VPAP-PGN	P	JAPFC	NAPF	CLN		BN		JGSM
2246	3383	798	2014	1909	4119	2250	5037		3756		3641

bad	weather	confronting	us,	finally	all	hope	was	abandoned	that	we
χειμῶνός 10	←	ἐπικειμένου 14	•	λοιπὸν 15	πᾶσα 18	ἐλπὶς 17	→	περιῃρεῖτο 16	τοῦ 19	ἡμᾶς 21
cheimōnos		epikeimenou		loipon	pasa	elpis		periēreito	tou	hēmas
NGSM		VPUP-SGM		JASN	JNSF	NNSF		VIPI3S	DGSN	RP1AP
5494		1945		3063	3956	1680		4014	3588	2248

would	be	saved.	21 And	because	many	were	experiencing	lack	of	appetite,	at
→	→	σῴζεσθαι 20	τε 2	▸4	Πολλῆς 1	→	ὑπαρχούσης 4	ἀσιτίας 3	←	←	→
		sōzesthai	te		Pollēs		hyparchousēs	asitias			
		VPPN	CLN		JGSF		VPAP-SGF	NGSF			
		4982	5037		4183		5225	776			

that	time	Paul	stood	up	in	their	midst	and	said,	•	"Men,	you
τότε 5	←	‹ὁ 7	Παῦλος 8›	σταθεὶς 6	←	ἐν 9	αὐτῶν 11	μέσῳ 10	◂6	εἶπεν 12	μέν 14	‹ὦ 15	ἄνδρες 16›	→
tote		ho	Paulos	statheis		en	autōn	mesō		eipen	men	ō	andres	
B		DNSM	NNSM	VAPP-SNM		P	RP3GPM	JDSN		VAAI3S	TE	I	NVPM	
5119		3588	3972	2476		1722	846	3319		2036	3303	5599	435	

ought	to	have	followed	my	advice	not	to	put	out	to	sea	from
Ἔδει 13	←	→	πειθαρχήσαντάς 17	μοι 18	•	μὴ 19	→	ἀνάγεσθαι 20	←	←	←	ἀπὸ 21
Edei			peitharchēsantas	moi		mē		anagesthai				apo
VIAI3S			VAAP-PAM	RP1DS		BN		VPPN				P
1163			3980	3427		3361		321				575

Crete,	and	thus	avoided	this	damage	and	loss!	22 And
‹τῆς 22	Κρήτης 23›	τε 25	•	κερδῆσαί 24	ταύτην 28	‹τὴν 26	ὕβριν 27›	καὶ 29	‹τὴν 30	ζημίαν 31›		καὶ 1
tēs	Krētēs	te		kerdēsai	tautēn	tēn	hybrin	kai	tēn	zēmian		kai
DGSF	NGSF	CLN		VAAN	RD-ASF	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF		CLC
3588	2914	5037		2770	3778	3588	5196	2532	3588	2209		2532

now	I	urge	you	to	cheer	up,	for	there	will	be	no	loss	of
‹τὰ 2	νῦν 3›	→	παραινῶ 4	ὑμᾶς 5	→	εὐθυμεῖν 6	←	γὰρ 8	→	→	ἔσται 11	οὐδεμία 10	ἀποβολὴ 7	→
ta	nyn		parainō	hymas		euthymein		gar			estai	oudemia	apobolē	
DAPN	B		VPAI1S	RP2AP		VPAN		CAZ			VFMI3S	JNSF	NNSF	
3588	3568		3867	5209		2114		1063			2071	3762	580	

life	from	among	you,	but	only	of	the	ship.	23 For	this	night	an
ψυχῆς 9	ἐξ 12	←	ὑμῶν 13	πλὴν 14	←	▸16	τοῦ 15	πλοίου 16	γάρ 2	ταύτῃ 4	‹τῇ 5	νυκτὶ 6›	→
psychēs	ex		hymōn	plēn			tou	ploiou	gar	tautē	tē	nykti	
NGSF	P		RP2GP	P			DGSN	NGSN	CAZ	RD-DSF	DDSF	NDSF	
5590	1537		5216	4133			3588	4143	1063	3778	3588	3571	

angel	of	the	God	whose	I	am	and	whom	I	serve	came	to	me,
ἄγγελος 14	▸8	τοῦ 7	θεοῦ 8	οὗ 9	→	εἰμι 10	καὶ 12	ᾧ 11	→	λατρεύω 13	παρέστη 1	→	μοι 3
angelos		tou	theou	hou		eimi	kai	hō		latreuō	parestē		moi
NNSM		DGSM	NGSM	RR-GSM		VPAI1S	CLN	RR-DSM		VPAI1S	VAAI3S		RP1DS
32		3588	2316	3739		1510	2532	3739		3000	3936		3427

24 saying,	'Do	not	be	afraid,	Paul!	It	is	necessary	for	you	to	stand	before
λέγων 1	▸3	Μὴ 2	→	φοβοῦ 3	Παῦλε 4	→	→	δεῖ 7	→	σε 6	→	παραστῆναι 8	←
legōn		Mē		phobou	Paule			dei		se		parastēnai	
VPAP-SNM		BN		VPUM2S	NVSM			VPAI3S		RP2AS		VAAN	
3004		3361		5399	3972			1163		4571		3936	

Caesar,	and	behold,	God	has	graciously	granted	you	all	who	are
Καίσαρί 5	καὶ 9	ἰδοὺ 10	‹ὁ 13	θεὸς 14›	→	κεχάρισταί 11	←	σοι 12	πάντας 15	τοὺς 16	→
Kaisari	kai	idou	ho	theos		kecharistai		soi	pantas	tous	
NDSM	CLN	I	DNSM	NNSM		VRUI3S		RP2DS	JAPM	DAPM	
2541	2532	2400	3588	2316		5483		4671	3956	3588	

sailing	with	you.'	25 Therefore	keep	up	your	courage,	men,	for	I	believe
πλέοντας 17	μετὰ 18	σοῦ 19	διὸ 1	εὐθυμεῖτε 2	←	←	←	ἄνδρες 3	γὰρ 5	→	πιστεύω 4
pleontas	meta	sou	dio	euthymeite				andres	gar		pisteuō
VPAP-PAM	P	RP2GS	CLI	VPAM2P				NVPM	CAZ		VPAI1S
4126	3326	4675	1352	2114				435	1063		4100

God	that	it	will	be	like	this—	according to[12]	the	way	it	was	told
‹τῷ$_{6}$	θεῷ$_{7}$›	ὅτι$_{8}$	→	→	ἔσται$_{10}$	→	οὕτως$_{9}$	καθ’$_{11}$	←	ὃν$_{12}$	τρόπον$_{13}$	→	→	λελάληταί$_{14}$
tō	theō	hoti			estai		houtōs	kath’		hon	tropon			lelalētai
DDSM	NDSM	CSC			VFMI3S		B	P		RR-ASM	NASM			VRPI3S
3588	2316	3754			2071		3779	2596		3739	5158			2980

to	me.	26	But	it	is	necessary	that	we	run	aground	on	some	island.”	27	And
→	μοι$_{15}$		δέ$_{3}$	→	→	δεῖ$_{5}$	•	ἡμᾶς$_{6}$	ἐκπεσεῖν$_{7}$	←	εἰς$_{1}$	τινα$_{4}$	νῆσον$_{2}$		δὲ$_{2}$
	moi		de			dei		hēmas	ekpesein		eis	tina	nēson		de
	RP1DS		CLC			VPAI3S		RP1AP	VAAN		P	JASF	NASF		CLT
	3427		1161			1163		2248	1601		1519	5100	3520		1161

when	the	fourteenth	night	had	come,	as	we	were	being	driven	in
Ὡς$_{1}$	▸4	τεσσαρεσκαιδεκάτη$_{3}$	νὺξ$_{4}$	→	ἐγένετο$_{5}$	▸6	ἡμῶν$_{7}$	→	→	διαφερομένων$_{6}$	ἐν$_{8}$
Hōs		tessareskaidekatē	nyx		egeneto		hēmōn			diapheromenōn	en
CAT		JNSF	NNSF		VAMI3S		RP1GP			VPPP-PGM	P
5613		5065	3571		1096		2257			1308	1722

the	Adriatic	Sea	about	the	middle	of	the	night,	the	sailors	suspected	they	were
τῷ$_{9}$	Ἀδρίᾳ$_{10}$	←	κατὰ$_{11}$	→	μέσον$_{12}$	▸14	τῆς$_{13}$	νυκτὸς$_{14}$	οἱ$_{16}$	ναῦται$_{17}$	ὑπενόουν$_{15}$	αὐτοῖς$_{20}$	→
tō	Adria		kata		meson		tēs	nyktos	hoi	nautai	hypenooun	autois	
DDSM	NDSM		P		JASN		DGSF	NGSF	DNPM	NNPM	VIAI3P	RP3DPM	
3588	99		2596		3319		3588	3571	3588	3492	5282	846	

approaching	some	land.[13]	28	And	taking	soundings,	they	found	twenty	fathoms.	So
προσάγειν$_{18}$	τινὰ$_{19}$	χώραν$_{21}$		καὶ$_{1}$	βολίσαντες$_{2}$	←	→	εὗρον$_{3}$	εἴκοσι$_{5}$	ὀργυιὰς$_{4}$	δὲ$_{7}$
prosagein	tina	chōran		kai	bolisantes			heuron	eikosi	orguias	de
VPAN	JASF	NASF		CLN	VAAP-PNM			VAAI3P	JAPF	NAPF	CLN
4317	5100	5561		2532	1001			2147	1501	3712	1161

going	on	a	little	further	and	taking	soundings	again,	they	found
διαστήσαντες$_{8}$	←	→	βραχὺ$_{6}$	←	καὶ$_{9}$	βολίσαντες$_{11}$	←	πάλιν$_{10}$	→	εὗρον$_{12}$
diastēsantes			brachy		kai	bolisantes		palin		heuron
VAAP-PNM			JASN		CLN	VAAP-PNM		B		VAAI3P
1339			1024		2532	1001		3825		2147

fifteen	fathoms.	29	And	because	they	were	afraid	lest	somewhere	we	run
δεκαπέντε$_{14}$	ὀργυιὰς$_{13}$		τε$_{2}$	→	→	→	φοβούμενοί$_{1}$	μή$_{3}$	που$_{4}$	→	ἐκπέσωμεν$_{8}$
dekapente	orguias		te				phoboumenoi	mē	pou		ekpesōmen
XN	NAPF		CLN				VPUP-PNM	CSC	BX		VAAS1P
1178	3712		5037				5399	3361	4225		1601

aground	against	rough	places,	they	threw	down	four	anchors	from	the
←	κατὰ$_{5}$	τραχεῖς$_{6}$	τόπους$_{7}$	▸14	ῥίψαντες$_{11}$	←	τέσσαρας$_{13}$	ἀγκύρας$_{12}$	ἐκ$_{9}$	→
	kata	tracheis	topous		rhipsantes		tessaras	ankyras	ek	
	P	JAPM	NAPM		VAAP-PNM		JAPF	NAPF	P	
	2596	5138	5117		4496		5064	45	1537	

stern	and	prayed	for	day	to	come.	30	And	when	the	sailors	were
πρύμνης$_{10}$	◂11	ηὔχοντο$_{14}$	←	ἡμέραν$_{15}$	→	γενέσθαι$_{16}$		δὲ$_{2}$	▸4	τῶν$_{1}$	ναυτῶν$_{3}$	→
prymnēs		ēuchonto		hēmeran		genesthai		de		tōn	nautōn	
NGSF		VIUI3P		NASF		VAMN		CLN		DGPM	NGPM	
4403		2172		2250		1096		1161		3588	3492	

seeking	to	escape	from	the	ship	and	were	lowering	the	ship’s	boat	into
ζητούντων$_{4}$	→	φυγεῖν$_{5}$	ἐκ$_{6}$	τοῦ$_{7}$	πλοίου$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	χαλασάντων$_{10}$	τὴν$_{11}$	σκάφην$_{12}$	←	εἰς$_{13}$
zētountōn		phygein	ek	tou	ploiou	kai		chalasantōn	tēn	skaphēn		eis
VPAP-PGM		VAAN	P	DGSN	NGSN	CLN		VAAP-PGM	DASF	NASF		P
2212		5343	1537	3588	4143	2532		5465	3588	4627		1519

the	sea,	pretending	as	if	they	were	going	to	lay	out	anchors	from
τὴν$_{14}$	θάλασσαν$_{15}$	προφάσει$_{16}$	ὡς$_{17}$	←	→	→	μελλόντων$_{21}$	→	ἐκτείνειν$_{22}$	←	ἀγκύρας$_{20}$	ἐκ$_{18}$
tēn	thalassan	prophasei	hōs				mellontōn		ekteinein		ankyras	ek
DASF	NASF	NDSF	CAM				VPAP-PGM		VPAN		NAPF	P
3588	2281	4392	5613				3195		1614		45	1537

the	bow,	31	Paul	said	to	the	centurion	and	the	soldiers,
→	πρῴρης$_{19}$		‹ὁ$_{2}$	Παῦλος$_{3}$›	εἶπεν$_{1}$	▸5	τῷ$_{4}$	ἑκατοντάρχῃ$_{5}$	καὶ$_{6}$	τοῖς$_{7}$	στρατιώταις$_{8}$
	prōrēs		ho	Paulos	eipen		tō	hekatontarchē	kai	tois	stratiōtais
	NGSF		DNSM	NNSM	VAAI3S		DDSM	NDSM	CLN	DDPM	NDPM
	4408		3588	3972	2036		3588	1543	2532	3588	4757

[12] Lit. “which” [13] Lit. “some land was approaching them”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

“Unless	these	men	remain	with	the	ship,	you	cannot	be	saved!”
‹Ἐὰν9	μὴ10›	οὗτοι11	←	μείνωσιν12	ἐν13	τῷ14	πλοίῳ15	ὑμεῖς16	‹οὐ18	δύνασθε19›	→	σωθῆναι17
Ean	mē	houtoi		meinōsin	en	tō	ploiō	hymeis	ou	dynasthe		sōthēnai
CAC	BN	RD-NPM		VAAS3P	P	DDSN	NDSN	RP2NP	BN	VPUI2P		VAPN
1437	3361	3778		3306	1722	3588	4143	5210	3756	1410		4982

32 Then	the	soldiers	cut	away	the	ropes	of	the	ship’s	boat	and	let
τότε1	οἱ3	στρατιῶται4	ἀπέκοψαν2	←	τὰ5	σχοινία6	▸8	τῆς7	σκάφης8	←	καὶ9	εἴασαν10
tote	hoi	stratiōtai	apekopsan		ta	schoinia		tēs	skaphēs		kai	eiasan
B	DNPM	NNPM	VAAI3P		DAPN	NAPN		DGSF	NGSF		CLN	VAAI3P
5119	3588	4757	609		3588	4979		3588	4627		2532	1439

it	fall	away.[14]	33 And	until	the	day	was	about	to	come,
αὐτὴν11	ἐκπεσεῖν12	←	δὲ2	‹Ἄχρι1	οὗ3›	→	ἡμέρα4	→	ἤμελλεν5	→	γίνεσθαι6
autēn	ekpesein		de	Achri	hou		hēmera		ēmellen		ginesthai
RP3ASF	VAAN		CLN	P	RR-GSN		NNSF		VIAI3S		VPUN
846	1601		1161	891	3739		2250		3195		1096

Paul	was	urging	them	all	to	take	some	food,	saying,	“Today
‹ὁ8	Παῦλος9›	→	παρεκάλει7	→	ἅπαντας10	→	μεταλαβεῖν11	→	τροφῆς12	λέγων13	σήμερον15
ho	Paulos		parekalei		hapantas		metalabein		trophēs	legōn	sēmeron
DNSM	NNSM		VIAI3S		JAPM		VAAN		NGSF	VPAP-SNM	B
3588	3972		3870		537		3335		5160	3004	4594

is	the	fourteenth	day	you	have	waited	anxiously,	and	you	have
•	▸16	Τεσσαρεσκαιδεκάτην14	ἡμέραν16	→	→	προσδοκῶντες17	←	←	→	→
		Tessareskaidekatēn	hēmeran			prosdokōntes				
		JASF	NASF			VPAP-PNM				
		5065	2250			4328				

continued	without	eating,	having	taken	nothing.	34 Therefore	I	urge
διατελεῖτε19	ἄσιτοι18	←	→	προσλαβόμενοι21	μηθὲν20	διὸ1	→	παρακαλῶ2
diateleite	asitoi			proslabomenoi	mēthen	dio		parakalō
VPAI2P	JNPM			VAMP-PNM	JASN	CLI		VPAI1S
1300	777			4355	3367	1352		3870

you	to	take	some	food,	for	this	is	necessary	for	your
ὑμᾶς3	→	μεταλαβεῖν4	→	τροφῆς5	γὰρ7	τοῦτο6	ὑπάρχει12	πρὸς8	←	ὑμετέρας10
hymas		metalabein		trophēs	gar	touto	hyparchei	pros		hymeteras
RP2AP		VAAN		NGSF	CAZ	RD-NSN	VPAI3S	P		JGSF
5209		3335		5160	1063	5124	5225	4314		5212

preservation.	For	not	a	hair	from	your	head	will	be	lost.”
‹τῆς9	σωτηρίας11›	γὰρ14	οὐδενὸς13	→	θρὶξ16	ἀπὸ17	ὑμῶν15	‹τῆς18	κεφαλῆς19›	→	→	ἀπολεῖται20
tēs	sōtērias	gar	oudenos		thrix	apo	hymōn	tēs	kephalēs			apoleitai
DGSF	NGSF	CAZ	JGSM		NNSF	P	RP2GP	DGSF	NGSF			VFMI3S
3588	4991	1063	3762		2359	575	5216	3588	2776			622

35 And	after	he	said	these	things	and	took	bread,	he	gave	thanks	to
δὲ2	→	→	εἶπας1	ταῦτα3	←	καὶ4	λαβὼν5	ἄρτον6	→	εὐχαρίστησεν7	←	→
de			eipas	tauta		kai	labōn	arton		eucharistēsen		
CLN			VAAP-SNM	RD-APN		CLN	VAAP-SNM	NASM		VAAI3S		
1161			3004	5023		2532	2983	740		2168		

God	in	front	of	them	all,	and	after	breaking	it,	he	began	to	eat.
‹τῷ8	θεῷ9›	→	ἐνώπιον10	←	→	πάντων11	καὶ12	→	κλάσας13	•	→	ἤρξατο14	→	ἐσθίειν15
tō	theō		enōpion			pantōn	kai		klasas			ērxato		esthiein
DDSM	NDSM		P			JGPM	CLN		VAAP-SNM			VAMI3S		VPAN
3588	2316		1799			3956	2532		2806			756		2068

36 So	they	all	were	encouraged	and	partook	of	food	themselves.
δὲ2	→	πάντες4	γενόμενοι3	εὔθυμοι1	καὶ5	προσελάβοντο7	←	τροφῆς8	αὐτοὶ6
de		pantes	genomenoi	euthymoi	kai	proselabonto		trophēs	autoi
CLN		JNPM	VAMP-PNM	JNPM	CLN	VAMI3P		NGSF	RP3NPMP
1161		3956	1096	2115	2532	4355		5160	846

37 (Now	we	were	in	all	two	hundred	seventy	six	persons	on	the
δὲ2	→	ἤμεθα1	▸5	πᾶσαι4	διακόσιαι9	←	ἑβδομήκοντα10	ἕξ11	‹αἱ3	ψυχαὶ5›	ἐν6	τῷ7
de		ēmetha		pasai	diakosiai		hebdomēkonta	hex	hai	psychai	en	tō
CLN		VIMI1P		JNPF	JNPF		XN	XN	DNPF	NNPF	P	DDSN
1161		1510		3956	1250		1440	1803	3588	5590	1722	3588

[14] Or “let it drift away”

ship.)	38	And	when	they	had	eaten	their	fill	of	food,	they	lightened	the	ship
πλοίῳ 8	δὲ 2	→	→	→	κορεσθέντες 1	←	←	→	τροφῆς 3	→	ἐκούφιζον 4	τὸ 5	πλοῖον 6	
ploiō	de				koresthentes				trophēs		ekouphizon	to	ploion	
NDSN	CLN				VAPP-PNM				NGSF		VIAI3P	DASN	NASN	
4143	1161				2880				5160		2893	3588	4143	

by	throwing	the	wheat[15]	into	the	sea.
→	ἐκβαλλόμενοι 7	τὸν 8	σῖτον 9	εἰς 10	τὴν 11	θάλασσαν 12
	ekballomenoi	ton	siton	eis	tēn	thalassan
	VPMP-PNM	DASM	NASM	P	DASF	NASF
	1544	3588	4621	1519	3588	2281

The Shipwreck

27:39	Now	when	day	came,	they	did	not	recognize	the	land,	but	they	noticed
	δὲ 2	Ὅτε 1	ἡμέρα 3	ἐγένετο 4	→	▸8	οὐκ 7	ἐπεγίνωσκον 8	τὴν 5	γῆν 6	δέ 10	→	κατενόουν 12
	de	Hote	hēmera	egeneto			ouk	epeginōskon	tēn	gēn	de		katenooun
	CLN	CAT	NNSF	VAMI3S			BN	VIAI3P	DASF	NASF	CLC		VIAI3P
	1161	3753	2250	1096			3756	1921	3588	1093	1161		2657

a	certain	bay	having	a	beach,	onto	which	they	decided	to	run	the
▸9	τινα 11	κόλπον 9	ἔχοντα 13	→	αἰγιαλὸν 14	εἰς 15	ὃν 16	→	ἐβουλεύοντο 17	→	ἐξῶσαι 20	τὸ 21
	tina	kolpon	echonta		aigialon	eis	hon		ebouleuonto		exōsai	to
	JASM	NASM	VPAP-SAM		NASM	P	RR-ASM		VIUI3P		VAAN	DASN
	5100	2859	2192		123	1519	3739		1011		1856	3588

ship	ashore	if	they	could.	40	And	slipping	the	anchors,	they	left	them	in
πλοῖον 22	◂20	εἰ 18	→	δύναιντο 19		καὶ 1	περιελόντες 4	τὰς 2	ἀγκύρας 3	→	εἴων 5	•	εἰς 6
ploion		ei		dynainto		kai	perielontes	tas	ankyras		eiōn		eis
NASN		CAC		VPUO3P		CLN	VAAP-PNM	DAPF	NAPF		VIAI3P		P
4143		1487		1410		2532	4014	3588	45		1439		1519

the	sea,	at	the	same	time	loosening	the	ropes[16]	of	the	steering	oars.
τὴν 7	θάλασσαν 8	ἅμα 9	←	←	←	ἀνέντες 10	τὰς 11	ζευκτηρίας 12	▸14	τῶν 13	πηδαλίων 14	←
tēn	thalassan	hama				anentes	tas	zeuktērias		tōn	pēdaliōn	
DASF	NASF	B				VAAP-PNM	DAPF	NAPF		DGPN	NGPN	
3588	2281	260				447	3588	2202		3588	4079	

And	hoisting	the	foresail	to	the	wind	that	was	blowing,	they	held	course
καὶ 15	ἐπάραντες 16	τὸν 17	ἀρτέμωνα 18	▸20	τῇ 19	→	→	→	πνεούσῃ 20	→	κατεῖχον 21	←
kai	eparantes	ton	artemōna		tē				pneousē		kateichon	
CLN	VAAP-PNM	DASM	NASM		DDSF				VPAP-SDF		VIAI3P	
2532	1869	3588	736		3588				4154		2722	

for	the	beach.	41	But	falling	into	a	place	of	crosscurrents,[17]	they	ran
εἰς 22	τὸν 23	αἰγιαλόν 24		δὲ 2	περιπεσόντες 1	εἰς 3	→	τόπον 4	→	διθάλασσον 5	→	ἐπέκειλαν 6
eis	ton	aigialon		de	peripesontes	eis		topon		dithalasson		epekeilan
P	DASM	NASM		CLC	VAAP-PNM	P		NASM		JASM		VAAI3P
1519	3588	123		1161	4045	1519		5117		1337		2027

the	ship	aground.	And	•	the	bow	stuck	fast	and	stayed	immovable,	but
τὴν 7	ναῦν 8	◂6	καὶ 9	μὲν 11	ἡ 10	πρῷρα 12	ἐρείσασα 13	←	←	ἔμεινεν 14	ἀσάλευτος 15	δὲ 17
tēn	naun		kai	men	hē	prōra	ereisasa			emeinen	asaleutos	de
DASF	NASF		CLN	TK	DNSF	NNSF	VAAP-SNF			VAAI3S	JNSF	CLK
3588	3491		2532	3303	3588	4408	2043			3306	761	1161

the	stern	was	being	broken	up	by	the	violence.[18]	42	Now	the	plan	of	the
ἡ 16	πρύμνα 18	→	→	ἐλύετο 19	←	ὑπὸ 20	τῆς 21	βίας 22		δὲ 2	→	βουλὴ 4	▸3	τῶν 1
hē	prymna			elyeto		hypo	tēs	bias		de		boulē		tōn
DNSF	NNSF			VIPI3S		P	DGSF	NGSF		CLN		NNSF		DGPM
3588	4403			3089		5259	3588	970		1161		1012		3588

soldiers	was	that	they	would	kill	the	prisoners	lest	any	escape	by
στρατιωτῶν 3	ἐγένετο 5	ἵνα 6	→	→	ἀποκτείνωσιν 9	τοὺς 7	δεσμώτας 8	μή 10	τις 11	διαφύγῃ 13	→
stratiōtōn	egeneto	hina			apokteinōsin	tous	desmōtas	mē	tis	diaphygē	
NGPM	VAMI3S	CSC			VPAS3P	DAPM	NAPM	CAP	RX-NSM	VAAS3S	
4757	1096	2443			615	3588	1202	3361	5100	1309	

swimming	away,	43	but	the	centurion,	because	he	wanted	to	save
ἐκκολυμβήσας 12	←		δὲ 2	ὁ 1	ἑκατοντάρχης 3	→	→	βουλόμενος 4	→	διασῶσαι 5
ekkolymbēsas			de	ho	hekatontarchēs			boulomenos		diasōsai
VAAP-SNM			CLC	DNSM	NNSM			VPUP-SNM		VAAN
1579			1161	3588	1543			1014		1295

[15] Or "grain" [16] Or "bands" (referring to the linkage that tied the steering oars together) [17] Or "a reef"; literally "a place of two seas," an expression of uncertain meaning but most likely a nautical technical term for some adverse sea condition [18] Some manuscripts have "the violence of the waves"

Paul,	prevented	them	*from doing what they intended,*[19]	and	gave	orders
‹τὸν 6	Παῦλον 7›	ἐκώλυσεν 8	αὐτοὺς 9	‹τοῦ 10	βουλήματος 11›	τε 13	ἐκέλευσέν 12	←
ton	Paulon	ekōlysen	autous	tou	boulēmatos	te	ekeleusen	
DASM	NASM	VAAI3S	RP3APM	DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S	
3588	3972	2967	846	3588	1013	5037	2753	

that	those	who	were	able	to	swim	should	jump	in	first	to
→	τοὺς 14	→	→	δυναμένους 15	→	κολυμβᾶν 16	→	ἀπορίψαντας 17	←	πρώτους 18	→
	tous			dynamenous		kolymban		aporipsantas		prōtous	
	DAPM			VPUP-PAM		VPAN		VAAP-PAM		JAPM	
	3588			1410		2860		641		4413	

get	to	the	land,	44 and	then	the	rest,	•	some	of	whom	floated	on
ἐξιέναι 22	ἐπὶ 19	τὴν 20	γῆν 21	καὶ 1	•	τοὺς 2	λοιποὺς 3	μὲν 5	•	→	οὓς 4	•	ἐπὶ 6
exienai	epi	tēn	gēn	kai		tous	loipous	men			hous		epi
VPAN	P	DASF	NASF	CLN		DAPM	JAPM	TK			RR-APM		P
1826	1909	3588	1093	2532		3588	3062	3303			3739		1909

planks	and	some	of	whom	on	anything	that	was	from	the	ship.	And	in	this
σανίσιν 7	δὲ 9	•	→	οὓς 8	ἐπί 10	τινων 11	τῶν 12	←	ἀπὸ 13	τοῦ 14	πλοίου 15	καὶ 16	→	οὕτως 17
sanisin	de			hous	epi	tinōn	tōn		apo	tou	ploiou	kai		houtōs
NDPF	CLK			RR-APM	P	RX-GPN	DGPN		P	DGSN	NGSN	CLN		B
4548	1161			3739	1909	5100	3588		575	3588	4143	2532		3779

way	all	were	brought	safely	to	the	land.
←	πάντας 19	ἐγένετο 18	→	διασωθῆναι 20	ἐπὶ 21	τὴν 22	γῆν 23
	pantas	egeneto		diasōthēnai	epi	tēn	gēn
	JAPM	VAMI3S		VAPN	P	DASF	NASF
	3956	1096		1295	1909	3588	1093

Paul on Malta

28

And	after	we	were	brought	safely	through,	then	we	found	out	that	the
Καὶ 1	→	→	→	διασωθέντες 2	←	←	τότε 3	→	ἐπέγνωμεν 4	←	ὅτι 5	ἡ 7
Kai				diasōthentes			tote		epegnōmen		hoti	hē
CLN				VAPP-PNM			B		VAAI1P		CSC	DNSF
2532				1295			5119		1921		3754	3588

island	was	called	Malta.	2 And	the	local	inhabitants	showed
νῆσος 8	→	καλεῖται 9	Μελίτη 6	τε 2	οἱ 1	βάρβαροι 3	←	παρεῖχον 4
nēsos		kaleitai	Melitē	te	hoi	barbaroi		pareichon
NNSF		VPPI3S	NNSF	CLN	DNPM	JNPM		VIAI3P
3520		2564	3194	5037	3588	915		3930

extraordinary[1]	kindness	to	us,	for	they	lit	a	fire	and
‹οὐ 5	τὴν 6	τυχοῦσαν 7›	φιλανθρωπίαν 8	→	ἡμῖν 9	γὰρ 11	▸13	ἅψαντες 10	→	πυρὰν 12	◂10
ou	tēn	tychousan	philanthrōpian		hēmin	gar		hapsantes		pyran	
BN	DASF	VAAP-SAF	NASF		RP1DP	CAZ		VAAP-PNM		NASF	
3756	3588	5177	5363		2254	1063		681		4443	

welcomed	us	all,	because	of	the	rain	that	had	begun	and	because
προσελάβοντο 13	ἡμᾶς 15	πάντας 14	διὰ 16	←	τὸν 17	ὑετὸν 18	τὸν 19	→	ἐφεστῶτα 20	καὶ 21	διὰ 22
proselabonto	hēmas	pantas	dia		ton	hyeton	ton		ephestōta	kai	dia
VAMI3P	RP1AP	JAPM	P		DASM	NASM	DASM		VRAP-SAM	CLN	P
4355	2248	3956	1223		3588	5205	3588		2186	2532	1223

of	the	cold.	3 And	when		Paul	had	gathered	a	•	large	number	of
←	τὸ 23	ψῦχος 24	δὲ 2	▸1	‹τοῦ 3	Παύλου 4›	→	συστρέψαντος 1	▸7	τι 6	πλῆθος 7	←	→
	to	psychos	de		tou	Paulou		systrepsantos		ti	plēthos		
	DASN	NASN	CLN		DGSM	NGSM		VAAP-SGM		JASN	NASN		
	3588	5592	1161		3588	3972		4962		5100	4128		

sticks	and	was	placing	them	on	the	fire,	a	viper	came	out	because	of
φρυγάνων 5	καὶ 8	→	ἐπιθέντος 9	•	ἐπὶ 10	τὴν 11	πυράν 12	→	ἔχιδνα 13	ἐξελθοῦσα 17	←	ἀπὸ 14	←
phryganōn	kai		epithentos		epi	tēn	pyran		echidna	exelthousa		apo	
NGPN	CLN		VAAP-SGM		P	DASF	NASF		NNSF	VAAP-SNF		P	
5434	2532		2007		1909	3588	4443		2191	1831		575	

the	heat	and	fastened	itself	on	his	hand.	4 And	when	the	local
τῆς 15	θέρμης 16	◂17	καθῆψε 18	←	▸20	αὐτοῦ 21	‹τῆς 19	χειρὸς 20›	δὲ 2	ὡς 1	οἱ 4	βάρβαροι 5
tēs	thermēs		kathēpse			autou	tēs	cheiros	de	hōs	hoi	barbaroi
DGSF	NGSF		VAAI3S			RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	CAT	DNPM	JNPM
3588	2329		2510			846	3588	5495	1161	5613	3588	915

[19] Lit. “of the intention” [1] Lit. “not the ordinary”

people	saw	the	creature	hanging	from	his	hand,	they	began	saying
←	εἶδον 3	τὸ 7	θηρίον 8	κρεμάμενον 6	ἐκ 9	αὐτοῦ 12	‹τῆς 10	χειρὸς 11›	→	→	ἔλεγον 15
	eidon	to	thērion	kremamenon	ek	autou	tēs	cheiros			elegon
	VAAI3P	DASN	NASN	VPMP-SAN	P	RP3GSM	DGSF	NGSF			VIAI3P
	1492	3588	2342	2910	1537	846	3588	5495			3004

to	one	another,	“Doubtless	this	man	is	a	murderer	whom,
πρὸς 13	→	ἀλλήλους 14	Πάντως 16	οὗτος 21	‹ὁ 19	ἄνθρωπος 20›	ἐστιν 18	→	φονεύς 17	ὃν 22
pros		allēlous	Pantōs	houtos	ho	anthrōpos	estin		phoneus	hon
P		RC-APM	B	RD-NSM	DNSM	NNSM	VPAI3S		NNSM	RR-ASM
4314		240	3843	3778	3588	444	2076		5406	3739

although	he	was	rescued	from	the	sea,	Justice	has	not	permitted	to
→	→	→	διασωθέντα 23	ἐκ 24	τῆς 25	θαλάσσης 26	‹ἡ 27	δίκη 28›	▸31	οὐκ 30	εἴασεν 31	→
			diasōthenta	ek	tēs	thalassēs	hē	dikē		ouk	eiasen	
			VAPP-SAM	P	DGSF	NGSF	DNSF	NNSF		BN	VAAI3S	
			1295	1537	3588	2281	3588	1349		3756	1439	

live!”	5	•	He,	in	turn,	shook	off	the	creature	into	the	fire	and	suffered	no
ζῇν 29	μὲν 2	ὁ 1	οὖν 3	←	ἀποτινάξας 4	←	τὸ 5	θηρίον 6	εἰς 7	τὸ 8	πῦρ 9	◂4	ἔπαθεν 10	οὐδὲν 11
zēn	men	ho	oun		apotinaxas		to	thērion	eis	to	pyr		epathen	ouden
VPAN	TE	DNSM	CLC		VAAP-SNM		DASN	NASN	P	DASN	NASN		VAAI3S	JASN
2198	3303	3588	3767		660		3588	2342	1519	3588	4442		3958	3762

harm.	6	But	they	were	expecting	that	he	was	going	to	swell	up[2]	or
κακόν 12	δὲ 2	οἱ 1	→	προσεδόκων 3	•	αὐτὸν 4	→	μέλλειν 5	→	πίμπρασθαι 6	←	ἢ 7
kakon	de	hoi		prosedokōn		auton		mellein		pimprasthai		ē
JASN	CLN	DNPM		VIAI3P		RP3ASM		VPAN		VPPN		CLD
2556	1161	3588		4328		846		3195		4092		2228

suddenly	to	fall	down	dead.	So	after	they	had	waited	for	a	long
ἄφνω 9	→	καταπίπτειν 8	←	νεκρόν 10	δὲ 13	▸15	αὐτῶν 14	→	προσδοκώντων 15	ἐπὶ 11	→	πολὺ 12
aphnō		katapiptein		nekron	de		autōn		prosdokōntōn	epi		poly
B		VPAN		JASN	CLC		RP3GPM		VPAP-PGM	P		JASN
869		2667		3498	1161		846		4328	1909		4183

time	and	saw	nothing	unusual	happen	to	him,	they	changed	their
←	καὶ 16	θεωρούντων 17	μηδὲν 18	ἄτοπον 19	γινόμενον 22	εἰς 20	αὐτὸν 21	▸24	μεταβαλόμενοι 23	←
	kai	theōrountōn	mēden	atopon	ginomenon	eis	auton		metabalomenoi	
	CLN	VPAP-PGM	JASN	JASN	VPUP-SAN	P	RP3ASM		VAMP-PNM	
	2532	2334	3367	824	1096	1519	846		3327	

minds	and	began	saying	that	he	was	a	god.	7	Now	in	the	regions	around
←	←	→	ἔλεγον 24	•	αὐτὸν 25	εἶναι 26	→	θεόν 27		δὲ 2	Ἐν 1	τοῖς 3	•	περὶ 4
			elegon		auton	einai		theon		de	En	tois		peri
			VIAI3P		RP3ASM	VPAN		NASM		CLT	P	DDPN		P
			3004		846	1511		2316		1161	1722	3588		4012

that	place	were	fields	belonging	to	the	chief	official	of	the	island,
ἐκεῖνον 7	‹τὸν 5	τόπον 6›	ὑπῆρχεν 8	χωρία 9	•	•	τῷ 10	→	πρώτῳ 11	▸13	τῆς 12	νήσου 13
ekeinon	ton	topon	hyperchen	chōria			tō		prōtō		tēs	nēsou
RD-ASM	DASM	NASM	VIAI3S	NNPN			DDSM		JDSM		DGSF	NGSF
1565	3588	5117	5225	5564			3588		4413		3588	3520

named[3]	Publius,	who	welcomed	us	and	entertained	us	hospitably	for	three
ὀνόματι 14	Ποπλίῳ 15	ὃς 16	ἀναδεξάμενος 17	ἡμᾶς 18	◂17	ἐξένισεν 22	•	φιλοφρόνως 21	▸20	τρεῖς 19
onomati	Popliō	hos	anadexamenos	hēmas		exenisen		philophronōs		treis
NDSN	NDSM	RR-NSM	VAMP-SNM	RP1AP		VAAI3S		B		JAPF
3686	4196	3739	324	2248		3579		5390		5140

days.	8	And	it	happened	that	the	father	of	Publius	was	lying	down,
ἡμέρας 20	δὲ 2	→	ἐγένετο 1	←	τὸν 3	πατέρα 4	→	‹τοῦ 5	Ποπλίου 6›	→	κατακεῖσθαι 11	←
hēmeras	de		egeneto		ton	patera		tou	Popliou		katakeisthai	
NAPF	CLN		VAMI3S		DASM	NASM		DGSM	NGSM		VPUN	
2250	1161		1096		3588	3962		3588	4196		2621	

afflicted	with	fever	and	dysentery.	Paul	went	to	him[4]	and	after
συνεχόμενον 10	→	πυρετοῖς 7	καὶ 8	δυσεντερίῳ 9	‹ὁ 14	Παῦλος 15›	εἰσελθὼν 16	πρὸς 12	ὃν 13	καὶ 17	→
synechomenon		pyretois	kai	dysenteriō	ho	Paulos	eiselthōn	pros	hon	kai	
VPPP-SAM		NDPM	CLN	NDSN	DNSM	NNSM	VAAP-SNM	P	RR-ASM	CLN	
4912		4446	2532	1420	3588	3972	1525	4314	3739	2532	

[2] Or “to burn with fever” (either meaning is possible here) [3] Lit. “by name” [4] Lit. “whom”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

praying,	he	placed	his	hands	on	him	and	healed	him.	9	And	after
προσευξάμενος 18	▸23	ἐπιθεὶς 19	τὰς 20	χεῖρας 21	→	αὐτῷ 22	◂19	ἰάσατο 23	αὐτόν 24		δὲ 2	▸3
proseuxamenos		epitheis	tas	cheiras		autō		iasato	auton		de	
VAMP-SNM		VAAP-SNM	DAPF	NAPF		RP3DSM		VAMI3S	RP3ASM		CLN	
4336		2007	3588	5495		846		2390	846		1161	

this	had	taken	place,	the	rest	of	those	on	the	island	who	had	diseases
τούτου 1	→	γενομένου 3	←	οἱ 5	λοιποὶ 6	←	οἱ 7	ἐν 8	τῇ 9	νήσῳ 10	→	ἔχοντες 11	ἀσθενείας 12
toutou		genomenou		hoi	loipoi		hoi	en	tē	nēsō		echontes	astheneias
RD-GSN		VAMP-SGN		DNPM	JNPM		DNPM	P	DDSF	NDSF		VPAP-PNM	NAPF
5127		1096		3588	3062		3588	1722	3588	3520		2192	769

were	coming	and	being	healed	also.	10	They	also	honored	us	with
→	προσήρχοντο 13	καὶ 14	→	ἐθεραπεύοντο 15	καὶ 4		οἳ 1	καὶ 2	ἐτίμησαν 5	ἡμᾶς 6	▸4
	prosērchonto	kai		etherapeuonto	kai		hoi	kai	etimēsan	hēmas	
	VIUI3P	CLN		VIPI3P	BE		RR-NPM	BE	VAAI3P	RP1AP	
	4334	2532		2323	2532		3739	2532	5091	2248	

many	honors,	and	when	we	were	putting	out	to	sea,	they	gave	us	the	things
πολλαῖς 3	τιμαῖς 4	καὶ 7	→	→	→	ἀναγομένοις 8	←	←	←	→	ἐπέθεντο 9	•	τὰ 10	←
pollais	timais	kai				anagomenois					epethento		ta	
JDPF	NDPF	CLN				VPPP-PDM					VAMI3P		DAPN	
4183	5092	2532				321					2007		3588	

we needed.[5]

‹ πρὸς 11	τὰς 12	χρείας 13 ›
pros	tas	chreias
P	DAPF	NAPF
4314	3588	5532

Paul Arrives in Rome at Last

28:11 Now	after	three	months	we	put	out	to	sea	in	a	ship	that	had
δὲ 2	Μετὰ 1	τρεῖς 3	μῆνας 4	→	ἀνήχθημεν 5	←	←	←	ἐν 6	→	πλοίῳ 7	→	→
de	Meta	treis	mēnas		anēchthēmen				en		ploiō		
CLT	P	JAPM	NAPM		VAPI1P				P		NDSN		
1161	3326	5140	3376		321				1722		4143		

wintered	at	the	island,	an	Alexandrian	one	with	the	twin	gods	Castor	and
παρακεχειμακότι 8	ἐν 9	τῇ 10	νήσῳ 11	→	Ἀλεξανδρίνῳ 12	•	→	→	→	→	Διοσκούροις 14	←
parakecheimakoti	en	tē	nēsō		Alexandrinō						Dioskourois	
VRAP-SDN	P	DDSF	NDSF		JDSN						NDPM	
3914	1722	3588	3520		222						1359	

Pollux	as	its	insignia.[6]	12	And	putting	in	at	Syracuse,	we	stayed	there
←	→	→	παρασήμῳ 13		καὶ 1	καταχθέντες 2	←	εἰς 3	Συρακούσας 4	→	ἐπεμείναμεν 5	•
			parasēmō		kai	katachthentes		eis	Syrakousas		epemeinamen	
			NDSN		CLN	VAPP-PNM		P	NAPF		VAAI1P	
			3902		2532	2609		1519	4946		1961	

three	days.	13	From	there	we	got	underway[7]	and	arrived	at	Rhegium,	and
τρεῖς 7	ἡμέρας 6		ὅθεν 1	←	▸3	→	περιελόντες 2	←	κατηντήσαμεν 3	εἰς 4	Ῥήγιον 5	καὶ 6
treis	hēmeras		hothen				perielontes		katēntēsamen	eis	Rhēgion	kai
JAPF	NAPF		CAL				VAAP-PNM		VAAI1P	P	NASN	CLN
5140	2250		3606				4014		2658	1519	4484	2532

after	one	day	a	south	wind	came	up	and	on	the	second	day	we
μετὰ 7	μίαν 8	ἡμέραν 9	→	νότου 11	←	ἐπιγενομένου 10	←	←	→	→	δευτεραῖοι 12	←	→
meta	mian	hēmeran		notou		epigenomenou					deuteraioi		
P	JASF	NASF		NGSM		VAMP-SGM					JNPM		
3326	1520	2250		3558		1920					1206		

came	to	Puteoli,	14	where	we	found	brothers,	and	were	implored	to
ἤλθομεν 13	εἰς 14	Ποτιόλους 15		οὗ 1	▸4	εὑρόντες 2	ἀδελφοὺς 3	◂2	→	παρεκλήθημεν 4	→
ēlthomen	eis	Potiolous		hou		heurontes	adelphous			pareklēthēmen	
VAAI1P	P	NAPM		B		VAAP-PNM	NAPM			VAPI1P	
2064	1519	4223		3757		2147	80			3870	

stay	with	them	seven	days.	And	in	this	way	we	came	to
ἐπιμεῖναι 7	παρ' 5	αὐτοῖς 6	ἑπτὰ 9	ἡμέρας 8	καὶ 10	→	οὕτως 11	←	→	ἤλθαμεν 15	εἰς 12
epimeinai	par'	autois	hepta	hēmeras	kai		houtōs			ēlthamen	eis
VAAN	P	RP3DPM	XN	NAPF	CLN		B			VAAI1P	P
1961	3844	846	2033	2250	2532		3779			2064	1519

[5] Lit. "for the needs" [6] Lit. "marked with the Dioscuri" (a joint name for the twin gods Castor and Pollux) [7] Or "we sailed along" (with "the coast" understood); the exact meaning of the text as it stands is disputed and various additional terms have to be supplied in any case

Rome.	15 And	from	there	the	brothers,	when	they	heard	the	news
<τὴν 13	Ῥώμην 14>	κἀκεῖθεν 1	←	←	οἱ 2	ἀδελφοὶ 3	→	→	ἀκούσαντες 4	τὰ 5	•
tēn	Rhōmēn	kakeithen			hoi	adelphoi			akousantes	ta	
DASF	NASF	CLN			DNPM	NNPM			VAAP-PNM	DAPN	
3588	4516	2547			3588	80			191	3588	

about	us,	came	to	meet	us	as	far	as	the	Forum	of	Appius	and	Three
περὶ 6	ἡμῶν 7	ἦλθαν 8	εἰς 9	ἀπάντησιν 10	ἡμῖν 11	→	ἄχρι 12	←	→	Φόρου 14	→	Ἀππίου 13	καὶ 15	Τριῶν 16
peri	hēmōn	ēlthan	eis	apantēsin	hēmin		achri			Phorou		Appiou	kai	Triōn
P	RP1GP	VAAI3P	P	NASF	RP1DP		P			NGSN		NGSM	CLN	JGPF
4012	2257	2064	1519	529	2254		891			5410		675	2532	5140

Taverns.	When	he	saw	them,	Paul	gave	thanks	to	God
Ταβερνῶν 17	→	→	ἰδὼν 19	οὓς 18	< ὁ 20	Παῦλος 21>	εὐχαριστήσας 22	←	→	< τῷ 23	θεῷ 24>
Tabernōn			idōn	hous	ho	Paulos	eucharistēsas			tō	theō
NGPF			VAAP-SNM	RR-APM	DNSM	NNSM	VAAP-SNM			DDSM	NDSM
4999			1492	3739	3588	3972	2168			3588	2316

and	took	courage.	16 And	when	we	entered	into	Rome,	Paul	was
◂22	ἔλαβε 25	θάρσος 26	δὲ 2	Ὅτε 1	→	εἰσήλθομεν 3	εἰς 4	Ῥώμην 5	< τῷ 7	Παύλῳ 8>	→
	elabe	tharsos	de	Hote		eisēlthomen	eis	Rhōmēn	tō	Paulō	
	VAAI3S	NASN	CLN	CAT		VAAI1P	P	NASF	DDSM	NDSM	
	2983	2294	1161	3753		1525	1519	4516	3588	3972	

allowed	to	stay	by	himself	with	the	soldier	who	was	guarding	him.
ἐπετράπη 6	→	μένειν 9	καθ' 10	ἑαυτὸν 11	σὺν 12	τῷ 13	στρατιώτῃ 16	→	→	φυλάσσοντι 14	αὐτὸν 15
epetrapē		menein	kath'	heauton	syn	tō	stratiōtē			phylassonti	auton
VAPI3S		VPAN	P	RF3ASM	P	DDSM	NDSM			VPAP-SDM	RP3ASM
2010		3306	2596	1438	4862	3588	4757			5442	846

Paul and the Jewish Community in Rome

28:17 Now	it	happened	that	after	three	days,	he	called	together	those	who
δὲ 2	→	Ἐγένετο 1	←	μετὰ 3	τρεῖς 5	ἡμέρας 4	αὐτὸν 7	συγκαλέσασθαι 6	←	τοὺς 8	→
de		Egeneto		meta	treis	hēmeras	auton	synkalesasthai		tous	
CLT		VAMI3S		P	JAPF	NAPF	RP3ASM	VAMN		DAPM	
1161		1096		3326	5140	2250	846	4779		3588	

were	the	most	prominent	of	the	Jews.	And	when	they	had	assembled,	he
ὄντας 9	→	→	πρώτους 12	▸11	τῶν 10	Ἰουδαίων 11	δὲ 14	▸13	αὐτῶν 15	→	συνελθόντων 13	→
ontas			prōtous		tōn	loudaiōn	de		autōn		synelthontōn	
VPAP-PAM			JAPM		DGPM	JGPM	CLN		RP3GPM		VAAP-PGM	
5607			4413		3588	2453	1161		846		4905	

said	to	them,	"Men	and	brothers,	although	I	had	done	nothing	against
ἔλεγεν 16	πρὸς 17	αὐτούς 18	ἄνδρες 20	•	ἀδελφοί 21	▸24	Ἐγώ 19	→	ποιήσας 24	οὐδὲν 22	ἐναντίον 23
elegen	pros	autous	andres		adelphoi		Egō		poiēsas	ouden	enantion
VIAI3S	P	RP3APM	NVPM		NVPM		RP1NS		VAAP-SNM	JASN	JASN
3004	4314	846	435		80		1473		4160	3762	1727

our	people	or	the	customs	of	our	fathers,	from	Jerusalem	I	was	delivered	as
τῷ 25	λαῷ 26	ἢ 27	τοῖς 28	ἔθεσι 29	▸31	τοῖς 30	πατρῴοις 31	ἐξ 33	Ἱεροσολύμων 34	→	→	παρεδόθην 35	→
tō	laō	ē	tois	ethesi		tois	patrōois	ex	Hierosolymōn			paredothēn	
DDSM	NDSM	CLD	DDPN	NDPN		DDPN	JDPN	P	NGPN			VAPI1S	
3588	2992	2228	3588	1485		3588	3971	1537	2414			3860	

a	prisoner	into	the	hands	of	the	Romans,	18 who,	when	they	had	examined
→	δέσμιος 32	εἰς 36	τὰς 37	χεῖρας 38	▸40	τῶν 39	Ῥωμαίων 40	οἵτινες 1	→	→	→	ἀνακρίναντές 2
	desmios	eis	tas	cheiras		tōn	Rhōmaiōn	hoitines				anakrinantes
	NNSM	P	DAPF	NAPF		DGPM	JGPM	RR-NPM				VAAP-PNM
	1198	1519	3588	5495		3588	4514	3748				350

me,	were	wanting	to	release	me,	because	there	was	no	basis	for
με 3	→	ἐβούλοντο 4	→	ἀπολῦσαι 5	•	διὰ 6	→	ὑπάρχειν 11	μηδεμίαν 8	< τὸ 7	αἰτίαν 9>	←
me		eboulonto		apolysai		dia		hyparchein	mēdemian	to	aitian	
RP1AS		VIUI3P		VAAN		P		VPAN	JASF	DASN	NASF	
3165		1014		630		1223		5225	3367	3588	156	

an	accusation	worthy	of	death	with	me.	19 But	because	the	Jews	objected,
←	←	•	→	θανάτου 10	ἐν 12	ἐμοί 13	δὲ 2	▸1	τῶν 3	Ἰουδαίων 4	ἀντιλεγόντων 1
				thanatou	en	emoi	de		tōn	loudaiōn	antilegontōn
				NGSM	P	RP1DS	CLC		DGPM	JGPM	VPAP-PGM
				2288	1722	1698	1161		3588	2453	483

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

I	was	forced	to	appeal	to	Caesar	(not	as	if	I	had	any	charge	to
→	→	ἠναγκάσθην 5	→	ἐπικαλέσασθαι 6	←	Καίσαρα 7	οὐχ 8	ὡς 9	→	→	ἔχων 13	τι 14	←	→
		ēnankasthēn		epikalesasthai		Kaisara	ouch	hōs			echōn	ti		
		VAPI1S		VAMN		NASM	BN	CAM			VPAP-SNM	RX-ASN		
		315		1941		2541	3756	5613			2192	5100		

bring	against	my	own	people).[8]	20	Therefore	for	this	reason	I
κατηγορεῖν 15	←	μου 12	←	‹τοῦ 10	ἔθνους 11›	οὖν 3	διὰ 1	ταύτην 2	‹τὴν 4	αἰτίαν 5›	→
katēgorein		mou		tou	ethnous	oun	dia	tautēn	tēn	aitian	
VPAN		RP1GS		DGSN	NGSN	CLI	P	RD-ASF	DASF	NASF	
2723		3450		3588	1484	3767	1223	3778	3588	156	

have	requested	to	see	you	and	to	speak	with	you,	for	because	of	the
→	παρεκάλεσα 6	→	ἰδεῖν 8	ὑμᾶς 7	καὶ 9	→	προσλαλῆσαι 10	←	•	γὰρ 12	ἕνεκεν 11	←	τῆς 13
	parekalesa		idein	hymas	kai		proslalēsai			gar	heneken		tēs
	VAAI1S		VAAN	RP2AP	CLN		VAAN			CAZ	P		DGSF
	3870		1492	5209	2532		4354			1063	1752		3588

hope	of	Israel	I	am	wearing	this	chain!”	21	And	they	said
ἐλπίδος 14	→	‹τοῦ 15	Ἰσραὴλ 16›	→	→	περίκειμαι 20	ταύτην 19	‹τὴν 17	ἅλυσιν 18›		δὲ 2	οἱ 1	εἶπαν 5
elpidos		tou	Israēl			perikeimai	tautēn	tēn	halysin		de	hoi	eipan
NGSF		DGSM	NGSM			VPUI1S	RD-ASF	DASF	NASF		CLN	DNPM	VAAI3P
1680		3588	2474			4029	3778	3588	254		1161	3588	3004

to	him,	“We	have	received	no	letters	about	you	from	Judea,
πρὸς 3	αὐτὸν 4	Ἡμεῖς 6	→	ἐδεξάμεθα 11	οὔτε 7	γράμματα 8	περὶ 9	σοῦ 10	ἀπὸ 12	‹τῆς 13	Ἰουδαίας 14›
pros	auton	Hēmeis		edexametha	oute	grammata	peri	sou	apo	tēs	loudaias
P	RP3ASM	RP1NP		VAMI1P	CLK	NAPN	P	RP2GS	P	DGSF	NGSF
4314	846	2249		1209	3777	1121	4012	4675	575	3588	2449

nor	has	any	of	the	brothers	come	and	reported	or	spoken
οὔτε 15	▸16	τις 17	▸19	τῶν 18	ἀδελφῶν 19	παραγενόμενός 16	←	ἀπήγγειλεν 20	ἢ 21	ἐλάλησέν 22
oute		tis		tōn	adelphōn	paragenomenos		apēngeilen	ē	elalēsen
CLK		RX-NSM		DGPM	NGPM	VAMP-SNM		VAAI3S	CLD	VAAI3S
3777		5100		3588	80	3854		518	2228	2980

anything	evil	about	you.	22	But	we	would	like	to	hear	from	you	what	you
τι 23	πονηρόν 26	περὶ 24	σοῦ 25		δὲ 2	→	→	ἀξιοῦμεν 1	→	ἀκοῦσαι 5	παρὰ 3	σοῦ 4	ἃ 6	→
ti	ponēron	peri	sou		de			axioumen		akousai	para	sou	ha	
RX-ASN	JASN	P	RP2GS		CLC			VPAI1P		VAAN	P	RP2GS	RR-APN	
5100	4190	4012	4675		1161			515		191	3844	4675	3739	

think,	for	•	concerning	this	sect	it	is	known	to	us	that
φρονεῖς 7	γὰρ 10	μὲν 9	περὶ 8	ταύτης 13	‹τῆς 11	αἱρέσεως 12›	→	ἐστιν 16	γνωστὸν 14	→	ἡμῖν 15	ὅτι 17
phroneis	gar	men	peri	tautēs	tēs	haireseōs		estin	gnōston		hēmin	hoti
VPAI2S	CAZ	TE	P	RD-GSF	DGSF	NGSF		VPAI3S	JNSN		RP1DP	CSC
5426	1063	3303	4012	3778	3588	139		2076	1110		2254	3754

it	is	spoken	against	everywhere.”	23	And	when	they	had	set	a	day	with
→	→	ἀντιλέγεται 19	←	πανταχοῦ 18		δὲ 2	→	→	→	Ταξάμενοι 1	→	ἡμέραν 4	→
		antilegetai		pantachou		de				Taxamenoi		hēmeran	
		VPPI3S		B		CLT				VAMP-PNM		NASF	
		483		3837		1161				5021		2250	

him,	many	more	came	to	him	at	his	lodging	place,	to	whom	he	was
αὐτῷ 3	πλείονες 11	←	ἦκον 5	πρὸς 6	αὐτὸν 7	εἰς 8	τὴν 9	ξενίαν 10	←	→	οἷς 12	→	→
autō	pleiones		hēkon	pros	auton	eis	tēn	xenian			hois		
RP3DSM	JNPMC		VIAI3P	P	RP3ASM	P	DASF	NASF			RR-DPM		
846	4119		2240	4314	846	1519	3588	3578			3739		

explaining	from	early	in	the	morning	until	evening,	testifying	about	the
ἐξετίθετο 13	ἀπὸ 33	πρωΐ 34	←	←	←	ἕως 35	ἑσπέρας 36	διαμαρτυρόμενος 14	←	τὴν 15
exetitheto	apo	prōi				heōs	hesperas	diamartyromenos		tēn
VIMI3S	P	B				P	NGSF	VPUP-SNM		DASF
1620	575	4404				2193	2073	1263		3588

kingdom	of	God	and	attempting	to	convince	them	about	Jesus
βασιλείαν 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	τε 20	πείθων 19	←	←	αὐτοὺς 21	περὶ 22	‹τοῦ 23	Ἰησοῦ 24›
basileian		tou	theou	te	peithōn			autous	peri	tou	Iēsou
NASF		DGSM	NGSM	CLN	VPAP-SNM			RP3APM	P	DGSM	NGSM
932		3588	2316	5037	3982			846	4012	3588	2424

[8] Or “nation”

from	both	the	law	of	Moses	and	the	prophets.	24	And	•	some	were
ἀπό 25	τε 26	τοῦ 27	νόμου 28	→	Μωϋσέως 29	καὶ 30	τῶν 31	προφητῶν 32		καὶ 1	μὲν 3	οἱ 2	→
apo	te	tou	nomou		Mōuseōs	kai	tōn	prophētōn		kai	men	hoi	
P	CLK	DGSM	NGSM		NGSM	CLK	DGPM	NGPM		CLN	TK	DNPM	
575	5037	3588	3551		3475	2532	3588	4396		2532	3303	3588	

convinced	by	what	was	said,	but	others	refused	to	believe.	25	So	being	in
ἐπείθοντο 4	▸6	τοῖς 5	→	λεγομένοις 6	δὲ 8	οἱ 7	ἠπίστουν 9	←	←		δὲ 2	ὄντες 3	→
epeithonto		tois		legomenois	de	hoi	ēpistoun				de	ontes	
VIPI3P		DDPN		VPPP-PDN	CLK	DNPM	VIAI3P				CLN	VPAP-PNM	
3982		3588		3004	1161	3588	569				1161	5607	

disagreement	with	one	another,	they	began	to	leave	after	Paul	made
ἀσύμφωνοι 1	πρὸς 4	→	ἀλλήλους 5	→	→	→	ἀπελύοντο 6	▸7	‹τοῦ 8	Παύλου 9›	εἰπόντος 7
asymphōnoi	pros		allēlous				apelyonto		tou	Paulou	eipontos
JNPM	P		RC-APM				VIMI3P		DGSM	NGSM	VAAP-SGM
800	4314		240				630		3588	3972	2036

one	statement:	•	"The	Holy	Spirit	spoke	rightly	through	the
ἓν 11	ῥῆμα 10	ὅτι 12	τὸ 14	‹τὸ 16	ἅγιον 17›	πνεῦμα 15	ἐλάλησεν 18	Καλῶς 13	διὰ 19	τοῦ 21
hen	rhēma	hoti	to	to	hagion	pneuma	elalēsen	Kalōs	dia	tou
JASN	NASN	CSC	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VAAI3S	B	P	DGSM
1520	4487	3754	3588	3588	40	4151	2980	2573	1223	3588

prophet	Isaiah	to	your	fathers,	26	saying,	'Go	to	this
προφήτου 22	Ἡσαΐου 20	πρὸς 23	ὑμῶν 26	‹τοὺς 24	πατέρας 25›		λέγων 1	Πορεύθητι 2	πρὸς 3	τοῦτον 6
prophētou	Ēsaiou	pros	hymōn	tous	pateras		legōn	Poreuthēti	pros	touton
NGSM	NGSM	P	RP2GP	DAPM	NAPM		VPAP-SNM	VAPM2S	P	RD-ASM
4396	2268	4314	5216	3588	3962		3004	4198	4314	5126

people	and	say,	*"You will keep on hearing*[9]	and	will	never	understand,
‹τὸν 4	λαὸν 5›	καὶ 7	εἰπόν 8	‹Ἀκοῇ 9	ἀκούσετε 10›	καὶ 11	▸14	‹οὐ 12	μὴ 13›	συνῆτε 14
ton	laon	kai	eipon	Akoē	akousete	kai		ou	mē	synēte
DASM	NASM	CLN	VAAM2S	NDSF	VFAI2P	CLC		BN	BN	VAAS2P
3588	2992	2532	3004	189	191	2532		3756	3361	4920

and	*you will keep on seeing*[10]	and	will	never	perceive.	27	For	the	heart	of
καὶ 15	‹βλέποντες 16	βλέψετε 17›	καὶ 18	▸21	‹οὐ 19	μὴ 20›	ἴδητε 21		γὰρ 2	ἡ 3	καρδία 4	▸6
kai	blepontes	blepsete	kai		ou	mē	idēte		gar	hē	kardia	
CLN	VPAP-PNM	VFAI2P	CLC		BN	BN	VAAS2P		CAZ	DNSF	NNSF	
2532	991	991	2532		3756	3361	1492		1063	3588	2588	

this	people	has	become	dull,	and	with	their	ears	they	hear	with
τούτου 7	‹τοῦ 5	λαοῦ 6›	→	→	ἐπαχύνθη 1	καὶ 8	▸10	τοῖς 9	ὠσὶν 10	→	ἤκουσαν 12	→
toutou	tou	laou			epachynthē	kai		tois	ōsin		ēkousan	
RD-GSM	DGSM	NGSM			VAPI3S	CLN		DDPN	NDPN		VAAI3P	
5127	3588	2992			3975	2532		3588	3775		191	

difficulty,	and	they	have	shut	their		eyes,	lest	they	see
βαρέως 11	καὶ 13	→	→	ἐκάμμυσαν 17	αὐτῶν 16	‹τοὺς 14	ὀφθαλμοὺς 15›	μήποτε 18	→	ἴδωσιν 19
bareōs	kai			ekammysan	autōn	tous	ophthalmous	mēpote		idōsin
B	CLN			VAAI3P	RP3GPM	DAPM	NAPM	CAP		VAAS3P
917	2532			2576	846	3588	3788	3379		1492

with	their	eyes,	and	hear	with	their	ears,	and	understand	with	their
▸21	τοῖς 20	ὀφθαλμοῖς 21	καὶ 22	ἀκούσωσιν 25	▸24	τοῖς 23	ὠσὶν 24	καὶ 26	συνῶσιν 29	▸28	τῇ 27
	tois	ophthalmois	kai	akousōsin		tois	ōsin	kai	synōsin		tē
	DDPM	NDPM	CLN	VAAS3P		DDPN	NDPN	CLN	VAAS3P		DDSF
	3588	3788	2532	191		3588	3775	2532	4920		3588

heart,	and	turn,	and	I	would	heal	them."'	28	Therefore	let	it	be
καρδίᾳ 28	καὶ 30	ἐπιστρέψωσιν 31	καὶ 32	→	→	ἰάσομαι 33	αὐτούς 34		οὖν 2	→	→	ἔστω 3
kardia	kai	epistrepsōsin	kai			iasomai	autous		oun			estō
NDSF	CLN	VAAS3P	CLN			VFMI1S	RP3APM		CLI			VPAM3S
2588	2532	1994	2532			2390	846		3767			2077

known	to	you	that	this	salvation	of	God	has	been	sent	to
γνωστὸν 1	→	ὑμῖν 4	ὅτι 5	τοῦτο 9	‹τὸ 10	σωτήριον 11›	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	→	→	ἀπεστάλη 8	▸7
gnōston		hymin	hoti	touto	to	sōtērion		tou	theou			apestalē	
JNSN		RP2DP	CSC	RD-NSN	DNSN	JNSN		DGSM	NGSM			VAPI3S	
1110		5213	3754	5124	3588	4992		3588	2316			649	

[9] Lit. "hearing you will hear" [10] Lit. "seeing you will see"

the	Gentiles.	They	also	will	listen!"[11]	30	So	he	stayed	two	whole	years	in
τοῖς 6	ἔθνεσιν 7	αὐτοὶ 14	καὶ 15	→	ἀκούσονται 16		δὲ 2	→	Ἐνέμειναν 1	διετίαν 3	ὅλην 4	◂3	ἐν 5
tois	ethnesin	autoi	kai		akousontai		de		Enemeinen	dietian	holēn		en
DDPN	NDPN	RP3NPMP	BE		VFMI3P		CLT		VAAI3S	NASF	JASF		P
3588	1484	846	2532		191		1161		1696	1333	3650		1722

his	own	rented	house,	and	welcomed	all	who	came	to	him,
→	ἰδίῳ 6	μισθώματι 7	←	καὶ 8	ἀπεδέχετο 9	πάντας 10	τοὺς 11	εἰσπορευομένους 12	πρὸς 13	αὐτόν 14
	idiō	misthōmati		kai	apedecheto	pantas	tous	eisporeuomenous	pros	auton
	JDSN	NDSN		CLN	VIUI3S	JAPM	DAPM	VPUP-PAM	P	RP3ASM
	2398	3410		2532	588	3956	3588	1531	4314	846

31	proclaiming	the	kingdom	of	God	and	teaching	the	things	concerning	the
	κηρύσσων 1	τὴν 2	βασιλείαν 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	καὶ 6	διδάσκων 7	τὰ 8	← περὶ 9	τοῦ 10
	kēryssōn	tēn	basileian		tou	theou	kai	didaskōn	ta	peri	tou
	VPAP-SNM	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	VPAP-SNM	DAPN	P	DGSM
	2784	3588	932		3588	2316	2532	1321	3588	4012	3588

Lord	Jesus	Christ	with	all	boldness,	without	hindrance.
κυρίου 11	Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13	μετὰ 14	πάσης 15	παρρησίας 16	ἀκωλύτως 17	←
kyriou	lēsou	Christou	meta	pasēs	parrēsias	akōlytōs	
NGSM	NGSM	NGSM	P	JGSF	NGSF	B	
2962	2424	5547	3326	3956	3954	209	

[11] Some later manuscripts include v. 29: "And when he had said these things, the Jews departed, having a great dispute among themselves."

THE LETTER OF PAUL TO THE

ROMANS

Greeting

I Paul, a slave of Christ Jesus, called to be an apostle, set apart
Παῦλος$_{1}$ → δοῦλος$_{2}$ → Χριστοῦ$_{3}$ Ἰησοῦ$_{4}$ κλητὸς$_{5}$ → → → ἀπόστολος$_{6}$ ἀφωρισμένος$_{7}$ ←
Paulos doulos Christou Iēsou klētos apostolos aphōrismenos
NNSM NNSM NGSM NGSM JNSM NNSM VRPP-SNM
3972 1401 5547 2424 2822 652 873

for the gospel of God, 2 which he promised previously through his
εἰς$_{8}$ → εὐαγγέλιον$_{9}$ → θεοῦ$_{10}$ ὃ$_{1}$ → προεπηγγείλατο$_{2}$ ← διὰ$_{3}$ αὐτοῦ$_{6}$
eis euangelion theou ho proepēngeilato dia autou
P NASN NGSM RR-ASN VAMI3S P RP3GSM
1519 2098 2316 3739 4279 1223 846

prophets in the holy scriptures, 3 concerning his Son, who was
‹τῶν$_{4}$ προφητῶν$_{5}$› ἐν$_{7}$ ▸8 ἁγίαις$_{9}$ γραφαῖς$_{8}$ περὶ$_{1}$ αὐτοῦ$_{4}$ ‹τοῦ$_{2}$ υἱοῦ$_{3}$› τοῦ$_{5}$ →
tōn prophētōn en hagiais graphais peri autou tou huiou tou
DGPM NGPM P JDPF NDPF P RP3GSM DGSM NGSM DGSM
3588 4396 1722 40 1124 4012 846 3588 5207 3588

born *a descendant*[1] of David according to the flesh, 4 who was declared
γενομένου$_{6}$ ‹ἐκ$_{7}$ σπέρματος$_{8}$› → Δαυὶδ$_{9}$ κατὰ$_{10}$ ← → σάρκα$_{11}$ τοῦ$_{1}$ → ὁρισθέντος$_{2}$
genomenou ek spermatos Dauid kata sarka tou horisthentos
VAMP-SGM P NGSN NGSM P NASF DGSM VAPP-SGM
1096 1537 4690 1138 2596 4561 3588 3724

Son of God in power according to the Holy Spirit[2] by the resurrection from
υἱοῦ$_{3}$ → θεοῦ$_{4}$ ἐν$_{5}$ δυνάμει$_{6}$ κατὰ$_{7}$ ← ▸8 ἁγιωσύνης$_{9}$ πνεῦμα$_{8}$ ἐξ$_{10}$ → ἀναστάσεως$_{11}$ →
huiou theou en dynamei kata hagiōsynēs pneuma ex anastaseōs
NGSM NGSM P NDSF P NGSF NASN P NGSF
5207 2316 1722 1411 2596 42 4151 1537 386

the dead of Jesus Christ our Lord, 5 through whom we have
→ νεκρῶν$_{12}$ → Ἰησοῦ$_{13}$ Χριστοῦ$_{14}$ ἡμῶν$_{17}$ ‹τοῦ$_{15}$ κυρίου$_{16}$› δι’$_{1}$ οὗ$_{2}$ → →
nekrōn Iēsou Christou hēmōn tou kyriou di’ hou
JGPM NGSM NGSM RP1GP DGSM NGSM P RR-GSM
3498 2424 5547 2257 3588 2962 1223 3739

received grace and apostleship for the obedience of faith among all the
ἐλάβομεν$_{3}$ χάριν$_{4}$ καὶ$_{5}$ ἀποστολὴν$_{6}$ εἰς$_{7}$ → ὑπακοὴν$_{8}$ → πίστεως$_{9}$ ἐν$_{10}$ πᾶσιν$_{11}$ τοῖς$_{12}$
elabomen charin kai apostolēn eis hypakoēn pisteōs en pasin tois
VAAI1P NASF CLN NASF P NASF NGSF P JDPN DDPN
2983 5485 2532 651 1519 5218 4102 1722 3956 3588

Gentiles[3] on behalf of his name, 6 among whom you also are the
ἐθνεσιν$_{13}$ → ὑπὲρ$_{14}$ ← αὐτοῦ$_{17}$ ‹τοῦ$_{15}$ ὀνόματος$_{16}$› ἐν$_{1}$ οἷς$_{2}$ ὑμεῖς$_{5}$ καὶ$_{4}$ ἐστε$_{3}$ →
ethnesin hyper autou tou onomatos en hois hymeis kai este
NDPN P RP3GSM DGSN NGSN P RR-DPN RP2NP BE VPAI2P
1484 5228 846 3588 3686 1722 3739 5210 2532 2075

called of Jesus Christ. 7 To all those in Rome who are loved by God,
κλητοὶ$_{6}$ → Ἰησοῦ$_{7}$ Χριστοῦ$_{8}$ → πᾶσιν$_{1}$ τοῖς$_{2}$ ἐν$_{4}$ Ῥώμῃ$_{5}$ οὖσιν$_{3}$ ← ἀγαπητοῖς$_{6}$ → θεοῦ$_{7}$
klētoi Iēsou Christou pasin tois en Rhōmē ousin agapētois theou
JNPM NGSM NGSM JDPM DDPM P NDSF VPAP-PDM JDPM NGSM
2822 2424 5547 3956 3588 1722 4516 5607 27 2316

called to be saints. Grace to you and peace from God our Father and the
κλητοῖς$_{8}$ → → ἁγίοις$_{9}$ χάρις$_{10}$ → ὑμῖν$_{11}$ καὶ$_{12}$ εἰρήνη$_{13}$ ἀπὸ$_{14}$ θεοῦ$_{15}$ ἡμῶν$_{17}$ πατρὸς$_{16}$ καὶ$_{18}$ →
klētois hagiois charis hymin kai eirēnē apo theou hēmōn patros kai
JDPM JDPM NNSF RP2DP CLN NNSF P NGSM RP1GP NGSM CLN
2822 40 5485 5213 2532 1515 575 2316 2257 3962 2532

Lord Jesus Christ.
κυρίου$_{19}$ Ἰησοῦ$_{20}$ Χριστοῦ$_{21}$
kyriou Iēsou Christou
NGSM NGSM NGSM
2962 2424 5547

[1] Lit. “of the seed” [2] Lit. “the Spirit of holiness” [3] Or “nations”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Paul Wants to Visit Rome

1:8 • **First, I give thanks to my God through Jesus Christ for**
μὲν$_{2}$ Πρῶτον$_{1}$ → εὐχαριστῶ$_{3}$ ← ▸5 μου$_{6}$ ‹τῷ$_{4}$ θεῷ$_{5}$› διὰ$_{7}$ Ἰησοῦ$_{8}$ Χριστοῦ$_{9}$ περὶ$_{10}$
men Prōton eucharistō mou tō theō dia Iēsou Christou peri
TE B VPAI1S RP1GS DDSM NDSM P NGSM NGSM P
3303 4412 2168 3450 3588 2316 1223 2424 5547 4012

all of you, because your faith is being proclaimed in the whole
πάντων$_{11}$ → ὑμῶν$_{12}$ ὅτι$_{13}$ ὑμῶν$_{16}$ ‹ἡ$_{14}$ πίστις$_{15}$› → → καταγγέλλεται$_{17}$ ἐν$_{18}$ → ὅλῳ$_{19}$
pantōn hymōn hoti hymōn hē pistis katangelletai en holō
JGPM RP2GP CSC RP2GP DNSF NNSF VPPI3S P JDSM
3956 5216 3754 5216 3588 4102 2605 1722 3650

world. 9 For God, whom I serve with my spirit in
‹τῷ$_{20}$ κόσμῳ$_{21}$› γάρ$_{2}$ ‹ὁ$_{5}$ θεός$_{6}$› ᾧ$_{7}$ → λατρεύω$_{8}$ ἐν$_{9}$ μου$_{12}$ ‹τῷ$_{10}$ πνεύματί$_{11}$› ἐν$_{13}$
tō kosmō gar ho theos hō latreuō en mou tō pneumati en
DDSM NDSM CLX DNSM NNSM RR-DSM VPAI1S P RP1GS DDSN NDSN P
3588 2889 1063 3588 2316 3739 3000 1722 3450 3588 4151 1722

the gospel of his Son, is my witness, how constantly I make
τῷ$_{14}$ εὐαγγελίῳ$_{15}$ → ‹τοῦ$_{16}$ υἱοῦ$_{17}$› αὐτοῦ$_{18}$ ἐστιν$_{4}$ μού$_{3}$ μάρτυς$_{1}$ ὡς$_{19}$ ἀδιαλείπτως$_{20}$ → ποιοῦμαι$_{23}$
tō euangeliō tou huiou autou estin mou martys hōs adialeiptōs poioumai
DDSN NDSN DGSM NGSM RP3GSM VPAI3S RP1GS NNSM CSC B VPMI1S
3588 2098 3588 5207 846 2076 3450 3144 5613 89 4160

mention of you, 10 always asking in my prayers if somehow now at
μνείαν$_{21}$ → ὑμῶν$_{22}$ πάντοτε$_{1}$ δεόμενος$_{6}$ ἐπὶ$_{2}$ μου$_{5}$ ‹τῶν$_{3}$ προσευχῶν$_{4}$› εἴ$_{7}$ πως$_{8}$ ἤδη$_{9}$ →
mneian hymōn pantote deomenos epi mou tōn proseuchōn ei pōs ēdē
NASF RP2GP B VPUP-SNM P RP1GS DGPF NGPF CAC BX B
3417 5216 3842 1189 1909 3450 3588 4335 1487 4458 2235

last I may succeed to come to you in the will of God.
ποτὲ$_{10}$ → → εὐοδωθήσομαι$_{11}$ → ἐλθεῖν$_{17}$ πρὸς$_{18}$ ὑμᾶς$_{19}$ ἐν$_{12}$ τῷ$_{13}$ θελήματι$_{14}$ → ‹τοῦ$_{15}$ θεοῦ$_{16}$›
pote euodōthēsomai elthein pros hymas en tō thelēmati tou theou
BX VFPI1S VAAN P RP2AP P DDSN NDSN DGSM NGSM
4218 2137 2064 4314 5209 1722 3588 2307 3588 2316

11 For I desire to see you, in order that I may impart some spiritual
γὰρ$_{2}$ → ἐπιποθῶ$_{1}$ → ἰδεῖν$_{3}$ ὑμᾶς$_{4}$ → → ἵνα$_{5}$ → → μεταδῶ$_{7}$ τι$_{6}$ πνευματικὸν$_{10}$
gar epipothō idein hymas hina metadō ti pneumatikon
CAZ VPAI1S VAAN RP2AP CAP VAAS1S JASN JASN
1063 1971 1492 5209 2443 3330 5100 4152

gift to you, in order to strengthen you, 12 • that is, to be
χάρισμα$_{8}$ → ὑμῖν$_{9}$ εἰς$_{11}$ ← → ‹τὸ$_{12}$ στηριχθῆναι$_{13}$› ὑμᾶς$_{14}$ δέ$_{2}$ τοῦτο$_{1}$ ἐστιν$_{3}$ → →
charisma hymin eis to stērichthēnai hymas de touto estin
NASN RP2DP P DASN VAPN RP2AP CLN RD-NSN VPAI3S
5486 5213 1519 3588 4741 5209 1161 5124 2076

encouraged together with you through *our mutual* faith,[4] both yours
συμπαρακληθῆναι$_{4}$ ← ἐν$_{5}$ ὑμῖν$_{6}$ διὰ$_{7}$ ‹τῆς$_{8}$ ἐν$_{9}$ ἀλλήλοις$_{10}$› πίστεως$_{11}$ τε$_{13}$ ὑμῶν$_{12}$
symparaklēthēnai en hymin dia tēs en allēlois pisteōs te hymōn
VAPN P RP2DP P DGSF P RC-DPM NGSF CLK RP2GP
4837 1722 5213 1223 3588 1722 240 4102 5037 5216

and mine. 13 Now I do not want you to be ignorant, brothers, that often I
καὶ$_{14}$ ἐμοῦ$_{15}$ δὲ$_{3}$ → ▸2 οὐ$_{1}$ θέλω$_{2}$ ὑμᾶς$_{4}$ → → ἀγνοεῖν$_{5}$ ἀδελφοί$_{6}$ ὅτι$_{7}$ πολλάκις$_{8}$ →
kai emou de ou thelō hymas agnoein adelphoi hoti pollakis
CLK RP1GS CLN BN VPAI1S RP2AP VPAN NVPM CSC B
2532 1700 1161 3756 2309 5209 50 80 3754 4178

intended to come to you, and was prevented until now, in order
προεθέμην$_{9}$ → ἐλθεῖν$_{10}$ πρὸς$_{11}$ ὑμᾶς$_{12}$ καὶ$_{13}$ → ἐκωλύθην$_{14}$ ἄχρι$_{15}$ ‹τοῦ$_{16}$ δεῦρο$_{17}$› → →
proethemēn elthein pros hymas kai ekōlythēn achri tou deuro
VAMI1S VAAN P RP2AP CLC VAPI1S P DGSM B
4388 2064 4314 5209 2532 2967 891 3588 1204

that I might have some fruit among you also, just as also among the
ἵνα$_{18}$ → → σχῶ$_{21}$ τινὰ$_{19}$ καρπὸν$_{20}$ ἐν$_{23}$ ὑμῖν$_{24}$ καὶ$_{22}$ καθὼς$_{25}$ ← καὶ$_{26}$ ἐν$_{27}$ τοῖς$_{28}$
hina schō tina karpon en hymin kai kathōs kai en tois
CAP VAAS1S JASM NASM P RP2DP BE CAM BE P DDPN
2443 2192 5100 2590 1722 5213 2532 2531 2532 1722 3588

[4] Lit. "the in one another faith"

rest	of	the	Gentiles.[5]	14	I	am	under	obligation	both	to	Greeks	and	to
λοιποῖς 29	→	→	ἔθνεσιν 30	→	εἰμί 10	ὀφειλέτης 9	←		τε 2	→	Ἕλλησίν 1	καὶ 3	→
loipois			ethnesin		eimi	opheiletēs			te		Hellēsin	kai	
JDPN			NDPN		VPAI1S	NNSM			CLK		NDPM	CLK	
3062			1484		1510	3781			5037		1672	2532	

barbarians,	both	to	the	wise	and	to	the	foolish.	15	Thus	*I am eager*[6]			
βαρβάροις 4	τε 6	→	→	σοφοῖς 5	καὶ 7	→	→	ἀνοήτοις 8		οὕτως 1	‹τὸ 2	κατ’ 3	ἐμὲ 4	πρόθυμον 5›
barbarois	te			sophois	kai			anoētois		houtōs	to	kat’	eme	prothymon
JDPM	CLK			JDPM	CLK			JDPM		B	DNSN	P	RP1AS	JNSN
915	5037			4680	2532			453		3779	3588	2596	1691	4289

to	proclaim	the	gospel	also	to	you	who	are	in	Rome.
→	εὐαγγελίσασθαι 11	←	←	καὶ 6	→	ὑμῖν 7	τοῖς 8	←	ἐν 9	Ῥώμῃ 10
	euangelisasthai			kai		hymin	tois		en	Rhōmē
	VAMN			BE		RP2DP	DDPM		P	NDSF
	2097			2532		5213	3588		1722	4516

The Gospel's Power for Salvation

1:16	For	I	am	not	ashamed	of	the	gospel,	for	it	is	the	power	of	God
	γὰρ 2	→	▸3	Οὐ 1	ἐπαισχύνομαι 3	▸5	τὸ 4	εὐαγγέλιον 5	γὰρ 7	→	ἐστιν 9	→	δύναμις 6	→	θεοῦ 8
	gar			Ou	epaischynomai		to	euangelion	gar		estin		dynamis		theou
	CLX			BN	VPUI1S		DASN	NASN	CAZ		VPAI3S		NNSF		NGSM
	1063			3756	1870		3588	2098	1063		2076		1411		2316

for	salvation	to	everyone	who	believes,	to	the	Jew	first	and	also	to	the
εἰς 10	σωτηρίαν 11	→	παντὶ 12	τῷ 13	πιστεύοντι 14	→	→	Ἰουδαίῳ 15	πρῶτον 17	τε 16	καὶ 18	→	→
eis	sōtērian		panti	tō	pisteuonti			loudaiō	prōton	te	kai		
P	NASF		JDSM	DDSM	VPAP-SDM			JDSM	B	CLK	CLK		
1519	4991		3956	3588	4100			2453	4412	5037	2532		

Greek.	17	For	the	righteousness	of	God	is	revealed	in	it	from	faith	to
Ἕλληνι 19	γὰρ 2	→	δικαιοσύνη 1	→	θεοῦ 3	→	ἀποκαλύπτεται 6		ἐν 4	αὐτῷ 5	ἐκ 7	πίστεως 8	εἰς 9
Hellēni	gar		dikaiosynē		theou		apokalyptetai		en	autō	ek	pisteōs	eis
NDSM	CAZ		NNSF		NGSM		VPPI3S		P	RP3DSN	P	NGSF	P
1672	1063		1343		2316		601		1722	846	1537	4102	1519

faith,	just	as	it	is	written,	“But	the	one	who	is	righteous	by	faith	will
πίστιν 10	καθὼς 11	←	→	→	γέγραπται 12	δὲ 14	Ὁ 13	→	→	→	δίκαιος 15	ἐκ 16	πίστεως 17	→
pistin	kathōs				gegraptai	de	HO				dikaios	ek	pisteōs	
NASF	CAM				VRPI3S	CLN	DNSM				JNSM	P	NGSF	
4102	2531				1125	1161	3588				1342	1537	4102	

live.”[7]
ζήσεται 18
zēsetai
VFMI3S
2198

God's Wrath Revealed Against Sinful Humanity

1:18	For	the	wrath	of	God	is	revealed	from	heaven	against	all	impiety	and
	γὰρ 2	→	ὀργὴ 3	→	θεοῦ 4	→	Ἀποκαλύπτεται 1	ἀπ’ 5	οὐρανοῦ 6	ἐπὶ 7	πᾶσαν 8	ἀσέβειαν 9	καὶ 10
	gar		orgē		theou		Apokalyptetai	ap’	ouranou	epi	pasan	asebeian	kai
	CLX		NNSF		NGSM		VPPI3S	P	NGSM	P	JASF	NASF	CLN
	1063		3709		2316		601	575	3772	1909	3956	763	2532

unrighteousness	of	people,	who	suppress	the	truth	in	unrighteousness,
ἀδικίαν 11	→	ἀνθρώπων 12	τῶν 13	κατεχόντων 18	τὴν 14	ἀλήθειαν 15	ἐν 16	ἀδικίᾳ 17
adikian		anthrōpōn	tōn	katechontōn	tēn	alētheian	en	adikia
NASF		NGPM	DGPM	VPAP-PGM	DASF	NASF	P	NDSF
93		444	3588	2722	3588	225	1722	93

19	because	what	can	be	known	about	God	is	evident	among[8]	them,	for
	διότι 1	τὸ 2	→	→	γνωστὸν 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	ἐστιν 7	φανερόν 6	ἐν 8	αὐτοῖς 9	γὰρ 12
	dioti	to			gnōston		tou	theou	estin	phaneron	en	autois	gar
	CAZ	DNSN			JNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	JNSN	P	RP3DPM	CAZ
	1360	3588			1110		3588	2316	2076	5318	1722	846	1063

God	made	it	clear	to	them.	20	For	from	the	creation	of	the	world,
‹ὁ 10	θεὸς 11›	ἐφανέρωσεν 14	←	←	→	αὐτοῖς 13	γὰρ 2	ἀπὸ 5	→	κτίσεως 6	→	→	κόσμου 7
ho	theos	ephanerōsen				autois	gar	apo		ktiseōs			kosmou
DNSM	NNSM	VAAI3S				RP3DPM	CAZ	P		NGSF			NGSM
3588	2316	5319				846	1063	575		2937			2889

[5] Or “nations”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context [6] Lit. “the according to me eagerness” [7] Or “But the one who is righteous will live by faith” (differing only in word order) [8] Or “in”; or “within”

his	invisible	attributes,	both	•	his	eternal	power	and	deity,	are
αὐτοῦ 4	‹τὰ 1	ἀόρατα 3›	←	τε 13	ἥ 12	αὐτοῦ 15	ἀΐδιος 14	δύναμις 16	καὶ 17	θειότης 18	→
autou	ta	aorata		te	hē	autou	aidios	dynamis	kai	theiotēs	
RP3GSM	DNPN	JNPN		CLK	DNSF	RP3GSM	JNSF	NNSF	CLK	NNSF	
846	3588	517		5037	3588	846	126	1411	2532	2305	

discerned	clearly,	being	understood	in	the	things	created,	so	that	they
καθορᾶται 11	←	→	νοούμενα 10	▸9	τοῖς 8	→	ποιήμασιν 9	εἰς 19	←	αὐτοὺς 22
kathoratai			nooumena		tois		poiēmasin	eis		autous
VPPI3S			VPPP-PNN		DDPN		NDPN	P		RP3APM
2529			3539		3588		4161	1519		846

are	without	excuse.	21	For	although	they	knew	God,	they	did
‹τὸ 20	εἶναι 21›	→	ἀναπολογήτους 23		διότι 1	→	→	γνόντες 2	‹τὸν 3	θεὸν 4›	→	▸8
to	einai		anapologētous		dioti			gnontes	ton	theon		
DASN	VPAN		JAPM		CAZ			VAAP-PNM	DASM	NASM		
3588	1511		379		1360			1097	3588	2316		

not	honor	him	as	God	or	give	thanks,	but	they	became	futile	in
οὐχ 5	ἐδόξασαν 8	←	ὡς 6	θεὸν 7	ἢ 9	→	ηὐχαρίστησαν 10	ἀλλὰ 11	→	→	ἐματαιώθησαν 12	ἐν 13
ouch	edoxasan		hōs	theon	ē		ēucharistēsan	alla			emataiōthēsan	en
BN	VAAI3P		P	NASM	CLD		VAAI3P	CLC			VAPI3P	P
3756	1392		5613	2316	2228		2168	235			3154	1722

their	reasoning,	and	their	senseless	hearts	were	darkened.
αὐτῶν 16	‹τοῖς 14	διαλογισμοῖς 15›	καὶ 17	αὐτῶν 21	‹ἡ 19	ἀσύνετος 20›	καρδία 22	→	ἐσκοτίσθη 18
autōn	tois	dialogismois	kai	autōn	hē	asynetos	kardia		eskotisthē
RP3GPM	DDPM	NDPM	CLN	RP3GPM	DNSF	JNSF	NNSF		VAPI3S
846	3588	1261	2532	846	3588	801	2588		4654

22 Claiming	to	be	wise,	they	became	fools,	23 and	exchanged	the	glory	of
φάσκοντες 1	→	εἶναι 2	σοφοὶ 3	→	→	ἐμωράνθησαν 4	καὶ 1	ἤλλαξαν 2	τὴν 3	δόξαν 4	▸6
phaskontes		einai	sophoi			emōranthēsan	kai	ēllaxan	tēn	doxan	
VPAP-PNM		VPAN	JNPM			VAPI3P	CLN	VAAI3P	DASF	NASF	
5335		1511	4680			3471	2532	236	3588	1391	

the	immortal	God	with	the	likeness	of	an	image	of	mortal	human	beings
τοῦ 5	ἀφθάρτου 6	θεοῦ 7	ἐν 8	→	ὁμοιώματι 9	→	→	εἰκόνος 10	→	φθαρτοῦ 11	ἀνθρώπου 12	←
tou	aphthartou	theou	en		homoiōmati			eikonos		phthartou	anthrōpou	
DGSM	JGSM	NGSM	P		NDSN			NGSF		JGSM	NGSM	
3588	862	2316	1722		3667			1504		5349	444	

and	birds	and	quadrupeds	and	reptiles.	24 Therefore	God	gave
καὶ 13	πετεινῶν 14	καὶ 15	τετραπόδων 16	καὶ 17	ἑρπετῶν 18	Διὸ 1	‹ὁ 4	θεὸς 5›	παρέδωκεν 2
kai	peteinōn	kai	tetrapodōn	kai	herpetōn	Dio	ho	theos	paredōken
CLN	NGPN	CLN	JGPN	CLN	NGPN	CLI	DNSM	NNSM	VAAI3S
2532	4071	2532	5074	2532	2062	1352	3588	2316	3860

them	over	in	the	desires	of	their	hearts	to	immorality,	that
αὐτοὺς 3	◂2	ἐν 6	ταῖς 7	ἐπιθυμίαις 8	▸10	αὐτῶν 11	‹τῶν 9	καρδιῶν 10›	εἰς 12	ἀκαθαρσίαν 13	→
autous		en	tais	epithymiais		autōn	tōn	kardiōn	eis	akatharsian	
RP3APM		P	DDPF	NDPF		RP3GPM	DGPF	NGPF	P	NASF	
846		1722	3588	1939		846	3588	2588	1519	167	

their	bodies	would	be	dishonored	among	themselves,	25 who
αὐτῶν 18	‹τὰ 16	σώματα 17›	→	→	‹τοῦ 14	ἀτιμάζεσθαι 15›	ἐν 19	αὐτοῖς 20	οἵτινες 1
autōn	ta	sōmata			tou	atimazesthai	en	autois	hoitines
RP3GPM	DAPN	NAPN			DGSN	VPUN	P	RP3DPM	RR-NPM
846	3588	4983			3588	818	1722	846	3748

exchanged	the	truth	of	God	with	a	lie,	and	worshiped	and
μετήλλαξαν 2	τὴν 3	ἀλήθειαν 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	ἐν 7	τῷ 8	ψεύδει 9	καὶ 10	ἐσεβάσθησαν 11	καὶ 12
metēllaxan	tēn	alētheian		tou	theou	en	tō	pseudei	kai	esebasthēsan	kai
VAAI3P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P	DDSN	NDSN	CLN	VAPI3P	CLN
3337	3588	225		3588	2316	1722	3588	5579	2532	4573	2532

served	the	creation	rather	than	the	Creator,	who	is	blessed	for
ἐλάτρευσαν 13	τῇ 14	κτίσει 15	παρὰ 16	←	τὸν 17	κτίσαντα 18	ὅς 19	ἐστιν 20	εὐλογητὸς 21	εἰς 22
elatreusan	tē	ktisei	para		ton	ktisanta	hos	estin	eulogētos	eis
VAAI3P	DDSF	NDSF	P		DASM	VAAP-SAM	RR-NSM	VPAI3S	JNSM	P
3000	3588	2937	3844		3588	2936	3739	2076	2128	1519

eternity.	Amen.
‹τοὺς 23	αἰῶνας 24›	ἀμήν 25
tous	aiōnas	amēn
DAPM	NAPM	I
3588	165	281

God Hands Sinful Humanity over to Depravity

1:26 Because of this, God gave them over to degrading passions, • for

Διὰ 1	←	τοῦτο 2	‹ὁ 5	θεὸς 6›	παρέδωκεν 3	αὐτοὺς 4	◂3	εἰς 7	ἀτιμίας 9	πάθη 8	τε 11	γὰρ 12
Dia		touto	ho	theos	paredōken	autous		eis	atimias	pathē	te	gar
P		RD-ASN	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3APM		P	NGSF	NAPN	CLK	CLX
1223		5124	3588	2316	3860	846		1519	819	3806	5037	1063

their females exchanged the natural relations for those contrary to nature,

αὐτῶν 14	‹αἵ 10	θήλειαι 13›	μετήλλαξαν 15	τὴν 16	φυσικὴν 17	χρῆσιν 18	εἰς 19	τὴν 20	παρὰ 21	←	φύσιν 22
autōn	hai	thēleiai	metēllaxan	tēn	physikēn	chrēsin	eis	tēn	para		physin
RP3GPM	DNPF	JNPF	VAAI3P	DASF	JASF	NASF	P	DASF	P		NASF
846	3588	2338	3337	3588	5446	5540	1519	3588	3844		5449

27 and likewise also the males, abandoning the natural relations with the female,

τε 2	ὁμοίως 1	καὶ 3	οἱ 4	ἄρσενες 5	ἀφέντες 6	τὴν 7	φυσικὴν 8	χρῆσιν 9	▸11	τῆς 10	θηλείας 11
te	homoiōs	kai	hoi	arsenes	aphentes	tēn	physikēn	chrēsin		tēs	thēleias
CLK	B	BE	DNPM	NNPM	VAAP-PNM	DASF	JASF	NASF		DGSF	JGSF
5037	3668	2532	3588	730	863	3588	5446	5540		3588	2338

were inflamed in their desire toward one another, males with males

→	ἐξεκαύθησαν 12	ἐν 13	αὐτῶν 16	‹τῇ 14	ὀρέξει 15›	εἰς 17	→	ἀλλήλους 18	ἄρσενες 19	ἐν 20	ἄρσεσιν 21
	exekauthēsan	en	autōn	tē	orexei	eis		allēlous	arsenes	en	arsesin
	VAPI3P	P	RP3GPM	DDSF	NDSF	P		RC-APM	NNPM	P	NDPM
	1572	1722	846	3588	3715	1519		240	730	1722	730

committing the shameless deed, and receiving in themselves the

κατεργαζόμενοι 24	τὴν 22	ἀσχημοσύνην 23	←	καὶ 25	ἀπολαμβάνοντες 35	ἐν 33	ἑαυτοῖς 34	τὴν 26
katergazomenoi	tēn	aschēmosynēn		kai	apolambanontes	en	heautois	tēn
VPUP-PNM	DASF	NASF		CLN	VPAP-PNM	P	RF3DPM	DASF
2716	3588	808		2532	618	1722	1438	3588

penalty that was necessary for their error. 28 And just as they did

ἀντιμισθίαν 27	ἣν 28	→	ἔδει 29	▸31	αὐτῶν 32	‹τῆς 30	πλάνης 31›	Καὶ 1	καθὼς 2	←	→	▸4
antimisthian	hēn		edei		autōn	tēs	planēs	Kai	kathōs			
NASF	RR-ASF		VIAI3S		RP3GPM	DGSF	NGSF	CLN	CAM			
489	3739		1163		846	3588	4106	2532	2531			

not see fit *to recognize* God,[9] God gave them

οὐκ 3	ἐδοκίμασαν 4	←	‹ἔχειν 7	ἐν 8	ἐπιγνώσει 9›	‹τὸν 5	θεὸν 6›	‹ὁ 12	θεὸς 13›	παρέδωκεν 10	αὐτοὺς 11
ouk	edokimasan		echein	en	epignōsei	ton	theon	ho	theos	paredōken	autous
BN	VAAI3P		VPAN	P	NDSF	DASM	NASM	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3APM
3756	1381		2192	1722	1922	3588	2316	3588	2316	3860	846

over to a debased mind, to do the things that are not proper, 29 being

◂10	εἰς 14	→	ἀδόκιμον 15	νοῦν 16	→	ποιεῖν 17	τὰ 18	←	→	▸20	μὴ 19	καθήκοντα 20	→
	eis		adokimon	noun		poiein	ta				mē	kathēkonta	
	P		JASM	NASM		VPAN	DAPN				BN	VPAP-PAN	
	1519		96	3563		4160	3588				3361	2520	

filled with all unrighteousness, wickedness, greediness, malice, full of

πεπληρωμένους 1	←	πάσῃ 2	ἀδικίᾳ 3	πονηρίᾳ 4	πλεονεξίᾳ 5	κακίᾳ 6	μεστοὺς 7	→
peplērōmenous		pasē	adikia	ponēria	pleonexia	kakia	mestous	
VRPP-PAM		JDSF	NDSF	NDSF	NDSF	NDSF	JAPM	
4137		3956	93	4189	4124	2549	3324	

envy, murder, strife, deceit, malevolence. They are gossipers, 30 slanderers,

φθόνου 8	φόνου 9	ἔριδος 10	δόλου 11	κακοηθείας 12	→	→	ψιθυριστάς 13	καταλάλους 1
phthonou	phonou	eridos	dolou	kakoētheias			psithyristas	katalalous
NGSM	NGSM	NGSF	NGSM	NGSF			NAPM	JAPM
5355	5408	2054	1388	2550			5588	2637

haters of God, insolent, arrogant, boasters, contrivers of evil, disobedient to

θεοστυγεῖς 2	←	←	ὑβριστάς 3	ὑπερηφάνους 4	ἀλαζόνας 5	ἐφευρετὰς 6	→	κακῶν 7	ἀπειθεῖς 9	→
theostygeis			hybristas	hyperēphanous	alazonas	epheuretas		kakōn	apeitheis	
JAPM			NAPM	JAPM	NAPM	NAPM		JGPN	JAPM	
2319			5197	5244	213	2182		2556	545	

parents, 31 senseless, faithless, unfeeling, unmerciful, 32 who, although they

γονεῦσιν 8		ἀσυνέτους 1	ἀσυνθέτους 2	ἀστόργους 3	ἀνελεήμονας 4	οἵτινες 1	→	→
goneusin		asynetous	asynthetous	astorgous	aneleēmonas	hoitines		
NDPM		JAPM	JAPM	JAPM	JAPM	RR-NPM		
1118		801	802	794	415	3748		

[9] Lit. "to have God in recognition"

know	the	requirements	of	God,	that	those	who	do	such
ἐπιγνόντες 6	τὸ 2	δικαίωμα 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	ὅτι 7	οἱ 8	→	πράσσοντες 11	→
epignontes	to	dikaiōma		tou	theou	hoti	hoi		prassontes	
VAAP-PNM	DASN	NASN		DGSM	NGSM	CSC	DNPM		VPAP-PNM	
1921	3588	1345		3588	2316	3754	3588		4238	

things	are	worthy	of	death,	not	only	do	they	do	the	same	things,
‹τὰ 9	τοιαῦτα 10›	εἰσίν 14	ἄξιοι 12	→	θανάτου 13	οὐ 15	μόνον 16	→	→	ποιοῦσιν 18	→	→	αὐτὰ 17
ta	toiauta	eisin	axioi		thanatou	ou	monon			poiousin			auta
DAPN	RD-APN	VPAI3P	JNPM		NGSM	CLK	B			VPAI3P			RP3APN
3588	5108	1526	514		2288	3756	3440			4160			846

but	also	they	approve	of	those	who	do	them.
ἀλλὰ 19	καὶ 20	→	συνευδοκοῦσιν 21	←	τοῖς 22	→	πράσσουσιν 23	←
alla	kai		syneudokousin		tois		prassousin	
CLK	BE		VPAI3P		DDPM		VPAP-PDM	
235	2532		4909		3588		4238	

The Righteous and Impartial Judgment of God

2 Therefore	you	are	without	excuse,	O	man,	every	one	of	you	who	passes
Διὸ 1	→	εἶ 3	ἀναπολόγητος 2	←	ὦ 4	ἄνθρωπε 5	→	πᾶς 6	←	←	ὁ 7	κρίνων 8
Dio		ei	anapologētos		ō	anthrōpe		pas			ho	krinōn
CLI		VPAI2S	JNSM		I	NVSM		JNSM			DNSM	VPAP-SNM
1352		1488	379		5599	444		3956			3588	2919

judgment.	For	in	that	which	you	pass	judgment	on	someone	else,	you
←	γὰρ 11	ἐν 9	→	ᾧ 10	→	→	κρίνεις 12	←	→	‹τὸν 13	ἕτερον 14›	→
	gar	en		hō			krineis			ton	heteron	
	CAZ	P		RR-DSN			VPAI2S			DASM	JASM	
	1063	1722		3739			2919			3588	2087	

condemn	yourself,	for	you	who	are	passing	judgment	are	doing	the	same
κατακρίνεις 16	σεαυτὸν 15	γὰρ 18	→	ὁ 21	→	κρίνων 22	←	→	πράσσεις 20	τὰ 17	αὐτὰ 19
katakrineis	seauton	gar		ho		krinōn			prasseis	ta	auta
VPAI2S	RF2ASM	CAZ		DNSM		VPAP-SNM			VPAI2S	DAPN	RP3APN
2632	4572	1063		3588		2919			4238	3588	846

things.	**2** Now	we	know	that	the	judgment	of	God	is	according	to
←	δὲ 2	→	οἴδαμεν 1	ὅτι 3	τὸ 4	κρίμα 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἐστιν 8	κατὰ 9	←
	de		oidamen	hoti	to	krima		tou	theou	estin	kata	
	CLN		VRAI1P	CSC	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	P	
	1161		1492	3754	3588	2917		3588	2316	2076	2596	

truth	against	those	who	do	such	things.	**3** But	do	you	think	this,
ἀλήθειαν 10	ἐπὶ 11	τοὺς 12	→	πράσσοντας 15	→	‹τὰ 13	τοιαῦτα 14›	δὲ 2	→	→	λογίζῃ 1	τοῦτο 3
alētheian	epi	tous		prassontas		ta	toiauta	de			logizē	touto
NASF	P	DAPM		VPAP-PAM		DAPN	RD-APN	CLC			VPUI2S	RD-ASN
225	1909	3588		4238		3588	5108	1161			3049	5124

O	man	who	passes	judgment	on	those	who	do	such	things,	and
ὦ 4	ἄνθρωπε 5	ὁ 6	κρίνων 7	←	←	τοὺς 8	→	πράσσοντας 11	→	‹τὰ 9	τοιαῦτα 10›	καὶ 12
ō	anthrōpe	ho	krinōn			tous		prassontas		ta	toiauta	kai
I	NVSM	DNSM	VPAP-SNM			DAPM		VPAP-PAM		DAPN	RD-APN	CLN
5599	444	3588	2919			3588		4238		3588	5108	2532

who	does	the	same	things,	that	you	will	escape	the	judgment	of	God?
→	ποιῶν 13	→	→	αὐτά 14	ὅτι 15	σὺ 16	→	ἐκφεύξῃ 17	τὸ 18	κρίμα 19	→	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›
	poiōn			auta	hoti	sy		ekpheuxē	to	krima		tou	theou
	VPAP-SNM			RP3APN	CSC	RP2NS		VFMI2S	DASN	NASN		DGSM	NGSM
	4160			846	3754	4771		1628	3588	2917		3588	2316

4 Or	do	you	despise	the	wealth	of	his	kindness	and	forbearance
ἢ 1	→	→	καταφρονεῖς 13	τοῦ 2	πλούτου 3	▸5	αὐτοῦ 6	‹τῆς 4	χρηστότητος 5›	καὶ 7	‹τῆς 8	ἀνοχῆς 9›
ē			kataphroneis	tou	ploutou		autou	tēs	chrēstotētos	kai	tēs	anochēs
CLD			VPAI2S	DGSM	NGSM		RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF
2228			2706	3588	4149		846	3588	5544	2532	3588	463

and	patience,	not	knowing	that	the	kindness	of	God	leads	you
καὶ 10	‹τῆς 11	μακροθυμίας 12›	→	ἀγνοῶν 14	ὅτι 15	τὸ 16	χρηστὸν 17	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	ἄγει 23	σε 22
kai	tēs	makrothymias		agnoōn	hoti	to	chrēston		tou	theou	agei	se
CLN	DGSF	NGSF		VPAP-SNM	CSC	DNSN	JNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	RP2AS
2532	3588	3115		50	3754	3588	5543		3588	2316	71	4571

to	repentance?	5	But	because	of	your		stubbornness	and	unrepentant	heart,	you
εἰς$_{20}$	μετάνοιάν$_{21}$		δὲ$_{2}$	κατὰ$_{1}$	←	σου$_{5}$	‹τὴν$_{3}$	σκληρότητά$_{4}$›	καὶ$_{6}$	ἀμετανόητον$_{7}$	καρδίαν$_{8}$	→
eis	metanoian		de	kata		sou	tēn	sklērotēta	kai	ametanoēton	kardian	
P	NASF		CLC	P		RP2GS	DASF	NASF	CLN	JASF	NASF	
1519	3341		1161	2596		4675	3588	4643	2532	279	2588	

are	storing	up	for	yourself	wrath	in	the	day	of	wrath	and	of	the
→	θησαυρίζεις$_{9}$	←	→	σεαυτῷ$_{10}$	ὀργὴν$_{11}$	ἐν$_{12}$	→	ἡμέρᾳ$_{13}$	→	ὀργῆς$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	→
	thēsaurizeis			seautō	orgēn	en		hēmera		orgēs	kai		
	VPAI2S			RF2DSM	NASF	P		NDSF		NGSF	CLN		
	2343			4572	3709	1722		2250		3709	2532		

	revelation	of	the	righteous	judgment	of	God,	6	who	will	reward
	ἀποκαλύψεως$_{16}$	→	→	δικαιοκρισίας$_{17}$	←	→	‹τοῦ$_{18}$	θεοῦ$_{19}$›	ὃς$_{1}$	→	ἀποδώσει$_{2}$
	apokalypseōs			dikaiokrisias			tou	theou	hos		apodōsei
	NGSF			NGSF			DGSM	NGSM	RR-NSM		VFAI3S
	602			1341			3588	2316	3739		591

each	one	according	to	his	works:	7	•	to	those	who,	by	perseverance	in
ἑκάστῳ$_{3}$	←	κατὰ$_{4}$	←	αὐτοῦ$_{7}$	‹τὰ$_{5}$	ἔργα$_{6}$›	μὲν$_{2}$	→	τοῖς$_{1}$	←	καθ'$_{3}$	ὑπομονὴν$_{4}$	▸5
hekastō		kata		autou	ta	erga	men		tois		kath'	hypomonēn	
JDSM		P		RP3GSM	DAPN	NAPN	TK		DDPM		P	NASF	
1538		2596		846	3588	2041	3303		3588		2596	5281	

good	work,	seek	glory	and	honor	and	immortality,	eternal	life,	8	but	to
ἀγαθοῦ$_{6}$	ἔργου$_{5}$	ζητοῦσιν$_{12}$	δόξαν$_{7}$	καὶ$_{8}$	τιμὴν$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἀφθαρσίαν$_{11}$	αἰώνιον$_{14}$	ζωὴν$_{13}$		δὲ$_{2}$	→
agathou	ergou	zētousin	doxan	kai	timēn	kai	aphtharsian	aiōnion	zōēn		de	
JGSN	NGSN	VPAP-PDM	NASF	CLN	NASF	CLN	NASF	JASF	NASF		CLK	
18	2041	2212	1391	2532	5092	2532	861	166	2222		1161	

those	who	act	from	selfish	ambition	and	who	disobey	the	truth,	but	who
τοῖς$_{1}$	→	→	ἐξ$_{3}$	ἐριθείας$_{4}$	←	καὶ$_{5}$	→	ἀπειθοῦσι$_{6}$	τῇ$_{7}$	ἀληθείᾳ$_{8}$	δὲ$_{10}$	→
tois			ex	eritheias		kai		apeithousi	tē	alētheia	de	
DDPM			P	NGSF		CLN		VPAP-PDM	DDSF	NDSF	CLC	
3588			1537	2052		2532		544	3588	225	1161	

	obey	unrighteousness,	wrath	and	anger.	9	There	will	be	affliction	and	distress
	πειθομένοις$_{9}$	‹τῇ$_{11}$	ἀδικίᾳ$_{12}$›	ὀργὴ$_{13}$	καὶ$_{14}$	θυμὸς$_{15}$	•	•	•	θλῖψις$_{1}$	καὶ$_{2}$	στενοχωρία$_{3}$
	peithomenois	tē	adikia	orgē	kai	thymos				thlipsis	kai	stenochōria
	VPMP-PDM	DDSF	NDSF	NNSF	CLN	NNSM				NNSF	CLN	NNSF
	3982	3588	93	3709	2532	2372				2347	2532	4730

for	every	*human being*[1]	who	does	evil,	•	of	the	Jew
ἐπὶ$_{4}$	πᾶσαν$_{5}$	‹ψυχὴν$_{6}$	ἀνθρώπου$_{7}$›	τοῦ$_{8}$	κατεργαζομένου$_{9}$	‹τὸ$_{10}$	κακόν$_{11}$›	τε$_{13}$	→	→	Ἰουδαίου$_{12}$
epi	pasan	psychēn	anthrōpou	tou	katergazomenou	to	kakon	te			Ioudaiou
P	JASF	NASF	NGSM	DGSM	VPUP-SGM	DASN	JASN	CLK			JGSM
1909	3956	5590	444	3588	2716	3588	2556	5037			2453

first	and	of	the	Greek,	10	but	glory	and	honor	and	peace	to	everyone	who
πρῶτον$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	→	Ἕλληνος$_{16}$		δὲ$_{2}$	δόξα$_{1}$	καὶ$_{3}$	τιμὴ$_{4}$	καὶ$_{5}$	εἰρήνη$_{6}$	→	παντὶ$_{7}$	τῷ$_{8}$
prōton	kai			Hellēnos		de	doxa	kai	timē	kai	eirēnē		panti	tō
B	CLK			NGSM		CLC	NNSF	CLN	NNSF	CLN	NNSF		JDSM	DDSM
4412	2532			1672		1161	1391	2532	5092	2532	1515		3956	3588

does	good,	•	to	the	Jew	first	and	to	the	Greek.	11	For
ἐργαζομένῳ$_{9}$	‹τὸ$_{10}$	ἀγαθόν$_{11}$›	τε$_{13}$	→	→	Ἰουδαίῳ$_{12}$	πρῶτον$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	→	Ἕλληνι$_{16}$	γάρ$_{2}$
ergazomenō	to	agathon	te			Ioudaiō	prōton	kai			Hellēni	gar
VPUP-SDM	DASN	JASN	CLK			JDSM	B	CLK			NDSM	CAZ
2038	3588	18	5037			2453	4412	2532			1672	1063

there	is	no	partiality	with	God.	12	For	as	many	as	have	sinned
→	ἐστιν$_{3}$	οὐ$_{1}$	προσωπολημψία$_{4}$	παρὰ$_{5}$	‹τῷ$_{6}$	θεῷ$_{7}$›	γὰρ$_{2}$	→	Ὅσοι$_{1}$	←	→	ἥμαρτον$_{4}$
	estin	ou	prosōpolēmpsia	para	tō	theō	gar		Hosoi			hēmarton
	VPAI3S	BN	NNSF	P	DDSM	NDSM	CLX		RK-NPM			VAAI3P
	2076	3756	4382	3844	3588	2316	1063		3745			264

without	law	will	also	perish	without	law,	and	as	many	as	have	sinned	under	the
ἀνόμως$_{3}$	←	▸7	καὶ$_{6}$	ἀπολοῦνται$_{7}$	ἀνόμως$_{5}$	←	καὶ$_{8}$	→	ὅσοι$_{9}$	←	→	ἥμαρτον$_{12}$	ἐν$_{10}$	→
anomōs			kai	apolountai	anomōs		kai		hosoi			hēmarton	en	
B			BE	VFMI3P	B		CLN		RK-NPM			VAAI3P	P	
460			2532	622	460		2532		3745			264	1722	

[1] Lit. "soul of man"

law	will	be	judged	by	the	law.	13	For	it	is	not	the	hearers	of	the	law
νόμῳ 11	→	→	κριθήσονται 15	διὰ 13	→	νόμου 14		γὰρ 2	→	→	οὐ 1	οἱ 3	ἀκροαταὶ 4	→	→	νόμου 5
nomō			krithēsontai	dia		nomou		gar			ou	hoi	akroatai			nomou
NDSM			VFPI3P	P		NGSM		CAZ			BN	DNPM	NNPM			NGSM
3551			2919	1223		3551		1063			3756	3588	202			3551

who	are	righteous	in	the	sight	of	God,	but	the	doers	of	the	law	will
→	→	δίκαιοι 6	παρὰ 7	←	←	→	‹τῷ 8	θεῷ 9›	ἀλλ’ 10	οἱ 11	ποιηταὶ 12	→	→	νόμου 13	→
		dikaioi	para				tō	theō	all’	hoi	poiētai			nomou	
		JNPM	P				DDSM	NDSM	CLC	DNPM	NNPM			NGSM	
		1342	3844				3588	2316	235	3588	4163			3551	

be	declared	righteous.[2]	14	For	whenever	the	Gentiles,	who	do	not	have	the
→	δικαιωθήσονται 14	←		γὰρ 2	ὅταν 1	→	ἔθνη 3	τὰ 4	▸7	μὴ 5	ἔχοντα 7	→
	dikaiōthēsontai			gar	hotan		ethnē	ta		mē	echonta	
	VFPI3P			CLX	CAT		NNPN	DNPN		BN	VPAP-PNN	
	1344			1063	3752		1484	3588		3361	2192	

law,	do	by	nature	the	things	of	the	law,	these,	although	they	do	not
νόμον 6	ποιῶσιν 12	→	φύσει 8	τὰ 9	←	▸11	τοῦ 10	νόμου 11	οὗτοι 13	→	→	▸16	μὴ 15
nomon	poiōsin		physei	ta			tou	nomou	houtoi				mē
NASM	VPAS3P		NDSF	DAPN			DGSM	NGSM	RD-NPM				BN
3551	4160		5449	3588			3588	3551	3778				3361

have	the	law,	are	a	law	to	themselves,	15	who	show	the	work	of
ἔχοντες 16	→	νόμον 14	εἰσιν 18	→	νόμος 19	→	ἑαυτοῖς 17		οἵτινες 1	ἐνδείκνυνται 2	τὸ 3	ἔργον 4	▸6
echontes		nomon	eisin		nomos		heautois		hoitines	endeiknyntai	to	ergon	
VPAP-PNM		NASM	VPAI3P		NNSM		RF3DPM		RR-NPM	VPMI3P	DASN	NASN	
2192		3551	1526		3551		1438		3748	1731	3588	2041	

the	law	written	on	their	hearts,	their	conscience	bearing
τοῦ 5	νόμου 6	γραπτὸν 7	ἐν 8	αὐτῶν 11	‹ταῖς 9	καρδίαις 10›	αὐτῶν 13	‹τῆς 14	συνειδήσεως 15›	→
tou	nomou	grapton	en	autōn	tais	kardiais	autōn	tēs	syneidēseōs	
DGSM	NGSM	JASN	P	RP3GPM	DDPF	NDPF	RP3GPM	DGSF	NGSF	
3588	3551	1123	1722	846	3588	2588	846	3588	4893	

witness	and	their	thoughts	one	after	another	accusing	or	even
συμμαρτυρούσης 12	καὶ 16	τῶν 19	λογισμῶν 20	▸18	μεταξὺ 17	ἀλλήλων 18	κατηγορούντων 21	ἢ 22	καὶ 23
symmartyrousēs	kai	tōn	logismōn		metaxy	allēlōn	katēgorountōn	ē	kai
VPAP-SGF	CLN	DGPM	NGPM		P	RC-GPM	VPAP-PGM	CLD	CLA
4828	2532	3588	3053		3342	240	2723	2228	2532

defending	them	16	on	the	day	when	God	judges	the	secret	things	of
ἀπολογουμένων 24	←		ἐν 1	→	ἡμέρᾳ 2	ὅτε 3	‹ὁ 5	θεὸς 6›	κρίνει 4	τὰ 7	κρυπτὰ 8	←	→
apologoumenōn			en		hēmera	hote	ho	theos	krinei	ta	krypta		
VPUP-PGM			P		NDSF	CAT	DNSM	NNSM	VFAI3S	DAPN	JAPN		
626			1722		2250	3753	3588	2316	2919	3588	2927		

people,	according	to	my	gospel,	through[3]	Christ	Jesus.
‹τῶν 9	ἀνθρώπων 10›	κατὰ 11	←	μου 14	‹τὸ 12	εὐαγγέλιόν 13›	διὰ 15	Χριστοῦ 16	Ἰησοῦ 17
tōn	anthrōpōn	kata		mou	to	euangelion	dia	Christou	Iēsou
DGPM	NGPM	P		RP1GS	DASN	NASN	P	NGSM	NGSM
3588	444	2596		3450	3588	2098	1223	5547	2424

Jews also Condemned by the Law

2:17 But	if	you	call	yourself	a	Jew	and	rely	on	the	law	and
δὲ 2	Εἰ 1	σὺ 3	ἐπονομάζῃ 5	←	→	Ἰουδαῖος 4	καὶ 6	ἐπαναπαύῃ 7	←	→	νόμῳ 8	καὶ 9
de	Ei	sy	eponomazē			loudaios	kai	epanapauē			nomō	kai
CLN	CAC	RP2NS	VPPI2S			JNSM	CLN	VPUI2S			NDSM	CLN
1161	1487	4771	2028			2453	2532	1879			3551	2532

boast	in	God	18	and	know	his	will	and	approve	the	things	that	are
καυχᾶσαι 10	ἐν 11	θεῷ 12		καὶ 1	γινώσκεις 2	τὸ 3	θέλημα 4	καὶ 5	δοκιμάζεις 6	τὰ 7	→	→	→
kauchasai	en	theō		kai	ginōskeis	to	thelēma	kai	dokimazeis	ta			
VPUI2S	P	NDSM		CLN	VPAI2S	DASN	NASN	CLN	VPAI2S	DAPN			
2744	1722	2316		2532	1097	3588	2307	2532	1381	3588			

superior,	because	you	are	instructed	by	the	law,	19	and	are	confident	that	you
διαφέροντα 8	→	→	→	κατηχούμενος 9	ἐκ 10	τοῦ 11	νόμου 12		τε 2	→	πέποιθάς 1	←	→
diapheronta				katēchoumenos	ek	tou	nomou		te		pepoithas		
VPAP-PAN				VPPP-SNM	P	DGSM	NGSM		CLN		VRAI2S		
1308				2727	1537	3588	3551		5037		3982		

[2] Or “will be justified” [3] Or “by”

yourself	are	a	guide	of the	blind,	a	light	of those	in	darkness,	20 an	instructor
σεαυτὸν 3	εἶναι 5	→	ὁδηγὸν 4	→	→ τυφλῶν 6	→	φῶς 7	→ τῶν 8	ἐν 9	σκότει 10	→	παιδευτὴν 1
seauton	einai		hodēgon		typhlōn		phōs	tōn	en	skotei		paideutēn
RF2ASM	VPAN		NASM		JGPM		NASN	DGPM	P	NDSN		NASM
4572	1511		3595		5185		5457	3588	1722	4655		3810

of the	foolish,	a	teacher	of the	immature,	having	the	embodiment of	
→ →	ἀφρόνων 2	→	διδάσκαλον 3	→ →	νηπίων 4	ἔχοντα 5	τὴν 6	μόρφωσιν 7	→
	aphronōn		didaskalon		nēpiōn	echonta	tēn	morphōsin	
	JGPM		NASM		JGPM	VPAP-SAM	DASF	NASF	
	878		1320		3516	2192	3588	3446	

knowledge	and	of the	truth	in	the	law.	21 Therefore,	the	one who
‹τῆς 8	γνώσεως 9›	καὶ 10	▸12 τῆς 11	ἀληθείας 12	ἐν 13	τῷ 14	νόμῳ 15	οὖν 2	ὁ 1 ← →
tēs	gnōseōs	kai	tēs	alētheias	en	tō	nomō	oun	ho
DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF	P	DDSM	NDSM	CLI	DNSM
3588	1108	2532	3588	225	1722	3588	3551	3767	3588

teaches	someone else,	do	you	not	teach	yourself?	The	one who	preaches	not	to
διδάσκων 3	ἕτερον 4	←	→	▸7 οὐ 6	διδάσκεις 7	σεαυτὸν 5	ὁ 8	← →	κηρύσσων 9	μὴ 10	→
didaskōn	heteron			ou	didaskeis	seauton	ho		kēryssōn	mē	
VPAP-SNM	JASM			BN	VPAI2S	RF2ASM	DNSM		VPAP-SNM	BN	
1321	2087			3756	1321	4572	3588		2784	3361	

steal,	do	you	steal?	22 The	one who	says	not	to	commit	adultery,	do	you
κλέπτειν 11	→	→	κλέπτεις 12	ὁ 1	← →	λέγων 2	μὴ 3	→	μοιχεύειν 4	←	→	→
kleptein			klepteis	ho		legōn	mē		moicheuein			
VPAN			VPAI2S	DNSM		VPAP-SNM	BN		VPAN			
2813			2813	3588		3004	3361		3431			

commit	adultery?	The	one who	abhors	idols,	do	you	rob	temples?
μοιχεύεις 5	←	ὁ 6	← →	βδελυσσόμενος 7	‹τὰ 8	εἴδωλα 9›	→ →	ἱεροσυλεῖς 10	←
moicheueis		ho		bdelyssomenos	ta	eidōla		hierosyleis	
VPAI2S		DNSM		VPUP-SNM	DAPN	NAPN		VPAI2S	
3431		3588		948	3588	1497		2416	

23 Who	boast	in	the	law,	by	the	transgression	of	the	law	you	dishonor
ὃς 1	καυχᾶσαι 4	ἐν 2	→	νόμῳ 3	διὰ 5	τῆς 6	παραβάσεως 7	▸9	τοῦ 8	νόμου 9	→	ἀτιμάζεις 12
hos	kauchasai	en		nomō	dia	tēs	parabaseōs		tou	nomou		atimazeis
RR-NSM	VPUI2S	P		NDSM	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM		VPAI2S
3739	2744	1722		3551	1223	3588	3847		3588	3551		818

God![4]	24 For	just	as	it	is	written,	"The	name	of	God	is
‹τὸν 10	θεὸν 11›	γὰρ 2	καθὼς 12	← →	→	γέγραπται 13	τὸ 1	ὄνομα 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	→
ton	theon	gar	kathōs			gegraptai	to	onoma		tou	theou	
DASM	NASM	CLX	CAM			VRPI3S	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	
3588	2316	1063	2531			1125	3588	3686		3588	2316	

blasphemed	among	the	Gentiles	because	of	you."[5]	25 •	For	circumcision	is	of
βλασφημεῖται 8	ἐν 9	τοῖς 10	ἔθνεσιν 11	δι' 6	←	ὑμᾶς 7	μὲν 2	γὰρ 3	Περιτομὴ 1	→	→
blasphēmeitai	en	tois	ethnesin	di'		hymas	men	gar	Peritomē		
VPPI3S	P	DDPN	NDPN	P		RP2AP	TK	CLX	NNSF		
987	1722	3588	1484	1223		5209	3303	1063	4061		

value	if	you	do	the	law,	but	if	you	should	be	a	transgressor	of the
ὠφελεῖ 4	ἐὰν 5	→	πράσσῃς 7	→	νόμον 6	δὲ 9	ἐὰν 8	→	→	ᾖς 12	→	παραβάτης 10	→ →
ōphelei	ean		prassēs		nomon	de	ean			ēs		parabatēs	
VPAI3S	CAC		VPAS2S		NASM	CLC	CAC			VPAS2S		NNSM	
5623	1437		4238		3551	1161	1437			1510		3848	

law,	your	circumcision	has become	uncircumcision.	26 Therefore,	if	the
νόμου 11	σου 15	‹ἡ 13	περιτομή 14›	→ γέγονεν 17	ἀκροβυστία 16	οὖν 2	ἐὰν 1	ἡ 3
nomou	sou	hē	peritomē	gegonen	akrobystia	oun	ean	hē
NGSM	RP2GS	DNSF	NNSF	VRAI3S	NNSF	CLI	CAC	DNSF
3551	4675	3588	4061	1096	203	3767	1437	3588

uncircumcised	person	follows	the	requirements	of	the	law,	will	not	his
ἀκροβυστία 4	←	φυλάσσῃ 9	τὰ 5	δικαιώματα 6	▸8	τοῦ 7	νόμου 8	▸16	οὐχ 10	αὐτοῦ 13
akrobystia		phylassē	ta	dikaiōmata		tou	nomou		ouch	autou
NNSF		VPAS3S	DAPN	NAPN		DGSM	NGSM		TN	RP3GSM
203		5442	3588	1345		3588	3551		3756	846

[4] Or "do you dishonor God?" (a number of translators and interpreters take this phrase as a final rhetorical question; the present translation regards it as a final summary statement to be taken ironically) [5] A quotation from Isa 52:5

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

uncircumcision	be	credited	for	circumcision?	27 And	the	uncircumcised	person
‹ἡ 11	ἀκροβυστία 12›	→	λογισθήσεται 16	εἰς 14	περιτομὴν 15		καὶ 1	ἡ 3	ἀκροβυστία 6	←
hē	akrobystia		logisthēsetai	eis	peritomēn		kai	hē	akrobystia	
DNSF	NNSF		VFPI3S	P	NASF		CLN	DNSF	NNSF	
3588	203		3049	1519	4061		2532	3588	203	

by	nature	who	carries	out	the	law	will judge	you	who,	though	provided	with
ἐκ 4	φύσεως 5	→	τελοῦσα 9	←	τὸν 7	νόμον 8	→	κρινεῖ 2	σὲ 10	τὸν 11	→	→	διὰ 12
ek	physeōs		telousa		ton	nomon		krinei	se	ton			dia
P	NGSF		VPAP-SNF		DASM	NASM		VFAI3S	RP2AS	DASM			P
1537	5449		5055		3588	3551		2919	4571	3588			1223

the precise written code[6]	and	circumcision	are	a	transgressor	of	the	law.	28 For	the
γράμματος 13	καὶ 14	περιτομῆς 15	→	→	παραβάτην 16	→	→	νόμου 17	γὰρ 2	ὁ 3
grammatos	kai	peritomēs			parabatēn			nomou	gar	ho
NGSN	CLN	NGSF			NASM			NGSM	CAZ	DNSM
1121	2532	4061			3848			3551	1063	3588

Jew	is	not	*one outwardly,*[7]	nor	is	circumcision	*outwardly,*[7]	in
Ἰουδαῖός 7	ἐστιν 8	οὐ 1	‹ἐν 4	τῷ 5	φανερῷ 6›	οὐδὲ 9	←	‹ἡ 10	περιτομή 16›	‹ἐν 11	τῷ 12	φανερῷ 13›	ἐν 14
loudaios	estin	ou	en	tō	phanerō	oude		hē	peritomē	en	tō	phanerō	en
JNSM	VPAI3S	BN	P	DDSN	JDSN	CLD		DNSF	NNSF	P	DDSN	JDSN	P
2453	2076	3756	1722	3588	5318	3761		3588	4061	1722	3588	5318	1722

the	flesh.	29 But	the	Jew	*is one inwardly,*[8]	and	circumcision	is	of	the	heart,
→	σαρκὶ 15	ἀλλ' 1	ὁ 2	Ἰουδαῖος 6	‹ἐν 3	τῷ 4	κρυπτῷ 5›	καὶ 7	περιτομὴ 8	→	→	→	καρδίας 9
	sarki	all'	ho	loudaios	en	tō	kryptō	kai	peritomē				kardias
	NDSF	CLC	DNSM	JNSM	P	DDSN	JDSN	CLN	NNSF				NGSF
	4561	235	3588	2453	1722	3588	2927	2532	4061				2588

by	the	Spirit,	not	by	the	letter,	whose		praise	is	not	from	people
ἐν 10	→	πνεύματι 11	οὐ 12	→	→	γράμματι 13	οὗ 14	‹ὁ 15	ἔπαινος 16›	→	οὐκ 17	ἐξ 18	ἀνθρώπων 19
en		pneumati	ou			grammati	hou	ho	epainos		ouk	ex	anthrōpōn
P		NDSN	BN			NDSN	RR-GSM	DNSM	NNSM		BN	P	NGPM
1722		4151	3756			1121	3739	3588	1868		3756	1537	444

but	from	God.
ἀλλ' 20	ἐκ 21	‹τοῦ 22	θεοῦ 23›
all'	ek	tou	theou
CLC	P	DGSM	NGSM
235	1537	3588	2316

Jews Still Have an Advantage

3 Therefore,	what	is	the	advantage	of	the	Jew,	or	what	is	the	use	of
οὖν 2	Τί 1	←	τὸ 3	περισσὸν 4	▸6	τοῦ 5	Ἰουδαίου 6	ἢ 7	τίς 8	←	ἡ 9	ὠφέλεια 10	→
oun	Ti		to	perisson		tou	loudaiou	ē	tis		hē	ōpheleia	
CLI	RI-NSN		DNSN	J		DGSM	JGSM	CLD	RI-NSF		DNSF	NNSF	
3767	5101		3588	4053		3588	2453	2228	5101		3588	5622	

circumcision?	2 Much	in	every	way.	• For	first,	that	they	were
‹τῆς 11	περιτομῆς 12›	πολὺ 1	κατὰ 2	πάντα 3	τρόπον 4	μὲν 6	γὰρ 7	πρῶτον 5	ὅτι 8	→	→
tēs	peritomēs	poly	kata	panta	tropon	men	gar	prōton	hoti		
DGSF	NGSF	JNSN	P	JASM	NASM	TE	CAZ	B	CAZ		
3588	4061	4183	2596	3956	5158	3303	1063	4412	3754		

entrusted	with	the	oracles	of	God.	3 *What is the result*[1]	if	some	refused
ἐπιστεύθησαν 9	←	τὰ 10	λόγια 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	‹τί 1	γάρ 2›	εἰ 3	τινες 5	ἠπίστησάν 4
episteuthēsan		ta	logia		tou	theou	ti	gar	ei	tines	ēpistēsan
VAPI3P		DAPN	NAPN		DGSM	NGSM	RI-NSN	TI	CAC	RX-NPM	VAAI3P
4100		3588	3051		3588	2316	5101	1063	1487	5100	569

to	believe?	Their	unbelief	will	not	nullify	the	faithfulness	of	God,
←	←	αὐτῶν 9	‹ἡ 7	ἀπιστία 8›	▸14	μὴ 6	καταργήσει 14	τὴν 10	πίστιν 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›
		autōn	hē	apistia		mē	katargēsei	tēn	pistin		tou	theou
		RP3GPM	DNSF	NNSF		TN	VFAI3S	DASF	NASF		DGSM	NGSM
		846	3588	570		3361	2673	3588	4102		3588	2316

will	it?	4 May	it	never	be!	But	let	God	be	true	but	every	human
•	•	→	▸2	μὴ 1	γένοιτο 2	δὲ 4	▸3	‹ὁ 5	θεὸς 6›	γινέσθω 3	ἀληθὴς 7	δὲ 9	πᾶς 8	ἄνθρωπος 10
				mē	genoito	de		ho	theos	ginesthō	alēthēs	de	pas	anthrōpos
				BN	VAMO3S	CLC		DNSM	NNSM	VPUM3S	JNSM	CLC	JNSM	NNSM
				3361	1096	1161		3588	2316	1096	227	1161	3956	444

[6] Lit. "the letter" [7] Lit. "in the open" [8] Lit. "in secret" [1] Lit. "for what"

being	a	liar,	just	as	it	is	written,	"In	order	that	•	you	may	be	justified
←	→	ψεύστης 11	καθὼς 12	←	→	→	γέγραπται 13	→	→	Ὅπως 14	ἂν 15	→	→	→	δικαιωθῇς 16
		pseustēs	kathōs				gegraptai			Hopōs	an				dikaiōthēs
		NNSM	CAM				VRPI3S			CAP	TC				VAPS2S
		5583	2531				1125			3704	302				1344

in	your	words,	and	may	prevail	when	you	are	judged."[2]	5	But	if
ἐν 17	σου 20	‹τοῖς 18	λόγοις 19›	καὶ 21	→	νικήσεις 22	ἐν 23	σε 26	→ ‹τῷ 24	κρίνεσθαί 25›		δὲ 2	εἰ 1
en	sou	tois	logois	kai		nikēseis	en	se	tō	krinesthai		de	ei
P	RP2GS	DDPM	NDPM	CLN		VFAI2S	P	RP2AS	DDSN	VPPN		CLC	CAC
1722	4675	3588	3056	2532		3528	1722	4571	3588	2919		1161	1487

our	unrighteousness	demonstrates	the	righteousness	of	God,	what	shall	we	say?
ἡμῶν 5	‹ἡ 3	ἀδικία 4›	συνίστησιν 8	→ δικαιοσύνην 7	→	θεοῦ 6	τί 9	→	→	ἐροῦμεν 10
hēmōn	hē	adikia	synistēsin	dikaiosynēn		theou	ti			eroumen
RP1GP	DNSF	NNSF	VPAI3S	NASF		NGSM	RI-ASN			VFAI1P
2257	3588	93	4921	1343		2316	5101			2046

God,	who	inflicts	wrath,	is	not	unjust,	is	he?	(I	am	speaking
‹ὁ 13	θεὸς 14›	ὁ 15	ἐπιφέρων 16	‹τὴν 17	ὀργήν 18›	▸12 μὴ 11	ἄδικος 12	•	•	→	→ λέγω 21
ho	theos	ho	epipherōn	tēn	orgēn	mē	adikos				legō
DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	DASF	NASF	TN	JNSM				VPAI1S
3588	2316	3588	2018	3588	3709	3361	94				3004

according	to	a	human	perspective.)	6	May	it	never	be!	For	otherwise,	how	will
κατὰ 19	←	→	ἄνθρωπον 20	←		→	▸2	μὴ 1	γένοιτο 2	→	ἐπεὶ 3	πῶς 4	▸5
kata			anthrōpon					mē	genoito		epei	pōs	
P			NASM					BN	VAMO3S		CAZ	BI	
2596			444					3361	1096		1893	4459	

God	judge	the	world?	7	But	if	by	my	lying,	the	truth	of	
‹ὁ 6	θεὸς 7›	κρινεῖ 5	τὸν 8	κόσμον 9	δὲ 2	εἰ 1	ἐν 7	ἐμῷ 9	‹τῷ 8	ψεύσματι 10›	ἡ 3	ἀλήθεια 4	→
ho	theos	krinei	ton	kosmon	de	ei	en	emō	tō	pseusmati	hē	alētheia	
DNSM	NNSM	VFAI3S	DASM	NASM	CLC	CAC	P	JDSN	DDSN	NDSN	DNSF	NNSF	
3588	2316	2919	3588	2889	1161	1487	1722	1699	3588	5582	3588	225	

God	abounded	to	his	glory,	why	am	I	also	still	condemned
‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	ἐπερίσσευσεν 11	εἰς 12	αὐτοῦ 15	‹τὴν 13	δόξαν 14›	τί 16	▸21 →	κἀγὼ 18	ἔτι 17	κρίνομαι 21
tou	theou	eperisseusen	eis	autou	tēn	doxan	ti		kagō	eti	krinomai
DGSM	NGSM	VAAI3S	P	RP3GSM	DASF	NASF	RI-ASN		RP1NS	B	VPPI1S
3588	2316	4052	1519	846	3588	1391	5101		2504	2089	2919

as	a	sinner?	8	And	why	not	(as	we	are	slandered,	and	as	some
ὡς 19	→	ἁμαρτωλὸς 20		καὶ 1	→	μὴ 2	καθὼς 3	→	→	βλασφημούμεθα 4	καὶ 5	καθώς 6	τινες 8
hōs		hamartōlos		kai		mē	kathōs			blasphēmoumetha	kai	kathōs	tines
P		JNSM		CLN		BN	CAM			VPPI1P	CLN	CAM	RX-NPM
5613		268		2532		3361	2531			987	2532	2531	5100

affirm	that	we	say),	•	"Let	us	do	evil,	in	order	that
φασίν 7	←	ἡμᾶς 9	λέγειν 10	ὅτι 11	→	→	Ποιήσωμεν 12	‹τὰ 13	κακὰ 14›	→	→	ἵνα 15
phasin		hēmas	legein	hoti			Poiēsōmen	ta	kaka			hina
VPAI3P		RP1AP	VPAN	CSC			VAAS1P	DAPN	JAPN			CAP
5346		2248	3004	3754			4160	3588	2556			2443

good	may	come	of	it?	Their[3]	condemnation	is	just!
‹τὰ 17	ἀγαθά 18›	→	ἔλθῃ 16	←	←	ὧν 19	‹τὸ 20	κρίμα 21›	ἐστιν 23	ἔνδικόν 22
ta	agatha		elthē			hōn	to	krima	estin	endikon
DNPN	JNPN		VAAS3S			RR-GPM	DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSN
3588	18		2064			3739	3588	2917	2076	1738

The Entire World Guilty of Sin

3:9 What	then?	Do	we	have	an	advantage?	Not	at	all.	For	we	have	already
Τί 1	οὖν 2	→	→	→	→	προεχόμεθα 3	οὐ 4	→	πάντως 5	γὰρ 7	→	→	→
Ti	oun					proechometha	ou		pantōs	gar			
RI-NSN	CLI					VPUI1P	BN		B	CAZ			
5101	3767					4284	3756		3843	1063			

charged	both	Jews	and	Greeks	are	all	under	sin,	10	just	as
προῃτιασάμεθα 6	τε 9	Ἰουδαίους 8	καὶ 10	Ἕλληνας 11	πάντας 12	εἶναι 15	ὑφ' 13	ἁμαρτίαν 14		καθὼς 1	←
proētiasametha	te	Ioudaious	kai	Hellēnas	pantas	einai	hyph'	hamartian		kathōs	
VAMI1P	CLK	JAPM	CLK	NAPM	JAPM	VPAN	P	NASF		CAM	
4256	5037	2453	2532	1672	3956	1511	5259	266		2531	

[2] A quotation from Ps 51:4 [3] Lit. "whose"

it	is	written,	•	“There	is	no	one	righteous,	not	even	one;	11	there	is	no
→	→	γέγραπται 2		ὅτι 3	→	ἔστιν 5	Οὐκ 4	←	δίκαιος 6	οὐδὲ 7	←	εἷς 8		→	ἔστιν 2	οὐκ 1	
		gegraptai		hoti		estin	Ouk		dikaios	oude		heis			estin	ouk	
		VRPI3S		CSC		VPAI3S	BN		JNSM	BN		JNSM			VPAI3S	BN	
		1125		3754		2076	3756		1342	3761		1520			2076	3756	

one	who	understands;	there	is	no	one	who	seeks	God.	12	All	have
←	ὁ 3	συνίων 4	→	ἔστιν 6	οὐκ 5	←	ὁ 7	ἐκζητῶν 8	‹τὸν 9	θεόν 10›		πάντες 1	→
	ho	syniōn		estin	ouk		ho	ekzētōn	ton	theon		pantes	
	DNSM	VPAP-SNM		VPAI3S	BN		DNSM	VPAP-SNM	DASM	NASM		JNPM	
	3588	4920		2076	3756		3588	1567	3588	2316		3956	

turned	aside	together;	they	have	become	worthless;	There	is	no	one	who
ἐξέκλιναν 2	←	ἅμα 3	→	→	→	ἠχρεώθησαν 4	→	ἔστιν 6	οὐκ 5	←	→
exeklinan		hama				ēchreōthēsan		estin	ouk		
VAAI3P		B				VAPI3P		VPAI3S	BN		
1578		260				889		2076	3756		

practices	kindness;	there	is	not	even	one.[4]	13	Their	throat	is	an
ποιῶν 7	χρηστότητα 8	→	ἔστιν 10	οὐκ 9	ἕως 11	ἑνός 12		αὐτῶν 5	‹ὁ 3	λάρυγξ 4›	→	→
poiōn	chrēstotēta		estin	ouk	heōs	henos		autōn	ho	larynx		
VPAP-SNM	NASF		VPAI3S	BN	P	JGSM		RP3GPM	DNSM	NNSM		
4160	5544		2076	3756	2193	1520		846	3588	2995		

opened	grave;	they	deceive	with	their	tongues;	the	venom	of	asps
ἀνεῳγμένος 2	τάφος 1	→	ἐδολιοῦσαν 9	▸7	αὐτῶν 8	‹ταῖς 6	γλώσσαις 7›	→	ἰὸς 10	→	ἀσπίδων 11
aneōgmenos	taphos		edoliousan		autōn	tais	glōssais		ios		aspidōn
VRPP-SNM	NNSM		VIAI3P		RP3GPM	DDPF	NDPF		NNSM		NGPF
455	5028		1387		846	3588	1100		2447		785

is	under	their	lips,[5]	14	whose	mouth	is	full	of	cursing	and
→	ὑπὸ 12	αὐτῶν 15	‹τὰ 13	χείλη 14›	ὧν 1	‹τὸ 2	στόμα 3›	→	γέμει 7	→	ἀρᾶς 4	καὶ 5
	hypo	autōn	ta	cheilē	hōn	to	stoma		gemei		aras	kai
	P	RP3GPM	DAPN	NAPN	RR-GPM	DNSN	NNSN		VPAI3S		NGSF	CLN
	5259	846	3588	5491	3739	3588	4750		1073		685	2532

bitterness.[6]	15	Their	feet	are	swift	to	shed	blood;	16	destruction	and
πικρίας 6		αὐτῶν 4	‹οἱ 2	πόδες 3›	→	ὀξεῖς 1	→	ἐκχέαι 5	αἷμα 6	σύντριμμα 1	καὶ 2
pikrias		autōn	hoi	podes		oxeis		ekcheai	haima	syntrimma	kai
NGSF		RP3GPM	DNPM	NNPM		JNPM		VAAN	NASN	NNSN	CLN
4088		846	3588	4228		3691		1632	129	4938	2532

distress	are	in	their	paths,	17	and	they	have	not	known	the	way	of
ταλαιπωρία 3	→	ἐν 4	αὐτῶν 7	‹ταῖς 5	ὁδοῖς 6›	καὶ 1	→	▸5	οὐκ 4	ἔγνωσαν 5	→	ὁδὸν 2	→
talaipōria		en	autōn	tais	hodois	kai			ouk	egnōsan		hodon	
NNSF		P	RP3GPM	DDPF	NDPF	CLN			BN	VAAI3P		NASF	
5004		1722	846	3588	3598	2532			3756	1097		3598	

peace.[7]	18	The	fear	of	God	is	not	before	their	eyes.”[8]	19	Now	we
εἰρήνης 3	→	φόβος 3	→	θεοῦ 4	ἔστιν 2	οὐκ 1	ἀπέναντι 5	αὐτῶν 8	‹τῶν 6	ὀφθαλμῶν 7›		δὲ 2	→
eirēnēs		phobos		theou	estin	ouk	apenanti	autōn	tōn	ophthalmōn		de	
NGSF		NNSM		NGSM	VPAI3S	BN	P	RP3GPM	DGPM	NGPM		CLN	
1515		5401		2316	2076	3756	561	846	3588	3788		1161	

know	that	whatever	the	law	says,	it	speaks	to	those	under	the	law,	in	order
Οἴδαμεν 1	ὅτι 3	ὅσα 4	ὁ 5	νόμος 6	λέγει 7	→	λαλεῖ 12	→	τοῖς 8	ἐν 9	τῷ 10	νόμῳ 11	→	→
Oidamen	hoti	hosa	ho	nomos	legei		lalei		tois	en	tō	nomō		
VRAI1P	CSC	RK-APN	DNSM	NNSM	VPAI3S		VPAI3S		DDPM	P	DDSM	NDSM		
1492	3754	3745	3588	3551	3004		2980		3588	1722	3588	3551		

that	every	mouth	may	be	closed	and	the	whole	world	may	become	accountable	to
ἵνα 13	πᾶν 14	στόμα 15	→	→	φραγῇ 16	καὶ 17	ὁ 21	πᾶς 20	κόσμος 22	→	γένηται 19	ὑπόδικος 18	→
hina	pan	stoma			phragē	kai	ho	pas	kosmos		genētai	hypodikos	
CAP	JNSN	NNSN			VAPS3S	CLN	DNSM	JNSM	NNSM		VAMS3S	JNSM	
2443	3956	4750			5420	2532	3588	3956	2889		1096	5267	

God.	20	For	by	the	works	of	the	law	no	*person*	will	be
‹τῷ 23	θεῷ 24›	διότι 1	ἐξ 2	→	ἔργων 3	→	→	νόμου 4	οὐ 5	‹πᾶσα 7	σὰρξ 8›	→	→
τῷ	θεῷ	dioti	ex		ergōn			nomou	ou	pasa	sarx		
DDSM	NDSM	CAZ	P		NGPN			NGSM	BN	JNSF	NNSF		
3588	2316	1360	1537		2041			3551	3756	3956	4561		

[4] Verses 10–12 are a quotation from Ps 14:1–3 [5] A quotation from Ps 5:9 and Ps 140:3 [6] A quotation from Ps 10:7 [7] Verses 15–17 are a quotation from Isa 59:7–8 [8] A quotation from Ps 36:1

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

declared	righteous[9]	before	him,	for	through	the	law	comes	knowledge	of
δικαιωθήσεται 6	←	ἐνώπιον 9	αὐτοῦ 10	γὰρ 12	διὰ 11	→	νόμου 13	→	ἐπίγνωσις 14	→
dikaiōthēsetai		enōpion	autou	gar	dia		nomou		epignōsis	
VFPI3S		P	RP3GSM	CAZ	P		NGSM		NNSF	
1344		1799	846	1063	1223		3551		1922	

sin.
ἁμαρτίας 15
hamartias
NGSF
266

Righteousness through Faith Revealed

3:21 But	now,	apart	from	the	law,	the	righteousness	of	God	has	been	revealed,
δὲ 2	Νυνὶ 1	χωρὶς 3	←	→	νόμου 4	→	δικαιοσύνη 5	→	θεοῦ 6	→	→	πεφανέρωται 7
de	Nyni	chōris			nomou		dikaiosynē		theou			pephanerōtai
CLC	B	P			NGSM		NNSF		NGSM			VRPI3S
1161	3570	5565			3551		1343		2316			5319

being	testified	about	by	the	law	and	the	prophets—	22 that	is,	the
→	μαρτυρουμένη 8	←	ὑπὸ 9	τοῦ 10	νόμου 11	καὶ 12	τῶν 13	προφητῶν 14	δὲ 2	←	→
	martyroumenē		hypo	tou	nomou	kai	tōn	prophētōn	de		
	VPPP-SNF		P	DGSM	NGSM	CLN	DGPM	NGPM	CLN		
	3140		5259	3588	3551	2532	3588	4396	1161		

righteousness	of	God	through	faith	in	Jesus	Christ[10]	to	all	who	believe.
δικαιοσύνη 1	→	θεοῦ 3	διὰ 4	πίστεως 5	→	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	εἰς 8	πάντας 9	τοὺς 10	πιστεύοντας 11
dikaiosynē		theou	dia	pisteōs		Iēsou	Christou	eis	pantas	tous	pisteuontas
NNSF		NGSM	P	NGSF		NGSM	NGSM	P	JAPM	DAPM	VPAP-PAM
1343		2316	1223	4102		2424	5547	1519	3956	3588	4100

For	there	is	no	distinction,	23 for	all	have	sinned	and	fall	short	of
γάρ 13	→	ἐστιν 14	οὐ 12	διαστολή 15	γὰρ 2	πάντες 1	→	ἥμαρτον 3	καὶ 4	ὑστεροῦνται 5	←	▸7
gar		estin	ou	diastolē	gar	pantes		hēmarton	kai	hysterountai		
CAZ		VPAI3S	BN	NNSF	CAZ	JNPM		VAAI3P	CLN	VPPI3P		
1063		2076	3756	1293	1063	3956		264	2532	5302		

the	glory	of	God,	24 being	justified	as	a	gift	by	his	grace,
τῆς 6	δόξης 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ›	→	δικαιούμενοι 1	→	→	δωρεὰν 2	▸5	αὐτοῦ 4	‹τῇ 3	χάριτι 5›
tēs	doxēs		tou	theou›		dikaioumenoi			dōrean		autou	tē	chariti
DGSF	NGSF		DGSM	NGSM		VPPP-PNM			B		RP3GSM	DDSF	NDSF
3588	1391		3588	2316		1344			1432		846	3588	5485

through	the	redemption	which	is	in	Christ	Jesus,	25 whom	God	made
διὰ 6	τῆς 7	ἀπολυτρώσεως 8	τῆς 9	←	ἐν 10	Χριστῷ 11	Ἰησοῦ 12	ὃν 1	‹ὁ 3	θεὸς›	→
dia	tēs	apolytrōseōs	tēs		en	Christō	Iēsou	hon	ho	theos›	
P	DGSF	NGSF	DGSF		P	NDSM	NDSM	RR-ASM	DNSM	NNSM	
1223	3588	629	3588		1722	5547	2424	3739	3588	2316	

publicly	available	as	the	mercy	seat[11]	through	faith	in	his	blood,	for
προέθετο 2	←	→	→	ἱλαστήριον 5	←	διὰ 6	πίστεως 7	ἐν 8	αὐτοῦ 10	‹τῷ 9	αἵματι 11›	εἰς 12
proetheto				hilastērion		dia	pisteōs	en	autou	tō	haimati	eis
VAMI3S				NASN		P	NGSF	P	RP3GSM	DDSN	NDSN	P
4388				2435		1223	4102	1722	846	3588	129	1519

a	demonstration	of	his	righteousness,	because	of	the	passing	over	of
→	ἔνδειξιν 13	▸15	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	δικαιοσύνης 15›	διὰ 17	▸19	τὴν 18	πάρεσιν 19	←	→
	endeixin		autou	tēs	dikaiosynēs	dia		tēn	paresin		
	NASF		RP3GSM	DGSF	NGSF	P		DASF	NASF		
	1732		846	3588	1343	1223		3588	3929		

previously	committed	sins,	26 in	the	forbearance	of	God,
‹τῶν 20	προγεγονότων 21›	←	ἁμαρτημάτων 22	ἐν 1	τῇ 2	ἀνοχῇ 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›
tōn	progegonotōn		hamartēmatōn	en	tē	anochē		tou	theou
DGPN	VRAP-PGN		NGPN	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
3588	4266		265	1722	3588	463		3588	2316

for	the	demonstration	of	his	righteousness	in	the	present	time,	so	that
πρὸς 6	τὴν 7	ἔνδειξιν 8	▸10	αὐτοῦ 11	‹τῆς 9	δικαιοσύνης 10›	ἐν 12	τῷ 13	νῦν 14	καιρῷ 15	εἰς 16	←
pros	tēn	endeixin		autou	tēs	dikaiosynēs	en	tō	nyn	kairō	eis	
P	DASF	NASF		RP3GSM	DGSF	NGSF	P	DDSM	B	NDSM	P	
4314	3588	1732		846	3588	1343	1722	3588	3568	2540	1519	

[9] Lit. "all flesh will not be declared righteous" [10] Or "through the faithfulness of Jesus Christ" [11] Or "as the place of propitiation"

he should be just and the one who justifies the person by
αὐτὸν 19 → ‹τὸ 17 εἶναι 18› δίκαιον 20 καὶ 21 → → → δικαιοῦντα 22 τὸν 23 ← ἐκ 24
auton to einai dikaion kai dikaiounta ton ek
RP3ASM DASN VPAN JASM CLN VPAP-SAM DASM P
846 3588 1511 1342 2532 1344 3588 1537

faith[12] in Jesus. 27 Therefore, where is boasting? It has been excluded. By
πίστεως 25 → Ἰησοῦ 26 οὖν 2 Ποῦ 1 ← ‹ἡ 3 καύχησις 4› → → → ἐξεκλείσθη 5 διὰ 6
pisteōs Iēsou oun Pou hē kauchēsis exekleisthē dia
NGSF NGSM CLI BI DNSF NNSF VAPI3S P
4102 2424 3767 4226 3588 2746 1576 1223

what kind of law? Of works? No, but by a law[13] of faith. 28 For
ποίου 7 ← → νόμου 8 → ‹τῶν 9 ἔργων 10› οὐχί 11 ἀλλὰ 12 διὰ 13 → νόμου 14 → πίστεως 15 γὰρ 2
poiou nomou tōn ergōn ouchi alla dia nomou pisteōs gar
JGSM NGSM DGPN NGPN BN CLC P NGSM NGSF CAZ
4169 3551 3588 2041 3780 235 1223 3551 4102 1063

we consider a person to be justified by faith apart from the works of the
→ λογιζόμεθα 1 → ἄνθρωπον 5 → → δικαιοῦσθαι 3 → πίστει 4 χωρὶς 6 ← → ἔργων 7 → →
logizometha anthrōpon dikaiousthai pistei chōris ergōn
VPUI1P NASM VPPN NDSF P NGPN
3049 444 1344 4102 5565 2041

law. 29 Or is God the God of the Jews only? Is he not also the God of the
νόμου 8 ἢ 1 ← ← ὁ 3 θεὸς 4 → → Ἰουδαίων 2 μόνον 5 → → οὐχὶ 6 καὶ 7 • • → →
nomou ē ho theos loudaiōn monon ouchi kai
NGSM CLD DNSM NNSM JGPM B TN BE
3551 2228 3588 2316 2453 3440 3780 2532

Gentiles? Yes, also of the Gentiles, 30 since God is one, who will justify those
ἐθνῶν 8 ναὶ 9 καὶ 10 → → ἐθνῶν 11 εἴπερ 1 ‹ὁ 3 θεὸς 4› → εἷς 2 ὃς 5 → δικαιώσει 6 →
ethnōn nai kai ethnōn eiper ho theos heis hos dikaiōsei
NGPN T BE NGPN CAC DNSM NNSM JNSM RR-NSM VFAI3S
1484 3483 2532 1484 1512 3588 2316 1520 3739 1344

who are circumcised[14] by faith and those who are uncircumcised[15] through
→ → περιτομὴν 7 ἐκ 8 πίστεως 9 καὶ 10 → → → ἀκροβυστίαν 11 διὰ 12
peritomēn ek pisteōs kai akrobystian dia
NASF P NGSF CLN NASF P
4061 1537 4102 2532 203 1223

faith. 31 Therefore, do we nullify the law through faith?
‹τῆς 13 πίστεως 14› οὖν 2 → → καταργοῦμεν 3 → νόμον 1 διὰ 4 ‹τῆς 5 πίστεως 6›
tēs pisteōs oun katargoumen nomon dia tēs pisteōs
DGSF NGSF CLI VPAI1P NASM P DGSF NGSF
3588 4102 3767 2673 3551 1223 3588 4102

May it never be! But we uphold the law.
→ ▸8 μὴ 7 γένοιτο 8 ἀλλὰ 9 → ἱστάνομεν 11 → νόμον 10
mē genoito alla histanomen nomon
BN VAMO3S CLC VPAI1P NASM
3361 1096 235 2476 3551

Abraham's Faith Counted as Righteousness

4 What then shall we say that Abraham, our ancestor according to
Τί 1 οὖν 2 → → ἐροῦμεν 3 → Ἀβραὰμ 5 ἡμῶν 8 ‹τὸν 6 προπάτορα 7› κατὰ 9 ←
Ti oun eroumen Abraam hēmōn ton propatora kata
RI-ASN CLI VFAI1P NASM RP1GP DASM NASM P
5101 3767 2046 11 2257 3588 3962 2596

the flesh, has found? 2 For if Abraham was justified by works, he has
→ σάρκα 10 → εὑρηκέναι 4 γὰρ 2 εἰ 1 Ἀβραὰμ 3 → ἐδικαιώθη 6 ἐξ 4 ἔργων 5 → ἔχει 7
sarka heurēkenai gar ei Abraam edikaiōthē ex ergōn echei
NASF VRAN CLX CAC NNSM VAPI3S P NGPN VPAI3S
4561 2147 1063 1487 11 1344 1537 2041 2192

something to boast about, but not before God. 3 For what does the scripture
→ → καύχημα 8 ← ἀλλ᾽ 9 οὐ 10 πρὸς 11 θεόν 12 γὰρ 2 τί 1 ← ἡ 3 γραφὴ 4
kauchēma all' ou pros theon gar ti hē graphē
NASN CLC BN P NASM TI RI-ASN DNSF NNSF
2745 235 3756 4314 2316 1063 5101 3588 1124

[12] Or "by Jesus' faithfulness" [13] Or "a principle" [14] Lit. "circumcision" [15] Lit. "uncircumcision"

say?	"And	Abraham	believed	God,	and	it	was	credited	to	him	for
λέγει$_{5}$	δὲ$_{7}$	Ἀβραὰμ$_{8}$	Ἐπίστευσεν$_{6}$	‹τῷ$_{9}$	θεῷ$_{10}$›	καὶ$_{11}$	→	→	ἐλογίσθη$_{12}$	→	αὐτῷ$_{13}$	εἰς$_{14}$
legei	de	Abraam	Episteusen	tō	theō	kai			elogisthē		autō	eis
VPAI3S	CLN	NNSM	VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN			VAPI3S		RP3DSM	P
3004	1161	11	4100	3588	2316	2532			3049		846	1519

righteousness."[1]	4 Now	to	the	one who	works,	his	pay	is	not	credited
δικαιοσύνην$_{15}$	δὲ$_{2}$	▸3 τῷ$_{1}$	→	→	ἐργαζομένῳ$_{3}$	ὁ$_{4}$	μισθὸς$_{5}$	▸7	οὐ$_{6}$	λογίζεται$_{7}$
dikaiosynēn	de	tō			ergazomenō	ho	misthos		ou	logizetai
NASF	CLN	DDSM			VPUP-SDM	DNSM	NNSM		BN	VPUI3S
1343	1161	3588			2038	3588	3408		3756	3049

according	to	grace,	but	according	to	his	due.	5 But	to	the	one	who	does	not
κατὰ$_{8}$	←	χάριν$_{9}$	ἀλλὰ$_{10}$	κατὰ$_{11}$	←	→	ὀφείλημα$_{12}$	δὲ$_{2}$	τῷ$_{1}$	μὴ$_{3}$	→	→	▸4	◂3
kata		charin	alla	kata			opheilēma	de	tō	mē				
P		NASF	CLC	P			NASN	CLC	DDSM	BN				
2596		5485	235	2596			3783	1161	3588	3361				

work,	but	who	believes	in	the	one	who	justifies	the	ungodly,	his
ἐργαζομένῳ$_{4}$	δὲ$_{6}$	→	πιστεύοντι$_{5}$	ἐπὶ$_{7}$	τὸν$_{8}$	→	→	δικαιοῦντα$_{9}$	τὸν$_{10}$	ἀσεβῆ$_{11}$	αὐτοῦ$_{15}$
ergazomenō	de		pisteuonti	epi	ton			dikaiounta	ton	asebē	autou
VPUP-SDM	CLC		VPAP-SDM	P	DASM			VPAP-SAM	DASM	JASM	RP3GSM
2038	1161		4100	1909	3588			1344	3588	765	846

faith	is	credited	for	righteousness,	6 just	as	David	also	speaks	about	the
‹ἡ$_{13}$	πίστις$_{14}$›	→ λογίζεται$_{12}$	εἰς$_{16}$	δικαιοσύνην$_{17}$	καθάπερ$_{1}$	←	Δαυὶδ$_{3}$	καὶ$_{2}$	λέγει$_{4}$	←	τὸν$_{5}$
hē	pistis	logizetai	eis	dikaiosynēn	kathaper		Dauid	kai	legei		ton
DNSF	NNSF	VPUI3S	P	NASF	CAM		NNSM	BE	VPAI3S		DASM
3588	4102	3049	1519	1343	2509		1138	2532	3004		3588

blessing	of	the	person	to	whom	God	credits	righteousness	apart	from
μακαρισμὸν$_{6}$	▸8 τοῦ$_{7}$	ἀνθρώπου$_{8}$	→	ᾧ$_{9}$	‹ὁ$_{10}$	θεὸς$_{11}$›	λογίζεται$_{12}$	δικαιοσύνην$_{13}$	χωρὶς$_{14}$	←
makarismon	tou	anthrōpou		hō	ho	theos	logizetai	dikaiosynēn	chōris	
NASM	DGSM	NGSM		RR-DSM	DNSM	NNSM	VPUI3S	NASF	P	
3108	3588	444		3739	3588	2316	3049	1343	5565	

works:	7 "Blessed	are	they	whose	lawless	deeds	have	been	forgiven,	and	whose
ἔργων$_{15}$	Μακάριοι$_{1}$	←	←	ὧν$_{2}$	‹αἱ$_{4}$	ἀνομίαι$_{5}$›	←	→	→	ἀφέθησαν$_{3}$	καὶ$_{6}$	ὧν$_{7}$
ergōn	Makarioi			hōn	hai	anomiai				aphethēsan	kai	hōn
NGPN	JNPM			RR-GPM	DNPF	NNPF				VAPI3P	CLN	RR-GPM
2041	3107			3739	3588	458				863	2532	3739

sins	are	covered	over.	8 Blessed	is	the	person	against	whom	the
‹αἱ$_{9}$	ἁμαρτίαι$_{10}$›	→ ἐπεκαλύφθησαν$_{8}$	←	μακάριος$_{1}$	←	→	ἀνὴρ$_{2}$	→	οὗ$_{3}$	→
hai	hamartiai	epekalyphthēsan		makarios			anēr		hou	
DNPF	NNPF	VAPI3P		JNSM			NNSM		RR-GSM	
3588	266	1943		3107			435		3756	

Lord	will	never	count	sin."[2]	9 Therefore,	is	this	blessing	for
κύριος$_{7}$	▸6	‹οὐ$_{4}$	μὴ$_{5}$›	λογίσηται$_{6}$	ἁμαρτίαν$_{8}$	οὖν$_{3}$	→	οὗτος$_{4}$	‹Ὁ$_{1}$	μακαρισμὸς$_{2}$›	ἐπὶ$_{5}$
kyrios		ou	mē	logisētai	hamartian	oun		houtos	HO	makarismos	epi
NNSM		BN	BN	VAMS3S	NASF	CLI		RD-NSM	DNSM	NNSM	P
2962		3756	3361	3049	266	3767		3778	3588	3108	1909

those	who	are	circumcised,[3]	or	also	for	those	who	are	uncircumcised?[4]	For
→	→	→	‹τὴν$_{6}$	περιτομὴν$_{7}$›	ἢ$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	→	→	→	‹τὴν$_{11}$	ἀκροβυστίαν$_{12}$›	γάρ$_{14}$
			tēn	peritomēn	ē	kai	epi				tēn	akrobystian	gar
			DASF	NASF	CLD	BE	P				DASF	NASF	CLX
			3588	4061	2228	2532	1909				3588	203	1063

we	say,	"Faith	was	credited	to	Abraham	for	righteousness."[5]
→	λέγομεν$_{13}$	‹ἡ$_{18}$	πίστις$_{19}$›	→	Ἐλογίσθη$_{15}$	→	‹τῷ$_{16}$	Ἀβραὰμ$_{17}$›	εἰς$_{20}$	δικαιοσύνην$_{21}$
	legomen	hē	pistis		Elogisthē		tō	Abraam	eis	dikaiosynēn
	VPAI1P	DNSF	NNSF		VAPI3S		DDSM	NDSM	P	NASF
	3004	3588	4102		3049		3588	11	1519	1343

10 How	then	was	it	credited?	While	he	was	circumcised[6]	or	uncircumcised?[7]
πῶς$_{1}$	οὖν$_{2}$	→	→	ἐλογίσθη$_{3}$	→	→	ὄντι$_{6}$	‹ἐν$_{4}$	περιτομῇ$_{5}$›	ἢ$_{7}$	‹ἐν$_{8}$	ἀκροβυστίᾳ$_{9}$›
pōs	oun			elogisthē			onti	en	peritomē	ē	en	akrobystia
BI	CLI			VAPI3S			VPAP-SDM	P	NDSF	CLD	P	NDSF
4459	3767			3049			5607	1722	4061	2228	1722	203

[1] A quotation from Gen 15:6 [2] A quotation from Ps 32:1–2 [3] Lit. "the circumcision" [4] Lit. "the uncircumcision" [5] A quotation from Gen 15:6 [6] Lit. "in circumcision" [7] Lit. "in uncircumcision"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Not while circumcised[8] but while uncircumcised![9] 11 And he received the sign of
οὐκ10 ἐν11 περιτομῇ12 ἀλλ'13 ἐν14 ἀκροβυστίᾳ15 καὶ1 → ἔλαβεν3 → σημεῖον2 →
ouk en peritomē all' en akrobystia kai elaben sēmeion
CLK P NDSF CLK P NDSF CLN VAAI3S NASN
3756 1722 4061 235 1722 203 2532 2983 4592

circumcision as a seal[10] of the righteousness by faith which he had while
περιτομῆς4 → → σφραγῖδα5 ▸7 τῆς6 δικαιοσύνης7 → ‹τῆς8 πίστεως9› τῆς10 → → ἐν11
peritomēs sphragida tēs dikaiosynēs tēs pisteōs tēs en
NGSF NASF DGSF NGSF DGSF NGSF DGSF P
4061 4973 3588 1343 3588 4102 3588 1722

uncircumcised,[11] so that he could be the father of all who
‹τῇ12 ἀκροβυστίᾳ13› εἰς14 ← αὐτὸν17 → ‹τὸ15 εἶναι16› → πατέρα18 → πάντων19 τῶν20
tē akrobystia eis auton to einai patera pantōn tōn
DDSF NDSF P RP3ASM DASN VPAN NASM JGPM DGPM
3588 203 1519 846 3588 1511 3962 3956 3588

believe although they are uncircumcised,[12] so that righteousness could be
πιστευόντων21 δι'22 → → ἀκροβυστίας23 εἰς24 ← ‹τὴν28 δικαιοσύνην29› → →
pisteuontōn di' akrobystias eis tēn dikaiosynēn
VPAP-PGM P NGSF P DASF NASF
4100 1223 203 1519 3588 1343

credited to them,[13] 12 and the father of those who are circumcised[14] to those
‹τὸ25 λογισθῆναι26› → αὐτοῖς27 καὶ1 → πατέρα2 → → → → περιτομῆς3 → →
to logisthēnai autois kai patera peritomēs
DASN VAPN RP3DPM CLN NASM NGSF
3588 3049 846 2532 3962 4061

who are not only from the circumcision, but who also follow in the
τοῖς4 → οὐκ5 μόνον8 ἐκ6 → περιτομῆς7 ἀλλὰ9 → καὶ10 ‹τοῖς11 στοιχοῦσιν12› ▸14 τοῖς13
tois ouk monon ek peritomēs alla kai tois stoichousin tois
DDPM CLK B P NGSF CLK BE DDPM VPAP-PDM DDPN
3588 3756 3440 1537 4061 235 2532 3588 4748 3588

footsteps of the faith of our father Abraham which he had while
ἴχνεσιν14 ▸18 τῆς15 πίστεως18 ▸20 ἡμῶν21 ‹τοῦ19 πατρὸς20› Ἀβραάμ22 → → → →
ichnesin tēs pisteōs hēmōn tou patros Abraam
NDPN DGSF NGSF RP1GP DGSM NGSM NGSM
2487 3588 4102 2257 3588 3962 11

uncircumcised.[15]
‹ἐν16 ἀκροβυστίᾳ17›
en akrobystia
P NDSF
1722 203

The Promise to Abraham Secured through Faith

4:13 For the promise to Abraham or to his descendants, that he
γὰρ2 ἡ5 ἐπαγγελία6 → ‹τῷ7 Ἀβραὰμ8› ἢ9 ▸11 αὐτοῦ12 ‹τῷ10 σπέρματι11› → αὐτὸν15
gar hē epangelia tō Abraam ē autou tō spermati auton
CAZ DNSF NNSF DDSM NDSM CLD RP3GSM DDSN NDSN RP3ASM
1063 3588 1860 3588 11 2228 846 3588 4690 846

would be heir of the world, was not through the law, but
→ εἶναι16 ‹τὸ13 κληρονόμον14› → → κόσμου17 → Οὐ1 διὰ3 → νόμου4 ἀλλὰ18
einai to klēronomon kosmou Ou dia nomou alla
VPAN DNSN NASM NGSM BN P NGSM CLC
1511 3588 2818 2889 3756 1223 3551 235

through the righteousness by faith. 14 For if those of the law are heirs,
διὰ19 → δικαιοσύνης20 → πίστεως21 γὰρ2 εἰ1 οἱ3 ἐκ4 → νόμου5 → κληρονόμοι6
dia dikaiosynēs pisteōs gar ei hoi ek nomou klēronomoi
P NGSF NGSF CAZ CAC DNPM P NGSM NNPM
1223 1343 4102 1063 1487 3588 1537 3551 2818

faith is rendered void and the promise is nullified. 15 For the law
‹ἡ8 πίστις9› → κεκένωται7 ← καὶ10 ἡ12 ἐπαγγελία13 → κατήργηται11 γὰρ2 ὁ1 νόμος3
hē pistis kekenōtai kai hē epangelia katērgētai gar ho nomos
DNSF NNSF VRPI3S CLN DNSF NNSF VRPI3S CAZ DNSM NNSM
3588 4102 2758 2532 3588 1860 2673 1063 3588 3551

[8] Lit. "in circumcision" [9] Lit. "in uncircumcision" [10] Or "confirmation" [11] Lit. "in uncircumcision" [12] Lit. "through uncircumcision" [13] Some manuscripts have "could be credited to them also" [14] Lit. "of the circumcision" [15] Lit. "of the in uncircumcision faith of our father Abraham"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

produces	wrath,	but	where	there	is	no	law,	neither	is	there	transgression.
κατεργάζεται 5	ὀργὴν 4	δὲ 7	οὗ 6	→	ἔστιν 9	οὐκ 8	νόμος 10	οὐδὲ 11	←	←	παράβασις 12
katergazetai	orgēn	de	hou		estin	ouk	nomos	oude			parabasis
VPUI3S	NASF	CLC	B		VPAI3S	BN	NNSM	BN			NNSF
2716	3709	1161	3757		2076	3756	3551	3761			3847

16 Because of this,	it	is	by	faith,	in order	that	it	may	be	according to	grace,	so
Διὰ 1	← τοῦτο 2	→	→ ἐκ 3	πίστεως 4	→	→ ἵνα 5	→	→	→	κατὰ 6	← χάριν 7	εἰς 8
Dia	touto		ek	pisteōs		hina				kata	charin	eis
P	RD-ASN		P	NGSF		CAP				P	NASF	P
1223	5124		1537	4102		2443				2596	5485	1519

that the	promise	may	be	secure	to	all	the	descendants,	not	only
← τὴν 12	ἐπαγγελίαν 13	→	‹τὸ 9	εἶναι 10›	βεβαίαν 11	→ παντὶ 14	τῷ 15	σπέρματι 16	οὐ 17	μόνον 22
tēn	epangelian		to	einai	bebaian	panti	tō	spermati	ou	monon
DASF	NASF		DASN	VPAN	JASF	JDSN	DDSN	NDSN	CLK	B
3588	1860		3588	1511	949	3956	3588	4690	3756	3440

to those	of	the	law,	but	also	to those	of	the	faith	of Abraham,	who	is
→ τῷ 18	ἐκ 19	τοῦ 20	νόμου 21	ἀλλὰ 23	καὶ 24	→ τῷ 25	ἐκ 26	→	πίστεως 27	→ Ἀβραάμ 28	ὅς 29	ἐστιν 30
tō	ek	tou	nomou	alla	kai	tō	ek		pisteōs	Abraam	hos	estin
DDSN	P	DGSM	NGSM	CLK	BE	DDSN	P		NGSF	NGSM	RR-NSM	VPAI3S
3588	1537	3588	3551	235	2532	3588	1537		4102	11	3739	2076

the father	of	us	all	17 (just	as it	is	written,	• “I	have made	you	the
→ πατὴρ 31	▸32 ἡμῶν 33		πάντων 32	καθὼς 1	←	→ →	γέγραπται 2	ὅτι 3	→ →	τέθεικά 7	σε 8	→
patēr	hēmōn		pantōn	kathōs			gegraptai	hoti		tetheika	se	
NNSM	RP1GP		JGPM	CAM			VRPI3S	CSC		VRAI1S	RP2AS	
3962	2257		3956	2531			1125	3754		5087	4571	

father	of	many	nations”)[16]	before	God,	in whom	he	believed,	the	one	who
Πατέρα 4	→ πολλῶν 5		ἐθνῶν 6	κατέναντι 9	θεοῦ 12	→ οὗ 10	→	ἐπίστευσεν 11	τοῦ 13	→	→
Patera	pollōn		ethnōn	katenanti	theou	hou		episteusen	tou		
NASM	JGPN		NGPN	P	NGSM	RR-GSM		VAAI3S	DGSM		
3962	4183		1484	2713	2316	3739		4100	3588		

makes	the	dead	alive	and	who	calls	the	things	that	are	not	as
ζῳοποιοῦντος 14	τοὺς 15	νεκροὺς 16	◂14	καὶ 17	→	καλοῦντος 18	τὰ 19	←	→	ὄντα 21	μὴ 20	ὡς 22
zōopoiountos	tous	nekrous		kai		kalountos	ta			onta	mē	hōs
VPAP-SGM	DAPM	JAPM		CLN		VPAP-SGM	DAPN			VPAP-PAN	BN	CAM
2227	3588	3498		2532		2564	3588			5607	3361	5613

though they	are,	18 who	against	hope	believed	in	hope,	so	that	he
← →	ὄντα 23	ὃς 1	παρ’ 2	ἐλπίδα 3	ἐπίστευσεν 6	ἐπ’ 4	ἐλπίδι 5	εἰς 7	←	αὐτὸν 10
	onta	hos	par’	elpida	episteusen	ep’	elpidi	eis		auton
	VPAP-PAN	RR-NSM	P	NASF	VAAI3S	P	NDSF	P		RP3ASM
	5607	3739	3844	1680	4100	1909	1680	1519		846

became	the	father	of	many	nations,	according to	what	was	said,	“so
‹τὸ 8 γενέσθαι 9›	→	πατέρα 11	→	πολλῶν 12	ἐθνῶν 13	κατὰ 14	← τὸ 15	→	εἰρημένον 16	Οὕτως 17
to genesthai		patera		pollōn	ethnōn	kata	to		eirēmenon	Houtōs
DASN VAMN		NASM		JGPN	NGPN	P	DASN		VRPP-SAN	B
3588 1096		3962		4183	1484	2596	3588		2046	3779

will	your	descendants	be.”[17]	19 And	not	being	weak	in	faith,	he
▸18 σου 21	‹τὸ 19	σπέρμα 20›	ἔσται 18	καὶ 1	μὴ 2	→	ἀσθενήσας 3	→	‹τῇ 4	πίστει 5›	→
sou	to	sperma	estai	kai	mē		asthenēsas		tē	pistei	
RP2GS	DNSN	NNSN	VFMI3S	CLN	BN		VAAP-SNM		DDSF	NDSF	
4675	3588	4690	2071	2532	3361		770		3588	4102	

considered	his	own	body	as good as	dead,	because[18]	he	was
κατενόησεν 6	τὸ 7	ἑαυτοῦ 8	σῶμα 9	→ → →	νενεκρωμένον 10	→	→	ὑπάρχων 13
katenoēsen	to	heautou	sōma		nenekrōmenon			hyparchōn
VAAI3S	DASN	RF3GSM	NASN		VRPP-SAN			VPAP-SNM
2657	3588	1438	4983		3499			5225

approximately	a	hundred	years old,	and	the	deadness	of	Sarah’s
που 12	→ ἑκατονταετής 11	←	←	καὶ 14	τὴν 15	νέκρωσιν 16	▸18	Σάρρας 19
pou	hekatontaetēs			kai	tēn	nekrōsin		Sarras
BX	JNSM			CLN	DASF	NASF		NGSF
4225	1541			2532	3588	3500		4564

[16] A quotation from Gen 17:5 [17] A quotation from Gen 15:5 [18] Some manuscripts have “already as good as dead”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

womb. **20** And he did not waver in unbelief at the promise of
<τῆς$_{17}$ μήτρας$_{18}$> δὲ$_{2}$ → ▸8 οὐ$_{7}$ διεκρίθη$_{8}$ → <τῇ$_{9}$ ἀπιστίᾳ$_{10}$> εἰς$_{1}$ τὴν$_{3}$ ἐπαγγελίαν$_{4}$ →
tēs mētras de ou diekrithē tē apistia eis tēn epangelian
DGSF NGSF CLC CLK VAPI3S DDSF NDSF P DASF NASF
3588 3388 1161 3756 1252 3588 570 1519 3588 1860

God, but was strengthened in faith, giving glory to God
<τοῦ$_{5}$ θεοῦ$_{6}$> ἀλλὰ$_{11}$ → ἐνεδυναμώθη$_{12}$ → <τῇ$_{13}$ πίστει$_{14}$> δοὺς$_{15}$ δόξαν$_{16}$ → <τῷ$_{17}$ θεῷ$_{18}$>
tou theou alla enedynamōthē tē pistei dous doxan tō theō
DGSM NGSM CLK VAPI3S DDSF NDSF VAAP-SNM NASF DDSM NDSM
3588 2316 235 1743 3588 4102 1325 1391 3588 2316

21 and being fully convinced that what he had promised, he was also
καὶ$_{1}$ → πληροφορηθεὶς$_{2}$ ← ὅτι$_{3}$ ὃ$_{4}$ → → ἐπήγγελται$_{5}$ → ἐστιν$_{7}$ καὶ$_{8}$
kai plērophorētheis hoti ho epēngeltai estin kai
CLN VAPP-SNM CSC RR-ASN VRUI3S VPAI3S BE
2532 4135 3754 3739 1861 2076 2532

able to do. **22** Therefore[19] it was credited to him for righteousness. **23** But it
δυνατός$_{6}$ → ποιῆσαι$_{9}$ διὸ$_{1}$ → → ἐλογίσθη$_{2}$ → αὐτῷ$_{3}$ εἰς$_{4}$ δικαιοσύνην$_{5}$ δὲ$_{3}$ →
dynatos poiēsai dio elogisthē autō eis dikaiosynēn de
JNSM VAAN CLI VAPI3S RP3DSM P NASF CLN
1415 4160 1352 3049 846 1519 1343 1161

was not written for the sake of him alone that it was credited to him, **24** but
▸2 Οὐκ$_{1}$ ἐγράφη$_{2}$ → → δι’$_{4}$ ← αὐτὸν$_{5}$ μόνον$_{6}$ ὅτι$_{7}$ → → ἐλογίσθη$_{8}$ → αὐτῷ$_{9}$ καὶ$_{2}$
Ouk egraphē di’ auton monon hoti elogisthē autō kai
CLK VAPI3S P RP3ASM B CSC VAPI3S RP3DSM BE
3756 1125 1223 846 3440 3754 3049 846 2532

also for the sake of us to whom it is going to be credited, to those who
ἀλλὰ$_{1}$ → → δι’$_{3}$ → ἡμᾶς$_{4}$ → οἷς$_{5}$ → → μέλλει$_{6}$ → → λογίζεσθαι$_{7}$ → τοῖς$_{8}$ →
alla di’ hēmas hois mellei logizesthai tois
CLK P RP1AP RR-DPM VPAI3S VPPN DDPM
235 1223 2248 3739 3195 3049 3588

believe in the one who raised Jesus our Lord from the
πιστεύουσιν$_{9}$ ἐπὶ$_{10}$ τὸν$_{11}$ → → ἐγείραντα$_{12}$ Ἰησοῦν$_{13}$ ἡμῶν$_{16}$ <τὸν$_{14}$ κύριον$_{15}$> ἐκ$_{17}$ →
pisteuousin epi ton egeiranta Iēsoun hēmōn ton kyrion ek
VPAP-PDM P DASM VAAP-SAM NASM RP1GP DASM NASM P
4100 1909 3588 1453 2424 2257 3588 2962 1537

dead, **25** who was handed over on account of our trespasses, and was
νεκρῶν$_{18}$ ὃς$_{1}$ → παρεδόθη$_{2}$ ← → διὰ$_{3}$ ▸5 ἡμῶν$_{6}$ <τὰ$_{4}$ παραπτώματα$_{5}$> καὶ$_{7}$ →
nekrōn hos paredothē dia hēmōn ta paraptōmata kai
JGPM RR-NSM VAPI3S P RP1GP DAPN NAPN CLN
3498 3739 3860 1223 2257 3588 3900 2532

raised up in the interest of our justification.[20]
ἠγέρθη$_{8}$ ← → → διὰ$_{9}$ ▸11 ἡμῶν$_{12}$ <τὴν$_{10}$ δικαίωσιν$_{11}$>
ēgerthē dia hēmōn tēn dikaiōsin
VAPI3S P RP1GP DASF NASF
1453 1223 2257 3588 1347

Reconciliation with God through Faith in Christ

5 Therefore, because we have been declared righteous by faith, we have[1]
οὖν$_{2}$ → → → → Δικαιωθέντες$_{1}$ ← ἐκ$_{3}$ πίστεως$_{4}$ → ἔχομεν$_{6}$
oun Dikaiōthentes ek pisteōs echomen
CLI VAPP-PNM P NGSF VPAI1P
3767 1344 1537 4102 2192

peace with God through our Lord Jesus Christ, **2** through
εἰρήνην$_{5}$ πρὸς$_{7}$ <τὸν$_{8}$ θεὸν$_{9}$> διὰ$_{10}$ ἡμῶν$_{13}$ <τοῦ$_{11}$ κυρίου$_{12}$> Ἰησοῦ$_{14}$ Χριστοῦ$_{15}$ δι’$_{1}$
eirēnēn pros ton theon dia hēmōn tou kyriou Iēsou Christou di’
NASF P DASM NASM P RP1GP DGSM NGSM NGSM NGSM P
1515 4314 3588 2316 1223 2257 3588 2962 2424 5547 1223

whom also we have obtained access by faith into this
οὗ$_{2}$ καὶ$_{3}$ → ἐσχήκαμεν$_{6}$ ← <τὴν$_{4}$ προσαγωγὴν$_{5}$> → <τῇ$_{7}$ πίστει$_{8}$> εἰς$_{9}$ ταύτην$_{12}$
hou kai eschēkamen tēn prosagōgēn tē pistei eis tautēn
RR-GSM BE VRAI1P DASF NASF DDSF NDSF P RD-ASF
3739 2532 2192 3588 4318 3588 4102 1519 3778

[19] Some manuscripts have "Therefore, indeed," [20] Or "vindication"; or "acquittal" [1] Although a number of important manuscripts read the subjunctive mood here ("let us have"), almost all English versions prefer the indicative mood ("we have") which is supported by many other manuscripts

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

grace	in	which	we	stand,	and	we	boast	in	the	hope	of	the
‹τὴν 10	χάριν 11›	ἐν 13	ᾗ 14	→	ἑστήκαμεν 15	καὶ 16	→	καυχώμεθα 17	ἐπ᾽ 18	→	ἐλπίδι 19	▸21	τῆς 20
tēn	charin	en	hē		hestēkamen	kai		kauchōmetha	ep᾽		elpidi		tēs
DASF	NASF	P	RR-DSF		VRAI1P	CLN		VPUI1P	P		NDSF		DGSF
3588	5485	1722	3739		2476	2532		2744	1909		1680		3588

glory	of	God.	3 And	not	only	this,	but	we	also	boast	in	our
δόξης 21	→	‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	δέ 3	οὐ 1	μόνον 2	←	ἀλλὰ 4	▸6	καὶ 5	καυχώμεθα 6	ἐν 7	→
doxēs		tou	theou	de	ou	monon		alla		kai	kauchōmetha	en	
NGSF		DGSM	NGSM	CLN	CLK	B		CLK		BE	VPUI1P	P	
1391		3588	2316	1161	3756	3440		235		2532	2744	1722	

afflictions,	because	we	know	that	affliction	produces	patient
‹ταῖς 8	θλίψεσιν 9›	→	→	εἰδότες 10	ὅτι 11	‹ἡ 12	θλῖψις 13›	κατεργάζεται 15	ὑπομονὴν 14
tais	thlipsesin			eidotes	hoti	hē	thlipsis	katergazetai	hypomonēn
DDPF	NDPF			VRAP-PNM	CSC	DNSF	NNSF	VPUI3S	NASF
3588	2347			1492	3754	3588	2347	2716	5281

endurance,	4 and	patient	endurance,	proven	character,	and	proven
←	δὲ 2	‹ἡ 1	ὑπομονὴν 3›	←	δοκιμήν 4	←	δὲ 6	‹ἡ 5	δοκιμὴ 7›
	de	hē	hypomonē		dokimēn		de	hē	dokimē
	CLN	DNSF	NNSF		NASF		CLN	DNSF	NNSF
	1161	3588	5281		1382		1161	3588	1382

character,	hope,	5 and	hope	does	not	disappoint,	because	the	love	of
←	ἐλπίδα 8	δὲ 2	‹ἡ 1	ἐλπὶς 3›	▸5	οὐ 4	καταισχύνει 5	ὅτι 6	ἡ 7	ἀγάπη 8	→
	elpida	de	hē	elpis		ou	kataischynei	hoti	hē	agapē	
	NASF	CLN	DNSF	NNSF		BN	VPAI3S	CAZ	DNSF	NNSF	
	1680	1161	3588	1680		3756	2617	3754	3588	26	

God	has	been	poured	out	in	our	hearts	through	the	Holy
‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	→	→	ἐκκέχυται 11	←	ἐν 12	ἡμῶν 15	‹ταῖς 13	καρδίαις 14›	διὰ 16	→	ἁγίου 18
tou	theou			ekkechytai		en	hēmōn	tais	kardiais	dia		hagiou
DGSM	NGSM			VRPI3S		P	RP1GP	DDPF	NDPF	P		JGSN
3588	2316			1632		1722	2257	3588	2588	1223		40

Spirit	who	was	given	to	us.	6 For	while	we	were	still	helpless,	yet
πνεύματος 17	τοῦ 19	→	δοθέντος 20	→	ἡμῖν 21	γὰρ 2	▸4	ἡμῶν 5	ὄντων 4	Ἔτι 1	ἀσθενῶν 6	ἔτι 7
pneumatos	tou		dothentos		hēmin	gar		hēmōn	ontōn	Eti	asthenōn	eti
NGSN	DGSN		VAPP-SGN		RP1DP	CAZ		RP1GP	VPAP-PGM	B	JGPM	B
4151	3588		1325		2254	1063		2257	5607	2089	772	2089

at	the	proper	time	Christ	died	for	the	ungodly.	7 For	only	rarely	will
κατὰ 8	→	→	καιρὸν 9	Χριστὸς 3	ἀπέθανεν 12	ὑπὲρ 10	→	ἀσεβῶν 11	γὰρ 2	μόλις 1	←	▸6
kata			kairon	Christos	apethanen	hyper		asebōn	gar	molis		
P			NASM	NNSM	VAAI3S	P		JGPM	CLX	B		
2596			2540	5547	599	5228		765	1063	3433		

someone	die	on	behalf	of	a	righteous	person	(for	on	behalf	of	a	good
τις 5	ἀποθανεῖται 6	→	ὑπὲρ 3	←	→	δικαίου 4	←	γὰρ 8	→	ὑπὲρ 7	←	τοῦ 9	ἀγαθοῦ 10
tis	apothaneitai		hyper			dikaiou		gar		hyper		tou	agathou
RX-NSM	VFMI3S		P			JGSM		CLX		P		DGSM	JGSM
5100	599		5228			1342		1063		5228		3588	18

person	possibly	someone	might	even	dare	to	die),	8 but	God	demonstrates
←	τάχα 11	τις 12	→	καὶ 13	τολμᾷ 14	→	ἀποθανεῖν 15	δὲ 2	‹ὁ 8	θεὸς 9›	συνίστησιν 1
	tacha	tis		kai	tolma		apothanein	de	ho	theos	synistēsin
	B	RX-NSM		CLA	VPAI3S		VAAN	CLC	DNSM	NNSM	VPAI3S
	5029	5100		2532	5111		599	1161	3588	2316	4921

his	own	love	for	us,	in	that	while	we	were	still	sinners,
→	ἑαυτοῦ 4	‹τὴν 3	ἀγάπην 5›	εἰς 6	ἡμᾶς 7	→	ὅτι 10	▸13	ἡμῶν 14	ὄντων 13	ἔτι 11	ἁμαρτωλῶν 12
	heautou	tēn	agapēn	eis	hēmas		hoti		hēmōn	ontōn	eti	hamartōlōn
	RF3GSM	DASF	NASF	P	RP1AP		CSC		RP1GP	VPAP-PGM	B	JGPM
	1438	3588	26	1519	2248		3754		2257	5607	2089	268

Christ	died	for	us.	9 Therefore,	by	much	more,	because	we	have	been
Χριστὸς 15	ἀπέθανεν 18	ὑπὲρ 16	ἡμῶν 17	οὖν 2	→	πολλῷ 1	μᾶλλον 3	→	→	→	→
Christos	apethanen	hyper	hēmōn	oun		pollō	mallon				
NNSM	VAAI3S	P	RP1GP	CLI		JDSN	B				
5547	599	5228	2257	3767		4183	3123				

declared	righteous	now	by	his	blood,	we	will	be	saved	through
δικαιωθέντες 4	←	νῦν 5	ἐν 6	αὐτοῦ 9	‹τῷ 7	αἵματι 8›	→	→	→	σωθησόμεθα 10	δι᾽ 11
dikaiōthentes		nyn	en	autou	tō	haimati				sōthēsometha	di᾽
VAPP-PNM		B	P	RP3GSM	DDSN	NDSN				VFPI1P	P
1344		3568	1722	846	3588	129				4982	1223

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

him	from	the	wrath.	10 For	if,	while	we	were	enemies,	we	were	reconciled
αὐτοῦ 12	ἀπὸ 13	τῆς 14	ὀργῆς 15	γὰρ 2	εἰ 1	→	→	ὄντες 4	ἐχθροὶ 3	→	→	κατηλλάγημεν 5
autou	apo	tēs	orgēs	gar	ei			ontes	echthroi			katēllagēmen
RP3GSM	P	DGSF	NGSF	CAZ	CAC			VPAP-PNM	JNPM			VAPI1P
846	575	3588	3709	1063	1487			5607	2190			2644

to	God	through	the	death	of	his	Son,	by	much	more,
→	‹τῷ 6	θεῷ 7›	διὰ 8	τοῦ 9	θανάτου 10	▸12 αὐτοῦ 13	‹τοῦ 11	υἱοῦ 12›	→	πολλῷ 14	μᾶλλον 15
	tō	theō	dia	tou	thanatou	autou	tou	huiou		pollō	mallon
	DDSM	NDSM	P	DGSM	NGSM	RP3GSM	DGSM	NGSM		JDSN	B
	3588	2316	1223	3588	2288	846	3588	5207		4183	3123

having	been	reconciled,	we	will	be	saved	by	his	life.	11 And	not
→	→	καταλλαγέντες 16	→	→	→	σωθησόμεθα 17	ἐν 18	αὐτοῦ 21	‹τῇ 19	ζωῇ 20›	δὲ 3	οὐ 1
		katallagentes				sōthēsometha	en	autou	tē	zōē	de	ou
		VAPP-PNM				VFPI1P	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN	CLK
		2644				4982	1722	846	3588	2222	1161	3756

only	this,	but	also	we	are	boasting	in	God	through	our	Lord
μόνον 2	←	ἀλλὰ 4	καὶ 5	→	→	καυχώμενοι 6	ἐν 7	‹τῷ 8	θεῷ 9›	διὰ 10	ἡμῶν 13	‹τοῦ 11	κυρίου 12›
monon		alla	kai			kauchōmenoi	en	tō	theō	dia	hēmōn	tou	kyriou
B		CLK	BE			VPUP-PNM	P	DDSM	NDSM	P	RP1GP	DGSM	NGSM
3440		235	2532			2744	1722	3588	2316	1223	2257	3588	2962

Jesus	Christ,	through	whom	we	have	now	received	the	reconciliation.
Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15	δι’ 16	οὗ 17	→	▸21	νῦν 18	ἐλάβομεν 21	τὴν 19	καταλλαγὴν 20
Iēsou	Christou	di’	hou			nyn	elabomen	tēn	katallagēn
NGSM	NGSM	P	RR-GSM			B	VAAI1P	DASF	NASF
2424	5547	1223	3739			3568	2983	3588	2643

Death Came through Adam but Life Comes through Christ

5:12 Because	of	this,	just	as	sin	entered	into	the	world	through	one
Διὰ 1	←	τοῦτο 2	ὥσπερ 3	←	‹ἡ 7	ἁμαρτία 8›	εἰσῆλθεν 12	εἰς 9	τὸν 10	κόσμον 11	δι’ 4	ἑνὸς 5
Dia		touto	hōsper		hē	hamartia	eisēlthen	eis	ton	kosmon	di’	henos
P		RD-ASN	CAM		DNSF	NNSF	VAAI3S	P	DASM	NASM	P	JGSM
1223		5124	5618		3588	266	1525	1519	3588	2889	1223	1520

man,	and	death	through	sin,	so	also	death
ἀνθρώπου 6	καὶ 13	‹ὁ 17	θάνατος 18›	διὰ 14	‹τῆς 15	ἁμαρτίας 16›	οὕτως 20	καὶ 19	‹ὁ 24	θάνατος 25›
anthrōpou	kai	ho	thanatos	dia	tēs	hamartias	houtōs	kai	ho	thanatos
NGSM	CLN	DNSM	NNSM	P	DGSF	NGSF	B	CLN	DNSM	NNSM
444	2532	3588	2288	1223	3588	266	3779	2532	3588	2288

spread	to	all	people	because	all	•	sinned.	13 For	until	the	law,
διῆλθεν 26	εἰς 21	πάντας 22	ἀνθρώπους 23	ἐφ’ 27	πάντες 29	ᾧ 28	ἥμαρτον 30	γὰρ 2	ἄχρι 1	→	νόμου 3
diēlthen	eis	pantas	anthrōpous	eph’	pantes	hō	hēmarton	gar	achri		nomou
VAAI3S	P	JAPM	NAPM	P	JNPM	RR-DSN	VAAI3P	CLX	P		NGSM
1330	1519	3956	444	1909	3956	3739	264	1063	891		3551

sin	was	in	the	world,	but	sin	is	not	charged	to	one’s	account	when
ἁμαρτία 4	ἦν 5	ἐν 6	→	κόσμῳ 7	δὲ 9	ἁμαρτία 8	▸11	οὐκ 10	ἐλλογεῖται 11	←	←	←	→
hamartia	ēn	en		kosmō	de	hamartia		ouk	ellogeitai				
NNSF	VIAI3S	P		NDSM	CLC	NNSF		BN	VPPI3S				
266	2258	1722		2889	1161	266		3756	1677				

there	is	no	law.	14 But	death	reigned	from	Adam	until	Moses
→	ὄντος 13	μὴ 12	νόμου 14	ἀλλὰ 1	‹ὁ 3	θάνατος 4›	ἐβασίλευσεν 2	ἀπὸ 5	Ἀδὰμ 6	μέχρι 7	Μωϋσέως 8
	ontos	mē	nomou	alla	ho	thanatos	ebasileusen	apo	Adam	mechri	Mōuseōs
	VPAP-SGM	BN	NGSM	CLC	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	NGSM	P	NGSM
	5607	3361	3551	235	3588	2288	936	575	76	3360	3475

even	over	those	who	did	not	sin	in	the	likeness	of	the
καὶ 9	ἐπὶ 10	→	τοὺς 11	▸13	μὴ 12	ἁμαρτήσαντας 13	ἐπὶ 14	τῷ 15	ὁμοιώματι 16	▸18	τῆς 17
kai	epi		tous		mē	hamartēsantas	epi	tō	homoiōmati		tēs
CLA	P		DAPM		BN	VAAP-PAM	P	DDSN	NDSN		DGSF
2532	1909		3588		3361	264	1909	3588	3667		3588

transgression	of	Adam,	who	is	a	type	of	the	one who is to	come.
παραβάσεως 18	→	Ἀδάμ 19	ὅς 20	ἐστιν 21	→	τύπος 22	▸24	τοῦ 23	→ → → →	μέλλοντος 24
parabaseōs		Adam	hos	estin		typos		tou		mellontos
NGSF		NGSM	RR-NSM	VPAI3S		NNSM		DGSM		VPAP-SGM
3847		76	3739	2076		5179		3588		3195

15	But	the	gift	*is*	not	like	the	trespass,[2]	for	if	by	the
	Ἀλλ'$_{1}$	τὸ$_{8}$	χάρισμα$_{9}$	‹οὕτως$_{6}$	καὶ›$_{7}$	οὐχ$_{2}$	ὡς$_{3}$	τὸ$_{4}$	παράπτωμα$_{5}$	γὰρ$_{11}$	εἰ$_{10}$	▸15	τῷ$_{12}$
	All'	to	charisma	houtōs	kai	ouch	hōs	to	paraptōma	gar	ei		tō
	CLC	DNSN	NNSN	B	BE	BN	CAM	DNSN	NNSN	CLX	CAC		DDSN
	235	3588	5486	3779	2532	3756	5613	3588	3900	1063	1487		3588

trespass	of	the	one,	the	many	died,	by	much	more	did	the	grace
παραπτώματι$_{15}$	▸14	τοῦ$_{13}$	ἑνὸς$_{14}$	οἱ$_{16}$	πολλοὶ$_{17}$	ἀπέθανον$_{18}$	→	πολλῷ$_{19}$	μᾶλλον$_{20}$	▸22	ἡ$_{21}$	χάρις$_{22}$
paraptōmati		tou	henos	hoi	polloi	apethanon		pollō	mallon		hē	charis
NDSN		DGSM	JGSM	DNPM	JNPM	VAAI3P		JDSN	B		DNSF	NNSF
3900		3588	1520	3588	4183	599		4183	3123		3588	5485

of	God	and	the	gift	by	the	grace	•	of	the	one	man,	Jesus
→	‹τοῦ$_{23}$	θεοῦ$_{24}$›	καὶ$_{25}$	ἡ$_{26}$	δωρεὰ$_{27}$	ἐν$_{28}$	→	χάριτι$_{29}$	τῇ$_{30}$	▸32	τοῦ$_{31}$	ἑνὸς$_{32}$	ἀνθρώπου$_{33}$	Ἰησοῦ$_{34}$
	tou	theou	kai	hē	dōrea	en		chariti	tē		tou	henos	anthrōpou	Iēsou
	DGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF	P		NDSF	DDSF		DGSM	JGSM	NGSM	NGSM
	3588	2316	2532	3588	1431	1722		5485	3588		3588	1520	444	2424

Christ,	multiply	to	the	many.	16	And	the	gift	is	not	as	through	the
Χριστοῦ$_{35}$	ἐπερίσσευσεν$_{39}$	εἰς$_{36}$	τοὺς$_{37}$	πολλοὺς$_{38}$		καὶ$_{1}$	τὸ$_{7}$	δώρημα$_{8}$	→	οὐχ$_{2}$	ὡς$_{3}$	δι'$_{4}$	→
Christou	eperisseusen	eis	tous	pollous		kai	to	dōrēma		ouch	hōs	di'	
NGSM	VAAI3S	P	DAPM	JAPM		CLN	DNSN	NNSN		BN	CAM	P	
5547	4052	1519	3588	4183		2532	3588	1434		3756	5613	1223	

one	who	sinned,	for	on	the	one	hand,	judgment	from	the	one	sin	led
ἑνὸς$_{5}$	→	ἁμαρτήσαντος$_{6}$	γὰρ$_{11}$	μὲν$_{10}$	←	←	←	‹τὸ$_{9}$	κρίμα$_{12}$›	ἐξ$_{13}$	→	ἑνὸς$_{14}$	•	εἰς$_{15}$
henos		hamartēsantos	gar	men				to	krima	ex		henos		eis
JGSM		VAAP-SGM	CLX	TK				DNSN	NNSN	P		JGSN		P
1520		264	1063	3303				3588	2917	1537		1520		1519

to	condemnation,	but	the	gift,	from	many	trespasses,	led	to	justification.
←	κατάκριμα$_{16}$	δὲ$_{18}$	τὸ$_{17}$	χάρισμα$_{19}$	ἐκ$_{20}$	πολλῶν$_{21}$	παραπτωμάτων$_{22}$	εἰς$_{23}$	←	δικαίωμα$_{24}$
	katakrima	de	to	charisma	ek	pollōn	paraptōmatōn	eis		dikaiōma
	NASN	CLK	DNSN	NNSN	P	JGPN	NGPN	P		NASN
	2631	1161	3588	5486	1537	4183	3900	1519		1345

17	For	if	by	the	trespass	of	the	one	man,	death	reigned	through
	γὰρ$_{2}$	εἰ$_{1}$	▸6	τῷ$_{3}$	παραπτώματι$_{6}$	▸5	τοῦ$_{4}$	ἑνὸς$_{5}$	←	‹ὁ$_{7}$	θάνατος$_{8}$›	ἐβασίλευσεν$_{9}$	διὰ$_{10}$
	gar	ei		tō	paraptōmati		tou	henos		ho	thanatos	ebasileusen	dia
	CAZ	CAC		DDSN	NDSN		DGSM	JGSM		DNSM	NNSM	VAAI3S	P
	1063	1487		3588	3900		3588	1520		3588	2288	936	1223

the	one	man,	much	more	will	those	who	receive	the	abundance	of
τοῦ$_{11}$	ἑνὸς$_{12}$	←	πολλῷ$_{13}$	μᾶλλον$_{14}$	→	οἱ$_{15}$	→	λαμβάνοντες$_{25}$	τὴν$_{16}$	περισσείαν$_{17}$	→
tou	henos		pollō	mallon		hoi		lambanontes	tēn	perisseian	
DGSM	JGSM		JDSN	B		DNPM		VPAP-PNM	DASF	NASF	
3588	1520		4183	3123		3588		2983	3588	4050	

grace	and	of	the	gift	of	righteousness	reign	in	life
‹τῆς$_{18}$	χάριτος$_{19}$›	καὶ$_{20}$	▸22	τῆς$_{21}$	δωρεᾶς$_{22}$	→ ‹τῆς$_{23}$	δικαιοσύνης$_{24}$›	βασιλεύσουσιν$_{28}$	ἐν$_{26}$	ζωῇ$_{27}$
tēs	charitos	kai		tēs	dōreas	tēs	dikaiosynēs	basileusousin	en	zōē
DGSF	NGSF	CLN		DGSF	NGSF	DGSF	NGSF	VFAI3P	P	NDSF
3588	5485	2532		3588	1431	3588	1343	936	1722	2222

through	the	one,	Jesus	Christ.	18	Consequently	therefore,	as	through	one
διὰ$_{29}$	τοῦ$_{30}$	ἑνὸς$_{31}$	Ἰησοῦ$_{32}$	Χριστοῦ$_{33}$		Ἄρα$_{1}$	οὖν$_{2}$	ὡς$_{3}$	δι'$_{4}$	ἑνὸς$_{5}$
dia	tou	henos	Iēsou	Christou		Ara	oun	hōs	di'	henos
P	DGSM	JGSM	NGSM	NGSM		CLI	CLT	CAM	P	JGSM
1223	3588	1520	2424	5547		686	3767	5613	1223	1520

trespass	came	condemnation	to	all	people,	so	also	through	one
παραπτώματος$_{6}$	εἰς$_{10}$	κατάκριμα$_{11}$	εἰς$_{7}$	πάντας$_{8}$	ἀνθρώπους$_{9}$	οὕτως$_{12}$	καὶ$_{13}$	δι'$_{14}$	ἑνὸς$_{15}$
paraptōmatos	eis	katakrima	eis	pantas	anthrōpous	houtōs	kai	di'	henos
NGSN	P	NASN	P	JAPM	NAPM	B	BE	P	JGSM
3900	1519	2631	1519	3956	444	3779	2532	1223	1520

righteous	deed	came	justification	of	life	to	all	people.	19	For	just	as
δικαιώματος$_{16}$	←	εἰς$_{20}$	δικαίωσιν$_{21}$	→	ζωῆς$_{22}$	εἰς$_{17}$	πάντας$_{18}$	ἀνθρώπους$_{19}$		γὰρ$_{2}$	ὥσπερ$_{1}$	←
dikaiōmatos		eis	dikaiōsin		zōēs	eis	pantas	anthrōpous		gar	hōsper	
NGSN		P	NASF		NGSF	P	JAPM	NAPM		CLX	CAM	
1345		1519	1347		2222	1519	3956	444		1063	5618	

[2] Lit. "but not like the trespass so also the gift"

through	the	disobedience	of	the	one	man,	the	many	were	made
διὰ 3	τῆς 4	παρακοῆς 5	▸7	τοῦ 6	ἑνὸς 7	ἀνθρώπου 8	οἱ 11	πολλοὶ 12	→	κατεστάθησαν 10
dia	tēs	parakoēs		tou	henos	anthrōpou	hoi	polloi		katestathēsan
P	DGSF	NGSF		DGSM	JGSM	NGSM	DNPM	JNPM		VAPI3P
1223	3588	3876		3588	1520	444	3588	4183		2525

sinners,	so	also	through	the	obedience	of	the	one,	the	many	will	be
ἁμαρτωλοὶ 9	οὕτως 13	καὶ 14	διὰ 15	τῆς 16	ὑπακοῆς 17	▸19	τοῦ 18	ἑνὸς 19	οἱ 22	πολλοὶ 23	→	→
hamartōloi	houtōs	kai	dia	tēs	hypakoēs		tou	henos	hoi	polloi		
JNPM	B	BE	P	DGSF	NGSF		DGSM	JGSM	DNPM	JNPM		
268	3779	2532	1223	3588	5218		3588	1520	3588	4183		

made	righteous.	20	Now	the	law	came	in	as	a	side	issue,	in	order
κατασταθήσονται 21	δίκαιοι 20		δὲ 2	→	νόμος 1	παρεισῆλθεν 3	←	←	←	←	←	→	→
katastathēsontai	dikaioi		de		nomos	pareisēlthen							
VFPI3P	JNPM		CLN		NNSM	VAAI3S							
2525	1342		1161		3551	3922							

that	the	trespass	could	increase,	but	where	sin	increased,	grace
ἵνα 4	τὸ 6	παράπτωμα 7	→	πλεονάσῃ 5	δὲ 9	οὗ 8	‹ ἡ 11	ἁμαρτία 12›	ἐπλεόνασεν 10	‹ ἡ 14	χάρις 15›
hina	to	paraptōma		pleonasē	de	hou	hē	hamartia	epleonasen	hē	charis
CAP	DNSN	NNSN		VAAS3S	CLC	B	DNSF	NNSF	VAAI3S	DNSF	NNSF
2443	3588	3900		4121	1161	3757	3588	266	4121	3588	5485

was	present	in	greater	abundance,	21	so	that	just	as	sin
→	→	→	ὑπερεπερίσσευσεν 13	←		ἵνα 1	←	ὥσπερ 2	←	‹ ἡ 4	ἁμαρτία 5›
			hypereperisseusen			hina		hōsper		hē	hamartia
			VAAI3S			CAP		CAM		DNSF	NNSF
			5248			2443		5618		3588	266

reigned	in	death,	so	also	grace	would	reign	through
ἐβασίλευσεν 3	ἐν 6	‹ τῷ 7	θανάτῳ 8›	οὕτως 9	καὶ 10	‹ ἡ 11	χάρις 12›	→	βασιλεύσῃ 13	διὰ 14
ebasileusen	en	tō	thanatō	houtōs	kai	hē	charis		basileusē	dia
VAAI3S	P	DDSM	NDSM	B	BE	DNSF	NNSF		VAAS3S	P
936	1722	3588	2288	3779	2532	3588	5485		936	1223

righteousness	to	eternal	life	through	Jesus	Christ	our	Lord.
δικαιοσύνης 15	εἰς 16	αἰώνιον 18	ζωὴν 17	διὰ 19	Ἰησοῦ 20	Χριστοῦ 21	ἡμῶν 24	‹ τοῦ 22	κυρίου 23›
dikaiosynēs	eis	aiōnion	zōēn	dia	Iēsou	Christou	hēmōn	tou	kyriou
NGSF	P	JASF	NASF	P	NGSM	NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM
1343	1519	166	2222	1223	2424	5547	2257	3588	2962

Formerly Dead to Sin, Now Alive in Christ

6	What	therefore	shall	we	say?	Shall	we	continue	in	sin,	in	order
	Τί 1	οὖν 2	→	→	ἐροῦμεν 3	→	→	ἐπιμένωμεν 4	→	‹ τῇ 5	ἁμαρτίᾳ 6›	→	→
	Ti	oun			eroumen			epimenōmen		tē	hamartia		
	RI-ASN	CLI			VFAI1P			VPAS1P		DDSF	NDSF		
	5101	3767			2046			1961		3588	266		

that	grace	may	increase?	2	May	it	never	be!	How	can	we	who
ἵνα 7	‹ ἡ 8	χάρις 9›	→	πλεονάσῃ 10	→	▸2	μὴ 1	γένοιτο 2	πῶς 7	→	▸4	οἵτινες 3
hina	hē	charis		pleonasē			mē	genoito	pōs			hoitines
CAP	DNSF	NNSF		VAAS3S			BN	VAMO3S	BI			RR-NPM
2443	3588	5485		4121			3361	1096	4459			3748

died	to	sin	still	live	in	it?	3	Or	do	you	not	know	that
ἀπεθάνομεν 4	→	‹ τῇ 5	ἁμαρτίᾳ 6›	ἔτι 8	ζήσομεν 9	ἐν 10	αὐτῇ 11	ἢ 1	→	→	ἀγνοεῖτε 2	←	ὅτι 3
apethanomen		tē	hamartia	eti	zēsomen	en	autē	ē			agnoeite		hoti
VAAI1P		DDSF	NDSF	B	VFAI1P	P	RP3DSF	CLD			VPAI2P		CSC
599		3588	266	2089	2198	1722	846	2228			50		3754

as	many	as	were	baptized	into	Christ	Jesus	were	baptized	into	his
→	ὅσοι 4	←	→	ἐβαπτίσθημεν 5	εἰς 6	Χριστὸν 7	Ἰησοῦν 8	→	ἐβαπτίσθημεν 13	εἰς 9	αὐτοῦ 12
	hosoi			ebaptisthēmen	eis	Christon	Iēsoun		ebaptisthēmen	eis	autou
	RK-NPM			VAPI1P	P	NASM	NASM		VAPI1P	P	RP3GSM
	3745			907	1519	5547	2424		907	1519	846

death?	4	Therefore	we	have	been	buried	with	him	through
‹ τὸν 10	θάνατον 11›	οὖν 2	→	→	→	συνετάφημεν 1	→	αὐτῷ 3	διὰ 4
ton	thanaton	oun				synetaphēmen		autō	dia
DASM	NASM	CLI				VAPI1P		RP3DSM	P
3588	2288	3767				4916		846	1223

baptism into death, in order that just as Christ was raised
<τοῦ 5 βαπτίσματος 6> εἰς 7 <τὸν 8 θάνατον 9> → → ἵνα 10 ὥσπερ 11 ← Χριστὸς 13 → ἠγέρθη 12
tou baptismatos eis ton thanaton hina hōsper Christos ēgerthē
DGSN NGSN P DASM NASM CAP CAM NNSM VAPI3S
3588 908 1519 3588 2288 2443 5618 5547 1453

from the dead through the glory of the Father, so also we may
ἐκ 14 → νεκρῶν 15 διὰ 16 τῆς 17 δόξης 18 ▸20 τοῦ 19 πατρός 20 οὕτως 21 καὶ 22 ἡμεῖς 23 →
ek nekrōn dia tēs doxēs tou patros houtōs kai hēmeis
P JGPM P DGSF NGSF DGSM NGSM B BE RP1NP
1537 3498 1223 3588 1391 3588 3962 3779 2532 2249

live *a new way* of life.[1] 5 For if we have become identified with
περιπατήσωμεν 27 < ἐν 24 καινότητι 25> → ζωῆς 26 γὰρ 2 Εἰ 1 → → γεγόναμεν 4 σύμφυτοι 3 ←
peripatēsōmen en kainotēti zōēs gar Ei gegonamen symphytoi
VAAS1P P NDSF NGSF CAZ CAC VRAI1P JNPM
4043 1722 2538 2222 1063 1487 1096 4854

him in the likeness of his death, certainly also we will be
← ▸6 τῷ 5 ὁμοιώματι 6 ▸8 αὐτοῦ 9 <τοῦ 7 θανάτου 8> ἀλλὰ 10 καὶ 11 → → ἐσόμεθα 14
tō homoiōmati autou tou thanatou alla kai esometha
DDSN NDSN RP3GSM DGSM NGSM CLM BE VFMI1P
3588 3667 846 3588 2288 235 2532 2071

identified with him in the likeness[2] of his resurrection, 6 knowing this, that
• • • • • • ▸13 τῆς 12 ἀναστάσεως 13 γινώσκοντες 2 τοῦτο 1 ὅτι 3
tēs anastaseōs ginōskontes touto hoti
DGSF NGSF VPAP-PNM RD-ASN CSC
3588 386 1097 5124 3754

our old man was crucified together with him, in order that the
ἡμῶν 6 παλαιὸς 5 < ὁ 4 ἄνθρωπος 7> → συνεσταυρώθη 8 ← ← ← → → ἵνα 9 τὸ 11
hēmōn palaios ho anthrōpos synestaurōthē hina to
RP1GP JNSM DNSM NNSM VAPI3S CAP DNSN
2257 3820 3588 444 4957 2443 3588

body of sin may be done away with, that we may no longer
σῶμα 12 → <τῆς 13 ἁμαρτίας 14> → → καταργηθῇ 10 ← ← → ἡμᾶς 18 ▸17 μηκέτι 16 ←
sōma tēs hamartias katargēthē hēmas mēketi
NNSN DGSF NGSF VAPS3S RP1AP BN
4983 3588 266 2673 2248 3371

be enslaved to sin. 7 For the one who has died has been
→ < τοῦ 15 δουλεύειν 17> → < τῇ 19 ἁμαρτίᾳ 20> γὰρ 2 ὁ 1 → → → ἀποθανὼν 3 → →
tou douleuein tē hamartia gar ho apothanōn
DGSN VPAN DDSF NDSF CAZ DNSM VAAP-SNM
3588 1398 3588 266 1063 3588 599

freed from sin. 8 Now if we died with Christ, we believe
δεδικαίωται 4 ἀπὸ 5 <τῆς 6 ἁμαρτίας 7> δὲ 2 εἰ 1 → ἀπεθάνομεν 3 σὺν 4 Χριστῷ 5 → πιστεύομεν 6
dedikaiōtai apo tēs hamartias de ei apethanomen syn Christō pisteuomen
VRPI3S P DGSF NGSF CLN CAC VAAI1P P NDSM VPAI1P
1344 575 3588 266 1161 1487 599 4862 5547 4100

that we will also live with him, 9 knowing that Christ, because he has been
ὅτι 7 → ▸9 καὶ 8 συζήσομεν 9 ← αὐτῷ 10 εἰδότες 1 ὅτι 2 Χριστὸς 3 → → → →
hoti kai syzēsomen autō eidotes hoti Christos
CSC BE VFAI1P RP3DSM VRAP-PNM CSC NNSM
3754 2532 4800 846 1492 3754 5547

raised from the dead, is going to die no more, death no longer
ἐγερθεὶς 4 ἐκ 5 → νεκρῶν 6 → → → ἀποθνήσκει 8 οὐκέτι 7 ← θάνατος 9 οὐκέτι 11 ←
egertheis ek nekrōn apothnēskei ouketi thanatos ouketi
VAPP-SNM P JGPM VPAI3S BN NNSM BN
1453 1537 3498 599 3765 2288 3765

being master over him. 10 For that death he died, he died to
→ κυριεύει 12 ← αὐτοῦ 10 γὰρ 2 ὃ 1 • → ἀπέθανεν 3 → ἀπέθανεν 6 →
kyrieuei autou gar ho apethanen apethanen
VPAI3S RP3GSM CAZ RR-ASN VAAI3S VAAI3S
2961 846 1063 3739 599 599

[1] Lit. "in newness of life" [2] The elliptical phrase "identified with him in the likeness" has been supplied in the translation for clarity

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

sin	once	and	never	again,	but	that	life	he	lives,	he	lives	to	God.
‹τῇ 4	ἁμαρτίᾳ 5›	ἐφάπαξ 7	←	←	←	δὲ 9	ὃ 8	•	→	ζῇ 10	→	ζῇ 11	→	‹τῷ 12	θεῷ 13›
tē	hamartia	ephapax				de	ho			zē		zē		tō	theō
DDSF	NDSF	B				CLC	RR-ASN			VPAI3S		VPAI3S		DDSM	NDSM
3588	266	2178				1161	3739			2198		2198		3588	2316

11 So	also	you,	consider	yourselves	to	be	dead	•	to	sin,	but
οὕτως 1	καὶ 2	ὑμεῖς 3	λογίζεσθε 4	ἑαυτοὺς 5	→	εἶναι 6	νεκροὺς 7	μὲν 8	→	‹τῇ 9	ἁμαρτίᾳ 10›	δὲ 12
houtōs	kai	hymeis	logizesthe	heautous		einai	nekrous	men		tē	hamartia	de
B	BE	RP2NP	VPUM2P	RF2APM		VPAN	JAPM	TK		DDSF	NDSF	CLK
3779	2532	5210	3049	1438		1511	3498	3303		3588	266	1161

alive	to	God	in	Christ	Jesus.	12 Therefore	do	not	let	sin
ζῶντας 11	→	‹τῷ 13	θεῷ 14›	ἐν 15	Χριστῷ 16	Ἰησοῦ 17	οὖν 2	▸3	Μὴ 1	▸3	‹ἡ 4	ἁμαρτία 5›
zōntas		tō	theō	en	Christō	Iēsou	oun		Mē		hē	hamartia
VPAP-PAM		DDSM	NDSM	P	NDSM	NDSM	CLI		BN		DNSF	NNSF
2198		3588	2316	1722	5547	2424	3767		3361		3588	266

reign	in	your	mortal	body,	so	that	you	obey	its
βασιλευέτω 3	ἐν 6	ὑμῶν 9	θνητῷ 8	‹τῷ 7	σώματι 10›	εἰς 11	←	→	‹τὸ 12	ὑπακούειν 13›	αὐτοῦ 16
basileuetō	en	hymōn	thnētō	tō	sōmati	eis			to	hypakouein	autou
VPAM3S	P	RP2GP	JDSN	DDSN	NDSN	P			DASN	VPAN	RP3GSN
936	1722	5216	2349	3588	4983	1519			3588	5219	846

desires,	13 and	do	not	present	your	members	to	sin	as
‹ταῖς 14	ἐπιθυμίαις 15›	▸1	▸2	μηδὲ 1	παριστάνετε 2	ὑμῶν 5	‹τὰ 3	μέλη 4›	→	‹τῇ 8	ἁμαρτίᾳ 9›	→
tais	epithymiais			mēde	paristanete	hymōn	ta	melē		tē	hamartia	
DDPF	NDPF			TN	VPAM2P	RP2GP	DAPN	NAPN		DDSF	NDSF	
3588	1939			3366	3936	5216	3588	3196		3588	266	

instruments	of	unrighteousness,	but	present	yourselves	to	God	as
ὅπλα 6	→	ἀδικίας 7	ἀλλὰ 10	παραστήσατε 11	ἑαυτοὺς 12	→	‹τῷ 13	θεῷ 14›	ὡσεὶ 15
hopla		adikias	alla	parastēsate	heautous		tō	theō	hōsei
NAPN		NGSF	CLC	VAAM2P	RF2APM		DDSM	NDSM	CAM
3696		93	235	3936	1438		3588	2316	5616

those	who	are	alive	from	the	dead,	and	your	members	to	God	as
→	→	→	ζῶντας 18	ἐκ 16	→	νεκρῶν 17	καὶ 19	ὑμῶν 22	‹τὰ 20	μέλη 21›	→	‹τῷ 25	θεῷ 26›	→
			zōntas	ek		nekrōn	kai	hymōn	ta	melē		tō	theō	
			VPAP-PAM	P		JGPM	CLN	RP2GP	DAPN	NAPN		DDSM	NDSM	
			2198	1537		3498	2532	5216	3588	3196		3588	2316	

instruments	of	righteousness.	14 For	sin	will	not	be	master	over	you,	because
ὅπλα 23	→	δικαιοσύνης 24	γὰρ 2	ἁμαρτία 1	▸5	οὐ 4	→	κυριεύσει 5	←	ὑμῶν 3	γάρ 7
hopla		dikaiosynēs	gar	hamartia		ou		kyrieusei		hymōn	gar
NAPN		NGSF	CAZ	NNSF		BN		VFAI3S		RP2GP	CAZ
3696		1343	1063	266		3756		2961		5216	1063

you	are	not	under	law,	but	under	grace.
→	ἐστε 8	οὐ 6	ὑπὸ 9	νόμον 10	ἀλλὰ 11	ὑπὸ 12	χάριν 13
	este	ou	hypo	nomon	alla	hypo	charin
	VPAI2P	BN	P	NASM	CLC	P	NASF
	2075	3756	5259	3551	235	5259	5485

Set Free from Sin

6:15 What	then?	Shall	we	sin	because	we	are	not	under	law	but	under
Τί 1	οὖν 2	→	→	ἁμαρτήσωμεν 3	ὅτι 4	→	ἐσμὲν 6	οὐκ 5	ὑπὸ 7	νόμον 8	ἀλλὰ 9	ὑπὸ 10
Ti	oun			hamartēsōmen	hoti		esmen	ouk	hypo	nomon	alla	hypo
RI-NSN	CLI			VAAS1P	CAZ		VPAI1P	BN	P	NASM	CLC	P
5101	3767			264	3754		2070	3756	5259	3551	235	5259

grace?	May	it	never	be!	16 Do	you	not	know	that	to	whomever	you	present
χάριν 11	→	▸13	μὴ 12	γένοιτο 13	→	▸2	οὐκ 1	οἴδατε 2	ὅτι 3	→	ᾧ 4	→	παριστάνετε 5
charin			mē	genoito			ouk	oidate	hoti		hō		paristanete
NASF			BN	VAMO3S			BN	VRAI2P	CSC		RR-DSM		VPAI2P
5485			3361	1096			3756	1492	3754		3739		3936

yourselves	as	slaves	for	obedience,	you	are	slaves	to	whomever	you	obey,
ἑαυτοὺς 6	→	δούλους 7	εἰς 8	ὑπακοήν 9	→	ἐστε 11	δοῦλοί 10	→	ᾧ 12	→	ὑπακούετε 13
heautous		doulous	eis	hypakoēn		este	douloi		hō		hypakouete
RF2APM		NAPM	P	NASF		VPAI2P	NNPM		RR-DSM		VPAI2P
1438		1401	1519	5218		2075	1401		3739		5219

whether sin, leading to death, or obedience, leading to righteousness? 17 But
ἤτοι14 ἁμαρτίας15 → εἰς16 θάνατον17 ἢ18 ὑπακοῆς19 → εἰς20 δικαιοσύνην21 δὲ2
ētoi hamartias eis thanaton ē hypakoēs eis dikaiosynēn de
CLK NGSF P NASM CLK NGSF P NASF CLC
2273 266 1519 2288 2228 5218 1519 1343 1161

thanks be to God that you were slaves of sin, but you have
χάρις1 ← → ‹τῷ3 θεῷ4› ὅτι5 → ἦτε6 δοῦλοι7 → ‹τῆς8 ἁμαρτίας9› δὲ11 → →
charis tō theō hoti ēte douloi tēs hamartias de
NNSF DDSM NDSM CSC VIAI2P NNPM DGSF NGSF CLC
5485 3588 2316 3754 2258 1401 3588 266 1161

obeyed from the heart the pattern of teaching to which you were entrusted,
ὑπηκούσατε10 ἐκ12 → καρδίας13 → τύπον17 → διδαχῆς18 εἰς14 ὃν15 → → παρεδόθητε16
hypēkousate ek kardias typon didachēs eis hon paredothēte
VAAI2P P NGSF NASM NGSF P RR-ASM VAPI2P
5219 1537 2588 5179 1322 1519 3739 3860

18 and having been set free from sin, you became enslaved to
δὲ2 → → ἐλευθερωθέντες1 ← ἀπὸ3 ‹τῆς4 ἁμαρτίας5› → → ἐδουλώθητε6 →
de eleutherōthentes apo tēs hamartias edoulōthēte
CLN VAPP-PNM P DGSF NGSF VAPI2P
1161 1659 575 3588 266 1402

righteousness. 19 (I am speaking in human terms because of the weakness of
‹τῇ7 δικαιοσύνῃ8› → → λέγω2 → ἀνθρώπινον1 ← διὰ3 ▸5 τὴν4 ἀσθένειαν5 ▸7
tē dikaiosynē legō anthrōpinon dia tēn astheneian
DDSF NDSF VPAI1S JASN P DASF NASF
3588 1343 3004 442 1223 3588 769

your flesh.) For just as you presented your members as slaves to
ὑμῶν8 ‹τῆς6 σαρκὸς7› γὰρ10 ὥσπερ9 ← → παρεστήσατε11 ὑμῶν14 ‹τὰ12 μέλη13› → δοῦλα15 →
hymōn tēs sarkos gar hōsper parestēsate hymōn ta melē doula
RP2GP DGSF NGSF CLX CAM VAAI2P RP2GP DAPN NAPN JAPN
5216 3588 4561 1063 5618 3936 5216 3588 3196 1401

immorality and lawlessness, leading to lawlessness, so now
‹τῇ16 ἀκαθαρσίᾳ17› καὶ18 ‹τῇ19 ἀνομίᾳ20› → εἰς21 ‹τὴν22 ἀνομίαν23› οὕτως24 νῦν25
tē akatharsia kai tē anomia eis tēn anomian houtōs nyn
DDSF NDSF CLN DDSF NDSF P DASF NASF B B
3588 167 2532 3588 458 1519 3588 458 3779 3568

present your members as slaves to righteousness, leading to
παραστήσατε26 ὑμῶν29 ‹τὰ27 μέλη28› → δοῦλα30 → ‹τῇ31 δικαιοσύνῃ32› → εἰς33
parastēsate hymōn ta melē doula tē dikaiosynē eis
VAAM2P RP2GP DAPN NAPN JAPN DDSF NDSF P
3936 5216 3588 3196 1401 3588 1343 1519

sanctification. 20 For when you were slaves of sin, you were free with
ἁγιασμόν34 γὰρ2 Ὅτε1 → ἦτε4 δοῦλοι3 → ‹τῆς5 ἁμαρτίας6› → ἦτε8 ἐλεύθεροι7 →
hagiasmon gar Hote ēte douloi tēs hamartias ēte eleutheroi
NASM CAZ CAT VIAI2P NNPM DGSF NGSF VIAI2P JNPM
38 1063 3753 2258 1401 3588 266 2258 1658

respect to righteousness. 21 Therefore what sort of fruit did you have then,
→ → ‹τῇ9 δικαιοσύνῃ10› οὖν2 τίνα1 ← → καρπὸν3 → → εἴχετε4 τότε5
tē dikaiosynē oun tina karpon eichete tote
DDSF NDSF CLI JASM NASM VIAI2P B
3588 1343 3767 5101 2590 2192 5119

about which you are now ashamed? For the end of those things is death.
ἐφ'6 οἷς7 → ▸9 νῦν8 ἐπαισχύνεσθε9 γὰρ11 τὸ10 τέλος12 → ἐκείνων13 ← → θάνατος14
eph' hois nyn epaischynesthe gar to telos ekeinōn thanatos
P RR-DPN B VPUI2P CAZ DNSN NNSN RD-GPN NNSM
1909 3739 3568 1870 1063 3588 5056 1565 2288

22 But now, having been set free from sin and having been
δέ2 νυνὶ1 → → ἐλευθερωθέντες3 ← ἀπὸ4 ‹τῆς5 ἁμαρτίας6› δὲ8 → →
de nyni eleutherōthentes apo tēs hamartias de
CLC B VAPP-PNM P DGSF NGSF CLN
1161 3570 1659 575 3588 266 1161

enslaved to God, you have your fruit leading to sanctification,
δουλωθέντες7 → ‹τῷ9 θεῷ10› → ἔχετε11 ὑμῶν14 ‹τὸν12 καρπὸν13› → εἰς15 ἁγιασμόν16
doulōthentes tō theō echete hymōn ton karpon eis hagiasmon
VAPP-PNM DDSM NDSM VPAI2P RP2GP DASM NASM P NASM
1402 3588 2316 2192 5216 3588 2590 1519 38

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

and	its	end	is	eternal	life.	23 For	the	compensation due		sin	is
δὲ 18	τὸ 17	τέλος 19	▸20	αἰώνιον 21	ζωὴν 20	γὰρ 2	τὰ 1	ὀψώνια 3	→	‹τῆς 4	ἁμαρτίας 5›	→
de	to	telos		aiōnion	zōēn	gar	ta	opsōnia		tēs	hamartias	
CLN	DNSN	NNSN		JASF	NASF	CLI	DNPN	NNPN		DGSF	NGSF	
1161	3588	5056		166	2222	1063	3588	3800		3588	266	

death,	but	the	gift	of	God	is	eternal	life	in	Christ	Jesus	our
θάνατος 6	δὲ 8	τὸ 7	χάρισμα 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	▸12	αἰώνιος 13	ζωὴ 12	ἐν 14	Χριστῷ 15	Ἰησοῦ 16	ἡμῶν 19
thanatos	de	to	charisma		tou	theou		aiōnios	zōē	en	Christō	Iēsou	hēmōn
NNSM	CLC	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		JNSF	NNSF	P	NDSM	NDSM	RP1GP
2288	1161	3588	5486		3588	2316		166	2222	1722	5547	2424	2257

Lord.
‹τῷ 17 κυρίῳ 18›
tō kyriō
DDSM NDSM
3588 2962

Released from the Law through Death

7 Or do you not know, brothers (for I am speaking to those who know

Ἢ 1	→	→	ἀγνοεῖτε 2	←	ἀδελφοί 3	γὰρ 5	→	→	λαλῶ 7	→	→	→	γινώσκουσιν 4
Ē			agnoeite		adelphoi	gar			lalō				ginōskousin
CLD			VPAI2P		NVPM	CAZ			VPAI1S				VPAP-PDM
2228			50		80	1063			2980				1097

the	law),	that	the	law	is	master	of	a	person	for	as	long	a	time	as
→	νόμον 6	ὅτι 8	ὁ 9	νόμος 10	→	κυριεύει 11	▸13	τοῦ 12	ἀνθρώπου 13	ἐφ’ 14	→	ὅσον 15	→	χρόνον 16	→
	nomon	hoti	ho	nomos		kyrieuei		tou	anthrōpou	eph’		hoson		chronon	
	NASM	CSC	DNSM	NNSM		VPAI3S		DGSM	NGSM	P		RK-ASM		NASM	
	3551	3754	3588	3551		2961		3588	444	1909		3745		5550	

he	lives?	2 For	the	married	woman	is	bound	by	law	to	her	husband	while	he
→	ζῇ 17	γὰρ 2	ἡ 1	ὕπανδρος 3	γυνὴ 4	→	δέδεται 8	→	νόμῳ 9	→	→	‹τῷ 5	ἀνδρὶ 7›	→	→
	zē	gar	hē	hypandros	gynē		dedetai		nomō			tō	andri		
	VPAI3S	CLX	DNSF	JNSF	NNSF		VRPI3S		NDSM			DDSM	NDSM		
	2198	1063	3588	5220	1135		1210		3551			3588	435		

lives,	but	if	her	husband	dies,	she	is	released	from	the	law	of	the
ζῶντι 6	δὲ 11	ἐὰν 10	ὁ 13	ἀνήρ 14	ἀποθάνῃ 12	→	→	κατήργηται 15	ἀπὸ 16	τοῦ 17	νόμου 18	▸20	τοῦ 19
zōnti	de	ean	ho	anēr	apothanē			katērgētai	apo	tou	nomou		tou
VPAP-SDM	CLC	CAC	DNSM	NNSM	VAAS3S			VRPI3S	P	DGSM	NGSM		DGSM
2198	1161	1437	3588	435	599			2673	575	3588	3551		3588

husband.	3 Therefore	as	a	result,	if	she	belongs	to	another	man	while	her
ἀνδρός 20	οὖν 2	→	→	ἄρα 1	ἐὰν 8	→	γένηται 9	▸10	ἑτέρῳ 11	ἀνδρὶ 10	▸3	τοῦ 4
andros	oun			ara	ean		genētai		heterō	andri		tou
NGSM	CLN			CLI	CAC		VAMS3S		JDSM	NDSM		DGSM
435	3767			686	1437		1096		2087	435		3588

husband	is	living,	she	will	be	called	an	adulteress.	But	if	her	husband	dies,
ἀνδρὸς 5	→	ζῶντος 3	→	→	→	χρηματίσει 7	→	μοιχαλὶς 6	δὲ 13	ἐὰν 12	ὁ 15	ἀνήρ 16	ἀποθάνῃ 14
andros		zōntos				chrēmatisei		moichalis	de	ean	ho	anēr	apothanē
NGSM		VPAP-SGM				VFAI3S		NNSF	CLC	CAC	DNSM	NNSM	VAAS3S
435		2198				5537		3428	1161	1437	3588	435	599

she	is	free	from	the	law,	so	that	she	is	not	an	adulteress	if	she
→	ἐστὶν 18	ἐλευθέρα 17	ἀπὸ 19	τοῦ 20	νόμου 21	→	τοῦ 22	αὐτὴν 25	εἶναι 24	μὴ 23	→	μοιχαλίδα 26	→	→
	estin	eleuthera	apo	tou	nomou		tou	autēn	einai	mē		moichalida		
	VPAI3S	JNSF	P	DGSM	NGSM		DGSN	RP3ASF	VPAN	BN		NASF		
	2076	1658	575	3588	3551		3588	846	1511	3361		3428		

belongs	to	another	man.	4 So	then,	my	brothers,	you	also	were	brought	to
γενομένην 27	▸28	ἑτέρῳ 29	ἀνδρὶ 28	→	Ὥστε 1	μου 3	ἀδελφοί 2	ὑμεῖς 5	καὶ 4	→	ἐθανατώθητε 6	←
genomenēn		heterō	andri		Hōste	mou	adelphoi	hymeis	kai		ethanatōthēte	
VAMP-SAF		JDSM	NDSM		CLI	RP1GS	NVPM	RP2NP	BE		VAPI2P	
1096		2087	435		5620	3450	80	5210	2532		2289	

death	with	respect	to	the	law	through	the	body	of	Christ,	so	that
←	→	→	▸8	τῷ 7	νόμῳ 8	διὰ 9	τοῦ 10	σώματος 11	→	‹τοῦ 12	Χριστοῦ 13›	εἰς 14	←
				tō	nomō	dia	tou	sōmatos		tou	Christou	eis	
				DDSM	NDSM	P	DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	P	
				3588	3551	1223	3588	4983		3588	5547	1519	

you	may	belong	to	another,	to	the	one	who	was	raised	from	the
ὑμᾶς 17	→	‹τὸ 15	γενέσθαι 16›	→	ἑτέρῳ 18	▸22	→	τῷ 19	→	→	ἐγερθέντι 22	ἐκ 20	→
hymas		to	genesthai		heterō			tō			egerthenti	ek	
RP2AP		DASN	VAMN		JDSM			DDSM			VAPP-SDM	P	
5209		3588	1096		2087			3588			1453	1537	

dead,	in	order	that	we	may	bear	fruit	for	God.	5 For	when	we
νεκρῶν 21	→	→	ἵνα 23	→	→	καρποφορήσωμεν 24	←	→	‹τῷ 25	θεῷ 26›	γὰρ 2	ὅτε 1	→
nekrōn			hina			karpophorēsōmen			tō	theō	gar	hote	
JGPM			CAP			VAAS1P			DDSM	NDSM	CAZ	CAT	
3498			2443			2592			3588	2316	1063	3753	

were	in	the	flesh,	sinful	desires	were	working	•	through
ἦμεν 3	ἐν 4	τῇ 5	σαρκί 6	‹τῶν 9	ἁμαρτιῶν 10›	‹τὰ 7	παθήματα 8›	→	ἐνηργεῖτο 15	τὰ 11	διὰ 12
ēmen	en	tē	sarki	tōn	hamartiōn	ta	pathēmata		enērgeito	ta	dia
VIAI1P	P	DDSF	NDSF	DGPF	NGPF	DNPN	NNPN		VIMI3S	DNPN	P
1510	1722	3588	4561	3588	266	3588	3804		1754	3588	1223

the	law	in	our	members,	to	bear	fruit	for
τοῦ 13	νόμου 14	ἐν 16	ἡμῶν 19	‹τοῖς 17	μέλεσιν 18›	εἰς 20	‹τὸ 21	καρποφορῆσαι 22›	←	→
tou	nomou	en	hēmōn	tois	melesin	eis	to	karpophorēsai		
DGSM	NGSM	P	RP1GP	DDPN	NDPN	P	DASN	VAAN		
3588	3551	1722	2257	3588	3196	1519	3588	2592		

death.	6 But	now	we	have	been	released	from	the	law,	because	we
‹τῷ 23	θανάτῳ 24›	δὲ 2	νυνὶ 1	→	→	→	κατηργήθημεν 3	ἀπὸ 4	τοῦ 5	νόμου 6	→	→
tō	thanatō	de	nyni				katērgēthēmen	apo	tou	nomou		
DDSM	NDSM	CLC	B				VAPI1P	P	DGSM	NGSM		
3588	2288	1161	3570				2673	575	3588	3551		

have	died	to	that	by	which	we	were	bound,	so	that	we	may
→	ἀποθανόντες 7	→	→	ἐν 8	ᾧ 9	→	→	κατειχόμεθα 10	ὥστε 11	←	ἡμᾶς 13	→
	apothanontes			en	hō			kateichometha	hōste		hēmas	
	VAAP-PNM			P	RR-DSM			VIPI1P	CAR		RP1AP	
	599			1722	3739			2722	5620		2248	

serve	in	newness	of	the	Spirit	and	not	in	oldness	of	the	letter	of
δουλεύειν 12	ἐν 14	καινότητι 15	→	→	πνεύματος 16	καὶ 17	οὐ 18	→	παλαιότητι 19	→	→	γράμματος 20	•
douleuein	en	kainotēti			pneumatos	kai	ou		palaiotēti			grammatos	
VPAN	P	NDSF			NGSN	CLN	BN		NDSF			NGSN	
1398	1722	2538			4151	2532	3756		3821			1121	

the	law.
•	•

Knowledge of Sin Comes through the Law

7:7 What	then	shall	we	say?	Is	the	law	sin?	May	it	never	be!	But	I
Τί 1	οὖν 2	→	→	ἐροῦμεν 3	▸5	ὁ 4	νόμος 5	ἁμαρτία 6	→	▸8	μὴ 7	γένοιτο 8	ἀλλὰ 9	→
Ti	oun			eroumen		ho	nomos	hamartia			mē	genoito	alla	
RI-ASN	CLI			VFAI1P		DNSM	NNSM	NNSF			BN	VAMO3S	CLM	
5101	3767			2046		3588	3551	266			3361	1096	235	

would	not	have	known	sin	except	through	the	law,	•	for	I
▸13	οὐκ 12	→	ἔγνων 13	‹τὴν 10	ἁμαρτίαν 11›	‹εἰ 14	μὴ 15›	διὰ 16	→	νόμου 17	τε 19	γὰρ 20	→
	ouk		egnōn	tēn	hamartian	ei	mē	dia		nomou	te	gar	
	BN		VAAI1S	DASF	NASF	CAC	BN	P		NGSM	CLA	CAZ	
	3756		1097	3588	266	1487	3361	1223		3551	5037	1063	

would	not	have	known	covetousness	if	the	law	had	not	said,	"Do	not
▸23	οὐκ 22	→	ᾔδειν 23	‹τήν 18	ἐπιθυμίαν 21›	εἰ 24	ὁ 26	νόμος 27	▸28	μὴ 25	ἔλεγεν 28	▸30	Οὐκ 29
	ouk		ēdein	tēn	epithymian	ei	ho	nomos		mē	elegen		Ouk
	BN		VLAI1S	DASF	NASF	CAC	DNSM	NNSM		BN	VIAI3S		BN
	3756		1492	3588	1939	1487	3588	3551		3361	3004		3756

covet."[1]	8 But	sin,	seizing	an	opportunity	through	the	commandment,
ἐπιθυμήσεις 30	δὲ 2	‹ἡ 4	ἁμαρτία 5›	λαβοῦσα 3	→	ἀφορμὴν 1	διὰ 6	τῆς 7	ἐντολῆς 8
epithymēseis	de	hē	hamartia	labousa		aphormēn	dia	tēs	entolēs
VFAI2S	CLN	DNSF	NNSF	VAAP-SNF		NASF	P	DGSF	NGSF
1937	1161	3588	266	2983		874	1223	3588	1785

[1] A quotation from Exod 20:17; Deut 5:21

produced	in	me	all	kinds	of	covetousness.	For	apart	from	the	law,
κατειργάσατο 9	ἐν 10	ἐμοὶ 11	πᾶσαν 12	←	→	ἐπιθυμίαν 13	γὰρ 15	χωρὶς 14	←	→	νόμου 16
kateirgasato	en	emoi	pasan			epithymian	gar	chōris			nomou
VAMI3S	P	RP1DS	JASF			NASF	CAZ	P			NGSM
2716	1722	1698	3956			1939	1063	5565			3551

sin	is	dead.	9 And	I	was	alive	once,	apart	from	the	law,	but	when	the
ἁμαρτία 17	→	νεκρά 18	δὲ 2	ἐγὼ 1	→	ἔζων 3	ποτέ 6	χωρὶς 4	←	→	νόμου 5	δὲ 8	▸10	τῆς 9
hamartia		nekra	de	egō		ezōn	pote	chōris			nomou	de		tēs
NNSF		JNSF	CLN	RP1NS		VIAI1S	BX	P			NGSM	CLC		DGSF
266		3498	1161	1473		2198	4218	5565			3551	1161		3588

commandment	came,	sin	sprang	to	life	10 and	I	died,	and
ἐντολῆς 10	ἐλθούσης 7	‹ ἡ 11	ἁμαρτία 12›	→	→	ἀνέζησεν 13	δὲ 2	ἐγὼ 1	ἀπέθανον 3	καὶ 4
entolēs	elthousēs	hē	hamartia			anezēsen	de	egō	apethanon	kai
NGSF	VAAP-SGF	DNSF	NNSF			VAAI3S	CLN	RP1NS	VAAI1S	CLN
1785	2064	3588	266			326	1161	1473	599	2532

this	commandment	which	was	to	lead	to	life	was	found	with	respect	to	me	to
αὕτη 12	‹ ἡ 7	ἐντολὴ 8›	ἡ 9	←	εἰς 10	←	→	ζωὴν 11	→	εὑρέθη 5	→	→	→	μοι 6	εἰς 13
hautē	hē	entolē	hē		eis			zōēn		heurethē				moi	eis
RD-NSF	DNSF	NNSF	DNSF		P			NASF		VAPI3S				RP1DS	P
3778	3588	1785	3588		1519			2222		2147				3427	1519

lead	to	death.	11 For	sin,	seizing	the	opportunity	through	the
←	→	θάνατον 14	γὰρ 2	‹ ἡ 1	ἁμαρτία 3›	λαβοῦσα 5	→	ἀφορμὴν 4	διὰ 6	τῆς 7
		thanaton	gar	hē	hamartia	labousa		aphormēn	dia	tēs
		NASM	CAZ	DNSF	NNSF	VAAP-SNF		NASF	P	DGSF
		2288	1063	3588	266	2983		874	1223	3588

commandment,	deceived	me	and	through	it	killed	me. 12	So	then, •
ἐντολῆς 8	ἐξηπάτησέν 9	με 10	καὶ 11	δι’ 12	αὐτῆς 13	ἀπέκτεινεν 14	←	ὥστε 1	←	μὲν 3
entolēs	exēpatēsen	me	kai	di’	autēs	apekteinen		hōste		men
NGSF	VAAI3S	RP1AS	CLN	P	RP3GSF	VAAI3S		CLI		TE
1785	1818	3165	2532	1223	846	615		5620		3303

the	law	is	holy,	and	the	commandment	is	holy	and	righteous	and	good.
ὁ 2	νόμος 4	→	ἅγιος 5	καὶ 6	ἡ 7	ἐντολὴ 8	→	ἁγία 9	καὶ 10	δικαία 11	καὶ 12	ἀγαθή 13
ho	nomos		hagios	kai	hē	entolē		hagia	kai	dikaia	kai	agathē
DNSM	NNSM		JNSM	CLN	DNSF	NNSF		JNSF	CLN	JNSF	CLN	JNSF
3588	3551		40	2532	3588	1785		40	2532	1342	2532	18

Internal Conflict with Sin

7:13 Therefore,	did	that	which	is	good	become	death	to	me?	May	it	never
οὖν 2	→	→	→	→	‹ Τὸ 1	ἀγαθὸν 3›	ἐγένετο 5	θάνατος 6	→	ἐμοὶ 4	→	▸8	μὴ 7
oun					To	agathon	egeneto	thanatos		emoi			mē
CLI					DNSN	JNSN	VAMI3S	NNSM		RP1DS			BN
3767					3588	18	1096	2288		1698			3361

be!	Rather	it	was	sin,	in	order	that	it	might	be	recognized	as	sin,
γένοιτο 8	ἀλλὰ 9	→	→	‹ ἡ 10	ἁμαρτία 11›	→	→	ἵνα 12	→	→	→	φανῇ 13	→	ἁμαρτία 14
genoito	alla			hē	hamartia			hina				phanē		hamartia
VAMO3S	CLC			DNSF	NNSF			CAP				VAPS3S		NNSF
1096	235			3588	266			2443				5316		266

producing	death	through	what	is	good	for	me,	in	order	that
κατεργαζομένη 19	θάνατον 20	διὰ 15	→	→	‹ τοῦ 16	ἀγαθοῦ 17›	→	μοι 18	→	→	ἵνα 21
katergazomenē	thanaton	dia			tou	agathou		moi			hina
VPUP-SNF	NASM	P			DGSN	JGSN		RP1DS			CAP
2716	2288	1223			3588	18		3427			2443

sin	might	become	sinful	to	an	extraordinary	degree	through	the
‹ ἡ 26	ἁμαρτία 27›	→	γένηται 22	ἁμαρτωλὸς 25	καθ’ 23	→	ὑπερβολὴν 24	←	διὰ 28	τῆς 29
hē	hamartia		genētai	hamartōlos	kath’		hyperbolēn		dia	tēs
DNSF	NNSF		VAMS3S	JNSF	P		NASF		P	DGSF
3588	266		1096	268	2596		5236		1223	3588

commandment.	14 For	we	know	that	the	law	is	spiritual,	but	I	am
ἐντολῆς 30	γὰρ 2	→	Οἴδαμεν 1	ὅτι 3	ὁ 4	νόμος 5	ἐστιν 7	πνευματικός 6	δὲ 9	ἐγὼ 8	εἰμι 11
entolēs	gar		Oidamen	hoti	ho	nomos	estin	pneumatikos	de	egō	eimi
NGSF	CLX		VRAI1P	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	CLC	RP1NS	VPAI1S
1785	1063		1492	3754	3588	3551	2076	4152	1161	1473	1510

fleshly, *sold into slavery to sin.*[2] **15** For what I am doing I do not
σάρκινός 10 ‹ πεπραμένος 12 ὑπὸ 13 τὴν 14 ἁμαρτίαν 15› γὰρ 2 ὃ 1 → → κατεργάζομαι 3 → ▸5 οὐ 4
sarkinos pepramenos hypo tēn hamartian gar ho katergazomai ou
JNSM VRPP-SNM P DASF NASF CAZ RR-ASN VPUI1S BN
4560 4097 5259 3588 266 1063 3739 2716 3756

understand, because what I want to do, this I do not practice, but what I hate,
γινώσκω 5 γὰρ 7 ὃ 8 → θέλω 9 ← ← τοῦτο 10 → ▸11 οὐ 6 πράσσω 11 ἀλλ’ 12 ὃ 13 → μισῶ 14
ginōskō gar ho thelō touto ou prassō all’ ho misō
VPAI1S CAZ RR-ASN VPAI1S RD-ASN BN VPAI1S CLC RR-ASN VPAI1S
1097 1063 3739 2309 5124 3756 4238 235 3739 3404

this I do. **16** But if what I do not want to do, this I do, I agree with
τοῦτο 15 → ποιῶ 16 δὲ 2 εἰ 1 ὃ 3 → ▸5 οὐ 4 θέλω 5 ← ← τοῦτο 6 → ποιῶ 7 → σύμφημι 8 ←
touto poiō de ei ho ou thelō touto poiō symphēmi
RD-ASN VPAI1S CLN CAC RR-ASN BN VPAI1S RD-ASN VPAI1S VPAI1S
5124 4160 1161 1487 3739 3756 2309 5124 4160 4852

the law that it is good. **17** But now I am no longer the one doing
τῷ 9 νόμῳ 10 ὅτι 11 → → καλός 12 δὲ 2 νυνὶ 1 ἐγὼ 4 ▸5 οὐκέτι 3 ← → → κατεργάζομαι 5
tō nomō hoti kalos de nyni egō ouketi katergazomai
DDSM NDSM CSC JNSM CLC B RP1NS BN VPUI1S
3588 3551 3754 2570 1161 3570 1473 3765 2716

it, but sin that lives in me. **18** For I know that good does
αὐτὸ 6 ἀλλὰ 7 ‹ ἡ 8 ἁμαρτία 12› → οἰκοῦσα 9 ἐν 10 ἐμοὶ 11 γὰρ 2 → οἶδα 1 ὅτι 3 ἀγαθόν 14 ▸5
auto alla hē hamartia oikousa en emoi gar oida hoti agathon
RP3ASN CLC DNSF NNSF VPAP-SNF P RP1DS CAZ VRAI1S CSC JNSN
846 235 3588 266 3611 1722 1698 1063 1492 3754 18

not live in me, that is, in my flesh. For the willing is present
οὐκ 4 οἰκεῖ 5 ἐν 6 ἐμοί 7 τοῦτ’ 8 ἔστιν 9 ἐν 10 μου 13 ‹ τῇ 11 σαρκί 12› γὰρ 16 τὸ 15 θέλειν 17 → παράκειταί 18
ouk oikei en emoi tout’ estin en mou tē sarki gar to thelein parakeitai
BN VPAI3S P RP1DS RD-NSN VPAI3S P RP1GS DDSF NDSF CAZ DNSN VPAN VPUI3S
3756 3611 1722 1698 5124 2076 1722 3450 3588 4561 1063 3588 2309 3873

in me, but the doing of the good is not. **19** For the good that I
→ μοι 19 δὲ 21 τὸ 20 κατεργάζεσθαι 22 ▸24 τὸ 23 καλὸν 24 → οὔ 25 γὰρ 2 → ἀγαθόν 6 ὃ 3 →
moi de to katergazesthai to kalon ou gar agathon ho
RP1DS CLC DNSN VPUN DASN JASN BN CAZ JASN RR-ASN
3427 1161 3588 2716 3588 2570 3756 1063 18 3739

want to do, I do not do, but the evil that I do not want to do, this I
θέλω 4 ← ← → ▸5 οὐ 1 ποιῶ 5 ἀλλὰ 7 → κακὸν 11 ὃ 8 → ▸10 οὐ 9 θέλω 10 ← ← τοῦτο 12 →
thelō ou poiō alla kakon ho ou thelō touto
VPAI1S BN VPAI1S CLC JASN RR-ASN BN VPAI1S RD-ASN
2309 3756 4160 235 2556 3739 3756 2309 5124

do. **20** But if what I do not want to do, this I am doing, I am no
πράσσω 13 δὲ 2 εἰ 1 ὃ 3 → ▸5 οὐ 4 θέλω 5 ← ← τοῦτο 6 → → ποιῶ 7 ἐγὼ 9 ▸10 οὐκέτι 8
prassō de ei ho ou thelō touto poiō egō ouketi
VPAI1S CLN CAC RR-ASN BN VPAI1S RD-ASN VPAI1S RP1NS BN
4238 1161 1487 3739 3756 2309 5124 4160 1473 3765

longer the one doing it, but sin that lives in me.
← → → κατεργάζομαι 10 αὐτὸ 11 ἀλλὰ 12 ‹ ἡ 13 ἁμαρτία 17› → οἰκοῦσα 14 ἐν 15 ἐμοὶ 16
katergazomai auto alla hē hamartia oikousa en emoi
VPUI1S RP3ASN CLC DNSF NNSF VPAP-SNF P RP1DS
2716 846 235 3588 266 3611 1722 1698

21 Consequently, I find the principle with me, the one who wants to do
ἄρα 2 → Εὑρίσκω 1 τὸν 3 νόμον 4 → ἐμοὶ 7 τῷ 5 → → θέλοντι 6 → ποιεῖν 8
ara Heuriskō ton nomon emoi tō thelonti poiein
CLI VPAI1S DASM NASM RP1DS DDSM VPAP-SDM VPAN
686 2147 3588 3551 1698 3588 2309 4160

good, that evil is present with me.[3] **22** For I joyfully agree
‹ τὸ 9 καλὸν 10› ὅτι 11 ‹ τὸ 13 κακὸν 14› → παράκειται 15 → ἐμοὶ 12 γὰρ 2 → → συνήδομαι 1
to kalon hoti to kakon parakeitai emoi gar synēdomai
DASN JASN CSC DNSN JNSN VPUI3S RP1DS CAZ VPUI1S
3588 2570 3754 3588 2556 3873 1698 1063 4913

[2] Lit. “sold under sin” [3] Or “in me”

with	the	law	of	God	in	my	inner	person,	23	but	I	observe	another
▸4	τῷ 3	νόμῳ 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	κατὰ 7	τὸν 8	ἔσω 9	ἄνθρωπον 10		δὲ 2	→	βλέπω 1	ἕτερον 3
	tō	nomō		tou	theou	kata	ton	esō	anthrōpon		de		blepō	heteron
	DDSM	NDSM		DGSM	NGSM	P	DASM	B	NASM		CLC		VPAI1S	JASM
	3588	3551		3588	2316	2596	3588	2080	444		1161		991	2087

law	in	my	members,	at	war	with	the	law	of	my
νόμον 4	ἐν 5	μου 8	‹τοῖς 6	μέλεσίν 7›	→	ἀντιστρατευόμενον 9	←	τῷ 10	νόμῳ 11	▸13	μου 14
nomon	en	mou	tois	melesin		antistrateuomenon		tō	nomō		mou
NASM	P	RP1GS	DDPN	NDPN		VPUP-SAM		DDSM	NDSM		RP1GS
3551	1722	3450	3588	3196		497		3588	3551		3450

mind	and	making	me	captive	to	the	law	of	sin	that
‹τοῦ 12	νοός 13›	καὶ 15	▸16	με 17	αἰχμαλωτίζοντά 16	ἐν 18	τῷ 19	νόμῳ 20	→	‹τῆς 21	ἁμαρτίας 22›	→
tou	noos	kai		me	aichmalōtizonta	en	tō	nomō		tēs	hamartias	
DGSM	NGSM	CLN		RP1AS	VPAP-SAM	P	DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	
3588	3563	2532		3165	163	1722	3588	3551		3588	266	

exists	in	my	members.	24	Wretched	man	that	I	am!	Who	will
‹τῷ 23	ὄντι 24›	ἐν 25	μου 28	‹τοῖς 26	μέλεσίν 27›	ταλαίπωρος 1	ἄνθρωπος 3	•	ἐγὼ 2	←	τίς 4	→
tō	onti	en	mou	tois	melesin	talaipōros	anthrōpos		egō		tis	
DDSM	VPAP-SDM	P	RP1GS	DDPN	NDPN	JNSM	NNSM		RP1NS		RI-NSM	
3588	5607	1722	3450	3588	3196	5005	444		1473		5101	

rescue	me	from	this	body	of	death?	25	Thanks	be[4]	to
ῥύσεται 6	με 5	ἐκ 7	τούτου 12	‹τοῦ 8	σώματος 9›	→ ‹τοῦ 10	θανάτου 11›		χάρις 1	←	→
rhysetai	me	ek	toutou	tou	sōmatos	tou	thanatou		charis		
VFMI3S	RP1AS	P	RD-GSM	DGSN	NGSN	DGSM	NGSM		NNSF		
4506	3165	1537	5127	3588	4983	3588	2288		5485		

God	through	Jesus	Christ	our	Lord!	So	then,	I	myself	•
‹τῷ 2	θεῷ 3›	διὰ 4	Ἰησοῦ 5	Χριστοῦ 6	ἡμῶν 9	‹τοῦ 7	κυρίου 8›	Ἄρα 10	οὖν 11	ἐγὼ 13	αὐτὸς 12	μὲν 15
tō	theō	dia	Iēsou	Christou	hēmōn	tou	kyriou	Ara	oun	egō	autos	men
DDSM	NDSM	P	NGSM	NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM	CLI	CLN	RP1NS	RP3NSMP	TK
3588	2316	1223	2424	5547	2257	3588	2962	686	3767	1473	846	3303

with	my	mind	am	enslaved	to	the	law	of	God,	but	with	my	flesh	I	am	enslaved
▸16	τῷ 14	νοΐ 16	→	δουλεύω 17	→	→	νόμῳ 18	→	θεοῦ 19	δὲ 21	▸22	τῇ 20	σαρκὶ 22	•	•	•
	tō	noi		douleuō			nomō		theou	de		tē	sarki			
	DDSM	NDSM		VPAI1S			NDSM		NGSM	CLK		DDSF	NDSF			
	3588	3563		1398			3551		2316	1161		3588	4561			

to	the	law	of	sin.
→	→	νόμῳ 23	→	ἁμαρτίας 24
		nomō		hamartias
		NDSM		NGSF
		3551		266

Set Free from the Law of Sin and Death

8	Consequently,	there	is	now	no	condemnation	for	those	who	are	in	Christ
	ἄρα 2	→	→	νῦν 3	Οὐδὲν 1	κατάκριμα 4	→	τοῖς 5	←	←	ἐν 6	Χριστῷ 7
	ara			nyn	Ouden	katakrima		tois			en	Christō
	CLI			B	JNSN	NNSN		DDPM			P	NDSM
	686			3568	3762	2631		3588			1722	5547

Jesus.	2	For	the	law	of	the	Spirit	of	life	in	Christ	Jesus	has	set
Ἰησοῦ 8	γὰρ 2	ὁ 1	νόμος 3	▸5	τοῦ 4	πνεύματος 5	→	‹τῆς 6	ζωῆς 7›	ἐν 8	Χριστῷ 9	Ἰησοῦ 10	→	▸11
Iēsou	gar	ho	nomos		tou	pneumatos		tēs	zōēs	en	Christō	Iēsou		
NDSM	CAZ	DNSM	NNSM		DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	P	NDSM	NDSM		
2424	1063	3588	3551		3588	4151		3588	2222	1722	5547	2424		

you	free	from	the	law	of	sin	and	death.	3	For
σε 12	ἠλευθέρωσέν 11	ἀπὸ 13	τοῦ 14	νόμου 15	→	‹τῆς 16	ἁμαρτίας 17›	καὶ 18	‹τοῦ 19	θανάτου 20›		γὰρ 2
se	ēleutherōsen	apo	tou	nomou		tēs	hamartias	kai	tou	thanatou		gar
RP2AS	VAAI3S	P	DGSM	NGSM		DGSF	NGSF	CLN	DGSM	NGSM		CAZ
4571	1659	575	3588	3551		3588	266	2532	3588	2288		1063

what	was	impossible	for	the	law,	in	that	it	was	weak	through	the	flesh,
τὸ 1	→	ἀδύνατον 3	▸5	τοῦ 4	νόμου 5	ἐν 6	ᾧ 7	→	→	ἠσθένει 8	διὰ 9	τῆς 10	σαρκός 11
to		adynaton		tou	nomou	en	hō			ēsthenei	dia	tēs	sarkos
DNSN		JNSN		DGSM	NGSM	P	RR-DSN			VIAI3S	P	DGSF	NGSF
3588		102		3588	3551	1722	3739			770	1223	3588	4561

[4] Some manuscripts have "But thanks *be*"

God	did. By	sending	his own	Son	in	the	likeness	of	sinful
‹ὁ 12	θεὸς 13›	← →	πέμψας 17	→ ἑαυτοῦ 15	‹τὸν 14	υἱὸν 16›	ἐν 18	→	ὁμοιώματι 19	▸20	ἁμαρτίας 21
ho	theos		pempsas	heautou	ton	huion	en		homoiōmati		hamartias
DNSM	NNSM		VAAP-SNM	RF3GSM	DASM	NASM	P		NDSN		NGSF
3588	2316		3992	1438	3588	5207	1722		3667		266

flesh	and	concerning	sin,	he condemned	sin	in	the	flesh,	4 in	
σαρκὸς 20	καὶ 22	περὶ 23	ἁμαρτίας 24	→ κατέκρινε 25	‹τὴν 26	ἁμαρτίαν 27›	ἐν 28	τῇ 29	σαρκί 30	→
sarkos	kai	peri	hamartias	katekrine	tēn	hamartian	en	tē	sarki	
NGSF	CLN	P	NGSF	VAAI3S	DASF	NASF	P	DDSF	NDSF	
4561	2532	4012	266	2632	3588	266	1722	3588	4561	

order	that	the	requirement	of	the	law	would	be fulfilled	in	us,	who	do	not
→	ἵνα 1	τὸ 2	δικαίωμα 3	▸5	τοῦ 4	νόμου 5	→	→ πληρωθῇ 6	ἐν 7	ἡμῖν 8	τοῖς 9	▸13	μὴ 10
	hina	to	dikaiōma		tou	nomou		plērōthē	en	hēmin	tois		mē
	CAP	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VAPS3S	P	RP1DP	DDPM		BN
	2443	3588	1345		3588	3551		4137	1722	2254	3588		3361

live	according	to	the	flesh	but	according	to	the	Spirit.	5 For	those	who
περιπατοῦσιν 13	κατὰ 11	← →	σάρκα 12		ἀλλὰ 14	κατὰ 15	← →	πνεῦμα 16		γὰρ 2	οἱ 1	→
peripatousin	kata		sarka		alla	kata		pneuma		gar	hoi	
VPAP-PDM	P		NASF		CLC	P		NASN		CLX	DNPM	
4043	2596		4561		235	2596		4151		1063	3588	

are	living	according	to	the	flesh	are	intent	on	the	things	of	the	flesh,	but
ὄντες 5	•	κατὰ 3	← →	σάρκα 4		→	φρονοῦσιν 9	← →	τὰ 6	▸8	τῆς 7	σαρκὸς 8		δὲ 11
ontes		kata		sarka			phronousin		ta		tēs	sarkos		de
VPAP-PNM		P		NASF			VPAI3P		DAPN		DGSF	NGSF		CLC
5607		2596		4561			5426		3588		3588	4561		1161

those	who	are	living	according	to	the	Spirit	are	intent	on	the	things	of	the
οἱ 10	•	•	•	κατὰ 12	← →	πνεῦμα 13		•	•	•	→	τὰ 14	▸16	τοῦ 15
hoi				kata		pneuma						ta		tou
DNPM				P		NASN						DAPN		DGSN
3588				2596		4151						3588		3588

Spirit.	6 For	the	mindset	of	the	flesh	is	death,	but	the	mindset	of	the
πνεύματος 16	γὰρ 2	τὸ 1	φρόνημα 3	▸5	τῆς 4	σαρκὸς 5	→	θάνατος 6	δὲ 8	τὸ 7	φρόνημα 9	▸11	τοῦ 10
pneumatos	gar	to	phronēma		tēs	sarkos		thanatos	de	to	phronēma		tou
NGSN	CLX	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF		NNSM	CLC	DNSN	NNSN		DGSN
4151	1063	3588	5427		3588	4561		2288	1161	3588	5427		3588

Spirit	is	life	and	peace,	7 because	the	mindset	of	the	flesh	is	enmity	toward
πνεύματος 11	→	ζωὴ 12	καὶ 13	εἰρήνη 14	διότι 1	τὸ 2	φρόνημα 3	▸5	τῆς 4	σαρκὸς 5	→	ἔχθρα 6	εἰς 7
pneumatos		zōē	kai	eirēnē	dioti	to	phronēma		tēs	sarkos		echthra	eis
NGSN		NNSF	CLN	NNSF	CAZ	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF		NNSF	P
4151		2222	2532	1515	1360	3588	5427		3588	4561		2189	1519

God,	for	it	is	not	subjected	to	the	law	of	God,	for	it	is	not
θεόν 8	γὰρ 10	→	▸15	οὐχ 14	ὑποτάσσεται 15	▸11	τῷ 9	νόμῳ 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	γὰρ 17	→	▸18	οὐδὲ 16
theon	gar			ouch	hypotassetai		tō	nomō		tou	theou	gar			oude
NASM	CAZ			BN	VPPI3S		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM	CAZ			BN
2316	1063			3756	5293		3588	3551		3588	2316	1063			3761

able	to	do	so,	8 and	those	who	are	in	the	flesh	are	not	able	to	please
δύναται 18	←	←	←	δὲ 2	οἱ 1	→	ὄντες 5	ἐν 3	→	σαρκὶ 4	▸9	οὐ 8	δύνανται 9	→	ἀρέσαι 7
dynatai				de	hoi		ontes	en		sarki		ou	dynantai		aresai
VPUI3S				CLN	DNPM		VPAP-PNM	P		NDSF		BN	VPUI3P		VAAN
1410				1161	3588		5607	1722		4561		3756	1410		700

God.	9 But	you	are	not	in	the	flesh	but	in	the	Spirit,	if	indeed	the
θεῷ 6	δὲ 2	Ὑμεῖς 1	ἐστὲ 4	οὐκ 3	ἐν 5	→	σαρκὶ 6	ἀλλὰ 7	ἐν 8	→	πνεύματι 9	εἴπερ 10	←	→
theō	de	Hymeis	este	ouk	en		sarki	alla	en		pneumati	eiper		
NDSM	CLC	RP2NP	VPAI2P	BN	P		NDSF	CLC	P		NDSN	CAC		
2316	1161	5210	2075	3756	1722		4561	235	1722		4151	1512		

Spirit	of	God	lives	in	you.	But	if	anyone	does	not	have	the	Spirit	of
πνεῦμα 11	→	θεοῦ 12	οἰκεῖ 13	ἐν 14	ὑμῖν 15	δέ 17	εἰ 16	τις 18	▸22	οὐκ 21	ἔχει 22	→	πνεῦμα 19	→
pneuma		theou	oikei	en	hymin	de	ei	tis		ouk	echei		pneuma	
NNSN		NGSM	VPAI3S	P	RP2DP	CLC	CAC	RX-NSM		BN	VPAI3S		NASN	
4151		2316	3611	1722	5213	1161	1487	5100		3756	2192		4151	

Christ,	this	person	*does*	not	*belong*	to	him.[1]	10	But	if	Christ	is	in	you,	•
Χριστοῦ 20	οὗτος 23	←	▸25	οὐκ 24	ἔστιν 25	→	αὐτοῦ 26		δὲ 2	εἰ 1	Χριστὸς 3	→	ἐν 4	ὑμῖν 5	μὲν 7
Christou	houtos			ouk	estin		autou		de	ei	Christos		en	hymin	men
NGSM	RD-NSM			BN	VPAI3S		RP3GSM		CLC	CAC	NNSM		P	RP2DP	TK
5547	3778			3756	2076		846		1161	1487	5547		1722	5213	3303

the	body	is	dead	because	of	sin,	but	the	Spirit	is	life	because	of
τὸ 6	σῶμα 8	→	νεκρὸν 9	διὰ 10	→	ἁμαρτίαν 11	δὲ 13	τὸ 12	πνεῦμα 14	→	ζωὴ 15	διὰ 16	→
to	sōma		nekron	dia		hamartian	de	to	pneuma		zōē	dia	
DNSN	NNSN		JNSN	P		NASF	CLK	DNSN	NNSN		NNSF	P	
3588	4983		3498	1223		266	1161	3588	4151		2222	1223	

righteousness.	11	And	if	the	Spirit	of	the	one	who	raised		Jesus	from
δικαιοσύνην 17		δὲ 2	εἰ 1	τὸ 3	πνεῦμα 4	▸6	τοῦ 5	→	→	ἐγείραντος 6	‹τὸν 7	Ἰησοῦν 8›	ἐκ 9
dikaiosynēn		de	ei	to	pneuma		tou			egeirantos	ton	lēsoun	ek
NASF		CLN	CAC	DNSN	NNSN		DGSM			VAAP-SGM	DASM	NASM	P
1343		1161	1487	3588	4151		3588			1453	3588	2424	1537

the	dead	lives	in	you,	the	one	who	raised	Christ	Jesus[2]	from	the	dead
→	νεκρῶν 10	οἰκεῖ 11	ἐν 12	ὑμῖν 13	ὁ 14	→	→	ἐγείρας 15	Χριστὸν 18	Ἰησοῦν 19	ἐκ 16	→	νεκρῶν 17
	nekrōn	oikei	en	hymin	ho			egeiras	Christon	lēsoun	ek		nekrōn
	JGPM	VPAI3S	P	RP2DP	DNSM			VAAP-SNM	NASM	NASM	P		JGPM
	3498	3611	1722	5213	3588			1453	5547	2424	1537		3498

will	also	make	alive	your	mortal	bodies	through	his	Spirit	who
▸20	καὶ 21	ζωοποιήσει 20	←	ὑμῶν 25	θνητὰ 23	‹τὰ 22	σώματα 24›	διὰ 26	αὐτοῦ 29	πνεῦμα 30	τὸ 27
	kai	zōopoiēsei		hymōn	thnēta	ta	sōmata	dia	autou	pneuma	to
	BE	VFAI3S		RP2GP	JAPN	DAPN	NAPN	P	RP3GSM	NASN	DASN
	2532	2227		5216	2349	3588	4983	1223	846	4151	3588

lives	in	you.	12	So	then,	brothers,	we	are	obligated	not	to	the	flesh,	to
ἐνοικοῦν 28	ἐν 31	ὑμῖν 32		Ἄρα 1	οὖν 2	ἀδελφοί 3	→	ἐσμέν 5	ὀφειλέται 4	οὐ 6	▸8	τῇ 7	σαρκὶ 8	→
enoikoun	en	hymin		Ara	oun	adelphoi		esmen	opheiletai	ou		tē	sarki	
VPAP-SAN	P	RP2DP		CLI	CLT	NVPM		VPAI1P	NNPM	BN		DDSF	NDSF	
1774	1722	5213		686	3767	80		2070	3781	3756		3588	4561	

live	according	to	the	flesh.	13	For	if	you	live	according	to	the	flesh,	you
‹τοῦ 9	ζῆν 12›	κατὰ 10	←	→	σάρκα 11	γὰρ 2	εἰ 1	→	ζῆτε 5	κατὰ 3	←	→	σάρκα 4	→
tou	zēn	kata			sarka	gar	ei		zēte	kata			sarka	
DGSN	VPAN	P			NASF	CAZ	CAC		VPAI2P	P			NASF	
3588	2198	2596			4561	1063	1487		2198	2596			4561	

are	going	to	die,	but	if	by	the	Spirit	you	put	to	death	the
→	μέλλετε 6	→	ἀποθνήσκειν 7	δὲ 9	εἰ 8	→	→	πνεύματι 10	→	θανατοῦτε 15	←	←	τὰς 11
	mellete		apothnēskein	de	ei			pneumati		thanatoute			tas
	VPAI2P		VPAN	CLC	CAC			NDSN		VPAI2P			DAPF
	3195		599	1161	1487			4151		2289			3588

deeds	of	the	body,	you	will	live.	14	For	all	those	who	are	led	by	the
πράξεις 12	▸14	τοῦ 13	σώματος 14	→	→	ζήσεσθε 16		γὰρ 2	→	→	ὅσοι 1	→	ἄγονται 5	→	→
praxeis		tou	sōmatos			zēsesthe		gar			hosoi		agontai		
NAPF		DGSN	NGSN			VFMI2P		CAZ			RK-NPM		VPPI3P		
4234		3588	4983			2198		1063			3745		71		

Spirit	of	God,	these	are	sons	of	God.	15	For	you	have	not	received	a	spirit	of
πνεύματι 3	→	θεοῦ 4	οὗτοι 6	εἰσιν 8	υἱοί 7	→	θεοῦ 9		γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	ἐλάβετε 3	→	πνεῦμα 4	→
pneumati		theou	houtoi	eisin	huioi		theou		gar			ou	elabete		pneuma	
NDSN		NGSM	RD-NPM	VPAI3P	NNPM		NGSM		CAZ			CLK	VAAI2P		NASN	
4151		2316	3778	1526	5207		2316		1063			3756	2983		4151	

slavery	leading	to	fear	again,	but	you	have	received	the	Spirit	of	adoption,
δουλείας 5	→	εἰς 7	φόβον 8	πάλιν 6	ἀλλὰ 9	→	→	ἐλάβετε 10	→	πνεῦμα 11	→	υἱοθεσίας 12
douleias		eis	phobon	palin	alla			elabete		pneuma		huiothesias
NGSF		P	NASM	B	CLK			VAAI2P		NASN		NGSF
1397		1519	5401	3825	235			2983		4151		5206

by	whom	we	cry	out,	“Abba!”[3]	Father!”	16	The	Spirit	himself	confirms
ἐν 13	ᾧ 14	→	κράζομεν 15	←	Ἀββᾶ 16	‹ὁ 17	πατήρ 18›	τὸ 2	πνεῦμα 3	αὐτὸ 1	συμμαρτυρεῖ 4
en	hō		krazomen		Abba	ho	patēr	to	pneuma	auto	symmartyrei
P	RR-DSN		VPAI1P		NVSM	DNSM	NNSM	DNSN	NNSN	RP3NSNP	VPAI3S
1722	3739		2896		5	3588	3962	3588	4151	846	4828

[1] Lit. “is not of him” [2] Some manuscripts omit “Jesus” [3] “Abba” means “father” in Aramaic

to	our	spirit	that	we	are	children	of	God,	17	and	if	children,	also
▸6 ἡμῶν 7	‹τῷ 5	πνεύματι 6›	ὅτι 8	→	ἐσμὲν 9	τέκνα 10	→	θεοῦ 11		δὲ 2	εἰ 1	τέκνα 3	καὶ 4
hēmōn	tō	pneumati	hoti		esmen	tekna		theou		de	ei	tekna	kai
RP1GP	DDSN	NDSN	CSC		VPAI1P	NNPN		NGSM		CLN	CAC	NNPN	BE
2257	3588	4151	3754		2070	5043		2316		1161	1487	5043	2532

heirs—	•	heirs	of	God	and	fellow	heirs	with	Christ,	if	indeed
κληρονόμοι 5	μὲν 7	κληρονόμοι 6	→	θεοῦ 8	δὲ 10	συγκληρονόμοι 9	←	→	Χριστοῦ 11	εἴπερ 12	←
klēronomoi	men	klēronomoi		theou	de	synklēronomoi			Christou	eiper	
NNPM	TK	NNPM		NGSM	CLK	JNPM			NGSM	CAC	
2818	3303	2818		2316	1161	4789			5547	1512	

we	suffer	together	with	him	so	that	we	may	also	be	glorified	together
→	συμπάσχομεν 13	←	•	•	ἵνα 14	←	→	▸16	καὶ 15	→	συνδοξασθῶμεν 16	←
	sympaschomen				hina				kai		syndoxasthōmen	
	VPAI1P				CAP				BE		VAPS1P	
	4841				2443				2532		4888	

with	him.
•	•

The Glory that is to be Revealed

8:18 For	I	consider	that	the	sufferings	of	the	present	time	are	not	worthy	to	be
γὰρ 2	→	Λογίζομαι 1	ὅτι 3	τὰ 6	παθήματα 7	▸10	τοῦ 8	νῦν 9	καιροῦ 10	▸5	οὐκ 4	ἄξια 5	•	•
gar		Logizomai	hoti	ta	pathēmata		tou	nyn	kairou		ouk	axia		
CLX		VPUI1S	CSC	DNPN	NNPN		DGSM	B	NGSM		BN	JNPN		
1063		3049	3754	3588	3804		3588	3568	2540		3756	514		

compared	with	the	glory	that	is	about	to	be	revealed	to	us.	19 For
•	πρὸς 11	τὴν 12	δόξαν 14	→	→	μέλλουσαν 13	→	→	ἀποκαλυφθῆναι 15	εἰς 16	ἡμᾶς 17	γὰρ 2
	pros	tēn	doxan			mellousan			apokalyphthēnai	eis	hēmas	gar
	P	DASF	NASF			VPAP-SAF			VAPN	P	RP1AP	CAZ
	4314	3588	1391			3195			601	1519	2248	1063

the	eagerly	expecting	creation	awaits	eagerly	the	revelation	of	the
ἡ 1	ἀποκαραδοκία 3	←	‹τῆς 4	κτίσεως 5›	ἀπεκδέχεται 12	←	τὴν 6	ἀποκάλυψιν 7	▸9 τῶν 8
hē	apokaradokia		tēs	ktiseōs	apekdechetai		tēn	apokalypsin	tōn
DNSF	NNSF		DGSF	NGSF	VPUI3S		DASF	NASF	DGPM
3588	603		3588	2937	553		3588	602	3588

sons	of	God.	20 For	the	creation	has been subjected	to	futility,	not
υἱῶν 9	→	‹ τοῦ 10	θεοῦ 11›	γὰρ 2	ἡ 4	κτίσις 5	→ →	ὑπετάγη 6	→ ‹τῇ 1	ματαιότητι 3›	οὐχ 7
huiōn		tou	theou	gar	hē	ktisis		hypetagē	tē	mataiotēti	ouch
NGPM		DGSM	NGSM	CAZ	DNSF	NNSF		VAPI3S	DDSF	NDSF	CLK
5207		3588	2316	1063	3588	2937		5293	3588	3153	3756

willingly,	but	because	of	the	one	who	subjected	it,	in	hope	21 that	the	creation
ἑκοῦσα 8	ἀλλὰ 9	διὰ 10	←	→	τὸν 11	→	ὑποτάξαντα 12	←	ἐφ’ 13	ἐλπίδι 14	ὅτι 1	ἡ 4	κτίσις 5
hekousa	alla	dia			ton		hypotaxanta		eph’	helpidi	hoti	hē	ktisis
JNSF	CLK	P			DASM		VAAP-SAM		P	NDSF	CSC	DNSF	NNSF
1635	235	1223			3588		5293		1909	1680	3754	3588	2937

itself	also	will be	set	free	from	its	servility	to	decay,	into	the
αὐτὴ 3	καὶ 2	→ →	ἐλευθερωθήσεται 6	←	ἀπὸ 7	τῆς 8	δουλείας 9	→	‹τῆς 10	φθορᾶς 11›	εἰς 12	τὴν 13
autē	kai		eleutherōthēsetai		apo	tēs	douleias		tēs	phthoras	eis	tēn
RP3NSFP	BE		VFPI3S		P	DGSF	NGSF		DGSF	NGSF	P	DASF
846	2532		1659		575	3588	1397		3588	5356	1519	3588

glorious	freedom	of	the	children	of	God.	22 For	we	know	that
‹τῆς 15	δόξης 16›	ἐλευθερίαν 14	▸18	τῶν 17	τέκνων 18	→	‹ τοῦ 19	θεοῦ 20›	γὰρ 2	→	οἴδαμεν 1	ὅτι 3
tēs	doxēs	eleutherian		tōn	teknōn		tou	theou	gar		oidamen	hoti
DGSF	NGSF	NASF		DGPN	NGPN		DGSM	NGSM	CLX		VRAI1P	CSC
3588	1391	1657		3588	5043		3588	2316	1063		1492	3754

the	whole	creation	groans	together	and	suffers	agony	together	until	now.
ἡ 5	πᾶσα 4	κτίσις 6	συστενάζει 7	←	καὶ 8	συνωδίνει 9	←	←	ἄχρι 10	‹ τοῦ 11	νῦν 12›
hē	pasa	ktisis	systenazei		kai	synōdinei			achri	tou	nyn
DNSF	JNSF	NNSF	VPAI3S		CLN	VPAI3S			P	DGSM	B
3588	3956	2937	4959		2532	4944			891	3588	3568

23 • **Not only this, but we ourselves also, having the first fruits of the**

δέ 3	οὐ 1	μόνον 2	•	ἀλλὰ 4	ἡμεῖς 12	αὐτοὶ 6	καὶ 5	ἔχοντες 11	τὴν 7	ἀπαρχὴν 8	←	▸10	τοῦ 9						
de	ou	monon		alla	hēmeis	autoi	kai	echontes	tēn	aparchēn			tou						
CLN	CLK	B		CLK	RP1NP	RP3NPMP	BE	VPAP-PNM	DASF	NASF			DGSN						
1161	3756	3440		235	2249	846	2532	2192	3588	536			3588						

Spirit, even we ourselves groan within ourselves while we await

πνεύματος 10	καὶ 13	→	αὐτοὶ 14	στενάζομεν 17	ἐν 15	ἑαυτοῖς 16	→	→	ἀπεκδεχόμενοι 19
pneumatos	kai		autoi	stenazomen	en	heautois			apekdechomenoi
NGSN	CLA		RP3NPMP	VPAI1P	P	RF1DPM			VPUP-PNM
4151	2532		846	4727	1722	1438			553

eagerly our adoption, the redemption of our body. 24 For in hope

←	→	υἱοθεσίαν 18	τὴν 20	ἀπολύτρωσιν 21	▸23	ἡμῶν 24	‹τοῦ 22	σώματος 23›				γὰρ 2	τῇ 1	ἐλπίδι 3					
		huiothesian	tēn	apolytrōsin		hēmōn	tou	sōmatos				gar	tē	elpidi					
		NASF	DASF	NASF		RP1GP	DGSN	NGSN				CAZ	DDSF	NDSF					
		5206	3588	629		2257	3588	4983				1063	3588	1680					

we were saved, but hope that is seen is not hope, for who hopes for

→	→	ἐσώθημεν 4	δὲ 6	ἐλπὶς 5	→	→	βλεπομένη 7	ἔστιν 9	οὐκ 8	ἐλπὶς 10	γὰρ 12	τίς 14	ἐλπίζει 15	←					
		esōthēmen	de	elpis			blepomenē	estin	ouk	elpis	gar	tis	elpizei						
		VAPI1P	CLN	NNSF			VPPP-SNF	VPAI3S	BN	NNSF	CAZ	RI-NSM	VPAI3S						
		4982	1161	1680			991	2076	3756	1680	1063	5100	1679						

what he sees? 25 But if we hope for what we do not see, we

ὃ 11	→	βλέπει 13	δὲ 2	εἰ 1	→	ἐλπίζομεν 6	←	ὃ 3	→	▸5	οὐ 4	βλέπομεν 5	→						
ho		blepei	de	ei		elpizomen		ho			ou	blepomen							
RR-ASN		VPAI3S	CLC	CAC		VPAI1P		RR-ASN			BN	VPAI1P							
3739		991	1161	1487		1679		3739			3756	991							

await it eagerly with patient endurance. 26 And likewise also, the Spirit

ἀπεκδεχόμεθα 9	←	←	δι’ 7	ὑπομονῆς 8	←			δὲ 2	Ὡσαύτως 1	καὶ 3	τὸ 4	πνεῦμα 5							
apekdechometha			di’	hypomonēs				de	Hōsautōs	kai	to	pneuma							
VPUI1P			P	NGSF				CLN	B	BE	DNSN	NNSN							
553			1223	5281				1161	5615	2532	3588	4151							

helps us in our weakness, for • we do not know how to

συναντιλαμβάνεται 6	←	▸8	ἡμῶν 9	‹τῇ 7	ἀσθενείᾳ 8›	γὰρ 11	τὸ 10	→	▸17	οὐκ 16	οἴδαμεν 17	τί 12	→						
synantilambanetai			hēmōn	tē	astheneia	gar	to			ouk	oidamen	ti							
VPUI3S			RP1GP	DDSF	NDSF	CAZ	DASN			BN	VRAI1P	RI-ASN							
4878			2257	3588	769	1063	3588			3756	1492	5101							

pray as one ought, but the Spirit himself intercedes for us with

προσευξώμεθα 13	καθὸ 14	→	δεῖ 15	ἀλλὰ 18	τὸ 20	πνεῦμα 21	αὐτὸ 19	ὑπερεντυγχάνει 22	•	•	▸23								
proseuxōmetha	katho		dei	alla	to	pneuma	auto	hyperentynchanei											
VAMS1P	CAM		VPAI3S	CLC	DNSN	NNSN	RP3NSNP	VPAI3S											
4336	2526		1163	235	3588	4151	846	5241											

unexpressed groanings. 27 And the one who searches our hearts knows what the

ἀλαλήτοις 24	στεναγμοῖς 23		δὲ 2	ὁ 1	→	→	ἐραυνῶν 3	τὰς 4	καρδίας 5	οἶδεν 6	τί 7	τὸ 8							
alalētois	stenagmois		de	ho			eraunōn	tas	kardias	oiden	ti	to							
JDPM	NDPM		CLN	DNSM			VPAP-SNM	DAPF	NAPF	VRAI3S	RI-NSN	DNSN							
215	4726		1161	3588			2045	3588	2588	1492	5101	3588							

mindset of the Spirit is, because he intercedes on behalf of the saints

φρόνημα 9	▸11	τοῦ 10	πνεύματος 11	•	ὅτι 12	→	ἐντυγχάνει 15	→	ὑπὲρ 16	→	→	ἁγίων 17							
phronēma		tou	pneumatos		hoti		entynchanei		hyper			hagiōn							
NNSN		DGSN	NGSN		CAZ		VPAI3S		P			JGPM							
5427		3588	4151		3754		1793		5228			40							

according to the will of God. 28 And we know that all things work together

κατὰ 13	←	•	•	•	θεὸν 14		δὲ 2	→	Οἴδαμεν 1	ὅτι 3	πάντα 8	←	συνεργεῖ 9	←					
kata					theon		de		Oidamen	hoti	panta		synergei						
P					NASM		CLN		VRAI1P	CSC	JAPN		VPAI3S						
2596					2316		1161		1492	3754	3956		4903						

for good for those who love God, for those who are called

εἰς 10	ἀγαθόν 11	▸5	τοῖς 4	→	ἀγαπῶσι 5	‹τὸν 6	θεὸν 7›	▸16	τοῖς 12	→	οὖσιν 16	κλητοῖς 15							
eis	agathon		tois		agapōsi	ton	theon		tois		ousin	klētois							
P	JASN		DDPM		VPAP-PDM	DASM	NASM		DDPM		VPAP-PDM	JDPM							
1519	18		3588		25	3588	2316		3588		5607	2822							

according to his purpose, 29 because those whom he foreknew, he also predestined to

κατὰ 13	←	→	πρόθεσιν 14		ὅτι 1	→	οὓς 2	→	προέγνω 3	▸5	καὶ 4	προώρισεν 5	→						
kata			prothesin		hoti		hous		proegnō		kai	proōrisen							
P			NASF		CAZ		RR-APM		VAAI3S		BE	VAAI3S							
2596			4286		3754		3739		4267		2532	4309							

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

be	conformed	to	the	image	of	his	Son,	so	that	he	should	be
→	συμμόρφους 6	▸8	τῆς 7	εἰκόνος 8	▸10	αὐτοῦ 11	‹τοῦ 9	υἱοῦ 10›	εἰς 12	←	αὐτὸν 15	‹τὸ 13	εἶναι 14›	←
	symmorphous		tēs	eikonos		autou	tou	huiou	eis		auton	to	einai	
	JAPM		DGSF	NGSF		RP3GSM	DGSM	NGSM	P		RP3ASM	DASN	VPAN	
	4832		3588	1504		846	3588	5207	1519		846	3588	1511	

the	firstborn	among	many	brothers.	30	And	those	whom	he	predestined,	these
→	πρωτότοκον 16	ἐν 17	πολλοῖς 18	ἀδελφοῖς 19		δὲ 2	→	οὓς 1	→	προώρισεν 3	τούτους 4
	prōtotokon	en	pollois	adelphois		de		hous		proōrisen	toutous
	JASM	P	JDPM	NDPM		CLN		RR-APM		VAAI3S	RD-APM
	4416	1722	4183	80		1161		3739		4309	5128

he	also	called,	and	those	whom	he	called,	these	he	also	justified,	and	those
▸6	καὶ 5	ἐκάλεσεν 6	καὶ 7	→	οὓς 8	→	ἐκάλεσεν 9	τούτους 10	▸12	καὶ 11	ἐδικαίωσεν 12	δὲ 14	→
	kai	ekalesen	kai		hous		ekalesen	toutous		kai	edikaiōsen	de	
	BE	VAAI3S	CLN		RR-APM		VAAI3S	RD-APM		BE	VAAI3S	CLN	
	2532	2564	2532		3739		2564	5128		2532	1344	1161	

whom	he	justified,	these	he	also	glorified.
οὓς 13	→	ἐδικαίωσεν 15	τούτους 16	▸18	καὶ 17	ἐδόξασεν 18
hous		edikaiōsen	toutous		kai	edoxasen
RR-APM		VAAI3S	RD-APM		BE	VAAI3S
3739		1344	5128		2532	1392

Victory in Christ

8:31	What	then	shall	we	say	about	these	things?	If	God	is	for	us,
	Τί 1	οὖν 2	→	→	ἐροῦμεν 3	πρὸς 4	ταῦτα 5	←	εἰ 6	‹ὁ 7	θεὸς 8›	→	ὑπὲρ 9	ἡμῶν 10
	Ti	oun			eroumen	pros	tauta		ei	ho	theos		hyper	hēmōn
	RI-ASN	CLI			VFAI1P	P	RD-APN		CAC	DNSM	NNSM		P	RP1GP
	5101	3767			2046	4314	5023		1487	3588	2316		5228	2257

who	can	be	against	us?	32	Indeed,	he	who	did	not	spare	his	own	Son,
τίς 11	→	→	καθ’ 12	ἡμῶν 13		γε 2	→	ὅς 1	▸7	οὐκ 6	ἐφείσατο 7	→	ἰδίου 4	‹τοῦ 3	υἱοῦ 5›
tis			kath’	hēmōn		ge		hos		ouk	epheisato		idiou	tou	huiou
RI-NSM			P	RP1GP		TE		RR-NSM		BN	VAMI3S		JGSM	DGSM	NGSM
5101			2596	2257		1065		3739		3756	5339		2398	3588	5207

but	gave	him	up	for	us	all,	how	will	he	not	also,	together
ἀλλὰ 8	παρέδωκεν 12	αὐτόν 13	◂12	ὑπὲρ 9	ἡμῶν 10	πάντων 11	πῶς 14	→	▸22	οὐχὶ 15	καὶ 16	σὺν 17
alla	paredōken	auton		hyper	hēmōn	pantōn	pōs			ouchi	kai	syn
CLC	VAAI3S	RP3ASM		P	RP1GP	JGPM	BI			BN	BE	P
235	3860	846		5228	2257	3956	4459			3780	2532	4862

with	him,	freely	give	us	all	things?	33	Who	will	bring	charges
→	αὐτῷ 18	χαρίσεται 22	←	ἡμῖν 21	‹τὰ 19	πάντα 20›	←	τίς 1	→	→	ἐγκαλέσει 2
	autō	charisetai		hēmin	ta	panta		tis			enkalesei
	RP3DSM	VFMI3S		RP1DP	DAPN	JAPN		RI-NSM			VFAI3S
	846	5483		2254	3588	3956		5101			1458

against	God’s	elect?	God	is	the	one	who	justifies.	34	Who	is	the	one	who
κατὰ 3	θεοῦ 5	ἐκλεκτῶν 4	θεὸς 6	▸8	ὁ 7	→	→	δικαιῶν 8		τίς 1	•	ὁ 2	→	→
kata	theou	eklektōn	theos		ho			dikaiōn		tis		ho		
P	NGSM	JGPM	NNSM		DNSM			VPAP-SNM		RI-NSM		DNSM		
2596	2316	1588	2316		3588			1344		5101		3588		

condemns?	Christ[4]	is	the	one	who	died,	and	more	than	that,	who	was	raised,
κατακρινῶν 3	Χριστὸς 4	•	ὁ 5	→	→	ἀποθανών 6	δὲ 8	μᾶλλον 7	←	←	→	→	ἐγερθείς 9
katakrinōn	Christos		ho			apothanōn	de	mallon					egertheis
VPAP-SNM	NNSM		DNSM			VAAP-SNM	CLC	B					VAPP-SNM
2632	5547		3588			599	1161	3123					1453

who	is	also	at	the	right	hand	of	God,	who	also	intercedes	for
ὅς 10	ἐστιν 12	καί 11	ἐν 13	→	δεξιᾷ 14	←	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ὃς 17	καὶ 18	ἐντυγχάνει 19	ὑπὲρ 20
hos	estin	kai	en		dexia			tou	theou	hos	kai	entynchanei	hyper
RR-NSM	VPAI3S	BE	P		JDSF			DGSM	NGSM	RR-NSM	BE	VPAI3S	P
3739	2076	2532	1722		1188			3588	2316	3739	2532	1793	5228

us.	35	Who	will	separate	us	from	the	love	of	Christ?	Will	affliction
ἡμῶν 21		τίς 1	→	χωρίσει 3	ἡμᾶς 2	ἀπὸ 4	τῆς 5	ἀγάπης 6	→	‹τοῦ 7	Χριστοῦ 8›	→	θλῖψις 9
hēmōn		tis		chōrisei	hēmas	apo	tēs	agapēs		tou	Christou		thlipsis
RP1GP		RI-NSM		VFAI3S	RP1AP	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM		NNSF
2257		5101		5563	2248	575	3588	26		3588	5547		2347

[4] Some manuscripts have “Christ Jesus”

or	distress	or	persecution	or	hunger	or	lack of	sufficient	clothing	or	danger
ἢ 10	στενοχωρία 11	ἢ 12	διωγμὸς 13	ἢ 14	λιμὸς 15	ἢ 16	→	→	γυμνότης 17	←	ἢ 18	κίνδυνος 19
ē	stenochōria	ē	diōgmos	ē	limos	ē			gymnotēs		ē	kindynos
CLD	NNSF	CLD	NNSM	CLD	NNSM	CLD			NNSF		CLD	NNSM
2228	4730	2228	1375	2228	3042	2228			1132		2228	2794

or	the	sword?	36	Just	as	it	is	written,	•	"On	account	of	you	we	are	being
ἢ 20	→	μάχαιρα 21		καθὼς 1	←	→	→	γέγραπται 2	ὅτι 3	→	Ἕνεκεν 4	←	σοῦ 5	→	→	→	
ē		machaira		kathōs				gegraptai	hoti		Heneken		sou				
CLD		NNSF		CAM				VRPI3S	CSC		P		RP2GS				
2228		3162		2531				1125	3754		1752		4675				

put	to	death	the	whole	day	long;	we	are	considered	as	sheep
θανατούμεθα 6	←	←	→	ὅλην 7	‹τὴν 8	ἡμέραν 9›	←	→	→	ἐλογίσθημεν 10	ὡς 11	πρόβατα 12
thanatoumetha				holēn	tēn	hēmeran				elogisthēmen	hōs	probata
VPPI1P				JASF	DASF	NASF				VAPI1P	P	NNPN
2289				3650	3588	2250				3049	5613	4263

for	slaughter."[5]	37	No,	but	in	all	these	things	we	prevail	completely	through
→	σφαγῆς 13		▸1	ἀλλ' 1	ἐν 2	πᾶσιν 4	τούτοις 3	←	→	ὑπερνικῶμεν 5	←	διὰ 6
	sphagēs			all'	en	pasin	toutois			hypernikōmen		dia
	NGSF			CLC	P	JDPN	RD-DPN			VPAI1P		P
	4967			235	1722	3956	5125			5245		1223

the	one who	loved	us.	38	For	I	am	convinced	that	neither	death,	nor
τοῦ 7	→	ἀγαπήσαντος 8	ἡμᾶς 9		γὰρ 2	→	→	πέπεισμαι 1	ὅτι 3	οὔτε 4	θάνατος 5	οὔτε 6
tou		agapēsantos	hēmas		gar			pepeismai	hoti	oute	thanatos	oute
DGSM		VAAP-SGM	RP1AP		CAZ			VRPI1S	CSC	CLK	NNSM	CLK
3588		25	2248		1063			3982	3754	3777	2288	3777

life,	nor	angels,	nor	rulers,	nor	things	present,	nor	things	to	come,	nor
ζωὴ 7	οὔτε 8	ἄγγελοι 9	οὔτε 10	ἀρχαὶ 11	οὔτε 12	→	ἐνεστῶτα 13	οὔτε 14	→	→	μέλλοντα 15	οὔτε 16
zōē	oute	angeloi	oute	archai	oute		enestōta	oute			mellonta	oute
NNSF	CLK	NNPM	CLK	NNPF	CLK		VRAP-PNN	CLK			VPAP-PNN	CLK
2222	3777	32	3777	746	3777		1764	3777			3195	3777

powers,	39	nor	height,	nor	depth,	nor	any	other	created	thing,	will	be	able
δυνάμεις 17		οὔτε 1	ὕψωμα 2	οὔτε 3	βάθος 4	οὔτε 5	τις 6	ἑτέρα 8	κτίσις 7	←	→	→	δυνήσεται 9
dynameis		oute	hypsōma	oute	bathos	oute	tis	hetera	ktisis				dynēsetai
NNPF		CLK	NNSN	CLK	NNSN	CLK	JNSF	JNSF	NNSF				VFMI3S
1411		3777	5313	3777	899	3777	5100	2087	2937				1410

to	separate	us	from	the	love	of	God	that	is	in	Christ	Jesus
→	χωρίσαι 11	ἡμᾶς 10	ἀπὸ 12	τῆς 13	ἀγάπης 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	τῆς 17	←	ἐν 18	Χριστῷ 19	Ἰησοῦ 20
	chōrisai	hēmas	apo	tēs	agapēs		tou	theou	tēs		en	Christō	Iēsou
	VAAN	RP1AP	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	DGSF		P	NDSM	NDSM
	5563	2248	575	3588	26		3588	2316	3588		1722	5547	2424

our	Lord.
ἡμῶν 23	‹τῷ 21	κυρίῳ 22›
hēmōn	tō	kyriō
RP1GP	DDSM	NDSM
2257	3588	2962

Israel's Rejection

9	I	am	telling	the	truth	in	Christ—	I	am	not	lying;	my
	→	→	λέγω 2	→	Ἀλήθειαν 1	ἐν 3	Χριστῷ 4	→	▸6	οὐ 5	ψεύδομαι 6	μου 11
			legō		Alētheian	en	Christō			ou	pseudomai	mou
			VPAI1S		NASF	P	NDSM			BN	VPUI1S	RP1GS
			3004		225	1722	5547			3756	5574	3450

conscience	bears	witness	to	me	in	the	Holy	Spirit—	2	that	my
‹τῆς 9	συνειδήσεώς 10›	συμμαρτυρούσης 7	←	→	μοι 8	ἐν 12	▸13	ἁγίῳ 14	πνεύματι 13		ὅτι 1	μοί 3
tēs	syneidēseōs	symmartyrousēs			moi	en		hagiō	pneumati		hoti	moi
DGSF	NGSF	VPAP-SGF			RP1DS	P		JDSN	NDSN		CSC	RP1DS
3588	4893	4828			3427	1722		40	4151		3754	3427

grief	is	great	and	there	is	constant	distress	in	my	heart.	3	For
λύπη 2	ἐστιν 4	μεγάλη 5	καὶ 6	→	→	ἀδιάλειπτος 7	ὀδύνη 8	▸10	μου 11	‹τῇ 9	καρδίᾳ 10›		γὰρ 2
lypē	estin	megalē	kai			adialeiptos	odynē		mou	tē	kardia		gar
NNSF	VPAI3S	JNSF	CLN			JNSF	NNSF		RP1GS	DDSF	NDSF		CAZ
3077	2076	3173	2532			88	3601		3450	3588	2588		1063

[5] A quotation from Ps 44:22

I could wish myself to be accursed from Christ for the sake of
ἐγὼ$_{6}$ → ηὐχόμην$_{1}$ αὐτὸς$_{5}$ → εἶναι$_{4}$ ἀνάθεμα$_{3}$ ἀπὸ$_{7}$ ‹τοῦ$_{8}$ Χριστοῦ$_{9}$› → → ὑπὲρ$_{10}$ ▸12
egō ēuchomēn autos einai anathema apo tou Christou hyper
RP1NS VIUI1S RP3NSMP VPAN NNSN P DGSM NGSM P
1473 2172 846 1511 331 575 3588 5547 5228

my brothers, my fellow countrymen according to the flesh,
μου$_{13}$ ‹τῶν$_{11}$ ἀδελφῶν$_{12}$› μου$_{16}$ ‹τῶν$_{14}$ συγγενῶν$_{15}$› ← κατὰ$_{17}$ ← → σάρκα$_{18}$
mou tōn adelphōn mou tōn syngenōn kata sarka
RP1GS DGPM NGPM RP1GS DGPM JGPM P NASF
3450 3588 80 3450 3588 4773 2596 4561

4 who are Israelites, to whom belong the adoption, and the glory, and the
οἵτινές$_{1}$ εἰσιν$_{2}$ Ἰσραηλῖται$_{3}$ → ὧν$_{4}$ ← ἡ$_{5}$ υἱοθεσία$_{6}$ καὶ$_{7}$ ἡ$_{8}$ δόξα$_{9}$ καὶ$_{10}$ αἱ$_{11}$
hoitines eisin Israēlitai hōn hē huiothesia kai hē doxa kai hai
RR-NPM VPAI3P NNPM RR-GPM DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN DNPF
3748 1526 2475 3739 3588 5206 2532 3588 1391 2532 3588

covenants, and the giving of the law, and the temple service, and the
διαθῆκαι$_{12}$ καὶ$_{13}$ ἡ$_{14}$ → → → νομοθεσία$_{15}$ καὶ$_{16}$ ἡ$_{17}$ → λατρεία$_{18}$ καὶ$_{19}$ αἱ$_{20}$
diathēkai kai hē nomothesia kai hē latreia kai hai
NNPF CLN DNSF NNSF CLN DNSF NNSF CLN DNPF
1242 2532 3588 3548 2532 3588 2999 2532 3588

promises, 5 to whom belong the patriarchs, and from whom is the Christ •
ἐπαγγελίαι$_{21}$ → ὧν$_{1}$ ← οἱ$_{2}$ πατέρες$_{3}$ καὶ$_{4}$ ἐξ$_{5}$ ὧν$_{6}$ ▸8 ὁ$_{7}$ χριστὸς$_{8}$ τὸ$_{9}$
epangeliai hōn hoi pateres kai ex hōn ho christos to
NNPF RR-GPM DNPM NNPM CLN P RR-GPM DNSM NNSM DNSN
1860 3739 3588 3962 2532 1537 3739 3588 5547 3588

according to human descent, who is God over all, blessed
κατὰ$_{10}$ ← σάρκα$_{11}$ ← ὢν$_{13}$ → ‹ὁ$_{12}$ θεὸς$_{16}$› ἐπὶ$_{14}$ πάντων$_{15}$ εὐλογητὸς$_{17}$
kata sarka ōn ho theos epi pantōn eulogētos
P NASF VPAP-SNM DNSM NNSM P JGPN JNSM
2596 4561 5607 3588 2316 1909 3956 2128

forever![1] **Amen. 6 But it is not as if the word of God had**
‹εἰς$_{18}$ τοὺς$_{19}$ αἰῶνας$_{20}$› ἀμήν$_{21}$ δὲ$_{3}$ • • Οὐχ$_{1}$ οἷον$_{2}$ ὅτι$_{4}$ ὁ$_{6}$ λόγος$_{7}$ → ‹τοῦ$_{8}$ θεοῦ$_{9}$› →
eis tous aiōnas amēn de Ouch hoion hoti ho logos tou theou
P DAPM NAPM I CLN BN RK-NSN CSC DNSM NNSM DGSM NGSM
1519 3588 165 281 1161 3756 3634 3754 3588 3056 3588 2316

failed. For not all those who *are descended from* Israel *are truly* Israel,
ἐκπέπτωκεν$_{5}$ γὰρ$_{11}$ οὐ$_{10}$ πάντες$_{12}$ οἱ$_{13}$ ← ἐξ$_{14}$ Ἰσραήλ$_{15}$ οὗτοι$_{16}$ Ἰσραήλ$_{17}$
ekpeptōken gar ou pantes hoi ex Israēl houtoi Israēl
VRAI3S CAZ BN JNPM DNPM P NGSM RD-NPM NNSM
1601 1063 3756 3956 3588 1537 2474 3778 2474

7 nor are they all children because they are descendants of Abraham, but "In
οὐδ'$_{1}$ → → πάντες$_{6}$ τέκνα$_{7}$ ὅτι$_{2}$ → εἰσὶν$_{3}$ σπέρμα$_{4}$ → Ἀβραάμ$_{5}$ ἀλλ'$_{8}$ Ἐν$_{9}$
oud' pantes tekna hoti eisin sperma Abraam all' En
CLD JNPM NNPN CSC VPAI3P NNSN NGSM CLC P
3761 3956 5043 3754 1526 4690 11 235 1722

Isaac will your descendants be named."[2] 8 That is, it is not the children
Ἰσαὰκ$_{10}$ ▸11 σοι$_{12}$ σπέρμα$_{13}$ → κληθήσεταί$_{11}$ τοῦτ'$_{1}$ ἔστιν$_{2}$ • • οὐ$_{3}$ τὰ$_{4}$ τέκνα$_{5}$
Isaak soi sperma klēthēsetai tout' estin ou ta tekna
NDSM RP2DS NNSN VFPI3S RD-NSN VPAI3S CLK DNPN NNPN
2464 4671 4690 2564 5124 2076 3756 3588 5043

by human descent[3] **who are children of God, but the children of the**
‹τῆς$_{6}$ σαρκὸς$_{7}$› → ταῦτα$_{8}$ τέκνα$_{9}$ → ‹τοῦ$_{10}$ θεοῦ$_{11}$› ἀλλὰ$_{12}$ τὰ$_{13}$ τέκνα$_{14}$ ▸16 τῆς$_{15}$
tēs sarkos tauta tekna tou theou alla ta tekna tēs
DGSF NGSF RD-NPN NNPN DGSM NGSM CLK DNPN NNPN DGSF
3588 4561 5023 5043 3588 2316 235 3588 5043 3588

promise are counted as descendants. 9 For the statement of the promise is
ἐπαγγελίας$_{16}$ → λογίζεται$_{17}$ εἰς$_{18}$ σπέρμα$_{19}$ γὰρ$_{2}$ ὁ$_{3}$ λόγος$_{4}$ → → ἐπαγγελίας$_{1}$ →
epangelias logizetai eis sperma gar ho logos epangelias
NGSF VPUI3S P NASN CAZ DNSM NNSM NGSF
1860 3049 1519 4690 1063 3588 3056 1860

[1] Lit. "for eternity" [2] A quotation from Gen 21:12 [3] Lit. "of the flesh"

this: "At this time I will return and Sarah will have[4] a
οὗτος$_{5}$ Κατὰ$_{6}$ τοῦτον$_{9}$ ‹τὸν$_{7}$ καιρὸν$_{8}$› → → ἐλεύσομαι$_{10}$ καὶ$_{11}$ ‹τῇ$_{13}$ Σάρρᾳ$_{14}$› → ἔσται$_{12}$ →
houtos Kata touton ton kairon eleusomai kai tē Sarra estai
RD-NSM P RD-ASM DASM NASM VFMI1S CLN DDSF NDSF VFMI3S
3778 2596 5126 3588 2540 2064 2532 3588 4564 2071

son."[5] 10 And not only this, but also *when* Rebecca *conceived children* by one
υἱός$_{15}$ δὲ$_{3}$ οὐ$_{1}$ μόνον$_{2}$ • ἀλλὰ$_{4}$ καὶ$_{5}$ ▸9 Ῥεβέκκα$_{6}$ ‹κοίτην$_{9}$ ἔχουσα$_{10}$› ἐξ$_{7}$ ἑνὸς$_{8}$
huios de ou monon alla kai Rhebekka koitēn echousa ex henos
NNSM CLN CLK B CLK BE NNSF NASF VPAP-SNF P JGSM
5207 1161 3756 3440 235 2532 4479 2845 2192 1537 1520

man,[6] Isaac our father— 11 for although they had not yet been
← Ἰσαὰκ$_{11}$ ἡμῶν$_{14}$ ‹τοῦ$_{12}$ πατρὸς$_{13}$› γὰρ$_{2}$ • → ▸3 μήπω$_{1}$ ← →
Isaak hēmōn tou patros gar mēpō
NGSM RP1GP DGSM NGSM CAZ BN
2464 2257 3588 3962 1063 3380

born, or done anything good or evil, in order that the purpose of
γεννηθέντων$_{3}$ μηδὲ$_{4}$ πραξάντων$_{5}$ τι$_{6}$ ἀγαθὸν$_{7}$ ἢ$_{8}$ φαῦλον$_{9}$ → → ἵνα$_{10}$ ἡ$_{11}$ πρόθεσις$_{14}$ →
gennēthentōn mēde praxantōn ti agathon ē phaulon hina hē prothesis
VAPP-PGM TN VAAP-PGM RX-ASN JASN CLD JASN CAP DNSF NNSF
1080 3366 4238 5100 18 2228 5337 2443 3588 4286

God according to election might remain, 12 not by works but by the one
‹τοῦ$_{15}$ θεοῦ$_{16}$› κατ'$_{12}$ ← ἐκλογὴν$_{13}$ → μένῃ$_{17}$ οὐκ$_{1}$ ἐξ$_{2}$ ἔργων$_{3}$ ἀλλ'$_{4}$ ἐκ$_{5}$ τοῦ$_{6}$ →
tou theou kat' eklogēn menē ouk ex ergōn all' ek tou
DGSM NGSM P NASF VPAS3S CLK P NGPN CLK P DGSM
3588 2316 2596 1589 3306 3756 1537 2041 235 1537 3588

who calls— it was said to her, • "The older will serve the[7] younger,"
→ καλοῦντος$_{7}$ → → ἐρρέθη$_{8}$ → αὐτῇ$_{9}$ ὅτι$_{10}$ Ὁ$_{11}$ μείζων$_{12}$ → δουλεύσει$_{13}$ τῷ$_{14}$ ἐλάσσονι$_{15}$
kalountos errethē autē hoti HO meizōn douleusei tō elassoni
VPAP-SGM VAPI3S RP3DSF CSC DNSM JNSMC VFAI3S DDSM JDSM
2564 4482 846 3754 3588 3187 1398 3588 1640

13 just as it is written, "Jacob I loved, but Esau I hated."[8]
καθὼς$_{1}$ ← → → γέγραπται$_{2}$ ‹Τὸν$_{3}$ Ἰακὼβ$_{4}$› → ἠγάπησα$_{5}$ δὲ$_{7}$ ‹τὸν$_{6}$ Ἠσαῦ$_{8}$› → ἐμίσησα$_{9}$
kathōs gegraptai Ton Iakōb ēgapēsa de ton Ēsau emisēsa
CAM VRPI3S DASM NASM VAAI1S CLC DASM NASM VAAI1S
2531 1125 3588 2384 25 1161 3588 2269 3404

God's Sovereign Choice to Show Mercy

9:14 What then shall we say? There is no injustice with God, is there? May
Τί$_{1}$ οὖν$_{2}$ → → ἐροῦμεν$_{3}$ • • μὴ$_{4}$ ἀδικία$_{5}$ παρὰ$_{6}$ ‹τῷ$_{7}$ θεῷ$_{8}$› • • →
Ti oun eroumen mē adikia para tō theō
RI-ASN CLI VFAI1P TI NNSF P DDSM NDSM
5101 3767 2046 3361 93 3844 3588 2316

it never be! 15 For to Moses he says, "I will have mercy on
▸10 μὴ$_{9}$ γένοιτο$_{10}$ γὰρ$_{3}$ → ‹τῷ$_{1}$ Μωϋσεῖ$_{2}$› → λέγει$_{4}$ → → → Ἐλεήσω$_{5}$ ←
mē genoito gar tō Mōusei legei Eleēsō
BN VAMO3S CAZ DDSM NDSM VPAI3S VFAI1S
3361 1096 1063 3588 3475 3004 1653

whomever I have mercy, and I will have compassion on whomever I have
‹ὃν$_{6}$ ἂν$_{7}$› → → ἐλεῶ$_{8}$ καὶ$_{9}$ → → → οἰκτιρήσω$_{10}$ ← ‹ὃν$_{11}$ ἂν$_{12}$› → →
hon an eleō kai oiktirēsō hon an
RR-ASM TC VPAS1S CLN VFAI1S RR-ASM TC
3739 302 1653 2532 3627 3739 302

compassion."[9] 16 Consequently therefore, *it does not depend on* the[10] one who wills or
οἰκτίρω$_{13}$ ἄρα$_{1}$ οὖν$_{2}$ οὐ$_{3}$ τοῦ$_{4}$ → → θέλοντος$_{5}$ οὐδὲ$_{6}$
oiktirō ara oun ou tou thelontos oude
VPAS1S CLI CLI CLK DGSM VPAP-SGM CLD
3627 686 3767 3756 3588 2309 3761

on the one who runs, but on God who shows mercy. 17 For the
▸8 τοῦ$_{7}$ → → τρέχοντος$_{8}$ ἀλλὰ$_{9}$ → ‹τοῦ$_{10}$ θεοῦ$_{12}$› → ἐλεῶντος$_{11}$ ← γὰρ$_{2}$ ἡ$_{3}$
tou trechontos alla tou theou eleōntos gar hē
DGSM VPAP-SGM CLK DGSM NGSM VPAP-SGM CAZ DNSF
3588 5143 235 3588 2316 1653 1063 3588

[4] Lit. "there will be to Sarah" [5] A quotation from Gen 18:10, 14 [6] Or perhaps "by one *act of sexual intercourse*" [7] A quotation from Gen 25:23 [8] A quotation from Mal 1:2–3 [9] A quotation from Exod 33:19 [10] Lit. "not of the"

scripture	says	to	Pharaoh,	•	"For	this	very	reason	I	have	raised	you	up,
γραφὴ 4	λέγει 1	→	‹τῷ 5	Φαραὼ 6›	ὅτι 7	Εἰς 8	τοῦτο 10	αὐτὸ 9	←	→	→	ἐξήγειρά 11	σε 12	◂11
graphē	legei		tō	Pharaō	hoti	Eis	touto	auto				exēgeira	se	
NNSF	VPAI3S		DDSM	NDSM	CSC	P	RD-ASN	RP3ASN				VAAI1S	RP2AS	
1124	3004		3588	5328	3754	1519	5124	846				1825	4571	

so	that	I	may	demonstrate	my	power	in	you,	and	so	that	my
ὅπως 13	←	→	→	ἐνδείξωμαι 14	μου 19	‹τὴν 17	δύναμίν 18›	ἐν 15	σοὶ 16	καὶ 20	ὅπως 21	←	μου 25
hopōs				endeixōmai	mou	tēn	dynamin	en	soi	kai	hopōs		mou
CAP				VAMS1S	RP1GS	DASF	NASF	P	RP2DS	CLN	CAP		RP1GS
3704				1731	3450	3588	1411	1722	4671	2532	3704		3450

name	might	be	proclaimed	in	all	the	earth."[11]	18	Consequently	therefore,	he
‹τὸ 23	ὄνομά 24›	→	→	διαγγελῇ 22	ἐν 26	πάσῃ 27	τῇ 28	γῇ 29		ἄρα 1	οὖν 2	→
to	onoma			diangelē	en	pasē	tē	gē		ara	oun	
DNSN	NNSN			VAPS3S	P	JDSF	DDSF	NDSF		CLI	CLI	
3588	3686			1229	1722	3956	3588	1093		686	3767	

has	mercy	on	whomever	he	wishes,	and	he	hardens	whomever	he	wishes.	19	Therefore
→	ἐλεεῖ 5	→	ὃν 3	→	θέλει 4	δὲ 7	→	σκληρύνει 9	ὃν 6	→	θέλει 8		οὖν 3
	eleei		hon		thelei	de		sklērynei	hon		thelei		oun
	VPAI3S		RR-ASM		VPAI3S	CLC		VPAI3S	RR-ASM		VPAI3S		CLI
	1653		3739		2309	1161		4645	3739		2309		3767

you	will	say	to	me,	"Why	then	does	he	still	find	fault?	For	who	has
→	→	Ἐρεῖς 1	→	μοι 2	Τί 4	οὖν 5	→	▸7	ἔτι 6	μέμφεται 7	←	γὰρ 9	τίς 12	→
		Ereis		moi	Ti	oun			eti	memphetai		gar	tis	
		VFAI2S		RP1DS	RI-ASN	CLI			B	VPUI3S		CAZ	RI-NSM	
		2046		3427	5101	3767			2089	3201		1063	5101	

resisted[12]	his	will?	20	On	the	contrary,	O	man,	who	are
ἀνθέστηκεν 13	αὐτοῦ 11	‹τῷ 8	βουλήματι 10›	μενοῦνγε 3	←	←	ὦ 1	ἄνθρωπε 2	τίς 5	εἶ 6
anthestēken	autou	tō	boulēmati	menounge			ō	anthrōpe	tis	ei
VRAI3S	RP3GSM	DDSN	NDSN	TE			I	NVSM	RI-NSM	VPAI2S
436	846	3588	1013	3304			5599	444	5101	1488

you	who	answers	back	to	God?	Will	•	what	is molded	say	to
σὺ 4	ὁ 7	ἀνταποκρινόμενος 8	←	→	‹τῷ 9	θεῷ 10›	▸12	μὴ 11	τὸ 13	→ πλάσμα 14	ἐρεῖ 12	▸16
sy	ho	antapokrinomenos			tō	theō		mē	to	plasma	erei	
RP2NS	DNSM	VPUP-SNM			DDSM	NDSM		TN	DNSN	NNSN	VFAI3S	
4771	3588	470			3588	2316		3361	3588	4110	2046	

the	one	who	molded	it,	"Why	did	you	make	me	like	this"?[13]	21	Or	does	the
τῷ 15	→	→	πλάσαντι 16	←	Τί 17	→	→	ἐποίησας 19	με 18	→	οὕτως 20	ἢ 1	▸3	ὁ 5	
tō			plasanti		Ti			epoiēsas	me		houtōs	ē		ho	
DDSM			VAAP-SDM		RI-ASN			VAAI2S	RP1AS		B	CLD		DNSM	
3588			4111		5101			4160	3165		3779	2228		3588	

potter	not	have	authority	over	the	clay,	to	make	from	the	same	lump
κεραμεὺς 6	οὐκ 2	ἔχει 3	ἐξουσίαν 4	▸8	τοῦ 7	πηλοῦ 8	→	ποιῆσαι 13	ἐκ 9	τοῦ 10	αὐτοῦ 11	φυράματος 12
kerameus	ouk	echei	exousian		tou	pēlou		poiēsai	ek	tou	autou	phyramatos
NNSM	TN	VPAI3S	NASF		DGSM	NGSM		VAAN	P	DGSN	RP3GSNA	NGSN
2763	3756	2192	1849		3588	4081		4160	1537	3588	846	5445

•	a	vessel	that	is	for	honorable	use[14]	and	one	that	is	for	ordinary	use?[15]	22	And
μὲν 15	→	σκεῦος 18	ὃ 14	←	εἰς 16	τιμὴν 17	←	δὲ 20	→	ὃ 19	←	εἰς 21	ἀτιμίαν 22	←		δὲ 2
men		skeuos	ho		eis	timēn		de		ho		eis	atimian			de
TK		NASN	RR-ASN		P	NASF		CLK		RR-ASN		P	NASF			CLN
3303		4632	3739		1519	5092		1161		3739		1519	819			1161

what	if	God,	wanting	to	demonstrate	his	wrath	and	to	make	known	his
→	εἰ 1	‹ὁ 4	θεὸς 5›	θέλων 3	→	ἐνδείξασθαι 6	τὴν 7	ὀργὴν 8	καὶ 9	→	→	γνωρίσαι 10	αὐτοῦ 13
	ei	ho	theos	thelōn		endeixasthai	tēn	orgēn	kai			gnōrisai	autou
	CAC	DNSM	NNSM	VPAP-SNM		VAMN	DASF	NASF	CLN			VAAN	RP3GSM
	1487	3588	2316	2309		1731	3588	3709	2532			1107	846

power,	endured	with	much	patience	vessels	of	wrath	prepared	for
‹τὸ 11	δυνατὸν 12›	ἤνεγκεν 14	ἐν 15	πολλῇ 16	μακροθυμίᾳ 17	σκεύη 18	→ ὀργῆς 19	κατηρτισμένα 20	εἰς 21
to	dynaton	ēnenken	en	pollē	makrothymia	skeuē	orgēs	katērtismena	eis
DASN	JASN	VAAI3S	P	JDSF	NDSF	NAPN	NGSF	VRPP-PAN	P
3588	1415	5342	1722	4183	3115	4632	3709	2675	1519

[11] A quotation from Exod 9:16 [12] Or "who resists" [13] A quotation from Isa 29:16; 45:9 [14] Lit. "honor" [15] Lit. "dishonor"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

destruction?	23	And	he	did	so	in	order	that	he	could	make	known	the	riches	of
ἀπώλειαν 22		καὶ 1	•	•	•	→	→	ἵνα 2	→	→	→	γνωρίσῃ 3	τὸν 4	πλοῦτον 5	▸7
apōleian		kai						hina				gnōrisē	ton	plouton	
NASF		CLN						CAP				VAAS3S	DASM	NASM	
684		2532						2443				1107	3588	4149	

his	glory	upon	vessels	of	mercy	that	he	prepared	beforehand	for
αὐτοῦ 8	<τῆς 6	δόξης 7>	ἐπὶ 9	σκεύη 10	→ ἐλέους 11	ἃ 12	→	προητοίμασεν 13	←	εἰς 14
autou	tēs	doxēs	epi	skeuē	eleous	ha		proētoimasen		eis
RP3GSM	DGSF	NGSF	P	NAPN	NGSN	RR-APN		VAAI3S		P
846	3588	1391	1909	4632	1656	3739		4282		1519

glory,	24	us	whom	he	also	called,	not	only	from	the	Jews	but	also	from
δόξαν 15		ἡμᾶς 4	οὓς 1	▸3	καὶ 2	ἐκάλεσεν 3	οὐ 5	μόνον 6	ἐξ 7	→	Ἰουδαίων 8	ἀλλὰ 9	καὶ 10	ἐξ 11
doxan		hēmas	hous		kai	ekalesen	ou	monon	ex		loudaiōn	alla	kai	ex
NASF		RP1AP	RR-APM		CLA	VAAI3S	CLK	B	P		JGPM	CLK	BE	P
1391		2248	3739		2532	2564	3756	3440	1537		2453	235	2532	1537

the	Gentiles?	25	As	he	also	says	in	Hosea,	"I	will	call	those	who	were	not
→	ἐθνῶν 12		ὡς 1	▸6	καὶ 2	λέγει 6	ἐν 3	<τῷ 4	Ὡσηὲ 5>	→	→	Καλέσω 7	τὸν 8	←	←	οὐ 9
	ethnōn		hōs		kai	legei	en	tō	Hōsēe			Kalesō	ton			ou
	NGPN		CAM		BE	VPAI3S	P	DDSM	NDSM			VFAI1S	DASM			BN
	1484		5613		2532	3004	1722	3588	5617			2564	3588			3756

my	people,	'My	people,'	and	those	who	were	not	loved,	'Loved.'[16]	26	And	it
μου 11	λαόν 10	μου 13	λαόν 12	καὶ 14	τὴν 15	→	▸17	οὐκ 16	ἠγαπημένην 17	ἠγαπημένην 18		καὶ 1	→
mou	laon	mou	laon	kai	tēn			ouk	ēgapēmenēn	ēgapēmenēn		kai	
RP1GS	NASM	RP1GS	NASM	CLN	DASF			BN	VRPP-SAF	VRPP-SAF		CLN	
3450	2992	3450	2992	2532	3588			3756	25	25		2532	

will	be	in	the	place	where	it	was	said	to	them,	'You	are	not	my	people,'
→	ἔσται 2	ἐν 3	τῷ 4	τόπῳ 5	οὗ 6	→	→	ἐρρέθη 7	→	αὐτοῖς 8	ὑμεῖς 12	•	Οὐ 9	μου 11	λαός 10
	estai	en	tō	topō	hou			errethē		autois	hymeis		Ou	mou	laos
	VFMI3S	P	DDSM	NDSM	B			VAPI3S		RP3DPM	RP2NP		BN	RP1GS	NNSM
	2071	1722	3588	5117	3757			4482		846	5210		3756	3450	2992

there	they	will	be	called	'sons	of	the	living	God.'"[17]	27	And	Isaiah	cries	out
ἐκεῖ 13	→	→	→	κληθήσονται 14	υἱοὶ 15	→	▸16	ζῶντος 17	θεοῦ 16		δὲ 2	Ἡσαΐας 1	κράζει 3	←
ekei				klēthēsontai	huioi			zōntos	theou		de	Ēsaias	krazei	
BP				VFPI3P	NNPM			VPAP-SGM	NGSM		CLN	NNSM	VPAI3S	
1563				2564	5207			2198	2316		1161	2268	2896	

concerning	Israel,	"Even	if	the	number	of	the	sons	of	Israel	is
ὑπὲρ 4	<τοῦ 5	Ἰσραήλ 6>	→	Ἐὰν 7	ὁ 9	ἀριθμὸς 10	▸12	τῶν 11	υἱῶν 12	→ Ἰσραὴλ 13	ᾖ 8
hyper	tou	Israēl		Ean	ho	arithmos		tōn	huiōn		ē
P	DGSM	NGSM		CAC	DNSM	NNSM		DGPM	NGPM	NGSM	VPAS3S
5228	3588	2474		1437	3588	706		3588	5207	2474	5600

like	the	sand	of	the	sea,	the	remnant	will	be	saved,	28	for	the
ὡς 14	ἡ 15	ἄμμος 16	▸18	τῆς 17	θαλάσσης 18	τὸ 19	ὑπόλειμμα 20	→	→	σωθήσεται 21		γὰρ 2	→
hōs	hē	ammos		tēs	thalassēs	to	hypoleimma			sōthēsetai		gar	
P	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF	DNSN	NNSN			VFPI3S		CLX	
5613	3588	285		3588	2281	3588	2640			4982		1063	

Lord	will	execute	*his sentence*	thoroughly	and	decisively[18]	upon	the	earth."[19]	29	And
κύριος 7	→	ποιήσει 6	λόγον 1	συντελῶν 3	καὶ 4	συντέμνων 5	ἐπὶ 8	τῆς 9	γῆς 10		καὶ 1
kyrios		poiēsei	logon	syntelōn	kai	syntemnōn	epi	tēs	gēs		kai
NNSM		VFAI3S	NASM	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	P	DGSF	NGSF		CLN
2962		4160	3056	4931	2532	4932	1909	3588	1093		2532

just	as	Isaiah	foretold,	"If	the	Lord	of	hosts	had	not	left	us
καθὼς 2	←	Ἡσαΐας 4	προείρηκεν 3	Εἰ 5	→	κύριος 7	→	Σαβαὼθ 8	▸9	μὴ 6	ἐγκατέλιπεν 9	ἡμῖν 10
kathōs		Ēsaias	proeirēken	Ei		kyrios		Sabaōth		mē	enkatelipen	hēmin
CAM		NNSM	VRAI3S	CAC		NNSM		NGPM		BN	VAAI3S	RP1DP
2531		2268	4280	1487		2962		4519		3361	1459	2254

descendants,	we	would	have	become	like	Sodom	and	would	have	resembled
σπέρμα 11	▸15	ἂν 14	→	ἐγενήθημεν 15	ὡς 12	Σόδομα 13	καὶ 16	ἂν 19	→	ὡμοιώθημεν 20
sperma		an		egenēthēmen	hōs	Sodoma	kai	an		hōmoiōthēmen
NASN		TC		VAPI1P	P	NNPN	CLN	TC		VAPI1P
4690		302		1096	5613	4670	2532	302		3666

[16] A quotation from Hos 2:23 [17] A quotation from Hos 1:10 [18] Lit. "for the Lord will act, closing the account and cutting short" [19] A paraphrased quotation from Isa 10:22–23

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

• Gomorrah."[20] 30 What then shall we say? That the Gentiles, who did not

ὡς 17	Γόμορρα 18	Τί 1	οὖν 2	→	→	ἐροῦμεν 3	ὅτι 4	→	ἔθνη 5	τὰ 6	▸8 μὴ 7
hōs	Gomorra	Ti	oun			eroumen	hoti		ethnē	ta	mē
P	NNSF	RI-ASN	CLI			VFAI1P	CSC		NNPN	DNPN	BN
5613	1116	5101	3767			2046	3754		1484	3588	3361

pursue righteousness, attained righteousness— even the righteousness that is by

διώκοντα 8	δικαιοσύνην 9	κατέλαβεν 10	δικαιοσύνην 11	δὲ 13	→	δικαιοσύνην 12	τὴν 14	←	ἐκ 15		
diōkonta	dikaiosynēn	katelaben	dikaiosynēn	de		dikaiosynēn	tēn		ek		
VPAP-PNN	NASF	VAAI3S	NASF	CLA		NASF	DASF		P		
1377	1343	2638	1343	1161		1343	3588		1537		

faith. 31 But Israel, pursuing the law of righteousness, did not attain to the

πίστεως 16	δὲ 2	Ἰσραὴλ 1	διώκων 3	→	νόμον 4	→	δικαιοσύνης 5	▸9	οὐκ 8	ἔφθασεν 9	εἰς 6 →
pisteōs	de	Israēl	diōkōn		nomon		dikaiosynēs		ouk	ephthasen	eis
NGSF	CLC	NNSM	VPAP-SNM		NASM		NGSF		BN	VAAI3S	P
4102	1161	2474	1377		3551		1343		3756	5348	1519

law. 32 Why that? Because they did not pursue it by faith, but as if by works.

νόμον 7	διὰ 1	τί 2	ὅτι 3	•	•	οὐκ 4	•	•	ἐκ 5	πίστεως 6	ἀλλ' 7	ὡς 8 ←	ἐξ 9	ἔργων 10
nomon	dia	ti	hoti			ouk			ek	pisteōs	all'	hōs	ex	ergōn
NASM	P	RI-ASN	CAZ			CLK			P	NGSF	CLK	CAM	P	NGPN
3551	1223	5101	3754			3756			1537	4102	235	5613	1537	2041

They stumbled over the stone *that causes people to stumble,*[21] 33 just as it is

→	προσέκοψαν 11	←	τῷ 12	λίθῳ 13	‹τοῦ 14	προσκόμματος 15›		καθὼς 1	← → →
	prosekopsan		tō	lithō	tou	proskommatos		kathōs	
	VAAI3P		DDSM	NDSM	DGSN	NGSN		CAM	
	4350		3588	3037	3588	4348		2531	

written, "Behold, I am laying in Zion a stone *that causes people to stumble,*[21] and a

γέγραπται 2	Ἰδοὺ 3	→	→	τίθημι 4	ἐν 5	Σιὼν 6	→	λίθον 7	προσκόμματος 8	καὶ 9	→
gegraptai	Idou			tithēmi	en	Siōn		lithon	proskommatos	kai	
VRPI3S	I			VPAI1S	P	NDSF		NASM	NGSN	CLN	
1125	2400			5087	1722	4622		3037	4348	2532	

rock *that causes them to fall,*[22] and the one who believes in him will not be

πέτραν 10	σκανδάλου 11		καὶ 12	ὁ 13	→	→	πιστεύων 14	ἐπ' 15	αὐτῷ 16	▸18	οὐ 17	→
petran	skandalou		kai	ho			pisteuōn	ep'	autō		ou	
NASF	NGSN		CLN	DNSM			VPAP-SNM	P	RP3DSM		BN	
4073	4625		2532	3588			4100	1909	846		3756	

put to shame."[23]

καταισχυνθήσεται 18	←	←	
kataischynthēsetai			
VFPI3S			
2617			

The Righteousness of God through Faith in Christ

10 Brothers, • the desire of my heart and my prayer to

Ἀδελφοί 1	μέν 3	ἡ 2	εὐδοκία 4	▸7	ἐμῆς 6	‹τῆς 5	καρδίας 7›	καὶ 8	ἡ 9	δέησις 10	πρὸς 11	
Adelphoi	men	hē	eudokia		emēs	tēs	kardias	kai	hē	deēsis	pros	
NVPM	TE	DNSF	NNSF		JGSF	DGSF	NGSF	CLN	DNSF	NNSF	P	
80	3303	3588	2107		1699	3588	2588	2532	3588	1162	4314	

God on behalf of them is for their salvation. 2 For I testify about

‹τὸν 12	θεὸν 13›	→	ὑπὲρ 14	→	αὐτῶν 15	→	εἰς 16	→	σωτηρίαν 17	γὰρ 2	→	μαρτυρῶ 1	←
ton	theon		hyper		autōn		eis		sōtērian	gar		martyrō	
DASM	NASM		P		RP3GPM		P		NASF	CAZ		VPAI1S	
3588	2316		5228		846		1519		4991	1063		3140	

them that they have a zeal for God, but not according to knowledge. 3 For

αὐτοῖς 3	ὅτι 4	→	ἔχουσιν 7	→	ζῆλον 5	→	θεοῦ 6	ἀλλ' 8	οὐ 9	κατ' 10	←	ἐπίγνωσιν 11	γὰρ 2
autois	hoti		echousin		zēlon		theou	all'	ou	kat'		epignōsin	gar
RP3DPM	CSC		VPAI3P		NASM		NGSM	CLC	BN	P		NASF	CAZ
846	3754		2192		2205		2316	235	3756	2596		1922	1063

ignoring the righteousness of God, and seeking to establish their

ἀγνοοῦντες 1	τὴν 3	δικαιοσύνην 6	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	καὶ 7	ζητοῦντες 10	→	στῆσαι 11	→	
agnoountes	tēn	dikaiosynēn		tou	theou	kai	zētountes		stēsai		
VPAP-PNM	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN	VPAP-PNM		VAAN		
50	3588	1343		3588	2316	2532	2212		2476		

[20] A quotation from Isa 1:9 [21] Lit. "stone of stumbling" [22] Lit. "a rock of offense" [23] A quotation from Isa 28:16; 8:14

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

own,[1]	they	did	not	subject	themselves	to	the	righteousness	of
‹τὴν 8	ἰδίαν 9›	→	▸17	οὐχ 16	ὑπετάγησαν 17	←	▸13	τῇ 12	δικαιοσύνῃ 13	→
tēn	idian			ouch	hypetagēsan			tē	dikaiosynē	
DASF	JASF			BN	VAPI3P			DDSF	NDSF	
3588	2398			3756	5293			3588	1343	

God.	4 For	Christ	is	the	end	of	the	law	for	righteousness	to	everyone
‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	γὰρ 2	Χριστὸς 4	→	→	τέλος 1	→	→	νόμου 3	εἰς 5	δικαιοσύνην 6	→	παντὶ 7
tou	theou	gar	Christos			telos			nomou	eis	dikaiosynēn		panti
DGSM	NGSM	CLX	NNSM			NNSN			NGSM	P	NASF		JDSM
3588	2316	1063	5547			5056			3551	1519	1343		3956

who	believes.	5 For	Moses	writes	about	the	righteousness	that	is	from	the	law:
τῷ 8	πιστεύοντι 9	γὰρ 2	Μωϋσῆς 1	γράφει 3	ὅτι 4	τὴν 5	δικαιοσύνην 6	τὴν 7	←	ἐκ 8	τοῦ 9	νόμου 10
tō	pisteuonti	gar	Mōusēs	graphei	hoti	tēn	dikaiosynēn	tēn		ek	tou	nomou
DDSM	VPAP-SDM	CLX	NNSM	VPAI3S	CSC	DASF	NASF	DASF		P	DGSM	NGSM
3588	4100	1063	3475	1125	3754	3588	1343	3588		1537	3588	3551

“The	person	who	does	this[2]	will	live	by	it.”[3]	6 But	the	righteousness	from
→	ἄνθρωπος 13	ὁ 11	ποιήσας 12	•	→	ζήσεται 14	ἐν 15	αὐτῇ 16	δὲ 2	ἡ 1	δικαιοσύνη 5	ἐκ 3
	anthrōpos	ho	poiēsas			zēsetai	en	autē	de	hē	dikaiosynē	ek
	NNSM	DNSM	VAAP-SNM			VFMI3S	P	RP-DSF	CLC	DNSF	NNSF	P
	444	3588	4160			2198	1722	846	1161	3588	1343	1537

faith	speaks	like	this:	“Do	not	say	in	your	heart,[4]	‘Who	will
πίστεως 4	λέγει 7	→	οὕτως 6	▸9	Μὴ 8	εἴπῃς 9	ἐν 10	σου 13	‹τῇ 11	καρδίᾳ 12›	Τίς 14	→
pisteōs	legei		houtōs		Mē	eipēs	en	sou	tē	kardia	Tis	
NGSF	VPAI3S		B		BN	VAAS2S	P	RP2GS	DDSF	NDSF	RI-NSM	
4102	3004		3779		3361	2036	1722	4675	3588	2588	5101	

ascend	into	heaven?’”[5]	(that	is,	to	bring	Christ	down),	7 or
ἀναβήσεται 15	εἰς 16	‹τὸν 17	οὐρανόν 18›	τοῦτ’ 19	ἔστιν 20	→	καταγαγεῖν 22	Χριστὸν 21	◂22	ἢ 1
anabēsetai	eis	ton	ouranon	tout’	estin		katagagein	Christon		ē
VFMI3S	P	DASM	NASM	RD-NSN	VPAI3S		VAAN	NASM		CLD
305	1519	3588	3772	5124	2076		2609	5547		2228

“Who	will	descend	into	the	abyss?”[6]	(that	is,	to	bring	Christ	up	from
Τίς 2	→	καταβήσεται 3	εἰς 4	τὴν 5	ἄβυσσον 6	τοῦτ’ 7	ἔστιν 8	→	ἀναγαγεῖν 12	Χριστὸν 9	◂12	ἐκ 10
Tis		katabēsetai	eis	tēn	abysson	tout’	estin		anagagein	Christon		ek
RI-NSM		VFMI3S	P	DASF	NASF	RD-NSN	VPAI3S		VAAN	NASM		P
5101		2597	1519	3588	12	5124	2076		321	5547		1537

the	dead).	8 But	what	does	it	say?	“The	word	is	near	to	you,	in	your
→	νεκρῶν 11	ἀλλὰ 1	τί 2	→	→	λέγει 3	τὸ 6	ῥῆμά 7	ἐστιν 8	Ἐγγύς 4	→	σου 5	ἐν 9	σου 12
	nekrōn	alla	ti			legei	to	rhēma	estin	Engys		sou	en	sou
	JGPM	CLC	RI-ASN			VPAI3S	DNSN	NNSN	VPAI3S	P		RP2GS	P	RP2GS
	3498	235	5101			3004	3588	4487	2076	1451		4675	1722	4675

mouth	and	in	your	heart”[7]	(that	is,	the	word	of
‹τῷ 10	στόματί 11›	καὶ 13	ἐν 14	σου 17	‹τῇ 15	καρδίᾳ 16›	τοῦτ’ 18	ἔστιν 19	τὸ 20	ῥῆμα 21	→
tō	stomati	kai	en	sou	tē	kardia	tout’	estin	to	rhēma	
DDSN	NDSN	CLN	P	RP2GS	DDSF	NDSF	RD-NSN	VPAI3S	DNSN	NNSN	
3588	4750	2532	1722	4675	3588	2588	5124	2076	3588	4487	

faith	that	we	proclaim),	9 that[8]	if	you	confess	with	your
‹τῆς 22	πίστεως 23›	ὃ 24	→	κηρύσσομεν 25	ὅτι 1	ἐὰν 2	→	ὁμολογήσῃς 3	ἐν 4	σου 7
tēs	pisteōs	ho		kēryssomen	hoti	ean		homologēsēs	en	sou
DGSF	NGSF	RR-ASN		VPAI1P	CSC	CAC		VAAS2S	P	RP2GS
3588	4102	3739		2784	3754	1437		3670	1722	4675

mouth	“Jesus	is	Lord”	and	believe	in	your	heart	that
‹τῷ 5	στόματί 6›	Ἰησοῦν 9	→	κύριον 8	καὶ 10	πιστεύσῃς 11	ἐν 12	σου 15	‹τῇ 13	καρδίᾳ 14›	ὅτι 16
tō	stomati	lēsoun		kyrion	kai	pisteusēs	en	sou	tē	kardia	hoti
DDSN	NDSN	NASM		NASM	CLN	VAAS2S	P	RP2GS	DDSF	NDSF	CSC
3588	4750	2424		2962	2532	4100	1722	4675	3588	2588	3754

God	raised	him	from	the	dead,	you	will	be	saved.	10 For	with	the
‹ὁ 17	θεὸς 18›	ἤγειρεν 20	αὐτὸν 19	ἐκ 21	→	νεκρῶν 22	→	→	→	σωθήσῃ 23	γὰρ 2	→	→
ho	theos	ēgeiren	auton	ek		nekrōn				sōthēsē	gar		
DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM	P		JGPM				VFPI2S	CAZ		
3588	2316	1453	846	1537		3498				4982	1063		

[1] Some manuscripts have “their own righteousness” [2] Some manuscripts explicitly state “these *things*” [3] A quotation from Lev 18:5 [4] A quotation from Deut 9:4 [5] A quotation from Deut 30:12 [6] A quotation from Deut 30:13 [7] A quotation from Deut 30:14 [8] Or “because”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

heart	one	believes,	resulting	in	righteousness,	and	with	the	mouth	one	confesses,
καρδίᾳ 1	→	πιστεύεται 3	εἰς 4	←	δικαιοσύνην 5	δὲ 7	→	→	στόματι 6	→	ὁμολογεῖται 8
kardia		pisteuetai	eis		dikaiosynēn	de			stomati		homologeitai
NDSF		VPPI3S	P		NASF	CLN			NDSN		VPPI3S
2588		4100	1519		1343	1161			4750		3670

resulting	in	salvation.	11 For	the	scripture	says,	"Everyone	who	believes	in	him	will
εἰς 9	←	σωτηρίαν 10	γὰρ 2	ἡ 3	γραφή 4	λέγει 1	Πᾶς 5	ὁ 6	πιστεύων 7	ἐπ' 8	αὐτῷ 9	▸11
eis		sōtērian	gar	hē	graphē	legei	Pas	ho	pisteuōn	ep'	autō	
P		NASF	CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	P	RP3DSM	
1519		4991	1063	3588	1124	3004	3956	3588	4100	1909	846	

not	be	put	to	shame."[9]	12 For	there	is	no	distinction	between	Jew
οὐ 10	→	→	→	καταισχυνθήσεται 11	γάρ 2	→	ἐστιν 3	οὐ 1	διαστολὴ 4	τε 6	Ἰουδαίου 5
ou				kataischynthēsetai	gar		estin	ou	diastolē	te	loudaiou
BN				VFPI3S	CAZ		VPAI3S	BN	NNSF	CLK	JGSM
3756				2617	1063		2076	3756	1293	5037	2453

and	Greek,	for	the	same	Lord	is	Lord	of	all,	who	is	rich	to	all
καὶ 7	Ἕλληνος 8	γὰρ 10	ὁ 9	αὐτὸς 11	←	→	κύριος 12	→	πάντων 13	→	→	πλουτῶν 14	εἰς 15	πάντας 16
kai	Hellēnos	gar	ho	autos			kyrios		pantōn			ploutōn	eis	pantas
CLK	NGSM	CAZ	DNSM	RP3NSMA			NNSM		JGPM			VPAP-SNM	P	JAPM
2532	1672	1063	3588	846			2962		3956			4147	1519	3956

who	call	upon	him.	13 For	"everyone	who	calls	upon	the
τοὺς 17	ἐπικαλουμένους 18	←	αὐτόν 19	γὰρ 2	Πᾶς 1	‹ὃς 3	ἂν 4›	ἐπικαλέσηται 5	←	τὸ 6
tous	epikaloumenous		auton	gar	Pas	hos	an	epikalesētai		to
DAPM	VPMP-PAM		RP3ASM	CAZ	JNSM	RR-NSM	TC	VAMS3S		DASN
3588	1941		846	1063	3956	3739	302	1941		3588

name	of	the	Lord	will	be	saved."[10]	14 How	then	will	they	call	upon	him
ὄνομα 7	→	→	κυρίου 8	→	→	σωθήσεται 9	Πῶς 1	οὖν 2	→	→	ἐπικαλέσωνται 3	←	←
onoma			kyriou			sōthēsetai	Pōs	oun			epikalesōntai		
NASN			NGSM			VFPI3S	BI	CLI			VAMS3P		
3686			2962			4982	4459	3767			1941		

in	whom	they	have	not	believed?	And	how	will	they	believe	in	him	about
εἰς 4	ὃν 5	→	▸7	οὐκ 6	ἐπίστευσαν 7	δὲ 9	πῶς 8	→	→	πιστεύσωσιν 10	←	←	→
eis	hon			ouk	episteusan	de	pōs			pisteusōsin			
P	RR-ASM			BN	VAAI3P	CLN	BI			VAAS3P			
1519	3739			3756	4100	1161	4459			4100			

whom	they	have	not	heard?	And	how	will	they	hear	about	him	without	one
οὗ 11	→	▸13	οὐκ 12	ἤκουσαν 13	δὲ 15	πῶς 14	→	→	ἀκούσωσιν 16	←	←	χωρὶς 17	→
hou			ouk	ēkousan	de	pōs			akousōsin			chōris	
RR-GSM			BN	VAAI3P	CLN	BI			VAAS3P			P	
3739			3756	191	1161	4459			191			5565	

who	preaches	to	them?	15 And	how	will	they	preach,	unless		they	are
→	κηρύσσοντος 18	←	←	δὲ 2	πῶς 1	→	→	κηρύξωσιν 3	‹ἐὰν 4	μὴ 5›	→	→
	kēryssontos			de	pōs			kēryxōsin	ean	mē		
	VPAP-SGM			CLN	BI			VAAS3P	CAC	BN		
	2784			1161	4459			2784	1437	3361		

sent?	Just	as	it	is	written,	"How	timely	are	the	feet	of	those	who	bring
ἀποσταλῶσιν 6	καθὼς 7	←	→	→	γέγραπται 8	Ὡς 9	ὡραῖοι 10	▸12	οἱ 11	πόδες 12	→	τῶν 13	→	→
apostalōsin	kathōs				gegraptai	Hōs	hōraioi		hoi	podes		tōn		
VAPS3P	CAM				VRPI3S	CAM	JNPM		DNPM	NNPM		DGPM		
649	2531				1125	5613	5611		3588	4228		3588		

good	news	of	good	things."[11]	16 But	not	all	have	obeyed
εὐαγγελιζομένων 14	←	→	‹τὰ 15	ἀγαθά 16›	←	ἀλλ' 1	οὐ 2	πάντες 3	→	ὑπήκουσαν 4
euangelizomenōn			ta	agatha		all'	ou	pantes		hypēkousan
VPMP-PGM			DAPN	JAPN		CLC	BN	JNPM		VAAI3P
2097			3588	18		235	3756	3956		5219

the	good	news,	for	Isaiah	says,	"Lord,	who	has	believed	our	report?"[12]
τῷ 5	εὐαγγελίῳ 6	←	γὰρ 8	Ἡσαΐας 7	λέγει 9	Κύριε 10	τίς 11	→	ἐπίστευσεν 12	ἡμῶν 15	‹τῇ 13	ἀκοῇ 14›
tō	euangeliō		gar	Ēsaias	legei	Kyrie	tis		episteusen	hēmōn	tē	akoē
DDSN	NDSN		CAZ	NNSM	VPAI3S	NVSM	RI-NSM		VAAI3S	RP1GP	DDSF	NDSF
3588	2098		1063	2268	3004	2962	5101		4100	2257	3588	189

[9] A quotation from Isa 28:16 [10] A quotation from Joel 2:32 [11] A quotation from Isa 52:7; Nah 1:15 [12] A quotation from Isa 53:1

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

17 Consequently, faith comes by hearing, and hearing through the word

ἄρα$_{1}$	‹ἡ$_{2}$	πίστις$_{3}$›	→	ἐξ$_{4}$	ἀκοῆς$_{5}$	δὲ$_{7}$	‹ἡ$_{6}$	ἀκοὴ$_{8}$›	διὰ$_{9}$	→	ῥήματος$_{10}$
ara	hē	pistis		ex	akoēs	de	hē	akoē	dia		rhēmatos
CLI	DNSF	NNSF		P	NGSF	CLN	DNSF	NNSF	P		NGSN
686	3588	4102		1537	189	1161	3588	189	1223		4487

about Christ. 18 But I say, they have not heard, *have they?* On the

→	Χριστοῦ$_{11}$	Ἀλλὰ$_{1}$	→	λέγω$_{2}$	→	▸5	οὐκ$_{4}$	ἤκουσαν$_{5}$	μὴ$_{3}$	μενοῦνγε$_{6}$	←
	Christou	Alla		legō			ouk	ēkousan	mē	menounge	
	NGSM	CLC		VPAI1S			BN	VAAI3P	TN	TE	
	5547	235		3004			3756	191	3361	3304	

contrary, “Their voice has gone out to all the earth, and their

←	αὐτῶν$_{14}$	‹ὁ$_{12}$	φθόγγος$_{13}$›	→	ἐξῆλθεν$_{11}$	←	Εἰς$_{7}$	πᾶσαν$_{8}$	τὴν$_{9}$	γῆν$_{10}$	καὶ$_{15}$	αὐτῶν$_{23}$
	autōn	ho	phthongos		exēlthen		Eis	pasan	tēn	gēn	kai	autōn
	RP3GPM	DNSM	NNSM		VAAI3S		P	JASF	DASF	NASF	CLN	RP3GPM
	846	3588	5353		1831		1519	3956	3588	1093	2532	846

words to the ends of the inhabited world.”[13] 19 But I say, Israel

‹τὰ$_{21}$	ῥήματα$_{22}$›	εἰς$_{16}$	τὰ$_{17}$	πέρατα$_{18}$	▸20	τῆς$_{19}$	οἰκουμένης$_{20}$	←	ἀλλὰ$_{1}$	→	λέγω$_{2}$	Ἰσραὴλ$_{4}$
ta	rhēmata	eis	ta	perata		tēs	oikoumenēs		alla		legō	Israēl
DNPN	NNPN	P	DAPN	NAPN		DGSF	NGSF		CLC		VPAI1S	NNSM
3588	4487	1519	3588	4009		3588	3625		235		3004	2474

did not know, *did they?* First, Moses says, “I will provoke you to

▸6	οὐκ$_{5}$	ἔγνω$_{6}$	μὴ$_{3}$	πρῶτος$_{7}$	Μωϋσῆς$_{8}$	λέγει$_{9}$	Ἐγὼ$_{10}$	→	παραζηλώσω$_{11}$	ὑμᾶς$_{12}$	◂11
	ouk	egnō	mē	prōtos	Mōusēs	legei	Egō		parazēlōsō	hymas	
	BN	VAAI3S	TN	JNSM	NNSM	VPAI3S	RP1NS		VFAI1S	RP2AP	
	3756	1097	3361	4413	3475	3004	1473		3863	5209	

jealousy by those who are not a nation; by a senseless nation I will provoke

←	ἐπ’$_{13}$	→	→	▸15	οὐκ$_{14}$	→	ἔθνει$_{15}$	ἐπ’$_{16}$	▸17	ἀσυνέτῳ$_{18}$	ἔθνει$_{17}$	→	→	παροργιῶ$_{19}$
	ep’				ouk		ethnei	ep’		asynetō	ethnei			parorgiō
	P				BN		NDSN	P		JDSN	NDSN			VFAI1S
	1909				3756		1484	1909		801	1484			3949

you to anger.”[14] 20 And Isaiah is very bold and says, “I was found by

ὑμᾶς$_{20}$	◂19	←	δὲ$_{2}$	Ἠσαΐας$_{1}$	→	→	ἀποτολμᾷ$_{3}$	καὶ$_{4}$	λέγει$_{5}$	→	→	Εὑρέθην$_{6}$	ἐν$_{7}$
hymas			de	Ēsaias			apotolma	kai	legei			Heurethēn	en
RP2AP			CLN	NNSM			VPAI3S	CLN	VPAI3S			VAPI1S	P
5209			1161	2268			662	2532	3004			2147	1722

those who did not seek me; I became known to those who did not

τοῖς$_{8}$	→	▸11	μὴ$_{10}$	ζητοῦσιν$_{11}$	ἐμὲ$_{9}$	→	ἐγενόμην$_{13}$	ἐμφανὴς$_{12}$	→	τοῖς$_{14}$	→	▸17	μὴ$_{16}$
tois			mē	zētousin	eme		egenomēn	emphanēs		tois			mē
DDPM			BN	VPAP-PDM	RP1AS		VAMI1S	JNSM		DDPM			BN
3588			3361	2212	1691		1096	1717		3588			3361

ask for me.”[15] 21 But about Israel he says, “The whole day

ἐπερωτῶσιν$_{17}$	←	ἐμὲ$_{15}$	δὲ$_{2}$	πρὸς$_{1}$	‹τὸν$_{3}$	Ἰσραὴλ$_{4}$›	→	λέγει$_{5}$	→	Ὅλην$_{6}$	‹τὴν$_{7}$	ἡμέραν$_{8}$›
eperōtōsin		eme	de	pros	ton	Israēl		legei		Holēn	tēn	hēmeran
VPAP-PDM		RP1AS	CLC	P	DASM	NASM		VPAI3S		JASF	DASF	NASF
1905		1691	1161	4314	3588	2474		3004		3650	3588	2250

long I held out my hands to a disobedient and resistant

←	→	ἐξεπέτασα$_{9}$	←	μου$_{12}$	‹τὰς$_{10}$	χεῖράς$_{11}$›	πρὸς$_{13}$	▸14	ἀπειθοῦντα$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀντιλέγοντα$_{17}$
		exepetasa		mou	tas	cheiras	pros		apeithounta	kai	antilegonta
		VAAI1S		RP1GS	DAPF	NAPF	P		VPAP-SAM	CLN	VPAP-SAM
		1600		3450	3588	5495	4314		544	2532	483

people.”[16]

λαὸν$_{14}$
laon
NASM
2992

A Remnant of Israel Remains

11 Therefore I say, God has not rejected his people, has he? May

οὖν$_{2}$	→	Λέγω$_{1}$	‹ὁ$_{5}$	θεὸς$_{6}$›	▸4	μὴ$_{3}$	ἀπώσατο$_{4}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹τὸν$_{7}$	λαὸν$_{8}$›	•	•	→
oun		Legō	ho	theos		mē	apōsato	autou	ton	laon			
CLI		VPAI1S	DNSM	NNSM		TN	VAMI3S	RP3GSM	DASM	NASM			
3767		3004	3588	2316		3361	683	846	3588	2992			

[13] A quotation from Ps 19:4 [14] A quotation from Deut 32:21 [15] A quotation from Isa 65:1 [16] A quotation from Isa 65:2

it never be! For I also am an Israelite, from the descendants of
▸11 μὴ10 γένοιτο11 γὰρ13 ἐγὼ14 καὶ12 εἰμί16 → Ἰσραηλίτης15 ἐκ17 → σπέρματος18 →
mē genoito gar egō kai eimi Israēlitēs ek spermatos
BN VAMO3S CAZ RP1NS BE VPAI1S NNSM P NGSN
3361 1096 1063 1473 2532 1510 2475 1537 4690

Abraham, of the tribe of Benjamin. 2 God has not rejected his
Ἀβραάμ19 → → φυλῆς20 → Βενιαμίν21 ‹ὁ3 θεὸς4› ▸2 οὐκ1 ἀπώσατο2 αὐτοῦ7
Abraam phylēs Beniamin ho theos ouk apōsato autou
NGSM NGSF NGSM DNSM NNSM P BN VAMI3S RP3GSM
11 5443 958 3588 2316 3756 683 846

people, whom he foreknew! Or do you not know, in the passage about Elijah,
‹τὸν5 λαὸν6› ὃν8 → προέγνω9 ἢ10 → ▸12 οὐκ11 οἴδατε12 ἐν13 • • • Ἠλίᾳ14
ton laon hon proegnō ē ouk oidate en Ēlia
DASM NASM RR-ASM VAAI3S CLD BN VRAI2P P NDSM
3588 2992 3739 4267 2228 3756 1492 1722 2243

what the scripture says— how he appeals to God against Israel?
τί15 ἡ17 γραφή18 λέγει16 ὡς19 → ἐντυγχάνει20 → ‹τῷ21 θεῷ22› κατὰ23 ‹τοῦ24 Ἰσραήλ25›
ti hē graphē legei hōs entynchanei tō theō kata tou Israēl
RI-ASN DNSF NNSF VPAI3S CSC VPAI3S DDSM NDSM P DGSM NGSM
5101 3588 1124 3004 5613 1793 3588 2316 2596 3588 2474

3 “Lord, they have killed your prophets, they have torn down your
Κύριε1 → → ἀπέκτειναν5 σου4 ‹τοὺς2 προφήτας3› → → κατέσκαψαν9 ← σου8
Kyrie apekteinan sou tous prophētas kateskapsan sou
NVSM VAAI3P RP2GS DAPM NAPM VAAI3P RP2GS
2962 615 4675 3588 4396 2679 4675

altars, and I alone am left, and they are seeking my
‹τὰ6 θυσιαστήρια7› καὶ10 ← κἀγὼ μόνος12 → ὑπελείφθην11 καὶ13 → → ζητοῦσιν14 μου17
ta thysiastēria kagō monos hypeleiphthēn kai zētousin mou
DAPN NAPN RP1NS JNSM VAPI1S CLN VPAI3P RP1GS
3588 2379 2504 3441 5275 2532 2212 3450

life!”[1] 4 But what does the divine response say to him? “I have
‹τὴν15 ψυχήν16› ἀλλὰ1 τί2 ▸3 ὁ5 χρηματισμός6 ← λέγει3 → αὐτῷ4 → →
tēn psychēn alla ti ho chrēmatismos legei autō
DASF NASF CLC RI-ASN DNSM NNSM VPAI3S RP3DSM
3588 5590 235 5101 3588 5538 3004 846

left for myself seven thousand people2 who have not bent the
Κατέλιπον7 → ἐμαυτῷ8 ἑπτακισχιλίους9 ← ἄνδρας10 οἵτινες11 ▸13 οὐκ12 ἔκαμψαν13 →
Katelipon emautō heptakischilious andras hoitines ouk ekampsan
VAAI1S RF1DSM JAPM NAPM RR-NPM BN VAAI3P
2641 1683 2035 435 3748 3756 2578

knee to Baal.”[3] 5 So in this way also at the present time, there is
γόνυ14 → ‹τῇ15 Βάαλ16› οὖν2 → οὕτως1 ← καὶ3 ἐν4 τῷ5 νῦν6 καιρῷ7 → γέγονεν12
gony tē Baal oun houtōs kai en tō nyn kairō gegonen
NASN DDSF NGSM CLI B BE P DDSM B NDSM VRAI3S
1119 3588 896 3767 3779 2532 1722 3588 3568 2540 1096

a remnant selected by grace.[4] 6 But if by grace, it is no longer by works, for
→ λεῖμμα8 ἐκλογὴν10 κατ’9 χάριτος11 δὲ2 εἰ1 → χάριτι3 • • οὐκέτι4 ← ἐξ5 ἔργων6 →
leimma eklogēn kat’ charitos de ei chariti ouketi ex ergōn
NNSN NASF P NGSF CLN CAC NDSF BN P NGPN
3005 1589 2596 5485 1161 1487 5485 3765 1537 2041

otherwise grace would no longer be grace. 7 What then? What Israel
ἐπεὶ7 ‹ἡ8 χάρις9› ▸11 οὐκέτι10 ← γίνεται11 χάρις12 τί1 οὖν2 ὃ3 Ἰσραήλ5
epei hē charis ouketi ginetai charis ti oun ho Israēl
CAZ DNSF NNSF BN VPUI3S NNSF RI-NSN CLI RR-ASN NNSM
1893 3588 5485 3765 1096 5485 5101 3767 3739 2474

was searching for, this it did not obtain. But the elect obtained it, and the
→ ἐπιζητεῖ4 ← τοῦτο6 → ▸8 οὐκ7 ἐπέτυχεν8 δὲ10 ἡ9 ἐκλογὴ11 ἐπέτυχεν12 ← δὲ14 οἱ13
epizētei touto ouk epetychen de hē eklogē epetychen de hoi
VPAI3S RD-ASN BN VAAI3S CLC DNSF NNSF VAAI3S CLC DNPM
1934 5124 3756 2013 1161 3588 1589 2013 1161 3588

[1] A quotation from 1 Kgs 19:10, 14 [2] Or perhaps “males,” referring to men only [3] A quotation from 1 Kgs 19:18 [4] Lit. “according to selection of grace”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

rest	were	hardened,	8	just	as	it	is	written,	"God	gave	them	a
λοιποὶ 15	→	ἐπωρώθησαν 16		καθὼς 1	←	→	→	γέγραπται 2	‹ὁ 5	θεὸς 6›	᾿Έδωκεν 3	αὐτοῖς 4	→
loipoi		epōrōthēsan		kathōs				gegraptai	ho	theos	Edōken	autois	
JNPM		VAPI3P		CAM				VRPI3S	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3DPM	
3062		4456		2531				1125	3588	2316	1325	846	

spirit	of	stupor,	eyes	that	do	not	see	and	ears	that	do	not
πνεῦμα 7	→	κατανύξεως 8	ὀφθαλμοὺς 9	τοῦ 10	▸12	μὴ 11	βλέπειν 12	καὶ 13	ὦτα 14	τοῦ 15	▸17	μὴ 16
pneuma		katanyxeōs	ophthalmous	tou		mē	blepein	kai	ōta	tou		mē
NASN		NGSF	NAPM	DGSN		BN	VPAN	CLN	NAPN	DGSN		BN
4151		2659	3788	3588		3361	991	2532	3775	3588		3361

hear,	until	this	very	day."[5]	9	And	David	says,	"Let	their	table
ἀκούειν 17	ἕως 18	τῆς 19	σήμερον 20	ἡμέρας 21		καὶ 1	Δαυὶδ 2	λέγει 3	▸4	αὐτῶν 7	‹ἡ 5	τράπεζα 6›
akouein	heōs	tēs	sēmeron	hēmeras		kai	Dauid	legei		autōn	hē	trapeza
VPAN	P	DGSF	B	NGSF		CLN	NNSM	VPAI3S		RP3GPM	DNSF	NNSF
191	2193	3588	4594	2250		2532	1138	3004		846	3588	5132

become	•	a	snare	and	•	a	trap,	and	•	a	cause	for	stumbling	and
Γενηθήτω 4	εἰς 8	→	παγίδα 9	καὶ 10	εἰς 11	→	θήραν 12	καὶ 13	εἰς 14	→	σκάνδαλον 15	←	←	καὶ 16
Genēthētō	eis		pagida	kai	eis		thēran	kai	eis		skandalon			kai
VAPM3S	P		NASF	CLN	P		NASF	CLN	P		NASN			CLN
1096	1519		3803	2532	1519		2339	2532	1519		4625			2532

•	a	retribution	to	them;	10	let	their	eyes	be	darkened	so	that
εἰς 17	→	ἀνταπόδομα 18	→	αὐτοῖς 19		▸1	αὐτῶν 4	‹οἱ 2	ὀφθαλμοὶ 3›	→	σκοτισθήτωσαν 1	→	→
eis		antapodoma		autois			autōn	hoi	ophthalmoi		skotisthētōsan		
P		NASN		RP3DPM			RP3GPM	DNPM	NNPM		VAPM3P		
1519		468		846			846	3588	3788		4654		

they	do	not	see,	and	cause	their	backs	to	bend
→	▸7	μὴ 6	‹τοῦ 5	βλέπειν 7›	καὶ 8	▸14	αὐτῶν 11	‹τὸν 9	νῶτον 10›	→	σύγκαμψον 14
		mē	tou	blepein	kai		autōn	ton	nōton		synkampson
		BN	DGSN	VPAN	CLN		RP3GPM	DASM	NASM		VAAM2S
		3361	3588	991	2532		846	3588	3577		4781

continually."[6]	11	I	say	then,	they	did	not	stumble	so	that	they	fell,	did	they?
‹διὰ 12	παντὸς 13›		→ Λέγω 1	οὖν 2	→	▸4	μὴ 3	ἔπταισαν 4	ἵνα 5	←	→	πέσωσιν 6	•	•
dia	pantos		Legō	oun			mē	eptaisan	hina			pesōsin		
P	JGSM		VPAI1S	CLI			TN	VAAI3P	CAP			VAAS3P		
1223	3956		3004	3767			3361	4417	2443			4098		

May	it	never	be!	But	by	their	trespass,	salvation	has	come
→	▸8	μὴ 7	γένοιτο 8	ἀλλὰ 9	▸12	αὐτῶν 11	‹τῷ 10	παραπτώματι 12›	‹ἡ 13	σωτηρία 14›	•	•
		mē	genoito	alla		autōn	tō	paraptōmati	hē	sōtēria		
		BN	VAMO3S	CLC		RP3GPM	DDSN	NDSN	DNSF	NNSF		
		3361	1096	235		846	3588	3900	3588	4991		

to	the	Gentiles,	in	order	to	provoke	them	to	jealousy.	12	And	if
▸16	τοῖς 15	ἔθνεσιν 16	→	εἰς 17	→	‹τὸ 18	παραζηλῶσαι 19›	αὐτούς 20	◂19	←		δὲ 2	εἰ 1
	tois	ethnesin		eis		to	parazēlōsai	autous				de	ei
	DDPN	NDPN		P		DASN	VAAN	RP3APM				CLN	CAC
	3588	1484		1519		3588	3863	846				1161	1487

their	trespass	means	riches	for	the	world	and	their	loss
αὐτῶν 5	‹τὸ 3	παράπτωμα 4›	→	πλοῦτος 6	→	→	κόσμου 7	καὶ 8	αὐτῶν 11	‹τὸ 9	ἥττημα 10›
autōn	to	paraptōma		ploutos			kosmou	kai	autōn	to	hēttēma
RP3GPM	DNSN	NNSN		NNSN			NGSM	CLN	RP3GPM	DNSN	NNSN
846	3588	3900		4149			2889	2532	846	3588	2275

means	riches	for	the	Gentiles,	how	much	more	will	their	fullness	mean?
→	πλοῦτος 12	→	→	ἐθνῶν 13	πόσῳ 14	←	μᾶλλον 15	▸17	αὐτῶν 18	‹τὸ 16	πλήρωμα 17›	←
	ploutos			ethnōn	posō		mallon		autōn	to	plērōma	
	NNSN			NGPN	RI-DSN		B		RP3GPM	DNSN	NNSN	
	4149			1484	4214		3123		846	3588	4138	

Gentile Branches Grafted in

11:13 Now	I	am	speaking	to	you	Gentiles.	•	Therefore,	inasmuch	as	I
δὲ 2	→	→	λέγω 3	→	Ὑμῖν 1	‹τοῖς 4	ἔθνεσιν 5›	μὲν 8	οὖν 9	‹ἐφ' 6	ὅσον 7›	←	ἐγὼ 11
de			legō		Hymin	tois	ethnesin	men	oun	eph'	hoson		egō
CLC			VPAI1S		RP2DP	DDPN	NDPN	TE	CLI	P	RK-ASN		RP1NS
1161			3004		5213	3588	1484	3303	3767	1909	3745		1473

[5] A quotation from Deut 29:4; Isa 29:10 [6] Lit. "throughout everything"

am	apostle	to	the	Gentiles,	I	promote	my	ministry,	14	if	somehow	I
εἰμι 10	ἀπόστολος 13	→	→	ἐθνῶν 12	→	δοξάζω 17	μου 16	‹τὴν 14	διακονίαν 15›		εἴ 1	πως 2	→
eimi	apostolos			ethnōn		doxazō	mou	tēn	diakonian		ei	pōs	
VPAI1S	NNSM			NGPN		VPAI1S	RP1GS	DASF	NASF		CAC	TX	
1510	652			1484		1392	3450	3588	1248		1487	4459	

may	provoke	my	people	to	jealousy	and	save	some	of	them.	15	For
→	παραζηλώσω 3	μου 4	‹τὴν 5	σάρκα 6›	◂3	←	καὶ 7	σώσω 8	τινὰς 9	ἐξ 10	αὐτῶν 11		γὰρ 2
	parazēlōsō	mou	tēn	sarka			kai	sōsō	tinas	ex	autōn		gar
	VAAS1S	RP1GS	DASF	NASF			CLN	VAAS1S	RX-APM	P	RP3GPM		CAZ
	3863	3450	3588	4561			2532	4982	5100	1537	846		1063

if	their	rejection	means	the	reconciliation	of	the	world,	what	will	their
εἰ 1	αὐτῶν 5	‹ἡ 3	ἀποβολὴ 4›	→	→	καταλλαγὴ 6	→	→	κόσμου 7	τίς 8	→	→
ei	autōn	hē	apobolē			katallagē			kosmou	tis		
CAC	RP3GPM	DNSF	NNSF			NNSF			NGSM	RI-NSF		
1487	846	3588	580			2643			2889	5101		

	acceptance	mean	except	life	from	the	dead?	16	Now	if	the	first	fruits
‹ἡ 9	πρόσληψις 10›	←	‹εἰ 11	μὴ 12›	ζωὴ 13	ἐκ 14	→	νεκρῶν 15		δὲ 2	εἰ 1	ἡ 3	ἀπαρχὴ 4	←
hē	proslēmpsis		ei	mē	zōē	ek		nekrōn		de	ei	hē	aparchē	
DNSF	NNSF		CAC	BN	NNSF	P		JGPM		CLN	CAC	DNSF	NNSF	
3588	4356		1487	3361	2222	1537		3498		1161	1487	3588	536	

are	holy,	so	also	is	the	whole	batch	of	dough,	and	if	the	root	is	holy,	so	also
→	ἁγία 5	→	καὶ 6	▸8	τὸ 7	→	φύραμα 8	←	←	καὶ 9	εἰ 10	ἡ 11	ῥίζα 12	→	ἁγία 13	→	καὶ 14
	hagia		kai		to		phyrama			kai	ei	hē	rhiza		hagia		kai
	JNSF		BE		DNSN		NNSN			CLN	CAC	DNSF	NNSF		JNSF		BE
	40		2532		3588		5445			2532	1487	3588	4491		40		2532

are	the	branches.	17	Now	if	some	of	the	branches	were	broken	off,	and	you,
▸16	οἱ 15	κλάδοι 16		δέ 2	Εἰ 1	τινες 3	▸5	τῶν 4	κλάδων 5	→	ἐξεκλάσθησαν 6	←	δὲ 8	σὺ 7
	hoi	kladoi		de	Ei	tines		tōn	kladōn		exeklasthēsan		de	sy
	DNPM	NNPM		CLN	CAC	RX-NPM		DGPM	NGPM		VAPI3P		CLN	RP2NS
	3588	2798		1161	1487	5100		3588	2798		1575		1161	4771

although	you	were	a	wild	olive	tree,	were	grafted	in	among	them	and
→	→	ὢν 10	→	→	ἀγριέλαιος 9	←	→	ἐνεκεντρίσθης 11	←	ἐν 12	αὐτοῖς 13	καὶ 14
		ōn			agrielaios			enekentristhēs		en	autois	kai
		VPAP-SNM			NNSF			VAPI2S		P	RP3DPM	CLN
		5607			65			1461		1722	846	2532

became	a	sharer	of	the	root	of	the	olive	tree's	richness,	18	do
ἐγένου 22	→	συγκοινωνὸς 15	▸17	τῆς 16	ῥίζης 17	▸21	τῆς 20	ἐλαίας 21	←	‹τῆς 18	πιότητος 19›	▸2
egenou		synkoinōnos		tēs	rhizēs		tēs	elaias		tēs	piotētos	
VAMI2S		JNSM		DGSF	NGSF		DGSF	NGSF		DGSF	NGSF	
1096		4791		3588	4491		3588	1636		3588	4096	

not	boast	against	the	branches.	But	if	you	boast	against	them,	you	do
μὴ 1	κατακαυχῶ 2	←	τῶν 3	κλάδων 4	δὲ 6	εἰ 5	→	κατακαυχᾶσαι 7	←	←	σὺ 9	▸12
mē	katakauchō		tōn	kladōn	de	ei		katakauchasai			sy	
BN	VPUM2S		DGPM	NGPM	CLC	CAC		VPUI2S			RP2NS	
3361	2620		3588	2798	1161	1487		2620			4771	

not	support	the	root,	but	the	root	supports	you.	19	Then	you	will	say,
οὐ 8	βαστάζεις 12	τὴν 10	ῥίζαν 11	ἀλλὰ 13	ἡ 14	ῥίζα 15	•	σέ 16		οὖν 2	→	→	ἐρεῖς 1
ou	bastazeis	tēn	rhizan	alla	hē	rhiza		se		oun			ereis
CLK	VPAI2S	DASF	NASF	CLK	DNSF	NNSF		RP2AS		CLI			VFAI2S
3756	941	3588	4491	235	3588	4491		4571		3767			2046

“Branches	were	broken	off	in	order	that	I	could	be	grafted	in.”	20	Well
κλάδοι 4	→	Ἐξεκλάσθησαν 3	←	→	ἵνα 5	←	ἐγὼ 6	→	→	ἐγκεντρισθῶ 7	←		καλῶς 1
kladoi		Exeklasthēsan			hina		egō			enkentristhō			kalōs
NNPM		VAPI3P			CAP		RP1NS			VAPS1S			B
2798		1575			2443		1473			1461			2573

said!	They	were	broken	off	because	of	unbelief,	but	you	stand	firm
←	→	→	ἐξεκλάσθησαν 4	←	→	→	‹τῇ 2	ἀπιστίᾳ 3›	δὲ 6	σὺ 5	ἕστηκας 9	←
			exeklasthēsan				tē	apistia	de	sy	hestēkas	
			VAPI3P				DDSF	NDSF	CLC	RP2NS	VRAI2S	
			1575				3588	570	1161	4771	2476	

because	of	faith.	Do	not	think	arrogant	thoughts,	but	be	afraid.	21	For
→	→	‹τῇ 7	πίστει 8›	▸12	μὴ 10	φρόνει 12	ὑψηλὰ 11	←	ἀλλὰ 13	→	φοβοῦ 14	γὰρ 2
		tē	pistei		mē	phronei	hypsēla		alla		phobou	gar
		DDSF	NDSF		BN	VPAM2S	JAPN		CLC		VPUM2S	CAZ
		3588	4102		3361	5426	5308		235		5399	1063

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

if	God	did not	spare	the	*natural*[7]	branches,	neither	will he	spare
εἰ 1	‹ὁ 3	θεὸς›4	▸10 οὐκ 9	ἐφείσατο 10	τῶν 5	‹κατὰ 6	φύσιν 7›	κλάδων 8	οὐδὲ 11	→ →	φείσεται 13
ei	ho	theos	ouk	epheisato	tōn	kata	physin	kladōn	oude		pheisetai
CAC	DNSM	NNSM	BN	VAMI3S	DGPM	P	NASF	NGPM	BN		VFMI3S
1487	3588	2316	3756	5339	3588	2596	5449	2798	3761		5316

you.[8]	22 See,	then,	the	kindness	and	severity	of God:	•	severity	upon	those
σοῦ 12	ἴδε 1	οὖν 2	→	χρηστότητα 3	καὶ 4	ἀποτομίαν 5	→ θεοῦ 6	μὲν 8	ἀποτομία 11	ἐπὶ 7	τοὺς 9
sou	ide	oun		chrēstotēta	kai	apotomian	theou	men	apotomia	epi	tous
RP2GS	VAAM2S	CLI		NASF	CLN	NASF	NGSM	TK	NNSF	P	DAPM
4675	1492	3767		5544	2532	663	2316	3303	663	1909	3588

who	have	fallen,	but	upon	you	the	kindness	of God—	if	you	continue	in	his
→	→	πεσόντας 10	δὲ 13	ἐπὶ 12	σὲ 14	→	χρηστότης 15	→ θεοῦ 16	ἐὰν 17	→	ἐπιμένῃς 18	▸20	τῇ 19
		pesontas	de	epi	se		chrēstotēs	theou	ean		epimenēs		tē
		VAAP-PAM	CLK	P	RP2AS		NNSF	NGSM	CAC		VPAS2S		DDSF
		4098	1161	1909	4571		5544	2316	1437		1961		3588

kindness,	for	otherwise	you	also	will	be	cut	off.	23 And	those	also,	if	they
χρηστότητι 20	→	ἐπεὶ 21	σὺ 23	καὶ 22	→	→	ἐκκοπήσῃ 24	←	δέ 2	κἀκεῖνοι 1	←	ἐὰν 3	→
chrēstotēti		epei	sy	kai			ekkopēsē		de	kakeinoi		ean	
NDSF		CAZ	RP2NS	BE			VFPI2S		CLN	RD-NPM		CAC	
5544		1893	4771	2532			1581		1161	2548		1437	

do	not	persist	in	unbelief,	will	be	grafted	in,	because	God
▸5 μὴ 4	ἐπιμένωσι 5	→	‹τῇ 6	ἀπιστίᾳ 7›	→	→	ἐγκεντρισθήσονται 8	←	γάρ 10	‹ὁ 12	θεὸς›13
mē	epimenōsi		tē	apistia			enkentristhēsontai		gar	ho	theos
BN	VPAS3P		DDSF	NDSF			VFPI3P		CAZ	DNSM	NNSM
3361	1961		3588	570			1461		1063	3588	2316

is	able	to	graft	them	in	again.	24 For	if	you	were	cut	off
ἐστιν 11	δυνατὸς 9	→	ἐγκεντρίσαι 15	αὐτούς 16	◂15	πάλιν 14	γὰρ 2	εἰ 1	σὺ 3	→	ἐξεκόπης 8	←
estin	dynatos		enkentrisai	autous		palin	gar	ei	sy		exekopēs	
VPAI3S	JNSM		VAAN	RP3APM		B	CAZ	CAC	RP2NS		VAPI2S	
2076	1415		1461	846		3825	1063	1487	4771		1581	

from	what	is	by	nature	a	wild	olive tree,	and	contrary	to	nature	were
ἐκ 4	τῆς 5	←	κατὰ 6	φύσιν 7	→	ἀγριελαίου 9	← ←	καὶ 10	παρὰ 11	←	φύσιν 12	→
ek	tēs		kata	physin		agrielaiou		kai	para		physin	
P	DGSF		P	NASF		NGSF		CLN	P		NASF	
1537	3588		2596	5449		65		2532	3844		5449	

grafted	into	a	cultivated	olive tree,	how	much	more	will	these	who	are
ἐνεκεντρίσθης 13	εἰς 14	→	καλλιέλαιον 15	← ←	πόσῳ 16	←	μᾶλλον 17	▸22	οὗτοι 18	οἱ 19	←
enekentristhēs	eis		kallielaion		posō		mallon		houtoi	hoi	
VAPI2S	P		NASF		RI-DSN		B		RD-NPM	DNPM	
1461	1519		2565		4214		3123		3778	3588	

natural branches[9]	be	grafted	into	their	own	olive	tree?
‹κατὰ 20	φύσιν 21›	→	ἐγκεντρισθήσονται 22	←	→	ἰδίᾳ 24	‹τῇ 23	ἐλαίᾳ 25›	←
kata	physin		enkentristhēsontai			idia	tē	elaia	
P	NASF		VFPI3P			JDSF	DDSF	NDSF	
2596	5449		1461			2398	3588	1636	

All Israel to be Saved

11:25 For	I	do not	want	you	to	be	ignorant,	brothers,	of	this	mystery,
γὰρ 2	→	▸3 Οὐ 1	θέλω 3	ὑμᾶς 4	→	→	ἀγνοεῖν 5	ἀδελφοί 6	▸8	τοῦτο 9	‹τὸ 7	μυστήριον 8›
gar		Ou	thelō	hymas			agnoein	adelphoi		touto	to	mystērion
CLX		BN	VPAI1S	RP2AP			VPAN	NVPM		RD-ASN	DASN	NASN
1063		3756	2309	5209			50	80		5124	3588	3466

so	that	you	will	not	be	wise	*in your own sight,*[10]	that	a	partial
ἵνα 10	←	→	▸12	μὴ 11	ἦτε 12	φρόνιμοι 14	ἑαυτοῖς 13	ὅτι 15	▸16	‹ἀπὸ 17	μέρους 18›
hina				mē	ēte	phronimoi	heautois	hoti		apo	merous
CAP				BN	VPAS2P	JNPM	RF2DPM	CSC		P	NGSN
2443				3361	5600	5429	1438	3754		575	3313

hardening	has	happened	to	Israel,	until	•	the	full	number	of	the
πώρωσις 16	→	γέγονεν 21	→	‹τῷ 19	Ἰσραὴλ 20›	ἄχρι 22	οὗ 23	τὸ 24	πλήρωμα 25	←	▸27 τῶν 26
pōrōsis		gegonen		tō	Israēl	achri	hou	to	plērōma		tōn
NNSF		VRAI3S		DDSM	NDSM	P	RR-GSM	DNSN	NNSN		DGPN
4457		1096		3588	2474	891	3739	3588	4138		3588

[7] Lit. "according to nature" [8] Some manuscripts have "perhaps he will not spare you either" [9] Lit. "by nature" [10] Lit. "in yourselves"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

Gentiles	has	come	in,	26	and	so	all	Israel	will be	saved,	just	as	it is
ἐθνῶν 27	→	εἰσέλθῃ 28	←		καὶ 1	οὕτως 2	πᾶς 3	Ἰσραὴλ 4	→ →	σωθήσεται 5	καθὼς 6	←	→ →
ethnōn		eiselthē			kai	houtōs	pas	Israēl		sōthēsetai	kathōs		
NGPN		VAAS3S			CLN	B	JNSM	NNSM		VFPI3S	CAM		
1484		1525			2532	3779	3956	2474		4982	2531		

written,	"The	deliverer	will	come	out	of	Zion;	he	will	turn	away	ungodliness
γέγραπται 7	ὁ 11	ῥυόμενος 12	→	Ἥξει 8	ἐκ 9	→	Σιὼν 10	→	→	ἀποστρέψει 13	←	ἀσεβείας 14
gegraptai	ho	rhyomenos		Hēxei	ek		Siōn			apostrepsei		asebeias
VRPI3S	DNSM	VPUP-SNM		VFAI3S	P		NGSF			VFAI3S		NAPF
1125	3588	4506		2240	1537		4622			654		763

from	Jacob.	27	And	this	is	the	covenant	from	me	with	them[11]	when	I	take
ἀπὸ 15	Ἰακώβ 16		καὶ 1	αὕτη 2	▸7	ἡ 4	διαθήκη 7	παρ' 5	ἐμοῦ 6	→	αὐτοῖς 3	ὅταν 8	→	ἀφέλωμαι 9
apo	Iakōb		kai	hautē		hē	diathēkē	par'	emou		autois	hotan		aphelōmai
P	NGSM		CLN	RD-NSF		DNSF	NNSF	P	RP1GS		RP3DPM	CAT		VAMS1S
575	2384		2532	3778		3588	1242	3844	1700		846	3752		851

away	their	sins."[12]	28	•	With	respect	to	the	gospel,	they	are	enemies
←	αὐτῶν 12	‹τὰς 10	ἁμαρτίας 11›		μὲν 2	κατὰ 1	←	←	τὸ 3	εὐαγγέλιον 4	→	→	ἐχθροὶ 5
	autōn	tas	hamartias		men	kata			to	euangelion			echthroi
	RP3GPM	DAPF	NAPF		TK	P			DASN	NASN			JNPM
	846	3588	266		3303	2596			3588	2098			2190

for	your	sake,	but	with	respect	to	election,	they	are	dearly	loved	for	the
▸6	ὑμᾶς 7	δι' 6	δὲ 9	κατὰ 8	←	←	‹τὴν 10	ἐκλογὴν 11›	→	→	ἀγαπητοὶ 12	←	διὰ 13	←
	hymas	di'	de	kata			tēn	eklogēn			agapētoi		dia	
	RP2AP	P	CLK	P			DASF	NASF			JNPM		P	
	5209	1223	1161	2596			3588	1589			27		1223	

sake	of	the	fathers.	29	For	the	gifts	and	the	calling	of	God	are
←	▸15	τοὺς 14	πατέρας 15		γὰρ 2	τὰ 3	χαρίσματα 4	καὶ 5	ἡ 6	κλῆσις 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	→
		tous	pateras		gar	ta	charismata	kai	hē	klēsis		tou	theou	
		DAPM	NAPM		CAZ	DNPN	NNPN	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	
		3588	3962		1063	3588	5486	2532	3588	2821		3588	2316	

irrevocable.	30	For	just	as	you	formerly	were	disobedient	to	God,	but	now
ἀμεταμέλητα 1		γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ὑμεῖς 3	ποτε 4	→	ἠπειθήσατε 5	→	‹τῷ 6	θεῷ 7›	δὲ 9	νῦν 8
ametamelēta		gar	hōsper		hymeis	pote		ēpeithēsate		tō	theō	de	nyn
JNPN		CLX	CAM		RP2NP	BX		VAAI2P		DDSM	NDSM	CLC	B
278		1063	5618		5210	4218		544		3588	2316	1161	3568

have	been	shown	mercy	because	of	the	disobedience	of	these,	31	so	also
→	→	ἠλεήθητε 10	←	→	▸13	τῇ 11	ἀπειθείᾳ 13	→	τούτων 12		οὕτως 1	καὶ 2
		ēleēthēte				tē	apeitheia		toutōn		houtōs	kai
		VAPI2P				DDSF	NDSF		RD-GPM		B	BE
		1653				3588	543		5130		3779	2532

these	have	now	been	disobedient	for	your	mercy,	in order that	they	also
οὗτοι 3	▸5	νῦν 4	→	ἠπείθησαν 5	▸8	ὑμετέρῳ 7	‹τῷ 6	ἐλέει 8›	→ →	ἵνα 9	αὐτοὶ 11	καὶ 10
houtoi		nyn		ēpeithēsan		hymeterō	tō	eleei		hina	autoi	kai
RD-NPM		B		VAAI3P		JDSN	DDSN	NDSN		CAP	RP3NPM	BE
3778		3568		544		5212	3588	1656		2443	846	2532

may	now	be	shown	mercy.	32	For	God	confined	them	all	in
▸13	νῦν 12	→	ἐλεηθῶσιν 13	←		γὰρ 2	‹ὁ 3	θεὸς 4›	συνέκλεισεν 1	τοὺς 5	πάντας 6	εἰς 7
	nyn		eleēthōsin			gar	ho	theos	synekleisen	tous	pantas	eis
	B		VAPS3P			CLX	DNSM	NNSM	VAAI3S	DAPM	JAPM	P
	3568		1653			1063	3588	2316	4788	3588	3956	1519

disobedience,	in order that	he could have	mercy	on	them	all.	33	Oh,	the	depth
ἀπείθειαν 8	→ →	ἵνα 9	→ → →	ἐλεήσῃ 12	←	τοὺς 10	πάντας 11	Ὦ 1	→	βάθος 2
apeitheian		hina		eleēsē		tous	pantas	Ō		bathos
NASF		CAP		VAAS3S		DAPM	JAPM	I		NNSN
543		2443		1653		3588	3956	5599		899

of	the	riches	and	the	wisdom	and	the	knowledge	of God!	How	unsearchable	are
→	→	πλούτου 3	καὶ 4	→	σοφίας 5	καὶ 6	→	γνώσεως 7	→	θεοῦ 8	ὡς 9	ἀνεξεραύνητα 10	▸12
		ploutou	kai		sophias	kai		gnōseōs		theou	hōs	anexeraunēta	
		NGSM	CLN		NGSF	CLN		NGSF		NGSM	CAM	JNPN	
		4149	2532		4678	2532		1108		2316	5613	419	

[11] A quotation from Isa 59:20–21 [12] A quotation from Isa 27:9; Jer 31:33–34

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

his	judgments	and	how	incomprehensible	are	his	ways!	34	"For
αὐτοῦ 13	‹τὰ 11	κρίματα 12›	καὶ 14	→ ἀνεξιχνίαστοι 15	▸17	αὐτοῦ 18	‹αἱ 16	ὁδοὶ 17›	γὰρ 2
autou	ta	krimata	kai	anexichniastoi		autou	hai	hodoi	gar
RP3GSM	DNPN	NNPN	CLN	JNPF		RP3GSM	DNPF	NNPF	CLX
846	3588	2917	2532	421		846	3588	3598	1063

who	has	known	the	mind	of	the	Lord,	or	who	has	been	his	counselor?[13]	35	Or
Τίς 1	→	ἔγνω 3	→	νοῦν 4	→	→	κυρίου 5	ἢ 6	τίς 7	→	ἐγένετο 10	αὐτοῦ 9	σύμβουλος 8		ἢ 1
Tis		egnō		noun			kyriou	ē	tis		egeneto	autou	symboulos		ē
RX-NSM		VAAI3S		NASM			NGSM	CLD	RX-NSM		VAMI3S	RP3GSM	NNSM		CLD
5101		1097		3563			2962	2228	5101		1096	846	4825		2228

who	has	given	in	advance	to	him,	and	it	will	be	paid	back	to	him?"[14]
τίς 2	→	προέδωκεν 3	←	←	→	αὐτῷ 4	καὶ 5	→	→	→	ἀνταποδοθήσεται 6	←	→	αὐτῷ 7
tis		proedōken				autō	kai				antapodothēsetai			autō
RX-NSM		VAAI3S				RP3DSM	CLN				VFPI3S			RP3DSM
5101		4272				846	2532				467			846

36 For	from	him	and	through	him	and	to	him	are	all	things.	To
ὅτι 1	ἐξ 2	αὐτοῦ 3	καὶ 4	δι' 5	αὐτοῦ 6	καὶ 7	εἰς 8	αὐτὸν 9	→	‹τὰ 10	πάντα 11›	←	→
hoti	ex	autou	kai	di'	autou	kai	eis	auton		ta	panta		
CAZ	P	RP3GSM	CLN	P	RP3GSM	CLN	P	RP3ASM		DNPN	JNPN		
3754	1537	846	2532	1223	846	2532	1519	846		3588	3956		

him	be	glory	for	eternity!	Amen.
αὐτῷ 12	→	‹ἡ 13	δόξα 14›	εἰς 15	‹τοὺς 16	αἰῶνας 17›	ἀμήν 18
autō		hē	doxa	eis	tous	aiōnas	amēn
RP3DSM		DNSF	NNSF	P	DAPM	NAPM	I
846		3588	1391	1519	3588	165	281

A Life Dedicated to God

12 Therefore I exhort you, brothers, through the mercies of God, to

οὖν 2	→	Παρακαλῶ 1	ὑμᾶς 3	ἀδελφοί 4	διὰ 5	τῶν 6	οἰκτιρμῶν 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	→
oun		Parakalō	hymas	adelphoi	dia	tōn	oiktirmōn		tou	theou	
CLI		VPAI1S	RP2AP	NVPM	P	DGPM	NGPM		DGSM	NGSM	
3767		3870	5209	80	1223	3588	3628		3588	2316	

present	your	bodies	as	a	living	sacrifice,	holy	and	pleasing	to
παραστῆσαι 10	ὑμῶν 13	‹τὰ 11	σώματα 12›	▸15	▸14	ζῶσαν 15	θυσίαν 14	ἁγίαν 16	•	εὐάρεστον 17	→
parastēsai	hymōn	ta	sōmata			zōsan	thysian	hagian		euareston	
VAAN	RP2GP	DAPN	NAPN			VPAP-SAF	NASF	JASF		JASF	
3936	5216	3588	4983			2198	2378	40		2101	

God,	which	is	your	reasonable	service.	2 And	do	not	be
‹τῷ 18	θεῷ 19›	→	→ ὑμῶν 23	λογικὴν 21	‹τὴν 20	λατρείαν 22›	καὶ 1	▸3	μὴ 2	→
tō	theō		hymōn	logikēn	tēn	latreian	kai		mē	
DDSM	NDSM		RP2GP	JASF	DASF	NASF	CLN		BN	
3588	2316		5216	3050	3588	2999	2532		3361	

conformed	to	this	age,	but	be	transformed	by	the	renewal	of
συσχηματίζεσθε 3	←	τούτῳ 6	‹τῷ 4	αἰῶνι 5›	ἀλλὰ 7	→ μεταμορφοῦσθε 8	▸10	τῇ 9	ἀνακαινώσει 10	▸12
syschēmatizesthe		toutō	tō	aiōni	alla	metamorphousthe		tē	anakainōsei	
VPUM2P		RD-DSM	DDSM	NDSM	CLC	VPPM2P		DDSF	NDSF	
4964		5129	3588	165	235	3339		3588	342	

your	mind,	so	that	you	may	approve	what	is	the	good	and
τοῦ 11	νοός 12	εἰς 13	←	ὑμᾶς 16	→	‹τὸ 14	δοκιμάζειν 15›	τί 17	←	τὸ 18	‹τὸ 22	ἀγαθὸν 23›	καὶ 24
tou	noos	eis		hymas		to	dokimazein	ti		to	to	agathon	kai
DGSM	NGSM	P		RP2AP		DASN	VPAN	RI-NSN		DNSN	DNSN	JNSN	CLN
3588	3563	1519		5209		3588	1381	5101		3588	3588	18	2532

well-pleasing	and	perfect	will	of	God.
εὐάρεστον 25	καὶ 26	τέλειον 27	θέλημα 19	→ ‹τοῦ 20	θεοῦ 21›
euareston	kai	teleion	thelēma	tou	theou
JNSN	CLN	JNSN	NNSN	DGSM	NGSM
2101	2532	5046	2307	3588	2316

A Variety of Gifts in the Body of Christ

12:3 For	by	the	grace	given	to	me	I	say	to	everyone	who	is
γὰρ 2	διὰ 3	τῆς 4	χάριτος 5	‹τῆς 6	δοθείσης 7›	→	μοι 8	→ Λέγω 1	→	παντὶ 9	→	‹τῷ 10	ὄντι 11›
gar	dia	tēs	charitos	tēs	dotheisēs		moi	Legō		panti		tō	onti
CLX	P	DGSF	NGSF	DGSF	VAPP-SGF		RP1DS	VPAI1S		JDSM		DDSM	VPAP-SDM
1063	1223	3588	5485	3588	1325		3427	3004		3956		3588	5607

[13] A quotation from Isa 40:13 [14] A quotation from Job 41:11

among you not to think more highly of yourself than what one ought to
ἐν 12 ὑμῖν 13 μὴ 14 → ὑπερφρονεῖν 15 ← ← ← ← παρ᾽ 16 ὃ 17 → δεῖ 18 →
en hymin mē hyperphronein par᾽ ho dei
P RP2DP BN VPAN P RR-ASN VPAI3S
1722 5213 3361 5252 3844 3739 1163

think, but to think sensibly,[1] as God has apportioned a
φρονεῖν 19 ἀλλὰ 20 → φρονεῖν 21 ‹ εἰς 22 τὸ 23 σωφρονεῖν 24› ὡς 26 ‹ ὁ 27 θεὸς 28› → ἐμέρισεν 29 →
phronein alla phronein eis to sōphronein hōs ho theos emerisen
VPAN CLC VPAN P DASN VPAN CAM DNSM NNSM VAAI3S
5426 235 5426 1519 3588 4993 5613 3588 2316 3307

measure of faith to each one. 4 For just as in one body we have
μέτρον 30 → πίστεως 31 → ἑκάστῳ 25 ← γὰρ 2 καθάπερ 1 ← ἐν 3 ἑνὶ 4 σώματι 5 → ἔχομεν 8
metron pisteōs hekastō gar kathaper en heni sōmati echomen
NASN NGSF JDSM CAZ CAM P JDSN NDSN VPAI1P
3358 4102 1538 1063 2509 1722 1520 4983 2192

many members, but all the members do not have the same function, 5 in the
πολλὰ 6 μέλη 7 δὲ 10 πάντα 12 τὰ 9 μέλη 11 ▸16 οὐ 13 ἔχει 16 τὴν 14 αὐτὴν 15 πρᾶξιν 17 → →
polla melē de panta ta melē ou echei tēn autēn praxin
JAPN NAPN CLN JNPN DNPN NNPN BN VPAI3S DASF RP3ASF NASF
4183 3196 1161 3956 3588 3196 3756 2192 3588 846 4234

same way we who are many are one body in Christ, • and *individually*[2]
→ οὕτως 1 ▸6 οἱ 2 → πολλοὶ 3 ἐσμεν 6 ἓν 4 σῶμά 5 ἐν 7 Χριστῷ 8 τὸ 9 δὲ 10 ‹ καθ᾽ 11 εἷς 12›
houtōs hoi polloi esmen hen sōma en Christō to de kath᾽ heis
B DNPM JNPM VPAI1P JNSN NNSN P NDSM DNSN CLN P JNSM
3779 3588 4183 2070 1520 4983 1722 5547 3588 1161 2596 1520

members of one another, 6 but having different gifts according to the
μέλη 14 → ἀλλήλων 13 ← δὲ 2 ἔχοντες 1 διάφορα 10 χαρίσματα 3 κατὰ 4 ← τὴν 5
melē allēlōn de echontes diaphora charismata kata tēn
NNPN RC-GPM CLN VPAP-PNM JAPN NAPN P DASF
3196 240 1161 2192 1313 5486 2596 3588

grace given to us: if it is prophecy, according to the proportion of
χάριν 6 ‹ τὴν 7 δοθεῖσαν 8› → ἡμῖν 9 εἴτε 11 → → προφητείαν 12 κατὰ 13 ← τὴν 14 ἀναλογίαν 15 ▸17
charin tēn dotheisan hēmin eite prophēteian kata tēn analogian
NASF DASF VAPP-SAF RP1DP CLK NASF P DASF NASF
5485 3588 1325 2254 1535 4394 2596 3588 356

his faith; 7 if it is service, by service; if it is one who teaches, by
τῆς 16 πίστεως 17 εἴτε 1 → → διακονίαν 2 ἐν 3 ‹ τῇ 4 διακονίᾳ 5› εἴτε 6 → ▸8 ὁ 7 → διδάσκων 8 ἐν 9
tēs pisteōs eite diakonian en tē diakonia eite ho didaskōn en
DGSF NGSF CLK NASF P DDSF NDSF CLK DNSM VPAP-SNM P
3588 4102 1535 1248 1722 3588 1248 1535 3588 1321 1722

teaching; 8 if it is one who exhorts, by exhortation; one who
‹ τῇ 10 διδασκαλίᾳ 11› εἴτε 1 → ▸3 ὁ 2 → παρακαλῶν 3 ἐν 4 ‹ τῇ 5 παρακλήσει 6› ὁ 7 →
tē didaskalia eite ho parakalōn en tē paraklēsei ho
DDSF NDSF CLK DNSM VPAP-SNM P DDSF NDSF DNSM
3588 1319 1535 3588 3870 1722 3588 3874 3588

gives, with sincerity; one who leads, with diligence; one who shows mercy,
μεταδιδοὺς 8 ἐν 9 ἁπλότητι 10 ὁ 11 → προϊστάμενος 12 ἐν 13 σπουδῇ 14 ὁ 15 → ἐλεῶν 16 ←
metadidous en haplotēti ho proistamenos en spoudē ho eleōn
VPAP-SNM P NDSF DNSM VPMP-SNM P NDSF DNSM VPAP-SNM
3330 1722 572 3588 4291 1722 4710 3588 1653

with cheerfulness.
ἐν 17 ἱλαρότητι 18
en hilarotēti
P NDSF
1722 2432

Living in Love

12:9 Love must be without hypocrisy. Abhor what is evil; be
‹ Ἡ 1 ἀγάπη 2› → → ἀνυπόκριτος 3 ← ἀποστυγοῦντες 4 τὸ 5 → πονηρόν 6 →
HĒ agapē anypokritos apostygountes to ponēron
DNSF NNSF JNSF VPAP-PNM DASN JASN
3588 26 505 655 3588 4190

[1] Lit. “so as to be sensible” [2] Lit. “with respect to one”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

attached	to	what	is	good,	10	being	devoted	to	one	another	in
κολλώμενοι 7	←	τῷ 8	→	ἀγαθῷ 9	→	φιλόστοργοι 5	εἰς 3	ἀλλήλους 4	←	→	
kollōmenoi		tō		agathō		philostorgoi	eis	allēlous			
VPPP-PNM		DDSN		JDSN		JNPM	P	RC-APM			
2853		3588		18		5387	1519	240			

brotherly	love,	esteeming	one	another	more	highly	in	honor,	11	not
‹τῇ 1	φιλαδελφίᾳ 2›	←	προηγούμενοι 9	→	ἀλλήλους 8	◂9	←	→	‹τῇ 6	τιμῇ 7›	μὴ 3
tē	philadelphia		proēgoumenoi		allēlous				tē	timē	mē
DDSF	NDSF		VPUP-PNM		RC-APM				DDSF	NDSF	BN
3588	5360		4285		240				3588	5092	3361

lagging	in	diligence,	being	enthusiastic	in	spirit,	serving	the	Lord,
ὀκνηροί 4	→	‹τῇ 1	σπουδῇ 2›	→	ζέοντες 7	→	‹τῷ 5	πνεύματι 6›	δουλεύοντες 10	τῷ 8	κυρίῳ 9
oknēroi		tē	spoudē		zeontes		tō	pneumati	douleuontes	tō	kyriō
JNPM		DDSF	NDSF		VPAP-PNM		DDSN	NDSN	VPAP-PNM	DDSM	NDSM
3636		3588	4710		2204		3588	4151	1398	3588	2962

12	rejoicing	in	hope,	enduring	in	affliction,	being	devoted	to
	χαίροντες 3	→	‹τῇ 1	ἐλπίδι 2›	ὑπομένοντες 6	→	‹τῇ 4	θλίψει 5›	→	προσκαρτεροῦντες 9	→
	chairontes		tē	elpidi	hypomenontes		tē	thlipsei		proskarterountes	
	VPAP-PNM		DDSF	NDSF	VPAP-PNM		DDSF	NDSF		VPAP-PNM	
	5463		3588	1680	5278		3588	2347		4342	

prayer,	13	contributing	to	the	needs	of	the	saints,	pursuing
‹τῇ 7	προσευχῇ 8›	κοινωνοῦντες 5	←	ταῖς 1	χρείαις 2	▸4	τῶν 3	ἁγίων 4	διώκοντες 8
tē	proseuchē	koinōnountes		tais	chreiais		tōn	hagiōn	diōkontes
DDSF	NDSF	VPAP-PNM		DDPF	NDPF		DGPM	JGPM	VPAP-PNM
3588	4335	2841		3588	5532		3588	40	1377

hospitality.	14	Bless	those	who	persecute,[3]	bless	and	do	not	curse
‹τὴν 6	φιλοξενίαν 7›	εὐλογεῖτε 1	τοὺς 2	→	διώκοντας 3	εὐλογεῖτε 4	καὶ 5	▸7	μὴ 6	καταρᾶσθε 7
tēn	philoxenian	eulogeite	tous		diōkontas	eulogeite	kai		mē	katarasthe
DASF	NASF	VPAM2P	DAPM		VPAP-PAM	VPAM2P	CLN		BN	VPUM2P
3588	5381	2127	3588		1377	2127	2532		3361	2672

them.	15	Rejoice	with	those	who	rejoice;	weep	with	those	who	weep.
←		χαίρειν 1	μετὰ 2	→	→	χαιρόντων 3	κλαίειν 4	μετὰ 5	→	→	κλαιόντων 6
		chairein	meta			chairontōn	klaiein	meta			klaiontōn
		VPAN	P			VPAP-PGM	VPAN	P			VPAP-PGM
		5463	3326			5463	2799	3326			2799

16	Think	the	same	thing	toward	one	another;	do	not	think	arrogantly,[4]
	φρονοῦντες 5	τὸ 1	αὐτὸ 2	←	εἰς 3	→	ἀλλήλους 4	▸9	μὴ 6	φρονοῦντες 9	‹τὰ 7	ὑψηλὰ 8›
	phronountes	to	auto		eis		allēlous		mē	phronountes	ta	hypsēla
	VPAP-PNM	DASN	RP3ASN		P		RC-APM		BN	VPAP-PNM	DAPN	JAPN
	5426	3588	846		1519		240		3361	5426	3588	5308

but	associate	with	the	lowly.	Do	not	be	wise	*in your own sight.*[5]
ἀλλὰ 10	συναπαγόμενοι 13	▸12	τοῖς 11	ταπεινοῖς 12	▸15	μὴ 14	γίνεσθε 15	φρόνιμοι 16	‹ παρ’ 17	ἑαυτοῖς 18›
alla	synapagomenoi		tois	tapeinois		mē	ginesthe	phronimoi	par’	heautois
CLC	VPPP-PNM		DDPM	JDPM		BN	VPUM2P	JNPM	P	RF2DPM
235	4879		3588	5011		3361	1096	5429	3844	1438

17	Pay	back	no	one	evil	for	evil.	Take	thought	for	what	is	good	in
	ἀποδιδόντες 5	←	μηδενὶ 1	←	κακὸν 2	ἀντὶ 3	κακοῦ 4	→	προνοούμενοι 6	←	→	→	καλὰ 7	→
	apodidontes		mēdeni		kakon	anti	kakou		pronooumenoi				kala	
	VPAP-PNM		JDSM		JASN	P	JGSN		VPMP-PNM				JAPN	
	591		3367		2556	473	2556		4306				2570	

the	sight	of	all	people.	18	If	it	is	possible	•	on	your	part,	be	at
→	ἐνώπιον 8	←	πάντων 9	ἀνθρώπων 10		εἰ 1	→	→	δυνατόν 2	τὸ 3	ἐξ 4	ὑμῶν 5	←	→	→
	enōpion		pantōn	anthrōpōn		ei			dynaton	to	ex	hymōn			
	P		JGPM	NGPM		CAC			JNSN	DASN	P	RP2GP			
	1799		3956	444		1487			1415	3588	1537	5216			

peace	with	all	people.	19	Do	not	take	revenge	yourselves,	dear
εἰρηνεύοντες 9	μετὰ 6	πάντων 7	ἀνθρώπων 8		▸3	μὴ 1	→	ἐκδικοῦντες 3	ἑαυτοὺς 2	ἀγαπητοί 4
eirēneuontes	meta	pantōn	anthrōpōn			mē		ekdikountes	heautous	agapētoi
VPAP-PNM	P	JGPM	NGPM			BN		VPAP-PNM	RF2APM	JVPM
1514	3326	3956	444			3361		1556	1438	27

[3] Some manuscripts have “who persecute you” [4] Lit. “think not the arrogant” [5] Lit. “in the sight of yourselves”

friends, but give place to God's wrath, for it is written, "Vengeance is
← ἀλλὰ 5 δότε 6 τόπον 7 ▸9 • ‹τῇ 8 ὀργῇ 9› γάρ 11 → → γέγραπται 10 ἐκδίκησις 13 →
alla dote topon tē orgē gar gegraptai ekdikēsis
CLC VAAM2P NASM DDSF NDSF CAZ VRPI3S NNSF
235 1325 5117 3588 3709 1063 1125 1557

mine, I will repay,"[6] says the Lord. 20 But "if your enemy is
Ἐμοὶ 12 ἐγὼ 14 → ἀνταποδώσω 15 λέγει 16 → κύριος 17 ἀλλὰ 1 ἐὰν 2 σου 6 ‹ὁ 4 ἐχθρός 5› →
Emoi egō antapodōsō legei kyrios alla ean sou ho echthros
RP1DS RP1NS VFAI1S VPAI3S NNSM CLC CAC RP2GS DNSM JNSM
1698 1473 467 3004 2962 235 1437 4675 3588 2190

hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink; for by
πεινᾷ 3 ψώμιζε 7 αὐτόν 8 ἐὰν 9 → → διψᾷ 10 ▸11 αὐτόν 12 • → πότιζε 11 γὰρ 14 →
peina psōmize auton ean dipsa auton potize gar
VPAS3S VPAM2S RP3ASM CAC VPAS3S RP3ASM VPAM2S CAZ
3983 5595 846 1437 1372 846 4222 1063

doing this, you will heap up coals of fire upon his head."[7]
ποιῶν 15 τοῦτο 13 → → σωρεύσεις 18 ← ἄνθρακας 16 → πυρὸς 17 ἐπὶ 19 αὐτοῦ 22 ‹τὴν 20 κεφαλὴν 21›
poiōn touto sōreuseis anthrakas pyros epi autou tēn kephalēn
VPAP-SNM RD-ASN VFAI2S NAPM NGSN P RP3GSM DASF NASF
4160 5124 4987 440 4442 1909 846 3588 2776

21 Do not be overcome by evil, but overcome evil with
▸2 μὴ 1 → νικῶ 2 ὑπὸ 3 ‹τοῦ 4 κακοῦ 5› ἀλλὰ 6 νίκα 7 ‹τὸ 11 κακόν 12› ἐν 8
mē nikō hypo tou kakou alla nika to kakon en
BN VPPM2S P DGSN JGSN CLC VPAM2S DASN JASN P
3361 3528 5259 3588 2556 235 3528 3588 2556 1722

good.
‹τῷ 9 ἀγαθῷ 10›
tō agathō
DDSN JDSN
3588 18

Obedience to the Governing Authorities

13 Let every person be subject to the governing authorities, for there is
▸5 Πᾶσα 1 ψυχὴ 2 → ὑποτασσέσθω 5 → → ὑπερεχούσαις 4 ἐξουσίαις 3 γὰρ 7 → ἔστιν 8
Pasa psychē hypotassesthō hyperechousais exousiais gar estin
JNSF NNSF VPPM3S VPAP-PDF NDPF CAZ VPAI3S
3956 5590 5293 5242 1849 1063 2076

no authority except by God, and those that exist are put in place
οὐ 6 ἐξουσία 9 ‹εἰ 10 μὴ 11› ὑπὸ 12 θεοῦ 13 δὲ 15 αἱ 14 → οὖσαι 16 εἰσίν 20 → → τεταγμέναι 19
ou exousia ei mē hypo theou de hai ousai eisin tetagmenai
BN NNSF CAC BN P NGSM CLN DNPF VPAP-PNF VPAI3P VRPP-PNF
3756 1849 1487 3361 5259 2316 1161 3588 5607 1526 5021

by God. 2 So then, the one who resists authority resists the
ὑπὸ 17 θεοῦ 18 ὥστε 1 ← ὁ 2 → → ἀντιτασσόμενος 3 ‹τῇ 4 ἐξουσίᾳ 5› ἀνθέστηκεν 10 →
hypo theou hōste ho antitassomenos tē exousia anthestēken
P NGSM CLI DNSM VPMP-SNM DDSF NDSF VRAI3S
5259 2316 5620 3588 498 3588 1849 436

ordinance which is from God, and those who resist will receive
διαταγῇ 9 τῇ 6 ← → ‹τοῦ 7 θεοῦ 8› δὲ 12 οἱ 11 → ἀνθεστηκότες 13 → λήμψονται 16
diatagē tē tou theou de hoi anthestēkotes lēmpsontai
NDSF DDSF DGSM NGSM CLN DNPM VRAP-PNM VFMI3P
1296 3588 3588 2316 1161 3588 436 2983

condemnation on themselves. 3 For rulers are not a cause of terror for
κρίμα 15 → ἑαυτοῖς 14 γὰρ 2 ‹οἱ 1 ἄρχοντες 3› εἰσὶν 5 οὐκ 4 → → → φόβος 6 ▸9
krima heautois gar hoi archontes eisin ouk phobos
NASN RF3DPM CAZ DNPM NNPM VPAI3P BN NNSM
2917 1438 1063 3588 758 1526 3756 5401

a good deed, but for bad conduct. So do you want not to be
τῷ 7 ἀγαθῷ 8 ἔργῳ 9 ἀλλὰ 10 → ‹τῷ 11 κακῷ 12› ← δὲ 14 → → θέλεις 13 μὴ 15 → →
tō agathō ergō alla tō kakō de theleis mē
DDSN JDSN NDSN CLC DDSN JDSN CLN VPAI2S BN
3588 18 2041 235 3588 2556 1161 2309 3361

[6] A quotation from Deut 32:35 [7] A quotation from Prov 25:21–22

afraid	of	authority?	Do	what	is	good,	and	you	will	have
φοβεῖσθαι 16	→	‹τὴν 17	ἐξουσίαν 18›	ποίει 21	→	→ ‹τὸ 19	ἀγαθὸν 20›	καὶ 22	→	→	ἕξεις 23
phobeisthai		tēn	exousian	poiei		to	agathon	kai			hexeis
VPUN		DASF	NASF	VPAM2S		DASN	JASN	CLN			VFAI2S
5399		3588	1849	4160		3588	18	2532			2192

praise	from	it,	4 for	it	is	God's	servant	to	you	for	what	is	good.
ἔπαινον 24	ἐξ 25	αὐτῆς 26	γὰρ 2	→ ἐστιν 4	θεοῦ 1	διάκονός 3	→	σοὶ 5	εἰς 6	→	→ ‹τὸ 7	ἀγαθόν 8›	
epainon	ex	autēs	gar	estin	theou	diakonos		soi	eis		to	agathon	
NASM	P	RP3GSF	CAZ	VPAI3S	NGSM	NNSM		RP2DS	P		DASN	JASN	
1868	1537	846	1063	2076	2316	1249		4671	1519		3588	18	

But	if	you	do	what	is	bad,	be	afraid,	because	it	does	not	bear	the
δὲ 10	ἐὰν 9	→	ποιῇς 13	→	→ ‹τὸ 11	κακὸν 12›	→	φοβοῦ 14	γὰρ 16	→	▸20	οὐ 15	φορεῖ 20	τὴν 18
de	ean		poiēs		to	kakon		phobou	gar			ou	phorei	tēn
CLC	CAC		VPAS2S		DASN	JASN		VPUM2S	CAZ			BN	VPAI3S	DASF
1161	1437		4160		3588	2556		5399	1063			3756	5409	3588

sword	to	no	purpose.	For	it	is	God's	servant,	the	one	who	avenges	for
μάχαιραν 19	εἰκῇ 17	←	←	γὰρ 22	→ ἐστιν 24		θεοῦ 21	διάκονός 23	→	→	→	ἔκδικος 25	εἰς 26
machairan	eikē			gar	estin		theou	diakonos				ekdikos	eis
NASF	B			CLX	VPAI3S		NGSM	NNSM				JNSM	P
3162	1500			1063	2076		2316	1249				1558	1519

punishment	on	the	one	who	does	what	is	bad.	5 Therefore	it	is	necessary	to
ὀργὴν 27	τῷ 28	τὸ 29	→	→	πράσσοντι 31	→	→	κακὸν 30	διὸ 1	→	→	ἀνάγκη 2	→
orgēn	tō	to			prassonti			kakon	dio			anankē	
NASF	DDSM	DASN			VPAP-SDM			JASN	CLI			NNSF	
3709	3588	3588			4238			2556	1352			318	

be	in	subjection,	not	only	because	of	wrath	but	also	because	of
→	→	ὑποτάσσεσθαι 3	οὐ 4	μόνον 5	διὰ 6	→ ‹τὴν 7	ὀργὴν 8›	ἀλλὰ 9	καὶ 10	διὰ 11	→
		hypotassesthai	ou	monon	dia	tēn	orgēn	alla	kai	dia	
		VPPN	CLK	B	P	DASF	NASF	CLK	BE	P	
		5293	3756	3440	1223	3588	3709	235	2532	1223	

conscience.	6 For	because	of	this	you	also	pay	taxes,	for	the	authorities[1]
‹τὴν 12	συνείδησιν 13›	γὰρ 3	διὰ 1	→ τοῦτο 2	▸6	καὶ 4	τελεῖτε 6	φόρους 5	γὰρ 8	→	→
tēn	syneidēsin	gar	dia	touto		kai	teleite	phorous	gar		
DASF	NASF	CLX	P	RD-ASN		BE	VPAI2P	NAPM	CAZ		
3588	4893	1063	1223	5124		2532	5055	5411	1063		

are	servants	of	God,	busily	engaged	in	this	very	thing.	7	Pay	to
εἰσιν 10	λειτουργοὶ 7	→	θεοῦ 9	→	προσκαρτεροῦντες 14	εἰς 11	τοῦτο 13	→	αὐτὸ 12		ἀπόδοτε 1	→
eisin	leitourgoi		theou		proskarterountes	eis	touto		auto		apodote	
VPAI3P	NNPM		NGSM		VPAP-PNM	P	RD-ASN		RP3ASN		VAAM2P	
1526	3011		2316		4342	1519	5124		846		591	

everyone	what	is	owed:	pay	taxes	to	whom	taxes	are	due;	pay
πᾶσι 2	τὰς 3	→ ὀφειλάς 4	•	‹τὸν 8	φόρον 9›	→	τῷ 5	‹τὸν 6	φόρον 7›	•	•	•
pasi	tas	opheilas		ton	phoron		tō	ton	phoron			
JDPM	DAPF	NAPF		DASM	NASM		DDSM	DASM	NASM			
3956	3588	3782		3588	5411		3588	3588	5411			

customs	duties	to	whom	customs	duties	are	due;	pay	respect	to	whom
‹τὸ 13	τέλος 14›	←	→	τῷ 10	‹τὸ 11	τέλος 12›	←	•	•	•	‹τὸν 18	φόβον 19›	→	τῷ 15
to	telos			tō	to	telos					ton	phobon		tō
DASN	NASN			DDSM	DASN	NASN					DASM	NASM		DDSM
3588	5056			3588	3588	5056					3588	5401		3588

respect	is	due;	pay	honor	to	whom	honor	is	due.[2]
‹τὸν 16	φόβον 17›	•	•	•	‹τὴν 23	τιμήν 24›	→	τῷ 20	‹τὴν 21	τιμὴν 22›	•	•
ton	phobon				tēn	timēn		tō	tēn	timēn		
DASM	NASM				DASF	NASF		DDSM	DASF	NASF		
3588	5401				3588	5092		3588	3588	5092		

Love Fulfills the Law

13:8 Owe	nothing	to	anyone,	except	to	love	one	another,	for
ὀφείλετε 3	μηδὲν 2	→ Μηδενὶ 1	‹εἰ 4	μὴ 5›	→	ἀγαπᾶν 8	‹τὸ 6	ἀλλήλους 7›	←	γὰρ 10
opheilete	mēden		Mēdeni	ei	mē	agapan	to	allēlous		gar
VPAM2P	JASN		JDSM	CAC	BN	VPAN	DASN	RC-APM		CAZ
3784	3367		3367	1487	3361	25	3588	240		1063

[1] Lit. "they" [2] Due to the very compressed style in this verse, many words must be supplied to make sense in English

the	one	who	loves	someone	else	has	fulfilled	the	law.	9 For	the
ὁ 9	→	→	ἀγαπῶν 11	‹τὸν 12	ἕτερον 13›	←	→	πεπλήρωκεν 15	→	νόμον 14	γάρ 2	τό 1
ho			agapōn	ton	heteron			peplērōken		nomon	gar	to
DNSM			VPAP-SNM	DASM	JASM			VRAI3S		NASM	CAZ	DNSN
3588			25	3588	2087			4137		3551	1063	3588

commandments,	"You	shall	not	commit	adultery,	you	shall	not	commit	murder,	you
•		→	▸4	Οὐ 3	μοιχεύσεις 4	←	→	▸6	Οὐ 5	φονεύσεις 6	←	→
				Ou	moicheuseis				Ou	phoneuseis		
				BN	VFAI2S				BN	VFAI2S		
				3756	3431				3756	5407		

shall	not	steal,	you	shall	not	covet,"[3]	and	if	there	is	any	other
▸8	Οὐ 7	κλέψεις 8	→	▸10	Οὐκ 9	ἐπιθυμήσεις 10	καὶ 11	εἴ 12	→	→	τις 13	ἑτέρα 14
	Ou	klepseis			Ouk	epithymēseis	kai	ei			tis	hetera
	BN	VFAI2S			BN	VFAI2S	CLN	CAC			JNSF	JNSF
	3756	2813			3756	1937	2532	1487			5100	2087

commandment,	are	summed	up	in	this	statement:	•	"You	shall
ἐντολή 15	→	ἀνακεφαλαιοῦται 20	←	ἐν 16	τούτῳ 19	‹τῷ 17	λόγῳ 18›	ἐν 21	→	→
entolē		anakephalaioutai		en	toutō	tō	logō	en		
NNSF		VPPI3S		P	RD-DSM	DDSM	NDSM	P		
1785		346		1722	5129	3588	3056	1722		

love	your	neighbor	as	yourself."[4]	10	Love	does	not
‹τῷ 22	Ἀγαπήσεις 23›	σου 26	‹τὸν 24	πλησίον 25›	ὡς 27	σεαυτόν 28	‹ἡ 1	ἀγάπη 2›	▸7	οὐκ 6
tō	Agapēseis	sou	ton	plēsion	hōs	seauton	hē	agapē		ouk
DDSM	VFAI2S	RP2GS	DASM	B	CAM	RF2ASM	DNSF	NNSF		BN
3588	25	4675	3588	4139	5613	4572	3588	26		3756

commit	evil	against	a	neighbor.	Therefore	love	is	the	fulfillment	of	the
ἐργάζεται 7	κακὸν 5	τῷ 3	→	πλησίον 4	οὖν 9	‹ἡ 11	ἀγάπη 12›	→	→	πλήρωμα 8	→	→
ergazetai	kakon	tō		plēsion	oun	hē	agapē			plērōma		
VPUI3S	JASN	DDSM		B	CLI	DNSF	NNSF			NNSN		
2038	2556	3588		4139	3767	3588	26			4138		

law.	11 And	do	this	because	you	know	the	time,	that	it	is	already	the	hour	for
νόμου 10	Καὶ 1	•	τοῦτο 2	→	→	εἰδότες 3	τὸν 4	καιρόν 5	ὅτι 6	→	→	ἤδη 8	→	ὥρα 7	→
nomou	Kai		touto			eidotes	ton	kairon	hoti			ēdē		hōra	
NGSM	CLN		RD-NSN			VRAP-PNM	DASM	NASM	CSC			B		NNSF	
3551	2532		5124			1492	3588	2540	3754			2235		5610	

you	to	wake	up	from	sleep.	For	our	salvation	is	nearer	now	than
ὑμᾶς 9	→	ἐγερθῆναι 12	←	ἐξ 10	ὕπνου 11	γὰρ 14	ἡμῶν 16	‹ἡ 17	σωτηρία 18›	→	ἐγγύτερον 15	νῦν 13	ἢ 19
hymas		egerthēnai		ex	hypnou	gar	hēmōn	hē	sōtēria		engyteron	nyn	ē
RP2AP		VAPN		P	NGSM	CAZ	RP1GP	DNSF	NNSF		B	B	CAM
5209		1453		1537	5258	1063	2257	3588	4991		1452	3568	2228

when	we	believed.	12 The	night	is	far	gone,	and	the	day	has	drawn	near.
ὅτε 20	→	ἐπιστεύσαμεν 21	ἡ 1	νὺξ 2	→	προέκοψεν 3	←	δὲ 5	ἡ 4	ἡμέρα 6	→	ἤγγικεν 7	←
hote		episteusamen	hē	nyx		proekopsen		de	hē	hēmera		ēngiken	
CAT		VAAI1P	DNSF	NNSF		VAAI3S		CLN	DNSF	NNSF		VRAI3S	
3753		4100	3588	3571		4298		1161	3588	2250		1448	

Therefore	let	us	throw	off[5]	the	deeds	of	darkness	and	put	on
οὖν 9	→	→	ἀποβαλώμεθα 8	←	τὰ 10	ἔργα 11	→	‹τοῦ 12	σκότους 13›	δὲ 15	ἐνδυσώμεθα 14	←
oun			apobalōmetha		ta	erga		tou	skotous	de	endysōmetha	
CLI			VAMS1P		DAPN	NAPN		DGSN	NGSN	CLN	VAMS1P	
3767			577		3588	2041		3588	4655	1161	1746	

the	weapons	of	light.	13 Let	us	live	decently,	as	in	the	day,
τὰ 16	ὅπλα 17	→	‹τοῦ 18	φωτός 19›	→	→	περιπατήσωμεν 5	εὐσχημόνως 4	ὡς 1	ἐν 2	→	ἡμέρᾳ 3
ta	hopla		tou	phōtos			peripatēsōmen	euschēmonōs	hōs	en		hēmera
DAPN	NAPN		DGSN	NGSN			VAAS1P	B	CAM	P		NDSF
3588	3696		3588	5457			4043	2156	5613	1722		2250

not	in	carousing	and	drunkenness,	not	in	sexual	immorality	and	licentiousness,	not
μὴ 6	→	κώμοις 7	καὶ 8	μέθαις 9	μὴ 10	→	κοίταις 11	←	καὶ 12	ἀσελγείαις 13	μὴ 14
mē		kōmois	kai	methais	mē		koitais		kai	aselgeiais	mē
BN		NDPM	CLN	NDPF	BN		NDPF		CLN	NDPF	BN
3361		2970	2532	3178	3361		2845		2532	766	3361

[3] A quotation from Exod 20:13–15, 17; Deut 5:17–19, 21 [4] A quotation from Lev 19:18 [5] Some manuscripts have "let us lay aside"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

in strife and jealousy. 14 But put on the Lord Jesus Christ and do
→ ἔριδι₁₅ καὶ₁₆ ζήλῳ₁₇ ἀλλὰ₁ → ἐνδύσασθε₂ τὸν₃ κύριον₄ Ἰησοῦν₅ Χριστόν₆ καὶ₇ ▸12
eridi kai zēlō alla endysasthe ton kyrion Iēsoun Christon kai
NDSF CLN NDSM CLC VAMM2P DASM NASM NASM NASM CLN
2054 2532 2205 235 1746 3588 2962 2424 5547 2532

not make provision for the desires of the flesh.
μὴ₁₁ ποιεῖσθε₁₂ πρόνοιαν₁₀ εἰς₁₃ → ἐπιθυμίας₁₄ ▸9 τῆς₈ σαρκὸς₉
mē poieisthe pronoian eis epithymias tēs sarkos
BN VPMM2P NASF P NAPF DGSF NGSF
3361 4160 4307 1519 1939 3588 4561

Do Not Pass Judgment on One Another

14 Now receive the one who is weak in faith, but not for
δὲ₂ προσλαμβάνεσθε₆ Τὸν₁ → → → ἀσθενοῦντα₃ → ‹τῇ₄ πίστει₅› → μὴ₇ εἰς₈
de proslambanesthe Ton asthenounta tē pistei mē eis
CLT VPMM2P DASM VPAP-SAM DDSF NDSF BN P
1161 4355 3588 770 3588 4102 3361 1519

quarrels about opinions. 2 • One believes he may eat all things, but the
διακρίσεις₉ → διαλογισμῶν₁₀ μὲν₂ ὃς₁ πιστεύει₃ → → φαγεῖν₄ πάντα₅ ← δὲ₇ ὁ₆
diakriseis dialogismōn men hos pisteuei phagein panta de ho
NAPF NGPM TK RR-NSM VPAI3S VAAN JAPN CLK DNSM
1253 1261 3303 3739 4100 5315 3956 1161 3588

one who is weak eats only vegetables. 3 The one who eats must not despise
→ → → ἀσθενῶν₈ ἐσθίει₁₀ → λάχανα₉ ὁ₁ → → ἐσθίων₂ ▸7 μὴ₆ ἐξουθενείτω₇
asthenōn esthiei lachana ho esthiōn mē exoutheneitō
VPAP-SNM VPAI3S NAPN DNSM VPAP-SNM BN VPAM3S
770 2068 3001 3588 2068 3361 1848

the one who does not eat, and the one who does not eat must not judge
τὸν₃ → → ▸5 μὴ₄ ἐσθίοντα₅ δὲ₉ ὁ₈ → → ▸11 μὴ₁₀ ἐσθίων₁₁ ▸15 μὴ₁₄ κρινέτω₁₅
ton mē esthionta de ho esthiōn mē krinetō
DASM BN VPAP-SAM CLN DNSM VPAP-SNM BN VPAM3S
3588 3361 2068 1161 3588 3361 2068 3361 2919

the one who eats, because God has accepted him. 4 Who are you,
τὸν₁₂ → → ἐσθίοντα₁₃ γὰρ₁₈ ‹ὁ₁₆ θεὸς₁₇› → προσελάβετο₂₀ αὐτὸν₁₉ τίς₂ εἶ₃ σὺ₁
ton esthionta gar ho theos proselabeto auton tis ei sy
DASM VPAP-SAM CAZ DNSM NNSM VAMI3S RP3ASM RI-NSM VPAI2S RP2NS
3588 2068 1063 3588 2316 4355 846 5101 1488 4771

who passes judgment on the domestic slave belonging to someone else? To his own
ὁ₄ → κρίνων₅ ← → οἰκέτην₇ ← → → ἀλλότριον₆ ← ▸10 → ἰδίῳ₉
ho krinōn oiketēn allotrion idiō
DNSM VPAP-SNM NASM JASM JDSM
3588 2919 3610 245 2398

master he stands or falls, and he will stand, for the Lord is
‹τῷ₈ κυρίῳ₁₀› → στήκει₁₁ ἢ₁₂ πίπτει₁₃ δέ₁₅ → → σταθήσεται₁₄ γὰρ₁₇ ὁ₁₈ κύριος₁₉ →
tō kyriō stēkei ē piptei de stathēsetai gar ho kyrios
DDSM NDSM VPAI3S CLD VPAI3S CLN VFPI3S CAZ DNSM NNSM
3588 2962 4739 2228 4098 1161 2476 1063 3588 2962

able to make him stand. 5 • One person[1] prefers one day over another
δυνατεῖ₁₆ → ▸20 αὐτόν₂₁ στῆσαι₂₀ μὲν₂ Ὃς₁ ← κρίνει₃ → ἡμέραν₄ παρ'₅ →
dynatei auton stēsai men Hos krinei hēmeran par'
VPAI3S RP3ASM VAAN TK RR-NSM VPAI3S NASF P
1414 846 2476 3303 3739 2919 2250 3844

day, and another person regards every day alike. Each one must be
ἡμέραν₆ δὲ₈ ὃς₇ ← κρίνει₉ πᾶσαν₁₀ ἡμέραν₁₁ ← ἕκαστος₁₂ ← → →
hēmeran de hos krinei pasan hēmeran hekastos
NASF CLK RR-NSM VPAI3S JASF NASF JNSM
2250 1161 3739 2919 3956 2250 1538

fully convinced in his own mind. 6 The one who is intent on the
πληροφορείσθω₁₇ ← ἐν₁₃ τῷ₁₄ ἰδίῳ₁₅ νοΐ₁₆ ὁ₁ → → → φρονῶν₂ ▸4 τὴν₃
plērophoreisthō en tō idiō noi ho phronōn tēn
VPPM3S P DDSM JDSM NDSM DNSM VPAP-SNM DASF
4135 1722 3588 2398 3563 3588 5426 3588

[1] Some manuscripts have "For one person"

day	is	intent	on	it	for	the	Lord,	and	the	one	who	eats	eats	for	the	Lord,
ἡμέραν 4	→	φρονεῖ 6	•	•	→	→	κυρίῳ 5	καὶ 7	ὁ 8	→	→	ἐσθίων 9	ἐσθίει 11	→	→	κυρίῳ 10
hēmeran		phronei					kyriō	kai	ho			esthiōn	esthiei			kyriō
NASF		VPAI3S					NDSM	CLN	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S			NDSM
2250		5426					2962	2532	3588			2068	2068			2962

because	he	is	thankful	to	God,	and	the	one	who	does	not	eat	does	not
γὰρ 13	→	→	εὐχαριστεῖ 12	→	‹τῷ 14	θεῷ 15›	καὶ 16	ὁ 17	→	→	▸19	μὴ 18	ἐσθίων 19	▸22	οὐκ 21
gar			eucharistei		tō	theō	kai	ho				mē	esthiōn		ouk
CAZ			VPAI3S		DDSM	NDSM	CLN	DNSM				BN	VPAP-SNM		BN
1063			2168		3588	2316	2532	3588				3361	2068		3756

eat	for	the	Lord,	and	he	is	thankful	to	God.	7	For	none	of	us
ἐσθίει 22	→	→	κυρίῳ 20	καὶ 23	→	→	εὐχαριστεῖ 24	→	‹τῷ 25	θεῷ 26›	γὰρ 2	Οὐδεὶς 1	→	ἡμῶν 3
esthiei			kyriō	kai			eucharistei		tō	theō	gar	Oudeis		hēmōn
VPAI3S			NDSM	CLN			VPAI3S		DDSM	NDSM	CAZ	JNSM		RP1GP
2068			2962	2532			2168		3588	2316	1063	3762		2257

lives	for	himself	and	none	dies	for	himself.	8	For	•	if	we	live,	we	live
ζῇ 5	→	ἑαυτῷ 4	καὶ 6	οὐδεὶς 7	ἀποθνήσκει 9	→	ἑαυτῷ 8		γὰρ 3	τε 2	ἐάν 1	→	ζῶμεν 4	→	ζῶμεν 7
zē		heautō	kai	oudeis	apothnēskei		heautō		gar	te	ean		zōmen		zōmen
VPAI3S		RF3DSM	CLN	JNSM	VPAI3S		RF3DSM		CAZ	CLK	CAC		VPAS1P		VPAI1P
2198		1438	2532	3762	599		1438		1063	5037	1437		2198		2198

for	the	Lord,	and	if	we	die,	we	die	for	the	Lord.	Therefore
▸6	τῷ 5	κυρίῳ 6	τε 9	ἐάν 8	→	ἀποθνήσκωμεν 10	→	ἀποθνήσκομεν 13	▸12	τῷ 11	κυρίῳ 12	οὖν 16
	tō	kyriō	te	ean		apothnēskōmen		apothnēskomen		tō	kyriō	oun
	DDSM	NDSM	CLK	CAC		VPAS1P		VPAI1P		DDSM	NDSM	CLI
	3588	2962	5037	1437		599		599		3588	2962	3767

•	whether	we	live	or	•	whether	we	die,	we	are	the	Lord's.
τε 15	ἐάν 14	→	ζῶμεν 17	▸18	τε 19	ἐάν 18	→	ἀποθνήσκωμεν 20	→	ἐσμέν 23	τοῦ 21	κυρίου 22
te	ean		zōmen		te	ean		apothnēskōmen		esmen	tou	kyriou
CLK	CAC		VPAS1P		CLK	CAC		VPAS1P		VPAI1P	DGSM	NGSM
5037	1437		2198		5037	1437		599		2070	3588	2962

9 For	Christ	died	and	became	alive	again	for	this	reason,	in	order	that	he
γὰρ 3	Χριστὸς 4	ἀπέθανεν 5	καὶ 6	→	ἔζησεν 7	←	εἰς 1	τοῦτο 2	←	→	→	ἵνα 8	→
gar	Christos	apethanen	kai		ezēsen		eis	touto				hina	
CAZ	NNSM	VAAI3S	CLN		VAAI3S		P	RD-ASN				CAP	
1063	5547	599	2532		2198		1519	5124				2443	

might	be	Lord	of	both	the	dead	and	the	living.	10	But	why	do	you	judge
→	→	κυριεύσῃ 13	←	καὶ 9	→	νεκρῶν 10	καὶ 11	→	ζώντων 12		δὲ 2	τί 3	▸4	Σὺ 1	κρίνεις 4
		kyrieusē		kai		nekrōn	kai		zōntōn		de	ti		Sy	krineis
		VAAS3S		CLK		JGPM	CLK		VPAP-PGM		CLN	RI-ASN		RP2NS	VPAI2S
		2961		2532		3498	2532		2198		1161	5101		4771	2919

your	brother?	Or	also,	why	do	you	despise	your	brother?	For	we
σου 7	‹τὸν 5	ἀδελφόν 6›	ἢ 8	καὶ 9	τί 11	▸12	σὺ 10	ἐξουθενεῖς 12	σου 15	‹τὸν 13	ἀδελφόν 14›	γὰρ 17	→
sou	ton	adelphon	ē	kai	ti		sy	exoutheneis	sou	ton	adelphon	gar	
RP2GS	DASM	NASM	CLD	BE	RI-ASN		RP2NS	VPAI2S	RP2GS	DASM	NASM	CAZ	
4675	3588	80	2228	2532	5101		4771	1848	4675	3588	80	1063	

will	all	stand	before	the	judgment	seat	of	God.	11 For	it	is
▸18	πάντες 16	παραστησόμεθα 18	←	τῷ 19	βήματι 20	←	→	‹τοῦ 21	θεοῦ 22›	γάρ 2	→	→
	pantes	parastēsometha		tō	bēmati			tou	theou	gar		
	JNPM	VFMI1P		DDSN	NDSN			DGSM	NGSM	CAZ		
	3956	3936		3588	968			3588	2316	1063		

written,	"As	I	live,	says	the	Lord,	•	every	knee	will	bow	to	me,	and
γέγραπται 1	→	ἐγώ 4	Ζῶ 3	λέγει 5	→	κύριος 6	ὅτι 7	πᾶν 10	γόνυ 11	→	κάμψει 9	→	ἐμοὶ 8	καὶ 12
gegraptai		egō	Zō	legei		kyrios	hoti	pan	gony		kampsei		emoi	kai
VRPI3S		RP1NS	VPAI1S	VPAI3S		NNSM	CSC	JNSN	NNSN		VFAI3S		RP1DS	CLN
1125		1473	2198	3004		2962	3754	3956	1119		2578		1698	2532

every	tongue	will	praise	God."[2]	12 So[3]	each	one	of	us	will	give
πᾶσα 13	γλῶσσα 14	→	ἐξομολογήσεται 15	‹τῷ 16	θεῷ 17›	ἄρα 1	ἕκαστος 2	←	→	ἡμῶν 3	→	δώσει 7
pasa	glōssa		exomologēsetai	tō	theō	ara	hekastos			hēmōn		dōsei
JNSF	NNSF		VFMI3S	DDSM	NDSM	CLI	JNSM			RP1GP		VFAI3S
3956	1100		1843	3588	2316	686	1538			2257		1325

[2] A quotation from Isa 45:23 [3] Some manuscripts have "So then,"

an	account	concerning	himself.[4]	13	Therefore,	let	us	no	longer	pass	judgment	on
→	λόγον 6	περὶ 4	ἑαυτοῦ 5		οὖν 2	→	▸4	Μηκέτι 1	←	κρίνωμεν 4	←	←
	logon	peri	heautou		oun			Mēketi		krinōmen		
	NASM	P	RF3GSM		CLI			BN		VPAS1P		
	3056	4012	1438		3767			3371		2919		

one	another,	but	rather	decide	this:	not	to	place	a	cause	for
→	ἀλλήλους 3	ἀλλὰ 5	μᾶλλον 8	κρίνατε 7	τοῦτο 6	μὴ 10	→ ‹τὸ 9	τιθέναι 11›	→	πρόσκομμα 12	←
	allēlous	alla	mallon	krinate	touto	mē	to	tithenai		proskomma	
	RC-APM	CLC	B	VAAM2P	RD-ASN	BN	DASN	VPAN		NASN	
	240	235	3123	2919	5124	3361	3588	5087		4348	

stumbling	or	a	temptation	before	a	brother.	14	I	know	and	am	convinced	in	the
←	ἢ 15	→	σκάνδαλον 16	▸14	τῷ 13	ἀδελφῷ 14		→	οἶδα 1	καὶ 2	→	πέπεισμαι 3	ἐν 4	→
	ē		skandalon		tō	adelphō			oida	kai		pepeismai	en	
	CLD		NASN		DDSM	NDSM			VRAI1S	CLN		VRPI1S	P	
	2228		4625		3588	80			1492	2532		3982	1722	

Lord	Jesus	that	nothing	is	unclean	of	itself,	except	to	the	one	who
κυρίῳ 5	Ἰησοῦ 6	ὅτι 7	οὐδὲν 8	→	κοινὸν 9	δι’ 10	ἑαυτοῦ 11	‹ εἰ 12	μὴ 13›	▸15	τῷ 14	→	→
kyriō	Iēsou	hoti	ouden		koinon	di’	heautou	ei	mē		tō		
NDSM	NDSM	CSC	JNSN		JNSN	P	RF3GSN	CAC	BN		DDSM		
2962	2424	3754	3762		2839	1223	1438	1487	3361		3588		

considers	something	to	be	unclean;	to	that	person	it	is	unclean.	15	For	if
λογιζομένῳ 15	τι 16	→	εἶναι 18	κοινὸν 17	→	ἐκείνῳ 19	←	→	→	κοινόν 20		γὰρ 2	εἰ 1
logizomenō	ti		einai	koinon		ekeinō				koinon		gar	ei
VPUP-SDM	RX-ASN		VPAN	JASN		RD-DSM				JNSN		CLX	CAC
3049	5100		1511	2839		1565				2839		1063	1487

because	of	food,	your	brother	is	grieved,	you	are	no	longer	living
διὰ 3	→	βρῶμα 4	σου 7	‹ ὁ 5	ἀδελφός 6›	→	λυπεῖται 8	→	▸12	οὐκέτι 9	←	περιπατεῖς 12
dia		brōma	sou	ho	adelphos		lypeitai			ouketi		peripateis
P		NASN	RP2GS	DNSM	NNSM		VPPI3S			BN		VPAI2S
1223		1033	4675	3588	80		3076			3765		4043

according	to	love.	Do	not	destroy	by	your	food	that	person	for
κατὰ 10	←	ἀγάπην 11	▸18	μὴ 13	ἀπόλλυε 18	▸15	σου 16	‹ τῷ 14	βρώματί 15›	ἐκεῖνον 17	←	ὑπὲρ 19
kata		agapēn		mē	apollye		sou	tō	brōmati	ekeinon		hyper
P		NASF		BN	VPAM2S		RP2GS	DDSN	NDSN	RD-ASM		P
2596		26		3361	622		4675	3588	1033	1565		5228

whom	Christ	died.	16	Therefore	do	not	let	your	good	be	slandered.
οὗ 20	Χριστὸς 21	ἀπέθανεν 22		οὖν 3	▸2	μὴ 1	▸2	ὑμῶν 4	‹ τὸ 5	ἀγαθόν 6›	→	βλασφημείσθω 2
hou	Christos	apethanen		oun		mē		hymōn	to	agathon		blasphēmeisthō
RR-GSM	NNSM	VAAI3S		CLI		BN		RP2GP	DNSN	JNSN		VPPM3S
3739	5547	599		3767		3361		5216	3588	18		987

17	For	the	kingdom	of	God	is	not	eating	and	drinking,	but	righteousness
	γάρ 2	ἡ 4	βασιλεία 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἐστιν 3	οὐ 1	βρῶσις 8	καὶ 9	πόσις 10	ἀλλὰ 11	δικαιοσύνη 12
	gar	hē	basileia		tou	theou	estin	ou	brōsis	kai	posis	alla	dikaiosynē
	CAZ	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	BN	NNSF	CLN	NNSF	CLC	NNSF
	1063	3588	932		3588	2316	2076	3756	1035	2532	4213	235	1343

and	peace	and	joy	in	the	Holy	Spirit.	18	For	the	one	who	serves
καὶ 13	εἰρήνη 14	καὶ 15	χαρὰ 16	ἐν 17	▸18	ἁγίῳ 19	πνεύματι 18		γὰρ 2	ὁ 1	→	→	δουλεύων 5
kai	eirēnē	kai	chara	en		hagiō	pneumati		gar	ho			douleuōn
CLN	NNSF	CLN	NNSF	P		JDSN	NDSN		CAZ	DNSM			VPAP-SNM
2532	1515	2532	5479	1722		40	4151		1063	3588			1398

Christ	in	this	way	is	well-pleasing	to	God	and	approved	by
‹τῷ 6	Χριστῷ 7›	ἐν 3	τούτῳ 4	←	→	εὐάρεστος 8	→	‹τῷ 9	θεῷ 10›	καὶ 11	δόκιμος 12	→
tō	Christō	en	toutō			euarestos		tō	theō	kai	dokimos	
DDSM	NDSM	P	RD-DSM			JNSM		DDSM	NDSM	CLN	JNSM	
3588	5547	1722	5129			2101		3588	2316	2532	1384	

people.	19	So	then,	let	us	pursue	*what promotes peace*[5]	and
‹τοῖς 13	ἀνθρώποις 14›	ἄρα 1	οὖν 2	→	→	διώκωμεν 6	‹τὰ 3	τῆς 4	εἰρήνης 5›	καὶ 7
tois	anthrōpois	ara	oun			diōkōmen	ta	tēs	eirēnēs	kai
DDPM	NDPM	CLI	CLI			VPAS1P	DAPN	DGSF	NGSF	CLN
3588	444	686	3767			1377	3588	3588	1515	2532

[4] Some manuscripts have “an account concerning himself to God” [5] Lit. “the things of peace”

what edifies one another.[6] **20** Do not destroy the work of God

‹τὰ	τῆς	οἰκοδομῆς	τῆς	εἰς	ἀλλήλους›	▸4	μὴ	κατάλυε	τὸ	ἔργον	→	‹τοῦ	θεοῦ›
ta	tēs	oikodomēs	tēs	eis	allēlous		mē	katalye	to	ergon		tou	theou
DAPN	DGSF	NGSF	DGSF	P	RC-APM		BN	VPAM2S	DASN	NASN		DGSM	NGSM
3588	3588	3619	3588	1519	240		3361	2647	3588	2041		3588	2316

on account of food. • All things are clean, but it is wrong for the

→	ἕνεκεν	→	βρώματος	μὲν	πάντα	←	→	καθαρά	ἀλλὰ	→	→	κακὸν	▸15	τῷ
	heneken		brōmatos	men	panta			kathara	alla			kakon		tō
	P		NGSN	TE	JNPN			JNPN	CLC			JNSN		DDSM
	1752		1033	3303	3956			2513	235			2556		3588

person who eats *and stumbles in the process.*[7] **21** It is good not to eat

ἀνθρώπῳ	τῷ	ἐσθίοντι	‹ διὰ	προσκόμματος›		→	→	καλὸν	μὴ	→	‹τὸ	φαγεῖν›
anthrōpō	tō	esthionti	dia	proskommatos				kalon	mē		to	phagein
NDSM	DDSM	VPAP-SDM	P	NGSN				JNSN	BN		DNSN	VAAN
444	3588	2068	1223	4348				2570	3361		3588	5315

meat or to drink wine or to do anything by which your brother

κρέα	μηδὲ	→	πιεῖν	οἶνον	μηδὲ	•	•	•	ἐν	ᾧ	σου	ὁ	ἀδελφός›
krea	mēde		piein	oinon	mēde				en	hō	sou	ho	adelphos
NAPN	TN		VAAN	NASM	TN				P	RR-DSN	RP2GS	DNSM	NNSM
2907	3366		4095	3631	3366				1722	3739	4675	3588	80

stumbles or is offended or is weakened.[8] **22** The faith that you have, have

προσκόπτει	ἢ	→	σκανδαλίζεται	ἢ	→	ἀσθενεῖ	→	πίστιν	ἣν	σὺ	ἔχεις	ἔχε
proskoptei	ē		skandalizetai	ē		asthenei		pistin	hēn	sy	echeis	eche
VPAI3S	T		VPPI3S	T		VPAI3S		NASF	RR-ASF	RP2NS	VPAI2S	VPAM2S
4350	2228		4624	2228		770		4102	3739	4771	2192	2192

with respect to yourself before God. Blessed is the one who does not

→	κατὰ	←	σεαυτὸν	ἐνώπιον	‹τοῦ	θεοῦ›	μακάριος	←	ὁ	→	→	▸14	μὴ
	kata		seauton	enōpion	tou	theou	makarios		ho				mē
	P		RF2ASM	P	DGSM	NGSM	JNSM		DNSM				BN
	2596		4572	1799	3588	2316	3107		3588				3361

pass judgment on himself by what he approves. **23** But the one who doubts

κρίνων	←	→	ἑαυτὸν	ἐν	ᾧ	→	δοκιμάζει	δὲ	ὁ	→	→	διακρινόμενος
krinōn			heauton	en	hō		dokimazei	de	ho			diakrinomenos
VPAP-SNM			RF3ASM	P	RR-DSN		VPAI3S	CLC	DNSM			VPMP-SNM
2919			1438	1722	3739		1381	1161	3588			1252

is condemned if he eats, because he does not do so from faith, and everything

→	κατακέκριται	ἐὰν	→	φάγῃ	ὅτι	→	→	οὐκ	•	•	ἐκ	πίστεως	δὲ	πᾶν
	katakekritai	ean		phagē	hoti			ouk			ek	pisteōs	de	pan
	VRPI3S	CAC		VAAS3S	CAZ			BN			P	NGSF	CLN	JNSN
	2632	1437		5315	3754			3756			1537	4102	1161	3956

that is not from faith is sin.

ὃ	▸15	οὐκ	ἐκ	πίστεως	ἐστίν	ἁμαρτία
ho		ouk	ek	pisteōs	estin	hamartia
RR-NSN		BN	P	NGSF	VPAI3S	NNSF
3739		3756	1537	4102	2076	266

Accept One Another according to Christ's Example

15 But we who are strong ought to bear the weaknesses of the

δὲ	ἡμεῖς	οἱ	→	δυνατοὶ	Ὀφείλομεν	→	βαστάζειν	τὰ	ἀσθενήματα	▸9	τῶν
de	hēmeis	hoi		dynatoi	Opheilomen		bastazein	ta	asthenēmata		tōn
CLN	RP1NP	DNPM		JNPM	VPAI1P		VPAN	DAPN	NAPN		DGPM
1161	2249	3588		1415	3784		941	3588	771		3588

weak, and not to please ourselves. **2** Let each one of us please his

ἀδυνάτων	καὶ	μὴ	→	ἀρέσκειν	ἑαυτοῖς	▸5	ἕκαστος	←	→	ἡμῶν	ἀρεσκέτω	τῷ
adynatōn	kai	mē		areskein	heautois		hekastos			hēmōn	aresketō	tō
JGPM	CLN	BN		VPAN	RF1DPM		JNSM			RP1GP	VPAM3S	DDSM
102	2532	3361		700	1438		1538			2257	700	3588

neighbor for his good, for the purpose of edification. **3** For even Christ did

πλησίον	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν	πρὸς	←	←	→	οἰκοδομήν	γὰρ	καὶ	‹ὁ	Χριστὸς›	▸7
plēsion	eis	to	agathon	pros				oikodomēn	gar	kai	ho	Christos	
B	P	DASN	JASN	P				NASF	CAZ	CLA	DNSM	NNSM	
4139	1519	3588	18	4314				3619	1063	2532	3588	5547	

[6] Lit. "the things of edification toward one another" [7] Lit. "who eats with stumbling" [8] Some manuscripts omit "or is offended or is weakened"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

not	please	himself,	but	just	as	it	is	written,	"The	insults	of	those	who
οὐχ 5	ἤρεσεν 7	ἑαυτῷ 6	ἀλλὰ 8	καθὼς 9	←	→	→	γέγραπται 10	Οἱ 11	ὀνειδισμοὶ 12	→	τῶν 13	→
ouch	ēresen	heautō	alla	kathōs				gegraptai	Hoi	oneidismoi		tōn	
BN	VAAI3S	RF3DSM	CLC	CAM				VRPI3S	DNPM	NNPM		DGPM	
3756	700	1438	235	2531				1125	3588	3680		3588	

insult	you	have	fallen	on	me."[1]	4	For	whatever	was	written	beforehand
ὀνειδιζόντων 14	σε 15	→	ἐπέπεσαν 16	ἐπ' 17	ἐμέ 18		γὰρ 2	ὅσα 1	→	προεγράφη 3	←
oneidizontōn	se		epepesan	ep'	eme		gar	hosa		proegraphē	
VPAP-PGM	RP2AS		VAAI3P	P	RP1AS		CLX	RK-NPN		VAPI3S	
3679	4571		1968	1909	1691		1063	3745		4270	

was	written	for	our	instruction,	in	order	that	through	patient
→	ἐγράφη 8	εἰς 4	ἡμετέραν 6	‹τὴν 5	διδασκαλίαν 7›	→	→	ἵνα 9	διὰ 10	‹τῆς 11	ὑπομονῆς 12›
	egraphē	eis	hēmeteran	tēn	didaskalian			hina	dia	tēs	hypomonēs
	VAPI3S	P	JASF	DASF	NASF			CAP	P	DGSF	NGSF
	1125	1519	2251	3588	1319			2443	1223	3588	5281

endurance	and	through	the	encouragement	of	the	scriptures	we	may	have
←	καὶ 13	διὰ 14	τῆς 15	παρακλήσεως 16	▸18	τῶν 17	γραφῶν 18	→	→	ἔχωμεν 21
	kai	dia	tēs	paraklēseōs		tōn	graphōn			echōmen
	CLN	P	DGSF	NGSF		DGPF	NGPF			VPAS1P
	2532	1223	3588	3874		3588	1124			2192

hope.	5	Now	may	the	God	of	patient	endurance	and	of
‹τὴν 19	ἐλπίδα 20›	δὲ 2	▸9	ὁ 1	θεὸς 3	→	‹τῆς 4	ὑπομονῆς 5›	←	καὶ 6	→
tēn	elpida	de		ho	theos		tēs	hypomonēs		kai	
DASF	NASF	CLN		DNSM	NNSM		DGSF	NGSF		CLN	
3588	1680	1161		3588	2316		3588	5281		2532	

encouragement	grant	you	*to be in agreement*[2]		with	one	another,	in	accordance
‹τῆς 7	παρακλήσεως 8›	δῴη 9	ὑμῖν 10	‹τὸ 11	αὐτὸ 12	φρονεῖν 13›	ἐν 14	→	ἀλλήλοις 15	→	κατὰ 16
tēs	paraklēseōs	dōē	hymin	to	auto	phronein	en		allēlois		kata
DGSF	NGSF	VAAO3S	RP2DP	DASN	RP3ASNA	VPAN	P		RC-DPM		P
3588	3874	1325	5213	3588	846	5426	1722		240		2596

with	Christ	Jesus,	6	so	that	with	one	mind	you	may	glorify	with	one
←	Χριστὸν 17	Ἰησοῦν 18		ἵνα 1	←	→	ὁμοθυμαδὸν 2	←	→	→	δοξάζητε 6	ἐν 3	ἑνὶ 4
	Christon	Iēsoun		hina			homothymadon				doxazēte	en	heni
	NASM	NASM		CAP			B				VPAS2P	P	JDSN
	5547	2424		2443			3661				1392	1722	1520

mouth	the	God	and	Father	of	our	Lord	Jesus	Christ.	7	Therefore
στόματι 5	τὸν 7	θεὸν 8	καὶ 9	πατέρα 10	▸12	ἡμῶν 13	‹τοῦ 11	κυρίου 12›	Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15		Διὸ 1
stomati	ton	theon	kai	patera		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		Dio
NDSN	DASM	NASM	CLN	NASM		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		CLI
4750	3588	2316	2532	3962		2257	3588	2962	2424	5547		1352

accept	one	another,	just	as	Christ	also	has	accepted	you,	to
προσλαμβάνεσθε 2	→	ἀλλήλους 3	καθὼς 4	←	‹ὁ 6	Χριστὸς 7›	καὶ 5	→	προσελάβετο 8	ὑμᾶς 9	εἰς 10
proslambanesthe		allēlous	kathōs		ho	Christos	kai		proselabeto	hymas	eis
VPMM2P		RC-APM	CAM		DNSM	NNSM	BE		VAMI3S	RP2AP	P
4355		240	2531		3588	5547	2532		4355	5209	1519

the	glory	of	God.	8	For	I	say,	Christ	has	become	a	servant	of	the
→	δόξαν 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	γὰρ 2	→	λέγω 1	Χριστὸν 3	→	γεγενῆσθαι 5	→	διάκονον 4	→	→
	doxan		tou	theou	gar		legō	Christon		gegenēsthai		diakonon		
	NASF		DGSM	NGSM	CLX		VPAI1S	NASM		VRPN		NASM		
	1391		3588	2316	1063		3004	5547		1096		1249		

circumcision	on	behalf	of	the	truth	of	God,	in	order	to	confirm	the
περιτομῆς 6	→	ὑπὲρ 7	→	→	ἀληθείας 8	→	θεοῦ 9	εἰς 10	←	→	‹τὸ 11	βεβαιῶσαι 12›	τὰς 13
peritomēs		hyper			alētheias		theou	eis			to	bebaiōsai	tas
NGSF		P			NGSF		NGSM	P			DASN	VAAN	DAPF
4061		5228			225		2316	1519			3588	950	3588

promises	to	the	fathers,	9	and	that	the	Gentiles	may	glorify	God	for
ἐπαγγελίας 14	▸16	τῶν 15	πατέρων 16		δὲ 2	▸3	τὰ 1	ἔθνη 3	→	δοξάσαι 6	‹τὸν 7	θεόν 8›	ὑπὲρ 4
epangelias		tōn	paterōn		de		ta	ethnē		doxasai	ton	theon	hyper
NAPF		DGPM	NGPM		CLN		DAPN	NAPN		VAAN	DASM	NASM	P
1860		3588	3962		1161		3588	1484		1392	3588	2316	5228

[1] A quotation from Ps 69:9 [2] Lit. "to think the same"

his	mercy,	just	as	it	is	written,	"Because	of	this,	I	will	praise	you
→	ἐλέους 5	καθὼς 9	←	→	→	γέγραπται 10	Διὰ 11	←	τοῦτο 12	→	→	ἐξομολογήσομαί 13	σοι 14
	eleous	kathōs				gegraptai	Dia		touto			exomologēsomai	soi
	NGSN	CAM				VRPI3S	P		RD-ASN			VFMI1S	RP2DS
	1656	2531				1125	1223		5124			1843	4671

among	the	Gentiles,	and	I	will	sing	praise	to	your	name."[3]	10	And	again
ἐν 15	→	ἔθνεσι 16	καὶ 17	→	→	ψαλῶ 21	←	▸19	σου 20	‹τῷ 18	ὀνόματί 19›		καὶ 1	πάλιν 2
en		ethnesi	kai			psalō			sou	tō	onomati		kai	palin
P		NDPN	CLN			VFAI1S			RP2GS	DDSN	NDSN		CLN	B
1722		1484	2532			5567			4675	3588	3686		2532	3825

it	says,	"Rejoice,	Gentiles,	with	his	people."[4]	11	And	again,	"Praise	the
→	λέγει 3	Εὐφράνθητε 4	ἔθνη 5	μετὰ 6	αὐτοῦ 9	‹τοῦ 7	λαοῦ 8›		καὶ 1	πάλιν 2	Αἰνεῖτε 3	τὸν 7
	legei	Euphranthēte	ethnē	meta	autou	tou	laou		kai	palin	Aineite	ton
	VPAI3S	VAPM2P	NVPN	P	RP3GSM	DGSM	NGSM		CLN	B	VPAM2P	DASM
	3004	2165	1484	3326	846	3588	2992		2532	3825	134	3588

Lord,	all	the	Gentiles,	and	let	all	the	peoples	praise	him."[5]	12	And
κύριον 8	πάντα 4	τὰ 5	ἔθνη 6	καὶ 9	▸10	πάντες 12	οἱ 13	λαοί 14	ἐπαινεσάτωσαν 10	αὐτὸν 11		καὶ 1
kyrion	panta	ta	ethnē	kai		pantes	hoi	laoi	epainesatōsan	auton		kai
NASM	JVPN	DVPN	NVPN	CLN		JNPM	DNPM	NNPM	VAAM3P	RP3ASM		CLN
2962	3956	3588	1484	2532		3956	3588	2992	1867	846		2532

again	Isaiah	says,	"The	root	of	Jesse	will	come,	even	the	one	who
πάλιν 2	Ἡσαΐας 3	λέγει 4	ἡ 6	ῥίζα 7	→	‹τοῦ 8	Ἰεσσαί 9›	→	Ἔσται 5	καὶ 10	ὁ 11	→	→
palin	Ēsaias	legei	hē	rhiza		tou	Iessai		Estai	kai	ho		
B	NNSM	VPAI3S	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VFMI3S	CLN	DNSM		
3825	2268	3004	3588	4491		3588	2421		2071	2532	3588		

rises	to	rule	over	the	Gentiles;	in	him	the	Gentiles	will	put	their	hope."[6]
ἀνιστάμενος 12	→	ἄρχειν 13	←	→	ἐθνῶν 14	ἐπ' 15	αὐτῷ 16	→	ἔθνη 17	→	→	→	ἐλπιοῦσιν 18
anistamenos		archein			ethnōn	ep'	autō		ethnē				elpiousin
VPMP-SNM		VPAN			NGPN	P	RP3DSM		NNPN				VFAI3P
450		757			1484	1909	846		1484				1679

13	Now	may	the	God	of	hope	fill	you	with	all	joy	and
	δὲ 2	▸6	ὁ 1	θεὸς 3	→	‹τῆς 4	ἐλπίδος 5›	πληρώσαι 6	ὑμᾶς 7	◂6	πάσης 8	χαρᾶς 9	καὶ 10
	de		ho	theos		tēs	elpidos	plērōsai	hymas		pasēs	charas	kai
	CLN		DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	VAAO3S	RP2AP		JGSF	NGSF	CLN
	1161		3588	2316		3588	1680	4137	5209		3956	5479	2532

peace	in	believing,	so	that	you	may	abound	in	hope
εἰρήνης 11	ἐν 12	‹τῷ 13	πιστεύειν 14›	εἰς 15	←	ὑμᾶς 18	→	‹τὸ 16	περισσεύειν 17›	ἐν 19	‹τῇ 20	ἐλπίδι 21›
eirēnēs	en	tō	pisteuein	eis		hymas		to	perisseuein	en	tē	elpidi
NGSF	P	DDSN	VPAN	P		RP2AP		DASN	VPAN	P	DDSF	NDSF
1515	1722	3588	4100	1519		5209		3588	4052	1722	3588	1680

by	the	power	of	the	Holy	Spirit.
ἐν 22	→	δυνάμει 23	→	▸24	ἁγίου 25	πνεύματος 24
en		dynamei			hagiou	pneumatos
P		NDSF			JGSN	NGSN
1722		1411			40	4151

Paul's Ministry to the Gentiles

15:14	Now	I	myself	also	am	convinced	about	you,	my	brothers,	that	you	yourselves
	δέ 2	ἐγὼ 7	αὐτὸς 6	καὶ 5	→	Πέπεισμαι 1	περὶ 8	ὑμῶν 9	μου 4	ἀδελφοί 3	ὅτι 10	▸14	αὐτοὶ 12
	de	egō	autos	kai		Pepeismai	peri	hymōn	mou	adelphoi	hoti		autoi
	CLN	RP1NS	RP3NSMP	BE		VRPI1S	P	RP2GP	RP1GS	NVPM	CSC		RP3NPMP
	1161	1473	846	2532		3982	4012	5216	3450	80	3754		846

also	are	full	of	goodness,	filled	with	all	knowledge,	able	also
καὶ 11	ἐστε 14	μεστοί 13	→	ἀγαθωσύνης 15	πεπληρωμένοι 16	←	πάσης 17	γνώσεως 18	δυνάμενοι 19	καὶ 20
kai	este	mestoi		agathōsynēs	peplērōmenoi		pasēs	gnōseōs	dynamenoi	kai
BE	VPAI2P	JNPM		NGSF	VRPP-PNM		JGSF	NGSF	VPUP-PNM	CLN
2532	2075	3324		19	4137		3956	1108	1410	2532

to	instruct	one	another.	15	But	I	have	written	to	you	more	boldly	on	some
→	νουθετεῖν 22	→	ἀλλήλους 21		δὲ 2	→	→	ἔγραψα 3	→	ὑμῖν 4	→	τολμηρότερον 1	ἀπὸ 5	→
	noutheteinallēlous				de			egrapsa		hymin		tolmēroteron	apo	
	VPAN		RC-APM		CLC			VAAI1S		RP2DP		B	P	
	3560		240		1161			1125		5213		5112	575	

[3] A quotation from Ps 18:49 [4] A quotation from Deut 32:43 [5] A quotation from Ps 117:1 [6] A quotation from Isa 11:10

points,	so	as	to	remind	you	again	because	of	the	grace	that	has	been
μέρους 6	→	ὡς 7	→	ἐπαναμιμνήσκων 8	ὑμᾶς 9	•	διὰ 10	←	τὴν 11	χάριν 12	τὴν 13	→	→
merous		hōs		epanamimnēskōn	hymas		dia		tēn	charin	tēn		
NGSN		CAM		VPAP-SNM	RP2AP		P		DASF	NASF	DASF		
3313		5613		1878	5209		1223		3588	5485	3588		

given	to	me	by	God,	16	with	the	result	that	I	am	a	servant	of
δοθεῖσάν 14	→	μοι 15	ὑπὸ 16	‹ τοῦ 17	θεοῦ 18›	εἰς 1	←	←	τὸ 2	με 4	εἶναί 3	→	λειτουργὸν 5	→
dotheisan		moi	hypo	tou	theou	eis			to	me	einai		leitourgon	
VAPP-SAF		RP1DS	P	DGSM	NGSM	P			DASN	RP1AS	VPAN		NASM	
1325		3427	5259	3588	2316	1519			3588	3165	1511		3011	

Christ	Jesus	to	the	Gentiles,	serving	the	gospel	of	God	as	a
Χριστοῦ 6	Ἰησοῦ 7	εἰς 8	τὰ 9	ἔθνη 10	ἱερουργοῦντα 11	τὸ 12	εὐαγγέλιον 13	→	‹ τοῦ 14	θεοῦ 15›	◂11	←
Christou	Iēsou	eis	ta	ethnē	hierourgounta	to	euangelion		tou	theou		
NGSM	NGSM	P	DAPN	NAPN	VPAP-SAM	DASN	NASN		DGSM	NGSM		
5547	2424	1519	3588	1484	2418	3588	2098		3588	2316		

priest,	in	order	that	the	offering	of	the	Gentiles	may	become	acceptable,
←	→	→	ἵνα 16	ἡ 18	προσφορὰ 19	▸21	τῶν 20	ἐθνῶν 21	→	γένηται 17	εὐπρόσδεκτος 22
			hina	hē	prosphora		tōn	ethnōn		genētai	euprosdektos
			CAP	DNSF	NNSF		DGPN	NGPN		VAMS3S	JNSF
			2443	3588	4376		3588	1484		1096	2144

sanctified	by	the	Holy	Spirit.	17	Therefore	I	have	a	reason	for	boasting	in
ἡγιασμένη 23	ἐν 24	▸25	ἁγίῳ 26	πνεύματι 25		οὖν 2	→	ἔχω 1	τὴν 3	καύχησιν 4	←	←	ἐν 5
hēgiasmenē	en		hagiō	pneumati		oun		echō	tēn	kauchēsin			en
VRPP-SNF	P		JDSN	NDSN		CLI		VPAI1S	DASF	NASF			P
37	1722		40	4151		3767		2192	3588	2746			1722

Christ	Jesus	*regarding the things*	concerning	God.	18	For	I	will	not	dare
Χριστῷ 6	Ἰησοῦ 7	τὰ 8	πρὸς 9	‹ τὸν 10	θεόν 11›	γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	τολμήσω 3
Christō	Iēsou	ta	pros	ton	theon	gar			ou	tolmēsō
NDSM	NDSM	DAPN	P	DASM	NASM	CLX			BN	VFAI1S
5547	2424	3588	4314	3588	2316	1063			3756	5111

to	speak	about	anything	except	that	which	Christ	has	accomplished	through	me,
→	λαλεῖν 5	←	τι 4	οὐ 7	→	ὧν 6	Χριστὸς 9	→	κατειργάσατο 8	δι’ 10	ἐμοῦ 11
	lalein		ti	ou		hōn	Christos		kateirgasato	di’	emou
	VPAN		RX-ASN	BN		RR-GPN	NNSM		VAMI3S	P	RP1GS
	2980		5100	3756		3739	5547		2716	1223	1700

resulting	in	the	obedience	of	the	Gentiles	by	word	and	deed,	19	by	the	power	of
→	εἰς 12	→	ὑπακοὴν 13	→	→	ἐθνῶν 14	→	λόγῳ 15	καὶ 16	ἔργῳ 17		ἐν 1	→	δυνάμει 2	→
	eis		hypakoēn			ethnōn		logō	kai	ergō		en		dynamei	
	P		NASF			NGPN		NDSM	CLN	NDSN		P		NDSF	
	1519		5218			1484		3056	2532	2041		1722		1411	

signs	and	wonders,	by	the	power	of	the	Spirit,[7]	so	that	from	Jerusalem
σημείων 3	καὶ 4	τεράτων 5	ἐν 6	→	δυνάμει 7	→	→	πνεύματος 8	ὥστε 9	←	ἀπὸ 11	Ἰερουσαλὴμ 12
sēmeiōn	kai	teratōn	en		dynamei			pneumatos	hōste		apo	Ierousalēm
NGPN	CLN	NGPN	P		NDSF			NGSN	CAR		P	NGSF
4592	2532	5059	1722		1411			4151	5620		575	2419

and	traveling	around	as	far	as	Illyricum	I	have	fully
καὶ 13	•	κύκλῳ 14	→	μέχρι 15	←	‹ τοῦ 16	Ἰλλυρικοῦ 17›	με 10	→	πεπληρωκέναι 18
kai		kyklō		mechri		tou	Illyrikou	me		peplērōkenai
CLN		BP		P		DGSN	NGSN	RP1AS		VRAN
2532		2945		3360		3588	2437	3165		4137

proclaimed	the	gospel	of	Christ.	20	And	so,	having	as	my
←	τὸ 19	εὐαγγέλιον 20	→	‹ τοῦ 21	Χριστοῦ 22›	δὲ 2	οὕτως 1	→	→	→
	to	euangelion		tou	Christou	de	houtōs			
	DASN	NASN		DGSM	NGSM	CLN	B			
	3588	2098		3588	5547	1161	3779			

ambition	to	proclaim	the	gospel	where	Christ	has	not	been	named,	in
φιλοτιμούμενον 3	→	εὐαγγελίζεσθαι 4	←	←	ὅπου 6	Χριστός 8	▸7	οὐχ 5	→	ὠνομάσθη 7	→
philotimoumenon		euangelizesthai			hopou	Christos		ouch		ōnomasthē	
VPUP-SAM		VPMN			CAL	NNSM		BN		VAPI3S	
5389		2097			3699	5547		3756		3687	

[7] Some manuscripts have “of the Spirit of God”

order	that	I	will	not	build	on	the	foundation	belonging	to	someone	else,
→	ἵνα 9	→	▸14	μὴ 10	οἰκοδομῶ 14	ἐπ᾽ 11	→	θεμέλιον 13	→	→	ἀλλότριον 12	←
	hina			mē	oikodomō	ep᾽		themelion			allotrion	
	CAP			BN	VPAS1S	P		NASM			JASM	
	2443			3361	3618	1909		2310			245	

21	but	just	as	it	is	written,	“Those	to	whom	it	was	not	announced	concerning
	ἀλλὰ 1	καθὼς 2	←	→	→	γέγραπται 3	▸9	→	Οἷς 4	→	▸6	οὐκ 5	ἀνηγγέλη 6	περὶ 7
	alla	kathōs				gegraptai			Hois			ouk	anēngelē	peri
	CLC	CAM				VRPI3S			RR-DPM			BN	VAPI3S	P
	235	2531				1125			3739			3756	312	4012

him	will	see,	and	those	who	have	not	heard	will	understand.”[8]
αὐτοῦ 8	→	ὄψονται 9	καὶ 10	▸13	οἳ 11	▸13	οὐκ 12	ἀκηκόασιν 13	→	συνήσουσιν 14
autou		opsontai	kai		hoi		ouk	akēkoasin		synēsousin
RP3GSM		VFMI3P	CLN		RR-NPM		BN	VRAI3P		VFAI3P
846		3700	2532		3739		3756	191		4920

Paul’s Travel Plans

15:22	For	this	reason	also	I	was	hindered	many	times	from	coming	to
	Διὸ 1	←	←	καὶ 2	→	→	ἐνεκοπτόμην 3	‹τὰ 4	πολλὰ 5›	←	τοῦ 6	ἐλθεῖν 7	πρὸς 8
	Dio			kai			enekoptomēn	ta	polla		tou	elthein	pros
	CLI			BE			VIPI1S	DAPN	JAPN		DGSN	VAAN	P
	1352			2532			1465	3588	4183		3588	2064	4314

you,	23	and	now,	no	longer	having	a	place	in	these	regions,	but
ὑμᾶς 9	δὲ 2	νυνὶ 1	μηκέτι 3	←		ἔχων 5	→	τόπον 4	ἐν 6	τούτοις 9	‹τοῖς 7	κλίμασι 8›	δὲ 11
hymas	de	nyni	mēketi			echōn		topon	en	toutois	tois	klimasi	de
RP2AP	CLC	B	BN			VPAP-SNM		NASM	P	RD-DPN	DDPN	NDPN	CLN
5209	1161	3570	3371			2192		5117	1722	5125	3588	2824	1161

having	a	desire	for	many	years	to	come	to	you	24	whenever	•
ἔχων 12	→	ἐπιποθίαν 10	ἀπὸ 17	ἱκανῶν 18	ἐτῶν 19	→	‹τοῦ 13	ἐλθεῖν 14›	πρὸς 15	ὑμᾶς 16		ὡς 1	ἄν 2
echōn		epipothian	apo	hikanōn	etōn		tou	elthein	pros	hymas		hōs	an
VPAP-SNM		NASF	P	JGPM	NGPN		DGSN	VAAN	P	RP2AP		CAT	TC
2192		1974	575	2425	2094		3588	2064	4314	5209		5613	302

I	travel	to	Spain.	For	I	hope	while	I	am	passing	through	to
→	πορεύωμαι 3	εἰς 4	‹τὴν 5	Σπανίαν 6›	γὰρ 8	→	ἐλπίζω 7	→	→	→	διαπορευόμενος 9	←	→
	poreuōmai	eis	tēn	Spanian	gar		elpizō				diaporeuomenos		
	VPUS1S	P	DASF	NASF	CAZ		VPAI1S				VPUP-SNM		
	4198	1519	3588	4681	1063		1679				1279		

see	you	and	to	be	sent	on	my	way	•	by	you,	whenever	I
θεάσασθαι 10	ὑμᾶς 11	καὶ 12	→	→	προπεμφθῆναι 15	←	←	←	ἐκεῖ 16	ὑφ᾽ 13	ὑμῶν 14	ἐὰν 17	→
theasasthai	hymas	kai			propemphthēnai				ekei	hyph᾽	hymōn	ean	
VAMN	RP2AP	CLN			VAPN				BP	P	RP2GP	CAC	
2300	5209	2532			4311				1563	5259	5216	1437	

have	first	enjoyed	your	company	for	a	while.	25	But	now	I	am	traveling
▸22	πρῶτον 19	ἐμπλησθῶ 22	ὑμῶν 18	•	ἀπὸ 20	→	μέρους 21		δὲ 2	νυνὶ 1	→	→	πορεύομαι 3
	prōton	emplēsthō	hymōn		apo		merous		de	nyni			poreuomai
	B	VAPS1S	RP2GP		P		NGSN		CLC	B			VPUI1S
	4412	1705	5216		575		3313		1161	3570			4198

to	Jerusalem,	serving	the	saints.	26	For	Macedonia	and	Achaia	were	pleased	to
εἰς 4	Ἰερουσαλὴμ 5	διακονῶν 6	τοῖς 7	ἁγίοις 8		γὰρ 2	Μακεδονία 3	καὶ 4	Ἀχαΐα 5	→	εὐδόκησαν 1	→
eis	Ierousalēm	diakonōn	tois	hagiois		gar	Makedonia	kai	Achaia		eudokēsan	
P	NASF	VPAP-SNM	DDPM	JDPM		CAZ	NNSF	CLN	NNSF		VAAI3P	
1519	2419	1247	3588	40		1063	3109	2532	882		2106	

make	some	contribution	for	the	poor	among	the	saints	•	in	
ποιήσασθαι 8	τινὰ 7	κοινωνίαν 6	εἰς 9	τοὺς 10	πτωχοὺς 11	▸13	τῶν 12	ἁγίων 13	τῶν 14	ἐν 15	
poiēsasthai	tina	koinōnian	eis	tous	ptōchous		tōn	hagiōn	tōn	en	
VAMN	JASF	NASF	P	DAPM	JAPM		DGPM	JGPM	DGPM	P	
4160	5100	2842	1519	3588	4434		3588	40	3588	1722	

Jerusalem.	27	For	they	were	pleased	to	do	so,	and	they	are	obligated	to	them.
Ἰερουσαλήμ 16		γάρ 2	→	→	εὐδόκησαν 1	•	•	•	καὶ 3	→	εἰσὶν 5	ὀφειλέται 4	→	αὐτῶν 6
Ierousalēm		gar			eudokēsan				kai		eisin	opheiletai		autōn
NDSF		CAZ			VAAI3P				CLN		VPAI3P	NNPM		RP3GPM
2419		1063			2106				2532		1526	3781		846

[8] A quotation from Isa 52:15

For	if	the	Gentiles	have	shared	in	their	spiritual	things,	they
γὰρ$_{8}$	εἰ$_{7}$	τὰ$_{13}$	ἔθνη$_{14}$	→	ἐκοινώνησαν$_{12}$	▸10	αὐτῶν$_{11}$	‹τοῖς$_{9}$	πνευματικοῖς$_{10}$›	←	→
gar	ei	ta	ethnē		ekoinōnēsan		autōn	tois	pneumatikois		
CAZ	CAC	DNPN	NNPN		VAAI3P		RP3GPM	DDPN	JDPN		
1063	1487	3588	1484		2841		846	3588	4152		

ought	also	to	serve	them	in	material	things.	28	Therefore,	after
ὀφείλουσιν$_{15}$	καὶ$_{16}$	→	λειτουργῆσαι$_{20}$	αὐτοῖς$_{21}$	ἐν$_{17}$	‹τοῖς$_{18}$	σαρκικοῖς$_{19}$›	←	οὖν$_{2}$	•
opheilousin	kai		leitourgēsai	autois	en	tois	sarkikois		oun	
VPAI3P	BE		VAAN	RP3DPM	P	DDPN	JDPN		CLI	
3784	2532		3008	846	1722	3588	4559		3767	

I	have	accomplished	this	and	sealed	this	fruit	for	delivery	to
→	→	ἐπιτελέσας$_{3}$	τοῦτο$_{1}$	καὶ$_{4}$	σφραγισάμενος$_{5}$	τοῦτον$_{9}$	‹τὸν$_{7}$	καρπὸν$_{8}$›	•	•	→
		epitelesas	touto	kai	sphragisamenos	touton	ton	karpon			
		VAAP-SNM	RD-ASN	CLN	VAMP-SNM	RD-ASM	DASM	NASM			
		2005	5124	2532	4972	5126	3588	2590			

them,	I	will	depart	by	way	of	you	for	Spain,	29	and	I	know	that	when	I
αὐτοῖς$_{6}$	→	→	ἀπελεύσομαι$_{10}$	δι'$_{11}$	←	→	ὑμῶν$_{12}$	εἰς$_{13}$	Σπανίαν$_{14}$		δὲ$_{2}$	→	οἶδα$_{1}$	ὅτι$_{3}$	→	→
autois			apeleusomai	di'			hymōn	eis	Spanian		de		oida	hoti		
RP3DPM			VFMI1S	P			RP2GP	P	NASF		CLN		VRAI1S	CSC		
846			565	1223			5216	1519	4681		1161		1492	3754		

come	to	you,	I	will	come	in	the	fullness	of	the	blessing	of	Christ.
ἐρχόμενος$_{4}$	πρὸς$_{5}$	ὑμᾶς$_{6}$	→	→	ἐλεύσομαι$_{11}$	ἐν$_{7}$	→	πληρώματι$_{8}$	→	→	εὐλογίας$_{9}$	→	Χριστοῦ$_{10}$
erchomenos	pros	hymas			eleusomai	en		plērōmati			eulogias		Christou
VPUP-SNM	P	RP2AP			VFMI1S	P		NDSN			NGSF		NGSM
2064	4314	5209			2064	1722		4138			2129		5547

30	Now	I	exhort	you,	brothers,	through	our	Lord	Jesus	Christ	and
	δὲ$_{2}$	→	Παρακαλῶ$_{1}$	ὑμᾶς$_{3}$	ἀδελφοί$_{4}$	διὰ$_{5}$	ἡμῶν$_{8}$	‹τοῦ$_{6}$	κυρίου$_{7}$›	Ἰησοῦ$_{9}$	Χριστοῦ$_{10}$	καὶ$_{11}$
	de		Parakalō	hymas	adelphoi	dia	hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	kai
	CLN		VPAI1S	RP2AP	NVPM	P	RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CLN
	1161		3870	5209	80	1223	2257	3588	2962	2424	5547	2532

through	the	love	of	the	Spirit,	to	contend	along	with	me	in	your
διὰ$_{12}$	τῆς$_{13}$	ἀγάπης$_{14}$	▸16	τοῦ$_{15}$	πνεύματος$_{16}$	→	συναγωνίσασθαί$_{17}$	←	→	μοι$_{18}$	ἐν$_{19}$	ταῖς$_{20}$
dia	tēs	agapēs		tou	pneumatos		synagōnisasthai			moi	en	tais
P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN		VAMN			RP1DS	P	DDPF
1223	3588	26		3588	4151		4865			3427	1722	3588

prayers	on	my	behalf	to	God,	31	that	I	may	be	rescued	from	those
προσευχαῖς$_{21}$	▸22	ἐμοῦ$_{23}$	ὑπὲρ$_{22}$	πρὸς$_{24}$	‹τὸν$_{25}$	θεόν$_{26}$›	ἵνα$_{1}$	→	→	→	ῥυσθῶ$_{2}$	ἀπὸ$_{3}$	τῶν$_{4}$
proseuchais		emou	hyper	pros	ton	theon	hina				rhysthō	apo	tōn
NDPF		RP1GS	P	P	DASM	NASM	CSC				VAPS1S	P	DGPM
4335		1700	5228	4314	3588	2316	2443				4506	575	3588

who	are	disobedient	in	Judea,	and	my	ministry	•	in	Jerusalem
→	→	ἀπειθούντων$_{5}$	ἐν$_{6}$	‹τῇ$_{7}$	Ἰουδαίᾳ$_{8}$›	καὶ$_{9}$	μου$_{12}$	‹ἡ$_{10}$	διακονία$_{11}$›	ἡ$_{13}$	εἰς$_{14}$	Ἰερουσαλὴμ$_{15}$
		apeithountōn	en	tē	loudaia	kai	mou	hē	diakonia	hē	eis	Ierousalēm
		VPAP-PGM	P	DDSF	NDSF	CLN	RP1GS	DNSF	NNSF	DNSF	P	NASF
		544	1722	3588	2449	2532	3450	3588	1248	3588	1519	2419

may	be	acceptable	to	the	saints,	32	so	that,	coming	to	you	with	joy
→	γένηται$_{19}$	εὐπρόσδεκτος$_{16}$	▸18	τοῖς$_{17}$	ἁγίοις$_{18}$		ἵνα$_{1}$	←	ἐλθὼν$_{4}$	πρὸς$_{5}$	ὑμᾶς$_{6}$	ἐν$_{2}$	χαρᾷ$_{3}$
	genētai	euprosdektos		tois	hagiois		hina		elthōn	pros	hymas	en	chara
	VAMS3S	JNSF		DDPM	JDPM		CAP		VAAP-SNM	P	RP2AP	P	NDSF
	1096	2144		3588	40		2443		2064	4314	5209	1722	5479

by	the	will	of	God,	I	may	rest	with	you.	33	Now	may	the	God	of
διὰ$_{7}$	→	θελήματος$_{8}$	→	θεοῦ$_{9}$	→	→	συναναπαύσωμαι$_{10}$	→	ὑμῖν$_{11}$		δὲ$_{2}$	▸6	ὁ$_{1}$	θεὸς$_{3}$	→
dia		thelēmatos		theou			synanapausōmai		hymin		de		ho	theos	
P		NGSN		NGSM			VAMS1S		RP2DP		CLN		DNSM	NNSM	
1223		2307		2316			4875		5213		1161		3588	2316	

peace	be	with	all	of	you.	Amen.
‹τῆς$_{4}$	εἰρήνης$_{5}$›	μετὰ$_{6}$	→	πάντων$_{7}$	→	ὑμῶν$_{8}$	ἀμήν$_{9}$
tēs	eirēnēs	meta		pantōn		hymōn	amēn
DGSF	NGSF	P		JGPM		RP2GP	XF
3588	1515	3326		3956		5216	281

Many Personal Greetings

16 Now I commend to you Phoebe our sister, who is also a
δὲ₂ → Συνίστημι₁ → ὑμῖν₃ Φοίβην₄ ἡμῶν₇ ‹τὴν₅ ἀδελφὴν₆› → οὖσαν₈ καὶ₉ →
de Synistēmi hymin Phoibēn hēmōn tēn adelphēn ousan kai
CLN VPAI1S RP2DP NASF RP1GP DASF NASF VPAP-SAF CLN
1161 4921 5213 5402 2257 3588 79 5607 2532

servant[1] of the church in Cenchrea, 2 in order that you may
διάκονον₁₀ ▸12 τῆς₁₁ ἐκκλησίας₁₂ ἐν₁₄ ‹τῆς₁₃ Κεγχρεαῖς₁₅› → → ἵνα₁ → →
diakonon tēs ekklēsias en tēs Kenchreais hina
NASF DGSF NGSF P DGSF NDPF CAP
1249 3588 1577 1722 3588 2747 2443

welcome her in the Lord in a manner worthy of the saints, and help
προσδέξησθε₃ αὐτὴν₂ ἐν₄ → κυρίῳ₅ → → → ἀξίως₆ ▸8 τῶν₇ ἁγίων₈ καὶ₉ παραστῆτε₁₀
prosdexēsthe autēn en kyriō axiōs tōn hagiōn kai parastēte
VAMS2P RP3ASF P NDSM B DGPM JGPM CLN VAAS2P
4327 846 1722 2962 516 3588 40 2532 3936

her in whatever task she may have need from you, for she herself also
αὐτῇ₁₁ ἐν₁₂ ‹ᾧ₁₃ ἂν₁₄› πράγματι₁₇ → → → χρῄζῃ₁₆ → ὑμῶν₁₅ γὰρ₁₉ ▸23 αὐτὴ₂₀ καὶ₁₈
autē en hō an pragmati chrēzē hymōn gar autē kai
RP3DSF P RR-DSN TC NDSN VPAS3S RP2GP CAZ RP3NSFP BE
846 1722 3739 302 4229 5535 5216 1063 846 2532

has been a helper of many, even me myself. 3 Greet Prisca and
→ ἐγενήθη₂₃ → προστάτις₂₁ → πολλῶν₂₂ καὶ₂₄ ἐμοῦ₂₅ αὐτοῦ₂₆ Ἀσπάσασθε₁ Πρίσκαν₂ καὶ₃
egenēthē prostatis pollōn kai emou autou Aspasasthe Priskan kai
VAPI3S NNSF JGPM CLN RP1GS RP1GSMP VAMM2P NASF CLN
1096 4368 4183 2532 1700 846 782 4251 2532

Aquila, my fellow workers in Christ Jesus, 4 who risked their
Ἀκύλαν₄ μου₇ ‹τοὺς₅ συνεργούς₆› ← ἐν₈ Χριστῷ₉ Ἰησοῦ₁₀ οἵτινες₁ ὑπέθηκαν₉ →
Akylan mou tous synergous en Christō Iēsou hoitines hypethēkan
NASM RP1GS DAPM JAPM P NDSM NDSM RR-NPM VAAI3P
207 3450 3588 4904 1722 5547 2424 3748 5294

own necks for my life, for which not only I am
ἑαυτῶν₇ ‹τὸν₆ τράχηλον₈› ὑπὲρ₂ μου₅ ‹τῆς₃ ψυχῆς₄› → οἷς₁₀ οὐκ₁₁ μόνος₁₃ ἐγὼ₁₂ →
heautōn ton trachēlon hyper mou tēs psychēs hois ouk monos egō
RF3GPM DASM NASM P RP1GS DGSF NGSF RR-DPM CLK JNSM RP1NS
1438 3588 5137 5228 3450 3588 5590 3739 3756 3441 1473

thankful, but also all the churches of the Gentiles; 5 also greet the
εὐχαριστῶ₁₄ ἀλλὰ₁₅ καὶ₁₆ πᾶσαι₁₇ αἱ₁₈ ἐκκλησίαι₁₉ ▸21 τῶν₂₀ ἐθνῶν₂₁ καὶ₁ • τὴν₂
eucharistō alla kai pasai hai ekklēsiai tōn ethnōn kai tēn
VPAI1S CLK BE JNPF DNPF NNPF DGPN NGPN CLN DASF
2168 235 2532 3956 3588 1577 3588 1484 2532 3588

church in their house. Greet Epenetus my dear friend, who
ἐκκλησίαν₆ κατ'₃ αὐτῶν₅ οἶκον₄ ἀσπάσασθε₇ Ἐπαίνετον₈ μου₁₁ ‹τὸν₉ ἀγαπητόν₁₀› ← ὅς₁₂
ekklēsian kat' autōn oikon aspasasthe Epaineton mou ton agapēton hos
NASF P RP3GPM NASM VAMM2P NASM RP1GS DASM JASM RR-NSM
1577 2596 846 3624 782 1866 3450 3588 27 3739

is *the first convert*[2] of Asia for Christ. 6 Greet Mary, who has
ἐστιν₁₃ ἀπαρχὴ₁₄ → ‹τῆς₁₅ Ἀσίας₁₆› εἰς₁₇ Χριστόν₁₈ ἀσπάσασθε₁ Μαριάμ₂ ἥτις₃ →
estin aparchē tēs Asias eis Christon aspasasthe Mariam hētis
VPAI3S NNSF DGSF NGSF P NASM VAMM2P NASF RR-NSF
2076 536 3588 773 1519 5547 782 3137 3748

worked hard[3] for you. 7 Greet Andronicus and Junia,[4] my compatriots[5]
ἐκοπίασεν₅ πολλὰ₄ εἰς₆ ὑμᾶς₇ ἀσπάσασθε₁ Ἀνδρόνικον₂ καὶ₃ Ἰουνίαν₄ μου₇ ‹τοὺς₅ συγγενεῖς₆›
ekopiasen polla eis hymas aspasasthe Andronikon kai Iounian mou tous syngeneis
VAAI3S JAPN P RP2AP VAMM2P NASM CLN NASF RP1GS DAPM JAPM
2872 4183 1519 5209 782 408 2532 2458 3450 3588 4773

and my fellow prisoners, who are well known to[6] the apostles,
καὶ₈ μου₁₀ συναιχμαλώτους₉ ← οἵτινές₁₁ εἰσιν₁₂ → ἐπίσημοι₁₃ ἐν₁₄ τοῖς₁₅ ἀποστόλοις₁₆
kai mou synaichmalōtous hoitines eisin episēmoi en tois apostolois
CLN RP1GS JAPM RR-NPM VPAI3P JNPM P DDPM NDPM
2532 3450 4869 3748 1526 1978 1722 3588 652

[1] Or "a deaconess"; some interpreters understand this term to refer to a specific office (deacon/deaconess) which Phoebe held in the local church at Cenchrea [2] Lit. "the first fruits" [3] Lit. "has labored much" [4] Or "Junias," the masculine form of the same name [5] Or "relatives" [6] Or "are outstanding among"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

who	were	also	in	Christ	before	me.	8	Greet	Ampliatus,	my
οἳ 17	γέγοναν 21	καὶ 18	ἐν 22	Χριστῷ 23	πρὸ 19	ἐμοῦ 20		ἀσπάσασθε 1	Ἀμπλιᾶτον 2	μου 5
hoi	gegonan	kai	en	Christō	pro	emou		aspasasthe	Ampliaton	mou
RR-NPM	VRAI3P	BE	P	NDSM	P	RP1GS		VAMM2P	NASM	RP1GS
3739	1096	2532	1722	5547	4253	1700		782	291	3450

dear	friend	in	the	Lord.	9	Greet	Urbanus,	our	fellow
‹τὸν 3	ἀγαπητόν 4›	←	ἐν 6 →	κυρίῳ 7		ἀσπάσασθε 1	Οὐρβανὸν 2	ἡμῶν 5	‹τὸν 3	συνεργὸν 4›
ton	agapēton		en	kyriō		aspasasthe	Ourbanon	hēmōn	ton	synergon
DASM	JASM		P	NDSM		VAMM2P	NASM	RP1GP	DASM	JASM
3588	27		1722	2962		782	3773	2257	3588	4904

worker	in	Christ,	and	my	dear	friend	Stachys.	10	Greet	Apelles,
←	ἐν 6	Χριστῷ 7	καὶ 8	μου 12	‹τὸν 10	ἀγαπητόν 11›	←	Στάχυν 9	ἀσπάσασθε 1	Ἀπελλῆν 2
	en	Christō	kai	mou	ton	agapēton		Stachyn	aspasasthe	Apellēn
	P	NDSM	CLN	RP1GS	DASM	JASM		NASM	VAMM2P	NASM
	1722	5547	2532	3450	3588	27		4720	782	559

who	is	approved	in	Christ.	Greet	those	of	the	household	of	Aristobulus.
τὸν 3	→	δόκιμον 4	ἐν 5	Χριστῷ 6	ἀσπάσασθε 7	τοὺς 8	ἐκ 9	τῶν 10	→	→	Ἀριστοβούλου 11
ton		dokimon	en	Christō	aspasasthe	tous	ek	tōn			Aristoboulou
DASM		JASM	P	NDSM	VAMM2P	DAPM	P	DGPM			NGSM
3588		1384	1722	5547	782	3588	1537	3588			711

11	Greet	Herodion	my	compatriot.[7]	Greet	those	of	the	household	of
	ἀσπάσασθε 1	Ἡρῳδίωνα 2	μου 5	‹τὸν 3	συγγενῆ 4›	ἀσπάσασθε 6	τοὺς 7	ἐκ 8	τῶν 9	→	→
	aspasasthe	Hērōdiōna	mou	ton	syngenē	aspasasthe	tous	ek	tōn		
	VAMM2P	NASM	RP1GS	DASM	JASM	VAMM2P	DAPM	P	DGPM		
	782	2267	3450	3588	4773	782	3588	1537	3588		

Narcissus	who	are	in	the	Lord.	12	Greet	Tryphena	and	Tryphosa,	the
Ναρκίσσου 10	τοὺς 11	ὄντας 12	ἐν 13	→	κυρίῳ 14		ἀσπάσασθε 1	Τρύφαιναν 2	καὶ 3	Τρυφῶσαν 4	τὰς 5
Narkissou	tous	ontas	en		kyriō		aspasasthe	Tryphainan	kai	Tryphōsan	tas
NGSM	DAPM	VPAP-PAM	P		NDSM		VAMM2P	NASF	CLN	NASF	DAPF
3488	3588	5607	1722		2962		782	5170	2532	5173	3588

laborers	in	the	Lord.	Greet	Persis,	the	dear	friend	who	has	worked
κοπιώσας 6	ἐν 7	→	κυρίῳ 8	ἀσπάσασθε 9	Περσίδα 10	τὴν 11	ἀγαπητήν 12	←	ἥτις 13	→	ἐκοπίασεν 15
kopiōsas	en		kyriō	aspasasthe	Persida	tēn	agapētēn		hētis		ekopiasen
VPAP-PAF	P		NDSM	VAMM2P	NASF	DASF	JASF		RR-NSF		VAAI3S
2872	1722		2962	782	4069	3588	27		3748		2872

hard[8]	in	the	Lord.	13	Greet	Rufus,	the	chosen	one	in	the	Lord,	and
πολλὰ 14	ἐν 16	→	κυρίῳ 17		ἀσπάσασθε 1	Ῥοῦφον 2	τὸν 3	ἐκλεκτὸν 4	←	ἐν 5	→	κυρίῳ 6	καὶ 7
polla	en		kyriō		aspasasthe	Rhouphon	ton	eklekton		en		kyriō	kai
JAPN	P		NDSM		VAMM2P	NASM	DASM	JASM		P		NDSM	CLN
4183	1722		2962		782	4504	3588	1588		1722		2962	2532

his	mother	and	mine.	14	Greet	Asyncritus,	Phlegon,	Hermes,	Patrobas,
αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	μητέρα 9›	καὶ 11	ἐμοῦ 12	ἀσπάσασθε 1	Ἀσύγκριτον 2	Φλέγοντα 3	Ἑρμῆν 4	Πατροβᾶν 5
autou	tēn	mētera	kai	emou	aspasasthe	Asynkriton	Phlegonta	Hermēn	Patroban
RP3GSM	DASF	NASF	CLN	RP1GS	VAMM2P	NASM	NASM	NASM	NASM
846	3588	3384	2532	1700	782	799	5393	2060	3969

Hermas,	and	the	brothers	with	them.	15	Greet	Philologus	and	Julia,	Nereus
Ἑρμᾶν 6	καὶ 7	τοὺς 8	ἀδελφούς 11	σὺν 9	αὐτοῖς 10		ἀσπάσασθε 1	Φιλόλογον 2	καὶ 3	Ἰουλίαν 4	Νηρέα 5
Herman	kai	tous	adelphous	syn	autois		aspasasthe	Philologon	kai	Ioulian	Nērea
NASM	CLN	DAPM	NAPM	P	RP3DPM		VAMM2P	NASM	CLN	NASF	NASM
2057	2532	3588	80	4862	846		782	5378	2532	2456	3517

and	his	sister,	and	Olympas,	and	all	the	saints	who	are	with
καὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τὴν 7	ἀδελφὴν 8›	καὶ 10	Ὀλυμπᾶν 11	καὶ 12	πάντας 16	τοὺς 13	ἁγίους 17	•	•	σὺν 14
kai	autou	tēn	adelphēn	kai	Olympan	kai	pantas	tous	hagious			syn
CLN	RP3GSM	DASF	NASF	CLN	NASM	CLN	JAPM	DAPM	JAPM			P
2532	846	3588	79	2532	3652	2532	3956	3588	40			4862

them.	16	Greet	one	another	with	a	holy	kiss.	All	the	churches	of
αὐτοῖς 15		Ἀσπάσασθε 1	→	ἀλλήλους 2	ἐν 3	▸4	ἁγίῳ 5	φιλήματι 4	πᾶσαι 10	αἱ 8	ἐκκλησίαι 9	→
autois		Aspasasthe		allēlous	en		hagiō	philēmati	pasai	hai	ekklēsiai	
RP3DPM		VAMM2P		RC-APM	P		JDSN	NDSN	JNPF	DNPF	NNPF	
846		782		240	1722		40	5370	3956	3588	1577	

[7] Or "relative" [8] Lit. "has labored much"

Christ		greet	you.
‹τοῦ 11	Χριστοῦ 12›	Ἀσπάζονται 6	ὑμᾶς 7
tou	Christou	Aspazontai	hymas
DGSM	NGSM	VPUI3P	RP2AP
3588	5547	782	5209

Concluding Exhortations

16:17 Now	I	exhort	you,	brothers,	to	look	out	for	those	who	cause
δὲ 2	→	Παρακαλῶ 1	ὑμᾶς 3	ἀδελφοί 4	→	σκοπεῖν 5	←	←	τοὺς 6	→	ποιοῦντας 18
de		Parakalō	hymas	adelphoi		skopein			tous		poiountas
CLN		VPAI1S	RP2AP	NVPM		VPAN			DAPM		VPAP-PAM
1161		3870	5209	80		4648			3588		4160

dissensions	and	temptations	contrary	to	the	teaching	which	you
‹τὰς 7	διχοστασίας 8›	καὶ 9	‹τὰ 10	σκάνδαλα 11›	παρὰ 12	▸14	τὴν 13	διδαχὴν 14	ἣν 15	ὑμεῖς 16
tas	dichostasias	kai	ta	skandala	para		tēn	didachēn	hēn	hymeis
DAPF	NAPF	CLN	DAPN	NAPN	P		DASF	NASF	RR-ASF	RP2NP
3588	1370	2532	3588	4625	3844		3588	1322	3739	5210

learned,	and	stay	away	from	them.	**18** For		such	people	do	not
ἐμάθετε 17	καὶ 19	ἐκκλίνετε 20	←	ἀπ’ 21	αὐτῶν 22	γὰρ 2	‹οἱ 1	τοιοῦτοι 3›	←	▸9	οὐ 8
emathete	kai	ekklinete		ap’	autōn	gar	hoi	toioutoi			ou
VAAI2P	CLN	VPAM2P		P	RP3GPM	CAZ	DNPM	RD-NPM			BN
3129	2532	1578		575	846	1063	3588	5108			3756

serve	our	Lord	Christ,	but	their	own	stomach,	and	by
δουλεύουσιν 9	ἡμῶν 6	‹τῷ 4	κυρίῳ 5›	Χριστῷ 7	ἀλλὰ 10	→	ἑαυτῶν 12	‹τῇ 11	κοιλίᾳ 13›	καὶ 14	διὰ 15
douleuousin	hēmōn	tō	kyriō	Christō	alla		heautōn	tē	koilia	kai	dia
VPAI3P	RP1GP	DDSM	NDSM	NDSM	CLC		RF3GPM	DDSF	NDSF	CLN	P
1398	2257	3588	2962	5547	235		1438	3588	2836	2532	1223

smooth	speech	and	flattery	they	deceive	the	hearts	of	the
‹τῆς 16	χρηστολογίας 17›	←	καὶ 18	εὐλογίας 19	→	ἐξαπατῶσι 20	τὰς 21	καρδίας 22	▸24	τῶν 23
tēs	chrēstologias		kai	eulogias		exapatōsi	tas	kardias		tōn
DGSF	NGSF		CLN	NGSF		VPAI3P	DAPF	NAPF		DGPM
3588	5542		2532	2129		1818	3588	2588		3588

unsuspecting.	**19** For	the	report	of	your	obedience	has	reached	to	all;	therefore	I
ἀκάκων 24	γὰρ 2	ἡ 1	•	•	ὑμῶν 3	ὑπακοὴ 4	→	ἀφίκετο 7	εἰς 5	πάντας 6	οὖν 10	→
akakōn	gar	hē			hymōn	hypakoē		aphiketo	eis	pantas	oun	
JGPM	CLX	DNSF			RP2GP	NNSF		VAMI3S	P	JAPM	CLI	
172	1063	3588			5216	5218		864	1519	3956	3767	

am	rejoicing	over	you,	and	I	want	you	to	be	wise	toward	what	is	good,
→	χαίρω 11	ἐφ’ 8	ὑμῖν 9	δὲ 13	→	θέλω 12	ὑμᾶς 14	→	εἶναι 16	σοφοὺς 15	εἰς 17	τὸ 18	→	ἀγαθόν 19
	chairō	eph’	hymin	de		thelō	hymas		einai	sophous	eis	to		agathon
	VPAI1S	P	RP2DP	CLC		VPAI1S	RP2AP		VPAN	JAPM	P	DASN		JASN
	5463	1909	5213	1161		2309	5209		1511	4680	1519	3588		18

but	innocent	toward	what	is	evil.	**20** And	in	a	short	time	the	God	of
δὲ 21	ἀκεραίους 20	εἰς 22	τὸ 23	→	κακόν 24	δὲ 2	ἐν 13	→	τάχει 14	←	ὁ 1	θεὸς 3	→
de	akeraious	eis	to		kakon	de	en		tachei		ho	theos	
CLC	JAPM	P	DASN		JASN	CLN	P		NDSN		DNSM	NNSM	
1161	185	1519	3588		2556	1161	1722		5034		3588	2316	

peace	will	crush	Satan	under	your	feet.	The	grace
‹τῆς 4	εἰρήνης 5›	→	συντρίψει 6	‹τὸν 7	Σατανᾶν 8›	ὑπὸ 9	ὑμῶν 12	‹τοὺς 10	πόδας 11›	ἡ 15	χάρις 16
tēs	eirēnēs		syntripsei	ton	Satanan	hypo	hymōn	tous	podas	hē	charis
DGSF	NGSF		VFAI3S	DASM	NASM	P	RP2GP	DAPM	NAPM	DNSF	NNSF
3588	1515		4937	3588	4567	5259	5216	3588	4228	3588	5485

of	our	Lord	Jesus	Christ[9]	be	with	you.
▸18	ἡμῶν 19	‹τοῦ 17	κυρίου 18›	Ἰησοῦ 20	Χριστοῦ 21	→	μεθ’ 22	ὑμῶν 23
	hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		meth’	hymōn
	RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		P	RP2GP
	2257	3588	2962	2424	5547		3326	5216

Greetings from Paul’s Associates

16:21 Timothy,	my		fellow	worker,	greets	you,	and	Lucius	and	Jason
Τιμόθεος 3	μου 6	‹ὁ 4	συνεργός 5›	←	Ἀσπάζεται 1	ὑμᾶς 2	καὶ 7	Λούκιος 8	καὶ 9	Ἰάσων 10
Timotheos	mou	ho	synergos		Aspazetai	hymas	kai	Loukios	kai	Iasōn
NNSM	RP1GS	DNSM	JNSM		VPUI3S	RP2AP	CLN	NNSM	CLN	NNSM
5095	3450	3588	4904		782	5209	2532	3066	2532	2394

[9] Some manuscripts omit “Christ”

and	Sosipater,	my	compatriots.[10]	22	I,	Tertius,	the	one who	wrote	this
καὶ 11	Σωσίπατρος 12	μου 15	‹ οἱ 13	συγγενεῖς 14›	ἐγὼ 3	Τέρτιος 4	ὁ 5	→	γράψας 6	τὴν 7
kai	Sōsipatros	mou	hoi	syngeneis	egō	Tertios	ho		grapsas	tēn
CLN	NNSM	RP1GS	DNPM	JNPM	RP1NS	NNSM	DNSM		VAAP-SNM	DASF
2532	4989	3450	3588	4773	1473	5060	3588		1125	3588

letter,	greet	you	in	the	Lord.	23	Gaius,	my	host	and	the	host	of
ἐπιστολὴν 8	ἀσπάζομαι 1	ὑμᾶς 2	ἐν 9	→	κυρίῳ 10		Γάϊος 3	μου 6	‹ ὁ 4	ξένος 5›	καὶ 7	•	•	→
epistolēn	aspazomai	hymas	en		kyriō		Gaios	mou	ho	xenos	kai			
NASF	VPUI1S	RP2AP	P		NDSM		NNSM	RP1GS	DNSM	JNSM	CLN			
1992	782	5209	1722		2962		1050	3450	3588	3581	2532			

the	whole	church,	greets	you.	Erastus	the	city	treasurer
→	ὅλης 8	‹τῆς 9	ἐκκλησίας 10›	ἀσπάζεται 1	ὑμᾶς 2	Ἔραστος 13	ὁ 14	‹τῆς 16	πόλεως 17›	οἰκονόμος 15
	holēs	tēs	ekklēsias	aspazetai	hymas	Erastos	ho	tēs	poleōs	oikonomos
	JGSF	DGSF	NGSF	VPUI3S	RP2AP	NNSM	DNSM	DGSF	NGSF	NNSM
	3650	3588	1577	782	5209	2037	3588	3588	4172	3623

greets	you,	and	Quartus	the	brother.	24	The	grace	of	our	Lord
ἀσπάζεται 11	ὑμᾶς 12	καὶ 18	Κούαρτος 19	ὁ 20	ἀδελφός 21		Ἡ 1	χάρις 2	▸4	ἡμῶν 5	‹τοῦ 3	κυρίου 4›
aspazetai	hymas	kai	Kouartos	ho	adelphos		HĒ	charis		hēmōn	tou	kyriou
VPUI3S	RP2AP	CLN	NNSM	DNSM	NNSM		DNSF	NNSF		RP1GP	DGSM	NGSM
782	5209	2532	2890	3588	80		3588	5485		2257	3588	2962

Jesus	Christ	be	with	all	of	you.	Amen.[11]
Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	→	μετὰ 8	πάντων 9	→	ὑμῶν 10	Ἀμήν 11
Iēsou	Christou		meta	pantōn		hymōn	Amēn
NGSM	NGSM		P	JGPM		RP2GP	XF
2424	5547		3326	3956		5216	281

[10] Or “relatives” [11] Some manuscripts include vv. 25–27, “25 Now to the one who is able to strengthen you according to my gospel and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery that had been kept secret for eternal ages, 26 but now has been revealed, and through the prophetic scriptures has been made known according to the command of the eternal God, resulting in obedience of faith to all the Gentiles, 27 to the only wise God, through Jesus Christ, to whom *be* the glory for eternity. Amen.”

THE FIRST LETTER OF PAUL TO THE

CORINTHIANS

Greeting

I Paul, called to be an apostle of Christ Jesus through the will of

Παῦλος 1	κλητὸς 2	•	•	→	ἀπόστολος 3	→	Χριστοῦ 4	Ἰησοῦ 5	διὰ 6	→	θελήματος 7	→
Paulos	klētos				apostolos		Christou	Iēsou	dia		thelēmatos	
NNSM	JNSM				NNSM		NGSM	NGSM	P		NGSN	
3972	2822				652		5547	2424	1223		2307	

God, and Sosthenes our brother, 2 to the church of God sanctified in

θεοῦ 8	καὶ 9	Σωσθένης 10	ὁ 11	ἀδελφὸς 12	▸2	τῇ 1	ἐκκλησίᾳ 2	→	‹τοῦ 3	θεοῦ 4›	ἡγιασμένοις 5	ἐν 6
theou	kai	Sōsthenēs	ho	adelphos		tē	ekklēsia		tou	theou	hēgiasmenois	en
NGSM	CLN	NNSM	DNSM	NNSM		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	VRPP-PDM	P
2316	2532	4988	3588	80		3588	1577		3588	2316	37	1722

Christ Jesus that is in Corinth,[1] called to be saints, together with all

Χριστῷ 7	Ἰησοῦ 8	τῇ 9	οὔσῃ 10	ἐν 11	Κορίνθῳ 12	κλητοῖς 13	→	→	ἁγίοις 14	→	σὺν 15	πᾶσιν 16
Christō	Iēsou	tē	ousē	en	Korinthō	klētois			hagiois		syn	pasin
NDSM	NDSM	DDSF	VPAP-SDF	P	NDSF	JDPM			JDPM		P	JDPM
5547	2424	3588	5607	1722	2882	2822			40		4862	3956

those who call upon the name of our Lord Jesus Christ

τοῖς 17	→	ἐπικαλουμένοις 18	←	τὸ 19	ὄνομα 20	▸22	ἡμῶν 23	‹τοῦ 21	κυρίου 22›	Ἰησοῦ 24	Χριστοῦ 25
tois		epikaloumenois		to	onoma		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou
DDPM		VPMP-PDM		DASN	NASN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM
3588		1941		3588	3686		2257	3588	2962	2424	5547

in every place, their Lord and ours. 3 Grace to you and peace from God

ἐν 26	παντὶ 27	τόπῳ 28	αὐτῶν 29	•	καὶ 30	ἡμῶν 31	χάρις 1	→	ὑμῖν 2	καὶ 3	εἰρήνη 4	ἀπὸ 5	θεοῦ 6
en	panti	topō	autōn		kai	hēmōn	charis		hymin	kai	eirēnē	apo	theou
P	JDSM	NDSM	RP3GPM		CLN	RP1GP	NNSF		RP2DP	CLN	NNSF	P	NGSM
1722	3956	5117	846		2532	2257	5485		5213	2532	1515	575	2316

our Father and the Lord Jesus Christ.

ἡμῶν 8	πατρὸς 7	καὶ 9	→	κυρίου 10	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12
hēmōn	patros	kai		kyriou	Iēsou	Christou
RP1GP	NGSM	CLN		NGSM	NGSM	NGSM
2257	3962	2532		2962	2424	5547

Thanksgiving for the Corinthian Believers

1:4 I give thanks to my God always concerning you, because of the

→	Εὐχαριστῶ 1	←	▸3	μου 4	‹τῷ 2	θεῷ 3›	πάντοτε 5	περὶ 6	ὑμῶν 7	ἐπὶ 8	▸10	τῇ 9
	Eucharistō			mou	tō	theō	pantote	peri	hymōn	epi		tē
	VPAI1S			RP1GS	DDSM	NDSM	B	P	RP2GP	P		DDSF
	2168			3450	3588	2316	3842	4012	5216	1909		3588

grace of God which was given to you in Christ Jesus, **5** that in

χάριτι 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	τῇ 13	→	δοθείσῃ 14	→	ὑμῖν 15	ἐν 16	Χριστῷ 17	Ἰησοῦ 18	ὅτι 1	ἐν 2
chariti		tou	theou	tē		dotheisē		hymin	en	Christō	Iēsou	hoti	en
NDSF		DGSM	NGSM	DDSF		VAPP-SDF		RP2DP	P	NDSM	NDSM	CSC	P
5485		3588	2316	3588		1325		5213	1722	5547	2424	3754	1722

everything you were made rich in him, in all speech and all

παντὶ 3	→	→	→	ἐπλουτίσθητε 4	ἐν 5	αὐτῷ 6	ἐν 7	παντὶ 8	λόγῳ 9	καὶ 10	πάσῃ 11
panti				eploutisthēte	en	autō	en	panti	logō	kai	pasē
JDSN				VAPI2P	P	RP3DSM	P	JDSM	NDSM	CLN	JDSF
3956				4148	1722	846	1722	3956	3056	2532	3956

knowledge, **6** just as the testimony about Christ has been confirmed in you,

γνώσει 12		καθὼς 1	←	τὸ 2	μαρτύριον 3	τοῦ 4	Χριστοῦ 5	→	→	ἐβεβαιώθη 6	ἐν 7	ὑμῖν 8
gnōsei		kathōs		to	martyrion	tou	Christou			ebebaiōthē	en	hymin
NDSF		CAM		DNSN	NNSN	DGSM	NGSM			VAPI3S	P	RP2DP
1108		2531		3588	3142	3588	5547			950	1722	5213

7 so that you do not lack in any spiritual gift as you eagerly

ὥστε 1	←	ὑμᾶς 2	▸4	μὴ 3	ὑστερεῖσθαι 4	ἐν 5	μηδενὶ 6	χαρίσματι 7	←	→	→	ἀπεκδεχομένους 8
hōste		hymas		mē	hystereisthai	en	mēdeni	charismati				apekdechomenous
CAR		RP2AP		BN	VPPN	P	JDSN	NDSN				VPUP-PAM
5620		5209		3361	5302	1722	3367	5486				553

[1] Some manuscripts have “to the church of God that is in Corinth, sanctified in Christ Jesus”

await	the	revelation	of	our	Lord	Jesus	Christ,	8 who	will	also
←	τὴν$_{9}$	ἀποκάλυψιν$_{10}$	▸12	ἡμῶν$_{13}$	‹τοῦ$_{11}$	κυρίου$_{12}$›	Ἰησοῦ$_{14}$	Χριστοῦ$_{15}$	ὃς$_{1}$	▸3	καὶ$_{2}$
	tēn	apokalypsin		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	hos		kai
	DASF	NASF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	RR-NSM		BE
	3588	602		2257	3588	2962	2424	5547	3739		2532

confirm	you	until	the	end,	blameless	in	the	day	of	our	Lord
βεβαιώσει$_{3}$	ὑμᾶς$_{4}$	ἕως$_{5}$	→	τέλους$_{6}$	ἀνεγκλήτους$_{7}$	ἐν$_{8}$	τῇ$_{9}$	ἡμέρᾳ$_{10}$	▸12	ἡμῶν$_{13}$	‹τοῦ$_{11}$	κυρίου$_{12}$›
bebaiōsei	hymas	heōs		telous	anenklētous	en	tē	hēmera		hēmōn	tou	kyriou
VFAI3S	RP2AP	P		NGSN	JAPM	P	DDSF	NDSF		RP1GP	DGSM	NGSM
950	5209	2193		5056	410	1722	3588	2250		2257	3588	2962

Jesus	Christ.	9 God	is	faithful,	by	whom	you	were	called	to	fellowship
Ἰησοῦ$_{14}$	Χριστοῦ$_{15}$	‹ὁ$_{2}$	θεὸς$_{3}$›	→	πιστὸς$_{1}$	δι'$_{4}$	οὗ$_{5}$	→	→	ἐκλήθητε$_{6}$	εἰς$_{7}$	κοινωνίαν$_{8}$
Iēsou	Christou	ho	theos		pistos	di'	hou			eklēthēte	eis	koinōnian
NGSM	NGSM	DNSM	NNSM		JNSM	P	RR-GSM			VAPI2P	P	NASF
2424	5547	3588	2316		4103	1223	3739			2564	1519	2842

with	his	Son	Jesus	Christ	our	Lord.
▸10	αὐτοῦ$_{11}$	‹τοῦ$_{9}$	υἱοῦ$_{10}$›	Ἰησοῦ$_{12}$	Χριστοῦ$_{13}$	ἡμῶν$_{16}$	‹τοῦ$_{14}$	κυρίου$_{15}$›
	autou	tou	huiou	Iēsou	Christou	hēmōn	tou	kyriou
	RP3GSM	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM
	846	3588	5207	2424	5547	2257	3588	2962

Divisions in the Church at Corinth

1:10 Now	I	exhort	you,	brothers,	by	the	name	of	our	Lord	Jesus
δὲ$_{2}$	→	Παρακαλῶ$_{1}$	ὑμᾶς$_{3}$	ἀδελφοί$_{4}$	διὰ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	ὀνόματος$_{7}$	▸9	ἡμῶν$_{10}$	‹τοῦ$_{8}$	κυρίου$_{9}$›	Ἰησοῦ$_{11}$
de		Parakalō	hymas	adelphoi	dia	tou	onomatos		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou
CLT		VPAI1S	RP2AP	NVPM	P	DGSN	NGSN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM
1161		3870	5209	80	1223	3588	3686		2257	3588	2962	2424

Christ,	that	you	all	say	the	same	thing	and	there	not	be	divisions
Χριστοῦ$_{12}$	ἵνα$_{13}$	▸16	πάντες$_{17}$	λέγητε$_{16}$	τὸ$_{14}$	αὐτὸ$_{15}$	←	καὶ$_{18}$	▸20	μὴ$_{19}$	ᾖ$_{20}$	σχίσματα$_{23}$
Christou	hina		pantes	legēte	to	auto		kai		mē	ē	schismata
NGSM	CSC		JNPM	VPAS2P	DASN	RP3ASN		CLN		BN	VPAS3S	NNPN
5547	2443		3956	3004	3588	846		2532		3361	5600	4978

among	you,	and	that	you	be	made	complete	in	the	same	mind	and	with
ἐν$_{21}$	ὑμῖν$_{22}$	δὲ$_{25}$	→	→	ἦτε$_{24}$	→	κατηρτισμένοι$_{26}$	ἐν$_{27}$	τῷ$_{28}$	αὐτῷ$_{29}$	νοῒ$_{30}$	καὶ$_{31}$	ἐν$_{32}$
en	hymin	de			ēte		katērtismenoi	en	tō	autō	noi	kai	en
P	RP2DP	CLC			VPAS2P		VRPP-PNM	P	DDSM	RP3DSMA	NDSM	CLN	P
1722	5213	1161			5600		2675	1722	3588	846	3563	2532	1722

the	same	purpose. 11 For	it	has	been	made	clear	to	me	concerning	you,	my
τῇ$_{33}$	αὐτῇ$_{34}$	γνώμῃ$_{35}$	γάρ$_{2}$	→	→	→	→	ἐδηλώθη$_{1}$	→	μοι$_{3}$	περὶ$_{4}$	ὑμῶν$_{5}$	μου$_{7}$
tē	autē	gnōmē	gar					edēlōthē		moi	peri	hymōn	mou
DDSF	RP3DSFA	NDSF	CAZ					VAPI3S		RP1DS	P	RP2GP	RP1GS
3588	846	1106	1063					1213		3427	4012	5216	3450

brothers,	by	*Chloe's people,*[2]	that	there	are	quarrels	among	you. 12 But	I	say
ἀδελφοί$_{6}$	ὑπὸ$_{8}$	‹τῶν$_{9}$	Χλόης$_{10}$›	ὅτι$_{11}$	→	εἰσιν$_{15}$	ἔριδες$_{12}$	ἐν$_{13}$	ὑμῖν$_{14}$	δὲ$_{2}$	→	λέγω$_{1}$
adelphoi	hypo	tōn	Chloēs	hoti		eisin	erides	en	hymin	de		legō
NVPM	P	DGPM	NGSF	CSC		VPAI3P	NNPF	P	RP2DP	CLN		VPAI1S
80	5259	3588	5514	3754		1526	2054	1722	5213	1161		3004

this,	that	each	of	you	is	saying,	•	"I	am	with	Paul,"	and	"I	am	•
τοῦτο$_{3}$	ὅτι$_{4}$	ἕκαστος$_{5}$	→	ὑμῶν$_{6}$	→	λέγει$_{7}$	μέν$_{9}$	Ἐγὼ$_{8}$	εἰμι$_{10}$	→	Παύλου$_{11}$	δὲ$_{13}$	Ἐγὼ$_{12}$		
touto	hoti	hekastos		hymōn		legei	men	Egō	eimi		Paulou	de	Egō		
RD-ASN	CSC	JNSM		RP2GP		VPAI3S	TK	RP1NS	VPAI1S		NGSM	CLK	RP1NS		
5124	3754	1538		5216		3004	3303	1473	1510		3972	1161	1473		

with	Apollos,"	and	"I	am	with	Cephas,"	and	"I	am	with	Christ."	13 Has
→	Ἀπολλῶ$_{14}$	δὲ$_{16}$	Ἐγὼ$_{15}$	•	→	Κηφᾶ$_{17}$	δὲ$_{19}$	Ἐγὼ$_{18}$	•	→	Χριστοῦ$_{20}$	▸1
	Apollō	de	Egō			Kēpha	de	Egō			Christou	
	NGSM	CLK	RP1NS			NGSM	CLK	RP1NS			NGSM	
	625	1161	1473			2786	1161	1473			5547	

Christ	been	divided?	Paul	was	not	crucified	for	you,	was	he?	Or	were
‹ὁ$_{2}$	Χριστός$_{3}$›	→	μεμέρισται$_{1}$	Παῦλος$_{5}$	▸6	μὴ$_{4}$	ἐσταυρώθη$_{6}$	ὑπὲρ$_{7}$	ὑμῶν$_{8}$	•	•	ἢ$_{9}$	→
ho	Christos		memeristai	Paulos		mē	estaurōthē	hyper	hymōn			ē	
DNSM	NNSM		VRPI3S	NNSM		TI	VAPI3S	P	RP2GP			CLD	
3588	5547		3307	3972		3361	4717	5228	5216			2228	

[2] Lit. "those of Chloe"

you	baptized	in	the	name	of	Paul?	14	I	give	thanks[3]	that	I	baptized
→	ἐβαπτίσθητε 14	εἰς 10	τὸ 11	ὄνομα 12	→	Παύλου 13	→	εὐχαριστῶ 1	←	ὅτι 2	→	ἐβάπτισα 5	
	ebaptisthēte	eis	to	onoma		Paulou		eucharistō		hoti		ebaptisa	
	VAPI2P	P	DASN	NASN		NGSM		VPAI1S		CSC		VAAI1S	
	907	1519	3588	3686		3972		2168		3754		907	

none	of	you	except	Crispus	and	Gaius,	15	lest	anyone	should	say	that
οὐδένα 3	→	ὑμῶν 4	‹εἰ 6	μή 7›	Κρίσπον 8	καὶ 9	Γάϊον 10	‹ἵνα 1	μή 2›	τις 3	→	εἴπῃ 4	ὅτι 5
oudena		hymōn	ei	mē	Krispon	kai	Gaion	hina	mē	tis		eipē	hoti
JASM		RP2GP	CAC	BN	NASM	CLN	NASM	CAR	BN	RX-NSM		VAAS3S	CSC
3762		5216	1487	3361	2921	2532	1050	2443	3361	5100		2036	3754

you	were	baptized	in	my	name.	16	(Now	I	also	baptized	the	household
→	→	ἐβαπτίσθητε 10	εἰς 6	ἐμὸν 8	‹τὸ 7	ὄνομα 9›		δὲ 2	▸1	καὶ 3	ἐβάπτισα 1	τὸν 4	οἶκον 6
		ebaptisthēte	eis	emon	to	onoma		de		kai	ebaptisa	ton	oikon
		VAPI2P	P	JASN	DASN	NASN		CLN		BE	VAAI1S	DASM	NASM
		907	1519	1699	3588	3686		1161		2532	907	3588	3624

of	Stephanas.	Beyond	that	I	do	not	know	if	I	baptized	anyone	else.)	17	For
→	Στεφανᾶ 5	λοιπὸν 7	←	→	▸9	οὐκ 8	οἶδα 9	εἰ 10	→	ἐβάπτισα 13	τινα 11	ἄλλον 12		γὰρ 2
	Stephana	loipon				ouk	oida	ei		ebaptisa	tina	allon		gar
	NGSM	JASN				BN	VRAI1S	TI		VAAI1S	JASM	JASM		CAZ
	4734	3063				3756	1492	1487		907	5100	243		1063

Christ	did	not	send	me	to	baptize,	but	to	proclaim	the	gospel,	not
Χριστὸς 5	▸3	οὐ 1	ἀπέστειλέν 3	με 4	→	βαπτίζειν 6	ἀλλὰ 7	→	εὐαγγελίζεσθαι 8	←	←	οὐκ 9
Christos		ou	apesteilen	me		baptizein	alla		euangelizesthai			ouk
NNSM		BN	VAAI3S	RP1AS		VPAN	CLC		VPMN			BN
5547		3756	649	3165		907	235		2097			3756

with	*clever speech,*[4]	lest	the	cross	of	Christ	be	emptied.
ἐν 10	‹σοφίᾳ 11	λόγου 12›	‹ἵνα 13	μὴ 14›	ὁ 16	σταυρὸς 17	→	‹τοῦ 18	Χριστοῦ 19›	→	κενωθῇ 15
en	sophia	logou	hina	mē	ho	stauros		tou	Christou		kenōthē
P	NDSF	NGSM	CAR	BN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VAPS3S
1722	4678	3056	2443	3361	3588	4716		3588	5547		2758

Christ Crucified, the Power and Wisdom of God

1:18 For	the	message	about	the	cross	is	foolishness	to	those	•	who	are
γὰρ 3	Ὁ 1	λόγος 2	ὁ 4	τοῦ 5	σταυροῦ 6	ἐστίν 11	μωρία 10	→	τοῖς 7	μὲν 8	→	→
gar	HO	logos	ho	tou	staurou	estin	mōria		tois	men		
CLX	DNSM	NNSM	DNSM	DGSM	NGSM	VPAI3S	NNSF		DDPM	TK		
1063	3588	3056	3588	3588	4716	2076	3472		3588	3303		

perishing,	but	to	us	who	are	being	saved	it	is	the	power	of
ἀπολλυμένοις 9	δὲ 13	▸14	ἡμῖν 15	→	→	→	‹τοῖς 12	σῳζομένοις 14›	→	ἐστιν 18	→	δύναμις 16	→
apollymenois	de		hēmin				tois	sōzomenois		estin		dynamis	
VPUP-PDM	CLK		RP1DP				DDPM	VPPP-PDM		VPAI3S		NNSF	
622	1161		2254				3588	4982		2076		1411	

God.	19 For	it	is	written,	“I	will	destroy	the	wisdom	of	the	wise,	and	the
θεοῦ 17	γάρ 2	→	→	γέγραπται 1	→	→	Ἀπολῶ 3	τὴν 4	σοφίαν 5	▸7	τῶν 6	σοφῶν 7	καὶ 8	τὴν 9
theou	gar			gegraptai			Apolō	tēn	sophian		tōn	sophōn	kai	tēn
NGSM	CAZ			VRPI3S			VFAI1S	DASF	NASF		DGPM	JGPM	CLN	DASF
2316	1063			1125			622	3588	4678		3588	4680	2532	3588

intelligence	of	the	intelligent	I	will	confound.”[5]	20	Where	is	the	wise	person?
σύνεσιν 10	▸12	τῶν 11	συνετῶν 12	→	→	ἀθετήσω 13		ποῦ 1	←	→	σοφός 2	←
synesin		tōn	synetōn			athetēsō		pou			sophos	
NASF		DGPM	JGPM			VFAI1S		BI			JNSM	
4907		3588	4908			114		4226			4680	

Where	is	the	scribe?	Where	is	the	debater	of	this	age?	Has	not
ποῦ 3	←	→	γραμματεύς 4	ποῦ 5	←	→	συζητητὴς 6	▸8	τούτου 9	‹τοῦ 7	αἰῶνος 8›	▸11	οὐχὶ 10
pou			grammateus	pou			syzētētēs		toutou	tou	aiōnos		ouchi
BI			NNSM	BI			NNSM		RD-GSM	DGSM	NGSM		TN
4226			1122	4226			4804		5127	3588	165		3780

God	made	foolish	the	wisdom	of	the	world?	21 For	since,	in	the
‹ὁ 12	θεὸς 13›	→	ἐμώρανεν 11	τὴν 14	σοφίαν 15	▸17	τοῦ 16	κόσμου 17		γὰρ 2	ἐπειδὴ 1	ἐν 3	τῇ 4
ho	theos		emōranen	tēn	sophian		tou	kosmou		gar	epeidē	en	tē
DNSM	NNSM		VAAI3S	DASF	NASF		DGSM	NGSM		CLX	CAZ	P	DDSF
3588	2316		3471	3588	4678		3588	2889		1063	1894	1722	3588

[3] Some manuscripts have “I give thanks to God” [4] Lit. “wisdom of word” [5] A quotation from Isa 29:14

wisdom	of	God,	the	world	through	its	wisdom	did	not	know	God,
σοφίᾳ 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ὁ 10	κόσμος 11	διὰ 12	τῆς 13	σοφίας 14	▸9	οὐκ 8	ἔγνω 9	‹τὸν 15	θεόν 16›
sophia		tou	theou	ho	kosmos	dia	tēs	sophias		ouk	egnō	ton	theon
NDSF		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	P	DGSF	NGSF		BN	VAAI3S	DASM	NASM
4678		3588	2316	3588	2889	1223	3588	4678		3756	1097	3588	2316

God	was	pleased	through	the	foolishness	of	preaching	to	save
‹ὁ 18	θεὸς 19›	→	εὐδόκησεν 17	διὰ 20	τῆς 21	μωρίας 22	→ ‹τοῦ 23	κηρύγματος 24›	→	σῶσαι 25
ho	theos		eudokēsen	dia	tēs	mōrias	tou	kērygmatos		sōsai
DNSM	NNSM		VAAI3S	P	DGSF	NGSF	DGSN	NGSN		VAAN
3588	2316		2106	1223	3588	3472	3588	2782		4982

those	who	believe.	22	For	indeed,	Jews	ask	for	sign	miracles	and
τοὺς 26	→	πιστεύοντας 27		ἐπειδὴ 1	καὶ 2	Ἰουδαῖοι 3	αἰτοῦσιν 5	←	σημεῖα 4	←	καὶ 6
tous		pisteuontas		epeidē	kai	loudaioi	aitousin		sēmeia		kai
DAPM		VPAP-PAM		CAZ	CLK	JNPM	VPAI3P		NAPN		CLK
3588		4100		1894	2532	2453	154		4592		2532

Greeks	seek	wisdom,	23	but	we	preach	Christ	crucified,	to	the
Ἕλληνες 7	ζητοῦσιν 9	σοφίαν 8		δὲ 2	ἡμεῖς 1	κηρύσσομεν 3	Χριστὸν 4	ἐσταυρωμένον 5	→	→
Hellēnes	zētousin	sophian		de	hēmeis	kēryssomen	Christon	estaurōmenon		
NNPM	VPAI3P	NASF		CLC	RP1NP	VPAI1P	NASM	VRPP-SAM		
1672	2212	4678		1161	2249	2784	5547	4717		

Jews	•	a	cause	for	stumbling,	but	to	the	Gentiles	foolishness,	24	but	to
Ἰουδαίοις 6	μὲν 7	→	σκάνδαλον 8	←	←	δὲ 10	→	→	ἔθνεσιν 9	μωρίαν 11		δὲ 2	→
loudaiois	men		skandalon			de			ethnesin	mōrian		de	
JDPM	TK		NASN			CLK			NDPN	NASF		CLC	
2453	3303		4625			1161			1484	3472		1161	

those	who	are	called,	both	Jews	and	Greeks,	Christ	is	the	power	of	God
αὐτοῖς 1	τοῖς 3	→	κλητοῖς 4	τε 6	Ἰουδαίοις 5	καὶ 7	Ἕλλησιν 8	Χριστὸν 9	→	→	δύναμιν 11	→	θεοῦ 10
autois	tois		klētois	te	loudaiois	kai	Hellēsin	Christon			dynamin		theou
RP3DPM	DDPM		JDPM	CLK	JDPM	CLK	NDPM	NASM			NASF		NGSM
846	3588		2822	5037	2453	2532	1672	5547			1411		2316

and	the	wisdom	of	God.	25	For	the	foolishness	of	God	is	wiser	than
καὶ 12	→	σοφίαν 14	→	θεοῦ 13		ὅτι 1	τὸ 2	μωρὸν 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	ἐστίν 9	σοφώτερον 6	←
kai		sophian		theou		hoti	to	mōron		tou	theou	estin	sophōteron	
CLN		NASF		NGSM		CAZ	DNSN	JNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	JNSNC	
2532		4678		2316		3754	3588	3474		3588	2316	2076	4680	

human	wisdom,[6]	and	the	weakness	of	God	is	stronger	than
‹τῶν 7	ἀνθρώπων 8›	←	καὶ 10	τὸ 11	ἀσθενὲς 12	→ ‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	→	ἰσχυρότερον 15	←
tōn	anthrōpōn		kai	to	asthenes	tou	theou		ischyroteron	
DGPM	NGPM		CLN	DNSN	JNSN	DGSM	NGSM		JNSNC	
3588	444		2532	3588	772	3588	2316		2478	

human	strength.[6]
‹τῶν 16	ἀνθρώπων 17› ←
tōn	anthrōpōn
DGPM	NGPM
3588	444

Boast in the Lord

1:26 For	consider	your	calling,	brothers,	that	not	many	were	wise	according
γὰρ 2	Βλέπετε 1	ὑμῶν 5	‹τὴν 3	κλῆσιν 4›	ἀδελφοί 6	ὅτι 7	οὐ 8	πολλοὶ 9	•	σοφοὶ 10	κατὰ 11
gar	Blepete	hymōn	tēn	klēsin	adelphoi	hoti	ou	polloi		sophoi	kata
CLX	VPAI2P	RP2GP	DASF	NASF	NVPM	CSC	BN	JNPM		JNPM	P
1063	991	5216	3588	2821	80	3754	3756	4183		4680	2596

to	human	standards,[7]	not	many	were	powerful,	not	many	were	well	born.
←	σάρκα 12	←	οὐ 13	πολλοὶ 14	•	δυνατοί 15	οὐ 16	πολλοὶ 17	•	εὐγενεῖς 18	←
	sarka		ou	polloi		dynatoi	ou	polloi		eugeneis	
	NASF		BN	JNPM		JNPM	BN	JNPM		JNPM	
	4561		3756	4183		1415	3756	4183		2104	

27 But	the	foolish	things	of	the	world	God	chose	in order that	he	might
ἀλλὰ 1	τὰ 2	μωρὰ 3	←	▸5	τοῦ 4	κόσμου 5	‹ὁ 7	θεὸς 8›	ἐξελέξατο 6	→	→	ἵνα 9	→	→
alla	ta	mōra			tou	kosmou	ho	theos	exelexato			hina		
CLC	DAPN	JAPN			DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VAMI3S			CAP		
235	3588	3474			3588	2889	3588	2316	1586			2443		

[6] Lit. "man" [7] Lit. "according to flesh"

put	to	shame	the	wise,	and	the	weak	things	of	the	world	God
→	→	καταισχύνῃ 10	τοὺς 11	σοφούς 12	καὶ 13	τὰ 14	ἀσθενῆ 15	←	▸17	τοῦ 16	κόσμου 17	‹ὁ 19	θεός 20›
		kataischynē	tous	sophous	kai	ta	asthenē			tou	kosmou	ho	theos
		VPAS3S	DAPM	JAPM	CLN	DAPN	JAPN			DGSM	NGSM	DNSM	NNSM
		2617	3588	4680	2532	3588	772			3588	2889	3588	2316

chose	in	order	that	he	might	put	to	shame	the	strong,	28	and	the
ἐξελέξατο 18	→	→	ἵνα 21	→	→	→	→	καταισχύνῃ 22	τὰ 23	ἰσχυρά 24		καὶ 1	τὰ 2
exelexato			hina					kataischynē	ta	ischyra		kai	ta
VAMI3S			CAP					VPAS3S	DAPN	JAPN		CLN	DAPN
1586			2443					2617	3588	2478		2532	3588

insignificant	of	the	world,	and	the	despised,	God	chose,	the	things	that
ἀγενῆ 3	▸5	τοῦ 4	κόσμου 5	καὶ 6	τὰ 7	ἐξουθενημένα 8	‹ὁ 10	θεός 11›	ἐξελέξατο 9	τὰ 12	←	→
agenē		tou	kosmou	kai	ta	exouthenēmena	ho	theos	exelexato	ta		
JAPN		DGSM	NGSM	CLN	DAPN	VRPP-PAN	DNSM	NNSM	VAMI3S	DAPN		
36		3588	2889	2532	3588	1848	3588	2316	1586	3588		

are	not,	in	order	that	he	might	abolish	the	things	that	are,	29	so	that
ὄντα 14	μὴ 13	→	→	ἵνα 15	→	→	καταργήσῃ 18	τὰ 16	←	→	ὄντα 17		ὅπως 1	←
onta	mē			hina			katargēsē	ta			onta		hopōs	
VPAP-PAN	BN			CAP			VAAS3S	DAPN			VPAP-PAN		CAP	
5607	3361			2443			2673	3588			5607		3704	

all	flesh	may	not	boast	before	God.	30	But	from	him	you	are
πᾶσα 4	σὰρξ 5	▸3	μὴ 2	καυχήσηται 3	ἐνώπιον 6	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›		δὲ 3	ἐξ 1	αὐτοῦ 2	ὑμεῖς 4	ἐστε 5
pasa	sarx		mē	kauchēsētai	enōpion	tou	theou		de	ex	autou	hymeis	este
JNSF	NNSF		BN	VAMS3S	P	DGSM	NGSM		CLN	P	RP3GSM	RP2NP	VPAI2P
3956	4561		3361	2744	1799	3588	2316		1161	1537	846	5210	2075

in	Christ	Jesus,	who	became	wisdom	to	us	from	God,	and	righteousness	and
ἐν 6	Χριστῷ 7	Ἰησοῦ 8	ὃς 9	ἐγενήθη 10	σοφία 11	→	ἡμῖν 12	ἀπὸ 13	θεοῦ 14	τε 16	δικαιοσύνη 15	καὶ 17
en	Christō	Iēsou	hos	egenēthē	sophia		hēmin	apo	theou	te	dikaiosynē	kai
P	NDSM	NDSM	RR-NSM	VAPI3S	NNSF		RP1DP	P	NGSM	CLK	NNSF	CLK
1722	5547	2424	3739	1096	4678		2254	575	2316	5037	1343	2532

sanctification	and	redemption,	31	so	that,	just	as	it	is	written,	"The	one	who
ἁγιασμὸς 18	καὶ 19	ἀπολύτρωσις 20		ἵνα 1	←	καθὼς 2	←	→	→	γέγραπται 3	Ὁ 4	→	→
hagiasmos	kai	apolytrōsis		hina		kathōs				gegraptai	HO		
NNSM	CLK	NNSF		CAR		CAM				VRPI3S	DNSM		
38	2532	629		2443		2531				1125	3588		

boasts,	let	him	boast	in	the	Lord."[8]
καυχώμενος 5	→	→	καυχάσθω 8	ἐν 6	→	κυρίῳ 7
kauchōmenos			kauchasthō	en		kyriō
VPUP-SNM			VPUM3S	P		NDSM
2744			2744	1722		2962

Paul's Approach to Ministry in Corinth

2	And	I,	when	I	came	to	you,	brothers,	did	not	come	with	superiority	of
	Κἀγὼ 1	←	→	→	ἐλθὼν 2	πρὸς 3	ὑμᾶς 4	ἀδελφοί 5	▸6	οὐ 7	ἦλθον 6	καθ' 8	ὑπεροχὴν 9	→
	Kagō				elthōn	pros	hymas	adelphoi		ou	ēlthon	kath'	hyperochēn	
	RP1NS				VAAP-SNM	P	RP2AP	NVPM		BN	VAAI1S	P	NASF	
	2504				2064	4314	5209	80		3756	2064	2596	5247	

speech	or	of	wisdom,	proclaiming	to	you	the	testimony[1]	of	God.	2	For
λόγου 10	ἢ 11	→	σοφίας 12	καταγγέλλων 13	→	ὑμῖν 14	τὸ 15	μαρτύριον 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›		γὰρ 2
logou	ē		sophias	katangellōn		hymin	to	martyrion		tou	theou		gar
NGSM	CLD		NGSF	VPAP-SNM		RP2DP	DASN	NASN		DGSM	NGSM		CAZ
3056	2228		4678	2605		5213	3588	3142		3588	2316		1063

I	decided	not	to	know	anything	among	you	except	Jesus	Christ	and	him
→	ἔκρινά 3	οὐ 1	→	εἰδέναι 5	τι 4	ἐν 6	ὑμῖν 7	‹εἰ 8	μὴ 9›	Ἰησοῦν 10	Χριστὸν 11	καὶ 12	τοῦτον 13
	ekrina	ou		eidenai	ti	en	hymin	ei	mē	Iēsoun	Christon	kai	touton
	VAAI1S	BN		VRAN	RX-ASN	P	RP2DP	CAC	BN	NASM	NASM	CLN	RD-ASM
	2919	3756		1492	5100	1722	5213	1487	3361	2424	5547	2532	5126

crucified.	3	And	I	came	to	you	in	weakness	and	in	fear	and	with
ἐσταυρωμένον 14		→	κἀγὼ 1	ἐγενόμην 11	πρὸς 12	ὑμᾶς 13	ἐν 2	ἀσθενείᾳ 3	καὶ 4	ἐν 5	φόβῳ 6	καὶ 7	ἐν 8
estaurōmenon			kagō	egenomēn	pros	hymas	en	astheneia	kai	en	phobō	kai	en
VRPP-SAM			RP1NS	VAMI1S	P	RP2AP	P	NDSF	CLN	P	NDSM	CLN	P
4717			2504	1096	4314	5209	1722	769	2532	1722	5401	2532	1722

[8] A quotation from Jer 9:24 [1] Some manuscripts have "mystery"

much	trembling,	4 and	my	speech	and	my	preaching	were	not	with	the
πολλῷ 10	τρόμῳ 9	καὶ 1	μου 4	‹ὁ 2	λόγος 3›	καὶ 5	μου 8	‹τὸ 6	κήρυγμά 7›	•	οὐκ 9	ἐν 10	→
pollō	tromō	kai	mou	ho	logos	kai	mou	to	kērygma		ouk	en	
JDSM	NDSM	CLN	RP1GS	DNSM	NNSM	CLN	RP1GS	DNSN	NNSN		CLK	P	
4183	5156	2532	3450	3588	3056	2532	3450	3588	2782		3756	1722	

persuasiveness[2]	of	wisdom,	but	with a	demonstration	of	the	Spirit	and	power,
πειθοῖ 11	→	σοφίας 12	ἀλλ’ 13	ἐν 14	→ ἀποδείξει 15	→	→	πνεύματος 16	καὶ 17	δυνάμεως 18
peithoi		sophias	all’	en	apodeixei			pneumatos	kai	dynameōs
NDSF		NGSF	CLK	P	NDSF			NGSN	CLN	NGSF
3982		4678	235	1722	585			4151	2532	1411

5 in	order	that	your	faith	would	not	be	in	the	wisdom	of	men,	but
→	→	ἵνα 1	ὑμῶν 4	‹ἡ 2	πίστις 3›	▸6	μὴ 5	ᾖ 6	ἐν 7	→	σοφίᾳ 8	→	ἀνθρώπων 9	ἀλλ’ 10
		hina	hymōn	hē	pistis		mē	ē	en		sophia		anthrōpōn	all’
		CAP	RP2GP	DNSF	NNSF		BN	VPAS3S	P		NDSF		NGPM	CLC
		2443	5216	3588	4102		3361	5600	1722		4678		444	235

in	the	power	of	God.
ἐν 11	→	δυνάμει 12	→	θεοῦ 13
en		dynamei		theou
P		NDSF		NGSM
1722		1411		2316

The Wisdom Revealed by the Spirit

2:6 Now	we	do	speak	wisdom	among	the	mature,	but	wisdom	not	of	this
δὲ 2	→	→	λαλοῦμεν 3	Σοφίαν 1	ἐν 4	τοῖς 5	τελείοις 6	δὲ 8	σοφίαν 7	οὐ 9	▸11	τούτου 12
de			laloumen	Sophian	en	tois	teleiois	de	sophian	ou		toutou
CLC			VPAI1P	NASF	P	DDPM	JDPM	CLC	NASF	BN		RD-GSM
1161			2980	4678	1722	3588	5046	1161	4678	3756		5127

age	or	of	the	rulers	of	this	age,	who	are
‹τοῦ 10	αἰῶνος 11›	οὐδὲ 13	▸15	τῶν 14	ἀρχόντων 15	▸17	τούτου 18	‹τοῦ 16	αἰῶνος 17›	τῶν 19	→
tou	aiōnos	oude		tōn	archontōn		toutou	tou	aiōnos	tōn	
DGSM	NGSM	CLD		DGPM	NGPM		RD-GSM	DGSM	NGSM	DGPM	
3588	165	3761		3588	758		5127	3588	165	3588	

perishing,	7 but	we	speak	the	hidden	wisdom	of	God	in	a
καταργουμένων 20	ἀλλὰ 1	→	λαλοῦμεν 2	τὴν 7	ἀποκεκρυμμένην 8	σοφίαν 4	→	θεοῦ 3	ἐν 5	→
katargoumenōn	alla		laloumen	tēn	apokekrymmenēn	sophian		theou	en	
VPPP-PGM	CLC		VPAI1P	DASF	VRPP-SAF	NASF		NGSM	P	
2673	235		2980	3588	613	4678		2316	1722	

mystery,	which	God	predestined	before	the	ages	for	our	glory,	8 which
μυστηρίῳ 6	ἣν 9	‹ὁ 11	θεὸς 12›	προώρισεν 10	πρὸ 13	τῶν 14	αἰώνων 15	εἰς 16	ἡμῶν 18	δόξαν 17	ἣν 1
mystēriō	hēn	ho	theos	proōrisen	pro	tōn	aiōnōn	eis	hēmōn	doxan	hēn
NDSN	RR-ASF	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DGPM	NGPM	P	RP1GP	NASF	RR-ASF
3466	3739	3588	2316	4309	4253	3588	165	1519	2257	1391	3739

none	of	the	rulers	of	this	age	knew.	For	if	they	had	known
οὐδεὶς 2	▸4	τῶν 3	ἀρχόντων 4	▸6	τούτου 7	‹τοῦ 5	αἰῶνος 6›	ἔγνωκεν 8	γὰρ 10	εἰ 9	→	→	ἔγνωσαν 11
oudeis		tōn	archontōn		toutou	tou	aiōnos	egnōken	gar	ei			egnōsan
JNSM		DGPM	NGPM		RD-GSM	DGSM	NGSM	VRAI3S	CAZ	CAC			VAAI3P
3762		3588	758		5127	3588	165	1097	1063	1487			1097

it,	they	would	not	have	crucified	the	Lord	of	glory.	9 But	just	as	it
•	▸18	ἂν 13	οὐκ 12	→	ἐσταύρωσαν 18	τὸν 14	κύριον 15	→	‹τῆς 16	δόξης 17›	ἀλλὰ 1	καθὼς 2	←	→
		an	ouk		estaurōsan	ton	kyrion		tēs	doxēs	alla	kathōs		
		TC	BN		VAAI3P	DASM	NASM		DGSF	NGSF	CLC	CAM		
		302	3756		4717	3588	2962		3588	1391	235	2531		

is	written,	“Things	which	eye	has	not	seen	and	ear	has	not	heard,	and
→	γέγραπται 3	→	Ἃ 4	ὀφθαλμὸς 5	▸7	οὐκ 6	εἶδεν 7	καὶ 8	οὖς 9	▸11	οὐκ 10	ἤκουσεν 11	καὶ 12
	gegraptai		HA	ophthalmos		ouk	eiden	kai	ous		ouk	ēkousen	kai
	VRPI3S		RR-APN	NNSM		BN	VAAI3S	CLN	NNSN		BN	VAAI3S	CLN
	1125		3739	3788		3756	1492	2532	3775		3756	191	2532

have	not	entered	into	the	heart	of	man,	all	that[3]	God	has	prepared
▸17	οὐκ 16	ἀνέβη 17	ἐπὶ 13	→	καρδίαν 14	→	ἀνθρώπου 15	ὅσα 18	←	‹ὁ 20	θεὸς 21›	→	ἡτοίμασεν 19
	ouk	anebē	epi		kardian		anthrōpou	hosa		ho	theos		hētoimasen
	BN	VAAI3S	P		NASF		NGSM	RK-APN		DNSM	NNSM		VAAI3S
	3756	305	1909		2588		444	3745		3588	2316		2090

[2] Some manuscripts have “with persuasive words” [3] Some manuscripts have “which”

for	those	who	love	him."[4]	10	For[5]	to	us	God	has	revealed	them
▸23 τοῖς[22]	→	ἀγαπῶσιν[23]	αὐτόν[24]		γὰρ[2]	→	ἡμῖν[1]	‹ὁ[4]	θεὸς[5]›	→	ἀπεκάλυψεν[3]	•
tois		agapōsin	auton		gar		hēmin	ho	theos		apekalypsen	
DDPM		VPAP-PDM	RP3ASM		C		RP1DP	DNSM	NNSM		VAAI3S	
3588		25	846		1063		2254	3588	2316		601	

through	the	Spirit.	For	the	Spirit	searches	all	things,	even	the	depths	of
διὰ[6]	τοῦ[7]	πνεύματος[8]	γὰρ[10]	τὸ[9]	πνεῦμα[11]	ἐραυνᾷ[13]	πάντα[12]	←	καὶ[14]	τὰ[15]	βάθη[16]	→
dia	tou	pneumatos	gar	to	pneuma	erauna	panta		kai	ta	bathē	
P	DGSN	NGSN	CLX	DNSN	NNSN	VPAI3S	JAPN		CLA	DAPN	NAPN	
1223	3588	4151	1063	3588	4151	2045	3956		2532	3588	899	

God.	11	For	who	among	men	knows	the	things	of	a	man,
‹τοῦ[17] θεοῦ[18]›		γὰρ[2]	τίς[1]	→	ἀνθρώπων[4]	οἶδεν[3]	→	τὰ[5]	▸7 τοῦ[6]		ἀνθρώπου[7]
tou theou		gar	tis		anthrōpōn	oiden		ta	tou		anthrōpou
DGSM NGSM		CAZ	RI-NSM		NGPM	VRAI3S		DAPN	DGSM		NGSM
3588 2316		1063	5101		444	1492		3588	3588		444

except	the	spirit	of	the	man	that	is	in	him?	Thus	also	no	one
‹εἰ[8] μὴ[9]›	τὸ[10]	πνεῦμα[11]	▸13 τοῦ[12]		ἀνθρώπου[13]	τὸ[14]	←	ἐν[15]	αὐτῷ[16]	οὕτως[17]	καὶ[18]	οὐδεὶς[22]	←
ei mē	to	pneuma	tou		anthrōpou	to		en	autō	houtōs	kai	oudeis	
CAC BN	DNSN	NNSN	DGSM		NGSM	DNSN		P	RP3DSM	B	BE	JNSM	
1487 3361	3588	4151	3588		444	3588		1722	846	3779	2532	3762	

knows	the	things	of	God	except	the	Spirit	of	God.	12	Now
ἔγνωκεν[23]	→	τὰ[19]	→	‹τοῦ[20] θεοῦ[21]›	‹εἰ[24] μὴ[25]›	τὸ[26]	πνεῦμα[27]	→	‹τοῦ[28] θεοῦ[29]›		δὲ[2]
egnōken		ta		tou theou	ei mē	to	pneuma		tou theou		de
VRAI3S		DAPN		DGSM NGSM	CAC BN	DNSN	NNSN		DGSM NGSM		CLN
1097		3588		3588 2316	1487 3361	3588	4151		3588 2316		1161

we	have	received	not	the	spirit	of	the	world,	but	the	Spirit	who	is	from
ἡμεῖς[1]	→	ἐλάβομεν[8]	οὐ[3]	τὸ[4]	πνεῦμα[5]	▸7 τοῦ[6]		κόσμου[7]	ἀλλὰ[9]	τὸ[10]	πνεῦμα[11]	τὸ[12]	←	ἐκ[13]
hēmeis		elabomen	ou	to	pneuma	tou		kosmou	alla	to	pneuma	to		ek
RP1NP		VAAI1P	CLK	DASN	NASN	DGSM		NGSM	CLK	DASN	NASN	DASN		P
2249		2983	3756	3588	4151	3588		2889	235	3588	4151	3588		1537

God,	in	order	that	we	may	know	the	things	freely	given	to	us	by
‹τοῦ[14] θεοῦ[15]›	→	→	ἵνα[16]	→	→	εἰδῶμεν[17]	→	τὰ[18]	χαρισθέντα[22]	←	→	ἡμῖν[23]	ὑπὸ[19]
tou theou			hina			eidōmen		ta	charisthenta			hēmin	hypo
DGSM NGSM			CAP			VRAS1P		DAPN	VAPP-PAN			RP1DP	P
3588 2316			2443			1492		3588	5483			2254	5259

God,	13	things	which	we	also	speak,	not	in	words	taught	by	human
‹τοῦ[20] θεοῦ[21]›		→	ἃ[1]	▸3	καὶ[2]	λαλοῦμεν[3]	οὐκ[4]	ἐν[5]	λόγοις[9]	διδακτοῖς[6]	→	ἀνθρωπίνης[7]
tou theou			ha		kai	laloumen	ouk	en	logois	didaktois		anthrōpinēs
DGSM NGSM			RR-APN		BE	VPAI1P	CLK	P	NDPM	JDPM		JGSF
3588 2316			3739		2532	2980	3756	1722	3056	1318		442

wisdom,	but	in	words	taught	by	the	Spirit,	explaining	spiritual	things	to
σοφίας[8]	ἀλλ'[10]	ἐν[11]	•	διδακτοῖς[12]	→	→	πνεύματος[13]	συγκρίνοντες[16]	πνευματικὰ[15]	←	→
sophias	all'	en		didaktois			pneumatos	synkrinontes	pneumatika		
NGSF	CLK	P		JDPM			NGSN	VPAP-PNM	JAPN		
4678	235	1722		1318			4151	4793	4152		

spiritual	people.[6]	14	But	the	natural	man	does	not	accept	the	things	of	the
πνευματικοῖς[14]	←		δὲ[2]	→	Ψυχικὸς[1]	ἄνθρωπος[3]	▸5	οὐ[4]	δέχεται[5]	→	τὰ[6]	▸8 τοῦ[7]	
pneumatikois			de		Psychikos	anthrōpos		ou	dechetai		ta		tou
JDPN			CLC		JNSM	NNSM		BN	VPUI3S		DAPN		DGSN
4152			1161		5591	444		3756	1209		3588		3588

Spirit	of	God,	for	they	are	foolishness	to	him,	and	he	is	not
πνεύματος[8]	→	‹τοῦ[9] θεοῦ[10]›	γὰρ[12]	→	ἐστὶν[14]	μωρία[11]	→	αὐτῷ[13]	καὶ[15]	→	▸17	οὐ[16]
pneumatos		tou theou	gar		estin	mōria		autō	kai			ou
NGSN		DGSM NGSM	CAZ		VPAI3S	NNSF		RP3DSM	CLN			BN
4151		3588 2316	1063		2076	3472		846	2532			3756

able	to	understand	them,	because	they	are	spiritually	discerned.	15	Now	the
δύναται[17]	→	γνῶναι[18]	←	ὅτι[19]	→	▸21	πνευματικῶς[20]	ἀνακρίνεται[21]		δὲ[2]	ὁ[1]
dynatai		gnōnai		hoti			pneumatikōs	anakrinetai		de	ho
VPUI3S		VAAN		CAZ			B	VPPI3S		CLC	DNSM
1410		1097		3754			4153	350		1161	3588

[4] A quotation from Isa 64:4 [5] Some manuscripts have "But to us God has revealed *them*" [6] Or "in spiritual *words*"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

spiritual	person	discerns		all	things,	but	he	himself	is	judged	by
πνευματικὸς$_{3}$	←	ἀνακρίνει$_{4}$	‹τὰ$_{5}$	πάντα$_{6}$›	←	δὲ$_{8}$	▸11	αὐτὸς$_{7}$	→	ἀνακρίνεται$_{11}$	ὑπ'$_{9}$
pneumatikos		anakrinei	ta	panta		de		autos		anakrinetai	hyp'
JNSM		VPAI3S	DAPN	JAPN		CLC		RP3NSMP		VPPI3S	P
4152		350	3588	3956		1161		846		350	5259

no	one.	16	"For	who	has	known	the	mind	of	the	Lord;	who	has	advised
οὐδενὸς$_{10}$	←		γὰρ$_{2}$	τίς$_{1}$	→	ἔγνω$_{3}$	→	νοῦν$_{4}$	→	→	κυρίου$_{5}$	ὃς$_{6}$	→	συμβιβάσει$_{7}$
oudenos			gar	tis		egnō		noun			kyriou	hos		symbibasei
JGSM			CAZ	RI-NSM		VAAI3S		NASM			NGSM	RR-NSM		VFAI3S
3762			1063	5101		1097		3563			2962	3739		4822

him?"[7]	But	we	have	the	mind	of	Christ.
αὐτόν$_{8}$	δὲ$_{10}$	ἡμεῖς$_{9}$	ἔχομεν$_{13}$	→	νοῦν$_{11}$	→	Χριστοῦ$_{12}$
auton	de	hēmeis	echomen		noun		Christou
RP3ASM	CLC	RP1NP	VPAI1P		NASM		NGSM
846	1161	2249	2192		3563		5547

Divisiveness and Immaturity

3	And	I,	brothers,	was	not	able	to	speak	to	you	as	to	spiritual
	→	Κἀγώ$_{1}$	ἀδελφοί$_{2}$	▸4	οὐκ$_{3}$	ἠδυνήθην$_{4}$	→	λαλῆσαι$_{5}$	→	ὑμῖν$_{6}$	ὡς$_{7}$	→	πνευματικοῖς$_{8}$
		Kagō	adelphoi		ouk	ēdynēthēn		lalēsai		hymin	hōs		pneumatikois
		RP1NS	NVPM		CLK	VAPI1S		VAAN		RP2DP	P		JDPM
		2504	80		3756	1410		2980		5213	5613		4152

people,	but	as	to	fleshly	people,	as	to	infants	in	Christ.	2	I	gave	you	milk
←	ἀλλ'$_{9}$	ὡς$_{10}$	→	σαρκίνοις$_{11}$	←	ὡς$_{12}$	→	νηπίοις$_{13}$	ἐν$_{14}$	Χριστῷ$_{15}$		→	▸3	ὑμᾶς$_{2}$	γάλα$_{1}$
	all'	hōs		sarkinois		hōs		nēpiois	en	Christō				hymas	gala
	CLK	P		JDPM		P		JDPM	P	NDSM				RP2AP	NASN
	235	5613		4560		5613		3516	1722	5547				5209	1051

to	drink,	not	solid	food,	for	you	were	not	yet	able	to	eat	it.	But	now	you
→	ἐπότισα$_{3}$	οὐ$_{4}$	→	βρῶμα$_{5}$	γὰρ$_{7}$	→	▸8	οὔπω$_{6}$	←	ἐδύνασθε$_{8}$	←	←	←	ἀλλ'$_{9}$	νῦν$_{12}$	→
	epotisa	ou		brōma	gar			oupō		edynasthe				all'	nyn	
	VAAI1S	BN		NASN	CAZ			BN		VIUI2P				CLC	B	
	4222	3756		1033	1063			3768		1410				235	3568	

are	still	not	able,	3	for	you	are	still	fleshly.	For	where	there	is	jealousy	and
▸13	ἔτι$_{11}$	οὐδὲ$_{10}$	δύνασθε$_{13}$		γὰρ$_{2}$	→	ἐστε$_{4}$	ἔτι$_{1}$	σαρκικοί$_{3}$	γὰρ$_{6}$	ὅπου$_{5}$	→	→	ζῆλος$_{9}$	καὶ$_{10}$
	eti	oude	dynasthe		gar		este	eti	sarkikoi	gar	hopou			zēlos	kai
	B	BN	VPUI2P		CAZ		VPAI2P	B	JNPM	CAZ	CAL			NNSM	CLN
	2089	3761	1410		1063		2075	2089	4559	1063	3699			2205	2532

strife	among	you,	are	you	not	fleshly,	and	do	you	not	live	like
ἔρις$_{11}$	ἐν$_{7}$	ὑμῖν$_{8}$	ἐστε$_{14}$	←	οὐχὶ$_{12}$	σαρκικοί$_{13}$	καὶ$_{15}$	→	▸18	▸16	περιπατεῖτε$_{18}$	κατὰ$_{16}$
eris	en	hymin	este		ouchi	sarkikoi	kai				peripateite	kata
NNSF	P	RP2DP	VPAI2P		TN	JNPM	CLN				VPAI2P	P
2054	1722	5213	2075		3780	4559	2532				4043	2596

unregenerate	people?[1]	4	For	whenever	anyone	says,	•	"I	am	with	Paul,"	and
→	ἄνθρωπον$_{17}$		γὰρ$_{2}$	ὅταν$_{1}$	τις$_{4}$	λέγῃ$_{3}$	μέν$_{6}$	Ἐγὼ$_{5}$	εἰμι$_{7}$	→	Παύλου$_{8}$	δέ$_{10}$
	anthrōpon		gar	hotan	tis	legē	men	Egō	eimi		Paulou	de
	NASM		CAZ	CAT	RX-NSM	VPAS3S	TK	RP1NS	VPAI1S		NGSM	CLK
	444		1063	3752	5100	3004	3303	1473	1510		3972	1161

another,	"I	am	with	Apollos,"	are	you	not	merely	human?	5	Therefore,	what
ἕτερος$_{9}$	Ἐγὼ$_{11}$	←	→	Ἀπολλῶ$_{12}$	ἐστε$_{15}$	←	οὐκ$_{13}$	→	ἄνθρωποί$_{14}$		οὖν$_{2}$	Τί$_{1}$
heteros	Egō			Apollō	este		ouk		anthrōpoi		oun	Ti
JNSM	RP1NS			NGSM	VPAI2P		TN		NNPM		CLI	RI-NSN
2087	1473			625	2075		3756		444		3767	5101

is	Apollos	and	what	is	Paul?	Servants	through	whom	you	believed,	and	to
ἐστιν$_{3}$	Ἀπολλῶς$_{4}$	δέ$_{6}$	τί$_{5}$	ἐστιν$_{7}$	Παῦλος$_{8}$	διάκονοι$_{9}$	δι'$_{10}$	ὧν$_{11}$	→	ἐπιστεύσατε$_{12}$	καὶ$_{13}$	→
estin	Apollōs	de	ti	estin	Paulos	diakonoi	di'	hōn		episteusate	kai	
VPAI3S	NNSM	CLN	RI-NSN	VPAI3S	NNSM	NNPM	P	RR-GPM		VAAI2P	CLN	
2076	625	1161	5101	2076	3972	1249	1223	3739		4100	2532	

each	as	the	Lord	gave.	6	I	planted,	Apollos	watered,	but	God	
ἑκάστῳ$_{14}$	ὡς$_{15}$	ὁ$_{16}$	κύριος$_{17}$	ἔδωκεν$_{18}$		ἐγὼ$_{1}$	ἐφύτευσα$_{2}$	Ἀπολλῶς$_{3}$	ἐπότισεν$_{4}$	ἀλλὰ$_{5}$	‹ὁ$_{6}$	θεὸς$_{7}$›
hekastō	hōs	ho	kyrios	edōken		egō	ephyteusa	Apollōs	epotisen	alla	ho	theos
JDSM	CAM	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP1NS	VAAI1S	NNSM	VAAI3S	CLC	DNSM	NNSM
1538	5613	3588	2962	1325		1473	5452	625	4222	235	3588	2316

[7] A quotation from Isa 40:13 [1] That is, like people who do not possess the Spirit at all

was	causing	it	to	grow.	7 So	then,	neither	the	one	who	plants	nor	the	one	who
→	ηὔξανεν 8	←	←	←	ὥστε 1	←	οὔτε 2	ὁ 3	→	→	φυτεύων 4	οὔτε 7	ὁ 8	→	→
	ēuxanen				hōste		oute	ho			phyteuōn	oute	ho		
	VIAI3S				CLI		CLK	DNSM			VPAP-SNM	CLK	DNSM		
	837				5620		3777	3588			5452	3777	3588		

waters	is	anything,	but	God	who	is	causing	it	to	grow.	8 Now	the	one
ποτίζων 9	ἐστίν 5	τι 6	ἀλλ᾽ 10	‹ὁ 11	θεός 13›	→	→	αὐξάνων 12	←	←	←	δὲ 3	ὁ 1	→
potizōn	estin	ti	all’	ho	theos			auxanōn				de	ho	
VPAP-SNM	VPAI3S	RX-NSN	CLC	DNSM	NNSM			VPAP-SNM				CLN	DNSM	
4222	2076	5100	235	3588	2316			837				1161	3588	

who	plants	and	the	one	who	waters	are	one,	but	each	one	will	receive	his
→	φυτεύων 2	καὶ 4	ὁ 5	→	→	ποτίζων 6	εἰσιν 8	ἕν 7	δὲ 10	ἕκαστος 9	←	→	λήμψεται 14	→
	phyteuōn	kai	ho			potizōn	eisin	hen	de	hekastos			lēmpsetai	
	VPAP-SNM	CLN	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3P	JNSN	CLN	JNSM			VFMI3S	
	5452	2532	3588			4222	1526	1520	1161	1538			2983	

own	reward	according	to	his	own	labor.	9 For	we	are	God’s
‹τὸν 11	ἴδιον 12›	μισθὸν 13	κατὰ 15	←	→	ἴδιον 17	‹τὸν 16	κόπον 18›	γάρ 2	→	ἐσμεν 3	θεοῦ 1
ton	idion	misthon	kata			idion	ton	kopon	gar		esmen	theou
DASM	JASM	NASM	P			JASM	DASM	NASM	CLX		VPAI1P	NGSM
3588	2398	3408	2596			2398	3588	2873	1063		2070	2316

fellow	workers;	you	are	God’s	field,	God’s	building.	10 According	to	the	grace	of
συνεργοί 4	←	→	ἐστε 9	θεοῦ 5	γεώργιον 6	θεοῦ 7	οἰκοδομή 8	Κατὰ 1	←	τὴν 2	χάριν 3	→
synergoi			este	theou	geōrgion	theou	oikodomē	Kata		tēn	charin	
JNPM			VPAI2P	NGSM	NNSN	NGSM	NNSF	P		DASF	NASF	
4904			2075	2316	1091	2316	3619	2596		3588	5485	

God	given	to	me,	like	a	skilled	master	builder	I	laid	a
‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	‹τὴν 6	δοθεῖσάν 7›	→	μοι 8	ὡς 9	→	σοφὸς 10	ἀρχιτέκτων 11	←	→	ἔθηκα 13	→
tou	theou	tēn	dotheisan		moi	hōs		sophos	architektōn			ethēka	
DGSM	NGSM	DASF	VAPP-SAF		RP1DS	P		JNSM	NNSM			VAAI1S	
3588	2316	3588	1325		3427	5613		4680	753			5087	

foundation,	and	another	is	building	upon	it.	But	each	one	must	direct	his
θεμέλιον 12	δὲ 15	ἄλλος 14	→	ἐποικοδομεῖ 16	←	←	δὲ 18	ἕκαστος 17	←	→	βλεπέτω 19	←
themelion	de	allos		epoikodomei			de	hekastos			blepetō	
NASM	CLN	JNSM		VPAI3S			CLN	JNSM			VPAM3S	
2310	1161	243		2026			1161	1538			991	

attention	to	how	he	is	building	upon	it.	11 For	no	one	is	able	to	lay
←	←	πῶς 20	→	→	ἐποικοδομεῖ 21	←	←	γὰρ 2	οὐδεὶς 4	←	→	δύναται 5	→	θεῖναι 6
		pōs			epoikodomei			gar	oudeis			dynatai		theinai
		B			VPAI3S			CAZ	JNSM			VPUI3S		VAAN
		4459			2026			1063	3762			1410		5087

another	foundation	than	the	one	which	is	laid,	which	is	Jesus	Christ.
ἄλλον 3	θεμέλιον 1	παρὰ 7	τὸν 8	→	→	→	κείμενον 9	ὅς 10	ἐστιν 11	Ἰησοῦς 12	Χριστός 13
allon	themelion	para	ton				keimenon	hos	estin	Iēsous	Christos
JASM	NASM	P	DASM				VPUP-SAM	RR-NSM	VPAI3S	NNSM	NNSM
243	2310	3844	3588				2749	3739	2076	2424	5547

12 Now	if	anyone	builds	upon	the	foundation	with	gold,	silver,	precious
δέ 2	εἰ 1	τις 3	ἐποικοδομεῖ 4	ἐπὶ 5	τὸν 6	θεμέλιον 7	→	χρυσόν 8	ἄργυρον 9	τιμίους 11
de	ei	tis	epoikodomei	epi	ton	themelion		chryson	argyron	timious
CLN	CAC	RX-NSM	VPAI3S	P	DASM	NASM		NASM	NASM	JAPM
1161	1487	5100	2026	1909	3588	2310		5557	696	5093

stones,	wood,	grass,	straw,	13 the	work	of	each	one	will	become	evident.
λίθους 10	ξύλα 12	χόρτον 13	καλάμην 14	τὸ 2	ἔργον 3	→	ἑκάστου 1	←	→	γενήσεται 5	φανερὸν 4
lithous	xyla	chorton	kalamēn	to	ergon		hekastou			genēsetai	phaneron
NAPM	NAPN	NASM	NASF	DNSN	NNSN		JGSM			VFMI3S	JNSN
3037	3586	5528	2562	3588	2041		1538			1096	5318

For	the	day	will	reveal	it,	because	it	will	be	revealed	with	fire,	and	the
γὰρ 7	ἡ 6	ἡμέρα 8	→	δηλώσει 9	←	ὅτι 10	→	→	→	ἀποκαλύπτεται 13	ἐν 11	πυρὶ 12	καὶ 14	τὸ 20
gar	hē	hēmera		dēlōsei		hoti				apokalyptetai	en	pyri	kai	to
CAZ	DNSF	NNSF		VFAI3S		CAZ				VPPI3S	P	NDSN	CLN	DNSN
1063	3588	2250		1213		3754				601	1722	4442	2532	3588

fire	itself	will	test	the	work	of	each	one,	of	what	sort	it	is.	14 If
πῦρ 21	αὐτὸ 22	→	δοκιμάσει 23	τὸ 16	ἔργον 17	→	ἑκάστου 15	←	→	ὁποῖόν 18	←	→	ἐστιν 19	εἴ 1
pyr	auto		dokimasei	to	ergon		hekastou			hopoion			estin	ei
NNSN	RP3NSN		VFAI3S	DNSN	NNSN		JGSM			JNSN			VPAI3S	CAC
4442	846		1381	3588	2041		1538			3697			2076	1487

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

anyone's	work	that	he has	built	upon it	remains,	he will	receive	a
τινος$_{2}$	‹τὸ$_{3}$	ἔργον$_{4}$›	ὃ$_{6}$	→ → ἐποικοδόμησεν$_{7}$	← ←	μενεῖ$_{5}$	→ →	λήμψεται$_{9}$	→
tinos	to	ergon	ho	epoikodomēsen		menei		lēmpsetai	
RX-GSM	DNSN	NNSN	RR-ASN	VAAI3S		VFAI3S		VFMI3S	
5100	3588	2041	3739	2026		3306		2983	

reward.	15 If	anyone's	work	is	burned	up, he will	suffer	loss,	but
μισθὸν$_{8}$	εἴ$_{1}$	τινος$_{2}$	‹τὸ$_{3}$	ἔργον$_{4}$› →	κατακαήσεται$_{5}$	← → →	ζημιωθήσεται$_{6}$	←	δὲ$_{8}$
misthon	ei	tinos	to	ergon	katakaēsetai		zēmiōthēsetai		de
NASM	CAC	RX-GSM	DNSN	NNSN	VFPI3S		VFPI3S		CLC
3408	1487	5100	3588	2041	2618		2210		1161

he himself	will be	saved,	but	so	as	through	fire.	16 Do	you	not	know
▸9 αὐτὸς$_{7}$	→ →	σωθήσεται$_{9}$	δὲ$_{11}$	οὕτως$_{10}$	ὡς$_{12}$	διὰ$_{13}$	πυρός$_{14}$	→	▸2 Οὐκ$_{1}$		οἴδατε$_{2}$
autos		sōthēsetai	de	houtōs	hōs	dia	pyros		Ouk		oidate
RP3NSMP		VFPI3S	CLC	B	CAM	P	NGSN		BN		VRAI2P
846		4982	1161	3779	5613	1223	4442		3756		1492

that	you are	God's	temple	and	the	Spirit	of	God	dwells	in	you?	17 If
ὅτι$_{3}$	→ ἐστε$_{6}$	θεοῦ$_{5}$	ναὸς$_{4}$	καὶ$_{7}$	τὸ$_{8}$	πνεῦμα$_{9}$	→	‹τοῦ$_{10}$	θεοῦ$_{11}$›	οἰκεῖ$_{12}$	ἐν$_{13}$	ὑμῖν$_{14}$		εἴ$_{1}$
hoti	este	theou	naos	kai	to	pneuma		tou	theou	oikei	en	hymin		ei
CSC	VPAI2P	NGSM	NNSM	CLN	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	P	RP2DP		CAC
3754	2075	2316	3485	2532	3588	4151		3588	2316	3611	1722	5213		1487

anyone	destroys	God's	temple,	God	will destroy	this	one.	For
τις$_{2}$	φθείρει$_{7}$	‹τοῦ$_{5}$	θεοῦ$_{6}$›	‹τὸν$_{3}$	ναὸν$_{4}$› ‹ὁ$_{10}$	θεός$_{11}$› →	φθερεῖ$_{8}$	τοῦτον$_{9}$	←	γὰρ$_{13}$
tis	phtheirei	tou	theou	ton	naon ho	theos	phtherei	touton		gar
RX-NSM	VPAI3S	DGSM	NGSM	DASM	NASM DNSM	NNSM	VFAI3S	RD-ASM		CAZ
5100	5351	3588	2316	3588	3485 3588	2316	5351	5126		1063

God's	temple	is	holy,	which	you	are.	18 Let	no	one
‹τοῦ$_{15}$	θεοῦ$_{16}$›	‹ὁ$_{12}$	ναὸς$_{14}$›	ἐστιν$_{18}$	ἅγιός$_{17}$	οἵτινές$_{19}$	ὑμεῖς$_{21}$	ἐστε$_{20}$	▸3 Μηδεὶς$_{1}$	←
tou	theou	ho	naos	estin	hagios	hoitines	hymeis	este	Mēdeis	
DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	RR-NPM	RP2NP	VPAI2P	JNSM	
3588	2316	3588	3485	2076	40	3748	5210	2075	3367	

deceive	himself.	If	anyone	thinks	himself	to be	wise	among	you	in	this
ἐξαπατάτω$_{3}$	ἑαυτὸν$_{2}$	εἴ$_{4}$	τις$_{5}$	δοκεῖ$_{6}$	•	→ εἶναι$_{8}$	σοφὸς$_{7}$	ἐν$_{9}$	ὑμῖν$_{10}$	ἐν$_{11}$	τούτῳ$_{14}$
exapatatō	heauton	ei	tis	dokei		einai	sophos	en	hymin	en	toutō
VPAM3S	RF3ASM	CAC	RX-NSM	VPAI3S		VPAN	JNSM	P	RP2DP	P	RD-DSM
1818	1438	1487	5100	1380		1511	4680	1722	5213	1722	5129

age,	let him	become	a fool,	in order that	he may	become	wise.	19 For
‹τῷ$_{12}$	αἰῶνι$_{13}$› → →	γενέσθω$_{16}$ →	μωρὸς$_{15}$ → →	ἵνα$_{17}$ → →		γένηται$_{18}$	σοφός$_{19}$	γὰρ$_{2}$
tō	aiōni	genesthō	mōros	hina		genētai	sophos	gar
DDSM	NDSM	VAMM3S	JNSM	CAP		VAMS3S	JNSM	CAZ
3588	165	1096	3474	2443		1096	4680	1063

the wisdom of	this	world	is	foolishness	with	God,	for	it	is
ἡ$_{1}$ σοφία$_{3}$	▸5 τούτου$_{6}$	‹τοῦ$_{4}$	κόσμου$_{5}$›	ἐστιν$_{11}$	μωρία$_{7}$	παρὰ$_{8}$	‹τῷ$_{9}$	θεῷ$_{10}$›	γάρ$_{13}$	→	→
hē sophia	toutou	tou	kosmou	estin	mōria	para	tō	theō	gar		
DNSF NNSF	RD-GSM	DGSM	NGSM	VPAI3S	NNSF	P	DDSM	NDSM	CAZ		
3588 4678	5127	3588	2889	2076	3472	3844	3588	2316	1063		

written,	“The one who	catches	the	wise	in	their	craftiness,”[2]
γέγραπται$_{12}$	Ὁ$_{14}$ → →	δρασσόμενος$_{15}$	τοὺς$_{16}$	σοφοὺς$_{17}$	ἐν$_{18}$	αὐτῶν$_{21}$	‹τῇ$_{19}$ πανουργίᾳ$_{20}$›
gegraptai	HO	drassomenos	tous	sophous	en	autōn	tē panourgia
VRPI3S	DNSM	VPUP-SNM	DAPM	JAPM	P	RP3GPM	DDSF NDSF
1125	3588	1405	3588	4680	1722	846	3588 3834

20 and	again,	“The	Lord	knows	the	thoughts	of	the	wise,	that	they	are
καὶ$_{1}$	πάλιν$_{2}$ →	Κύριος$_{3}$	γινώσκει$_{4}$	τοὺς$_{5}$	διαλογισμοὺς$_{6}$	▸8	τῶν$_{7}$	σοφῶν$_{8}$	ὅτι$_{9}$	→	εἰσὶν$_{10}$	
kai	palin	Kyrios	ginōskei	tous	dialogismous		tōn	sophōn	hoti		eisin	
CLN	B	NNSM	VPAI3S	DAPM	NAPM		DGPM	JGPM	CSC		VPAI3P	
2532	3825	2962	1097	3588	1261		3588	4680	3754		1526	

futile.”[3]	21 So	then,	let	no one	boast	in	people.	For	all	things	are
μάταιοι$_{11}$	ὥστε$_{1}$ ←	▸3 μηδεὶς$_{2}$	←	καυχάσθω$_{3}$	ἐν$_{4}$	ἀνθρώποις$_{5}$	γὰρ$_{7}$	πάντα$_{6}$	←		ἐστιν$_{9}$
mataioi	hōste	mēdeis		kauchasthō	en	anthrōpois	gar	panta			estin
JNPM	CLI	JNSM		VPUM3S	P	NDPM	CAZ	JNPN			VPAI3S
3152	5620	3367		2744	1722	444	1063	3956			2076

[2] A quotation from Job 5:13 [3] A quotation from Ps 94:11

yours,	22 whether	Paul	or	Apollos	or	Cephas	or	the	world	or	life	or
ὑμῶν 8	εἴτε 1	Παῦλος 2	εἴτε 3	Ἀπολλῶς 4	εἴτε 5	Κηφᾶς 6	εἴτε 7	→	κόσμος 8	εἴτε 9	ζωὴ 10	εἴτε 11
hymōn	eite	Paulos	eite	Apollōs	eite	Kēphas	eite		kosmos	eite	zōē	eite
RP2GP	CLK	NNSM	CLK	NNSM	CLK	NNSM	CLK		NNSM	CLK	NNSF	CLK
5216	1535	3972	1535	625	1535	2786	1535		2889	1535	2222	1535

death	or	things	present	or	things	to	come,	all	things	are	yours,
θάνατος 12	εἴτε 13	→	ἐνεστῶτα 14	εἴτε 15	→	μέλλοντα 16	←	πάντα 17	←	→	ὑμῶν 18
thanatos	eite		enestōta	eite		mellonta		panta			hymōn
NNSM	CLK		VRAP-PNN	CLK		VPAP-PNN		JNPN			RP2GP
2288	1535		1764	1535		3195		3956			5216

23 and	you	are	Christ's,	and	Christ	is	God's.
δὲ 2	ὑμεῖς 1	→	Χριστοῦ 3	δὲ 5	Χριστὸς 4	→	θεοῦ 6
de	hymeis		Christou	de	Christos		theou
CLN	RP2NP		NGSM	CLN	NNSM		NGSM
1161	5210		5547	1161	5547		2316

Christ's Servant, God's Steward

4 Thus	let	a	person	consider	us	as	servants	of	Christ	and	stewards
Οὕτως 1	▸4 →	λογιζέσθω 3	ἄνθρωπος 4	ἡμᾶς 2	ὡς 5	ὑπηρέτας 6	→	Χριστοῦ 7	καὶ 8	οἰκονόμους 9	
Houtōs		logizesthō	anthrōpos	hēmas	hōs	hypēretas		Christou	kai	oikonomous	
B		VPUM3S	NNSM	RP1AP	CAM	NAPM		NGSM	CLN	NAPM	
3779		3049	444	2248	5613	5257		5547	2532	3623	

of	God's	mysteries.	2 In	this	case,	moreover,	it	is	sought	in	stewards
▸10	θεοῦ 11	μυστηρίων 10	ὧδε 1	←	←	λοιπὸν 2	→	→	ζητεῖται 3	ἐν 4	‹τοῖς 5	οἰκονόμοις 6›
	theou	mystēriōn	hōde			loipon			zēteitai	en	tois	oikonomois
	NGSM	NGPN	B			JASN			VPPI3S	P	DDPM	NDPM
	2316	3466	5602			3063			2212	1722	3588	3623

that	one	be	found	faithful.	3 But	to	me	•	it	is	a	very	little	matter	that
ἵνα 7	τις 9	→	εὑρεθῇ 10	πιστός 8	δὲ 2	→	ἐμοὶ 1	εἰς 3	→	ἐστιν 5	→	→	ἐλάχιστόν 4	←	ἵνα 6
hina	tis		heurethē	pistos	de		emoi	eis		estin			elachiston		hina
CSC	RX-NSM		VAPS3S	JNSM	CLN		RP1DS	P		VPAI3S			JASN		CSC
2443	5100		2147	4103	1161		1698	1519		2076			1646		2443

I	be	judged	by	you	or	by	*a*	human	*court,*[1]	but	I	do	not	even
→	→	ἀνακριθῶ 9	ὑφ' 7	ὑμῶν 8	ἢ 10	ὑπὸ 11	▸13	ἀνθρωπίνης 12	ἡμέρας 13	ἀλλ' 14	→	▸17	οὐδὲ 15	•
		anakrithō	hyph'	hymōn	ē	hypo		anthrōpinēs	hēmeras	all'			oude	
		VAPS1S	P	RP2GP	CLD	P		JGSF	NGSF	CLC			BN	
		350	5259	5216	2228	5259		442	2250	235			3761	

judge	myself.	4 For	I	am	conscious	of	nothing	against	myself,	but	not	by
ἀνακρίνω 17	ἐμαυτὸν 16	γὰρ 2	→	→	σύνοιδα 4	→	οὐδὲν 1	→	ἐμαυτῷ 3	ἀλλ' 5	οὐκ 6	ἐν 7
anakrinō	emauton	gar			synoida		ouden		emautō	all'	ouk	en
VPAI1S	RF1ASM	CAZ			VRAI1S		JASN		RF1DSM	CLC	BN	P
350	1683	1063			4894		3762		1683	235	3756	1722

this	am	I	vindicated.	But	the	one	who	judges	me	is	the	Lord.	5 Therefore
τούτῳ 8	→	→	δεδικαίωμαι 9	δὲ 11	ὁ 10	→	→	ἀνακρίνων 12	με 13	ἐστιν 15	→	κύριός 14	ὥστε 1
toutō			dedikaiōmai	de	ho			anakrinōn	me	estin		kyrios	hōste
RD-DSN			VRPI1S	CLC	DNSM			VPAP-SNM	RP1AS	VPAI3S		NNSM	CLI
5129			1344	1161	3588			350	3165	2076		2962	5620

do	not	judge	anything	before	the	time,	until	the	Lord	•	should	come,	who	will
▸6	μὴ 2	κρίνετε 6	τι 5	πρὸ 3	→	καιροῦ 4	ἕως 7	ὁ 10	κύριος 11	ἂν 8	→	ἔλθῃ 9	ὃς 12	▸14
	mē	krinete	ti	pro		kairou	heōs	ho	kyrios	an		elthē	hos	
	BN	VPAM2P	RX-ASN	P		NGSM	CAT	DNSM	NNSM	TC		VAAS3S	RR-NSM	
	3361	2919	5100	4253		2540	2193	3588	2962	302		2064	3739	

both	enlighten	the	hidden	things	of	darkness	and	will	reveal	the	
καὶ 13	φωτίσει 14	τὰ 15	κρυπτὰ 16	←	→	‹τοῦ 17	σκότους 18›	καὶ 19	→	φανερώσει 20	τὰς 21
kai	phōtisei	ta	krypta			tou	skotous	kai		phanerōsei	tas
CLK	VFAI3S	DAPN	JAPN			DGSN	NGSN	CLK		VFAI3S	DAPF
2532	5461	3588	2927			3588	4655	2532		5319	3588

counsels	of	hearts,	and	then	praise	will	come	to	each	one
βουλὰς 22	→	‹τῶν 23	καρδιῶν 24›	καὶ 25	τότε 26	‹ὁ 27	ἔπαινος 28›	→	γενήσεται 29	→	ἑκάστῳ 30	←
boulas		tōn	kardiōn	kai	tote	ho	epainos		genēsetai		hekastō	
NAPF		DGPF	NGPF	CLN	B	DNSM	NNSM		VFMI3S		JDSM	
1012		3588	2588	2532	5119	3588	1868		1096		1538	

[1] Lit. "day"

from God.
ἀπὸ31 ‹τοῦ32 θεοῦ33›
apo tou theou
P DGSM NGSM
575 3588 2316

The Apostles' Humility

4:6 Now I have applied these things, brothers, to myself and Apollos for
δέ2 → → μετεσχημάτισα4 Ταῦτα1 ← ἀδελφοί3 εἰς5 ἐμαυτὸν6 καὶ7 Ἀπολλῶν8 ▸9
de meteschēmatisa Tauta adelphoi eis emauton kai Apollōn
CLN VAAI1S RD-APN NVPM P RF1ASM CLN NASM
1161 3345 5023 80 1519 1683 2532 625

your sake, in order that in us you may learn • not to go beyond what is
ὑμᾶς10 δι'9 → → ἵνα11 ἐν12 ἡμῖν13 → → μάθητε14 τό15 Μὴ16 → → ὑπὲρ17 ἃ18 →
hymas di' hina en hēmin mathēte to Mē hyper ha
RP2AP P CAP P RP1DP VAAS2P DASN BN P RR-NPN
5209 1223 2443 1722 2254 3129 3588 3361 5228 3739

written, lest someone be inflated with pride on behalf of one
γέγραπται19 ‹ἵνα20 μὴ21› εἷς22 → φυσιοῦσθε26 ← ← → ὑπὲρ23 → ‹τοῦ24 ἑνὸς25›
gegraptai hina mē heis physiousthe hyper tou henos
VRPI3S CAP BN JNSM VPPS2P P DGSM JGSM
1125 2443 3361 1520 5448 5228 3588 1520

person against the other. 7 For who concedes you superiority? And what do you
← κατὰ27 τοῦ28 ἑτέρου29 γάρ2 τίς1 διακρίνει4 σε3 ◂4 δὲ6 τί5 → →
kata tou heterou gar tis diakrinei se de ti
P DGSM JGSM CAZ RI-NSM VPAI3S RP2AS CLN RI-ASN
2596 3588 2087 1063 5101 1252 4571 1161 5101

have that you did not receive? But if indeed you received it, why do you boast
ἔχεις7 ὃ8 → ▸10 οὐκ9 ἔλαβες10 δὲ12 εἰ11 καὶ13 → ἔλαβες14 ← τί15 → → καυχᾶσαι16
echeis ho ouk elabes de ei kai elabes ti kauchasai
VPAI2S RR-ASN BN VAAI2S CLN CAC CLA VAAI2S RI-ASN VPUI2S
2192 3739 3756 2983 1161 1487 2532 2983 5101 2744

as if you did not receive it? 8 Already you are satiated! Already you are
ὡς17 ← → ▸19 μὴ18 λαβών19 ← Ἤδη1 → ἐστέ3 κεκορεσμένοι2 ἤδη4 → →
hōs mē labōn Ēdē este kekoresmenoi ēdē
CAM BN VAAP-SNM B VPAI2P VRPP-PNM B
5613 3361 2983 2235 2075 2880 2235

rich! Apart from us you reign as kings! And would that indeed you
ἐπλουτήσατε5 χωρὶς6 ← ἡμῶν7 → ἐβασιλεύσατε8 ← ← καὶ9 ὄφελόν10 ← γε11 →
eploutēsate chōris hēmōn ebasileusate kai ophelon ge
VAAI2P P RP1GP VAAI2P CLN I TE
4147 5565 2257 936 2532 3785 1065

reigned as kings, in order that we also might reign as kings with
ἐβασιλεύσατε12 ← ← → → ἵνα13 ἡμεῖς15 καὶ14 → συμβασιλεύσωμεν17 ← ← →
ebasileusate hina hēmeis kai symbasileusōmen
VAAI2P CAP RP1NP BE VAAS1P
936 2443 2249 2532 4821

you! 9 For, I think, God has exhibited us apostles last of
ὑμῖν16 γάρ2 → δοκῶ1 ‹ὁ3 θεὸς4› → ἀπέδειξεν9 ἡμᾶς5 ‹τοὺς6 ἀποστόλους7› ἐσχάτους8 ←
hymin gar dokō ho theos apedeixen hēmas tous apostolous eschatous
RP2DP CAZ VPAI1S DNSM NNSM VAAI3S RP1AP DAPM NAPM JAPM
5213 1063 1380 3588 2316 584 2248 3588 652 2078

all, as condemned to death, because we have become a spectacle to the
← ὡς10 ἐπιθανατίους11 ← ← ὅτι12 → → ἐγενήθημεν14 → θέατρον13 ▸16 τῷ15
hōs epithanatious hoti egenēthēmen theatron tō
P JAPM CAZ VAPI1P NNSN DDSM
5613 1935 3754 1096 2302 3588

world and to angels and to people. 10 We are fools for the sake of Christ,
κόσμῳ16 καὶ17 → ἀγγέλοις18 καὶ19 → ἀνθρώποις20 ἡμεῖς1 → μωροὶ2 διὰ3 ← ← → Χριστόν4
kosmō kai angelois kai anthrōpois hēmeis mōroi dia Christon
NDSM CLN NDPM CLN NDPM RP1NP JNPM P NASM
2889 2532 32 2532 444 2249 3474 1223 5547

but	you	are	prudent	in	Christ!	We	are	weak,	but	you	are	strong!	You
δὲ 6	ὑμεῖς 5	→	φρόνιμοι 7	ἐν 8	Χριστῷ 9	ἡμεῖς 10	→	ἀσθενεῖς 11	δὲ 13	ὑμεῖς 12	→	ἰσχυροί 14	ὑμεῖς 15
de	hymeis		phronimoi	en	Christō	hēmeis		astheneis	de	hymeis		ischyroi	hymeis
CLC	RP2NP		JNPM	P	NDSM	RP1NP		JNPM	CLC	RP2NP		JNPM	RP2NP
1161	5210		5429	1722	5547	2249		772	1161	5210		2478	5210

are	honored,	but	we	are	dishonored!	11	Until	the	present	hour	we	are	both	hungry
→	ἔνδοξοι 16	δὲ 18	ἡμεῖς 17	→	ἄτιμοι 19		ἄχρι 1	τῆς 2	ἄρτι 3	ὥρας 4	→	▸6	καὶ 5	πεινῶμεν 6
	endoxoi	de	hēmeis		atimoi		achri	tēs	arti	hōras			kai	peinōmen
	JNPM	CLC	RP1NP		JNPM		P	DGSF	B	NGSF			CLK	VPAI1P
	1741	1161	2249		820		891	3588	737	5610			2532	3983

and	thirsty	and	poorly	clothed	and	roughly	treated	and	homeless,
καὶ 7	διψῶμεν 8	καὶ 9	γυμνιτεύομεν 10	←	καὶ 11	κολαφιζόμεθα 12	←	καὶ 13	ἀστατοῦμεν 14
kai	dipsōmen	kai	gymniteuomen		kai	kolaphizometha		kai	astatoumen
CLK	VPAI1P	CLN	VPAI1P		CLN	VPPI1P		CLN	VPAI1P
2532	1372	2532	1130		2532	2852		2532	790

12 and	we	toil,	working	with	our	own	hands.	When	we	are	reviled,	we
καὶ 1	→	κοπιῶμεν 2	ἐργαζόμενοι 3	ταῖς 4	→	ἰδίαις 5	χερσίν 6	→	→	→	λοιδορούμενοι 7	→
kai		kopiōmen	ergazomenoi	tais		idiais	chersin				loidoroumenoi	
CLN		VPAI1P	VPUP-PNM	DDPF		JDPF	NDPF				VPPP-PNM	
2532		2872	2038	3588		2398	5495				3058	

bless;	when	we	are	persecuted,	we	endure;	13 when	we	are	slandered,	we
εὐλογοῦμεν 8	→	→	→	διωκόμενοι 9	→	ἀνεχόμεθα 10	→	→	→	δυσφημούμενοι 1	→
eulogoumen				diōkomenoi		anechometha				dysphēmoumenoi	
VPAI1P				VPPP-PNM		VPUI1P				VPPP-PNM	
2127				1377		430				987	

encourage.	We	have	become	like	the	refuse	of	the	world,	the
παρακαλοῦμεν 2	→	→	ἐγενήθημεν 7	ὡς 3	→	περικαθάρματα 4	▸6	τοῦ 5	κόσμου 6	→
parakaloumen			egenēthēmen	hōs		perikatharmata		tou	kosmou	
VPAI1P			VAPI1P	CAM		NNPN		DGSM	NGSM	
3870			1096	5613		4027		3588	2889	

offscouring	of	all	things,	until	now.
περίψημα 9	→	πάντων 8	←	ἕως 10	ἄρτι 11
peripsēma		pantōn		heōs	arti
NNSN		JGPN		P	B
4067		3956		2193	737

Paul's Concern for the Corinthian Believers

4:14 I	am	not	writing	these	things	to	shame	you,	but	admonishing	you	as	my
→	▸4	Οὐκ 1	γράφω 4	ταῦτα 5	←	→	ἐντρέπων 2	ὑμᾶς 3	ἀλλ' 6	νουθετῶν 11	←	ὡς 7	μου 9
		Ouk	graphō	tauta			entrepōn	hymas	all'	nouthetōn		hōs	mou
		BN	VPAI1S	RD-APN			VPAP-SNM	RP2AP	CLC	VPAP-SNM		CAM	RP1GS
		3756	1125	5023			1788	5209	235	3560		5613	3450

dear	children.	15 For	if	you	have	ten	thousand	guardians	in	Christ,
ἀγαπητὰ 10	τέκνα 8	γὰρ 2	ἐὰν 1	→	ἔχητε 5	μυρίους 3	←	παιδαγωγοὺς 4	ἐν 6	Χριστῷ 7
agapēta	tekna	gar	ean		echēte	myrious		paidagōgous	en	Christō
JAPN	NAPN	CAZ	CAC		VPAS2P	JAPM		NAPM	P	NDSM
27	5043	1063	1437		2192	3463		3807	1722	5547

yet	you	do	not	have	many	fathers,	for	in	Christ	Jesus	I	fathered	you
ἀλλ' 8	•	•	οὐ 9	•	πολλοὺς 10	πατέρας 11	γὰρ 13	ἐν 12	Χριστῷ 14	Ἰησοῦ 15	ἐγὼ 19	ἐγέννησα 21	ὑμᾶς 20
all'			ou		pollous	pateras	gar	en	Christō	Iēsou	egō	egennēsa	hymas
CLC			BN		JAPM	NAPM	CLX	P	NDSM	NDSM	RP1NS	VAAI1S	RP2AP
235			3756		4183	3962	1063	1722	5547	2424	1473	1080	5209

through	the	gospel.	16 Therefore	I	exhort	you,	become	imitators	of	me.
διὰ 16	τοῦ 17	εὐαγγελίου 18	οὖν 2	→	παρακαλῶ 1	ὑμᾶς 3	γίνεσθε 6	μιμηταί 4	→	μου 5
dia	tou	euangeliou	oun		parakalō	hymas	ginesthe	mimētai		mou
P	DGSN	NGSN	CLI		VPAI1S	RP2AP	VPUM2P	NNPM		RP1GS
1223	3588	2098	3767		3870	5209	1096	3402		3450

17 Because	of	this,	I	have	sent	to	you	Timothy,	who	is	my	dear	and
διὰ 1	←	τοῦτο 2	→	→	ἔπεμψα 3	→	ὑμῖν 4	Τιμόθεον 5	ὅς 6	ἐστίν 7	μου 8	ἀγαπητὸν 10	καὶ 11
dia		touto			epempsa		hymin	Timotheon	hos	estin	mou	agapēton	kai
P		RD-ASN			VAAI1S		RP2DP	NASM	RR-NSM	VPAI3S	RP1GS	JNSN	CLN
1223		5124			3992		5213	5095	3739	2076	3450	27	2532

faithful	child	in	the	Lord,	who	will	remind	you	of	my	ways	•
πιστὸν 12	τέκνον 9	ἐν 13	→	κυρίῳ 14	ὃς 15	→	ἀναμνήσει 17	ὑμᾶς 16	▸19	μου 20	‹τὰς 18	ὁδούς 19›	τὰς 21
piston	teknon	en		kyriō	hos		anamnēsei	hymas		mou	tas	hodous	tas
JNSN	NNSN	P		NDSM	RR-NSM		VFAI3S	RP2AP		RP1GS	DAPF	NAPF	DAPF
4103	5043	1722		2962	3739		363	5209		3450	3588	3598	3588

in	Christ	Jesus,	just	as	I	teach	everywhere	in	every	church.	18	But	some
ἐν 22	Χριστῷ 23	Ἰησοῦ 24	καθὼς 25	←	→	διδάσκω 30	παντοῦ 26	ἐν 27	πάσῃ 28	ἐκκλησίᾳ 29		δέ 4	τινες 9
en	Christō	Iēsou	kathōs			didaskō	pantachou	en	pasē	ekklēsia		de	tines
P	NDSM	NDSM	CAM			VPAI1S	B	P	JDSF	NDSF		CLN	RX-NPM
1722	5547	2424	2531			1321	3837	1722	3956	1577		1161	5100

have	become	arrogant,	as	if	I	were	not	coming	to	you.	19	But	I	am
→	→	ἐφυσιώθησάν 8	ὡς 1	←	μου 5	▸3	μὴ 2	ἐρχομένου 3	πρὸς 6	ὑμᾶς 7		δὲ 2	→	→
		ephysiōthēsan	hōs		mou		mē	erchomenou	pros	hymas		de		
		VAPI3P	CAM		RP1GS		BN	VPUP-SGM	P	RP2AP		CLC		
		5448	5613		3450		3361	2064	4314	5209		1161		

coming	to	you	soon,	if	the	Lord	wills,	and	I	will	know	not
ἐλεύσομαι 1	→	‹πρὸς 4	ὑμᾶς 5›	ταχέως 3	ἐὰν 6	ὁ 7	κύριος 8	θελήσῃ 9	καὶ 10	→	→	γνώσομαι 11	οὐ 12
eleusomai		pros	hymas	tacheōs	ean	ho	kyrios	thelēsē	kai			gnōsomai	ou
VFMI1S		P	RP2AP	B	CAC	DNSM	NNSM	VAAS3S	CLN			VFMI1S	CLK
2064		4314	5209	5030	1437	3588	2962	2309	2532			1097	3756

the	talk	of	the	ones	who	have	become	arrogant,	but	the	power.	20	For
τὸν 13	λόγον 14	▸16	τῶν 15	→	→	→	→	πεφυσιωμένων 16	ἀλλὰ 17	τὴν 18	δύναμιν 19		γὰρ 2
ton	logon		tōn					pephysiōmenōn	alla	tēn	dynamin		gar
DASM	NASM		DGPM					VRPP-PGM	CLK	DASF	NASF		CAZ
3588	3056		3588					5448	235	3588	1411		1063

the	kingdom	of	God	is	not	with	talk,	but	with	power.	21	What	do	you
ἡ 5	βασιλεία 6	→	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	▸3	οὐ 1	ἐν 3	λόγῳ 4	ἀλλ' 9	ἐν 10	δυνάμει 11		τί 1	→	→
hē	basileia		tou	theou		ou	en	logō	all'	en	dynamei		ti		
DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		CLK	P	NDSM	CLK	P	NDSF		RI-ASN		
3588	932		3588	2316		3756	1722	3056	235	1722	1411		5101		

want?	Shall	I	come	to	you	with	a	rod,	or	with	love	and	a	spirit	of
θέλετε 2	→	→	ἔλθω 5	πρὸς 6	ὑμᾶς 7	ἐν 3	→	ῥάβδῳ 4	ἢ 8	ἐν 9	ἀγάπῃ 10	τε 12	→	πνεύματί 11	→
thelete			elthō	pros	hymas	en		rhabdō	ē	en	agapē	te		pneumati	
VPAI2P			VAAS1S	P	RP2AP	P		NDSF	CLD	P	NDSF	CLN		NDSN	
2309			2064	4314	5209	1722		4464	2228	1722	26	5037		4151	

gentleness?
πραΰτητος 13
prautētos
NGSF
4240

Immoral Behavior and Church Discipline

5	It	is	reported	everywhere	that	there	is	sexual	immorality	among	you,	and	sexual
	→	→	ἀκούεται 2	Ὅλως 1	•	•	→	πορνεία 5	←	ἐν 3	ὑμῖν 4	καὶ 6	πορνεία 8
			akouetai	Holōs				porneia		en	hymin	kai	porneia
			VPPI3S	B				NNSF		P	RP2DP	CLN	NNSF
			191	3654				4202		1722	5213	2532	4202

immorality	of	such	a	kind	which	does	not	even	exist	among	the	Gentiles,	so
←	→	τοιαύτη 7	←	←	ἥτις 9	•	οὐδὲ 10	•	•	ἐν 11	τοῖς 12	ἔθνεσιν 13	ὥστε 14
		toiautē			hētis		oude			en	tois	ethnesin	hōste
		JNSF			RR-NSF		BN			P	DDPN	NDPN	CAR
		5108			3748		3761			1722	3588	1484	5620

that	someone	has	the	wife	of	his	father.	2	And	you	are	inflated	with
←	τινα 16	ἔχειν 19	→	γυναῖκά 15	▸18	τοῦ 17	πατρὸς 18		καὶ 1	ὑμεῖς 2	ἐστέ 4	πεφυσιωμένοι 3	←
	tina	echein		gynaika		tou	patros		kai	hymeis	este	pephysiōmenoi	
	RX-ASM	VPAN		NASF		DGSM	NGSM		CLN	RP2NP	VPAI2P	VRPP-PNM	
	5100	2192		1135		3588	3962		2532	5210	2075	5448	

pride,	and	should	you	not	rather	have	mourned,	so	that	the	one	who	has	done
←	καὶ 5	→	▸8	οὐχὶ 6	μᾶλλον 7	→	ἐπενθήσατε 8	ἵνα 9	←	ὁ 14	→	→	→	ποιήσας 18
	kai			ouchi	mallon		epenthēsate	hina		ho				poiēsas
	CLN			BN	B		VAAI2P	CAP		DNSM				VAAP-SNM
	2532			3780	3123		3996	2443		3588				4160

this	deed	would	be	removed	from	your	midst?	3	For	•	although	I
τοῦτο 17	‹τὸ 15	ἔργον 16›	→	→	ἀρθῇ 10	ἐκ 11	ὑμῶν 13	μέσου 12	γάρ 3	μὲν 2	▸4	Ἐγὼ 1
touto	to	ergon			arthē	ek	hymōn	mesou	gar	men		Egō
RD-ASN	DASN	NASN			VAPS3S	P	RP2GP	JGSN	CLX	TK		RP1NS
5124	3588	2041			142	1537	5216	3319	1063	3303		1473

am	absent	in	body	but	present	in	spirit,	I	have	already	passed
→	ἀπὼν 4	→	‹τῷ 5	σώματι 6›	δὲ 8	παρὼν 7	→ ‹τῷ 9	τὸ	πνεύματι 10›	→	▸12	ἤδη 11	κέκρικα 12
	apōn		tō	sōmati	de	parōn		tō	pneumati			ēdē	kekrika
	VPAP-SNM		DDSN	NDSN	CLK	VPAP-SNM		DDSN	NDSN			B	VRAI1S
	548		3588	4983	1161	3918		3588	4151			2235	2919

judgment	on	the	one	who	has	done	this	in	this	way,	as	if	I	were
←	←	τὸν 15	→	→	→	κατεργασάμενον 18	τοῦτο 17	→	οὕτως 16	←	ὡς 13	→	→	→
		ton				katergasamenon	touto		houtōs		hōs			
		DASM				VAMP-SAM	RD-ASN		B		CAM			
		3588				2716	5124		3779		5613			

present.	4	In	the	name	of	our	Lord	Jesus,	when	you	are	assembled,
παρὼν 14		ἐν 1	τῷ 2	ὀνόματι 3	▸5	ἡμῶν 6	‹τοῦ 4	κυρίου 5›	Ἰησοῦ 7	▸8	ὑμῶν 9	→	συναχθέντων 8
parōn		en	tō	onomati		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou		hymōn		synachthentōn
VPAP-SNM		P	DDSN	NDSN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM		RP2GP		VAPP-PGM
3918		1722	3588	3686		2257	3588	2962	2424		5216		4863

and	my	spirit,	together	with	the	power	of	our	Lord
καὶ 10	ἐμοῦ 12	‹τοῦ 11	πνεύματος 13›	→	σὺν 14	τῇ 15	δυνάμει 16	▸18	ἡμῶν 19	‹τοῦ 17	κυρίου 18›
kai	emou	tou	pneumatos		syn	tē	dynamei		hēmōn	tou	kyriou
CLN	JGSN	DGSN	NGSN		P	DDSF	NDSF		RP1GP	DGSM	NGSM
2532	1700	3588	4151		4862	3588	1411		2257	3588	2962

Jesus,	5	I	have	decided	to	hand	over	such	a	person	to	Satan
Ἰησοῦ 20	•	•	•	→	παραδοῦναι 1	←	‹τὸν 2	τοιοῦτον 3›	←	←	→	‹τῷ 4	Σατανᾷ 5›
Iēsou					paradounai		ton	toiouton				tō	Satana
NGSM					VAAN		DASM	RD-ASM				DDSM	NDSM
2424					3860		3588	5108				3588	4567

for	the	destruction	of	the	flesh,	in	order	that	his	spirit	may	be	saved	in	the
εἰς 6	→	ὄλεθρον 7	▸9	τῆς 8	σαρκός 9	→	→	ἵνα 10	τὸ 11	πνεῦμα 12	→	→	σωθῇ 13	ἐν 14	τῇ 15
eis		olethron		tēs	sarkos			hina	to	pneuma			sōthē	en	tē
P		NASM		DGSF	NGSF			CAP	DNSN	NNSN			VAPS3S	P	DDSF
1519		3639		3588	4561			2443	3588	4151			4982	1722	3588

day	of	the	Lord.	6	Your	boasting	is	not	good.	Do	you	not	know
ἡμέρα 16	▸18	τοῦ 17	κυρίου 18		ὑμῶν 5	‹τὸ 3	καύχημα 4›	←	Οὐ 1	καλὸν 2	→	▸7	οὐκ 6	οἴδατε 7
hēmera		tou	kyriou		hymōn	to	kauchēma		Ou	kalon			ouk	oidate
NDSF		DGSM	NGSM		RP2GP	DNSN	NNSN		BN	JNSN			BN	VRAI2P
2250		3588	2962		5216	3588	2745		3756	2570			3756	1492

that	a	little	leaven	leavens	the	whole	batch	of	dough?	7	Clean	out	the
ὅτι 8	→	μικρὰ 9	ζύμη 10	ζυμοῖ 14	→	ὅλον 11	→	→	‹τὸ 12	φύραμα 13›	ἐκκαθάρατε 1	←	τὴν 2
hoti		mikra	zymē	zymoi		holon			to	phyrama	ekkatharate		tēn
CSC		JNSF	NNSF	VPAI3S		JASN			DASN	NASN	VAAM2P		DASF
3754		3398	2219	2220		3650			3588	5445	1571		3588

old	leaven	in	order	that	you	may	be	a	new	batch	of	dough,	just	as	you
παλαιὰν 3	ζύμην 4	→	→	ἵνα 5	→	→	ἦτε 6	→	νέον 7	→	→	φύραμα 8	καθώς 9	←	→
palaian	zymēn			hina			ēte		neon			phyrama	kathōs		
JASF	NASF			CAP			VPAS2P		JNSN			NNSN	CAM		
3820	2219			2443			2258		3501			5445	2531		

are	unleavened.	For	•	Christ	our	Passover	has	been	sacrificed.	8	So
ἐστε 10	ἄζυμοι 11	γὰρ 13	καὶ 12	Χριστὸς 18	ἡμῶν 16	‹τὸ 14	πάσχα 15›	→	→	ἐτύθη 17	ὥστε 1
este	azymoi	gar	kai	Christos	hēmōn	to	pascha			etythē	hōste
VPAI2P	JNPM	CAZ	BE	NNSM	RP1GP	DNSN	NNSN			VAPI3S	CLI
2075	106	1063	2532	5547	2257	3588	3957			2380	5620

then,	let	us	celebrate	the	feast,	not	with	the	old	leaven	or	with	the	leaven	of
←	→	→	ἑορτάζωμεν 2	←	←	μὴ 3	ἐν 4	▸5	παλαιᾷ 6	ζύμῃ 5	μηδὲ 7	ἐν 8	→	ζύμῃ 9	→
			heortazōmen			mē	en		palaia	zymē	mēde	en		zymē	
			VPAS1P			BN	P		JDSF	NDSF	TN	P		NDSF	
			1858			3361	1722		3820	2219	3366	1722		2219	

wickedness	and	sinfulness,	but	with	the	unleavened	bread	of	sincerity	and
κακίας 10	καὶ 11	πονηρίας 12	ἀλλ’ 13	ἐν 14	→	ἀζύμοις 15	←	→	εἰλικρινείας 16	καὶ 17
kakias	kai	ponērias	all’	en		azymois			eilikrineias	kai
NGSF	CLN	NGSF	CLC	P		JDPN			NGSF	CLN
2549	2532	4189	235	1722		106			1505	2532

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

truth. 9 I wrote to you in the letter not to associate with sexually
ἀληθείας 18 → Ἔγραψα 1 → ὑμῖν 2 ἐν 3 τῇ 4 ἐπιστολῇ 5 μὴ 6 → συναναμίγνυσθαι 7 ← πόρνοις 8
alētheias Egrapsa hymin en tē epistolē mē synanamignysthai pornois
NGSF VAAI1S RP2DP P DDSF NDSF BN VPMN NDPM
225 1125 5213 1722 3588 1992 3361 4874 4205

immoral people. 10 *By no means* did I mean the sexually immoral people of this
← ← ‹οὐ 1 πάντως 2› • • • τοῖς 3 πόρνοις 4 ← ← ▸6 τούτου 7
ou pantōs tois pornois toutou
CLK B DDPM NDPM RD-GSM
3756 3843 3588 4205 5127

world or the greedy people and swindlers or idolaters, since
‹τοῦ 5 κόσμου 6› ἢ 8 τοῖς 9 πλεονέκταις 10 ← καὶ 11 ἅρπαξιν 12 ἢ 13 εἰδωλολάτραις 14 ἐπεὶ 15
tou kosmou ē tois pleonektais kai harpaxin ē eidōlolatrais epei
DGSM NGSM CLD DDPM NDPM CLN JDPM CLD NDPM CAZ
3588 2889 2228 3588 4123 2532 727 2228 1496 1893

then you would have to depart out of the world. 11 But now I have
ἄρα 17 → → ὠφείλετε 16 → ἐξελθεῖν 21 ἐκ 18 ▸20 τοῦ 19 κόσμου 20 δὲ 2 νῦν 1 → →
ara ōpheilete exelthein ek tou kosmou de nyn
CLI VIAI2P VAAN P DGSM NGSM CLK B
686 3784 1831 1537 3588 2889 1161 3568

written to you not to associate with any so-called brother, if he is
ἔγραψα 3 → ὑμῖν 4 μὴ 5 → συναναμίγνυσθαι 6 ← τις 8 ὀνομαζόμενος 10 ἀδελφὸς 9 ἐάν 7 → ᾖ 11
egrapsa hymin mē synanamignysthai tis onomazomenos adelphos ean ē
VAAI1S RP2DP BN VPMN RX-NSM VPPP-SNM NNSM CAC VPAS3S
1125 5213 3361 4874 5100 3687 80 1437 2228

a sexually immoral person or a greedy person or an idolater or an
→ πόρνος 12 ← ← ἢ 13 → πλεονέκτης 14 ← ἢ 15 → εἰδωλολάτρης 16 ἢ 17 →
pornos ē pleonektēs ē eidōlolatrēs ē
NNSM CLD NNSM CLD NNSM CLD
4205 2228 4123 2228 1496 2228

abusive person or a drunkard or a swindler— with such a person not
λοίδορος 18 ← ἢ 19 → μέθυσος 20 ἢ 21 → ἅρπαξ 22 → ‹τῷ 23 τοιούτῳ 24› ← ← μηδὲ 25
loidoros ē methysos ē harpax tō toioutō mēde
JNSM CLD NNSM CLD JNSM DDSM RD-DSM BN
3060 2228 3183 2228 727 3588 5108 3366

even to eat. 12 For what is it to me to judge those outside? Should you
← → συνεσθίειν 26 γάρ 2 τί 1 ← ← → μοι 3 → κρίνειν 6 τοὺς 4 ἔξω 5 ▸11 ὑμεῖς 10
synesthiein gar ti moi krinein tous exō hymeis
VPAN CAZ RI-NSN RP1DS VPAN DAPM B RP2NP
4906 1063 5101 3427 2919 3588 1854 5210

not judge those inside? 13 But those outside God will judge. Remove the
οὐχὶ 7 κρίνετε 11 τοὺς 8 ἔσω 9 δὲ 2 τοὺς 1 ἔξω 3 ‹ὁ 4 θεὸς 5› → κρίνει 6 ἐξάρατε 7 τὸν 8
ouchi krinete tous esō de tous exō ho theos krinei exarate ton
TN VPAI2P DAPM B CLC DAPM B DNSM NNSM VPAI3S VAAM2P DASM
3780 2919 3588 2080 1161 3588 1854 3588 2316 2919 1808 3588

evil person from *among yourselves.*[1]
πονηρὸν 9 ← ἐξ 10 ‹ὑμῶν 11 αὐτῶν 12›
ponēron ex hymōn autōn
JASM P RP2GP RP3GPM
4190 1537 5216 846

Lawsuits between Believers

6 Does anyone among you, if he has a matter against someone else,
▸1 τις 2 → ὑμῶν 3 → → ἔχων 5 → πρᾶγμα 4 πρὸς 6 ‹τὸν 7 ἕτερον 8› ←
tis hymōn echōn pragma pros ton heteron
RX-NSM RP2GP VPAP-SNM NASN P DASM JASM
5100 5216 2192 4229 4314 3588 2087

dare to go to court before the unrighteous, and not before the saints?
Τολμᾷ 1 → κρίνεσθαι 9 ← ← ἐπὶ 10 τῶν 11 ἀδίκων 12 καὶ 13 οὐχὶ 14 ἐπὶ 15 τῶν 16 ἁγίων 17
Tolma krinesthai epi tōn adikōn kai ouchi epi tōn hagiōn
VPAI3S VPPN P DGPM JGPM C T P DGPM JGPM
5111 2919 1909 3588 94 2532 3780 1909 3588 40

[1] Lit. "from you of them"

2 Or	do	you	not	know	that	the	saints	will	judge	the	world?	And	if	by	you
ἢ 1	→	▸3	οὐκ 2	οἴδατε 3	ὅτι 4	οἱ 5	ἅγιοι 6	→	κρινοῦσιν 9	τὸν 7	κόσμον 8	καὶ 10	εἰ 11	ἐν 12	ὑμῖν 13
ē			ouk	oidate	hoti	hoi	hagioi		krinousin	ton	kosmon	kai	ei	en	hymin
CLD			BN	VRAI2P	CSC	DNPM	JNPM		VFAI3P	DASM	NASM	CLN	CAC	P	RP2DP
2228			3756	1492	3754	3588	40		2919	3588	2889	2532	1487	1722	5213

the	world	is	judged,	are	you	unworthy	of	the	most	insignificant	courts?	3 Do	
ὁ 15	κόσμος 16	→	κρίνεται 14	ἐστε 18	←	ἀνάξιοί 17	→	→	→	ἐλαχίστων 20	κριτηρίων 19		→
ho	kosmos		krinetai	este		anaxioi				elachistōn	kritēriōn		
DNSM	NNSM		VPPI3S	VPAI2P		JNPM				JGPN	NGPN		
3588	2889		2919	2075		370				1646	2922		

you	not	know	that	we	will	judge	angels,	not	to	mention	ordinary	matters?
▸2	οὐκ 1	οἴδατε 2	ὅτι 3	→	→	κρινοῦμεν 5	ἀγγέλους 4	μήτιγε 6	←	←	βιωτικά 7	←
	ouk	oidate	hoti			krinoumen	angelous	mētige			biōtika	
	BN	VRAI2P	CSC			VFAI1P	NAPM	TI			JAPN	
	3756	1492	3754			2919	32	3385			982	

4 Therefore,	•	if	you	have	courts	with	regard	to	ordinary	matters,	do	you
οὖν 3	μὲν 2	ἐὰν 5	→	ἔχητε 6	κριτήρια 4	→	→	→	βιωτικὰ 1	←	→	→
oun	men	ean		echētе	kritēria				biōtika			
CLI	TE	CAC		VPAS2P	NAPN				JAPN			
3767	3303	1437		2192	2922				982			

seat	these		despised	people	in	the	church?	5 I	say	this	to
καθίζετε 13	τούτους 12	‹τοὺς 7	ἐξουθενημένους 8›	←	ἐν 9	τῇ 10	ἐκκλησίᾳ 11	→	λέγω 4	←	πρὸς 1
kathizete	toutous	tous	exouthenēmenous		en	tē	ekklēsia		legō		pros
VPAI2P	RD-APM	DAPM	VRPP-PAM		P	DDSF	NDSF		VPAI1S		P
2523	5128	3588	1848		1722	3588	1577		3004		4314

your	shame.	So	is	there	not	anyone	wise	among	you	who	will	be
ὑμῖν 3	ἐντροπὴν 2	οὕτως 5	ἔνι 7	←	οὐκ 6	οὐδεὶς 10	σοφὸς 11	ἐν 8	ὑμῖν 9	ὃς 12	→	→
hymin	entropēn	houtōs	eni		ouk	oudeis	sophos	en	hymin	hos		
RP2DP	NASF	B	VPAI3S		TN	JNSM	JNSM	P	RP2DP	RR-NSM		
5213	1791	3779	1762		3756	3762	4680	1722	5213	3739		

able	to	render	a	decision	between	his	brothers?	6 But
δυνήσεται 13	→	διακρῖναι 14	←	←	‹ἀνὰ 15	μέσον 16›	αὐτοῦ 19	‹τοῦ 17	ἀδελφοῦ 18›	ἀλλὰ 1
dynēsetai		diakrinai			ana	meson	autou	tou	adelphou	alla
VFMI3S		VAAN			P	JASN	RP3GSM	DGSM	NGSM	CLC
1410		1252			303	3319	846	3588	80	235

brother	goes	to	court	with	brother,	and	this	before	unbelievers!	7 Therefore	•
ἀδελφὸς 2	→	→	κρίνεται 5	μετὰ 3	ἀδελφοῦ 4	καὶ 6	τοῦτο 7	ἐπὶ 8	ἀπίστων 9	οὖν 3	μὲν 2
adelphos			krinetai	meta	adelphou	kai	touto	epi	apistōn	oun	men
NNSM			VPPI3S	P	NGSM	CLN	RD-NSN	P	JGPM	CLI	TE
80			2919	3326	80	2532	5124	1909	571	3767	3303

it	is	already	completely	a	loss	for	you	that	you	have	lawsuits	with	one
→	ἐστιν 7	ἤδη 1	ὅλως 4	→	ἥττημα 5	→	ὑμῖν 6	ὅτι 8	→	ἔχετε 10	κρίματα 9	μεθ’ 11	→
	estin	ēdē	holōs		hēttēma		hymin	hoti		echete	krimata	meth’	
	VPAI3S	B	B		NNSN		RP2DP	CSC		VPAI2P	NAPN	P	
	2076	2235	3654		2275		5213	3754		2192	2917	3326	

another.	Why	not	rather	be	wronged?	Why	not	rather	be	
ἑαυτῶν 12	‹διὰ 13	τί 14›	οὐχὶ 15	μᾶλλον 16	→	ἀδικεῖσθε 17	‹διὰ 18	τί 19›	οὐχὶ 20	μᾶλλον 21	→
heautōn	dia	ti	ouchi	mallon		adikeisthe	dia	ti	ouchi	mallon	
RF2GPM	P	RI-ASN	BN	B		VPPI2P	P	RI-ASN	BN	B	
1438	1223	5101	3780	3123		91	1223	5101	3780	3123	

defrauded?	8 But	you	wrong	and	defraud,	and	do	this	to	brothers!	9 Or
ἀποστερεῖσθε 22	ἀλλὰ 1	ὑμεῖς 2	ἀδικεῖτε 3	καὶ 4	ἀποστερεῖτε 5	καὶ 6	•	τοῦτο 7	→	ἀδελφούς 8	Ἢ 1
apostereisthe	alla	hymeis	adikeite	kai	apostereite	kai		touto		adelphous	Ē
VPPI2P	CLC	RP2NP	VPAI2P	CLN	VPAI2P	CLN		RD-ASN		NAPM	CLD
650	235	5210	91	2532	650	2532		5124		80	2228

do	you	not	know	that	the	unrighteous	will	not	inherit	the	kingdom	of	God?
→	▸3	οὐκ 2	οἴδατε 3	ὅτι 4	→	ἄδικοι 5	▸9	οὐ 8	κληρονομήσουσιν 9	→	βασιλείαν 7	→	θεοῦ 6
		ouk	oidate	hoti		adikoi		ou	klēronomēsousin		basileian		theou
		BN	VRAI2P	CSC		JNPM		BN	VFAI3P		NASF		NGSM
		3756	1492	3754		94		3756	2816		932		2316

Do	not	be	deceived!	Neither	sexually	immoral	people,	nor	idolaters,	nor
▸11	μὴ 10	→	πλανᾶσθε 11	οὔτε 12	πόρνοι 13	←	←	οὔτε 14	εἰδωλολάτραι 15	οὔτε 16
	mē		planasthe	oute	pornoi			oute	eidōlolatrai	oute
	BN		VPPM2P	CLK	NNPM			CLK	NNPM	CLK
	3361		4105	3777	4205			3777	1496	3777

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

adulterers, nor passive homosexual partners, nor dominant homosexual partners,
μοιχοὶ 17 οὔτε 18 → μαλακοὶ 19 ← οὔτε 20 → ἀρσενοκοῖται 21 ←
moichoi oute malakoi oute arsenokoitai
NNPM CLK JNPM CLK NNPM
3432 3777 3120 3777 733

10 nor thieves, nor greedy persons, not drunkards, not abusive persons, not
οὔτε 1 κλέπται 2 οὔτε 3 πλεονέκται 4 ← οὐ 5 μέθυσοι 6 οὐ 7 λοίδοροι 8 ← οὐχ 9
oute kleptai oute pleonektai ou methysoi ou loidoroi ouch
CLK NNPM CLK NNPM CLK NNPM TN JNPM CLK
3777 2812 3777 4123 3756 3183 3756 3060 3756

swindlers will inherit the kingdom of God. 11 And some of you were these
ἅρπαγες 10 → κληρονομήσουσιν 13 → βασιλείαν 11 → θεοῦ 12 καὶ 1 τινες 3 ← → ἦτε 4 ταῦτά 2
harpages klēronomēsousin basileian theou kai tines ēte tauta
JNPM VFAI3P NASF NGSM CLN RX-NPM VIAI2P RD-NPN
727 2816 932 2316 2532 5100 2258 5023

things, but you were washed, but you were sanctified, but you were
← ἀλλὰ 5 → → ἀπελούσασθε 6 ἀλλὰ 7 → → ἡγιάσθητε 8 ἀλλὰ 9 → →
alla apelousasthe alla hēgiasthēte alla
CLC VAMI2P CLC VAPI2P CLC
235 628 235 37 235

justified in the name of the Lord Jesus[1] and by the Spirit of
ἐδικαιώθητε 10 ἐν 11 τῷ 12 ὀνόματι 13 ▸15 τοῦ 14 κυρίου 15 Ἰησοῦ 16 καὶ 17 ἐν 18 τῷ 19 πνεύματι 20 ▸22
edikaiōthēte en tō onomati tou kyriou Iēsou kai en tō pneumati
VAPI2P P DDSN NDSN DGSM NGSM NGSM CLN P DDSN NDSN
1344 1722 3588 3686 3588 2962 2424 2532 1722 3588 4151

our God.
ἡμῶν 23 ‹τοῦ 21 θεοῦ 22›
hēmōn tou theou
RP1GP DGSM NGSM
2257 3588 2316

Avoid Sexual Immorality

6:12 All things are permitted for me, but not all things are profitable. All
Πάντα 1 ← → ἔξεστιν 3 → μοι 2 ἀλλ’ 4 οὐ 5 πάντα 6 ← → συμφέρει 7 πάντα 8
Panta exestin moi all’ ou panta sympherei panta
JNPN VPAI3S RP1DS CLC BN JNPN VPAI3S JNPN
3956 1832 3427 235 3756 3956 4851 3956

things are permitted for me, but I will not be controlled by anything.
← → ἔξεστιν 10 → μοι 9 ἀλλ’ 11 ἐγὼ 13 ▸14 οὐκ 12 → ἐξουσιασθήσομαι 14 ὑπό 15 τινος 16
exestin moi all’ egō ouk exousiasthēsomai hypo tinos
VPAI3S RP1DS CLC RP1NS BN VFPI1S P RX-GSN
1832 3427 235 1473 3756 1850 5259 5100

13 Food is for the stomach, and the stomach for food, but
‹τὰ 1 βρώματα 2› → ▸4 τῇ 3 κοιλίᾳ 4 καὶ 5 ἡ 6 κοιλία 7 → ‹τοῖς 8 βρώμασιν 9› δὲ 11
ta brōmata tē koilia kai hē koilia tois brōmasin de
DNPN NNPN DDSF NDSF CLN DNSF NNSF DDPN NDPN CLN
3588 1033 3588 2836 2532 3588 2836 3588 1033 1161

God will abolish both *of them.*[2] Now the body is not for
‹ὁ 10 θεὸς 12› → καταργήσει 17 καὶ 13 ‹ταύτην 14 καὶ 15 ταῦτα 16› δὲ 19 τὸ 18 σῶμα 20 ▸23 οὐ 21 →
ho theos katargēsei kai tautēn kai tauta de to sōma ou
DNSM NNSM VFAI3S CLK RD-ASF CLK RD-APN CLC DNSN NNSN BN
3588 2316 2673 2532 3778 2532 5023 1161 3588 4983 3756

sexual immorality, but for the Lord, and the Lord for the body.
‹τῇ 22 πορνείᾳ 23› ← ἀλλὰ 24 ▸26 τῷ 25 κυρίῳ 26 καὶ 27 ὁ 28 κύριος 29 ▸31 τῷ 30 σώματι 31
tē porneia alla tō kyriō kai ho kyrios tō sōmati
DDSF NDSF CLC DDSM NDSM CLN DNSM NNSM DDSN NDSN
3588 4202 235 3588 2962 2532 3588 2962 3588 4983

14 And God both raised up the Lord and will raise us up by his
δὲ 2 ‹ὁ 1 θεὸς 3› καὶ 4 ἤγειρεν 7 ← τὸν 5 κύριον 6 καὶ 8 → ἐξεγερεῖ 10 ἡμᾶς 9 ◂10 διὰ 11 αὐτοῦ 14
de ho theos kai ēgeiren ton kyrion kai exegerei hēmas dia autou
CLN DNSM NNSM CLK VAAI3S DASM NASM CLK VFAI3S RP1AP P RP3GSM
1161 3588 2316 2532 1453 3588 2962 2532 1825 2248 1223 846

[1] Some manuscripts have “of the Lord Jesus Christ” [2] Lit. “both this and these”

power. 15 Do you not know that your bodies are members of
‹τῆς12 δυνάμεως13› → ▸2 οὐκ1 οἴδατε2 ὅτι3 ὑμῶν6 ‹τὰ4 σώματα5› ἐστιν9 μέλη7 →
tēs dynameōs ouk oidate hoti hymōn ta sōmata estin melē
DGSF NGSF BN VRAI2P CSC RP2GP DNPN NNPN VPAI3S NNPN
3588 1411 3756 1492 3754 5216 3588 4983 2076 3196

Christ? Therefore, shall I take away the members of Christ and make
Χριστοῦ8 οὖν11 → → ἄρας10 ← τὰ12 μέλη13 → ‹τοῦ14 Χριστοῦ15› → ποιήσω16
Christou oun aras ta melē tou Christou poiēsō
NGSM CLI VAAP-SNM DAPN NAPN DGSM NGSM VAAS1S
5547 3767 142 3588 3196 3588 5547 4160

them members of a prostitute? May it never be! 16 Or do you not know that
← μέλη18 → → πόρνης17 → ▸20 μὴ19 γένοιτο20 ἢ1 → ▸3 οὐκ2 οἴδατε3 ὅτι4
melē mē genoito ē ouk oidate hoti
NAPN BN VAMO3S CLD BN VRAI2P CSC
3196 3361 1096 2228 3756 1492 3754

the one who joins himself to a prostitute is one body with her? For it
ὁ5 → → κολλώμενος6 ← → → ‹τῇ7 πόρνῃ8› ἐστιν11 ἓν9 σῶμά10 • • γάρ13 →
ho kollōmenos tē pornē estin hen sōma gar
DNSM VPPP-SNM DDSF NDSF VPAI3S JNSN NNSN CAZ
3588 2853 3588 4204 2076 1520 4983 1063

says, “The two will become • one flesh.”[3] 17 But the one who joins
φησίν14 οἱ15 δύο16 → Ἔσονται12 εἰς17 μίαν19 σάρκα18 δὲ2 ὁ1 → → κολλώμενος3
phēsin hoi dyo Esontai eis mian sarka de ho kollōmenos
VPAI3S DNPM XN VFMI3P P JASF NASF CLC DNSM VPPP-SNM
5346 3588 1417 2071 1519 1520 4561 1161 3588 2853

himself to the Lord is one spirit with him. 18 Flee sexual
← ▸5 τῷ4 κυρίῳ5 ἐστιν8 ἓν6 πνεῦμά7 • • φεύγετε1 ‹τὴν2 πορνείαν3›
tō kyriō estin hen pneuma pheugete tēn porneian
DDSM NDSM VPAI3S JNSN NNSN VPAM2P DASF NASF
3588 2962 2076 1520 4151 5343 3588 4202

immorality. Every sin that • a person commits is outside his body,
← πᾶν4 ἁμάρτημα5 ὃ6 ἐὰν7 → ἄνθρωπος9 ποιήσῃ8 ἐστιν13 ἐκτὸς10 τοῦ11 σώματός12
pan hamartēma ho ean anthrōpos poiēsē estin ektos tou sōmatos
JNSN NNSN RR-ASN TC NNSM VAAS3S VPAI3S P DGSN NGSN
3956 265 3739 1437 444 4160 2076 1622 3588 4983

but the one who commits sexual immorality sins against his own
δὲ15 ὁ14 → → → πορνεύων16 ← ἁμαρτάνει21 εἰς17 → ἴδιον19
de ho porneuōn hamartanei eis idion
CLC DNSM VPAP-SNM VPAI3S P JASN
1161 3588 4203 264 1519 2398

body. 19 Or do you not know that your body is the temple of
‹τὸ18 σῶμα20› ἢ1 → ▸3 οὐκ2 οἴδατε3 ὅτι4 ὑμῶν7 ‹τὸ5 σῶμα6› ἐστιν14 → ναὸς8 ▸12
to sōma ē ouk oidate hoti hymōn to sōma estin naos
DASN NASN CLD BN VRAI2P CSC RP2GP DNSN NNSN VPAI3S NNSM
3588 4983 2228 3756 1492 3754 5216 3588 4983 2076 3485

the Holy Spirit who is in you, whom you have from God, and you are
τοῦ9 ἁγίου12 πνεύματός13 → → ἐν10 ὑμῖν11 οὗ15 → ἔχετε16 ἀπὸ17 θεοῦ18 καὶ19 → ἐστὲ21
tou hagiou pneumatos en hymin hou echete apo theou kai este
DGSN JGSN NGSN P RP2DP RR-GSN VPAI2P P NGSM CLN VPAI2P
3588 40 4151 1722 5213 3739 2192 575 2316 2532 2075

not your own? 20 For you were bought at a price; therefore glorify
οὐκ20 → ἑαυτῶν22 γὰρ2 → → ἠγοράσθητε1 → → τιμῆς3 δὴ5 δοξάσατε4
ouk heautōn gar ēgorasthēte timēs dē doxasate
BN RF2GPM CAZ VAPI2P NGSF TE VAAM2P
3756 1438 1063 59 5092 1211 1392

God with your body.
‹τὸν6 θεὸν7› ἐν8 ὑμῶν11 ‹τῷ9 σώματι10›
ton theon en hymōn tō sōmati
DASM NASM P RP2GP DDSN NDSN
3588 2316 1722 5216 3588 4983

[3] A quotation from Gen 2:24

Concerning Christian Marriage

7 Now concerning the things about which you wrote: "It is good for a man

δὲ 2	Περὶ 1	→	→	→	ὧν 3	→	ἐγράψατε 4	→	→	καλὸν 5	→	→	ἀνθρώπῳ 6
de	Peri				hōn		egrapsate			kalon			anthrōpō
CLT	P				RR-GPN		VAAI2P			JNSN			NDSM
1161	4012				3739		1125			2570			444

not to touch[1] a woman." 2 But because of sexual immorality, let each

μὴ 8	→	ἅπτεσθαι 9	→	γυναικὸς 7	δὲ 2	διὰ 1	←	‹τὰς 3	πορνείας 4›	←	▸9	ἕκαστος 5
mē		haptesthai		gynaikos	de	dia		tas	porneias			hekastos
BN		VPMN		NGSF	CLC	P		DAPF	NAPF			JNSM
3361		680		1135	1161	1223		3588	4202			1538

man have[2] his own wife and let each woman have her own

←	ἐχέτω 9	→	ἑαυτοῦ 7	‹τὴν 6	γυναῖκα 8›	καὶ 10	▸15	ἑκάστη 11	←	ἐχέτω 15	→	ἴδιον 13
	echetō		heautou	tēn	gynaika	kai		hekastē		echetō		idion
	VPAM3S		RF3GSM	DASF	NASF	CLN		JNSF		VPAM3S		JASM
	2192		1438	3588	1135	2532		1538		2192		2398

husband. 3 The husband must fulfill his obligation to his wife, and

‹τὸν 12	ἄνδρα 14›	ὁ 3	ἀνὴρ 4	→	ἀποδιδότω 7	τὴν 5	ὀφειλὴν 6	▸2	τῇ 1	γυναικὶ 2	δὲ 9
ton	andra	ho	anēr		apodidotō	tēn	opheilēn		tē	gynaiki	de
DASM	NASM	DNSM	NNSM		VPAM3S	DASF	NASF		DDSF	NDSF	CLN
3588	435	3588	435		591	3588	3782		3588	1135	1161

likewise also the wife to her husband. 4 The wife does not have authority over

ὁμοίως 8	καὶ 10	ἡ 11	γυνὴ 12	▸14	τῷ 13	ἀνδρί 14	ἡ 1	γυνὴ 2	▸7	οὐκ 6	→	ἐξουσιάζει 7	←
homoiōs	kai	hē	gynē		tō	andri	hē	gynē		ouk		exousiazei	
B	BE	DNSF	NNSF		DDSM	NDSM	DNSF	NNSF		BN		VPAI3S	
3668	2532	3588	1135		3588	435	3588	1135		3756		1850	

her own body, but her husband does. And likewise also the husband does

→	ἰδίου 4	‹τοῦ 3	σώματος 5›	ἀλλὰ 8	ὁ 9	ἀνὴρ 10	•	δὲ 12	ὁμοίως 11	καὶ 13	ὁ 14	ἀνὴρ 15	▸20
	idiou	tou	sōmatos	alla	ho	anēr		de	homoiōs	kai	ho	anēr	
	JGSN	DGSN	NGSN	CLC	DNSM	NNSM		CLN	B	BE	DNSM	NNSM	
	2398	3588	4983	235	3588	435		1161	3668	2532	3588	435	

not have authority over his own body, but his wife does. 5 Do not

οὐκ 19	→	ἐξουσιάζει 20	←	→	ἰδίου 17	‹τοῦ 16	σώματος 18›	ἀλλὰ 21	ἡ 22	γυνὴ 23	•	▸2	μὴ 1
ouk		exousiazei			idiou	tou	sōmatos	alla	hē	gynē			mē
BN		VPAI3S			JGSN	DGSN	NGSN	CLC	DNSF	NNSF			BN
3756		1850			2398	3588	4983	235	3588	1135			3361

defraud one another, except perhaps by agreement, for a time, in order

ἀποστερεῖτε 2	→	ἀλλήλους 3	εἰ 4	‹μήτι 5	ἂν 6›	ἐκ 7	συμφώνου 8	πρὸς 9	→	καιρὸν 10	→	→
apostereite		allēlous	ei	mēti	an	ek	symphōnou	pros		kairon		
VPAM2P		RC-APM	CAC	TN	TC	P	JGSN	P		NASM		
650		240	1487	3385	302	1537	4859	4314		2540		

that you may devote yourselves to prayer, and then you should be

ἵνα 11	→	→	σχολάσητε 12	←	→	‹τῇ 13	προσευχῇ 14›	καὶ 15	•	→	→	ἦτε 20
hina			scholasēte			tē	proseuchē	kai				ēte
CAP			VAAS2P			DDSF	NDSF	CLN				VPAS2P
2443			4980			3588	4335	2532				2258

together[3] again, lest Satan tempt you because of your

‹ἐπὶ 17	τὸ 18	αὐτὸ 19›	πάλιν 16	‹ἵνα 21	μὴ 22›	‹ὁ 25	Σατανᾶς 26›	πειράζῃ 23	ὑμᾶς 24	διὰ 27	▸28	ὑμῶν 30
epi	to	auto	palin	hina	mē	ho	Satanas	peirazē	hymas	dia		hymōn
P	DASN	RP3ASN	B	CAP	BN	DNSM	NNSM	VPAS3S	RP2AP	P		RP2GP
1909	3588	846	3825	2443	3361	3588	4567	3985	5209	1223		5216

lack of self control. 6 But I say this as a concession, not as a

‹τὴν 28	ἀκρασίαν 29›	←	←	←	δὲ 2	→	λέγω 3	τοῦτο 1	κατὰ 4	→	συγγνώμην 5	οὐ 6	κατ' 7	→
tēn	akrasian				de		legō	touto	kata		syngnōmēn	ou	kat'	
DASF	NASF				CLC		VPAI1S	RD-ASN	P		NASF	BN	P	
3588	192				1161		3004	5124	2596		4774	3756	2596	

command. 7 • I wish all people could be like • myself, but each

ἐπιταγήν 8	δὲ 2	→	θέλω 1	πάντας 3	ἀνθρώπους 4	→	εἶναι 5	ὡς 6	καὶ 7	ἐμαυτόν 8	ἀλλὰ 9	ἕκαστος 10
epitagēn	de		thelō	pantas	anthrōpous		einai	hōs	kai	emauton	alla	hekastos
NASF	CLC		VPAI1S	JAPM	NAPM		VPAN	P	BE	RF1ASM	CLC	JNSM
2003	1161		2309	3956	444		1511	5613	2532	1683	235	1538

[1] i.e., in a sexual sense [2] i.e., in the sense of "have sexual relations with" [3] Lit. "at the same"

one	has	his own	gift	from God,	•	one in	this	way and	another in	that
←	ἔχει 12	→ ἴδιον 11	χάρισμα 13	ἐκ 14	θεοῦ 15	μὲν 17	ὁ 16	→ οὕτως 18	← δὲ 20	ὁ 19	→ οὕτως 21
	echei	idion	charisma	ek	theou	men	ho	houtōs	de	ho	houtōs
	VPAI3S	JASN	NASN	P	NGSM	TK	DNSM	B	CLK	DNSM	B
	2192	2398	5486	1537	2316	3303	3588	3779	1161	3588	3779

way.	8 Now I	say	to the	unmarried	and	to the	widows: It	is good	for them
←	δὲ 2 →	Λέγω 1	▸4 τοῖς 3	ἀγάμοις 4	καὶ 5	▸7 ταῖς 6	χήραις 7	→ → καλὸν 8	→ αὐτοῖς 9
	de	Legō	tois	agamois	kai	tais	chērais	kalon	autois
	CLN	VPAI1S	DDPM	NDPM	CLN	DDPF	NDPF	JNSN	RP3DPM
	1161	3004	3588	22	2532	3588	5503	2570	846

if	they	remain	as	I	am.	9 But	if	they	cannot	control	themselves,	they
ἐὰν 10	→	μείνωσιν 11	ὡς 12	κἀγώ 13	•	δὲ 2	εἰ 1	▸4	οὐκ 3	ἐγκρατεύονται 4	←	→
ean		meinōsin	hōs	kagō		de	ei		ouk	enkrateuontai		
CAC		VAAS3P	P	RP1NS		CLC	CAC		BN	VPUI3P		
1437		3306	5613	2504		1161	1487		3756	1467		

should	marry,	for	it	is	better	to	marry	than	to	burn	with	sexual
→	γαμησάτωσαν 5	γάρ 7	→ ἐστιν 8	κρεῖττον 6	→	γαμῆσαι 9	ἤ 10	→	πυροῦσθαι 11		•	•
	gamēsatōsan	gar	estin	kreitton		gamēsai	ē		pyrousthai			
	VAAM3P	CAZ	VPAI3S	JNSN		VAAN	CAM		VPPN			
	1060	1063	2076	2909		1060	2228		4448			

desire.	10 • To	the	married	I command—	not	I,	but	the	Lord—	a
•	δὲ 2	▸3 Τοῖς 1	γεγαμηκόσιν 3	→ παραγγέλλω 4	οὐκ 5	ἐγὼ 6	ἀλλὰ 7	ὁ 8	κύριος 9	→
	de	Tois	gegamēkosin	parangellō	ouk	egō	alla	ho	kyrios	
	CLN	DDPM	VRAP-PDM	VPAI1S	CLK	RP1NS	CLK	DNSM	NNSM	
	1161	3588	1060	3853	3756	1473	235	3588	2962	

wife	must not	separate	from	her husband.	11 But	if	indeed	she does	separate,
γυναῖκα 10	▸14 μὴ 13	χωρισθῆναι 14	ἀπὸ 11	→ ἀνδρὸς 12	δὲ 2	ἐὰν 1	καὶ 3	→ →	χωρισθῇ 4
gynaika	mē	chōristhēnai	apo	andros	de	ean	kai		chōristhē
NASF	BN	VAPN	P	NGSM	CLC	CAC	CLA		VAPS3S
1135	3361	5563	575	435	1161	1437	2532		5563

she must	remain	unmarried	or	be	reconciled	to	her husband.	And	a husband must
→ →	μενέτω 5	ἄγαμος 6	ἤ 7	→ καταλλαγήτω 10	▸9	τῷ 8	ἀνδρὶ 9	καὶ 11 →	ἄνδρα 12 ▸15
	menetō	agamos	ē	katallagētō		tō	andri	kai	andra
	VPAM3S	NNSF	CLD	VAPM3S		DDSM	NDSM	CLN	NASM
	3306	22	2228	2644		3588	435	2532	435

not	divorce	his	wife.	12 Now	to the	rest	I	say—	not	the	Lord—	if	any
μὴ 14	ἀφιέναι 15	→	γυναῖκα 13	δὲ 2	▸3 Τοῖς 1	λοιποῖς 3	ἐγώ 5	λέγω 4	οὐχ 6	ὁ 7	κύριος 8	εἴ 9	τις 10
mē	aphienai		gynaika	de	Tois	loipois	egō	legō	ouch	ho	kyrios	ei	tis
BN	VPAN		NASF	CLN	DDPM	JDPM	RP1NS	VPAI1S	BN	DNSM	NNSM	CAC	JNSM
3361	863		1135	1161	3588	3062	1473	3004	3756	3588	2962	1487	5100

brother	has	an	unbelieving	wife	and	she	consents	to	live	with	him,	he
ἀδελφὸς 11	ἔχει 13	▸12	ἄπιστον 14	γυναῖκα 12	καὶ 15	αὕτη 16	συνευδοκεῖ 17	→	οἰκεῖν 18	μετ’ 19	αὐτοῦ 20	→
adelphos	echei		apiston	gynaika	kai	hautē	syneudokei		oikein	met’	autou	
NNSM	VPAI3S		JASF	NASF	CLN	RD-NSF	VPAI3S		VPAN	P	RP3GSM	
80	2192		571	1135	2532	846	4909		3611	3326	846	

must not	divorce	her.	13 And	if	any	wife	has	an	unbelieving	husband	and	he
▸22 μὴ 21	ἀφιέτω 22	αὐτήν 23	καὶ 1	εἴ 3	τις 4	γυνὴ 2	ἔχει 5	▸6	ἄπιστον 7	ἄνδρα 6	καὶ 8	οὗτος 9
mē	aphietō	autēn	kai	ei	tis	gynē	echei		apiston	andra	kai	houtos
BN	VPAM3S	RP3ASF	CLN	CAC	JNSF	NNSF	VPAI3S		JASM	NASM	CLN	RD-NSM
3361	863	846	2532	1487	5100	1135	2192		571	435	2532	3778

consents	to	live	with	her,	she	must not	divorce	her	husband.	14 For	the
συνευδοκεῖ 10	→	οἰκεῖν 11	μετ’ 12	αὐτῆς 13	→	▸15 μὴ 14	ἀφιέτω 15	τὸν 16	ἄνδρα 17	γὰρ 2	ὁ 3
syneudokei		oikein	met’	autēs		mē	aphietō	ton	andra	gar	ho
VPAI3S		VPAN	P	RP3GSF		BN	VPAM3S	DASM	NASM	CAZ	DNSM
4909		3611	3326	846		3361	863	3588	435	1063	3588

unbelieving	husband	is	sanctified	by	his	wife,	and	the	unbelieving	wife	is
‹ ὁ 5	ἄπιστος 6›	ἀνὴρ 4	→ ἡγίασται 1	ἐν 7	τῇ 8	γυναικί 9	καὶ 10	ἡ 12	‹ ἡ 14	ἄπιστος 15›	γυνὴ 13 →
ho	apistos	anēr	hēgiastai	en	tē	gynaiki	kai	hē	hē	apistos	gynē
DNSM	JNSM	NNSM	VRPI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF
3588	571	435	37	1722	3588	1135	2532	3588	3588	571	1135

sanctified	by	the	brother,	since	otherwise	your	children	are	unclean,	but
ἡγίασται 11	ἐν 16	τῷ 17	ἀδελφῷ 18	ἐπεὶ 19	ἄρα 20	ὑμῶν 23	‹ τὰ 21	τέκνα 22›	ἐστιν 25	ἀκάθαρτά 24	δὲ 27
hēgiastai	en	tō	adelphō	epei	ara	hymōn	ta	tekna	estin	akatharta	de
VRPI3S	P	DDSM	NDSM	CAZ	CLI	RP2GP	DNPN	NNPN	VPAI3S	JNPN	CLC
37	1722	3588	80	1893	686	5216	3588	5043	2076	169	1161

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

now	they	are	holy.	15	But	if	the	unbeliever	leaves,	let	him	leave.	The
νῦν 26	→	ἐστιν 29	ἅγιά 28		δὲ 2	εἰ 1	ὁ 3	ἄπιστος 4	χωρίζεται 5	→	→	χωριζέσθω 6	ὁ 9
nyn		estin	hagia		de	ei	ho	apistos	chōrizetai			chōrizesthō	ho
B		VPAI3S	JNPN		CLC	CAC	DNSM	JNSM	VPMI3S			VPPM3S	DNSM
3568		2076	40		1161	1487	3588	571	5563			5563	3588

brother	or	the	sister	is	not	bound	in	such	cases.	But
ἀδελφὸς 10	ἢ 11	ἡ 12	ἀδελφὴ 13	▸8	οὐ 7	δεδούλωται 8	ἐν 14	‹τοῖς 15	τοιούτοις 16›	←	δὲ 18
adelphos	ē	hē	adelphē		ou	dedoulōtai	en	tois	toioutois		de
NNSM	CLD	DNSF	NNSF		BN	VRPI3S	P	DDPN	RD-DPN		CLC
80	2228	3588	79		3756	1402	1722	3588	5108		1161

God	has	called	us[4]	in	peace.	16	For	how	do	you	know,	wife,	whether
‹ὁ 22	θεός 23›	→	κέκληκεν 20	ἡμᾶς 21	ἐν 17	εἰρήνῃ 19		γὰρ 2	τί 1	→	→	οἶδας 3	γύναι 4	εἰ 5
ho	theos		keklēken	hēmas	en	eirēnē		gar	ti			oidas	gynai	ei
DNSM	NNSM		VRAI3S	RP1AP	P	NDSF		CAZ	RI-ASN			VRAI2S	NVSF	TI
3588	2316		2564	2248	1722	1515		1063	5101			1492	1135	1487

you	will	save	your	husband?	Or	how	do	you	know,	husband,	whether	you	will	save
→	→	σώσεις 8	τὸν 6	ἄνδρα 7	ἢ 9	τί 10	→	→	οἶδας 11	ἄνερ 12	εἰ 13	→	→	σώσεις 16
		sōseis	ton	andra	ē	ti			oidas	aner	ei			sōseis
		VFAI2S	DASM	NASM	CLD	RI-ASN			VRAI2S	NVSM	TI			VFAI2S
		4982	3588	435	2228	5101			1492	435	1487			4982

your	wife?	17	But	to	each	one	as	the	Lord	has	apportioned.	As
τὴν 14	γυναῖκα 15		‹Εἰ 1	μὴ 2›	→	ἑκάστῳ 3	←	ὡς 4	ὁ 6	κύριος 7	→	ἐμέρισεν 5	ὡς 9
tēn	gynaika		Ei	mē		hekastō		hōs	ho	kyrios		emerisen	hōs
DASF	NASF		CAC	BN		JDSM		CAM	DNSM	NNSM		VAAI3S	CAM
3588	1135		1487	3361		1538		5613	3588	2962		3307	5613

God	has	called	each	one,	thus	let	him	live—	and	thus	I
‹ὁ 11	θεός 12›	→	κέκληκεν 10	ἕκαστον 8	←	οὕτως 13	→	→	περιπατείτω 14	καὶ 15	οὕτως 16	→
ho	theos		keklēken	hekaston		houtōs			peripateitō	kai	houtōs	
DNSM	NNSM		VRAI3S	JASM		B			VPAM3S	CLN	B	
3588	2316		2564	1538		3779			4043	2532	3779	

order	in	all	the	churches.	18	Was	anyone	called	after	being
διατάσσομαι 21	ἐν 17	πάσαις 20	ταῖς 18	ἐκκλησίαις 19		▸3	τις 2	ἐκλήθη 3	→	περιτετμημένος 1
diatassomai	en	pasais	tais	ekklēsiais			tis	eklēthē		peritetmēmenos
VPMI1S	P	JDPF	DDPF	NDPF			RX-NSM	VAPI3S		VRPP-SNM
1299	1722	3956	3588	1577			5100	2564		4059

circumcised?	He	must	not	undo	his	circumcision.	Was	anyone	called	in
←	→	▸5	μὴ 4	ἐπισπάσθω 5	←	←	▸8	τις 9	κέκληταί 8	ἐν 6
			mē	epispasthō				tis	keklētai	en
			BN	VPUM3S				RX-NSM	VRPI3S	P
			3361	1986				5100	2564	1722

uncircumcision?	He	must	not	become	circumcised.	19	Circumcision	is	nothing
ἀκροβυστίᾳ 7	→	▸11	μὴ 10	→	περιτεμνέσθω 11		‹ἡ 1	περιτομὴ 2›	ἐστιν 4	οὐδέν 3
akrobystia			mē		peritemnesthō		hē	peritomē	estin	ouden
NDSF			BN		VPPM3S		DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSN
203			3361		4059		3588	4061	2076	3762

and	uncircumcision	is	nothing,	but	the	keeping	of	the	commandments	of	God.
καὶ 5	‹ἡ 6	ἀκροβυστία 7›	ἐστιν 9	οὐδέν 8	ἀλλὰ 10	→	τήρησις 11	→	→	ἐντολῶν 12	→	θεοῦ 13
kai	hē	akrobystia	estin	ouden	alla		tērēsis			entolōn		theou
CLN	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSN	CLC		NNSF			NGPF		NGSM
2532	3588	203	2076	3762	235		5084			1785		2316

20	Each	one	in	the	calling	in	which	he	was	called—	in	this	he	should	remain.
	ἕκαστος 1	←	ἐν 2	τῇ 3	κλήσει 4	→	ᾗ 5	→	→	ἐκλήθη 6	ἐν 7	ταύτῃ 8	→	→	μενέτω 9
	hekastos		en	tē	klēsei		hē			eklēthē	en	tautē			menetō
	JNSM		P	DDSF	NDSF		RR-DSF			VAPI3S	P	RD-DSF			VPAM3S
	1538		1722	3588	2821		3739			2564	1722	3778			3306

21	Were	you	called	while	a	slave?	Do	not	let	it	be	a	concern	to	you.	But	if
	→	→	ἐκλήθης 2	→	→	Δοῦλος 1	▸5	μή 3	→	→	→	→	μελέτω 5	→	σοι 4	ἀλλ' 6	εἰ 7
			eklēthēs			Doulos		mē					meletō		soi	all'	ei
			VAPI2S			NNSM		BN					VPAM3S		RP2DS	CLC	CAC
			2564			1401		3361					3199		4671	235	1487

[4] Some manuscripts have "you" (plural)

indeed	you	are	able	to	become	free,	rather	make	use	of	it.	22	For	the	one
καὶ 8	→	→	δύνασαι 9	→	γενέσθαι 11	ἐλεύθερος 10	μᾶλλον 12	χρῆσαι 13	←	←	←		γὰρ 2	ὁ 1	→
kai			dynasai		genesthai	eleutheros	mallon	chrēsai					gar	ho	
BE			VPUI2S		VAMN	JNSM	B	VAMM2S					CAZ	DNSM	
2532			1410		1096	1658	3123	5530					1063	3588	

who	is	called	in	the	Lord	while	a	slave	is	the	Lord's	freedperson.	Likewise	the
→	→	κληθεὶς 5	ἐν 3	→	κυρίῳ 4	→	→	δοῦλος 6	ἐστίν 9	→	κυρίου 8	ἀπελεύθερος 7	ὁμοίως 10	ὁ 11
		klētheis	en		kyriō			doulos	estin		kyriou	apeleutheros	homoiōs	ho
		VAPP-SNM	P		NDSM			NNSM	VPAI3S		NGSM	NNSM	B	DNSM
		2564	1722		2962			1401	2076		2962	558	3668	3588

one	who	is	called	while	free	is	a	slave	of	Christ.	23	You	were
→	→	→	κληθεὶς 13	→	ἐλεύθερος 12	ἐστιν 15	→	δοῦλός 14	→	Χριστοῦ 16		→	→
			klētheis		eleutheros	estin		doulos		Christou			
			VAPP-SNM		JNSM	VPAI3S		NNSM		NGSM			
			2564		1658	2076		1401		5547			

bought	at	a	price;	do	not	become	slaves	of	men.	24	Each	one	in	the
ἠγοράσθητε 2	→	→	τιμῆς 1	▸4	μὴ 3	γίνεσθε 4	δοῦλοι 5	→	ἀνθρώπων 6		ἕκαστος 1	←	•	•	
ēgorasthēte			timēs		mē	ginesthe	douloi		anthrōpōn		hekastos				
VAPI2P			NGSF		BN	VPUM2P	NNPM		NGPM		JNSM				
59			5092		3361	1096	1401		444		1538				

situation	in	which	he	was	called,	brothers—	in	this	he	should	remain	with	God.
•	ἐν 2	ᾧ 3	→	→	ἐκλήθη 4	ἀδελφοί 5	ἐν 6	τούτῳ 7	→	→	μενέτω 8	παρὰ 9	θεῷ 10
	en	hō			eklēthē	adelphoi	en	toutō			menetō	para	theō
	P	RR-DSN			VAPI3S	NVPM	P	RD-DSN			VPAM3S	P	NDSM
	1722	3739			2564	80	1722	5129			3306	3844	2316

Concerning the Unmarried

7:25 Now	concerning		virgins	I	do	not	have	a	command	from	the	Lord,	but
δὲ 2	Περὶ 1	‹τῶν 3	παρθένων 4›	→	▸8	οὐκ 7	ἔχω 8	→	ἐπιταγὴν 5	→	→	κυρίου 6	δὲ 10
de	Peri	tōn	parthenōn			ouk	echō		epitagēn			kyriou	de
CLT	P	DGPF	NGPF			CLK	VPAI1S		NASF			NGSM	CLK
1161	4012	3588	3933			3756	2192		2003			2962	1161

I	am	giving	an	opinion	as	one	shown	mercy	by	the	Lord	to	be
→	→	δίδωμι 11	→	γνώμην 9	ὡς 12	→	ἠλεημένος 13	←	ὑπὸ 14	→	κυρίου 15	→	εἶναι 17
		didōmi		gnōmēn	hōs		ēleēmenos		hypo		kyriou		einai
		VPAI1S		NASF	CAM		VRPP-SNM		P		NGSM		VPAN
		1325		1106	5613		1653		5259		2962		1511

trustworthy.	26	Therefore,	I	consider	this	to	be	good	because	of	the
πιστὸς 16		οὖν 2	→	νομίζω 1	τοῦτο 3	→	ὑπάρχειν 5	καλὸν 4	διὰ 6	←	τὴν 7
pistos		oun		nomizō	touto		hyparchein	kalon	dia		tēn
JNSM		CLI		VPAI1S	RD-ASN		VPAN	JASN	P		DASF
4103		3767		3543	5124		5225	2570	1223		3588

impending	distress,	that	it	is	good	for	a	man	to	be	thus.	27	Are	you
ἐνεστῶσαν 8	ἀνάγκην 9	ὅτι 10	→	→	καλὸν 11	→	→	ἀνθρώπῳ 12	→	‹τὸ 13	εἶναι 15›		οὕτως 14	→	→
enestōsan	anankēn	hoti			kalon			anthrōpō		to	einai		houtōs		
VRAP-SAF	NASF	CSC			JNSN			NDSM		DNSN	VPAN		B		
1764	318	3754			2570			444		3588	1511		3779		

bound	to	a	wife?	Do	not	seek	release.	Are	you	free	from	a	wife?	Do	not
δέδεσαι 1	→	→	γυναικί 2	▸4	μὴ 3	ζήτει 4	λύσιν 5	→	→	λέλυσαι 6	ἀπὸ 7	→	γυναικός 8	▸10	μὴ 9
dedesai			gynaiki		mē	zētei	lysin			lelysai	apo		gynaikos		mē
VRPI2S			NDSF		BN	VPAM2S	NASF			VRPI2S	P		NGSF		BN
1210			1135		3361	2212	3080			3089	575		1135		3361

seek	a	wife.	28	But	if	•	you	marry,	you	have	not	sinned,	and	if	the
ζήτει 10	→	γυναῖκα 11		δὲ 2	ἐὰν 1	καὶ 3	→	γαμήσῃς 4	→	▸6	οὐχ 5	ἥμαρτες 6	καὶ 7	ἐὰν 8	ἡ 10
zētei		gynaika		de	ean	kai		gamēsēs			ouch	hēmartes	kai	ean	hē
VPAM2S		NASF		CLC	CAC	CLA		VAAS2S			BN	VAAI2S	CLN	CAC	DNSF
2212		1135		1161	1437	2532		1060			3756	264	2532	1437	3588

virgin	marries,	she	has	not	sinned.	But	such	people	will	have
παρθένος 11	γήμῃ 9	→	▸13	οὐχ 12	ἥμαρτεν 13	δὲ 15	‹οἱ 19	τοιοῦτοι 20›	←	→	ἕξουσιν 18
parthenos	gēmē			ouch	hēmarten	de	hoi	toioutoi			hexousin
NNSF	VAAS3S			BN	VAAI3S	CLC	DNPM	RD-NPM			VFAI3P
3933	1060			3756	264	1161	3588	5108			2192

affliction	in	the	flesh,	and	I	would	spare	you.	29	But	I	say	this,
θλῖψιν 14	▸17	τῇ 16	σαρκὶ 17	δὲ 22	ἐγὼ 21	→	φείδομαι 24	ὑμῶν 23		δέ 2	→	φημι 3	τοῦτο 1
thlipsin		tē	sarki	de	egō		pheidomai	hymōn		de		phēmi	touto
NASF		DDSF	NDSF	CLN	RP1NS		VPUI1S	RP2GP		CLN		VPAI1S	RD-ASN
2347		3588	4561	1161	1473		5339	5216		1161		5346	5124

brothers:	the	time	is	shortened,	that	from	now	on	even	those	who
ἀδελφοί 4	ὁ 5	καιρὸς 6	ἐστίν 8	συνεσταλμένος 7	ἵνα 11	‹τὸ 9	λοιπὸν 10›	←	←	καὶ 12	οἱ 13	→
adelphoi	ho	kairos	estin	synestalmenos	hina	to	loipon			kai	hoi	
NVPM	DNSM	NNSM	VPAI3S	VRPP-SNM	CAR	DASN	JASN			CLK	DNPM	
80	3588	2540	2076	4958	2443	3588	3063			2532	3588	

have	wives	should	be	as	if	they	do	not	have	wives,	30	and	those	who
ἔχοντες 14	γυναῖκας 15	→	ὦσιν 19	ὡς 16	←	→	▸18	μὴ 17	ἔχοντες 18	•		καὶ 1	οἱ 2	→
echontes	gynaikas		ōsin	hōs				mē	echontes			kai	hoi	
VPAP-PNM	NAPF		VPAS3P	CAM				BN	VPAP-PNM			CLK	DNPM	
2192	1135		5600	5613				3361	2192			2532	3588	

weep	as	if	they	do	not	weep,	and	those	who	rejoice	as	if	they	do	not
κλαίοντες 3	ὡς 4	←	→	▸6	μὴ 5	κλαίοντες 6	καὶ 7	οἱ 8	→	χαίροντες 9	ὡς 10	←	→	▸12	μὴ 11
klaiontes	hōs				mē	klaiontes	kai	hoi		chairontes	hōs				mē
VPAP-PNM	CAM				BN	VPAP-PNM	CLK	DNPM		VPAP-PNM	CAM				BN
2799	5613				3361	2799	2532	3588		5463	5613				3361

rejoice,	and	those	who	buy	as	if	they	do	not	possess,	31	and	those
χαίροντες 12	καὶ 13	οἱ 14	→	ἀγοράζοντες 15	ὡς 16	←	→	▸18	μὴ 17	κατέχοντες 18		καὶ 1	οἱ 2
chairontes	kai	hoi		agorazontes	hōs				mē	katechontes		kai	hoi
VPAP-PNM	CLK	DNPM		VPAP-PNM	CAM				BN	VPAP-PNM		CLK	DNPM
5463	2532	3588		59	5613				3361	2722		2532	3588

who	make	use	of	the	world	as	if	they	do	not	make	full	use	of	it.	For
→	χρώμενοι 3	←	←	τὸν 4	κόσμον 5	ὡς 6	←	→	▸8	μὴ 7	καταχρώμενοι 8	←	←	•	•	γὰρ 10
	chrōmenoi			ton	kosmon	hōs				mē	katachrōmenoi					gar
	VPUP-PNM			DASM	NASM	CAM				BN	VPUP-PNM					CAZ
	5530			3588	2889	5613				3361	2710					1063

the	present	form	of	this	world	is	passing	away.	32	But	I	want
τὸ 11	→	σχῆμα 12	▸14	τούτου 15	‹τοῦ 13	κόσμου 14›	→	παράγει 9	←		δὲ 2	→	Θέλω 1
to		schēma		toutou	tou	kosmou		paragei			de		Thelō
DNSN		NNSN		RD-GSM	DGSM	NGSM		VPAI3S			CLN		VPAI1S
3588		4976		5127	3588	2889		3855			1161		2309

you	to	be	free	from	care.	The	unmarried	person	cares	for	the	things	of
ὑμᾶς 3	→	εἶναι 5	ἀμερίμνους 4	←	←	ὁ 6	ἄγαμος 7	←	μεριμνᾷ 8	←	τὰ 9	←	▸11
hymas		einai	amerimnous			ho	agamos		merimna		ta		
RP2AP		VPAN	JAPM			DNSM	NNSM		VPAI3S		DAPN		
5209		1511	275			3588	22		3309		3588		

the	Lord,	how	he	may	please	the	Lord.	33	But	the	one	who	is	married	cares
τοῦ 10	κυρίου 11	πῶς 12	→	→	ἀρέσῃ 13	τῷ 14	κυρίῳ 15		δὲ 2	ὁ 1	→	→	→	γαμήσας 3	μεριμνᾷ 4
tou	kyriou	pōs			aresē	tō	kyriō		de	ho				gamēsas	merimna
DGSM	NGSM	B			VAAS3S	DDSM	NDSM		CLC	DNSM				VAAP-SNM	VPAI3S
3588	2962	4459			700	3588	2962		1161	3588				1060	3309

for	the	things	of	the	world,	how	he	may	please	his	wife,	34	and	he	is
←	τὰ 5	←	▸7	τοῦ 6	κόσμου 7	πῶς 8	→	→	ἀρέσῃ 9	τῇ 10	γυναικί 11		καὶ 1	→	→
	ta			tou	kosmou	pōs			aresē	tē	gynaiki		kai		
	DAPN			DGSM	NGSM	B			VAAS3S	DDSF	NDSF		CLN		
	3588			3588	2889	4459			700	3588	1135		2532		

divided.	And	the	unmarried	woman	or	the	virgin	cares	for	the	things	of
μεμέρισται 2	καὶ 3	ἡ 4	‹ἡ 6	ἄγαμος 7›	γυνὴ 5	καὶ 8	ἡ 9	παρθένος 10	μεριμνᾷ 11	←	τὰ 12	←	▸14
memeristai	kai	hē	hē	agamos	gynē	kai	hē	parthenos	merimna		ta		
VRPI3S	CLK	DNSF	DNSF	NNSF	NNSF	CLK	DNSF	NNSF	VPAI3S		DAPN		
3307	2532	3588	3588	22	1135	2532	3588	3933	3309		3588		

the	Lord,	in	order	that	she	may	be	holy	both	in	body	and	in
τοῦ 13	κυρίου 14	→	→	ἵνα 15	→	→	ᾖ 16	ἁγία 17	καὶ 18	→	‹τῷ 19	σώματι 20›	καὶ 21	→
tou	kyriou			hina			ē	hagia	kai		tō	sōmati	kai	
DGSM	NGSM			CSC			VPAS3S	JNSF	CLK		DDSN	NDSN	CLK	
3588	2962			2443			5600	40	2532		3588	4983	2532	

spirit.	But	the	married	woman	cares	for	the	things	of	the	world,
‹τῷ 22	πνεύματι 23›	δὲ 25	ἡ 24	γαμήσασα 26	←	μεριμνᾷ 27	←	τὰ 28	←	▸30	τοῦ 29	κόσμου 30
tō	pneumati	de	hē	gamēsasa		merimna		ta			tou	kosmou
DDSN	NDSN	CLC	DNSF	VAAP-SNF		VPAI3S		DAPN			DGSM	NGSM
3588	4151	1161	3588	1060		3309		3588			3588	2889

how	she	may	please	her	husband.	35	Now	I	am	saying	this	for	your	own
πῶς$_{31}$	→	→	ἀρέσῃ$_{32}$	τῷ$_{33}$	ἀνδρί$_{34}$		δὲ$_{2}$	→	→	λέγω$_{8}$	τοῦτο$_{1}$	πρὸς$_{3}$	ὑμῶν$_{5}$	αὐτῶν$_{6}$
pōs			aresē	tō	andri		de			legō	touto	pros	hymōn	autōn
B			VAAS3S	DDSM	NDSM		CLN			VPAI1S	RD-ASN	P	RP2GP	RP3GPM
4459			700	3588	435		1161			3004	5124	4314	5216	846

benefit,	not	that	I	may	put	a	restriction	on	you,	but	to	promote
‹τὸ$_{4}$	σύμφορον$_{7}$›	οὐχ$_{9}$	ἵνα$_{10}$	→	→	ἐπιβάλω$_{13}$	→	βρόχον$_{11}$	→	ὑμῖν$_{12}$	ἀλλὰ$_{14}$	→	πρὸς$_{15}$
to	symphoron	ouch	hina			epibalō		brochon		hymin	alla		pros
DASN	JASN	CLK	CAP			VAAS1S		NASM		RP2DP	CLK		P
3588	4851	3756	2443			1911		1029		5213	235		4314

appropriate	and	devoted	service	to	the	Lord	without	distraction.
‹τὸ$_{16}$	εὔσχημον$_{17}$›	καὶ$_{18}$	εὐπάρεδρον$_{19}$	←	▸21	τῷ$_{20}$	κυρίῳ$_{21}$	ἀπερισπάστως$_{22}$	←
to	euschēmon	kai	euparedron			tō	kyriō	aperispastōs	
DASN	JASN	CLN	JASN			DDSM	NDSM	B	
3588	2158	2532	2145			3588	2962	563	

36	But	if	anyone	thinks	he	is	behaving	dishonorably	concerning	his
	δέ$_{2}$	Εἰ$_{1}$	τις$_{3}$	νομίζει$_{9}$	→	→	→	ἀσχημονεῖν$_{4}$	ἐπὶ$_{5}$	αὐτοῦ$_{8}$
	de	Ei	tis	nomizei				aschēmonein	epi	autou
	CLN	CAC	RX-NSM	VPAI3S				VPAN	P	RP3GSM
	1161	1487	5100	3543				807	1909	846

virgin,	if	she	is	past	her	prime[5]	and	it	ought	to	be	thus,
‹τὴν$_{6}$	παρθένον$_{7}$›	ἐὰν$_{10}$	→	ᾖ$_{11}$	ὑπέρακμος$_{12}$	←	←	καὶ$_{13}$	→	ὀφείλει$_{15}$	→	γίνεσθαι$_{16}$	οὕτως$_{14}$
tēn	parthenon	ean		ē	hyperakmos			kai		opheilei		ginesthai	houtōs
DASF	NASF	CAC		VPAS3S	JNSF			CLN		VPAI3S		VPUN	B
3588	3933	1437		5600	5230			2532		3784		1096	3779

let	him	do	what	he	wishes.	He	does	not	sin.	Let	them	marry.	37	But
→	→	ποιείτω$_{19}$	ὃ$_{17}$	→	θέλει$_{18}$	→	▸21	οὐχ$_{20}$	ἁμαρτάνει$_{21}$	→	→	γαμείτωσαν$_{22}$		δὲ$_{2}$
		poieitō	ho		thelei			ouch	hamartanei			gameitōsan		de
		VPAM3S	RR-ASN		VPAI3S			BN	VPAI3S			VPAM3P		CLC
		4160	3739		2309			3756	264			1060		1161

he	who	stands	firm	in	his	heart,	not	having	necessity,	but	has
▸3	ὃς$_{1}$	ἕστηκεν$_{3}$	ἑδραῖος$_{8}$	ἐν$_{4}$	αὐτοῦ$_{7}$	‹τῇ$_{5}$	καρδίᾳ$_{6}$›	μὴ$_{9}$	ἔχων$_{10}$	ἀνάγκην$_{11}$	δὲ$_{13}$	ἔχει$_{14}$
	hos	hestēken	hedraios	en	autou	tē	kardia	mē	echōn	anankēn	de	echei
	RR-NSM	VRAI3S	JNSF	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	BN	VPAP-SNM	NASF	CLC	VPAI3S
	3739	2476	1476	1722	846	3588	2588	3361	2192	318	1161	2192

authority	concerning	his	own	will,	and	has	decided	this	in	his	own
ἐξουσίαν$_{12}$	περὶ$_{15}$	→	ἰδίου$_{17}$	‹τοῦ$_{16}$	θελήματος$_{18}$›	καὶ$_{19}$	→	κέκρικεν$_{21}$	τοῦτο$_{20}$	ἐν$_{22}$	→	ἰδίᾳ$_{24}$
exousian	peri		idiou	tou	thelēmatos	kai		kekriken	touto	en		idia
NASF	P		JGSN	DGSN	NGSN	CLN		VRAI3S	RD-ASN	P		JDSF
1849	4012		2398	3588	2307	2532		2919	5124	1722		2398

heart,	to	keep	his	own	virgin,	he	will	do	well.	38	So
‹τῇ$_{23}$	καρδίᾳ$_{25}$›	→	τηρεῖν$_{26}$	→	ἑαυτοῦ$_{28}$	‹τὴν$_{27}$	παρθένον$_{29}$›	→	→	ποιήσει$_{31}$	καλῶς$_{30}$		ὥστε$_{1}$
tē	kardia		tērein		heautou	tēn	parthenon			poiēsei	kalōs		hōste
DDSF	NDSF		VPAN		RF3GSM	DASF	NASF			VFAI3S	B		CLI
3588	2588		5083		1438	3588	3933			4160	2573		5620

then,	•	the	one	who	marries[6]	his	own	virgin	does	well,	and	the	one
←	καὶ$_{2}$	ὁ$_{3}$	→	→	γαμίζων$_{4}$	→	ἑαυτοῦ$_{7}$	‹τὴν$_{5}$	παρθένον$_{6}$›	ποιεῖ$_{9}$	καλῶς$_{8}$	καὶ$_{10}$	ὁ$_{11}$	→
	kai	ho			gamizōn		heautou	tēn	parthenon	poiei	kalōs	kai	ho	
	CLK	DNSM			VPAP-SNM		RF3GSM	DASF	NASF	VPAI3S	B	CLK	DNSM	
	2532	3588			1061		1438	3588	3933	4160	2573	2532	3588	

who	does	not	marry	her	will	do	better.	39	A	wife	is	bound	for	as	long	a
→	▸13	μὴ$_{12}$	γαμίζων$_{13}$	•	→	ποιήσει$_{15}$	κρεῖσσον$_{14}$		→	Γυνὴ$_{1}$	→	δέδεται$_{2}$	ἐφ᾽$_{3}$	→	ὅσον$_{4}$	→
		mē	gamizōn			poiēsei	kreisson			Gynē		dedetai	eph’		hoson	
		BN	VPAP-SNM			VFAI3S	JASN			NNSF		VRPI3S	P		RK-ASM	
		3361	1061			4160	2908			1135		1210	1909		3745	

time	as	her	husband	lives.	But	if	her	husband	*dies,*[7]	she	is	free
χρόνον$_{5}$	▸6	αὐτῆς$_{9}$	‹ὁ$_{7}$	ἀνὴρ$_{8}$›	ζῇ$_{6}$	δὲ$_{11}$	ἐὰν$_{10}$	ὁ$_{13}$	ἀνήρ$_{14}$	κοιμηθῇ$_{12}$	→	ἐστὶν$_{16}$	ἐλευθέρα$_{15}$
chronon		autēs	ho	anēr	zē	de	ean	ho	anēr	koimēthē		estin	eleuthera
NASM		RP3GSF	DNSM	NNSM	VPAI3S	CLC	CAC	DNSM	NNSM	VAPS3S		VPAI3S	JNSF
5550		846	3588	435	2198	1161	1437	3588	435	2837		2076	1658

[5] Or “if his passions are strong” (it is not clear in context whether this term refers to the man or to the woman) [6] Or perhaps “the one who gives in marriage” [7] Lit. “falls asleep”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

to	marry	whomever	she	wishes,	only	in	the	Lord.	40	But	she	is	happier
→	γαμηθῆναι 19	ᾧ 17	→	θέλει 18	μόνον 20	ἐν 21	→	κυρίῳ 22		δέ 2	→	ἐστιν 3	μακαριωτέρα 1
	gamēthēnai	hō		thelei	monon	en		kyriō		de		estin	makariōtera
	VAPN	RR-DSM		VPAI3S	B	P		NDSM		CLC		VPAI3S	JNSFC
	1060	3739		2309	3440	1722		2962		1161		2076	3107

if	she	remains	thus,	according	to	my	opinion—	and	I	think	I	have
ἐὰν 4	→	μείνῃ 6	οὕτως 5	κατὰ 7	←	ἐμὴν 9	‹τὴν 8	γνώμην 10›	δὲ 12	→	δοκῶ 11	κἀγὼ 13	ἔχειν 16
ean		meinē	houtōs	kata		emēn	tēn	gnōmēn	de		dokō	kagō	echein
CAC		VAAS3S	B	P		JASF	DASF	NASF	CLN		VPAI1S	RP1NS	VPAN
1437		3306	3779	2596		1699	3588	1106	1161		1380	2504	2192

the	Spirit	of	God.
→	πνεῦμα 14	→	θεοῦ 15
	pneuma		theou
	NASN		NGSM
	4151		2316

Concerning Food Sacrificed to Idols

8	Now	concerning	food	sacrificed	to	idols,	we	know	that	"we	all
	δὲ 2	Περὶ 1	‹τῶν 3	εἰδωλοθύτων 4›	←	←	←	→	οἴδαμεν 5	ὅτι 6	→	πάντες 7
	de	Peri	tōn	eidōlothytōn					oidamen	hoti		pantes
	CLT	P	DGPN	JGPN					VRAI1P	CSC		JNPM
	1161	4012	3588	1494					1492	3754		3956

have	knowledge."[1]	Knowledge	puffs	up,	but	love	builds	up.	2	If
ἔχομεν 9	γνῶσιν 8	‹ ἡ 10	γνῶσις 11›	φυσιοῖ 12	←	δὲ 14	‹ ἡ 13	ἀγάπη 15›	οἰκοδομεῖ 16	←		εἴ 1
echomen	gnōsin	hē	gnōsis	physioi		de	hē	agapē	oikodomei			ei
VPAI1P	NASF	DNSF	NNSF	VPAI3S		CLC	DNSF	NNSF	VPAI3S			CAC
2192	1108	3588	1108	5448		1161	3588	26	3618			1487

anyone	thinks	he	knows	anything,	he	has	not	yet	known	as	it	is	necessary	to
τις 2	δοκεῖ 3	→	ἐγνωκέναι 4	τι 5	→	▸7	οὔπω 6	←	ἔγνω 7	καθὼς 8	→	→	δεῖ 9	→
tis	dokei		egnōkenai	ti			oupō		egnō	kathōs			dei	
RX-NSM	VPAI3S		VRAN	RX-ASN			BN		VAAI3S	CAM			VPAI3S	
5100	1380		1097	5100			3768		1097	2531			1163	

know.	3	But	if	anyone	loves	God,	this	one	is	known	by	him.
γνῶναι 10		δέ 2	εἰ 1	τις 3	ἀγαπᾷ 4	‹τὸν 5	θεόν 6›	οὗτος 7	←	→	ἔγνωσται 8	ὑπ' 9	αὐτοῦ 10
gnōnai		de	ei	tis	agapa	ton	theon	houtos			egnōstai	hyp'	autou
VAAN		CLC	CAC	RX-NSM	VPAI3S	DASM	NASM	RD-NSM			VRPI3S	P	RP3GSM
1097		1161	1487	5100	25	3588	2316	3778			1097	5259	846

4 Therefore,	concerning	the	eating	of	food	sacrificed	to	idols,	we
οὖν 4	Περὶ 1	τῆς 2	βρώσεως 3	→	‹τῶν 5	εἰδωλοθύτων 6›	←	←	←	→
oun	Peri	tēs	brōseōs		tōn	eidōlothytōn				
CLI	P	DGSF	NGSF		DGPN	JGPN				
3767	4012	3588	1035		3588	1494				

know	that	"an	idol	is	nothing	in	the	world"	and	that	"there	is	no	God
οἴδαμεν 7	ὅτι 8	→	εἴδωλον 10	→	οὐδὲν 9	ἐν 11	→	κόσμῳ 12	καὶ 13	ὅτι 14	→	→	οὐδεὶς 15	θεὸς 16
oidamen	hoti		eidōlon		ouden	en		kosmō	kai	hoti			oudeis	theos
VRAI1P	CSC		NNSN		JNSN	P		NDSM	CLN	CSC			JNSM	NNSM
1492	3754		1497		3762	1722		2889	2532	3754			3762	2316

except	one."[2]	**5** For	even	if	after	all	there	are	so-called	gods,	whether	in
‹ εἰ 17	μὴ 18›	εἷς 19	γὰρ 2	καὶ 1 →	εἴπερ 3	←	→	εἰσὶν 4	λεγόμενοι 5	θεοὶ 6	εἴτε 7	ἐν 8
ei	mē	heis	gar	kai	eiper			eisin	legomenoi	theoi	eite	en
CAC	BN	JNSM	CAZ	CLA	CAC			VPAI3P	VPPP-PNM	NNPM	CLK	P
1487	3361	1520	1063	2532	1512			1526	3004	2316	1535	1722

heaven	or	on	earth,	just	as	there	are	many	gods	and	many	lords,	**6**	yet
οὐρανῷ 9	εἴτε 10	ἐπὶ 11	γῆς 12	ὥσπερ 13	←	→	εἰσὶν 14	πολλοὶ 16	θεοὶ 15	καὶ 17	πολλοί 19	κύριοι 18		ἀλλ' 1
ouranō	eite	epi	gēs	hōsper			eisin	polloi	theoi	kai	polloi	kyrioi		all'
NDSM	CLK	P	NGSF	CAM			VPAI3P	JNPM	NNPM	CLN	JNPM	NNPM		CLC
3772	1535	1909	1093	5618			1526	4183	2316	2532	4183	2962		235

to	us	there	is	one	God,	the	Father,	from	whom	are	all	things,	and
→	ἡμῖν 2	→	→	εἷς 3	θεὸς 4	ὁ 5	πατήρ 6	ἐξ 7	οὗ 8	→	‹τὰ 9	πάντα 10›	←	καὶ 11
	hēmin			heis	theos	ho	patēr	ex	hou		ta	panta		kai
	RP1DP			JNSM	NNSM	DNSM	NNSM	P	RR-GSM		DNPN	JNPN		CLN
	2254			1520	2316	3588	3962	1537	3739		3588	3956		2532

[1] Considered by many interpreters to be a slogan used by the Corinthians to justify their behavior [2] Considered by many interpreters to be slogans used by the Corinthians to justify their behavior

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

we are for him, and there is one Lord, Jesus Christ, through whom are
ἡμεῖς 12 ← εἰς 13 αὐτόν 14 καὶ 15 → → εἷς 16 κύριος 17 Ἰησοῦς 18 Χριστός 19 δι᾽ 20 οὗ 21 →
hēmeis eis auton kai heis kyrios Iēsous Christos di' hou
RP1NP P RP3ASM CLN JNSM NNSM NNSM NNSM P RR-GSM
2249 1519 846 2532 1520 2962 2424 5547 1223 3739

all things, and we are through him. 7 But this knowledge is not in
‹τὰ 22 πάντα 23› ← καὶ 24 ἡμεῖς 25 ← δι᾽ 26 αὐτοῦ 27 Ἀλλ᾽ 1 ἡ 5 γνῶσις 6 → οὐκ 2 ἐν 3
ta panta kai hēmeis di' autou All' hē gnōsis ouk en
DNPN JNPN CLN RP1NP P RP3GSM CLC DNSF NNSF BN P
3588 3956 2532 2249 1223 846 235 3588 1108 3756 1722

everyone. But some, being accustomed until now to the idol, eat this
πᾶσιν 4 δὲ 8 τινὲς 7 → ‹τῇ 9 συνηθείᾳ 10› ἕως 11 ἄρτι 12 ▸14 τοῦ 13 εἰδώλου 14 ἐσθίουσιν 17 •
pasin de tines tē synētheia heōs arti tou eidōlou esthiousin
JDPM CLC RX-NPM DDSF NDSF P B DGSN NGSN VPAI3P
3956 1161 5100 3588 4914 2193 737 3588 1497 2068

food as food sacrificed to idols, and their conscience, because it
• ὡς 15 εἰδωλόθυτον 16 ← ← ← καὶ 18 αὐτῶν 21 ‹ ἡ 19 συνείδησις 20› → →
hōs eidōlothyton kai autōn hē syneidēsis
CAM JASN CLN RP3GPM DNSF NNSF
5613 1494 2532 846 3588 4893

is weak, is defiled. 8 But food does not bring us close to
οὖσα 23 ἀσθενὴς 22 → μολύνεται 24 δὲ 2 βρῶμα 1 ▸5 οὐ 4 παραστήσει 5 ἡμᾶς 3 ◂5 →
ousa asthenēs molynetai de brōma ou parastēsei hēmas
VPAP-SNF JNSF VPPI3S CLC NNSN BN VFAI3S RP1AP
5607 772 3435 1161 1033 3756 3936 2248

God. For neither if we eat do we have more, nor if we
‹τῷ 6 θεῷ 7› γὰρ 9 οὔτε 8 ἐὰν 10 → φάγωμεν 11 → → περισσεύομεν 12 ← οὔτε 13 ἐὰν 14 →
tō theō gar oute ean phagōmen perisseuomen oute ean
DDSM NDSM C CLK CAC VAAS1P VPAI1P CLK CAC
3588 2316 1063 3777 1437 5315 4052 3777 1437

do not eat do we lack.[3] 9 But watch out lest somehow this
▸16 μὴ 15 φάγωμεν 16 → → ὑστερούμεθα 17 δὲ 2 βλέπετε 1 ← μή 3 πως 4 αὕτη 8
mē phagōmen hysteroumetha de blepete mē pōs hautē
BN VAAS1P VPPI1P CLC VPAM2P TN TX RD-NSF
3361 5315 5302 1161 991 3361 4458 3778

right of yours becomes a cause for stumbling to the weak.
‹ ἡ 5 ἐξουσία 6› → ὑμῶν 7 γένηται 10 πρόσκομμα 9 ← ← ← ▸12 τοῖς 11 ἀσθενέσιν 12
hē exousia hymōn genētai proskomma tois asthenesin
DNSF NNSF RP2GP VAMS3S NNSN DDPM JDPM
3588 1849 5216 1096 4348 3588 772

10 For if someone should see you who has knowledge reclining for a meal
γάρ 2 ἐὰν 1 τις 3 → ἴδῃ 4 σὲ 5 τὸν 6 ἔχοντα 7 γνῶσιν 8 κατακείμενον 11 ← ← ←
gar ean tis idē se ton echonta gnōsin katakeimenon
CAZ CAC RX-NSM VAAS3S RP2AS DASM VPAP-SAM NASF VPUP-SAM
1063 1437 5100 1492 4571 3588 2192 1108 2621

in an idol's temple, will not his conscience, because it is weak,
ἐν 9 → εἰδωλείῳ 10 ← → οὐχὶ 12 αὐτοῦ 15 ‹ ἡ 13 συνείδησις 14› → → ὄντος 17 ἀσθενοῦς 16
en eidōleiō ouchi autou hē syneidēsis ontos asthenous
P NDSN TN RP3GSM DNSF NNSF VPAP-SGM JGSM
1722 1493 3780 846 3588 4893 5607 772

be strengthened so that he eats the food sacrificed to idols?
→ οἰκοδομηθήσεται 18 εἰς 19 ← → ‹ τὸ 20 ἐσθίειν 23› τὰ 21 εἰδωλόθυτα 22 ← ← ←
oikodomēthēsetai eis to esthiein ta eidōlothyta
VFPI3S P DASN VPAN DAPN JAPN
3618 1519 3588 2068 3588 1494

11 For the one who is weak— the brother for whom Christ died— is destroyed
γὰρ 2 ὁ 3 → → → ἀσθενῶν 4 ὁ 9 ἀδελφὸς 10 δι᾽ 11 ὃν 12 Χριστὸς 13 ἀπέθανεν 14 → ἀπόλλυται 1
gar ho asthenōn ho adelphos di' hon Christos apethanen apollytai
CLX DNSM VPAP-SNM DNSM NNSM P RR-ASM NNSM VAAI3S VPPI3S
1063 3588 770 3588 80 1223 3739 5547 599 622

[3] Some manuscripts omit "For" and have "Neither if we do not eat do we lack, nor if we do eat do we have more"

by your knowledge. 12 Now if you sin in this way against the brothers
ἐν5 σῇ7 ‹τῇ6 γνώσει8› δὲ2 → → ἁμαρτάνοντες3 → οὕτως1 ← εἰς4 τοὺς5 ἀδελφοὺς6
en sē tē gnōsei de hamartanontes houtōs eis tous adelphous
P JDSF DDSF NDSF CLN VPAP-PNM B P DAPM NAPM
1722 4674 3588 1108 1161 264 3779 1519 3588 80

and wound their conscience, which is weak, you sin against
καὶ7 τύπτοντες8 αὐτῶν9 ‹τὴν10 συνείδησιν11› → → ἀσθενοῦσαν12 → ἁμαρτάνετε15 εἰς13
kai typtontes autōn tēn syneidēsin asthenousan hamartanete eis
CLN VPAP-PNM RP3GPM DASF NASF VPAP-SAF VPAI2P P
2532 5180 846 3588 4893 770 264 1519

Christ. 13 Therefore, if food causes my brother to sin, I will
Χριστὸν14 διόπερ1 εἰ2 βρῶμα3 σκανδαλίζει4 μου7 ‹τὸν5 ἀδελφόν6› ◂4 ← → ▸10
Christon dioper ei brōma skandalizei mou ton adelphon
NASM CLI CAC NNSN VPAI3S RP1GS DASM NASM
5547 1355 1487 1033 4624 3450 3588 80

never eat meat *forever,*[4] in order that I may not cause my
‹οὐ8 μὴ9› φάγω10 κρέα11 ‹εἰς12 τὸν13 αἰῶνα14› → → ἵνα15 → ▸20 μὴ16 σκανδαλίσω20 μου19
ou mē phagō krea eis ton aiōna hina mē skandalisō mou
BN BN VAAS1S NAPN P DASM NASM CAP BN VAAS1S RP1GS
3756 3361 5315 2907 1519 3588 165 2443 3361 4624 3450

brother to sin.
‹τὸν17 ἀδελφόν18› ◂20 ←
ton adelphon
DASM NASM
3588 80

Paul Gives Up His Rights as an Apostle

9 Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus
εἰμὶ2 ← Οὐκ1 ἐλεύθερος3 εἰμὶ5 ← οὐκ4 → ἀπόστολος6 → ▸12 οὐχὶ7 ἑόρακα12 Ἰησοῦν8
eimi Ouk eleutheros eimi ouk apostolos ouchi heoraka Iēsoun
VPAI1S TN JNSM VPAI1S TN NNSM TN VRAI1S NASM
1510 3756 1658 1510 3756 652 3780 3708 2424

our Lord? Are you not my work in the Lord? 2 If to
ἡμῶν11 ‹τὸν9 κύριον10› ἐστε18 ὑμεῖς17 οὐ13 μου16 ‹τὸ14 ἔργον15› ἐν19 → κυρίῳ20 εἰ1 →
hēmōn ton kyrion este hymeis ou mou to ergon en kyriō ei
RP1GP DASM NASM VPAI2P RP2NP TN RP1GS DNSN NNSN P NDSM CAC
2257 3588 2962 2075 5210 3756 3450 3588 2041 1722 2962 1487

others I am not an apostle, yet indeed I am to you, for you are my
ἄλλοις2 → εἰμὶ4 οὐκ3 → ἀπόστολος5 ἀλλά6 γε7 → εἰμι9 → ὑμῖν8 γὰρ11 ὑμεῖς16 ἐστε17 μου13
allois eimi ouk apostolos alla ge eimi hymin gar hymeis este mou
JDPM VPAI1S CLK NNSM CLK TE VPAI1S RP2DP CAZ RP2NP VPAI2P RP1GS
243 1510 3756 652 235 1065 1510 5213 1063 5210 2075 3450

seal of apostleship in the Lord. 3 My defense to those
‹ἡ10 σφραγίς12› → ‹τῆς14 ἀποστολῆς15› ἐν18 → κυρίῳ19 ἐμὴ2 ‹Ἡ1 ἀπολογία3› → τοῖς4
hē sphragis tēs apostolēs en kyriō emē HĒ apologia tois
DNSF NNSF DGSF NGSF P NDSM JNSF DNSF NNSF DDPM
3588 4973 3588 651 1722 2962 1699 3588 627 3588

who examine me is this: 4 Do we not have the right to eat
→ ἀνακρίνουσίν6 ἐμὲ5 ἐστιν7 αὕτη8 → ▸3 ‹μὴ1 οὐκ2› ἔχομεν3 → ἐξουσίαν4 → φαγεῖν5
anakrinousin eme estin hautē echomen exousian phagein
VPAP-PDM RP1AS VPAI3S RD-NSF TN BN VPAI1P NASF VAAN
350 1691 2076 3778 3361 3756 2192 1849 5315

and drink? 5 Do we not have the right to take along a sister as
καὶ6 πεῖν7 → ▸3 ‹μὴ1 οὐκ2› ἔχομεν3 → ἐξουσίαν4 → περιάγειν7 ← → ἀδελφὴν5 →
kai pein mē ouk echomen exousian periagein adelphēn
CLN VAAN TN BN VPAI1P NASF VPAN NASF
2532 4095 3361 3756 2192 1849 4013 79

wife, like • the rest of the apostles and the brothers of the Lord
γυναῖκα6 ὡς8 καὶ9 οἱ10 λοιποὶ11 → → ἀπόστολοι12 καὶ13 οἱ14 ἀδελφοὶ15 ▸17 τοῦ16 κυρίου17
gynaika hōs kai hoi loipoi apostoloi kai hoi adelphoi tou kyriou
NASF CAM CLA DNPM JNPM NNPM CLN DNPM NNPM DGSM NGSM
1135 5613 2532 3588 3062 652 2532 3588 80 3588 2962

[4] Lit. "for the age"

and	Cephas?	6 Or	do	only	I	and	Barnabas	not	have	the	right
καὶ 18	Κηφᾶς 19	ἢ 1	▸7	μόνος 2	ἐγὼ 3	καὶ 4	Βαρναβᾶς 5	οὐκ 6	ἔχομεν 7	→	ἐξουσίαν 8
kai	Kēphas	ē		monos	egō	kai	Barnabas	ouk	echomen		exousian
CLN	NNSM	CLD		JNSM	RP1NS	CLN	NNSM	BN	VPAI1P		NASF
2532	2786	2228		3441	1473	2532	921	3756	2192		1849

to refrain from working?[1]	7 Who	ever	serves	as	a	soldier	at	his	own	expense?	Who
‹μὴ 9	ἐργάζεσθαι 10›	τίς 1	ποτέ 5	→	→	→	στρατεύεται 2	→	→	ἰδίοις 3	ὀψωνίοις 4	τίς 6
mē	ergazesthai	tis	pote				strateuetai			idiois	opsōniois	tis
BN	VPUN	RI-NSM	BX				VPMI3S			JDPN	NDPN	RI-NSM
3361	2038	5101	4218				4754			2398	3800	5101

plants	a	vineyard	and	does	not	eat	the	fruit	of	it?	Who[2]	shepherds	a
φυτεύει 7	→	ἀμπελῶνα 8	καὶ 9	▸14	οὐκ 13	ἐσθίει 14	τὸν 10	καρπὸν 11	→	αὐτοῦ 12	τίς 15	ποιμαίνει 16	→
phyteuei		ampelōna	kai		ouk	esthiei	ton	karpon		autou	tis	poimainei	
VPAI3S		NASM	CLN		BN	VPAI3S	DASM	NASM		RP3GSM	RI-NSM	VPAI3S	
5452		290	2532		3756	2068	3588	2590		846	5101	4165	

flock	and	does	not	drink[3]	from	the	milk	of	the	flock?	8 I	am	not
ποίμνην 17	καὶ 18	▸25	οὐκ 24	ἐσθίει 25	ἐκ 19	τοῦ 20	γάλακτος 21	▸23	τῆς 22	ποίμνης 23	→	▸5	Μὴ 1
poimnēn	kai		ouk	esthiei	ek	tou	galaktos		tēs	poimnēs			Mē
NASF	CLN		BN	VPAI3S	P	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF			TN
4167	2532		3756	2068	1537	3588	1051		3588	4167			3361

saying	these	things	according	to	a	human	perspective.	Or	does	the	law	not	also
λαλῶ 5	ταῦτα 4	←	κατὰ 2	←	→	ἄνθρωπον 3	←	ἢ 6	▸12	ὁ 8	νόμος 9	οὐ 11	καὶ 7
lalō	tauta		kata			anthrōpon		ē		ho	nomos	ou	kai
VPAI1S	RD-APN		P			NASM		CLD		DNSM	NNSM	BN	BE
2980	5023		2596			444		2228		3588	3551	3756	2532

say	these	things?	9 For	in	the	law	of	Moses	it	is	written,	"You	must	not
λέγει 12	ταῦτα 10	←	γὰρ 2	ἐν 1	τῷ 3	νόμῳ 5	→	Μωϋσέως 4	→	→	γέγραπται 6	→	▸8	Οὐ 7
legei	tauta		gar	en	tō	nomō		Mōuseōs			gegraptai			Ou
VPAI3S	RD-APN		CAZ	P	DDSM	NDSM		NGSM			VRPI3S			BN
3004	5023		1063	1722	3588	3551		3475			1125			3756

muzzle	an	ox	while	it	is	threshing."[4]	It	is	not	about	oxen	God	is
κημώσεις 8	→	βοῦν 9	→	→	→	ἀλοῶντα 10	•	•	μὴ 11	τῶν 12	βοῶν 13	‹τῷ 15	θεῷ 16›	→
kēmōseis		boun				aloōnta			mē	tōn	boōn	tō	theō	
VFAI2S		NASM				VPAP-SAM			TN	DGPM	NGPM	DDSM	NDSM	
5392		1016				248			3361	3588	1016	3588	2316	

concerned,	is	it?	10 Or	doubtless	does	he	speak	*for our sake?*[5]	For	it	is	written
μέλει 14	•	•	ἢ 1	πάντως 4	→	→	λέγει 5	‹δι’ 2	γὰρ 8	→	→	ἐγράφη 9
melei			ē	pantōs			legei	di’	gar			egraphē
VPAI3S			CLD	B			VPAI3S	P	CLX			VAPI3S
3199			2228	3843			3004	1223	2248	1063		1125

for our sake,[5]	because	the	one	who	plows	ought	to	plow	in	hope	and	the
‹δι’ 6	ἡμᾶς 7›	ὅτι 10	ὁ 14	→	→	ἀροτριῶν 15	ὀφείλει 11	→	ἀροτριᾶν 16	ἐπ’ 12	ἐλπίδι 13	καὶ 17	ὁ 18
di’	hēmas	hoti	ho			arotriōn	opheilei		arotrian	ep’	elpidi	kai	ho
P	RP1AP	CAZ	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S		VPAN	P	NDSF	CLN	DNSM
1223	2248	3754	3588			722	3784		722	1909	1680	2532	3588

one	who	threshes	ought	to	do	so	in	hope	of	a	share.	11 If	we	have
→	→	ἀλοῶν 19	•	•	•	•	ἐπ’ 20	ἐλπίδι 21	▸23	τοῦ 22	μετέχειν 23	εἰ 1	ἡμεῖς 2	→
		aloōn					ep’	elpidi		tou	metechein	ei	hēmeis	
		VPAP-SNM					P	NDSF		DGSN	VPAN	CAC	RP1NP	
		248					1909	1680		3588	3348	1487	2249	

sown	spiritual	things	among	you,	is	it	too	great	a	thing	if	we
ἐσπείραμεν 6	‹τὰ 4	πνευματικὰ 5›	←	→	ὑμῖν 3	•	•	•	μέγα 7	•	•	εἰ 8	ἡμεῖς 9
espeiramen	ta	pneumatika			hymin				mega			ei	hēmeis
VAAI1P	DAPN	JAPN			RP2DP				JNSN			CAC	RP1NP
4687	3588	4152			5213				3173			1487	2249

reap	material	things	from	you?	12 If	others	share	this	right	over
θερίσομεν 13	‹τὰ 11	σαρκικὰ 12›	←	→	ὑμῶν 10	εἰ 1	ἄλλοι 2	μετέχουσιν 6	τῆς 3	ἐξουσίας 5	→
therisomen	ta	sarkika			hymōn	ei	alloi	metechousin	tēs	exousias	
VFAI1P	DAPN	JAPN			RP2GP	CAC	JNPM	VPAI3P	DGSF	NGSF	
2325	3588	4559			5216	1487	243	3348	3588	1849	

[1] Lit. "not to work" [2] Some manuscripts have "Or who" [3] Lit. "eat" [4] A quotation from Deut 25:4 [5] Lit. "for the sake of us"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

you,	do	we	not	do so	even	more?	Yet	we	have	not	made	use of
ὑμῶν 4	→	ἡμεῖς 9	οὐ 7	•	•	μᾶλλον 8	←	Ἀλλ᾽ 10	→	▸12	οὐκ 11	ἐχρησάμεθα 12	←	←
hymōn		hēmeis	ou			mallon		All’			ouk	echrēsametha		
RP2GP		RP1NP	TN			B		CLC			BN	VAMI1P		
5216		2249	3756			3123		235			3756	5530		

this	right,	but	we	endure	all	things,	in	order	that	we	may	not
ταύτῃ 15	‹τῇ 13	ἐξουσίᾳ 14›	ἀλλὰ 16	→	στέγομεν 18	πάντα 17	←	→	→	ἵνα 19	→	▸23	μή 20
tautē	tē	exousia	alla		stegomen	panta				hina			mē
RD-DSF	DDSF	NDSF	CLC		VPAI1P	JAPN				CAP			BN
3778	3588	1849	235		4722	3956				2443			3361

cause	any	hindrance	to	the	gospel	of	Christ.	13	Do	you	not	know
δῶμεν 23	τινα 21	ἐγκοπὴν 22	▸25	τῷ 24	εὐαγγελίῳ 25	→	‹τοῦ 26	Χριστοῦ 27›	→	▸2	οὐκ 1	οἴδατε 2
dōmen	tina	enkopēn		tō	euangeliō		tou	Christou			ouk	oidate
VAAS1P	JASF	NASF		DDSN	NDSN		DGSM	NGSM			BN	VRAI2P
1325	5100	1464		3588	2098		3588	5547			3756	1492

that	those	performing	the	holy	services	eat	the	things	from	the	temple,	and
ὅτι 3	οἱ 4	ἐργαζόμενοι 7	τὰ 5	ἱερὰ 6	←	ἐσθίουσιν 12	→	τὰ 8	ἐκ 9	τοῦ 10	ἱεροῦ 11	→
hoti	hoi	ergazomenoi	ta	hiera		esthiousin		ta	ek	tou	hierou	
CSC	DNPM	VPUP-PNM	DAPN	JAPN		VPAI3P		DAPN	P	DGSN	NGSN	
3754	3588	2038	3588	2413		2068		3588	1537	3588	2411	

those	attending	to	the	altar	have	a	share	with	the	altar?
οἱ 13	παρεδρεύοντες 16	▸15	τῷ 14	θυσιαστηρίῳ 15	→	→	συμμερίζονται 19	▸18	τῷ 17	θυσιαστηρίῳ 18
hoi	paredreuontes		tō	thysiastēriō			symmerizontai		tō	thysiastēriō
DNPM	VPAP-PNM		DDSN	NDSN			VPUI3P		DDSN	NDSN
3588	4332		3588	2379			4829		3588	2379

14 In	the	same	way	also	the	Lord	ordered	those	who	proclaim	the	gospel
→	→	→	οὕτως 1	καὶ 2	ὁ 3	κύριος 4	διέταξεν 5	τοῖς 6	→	καταγγέλλουσιν 9	τὸ 7	εὐαγγέλιον 8
			houtōs	kai	ho	kyrios	dietaxen	tois		katangellousin	to	euangelion
			B	BE	DNSM	NNSM	VAAI3S	DDPM		VPAP-PDM	DASN	NASN
			3779	2532	3588	2962	1299	3588		2605	3588	2098

to	live	from	the	gospel.	15 But	I	have	not	made	use of	any	of	these
→	ζῆν 13	ἐκ 10	τοῦ 11	εὐαγγελίου 12	δὲ 2	Ἐγὼ 1	▸4	οὐ 3	κέχρημαι 4	←	→	οὐδενὶ 5	→	τούτων 6
	zēn	ek	tou	euangeliou	de	Egō		ou	kechrēmai			oudeni		toutōn
	VPAN	P	DGSN	NGSN	CLC	RP1NS		BN	VRUI1S			JDSN		RD-GPN
	2198	1537	3588	2098	1161	1473		3756	5530			3762		5130

rights.	And	I	am	not	writing	these	things	in	order	that	it	may	be	thus	with
←	δὲ 9	→	▸8	οὐκ 7	ἔγραψα 8	ταῦτα 10	←	→	→	ἵνα 11	→	→	γένηται 13	οὕτως 12	ἐν 14
	de			ouk	egrapsa	tauta				hina			genētai	houtōs	en
	CLN			BN	VAAI1S	RD-APN				CAP			VAMS3S	B	P
	1161			3756	1125	5023				2443			1096	3779	1722

me.	For	it	would	be	better	to	me	rather	to	die	than	for	anyone	to
ἐμοί 15	γάρ 17	→	→	→	καλὸν 16	→	μοι 18	μᾶλλον 19	→	ἀποθανεῖν 20	ἤ 21	→	οὐδεὶς 25	→
emoi	gar				kalon		moi	mallon		apothanein	ē		oudeis	
RP1DS	CAZ				JNSN		RP1DS	B		VAAN	CAM		JNSM	
1698	1063				2570		3427	3123		599	2228		3762	

deprive	me	of	my	reason	for	boasting.	16 For	if	I	proclaim	the
κενώσει 26	←	→	μου 24	‹τὸ 22	καύχημά 23›	←	←	γὰρ 2	ἐὰν 1	→	εὐαγγελίζωμαι 3	←
kenōsei			mou	to	kauchēma			gar	ean		euangelizōmai	
VFAI3S			RP1GS	DASN	NASN			CLX	CAC		VPMS1S	
2758			3450	3588	2745			1063	1437		2097	

gospel,	it	is	not	to	me	a	reason	for	boasting,	for	necessity	is	imposed	on	me.
←	→	ἔστιν 5	οὐκ 4	→	μοι 6	→	καύχημα 7	←	←	γάρ 9	ἀνάγκη 8	→	ἐπίκειται 11	→	μοι 10
		estin	ouk		moi		kauchēma			gar	anankē		epikeitai		moi
		VPAI3S	BN		RP1DS		NNSN			CAZ	NNSF		VPUI3S		RP1DS
		2076	3756		3427		2745			1063	318		1945		3427

For	woe	is	to	me	if	I	do	not	proclaim	the	gospel.	17 For	if	I
γάρ 13	οὐαὶ 12	ἐστιν 15	→	μοί 14	ἐὰν 16	→	▸18	μὴ 17	εὐαγγελίσωμαι 18	←	←	γὰρ 2	εἰ 1	→
gar	ouai	estin		moi	ean			mē	euangelisōmai			gar	ei	
CAZ	I	VPAI3S		RP1DS	CAC			BN	VAMS1S			CLX	CAC	
1063	3759	2076		3427	1437			3361	2097			1063	1487	

do	this	voluntarily,	I	have	a	reward,	but	if	I	do	so	unwillingly,	I	have	been
πράσσω 5	τοῦτο 4	ἑκὼν 3	→	ἔχω 7	→	μισθὸν 6	δὲ 9	εἰ 8	•	•	•	ἄκων 10	→	→	→
prassō	touto	hekōn		echō		misthon	de	ei				akōn			
VPAI1S	RD-ASN	JNSM		VPAI1S		NASM	CLC	CAC				JNSM			
4238	5124	1635		2192		3408	1161	1487				210			

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

entrusted with a stewardship. 18 What then is my reward? That when I
πεπίστευμαι 12 → → οἰκονομίαν 11 τίς 1 οὖν 2 ἐστιν 4 μού 3 ‹ὁ 5 μισθός 6› ἵνα 7 → →
pepisteumai oikonomian tis oun estin mou ho misthos hina
VRPI1S NASF RI-NSM CLI VPAI3S RP1GS DNSM NNSM CSC
4100 3622 5101 3767 2076 3450 3588 3408 2443

proclaim the gospel, I may offer the gospel free of charge, in order
εὐαγγελιζόμενος 8 ← ← → → θήσω 10 τὸ 11 εὐαγγέλιον 12 ἀδάπανον 9 ← ← εἰς 13 ←
euangelizomenos thēsō to euangelion adapanon eis
VPMP-SNM VAAS1S DASN NASN JASN P
2097 5087 3588 2098 77 1519

not to make full use of my right in the gospel.
μὴ 15 → ‹τὸ 14 καταχρήσασθαι 16› ← ← ▸18 μου 19 ‹τῇ 17 ἐξουσίᾳ 18› ἐν 20 τῷ 21 εὐαγγελίῳ 22
mē to katachrēsasthai mou tē exousia en tō euangeliō
BN DASN VAMN RP1GS DDSF NDSF P DDSN NDSN
3361 3588 2710 3450 3588 1849 1722 3588 2098

19 For although I am free from all people, I have enslaved myself to
γὰρ 2 • → ὢν 3 Ἐλεύθερος 1 ἐκ 4 πάντων 5 ← → → ἐδούλωσα 8 ἐμαυτὸν 7 →
gar ōn Eleutheros ek pantōn edoulōsa emauton
CAZ VPAP-SNM JNSM P JGPM VAAI1S RF1ASM
1063 5607 1658 1537 3956 1402 1683

all, in order that I may gain more. 20 • I have become like a
πᾶσιν 6 → → ἵνα 9 → → κερδήσω 12 ‹τοὺς 10 πλείονας 11› καὶ 1 → → ἐγενόμην 2 ὡς 5 →
pasin hina kerdēsō tous pleionas kai egenomēn hōs
JDPM CAP VAAS1S DAPM JAPMC CLN VAMI1S P
3956 2443 2770 3588 4119 2532 1096 5613

Jew to the Jews, in order that I may gain the Jews. To those under
Ἰουδαῖος 6 ▸4 τοῖς 3 Ἰουδαίοις 4 → → ἵνα 7 → → κερδήσω 9 → Ἰουδαίους 8 → τοῖς 10 ὑπὸ 11
loudaios tois loudaiois hina kerdēsō loudaious tois hypo
JNSM DDPM JDPM CAP VAAS1S JAPM DDPM P
2453 3588 2453 2443 2770 2453 3588 5259

the law I became as under the law (although I myself am not under the
→ νόμον 12 • • ὡς 13 ὑπὸ 14 → νόμον 15 • ▸17 αὐτὸς 18 ὢν 17 μὴ 16 ὑπὸ 19 →
nomon hōs hypo nomon autos ōn mē hypo
NASM P P NASM RP3NSMP VAP-SNM BN P
3551 5613 5259 3551 846 5607 3361 5259

law) in order that I may gain those under the law. 21 To those outside the
νόμον 20 → → ἵνα 21 → → κερδήσω 25 τοὺς 22 ὑπὸ 23 → νόμον 24 → τοῖς 1 ἀνόμοις 2 ←
nomon hina kerdēsō tous hypo nomon tois anomois
NASM CAP VAAS1S DAPM P NASM DDPM JDPM
3551 2443 2770 3588 5259 3551 3588 459

law I became as outside the law (although I am not outside the law of God, but
← • • ὡς 3 ἄνομος 4 ← ← • → ὢν 6 μὴ 5 ἄνομος 7 ← ← → θεοῦ 8 ἀλλ' 9
hōs anomos ōn mē anomos theou all'
P JNSM VAP-SNM BN JNSM NGSM CLC
5613 459 5607 3361 459 2316 235

subject to the law of Christ) in order that I may gain those outside the
→ → → ἔννομος 10 → Χριστοῦ 11 → → ἵνα 12 → → κερδάνω 13 τοὺς 14 ἀνόμους 15 ←
ennomos Christou hina kerdanō tous anomous
JNSM NGSM CAP VAAS1S DAPM JAPM
1772 5547 2443 2770 3588 459

law. 22 To the weak I became weak, in order that I may gain the
← ▸3 τοῖς 2 ἀσθενέσιν 3 → ἐγενόμην 1 ἀσθενής 4 → → ἵνα 5 → → κερδήσω 8 τοὺς 6
tois asthenesin egenomēn asthenēs hina kerdēsō tous
DDPM JDPM VAMI1S JNSM CAP VAAS1S DAPM
3588 772 1096 772 2443 2770 3588

weak. I have become all things to all people, in order that by all
ἀσθενεῖς 7 → → γέγονα 11 πάντα 12 ← τοῖς 9 πᾶσιν 10 ← → → ἵνα 13 → πάντως 14
astheneis gegona panta tois pasin hina pantōs
JAPM VRAI1S JNPN DDPM JDPM CAP B
772 1096 3956 3588 3956 2443 3843

means I may save some. 23 • I do all this for the sake of the gospel,
← → → σώσω 16 τινὰς 15 δὲ 2 → ποιῶ 3 πάντα 1 ← διὰ 4 ← ← ▸6 τὸ 5 εὐαγγέλιον 6
sōsō tinas de poiō panta dia to euangelion
VAAS1S RX-APM CLN VPAI1S JAPN P DASN NASN
4982 5100 1161 4160 3956 1223 3588 2098

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

in	order	that	I	may	become	a	participant	with	it.	24	Do	you	not	know	that
→	→	ἵνα 7	→	→	γένωμαι 10	→	συγκοινωνὸς 8	→	αὐτοῦ 9		→	▸2	Οὐκ 1	οἴδατε 2	ὅτι 3
		hina			genōmai		synkoinōnos		autou				Ouk	oidate	hoti
		CAP			VAMS1S		JNSM		RP3GSN				BN	VRAI2P	CSC
		2443			1096		4791		846				3756	1492	3754

those	who	run	in	the	stadium	•	all	run,	but	one	receives	the
οἱ 4	→	τρέχοντες 7	ἐν 5	→	σταδίῳ 6	μὲν 9	πάντες 8	τρέχουσιν 10	δὲ 12	εἷς 11	λαμβάνει 13	τὸ 14
hoi		trechontes	en		stadiō	men	pantes	trechousin	de	heis	lambanei	to
DNPM		VPAP-PNM	P		NDSN	TK	JNPM	VPAI3P	CLK	JNSM	VPAI3S	DASN
3588		5143	1722		4712	3303	3956	5143	1161	1520	2983	3588

prize?	Run	in	such	a	way	that	you	may	win.	25	And	everyone	who
βραβεῖον 15	τρέχετε 17	→	οὕτως 16	←	←	ἵνα 18	→	→	καταλάβητε 19		δὲ 2	πᾶς 1	ὁ 3
brabeion	trechete		houtōs			hina			katalabēte		de	pas	ho
NASN	VPAM2P		B			CAP			VAAS2P		CLN	JNSM	DNSM
1017	5143		3779			2443			2638		1161	3956	3588

competes	exercises	self-control	in	all	things.	Thus	•	those	do	so	in	order
ἀγωνιζόμενος 4	ἐγκρατεύεται 6	←	→	πάντα 5	←	οὖν 9	μὲν 8	ἐκεῖνοι 7	←	←	→	→
agōnizomenos	enkrateuetai			panta		oun	men	ekeinoi				
VPUP-SNM	VPUI3S			JAPN		CLI	TK	RD-NPM				
75	1467			3956		3767	3303	1565				

that	they	may	receive	a	perishable	crown,	but	we	an	imperishable	one.
ἵνα 10	→	→	λάβωσιν 13	→	φθαρτὸν 11	στέφανον 12	δὲ 15	ἡμεῖς 14	→	ἄφθαρτον 16	←
hina			labōsin		phtharton	stephanon	de	hēmeis		aphtharton	
CAP			VAAS3P		JASM	NASM	CLK	RP1NP		JASM	
2443			2983		5349	4735	1161	2249		862	

26	Therefore	I	run	in	this	way,	not	as	running	aimlessly;	I	box	in	this
	τοίνυν 2	ἐγὼ 1	τρέχω 4	→	οὕτως 3	←	οὐκ 6	ὡς 5	•	ἀδήλως 7	→	πυκτεύω 9	→	οὕτως 8
	toinyn	egō	trechō		houtōs		ouk	hōs		adēlōs		pykteuō		houtōs
	CLI	RP1NS	VPAI1S		B		BN	CAM		B		VPAI1S		B
	5106	1473	5143		3779		3756	5613		84		4438		3779

way,	not	as	beating	the	air.	27	But	I	discipline	my	body	and
←	οὐκ 11	ὡς 10	δέρων 13	→	ἀέρα 12		ἀλλὰ 1	→	ὑπωπιάζω 2	μου 3	‹τὸ 4	σῶμα 5›	καὶ 6
	ouk	hōs	derōn		aera		alla		hypōpiazō	mou	to	sōma	kai
	BN	CAM	VPAP-SNM		NASM		CLC		VPAI1S	RP1GS	DASN	NASN	CLN
	3756	5613	1194		109		235		5299	3450	3588	4983	2532

subjugate	it,	lest	somehow	after	preaching	to	others,	I	myself	should	become
δουλαγωγῶ 7	←	μή 8	πως 9	→	κηρύξας 11	→	ἄλλοις 10	→	αὐτὸς 12	→	γένωμαι 14
doulagōgō		mē	pōs		kēryxas		allois		autos		genōmai
VPAI1S		CAP	TX		VAAP-SNM		JDPM		RP3NSMP		VAMS1S
1396		3361	4458		2784		243		846		1096

disqualified.
ἀδόκιμος 13
adokimos
JNSM
96

A History Lesson from Israel

10

For	I	do	not	want	you	to	be	ignorant,	brothers,	that	our	fathers
γὰρ 3	→	▸2	Οὐ 1	θέλω 2	ὑμᾶς 4	→	→	ἀγνοεῖν 5	ἀδελφοί 6	ὅτι 7	ἡμῶν 10	‹οἱ 8	πατέρες 9›
gar			Ou	thelō	hymas			agnoein	adelphoi	hoti	hēmōn	hoi	pateres
CAZ			BN	VPAI1S	RP2AP			VPAN	NVPM	CSC	RP1GP	DNPM	NNPM
1063			3756	2309	5209			50	80	3754	2257	3588	3962

were	all	under	the	cloud	and	all	went	through	the	sea,	2	and
ἦσαν 15	πάντες 11	ὑπὸ 12	τὴν 13	νεφέλην 14	καὶ 16	πάντες 17	διῆλθον 21	διὰ 18	τῆς 19	θαλάσσης 20		καὶ 1
ēsan	pantes	hypo	tēn	nephelēn	kai	pantes	diēlthon	dia	tēs	thalassēs		kai
VIAI3P	JNPM	P	DASF	NASF	CLN	JNPM	VAAI3P	P	DGSF	NGSF		CLN
2258	3956	5259	3588	3507	2532	3956	1330	1223	3588	2281		2532

all	were	baptized	into	Moses	in	the	cloud	and	in	the	sea,
πάντες 2	→	ἐβαπτίσαντο 6	εἰς 3	‹τὸν 4	Μωϋσῆν 5›	ἐν 7	τῇ 8	νεφέλῃ 9	καὶ 10	ἐν 11	τῇ 12	θαλάσσῃ 13
pantes		ebaptisanto	eis	ton	Mōusēn	en	tē	nephelē	kai	en	tē	thalassē
JNPM		VAMI3P	P	DASM	NASM	P	DDSF	NDSF	CLN	P	DDSF	NDSF
3956		907	1519	3588	3475	1722	3588	3507	2532	1722	3588	2281

3	and	all	ate	the	same	spiritual	food,	4	and	all	drank	the	same
	καὶ 1	πάντες 2	ἔφαγον 7	τὸ 3	αὐτὸ 4	πνευματικὸν 5	βρῶμα 6		καὶ 1	πάντες 2	πόμα 7	τὸ 3	αὐτὸ 4
	kai	pantes	ephagon	to	auto	pneumatikon	brōma		kai	pantes	poma	to	auto
	CLN	JNPM	VAAI3P	DASN	RP3ASNA	JASN	NASN		CLN	JNPM	NASN	DASN	RP3ASNA
	2532	3956	5315	3588	846	4152	1033		2532	3956	4188	3588	846

spiritual	drink.	For	they	drank	from	the	spiritual	rock	that	followed
πνευματικὸν 5	ἔπιον 6	γὰρ 9	→	ἔπινον 8	ἐκ 10	→	πνευματικῆς 11	πέτρας 13	→	ἀκολουθούσης 12
pneumatikon	epion	gar		epinon	ek		pneumatikēs	petras		akolouthousēs
JASN	VAAI3P	CAZ		VIAI3P	P		JGSF	NGSF		VPAP-SGF
4152	4095	1063		4095	1537		4152	4073		190

them,	and	the	rock	was	Christ.	5	But	God	was	not	pleased	with
←	δὲ 16	ἡ 14	πέτρα 15	ἦν 17	‹ὁ 18	Χριστός 19›	ἀλλ’ 1	‹ὁ 8	θεός 9›	▸7	οὐκ 2	ηὐδόκησεν 7	ἐν 3
	de	hē	petra	ēn	ho	Christos	all’	ho	theos		ouk	ēudokēsen	en
	CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S	DNSM	NNSM	CLC	DNSM	NNSM		BN	VAAI3S	P
	1161	3588	4073	2258	3588	5547	235	3588	2316		3756	2106	1722

the	majority	of	them,	for	they	were	struck	down	in	the	desert.	6	Now
τοῖς 4	πλείοσιν 5	→	αὐτῶν 6	γὰρ 11	→	→	κατεστρώθησαν 10	←	ἐν 12	τῇ 13	ἐρήμῳ 14		δὲ 2
tois	pleiosin		autōn	gar			katestrōthēsan		en	tē	erēmō		de
DDPM	JDPMC		RP3GPM	CAZ			VAPI3P		P	DDSF	JDSF		CLN
3588	4119		846	1063			2693		1722	3588	2048		1161

these	things	happened	as	examples	for	us,	so	that	we	should	not	be
Ταῦτα 1	←	ἐγενήθησαν 5	→	τύποι 3	→	ἡμῶν 4	εἰς 6	←	ἡμᾶς 10	▸9	μὴ 8	‹τὸ 7	εἶναι 9›
Tauta		egenēthēsan		typoi		hēmōn	eis		hēmas		mē	to	einai
RD-NPN		VAPI3P		NNPM		RP1GP	P		RP1AP		BN	DASN	VPAN
5023		1096		5179		2257	1519		2248		3361	3588	1511

desirers	of	evil	things,	just	as	those	also	desired	them,	7	and	not
ἐπιθυμητὰς 11	→	κακῶν 12	←	καθὼς 13	←	κἀκεῖνοι 14	←	ἐπεθύμησαν 15	←		→	μηδὲ 1
epithymētas		kakōn		kathōs		kakeinoi		epethymēsan				mēde
NAPM		JGPN		CAM		RD-NPM		VAAI3P				TN
1938		2556		2531		2548		1937				3366

become	idolaters,	as	some	of	them	did,	just	as	it	is	written,	“The	people
γίνεσθε 3	εἰδωλολάτραι 2	καθώς 4	τινες 5	→	αὐτῶν 6	•	ὥσπερ 7	←	→	→	γέγραπται 8	ὁ 10	λαὸς 11
ginesthe	eidōlolatrai	kathōs	tines		autōn		hōsper				gegraptai	ho	laos
VPUM2P	NNPM	P	RX-NPM		RP3GPM		CAM				VRPI3S	DNSM	NNSM
1096	1496	2531	5100		846		5618				1125	3588	2992

sat	down	to	eat	and	drink,	and	stood	up	to	play,”[1]	8	nor
Ἐκάθισεν 9	←	→	φαγεῖν 12	καὶ 13	πεῖν 14	καὶ 15	ἀνέστησαν 16	←	→	παίζειν 17		μηδὲ 1
Ekathisen			phagein	kai	pein	kai	anestēsan			paizein		mēde
VAAI3S			VAAN	CLN	VAAN	CLN	VAAI3P			VPAN		CLD
2523			5315	2532	4095	2532	450			3815		3366

commit	sexual	immorality,	as	some	of	them	committed	sexual	immorality,	and
πορνεύωμεν 2	←	←	καθώς 3	τινες 4	→	αὐτῶν 5	ἐπόρνευσαν 6	←	←	καὶ 7
porneuōmen			kathōs	tines		autōn	eporneusan			kai
VPAS1P			CAM	RX-NPM		RP3GPM	VAAI3P			CLN
4203			2531	5100		846	4203			2532

twenty-three	thousand	fell	in	one	day,	9	nor	put	Christ
‹εἴκοσι 11	τρεῖς 12›	χιλιάδες 13	ἔπεσαν 8	→	μιᾷ 9	ἡμέρᾳ 10	μηδὲ 1	ἐκπειράζωμεν 2	‹τὸν 3	Χριστόν 4›
eikosi	treis	chiliades	epesan		mia	hēmera	mēde	ekpeirazōmen	ton	Christon
JNPF	JNPF	JNPF	VAAI3P		JDSF	NDSF	CLD	VPAS1P	DASM	NASM
1501	5140	5505	4098		1520	2250	3366	1598	3588	5547

to	the	test,	as	some	of	them	tested	him,	and	were	destroyed	by
◂2	←	←	καθώς 5	τινες 6	→	αὐτῶν 7	ἐπείρασαν 8	•	καὶ 9	→	ἀπώλλυντο 13	ὑπὸ 10
			kathōs	tines		autōn	epeirasan		kai		apōllynto	hypo
			CAM	RX-NPM		RP3GPM	VAAI3P		CLN		VIPI3P	P
			2531	5100		846	3985		2532		622	5259

snakes,	10	nor	grumble,	just	as	some	of	them	grumbled,	and	were
‹τῶν 11	ὄφεων 12›	μηδὲ 1	γογγύζετε 2	καθάπερ 3	←	τινὲς 4	→	αὐτῶν 5	ἐγόγγυσαν 6	καὶ 7	→
tōn	opheōn	mēde	gongyzete	kathaper		tines		autōn	egongysan	kai	
DGPM	NGPM	CLD	VPAM2P	CAM		RX-NPM		RP3GPM	VAAI3P	CLN	
3588	3789	3366	1111	2509		5100		846	1111	2532	

[1] A quotation from Exod 32:6

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

destroyed by the destroyer. 11 Now these things happened to those people as an
ἀπώλοντο 8 | ὑπὸ 9 | τοῦ 10 | ὀλοθρευτοῦ 11 | δὲ 2 | ταῦτα 1 | ← | συνέβαινεν 4 | → | ἐκείνοις 5 | ← | → | →
apōlonto | hypo | tou | olothreutou | de | tauta | | synebainen | | ekeinois | | |
VAMI3P | P | DGSM | NGSM | CLN | RD-NPN | | VIAI3S | | RD-DPM | | |
622 | 5259 | 3588 | 3644 | 1161 | 5023 | | 4819 | | 1565 | | |

example, but are written for our instruction, on whom the ends of the
τυπικῶς 3 | δὲ 7 | → | ἐγράφη 6 | πρὸς 8 | ἡμῶν 10 | νουθεσίαν 9 | εἰς 11 | οὓς 12 | τὰ 13 | τέλη 14 | ▸16 | τῶν 15
typikōs | de | | egraphē | pros | hēmōn | nouthesian | eis | hous | ta | telē | | tōn
B | CLN | | VAPI3S | P | RP1GP | NASF | P | RR-APM | DNPN | NNPN | | DGPM
5179 | 1161 | | 1125 | 4314 | 2257 | 3559 | 1519 | 3739 | 3588 | 5056 | | 3588

ages have come. 12 Therefore, the one who thinks that he stands must
αἰώνων 16 | → | κατήντηκεν 17 | ὥστε 1 | ὁ 2 | → | → | δοκῶν 3 | → | → | ἑστάναι 4 | →
aiōnōn | | katēntēken | hōste | ho | | | dokōn | | | hestanai |
NGPM | | VRAI3S | CLI | DNSM | | | VPAP-SNM | | | VRAN |
165 | | 2658 | 5620 | 3588 | | | 1380 | | | 2476 |

watch out lest he fall. 13 Temptation has not come upon you except what is
βλεπέτω 5 | ← | μὴ 6 | → | πέσῃ 7 | πειρασμὸς 1 | ▸4 | οὐκ 3 | εἴληφεν 4 | ← | ὑμᾶς 2 | ‹εἰ 5 | μὴ 6› | → | →
blepetō | | mē | | pesē | peirasmos | | ouk | eilēphen | | hymas | ei | mē | |
VPAM3S | | CSC | | VAAS3S | NNSM | | BN | VRAI3S | | RP2AP | CAC | BN | |
991 | | 3361 | | 4098 | 3986 | | 3756 | 2983 | | 5209 | 1487 | 3361 | |

common to humanity. But God is faithful, who will not permit you to be
ἀνθρώπινος 7 | ← | ← | δὲ 9 | ‹ὁ 10 | θεός 11› | → | πιστὸς 8 | ὅς 12 | ▸14 | οὐκ 13 | ἐάσει 14 | ὑμᾶς 15 | → | →
anthrōpinos | | | de | ho | theos | | pistos | hos | | ouk | easei | hymas | |
JNSM | | | CLN | DNSM | NNSM | | JNSM | RR-NSM | | CLK | VFAI3S | RP2AP | |
442 | | | 1161 | 3588 | 2316 | | 4103 | 3739 | | 3756 | 1439 | 5209 | |

tempted beyond what you are able, but will also make a way out
πειρασθῆναι 16 | ὑπὲρ 17 | ὃ 18 | → | → | δύνασθε 19 | ἀλλὰ 20 | ▸21 | καὶ 25 | ποιήσει 21 | τὴν 26 | ἔκβασιν 27 | ←
peirasthēnai | hyper | ho | | | dynasthe | alla | | kai | poiēsei | tēn | ekbasin |
VAPN | P | RR-ASN | | | VPUI2P | CLK | | BE | VFAI3S | DASF | NASF |
3985 | 5228 | 3739 | | | 1410 | 235 | | 2532 | 4160 | 3588 | 1545 |

together with the temptation, so that you may be able to endure it.
σὺν 22 | ▸24 | τῷ 23 | πειρασμῷ 24 | • | • | → | → | → | ‹τοῦ 28 | δύνασθαι 29› | → | ὑπενεγκεῖν 30 | •
syn | | tō | peirasmō | | | | | | tou | dynasthai | | hypenenkein |
P | | DDSM | NDSM | | | | | | DGSN | VPUN | | VAAN |
4862 | | 3588 | 3986 | | | | | | 3588 | 1410 | | 5297 |

Warning Against Idolatry

10:14 Therefore, my dear friends, flee from idolatry. 15 I am
Διόπερ 1 | μου 3 | ἀγαπητοί 2 | ← | φεύγετε 4 | ἀπὸ 5 | ‹τῆς 6 | εἰδωλολατρίας 7› | → | →
Dioper | mou | agapētoi | | pheugete | apo | tēs | eidōlolatrias | |
CLI | RP1GS | JVPM | | VPAM2P | P | DGSF | NGSF | |
1355 | 3450 | 27 | | 5343 | 575 | 3588 | 1495 | |

speaking as to sensible people; you judge what I am saying. 16 The cup of
λέγω 3 | ὡς 1 | → | φρονίμοις 2 | ← | ὑμεῖς 5 | κρίνατε 4 | ὅ 6 | → | → | φημι 7 | τὸ 1 | ποτήριον 2 | →
legō | hōs | | phronimois | | hymeis | krinate | ho | | | phēmi | to | potērion |
VPAI1S | CAM | | JDPM | | RP2NP | VAAM2P | RR-ASN | | | VPAI1S | DNSN | NNSN |
3004 | 5613 | | 5429 | | 5210 | 2919 | 3739 | | | 5346 | 3588 | 4221 |

blessing which we bless, is it not a participation in the blood of
‹τῆς 3 | εὐλογίας 4› | ὃ 5 | → | εὐλογοῦμεν 6 | → | ἐστὶν 9 | οὐχὶ 7 | → | κοινωνία 8 | ▸11 | τοῦ 10 | αἵματος 11 | →
tēs | eulogias | ho | | eulogoumen | | estin | ouchi | | koinōnia | | tou | haimatos |
DGSF | NGSF | RR-ASN | | VPAI1P | | VPAI3S | BN | | NNSF | | DGSN | NGSN |
3588 | 2129 | 3739 | | 2127 | | 2076 | 3780 | | 2842 | | 3588 | 129 |

Christ? The bread which we break, is it not a participation in the
‹τοῦ 12 | Χριστοῦ 13› | τὸν 14 | ἄρτον 15 | ὃν 16 | → | κλῶμεν 17 | → | ἐστιν 24 | οὐχὶ 18 | → | κοινωνία 19 | ▸21 | τοῦ 20
tou | Christou | ton | arton | hon | | klōmen | | estin | ouchi | | koinōnia | | tou
DGSM | NGSM | DASM | NASM | RR-ASM | | VPAI1P | | VPAI3S | BN | | NNSF | | DGSN
3588 | 5547 | 3588 | 740 | 3739 | | 2806 | | 2076 | 3780 | | 2842 | | 3588

body of Christ? 17 Because there is one bread, we who are many are
σώματος 21 | → | ‹τοῦ 22 | Χριστοῦ 23› | ὅτι 1 | → | → | εἷς 2 | ἄρτος 3 | ▸8 | οἱ 6 | → | πολλοί 7 | ἐσμεν 8
sōmatos | | tou | Christou | hoti | | | heis | artos | | hoi | | polloi | esmen
NGSN | | DGSM | NGSM | CAZ | | | JNSM | NNSM | | DNPM | | JNPM | VPAI1P
4983 | | 3588 | 5547 | 3754 | | | 1520 | 740 | | 3588 | | 4183 | 2070

one	body,	for	•	we	all	share	from	the	one	bread.	18	Consider
ἓν 4	σῶμα 5	γὰρ 10	οἱ 9	▸16	πάντες 11	μετέχομεν 16	ἐκ 12	τοῦ 13	ἑνὸς 14	ἄρτου 15		βλέπετε 1
hen	sōma	gar	hoi		pantes	metechomen	ek	tou	henos	artou		blepete
JNSN	NNSN	CAZ	DNPM		JNPM	VPAI1P	P	DGSM	JGSM	NGSM		VPAM2P
1520	4983	1063	3588		3956	3348	1537	3588	1520	740		991

Israel	according	to	the	flesh:	are	not	the	ones	who	eat	the	sacrifices
‹τὸν 2	Ἰσραὴλ 3›	κατὰ 4	←	→	σάρκα 5	εἰσίν 14	οὐχ 6	οἱ 7	→	→	ἐσθίοντες 8	τὰς 9	θυσίας 10
ton	Israēl	kata			sarka	eisin	ouch	hoi			esthiontes	tas	thysias
DASM	NASM	P			NASF	VPAI3P	TN	DNPM			VPAP-PNM	DAPF	NAPF
3588	2474	2596			4561	1526	3756	3588			2068	3588	2378

sharers	in	the	altar?	19	Therefore,	what	am	I	saying?	That	food
κοινωνοὶ 11	▸13	τοῦ 12	θυσιαστηρίου 13		οὖν 2	τί 1	→	→	φημι 3	ὅτι 4	εἰδωλόθυτόν 5
koinōnoi		tou	thysiastēriou		oun	ti			phēmi	hoti	eidōlothyton
JNPM		DGSN	NGSN		CLI	RI-ASN			VPAI1S	CSC	JNSN
2844		3588	2379		3767	5101			5346	3754	1494

sacrificed	to	idols	is	anything,	or	that	an	idol	is	anything?	20	No,	but	that
←	←	←	ἐστιν 7	τί 6	ἢ 8	ὅτι 9	→	εἴδωλόν 10	ἐστιν 12	τί 11		▸1	ἀλλ' 1	ὅτι 2
			estin	ti	ē	hoti		eidōlon	estin	ti			all'	hoti
			VPAI3S	RX-NSN	CLD	CSC		NNSN	VPAI3S	RX-NSN			CLC	CSC
			2076	5100	2228	3754		1497	2076	5100			235	3754

the	things	which	they	sacrifice,	they	sacrifice	to	demons	and	not	to	God,	and	I	do
→	→	ἃ 3	→	θύουσιν 4	→	θύουσιν 9	→	δαιμονίοις 5	καὶ 6	οὐ 7	→	θεῷ 8	δὲ 12	→	▸11
		ha		thyousin		thyousin		daimoniois	kai	ou		theō	de		
		RR-APN		VPAI3P		VPAI3P		NDPN	CLN	BN		NDSM	CLN		
		3739		2380		2380		1140	2532	3756		2316	1161		

not	want	you	to	become	sharers	with	demons.	21	You	are	not	able
οὐ 10	θέλω 11	ὑμᾶς 13	→	γίνεσθαι 17	κοινωνοὺς 14	→	‹τῶν 15	δαιμονίων 16›	→	▸2	οὐ 1	δύνασθε 2
ou	thelō	hymas		ginesthai	koinōnous		tōn	daimoniōn			ou	dynasthe
BN	VPAI1S	RP2AP		VPUN	JAPM		DGPN	NGPN			BN	VPUI2P
3756	2309	5209		1096	2844		3588	1140			3756	1410

to	drink	the	cup	of	the	Lord	and	the	cup	of	demons.	You	are	not
→	πίνειν 5	→	ποτήριον 3	→	→	κυρίου 4	καὶ 6	→	ποτήριον 7	→	δαιμονίων 8	→	▸10	οὐ 9
	pinein		potērion			kyriou	kai		potērion		daimoniōn			ou
	VPAN		NASN			NGSM	CLN		NASN		NGPN			BN
	4095		4221			2962	2532		4221		1140			3756

able	to	share	the	table	of	the	Lord	and	the	table	of	demons.
δύνασθε 10	→	μετέχειν 13	→	τραπέζης 11	→	→	κυρίου 12	καὶ 14	→	τραπέζης 15	→	δαιμονίων 16
dynasthe		metechein		trapezēs			kyriou	kai		trapezēs		daimoniōn
VPUI2P		VPAN		NGSF			NGSM	CLN		NGSF		NGPN
1410		3348		5132			2962	2532		5132		1140

22	Or	are	we	attempting	to	provoke	the	Lord	to	jealousy?	We	are	not
	ἢ 1	→	→	→	→	παραζηλοῦμεν 2	τὸν 3	κύριον 4	◂2	←	→	ἐσμεν 8	μὴ 5
	ē					parazēloumen	ton	kyrion				esmen	mē
	CLD					VPAI1P	DASM	NASM				VPAI1P	TN
	2228					3863	3588	2962				2070	3361

stronger	than	he	is,	are	we?
ἰσχυρότεροι 6	→	αὐτοῦ 7	•	•	•
ischyroteroi		autou			
JNPMC		RP3GSM			
2478		846			

Freedom in Christ

10:23	All	things	are	permitted,	but	not	all	things	are	profitable.	All	things	are
	Πάντα 1	←	→	ἔξεστιν 2	ἀλλ' 3	οὐ 4	πάντα 5	←	→	συμφέρει 6	πάντα 7	←	→
	Panta			exestin	all'	ou	panta			sympherei	panta		
	JNPN			VPAI3S	CLC	BN	JNPN			VPAI3S	JNPN		
	3956			1832	235	3756	3956			4851	3956		

permitted,	but	not	all	things	build	up.	24	Let	no	one	seek
ἔξεστιν 8	ἀλλ' 9	οὐ 10	πάντα 11	←	οἰκοδομεῖ 12	←		▸4	μηδεὶς 1	←	ζητείτω 4
exestin	all'	ou	panta		oikodomei				mēdeis		zēteitō
VPAI3S	CLC	BN	JNPN		VPAI3S				JNSM		VPAM3S
1832	235	3756	3956		3618				3367		2212

his own good		but	the	good	of	the	other.	**25** Eat	everything	that	is	sold
<τὸ$_{2}$	ἑαυτοῦ$_{3}$>	ἀλλὰ$_{5}$	τὸ$_{6}$	←	▸8	τοῦ$_{7}$	ἑτέρου$_{8}$	ἐσθίετε$_{6}$	πᾶν$_{1}$	τὸ$_{2}$	→	πωλούμενον$_{5}$
to	heautou	alla	to			tou	heterou	esthiete	pan	to		pōloumenon
DASN	RF3GSM	CLC	DASN			DGSM	JGSM	VPAM2P	JASN	DASN		VPPP-SAN
3588	1438	235	3588			3588	2087	2068	3956	3588		4453

in	the	meat	market,	asking	no	questions[2]	for	the	sake	of	the	conscience,
ἐν$_{3}$	→	μακέλλῳ$_{4}$	←	▸8	μηδὲν$_{7}$	ἀνακρίνοντες$_{8}$	→	→	διὰ$_{9}$	▸11	τὴν$_{10}$	συνείδησιν$_{11}$
en		makellō			mēden	anakrinontes			dia		tēn	syneidēsin
P		NDSN			JASN	VPAP-PNM			P		DASF	NASF
1722		3111			3367	350			1223		3588	4893

26 for	"the	earth	is	the	Lord's,	and	its	fullness."[3]		**27** If	any	of	the
γὰρ$_{3}$	ἡ$_{4}$	γῆ$_{5}$	▸2	τοῦ$_{1}$	κυρίου$_{2}$	καὶ$_{6}$	αὐτῆς$_{9}$	<τὸ$_{7}$	πλήρωμα$_{8}$>	εἴ$_{1}$	τις$_{2}$	▸6	τῶν$_{5}$
gar	hē	gē		tou	kyriou	kai	autēs	to	plērōma	ei	tis		tōn
CAZ	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	CLN	RP3GSF	DNSN	NNSN	CAC	RX-NSM		DGPM
1063	3588	1093		3588	2962	2532	846	3588	4138	1487	5100		3588

unbelievers	invites	you,	and	you	want	to	go,	eat	everything	that	is
ἀπίστων$_{6}$	καλεῖ$_{3}$	ὑμᾶς$_{4}$	καὶ$_{7}$	→	θέλετε$_{8}$	→	πορεύεσθαι$_{9}$	ἐσθίετε$_{14}$	πᾶν$_{10}$	τὸ$_{11}$	→
apistōn	kalei	hymas	kai		thelete		poreuesthai	esthiete	pan	to	
JGPM	VPAI3S	RP2AP	CLN		VPAI2P		VPUN	VPAM2P	JASN	DASN	
571	2564	5209	2532		2309		4198	2068	3956	3588	

set	before	you,	*asking no questions*[4]		for	the	sake	of	the	conscience.
παρατιθέμενον$_{12}$	←	ὑμῖν$_{13}$	<μηδὲν$_{15}$	ἀνακρίνοντες$_{16}$>	→	→	διὰ$_{17}$	▸19	τὴν$_{18}$	συνείδησιν$_{19}$
paratithemenon		hymin	mēden	anakrinontes			dia		tēn	syneidēsin
VPPP-SAN		RP2DP	JASN	VPAP-PNM			P		DASF	NASF
3908		5213	3367	350			1223		3588	4893

28 But	if	someone	says	to	you,	"This	is	offered	to	idols,"	do	not	eat	it,
δέ$_{2}$	ἐὰν$_{1}$	τις$_{3}$	εἴπῃ$_{5}$	→	ὑμῖν$_{4}$	Τοῦτο$_{6}$	ἐστιν$_{8}$	ἱερόθυτόν$_{7}$	←	←	▸10	μὴ$_{9}$	ἐσθίετε$_{10}$	←
de	ean	tis	eipē		hymin	Touto	estin	hierothyton				mē	esthiete	
CLC	CAC	RX-NSM	VAAS3S		RP2DP	RD-NSN	VPAI3S	JNSN				BN	VPAM2P	
1161	1437	5100	2036		5213	5124	2076	1494				3361	2068	

for	the	sake	of	that	one	who	informed	you	and	the	conscience.	**29** Now	I	am
→	→	δι'$_{11}$	←	ἐκεῖνον$_{12}$	←	τὸν$_{13}$	μηνύσαντα$_{14}$	←	καὶ$_{15}$	τὴν$_{16}$	συνείδησιν$_{17}$	δὲ$_{2}$	→	▸3
		di'		ekeinon		ton	mēnysanta		kai	tēn	syneidēsin	de		
		P		RD-ASM		DASM	VAAP-SAM		CLN	DASF	NASF	CLC		
		1223		1565		3588	3377		2532	3588	4893	1161		

not	speaking	about	•	your	own	conscience,	but	the	conscience	of	the	other
οὐχὶ$_{4}$	λέγω$_{3}$	←	τὴν$_{5}$	ἑαυτοῦ$_{6}$	←	συνείδησιν$_{1}$	ἀλλὰ$_{7}$	τὴν$_{8}$	•	▸10	τοῦ$_{9}$	ἑτέρου$_{10}$
ouchi	legō		tēn	heautou		syneidēsin	alla	tēn			tou	heterou
BN	VPAI1S		DASF	RF3GSM		NASF	CLC	DASF			DGSM	JGSM
3780	3004		3588	1438		4893	235	3588			3588	2087

person.	For	why	is	my	freedom		judged	by	another's	conscience?
←	γὰρ$_{12}$	ἱνατί$_{11}$	▸16	μου$_{15}$	<ἡ$_{13}$	ἐλευθερία$_{14}$>	κρίνεται$_{16}$	ὑπὸ$_{17}$	ἄλλης$_{18}$	συνειδήσεως$_{19}$
	gar	hinati		mou	hē	eleutheria	krinetai	hypo	allēs	syneidēseōs
	CAZ	BI		RP1GS	DNSF	NNSF	VPPI3S	P	JGSF	NGSF
	1063	2444		3450	3588	1657	2919	5259	243	4893

30 If	I	partake	with	thankfulness,	why	am	I	slandered	concerning	that	for
εἰ$_{1}$	ἐγὼ$_{2}$	μετέχω$_{4}$	→	χάριτι$_{3}$	τί$_{5}$	→	→	βλασφημοῦμαι$_{6}$	ὑπὲρ$_{7}$	→	→
ei	egō	metechō		chariti	ti			blasphēmoumai	hyper		
CAC	RP1NS	VPAI1S		NDSF	RI-ASN			VPPI1S	P		
1487	1473	3348		5485	5101			987	5228		

which	I	give	thanks?	**31** Therefore,	whether	you	eat	or	you	drink	or
οὗ$_{8}$	ἐγὼ$_{9}$	εὐχαριστῶ$_{10}$	←	οὖν$_{2}$	Εἴτε$_{1}$	→	ἐσθίετε$_{3}$	εἴτε$_{4}$	→	πίνετε$_{5}$	εἴτε$_{6}$
hou	egō	eucharistō		oun	Eite		esthiete	eite		pinete	eite
RR-GSN	RP1NS	VPAI1S		CLI	CLK		VPAI2P	CLK		VPAI2P	CLK
3739	1473	2168		3767	1535		2068	1535		4095	1535

whatever	you	do,	do	all	things	for	the	glory	of	God.
τι$_{7}$	→	ποιεῖτε$_{8}$	ποιεῖτε$_{13}$	πάντα$_{9}$	←	εἰς$_{10}$	→	δόξαν$_{11}$	→	θεοῦ$_{12}$
ti		poieite	poieite	panta		eis		doxan		theou
RX-ASN		VPAI2P	VPAM2P	JAPN		P		NASF		NGSM
5100		4160	4160	3956		1519		1391		2316

[2] Lit. "questioning nothing" [3] A quotation from Ps 24:1, and an allusion to Ps 50:12; 89:11 [4] Lit. "questioning nothing"

32	*Give no offense*[5]		both	to	Jews	and	to	Greeks	and	to	the	church	of
	‹ ἀπρόσκοποι $_{1}$	γίνεσθε $_{4}$ ›	καὶ $_{2}$	→	Ἰουδαίοις $_{3}$	καὶ $_{5}$	→	Ἕλλησιν $_{6}$	καὶ $_{7}$	▸9	τῇ $_{8}$	ἐκκλησίᾳ $_{9}$	→
	aproskopoi	ginesthe	kai		Ioudaiois	kai		Hellēsin	kai		tē	ekklēsia	
	JNPM	VPUM2P	CLK		JDPM	CLK		NDPM	CLK		DDSF	NDSF	
	677	1096	2532		2453	2532		1672	2532		3588	1577	

God,		33	just	as	I	also	please	all	people	in	all	things,	not	seeking
‹ τοῦ $_{10}$	θεοῦ $_{11}$ ›		καθὼς $_{1}$	←	κἀγὼ $_{2}$	←	ἀρέσκω $_{5}$	πάντα $_{3}$	←	→	πᾶσιν $_{4}$	←	μὴ $_{6}$	ζητῶν $_{7}$
tou	theou		kathōs		kagō		areskō	panta			pasin		mē	zētōn
DGSM	NGSM		CAM		RP1NS		VPAI1S	JAPN			JDPM		BN	VPAP-SNM
3588	2316		2531		2504		700	3956			3956		3361	2212

my		own	benefit,	but	the	benefit	of	the	many,	in	order	that	they
→	‹ τὸ $_{8}$	ἐμαυτοῦ $_{9}$ ›	σύμφορον $_{10}$	ἀλλὰ $_{11}$	τὸ $_{12}$	•	▸14	τῶν $_{13}$	πολλῶν $_{14}$	→	→	ἵνα $_{15}$	→
	to	emautou	symphoron	alla	to			tōn	pollōn			hina	
	DASN	RF1GSM	JASN	CLC	DASN			DGPM	JGPM			CAP	
	3588	1683	4851	235	3588			3588	4183			2443	

may	be	saved.
→	→	σωθῶσιν $_{16}$
		sōthōsin
		VAPS3P
		4982

Concerning Head Coverings in Worship

11	Become	imitators	of	me,	just	as	I	also	am	of	Christ.	2	Now	I	praise
	γίνεσθε $_{3}$	μιμηταί $_{1}$	→	μου $_{2}$	καθὼς $_{4}$	←	κἀγὼ $_{5}$	←	•	→	Χριστοῦ $_{6}$		δὲ $_{2}$	→	Ἐπαινῶ $_{1}$
	ginesthe	mimētai		mou	kathōs		kagō				Christou		de		Epainō
	VPUM2P	NNPM		RP1GS	CAM		RP1NS				NGSM		CLT		VPAI1S
	1096	3402		3450	2531		2504				5547		1161		1867

you	that	you	remember	me	in	all	things,	and	just	as	I	handed	over	to
ὑμᾶς $_{3}$	ὅτι $_{4}$	→	μέμνησθε $_{7}$	μου $_{6}$	→	πάντα $_{5}$	←	καὶ $_{8}$	καθὼς $_{9}$	←	→	παρέδωκα $_{10}$	←	→
hymas	hoti		memnēsthe	mou		panta		kai	kathōs			paredōka		
RP2AP	CAZ		VRMI2P	RP1GS		JAPN		CLN	CAM			VAAI1S		
5209	3754		3415	3450		3956		2532	2531			3860		

you	the	traditions,	you	hold	fast	to	them.	3	But	I	want	you	to	know	that
ὑμῖν $_{11}$	τὰς $_{12}$	παραδόσεις $_{13}$	→	κατέχετε $_{14}$	←	←	←		δὲ $_{2}$	→	θέλω $_{1}$	ὑμᾶς $_{3}$	→	εἰδέναι $_{4}$	ὅτι $_{5}$
hymin	tas	paradoseis		katechete					de		thelō	hymas		eidenai	hoti
RP2DP	DAPF	NAPF		VPAI2P					CLC		VPAI1S	RP2AP		VRAN	CSC
5213	3588	3862		2722					1161		2309	5209		1492	3754

	Christ	is	the	head	of	every	man,	and	the	man	is	the	head	of
‹ ὁ $_{10}$	Χριστός $_{11}$ ›	ἐστιν $_{12}$	ἡ $_{8}$	κεφαλὴ $_{9}$	→	παντὸς $_{6}$	ἀνδρὸς $_{7}$	δὲ $_{14}$	ὁ $_{16}$	ἀνήρ $_{17}$	→	→	κεφαλὴ $_{13}$	→
ho	Christos	estin	hē	kephalē		pantos	andros	de	ho	anēr			kephalē	
DNSM	NNSM	VPAI3S	DNSF	NNSF		JGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM			NNSF	
3588	5547	2076	3588	2776		3956	435	1161	3588	435			2776	

the	woman,	and	the	head	of		Christ	is		God.	4	Every	man	who
→	γυναικός $_{15}$	δὲ $_{19}$	→	κεφαλὴ $_{18}$	→	‹ τοῦ $_{20}$	Χριστοῦ $_{21}$ ›	→	‹ ὁ $_{22}$	θεός $_{23}$ ›		πᾶς $_{1}$	ἀνήρ $_{2}$	→
	gynaikos	de		kephalē		tou	Christou		ho	theos		pas	anēr	
	NGSF	CLN		NNSF		DGSM	NGSM		DNSM	NNSM		JNSM	NNSM	
	1135	1161		2776		3588	5547		3588	2316		3956	435	

prays	or	prophesies	while	having	something	on	his	head	dishonors
προσευχόμενος $_{3}$	ἢ $_{4}$	προφητεύων $_{5}$	→	ἔχων $_{8}$	←	κατὰ $_{6}$	→	κεφαλῆς $_{7}$	καταισχύνει $_{9}$
proseuchomenos	ē	prophēteuōn		echōn		kata		kephalēs	kataischynei
VPUP-SNM	CLD	VPAP-SNM		VPAP-SNM		P		NGSF	VPAI3S
4336	2228	4395		2192		2596		2776	2617

his		head,	5	but	every	woman	who	prays	or	prophesies	with
αὐτοῦ $_{12}$	‹ τὴν $_{10}$	κεφαλὴν $_{11}$ ›		δὲ $_{2}$	πᾶσα $_{1}$	γυνὴ $_{3}$	→	προσευχομένη $_{4}$	ἢ $_{5}$	προφητεύουσα $_{6}$	→
autou	tēn	kephalēn		de	pasa	gynē		proseuchomenē	ē	prophēteuousa	
RP3GSM	DASF	NASF		CLC	JNSF	NNSF		VPUP-SNF	CLD	VPAP-SNF	
846	3588	2776		1161	3956	1135		4336	2228	4395	

uncovered		head	dishonors	her		head,	for	she	is	one
ἀκατακαλύπτῳ $_{7}$	‹ τῇ $_{8}$	κεφαλῇ $_{9}$ ›	καταισχύνει $_{10}$	αὐτῆς $_{13}$	‹ τὴν $_{11}$	κεφαλὴν $_{12}$ ›	γάρ $_{15}$	→	ἐστιν $_{16}$	ἓν $_{14}$
akatakalyptō	tē	kephalē	kataischynei	autēs	tēn	kephalēn	gar		estin	hen
JDSF	DDSF	NDSF	VPAI3S	RP3GSF	DASF	NASF	CLX		VPAI3S	JNSN
177	3588	2776	2617	846	3588	2776	1063		2076	1520

[5] Lit. "be blameless"

and	the	same	with	the	one	whose	head	is	shaved.	6	For	if	a	woman	does	not
καὶ 17	τὸ 18	αὐτὸ 19	▸21	τῇ 20	→	→	→	→	ἐξυρημένῃ 21		γὰρ 2	εἰ 1	→	γυνή 5	▸4	οὐ 3
kai	to	auto		tē					exyrēmenē		gar	ei		gynē		ou
CLN	DNSN	RP3NSNA		DDSF					VRPP-SDF		CAZ	CAC		NNSF		BN
2532	3588	846		3588					3587		1063	1487		1135		3756

cover	herself,	•	let	her	hair	be	shorn	off.	But	if	it	is	shameful	for	a
κατακαλύπτεται 4	←	καὶ 6	→	→	→	→	κειράσθω 7	←	δὲ 9	εἰ 8	→	→	αἰσχρὸν 10	→	→
katakalyptetai		kai					keirasthō		de	ei			aischron		
VPPI3S		BE					VAMM3S		CLC	CAC			JNSN		
2619		2532					2751		1161	1487			150		

woman	to	have	her	head[1]	shorn	or	shaved,	let	her	cover	her
γυναικὶ 11	→	▸13	•	•	‹τὸ 12	κείρασθαι 13›	ἢ 14	ξυρᾶσθαι 15	→	→	κατακαλυπτέσθω 16	•
gynaiki					to	keirasthai	ē	xyrasthai			katakalyptesthō	
NDSF					DNSN	VAMN	CLD	VPPN			VPPM3S	
1135					3588	2751	2228	3587			2619	

head.[2]	7	For	indeed	a	man	ought	not	to	cover	his	head,	because	he
•		γὰρ 3	μὲν 2	→	ἀνὴρ 1	ὀφείλει 5	οὐκ 4	→	κατακαλύπτεσθαι 6	τὴν 7	κεφαλήν 8	•	→
		gar	men		anēr	opheilei	ouk		katakalyptesthai	tēn	kephalēn		
		CAZ	TK		NNSM	VPAI3S	BN		VPMN	DASF	NASF		
		1063	3303		435	3784	3756		2619	3588	2776		

is	the	image	and	glory	of	God,	but	the	woman	is	the	glory	of	the
ὑπάρχων 13	→	εἰκὼν 9	καὶ 10	δόξα 11	→	θεοῦ 12	δὲ 16	ἡ 14	γυνὴ 15	ἐστιν 19	→	δόξα 17	→	→
hyparchōn		eikōn	kai	doxa		theou	de	hē	gynē	estin		doxa		
VPAP-SNM		NNSF	CLN	NNSF		NGSM	CLK	DNSF	NNSF	VPAI3S		NNSF		
5225		1504	2532	1391		2316	1161	3588	1135	2076		1391		

man.	8	For	man	is	not	from	woman,	but	woman	from	man.	9	For	indeed
ἀνδρός 18		γάρ 2	ἀνὴρ 4	ἐστιν 3	οὐ 1	ἐκ 5	γυναικός 6	ἀλλὰ 7	γυνὴ 8	ἐξ 9	ἀνδρός 10		γὰρ 2	καὶ 1
andros		gar	anēr	estin	ou	ek	gynaikos	alla	gynē	ex	andros		gar	kai
NGSM		CAZ	NNSM	VPAI3S	CLK	P	NGSF	CLK	NNSF	P	NGSM		CAZ	BE
435		1063	435	2076	3756	1537	1135	235	1135	1537	435		1063	2532

man	was	not	created	for	the	sake	of	the	woman,	but	woman	for	the	sake	of
ἀνὴρ 5	▸4	οὐκ 3	ἐκτίσθη 4	→	→	διὰ 6	▸8	τὴν 7	γυναῖκα 8	ἀλλὰ 9	γυνὴ 10	→	→	διὰ 11	▸13
anēr		ouk	ektisthē			dia		tēn	gynaika	alla	gynē			dia	
NNSM		CLK	VAPI3S			P		DASF	NASF	CLK	NNSF			P	
435		3756	2936			1223		3588	1135	235	1135			1223	

the	man.	10	Because	of	this,	the	woman	ought	to	have	a	symbol	of	authority	on
τὸν 12	ἄνδρα 13		διὰ 1	←	τοῦτο 2	ἡ 4	γυνὴ 5	ὀφείλει 3	→	ἔχειν 7	→	→	→	ἐξουσίαν 6	ἐπὶ 8
ton	andra		dia		touto	hē	gynē	opheilei		echein				exousian	epi
DASM	NASM		P		RD-ASN	DNSF	NNSF	VPAI3S		VPAN				NASF	P
3588	435		1223		5124	3588	1135	3784		2192				1849	1909

her	head,	on	account	of	the	angels.	11	Nevertheless,	neither	is	woman	anything
τῆς 9	κεφαλῆς 10	→	διὰ 11	←	τοὺς 12	ἀγγέλους 13		πλὴν 1	οὔτε 2	→	γυνὴ 3	←
tēs	kephalēs		dia		tous	angelous		plēn	oute		gynē	
DGSF	NGSF		P		DAPM	NAPM		CLC	CLK		NNSF	
3588	2776		1223		3588	32		4133	3777		1135	

apart	from	man,	nor	is	man	anything	apart	from	woman	in	the	Lord.	12	For
χωρὶς 4	←	ἀνδρὸς 5	οὔτε 6	→	ἀνὴρ 7	←	χωρὶς 8	←	γυναικὸς 9	ἐν 10	→	κυρίῳ 11		γὰρ 2
chōris		andros	oute		anēr		chōris		gynaikos	en		kyriō		gar
P		NGSM	CLK		NNSM		P		NGSF	P		NDSM		CAZ
5565		435	3777		435		5565		1135	1722		2962		1063

just	as	the	woman	is	from	the	man,	thus	also	the	man	is	through	the
ὥσπερ 1	←	ἡ 3	γυνὴ 4	→	ἐκ 5	τοῦ 6	ἀνδρός 7	οὕτως 8	καὶ 9	ὁ 10	ἀνὴρ 11	→	διὰ 12	τῆς 13
hōsper		hē	gynē		ek	tou	andros	houtōs	kai	ho	anēr		dia	tēs
CAM		DNSF	NNSF		P	DGSM	NGSM	B	BE	DNSM	NNSM		P	DGSF
5618		3588	1135		1537	3588	435	3779	2532	3588	435		1223	3588

woman.	But	all	things	are	from	God.	13	You	judge
γυναικός 14	δὲ 16	‹τὰ 15	πάντα 17›	←	→	ἐκ 18	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	→	κρίνατε 4
gynaikos	de	ta	panta			ek	tou	theou		krinate
NGSF	CLN	DNPN	JNPN			P	DGSM	NGSM		VAAM2P
1135	1161	3588	3956			1537	3588	2316		2919

[1] Lit. “to be” [2] Lit. “herself”

for yourselves:[3]	is	it	fitting	for	a	woman	to	pray	to	God	with
‹ἐν 1	ὑμῖν 2	αὐτοῖς 3›	→	ἐστὶν 6	πρέπον 5	→	→	γυναῖκα 7	→	προσεύχεσθαι 11	→	‹τῷ 9	θεῷ 10›	•
en	hymin	autois		estin	prepon			gynaika		proseuchesthai		tō	theō	
P	RP2DP	RP3DPMP		VPAI3S	VPAP-SNN			NASF		VPUN		DDSM	NDSM	
1722	5213	846		2076	4241			1135		4336		3588	2316	

her	head	uncovered?	14	And	does	not	nature	itself	teach	you	that	a
•	•	ἀκατακάλυπτον 8		•	▸5	οὐδὲ 1	‹ἡ 2	φύσις 3›	αὐτὴ 4	διδάσκει 5	ὑμᾶς 6	ὅτι 7	→
		akatakalypton				oude	hē	physis	autē	didaskei	hymas	hoti	
		JASF				BN	DNSF	NNSF	RP3NSFP	VPAI3S	RP2AP	CSC	
		177				3761	2228	5449	846	1321	5209	3754	

man,	•	if	he	wears	long	hair,	it	is	a	dishonor	to	him?	15	But	a	woman,	if
ἀνὴρ 8	μὲν 9	ἐὰν 10	→	κομᾷ 11	←	←	→	ἐστιν 14	→	ἀτιμία 12	→	αὐτῷ 13		δὲ 2	→	γυνὴ 1	ἐὰν 3
anēr	men	ean		komā				estin		atimia		autō		de		gynē	ean
NNSM	TK	CAC		VPAS3S				VPAI3S		NNSF		RP3DSM		CLK		NNSF	CAC
435	3303	1437		2863				2076		819		846		1161		1135	1437

she	wears	long	hair,	it	is	her	glory,	because	her	hair	is	given[4]	for	a
→	κομᾷ 4	←	←	→	ἐστιν 7	αὐτῇ 6	δόξα 5	ὅτι 8	ἡ 9	κόμη 10	→	δέδοται 13	ἀντὶ 11	→
	koma				estin	autē	doxa	hoti	hē	komē		dedotai	anti	
	VPAS3S				VPAI3S	RP3DSF	NNSF	CAZ	DNSF	NNSF		VRPI3S	P	
	2863				2076	846	1391	3754	3588	2864		1325	473	

covering.	16	But	if	anyone	is	disposed	to	be	contentious,	we	have	no
περιβολαίου 12		δέ 2	εἰ 1	τις 3	→	δοκεῖ 4	→	εἶναι 6	φιλόνεικος 5	ἡμεῖς 7	ἔχομεν 11	οὐκ 10
peribolaiou		de	ei	tis		dokei		einai	philoneikos	hēmeis	echomen	ouk
NGSN		CLN	CAC	RX-NSM		VPAI3S		VPAN	JNSM	RP1NP	VPAI1P	BN
4018		1161	1487	5100		1380		1511	5380	2249	2192	3756

such	custom,	nor	do	the	churches	of	God.
τοιαύτην 8	συνήθειαν 9	οὐδὲ 12	•	αἱ 13	ἐκκλησίαι 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›
toiautēn	synētheian	oude		hai	ekklēsiai		tou	theou
RD-ASF	NASF	TN		DNPF	NNPF		DGSM	NGSM
5108	4914	3761		3588	1577		3588	2316

Improper Conduct at the Lord's Supper

11:17	But	in	giving	this	instruction	I	do	not	praise	you,	because	you	come
	δὲ 2	→	→	Τοῦτο 1	παραγγέλλων 3	→	▸5	οὐκ 4	ἐπαινῶ 5	←	ὅτι 6	→	συνέρχεσθε 15
	de			Touto	parangellōn			ouk	epainō		hoti		synerchesthe
	CLT			RD-ASN	VPAP-SNM			BN	VPAI1S		CAZ		VPUI2P
	1161			5124	3853			3756	1867		3754		4905

together	not	for	the	better	but	for	the	worse.	18	•	For	in	the	first	place,	
←	οὐκ 7	εἰς 8	τὸ 9	κρεῖσσον 10	ἀλλὰ 11	εἰς 12	τὸ 13	ἧσσον 14		μὲν 2	γὰρ 3	→	→	πρῶτον 1		←
	ouk	eis	to	kreisson	alla	eis	to	hēsson		men	gar			prōton		
	CLK	P	DASN	JASN	CLK	P	DASN	JASNC		TE	CAZ			B		
	3756	1519	3588	2908	235	1519	3588	2276		3303	1063			4412		

when	you	come	together	as	a	church,	I	hear	there	are	divisions
▸4	ὑμῶν 5	συνερχομένων 4	←	ἐν 6	→	ἐκκλησίᾳ 7	→	ἀκούω 8	→	ὑπάρχειν 12	σχίσματα 9
	hymōn	synerchomenōn		en		ekklēsia		akouō		hyparchein	schismata
	RP2GP	VPUP-PGM		P		NDSF		VPAI1S		VPAN	NAPN
	5216	4905		1722		1577		191		5225	4978

among	you,	and	in	part	I	believe	it.	19	For	indeed	it	is	necessary	that	there
ἐν 10	ὑμῖν 11	καὶ 13	→	μέρος 14	→	πιστεύω 16	τι 15		γὰρ 2	καὶ 3	→	→	δεῖ 1	→	→
en	hymin	kai		meros		pisteuō	ti		gar	kai			dei		
P	RP2DP	CLN		NASN		VPAI1S	JASN		CAZ	BE			VPAI3S		
1722	5213	2532		3313		4100	5100		1063	2532			1163		

be	factions	among	you,	in	order	that	•	those	who	are	approved	may	become
εἶναι 7	αἱρέσεις 4	ἐν 5	ὑμῖν 6	→	→	ἵνα 8	καὶ 9	οἱ 10	→	→	δόκιμοι 11	→	γένωνται 13
einai	haireseis	en	hymin			hina	kai	hoi			dokimoi		genōntai
VPAN	NAPF	P	RP2DP			CAP	BE	DNPM			JNPM		VAMS3P
1511	139	1722	5213			2443	2532	3588			1384		1096

evident	among	you.	20	Therefore,	when	you	come	together	in	the	same
φανεροὶ 12	ἐν 14	ὑμῖν 15		οὖν 2	▸1	ὑμῶν 3	συνερχομένων 1	←	ἐπὶ 4	τὸ 5	αὐτὸ 6
phaneroi	en	hymin		oun		hymōn	synerchomenōn		epi	to	auto
JNPM	P	RP2DP		CLI		RP2GP	VPUP-PGM		P	DASN	RP3ASN
5318	1722	5213		3767		5216	4905		1909	3588	846

[3] Lit. "in you yourselves" [4] Some manuscripts have "is given to her"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

place,	it	is	not	to	eat	the	Lord's	supper.	21	For	*when*	you	eat	it,
←	→	ἔστιν 8	οὐκ 7	→	φαγεῖν 11	→	κυριακὸν 9	δεῖπνον 10		γὰρ 2	ἐν 7	→	‹τῷ 8	φαγεῖν 9›	←
		estin	ouk		phagein		kyriakon	deipnon		gar	en		tō	phagein	
		VPAI3S	BN		VAAN		JASN	NASN		CAZ	P		DDSN	VAAN	
		2076	3756		5315		2960	1173		1063	1722		3588	5315	

each	one	of	you	goes	ahead	to	take	his	own	supper,	and	•	one
ἕκαστος 1	←	←	←	→	→	→	προλαμβάνει 6	→	ἴδιον 4	‹τὸ 3	δεῖπνον 5›	καὶ 10	μὲν 12	ὃς 11
hekastos							prolambanei		idion	to	deipnon	kai	men	hos
JNSM							VPAI3S		JASN	DASN	NASN	CLN	TK	RR-NSM
1538							4301		2398	3588	1173	2532	3303	3739

is	hungry	and	another	is	drunk.	22	For	do	you	not	have	houses	for
→	πεινᾷ 13	δὲ 15	ὃς 14	→	μεθύει 16		γὰρ 2	→	▸5	‹μὴ 1	οὐκ 4›	ἔχετε 5	οἰκίας 3	εἰς 6
	peina	de	hos		methyei		gar			mē	ouk	echete	oikias	eis
	VPAI3S	CLK	RR-NSM		VPAI3S		TI			TN	BN	VPAI2P	NAPF	P
	3983	1161	3739		3184		1063			3361	3756	2192	3614	1519

eating	and	drinking?	Or	do	you	despise	the	church	of	God
‹τὸ 7	ἐσθίειν 8›	καὶ 9	πίνειν 10	ἢ 11	→	→	καταφρονεῖτε 16	τῆς 12	ἐκκλησίας 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›
to	esthiein	kai	pinein	ē			kataphroneite	tēs	ekklēsias		tou	theou
DASN	VPAN	CLN	VPAN	CLD			VPAI2P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM
3588	2068	2532	4095	2228			2706	3588	1577		3588	2316

and	humiliate	those	who	do	not	have	anything?	What	shall	I	say	to	you?
καὶ 17	καταισχύνετε 18	τοὺς 19	←	▸21	μὴ 20	ἔχοντας 21	•	τί 22	→	→	εἴπω 23	→	ὑμῖν 24
kai	kataischynete	tous			mē	echontas		ti			eipō		hymin
CLN	VPAI2P	DAPM			BN	VPAP-PAM		RI-ASN			VAAS1S		RP2DP
2532	2617	3588			3361	2192		5101			2036		5213

Shall	I	praise	you?	In	this	I	will	not	praise	you!	23	For	I	received
→	→	ἐπαινέσω 25	ὑμᾶς 26	ἐν 27	τούτῳ 28	→	▸30	οὐκ 29	ἐπαινῶ 30	•		γὰρ 2	Ἐγὼ 1	παρέλαβον 3
		epainesō	hymas	en	toutō			ouk	epainō			gar	Egō	parelabon
		VAAS1S	RP2AP	P	RD-DSN			BN	VPAI1S			CLX	RP1NS	VAAI1S
		1867	5209	1722	5129			3756	1867			1063	1473	3880

from	the	Lord	what	I	also	passed	on	to	you,	that	the	Lord	Jesus,	on	the
ἀπὸ 4	τοῦ 5	κυρίου 6	ὃ 7	▸9	καὶ 8	παρέδωκα 9	←	→	ὑμῖν 10	ὅτι 11	ὁ 12	κύριος 13	Ἰησοῦς 14	ἐν 15	τῇ 16
apo	tou	kyriou	ho		kai	paredōka			hymin	hoti	ho	kyrios	Iēsous	en	tē
P	DGSM	NGSM	RR-ASN		BE	VAAI1S			RP2DP	CSC	DNSM	NNSM	NNSM	P	DDSF
575	3588	2962	3739		2532	3860			5213	3754	3588	2962	2424	1722	3588

night	in	which	he	was	betrayed,	took	bread,	24	and	after	he	had	given
νυκτὶ 17	→	ᾗ 18	→	→	παρεδίδετο 19	ἔλαβεν 20	ἄρτον 21		καὶ 1	→	→	→	εὐχαριστήσας 2
nykti		hē			paredideto	elaben	arton		kai				eucharistēsas
NDSF		RR-DSF			VIPI3S	VAAI3S	NASM		CLN				VAAP-SNM
3571		3739			3860	2983	740		2532				2168

thanks,	he	broke	it	and	said,	"This	is	my		body		which	is	for	you.
←	→	ἔκλασεν 3	←	καὶ 4	εἶπεν 5	Τοῦτό 6	ἐστιν 8	μού 7	‹τὸ 9	σῶμα 10›		τὸ 11	•	ὑπὲρ 12	ὑμῶν 13
		eklasen		kai	eipen	Touto	estin	mou	to	sōma		to		hyper	hymōn
		VAAI3S		CLN	VAAI3S	RD-NSN	VPAI3S	RP1GS	DNSN	NNSN		DNSN		P	RP2GP
		2806		2532	2036	5124	2076	3450	3588	4983		3588		5228	5216

Do	this	in	remembrance	of	me."	25	Likewise	also	the	cup,	after
ποιεῖτε 15	τοῦτο 14	εἰς 16	ἀνάμνησιν 19	→	‹τὴν 17	ἐμὴν 18›	ὡσαύτως 1	καὶ 2	τὸ 3	ποτήριον 4	μετὰ 5
poieite	touto	eis	anamnēsin		tēn	emēn	hōsautōs	kai	to	potērion	meta
VPAM2P	RD-ASN	P	NASF		DASF	JASF	B	BE	DASN	NASN	P
4160	5124	1519	364		3588	1699	5615	2532	3588	4221	3326

they	had	eaten,	saying,	"This	cup	is	the	new	covenant	in
→	→	‹τὸ 6	δειπνῆσαι 7›	λέγων 8	Τοῦτο 9	‹τὸ 10	ποτήριον 11›	ἐστὶν 15	ἡ 12	καινὴ 13	διαθήκη 14	ἐν 16
		to	deipnēsai	legōn	Touto	to	potērion	estin	hē	kainē	diathēkē	en
		DASN	VAAN	VPAP-SNM	RD-NSN	DNSN	NNSN	VPAI3S	DNSF	JNSF	NNSF	P
		3588	1172	3004	5124	3588	4221	2076	3588	2537	1242	1722

my	blood.	Do	this,	as	often	as	you	drink	it,	in
ἐμῷ 18	‹τῷ 17	αἵματι 19›	ποιεῖτε 21	τοῦτο 20	→	‹ὁσάκις 22	ἐὰν 23›	←	→	πίνητε 24	←	εἰς 25
emō	tō	haimati	poieite	touto		hosakis	ean			pinēte		eis
JDSN	DDSN	NDSN	VPAM2P	RD-ASN		B	TC			VPAS2P		P
1699	3588	129	4160	5124		3740	1437			4095		1519

remembrance	of	me."	26	For	as	often	as	you	eat	this
‹τὴν 26	ἀνάμνησιν 28›	→	ἐμὴν 27	γὰρ 2	→	‹ὁσάκις 1	ἐὰν 3›	←	→	ἐσθίητε 4	τοῦτον 7
tēn	anamnēsin		emēn	gar		hosakis	ean			esthiēte	touton
DASF	NASF		JASF	CAZ		B	TC			VPAS2P	RD-ASM
3588	364		1699	1063		3740	1437			2068	5126

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

bread	and	drink	this	cup,	you	proclaim	the	Lord's	death
<τὸν 5	ἄρτον 6>	καὶ 8	πίνητε 11	τὸ 9	ποτήριον 10	→	καταγγέλλετε 16	τοῦ 14	κυρίου 15	<τὸν 12	θάνατον 13>
ton	arton	kai	pinēte	to	potērion		katangellete	tou	kyriou	ton	thanaton
DASM	NASM	CLN	VPAS2P	DASN	NASN		VPAI2P	DGSM	NGSM	DASM	NASM
3588	740	2532	4095	3588	4221		2605	3588	2962	3588	2288

until	he	comes.	27 So	then,	whoever	•	eats	the	bread	or	drinks	the	cup
ἄχρι 17	οὗ 18	ἔλθῃ 19	Ὥστε 1	←	ὃς 2	ἂν 3	ἐσθίῃ 4	τὸν 5	ἄρτον 6	ἢ 7	πίνῃ 8	τὸ 9	ποτήριον 10
achri	hou	elthē	Hōste		hos	an	esthiē	ton	arton	ē	pinē	to	potērion
P	RR-GSM	VAAS3S	CLI		RR-NSM	TC	VPAS3S	DASM	NASM	CLD	VPAS3S	DASN	NASN
891	3739	2064	5620		3739	302	2068	3588	740	2228	4095	3588	4221

of	the	Lord	in	an	unworthy	manner	will	be	guilty	of	the	body	and
▸12	τοῦ 11	κυρίου 12	→	→	ἀναξίως 13	←	→	ἔσται 15	ἔνοχος 14	▸17	τοῦ 16	σώματος 17	καὶ 18
	tou	kyriou			anaxiōs			estai	enochos		tou	sōmatos	kai
	DGSM	NGSM			B			VFMI3S	JNSM		DGSN	NGSN	CLN
	3588	2962			371			2071	1777		3588	4983	2532

the	blood	of	the	Lord.	28 But	let	a	person	examine	himself,	and	in	this
τοῦ 19	αἵματος 20	▸22	τοῦ 21	κυρίου 22	δὲ 2	▸1 →	ἄνθρωπος 3		δοκιμαζέτω 1	ἑαυτόν 4	καὶ 5	→	οὕτως 6
tou	haimatos		tou	kyriou	de		anthrōpos		dokimazetō	heauton	kai		houtōs
DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	CLC		NNSM		VPAM3S	RF3ASM	CLN		B
3588	129		3588	2962	1161		444		1381	1438	2532		3779

way	let	him	eat	from	the	bread	and	let	him	drink	from	the	cup.	29 For
←	→	→	ἐσθιέτω 10	ἐκ 7	τοῦ 8	ἄρτου 9	καὶ 11	→	→	πινέτω 15	ἐκ 12	τοῦ 13	ποτηρίου 14	γὰρ 2
			esthietō	ek	tou	artou	kai			pinetō	ek	tou	potēriou	gar
			VPAM3S	P	DGSM	NGSM	CLN			VPAM3S	P	DGSN	NGSN	CAZ
			2068	1537	3588	740	2532			4095	1537	3588	4221	1063

the	one	who	eats	and	drinks,	if	he	does	not	recognize	the	body,	eats	and
ὁ 1	→	→	ἐσθίων 3	καὶ 4	πίνων 5	▸11	→	▸12	μὴ 11	διακρίνων 12	τὸ 13	σῶμα 14	ἐσθίει 8	καὶ 9
ho			esthiōn	kai	pinōn				mē	diakrinōn	to	sōma	esthiei	kai
DNSM			VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM				BN	VPAP-SNM	DASN	NASN	VPAI3S	CLN
3588			2068	2532	4095				3361	1252	3588	4983	2068	2532

drinks	judgment	against	himself.	30 Because	of	this,	many	are	weak	and	sick
πίνει 10	κρίμα 6	→	ἑαυτῷ 7	διὰ 1	←	τοῦτο 2	πολλοὶ 5	→	ἀσθενεῖς 6	καὶ 7	ἄρρωστοι 8
pinei	krima		heautō	dia		touto	polloi		astheneis	kai	arrōstoi
VPAI3S	NASN		RF3DSM	P		RD-ASN	JNPM		JNPM	CLN	JNPM
4095	2917		1438	1223		5124	4183		772	2532	732

among	you,	and	quite	a	few	*have died.*[5]	31 But	if	we	were	evaluating	ourselves,	we
ἐν 3	ὑμῖν 4	καὶ 9	ἱκανοί 11	←	←	κοιμῶνται 10	δὲ 2	εἰ 1	→	→	διεκρίνομεν 4	ἑαυτοὺς 3	▸7
en	hymin	kai	hikanoi			koimōntai	de	ei			diekrinomen	heautous	
P	RP2DP	CLN	JNPM			VPPI3P	CLC	CAC			VIAI1P	RF1APM	
1722	5213	2532	2425			2837	1161	1487			1252	1438	

would	not	be	judged.	32 But	if	we	are	judged	by	the	Lord,	we	are	being
ἂν 6	οὐκ 5	→	ἐκρινόμεθα 7	δὲ 2	→	→	→	κρινόμενοι 1	ὑπὸ 3	→	κυρίου 4	→	→	→
an	ouk		ekrinometha	de				krinomenoi	hypo		kyriou			
TC	BN		VIPI1P	CLC				VPPP-PNM	P		NGSM			
302	3756		2919	1161				2919	5259		2962			

disciplined,	in	order	that	we	will	not	be	condemned	with	the	world.	33	So
παιδευόμεθα 5	→	→	ἵνα 6	→	▸11	μὴ 7	→	κατακριθῶμεν 11	σὺν 8	τῷ 9	κόσμῳ 10		Ὥστε 1
paideuometha			hina			mē		katakrithōmen	syn	tō	kosmō		Hōste
VPPI1P			CAP			BN		VAPS1P	P	DDSM	NDSM		CLI
3811			2443			3361		2632	4862	3588	2889		5620

then,	my	brothers,	when	you	come	together	in	order	to	eat	the	Lord's
←	μου 3	ἀδελφοί 2	→	→	→	συνερχόμενοι 4	εἰς 5	←	→	<τὸ 6	φαγεῖν 7>	•	•
	mou	adelphoi				synerchomenoi	eis			to	phagein		
	RP1GS	NVPM				VPUP-PNM	P			DASN	VAAN		
	3450	80				4905	1519			3588	5315		

supper,	wait	for	one	another.	34 If	anyone	is	hungry,	let	him	eat	at
•	ἐκδέχεσθε 9	←	ἀλλήλους 8	←	εἴ 1	τις 2	→	πεινᾷ 3	→	→	ἐσθιέτω 6	ἐν 4
	ekdechesthe		allēlous		ei	tis		peina			esthietō	en
	VPUM2P		RC-APM		CAC	RX-NSM		VPAI3S			VPAM3S	P
	1551		240		1487	5100		3983			2068	1722

[5] Lit. "have fallen asleep"

home,	lest	you	come	together	for	judgment.	And	I	will	give	directions	about
οἴκῳ$_{5}$	‹ἵνα$_{7}$	μὴ$_{8}$›	→	→	συνέρχησθε$_{11}$	εἰς$_{9}$	κρίμα$_{10}$	δὲ$_{13}$	→	→	→	διατάξομαι$_{18}$	←
oikō	hina	mē			synerchēsthe	eis	krima	de				diataxomai	
NDSM	CAP	BN			VPUS2P	P	NASN	CLN				VFMI1S	
3624	2443	3361			4905	1519	2917	1161				1299	

the	remaining	matters	whenever	•	I	come.
Τὰ$_{12}$	λοιπὰ$_{14}$	←	ὡς$_{15}$	ἂν$_{16}$	→	ἔλθω$_{17}$
Ta	loipa		hōs	an		elthō
DAPN	JAPN		CAT	TC		VAAS1S
3588	3062		5613	302		2064

Varieties of Spiritual Gifts

12	Now	concerning		spiritual	gifts,[1]	brothers,	I	do	not	want	you	to	be
	δὲ$_{2}$	Περὶ$_{1}$	‹τῶν$_{3}$	πνευματικῶν$_{4}$›	←	ἀδελφοί$_{5}$	→	▸7 οὐ$_{6}$		θέλω$_{7}$	ὑμᾶς$_{8}$	→	→
	de	Peri	tōn	pneumatikōn		adelphoi			ou	thelō	hymas		
	CLT	P	DGPN	JGPN		NVPM			BN	VPAI1S	RP2AP		
	1161	4012	3588	4152		80			3756	2309	5209		

ignorant.	2	You	know	that	when	you	were	pagans,	you	were	led	astray	to
ἀγνοεῖν$_{9}$		→	οἴδατε$_{1}$	ὅτι$_{2}$	ὅτε$_{3}$	→	ἦτε$_{5}$	ἔθνη$_{4}$	→	→	ἀπαγόμενοι$_{14}$	←	πρὸς$_{6}$
agnoein			oidate	hoti	hote		ēte	ethnē			apagomenoi		pros
VPAN			VRAI2P	CSC	CAT		VIAI2P	NNPN			VPPP-PNM		P
50			1492	3754	3753		2258	1484			520		4314

the	speechless	idols,	however	•	you	were	led.	3	Therefore	I	make	known
τὰ$_{7}$	‹τὰ$_{9}$	ἄφωνα$_{10}$›	εἴδωλα$_{8}$	ὡς$_{11}$	ἂν$_{12}$	→	→	ἤγεσθε$_{13}$	διὸ$_{1}$	→	→	γνωρίζω$_{2}$
ta	ta	aphōna	eidōla	hōs	an			ēgesthe	dio			gnōrizō
DAPN	DAPN	JAPN	NAPN	CAM	TC			VIPI2P	CLI			VPAI1S
3588	3588	880	1497	5613	302			71	1352			1107

to	you	that	no	one	speaking	by	the	Spirit	of	God	says,	“Jesus	is	accursed,”
→	ὑμῖν$_{3}$	ὅτι$_{4}$	οὐδεὶς$_{5}$	←	λαλῶν$_{9}$	ἐν$_{6}$	→	πνεύματι$_{7}$	→	θεοῦ$_{8}$	λέγει$_{10}$	Ἰησοῦς$_{12}$	→	Ἀνάθεμα$_{11}$
	hymin	hoti	oudeis		lalōn	en		pneumati		theou	legei	Iēsous		Anathema
	RP2DP	CSC	JNSM		VPAP-SNM	P		NDSN		NGSM	VPAI3S	NNSM		NNSN
	5213	3754	3762		2980	1722		4151		2316	3004	2424		331

and	no	one	is	able	to	say	“Jesus	is	Lord”	except	by	the	Holy
καὶ$_{13}$	οὐδεὶς$_{14}$	←	→	δύναται$_{15}$	→	εἰπεῖν$_{16}$	Ἰησοῦς$_{18}$	→	Κύριος$_{17}$	‹ εἰ$_{19}$	μὴ$_{20}$›	ἐν$_{21}$	▸22 ἁγίῳ$_{23}$
kai	oudeis			dynatai		eipein	Iēsous		Kyrios	ei	mē	en	hagiō
CLN	JNSM			VPUI3S		VAAN	NNSM		NNSM	CAC	BN	P	JDSN
2532	3762			1410		2036	2424		2962	1487	3361	1722	40

Spirit.	4	Now	there	are	varieties	of	gifts,	but	the	same	Spirit,	5	and
πνεύματι$_{22}$		δὲ$_{2}$	→	εἰσίν$_{4}$	Διαιρέσεις$_{1}$	→	χαρισμάτων$_{3}$	δὲ$_{6}$	τὸ$_{5}$	αὐτὸ$_{7}$	πνεῦμα$_{8}$		καὶ$_{1}$
pneumati		de		eisin	Diaireseis		charismatōn	de	to	auto	pneuma		kai
NDSN		CLN		VPAI3P	NNPF		NGPN	CLC	DNSN	RP3NSNA	NNSN		CLN
4151		1161		1526	1243		5486	1161	3588	846	4151		2532

there	are	varieties	of	ministries,	and	the	same	Lord,	6	and	there	are	varieties
→	εἰσιν$_{4}$	διαιρέσεις$_{2}$	→	διακονιῶν$_{3}$	καὶ$_{5}$	ὁ$_{6}$	αὐτὸς$_{7}$	κύριος$_{8}$		καὶ$_{1}$	→	εἰσίν$_{4}$	διαιρέσεις$_{2}$
	eisin	diaireseis		diakoniōn	kai	ho	autos	kyrios		kai		eisin	diaireseis
	VPAI3P	NNPF		NGPF	CLC	DNSM	RP3NSMA	NNSM		CLN		VPAI3P	NNPF
	1526	1243		1248	2532	3588	846	2962		2532		1526	1243

of	activities,	but	the	same	God,	who	works	all	things	in	all
→	ἐνεργημάτων$_{3}$	δὲ$_{6}$	ὁ$_{5}$	αὐτὸς$_{7}$	θεός$_{8}$	ὁ$_{9}$	ἐνεργῶν$_{10}$	‹τὰ$_{11}$	πάντα$_{12}$›	←	ἐν$_{13}$	πᾶσιν$_{14}$
	energēmatōn	de	ho	autos	theos	ho	energōn	ta	panta		en	pasin
	NGPN	CLC	DNSM	RP3NSMA	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	DAPN	JAPN		P	JDPN
	1755	1161	3588	846	2316	3588	1754	3588	3956		1722	3956

people.	7	But	to	each	one	is	given	the	manifestation	of	the	Spirit	for	what	is
←		δὲ$_{2}$	→	ἑκάστῳ$_{1}$	←	→	δίδοται$_{3}$	ἡ$_{4}$	φανέρωσις$_{5}$		▸7 τοῦ$_{6}$	πνεύματος$_{7}$	πρὸς$_{8}$	τὸ$_{9}$	→
		de		hekastō			didotai	hē	phanerōsis		tou	pneumatos	pros	to	
		CLN		JDSM			VPPI3S	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	P	DASN	
		1161		1538			1325	3588	5321		3588	4151	4314	3588	

beneficial	to	all.	8	•	For	to	one	is	given	a	word	of	wisdom	through	the
συμφέρον$_{10}$	•	•		μὲν$_{2}$	γὰρ$_{3}$	→	ᾧ$_{1}$	→	δίδοται$_{7}$	→	λόγος$_{8}$	→	σοφίας$_{9}$	διὰ$_{4}$	τοῦ$_{5}$
sympheron				men	gar		hō		didotai		logos		sophias	dia	tou
VPAP-SAN				TK	CLX		RR-DSM		VPPI3S		NNSM		NGSF	P	DGSN
4851				3303	1063		3739		1325		3056		4678	1223	3588

[1] Or “spiritual *things*”; possibly “those who possess spiritual gifts”

Spirit,	and	to	another	a	word	of	knowledge	by	the	same	Spirit,	9	to
πνεύματος 6	δὲ 11	→	ἄλλῳ 10	→	λόγος 12	→	γνώσεως 13	κατὰ 14	τὸ 15	αὐτὸ 16	πνεῦμα 17		→
pneumatos	de		allō		logos		gnōseōs	kata	to	auto	pneuma		
NGSN	CLK		JDSM		NNSM		NGSF	P	DASN	RP3ASNA	NASN		
4151	1161		243		3056		1108	2596	3588	846	4151		

another	faith	by	the	same	Spirit,	to	another[2]	gifts	of	healing	by	the	one
ἑτέρῳ 1	πίστις 2	ἐν 3	τῷ 4	αὐτῷ 5	πνεύματι 6	→	ἄλλῳ 7	χαρίσματα 8	→	ἰαμάτων 9	ἐν 10	τῷ 11	ἑνὶ 12
heterō	pistis	en	tō	autō	pneumati		allō	charismata		iamatōn	en	tō	heni
JDSM	NNSF	P	DDSN	RP3DSNA	NDSN		JDSM	NNPN		NGPN	P	DDSN	JDSN
2087	4102	1722	3588	846	4151		243	5486		2386	1722	3588	1520

Spirit,	10	to	another[2]	*miraculous*	powers,[3]	to	another[2]	prophecy,	to	another[2]
πνεύματι 13	→	ἄλλῳ 1		ἐνεργήματα 2	δυνάμεων 3	→	ἄλλῳ 4	προφητεία 5	→	ἄλλῳ 6
pneumati		allō		energēmata	dynameōn		allō	prophēteia		allō
NDSN		JDSM		NNPN	NGPF		JDSM	NNSF		JDSM
4151		243		1755	1411		243	4394		243

distinguishing	of	spirits,	to	another	kinds	of	tongues,	to	another[2]	interpretation	of
διακρίσεις 7	→	πνευμάτων 8	→	ἑτέρῳ 9	γένη 10	→	γλωσσῶν 11	→	ἄλλῳ 12	ἑρμηνεία 13	→
diakriseis		pneumatōn		heterō	genē		glōssōn		allō	hermēneia	
NNPF		NGPN		JDSM	NNPN		NGPF		JDSM	NNSF	
1253		4151		2087	1085		1100		243	2058	

tongues.	11	But	in	all	these	things	one	and	the	same	Spirit	is	at	work,
γλωσσῶν 14	δὲ 2	→	πάντα 1	ταῦτα 3	←	ἓν 6	καὶ 7	τὸ 8	αὐτὸ 9	<τὸ 5	πνεῦμα 10>	→	→	ἐνεργεῖ 4
glōssōn	de		panta	tauta		hen	kai	to	auto	to	pneuma			energei
NGPF	CLN		JAPN	RD-APN		JNSN	CLN	DNSN	RP3NSNA	DNSN	NNSN			VPAI3S
1100	1161		3956	5023		1520	2532	3588	846	3588	4151			1754

distributing	to	each	one	individually	just	as	he	wishes.
διαιροῦν 11	→	ἑκάστῳ 13	←	ἰδίᾳ 12	καθὼς 14	←	→	βούλεται 15
diairoun		hekastō		idia	kathōs			bouletai
VPAP-SNN		JDSM		JDSF	CAM			VPUI3S
1244		1538		2398	2531			1014

Unity in the Midst of Diversity

12:12	For	just	as	the	body	is	one	and	has	many	members,	but	all	the
	γὰρ 2	Καθάπερ 1	←	τὸ 3	σῶμα 4	ἐστιν 6	ἕν 5	καὶ 7	ἔχει 10	πολλὰ 9	μέλη 8	δὲ 12	πάντα 11	τὰ 13
	gar	Kathaper		to	sōma	estin	hen	kai	echei	polla	melē	de	panta	ta
	CLX	CAM		DNSN	NNSN	VPAI3S	JNSN	CLN	VPAI3S	JAPN	NAPN	CLC	JNPN	DNPN
	1063	2509		3588	4983	2076	1520	2532	2192	4183	3196	1161	3956	3588

members	of	the	body,	although	they	are	many,	are	one	body,	thus	also
μέλη 14	▸16	τοῦ 15	σώματος 16	→	→	ὄντα 18	πολλὰ 17	ἐστιν 20	ἕν 19	σῶμα 21	οὕτως 22	καὶ 23
melē		tou	sōmatos			onta	polla	estin	hen	sōma	houtōs	kai
NNPN		DGSN	NGSN			VPAP-PNN	JNPN	VPAI3S	JNSN	NNSN	B	BE
3196		3588	4983			5607	4183	2076	1520	4983	3779	2532

Christ.	13	•	For	by[4]	one	Spirit	we	were	all	baptized	into	one
<ὁ 24	Χριστός 25>		καὶ 1	γὰρ 2	ἐν 3	ἑνὶ 4	πνεύματι 5	ἡμεῖς 6	▸11	πάντες 7	ἐβαπτίσθημεν 11	εἰς 8	ἓν 9
ho	Christos		kai	gar	en	heni	pneumati	hēmeis		pantes	ebaptisthēmen	eis	hen
DNSM	NNSM		BE	CAZ	P	JDSN	NDSN	RP1NP		JNPM	VAPI1P	P	JASN
3588	5547		2532	1063	1722	1520	4151	2249		3956	907	1519	1520

body,	whether	Jews	or	Greeks,	whether	slaves	or	free	persons,	and
σῶμα 10	εἴτε 12	Ἰουδαῖοι 13	εἴτε 14	Ἕλληνες 15	εἴτε 16	δοῦλοι 17	εἴτε 18	ἐλεύθεροι 19	←	καὶ 20
sōma	eite	Ioudaioi	eite	Hellēnes	eite	douloi	eite	eleutheroi		kai
NASN	CLK	JNPM	CLK	NNPM	CLK	NNPM	CLK	JNPM		CLN
4983	1535	2453	1535	1672	1535	1401	1535	1658		2532

all	were	made	to	drink	one	Spirit.	14	•	For	the	body	is	not	one
πάντες 21	→	→	→	ἐποτίσθημεν 24	ἓν 22	πνεῦμα 23		Καὶ 1	γὰρ 2	τὸ 3	σῶμα 4	ἔστιν 6	οὐκ 5	ἓν 7
pantes				epotisthēmen	hen	pneuma		Kai	gar	to	sōma	estin	ouk	hen
JNPM				VAPI1P	JASN	NASN		CLA	CLX	DNSN	NNSN	VPAI3S	CLK	JNSN
3956				4222	1520	4151		2532	1063	3588	4983	2076	3756	1520

member,	but	many.	15	If	the	foot	should	say,	"Because	I	am	not	a	hand,	I
μέλος 8	ἀλλὰ 9	πολλά 10		ἐὰν 1	ὁ 3	πούς 4	→	εἴπῃ 2	Ὅτι 5	→	εἰμὶ 7	οὐκ 6	→	χείρ 8	→
melos	alla	polla		ean	ho	pous		eipē	Hoti		eimi	ouk		cheir	
NNSN	CLK	JNPN		CAC	DNSM	NNSM		VAAS3S	CAZ		VPAI1S	BN		NNSF	
3196	235	4183		1437	3588	4228		2036	3754		1510	3756		5495	

[2] Some manuscripts have "and to another" [3] Lit. "activities of power" [4] Or "in"

am	not	a	part	of	the	body,"	not	because	of	this	is	it	not	a	part	of
εἰμὶ 10	οὐκ 9	•	•	ἐκ 11	τοῦ 12	σώματος 13	οὐ 14	παρὰ 15	←	τοῦτο 16	ἔστιν 18	←	οὐκ 17	•	•	ἐκ 19
eimi	ouk			ek	tou	sōmatos	ou	para		touto	estin		ouk			ek
VPAI1S	BN			P	DGSN	NGSN	BN	P		RD-ASN	VPAI3S		BN			P
1510	3756			1537	3588	4983	3756	3844		5124	2076		3756			1537

the	body.	16	And	if	the	ear	should	say,	"Because	I	am	not	an	eye,	I
τοῦ 20	σώματος 21		καὶ 1	ἐὰν 2	τὸ 4	οὖς 5	→	εἴπῃ 3	Ὅτι 6	→	εἰμὶ 8	οὐκ 7	→	ὀφθαλμός 9	→
tou	sōmatos		kai	ean	to	ous		eipē	Hoti		eimi	ouk		ophthalmos	
DGSN	NGSN		CLN	CAC	DNSN	NNSN		VAAS3S	CAZ		VPAI1S	BN		NNSM	
3588	4983		2532	1437	3588	3775		2036	3754		1510	3756		3788	

am	not	a	part	of	the	body,	not	because	of	this	is	it	not	a	part	of
εἰμὶ 11	οὐκ 10	•	•	ἐκ 12	τοῦ 13	σώματος 14	οὐ 15	παρὰ 16	←	τοῦτο 17	ἔστιν 19	←	οὐκ 18	•	•	ἐκ 20
eimi	ouk			ek	tou	sōmatos	ou	para		touto	estin		ouk			ek
VPAI1S	BN			P	DGSN	NGSN	BN	P		RD-ASN	VPAI3S		BN			P
1510	3756			1537	3588	4983	3756	3844		5124	2076		3756			1537

the	body.	17	If	the	whole	body	were	an	eye,	where	would	the	hearing
τοῦ 21	σώματος 22		εἰ 1	→	ὅλον 2	‹τὸ 3	σῶμα 4›	→	→	ὀφθαλμός 5	ποῦ 6	•	ἡ 7	ἀκοή 8
tou	sōmatos		ei		holon	to	sōma			ophthalmos	pou		hē	akoē
DGSN	NGSN		CAC		JNSN	DNSN	NNSN			NNSM	BI		DNSF	NNSF
3588	4983		1487		3650	3588	4983			3788	4226		3588	189

be?	If	the	whole	were	hearing,	where	would	the	sense	of	smell	be?	18	But	now
•	εἰ 9	→	ὅλον 10	→	ἀκοή 11	ποῦ 12	•	ἡ 13	→	→	ὄσφρησις 14	•		δὲ 2	νυνὶ 1
	ei		holon		akoē	pou		hē			osphrēsis			de	nyni
	CAC		JNSN		NNSF	BI		DNSF			NNSF			CLC	B
	1487		3650		189	4226		3588			3750			1161	3570

God	has	placed	the	members,	each	one	of	them,	in	the	body	just	as
‹ὁ 3	θεὸς 4›	→	ἔθετο 5	τὰ 6	μέλη 7	ἕκαστον 9	ἓν 8	→	αὐτῶν 10	ἐν 11	τῷ 12	σώματι 13	καθὼς 14	←
ho	theos		etheto	ta	melē	hekaston	hen		autōn	en	tō	sōmati	kathōs	
DNSM	NNSM		VAMI3S	DAPN	NAPN	JASN	JASN		RP3GPN	P	DDSN	NDSN	CAM	
3588	2316		5087	3588	3196	1538	1520		846	1722	3588	4983	2531	

he	wanted.	19	And	if	they	all	were	one	member,	where	would	the	body
→	ἠθέλησεν 15		δὲ 2	εἰ 1	▸3	‹τὰ 4	πάντα 5›	ἦν 3	ἓν 6	μέλος 7	ποῦ 8	•	τὸ 9	σῶμα 10
	ēthelēsen		de	ei		ta	panta	ēn	hen	melos	pou		to	sōma
	VAAI3S		CLN	CAC		DNPN	JNPN	VIAI3S	JNSN	NNSN	BI		DNSN	NNSN
	2309		1161	1487		3588	3956	2258	1520	3196	4226		3588	4983

be?	20	But	now	•	there	are	many	members,	but	one	body.	21	Now	the	eye	is
•		δὲ 2	νῦν 1	μὲν 4	•	•	πολλὰ 3	μέλη 5	δὲ 7	ἓν 6	σῶμα 8		δὲ 3	ὁ 4	ὀφθαλμὸς 5	▸2
		de	nyn	men			polla	melē	de	hen	sōma		de	ho	ophthalmos	
		CLC	B	TK			JNPN	NNPN	CLK	JNSN	NNSN		CLN	DNSM	NNSM	
		1161	3568	3303			4183	3196	1161	1520	4983		1161	3588	3788	

not	able	to	say	to	the	hand,	"I	do	not	have	need	of	you,"	or	again,	the
οὐ 1	δύναται 2	→	εἰπεῖν 6	▸8	τῇ 7	χειρί 8	→	▸12	οὐκ 11	ἔχω 12	Χρείαν 9	→	σου 10	ἢ 13	πάλιν 14	ἡ 15
ou	dynatai		eipein		tē	cheiri			ouk	echō	Chreian		sou	ē	palin	hē
BN	VPUI3S		VAAN		DDSF	NDSF			BN	VPAI1S	NASF		RP2GS	CLD	B	DNSF
3756	1410		2036		3588	5495			3756	2192	5532		4675	2228	3825	3588

head	to	the	feet,	"I	do	not	have	need	of	you."	22	But	by	much
κεφαλὴ 16	▸18	τοῖς 17	ποσίν 18	→	▸22	οὐκ 21	ἔχω 22	Χρείαν 19	→	ὑμῶν 20		ἀλλὰ 1	→	πολλῷ 2
kephalē		tois	posin			ouk	echō	Chreian		hymōn		alla		pollō
NNSF		DDPM	NDPM			BN	VPAI1S	NASF		RP2GP		CLC		JDSN
2776		3588	4228			3756	2192	5532		5216		235		4183

more	the	members	of	the	body	which	are	thought	to	be	weaker
μᾶλλον 3	τὰ 4	μέλη 6	▸8	τοῦ 7	σώματος 8	→	→	δοκοῦντα 5	→	ὑπάρχειν 10	ἀσθενέστερα 9
mallon	ta	melē		tou	sōmatos			dokounta		hyparchein	asthenestera
B	DNPN	NNPN		DGSN	NGSN			VPAP-PNN		VPAN	JNPNC
3123	3588	3196		3588	4983			1380		5225	772

are	necessary,	23	and	the	parts	of	the	body	which	we	think	to	be
ἐστιν 12	ἀναγκαῖά 11		καὶ 1	τοῦ 6	→	→	→	σώματος 7	ἃ 2	→	δοκοῦμεν 3	→	εἶναι 5
estin	anankaia		kai	tou				sōmatos	ha		dokoumen		einai
VPAI3S	JNPN		CLN	DGSN				NGSN	RR-APN		VPAI1P		VPAN
2076	316		2532	3588				4983	3739		1380		1511

less	honorable,	these	we	clothe	with	more	abundant	honor,	and
ἀτιμότερα 4	←	τούτοις 8	→	περιτίθεμεν 11	←	περισσοτέραν 10	←	τιμὴν 9	καὶ 12
atimotera		toutois		peritithemen		perissoteran		timēn	kai
JAPNC		RD-DPN		VPAI1P		JASFC		NASF	CLN
820		5125		4060		4053		5092	2532

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

our	unpresentable	parts	come	to	have	more	abundant	presentability,
ἡμῶν 15	‹τὰ 13	ἀσχήμονα 14›	←	→	→	ἔχει 18	περισσοτέραν 17	←	εὐσχημοσύνην 16
hēmōn	ta	aschēmona				echei	perissoteran		euschēmosynēn
RP1GP	DNPN	JNPN				VPAI3S	JASFC		NASF
2257	3588	809				2192	4053		2157

24 but	our	presentable	parts	do	not	have	need	of this.	Yet	God
δὲ 2	ἡμῶν 4	‹τὰ 1	εὐσχήμονα 3›	←	▸7	οὐ 5	ἔχει 7	χρείαν 6	•	•	ἀλλὰ 8	‹ὁ 9	θεὸς 10›
de	hēmōn	ta	euschēmona			ou	echei	chreian			alla	ho	theos
CLC	RP1GP	DNPN	JNPN			BN	VPAI3S	NASF			CLC	DNSM	NNSM
1161	2257	3588	2158			3756	2192	5532			235	3588	2316

composed	the	body	by	giving	more	abundant	honor	to	the	part	which
συνεκέρασεν 11	τὸ 12	σῶμα 13	→	δοὺς 17	περισσοτέραν 16	←	τιμήν 18	▸15	τῷ 14	→	→
synekerasen	to	sōma		dous	perissoteran		timēn		tō		
VAAI3S	DASN	NASN		VAAP-SNM	JASFC		NASF		DDSN		
4786	3588	4983		1325	4053		5092		3588		

lacked	it,	25 in order that	there	not	be	a	division	in	the	body,	but	the
ὑστεροῦντι 15	•	→	→	ἵνα 1	▸3	μὴ 2	ᾖ 3	→	σχίσμα 4	ἐν 5	τῷ 6	σώματι 7	ἀλλὰ 8	τὰ 14
hysterounti				hina		mē	ē		schisma	en	tō	sōmati	alla	ta
VPAP-SDN				CAP		BN	VPAS3S		NNSN	P	DDSN	NDSN	CLC	DNPN
5302				2443		3361	5600		4978	1722	3588	4983	235	3588

members	would	have	the	same	concern	for	one another.	26 And	if	one	member
μέλη 15	→	▸13	τὸ 9	αὐτὸ 10	μεριμνῶσι 13	ὑπὲρ 11	→	ἀλλήλων 12	καὶ 1	εἴτε 2	ἓν 4	μέλος 5
melē			to	auto	merimnōsi	hyper		allēlōn	kai	eite	hen	melos
NNPN			DASN	RP3ASN	VPAS3P	P		RC-GPN	CLN	CLK	JNSN	NNSN
3196			3588	846	3309	5228		240	2532	1535	1520	3196

suffers,	all	the	members	suffer	together;	if	a member[5]	is honored,	all
πάσχει 3	πάντα 7	τὰ 8	μέλη 9	συμπάσχει 6	←	εἴτε 10	→	μέλος 12	→	δοξάζεται 11	πάντα 14
paschei	panta	ta	melē	sympaschei		eite		melos		doxazetai	panta
VPAI3S	JNPN	DNPN	NNPN	VPAI3S		CLK		NNSN		VPPI3S	JNPN
3958	3956	3588	3196	4841		1535		3196		1392	3956

the	members	rejoice	with it.	27 Now	you	are	the	body	of	Christ,	and
τὰ 15	μέλη 16	συγχαίρει 13	←	←	δέ 2	Ὑμεῖς 1	ἐστε 3	→	σῶμα 4	→	Χριστοῦ 5	καὶ 6
ta	melē	synchairei			de	Hymeis	este		sōma		Christou	kai
DNPN	NNPN	VPAI3S			CLT	RP2NP	VPAI2P		NNSN		NGSM	CLN
3588	3196	4796			1161	5210	2075		4983		5547	2532

members	*of it individually,*[6]	28 and	whom	•	God	has appointed	in	the	church:
μέλη 7	‹ἐκ 8	μέρους 9›	καὶ 1	οὓς 2	μὲν 3	‹ὁ 5	θεὸς 6›	→	ἔθετο 4	ἐν 7	τῇ 8	ἐκκλησίᾳ 9
melē	ek	merous	kai	hous	men	ho	theos		etheto	en	tē	ekklēsia
NNPN	P	NGSN	CLN	RR-APM	TE	DNSM	NNSM		VAMI3S	P	DDSF	NDSF
3196	1537	3313	2532	3739	3303	3588	2316		5087	1722	3588	1577

first,	apostles,	second,	prophets,	third,	teachers,	then	miracles,	then
πρῶτον 10	ἀποστόλους 11	δεύτερον 12	προφήτας 13	τρίτον 14	διδασκάλους 15	ἔπειτα 16	δυνάμεις 17	ἔπειτα 18
prōton	apostolous	deuteron	prophētas	triton	didaskalous	epeita	dynameis	epeita
B	NAPM	B	NAPM	B	NAPM	B	NAPF	B
4412	652	1208	4396	5154	1320	1899	1411	1899

gifts	of healing,	helps,	administrations,	kinds	of tongues.	29 Not	all
χαρίσματα 19	→	ἰαμάτων 20	ἀντιλήμψεις 21	κυβερνήσεις 22	γένη 23	→	γλωσσῶν 24	μὴ 1	πάντες 2
charismata		iamatōn	antilēmpseis	kybernēseis	genē		glōssōn	mē	pantes
NAPN		NGPN	NAPF	NAPF	NAPN		NGPF	TN	JNPM
5486		2386	484	2941	1085		1100	3361	3956

are	apostles,	are	they?	Not	all	are	prophets,	are	they?	Not	all	are	teachers,	are
→	ἀπόστολοι 3	•	•	μὴ 4	πάντες 5	→	προφῆται 6	•	•	μὴ 7	πάντες 8	→	διδάσκαλοι 9	•
	apostoloi			mē	pantes		prophētai			mē	pantes		didaskaloi	
	NNPM			TN	JNPM		NNPM			TN	JNPM		NNPM	
	652			3361	3956		4396			3361	3956		1320	

they?	Not	all	are	workers of miracles,	are	they?	30 Not	all	have	gifts
•	μὴ 10	πάντες 11	→	→	→	δυνάμεις 12	•	•	μὴ 1	πάντες 2	ἔχουσιν 4	χαρίσματα 3
	mē	pantes				dynameis			mē	pantes	echousin	charismata
	TN	JNPM				NNPF			TN	JNPM	VPAI3P	NAPN
	3361	3956				1411			3361	3956	2192	5486

[5] Some manuscripts have “one member” [6] Lit. “by part”

of	healing,	do	they?	Not	all	speak	with	tongues,	do	they?	Not	all
→	ἰαμάτων 5	•	•	μὴ 6	πάντες 7	λαλοῦσιν 9	→	γλώσσαις 8	•	•	μὴ 10	πάντες 11
	iamatōn			mē	pantes	lalousin		glōssais			mē	pantes
	NGPN			TN	JNPM	VPAI3P		NDPF			TN	JNPM
	2386			3361	3956	2980		1100			3361	3956

interpret,	do	they?	31	But	strive	for	the	greater	gifts.	And	I	will
διερμηνεύουσιν 12	•	•		δὲ 2	ζηλοῦτε 1	←	τὰ 3	‹τὰ 5	μείζονα 6›	χαρίσματα 4	καὶ 7	→	→
diermēneuousin				de	zēloute		ta	ta	meizona	charismata	kai		
VPAI3P				CLC	VPAM2P		DAPN	DAPN	JAPNC	NAPN	CLN		
1329				1161	2206		3588	3588	3173	5486	2532		

show	you	a	still	more	excellent	way.
δείκνυμι 13	ὑμῖν 12	→	ἔτι 8	καθ’ 9	ὑπερβολὴν 10	ὁδὸν 11
deiknymi	hymin		eti	kath’	hyperbolēn	hodon
VPAI1S	RP2DP		B	P	NASF	NASF
1166	5213		2089	2596	5236	3598

Love, the More Excellent Way

13

If	I	speak	with	the	tongues	of		men	and	of		angels,
Ἐὰν 1	→	λαλῶ 6	▸3	ταῖς 2	γλώσσαις 3	→	‹τῶν 4	ἀνθρώπων 5›	καὶ 7	→	‹τῶν 8	ἀγγέλων 9›
Ean		lalō		tais	glōssais		tōn	anthrōpōn	kai		tōn	angelōn
CAC		VPAS1S		DDPF	NDPF		DGPM	NGPM	CLN		DGPM	NGPM
1437		2980		3588	1100		3588	444	2532		3588	32

but	do	not	have	love,	I	have	become	a	ringing	brass	gong	or	a	clashing
δὲ 11	▸13	μὴ 12	ἔχω 13	ἀγάπην 10	→	→	γέγονα 14	▸15	ἠχῶν 16	χαλκὸς 15	←	ἢ 17	▸18	ἀλαλάζον 19
de		mē	echō	agapēn			gegona		ēchōn	chalkos		ē		alalazon
CLC		BN	VPAS1S	NASF			VRAI1S		VPAP-SNM	NNSM		CLD		VPAP-SNN
1161		3361	2192	26			1096		2278	5475		2228		214

cymbal.	2	And	if	I	have	the	gift	of	prophecy	and	I	know	all
κύμβαλον 18		καὶ 1	ἐὰν 2	→	ἔχω 3	→	→	→	προφητείαν 4	καὶ 5	→	εἰδῶ 6	πάντα 9
kymbalon		kai	ean		echō				prophēteian	kai		eidō	panta
NNSN		CLN	CAC		VPAS1S				NASF	CLN		VRAS1S	JAPN
2950		2532	1437		2192				4394	2532		1492	3956

mysteries	and	all	knowledge,	and	if	I	have	all	faith
‹τὰ 7	μυστήρια 8›	καὶ 10	πᾶσαν 11	‹τὴν 12	γνῶσιν 13›	καὶ 14	ἐὰν 15	→	ἔχω 16	πᾶσαν 17	‹τὴν 18	πίστιν 19›
ta	mystēria	kai	pasan	tēn	gnōsin	kai	ean		echō	pasan	tēn	pistin
DAPN	NAPN	CLN	JASF	DASF	NASF	CLN	CAC		VPAS1S	JASF	DASF	NASF
3588	3466	2532	3956	3588	1108	2532	1437		2192	3956	3588	4102

so	that	I	can	remove	mountains,	but	do	not	have	love,	I	am	nothing.
ὥστε 20	←	→	→	μεθιστάναι 22	ὄρη 21	δὲ 24	▸26	μὴ 25	ἔχω 26	ἀγάπην 23	→	εἰμι 28	οὐθέν 27
hōste				methistanai	orē	de		mē	echō	agapēn		eimi	outhen
CAR				VPAN	NAPN	CLC		BN	VPAS1S	NASF		VPAI1S	JNSN
5620				3179	3735	1161		3361	2192	26		1510	3762

3 And	if	I	parcel	out	all	my	possessions,	and	if	I	hand	over	my
καὶ 1	ἐὰν 2	→	ψωμίσω 3	←	πάντα 4	μου 7	‹τὰ 5	ὑπάρχοντά 6›	καὶ 8	ἐὰν 9	→	παραδῶ 10	←	μου 13
kai	ean		psōmisō		panta	mou	ta	hyparchonta	kai	ean		paradō		mou
CLN	CAC		VAAS1S		JAPN	RP1GS	DAPN	VPAP-PAN	CLN	CAC		VAAS1S		RP1GS
2532	1437		5595		3956	3450	3588	5224	2532	1437		3860		3450

body	in	order	that	I	will	be	burned,[1]	but	do	not	have	love,	it
‹τὸ 11	σῶμά 12›	→	→	ἵνα 14	→	→	→	καυθήσομαι 15	δὲ 17	▸19	μὴ 18	ἔχω 19	ἀγάπην 16	→
to	sōma			hina				kauthēsomai	de		mē	echō	agapēn	
DASN	NASN			CAP				VFPI1S	CLC		BN	VPAS1S	NASF	
3588	4983			2443				2545	1161		3361	2192	26	

benefits	me	nothing.	4	Love	is	patient,		love	is	kind,
ὠφελοῦμαι 21	•	οὐδὲν 20	‹Ἡ 1	ἀγάπη 2›	→	μακροθυμεῖ 3	‹ἡ 5	ἀγάπη 6›	→	χρηστεύεται 4
ōpheloumai		ouden	HĒ	agapē		makrothymei	hē	agapē		chrēsteuetai
VPPI1S		JASN	DNSF	NNSF		VPAI3S	DNSF	NNSF		VPUI3S
5623		3762	3588	26		3114	3588	26		5541

love	is	not	jealous,	it	does	not	boast,	it	does	not	become	conceited,
‹ἡ 9	ἀγάπη 10›	▸8	οὐ 7	ζηλοῖ 8	→	▸12	οὐ 11	περπερεύεται 12	→	▸14	οὐ 13	→	φυσιοῦται 14
hē	agapē		ou	zēloi			ou	perpereuetai			ou		physioutai
DNSF	NNSF		BN	VPAI3S			BN	VPUI3S			BN		VPPI3S
3588	26		3756	2206			3756	4068			3756		5448

[1] Some manuscripts have “in order that I may boast”

5	it	does	not	behave	dishonorably,	it	*is not selfish,*[2]			it	does	not	become
→	▸2	οὐκ$_{1}$	→	ἀσχημονεῖ$_{2}$	•	‹οὐ$_{3}$	ζητεῖ$_{4}$	τὰ$_{5}$	ἑαυτῆς$_{6}$›	→	▸8	οὐ$_{7}$	→
		ouk		aschēmonei		ou	zētei	ta	heautēs			ou	
		BN		VPAI3S		BN	VPAI3S	DAPN	RF3GSF			BN	
		3756		807		3756	2212	3588	1438			3756	

angry,	it	does	not	keep	a	record	of	wrongs,	6	it	does	not	rejoice	at
παροξύνεται$_{8}$	→	▸10	οὐ$_{9}$	λογίζεται$_{10}$	←	←	→	‹τὸ$_{11}$	κακόν$_{12}$›	→	▸2	οὐ$_{1}$	χαίρει$_{2}$	ἐπὶ$_{3}$
paroxynetai			ou	logizetai				to	kakon			ou	chairei	epi
VPPI3S			BN	VPUI3S				DASN	JASN			BN	VPAI3S	P
3947			3756	3049				3588	2556			3756	5463	1909

unrighteousness,	but	rejoices	with	the	truth,	7	bears	all	things,	believes	all
‹τῇ$_{4}$	ἀδικίᾳ$_{5}$›	δὲ$_{7}$	συγχαίρει$_{6}$	▸9	τῇ$_{8}$	ἀληθείᾳ$_{9}$		στέγει$_{2}$	πάντα$_{1}$	←	πιστεύει$_{4}$	πάντα$_{3}$
tē	adikia	de	synchairei		tē	alētheia		stegei	panta		pisteuei	panta
DDSF	NDSF	CLC	VPAI3S		DDSF	NDSF		VPAI3S	JAPN		VPAI3S	JAPN
3588	93	1161	4796		3588	225		4722	3956		4100	3956

things,	hopes	all	things,	endures	all	things.	8	Love	never	ends.
←	ἐλπίζει$_{6}$	πάντα$_{5}$	←	ὑπομένει$_{8}$	πάντα$_{7}$	←	‹Ἡ$_{1}$	ἀγάπη$_{2}$›	οὐδέποτε$_{3}$	πίπτει$_{4}$
	elpizei	panta		hypomenei	panta		HĒ	agapē	oudepote	piptei
	VPAI3S	JAPN		VPAI3S	JAPN		DNSF	NNSF	BN	VPAI3S
	1679	3956		5278	3956		3588	26	3763	4098

But	if	there	are	prophecies,	they	will	pass	away.	If	there	are	tongues,
δὲ$_{6}$	εἴτε$_{5}$	→	→	προφητεῖαι$_{7}$	→	→	καταργηθήσονται$_{8}$	←	εἴτε$_{9}$	→	→	γλῶσσαι$_{10}$
de	eite			prophēteiai			katargēthēsontai		eite			glōssai
CLC	CLK			NNPF			VFPI3P		CLK			NNPF
1161	1535			4394			2673		1535			1100

they	will	cease.	If	there	is	knowledge,	it	will	pass	away.	9	For	we
→	→	παύσονται$_{11}$	εἴτε$_{12}$	→	→	γνῶσις$_{13}$	→	→	καταργηθήσεται$_{14}$	←		γὰρ$_{3}$	→
		pausontai	eite			gnōsis			katargēthēsetai			gar	
		VFMI3P	CLK			NNSF			VFPI3S			CAZ	
		3973	1535			1108			2673			1063	

know	in	part	and	we	prophesy	in	part,	10	but	whenever	the	perfect
γινώσκομεν$_{4}$	ἐκ$_{1}$	μέρους$_{2}$	καὶ$_{5}$	→	προφητεύομεν$_{8}$	ἐκ$_{6}$	μέρους$_{7}$		δὲ$_{2}$	ὅταν$_{1}$	τὸ$_{4}$	τέλειον$_{5}$
ginōskomen	ek	merous	kai		prophēteuomen	ek	merous		de	hotan	to	teleion
VPAI1P	P	NGSN	CLN		VPAI1P	P	NGSN		CLC	CAT	DNSN	JNSN
1097	1537	3313	2532		4395	1537	3313		1161	3752	3588	5046

comes,	•	the	partial	will	pass	away.	11	When	I	was	a	child,	I	spoke
ἔλθῃ$_{3}$	ἐκ$_{7}$	τὸ$_{6}$	μέρους$_{8}$	→	καταργηθήσεται$_{9}$	←		ὅτε$_{1}$	→	ἤμην$_{2}$	→	νήπιος$_{3}$	→	ἐλάλουν$_{4}$
elthē	ek	to	merous		katargēthēsetai			hote		ēmēn		nēpios		elaloun
VAAS3S	P	DNSN	NGSN		VFPI3S			CAT		VIMI1S		JNSM		VIAI1S
2064	1537	3588	3313		2673			3753		2252		3516		2980

like	a	child,	I	thought	like	a	child,	I	reasoned	like	a	child.	When	I	became	a
ὡς$_{5}$	→	νήπιος$_{6}$	→	ἐφρόνουν$_{7}$	ὡς$_{8}$	→	νήπιος$_{9}$	→	ἐλογιζόμην$_{10}$	ὡς$_{11}$	→	νήπιος$_{12}$	ὅτε$_{13}$	→	γέγονα$_{14}$	→
hōs		nēpios		ephronoun	hōs		nēpios		elogizomēn	hōs		nēpios	hote		gegona	
P		JNSM		VIAI1S	P		JNSM		VIUI1S	P		JNSM	CAT		VRAI1S	
5613		3516		5426	5613		3516		3049	5613		3516	3753		1096	

man,	I	set	aside	the	things	of	a	child.	12	For	now	we	see	through
ἀνήρ$_{15}$	→	κατήργηκα$_{16}$	←	→	τὰ$_{17}$	▸19	τοῦ$_{18}$	νηπίου$_{19}$		γὰρ$_{2}$	ἄρτι$_{3}$	→	βλέπομεν$_{1}$	δι᾽$_{4}$
anēr		katērgēka			ta		tou	nēpiou		gar	arti		blepomen	di’
NNSM		VRAI1S			DAPN		DGSM	JGSM		CLX	B		VPAI1P	P
435		2673			3588		3588	3516		1063	737		991	1223

a	mirror	*indirectly,*[3]	but	then	face	to	face.	Now	I	know	in
→	ἐσόπτρου$_{5}$	‹ἐν$_{6}$ αἰνίγματι$_{7}$›	δὲ$_{9}$	τότε$_{8}$	πρόσωπον$_{10}$	πρὸς$_{11}$	πρόσωπον$_{12}$	ἄρτι$_{13}$	→	γινώσκω$_{14}$	ἐκ$_{15}$
	esoptrou	en ainigmati	de	tote	prosōpon	pros	prosōpon	arti		ginōskō	ek
	NGSN	P NDSN	CLC	B	NASN	P	NASN	B		VPAI1S	P
	2072	1722 135	1161	5119	4383	4314	4383	737		1097	1537

part,	but	then	I	will	know	completely,	just	as	I	have	also	been
μέρους$_{16}$	δὲ$_{18}$	τότε$_{17}$	→	→	ἐπιγνώσομαι$_{19}$	←	καθὼς$_{20}$	←	→	▸22	καὶ$_{21}$	→
merous	de	tote			epignōsomai		kathōs				kai	
NGSN	CLC	B			VFMI1S		CAM				CLA	
3313	1161	5119			1921		2531				2532	

[2] Lit. “does not seek the things of itself” [3] Lit. “in an indirect image”

completely	known.	13 And	now	these	three	things	remain:	faith,	hope,	and
ἐπεγνώσθην 22	←	δὲ 2	νυνὶ 1	ταῦτα 9	‹τὰ 7	τρία 8›	←	μένει 3	πίστις 4	ἐλπίς 5	→
epegnōsthēn		de	nyni	tauta	ta	tria		menei	pistis	elpis	
VAPI1S		CLN	B	RD-NPN	DNPN	JNPN		VPAI3S	NNSF	NNSF	
1921		1161	3570	5023	3588	5140		3306	4102	1680	

love.	But	the	greatest	of	these	is	love.
ἀγάπη 6	δὲ 11	→	μείζων 10	→	τούτων 12	→ ‹ ἡ 13	ἀγάπη 14›
agapē	de		meizōn		toutōn	hē	agapē
NNSF	CLC		JNSFC		RD-GPN	DNSF	NNSF
26	1161		3187		5130	3588	26

Appropriate Use of Prophecy and Tongues

14 Pursue	love,	and	strive	for	spiritual	gifts,	but	especially
Διώκετε 1	‹τὴν 2	ἀγάπην 3›	δὲ 5	ζηλοῦτε 4	← ‹τὰ 6	πνευματικά 7›	←	δὲ 9	μᾶλλον 8
Diōkete	tēn	agapēn	de	zēloute	ta	pneumatika		de	mallon
VPAM2P	DASF	NASF	CLN	VPAM2P	DAPN	JAPN		CLC	B
1377	3588	26	1161	2206	3588	4152		1161	3123

that	you	may	prophesy.	2 For	the	one	who	speaks	in	a	tongue	does	not	speak
ἵνα 10	→	→	προφητεύητε 11	γὰρ 2	ὁ 1	→	→	λαλῶν 3	→	→	γλώσσῃ 4	▸7	οὐκ 5	λαλεῖ 7
hina			prophēteuēte	gar	ho			lalōn			glōssē		ouk	lalei
CSC			VPAS2P	CAZ	DNSM			VPAP-SNM			NDSF		CLK	VPAI3S
2443			4395	1063	3588			2980			1100		3756	2980

to	people	but	to	God,	because	no	one	understands,	but	by	the	Spirit[1]	he
→	ἀνθρώποις 6	ἀλλὰ 8	→	θεῷ 9	γὰρ 11	οὐδεὶς 10	←	ἀκούει 12	δὲ 14	→	→	πνεύματι 13	→
	anthrōpois	alla		theō	gar	oudeis		akouei	de			pneumati	
	NDPM	CLK		NDSM	CAZ	JNSM		VPAI3S	CLC			NDSN	
	444	235		2316	1063	3762		191	1161			4151	

speaks	mysteries.	3 But	the	one	who	prophesies	speaks	to	people	edification	and
λαλεῖ 15	μυστήρια 16	δὲ 2	ὁ 1	→	→	προφητεύων 3	λαλεῖ 5	→	ἀνθρώποις 4	οἰκοδομὴν 6	καὶ 7
lalei	mystēria	de	ho			prophēteuōn	lalei		anthrōpois	oikodomēn	kai
VPAI3S	NAPN	CLC	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S		NDPM	NASF	CLN
2980	3466	1161	3588			4395	2980		444	3619	2532

encouragement	and	consolation.	4 The	one	who	speaks	in	a	tongue	edifies	himself,
παράκλησιν 8	καὶ 9	παραμυθίαν 10	ὁ 1	→	→	λαλῶν 2	→	→	γλώσσῃ 3	οἰκοδομεῖ 5	ἑαυτὸν 4
paraklēsin	kai	paramythian	ho			lalōn			glōssē	oikodomei	heauton
NASF	CLN	NASF	DNSM			VPAP-SNM			NDSF	VPAI3S	RF3ASM
3874	2532	3889	3588			2980			1100	3618	1438

but	the	one	who	prophesies	edifies	the	church.	5 Now	I	want	you	all	to
δὲ 7	ὁ 6	→	→	προφητεύων 8	οἰκοδομεῖ 10	→	ἐκκλησίαν 9	δὲ 2	→	θέλω 1	ὑμᾶς 4	πάντας 3	→
de	ho			prophēteuōn	oikodomei		ekklēsian	de		thelō	hymas	pantas	
CLC	DNSM			VPAP-SNM	VPAI3S		NASF	CLT		VPAI1S	RP2AP	JAPM	
1161	3588			4395	3618		1577	1161		2309	5209	3956	

speak	with	tongues,	but	even	more	that	you	may	prophesy.	• The	one	who
λαλεῖν 5	→	γλώσσαις 6	δὲ 8	μᾶλλον 7	←	ἵνα 9	→	→	προφητεύητε 10	δὲ 12	ὁ 13	→	→
lalein		glōssais	de	mallon		hina			prophēteuēte	de	ho		
VPAN		NDPF	CLC	B		CSC			VPAS2P	CLN	DNSM		
2980		1100	1161	3123		2443			4395	1161	3588		

prophesies	is	greater	than	the	one	who	speaks	with	tongues,	unless	he
προφητεύων 14	→	μείζων 11	ἢ 15	ὁ 16	→	→	λαλῶν 17	→	γλώσσαις 18	‹ ἐκτὸς 19	εἰ 20	μὴ 21›	→
prophēteuōn		meizōn	ē	ho			lalōn		glōssais	ektos	ei	mē	
VPAP-SNM		JNSMC	P	DNSM			VPAP-SNM		NDPF	B	CAC	BN	
4395		3187	2228	3588			2980		1100	1622	1487	3361	

interprets,	in	order	that	the	church	may	receive	edification.	6 But	now,	brothers,
διερμηνεύῃ 22	→	→	ἵνα 23	ἡ 24	ἐκκλησία 25	→	λάβῃ 27	οἰκοδομὴν 26	δέ 2	Νῦν 1	ἀδελφοί 3
diermēneuē			hina	hē	ekklēsia		labē	oikodomēn	de	Nyn	adelphoi
VPAS3S			CAP	DNSF	NNSF		VAAS3S	NASF	CLT	B	NVPM
1329			2443	3588	1577		2983	3619	1161	3568	80

if	I	come	to	you	speaking	with	tongues,	how	do	I	benefit	you,	unless
ἐὰν 4	→	ἔλθω 5	πρὸς 6	ὑμᾶς 7	λαλῶν 9	→	γλώσσαις 8	τί 10	→	→	ὠφελήσω 12	ὑμᾶς 11	‹ ἐὰν 13	μὴ 14›
ean		elthō	pros	hymas	lalōn		glōssais	ti			ōphelēsō	hymas	ean	mē
CAC		VAAS1S	P	RP2AP	VPAP-SNM		NDPF	RI-ASN			VFAI1S	RP2AP	CAC	BN
1437		2064	4314	5209	2980		1100	5101			5623	5209	1437	3361

[1] Or “in the Spirit”; or “in *his* spirit”

I	speak	to	you	either	with	a	revelation	or	with	knowledge	or	with	a
→	λαλήσω 16	→	ὑμῖν 15	ἢ 17	ἐν 18	→	ἀποκαλύψει 19	ἢ 20	ἐν 21	γνώσει 22	ἢ 23	ἐν 24	→
	lalēsō		hymin	ē	en		apokalypsei	ē	en	gnōsei	ē	en	
	VAAS1S		RP2DP	CLK	P		NDSF	CLK	P	NDSF	CLK	P	
	2980		5213	2228	1722		602	2228	1722	1108	2228	1722	

prophecy	or	with	a	teaching?	7	Likewise,	the	inanimate	things	which	produce	a
προφητείᾳ 25	ἢ 26	ἐν 27	→	διδαχῇ 28		ὅμως 1	τὰ 2	ἄψυχα 3	←	→	διδόντα 5	→
prophēteia	ē	en		didachē		homōs	ta	apsycha			didonta	
NDSF	CLK	P		NDSF		B	DNPN	JNPN			VPAP-PNN	
4394	2228	1722		1322		3676	3588	895			1325	

sound,	whether	flute	or	lyre,	if	they	do	not	produce	a	distinction	in	the
φωνὴν 4	εἴτε 6	αὐλὸς 7	εἴτε 8	κιθάρα 9	ἐὰν 10	→	▸15	μὴ 14	δῷ 15	→	διαστολὴν 11	▸13	τοῖς 12
phōnēn	eite	aulos	eite	kithara	ean			mē	dō		diastolēn		tois
NASF	CLK	NNSM	CLK	NNSF	CAC			BN	VAAS3S		NASF		DDPM
5456	1535	836	1535	2788	1437			3361	1325		1293		3588

tones,	how	will	it	be	known	what	is	played	on	the	flute	or	on	the
φθόγγοις 13	πῶς 16	→	→	→	γνωσθήσεται 17	τὸ 18	→	→	→	→	αὐλούμενον 19	ἢ 20	→	→
phthongois	pōs				gnōsthēsetai	to					auloumenon	ē		
NDPM	BI				VFPI3S	DNSN					VPPP-SNN	CLD		
5353	4459				1097	3588					832	2228		

lyre?	8	For	indeed,	if	the	trumpet	produces	an	indistinct	sound,	who
‹ τὸ 21	κιθαριζόμενον 22›	γὰρ 2	καὶ 1	ἐὰν 3	→	σάλπιγξ 6	δῷ 7	▸5	ἄδηλον 4	φωνὴν 5	τίς 8
to	kitharizomenon	gar	kai	ean		salpinx	dō		adēlon	phōnēn	tis
DNSN	VPPP-SNN	CLX	BE	CAC		NNSF	VAAS3S		JASF	NASF	RI-NSM
3588	2789	1063	2532	1437		4536	1325		82	5456	5101

will	prepare	for	battle?	9	And	so	you	through	the	tongue,	unless
→	παρασκευάσεται 9	εἰς 10	πόλεμον 11		καὶ 2	οὕτως 1	ὑμεῖς 3	διὰ 4	τῆς 5	γλώσσης 6	‹ἐὰν 7	μὴ 8›
	paraskeuasetai	eis	polemon		kai	houtōs	hymeis	dia	tēs	glōssēs	ean	mē
	VFMI3S	P	NASM		BE	B	RP2NP	P	DGSF	NGSF	CAC	BN
	3903	1519	4171		2532	3779	5210	1223	3588	1100	1437	3361

you	produce	a	clear	message,	how	will	it	be	known	what	is	spoken?	For
→	δῶτε 11	▸10	εὔσημον 9	λόγον 10	πῶς 12	→	→	→	γνωσθήσεται 13	τὸ 14	→	λαλούμενον 15	γὰρ 17
	dōte		eusēmon	logon	pōs				gnōsthēsetai	to		laloumenon	gar
	VAAS2P		JASM	NASM	BI				VFPI3S	DNSN		VPPP-SNN	CAZ
	1325		2154	3056	4459				1097	3588		2980	1063

you	will	be	speaking	into	the	air.	10	There	are	probably	so	many
→	→	ἔσεσθε 16	λαλοῦντες 20	εἰς 18	→	ἀέρα 19		→	εἰσιν 6	‹εἰ 2	τύχοι 3›	τοσαῦτα 1	←
		esesthe	lalountes	eis		aera			eisin	ei	tychoi	tosauta	
		VFMI2P	VPAP-PNM	P		NASM			VPAI3P	CAC	VAAO3S	JNPN	
		2071	2980	1519		109			1526	1487	5177	5118	

kinds	of	languages	in	the	world,	and	none	without	meaning.	11	Therefore,	if	I	do
γένη 4	→	φωνῶν 5	ἐν 7	→	κόσμῳ 8	καὶ 9	οὐδὲν 10	→	ἄφωνον 11		οὖν 2	ἐὰν 1	→	▸4
genē		phōnōn	en		kosmō	kai	ouden		aphōnon		oun	ean		
NNPN		NGPF	P		NDSM	CLN	JNSN		JNSN		CLI	CAC		
1085		5456	1722		2889	2532	3762		880		3767	1437		

not	know	the	meaning	of	the	language,	I	will	be	a	barbarian	to	the	one	who
μὴ 3	εἰδῶ 4	τὴν 5	δύναμιν 6	▸8	τῆς 7	φωνῆς 8	→	→	ἔσομαι 9	→	βάρβαρος 12	▸11	τῷ 10	→	→
mē	eidō	tēn	dynamin		tēs	phōnēs			esomai		barbaros		tō		
BN	VRAS1S	DASF	NASF		DGSF	NGSF			VFMI1S		JNSM		DDSM		
3361	1492	3588	1411		3588	5456			2071		915		3588		

is	speaking,	and	the	one	who	is	speaking	will	be	a	barbarian	in	my	judgment.
→	λαλοῦντι 11	καὶ 13	ὁ 14	→	→	→	λαλῶν 15	•	•	→	βάρβαρος 18	ἐν 16	ἐμοὶ 17	•
	lalounti	kai	ho				lalōn				barbaros	en	emoi	
	VPAP-SDM	CLN	DNSM				VPAP-SNM				JNSM	P	RP1DS	
	2980	2532	3588				2980				915	1722	1698	

12	In	this	way	also	you,	since	you	are	zealous	of	spiritual	gifts,	seek	for
	→	οὕτως 1	←	καὶ 2	ὑμεῖς 3	ἐπεὶ 4	→	ἐστε 6	ζηλωταί 5	→	πνευμάτων 7	←	ζητεῖτε 13	πρὸς 8
		houtōs		kai	hymeis	epei		este	zēlōtai		pneumatōn		zēteite	pros
		B		BE	RP2NP	CAZ		VPAI2P	NNPM		NGPN		VPAM2P	P
		3779		2532	5210	1893		2075	2207		4151		2212	4314

the	edification	of	the	church,	in	order	that	you	may	abound.	13	Therefore
τὴν 9	οἰκοδομὴν 10	▸12	τῆς 11	ἐκκλησίας 12	→	→	ἵνα 14	→	→	περισσεύητε 15		Διὸ 1
tēn	oikodomēn		tēs	ekklēsias			hina			perisseuēte		Dio
DASF	NASF		DGSF	NGSF			CSC			VPAS2P		CLI
3588	3619		3588	1577			2443			4052		1352

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	one	who	speaks	in	a	tongue	must	pray	that	he	may	interpret.	14	For
ὁ 2	→	→	λαλῶν 3	→	→	γλώσσῃ 4	→	προσευχέσθω 5	ἵνα 6	→	→	διερμηνεύῃ 7		γὰρ 2
ho			lalōn			glōssē		proseuchesthō	hina			diermēneuē		gar
DNSM			VPAP-SNM			NDSF		VPUM3S	CSC			VPAS3S		CAZ
3588			2980			1100		4336	2443			1329		1063

if	I	pray	in	a	tongue,	my	spirit	prays	but	my	mind
ἐὰν 1	→	προσεύχωμαι 3	→	→	γλώσσῃ 4	μου 7	‹τὸ 5	πνεῦμά 6›	προσεύχεται 8	δὲ 10	μου 12	‹ὁ 9	νοῦς 11›
ean		proseuchōmai			glōssē	mou	to	pneuma	proseuchetai	de	mou	ho	nous
CAC		VPUS1S			NDSF	RP1GS	DNSN	NNSN	VPUI3S	CLC	RP1GS	DNSM	NNSM
1437		4336			1100	3450	3588	4151	4336	1161	3450	3588	3563

is	unproductive.	15	Therefore	what	*should I do?*[2]	I	will	pray	with	my	spirit,
ἐστιν 14	ἄκαρπός 13		οὖν 2	τί 1	ἐστιν 3	→	→	προσεύξομαι 4	▸6	τῷ 5	πνεύματι 6
estin	akarpos		oun	ti	estin			proseuxomai		tō	pneumati
VPAI3S	JNSM		CLI	RI-NSN	VPAI3S			VFMI1S		DDSN	NDSN
2076	175		3767	5101	2076			4336		3588	4151

but	I	will	also	pray	with	my	mind.	I	will	sing	praise	with	my	spirit,
δὲ 8	→	▸7	καὶ 9	προσεύξομαι 7	▸11	τῷ 10	νοΐ 11	→	→	ψαλῶ 12	←	▸14	τῷ 13	πνεύματι 14
de			kai	proseuxomai		tō	noi			psalō			tō	pneumati
CLC			BE	VFMI1S		DDSM	NDSM			VFAI1S			DDSN	NDSN
1161			2532	4336		3588	3563			5567			3588	4151

but	I	will	also	sing	praise	with	my	mind.	16	For	otherwise,	if	you	praise	in
δὲ 16	→	▸15	καὶ 17	ψαλῶ 15	←	▸19	τῷ 18	νοΐ 19		ἐπεὶ 1	←	ἐὰν 2	→	εὐλογῇς 3	→
de			kai	psalō			tō	noi		epei		ean		eulogēs	
CLC			BE	VFAI1S			DDSM	NDSM		CAZ		CAC		VPAS2S	
1161			2532	5567			3588	3563		1893		1437		2127	

your	spirit,	how	will	the	one	who	fills	the	place	of	the	outsider	say
→	πνεύματι 4	πῶς 11	▸12	ὁ 5	→	→	ἀναπληρῶν 6	τὸν 7	τόπον 8	▸10	τοῦ 9	ἰδιώτου 10	ἐρεῖ 12
	pneumati	pōs		ho			anaplērōn	ton	topon		tou	idiōtou	erei
	NDSN	BI		DNSM			VPAP-SNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	VFAI3S
	4151	4459		3588			378	3588	5117		3588	2399	2046

the	“amen”	at	your	thanksgiving,	because	he	does	not	know	what	you	are
τὸ 13	Ἀμήν 14	ἐπὶ 15	σῇ 17	‹τῇ 16	εὐχαριστίᾳ 18›	ἐπειδὴ 19	→	▸23	οὐκ 22	οἶδεν 23	τί 20	→	→
to	Amēn	epi	sē	tē	eucharistia	epeidē			ouk	oiden	ti		
DASN	XF	P	JDSF	DDSF	NDSF	CAZ			BN	VRAI3S	RI-ASN		
3588	281	1909	4674	3588	2169	1894			3756	1492	5101		

saying?	17	For	indeed	you	are	giving	thanks	well,	but	the	other	person	is
λέγεις 21		γὰρ 3	μὲν 2	σὺ 1	→	εὐχαριστεῖς 5	←	καλῶς 4	ἀλλ’ 6	ὁ 7	ἕτερος 8	←	▸10
legeis		gar	men	sy		eucharisteis		kalōs	all’	ho	heteros		
VPAI2S		CLX	TK	RP2NS		VPAI2S		B	CLK	DNSM	JNSM		
3004		1063	3303	4771		2168		2573	235	3588	2087		

not	edified.	18	I	give	thanks	to	God	that	I	speak	with	tongues
οὐκ 9	οἰκοδομεῖται 10		→	εὐχαριστῶ 1	←	→	‹τῷ 2	θεῷ 3›	•	→	λαλῶ 8	→	γλώσσαις 7
ouk	oikodomeitai			eucharistō			tō	theō			lalō		glōssais
BN	VPPI3S			VPAI1S			DDSM	NDSM			VPAI1S		NDPF
3756	3618			2168			3588	2316			2980		1100

more	than	all	of	you,	19	but	in	the	church	I	prefer	to	speak	five
μᾶλλον 6	←	πάντων 4	→	ὑμῶν 5		ἀλλὰ 1	ἐν 2	→	ἐκκλησίᾳ 3	→	θέλω 4	→	λαλῆσαι 10	πέντε 5
mallon		pantōn		hymōn		alla	en		ekklēsia		thelō		lalēsai	pente
B		JGPM		RP2GP		CLC	P		NDSF		VPAI1S		VAAN	XN
3123		3956		5216		235	1722		1577		2309		2980	4002

words	with	my	mind,	in	order	that	•	I	may	instruct	other	people,	than
λόγους 6	▸8	μου 9	‹τῷ 7	νοΐ 8›	→	→	ἵνα 11	καὶ 12	→	→	κατηχήσω 14	ἄλλους 13	←	ἢ 15
logous		mou	tō	noi			hina	kai			katēchēsō	allous		ē
NAPM		RP1GS	DDSM	NDSM			CAP	BE			VAAS1S	JAPM		CAM
3056		3450	3588	3563			2443	2532			2727	243		2228

ten	thousand	words	in	a	tongue.	20	Brothers,	do	not	become	children	in	your
μυρίους 16	←	λόγους 17	ἐν 18	→	γλώσσῃ 19		Ἀδελφοί 1	▸4	μὴ 2	γίνεσθε 4	παιδία 3	▸6	ταῖς 5
myrious		logous	en		glōssē		Adelphoi		mē	ginesthe	paidia		tais
JAPM		NAPM	P		NDSF		NVPM		BN	VPUM2P	NNPN		DDPF
3463		3056	1722		1100		80		3361	1096	3813		3588

[2] Lit. “what therefore is it”

understanding,	but	with	respect	to	wickedness	be	as	a	child,	and	in	your
φρεσίν 6	ἀλλὰ 7	→	→	→	‹τῇ 8	κακίᾳ 9›	→	→	→	νηπιάζετε 10	δὲ 12	▸13	ταῖς 11
phresin	alla				tē	kakia				nēpiazete	de		tais
NDPF	CLC				DDSF	NDSF				VPAM2P	CLC		DDPF
5424	235				3588	2549				3515	1161		3588

understanding	be	mature.	21	In	the	law	it	is	written:	•	“By	those	who
φρεσὶν 13	γίνεσθε 15	τέλειοι 14		ἐν 1	τῷ 2	νόμῳ 3	→	→	γέγραπται 4	ὅτι 5	Ἐν 6	→	→
phresin	ginesthe	teleioi		en	tō	nomō			gegraptai	hoti	En		
NDPF	VPUM2P	JNPM		P	DDSM	NDSM			VRPI3S	CSC	P		
5424	1096	5046		1722	3588	3551			1125	3754	1722		

speak	a	foreign	language	and	by	the	lips	of	others	I	will	speak	to
ἑτερογλώσσοις 7	←	←	←	καὶ 8	ἐν 9	→	χείλεσιν 10	→	ἑτέρων 11	→	→	λαλήσω 12	▸14
heteroglōssois				kai	en		cheilesin		heterōn			lalēsō	
JDPM				CLN	P		NDPN		JGPM			VFAI1S	
2084				2532	1722		5491		2087			2980	

this	people,	and	not	even	in	this	way	will	they	obey	me,”[3]	says
τούτῳ 15	‹τῷ 13	λαῷ 14›	καὶ 16	οὐδ’ 17	←	→	οὕτως 18	←	→	→	εἰσακούσονταί 19	μου 20	λέγει 21
toutō	tō	laō	kai	oud’			houtōs				eisakousontai	mou	legei
RD-DSM	DDSM	NDSM	CLC	BN			B				VFMI3P	RP1GS	VPAI3S
5129	3588	2992	2532	3761			3779				1522	3450	3004

the	Lord.	22	So	then,	tongues	are	for	a	sign	not	to	those	who
→	κύριος 22		ὥστε 1	←	‹αἱ 2	γλῶσσαι 3›	εἰσὶν 6	εἰς 4	→	σημεῖόν 5	οὐ 7	▸9	τοῖς 8	→
	kyrios		hōste		hai	glōssai	eisin	eis		sēmeion	ou		tois	
	NNSM		CLI		DNPF	NNPF	VPAI3P	P		NASN	CLK		DDPM	
	2962		5620		3588	1100	1526	1519		4592	3756		3588	

believe,	but	to	unbelievers,	but	prophecy	is	not	for	unbelievers,
πιστεύουσιν 9	ἀλλὰ 10	→	‹τοῖς 11	ἀπίστοις 12›	δὲ 14	‹ἡ 13	προφητεία 15›	•	οὐ 16	→	‹τοῖς 17	ἀπίστοις 18›
pisteuousin	alla		tois	apistois	de	hē	prophēteia		ou		tois	apistois
VPAP-PDM	CLK		DDPM	JDPM	CLC	DNSF	NNSF		CLK		DDPM	JDPM
4100	235		3588	571	1161	3588	4394		3756		3588	571

but	for	those	who	believe.	23	Therefore,	if	the	whole	church	comes	together
ἀλλὰ 19	▸21	τοῖς 20	→	πιστεύουσιν 21		οὖν 2	ἐὰν 1	ἡ 4	ὅλη 6	ἐκκλησία 5	συνέλθῃ 3	←
alla		tois		pisteuousin		oun	ean	hē	holē	ekklēsia	synelthē	
CLK		DDPM		VPAP-PDM		CLI	CAC	DNSF	JNSF	NNSF	VAAS3S	
235		3588		4100		3767	1437	3588	3650	1577	4905	

at	the	same	time	and	all	speak	with	tongues,	and	outsiders	or	unbelievers
ἐπὶ 7	τὸ 8	αὐτὸ 9	←	καὶ 10	πάντες 11	λαλῶσιν 12	→	γλώσσαις 13	δὲ 15	ἰδιῶται 16	ἢ 17	ἄπιστοι 18
epi	to	auto		kai	pantes	lalōsin		glōssais	de	idiōtai	ē	apistoi
P	DASN	RP3ASN		CLN	JNPM	VPAS3P		NDPF	CLN	NNPM	CLD	JNPM
1909	3588	846		2532	3956	2980		1100	1161	2399	2228	571

enter,	will	they	not	say	that	you	are	out	of	your	minds?	24	But	if
εἰσέλθωσιν 14	→	▸20	οὐκ 19	ἐροῦσιν 20	ὅτι 21	→	→	μαίνεσθε 22	←	←	←		δὲ 2	ἐὰν 1
eiselthōsin			ouk	erousin	hoti			mainesthe					de	ean
VAAS3P			TN	VFAI3P	CSC			VPUI2P					CLC	CAC
1525			3756	2046	3754			3105					1161	1437

all	prophesy,	and	some	unbeliever	or	outsider	enters,	he	is	convicted	by
πάντες 3	προφητεύουσιν 4	δὲ 6	τις 7	ἄπιστος 8	ἢ 9	ἰδιώτης 10	εἰσέλθῃ 5	→	→	ἐλέγχεται 11	ὑπὸ 12
pantes	prophēteuōsin	de	tis	apistos	ē	idiōtēs	eiselthē			elenchetai	hypo
JNPM	VPAS3P	CLN	JNSM	JNSM	CLD	NNSM	VAAS3S			VPPI3S	P
3956	4395	1161	5100	571	2228	2399	1525			1651	5259

all,	he	is	judged	by	all,	25	the	secret	things	of	his	heart
πάντων 13	→	→	ἀνακρίνεται 14	ὑπὸ 15	πάντων 16		τὰ 1	κρυπτὰ 2	←	▸4	αὐτοῦ 5	‹τῆς 3	καρδίας 4›
pantōn			anakrinetai	hypo	pantōn		ta	krypta			autou	tēs	kardias
JGPM			VPPI3S	P	JGPM		DNPN	JNPN			RP3GSM	DGSF	NGSF
3956			350	5259	3956		3588	2927			846	3588	2588

become	evident,	and	so,	falling	on	his	face,	he	will	worship	God,
γίνεται 7	φανερὰ 6	καὶ 8	οὕτως 9	πεσὼν 10	ἐπὶ 11	→	πρόσωπον 12	→	→	προσκυνήσει 13	‹τῷ 14	θεῷ 15›
ginetai	phanera	kai	houtōs	pesōn	epi		prosōpon			proskynēsei	tō	theō
VPUI3S	JNPN	CLN	B	VAAP-SNM	P		NASN			VFAI3S	DDSM	NDSM
1096	5318	2532	3779	4098	1909		4383			4352	3588	2316

[3] A quotation from Isa 28:11–12

proclaiming,	•	"God	is	truly	among	you!"
ἀπαγγέλλων 16	ὅτι 17	‹ὁ 19	θεὸς 20›	ἐστιν 23	Ὄντως 18	ἐν 21	ὑμῖν 22
apangellōn	hoti	ho	theos	estin	Ontōs	en	hymin
VPAP-SNM	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	B	P	RP2DP
518	3754	3588	2316	2076	3689	1722	5213

Specific Instructions for Orderly Worship Services

14:26 Therefore	what	*should you do,*[4]	brothers?	Whenever	you	come	together,	each
οὖν 2	Τί 1	ἐστιν 3	ἀδελφοί 4	ὅταν 5	→	συνέρχησθε 6	←	ἕκαστος 7
oun	Ti	estin	adelphoi	hotan		synerchēsthe		hekastos
CLI	RI-NSN	VPAI3S	NVPM	CAT		VPUS2P		JNSM
3767	5101	2076	80	3752		4905		1538

one of you	has	a psalm,	has	a teaching,	has	a revelation,	has	a tongue,
← ← ←	ἔχει 9 →	ψαλμὸν 8	ἔχει 11 →	διδαχὴν 10	ἔχει 13 →	ἀποκάλυψιν 12	ἔχει 15 →	γλῶσσαν 14
	echei	psalmon	echei	didachēn	echei	apokalypsin	echei	glōssan
	VPAI3S	NASM	VPAI3S	NASF	VPAI3S	NASF	VPAI3S	NASF
	2192	5568	2192	1322	2192	602	2192	1100

has	an interpretation.	All	things	must	be	done	for	edification.	**27** If
ἔχει 17 →	ἑρμηνείαν 16	πάντα 18	← →	γινέσθω 21	←	πρὸς 19	οἰκοδομὴν 20		εἴτε 1
echei	hermēneian	panta		ginesthō		pros	oikodomēn		eite
VPAI3S	NASF	JNPN		VPUM3S		P	NASF		CAC
2192	2058	3956		1096		4314	3619		1535

anyone	speaks	in a tongue,	*it must be on one occasion*	two	or	at most	three,	and
τις 3	λαλεῖ 4 →	→ γλώσσῃ 2	κατὰ 5	δύο 6	ἢ 7	τὸ 8	πλεῖστον 9	τρεῖς 10	καὶ 11
tis	lalei	glōssē	kata	dyo	ē	to	pleiston	treis	kai
RX-NSM	VPAI3S	NDSF	P	XN	CLD	DASN	JASN	JAPM	CLN
5100	2980	1100	2596	1417	2228	3588	4118	5140	2532

one after the other,[5]	and	one	must	interpret.	**28** But	if	there	is	no	interpreter,
‹ἀνὰ 12	μέρος 13›	καὶ 14	εἷς 15 →	διερμηνευέτω 16	δὲ 2	ἐὰν 1 →		ᾖ 4	μὴ 3	διερμηνευτής 5
ana	meros	kai	heis	diermēneuetō	de	ean		ē	mē	diermēneutēs
P	NASN	CLN	JNSM	VPAM3S	CLC	CAC		VPAS3S	BN	NNSM
303	3313	2532	1520	1329	1161	1437		5600	3361	1328

he must be	silent	in	the	church,	but	let	him	speak	to	himself	and	to
→ → →	σιγάτω 6	ἐν 7 →	ἐκκλησίᾳ 8	δὲ 10	→	→	λαλείτω 11	→	ἑαυτῷ 9	καὶ 12	→	
	sigatō	en	ekklēsia	de			laleitō		heautō	kai		
	VPAM3S	P	NDSF	CLN			VPAM3S		RF3DSM	CLN		
	4601	1722	1577	1161			2980		1438	2532		

God.	**29** Let	two	or	three	prophets	speak,	and	the	others
‹τῷ 13	θεῷ 14›	▸6	δύο 3	ἢ 4	τρεῖς 5	προφῆται 1	λαλείτωσαν 6	δὲ 2	καὶ 7	‹οἱ 8	ἄλλοι 9›
tō	theō		dyo	ē	treis	prophētai	laleitōsan	de	kai	hoi	alloi
DDSM	NDSM		XN	CLD	JNPM	NNPM	VPAM3P	CLN	CLN	DNPM	JNPM
3588	2316		1417	2228	5140	4396	2980	1161	2532	3588	243

evaluate.	**30** And	if	something	is	revealed	to	another	who	is	seated,	the
διακρινέτωσαν 10	δὲ 2	ἐὰν 1	•	→	ἀποκαλυφθῇ 4	→	ἄλλῳ 3	→ →		καθημένῳ 5	ὁ 6
diakrinetōsan	de	ean			apokalyphthē		allō			kathēmenō	ho
VPAM3P	CLN	CAC			VAPS3S		JDSM			VPUP-SDM	DNSM
1252	1161	1437			601		243			2521	3588

first	must be	silent.	**31** For	you	are	all	able	to	prophesy	*in turn,*[6]	in
πρῶτος 7	→ →	σιγάτω 8	γὰρ 2	→	▸1	πάντες 5	δύνασθε 1	→	προφητεύειν 6	‹καθ' 3	ἕνα 4›	→
prōtos		sigatō	gar			pantes	dynasthe		prophēteuein	kath'	hena	
JNSM		VPAM3S	CAZ			JNPM	VPUI2P		VPAN	P	JASM	
4413		4601	1063			3956	1410		4395	2596	1520	

order	that	all	may	learn	and	all	may	be	encouraged,	**32** and	the
→	ἵνα 7	πάντες 8	→	μανθάνωσιν 9	καὶ 10	πάντες 11	→	→	παρακαλῶνται 12	καὶ 1	→
	hina	pantes		manthanōsin	kai	pantes			parakalōntai	kai	
	CAP	JNPM		VPAS3P	CLN	JNPM			VPPS3P	CLN	
	2443	3956		3129	2532	3956			3870	2532	

spirits	of	prophets	are	subject	to	prophets.	**33** For	God	is	not	a	God
πνεύματα 2	→	προφητῶν 3	→	ὑποτάσσεται 5	→	προφήταις 4	γάρ 2	‹ὁ 5	θεὸς 6›	ἐστιν 3	οὐ 1	• •
pneumata		prophētōn		hypotassetai		prophētais	gar	ho	theos	estin	ou	
NNPN		NGPM		VPPI3S		NDPM	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	CLK	
4151		4396		5293		4396	1063	3588	2316	2076	3756	

[4] Lit. "what therefore is it" [5] Lit. "in turn" [6] Lit. "one at a time"

of	disorder	but	of	peace.	As	in	all	the	churches	of	the	saints,
→	ἀκαταστασίας 4	ἀλλὰ 7	→	εἰρήνης 8	ὡς 9	ἐν 10	πάσαις 11	ταῖς 12	ἐκκλησίαις 13	▸15	τῶν 14	ἁγίων 15
	akatastasias	alla		eirēnēs	hōs	en	pasais	tais	ekklēsiais		tōn	hagiōn
	NGSF	CLK		NGSF	CAM	P	JDPF	DDPF	NDPF		DGPM	JGPM
	181	235		1515	5613	1722	3956	3588	1577		3588	40

34	the	women	must	be	silent	in	the	churches,	for	it	is	not	permitted	for
	Αἱ 1	γυναῖκες 2	→	→	σιγάτωσαν 6	ἐν 3	ταῖς 4	ἐκκλησίαις 5	γὰρ 8	→	▸9	οὐ 7	ἐπιτρέπεται 9	→
	Hai	gynaikes			sigatōsan	en	tais	ekklēsiais	gar			ou	epitrepetai	
	DNPF	NNPF			VPAM3P	P	DDPF	NDPF	CAZ			CLK	VPPI3S	
	3588	1135			4601	1722	3588	1577	1063			3756	2010	

them	to	speak,	but	they	must	be	in	submission,	just	as	the	law	also
αὐταῖς 10	→	λαλεῖν 11	ἀλλὰ 12	→	→	→	→	ὑποτασσέσθωσαν 13	καθὼς 14	←	ὁ 16	νόμος 17	καὶ 15
autais		lalein	alla					hypotassesthōsan	kathōs		ho	nomos	kai
RP3DPF		VPAN	CLK					VPPM3P	CAM		DNSM	NNSM	BE
846		2980	235					5293	2531		3588	3551	2532

says.	35	But	if	they	want	to	learn	something,	let	them	ask	their	own
λέγει 18		δέ 2	εἰ 1	→	θέλουσιν 5	→	μαθεῖν 4	τι 3	→	→	ἐπερωτάτωσαν 11	→	ἰδίους 9
legei		de	ei		thelousin		mathein	ti			eperōtatōsan		idious
VPAI3S		CLN	CAC		VPAI3P		VAAN	RX-ASN			VPAM3P		JAPM
3004		1161	1487		2309		3129	5100			1905		2398

husbands	at	home,	for	it	is	shameful	for	a	woman	to	speak	in
‹τοὺς 8	ἄνδρας 10›	ἐν 6	οἴκῳ 7	γάρ 13	→	ἐστιν 14	αἰσχρὸν 12	→	→	γυναικὶ 15	→	λαλεῖν 16	ἐν 17
tous	andras	en	oikō	gar		estin	aischron			gynaiki		lalein	en
DAPM	NAPM	P	NDSM	CAZ		VPAI3S	JNSN			NDSF		VPAN	P
3588	435	1722	3624	1063		2076	150			1135		2980	1722

church.	36	Or	has	the	word	of	God	gone	out	from	you,	or	has	it
ἐκκλησίᾳ 18		ἢ 1	▸8	ὁ 4	λόγος 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἐξῆλθεν 8	←	ἀφ’ 2	ὑμῶν 3	ἢ 9	→	→
ekklēsia		ē		ho	logos		tou	theou	exēlthen		aph’	hymōn	ē		
NDSF		CLD		DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VAAI3S		P	RP2GP	CLD		
1577		2228		3588	3056		3588	2316	1831		575	5216	2228		

come	to	you	only?	37	If	anyone	thinks	he	is	a	prophet	or	spiritual,[7]
κατήντησεν 13	εἰς 10	ὑμᾶς 11	μόνους 12		Εἴ 1	τις 2	δοκεῖ 3	→	εἶναι 5	→	προφήτης 4	ἢ 6	πνευματικός 7
katēntēsen	eis	hymas	monous		Ei	tis	dokei		einai		prophētēs	ē	pneumatikos
VAAI3S	P	RP2AP	JAPM		CAC	RX-NSM	VPAI3S		VPAN		NNSM	CLD	JNSM
2658	1519	5209	3441		1487	5100	1380		1511		4396	2228	4152

he	should	recognize	that	the	things	which	I	am	writing	to	you	are	of	the
→	→	ἐπιγινωσκέτω 8	ὅτι 12	→	→	ἃ 9	→	→	γράφω 10	→	ὑμῖν 11	ἐστὶν 14	→	→
		epiginōsketō	hoti			ha			graphō		hymin	estin		
		VPAM3S	CSC			RR-APN			VPAI1S		RP2DP	VPAI3S		
		1921	3754			3739			1125		5213	2076		

Lord.[8]	38	But	if	anyone	ignores	this,	he	is	ignored.[9]	39	So	then,	my	brothers,
κυρίου 13		δέ 2	εἰ 1	τις 3	ἀγνοεῖ 4	•	→	→	ἀγνοεῖται 5		ὥστε 1	←	μου 3	ἀδελφοί 2
kyriou		de	ei	tis	agnoei				agnoeitai		hōste		mou	adelphoi
NGSM		CLN	CAC	RX-NSM	VPAI3S				VPPI3S		CLI		RP1GS	NVPM
2962		1161	1487	5100	50				50		5620		3450	80

desire	to	prophesy,	and	do	not	prevent	speaking	with	tongues.
ζηλοῦτε 4	→	‹τὸ 5	προφητεύειν 6›	καὶ 7	▸11	μὴ 10	κωλύετε 11	‹τὸ 8	λαλεῖν 9›	→	γλώσσαις 12
zēloute		to	prophēteuein	kai		mē	kōlyete	to	lalein		glōssais
VPAM2P		DASN	VPAN	CLN		BN	VPAM2P	DASN	VPAN		NDPF
2206		3588	4395	2532		3361	2967	3588	2980		1100

40	But	let	all	things	be	done	decently	and	according	to	proper	procedure.
	δὲ 2	▸7	πάντα 1	←	γινέσθω 7	←	εὐσχημόνως 3	καὶ 4	κατὰ 5	←	→	τάξιν 6
	de		panta		ginesthō		euschēmonōs	kai	kata			taxin
	CLC		JNPN		VPUM3S		B	CLN	P			NASF
	1161		3956		1096		2156	2532	2596			5010

Paul’s Gospel and the Resurrection of Christ

15

Now	I	make	known	to	you,	brothers,	the	gospel	which	I	proclaimed	to
δὲ 2	→	→	Γνωρίζω 1	→	ὑμῖν 3	ἀδελφοί 4	τὸ 5	εὐαγγέλιον 6	ὃ 7	→	εὐηγγελισάμην 8	→
de			Gnōrizō		hymin	adelphoi	to	euangelion	ho		euēngelisamēn	
CLT			VPAI1S		RP2DP	NVPM	DASN	NASN	RR-ASN		VAMI1S	
1161			1107		5213	80	3588	2098	3739		2097	

[7] Or “or one who possesses the Spirit” [8] Some manuscripts have “are a command of the Lord” [9] Or “if anyone is ignorant, let him be ignorant”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

you,	which	you	have	also	received,	in	which	you	also	stand,	2	by	which	you
ὑμῖν 9	ὃ 10	→	▸12	καὶ 11	παρελάβετε 12	ἐν 13	ᾧ 14	▸16	καὶ 15	ἑστήκατε 16	δι᾽ 1	οὗ 2	→	
hymin	ho			kai	parelabete	en	hō		kai	hestēkate	di’	hou		
RP2DP	RR-ASN			BE	VAAI2P	P	RR-DSN		BE	VRAI2P	P	RR-GSN		
5213	3739			2532	3880	1722	3739		2532	2476	1223	3739		

are	also	being	saved,	if	you	hold	fast	•	to	the	message	I	proclaimed	to
▸4	καὶ 3	→	σῴζεσθε 4	εἰ 9	→	→	κατέχετε 10	τίνι 5	→	→	λόγῳ 6	→	εὐηγγελισάμην 7	→
	kai		sōzesthe	ei			katechete	tini			logō		euēngelisamēn	
	BE		VPPI2P	CAC			VPAI2P	JDSM			NDSM		VAMI1S	
	2532		4982	1487			2722	5100			3056		2097	

you,	unless		you	believed	to	no purpose.	3	For	I	passed	on	to	you
ὑμῖν 8	‹ ἐκτὸς 11	εἰ 12	μὴ 13 ›	→	ἐπιστεύσατε 15	→	→	εἰκῇ 14		γὰρ 2	→	Παρέδωκα 1	←	→	ὑμῖν 3
hymin	ektos	ei	mē		episteusate			eikē		gar		Paredōka			hymin
RP2DP	B	CAC	BN		VAAI2P			B		CLX		VAAI1S			RP2DP
5213	1622	1487	3361		4100			1500		1063		3860			5213

as of first importance[1]	what	I	also	received,	that	Christ	died	for	our
‹ ἐν 4	πρώτοις 5 ›	ὃ 6	▸8	καὶ 7	παρέλαβον 8	ὅτι 9	Χριστὸς 10	ἀπέθανεν 11	ὑπὲρ 12	ἡμῶν 15
en	prōtois	ho		kai	parelabon	hoti	Christos	apethanen	hyper	hēmōn
P	JDPN	RR-ASN		BE	VAAI1S	CSC	NNSM	VAAI3S	P	RP1GP
1722	4413	3739		2532	3880	3754	5547	599	5228	2257

sins	according	to	the	scriptures,	4	and	that	he	was	buried,	and	that	he
‹ τῶν 13	ἁμαρτιῶν 14 ›	κατὰ 16	←	τὰς 17	γραφάς 18		καὶ 1	ὅτι 2	→	→	ἐτάφη 3	καὶ 4	ὅτι 5	→
tōn	hamartiōn	kata		tas	graphas		kai	hoti			etaphē	kai	hoti	
DGPF	NGPF	P		DAPF	NAPF		CLN	CSC			VAPI3S	CLN	CSC	
3588	266	2596		3588	1124		2532	3754			2290	2532	3754	

was	raised	up	on	the	third	day	according	to	the	scriptures,	5	and	that
→	ἐγήγερται 6	←	▸8	τῇ 7	‹ τῇ 9	τρίτῃ 10 ›	ἡμέρᾳ 8	κατὰ 11	←	τὰς 12	γραφάς 13		καὶ 1	ὅτι 2
	egēgertai			tē	tē	tritē	hēmera	kata		tas	graphas		kai	hoti
	VRPI3S			DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	P		DAPF	NAPF		CLN	CSC
	1453			3588	3588	5154	2250	2596		3588	1124		2532	3754

he	appeared	to	Cephas,	then	to	the	twelve,	6	then	he	appeared	to	more	than
→	ὤφθη 3	→	Κηφᾷ 4	εἶτα 5	▸7	τοῖς 6	δώδεκα 7		ἔπειτα 1	→	ὤφθη 2	→	ἐπάνω 3	←
	ōphthē		Kēpha	eita		tois	dōdeka		epeita		ōphthē		epanō	
	VAPI3S		NDSM	B		DDPM	XN		B		VAPI3S		B	
	3700		2786	1534		3588	1427		1899		3700		1883	

five	hundred	brothers	at	once,	the	majority	of	whom	remain	until	now,
πεντακοσίοις 4	←	ἀδελφοῖς 5	→	ἐφάπαξ 6	οἱ 9	πλείονες 10	ἐξ 7	ὧν 8	μένουσιν 11	ἕως 12	ἄρτι 13
pentakosiois		adelphois		ephapax	hoi	pleiones	ex	hōn	menousin	heōs	arti
JDPM		NDPM		B	DNPM	JNPMC	P	RR-GPM	VPAI3P	P	B
4001		80		2178	3588	4119	1537	3739	3306	2193	737

but	some	have	fallen	asleep.	7	Then	he	appeared	to	James,	then	to	all
δὲ 15	τινὲς 14	→	ἐκοιμήθησαν 16	←		ἔπειτα 1	→	ὤφθη 2	→	Ἰακώβῳ 3	εἶτα 4	▸6	πᾶσιν 7
de	tines		ekoimēthēsan			epeita		ōphthē		Iakōbō	eita		pasin
CLC	RX-NPM		VAPI3P			B		VAPI3S		NDSM	B		JDPM
1161	5100		2837			1899		3700		2385	1534		3956

the	apostles,	8	and	last	of	all,	as	it	were	to	one	born	at
τοῖς 5	ἀποστόλοις 6		δὲ 2	ἔσχατον 1	→	πάντων 3	ὡσπερεὶ 4	←	←	→	‹ τῷ 5	ἐκτρώματι 6 ›	←	←
tois	apostolois		de	eschaton		pantōn	hōsperei				tō	ektrōmati		
DDPM	NDPM		CLN	JASN		JGPN	B				DDSN	NDSN		
3588	652		1161	2078		3956	5619				3588	1626		

the	wrong	time,	he	appeared	also	to	me.	9	For	I	am	the	least	of	the
←	←	←	→	ὤφθη 7	κἀμοί 8	←	←		γάρ 2	ἐγώ 1	εἰμι 3	ὁ 4	ἐλάχιστος 5	▸7	τῶν 6
				ōphthē	kamoi				gar	egō	eimi	ho	elachistos		tōn
				VAPI3S	RP1DS				CAZ	RP1NS	VPAI1S	DNSM	JNSM		DGPM
				3700	2504				1063	1473	1510	3588	1646		3588

apostles,	•	not	•	worthy	to	be	called	an	apostle,	because	I	persecuted
ἀποστόλων 7	ὃς 8	οὐκ 9	εἰμὶ 10	ἱκανὸς 11	→	→	καλεῖσθαι 12	→	ἀπόστολος 13	διότι 14	→	ἐδίωξα 15
apostolōn	hos	ouk	eimi	hikanos			kaleisthai		apostolos	dioti		ediōxa
NGPM	RR-NSM	BN	VPAI1S	JNSM			VPPN		NNSM	CAZ		VAAI1S
652	3739	3756	1510	2425			2564		652	1360		1377

[1] Lit. “among the first *things*”

the	church	of	God.	10	But	by	the	grace	of	God	I	am	what	I	am,
τὴν$_{16}$	ἐκκλησίαν$_{17}$	→	‹τοῦ$_{18}$	θεοῦ$_{19}$›		δὲ$_{2}$	→	→	χάριτι$_{1}$	→	θεοῦ$_{3}$	→	εἰμι$_{4}$	ὅ$_{5}$	→	εἰμι$_{6}$
tēn	ekklēsian		tou	theou		de			chariti		theou		eimi	ho		eimi
DASF	NASF		DGSM	NGSM		CLC			NDSF		NGSM		VPAI1S	RR-NSN		VPAI1S
3588	1577		3588	2316		1161			5485		2316		1510	3739		1510

and	his	grace	•	to	me	has	not	been	in	vain,	but	I	labored
καὶ$_{7}$	αὐτοῦ$_{10}$	‹ἡ$_{8}$	χάρις$_{9}$›	ἡ$_{11}$	εἰς$_{12}$	ἐμὲ$_{13}$	▸16	οὐ$_{14}$	ἐγενήθη$_{16}$	→	κενὴ$_{15}$	ἀλλὰ$_{17}$	→	ἐκοπίασα$_{21}$
kai	autou	hē	charis	hē	eis	eme		ou	egenēthē		kenē	alla		ekopiasa
CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	DNSF	P	RP1AS		CLK	VAPI3S		JNSF	CLK		VAAI1S
2532	846	3588	5485	3588	1519	1691		3756	1096		2756	235		2872

even	more	than	all	of	them,	and	not	I,	but	the	grace	of
περισσότερον$_{18}$	←	→	πάντων$_{20}$	→	αὐτῶν$_{19}$	δὲ$_{24}$	οὐκ$_{22}$	ἐγὼ$_{23}$	ἀλλὰ$_{25}$	ἡ$_{26}$	χάρις$_{27}$	→
perissoteron			pantōn		autōn	de	ouk	egō	alla	hē	charis	
JASNC			JGPM		RP3GPM	CLC	CLK	RP1NS	CLK	DNSF	NNSF	
4053			3956		846	1161	3756	1473	235	3588	5485	

God	•	with	me.	11	Therefore	whether	I	or	those,	in	this	way	we
‹τοῦ$_{28}$	θεοῦ$_{29}$›	ἡ$_{30}$	σὺν$_{31}$	ἐμοί$_{32}$		οὖν$_{2}$	εἴτε$_{1}$	ἐγὼ$_{3}$	εἴτε$_{4}$	ἐκεῖνοι$_{5}$	→	οὕτως$_{6}$	←	→
tou	theou	hē	syn	emoi		oun	eite	egō	eite	ekeinoi		houtōs		
DGSM	NGSM	DNSF	P	RP1DS		CLI	CLK	RP1NS	CLK	RD-NPM		B		
3588	2316	3588	4862	1698		3767	1535	1473	1535	1565		3779		

preached,	and	in	this	way	you	believed.
κηρύσσομεν$_{7}$	καὶ$_{8}$	→	οὕτως$_{9}$	←	→	ἐπιστεύσατε$_{10}$
kēryssomen	kai		houtōs			episteusate
VPAI1P	CLN		B			VAAI2P
2784	2532		3779			4100

Concerning the Resurrection of the Dead

15:12	Now	if	Christ	is	preached	as	raised	up	from	the	dead,	how	do	some
	δὲ$_{2}$	Εἰ$_{1}$	Χριστὸς$_{3}$	→	κηρύσσεται$_{4}$	ὅτι$_{5}$	ἐγήγερται$_{8}$	←	ἐκ$_{6}$	→	νεκρῶν$_{7}$	πῶς$_{9}$	▸10	τινες$_{13}$
	de	Ei	Christos		kēryssetai	hoti	egēgertai		ek		nekrōn	pōs		tines
	CLT	CAC	NNSM		VPPI3S	CSC	VRPI3S		P		JGPM	BI		RX-NPM
	1161	1487	5547		2784	3754	1453		1537		3498	4459		5100

among	you	say	that	there	is	no	resurrection	of	the	dead?	13	But	if
ἐν$_{11}$	ὑμῖν$_{12}$	λέγουσιν$_{10}$	ὅτι$_{14}$	→	ἔστιν$_{18}$	οὐκ$_{17}$	ἀνάστασις$_{15}$	→	→	νεκρῶν$_{16}$		δὲ$_{2}$	εἰ$_{1}$
en	hymin	legousin	hoti		estin	ouk	anastasis			nekrōn		de	ei
P	RP2DP	VPAI3P	CSC		VPAI3S	BN	NNSF			JGPM		CLC	CAC
1722	5213	3004	3754		2076	3756	386			3498		1161	1487

there	is	no	resurrection	of	the	dead,	Christ	has	not	been	raised	either.
→	ἔστιν$_{6}$	οὐκ$_{5}$	ἀνάστασις$_{3}$	→	→	νεκρῶν$_{4}$	Χριστὸς$_{8}$	▸9	οὐδὲ$_{7}$	→	ἐγήγερται$_{9}$	•
	estin	ouk	anastasis			nekrōn	Christos		oude		egēgertai	
	VPAI3S	BN	NNSF			JGPM	NNSM		BN		VRPI3S	
	2076	3756	386			3498	5547		3761		1453	

14	But	if	Christ	has	not	been	raised,	then[2]	our	preaching	is	in	vain,
	δὲ$_{2}$	εἰ$_{1}$	Χριστὸς$_{3}$	▸5	οὐκ$_{4}$	→	ἐγήγερται$_{5}$	ἄρα$_{7}$	ἡμῶν$_{10}$	‹τὸ$_{8}$	κήρυγμα$_{9}$›	•	→	κενὸν$_{6}$
	de	ei	Christos		ouk		egēgertai	ara	hēmōn	to	kērygma			kenon
	CLN	CAC	NNSM		BN		VRPI3S	CLI	RP1GP	DNSN	NNSN			JNSN
	1161	1487	5547		3756		1453	686	2257	3588	2782			2756

and	your	faith	is	in	vain.	15	And	also	we	are	found	to	be
καὶ$_{12}$	ὑμῶν$_{15}$	‹ἡ$_{13}$	πίστις$_{14}$›	•	→	κενὴ$_{11}$	δὲ$_{2}$	καὶ$_{3}$	→	→	εὑρισκόμεθα$_{1}$	•	•
kai	hymōn	hē	pistis			kenē	de	kai			heuriskometha		
BE	RP2GP	DNSF	NNSF			JNSF	CLN	CLA			VPPI1P		
2532	5216	3588	4102			2756	1161	2532			2147		

false	witnesses	of	God,	because	we	testified	against	God
ψευδομάρτυρες$_{4}$	←	→	‹τοῦ$_{5}$	θεοῦ$_{6}$›	ὅτι$_{7}$	→	ἐμαρτυρήσαμεν$_{8}$	κατὰ$_{9}$	‹τοῦ$_{10}$	θεοῦ$_{11}$›
pseudomartyres			tou	theou	hoti		emartyrēsamen	kata	tou	theou
NNPM			DGSM	NGSM	CAZ		VAAI1P	P	DGSM	NGSM
5575			3588	2316	3754		3140	2596	3588	2316

that	he	raised	Christ,	whom	he	did	not	raise	if	after	all,	then,	the
ὅτι$_{12}$	→	ἤγειρεν$_{13}$	‹τὸν$_{14}$	Χριστόν$_{15}$›	ὃν$_{16}$	→	▸18	οὐκ$_{17}$	ἤγειρεν$_{18}$	→	εἴπερ$_{19}$	←	ἄρα$_{20}$	→
hoti		ēgeiren	ton	Christon	hon			ouk	ēgeiren		eiper		ara	
CSC		VAAI3S	DASM	NASM	RR-ASM			BN	VAAI3S		CAC		CLI	
3754		1453	3588	5547	3739			3756	1453		1512		686	

[2] Some manuscripts have “then both”

dead	are	not	raised.	16	For	if	the	dead	are	not	raised,	Christ	has	not
νεκροὶ 21	▸23	οὐκ 22	ἐγείρονται 23		γὰρ 2	εἰ 1	→	νεκροὶ 3	▸5	οὐκ 4	ἐγείρονται 5	Χριστὸς 7	▸8	οὐδὲ 6
nekroi		ouk	egeirontai		gar	ei		nekroi		ouk	egeirontai	Christos		oude
JNPM		BN	VPPI3P		CAZ	CAC		JNPM		BN	VPPI3P	NNSM		BN
3498		3756	1453		1063	1487		3498		3756	1453	5547		3761

been	raised	either.	17	But	if	Christ	has	not	been	raised,	your	faith	is
→	ἐγήγερται 8	•		δὲ 2	εἰ 1	Χριστὸς 3	▸5	οὐκ 4	→	ἐγήγερται 5	ὑμῶν 9	‹ἡ 7	πίστις 8›	→
	egēgertai			de	ei	Christos		ouk		egēgertai	hymōn	hē	pistis	
	VRPI3S			CLN	CAC	NNSM		BN		VRPI3S	RP2GP	DNSF	NNSF	
	1453			1161	1487	5547		3756		1453	5216	3588	4102	

empty;	you	are	still	in	your	sins.	18	And	as	a	further	result,	those
ματαία 6	→	ἐστὲ 11	ἔτι 10	ἐν 12	ὑμῶν 15	‹ταῖς 13	ἁμαρτίαις 14›	καὶ 2	→	→	ἄρα 1	←	οἱ 3
mataia		este	eti	en	hymōn	tais	hamartiais	kai			ara		hoi
JNSF		VPAI2P	B	P	RP2GP	DDPF	NDPF	BE			CLI		DNPM
3152		2075	2089	1722	5216	3588	266	2532			686		3588

who	have	fallen	asleep	in	Christ	have	perished.	19	If	*we have put our hope*[3]	in
→	→	κοιμηθέντες 4	←	ἐν 5	Χριστῷ 6	→	ἀπώλοντο 7	εἰ 1	‹ἠλπικότες 8	ἐσμὲν 9›	ἐν 6
		koimēthentes		en	Christō		apōlonto	ei	ēlpikotes	esmen	en
		VAPP-PNM		P	NDSM		VAMI3P	CAC	VRAP-PNM	VPAI1P	P
		2837		1722	5547		622	1487	1679	2070	1722

Christ	in	this	life	only,	we	are	of	all	people	most	pitiable.
Χριστῷ 7	ἐν 2	ταύτῃ 5	‹τῇ 3	ζωῇ 4›	μόνον 10	→	ἐσμέν 14	→	πάντων 12	ἀνθρώπων 13	→	ἐλεεινότεροι 11
Christō	en	tautē	tē	zōē	monon		esmen		pantōn	anthrōpōn		eleeinoteroi
NDSM	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	B		VPAI1P		JGPM	NGPM		JNPMC
5547	1722	3778	3588	2222	3440		2070		3956	444		1652

20	But	now	Christ	has	been	raised	from	the	dead,	the	first	fruits	of	those
	δὲ 2	Νυνὶ 1	Χριστὸς 3	→	→	ἐγήγερται 4	ἐκ 5	→	νεκρῶν 6	→	ἀπαρχὴ 7	←	▸9	τῶν 8
	de	Nyni	Christos			egēgertai	ek		nekrōn		aparchē			tōn
	CLC	B	NNSM			VRPI3S	P		JGPM		NNSF			DGPM
	1161	3570	5547			1453	1537		3498		536			3588

who	have	fallen	asleep.	21	For	since	through	a	man	came	death,	also
→	→	κεκοιμημένων 9	←		γὰρ 2	ἐπειδὴ 1	δι᾽ 3	→	ἀνθρώπου 4	→	θάνατος 5	καὶ 6
		kekoimēmenōn			gar	epeidē	di᾽		anthrōpou		thanatos	kai
		VRPP-PGM			CLX	CAZ	P		NGSM		NNSM	BE
		2837			1063	1894	1223		444		2288	2532

through	a	man	came	the	resurrection	of	the	dead.	22	For	just	as	in
δι᾽ 7	→	ἀνθρώπου 8	→	→	ἀνάστασις 9	→	→	νεκρῶν 10		γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	ἐν 3
di᾽		anthrōpou			anastasis			nekrōn		gar	hōsper		en
P		NGSM			NNSF			JGPM		CLX	CAM		P
1223		444			386			3498		1063	5618		1722

Adam	all	die,	so	also	in	Christ	all	will	be
‹τῷ 4	Ἀδὰμ 5›	πάντες 6	ἀποθνήσκουσιν 7	οὕτως 8	καὶ 9	ἐν 10	‹τῷ 11	Χριστῷ 12›	πάντες 13	→	→
tō	Adam	pantes	apothnēskousin	houtōs	kai	en	tō	Christō	pantes		
DDSM	NDSM	JNPM	VPAI3P	B	BE	P	DDSM	NDSM	JNPM		
3588	76	3956	599	3779	2532	1722	3588	5547	3956		

made	alive.	23	But	each	in	his	own	group:	Christ	the	first
ζωοποιηθήσονται 14	←		δὲ 2	ἕκαστος 1	ἐν 3	→	ἰδίῳ 5	‹τῷ 4	τάγματι 6›	Χριστός 8	→	ἀπαρχὴ 7
zōopoiēthēsontai			de	hekastos	en		idiō	tō	tagmati	Christos		aparchē
VFPI3P			CLC	JNSM	P		JDSN	DDSN	NDSN	NNSN		NNSF
2227			1161	1538	1722		2398	3588	5001	5547		536

fruits,	then	those	who	are	Christ's	at	his	coming,	24	then	the
←	ἔπειτα 9	οἱ 10	←	→	‹τοῦ 11	Χριστοῦ 12›	ἐν 13	αὐτοῦ 16	‹τῇ 14	παρουσίᾳ 15›		εἶτα 1	τὸ 2
	epeita	hoi			tou	Christou	en	autou	tē	parousia		eita	to
	B	DNPM			DGSM	NGSM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF		B	DNSN
	1899	3588			3588	5547	1722	846	3588	3952		1534	3588

end,	when	he	hands	over	the	kingdom	to	the	God	and	Father,	when	he	has
τέλος 3	ὅταν 4	→	παραδιδῷ 5	←	τὴν 6	βασιλείαν 7	▸9	τῷ 8	θεῷ 9	καὶ 10	πατρὶ 11	ὅταν 12	→	→
telos	hotan		paradidō		tēn	basileian		tō	theō	kai	patri	hotan		
NNSN	CAT		VPAS3S		DASF	NASF		DDSM	NDSM	CLN	NDSM	CAT		
5056	3752		3860		3588	932		3588	2316	2532	3962	3752		

[3] Lit. "we are having put our hope"

abolished	all	rule	and	all	authority	and	power.	25 For	it	is	necessary	for
καταργήσῃ 13	πᾶσαν 14	ἀρχὴν 15	καὶ 16	πᾶσαν 17	ἐξουσίαν 18	καὶ 19	δύναμιν 20	γὰρ 2	→	→	δεῖ 1	←
katargēsē	pasan	archēn	kai	pasan	exousian	kai	dynamin	gar			dei	
VAAS3S	JASF	NASF	CLN	JASF	NASF	CLN	NASF	CAZ			VPAI3S	
2673	3956	746	2532	3956	1849	2532	1411	1063			1163	

him	to	reign	until	•	he	has	put	all	his	enemies	under	his
αὐτὸν 3	→	βασιλεύειν 4	ἄχρι 5	οὗ 6	→	→	θῇ 7	πάντας 8	τοὺς 9	ἐχθροὺς 10	ὑπὸ 11	αὐτοῦ 14
auton		basileuein	achri	hou			thē	pantas	tous	echthrous	hypo	autou
RP3ASM		VPAN	P	RR-GSM			VAAS3S	JAPM	DAPM	JAPM	P	RP3GSM
846		936	891	3739			5087	3956	3588	2190	5259	846

feet.	26 The	last	enemy	to	be	abolished	is	death.	27 For	"he
‹τοὺς 12	πόδας 13›	→	ἔσχατος 1	ἐχθρὸς 2	→	→	καταργεῖται 3	→	‹ὁ 4	θάνατος 5›	γὰρ 2	→
tous	podas		eschatos	echthros			katargeitai		ho	thanatos	gar	
DAPM	NAPM		JNSM	JNSM			VPPI3S		DNSM	NNSM	CAZ	
3588	4228		2078	2190			2673		3588	2288	1063	

subjected	all	things	under	his	feet."[4]	But	when	it	says	•	"all
ὑπέταξεν 3	πάντα 1	←	ὑπὸ 4	αὐτοῦ 7	‹τοὺς 5	πόδας 6›	δὲ 9	ὅταν 8	→	εἴπῃ 10	ὅτι 11	πάντα 12
hypetaxen	panta		hypo	autou	tous	podas	de	hotan		eipē	hoti	panta
VAAI3S	JAPN		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	CAT		VAAS3S	CSC	JNPN
5293	3956		5259	846	3588	4228	1161	3752		2036	3754	3956

things"	are	subjected,	it	is	clear	that	the	one	who	subjected	all
←	→	ὑποτέτακται 13	→	→	δῆλον 14	ὅτι 15	τοῦ 17	→	→	ὑποτάξαντος 18	‹τὰ 20	πάντα 21›
		hypotetaktai			dēlon	hoti	tou			hypotaxantos	ta	panta
		VRPI3S			JNSN	CSC	DGSM			VAAP-SGM	DAPN	JAPN
		5293			1212	3754	3588			5293	3588	3956

things	to	him	is	not	included.	28 But	whenever		all	things	are	subjected	to
←	→	αὐτῷ 19	→	→	ἐκτὸς 16	δὲ 2	ὅταν 1	‹τὰ 5	πάντα 6›	←	→	ὑποταγῇ 3	→
		autō			ektos	de	hotan	ta	panta			hypotagē	
		RP3DSM			P	CLN	CAT	DNPN	JNPN			VAPS3S	
		846			1622	1161	3752	3588	3956			5293	

him,	then	the	Son	himself	will	be	subjected[5]	to	the	one	who	subjected
αὐτῷ 4	τότε 7	ὁ 9	υἱὸς 10	αὐτὸς 8	→	→	ὑποταγήσεται 11	▸13	τῷ 12	→	→	ὑποτάξαντι 13
autō	tote	ho	huios	autos			hypotagēsetai		tō			hypotaxanti
RP3DSM	B	DNSM	NNSM	RP3NSMP			VFPI3S		DDSM			VAAP-SDM
846	5119	3588	5207	846			5293		3588			5293

all	things	to	him,	in	order	that	God	may	be	all	in	all.
‹τὰ 15	πάντα 16›	←	αὐτῷ 14	→	→	ἵνα 17	‹ὁ 19	θεὸς 20›	→	ᾖ 18	πάντα 21	ἐν 22	πᾶσιν 23
ta	panta		autō			hina	ho	theos		ē	panta	en	pasin
DAPN	JAPN		RP3DSM			CAP	DNSM	NNSM		VPAS3S	JNPN	P	JDPN
3588	3956		846			2443	3588	2316		5600	3956	1722	3956

29 Otherwise,	why	do	they	do	it,	those	who	are	being	baptized	on	behalf	of
Ἐπεὶ 1	τί 2	→	→	ποιήσουσιν 3	←	οἱ 4	→	→	→	βαπτιζόμενοι 5	→	ὑπὲρ 6	←
Epei	ti			poiēsousin		hoi				baptizomenoi		hyper	
CAZ	RI-ASN			VFAI3P		DNPM				VPPP-PNM		P	
1893	5101			4160		3588				907		5228	

the	dead?	If	the	dead	are	not	raised	at	all,	why	indeed	are	they	being
τῶν 7	νεκρῶν 8	εἰ 9	→	νεκροὶ 11	▸13	οὐκ 12	ἐγείρονται 13	→	ὅλως 10	τί 14	καὶ 15	→	→	→
tōn	nekrōn	ei		nekroi		ouk	egeirontai		holōs	ti	kai			
DGPM	JGPM	CAC		JNPM		BN	VPPI3P		B	RI-ASN	BE			
3588	3498	1487		3498		3756	1453		3654	5101	2532			

baptized	on	behalf	of	them?	30 And	why	are	we	in	danger	every	hour?
βαπτίζονται 16	→	ὑπὲρ 17	←	αὐτῶν 18	καὶ 2	τί 1	→	ἡμεῖς 3	→	κινδυνεύομεν 4	πᾶσαν 5	ὥραν 6
baptizontai		hyper		autōn	kai	ti		hēmeis		kindyneuomen	pasan	hōran
VPPI3P		P		RP3GPM	BE	RI-ASN		RP1NP		VPAI1P	JASF	NASF
907		5228		846	2532	5101		2249		2793	3956	5610

31 I	die	every	day—	yes	indeed,	by	my	boasting	in[6]	you,	which	I	have
→	ἀποθνήσκω 3	καθ' 1	ἡμέραν 2	νὴ 4	←	▸7	τὴν 5	καύχησιν 7	→	ὑμετέραν 6	ἣν 8	→	ἔχω 9
	apothnēskō	kath'	hēmeran	nē			tēn	kauchēsin		hymeteran	hēn		echō
	VPAI1S	P	NASF	BE			DASF	NASF		JASF	RR-ASF		VPAI1S
	599	2596	2250	3513			3588	2746		5212	3739		2192

[4] A quotation from Ps 8:6 [5] Some manuscripts have "also will be subjected" [6] Some manuscripts have "in you, brothers,"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

in	Christ	Jesus	our	Lord!	32 If	according to	a human	perspective	I
ἐν 10	Χριστῷ 11	Ἰησοῦ 12	ἡμῶν 15	‹τῷ 13	κυρίῳ 14›	εἰ 1	κατὰ 2	← → ἄνθρωπον 3	← →
en	Christō	Iēsou	hēmōn	tō	kyriō	ei	kata	anthrōpon	
P	NDSM	NDSM	RP1GP	DDSM	NDSM	CAC	P	NASM	
1722	5547	2424	2257	3588	2962	1487	2596	444	

fought	wild beasts	at	Ephesus,	what	benefit	is it	to me?	If	the dead
ἐθηριομάχησα 4	← ←	ἐν 5	Ἐφέσῳ 6	τί 7	‹τὸ 9	ὄφελος 10›	• • → μοι 8	εἰ 11	→ νεκροὶ 12
ethēriomachēsa		en	Ephesō	ti	to	ophelos	moi	ei	nekroi
VAAI1S		P	NDSF	RI-NSN	DNSN	NNSN	RP1DS	CAC	JNPM
2341		1722	2181	5101	3588	3786	3427	1487	3498

are	not	raised,	let	us	eat	and	drink,	for	tomorrow	we	die.[7]
▸14 οὐκ 13	ἐγείρονται 14	→ →	Φάγωμεν 15	καὶ 16	πίωμεν 17	γὰρ 19	αὔριον 18	→	ἀποθνήσκομεν 20		
ouk	egeirontai		Phagōmen	kai	piōmen	gar	aurion		apothnēskomen		
BN	VPPI3P		VAAS1P	CLN	VAAS1P	CAZ	B		VPAI1P		
3756	1453		5315	2532	4095	1063	839		599		

33 Do	not	be deceived!	Bad	company	corrupts	good	morals.[8]	34 Sober	up
▸2 μὴ 1	→	πλανᾶσθε 2	κακαί 7	ὁμιλίαι 6	φθείρουσιν 3	χρηστὰ 5	ἤθη 4	ἐκνήψατε 1	←
mē		planasthe	kakai	homiliai	phtheirousin	chrēsta	ēthē	eknēpsate	
BN		VPPM2P	JNPF	NNPF	VPAI3P	JAPN	NAPN	VAAM2P	
3361		4105	2556	3657	5351	5543	2239	1594	

correctly	and	*stop sinning,*[9]	for	some	have	no	knowledge	of God—	I
δικαίως 2	καὶ 3	‹μὴ 4	ἁμαρτάνετε 5›	γὰρ 7	τινες 9	ἔχουσιν 10	ἀγνωσίαν 6	← →	θεοῦ 8 →
dikaiōs	kai	mē	hamartanete	gar	tines	echousin	agnōsian		theou
B	CLN	BN	VPAM2P	CAZ	RX-NPM	VPAI3P	NASF		NGSM
1346	2532	3361	264	1063	5100	2192	56		2316

say	this	to	your	shame.
λαλῶ 14	←	πρὸς 11	ὑμῖν 13	ἐντροπὴν 12
lalō		pros	hymin	entropēn
VPAI1S		P	RP2DP	NASF
2980		4314	5213	1791

Questions Concerning the Resurrection Body

15:35 But	someone	will say,	"How	are	the dead	raised?	And	with	what	sort	of
Ἀλλὰ 1	τις 3	→ ἐρεῖ 2	Πῶς 4	▸5 οἱ 6	νεκροί 7	ἐγείρονται 5	δὲ 9	→	→	ποίῳ 8	→
Alla	tis	erei	Pōs	hoi	nekroi	egeirontai	de			poiō	
CLC	RX-NSM	VFAI3S	BI	DNPM	JNPM	VPPI3P	CLN			JDSN	
235	5100	2046	4459	3588	3498	1453	1161			4169	

body	do	they	come?"	36 Foolish	person!	What	you	sow	does	not	come	to
σώματι 10	→ →	ἔρχονται 11		ἄφρων 1	←	ὃ 3	σὺ 2	σπείρεις 4	▸6	οὐ 5	ζῳοποιεῖται 6	←
sōmati		erchontai		aphrōn		ho	sy	speireis		ou	zōopoieitai	
NDSN		VPUI3P		JVSM		RR-ASN	RP2NS	VPAI2S		BN	VPPI3S	
4983		2064		878		3739	4771	4687		3756	2227	

life	unless	it	dies.	37 And	what	you	sow	is	not	the	body	which	it	will
←	‹ἐὰν 7	μὴ 8›	→ ἀποθάνῃ 9	καὶ 1	ὃ 2	→	σπείρεις 3	→	οὐ 4	τὸ 5	σῶμα 6	τὸ 7	→	→
	ean	mē	apothanē	kai	ho		speireis		ou	to	sōma	to		
	CAC	BN	VAAS3S	CLN	RR-ASN		VPAI2S		BN	DASN	NASN	DASN		
	1437	3361	599	2532	3739		4687		3756	3588	4983	3588		

become,	but	you	sow	the	bare	seed,	whether	perhaps	of	wheat	or	of
γενησόμενον 8	ἀλλὰ 10	→	σπείρεις 9	→	γυμνὸν 11	κόκκον 12	εἰ 13	τύχοι 14	→	σίτου 15	ἤ 16	→
genēsomenon	alla		speireis		gymnon	kokkon	ei	tychoi		sitou	ē	
VFMP-SAN	CLC		VPAI2S		JASM	NASM	CAC	VAAO3S		NGSM	CLD	
1096	235		4687		1131	2848	1487	5177		4621	2228	

some	of	the	rest.	38 But	God	gives	to	it	a body	just	as	he
τινος 17	▸19 τῶν 18	λοιπῶν 19		δὲ 2	‹ὁ 1	θεὸς 3›	δίδωσιν 4	→	αὐτῷ 5	→ σῶμα 6	καθὼς 7	← →
tinos	tōn	loipōn		de	ho	theos	didōsin		autō	sōma	kathōs	
RX-GSM	DGPM	JGPM		CLC	DNSM	NNSM	VPAI3S		RP3DSM	NASN	CAM	
5100	3588	3062		1161	3588	2316	1325		846	4983	2531	

wishes,	and	to	each	one	of	the	seeds	its	own	body.	39 Not	all	flesh
ἠθέλησεν 8	καὶ 9	→	ἑκάστῳ 10	←	▸12 τῶν 11		σπερμάτων 12	→	ἴδιον 13	σῶμα 14	οὐ 1	πᾶσα 2	σὰρξ 3
ēthelēsen	kai		hekastō		tōn		spermatōn		idion	sōma	ou	pasa	sarx
VAAI3S	CLN		JDSN		DGPN		NGPN		JASN	NASN	CLK	JNSF	NNSF
2309	2532		1538		3588		4690		2398	4983	3756	3956	4561

[7] An allusion to Isa 22:13; 56:12 [8] A quotation from the Greek poet Menander's comedy Thais, 218 [9] Lit. "do not sin"

is	the	same,	but	•	there	is	one	flesh	of	human	beings,	and	another	flesh	of
▸5	ἡ 4	αὐτὴ 5	ἀλλὰ 7	μὲν 9	→	→	ἄλλη 8	σάρξ 6	→	ἀνθρώπων 10	←	δὲ 12	ἄλλη 11	σὰρξ 13	→
	hē	autē	alla	men			allē	sarx		anthrōpōn		de	allē	sarx	
	DNSF	RP3NSFA	CLK	TK			JNSF	NNSF		NGPM		CLK	JNSF	NNSF	
	3588	846	235	3303			243	4561		444		1161	243	4561	

animals,	and	another	flesh	of	birds,	and	another	of	fish,	40	and	heavenly
κτηνῶν 14	δὲ 16	ἄλλη 15	σὰρξ 17	→	πτηνῶν 18	δὲ 20	ἄλλη 19	→	ἰχθύων 21		καὶ 1	ἐπουράνια 3
ktēnōn	de	allē	sarx		ptēnōn	de	allē		ichthyōn		kai	epourania
NGPN	CLK	JNSF	NNSF		JGPN	CLK	JNSF		NGPM		CLK	JNPN
2934	1161	243	4561		4421	1161	243		2486		2532	2032

bodies	and	earthly	bodies.	But	•	the	glory	of	the	heavenly	bodies	is	of
σώματα 2	καὶ 4	ἐπίγεια 6	σώματα 5	ἀλλὰ 7	μὲν 9	ἡ 10	δόξα 13	▸12	τῶν 11	ἐπουρανίων 12	←	→	→
sōmata	kai	epigeia	sōmata	alla	men	hē	doxa		tōn	epouraniōn			
NNPN	CLK	JNPN	NNPN	CLC	TK	DNSF	NNSF		DGPN	JGPN			
4983	2532	1919	4983	235	3303	3588	1391		3588	2032			

one	kind,	and	the	glory	of	the	earthly	bodies	is	of	another	kind.	41	There	is
ἑτέρα 8	←	δὲ 15	→	ἡ 16	▸18	τῶν 17	ἐπιγείων 18	←	→	→	ἑτέρα 14	←		•	•
hetera		de		hē		tōn	epigeiōn				hetera				
JNSF		CLK		DNSF		DGPN	JGPN				JNSF				
2087		1161		3588		3588	1919				2087				

one	glory	of	the	sun,	and	another	glory	of	the	moon,	and	another	glory	of	the
ἄλλη 1	δόξα 2	→	→	ἡλίου 3	καὶ 4	ἄλλη 5	δόξα 6	→	→	σελήνης 7	καὶ 8	ἄλλη 9	δόξα 10	→	→
allē	doxa			hēliou	kai	allē	doxa			selēnēs	kai	allē	doxa		
JNSF	NNSF			NGSM	CLN	JNSF	NNSF			NGSF	CLN	JNSF	NNSF		
243	1391			2246	2532	243	1391			4582	2532	243	1391		

stars,	for	star	differs	from	star	in	glory.	42	Thus	also	is	the
ἀστέρων 11	γὰρ 13	ἀστὴρ 12	διαφέρει 15	→	ἀστέρος 14	ἐν 16	δόξῃ 17		Οὕτως 1	καὶ 2	▸4	ἡ 3
asterōn	gar	astēr	diapherei		asteros	en	doxē		Houtōs	kai		hē
NGPM	CAZ	NNSM	VPAI3S		NGSM	P	NDSF		B	BE		DNSF
792	1063	792	1308		792	1722	1391		3779	2532		3588

resurrection	of	the	dead.	It	is	sown	in	corruption,	it	is	raised	in
ἀνάστασις 4	▸6	τῶν 5	νεκρῶν 6	→	→	σπείρεται 7	ἐν 8	φθορᾷ 9	→	→	ἐγείρεται 10	ἐν 11
anastasis		tōn	nekrōn			speiretai	en	phthora			egeiretai	en
NNSF		DGPM	JGPM			VPPI3S	P	NDSF			VPPI3S	P
386		3588	3498			4687	1722	5356			1453	1722

incorruptibility.	43	It	is	sown	in	dishonor,	it	is	raised	in	glory.	It	is	sown
ἀφθαρσίᾳ 12		→	→	σπείρεται 1	ἐν 2	ἀτιμίᾳ 3	→	→	ἐγείρεται 4	ἐν 5	δόξῃ 6	→	→	σπείρεται 7
aphtharsia				speiretai	en	atimia			egeiretai	en	doxē			speiretai
NDSF				VPPI3S	P	NDSF			VPPI3S	P	NDSF			VPPI3S
861				4687	1722	819			1453	1722	1391			4687

in	weakness,	it	is	raised	in	power.	44	It	is	sown	a	natural	body,	it	is
ἐν 8	ἀσθενείᾳ 9	→	→	ἐγείρεται 10	ἐν 11	δυνάμει 12		→	→	σπείρεται 1	▸2	ψυχικόν 3	σῶμα 2	→	→
en	astheneia			egeiretai	en	dynamei				speiretai		psychikon	sōma		
P	NDSF			VPPI3S	P	NDSF				VPPI3S		JNSN	NNSN		
1722	769			1453	1722	1411				4687		5591	4983		

raised	a	spiritual	body.	If	there	is	a	natural	body,	there	is	also	a
ἐγείρεται 4	▸5	πνευματικόν 6	σῶμα 5	Εἰ 7	→	ἔστιν 8	▸9	ψυχικόν 10	σῶμα 9	→	ἔστιν 11	καὶ 12	→
egeiretai		pneumatikon	sōma	Ei		estin		psychikon	sōma		estin	kai	
VPPI3S		JNSN	NNSN	CAC		VPAI3S		JNSN	NNSN		VPAI3S	BE	
1453		4152	4983	1487		2076		5591	4983		2076	2532	

spiritual	body.	45	Thus	also	it	is	written,	“The	first	man,	Adam,	became
πνευματικόν 13	←		οὕτως 1	καὶ 2	→	→	γέγραπται 3	ὁ 5	πρῶτος 6	ἄνθρωπος 7	Ἀδὰμ 8	Ἐγένετο 4
pneumatikon			houtōs	kai			gegraptai	ho	prōtos	anthrōpos	Adam	Egeneto
JNSN			B	BE			VRPI3S	DNSM	JNSM	NNSM	NNSM	VAMI3S
4152			3779	2532			1125	3588	4413	444	76	1096

•	a	living	soul”;[10]	the	last	Adam	became	a	life-giving	spirit.	46	But
εἰς 9	▸10	ζῶσαν 11	ψυχὴν 10	ὁ 12	ἔσχατος 13	Ἀδὰμ 14	εἰς 15	▸16	ζῳοποιοῦν 17	πνεῦμα 16		ἀλλ’ 1
eis		zōsan	psychēn	ho	eschatos	Adam	eis		zōopoioun	pneuma		all’
P		VPAP-SAF	NASF	DNSM	JNSM	NNSM	P		VPAP-SAN	NASN		CLC
1519		2198	5590	3588	2078	76	1519		2227	4151		235

[10] A quotation from Gen 2:7

the	spiritual	is	not	first,	but	the	natural;	then	the	spiritual.	47	The
τὸ 4	πνευματικὸν 5	▸3	οὐ 2	πρῶτον 3	ἀλλὰ 6	τὸ 7	ψυχικόν 8	ἔπειτα 9	τὸ 10	πνευματικόν 11		ὁ 1
to	pneumatikon		ou	prōton	alla	to	psychikon	epeita	to	pneumatikon		ho
DNSN	JNSN		CLK	B	CLK	DNSN	JNSN	B	DNSN	JNSN		DNSM
3588	4152		3756	4412	235	3588	5591	1899	3588	4152		3588

first	man	is	from	the	earth,	made	of	earth;	the	second	man	is	from
πρῶτος 2	ἄνθρωπος 3	→	ἐκ 4	→	γῆς 5	→	→	χοϊκός 6	ὁ 7	δεύτερος 8	ἄνθρωπος 9	→	ἐξ 10
prōtos	anthrōpos		ek		gēs			choikos	ho	deuteros	anthrōpos		ex
JNSM	NNSM		P		NGSF			JNSM	DNSM	JNSM	NNSM		P
4413	444		1537		1093			5517	3588	1208	444		1537

heaven.	48	As	the	one	who	is	made	of	earth,	so	also	are	those	who	are	made
οὐρανοῦ 11		οἷος 1	ὁ 2	→	→	→	χοϊκός 3	←	←	τοιοῦτοι 4	καὶ 5	→	οἱ 6	→	→	χοϊκοί 7
ouranou		hoios	ho				choikos			toioutoi	kai		hoi			choikoi
NGSM		RK-NSM	DNSM				JNSM			RD-NPM	BE		DNPM			JNPM
3772		3634	3588				5517			5108	2532		3588			5517

of	earth,	and	as	the	heavenly,	so	also	are	those	who	are	heavenly.	49	And
←	←	καὶ 8	οἷος 9	ὁ 10	ἐπουράνιος 11	τοιοῦτοι 12	καὶ 13	→	οἱ 14	→	→	ἐπουράνιοι 15		καὶ 1
		kai	hoios	ho	epouranios	toioutoi	kai		hoi			epouranioi		kai
		CLN	RK-NSM	DNSM	JNSM	RD-NPM	BE		DNPM			JNPM		CLN
		2532	3634	3588	2032	5108	2532		3588			2032		2532

just	as	we	have	borne	the	image	of	the	one	who	is	made	of	earth,	we	will
καθὼς 2	←	→	→	ἐφορέσαμεν 3	τὴν 4	εἰκόνα 5	▸7	τοῦ 6	→	→	→	χοϊκοῦ 7	←	←	→	▸8
kathōs				ephoresamen	tēn	eikona		tou				choikou				
CAM				VAAI1P	DASF	NASF		DGSM				JGSM				
2531				5409	3588	1504		3588				5517				

also	bear	the	image	of	the	heavenly.	50	But	I	say	this,	brothers,	that
καὶ 9	φορέσομεν 8	τὴν 10	εἰκόνα 11	▸13	τοῦ 12	ἐπουρανίου 13		δέ 2	→	φημι 3	Τοῦτο 1	ἀδελφοί 4	ὅτι 5
kai	phoresomen	tēn	eikona		tou	epouraniou		de		phēmi	Touto	adelphoi	hoti
BE	VFAI1P	DASF	NASF		DGSM	JGSM		CLT		VPAI1S	RD-ASN	NVPM	CSC
2532	5409	3588	1504		3588	2032		1161		5346	5124	80	3754

flesh	and	blood	is	not	able	to	inherit	the	kingdom	of	God,	nor	can
σὰρξ 6	καὶ 7	αἷμα 8	▸13	οὐ 12	δύναται 13	→	κληρονομῆσαι 11	→	βασιλείαν 9	→	θεοῦ 10	οὐδὲ 14	▸19
sarx	kai	haima		ou	dynatai		klēronomēsai		basileian		theou	oude	
NNSF	CLN	NNSN		BN	VPUI3S		VAAN		NASF		NGSM	TN	
4561	2532	129		3756	1410		2816		932		2316	3761	

corruption	inherit	incorruptibility.	51	Behold,	I	tell	you	a	mystery:	we
‹ἡ 15	φθορὰ 16›	κληρονομεῖ 19	‹τὴν 17	ἀφθαρσίαν 18›	ἰδοὺ 1	→	λέγω 4	ὑμῖν 3	→	μυστήριον 2	→
hē	phthora	klēronomei	tēn	aphtharsian	idou		legō	hymin		mystērion	
DNSF	NNSF	VPAI3S	DASF	NASF	I		VPAI1S	RP2DP		NASN	
3588	5356	2816	3588	861	2400		3004	5213		3466	

will	not	all	fall	asleep,	but	we	will	all	be	changed,	52	in	a
▸7	οὐ 6	πάντες 5	κοιμηθησόμεθα 7	←	δὲ 9	→	▸10	πάντες 8	→	ἀλλαγησόμεθα 10		ἐν 1	→
	ou	pantes	koimēthēsometha		de			pantes		allagēsometha		en	
	CLK	JNPM	VFPI1P		CLK			JNPM		VFPI1P		P	
	3756	3956	2837		1161			3956		236		1722	

moment,	in	the	blink	of	an	eye,	at	the	last	trumpet.	For	the	trumpet	will
ἀτόμῳ 2	ἐν 3	→	ῥιπῇ 4	→	→	ὀφθαλμοῦ 5	ἐν 6	τῇ 7	ἐσχάτῃ 8	σάλπιγγι 9	γάρ 11	→	σαλπίσει 10	←
atomō	en		rhipē			ophthalmou	en	tē	eschatē	salpingi	gar		salpisei	
JDSN	P		NDSF			NGSM	P	DDSF	JDSF	NDSF	CLX		VFAI3S	
823	1722		4493			3788	1722	3588	2078	4536	1063		4537	

sound,	and	the	dead	will	be	raised	imperishable,	and	we	will	be
←	καὶ 12	οἱ 13	νεκροὶ 14	→	→	ἐγερθήσονται 15	ἄφθαρτοι 16	καὶ 17	ἡμεῖς 18	→	→
	kai	hoi	nekroi			egerthēsontai	aphthartoi	kai	hēmeis		
	CLN	DNPM	JNPM			VFPI3P	JNPM	CLN	RP1NP		
	2532	3588	3498			1453	862	2532	2249		

changed.	53	For	it	is	necessary	for	this	perishable	body	to	put	on
ἀλλαγησόμεθα 19		γὰρ 2	→	→	δεῖ 1	▸4	τοῦτο 5	‹τὸ 3	φθαρτὸν 4›	←	→	ἐνδύσασθαι 6	←
allagēsometha		gar			dei		touto	to	phtharton			endysasthai	
VFPI1P		CAZ			VPAI3S		RD-NSN	DASN	JASN			VAMN	
236		1063			1163		5124	3588	5349			1746	

incorruptibility,	and	this	mortal	body	to	put	on	immortality.	54	But
ἀφθαρσίαν 7	καὶ 8	τοῦτο 11	‹τὸ 9	θνητὸν 10›	←	→	ἐνδύσασθαι 12	←	ἀθανασίαν 13	δὲ 2
aphtharsian	kai	touto	to	thnēton			endysasthai		athanasian	de
NASF	CLN	RD-NSN	DASN	JASN			VAMN		NASF	CLN
861	2532	5124	3588	2349			1746		110	1161

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

whenever	this	perishable	body	puts	on	incorruptibility	and	this
ὅταν 1	τοῦτο 5	‹τὸ 3	φθαρτὸν 4›	←	ἐνδύσηται 6	←	ἀφθαρσίαν 7	καὶ 8	τοῦτο 11
hotan	touto	to	phtharton		endysētai		aphtharsian	kai	touto
CAT	RD-NSN	DNSN	JNSN		VAMS3S		NASF	CLN	RD-NSN
3752	5124	3588	5349		1746		861	2532	5124

mortal	body	puts	on	immortality,	then	the	saying	that is	written
‹τὸ 9	θνητὸν 10›	←	ἐνδύσηται 12	←	ἀθανασίαν 13	τότε 14	ὁ 16	λόγος 17	ὁ 18	→	γεγραμμένος 19
to	thnēton		endysētai		athanasian	tote	ho	logos	ho		gegrammenos
DNSN	JNSN		VAMS3S		NASF	B	DNSM	NNSM	DNSM		VRPP-SNM
3588	2349		1746		110	5119	3588	3056	3588		1125

will take	place:	“Death	is	swallowed	up	in	victory.	55 Where,	O	death,	is
→	→	γενήσεται 15	‹ὁ 21	θάνατος 22›	→	Κατεπόθη 20	←	εἰς 23	νῖκος 24			ποῦ 1	→	θάνατε 3	▸5
		genēsetai	ho	thanatos		Katepothē		eis	nikos			pou		thanate	
		VFMI3S	DNSM	NNSM		VAPI3S		P	NASF			BI		NVSM	
		1096	3588	2288		2666		1519	3534			4226		2288	

your	victory?	Where,	O	death,	is	your	sting?	56 Now	the	sting	of
σου 2	‹τὸ 4	νῖκος 5›	ποῦ 6	→	θάνατε 8	▸10	σου 7	‹τὸ 9	κέντρον 10›	δὲ 2	τὸ 1	κέντρον 3	→
sou	to	nikos	pou		thanate		sou	to	kentron	de	to	kentron	
RP2GS	DNSN	NNSN	BI		NVSM		RP2GS	DNSN	NNSN	CLN	DNSN	NNSN	
4675	3588	3534	4226		2288		4675	3588	2759	1161	3588	2759	

death	is	sin,	and	the	power	of	sin	is	the	law.
‹τοῦ 4	θανάτου 5›	→	‹ἡ 6	ἁμαρτία 7›	δὲ 9	ἡ 8	δύναμις 10	→	‹τῆς 11	ἁμαρτίας 12›	▸14	ὁ 13	νόμος 14
tou	thanatou		hē	hamartia	de	hē	dynamis		tēs	hamartias		ho	nomos
DGSM	NGSM		DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF		DNSM	NNSM
3588	2288		3588	266	1161	3588	1411		3588	266		3588	3551

57 But	thanks	be	to	God,	who	gives	us	the	victory	through	our
δὲ 2	χάρις 4	←	→	‹τῷ 1	θεῷ 3›	τῷ 5	διδόντι 6	ἡμῖν 7	τὸ 8	νῖκος 9	διὰ 10	ἡμῶν 13
de	charis			tō	theō	tō	didonti	hēmin	to	nikos	dia	hēmōn
CLC	NNSF			DDSM	NDSM	DDSM	VPAP-SDM	RP1DP	DASN	NASN	P	RP1GP
1161	5485			3588	2316	3588	1325	2254	3588	3534	1223	2257

Lord	Jesus	Christ!	58 So	then,	my	dear	brothers,	be	steadfast,
‹τοῦ 11	κυρίου 12›	Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15	Ὥστε 1	←	μου 3	ἀγαπητοί 4	ἀδελφοί 2	γίνεσθε 6	ἑδραῖοι 5
tou	kyriou	Iēsou	Christou	Hōste		mou	agapētoi	adelphoi	ginesthe	hedraioi
DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CLI		RP1GS	JVPM	NVPM	VPUM2P	JNPM
3588	2962	2424	5547	5620		3450	27	80	1096	1476

immovable,	always	abounding	in	the	work	of	the	Lord,	because	you	know
ἀμετακίνητοι 7	πάντοτε 14	περισσεύοντες 8	ἐν 9	τῷ 10	ἔργῳ 11	▸13	τοῦ 12	κυρίου 13	→	→	εἰδότες 15
ametakinētoi	pantote	perisseuontes	en	tō	ergō		tou	kyriou			eidotes
JNPM	B	VPAP-PNM	P	DDSN	NDSN		DGSM	NGSM			VRAP-PNM
277	3842	4052	1722	3588	2041		3588	2962			1492

that	your	labor	is	not	in	vain	in	the	Lord.
ὅτι 16	ὑμῶν 19	‹ὁ 17	κόπος 18›	ἔστιν 21	οὐκ 20	→	κενὸς 22	ἐν 23	→	κυρίῳ 24
hoti	hymōn	ho	kopos	estin	ouk		kenos	en		kyriō
CSC	RP2GP	DNSM	NNSM	VPAI3S	BN		JNSM	P		NDSM
3754	5216	3588	2873	2076	3756		2756	1722		2962

Concerning the Collection for the Saints

16 Now	concerning	the	collection	•	for	the	saints:	just	as	I	gave	directions
δὲ 2	Περὶ 1	τῆς 3	λογείας 4	τῆς 5	εἰς 6	τοὺς 7	ἁγίους 8	ὥσπερ 9	←	→	→	διέταξα 10
de	Peri	tēs	logeias	tēs	eis	tous	hagious	hōsper				dietaxa
CLT	P	DGSF	NGSF	DGSF	P	DAPM	JAPM	CAM				VAAI1S
1161	4012	3588	3048	3588	1519	3588	40	5618				1299

about	it	•	•	▸12	to	the	churches	of	Galatia,	so	you	do	also.	2 On
				ταῖς 11	ἐκκλησίαις 12	→	‹τῆς 13	Γαλατίας 14›		οὕτως 15	ὑμεῖς 17	ποιήσατε 18	καὶ 16	κατὰ 1
				tais	ekklēsiais		tēs	Galatias		houtōs	hymeis	poiēsate	kai	kata
				DDPF	NDPF		DGSF	NGSF		B	RP2NP	VAAM2P	BE	P
				3588	1577		3588	1053		3779	5210	4160	2532	2596

the	first	day	of	the	week,	each	one	of	you	*put aside something,*[1]	saving
→	μίαν 2	←	→	→	σαββάτου 3	ἕκαστος 4	←	→	ὑμῶν 5	‹παρ’ 6	ἑαυτῷ 7	τιθέτω 8›	θησαυρίζων 9
	mian				sabbatou	hekastos			hymōn	par’	heautō	tithetō	thēsaurizōn
	JASF				NGSN	JNSM			RP2GP	P	RF3DSM	VPAM3S	VPAP-SNM
	1520				4521	1538			5216	3844	1438	5087	2343

[1] Lit. “put from himself”

up	*to whatever extent*	he has prospered,[2]	in order that	whenever I come,	at that time
←	<ὅ 10 τι 11 ἐὰν 12> → →	εὐοδῶται 13 → →	ἵνα 14	ὅταν 16 →	ἔλθω 17 → →	τότε 18
	ho ti ean	euodōtai	hina	hotan	elthō	tote
	RR-ASN RX-ASN TC	VPPS3S	CAP	CAT	VAAS1S	B
	3739 5100 1437	2137	2443	3752	2064	5119

collections do not take place.	3 And whenever I arrive,	whomever you approve
λογεῖαι 19 ▸20 μὴ 15 → γίνωνται 20	δὲ 2 ὅταν 1 → παραγένωμαι 3	<οὓς 4 ἐὰν 5> →
logeiai mē ginōntai	de hotan paragenōmai	hous ean
NNPF BN VPUS3P	CLN CAT VAMS1S	RR-APM TC
3048 3361 1096	1161 3752 3854	3739 1437

by letters,	I will send	these to take	your gift
δοκιμάσητε 6 δι᾽ 7 ἐπιστολῶν 8 → →	πέμψω 10 τούτους 9 →	ἀπενεγκεῖν 11	ὑμῶν 14	<τὴν 12 χάριν 13>
dokimasēte di᾽ epistolōn	pempsō toutous	apenenkein	hymōn	tēn charin
VAAS2P P NGPF	VFAI1S RD-APM	VAAN	RP2GP	DASF NASF
1381 1223 1992	3992 5128	667	5216	3588 5485

to Jerusalem.	4 And if it is worthwhile for me to go also, they
εἰς 15 Ἰερουσαλήμ 16	δὲ 2 ἐὰν 1 → ᾖ 4 ἄξιον 3 →	<τοῦ 5 κἀμὲ 6> →	πορεύεσθαι 7 ◂6 →
eis Ierousalēm	de ean ē axion	tou kame	poreuesthai
P NASF	CLN CAC VPAS3S JNSN	DGSN RP1AS	VPUN
1519 2419	1161 1437 5600 514	3588 2504	4198

will travel with me.
→ πορεύσονται 10 σὺν 8 ἐμοὶ 9
poreusontai syn emoi
VFMI3P P RP1DS
4198 4862 1698

Travel Plans for Paul and Associates

16:5 But I will come to you	whenever I go through Macedonia (for I am
δὲ 2 → → Ἐλεύσομαι 1 πρὸς 3 ὑμᾶς 4	ὅταν 5 → διέλθω 7 ←	Μακεδονίαν 6 γὰρ 9 → →
de Eleusomai pros hymas	hotan dielthō	Makedonian gar
CLN VFMI1S P RP2AP	CAT VAAS1S	NASF CAZ
1161 2064 4314 5209	3752 1330	3109 1063

going through Macedonia),	6 and perhaps I will stay with you, or even
διέρχομαι 10 ← Μακεδονίαν 8	δὲ 3 τυχὸν 4 → → παραμενῶ 5 πρὸς 1 ὑμᾶς 2 ἢ 6 καὶ 7
dierchomai Makedonian	de tychon paramenō pros hymas ē kai
VPUI1S NASF	CLN VAAP-SAN VFAI1S P RP2AP CLD CLA
1330 3109	1161 5177 3887 4314 5209 2228 2532

spend the winter,	so that you may send me on my way wherever
παραχειμάσω 8 ← ←	ἵνα 9 ← ὑμεῖς 10 → προπέμψητε 12 με 11 ◂12 ← ←	οὗ 13
paracheimasō	hina hymeis propempsēte me	hou
VFAI1S	CAP RP2NP VAAS2P RP1AS	B
3914	2443 5210 4311 3165	3757

• I may go.	7 For I do not want to see you now in passing, for I
ἐὰν 14 → → πορεύωμαι 15	γὰρ 3 → ▸2 οὐ 1 θέλω 2 → ἰδεῖν 8 ὑμᾶς 4 ἄρτι 5 ἐν 6 παρόδῳ 7 γὰρ 10 →
ean poreuōmai	gar ou thelō idein hymas arti en parodō gar
TC VPUS1S	CLX BN VPAI1S VAAN RP2AP B P NDSF CAZ
1437 4198	1063 3756 2309 1492 5209 737 1722 3938 1063

hope to remain some time with you, if the Lord allows it.	8 But I
ἐλπίζω 9 → ἐπιμεῖναι 13 τινὰ 12 χρόνον 11 πρὸς 14 ὑμᾶς 15 ἐὰν 16 ὁ 17 κύριος 18 ἐπιτρέψῃ 19 ←	δὲ 2 →
elpizō epimeinai tina chronon pros hymas ean ho kyrios epitrepsē	de
VPAI1S VAAN JASM NASM P RP2AP CAC DNSM NNSM VAAS3S	CLC
1679 1961 5100 5550 4314 5209 1437 3588 2962 2010	1161

will remain in Ephesus until Pentecost,	9 for a great and effective door
→ ἐπιμενῶ 1 ἐν 3 Ἐφέσῳ 4 ἕως 5 <τῆς 6 πεντηκοστῆς 7>	γάρ 2 ▸1 μεγάλη 5 καὶ 6 ἐνεργής 7 θύρα 1
epimenō en Ephesō heōs tēs pentēkostēs	gar megalē kai energēs thyra
VFAI1S P NDSF P DGSF NGSF	CAZ JNSF CLN JNSF NNSF
1961 1722 2181 2193 3588 4005	1063 3173 2532 1756 2374

has opened for me, and	there are many opponents.	10 But if Timothy comes,
→ ἀνέῳγεν 4 → μοι 3 καὶ 8	→ → πολλοί 10 ἀντικείμενοι 9	δὲ 2 Ἐὰν 1 Τιμόθεος 4 ἔλθῃ 3
aneōgen moi kai	polloi antikeimenoi	de Ean Timotheos elthē
VRAI3S RP1DS CLN	JNPM VPUP-PNM	CLT CAC NNSM VAAS3S
455 3427 2532	4183 480	1161 1437 5095 2064

[2] Lit. "whatever if anything he has been prospered"

see	that	he	is	with	you	without	cause	to	fear,	for	he	is	carrying	out
βλέπετε 5	ἵνα 6	→	γένηται 8	πρὸς 9	ὑμᾶς 10	→	ἀφόβως 7	←	←	γὰρ 12	→	→	ἐργάζεται 15	←
blepete	hina		genētai	pros	hymas		aphobōs			gar			ergazetai	
VPAM2P	CSC		VAMS3S	P	RP2AP		B			CAZ			VPUI3S	
991	2443		1096	4314	5209		870			1063			2038	

the	Lord's	work,	as	I	also	am.	11	Therefore	do	not	let	anyone	disdain	him,
τὸ 11	κυρίου 14	ἔργον 13	ὡς 16	→ κἀγώ 17	←			οὖν 3	▸5	μή 1	▸5	τις 2	ἐξουθενήσῃ 5	αὐτὸν 4
to	kyriou	ergon	hōs	kagō				oun		mē		tis	exouthenēsē	auton
DASN	NGSM	NASN	P	RP1NS				CLI		BN		RX-NSM	VAAS3S	RP3ASM
3588	2962	2041	5613	2504				3767		3361		5100	1848	846

but	send	him	on	his	way	in	peace	in	order	that	he	may	come	to	me,
δὲ 7	προπέμψατε 6	αὐτὸν 8	•	•	•	ἐν 9	εἰρήνῃ 10	→	→	ἵνα 11	→	→	ἔλθῃ 12	πρός 13	με 14
de	propempsate	auton				en	eirēnē			hina			elthē	pros	me
CLC	VAAM2P	RP3ASM				P	NDSF			CAP			VAAS3S	P	RP1AS
1161	4311	846				1722	1515			2443			2064	4314	3165

for	I	am	expecting	him	with	the	brothers.	12	Now	concerning	Apollos	our
γὰρ 16	→	→	ἐκδέχομαι 15	αὐτὸν 17	μετὰ 18	τῶν 19	ἀδελφῶν 20		δὲ 2	Περὶ 1	Ἀπολλῶ 3	τοῦ 4
gar			ekdechomai	auton	meta	tōn	adelphōn		de	Peri	Apollō	tou
CAZ			VPUI1S	RP3ASM	P	DGPM	NGPM		CLT	P	NGSM	DGSM
1063			1551	846	3326	3588	80		1161	4012	625	3588

brother,	I	urged	him	many	times	that	he	should	come	to	you	with	the
ἀδελφοῦ 5	→	παρεκάλεσα 7	αὐτὸν 8	πολλὰ 6	←	ἵνα 9	→	→	ἔλθῃ 10	πρὸς 11	ὑμᾶς 12	μετὰ 13	τῶν 14
adelphou		parekalesa	auton	polla		hina			elthē	pros	hymas	meta	tōn
NGSM		VAAI1S	RP3ASM	JAPN		CSC			VAAS3S	P	RP2AP	P	DGPM
80		3870	846	4183		2443			2064	4314	5209	3326	3588

brothers,	and	he	was	not	at	all	willing	that	he	should	come	now,	but	he	will
ἀδελφῶν 15	καὶ 16	→	ἦν 19	οὐκ 18	→	πάντως 17	θέλημα 20	ἵνα 21	→	→	ἔλθῃ 23	νῦν 22	δὲ 25	→	→
adelphōn	kai		ēn	ouk		pantōs	thelēma	hina			elthē	nyn	de		
NGPM	CLN		VIAI3S	CLK		B	NNSN	CSC			VAAS3S	B	CLK		
80	2532		2258	3756		3843	2307	2443			2064	3568	1161		

come	whenever	he	has	an	opportunity.
ἐλεύσεται 24	ὅταν 26	→	→	→	εὐκαιρήσῃ 27
eleusetai	hotan				eukairēsē
VFMI3S	CAT				VAAS3S
2064	3752				2119

Concluding Exhortations

16:13 Be	on	the	alert,	stand	firm	in	the	faith,	act	courageously,	be
	→	→	→ Γρηγορεῖτε 1	στήκετε 2	←	ἐν 3	τῇ 4	πίστει 5	ἀνδρίζεσθε 6	←	→
			Grēgoreite	stēkete		en	tē	pistei	andrizesthe		
			VPAM2P	VPAM2P		P	DDSF	NDSF	VPUM2P		
			1127	4739		1722	3588	4102	407		

strong.	14	All	your	actions	must	be	done	in	love.	15	Now	I	urge
κραταιοῦσθε 7		πάντα 1	ὑμῶν 2	←	→	→	γινέσθω 5	ἐν 3	ἀγάπῃ 4		δὲ 2	→	Παρακαλῶ 1
krataiousthe		panta	hymōn				ginesthō	en	agapē		de		Parakalō
VPPM2P		JNPN	RP2GP				VPUM3S	P	NDSF		CLT		VPAI1S
2901		3956	5216				1096	1722	26		1161		3870

you,	brothers—	you	know	about	the	household	of	Stephanas,	that	they	are	the
ὑμᾶς 3	ἀδελφοί 4	→	οἴδατε 5	←	τὴν 6	οἰκίαν 7	→	Στεφανᾶ 8	ὅτι 9	→	ἐστὶν 10	→
hymas	adelphoi		oidate		tēn	oikian		Stephana	hoti		estin	
RP2AP	NVPM		VRAI2P		DASF	NASF		NGSM	CSC		VPAI3S	
5209	80		1492		3588	3614		4734	3754		2076	

first	fruits	of	Achaia,	and	they	have	devoted	themselves	to	the	ministry
ἀπαρχὴ 11	←	→	‹τῆς 12	Ἀχαΐας 13›	καὶ 14	→	→	ἔταξαν 19	ἑαυτούς 20	εἰς 15	→	διακονίαν 16
aparchē			tēs	Achaias	kai			etaxan	heautous	eis		diakonian
NNSF			DGSF	NGSF	CLN			VAAI3P	RF3APM	P		NASF
536			3588	882	2532			5021	1438	1519		1248

for	the	saints—	16	that	you	also	be	subject	to	such	people,	and	to
▸18	τοῖς 17	ἁγίοις 18		ἵνα 1	ὑμεῖς 3	καὶ 2	→	ὑποτάσσησθε 4	τοῖς 5	τοιούτοις 6	←	καὶ 7	→
	tois	hagiois		hina	hymeis	kai		hypotassēsthe	tois	toioutois		kai	
	DDPM	JDPM		CSC	RP2NP	BE		VPPS2P	DDPM	RD-DPM		CLN	
	3588	40		2443	5210	2532		5293	3588	5108		2532	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

all	those	who	work	together	and	labor.	17	Now	I	rejoice	over	the	arrival
παντὶ 8	←	τῷ 9	συνεργοῦντι 10	←	καὶ 11	κοπιῶντι 12		δὲ 2	→	χαίρω 1	ἐπὶ 3	τῇ 4	παρουσίᾳ 5
panti		tō	synergounti		kai	kopiōnti		de		chairō	epi	tē	parousia
JDSM		DDSM	VPAP-SDM		CLN	VPAP-SDM		CLN		VPAI1S	P	DDSF	NDSF
3956		3588	4903		2532	2872		1161		5463	1909	3588	3952

of	Stephanas	and	Fortunatus	and	Achaicus,	because	these	make	up	for
→	Στεφανᾶ 6	καὶ 7	Φορτουνάτου 8	καὶ 9	Ἀχαϊκοῦ 10	ὅτι 11	οὗτοι 15	ἀνεπλήρωσαν 16	←	←
	Stephana	kai	Phortounatou	kai	Achaikou	hoti	houtoi	aneplērōsan		
	NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM	CAZ	RD-NPM	VAAI3P		
	4734	2532	5415	2532	883	3754	3778	378		

your	absence,	18	for	they	have	refreshed	my	spirit	and
ὑμέτερον 13	‹τὸ 12	ὑστέρημα 14›	γὰρ 2	→	→	ἀνέπαυσαν 1	ἐμὸν 4	‹τὸ 3	πνεῦμα 5›	καὶ 6
hymeteron	to	hysterēma	gar			anepausan	emon	to	pneuma	kai
JASN	DASN	NASN	CAZ			VAAI3P	JASN	DASN	NASN	CLN
5212	3588	5303	1063			373	1699	3588	4151	2532

yours.	Therefore	recognize	such	people.
‹τὸ 7	ὑμῶν 8›	οὖν 10	ἐπιγινώσκετε 9	‹τοὺς 11	τοιούτους 12›	←
to	hymōn	oun	epiginōskete	tous	toioutous	
DASN	RP2GP	CLI	VPAM2P	DAPM	RD-APM	
3588	5216	3767	1921	3588	5108	

Final Greetings and Benediction

16:19 The	churches	of	the	province	of	Asia[3]	greet	you.	Aquila	and	Prisca
αἱ 3	ἐκκλησίαι 4	▸6	τῆς 5	→	→	Ἀσίας 6	Ἀσπάζονται 1	ὑμᾶς 2	Ἀκύλας 12	καὶ 13	Πρίσκα 14
hai	ekklēsiai		tēs			Asias	Aspazontai	hymas	Akylas	kai	Priska
DNPF	NNPF		DGSF			NGSF	VPUI3P	RP2AP	NNSM	CLN	NNSF
3588	1577		3588			773	782	5209	207	2532	4251

greet	you	in	the	Lord	many	times,	together	with	the	church	in	their
ἀσπάζεται 7	ὑμᾶς 8	ἐν 9	→	κυρίῳ 10	πολλὰ 11	←	→	σὺν 15	τῇ 16	ἐκκλησίᾳ 20	κατ’ 17	αὐτῶν 19
aspazetai	hymas	en		kyriō	polla			syn	tē	ekklēsia	kat’	autōn
VPUI3S	RP2AP	P		NDSM	JAPN			P	DDSF	NDSF	P	RP3GPM
782	5209	1722		2962	4183			4862	3588	1577	2596	846

house.	20 All	the	brothers	greet	you.	Greet	one	another	with	a
οἶκον 18	πάντες 5	οἱ 3	ἀδελφοὶ 4	ἀσπάζονται 1	ὑμᾶς 2	ἀσπάσασθε 6	ἀλλήλους 7	←	ἐν 8	▸9
oikon	pantes	hoi	adelphoi	aspazontai	hymas	aspasasthe	allēlous		en	
NASM	JNPM	DNPM	NNPM	VPUI3P	RP2AP	VAMM2P	RC-APM		P	
3624	3956	3588	80	782	5209	782	240		1722	

holy	kiss.	21 The	greeting	is	by	my	hand—	Paul’s.	22 If	anyone	does	not
ἁγίῳ 10	φιλήματι 9	Ὁ 1	ἀσπασμὸς 2	→	τῇ 3	ἐμῇ 4	χειρὶ 5	Παύλου 6	εἴ 1	τις 2	▸4	οὐ 3
hagiō	philēmati	HO	aspasmos		tē	emē	cheiri	Paulou	ei	tis		ou
JDSN	NDSN	DNSM	NNSM		DDSF	JDSF	NDSF	NGSM	CAC	RX-NSM		BN
40	5370	3588	783		3588	1699	5495	3972	1487	5100		3756

love	the	Lord,	let	him	be	accursed.	O	Lord,	come![4]	23 The	grace	of
φιλεῖ 4	τὸν 5	κύριον 6	→	→	ἤτω 7	ἀνάθεμα 8	‹Μαράνα 9	θά 10›	←	←	ἡ 1	χάρις 2	▸4
philei	ton	kyrion			ētō	anathema	Marana	tha			hē	charis	
VPAI3S	DASM	NASM			VPAM3S	NNSN	NVSM	VAAM2S			DNSF	NNSF	
5368	3588	2962			2277	331	3134	3134			3588	5485	

the	Lord	Jesus	be	with	you.	24 My	love	be	with	all	of	you	in
τοῦ 3	κυρίου 4	Ἰησοῦ 5	→	μεθ’ 6	ὑμῶν 7	μου 3	‹ἡ 1	ἀγάπη 2›	→	μετὰ 4	πάντων 5	→	ὑμῶν 6	ἐν 7
tou	kyriou	lēsou		meth’	hymōn	mou	hē	agapē		meta	pantōn		hymōn	en
DGSM	NGSM	NGSM		P	RP2GP	RP1GS	DNSF	NNSF		P	JGPM		RP2GP	P
3588	2962	2424		3326	5216	3450	3588	26		3326	3956		5216	1722

Christ	Jesus.
Χριστῷ 8	Ἰησοῦ 9
Christō	lēsou
NDSM	NDSM
5547	2424

[3] That is, the Roman province of Asia, known today as Asia Minor [4] The Aramaic expression *marana tha* (“O Lord, come!”) can also be rendered *maran atha* (“our Lord has come”); it is used here by Paul without explanation

THE SECOND LETTER OF PAUL TO THE

CORINTHIANS

Greeting

I **Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and**

Παῦλος 1	→	ἀπόστολος 2	→	Χριστοῦ 3	Ἰησοῦ 4	διὰ 5	→	θελήματος 6	→	θεοῦ 7	καὶ 8
Paulos		apostolos		Christou	Iēsou	dia		thelēmatos		theou	kai
NNSM		NNSM		NGSM	NGSM	P		NGSN		NGSM	CLN
3972		652		5547	2424	1223		2307		2316	2532

Timothy our brother, to the church of God that is in

Τιμόθεος 9	ὁ 10	ἀδελφὸς 11	▸13	τῇ 12	ἐκκλησίᾳ 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	→	‹τῇ 16	οὔσῃ 17›	ἐν 18
Timotheos	ho	adelphos		tē	ekklēsia		tou	theou		tē	ousē	en
NNSM	DNSM	NNSM		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM		DDSF	VPAP-SDF	P
5095	3588	80		3588	1577		3588	2316		3588	5607	1722

Corinth, together with all the saints who are in all Achaia.

Κορίνθῳ 19	→	σὺν 20	πᾶσιν 23	τοῖς 21	ἁγίοις 22	τοῖς 24	οὖσιν 25	ἐν 26	ὅλῃ 27	‹τῇ 28	Ἀχαΐᾳ 29›
Korinthō		syn	pasin	tois	hagiois	tois	ousin	en	holē	tē	Achaia
NDSF		P	JDPM	DDPM	JDPM	DDPM	VPAP-PDM	P	JDSF	DDSF	NDSF
2882		4862	3956	3588	40	3588	5607	1722	3650	3588	882

2 Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

χάρις 1	→	ὑμῖν 2	καὶ 3	εἰρήνη 4	ἀπὸ 5	θεοῦ 6	ἡμῶν 8	πατρὸς 7	καὶ 9	→	κυρίου 10	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12
charis		hymin	kai	eirēnē	apo	theou	hēmōn	patros	kai		kyriou	Iēsou	Christou
NNSF		RP2DP	CLN	NNSF	P	NGSM	RP1GP	NGSM	CLN		NGSM	NGSM	NGSM
5485		5213	2532	1515	575	2316	2257	3962	2532		2962	2424	5547

Thanksgiving for God's Compassion and Comfort

1:3 Blessed is the God and Father of our Lord Jesus Christ, the

Εὐλογητὸς 1	▸3	ὁ 2	θεὸς 3	καὶ 4	πατὴρ 5	▸7	ἡμῶν 8	‹τοῦ 6	κυρίου 7›	Ἰησοῦ 9	Χριστοῦ 10	ὁ 11
Eulogētos		ho	theos	kai	patēr		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	ho
JNSM		DNSM	NNSM	CLN	NNSM		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	DNSM
2128		3588	2316	2532	3962		2257	3588	2962	2424	5547	3588

Father of mercies and God of all comfort, 4 who comforts

πατὴρ 12	→	‹τῶν 13	οἰκτιρμῶν 14›	καὶ 15	θεὸς 16	▸18	πάσης 17	παρακλήσεως 18		ὁ 1	παρακαλῶν 2
patēr		tōn	oiktirmōn	kai	theos		pasēs	paraklēseōs		ho	parakalōn
NNSM		DGPM	NGPM	CLN	NNSM		JGSF	NGSF		DNSM	VPAP-SNM
3962		3588	3628	2532	2316		3956	3874		3588	3870

us in all our affliction, so that we may be able to

ἡμᾶς 3	ἐπὶ 4	πάσῃ 5	ἡμῶν 8	‹τῇ 6	θλίψει 7›	εἰς 9	←	ἡμᾶς 12	→	→	‹τὸ 10	δύνασθαι 11›	→
hēmas	epi	pasē	hēmōn	tē	thlipsei	eis		hēmas			to	dynasthai	
RP1AP	P	JDSF	RP1GP	DDSF	NDSF	P		RP1AP			DASN	VPUN	
2248	1909	3956	2257	3588	2347	1519		2248			3588	1410	

comfort those who are in all affliction with the comfort with which we

παρακαλεῖν 13	τοὺς 14	←	←	ἐν 15	πάσῃ 16	θλίψει 17	διὰ 18	τῆς 19	παρακλήσεως 20	→	ἧς 21	▸22
parakalein	tous			en	pasē	thlipsei	dia	tēs	paraklēseōs		hēs	
VPAN	DAPM			P	JDSF	NDSF	P	DGSF	NGSF		RR-GSF	
3870	3588			1722	3956	2347	1223	3588	3874		3739	

ourselves are comforted by God. 5 For just as the sufferings of

αὐτοὶ 23	→	παρακαλούμεθα 22	ὑπὸ 24	‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	ὅτι 1	καθὼς 2	←	τὰ 4	παθήματα 5	→
autoi		parakaloumetha	hypo	tou	theou	hoti	kathōs		ta	pathēmata	
RP3NPMP		VPPI1P	P	DGSM	NGSM	CAZ	CAM		DNPN	NNPN	
846		3870	5259	3588	2316	3754	2531		3588	3804	

Christ overflow to us, thus through Christ our

‹τοῦ 6	Χριστοῦ 7›	περισσεύει 3	εἰς 8	ἡμᾶς 9	οὕτως 10	διὰ 11	‹τοῦ 12	Χριστοῦ 13›	ἡμῶν 18
tou	Christou	perisseuei	eis	hēmas	houtōs	dia	tou	Christou	hēmōn
DGSM	NGSM	VPAI3S	P	RP1AP	B	P	DGSM	NGSM	RP1GP
3588	5547	4052	1519	2248	3779	1223	3588	5547	2257

comfort overflows also. 6 But if we are afflicted, it is for your

‹ἡ 16	παράκλησις 17›	περισσεύει 14	καὶ 15	δὲ 2	εἴτε 1	→	→	θλιβόμεθα 3	•	•	ὑπὲρ 4	ὑμῶν 6
hē	paraklēsis	perisseuei	kai	de	eite			thlibometha			hyper	hymōn
DNSF	NNSF	VPAI3S	BE	CLN	CLK			VPPI1P			P	RP2GP
3588	3874	4052	2532	1161	1535			2346			5228	5216

	comfort	**and**	**salvation;**	**if**	**we**	**are**	**comforted,**	**it**	**is**	**for**	**your**
<τῆς5	παρακλήσεως7>	καὶ8	σωτηρίας9	εἴτε10	→	→	παρακαλούμεθα11	•	•	ὑπὲρ12	ὑμῶν14
tēs	paraklēseōs	kai	sōtērias	eite			parakaloumetha			hyper	hymōn
DGSF	NGSF	CLN	NGSF	CLK			VPPI1P			P	RP2GP
3588	3874	2532	4991	1535			3870			5228	5216

	comfort	**that**	**is**	**at**	**work**	**in**	**the**	**patient**	**endurance**	**of**	**the**
<τῆς13	παρακλήσεως15>	τῆς16	→	→	ἐνεργουμένης17	ἐν18	→	ὑπομονῇ19	←	▸22	τῶν20
tēs	paraklēseōs	tēs			energoumenēs	en		hypomonē			tōn
DGSF	NGSF	DGSF			VPMP-SGF	P		NDSF			DGPN
3588	3874	3588			1754	1722		5281			3588

same	**sufferings**	**that**	**we**	**also**	**suffer.**	**7 And**	**our**		**hope**	**for**	**you**	**is**
αὐτῶν21	παθημάτων22	ὧν23	ἡμεῖς25	καὶ24	πάσχομεν26	καὶ1	ἡμῶν4	<ἡ2	ἐλπὶς3>	ὑπὲρ6	ὑμῶν7	→
autōn	pathēmatōn	hōn	hēmeis	kai	paschomen	kai	hēmōn	hē	elpis	hyper	hymōn	
RP3GPNA	NGPN	RR-GPN	RP1NP	BE	VPAI1P	CLN	RP1GP	DNSF	NNSF	P	RP2GP	
846	3804	3739	2249	2532	3958	2532	2257	3588	1680	5228	5216	

firm,	**because**	**we**	**know**	**that**	**as**	**you**	**are**	**sharers**	**in**	**the**	**sufferings,**	**so**
βεβαία5	→	→	εἰδότες8	ὅτι9	ὡς10	→	ἐστε12	κοινωνοί11	▸14	τῶν13	παθημάτων14	οὕτως15
bebaia			eidotes	hoti	hōs		este	koinōnoi		tōn	pathēmatōn	houtōs
JNSF			VRAP-PNM	CSC	CAM		VPAI2P	JNPM		DGPN	NGPN	B
949			1492	3754	5613		2075	2844		3588	3804	3779

also	**you**	**will**	**be**	**sharers**	**in**	**the**	**comfort.**	**8 For**	**we**	**do**	**not**	**want**	**you**	**to**	**be**
καὶ16	•	•	•	•	▸18	τῆς17	παρακλήσεως18	γὰρ2	→	▸3	Οὐ1	θέλομεν3	ὑμᾶς4	→	→
kai						tēs	paraklēseōs	gar			Ou	thelomen	hymas		
BE						DGSF	NGSF	CLX			BN	VPAI1P	RP2AP		
2532						3588	3874	1063			3756	2309	5209		

ignorant,	**brothers,**	**concerning**	**our**		**affliction**	**that**		**happened**	**in**	**the**
ἀγνοεῖν5	ἀδελφοί6	ὑπὲρ7	ἡμῶν10	<τῆς8	θλίψεως9>	→	<τῆς11	γενομένης12>	ἐν13	τῇ14
agnoein	adelphoi	hyper	hēmōn	tēs	thlipseōs		tēs	genomenēs	en	tē
VPAN	NVPM	P	RP1GP	DGSF	NGSF		DGSF	VAMP-SGF	P	DDSF
50	80	5228	2257	3588	2347		3588	1096	1722	3588

province	**of**	**Asia,**[1]	**that**	**we**	**were**	**burdened**	**to**	**an**	**extraordinary**	**degree,**	**beyond**	**our**
→	→	Ἀσίᾳ15	ὅτι16	→	→	ἐβαρήθημεν21	καθ'17	→	ὑπερβολὴν18	←	ὑπὲρ19	→
		Asia	hoti			ebarēthēmen	kath'		hyperbolēn		hyper	
		NDSF	CSC			VAPI1P	P		NASF		P	
		773	3754			916	2596		5236		5228	

strength,	**so**	**that**	**we**	**were**	**in**	**despair**	**even**	**of**		**living.**	**9 But**	**we**
δύναμιν20	ὥστε22	←	ἡμᾶς24	→	→	ἐξαπορηθῆναι23	καὶ25	→	<τοῦ26	ζῆν27>	ἀλλὰ1	▸9
dynamin	hōste		hēmas			exaporēthēnai	kai		tou	zēn	alla	
NASF	CAR		RP1AP			VAPN	CLA		DGSN	VPAN	CLC	
1411	5620		2248			1820	2532		3588	2198	235	

ourselves	**had**	**the**	**sentence**	**of**		**death**	**in**	**ourselves,**	**so**	**that**	**we**	**would**
αὐτοὶ2	ἐσχήκαμεν9	τὸ5	ἀπόκριμα6	→	<τοῦ7	θανάτου8>	ἐν3	ἑαυτοῖς4	ἵνα10	←	→	▸13
autoi	eschēkamen	to	apokrima		tou	thanatou	en	heautois	hina			
RP3NPM	VRAI1P	DASN	NASN		DGSM	NGSM	P	RF1DPM	CAP			
846	2192	3588	610		3588	2288	1722	1438	2443			

not	**be**	**putting**	**confidence**	**in**	**ourselves,**	**but**	**in**		**God**	**who**	**raises**
μὴ11	ὦμεν13	πεποιθότες12	←	ἐφ'14	ἑαυτοῖς15	ἀλλ'16	ἐπὶ17	<τῷ18	θεῷ19>	τῷ20	ἐγείροντι21
mē	ōmen	pepoithotes		eph'	heautois	all'	epi	tō	theō	tō	egeironti
BN	VPAS1P	VRAP-PNM		P	RF1DPM	CLC	P	DDSM	NDSM	DDSM	VPAP-SDM
3361	5600	3982		1909	1438	235	1909	3588	2316	3588	1453

the	**dead,**	**10 who**	**delivered**	**us**	**from**	**so**	**great**	**a**	**risk**	**of**	**death,**	**and**	**will**
τοὺς22	νεκρούς23	ὅς1	ἐρρύσατο5	ἡμᾶς6	ἐκ2	→	τηλικούτου3	•	•	→	θανάτου4	καὶ7	→
tous	nekrous	hos	errysato	hēmas	ek		tēlikoutou				thanatou	kai	
DAPM	JAPM	RR-NSM	VAUI3S	RP1AP	P		JGSM				NGSM	CLN	
3588	3498	3739	4506	2248	1537		5082				2288	2532	

deliver	**us,**	**in**	**whom**	**we**	**have**	**put**	**our**	**hope**	**that**	**he**	**will**	**also**	**deliver**	**us**	**again,**
ῥύσεται8	←	εἰς9	ὃν10	→	→	→	→	ἠλπίκαμεν11	ὅτι12	→	▸15	καὶ13	ῥύσεται15	←	ἔτι14
rhysetai		eis	hon					ēlpikamen	hoti			kai	rhysetai		eti
VFMI3S		P	RR-ASM					VRAI1P	CSC			BE	VFMI3S		B
4506		1519	3739					1679	3754			2532	4506		2089

[1] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

11 while you also join in helping *on our behalf*[2] by prayer, so that
▸1 ὑμῶν$_{3}$ καὶ$_{2}$ συνυπουργούντων$_{1}$ ← ← ‹ὑπὲρ$_{4}$ ἡμῶν$_{5}$› τῇ$_{6}$ δεήσει$_{7}$ → ἵνα$_{8}$
hymōn kai synypourgountōn hyper hēmōn tē deēsei hina
RP2GP BE VPAP-PGM P RP1GP DDSF NDSF CAP
5216 2532 4943 5228 2257 3588 1162 2443

thanks may be given *on our behalf*[2] by many persons for this gracious
εὐχαριστηθῇ$_{18}$ ← ← ← ‹ὑπὲρ$_{19}$ ἡμῶν$_{20}$› ἐκ$_{9}$ πολλῶν$_{10}$ προσώπων$_{11}$ → → →
eucharistēthē hyper hēmōn ek pollōn prosōpōn
VAPS3S P RP1GP P JGPN NGPN
2168 5228 2257 1537 4183 4383

gift given to us through the help of many.
‹τὸ$_{12}$ χάρισμα$_{15}$› • εἰς$_{13}$ ἡμᾶς$_{14}$ διὰ$_{16}$ • • → πολλῶν$_{17}$
to charisma eis hēmas dia pollōn
DNSN NNSN P RP1AP P JGPN
3588 5486 1519 2248 1223 4183

Paul's Clear Conscience

1:12 For our reason for boasting is this: the testimony of our
γὰρ$_{2}$ ἡμῶν$_{4}$ ‹Ἡ$_{1}$ καύχησις$_{3}$› ← ← ἐστίν$_{6}$ αὕτη$_{5}$ τὸ$_{7}$ μαρτύριον$_{8}$ ▸10 ἡμῶν$_{11}$
gar hēmōn HĒ kauchēsis estin hautē to martyrion hēmōn
CLX RP1GP DNSF NNSF VPAI3S RD-NSF DNSN NNSN RP1GP
1063 2257 3588 2746 2076 3778 3588 3142 2257

conscience that we conducted ourselves in the world, and especially
‹τῇ$_{9}$ συνειδήσεως$_{10}$› ὅτι$_{12}$ → ἀνεστράφημεν$_{27}$ ← ἐν$_{28}$ τῷ$_{29}$ κόσμῳ$_{30}$ δὲ$_{32}$ περισσοτέρως$_{31}$
tēs syneidēseōs hoti anestraphēmen en tō kosmō de perissoterōs
DGSF NGSF CSC VAPI1P P DDSM NDSM CLN B
3588 4893 3754 390 1722 3588 2889 1161 4056

toward you, in holiness[3] and purity of motive from God, not[4] in
πρὸς$_{33}$ ὑμᾶς$_{34}$ ἐν$_{13}$ ἁγιότητι$_{14}$ καὶ$_{15}$ εἰλικρινείᾳ$_{16}$ ← ← → ‹τοῦ$_{17}$ θεοῦ$_{18}$› οὐκ$_{19}$ ἐν$_{20}$
pros hymas en hagiotēti kai eilikrineia tou theou ouk en
P RP2AP P NDSF CLN NDSF DGSM NGSM CLK P
4314 5209 1722 41 2532 1505 3588 2316 3756 1722

merely human wisdom, but by the grace of God. **13** For we are not writing
σαρκικῇ$_{22}$ ← σοφίᾳ$_{21}$ ἀλλ’$_{23}$ ἐν$_{24}$ → χάριτι$_{25}$ → θεοῦ$_{26}$ γὰρ$_{2}$ → ▸4 οὐ$_{1}$ γράφομεν$_{4}$
sarkikē sophia all’ en chariti theou gar ou graphomen
JDSF NDSF CLK P NDSF NGSM CLX BN VPAI1P
4559 4678 235 1722 5485 2316 1063 3756 1125

anything else to you except what you can read or also understand.
→ ἄλλα$_{3}$ → ὑμῖν$_{5}$ ‹ἀλλ’$_{6}$ ἢ$_{7}$› ἃ$_{8}$ → → ἀναγινώσκετε$_{9}$ ἢ$_{10}$ καὶ$_{11}$ ἐπιγινώσκετε$_{12}$
alla hymin all’ ē ha anaginōskete ē kai epiginōskete
JAPN RP2DP CLC CAM RR-APN VPAI2P CLD BE VPAI2P
243 5213 235 2228 3739 314 2228 2532 1921

But I hope that you will understand *completely,*[5] **14** just as you have also
δὲ$_{14}$ → ἐλπίζω$_{13}$ ὅτι$_{15}$ → → ἐπιγνώσεσθε$_{18}$ ‹ἕως$_{16}$ τέλους$_{17}$› καθὼς$_{1}$ ← → ▸3 καὶ$_{2}$
de elpizō hoti epignōsesthe heōs telous kathōs kai
CLN VPAI1S CSC VFMI2P P NGSN CAM BE
1161 1679 3754 1921 2193 5056 2531 2532

understood us in part, that we are your reason for boasting, just as
ἐπέγνωτε$_{3}$ ἡμᾶς$_{4}$ ἀπὸ$_{5}$ μέρους$_{6}$ ὅτι$_{7}$ → ἐσμεν$_{10}$ ὑμῶν$_{9}$ → → καύχημα$_{8}$ καθάπερ$_{11}$ ←
epegnōte hēmas apo merous hoti esmen hymōn kauchēma kathaper
VAAI2P RP1AP P NGSN CSC VPAI1P RP2GP NNSN CAM
1921 2248 575 3313 3754 2070 5216 2745 2509

you are also ours in the day of our Lord Jesus.
ὑμεῖς$_{13}$ • καὶ$_{12}$ ἡμῶν$_{14}$ ἐν$_{15}$ τῇ$_{16}$ ἡμέρᾳ$_{17}$ ▸19 ἡμῶν$_{20}$ ‹τοῦ$_{18}$ κυρίου$_{19}$› Ἰησοῦ$_{21}$
hymeis kai hēmōn en tē hēmera hēmōn tou kyriou Iēsou
RP2NP BE RP1GP P DDSF NDSF RP1GP DGSM NGSM NGSM
5210 2532 2257 1722 3588 2250 2257 3588 2962 2424

Paul Delays His Visit to Corinth

1:15 And with this confidence, I was wanting to come to you previously,
Καὶ$_{1}$ ▸4 ταύτῃ$_{2}$ ‹τῇ$_{3}$ πεποιθήσει$_{4}$› → → ἐβουλόμην$_{5}$ → ἐλθεῖν$_{9}$ πρὸς$_{7}$ ὑμᾶς$_{8}$ πρότερον$_{6}$
Kai tautē tē pepoithēsei eboulomēn elthein pros hymas proteron
CLN RD-DSF DDSF NDSF VIUI1S VAAN P RP2AP B
2532 3778 3588 4006 1014 2064 4314 5209 4386

[2] Lit. "on behalf of us" [3] Some manuscripts have "sincerity" [4] Some manuscripts have "and not" [5] Lit. "to the end"

in order that you may have a second *proof of my goodwill,* **16 and through you to**
→ → ἵνα$_{10}$ → → σχῆτε$_{13}$ → δευτέραν$_{11}$ χάριν$_{12}$ καὶ$_{1}$ δι’$_{2}$ ὑμῶν$_{3}$ →
hina schēte deuteran charin kai di’ hymōn
CAP VAAS2P JASF NASF CLN P RP2GP
2443 2192 1208 5485 2532 1223 5216

go to Macedonia, and to come to you again from Macedonia, and to be
διελθεῖν$_{4}$ εἰς$_{5}$ Μακεδονίαν$_{6}$ καὶ$_{7}$ → ἐλθεῖν$_{11}$ πρὸς$_{12}$ ὑμᾶς$_{13}$ πάλιν$_{8}$ ἀπὸ$_{9}$ Μακεδονίας$_{10}$ καὶ$_{14}$ → →
dielthein eis Makedonian kai elthein pros hymas palin apo Makedonias kai
VAAN P NASF CLN VAAN P RP2AP B P NGSF CLN
1330 1519 3109 2532 2064 4314 5209 3825 575 3109 2532

sent on my way by you to Judea. 17 Therefore, when I was
προπεμφθῆναι$_{17}$ ← ← ← ὑφ’$_{15}$ ὑμῶν$_{16}$ εἰς$_{18}$ ‹τὴν$_{19}$ Ἰουδαίαν$_{20}$› οὖν$_{2}$ → → →
propemphthēnai hyph’ hymōn eis tēn Ioudaian oun
VAPN P RP2GP P DASF NASF CLI
4311 5259 5216 1519 3588 2449 3767

wanting to do this, perhaps then was I making use of vacillation? Or was I
βουλόμενος$_{3}$ ← ← τοῦτο$_{1}$ μήτι$_{4}$ ἄρα$_{5}$ → → ἐχρησάμην$_{8}$ ← → ‹τῇ$_{6}$ ἐλαφρίᾳ$_{7}$› ἢ$_{9}$ → →
boulomenos touto mēti ara echrēsamēn tē elaphria ē
VPUP-SNM RD-ASN TN CLI VAMI1S DDSF NDSF CLD
1014 5124 3385 687 5530 3588 1644 2228

deciding what I was deciding according to the flesh, in order that with me
βουλεύομαι$_{14}$ ἃ$_{10}$ → → βουλεύομαι$_{11}$ κατὰ$_{12}$ ← → σάρκα$_{13}$ → → ἵνα$_{15}$ παρ’$_{17}$ ἐμοὶ$_{18}$
bouleuomai ha bouleuomai kata sarka hina par’ emoi
VPUI1S RR-APN VPUI1S P NASF CAR P RP1DS
1011 3739 1011 2596 4561 2443 3844 1698

my “yes” may be “yes” and my “no” may be “no” at the same time? 18 But
τὸ$_{19}$ Ναὶ$_{20}$ → ᾖ$_{16}$ ναὶ$_{21}$ καὶ$_{22}$ τὸ$_{23}$ Οὒ$_{24}$ • • οὔ$_{25}$ • • • • δὲ$_{2}$
to Nai ē nai kai to Ou ou de
DNSN T VPAS3S T CLN DNSN TN TN CLC
3588 3483 5600 3483 2532 3588 3756 3756 1161

God is faithful, so that our word • to you is not “yes”
‹ὁ$_{3}$ θεὸς$_{4}$› → πιστὸς$_{1}$ ὅτι$_{5}$ ← ἡμῶν$_{8}$ ‹ὁ$_{6}$ λόγος$_{7}$› ὁ$_{9}$ πρὸς$_{10}$ ὑμᾶς$_{11}$ ἔστιν$_{13}$ οὐκ$_{12}$ Ναὶ$_{14}$
ho theos pistos hoti hēmōn ho logos ho pros hymas estin ouk Nai
DNSM NNSM JNSM CSC RP1GP DNSM NNSM DNSM P RP2AP VPAI3S BN T
3588 2316 4103 3754 2257 3588 3056 3588 4314 5209 2076 3756 3483

and “no.” 19 For the Son of God, Jesus Christ, the one who was
καὶ$_{15}$ Οὒ$_{16}$ γὰρ$_{4}$ ὁ$_{1}$ υἱὸς$_{5}$ → ‹τοῦ$_{2}$ θεοῦ$_{3}$› Ἰησοῦς$_{6}$ Χριστὸς$_{7}$ ὁ$_{8}$ → → →
kai Ou gar ho huios tou theou Iēsous Christos ho
CLN TN CAZ DNSM NNSM DGSM NGSM NNSM NNSM DNSM
2532 3756 1063 3588 5207 3588 2316 2424 5547 3588

proclaimed among you by us, by me and Silvanus and Timothy, did not
κηρυχθείς$_{13}$ ἐν$_{9}$ ὑμῖν$_{10}$ δι’$_{11}$ ἡμῶν$_{12}$ δι’$_{14}$ ἐμοῦ$_{15}$ καὶ$_{16}$ Σιλουανοῦ$_{17}$ καὶ$_{18}$ Τιμοθέου$_{19}$ ▸21 οὐκ$_{20}$
kērychtheis en hymin di’ hēmōn di’ emou kai Silouanou kai Timotheou ouk
VAPP-SNM P RP2DP P RP1GP P RP1GS CLN NGSM CLN NGSM CLK
2784 1722 5213 1223 2257 1223 1700 2532 4610 2532 5095 3756

become “yes” and “no,” but has become “yes” in him. 20 For as many as are
ἐγένετο$_{21}$ Ναὶ$_{22}$ καὶ$_{23}$ Οὒ$_{24}$ ἀλλὰ$_{25}$ → γέγονεν$_{29}$ Ναὶ$_{26}$ ἐν$_{27}$ αὐτῷ$_{28}$ γὰρ$_{2}$ → ὅσαι$_{1}$ ← →
egeneto Nai kai Ou alla gegonen Nai en autō gar hosai
VAMI3S T CLN TN CLK VRAI3S T P RP3DSM CAZ JNPF
1096 3483 2532 3756 235 1096 3483 1722 846 1063 3745

the promises of God, in him they are “yes”; therefore also through him is
→ ἐπαγγελίαι$_{3}$ → θεοῦ$_{4}$ ἐν$_{5}$ αὐτῷ$_{6}$ • • ‹τὸ$_{7}$ Ναί$_{8}$› διὸ$_{9}$ καὶ$_{10}$ δι’$_{11}$ αὐτοῦ$_{12}$ ▸14
epangeliai theou en autō to Nai dio kai di’ autou
NNPF NGSM P RP3DSM DNSN T CLI BE P RP3GSM
1860 2316 1722 846 3588 3483 1352 2532 1223 846

the “amen” to the glory of God through us. 21 Now the one who
τὸ$_{13}$ Ἀμὴν$_{14}$ πρὸς$_{17}$ → δόξαν$_{18}$ → ‹τῷ$_{15}$ θεῷ$_{16}$› δι’$_{19}$ ἡμῶν$_{20}$ δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ → →
to Amēn pros doxan tō theō di’ hēmōn de ho
DNSN XF P NASF DDSM NDSM P RP1GP CLN DNSM
3588 281 4314 1391 3588 2316 1223 2257 1161 3588

establishes us together with you in Christ and who anoints us is God,
βεβαιῶν$_{3}$ ἡμᾶς$_{4}$ → σὺν$_{5}$ ὑμῖν$_{6}$ εἰς$_{7}$ Χριστὸν$_{8}$ καὶ$_{9}$ → χρίσας$_{10}$ ἡμᾶς$_{11}$ → θεός$_{12}$
bebaiōn hēmas syn hymin eis Christon kai chrisas hēmas theos
VPAP-SNM RP1AP P RP2DP P NASM CLN VAAP-SNM RP1AP NNSM
950 2248 4862 5213 1519 5547 2532 5548 2248 2316

22	who	also	sealed	us	and	gave	the	down	payment	of	the
	ὁ 1	καὶ 2	σφραγισάμενος 3	ἡμᾶς 4	καὶ 5	δοὺς 6	τὸν 7	ἀρραβῶνα 8	←	▸10	τοῦ 9
	ho	kai	sphragisamenos	hēmas	kai	dous	ton	arrabōna			tou
	DNSM	BE	VAMP-SNM	RP1AP	CLN	VAAP-SNM	DASM	NASM			DGSN
	3588	2532	4972	2248	2532	1325	3588	728			3588

Spirit	in	our	hearts.	23	But	I	call	upon	God	as
πνεύματος 10	ἐν 11	ἡμῶν 14	‹ταῖς 12	καρδίαις 13›	δὲ 2	Ἐγὼ 1	ἐπικαλοῦμαι 6	←	‹τὸν 4	θεὸν 5›	→
pneumatos	en	hēmōn	tais	kardiais	de	Egō	epikaloumai		ton	theon	
NGSN	P	RP1GP	DDPF	NDPF	CLC	RP1NS	VPMI1S		DASM	NASM	
4151	1722	2257	3588	2588	1161	1473	1941		3588	2316	

witness	against	my	life,	that	in	order	to	spare	you,	I	did	not
μάρτυρα 3	ἐπὶ 7	ἐμὴν 9	‹τὴν 8	ψυχήν 10›	ὅτι 11	•	•	→	φειδόμενος 12	ὑμῶν 13	→	▸15	οὐκέτι 14
martyra	epi	emēn	tēn	psychēn	hoti				pheidomenos	hymōn			ouketi
NASM	P	JASF	DASF	NASF	CSC				VPUP-SNM	RP2GP			BN
3144	1909	1699	3588	5590	3754				5339	5216			3765

come	again	to	Corinth.	24	Not	that	we	lord	it	over	your	faith,
ἦλθον 15	◂14	εἰς 16	Κόρινθον 17		οὐχ 1	ὅτι 2	→	κυριεύομεν 3	←	←	ὑμῶν 4	‹τῆς 5	πίστεως 6›
ēlthon		eis	Korinthon		ouch	hoti		kyrieuomen			hymōn	tēs	pisteōs
VAAI1S		P	NASF		CLK	CSC		VPAI1P			RP2GP	DGSF	NGSF
2064		1519	2882		3756	3754		2961			5216	3588	4102

but	we	are	fellow	workers	for	your	joy,	because	by	faith
ἀλλὰ 7	→	ἐσμεν 9	συνεργοί 8	←	▸11	ὑμῶν 12	‹τῆς 10	χαρᾶς 11›	γὰρ 14	→	‹τῇ 13	πίστει 15›
alla		esmen	synergoi			hymōn	tēs	charas	gar		tē	pistei
CLK		VPAI1P	JNPM			RP2GP	DGSF	NGSF	CAZ		DDSF	NDSF
235		2070	4904			5216	3588	5479	1063		3588	4102

you	stand	firm.
→	ἑστήκατε 16	←
	hestēkate	
	VRAI2P	
	2476	

2	For	I	have	decided	this	for	myself,	not	to	come	to	you	again	in
	γὰρ 2	→	→	ἔκρινα 1	τοῦτο 4	→	ἐμαυτῷ 3	μὴ 6	→	‹τὸ 5	ἐλθεῖν 12›	πρὸς 10	ὑμᾶς 11	πάλιν 7	ἐν 8
	gar			ekrina	touto		emautō	mē		to	elthein	pros	hymas	palin	en
	CAZ			VAAI1S	RD-ASN		RF1DSM	BN		DASN	VAAN	P	RP2AP	B	P
	1063			2919	5124		1683	3361		3588	2064	4314	5209	3825	1722

sorrow.	2	For	if	I	cause	you	sorrow,	then	who	will	make	me	glad
λύπῃ 9		γὰρ 2	εἰ 1	ἐγὼ 3	▸4	ὑμᾶς 5	λυπῶ 4	καὶ 6	τίς 7	→	▸9	με 10	‹ὁ 8	εὐφραίνων 9›
lypē		gar	ei	egō		hymas	lypō	kai	tis			me	ho	euphrainōn
NDSF		CAZ	CAC	RP1NS		RP2AP	VPAI1S	CLN	RI-NSM			RP1AS	DNSM	VPAP-SNM
3077		1063	1487	1473		5209	3076	2532	5101			3165	3588	2165

except	the	one	who	is	caused	to	be	sad	by	me?	3	And	I	wrote	this
‹εἰ 11	μὴ 12›	ὁ 13	→	→	→	λυπούμενος 14	←	←	←	ἐξ 15	ἐμοῦ 16		καὶ 1	→	ἔγραψα 2	τοῦτο 3
ei	mē	ho				lypoumenos				ex	emou		kai		egrapsa	touto
CAC	BN	DNSM				VPPP-SNM				P	RP1GS		CLN		VAAI1S	RD-ASN
1487	3361	3588				3076				1537	1700		2532		1125	5124

very	thing	in	order	that	when	I	came,	I	would	not	experience	sorrow	from	those
αὐτὸ 4	←	→	→	ἵνα 5	→	→	ἐλθὼν 7	→	▸9	μὴ 6	σχῶ 9	λύπην 8	ἀφ’ 10	→
auto				hina			elthōn			mē	schō	lypēn	aph’	
RP3ASN				CAP			VAAP-SNM			BN	VAAS1S	NASF	P	
846				2443			2064			3361	2192	3077	575	

who	ought	to	have	made	me	glad,	because	I	have	confidence	about	you	all,
ὧν 11	→	→	ἔδει 12	▸14	με 13	χαίρειν 14	→	→	→	πεποιθὼς 15	ἐπὶ 16	ὑμᾶς 18	πάντας 17
hōn			edei		me	chairein				pepoithōs	epi	hymas	pantas
RR-GPM			VIAI3S		RP1AS	VPAN				VRAP-SNM	P	RP2AP	JAPM
3739			1163		3165	5463				3982	1909	5209	3956

that	my	joy	belongs	to	all	of	you.[1]	4	For	out	of	great	distress
ὅτι 19	ἐμὴ 21	‹ἡ 20	χαρὰ 22›	ἐστιν 25	→	πάντων 23	→	ὑμῶν 24	γὰρ 2	ἐκ 1	▸4	πολλῆς 3	θλίψεως 4
hoti	emē	hē	chara	estin		pantōn		hymōn	gar	ek		pollēs	thlipseōs
CSC	JNSF	DNSF	NNSF	VPAI3S		JGPM		RP2GP	CLX	P		JGSF	NGSF
3754	1699	3588	5479	2076		3956		5216	1063	1537		4183	2347

[1] Lit. “is of all of you”

and	anguish	of	heart	I	wrote	to	you	through	many	tears,	not	so	that
καὶ 5	συνοχῆς 6	→	καρδίας 7	→	ἔγραψα 8	→	ὑμῖν 9	διὰ 10	πολλῶν 11	δακρύων 12	οὐχ 13	ἵνα 14	←
kai	synochēs		kardias		egrapsa		hymin	dia	pollōn	dakryōn	ouch	hina	
CLN	NGSF		NGSF		VAAI1S		RP2DP	P	JGPN	NGPN	CLK	CAP	
2532	4928		2588		1125		5213	1223	4183	1144	3756	2443	

you	may	be	caused	to	be	sad,	but	so	that	you	may	know	the	love	that	I
→	→	→	λυπηθῆτε 15	←	←	←	ἀλλὰ 16	ἵνα 19	←	→	→	γνῶτε 20	τὴν 17	ἀγάπην 18	ἣν 21	→
			lypēthēte				alla	hina				gnōte	tēn	agapēn	hēn	
			VAPS2P				CLK	CAP				VAAS2P	DASF	NASF	RR-ASF	
			3076				235	2443				1097	3588	26	3739	

have	especially	for	you.
ἔχω 22	περισσοτέρως 23	εἰς 24	ὑμᾶς 25
echō	perissoterōs	eis	hymas
VPAI1S	B	P	RP2AP
2192	4056	1519	5209

Forgive and Comfort the Offender

2:5 But	if	anyone	has	caused	sorrow,	he	has	not	caused	me	sorrow,	but
δέ 2	Εἰ 1	τις 3	→	→	λελύπηκεν 4	→	▸7	οὐκ 5	▸7	ἐμὲ 6	λελύπηκεν 7	ἀλλὰ 8
de	Ei	tis			lelypēken			ouk		eme	lelypēken	alla
CLN	CAC	RX-NSM			VRAI3S			CLK		RP1AS	VRAI3S	CLK
1161	1487	5100			3076			3756		1691	3076	235

to some degree—[2]	in	order	not	*to say too much—*[3]	to	all	of	you.	6 This
‹ἀπὸ 9	μέρους 10›	→	ἵνα 11	μὴ 12	ἐπιβαρῶ 13	→	πάντας 14	→	ὑμᾶς 15	αὕτη 6
apo	merous		hina	mē	epibarō		pantas		hymas	hautē
P	NGSN		CAP	BN	VPAS1S		JAPM		RP2AP	RD-NSF
575	3313		2443	3361	1912		3956		5209	3778

punishment	•	by	the	majority	is	sufficient	for	such	a	person.	7 So
‹ἡ 4	ἐπιτιμία 5›	ἡ 7	ὑπὸ 8	τῶν 9	πλειόνων 10	→	ἱκανὸν 1	→	‹τῷ 2	τοιούτῳ 3›	←	←	ὥστε 1
hē	epitimia	hē	hypo	tōn	pleionōn		hikanon		tō	toioutō			hōste
DNSF	NNSF	DNSF	P	DGPM	JGPMC		JNSN		DDSM	RD-DSM			CAR
3588	2009	3588	5259	3588	4119		2425		3588	5108			5620

then,	you	should	rather	forgive	and	comfort	him,	lest	somehow
←	ὑμᾶς 4	▸5	μᾶλλον 3	χαρίσασθαι 5	καὶ 6	παρακαλέσαι 7	τοὐναντίον 2	μή 8	πως 9
	hymas		mallon	charisasthai	kai	parakalesai	tounantion	mē	pōs
	RP2AP		B	VAMN	CLN	VAAN	B	TN	TX
	5209		3123	5483	2532	3870	5121	3361	4458

this	person	should	be	overwhelmed	by	excessive	sorrow.
‹ὁ 14	τοιοῦτος 15›	←	→	→	καταποθῇ 13	→ ‹τῇ 10	περισσοτέρᾳ 11›	λύπῃ 12
ho	toioutos				katapothē	tē	perissotera	lypē
DNSM	RD-NSM				VAPS3S	DDSF	JDSFC	NDSF
3588	5108				2666	3588	4053	3077

8 Therefore	I	urge	you	to	confirm	your	love	for	him.	9 Because	for	this
διὸ 1	→	παρακαλῶ 2	ὑμᾶς 3	→	κυρῶσαι 4	→	ἀγάπην 7	εἰς 5	αὐτὸν 6	γὰρ 3	εἰς 1	τοῦτο 2
dio		parakalō	hymas		kyrōsai		agapēn	eis	auton	gar	eis	touto
CLI		VPAI1S	RP2AP		VAAN		NASF	P	RP3ASM	CAZ	P	RD-ASN
1352		3870	5209		2964		26	1519	846	1063	1519	5124

reason	also	I	wrote,	in	order	that	I	could	know	your	proven	character,
←	καὶ 4	→	ἔγραψα 5	→	→	ἵνα 6	→	→	γνῶ 7	ὑμῶν 10	‹τὴν 8	δοκιμὴν 9›	←
	kai		egrapsa			hina			gnō	hymōn	tēn	dokimēn	
	BE		VAAI1S			CAP			VAAS1S	RP2GP	DASF	NASF	
	2532		1125			2443			1097	5216	3588	1382	

whether	you	are	obedient	in	everything.	10 Now	to	whomever	you	forgive
εἰ 11	→	ἐστε 15	ὑπήκοοί 14	εἰς 12	πάντα 13	δέ 2	→	ᾧ 1	→	χαρίζεσθε 4
ei		este	hypēkooi	eis	panta	de		hō		charizesthe
TI		VPAI2P	JNPM	P	JAPN	CLN		RR-DSM		VPUI2P
1487		2075	5255	1519	3956	1161		3739		5483

anything,	I	also	do;	for	indeed,	whatever	I	have	forgiven,	if	I	have
τι 3	κἀγώ 5	←	•	γὰρ 7	καὶ 6	ὃ 9	ἐγὼ 8	→	κεχάρισμαι 10	εἴ 11	→	→
ti	kagō			gar	kai	ho	egō		kecharismai	ei		
RX-ASN	RP1NS			CAZ	BE	RR-ASN	RP1NS		VRUI1S	CAC		
5100	2504			1063	2532	3739	1473		5483	1487		

[2] Lit. "in part" [3] Lit. "in order not to burden"

forgiven	anything,	*it is for your sake*[4]	in	the	presence	of	Christ,	11	in	order	that
κεχάρισμαι 13	τι 12	‹δι᾽ 14	ὑμᾶς 15›	ἐν 16	→	προσώπῳ 17	→	Χριστοῦ 18	→	→	ἵνα 1
kecharismai	ti	di᾽	hymas	en		prosōpō		Christou			hina
VRUI1S	RX-ASN	P	RP2AP	P		NDSN		NGSM			CAP
5483	5100	1223	5209	1722		4383		5547			2443

we	may	not	be	exploited	by	Satan	(for	we	are	not	ignorant	of
→	▸3	μὴ 2	→	πλεονεκτηθῶμεν 3	ὑπὸ 4	‹τοῦ 5	Σατανᾶ 6›	γὰρ 8	→	▸12	οὐ 7	ἀγνοοῦμεν 12	▸11
		mē		pleonektēthōmen	hypo	tou	Satana	gar			ou	agnooumen	
		BN		VAPS1P	P	DGSM	NGSM	CAZ			BN	VPAI1P	
		3361		4122	5259	3588	4567	1063			3756	50	

his	schemes).
αὐτοῦ 9	‹τὰ 10	νοήματα 11›
autou	ta	noēmata
RP3GSM	DAPN	NAPN
846	3588	3540

Triumphant Ministry in Christ

2:12 Now	when	I	arrived	in	Troas	for	the	gospel	of	Christ
δὲ 2	→	→	Ἐλθὼν 1	εἰς 3	‹τὴν 4	Τρῳάδα 5›	εἰς 6	τὸ 7	εὐαγγέλιον 8	→	‹τοῦ 9	Χριστοῦ 10›
de			Elthōn	eis	tēn	Trōada	eis	to	euangelion		tou	Christou
CLT			VAAP-SNM	P	DASF	NASF	P	DASN	NASN		DGSM	NGSM
1161			2064	1519	3588	5174	1519	3588	2098		3588	5547

and	a	door	was	opened	for	me	by	the	Lord,	13	I	did	not	experience	rest
καὶ 11	→	θύρας 12	→	ἀνεῳγμένης 14	→	μοι 13	ἐν 15	→	κυρίῳ 16	→	▸2	οὐκ 1		ἔσχηκα 2	ἄνεσιν 3
kai		thyras		aneōgmenēs		moi	en		kyriō			ouk		eschēka	anesin
CLN		NGSF		VRPP-SGF		RP1DS	P		NDSM			CLK		VRAI1S	NASF
2532		2374		455		3427	1722		2962			3756		2192	425

in	my	spirit,	because	I	did	not	find	Titus	my
▸5	μου 6	‹τῷ 4	πνεύματί 5›	•	με 10	▸9	μὴ 8	‹τῷ 7	εὑρεῖν 9›	Τίτον 11	μου 14
	mou	tō	pneumati		me		mē	tō	heurein	Titon	mou
	RP1GS	DDSN	NDSN		RP1AS		BN	DDSN	VAAN	NASM	RP1GS
	3450	3588	4151		3165		3361	3588	2147	5103	3450

brother,	but	saying	farewell	to	them,	I	departed	for	Macedonia.
‹τὸν 12	ἀδελφόν 13›	ἀλλὰ 15	ἀποταξάμενος 16	←	→	αὐτοῖς 17	→	ἐξῆλθον 18	εἰς 19	Μακεδονίαν 20
ton	adelphon	alla	apotaxamenos			autois		exēlthon	eis	Makedonian
DASM	NASM	CLK	VAMP-SNM			RP3DPM		VAAI1S	P	NASF
3588	80	235	657			846		1831	1519	3109

14 But	thanks	be	to	God,	who	always	leads	us	in	triumphal
δὲ 2	χάρις 4	←	→	‹Τῷ 1	θεῷ 3›	τῷ 5	πάντοτε 6	θριαμβεύοντι 7	ἡμᾶς 8	◂7	←
de	charis			Tō	theō	tō	pantote	thriambeuonti	hēmas		
CLT	NNSF			DDSM	NDSM	DDSM	B	VPAP-SDM	RP1AP		
1161	5485			3588	2316	3588	3842	2358	2248		

procession	in	Christ,	and	who	reveals	the	fragrance	of	the	knowledge
←	ἐν 9	‹τῷ 10	Χριστῷ 11›	καὶ 12	→	φανεροῦντι 18	τὴν 13	ὀσμὴν 14	▸16	τῆς 15	γνώσεως 16
	en	tō	Christō	kai		phanerountī	tēn	osmēn		tēs	gnōseōs
	P	DDSM	NDSM	CLN		VPAP-SDM	DASF	NASF		DGSF	NGSF
	1722	3588	5547	2532		5319	3588	3744		3588	1108

of	him	through	us	in	every	place.	**15** For	we	are	the	aroma	of	Christ	to
→	αὐτοῦ 17	δι᾽ 19	ἡμῶν 20	ἐν 21	παντὶ 22	τόπῳ 23	ὅτι 1	→	ἐσμὲν 4	→	εὐωδία 3	→	Χριστοῦ 2	→
	autou	di᾽	hēmōn	en	panti	topō	hoti		esmen		euōdia		Christou	
	RP3GSM	P	RP1GP	P	JDSM	NDSM	CAZ		VPAI1P		NNSF		NGSM	
	846	1223	2257	1722	3956	5117	3754		2070		2175		5547	

God	among	those	who	are	being	saved	and	among	those	who	are
‹τῷ 5	θεῷ 6›	ἐν 7	τοῖς 8	→	→	→	σῳζομένοις 9	καὶ 10	ἐν 11	τοῖς 12	→	→
tō	theō	en	tois				sōzomenois	kai	en	tois		
DDSM	NDSM	P	DDPM				VPPP-PDM	CLN	P	DDPM		
3588	2316	1722	3588				4982	2532	1722	3588		

perishing,	**16** to	those	on	the	one	hand	an	odor	from	death	to	death,	and	to
ἀπολλυμένοις 13	→	οἷς 1	μὲν 2	←	←	←	→	ὀσμὴ 3	ἐκ 4	θανάτου 5	εἰς 6	θάνατον 7	▸9	→
apollymenois		hois	men					osmē	ek	thanatou	eis	thanaton		
VPUP-PDM		RR-DPM	TK					NNSF	P	NGSM	P	NASM		
622		3739	3303					3744	1537	2288	1519	2288		

[4] Lit. "for the sake of you"

those	on	the	other	hand	a	fragrance	from	life	to	life.	And	who	is	qualified	for
οἵς 8	δὲ 9	←	←	←	→	ὀσμὴ 10	ἐκ 11	ζωῆς 12	εἰς 13	ζωήν 14	καὶ 15	τίς 18	→	ἱκανός 19	πρὸς 16
hois	de					osmē	ek	zōēs	eis	zōēn	kai	tis		hikanos	pros
RR-DPM	CLK					NNSF	P	NGSF	P	NASF	CLN	RI-NSM		JNSM	P
3739	1161					3744	1537	2222	1519	2222	2532	5101		2425	4314

these	things?	17	For	we	are	not	like	the	majority	who	peddle	the	word	of
ταῦτα 17	←		γάρ 2	→	ἐσμεν 3	οὐ 1	ὡς 4	οἱ 5	πολλοὶ 6	→	καπηλεύοντες 7	τὸν 8	λόγον 9	→
tauta			gar		esmen	ou	hōs	hoi	polloi		kapēleuontes	ton	logon	
RD-APN			CLX		VPAI1P	CLK	CAM	DNPM	JNPM		VPAP-PNM	DASM	NASM	
5023			1063		2070	3756	5613	3588	4183		2585	3588	3056	

God,	but	as	from	pure	motives—	but	as	from	God—	we	speak
‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	ἀλλ’ 12	ὡς 13	ἐξ 14	εἰλικρινείας 15	←	ἀλλ’ 16	ὡς 17	ἐκ 18	θεοῦ 19	→	λαλοῦμεν 24
tou	theou	all’	hōs	ex	eilikrineias		all’	hōs	ek	theou		laloumen
DGSM	NGSM	CLK	CAM	P	NGSF		CLK	CAM	P	NGSM		VPAI1P
3588	2316	235	5613	1537	1505		235	5613	1537	2316		2980

before	God	in	Christ.
κατέναντι 20	θεοῦ 21	ἐν 22	Χριστῷ 23
katenanti	theou	en	Christō
P	NGSM	P	NDSM
2713	2316	1722	5547

New Covenant Ministry

3	Are	we	beginning	to	commend	ourselves	again?	Or	do	we,	•	like	some,
	→	→	Ἀρχόμεθα 1	→	συνιστάνειν 4	ἑαυτοὺς 3	πάλιν 2	ἢ 5	→	▸7	μὴ 6	ὡς 8	τινες 9
			Archometha		synistanein	heautous	palin	ē			mē	hōs	tines
			VPMI1P		VPAN	RF1APM	B	CLD			TN	P	RX-NPM
			756		4921	1438	3825	2228			3361	5613	5100

need	letters	of	recommendation	to	you	or	from	you?	2	You	are
χρῄζομεν 7	ἐπιστολῶν 11	→	συστατικῶν 10	πρὸς 12	ὑμᾶς 13	ἢ 14	ἐξ 15	ὑμῶν 16		ὑμεῖς 4	ἐστε 5
chrēzomen	epistolōn		systatikōn	pros	hymas	ē	ex	hymōn		hymeis	este
VPAI1P	NGPF		JGPF	P	RP2AP	CLD	P	RP2GP		RP2NP	VPAI2P
5535	1992		4956	4314	5209	2228	1537	5216		5210	2075

our	letter,	inscribed	on	our	hearts,	known	and
ἡμῶν 3	‹ἡ 1	ἐπιστολὴ 2›	ἐγγεγραμμένη 6	ἐν 7	ἡμῶν 10	‹ταῖς 8	καρδίαις 9›	γινωσκομένη 11	καὶ 12
hēmōn	hē	epistolē	engegrammenē	en	hēmōn	tais	kardiais	ginōskomenē	kai
RP1GP	DNSF	NNSF	VRPP-SNF	P	RP1GP	DDPF	NDPF	VPPP-SNF	CLN
2257	3588	1992	1449	1722	2257	3588	2588	1097	2532

read	by	all	people,	3	revealing	that	you	are	a	letter	of
ἀναγινωσκομένη 13	ὑπὸ 14	πάντων 15	ἀνθρώπων 16		φανερούμενοι 1	ὅτι 2	→	ἐστὲ 3	→	ἐπιστολὴ 4	→
anaginōskomenē	hypo	pantōn	anthrōpōn		phaneroumenoi	hoti		este		epistolē	
VPPP-SNF	P	JGPM	NGPM		VPPP-PNM	CSC		VPAI2P		NNSF	
314	5259	3956	444		5319	3754		2075		1992	

Christ,	delivered	by	us,	inscribed	not	with	ink	but	with	the
Χριστοῦ 5	διακονηθεῖσα 6	ὑφ’ 7	ἡμῶν 8	ἐγγεγραμμένη 9	οὐ 10	→	μέλανι 11	ἀλλὰ 12	→	→
Christou	diakonētheisa	hyph’	hēmōn	engegrammenē	ou		melani	alla		
NGSM	VAPP-SNF	P	RP1GP	VRPP-SNF	CLK		JDSN	CLK		
5547	1247	5259	2257	1449	3756		3188	235		

Spirit	of	the	living	God,	not	on	stone	tablets	but	on	tablets	of
πνεύματι 13	▸14	→	ζῶντος 15	θεοῦ 14	οὐκ 16	ἐν 17	λιθίναις 19	πλαξὶν 18	ἀλλ’ 20	ἐν 21	πλαξὶν 22	▸23
pneumati			zōntos	theou	ouk	en	lithinais	plaxin	all’	en	plaxin	
NDSN			VPAP-SGM	NGSM	CLK	P	JDPF	NDPF	CLK	P	NDPF	
4151			2198	2316	3756	1722	3035	4109	235	1722	4109	

human	hearts.	4	Now	we	possess	such	confidence	through	Christ
σαρκίναις 24	καρδίαις 23		δὲ 2	→	ἔχομεν 4	τοιαύτην 3	Πεποίθησιν 1	διὰ 5	‹τοῦ 6	Χριστοῦ 7›
sarkinais	kardiais		de		echomen	toiautēn	Pepoithēsin	dia	tou	Christou
JDPF	NDPF		CLN		VPAI1P	RD-ASF	NASF	P	DGSM	NGSM
4560	2588		1161		2192	5108	4006	1223	3588	5547

toward	God.	5	Not	that	we	are	adequate	in	ourselves	to	consider
πρὸς 8	‹τὸν 9	θεόν 10›		οὐχ 1	ὅτι 2	→	ἐσμεν 6	ἱκανοί 5	ἀφ’ 3	ἑαυτῶν 4	→	λογίσασθαί 7
pros	ton	theon		ouch	hoti		esmen	hikanoi	aph’	heautōn		logisasthai
P	DASM	NASM		CLK	CSC		VPAI1P	JNPM	P	RF1GPM		VAMN
4314	3588	2316		3756	3754		2070	2425	575	1438		3049

anything	as	from	ourselves,	but	our	adequacy	is	from	God,	6 who
τι 8	ὡς 9	ἐξ 10	αὐτῶν 11	ἀλλ' 12	ἡμῶν 15	‹ἡ 13	ἱκανότης 14›	▸18	ἐκ 16	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	ὃς 1
ti	hōs	ex	hautōn	all'	hēmōn	hē	hikanotēs		ek	tou	theou	hos
RX-ASN	CAM	P	RF1GPM	CLK	RP1GP	DNSF	NNSF		P	DGSM	NGSM	RR-NSM
5100	5613	1537	1438	235	2257	3588	2426		1537	3588	2316	3739

also	makes	us	adequate	as	servants	of	a	new	covenant,	not	of	the	letter,
καὶ 2	▸3	ἡμᾶς 4	ἱκάνωσεν 3	→	διακόνους 5	→	▸7	καινῆς 6	διαθήκης 7	οὐ 8	→	→	γράμματος 9
kai		hēmas	hikanōsen		diakonous			kainēs	diathēkēs	ou			grammatos
BE		RP1AP	VAAI3S		NAPM			JGSF	NGSF	CLK			NGSN
2532		2248	2427		1249			2537	1242	3756			1121

but	of	the	Spirit,	for	the	letter	kills,	but	the	Spirit	gives	life.
ἀλλὰ 10	→	→	πνεύματος 11	γὰρ 13	τὸ 12	γράμμα 14	ἀποκτέννει 15	δὲ 17	τὸ 16	πνεῦμα 18	→	ζωοποιεῖ 19
alla			pneumatos	gar	to	gramma	apoktennei	de	to	pneuma		zōopoiei
CLK			NGSN	CAZ	DNSN	NNSN	VPAI3S	CLC	DNSN	NNSN		VPAI3S
235			4151	1063	3588	1121	615	1161	3588	4151		2227

7 But	if	the	ministry	of	death	in	letters	carved	on	stone
δὲ 2	Εἰ 1	ἡ 3	διακονία 4	→	‹τοῦ 5	θανάτου 6›	ἐν 7	γράμμασιν 8	ἐντετυπωμένη 9	→	λίθοις 10
de	Ei	hē	diakonia		tou	thanatou	en	grammasin	entetypōmenē		lithois
CLT	CAC	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	P	NDPN	VRPP-SNF		NDPM
1161	1487	3588	1248		3588	2288	1722	1121	1795		3037

came	with	glory,	so	that	the	sons	of	Israel	were	not	able	to	look
ἐγενήθη 11	ἐν 12	δόξῃ 13	ὥστε 14	←	τοὺς 18	υἱοὺς 19	→	Ἰσραὴλ 20	▸16	μὴ 15	δύνασθαι 16	→	ἀτενίσαι 17
egenēthē	en	doxē	hōste		tous	huious		Israēl		mē	dynasthai		atenisai
VAPI3S	P	NDSF	CAR		DAPM	NAPM		NGSM		BN	VPUN		VAAN
1096	1722	1391	5620		3588	5207		2474		3361	1410		816

intently	into	the	face	of	Moses	because	of	the	glory	of	his
←	εἰς 21	τὸ 22	πρόσωπον 23	→	Μωϋσέως 24	διὰ 25	▸27	τὴν 26	δόξαν 27	▸29	αὐτοῦ 30
	eis	to	prosōpon		Mōuseōs	dia		tēn	doxan		autou
	P	DASN	NASN		NGSM	P		DASF	NASF		RP3GSM
	1519	3588	4383		3475	1223		3588	1391		846

face,	which	was	transitory,	8 how	will	the	ministry	of	the	Spirit
‹τοῦ 28	προσώπου 29›	τὴν 31	→	καταργουμένην 32	πῶς 1	▸8	ἡ 4	διακονία 5	▸7	τοῦ 6	πνεύματος 7
tou	prosōpou	tēn		katargoumenēn	pōs		hē	diakonia		tou	pneumatos
DGSN	NGSN	DASF		VPPP-SAF	BI		DNSF	NNSF		DGSN	NGSN
3588	4383	3588		2673	4459		3588	1248		3588	4151

not	be	even	more	with	glory?	9 For	if	there	was	glory	in	the	ministry	of
οὐχὶ 2	ἔσται 8	μᾶλλον 3	←	ἐν 9	δόξῃ 10	γὰρ 2	εἰ 1	•	•	δόξα 7	▸4	τῇ 3	διακονίᾳ 4	→
ouchi	estai	mallon		en	doxē	gar	ei			doxa		tē	diakonia	
BN	VFMI3S	B		P	NDSF	CAZ	CAC			NNSF		DDSF	NDSF	
3780	2071	3123		1722	1391	1063	1487			1391		3588	1248	

condemnation,	by	much	more	will	the	ministry	of	righteousness
‹τῆς 5	κατακρίσεως 6›	→	πολλῷ 8	μᾶλλον 9	▸10	ἡ 11	διακονία 12	→	‹τῆς 13	δικαιοσύνης 14›
tēs	katakriseōs		pollō	mallon		hē	diakonia		tēs	dikaiosynēs
DGSF	NGSF		JDSN	B		DNSF	NNSF		DGSF	NGSF
3588	2633		4183	3123		3588	1248		3588	1343

overflow	with	glory.	10 For	indeed	what	had	been	glorified	has	not	been
περισσεύει 10	→	δόξῃ 15	γὰρ 2	καὶ 1	τὸ 5	→	→	δεδοξασμένον 6	▸4	οὐ 3	→
perisseuei		doxē	gar	kai	to			dedoxasmenon		ou	
VPAI3S		NDSF	CLX	BE	DNSN			VRPP-SNN		BN	
4052		1391	1063	2532	3588			1392		3756	

glorified	in	this	case,	on	account	of	the	glory	that	surpasses	it.
δεδόξασται 4	ἐν 7	τούτῳ 8	‹τῷ 9	μέρει 10›	→	εἵνεκεν 11	←	τῆς 12	δόξης 14	→	ὑπερβαλλούσης 13	←
dedoxastai	en	toutō	tō	merei		heineken		tēs	doxēs		hyperballousēs	
VRPI3S	P	RD-DSN	DDSN	NDSN		P		DGSF	NGSF		VPAP-SGF	
1392	1722	5129	3588	3313		1752		3588	1391		5235	

11 For	if	what	was	transitory	came	with	glory,	by	much	more	what	remains	is
γὰρ 2	εἰ 1	τὸ 3	→	καταργούμενον 4	→	διὰ 5	δόξης 6	→	πολλῷ 7	μᾶλλον 8	τὸ 9	μένον 10	→
gar	ei	to		katargoumenon		dia	doxēs		pollō	mallon	to	menon	
CAZ	CAC	DNSN		VPPP-SNN		P	NGSF		JDSN	B	DNSN	VPAP-SNN	
1063	1487	3588		2673		1223	1391		4183	3123	3588	3306	

with	glory.	12 Therefore,	because	we	have	such	a	hope,	we	use	much
ἐν 11	δόξῃ 12	οὖν 2	→	→	Ἔχοντες 1	τοιαύτην 3	→	ἐλπίδα 4	→	χρώμεθα 7	πολλῇ 5
en	doxē	oun			Echontes	toiautēn		elpida		chrōmetha	pollē
P	NDSF	CLI			VPAP-PNM	JASF		NASF		VPUI1P	JDSF
1722	1391	3767			2192	5108		1680		5530	4183

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

boldness,	13 and	not	as	Moses	used to	place a	veil	over	his
παρρησίᾳ 6	καὶ 1	οὐ 2	καθάπερ 3	Μωϋσῆς 4	→ →	ἐτίθει 5	→ κάλυμμα 6	ἐπὶ 7	αὐτοῦ 10
parrēsia	kai	ou	kathaper	Mōusēs		etithei	kalymma	epi	autou
NDSF	CLN	BN	CAM	NNSM		VIAI3S	NASN	P	RP3GSM
3954	2532	3756	2509	3475		5087	2571	1909	846

face,	in order	that	the	sons	of	Israel	would	not	stare	at
‹τὸ 8	πρόσωπον 9›	→ →	πρὸς 11	τοὺς 15	υἱοὺς 16	→ Ἰσραὴλ 17	▸14	μὴ 13	‹τὸ 12	ἀτενίσαι 14›	εἰς 18
to	prosōpon		pros	tous	huious	Israēl		mē	to	atenisai	eis
DASN	NASN		P	DAPM	NAPM	NGSM		BN	DASN	VAAN	P
3588	4383		4314	3588	5207	2474		3361	3588	816	1519

the	end	of	what	was	transitory.	14 But	their	minds	were
τὸ 19	τέλος 20	→	→	→	‹τοῦ 21	καταργουμένου 22›	ἀλλὰ 1	‹τὰ 3	νοήματα 4›	αὐτῶν 5	→
to	telos				tou	katargoumenou	alla	ta	noēmata	autōn	
DASN	NASN				DGSN	VPPP-SGN	CLC	DNPN	NNPN	RP3GPM	
3588	5056				3588	2673	235	3588	3540	846	

hardened.	For	until	this	very	day,	the	same	veil	remains	upon	the
ἐπωρώθη 2	γὰρ 7	ἄχρι 6	τῆς 8	σήμερον 9	ἡμέρας 10	τὸ 11	αὐτὸ 12	κάλυμμα 13	μένει 20	ἐπὶ 14	τῇ 15
epōrōthē	gar	achri	tēs	sēmeron	hēmeras	to	auto	kalymma	menei	epi	tē
VAPI3S	CLX	P	DGSF	B	NGSF	DNSN	RP3NSNA	NNSN	VPAI3S	P	DDSF
4456	1063	891	3588	4594	2250	3588	846	2571	3306	1909	3588

reading	of	the	old	covenant,	not	being	uncovered,	because	it	is
ἀναγνώσει 16	▸19	τῆς 17	παλαιᾶς 18	διαθήκης 19	μὴ 21	→	ἀνακαλυπτόμενον 22	ὅτι 23	→	→
anagnōsei		tēs	palaias	diathēkēs	mē		anakalyptomenon	hoti		
NDSF		DGSF	JGSF	NGSF	BN		VPPP-SNN	CAZ		
320		3588	3820	1242	3361		343	3754		

done	away	with	in	Christ.	15 But	until	today,	whenever	Moses	is
καταργεῖται 26	←	←	ἐν 24	Χριστῷ 25	ἀλλ’ 1	ἕως 2	σήμερον 3	‹ἡνίκα 4	ἂν 5›	Μωϋσῆς 7	→
katargeitai			en	Christō	all’	heōs	sēmeron	hēnika	an	Mōusēs	
VPPI3S			P	NDSM	CLC	P	B	CAT	TC	NNSM	
2673			1722	5547	235	2193	4594	2259	302	3475	

read	aloud, a	veil	lies	upon	their	heart,	16 but
ἀναγινώσκηται 6	← →	κάλυμμα 8	κεῖται 13	ἐπὶ 9	αὐτῶν 12	‹τὴν 10	καρδίαν 11›	δὲ 2
anaginōskētai		kalymma	keitai	epi	autōn	tēn	kardian	de
VPPS3S		NNSN	VPUI3S	P	RP3GPM	DASF	NASF	CLC
314		2571	2749	1909	846	3588	2588	1161

whenever	one	turns	to	the	Lord,	the	veil	is	removed.	17 Now	the
‹ἡνίκα 1	ἐὰν 3›	→	ἐπιστρέψῃ 4	πρὸς 5	→ κύριον 6	τὸ 8	κάλυμμα 9	→	περιαιρεῖται 7	δὲ 2	ὁ 1
hēnika	ean		epistrepsē	pros	kyrion	to	kalymma		periaireitai	de	ho
CAT	TC		VAAS3S	P	NASM	DNSN	NNSN		VPPI3S	CLN	DNSM
2259	1437		1994	4314	2962	3588	2571		4014	1161	3588

Lord	is	the	Spirit,	and	where	the	Spirit	of	the	Lord	is,	there	is	freedom.
κύριος 3	ἐστιν 6	τὸ 4	πνεῦμά 5	δὲ 8	οὗ 7	τὸ 9	πνεῦμα 10	→ →	κυρίου 11	•	•	•	ἐλευθερία 12	
kyrios	estin	to	pneuma	de	hou	to	pneuma		kyriou				eleutheria	
NNSM	VPAI3S	DNSN	NNSN	CLN	B	DNSN	NNSN		NGSM				NNSF	
2962	2076	3588	4151	1161	3757	3588	4151		2962				1657	

18 And	we	all,	with	unveiled	face,	reflecting[1]	the	glory	of	the
δὲ 2	ἡμεῖς 1	πάντες 3	▸5	ἀνακεκαλυμμένῳ 4	προσώπῳ 5	κατοπτριζόμενοι 9	τὴν 6	δόξαν 7	→	→
de	hēmeis	pantes		anakekalymmenō	prosōpō	katoptrizomenoi	tēn	doxan		
CLN	RP1NP	JNPM		VRPP-SDN	NDSN	VPMP-PNM	DASF	NASF		
1161	2249	3956		343	4383	2734	3588	1391		

Lord,	are being	transformed	into	the	same	image	from	glory	into	glory,
κυρίου 8	→ →	μεταμορφούμεθα 13	←	τὴν 10	αὐτὴν 11	εἰκόνα 12	ἀπὸ 14	δόξης 15	εἰς 16	δόξαν 17
kyriou		metamorphoumetha		tēn	autēn	eikona	apo	doxēs	eis	doxan
NGSM		VPPI1P		DASF	RP3ASFA	NASF	P	NGSF	P	NASF
2962		3339		3588	846	1504	575	1391	1519	1391

just	as	from	the	Lord,	the	Spirit.
καθάπερ 18	←	ἀπὸ 19	→	κυρίου 20	→	πνεύματος 21
kathaper		apo		kyriou		pneumatos
CAM		P		NGSM		NGSN
2509		575		2962		4151

[1] Or “contemplating”

Proclaiming Jesus Christ as Lord

4 **Because of this, since we have this ministry, just as we have**

Διὰ 1	←	τοῦτο 2	→	→	ἔχοντες 3	ταύτην 6	‹τὴν 4	διακονίαν 5›	καθὼς 7	←	→	→
Dia		touto			echontes	tautēn	tēn	diakonian	kathōs			
P		RD-ASN			VPAP-PNM	RD-ASF	DASF	NASF	CAM			
1223		5124			2192	3778	3588	1248	2531			

been shown mercy, we do not lose heart, 2 but we have renounced

→	→	ἠλεήθημεν 8	→	▸10	οὐκ 9	ἐγκακοῦμεν 10	←	ἀλλὰ 1	→	→	ἀπειπάμεθα 2
		ēleēthēmen			ouk	enkakoumen		alla			apeipametha
		VAPI1P			CLK	VPAI1P		CLK			VAMI1P
		1653			3756	1573		235			550

shameful hidden things, not behaving with craftiness or

‹τῇς 5	αἰσχύνης 6›	‹τὰ 3	κρυπτὰ 4›	←	μὴ 7	περιπατοῦντες 8	ἐν 9	πανουργίᾳ 10	μηδὲ 11
tēs	aischynēs	ta	krypta		mē	peripatountes	en	panourgia	mēde
DGSF	NGSF	DAPN	JAPN		BN	VPAP-PNM	P	NDSF	CLD
3588	152	3588	2927		3361	4043	1722	3834	3366

adulterating the word of God, but with the open proclamation of

δολοῦντες 12	τὸν 13	λόγον 14	→	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ἀλλὰ 17	▸19	τῇ 18	φανερώσει 19	←	▸21
dolountes	ton	logon		tou	theou	alla		tē	phanerōsei		
VPAP-PNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLC		DDSF	NDSF		
1389	3588	3056		3588	2316	235		3588	5321		

the truth commending ourselves to every person's conscience before

τῆς 20	ἀληθείας 21	συνιστάνοντες 22	ἑαυτοὺς 23	πρὸς 24	πᾶσαν 25	ἀνθρώπων 27	συνείδησιν 26	ἐνώπιον 28
tēs	alētheias	synistanontes	heautous	pros	pasan	anthrōpōn	syneidēsin	enōpion
DGSF	NGSF	VPAP-PNM	RF1APM	P	JASF	NGPM	NASF	P
3588	225	4921	1438	4314	3956	444	4893	1799

God. 3 But if indeed our gospel is veiled, it is

‹τοῦ 29	θεοῦ 30›	δὲ 2	εἰ 1	καὶ 3	ἡμῶν 8	‹τὸ 6	εὐαγγέλιον 7›	ἔστιν 4	κεκαλυμμένον 5	→	ἐστὶν 12
tou	theou	de	ei	kai	hēmōn	to	euangelion	estin	kekalymmenon		estin
DGSM	NGSM	CLN	CAC	CLA	RP1GP	DNSN	NNSN	VPAI3S	VRPP-SNN		VPAI3S
3588	2316	1161	1487	2532	2257	3588	2098	2076	2572		2076

veiled among those who are perishing, 4 among whom the god of this

κεκαλυμμένον 13	ἐν 9	τοῖς 10	→	→	ἀπολλυμένοις 11	ἐν 1	οἷς 2	ὁ 3	θεὸς 4	▸6	τούτου 7
kekalymmenon	en	tois			apollymenois	en	hois	ho	theos		toutou
VRPP-SNN	P	DDPM			VPUP-PDM	P	RR-DPM	DNSM	NNSM		RD-GSM
2572	1722	3588			622	1722	3739	3588	2316		5127

age has blinded the minds of the unbelievers, so that they would

‹τοῦ 5	αἰῶνος 6›	→	ἐτύφλωσεν 8	τὰ 9	νοήματα 10	▸12	τῶν 11	ἀπίστων 12	εἰς 13	←	→	▸16
tou	aiōnos		etyphlōsen	ta	noēmata		tōn	apistōn	eis			
DGSM	NGSM		VAAI3S	DAPN	NAPN		DGPM	JGPM	P			
3588	165		5186	3588	3540		3588	571	1519			

not see the light of the gospel of the glory of

μὴ 15	‹τὸ 14	αὐγάσαι 16›	τὸν 17	φωτισμὸν 18	▸20	τοῦ 19	εὐαγγελίου 20	▸22	τῆς 21	δόξης 22	→
mē	to	augasai	ton	phōtismon		tou	euangeliou		tēs	doxēs	
BN	DASN	VAAN	DASM	NASM		DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	
3361	3588	826	3588	5462		3588	2098		3588	1391	

Christ, who is the image of God. 5 For we do not proclaim

‹τοῦ 23	Χριστοῦ 24›	ὅς 25	ἐστιν 26	→	εἰκὼν 27	→	‹τοῦ 28	θεοῦ 29›	γὰρ 2	→	▸4	οὐ 1	κηρύσσομεν 4
tou	Christou	hos	estin		eikōn		tou	theou	gar			ou	kēryssomen
DGSM	NGSM	RR-NSM	VPAI3S		NNSF		DGSM	NGSM	CLX			CLK	VPAI1P
3588	5547	3739	2076		1504		3588	2316	1063			3756	2784

ourselves, but Christ Jesus[1] as Lord, and ourselves as your slaves for the

ἑαυτοὺς 3	ἀλλὰ 5	Χριστὸν 6	Ἰησοῦν 7	→	κύριον 8	δὲ 10	ἑαυτοὺς 9	▸11	ὑμῶν 12	δούλους 11	→	→
heautous	alla	Christon	Iēsoun		kyrion	de	heautous		hymōn	doulous		
RF1APM	CLK	NASM	NASM		NASM	CLN	RF1APM		RP2GP	NAPM		
1438	235	5547	2424		2962	1161	1438		5216	1401		

sake of Jesus. 6 For God who said, "Light will shine out of darkness,"[2] is

διὰ 13	←	Ἰησοῦν 14	ὅτι 1	‹ὁ 2	θεὸς 3›	ὁ 4	εἰπών 5	φῶς 8	→	λάμψει 9	Ἐκ 6	→	σκότους 7	•
dia		Iēsoun	hoti	ho	theos	ho	eipōn	phōs		lampsei	Ek		skotous	
P		NASM	CAZ	DNSM	NNSM	DNSM	VAAP-SNM	NNSN		VFAI3S	P		NGSN	
1223		2424	3754	3588	2316	3588	2036	5457		2989	1537		4655	

[1] Some manuscripts have "Jesus Christ" [2] An allusion to Gen 1:3

the one who has shined in our hearts for the enlightenment of
• • ὃς 10 → ἔλαμψεν 11 ἐν 12 ἡμῶν 15 < ταῖς 13 καρδίαις 14 > πρὸς 16 → φωτισμὸν 17 ▸19
hos elampsen en hēmōn tais kardiais pros phōtismon
RR-NSM VAAI3S P RP1GP DDPF NDPF P NASM
3739 2989 1722 2257 3588 2588 4314 5462

the knowledge of the glory of God in the face of Christ.[3]
τῆς 18 γνώσεως 19 ▸21 τῆς 20 δόξης 21 → < τοῦ 22 θεοῦ 23 > ἐν 24 → προσώπῳ 25 → Χριστοῦ 26
tēs gnōseōs tēs doxēs tou theou en prosōpō Christou
DGSF NGSF DGSF NGSF DGSM NGSM P NDSN NGSM
3588 1108 3588 1391 3588 2316 1722 4383 5547

Treasure in Earthenware Jars

4:7 But we have this treasure in earthenware jars, in order that the
δὲ 2 → Ἔχομεν 1 τοῦτον 5 < τὸν 3 θησαυρὸν 4 > ἐν 6 ὀστρακίνοις 7 σκεύεσιν 8 → → ἵνα 9 ἡ 10
de Echomen touton ton thēsauron en ostrakinois skeuesin hina hē
CLC VPAI1P RD-ASM DASM NASM P JDPN NDPN CAP DNSF
1161 2192 5126 3588 2344 1722 3749 4632 2443 3588

extraordinary degree of the power may be from God and not from
ὑπερβολὴ 11 ← ▸13 τῆς 12 δυνάμεως 13 → ᾖ 14 → < τοῦ 15 θεοῦ 16 > καὶ 17 μὴ 18 ἐξ 19
hyperbolē tēs dynameōs ē tou theou kai mē ex
NNSF DGSF NGSF VPAS3S DGSM NGSM CLN BN P
5236 3588 1411 5600 3588 2316 2532 3361 1537

us. **8** We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but
ἡμῶν 20 → → θλιβόμενοι 3 ἐν 1 παντὶ 2 ← ἀλλ’ 4 οὐ 5 στενοχωρούμενοι 6 ἀπορούμενοι 7 ἀλλ’ 8
hēmōn thlibomenoi en panti all’ ou stenochōroumenoi aporoumenoi all’
RP1GP VPPP-PNM P JDSN CLC BN VPPP-PNM VPMP-PNM CLC
2257 2346 1722 3956 235 3756 4729 639 235

not despairing; **9** persecuted, but not abandoned; struck down, but
οὐκ 9 ἐξαπορούμενοι 10 διωκόμενοι 1 ἀλλ’ 2 οὐκ 3 ἐγκαταλειπόμενοι 4 καταβαλλόμενοι 5 ← ἀλλ’ 6
ouk exaporoumenoi diōkomenoi all’ ouk enkataleipomenoi kataballomenoi all’
BN VPUP-PNM VPPP-PNM CLC BN VPPP-PNM VPPP-PNM CLC
3756 1820 1377 235 3756 1459 2598 235

not destroyed; **10** always carrying around the death of Jesus in our
οὐκ 7 ἀπολλύμενοι 8 πάντοτε 1 περιφέροντες 9 ← τὴν 2 νέκρωσιν 3 → < τοῦ 4 Ἰησοῦ 5 > ἐν 6 τῷ 7
ouk apollymenoi pantote peripherontes tēn nekrōsin tou Iēsou en tō
BN VPUP-PNM B VPAP-PNM DASF NASF DGSM NGSM P DDSN
3756 622 3842 4064 3588 3500 3588 2424 1722 3588

body, in order that the life of Jesus may also be revealed in our
σώματι 8 → → ἵνα 10 ἡ 12 ζωὴ 13 → < τοῦ 14 Ἰησοῦ 15 > ▸20 καὶ 11 → φανερωθῇ 20 ἐν 16 ἡμῶν 19
sōmati hina hē zōē tou Iēsou kai phanerōthē en hēmōn
NDSN CAP DNSF NNSF DGSM NGSM BE VAPS3S P RP1GP
4983 2443 3588 2222 3588 2424 2532 5319 1722 2257

body. **11** For we who are alive are continually being handed over
< τῷ 17 σώματι 18 > γὰρ 2 ἡμεῖς 3 οἱ 4 → ζῶντες 5 ▸8 ἀεὶ 1 → παραδιδόμεθα 8 ←
tō sōmati gar hēmeis hoi zōntes aei paradidometha
DDSN NDSN CLX RP1NP DNPM VPAP-PNM B VPPI1P
3588 4983 1063 2249 3588 2198 104 3860

to death because of Jesus, in order that the life of Jesus may also be
εἰς 6 θάνατον 7 διὰ 9 ← Ἰησοῦν 10 → → ἵνα 11 ἡ 13 ζωὴ 14 → < τοῦ 15 Ἰησοῦ 16 > ▸17 καὶ 12 →
eis thanaton dia Iēsoun hina hē zōē tou Iēsou kai
P NASM P NASM CAP DNSF NNSF DGSM NGSM BE
1519 2288 1223 2424 2443 3588 2222 3588 2424 2532

revealed in our mortal flesh. **12** So then, death is at work
φανερωθῇ 17 ἐν 18 ἡμῶν 22 θνητῇ 20 < τῇ 19 σαρκὶ 21 > ὥστε 1 ← < ὁ 2 θάνατος 3 > → → ἐνεργεῖται 6
phanerōthē en hēmōn thnētē tē sarki hōste ho thanatos energeitai
VAPS3S P RP1GP JDSF DDSF NDSF CLI DNSM NNSM VPMI3S
5319 1722 2257 2349 3588 4561 5620 3588 2288 1754

in us, but life in you. **13** But because we have the same spirit of
ἐν 4 ἡμῖν 5 δὲ 8 < ἡ 7 ζωὴ 9 > ἐν 10 ὑμῖν 11 δὲ 2 → → Ἔχοντες 1 τὸ 3 αὐτὸ 4 πνεῦμα 5 →
en hēmin de hē zōē en hymin de Echontes to auto pneuma
P RP1DP CLC DNSF NNSF P RP2DP CLN VPAP-PNM DASN RP3ASNA NASN
1722 2254 1161 3588 2222 1722 5213 1161 2192 3588 846 4151

[3] Some manuscripts have “in the face of Jesus Christ”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

faith	in	accordance	with	what	is	written,	“I	believed,	therefore	I
‹τῆς6	πίστεως7›	→	κατὰ8	←	τὸ9	→	γεγραμμένον10	→	Ἐπίστευσα11	διὸ12	→
tēs	pisteōs		kata		to		gegrammenon		Episteusa	dio	
DGSF	NGSF		P		DASN		VRPP-SAN		VAAI1S	CLI	
3588	4102		2596		3588		1125		4100	1352	

spoke,”[4]	we	also	believe,	therefore	we	also	speak,	14	because	we	know
ἐλάλησα13	ἡμεῖς15	καὶ14	πιστεύομεν16	διὸ17	▸19	καὶ18	λαλοῦμεν19		→	→	εἰδότες1
elalēsa	hēmeis	kai	pisteuomen	dio		kai	laloumen				eidotes
VAAI1S	RP1NP	BE	VPAI1P	CLI		BE	VPAI1P				VRAP-PNM
2980	2249	2532	4100	1352		2532	2980				1492

that	the	one	who	raised	Jesus[5]	will	also	raise	us	together	with	Jesus
ὅτι2	ὁ3	→	→	ἐγείρας4	‹τὸν5	’Ιησοῦν6›	▸11	καὶ7	ἐγερεῖ11	ἡμᾶς8	→	σὺν9	’Ιησοῦ10
hoti	ho			egeiras	ton	lēsoun		kai	egerei	hēmas		syn	lēsou
CSC	DNSM			VAAP-SNM	DASM	NASM		CLN	VFAI3S	RP1AP		P	NDSM
3754	3588			1453	3588	2424		2532	1453	2248		4862	2424

and	present	us	together	with	you.	15	For	all	these	things
καὶ12	παραστήσει13	←	→	σὺν14	ὑμῖν15		γὰρ2	‹τὰ1	πάντα3›	←	←
kai	parastēsei			syn	hymin		gar	ta	panta		
CLN	VFAI3S			P	RP2DP		CLX	DNPN	JNPN		
2532	3936			4862	5213		1063	3588	3956		

are for your sake,[6]	in	order	that	the	grace	that	is	increasing	through	the	many	may
‹δι’4	ὑμᾶς5›	→	→	ἵνα6	ἡ7	χάρις8	→	→	πλεονάσασα9	διὰ10	τῶν11	πλειόνων12	→
di’	hymas			hina	hē	charis			pleonasasa	dia	tōn	pleionōn	
P	RP2AP			CAP	DNSF	NNSF			VAAP-SNF	P	DGPM	JGPMC	
1223	5209			2443	3588	5485			4121	1223	3588	4119	

cause	thanksgiving	to	abound	to	the	glory	of	God.	16	Therefore
▸15	‹τὴν13	εὐχαριστίαν14›	→	περισσεύσῃ15	εἰς16	τὴν17	δόξαν18	→	‹τοῦ19	θεοῦ20›		Διὸ1
	tēn	eucharistian		perisseusē	eis	tēn	doxan		tou	theou		Dio
	DASF	NASF		VAAS3S	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM		CLI
	3588	2169		4052	1519	3588	1391		3588	2316		1352

we	do	not	lose	heart,	but	even	if	our	outer	person	is	being
→	▸3	οὐκ2	ἐγκακοῦμεν3	←	ἀλλ’4	καὶ6	εἰ5	ἡμῶν9	ἔξω8	‹ὁ7	ἄνθρωπος10›	→	→
		ouk	enkakoumen		all’	kai	ei	hēmōn	exō	ho	anthrōpos		
		CLK	VPAI1P		CLK	CAN	CAC	RP1GP	B	DNSM	NNSM		
		3756	1573		235	2532	1487	2257	1854	3588	444		

destroyed,	yet	our	inner	person	is	being	renewed	day	after	day.
διαφθείρεται11	ἀλλ’12	ἡμῶν15	ἔσω14	ὁ13	→	→	ἀνακαινοῦται16	ἡμέρᾳ17	καὶ18	ἡμέρᾳ19
diaphtheiretai	all’	hēmōn	esō	ho			anakainoutai	hēmera	kai	hēmera
VPPI3S	CLC	RP1GP	B	DNSM			VPPI3S	NDSF	CLN	NDSF
1311	235	2257	2080	3588			341	2250	2532	2250

17	For	our	momentary	light	affliction	is	producing	in	us	an
	γὰρ2	ἡμῶν7	παραυτίκα3	‹τὸ1	ἐλαφρὸν4›	‹τῆς5	θλίψεως6›	→	κατεργάζεται15	→	ἡμῖν16	▸13
	gar	hēmōn	parautika	to	elaphron	tēs	thlipseōs		katergazetai		hēmin	
	CLX	RP1GP	B	DNSN	JNSN	DGSF	NGSF		VPUI3S		RP1DP	
	1063	2257	3910	3588	1645	3588	2347		2716		2254	

eternal	weight	of	glory	*beyond all measure and proportion,*[7]	18	because	we	are	not
αἰώνιον12	βάρος13	→	δόξης14	‹καθ’8	ὑπερβολὴν9	εἰς10	ὑπερβολὴν11›		▸2	ἡμῶν3	▸2	μὴ1
aiōnion	baros		doxēs	kath’	hyperbolēn	eis	hyperbolēn			hēmōn		mē
JASN	NASN		NGSF	P	NASF	P	NASF			RP1GP		BN
166	922		1391	2596	5236	1519	5236			2257		3361

looking	at	what	is	seen,	but	what	is	not	seen.	For	what	is	seen
σκοπούντων2	←	τὰ4	→	βλεπόμενα5	ἀλλὰ6	τὰ7	▸9	μὴ8	βλεπόμενα9	γὰρ11	τὰ10	→	βλεπόμενα12
skopountōn		ta		blepomena	alla	ta		mē	blepomena	gar	ta		blepomena
VPAP-PGM		DAPN		VPPP-PAN	CLC	DAPN		BN	VPPP-PAN	CAZ	DNPN		VPPP-PNN
4648		3588		991	235	3588		3361	991	1063	3588		991

is	temporary,	but	what	is	not	seen	is	eternal.
→	πρόσκαιρα13	δὲ15	τὰ14	▸17	μὴ16	βλεπόμενα17	→	αἰώνια18
	proskaira	de	ta		mē	blepomena		aiōnia
	JNPN	CLC	DNPN		BN	VPPP-PNN		JNPN
	4340	1161	3588		3361	991		166

[4] A quotation from Ps 116:10 [5] Some manuscripts have “the Lord Jesus” [6] Lit. “for the sake of you” [7] Lit. “according to an extraordinary degree to an extraordinary degree”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Absent from the Body and at Home with the Lord

5 For we know that if our earthly house, the tent, is destroyed,
γὰρ → Οἴδαμεν ὅτι ἐὰν ἡμῶν ἐπίγειος ‹ἡ οἰκία› τοῦ σκήνους → καταλυθῇ
gar Oidamen hoti ean hēmōn epigeios hē oikia tou skēnous katalythē
CLX VRAI1P CSC CAC RP1GP JNSF DNSF NNSF DGSN NGSN VAPS3S
1063 1492 3754 1437 2257 1919 3588 3614 3588 4636 2647

we have a building from God, a house not made by hands, eternal
→ ἔχομεν → οἰκοδομὴν ἐκ θεοῦ → οἰκίαν ἀχειροποίητον ← ← ← αἰώνιον
echomen oikodomēn ek theou oikian acheiropoiēton aiōnion
VPAI1P NASF P NGSM NASF JASF JASF
2192 3619 1537 2316 3614 886 166

in the heavens. 2 For indeed, in this house we groan, because we
ἐν τοῖς οὐρανοῖς γὰρ καὶ ἐν τούτῳ ← → στενάζομεν → →
en tois ouranois gar kai en toutō stenazomen
P DDPM NDPM CLX BE P RD-DSN VPAI1P
1722 3588 3772 1063 2532 1722 5129 4727

desire to put on our dwelling • from heaven, 3 if
ἐπιποθοῦντες → ἐπενδύσασθαι ← ἡμῶν ‹τὸ οἰκητήριον› τὸ ἐξ οὐρανοῦ εἴ
epipothountes ependysasthai hēmōn to oikētērion to ex ouranou ei
VPAP-PNM VAMN RP1GP DASN NASN DASN P NGSM CAC
1971 1902 2257 3588 3613 3588 1537 3772 1487

indeed, even after we have taken it off,[1] we will not be found naked.
γε καὶ → → → ἐνδυσάμενοι ← ← → ▸7 οὐ → εὑρεθησόμεθα γυμνοὶ
ge kai endysamenoi ou heurethēsometha gymnoi
TE BE VAMP-PNM BN VFPI1P JNPM
1065 2532 1562 3756 2147 1131

4 For indeed we who are in this tent groan, being burdened *for this reason,*
γὰρ καὶ οἱ → ὄντες ἐν τῷ σκήνει στενάζομεν → βαρούμενοι ἐφ’
gar kai hoi ontes en tō skēnei stenazomen baroumenoi eph’
CLX BE DNPM VPAP-PNM P DDSN NDSN VPAI1P VPPP-PNM P
1063 2532 3588 5607 1722 3588 4636 4727 916 1909

that[2] we do not want to be unclothed, but to be clothed, in order that
ᾧ → ▸13 οὐ θέλομεν → → ἐκδύσασθαι ἀλλ’ → → ἐπενδύσασθαι → → ἵνα
hō ou thelomen ekdysasthai all’ ependysasthai hina
RR-DSN CLK VPAI1P VAMN CLK VAMN CAP
3739 3756 2309 1562 235 1902 2443

what is mortal may be swallowed up by life. 5 Now the one who
→ → ‹τὸ θνητὸν› → → καταποθῇ ← ὑπὸ ‹τῆς ζωῆς› δὲ ὁ → →
to thnēton katapothē hypo tēs zōēs de ho
DNSN JNSN VAPS3S P DGSF NGSF CLN DNSM
3588 2349 2666 5259 3588 2222 1161 3588

has prepared us for this very thing is God, who has given us the
→ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς τοῦτο αὐτὸ ← → θεός ὁ → δοὺς ἡμῖν τὸν
katergasamenos hēmas eis touto auto theos ho dous hēmin ton
VAMP-SNM RP1AP P RD-ASN RP3ASN NNSM DNSM VAAP-SNM RP1DP DASM
2716 2248 1519 5124 846 2316 3588 1325 2254 3588

down payment, the Spirit. 6 Therefore, although we are always confident
ἀρραβῶνα ← τοῦ πνεύματος οὖν • ▸5 ▸1 πάντοτε Θαρροῦντες
arrabōna tou pneumatos oun pantote Tharrountes
NASM DGSN NGSN CLI B VPAP-PNM
728 3588 4151 3767 3842 2292

and know that while we are at home in the body we are absent from
καὶ εἰδότες ὅτι → → → → ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι → → ἐκδημοῦμεν ἀπὸ
kai eidotes hoti endēmountes en tō sōmati ekdēmoumen apo
CLN VRAP-PNM CSC VPAP-PNM P DDSN NDSN VPAI1P P
2532 1492 3754 1736 1722 3588 4983 1553 575

the Lord— 7 for we live by faith, not by sight— 8 so we are
τοῦ κυρίου γὰρ → περιπατοῦμεν διὰ πίστεως οὐ διὰ εἴδους δὲ → →
tou kyriou gar peripatoumen dia pisteōs ou dia eidous de
DGSM NGSM CLX VPAI1P P NGSF BN P NGSN CLN
3588 2962 1063 4043 1223 4102 3756 1223 1491 1161

[1] A number of important early manuscripts read “have put *it* on” here [2] Lit. “in that”

confident	and	prefer	rather	to	be	absent	from	the	body	and	to	be	at
θαρροῦμεν 1	καὶ 3	εὐδοκοῦμεν 4	μᾶλλον 5	→	→	ἐκδημῆσαι 6	ἐκ 7	τοῦ 8	σώματος 9	καὶ 10	→	→	→
tharroumen	kai	eudokoumen	mallon			ekdēmēsai	ek	tou	sōmatos	kai			
VPAI1P	CLN	VPAI1P	B			VAAN	P	DGSN	NGSN	CLN			
2292	2532	2106	3123			1553	1537	3588	4983	2532			

home	with	the	Lord.	9	Therefore	indeed	we	have	as	our	ambition,	whether
ἐνδημῆσαι 11	πρὸς 12	τὸν 13	κύριον 14		διὸ 1	καὶ 2	→	→	→	→	φιλοτιμούμεθα 3	εἴτε 4
endēmēsai	pros	ton	kyrion		dio	kai					philotimoumetha	eite
VAAN	P	DASM	NASM		CLI	BE					VPUI1P	CLK
1736	4314	3588	2962		1352	2532					5389	1535

at	home	in	the	body	or	absent	from	the	body,	to	be	acceptable	to	him.
→	ἐνδημοῦντες 5	•	•	•	εἴτε 6	ἐκδημοῦντες 7	•	•	•	→	εἶναι 10	εὐάρεστοι 8	→	αὐτῷ 9
	endēmountes				eite	ekdēmountes					einai	euarestoi		autō
	VPAP-PNM				CLK	VPAP-PNM					VPAN	JNPM		RP3DSM
	1736				1535	1553					1511	2101		846

10 For	•	we	must	all	appear	before	the	judgment	seat	of
γὰρ 2	τοὺς 1	ἡμᾶς 4	δεῖ 6	πάντας 3	φανερωθῆναι 5	ἔμπροσθεν 7	τοῦ 8	βήματος 9	←	→
gar	tous	hēmas	dei	pantas	phanerōthēnai	emprosthen	tou	bēmatos		
CAZ	DAPM	RP1AP	VPAI3S	JAPM	VAPN	P	DGSN	NGSN		
1063	3588	2248	1163	3956	5319	1715	3588	968		

Christ,	in	order	that	each	one	may	receive	back	the	things	through
‹τοῦ 10	Χριστοῦ 11›	→	→	ἵνα 12	ἕκαστος 14	←	→	κομίσηται 13	←	τὰ 15	←	διὰ 16
tou	Christou			hina	hekastos			komisētai		ta		dia
DGSM	NGSM			CAP	JNSM			VAMS3S		DAPN		P
3588	5547			2443	1538			2865		3588		1223

the	body	according	to	what	he	has	done,	whether	good	or	bad.
τοῦ 17	σώματος 18	πρὸς 19	←	ἃ 20	→	→	ἔπραξεν 21	εἴτε 22	ἀγαθὸν 23	εἴτε 24	φαῦλον 25
tou	sōmatos	pros		ha			epraxen	eite	agathon	eite	phaulon
DGSN	NGSN	P		RR-APN			VAAI3S	CLK	JASN	CLK	JASN
3588	4983	4314		3739			4238	1535	18	1535	5337

Controlled by the Love of Christ

5:11 Therefore,	because	we	know	the	fear	of	the	Lord,	we	are	attempting	to
οὖν 2	→	→	Εἰδότες 1	τὸν 3	φόβον 4	▸6	τοῦ 5	κυρίου 6	→	→	πείθομεν 8	←
oun			Eidotes	ton	phobon		tou	kyriou			peithomen	
CLI			VRAP-PNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM			VPAI1P	
3767			1492	3588	5401		3588	2962			3982	

persuade	people,	but	we	are	revealed	to	God,	and	I	hope	to	be
←	ἀνθρώπους 7	δὲ 10	→	→	πεφανερώμεθα 11	→	θεῷ 9	δὲ 13	→	ἐλπίζω 12	→	→
	anthrōpous	de			pephanerōmetha		theō	de		elpizō		
	NAPM	CLC			VRPI1P		NDSM	CLN		VPAI1S		
	444	1161			5319		2316	1161		1679		

revealed	in	your	consciences.	•	12 We	are	not	commending
πεφανερῶσθαι 19	ἐν 15	ὑμῶν 18	‹ταῖς 16	συνειδήσεσιν 17›	καὶ 14	→	▸4 οὐ 1	συνιστάνομεν 4
pephanerōsthai	en	hymōn	tais	syneidēsesin	kai		ou	synistanomen
VRPN	P	RP2GP	DDPF	NDPF	BE		CLK	VPAI1P
5319	1722	5216	3588	4893	2532		3756	4921

ourselves	to	you	again,	but	are	giving	you	an	opportunity	to	boast	about
ἑαυτοὺς 3	→	ὑμῖν 5	πάλιν 2	ἀλλὰ 6	→	διδόντες 8	ὑμῖν 9	→	ἀφορμὴν 7	→	καυχήματος 10	ὑπὲρ 11
heautous		hymin	palin	alla		didontes	hymin		aphormēn		kauchēmatos	hyper
RF1APM		RP2DP	B	CLK		VPAP-PNM	RP2DP		NASF		NGSN	P
1438		5213	3825	235		1325	5213		874		2745	5228

us,	in	order	that	you	may	have	an	answer	for	those	who	boast	in
ἡμῶν 12	→	→	ἵνα 13	→	→	ἔχητε 14	•	•	πρὸς 15	τοὺς 16	→	καυχωμένους 19	ἐν 17
hēmōn			hina			echēte			pros	tous		kauchōmenous	en
RP1GP			CAP			VPAS2P			P	DAPM		VPUP-PAM	P
2257			2443			2192			4314	3588		2744	1722

appearance	and	not	in	heart.	13 For	if	we	are	out	of	our	senses,	it	is	for
προσώπῳ 18	καὶ 20	μὴ 21	ἐν 22	καρδίᾳ 23	γὰρ 2	εἴτε 1	→	→	ἐξέστημεν 3	←	←	←	•	•	→
prosōpō	kai	mē	en	kardia	gar	eite			exestēmen						
NDSN	CLN	BN	P	NDSF	CLX	CLK			VAAI1P						
4383	2532	3361	1722	2588	1063	1535			1839						

God;	if	we	are	of	sound	mind,	it	is	for	you.	14	For	the	love	of
θεῷ 4	εἴτε 5	→	→	→	σωφρονοῦμεν 6	←	•	•	→	ὑμῖν 7		γὰρ 2	ἡ 1	ἀγάπη 3	→
theō	eite				sōphronoumen					hymin		gar	hē	agapē	
NDSM	CLK				VPAI1P					RP2DP		CAZ	DNSF	NNSF	
2316	1535				4993					5213		1063	3588	26	

Christ	controls	us,	because	we	have	concluded	this:	that	one	died
‹τοῦ 4	Χριστοῦ 5›	συνέχει 6	ἡμᾶς 7	→	→	→	κρίναντας 8	τοῦτο 9	ὅτι 10	εἷς 11	ἀπέθανεν 14
tou	Christou	synechei	hēmas				krinantas	touto	hoti	heis	apethanen
DGSM	NGSM	VPAI3S	RP1AP				VAAP-PAM	RD-ASN	CSC	JNSM	VAAI3S
3588	5547	4912	2248				2919	5124	3754	1520	599

for	all;	as	a	result	all	died.	15	And	he	died	for	all,	in
ὑπὲρ 12	πάντων 13	→	→	ἄρα 15	‹ οἱ 16	πάντες 17›	ἀπέθανον 18		καὶ 1	→	ἀπέθανεν 4	ὑπὲρ 2	πάντων 3	→
hyper	pantōn			ara	hoi	pantes	apethanon		kai		apethanen	hyper	pantōn	
P	JGPM			CLI	DNPM	JNPM	VAAI3P		CLN		VAAI3S	P	JGPM	
5228	3956			686	3588	3956	599		2532		599	5228	3956	

order	that	those	who	live	should	no	longer	live	for	themselves,	but	for	the
→	ἵνα 5	οἱ 6	→	ζῶντες 7	▸10	μηκέτι 8	←	ζῶσιν 10	→	ἑαυτοῖς 9	ἀλλὰ 11	▸15	τῷ 12
	hina	hoi		zōntes		mēketi		zōsin		heautois	alla		tō
	CAP	DNPM		VPAP-PNM		BN		VPAS3P		RF3DPM	CLC		DDSM
	2443	3588		2198		3371		2198		1438	235		3588

one	who	died	for	them	and	was	raised.	16	So	then,	from	now	on
→	→	ἀποθανόντι 15	ὑπὲρ 13	αὐτῶν 14	καὶ 16	→	ἐγερθέντι 17		→	Ὥστε 1	ἀπὸ 3	‹τοῦ 4	νῦν 5›	←
		apothanonti	hyper	autōn	kai		egerthenti			Hōste	apo	tou	nyn	
		VAAP-SDM	P	RP3GPM	CLN		VAPP-SDM			CLI	P	DGSM	B	
		599	5228	846	2532		1453			5620	575	3588	3568	

we	know	no	one	*from a human point of view,*[3]	if	indeed	we	have	known
ἡμεῖς 2	οἴδαμεν 7	οὐδένα 6	←	‹κατὰ 8	σάρκα 9›	εἰ 10	καὶ 11	→	→	ἐγνώκαμεν 12
hēmeis	oidamen	oudena		kata	sarka	ei	kai			egnōkamen
RP1NP	VRAI1P	JASM		P	NASF	CAC	CAN			VRAI1P
2249	1492	3762		2596	4561	1487	2532			1097

Christ	*from a human point of view,*[3]	but	now	we	know	him	this	way	no
Χριστόν 15	‹ κατὰ 13	σάρκα 14›	ἀλλὰ 16	νῦν 17	→	γινώσκομεν 19	•	•	•	οὐκέτι 18
Christon	kata	sarka	alla	nyn		ginōskomen				ouketi
NASM	P	NASF	CLC	B		VPAI1P				BN
5547	2596	4561	235	3568		1097				3765

longer.	17	Therefore	if	anyone	is	in	Christ,	he	is	a	new	creation;	the	old	things
←		ὥστε 1	εἴ 2	τις 3	▸5	ἐν 4	Χριστῷ 5	•	•	→	καινὴ 6	κτίσις 7	τὰ 8	ἀρχαῖα 9	←
		hōste	ei	tis		en	Christō				kainē	ktisis	ta	archaia	
		CLI	CAC	RX-NSM		P	NDSM				JNSF	NNSF	DNPN	JNPN	
		5620	1487	5100		1722	5547				2537	2937	3588	744	

have	passed	away;	behold,	new	things	have	come.	18	And	all	these	things	are
→	παρῆλθεν 10	←	ἰδοὺ 11	καινά 13	←	→	γέγονεν 12		δὲ 2	πάντα 3	τὰ 1	←	→
	parēlthen		idou	kaina			gegonen		de	panta	ta		
	VAAI3S		I	JNPN			VRAI3S		CLN	JNPN	DNPN		
	3928		2400	2537			1096		1161	3956	3588		

from	God,	who	has	reconciled	us	to	himself	through	Christ,	and	who
ἐκ 4	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	τοῦ 7	→	καταλλάξαντος 8	ἡμᾶς 9	→	ἑαυτῷ 10	διὰ 11	Χριστοῦ 12	καὶ 13	→
ek	tou	theou	tou		katallaxantos	hēmas		heautō	dia	Christou	kai	
P	DGSM	NGSM	DGSM		VAAP-SGM	RP1AP		RF3DSM	P	NGSM	CLN	
1537	3588	2316	3588		2644	2248		1438	1223	5547	2532	

has	given	us	the	ministry	of	reconciliation,	19	namely,	that	God	was	in
→	δόντος 14	ἡμῖν 15	τὴν 16	διακονίαν 17	→	‹τῆς 18	καταλλαγῆς 19›	ὡς 1	ὅτι 2	θεὸς 3	ἦν 4	ἐν 5
	dontos	hēmin	tēn	diakonian		tēs	katallagēs	hōs	hoti	theos	ēn	en
	VAAP-SGM	RP1DP	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CAM	CSC	NNSM	VIAI3S	P
	1325	2254	3588	1248		3588	2643	5613	3754	2316	2258	1722

Christ	reconciling	the	world	to	himself,	not	counting	their
Χριστῷ 6	καταλλάσσων 8	→	κόσμον 7	→	ἑαυτῷ 9	μὴ 10	λογιζόμενος 11	αὐτῶν 15
Christō	katallassōn		kosmon		heautō	mē	logizomenos	autōn
NDSM	VPAP-SNM		NASM		RF3DSM	BN	VPUP-SNM	RP3GPM
5547	2644		2889		1438	3361	3049	846

[3] Lit. "according to the flesh"

trespasses against them, and entrusting to us the message of
< τὰ 13 παραπτώματα 14> αὐτοῖς 12 ← καὶ 16 θέμενος 17 ἐν 18 ἡμῖν 19 τὸν 20 λόγον 21 →
ta paraptōmata autois kai themenos en hēmin ton logon
DAPN NAPN RP3DPM CLN VAMP-SNM P RP1DP DASM NASM
3588 3900 846 2532 5087 1722 2254 3588 3056

reconciliation. 20 Therefore we are ambassadors on behalf of Christ, as if
< τῆς 22 καταλλαγῆς 23> οὖν 3 → → πρεσβεύομεν 4 → ὑπὲρ 1 → Χριστοῦ 2 ὡς 5 ←
tēs katallagēs oun presbeuomen hyper Christou hōs
DGSF NGSF CLI VPAI1P P NGSM CAM
3588 2643 3767 4243 5228 5547 5613

God were imploring you through us. We beg you on behalf of
< τοῦ 6 θεοῦ 7> → παρακαλοῦντος 8 ← δι᾽ 9 ἡμῶν 10 → δεόμεθα 11 ← → ὑπὲρ 12 →
tou theou parakalountos di' hēmōn deometha hyper
DGSM NGSM VPAP-SGM P RP1GP VPUI1P P
3588 2316 3870 1223 2257 1189 5228

Christ, be reconciled to God. 21 He made the one who did not know
Χριστοῦ 13 → καταλλάγητε 14 → < τῷ 15 θεῷ 16> → ἐποίησεν 8 τὸν 1 → → ▸3 μὴ 2 γνόντα 3
Christou katallagēte tō theō epoiēsen ton mē gnonta
NGSM VAPM2P DDSM NDSM VAAI3S DASM BN VAAP-SAM
5547 2644 3588 2316 4160 3588 3361 1097

sin to be sin on our behalf, in order that we could become the
ἁμαρτίαν 4 → → ἁμαρτίαν 7 ▸5 ἡμῶν 6 ὑπὲρ 5 → → ἵνα 9 ἡμεῖς 10 → γενώμεθα 11 →
hamartian hamartian hēmōn hyper hina hēmeis genōmetha
NASF NASF RP1GP P CAP RP1NP VAMS1P
266 266 2257 5228 2443 2249 1096

righteousness of God in him.
δικαιοσύνη 12 → θεοῦ 13 ἐν 14 αὐτῷ 15
dikaiosynē theou en autō
NNSF NGSM P RP3DSM
1343 2316 1722 846

Afflictions of God's Servants

6 Now because we are fellow workers, we also urge you not to
δὲ 2 → → → Συνεργοῦντες 1 ← ▸4 καὶ 3 παρακαλοῦμεν 4 ὑμᾶς 13 μὴ 5 →
de Synergountes kai parakaloumen hymas mē
CLN VPAP-PNM BE VPAI1P RP2AP BN
1161 4903 2532 3870 5209 3361

receive the grace of God in vain. 2 For he says, "At the acceptable
δέξασθαι 12 τὴν 8 χάριν 9 → < τοῦ 10 θεοῦ 11> εἰς 6 κενὸν 7 γάρ 2 → λέγει 1 → ▸3 δεκτῷ 4
dexasthai tēn charin tou theou eis kenon gar legei dektō
VAMN DASF NASF DGSM NGSM P JASN CAZ VPAI3S JDSM
1209 3588 5485 3588 2316 1519 2756 1063 3004 1184

time I heard you, and in the day of salvation I helped you."[1] Behold,
Καιρῷ 3 → ἐπήκουσά 5 σου 6 καὶ 7 ἐν 8 → ἡμέρᾳ 9 → σωτηρίας 10 → ἐβοήθησά 11 σοι 12 ἰδοὺ 13
Kairō epēkousa sou kai en hēmera sōtērias eboēthēsa soi idou
NDSM VAAI1S RP2GS CLN P NDSF NGSF VAAI1S RP2DS I
2540 1873 4675 2532 1722 2250 4991 997 4671 2400

now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation! 3 We are
νῦν 14 → ▸15 εὐπρόσδεκτος 16 καιρὸς 15 ἰδοὺ 17 νῦν 18 → → ἡμέρα 19 → σωτηρίας 20 → →
nyn euprosdektos kairos idou nyn hēmera sōtērias
B JNSM NNSM I B NNSF NGSF
3568 2144 2540 2400 3568 2250 4991

giving no one an occasion for taking offense in anything, in order that our
διδόντες 4 μηδεμίαν 1 ← → προσκοπήν 5 ← ← ← ἐν 2 μηδενὶ 3 → → ἵνα 6 ἡ 9
didontes mēdemian proskopēn en mēdeni hina hē
VPAP-PNM JASF NASF P JDSN CAP DNSF
1325 3367 4349 1722 3367 2443 3588

ministry will not have fault found with it, 4 but commending ourselves as
διακονία 10 ▸8 μὴ 7 → μωμηθῇ 8 ← • • ἀλλ᾽ 1 συνιστάνοντες 4 ἑαυτοὺς 5 ὡς 6
diakonia mē mōmēthē all' synistanontes heautous hōs
NNSF BN VAPS3S CLC VPAP-PNM RF1APM CAM
1248 3361 3469 235 4921 1438 5613

[1] A quotation from Isa 49:8

servants	of	God	in	every	way,	in	much	endurance,	in	afflictions,	in	distresses,
διάκονοι 8	→	θεοῦ 7	ἐν 2	παντὶ 3	←	ἐν 9	πολλῇ 11	ὑπομονῇ 10	ἐν 12	θλίψεσιν 13	ἐν 14	ἀνάγκαις 15
diakonoi		theou	en	panti		en	pollē	hypomonē	en	thlipsesin	en	anankais
NNPM		NGSM	P	JDSN		P	JDSF	NDSF	P	NDPF	P	NDPF
1249		2316	1722	3956		1722	4183	5281	1722	2347	1722	318

in	difficulties,	5	in	beatings,	in	prisons,	in	disturbances,	in	troubles,	in
ἐν 16	στενοχωρίαις 17		ἐν 1	πληγαῖς 2	ἐν 3	φυλακαῖς 4	ἐν 5	ἀκαταστασίαις 6	ἐν 7	κόποις 8	ἐν 9
en	stenochōriais		en	plēgais	en	phylakais	en	akatastasiais	en	kopois	en
P	NDPF		P	NDPF	P	NDPF	P	NDPF	P	NDPM	P
1722	4730		1722	4127	1722	5438	1722	181	1722	2873	1722

sleepless	nights,	in	going	hungry,	6	in	purity,	in	knowledge,	in	patience,	in
ἀγρυπνίαις 10	←	ἐν 11	→	νηστείαις 12		ἐν 1	ἁγνότητι 2	ἐν 3	γνώσει 4	ἐν 5	μακροθυμίᾳ 6	ἐν 7
agrypniais		en		nēsteiais		en	hagnotēti	en	gnōsei	en	makrothymia	en
NDPF		P		NDPF		P	NDSF	P	NDSF	P	NDSF	P
70		1722		3521		1722	54	1722	1108	1722	3115	1722

kindness,	in	the	Holy	Spirit,	in	love	without	hypocrisy,	7	in	the	word
χρηστότητι 8	ἐν 9	▸10	ἁγίῳ 11	πνεύματι 10	ἐν 12	ἀγάπῃ 13	ἀνυποκρίτῳ 14	←		ἐν 1	→	λόγῳ 2
chrēstotēti	en		hagiō	pneumati	en	agapē	anypokritō			en		logō
NDSF	P		JDSN	NDSN	P	NDSF	JDSF			P		NDSM
5544	1722		40	4151	1722	26	505			1722		3056

of	truth,	in	the	power	of	God,	with	the	weapons	of	righteousness	for	the
→	ἀληθείας 3	ἐν 4	→	δυνάμει 5	→	θεοῦ 6	διὰ 7	τῶν 8	ὅπλων 9	→	‹τῆς 10	δικαιοσύνης 11›	▸13 τῶν 12
	alētheias	en		dynamei		theou	dia	tōn	hoplōn		tēs	dikaiosynēs	tōn
	NGSF	P		NDSF		NGSM	P	DGPN	NGPN		DGSF	NGSF	DGPN
	225	1722		1411		2316	1223	3588	3696		3588	1343	3588

right	hand	and	left	hand,	8	through	glory	and	dishonor,	through	slander
δεξιῶν 13	←	καὶ 14	ἀριστερῶν 15	←		διὰ 1	δόξης 2	καὶ 3	ἀτιμίας 4	διὰ 5	δυσφημίας 6
dexiōn		kai	aristerōn			dia	doxēs	kai	atimias	dia	dysphēmias
JGPN		CLN	JGPN			P	NGSF	CLN	NGSF	P	NGSF
1188		2532	710			1223	1391	2532	819	1223	1426

and	good	repute,	regarded	as	deceivers	and	yet	truthful,	9	as	unknown	and
καὶ 7	εὐφημίας 8	←	→	ὡς 9	πλάνοι 10	καὶ 11	←	ἀληθεῖς 12		ὡς 1	ἀγνοούμενοι 2	καὶ 3
kai	euphēmias			hōs	planoi	kai		alētheis		hōs	agnooumenoi	kai
CLN	NGSF			CAM	JNPM	CLC		JNPM		CAM	VPPP-PNM	CLC
2532	2162			5613	4108	2532		227		5613	50	2532

yet	known	completely,	as	dying,	and	behold,	we	go	on	living,	as
←	ἐπιγινωσκόμενοι 4	←	ὡς 5	ἀποθνήσκοντες 6	καὶ 7	ἰδοὺ 8	→	→	→	ζῶμεν 9	ὡς 10
	epiginōskomenoi		hōs	apothnēskontes	kai	idou				zōmen	hōs
	VPPP-PNM		CAM	VPAP-PNM	CLC	I				VPAI1P	CAM
	1921		5613	599	2532	2400				2198	5613

disciplined,	and	yet	not	put	to	death,	10	as	grieving,	but	always	rejoicing,
παιδευόμενοι 11	καὶ 12	←	μὴ 13	→	→	θανατούμενοι 14		ὡς 1	λυπούμενοι 2	δὲ 4	ἀεὶ 3	χαίροντες 5
paideuomenoi	kai		mē			thanatoumenoi		hōs	lypoumenoi	de	aei	chairontes
VPPP-PNM	CLC		BN			VPPP-PNM		CAM	VPPP-PNM	CLC	B	VPAP-PNM
3811	2532		3361			2289		5613	3076	1161	104	5463

as	poor,	but	making	many	rich,	as	having	nothing,	and	possessing
ὡς 6	πτωχοὶ 7	δὲ 9	▸10	πολλοὺς 8	πλουτίζοντες 10	ὡς 11	ἔχοντες 13	μηδὲν 12	καὶ 14	κατέχοντες 16
hōs	ptōchoi	de		pollous	ploutizontes	hōs	echontes	mēden	kai	katechontes
CAM	JNPM	CLC		JAPM	VPAP-PNM	CAM	VPAP-PNM	JASN	CLC	VPAP-PNM
5613	4434	1161		4183	4148	5613	2192	3367	2532	2722

everything.	11	*We have spoken freely and openly*[2]				to	you,	Corinthians;	our
πάντα 15		‹Τὸ 1	στόμα 2	ἡμῶν 3	ἀνέῳγεν 4›	πρὸς 5	ὑμᾶς 6	Κορίνθιοι 7	ἡμῶν 10
panta		To	stoma	hēmōn	aneōgen	pros	hymas	Korinthioi	hēmōn
JAPN		DNSN	NNSN	RP1GP	VRAI3S	P	RP2AP	JVPM	RP1GP
3956		3588	4750	2257	455	4314	5209	2881	2257

heart	is	open	wide.	12	You	are	not	restricted	by	us,	but	you	are
‹ἡ 8	καρδία 9›	→	πεπλάτυνται 11	←	→	▸2	οὐ 1	στενοχωρεῖσθε 2	ἐν 3	ἡμῖν 4	δὲ 6	→	→
hē	kardia		peplatyntai				ou	stenochōreisthe	en	hēmin	de		
DNSF	NNSF		VRPI3S				CLK	VPPI2P	P	RP1DP	CLK		
3588	2588		4115				3756	4729	1722	2254	1161		

[2] Lit. "the mouth of us has opened"

restricted	in	your	affections.	13 Now	the	same	way	in	exchange	(I	am
στενοχωρεῖσθε 5	ἐν 7	ὑμῶν 10	‹τοῖς 8	σπλάγχνοις 9›	δὲ 2	τὴν 1	αὐτὴν 3	←	→	ἀντιμισθίαν 4	→	→
stenochōreisthe	en	hymōn	tois	splanchnois	de	tēn	autēn			antimisthian		
VPPI2P	P	RP2GP	DDPN	NDPN	CLN	DASF	RP3ASFA			NASF		
4729	1722	5216	3588	4698	1161	3588	846			489		

speaking	as	to	children),	you	open	wide	your	hearts	also.
λέγω 7	ὡς 5	→	τέκνοις 6	ὑμεῖς 10	πλατύνθητε 8	←	•	•	καὶ 9
legō	hōs		teknois	hymeis	platynthēte				kai
VPAI1S	CAM		NDPN	RP2NP	VAPM2P				BE
3004	5613		5043	5210	4115				2532

Do Not Become Unevenly Yoked with Unbelievers

6:14 Do	not	become	unevenly	yoked	with	unbelievers,	for	what	participation	is
▸2 Μὴ 1	γίνεσθε 2	ἑτεροζυγοῦντες 3	←	→	ἀπίστοις 4	γὰρ 6	τίς 5	μετοχὴ 7	•	
Mē	ginesthe	heterozygountes			apistois	gar	tis	metochē		
BN	VPUM2P	VPAP-PNM			JDPM	CAZ	RI-NSF	NNSF		
3361	1096	2086			571	1063	5101	3352		

there	between	righteousness	and	lawlessness?	Or	what	fellowship	does	light	have	with
•	•	δικαιοσύνῃ 8	καὶ 9	ἀνομίᾳ 10	ἢ 11	τίς 12	κοινωνία 13	•	φωτὶ 14	•	πρὸς 15
		dikaiosynē	kai	anomia	ē	tis	koinōnia		phōti		pros
		NDSF	CLN	NDSF	CLD	RI-NSF	NNSF		NDSN		P
		1343	2532	458	2228	5101	2842		5457		4314

darkness?	15 And	what	agreement	does	Christ	have	with	Beliar?	Or	what	share	does
σκότος 16	δὲ 2	τίς 1	συμφώνησις 3	•	Χριστοῦ 4	•	πρὸς 5	Βελιάρ 6	ἢ 7	τίς 8	μερὶς 9	•
skotos	de	tis	symphōnēsis		Christou		pros	Beliar	ē	tis	meris	
NASN	CLN	RI-NSF	NNSF		NGSM		P	NASM	CLD	RI-NSF	NNSF	
4655	1161	5101	4857		5547		4314	955	2228	5101	3310	

a	believer	have	with	an	unbeliever?	16 And	what	agreement	does	the	temple	of	God
→	πιστῷ 10	•	μετὰ 11	→	ἀπίστου 12	δὲ 2	τίς 1	συγκατάθεσις 3	•	→	ναῷ 4	→	θεοῦ 5
	pistō		meta		apistou	de	tis	synkatathesis			naō		theou
	JDSM		P		JGSM	CLN	RI-NSF	NNSF			NDSM		NGSM
	4103		3326		571	1161	5101	4783			3485		2316

have	with	idols?	For	we	are	the	temple	of	the	living	God,	just	as
•	μετὰ 6	εἰδώλων 7	γὰρ 9	ἡμεῖς 8	ἐσμεν 12	→	ναὸς 10	→	▸11	ζῶντος 13	θεοῦ 11	καθὼς 14	←
	meta	eidōlōn	gar	hēmeis	esmen		naos			zōntos	theou	kathōs	
	P	NGPN	CLX	RP1NP	VPAI1P		NNSM			VPAP-SGM	NGSM	CAM	
	3326	1497	1063	2249	2070		3485			2198	2316	2531	

God	said,	•	"I will	live	in[3]	them	and	will	walk	about
‹ὁ 16	θεὸς 17›	εἶπεν 15	ὅτι 18	→	→	Ἐνοικήσω 19	ἐν 20	αὐτοῖς 21	καὶ 22	→	ἐμπεριπατήσω 23	←
ho	theos	eipen	hoti			Enoikēsō	en	autois	kai		emperipatēsō	
DNSM	NNSM	VAAI3S	CSC			VFAI1S	P	RP3DPM	CLN		VFAI1S	
3588	2316	2036	3754			1774	1722	846	2532		1704	

among	them,	and	I will	be	their	God	and	they	will	be	my	people."[4]
•	•	καὶ 24	→	→	ἔσομαι 25	αὐτῶν 26	θεός 27	καὶ 28	αὐτοὶ 29	→	ἔσονταί 30	μου 31	λαός 32
		kai			esomai	autōn	theos	kai	autoi		esontai	mou	laos
		CLN			VFMI1S	RP3GPM	NNSM	CLN	RP3NPM		VFMI3P	RP1GS	NNSM
		2532			2071	846	2316	2532	846		2071	3450	2992

17 Therefore	"come	out	from	their	midst	and	be	separate,"	says	the	Lord,	"and
διὸ 1	ἐξέλθατε 2	←	ἐκ 3	αὐτῶν 5	μέσου 4	καὶ 6	→	ἀφορίσθητε 7	λέγει 8	→	κύριος 9	καὶ 10
dio	exelthate		ek	autōn	mesou	kai		aphoristhēte	legei		kyrios	kai
CLI	VAAM2P		P	RP3GPM	JGSN	CLN		VAPM2P	VPAI3S		NNSM	CLN
1352	1831		1537	846	3319	2532		873	3004		2962	2532

do	not	touch	what	is	unclean,[5]	and	I will	welcome	you,[6]	18 and	I will
▸13 μὴ 12	ἅπτεσθε 13	→	→	ἀκαθάρτου 11	κἀγὼ 14	←	→	εἰσδέξομαι 15	ὑμᾶς 16	καὶ 1	→	→
mē	haptesthe			akathartou	kagō			eisdexomai	hymas	kai		
BN	VPMM2P			JGSN	RP1NS			VFMI1S	RP2AP	CLN		
3361	680			169	2504			1523	5209	2532		

be	•	a father	to	you,	and	you	will	be	•	sons	and	daughters	to
ἔσομαι 2	εἰς 4	→	πατέρα 5	→	ὑμῖν 3	καὶ 6	ὑμεῖς 7	→	ἔσεσθέ 8	εἰς 10	υἱοὺς 11	καὶ 12	θυγατέρας 13	→
esomai	eis		patera		hymin	kai	hymeis		esesthe	eis	huious	kai	thygateras	
VFMI1S	P		NASM		RP2DP	CLN	RP2NP		VFMI2P	P	NAPM	CLN	NAPF	
2071	1519		3962		5213	2532	5210		2071	1519	5207	2532	2364	

[3] Or "with" [4] A quotation from Lev 26:12 (also similar to Jer 32:38, Ezek 37:27) [5] A quotation from Isa 52:11 [6] A paraphrased quotation from Ezek 20:41

me,"[7]	says	the	all-powerful	Lord.
μοι 9	λέγει 14	▸15	παντοκράτωρ 16	κύριος 15
moi	legei		pantokratōr	kyrios
RP1DS	VPAI3S		NNSM	NNSM
3427	3004		3841	2962

Paul's Joy at the Corinthians' Repentence

7 Therefore	since	we	have	these	promises,	dear	friends,	let	us
οὖν 2	→	→	ἔχοντες 3	ταύτας 1	‹τὰς 4	ἐπαγγελίας 5›	ἀγαπητοί 6	←	→ →
oun			echontes	tautas	tas	epangelias	agapētoi		
CLI			VPAP-PNM	RD-APF	DAPF	NAPF	JVPM		
3767			2192	3778	3588	1860	27		

cleanse	ourselves	from	all	defilement	of	body	and	spirit,	accomplishing
καθαρίσωμεν 7	ἑαυτοὺς 8	ἀπὸ 9	παντὸς 10	μολυσμοῦ 11	→	σαρκὸς 12	καὶ 13	πνεύματος 14	ἐπιτελοῦντες 15
katharisōmen	heautous	apo	pantos	molysmou		sarkos	kai	pneumatos	epiteluntes
VAAS1P	RF1APM	P	JGSM	NGSM		NGSF	CLN	NGSN	VPAP-PNM
2511	1438	575	3956	3436		4561	2532	4151	2005

holiness	in	the	fear	of	God.	2 Make	room	for	us	in	your	hearts.[1]	We
ἁγιωσύνην 16	ἐν 17	→	φόβῳ 18	→	θεοῦ 19	→	Χωρήσατε 1	→	ἡμᾶς 2	•	•	•	→
hagiōsynēn	en		phobō		theou		Chōrēsate		hēmas				
NASF	P		NDSM		NGSM		VAAM2P		RP1AP				
42	1722		5401		2316		5562		2248				

have	wronged	no	one,	we	have	ruined	no	one,	we	have	defrauded
→	ἠδικήσαμεν 4	οὐδένα 3	←	→	→	ἐφθείραμεν 6	οὐδένα 5	←	→	→	ἐπλεονεκτήσαμεν 8
	ēdikēsamen	oudena				ephtheiramen	oudena				epleonektēsamen
	VAAI1P	JASM				VAAI1P	JASM				VAAI1P
	91	3762				5351	3762				4122

no	one.	3 I	do	not	say	this	to	condemn	you,[2]	because	I	have	already
οὐδένα 7	←	→	▸4	οὐ 3	λέγω 4	←	πρὸς 1	κατάκρισιν 2	←	γὰρ 6	→	→	→
oudena				ou	legō		pros	katakrisin		gar			
JASM				BN	VPAI1S		P	NASF		CAZ			
3762				3756	3004		4314	2633		1063			

said	that	you	are	in	our	hearts,	so	that	we	die
προείρηκα 5	ὅτι 7	→	ἐστε 12	ἐν 8	ἡμῶν 11	‹ταῖς 9	καρδίαις 10›	εἰς 13	← →	‹τὸ 14	συναποθανεῖν 15›
proeirēka	hoti		este	en	hēmōn	tais	kardiais	eis		to	synapothanein
VRAI1S	CSC		VPAI2P	P	RP1GP	DDPF	NDPF	P		DASN	VAAN
4280	3754		2075	1722	2257	3588	2588	1519		3588	4880

together	and	we	live	together.	4 Great	is	my	confidence	toward	you;	great	is
←	καὶ 16	→	συζῆν 17	←	πολλή 1	▸3	μοι 2	παρρησία 3	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	πολλή 6	▸8
	kai		syzēn		pollē		moi	parrēsia	pros	hymas	pollē	
	CLN		VPAN		JNSF		RP1DS	NNSF	P	RP2AP	JNSF	
	2532		4800		4183		3427	3954	4314	5209	4183	

my	boasting	on	your	behalf;	I	am	filled	with	encouragement;	I	am
μοι 7	καύχησις 8	▸9	ὑμῶν 10	ὑπὲρ 9	→	→	πεπλήρωμαι 11	→	‹τῇ 12	παρακλήσει 13›	→ →
moi	kauchēsis		hymōn	hyper			peplērōmai		tē	paraklēsei	
RP1DS	NNSF		RP2GP	P			VRPI1S		DDSF	NDSF	
3427	2746		5216	5228			4137		3588	3874	

overflowing	with	joy	in	all	our	affliction.	5 For	even	when
ὑπερπερισσεύομαι 14	→	‹τῇ 15	χαρᾷ 16›	ἐπὶ 17	πάσῃ 18	ἡμῶν 21	‹τῇ 19	θλίψει 20›	γὰρ 2	Καὶ 1	▸3
hyperperisseuomai		tē	chara	epi	pasē	hēmōn	tē	thlipsei	gar	Kai	
VPPI1S		DDSF	NDSF	P	JDSF	RP1GP	DDSF	NDSF	CLX	CLA	
5248		3588	5479	1909	3956	2257	3588	2347	1063	2532	

we	arrived	in	Macedonia,	our	body	had	no	rest,	but	we
ἡμῶν 4	ἐλθόντων 3	εἰς 5	Μακεδονίαν 6	ἡμῶν 12	‹ἡ 10	σὰρξ 11›	ἔσχηκεν 8	οὐδεμίαν 7	ἄνεσιν 9	ἀλλ' 13	→
hēmōn	elthontōn	eis	Makedonian	hēmōn	hē	sarx	eschēken	oudemian	anesin	all'	
RP1GP	VAAP-PGM	P	NASF	RP1GP	DNSF	NNSF	VRAI3S	JASF	NASF	CLC	
2257	2064	1519	3109	2257	3588	4561	2192	3762	425	235	

were	afflicted	in	every	way—	quarrels	outside,	fears	within.	6 But	God,
→	θλιβόμενοι 16	ἐν 14	παντὶ 15	←	μάχαι 18	ἔξωθεν 17	φόβοι 20	ἔσωθεν 19	ἀλλ' 1	‹ὁ 8	θεὸς 9›
	thlibomenoi	en	panti		machai	exōthen	phoboi	esōthen	all'	ho	theos
	VPPP-PNM	P	JDSN		NNPF	B	NNPM	B	CLC	DNSM	NNSM
	2346	1722	3956		3163	1855	5401	2081	235	3588	2316

[7] A paraphrased quotation from 2 Sam 7:14 and Isa 43:6 [1] Lit. "make room for us" [2] Lit. "for condemnation"

who	comforts	the	humble,	comforted	us	by	the	coming	of	Titus,	7 and
ὁ 2	παρακαλῶν 3	τοὺς 4	ταπεινοὺς 5	παρεκάλεσεν 6	ἡμᾶς 7	ἐν 10	τῇ 11	παρουσίᾳ 12	→	Τίτου 13	δὲ 3
ho	parakalōn	tous	tapeinous	parekalesen	hēmas	en	tē	parousia		Titou	de
DNSM	VPAP-SNM	DAPM	JAPM	VAAI3S	RP1AP	P	DDSF	NDSF		NGSM	CLN
3588	3870	3588	5011	3870	2248	1722	3588	3952		5103	1161

not	only	by	his	coming,	but	also	by	the	comfort	with	which	he
οὐ 1	μόνον 2	ἐν 4	αὐτοῦ 7	‹τῇ 5	παρουσίᾳ 6›	ἀλλὰ 8	καὶ 9	ἐν 10	τῇ 11	παρακλήσει 12	→	ᾗ 13	→
ou	monon	en	autou	tē	parousia	alla	kai	en	tē	paraklēsei		hē	
CLK	B	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLK	BE	P	DDSF	NDSF		RR-DSF	
3756	3440	1722	846	3588	3952	235	2532	1722	3588	3874		3739	

was	comforted	among	you,	because	he	reported	to	us	your		longing,
→	παρεκλήθη 14	ἐφ’ 15	ὑμῖν 16	→	→	ἀναγγέλλων 17	→	ἡμῖν 18	ὑμῶν 20	‹τὴν 19	ἐπιπόθησιν 21›
	pareklēthē	eph’	hymin			anangellōn		hēmin	hymōn	tēn	epipothēsin
	VAPI3S	P	RP2DP			VPAP-SNM		RP1DP	RP2GP	DASF	NASF
	3870	1909	5213			312		2254	5216	3588	1972

your	mourning,	your	zeal	for	me,	so	that	I	rejoiced	even
ὑμῶν 23	‹τὸν 22	ὀδυρμόν 24›	ὑμῶν 26	‹τὸν 25	ζῆλον 27›	ὑπὲρ 28	ἐμοῦ 29	ὥστε 30	←	με 31	χαρῆναι 33	→
hymōn	ton	odyrmon	hymōn	ton	zēlon	hyper	emou	hōste		me	charēnai	
RP2GP	DASM	NASM	RP2GP	DASM	NASM	P	RP1GS	CAR		RP1AS	VAPN	
5216	3588	3602	5216	3588	2205	5228	1700	5620		3165	5463	

more.	8 For	if	indeed	I	grieved	you	by	my	letter,	I	do	not	regret	it.
μᾶλλον 32	ὅτι 1	εἰ 2	καὶ 3	→	ἐλύπησα 4	ὑμᾶς 5	ἐν 6	τῇ 7	ἐπιστολῇ 8	→	▸10	οὐ 9	μεταμέλομαι 10	←
mallon	hoti	ei	kai		elypēsa	hymas	en	tē	epistolē			ou	metamelomai	
B	CLX	CAC	CAN		VAAI1S	RP2AP	P	DDSF	NDSF			BN	VPUI1S	
3123	3754	1487	2532		3076	5209	1722	3588	1992			3756	3338	

Even	if	I	did	regret	it	(I	see[3]	that	that		letter	grieved	you,
καὶ 12	εἰ 11	→	→	μετεμελόμην 13	←	→	βλέπω 14	ὅτι 15	ἐκείνη 18	‹ἡ 16	ἐπιστολὴ 17›	ἐλύπησεν 23	ὑμᾶς 24
kai	ei			metemelomēn			blepō	hoti	ekeinē	hē	epistolē	elypēsen	hymas
CAN	CAC			VIUI1S			VPAI1S	CSC	RD-NSF	DNSF	NNSF	VAAI3S	RP2AP
2532	1487			3338			991	3754	1565	3588	1992	3076	5209

even	though	for	*a short time),*[4]	9 now	I	rejoice,	not	that	you	were	grieved,	but
καὶ 20	εἰ 19	πρὸς 21	ὥραν 22	νῦν 1	→	χαίρω 2	οὐχ 3	ὅτι 4	→	→	ἐλυπήθητε 5	ἀλλ’ 6
kai	ei	pros	hōran	nyn		chairō	ouch	hoti			elypēthēte	all’
CAN	CAC	P	NASF	B		VPAI1S	CLK	CAZ			VAPI2P	CLK
2532	1487	4314	5610	3568		5463	3756	3754			3076	235

that	you	were	grieved	to	repentance.	For	you	were	grieved	according	to	the	will
ὅτι 7	→	→	ἐλυπήθητε 8	εἰς 9	μετάνοιαν 10	γὰρ 12	→	→	ἐλυπήθητε 11	κατὰ 13	←	•	•
hoti			elypēthēte	eis	metanoian	gar			elypēthēte	kata			
CAZ			VAPI2P	P	NASF	CLX			VAPI2P	P			
3754			3076	1519	3341	1063			3076	2596			

of	God,	so	that	you	suffered	loss	in	no	way	through	us.	10 For
•	θεόν 14	ἵνα 15	←	→	ζημιωθῆτε 18	←	ἐν 16	μηδενὶ 17	←	ἐξ 19	ἡμῶν 20	γὰρ 2
	theon	hina			zēmiōthēte		en	mēdeni		ex	hēmōn	gar
	NASM	CAR			VAPS2P		P	JDSN		P	RP1GP	CLX
	2316	2443			2210		1722	3367		1537	2257	1063

	grief	according	to	the	will	of	God	brings	about	a	repentance	leading	to
‹ἡ 1	λύπη 5›	κατὰ 3	←	•	•	•	θεὸν 4	ἐργάζεται 10	←	→	μετάνοιαν 6	•	εἰς 7
hē	lypē	kata					theon	ergazetai			metanoian		eis
DNSF	NNSF	P					NASM	VPUI3S			NASF		P
3588	3077	2596					2316	2038			3341		1519

salvation,	not	to	be	regretted,	but	worldly	grief	brings	
σωτηρίαν 8	ἀμεταμέλητον 9	←	←	←	δὲ 12	‹τοῦ 13	κόσμου 14›	‹ἡ 11	λύπη 15›	κατεργάζεται 17
sōtērian	ametamelēton				de	tou	kosmou	hē	lypē	katergazetai
NASF	JASF				CLC	DGSM	NGSM	DNSF	NNSF	VPUI3S
4991	278				1161	3588	2889	3588	3077	2716

about	death.	11 For	behold	how	much	diligence	this	very	thing,	being
←	θάνατον 16	γὰρ 2	ἰδοὺ 1	πόσην 9	←	σπουδὴν 12	τοῦτο 4	αὐτὸ 3	←	→
	thanaton	gar	idou	posēn		spoudēn	touto	auto		
	NASM	CLX	I	JASF		NASF	RD-NSN	RP3NSN		
	2288	1063	2400	4214		4710	5124	846		

[3] Some manuscripts have “for I see” [4] Lit. “an hour”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

grieved	according	to	the	will	of	God,	has	brought	about	in	you:	what
‹τὸ 5	λυπηθῆναι 8›	κατὰ 6	←	•	•	•	θεὸν 7	→ κατειργάσατο 10	←	→	ὑμῖν 11	ἀλλὰ 13
to	lypēthēnai	kata					theon	kateirgasato			hymin	alla
DNSN	VAPN	P					NASM	VAMI3S			RP2DP	CLN
3588	3076	2596					2316	2716			5213	235

defense	of	yourselves,	what	indignation,	what	fear,	what	longing,	what
ἀπολογίαν 14	←	←	ἀλλὰ 15	ἀγανάκτησιν 16	ἀλλὰ 17	φόβον 18	ἀλλὰ 19	ἐπιπόθησιν 20	ἀλλὰ 21
apologian			alla	aganaktēsin	alla	phobon	alla	epipothēsin	alla
NASF			CLN	NASF	CLN	NASM	CLN	NASF	CLN
627			235	24	235	5401	235	1972	235

zeal,	what	punishment!	In	everything	you	have	demonstrated	yourselves	to	be
ζῆλον 22	ἀλλὰ 23	ἐκδίκησιν 24	ἐν 25	παντὶ 26	→	→	συνεστήσατε 27	ἑαυτοὺς 28	→	εἶναι 30
zēlon	alla	ekdikēsin	en	panti			synestēsate	heautous		einai
NASM	CLN	NASF	P	JDSN			VAAI2P	RF2APM		VPAN
2205	235	1557	1722	3956			4921	1438		1511

innocent	in	this	matter.	12 Consequently,	even	if	I	wrote	to	you,	it	was	not
ἁγνοὺς 29	▸32	τῷ 31	πράγματι 32	ἄρα 1	καὶ 3	εἰ 2	→	ἔγραψα 4	→	ὑμῖν 5	•	•	οὐχ 6
hagnous		tō	pragmati	ara	kai	ei		egrapsa		hymin			ouch
JAPM		DDSN	NDSN	CLI	CAN	CAC		VAAI1S		RP2DP			CLK
53		3588	4229	686	2532	1487		1125		5213			3756

because	of	the	one	who	did	wrong	or	because	of	the	one	who	had	been
ἕνεκεν 7	←	τοῦ 8	→	→	→	ἀδικήσαντος 9	οὐδὲ 10	ἕνεκεν 11	←	τοῦ 12	→	→	→	→
heneken		tou				adikēsantos	oude	heneken		tou				
P		DGSM				VAAP-SGM	TN	P		DGSM				
1752		3588				91	3761	1752		3588				

wronged,	but	in	order	that	your	diligence	on	our	behalf[5]
ἀδικηθέντος 13	ἀλλ' 14	→	→	ἕνεκεν 15	ὑμῶν 20	‹τὴν 18	σπουδὴν 19›	▸22	ἡμῶν 23	‹τὴν 21	ὑπὲρ 22›
adikēthentos	all'			heneken	hymōn	tēn	spoudēn		hēmōn	tēn	hyper
VAPP-SGM	CLK			P	RP2GP	DASF	NASF		RP1GP	DASF	P
91	235			1752	5216	3588	4710		2257	3588	5228

might	be	revealed	to	you	before	God.	13 Because	of	this
→	→	‹τοῦ 16	φανερωθῆναι 17›	πρὸς 24	ὑμᾶς 25	ἐνώπιον 26	‹τοῦ 27	θεοῦ 28›	διὰ 1	←	τοῦτο 2
		tou	phanerōthēnai	pros	hymas	enōpion	tou	theou	dia		touto
		DGSN	VAPN	P	RP2AP	P	DGSM	NGSM	P		RD-ASN
		3588	5319	4314	5209	1799	3588	2316	1223		5124

we	have	been	encouraged,	and	in	addition	to	our	encouragement,	we
→	→	→	παρακεκλήμεθα 3	δὲ 5	Ἐπὶ 4	←	▸7	ἡμῶν 8	‹τῇ 6	παρακλήσει 7›	→
			parakeklēmetha	de	Epi			hēmōn	tē	paraklēsei	
			VRPI1P	CLN	P			RP1GP	DDSF	NDSF	
			3870	1161	1909			2257	3588	3874	

rejoiced	much	more	over	the	joy	of Titus,	because	his
ἐχάρημεν 11	περισσοτέρως 9	μᾶλλον 10	ἐπὶ 12	τῇ 13	χαρᾷ 14	→ Τίτου 15	ὅτι 16	αὐτοῦ 20
echarēmen	perissoterōs	mallon	epi	tē	chara	Titou	hoti	autou
VAPI1P	B	B	P	DDSF	NDSF	NGSM	CAZ	RP3GSM
5463	4056	3123	1909	3588	5479	5103	3754	846

spirit	had	been	refreshed	by	all	of	you.	14 For	if	I	have
‹τὸ 18	πνεῦμα 19›	→	→ ἀναπέπαυται 17	ἀπὸ 21	πάντων 22	→	ὑμῶν 23	ὅτι 1	εἴ 2	→	→
to	pneuma		anapepautai	apo	pantōn		hymōn	hoti	ei		
DNSN	NNSN		VRPI3S	P	JGPM		RP2GP	CLX	CAC		
3588	4151		373	575	3956		5216	3754	1487		

boasted	anything	to	him	about	you,	I	have	not	been	put	to	shame,
κεκαύχημαι 7	τι 3	→	αὐτῷ 4	ὑπὲρ 5	ὑμῶν 6	→	▸9	οὐ 8	→	κατῃσχύνθην 9	←	←
kekauchēmai	ti		autō	hyper	hymōn			ou		katēschynthēn		
VRUI1S	RX-ASN		RP3DSM	P	RP2GP			CLK		VAPI1S		
2744	5100		846	5228	5216			3756		2617		

but	as	I	have	spoken	everything	to	you	in	truth,	thus	also	our
ἀλλ' 10	ὡς 11	→	→	ἐλαλήσαμεν 15	πάντα 12	→	ὑμῖν 16	ἐν 13	ἀληθείᾳ 14	οὕτως 17	καὶ 18	ἡμῶν 21
all'	hōs			elalēsamen	panta		hymin	en	alētheia	houtōs	kai	hēmōn
CLK	CAM			VAAI1P	JAPN		RP2DP	P	NDSF	B	BE	RP1GP
235	5613			2980	3956		5213	1722	225	3779	2532	2257

[5] Lit. "on behalf of us"

	boasting	•	to	Titus	*has proven to be*	true.[6]	15 And	his		affection
< ἡ$_{19}$	καύχησις$_{20}$>	ἡ$_{22}$	ἐπὶ$_{23}$	Τίτου$_{24}$	ἐγενήθη$_{26}$	ἀλήθεια$_{25}$	καὶ$_{1}$	αὐτοῦ$_{4}$	<τὰ$_{2}$	σπλάγχνα$_{3}$>
hē	kauchēsis	hē	epi	Titou	egenēthē	alētheia	kai	autou	ta	splanchna
DNSF	NNSF	DNSF	P	NGSM	VAPI3S	NNSF	CLN	RP3GSM	DNPN	NNPN
3588	2746	3588	1909	5103	1096	225	2532	846	3588	4698

for	you	is	all	the	more	when	he	remembers	the	obedience	of
εἰς$_{6}$	ὑμᾶς$_{7}$	ἐστιν$_{8}$	περισσοτέρως$_{5}$	←	←	→	→	ἀναμιμνῃσκομένου$_{9}$	τὴν$_{10}$	ὑπακοὴν$_{13}$	→
eis	hymas	estin	perissoterōs					anamimnēskomenou	tēn	hypakoēn	
P	RP2AP	VPAI3S	B					VPPP-SGM	DASF	NASF	
1519	5209	2076	4056					363	3588	5218	

all	of	you	as	you	welcomed	him	with	fear	and	trembling.	16 I	rejoice,
πάντων$_{11}$	→	ὑμῶν$_{12}$	ὡς$_{14}$	→	ἐδέξασθε$_{19}$	αὐτόν$_{20}$	μετὰ$_{15}$	φόβου$_{16}$	καὶ$_{17}$	τρόμου$_{18}$	→	χαίρω$_{1}$
pantōn		hymōn	hōs		edexasthe	auton	meta	phobou	kai	tromou		chairō
JGPM		RP2GP	CSC		VAMI2P	RP3ASM	P	NGSM	CLN	NGSM		VPAI1S
3956		5216	5613		1209	846	3326	5401	2532	5156		5463

because	in	everything	I	am	completely	confident	in	you.
ὅτι$_{2}$	ἐν$_{3}$	παντὶ$_{4}$	→	→	→	θαρρῶ$_{5}$	ἐν$_{6}$	ὑμῖν$_{7}$
hoti	en	panti				tharrō	en	hymin
CSC	P	JDSN				VPAI1S	P	RP2DP
3754	1722	3956				2292	1722	5213

Generosity in Giving

8 Now	we	make	known	to	you,	brothers,	the	grace	of		God	that	has
δὲ$_{2}$	→	→	Γνωρίζομεν$_{1}$	→	ὑμῖν$_{3}$	ἀδελφοί$_{4}$	τὴν$_{5}$	χάριν$_{6}$	→	<τοῦ$_{7}$	θεοῦ$_{8}$>	→	→
de			Gnōrizomen		hymin	adelphoi	tēn	charin		tou	theou		
CLT			VPAI1P		RP2DP	NVPM	DASF	NASF		DGSM	NGSM		
1161			1107		5213	80	3588	5485		3588	2316		

been		given	among	the	churches	of		Macedonia,	2 that	with	a
→	<τὴν$_{9}$	δεδομένην$_{10}$>	ἐν$_{11}$	ταῖς$_{12}$	ἐκκλησίαις$_{13}$	→	<τῆς$_{14}$	Μακεδονίας$_{15}$>	ὅτι$_{1}$	ἐν$_{2}$	▸4
	tēn	dedomenēn	en	tais	ekklēsiais		tēs	Makedonias	hoti	en	
	DASF	VRPP-SAF	P	DDPF	NDPF		DGSF	NGSF	CSC	P	
	3588	1325	1722	3588	1577		3588	3109	3754	1722	

great	ordeal	of	affliction,	the	abundance	of	their		joy	and	the	extreme
πολλῇ$_{3}$	δοκιμῇ$_{4}$	→	θλίψεως$_{5}$	ἡ$_{6}$	περισσεία$_{7}$	▸9	αὐτῶν$_{10}$	<τῆς$_{8}$	χαρᾶς$_{9}$>	καὶ$_{11}$	ἡ$_{12}$	κατὰ$_{13}$
pollē	dokimē		thlipseōs	hē	perisseia		autōn	tēs	charas	kai	hē	kata
JDSF	NDSF		NGSF	DNSF	NNSF		RP3GPM	DGSF	NGSF	CLN	DNSF	P
4183	1382		2347	3588	4050		846	3588	5479	2532	3588	2596

depth	of	their	poverty	have	overflowed	to	the	wealth	of	their
βάθους$_{14}$	▸15	αὐτῶν$_{16}$	πτωχεία$_{15}$	→	ἐπερίσσευσεν$_{17}$	εἰς$_{18}$	τὸ$_{19}$	πλοῦτος$_{20}$	▸22	αὐτῶν$_{23}$
bathous		autōn	ptōcheia		eperisseusen	eis	to	ploutos		autōn
NGSN		RP3GPM	NNSF		VAAI3S	P	DASN	NASN		RP3GPM
899		846	4432		4052	1519	3588	4149		846

	generosity.	3 I	testify	that	they	gave	according	to	their	ability,	and	beyond
< τῆς$_{21}$	ἁπλότητος$_{22}$>	→	μαρτυρῶ$_{4}$	ὅτι$_{1}$	•	•	κατὰ$_{2}$	←	→	δύναμιν$_{3}$	καὶ$_{5}$	παρὰ$_{6}$
tēs	haplotētos		martyrō	hoti			kata			dynamin	kai	para
DGSF	NGSF		VPAI1S	CSC			P			NASF	CLN	P
3588	572		3140	3754			2596			1411	2532	3844

their	ability,	by	their	own	choice,	4 requesting	of	us	with	much	exhortation
→	δύναμιν$_{7}$	→	→	→	αὐθαίρετοι$_{8}$	δεόμενοι$_{4}$	→	ἡμῶν$_{5}$	μετὰ$_{1}$	πολλῆς$_{2}$	παρακλήσεως$_{3}$
	dynamin				authairetoi	deomenoi		hēmōn	meta	pollēs	paraklēseōs
	NASF				JNPM	VPUP-PNM		RP1GP	P	JGSF	NGSF
	1411				830	1189		2257	3326	4183	3874

the	favor	and	the	fellowship	of	the	ministry	•	to	the	saints,	5 and	not
τὴν$_{6}$	χάριν$_{7}$	καὶ$_{8}$	τὴν$_{9}$	κοινωνίαν$_{10}$	▸12	τῆς$_{11}$	διακονίας$_{12}$	τῆς$_{13}$	εἰς$_{14}$	τοὺς$_{15}$	ἁγίους$_{16}$	καὶ$_{1}$	οὐ$_{2}$
tēn	charin	kai	tēn	koinōnian		tēs	diakonias	tēs	eis	tous	hagious	kai	ou
DASF	NASF	CLN	DASF	NASF		DGSF	NGSF	DGSF	P	DAPM	JAPM	CLN	CLK
3588	5485	2532	3588	2842		3588	1248	3588	1519	3588	40	2532	3756

just	as	we	had	hoped,	but	they	gave	themselves	first	to	the	Lord	and
καθὼς$_{3}$	←	→	→	ἠλπίσαμεν$_{4}$	ἀλλ᾽$_{5}$	→	ἔδωκαν$_{7}$	ἑαυτοὺς$_{6}$	πρῶτον$_{8}$	▸10	τῷ$_{9}$	κυρίῳ$_{10}$	καὶ$_{11}$
kathōs				ēlpisamen	all'		edōkan	heautous	prōton		tō	kyriō	kai
CAM				VAAI1P	CLK		VAAI3P	RF3APM	B		DDSM	NDSM	CLN
2531				1679	235		1325	1438	4412		3588	2962	2532

[6] Lit. "has become truth"

then	to	us,	by	the	will	of	God.	6	So	we	urged	Titus	that,
•	→	ἡμῖν 12	διὰ 13	→	θελήματος 14	→	θεοῦ 15		εἰς 1	ἡμᾶς 4	‹τὸ 2	παρακαλέσαι 3›	Τίτον 5	ἵνα 6
		hēmin	dia		thelēmatos		theou		eis	hēmas	to	parakalesai	Titon	hina
		RP1DP	P		NGSN		NGSM		P	RP1AP	DASN	VAAN	NASM	CSC
		2254	1223		2307		2316		1519	2248	3588	3870	5103	2443

just	as	he	had	previously	begun	it,	thus	he	would	also	complete	for	you
καθὼς 7	←	→	→	προενήρξατο 8	←	←	οὕτως 9	→	▸11	καὶ 10	ἐπιτελέσῃ 11	εἰς 12	ὑμᾶς 13
kathōs				proenērxato			houtōs			kai	epitelesē	eis	hymas
CAM				VAMI3S			B			BE	VAAS3S	P	RP2AP
2531				4278			3779			2532	2005	1519	5209

this	act	of	grace.	•	7	But	just	as	you	excel	in	everything—	in
ταύτην 17	→	→	‹τὴν 15	χάριν 16›	καὶ 14	ἀλλ' 1	ὥσπερ 2	←	→	περισσεύετε 5	ἐν 3	παντὶ 4	→
tautēn			tēn	charin	kai	all'	hōsper			perisseuete	en	panti	
RD-ASF			DASF	NASF	BE	CLC	CAM			VPAI2P	P	JDSN	
3778			3588	5485	2532	235	5618			4052	1722	3956	

faith	and	in	speaking	and	in	knowledge	and	with	all	diligence	and	in	the
πίστει 6	καὶ 7	→	λόγῳ 8	καὶ 9	→	γνώσει 10	καὶ 11	▸13	πάσῃ 12	σπουδῇ 13	καὶ 14	▸20	τῇ 15
pistei	kai		logō	kai		gnōsei	kai		pasē	spoudē	kai		tē
NDSF	CLN		NDSM	CLN		NDSF	CLN		JDSF	NDSF	CLN		DDSF
4102	2532		3056	2532		1108	2532		3956	4710	2532		3588

love	from	us	that	is	in	you—	so	may	you	excel	in	this
ἀγάπῃ 20	ἐξ 16	ἡμῶν 17	→	→	ἐν 18	ὑμῖν 19	ἵνα 21	→	→	περισσεύητε 27	ἐν 23	ταύτῃ 24
agapē	ex	hēmōn			en	hymin	hina			perisseuētе	en	tautē
NDSF	P	RP1GP			P	RP2DP	CSC			VPAS2P	P	RD-DSF
26	1537	2257			1722	5213	2443			4052	1722	3778

grace	also.	8	I	am	not	saying	this	as	a	command,	but	proving	the
‹τῇ 25	χάριτι 26›	καὶ 22	→	▸4	Οὐ 1	λέγω 4	←	κατ' 2	→	ἐπιταγὴν 3	ἀλλὰ 5	δοκιμάζων 16	τὸ 11
tē	chariti	kai			Ou	legō		kat'		epitagēn	alla	dokimazōn	to
DDSF	NDSF	BE			CLK	VPAI1S		P		NASF	CLK	VPAP-SNM	DASN
3588	5485	2532			3756	3004		2596		2003	235	1381	3588

genuineness	of	your	love	by	means	of	the	diligence	of	others.	•
γνήσιον 15	▸14	ὑμετέρας 13	‹τῆς 12	ἀγάπης 14›	διὰ 6	←	▸9	τῆς 7	σπουδῆς 9	→	ἑτέρων 8	καὶ 10
gnēsion		hymeteras	tēs	agapēs	dia			tēs	spoudēs		heterōn	kai
JASN		JGSF	DGSF	NGSF	P			DGSF	NGSF		JGPM	BE
1103		5212	3588	26	1223			3588	4710		2087	2532

9	For	you	know	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ,	that	although
γὰρ 2	→	γινώσκετε 1	τὴν 3	χάριν 4	▸6	ἡμῶν 7	‹τοῦ 5	κυρίου 6›	Ἰησοῦ 8	Χριστοῦ 9	ὅτι 10	→
gar		ginōskete	tēn	charin		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	hoti	
CAZ		VPAI2P	DASF	NASF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CSC	
1063		1097	3588	5485		2257	3588	2962	2424	5547	3754	

he	was	rich,	for	your	sake	he	became	poor,	in	order	that	you,	by
→	ὢν 15	πλούσιος 14	δι' 11	ὑμᾶς 12	◂11	→	→	ἐπτώχευσεν 13	→	→	ἵνα 16	ὑμεῖς 17	τῇ 18
	ōn	plousios	di'	hymas				eptōcheusen			hina	hymeis	tē
	VPAP-SNM	JNSM	P	RP2AP				VAAI3S			CAP	RP2NP	DDSF
	5607	4145	1223	5209				4433			2443	5210	3588

his	poverty,	may	become	rich.	10	And	I	am	giving	an	opinion	in	this
ἐκείνου 19	πτωχείᾳ 20	→	→	πλουτήσητε 21		καὶ 1	→	→	δίδωμι 5	→	γνώμην 2	ἐν 3	τούτῳ 4
ekeinou	ptōcheia			ploutēsēte		kai			didōmi		gnōmēn	en	toutō
RD-GSM	NDSF			VAAS2P		CLN			VPAI1S		NASF	P	RD-DSN
1565	4432			4147		2532			1325		1106	1722	5129

matter,	because	this	is	profitable	for	you	who	not	only	began	previously,
←	γὰρ 7	τοῦτο 6	→	συμφέρει 9	→	ὑμῖν 8	οἵτινες 10	οὐ 11	μόνον 12	προενήρξασθε 19	←
	gar	touto		sympherei		hymin	hoitines	ou	monon	proenērxasthe	
	CAZ	RD-NSN		VPAI3S		RP2DP	RR-NPM	CLK	B	VAMI2P	
	1063	5124		4851		5213	3748	3756	3440	4278	

•	a	year	ago,	to	do	something,	but	also	to	want	to	do
ἀπὸ 20	→	πέρυσι 21	←	→	‹τὸ 13	ποιῆσαι 14›	←	ἀλλὰ 15	καὶ 16	→	‹τὸ 17	θέλειν 18›	←	←
apo		perysi			to	poiēsai		alla	kai		to	thelein		
P		B			DASN	VAAN		CLK	BE		DASN	VPAN		
575		4070			3588	4160		235	2532		3588	2309		

it.	11	So	now	also	complete	the	doing	of	it,	in	order	that	just	as	you	have
←		δὲ 2	νυνὶ 1	καὶ 3	ἐπιτελέσατε 6	τὸ 4	ποιῆσαι 5	•	•	→	→	ὅπως 7	καθάπερ 8	←	→	▸10
		de	nyni	kai	epitelesate	to	poiēsai					hopōs	kathaper			
		CLC	B	BE	VAAM2P	DASN	VAAN					CAP	CAM			
		1161	3570	2532	2005	3588	4160					3704	2509			

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	eagerness	to	want	to	do	it,	thus	also	you	may	complete	it
ἡ 9	προθυμία 10	→	‹τοῦ 11	θέλειν 12›	•	•	•	οὕτως 13	καὶ 14	→	→	‹τὸ 15	ἐπιτελέσαι 16›	←
hē	prothymia		tou	thelein				houtōs	kai			to	epitelesai	
DNSF	NNSF		DGSN	VPAN				B	BE			DNSN	VAAN	
3588	4288		3588	2309				3779	2532			3588	2005	

from	what	you	have.	12	For	if	the	eagerness	is	present
ἐκ 17	→	→	‹τοῦ 18	ἔχειν 19›	γὰρ 2	εἰ 1	ἡ 3	προθυμία 4	→	πρόκειται 5
ek			tou	echein	gar	ei	hē	prothymia		prokeitai
P			DGSN	VPAN	CLX	CAC	DNSF	NNSF		VPUI3S
1537			3588	2192	1063	1487	3588	4288		4295

according to what one has,[1]			it	is	acceptable	not	*according to what one does not have.*[2]		
‹καθὸ 6	ἐὰν 7	ἔχῃ 8›	→	→	εὐπρόσδεκτος 9	οὐ 10	‹καθὸ 11	οὐκ 12	ἔχει 13›
katho	ean	echē			euprosdektos	ou	katho	ouk	echei
CAM	TC	VPAS3S			JNSF	BN	CAM	BN	VPAI3S
2526	1437	2192			2144	3756	2526	3756	2192

13	For	this	is	not	that	for	others	there	may	be	relief,	and	for	you	difficult
	γὰρ 2	•	•	οὐ 1	ἵνα 3	→	ἄλλοις 4	•	•	•	ἄνεσις 5	•	→	ὑμῖν 6	θλῖψις 7
	gar			ou	hina		allois				anesis			hymin	thlipsis
	CLX			CLK	CAP		JDPM				NNSF			RP2DP	NNSF
	1063			3756	2443		243				425			5213	2347

circumstances,	but	as	a	matter	of	equality.	14	At	the	present	time	your
←	ἀλλ’ 8	•	•	•	ἐξ 9	ἰσότητος 10		ἐν 1	τῷ 2	νῦν 3	καιρῷ 4	ὑμῶν 6
	all’				ex	isotētos		en	tō	nyn	kairō	hymōn
	CLK				P	NGSF		P	DDSM	B	NDSM	RP2GP
	235				1537	2471		1722	3588	3568	2540	5216

abundance	will	be	for	their	need,	in	order	that	their
‹τὸ 5	περίσσευμα 7›	→	→	εἰς 8	ἐκείνων 10	‹τὸ 9	ὑστέρημα 11›	→	→	ἵνα 12	ἐκείνων 15
to	perisseuma			eis	ekeinōn	to	hysterēma			hina	ekeinōn
DNSN	NNSN			P	RD-GPM	DASN	NASN			CAP	RD-GPM
3588	4051			1519	1565	3588	5303			2443	1565

abundance	may	also	be	for	your	need,	so	that	there	may
‹τὸ 14	περίσσευμα 16›	▸17	καὶ 13	γένηται 17	εἰς 18	ὑμῶν 20	‹τὸ 19	ὑστέρημα 21›	ὅπως 22	←	→	→
to	perisseuma		kai	genētai	eis	hymōn	to	hysterēma	hopōs			
DNSN	NNSN		BE	VAMS3S	P	RP2GP	DASN	NASN	CAP			
3588	4051		2532	1096	1519	5216	3588	5303	3704			

be	equality,	15	just	as	it	is	written,	*“The one who gathered much*			did	not
γένηται 23	ἰσότης 24		καθὼς 1	←	→	→	γέγραπται 2	‹Ὁ 3	τὸ 4	πολὺ 5›	▸7	οὐκ 6
genētai	isotēs		kathōs				gegraptai	HO	to	poly		ouk
VAMS3S	NNSF		CAM				VRPI3S	DNSM	DASN	JASN		BN
1096	2471		2531				1125	3588	3588	4183		3756

have	too	much,	and	*the one who gathered little*		did	not	have	too	little.”[3]
ἐπλεόνασεν 7	←	←	καὶ 8	‹ὁ 9	τὸ 10	ὀλίγον 11›	▸13	οὐκ 12	ἠλαττόνησεν 13	←	←
epleonasen			kai	ho	to	oligon		ouk	ēlattonēsen		
VAAI3S			CLN	DNSM	DASN	JASN		BN	VAAI3S		
4121			2532	3588	3588	3641		3756	1641		

Arrangements for Administering the Corinthians’ Gift

8:16	But	thanks	be	to	God,	who	has	put	in	the	heart	of	Titus	the
	δὲ 2	Χάρις 1	→	→	‹τῷ 3	θεῷ 4›	τῷ 5	→	διδόντι 6	ἐν 12	τῇ 13	καρδίᾳ 14	→	Τίτου 15	τὴν 7
	de	Charis			tō	theō	tō		didonti	en	tē	kardia		Titou	tēn
	CLT	NNSF			DDSM	NDSM	DDSM		VAAP-SDM	P	DDSF	NDSF		NGSM	DASF
	1161	5485			3588	2316	3588		1325	1722	3588	2588		5103	3588

same	devotion	on	your	behalf,[4]	17	because	he	not	only	welcomed	our
αὐτὴν 8	σπουδὴν 9	▸10	ὑμῶν 11	ὑπὲρ 10		ὅτι 1	▸5	→	μὲν 3	ἐδέξατο 5	→
autēn	spoudēn		hymōn	hyper		hoti			men	edexato	
RP3ASFA	NASF		RP2GP	P		CAZ			TK	VAMI3S	
846	4710		5216	5228		3754			3303	1209	

request,	but	being	very	earnest,	by	his	own	choice	he	went
‹τὴν 2	παράκλησιν 4›	δὲ 7	ὑπάρχων 8	→	σπουδαιότερος 6	→	→	→	αὐθαίρετος 9	→	ἐξῆλθεν 10
tēn	paraklēsin	de	hyparchōn		spoudaioteros				authairetos		exēlthen
DASF	NASF	CLK	VPAP-SNM		JNSMC				JNSM		VAAI3S
3588	3874	1161	5225		4705				830		1831

[1] Lit. “to the degree that if he might have” [2] Lit. “to the degree that he might not have” [3] A quotation from Exod 16:18 [4] Lit. “on behalf of you”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

out	to	you.	18	And	we	have	sent	at	the	same	time	with	him	the
←	πρὸς 11	ὑμᾶς 12		δὲ 2	→	→	συνεπέμψαμεν 1	←	←	←	←	μετ᾽ 3	αὐτοῦ 4	τὸν 5
	pros	hymas		de			synepempsamen					met᾽	autou	ton
	P	RP2AP		CLN			VAAI1P					P	RP3GSM	DASM
	4314	5209		1161			4842					3326	846	3588

brother	whose		praise	in	the	gospel	has	become	known	throughout	all
ἀδελφὸν 6	οὗ 7	‹ὁ 8	ἔπαινος 9›	ἐν 10	τῷ 11	εὐαγγελίῳ 12	•	•	•	διὰ 13	πασῶν 14
adelphon	hou	ho	epainos	en	tō	euangeliō				dia	pasōn
NASM	RR-GSM	DNSM	NNSM	P	DDSN	NDSN				P	JGPF
80	3739	3588	1868	1722	3588	2098				1223	3956

the	churches.	19	And	not	only	this,	but	he	was	also	chosen	by	the
τῶν 15	ἐκκλησιῶν 16		δὲ 3	οὐ 1	μόνον 2	←	ἀλλὰ 4	→	▸6	καὶ 5	χειροτονηθεὶς 6	ὑπὸ 7	τῶν 8
tōn	ekklēsiōn		de	ou	monon		alla			kai	cheirotonētheis	hypo	tōn
DGPF	NGPF		CLN	CLK	B		CLK			BE	VAPP-SNM	P	DGPF
3588	1577		1161	3756	3440		235			2532	5500	5259	3588

churches	as	our	traveling	companion	together	with	this	gift	that	is
ἐκκλησιῶν 9	→	ἡμῶν 11	συνέκδημος 10	←	→	σὺν 12	ταύτῃ 15	‹τῇ 13	χάριτι 14›	→	→
ekklēsiōn		hēmōn	synekdēmos			syn	tautē	tē	chariti		
NGPF		RP1GP	NNSM			P	RD-DSF	DDSF	NDSF		
1577		2257	4898			4862	3778	3588	5485		

being	administered		by	us	to	the	glory	of	the	Lord	himself	and
→	‹τῇ 16	διακονουμένῃ 17›	ὑφ᾽ 18	ἡμῶν 19	πρὸς 20	τὴν 21	δόξαν 25	▸24	τοῦ 23	κυρίου 24	αὐτοῦ 22	καὶ 26
	tē	diakonoumenē	hyph᾽	hēmōn	pros	tēn	doxan		tou	kyriou	autou	kai
	DDSF	VPPP-SDF	P	RP1GP	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	RP3GSMP	CLN
	3588	1247	5259	2257	4314	3588	1391		3588	2962	846	2532

to	show	our	readiness	to	help.	20	We	are	trying	to	avoid	this,	lest	anyone
•	•	ἡμῶν 28	προθυμίαν 27	•	•		→	→	→	→	στελλόμενοι 1	τοῦτο 2	μή 3	τις 4
		hēmōn	prothymian								stellomenoi	touto	mē	tis
		RP1GP	NASF								VPMP-PNM	RD-ASN	TN	RX-NSM
		2257	4288								4724	5124	3361	5100

should	find	fault	with	us	in	this	abundant	gift	that	is	being
→	→	μωμήσηται 6	→	ἡμᾶς 5	ἐν 7	ταύτῃ 10	‹τῇ 8	ἁδρότητι 9›	←	→	→	→
		mōmēsētai		hēmas	en	tautē	tē	hadrotēti				
		VAMS3S		RP1AP	P	RD-DSF	DDSF	NDSF				
		3469		2248	1722	3778	3588	100				

administered		by	us.	21	For	we	are	taking	into	consideration	what	is
‹τῇ 11	διακονουμένῃ 12›	ὑφ᾽ 13	ἡμῶν 14		γὰρ 2	→	→	προνοοῦμεν 1	←	←	→	→
tē	diakonoumenē	hyph᾽	hēmōn		gar			pronooumen				
DDSF	VPPP-SDF	P	RP1GP		CAZ			VPAI1P				
3588	1247	5259	2257		1063			4306				

honorable	not	only	before	the	Lord,	but	also	before	people.	22	And	we	are
καλὰ 3	οὐ 4	μόνον 5	ἐνώπιον 6	→	κυρίου 7	ἀλλὰ 8	καὶ 9	ἐνώπιον 10	ἀνθρώπων 11		δὲ 2	→	→
kala	ou	monon	enōpion		kyriou	alla	kai	enōpion	anthrōpōn		de		
JAPN	CLK	B	P		NGSM	CLK	BE	P	NGPM		CLN		
2570	3756	3440	1799		2962	235	2532	1799	444		1161		

sending	with	them	our	brother	whom	we	have	tested	many	
συνεπέμψαμεν 1	→	αὐτοῖς 3	ἡμῶν 6	‹τὸν 4	ἀδελφὸν 5›	ὃν 7	→	→	ἐδοκιμάσαμεν 8	πολλάκις 11
synepempsamen		autois	hēmōn	ton	adelphon	hon			edokimasamen	pollakis
VAAI1P		RP3DPM	RP1GP	DASM	NASM	RR-ASM			VAAI1P	B
4842		846	2257	3588	80	3739			1381	4178

times	in	many	things	that	he	is	diligent,	but	now	much	more	diligent
←	ἐν 9	πολλοῖς 10	←	→	→	ὄντα 13	σπουδαῖον 12	δὲ 15	νυνὶ 14	πολὺ 16	→	σπουδαιότερον 17
	en	pollois				onta	spoudaion	de	nyni	poly		spoudaioteron
	P	JDPN				VPAP-SAM	JASM	CLN	B	JASN		B
	1722	4183				5607	4705	1161	3570	4183		4706

because	of	his	great	confidence	•	in	you.	23	If	there	is	a	question	concerning
•	•	•	πολλῇ 19	πεποιθήσει 18	τῇ 20	εἰς 21	ὑμᾶς 22		εἴτε 1	•	•	•	•	ὑπὲρ 2
			pollē	pepoithēsei	tē	eis	hymas		eite					hyper
			JDSF	NDSF	DDSF	P	RP2AP		CLK					P
			4183	4006	3588	1519	5209		1535					5228

Titus,	he	is	my	partner	and	fellow	worker	for	you.	If	there	is	a	question
Τίτου 3	•	•	ἐμὸς 5	κοινωνὸς 4	καὶ 6	συνεργός 9	←	εἰς 7	ὑμᾶς 8	εἴτε 10	•	•	•	•
Titou			emos	koinōnos	kai	synergos		eis	hymas	eite				
NGSM			JNSM	NNSM	CLN	JNSM		P	RP2AP	CLK				
5103			1699	2844	2532	4904		1519	5209	1535				

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

concerning	our	brothers,	they	are	messengers	of	the	churches,	the	glory	of	Christ.
•	ἡμῶν 12	ἀδελφοὶ 11	→	→	ἀπόστολοι 13	→	→	ἐκκλησιῶν 14	→	δόξα 15	→	Χριστοῦ 16
	hēmōn	adelphoi			apostoloi			ekklēsiōn		doxa		Christou
	RP1GP	NNPM			NNPM			NGPF		NNSF		NGSM
	2257	80			652			1577		1391		5547

24 Therefore	show	to	them	the	proof	of	your		love	and	our
οὖν 2	ἐνδεικνύμενοι 14	εἰς 12	αὐτοὺς 13	τὴν 1	ἔνδειξιν 3	▸5	ὑμῶν 6	‹τῆς 4	ἀγάπης 5›	καὶ 7	ἡμῶν 8
oun	endeiknymenoi	eis	autous	tēn	endeixin		hymōn	tēs	agapēs	kai	hēmōn
CLI	VPMP-PNM	P	RP3APM	DASF	NASF		RP2GP	DGSF	NGSF	CLN	RP1GP
3767	1731	1519	846	3588	1732		5216	3588	26	2532	2257

boasting	about	you	*openly before*[5]		the	churches.
καυχήσεως 9	ὑπὲρ 10	ὑμῶν 11	‹ εἰς 15	πρόσωπον 16›	τῶν 17	ἐκκλησιῶν 18
kauchēseōs	hyper	hymōn	eis	prosōpon	tōn	ekklēsiōn
NGSF	P	RP2GP	P	NASN	DGPF	NGPF
2746	5228	5216	1519	4383	3588	1577

God Loves a Cheerful Giver

9 For	it	is	unnecessary	for	me	to		write	to	you	•	concerning
γὰρ 3	→	ἐστιν 12	περισσόν 10	→	μοί 11	→	‹ τὸ 13	γράφειν 14›	→	ὑμῖν 15	μὲν 2	Περὶ 1
gar		estin	perisson		moi		to	graphein		hymin	men	Peri
CLX		VPAI3S	B		RP1DS		DNSN	VPAN		RP2DP	TK	P
1063		2076	4053		3427		3588	1125		5213	3303	4012

the	ministry	•	to	the	saints,	2 because	I	know	your	readiness		to	help,
τῆς 4	διακονίας 5	τῆς 6	εἰς 7	τοὺς 8	ἁγίους 9	γὰρ 2	→	οἶδα 1	ὑμῶν 5	‹τὴν 3	προθυμίαν 4›	•	•
tēs	diakonias	tēs	eis	tous	hagious	gar		oida	hymōn	tēn	prothymian		
DGSF	NGSF	DGSF	P	DAPM	JAPM	CAZ		VRAI1S	RP2GP	DASF	NASF		
3588	1248	3588	1519	3588	40	1063		1492	5216	3588	4288		

concerning	which	I	keep on	boasting	to	the	Macedonians	about	you,	that	Achaia	has
→	ἧν 6	→	→	→	καυχῶμαι 9	→	→	Μακεδόσιν 10	ὑπὲρ 7	ὑμῶν 8	ὅτι 11	Ἀχαΐα 12	→
	hēn				kauchōmai			Makedosin	hyper	hymōn	hoti	Achaia	
	RR-ASF				VPUI1S			NDPM	P	RP2GP	CSC	NNSF	
	3739				2744			3110	5228	5216	3754	882	

been	ready	to	help	since	last	year,	and	your	zeal		has	stirred
→	παρεσκεύασται 13	•	•	ἀπὸ 14	πέρυσι 15	←	καὶ 16	ὑμῶν 18	‹ τὸ 17	ζῆλος 19›	→	ἠρέθισε 20
	pareskeuastai			apo	perysi		kai	hymōn	to	zēlos		ērethise
	VRPI3S			P	B		CLN	RP2GP	DNSN	NNSN		VAAI3S
	3903			575	4070		2532	5216	3588	2205		2042

up	the	majority	of them.	3 But	I	am	sending	the	brothers	in	order	that	our
←	τοὺς 21	πλείονας 22	←	←	δὲ 2	→	→	ἔπεμψα 1	τοὺς 3	ἀδελφούς 4	→	→	ἵνα 5	ἡμῶν 9
	tous	pleionas			de			epempsa	tous	adelphous			hina	hēmōn
	DAPM	JAPMC			CLK			VAAI1S	DAPM	NAPM			CAP	RP1GP
	3588	4119			1161			3992	3588	80			2443	2257

boasting	•	about	you	would	not	prove	to	be	empty	in	this
‹τὸ 7	καύχημα 8›	τὸ 10	ὑπὲρ 11	ὑμῶν 12	▸13	μὴ 6	→	→	→	κενωθῇ 13	ἐν 14	τούτῳ 17
to	kauchēma	to	hyper	hymōn		mē				kenōthē	en	toutō
DNSN	NNSN	DNSN	P	RP2GP		BN				VAPS3S	P	RD-DSN
3588	2745	3588	5228	5216		3361				2758	1722	5129

case,	so	that	you	may	be	prepared	just	as	I	was	saying,	4 lest
‹τῷ 15	μέρει 16›	ἵνα 18	←	→	→	ἦτε 22	παρεσκευασμένοι 21	καθὼς 19	←	→	→	ἔλεγον 20	μή 1
tō	merei	hina				ēte	pareskeuasmenoi	kathōs				elegon	mē
DDSN	NDSN	CAP				VPAS2P	VRPP-PNM	CAM				VIAI1S	TN
3588	3313	2443				5600	3903	2531				3004	3361

somehow	if	Macedonians	should	come	with	me	and	find	you
πως 2	ἐὰν 3	Μακεδόνες 7	→	ἔλθωσιν 4	σὺν 5	ἐμοὶ 6	καὶ 8	εὕρωσιν 9	ὑμᾶς 10
pōs	ean	Makedones		elthōsin	syn	emoi	kai	heurōsin	hymas
TX	CAC	NNPM		VAAS3P	P	RP1DS	CLN	VAAS3P	RP2AP
4458	1437	3110		2064	4862	1698	2532	2147	5209

unprepared,	we—	not	to	speak	of[1]	you—	would	be	humiliated	in
ἀπαρασκευάστους 11	ἡμεῖς 13	μὴ 15	ἵνα 14	λέγωμεν 16	→	ὑμεῖς 17	→	→	καταισχυνθῶμεν 12	ἐν 18
aparaskeuastous	hēmeis	mē	hina	legōmen		hymeis			kataischynthōmen	en
JAPM	RP1NP	BN	CAP	VPAS1P		RP2NP			VAPS1P	P
532	2249	3361	2443	3004		5210			2617	1722

[5] Lit. "to the face of" [1] Lit. "so that we do not speak about you"; some manuscripts have "so that I do not speak about you"

connection	with	this		project.	5 Therefore	I	considered	it	necessary	to
←	←	ταύτῃ 21	‹τῇ 19	ὑποστάσει 20›	οὖν 2	→	ἡγησάμην 3	←	ἀναγκαῖον 1	→
		tautē	tē	hypostasei	oun		hēgēsamēn		anankaion	
		RD-DSF	DDSF	NDSF	CLI		VAMI1S		JASN	
		3778	3588	5287	3767		2233		316	

urge	the	brothers	that	they	should	go	on	ahead	to	you	and	make
παρακαλέσαι 4	τοὺς 5	ἀδελφοὺς 6	ἵνα 7	→	→	προέλθωσιν 8	←	←	εἰς 9	ὑμᾶς 10	καὶ 11	→
parakalesai	tous	adelphous	hina			proelthōsin			eis	hymas	kai	
VAAN	DAPM	NAPM	CSC			VAAS3P			P	RP2AP	CLN	
3870	3588	80	2443			4281			1519	5209	2532	

arrangements	in	advance	for	your	*generous gift*	that	was		promised
προκαταρτίσωσι 12	←	←	←	ὑμῶν 16	εὐλογίαν 15	→	→	‹τὴν 13	προεπηγγελμένην 14›
prokatartisōsi				hymōn	eulogian			tēn	proepēngelmenēn
VAAS3P				RP2GP	NASF			DASF	VRUP-SAF
4294				5216	2129			3588	4279

previously,	so	this	would	be	prepared	as	*a generous gift*	and	not	as
←	οὕτως 20	ταύτην 17	→	εἶναι 19	ἑτοίμην 18	ὡς 21	εὐλογίαν 22	καὶ 23	μὴ 24	ὡς 25
	houtōs	tautēn		einai	hetoimēn	hōs	eulogian	kai	mē	hōs
	B	RD-ASF		VPAN	JASF	P	NASF	CLN	BN	P
	3779	3778		1511	2092	5613	2129	2532	3361	5613

grudgingly	granted.	6 Now	the	point	is	this:	the	one	who	sows	sparingly	will
πλεονεξίαν 26	←	δέ 2	•	•	•	Τοῦτο 1	ὁ 3	→	→	σπείρων 4	φειδομένως 5	▸8
pleonexian		de				Touto	ho			speirōn	pheidomenōs	
NASF		CLN				RD-ASN	DNSM			VPAP-SNM	B	
4124		1161				5124	3588			4687	5340	

also	reap	sparingly,	and	the	one	who	sows	•	bountifully	will	also	reap	•
καὶ 7	θερίσει 8	φειδομένως 6	καὶ 9	ὁ 10	→	→	σπείρων 11	ἐπ' 12	εὐλογίαις 13	▸17	καὶ 16	θερίσει 17	ἐπ' 14
kai	therisei	pheidomenōs	kai	ho			speirōn	ep'	eulogiais		kai	therisei	ep'
BE	VFAI3S	B	CLN	DNSM			VPAP-SNM	P	NDPF		BE	VFAI3S	P
2532	2325	5340	2532	3588			4687	1909	2129		2532	2325	1909

bountifully.	7 Each	one	should	give	as	he	has	decided	in	his	heart,	not
εὐλογίαις 15	ἕκαστος 1	←	•	•	καθὼς 2	→	→	προῄρηται 3	▸5	τῇ 4	καρδίᾳ 5	μὴ 6
eulogiais	hekastos				kathōs			proērētai		tē	kardia	mē
NDPF	JNSM				CAM			VRMI3S		DDSF	NDSF	BN
2129	1538				2531			4255		3588	2588	3361

reluctantly[2]	or	from	compulsion,	for	God	loves	a	cheerful	giver.	8 And
‹ἐκ 7	λύπης 8›	ἢ 9	ἐξ 10	ἀνάγκης 11	γὰρ 13	‹ὁ 16	θεὸς 17›	ἀγαπᾷ 15	▸14	ἱλαρὸν 12	δότην 14	δὲ 2
ek	lypēs	ē	ex	anankēs	gar	ho	theos	agapa		hilaron	dotēn	de
P	NGSF	CLD	P	NGSF	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S		JASM	NASM	CLN
1537	3077	2228	1537	318	1063	3588	2316	25		2431	1395	1161

God	is	able	to	cause	all	grace	to	abound	to	you,	so	that	in
‹ὁ 3	θεὸς 4›	→	δυνατεῖ 1	→	▸7	πᾶσαν 5	χάριν 6	→	περισσεῦσαι 7	εἰς 8	ὑμᾶς 9	ἵνα 10	←	ἐν 11
ho	theos		dynatei			pasan	charin		perisseusai	eis	hymas	hina		en
DNSM	NNSM		VPAI3S			JASF	NASF		VAAN	P	RP2AP	CAP		P
3588	2316		1414			3956	5485		4052	1519	5209	2443		1722

everything	at	all	times,	because	you	have	enough	of	everything,	you	may
παντὶ 12	→	πάντοτε 13	←	→	→	ἔχοντες 16	αὐτάρκειαν 15	→	πᾶσαν 14	→	→
panti		pantote				echontes	autarkeian		pasan		
JDSN		B				VPAP-PNM	NASF		JASF		
3956		3842				2192	841		3956		

overflow	in	every	good	work.	9 Just	as	it	is	written,	"He	scattered
περισσεύητε 17	εἰς 18	πᾶν 19	ἀγαθόν 21	ἔργον 20	καθὼς 1	←	→	→	γέγραπται 2	→	Ἐσκόρπισεν 3
perisseuētе	eis	pan	agathon	ergon	kathōs				gegraptai		Eskorpisen
VPAS2P	P	JASN	JASN	NASN	CAM				VRPI3S		VAAI3S
4052	1519	3956	18	2041	2531				1125		4650

widely,	he	gave	to	the	poor;	his	righteousness	remains	*forever."*[3]		
←	→	ἔδωκεν 4	▸6	τοῖς 5	πένησιν 6	αὐτοῦ 9	‹ἡ 7	δικαιοσύνη 8›	μένει 10	‹εἰς 11	τὸν 12	αἰῶνα 13›
		edōken		tois	penēsin	autou	hē	dikaiosynē	menei	eis	ton	aiōna
		VAAI3S		DDPM	NDPM	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S	P	DASM	NASM
		1325		3588	3993	846	3588	1343	3306	1519	3588	165

[2] Lit. "out of sorrow" [3] Lit. "for the age"

10 Now the one who supplies seed to the sower and bread for food will
δὲ$_{2}$ ὁ$_{1}$ → → ἐπιχορηγῶν$_{3}$ σπόρον$_{4}$ ▸6 τῷ$_{5}$ σπείροντι$_{6}$ καὶ$_{7}$ ἄρτον$_{8}$ εἰς$_{9}$ βρῶσιν$_{10}$ →
de ho epichorēgōn sporon tō speironti kai arton eis brōsin
CLN DNSM VPAP-SNM NASM DDSM VPAP-SDM CLN NASM P NASF
1161 3588 2023 4703 3588 4687 2532 740 1519 1035

provide and multiply your seed, and will cause the harvest of
χορηγήσει$_{11}$ καὶ$_{12}$ πληθυνεῖ$_{13}$ ὑμῶν$_{16}$ ‹τὸν$_{14}$ σπόρον$_{15}$› καὶ$_{17}$ → ▸18 τὰ$_{19}$ γενήματα$_{20}$ ▸22
chorēgēsei kai plēthynei hymōn ton sporon kai ta genēmata
VFAI3S CLN VFAI3S RP2GP DASM NASM CLN DAPN NAPN
5524 2532 4129 5216 3588 4703 2532 3588 1081

your righteousness to grow, **11** being made rich in every way for
ὑμῶν$_{23}$ ‹τῆς$_{21}$ δικαιοσύνης$_{22}$› → αὐξήσει$_{18}$ → → πλουτιζόμενοι$_{3}$ ἐν$_{1}$ παντὶ$_{2}$ ← εἰς$_{4}$
hymōn tēs dikaiosynēs auxēsei ploutizomenoi en panti eis
RP2GP DGSF NGSF VFAI3S VPPP-PNM P JDSN P
5216 3588 1343 837 4148 1722 3956 1519

all generosity, which is producing through us thanksgiving to God,
πᾶσαν$_{5}$ ἁπλότητα$_{6}$ ἥτις$_{7}$ → κατεργάζεται$_{8}$ δι’$_{9}$ ἡμῶν$_{10}$ εὐχαριστίαν$_{11}$ → ‹τῷ$_{12}$ θεῷ$_{13}$›
pasan haplotēta hētis katergazetai di’ hēmōn eucharistian tō theō
JASF NASF RR-NSF VPUI3S P RP1GP NASF DDSM NDSM
3956 572 3748 2716 1223 2257 2169 3588 2316

12 because the service of this ministry is not only supplying
ὅτι$_{1}$ ἡ$_{2}$ διακονία$_{3}$ ▸5 ταύτης$_{6}$ ‹τῆς$_{4}$ λειτουργίας$_{5}$› ἐστὶν$_{9}$ οὐ$_{7}$ μόνον$_{8}$ προσαναπληροῦσα$_{10}$
hoti hē diakonia tautēs tēs leitourgias estin ou monon prosanaplērousa
CAZ DNSF NNSF RD-GSF DGSF NGSF VPAI3S CLK B VPAP-SNF
3754 3588 1248 3778 3588 3009 2076 3756 3440 4322

the needs of the saints, but also is overflowing through many
τὰ$_{11}$ ὑστερήματα$_{12}$ ▸14 τῶν$_{13}$ ἁγίων$_{14}$ ἀλλὰ$_{15}$ καὶ$_{16}$ → περισσεύουσα$_{17}$ διὰ$_{18}$ πολλῶν$_{19}$
ta hysterēmata tōn hagiōn alla kai perisseuousa dia pollōn
DAPN NAPN DGPM JGPM CLK BE VPAP-SNF P JGPF
3588 5303 3588 40 235 2532 4052 1223 4183

expressions of thanksgiving to God. **13** Through the proven character of this
→ → εὐχαριστιῶν$_{20}$ → ‹τῷ$_{21}$ θεῷ$_{22}$› διὰ$_{1}$ τῆς$_{2}$ → δοκιμῆς$_{3}$ ▸5 ταύτης$_{6}$
eucharistiōn tō theō dia tēs dokimēs tautēs
NGPF DDSM NDSM P DGSF NGSF RD-GSF
2169 3588 2316 1223 3588 1382 3778

service they will glorify God because of the submission of
‹τῆς$_{4}$ διακονίας$_{5}$› → → δοξάζοντες$_{7}$ ‹τὸν$_{8}$ θεὸν$_{9}$› ἐπὶ$_{10}$ ▸12 τῇ$_{11}$ ὑποταγῇ$_{12}$ ▸14
tēs diakonias doxazontes ton theon epi tē hypotagē
DGSF NGSF VPAP-PNM DASM NASM P DDSF NDSF
3588 1248 1392 3588 2316 1909 3588 5292

your confession to the gospel of Christ and the generosity
ὑμῶν$_{15}$ ‹τῆς$_{13}$ ὁμολογίας$_{14}$› εἰς$_{16}$ τὸ$_{17}$ εὐαγγέλιον$_{18}$ → ‹τοῦ$_{19}$ Χριστοῦ$_{20}$› καὶ$_{21}$ → ἁπλότητι$_{22}$
hymōn tēs homologias eis to euangelion tou Christou kai haplotēti
RP2GP DGSF NGSF P DASN NASN DGSM NGSM CLN NDSF
5216 3588 3671 1519 3588 2098 3588 5547 2532 572

of your participation toward them and toward everyone, **14** and they are
▸24 τῆς$_{23}$ κοινωνίας$_{24}$ εἰς$_{25}$ αὐτοὺς$_{26}$ καὶ$_{27}$ εἰς$_{28}$ πάντας$_{29}$ καὶ$_{1}$ → →
tēs koinōnias eis autous kai eis pantas kai
DGSF NGSF P RP3APM CLN P JAPM CLN
3588 2842 1519 846 2532 1519 3956 2532

longing for you in their prayers for you, because of the surpassing
ἐπιποθούντων$_{6}$ ← ὑμᾶς$_{7}$ ▸3 αὐτῶν$_{2}$ δεήσει$_{3}$ ὑπὲρ$_{4}$ ὑμῶν$_{5}$ διὰ$_{8}$ ← τὴν$_{9}$ ὑπερβάλλουσαν$_{10}$
epipothountōn hymas autōn deēsei hyper hymōn dia tēn hyperballousan
VPAP-PGM RP2AP RP3GPM NDSF P RP2GP P DASF VPAP-SAF
1971 5209 846 1162 5228 5216 1223 3588 5235

grace of God to you. **15** Thanks be to God for his indescribable
χάριν$_{11}$ → ‹τοῦ$_{12}$ θεοῦ$_{13}$› ἐφ’$_{14}$ ὑμῖν$_{15}$ χάρις$_{1}$ → → ‹τῷ$_{2}$ θεῷ$_{3}$› ἐπὶ$_{4}$ αὐτοῦ$_{7}$ ἀνεκδιηγήτῳ$_{6}$
charin tou theou eph’ hymin charis tō theō epi autou anekdiēgētō
NASF DGSM NGSM P RP2DP NNSF DDSM NDSM P RP3GSM JDSF
5485 3588 2316 1909 5213 5485 3588 2316 1909 846 411

gift!
‹τῇ$_{5}$ δωρεᾷ$_{8}$›
tē dōrea
DDSF NDSF
3588 1431

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Paul's Ministry Defended

10 Now I, Paul, appeal to you myself by the humility and
δὲ2 ἐγὼ3 Παῦλος4 παρακαλῶ5 ← ὑμᾶς6 Αὐτὸς1 διὰ7 τῆς8 πραΰτητος9 καὶ10
de egō Paulos parakalō hymas Autos dia tēs prautētos kai
CLT RP1NS NNSM VPAI1S RP2AP RP3NSMP P DGSF NGSF CLN
1161 1473 3972 3870 5209 846 1223 3588 4240 2532

gentleness of Christ, • who *when I am present in person*[1] am humble
ἐπιεικείας11 → ‹τοῦ12 Χριστοῦ13› μὲν17 ὃς14 ‹κατὰ15 πρόσωπον16› → ταπεινὸς18
epieikeias tou Christou men hos kata prosōpon tapeinos
NGSF DGSM NGSM TK RR-NSM P NASN JNSM
1932 3588 5547 3303 3739 2596 4383 5011

among you, but when I am absent am bold toward you— 2 now I ask when I
ἐν19 ὑμῖν20 δὲ22 → → → ἀπὼν21 → θαρρῶ23 εἰς24 ὑμᾶς25 δὲ2 → δέομαι1 → →
en hymin de apōn tharrō eis hymas de deomai
P RP2DP CLK VPAP-SNM VPAI1S P RP2AP CLN VPUI1S
1722 5213 1161 548 2292 1519 5209 1161 1189

am present that I will not need to be bold with the confidence with which
→ ‹τὸ3 παρὼν5› • • • μὴ4 • → → θαρρῆσαι6 ▸8 τῇ7 πεποιθήσει8 → ᾗ9
to parōn mē tharrēsai tē pepoithēsei hē
DASN VPAP-SNM BN VAAN DDSF NDSF RR-DSF
3588 3918 3361 2292 3588 4006 3739

I propose to show boldness toward some who consider us as
→ λογίζομαι10 → → τολμῆσαι11 ἐπί12 τινας13 τοὺς14 λογιζομένους15 ἡμᾶς16 ὡς17
logizomai tolmēsai epi tinas tous logizomenous hēmas hōs
VPUI1S VAAN P JAPM DAPM VPUP-PAM RP1AP CAM
3049 5111 1909 5100 3588 3049 2248 5613

behaving according to the flesh. 3 For although we are living in the
περιπατοῦντας20 κατὰ18 ← → σάρκα19 γὰρ3 → → → περιπατοῦντες4 ἐν1 →
peripatountas kata sarka gar peripatountes en
VPAP-PAM P NASF CLX VPAP-PNM P
4043 2596 4561 1063 4043 1722

flesh, we do not wage war according to the flesh, 4 for the weapons of
σαρκὶ2 → ▸8 οὐ5 στρατευόμεθα8 ← κατὰ6 ← → σάρκα7 γὰρ2 τὰ1 ὅπλα3 ▸5
sarki ou strateuometha kata sarka gar ta hopla
NDSF BN VPMI1P P NASF CAZ DNPN NNPN
4561 3756 4754 2596 4561 1063 3588 3696

our warfare are not merely human, but powerful to God for
ἡμῶν6 ‹τῆς4 στρατείας5› ▸8 οὐ7 → σαρκικὰ8 ἀλλὰ9 δυνατὰ10 → ‹τῷ11 θεῷ12› πρὸς13
hēmōn tēs strateias ou sarkika alla dynata tō theō pros
RP1GP DGSF NGSF CLK JNPN CLK JNPN DDSM NDSM P
2257 3588 4752 3756 4559 235 1415 3588 2316 4314

the tearing down of fortresses, tearing down arguments 5 and all pride
→ καθαίρεσιν14 ← → ὀχυρωμάτων15 καθαιροῦντες17 ← λογισμοὺς16 καὶ1 πᾶν2 ὕψωμα3
kathairesin ochyrōmatōn kathairountes logismous kai pan hypsōma
NASF NGPN VPAP-PNM NAPM CLN JASN NASN
2506 3794 2507 3053 2532 3956 5313

that is raised up against the knowledge of God, and taking every thought
→ → ἐπαιρόμενον4 ← κατὰ5 τῆς6 γνώσεως7 → ‹τοῦ8 θεοῦ9› καὶ10 ▸11 πᾶν12 νόημα13
epairomenon kata tēs gnōseōs tou theou kai pan noēma
VPMP-SAN P DGSF NGSF DGSM NGSM CLN JASN NASN
1869 2596 3588 1108 3588 2316 2532 3956 3540

captive to the obedience of Christ. 6 And *we are ready*[2] to
αἰχμαλωτίζοντες11 εἰς14 τὴν15 ὑπακοὴν16 → ‹τοῦ17 Χριστοῦ18› καὶ1 ‹ἐν2 ἑτοίμῳ3 ἔχοντες4› →
aichmalōtizontes eis tēn hypakoēn tou Christou kai en hetoimō echontes
VPAP-PNM P DASF NASF DGSM NGSM CLN P JDSN VPAP-PNM
163 1519 3588 5218 3588 5547 2532 1722 2092 2192

punish all disobedience, whenever your obedience is completed. 7 You are
ἐκδικῆσαι5 πᾶσαν6 παρακοήν7 ὅταν8 ὑμῶν10 ‹ἡ11 ὑπακοὴ12› → πληρωθῇ9 → →
ekdikēsai pasan parakoēn hotan hymōn hē hypakoē plērōthē
VAAN JASF NASF CAT RP2GP DNSF NNSF VAPS3S
1556 3956 3876 3752 5216 3588 5218 4137

[1] Lit. "to the face" [2] Lit. "having with ready"

looking	at	things	according	to	appearance.	If	anyone	is	convinced	he	himself	is
βλέπετε 4	→	Τὰ 1	κατὰ 2	←	πρόσωπον 3	εἴ 5	τις 6	→	πέποιθεν 7	▸10	ἑαυτῷ 8	εἶναι 10
blepete		Ta	kata		prosōpon	ei	tis		pepoithen		heautō	einai
VPAI2P		DAPN	P		NASN	CAC	RX-NSM		VRAI3S		RF3DSM	VPAN
991		3588	2596		4383	1487	5100		3982		1438	1511

Christ's,	he	should	consider	this	concerning	himself	again:	that	just	as	Christ
Χριστοῦ 9	→	→	λογιζέσθω 12	τοῦτο 11	ἐφ' 14	ἑαυτοῦ 15	πάλιν 13	ὅτι 16	καθὼς 17	←	Χριστοῦ 19
Christou			logizesthō	touto	eph'	heautou	palin	hoti	kathōs		Christou
NGSM			VPUM3S	RD-ASN	P	RF3GSM	B	CSC	CAM		NGSM
5547			3049	5124	1909	1438	3825	3754	2531		5547

himself	is,	so	also	are	we.	8	For	even	if	I	boast	somewhat	more
αὐτὸς 18	•	οὕτως 20	καὶ 21	•	ἡμεῖς 22		γὰρ 3	τε 2	ἐάν 1	→	καυχήσωμαι 6	τι 5	περισσότερόν 4
autos		houtōs	kai		hēmeis		gar	te	ean		kauchēsōmai	ti	perissoteron
RP3NSMP		B	BE		RP1NP		CLX	CLA	CAC		VAMS1S	JASN	JASNC
846		3779	2532		2249		1063	5037	1437		2744	5100	4053

about	our	authority	that	the	Lord	gave	us	for	building	you	up	and
περὶ 7	ἡμῶν 10	‹τῆς 8	ἐξουσίας 9›	ἧς 11	ὁ 13	κύριος 14	ἔδωκεν 12	←	εἰς 15	οἰκοδομὴν 16	←	←	καὶ 17
peri	hēmōn	tēs	exousias	hēs	ho	kyrios	edōken		eis	oikodomēn			kai
P	RP1GP	DGSF	NGSF	RR-GSF	DNSM	NNSM	VAAI3S		P	NASF			CLN
4012	2257	3588	1849	3739	3588	2962	1325		1519	3619			2532

not	for	tearing	you	down,[3]	I	will	not	be	put	to	shame,	9	so	that
οὐκ 18	εἰς 19	καθαίρεσιν 20	ὑμῶν 21	◂20	→	▸23	οὐκ 22	→	αἰσχυνθήσομαι 23	←	←		ἵνα 1	←
ouk	eis	kathairesin	hymōn				ouk		aischynthēsomai				hina	
BN	P	NASF	RP2GP				BN		VFPI1S				CSC	
3756	1519	2506	5216				3756		153				2443	

I	do	not	want	to	appear	as	if	•	I	were	terrifying	you	by	my	letters,
→	▸3	μὴ 2	δόξω 3	←	←	ὡς 4	←	ἂν 5	→	→	ἐκφοβεῖν 6	ὑμᾶς 7	διὰ 8	τῶν 9	ἐπιστολῶν 10
		mē	doxō			hōs		an			ekphobein	hymas	dia	tōn	epistolōn
		BN	VAAS1S			CAM		TC			VPAN	RP2AP	P	DGPF	NGPF
		3361	1380			5613		302			1629	5209	1223	3588	1992

10	because	it	is	said,	•	"His	letters	are	severe	and	powerful,	but	his
	ὅτι 1	→	→	φησίν 5	μέν 4	Αἱ 2	ἐπιστολαὶ 3	→	βαρεῖαι 6	καὶ 7	ἰσχυραί 8	δὲ 10	▸11
	hoti			phēsin	men	Hai	epistolai		bareiai	kai	ischyrai	de	
	CAZ			VPAI3S	TK	DNPF	NNPF		JNPF	CLN	JNPF	CLK	
	3754			5346	3303	3588	1992		926	2532	2478	1161	

	bodily		presence		is	weak	and	his	speech	is	of	no
‹ τοῦ 12	σώματος 13›	‹ ἡ 9	παρουσία 11›	→	ἀσθενὴς 14	καὶ 15	ὁ 16	λόγος 17	→	→	ἐξουθενημένος 18	
tou	sōmatos	hē	parousia		asthenēs	kai	ho	logos			exouthenēmenos	
DGSN	NGSN	DNSF	NNSF		JNSF	CLN	DNSM	NNSM			VRPP-SNM	
3588	4983	3588	3952		772	2532	3588	3056			1848	

account."	11	Let	such	a	person	consider	this:	that	what	we	are	in
←		▸2	‹ ὁ 3	τοιοῦτος 4›	←	←	λογιζέσθω 2	τοῦτο 1	ὅτι 5	οἷοί 6	→	ἐσμεν 7	→
			ho	toioutos			logizesthō	touto	hoti	hoioi		esmen	
			DNSM	RD-NSM			VPUM3S	RD-ASN	CSC	RK-NPM		VPAI1P	
			3588	5108			3049	5124	3754	3634		2070	

	word	by	letters	when	we	are	absent,	we	will	also	be	•	in
‹ τῷ 8	λόγῳ 9›	δι' 10	ἐπιστολῶν 11	→	→	→	ἀπόντες 12	•	•	καὶ 14	•	τοιοῦτοι 13	→
tō	logō	di'	epistolōn				apontes			kai		toioutoi	
DDSM	NDSM	P	NGPF				VPAP-PNM			BE		RD-NPM	
3588	3056	1223	1992				548			2532		5108	

	actions[4]	when	we	are	present.	12	For	we	do	not	dare	to	classify	or	to
‹ τῷ 16	ἔργῳ 17›	→	→	→	παρόντες 15		γὰρ 2	→	▸3	Οὐ 1	τολμῶμεν 3	→	ἐγκρῖναι 4	ἢ 5	→
tō	ergō				parontes		gar			Ou	tolmōmen		enkrinai	ē	
DDSN	NDSN				VPAP-PNM		CLX			CLK	VPAI1P		VAAN	CLD	
3588	2041				3918		1063			3756	5111		1469	2228	

compare	ourselves	with	some	who	commend	themselves,	but	they	themselves,
συγκρῖναι 6	ἑαυτούς 7	→	τισιν 8	τῶν 9	συνιστανόντων 11	ἑαυτοὺς 10	ἀλλὰ 12	→	αὐτοὶ 13
synkrinai	heautous		tisin	tōn	synistanontōn	heautous	alla		autoi
VAAN	RF1APM		RX-DPM	DGPM	VPAP-PGM	RF3APM	CLK		RP3NPMP
4793	1438		5100	3588	4921	1438	235		846

[3] Lit. "for building up and not for tearing down of you" [4] Lit. "deed"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

when	they	measure	themselves	by	themselves	and	compare	themselves	with
→	→	μετροῦντες 17	ἑαυτοὺς 16	ἐν 14	ἑαυτοῖς 15	καὶ 18	συγκρίνοντες 19	ἑαυτοὺς 20	→
		metrountes	heautous	en	heautois	kai	synkrinontes	heautous	
		VPAP-PNM	RF3APM	P	RF3DPM	CLN	VPAP-PNM	RF3APM	
		3354	1438	1722	1438	2532	4793	1438	

themselves,	do	not	understand.	13	But	we	will	not	boast	*beyond limits,*[5]
ἑαυτοῖς 21	▸23	οὐ 22	συνιᾶσιν 23		δὲ 2	ἡμεῖς 1	▸7	οὐκ 3	καυχησόμεθα 7	‹εἰς 4	τὰ 5	ἄμετρα 6›
heautois		ou	syniasin		de	hēmeis		ouk	kauchēsometha	eis	ta	ametra
RF3DPM		BN	VPAI3P		CLC	RP1NP		CLK	VFMI1P	P	DAPN	JAPN
1438		3756	4920		1161	2249		3756	2744	1519	3588	280

but	according	to	the	measure	of	the	assignment	that	God	has	assigned	to
ἀλλὰ 8	κατὰ 9	←	τὸ 10	μέτρον 11	▸13	τοῦ 12	κανόνος 13	οὗ 14	‹ὁ 17	θεὸς 18›	→	ἐμέρισεν 15	→
alla	kata		to	metron		tou	kanonos	hou	ho	theos		emerisen	
CLK	P		DASN	NASN		DGSM	NGSM	RR-GSM	DNSM	NNSM		VAAI3S	
235	2596		3588	3358		3588	2583	3739	3588	2316		3307	

us	as	a	measure	to	reach	even	as	far	as	you.	14	For	we	are	not
ἡμῖν 16	→	→	μέτρου 19	→	ἐφικέσθαι 20	καὶ 22	ἄχρι 21	←	←	ὑμῶν 23		γὰρ 2	→	▸8	οὐ 1
hēmin			metrou		ephikesthai	kai	achri			hymōn		gar			ou
RP1DP			NGSN		VAMN	CLA	P			RP2GP		CLX			BN
2254			3358		2185	2532	891			5216		1063			3756

overextending	ourselves,	as	if	we	had	not	reached	•	you,	because	we	have
ὑπερεκτείνομεν 8	ἑαυτούς 9	ὡς 3	←	→	▸5	μὴ 4	ἐφικνούμενοι 5		εἰς 6	ὑμᾶς 7	γὰρ 11	→	→
hyperekteinomen	heautous	hōs				mē	ephiknoumenoi		eis	hymas	gar		
VPAI1P	RF1APM	CAM				BN	VPUP-PNM		P	RP2AP	CAZ		
5239	1438	5613				3361	2185		1519	5209	1063		

reached	even	as	far	as	you	with	the	gospel	of	Christ,	15	not
ἐφθάσαμεν 14	καὶ 12	ἄχρι 10	←	←	ὑμῶν 13	ἐν 15	τῷ 16	εὐαγγελίῳ 17	→	‹τοῦ 18	Χριστοῦ 19›		οὐκ 1
ephthasamen	kai	achri			hymōn	en	tō	euangeliō		tou	Christou		ouk
VAAI1P	CLA	P			RP2GP	P	DDSN	NDSN		DGSM	NGSM		CLK
5348	2532	891			5216	1722	3588	2098		3588	5547		3756

boasting	*beyond limits*[5]	in	the	labors	of	others,	but	having	hope	that	as
καυχώμενοι 5	‹εἰς 2	τὰ 3	ἄμετρα 4›	ἐν 6	→	κόποις 8	→	ἀλλοτρίοις 7	δὲ 10	ἔχοντες 11	ἐλπίδα 9	•	▸12
kauchōmenoi	eis	ta	ametra	en		kopois		allotriois	de	echontes	elpida		
VPUP-PNM	P	DAPN	JAPN	P		NDPM		JDPM	CLK	VPAP-PNM	NASF		
2744	1519	3588	280	1722		2873		245	1161	2192	1680		

your	faith	is	growing	to	be	enlarged		greatly	by	you
ὑμῶν 15	‹τῆς 13	πίστεως 14›	→	αὐξανομένης 12	→	→	μεγαλυνθῆναι 18	‹εἰς 23	περισσείαν 24›	ἐν 16	ὑμῖν 17
hymōn	tēs	pisteōs		auxanomenēs			megalynthēnai	eis	perisseian	en	hymin
RP2GP	DGSF	NGSF		VPPP-SGF			VAPN	P	NASF	P	RP2DP
5216	3588	4102		837			3170	1519	4050	1722	5213

according	to	our	assignment,	16	so	that	we	may	proclaim	the	gospel	in
κατὰ 19	←	ἡμῶν 22	‹τὸν 20	κανόνα 21›	εἰς 1	←	→	→	εὐαγγελίσασθαι 5	←	←	▸3
kata		hēmōn	ton	kanona	eis				euangelisasthai			
P		RP1GP	DASM	NASM	P				VAMN			
2596		2257	3588	2583	1519				2097			

the	regions	that	lie	beyond	you,	and	not	boast	in	the	things
τὰ 2	ὑπερέκεινα 3	←	←	←	ὑμῶν 4	→	οὐκ 6	καυχήσασθαι 13	ἐν 7	τὰ 11	ἕτοιμα 12
ta	hyperekeina				hymōn		ouk	kauchēsasthai	en	ta	hetoima
DAPN	P				RP2GP		BN	VAMN	P	DAPN	JAPN
3588	5238				5216		3756	2744	1722	3588	2092

accomplished	in	the	area	assigned	to	someone	else.	17	But	“the	one	who	boasts,
←	εἰς 10	→	→	κανόνι 9	→	ἀλλοτρίῳ 8	←		δὲ 2	Ὁ 1	→	→	καυχώμενος 3
	eis			kanoni		allotriō			de	HO			kauchōmenos
	P			NDSM		JDSM			CLC	DNSM			VPUP-SNM
	1519			2583		245			1161	3588			2744

let	him	boast	in	the	Lord.”[6]	18	For	it	is	not	the	one	commending	himself	who
→	→	καυχάσθω 6	ἐν 4	→	κυρίῳ 5		γὰρ 2	•	•	οὐ 1	ὁ 3	→	συνιστάνων 5	ἑαυτὸν 4	ἐκεῖνός 6
		kauchasthō	en		kyriō		gar			ou	ho		synistanōn	heauton	ekeinos
		VPUM3S	P		NDSM		CAZ			CLK	DNSM		VPAP-SNM	RF3ASM	RD-NSM
		2744	1722		2962		1063			3756	3588		4921	1438	1565

[5] Lit. “to the things immeasurable” [6] A quotation from Jer 9:24

is	approved,	but	the	one	whom	the	Lord	commends.
ἐστιν 7	δόκιμος 8	ἀλλὰ 9	→	→	ὃν 10	ὁ 11	κύριος 12	συνίστησιν 13
estin	dokimos	alla			hon	ho	kyrios	synistēsin
VPAI3S	JNSM	CLK			RR-ASM	DNSM	NNSM	VPAI3S
2076	1384	235			3739	3588	2962	4921

Paul Defends His Apostleship

II

I	wish	that	you	would	put	up	with	me	in	something	a	little
→	Ὄφελον 1	←	→	→	ἀνείχεσθέ 2	←	→	μου 3	→	τι 5	→	μικρόν 4
	Ophelon				aneichesthe			mou		ti		mikron
	I				VIUI2P			RP1GS		RX-ASN		JASN
	3785				430			3450		5100		3397

foolish—[1]	but	indeed	you	are	putting	up	with	me.	2	For	I	am	jealous	for	you
ἀφροσύνης 6	ἀλλὰ 7	καὶ 8	→	→	ἀνέχεσθέ 9	←	→	μου 10		γὰρ 2	→	→	ζηλῶ 1	→	ὑμᾶς 3
aphrosynēs	alla	kai			anechesthe			mou		gar			zēlō		hymas
NGSF	CLC	BE			VPUI2P			RP1GS		CLX			VPAI1S		RP2AP
877	235	2532			430			3450		1063			2206		5209

with	a	godly	jealousy,	because	I	promised	you	in	marriage	to	one	husband,	to
→	▸5	θεοῦ 4	ζήλῳ 5	γὰρ 7	→	ἡρμοσάμην 6	ὑμᾶς 8	◂6	←	→	ἑνὶ 9	ἀνδρὶ 10	→
		theou	zēlō	gar		hērmosamēn	hymas				heni	andri	
		NGSM	NDSM	CAZ		VAMI1S	RP2AP				JDSM	NDSM	
		2316	2205	1063		718	5209				1520	435	

present	you	as	a	pure	virgin	to	Christ.	3	But	I	am	afraid	lest
παραστῆσαι 13	←	←	▸11	ἁγνὴν 12	παρθένον 11	→	‹τῷ 14	Χριστῷ 15›	δὲ 2	→	→	φοβοῦμαι 1	μή 3
parastēsai				hagnēn	parthenon		tō	Christō	de			phoboumai	mē
VAAN				JASF	NASF		DDSM	NDSM	CLC			VPUI1S	CSC
3936				53	3933		3588	5547	1161			5399	3361

somehow,	as	the	serpent	deceived	Eve	by	his	craftiness,	your
πως 4	ὡς 5	ὁ 6	ὄφις 7	ἐξηπάτησεν 8	Εὔαν 9	ἐν 10	αὐτοῦ 13	‹τῇ 11	πανουργίᾳ 12›	ὑμῶν 17
pōs	hōs	ho	ophis	exēpatēsen	Heuan	en	autou	tē	panourgia	hymōn
TX	CAM	DNSM	NNSM	VAAI3S	NASF	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	RP2GP
4458	5613	3588	3789	1818	2096	1722	846	3588	3834	5216

minds	may	be	led	astray	from	the	sincerity	and	the	purity	of
‹τὰ 15	νοήματα 16›	→	→	φθαρῇ 14	←	ἀπὸ 18	τῆς 19	ἁπλότητος 20	καὶ 21	τῆς 22	ἁγνότητος 23	τῆς 24
ta	noēmata			phtharē		apo	tēs	haplotētos	kai	tēs	hagnotētos	tēs
DNPN	NNPN			VAPS3S		P	DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF	DGSF
3588	3540			5351		575	3588	572	2532	3588	54	3588

devotion	to	Christ.	4	For	if	•	the	one	who	comes	proclaims	another
←	εἰς 25	‹τὸν 26	Χριστόν 27›	γὰρ 3	εἰ 1	μὲν 2	ὁ 4	→	→	ἐρχόμενος 5	κηρύσσει 8	ἄλλον 6
	eis	ton	Christon	gar	ei	men	ho			erchomenos	kēryssei	allon
	P	DASM	NASM	CAZ	CAC	TE	DNSM			VPUP-SNM	VPAI3S	JASM
	1519	3588	5547	1063	1487	3303	3588			2064	2784	243

Jesus	whom	we	have	not	proclaimed,	or	you	receive	a	different	spirit	which
Ἰησοῦν 7	ὃν 9	→	▸11	οὐκ 10	ἐκηρύξαμεν 11	ἢ 12	→	λαμβάνετε 15	▸13	ἕτερον 14	πνεῦμα 13	ὃ 16
Iēsoun	hon			ouk	ekēryxamen	ē		lambanete		heteron	pneuma	ho
NASM	RR-ASM			BN	VAAI1P	CLD		VPAI2P		JASN	NASN	RR-ASN
2424	3739			3756	2784	2228		2983		2087	4151	3739

you	did	not	receive,	or	a	different	gospel	which	you	did	not	accept,	you
→	▸18	οὐκ 17	ἐλάβετε 18	ἢ 19	▸20	ἕτερον 21	εὐαγγέλιον 20	ὃ 22	→	▸24	οὐκ 23	ἐδέξασθε 24	→
		ouk	elabete	ē		heteron	euangelion	ho			ouk	edexasthe	
		BN	VAAI2P	CLD		JASN	NASN	RR-ASN			BN	VAMI2P	
		3756	2983	2228		2087	2098	3739			3756	1209	

put	up	with	it	well	enough!	5	For	I	consider	myself	in	no	way	to	be
ἀνέχεσθε 26	←	←	←	καλῶς 25	←		γὰρ 2	→	λογίζομαι 1	←	→	μηδὲν 3	←	→	→
anechesthe				kalōs			gar		logizomai			mēden			
VPUI2P				B			CAZ		VPUI1S			JASN			
430				2573			1063		3049			3367			

inferior	to	the	preeminent	apostles.[2]	6	But	even	if	I	am	unskilled	in
ὑστερηκέναι 4	←	τῶν 5	ὑπερλίαν 6	ἀποστόλων 7		δὲ 2	καὶ 3	εἰ 1	•	•	ἰδιώτης 4	→
hysterēkenai		tōn	hyperlian	apostolōn		de	kai	ei			idiōtēs	
VRAN		DGPM	B	NGPM		CLN	CAN	CAC			NNSM	
5302		3588	5228	652		1161	2532	1487			2399	

[1] Lit. "a little something of foolishness" [2] Some interpreters take this to refer to the original apostles in Jerusalem; others take Paul to be referring sarcastically to his opponents in Corinth.

speech,	yet	I	am	not	in	knowledge;	certainly	in	everything	we	have
‹τῷ 5	λόγῳ 6›	ἀλλ᾽ 7	•	•	οὐ 8	→	‹τῇ 9	γνώσει 10›	ἀλλ᾽ 11	ἐν 12	παντὶ 13	→	→
tō	logō	all’			ou		tē	gnōsei	all’	en	panti		
DDSM	NDSM	CLC			BN		DDSF	NDSF	CLC	P	JDSN		
3588	3056	235			3756		3588	1108	235	1722	3956		

made	this	clear	to	you	in	every	way.	7	Or	did	I	commit	a	sin	by
φανερώσαντες 14	←	←	εἰς 17	ὑμᾶς 18	ἐν 15	πᾶσιν 16	←		Ἢ 1	→	→	ἐποίησα 3	→	ἁμαρτίαν 2	→
phanerōsantes			eis	hymas	en	pasin			Ē			epoiēsa		hamartian	
VAAP-PNM			P	RP2AP	P	JDPN			CLD			VAAI1S		NASF	
5319			1519	5209	1722	3956			2228			4160		266	

humbling	myself	in	order	that	you	may	be	exalted,	because	I	proclaimed	the
ταπεινῶν 5	ἐμαυτὸν 4	→	→	ἵνα 6	ὑμεῖς 7	→	→	ὑψωθῆτε 8	ὅτι 9	→	εὐηγγελισάμην 15	τὸ 11
tapeinōn	emauton			hina	hymeis			hypsōthēte	hoti		euēngelisamēn	to
VPAP-SNM	RF1ASM			CAP	RP2NP			VAPS2P	CAZ		VAMI1S	DASN
5013	1683			2443	5210			5312	3754		2097	3588

gospel	of	God	to	you	without	payment?	8	I	robbed	other	churches
εὐαγγέλιον 14	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	→	ὑμῖν 16	→	δωρεὰν 10	→	ἐσύλησα 3	ἄλλας 1	ἐκκλησίας 2
euangelion		tou	theou		hymin		dōrean		esylēsa	allas	ekklēsias
NASN		DGSM	NGSM		RP2DP		B		VAAI1S	JAPF	NAPF
2098		3588	2316		5213		1432		4813	243	1577

by	accepting	support	from	them	for	the	ministry	to	you.	9	And	when	I	was
→	λαβὼν 4	ὀψώνιον 5	•	•	πρὸς 6	τὴν 7	διακονίαν 9	→	ὑμῶν 8		καὶ 1	→	→	→
	labōn	opsōnion			pros	tēn	diakonian		hymōn		kai			
	VAAP-SNM	NASN			P	DASF	NASF		RP2GP		CLN			
	2983	3800			4314	3588	1248		5216		2532			

present	with	you	and	was	in	need,	I	did	not	burden	anyone,	for	the
παρὼν 2	πρὸς 3	ὑμᾶς 4	καὶ 5	→	→	ὑστερηθεὶς 6	→	▸8	οὐ 7	κατενάρκησα 8	οὐθενός 9	γὰρ 11	οἱ 15
parōn	pros	hymas	kai			hysterētheis			ou	katenarkēsa	outhenos	gar	hoi
VPAP-SNM	P	RP2AP	CLN			VAPP-SNM			BN	VAAI1S	JGSM	CAZ	DNPM
3918	4314	5209	2532			5302			3756	2655	3762	1063	3588

brothers	who	came	from	Macedonia	supplied	my	need,	and
ἀδελφοὶ 16	→	ἐλθόντες 17	ἀπὸ 18	Μακεδονίας 19	προσανεπλήρωσαν 14	μου 13	‹τὸ 10	ὑστέρημά 12›	καὶ 20
adelphoi		elthontes	apo	Makedonias	prosaneplērōsan	mou	to	hysterēma	kai
NNPM		VAAP-PNM	P	NGSF	VAAI3P	RP1GS	DASN	NASN	CLN
80		2064	575	3109	4322	3450	3588	5303	2532

in	everything	I	kept	myself	from	being	a	burden	to	you,	and	will	keep
ἐν 21	παντὶ 22	→	ἐτήρησα 26	ἐμαυτὸν 24	→	ἀβαρῆ 23	←	←	→	ὑμῖν 25	καὶ 27	→	τηρήσω 28
en	panti		etērēsa	emauton		abarē				hymin	kai		tērēsō
P	JDSN		VAAI1S	RF1ASM		JASM				RP2DP	CLN		VFAI1S
1722	3956		5083	1683		4				5213	2532		5083

myself	from	being	a	burden.	10	As	the	truth	of	Christ	is	in	me,	•	this
•	•	•	•	•		•	→	ἀλήθεια 2	→	Χριστοῦ 3	ἔστιν 1	ἐν 4	ἐμοὶ 5	ὅτι 6	αὕτη 9
								alētheia		Christou	estin	en	emoi	hoti	hautē
								NNSF		NGSM	VPAI3S	P	RP1DS	CSC	RD-NSF
								225		5547	2076	1722	1698	3754	3778

boasting	*of mine*[3]	will	not	be	stopped	in	the	regions	of
‹ἡ 7	καύχησις 8›	‹εἰς 12	ἐμὲ 13›	▸11	οὐ 10	→	φραγήσεται 11	ἐν 14	τοῖς 15	κλίμασι 16	→
hē	kauchēsis	eis	eme		ou		phragēsetai	en	tois	klimasi	
DNSF	NNSF	P	RP1AS		BN		VFPI3S	P	DDPN	NDPN	
3588	2746	1519	1691		3756		5420	1722	3588	2824	

Achaia.	11	*Why?*[4]	Because	I	do	not	love	you?	God	knows	I	do!
‹τῆς 17	Ἀχαΐας 18›	‹διὰ 1	τί 2›	ὅτι 3	→	▸5	οὐκ 4	ἀγαπῶ 5	ὑμᾶς 6	‹ὁ 7	θεὸς 8›	οἶδεν 9	←	←
tēs	Achaias	dia	ti	hoti			ouk	agapō	hymas	ho	theos	oiden		
DGSF	NGSF	P	RI-ASN	CAZ			BN	VPAI1S	RP2AP	DNSM	NNSM	VRAI3S		
3588	882	1223	5101	3754			3756	25	5209	3588	2316	1492		

12	But	what	I	am	doing,	I	will	also	do,	in	order	that	I	may	remove	the
	δὲ 2	Ὃ 1	→	→	ποιῶ 3	→	▸5	καὶ 4	ποιήσω 5	→	→	ἵνα 6	→	→	ἐκκόψω 7	τὴν 8
	de	HO			poiō			kai	poiēsō			hina			ekkopsō	tēn
	CLC	RR-ASN			VPAI1S			BE	VFAI1S			CAP			VAAS1S	DASF
	1161	3739			4160			2532	4160			2443			1581	3588

[3] Lit. “to me” [4] Lit. “because of what”

opportunity of those who want an opportunity, that they may be found
ἀφορμὴν 9 ▸11 τῶν 10 → θελόντων 11 → ἀφορμήν 12 ἵνα 13 → → → εὑρεθῶσιν 17
aphormēn tōn thelontōn aphormēn hina heurethōsin
NASF DGPM VPAP-PGM NASF CSC VAPS3P
874 3588 2309 874 2443 2147

just as also we are in what they are boasting about. 13 For such
καθὼς 18 ← καὶ 19 ἡμεῖς 20 ← ἐν 14 ᾧ 15 → → καυχῶνται 16 ← γὰρ 2 ‹οἱ 1 τοιοῦτοι 3›
kathōs kai hēmeis en hō kauchōntai gar hoi toioutoi
CAM BE RP1NP P RR-DSN VPUI3P CLX DNPM RD-NPM
2531 2532 2249 1722 3739 2744 1063 3588 5108

people are false apostles, deceitful workers, disguising themselves as
← → ψευδαπόστολοι 4 ← δόλιοι 6 ἐργάται 5 μετασχηματιζόμενοι 7 ← εἰς 8
pseudapostoloi dolioi ergatai metaschēmatizomenoi eis
NNPM JNPM NNPM VPMP-PNM P
5570 1386 2040 3345 1519

apostles of Christ. 14 And no wonder, for Satan himself disguises
ἀποστόλους 9 → Χριστοῦ 10 καὶ 1 οὐ 2 θαῦμα 3 γὰρ 5 ‹ὁ 6 Σατανᾶς 7› αὐτὸς 4 μετασχηματίζεται 8
apostolous Christou kai ou thauma gar ho Satanas autos metaschēmatizetai
NAPM NGSM CLN BN NNSN CAZ DNSM NNSM RP3NSMP VPMI3S
652 5547 2532 3756 2295 1063 3588 4567 846 3345

himself as an angel of light. 15 Therefore it is not a great thing if his
← εἰς 9 → ἄγγελον 10 → φωτός 11 οὖν 3 • • οὐ 1 → μέγα 2 ← εἰ 4 αὐτοῦ 8
eis angelon phōtos oun ou mega ei autou
P NASM NGSN CLI BN JNSN CAC RP3GSM
1519 32 5457 3767 3756 3173 1487 846

servants also disguise themselves as servants of righteousness, whose
‹οἱ 6 διάκονοι 7› καὶ 5 μετασχηματίζονται 9 ← ὡς 10 διάκονοι 11 → δικαιοσύνης 12 ὧν 13
hoi diakonoi kai metaschēmatizontai hōs diakonoi dikaiosynēs hōn
DNPM NNPM BE VPMI3P P NNPM NGSF RR-GPM
3588 1249 2532 3345 5613 1249 1343 3739

end will be according to their deeds.
‹τὸ 14 τέλος 15› → ἔσται 16 κατὰ 17 ← αὐτῶν 20 ‹τὰ 18 ἔργα 19›
to telos estai kata autōn ta erga
DNSN NNSN VFMI3S P RP3GPM DAPN NAPN
3588 5056 2071 2596 846 3588 2041

Paul Boasts in His Sufferings

11:16 Again I say, do not let anyone think I am foolish. But indeed, if you
Πάλιν 1 → λέγω 2 ▸6 μή 3 ▸6 τίς 4 δόξῃ 6 με 5 εἶναι 8 ἄφρονα 7 δὲ 10 ‹μή 11 γε 12› εἰ 9 •
Palin legō mē tis doxē me einai aphrona de mē ge ei
B VPAI1S BN RX-NSM VAAS3S RP1AS VPAN JASM CLC BN BE CAC
3825 3004 3361 5100 1380 3165 1511 878 1161 3361 1065 1487

do, accept me even as foolish, in order that I also • may boast a
• δέξασθέ 16 με 17 κἂν 13 ὡς 14 ἄφρονα 15 → → ἵνα 18 κἀγὼ 19 ← τι 21 → καυχήσωμαι 22 →
dexasthe me kan hōs aphrona hina kagō ti kauchēsōmai
VAMM2P RP1AS CLA CAM JASM CAP RP1NS RX-ASN VAMS1S
1209 3165 2579 5613 878 2443 2504 5100 2744

little. 17 What I am saying in this project of boasting, I am
μικρόν 20 ὃ 1 → → λαλῶ 2 ἐν 11 ταύτῃ 12 ‹τῇ 13 ὑποστάσει 14› → ‹τῆς 15 καυχήσεως 16› → ▸6
mikron ho lalō en tautē tē hypostasei tēs kauchēseōs
JASN RR-ASN VPAI1S P RD-DSF DDSF NDSF DGSF NGSF
3397 3739 2980 1722 3778 3588 5287 3588 2746

not saying as the Lord would say, but as in foolishness. 18 Since many are
οὐ 3 λαλῶ 6 κατὰ 4 → κύριον 5 • • ἀλλ’ 7 ὡς 8 ἐν 9 ἀφροσύνῃ 10 ἐπεὶ 1 πολλοὶ 2 →
ou lalō kata kyrion all’ hōs en aphrosynē epei polloi
CLK VPAI1S P NASM CLK CAM P NDSF CAZ JNPM
3756 2980 2596 2962 235 5613 1722 877 1893 4183

boasting according to human standards, I also will boast. 19 For because you
καυχῶνται 3 κατὰ 4 ← σάρκα 5 ← κἀγὼ 6 ← → καυχήσομαι 7 γὰρ 2 → →
kauchōntai kata sarka kagō kauchēsomai gar
VPUI3P P NASF RP1NS VFMI1S CAZ
2744 2596 4561 2504 2744 1063

are	wise,	you	put	up	with	foolish	people	gladly!	20	For	you
ὄντες$_{7}$	φρόνιμοι$_{6}$	→	ἀνέχεσθε$_{3}$	←	←	‹τῶν$_{4}$	ἀφρόνων$_{5}$›	←	ἡδέως$_{1}$	γὰρ$_{2}$	→
ontes	phronimoi		anechesthe			tōn	aphronōn		hēdeōs	gar	
VPAP-PNM	JNPM		VPUI2P			DGPM	JGPM		B	CLX	
5607	5429		430			3588	878		2234	1063	

put	up	with	it	if	someone	enslaves	you,	if	someone	devours	you,	if
ἀνέχεσθε$_{1}$	←	←	•	εἴ$_{3}$	τις$_{4}$	καταδουλοῖ$_{6}$	ὑμᾶς$_{5}$	εἴ$_{7}$	τις$_{8}$	κατεσθίει$_{9}$	←	εἴ$_{10}$
anechesthe				ei	tis	katadouloi	hymas	ei	tis	katesthiei		ei
VPUI2P				CAC	RX-NSM	VPAI3S	RP2AP	CAC	RX-NSM	VPAI3S		CAC
430				1487	5100	2615	5209	1487	5100	2719		1487

someone	takes	advantage	of	you,	if	someone	is	presumptious	toward	you,	if	someone
τις$_{11}$	→	λαμβάνει$_{12}$	←	←	εἴ$_{13}$	τις$_{14}$	→	ἐπαίρεται$_{15}$	←	←	εἴ$_{16}$	τις$_{17}$
tis		lambanei			ei	tis		epairetai			ei	tis
RX-NSM		VPAI3S			CAC	RX-NSM		VPMI3S			CAC	RX-NSM
5100		2983			1487	5100		1869			1487	5100

strikes	you	in	the	face.	21	I	say	this	to	my	shame,	namely,	that	we
δέρει$_{21}$	ὑμᾶς$_{20}$	εἰς$_{18}$	→	πρόσωπον$_{19}$	→	λέγω$_{3}$	←	κατὰ$_{1}$	•	ἀτιμίαν$_{2}$	ὡς$_{4}$	ὅτι$_{5}$	ἡμεῖς$_{6}$	
derei	hymas	eis		prosōpon		legō		kata		atimian	hōs	hoti	hēmeis	
VPAI3S	RP2AP	P		NASN		VPAI1S		P		NASF	CAM	CSC	RP1NP	
1194	5209	1519		4383		3004		2596		819	5613	3754	2249	

have	been	weak.	But	in	whatever	anyone	•	dares	to	boast—	I	am	speaking	
→	→	ἠσθενήκαμεν$_{7}$	δ'$_{10}$	ἐν$_{8}$	ᾧ$_{9}$	τις$_{12}$	ἄν$_{11}$	τολμᾷ$_{13}$	←	←	→	→	λέγω$_{16}$	
		ēsthenēkamen	d'	en	hō	tis	an	tolma					legō	
		VRAI1P	CLC	P	RR-DSN	RX-NSM	TC	VPAS3S					VPAI1S	
		770	1161	1722	3739	5100	302	5111					3004	

in	foolishness—	I	also	dare	to	boast.	22	Are	they	Hebrews?	I	am	also!
ἐν$_{14}$	ἀφροσύνῃ$_{15}$	κἀγώ$_{18}$	←	τολμῶ$_{17}$	←	←		εἰσιν$_{2}$	←	Ἑβραῖοί$_{1}$	κἀγώ$_{3}$	←	←
en	aphrosynē	kagō		tolmō				eisin		Hebraioi	kagō		
P	NDSF	RP1NS		VPAI1S				VPAI3P		JNPM	RP1NS		
1722	877	2504		5111				1526		1445	2504		

Are	they	Israelites?	I	am	also!	Are	they	descendants	of	Abraham?	I	am
εἰσιν$_{5}$	←	Ἰσραηλῖταί$_{4}$	κἀγώ$_{6}$	←	←	εἰσιν$_{9}$	←	σπέρμα$_{7}$	→	Ἀβραάμ$_{8}$	κἀγώ$_{10}$	←
eisin		Israēlitai	kagō			eisin		sperma		Abraam	kagō	
VPAI3P		NNPM	RP1NS			VPAI3P		NNSN		NGSM	RP1NS	
1526		2475	2504			1526		4690		11	2504	

also!	23	Are	they	servants	of	Christ?—	I	am	speaking	as	though	I	were	beside
←		εἰσιν$_{3}$	←	διάκονοι$_{1}$	→	Χριστοῦ$_{2}$	→	→	λαλῶ$_{5}$	→	→	→	→	παραφρονῶν$_{4}$
		eisin		diakonoi		Christou			lalō					paraphronōn
		VPAI3P		NNPM		NGSM			VPAI1S					VPAP-SNM
		1526		1249		5547			2980					3912

myself—	I	am	more	so,	with	far	greater	labors,	with	far	more
←	ἐγώ$_{7}$	←	ὑπὲρ$_{6}$	←	ἐν$_{8}$	περισσοτέρως$_{10}$	←	κόποις$_{9}$	ἐν$_{11}$	περισσοτέρως$_{13}$	←
	egō		hyper		en	perissoterōs		kopois	en	perissoterōs	
	RP1NS		P		P	B		NDPM	P	B	
	1473		5228		1722	4056		2873	1722	4056	

imprisonments,	with	beatings	to	a	much	greater	degree,	in	danger	of
φυλακαῖς$_{12}$	ἐν$_{14}$	πληγαῖς$_{15}$	→	→	ὑπερβαλλόντως$_{16}$	←	←	ἐν$_{17}$	•	•
phylakais	en	plēgais			hyperballontōs			en		
NDPF	P	NDPF			B			P		
5438	1722	4127			5234			1722		

death	many	times.	24	Five	times	I	received	*at the hands*	of	the	Jews
θανάτοις$_{18}$	πολλάκις$_{19}$	←		πεντάκις$_{3}$	←	→	ἔλαβον$_{7}$	ὑπὸ$_{1}$	→	→	Ἰουδαίων$_{2}$
thanatois	pollakis			pentakis			elabon	hypo			Ioudaiōn
NDPM	B			B			VAAI1S	P			JGPM
2288	4178			3999			2983	5259			2453

forty	lashes	less	one.	25	Three	times	I	was	beaten	with	rods.	Once	I
τεσσεράκοντα$_{4}$	←	παρὰ$_{5}$	μίαν$_{6}$		τρὶς$_{1}$	←	→	→	ἐραβδίσθην$_{2}$	←	←	ἅπαξ$_{3}$	→
tesserakonta		para	mian		tris				erabdisthēn			hapax	
XN		P	JASF		B				VAPI1S			B	
5062		3844	1520		5151				4463			530	

received	a	stoning.	Three	times	I	was	shipwrecked.	A	day	and	a	night	I
→	→	ἐλιθάσθην$_{4}$	τρὶς$_{5}$	←	→	→	ἐναυάγησα$_{6}$	νυχθήμερον$_{7}$	←	←	←	←	→
		elithasthēn	tris				enauagēsa	nychthēmeron					
		VAPI1S	B				VAAI1S	NASN					
		3034	5151				3489	3574					

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

have	spent	in	the	deep	water.	26	I	have	been	on	journeys	many	times,	in
→	πεποίηκα 11	ἐν 8	τῷ 9	βυθῷ 10	←		•	•	•	→	ὁδοιπορίαις 1	πολλάκις 2	←	→
	pepoiēka	en	tō	bythō							hodoiporiais	pollakis		
	VRAI1S	P	DDSM	NDSM							NDPF	B		
	4160	1722	3588	1037							3597	4178		

dangers	from	rivers,	in	dangers	from	robbers,	in	dangers	from	my	own	people,	in
κινδύνοις 3	→	ποταμῶν 4	→	κινδύνοις 5	→	λῃστῶν 6	→	κινδύνοις 7	ἐκ 8	→	→	γένους 9	→
kindynois		potamōn		kindynois		lēstōn		kindynois	ek			genous	
NDPM		NGPM		NDPM		NGPM		NDPM	P			NGSN	
2794		4215		2794		3027		2794	1537			1085	

dangers	from	the	Gentiles,	in	dangers	in	the	city,	in	dangers	in	the	wilderness,
κινδύνοις 10	ἐξ 11	→	ἐθνῶν 12	→	κινδύνοις 13	ἐν 14	→	πόλει 15	→	κινδύνοις 16	ἐν 17	→	ἐρημίᾳ 18
kindynois	ex		ethnōn		kindynois	en		polei		kindynois	en		erēmia
NDPM	P		NGPN		NDPM	P		NDSF		NDPM	P		NDSF
2794	1537		1484		2794	1722		4172		2794	1722		2047

in	dangers	at	sea,	in	dangers	because	of	false	brothers,	27	with	toil
→	κινδύνοις 19	ἐν 20	θαλάσσῃ 21	→	κινδύνοις 22	ἐν 23	→	ψευδαδέλφοις 24	←		→	κόπῳ 1
	kindynois	en	thalassē		kindynois	en		pseudadelphois				kopō
	NDPM	P	NDSF		NDPM	P		NDPM				NDSM
	2794	1722	2281		2794	1722		5569				2873

and	hardship,	often	in	sleepless	nights,	with	hunger	and	thirst,	•	often
καὶ 2	μόχθῳ 3	πολλάκις 6	ἐν 4	ἀγρυπνίαις 5	←	ἐν 7	λιμῷ 8	καὶ 9	δίψει 10	ἐν 11	πολλάκις 13
kai	mochthō	pollakis	en	agrypniais		en	limō	kai	dipsei	en	pollakis
CLN	NDSM	B	P	NDPF		P	NDSM	CLN	NDSN	P	B
2532	3449	4178	1722	70		1722	3042	2532	1373	1722	4178

going	hungry,	in	cold	and	poorly	clothed.	28	Apart	from	these	external	things,
→	νηστείαις 12	ἐν 14	ψύχει 15	καὶ 16	γυμνότητι 17	←		χωρὶς 1	←	τῶν 2	παρεκτὸς 3	←
	nēsteiais	en	psychei	kai	gymnotēti			chōris		tōn	parektos	
	NDPF	P	NDSN	CLN	NDSF			P		DGPN	B	
	3521	1722	5592	2532	1132			5565		3588	3924	

there	is	the	pressure	on	me	every	day	of	the	anxiety	about	all	the
•	•	ἡ 4	ἐπίστασίς 5	→	μοι 6	καθ' 8	‹ἡ 7	ἡμέραν 9›	▸11	ἡ 10	μέριμνα 11	→	πασῶν 12	τῶν 13
		hē	epistasis		moi	kath'	hē	hēmeran		hē	merimna		pasōn	tōn
		DNSF	NNSF		RP1DS	P	DNSF	NASF		DNSF	NNSF		JGPF	DGPF
		3588	1999		3427	2596	3588	2250		3588	3308		3956	3588

churches.	29	Who	is	weak,	and	I	am	not	weak?	Who	is	caused	to	sin,	and
ἐκκλησιῶν 14		τίς 1	→	ἀσθενεῖ 2	καὶ 3	→	▸5	οὐκ 4	ἀσθενῶ 5	τίς 6	→	σκανδαλίζεται 7	←	←	καὶ 8
ekklēsiōn		tis		asthenei	kai			ouk	asthenō	tis		skandalizetai			kai
NGPF		RI-NSM		VPAI3S	CLN			BN	VPAI1S	RI-NSM		VPPI3S			CLN
1577		5101		770	2532			3756	770	5101		4624			2532

I	do	not	burn	with	indignation?	30	If	it	is	necessary	to	boast,	I	will
ἐγὼ 10	▸11	οὐκ 9	πυροῦμαι 11	•	•		Εἰ 1	→	→	δεῖ 3	→	καυχᾶσθαι 2	→	→
egō		ouk	pyroumai				Ei			dei		kauchasthai		
RP1NS		BN	VPPI1S				CAC			VPAI3S		VPUN		
1473		3756	4448				1487			1163		2744		

boast	about	*the things related*	to	my	weakness.[5]	31	The	God	and	Father	of
καυχήσομαι 8	←	τὰ 4	▸6	μου 7	‹τῆς 5	ἀσθενείας 6›	ὁ 1	θεὸς 2	καὶ 3	πατὴρ 4	▸6
kauchēsomai		ta		mou	tēs	astheneias	ho	theos	kai	patēr	
VFMI1S		DAPN		RP1GS	DGSF	NGSF	DNSM	NNSM	CLN	NNSM	
2744		3588		3450	3588	769	3588	2316	2532	3962	

the	Lord	Jesus,	•	who	is	blessed	*forever,*[6]		knows	that	I	am	not
τοῦ 5	κυρίου 6	Ἰησοῦ 7	ὁ 9	ὢν 10	←	εὐλογητὸς 11	‹εἰς 12	τοὺς 13	αἰῶνας 14›	οἶδεν 8	ὅτι 15	→	▸17	οὐ 16
tou	kyriou	lēsou	ho	ōn		eulogētos	eis	tous	aiōnas	oiden	hoti			ou
DGSM	NGSM	NGSM	DNSM	VPAP-SNM		JNSM	P	DAPM	NAPM	VRAI3S	CSC			BN
3588	2962	2424	3588	5607		2128	1519	3588	165	1492	3754			3756

lying.	32	In	Damascus,	the	governor	under	King	Aretas	was	guarding
ψεύδομαι 17		ἐν 1	Δαμασκῷ 2	ὁ 3	ἐθνάρχης 4	→	‹τοῦ 6	βασιλέως 7›	Ἀρέτα 5	→	ἐφρούρει 8
pseudomai		en	Damaskō	ho	ethnarchēs		tou	basileōs	Hareta		ephrourei
VPUI1S		P	NDSF	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	NGSM		VIAI3S
5574		1722	1154	3588	1481		3588	935	702		5432

[5] Lit. "the things of my weakness" [6] Lit. "to the ages"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	city	of the	Damascenes	in order to	take	me	into custody,	33 and	I	was
τὴν 9	πόλιν 10	→ →	Δαμασκηνῶν 11	→ → →	πιάσαι 12	με 13	•	•	καὶ 1	→ →
tēn	polin		Damaskēnōn		piasai	me			kai	
DASF	NASF		JGPM		VAAN	RP1AS			CLC	
3588	4172		1153		4084	3165			2532	

lowered	through a	window	through the	wall	in a	rope-basket,	and	I	escaped
ἐχαλάσθην 6	διὰ 2	→ θυρίδος 3	διὰ 7	τοῦ 8	τείχους 9	ἐν 4	→ σαργάνῃ 5	καὶ 10	→ ἐξέφυγον 11
echalasthēn	dia	thyridos	dia	tou	teichous	en	sarganē	kai	exephygon
VAPI1S	P	NGSF	P	DGSN	NGSN	P	NDSF	CLN	VAAI1S
5465	1223	2376	1223	3588	5038	1722	4553	2532	1628

his	hands.
αὐτοῦ 14	‹τὰς 12	χεῖρας 13›
autou	tas	cheiras
RP3GSM	DAPF	NAPF
846	3588	5495

A Vision of Paradise

12	It	is	necessary	to	boast;	•	it	is	not	profitable,	but	I	will	proceed	to
	→ →		δεῖ 2	→	Καυχᾶσθαι 1	μέν 5	→ ▸4	οὐ 3	συμφέρον 4		δὲ 7	→	→	ἐλεύσομαι 6	εἰς 8
			dei		Kauchasthai	men		ou	sympheron		de			eleusomai	eis
			VPAI3S		VPUN	TK		BN	VPAP-SNN		CLK			VFMI1S	P
			1163		2744	3303		3756	4851		1161			2064	1519

visions	and	revelations	of the	Lord.	2 I	know a	man	in	Christ
ὀπτασίας 9	καὶ 10	ἀποκαλύψεις 11	→ →	κυρίου 12	→	οἶδα 1	→ ἄνθρωπον 2	ἐν 3	Χριστῷ 4
optasias	kai	apokalypseis		kyriou		oida	anthrōpon	en	Christō
NAPF	CLN	NAPF		NGSM		VRAI1S	NASM	P	NDSM
3701	2532	602		2962		1492	444	1722	5547

fourteen	years	ago—	whether	in	the	body	I	do	not	know,	or	outside	the
δεκατεσσάρων 7	ἐτῶν 6	πρὸ 5	εἴτε 8	ἐν 9	→	σώματι 10	→ ▸12	οὐκ 11	οἶδα 12	εἴτε 13	ἐκτὸς 14	τοῦ 15	
dekatessarōn	etōn	pro	eite	en		sōmati		ouk	oida	eite	ektos	tou	
JGPN	NGPN	P	CLK	P		NDSN		BN	VRAI1S	CLK	P	DGSN	
1180	2094	4253	1535	1722		4983		3756	1492	1535	1622	3588	

body	I	do	not	know,	God	knows—	such	a	man	was
σώματος 16	→ ▸18	οὐκ 17	οἶδα 18	‹ὁ 19	θεὸς 20›	οἶδεν 21	‹τὸν 23	τοιοῦτον 24›	←	← →
sōmatos		ouk	oida	ho	theos	oiden	ton	toiouton		
NGSN		BN	VRAI1S	DNSM	NNSM	VRAI3S	DASM	RD-ASM		
4983		3756	1492	3588	2316	1492	3588	5108		

caught	up	to	the	third	heaven,	3 and	I	know	this	man—
ἁρπαγέντα 22	←	ἕως 25	▸27	τρίτου 26	οὐρανοῦ 27	καὶ 1	→	οἶδα 2	τοιοῦτον 4	‹τὸν 3	ἄνθρωπον 5›
harpagenta		heōs		tritou	ouranou	kai		oida	toiouton	ton	anthrōpon
VAPP-SAM		P		JGSM	NGSM	CLN		VRAI1S	JASM	DASM	NASM
726		2193		5154	3772	2532		1492	5108	3588	444

whether	in	the	body	or	apart	from	the	body	I	do	not	know,	God
εἴτε 6	ἐν 7	→	σώματι 8	εἴτε 9	χωρὶς 10	←	τοῦ 11	σώματος 12	→ ▸14		οὐκ 13	οἶδα 14	‹ὁ 15	θεὸς 16›
eite	en		sōmati	eite	chōris		tou	sōmatos			ouk	oida	ho	theos
CLK	P		NDSN	CLK	P		DGSN	NGSN			BN	VRAI1S	DNSM	NNSM
1535	1722		4983	1535	5565		3588	4983			3756	1492	3588	2316

knows—	4 that	he	was caught	up	to	paradise	and	heard	words	not
οἶδεν 17	ὅτι 1	→	→ ἡρπάγη 2	←	εἰς 3	‹τὸν 4	παράδεισον 5›	καὶ 6	ἤκουσεν 7	ῥήματα 9	ἄρρητα 8
oiden	hoti		hērpagē		eis	ton	paradeison	kai	ēkousen	rhēmata	arrēta
VRAI3S	CSC		VAPI3S		P	DASM	NASM	CLN	VAAI3S	NAPN	JAPN
1492	3754		726		1519	3588	3857	2532	191	4487	731

to be spoken,	which	it	is	not	permitted	for a	person	to	speak.	5 On behalf of
← ←	←	ἃ 10	→ ▸12	οὐκ 11	ἐξὸν 12	→ →	ἀνθρώπῳ 13	→	λαλῆσαι 14	→ ὑπὲρ 1 →
		ha		ouk	exon		anthrōpō		lalēsai	hyper
		RR-APN		BN	VPAP-SNN		NDSM		VAAN	P
		3739		3756	1832		444		2980	5228

such	a person	I	will	boast,	but	on behalf of	myself	I	will	not
‹τοῦ 2	τοιούτου 3›	← ←	→ →	καυχήσομαι 4	δὲ 6	→ ὑπὲρ 5	→ ἐμαυτοῦ 7	→	▸9	οὐ 8
tou	toioutou			kauchēsomai	de	hyper	emautou			ou
DGSM	RD-GSM			VFMI1S	CLC	P	RF1GSM			BN
3588	5108			2744	1161	5228	1683			3756

boast,	except	in	my	weaknesses.	6 For	if	I	want	to	boast,	I
καυχήσομαι 9	‹ εἰ 10	μὴ 11›	ἐν 12	ταῖς 13	ἀσθενείαις 14	γὰρ 2	ἐὰν 1	→ θελήσω 3	→	καυχήσασθαι 4	→
kauchēsomai	ei	mē	en	tais	astheneiais	gar	ean	thelēsō		kauchēsasthai	
VFMI1S	CAC	BN	P	DDPF	NDPF	CLX	CAC	VAAS1S		VAMN	
2744	1487	3361	1722	3588	769	1063	1437	2309		2744	

will	not	be	foolish,	because	I	will	be	telling	the	truth,	but	I	am	refraining,	so
▸6	οὐκ 5	ἔσομαι 6	ἄφρων 7	γὰρ 9	→	→	→	ἐρῶ 10	→	ἀλήθειαν 8	δέ 12	→	→	φείδομαι 11	•
	ouk	esomai	aphrōn	gar				erō		alētheian	de			pheidomai	
	BN	VFMI1S	JNSM	CAZ				VFAI1S		NASF	CLC			VPUI1S	
	3756	2071	878	1063				2046		225	1161			5339	

that	no	one	can	credit	to	me	more	than	what	he	sees	in	me	or	hears
•	μή 13	τις 14	→	λογίσηται 17	εἰς 15	ἐμὲ 16	ὑπὲρ 18	←	ὃ 19	→	βλέπει 20	→	με 21	ἢ 22	ἀκούει 23
	mē	tis		logisētai	eis	eme	hyper		ho		blepei		me	ē	akouei
	TN	RX-NSM		VAMS3S	P	RP1AS	P		RR-ASN		VPAI3S		RP1AS	CLD	VPAI3S
	3361	5100		3049	1519	1691	5228		3739		991		3165	2228	191

anything	from	me,	7 even	because	of	the	extraordinary	degree	of	the	revelations.
τι 24	ἐξ 25	ἐμοῦ 26	καὶ 1	•	•	τῇ 2	ὑπερβολῇ 3	←	▸5	τῶν 4	ἀποκαλύψεων 5
ti	ex	emou	kai			tē	hyperbolē			tōn	apokalypseōn
RX-ASN	P	RP1GS	CLN			DDSF	NDSF			DGPF	NGPF
5100	1537	1700	2532			3588	5236			3588	602

Therefore,	so	that	I	would	not	exalt	myself,	a	thorn	in	the	flesh	was
διὸ 6	→	ἵνα 7	→	▸9	μὴ 8	ὑπεραίρωμαι 9	←	→	σκόλοψ 12	▸14	τῇ 13	σαρκί 14	→
dio		hina			mē	hyperairōmai			skolops		tē	sarki	
CLI		CAP			BN	VPPS1S			NNSM		DDSF	NDSF	
1352		2443			3361	5229			4647		3588	4561	

given	to	me,	a	messenger	of	Satan,	in	order	that	it	would	torment	me	so	that
ἐδόθη 10	→	μοι 11	→	ἄγγελος 15	→	Σατανᾶ 16	→	→	ἵνα 17	→	→	κολαφίζῃ 19	με 18	→	ἵνα 20
edothē		moi		angelos		Satana			hina			kolaphizē	me		hina
VAPI3S		RP1DS		NNSM		NGSM			CAP			VPAS3S	RP1AS		CAP
1325		3427		32		4567			2443			2852	3165		2443

I	would	not	exalt	myself.	8 Three	times	I	appealed	to	the	Lord	about
→	▸22	μὴ 21	ὑπεραίρωμαι 22	←	τρὶς 3	←	→	παρεκάλεσα 6	▸5	τὸν 4	κύριον 5	ὑπὲρ 1
		mē	hyperairōmai		tris			parekalesa		ton	kyrion	hyper
		BN	VPPS1S		B			VAAI1S		DASM	NASM	P
		3361	5229		5151			3870		3588	2962	5228

this,	that	it	would	depart	from	me.	9 And	he	said	to	me,	"My	grace	is
τούτου 2	ἵνα 7	→	→	ἀποστῇ 8	ἀπ' 9	ἐμοῦ 10	καὶ 1	→	εἴρηκέν 2	→	μοι 3	μου 8	‹ ἡ 6	χάρις 7›	→
toutou	hina			apostē	ap'	emou	kai		eirēken		moi	mou	hē	charis	
RD-GSM	CSC			VAAS3S	P	RP1GS	CLC		VRAI3S		RP1DS	RP1GS	DNSF	NNSF	
5127	2443			868	575	1700	2532		2046		3427	3450	3588	5485	

sufficient	for	you,	because	the[1]	power	is	perfected	in	weakness."	Therefore	rather	I
Ἀρκεῖ 4	→	σοι 5	γὰρ 10	ἡ 9	δύναμις 11	→	τελεῖται 14	ἐν 12	ἀσθενείᾳ 13	οὖν 16	μᾶλλον 17	→
Arkei		soi	gar	hē	dynamis		teleitai	en	astheneia	oun	mallon	
VPAI3S		RP2DS	CAZ	DNSF	NNSF		VPPI3S	P	NDSF	CLI	B	
714		4671	1063	3588	1411		5055	1722	769	3767	3123	

will	boast	most	gladly	in	my	weaknesses,	in	order	that	the	power
→	καυχήσομαι 18	ἥδιστα 15	←	ἐν 19	μου 22	‹ ταῖς 20	ἀσθενείαις 21›	→	→	ἵνα 23	ἡ 27	δύναμις 28
	kauchēsomai	hēdista		en	mou	tais	astheneiais			hina	hē	dynamis
	VFMI1S	BS		P	RP1GS	DDPF	NDPF			CAP	DNSF	NNSF
	2744	2236		1722	3450	3588	769			2443	3588	1411

of	Christ	may	reside	in	me.	10 Therefore	I	delight	in	weaknesses,
→	‹ τοῦ 29	Χριστοῦ 30›	→	ἐπισκηνώσῃ 24	ἐπ' 25	ἐμὲ 26	διὸ 1	→	εὐδοκῶ 2	ἐν 3	ἀσθενείαις 4
	tou	Christou		episkēnōsē	ep'	eme	dio		eudokō	en	astheneiais
	DGSM	NGSM		VAAS3S	P	RP1AS	CLI		VPAI1S	P	NDPF
	3588	5547		1981	1909	1691	1352		2106	1722	769

in	insults,	in	calamities,	in	persecutions	and	difficulties	for	the	sake	of	Christ,
ἐν 5	ὕβρεσιν 6	ἐν 7	ἀνάγκαις 8	ἐν 9	διωγμοῖς 10	καὶ 11	στενοχωρίαις 12	→	→	ὑπὲρ 13	→	Χριστοῦ 14
en	hybresin	en	anankais	en	diōgmois	kai	stenochōriais			hyper		Christou
P	NDPF	P	NDPF	P	NDPM	CLN	NDPF			P		NGSM
1722	5196	1722	318	1722	1375	2532	4730			5228		5547

[1] A majority of later manuscripts read "my"

for	whenever	I	am	weak,	then	I	am	strong.
γὰρ 16	ὅταν 15	→	→	ἀσθενῶ 17	τότε 18	→	εἰμι 20	δυνατός 19
gar	hotan			asthenō	tote		eimi	dynatos
CAZ	CAT			VPAS1S	B		VPAI1S	JNSM
1063	3752			770	5119		1510	1415

Paul's Concern for the Christians at Corinth

12:11 I	have	become	a	fool!	You	compelled	me,	for	I	ought	to	have	been
→	→	Γέγονα 1	→	ἄφρων 2	ὑμεῖς 3	ἠναγκάσατε 5	με 4	γὰρ 7	ἐγὼ 6	ὤφειλον 8	→	→	→
		Gegona		aphrōn	hymeis	ēnankasate	me	gar	egō	ōpheilon			
		VRAI1S		JNSM	RP2NP	VAAI2P	RP1AS	CAZ	RP1NS	VIAI1S			
		1096		878	5210	315	3165	1063	1473	3784			

commended	by	you,	for	I	am	in	no	way	inferior	to	the	preeminent
συνίστασθαι 11	ὑφ' 9	ὑμῶν 10	γὰρ 13	→	▸14	→	οὐδὲν 12	←	ὑστέρησα 14	▸17	τῶν 15	ὑπερλίαν 16
synistasthai	hyph'	hymōn	gar				ouden		hysterēsa		tōn	hyperlian
VPPN	P	RP2GP	CAZ				JASN		VAAI1S		DGPM	B
4921	5259	5216	1063				3762		5302		3588	5228

apostles,[2]	even	if	I	am	nothing.	12 Indeed,	the	signs	of	an	apostle	have
ἀποστόλων 17	καὶ 19	εἰ 18	→	εἰμι 21	οὐδέν 20	μὲν 2	τὰ 1	σημεῖα 3	▸5	τοῦ 4	ἀποστόλου 5	→
apostolōn	kai	ei		eimi	ouden	men	ta	sēmeia		tou	apostolou	
NGPM	CAN	CAC		VPAI1S	JNSN	TE	DNPN	NNPN		DGSM	NGSM	
652	2532	1487		1510	3762	3303	3588	4592		3588	652	

been	done	among	you	with	all	patient	endurance,	both	signs	and
→	κατειργάσθη 6	ἐν 7	ὑμῖν 8	ἐν 9	πάσῃ 10	ὑπομονῇ 11	←	τε 13	σημείοις 12	καὶ 14
	kateirgasthē	en	hymin	en	pasē	hypomonē		te	sēmeiois	kai
	VAPI3S	P	RP2DP	P	JDSF	NDSF		CLK	NDPN	CLK
	2716	1722	5213	1722	3956	5281		5037	4592	2532

wonders	and	deeds	of	power.	13 For	*in what respect*	are	you	made	worse	off[3]
τέρασιν 15	καὶ 16	δυνάμεσιν 17	←	←	γάρ 2	‹τί 1	ἐστιν 3	ὃ 4›	→	→	ἡσσώθητε 5	←	←
terasin	kai	dynamesin			gar	ti	estin	ho			hēssōthēte		
NDPN	CLK	NDPF			CLX	RI-NSN	VPAI3S	RR-ASN			VAPI2P		
5059	2532	1411			1063	5101	2076	3739			2274		

more	than	the	rest	of	the	churches,	except	that	I	myself	was	not	a
ὑπὲρ 6	←	τὰς 7	λοιπὰς 8	→	→	ἐκκλησίας 9	‹εἰ 10	μὴ 11›	ὅτι 12	ἐγὼ 14	αὐτὸς 13	▸16	οὐ 15	→
hyper		tas	loipas			ekklēsias	ei	mē	hoti	egō	autos		ou	
P		DAPF	JAPF			NAPF	CAC	BN	CSC	RP1NS	RP3NSMP		BN	
5228		3588	3062			1577	1487	3361	3754	1473	846		3756	

burden	to	you?	Forgive	me	this	wrong!	14 Behold,	this	third
κατενάρκησα 16	→	ὑμῶν 17	χαρίσασθέ 18	μοι 19	ταύτην 22	‹τὴν 20	ἀδικίαν 21›	Ἰδοὺ 1	τοῦτο 3	τρίτον 2
katenarkēsa		hymōn	charisasthe	moi	tautēn	tēn	adikian	Idou	touto	triton
VAAI1S		RP2GP	VAMM2P	RP1DS	RD-ASF	DASF	NASF	I	RD-ASN	JASN
2655		5216	5483	3427	3778	3588	93	2400	5124	5154

time	I	am	ready	to	come	to	you,	and	I	will	not	be	a	burden	to	you.
←	→	ἔχω 5	ἑτοίμως 4	→	ἐλθεῖν 6	πρὸς 7	ὑμᾶς 8	καὶ 9	→	▸11	οὐ 10	→	→	καταναρκήσω 11	•	•
		echō	hetoimōs		elthein	pros	hymas	kai			ou			katanarkēsō		
		VPAI1S	B		VAAN	P	RP2AP	CLN			BN			VFAI1S		
		2192	2093		2064	4314	5209	2532			3756			2655		

For	I	am	not	seeking	your	possessions,	but	you.	For	children	are	not
γὰρ 13	→	▸14	οὐ 12	ζητῶ 14	ὑμῶν 16	τὰ 15	ἀλλὰ 17	ὑμᾶς 18	γὰρ 20	‹τὰ 22	τέκνα 23›	▸21	οὐ 19
gar			ou	zētō	hymōn	ta	alla	hymas	gar	ta	tekna		ou
CAZ			CLK	VPAI1S	RP2GP	DAPN	CLK	RP2AP	CLX	DNPN	NNPN		CLK
1063			3756	2212	5216	3588	235	5209	1063	3588	5043		3756

obligated	to	save	up	for	their	parents,	but	parents	for	their	children.
ὀφείλει 21	→	θησαυρίζειν 26	←	▸25	τοῖς 24	γονεῦσιν 25	ἀλλὰ 27	‹οἱ 28	γονεῖς 29›	▸31	τοῖς 30	τέκνοις 31
opheilei		thēsaurizein			tois	goneusin	alla	hoi	goneis		tois	teknois
VPAI3S		VPAN			DDPM	NDPM	CLK	DNPM	NNPM		DDPN	NDPN
3784		2343			3588	1118	235	3588	1118		3588	5043

15 But	I	will	spend	and	be	expended	most	gladly	for	your
δὲ 2	ἐγὼ 1	→	δαπανήσω 4	καὶ 5	→	ἐκδαπανηθήσομαι 6	ἥδιστα 3	←	ὑπὲρ 7	ὑμῶν 10
de	egō		dapanēsō	kai		ekdapanēthēsomai	hēdista		hyper	hymōn
CLC	RP1NS		VFAI1S	CLN		VFPI1S	BS		P	RP2GP
1161	1473		1159	2532		1550	2236		5228	5216

[2] Some interpreters take this to refer to the original apostles in Jerusalem; others take Paul to be referring sarcastically to his opponents in Corinth. [3] Lit. "for what is it *with respect to* which you are made worse off"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

lives.	If	I	love	you	much	more,	am	I	to	be	loved	less?
‹τῶν 8	ψυχῶν 9›	εἰ 11	→ ἀγαπῶν 14	ὑμᾶς 13	περισσοτέρως 12	←	→	→	→	→	ἀγαπῶμαι 16	ἧσσον 15
tōn	psychōn	ei	agapōn	hymas	perissoterōs						agapōmai	hēsson
DGPF	NGPF	CAC	VPAP-SNM	RP2AP	B						VPPI1S	JASNC
3588	5590	1487	25	5209	4056						25	2276

16 But	let	it	be.	I	have	not	been	a	burden	to	you,	but	because	I
δέ 2	→	→ ἔστω 1	ἐγὼ 3	▸5	οὐ 4	→	→		κατεβάρησα 5	→	ὑμᾶς 6	ἀλλὰ 7	→	→
de		estō	egō		ou				katebarēsa		hymas	alla		
CLC		VPAM3S	RP1NS		CLK				VAAI1S		RP2AP	CLK		
1161		2077	1473		3756				2599		5209	235		

was	crafty,	I	took	you	by	cunning.	**17** I	have	not	taken	advantage	of
ὑπάρχων 8	πανοῦργος 9	→ ἔλαβον 12	ὑμᾶς 11	→	δόλῳ 10	→	▸9	μή 1	→	ἐπλεονέκτησα 9	→	
hyparchōn	panourgos	elabon	hymas		dolō			mē		epleonektēsa		
VPAP-SNM	NNSM	VAAI1S	RP2AP		NDSM			TN		VAAI1S		
5225	3835	2983	5209		1388			3361		4122		

you	through	•	anyone	whom	I	sent	to	you,[4]	have	I?	**18** I	urged
ὑμᾶς 10	δι᾽ 7	αὐτοῦ 8	τινα 2	ὧν 3	→ ἀπέσταλκα 4	πρὸς 5	ὑμᾶς 6	•	•	→	παρεκάλεσα 1	
hymas	di᾽	autou	tina	hōn	apestalka	pros	hymas				parekalesa	
RP2AP	P	RP3GSM	RX-ASM	RR-GPM	VRAI1S	P	RP2AP				VAAI1S	
5209	1223	846	5100	3739	649	4314	5209				3870	

Titus	to	go,	and	I	sent	the	brother	with	him.	Titus	did	not	take
Τίτον 2	•	•	καὶ 3	→ συναπέστειλα 4	τὸν 5	ἀδελφόν 6	•	•		Τίτος 10	▸8	μήτι 7	→
Titon			kai	synapesteila	ton	adelphon				Titos		mēti	
NASM			CLN	VAAI1S	DASM	NASM				NNSM		TN	
5103			2532	4882	3588	80				5103		3385	

advantage	of	you,	did	he?	Did	we	not	conduct	ourselves	in	the	same
ἐπλεονέκτησεν 8	→	ὑμᾶς 9	•	•	→	▸15	οὐ 11	περιεπατήσαμεν 15	←	▸14	τῷ 12	αὐτῷ 13
epleonektēsen		hymas					ou	periepatēsamen			tō	autō
VAAI3S		RP2AP					TN	VAAI1P			DDSN	RP3DSNA
4122		5209					3756	4043			3588	846

spirit?	Did	we	not	walk	in	the	same	footsteps?	**19** Have	you	been	thinking
πνεύματι 14	•	•	οὐ 16	•	▸19	τοῖς 17	αὐτοῖς 18	ἴχνεσιν 19	→	→	→	δοκεῖτε 2
pneumati			ou			tois	autois	ichnesin				dokeite
NDSN			TN			DDPN	RP3DPNA	NDPN				VPAI2P
4151			3756			3588	846	2487				1380

all	this	time	that	we	are	defending	ourselves	to	you?	We	are	speaking	in
Πάλαι 1	←	←	ὅτι 3	→	→	ἀπολογούμεθα 5	←	→	ὑμῖν 4	→	→	λαλοῦμεν 10	ἐν 8
Palai			hoti			apologoumetha			hymin			laloumen	en
B			CSC			VPUI1P			RP2DP			VPAI1P	P
3819			3754			626			5213			2980	1722

Christ	before	God,	and	all	these	things,	dear	friends,	are	for
Χριστῷ 9	κατέναντι 6	θεοῦ 7	δὲ 12	‹τὰ 11	πάντα 13›	←	←	ἀγαπητοί 14	←	→ ὑπὲρ 15
Christō	katenanti	theou	de	ta	panta			agapētoi		hyper
NDSM	P	NGSM	CLC	DNPN	JNPN			JVPM		P
5547	2713	2316	1161	3588	3956			27		5228

your	edification.	**20** For	I	am	afraid	lest	somehow	when	I	arrive,	I	will
ὑμῶν 17	‹τῆς 16	οἰκοδομῆς 18›	γὰρ 2	→	→ φοβοῦμαι 1	μή 3	πως 4	→	→	ἐλθὼν 5	→	▸9
hymōn	tēs	oikodomēs	gar		phoboumai	mē	pōs			elthōn		
RP2GP	DGSF	NGSF	CAZ		VPUI1S	CSC	TX			VAAP-SNM		
5216	3588	3619	1063		5399	3361	4458			2064		

not	find	you	as	I	want,	and	I	may	be	found	by	you	as	you	do	not
οὐχ 6	εὕρω 9	ὑμᾶς 10	οἵους 7	→ θέλω 8	κἀγὼ 11	←	→	→		εὑρεθῶ 12	→	ὑμῖν 13	οἷον 14	→	▸16	οὐ 15
ouch	heurō	hymas	hoious	thelō	kagō					heurethō		hymin	hoion			ou
BN	VAAS1S	RP2AP	RK-APN	VPAI1S	RP1NS					VAPS1S		RP2DP	RK-ASM			BN
3756	2147	5209	3634	2309	2504					2147		5213	3634			3756

want.	I	am	afraid	lest	somehow	there	will	be	strife,	jealousy,	outbursts	of	anger,
θέλετε 16	•	•	•	μή 17	πως 18	•	•	•	ἔρις 19	ζῆλος 20	θυμοί 21	←	←
thelete				mē	pōs				eris	zēlos	thymoi		
VPAI2P				CSC	TX				NNSF	NNSM	NNPM		
2309				3361	4458				2054	2205	2372		

[4] Lit. “anyone whom I sent to you, through him”

selfish	ambition,	slander,	gossip,	pride,	disorder.	21 I	am	afraid	lest
ἐριθεῖαι 22	←	καταλαλιαί 23	ψιθυρισμοί 24	φυσιώσεις 25	ἀκαταστασίαι 26		•	•	•	μὴ 1
eritheiai		katalaliai	psithyrismoi	physiōseis	akatastasiai					mē
NNPF		NNPF	NNPM	NNPF	NNPF					CSC
2052		2636	5587	5450	181					3361

when	I	come	again	my	God	will	humiliate	me	*in your presence,*[5]	and	I
▸3	μου 4	ἐλθόντος 3	πάλιν 2	μου 9	‹ὁ 7	θεός 8›	→	ταπεινώσῃ 5	με 6	‹πρὸς 10	ὑμᾶς 11›	καὶ 12	→
	mou	elthontos	palin	mou	ho	theos		tapeinōsē	me	pros	hymas	kai	
	RP1GS	VAAP-SGM	B	RP1GS	DNSM	NNSM		VAAS3S	RP1AS	P	RP2AP	CLN	
	3450	2064	3825	3450	3588	2316		5013	3165	4314	5209	2532	

will	grieve	over	many	of	those	who		sinned		previously	and	have	
→	πενθήσω 13	←	πολλοὺς 14	→	→	→	‹τῶν 15	προημαρτηκότων 16›		←	καὶ 17	▸19	
	penthēsō		pollous				tōn	proēmartēkotōn			kai		
	VAAS1S		JAPM				DGPM	VRAP-PGM			CLN		
	3996		4183				3588	4258			2532		

not	repented	because	of	their	impurity	and	sexual	immorality	and
μὴ 18	μετανοησάντων 19	ἐπὶ 20	←	τῇ 21	ἀκαθαρσίᾳ 22	καὶ 23	πορνείᾳ 24	←	καὶ 25
mē	metanoēsantōn	epi		tē	akatharsia	kai	porneia		kai
BN	VAAP-PGM	P		DDSF	NDSF	CLN	NDSF		CLN
3361	3340	1909		3588	167	2532	4202		2532

licentiousness	that	they	have	practiced.
ἀσελγείᾳ 26	ἣν 27	→	→	ἔπραξαν 28
aselgeia	hē			epraxan
NDSF	RR-DSF			VAAI3P
766	3739			4238

Final Warnings to the Church at Corinth

13	This	is	the	third	time	I	am	coming	to	you.	*By the testimony*[1]	of	two	or
	τοῦτο 2	←	→	Τρίτον 1	←	→	→	ἔρχομαι 3	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	‹ἐπὶ 6	στόματος 7›	▸9	δύο 8	καὶ 10
	touto			Triton				erchomai	pros	hymas	epi	stomatos		dyo	kai
	RD-ASN			JASN				VPUI1S	P	RP2AP	P	NGSN		XN	CLD
	5124			5154				2064	4314	5209	1909	4750		1417	2532

three	witnesses	every	word[2]	will	be	established.	2 I	have	already	said	when	I
τριῶν 11	μαρτύρων 9	πᾶν 13	ῥῆμα 14	→	→	σταθήσεται 12	→	→	→	προείρηκα 1	ὡς 4	→
triōn	martyrōn	pan	rhēma			stathēsetai				proeirēka	hōs	
JGPM	NGPM	JNSN	NNSN			VFPI3S				VRAI1S	CAM	
5140	3144	3956	4487			2476				4280	5613	

was	present	the	second	time,	and	although	I	am	absent	now	I	also	say	in
→	παρὼν 5	τὸ 6	δεύτερον 7	←	καὶ 8	→	→	→	ἀπὼν 9	νῦν 10	καὶ 2	•	προλέγω 3	←
	parōn	to	deuteron		kai				apōn	nyn	kai		prolegō	
	VPAP-SNM	DASN	B		CLN				VPAP-SNM	B	CLN		VPAI1S	
	3918	3588	1208		2532				548	3568	2532		4302	

advance	to	those	who		sinned		previously	and	to	all	the	rest,
←	→	→	→	‹τοῖς 11	προημαρτηκόσιν 12›		←	καὶ 13	→	πᾶσιν 16	τοῖς 14	λοιποῖς 15
				tois	proēmartēkosin			kai		pasin	tois	loipois
				DDPM	VRAP-PDM			CLN		JDPM	DDPM	JDPM
				3588	4258			2532		3956	3588	3062

that	if	I	come	again	I	will	not	spare	anyone,	3 since	you	are
ὅτι 17	ἐὰν 18	→	ἔλθω 19	‹εἰς 20	τὸ 21	πάλιν 22›	→	▸24	οὐ 23	φείσομαι 24	•	ἐπεὶ 1	→	→
hoti	ean		elthō	eis	to	palin			ou	pheisomai		epei		
CSC	CAC		VAAS1S	P	DASN	B			BN	VFMI1S		CAZ		
3754	1437		2064	1519	3588	3825			3756	5339		1893		

demanding	proof	that	Christ,	who	is	not	weak	toward	you,	but	is
ζητεῖτε 3	δοκιμὴν 2	→	‹τοῦ 4	Χριστοῦ 8›	ὃς 9	▸13	οὐκ 12	ἀσθενεῖ 13	εἰς 10	ὑμᾶς 11	ἀλλὰ 14	→
zēteite	dokimēn		tou	Christou	hos		ouk	asthenei	eis	hymas	alla	
VPAI2P	NASF		DGSM	NGSM	RR-NSM		CLK	VPAI3S	P	RP2AP	CLK	
2212	1382		3588	5547	3739		3756	770	1519	5209	235	

powerful	among	you,	is	speaking	in	me.	4 For	indeed,	he	was	crucified	because
δυνατεῖ 15	ἐν 16	ὑμῖν 17	→	λαλοῦντος 7	ἐν 5	ἐμοὶ 6	γὰρ 2	καὶ 1	→	→	ἐσταυρώθη 3	ἐξ 4
dynatei	en	hymin		lalountos	en	emoi	gar	kai			estaurōthē	ex
VPAI3S	P	RP2DP		VPAP-SGM	P	RP1DS	CLX	BE			VAPI3S	P
1414	1722	5213		2980	1722	1698	1063	2532			4717	1537

[5] Lit. "with you" [1] Lit. "from the mouth" [2] Or "matter"

of	weakness,	but	he	lives	because	of	the	power	of	God.	For	we	also	are
→	ἀσθενείας 5	ἀλλὰ 6	→	ζῇ 7	ἐκ 8	→	→	δυνάμεως 9	→	θεοῦ 10	γὰρ 12	ἡμεῖς 13	καὶ 11	→
	astheneias	alla		zē	ek			dynameōs		theou	gar	hēmeis	kai	
	NGSF	CLC		VPAI3S	P			NGSF		NGSM	CLX	RP1NP	BE	
	769	235		2198	1537			1411		2316	1063	2249	2532	

weak	in	him,	but	we	will	live	together	with	him	because	of	the
ἀσθενοῦμεν 14	ἐν 15	αὐτῷ 16	ἀλλὰ 17	→	→	ζήσομεν 18	→	σὺν 19	αὐτῷ 20	ἐκ 21	→	→
asthenoumen	en	autō	alla			zēsomen		syn	autō	ek		
VPAI1P	P	RP3DSM	CLC			VFAI1P		P	RP3DSM	P		
770	1722	846	235			2198		4862	846	1537		

power	of	God	toward	you.	5	Test	yourselves	to	see	if	you	are	in	the
δυνάμεως 22	→	θεοῦ 23	εἰς 24	ὑμᾶς 25		πειράζετε 2	Ἑαυτοὺς 1	•	•	εἰ 3	→	ἐστὲ 4	ἐν 5	τῇ 6
dynameōs		theou	eis	hymas		peirazete	Heautous			ei		este	en	tē
NGSF		NGSM	P	RP2AP		VPAM2P	RF2APM			TI		VPAI2P	P	DDSF
1411		2316	1519	5209		3985	1438			1487		2075	1722	3588

faith.	Examine	yourselves!	Or	do	you	not	recognize	regarding	yourselves	that
πίστει 7	δοκιμάζετε 9	ἑαυτοὺς 8	ἢ 10	→	▸12	οὐκ 11	ἐπιγινώσκετε 12	→	ἑαυτοὺς 13	ὅτι 14
pistei	dokimazete	heautous	ē			ouk	epiginōskete		heautous	hoti
NDSF	VPAM2P	RF2APM	CLD			BN	VPAI2P		RF2APM	CSC
4102	1381	1438	2228			3756	1921		1438	3754

Jesus	Christ	is	in	you,	unless	you	are	unqualified?	6	And	I	hope	that
Ἰησοῦς 15	Χριστὸς 16	→	ἐν 17	ὑμῖν 18	‹εἰ 19	μήτι 20›	→	ἐστε 22	ἀδόκιμοί 21		δὲ 2	→	ἐλπίζω 1	ὅτι 3
Iēsous	Christos		en	hymin	ei	mēti		este	adokimoi		de		elpizō	hoti
NNSM	NNSM		P	RP2DP	CAC	TN		VPAI2P	JNPM		CLN		VPAI1S	CSC
2424	5547		1722	5213	1487	3385		2075	96		1161		1679	3754

you	will	recognize	that	we	are	not	unqualified!	7	Now	we	pray	to
→	→	γνώσεσθε 4	ὅτι 5	ἡμεῖς 6	ἐσμὲν 8	οὐκ 7	ἀδόκιμοι 9		δὲ 2	→	εὐχόμεθα 1	πρὸς 3
		gnōsesthe	hoti	hēmeis	esmen	ouk	adokimoi		de		euchometha	pros
		VFMI2P	CSC	RP1NP	VPAI1P	BN	JNPM		CLC		VPUI1P	P
		1097	3754	2249	2070	3756	96		1161		2172	4314

God		that	you	not	do	wrong	in	any	way,	not	that	we	are
‹τὸν 4	θεὸν 5›	→	ὑμᾶς 8	μὴ 6	ποιῆσαι 7	κακὸν 9	μηδέν 10	←	←	οὐχ 11	ἵνα 12	ἡμεῖς 13	→
ton	theon		hymas	mē	poiēsai	kakon	mēden			ouch	hina	hēmeis	
DASM	NASM		RP2AP	BN	VAAN	JASN	JASN			CLK	CAP	RP1NP	
3588	2316		5209	3361	4160	2556	3367			3756	2443	2249	

seen	as	approved,	but	that	you	do	what	is	good,	even	though	we
φανῶμεν 15	→	δόκιμοι 14	ἀλλ' 16	ἵνα 17	ὑμεῖς 18	ποιῆτε 21	τὸ 19	→	καλὸν 20	δὲ 23	•	ἡμεῖς 22
phanōmen		dokimoi	all'	hina	hymeis	poiēte	to		kalon	de		hēmeis
VAPS1P		JNPM	CLK	CAP	RP2NP	VPAS2P	DASN		JASN	CAN		RP1NP
5316		1384	235	2443	5210	4160	3588		2570	1161		2249

are	seen	as	though	unqualified.	8	For	we	are	not	able	to	do	anything	against
ὦμεν 26	←	ὡς 24	←	ἀδόκιμοι 25		γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	δυνάμεθά 3	•	•	τι 4	κατὰ 5
ōmen		hōs		adokimoi		gar			ou	dynametha			ti	kata
VPAS1P		P		JNPM		CAZ			CLK	VPUI1P			RX-ASN	P
5600		5613		96		1063			3756	1410			5100	2596

the	truth,	but	rather	only	for	the	truth.	9	For	we	rejoice	whenever	we
τῆς 6	ἀληθείας 7	ἀλλὰ 8	←	•	ὑπὲρ 9	τῆς 10	ἀληθείας 11		γὰρ 2	→	χαίρομεν 1	ὅταν 3	ἡμεῖς 4
tēs	alētheias	alla			hyper	tēs	alētheias		gar		chairomen	hotan	hēmeis
DGSF	NGSF	CLK			P	DGSF	NGSF		CLX		VPAI1P	CAT	RP1NP
3588	225	235			5228	3588	225		1063		5463	3752	2249

are	weak,	but	you	are	strong,	and	we	pray	for	this:	your
→	ἀσθενῶμεν 5	δὲ 7	ὑμεῖς 6	ἦτε 9	δυνατοὶ 8	καὶ 11	→	εὐχόμεθα 12	→	τοῦτο 10	ὑμῶν 14
	asthenōmen	de	hymeis	ēte	dynatoi	kai		euchometha		touto	hymōn
	VPAS1P	CLC	RP2NP	VPAS2P	JNPM	BE		VPUI1P		RD-ASN	RP2GP
	770	1161	5210	5600	1415	2532		2172		5124	5216

maturity.	10	Because	of	this,	I	am	writing	these	things	although	I	am
‹τὴν 13	κατάρτισιν 15›	διὰ 1	←	τοῦτο 2	→	→	γράφω 5	ταῦτα 3	←		→	→	→	→
tēn	katartisin	dia		touto			graphō	tauta						
DASF	NASF	P		RD-ASN			VPAI1S	RD-APN						
3588	2676	1223		5124			1125	5023						

absent,	in	order	that	when	I	am	present	I	may	not	have	to	act	severely
ἀπὼν 4	→	→	ἵνα 6	→	→	→	παρὼν 7	→	▸10	μὴ 8	χρήσωμαι 10	←	←	ἀποτόμως 9
apōn			hina				parōn			mē	chrēsōmai			apotomōs
VPAP-SNM			CAP				VPAP-SNM			BN	VAMS1S			B
548			2443				3918			3361	5530			664

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

according	to	the	authority	that	the	Lord	has	given	me	for	building	up	and
κατὰ 11	←	τὴν 12	ἐξουσίαν 13	ἣν 14	ὁ 15	κύριος 16	→	ἔδωκέν 17	μοι 18	εἰς 19	οἰκοδομὴν 20	←	καὶ 21
kata		tēn	exousian	hēn	ho	kyrios		edōken	moi	eis	oikodomēn		kai
P		DASF	NASF	RR-ASF	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP1DS	P	NASF		CLN
2596		3588	1849	3739	3588	2962		1325	3427	1519	3619		2532

not	for	tearing	down.
οὐκ 22	εἰς 23	καθαίρεσιν 24	←
ouk	eis	kathairesin	
BN	P	NASF	
3756	1519	2506	

Final Greetings and Benediction

13:11 Finally,	brothers,	rejoice,	be	restored,	be	encouraged,	*be in agreement,*[3]		be
Λοιπόν 1	ἀδελφοί 2	χαίρετε 3	→	καταρτίζεσθε 4	→	παρακαλεῖσθε 5	‹τὸ 6	αὐτὸ 7	φρονεῖτε 8›	→
Loipon	adelphoi	chairete		katartizesthe		parakaleisthe	to	auto	phroneite	
JASN	NVPM	VPAM2P		VPPM2P		VPPM2P	DASN	RP3ASN	VPAM2P	
3063	80	5463		2675		3870	3588	846	5426	

at	peace,	and	the	God	of	love	and	peace	will	be	with	you.
→	εἰρηνεύετε 9	καὶ 10	ὁ 11	θεὸς 12	→	‹τῆς 13	ἀγάπης 14›	καὶ 15	εἰρήνης 16	→	ἔσται 17	μεθ’ 18	ὑμῶν 19
	eirēneuete	kai	ho	theos		tēs	agapēs	kai	eirēnēs		estai	meth’	hymōn
	VPAM2P	CLN	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	CLN	NGSF		VFMI3S	P	RP2GP
	1514	2532	3588	2316		3588	26	2532	1515		2071	3326	5216

12 Greet	one	another	with	a	holy	kiss.	All	the	saints	greet	you.
ἀσπάσασθε 1	→	ἀλλήλους 2	ἐν 3	▸5	ἁγίῳ 4	φιλήματι 5	πάντες 10	οἱ 8	ἅγιοι 9	ἀσπάζονται 6	ὑμᾶς 7
aspasasthe		allēlous	en		hagiō	philēmati	pantes	hoi	hagioi	aspazontai	hymas
VAMM2P		RC-APM	P		JDSN	NDSN	JNPM	DNPM	JNPM	VPUI3P	RP2AP
782		240	1722		40	5370	3956	3588	40	782	5209

13 The	grace	of	the	Lord	Jesus	Christ	and	the	love	of	God	and	the
ἡ 1	χάρις 2	▸4	τοῦ 3	κυρίου 4	Ἰησοῦ 5	Χριστοῦ 6	καὶ 7	ἡ 8	ἀγάπη 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 12	ἡ 13
hē	charis		tou	kyriou	Iēsou	Christou	kai	hē	agapē		tou	theou	kai	hē
DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	CLN	DNSF
3588	5485		3588	2962	2424	5547	2532	3588	26		3588	2316	2532	3588

fellowship	of	the	Holy	Spirit	be	with	all	of	you.
κοινωνία 14	▸17	τοῦ 15	ἁγίου 16	πνεύματος 17	→	μετὰ 18	πάντων 19	→	ὑμῶν 20
koinōnia		tou	hagiou	pneumatos		meta	pantōn		hymōn
NNSF		DGSN	JGSN	NGSN		P	JGPM		RP2GP
2842		3588	40	4151		3326	3956		5216

[3] Lit. “think the same thing”

THE LETTER OF PAUL TO THE

GALATIANS

Greeting

I Paul, an apostle not from men nor by men but through Jesus
Παῦλος$_{1}$ → ἀπόστολος$_{2}$ οὐκ$_{3}$ ἀπ'$_{4}$ ἀνθρώπων$_{5}$ οὐδὲ$_{6}$ δι'$_{7}$ ἀνθρώπου$_{8}$ ἀλλὰ$_{9}$ διὰ$_{10}$ Ἰησοῦ$_{11}$
Paulos apostolos ouk ap' anthrōpōn oude di' anthrōpou alla dia Iēsou
NNSM NNSM BN P NGPM CLD P NGSM CLC P NGSM
3972 652 3756 575 444 3761 1223 444 235 1223 2424

Christ and God the Father who raised him from the dead, **2** and all
Χριστοῦ$_{12}$ καὶ$_{13}$ θεοῦ$_{14}$ → πατρὸς$_{15}$ τοῦ$_{16}$ ἐγείραντος$_{17}$ αὐτὸν$_{18}$ ἐκ$_{19}$ → νεκρῶν$_{20}$ καὶ$_{1}$ πάντες$_{5}$
Christou kai theou patros tou egeirantos auton ek nekrōn kai pantes
NGSM CLN NGSM NGSM DGSM VAAP-SGM RP3ASM P JGPM CLN JNPM
5547 2532 2316 3962 3588 1453 846 1537 3498 2532 3956

the brothers with me, to the churches of Galatia. **3** Grace to you and
οἱ$_{2}$ ἀδελφοί$_{6}$ σὺν$_{3}$ ἐμοὶ$_{4}$ ▸8 ταῖς$_{7}$ ἐκκλησίαις$_{8}$ → ‹τῆς$_{9}$ Γαλατίας$_{10}$› χάρις$_{1}$ → ὑμῖν$_{2}$ καὶ$_{3}$
hoi adelphoi syn emoi tais ekklēsiais tēs Galatias charis hymin kai
DNPM NNPM P RP1DS DDPF NDPF DGSF NGSF NNSF RP2DP CLN
3588 80 4862 1698 3588 1577 3588 1053 5485 5213 2532

peace from God the Father and our Lord Jesus Christ,[1] **4** who gave himself
εἰρήνη$_{4}$ ἀπὸ$_{5}$ θεοῦ$_{6}$ → πατρὸς$_{7}$ καὶ$_{8}$ ἡμῶν$_{10}$ κυρίου$_{9}$ Ἰησοῦ$_{11}$ Χριστοῦ$_{12}$ τοῦ$_{1}$ δόντος$_{2}$ ἑαυτὸν$_{3}$
eirēnē apo theou patros kai hēmōn kyriou Iēsou Christou tou dontos heauton
NNSF P NGSM NGSM CLN RP1GP NGSM NGSM NGSM DGSM VAAP-SGM RF3ASM
1515 575 2316 3962 2532 2257 2962 2424 5547 3588 1325 1438

for our sins in order to rescue us from the present
ὑπὲρ$_{4}$ ἡμῶν$_{7}$ ‹τῶν$_{5}$ ἁμαρτιῶν$_{6}$› → ὅπως$_{8}$ ← ἐξέληται$_{9}$ ἡμᾶς$_{10}$ ἐκ$_{11}$ τοῦ$_{12}$ ἐνεστῶτος$_{15}$
hyper hēmōn tōn hamartiōn hopōs exelētai hēmas ek tou enestōtos
P RP1GP DGPF NGPF CAP VAMS3S RP1AP P DGSM VRAP-SGM
5228 2257 3588 266 3704 1807 2248 1537 3588 1764

evil age, according to the will of our God and
‹τοῦ$_{14}$ πονηροῦ$_{16}$› αἰῶνος$_{13}$ κατὰ$_{17}$ ← τὸ$_{18}$ θέλημα$_{19}$ ▸21 ἡμῶν$_{24}$ ‹τοῦ$_{20}$ θεοῦ$_{21}$› καὶ$_{22}$
tou ponērou aiōnos kata to thelēma hēmōn tou theou kai
DGSM JGSM NGSM P DASN NASN RP1GP DGSM NGSM CLN
3588 4190 165 2596 3588 2307 2257 3588 2316 2532

Father, **5** to whom be the glory *forever and ever.* Amen.
πατρὸς$_{23}$ → ᾧ$_{1}$ ▸3 ἡ$_{2}$ δόξα$_{3}$ ‹εἰς$_{4}$ τοὺς$_{5}$ αἰῶνας$_{6}$ τῶν$_{7}$ αἰώνων$_{8}$› ἀμήν$_{9}$
patros hō hē doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn amēn
NGSM RR-DSM DNSF NNSF P DAPM NAPM DGPM NGPM I
3962 3739 3588 1391 1519 3588 165 3588 165 281

A Different Gospel

1:6 I am astonished that you are turning away so quickly from the one who
→ → Θαυμάζω$_{1}$ ὅτι$_{2}$ → → μετατίθεσθε$_{5}$ ← οὕτως$_{3}$ ταχέως$_{4}$ ἀπὸ$_{6}$ τοῦ$_{7}$ → →
Thaumazō hoti metatithesthe houtōs tacheōs apo tou
VPAI1S CSC VPUI2P B B P DGSM
2296 3754 3346 3779 5030 575 3588

called you by the grace of Christ to a different gospel, **7** not that
καλέσαντος$_{8}$ ὑμᾶς$_{9}$ ἐν$_{10}$ → χάριτι$_{11}$ → Χριστοῦ$_{12}$ εἰς$_{13}$ ▸15 ἕτερον$_{14}$ εὐαγγέλιον$_{15}$ οὐκ$_{2}$ ὃ$_{1}$
kalesantos hymas en chariti Christou eis heteron euangelion ouk ho
VAAP-SGM RP2AP P NDSF NGSM P JASN NASN BN RR-NSN
2564 5209 1722 5485 5547 1519 2087 2098 3756 3739

there is a different gospel, except there are some who are disturbing you
→ ἔστιν$_{3}$ → ἄλλο$_{4}$ • ‹εἰ$_{5}$ μή$_{6}$› → εἰσίν$_{8}$ τινές$_{7}$ οἱ$_{9}$ → ταράσσοντες$_{10}$ ὑμᾶς$_{11}$
estin allo ei mē eisin tines hoi tarassontes hymas
VPAI3S JNSN CAC BN VPAI3P RX-NPM DNPM VPAP-PNM RP2AP
2076 243 1487 3361 1526 5100 3588 5015 5209

and wanting to distort the gospel of Christ. **8** But even if
καὶ$_{12}$ θέλοντες$_{13}$ → μεταστρέψαι$_{14}$ τὸ$_{15}$ εὐαγγέλιον$_{16}$ → ‹τοῦ$_{17}$ Χριστοῦ$_{18}$› ἀλλὰ$_{1}$ καὶ$_{2}$ ἐὰν$_{3}$
kai thelontes metastrepsai to euangelion tou Christou alla kai ean
CLN VPAP-PNM VAAN DASN NASN DGSM NGSM CLC CLA TC
2532 2309 3344 3588 2098 3588 5547 235 2532 1437

[1] Some manuscripts have "God our Father and the Lord Jesus Christ"

we	or	an	angel	from	heaven	should	proclaim	a	gospel	to	you	contrary	to
ἡμεῖς 4	ἢ 5	→	ἄγγελος 6	ἐξ 7	οὐρανοῦ 8	→	εὐαγγελίζηται 9	←	←	→	ὑμῖν 10	παρ' 11	←
hēmeis	ē		angelos	ex	ouranou		euangelizētai				hymin	par'	
RP1NP	CLD		NNSM	P	NGSM		VPMS3S				RP2DP	P	
2249	2228		32	1537	3772		2097				5213	3844	

what	we	proclaimed	to	you,	let	him	be	accursed!	9	As	we	said	before,
ὃ 12	→	εὐηγγελισάμεθα 13	→	ὑμῖν 14	→	→	ἔστω 16	ἀνάθεμα 15		ὡς 1	→	→	προειρήκαμεν 2
ho		euēngelisametha		hymin			estō	anathema		hōs			proeirēkamen
RR-ASN		VAMI1P		RP2DP			VPAM3S	NNSN		CAM			VRAI1P
3739		2097		5213			2077	331		5613			4280

and	now	I	say	again,	if	anyone	is	proclaiming	a	gospel	to	you	contrary	to	what
καὶ 3	ἄρτι 4	→	λέγω 6	πάλιν 5	εἴ 7	τις 8	→	εὐαγγελίζεται 10	←	←	→	ὑμᾶς 9	παρ' 11	←	ὃ 12
kai	arti		legō	palin	ei	tis		euangelizetai				hymas	par'		ho
CLN	B		VPAI1S	B	CAC	RX-NSM		VPMI3S				RP2AP	P		RR-ASN
2532	737		3004	3825	1487	5100		2097				5209	3844		3739

you	have	received,	let	him	be	accursed!	10	For	am	I	now	making	an	appeal	to
→	→	παρελάβετε 13	→	→	ἔστω 15	ἀνάθεμα 14		γὰρ 2	→	▸4	Ἄρτι 1	→	→	πείθω 4	→
		parelabete			estō	anathema		gar			Arti			peithō	
		VAAI2P			VPAM3S	NNSN		CLX			B			VPAI1S	
		3880			2077	331		1063			737			3982	

people	or	to	God?	Or	am	I	seeking	to	please	people?	If	I	were
ἀνθρώπους 3	ἢ 5	→	‹τὸν 6	θεόν 7›	ἢ 8	→	→	ζητῶ 9	→	ἀρέσκειν 11	ἀνθρώποις 10	εἰ 12	→	▸15
anthrōpous	ē		ton	theon	ē			zētō		areskein	anthrōpois	ei		
NAPM	CLD		DASM	NASM	CLD			VPAI1S		VPAN	NDPM	CAC		
444	2228		3588	2316	2228			2212		700	444	1487		

still	trying	to	please	people,	I	would	not	be	a	slave	of	Christ.
ἔτι 13	→	→	ἤρεσκον 15	ἀνθρώποις 14	▸20	ἂν 19	οὐκ 18	ἤμην 20	→	δοῦλος 17	→	Χριστοῦ 16
eti			ēreskon	anthrōpois		an	ouk	ēmēn		doulos		Christou
B			VIAI1S	NDPM		TC	BN	VIMI1S		NNSM		NGSM
2089			700	444		302	3756	2252		1401		5547

Paul's Defense of His Apostleship

1:11	For	I	make	known	to	you,	brothers,	the	gospel	that	has	been	proclaimed
	γὰρ 2	→	→	Γνωρίζω 1	→	ὑμῖν 3	ἀδελφοί 4	τὸ 5	εὐαγγέλιον 6	τὸ 7	→	→	εὐαγγελισθὲν 8
	gar			Gnōrizō		hymin	adelphoi	to	euangelion	to			euangelisthen
	CLX			VPAI1S		RP2DP	NVPM	DASN	NASN	DASN			VAPP-SAN
	1063			1107		5213	80	3588	2098	3588			2097

by	me,	that	it	is	not	*of human origin.*[2]	12	For	neither	did	I	receive
ὑπ' 9	ἐμοῦ 10	ὅτι 11	→	ἔστιν 13	οὐκ 12	‹κατὰ 14	ἄνθρωπον 15›		γὰρ 2	οὐδὲ 1	▸6	ἐγὼ 3	παρέλαβον 6
hyp'	emou	hoti		estin	ouk	kata	anthrōpon		gar	oude		egō	parelabon
P	RP1GS	CSC		VPAI3S	BN	P	NASM		CAZ	CLK		RP1NS	VAAI1S
5259	1700	3754		2076	3756	2596	444		1063	3761		1473	3880

it	from	man,	nor	was	I	taught	it,	but	I	received	it	through	a
αὐτό 7	παρὰ 4	ἀνθρώπου 5	οὔτε 8	→	→	ἐδιδάχθην 9	←	ἀλλὰ 10	•	•	•	δι' 11	→
auto	para	anthrōpou	oute			edidachthēn		alla				di'	
RP3ASN	P	NGSM	CLK			VAPI1S		CLC				P	
846	3844	444	3777			1321		235				1223	

revelation	of	Jesus	Christ.	13	For	you	have	heard	about	my	former
ἀποκαλύψεως 12	→	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14		γὰρ 2	→	→	Ἠκούσατε 1	←	ἐμὴν 4	ποτε 6
apokalypseōs		Iēsou	Christou		gar			Ēkousate		emēn	pote
NGSF		NGSM	NGSM		CLX			VAAI2P		JASF	BX
602		2424	5547		1063			191		1699	4218

way	of	life	in	Judaism,	that	to	an	extraordinary	degree	I
‹τὴν 3	ἀναστροφήν 5›	←	←	ἐν 7	‹τῷ 8	Ἰουδαϊσμῷ 9›	ὅτι 10	καθ' 11	→	ὑπερβολὴν 12	←	→
tēn	anastrophēn			en	tō	Ioudaismō	hoti	kath'		hyperbolēn		
DASF	NASF			P	DDSM	NDSM	CSC	P		NASF		
3588	391			1722	3588	2454	3754	2596		5236		

was	persecuting	the	church	of	God,	and	trying	to	destroy	it,	14	and
→	ἐδίωκον 13	τὴν 14	ἐκκλησίαν 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	καὶ 18	→	→	ἐπόρθουν 19	αὐτήν 20	καὶ 1
	ediōkon	tēn	ekklēsian		tou	theou	kai			eporthoun	autēn	kai
	VIAI1S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	CLN			VIAI1S	RP3ASF	CLN
	1377	3588	1577		3588	2316	2532			4199	846	2532

[2] Lit. "according to man"

was	progressing	in	Judaism	beyond	many	contemporaries	in	my
→	προέκοπτον 2	ἐν 3	‹τῷ 4	Ἰουδαϊσμῷ 5›	ὑπὲρ 6	πολλοὺς 7	συνηλικιώτας 8	ἐν 9	μου 12
	proekopton	en	tō	Ioudaismō	hyper	pollous	synēlikiōtas	en	mou
	VIAI1S	P	DDSM	NDSM	P	JAPM	NAPM	P	RP1GS
	4298	1722	3588	2454	5228	4183	4915	1722	3450

nation,	because	I	was	a	far	more	zealous	adherent	of	the
‹τῷ 10	γένει 11›	→	→	ὑπάρχων 15	▸14 περισσοτέρως 13	←	ζηλωτὴς 14	←	▸19	τῶν 16
τō	genei			hyparchōn	perissoterōs		zēlōtēs			tōn
DDSN	NDSN			VPAP-SNM	B		NNSM			DGPF
3588	1085			5225	4056		2207			3588

traditions	handed	down	by	my	forefathers.	15 But	when	the	one who	set
παραδόσεων 19	πατρικῶν 17	←	→	μου 18	•	δὲ 2	ὅτε 1	ὁ 4	→	ἀφορίσας 5
paradoseōn	patrikōn			mou		de	hote	ho		aphorisas
NGPF	JGPF			RP1GS		CLC	CAT	DNSM		VAAP-SNM
3862	3967			3450		1161	3753	3588		873

me	apart[3]	from	my	mother's	womb	and	called	me	by	his	grace
με 6	◂5	ἐκ 7	μου 10	μητρός 9	κοιλίας 8	καὶ 11	καλέσας 12	←	διὰ 13	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	χάριτος 15›
me		ek	mou	mētros	koilias	kai	kalesas		dia	autou	tēs	charitos
RP1AS		P	RP1GS	NGSF	NGSF	CLN	VAAP-SNM		P	RP3GSM	DGSF	NGSF
3165		1537	3450	3384	2836	2532	2564		1223	846	3588	5485

was	pleased	16 to	reveal	his	Son	in	me,	in order that	I	would
→	εὐδόκησεν 3	→	ἀποκαλύψαι 1	αὐτοῦ 4	‹τὸν 2	υἱὸν 3›	ἐν 5	ἐμοὶ 6	→ →	ἵνα 7	→	→
	eudokēsen		apokalypsai	autou	ton	huion	en	emoi		hina		
	VAAI3S		VAAN	RP3GSM	DASM	NASM	P	RP1DS		CAP		
	2106		601	846	3588	5207	1722	1698		2443		

proclaim	the	gospel	about	him	among	the	Gentiles,	immediately	I	did	not
εὐαγγελίζωμαι 8	←	←	•	αὐτὸν 9	ἐν 10	τοῖς 11	ἔθνεσιν 12	εὐθέως 13	→	▸15	οὐ 14
euangelizōmai				auton	en	tois	ethnesin	eutheōs			ou
VPMS1S				RP3ASM	P	DDPN	NDPN	B			CLK
2097				846	1722	3588	1484	2112			3756

consult	with	flesh	and	blood,	17 nor	did	I	go	up	to	Jerusalem	to
προσανεθέμην 15	→	σαρκὶ 16	καὶ 17	αἵματι 18	οὐδὲ 1	→	→	ἀνῆλθον 2	←	εἰς 3	Ἱεροσόλυμα 4	πρὸς 5
prosanethemēn		sarki	kai	haimati	oude			anēlthon		eis	Hierosolyma	pros
VAMI1S		NDSF	CLN	NDSN	BN			VAAI1S		P	NASF	P
4323		4561	2532	129	3761			424		1519	2414	4314

those	who	were	apostles	before	me,	but	I	went	away	to	Arabia	and	I
τοὺς 6	•	•	ἀποστόλους 9	πρὸ 7	ἐμοῦ 8	ἀλλὰ 10	→	→	ἀπῆλθον 11	εἰς 12	Ἀραβίαν 13	καὶ 14	→
tous			apostolous	pro	emou	alla			apēlthon	eis	Arabian	kai	
DAPM			NAPM	P	RP1GS	CLK			VAAI1S	P	NASF	CLN	
3588			652	4253	1700	235			565	1519	688	2532	

returned	again	to	Damascus.	18 Then	after	three	years	I	went	up	to
ὑπέστρεψα 16	πάλιν 15	εἰς 17	Δαμασκόν 18	Ἔπειτα 1	μετὰ 2	τρία 4	ἔτη 3	→	ἀνῆλθον 5	←	εἰς 6
hypestrepsa	palin	eis	Damaskon	Epeita	meta	tria	etē		anēlthon		eis
VAAI1S	B	P	NASF	B	P	JAPN	NAPN		VAAI1S		P
5290	3825	1519	1154	1899	3326	5140	2094		424		1519

Jerusalem	to	become	acquainted	with	Cephas,	and	I	stayed	with	him	fifteen
Ἱεροσόλυμα 7	→	→	ἱστορῆσαι 8	←	Κηφᾶν 9	καὶ 10	→	ἐπέμεινα 11	πρὸς 12	αὐτὸν 13	δεκαπέντε 15
Hierosolyma			historēsai		Kēphan	kai		epemeina	pros	auton	dekapente
NASF			VAAN		NASM	CLN		VAAI1S	P	RP3ASM	XN
2414			2477		2786	2532		1961	4314	846	1178

days,	19 but	I	did	not	see	any	others	of	the	apostles	except	James,	the
ἡμέρας 14	δὲ 2	→	▸6	οὐκ 5	εἶδον 6	→	ἕτερον 1	▸4 τῶν 3		ἀποστόλων 4	‹εἰ 7	μὴ 8›	Ἰάκωβον 9	τὸν 10
hēmeras	de			ouk	eidon		heteron	tōn		apostolōn	ei	mē	Iakōbon	ton
NAPF	CLC			BN	VAAI1S		JASM	DGPM		NGPM	CAC	BN	NASM	DASM
2250	1161			3756	1492		2087	3588		652	1487	3361	2385	3588

brother	of	the	Lord.	20 (Now	the	things	which	I	am	writing	to	you,	behold,	I
ἀδελφὸν 11	▸13	τοῦ 12	κυρίου 13	δὲ 2	→	→	ἃ 1	→	→	γράφω 3	→	ὑμῖν 4	ἰδοὺ 5	•
adelphon		tou	kyriou	de			ha			graphō		hymin	idou	
NASM		DGSM	NGSM	CLN			RR-APN			VPAI1S		RP2DP	I	
80		3588	2962	1161			3739			1125		5213	2400	

[3] Some manuscripts have "when God who set me apart"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

assure	you	before	God	that	I	am	not	lying.)	21	Then	I	came	to	the
•	•	ἐνώπιον 6	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	ὅτι 9	→	▸11	οὐ 10	ψεύδομαι 11		ἔπειτα 1	→	ἦλθον 2	εἰς 3	τὰ 4
		enōpion	tou	theou	hoti			ou	pseudomai		epeita		ēlthon	eis	ta
		P	DGSM	NGSM	CSC			BN	VPUI1S		B		VAAI1S	P	DAPN
		1799	3588	2316	3754			3756	5574		1899		2064	1519	3588

regions	of	Syria	and	of	Cilicia,	22	but	I	was	unknown
κλίματα 5	→	‹τῆς 6	Συρίας 7›	καὶ 8	→ ‹τῆς 9	Κιλικίας 10›	δὲ 2	→	ἤμην 1	ἀγνοούμενος 3
klimata		tēs	Syrias	kai	tēs	Kilikias	de		ēmēn	agnooumenos
NAPN		DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF	CLN		VIMI1S	VPPP-SNM
2824		3588	4947	2532	3588	2791	1161		2252	50

in person[4]	to	the	churches	of	Judea	that	are	in	Christ,	23	and
‹τῷ 4	προσώπῳ 5›	▸7	ταῖς 6	ἐκκλησίαις 7	→ ‹τῆς 8	Ἰουδαίας 9›	ταῖς 10	→	ἐν 11	Χριστῷ 12	δὲ 2
tō	prosōpō		tais	ekklēsiais	tēs	loudaias	tais		en	Christō	de
DDSN	NDSN		DDPF	NDPF	DGSF	NGSF	DDPF		P	NDSM	CLN
3588	4383		3588	1577	3588	2449	3588		1722	5547	1161

they	were	only	hearing,	•	"The	one	formerly	persecuting	us	is	now
→	ἦσαν 4	μόνον 1	ἀκούοντες 3	ὅτι 5	Ὁ 6	←	ποτε 9	διώκων 7	ἡμᾶς 8	▸11	νῦν 10
	ēsan	monon	akouontes	hoti	HO		pote	diōkōn	hēmas		nyn
	VIAI3P	B	VPAP-PNM	CSC	DNSM		BX	VPAP-SNM	RP1AP		B
	2258	3440	191	3754	3588		4218	1377	2248		3568

proclaiming	the	faith	that	formerly	he	was	attempting	to	destroy,"	24	and	they
εὐαγγελίζεται 11	τὴν 12	πίστιν 13	ἣν 14	ποτε 15	→	→	ἐπόρθει 16	←	←		καὶ 1	→
euangelizetai	tēn	pistin	hēn	pote			eporthei				kai	
VPMI3S	DASF	NASF	RR-ASF	BX			VIAI3S				CLN	
2097	3588	4102	3739	4218			4199				2532	

were	glorifying	God		because	of	me.
→	ἐδόξαζον 2	‹τὸν 5	θεόν 6›	ἐν 3	←	ἐμοὶ 4
	edoxazon	ton	theon	en		emoi
	VIAI3P	DASM	NASM	P		RP1DS
	1392	3588	2316	1722		1698

Paul's Ministry Recognized by the Jerusalem Apostles

2	Then	after	fourteen	years	I	went	up	again	to	Jerusalem	with
	Ἔπειτα 1	διὰ 2	δεκατεσσάρων 3	ἐτῶν 4	→	ἀνέβην 6	←	πάλιν 5	εἰς 7	Ἱεροσόλυμα 8	μετὰ 9
	Epeita	dia	dekatessarōn	etōn		anebēn		palin	eis	Hierosolyma	meta
	B	P	JGPN	NGPN		VAAI1S		B	P	NASF	P
	1899	1223	1180	2094		305		3825	1519	2414	3326

Barnabas,	taking	along	Titus	also.	2	Now	I	went	up	there	because	of	a
Βαρναβᾶ 10	συμπαραλαβὼν 11	←	Τίτον 13	καὶ 12		δὲ 2	→	ἀνέβην 1	←	•	κατὰ 3	←	→
Barnaba	symparalabōn		Titon	kai		de		anebēn			kata		
NGSM	VAAP-SNM		NASM	BE		CLN		VAAI1S			P		
921	4838		5103	2532		1161		305			2596		

revelation	and	laid	out	to	them	the	gospel	that	I	preach	among	the
ἀποκάλυψιν 4	καὶ 5	ἀνεθέμην 6	←	→	αὐτοῖς 7	τὸ 8	εὐαγγέλιον 9	ὃ 10	→	κηρύσσω 11	ἐν 12	τοῖς 13
apokalypsin	kai	anethemēn			autois	to	euangelion	ho		kēryssō	en	tois
NASF	CLN	VAMI1S			RP3DPM	DASN	NASN	RR-ASN		VPAI1S	P	DDPN
602	2532	394			846	3588	2098	3739		2784	1722	3588

Gentiles,	but	in	private	to	the	influential	people,	lest	somehow	I	was	running,
ἔθνεσιν 14	δὲ 17	κατ' 15	ἰδίαν 16	▸19	τοῖς 18	δοκοῦσιν 19	←	μή 20	πως 21	→	→	τρέχω 24
ethnesin	de	kat'	idian		tois	dokousin		mē	pōs			trechō
NDPN	CLC	P	JASF		DDPM	VPAP-PDM		CAP	TX			VPAS1S
1484	1161	2596	2398		3588	1380		3361	4458			5143

or	had	run,	in	vain.	3	But	not	even	Titus	who	was	with	me,	although	he
ἢ 25	→	ἔδραμον 26	εἰς 22	κενὸν 23		ἀλλ' 1	οὐδὲ 2	←	Τίτος 3	ὁ 4	←	σὺν 5	ἐμοί 6	→	→
ē		edramon	eis	kenon		all'	oude		Titos	ho		syn	emoi		
CLD		VAAI1S	P	JASN		CLC	BN		NNSM	DNSM		P	RP1DS		
2228		5143	1519	2756		235	3761		5103	3588		4862	1698		

was	a	Greek,	was	compelled	to	be	circumcised.	4	Now	this	was	because	of	the
ὤν 8	→	Ἕλλην 7	→	ἠναγκάσθη 9	→	→	περιτμηθῆναι 10		δὲ 2	•	•	διὰ 1	←	τοὺς 3
ōn		Hellēn		ēnankasthē			peritmēthēnai		de			dia		tous
VPAP-SNM		NNSM		VAPI3S			VAPN		CLC			P		DAPM
5607		1672		315			4059		1161			1223		3588

[4] Lit. "by face"

false	brothers	secretly	brought in,	who	slipped	in to	spy
ψευδαδέλφους 5	←	παρεισάκτους 4	← ←	οἵτινες 6	παρεισῆλθον 7	← →	κατασκοπῆσαι 8
pseudadelphous		pareisaktous		hoitines	pareisēlthon		kataskopēsai
NAPM		JAPM		RR-NPM	VAAI3P		VAAN
5569		3920		3748	3922		2684

out	our	freedom	that	we	have	in	Christ	Jesus,	in order that	they
←	ἡμῶν 11	‹τὴν 9	ἐλευθερίαν 10›	ἣν 12	→ ἔχομεν 13	ἐν 14	Χριστῷ 15	Ἰησοῦ 16	→ →	ἵνα 17 →
	hēmōn	tēn	eleutherian	hēn	echomen	en	Christō	Iēsou		hina
	RP1GP	DASF	NASF	RR-ASF	VPAI1P	P	NDSM	NDSM		CAP
	2257	3588	1657	3739	2192	1722	5547	2424		2443

might	enslave	us,	5 to whom	not	even	for	an hour	did we	yield	in
→	καταδουλώσουσιν 19	ἡμᾶς 18	→ οἷς 1	οὐδὲ 2	← πρὸς 3	→	ὥραν 4	→ →	εἴξαμεν 5	→
	katadoulōsousin	hēmas	hois	oude	pros		hōran		eixamen	
	VFAI3P	RP1AP	RR-DPM	BN	P		NASF		VAAI1P	
	2615	2248	3739	3761	4314		5610		1502	

subjection,	in order that	the	truth	of	the	gospel	might	remain
‹τῇ 6	ὑποταγῇ 7› → →	ἵνα 8	ἡ 9	ἀλήθεια 10	▸12 τοῦ 11	εὐαγγελίου 12	→	διαμείνῃ 13
tē	hypotagē	hina	hē	alētheia	tou	euangeliou		diameinē
DDSF	NDSF	CAP	DNSF	NNSF	DGSN	NGSN		VAAS3S
3588	5292	2443	3588	225	3588	2098		1265

continually	with	you.	6 But	from	those	*who were influential*[1]	(whatever	they
←	πρὸς 14	ὑμᾶς 15	δὲ 2	ἀπὸ 1	τῶν 3	‹ δοκούντων 4	εἶναί 5 τι 6›	‹ὁποῖοί 7 ποτε 8› →
	pros	hymas	de	apo	tōn	dokountōn	einai ti	hopoioi pote
	P	RP2AP	CLN	P	DGPM	VPAP-PGM	VPAN RX-NSN	JNPM BX
	4314	5209	1161	575	3588	1380	1511 5100	3697 4218

were,	it makes	no	difference	to	me,	God	*does not show partiality)*—[2]
ἦσαν 9	→ ▸12	οὐδέν 10	διαφέρει 12	→ μοι 11	θεὸς 14	‹ πρόσωπον 13	ἀνθρώπου 15 οὐ 16 λαμβάνει 17›
ēsan		ouden	diapherei	moi	theos	prosōpon	anthrōpou ou lambanei
VIAI3P		JASN	VPAI3S	RP1DS	NNSM	NASN	NGSM BN VPAI3S
2258		3762	1308	3427	2316	4383	444 3756 2983

for	those who were influential	added	nothing	to	me.	7 But	these,	when
γὰρ 19	οἱ 20 → →	δοκοῦντες 21	προσανέθεντο 23	οὐδὲν 22	→ ἐμοὶ 18	ἀλλὰ 1	τοὐναντίον 2	→
gar	hoi	dokountes	prosanethento	ouden	emoi	alla	tounantion	
CAZ	DNPM	VPAP-PNM	VAMI3P	JASN	RP1DS	CLC	B	
1063	3588	1380	4323	3762	1698	235	5121	

they	saw	that	I	had	been	entrusted	with	the	gospel	to	the	uncircumcision,
→	ἰδόντες 3	ὅτι 4	→	→	→	πεπίστευμαι 5	▸7	τὸ 6	εὐαγγέλιον 7	▸9	τῆς 8	ἀκροβυστίας 9
	idontes	hoti				pepisteumai		to	euangelion		tēs	akrobystias
	VAAP-PNM	CSC				VRPI1S		DASN	NASN		DGSF	NGSF
	1492	3754				4100		3588	2098		3588	203

just	as	Peter	to	the	circumcision	8 (for	the one who	was at	work	through
καθὼς 10	←	Πέτρος 11	▸13 τῆς 12		περιτομῆς 13	γὰρ 2	ὁ 1 →	→	→ →	ἐνεργήσας 3 →
kathōs		Petros	tēs		peritomēs	gar	ho			energēsas
CAM		NNSM	DGSF		NGSF	CLX	DNSM			VAAP-SNM
2531		4074	3588		4061	1063	3588			1754

Peter	for	his	apostleship	to	the	circumcision	was at	work	also	through	me	for
Πέτρῳ 4	εἰς 5	→	ἀποστολὴν 6	▸8 τῆς 7		περιτομῆς 8	→ →	ἐνήργησεν 9	καὶ 10	→	ἐμοὶ 11	εἰς 12
Petrō	eis		apostolēn	tēs		peritomēs		enērgēsen	kai		emoi	eis
NDSM	P		NASF	DGSF		NGSF		VAAI3S	BE		RP1DS	P
4074	1519		651	3588		4061		1754	2532		1698	1519

the	Gentiles),	9 and	when	James	and	Cephas	and	John—	those	thought	to
τὰ 13	ἔθνη 14	καὶ 1	▸2	Ἰάκωβος 8	καὶ 9	Κηφᾶς 10	καὶ 11	Ἰωάννης 12	οἱ 13	δοκοῦντες 14	→
ta	ethnē	kai		Iakōbos	kai	Kēphas	kai	Iōannēs	hoi	dokountes	
DAPN	NAPN	CLN		NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM	DNPM	VPAP-PNM	
3588	1484	2532		2385	2532	2786	2532	2491	3588	1380	

be	pillars—	acknowledged	the	grace	given	to me,	they	gave	to	me
εἶναι 16	στῦλοι 15	γνόντες 2	τὴν 3	χάριν 4	‹τὴν 5	δοθεῖσάν 6›	→ μοι 7	→	ἔδωκαν 18	→ ἐμοὶ 19
einai	styloi	gnontes	tēn	charin	tēn	dotheisan	moi		edōkan	emoi
VPAN	NNPM	VAAP-PNM	DASF	NASF	DASF	VAPP-SAF	RP1DS		VAAI3P	RP1DS
1511	4769	1097	3588	5485	3588	1325	3427		1325	1698

[1] Lit. "who were thought to be something" [2] Lit. "God does not receive the face of man"

and	Barnabas	the	right	hand	of	fellowship,	in	order	that	we	should	go	to	the
καὶ 20	Βαρναβᾶ 21	→	δεξιὰς 17	←	→	κοινωνίας 22	→	→	ἵνα 23	ἡμεῖς 24	•	•	εἰς 25	τὰ 26
kai	Barnaba		dexias			koinōnias			hina	hēmeis			eis	ta
CLN	NDSM		JAPF			NGSF			CAP	RP1NP			P	DAPN
2532	921		1188			2842			2443	2249			1519	3588

Gentiles	and	they	to	the	circumcision.	10	They	asked	only	that	we	should
ἔθνη 27	δὲ 29	αὐτοὶ 28	εἰς 30	τὴν 31	περιτομήν 32		•	•	μόνον 1	ἵνα 4	→	→
ethnē	de	autoi	eis	tēn	peritomēn				monon	hina		
NAPN	CLN	RP3NPMP	P	DASF	NASF				B	CSC		
1484	1161	846	1519	3588	4061				3440	2443		

remember	the	poor,	the	very	thing	•	I	was	also	eager	•	to
μνημονεύωμεν 5	τῶν 2	πτωχῶν 3	→	αὐτὸ 9	←	ὃ 6	→	▸8	καὶ 7	ἐσπούδασα 8	τοῦτο 10	→
mnēmoneuōmen	tōn	ptōchōn		auto		ho			kai	espoudasa	touto	
VPAS1P	DGPM	JGPM		RP3ASN		RR-ASN			BE	VAAI1S	RD-ASN	
3421	3588	4434		846		3739			2532	4704	5124	

do.
ποιῆσαι 11
poiēsai
VAAN
4160

Paul Confronts Peter at Antioch

2:11 But	when	Cephas	came	to	Antioch,	I	opposed	him	to	his	face,
δὲ 2	Ὅτε 1	Κηφᾶς 4	ἦλθεν 3	εἰς 5	Ἀντιόχειαν 6	→	ἀντέστην 10	←	κατὰ 7	αὐτῷ 9	πρόσωπον 8
de	Hote	Kēphas	ēlthen	eis	Antiocheian		antestēn		kata	autō	prosōpon
CLC	CAT	NNSM	VAAI3S	P	NASF		VAAI1S		P	RP3DSM	NASN
1161	3753	2786	2064	1519	490		436		2596	846	4383

because	he	was	condemned.	12	For	before	certain	people	came	from
ὅτι 11	→	ἦν 13	κατεγνωσμένος 12		γὰρ 3	πρὸ 1	τινας 5	←	‹τοῦ 2	ἐλθεῖν 4›	ἀπὸ 6
hoti		ēn	kategnōsmenos		gar	pro	tinas		tou	elthein	apo
CAZ		VIAI3S	VRPP-SNM		CAZ	P	RX-APM		DGSN	VAAN	P
3754		2258	2607		1063	4253	5100		3588	2064	575

James,	he	used	to	eat	with	the	Gentiles,	but	when	they	came,	he	withdrew
Ἰακώβου 7	→	→	→	συνήσθιεν 11	μετὰ 8	τῶν 9	ἐθνῶν 10	δὲ 13	ὅτε 12	→	ἦλθον 14	→	ὑπέστελλεν 15
Iakōbou				synēsthien	meta	tōn	ethnōn	de	hote		ēlthon		hypestellen
NGSM				VIAI3S	P	DGPN	NGPN	CLC	CAT		VAAI3P		VIAI3S
2385				4906	3326	3588	1484	1161	3753		2064		5288

and	separated	himself,	because	he	was	afraid	of	those	who	were	of	the
καὶ 16	ἀφώριζεν 17	ἑαυτόν 18	→	→	→	φοβούμενος 19	←	τοὺς 20	→	▸22	ἐκ 21	→
kai	aphōrizen	heauton				phoboumenos		tous			ek	
CLN	VIAI3S	RF3ASM				VPUP-SNM		DAPM			P	
2532	873	1438				5399		3588			1537	

circumcision,	13	and	the	rest	of	the	Jews	also	joined	in	this	hypocrisy	with
περιτομῆς 22		καὶ 1	οἱ 5	λοιποὶ 6	→	→	Ἰουδαῖοι 7	καὶ 4	→	→	→	συνυπεκρίθησαν 2	→
peritomēs		kai	hoi	loipoi			loudaioi	kai				synypekrithēsan	
NGSF		CLN	DNPM	JNPM			JNPM	CLN				VAPI3P	
4061		2532	3588	3062			2453	2532				4942	

him,	so	that	even	Barnabas	was	carried	away	with	them	in	their	hypocrisy.
αὐτῷ 3	→	ὥστε 8	καὶ 9	Βαρναβᾶς 10	→	συναπήχθη 11	←	→	αὐτῶν 12	▸14	τῇ 13	ὑποκρίσει 14
autō		hōste	kai	Barnabas		synapēchthē			autōn		tē	hypokrisei
RP3DSM		CAR	CLA	NNSM		VAPI3S			RP3GPM		DDSF	NDSF
846		5620	2532	921		4879			846		3588	5272

14 But	when	I	saw	that	they	were	not	being	straightforward	with	the	truth	of
ἀλλ’ 1	ὅτε 2	→	εἶδον 3	ὅτι 4	→	▸6	οὐκ 5	→	ὀρθοποδοῦσιν 6	πρὸς 7	τὴν 8	ἀλήθειαν 9	▸11
all’	hote		eidon	hoti			ouk		orthopodousin	pros	tēn	alētheian	
CLC	CAT		VAAI1S	CSC			BN		VPAI3P	P	DASF	NASF	
235	3753		1492	3754			3756		3716	4314	3588	225	

the	gospel,	I	said	to	Cephas	in	the	presence	of	them	all,	“If
τοῦ 10	εὐαγγελίου 11	→	εἶπον 12	→	‹τῷ 13	Κηφᾷ 14›	→	→	ἔμπροσθεν 15	▸16	•	πάντων 16	Εἰ 17
tou	euangeliou		eipon		tō	Kēpha			emprosthen			pantōn	Ei
DGSN	NGSN		VAAI1S		DDSM	NDSM			P			JGPM	CAC
3588	2098		2036		3588	2786			1715			3956	1487

you,	although	you	are	a	Jew,	live	like	a	Gentile	and	not	like	a	Jew,
σὺ 18	→	→	ὑπάρχων 20	→	Ἰουδαῖος 19	ζῇς 25	→	→	ἐθνικῶς 21	καὶ 22	οὐκ 23	→	→	Ἰουδαϊκῶς 24
sy			hyparchōn		loudaios	zēs			ethnikōs	kai	ouk			loudaikōs
RP2NS			VPAP-SNM		JNSM	VPAI2S			B	CLN	BN			B
4771			5225		2453	2198			1483	2532	3780			2452

how	can	you	try	to	compel	the	Gentiles	to	live	like	Jews?”
πῶς 26	→	→	ἀναγκάζεις 29	←	←	τὰ 27	ἔθνη 28	→	→	→	Ἰουδαΐζειν 30
pōs			anankazeis			ta	ethnē				loudaizein
BI			VPAI2S			DAPN	NAPN				VPAN
4459			315			3588	1484				2450

Justified by Faith in Christ

2:15 We	are	Jews	by	nature	and	not	sinners	from	among	the	Gentiles,	**16** but
Ἡμεῖς 1	→	Ἰουδαῖοι 3	→	φύσει 2	καὶ 4	οὐκ 5	ἁμαρτωλοί 8	ἐξ 6	←	→	ἐθνῶν 7	δὲ 2
Hēmeis		loudaioi		physei	kai	ouk	hamartōloi	ex			ethnōn	de
RP1NP		JNPM		NDSF	CLN	BN	JNPM	P			NGPN	CLC
2249		2453		5449	2532	3756	268	1537			1484	1161

knowing	that	a	person	is	not	justified	by	the	works	of	the	law,	if	not	by
εἰδότες 1	ὅτι 3	→	ἄνθρωπος 6	▸5	οὐ 4	δικαιοῦται 5	ἐξ 7	→	ἔργων 8	→	→	νόμου 9	ἐὰν 10	μὴ 11	διὰ 12
eidotes	hoti		anthrōpos		ou	dikaioutai	ex		ergōn			nomou	ean	mē	dia
VRAP-PNM	CSC		NNSM		BN	VPPI3S	P		NGPN			NGSM	CAC	BN	P
1492	3754		444		3756	1344	1537		2041			3551	1437	3361	1223

faith	in	Jesus	Christ,[3]	and	we	have	believed	in	Christ	Jesus	so
πίστεως 13	→	Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15	καὶ 16	ἡμεῖς 17	→	ἐπιστεύσαμεν 21	εἰς 18	Χριστὸν 19	Ἰησοῦν 20	→
pisteōs		Iēsou	Christou	kai	hēmeis		episteusamen	eis	Christon	Iēsoun	
NGSF		NGSM	NGSM	CLN	RP1NP		VAAI1P	P	NASM	NASM	
4102		2424	5547	2532	2249		4100	1519	5547	2424	

that	we	may	be	justified	by	faith	in	Christ[4]	and	not	by	the	works	of	the
ἵνα 22	→	→	→	δικαιωθῶμεν 23	ἐκ 24	πίστεως 25	→	Χριστοῦ 26	καὶ 27	οὐκ 28	ἐξ 29	→	ἔργων 30	→	→
hina				dikaiōthōmen	ek	pisteōs		Christou	kai	ouk	ex		ergōn		
CAP				VAPS1P	P	NGSF		NGSM	CLN	BN	P		NGPN		
2443				1344	1537	4102		5547	2532	3756	1537		2041		

law,	because	by	the	works	of	the	law	*no human being*		will	be	justified.[5]
νόμου 31	ὅτι 32	ἐξ 33	→	ἔργων 34	→	→	νόμου 35	‹ οὐ 36	πᾶσα 38	σάρξ 39›	→	→	δικαιωθήσεται 37
nomou	hoti	ex		ergōn			nomou	ou	pasa	sarx			dikaiōthēsetai
NGSM	CAZ	P		NGPN			NGSM	BN	JNSF	NNSF			VFPI3S
3551	3754	1537		2041			3551	3756	3956	4561			1344

17 But	if	while	seeking	to	be	justified	by	Christ,	we	ourselves	also	have	been
δὲ 2	εἰ 1	→	ζητοῦντες 3	→	→	δικαιωθῆναι 4	ἐν 5	Χριστῷ 6	▸7	αὐτοὶ 9	καὶ 8	→	→
de	ei		zētountes			dikaiōthēnai	en	Christō		autoi	kai		
CLC	CAC		VPAP-PNM			VAPN	P	NDSM		RP3NPMP	BE		
1161	1487		2212			1344	1722	5547		846	2532		

found	to	be	sinners,	then	is	Christ	an	agent	of	sin?	May	it	never
εὑρέθημεν 7	→	→	ἁμαρτωλοί 10	ἆρα 11	→	Χριστὸς 12	→	διάκονος 14	→	ἁμαρτίας 13	→	▸16	μὴ 15
heurethēmen			hamartōloi	ara		Christos		diakonos		hamartias			mē
VAPI1P			JNPM	TI		NNSM		NNSM		NGSF			BN
2147			268	687		5547		1249		266			3361

be!	**18** For	if	I	build	up	again	these	things	which	I	destroyed,	I	show
γένοιτο 16	γὰρ 2	εἰ 1	→	οἰκοδομῶ 7	←	πάλιν 6	ταῦτα 5	←	ἃ 3	→	κατέλυσα 4	→	συνιστάνω 10
genoito	gar	ei		oikodomō		palin	tauta		ha		katelysa		synistanō
VAMO3S	CLX	CAC		VPAI1S		B	RD-APN		RR-APN		VAAI1S		VPAI1S
1096	1063	1487		3618		3825	5023		3739		2647		4921

myself	to	be	a	transgressor.	**19** For	through	the	law	I	died	to	the	law,
ἐμαυτὸν 9	◂10	←	→	παραβάτην 8	γὰρ 2	διὰ 3	→	νόμου 4	ἐγὼ 1	ἀπέθανον 6	→	→	νόμῳ 5
emauton				parabatēn	gar	dia		nomou	egō	apethanon			nomō
RF1ASM				NASM	CAZ	P		NGSM	RP1NS	VAAI1S			NDSM
1683				3848	1063	1223		3551	1473	599			3551

in	order	that	I	might	live	to	God.	I	have	been	crucified	with	Christ,	**20** and
→	→	ἵνα 7	→	→	ζήσω 9	→	θεῷ 8	→	→	→	συνεσταύρωμαι 11	←	Χριστῷ 10	δὲ 2
		hina			zēsō		theō				synestaurōmai		Christō	de
		CAP			VAAS1S		NDSM				VRPI1S		NDSM	CLN
		2443			2198		2316				4957		5547	1161

[3] Or “by the faithfulness of Jesus Christ” [4] Or “by the faithfulness of Christ” [5] Lit. “all flesh will not be justified”

I	no	longer	live,	but	Christ	lives	in	me,	and	that	life	I	now	live	in	the
ἐγώ 4	οὐκέτι 3	←	ζῶ 1	δὲ 6	Χριστός 9	ζῇ 5	ἐν 7	ἐμοὶ 8	δὲ 11	ὃ 10	•	▸13	νῦν 12	ζῶ 13	ἐν 14	→
egō	ouketi		zō	de	Christos	zē	en	emoi	de	ho			nyn	zō	en	
RP1NS	BN		VPAI1S	CLC	NNSM	VPAI3S	P	RP1DS	CLN	RR-ASN			B	VPAI1S	P	
1473	3765		2198	1161	5547	2198	1722	1698	1161	3739			3568	2198	1722	

flesh,	I	live	by	faith	•	in	the	Son	of	God,	who	loved	me
σαρκί 15	→	ζῶ 18	ἐν 16	πίστει 17	τῇ 19	▸21	τοῦ 20	υἱοῦ 21	→	‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	τοῦ 24	ἀγαπήσαντός 25	με 26
sarki		zō	en	pistei	tē		tou	huiou		tou	theou	tou	agapēsantos	me
NDSF		VPAI1S	P	NDSF	DDSF		DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	DGSM	VAAP-SGM	RP1AS
4561		2198	1722	4102	3588		3588	5207		3588	2316	3588	25	3165

and	gave	himself	for	me.	21	I	do	not	declare	invalid	the	grace	of
καὶ 27	παραδόντος 28	ἑαυτὸν 29	ὑπὲρ 30	ἐμοῦ 31	→	▸2	οὐκ 1	ἀθετῶ 2	←	τὴν 3	χάριν 4	→	
kai	paradontos	heauton	hyper	emou			ouk	athetō		tēn	charin		
CLN	VAAP-SGM	RF3ASM	P	RP1GS			BN	VPAI1S		DASF	NASF		
2532	3860	1438	5228	1700			3756	114		3588	5485		

God,	for	if	righteousness	is	through	the	law,	then	Christ	died	to	no
‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	γὰρ 8	εἰ 7	δικαιοσύνη 11	→	διὰ 9	→	νόμου 10	ἄρα 12	Χριστὸς 13	ἀπέθανεν 15	→	→
tou	theou	gar	ei	dikaiosynē		dia		nomou	ara	Christos	apethanen		
DGSM	NGSM	CAZ	CAC	NNSF		P		NGSM	CLI	NNSM	VAAI3S		
3588	2316	1063	1487	1343		1223		3551	686	5547	599		

purpose.
δωρεὰν 14
dōrean
B
1432

Justified by the Law, or Justified by Faith?

3	O	foolish	Galatians,	who	has	bewitched	you,	before	whose	eyes	Jesus
	Ὦ 1	ἀνόητοι 2	Γαλάται 3	τίς 4	→	ἐβάσκανεν 6	ὑμᾶς 5	κατ' 8	οἷς 7	ὀφθαλμοὺς 9	Ἰησοῦς 10
	Ō	anoētoi	Galatai	tis		ebaskanen	hymas	kat'	hois	ophthalmous	Iēsous
	I	JVPM	NVPM	RI-NSM		VAAI3S	RP2AP	P	RR-DPM	NAPM	NNSM
	5599	453	1052	5101		940	5209	2596	3739	3788	2424

Christ	was	publicly	portrayed	as	having	been	crucified?	2	I	want	only	to
Χριστὸς 11	→	προεγράφη 12	←	→	→	→	ἐσταυρωμένος 13	→	θέλω 3	μόνον 2	→	
Christos		proegraphē					estaurōmenos		thelō	monon		
NNSM		VAPI3S					VRPP-SNM		VPAI1S	B		
5547		4270					4717		2309	3440		

learn	this	from	you:	Did	you	receive	the	Spirit	by	the	works	of	the	law,
μαθεῖν 4	τοῦτο 1	ἀφ' 5	ὑμῶν 6	→	→	ἐλάβετε 12	τὸ 10	πνεῦμα 11	ἐξ 7	→	ἔργων 8	→	→	νόμου 9
mathein	touto	aph'	hymōn			elabete	to	pneuma	ex		ergōn			nomou
VAAN	RD-ASN	P	RP2GP			VAAI2P	DASN	NASN	P		NGPN			NGSM
3129	5124	575	5216			2983	3588	4151	1537		2041			3551

or	by	the	hearing	of	faith?	3	Are	you	so	foolish?	Having	begun	by	the
ἢ 13	ἐξ 14	→	ἀκοῆς 15	→	πίστεως 16		ἐστε 3	←	οὕτως 1	ἀνόητοί 2	→	ἐναρξάμενοι 4	→	→
ē	ex		akoēs		pisteōs		este		houtōs	anoētoi		enarxamenoi		
CLD	P		NGSF		NGSF		VPAI2P		B	JNPM		VAMP-PNM		
2228	1537		189		4102		2075		3779	453		1728		

Spirit,	are	you	now	trying	to	be	made	complete	by	the	flesh?	4	Have	you	suffered
πνεύματι 5	→	▸8	νῦν 6	→	→	→	→	ἐπιτελεῖσθε 8	→	→	σαρκὶ 7		→	→	ἐπάθετε 2
pneumati			nyn					epiteleisthe			sarki				epathete
NDSN			B					VPUI2P			NDSF				VAAI2P
4151			3568					2005			4561				3958

so	many	things	for	nothing—	if	indeed	also	it	was	for	nothing?	5	Therefore	does
→	τοσαῦτα 1	←	→	εἰκῇ 3	εἴ' 4	γε 5	καὶ 6	→	→	→	εἰκῇ 7		οὖν 2	•
	tosauta			eikē	ei	ge	kai				eikē		oun	
	RD-APN			B	CAC	BE	BE				B		CLI	
	5118			1500	1487	1065	2532				1500		3767	

the	one	who	gives	you	the	Spirit	and	who	works	miracles	among	you	do
ὁ 1	→	→	ἐπιχορηγῶν 3	ὑμῖν 4	τὸ 5	πνεῦμα 6	καὶ 7	→	ἐνεργῶν 8	δυνάμεις 9	ἐν 10	ὑμῖν 11	•
ho			epichorēgōn	hymin	to	pneuma	kai		energōn	dynameis	en	hymin	
DNSM			VPAP-SNM	RP2DP	DASN	NASN	CLN		VPAP-SNM	NAPF	P	RP2DP	
3588			2023	5213	3588	4151	2532		1754	1411	1722	5213	

so	by	the	works	of	the	law,	or	by	the	hearing	of	faith?	6	Just	as	Abraham
•	ἐξ 12	→	ἔργων 13	→	→	νόμου 14	ἢ 15	ἐξ 16	→	ἀκοῆς 17	→	πίστεως 18		καθὼς 1	←	Ἀβραὰμ 2
	ex		ergōn			nomou	ē	ex		akoēs		pisteōs		kathōs		Abraam
	P		NGPN			NGSM	CLD	P		NGSF		NGSF		CAM		NNSM
	1537		2041			3551	2228	1537		189		4102		2531		11

believed	God,	and	it	was	credited	to	him	for	righteousness,	7	then
ἐπίστευσεν 3	‹τῷ 4	θεῷ 5›	καὶ 6	→	→	ἐλογίσθη 7	→	αὐτῷ 8	εἰς 9	δικαιοσύνην 10	ἄρα 2
episteusen	tō	theō	kai			elogisthē		autō	eis	dikaiosynēn	ara
VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN			VAPI3S		RP3DSM	P	NASF	CLI
4100	3588	2316	2532			3049		846	1519	1343	686

understand	that	the	ones	*who have faith,*[1]	these	are	sons	of	Abraham.	8	And	the
Γινώσκετε 1	ὅτι 3	→	οἱ 4	‹ἐκ 5	πίστεως 6›	οὗτοι 7	εἰσιν 9	υἱοί 8	→	Ἀβραάμ 10	δὲ 2	ἡ 3
Ginōskete	hoti		hoi	ek	pisteōs	houtoi	eisin	huioi		Abraam	de	hē
VPAI2P	CSC		DNPM	P	NGSF	RD-NPM	VPAI3P	NNPM		NGSM	CLN	DNSF
1097	3754		3588	1537	4102	3778	1526	5207		11	1161	3588

scripture,	foreseeing	that	God	would	justify	the	Gentiles	by	faith,
γραφὴ 4	προϊδοῦσα 1	ὅτι 5	‹ὁ 11	θεὸς 12›	→	δικαιοῖ 8	τὰ 9	ἔθνη 10	ἐκ 6	πίστεως 7
graphē	proidousa	hoti	ho	theos		dikaioi	ta	ethnē	ek	pisteōs
NNSF	VAAP-SNF	CSC	DNSM	NNSM		VPAI3S	DAPN	NAPN	P	NGSF
1124	4275	3754	3588	2316		1344	3588	1484	1537	4102

proclaimed	the	good news	in	advance	to	Abraham:	•	"In	you	all
προευηγγελίσατο 13	←	←	←	←	←	→	‹τῷ 14	Ἀβραὰμ 15›	ὅτι 16	ἐν 18	σοὶ 19	πάντα 20
proeuēngelisato							tō	Abraam	hoti	en	soi	panta
VAMI3S							DDSM	NDSM	CSC	P	RP2DS	JNPN
4283							3588	11	3754	1722	4671	3956

the	nations[2]	will	be	blessed."[3]	9	So	then,	*the ones who have*	faith	are
τὰ 21	ἔθνη 22	→	→	Ἐνευλογηθήσονται 17		ὥστε 1	←	‹οἱ 2	ἐκ 3›	πίστεως 4	→
ta	ethnē			Eneulogēthēsontai		hōste		hoi	ek	pisteōs	
DNPN	NNPN			VFPI3P		CLI		DNPM	P	NGSF	
3588	1484			1757		5620		3588	1537	4102	

blessed	together	with	Abraham	who	believed.	10	For	as	many	as	are	of
εὐλογοῦνται 5	σὺν 6	←	‹τῷ 7	Ἀβραάμ 9›	→	πιστῷ 8	γὰρ 2	→	Ὅσοι 1	←	εἰσὶν 6	ἐξ 3
eulogountai	syn		tō	Abraam		pistō	gar		Hosoi		eisin	ex
VPPI3P	P		DDSM	NDSM		JDSM	CLX		RK-NPM		VPAI3P	P
2127	4862		3588	11		4103	1063		3745		1526	1537

the	works	of	the	law	are	under	a	curse,	for	it	is	written,	•	"Cursed
→	ἔργων 4	→	→	νόμου 5	εἰσίν 9	ὑπὸ 7	→	κατάραν 8	γὰρ 11	→	→	γέγραπται 10	ὅτι 12	Ἐπικατάρατος 13
	ergōn			nomou	eisin	hypo		kataran	gar			gegraptai	hoti	Epikataratos
	NGPN			NGSM	VPAI3P	P		NASF	CAZ			VRPI3S	CSC	JNSM
	2041			3551	1526	5259		2671	1063			1125	3754	1944

is	everyone	who	does	not	abide	by	all	the	things	that	are	written	in
←	πᾶς 14	ὃς 15	▸17	οὐκ 16	ἐμμένει 17	←	πᾶσιν 18	←	←	τοῖς 19	→	γεγραμμένοις 20	ἐν 21
	pas	hos		ouk	emmenei		pasin			tois		gegrammenois	en
	JNSM	RR-NSM		BN	VPAI3S		JDPN			DDPN		VRPP-PDN	P
	3956	3739		3756	1696		3956			3588		1125	1722

the	book	of	the	law	to	do	them."[4]	11	Now	it	is	clear	that	no
τῷ 22	βιβλίῳ 23	▸25	τοῦ 24	νόμου 25	→	‹τοῦ 26	ποιῆσαι 27›	αὐτά 28		δὲ 2	→	→	δῆλον 10	ὅτι 1	οὐδεὶς 5
tō	bibliō		tou	nomou		tou	poiēsai	auta		de			dēlon	hoti	oudeis
DDSN	NDSN		DGSM	NGSM		DGSN	VAAN	RP3APN		CLN			JNSN	CSC	JNSM
3588	975		3588	3551		3588	4160	846		1161			1212	3754	3762

one	is	justified	in	the	sight	of	God	by	the	law,	because	"the	one	who	is
←	→	δικαιοῦται 6	→	→	παρὰ 7	→	‹τῷ 8	θεῷ 9›	ἐν 3	→	νόμῳ 4	ὅτι 11	Ὁ 12	→	→	→
		dikaioutai			para		tō	theō	en		nomō	hoti	HO			
		VPPI3S			P		DDSM	NDSM	P		NDSM	CAZ	DNSM			
		1344			3844		3588	2316	1722		3551	3754	3588			

righteous	will	live	by	faith."[5]	12	But	the	law	is	not	from	faith,	but	"the
δίκαιος 13	→	ζήσεται 16	ἐκ 14	πίστεως 15		δὲ 2	ὁ 1	νόμος 3	ἔστιν 5	οὐκ 4	ἐκ 6	πίστεως 7	ἀλλ' 8	Ὁ 9
dikaios		zēsetai	ek	pisteōs		de	ho	nomos	estin	ouk	ek	pisteōs	all'	HO
JNSM		VFMI3S	P	NGSF		CLC	DNSM	NNSM	VPAI3S	CLK	P	NGSF	CLK	DNSM
1342		2198	1537	4102		1161	3588	3551	2076	3756	1537	4102	235	3588

[1] Lit. "of faith" [2] Or "Gentiles"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context [3] A quotation from Gen 12:3; 18:18 [4] A quotation from Deut 27:26 [5] Or "the one who is righteous by faith will live," a quotation from Hab 2:4

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

one	who	does	these	things	will	live	by	them."[6]	13	Christ	redeemed	us
→	→	ποιήσας 10	αὐτὰ 11	←	→	ζήσεται 12	ἐν 13	αὐτοῖς 14		Χριστὸς 1	ἐξηγόρασεν 3	ἡμᾶς 2
		poiēsas	auta			zēsetai	en	autois		Christos	exēgorasen	hēmas
		VAAP-SNM	RP3APN			VFMI3S	P	RP3DPN		NNSM	VAAI3S	RP1AP
		4160	846			2198	1722	846		5547	1805	2248

from	the	curse	of	the	law	by	becoming	a	curse	for	us,	because	it	is
ἐκ 4	τῆς 5	κατάρας 6	▸8	τοῦ 7	νόμου 8	→	γενόμενος 9	→	κατάρα 12	ὑπὲρ 10	ἡμῶν 11	ὅτι 13	→	→
ek	tēs	kataras		tou	nomou		genomenos		katara	hyper	hēmōn	hoti		
P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM		VAMP-SNM		NNSF	P	RP1GP	CAZ		
1537	3588	2671		3588	3551		1096		2671	5228	2257	3754		

written,	"Cursed	is	everyone	who	hangs	on	a	tree,"[7]	14	in	order	that	the
γέγραπται 14	Ἐπικατάρατος 15	←	πᾶς 16	ὁ 17	κρεμάμενος 18	ἐπὶ 19	→	ξύλου 20		→	→	ἵνα 1	ἡ 5
gegraptai	Epikataratos		pas	ho	kremamenos	epi		xylou				hina	hē
VRPI3S	JNSM		JNSM	DNSM	VPMP-SNM	P		NGSN				CAP	DNSF
1125	1944		3956	3588	2910	1909		3586				2443	3588

blessing	of	Abraham	might	come	to	the	Gentiles	in	Christ	Jesus,	so	that
εὐλογία 6	→	‹τοῦ 7	Ἀβραὰμ 8›	→	γένηται 9	εἰς 2	τὰ 3	ἔθνη 4	ἐν 10	Χριστῷ 11	Ἰησοῦ 12	→	ἵνα 13
eulogia		tou	Abraam		genētai	eis	ta	ethnē	en	Christō	Iēsou		hina
NNSF		DGSM	NGSM		VAMS3S	P	DAPN	NAPN	P	NDSM	NDSM		CAP
2129		3588	11		1096	1519	3588	1484	1722	5547	2424		2443

we	might	receive	the	promise	of	the	Spirit	through	faith.
→	→	λάβωμεν 18	τὴν 14	ἐπαγγελίαν 15	▸17	τοῦ 16	πνεύματος 17	διὰ 19	‹τῆς 20	πίστεως 21›
		labōmen	tēn	epangelian		tou	pneumatos	dia	tēs	pisteōs
		VAAS1P	DASF	NASF		DGSN	NGSN	P	DGSF	NGSF
		2983	3588	1860		3588	4151	1223	3588	4102

The Promise to Abraham and His Descendant

3:15	Brothers,	I	am	speaking	according	to	a	human	perspective.	Nevertheless,	when	the
	Ἀδελφοί 1	→	→	λέγω 4	κατὰ 2	←	→	ἄνθρωπον 3	←	ὅμως 5	▸7	→
	Adelphoi			legō	kata			anthrōpon		homōs		
	NVPM			VPAI1S	P			NASM		B		
	80			3004	2596			444		3676		

covenant	of	a	man	has been	ratified,	no	one	declares	it	invalid	or
διαθήκην 8	→	→	ἀνθρώπου 6	→	→	κεκυρωμένην 7	οὐδεὶς 9	←	ἀθετεῖ 10	←	←	ἢ 11
diathēkēn			anthrōpou			kekyrōmenēn	oudeis		athetei			ē
NASF			NGSM			VRPP-SAF	JNSM		VPAI3S			CLD
1242			444			2964	3762		114			2228

adds	additional	provisions	to	it.	16	Now	to	Abraham	and	to	his
ἐπιδιατάσσεται 12	←	←	←	←		δὲ 2	→	‹τῷ 1	Ἀβραὰμ 3›	καὶ 7	▸9	αὐτοῦ 10
epidiatassetai						de		tō	Abraam	kai		autou
VPUI3S						CLN		DDSM	NDSM	CLN		RP3GSM
1928						1161		3588	11	2532		846

descendant	the	promises	were	spoken.	It	does	not	say,	"and	to
‹τῷ 8	σπέρματι 9›	αἱ 5	ἐπαγγελίαι 6	→	ἐρρέθησαν 4	→	▸12	οὐ 11	λέγει 12	Καὶ 13	→
tō	spermati	hai	epangeliai		errethēsan			ou	legei	Kai	
DDSN	NDSN	DNPF	NNPF		VAPI3P			BN	VPAI3S	CLN	
3588	4690	3588	1860		4482			3756	3004	2532	

descendants,"	as	concerning	many,	but	as	concerning	one,	"and	to	your
‹τοῖς 14	σπέρμασιν 15›	ὡς 16	ἐπὶ 17	πολλῶν 18	ἀλλ' 19	ὡς 20	ἐφ' 21	ἑνός 22	Καὶ 23	▸25	σου 26
tois	spermasin	hōs	epi	pollōn	all'	hōs	eph'	henos	Kai		sou
DDPN	NDPN	CAM	P	JGPN	CLC	CAM	P	JGSN	CLN		RP2GS
3588	4690	5613	1909	4183	235	5613	1909	1520	2532		4675

descendant,"[8]	who	is	Christ.	17	Now	I	am	saying	this:	the	law,	that
‹τῷ 24	σπέρματί 25›	ὅς 27	ἐστιν 28	Χριστός 29		δὲ 2	→	→	λέγω 3	τοῦτο 1	ὁ 9	νόμος 16	→
tō	spermati	hos	estin	Christos		de			legō	touto	ho	nomos	
DDSN	NDSN	RR-NSM	VPAI3S	NNSM		CLN			VPAI1S	RD-ASN	DNSM	NNSM	
3588	4690	3739	2076	5547		1161			3004	5124	3588	3551	

came	after	four	hundred	and	thirty	years,	does	not	revoke	a	covenant
γεγονὼς 15	μετὰ 10	τετρακόσια 11	←	καὶ 12	τριάκοντα 13	ἔτη 14	▸18	οὐκ 17	ἀκυροῖ 18	→	διαθήκην 4
gegonōs	meta	tetrakosia		kai	triakonta	etē		ouk	akyroi		diathēkēn
VRAP-SNM	P	JAPN		CLN	XN	NAPN		BN	VPAI3S		NASF
1096	3326	5071		2532	5144	2094		3756	208		1242

[6] A quotation from Lev 18:5 [7] A quotation from Deut 21:23 [8] A quotation from Gen 12:7; 13:15; 17:7; 24:7

previously ratified by God, in order to nullify the
→ προκεκυρωμένην 5 ὑπὸ 6 <τοῦ 7 θεοῦ 8> → εἰς 19 → <τὸ 20 καταργῆσαι 21> τὴν 22
prokekyrōmenēn hypo tou theou eis to katargēsai tēn
VRPP-SAF P DGSM NGSM P DASN VAAN DASF
4300 5259 3588 2316 1519 3588 2673 3588

promise. 18 For if the inheritance is from the law, it is no longer from the
ἐπαγγελίαν 23 γὰρ 2 εἰ 1 ἡ 5 κληρονομία 6 → ἐκ 3 → νόμου 4 • • οὐκέτι 7 ← ἐξ 8 →
epangelian gar ei hē klēronomia ek nomou ouketi ex
NASF CAZ CAC DNSF NNSF P NGSM BN P
1860 1063 1487 3588 2817 1537 3551 3765 1537

promise, but God graciously gave it to Abraham through the
ἐπαγγελίας 9 δὲ 11 <ὁ 16 θεός 17> κεχάρισται 15 ← ← → <τῷ 10 Ἀβραὰμ 12> δι’ 13 →
epangelias de ho theos kecharistai tō Abraam di’
NGSF CLC DNSM NNSM VRUI3S DDSM NDSM P
1860 1161 3588 2316 5483 3588 11 1223

promise.
ἐπαγγελίας 14
epangelias
NGSF
1860

The Addition of the Law

3:19 Why then the law? It was added on account of transgressions, until
Τί 1 οὖν 2 ὁ 3 νόμος 4 → → προσετέθη 8 → χάριν 7 → <τῶν 5 παραβάσεων 6> ἄχρις 9
Ti oun ho nomos prosetethē charin tōn parabaseōn achris
RI-NSN CLI DNSM NNSM VAPI3S P DGPF NGPF P
5101 3767 3588 3551 4369 5484 3588 3847 891

the descendant • should come to whom it had been promised, having been
τὸ 12 σπέρμα 13 οὗ 10 → ἔλθῃ 11 → ᾧ 14 → → → ἐπήγγελται 15 → →
to sperma hou elthē hō epēngeltai
DNSN NNSN RR-GSN VAAS3S RR-DSN VRUI3S
3588 4690 3739 2064 3739 1861

ordered through angels by the hand of a mediator. 20 Now the mediator is
διαταγεὶς 16 δι’ 17 ἀγγέλων 18 ἐν 19 → χειρὶ 20 → → μεσίτου 21 δὲ 2 ὁ 1 μεσίτης 3 ἔστιν 6
diatageis di’ angelōn en cheiri mesitou de ho mesitēs estin
VAPP-SNM P NGPM P NDSF NGSM CLC DNSM NNSM VPAI3S
1299 1223 32 1722 5495 3316 1161 3588 3316 2076

not for one, but God is one. 21 Therefore is the law opposed to the
οὐκ 5 → ἑνὸς 4 δὲ 8 <ὁ 7 θεὸς 9> ἐστιν 11 εἷς 10 οὖν 2 ▸4 Ὁ 1 νόμος 3 κατὰ 4 ← τῶν 5
ouk henos de ho theos estin heis oun HO nomos kata tōn
BN JGSM CLC DNSM NNSM VPAI3S JNSM CLI DNSM NNSM P DGPF
3756 1520 1161 3588 2316 2076 1520 3767 3588 3551 2596 3588

promises of God? May it never be! For if a law had been given
ἐπαγγελιῶν 6 → <τοῦ 7 θεοῦ 8> → ▸10 μὴ 9 γένοιτο 10 γὰρ 12 εἰ 11 → νόμος 14 → → ἐδόθη 13
epangeliōn tou theou mē genoito gar ei nomos edothē
NGPF DGSM NGSM BN VAMO3S CAZ CAC NNSM VAPI3S
1860 3588 2316 3361 1096 1063 1487 3551 1325

that was able to give life, certainly righteousness would have
→ → <ὁ 15 δυνάμενος 16> → ζῳοποιῆσαι 17 ← ὄντως 18 <ἡ 23 δικαιοσύνη 24> ἂν 21 →
ho dynamenos zōopoiēsai ontōs hē dikaiosynē an
DNSM VPUP-SNM VAAN B DNSF NNSF TC
3588 1410 2227 3689 3588 1343 302

been from the law. 22 But the scripture imprisoned all under sin,
ἦν 22 ἐκ 19 → νόμου 20 ἀλλὰ 1 ἡ 3 γραφὴ 4 συνέκλεισεν 2 <τὰ 5 πάντα 6> ὑπὸ 7 ἁμαρτίαν 8
ēn ek nomou alla hē graphē synekleisen ta panta hypo hamartian
VIAI3S P NGSM CLC DNSF NNSF VAAI3S DAPN JAPN P NASF
2258 1537 3551 235 3588 1124 4788 3588 3956 5259 266

in order that the promise could be given by faith[9] in Jesus Christ to those
→ → ἵνα 9 ἡ 10 ἐπαγγελία 11 → → δοθῇ 16 ἐκ 12 πίστεως 13 → Ἰησοῦ 14 Χριστοῦ 15 → →
hina hē epangelia dothē ek pisteōs Iēsou Christou
CAP DNSF NNSF VAPS3S P NGSF NGSM NGSM
2443 3588 1860 1325 1537 4102 2424 5547

[9] Or “through the faithfulness of Jesus Christ”

who believe. 23 But before faith came, we were
→ ‹τοῖς 17 πιστεύουσιν 18› δὲ 3 Πρὸ 1 ‹τὴν 5 πίστιν 6› ‹τοῦ 2 ἐλθεῖν 4› → →
tois pisteuousin de Pro tēn pistin tou elthein
DDPM VPAP-PDM CLN P DASF NASF DGSN VAAN
3588 4100 1161 4253 3588 4102 3588 2064

detained under the law, imprisoned until the coming faith was
ἐφρουρούμεθα 9 ὑπὸ 7 → νόμον 8 συγκλειόμενοι 10 εἰς 11 τὴν 12 μέλλουσαν 13 πίστιν 14 →
ephrouroumetha hypo nomon synkleiomenoi eis tēn mellousan pistin
VIPI1P P NASM VPPP-PNM P DASF VPAP-SAF NASF
5432 5259 3551 4788 1519 3588 3195 4102

revealed. 24 So then, the law became our guardian until Christ, in
ἀποκαλυφθῆναι 15 ὥστε 1 ← ὁ 2 νόμος 3 γέγονεν 6 ἡμῶν 5 παιδαγωγὸς 4 εἰς 7 Χριστόν 8 →
apokalyphthēnai hōste ho nomos gegonen hēmōn paidagōgos eis Christon
VAPN CLI DNSM NNSM VRAI3S RP1GP NNSM P NASM
601 5620 3588 3551 1096 2257 3807 1519 5547

order that we could be justified by faith. 25 But after faith has
→ ἵνα 9 → → → δικαιωθῶμεν 12 ἐκ 10 πίστεως 11 δὲ 2 ▸1 ‹τῆς 3 πίστεως 4› →
hina dikaiōthōmen ek pisteōs de tēs pisteōs
CAP VAPS1P P NGSF CLC DGSF NGSF
2443 1344 1537 4102 1161 3588 4102

come, we are no longer under a guardian. 26 For you are all sons of
ἐλθούσης 1 → ἐσμεν 8 οὐκέτι 5 ← ὑπὸ 6 → παιδαγωγόν 7 γὰρ 2 → ἐστε 5 πάντες 1 υἱοὶ 3 →
elthousēs esmen ouketi hypo paidagōgon gar este pantes huioi
VAAP-SGF VPAI1P BN P NASM CAZ VPAI2P JNPM NNPM
2064 2070 3765 5259 3807 1063 2075 3956 5207

God through faith in Christ Jesus,[10] 27 for as many of you as were
θεοῦ 4 διὰ 6 ‹τῆς 7 πίστεως 8› ἐν 9 Χριστῷ 10 Ἰησοῦ 11 γὰρ 2 → ὅσοι 1 ← ← → →
theou dia tēs pisteōs en Christō Iēsou gar hosoi
NGSM P DGSF NGSF P NDSM NDSM CAZ JNPM
2316 1223 3588 4102 1722 5547 2424 1063 3745

baptized into Christ have put on Christ. 28 There is neither Jew
ἐβαπτίσθητε 5 εἰς 3 Χριστὸν 4 → ἐνεδύσασθε 7 ← Χριστὸν 6 → ἔνι 2 οὐκ 1 Ἰουδαῖος 3
ebaptisthēte eis Christon enedysasthe Christon eni ouk loudaios
VAPI2P P NASM VAMI2P NASM VPAI3S CLK JNSM
907 1519 5547 1746 5547 1762 3756 2453

nor Greek, there is neither slave nor free, there is neither male and
οὐδὲ 4 Ἕλλην 5 → ἔνι 7 οὐκ 6 δοῦλος 8 οὐδὲ 9 ἐλεύθερος 10 → ἔνι 12 οὐκ 11 ἄρσεν 13 καὶ 14
oude Hellēn eni ouk doulos oude eleutheros eni ouk arsen kai
CLK NNSM VPAI3S CLK NNSM CLK JNSM VPAI3S CLK NNSN CLK
3761 1672 1762 3756 1401 3761 1658 1762 3756 730 2532

female, for you are all one in Christ Jesus. 29 And if you are
θῆλυ 15 γὰρ 17 ὑμεῖς 18 ἐστε 20 πάντες 16 εἷς 19 ἐν 21 Χριστῷ 22 Ἰησοῦ 23 δὲ 2 εἰ 1 ὑμεῖς 3 →
thēly gar hymeis este pantes heis en Christō Iēsou de ei hymeis
JNSN CAZ RP2NP VPAI2P JNPM JNSM P NDSM NDSM CLN CAC RP2NP
2338 1063 5210 2075 3956 1520 1722 5547 2424 1161 1487 5210

Christ's, then you are descendants of Abraham, heirs according to the
Χριστοῦ 4 ἄρα 5 → ἐστέ 9 σπέρμα 8 → ‹τοῦ 6 Ἀβραὰμ 7› κληρονόμοι 12 κατ' 10 ← →
Christou ara este sperma tou Abraam klēronomoi kat'
NGSM CLI VPAI2P NNSN DGSM NGSM NNPM P
5547 686 2075 4690 3588 11 2818 2596

promise.
ἐπαγγελίαν 11
epangelian
NASF
1860

No Longer Slaves But Sons and Heirs

4 Now I say, for as long a time as the heir is a child, he is
δέ 2 → Λέγω 1 ἐφ' 3 → ὅσον 4 → χρόνον 5 ◂4 ὁ 6 κληρονόμος 7 ἐστιν 9 → νήπιός 8 → ▸11
de Legō eph' hoson chronon ho klēronomos estin nēpios
CLN VPAI1S P JASM NASM DNSM NNSM VPAI3S JNSM
1161 3004 1909 3745 5550 3588 2818 2076 3516

[10] Or "For in Christ Jesus you are all sons of God through faith"

no different from a slave, although he is master of everything, 2 but he
οὐδὲν 10 διαφέρει 11 → → δούλου 12 → → ὢν 15 κύριος 13 → πάντων 14 ἀλλὰ 1 →
ouden diapherei doulou ōn kyrios pantōn alla
JASN VPAI3S NGSM VPAP-SNM NNSM JGPN CLC
3762 1308 1401 5607 2962 3956 235

is under guardians and managers until the time set by his father.
ἐστὶ 4 ὑπὸ 2 ἐπιτρόπους 3 καὶ 5 οἰκονόμους 6 ἄχρι 7 τῆς 8 προθεσμίας 9 ← ▸11 τοῦ 10 πατρός 11
esti hypo epitropous kai oikonomous achri tēs prothesmias tou patros
VPAI3S P NAPM CLN NAPM P DGSF NGSF DGSM NGSM
2076 5259 2012 2532 3623 891 3588 4287 3588 3962

3 So also we, when we were children, we were enslaved under the
οὕτως 1 καὶ 2 ἡμεῖς 3 ὅτε 4 → ἦμεν 5 νήπιοι 6 → ἤμεθα 12 δεδουλωμένοι 13 ὑπὸ 7 τὰ 8
houtōs kai hēmeis hote ēmen nēpioi ēmetha dedoulōmenoi hypo ta
B BE RP1NP CAT VIAI1P JNPM VIMI1P VRPP-PNM P DAPN
3779 2532 2249 3753 1510 3516 1510 1402 5259 3588

elemental spirits of the world. 4 But when the fullness of time came,
στοιχεῖα 9 ← ▸11 τοῦ 10 κόσμου 11 δὲ 2 ὅτε 1 τὸ 4 πλήρωμα 5 → ‹τοῦ 6 χρόνου 7› ἦλθεν 3
stoicheia tou kosmou de hote to plērōma tou chronou ēlthen
NAPN DGSM NGSM CLC CAT DNSN NNSN DGSM NGSM VAAI3S
4747 3588 2889 1161 3753 3588 4138 3588 5550 2064

God sent out his Son, born of a woman, born
‹ὁ 9 θεὸς 10› ἐξαπέστειλεν 8 ← αὐτοῦ 13 ‹τὸν 11 υἱὸν 12› γενόμενον 14 ἐκ 15 → γυναικός 16 γενόμενον 17
ho theos exapesteilen autou ton huion genomenon ek gynaikos genomenon
DNSM NNSM VAAI3S RP3GSM DASM NASM VAMP-SAM P NGSF VAMP-SAM
3588 2316 1821 846 3588 5207 1096 1537 1135 1096

under the law, 5 in order that he might redeem those under the law, in order
ὑπὸ 18 → νόμον 19 → → ἵνα 1 → → ἐξαγοράσῃ 5 τοὺς 2 ὑπὸ 3 → νόμον 4 → →
hypo nomon hina exagorasē tous hypo nomon
P NASM CAP VAAS3S DAPM P NASM
5259 3551 2443 1805 3588 5259 3551

that we might receive the adoption. 6 And because you are sons, God
ἵνα 6 → → ἀπολάβωμεν 9 τὴν 7 υἱοθεσίαν 8 δέ 2 ὅτι 1 → ἐστε 3 υἱοί 4 ‹ὁ 6 θεὸς 7›
hina apolabōmen tēn huiothesian de hoti este huioi ho theos
CAP VAAS1P DASF NASF CLN CAZ VPAI2P NNPM DNSM NNSM
2443 618 3588 5206 1161 3754 2075 5207 3588 2316

sent out the Spirit of his Son into our hearts,
ἐξαπέστειλεν 5 ← τὸ 8 πνεῦμα 9 ▸11 αὐτοῦ 12 ‹τοῦ 10 υἱοῦ 11› εἰς 13 ἡμῶν 16 ‹τὰς 14 καρδίας 15›
exapesteilen to pneuma autou tou huiou eis hēmōn tas kardias
VAAI3S DASN NASN RP3GSM DGSM NGSM P RP1GP DAPF NAPF
1821 3588 4151 846 3588 5207 1519 2257 3588 2588

crying out, “Abba!¹ (Father!),” 7 so that you are no longer a slave but a
κρᾶζον 17 ← Ἀββᾶ 18 ‹ὁ 19 πατήρ 20› ὥστε 1 ← → εἶ 3 οὐκέτι 2 ← → δοῦλος 4 ἀλλὰ 5 →
krazon Abba ho patēr hōste ei ouketi doulos alla
VPAP-SAN NVSM DNSM NNSM CLI VPAI2S BN NNSM CLK
2896 5 3588 3962 5620 1488 3765 1401 235

son, and if a son, also an heir through God.
υἱός 6 δὲ 8 εἰ 7 → υἱός 9 καὶ 10 → κληρονόμος 11 διὰ 12 θεοῦ 13
huios de ei huios kai klēronomos dia theou
NNSM CLN CAC NNSM BE NNSM P NGSM
5207 1161 1487 5207 2532 2818 1223 2316

Do Not Be Enslaved Again

4:8 But at that time • when you did not know God, you were enslaved to
Ἀλλὰ 1 → τότε 2 ← μὲν 3 → → ▸5 οὐκ 4 εἰδότες 5 θεὸν 6 → → ἐδουλεύσατε 7 ▸9
Alla tote men ouk eidotes theon edouleusate
CLC B TK BN VRAP-PNM NASM VAAI2P
235 5119 3303 3756 1492 2316 1398

the things which by nature are not gods. 9 But now, because you have come to
τοῖς 8 → → → φύσει 9 οὖσι 11 μὴ 10 θεοῖς 12 δὲ 2 νῦν 1 → → → γνόντες 3 ←
tois physei ousi mē theois de nyn gnontes
DDPM NDSF VPAP-PDM BN NDPM CLK B VAAP-PNM
3588 5449 5607 3361 2316 1161 3568 1097

[1] “Abba” is Aramaic for “father”

know God, or rather have come to be known by God, how can you
← θεόν 4 δὲ 6 μᾶλλον 5 → → → → γνωσθέντες 7 ὑπὸ 8 θεοῦ 9 πῶς 10 → →
theon de mallon gnōsthentes hypo theou pōs
NASM CLC B VAPP-PNM P NGSM BI
2316 1161 3123 1097 5259 2316 4459

turn back again to the weak and miserable elemental spirits? Do you
ἐπιστρέφετε 11 ← πάλιν 12 ἐπὶ 13 τὰ 14 ἀσθενῆ 15 καὶ 16 πτωχὰ 17 στοιχεῖα 18 ← → →
epistrephete palin epi ta asthenē kai ptōcha stoicheia
VPAI2P B P DAPN JAPN CLN JAPN NAPN
1994 3825 1909 3588 772 2532 4434 4747

want to be enslaved to them[2] all over again? 10 You carefully observe
θέλετε 23 → → δουλεύειν 22 → οἷς 19 πάλιν 20 ← ἄνωθεν 21 → → παρατηρεῖσθε 2
thelete douleuein hois palin anōthen paratēreisthe
VPAI2P VPAN RR-DPN B B VPMI2P
2309 1398 3739 3825 509 3906

days and months and seasons and years. 11 I am afraid for you, lest
ἡμέρας 1 καὶ 3 μῆνας 4 καὶ 5 καιροὺς 6 καὶ 7 ἐνιαυτούς 8 → → φοβοῦμαι 1 → ὑμᾶς 2 μή 3
hēmeras kai mēnas kai kairous kai eniautous phoboumai hymas mē
NAPF CLN NAPM CLN NAPM CLN NAPM VPUI1S RP2AP CSC
2250 2532 3376 2532 2540 2532 1763 5399 5209 3361

perhaps I have labored for you in vain! 12 I ask you, brothers, become like
πως 4 → → κεκοπίακα 6 εἰς 7 ὑμᾶς 8 → εἰκῇ 5 → δέομαι 9 ὑμῶν 10 ▸8 Γίνεσθε 1 ὡς 2
pōs kekopiaka eis hymas eikē deomai hymōn Ginesthe hōs
TX VRAI1S P RP2AP B VPUI1S RP2GP VPUM2P CAM
4458 2872 1519 5209 1500 1189 5216 1096 5613

me, because I also have become like you. You have done me no wrong!
ἐγώ 3 ὅτι 4 κἀγὼ 5 ← → ἀδελφοί 8 ὡς 6 ὑμεῖς 7 → → ἠδικήσατε 13 με 12 οὐδέν 11 ←
egō hoti kagō adelphoi hōs hymeis ēdikēsate me ouden
RP1NS CAZ RP1NS NVPM CAM RP2NP VAAI2P RP1AS JASN
1473 3754 2504 80 5613 5210 91 3165 3762

Paul's Personal Appeal

4:13 But you know that because of an illness of the flesh I proclaimed the
δὲ 2 → οἴδατε 1 ὅτι 3 δι' 4 ← → ἀσθένειαν 5 ▸7 τῆς 6 σαρκὸς 7 → εὐηγγελισάμην 8 ←
de oidate hoti di' astheneian tēs sarkos euēngelisamēn
CLC VRAI2P CSC P NASF DGSF NGSF VAMI1S
1161 1492 3754 1223 769 3588 4561 2097

gospel to you the first time. 14 And you did not despise or disdain
← → ὑμῖν 9 τὸ 10 πρότερον 11 ← καὶ 1 → ▸10 οὐκ 9 ἐξουθενήσατε 10 οὐδὲ 11 ἐξεπτύσατε 12
hymin to proteron kai ouk exouthenēsate oude exeptysate
RP2DP DASN B CLN CLK VAAI2P TN VAAI2P
5213 3588 4386 2532 3756 1848 3761 1609

what was a trial for you in my flesh, but you welcomed
• • → ‹τὸν 2 πειρασμὸν 3› → ὑμῶν 4 ἐν 5 μου 8 ‹τῇ 6 σαρκί 7› ἀλλὰ 13 → ἐδέξασθέ 17
ton peirasmon hymōn en mou tē sarki alla edexasthe
DASM NASM RP2GP P RP1GS DDSF NDSF CLK VAMI2P
3588 3986 5216 1722 3450 3588 4561 235 1209

me like an angel of God, like Christ Jesus. 15 So where is your
με 18 ὡς 14 → ἄγγελον 15 → θεοῦ 16 ὡς 19 Χριστὸν 20 Ἰησοῦν 21 οὖν 2 ποῦ 1 ← ὑμῶν 5
me hōs angelon theou hōs Christon lēsoun oun pou hymōn
RP1AS CAM NASM NGSM CAM NASM NASM CLI BI RP2GP
3165 5613 32 2316 5613 5547 2424 3767 4226 5216

blessing? For I testify to you that, if possible, you would have
‹ὁ 3 μακαρισμὸς 4› γὰρ 7 → μαρτυρῶ 6 → ὑμῖν 8 ὅτι 9 εἰ 10 δυνατὸν 11 → → →
ho makarismos gar martyrō hymin hoti ei dynaton
DNSM NNSM CAZ VPAI1S RP2DP CSC CAC JNSN
3588 3108 1063 3140 5213 3754 1487 1415

torn out your eyes and given them to me! 16 So then,
ἐξορύξαντες 15 ← ὑμῶν 14 ‹τοὺς 12 ὀφθαλμοὺς 13› → ἐδώκατέ 16 ← → μοι 17 ὥστε 1 ←
exoryxantes hymōn tous ophthalmous edōkate moi hōste
VAAP-PNM RP2GP DAPM NAPM VAAI2P RP1DS CLI
1846 5216 3588 3788 1325 3427 5620

[2] Lit. "to whom"

have	I become	your	enemy	by	being	truthful	to	you?	17	They	zealously	seek
→	→ γέγονα 4	ὑμῶν 3	ἐχθρὸς 2	→	→	ἀληθεύων 5	→	ὑμῖν 6		→	→	ζηλοῦσιν 1
	gegona	hymōn	echthros			alētheuōn		hymin				zēlousin
	VRAI1S	RP2GP	JNSM			VPAP-SNM		RP2DP				VPAI3P
	1096	5216	2190			226		5213				2206

you,	not	commendably,	but	they	want	to	exclude	you,	in	order	that	you	may
ὑμᾶς 2	οὐ 3	καλῶς 4	ἀλλὰ 5	→	θέλουσιν 8	→	ἐκκλεῖσαι 6	ὑμᾶς 7	→	→	ἵνα 9	→	→
hymas	ou	kalōs	alla		thelousin		ekkleisai	hymas			hina		
RP2AP	CLK	B	CLK		VPAI3P		VAAN	RP2AP			CAP		
5209	3756	2573	235		2309		1576	5209			2443		

seek	them	zealously.	18	But	it	is	good	to	be	sought	zealously	in	good	at
ζηλοῦτε 11	αὐτοὺς 10	◂11		δὲ 2	→	→	καλὸν 1	→	→	ζηλοῦσθαι 3	←	ἐν 4	καλῷ 5	→
zēloute	autous			de			kalon			zēlousthai		en	kalō	
VPAS2P	RP3APM			CLC			JNSN			VPPN		P	JDSN	
2206	846			1161			2570			2206		1722	2570	

all	times,	and	not	only	when	I	am	present	with	you.	19	My
πάντοτε 6	←	καὶ 7	μὴ 8	μόνον 9	ἐν 10	με 13	→	‹τῷ 11	παρεῖναί 12›	πρὸς 14	ὑμᾶς 15	μου 2
pantote		kai	mē	monon	en	me		tō	pareinai	pros	hymas	mou
B		CLN	BN	B	P	RP1AS		DDSN	VPAN	P	RP2AP	RP1GS
3842		2532	3361	3440	1722	3165		3588	3918	4314	5209	3450

children,	for	whom	I	am	having	birth	pains	again,	until	Christ	•	is	formed
τέκνα 1	→	οὓς 3	→	→	ὠδίνω 5	←	←	πάλιν 4	μέχρις 6	Χριστὸς 9	οὗ 7	→	μορφωθῇ 8
tekna		hous			ōdinō			palin	mechris	Christos	hou		morphōthē
NVPN		RR-APM			VPAI1S			B	P	NNSM	RR-GSN		VAPS3S
5043		3739			5605			3825	3360	5547	3739		3445

in	you!	20	But	I	could	wish	to	be	present	with	you	now,	and	to	change	my
ἐν 10	ὑμῖν 11		δὲ 2	→	→	ἤθελον 1	→	→	παρεῖναι 3	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	ἄρτι 6	καὶ 7	→	ἀλλάξαι 8	μου 11
en	hymin		de			ēthelon			pareinai	pros	hymas	arti	kai		allaxai	mou
P	RP2DP		CLC			VIAI1S			VPAN	P	RP2AP	B	CLN		VAAN	RP1GS
1722	5213		1161			2309			3918	4314	5209	737	2532		236	3450

tone	because	I	am	perplexed	about	you.
‹τὴν 9	φωνήν 10›	ὅτι 12	→	→	ἀποροῦμαι 13	ἐν 14	ὑμῖν 15
tēn	phōnēn	hoti			aporoumai	en	hymin
DASF	NASF	CAZ			VPMI1S	P	RP2DP
3588	5456	3754			639	1722	5213

Hagar and Sarah Represent Two Covenants

4:21	Tell	me,	you	who	are	wanting	to	be	under	the	law,	do	you	not
	Λέγετέ 1	μοι 2	οἱ 3	→	→	θέλοντες 6	→	εἶναι 7	ὑπὸ 4	→	νόμον 5	→	▸11	οὐκ 10
	Legete	moi	hoi			thelontes		einai	hypo		nomon			ouk
	VPAM2P	RP1DS	DNPM			VPAP-PNM		VPAN	P		NASM			BN
	3004	3427	3588			2309		1511	5259		3551			3756

understand[3]	the	law?	22	For	it	is	written	that	Abraham	had	two	sons,	one	by
ἀκούετε 11	τὸν 8	νόμον 9		γὰρ 2	→	→	γέγραπται 1	ὅτι 3	Ἀβραὰμ 4	ἔσχεν 7	δύο 5	υἱοὺς 6	ἕνα 8	ἐκ 9
akouete	ton	nomon		gar			gegraptai	hoti	Abraam	eschen	dyo	huious	hena	ek
VPAI2P	DASM	NASM		CAZ			VRPI3S	CSC	NNSM	VAAI3S	XN	NAPM	JASM	P
191	3588	3551		1063			1125	3754	11	2192	1417	5207	1520	1537

the	female	slave	and	one	by	the	free	woman.	23	But	•	the	one	by
τῆς 10	παιδίσκης 11	←	καὶ 12	ἕνα 13	ἐκ 14	τῆς 15	ἐλευθέρας 16	←		ἀλλ’ 1	μὲν 3	ὁ 2	←	ἐκ 4
tēs	paidiskēs		kai	hena	ek	tēs	eleutheras			all’	men	ho		ek
DGSF	NGSF		CLN	JASM	P	DGSF	JGSF			CLC	TK	DNSM		P
3588	3814		2532	1520	1537	3588	1658			235	3303	3588		1537

the	female	slave	was	born	according	to	human	descent,	and	the	one	by	the
τῆς 5	παιδίσκης 6	←	→	γεγέννηται 9	κατὰ 7	←	σάρκα 8	←	δὲ 11	ὁ 10	←	ἐκ 12	τῆς 13
tēs	paidiskēs			gegennētai	kata		sarka		de	ho		ek	tēs
DGSF	NGSF			VRPI3S	P		NASF		CLK	DNSM		P	DGSF
3588	3814			1080	2596		4561		1161	3588		1537	3588

free	woman	through	the	promise,	24	which	things	are	spoken
ἐλευθέρας 14	←	δι’ 15	→	ἐπαγγελίας 16		ἅτινά 1	←	ἐστιν 2	ἀλληγορούμενα 3
eleutheras		di’		epangelias		hatina		estin	allēgoroumena
JGSF		P		NGSF		RR-NPN		VPAI3S	VPPP-PNN
1658		1223		1860		3748		2076	238

[3] Lit. “hear”

allegorically,	for	these	women	are	two	covenants,	•	one	from	Mount	Sinai,
←	γάρ 5	αὗται 4	←	εἰσιν 6	δύο 7	διαθῆκαι 8	μὲν 10	μία 9	ἀπὸ 11	ὄρους 12	Σινᾶ 13
	gar	hautai		eisin	dyo	diathēkai	men	mia	apo	orous	Sina
	CLX	RD-NPF		VPAI3P	XN	NNPF	TK	JNSF	P	NGSN	NGSN
	1063	3778		1526	1417	1242	3303	1520	575	3735	4614

bearing	children	for	slavery,	who	is	Hagar.	25 Now		Hagar	is	Mount
γεννῶσα 16	←	εἰς 14	δουλείαν 15	ἥτις 17	ἐστὶν 18	Ἁγάρ 19	δὲ 2	‹τὸ 1	Ἁγὰρ 3›	ἐστὶν 6	ὄρος 5
gennōsa		eis	douleian	hētis	estin	Hagar	de	to	Hagar	estin	oros
VPAP-SNF		P	NASF	RR-NSF	VPAI3S	NNSF	CLN	DNSN	NNSF	VPAI3S	NNSN
1080		1519	1397	3748	2076	28	1161	3588	28	2076	3735

Sinai	in	Arabia,	and	corresponds	to	the	present	Jerusalem,	for	she	is	a
Σινᾶ 4	ἐν 7	‹τῇ 8	Ἀραβίᾳ 9›	δὲ 11	συστοιχεῖ 10	▸14	τῇ 12	νῦν 13	Ἰερουσαλήμ 14	γὰρ 16	→	→	→
Sina	en	tē	Arabia	de	systoichei		tē	nyn	Ierousalēm	gar			
NNSN	P	DDSF	NDSF	CLN	VPAI3S		DDSF	B	NDSF	CAZ			
4614	1722	3588	688	1161	4960		3588	3568	2419	1063			

slave	with	her	children.	26 But	the	Jerusalem	above	is	free,
δουλεύει 15	μετὰ 17	αὐτῆς 20	‹τῶν 18	τέκνων 19›	δὲ 2	ἡ 1	Ἰερουσαλὴμ 4	ἄνω 3	ἐστίν 6	ἐλευθέρα 5
douleuei	meta	autēs	tōn	teknōn	de	hē	Ierousalēm	anō	estin	eleuthera
VPAI3S	P	RP3GSF	DGPN	NGPN	CLK	DNSF	NNSF	BP	VPAI3S	JNSF
1398	3326	846	3588	5043	1161	3588	2419	507	2076	1658

which	is	our	mother.	27 For	it	is	written,	“Rejoice,	O	barren	woman,	who
ἥτις 7	ἐστὶν 8	ἡμῶν 10	μήτηρ 9	γάρ 2	→	→	γέγραπται 1	Εὐφράνθητι 3	→	στεῖρα 4	←	ἡ 5
hētis	estin	hēmōn	mētēr	gar			gegraptai	Euphranthēti		steira		hē
RR-NSF	VPAI3S	RP1GP	NNSF	CAZ			VRPI3S	VAPM2S		NVSF		DNSF
3748	2076	2257	3384	1063			1125	2165		4723		3588

does	not	give	birth	to	children;	burst	out	and	shout,	you	who	do	not	have
▸7	οὐ 6	→	τίκτουσα 7	•	•	ῥῆξον 8	←	καὶ 9	βόησον 10	→	ἡ 11	▸13	οὐκ 12	→
	ou		tiktousa			rhēxon		kai	boēson		hē		ouk	
	BN		VPAP-SNF			VAAM2S		CLN	VAAM2S		DNSF		BN	
	3756		5088			4486		2532	994		3588		3756	

birth	pains,	because	many	are	the	children	of	the	desolate	woman,	even
ὠδίνουσα 13	←	ὅτι 14	πολλὰ 15	▸17	τὰ 16	τέκνα 17	▸19	τῆς 18	ἐρήμου 19	←	→
ōdinousa		hoti	polla		ta	tekna		tēs	erēmou		
VPAP-SNF		CAZ	JNPN		DNPN	NNPN		DGSF	JGSF		
5605		3754	4183		3588	5043		3588	2048		

more	than	those	of	the	one	who	has	a	husband.”[4]	28 But	you,	brothers,
μᾶλλον 20	ἢ 21	→	▸23	τῆς 22	→	→	ἐχούσης 23	τὸν 24	ἄνδρα 25	δέ 2	ὑμεῖς 1	ἀδελφοί 3
mallon	ē			tēs			echousēs	ton	andra	de	hymeis	adelphoi
B	CAM			DGSF			VPAP-SGF	DASM	NASM	CLC	RP2NP	NVPM
3123	2228			3588			2192	3588	435	1161	5210	80

are	children	of	the	promise,	just	as	Isaac.	29 But	just	as	at	that	time	the
ἐστέ 8	τέκνα 7	→	→	ἐπαγγελίας 6	κατὰ 4	←	Ἰσαὰκ 5	ἀλλ’ 1	ὥσπερ 2	←	→	τότε 3	←	ὁ 4
este	tekna			epangelias	kata		Isaak	all’	hōsper			tote		ho
VPAI2P	NNPN			NGSF	P		NASM	CLC	CAM			B		DNSM
2075	5043			1860	2596		2464	235	5618			5119		3588

child	born	according	to	human	descent	persecuted	the	child	born	according	to	the
•	γεννηθεὶς 7	κατὰ 5	←	σάρκα 6	←	ἐδίωκε 8	τὸν 9	•	•	κατὰ 10	←	→
	gennētheis	kata		sarka		ediōke	ton			kata		
	VAPP-SNM	P		NASF		VIAI3S	DASM			P		
	1080	2596		4561		1377	3588			2596		

Spirit,	so	also	now.	30 But	what	does	the	scripture	say?	“Drive	out	the
πνεῦμα 11	οὕτως 12	καὶ 13	νῦν 14	ἀλλὰ 1	τί 2	▸3	ἡ 4	γραφὴ 5	λέγει 3	Ἔκβαλε 6	←	τὴν 7
pneuma	houtōs	kai	nyn	alla	ti		hē	graphē	legei	Ekbale		tēn
NASN	B	BE	B	CLC	RI-ASN		DNSF	NNSF	VPAI3S	VAAM2S		DASF
4151	3779	2532	3568	235	5101		3588	1124	3004	1544		3588

female	slave	and	her	son,	for	the	son	of	the	female	slave	will
παιδίσκην 8	←	καὶ 9	αὐτῆς 12	‹τὸν 10	υἱὸν 11›	γὰρ 14	ὁ 17	υἱὸς 18	▸20	τῆς 19	παιδίσκης 20	←	▸16
paidiskēn		kai	autēs	ton	huion	gar	ho	huios		tēs	paidiskēs		
NASF		CLN	RP3GSF	DASM	NASM	CAZ	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF		
3814		2532	846	3588	5207	1063	3588	5207		3588	3814		

[4] A quotation from Isa 54:1

never inherit with the son"[5] of the free woman. 31 Therefore,
‹ οὐ 13 μὴ 15› κληρονομήσει 16 μετὰ 21 τοῦ 22 υἱοῦ 23 ▸25 τῆς 24 ἐλευθέρας 25 ← διό 1
ou mē klēronomēsei meta tou huiou tēs eleutheras dio
BN BN VFAI3S P DGSM NGSM DGSF JGSF CLI
3756 3361 2816 3326 3588 5207 3588 1658 1352

brothers, we are not children of the female slave but of the free woman.
ἀδελφοί 2 → ἐσμὲν 4 οὐκ 3 τέκνα 6 → → παιδίσκης 5 ← ἀλλὰ 7 ▸9 τῆς 8 ἐλευθέρας 9 ←
adelphoi esmen ouk tekna paidiskēs alla tēs eleutheras
NVPM VPAI1P CLK NNPN NGSF CLK DGSF JGSF
80 2070 3756 5043 3814 235 3588 1658

Live in Freedom and Love One Another

5 For freedom Christ has set us free. Stand firm, therefore,
→ ‹τῇ 1 ἐλευθερίᾳ 2› Χριστὸς 4 → ἠλευθέρωσεν 5 ἡμᾶς 3 ◂5 στήκετε 6 ← οὖν 7
tē eleutheria Christos ēleutherōsen hēmas stēkete oun
DDSF NDSF NNSM VAAI3S RP1AP VPAM2P CLI
3588 1657 5547 1659 2248 4739 3767

and do not be subject again to a yoke of slavery. 2 Look! I, Paul, tell
καὶ 8 ▸13 μὴ 9 → ἐνέχεσθε 13 πάλιν 10 → → ζυγῷ 11 → δουλείας 12 Ἴδε 1 ἐγὼ 2 Παῦλος 3 λέγω 4
kai mē enechesthe palin zygō douleias Ide egō Paulos legō
CLN BN VPPM2P B NDSM NGSF I RP1NS NNSM VPAI1S
2532 3361 1758 3825 2218 1397 1492 1473 3972 3004

you that if you become circumcised, Christ will profit you nothing! 3 And
ὑμῖν 5 ὅτι 6 ἐὰν 7 → → περιτέμνησθε 8 Χριστὸς 9 → ὠφελήσει 12 ὑμᾶς 10 οὐδὲν 11 δὲ 2
hymin hoti ean peritemnēsthe Christos ōphelēsei hymas ouden de
RP2DP CSC CAC VPPS2P NNSM VFAI3S RP2AP JASN CLN
5213 3754 1437 4059 5547 5623 5209 3762 1161

again I testify to every man who becomes circumcised, that he is under
πάλιν 3 → μαρτύρομαι 1 → παντὶ 4 ἀνθρώπῳ 5 → → περιτεμνομένῳ 6 ὅτι 7 → ἐστὶν 9 →
palin martyromai panti anthrōpō peritemnomenō hoti estin
B VPUI1S JDSM NDSM VPPP-SDM CSC VPAI3S
3825 3143 3956 444 4059 3754 2076

obligation to keep the whole law. 4 You are estranged from Christ, you
ὀφειλέτης 8 → ποιῆσαι 13 τὸν 11 ὅλον 10 νόμον 12 → → κατηργήθητε 1 ἀπὸ 2 Χριστοῦ 3 ▸7
opheiletēs poiēsai ton holon nomon katērgēthēte apo Christou
NNSM VAAN DASM JASM NASM VAPI2P P NGSM
3781 4160 3588 3650 3551 2673 575 5547

who are attempting to be justified by the law; you have fallen from
οἵτινες 4 → → → → δικαιοῦσθε 7 ἐν 5 → νόμῳ 6 → → ἐξεπέσατε 10 →
hoitines dikaiousthe en nomō exepesate
RR-NPM VPPI2P P NDSM VAAI2P
3748 1344 1722 3551 1601

grace. 5 For through the Spirit by faith we eagerly await the
‹τῆς 8 χάριτος 9› γὰρ 2 → → πνεύματι 3 ἐκ 4 πίστεως 5 ἡμεῖς 1 → ἀπεκδεχόμεθα 8 →
tēs charitos gar pneumati ek pisteōs hēmeis apekdechometha
DGSF NGSF CLX NDSN P NGSF RP1NP VPUI1P
3588 5485 1063 4151 1537 4102 2249 553

hope of righteousness. 6 For in Christ Jesus neither circumcision counts for
ἐλπίδα 6 → δικαιοσύνης 7 γὰρ 2 ἐν 1 Χριστῷ 3 Ἰησοῦ 4 οὔτε 5 περιτομή 6 ἰσχύει 8 →
elpida dikaiosynēs gar en Christō Iēsou oute peritomē ischyei
NASF NGSF CAZ P NDSM NDSM CLK NNSF VPAI3S
1680 1343 1063 1722 5547 2424 3777 4061 2480

anything nor uncircumcision, but faith working through love. 7 You were
τι 7 οὔτε 9 ἀκροβυστία 10 ἀλλὰ 11 πίστις 12 ἐνεργουμένη 15 δι’ 13 ἀγάπης 14 → →
ti oute akrobystia alla pistis energoumenē di’ agapēs
RX-ASN CLK NNSF CLC NNSF VPMP-SNF P NGSF
5100 3777 203 235 4102 1754 1223 26

running well. Who hindered you from • obeying the truth? 8 This persuasion
Ἐτρέχετε 1 καλῶς 2 τίς 3 ἐνέκοψεν 5 ὑμᾶς 4 ▸9 μὴ 8 πείθεσθαι 9 τῇ 6 ἀληθείᾳ 7 ἡ 1 πεισμονὴ 2
Etrechete kalōs tis enekopsen hymas mē peithesthai tē alētheia hē peismonē
VIAI2P B RI-NSM VAAI3S RP2AP BN VPPN DDSF NDSF DNSF NNSF
5143 2573 5101 1465 5209 3361 3982 3588 225 3588 3988

[5] A quotation from Gen 21:10, which does not include the words “of the free woman”

is	not	from	the	one	who	calls	you!	9	A	little	leaven	leavens	the	whole	batch
•	οὐκ$_{3}$	ἐκ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	→	→	καλοῦντος$_{6}$	ὑμᾶς$_{7}$		▸2	μικρὰ$_{1}$	ζύμη$_{2}$	ζυμοῖ$_{6}$	→	ὅλον$_{3}$	→
	ouk	ek	tou			kalountos	hymas			mikra	zymē	zymoi		holon	
	BN	P	DGSM			VPAP-SGM	RP2AP			JNSF	NNSF	VPAI3S		JASN	
	3756	1537	3588			2564	5209			3398	2219	2220		3650	

of	dough.	10	I	have	confidence	in	you	in	the	Lord	that	you	will
→	‹τὸ$_{4}$	φύραμα$_{5}$›	ἐγὼ$_{1}$	→	πέποιθα$_{2}$	εἰς$_{3}$	ὑμᾶς$_{4}$	ἐν$_{5}$	→	κυρίῳ$_{6}$	ὅτι$_{7}$	→	→
	to	phyrama	egō		pepoitha	eis	hymas	en		kyriō	hoti		
	DASN	NASN	RP1NS		VRAI1S	P	RP2AP	P		NDSM	CSC		
	3588	5445	1473		3982	1519	5209	1722		2962	3754		

think	nothing	different,	but	the	one	who	is	confusing	you
φρονήσετε$_{10}$	οὐδὲν$_{8}$	ἄλλο$_{9}$	δὲ$_{12}$	ὁ$_{11}$	→	→	→	ταράσσων$_{13}$	ὑμᾶς$_{14}$
phronēsete	ouden	allo	de	ho				tarassōn	hymas
VFAI2P	JASN	JASN	CLC	DNSM				VPAP-SNM	RP2AP
5426	3762	243	1161	3588				5015	5209

will pay the penalty,[1]		whoever		he	may	be.	11	Now,	brothers,	if	I	am	still
‹ βαστάσει$_{15}$	τὸ$_{16}$	κρίμα$_{17}$›	‹ὅστις$_{18}$	ἐὰν$_{19}$›	→	→	ᾖ$_{20}$	δέ$_{2}$	ἀδελφοί$_{3}$	εἰ$_{4}$	ἐγὼ$_{1}$	▸7	ἔτι$_{6}$
bastasei	to	krima	hostis	ean			ē	de	adelphoi	ei	egō		eti
VFAI3S	DASN	NASN	RR-NSM	TC			VPAS3S	CLC	NVPM	CAC	RP1NS		B
941	3588	2917	3748	1437			5600	1161	80	1487	1473		2089

preaching	circumcision,	why	am	I	still	being	persecuted?	In	that	case	the	stumbling
κηρύσσω$_{7}$	περιτομὴν$_{5}$	τί$_{8}$	→	▸10	ἔτι$_{9}$	→	διώκομαι$_{10}$	→	→	ἄρα$_{11}$	τὸ$_{13}$	σκάνδαλον$_{14}$
kēryssō	peritomēn	ti			eti		diōkomai			ara	to	skandalon
VPAI1S	NASF	RI-ASN			B		VPPI1S			CLI	DNSN	NNSN
2784	4061	5101			2089		1377			686	3588	4625

block	of	the	cross	has	been	abolished.	12	I	wish	that	the	ones	who	are
←	▸16	τοῦ$_{15}$	σταυροῦ$_{16}$	→	→	κατήργηται$_{12}$	→	ὄφελον$_{1}$	←	οἱ$_{4}$	→	→	→	
	tou	staurou				katērgētai		ophelon		hoi				
	DGSM	NGSM				VRPI3S		I		DNPM				
	3588	4716				2673		3785		3588				

disturbing	you	*would*	also	*castrate themselves!*[2]	13	For	you	were	called	to
ἀναστατοῦντες$_{5}$	ὑμᾶς$_{6}$	▸3	καὶ$_{2}$	ἀποκόψονται$_{3}$		γὰρ$_{2}$	Ὑμεῖς$_{1}$	→	ἐκλήθητε$_{5}$	ἐπ’$_{3}$
anastatountes	hymas		kai	apokopsontai		gar	Hymeis		eklēthēte	ep’
VPAP-PNM	RP2AP		CLN	VFMI3P		CLX	RP2NP		VAPI2P	P
387	5209		2532	609		1063	5210		2564	1909

freedom,	brothers.	Only	do	not	let	your	freedom	become	an	opportunity	for	the
ἐλευθερίᾳ$_{4}$	ἀδελφοί$_{6}$	μόνον$_{7}$	•	μὴ$_{8}$	•	τὴν$_{9}$	ἐλευθερίαν$_{10}$	εἰς$_{11}$	→	ἀφορμὴν$_{12}$	▸14	τῇ$_{13}$
eleutheria	adelphoi	monon		mē		tēn	eleutherian	eis		aphormēn		tē
NDSF	NVPM	B		BN		DASF	NASF	P		NASF		DDSF
1657	80	3440		3361		3588	1657	1519		874		3588

flesh,	but	through	love	serve	one	another.	14	For	the	whole	law
σαρκί$_{14}$	ἀλλὰ$_{15}$	διὰ$_{16}$	‹τῆς$_{17}$	ἀγάπης$_{18}$›	δουλεύετε$_{19}$	→	ἀλλήλοις$_{20}$	γὰρ$_{2}$	ὁ$_{1}$	πᾶς$_{3}$	νόμος$_{4}$
sarki	alla	dia	tēs	agapēs	douleuete		allēlois	gar	ho	pas	nomos
NDSF	CLC	P	DGSF	NGSF	VPAM2P		RC-DPM	CAZ	DNSM	JNSM	NNSM
4561	235	1223	3588	26	1398		240	1063	3588	3956	3551

is	fulfilled	in	one	statement,	*namely,*	“You	shall	love	your
→	πεπλήρωται$_{8}$	ἐν$_{5}$	ἑνὶ$_{6}$	λόγῳ$_{7}$	ἐν$_{9}$	→	→	‹τῷ$_{10}$	Ἀγαπήσεις$_{11}$›	σου$_{14}$
	peplērōtai	en	heni	logō	en			tō	Agapēseis	sou
	VRPI3S	P	JDSM	NDSM	P			DDSM	VFAI2S	RP2GS
	4137	1722	1520	3056	1722			3588	25	4675

neighbor	as	yourself.”[3]	15	But	if	you	bite	and	devour	one	another,
‹τὸν$_{12}$	πλησίον$_{13}$›	ὡς$_{15}$	σεαυτόν$_{16}$	δὲ$_{2}$	εἰ$_{1}$	→	δάκνετε$_{4}$	καὶ$_{5}$	κατεσθίετε$_{6}$	→	ἀλλήλους$_{3}$
ton	plēsion	hōs	seauton	de	ei		daknete	kai	katesthiete		allēlous
DASM	B	CAM	RF2ASM	CLC	CAC		VPAI2P	CLN	VPAI2P		RC-APM
3588	4139	5613	4572	1161	1487		1143	2532	2719		240

watch	out	that	you	are	not	consumed	by	one	another.
βλέπετε$_{7}$	←	→	→	▸11	μὴ$_{8}$	ἀναλωθῆτε$_{11}$	ὑπ’$_{9}$	→	ἀλλήλων$_{10}$
blepete					mē	analōthēte	hyp’		allēlōn
VPAM2P					TN	VAPS2P	P		RC-GPM
991					3361	355	5259		240

[1] Lit. “will bear the [= his] condemnation” [2] Lit. “cut themselves off” [3] A quotation from Lev 19:18

Live by the Spirit and Reject the Deeds of the Flesh

5:16 But I say, live by the Spirit, and you will never carry out the

δέ 2	→	Λέγω 1	περιπατεῖτε 4	→	→	πνεύματι 3	καὶ 5	→	▸10	‹οὐ 8	μὴ 9›	τελέσητε 10	←	→					
de		Legō	peripateite			pneumati	kai			ou	mē	telesēte							
CLC		VPAI1S	VPAM2P			NDSN	CLN			BN	BN	VAAS2P							
1161		3004	4043			4151	2532			3756	3361	5055							

desire of the flesh. 17 For the flesh desires against the Spirit, and the

ἐπιθυμίαν 6	→	→	σαρκὸς 7	γὰρ 2	ἡ 1	σὰρξ 3	ἐπιθυμεῖ 4	κατὰ 5	τοῦ 6	πνεύματος 7	δὲ 9	τὸ 8							
epithymian			sarkos	gar	hē	sarx	epithymei	kata	tou	pneumatos	de	to							
NASF			NGSF	CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S	P	DGSN	NGSN	CLN	DNSN							
1939			4561	1063	3588	4561	1937	2596	3588	4151	1161	3588							

Spirit against the flesh, for these are in opposition to one another, so that

πνεῦμα 10	κατὰ 11	τῆς 12	σαρκός 13	γὰρ 15	ταῦτα 14	→	→	ἀντίκειται 17	→	→	ἀλλήλοις 16	ἵνα 18	←						
pneuma	kata	tēs	sarkos	gar	tauta			antikeitai			allēlois	hina							
NNSN	P	DGSF	NGSF	CLX	RD-NPN			VPUI3S			RC-DPN	CAR							
4151	2596	3588	4561	1063	5023			480			240	2443							

whatever you want, you may not do these things. 18 But if you are led

‹ἅ 20	ἐὰν 21›	→	θέλητε 22	→	▸24	μὴ 19	ποιῆτε 24	ταῦτα 23	←		δὲ 2	εἰ 1	→	→	ἄγεσθε 4				
ha	ean		thelete			mē	poiete	tauta			de	ei			agesthe				
RR-APN	TC		VPAS2P			TN	VPAS2P	RD-APN			CLC	CAC			VPPI2P				
3739	1437		2309			3361	4160	5023			1161	1487			71				

by the Spirit, you are not under the law. 19 Now the deeds of the flesh are

→	→	πνεύματι 3	→	ἐστὲ 6	οὐκ 5	ὑπὸ 7	→	νόμον 8		δέ 2	τὰ 4	ἔργα 5	▸7	τῆς 6	σαρκός 7	ἐστιν 3			
		pneumati		este	ouk	hypo		nomon		de	ta	erga		tēs	sarkos	estin			
		NDSN		VPAI2P	BN	P		NASM		CLN	DNPN	NNPN		DGSF	NGSF	VPAI3S			
		4151		2075	3756	5259		3551		1161	3588	2041		3588	4561	2076			

evident, which are sexual immorality, impurity, licentiousness, 20 idolatry,

φανερὰ 1	ἅτινά 8	ἐστιν 9	πορνεία 10	←		ἀκαθαρσία 11		ἀσέλγεια 12				εἰδωλολατρία 1							
phanera	hatina	estin	porneia			akatharsia		aselgeia				eidōlolatria							
JNPN	RR-NPN	VPAI3S	NNSF			NNSF		NNSF				NNSF							
5318	3748	2076	4202			167		766				1495							

sorcery, enmity, strife, jealousy, outbursts of anger, selfish ambition, dissension,

φαρμακεία 2	ἔχθραι 3	ἔρις 4	ζῆλος 5	→	→	θυμοί 6	ἐριθεῖαι 7	←	διχοστασίαι 8										
pharmakeia	echthrai	eris	zēlos			thymoi	eritheiai		dichostasiai										
NNSF	NNPF	NNSF	NNSM			NNPM	NNPF		NNPF										
5331	2189	2054	2205			2372	2052		1370										

factions, 21 envy, drunkenness, carousing, and things like these, things which I am

αἱρέσεις 9	φθόνοι 1	μέθαι 2	κῶμοι 3	καὶ 4	τὰ 5	ὅμοια 6	τούτοις 7	→	ἃ 8	→	→								
haireseis	phthonoi	methai	kōmoi	kai	ta	homoia	toutois		ha										
NNPF	NNPM	NNPF	NNPM	CLN	DNPN	JNPN	RD-DPN		RR-APN										
139	5355	3178	2970	2532	3588	3664	5125		3739										

telling you in advance, just as I said before, that the ones who practice

προλέγω 9	ὑμῖν 10	•	•	καθὼς 11	←	→	προεῖπον 12	←	ὅτι 13	οἱ 14	→	→	πράσσοντες 17						
prolegō	hymin			kathōs			proeipon		hoti	hoi			prassontes						
VPAI1S	RP2DP			CAM			VAAI1S		CSC	DNPM			VPAP-PNM						
4302	5213			2531			4277		3754	3588			4238						

such things will not inherit the kingdom of God. 22 But the

‹τὰ 15	τοιαῦτα 16›	←	▸21	οὐ 20	κληρονομήσουσιν 21	→	βασιλείαν 18	→	θεοῦ 19		δὲ 2	Ὁ 1							
ta	toiauta			ou	klēronomēsousin		basileian		theou		de	HO							
DAPN	RD-APN			BN	VFAI3P		NASF		NGSM		CLC	DNSM							
3588	5108			3756	2816		932		2316		1161	3588							

fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness,

καρπὸς 3	▸5	τοῦ 4	πνεύματός 5	ἐστιν 6	ἀγάπη 7	χαρά 8	εἰρήνη 9	μακροθυμία 10		χρηστότης 11		ἀγαθωσύνη 12							
karpos		tou	pneumatos	estin	agapē	chara	eirēnē	makrothymia		chrēstotēs		agathōsynē							
NNSM		DGSN	NGSN	VPAI3S	NNSF	NNSF	NNSF	NNSF		NNSF		NNSF							
2590		3588	4151	2076	26	5479	1515	3115		5544		19							

faithfulness, 23 gentleness, self control. Against such things there is

πίστις 13		πραΰτης 1	ἐγκράτεια 2	←		κατὰ 3	‹τῶν 4	τοιούτων 5›	←	→	ἔστιν 7								
pistis		prautēs	enkrateia			kata	tōn	toioutōn			estin								
NNSF		NNSF	NNSF			P	DGPN	RD-GPN			VPAI3S								
4102		4240	1466			2596	3588	5108			2076								

no	law.	24 Now	those	*who belong to*	Christ[4]	have	crucified	the	flesh	together
οὐκ 6	νόμος 8	δὲ 2	οἱ 1	τοῦ 3	Χριστοῦ 4	→	ἐσταύρωσαν 7	τὴν 5	σάρκα 6	→
ouk	nomos	de	hoi	tou	Christou		estaurōsan	tēn	sarka	
BN	NNSM	CLN	DNPM	DGSM	NGSM		VAAI3P	DASF	NASF	
3756	3551	1161	3588	3588	5547		4717	3588	4561	

with	its	feelings	and	its	desires.	25 If	we	live	by	the	Spirit,	we	must
σὺν 8	τοῖς 9	παθήμασιν 10	καὶ 11	ταῖς 12	ἐπιθυμίαις 13	εἰ 1	→	ζῶμεν 2	→	→	πνεύματι 3	→	▸6
syn	tois	pathēmasin	kai	tais	epithymiais	ei		zōmen			pneumati		
P	DDPN	NDPN	CLN	DDPF	NDPF	CAC		VPAI1P			NDSN		
4862	3588	3804	2532	3588	1939	1487		2198			4151		

also	follow	the	Spirit.	26 We	must	not	become	conceited,	provoking	one
καὶ 5	στοιχῶμεν 6	→	πνεύματι 4	→	▸2	μὴ 1	γινώμεθα 2	κενόδοξοι 3	προκαλούμενοι 5	→
kai	stoichōmen		pneumati			mē	ginōmetha	kenodoxoi	prokaloumenoi	
BE	VPAS1P		NDSN			BN	VPUS1P	JNPM	VPMP-PNM	
2532	4748		4151			3361	1096	2755	4292	

another,	envying	one another.
ἀλλήλους 4	φθονοῦντες 7	→ ἀλλήλοις 6
allēlous	phthonountes	allēlois
RC-APM	VPAP-PNM	RC-DPM
240	5354	240

Carry One Another's Burdens

6 Brothers,	even	if	a	person	is	caught	in	some	trespass,	you	who	are
Ἀδελφοί 1	καὶ 3	ἐὰν 2	→	ἄνθρωπος 5	→	προλημφθῇ 4	ἔν 6	τινι 7	παραπτώματι 8	ὑμεῖς 9	οἱ 10	→
Adelphoi	kai	ean		anthrōpos		prolēmphthē	en	tini	paraptōmati	hymeis	hoi	
NVPM	BE	CAC		NNSM		VAPS3S	P	JDSN	NDSN	RP2NP	DNPM	
80	2532	1437		444		4301	1722	5100	3900	5210	3588	

spiritual	restore	such	a	person	in	a	spirit	of	humility,
πνευματικοὶ 11	καταρτίζετε 12	‹τὸν 13	τοιοῦτον 14›	←	←	ἐν 15	→ πνεύματι 16	→	πραΰτητος 17
pneumatikoi	katartizete	ton	toiouton			en	pneumati		prautētos
JNPM	VPAM2P	DASM	RD-ASM			P	NDSN		NGSF
4152	2675	3588	5108			1722	4151		4240

looking	out	for	yourself,	lest	you	also	be	tempted.	2 Carry	the	burdens	of	one
σκοπῶν 18	←	→	σεαυτόν 19	μὴ 20	σὺ 22	καὶ 21	→	πειρασθῇς 23	βαστάζετε 4	τὰ 2	βάρη 3	→	→
skopōn			seauton	mē	sy	kai		peirasthēs	bastazete	ta	barē		
VPAP-SNM			RF2ASM	TN	RP2NS	BE		VAPS2S	VPAM2P	DAPN	NAPN		
4648			4572	3361	4771	2532		3985	941	3588	922		

another,	and	so	fulfill	the	law	of	Christ.	3 For	if	anyone
ἀλλήλων 1	καὶ 5	οὕτως 6	ἀναπληρώσετε 7	τὸν 8	νόμον 9	→ ‹τοῦ 10	Χριστοῦ 11›	γὰρ 2	εἰ 1	τις 4
allēlōn	kai	houtōs	anaplērōsete	ton	nomon	tou	Christou	gar	ei	tis
RC-GPM	CLN	B	VFAI2P	DASM	NASM	DGSM	NGSM	CAZ	CAC	RX-NSM
240	2532	3779	378	3588	3551	3588	5547	1063	1487	5100

thinks	he	is	something	although	he	is	nothing,	he	is	deceiving	himself.	4 But
δοκεῖ 3	→	εἶναί 5	τι 6	→	→	ὢν 8	μηδὲν 7	→	→	φρεναπατᾷ 9	ἑαυτόν 10	δὲ 2
dokei		einai	ti			ōn	mēden			phrenapata	heauton	de
VPAI3S		VPAN	RX-NSN			VPAP-SNM	JNSN			VPAI3S	RF3ASM	CLC
1380		1511	5100			5607	3367			5422	1438	1161

let	each	one	examine	his	own	work,	and	then	he	will	have	a	reason
▸5	ἕκαστος 6	←	δοκιμαζέτω 5	→	ἑαυτοῦ 4	‹τὸ 1	ἔργον 3›	καὶ 7	τότε 8	→	→	ἕξει 14	τὸ 12	→
	hekastos		dokimazetō		heautou	to	ergon	kai	tote			hexei	to	
	JNSM		VPAM3S		RF3GSM	DASN	NASN	CLN	B			VFAI3S	DASN	
	1538		1381		1438	3588	2041	2532	5119			2192	3588	

for	boasting	in	himself	alone,	and	not	in	someone	else. 5 For	each	one
→	καύχημα 13	εἰς 9	ἑαυτὸν 10	μόνον 11	καὶ 15	οὐκ 16	εἰς 17	‹τὸν 18	ἕτερον 19›	←	γὰρ 2	ἕκαστος 1	←
	kauchēma	eis	heauton	monon	kai	ouk	eis	ton	heteron		gar	hekastos	
	NASN	P	RF3ASM	B	CLN	BN	P	DASM	JASM		CAZ	JNSM	
	2745	1519	1438	3441	2532	3756	1519	3588	2087		1063	1538	

will	carry	his	own	burden.
→	βαστάσει 6	→	‹τὸ 3	ἴδιον 4› φορτίον 5
	bastasei		to	idion phortion
	VFAI3S		DASN	JASN NASN
	941		3588	2398 5413

[4] Lit. "of Christ"

Do Good to All People

6:6 Now the one who is taught the word must share in all good
δὲ$_{2}$ ὁ$_{3}$ → → → κατηχούμενος$_{4}$ τὸν$_{5}$ λόγον$_{6}$ → Κοινωνείτω$_{1}$ ἐν$_{9}$ πᾶσιν$_{10}$ ἀγαθοῖς$_{11}$
de ho katēchoumenos ton logon Koinōneitō en pasin agathois
CLN DNSM VPPP-SNM DASM NASM VPAM3S P JDPN JDPN
1161 3588 2727 3588 3056 2841 1722 3956 18

things with the one who teaches. **7** Do not be deceived: God is not to be
← ▸8 τῷ$_{7}$ → → κατηχοῦντι$_{8}$ ▸2 μὴ$_{1}$ → πλανᾶσθε$_{2}$ θεὸς$_{3}$ ▸5 οὐ$_{4}$ → →
tō katēchounti mē planasthe theos ou
DDSM VPAP-SDM BN VPPM2P NNSM BN
3588 2727 3361 4105 2316 3756

mocked, for whatever a person sows, this he will also reap, **8** because
μυκτηρίζεται$_{5}$ γὰρ$_{7}$ ‹ὃ$_{6}$ ἐὰν$_{8}$› → ἄνθρωπος$_{10}$ σπείρῃ$_{9}$ τοῦτο$_{11}$ → ▸13 καὶ$_{12}$ θερίσει$_{13}$ ὅτι$_{1}$
myktērizetai gar ho ean anthrōpos speirē touto kai therisei hoti
VPPI3S CAZ RR-ASN TC NNSM VPAS3S RD-ASN BE VFAI3S CLX
3456 1063 3739 1437 444 4687 5124 2532 2325 3754

the one who sows to his own flesh will reap corruption from the
ὁ$_{2}$ → → σπείρων$_{3}$ εἰς$_{4}$ → ἑαυτοῦ$_{7}$ ‹τὴν$_{5}$ σάρκα$_{6}$› → θερίσει$_{11}$ φθοράν$_{12}$ ἐκ$_{8}$ τῆς$_{9}$
ho speirōn eis heautou tēn sarka therisei phthoran ek tēs
DNSM VPAP-SNM P RF3GSM DASF NASF VFAI3S NASF P DGSF
3588 4687 1519 1438 3588 4561 2325 5356 1537 3588

flesh, but the one who sows to the Spirit will reap eternal life from
σαρκὸς$_{10}$ δὲ$_{14}$ ὁ$_{13}$ → → σπείρων$_{15}$ εἰς$_{16}$ τὸ$_{17}$ πνεῦμα$_{18}$ → θερίσει$_{22}$ αἰώνιον$_{24}$ ζωὴν$_{23}$ ἐκ$_{19}$
sarkos de ho speirōn eis to pneuma therisei aiōnion zōēn ek
NGSF CLC DNSM VPAP-SNM P DASN NASN VFAI3S JASF NASF P
4561 1161 3588 4687 1519 3588 4151 2325 166 2222 1537

the Spirit. **9** And let us not grow weary in doing good, for at
τοῦ$_{20}$ πνεύματος$_{21}$ δὲ$_{2}$ → ▸6 μὴ$_{5}$ ἐγκακῶμεν$_{6}$ ← → ποιοῦντες$_{4}$ ‹τὸ$_{1}$ καλὸν$_{3}$› γὰρ$_{8}$ →
tou pneumatos de mē enkakōmen poiountes to kalon gar
DGSN NGSN CLN BN VPAS1P VPAP-PNM DASN JASN CAZ
3588 4151 1161 3361 1573 4160 3588 2570 1063

the proper time we will reap, if we do not give up. **10** So then, as we
▸7 ἰδίῳ$_{9}$ καιρῷ$_{7}$ → → θερίσομεν$_{10}$ • → ▸12 μὴ$_{11}$ ἐκλυόμενοι$_{12}$ ← ἄρα$_{1}$ οὖν$_{2}$ ὡς$_{3}$ →
idiō kairō therisomen mē eklyomenoi ara oun hōs
JDSM NDSM VFAI1P BN VPPP-PNM CLI CLI CAT
2398 2540 2325 3361 1590 686 3767 5613

have opportunity, let us do good to all people, and
ἔχομεν$_{5}$ καιρὸν$_{4}$ → → ἐργαζώμεθα$_{6}$ ‹τὸ$_{7}$ ἀγαθὸν$_{8}$› πρὸς$_{9}$ πάντας$_{10}$ ← δὲ$_{12}$
echomen kairon ergazōmetha to agathon pros pantas de
VPAI1P NASM VPUS1P DASN JASN P JAPM CLC
2192 2540 2038 3588 18 4314 3956 1161

especially to those who belong to the household of faith.
μάλιστα$_{11}$ πρὸς$_{13}$ τοὺς$_{14}$ → → → → οἰκείους$_{15}$ → ‹τῆς$_{16}$ πίστεως$_{17}$›
malista pros tous oikeious tēs pisteōs
BS P DAPM JAPM DGSF NGSF
3122 4314 3588 3609 3588 4102

A Final Warning

6:11 See with what large letters I am writing to you with my own
Ἴδετε$_{1}$ → → πηλίκοις$_{2}$ γράμμασιν$_{4}$ → → ἔγραψα$_{5}$ → ὑμῖν$_{3}$ ▸8 ἐμῇ$_{7}$ ←
Idete pēlikois grammasin egrapsa hymin emē
VAAM2P JDPN NDPN VAAI1S RP2DP JDSF
1492 4080 1121 1125 5213 1699

hand. **12** As many as are wanting to make a good showing in the flesh,
‹τῇ$_{6}$ χειρί$_{8}$› → ὅσοι$_{1}$ ← → θέλουσιν$_{2}$ → εὐπροσωπῆσαι$_{3}$ ← ← ← ἐν$_{4}$ → σαρκί$_{5}$
tē cheiri hosoi thelousin euprosōpēsai en sarki
DDSF NDSF RK-NPM VPAI3P VAAN P NDSF
3588 5495 3745 2309 2146 1722 4561

these are attempting to compel you to be circumcised, only so that they will
οὗτοι$_{6}$ → ἀναγκάζουσιν$_{7}$ ← ← ὑμᾶς$_{8}$ → → περιτέμνεσθαι$_{9}$ μόνον$_{10}$ ἵνα$_{11}$ ← → ▸17
houtoi anankazousin hymas peritemnesthai monon hina
RD-NPM VPAI3P RP2AP VPPN B CAP
3778 315 5209 4059 3440 2443

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

not	be	persecuted	for	the	cross	of	Christ.	13 For	not	even	those	who
μὴ 16	→	διώκωνται 17	▸13	τῷ 12	σταυρῷ 13	→	‹τοῦ 14	Χριστοῦ 15›	γὰρ 2	οὐδὲ 1	←	οἱ 3	→
mē		diōkōntai		tō	staurō		tou	Christou	gar	oude		hoi	
BN		VPPS3P		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM	CAZ	BN		DNPM	
3361		1377		3588	4716		3588	5547	1063	3761		3588	

are	circumcised	observe	the	law	themselves,	but	they	want	you	to	be
→	περιτεμνόμενοι 4	φυλάσσουσιν 7	→	νόμον 6	αὐτοὶ 5	ἀλλὰ 8	→	θέλουσιν 9	ὑμᾶς 10	→	→
	peritemnomenoi	phylassousin		nomon	autoi	alla		thelousin	hymas		
	VPPP-PNM	VPAI3P		NASM	RP3NPMP	CLC		VPAI3P	RP2AP		
	4059	5442		3551	846	235		2309	5209		

circumcised	in	order	that	they	may	boast	in	your	flesh.	14 But
περιτέμνεσθαι 11	→	→	ἵνα 12	→	→	καυχήσωνται 17	ἐν 13	ὑμετέρᾳ 15	‹τῇ 14	σαρκὶ 16›	δὲ 2
peritemnesthai			hina			kauchēsōntai	en	hymetera	tē	sarki	de
VPPN			CAP			VAMS3P	P	JDSF	DDSF	NDSF	CLC
4059			2443			2744	1722	5212	3588	4561	1161

as	for	me,	may	it	never	be	that	I	boast,	except	in	the	cross	of
→	→	ἐμοὶ 1	→	▸4	μὴ 3	γένοιτο 4	→	→	καυχᾶσθαι 5	‹εἰ 6	μὴ 7›	ἐν 8	τῷ 9	σταυρῷ 10	▸12
		emoi			mē	genoito			kauchasthai	ei	mē	en	tō	staurō	
		RP1DS			BN	VAMO3S			VPUN	CAC	BN	P	DDSM	NDSM	
		1698			3361	1096			2744	1487	3361	1722	3588	4716	

our	Lord	Jesus	Christ,	through	whom	the	world	has	been	crucified
ἡμῶν 13	‹τοῦ 11	κυρίου 12›	Ἰησοῦ 14	Χριστοῦ 15	δι’ 16	οὗ 17	→	κόσμος 19	→	→	ἐσταύρωται 20
hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	di’	hou		kosmos			estaurōtai
RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	P	RR-GSM		NNSM			VRPI3S
2257	3588	2962	2424	5547	1223	3739		2889			4717

to	me,	and	I	to	the	world.	15 For	neither	is	circumcision	anything	nor
→	ἐμοὶ 18	κἀγὼ 21	←	→	→	κόσμῳ 22	γὰρ 2	οὔτε 1	ἐστιν 5	περιτομή 3	τί 4	οὔτε 6
	emoi	kagō				kosmō	gar	oute	estin	peritomē	ti	oute
	RP1DS	RP1NS				NDSM	CAZ	CLK	VPAI3S	NNSF	RX-NSN	CLK
	1698	2504				2889	1063	3777	2076	4061	5100	3777

uncircumcision,	but	a	new	creation.	16 And	all	those	who	follow	this
ἀκροβυστία 7	ἀλλὰ 8	▸10	καινὴ 9	κτίσις 10	καὶ 1	ὅσοι 2	τῷ 3	→	στοιχήσουσιν 6	τούτῳ 5
akrobystia	alla		kainē	ktisis	kai	hosoi	tō		stoichēsousin	toutō
NNSF	CLC		JNSF	NNSF	CLN	RK-NPM	DDSM		VFAI3P	RD-DSM
203	235		2537	2937	2532	3745	3588		4748	5129

rule,	peace	and	mercy	be	on	them	and	on	the	Israel	of	God.
κανόνι 4	εἰρήνη 7	καὶ 10	ἔλεος 11	→	ἐπ’ 8	αὐτοὺς 9	καὶ 12	ἐπὶ 13	τὸν 14	Ἰσραὴλ 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›
kanoni	eirēnē	kai	eleos		ep’	autous	kai	epi	ton	Israēl		tou	theou
NDSM	NNSF	CLN	NNSN		P	RP3APM	CLN	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM
2583	1515	2532	1656		1909	846	2532	1909	3588	2474		3588	2316

Conclusion and Benediction

6:17 Finally,	let	no	one	cause	me	trouble,	for	I	carry	on	my
‹Τοῦ 1	λοιποῦ 2›	▸6	μηδεὶς 5	←	παρεχέτω 6	μοι 4	κόπους 3	γὰρ 8	ἐγὼ 7	βαστάζω 17	ἐν 13	μου 16
Tou	loipou		mēdeis		parechetō	moi	kopous	gar	egō	bastazō	en	mou
DGSN	JGSN		JNSM		VPAM3S	RP1DS	NAPM	CAZ	RP1NS	VPAI1S	P	RP1GS
3588	3064		3367		3930	3427	2873	1063	1473	941	1722	3450

body	the	marks	of	Jesus.	18 The	grace	of	our
‹τῷ 14	σώματί 15›	τὰ 9	‹στίγματα 10	τοῦ 11	Ἰησοῦ 12›	←	←	Ἡ 1	χάρις 2	▸4	ἡμῶν 5
tō	sōmati	ta	stigmata	tou	Iēsou			HĒ	charis		hēmōn
DDSN	NDSN	DAPN	NAPN	DGSM	NGSM			DNSF	NNSF		RP1GP
3588	4983	3588	4742	3588	2424			3588	5485		2257

Lord	Jesus	Christ	be	with	your		spirit,	brothers.	Amen.
‹τοῦ 3	κυρίου 4›	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	→	μετὰ 8	ὑμῶν 11	‹τοῦ 9	πνεύματος 10›	ἀδελφοί 12	ἀμήν 13
tou	kyriou	Iēsou	Christou		meta	hymōn	tou	pneumatos	adelphoi	amēn
DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		P	RP2GP	DGSN	NGSN	NVPM	I
3588	2962	2424	5547		3326	5216	3588	4151	80	281

THE LETTER OF PAUL TO THE

EPHESIANS

Greeting

I Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, to the saints

Παῦλος 1	→	ἀπόστολος 2	→	Χριστοῦ 3	Ἰησοῦ 4	διὰ 5	→	θελήματος 6	→	θεοῦ 7	▸9	τοῖς 8	ἁγίοις 9
Paulos		apostolos		Christou	Iēsou	dia		thelēmatos		theou		tois	hagiois
NNSM		NNSM		NGSM	NGSM	P		NGSM		NGSM		DDPM	JDPM
3972		652		5547	2424	1223		2307		2316		3588	40

who are in Ephesus[1] and faithful in Christ Jesus: 2 Grace to you and

τοῖς 10	οὖσιν 11	ἐν 12	Ἐφέσῳ 13	καὶ 14	πιστοῖς 15	ἐν 16	Χριστῷ 17	Ἰησοῦ 18	χάρις 1	→	ὑμῖν 2	καὶ 3
tois	ousin	en	Ephesō	kai	pistois	en	Christō	Iēsou	charis		hymin	kai
DDPM	VPAP-PDM	P	NDSF	CLN	JDPM	P	NDSM	NDSM	NNSF		RP2DP	CLN
3588	5607	1722	2181	2532	4103	1722	5547	2424	5485		5213	2532

peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

εἰρήνη 4	ἀπὸ 5	θεοῦ 6	ἡμῶν 8	πατρὸς 7	καὶ 9	→	κυρίου 10	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12
eirēnē	apo	theou	hēmōn	patros	kai		kyriou	Iēsou	Christou
NNSF	P	NGSM	RP1GP	NGSM	CLN		NGSM	NGSM	NGSM
1515	575	2316	2257	3962	2532		2962	2424	5547

Praise to God for Spiritual Blessings

1:3 Blessed is[2] the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has

Εὐλογητὸς 1	←	ὁ 2	θεὸς 3	καὶ 4	πατὴρ 5	▸7	ἡμῶν 8	‹τοῦ 6	κυρίου 7›	Ἰησοῦ 9	Χριστοῦ 10	ὁ 11	→
Eulogētos		ho	theos	kai	patēr		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	ho	
JNSM		DNSM	NNSM	CLN	NNSM		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	DNSM	
2128		3588	2316	2532	3962		2257	3588	2962	2424	5547	3588	

blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in

εὐλογήσας 12	ἡμᾶς 13	ἐν 14	πάσῃ 15	πνευματικῇ 17	εὐλογίᾳ 16	ἐν 18	τοῖς 19	ἐπουρανίοις 20	←	ἐν 21
eulogēsas	hēmas	en	pasē	pneumatikē	eulogia	en	tois	epouraniois		en
VAAP-SNM	RP1AP	P	JDSF	JDSF	NDSF	P	DDPN	JDPN		P
2127	2248	1722	3956	4152	2129	1722	3588	2032		1722

Christ, 4 just as he chose us in him before the foundation of the world,

Χριστῷ 22	καθὼς 1	←	→	ἐξελέξατο 2	ἡμᾶς 3	ἐν 4	αὐτῷ 5	πρὸ 6	→	καταβολῆς 7	→	→	κόσμου 8
Christō	kathōs			exelexato	hēmas	en	autō	pro		katabolēs			kosmou
NDSM	CAZ			VAMI3S	RP1AP	P	RP3DSM	P		NGSF			NGSM
5547	2531			1586	2248	1722	846	4253		2602			2889

that we should be holy and blameless before him in love,[3] 5 having

▸9	ἡμᾶς 10	→	εἶναι 9	ἁγίους 11	καὶ 12	ἀμώμους 13	κατενώπιον 14	αὐτοῦ 15	ἐν 16	ἀγάπῃ 17	→
	hēmas		einai	hagious	kai	amōmous	katenōpion	autou	en	agapē	
	RP1AP		VPAN	JAPM	CLN	JAPM	P	RP3GSM	P	NDSF	
	2248		1511	40	2532	299	2714	846	1722	26	

predestined us to adoption through Jesus Christ to himself according to the

προορίσας 1	ἡμᾶς 2	εἰς 3	υἱοθεσίαν 4	διὰ 5	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	εἰς 8	αὐτόν 9	κατὰ 10	←	τὴν 11
proorisas	hēmas	eis	huiothesian	dia	Iēsou	Christou	eis	auton	kata		tēn
VAAP-SNM	RP1AP	P	NASF	P	NGSM	NGSM	P	RP3ASM	P		DASF
4309	2248	1519	5206	1223	2424	5547	1519	846	2596		3588

good pleasure of his will, 6 to the praise of the glory of

εὐδοκίαν 12	←	▸14	αὐτοῦ 15	‹τοῦ 13	θελήματος 14›	εἰς 1	→	ἔπαινον 2	→	→	δόξης 3	▸5
eudokian			autou	tou	thelēmatos	eis		epainon			doxēs	
NASF			RP3GSM	DGSN	NGSN	P		NASM			NGSF	
2107			846	3588	2307	1519		1868			1391	

his grace that he bestowed on us in the beloved, 7 in whom we

αὐτοῦ 6	‹τῆς 4	χάριτος 5›	ἧς 7	→	ἐχαρίτωσεν 8	←	ἡμᾶς 9	ἐν 10	τῷ 11	ἠγαπημένῳ 12	ἐν 1	ᾧ 2	→
autou	tēs	charitos	hēs		echaritōsen		hēmas	en	tō	ēgapēmenō	en	hō	
RP3GSM	DGSF	NGSF	RR-GSF		VAAI3S		RP1AP	P	DDSM	VRPP-SDM	P	RR-DSM	
846	3588	5485	3739		5487		2248	1722	3588	25	1722	3739	

[1] A number of the earliest and most important manuscripts omit "in Ephesus," though it is hard to make sense of the line without this phrase (cf. RSV, "to the saints who are also faithful") [2] Or "blessed *be*" [3] Or "before him, having predestined us in love" (the phrase "in love" could go either with v. 4 or v. 5)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

have	redemption	through	his	blood,	the	forgiveness	of	
ἔχομεν 3	‹τὴν 4	ἀπολύτρωσιν 5›	διὰ 6	αὐτοῦ 9	‹τοῦ 7	αἵματος 8›	τὴν 10	ἄφεσιν 11	→
echomen	tēn	apolytrōsin	dia	autou	tou	haimatos	tēn	aphesin	
VPAI1P	DASF	NASF	P	RP3GSM	DGSN	NGSN	DASF	NASF	
2192	3588	629	1223	846	3588	129	3588	859	

sins,	according	to	the	riches	of	his	grace,	8	that	he	
‹τῶν 12	παραπτωμάτων 13›	κατὰ 14	←	τὸ 15	πλοῦτος 16	▸18	αὐτοῦ 19	‹τῆς 17	χάριτος 18›		ἧς 1	→
tōn	paraptōmatōn	kata		to	ploutos		autou	tēs	charitos		hēs	
DGPN	NGPN	P		DASN	NASN		RP3GSM	DGSF	NGSF		RR-GSF	
3588	3900	2596		3588	4149		846	3588	5485		3739	

caused	to	abound	to	us	in	all	wisdom	and	insight,	9	making	known	to
ἐπερίσσευσεν 2	←	←	εἰς 3	ἡμᾶς 4	ἐν 5	πάσῃ 6	σοφίᾳ 7	καὶ 8	φρονήσει 9		→	γνωρίσας 1	→
eperisseusen			eis	hēmas	en	pasē	sophia	kai	phronēsei			gnōrisas	
VAAI3S			P	RP1AP	P	JDSF	NDSF	CLN	NDSF			VAAP-SNM	
4052			1519	2248	1722	3956	4678	2532	5428			1107	

us	the	mystery	of	his		will,	according	to	his	good	
ἡμῖν 2	τὸ 3	μυστήριον 4	▸6	αὐτοῦ 7	‹τοῦ 5	θελήματος 6›	κατὰ 8	←	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	εὐδοκίαν 10›
hēmin	to	mystērion		autou	tou	thelēmatos	kata		autou	tēn	eudokian
RP1DP	DASN	NASN		RP3GSM	DGSN	NGSN	P		RP3GSM	DASF	NASF
2254	3588	3466		846	3588	2307	2596		846	3588	2107

pleasure	that	he	purposed	in	him,	10	for	the	administration	of	the	fullness	of	
←	ἣν 12	→	προέθετο 13	ἐν 14	αὐτῷ 15		εἰς 1	→	οἰκονομίαν 2	▸4	τοῦ 3	πληρώματος 4	→	
	hēn		proetheto	en	autō		eis		oikonomian		tou	plērōmatos		
	RR-ASF		VAMI3S	P	RP3DSM		P		NASF		DGSN	NGSN		
	3739		4388	1722	846		1519		3622		3588	4138		

times,	to	bring	together	all	things	in	Christ,
‹τῶν 5	καιρῶν 6›	→	ἀνακεφαλαιώσασθαι 7	←	‹τὰ 8	πάντα 9›	←	ἐν 10	‹τῷ 11	Χριστῷ 12›
tōn	kairōn		anakephalaiōsasthai		ta	panta		en	tō	Christō
DGPM	NGPM		VAMN		DAPN	JAPN		P	DDSM	NDSM
3588	2540		346		3588	3956		1722	3588	5547

the	things	in	the	heavens	and	the	things	on	the	earth,	in	him	11	in	whom
→	τὰ 13	ἐπὶ 14	τοῖς 15	οὐρανοῖς 16	καὶ 17	→	τὰ 18	ἐπὶ 19	τῆς 20	γῆς 21	ἐν 22	αὐτῷ 23		ἐν 1	ᾧ 2
	ta	epi	tois	ouranois	kai		ta	epi	tēs	gēs	en	autō		en	hō
	DAPN	P	DDPM	NDPM	CLN		DAPN	P	DGSF	NGSF	P	RP3DSM		P	RR-DSM
	3588	1909	3588	3772	2532		3588	1909	3588	1093	1722	846		1722	3739

also	we	were	chosen,	having	been	predestined	according	to	the	purpose	of	the
καὶ 3	→	→	ἐκληρώθημεν 4	→	→	προορισθέντες 5	κατὰ 6	←	→	πρόθεσιν 7	→	→
kai			eklērōthēmen			prooristhentes	kata			prothesin		
BE			VAPI1P			VAPP-PNM	P			NASF		
2532			2820			4309	2596			4286		

One	who	works	all	things	according	to	the	counsel	of	his	
τοῦ 8	→	ἐνεργοῦντος 11	‹τὰ 9	πάντα 10›	←	κατὰ 12	←	τὴν 13	βουλὴν 14	▸16	αὐτοῦ 17
tou		energountos	ta	panta		kata		tēn	boulēn		autou
DGSM		VPAP-SGM	DAPN	JAPN		P		DASF	NASF		RP3GSM
3588		1754	3588	3956		2596		3588	1012		846

will,	12	•	that	we	who	hoped	beforehand	in	Christ	
‹τοῦ 15	θελήματος 16›		εἰς 1	▸3	ἡμᾶς 4	τοὺς 9	προηλπικότας 10	←	ἐν 11	‹τῷ 12	Χριστῷ 13›
tou	thelēmatos		eis		hēmas	tous	proēlpikotas		en	tō	Christō
DGSN	NGSN		P		RP1AP	DAPM	VRAP-PAM		P	DDSM	NDSM
3588	2307		1519		2248	3588	4276		1722	3588	5547

should	be	for	the	praise	of	his	glory,	13	in	whom	also	you,	when	you
→	‹τὸ 2	εἶναι 3›	εἰς 5	→	ἔπαινον 6	▸7	αὐτοῦ 8	δόξης 7	ἐν 1	ᾧ 2	καὶ 3	ὑμεῖς 4	→	→
	to	einai	eis		epainon		autou	doxēs	en	hō	kai	hymeis		
	DASN	VPAN	P		NASM		RP3GSM	NGSF	P	RR-DSM	BE	RP2NP		
	3588	1511	1519		1868		846	1391	1722	3739	2532	5210		

heard	the	word	of	truth,	the	gospel	of	your	salvation,
ἀκούσαντες 5	τὸν 6	λόγον 7	→	‹τῆς 8	ἀληθείας 9›	τὸ 10	εὐαγγέλιον 11	▸13	ὑμῶν 14	‹τῆς 12	σωτηρίας 13›
akousantes	ton	logon		tēs	alētheias	to	euangelion		hymōn	tēs	sōtērias
VAAP-PNM	DASM	NASM		DGSF	NGSF	DASN	NASN		RP2GP	DGSF	NGSF
191	3588	3056		3588	225	3588	2098		5216	3588	4991

in	whom	also	when	you	believed	you	were	sealed	with	the	promised
ἐν 15	ᾧ 16	καὶ 17	→	→	πιστεύσαντες 18	→	→	ἐσφραγίσθητε 19	▸21	τῆς 22	ἐπαγγελίας 23
en	hō	kai			pisteusantes			esphragisthēte		tēs	epangelias
P	RR-DSM	BE			VAAP-PNM			VAPI2P		DGSF	NGSF
1722	3739	2532			4100			4972		3588	1860

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

Holy	Spirit,	14 who	is	the	down payment	of	our
‹τῷ$_{24}$	ἁγίῳ$_{25}$›	‹τῷ$_{20}$	πνεύματι$_{21}$›	ὅ$_{1}$	ἐστιν$_{2}$	→ ἀρραβὼν$_{3}$	← ▸5 ἡμῶν$_{6}$
tō	hagiō	tō	pneumati	ho	estin	arrabōn	hēmōn
DDSN	JDSN	DDSN	NDSN	RR-NSN	VPAI3S	NNSM	RP1GP
3588	40	3588	4151	3739	2076	728	2257

inheritance,	until	the	redemption	of	the	possession,	to	the	praise	of	▸14
‹τῆς$_{4}$	κληρονομίας$_{5}$›	εἰς$_{7}$	→ ἀπολύτρωσιν$_{8}$	▸10	τῆς$_{9}$	περιποιήσεως$_{10}$	εἰς$_{11}$	→	ἔπαινον$_{12}$		
tēs	klēronomias	eis	apolytrōsin		tēs	peripoiēseōs	eis		epainon		
DGSF	NGSF	P	NASF		DGSF	NGSF	P		NASM		
3588	2817	1519	629		3588	4047	1519		1868		

his	glory.
αὐτοῦ$_{15}$	‹τῆς$_{13}$	δόξης$_{14}$›
autou	tēs	doxēs
RP3GSM	DGSF	NGSF
846	3588	1391

Prayer for Spiritual Wisdom

1:15 Because	of	this	I	also,	hearing	of	your	faith[4]	in	the
Διὰ$_{1}$	← τοῦτο$_{2}$	κἀγώ$_{3}$	←	ἀκούσας$_{4}$	▸8	‹καθ'$_{6}$	ὑμᾶς$_{7}$›	‹τὴν$_{5}$	πίστιν$_{8}$›	ἐν$_{9}$	τῷ$_{10}$
Dia	touto	kagō		akousas		kath'	hymas	tēn	pistin	en	tō
P	RD-ASN	RP1NS		VAAP-SNM		P	RP2AP	DASF	NASF	P	DDSM
1223	5124	2504		191		2596	5209	3588	4102	1722	3588

Lord	Jesus	and	your	love	•	for	all	the	saints,	16 do	not	cease
κυρίῳ$_{11}$	Ἰησοῦ$_{12}$	καὶ$_{13}$	τὴν$_{14}$	ἀγάπην$_{15}$	τὴν$_{16}$	εἰς$_{17}$	πάντας$_{18}$	τοὺς$_{19}$	ἁγίους$_{20}$	▸2	οὐ$_{1}$	παύομαι$_{2}$
kyriō	Iēsou	kai	tēn	agapēn	tēn	eis	pantas	tous	hagious		ou	pauomai
NDSM	NDSM	CLN	DASF	NASF	DASF	P	JAPM	DAPM	JAPM		BN	VPMI1S
2962	2424	2532	3588	26	3588	1519	3956	3588	40		3756	3973

giving	thanks	for	you,	making	mention	in	my	prayers,	17 that
εὐχαριστῶν$_{3}$	← ὑπὲρ$_{4}$	ὑμῶν$_{5}$	ποιούμενος$_{7}$	μνείαν$_{6}$	ἐπὶ$_{8}$	μου$_{11}$	‹τῶν$_{9}$	προσευχῶν$_{10}$›	ἵνα$_{1}$
eucharistōn	hyper	hymōn	poioumenos	mneian	epi	mou	tōn	proseuchōn	hina
VPAP-SNM	P	RP2GP	VPMP-SNM	NASF	P	RP1GS	DGPF	NGPF	CSC
2168	5228	5216	4160	3417	1909	3450	3588	4335	2443

the	God	of	our	Lord	Jesus	Christ,	the	glorious	Father,	may
ὁ$_{2}$	θεὸς$_{3}$	▸5 ἡμῶν$_{6}$	‹τοῦ$_{4}$	κυρίου$_{5}$›	Ἰησοῦ$_{7}$	Χριστοῦ$_{8}$	▸10	‹τῆς$_{11}$	δόξης$_{12}$›	‹ὁ$_{9}$	πατὴρ$_{10}$›	→
ho	theos	hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		tēs	doxēs	ho	patēr	
DNSM	NNSM	RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		DGSF	NGSF	DNSM	NNSM	
3588	2316	2257	3588	2962	2424	5547		3588	1391	3588	3962	

give	you	a	spirit	of	wisdom	and	revelation	in	the	knowledge	of	him
δῴη$_{13}$	ὑμῖν$_{14}$	→ πνεῦμα$_{15}$	→	σοφίας$_{16}$	καὶ$_{17}$	ἀποκαλύψεως$_{18}$	ἐν$_{19}$	→	ἐπιγνώσει$_{20}$	→	αὐτοῦ$_{21}$	
dōē	hymin	pneuma		sophias	kai	apokalypseōs	en		epignōsei		autou	
VAAS3S	RP2DP	NASN		NGSF	CLN	NGSF	P		NDSF		RP3GSM	
1325	5213	4151		4678	2532	602	1722		1922		846	

18 (the	eyes	of	your	hearts	having	been	enlightened),	so	that	you
τοὺς$_{2}$	ὀφθαλμοὺς$_{3}$	▸5	ὑμῶν$_{6}$	‹τῆς$_{4}$	καρδίας$_{5}$›	→	→	πεφωτισμένους$_{1}$	εἰς$_{7}$	←	ὑμᾶς$_{10}$
tous	ophthalmous		hymōn	tēs	kardias			pephōtismenous	eis		hymas
DAPM	NAPM		RP2GP	DGSF	NGSF			VRPP-PAM	P		RP2AP
3588	3788		5216	3588	2588			5461	1519		5209

may	know	what	is	the	hope	of	his	calling,	what	are	the
→	‹τὸ$_{8}$	εἰδέναι$_{9}$›	τίς$_{11}$	ἐστιν$_{12}$	ἡ$_{13}$	ἐλπὶς$_{14}$	▸16	αὐτοῦ$_{17}$	‹τῆς$_{15}$	κλήσεως$_{16}$›	τίς$_{18}$	•	ὁ$_{19}$
	to	eidenai	tis	estin	hē	elpis		autou	tēs	klēseōs	tis		ho
	DASN	VRAN	RI-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF		RP3GSM	DGSF	NGSF	RI-NSM		DNSM
	3588	1492	5101	2076	3588	1680		846	3588	2821	5101		3588

riches	of	the	glory	of	his	inheritance	among	the	saints,	19 and
πλοῦτος$_{20}$	▸22	τῆς$_{23}$	‹τῆς$_{21}$	δόξης$_{22}$›	▸24	αὐτοῦ$_{25}$	κληρονομίας$_{24}$	ἐν$_{26}$	τοῖς$_{27}$	ἁγίοις$_{28}$		καὶ$_{1}$
ploutos		tēs	tēs	doxēs		autou	klēronomias	en	tois	hagiois		kai
NNSM		DGSF	DGSF	NGSF		RP3GSM	NGSF	P	DDPM	JDPM		CLN
4149		3588	3588	1391		846	2817	1722	3588	40		2532

what	is	the	surpassing	greatness	of	his	power	toward	us	who
τί$_{2}$	• τὸ$_{3}$	ὑπερβάλλον$_{4}$	μέγεθος$_{5}$	▸7	αὐτοῦ$_{8}$	‹τῆς$_{6}$	δυνάμεως$_{7}$›	εἰς$_{9}$	ἡμᾶς$_{10}$	τοὺς$_{11}$
ti	to	hyperballon	megethos		autou	tēs	dynameōs	eis	hēmas	tous
RI-NSN	DNSN	VPAP-SNN	NNSN		RP3GSM	DGSF	NGSF	P	RP1AP	DAPM
5101	3588	5235	3174		846	3588	1411	1519	2248	3588

[4] Lit. "the according to you faith"

believe,	according	to	the	working	of	his	mighty	strength
πιστεύοντας 12	κατὰ 13	←	τὴν 14	ἐνέργειαν 15	▸19	αὐτοῦ 20	‹τοῦ 16	κράτους 17›	‹τῆς 18	ἰσχύος 19›
pisteuontas	kata		tēn	energeian		autou	tou	kratous	tēs	ischyos
VPAP-PAM	P		DASF	NASF		RP3GSM	DGSN	NGSN	DGSF	NGSF
4100	2596		3588	1753		846	3588	2904	3588	2479

20 which	he	has	worked[5]	in	Christ,	raising	him	from	the	dead	and
ἣν 1	→	→	ἐνήργηκεν 2	ἐν 3	‹τῷ 4	Χριστῷ 5›	ἐγείρας 6	αὐτὸν 7	ἐκ 8	→	νεκρῶν 9	καὶ 10
hēn			enērgēken	en	tō	Christō	egeiras	auton	ek		nekrōn	kai
RR-ASF			VRAI3S	P	DDSM	NDSM	VAAP-SNM	RP3ASM	P		JGPM	CLN
3739			1754	1722	3588	5547	1453	846	1537		3498	2532

seating	him	at	his	right	hand	in	the	heavenly	places,	21 above	all
καθίσας 11	•	ἐν 12	αὐτοῦ 14	δεξιᾷ 13	←	ἐν 15	τοῖς 16	ἐπουρανίοις 17	←	ὑπεράνω 1	πάσης 2
kathisas		en	autou	dexia		en	tois	epouraniois		hyperanō	pasēs
VAAP-SNM		P	RP3GSM	JDSF		P	DDPN	JDPN		P	JGSF
2523		1722	846	1188		1722	3588	2032		5231	3956

rule	and	authority	and	power	and	lordship	and	every	name	named,
ἀρχῆς 3	καὶ 4	ἐξουσίας 5	καὶ 6	δυνάμεως 7	καὶ 8	κυριότητος 9	καὶ 10	παντὸς 11	ὀνόματος 12	ὀνομαζομένου 13
archēs	kai	exousias	kai	dynameōs	kai	kyriotētos	kai	pantos	onomatos	onomazomenou
NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSF	CLN	JGSN	NGSN	VPPP-SGN
746	2532	1849	2532	1411	2532	2963	2532	3956	3686	3687

not	only	in	this	age	but	also	in	the	coming	one,	22 and	he
οὐ 14	μόνον 15	ἐν 16	τούτῳ 19	‹τῷ 17	αἰῶνι 18›	ἀλλὰ 20	καὶ 21	ἐν 22	τῷ 23	μέλλοντι 24	←	καὶ 1	→
ou	monon	en	toutō	tō	aiōni	alla	kai	en	tō	mellonti		kai	
CLK	B	P	RD-DSM	DDSM	NDSM	CLN	BE	P	DDSM	VPAP-SDM		CLN	
3756	3440	1722	5129	3588	165	235	2532	1722	3588	3195		2532	

subjected	all	things	under	his	feet[6]	and	gave	him	as	head
ὑπέταξεν 3	πάντα 2	←	ὑπὸ 4	αὐτοῦ 7	‹τοὺς 5	πόδας 6›	καὶ 8	ἔδωκεν 10	αὐτὸν 9	→	κεφαλὴν 11
hypetaxen	panta		hypo	autou	tous	podas	kai	edōken	auton		kephalēn
VAAI3S	JAPN		P	RP3GSM	DAPM	NAPM	CLN	VAAI3S	RP3ASM		NASF
5293	3956		5259	846	3588	4228	2532	1325	846		2776

over	all	things	to	the	church,	23 which	is	his	body,	the	fullness
ὑπὲρ 12	πάντα 13	←	▸15	τῇ 14	ἐκκλησίᾳ 15	ἥτις 1	ἐστὶν 2	αὐτοῦ 5	‹τὸ 3	σῶμα 4›	τὸ 6	πλήρωμα 7
hyper	panta			tē	ekklēsia	hētis	estin	autou	to	sōma	to	plērōma
P	JAPN			DDSF	NDSF	RR-NSF	VPAI3S	RP3GSM	DNSN	NNSN	DNSN	NNSN
5228	3956			3588	1577	3748	2076	846	3588	4983	3588	4138

of	the	one	who	fills	all	things	in	every	way.
→	→	τοῦ 8	→	πληρουμένου 13	‹τὰ 9	πάντα 10›	←	ἐν 11	πᾶσιν 12	←
		tou		plēroumenou	ta	panta		en	pasin	
		DGSM		VPMP-SGM	DAPN	JAPN		P	JDPN	
		3588		4137	3588	3956		1722	3956	

Made Alive in Christ

2 And	you,	although	you	were	dead	in	your	trespasses	and
Καὶ 1	ὑμᾶς 2	→	→	ὄντας 3	νεκροὺς 4	▸6	ὑμῶν 10	‹τοῖς 5	παραπτώμασιν 6›	καὶ 7
Kai	hymas			ontas	nekrous		hymōn	tois	paraptōmasin	kai
CLN	RP2AP			VPAP-PAM	JAPM		RP2GP	DDPN	NDPN	CLN
2532	5209			5607	3498		5216	3588	3900	2532

sins,	2 in	which	you	formerly	walked	according	to	the	course	of
‹ταῖς 8	ἁμαρτίαις 9›	ἐν 1	αἷς 2	▸4	ποτε 3	περιεπατήσατε 4	κατὰ 5	←	τὸν 6	αἰῶνα 7	▸9
tais	hamartiais	en	hais		pote	periepatēsate	kata		ton	aiōna	
DDPF	NDPF	P	RR-DPF		BX	VAAI2P	P		DASM	NASM	
3588	266	1722	3739		4218	4043	2596		3588	165	

this	world,	according	to	the	ruler	of	the	authority	of	the	air,
τούτου 10	‹τοῦ 8	κόσμου 9›	κατὰ 11	←	τὸν 12	ἄρχοντα 13	▸15	τῆς 14	ἐξουσίας 15	▸17	τοῦ 16	ἀέρος 17
toutou	tou	kosmou	kata		ton	archonta		tēs	exousias		tou	aeros
RD-GSM	DGSM	NGSM	P		DASM	NASM		DGSF	NGSF		DGSM	NGSM
5127	3588	2889	2596		3588	758		3588	1849		3588	109

the	spirit	now	working	in	the	sons	of	disobedience,	3 among
τοῦ 18	πνεύματος 19	νῦν 21	‹τοῦ 20	ἐνεργοῦντος 22›	ἐν 23	τοῖς 24	υἱοῖς 25	→	‹τῆς 26	ἀπειθείας 27›	ἐν 1
tou	pneumatos	nyn	tou	energountos	en	tois	huiois		tēs	apeitheias	en
DGSN	NGSN	B	DGSN	VPAP-SGN	P	DDPM	NDPM		DGSF	NGSF	P
3588	4151	3568	3588	1754	1722	3588	5207		3588	543	1722

[5] Some manuscripts have "he worked" [6] An allusion to Ps 8:6

whom	also	we	all	formerly	lived	in	the	desires	of	our
οἷς$_{2}$	καὶ$_{3}$	ἡμεῖς$_{4}$	πάντες$_{5}$	ποτε$_{7}$	ἀνεστράφημέν$_{6}$	ἐν$_{8}$	ταῖς$_{9}$	ἐπιθυμίαις$_{10}$	▸12	ἡμῶν$_{13}$
hois	kai	hēmeis	pantes	pote	anestraphēmen	en	tais	epithymiais		hēmōn
RR-DPM	BE	RP1NP	JNPM	BX	VAPI1P	P	DDPF	NDPF		RP1GP
3739	2532	2249	3956	4218	390	1722	3588	1939		2257

flesh,	doing	the	will[1]	of	the	flesh	and	of	the	mind,	and
‹τῆς$_{11}$	σαρκὸς$_{12}$›	ποιοῦντες$_{14}$	τὰ$_{15}$	θελήματα$_{16}$	▸18	τῆς$_{17}$	σαρκὸς$_{18}$	καὶ$_{19}$	▸21	τῶν$_{20}$	διανοιῶν$_{21}$	καὶ$_{22}$
tēs	sarkos	poiountes	ta	thelēmata		tēs	sarkos	kai		tōn	dianoiōn	kai
DGSF	NGSF	VPAP-PNM	DAPN	NAPN		DGSF	NGSF	CLN		DGPF	NGPF	CLN
3588	4561	4160	3588	2307		3588	4561	2532		3588	1271	2532

we	were	children	of	wrath[2]	by	nature,	as	also	the	rest	of	them	were.	4	But
→	ἤμεθα$_{23}$	τέκνα$_{24}$	→	ὀργῆς$_{26}$	→	φύσει$_{25}$	ὡς$_{27}$	καὶ$_{28}$	οἱ$_{29}$	λοιποί$_{30}$	←	←	•		δὲ$_{2}$
	ēmetha	tekna		orgēs		physei	hōs	kai	hoi	loipoi					de
	VIMI1P	NNPN		NGSF		NDSF	CAM	BE	DNPM	JNPM					CLC
	1510	5043		3709		5449	5613	2532	3588	3062					1161

God,	being	rich	in	mercy,	because	of	his	great	love	with
‹ὁ$_{1}$	θεὸς$_{3}$›	ὢν$_{5}$	πλούσιος$_{4}$	ἐν$_{6}$	ἐλέει$_{7}$	διὰ$_{8}$	←	αὐτοῦ$_{12}$	πολλὴν$_{10}$	‹τὴν$_{9}$	ἀγάπην$_{11}$›	→
ho	theos	ōn	plousios	en	eleei	dia		autou	pollēn	tēn	agapēn	
DNSM	NNSM	VPAP-SNM	JNSM	P	NDSN	P		RP3GSM	JASF	DASF	NASF	
3588	2316	5607	4145	1722	1656	1223		846	4183	3588	26	

which	he	loved	us,	5	and	we	being	dead	in	trespasses,	he
ἣν$_{13}$	→	ἠγάπησεν$_{14}$	ἡμᾶς$_{15}$		καὶ$_{1}$	ἡμᾶς$_{3}$	ὄντας$_{2}$	νεκροὺς$_{4}$	→	‹τοῖς$_{5}$	παραπτώμασιν$_{6}$›	→
hēn		ēgapēsen	hēmas		kai	hēmas	ontas	nekrous		tois	paraptōmasin	
RR-ASF		VAAI3S	RP1AP		CLA	RP1AP	VPAP-PAM	JAPM		DDPN	NDPN	
3739		25	2248		2532	2248	5607	3498		3588	3900	

made	us	alive	together	with	Christ	(by	grace	you	are	saved),
▸7	•	συνεζωοποίησεν$_{7}$	←	→	‹τῷ$_{8}$	Χριστῷ$_{9}$›	→	χάριτί$_{10}$	→	ἐστε$_{11}$	σεσῳσμένοι$_{12}$
		synezōopoiēsen			tō	Christō		chariti		este	sesōsmenoi
		VAAI3S			DDSM	NDSM		NDSF		VPAI2P	VRPP-PNM
		4806			3588	5547		5485		2075	4982

6	and	raised	us	together	and	seated	us	together	in	the	heavenly	places	in
	καὶ$_{1}$	συνήγειρεν$_{2}$	•	◂2	καὶ$_{3}$	συνεκάθισεν$_{4}$	•	◂4	ἐν$_{5}$	τοῖς$_{6}$	ἐπουρανίοις$_{7}$	←	ἐν$_{8}$
	kai	synēgeiren			kai	synekathisen			en	tois	epouraniois		en
	CLN	VAAI3S			CLN	VAAI3S			P	DDPN	JDPN		P
	2532	4891			2532	4776			1722	3588	2032		1722

Christ	Jesus,	7	in	order	that	he	might	show	in	the	coming	ages
Χριστῷ$_{9}$	Ἰησοῦ$_{10}$		→	→	ἵνα$_{1}$	→	→	ἐνδείξηται$_{2}$	ἐν$_{3}$	τοῖς$_{4}$	‹τοῖς$_{6}$	ἐπερχομένοις$_{7}$›	αἰῶσιν$_{5}$
Christō	Iēsou				hina			endeixētai	en	tois	tois	eperchomenois	aiōsin
NDSM	NDSM				CAP			VAMS3S	P	DDPM	DDPM	VPUP-PDM	NDPM
5547	2424				2443			1731	1722	3588	3588	1904	165

the	surpassing	riches	of	his	grace	in	kindness	upon	us	in
τὸ$_{8}$	ὑπερβάλλον$_{9}$	πλοῦτος$_{10}$	▸12	αὐτοῦ$_{13}$	‹τῆς$_{11}$	χάριτος$_{12}$›	ἐν$_{14}$	χρηστότητι$_{15}$	ἐφ’$_{16}$	ἡμᾶς$_{17}$	ἐν$_{18}$
to	hyperballon	ploutos		autou	tēs	charitos	en	chrēstotēti	eph’	hēmas	en
DASN	VPAP-SAN	NASN		RP3GSM	DGSF	NGSF	P	NDSF	P	RP1AP	P
3588	5235	4149		846	3588	5485	1722	5544	1909	2248	1722

Christ	Jesus.	8	For	by	grace	you	are	saved	through	faith,	and	this
Χριστῷ$_{19}$	Ἰησοῦ$_{20}$		γὰρ$_{2}$	→	‹τῇ$_{1}$	χάριτί$_{3}$›	→	ἐστε$_{4}$	σεσῳσμένοι$_{5}$	διὰ$_{6}$	πίστεως$_{7}$	καὶ$_{8}$	τοῦτο$_{9}$
Christō	Iēsou		gar		tē	chariti		este	sesōsmenoi	dia	pisteōs	kai	touto
NDSM	NDSM		CLX		DDSF	NDSF		VPAI2P	VRPP-PNM	P	NGSF	CLN	RD-NSN
5547	2424		1063		3588	5485		2075	4982	1223	4102	2532	5124

is	not	from	yourselves,	it	is	the	gift	of	God;	9	it	is	not	from	works,	so	that	no
•	οὐκ$_{10}$	ἐξ$_{11}$	ὑμῶν$_{12}$	•	•	τὸ$_{14}$	δῶρον$_{15}$	→	θεοῦ$_{13}$		•	•	οὐκ$_{1}$	ἐξ$_{2}$	ἔργων$_{3}$	→	ἵνα$_{4}$	μή$_{5}$
	ouk	ex	hymōn			to	dōron		theou				ouk	ex	ergōn		hina	mē
	BN	P	RP2GP			DNSN	NNSN		NGSM				BN	P	NGPN		CAP	BN
	3756	1537	5216			3588	1435		2316				3756	1537	2041		2443	3361

one	can	boast.	10	For	we	are	his	creation,	created	in	Christ	Jesus	for
τις$_{6}$	→	καυχήσηται$_{7}$		γάρ$_{2}$	→	ἐσμεν$_{3}$	αὐτοῦ$_{1}$	ποίημα$_{4}$	κτισθέντες$_{5}$	ἐν$_{6}$	Χριστῷ$_{7}$	Ἰησοῦ$_{8}$	ἐπὶ$_{9}$
tis		kauchēsētai		gar		esmen	autou	poiēma	ktisthentes	en	Christō	Iēsou	epi
RX-NSM		VAMS3S		CAZ		VPAI1P	RP3GSM	NNSN	VAPP-PNM	P	NDSM	NDSM	P
5100		2744		1063		2070	846	4161	2936	1722	5547	2424	1909

[1] Or “desires” [2] This phrase is a Semitic idiom which can mean either (1) “children characterized by wrath” or (2) “children destined for wrath”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

good	works,	which	God	prepared	beforehand,	so	that	we	may
ἀγαθοῖς 11	ἔργοις 10	οἷς 12	‹ὁ 14	θεὸς 15›	προητοίμασεν 13	←	ἵνα 16	←	→	→
agathois	ergois	hois	ho	theos	proētoimasen		hina			
JDPN	NDPN	RR-DPN	DNSM	NNSM	VAAI3S		CAP			
18	2041	3739	3588	2316	4282		2443			

walk	in	them.
περιπατήσωμεν 19	ἐν 17	αὐτοῖς 18
peripatēsōmen	en	autois
VAAS1P	P	RP3DPN
4043	1722	846

Jewish and Gentile Believers United in Christ

2:11 Therefore	remember	that	formerly	you,	the	Gentiles	in	the	flesh,	the	so-called
Διὸ 1	μνημονεύετε 2	ὅτι 3	ποτὲ 4	ὑμεῖς 5	τὰ 6	ἔθνη 7	ἐν 8	→	σαρκί 9	οἱ 10	λεγόμενοι 11
Dio	mnēmoneuete	hoti	pote	hymeis	ta	ethnē	en		sarki	hoi	legomenoi
CLI	VPAM2P	CSC	BX	RP2NP	DNPN	NNPN	P		NDSF	DNPM	VPPP-PNM
1352	3421	3754	4218	5210	3588	1484	1722		4561	3588	3004

uncircumcision	by	the	so-called	circumcision	in	the	flesh,	made	by	hands,
ἀκροβυστίᾳ 12	ὑπὸ 13	τῆς 14	λεγομένης 15	περιτομῆς 16	ἐν 17	→	σαρκὶ 18	χειροποιήτου 19	←	←
akrobystia	hypo	tēs	legomenēs	peritomēs	en		sarki	cheiropoiētou		
NNSF	P	DGSF	VPPP-SGF	NGSF	P		NDSF	JGSF		
203	5259	3588	3004	4061	1722		4561	5499		

12 that	you	were	at	that	time	apart	from	Christ,	alienated	from	the
ὅτι 1	→	ἦτε 2	τῷ 3	ἐκείνῳ 5	καιρῷ 4	χωρὶς 6	←	Χριστοῦ 7	ἀπηλλοτριωμένοι 8	▸10	τῆς 9
hoti		ēte	tō	ekeinō	kairō	chōris		Christou	apēllotriōmenoi		tēs
CSC		VIAI2P	DDSM	RD-DSM	NDSM	P		NGSM	VRPP-PNM		DGSF
3754		2258	3588	1565	2540	5565		5547	526		3588

citizenship	of	Israel,	and	strangers	to	the	covenants	of	promise,
πολιτείας 10	→	‹τοῦ 11	Ἰσραὴλ 12›	καὶ 13	ξένοι 14	▸16	τῶν 15	διαθηκῶν 16	→	‹τῆς 17	ἐπαγγελίας 18›
politeias		tou	Israēl	kai	xenoi		tōn	diathēkōn		tēs	epangelias
NGSF		DGSM	NGSM	CLN	JNPM		DGPF	NGPF		DGSF	NGSF
4174		3588	2474	2532	3581		3588	1242		3588	1860

not	having	hope,	and	without	God	in	the	world.	13 But	now	in	Christ
μὴ 20	ἔχοντες 21	ἐλπίδα 19	καὶ 22	→	ἄθεοι 23	ἐν 24	τῷ 25	κόσμῳ 26	δὲ 2	νυνὶ 1	ἐν 3	Χριστῷ 4
mē	echontes	elpida	kai		atheoi	en	tō	kosmō	de	nyni	en	Christō
BN	VPAP-PNM	NASF	CLN		JNPM	P	DDSM	NDSM	CLC	B	P	NDSM
3361	2192	1680	2532		112	1722	3588	2889	1161	3570	1722	5547

Jesus	you,	the	ones	who	once	were	far	away,	have	become	near	by	the
Ἰησοῦ 5	ὑμεῖς 6	→	οἱ 7	▸9	ποτε 8	ὄντες 9	μακρὰν 10	←	→	ἐγενήθητε 11	ἐγγὺς 12	ἐν 13	τῷ 14
Iēsou	hymeis		hoi		pote	ontes	makran			egenēthēte	engys	en	tō
NDSM	RP2NP		DNPM		BX	VPAP-PNM	B			VAPI2P	B	P	DDSN
2424	5210		3588		4218	5607	3112			1096	1451	1722	3588

blood	of	Christ.	14 For	he	himself	is	our	peace,	who	made
αἵματι 15	→	‹τοῦ 16	Χριστοῦ 17›	γάρ 2	▸3	αὐτὸς 1	ἐστιν 3	ἡμῶν 6	‹ἡ 4	εἰρήνη 5›	ὁ 7	ποιήσας 8
haimati		tou	Christou	gar		autos	estin	hēmōn	hē	eirēnē	ho	poiēsas
NDSN		DGSM	NGSM	CLX		RP3NSMP	VPAI3S	RP1GP	DNSF	NNSF	DNSM	VAAP-SNM
129		3588	5547	1063		846	2076	2257	3588	1515	3588	4160

both	one	and	broke	down	the	dividing	wall	of	the	partition,	the
‹τὰ 9	ἀμφότερα 10›	ἓν 11	καὶ 12	λύσας 17	←	τὸ 13	μεσότοιχον 14	←	▸16	τοῦ 15	φραγμοῦ 16	τὴν 18
ta	amphotera	hen	kai	lysas		to	mesotoichon			tou	phragmou	tēn
DAPN	JAPN	JASN	CLN	VAAP-SNM		DASN	NASN			DGSM	NGSM	DASF
3588	297	1520	2532	3089		3588	3320			3588	5418	3588

enmity,	in	his	flesh,	15 invalidating	the	law	of	commandments	in
ἔχθραν 19	ἐν 20	αὐτοῦ 23	‹τῇ 21	σαρκὶ 22›	καταργήσας 7	τὸν 1	νόμον 2	→	‹τῶν 3	ἐντολῶν 4›	ἐν 5
echthran	en	autou	tē	sarki	katargēsas	ton	nomon		tōn	entolōn	en
NASF	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	VAAP-SNM	DASM	NASM		DGPF	NGPF	P
2189	1722	846	3588	4561	2673	3588	3551		3588	1785	1722

ordinances,	in	order	that	he	might	create	the	two	in	himself	into	one	new
δόγμασιν 6	→	→	ἵνα 8	→	→	κτίσῃ 11	τοὺς 9	δύο 10	ἐν 12	αὐτῷ 13	εἰς 14	ἕνα 15	καινὸν 16
dogmasin			hina			ktisē	tous	dyo	en	hautō	eis	hena	kainon
NDPN			CAP			VAAS3S	DAPM	XN	P	RP3DSM	P	JASM	JASM
1378			2443			2936	3588	1417	1722	846	1519	1520	2537

man,	thus	making	peace,	16 and	might	reconcile		both	in	one
ἄνθρωπον 17	→	ποιῶν 18	εἰρήνην 19	καὶ 1	→	ἀποκαταλλάξῃ 2	‹τοὺς 3	ἀμφοτέρους 4›	ἐν 5	ἑνὶ 6
anthrōpon		poiōn	eirēnēn	kai		apokatallaxē	tous	amphoterous	en	heni
NASM		VPAP-SNM	NASF	CLN		VAAS3S	DAPM	JAPM	P	JDSN
444		4160	1515	2532		604	3588	297	1722	1520

body	to	God	through	the	cross,	killing	the	enmity	in	himself.[3]
σώματι 7	→	‹τῷ 8	θεῷ 9›	διὰ 10	τοῦ 11	σταυροῦ 12	ἀποκτείνας 13	τὴν 14	ἔχθραν 15	ἐν 16	αὐτῷ 17
sōmati		tō	theō	dia	tou	staurou	apokteinas	tēn	echthran	en	autō
NDSN		DDSM	NDSM	P	DGSM	NGSM	VAAP-SNM	DASF	NASF	P	RP3DSM
4983		3588	2316	1223	3588	4716	615	3588	2189	1722	846

17 And	coming,	he	proclaimed	the	good	news	of	peace	to	you	who	were	far
καὶ 1	ἐλθὼν 2	→	εὐηγγελίσατο 3	←	←	←	→	εἰρήνην 4	→	ὑμῖν 5	τοῖς 6	←	μακρὰν 7
kai	elthōn		euēngelisato					eirēnēn		hymin	tois		makran
CLN	VAAP-SNM		VAMI3S					NASF		RP2DP	DDPM		J
2532	2064		2097					1515		5213	3588		3112

away	and	peace	to	the	ones	who	were	near,	18	because	through	him	we
←	καὶ 8	εἰρήνην 9	→	→	→	τοῖς 10	←	ἐγγύς 11		ὅτι 1	δι' 2	αὐτοῦ 3	▸4
	kai	eirēnēn				tois		engys		hoti	di'	autou	
	CLN	NASF				DDPM		B		CAR	P	RP3GSM	
	2532	1515				3588		1451		3754	1223	846	

both	have	access	in	one	Spirit	to	the	Father.
‹οἱ 7	ἀμφότεροι 8›	ἔχομεν 4	‹τὴν 5	προσαγωγὴν 6›	ἐν 9	ἑνὶ 10	πνεύματι 11	πρὸς 12	τὸν 13	πατέρα 14
hoi	amphoteroi	echomen	tēn	prosagōgēn	en	heni	pneumati	pros	ton	patera
DNPM	JNPM	VPAI1P	DASF	NASF	P	JDSN	NDSN	P	DASM	NASM
3588	297	2192	3588	4318	1722	1520	4151	4314	3588	3962

19 Consequently,	therefore,	you	are	no	longer	strangers	and	foreigners,	but	you
ἄρα 1	οὖν 2	→	ἐστὲ 4	οὐκέτι 3	←	ξένοι 5	καὶ 6	πάροικοι 7	ἀλλὰ 8	→
ara	oun		este	ouketi		xenoi	kai	paroikoi	alla	
CLI	CLI		VPAI2P	BN		JNPM	CLN	JNPM	CLC	
686	3767		2075	3765		3581	2532	3941	235	

are	fellow	citizens	of	the	saints	and	members	of	the	household	of
ἐστὲ 9	συμπολῖται 10	←	▸12	τῶν 11	ἁγίων 12	καὶ 13	→	→	→	οἰκεῖοι 14	→
este	sympolitai			tōn	hagiōn	kai				oikeioi	
VPAI2P	NNPM			DGPM	JGPM	CLN				JNPM	
2075	4847			3588	40	2532				3609	

God,	20 built	on	the	foundation	of	the	apostles	and	prophets,
‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	ἐποικοδομηθέντες 1	ἐπὶ 2	τῷ 3	θεμελίῳ 4	▸6	τῶν 5	ἀποστόλων 6	καὶ 7	προφητῶν 8
tou	theou	epoikodomēthentes	epi	tō	themeliō		tōn	apostolōn	kai	prophētōn
DGSM	NGSM	VAPP-PNM	P	DDSM	NDSM		DGPM	NGPM	CLN	NGPM
3588	2316	2026	1909	3588	2310		3588	652	2532	4396

Christ	Jesus	himself	being	the	cornerstone,[4]	21 in	whom	the	whole	building,
Χριστοῦ 12	Ἰησοῦ 13	αὐτοῦ 11	ὄντος 9	→	ἀκρογωνιαίου 10	ἐν 1	ᾧ 2	▸4	πᾶσα 3	οἰκοδομὴ 4
Christou	Iēsou	autou	ontos		akrogōniaiou	en	hō		pasa	oikodomē
NGSM	NGSM	RP3GSMP	VPAP-SGM		JGSM	P	RR-DSM		JNSF	NNSF
5547	2424	846	5607		204	1722	3739		3956	3619

joined	together,	grows	into	a	holy	temple	in	the	Lord,	22 in	whom
συναρμολογουμένη 5	←	αὔξει 6	εἰς 7	▸8	ἅγιον 9	ναὸν 8	ἐν 10	→	κυρίῳ 11	ἐν 1	ᾧ 2
synarmologoumenē		auxei	eis		hagion	naon	en		kyriō	en	hō
VPPP-SNF		VPAI3S	P		JASM	NASM	P		NDSM	P	RR-DSM
4883		837	1519		40	3485	1722		2962	1722	3739

you	also	are	built	up	together	into	a	dwelling	place	of	God
ὑμεῖς 4	καὶ 3	→	συνοικοδομεῖσθε 5	←	←	εἰς 6	→	κατοικητήριον 7	←	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›
hymeis	kai		synoikodomeisthe			eis		katoikētērion			tou	theou
RP2NP	BE		VPPI2P			P		NASN			DGSM	NGSM
5210	2532		4925			1519		2732			3588	2316

in	the	Spirit.[5]
ἐν 10	→	πνεύματι 11
en		pneumati
P		NDSN
1722		4151

[3] Or "by it" (referring to the cross) [4] Or perhaps "capstone" [5] Or "are built up together in spirit [= spiritually] into a dwelling place of God" (cf. NRSV)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Mystery of Christ Revealed

3 On account of this I, Paul, the prisoner of Christ Jesus for
→ χάριν₂ → Τούτου₁ ἐγὼ₃ Παῦλος₄ ὁ₅ δέσμιος₆ → ‹τοῦ₇ Χριστοῦ₈› Ἰησοῦ₉ ὑπὲρ₁₀
charin Toutou egō Paulos ho desmios tou Christou Iēsou hyper
P RD-GSN RP1NS NNSM DNSM NNSM DGSM NGSM NGSM P
5484 5127 1473 3972 3588 1198 3588 5547 2424 5228

the sake of you Gentiles 2 if indeed you have heard about the
← ← ← ὑμῶν₁₁ ‹τῶν₁₂ ἐθνῶν₁₃› εἴ₁ γε₂ → → ἠκούσατε₃ ← τὴν₄
hymōn tōn ethnōn ei ge ēkousate tēn
RP2GP DGPN NGPN CAC TE VAAI2P DASF
5216 3588 1484 1487 1065 191 3588

stewardship of God's grace given to me for you,
οἰκονομίαν₅ ▸7 ‹τοῦ₈ θεοῦ₉› ‹τῆς₆ χάριτος₇› ‹τῆς₁₀ δοθείσης₁₁› → μοι₁₂ εἰς₁₃ ὑμᾶς₁₄
oikonomian tou theou tēs charitos tēs dotheisēs moi eis hymas
NASF DGSM NGSM DGSF NGSF DGSF VAPP-SGF RP1DS P RP2AP
3622 3588 2316 3588 5485 3588 1325 3427 1519 5209

3 According to[1] revelation the mystery was made known to me, just as I
κατὰ₁ ← ἀποκάλυψιν₂ τὸ₅ μυστήριον₆ → ἐγνωρίσθη₃ ← → μοι₄ καθὼς₇ ← →
kata apokalypsin to mystērion egnōristhē moi kathōs
P NASF DNSN NNSN VAPI3S RP1DS CAM
2596 602 3588 3466 1107 3427 2531

wrote beforehand in brief, 4 *so that* you may be able when you
προέγραψα₈ ← ἐν₉ ὀλίγῳ₁₀ ‹πρὸς₁ ὃ₂› → → → δύνασθε₃ → →
proegrapsa en oligō pros ho dynasthe
VAAI1S P JDSM P RR-ASN VPUI2P
4270 1722 3641 4314 3739 1410

read[2] to understand my insight into the mystery of
ἀναγινώσκοντες₄ → νοῆσαι₅ μου₈ ‹τὴν₆ σύνεσίν₇› ἐν₉ τῷ₁₀ μυστηρίῳ₁₁ →
anaginōskontes noēsai mou tēn synesin en tō mystēriō
VPAP-PNM VAAN RP1GS DASF NASF P DDSN NDSN
314 3539 3450 3588 4907 1722 3588 3466

Christ 5 (which in other generations was not made known to the
‹τοῦ₁₂ Χριστοῦ₁₃› ὃ₁ → ἑτέραις₂ γενεαῖς₃ ▸5 οὐκ₄ ἐγνωρίσθη₅ ← ▸7 τοῖς₆
tou Christou ho heterais geneais ouk egnōristhē tois
DGSM NGSM RR-NSN JDPF NDPF BN VAPI3S DDPM
3588 5547 3739 2087 1074 3756 1107 3588

sons of men as it has now been revealed to his holy
υἱοῖς₇ → ‹τῶν₈ ἀνθρώπων₉› ὡς₁₀ → ▸12 νῦν₁₁ → ἀπεκαλύφθη₁₂ ▸14 αὐτοῦ₁₆ ‹τοῖς₁₃ ἁγίοις₁₄›
huiois tōn anthrōpōn hōs nyn apekalyphthē autou tois hagiois
NDPM DGPM NGPM CAM B VAPI3S RP3GSM DDPM JDPM
5207 3588 444 5613 3568 601 846 3588 40

apostles and prophets by the Spirit): 6 that the Gentiles are fellow
ἀποστόλοις₁₅ καὶ₁₇ προφήταις₁₈ ἐν₁₉ → πνεύματι₂₀ • τὰ₂ ἔθνη₃ εἶναι₁ συγκληρονόμα₄
apostolois kai prophētais en pneumati ta ethnē einai synklēronoma
NDPM CLN NDPM P NDSN DAPN NAPN VPAN JAPN
652 2532 4396 1722 4151 3588 1484 1511 4789

heirs, and fellow members of the body, and fellow sharers of the promise
← καὶ₅ σύσσωμα₆ ← ← ← ← καὶ₇ συμμέτοχα₈ ← ▸10 τῆς₉ ἐπαγγελίας₁₀
kai syssōma kai symmetocha tēs epangelias
CLN JAPN CLN JAPN DGSF NGSF
2532 4954 2532 4830 3588 1860

in Christ Jesus through the gospel, 7 of which I became a servant,
ἐν₁₁ Χριστῷ₁₂ Ἰησοῦ₁₃ διὰ₁₄ τοῦ₁₅ εὐαγγελίου₁₆ → οὗ₁ → ἐγενήθην₂ → διάκονος₃
en Christō Iēsou dia tou euangeliou hou egenēthēn diakonos
P NDSM NDSM P DGSN NGSN RR-GSN VAPI1S NNSM
1722 5547 2424 1223 3588 2098 3739 1096 1249

according to the gift of God's grace given to me,
κατὰ₄ ← τὴν₅ δωρεὰν₆ ▸8 ‹τοῦ₉ θεοῦ₁₀› ‹τῆς₇ χάριτος₈› ‹τῆς₁₁ δοθείσης₁₂› → μοι₁₃
kata tēn dōrean tou theou tēs charitos tēs dotheisēs moi
P DASF NASF DGSM NGSM DGSF NGSF DGSF VAPP-SGF RP1DS
2596 3588 1431 3588 2316 3588 5485 3588 1325 3427

[1] Some manuscripts have "given to me for you, that according to" [2] Or "by reading"

according	to	the	working	of	his	power.	8	To	me,	the	least
κατὰ 14	←	τὴν 15	ἐνέργειαν 16	▸18	αὐτοῦ 19	‹τῆς 17	δυνάμεως 18›	→	ἐμοὶ 1	τῷ 2	ἐλαχιστοτέρῳ 3
kata		tēn	energeian		autou	tēs	dynameōs		emoi	tō	elachistoterō
P		DASF	NASF		RP3GSM	DGSF	NGSF		RP1DS	DDSM	JDSMC
2596		3588	1753		846	3588	1411		1698	3588	1647

of	all	the	saints,	was	given	this	grace:	to	proclaim	the	good	news	of
→	πάντων 4	→	ἁγίων 5	→	ἐδόθη 6	αὕτη 9	‹ἡ 7	χάρις 8›	→	εὐαγγελίσασθαι 12	←	←	←	▸14
	pantōn		hagiōn		edothē	hautē	hē	charis		euangelisasthai				
	JGPM		JGPM		VAPI3S	RD-NSF	DNSF	NNSF		VAMN				
	3956		40		1325	3778	3588	5485		2097				

the	fathomless	riches	of	Christ	to	the	Gentiles,	9	and	to	enlighten
τὸ 13	ἀνεξιχνίαστον 14	πλοῦτος 15	→	‹τοῦ 16	Χριστοῦ 17›	▸11	τοῖς 10	ἔθνεσιν 11	καὶ 1	→	φωτίσαι 2
to	anexichniaston	ploutos		tou	Christou		tois	ethnesin	kai		phōtisai
DASN	JASN	NASN		DGSM	NGSM		DDPN	NDPN	CLN		VAAN
3588	421	4149		3588	5547		3588	1484	2532		5461

everyone	as	to	what	is	the	administration	of	the	mystery		hidden
πάντας 3	→	→	τίς 4	▸6	ἡ 5	οἰκονομία 6	▸8	τοῦ 7	μυστηρίου 8	‹τοῦ 9	ἀποκεκρυμμένου 10›
pantas			tis		hē	oikonomia		tou	mystēriou	tou	apokekrymmenou
JAPM			RI-NSM		DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	DGSN	VRPP-SGN
3956			5101		3588	3622		3588	3466	3588	613

from	the	ages	by	God,	who	created	all	things,	10	in	order
ἀπὸ 11	τῶν 12	αἰώνων 13	ἐν 14	‹τῷ 15	θεῷ 16›	τῷ 17	κτίσαντι 20	‹τὰ 18	πάντα 19›	←	→	→
apo	tōn	aiōnōn	en	tō	theō	tō	ktisanti	ta	panta			
P	DGPM	NGPM	P	DDSM	NDSM	DDSM	VAAP-SDM	DAPN	JAPN			
575	3588	165	1722	3588	2316	3588	2936	3588	3956			

that	the	many-sided	wisdom	of	God	might	be	made	known	now	to	the
ἵνα 1	ἡ 15	πολυποίκιλος 16	σοφία 17	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	→	→	γνωρισθῇ 2	←	νῦν 3	▸5	ταῖς 4
hina	hē	polypoikilos	sophia		tou	theou			gnōristhē		nyn		tais
CAP	DNSF	JNSF	NNSF		DGSM	NGSM			VAPS3S		B		DDPF
2443	3588	4182	4678		3588	2316			1107		3568		3588

rulers	and	the	authorities	in	the	heavenly	places	through	the	church,
ἀρχαῖς 5	καὶ 6	ταῖς 7	ἐξουσίαις 8	ἐν 9	τοῖς 10	ἐπουρανίοις 11	←	διὰ 12	τῆς 13	ἐκκλησίας 14
archais	kai	tais	exousiais	en	tois	epouraniois		dia	tēs	ekklēsias
NDPF	CLN	DDPF	NDPF	P	DDPN	JDPN		P	DGSF	NGSF
746	2532	3588	1849	1722	3588	2032		1223	3588	1577

11	according	to	the	purpose	of	the	ages	which	he	carried	out	in	Christ
	κατὰ 1	←	→	πρόθεσιν 2	▸4	τῶν 3	αἰώνων 4	ἣν 5	→	ἐποίησεν 6	←	ἐν 7	‹τῷ 8	Χριστῷ 9›
	kata			prothesin		tōn	aiōnōn	hēn		epoiēsen		en	tō	Christō
	P			NASF		DGPM	NGPM	RR-ASF		VAAI3S		P	DDSM	NDSM
	2596			4286		3588	165	3739		4160		1722	3588	5547

Jesus	our	Lord,	12	in	whom	we	have	boldness	and	access
Ἰησοῦ 10	ἡμῶν 13	‹τῷ 11	κυρίῳ 12›	ἐν 1	ᾧ 2	→	ἔχομεν 3	‹τὴν 4	παρρησίαν 5›	καὶ 6	προσαγωγὴν 7
Iēsou	hēmōn	tō	kyriō	en	hō		echomen	tēn	parrēsian	kai	prosagōgēn
NDSM	RP1GP	DDSM	NDSM	P	RR-DSM		VPAI1P	DASF	NASF	CLN	NASF
2424	2257	3588	2962	1722	3739		2192	3588	3954	2532	4318

in	confidence	through	faith	in	him.[3]	13	Therefore	I	ask	you	not	to
ἐν 8	πεποιθήσει 9	διὰ 10	‹τῆς 11	πίστεως 12›	→	αὐτοῦ 13		διὸ 1	→	αἰτοῦμαι 2	←	μὴ 3	→
en	pepoithēsei	dia	tēs	pisteōs		autou		dio		aitoumai		mē	
P	NDSF	P	DGSF	NGSF		RP3GSM		CLI		VPMI1S		BN	
1722	4006	1223	3588	4102		846		1352		154		3361	

be	discouraged	at	my	afflictions	on	behalf	of	you,	which	are	your	glory.
→	ἐγκακεῖν 4	ἐν 5	μου 8	‹ταῖς 6	θλίψεσίν 7›	→	ὑπὲρ 9	←	ὑμῶν 10	ἥτις 11	ἐστὶν 12	ὑμῶν 14	δόξα 13
	enkakein	en	mou	tais	thlipsesin		hyper		hymōn	hētis	estin	hymōn	doxa
	VPAN	P	RP1GS	DDPF	NDPF		P		RP2GP	RR-NSF	VPAI3S	RP2GP	NNSF
	1573	1722	3450	3588	2347		5228		5216	3748	2076	5216	1391

Prayer for Spiritual Strength

3:14	On	account	of	this,	I	bend	my	knees		before	the	Father,	15	from
	→	χάριν 2	→	Τούτου 1	→	κάμπτω 3	μου 6	‹τὰ 4	γόνατά 5›	πρὸς 7	τὸν 8	πατέρα 9		ἐξ 1
		charin		Toutou		kamptō	mou	ta	gonata	pros	ton	patera		ex
		P		RD-GSN		VPAI1S	RP1GS	DAPN	NAPN	P	DASM	NASM		P
		5484		5127		2578	3450	3588	1119	4314	3588	3962		1537

[3] Or "through his [i.e., Christ's] faithfulness"

whom	every[4]	family	in	heaven	and	on	earth	is	named,	16	that	he	may	grant
οὗ 2	πᾶσα 3	πατριὰ 4	ἐν 5	οὐρανοῖς 6	καὶ 7	ἐπὶ 8	γῆς 9	→	ὀνομάζεται 10		ἵνα 1	→	→	δῷ 2
hou	pasa	patria	en	ouranois	kai	epi	gēs		onomazetai		hina			dō
RR-GSM	JNSF	NNSF	P	NDPM	CLN	P	NGSF		VPPI3S		CSC			VAAS3S
3739	3956	3965	1722	3772	2532	1909	1093		3687		2443			1325

you	according	to	the	riches	of	his	glory	to	be	strengthened	with
ὑμῖν 3	κατὰ 4	←	τὸ 5	πλοῦτος 6	▸8	αὐτοῦ 9	‹τῆς 7	δόξης 8›	→	→	κραταιωθῆναι 11	→
hymin	kata		to	ploutos		autou	tēs	doxēs			krataiōthēnai	
RP2DP	P		DASN	NASN		RP3GSM	DGSF	NGSF			VAPN	
5213	2596		3588	4149		846	3588	1391			2901	

power	through	his	Spirit	in	the	inner	person,	17	that	Christ
δυνάμει 10	διὰ 12	αὐτοῦ 15	‹τοῦ 13	πνεύματος 14›	εἰς 16	τὸν 17	ἔσω 18	ἄνθρωπον 19	τὸν 2	Χριστὸν 3
dynamei	dia	autou	tou	pneumatos	eis	ton	esō	anthrōpon	ton	Christon
NDSF	P	RP3GSM	DGSN	NGSN	P	DASM	B	NASM	DASM	NASM
1411	1223	846	3588	4151	1519	3588	2080	444	3588	5547

may	dwell	in	your	hearts	through	faith	(you	having	been
→	κατοικῆσαι 1	ἐν 7	ὑμῶν 10	‹ταῖς 8	καρδίαις 9›	διὰ 4	‹τῆς 5	πίστεως 6›	→	→	→
	katoikēsai	en	hymōn	tais	kardiais	dia	tēs	pisteōs			
	VAAN	P	RP2GP	DDPF	NDPF	P	DGSF	NGSF			
	2730	1722	5216	3588	2588	1223	3588	4102			

firmly	rooted	and	established	in	love),	18	in	order	that	you	may	be
ἐρριζωμένοι 13	←	καὶ 14	τεθεμελιωμένοι 15	ἐν 11	ἀγάπῃ 12		→	→	ἵνα 1	→	→	→
errizōmenoi		kai	tethemeliōmenoi	en	agapē				hina			
VRPP-PNM		CLN	VRPP-PNM	P	NDSF				CAP			
4492		2532	2311	1722	26				2443			

strong	enough	to	grasp	together	with	all	the	saints	what	is	the
ἐξισχύσητε 2	←	→	καταλαβέσθαι 3	σὺν 4	▸7	πᾶσιν 5	τοῖς 6	ἁγίοις 7	τί 8	▸10	τὸ 9
exischysēte			katalabesthai	syn		pasin	tois	hagiois	ti		to
VAAS2P			VAMN	P		JDPM	DDPM	JDPM	RI-NSN		DNSN
1840			2638	4862		3956	3588	40	5101		3588

breadth,	and	length,	and	height,	and	depth,	19	and	to	know	the	love	of
πλάτος 10	καὶ 11	μῆκος 12	καὶ 13	ὕψος 14	καὶ 15	βάθος 16		τε 2	→	γνῶναί 1	τὴν 3	ἀγάπην 7	→
platos	kai	mēkos	kai	hypsos	kai	bathos		te		gnōnai	tēn	agapēn	
NNSN	CLN	NNSN	CLN	NNSN	CLN	NNSN		CLN		VAAN	DASF	NASF	
4114	2532	3372	2532	5311	2532	899		5037		1097	3588	26	

Christ	that	surpasses	knowledge,	in	order	that	you	may	be
‹τοῦ 8	Χριστοῦ 9›	→	ὑπερβάλλουσαν 4	‹τῆς 5	γνώσεως 6›	→	→	ἵνα 10	→	→	→
tou	Christou		hyperballousan	tēs	gnōseōs			hina			
DGSM	NGSM		VPAP-SAF	DGSF	NGSF			CAP			
3588	5547		5235	3588	1108			2443			

filled	up	to	all	the	fullness	of	God.	20	Now	to	the	one	who	is
πληρωθῆτε 11	←	εἰς 12	πᾶν 13	τὸ 14	πλήρωμα 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›		δὲ 2	▸3	Τῷ 1	→	→	→
plērōthēte		eis	pan	to	plērōma		tou	theou		de		Tō			
VAPS2P		P	JASN	DASN	NASN		DGSM	NGSM		CLT		DDSM			
4137		1519	3956	3588	4138		3588	2316		1161		3588			

able	to	do	beyond	all	measure	more	than	all	that	we	ask
δυναμένῳ 3	→	ποιῆσαι 6	ὑπερεκπερισσοῦ 7	←	←	ὑπὲρ 4	←	πάντα 5	ὧν 8	→	αἰτούμεθα 9
dynamenō		poiēsai	hyperekperissou			hyper		panta	hōn		aitoumetha
VPUP-SDM		VAAN	B			P		JAPN	RR-GPN		VPMI1P
1410		4160	5228			5228		3956	3739		154

or	think,	according	to	the	power	that	is	at	work	in	us,	21	to	him
ἢ 10	νοοῦμεν 11	κατὰ 12	←	τὴν 13	δύναμιν 14	τὴν 15	→	→	ἐνεργουμένην 16	ἐν 17	ἡμῖν 18		→	αὐτῷ 1
ē	nooumen	kata		tēn	dynamin	tēn			energoumenēn	en	hēmin			autō
CLD	VPAI1P	P		DASF	NASF	DASF			VPMP-SAF	P	RP1DP			RP3DSM
2228	3539	2596		3588	1411	3588			1754	1722	2254			846

be	the	glory	in	the	church	and	in	Christ	Jesus	to	all	generations
▸3	ἡ 2	δόξα 3	ἐν 4	τῇ 5	ἐκκλησίᾳ 6	καὶ 7	ἐν 8	Χριστῷ 9	Ἰησοῦ 10	εἰς 11	πάσας 12	‹τὰς 13	γενεὰς 14›
	hē	doxa	en	tē	ekklēsia	kai	en	Christō	Iēsou	eis	pasas	tas	geneas
	DNSF	NNSF	P	DDSF	NDSF	CLN	P	NDSM	NDSM	P	JAPF	DAPF	NAPF
	3588	1391	1722	3588	1577	2532	1722	5547	2424	1519	3956	3588	1074

[4] Or “the whole”

forever and ever.				**Amen.**
‹τοῦ 15	αἰῶνος 16	τῶν 17	αἰώνων 18›	ἀμήν 19
tou	aiōnos	tōn	aiōnōn	amēn
DGSM	NGSM	DGPM	NGPM	I
3588	165	3588	165	281

Christians Should Live in Unity

4 **Therefore I, the prisoner in the Lord, exhort you to live in a**

οὖν 2	ἐγὼ 4	ὁ 5	δέσμιος 6	ἐν 7	→	κυρίῳ 8	Παρακαλῶ 1	ὑμᾶς 3	→	περιπατῆσαι 10	→	→
oun	egō	ho	desmios	en		kyriō	Parakalō	hymas		peripatēsai		
CLI	RP1NS	DNSM	NNSM	P		NDSM	VPAI1S	RP2AP		VAAN		
3767	1473	3588	1198	1722		2962	3870	5209		4043		

manner worthy of the calling with which you were called: 2 with all

→	ἀξίως 9	▸12	τῆς 11	κλήσεως 12	→	ἧς 13	→	→	ἐκλήθητε 14	μετὰ 1	πάσης 2
	axiōs		tēs	klēseōs		hēs			eklēthēte	meta	pasēs
	B		DGSF	NGSF		RR-GSF			VAPI2P	P	JGSF
	516		3588	2821		3739			2564	3326	3956

humility and gentleness, with patience, putting up with one another in

ταπεινοφροσύνης 3	καὶ 4	πραΰτητος 5	μετὰ 6	μακροθυμίας 7	ἀνεχόμενοι 8	←	←	→	ἀλλήλων 9	ἐν 10
tapeinophrosynēs	kai	prautētos	meta	makrothymias	anechomenoi				allēlōn	en
NGSF	CLN	NGSF	P	NGSF	VPUP-PNM				RC-GPM	P
5012	2532	4240	3326	3115	430				240	1722

love, 3 being eager to keep the unity of the Spirit in the bond

ἀγάπῃ 11	→	σπουδάζοντες 1	→	τηρεῖν 2	τὴν 3	ἑνότητα 4	▸6	τοῦ 5	πνεύματος 6	ἐν 7	τῷ 8	συνδέσμῳ 9
agapē		spoudazontes		tērein	tēn	henotēta		tou	pneumatos	en	tō	syndesmō
NDSF		VPAP-PNM		VPAN	DASF	NASF		DGSN	NGSN	P	DDSM	NDSM
26		4704		5083	3588	1775		3588	4151	1722	3588	4886

of peace; 4 one body and one Spirit (just as also you were called with

→	‹τῆς 10	εἰρήνης 11›	ἓν 1	σῶμα 2	καὶ 3	ἓν 4	πνεῦμα 5	καθὼς 6	←	καὶ 7	→	→	ἐκλήθητε 8	ἐν 9
	tēs	eirēnēs	hen	sōma	kai	hen	pneuma	kathōs		kai			eklēthēte	en
	DGSF	NGSF	JNSN	NNSN	CLN	JNSN	NNSN	CAM		BE			VAPI2P	P
	3588	1515	1520	4983	2532	1520	4151	2531		2532			2564	1722

one hope of your calling), 5 one Lord, one faith, one baptism, 6 one

μιᾷ 10	ἐλπίδι 11	▸13	ὑμῶν 14	‹τῆς 12	κλήσεως 13›	εἷς 1	κύριος 2	μία 3	πίστις 4	ἓν 5	βάπτισμα 6		εἷς 1	
mia	elpidi		hymōn	tēs	klēseōs	heis	kyrios	mia	pistis	hen	baptisma		heis	
JDSF	NDSF		RP2GP	DGSF	NGSF	JNSM	NNSM	JNSF	NNSF	JNSN	NNSN		JNSM	
1520	1680		5216	3588	2821	1520	2962	1520	4102	1520	908		1520	

God and Father of all, who is over all, and through all, and in all.

θεὸς 2	καὶ 3	πατὴρ 4	→	πάντων 5	ὁ 6	→	ἐπὶ 7	πάντων 8	καὶ 9	διὰ 10	πάντων 11	καὶ 12	ἐν 13	πᾶσιν 14
theos	kai	patēr		pantōn	ho		epi	pantōn	kai	dia	pantōn	kai	en	pasin
NNSM	CLN	NNSM		JGPM	DNSM		P	JGPM	CLN	P	JGPM	CLN	P	JDPM
2316	2532	3962		3956	3588		1909	3956	2532	1223	3956	2532	1722	3956

Gifted Leaders Bring the Church to Maturity

4:7 Now to each one of us was given this grace, according to the measure of

δὲ 2	→	ἑκάστῳ 3	Ἑνὶ 1	→	ἡμῶν 4	→	ἐδόθη 5	ἡ 6	χάρις 7	κατὰ 8	←	τὸ 9	μέτρον 10	▸12
de		hekastō	Heni		hēmōn		edothē	hē	charis	kata		to	metron	
CLC		JDSM	JDSM		RP1GP		VAPI3S	DNSF	NNSF	P		DASN	NASN	
1161		1538	1520		2257		1325	3588	5485	2596		3588	3358	

Christ's gift. 8 Therefore it says, "Ascending on high he led

‹τοῦ 13	Χριστοῦ 14›	‹τῆς 11	δωρεᾶς 12›	διὸ 1	→	λέγει 2	Ἀναβὰς 3	εἰς 4	ὕψος 5	→	▸6
tou	Christou	tēs	dōreas	dio		legei	Anabas	eis	hypsos		
DGSF	NGSM	DGSF	NGSF	CLI		VPAI3S	VAAP-SNM	P	NASN		
3588	5547	3588	1431	1352		3004	305	1519	5311		

captivity captive; he gave gifts to men."[1] 9 Now "he

αἰχμαλωσίαν 7	ἠχμαλώτευσεν 6	→	ἔδωκεν 8	δόματα 9	→	‹τοῖς 10	ἀνθρώποις 11›	δὲ 2	→
aichmalōsian	ēchmalōteusen		edōken	domata		tois	anthrōpois	de	
NASF	VAAI3S		VAAI3S	NAPN		DDPM	NDPM	CLN	
161	162		1325	1390		3588	444	1161	

ascended," what is it, except that he also descended[2] to the lower

‹τὸ 1	Ἀνέβη 3›	τί 4	→	ἐστιν 5	‹εἰ 6	μὴ 7›	ὅτι 8	▸10	καὶ 9	κατέβη 10	εἰς 11	τὰ 12	κατώτερα 13
to	Anebē	ti		estin	ei	mē	hoti		kai	katebē	eis	ta	katōtera
DNSN	VAAI3S	RI-NSN		VPAI3S	CAC	BN	CSC		BE	VAAI3S	P	DAPN	JAPNC
3588	305	5101		2076	1487	3361	3754		2532	2597	1519	3588	2737

[1] A quotation from Ps 68:18 [2] Some secondary manuscripts add "first"

regions	of	the	earth?	10	The	one	who	descended	himself	is	also	the	one	who
μέρη$_{14}$	▸16	τῆς$_{15}$	γῆς$_{16}$		ὁ$_{1}$	→	→	καταβὰς$_{2}$	αὐτός$_{3}$	ἐστιν$_{4}$	καὶ$_{5}$	ὁ$_{6}$	→	→
merē		tēs	gēs		ho			katabas	autos	estin	kai	ho		
NAPN		DGSF	NGSF		DNSM			VAAP-SNM	RP3NSMP	VPAI3S	BE	DNSM		
3313		3588	1093		3588			2597	846	2076	2532	3588		

ascended	above	all	the	heavens,	in	order	that	he	might	fill
ἀναβὰς$_{7}$	ὑπεράνω$_{8}$	πάντων$_{9}$	τῶν$_{10}$	οὐρανῶν$_{11}$	→	→	ἵνα$_{12}$	→	→	πληρώσῃ$_{13}$
anabas	hyperanō	pantōn	tōn	ouranōn			hina			plērōsē
VAAP-SNM	P	JGPM	DGPM	NGPM			CAP			VAAS3S
305	5231	3956	3588	3772			2443			4137

all	things.	11	And	he	himself	gave	•	some	as	apostles	and
‹τὰ$_{14}$	πάντα$_{15}$›	←	καὶ$_{1}$	▸3	αὐτὸς$_{2}$	ἔδωκεν$_{3}$	μὲν$_{5}$	→	→	‹τοὺς$_{4}$	ἀποστόλους$_{6}$›	δὲ$_{8}$
ta	panta		kai		autos	edōken	men			tous	apostolous	de
DAPN	JAPN		CLN		RP3NSMP	VAAI3S	TK			DAPM	NAPM	CLK
3588	3956		2532		846	1325	3303			3588	652	1161

some	as	prophets	and	some	as	evangelists	and	some	as
→	→	‹τοὺς$_{7}$	προφήτας$_{9}$›	δὲ$_{11}$	→	→	‹τοὺς$_{10}$	εὐαγγελιστάς$_{12}$›	δὲ$_{14}$	→	→
		tous	prophētas	de			tous	euangelistas	de		
		DAPM	NAPM	CLK			DAPM	NAPM	CLK		
		3588	4396	1161			3588	2099	1161		

pastors	and	teachers	12	for	the	equipping	of	the	saints,	for	the
‹τοὺς$_{13}$	ποιμένας$_{15}$›	καὶ$_{16}$	διδασκάλους$_{17}$	πρὸς$_{1}$	τὸν$_{2}$	καταρτισμὸν$_{3}$	▸5	τῶν$_{4}$	ἁγίων$_{5}$	εἰς$_{6}$	→
tous	poimenas	kai	didaskalous	pros	ton	katartismon		tōn	hagiōn	eis	
DAPM	NAPM	CLN	NAPM	P	DASM	NASM		DGPM	JGPM	P	
3588	4166	2532	1320	4314	3588	2677		3588	40	1519	

work	of	the	ministry,	for	building	up	the	body	of	Christ,	13	until
ἔργον$_{7}$	→	→	διακονίας$_{8}$	εἰς$_{9}$	οἰκοδομὴν$_{10}$	←	τοῦ$_{11}$	σώματος$_{12}$	→	‹τοῦ$_{13}$	Χριστοῦ$_{14}$›	μέχρι$_{1}$
ergon			diakonias	eis	oikodomēn		tou	sōmatos		tou	Christou	mechri
NASN			NGSF	P	NASF		DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	CAT
2041			1248	1519	3619		3588	4983		3588	5547	3360

we	all	reach	•	the	unity	of	the	faith	and	the	knowledge
▸2	‹οἱ$_{3}$	πάντες$_{4}$›	καταντήσωμεν$_{2}$	εἰς$_{5}$	τὴν$_{6}$	ἑνότητα$_{7}$	▸9	τῆς$_{8}$	πίστεως$_{9}$	καὶ$_{10}$	τῆς$_{11}$	ἐπιγνώσεως$_{12}$
	hoi	pantes	katantēsōmen	eis	tēn	henotēta		tēs	pisteōs	kai	tēs	epignōseōs
	DNPM	JNPM	VAAS1P	P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF
	3588	3956	2658	1519	3588	1775		3588	4102	2532	3588	1922

of	the	Son	of	God,	to	a	mature	man,	to	a	measure	of	the
▸14	τοῦ$_{13}$	υἱοῦ$_{14}$	→	‹τοῦ$_{15}$	θεοῦ$_{16}$›	εἰς$_{17}$	▸18	τέλειον$_{19}$	ἄνδρα$_{18}$	εἰς$_{20}$	→	μέτρον$_{21}$	→	→
	tou	huiou		tou	theou	eis		teleion	andra	eis		metron		
	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	P		JASM	NASM	P		NASN		
	3588	5207		3588	2316	1519		5046	435	1519		3358		

maturity	of	the	fullness	of	Christ,	14	so	that	we	may	no	longer
ἡλικίας$_{22}$	▸24	τοῦ$_{23}$	πληρώματος$_{24}$	→	‹τοῦ$_{25}$	Χριστοῦ$_{26}$›	ἵνα$_{1}$	←	→	▸3	μηκέτι$_{2}$	←
hēlikias		tou	plērōmatos		tou	Christou	hina				mēketi	
NGSF		DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	CAP				BN	
2244		3588	4138		3588	5547	2443				3371	

be	infants,	tossed	about	by	waves	and	carried	about	by	every	wind
ὦμεν$_{3}$	νήπιοι$_{4}$	κλυδωνιζόμενοι$_{5}$	←	←	←	καὶ$_{6}$	περιφερόμενοι$_{7}$	←	▸9	παντὶ$_{8}$	ἀνέμῳ$_{9}$
ōmen	nēpioi	klydōnizomenoi				kai	peripheromenoi			panti	anemō
VPAS1P	JNPM	VPUP-PNM				CLN	VPPP-PNM			JDSM	NDSM
5600	3516	2831				2532	4064			3956	417

of	teaching,	by	the	trickery	of	people,	by	craftiness	with
→	‹τῆς$_{10}$	διδασκαλίας$_{11}$›	ἐν$_{12}$	τῇ$_{13}$	κυβείᾳ$_{14}$	→	‹τῶν$_{15}$	ἀνθρώπων$_{16}$›	ἐν$_{17}$	πανουργίᾳ$_{18}$	→
	tēs	didaskalias	en	tē	kybeia		tōn	anthrōpōn	en	panourgia	
	DGSF	NGSF	P	DDSF	NDSF		DGPM	NGPM	P	NDSF	
	3588	1319	1722	3588	2940		3588	444	1722	3834	

reference	to	the	scheming	of	deceit.	15	But	speaking	the	truth	in
→	πρὸς$_{19}$	τὴν$_{20}$	μεθοδείαν$_{21}$	→	‹τῆς$_{22}$	πλάνης$_{23}$›	δὲ$_{2}$	ἀληθεύοντες$_{1}$	←	←	ἐν$_{3}$
	pros	tēn	methodeian		tēs	planēs	de	alētheuontes			en
	P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CLC	VPAP-PNM			P
	4314	3588	3180		3588	4106	1161	226			1722

love,	we	are	to	grow	into	him	with	reference	to	all	things,	who
ἀγάπῃ$_{4}$	→	→	→	αὐξήσωμεν$_{5}$	εἰς$_{6}$	αὐτὸν$_{7}$	•	•	•	‹τὰ$_{8}$	πάντα$_{9}$›	←	ὅς$_{10}$
agapē				auxēsōmen	eis	auton				ta	panta		hos
NDSF				VAAS1P	P	RP3ASM				DAPN	JAPN		RR-NSM
26				837	1519	846				3588	3956		3739

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

is	the	head,	Christ,	16	from	whom	the	whole	body,	joined	together
ἐστιν 11	ἡ 12	κεφαλή 13	Χριστός 14		ἐξ 1	οὗ 2	τὸ 4	πᾶν 3	σῶμα 5	συναρμολογούμενον 6	←
estin	hē	kephalē	Christos		ex	hou	to	pan	sōma	synarmologoumenon	
VPAI3S	DNSF	NNSF	NNSM		P	RR-GSM	DNSN	JNSN	NNSN	VPPP-SNN	
2076	3588	2776	5547		1537	3739	3588	3956	4983	4883	

and	held	together	by	every	supporting	ligament,	according	to	the
καὶ 7	συμβιβαζόμενον 8	←	διὰ 9	πάσης 10	‹τῆς 12	ἐπιχορηγίας 13›	ἁφῆς 11	κατ᾽ 14	← →
kai	symbibazomenon		dia	pasēs	tēs	epichorēgias	haphēs	kat᾽	
CLN	VPPP-SNN		P	JGSF	DGSF	NGSF	NGSF	P	
2532	4822		1223	3956	3588	2024	860	2596	

working	by	measure	of	each	single	part,	the	growth	of	the	body
ἐνέργειαν 15	ἐν 16	μέτρῳ 17	→	ἑκάστου 19	ἑνὸς 18	μέρους 20	τὴν 21	αὔξησιν 22	▸24	τοῦ 23	σώματος 24
energeian	en	metrō		hekastou	henos	merous	tēn	auxēsin		tou	sōmatos
NASF	P	NDSN		JGSN	JGSN	NGSN	DASF	NASF		DGSN	NGSN
1753	1722	3358		1538	1520	3313	3588	838		3588	4983

makes	for	the	building	up	of	itself	in	love.
ποιεῖται 25	εἰς 26	→	οἰκοδομὴν 27	←	→	ἑαυτοῦ 28	ἐν 29	ἀγάπῃ 30
poieitai	eis		oikodomēn			heautou	en	agapē
VPMI3S	P		NASF			RF3GSN	P	NDSF
4160	1519		3619			1438	1722	26

Appeal for New Behavior

4:17	This	therefore	I	say	and	testify	in	the	Lord,	that	you	no	longer
	Τοῦτο 1	οὖν 2	→	λέγω 3	καὶ 4	μαρτύρομαι 5	ἐν 6	→	κυρίῳ 7	•	ὑμᾶς 9	μηκέτι 8	←
	Touto	oun		legō	kai	martyromai	en		kyriō		hymas	mēketi	
	RD-ASN	CLI		VPAI1S	CLN	VPUI1S	P		NDSM		RP2AP	BN	
	5124	3767		3004	2532	3143	1722		2962		5209	3371	

walk	as	•	the	Gentiles	walk:	in	the	futility	of	their
περιπατεῖν 10	καθὼς 11	καὶ 12	τὰ 13	ἔθνη 14	περιπατεῖ 15	ἐν 16	→	ματαιότητι 17	▸19	αὐτῶν 20
peripatein	kathōs	kai	ta	ethnē	peripatei	en		mataiotēti		autōn
VPAN	CAM	BE	DNPN	NNPN	VPAI3S	P		NDSF		RP3GPN
4043	2531	2532	3588	1484	4043	1722		3153		846

mind,	18	being	darkened	in	understanding,	alienated	from	the	life	of
‹τοῦ 18	νοὸς 19›	ὄντες 4	ἐσκοτωμένοι 1	→	‹τῇ 2	διανοίᾳ 3›	ἀπηλλοτριωμένοι 5	▸7	τῆς 6	ζωῆς 7	→
tou	noos	ontes	eskotōmenoi		tē	dianoia	apēllotriōmenoi		tēs	zōēs	
DGSM	NGSM	VPAP-PNM	VRPP-PNM		DDSF	NDSF	VRPP-PNM		DGSF	NGSF	
3588	3563	5607	4656		3588	1271	526		3588	2222	

God,	because	of	the	ignorance	that	is	in	them,	because	of	the
‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	διὰ 10	←	τὴν 11	ἄγνοιαν 12	→	‹τὴν 13	οὖσαν 14›	ἐν 15	αὐτοῖς 16	διὰ 17	←	τὴν 18
tou	theou	dia		tēn	agnoian		tēn	ousan	en	autois	dia		tēn
DGSM	NGSM	P		DASF	NASF		DASF	VPAP-SAF	P	RP3DPM	P		DASF
3588	2316	1223		3588	52		3588	5607	1722	846	1223		3588

hardness	of	their	heart,	19	who,	becoming	callous,	gave
πώρωσιν 19	▸21	αὐτῶν 22	‹τῆς 20	καρδίας 21›	οἵτινες 1	→	ἀπηλγηκότες 2	παρέδωκαν 4
pōrōsin		autōn	tēs	kardias	hoitines		apēlgēkotes	paredōkan
NASF		RP3GPM	DGSF	NGSF	RR-NPM		VRAP-PNM	VAAI3P
4457		846	3588	2588	3748		524	3860

themselves	over	to	licentiousness,	for	the	pursuit	of	all	uncleanness	in
ἑαυτοὺς 3	◂4	→	‹τῇ 5	ἀσελγείᾳ 6›	εἰς 7	→	ἐργασίαν 8	▸9	πάσης 10	ἀκαθαρσίας 9	ἐν 11
heautous			tē	aselgeia	eis		ergasian		pasēs	akatharsias	en
RF3APM			DDSF	NDSF	P		NASF		JGSF	NGSF	P
1438			3588	766	1519		2039		3956	167	1722

greediness.	20	But	you	did	not	learn	Christ	in	this	way,	21	if	indeed
πλεονεξίᾳ 12		δὲ 2	ὑμεῖς 1	▸5	οὐχ 3	ἐμάθετε 5	‹τὸν 6	Χριστόν 7›	→	οὕτως 4	←	εἴ 1	γε 2
pleonexia		de	hymeis		ouch	emathete	ton	Christon		houtōs		ei	ge
NDSF		CLC	RP2NP		BN	VAAI2P	DASM	NASM		B		CAC	TE
4124		1161	5210		3756	3129	3588	5547		3779		1487	1065

you	have	heard	about	him,	and	you	were	taught	by	him	(just	as	truth
→	→	ἠκούσατε 4	←	αὐτὸν 3	καὶ 5	→	→	ἐδιδάχθητε 8	ἐν 6	αὐτῷ 7	καθώς 9	←	ἀλήθεια 11
		ēkousate		auton	kai			edidachthēte	en	autō	kathōs		alētheia
		VAAI2P		RP3ASM	CLN			VAPI2P	P	RP3DSM	CAM		NNSF
		191		846	2532			1321	1722	846	2531		225

is	in	Jesus),	22	that	you	take	off,	according	to	your	former
ἐστιν 10	ἐν 12	‹τῷ 13	Ἰησοῦ 14›	•	ὑμᾶς 2	ἀποθέσθαι 1	←	κατὰ 3	←	τὴν 4	προτέραν 5
estin	en	tō	Iēsou		hymas	apothesthai		kata		tēn	proteran
VPAI3S	P	DDSM	NDSM		RP2AP	VAMN		P		DASF	JASF
2076	1722	3588	2424		5209	659		2596		3588	4387

way	of life,	the	old	man,	who	is being	destroyed	according	to
ἀναστροφὴν 6	← ←	τὸν 7	παλαιὸν 8	ἄνθρωπον 9	τὸν 10	→ →	φθειρόμενον 11	κατὰ 12	←
anastrophēn		ton	palaion	anthrōpon	ton		phtheiromenon	kata	
NASF		DASM	JASM	NASM	DASM		VPPP-SAM	P	
391		3588	3820	444	3588		5351	2596	

deceitful	desires,	23	•	be	renewed	in	the	spirit	of	your
‹τῆς 15	ἀπάτης 16›	‹τὰς 13	ἐπιθυμίας 14›	δὲ 2	→	ἀνανεοῦσθαι 1	▸4	τῷ 3	πνεύματι 4	▸6	ὑμῶν 7
tēs	apatēs	tas	epithymias	de		ananeousthai		tō	pneumati		hymōn
DGSF	NGSF	DAPF	NAPF	CLC		VPPN		DDSN	NDSN		RP2GP
3588	539	3588	1939	1161		365		3588	4151		5216

mind,	24	and	put	on	the	new	man	(in	accordance	with
‹τοῦ 5	νοὸς 6›	καὶ 1	ἐνδύσασθαι 2	←	τὸν 3	καινὸν 4	ἄνθρωπον 5	κατὰ 7	←	→
tou	noos	kai	endysasthai		ton	kainon	anthrōpon	kata		
DGSM	NGSM	CLN	VAMN		DASM	JASM	NASM	P		
3588	3563	2532	1746		3588	2537	444	2596		

God),	who	is	created	in	righteousness	and	holiness	from	the	truth.
‹τὸν 6	θεὸν 8›	→	→ κτισθέντα 9	ἐν 10	δικαιοσύνῃ 11	καὶ 12	ὁσιότητι 13	▸15	τῆς 14	ἀληθείας 15
ton	theon		ktisthenta	en	dikaiosynē	kai	hosiotēti		tēs	alētheias
DASM	NASM		VAPP-SAM	P	NDSF	CLN	NDSF		DGSF	NGSF
3588	2316		2936	1722	1343	2532	3742		3588	225

Old Behavior, New Behavior, and Motivation

4:25 Therefore,	putting	aside	the	lie,	speak	truth	each	one	of	you	with
Διὸ 1	ἀποθέμενοι 2	←	τὸ 3	ψεῦδος 4	λαλεῖτε 5	ἀλήθειαν 6	ἕκαστος 7	←	←	←	μετὰ 8
Dio	apothemenoi		to	pseudos	laleite	alētheian	hekastos				meta
CLI	VAMP-PNM		DASN	NASN	VPAM2P	NASF	JNSM				P
1352	659		3588	5579	2980	225	1538				3326

his	neighbor,[3]	because	we	are	members	of	one	another.	26	Be	angry
αὐτοῦ 11	‹τοῦ 9	πλησίον 10›	ὅτι 12	→	ἐσμὲν 13	μέλη 15	→	→	ἀλλήλων 14	→	ὀργίζεσθε 1
autou	tou	plēsion	hoti		esmen	melē			allēlōn		orgizesthe
RP3GSM	DGSM	B	CAZ		VPAI1P	NNPN			RC-GPM		VPPM2P
846	3588	4139	3754		2070	3196			240		3710

and	do	not	sin;[4]	do	not	let	the	sun	set	on	your	anger,	27	nor
καὶ 2	▸4	μὴ 3	ἁμαρτάνετε 4	▸8	μὴ 7	▸8	ὁ 5	ἥλιος 6	ἐπιδυέτω 8	ἐπὶ 9	ὑμῶν 11	παροργισμῷ 10		μηδὲ 1
kai		mē	hamartanete		mē		ho	hēlios	epidyetō	epi	hymōn	parorgismō		mēde
CLN		BN	VPAM2P		BN		DNSM	NNSM	VPAM3S	P	RP2GP	NDSM		BN
2532		3361	264		3361		3588	2246	1931	1909	5216	3950		3366

give	place	to	the	devil.	28	The	one	who	steals	must	steal	no	longer,
δίδοτε 2	τόπον 3	▸5	τῷ 4	διαβόλῳ 5		ὁ 1	→	→	κλέπτων 2	→	κλεπτέτω 4	μηκέτι 3	←
didote	topon		tō	diabolō		ho			kleptōn		kleptetō	mēketi	
VPAM2P	NASM		DDSM	JDSM		DNSM			VPAP-SNM		VPAM3S	BN	
1325	5117		3588	1228		3588			2813		2813	3371	

but	instead	must	labor,	working	with	his	own	hands	what	is	good,
δὲ 6	μᾶλλον 5	→	κοπιάτω 7	ἐργαζόμενος 8	▸11	→	ἰδίαις 10	‹ταῖς 9	χερσὶν 11›	τὸ 12	→ ἀγαθὸν 13
de	mallon		kopiatō	ergazomenos			idiais	tais	chersin	to	agathon
CLC	B		VPAM3S	VPUP-SNM			JDPF	DDPF	NDPF	DASN	JASN
1161	3123		2872	2038			2398	3588	5495	3588	18

so	that	he	may	have	something	to	share	with	the	one	who	has	need.
ἵνα 14	←	→	→	ἔχῃ 15	•	→	μεταδιδόναι 16	▸19	τῷ 17	→	→	ἔχοντι 19	χρείαν 18
hina				echē			metadidonai		tō			echonti	chreian
CAP				VPAS3S			VPAN		DDSM			VPAP-SDM	NASF
2443				2192			3330		3588			2192	5532

29	*No rotten word*			must	proceed[5]	from	your	mouth,	but
‹πᾶς 1	λόγος 2	σαπρὸς 3	μὴ 8›	→	ἐκπορευέσθω 9	ἐκ 4	ὑμῶν 7	‹τοῦ 5	στόματος 6›	ἀλλὰ 10
pas	logos	sapros	mē		ekporeuesthō	ek	hymōn	tou	stomatos	alla
JNSM	NNSM	JNSM	BN		VPUM3S	P	RP2GP	DGSN	NGSN	CLC
3956	3056	4550	3361		1607	1537	5216	3588	4750	235

[3] An allusion to Zech 8:16 [4] An allusion to Ps 4:4 [5] Lit. "Every rotten word must not proceed"

only something	good	for	the	building	up	of	the	need,	in	order	that	it	may
‹εἴ 11	τις 12›	ἀγαθὸς 13	πρὸς 14	→	οἰκοδομὴν 15	←	▸17	τῆς 16	χρείας 17	→	→	ἵνα 18	→	→
ei	tis	agathos	pros		oikodomēn			tēs	chreias			hina		
CAC	RX-NSM	JNSM	P		NASF			DGSF	NGSF			CAP		
1487	5100	18	4314		3619			3588	5532			2443		

give	grace	to	those	who	hear,	30	and	do	not	grieve	the	Holy
δῷ 19	χάριν 20	→	→	→	‹τοῖς 21	ἀκούουσιν 22›		καὶ 1	▸3	μὴ 2	λυπεῖτε 3	τὸ 4	‹τὸ 6	ἅγιον 7›
dō	charin				tois	akouousin		kai		mē	lypeite	to	to	hagion
VAAS3S	NASF				DDPM	VPAP-PDM		CLN		BN	VPAM2P	DASN	DASN	JASN
1325	5485				3588	191		2532		3361	3076	3588	3588	40

Spirit	of	God,	by	whom	you	were	sealed	for	the	day	of
πνεῦμα 5	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	ἐν 10	ᾧ 11	→	→	ἐσφραγίσθητε 12	εἰς 13	→	ἡμέραν 14	→
pneuma		tou	theou	en	hō			esphragisthēte	eis		hēmeran	
NASN		DGSM	NGSM	P	RR-DSN			VAPI2P	P		NASF	
4151		3588	2316	1722	3739			4972	1519		2250	

redemption.	31	All	bitterness,	and	rage,	and	wrath,	and	clamor,	and	abusive
ἀπολυτρώσεως 15		πᾶσα 1	πικρία 2	καὶ 3	θυμὸς 4	καὶ 5	ὀργὴ 6	καὶ 7	κραυγὴ 8	καὶ 9	βλασφημία 10
apolytrōseōs		pasa	pikria	kai	thymos	kai	orgē	kai	kraugē	kai	blasphēmia
NGSF		JNSF	NNSF	CLN	NNSM	CLN	NNSF	CLN	NNSF	CLN	NNSF
629		3956	4088	2532	2372	2532	3709	2532	2906	2532	988

speech,must	be	removed	from	you,	together	with	all	wickedness.	32	Become[6]
←	→	→	ἀρθήτω 11	ἀφ' 12	ὑμῶν 13	→	σὺν 14	πάσῃ 15	κακίᾳ 16		γίνεσθε 1
			arthētō	aph'	hymōn		syn	pasē	kakia		ginesthe
			VAPM3S	P	RP2GP		P	JDSF	NDSF		VPUM2P
			142	575	5216		4862	3956	2549		1096

kind	toward	one	another,	compassionate,	forgiving	one	another,	just	as	also
χρηστοί 4	εἰς 2	→	ἀλλήλους 3	εὔσπλαγχνοι 5	χαριζόμενοι 6	→	ἑαυτοῖς 7	καθὼς 8	←	καὶ 9
chrēstoi	eis		allēlous	eusplanchnoi	charizomenoi		heautois	kathōs		kai
JNPM	P		RC-APM	JNPM	VPUP-PNM		RF2DPM	CAM		BE
5543	1519		240	2155	5483		1438	2531		2532

God	in	Christ	has	forgiven	you.
‹ὁ 10	θεὸς 11›	ἐν 12	Χριστῷ 13	→	ἐχαρίσατο 14	ὑμῖν 15
ho	theos	en	Christō		echarisato	hymin
DNSM	NNSM	P	NDSM		VAMI3S	RP2DP
3588	2316	1722	5547		5483	5213

Imitators of God

5	Therefore	become	imitators	of	God,	as	beloved	children,	2	and
	οὖν 2	γίνεσθε 1	μιμηταὶ 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	ὡς 6	ἀγαπητά 8	τέκνα 7	καὶ 1
	oun	ginesthe	mimētai		tou	theou	hōs	agapēta	tekna	kai
	CLI	VPUM2P	NNPM		DGSM	NGSM	CAM	JNPN	NNPN	CLN
	3767	1096	3402		3588	2316	5613	27	5043	2532

live	in	love,	just	as	also	Christ	loved	us,	and	gave
περιπατεῖτε 2	ἐν 3	ἀγάπῃ 4	καθὼς 5	←	καὶ 6	‹ὁ 7	Χριστὸς 8›	ἠγάπησεν 9	ἡμᾶς 10	καὶ 11	παρέδωκεν 12
peripateite	en	agapē	kathōs		kai	ho	Christos	ēgapēsen	hēmas	kai	paredōken
VPAM2P	P	NDSF	CAM		BE	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP1AP	CLN	VAAI3S
4043	1722	26	2531		2532	3588	5547	25	2248	2532	3860

himself	for	us	an	offering	and	sacrifice	to	God	for	a	fragrant
ἑαυτὸν 13	ὑπὲρ 14	ἡμῶν 15	→	προσφορὰν 16	καὶ 17	θυσίαν 18	→	‹τῷ 19	θεῷ 20›	εἰς 21	▸22	εὐωδίας 23
heauton	hyper	hēmōn		prosphoran	kai	thysian		tō	theō	eis		euōdias
RF3ASM	P	RP1GP		NASF	CLN	NASF		DDSM	NDSM	P		NGSF
1438	5228	2257		4376	2532	2378		3588	2316	1519		2175

smell.[1]	3	But	sexual	immorality,	and	all	uncleanness,	or	greediness,	must	not
ὀσμὴν 22		δὲ 2	Πορνεία 1	←	καὶ 3	πᾶσα 5	ἀκαθαρσία 4	ἢ 6	πλεονεξία 7	▸9	μηδὲ 8
osmēn		de	Porneia		kai	pasa	akatharsia	ē	pleonexia		mēde
NASF		CLC	NNSF		CLN	JNSF	NNSF	CLD	NNSF		BN
3744		1161	4202		2532	3956	167	2228	4124		3366

even	be	named	among	you	(as	is	fitting	for	saints),	4	and	obscenity,	and
←	→	ὀνομαζέσθω 9	ἐν 10	ὑμῖν 11	καθὼς 12	→	πρέπει 13	→	ἁγίοις 14		καὶ 1	αἰσχρότης 2	καὶ 3
		onomazesthō	en	hymin	kathōs		prepei		hagiois		kai	aischrotēs	kai
		VPPM3S	P	RP2DP	CAM		VPAI3S		JDPM		CLN	NNSF	CLN
		3687	1722	5213	2531		4241		40		2532	151	2532

[6] Some manuscripts have "But become" [1] Or "a fragrant offering"

foolish	talk,	or	coarse	jesting	(which	are	not	proper),	but	rather
μωρολογία 4	←	ἢ 5	εὐτραπελία 6	←	ἃ 7	▸9	οὐκ 8	ἀνῆκεν 9	ἀλλὰ 10	μᾶλλον 11
mōrologia		ē	eutrapelia		ha		ouk	anēken	alla	mallon
NNSF		CLD	NNSF		RR-NPN		BN	VIAI3S	CLC	B
3473		2228	2160		3739		3756	433	235	3123

thanksgiving.	5 For	this	you	know	*for certain,*[2]	that	every	sexually	immoral	person,	or
εὐχαριστία 12	γὰρ 2	τοῦτο 1	→	ἴστε 3	γινώσκοντες 4	ὅτι 5	πᾶς 6	πόρνος 7	←	←	ἢ 8
eucharistia	gar	touto		iste	ginōskontes	hoti	pas	pornos			ē
NNSF	CAZ	RD-ASN		VRAM2P	VPAP-PNM	CSC	JNSM	NNSM			CLD
2169	1063	5124		1492	1097	3754	3956	4205			2228

unclean	person,	or	greedy	person	(who	is	an	idolater),	does	not	have	an
ἀκάθαρτος 9	←	ἢ 10	πλεονέκτης 11	←	ὅ 12	ἐστιν 13	→	εἰδωλολάτρης 14	▸16	οὐκ 15	ἔχει 16	→
akathartos		ē	pleonektēs		ho	estin		eidōlolatrēs		ouk	echei	
JNSM		CLD	NNSM		RR-NSN	VPAI3S		NNSM		BN	VPAI3S	
169		2228	4123		3739	2076		1496		3756	2192	

inheritance	in	the	kingdom	of	Christ	and	God.	6 Let	no	one
κληρονομίαν 17	ἐν 18	τῇ 19	βασιλείᾳ 20	→	‹τοῦ 21	Χριστοῦ 22›	καὶ 23	θεοῦ 24	▸3	Μηδεὶς 1	←
klēronomian	en	tē	basileia		tou	Christou	kai	theou		Mēdeis	
NASF	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	CLN	NGSM		JNSM	
2817	1722	3588	932		3588	5547	2532	2316		3367	

deceive	you	with	empty	words,	for	because	of	these	things	the	wrath	of
ἀπατάτω 3	ὑμᾶς 2	▸5	κενοῖς 4	λόγοις 5	γὰρ 8	διὰ 6	←	ταῦτα 7	←	ἡ 10	ὀργὴ 11	→
apatatō	hymas		kenois	logois	gar	dia		tauta		hē	orgē	
VPAM3S	RP2AP		JDPM	NDPM	CAZ	P		RD-APN		DNSF	NNSF	
538	5209		2756	3056	1063	1223		5023		3588	3709	

God	is	coming	on	the	sons	of	disobedience.
‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	→	ἔρχεται 9	ἐπὶ 14	τοὺς 15	υἱοὺς 16	→ ‹τῆς 17	ἀπειθείας 18›
tou	theou		erchetai	epi	tous	huious	tēs	apeitheias
DGSM	NGSM		VPUI3S	P	DAPM	NAPM	DGSF	NGSF
3588	2316		2064	1909	3588	5207	3588	543

Walk Like Children of Light

5:7 Therefore	do	not	be	sharers[3]	with	them,	8 for	you	were	formerly	darkness,
οὖν 2	▸3	μὴ 1	γίνεσθε 3	συμμέτοχοι 4	→	αὐτῶν 5	γάρ 2	→	ἦτε 1	ποτε 3	σκότος 4
oun		mē	ginesthe	symmetochoi		autōn	gar		ēte	pote	skotos
CLI		BN	VPUM2P	JNPM		RP3GPM	CAZ		VIAI2P	BX	NNSN
3767		3361	1096	4830		846	1063		2258	4218	4655

but	now	you	are	light	in	the	Lord.	Live	like	children	of	light	9 (for	the
δὲ 6	νῦν 5	•	•	φῶς 7	ἐν 8	→	κυρίῳ 9	περιπατεῖτε 13	ὡς 10	τέκνα 11	→	φωτὸς 12	γὰρ 2	ὁ 1
de	nyn			phōs	en		kyriō	peripateite	hōs	tekna		phōtos	gar	ho
CLC	B			NNSN	P		NDSM	VPAM2P	CAM	NNPN		NGSN	CLX	DNSM
1161	3568			5457	1722		2962	4043	5613	5043		5457	1063	3588

fruit	of	the	light	is	in	all	goodness	and	righteousness	and	truth),	10 trying
καρπὸς 3	▸5	τοῦ 4	φωτὸς 5	▸7	ἐν 6	πάσῃ 7	ἀγαθωσύνῃ 8	καὶ 9	δικαιοσύνῃ 10	καὶ 11	ἀληθείᾳ 12	→
karpos		tou	phōtos		en	pasē	agathōsynē	kai	dikaiosynē	kai	alētheia	
NNSM		DGSN	NGSN		P	JDSF	NDSF	CLN	NDSF	CLN	NDSF	
2590		3588	5457		1722	3956	19	2532	1343	2532	225	

to	learn	what	is	well-pleasing	to	the	Lord.	11 And	do	not	participate	in
→	δοκιμάζοντες 1	τί 2	ἐστιν 3	εὐάρεστον 4	▸6	τῷ 5	κυρίῳ 6	καὶ 1	▸3	μὴ 2	συγκοινωνεῖτε 3	▸5
	dokimazontes	ti	estin	euareston		tō	kyriō	kai		mē	synkoinōneite	
	VPAP-PNM	RI-NSN	VPAI3S	JNSN		DDSM	NDSM	CLN		BN	VPAM2P	
	1381	5101	2076	2101		3588	2962	2532		3361	4790	

the	unfruitful	deeds	of	darkness,	but	rather	even	expose	them.
τοῖς 4	‹τοῖς 6	ἀκάρποις 7›	ἔργοις 5	→ ‹τοῦ 8	σκότους 9›	δὲ 11	μᾶλλον 10	καὶ 12	ἐλέγχετε 13	←
tois	tois	akarpois	ergois	tou	skotous	de	mallon	kai	elenchete	
DDPN	DDPN	JDPN	NDPN	DGSN	NGSN	CLC	B	CLA	VPAM2P	
3588	3588	175	2041	3588	4655	1161	3123	2532	1651	

12 For	it	is	shameful	even	to	speak	about	the	things	being	done	by	them	in
γὰρ 2	→	ἐστιν 8	αἰσχρόν 7	καὶ 9	→	λέγειν 10	←	→	τὰ 1	γινόμενα 4	←	ὑπ’ 5	αὐτῶν 6	→
gar		estin	aischron	kai		legein			ta	ginomena		hyp’	autōn	
CAZ		VPAI3S	JNSN	CLA		VPAN			DAPN	VPUP-PAN		P	RP3GPM	
1063		2076	150	2532		3004			3588	1096		5259	846	

[2] Lit. “for this you know, knowing” [3] Or “partners”

secret,	13	but	all	things	exposed	by	the	light	are	made	visible,
κρυφῇ 3	δὲ 2	‹τὰ 1	πάντα 3›	←	ἐλεγχόμενα 4	ὑπὸ 5	τοῦ 6	φωτὸς 7	→	→	φανεροῦται 8
kryphē	de	ta	panta		elenchomena	hypo	tou	phōtos			phaneroutai
B	CLC	DNPN	JNPN		VPPP-PNN	P	DGSN	NGSN			VPPI3S
2931	1161	3588	3956		1651	5259	3588	5457			5319

14	for	everything	made	visible	is	light.	Therefore	it	says,	Wake	up,
γὰρ 2	πᾶν 1	→	‹τὸ 3	φανερούμενον 4›	ἐστιν 6	φῶς 5	διὸ 7	→	λέγει 8	Ἔγειρε 9	←
gar	pan		to	phaneroumenon	estin	phōs	dio		legei	Egeire	
CLX	JNSN		DNSN	VPPP-SNN	VPAI3S	NNSN	CLI		VPAI3S	VPAM2S	
1063	3956		3588	5319	2076	5457	1352		3004	1453	

sleeper,	And	rise	from	the	dead,	And	Christ	will	shine	on
‹ὁ 10	καθεύδων 11›	καὶ 12	ἀνάστα 13	ἐκ 14	τῶν 15	νεκρῶν 16	καὶ 17	‹ὁ 20	Χριστός 21›	→	ἐπιφαύσει 18	→
ho	katheudōn	kai	anasta	ek	tōn	nekrōn	kai	ho	Christos		epiphausei	
DNSM	VPAP-SNM	CLN	VAAM2S	P	DGPM	JGPM	CLN	DNSM	NNSM		VFAI3S	
3588	2518	2532	450	1537	3588	3498	2532	3588	5547		2017	

you.[4]	15	Therefore,	consider	carefully	how	you	live,	not	as	unwise	but	as
σοι 19	οὖν 2	Βλέπετε 1	ἀκριβῶς 3	πῶς 4	→	περιπατεῖτε 5	μὴ 6	ὡς 7	ἄσοφοι 8	ἀλλ᾽ 9	ὡς 10
soi	oun	Blepete	akribōs	pōs		peripateite	mē	hōs	asophoi	all᾽	hōs
RP2DS	CLI	VPAM2P	B	B		VPAI2P	BN	CAM	JNPM	CLC	CAM
4671	3767	991	199	4459		4043	3361	5613	781	235	5613

wise,	16	making	the	most	of	the	time	because	the	days	are	evil.
σοφοί 11	→	→	ἐξαγοραζόμενοι 1	▸3	τὸν 2	καιρόν 3	ὅτι 4	αἱ 5	ἡμέραι 6	εἰσιν 8	πονηραί 7
sophoi			exagorazomenoi		ton	kairon	hoti	hai	hēmerai	eisin	ponērai
JNPM			VPMP-PNM		DASM	NASM	CAZ	DNPF	NNPF	VPAI3P	JNPF
4680			1805		3588	2540	3754	3588	2250	1526	4190

Being Filled by the Spirit

5:17	Because	of	this	do	not	become	foolish,	but	understand	what	the	will	of
	διὰ 1	←	τοῦτο 2	▸4	μὴ 3	γίνεσθε 4	ἄφρονες 5	ἀλλὰ 6	συνίετε 7	τί 8	τὸ 9	θέλημα 10	▸12
	dia		touto		mē	ginesthe	aphrones	alla	syniete	ti	to	thelēma	
	P		RD-ASN		BN	VPUM2P	JNPM	CLC	VPAM2P	RI-NSN	DNSN	NNSN	
	1223		5124		3361	1096	878	235	4920	5101	3588	2307	

the	Lord	is.	18	And	do	not	be	drunk	with	wine	(in	which	is	dissipation),
τοῦ 11	κυρίου 12	•		καὶ 1	▸3	μὴ 2	→	μεθύσκεσθε 3	→	οἴνῳ 4	ἐν 5	ᾧ 6	ἐστιν 7	ἀσωτία 8
tou	kyriou			kai		mē		methyskesthe		oinō	en	hō	estin	asōtia
DGSM	NGSM			CLN		BN		VPPM2P		NDSM	P	RR-DSM	VPAI3S	NNSF
3588	2962			2532		3361		3182		3631	1722	3739	2076	810

but	be	filled	by	the	Spirit,	19	speaking	to	one	another	in	psalms	and
ἀλλὰ 9	→	πληροῦσθε 10	ἐν 11	→	πνεύματι 12		λαλοῦντες 1	→	→	ἑαυτοῖς 2	→	ψαλμοῖς 3	καὶ 4
alla		plērousthe	en		pneumati		lalountes			heautois		psalmois	kai
CLC		VPPM2P	P		NDSN		VPAP-PNM			RF2DPM		NDPM	CLN
235		4137	1722		4151		2980			1438		5568	2532

hymns	and	spiritual	songs,	singing	and	singing	praise	in	your
ὕμνοις 5	καὶ 6	πνευματικαῖς 8	ᾠδαῖς 7	ᾄδοντες 9	καὶ 10	ψάλλοντες 11	←	▸13	ὑμῶν 14
hymnois	kai	pneumatikais	ōdais	adontes	kai	psallontes			hymōn
NDPM	CLN	JDPF	NDPF	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM			RP2GP
5215	2532	4152	5603	103	2532	5567			5216

heart	to	the	Lord,	20	giving	thanks	always	for	all	things
‹τῇ 12	καρδίᾳ 13›	▸16	τῷ 15	κυρίῳ 16	εὐχαριστοῦντες 1	←	πάντοτε 2	ὑπὲρ 3	πάντων 4	←
tē	kardia		tō	kyriō	eucharistountes		pantote	hyper	pantōn	
DDSF	NDSF		DDSM	NDSM	VPAP-PNM		B	P	JGPN	
3588	2588		3588	2962	2168		3842	5228	3956	

in	the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	to	the	God	and	Father,
ἐν 5	→	ὀνόματι 6	▸8	ἡμῶν 9	‹τοῦ 7	κυρίου 8›	Ἰησοῦ 10	Χριστοῦ 11	▸13	τῷ 12	θεῷ 13	καὶ 14	πατρί 15
en		onomati		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		tō	theō	kai	patri
P		NDSN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		DDSM	NDSM	CLN	NDSM
1722		3686		2257	3588	2962	2424	5547		3588	2316	2532	3962

21	being	subject	to	one	another	*out*	of	reverence	for[5]	Christ	22		wives
	→	ὑποτασσόμενοι 1	→	→	ἀλλήλοις 2	ἐν 3	→	φόβῳ 4	→	Χριστοῦ 5	‹Αἱ 1	γυναῖκες 2›
		hypotassomenoi			allēlois	en		phobō		Christou	Hai	gynaikes
		VPPP-PNM			RC-DPM	P		NDSM		NGSM	DNPF	NNPF
		5293			240	1722		5401		5547	3588	1135

[4] A quotation of unknown origin with possible allusions to Isa 26:19, 51:17, 52:1, 60:1 [5] Lit. "in *the* fear of"

to	their	own	husbands	as	to	the	Lord,	23	because	the	husband	is	the
▸5	→	ἰδίοις 4	‹τοῖς 3	ἀνδράσιν 5›	ὡς 6	▸8	τῷ 7	κυρίῳ 8		ὅτι 1	→	ἀνήρ 2	ἐστιν 3	→
		idiois	tois	andrasin	hōs		tō	kyriō		hoti		anēr	estin	
		JDPM	DDPM	NDPM	CAM		DDSM	NDSM		CAZ		NNSM	VPAI3S	
		2398	3588	435	5613		3588	2962		3754		435	2076	

head	of	the	wife,	as	also	Christ	is	the	head	of	the	church	(he	
κεφαλὴ 4	▸6	τῆς 5	γυναικὸς 6	ὡς 7	καὶ 8	‹ὁ 9	Χριστὸς 10›	→	→	κεφαλὴ 11	▸13	τῆς 12	ἐκκλησίας 13	→
kephalē		tēs	gynaikos	hōs	kai	ho	Christos			kephalē		tēs	ekklēsias	
NNSF		DGSF	NGSF	CAM	BE	DNSM	NNSM			NNSF		DGSF	NGSF	
2776		3588	1135	5613	2532	3588	5547			2776		3588	1577	

himself	being	the	Savior	of	the	body).	24	But	as	the	church	is	subject	
αὐτὸς 14	→	→	σωτὴρ 15	▸17	τοῦ 16	σώματος 17		ἀλλὰ 1	ὡς 2	ἡ 3	ἐκκλησία 4	→	ὑποτάσσεται 5	
autos			sōtēr		tou	sōmatos		alla	hōs	hē	ekklēsia		hypotassetai	
RP3NSMP			NNSM		DGSN	NGSN		CLC	CAM	DNSF	NNSF		VPPI3S	
846			4990		3588	4983		235	5613	3588	1577		5293	

to	Christ,	thus	also	wives	should	be	subject	to	their	husbands	in	
→	‹τῷ 6	Χριστῷ 7›	οὕτως 8	καὶ 9	‹αἱ 10	γυναῖκες 11›	•	•	•	▸13	τοῖς 12	ἀνδράσιν 13	ἐν 14	
	tō	Christō	houtōs	kai	hai	gynaikes					tois	andrasin	en	
	DDSM	NDSM	B	BE	DNPF	NNPF					DDPM	NDPM	P	
	3588	5547	3779	2532	3588	1135					3588	435	1722	

everything.
παντί 15
panti
JDSN
3956

Husbands and Wives

5:25	Husbands,	love	your	wives,	just	as		Christ	also	loved	the	
	‹Οἱ 1	ἄνδρες 2›	ἀγαπᾶτε 3	τὰς 4	γυναῖκας 5	καθὼς 6	←	‹ὁ 8	Χριστὸς 9›	καὶ 7	ἠγάπησεν 10	τὴν 11	
	Hoi	andres	agapate	tas	gynaikas	kathōs		ho	Christos	kai	ēgapēsen	tēn	
	DNPM	NNPM	VPAM2P	DAPF	NAPF	CAM		DNSM	NNSM	BE	VAAI3S	DASF	
	3588	435	25	3588	1135	2531		3588	5547	2532	25	3588	

church,	and	gave	himself	for	her;	26	in	order	that	he	might	sanctify	
ἐκκλησίαν 12	καὶ 13	παρέδωκεν 15	ἑαυτὸν 14	ὑπὲρ 16	αὐτῆς 17		→	→	ἵνα 1	→	→	ἁγιάσῃ 3	
ekklēsian	kai	paredōken	heauton	hyper	autēs				hina			hagiasē	
NASF	CLN	VAAI3S	RF3ASM	P	RP3GSF				CAP			VAAS3S	
1577	2532	3860	1438	5228	846				2443			37	

her	by	cleansing	her	with	the	washing	of	water	by	the	word;	27	in	order
αὐτὴν 2	→	καθαρίσας 4	•	▸6	τῷ 5	λουτρῷ 6	→	‹τοῦ 7	ὕδατος 8›	ἐν 9	→	ῥήματι 10		→	→
autēn		katharisas			tō	loutrō		tou	hydatos	en		rhēmati			
RP3ASF		VAAP-SNM			DDSN	NDSN		DGSN	NGSN	P		NDSN			
846		2511			3588	3067		3588	5204	1722		4487			

that	he	might	present	to	himself	the	church	glorious,	not	having	a	spot	
ἵνα 1	αὐτὸς 3	→	παραστήσῃ 2	→	ἑαυτῷ 4	τὴν 6	ἐκκλησίαν 7	ἔνδοξον 5	μὴ 8	ἔχουσαν 9	→	σπίλον 10	
hina	autos		parastēsē		heautō	tēn	ekklēsian	endoxon	mē	echousan		spilon	
CAP	RP3NSMP		VAAS3S		RF3DSM	DASF	NASF	JASF	BN	VPAP-SAF		NASM	
2443	846		3936		1438	3588	1577	1741	3361	2192		4696	

or	wrinkle	or	any	such	thing,	but	that	she	may	be	holy	and	
ἢ 11	ῥυτίδα 12	ἤ 13	τι 14	‹τῶν 15	τοιούτων 16›	←	ἀλλ᾽ 17	ἵνα 18	→	→	ᾖ 19	ἁγία 20	καὶ 21
ē	rhytida	ē	ti	tōn	toioutōn		all’	hina			ē	hagia	kai
CLD	NASF	CLD	RX-ASN	DGPN	RD-GPN		CLC	CAP			VPAS3S	JNSF	CLN
2228	4512	2228	5100	3588	5108		235	2443			5600	40	2532

blameless.	28	Thus	also	husbands	ought	to	love	their	own	wives	as	
ἄμωμος 22		οὕτως 1	καὶ 3	‹οἱ 4	ἄνδρες 5›	ὀφείλουσιν 2	→	ἀγαπᾶν 6	τὰς 7	ἑαυτῶν 8	γυναῖκας 9	ὡς 10	
amōmos		houtōs	kai	hoi	andres	opheilousin		agapan	tas	heautōn	gynaikas	hōs	
JNSF		B	BE	DNPM	NNPM	VPAI3P		VPAN	DAPF	RF3GPM	NAPF	CAM	
299		3779	2532	3588	435	3784		25	3588	1438	1135	5613	

their	own	bodies.	The	one	who	loves	his	own	wife	loves	
τὰ 11	ἑαυτῶν 12	σώματα 13	ὁ 14	→	→	ἀγαπῶν 15	→	ἑαυτοῦ 17	‹τὴν 16	γυναῖκα 18›	ἀγαπᾷ 20	
ta	heautōn	sōmata	ho			agapōn		heautou	tēn	gynaika	agapa	
DAPN	RF3GPM	NAPN	DNSM			VPAP-SNM		RF3GSM	DASF	NASF	VPAI3S	
3588	1438	4983	3588			25		1438	3588	1135	25	

himself.	29 For	no	one	ever	hated	his	own	flesh,	but	nourishes
ἑαυτὸν$_{19}$	γάρ$_{2}$	οὐδεὶς$_{1}$	←	ποτε$_{3}$	ἐμίσησεν$_{7}$	→	ἑαυτοῦ$_{5}$	‹τὴν$_{4}$ σάρκα$_{6}$›	ἀλλὰ$_{8}$	ἐκτρέφει$_{9}$
heauton	gar	oudeis		pote	emisēsen		heautou	tēn sarka	alla	ektrephei
RF3ASM	CLX	JNSM		BX	VAAI3S		RF3GSM	DASF NASF	CLC	VPAI3S
1438	1063	3762		4218	3404		1438	3588 4561	235	1625

and	cherishes	it,	just	as	also	Christ	does	the	church,	30 because	we
καὶ$_{10}$	θάλπει$_{11}$	αὐτήν$_{12}$	καθὼς$_{13}$	←	καὶ$_{14}$	‹ὁ$_{15}$ Χριστὸς$_{16}$›	•	τὴν$_{17}$	ἐκκλησίαν$_{18}$	ὅτι$_{1}$	→
kai	thalpei	autēn	kathōs		kai	ho Christos		tēn	ekklēsian	hoti	
CLN	VPAI3S	RP3ASF	CAM		BE	DNSM NNSM		DASF	NASF	CAZ	
2532	2282	846	2531		2532	3588 5547		3588	1577	3754	

are	members	of	his	body.	31 “For	this	reason	a	man	will
ἐσμὲν$_{3}$	μέλη$_{2}$	▸5	αὐτοῦ$_{6}$	‹τοῦ$_{4}$ σώματος$_{5}$›	ἀντὶ$_{1}$	τούτου$_{2}$	←	→	ἄνθρωπος$_{4}$	→
esmen	melē		autou	tou sōmatos	anti	toutou			anthrōpos	
VPAI1P	NNPN		RP3GSM	DGSN NGSN	P	RD-GSN			NNSM	
2070	3196		846	3588 4983	473	5127			444	

leave	his	father	and	mother	and	be	joined	to	his
καταλείψει$_{3}$	τὸν$_{5}$	πατέρα$_{6}$	καὶ$_{7}$	‹τὴν$_{8}$ μητέρα$_{9}$›	καὶ$_{10}$	→	προσκολληθήσεται$_{11}$	▸13	αὐτοῦ$_{14}$
kataleipsei	ton	patera	kai	tēn mētera	kai		proskollēthēsetai		autou
VFAI3S	DASM	NASM	CLN	DASF NASF	CLN		VFPI3S		RP3GSM
2641	3588	3962	2532	3588 3384	2532		4347		846

wife,	and	the	two	will become	•	one	flesh.”[6]	32 (This
‹τῇ$_{12}$ γυναικὶ$_{13}$›	καὶ$_{15}$	οἱ$_{17}$	δύο$_{18}$	→ ἔσονται$_{16}$	εἰς$_{19}$	μίαν$_{21}$	σάρκα$_{20}$	τοῦτο$_{3}$
tē gynaiki	kai	hoi	dyo	esontai	eis	mian	sarka	touto
DASF NASF	CLN	DNPM	XN	VFMI3P	P	JASF	NASF	RD-NSN
3588 1135	2532	3588	1417	2071	1519	1520	4561	5124

mystery	is	great,	but	I	am	speaking	with	reference	to	Christ	and	•
‹τὸ$_{1}$ μυστήριον$_{2}$›	ἐστίν$_{5}$	μέγα$_{4}$	δὲ$_{7}$	ἐγὼ$_{6}$	→	λέγω$_{8}$	εἰς$_{9}$	←	←	Χριστὸν$_{10}$	καὶ$_{11}$	εἰς$_{12}$
to mystērion	estin	mega	de	egō		legō	eis			Christon	kai	eis
DNSN NNSN	VPAI3S	JNSN	CLC	RP1NS		VPAI1S	P			NASM	CLN	P
3588 3466	2076	3173	1161	1473		3004	1519			5547	2532	1519

the	church.)	33 Only	you	also,	*each one of you,*	must	thus	love	his
τὴν$_{13}$	ἐκκλησίαν$_{14}$	πλὴν$_{1}$	ὑμεῖς$_{3}$	καὶ$_{2}$	‹οἱ$_{4}$ καθ’$_{5}$ ἕνα$_{6}$ ἕκαστος$_{7}$›	▸12	οὕτως$_{11}$	ἀγαπάτω$_{12}$	→
tēn	ekklēsian	plēn	hymeis	kai	hoi kath’ hena hekastos		houtōs	agapatō	
DASF	NASF	CLC	RP2NP	BE	DNPM P JASF JNSM		B	VPAM3S	
3588	1577	4133	5210	2532	3588 2596 1520 1538		3779	25	

own	wife	as	himself,	and	the	wife	*must*	respect[7]	her	husband.
ἑαυτοῦ$_{9}$	‹τὴν$_{8}$ γυναῖκα$_{10}$›	ὡς$_{13}$	ἑαυτόν$_{14}$	δὲ$_{16}$	ἡ$_{15}$	γυνὴ$_{17}$	ἵνα$_{18}$	φοβῆται$_{19}$	τὸν$_{20}$	ἄνδρα$_{21}$
heautou	tēn gynaika	hōs	heauton	de	hē	gynē	hina	phobētai	ton	andra
RF3GSM	DASF NASF	CAM	RF3ASM	CLN	DNSF	NNSF	CSC	VPUS3S	DASM	NASM
1438	3588 1135	5613	1438	1161	3588	1135	2443	5399	3588	435

Children and Parents

6 Children, obey your parents in the Lord, for this is

‹Τὰ$_{1}$ τέκνα$_{2}$›	ὑπακούετε$_{3}$	ὑμῶν$_{6}$	‹τοῖς$_{4}$ γονεῦσιν$_{5}$›	ἐν$_{7}$	→	κυρίῳ$_{8}$	γάρ$_{10}$	τοῦτο$_{9}$	ἐστιν$_{11}$
Ta tekna	hypakouete	hymōn	tois gonеusin	en		kyriō	gar	touto	estin
DNPN NNPN	VPAM2P	RP2GP	DDPM NDPM	P		NDSM	CAZ	RD-NSN	VPAI3S
3588 5043	5219	5216	3588 1118	1722		2962	1063	5124	2076

right.	2 “Honor your	father	and	mother”	(which	is	the	first[1]
δίκαιον$_{12}$	τίμα$_{1}$ σου$_{4}$	‹τὸν$_{2}$ πατέρα$_{3}$›	καὶ$_{5}$	‹τὴν$_{6}$ μητέρα$_{7}$›	ἥτις$_{8}$	ἐστὶν$_{9}$	▸10	πρώτη$_{11}$
dikaion	tima sou	ton patera	kai	tēn mētera	hētis	estin		prōtē
JNSN	VPAM2S RP2GS	DASM NASM	CLN	DASF NASF	RR-NSF	VPAI3S		JNSF
1342	5091 4675	3588 3962	2532	3588 3384	3748	2076		4413

commandment	with	a	promise),	3 “in order that	it	may	be	well	with	you,	and	you
ἐντολὴ$_{10}$	ἐν$_{12}$ →	ἐπαγγελίᾳ$_{13}$	→	→ ἵνα$_{1}$	→	→	γένηται$_{4}$	εὖ$_{2}$	→	σοι$_{3}$	καὶ$_{5}$	→
entolē	en	epangelia		hina			genētai	eu		soi	kai	
NNSF	P	NDSF		CAP			VAMS3S	B		RP2DS	CLN	
1785	1722	1860		2443			1096	2095		4671	2532	

may	*live a long time*[2]	on	the	earth.”[3]	4 And	fathers,	do	not	make	your
ἔσῃ$_{6}$	μακροχρόνιος$_{7}$	ἐπὶ$_{8}$	τῆς$_{9}$	γῆς$_{10}$	Καὶ$_{1}$	‹οἱ$_{2}$ πατέρες$_{3}$›	▸5	μὴ$_{4}$	▸5	ὑμῶν$_{8}$
esē	makrochronios	epi	tēs	gēs	Kai	hoi pateres		mē		hymōn
VFMI2S	JNSM	P	DGSF	NGSF	CLN	DNPM NNPM		BN		RP2GP
2071	3118	1909	3588	1093	2532	3588 3962		3361		5216

[6] A quotation from Gen 2:24 [7] Lit. “that she fear” [1] Or “is a very important” [2] Lit. “be long-lived” [3] A quotation from Exod 20:12 and/or Deut 5:16

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

children	angry,	but	bring	them	up	in	the	discipline	and	instruction
‹τὰ 6	τέκνα 7›	παροργίζετε 5	ἀλλὰ 9	ἐκτρέφετε 10	αὐτὰ 11	◂10 ἐν 12	→	παιδείᾳ 13	καὶ 14	νουθεσίᾳ 15
ta	tekna	parorgizete	alla	ektrephete	auta	en		paideia	kai	nouthesia
DAPN	NAPN	VPAM2P	CLC	VPAM2P	RP3APN	P		NDSF	CLN	NDSF
3588	5043	3949	235	1625	846	1722		3809	2532	3559

of	the	Lord.
→	→	κυρίου 16
		kyriou
		NGSM
		2962

Slaves and Masters

6:5 Slaves,	obey	*your*	earthly	masters	with	fear	and	trembling,
‹Οἱ 1 δοῦλοι 2›	ὑπακούετε 3	κατὰ 5	σάρκα 6	‹τοῖς 4 κυρίοις 7›	μετὰ 8	φόβου 9	καὶ 10	τρόμου 11
Hoi douloi	hypakouete	kata	sarka	tois kyriois	meta	phobou	kai	tromou
DNPM NNPM	VPAM2P	P	NASF	DDPM NDPM	P	NGSM	CLN	NGSM
3588 1401	5219	2596	4561	3588 2962	3326	5401	2532	5156

in	the	sincerity	of	your	heart,	as	to	Christ,	6	not
ἐν 12	→	ἁπλότητι 13	▸15 ὑμῶν 16	‹τῆς 14	καρδίας 15›	ὡς 17	→	‹τῷ 18	Χριστῷ 19›	μὴ 1
en		haplotēti	hymōn	tēs	kardias	hōs		tō	Christō	mē
P		NDSF	RP2GP	DGSF	NGSF	CAM		DDSM	NDSM	BN
1722		572	5216	3588	2588	5613		3588	5547	3361

while being watched,[4]	as	people	pleasers,	but	as	slaves	of	Christ	doing
‹κατ’ 2 ὀφθαλμοδουλίαν 3›	ὡς 4	ἀνθρωπάρεσκοι 5	←	ἀλλ’ 6	ὡς 7	δοῦλοι 8	→	Χριστοῦ 9	ποιοῦντες 10
kat’ ophthalmodoulian	hōs	anthrōpareskoi		all’	hōs	douloi		Christou	poiountes
P NASF	CAM	JNPM		CLC	CAM	NNPM		NGSM	VPAP-PNM
2596 3787	5613	441		235	5613	1401		5547	4160

the	will	of	God	from	the	heart,	7	serving	with	goodwill	as	to	the
τὸ 11	θέλημα 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	ἐκ 15	→	ψυχῆς 16	δουλεύοντες 3	μετ’ 1	εὐνοίας 2	ὡς 4	▸6	τῷ 5
to	thelēma		tou	theou	ek		psychēs	douleuontes	met’	eunoias	hōs		tō
DASN	NASN		DGSM	NGSM	P		NGSF	VPAP-PNM	P	NGSF	CAM		DDSM
3588	2307		3588	2316	1537		5590	1398	3326	2133	5613		3588

Lord	and	not	to	people,	8	because	you	know	that	each	one	of	you,	whatever
κυρίῳ 6	καὶ 7	οὐκ 8	→	ἀνθρώποις 9		→	→	εἰδότες 1	ὅτι 2	ἕκαστος 3	←	←	←	‹ὃ 4 ἂν 5›
kyriō	kai	ouk		anthrōpois				eidotes	hoti	hekastos				ho an
NDSM	CLN	BN		NDPM				VRAP-PNM	CSC	JNSM				RR-ASN TC
2962	2532	3756		444				1492	3754	1538				3739 302

good	he	should	do,[5]	this	he	will	receive	back	from	the	Lord,	whether
ἀγαθόν 7	→	→	ποιήσῃ 6	τοῦτο 8	→	→	κομίσεται 9	←	παρὰ 10	→	κυρίου 11	εἴτε 12
agathon			poiēsē	touto			komisetai		para		kyriou	eite
JASN			VAAS3S	RD-ASN			VFMI3S		P		NGSM	CLK
18			4160	5124			2865		3844		2962	1535

slave	or	free.	9	And	masters,	do	the	same	things	to	them,
δοῦλος 13	εἴτε 14	ἐλεύθερος 15		Καὶ 1	‹οἱ 2 κύριοι 3›	ποιεῖτε 6	τὰ 4	αὐτὰ 5	←	πρὸς 7	αὐτούς 8
doulos	eite	eleutheros		Kai	hoi kyrioi	poieite	ta	auta		pros	autous
NNSM	CLK	JNSM		CLN	DNPM NNPM	VPAM2P	DAPN	RP3APN		P	RP3APM
1401	1535	1658		2532	3588 2962	4160	3588	846		4314	846

giving	up	threats,	knowing	that	both	their	Lord	and	yours	is
ἀνιέντες 9	←	‹τὴν 10 ἀπειλήν 11›	εἰδότες 12	ὅτι 13	καὶ 14	αὐτῶν 15	‹ὁ 18 κύριός 19›	καὶ 16	ὑμῶν 17	ἐστιν 20
anientes		tēn apeilēn	eidotes	hoti	kai	autōn	ho kyrios	kai	hymōn	estin
VPAP-PNM		DASF NASF	VRAP-PNM	CSC	CLK	RP3GPM	DNSM NNSM	CLK	RP2GP	VPAI3S
447		3588 547	1492	3754	2532	846	3588 2962	2532	5216	2076

in	heaven,	and	there	is	no	partiality	with	him.
ἐν 21	οὐρανοῖς 22	καὶ 23	→	ἔστιν 26	οὐκ 25	προσωποληψία 24	παρ’ 27	αὐτῷ 28
en	ouranois	kai		estin	ouk	prosōpolēmpsia	par’	autō
P	NDPM	CLN		VPAI3S	BN	NNSF	P	RP3DSM
1722	3772	2532		2076	3756	4382	3844	846

Spiritual Warfare

6:10 Finally,	become	strong	in	the	Lord	and	in	the	might	of	his
‹Τοῦ 1 λοιποῦ 2›	→	ἐνδυναμοῦσθε 3	ἐν 4	→	κυρίῳ 5	καὶ 6	ἐν 7	τῷ 8	κράτει 9	▸11	αὐτοῦ 12
Tou loipou		endynamousthe	en		kyriō	kai	en	tō	kratei		autou
DGSN JGSN		VPPM2P	P		NDSM	CLN	P	DDSN	NDSN		RP3GSM
3588 3064		1743	1722		2962	2532	1722	3588	2904		846

[4] Lit. “with eye service” [5] Some manuscripts have “if he should do anything good”

strength.	11 Put	on	the	full	armor	of	God,	so	that	you	may
‹τῆς10	ἰσχύος11›	ἐνδύσασθε1	← τὴν2	πανοπλίαν3	←	→	‹τοῦ4	θεοῦ5›	→ πρὸς6	ὑμᾶς9	→
tēs	ischyos	endysasthe	tēn	panoplian			tou	theou	pros	hymas	
DGSF	NGSF	VAMM2P	DASF	NASF			DGSM	NGSM	P	RP2AP	
3588	2479	1746	3588	3833			3588	2316	4314	5209	

be	able	to	stand	against	the	stratagems	of	the	devil,	12 because
→	‹τὸ7	δύνασθαι8›	→ στῆναι10	πρὸς11	τὰς12	μεθοδείας13	▸15	τοῦ14	διαβόλου15	ὅτι1
	to	dynasthai	stēnai	pros	tas	methodeias		tou	diabolou	hoti
	DASN	VPUN	VAAN	P	DAPF	NAPF		DGSM	JGSM	CAZ
	3588	1410	2476	4314	3588	3180		3588	1228	3754

our	struggle	is	not	against	blood	and	flesh,	but	against	the	rulers,	against
ἡμῖν4	‹ἡ5	πάλη6›	ἔστιν3	οὐκ2	πρὸς7	αἷμα8	καὶ9	σάρκα10	ἀλλὰ11	πρὸς12	τὰς13	ἀρχάς14	πρὸς15
hēmin	hē	palē	estin	ouk	pros	haima	kai	sarka	alla	pros	tas	archas	pros
RP1DP	DNSF	NNSF	VPAI3S	CLK	P	NASN	CLN	NASF	CLK	P	DAPF	NAPF	P
2254	3588	3823	2076	3756	4314	129	2532	4561	235	4314	3588	746	4314

the	authorities,	against	the	world	rulers	of	this	darkness,	against	the
τὰς16	ἐξουσίας17	πρὸς18	τοὺς19	κοσμοκράτορας20	←	τοῦ21	τούτου23	σκότους22	πρὸς24	τὰ25
tas	exousias	pros	tous	kosmokratoras		tou	toutou	skotous	pros	ta
DAPF	NAPF	P	DAPM	NAPM		DGSN	RD-GSN	NGSN	P	DAPN
3588	1849	4314	3588	2888		3588	5127	4655	4314	3588

spiritual	forces	of	wickedness	in	the	heavenly	places.	13 Because	of	this,
πνευματικὰ26	←	→	‹τῆς27	πονηρίας28›	ἐν29	τοῖς30	ἐπουρανίοις31	←	διὰ1	← τοῦτο2
pneumatika			tēs	ponērias	en	tois	epouraniois		dia	touto
JAPN			DGSF	NGSF	P	DDPN	JDPN		P	RD-ASN
4152			3588	4189	1722	3588	2032		1223	5124

take	up	the	full	armor	of	God,	in	order	that	you	may	be	able
ἀναλάβετε3	←	τὴν4	πανοπλίαν5	←	→	‹τοῦ6	θεοῦ7›	→	→	ἵνα8	→	→	→	δυνηθῆτε9
analabete		tēn	panoplian			tou	theou			hina				dynēthēte
VAAM2P		DASF	NASF			DGSM	NGSM			CAP				VAPS2P
353		3588	3833			3588	2316			2443				1410

to	resist	in	the	evil	day,	and	having	done	everything,	to
→	ἀντιστῆναι10	ἐν11	τῇ12	‹τῇ14	πονηρᾷ15›	ἡμέρᾳ13	καὶ16	→	κατεργασάμενοι18	ἅπαντα17	→
	antistēnai	en	tē	tē	ponēra	hēmera	kai		katergasamenoi	hapanta	
	VAAN	P	DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	CLN		VAMP-PNM	JAPN	
	436	1722	3588	3588	4190	2250	2532		2716	537	

stand.	14 Stand	therefore,	girding	your	waist	with	truth,	and
στῆναι19	στῆτε1	οὖν2	περιζωσάμενοι3	ὑμῶν6	‹τὴν4	ὀσφὺν5›	ἐν7	ἀληθείᾳ8	καὶ9
stēnai	stēte	oun	perizōsamenoi	hymōn	tēn	osphyn	en	alētheia	kai
VAAN	VAAM2P	CLI	VAMP-PNM	RP2GP	DASF	NASF	P	NDSF	CLN
2476	2476	3767	4024	5216	3588	3751	1722	225	2532

putting	on	the	breastplate	of	righteousness,	15 and	binding	shoes	under
ἐνδυσάμενοι10	←	τὸν11	θώρακα12	→	‹τῆς13	δικαιοσύνης14›	καὶ1	ὑποδησάμενοι2	←
endysamenoi		ton	thōraka		tēs	dikaiosynēs	kai	hypodēsamenoi	
VAMP-PNM		DASM	NASM		DGSF	NGSF	CLN	VAMP-PNM	
1746		3588	2382		3588	1343	2532	5265	

your	feet	with	the	preparation	of	the	good	news	of	peace,	16 in
τοὺς3	πόδας4	ἐν5	→	ἑτοιμασίᾳ6	▸8	τοῦ7	εὐαγγελίου8	←	→	‹τῆς9	εἰρήνης10›	ἐν1
tous	podas	en		hetoimasia		tou	euangeliou			tēs	eirēnēs	en
DAPM	NAPM	P		NDSF		DGSN	NGSN			DGSF	NGSF	P
3588	4228	1722		2091		3588	2098			3588	1515	1722

everything	taking	up	the	shield	of	faith,	with	which	you	are	able
πᾶσιν2	ἀναλαβόντες3	←	τὸν4	θυρεὸν5	→	‹τῆς6	πίστεως7›	ἐν8	ᾧ9	→	→	δυνήσεσθε10
pasin	analabontes		ton	thyreon		tēs	pisteōs	en	hō			dynēsesthe
JDPN	VAAP-PNM		DASM	NASM		DGSF	NGSF	P	RR-DSM			VFMI2P
3956	353		3588	2375		3588	4102	1722	3739			1410

to	quench	all	the	flaming	arrows	of	the	evil	one,	17 and	receive	the
→	σβέσαι17	πάντα11	τὰ12	πεπυρωμένα16	βέλη13	▸15	τοῦ14	πονηροῦ15	←	καὶ1	δέξασθε6	τὴν2
	sbesai	panta	ta	pepyrōmena	belē		tou	ponērou		kai	dexasthe	tēn
	VAAN	JAPN	DAPN	VRPP-PAN	NAPN		DGSM	JGSM		CLN	VAMM2P	DASF
	4570	3956	3588	4448	956		3588	4190		2532	1209	3588

helmet	of	salvation,	and	the	sword	of	the	Spirit,	which	is
περικεφαλαίαν3	→	‹τοῦ4	σωτηρίου5›	καὶ7	τὴν8	μάχαιραν9	▸11	τοῦ10	πνεύματος11	ὅ12	ἐστιν13
perikephalaian		tou	sōtēriou	kai	tēn	machairan		tou	pneumatos	ho	estin
NASF		DGSN	JGSN	CLN	DASF	NASF		DGSN	NGSN	RR-NSN	VPAI3S
4030		3588	4992	2532	3588	3162		3588	4151	3739	2076

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	word	of	God,	18	with	all	prayer	and	supplication	praying	at	all
→	ῥῆμα$_{14}$	→	θεοῦ$_{15}$		διὰ$_{1}$	πάσης$_{2}$	προσευχῆς$_{3}$	καὶ$_{4}$	δεήσεως$_{5}$	προσευχόμενοι$_{6}$	ἐν$_{7}$	παντὶ$_{8}$
	rhēma		theou		dia	pasēs	proseuchēs	kai	deēseōs	proseuchomenoi	en	panti
	NNSN		NGSM		P	JGSF	NGSF	CLN	NGSF	VPUP-PNM	P	JDSM
	4487		2316		1223	3956	4335	2532	1162	4336	1722	3956

times	in	the	Spirit,	and	to	this	end	being	alert	with	all
καιρῷ$_{9}$	ἐν$_{10}$	→	πνεύματι$_{11}$	καὶ$_{12}$	εἰς$_{13}$	αὐτὸ$_{14}$	←	→	ἀγρυπνοῦντες$_{15}$	ἐν$_{16}$	πάσῃ$_{17}$
kairō	en		pneumati	kai	eis	auto			agrypnountes	en	pasē
NDSM	P		NDSN	CLN	P	RP3ASN			VPAP-PNM	P	JDSF
2540	1722		4151	2532	1519	846			69	1722	3956

perseverance	and	supplication	for	all	the	saints,	19	and	for	me,	that	a
προσκαρτερήσει$_{18}$	καὶ$_{19}$	δεήσει$_{20}$	περὶ$_{21}$	πάντων$_{22}$	τῶν$_{23}$	ἁγίων$_{24}$		καὶ$_{1}$	ὑπὲρ$_{2}$	ἐμοῦ$_{3}$	ἵνα$_{4}$	→
proskarterēsei	kai	deēsei	peri	pantōn	tōn	hagiōn		kai	hyper	emou	hina	
NDSF	CLN	NDSF	P	JGPM	DGPM	JGPM		CLN	P	RP1GS	CSC	
4343	2532	1162	4012	3956	3588	40		2532	5228	1700	2443	

word	may	be	given	to	me	at	the	opening	of	my	mouth,		to	make
λόγος$_{7}$	→	→	δοθῇ$_{6}$	→	μοι$_{5}$	ἐν$_{8}$	→	ἀνοίξει$_{9}$	▸11	μου$_{12}$	‹ τοῦ$_{10}$	στόματός$_{11}$›	→	→
logos			dothē		moi	en		anoixei		mou	tou	stomatos		
NNSM			VAPS3S		RP1DS	P		NDSF		RP1GS	DGSN	NGSN		
3056			1325		3427	1722		457		3450	3588	4750		

known	with	boldness	the	mystery	of	the	gospel,	20	for	the	sake	of	which
γνωρίσαι$_{15}$	ἐν$_{13}$	παρρησίᾳ$_{14}$	τὸ$_{16}$	μυστήριον$_{17}$	▸19	τοῦ$_{18}$	εὐαγγελίου$_{19}$		→	→	ὑπὲρ$_{1}$	→	οὗ$_{2}$
gnōrisai	en	parrēsia	to	mystērion		tou	euangeliou				hyper		hou
VAAN	P	NDSF	DASN	NASN		DGSN	NGSN				P		RR-GSN
1107	1722	3954	3588	3466		3588	2098				5228		3739

I	am	an	ambassador	in	chains,	that	in	them[6]	I	may	speak	freely,	as	it	is
→	→	→	πρεσβεύω$_{3}$	ἐν$_{4}$	ἁλύσει$_{5}$	ἵνα$_{6}$	ἐν$_{7}$	αὐτῷ$_{8}$	→	→	παρρησιάσωμαι$_{9}$	←	ὡς$_{10}$	→	→
	presbeuō	en	halysei	hina	en	autō					parrēsiasōmai		hōs		
	VPAI1S	P	NDSF	CSC	P	RP3DSN					VAMS1S		CAM		
	4243	1722	254	2443	1722	846					3955		5613		

necessary	for	me	to	speak.
δεῖ$_{11}$	→	με$_{12}$	→	λαλῆσαι$_{13}$
dei		me		lalēsai
VPAI3S		RP1AS		VAAN
1163		3165		2980

Conclusion and Benediction

6:21	Now,	so	that	you	also	may	know	*my circumstances,*[7]	what	I	am	doing,
	δὲ$_{2}$	Ἵνα$_{1}$	←	ὑμεῖς$_{5}$	καὶ$_{4}$	→	εἰδῆτε$_{3}$	‹τὰ$_{6}$	κατ’$_{7}$	ἐμέ$_{8}$›	τί$_{9}$	→	→	πράσσω$_{10}$
	de	Hina		hymeis	kai		eidēte	ta	kat’	eme	ti			prassō
	CLT	CAP		RP2NP	BE		VRAS2P	DAPN	P	RP1AS	RI-ASN			VPAI1S
	1161	2443		5210	2532		1492	3588	2596	1691	5101			4238

Tychicus,	my	dear	brother	and	faithful	servant	in	the	Lord,	will	make
Τυχικὸς$_{14}$	ὁ$_{15}$	ἀγαπητὸς$_{16}$	ἀδελφὸς$_{17}$	καὶ$_{18}$	πιστὸς$_{19}$	διάκονος$_{20}$	ἐν$_{21}$	→	κυρίῳ$_{22}$	→	→
Tychikos	ho	agapētos	adelphos	kai	pistos	diakonos	en		kyriō		
NNSM	DNSM	JNSM	NNSM	CLN	JNSM	NNSM	P		NDSM		
5190	3588	27	80	2532	4103	1249	1722		2962		

known	to	you	all	things,	22	whom	I	have	sent[8]	to	you	for	this	very
γνωρίσει$_{12}$	→	ὑμῖν$_{13}$	πάντα$_{11}$	←		ὃν$_{1}$	→	→	ἔπεμψα$_{2}$	πρὸς$_{3}$	ὑμᾶς$_{4}$	εἰς$_{5}$	τοῦτο$_{7}$	αὐτὸ$_{6}$
gnōrisei		hymin	panta			hon			epempsa	pros	hymas	eis	touto	auto
VFAI3S		RP2DP	JAPN			RR-ASM			VAAI1S	P	RP2AP	P	RD-ASN	RP3ASN
1107		5213	3956			3739			3992	4314	5209	1519	5124	846

reason,	that	you	may	know	*our circumstances,*[9]	and	he	may	encourage	your
•	ἵνα$_{8}$	→	→	γνῶτε$_{9}$	‹τὰ$_{10}$	περὶ$_{11}$	ἡμῶν$_{12}$›	καὶ$_{13}$	→	→	παρακαλέσῃ$_{14}$	ὑμῶν$_{17}$
	hina			gnōte	ta	peri	hēmōn	kai			parakalesē	hymōn
	CAP			VAAS2P	DAPN	P	RP1GP	CLN			VAAS3S	RP2GP
	2443			1097	3588	4012	2257	2532			3870	5216

hearts.	23	Peace	to	the	brothers	and	love	with	faith,	from	God	the
‹τὰς$_{15}$	καρδίας$_{16}$›	Εἰρήνη$_{1}$	▸3	τοῖς$_{2}$	ἀδελφοῖς$_{3}$	καὶ$_{4}$	ἀγάπη$_{5}$	μετὰ$_{6}$	πίστεως$_{7}$	ἀπὸ$_{8}$	θεοῦ$_{9}$	→
tas	kardias	Eirēnē		tois	adelphois	kai	agapē	meta	pisteōs	apo	theou	
DAPF	NAPF	NNSF		DDPM	NDPM	CLN	NNSF	P	NGSF	P	NGSM	
3588	2588	1515		3588	80	2532	26	3326	4102	575	2316	

[6] Lit. “in it” since “chain” is singular in the Greek text [7] Lit. “the things with me” [9] Or “whom I am sending” [8] Lit. “the things concerning us”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

Father	and	the	Lord	Jesus	Christ.	24	Grace	be	with	all	who
πατρὸς 10	καὶ 11	→	κυρίου 12	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14	‹ἡ 1	χάρις 2›	•	μετὰ 3	πάντων 4	τῶν 5
patros	kai		kyriou	Iēsou	Christou	hē	charis		meta	pantōn	tōn
NGSM	CLN		NGSM	NGSM	NGSM	DNSF	NNSF		P	JGPM	DGPM
3962	2532		2962	2424	5547	3588	5485		3326	3956	3588

love	our	Lord	Jesus	Christ	in	incorruptibility.[10]
ἀγαπώντων 6	ἡμῶν 9	‹τὸν 7	κύριον 8›	Ἰησοῦν 10	Χριστὸν 11	ἐν 12	ἀφθαρσίᾳ 13
agapōntōn	hēmōn	ton	kyrion	Iēsoun	Christon	en	aphtharsia
VPAP-PGM	RP1GP	DASM	NASM	NASM	NASM	P	NDSF
25	2257	3588	2962	2424	5547	1722	861

[10] Or “with undying love”

THE LETTER OF PAUL TO THE

PHILIPPIANS

Greeting

I Paul and Timothy, slaves of Christ Jesus, to all the saints in Christ
Παῦλος$_{1}$ καὶ$_{2}$ Τιμόθεος$_{3}$ δοῦλοι$_{4}$ → Χριστοῦ$_{5}$ Ἰησοῦ$_{6}$ → πᾶσιν$_{7}$ τοῖς$_{8}$ ἁγίοις$_{9}$ ἐν$_{10}$ Χριστῷ$_{11}$
Paulos kai Timotheos douloi Christou Iēsou pasin tois hagiois en Christō
NNSM CLN NNSM NNPM NGSM NGSM JDPM DDPM JDPM P NDSM
3972 2532 5095 1401 5547 2424 3956 3588 40 1722 5547

Jesus who are in Philippi, together with the overseers and deacons. **2** Grace
Ἰησοῦ$_{12}$ τοῖς$_{13}$ οὖσιν$_{14}$ ἐν$_{15}$ Φιλίπποις$_{16}$ → σὺν$_{17}$ → ἐπισκόποις$_{18}$ καὶ$_{19}$ διακόνοις$_{20}$ χάρις$_{1}$
Iēsou tois ousin en Philippois syn episkopois kai diakonois charis
NDSM DDPM VPAP-PDM P NDPM P NDPM CLN NDPM NNSF
2424 3588 5607 1722 5375 4862 1985 2532 1249 5485

to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.
→ ὑμῖν$_{2}$ καὶ$_{3}$ εἰρήνη$_{4}$ ἀπὸ$_{5}$ θεοῦ$_{6}$ ἡμῶν$_{8}$ πατρὸς$_{7}$ καὶ$_{9}$ → κυρίου$_{10}$ Ἰησοῦ$_{11}$ Χριστοῦ$_{12}$
hymin kai eirēnē apo theou hēmōn patros kai kyriou Iēsou Christou
RP2DP CLN NNSF P NGSM RP1GP NGSM CLN NGSM NGSM NGSM
5213 2532 1515 575 2316 2257 3962 2532 2962 2424 5547

Thanksgiving

1:3 I give thanks to my God upon my every remembrance of you,[1]
→ Εὐχαριστῶ$_{1}$ ← ▸3 μου$_{4}$ ‹τῷ$_{2}$ θεῷ$_{3}$› ἐπὶ$_{5}$ τῇ$_{7}$ πάσῃ$_{6}$ μνείᾳ$_{8}$ → ὑμῶν$_{9}$
Eucharistō mou tō theō epi tē pasē mneia hymōn
VPAI1S RP1GS DDSM NDSM P DDSF JDSF NDSF RP2GP
2168 3450 3588 2316 1909 3588 3956 3417 5216

4 always in my every prayer for all of you, making the prayer with
πάντοτε$_{1}$ ἐν$_{2}$ μου$_{5}$ πάσῃ$_{3}$ δεήσει$_{4}$ ὑπὲρ$_{6}$ πάντων$_{7}$ → ὑμῶν$_{8}$ ποιούμενος$_{13}$ τὴν$_{11}$ δέησιν$_{12}$ μετὰ$_{9}$
pantote en mou pasē deesei hyper pantōn hymōn poioumenos tēn deesin meta
B P RP1GS JDSF NDSF P JGPM RP2GP VPMP-SNM DASF NASF P
3842 1722 3450 3956 1162 5228 3956 5216 4160 3588 1162 3326

joy, **5** because of your participation in the gospel from the first
χαρᾶς$_{10}$ ἐπὶ$_{1}$ ← ὑμῶν$_{4}$ ‹τῇ$_{2}$ κοινωνίᾳ$_{3}$› εἰς$_{5}$ τὸ$_{6}$ εὐαγγέλιον$_{7}$ ἀπὸ$_{8}$ τῆς$_{9}$ πρώτης$_{10}$
charas epi hymōn tē koinōnia eis to euangelion apo tēs prōtēs
NGSF P RP2GP DDSF NDSF P DASN NASN P DGSF JGSF
5479 1909 5216 3588 2842 1519 3588 2098 575 3588 4413

day until now, **6** convinced of this same thing, that the one who
ἡμέρας$_{11}$ ἄχρι$_{12}$ ‹τοῦ$_{13}$ νῦν$_{14}$› πεποιθὼς$_{1}$ ← τοῦτο$_{3}$ αὐτὸ$_{2}$ ← ὅτι$_{4}$ ὁ$_{5}$ → →
hēmeras achri tou nyn pepoithōs touto auto hoti ho
NGSF P DGSM B VRAP-SNM RD-ASN RP3ASN CSC DNSM
2250 891 3588 3568 3982 5124 846 3754 3588

began a good work in you will finish it until the day of Christ
ἐναρξάμενος$_{6}$ → ἀγαθὸν$_{10}$ ἔργον$_{9}$ ἐν$_{7}$ ὑμῖν$_{8}$ → ἐπιτελέσει$_{11}$ ← ἄχρι$_{12}$ → ἡμέρας$_{13}$ → Χριστοῦ$_{14}$
enarxamenos agathon ergon en hymin epitelesei achri hēmeras Christou
VAMP-SNM JASN NASN P RP2DP VFAI3S P NGSF NGSM
1728 18 2041 1722 5213 2005 891 2250 5547

Jesus, **7** just as it is right for me to think this about all of you,
Ἰησοῦ$_{15}$ καθώς$_{1}$ ← → ἐστιν$_{2}$ δίκαιον$_{3}$ → ἐμοὶ$_{4}$ → φρονεῖν$_{6}$ τοῦτο$_{5}$ ὑπὲρ$_{7}$ πάντων$_{8}$ → ὑμῶν$_{9}$
Iēsou kathōs estin dikaion emoi phronein touto hyper pantōn hymōn
NGSM CAM VPAI3S JNSN RP1DS VPAN RD-ASN P JGPM RP2GP
2424 2531 2076 1342 1698 5426 5124 5228 3956 5216

because I have you in my heart, since both in my imprisonment
διὰ$_{10}$ με$_{13}$ ‹τὸ$_{11}$ ἔχειν$_{12}$› ὑμᾶς$_{17}$ ἐν$_{14}$ τῇ$_{15}$ καρδίᾳ$_{16}$ → τε$_{19}$ ἔν$_{18}$ μου$_{22}$ ‹τοῖς$_{20}$ δεσμοῖς$_{21}$›
dia me to echein hymas en tē kardia te en mou tois desmois
P RP1AS DASN VPAN RP2AP P DDSF NDSF CLK P RP1GS DDPM NDPM
1223 3165 3588 2192 5209 1722 3588 2588 5037 1722 3450 3588 1199

and in the defense and confirmation of the gospel all of you
καὶ$_{23}$ ἐν$_{24}$ τῇ$_{25}$ ἀπολογίᾳ$_{26}$ καὶ$_{27}$ βεβαιώσει$_{28}$ ▸30 τοῦ$_{29}$ εὐαγγελίου$_{30}$ πάντας$_{35}$ → ὑμᾶς$_{36}$
kai en tē apologia kai bebaiōsei tou euangeliou pantas hymas
CLK P DDSF NDSF CLN NDSF DGSN NGSN JAPM RP2AP
2532 1722 3588 627 2532 951 3588 2098 3956 5209

[1] Or "upon your every remembrance *of me*"

are	sharers	of	grace	with	me.	8 For	God	is	my	witness,
ὄντας 37	συγκοινωνούς 31	→	‹τῆς 33	χάριτος 34›	→	μου 32	γάρ 2	‹ὁ 4	θεός 5›	▸1 μου 3	μάρτυς 1
ontas	synkoinōnous		tēs	charitos		mou	gar	ho	theos	mou	martys
VPAP-PAM	JAPM		DGSF	NGSF		RP1GS	CLX	DNSM	NNSM	RP1GS	NNSM
5607	4791		3588	5485		3450	1063	3588	2316	3450	3144

that I	long	for	all	of	you	with	the	affection	of	Christ	Jesus.
ὡς 6 →	ἐπιποθῶ 7	←	πάντας 8	→	ὑμᾶς 9	ἐν 10	→	σπλάγχνοις 11	→	Χριστοῦ 12	Ἰησοῦ 13
hōs	epipothō		pantas		hymas	en		splanchnois		Christou	Iēsou
CSC	VPAI1S		JAPM		RP2AP	P		NDPN		NGSM	NGSM
5613	1971		3956		5209	1722		4698		5547	2424

Prayer for Spiritual Maturity

1:9 And	this	I	pray:	that	your	love	may	abound	still	more	and
καὶ 1	τοῦτο 2 →	προσεύχομαι 3		ἵνα 4	ὑμῶν 7	‹ἡ 5	ἀγάπη 6›	→	περισσεύῃ 12	ἔτι 8	μᾶλλον 9	καὶ 10
kai	touto	proseuchomai		hina	hymōn	hē	agapē		perisseuē	eti	mallon	kai
CLN	RD-ASN	VPUI1S		CSC	RP2GP	DNSF	NNSF		VPAS3S	B	B	CLN
2532	5124	4336		2443	5216	3588	26		4052	2089	3123	2532

more	in	knowledge	and	all	discernment,	10 so	that	you	may	approve
μᾶλλον 11	ἐν 13	ἐπιγνώσει 14	καὶ 15	πάσῃ 16	αἰσθήσει 17	εἰς 1 ←	ὑμᾶς 4 →	‹τὸ 2	δοκιμάζειν 3›	
mallon	en	epignōsei	kai	pasē	aisthēsei	eis	hymas	to	dokimazein	
B	P	NDSF	CLN	JDSF	NDSF	P	RP2AP	DASN	VPAN	
3123	1722	1922	2532	3956	144	1519	5209	3588	1381	

what is	superior,	in order	that you	may	be	sincere	and	blameless	in[2]	the
τὰ 5 →	διαφέροντα 6 →	→	ἵνα 7	→	→ ἦτε 8	εἰλικρινεῖς 9	καὶ 10	ἀπρόσκοποι 11	εἰς 12	→
ta	diapheronta		hina		ēte	eilikrineis	kai	aproskopoi	eis	
DAPN	VPAP-PAN		CAP		VPAS2P	JNPM	CLN	JNPM	P	
3588	1308		2443		5600	1506	2532	677	1519	

day	of	Christ,	11 having	been	filled	with	the	fruit	of	righteousness	which
ἡμέραν 13	→	Χριστοῦ 14	→	→	πεπληρωμένοι 1	→	→	καρπὸν 2	→	δικαιοσύνης 3	τὸν 4
hēmeran		Christou			peplērōmenoi			karpon		dikaiosynēs	ton
NASF		NGSM			VRPP-PNM			NASM		NGSF	DASM
2250		5547			4137			2590		1343	3588

comes	through	Jesus	Christ	to	the	glory	and	praise	of	God.
•	διὰ 5	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	εἰς 8 →	δόξαν 9	καὶ 10	ἔπαινον 11	→	θεοῦ 12	
	dia	Iēsou	Christou	eis	doxan	kai	epainon		theou	
	P	NGSM	NGSM	P	NASF	CLN	NASM		NGSM	
	1223	2424	5547	1519	1391	2532	1868		2316	

The Progress of the Gospel

1:12 Now	I	want	you	to	know,	brothers,	that	*my circumstances*[3]	have	happened
δὲ 2 →	βούλομαι 4	ὑμᾶς 3 →		Γινώσκειν 1	ἀδελφοί 5	ὅτι 6	‹τὰ 7	κατ’ 8	ἐμὲ 9›	→ ἐλήλυθεν 15
de	boulomai	hymas		Ginōskein	adelphoi	hoti	ta	kat’	eme	elēlythen
CLT	VPUI1S	RP2AP		VPAN	NVPM	CSC	DNPN	P	RP1AS	VRAI3S
1161	1014	5209		1097	80	3754	3588	2596	1691	2064

instead	for	the	progress	of	the	gospel,	13 so	that	my	imprisonment	in
μᾶλλον 10	εἰς 11 →	προκοπὴν 12	▸14	τοῦ 13	εὐαγγελίου 14		ὥστε 1 ←		μου 4	‹τοὺς 2	δεσμούς 3›	ἐν 6
mallon	eis	prokopēn		tou	euangeliou		hōste		mou	tous	desmous	en
B	P	NASF		DGSN	NGSN		CAR		RP1GS	DAPM	NAPM	P
3123	1519	4297		3588	2098		5620		3450	3588	1199	1722

Christ	has become	known	in	the	whole	praetorium[4]	and	to	all	the
Χριστῷ 7	→ γενέσθαι 8	φανεροὺς 5	ἐν 9 →	ὅλῳ 10	‹τῷ 11	πραιτωρίῳ 12›	καὶ 13	τοῖς 14	πᾶσιν 16	→
Christō	genesthai	phanerous	en	holō	tō	praitōriō	kai	tois	pasin	
NDSM	VAMN	JAPM	P	JDSN	DDSN	NDSN	CLN	DDPM	JDPM	
5547	1096	5318	1722	3650	3588	4232	2532	3588	3956	

rest,	14 and	most	of	the	brothers,	trusting	in	the	Lord	because	of
λοιποῖς 15	καὶ 1	‹τοὺς 2	πλείονας 3›	▸5	τῶν 4	ἀδελφῶν 5	πεποιθότας 8	ἐν 6 →	κυρίῳ 7	τοῖς 9	←
loipois	kai	tous	pleionas		tōn	adelphōn	pepoithotas	en	kyriō	tois	
JDPM	CLN	DAPM	JAPMC		DGPM	NGPM	VRAP-PAM	P	NDSM	DDPM	
3062	2532	3588	4119		3588	80	3982	1722	2962	3588	

my	imprisonment,	dare	even	more	to	speak	the	word	without	fear.
μου 11	δεσμοῖς 10	τολμᾶν 13 →		περισσοτέρως 12	→	λαλεῖν 17	τὸν 15	λόγον 16	ἀφόβως 14	←
mou	desmois	tolman		perissoterōs		lalein	ton	logon	aphobōs	
RP1GS	NDPM	VPAN		B		VPAN	DASM	NASM	B	
3450	1199	5111		4056		2980	3588	3056	870	

[2] Or “for,” or “until” [3] Lit. “the things with me” [4] Or “praetorian guard,” or “imperial guard”

15 • Some even because of envy and strife preach Christ, but
μὲν$_{2}$ Τινὲς$_{1}$ καὶ$_{3}$ διὰ$_{4}$ ← φθόνον$_{5}$ καὶ$_{6}$ ἔριν$_{7}$ κηρύσσουσιν$_{15}$ ‹τὸν$_{13}$ Χριστὸν$_{14}$› δὲ$_{9}$
men Tines kai dia phthonon kai erin kēryssousin ton Christon de
TK RX-NPM CLA P NASM CLN NASF VPAI3P DASM NASM CLK
3303 5100 2532 1223 5355 2532 2054 2784 3588 5547 1161

some also because of good will. **16** The latter do so from love, knowing that I
τινὲς$_{8}$ καὶ$_{10}$ δι'$_{11}$ ← εὐδοκίαν$_{12}$ ← οἱ$_{1}$ μὲν$_{2}$ → → ἐξ$_{3}$ ἀγάπης$_{4}$ εἰδότες$_{5}$ ὅτι$_{6}$ →
tines kai di' eudokian hoi men ex agapēs eidotes hoti
RX-NPM BE P NASF DNPM TK P NGSF VRAP-PNM CSC
5100 2532 1223 2107 3588 3303 1537 26 1492 3754

am appointed for the defense of the gospel. **17** The former proclaim
→ κεῖμαι$_{11}$ εἰς$_{7}$ → ἀπολογίαν$_{8}$ ▸10 τοῦ$_{9}$ εὐαγγελίου$_{10}$ οἱ$_{1}$ δὲ$_{2}$ καταγγέλλουσιν$_{7}$
keimai eis apologian tou euangeliou hoi de katangellousin
VPUI1S P NASF DGSN NGSN DNPM CLK VPAI3P
2749 1519 627 3588 2098 3588 1161 2605

Christ from selfish ambition, not sincerely, thinking to raise up affliction
‹τὸν$_{5}$ Χριστὸν$_{6}$› ἐξ$_{3}$ ἐριθείας$_{4}$ ← οὐχ$_{8}$ ἁγνῶς$_{9}$ οἰόμενοι$_{10}$ → ἐγείρειν$_{12}$ ← θλῖψιν$_{11}$
ton Christon ex eritheias ouch hagnōs oiomenoi egeirein thlipsin
DASM NASM P NGSF BN B VPUP-PNM VPAN NASF
3588 5547 1537 2052 3756 55 3633 1453 2347

in my imprisonment. **18** *What is the result?*[5] Only that in every way, whether in
▸14 μου$_{15}$ ‹τοῖς$_{13}$ δεσμοῖς$_{14}$› ‹τί$_{1}$ γάρ$_{2}$› πλὴν$_{3}$ ὅτι$_{4}$ → παντὶ$_{5}$ τρόπῳ$_{6}$ εἴτε$_{7}$ →
mou tois desmois ti gar plēn hoti panti tropō eite
RP1GS DDPM NDPM RI-NSN TI CLC CSC JDSM NDSM CLK
3450 3588 1199 5101 1063 4133 3754 3956 5158 1535

pretense or in truth, Christ is proclaimed, and in this I rejoice. But
προφάσει$_{8}$ εἴτε$_{9}$ → ἀληθείᾳ$_{10}$ Χριστὸς$_{11}$ → καταγγέλλεται$_{12}$ καὶ$_{13}$ ἐν$_{14}$ τούτῳ$_{15}$ → χαίρω$_{16}$ ἀλλὰ$_{17}$
prophasei eite alētheia Christos katangelletai kai en toutō chairō alla
NDSF CLK NDSF NNSM VPPI3S CLN P RD-DSN VPAI1S TE
4392 1535 225 5547 2605 2532 1722 5129 5463 235

also I will rejoice, **19** for I know that this will turn out to me for
καὶ$_{18}$ → → χαρήσομαι$_{19}$ γὰρ$_{2}$ → οἶδα$_{1}$ ὅτι$_{3}$ τοῦτό$_{4}$ → ἀποβήσεταί$_{6}$ ← → μοι$_{5}$ εἰς$_{7}$
kai charēsomai gar oida hoti touto apobēsetai moi eis
CLN VFPI1S CAZ VRAI1S CSC RD-NSN VFMI3S RP1DS P
2532 5463 1063 1492 3754 5124 576 3427 1519

deliverance through your prayer and the support of the Spirit of
σωτηρίαν$_{8}$ διὰ$_{9}$ ὑμῶν$_{11}$ ‹τῆς$_{10}$ δεήσεως$_{12}$› καὶ$_{13}$ → ἐπιχορηγίας$_{14}$ ▸16 τοῦ$_{15}$ πνεύματος$_{16}$ →
sōtērian dia hymōn tēs deēseōs kai epichorēgias tou pneumatos
NASF P RP2GP DGSF NGSF CLN NGSF DGSN NGSN
4991 1223 5216 3588 1162 2532 2024 3588 4151

Jesus Christ, **20** according to my eager expectation and hope, that
Ἰησοῦ$_{17}$ Χριστοῦ$_{18}$ κατὰ$_{1}$ ← μου$_{6}$ ‹τὴν$_{2}$ ἀποκαραδοκίαν$_{3}$› ← καὶ$_{4}$ ἐλπίδα$_{5}$ ὅτι$_{7}$
Iēsou Christou kata mou tēn apokaradokian kai elpida hoti
NGSM NGSM P RP1GS DASF NASF CLN NASF CSC
2424 5547 2596 3450 3588 603 2532 1680 3754

I will be put to shame in nothing, but with all boldness, even now
→ → → αἰσχυνθήσομαι$_{10}$ ← ← ἐν$_{8}$ οὐδενὶ$_{9}$ ἀλλ'$_{11}$ ἐν$_{12}$ πάσῃ$_{13}$ παρρησίᾳ$_{14}$ καὶ$_{17}$ νῦν$_{18}$
aischynthēsomai en oudeni all' en pasē parrēsia kai nyn
VFPI1S P JDSN CLC P JDSF NDSF BE B
153 1722 3762 235 1722 3956 3954 2532 3568

as always Christ will be exalted in my body, whether through
ὡς$_{15}$ πάντοτε$_{16}$ Χριστὸς$_{20}$ → → μεγαλυνθήσεται$_{19}$ ἐν$_{21}$ μου$_{24}$ ‹τῷ$_{22}$ σώματί$_{23}$› εἴτε$_{25}$ διὰ$_{26}$
hōs pantote Christos megalynthēsetai en mou tō sōmati eite dia
CAM B NNSM VFPI3S P RP1GS DDSN NDSN CLK P
5613 3842 5547 3170 1722 3450 3588 4983 1535 1223

life or through death. **21** For to me to live is Christ and to
ζωῆς$_{27}$ εἴτε$_{28}$ διὰ$_{29}$ θανάτου$_{30}$ γὰρ$_{2}$ → ἐμοὶ$_{1}$ → ‹τὸ$_{3}$ ζῆν$_{4}$› • Χριστὸς$_{5}$ καὶ$_{6}$ →
zōēs eite dia thanatou gar emoi to zēn Christos kai
NGSF CLK P NGSM CAZ RP1DS DNSN VPAN NNSM CLN
2222 1535 1223 2288 1063 1698 3588 2198 5547 2532

[5] Lit. "for what"

die	is	gain.	22	But	if	it	is	to	live	in	the	flesh,	this	is
‹τὸ 7	ἀποθανεῖν 8›	•	κέρδος 9		δὲ 2	εἰ 1	•	•	→	‹τὸ 3	ζῆν 4›	ἐν 5	→	σαρκί 6	τοῦτό 7	•
to	apothanein		kerdos		de	ei				to	zēn	en		sarki	touto	
DNSN	VAAN		NNSN		CLC	CAC				DNSN	VPAN	P		NDSF	RD-NSN	
3588	599		2771		1161	1487				3588	2198	1722		4561	5124	

fruitful	work	for	me,	and	which	I	will	prefer	I	do	not	know.	23	But	I	am
καρπὸς 9	ἔργου 10	→	μοι 8	καὶ 11	τί 12	→	→	αἱρήσομαι 13	→	▸15	οὐ 14	γνωρίζω 15		δὲ 2	→	→
karpos	ergou		moi	kai	ti			hairēsomai			ou	gnōrizō		de		
NNSM	NGSN		RP1DS	CLN	RI-ASN			VFMI1S			BN	VPAI1S		CLN		
2590	2041		3427	2532	5101			138			3756	1107		1161		

hard	pressed	*between the two options,*[6]	having	the	desire	to	depart
συνέχομαι 1	←	‹ἐκ 3 τῶν 4 δύο 5›	ἔχων 8	τὴν 6	ἐπιθυμίαν 7	εἰς 9	‹τὸ 10 ἀναλῦσαι 11›
synechomai		ek tōn dyo	echōn	tēn	epithymian	eis	to analysai
VPPI1S		P DGPN XN	VPAP-SNM	DASF	NASF	P	DASN VAAN
4912		1537 3588 1417	2192	3588	1939	1519	3588 360

and	to	be	with	Christ,	*for this is very much better.*[7]	24	But	to
καὶ 12	→	εἶναι 15	σὺν 13	Χριστῷ 14	‹πολλῷ 16 γὰρ 17 μᾶλλον 18 κρεῖσσον 19›		δὲ 2	→
kai		einai	syn	Christō	pollō gar mallon kreisson		de	
CLN		VPAN	P	NDSM	JDSN CAZ B JNSN		CLC	
2532		1511	4862	5547	4183 1063 3123 2908		1161	

	stay	on	in	the	flesh	is	more	necessary	for	your	sake.	25	And	because	
‹τὸ 1	ἐπιμένειν 3›	←	ἐν 4	τῇ 5	σαρκὶ 6	→	→	ἀναγκαιότερον 7	▸8	ὑμᾶς 9	δι’ 8		καὶ 1		→
to	epimenein		en	tē	sarki			anankaioteron		hymas	di’		kai		
DNSN	VPAN		P	DDSF	NDSF			JNSNC		RP2AP	P		CLN		
3588	1961		1722	3588	4561			316		5209	1223		2532		

I	am	convinced	of	this,	I	know	that	I	will	remain	and	continue	with	all	of
→	→	πεποιθὼς 3	←	τοῦτο 2	→	οἶδα 4	ὅτι 5	→	→	μενῶ 6	καὶ 7	παραμενῶ 8	→	πᾶσιν 9	→
		pepoithōs		touto		oida	hoti			menō	kai	paramenō		pasin	
		VRAP-SNM		RD-ASN		VRAI1S	CSC			VFAI1S	CLN	VFAI1S		JDPM	
		3982		5124		1492	3754			3306	2532	3887		3956	

you	for	your	progress	and	joy	in	the	faith,	26	so	that	what
ὑμῖν 10	εἰς 11	ὑμῶν 13	‹τὴν 12 προκοπὴν 14›	καὶ 15	χαρὰν 16	▸18	τῆς 17	πίστεως 18		ἵνα 1	←	τὸ 2
hymin	eis	hymōn	tēn prokopēn	kai	charan		tēs	pisteōs		hina		to
RP2DP	P	RP2GP	DASF NASF	CLN	NASF		DGSF	NGSF		CAP		DNSN
5213	1519	5216	3588 4297	2532	5479		3588	4102		2443		3588

you	can	be	proud	of	may	increase	in	Christ	Jesus	because	of	me	through
ὑμῶν 4	→	→	καύχημα 3	←	→	περισσεύῃ 5	ἐν 6	Χριστῷ 7	Ἰησοῦ 8	ἐν 9	←	ἐμοὶ 10	διὰ 11
hymōn			kauchēma			perisseuē	en	Christō	Iēsou	en		emoi	dia
RP2GP			NNSN			VPAS3S	P	NDSM	NDSM	P		RP1DS	P
5216			2745			4052	1722	5547	2424	1722		1698	1223

my	return	again	to	you.
ἐμῆς 13	‹τῆς 12 παρουσίας 14›	πάλιν 15	πρὸς 16	ὑμᾶς 17
emēs	tēs parousias	palin	pros	hymas
JGSF	DGSF NGSF	B	P	RP2AP
1699	3588 3952	3825	4314	5209

Stand Firm for the Gospel

1:27	Only	lead	your	lives	in	a	manner	worthy	of	the	gospel	of
	Μόνον 1	πολιτεύεσθε 7	←	←	→	→	→	ἀξίως 2	▸4	τοῦ 3	εὐαγγελίου 4	→
	Monon	politeuesthe						axiōs		tou	euangeliou	
	B	VPUM2P						B		DGSN	NGSN	
	3440	4176						516		3588	2098	

Christ,	so	that	whether	I	come	and	see	you	or	am	absent	I
‹τοῦ 5 Χριστοῦ 6›	ἵνα 8	←	εἴτε 9	→	ἐλθὼν 10	καὶ 11	ἰδὼν 12	ὑμᾶς 13	εἴτε 14	→	ἀπὼν 15	→
tou Christou	hina		eite		elthōn	kai	idōn	hymas	eite		apōn	
DGSM NGSM	CAP		CLK		VAAP-SNM	CLN	VAAP-SNM	RP2AP	CLK		VPAP-SNM	
3588 5547	2443		1535		2064	2532	1492	5209	1535		548	

hear	*your circumstances,*[8]	that	you	are	standing	firm	in	one	spirit,	with	one
ἀκούω 16	‹τὰ 17 περὶ 18 ὑμῶν 19›	ὅτι 20	→	→	στήκετε 21	←	ἐν 22	ἑνὶ 23	πνεύματι 24	▸26	μιᾷ 25
akouō	ta peri hymōn	hoti			stēkete		en	heni	pneumati		mia
VPAS1S	DAPN P RP2GP	CSC			VPAI2P		P	JDSN	NDSN		JDSF
191	3588 4012 5216	3754			4739		1722	1520	4151		1520

[6] Lit. “by the two” [7] Lit. “for *this is* more better by much” [8] Lit. “the things concerning you”

soul	contending	side	by	side	for	the	faith	of	the	gospel,	28	and	not
ψυχῇ 26	συναθλοῦντες 27	←	←	←	▸29	τῇ 28	πίστει 29	▸31	τοῦ 30	εὐαγγελίου 31		καὶ 1	μὴ 2
psychē	synathlountes					tē	pistei		tou	euangeliou		kai	mē
NDSF	VPAP-PNM					DDSF	NDSF		DGSN	NGSN		CLN	BN
5590	4866					3588	4102		3588	2098		2532	3361

letting	yourselves	be	intimidated	in	anything	by	your	opponents,	which	is	a
→	→	→	πτυρόμενοι 3	ἐν 4	μηδενὶ 5	ὑπὸ 6	τῶν 7	ἀντικειμένων 8	ἥτις 9	ἐστὶν 10	→
			ptyromenoi	en	mēdeni	hypo	tōn	antikeimenōn	hētis	estin	
			VPPP-PNM	P	JDSN	P	DGPM	VPUP-PGM	RR-NSF	VPAI3S	
			4426	1722	3367	5259	3588	480	3748	2076	

sign	of	destruction	to	them,	but	of	your	salvation,	and	this	from	God,
ἔνδειξις 12	→	ἀπωλείας 13	→	αὐτοῖς 11	δὲ 15	→	ὑμῶν 14	σωτηρίας 16	καὶ 17	τοῦτο 18	ἀπὸ 19	θεοῦ 20
endeixis		apōleias		autois	de		hymōn	sōtērias	kai	touto	apo	theou
NNSF		NGSF		RP3DPM	CLC		RP2GP	NGSF	CLN	RD-NSN	P	NGSM
1732		684		846	1161		5216	4991	2532	5124	575	2316

29	because	to	you	has	been	graciously	granted	•	on	behalf	of	Christ	not	only
	ὅτι 1	→	ὑμῖν 2	→	→	→	ἐχαρίσθη 3	τὸ 4	→	ὑπὲρ 5	→	Χριστοῦ 6	οὐ 7	μόνον 8
	hoti		hymin				echaristhē	to		hyper		Christou	ou	monon
	CAZ		RP2DP				VAPI3S	DNSN		P		NGSM	CLK	B
	3754		5213				5483	3588		5228		5547	3756	3440

to	believe	in	him,	but	also	to	suffer	on	behalf	of	him,
→	‹τὸ 9	πιστεύειν 12›	εἰς 10	αὐτὸν 11	ἀλλὰ 13	καὶ 14	→ ‹τὸ 15	πάσχειν 18›	→	ὑπὲρ 16	← αὐτοῦ 17
	to	pisteuein	eis	auton	alla	kai	to	paschein		hyper	autou
	DNSN	VPAN	P	RP3ASM	CLK	BE	DNSN	VPAN		P	RP3GSM
	3588	4100	1519	846	235	2532	3588	3958		5228	846

30	having	the	same	struggle	which	you	saw	in	me	and	now	hear	about	in
	ἔχοντες 4	τὸν 1	αὐτὸν 2	ἀγῶνα 3	οἷον 5	→	εἴδετε 6	ἐν 7	ἐμοὶ 8	καὶ 9	νῦν 10	ἀκούετε 11	←	ἐν 12
	echontes	ton	auton	agōna	hoion		eidete	en	emoi	kai	nyn	akouete		en
	VPAP-PNM	DASM	RP3ASMA	NASM	RK-ASM		VAAI2P	P	RP1DS	CLN	B	VPAI2P		P
	2192	3588	846	73	3634		3708	1722	1698	2532	3568	191		1722

me.
ἐμοί 13
emoi
RP1DS
1698

Humility and Unity

2	Therefore,	if	there	is	any	encouragement	in	Christ,	if	any	consolation	of
	οὖν 3	Εἴ 1	•	•	τις 2	παράκλησις 4	ἐν 5	Χριστῷ 6	εἴ 7	τι 8	παραμύθιον 9	→
	oun	Ei			tis	paraklēsis	en	Christō	ei	ti	paramythion	
	CLI	CAC			JNSF	NNSF	P	NDSM	CAC	JNSN	NNSN	
	3767	1487			5100	3874	1722	5547	1487	5100	3890	

love,	if	any	fellowship	of	the	Spirit,	if	any	affection	and	compassion,
ἀγάπης 10	εἴ 11	τις 12	κοινωνία 13	→	→	πνεύματος 14	εἴ 15	τις 16	σπλάγχνα 17	καὶ 18	οἰκτιρμοί 19
agapēs	ei	tis	koinōnia			pneumatos	ei	tis	splanchna	kai	oiktirmoi
NGSF	CAC	JNSF	NNSF			NGSN	CAC	JNSM	NNPN	CLN	NNPM
26	1487	5100	2842			4151	1487	5100	4698	2532	3628

2	complete	my	joy,	so	that	*you are in agreement,*[1]	having	the	same
	πληρώσατέ 1	μου 2	‹τὴν 3	χαρὰν 4›	ἵνα 5	← ‹τὸ 6	αὐτὸ 7	φρονῆτε 8›	ἔχοντες 12	τὴν 9	αὐτὴν 10
	plērōsate	mou	tēn	charan	hina		to	auto	phronēte	echontes	tēn	autēn
	VAAM2P	RP1GS	DASF	NASF	CSC		DASN	RP3ASNA	VPAS2P	VPAP-PNM	DASF	RP3ASFA
	4137	3450	3588	5479	2443		3588	846	5426	2192	3588	846

love,	united	in	spirit,	*having one purpose.*[2]	**3** Do	nothing	according	to	selfish
ἀγάπην 11	σύμψυχοι 13	←	←	‹τὸ 14 ἓν 15 φρονοῦντες 16›	•	μηδὲν 1	κατ’ 2	←	ἐριθείαν 3
agapēn	sympsychoi			to hen phronountes		mēden	kat’		eritheian
NASF	JNPM			DASN JASN VPAP-PNM		JASN	P		NASF
26	4861			3588 1520 5426		3367	2596		2052

ambition	or	according	to	empty	conceit,	but	in	humility
←	μηδὲ 4	κατὰ 5	←	κενοδοξίαν 6	←	ἀλλὰ 7	→ ‹τῇ 8	ταπεινοφροσύνῃ 9›
	mēde	kata		kenodoxian		alla	tē	tapeinophrosynē
	TN	P		NASF		CLC	DDSF	NDSF
	3366	2596		2754		235	3588	5012

[1] Lit. “you think the same *thing*” [2] Lit. “thinking the one *thing*”

considering	one	another	better	than	yourselves,	4	each	of	you[3]	not	looking
ἡγούμενοι 11	→	ἀλλήλους 10	ὑπερέχοντας 12	←	ἑαυτῶν 13		ἕκαστοι 4	←	←	μὴ 1	σκοποῦντες 5
hēgoumenoi		allēlous	hyperechontas		heautōn		hekastoi			mē	skopountes
VPUP-PNM		RC-APM	VPAP-PAM		RF2GPM		JNPM			BN	VPAP-PNM
2233		240	5242		1438		1538			3361	4648

out	for	*your own interests,*[4]	but	also	each	of	you	for	*the interests*[5]	of	others.
←	←	‹τὰ 2	ἀλλὰ 6	καὶ 7	ἕκαστοι 10	←	←	•	τὰ 8	→	ἑτέρων 9
		ta	alla	kai	hekastoi				ta		heterōn
		DAPN	CLC	BE	JNPM				DAPN		JGPM
		3588	235	2532	1538				3588		2087

Christ's Humiliation and Exaltation

2:5	Think	this	in[6]	yourselves	which	was	also	in	Christ	Jesus,	6	who,	existing	in
	φρονεῖτε 2	τοῦτο 1	ἐν 3	ὑμῖν 4	ὃ 5	•	καὶ 6	ἐν 7	Χριστῷ 8	Ἰησοῦ 9		ὃς 1	ὑπάρχων 5	ἐν 2
	phroneite	touto	en	hymin	ho		kai	en	Christō	Iēsou		hos	hyparchōn	en
	VPAM2P	RD-ASN	P	RP2DP	RR-NSN		BE	P	NDSM	NDSM		RR-NSM	VPAP-SNM	P
	5426	5124	1722	5213	3739		2532	1722	5547	2424		3739	5225	1722

the	form	of	God,	did	not	consider	being	equal	with	God	something	to	be
→	μορφῇ 3	→	θεοῦ 4	▸8	οὐχ 6	ἡγήσατο 8	‹τὸ 9	εἶναι 10›	ἴσα 11	→	θεῷ 12	→	→	→
	morphē		theou		ouch	hēgēsato	to	einai	isa		theō			
	NDSF		NGSM		CLK	VAMI3S	DASN	VPAN	JAPN		NDSM			
	3444		2316		3756	2233	3588	1511	2470		2316			

grasped,	7	but	emptied	himself	by	taking	the	form	of	a	slave,	by	becoming
ἁρπαγμὸν 7		ἀλλὰ 1	ἐκένωσεν 3	ἑαυτὸν 2	→	λαβών 6	→	μορφὴν 4	→	→	δούλου 5	→	γενόμενος 10
harpagmon		alla	ekenōsen	heauton		labōn		morphēn			doulou		genomenos
NASM		CLK	VAAI3S	RF3ASM		VAAP-SNM		NASF			NGSM		VAMP-SNM
725		235	2758	1438		2983		3444			1401		1096

in	the	likeness	of	people.	And	being	found	in	appearance	like	a	man,
ἐν 7	→	ὁμοιώματι 8	→	ἀνθρώπων 9	καὶ 11	→	εὑρεθεὶς 13	→	σχήματι 12	ὡς 14	→	ἄνθρωπος 15
en		homoiōmati		anthrōpōn	kai		heuretheis		schēmati	hōs		anthrōpos
P		NDSN		NGPM	CLN		VAPP-SNM		NDSN	CAM		NNSM
1722		3667		444	2532		2147		4976	5613		444

8	he	humbled	himself	by	becoming	obedient	to	the	point	of	death,	that	is,
	→	ἐταπείνωσεν 1	ἑαυτὸν 2	→	γενόμενος 3	ὑπήκοος 4	→	→	μέχρι 5	←	θανάτου 6	δὲ 8	←
		etapeinōsen	heauton		genomenos	hypēkoos			mechri		thanatou	de	
		VAAI3S	RF3ASM		VAMP-SNM	JNSM			P		NGSM	CLA	
		5013	1438		1096	5255			3360		2288	1161	

death	on	a	cross.	9	Therefore	also	God	exalted	him	and	graciously
θανάτου 7	→	→	σταυροῦ 9		διὸ 1	καὶ 2	‹ὁ 3	θεὸς 4›	ὑπερύψωσεν 6	αὐτὸν 5	καὶ 7	ἐχαρίσατο 8
thanatou			staurou		dio	kai	ho	theos	hyperypsōsen	auton	kai	echarisato
NGSM			NGSM		CLI	BE	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM	CLN	VAMI3S
2288			4716		1352	2532	3588	2316	5251	846	2532	5483

granted	him	the	name	above	every	name,	10	so	that	at	the	name	of
←	αὐτῷ 9	τὸ 10	ὄνομα 11	ὑπὲρ 13	πᾶν 14	‹τὸ 12	ὄνομα 15›		ἵνα 1	←	ἐν 2	τῷ 3	ὀνόματι 4	→
	autō	to	onoma	hyper	pan	to	onoma		hina		en	tō	onomati	
	RP3DSM	DASN	NASN	P	JASN	DASN	NASN		CAP		P	DDSN	NDSN	
	846	3588	3686	5228	3956	3588	3686		2443		1722	3588	3686	

Jesus	every	knee	should	bow,	of	those	in	heaven	and	of	those	on	earth	and
Ἰησοῦ 5	πᾶν 6	γόνυ 7	→	κάμψῃ 8	→	→	→	ἐπουρανίων 9	καὶ 10	→	→	→	ἐπιγείων 11	καὶ 12
Iēsou	pan	gony		kampsē				epouraniōn	kai				epigeiōn	kai
NGSM	JNSN	NNSN		VAAS3S				JGPM	CLN				JGPM	CLN
2424	3956	1119		2578				2032	2532				1919	2532

of	those	under	the	earth,	11	and	every	tongue	confess	that	Jesus
→	→	καταχθονίων 13	←	←		καὶ 1	πᾶσα 2	γλῶσσα 3	ἐξομολογήσηται 4	ὅτι 5	Ἰησοῦς 7
		katachthoniōn				kai	pasa	glōssa	exomologēsētai	hoti	Iēsous
		JGPM				CLN	JNSF	NNSF	VAMS3S	CSC	NNSM
		2709				2532	3956	1100	1843	3754	2424

Christ	is	Lord,	to	the	glory	of	God	the	Father.
Χριστὸς 8	→	κύριος 6	εἰς 9	→	δόξαν 10	→	θεοῦ 11	→	πατρός 12
Christos		kyrios	eis		doxan		theou		patros
NNSM		NNSM	P		NASF		NGSM		NGSM
5547		2962	1519		1391		2316		3962

[3] Some manuscripts have "each one of you" [4] Lit. "the things of yourselves" [5] Lit. "the things" [6] Or "among"

Holding Fast to the Word of Life

2:12 Therefore my dear friends, just as you have always obeyed, not as in
Ὥστε$_{1}$ μου$_{3}$ ἀγαπητοί$_{2}$ ← καθὼς$_{4}$ ← → ▸6 πάντοτε$_{5}$ ὑπηκούσατε$_{6}$ μὴ$_{7}$ ὡς$_{8}$ ἐν$_{9}$
Hōste mou agapētoi kathōs pantote hypēkousate mē hōs en
CLI RP1GS JVPM CAM B VAAI2P BN CAM P
5620 3450 27 2531 3842 5219 3361 5613 1722

my presence only but now much more in my absence,
μου$_{12}$ ‹τῇ$_{10}$ παρουσίᾳ$_{11}$› μόνον$_{13}$ ἀλλὰ$_{14}$ νῦν$_{15}$ πολλῷ$_{16}$ μᾶλλον$_{17}$ ἐν$_{18}$ μου$_{21}$ ‹τῇ$_{19}$ ἀπουσίᾳ$_{20}$›
mou tē parousia monon alla nyn pollō mallon en mou tē apousia
RP1GS DDSF NDSF B CLC B JDSN B P RP1GS DDSF NDSF
3450 3588 3952 3440 235 3568 4183 3123 1722 3450 3588 666

work out your own salvation with fear and trembling. 13 For
κατεργάζεσθε$_{29}$ ← → ἑαυτῶν$_{27}$ ‹τὴν$_{26}$ σωτηρίαν$_{28}$› μετὰ$_{22}$ φόβου$_{23}$ καὶ$_{24}$ τρόμου$_{25}$ γάρ$_{2}$
katergazesthe heautōn tēn sōtērian meta phobou kai tromou gar
VPUM2P RF2GPM DASF NASF P NGSM CLN NGSM CAZ
2716 1438 3588 4991 3326 5401 2532 5156 1063

the one at work in you, both to will and to work for his
ὁ$_{4}$ → → ἐνεργῶν$_{5}$ ἐν$_{6}$ ὑμῖν$_{7}$ καὶ$_{8}$ → ‹τὸ$_{9}$ θέλειν$_{10}$› καὶ$_{11}$ → ‹τὸ$_{12}$ ἐνεργεῖν$_{13}$› ὑπὲρ$_{14}$ τῆς$_{15}$
ho energōn en hymin kai to thelein kai to energein hyper tēs
DNSM VPAP-SNM P RP2DP CLK DASN VPAN CLK DASN VPAN P DGSF
3588 1754 1722 5213 2532 3588 2309 2532 3588 1754 5228 3588

good pleasure, is God. 14 Do all things without grumbling and
εὐδοκίας$_{16}$ ← ἐστιν$_{3}$ θεὸς$_{1}$ ποιεῖτε$_{2}$ Πάντα$_{1}$ ← χωρὶς$_{3}$ γογγυσμῶν$_{4}$ καὶ$_{5}$
eudokias estin theos poieite Panta chōris gongysmōn kai
NGSF VPAI3S NNSM VPAM2P JAPN P NGPM CLN
2107 2076 2316 4160 3956 5565 1112 2532

disputing, 15 in order that you may become blameless and innocent, children of God
διαλογισμῶν$_{6}$ → → ἵνα$_{1}$ → → γένησθε$_{2}$ ἄμεμπτοι$_{3}$ καὶ$_{4}$ ἀκέραιοι$_{5}$ τέκνα$_{6}$ → θεοῦ$_{7}$
dialogismōn hina genēsthe amemptoi kai akeraioi tekna theou
NGPM CAP VAMS2P JNPM CLN JNPM NNPN NGSM
1261 2443 1096 273 2532 185 5043 2316

without fault[7] in the midst of a crooked and perverted generation, among whom
ἄμωμα$_{8}$ ← → → μέσον$_{9}$ → ▸10 σκολιᾶς$_{11}$ καὶ$_{12}$ διεστραμμένης$_{13}$ γενεᾶς$_{10}$ ἐν$_{14}$ οἷς$_{15}$
amōma meson skolias kai diestrammenēs geneas en hois
JNPN JASN JGSF CLN VRPP-SGF NGSF P RR-DPM
299 3319 4646 2532 1294 1074 1722 3739

you shine as stars in the world,[8] 16 holding fast to the word of life,
→ φαίνεσθε$_{16}$ ὡς$_{17}$ φωστῆρες$_{18}$ ἐν$_{19}$ → κόσμῳ$_{20}$ ἐπέχοντες$_{3}$ ← → → λόγον$_{1}$ → ζωῆς$_{2}$
phainesthe hōs phōstēres en kosmō epechontes logon zōēs
VPPI2P CAM NNPM P NDSM VPAP-PNM NASM NGSF
5316 5613 5458 1722 2889 1907 3056 2222

for a source of pride[9] to me in the day of Christ, that I did not run
εἰς$_{4}$ → καύχημα$_{5}$ ← ← → ἐμοὶ$_{6}$ εἰς$_{7}$ → ἡμέραν$_{8}$ → Χριστοῦ$_{9}$ ὅτι$_{10}$ → ▸14 οὐκ$_{11}$ ἔδραμον$_{14}$
eis kauchēma emoi eis hēmeran Christou hoti ouk edramon
P NASN RP1DS P NASF NGSM CAZ BN VAAI1S
1519 2745 1698 1519 2250 5547 3754 3756 5143

in vain or labor in vain. 17 But even if I am being poured out as a
εἰς$_{12}$ κενὸν$_{13}$ οὐδὲ$_{15}$ ἐκοπίασα$_{18}$ εἰς$_{16}$ κενὸν$_{17}$ ἀλλὰ$_{1}$ καὶ$_{3}$ εἰ$_{2}$ → → → σπένδομαι$_{4}$ ← ← ←
eis kenon oude ekopiasa eis kenon alla kai ei spendomai
P JASN TN VAAI1S P JASN CLC CAN CAC VPPI1S
1519 2756 3761 2872 1519 2756 235 2532 1487 4689

drink offering on the sacrifice and service of your faith, I rejoice
← ← ἐπὶ$_{5}$ τῇ$_{6}$ θυσίᾳ$_{7}$ καὶ$_{8}$ λειτουργίᾳ$_{9}$ ▸11 ὑμῶν$_{12}$ ‹τῆς$_{10}$ πίστεως$_{11}$› → χαίρω$_{13}$
epi tē thysia kai leitourgia hymōn tēs pisteōs chairō
P DDSF NDSF CLN NDSF RP2GP DGSF NGSF VPAI1S
1909 3588 2378 2532 3009 5216 3588 4102 5463

and rejoice with all of you. 18 And in the same way also you rejoice and
καὶ$_{14}$ συγχαίρω$_{15}$ ← πᾶσιν$_{16}$ → ὑμῖν$_{17}$ δὲ$_{2}$ ▸3 τὸ$_{1}$ αὐτὸ$_{3}$ ← καὶ$_{4}$ ὑμεῖς$_{5}$ χαίρετε$_{6}$ καὶ$_{7}$
kai synchairō pasin hymin de to auto kai hymeis chairete kai
CLN VPAI1S JDPM RP2DP CLN DASN RP3ASN BE RP2NP VPAM2P CLN
2532 4796 3956 5213 1161 3588 846 2532 5210 5463 2532

[7] Or "blameless" [8] Or possibly "in the universe" [9] Or "for a cause of boasting"

rejoice	with	me.
συγχαίρετέ 8	←	μοι 9
synchairete		moi
VPAM2P		RP1DS
4796		3427

Timothy's Proven Character

2:19 But	I	hope	in	the	Lord	Jesus	to	send	Timothy	to	you	soon,	so	that
δὲ 2	→	Ἐλπίζω 1	ἐν 3	→	κυρίῳ 4	Ἰησοῦ 5	→	πέμψαι 8	Τιμόθεον 6	→	ὑμῖν 9	ταχέως 7	ἵνα 10	←
de		Elpizō	en		kyriō	Iēsou		pempsai	Timotheon		hymin	tacheōs	hina	
CLC		VPAI1S	P		NDSM	NDSM		VAAN	NASM		RP2DP	B	CAP	
1161		1679	1722		2962	2424		3992	5095		5213	5030	2443	

I	also	may	be	encouraged	when	I	know	*your circumstances.*[10]	20 For	I	have
κἀγὼ 11	←	→	→	εὐψυχῶ 12	→	→	γνοὺς 13	‹τὰ 14	περὶ 15	ὑμῶν 16›	γὰρ 2	→	ἔχω 3
kagō				eupsychō			gnous	ta	peri	hymōn	gar		echō
RP1NS				VPAS1S			VAAP-SNM	DAPN	P	RP2GP	CAZ		VPAI1S
2504				2174			1097	3588	4012	5216	1063		2192

no	one	like-minded	who	will	sincerely	be	concerned	about	*your circumstances.*[10]
οὐδένα 1	←	ἰσόψυχον 4	ὅστις 5	▸10	γνησίως 6	→	μεριμνήσει 10	←	‹τὰ 7	περὶ 8	ὑμῶν 9›
oudena		isopsychon	hostis		gnēsiōs		merimnēsei		ta	peri	hymōn
JASM		JASM	RR-NSM		B		VFAI3S		DAPN	P	RP2GP
3762		2473	3748		1104		3309		3588	4012	5216

21 For	they	all	seek	*their own interests,*[11]	not	those	of	Jesus	Christ.	22 But	you
γὰρ 3	οἱ 1	πάντες 2	ζητοῦσιν 6	‹τὰ 4	ἑαυτῶν 5›	οὐ 7	τὰ 8	→	Ἰησοῦ 9	Χριστοῦ 10	δὲ 2	→
gar	hoi	pantes	zētousin	ta	heautōn	ou	ta		Iēsou	Christou	de	
CAZ	DNPM	JNPM	VPAI3P	DAPN	RF3GPM	BN	DAPN		NGSM	NGSM	CLC	
1063	3588	3956	2212	3588	1438	3756	3588		2424	5547	1161	

know	his	proven	character,	that	like	a	child	with	a	father	he
γινώσκετε 5	αὐτοῦ 4	‹τὴν 1	δοκιμὴν 3›	←	ὅτι 6	ὡς 7	→ τέκνον 9	→	→	πατρὶ 8	→
ginōskete	autou	tēn	dokimēn		hoti	hōs	teknon			patri	
VPAI2P	RP3GSM	DASF	NASF		CSC	CAM	NNSN			NDSM	
1097	846	3588	1382		3754	5613	5043			3962	

served	with	me	for	the	gospel.	23 Therefore	•	I	hope	to	send
ἐδούλευσεν 12	σὺν 10	ἐμοὶ 11	εἰς 13	τὸ 14	εὐαγγέλιον 15	οὖν 3	μὲν 2	→	ἐλπίζω 4	→	πέμψαι 5
edouleusen	syn	emoi	eis	to	euangelion	oun	men		elpizō		pempsai
VAAI3S	P	RP1DS	P	DASN	NASN	CLI	TK		VPAI1S		VAAN
1398	4862	1698	1519	3588	2098	3767	3303		1679		3992

him	at	once,	as	soon	as	•	I	see	*my circumstances.*[12]	24 And	I	am	convinced
τοῦτον 1	→	ἐξαυτῆς 12	→	ὡς 6	←	ἂν 7	→	ἀφίδω 8	‹τὰ 9	περὶ 10	ἐμὲ 11›	δὲ 2	→	→	πέποιθα 1
touton		exautēs		hōs		an		aphidō	ta	peri	eme	de			pepoitha
RD-ASM		B		CAT		TC		VAAS1S	DAPN	P	RP1AS	CLK			VRAI1S
5126		1824		5613		302		872	3588	4012	1691	1161			3982

in	the	Lord	that	I	myself	will	arrive	shortly	also.
ἐν 3	→	κυρίῳ 4	ὅτι 5	▸9	αὐτὸς 7	→	ἐλεύσομαι 9	ταχέως 8	καὶ 6
en		kyriō	hoti		autos		eleusomai	tacheōs	kai
P		NDSM	CSC		RP3NSMP		VFMI1S	B	BE
1722		2962	3754		846		2064	5030	2532

Epaphroditus' Mission

2:25 But	I	considered	it	necessary	to	send	to	you	Epaphroditus,	my
δὲ 2	→	ἡγησάμην 3	←	Ἀναγκαῖον 1	→	πέμψαι 20	πρὸς 21	ὑμᾶς 22	Ἐπαφρόδιτον 4	μου 11
de		hēgēsamēn		Anankaion		pempsai	pros	hymas	Epaphroditon	mou
CLC		VAMI1S		JASN		VAAN	P	RP2AP	NASM	RP1GS
1161		2233		316		3992	4314	5209	1891	3450

brother	and	fellow	worker	and	fellow	soldier,	but	your	messenger
‹τὸν 5	ἀδελφὸν 6›	καὶ 7	συνεργὸν 8	←	καὶ 9	συστρατιώτην 10	←	δὲ 13	ὑμῶν 12	ἀπόστολον 14
ton	adelphon	kai	synergon		kai	systratiōtēn		de	hymōn	apostolon
DASM	NASM	CLN	JASM		CLN	NASM		CLC	RP2GP	NASM
3588	80	2532	4904		2532	4961		1161	5216	652

and	servant	of	my	need,	26 because	he	was	longing	for	all	of
καὶ 15	λειτουργὸν 16	▸18	μου 19	‹τῆς 17	χρείας 18›	ἐπειδὴ 1	→	ἦν 3	ἐπιποθῶν 2	←	πάντας 4	→
kai	leitourgon		mou	tēs	chreias	epeidē		ēn	epipothōn		pantas	
CLN	NASM		RP1GS	DGSF	NGSF	CAZ		VIAI3S	VPAP-SNM		JAPM	
2532	3011		3450	3588	5532	1894		2258	1971		3956	

[10] Lit. "the things concerning you" [11] Lit. "the things of themselves" [12] Lit. "the things concerning me"

you	and	was distressed	because	you had	heard	that	he was	sick.	27 For
ὑμᾶς$_{5}$	καὶ$_{6}$	ἀδημονῶν$_{7}$	διότι$_{8}$	→ →	ἠκούσατε$_{9}$	ὅτι$_{10}$	→ →	ἠσθένησεν$_{11}$	γὰρ$_{2}$
hymas	kai	adēmonōn	dioti		ēkousate	hoti		ēsthenēsen	gar
RP2AP	CLN	VPAP-SNM	CAZ		VAAI2P	CSC		VAAI3S	CLX
5209	2532	85	1360		191	3754		770	1063

indeed	he	was	sick,	coming	near	to	death,	but	God	had	mercy	on
καὶ$_{1}$	→	→	ἠσθένησεν$_{3}$	παραπλήσιον$_{4}$	←	→	θανάτῳ$_{5}$	ἀλλὰ$_{6}$	‹ὁ$_{7}$	θεὸς$_{8}$›	→	ἠλέησεν$_{9}$	←
kai			ēsthenēsen	paraplēsion			thanatō	alla	ho	theos		ēleēsen	
BE			VAAI3S	B			NDSM	CLC	DNSM	NNSM		VAAI3S	
2532			770	3897			2288	235	3588	2316		1653	

him	and	not	on	him	only,	but	also	on	me,	so	that	I	would	not	have
αὐτόν$_{10}$	δὲ$_{13}$	οὐκ$_{11}$	→	αὐτὸν$_{12}$	μόνον$_{14}$	ἀλλὰ$_{15}$	καὶ$_{16}$	→	ἐμέ$_{17}$	ἵνα$_{18}$	←	→	▸23	μὴ$_{19}$	σχῶ$_{23}$
auton	de	ouk		auton	monon	alla	kai		eme	hina				mē	schō
RP3ASM	CLN	CLK		RP3ASM	B	CLK	BE		RP1AS	CAP				BN	VAAS1S
846	1161	3756		846	3441	235	2532		1691	2443				3361	2192

grief	upon	grief.	28 Therefore	I	am sending	him	with	special	urgency,	in
λύπην$_{20}$	ἐπὶ$_{21}$	λύπην$_{22}$	οὖν$_{2}$	→ →	ἔπεμψα$_{3}$	αὐτὸν$_{4}$	→	→	σπουδαιοτέρως$_{1}$	→
lypēn	epi	lypēn	oun		epempsa	auton			spoudaioterōs	
NASF	P	NASF	CLI		VAAI1S	RP3ASM			B	
3077	1909	3077	3767		3992	846			4708	

order	that	when	you	see	him	again	you	may	rejoice,	and	I	may	be
→	ἵνα$_{5}$	→	→	ἰδόντες$_{6}$	αὐτὸν$_{7}$	πάλιν$_{8}$	→	→	χαρῆτε$_{9}$	κἀγὼ$_{10}$	←	→	ὦ$_{12}$
	hina			idontes	auton	palin			charētē	kagō			ō
	CAP			VAAP-PNM	RP3ASM	B			VAPS2P	RP1NS			VPAS1S
	2443			1492	846	3825			5463	2504			5600

less	anxious.	29 Therefore	welcome	him	in	the	Lord	with	all	joy,
ἀλυπότερος$_{11}$	←	οὖν$_{2}$	προσδέχεσθε$_{1}$	αὐτὸν$_{3}$	ἐν$_{4}$	→	κυρίῳ$_{5}$	μετὰ$_{6}$	πάσης$_{7}$	χαρᾶς$_{8}$
alypoteros		oun	prosdechesthe	auton	en		kyriō	meta	pasēs	charas
JNSMC		CLI	VPUM2P	RP3ASM	P		NDSM	P	JGSF	NGSF
253		3767	4327	846	1722		2962	3326	3956	5479

and	consider	such	people	highly	honored,	30 because	on	account	of	the
καὶ$_{9}$	ἔχετε$_{13}$	‹τοὺς$_{10}$	τοιούτους$_{11}$›	←	ἐντίμους$_{12}$	←	ὅτι$_{1}$	→	διὰ$_{2}$	←	τὸ$_{3}$
kai	echete	tous	toioutous		entimous		hoti		dia		to
CLN	VPAM2P	DAPM	RD-APM		JAPM		CAZ		P		DASN
2532	2192	3588	5108		1784		3754		1223		3588

work	of	Christ	he	came	near	to	the	point	of	death,	risking	his
ἔργον$_{4}$	→	Χριστοῦ$_{5}$	→	ἤγγισεν$_{8}$	←	→	→	μέχρι$_{6}$	←	θανάτου$_{7}$	παραβολευσάμενος$_{9}$	τῇ$_{10}$
ergon		Christou		ēngisen				mechri		thanatou	paraboleusamenos	tē
NASN		NGSM		VAAI3S				P		NGSM	VAMP-SNM	DDSF
2041		5547		1448				3360		2288	3851	3588

life	in	order	that	*he might make up for*	your	inability	to
ψυχῇ$_{11}$	→	ἵνα$_{12}$	←	ἀναπληρώσῃ$_{13}$	ὑμῶν$_{15}$	‹τὸ$_{14}$	ὑστέρημα$_{16}$›	πρός$_{18}$
psychē		hina		anaplērōsē	hymōn	to	hysterēma	pros
NDSF		CAP		VAAS3S	RP2GP	DASN	NASN	P
5590		2443		378	5216	3588	5303	4314

serve	me.[13]
‹τῆς$_{17}$	λειτουργίας$_{20}$›	με$_{19}$
tēs	leitourgias	me
DGSF	NGSF	RP1AS
3588	3009	3165

Warning Against Evil Workers

3 Finally,	my	brothers,	rejoice	in	the	Lord.	To	write	the	same	things	to
‹Τὸ$_{1}$	λοιπόν$_{2}$›	μου$_{4}$	ἀδελφοί$_{3}$	χαίρετε$_{5}$	ἐν$_{6}$	→	κυρίῳ$_{7}$	→	γράφειν$_{10}$	τὰ$_{8}$	αὐτὰ$_{9}$	←	→
To	loipon	mou	adelphoi	chairete	en		kyriō		graphein	ta	auta		
DASN	JASN	RP1GS	NVPM	VPAM2P	P		NDSM		VPAN	DAPN	RP3APN		
3588	3063	3450	80	5463	1722		2962		1125	3588	846		

you	•	is	not	troublesome	to	me,	but	is	a	safeguard	for	you.	2 Beware	of
ὑμῖν$_{11}$	μὲν$_{13}$	▸15	οὐκ$_{14}$	ὀκνηρόν$_{15}$	→	ἐμοὶ$_{12}$	δὲ$_{17}$	• →	ἀσφαλές$_{18}$	→	ὑμῖν$_{16}$		Βλέπετε$_{1}$	←
hymin	men		ouk	oknēron		emoi	de		asphales		hymin		Blepete	
RP2DP	TK		BN	JNSN		RP1DS	CLK		JNSN		RP2DP		VPAM2P	
5213	3303		3756	3636		1698	1161		804		5213		991	

[13] Lit. "he might fill up your lack of service to me"

the	dogs,	beware	of	the	evil	workers,	beware	of	the	mutilation.[1]	3	For	we
τοὺς 2	κύνας 3	βλέπετε 4	←	τοὺς 5	κακοὺς 6	ἐργάτας 7	βλέπετε 8	←	τὴν 9	κατατομήν 10		γάρ 2	ἡμεῖς 1
tous	kynas	blepete		tous	kakous	ergatas	blepete		tēn	katatomēn		gar	hēmeis
DAPM	NAPM	VPAM2P		DAPM	JAPM	NAPM	VPAM2P		DASF	NASF		CAZ	RP1NP
3588	2965	991		3588	2556	2040	991		3588	2699		1063	2249

are	the	circumcision,	the	ones	who	worship[2]	by	the	Spirit[3]	of	God	and
ἐσμεν 3	ἡ 4	περιτομή 5	οἱ 6	→	→	λατρεύοντες 9	→	→	πνεύματι 7	→	θεοῦ 8	καὶ 10
esmen	hē	peritomē	hoi			latreuontes			pneumati		theou	kai
VPAI1P	DNSF	NNSF	DNPM			VPAP-PNM			NDSN		NGSM	CLN
2070	3588	4061	3588			3000			4151		2316	2532

boast	in	Christ	Jesus	and	do	not	put	confidence	in	the	flesh,	4	although
καυχώμενοι 11	ἐν 12	Χριστῷ 13	Ἰησοῦ 14	καὶ 15	▸19	οὐκ 16	→	πεποιθότες 19	ἐν 17	→	σαρκὶ 18		καίπερ 1
kauchōmenoi	en	Christō	Iēsou	kai		ouk		pepoithotes	en		sarki		kaiper
VPUP-PNM	P	NDSM	NDSM	CLN		BN		VRAP-PNM	P		NDSF		CAN
2744	1722	5547	2424	2532		3756		3982	1722		4561		2539

I	could	have	confidence	even	in	the	flesh.	If	anyone	else	thinks	to	put
ἐγὼ 2	→	ἔχων 3	πεποίθησιν 4	καὶ 5	ἐν 6	→	σαρκί 7	Εἴ 8	τις 9	ἄλλος 11	δοκεῖ 10	→	→
egō		echōn	pepoithēsin	kai	en		sarki	Ei	tis	allos	dokei		
RP1NS		VPAP-SNM	NASF	BE	P		NDSF	CAC	RX-NSM	JNSM	VPAI3S		
1473		2192	4006	2532	1722		4561	1487	5100	243	1380		

confidence	in	the	flesh,	I	can	do	so	more:
πεποιθέναι 12	ἐν 13	→	σαρκί 14	ἐγὼ 15	•	•	•	μᾶλλον 16
pepoithenai	en		sarki	egō				mallon
VRAN	P		NDSF	RP1NS				B
3982	1722		4561	1473				3123

Righteousness Through Christ

3:5	circumcised	on	the	eighth	day,[4]	from	the	nation	of	Israel,	of	the	tribe	of
	περιτομῇ 1	→	→	ὀκταήμερος 2	←	ἐκ 3	→	γένους 4	→	Ἰσραήλ 5	→	→	φυλῆς 6	→
	peritomē			oktaēmeros		ek		genous		Israēl			phylēs	
	NDSF			JNSM		P		NGSN		NGSM			NGSF	
	4061			3637		1537		1085		2474			5443	

Benjamin,	a	Hebrew	born	from	Hebrews,	according	to	the	law	a	Pharisee,
Βενιαμίν 7	→	Ἑβραῖος 8	→	ἐξ 9	Ἑβραίων 10	κατὰ 11	←	→	νόμον 12	→	Φαρισαῖος 13
Beniamin		Hebraios		ex	Hebraiōn	kata			nomon		Pharisaios
NGSM		JNSM		P	JGPM	P			NASM		NNSM
958		1445		1537	1445	2596			3551		5330

6	according	to	zeal	persecuting	the	church,	according	to	the	righteousness	•	in
	κατὰ 1	←	ζῆλος 2	διώκων 3	τὴν 4	ἐκκλησίαν 5	κατὰ 6	←	→	δικαιοσύνην 7	τὴν 8	ἐν 9
	kata		zēlos	diōkōn	tēn	ekklēsian	kata			dikaiosynēn	tēn	en
	P		NASN	VPAP-SNM	DASF	NASF	P			NASF	DASF	P
	2596		2205	1377	3588	1577	2596			1343	3588	1722

the	law	being	blameless.	7	But	whatever	things	were	gain	to	me,	these
→	νόμῳ 10	γενόμενος 11	ἄμεμπτος 12		Ἀλλὰ 1	ἅτινα 2	←	ἦν 3	κέρδη 5	→	μοι 4	ταῦτα 6
	nomō	genomenos	amemptos		Alla	hatina		ēn	kerdē		moi	tauta
	NDSM	VAMP-SNM	JNSM		CLC	RR-NPN		VIAI3S	NNPN		RP1DS	RD-APN
	3551	1096	273		235	3748		2258	2771		3427	5023

things	I	have	considered	loss	because	of	Christ.	8	*More than that,*[5]	I
←	→	→	ἡγημαι 7	ζημίαν 11	διὰ 8	←	‹τὸν 9	Χριστὸν 10›	‹ἀλλὰ 1	μενοῦνγε 2›	▸4
			hēgēmai	zēmian	dia		ton	Christon	alla	menounge	
			VRUI1S	NASF	P		DASM	NASM	CLC	TE	
			2233	2209	1223		3588	5547	235	3304	

even	consider	all	things	to	be	loss	because	of	the	surpassing	greatness	of
καὶ 3	ἡγοῦμαι 4	πάντα 5	←	→	εἶναι 7	ζημίαν 6	διὰ 8	←	τὸ 9	ὑπερέχον 10	←	▸12
kai	hēgoumai	panta			einai	zēmian	dia		to	hyperechon		
BE	VPUI1S	JAPN			VPAN	NASF	P		DASN	VPAP-SAN		
2532	2233	3956			1511	2209	1223		3588	5242		

the	knowledge	of	Christ	Jesus	my	Lord,	for	the	sake	of	whom	I	have
τῆς 11	γνώσεως 12	→	Χριστοῦ 13	Ἰησοῦ 14	μου 17	‹τοῦ 15	κυρίου 16›	→	→	δι’ 18	←	ὃν 19	→	→
tēs	gnōseōs		Christou	Iēsou	mou	tou	kyriou			di’		hon		
DGSF	NGSF		NGSM	NGSM	RP1GS	DGSM	NGSM			P		RR-ASM		
3588	1108		5547	2424	3450	3588	2962			1223		3739		

[1] This term is a wordplay on the Greek word “circumcision” [2] Or “who serve” [3] Or “in the Spirit” [4] Lit. “*with respect to* circumcision [it was] on the eighth day” [5] Lit. “but on the contrary”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

suffered	the	loss	of	all	things,	and	consider	them	dung,	in	order
ἐζημιώθην 22	←	←	→	‹τὰ 20	πάντα 21›	←	καὶ 23	ἡγοῦμαι 24	←	σκύβαλα 25	→	→
ezēmiōthēn				ta	panta		kai	hēgoumai		skybala		
VAPI1S				DAPN	JAPN		CLN	VPUI1S		NAPN		
2210				3588	3956		2532	2233		4657		

that	I	may	gain	Christ	9	and	may	be	found	in	him,	not	having	my
ἵνα 26	→	→	κερδήσω 28	Χριστὸν 27		καὶ 1	→	→	εὑρεθῶ 2	ἐν 3	αὐτῷ 4	μὴ 5	ἔχων 6	ἐμὴν 7
hina			kerdēsō	Christon		kai			heurethō	en	autō	mē	echōn	emēn
CAP			VAAS1S	NASM		CLN			VAPS1S	P	RP3DSM	BN	VPAP-SNM	JASF
2443			2770	5547		2532			2147	1722	846	3361	2192	1699

righteousness	which	is	from	the	law,	but	which	is	through	faith	in	Christ,[6]
δικαιοσύνην 8	τὴν 9	←	ἐκ 10	→	νόμου 11	ἀλλὰ 12	τὴν 13	←	διὰ 14	πίστεως 15	→	Χριστοῦ 16
dikaiosynēn	tēn		ek		nomou	alla	tēn		dia	pisteōs		Christou
NASF	DASF		P		NGSM	CLC	DASF		P	NGSF		NGSM
1343	3588		1537		3551	235	3588		1223	4102		5547

the	righteousness	from	God	on	the	basis	of	faith,[7]	10	so	that	I	may
τὴν 17	δικαιοσύνην 20	ἐκ 18	θεοῦ 19	ἐπὶ 21	←	←	→	‹τῇ 22	πίστει 23›	→	→	→	→
tēn	dikaiosynēn	ek	theou	epi				tē	pistei				
DASF	NASF	P	NGSM	P				DDSF	NDSF				
3588	1343	1537	2316	1909				3588	4102				

know	him	and	the	power	of	his	resurrection	and	the
‹τοῦ 1	γνῶναι 2›	αὐτὸν 3	καὶ 4	τὴν 5	δύναμιν 6	▸8 αὐτοῦ 9	‹τῆς 7	ἀναστάσεως 8›	καὶ 10	→
tou	gnōnai	auton	kai	tēn	dynamin	autou	tēs	anastaseōs	kai	
DGSN	VAAN	RP3ASM	CLN	DASF	NASF	RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	
3588	1097	846	2532	3588	1411	846	3588	386	2532	

fellowship	of	his	sufferings,	being	conformed	to	his	death,
κοινωνίαν 11	▸12 αὐτοῦ 13	παθημάτων 12	→	συμμορφιζόμενος 14	▸16 αὐτοῦ 17	‹τῷ 15	θανάτῳ 16›
koinōnian	autou	pathēmatōn		symmorphizomenos	autou	tō	thanatō
NASF	RP3GSM	NGPN		VPPP-SNM	RP3GSM	DDSM	NDSM
2842	846	3804		4833	846	3588	2288

11	if	somehow	I	may	attain	to	the	resurrection	•	from	the	dead.	12	Not
εἴ 1	πως 2	→	→	καταντήσω 3	εἰς 4	τὴν 5	ἐξανάστασιν 6	τὴν 7	ἐκ 8	→	νεκρῶν 9		Οὐχ 1
ei	pōs			katantēsō	eis	tēn	exanastasin	tēn	ek		nekrōn		Ouch
CAC	TK			VAAS1S	P	DASF	NASF	DASF	P		JGPM		CLK
1487	4459			2658	1519	3588	1815	3588	1537		3498		3756

that	I	have	already	received	this,	or	have	already	been	made	perfect,	but	I	press
ὅτι 2	→	▸4	ἤδη 3	ἔλαβον 4	•	ἢ 5	▸7	ἤδη 6	→	→	τετελείωμαι 7	δὲ 9	→	διώκω 8
hoti			ēdē	elabon		ē		ēdē			teteleiōmai	de		diōkō
CSC			B	VAAI1S		CLD		B			VRPI1S	CLK		VPAI1S
3754			2235	2983		2228		2235			5048	1161		1377

on	if	indeed	I	may	lay	hold	of	that	for	which	also	I	was	laid	hold
←	εἰ 10	καὶ 11	→	→	καταλάβω 12	←	←	•	ἐφ’ 13	ᾧ 14	καὶ 15	→	→	κατελήμφθην 16	←
	ei	kai			katalabō				eph’	hō	kai			katelēmphthēn	
	CAC	BE			VAAS1S				P	RR-DSN	BE			VAPI1S	
	1487	2532			2638				1909	3739	2532			2638	

of	by	Christ.[8]	13	Brothers,	I	do	not	consider	myself	to	have	laid	hold
←	ὑπὸ 17	Χριστοῦ 18		ἀδελφοί 1	ἐγὼ 2	▸5	οὐ 4	λογίζομαι 5	ἐμαυτὸν 3	→	→	κατειληφέναι 6	←
	hypo	Christou		adelphoi	egō		ou	logizomai	emauton			kateilēphenai	
	P	NGSM		NVPM	RP1NS		CLK	VPUI1S	RF1ASM			VRAN	
	5259	5547		80	1473		3756	3049	1683			2638	

of	it.	But	I	do	one	thing,	•	forgetting	the	things	behind	and	straining
←	•	δέ 8	→	→	ἕν 7	←	μὲν 10	ἐπιλανθανόμενος 12	τὰ 9	←	ὀπίσω 11	δὲ 14	ἐπεκτεινόμενος 16
		de			hen		men	epilanthanomenos	ta		opisō	de	epekteinomenos
		CLK			JASN		TK	VPUP-SNM	DAPN		BP	CLK	VPUP-SNM
		1161			1520		3303	1950	3588		3694	1161	1901

toward	the	things	ahead,	14	I	press	on	toward	the	goal	for	the	prize	of
←	τοῖς 13	←	ἔμπροσθεν 15	→	διώκω 3	←	κατὰ 1	→	σκοπὸν 2	εἰς 4	τὸ 5	βραβεῖον 6	▸9
	tois		emprosthen		diōkō		kata		skopon	eis	to	brabeion	
	DDPN		BP		VPAI1S		P		NASM	P	DASN	NASN	
	3588		1715		1377		2596		4649	1519	3588	1017	

[6] Or “through Christ’s faithfulness” [7] Or “on the basis of *his* faithfulness” [8] Some manuscripts have “Christ Jesus”

the	upward	call	of	God	in	Christ	Jesus.
τῆς$_{7}$	ἄνω$_{8}$	κλήσεως$_{9}$	→	‹τοῦ$_{10}$	θεοῦ$_{11}$›	ἐν$_{12}$	Χριστῷ$_{13}$	Ἰησοῦ$_{14}$
tēs	anō	klēseōs		tou	theou	en	Christō	Iēsou
DGSF	BP	NGSF		DGSM	NGSM	P	NDSM	NDSM
3588	507	2821		3588	2316	1722	5547	2424

Imitate Paul

3:15 Therefore	as	many	as	are	perfect,	let	us	hold	this	opinion,[9]	and	if	you	think
οὖν$_{2}$	→	ὅσοι$_{1}$	←	→	τέλειοι$_{3}$	→	→	▸5	τοῦτο$_{4}$	φρονῶμεν$_{5}$	καὶ$_{6}$	εἴ$_{7}$	→	φρονεῖτε$_{10}$
oun		hosoi			teleioi				touto	phronōmen	kai	ei		phroneite
CLI		RK-NPM			JNPM				RD-ASN	VPAS1P	CLN	CAC		VPAI2P
3767		3745			5046				5124	5426	2532	1487		5426

anything	differently,	God	will	reveal	this	also	to	you.	16 Only	to	what
τι$_{8}$	ἑτέρως$_{9}$	‹ὁ$_{13}$	θεὸς$_{14}$›	→	ἀποκαλύψει$_{16}$	τοῦτο$_{12}$	καὶ$_{11}$	→	ὑμῖν$_{15}$	πλὴν$_{1}$	εἰς$_{2}$	ὃ$_{3}$
ti	heterōs	ho	theos		apokalypsei	touto	kai		hymin	plēn	eis	ho
RX-ASN	B	DNSM	NNSM		VFAI3S	RD-ASN	BE		RP2DP	CLC	P	RR-ASN
5100	2088	3588	2316		601	5124	2532		5213	4133	1519	3739

we	have	attained,	to	the	same	hold	on.	17 Become	fellow	imitators	of	me,
→	→	ἐφθάσαμεν$_{4}$	▸6	τῷ$_{5}$	αὐτῷ$_{6}$	στοιχεῖν$_{7}$	←	γίνεσθε$_{3}$	Συμμιμηταί$_{1}$	←	→	μου$_{2}$
		ephthasamen		tō	autō	stoichein		ginesthe	Symmimētai			mou
		VAAI1P		DDSN	RP3DSN	VPAN		VPUM2P	NNPM			RP1GS
		5348		3588	846	4748		1096	4831			3450

brothers,	and	observe	those	who	walk	in	this	way,	just	as	you	have
ἀδελφοί$_{4}$	καὶ$_{5}$	σκοπεῖτε$_{6}$	τοὺς$_{7}$	→	περιπατοῦντας$_{9}$	→	οὕτω$_{8}$	←	καθὼς$_{10}$	←	→	ἔχετε$_{11}$
adelphoi	kai	skopeite	tous		peripatountas		houtō		kathōs			echete
NVPM	CLN	VPAM2P	DAPM		VPAP-PAM		CLK		CLK			VPAI2P
80	2532	4648	3588		4043		3779		2531			2192

us	as	an	example.	18 For	many	live,	of	whom	I	spoke	about	to	you
ἡμᾶς$_{13}$	→	→	τύπον$_{12}$	γὰρ$_{2}$	πολλοὶ$_{1}$	περιπατοῦσιν$_{3}$	→	οὓς$_{4}$	→	ἔλεγον$_{6}$	←	→	ὑμῖν$_{7}$
hēmas			typon	gar	polloi	peripatousin		hous		elegon			hymin
RP1AP			NASM	CAZ	JNPM	VPAI3P		RR-APM		VIAI1S			RP2DP
2248			5179	1063	4183	4043		3739		3004			5213

many	times,	but	now	speak	about	even	weeping,	as	the	enemies	of	the
πολλάκις$_{5}$	←	δὲ$_{9}$	νῦν$_{8}$	λέγω$_{12}$	←	καὶ$_{10}$	κλαίων$_{11}$	▸14	τοὺς$_{13}$	ἐχθροὺς$_{14}$	▸16	τοῦ$_{15}$
pollakis		de	nyn	legō		kai	klaiōn		tous	echthrous		tou
B		CLC	B	VPAI1S		CLA	VPAP-SNM		DAPM	JAPM		DGSM
4178		1161	3568	3004		2532	2799		3588	2190		3588

cross	of	Christ,	19 whose	end	is	destruction,	whose	God	is
σταυροῦ$_{16}$	→	‹τοῦ$_{17}$	Χριστοῦ$_{18}$›	ὧν$_{1}$	‹τὸ$_{2}$	τέλος$_{3}$›	→	ἀπώλεια$_{4}$	ὧν$_{5}$	‹ὁ$_{6}$	θεὸς$_{7}$›	▸9
staurou		tou	Christou	hōn	to	telos		apōleia	hōn	ho	theos	
NGSM		DGSM	NGSM	RR-GPM	DNSN	NNSN		NNSF	RR-GPM	DNSM	NNSM	
4716		3588	5547	3739	3588	5056		684	3739	3588	2316	

the	stomach,	and	whose	glory	is	in	their	shame,	the	ones	who	think
ἡ$_{8}$	κοιλία$_{9}$	καὶ$_{10}$	ἡ$_{11}$	δόξα$_{12}$	→	ἐν$_{13}$	αὐτῶν$_{16}$	‹τῇ$_{14}$	αἰσχύνῃ$_{15}$›	οἱ$_{17}$	→	→	φρονοῦντες$_{20}$
hē	koilia	kai	hē	doxa		en	autōn	tē	aischynē	hoi			phronountes
DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF		P	RP3GPM	DDSF	NDSF	DNPM			VPAP-PNM
3588	2836	2532	3588	1391		1722	846	3588	152	3588			5426

on	earthly	things.	20 For	our	commonwealth	exists	in	heaven,	from
→	‹τὰ$_{18}$	ἐπίγεια$_{19}$›	←	γὰρ$_{2}$	ἡμῶν$_{1}$	‹τὸ$_{3}$	πολίτευμα$_{4}$›	ὑπάρχει$_{7}$	ἐν$_{5}$	οὐρανοῖς$_{6}$	ἐξ$_{8}$
	ta	epigeia		gar	hēmōn	to	politeuma	hyparchei	en	ouranois	ex
	DAPN	JAPN		CAZ	RP1GP	DNSN	NNSN	VPAI3S	P	NDPM	P
	3588	1919		1063	2257	3588	4175	5225	1722	3772	1537

which	also	we	eagerly	await	a	savior,	the	Lord	Jesus	Christ,	21 who	will	
οὗ$_{9}$	καὶ$_{10}$	→	ἀπεκδεχόμεθα$_{12}$	←	→	σωτῆρα$_{11}$	→	κύριον$_{13}$	Ἰησοῦν$_{14}$	Χριστόν$_{15}$	ὃς$_{1}$	→	
hou	kai		apekdechometha			sōtēra		kyrion	Iēsoun	Christon	hos		
RR-GSM	BE		VPUI1P			NASM		NASM	NASM	NASM	RR-NSM		
3739	2532		553			4990		2962	2424	5547	3739		

transform	our	humble	body	to	be	conformed	to	his
μετασχηματίσει$_{2}$	ἡμῶν$_{7}$	‹τῆς$_{5}$	ταπεινώσεως$_{6}$›	‹τὸ$_{3}$	σῶμα$_{4}$›	→	→	σύμμορφον$_{8}$	▸10	αὐτοῦ$_{13}$
metaschēmatisei	hēmōn	tēs	tapeinōseōs	to	sōma			symmorphon		autou
VFAI3S	RP1GP	DGSF	NGSF	DASN	NASN			JASN		RP3GSM
3345	2257	3588	5014	3588	4983			4832		846

[9] Lit. "let us think this"

glorious		body,		in accordance with		the	power	that	enables	him
‹τῆς$_{11}$	δόξης$_{12}$›	‹τῷ$_{9}$	σώματι$_{10}$›	→ κατὰ$_{14}$	←	τὴν$_{15}$	ἐνέργειαν$_{16}$	τοῦ$_{17}$	δύνασθαι$_{18}$	αὐτὸν$_{19}$
tēs	doxēs	tō	sōmati	kata		tēn	energeian	tou	dynasthai	auton
DGSF	NGSF	DDSN	NDSN	P		DASF	NASF	DGSN	VPUN	RP3ASM
3588	1391	3588	4983	2596		3588	1753	3588	1410	846

even	to	subject	all	things	to	himself.
καὶ$_{20}$	→ ὑποτάξαι$_{21}$	‹τὰ$_{23}$	πάντα$_{24}$›	←	→	αὐτῷ$_{22}$
kai	hypotaxai	ta	panta			hautō
CLA	VAAN	DAPN	JAPN			RP3DSM
2532	5293	3588	3956			846

Appeal for Unity

4	So	then,	my	beloved	and	greatly	desired	brothers,	my	joy	and	crown,
	ὥστε$_{1}$	← μου$_{3}$	ἀγαπητοὶ$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	ἐπιπόθητοι$_{6}$	ἀδελφοί$_{2}$	μου$_{10}$	χαρὰ$_{7}$	καὶ$_{8}$	στέφανός$_{9}$
	hōste	mou	agapētoi	kai		epipothētoi	adelphoi	mou	chara	kai	stephanos
	CLI	RP1GS	JNPM	CLN		JNPM	NVPM	RP1GS	NNSF	CLN	NNSM
	5620	3450	27	2532		1973	80	3450	5479	2532	4735

thus	stand	firm	in	the	Lord,	dear	friends.	2 I	appeal	to	Euodia	and	I
οὕτως$_{11}$	στήκετε$_{12}$	← ἐν$_{13}$	→	κυρίῳ$_{14}$	→	ἀγαπητοί$_{15}$	→	παρακαλῶ$_{2}$	→	Εὐοδίαν$_{1}$		καὶ$_{3}$	→
houtōs	stēkete	en		kyriō		agapētoi		parakalō		Euodian		kai	
B	VPAM2P	P		NDSM		JVPM		VPAI1S		NASF		CLN	
3779	4739	1722		2962		27		3870		2136		2532	

appeal	to	Syntyche	*to be in agreement*[1]			in	the	Lord.	3 Yes,	I	ask	also	you,
παρακαλῶ$_{5}$	→	Συντύχην$_{4}$	‹τὸ$_{6}$	αὐτὸ$_{7}$	φρονεῖν$_{8}$›	ἐν$_{9}$	→	κυρίῳ$_{10}$	ναὶ$_{1}$	→	ἐρωτῶ$_{2}$	καὶ$_{3}$	σέ$_{4}$
parakalō		Syntychēn	to	auto	phronein	en		kyriō	nai		erōtō	kai	se
VPAI1S		NASF	DASN	RP3ASN	VPAN	P		NDSM	I		VPAI1S	BE	RP2AS
3870		4941	3588	846	5426	1722		2962	3483		2065	2532	4571

true	yokefellow,	help	them,	who	struggled	along	with	me	in	the
γνήσιε$_{5}$	σύζυγε$_{6}$	συλλαμβάνου$_{7}$	αὐταῖς$_{8}$	αἵτινες$_{9}$	συνήθλησάν$_{13}$	←	→	μοι$_{14}$	ἐν$_{10}$	τῷ$_{11}$
gnēsie	syzyge	syllambanou	autais	haitines	synēthlēsan			moi	en	tō
JVSM	JVSM	VPMM2S	RP3DPF	RR-NPF	VAAI3P			RP1DS	P	DDSN
1103	4805	4815	846	3748	4866			3427	1722	3588

gospel	with	both	Clement	and	the	rest	of	my	fellow	workers	whose
εὐαγγελίῳ$_{12}$	μετὰ$_{15}$	καὶ$_{16}$	Κλήμεντος$_{17}$	καὶ$_{18}$	τῶν$_{19}$	λοιπῶν$_{20}$	→	μου$_{22}$	συνεργῶν$_{21}$	←	ὧν$_{23}$
euangeliō	meta	kai	Klēmentos	kai	tōn	loipōn		mou	synergōn		hōn
NDSN	P	TE	NGSM	CLN	DGPM	JGPM		RP1GS	JGPM		RR-GPM
2098	3326	2532	2815	2532	3588	3062		3450	4904		3739

names	are	in	the	book	of	life.
‹τὰ$_{24}$	ὀνόματα$_{25}$›	→ ἐν$_{26}$	→	βίβλῳ$_{27}$	→	ζωῆς$_{28}$
ta	onomata	en		biblō		zōēs
DNPN	NNPN	P		NDSF		NGSF
3588	3686	1722		976		2222

Be Anxious for Nothing

4:4 Rejoice	in	the	Lord	always;	again	I	say,	rejoice.	5 Let	your	gentleness
Χαίρετε$_{1}$	ἐν$_{2}$	→ κυρίῳ$_{3}$		πάντοτε$_{4}$	πάλιν$_{5}$	→ ἐρῶ$_{6}$		χαίρετε$_{7}$	▸4	ὑμῶν$_{3}$	‹τὸ$_{1}$ ἐπιεικὲς$_{2}$›
Chairete	en	kyriō		pantote	palin	erō		chairete		hymōn	to epieikes
VPAM2P	P	NDSM		B	B	VFAI1S		VPAM2P		RP2GP	DNSN JNSN
5463	1722	2962		3842	3825	2046		5463		5216	3588 1933

be	made	known	to	all	people.	The	Lord	is	near.	6 Be	anxious	for
γνωσθήτω$_{4}$	←	←	→	πᾶσιν$_{5}$	ἀνθρώποις$_{6}$	ὁ$_{7}$	κύριος$_{8}$	→	ἐγγύς$_{9}$	→	μεριμνᾶτε$_{2}$	←
gnōsthētō				pasin	anthrōpois	ho	kyrios		engys		merimnate	
VAPM3S				JDPM	NDPM	DNSM	NNSM		B		VPAM2P	
1097				3956	444	3588	2962		1451		3309	

nothing,	but	in	everything	by	prayer	and	supplication	with	thanksgiving	let
μηδὲν$_{1}$	ἀλλ'$_{3}$	ἐν$_{4}$	παντὶ$_{5}$	τῇ$_{6}$	προσευχῇ$_{7}$	καὶ$_{8}$	‹τῇ$_{9}$	δεήσει$_{10}$›	μετ'$_{11}$	εὐχαριστίας$_{12}$	▸16
mēden	all'	en	panti	tē	proseuchē	kai	tē	deēsei	met'	eucharistias	
JASN	CLC	P	JDSN	DDSF	NDSF	CLN	DDSF	NDSF	P	NGSF	
3367	235	1722	3956	3588	4335	2532	3588	1162	3326	2169	

your	requests	be	made	known	to	God.	7 And	the	peace	of
ὑμῶν$_{15}$	‹τὰ$_{13}$	αἰτήματα$_{14}$›	→ γνωριζέσθω$_{16}$	←	πρὸς$_{17}$	‹τὸν$_{18}$	θεόν$_{19}$›	καὶ$_{1}$	ἡ$_{2}$	εἰρήνη$_{3}$	→
hymōn	ta	aitēmata	gnōrizesthō		pros	ton	theon	kai	hē	eirēnē	
RP2GP	DNPN	NNPN	VPPM3S		P	DASM	NASM	CLN	DNSF	NNSF	
5216	3588	155	1107		4314	3588	2316	2532	3588	1515	

[1] Lit. "to think the same *thing*"

God	that	surpasses	all	understanding	will	guard	your	hearts
‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	ἡ 6	ὑπερέχουσα 7	πάντα 8	νοῦν 9	→ φρουρήσει 10	ὑμῶν 13	‹τὰς 11	καρδίας 12›
tou	theou	hē	hyperechousa	panta	noun	phrourēsei	hymōn	tas	kardias
DGSM	NGSM	DNSF	VPAP-SNF	JASM	NASM	VFAI3S	RP2GP	DAPF	NAPF
3588	2316	3588	5242	3956	3563	5432	5216	3588	2588

and	your	minds[2]	in	Christ	Jesus.	8 Finally,	brothers,	whatever
καὶ 14	ὑμῶν 17	‹τὰ 15	νοήματα 16›	ἐν 18	Χριστῷ 19	Ἰησοῦ 20	‹Τὸ 1	λοιπόν 2›	ἀδελφοί 3	ὅσα 4
kai	hymōn	ta	noēmata	en	Christō	Iēsou	To	loipon	adelphoi	hosa
CLN	RP2GP	DAPN	NAPN	P	NDSM	NDSM	DASN	JASN	NVPM	RK-NPN
2532	5216	3588	3540	1722	5547	2424	3588	3063	80	3745

things	are	true,	whatever	things	are	honorable,	whatever	things	are	right,	whatever
←	ἐστὶν 5	ἀληθῆ 6	ὅσα 7	←	•	σεμνά 8	ὅσα 9	←	•	δίκαια 10	ὅσα 11
	estin	alēthē	hosa			semna	hosa			dikaia	hosa
	VPAI3S	JNPN	RK-NPN			JNPN	RK-NPN			JNPN	RK-NPN
	2076	227	3745			4586	3745			1342	3745

things	are	pure,	whatever	things	are	pleasing,	whatever	things	are	commendable,	if
←	•	ἁγνά 12	ὅσα 13	←	•	προσφιλῆ 14	ὅσα 15	←	•	εὔφημα 16	εἴ 17
		hagna	hosa			prosphilē	hosa			euphēma	ei
		JNPN	RK-NPN			JNPN	RK-NPN			JNPN	CAC
		53	3745			4375	3745			2163	1487

there	is	any	excellence	of	character	and	if	anything	praiseworthy,	think	about
•	•	τις 18	ἀρετὴ 19	←	←	καὶ 20	εἴ 21	τις 22	ἔπαινος 23	λογίζεσθε 25	←
		tis	aretē			kai	ei	tis	epainos	logizesthe	
		RX-NSF	NNSF			CLN	CAC	RX-NSM	NNSM	VPUM2P	
		5100	703			2532	1487	5100	1868	3049	

these	things.	9 And	the	things	which	you	have	learned	and	received	and	heard
ταῦτα 24	←	καὶ 2	→	→	ἃ 1	→	→	ἐμάθετε 3	καὶ 4	παρελάβετε 5	καὶ 6	ἠκούσατε 7
tauta		kai			ha			emathete	kai	parelabete	kai	ēkousate
RD-APN		CLK			RR-APN			VAAI2P	CLK	VAAI2P	CLK	VAAI2P
5023		2532			3739			3129	2532	3880	2532	191

about	and	seen	in	me,	practice	these	things,	and	the	God	of	peace
←	καὶ 8	εἴδετε 9	ἐν 10	ἐμοί 11	πράσσετε 13	ταῦτα 12	←	καὶ 14	ὁ 15	θεὸς 16	→	‹τῆς 17	εἰρήνης 18›
	kai	eidete	en	emoi	prassete	tauta		kai	ho	theos		tēs	eirēnēs
	CLK	VAAI2P	P	RP1DS	VPAM2P	RD-APN		CLN	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF
	2532	1492	1722	1698	4238	5023		2532	3588	2316		3588	1515

will	be	with	you.
→	ἔσται 19	μεθ’ 20	ὑμῶν 21
	estai	meth’	hymōn
	VFMI3S	P	RP2GP
	2071	3326	5216

Support for Paul’s Ministry

4:10 But	I	rejoiced	in	the	Lord	greatly	that	now	at	last	you	have	renewed
	δὲ 2 →	Ἐχάρην 1	ἐν 3	→	κυρίῳ 4	μεγάλως 5	ὅτι 6	ἤδη 7	→	ποτὲ 8	→	→	ἀνεθάλετε 9
	de	Echarēn	en		kyriō	megalōs	hoti	ēdē		pote			anethalete
	CLT	VAPI1S	P		NDSM	B	CAZ	B		BX			VAAI2P
	1161	5463	1722		2962	3171	3754	2235		4218			330

your concern	for	me,[3]	for	whom	also	you	were	thinking,	but	you	had	no
‹τὸ 10	φρονεῖν 13›	ὑπὲρ 11	ἐμοῦ 12	ἐφ’ 14	ᾧ 15	καὶ 16	→	→	ἐφρονεῖτε 17	δέ 19	→	ἠκαιρεῖσθε 18	←
to	phronein	hyper	emou	eph’	hō	kai			ephroneite	de		ēkaireisthe	
DASN	VPAN	P	RP1GS	P	RR-DSN	BE			VIAI2P	CLC		VIUI2P	
3588	5426	5228	1700	1909	3739	2532			5426	1161		170	

opportunity	to	express	it.	11 Not	that	I	speak	from	need,	for	I	have	learned	to
←	•	•	•	οὐχ 1	ὅτι 2 →		λέγω 5	καθ’ 3	ὑστέρησιν 4	γὰρ 7	ἐγὼ 6	→	ἔμαθον 8	→
				ouch	hoti		legō	kath’	hysterēsin	gar	egō		emathon	
				BN	CSC		VPAI1S	P	NASF	CAZ	RP1NS		VAAI1S	
				3756	3754		3004	2596	5304	1063	1473		3129	

be	content	in	whatever	circumstances	I	am.	12 I	know	how	both	to	make	do	with
εἶναι 13	αὐτάρκης 12	ἐν 9	οἷς 10	←	→	εἰμι 11	→	οἶδα 1	•	καὶ 2	→	→	→	→
einai	autarkēs	en	hois			eimi		oida		kai				
VPAN	JNSM	P	RR-DPN			VPAI1S		VRAI1S		CLK				
1511	842	1722	3739			1510		1492		2532				

[2] Or “thoughts” [3] Lit. “you have revived to think on behalf of me”

little[4]	and	I	know	how	*to have an abundance.*[5]	In	everything	and	in	all
ταπεινοῦσθαι 3	καὶ 5	→	οἶδα 4	•	περισσεύειν 6	ἐν 7	παντὶ 8	καὶ 9	ἐν 10	πᾶσιν 11
tapeinousthai	kai		oida		perisseuein	en	panti	kai	en	pasin
VPPN	CLK		VRAI1S		VPAN	P	JDSN	CLN	P	JDPN
5013	2532		1492		4052	1722	3956	2532	1722	3956

things	I	have	learned	the	secret	both	to	be	filled	and	to	be	hungry,	both
←	→	→	μεμύημαι 12	←	←	καὶ 13	→	→	χορτάζεσθαι 14	καὶ 15	→	→	πεινᾶν 16	καὶ 17
			memyēmai			kai			chortazesthai	kai			peinan	kai
			VRPI1S			CLK			VPPN	CLK			VPAN	CLK
			3453			2532			5526	2532			3983	2532

to have an abundance[5]	and	to	go	without.	13	I	am	able	to	do	all	things
περισσεύειν 18	καὶ 19	→	ὑστερεῖσθαι 20	←		→	→	ἰσχύω 2	←	←	πάντα 1	←
perisseuein	kai		hystereisthai					ischyō			panta	
VPAN	CLK		VPPN					VPAI1S			JAPN	
4052	2532		5302					2480			3956	

by	the	one	who	strengthens	me.	14	Nevertheless	you	have	done	well	by
ἐν 3	τῷ 4	→	→	ἐνδυναμοῦντί 5	με 6		πλὴν 1	→	→	ἐποιήσατε 3	καλῶς 2	→
en	tō			endynamounti	me		plēn			epoiēsate	kalōs	
P	DDSM			VPAP-SDM	RP1AS		CLC			VAAI2P	B	
1722	3588			1743	3165		4133			4160	2573	

sharing	with	me	in	my	affliction.	15	Now	you	also	know,	Philippians,	that
συγκοινωνήσαντές 4	←	μου 5	▸7	τῇ 6	θλίψει 7		δὲ 2	ὑμεῖς 4	καὶ 3	Οἴδατε 1	Φιλιππήσιοι 5	ὅτι 6
synkoinōnēsantes		mou		tē	thlipsei		de	hymeis	kai	Oidate	Philippēsioi	hoti
VAAP-PNM		RP1GS		DDSF	NDSF		CLN	RP2NP	BE	VRAI2P	NVPM	CSC
4790		3450		3588	2347		1161	5210	2532	1492	5374	3754

at	the	beginning	of	the	gospel,	when	I	departed	from	Macedonia,	no
ἐν 7	→	ἀρχῇ 8	▸10	τοῦ 9	εὐαγγελίου 10	ὅτε 11	→	ἐξῆλθον 12	ἀπὸ 13	Μακεδονίας 14	οὐδεμία 15
en		archē		tou	euangeliou	hote		exēlthon	apo	Makedonias	oudemia
P		NDSF		DGSN	NGSN	CAT		VAAI1S	P	NGSF	JNSF
1722		746		3588	2098	3753		1831	575	3109	3762

church	shared	with	me	in	the	matter	of	giving	and	receiving	except	
ἐκκλησία 17	ἐκοινώνησεν 18	→	μοι 16	εἰς 19	→	λόγον 20	→	δόσεως 21	καὶ 22	λήμψεως 23	‹ εἰ 24	μὴ 25›
ekklēsia	ekoinōnēsen		moi	eis		logon		doseōs	kai	lēmpseōs	ei	mē
NNSF	VAAI3S		RP1DS	P		NASM		NGSF	CLN	NGSF	CAC	BN
1577	2841		3427	1519		3056		1394	2532	3028	1487	3361

you	alone,	16	because	even	in	Thessalonica	*on more than one occasion*[6]	you	sent
ὑμεῖς 26	μόνοι 27		ὅτι 1	καὶ 2	ἐν 3	Θεσσαλονίκῃ 4	‹καὶ 5 ἅπαξ 6 καὶ 7 δὶς 8›	→	ἐπέμψατε 13
hymeis	monoi		hoti	kai	en	Thessalonikē	kai hapax kai dis		epempsate
RP2NP	JNPM		CAZ	CLA	P	NDSF	CLK B CLK B		VAAI2P
5210	3441		3754	2532	1722	2332	2532 530 2532 1364		3992

for	my	need.	17	Not	that	I	seek	the	gift,	but	I	seek	for	the
εἰς 9	μοι 12	‹ τὴν 10 χρείαν 11›		οὐχ 1	ὅτι 2	→	ἐπιζητῶ 3	τὸ 4	δόμα 5	ἀλλὰ 6	→	ἐπιζητῶ 7	←	τὸν 8
eis	moi	tēn chreian		ouch	hoti		epizētō	to	doma	alla		epizētō		ton
P	RP1DS	DASF NASF		CLK	CSC		VPAI1S	DASN	NASN	CLK		VPAI1S		DASM
1519	3427	3588 5532		3756	3754		1934	3588	1390	235		1934		3588

profit	that	increases	to	your	account.	18	But	I	have	received	everything	in	full
καρπὸν 9	τὸν 10	πλεονάζοντα 11	εἰς 12	ὑμῶν 14	λόγον 13		δὲ 2	→	→	ἀπέχω 1	πάντα 3	•	•
karpon	ton	pleonazonta	eis	hymōn	logon		de			apechō	panta		
NASM	DASM	VPAP-SAM	P	RP2GP	NASM		CLN			VPAI1S	JAPN		
2590	3588	4121	1519	5216	3056		1161			568	3956		

and	have	an	abundance;	*I am well supplied*[7]	because	I	received	from	Epaphroditus
καὶ 4	→	→	περισσεύω 5	πεπλήρωμαι 6	→	→	δεξάμενος 7	παρὰ 8	Ἐπαφροδίτου 9
kai			perisseuō	peplērōmai			dexamenos	para	Epaphroditou
CLN			VPAI1S	VRPI1S			VAMP-SNM	P	NGSM
2532			4052	4137			1209	3844	1891

what you had sent,[8]	a	fragrant	offering,	an	acceptable	sacrifice,	well-pleasing	to
‹ τὰ 10 παρ’ 11 ὑμῶν 12›	▸13	εὐωδίας 14	ὀσμὴν 13	▸15	δεκτὴν 16	θυσίαν 15	εὐάρεστον 17	→
ta par’ hymōn		euōdias	osmēn		dektēn	thysian	euareston	
DAPN P RP2GP		NGSF	NASF		JASF	NASF	JASF	
3588 3844 5216		2175	3744		1184	2378	2101	

[4] Lit. “to be humbled” [5] Lit. “to abound” [6] Lit. “both once and twice” [7] Lit. “I have been made full” [8] Lit. “the things from you”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

God. **19** And my God will fulfill your every need according to
‹τῷ18 θεῷ19› δὲ2 μου4 ‹ὁ1 θεός3› → πληρώσει5 ὑμῶν8 πᾶσαν6 χρείαν7 κατὰ9 ←
tō theō de mou ho theos plērōsei hymōn pasan chreian kata
DDSM NDSM CLN RP1GS DNSM NNSM VFAI3S RP2GP JASF NASF P
3588 2316 1161 3450 3588 2316 4137 5216 3956 5532 2596

his riches in glory in Christ Jesus. **20** Now to our God
αὐτοῦ12 ‹τὸ10 πλοῦτος11› ἐν13 δόξῃ14 ἐν15 Χριστῷ16 Ἰησοῦ17 δὲ2 ▸3 ἡμῶν6 ‹τῷ1 θεῷ3›
autou to ploutos en doxē en Christō Iēsou de hēmōn tō theō
RP3GSM DASN NASN P NDSF P NDSM NDSM CLN RP1GP DDSM NDSM
846 3588 4149 1722 1391 1722 5547 2424 1161 2257 3588 2316

and Father be the glory *forever and ever.*[9] Amen.
καὶ4 πατρὶ5 ▸8 ἡ7 δόξα8 ‹εἰς9 τοὺς10 αἰῶνας11 τῶν12 αἰώνων13› ἀμήν14
kai patri hē doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn amēn
CLN NDSM DNSF NNSF P DAPM NAPM DGPM NGPM I
2532 3962 3588 1391 1519 3588 165 3588 165 281

Final Greetings and Benediction

4:21 Greet every saint in Christ Jesus. The brothers with me greet
Ἀσπάσασθε1 πάντα2 ἅγιον3 ἐν4 Χριστῷ5 Ἰησοῦ6 οἱ9 ἀδελφοὶ12 σὺν10 ἐμοὶ11 ἀσπάζονται7
Aspasasthe panta hagion en Christō Iēsou hoi adelphoi syn emoi aspazontai
VAMM2P JASM JASM P NDSM NDSM DNPM NNPM P RP1DS VPUI3P
782 3956 40 1722 5547 2424 3588 80 4862 1698 782

you. **22** All the saints greet you, and especially those of Caesar's
ὑμᾶς8 πάντες3 οἱ4 ἅγιοι5 ἀσπάζονται1 ὑμᾶς2 δὲ7 μάλιστα6 οἱ8 ἐκ9 Καίσαρος11
hymas pantes hoi hagioi aspazontai hymas de malista hoi ek Kaisaros
RP2AP JNPM DNPM JNPM VPUI3P RP2AP CLN BS DNPM P NGSM
5209 3956 3588 40 782 5209 1161 3122 3588 1537 2541

household. **23** The grace of the Lord Jesus Christ be with your
‹τῆς10 οἰκίας12› ἡ1 χάρις2 ▸4 τοῦ3 κυρίου4 Ἰησοῦ5 Χριστοῦ6 → μετὰ7 ὑμῶν10
tēs oikias hē charis tou kyriou Iēsou Christou meta hymōn
DGSF NGSF DNSF NNSF DGSM NGSM NGSM NGSM P RP2GP
3588 3614 3588 5485 3588 2962 2424 5547 3326 5216

spirit.
‹τοῦ8 πνεύματος9›
tou pneumatos
DGSN NGSN
3588 4151

[9] Lit. "to the ages of the ages"

THE LETTER OF PAUL TO THE

COLOSSIANS

Greeting

I Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and

Παῦλος 1	→	ἀπόστολος 2	→	Χριστοῦ 3	Ἰησοῦ 4	διὰ 5	→	θελήματος 6	→	θεοῦ 7	καὶ 8				
Paulos		apostolos		Christou	Iēsou	dia		thelēmatos		theou	kai				
NNSM		NNSM		NGSM	NGSM	P		NGSN		NGSM	CLN				
3972		652		5547	2424	1223		2307		2316	2532				

Timothy our brother, 2 to the saints and faithful brothers in Christ in Colossae.

Τιμόθεος 9	ὁ 10	ἀδελφὸς 11	▸4	τοῖς 1	ἁγίοις 4	καὶ 5	πιστοῖς 6	ἀδελφοῖς 7	ἐν 8	Χριστῷ 9	ἐν 2	Κολοσσαῖς 3	
Timotheos	ho	adelphos		tois	hagiois	kai	pistois	adelphois	en	Christō	en	Kolossais	
NNSM	DNSM	NNSM		DDPM	JDPM	CLN	JDPM	NDPM	P	NDSM	P	NDPF	
5095	3588	80		3588	40	2532	4103	80	1722	5547	1722	2857	

Grace to you and peace from God our Father.

χάρις 10	→	ὑμῖν 11	καὶ 12	εἰρήνη 13	ἀπὸ 14	θεοῦ 15	ἡμῶν 17	πατρὸς 16
charis		hymin	kai	eirēnē	apo	theou	hēmōn	patros
NNSF		RP2DP	CLN	NNSF	P	NGSM	RP1GP	NGSM
5485		5213	2532	1515	575	2316	2257	3962

Thanksgiving for the Colossian Believers

1:3 We give thanks always to God the Father of our Lord

→	Εὐχαριστοῦμεν 1	←	πάντοτε 10	→	‹τῷ 2	θεῷ 3›	→	πατρὶ 4	▸6	ἡμῶν 7	‹τοῦ 5	κυρίου 6›	
	Eucharistoumen		pantote		tō	theō		patri		hēmōn	tou	kyriou	
	VPAI1P		B		DDSM	NDSM		NDSM		RP1GP	DGSM	NGSM	
	2168		3842		3588	2316		3962		2257	3588	2962	

Jesus Christ when we pray for you, 4 since we heard about your

Ἰησοῦ 8	Χριστοῦ 9	→	→	προσευχόμενοι 13	περὶ 11	ὑμῶν 12		→	→	ἀκούσαντες 1	←	ὑμῶν 4	
Iēsou	Christou			proseuchomenoi	peri	hymōn				akousantes		hymōn	
NGSM	NGSM			VPUP-PNM	P	RP2GP				VAAP-PNM		RP2GP	
2424	5547			4336	4012	5216				191		5216	

faith in Christ Jesus and the love that you have for all the

‹τὴν 2	πίστιν 3›	ἐν 5	Χριστῷ 6	Ἰησοῦ 7	καὶ 8	τὴν 9	ἀγάπην 10	ἣν 11	→	ἔχετε 12	εἰς 13	πάντας 14	τοὺς 15
tēn	pistin	en	Christō	Iēsou	kai	tēn	agapēn	hēn		echete	eis	pantas	tous
DASF	NASF	P	NDSM	NDSM	CLN	DASF	NASF	RR-ASF		VPAI2P	P	JAPM	DAPM
3588	4102	1722	5547	2424	2532	3588	26	3739		2192	1519	3956	3588

saints, 5 because of the hope reserved for you in heaven, which

ἁγίους 16	διὰ 1	←	τὴν 2	ἐλπίδα 3	‹τὴν 4	ἀποκειμένην 5›	→	ὑμῖν 6	ἐν 7	‹τοῖς 8	οὐρανοῖς 9›	ἣν 10	
hagious	dia		tēn	elpida	tēn	apokeimenēn		hymin	en	tois	ouranois	hēn	
JAPM	P		DASF	NASF	DASF	VPUP-SAF		RP2DP	P	DDPM	NDPM	RR-ASF	
40	1223		3588	1680	3588	606		5213	1722	3588	3772	3739	

you have heard about beforehand in the word of truth, the

→	→	προηκούσατε 11	←	←	ἐν 12	τῷ 13	λόγῳ 14	→	‹τῆς 15	ἀληθείας 16›	τοῦ 17		
		proēkousate			en	tō	logō		tēs	alētheias	tou		
		VAAI2P			P	DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	DGSN		
		4257			1722	3588	3056		3588	225	3588		

gospel, 6 that has come to you, just as also in all the world it is

εὐαγγελίου 18	τοῦ 1	→	παρόντος 2	εἰς 3	ὑμᾶς 4	καθὼς 5	←	καὶ 6	ἐν 7	παντὶ 8	τῷ 9	κόσμῳ 10	→	ἐστὶν 11
euangeliou	tou		parontos	eis	hymas	kathōs		kai	en	panti	tō	kosmō		estin
NGSN	DGSN		VPAP-SGN	P	RP2AP	CAM		BE	P	JDSM	DDSM	NDSM		VPAI3S
2098	3588		3918	1519	5209	2531		2532	1722	3956	3588	2889		2076

bearing fruit and increasing, just as also among you from the day

καρποφορούμενον 12	←	καὶ 13	αὐξανόμενον 14	καθὼς 15	←	καὶ 16	ἐν 17	ὑμῖν 18	ἀφ’ 19	ἧς 20	ἡμέρας 21
karpophoroumenon		kai	auxanomenon	kathōs		kai	en	hymin	aph’	hēs	hēmeras
VPMP-SNN		CLN	VPPP-SNN	CAM		BE	P	RP2DP	P	RR-GSF	NGSF
2592		2532	837	2531		2532	1722	5213	575	3739	2250

you heard about and understood the grace of God in truth, 7 just

→	ἠκούσατε 22	←	καὶ 23	ἐπέγνωτε 24	τὴν 25	χάριν 26	→	‹τοῦ 27	θεοῦ 28›	ἐν 29	ἀληθείᾳ 30		καθὼς 1
	ēkousate		kai	epegnōte	tēn	charin		tou	theou	en	alētheia		kathōs
	VAAI2P		CLN	VAAI2P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P	NDSF		CAM
	191		2532	1921	3588	5485		3588	2316	1722	225		2531

as	you	learned	it	from	Epaphras,	our		dear	fellow	slave	who	is
←	→	ἐμάθετε 2	•	ἀπὸ 3	Ἐπαφρᾶ 4	ἡμῶν 8	‹τοῦ 5	ἀγαπητοῦ 6›	συνδούλου 7	←	ὅς 9	ἐστιν 10
		emathete		apo	Epaphra	hēmōn	tou	agapētou	syndoulou		hos	estin
		VAAI2P		P	NGSM	RP1GP	DGSM	JGSM	NGSM		RR-NSM	VPAI3S
		3129		575	1889	2257	3588	27	4889		3739	2076

a	faithful	minister	of	Christ	on	our	behalf,[1]	8	who	also	made	clear
▸14	πιστὸς 11	διάκονος 14	→	‹τοῦ 15	Χριστοῦ 16›	▸12	ἡμῶν 13		ὁ 1	καὶ 2	δηλώσας 3	←
	pistos	diakonos		tou	Christou		hēmōn		ho	kai	dēlōsas	
	JNSM	NNSM		DGSM	NGSM		RP1GP		DNSM	BE	VAAP-SNM	
	4103	1249		3588	5547		2257		3588	2532	1213	

to	us	your	love	in	the	Spirit.
→	ἡμῖν 4	ὑμῶν 6	‹τὴν 5	ἀγάπην 7›	ἐν 8	→	πνεύματι 9
	hēmin	hymōn	tēn	agapēn	en		pneumati
	RP1DP	RP2GP	DASF	NASF	P		NDSN
	2254	5216	3588	26	1722		4151

Prayer for Maturity Based on Christ's Preeminence

1:9 Because	of	this	also	we,	from	the	day	we	heard	about	it,	did	not
Διὰ 1	←	τοῦτο 2	καὶ 3	ἡμεῖς 4	ἀφ' 5	ἧς 6	ἡμέρας 7	→	ἠκούσαμεν 8	←	←	▸10	οὐ 9
Dia		touto	kai	hēmeis	aph'	hēs	hēmeras		ēkousamen				ou
P		RD-NSN	BE	RP1NP	P	RR-GSF	NGSF		VAAI1P				BN
1223		5124	2532	2249	575	3739	2250		191				3756

cease	praying	for	you,	and	asking	that	you	may	be	filled	with
παυόμεθα 10	προσευχόμενοι 13	ὑπὲρ 11	ὑμῶν 12	καὶ 14	αἰτούμενοι 15	ἵνα 16	→	→	→	πληρωθῆτε 17	▸19
pauometha	proseuchomenoi	hyper	hymōn	kai	aitoumenoi	hina				plērōthētē	
VPMI1P	VPUP-PNM	P	RP2GP	CLN	VPMP-PNM	CSC				VAPS2P	
3973	4336	5228	5216	2532	154	2443				4137	

the	knowledge	of	his	will		in	all	wisdom	and	spiritual
τὴν 18	ἐπίγνωσιν 19	▸21	αὐτοῦ 22	‹τοῦ 20	θελήματος 21›	ἐν 23	πάσῃ 24	σοφίᾳ 25	καὶ 26	πνευματικῇ 28
tēn	epignōsin		autou	tou	thelēmatos	en	pasē	sophia	kai	pneumatikē
DASF	NASF		RP3GSM	DGSN	NGSN	P	JDSF	NDSF	CLN	JDSF
3588	1922		846	3588	2307	1722	3956	4678	2532	4152

insight,	10	so	that	you	may	live	in	a	manner	worthy	of	the	Lord,
συνέσει 27		→	→	→	→	περιπατῆσαι 1	→	→	→	ἀξίως 2	▸4	τοῦ 3	κυρίου 4
synesei						peripatēsai				axiōs		tou	kyriou
NDSF						VAAN				B		DGSM	NGSM
4907						4043				516		3588	2962

to please him	in	all	respects,[2]	bearing	fruit	in	every	good	deed	and
ἀρεσκείαν 7	εἰς 5	πᾶσαν 6	←	καρποφοροῦντες 12	←	ἐν 8	παντὶ 9	ἀγαθῷ 11	ἔργῳ 10	καὶ 13
areskeian	eis	pasan		karpophorountes		en	panti	agathō	ergō	kai
NASF	P	JASF		VPAP-PNM		P	JDSN	JDSN	NDSN	CLN
699	1519	3956		2592		1722	3956	18	2041	2532

increasing	in	the	knowledge	of	God,	11	enabled	with	all	power,
αὐξανόμενοι 14	▸16	τῇ 15	ἐπιγνώσει 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›		δυναμούμενοι 4	ἐν 1	πάσῃ 2	δυνάμει 3
auxanomenoi		tē	epignōsei		tou	theou		dynamoumenoi	en	pasē	dynamei
VPPP-PNM		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM		VPPP-PNM	P	JDSF	NDSF
837		3588	1922		3588	2316		1412	1722	3956	1411

according	to	his	glorious		might,	for	all	steadfastness	and
κατὰ 5	←	αὐτοῦ 10	‹τῆς 8	δόξης 9›	‹τὸ 6	κράτος 7›	εἰς 11	πᾶσαν 12	ὑπομονὴν 13	καὶ 14
kata		autou	tēs	doxēs	to	kratos	eis	pasan	hypomonēn	kai
P		RP3GSM	DGSF	NGSF	DASN	NASN	P	JASF	NASF	CLN
2596		846	3588	1391	3588	2904	1519	3956	5281	2532

patience	with	joy,	12	giving	thanks	to	the	Father	who	has	qualified
μακροθυμίαν 15	μετὰ 16	χαρᾶς 17		εὐχαριστοῦντες 1	←	▸3	τῷ 2	πατρὶ 3	τῷ 4	→	ἱκανώσαντι 5
makrothymian	meta	charas		eucharistountes			tō	patri	tō		hikanōsanti
NASF	P	NGSF		VPAP-PNM			DDSM	NDSM	DDSM		VAAP-SDM
3115	3326	5479		2168			3588	3962	3588		2427

you	for	a	share	of	the	inheritance	of	the	saints	in	light,	13	who
ὑμᾶς 6	εἰς 7	τὴν 8	μερίδα 9	▸11	τοῦ 10	κλήρου 11	▸13	τῶν 12	ἁγίων 13	ἐν 14	‹τῷ 15	φωτί 16›	ὃς 1
hymas	eis	tēn	merida		tou	klērou		tōn	hagiōn	en	tō	phōti	hos
RP2AP	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM		DGPM	JGPM	P	DDSN	NDSN	RR-NSM
5209	1519	3588	3310		3588	2819		3588	40	1722	3588	5457	3739

[1] Some manuscripts have "on your behalf" [2] Lit. "to all pleasing"

has	rescued	us	from	the	domain	of	darkness	and	transferred	us	to	the
→	ἐρρύσατο 2	ἡμᾶς 3	ἐκ 4	τῆς 5	ἐξουσίας 6	→	‹τοῦ 7	σκότους 8›	καὶ 9	μετέστησεν 10	←	εἰς 11	τὴν 12
	errysato	hēmas	ek	tēs	exousias		tou	skotous	kai	metestēsen		eis	tēn
	VAUI3S	RP1AP	P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S		P	DASF
	4506	2248	1537	3588	1849		3588	4655	2532	3179		1519	3588

kingdom	of	the	Son	he	loves,[3]	14	in	whom	we	have	the
βασιλείαν 13	▸15	τοῦ 14	υἱοῦ 15	αὐτοῦ 18	‹τῆς 16	ἀγάπης 17›	ἐν 1	ᾧ 2	→	ἔχομεν 3	τὴν 4
basileian		tou	huiou	autou	tēs	agapēs	en	hō		echomen	tēn
NASF		DGSM	NGSM	RP3GSM	DGSF	NGSF	P	RR-DSM		VPAI1P	DASF
932		3588	5207	846	3588	26	1722	3739		2192	3588

redemption,	the	forgiveness	of		sins,	15	who	is	the	image	of	the
ἀπολύτρωσιν 5	τὴν 6	ἄφεσιν 7	→	‹τῶν 8	ἁμαρτιῶν 9›		ὅς 1	ἐστιν 2	→	εἰκὼν 3	▸5	τοῦ 4
apolytrōsin	tēn	aphesin		tōn	hamartiōn		hos	estin		eikōn		tou
NASF	DASF	NASF		DGPF	NGPF		RR-NSM	VPAI3S		NNSF		DGSM
629	3588	859		3588	266		3739	2076		1504		3588

invisible	God,	the	firstborn	over	all	creation,	16	because	all
‹τοῦ 6	ἀοράτου 7›	θεοῦ 5	→	πρωτότοκος 8	→	πάσης 9	κτίσεως 10	ὅτι 1	‹τὰ 5	πάντα 6›
tou	aoratou	theou		prōtotokos		pasēs	ktiseōs	hoti	ta	panta
DGSM	JGSM	NGSM		JNSM		JGSF	NGSF	CAZ	DNPN	JNPN
3588	517	2316		4416		3956	2937	3754	3588	3956

things	in	the	heavens	and	on	the	earth	were	created	by	him,	things	visible
←	ἐν 7	τοῖς 8	οὐρανοῖς 9	καὶ 10	ἐπὶ 11	τῆς 12	γῆς 13	→	ἐκτίσθη 4	ἐν 2	αὐτῷ 3	τὰ 14	ὁρατὰ 15
	en	tois	ouranois	kai	epi	tēs	gēs		ektisthē	en	autō	ta	horata
	P	DDPM	NDPM	CLN	P	DGSF	NGSF		VAPI3S	P	RP3DSM	DNPN	JNPN
	1722	3588	3772	2532	1909	3588	1093		2936	1722	846	3588	3707

and	things	invisible,	whether	thrones	or	dominions	or	rulers	or	powers,
καὶ 16	τὰ 17	ἀόρατα 18	εἴτε 19	θρόνοι 20	εἴτε 21	κυριότητες 22	εἴτε 23	ἀρχαὶ 24	εἴτε 25	ἐξουσίαι 26
kai	ta	aorata	eite	thronoi	eite	kyriotētes	eite	archai	eite	exousiai
CLN	DNPN	JNPN	CLK	NNPM	CLK	NNPF	CLK	NNPF	CLK	NNPF
2532	3588	517	1535	2362	1535	2963	1535	746	1535	1849

all	things	were	created	through	him	and	for	him,	17	and	he	himself
‹τὰ 27	πάντα 28›	←	→	ἔκτισται 34	δι’ 29	αὐτοῦ 30	καὶ 31	εἰς 32	αὐτὸν 33		καὶ 1	▸3	αὐτός 2
ta	panta			ektistai	di’	autou	kai	eis	auton		kai		autos
DNPN	JNPN			VRPI3S	P	RP3GSM	CLN	P	RP3ASM		CLN		RP3NSMP
3588	3956			2936	1223	846	2532	1519	846		2532		846

is	before	all	things,	and	in	him	all	things	are	held	together,
ἐστιν 3	πρὸ 4	πάντων 5	←	καὶ 6	ἐν 9	αὐτῷ 10	‹τὰ 7	πάντα 8›	←	→	συνέστηκεν 11	←
estin	pro	pantōn		kai	en	autō	ta	panta			synestēken	
VPAI3S	P	JGPN		CLN	P	RP3DSM	DNPN	JNPN			VRAI3S	
2076	4253	3956		2532	1722	846	3588	3956			4921	

18	and	he	himself	is	the	head	of	the	body,	the	church,	who	is	the
	καὶ 1	▸3	αὐτός 2	ἐστιν 3	ἡ 4	κεφαλὴ 5	▸7	τοῦ 6	σώματος 7	τῆς 8	ἐκκλησίας 9	ὅς 10	ἐστιν 11	→
	kai		autos	estin	hē	kephalē		tou	sōmatos	tēs	ekklēsias	hos	estin	
	CLN		RP3NSMP	VPAI3S	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	DGSF	NGSF	RR-NSM	VPAI3S	
	2532		846	2076	3588	2776		3588	4983	3588	1577	3739	2076	

beginning,	the	firstborn	from	the	dead,	so	that	he	himself	may	become
ἀρχή 12	→	πρωτότοκος 13	ἐκ 14	τῶν 15	νεκρῶν 16	ἵνα 17	←	▸18	αὐτὸς 21	→	γένηται 18
archē		prōtotokos	ek	tōn	nekrōn	hina			autos		genētai
NNSF		JNSM	P	DGPM	JGPM	CAP			RP3NSMP		VAMS3S
746		4416	1537	3588	3498	2443			846		1096

first	in	everything,	19	because	he	was	well	pleased	for	all	the	fullness	to
πρωτεύων 22	ἐν 19	πᾶσιν 20		ὅτι 1	→	→	εὐδόκησεν 4	←	→	πᾶν 5	τὸ 6	πλήρωμα 7	→
prōteuōn	en	pasin		hoti			eudokēsen			pan	to	plērōma	
VPAP-SNM	P	JDPN		CAZ			VAAI3S			JASN	DASN	NASN	
4409	1722	3956		3754			2106			3956	3588	4138	

dwell	in	him,	20	and	through	him	to	reconcile	all	things	to
κατοικῆσαι 8	ἐν 2	αὐτῷ 3		καὶ 1	δι’ 2	αὐτοῦ 3	→	ἀποκαταλλάξαι 4	‹τὰ 5	πάντα 6›	←	εἰς 7
katoikēsai	en	autō		kai	di’	autou		apokatallaxai	ta	panta		eis
VAAN	P	RP3DSM		CLN	P	RP3GSM		VAAN	DAPN	JAPN		P
2730	1722	846		2532	1223	846		604	3588	3956		1519

[3] Lit. “of his love”

himself, by making peace through the blood of his cross,
αὐτόν 8 → → εἰρηνοποιήσας 9 διὰ 10 τοῦ 11 αἵματος 12 ▸14 αὐτοῦ 15 ‹τοῦ 13 σταυροῦ 14›
auton eirēnopoiēsas dia tou haimatos autou tou staurou
RP3ASM VAAP-SNM P DGSN NGSN RP3GSM DGSM NGSM
846 1517 1223 3588 129 846 3588 4716

through him, whether things on earth or things in heaven.
δι' 16 αὐτοῦ 17 εἴτε 18 τὰ 19 ἐπὶ 20 ‹τῆς 21 γῆς 22› εἴτε 23 τὰ 24 ἐν 25 ‹τοῖς 26 οὐρανοῖς 27›
di' autou eite ta epi tēs gēs eite ta en tois ouranois
P RP3GSM CLK DAPN P DGSF NGSF CLK DAPN P DDPM NDPM
1223 846 1535 3588 1909 3588 1093 1535 3588 1722 3588 3772

21 And although you were formerly alienated and enemies in attitude,
καὶ 1 ▸4 ὑμᾶς 2 ὄντας 4 ποτε 3 ἀπηλλοτριωμένους 5 καὶ 6 ἐχθροὺς 7 → ‹τῇ 8 διανοίᾳ 9›
kai hymas ontas pote apēllotriōmenous kai echthrous tē dianoia
CLN RP2AP VPAP-PAM BX VRPP-PAM CLN JAPM DDSF NDSF
2532 5209 5607 4218 526 2532 2190 3588 1271

because of your evil deeds, 22 but now you have been reconciled[4]
ἐν 10 ← τοῖς 11 ‹τοῖς 13 πονηροῖς 14› ἔργοις 12 δὲ 2 νυνὶ 1 → → → ἀποκατηλλάγητε 3
en tois tois ponērois ergois de nyni apokatēllagēte
P DDPN DDPN JDPN NDPN CLC BK VAPI2P
1722 3588 3588 4190 2041 1161 3570 604

by his physical body[5] through death, to present you
ἐν 4 αὐτοῦ 9 ‹τῆς 7 σαρκὸς 8› ‹τῷ 5 σώματι 6› διὰ 10 ‹τοῦ 11 θανάτου 12› → παραστῆσαι 13 ὑμᾶς 14
en autou tēs sarkos tō sōmati dia tou thanatou parastēsai hymas
P RP3GSM DGSF NGSF DDSN NDSN P DGSM NGSM VAAN RP2AP
1722 846 3588 4561 3588 4983 1223 3588 2288 3936 5209

holy and blameless and above reproach before him, 23 if indeed you
ἁγίους 15 καὶ 16 ἀμώμους 17 καὶ 18 ἀνεγκλήτους 19 ← κατενώπιον 20 αὐτοῦ 21 εἴ 1 γε 2 →
hagious kai amōmous kai anenklētous katenōpion autou ei ge
JAPM CLN JAPM CLN JAPM P RP3GSM CAC TE
40 2532 299 2532 410 2714 846 1487 1065

remain in the faith, established and steadfast and not shifted away
ἐπιμένετε 3 ▸5 τῇ 4 πίστει 5 τεθεμελιωμένοι 6 καὶ 7 ἑδραῖοι 8 καὶ 9 μὴ 10 μετακινούμενοι 11 ←
epimenete tē pistei tethemeliōmenoi kai hedraioi kai mē metakinoumenoi
VPAI2P DDSF NDSF VRPP-PNM CLN JNPM CLN BN VPPP-PNM
1961 3588 4102 2311 2532 1476 2532 3361 3334

from the hope of the gospel that you heard, which was proclaimed in
ἀπὸ 12 τῆς 13 ἐλπίδος 14 ▸16 τοῦ 15 εὐαγγελίου 16 οὗ 17 → ἠκούσατε 18 τοῦ 19 → κηρυχθέντος 20 ἐν 21
apo tēs elpidos tou euangeliou hou ēkousate tou kērychthentos en
P DGSF NGSF DGSN NGSN RR-GSM VAAI2P DGSN VAPP-SGN P
575 3588 1680 3588 2098 3739 191 3588 2784 1722

all creation • under heaven, of which I, Paul, became a
πάσῃ 22 κτίσει 23 τῇ 24 ὑπὸ 25 ‹τὸν 26 οὐρανόν 27› → οὗ 28 ἐγὼ 30 Παῦλος 31 ἐγενόμην 29 →
pasē ktisei tē hypo ton ouranon hou egō Paulos egenomēn
JDSF NDSF DDSF P DASM NASM RR-GSM RP1NS NNSM VAMI1S
3956 2937 3588 5259 3588 3772 3739 1473 3972 1096

minister.
διάκονος 32
diakonos
NNSM
1249

Paul's Suffering and Stewardship

1:24 Now I rejoice in my sufferings on behalf of you, and I fill up in
Νῦν 1 → χαίρω 2 ἐν 3 τοῖς 4 παθήμασιν 5 → ὑπὲρ 6 ← ὑμῶν 7 καὶ 8 → ἀνταναπληρῶ 9 ← ἐν 16
Nyn chairō en tois pathēmasin hyper hymōn kai antanaplērō en
B VPAI1S P DDPN NDPN P RP2GP CLN VPAI1S P
3568 5463 1722 3588 3804 5228 5216 2532 466 1722

my flesh what is lacking of the afflictions of Christ, on
μου 19 ‹τῇ 17 σαρκί 18› τὰ 10 → ὑστερήματα 11 ▸13 τῶν 12 θλίψεων 13 → ‹τοῦ 14 Χριστοῦ 15› →
mou tē sarki ta hysterēmata tōn thlipseōn tou Christou
RP1GS DDSF NDSF DAPN NAPN DGPF NGPF DGSM NGSM
3450 3588 4561 3588 5303 3588 2347 3588 5547

[4] Some manuscripts have "he has reconciled *you*" [5] Lit. "the body of his flesh"

behalf of his body which is the church, 25 of which I became
ὑπὲρ20 ← αὐτοῦ23 ‹τοῦ21 σώματος22› ὅ24 ἐστιν25 ἡ26 ἐκκλησία27 → ἧς1 ἐγὼ3 ἐγενόμην2
hyper autou tou sōmatos ho estin hē ekklēsia hēs egō egenomēn
P RP3GSM DGSN NGSN RR-NSN VPAI3S DNSF NNSF RR-GSF RP1NS VAMI1S
5228 846 3588 4983 3739 2076 3588 1577 3739 1473 1096

a minister, according to God's stewardship which was given to me
→ διάκονος4 κατὰ5 ← ‹τοῦ8 θεοῦ9› ‹τὴν6 οἰκονομίαν7› τὴν10 → δοθεῖσάν11 → μοι12
diakonos kata tou theou tēn oikonomian tēn dotheisan moi
NNSM P DGSM NGSM DASF NASF DASF VAPP-SAF RP1DS
1249 2596 3588 2316 3588 3622 3588 1325 3427

for you, to complete the word of God, 26 the mystery which has been
εἰς13 ὑμᾶς14 → πληρῶσαι15 τὸν16 λόγον17 → ‹τοῦ18 θεοῦ19› τὸ1 μυστήριον2 τὸ3 → →
eis hymas plērōsai ton logon tou theou to mystērion to
P RP2AP VAAN DASM NASM DGSM NGSM DASN NASN DASN
1519 5209 4137 3588 3056 3588 2316 3588 3466 3588

hidden from the ages and from the generations, but has now been
ἀποκεκρυμμένον4 ἀπὸ5 τῶν6 αἰώνων7 καὶ8 ἀπὸ9 τῶν10 γενεῶν11 δὲ13 ▸14 νῦν12 →
apokekrymmenon apo tōn aiōnōn kai apo tōn geneōn de nyn
VRPP-SAN P DGPM NGPM CLN P DGPF NGPF CLC B
613 575 3588 165 2532 575 3588 1074 1161 3568

revealed to his saints, 27 to whom God wanted to make
ἐφανερώθη14 ▸16 αὐτοῦ17 ‹τοῖς15 ἁγίοις16› → οἷς1 ‹ὁ3 θεὸς4› ἠθέλησεν2 → γνωρίσαι5
ephanerōthē autou tois hagiois hois ho theos ēthelēsen gnōrisai
VAPI3S RP3GSM DDPM JDPM RR-DPM DNSM NNSM VAAI3S VAAN
5319 846 3588 40 3739 3588 2316 2309 1107

known what is the glorious wealth of this mystery among the
← τί6 ← τὸ7 ‹τῆς9 δόξης10› πλοῦτος8 ▸12 τούτου13 ‹τοῦ11 μυστηρίου12› ἐν14 τοῖς15
ti to tēs doxēs ploutos toutou tou mystēriou en tois
RI-ASN DNSN DGSF NGSF NNSN RD-GSN DGSN NGSN P DDPN
5101 3588 3588 1391 4149 5127 3588 3466 1722 3588

Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory, 28 whom we
ἔθνεσιν16 ὅ17 ἐστιν18 Χριστὸς19 ἐν20 ὑμῖν21 ἡ22 ἐλπὶς23 → ‹τῆς24 δόξης25› ὃν1 ἡμεῖς2
ethnesin ho estin Christos en hymin hē elpis tēs doxēs hon hēmeis
NDPN RR-NSN VPAI3S NNSM P RP2DP DNSF NNSF DGSF NGSF RR-ASM RP1NP
1484 3588 2076 5547 1722 5213 3588 1680 3588 1391 3739 2249

proclaim, by admonishing every person[6] and teaching every person[6] with
καταγγέλλομεν3 → νουθετοῦντες4 πάντα5 ἄνθρωπον6 καὶ7 διδάσκοντες8 πάντα9 ἄνθρωπον10 ἐν11
katangellomen nouthetountes panta anthrōpon kai didaskontes panta anthrōpon en
VPAI1P VPAP-PNM JASM NASM CLN VPAP-PNM JASM NASM P
2605 3560 3956 444 2532 1321 3956 444 1722

all wisdom, in order that we may present every person[6] mature in
πάσῃ12 σοφίᾳ13 → → ἵνα14 → → παραστήσωμεν15 πάντα16 ἄνθρωπον17 τέλειον18 ἐν19
pasē sophia hina parastēsōmen panta anthrōpon teleion en
JDSF NDSF CAP VAAS1P JASM NASM JASM P
3956 4678 2443 3936 3956 444 5046 1722

Christ, 29 for which purpose also I labor, striving according to his
Χριστῷ20 εἰς1 ὅ2 • καὶ3 → κοπιῶ4 ἀγωνιζόμενος5 κατὰ6 ← αὐτοῦ9
Christō eis ho kai kopiō agōnizomenos kata autou
NDSM P RR-ASN BE VPAI1S VPUP-SNM P RP3GSM
5547 1519 3739 2532 2872 75 2596 846

working which is at work powerfully in me.
‹τὴν7 ἐνέργειαν8› τὴν10 → → ἐνεργουμένην11 ‹ἐν14 δυνάμει15› ἐν12 ἐμοὶ13
tēn energeian tēn energoumenēn en dynamei en emoi
DASF NASF DASF VPMP-SAF P NDSF P RP1DS
3588 1753 3588 1754 1722 1411 1722 1698

Christ, the Mystery of God

2 For I want you to know how great a struggle I have on behalf of you,
γὰρ2 → Θέλω1 ὑμᾶς3 → εἰδέναι4 → ἡλίκον5 → ἀγῶνα6 → ἔχω7 → ὑπὲρ8 ← ὑμῶν9
gar Thelō hymas eidenai hēlikon agōna echō hyper hymōn
CLX VPAI1S RP2AP VRAN JASM NASM VPAI1S P RP2GP
1063 2309 5209 1492 2245 73 2192 5228 5216

[6] Lit. "man," used here in a generic sense to refer to persons of either gender

and	those	in	Laodicea,	and	all	those	who	have	not	seen	my
καὶ$_{10}$	τῶν$_{11}$	ἐν$_{12}$	Λαοδικείᾳ$_{13}$	καὶ$_{14}$	ὅσοι$_{15}$	←	←	▸17	οὐχ$_{16}$	ἑόρακαν$_{17}$	μου$_{20}$
kai	tōn	en	Laodikeia	kai	hosoi				ouch	heorakan	mou
CLN	DGPM	P	NDSF	CLN	RK-NPM				BN	VRAI3P	RP1GS
2532	3588	1722	2993	2532	3745				3756	3708	3450

face		*in person,*[1]		2	so	that	their		hearts	may	be	encouraged,
‹τὸ$_{18}$	πρόσωπόν$_{19}$›	‹ἐν$_{21}$	σαρκί$_{22}$›	ἵνα$_{1}$	←	αὐτῶν$_{5}$	‹αἱ$_{3}$	καρδίαι$_{4}$›	→	→	παρακληθῶσιν$_{2}$
to	prosōpon	en	sarki	hina		autōn	hai	kardiai			paraklēthōsin
DASN	NASN	P	NDSF	CAP		RP3GPM	DNPF	NNPF			VAPS3P
3588	4383	1722	4561	2443		846	3588	2588			3870

united	in	love	and	into	all	the	wealth	of	the	full	assurance
συμβιβασθέντες$_{6}$	ἐν$_{7}$	ἀγάπῃ$_{8}$	καὶ$_{9}$	εἰς$_{10}$	πᾶν$_{11}$	→	πλοῦτος$_{12}$	▸14	τῆς$_{13}$	πληροφορίας$_{14}$	←
symbibasthentes	en	agapē	kai	eis	pan		ploutos		tēs	plērophorias	
VAPP-PNM	P	NDSF	CLN	P	JASN		NASN		DGSF	NGSF	
4822	1722	26	2532	1519	3956		4149		3588	4136	

of	insight		into	the	knowledge	of	the	mystery	of	God,		Christ,
→	‹τῆς$_{15}$	συνέσεως$_{16}$›	εἰς$_{17}$	→	ἐπίγνωσιν$_{18}$	▸20	τοῦ$_{19}$	μυστηρίου$_{20}$	→	‹τοῦ$_{21}$	θεοῦ$_{22}$›	Χριστοῦ$_{23}$
	tēs	syneseōs	eis		epignōsin		tou	mystēriou		tou	theou	Christou
	DGSF	NGSF	P		NASF		DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	NGSM
	3588	4907	1519		1922		3588	3466		3588	2316	5547

3	in	whom	all	the	treasures	of	wisdom	and	knowledge	are	hidden.
	ἐν$_{1}$	ᾧ$_{2}$	πάντες$_{4}$	οἱ$_{5}$	θησαυροὶ$_{6}$	→	‹τῆς$_{7}$	σοφίας$_{8}$›	καὶ$_{9}$	γνώσεως$_{10}$	εἰσιν$_{3}$	ἀπόκρυφοι$_{11}$
	en	hō	pantes	hoi	thēsauroi		tēs	sophias	kai	gnōseōs	eisin	apokryphoi
	P	RR-DSM	JNPM	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF	CLN	NGSF	VPAI3P	JNPM
	1722	3739	3956	3588	2344		3588	4678	2532	1108	1526	614

4	I	say	this	in	order	that	no	one	will	deceive	you	with	persuasive
	→	λέγω$_{2}$	τοῦτο$_{1}$	→	→	ἵνα$_{3}$	μηδεὶς$_{4}$	←	→	παραλογίζηται$_{6}$	ὑμᾶς$_{5}$	ἐν$_{7}$	πιθανολογίᾳ$_{8}$
		legō	touto			hina	mēdeis			paralogizētai	hymas	en	pithanologia
		VPAI1S	RD-NSN			CAP	JNSM			VPUS3S	RP2AP	P	NDSF
		3004	5124			2443	3367			3884	5209	1722	4086

speech,[5]	for	even	if	I	am	absent	in	the	flesh,	yet	I	am	with	you	in
←	γὰρ$_{2}$	καὶ$_{3}$	εἰ$_{1}$	→	→	ἄπειμι$_{6}$	▸5	τῇ$_{4}$	σαρκὶ$_{5}$	ἀλλὰ$_{7}$	→	εἰμι$_{12}$	σὺν$_{10}$	ὑμῖν$_{11}$	→
	gar	kai	ei			apeimi		tē	sarki	alla		eimi	syn	hymin	
	CAZ	BE	CAC			VPAI1S		DDSF	NDSF	CLC		VPAI1S	P	RP2DP	
	1063	2532	1487			548		3588	4561	235		1510	4862	5213	

spirit,		rejoicing	and	seeing	your	good	order		and	the	steadfastness
‹τῷ$_{8}$	πνεύματι$_{9}$›	χαίρων$_{13}$	καὶ$_{14}$	βλέπων$_{15}$	ὑμῶν$_{16}$	→	‹τὴν$_{17}$	τάξιν$_{18}$›	καὶ$_{19}$	τὸ$_{20}$	στερέωμα$_{21}$
tō	pneumati	chairōn	kai	blepōn	hymōn		tēn	taxin	kai	to	stereōma
DDSN	NDSN	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	RP2GP		DASF	NASF	CLN	DASN	NASN
3588	4151	5463	2532	991	5216		3588	5010	2532	3588	4733

of	your		faith	in	Christ.
▸25	ὑμῶν$_{26}$	‹τῆς$_{22}$	πίστεως$_{25}$›	εἰς$_{23}$	Χριστὸν$_{24}$
	hymōn	tēs	pisteōs	eis	Christon
	RP2GP	DGSF	NGSF	P	NASM
	5216	3588	4102	1519	5547

Made Alive in Christ

2:6	Therefore	as	you	have	received	Christ		Jesus	the	Lord,	live
	οὖν$_{2}$	Ὡς$_{1}$	→	→	παρελάβετε$_{3}$	‹τὸν$_{4}$	Χριστὸν$_{5}$›	Ἰησοῦν$_{6}$	τὸν$_{7}$	κύριον$_{8}$	περιπατεῖτε$_{11}$
	oun	Hōs			parelabete	ton	Christon	Iēsoun	ton	kyrion	peripateite
	CLI	CAM			VAAI2P	DASM	NASM	NASM	DASM	NASM	VPAM2P
	3767	5613			3880	3588	5547	2424	3588	2962	4043

in	him,	7	firmly	rooted	and	built	up	in	him	and	established	in
ἐν$_{9}$	αὐτῷ$_{10}$		→	ἐρριζωμένοι$_{1}$	καὶ$_{2}$	ἐποικοδομούμενοι$_{3}$	←	ἐν$_{4}$	αὐτῷ$_{5}$	καὶ$_{6}$	βεβαιούμενοι$_{7}$	▸9
en	autō			errizōmenoi	kai	epoikodomoumenoi		en	autō	kai	bebaioumenoi	
P	RP3DSM			VRPP-PNM	CLN	VPPP-PNM		P	RP3DSM	CLN	VPPP-PNM	
1722	846			4492	2532	2026		1722	846	2532	950	

the	faith,	just	as	you	were	taught,	abounding	with	thankfulness.	8	Beware
τῇ$_{8}$	πίστει$_{9}$	καθὼς$_{10}$	←	→	→	ἐδιδάχθητε$_{11}$	περισσεύοντες$_{12}$	ἐν$_{13}$	εὐχαριστίᾳ$_{14}$		Βλέπετε$_{1}$
tē	pistei	kathōs				edidachthēte	perisseuontes	en	eucharistia		Blepete
DDSF	NDSF	CAM				VAPI2P	VPAP-PNM	P	NDSF		VPAM2P
3588	4102	2531				1321	4052	1722	2169		991

[1] Lit. “in the flesh”

lest	anyone	*take*		you	*captive*[2]	through	philosophy	and
μή 2	τις 3	‹ἔσται 5	ὁ 6	συλαγωγῶν 7›	ὑμᾶς 4	◂5	διὰ 8	‹τῆς 9	φιλοσοφίας 10›	καὶ 11
mē	tis	estai	ho	sylagōgōn	hymas		dia	tēs	philosophias	kai
TN	RX-NSM	VFMI3S	DNSM	VPAP-SNM	RP2AP		P	DGSF	NGSF	CLN
3361	5100	2071	3588	4812	5209		1223	3588	5385	2532

empty	deceit,	according	to		human		tradition,[3]	according	to	the
κενῆς 12	ἀπάτης 13	κατὰ 14	←	‹τῶν 17	ἀνθρώπων 18›	‹τὴν 15	παράδοσιν 16›	κατὰ 19	←	τὰ 20
kenēs	apatēs	kata		tōn	anthrōpōn	tēn	paradosin	kata		ta
JGSF	NGSF	P		DGPM	NGPM	DASF	NASF	P		DAPN
2756	539	2596		3588	444	3588	3862	2596		3588

elemental	spirits	of	the	world	and	not	according	to	Christ,	9	because	in	him
στοιχεῖα 21	←	▸23	τοῦ 22	κόσμου 23	καὶ 24	οὐ 25	κατὰ 26	←	Χριστόν 27		ὅτι 1	ἐν 2	αὐτῷ 3
stoicheia			tou	kosmou	kai	ou	kata		Christon		hoti	en	autō
NAPN			DGSM	NGSM	CLC	BN	P		NASM		CAZ	P	RP3DSM
4747			3588	2889	2532	3756	2596		5547		3754	1722	846

all	the	fullness	of	deity	dwells	bodily,	10	and	you	are	filled
πᾶν 5	τὸ 6	πλήρωμα 7	→	‹τῆς 8	θεότητος 9›	κατοικεῖ 4	σωματικῶς 10		καὶ 1	→	ἐστὲ 2	πεπληρωμένοι 5
pan	to	plērōma		tēs	theotētos	katoikei	sōmatikōs		kai		este	peplērōmenoi
JNSN	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	VPAI3S	B		CLN		VPAI2P	VRPP-PNM
3956	3588	4138		3588	2320	2730	4985		2532		2075	4137

in	him,	who	is	the	head	over	every	ruler	and	authority,	11	in	whom	also
ἐν 3	αὐτῷ 4	ὅς 6	ἐστιν 7	ἡ 8	κεφαλὴ 9	→	πάσης 10	ἀρχῆς 11	καὶ 12	ἐξουσίας 13		ἐν 1	ᾧ 2	καὶ 3
en	autō	hos	estin	hē	kephalē		pasēs	archēs	kai	exousias		en	hō	kai
P	RP3DSM	RR-NSM	VPAI3S	DNSF	NNSF		JGSF	NGSF	CLN	NGSF		P	RR-DSM	BE
1722	846	3739	2076	3588	2776		3956	746	2532	1849		1722	3739	2532

you	were	circumcised	with	a	circumcision	not	made	by	hands,	by	the
→	→	περιετμήθητε 4	→	→	περιτομῇ 5	ἀχειροποιήτῳ 6	←	←	←	ἐν 7	τῇ 8
		perietmēthēte			peritomē	acheiropoiētō				en	tē
		VAPI2P			NDSF	JDSF				P	DDSF
		4059			4061	886				1722	3588

removal	of	the	body	of	the	flesh,	by	the	circumcision	of	Christ,
ἀπεκδύσει 9	▸11	τοῦ 10	σώματος 11	▸13	τῆς 12	σαρκός 13	ἐν 14	τῇ 15	περιτομῇ 16	→	‹τοῦ 17	Χριστοῦ 18›
apekdysei		tou	sōmatos		tēs	sarkos	en	tē	peritomē		tou	Christou
NDSF		DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
555		3588	4983		3588	4561	1722	3588	4061		3588	5547

12 having	been	buried	with	him	in	baptism,	in	which	also	you	were
→	→	συνταφέντες 1	→	αὐτῷ 2	ἐν 3	‹τῷ 4	βαπτισμῷ 5›	ἐν 6	ᾧ 7	καὶ 8	→	→
		syntaphentes		autō	en	tō	baptismō	en	hō	kai		
		VAPP-PNM		RP3DSM	P	DDSM	NDSM	P	RR-DSM	BE		
		4916		846	1722	3588	909	1722	3739	2532		

raised	together	with	him	through	faith	in	the	working	of
συνηγέρθητε 9	←	•	•	διὰ 10	‹τῆς 11	πίστεως 12›	▸14	τῆς 13	ἐνεργείας 14	→
synēgerthēte				dia	tēs	pisteōs		tēs	energeias	
VAPI2P				P	DGSF	NGSF		DGSF	NGSF	
4891				1223	3588	4102		3588	1753	

God,	who	raised	him	from	the	dead.	13	And	although	you	were
‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	τοῦ 17	ἐγείραντος 18	αὐτὸν 19	ἐκ 20	→	νεκρῶν 21	καὶ 1	▸4	ὑμᾶς 2	ὄντας 4
tou	theou	tou	egeirantos	auton	ek		nekrōn	kai		hymas	ontas
DGSM	NGSM	DGSM	VAAP-SGM	RP3ASM	P		JGPM	CLN		RP2AP	VPAP-PAM
3588	2316	3588	1453	846	1537		3498	2532		5209	5607

dead	in	the	trespasses	and	the	uncircumcision	of	your	flesh,	he
νεκροὺς 3	ἐν 5	τοῖς 6	παραπτώμασιν 7	καὶ 8	τῇ 9	ἀκροβυστίᾳ 10	▸12	ὑμῶν 13	‹τῆς 11	σαρκὸς 12›	→
nekrous	en	tois	paraptōmasin	kai	tē	akrobystia		hymōn	tēs	sarkos	
JAPM	P	DDPN	NDPN	CLN	DDSF	NDSF		RP2GP	DGSF	NGSF	
3498	1722	3588	3900	2532	3588	203		5216	3588	4561	

made	you	alive	together	with	him,	having	forgiven	us	all	our
▸14	ὑμᾶς 15	συνεζωοποίησεν 14	←	σὺν 16	αὐτῷ 17	→	χαρισάμενος 18	ἡμῖν 19	πάντα 20	τὰ 21
	hymas	synezōopoiēsen		syn	autō		charisamenos	hēmin	panta	ta
	RP2AP	VAAI3S		P	RP3DSM		VAMP-SNM	RP1DP	JAPN	DAPN
	5209	4806		4862	846		5483	2254	3956	3588

[2] Lit. "anyone be the one who takes captive you" [3] Lit. "the tradition of men"

trespasses,	14 having	destroyed	the	certificate	of indebtedness	in	ordinances
παραπτώματα 22	→	ἐξαλείψας 1	τὸ 2	χειρόγραφον 5	← ← →	‹τοῖς 6	δόγμασιν 7›
paraptōmata		exaleipsas	to	cheirographon		tois	dogmasin
NAPN		VAAP-SNM	DASN	NASN		DDPN	NDPN
3900		1813	3588	5498		3588	1378

against us,	which	was	hostile	to	us,	and	removed	it	out	of	the	way
καθ' 3	ἡμῶν 4	ὃ 8	ἦν 9	ὑπεναντίον 10	→ ἡμῖν 11	καὶ 12	ἦρκεν 14	αὐτὸ 13	ἐκ 15	▸17	τοῦ 16	μέσου 17
kath'	hēmōn	ho	ēn	hypenantion	hēmin	kai	ērken	auto	ek		tou	mesou
P	RP1GP	RR-NSN	VIAI3S	JNSN	RP1DP	CLN	VRAI3S	RP3ASN	P		DGSN	JGSN
2596	2257	3739	2258	5227	2254	2532	142	846	1537		3588	3319

by	nailing	it	to	the	cross.	15 When	he	had	disarmed	the	rulers	and
→	προσηλώσας 18	αὐτὸ 19	▸21	τῷ 20	σταυρῷ 21	→	→	→	ἀπεκδυσάμενος 1	τὰς 2	ἀρχὰς 3	καὶ 4
	prosēlōsas	auto		tō	staurō				apekdysamenos	tas	archas	kai
	VAAP-SNM	RP3ASN		DDSM	NDSM				VAMP-SNM	DAPF	NAPF	CLN
	4338	846		3588	4716				554	3588	746	2532

the	authorities,	he	made	a	display	of	them	in	public,	triumphing	over	them
τὰς 5	ἐξουσίας 6	→	→	→	ἐδειγμάτισεν 7	←	←	ἐν 8	παρρησίᾳ 9	θριαμβεύσας 10	←	αὐτοὺς 11
tas	exousias				edeigmatisen			en	parrēsia	thriambeusas		autous
DAPF	NAPF				VAAI3S			P	NDSF	VAAP-SNM		RP3APM
3588	1849				1165			1722	3954	2358		846

by	it.[4]
ἐν 12	αὐτῷ 13
en	autō
P	RP3DSM
1722	846

Do Not Be Judged by Human Religious Rules

2:16 Therefore	do	not	let	anyone	judge	you	with	reference	to	eating	or[5] •
οὖν 2	▸5	Μὴ 1	▸5	τις 3	κρινέτω 5	ὑμᾶς 4	ἐν 6	←	←	βρώσει 7	ἢ 8	ἐν 9
oun		Mē		tis	krinetō	hymas	en			brōsei	ē	en
CLI		BN		RX-NSM	VPAM3S	RP2AP	P			NDSF	T	P
3767		3361		5100	2919	5209	1722			1035	2228	1722

drinking	or •	participation	in	a	feast	or	a	new	moon	or	a	Sabbath,
πόσει 10	ἢ 11	ἐν 12	μέρει 13	→	→ ἑορτῆς 14	ἢ 15	→	νουμηνίας 16	←	ἢ 17	→	σαββάτων 18
posei	ē	en	merei		heortēs	ē		noumēnias		ē		sabbatōn
NDSF	CLD	P	NDSN		NGSF	CLD		NGSF		CLD		NGPN
4213	2228	1722	3313		1859	2228		3561		2228		4521

17 which	are	a	shadow	of	what	is	to	come,	but	the	reality	is	Christ.
ἅ 1	ἐστιν 2	→	σκιὰ 3	▸5	τῶν 4	→	→	μελλόντων 5	δὲ 7	τὸ 6	σῶμα 8	→	‹τοῦ 9	Χριστοῦ 10›
ha	estin		skia		tōn			mellontōn	de	to	sōma		tou	Christou
RR-NPN	VPAI3S		NNSF		DGPN			VPAP-PGN	CLC	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM
3739	2076		4639		3588			3195	1161	3588	4983		3588	5547

18 Let	no	one	condemn	you,	taking	pleasure	in	humility	and	the
▸3	μηδεὶς 1	←	καταβραβευέτω 3	ὑμᾶς 2	θέλων 4	←	ἐν 5	ταπεινοφροσύνῃ 6	καὶ 7	→
	mēdeis		katabrabeuetō	hymas	thelōn		en	tapeinophrosynē	kai	
	JNSM		VPAM3S	RP2AP	VPAP-SNM		P	NDSF	CLN	
	3367		2603	5209	2309		1722	5012	2532	

worship	of	angels,	going	into	detail	about	the	things	which	he	has
θρησκείᾳ 8	→	‹τῶν 9	ἀγγέλων 10›	→	→	ἐμβατεύων 13	←	→	→	ἃ 11	→	→
thrēskeia		tōn	angelōn			embateuōn				ha		
NDSF		DGPM	NGPM			VPAP-SNM				RR-APN		
2356		3588	32			1687				3739		

seen,	inflated	without	cause	by	his	fleshly	mind,	19 and
ἑόρακεν 12	φυσιούμενος 15	εἰκῇ 14	←	ὑπὸ 16	αὐτοῦ 21	‹τῆς 19	σαρκὸς 20›	‹τοῦ 17	νοὸς 18›	καὶ 1
heoraken	physioumenos	eikē		hypo	autou	tēs	sarkos	tou	noos	kai
VRAI3S	VPPP-SNM	B		P	RP3GSM	DGSF	NGSF	DGSM	NGSM	CLN
3708	5448	1500		5259	846	3588	4561	3588	3563	2532

not	holding	fast	to	the	head,	from	whom	the	whole	body,	supported	and
οὐ 2	κρατῶν 3	←	▸5	τὴν 4	κεφαλήν 5	ἐξ 6	οὗ 7	τὸ 9	πᾶν 8	σῶμα 10	ἐπιχορηγούμενον 16	καὶ 17
ou	kratōn			tēn	kephalēn	ex	hou	to	pan	sōma	epichorēgoumenon	kai
BN	VPAP-SNM			DASF	NASF	P	RR-GSM	DNSN	JNSN	NNSN	VPPP-SNN	CLN
3756	2902			3588	2776	1537	3739	3588	3956	4983	2023	2532

[4] Or "in him" [5] Some manuscripts have "and"

held together by the ligaments and sinews, grows with the growth
συμβιβαζόμενον 18 ← διὰ 11 τῶν 12 ἁφῶν 13 καὶ 14 συνδέσμων 15 αὔξει 19 ▸21 τὴν 20 αὔξησιν 21
symbibazomenon dia tōn haphōn kai syndesmōn auxei tēn auxēsin
VPPP-SNN P DGPF NGPF CLN NGPM VPAI3S DASF NASF
4822 1223 3588 860 2532 4886 837 3588 838

of God. 20 If you have died with Christ to the elemental spirits of
→ ‹τοῦ 22 θεοῦ 23› Εἰ 1 → → ἀπεθάνετε 2 σὺν 3 Χριστῷ 4 ἀπὸ 5 τῶν 6 στοιχείων 7 ← ▸9
tou theou Ei apethanete syn Christō apo tōn stoicheiōn
DGSM NGSM CAC VAAI2P P NDSM P DGPN NGPN
3588 2316 1487 599 4862 5547 575 3588 4747

the world, why do you submit to them as if living in the world? 21 "Do
τοῦ 8 κόσμου 9 τί 10 → → δογματίζεσθε 15 ← ← ὡς 11 ← ζῶντες 12 ἐν 13 → κόσμῳ 14 ▸2
tou kosmou ti dogmatizesthe hōs zōntes en kosmō
DGSM NGSM RI-ASN VPPI2P CAM VPAP-PNM P NDSM
3588 2889 5101 1379 5613 2198 1722 2889

not handle, do not taste, do not touch," 22 which things are all meant for
Μὴ 1 ἅψῃ 2 ▸4 μηδὲ 3 γεύσῃ 4 ▸6 μηδὲ 5 θίγῃς 6 ἅ 1 ← ἐστιν 2 πάντα 3 → εἰς 4
Mē hapsē mēde geusē mēde thigēs ha estin panta eis
BN VAMS2S TN VAMS2S TN VAAS2S RR-NPN VPAI3S JNPN P
3361 680 3366 1089 3366 2345 3739 2076 3956 1519

destruction by consuming according to human commandments and
φθορὰν 5 → ‹τῇ 6 ἀποχρήσει 7› κατὰ 8 ← ‹τῶν 13 ἀνθρώπων 14› ‹τὰ 9 ἐντάλματα 10› καὶ 11
phthoran tē apochrēsei kata tōn anthrōpōn ta entalmata kai
NASF DDSF NDSF P DGPM NGPM DAPN NAPN CLN
5356 3588 671 2596 3588 444 3588 1778 2532

teachings, 23 which things *although they have,* to be sure, an appearance of wisdom
διδασκαλίας 12 ἅτινά 1 ← ἔχοντα 5 μὲν 4 ← ← → λόγον 3 → σοφίας 6
didaskalias hatina echonta men logon sophias
NAPF RR-NPN VPAP-PNN TE NASM NGSF
1319 3748 2192 3303 3056 4678

in self-made religion and humility and unsparing treatment of the body,
ἐν 7 ἐθελοθρησκίᾳ 8 ← καὶ 9 ταπεινοφροσύνῃ 10 καὶ 11 ἀφειδίᾳ 12 ← → → σώματος 13
en ethelothrēskia kai tapeinophrosynē kai apheidia sōmatos
P NDSF CLN NDSF CLN NDSF NGSN
1722 1479 2532 5012 2532 857 4983

do not have any value[6] against the indulgence of the flesh.
ἐστιν 2 οὐκ 14 ἐν 15 τινι 17 τιμῇ 16 πρὸς 18 → πλησμονὴν 19 ▸21 τῆς 20 σαρκός 21
estin ouk en tini timē pros plēsmonēn tēs sarkos
VPAI3S BN P JDSF NDSF P NASF DGSF NGSF
2076 3756 1722 5100 5092 4314 4140 3588 4561

Seek the Things Above

3 Therefore, if you have been raised together with Christ, seek the
οὖν 2 Εἰ 1 → → → συνηγέρθητε 3 ← → ‹τῷ 4 Χριστῷ 5› ζητεῖτε 8 τὰ 6
oun Ei synēgerthēte tō Christō zēteite ta
CLI CAC VAPI2P DDSM NDSM VPAM2P DAPN
3767 1487 4891 3588 5547 2212 3588

things above, where Christ is, seated at the right hand of
← ἄνω 7 οὗ 9 ‹ὁ 10 Χριστός 11› ἐστιν 12 καθήμενος 17 ἐν 13 → δεξιᾷ 14 ← →
anō hou ho Christos estin kathēmenos en dexia
BP BP DNSM NNSM VPAI3S VPUP-SNM P JDSF
507 3757 3588 5547 2076 2521 1722 1188

God. 2 Set your mind on the things above, not on the things on
‹τοῦ 15 θεοῦ 16› → → φρονεῖτε 3 ← τὰ 1 ← ἄνω 2 μὴ 4 • τὰ 5 ← ἐπὶ 6
tou theou phroneite ta anō mē ta epi
DGSM NGSM VPAM2P DAPN BP BN DAPN P
3588 2316 5426 3588 507 3361 3588 1909

earth. 3 For you have died, and your life is hidden with
‹τῆς 7 γῆς 8› γάρ 2 → → ἀπεθάνετε 1 καὶ 3 ὑμῶν 6 ‹ἡ 4 ζωὴ 5› → κέκρυπται 7 σὺν 8
tēs gēs gar apethanete kai hymōn hē zōē kekryptai syn
DGSF NGSF CAZ VAAI2P CLN RP2GP DNSF NNSF VRPI3S P
3588 1093 1063 599 2532 5216 3588 2222 2928 4862

[6] Lit. "are not with any value"

Christ	in	God.	4 When	Christ,	who	is	your	life,	is	revealed,
‹τῷ 9 Χριστῷ 10›	ἐν 11	‹τῷ 12 θεῷ 13›	ὅταν 1	‹ὁ 2 Χριστὸς 3›	ἡ 5	▸6	ὑμῶν 7	ζωὴ 6	→	φανερωθῇ 4
tō Christō	en	tō theō	hotan	ho Christos	hē		hymōn	zōē		phanerōthē
DDSM NDSM	P	DDSM NDSM	CAT	DNSM NNSM	DNSF		RP2GP	NNSF		VAPS3S
3588 5547	1722	3588 2316	3752	3588 5547	3588		5216	2222		5319

then	you	also	will be	revealed	with	him	in	glory.
τότε 8	καὶ 9	ὑμεῖς 10	→ →	φανερωθήσεσθε 13	σὺν 11	αὐτῷ 12	ἐν 14	δόξῃ 15
tote	kai	hymeis		phanerōthēsesthe	syn	autō	en	doxē
B	BE	RP2NP		VFPI2P	P	RP3DSM	P	NDSF
5119	2532	5210		5319	4862	846	1722	1391

Put Off the Old Behavior

3:5 Therefore	put to	death	*what is earthly in you:*[1]					sexual	immorality,
οὖν 2	→ →	Νεκρώσατε 1	‹τὰ 3	μέλη 4	τὰ 5	ἐπὶ 6	τῆς 7	γῆς 8›	πορνείαν 9	←
oun		Nekrōsate	ta	melē	ta	epi	tēs	gēs	porneian	
CLI		VAAM2P	DAPN	NAPN	DAPN	P	DGSF	NGSF	NASF	
3767		3499	3588	3196	3588	1909	3588	1093	4202	

uncleanness,	lustful	passion,	evil	desire,	and	greediness,	which	is
ἀκαθαρσίαν 10	πάθος 11	←	κακήν 13	ἐπιθυμίαν 12	καὶ 14	‹τὴν 15	πλεονεξίαν 16›	ἥτις 17	ἐστὶν 18
akatharsian	pathos		kakēn	epithymian	kai	tēn	pleonexian	hētis	estin
NASF	NASN		JASF	NASF	CLN	DASF	NASF	RR-NSF	VPAI3S
167	3806		2556	1939	2532	3588	4124	3748	2076

idolatry,	6 because	of	which	the	wrath	of	God	is coming	upon	the	sons
εἰδωλολατρία 19	δι' 1	←	ἃ 2	ἡ 4	ὀργὴ 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	→	ἔρχεται 3	ἐπὶ 8	τοὺς 9	υἱοὺς 10
eidōlolatria	di'		ha	hē	orgē		tou	theou		erchetai	epi	tous	huious
NNSF	P		RR-APN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VPUI3S	P	DAPM	NAPM
1495	1223		3739	3588	3709		3588	2316		2064	1909	3588	5207

of	disobedience,	7 in	which	also	you	once	lived,	when	you	used to
→	‹τῆς 11	ἀπειθείας 12›	ἐν 1	οἷς 2	καὶ 3	ὑμεῖς 4	ποτε 6	περιεπατήσατέ 5	ὅτε 7	→	→	→
	tēs	apeitheias	en	hois	kai	hymeis	pote	periepatēsate	hote			
	DGSF	NGSF	P	RR-DPM	BE	RP2NP	BX	VAAI2P	CAT			
	3588	543	1722	3739	2532	5210	4218	4043	3753			

live	in	them.[2]	8 But	now	you	also	lay	aside	all	these	things:	anger,
ἐζῆτε 8	ἐν 9	τούτοις 10	δὲ 2	νυνὶ 1	ὑμεῖς 5	καὶ 4	ἀπόθεσθε 3	←	πάντα 7	→	τὰ 6	ὀργήν 8
ezēte	en	toutois	de	nyni	hymeis	kai	apothesthe		panta		ta	orgēn
VIAI2P	P	RD-DPM	CLC	BK	RP2NP	BE	VAMM2P		JAPN		DAPN	NASF
2198	1722	5125	1161	3570	5210	2532	659		3956		3588	3709

rage,	wickedness,	slander,	abusive	language	from	your	mouth.
θυμόν 9	κακίαν 10	βλασφημίαν 11	αἰσχρολογίαν 12	←	ἐκ 13	ὑμῶν 16	‹τοῦ 14	στόματος 15›
thymon	kakian	blasphēmian	aischrologian		ek	hymōn	tou	stomatos
NASM	NASF	NASF	NASF		P	RP2GP	DGSN	NGSN
2372	2549	988	148		1537	5216	3588	4750

9 Do	not	lie	to	one	another,	because	you	have	taken	off	the	old
▸2	μὴ 1	ψεύδεσθε 2	εἰς 3	→	ἀλλήλους 4	→	→	→	ἀπεκδυσάμενοι 5	←	τὸν 6	παλαιὸν 7
	mē	pseudesthe	eis		allēlous				apekdysamenoi		ton	palaion
	BN	VPMM2P	P		RC-APM				VAMP-PNM		DASM	JASM
	3361	5574	1519		240				554		3588	3820

man	together	with	his	deeds,	10 and	have	put	on	the	new
ἄνθρωπον 8	→	σὺν 9	αὐτοῦ 12	‹ταῖς 10	πράξεσιν 11›	καὶ 1	→	ἐνδυσάμενοι 2	←	τὸν 3	νέον 4
anthrōpon		syn	autou	tais	praxesin	kai		endysamenoi		ton	neon
NASM		P	RP3GSM	DDPF	NDPF	CLN		VAMP-PNM		DASM	JASM
444		4862	846	3588	4234	2532		1746		3588	3501

man	that	is	being	renewed	in	knowledge	according	to	the	image	of	the	one
•	τὸν 5	→	→	ἀνακαινούμενον 6	εἰς 7	ἐπίγνωσιν 8	κατ' 9	←	→	εἰκόνα 10	▸12	τοῦ 11	→
	ton			anakainoumenon	eis	epignōsin	kat'			eikona		tou	
	DASM			VPPP-SAM	P	NASF	P			NASF		DGSM	
	3588			341	1519	1922	2596			1504		3588	

who	created	him,	11 where	there	is	neither	Greek	nor	Jew,	circumcision	nor
→	κτίσαντος 12	αὐτόν 13	ὅπου 1	→	ἔνι 3	οὐκ 2	Ἕλλην 4	καὶ 5	Ἰουδαῖος 6	περιτομὴ 7	καὶ 8
	ktisantos	auton	hopou		eni	ouk	Hellēn	kai	loudaios	peritomē	kai
	VAAP-SGM	RP3ASM	CAL		VPAI3S	BN	NNSM	CLN	JNSM	NNSF	CLN
	2936	846	3699		1762	3756	1672	2532	2453	4061	2532

[1] Lit. "the members on the earth" [2] Or "among them" (the pronoun may refer either to people or to sins)

uncircumcision,	barbarian,	Scythian,	slave,	or	free,	but	Christ	is
ἀκροβυστία 9	βάρβαρος 10	Σκύθης 11	δοῦλος 12	→	ἐλεύθερος 13	ἀλλὰ 14	Χριστός 20	→
akrobystia	barbaros	Skythēs	doulos		eleutheros	alla	Christos	
NNSF	JNSM	NNSM	NNSM		JNSM	CLC	NNSM	
203	915	4658	1401		1658	235	5547	

all,	and	in	all.
‹τὰ 15	πάντα 16›	καὶ 17	ἐν 18	πᾶσιν 19
ta	panta	kai	en	pasin
DNPN	JNPN	CLN	P	JDPN
3588	3956	2532	1722	3956

Appeal for New Behavior

3:12 Therefore,	as	the	chosen	of	God,	holy	and	dearly	loved,	put
οὖν 2	ὡς 3	→	ἐκλεκτοὶ 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	ἅγιοι 7	καὶ 8	→	ἠγαπημένοι 9	Ἐνδύσασθε 1
oun	hōs		eklektoi		tou	theou	hagioi	kai		ēgapēmenoi	Endysasthe
CLI	CAM		JNPM		DGSM	NGSM	JNPM	CLN		VRPP-PNM	VAMM2P
3767	5613		1588		3588	2316	40	2532		25	1746

on	affection,	compassion,	kindness,	humility,	gentleness,	patience,
←	σπλάγχνα 10	οἰκτιρμοῦ 11	χρηστότητα 12	ταπεινοφροσύνην 13	πραΰτητα 14	μακροθυμίαν 15
	splanchna	oiktirmou	chrēstotēta	tapeinophrosynēn	prautēta	makrothymian
	NAPN	NGSM	NASF	NASF	NASF	NASF
	4698	3628	5544	5012	4240	3115

13 putting	up	with	one another	and	forgiving	one another.	If	anyone	should
ἀνεχόμενοι 1	←	←	→	ἀλλήλων 2	καὶ 3	χαριζόμενοι 4	→	ἑαυτοῖς 5	ἐάν 6	τις 7	→
anechomenoi				allēlōn	kai	charizomenoi		heautois	ean	tis	
VPUP-PNM				RC-GPN	CLN	VPUP-PNM		RF2DPM	CAC	RX-NSM	
430				240	2532	5483		1438	1437	5100	

have	a complaint	against	anyone,	just	as	also	the	Lord	forgave	you,	thus
ἔχῃ 10	→	μομφὴν 11	πρός 8	τινα 9	καθὼς 12	←	καὶ 13	ὁ 14	κύριος 15	ἐχαρίσατο 16	ὑμῖν 17	οὕτως 18
echē		momphēn	pros	tina	kathōs		kai	ho	kyrios	echarisato	hymin	houtōs
VPAS3S		NASF	P	RX-ASM	CAM		BE	DNSM	NNSM	VAMI3S	RP2DP	B
2192		3437	4314	5100	2531		2532	3588	2962	5483	5213	3779

also	you	do	the	same.	14 And	to	all	these	things	add	love,	which
καὶ 19	ὑμεῖς 20	•	•	•	δὲ 3	ἐπὶ 1	πᾶσιν 2	τούτοις 4	←	•	‹τὴν 5	ἀγάπην 6›	ὅ 7
kai	hymeis				de	epi	pasin	toutois			tēn	agapēn	ho
BE	RP2NP				CLN	P	JDPN	RD-DPN			DASF	NASF	RR-NSN
2532	5210				1161	1909	3956	5125			3588	26	3739

is	the	bond	of	perfection.	15 And	the	peace	of	Christ	must
ἐστιν 8	→	σύνδεσμος 9	→	‹τῆς 10	τελειότητος 11›	καὶ 1	ἡ 2	εἰρήνη 3	→	‹τοῦ 4	Χριστοῦ 5›	→
estin		syndesmos		tēs	teleiotētos	kai	hē	eirēnē		tou	Christou	
VPAI3S		NNSM		DGSF	NGSF	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	
2076		4886		3588	5047	2532	3588	1515		3588	5547	

rule	in	your	hearts,	to	which	also	you	were	called	in	one
βραβευέτω 6	ἐν 7	ὑμῶν 10	‹ταῖς 8	καρδίαις 9›	εἰς 11	ἣν 12	καὶ 13	→	→	ἐκλήθητε 14	ἐν 15	ἑνὶ 16
brabeuetō	en	hymōn	tais	kardiais	eis	hēn	kai			eklēthēte	en	heni
VPAM3S	P	RP2GP	DDPF	NDPF	P	RR-ASF	BE			VAPI2P	P	JDSN
1018	1722	5216	3588	2588	1519	3739	2532			2564	1722	1520

body,	and	be	thankful.	16 Let	the	word	of	Christ	dwell	in
σώματι 17	καὶ 18	γίνεσθε 20	εὐχάριστοι 19	▸5	ὁ 1	λόγος 2	→	‹τοῦ 3	Χριστοῦ 4›	ἐνοικείτω 5	ἐν 6
sōmati	kai	ginesthe	eucharistoi		ho	logos		tou	Christou	enoikeitō	en
NDSN	CLN	VPUM2P	JNPM		DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VPAM3S	P
4983	2532	1096	2170		3588	3056		3588	5547	1774	1722

you	richly,	teaching	and	admonishing	one another	with	all	wisdom,	with
ὑμῖν 7	πλουσίως 8	διδάσκοντες 12	καὶ 13	νουθετοῦντες 14	→	ἑαυτοὺς 15	ἐν 9	πάσῃ 10	σοφίᾳ 11	→
hymin	plousiōs	didaskontes	kai	nouthetountes		heautous	en	pasē	sophia	
RP2DP	B	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM		RF3APM	P	JDSF	NDSF	
5213	4146	1321	2532	3560		1438	1722	3956	4678	

psalms,	hymns,	and	spiritual	songs,	singing	with	thankfulness	in	your
ψαλμοῖς 16	ὕμνοις 17	•	πνευματικαῖς 19	ᾠδαῖς 18	ᾄδοντες 22	ἐν 20	χάριτι 21	ἐν 23	ὑμῶν 26
psalmois	hymnois		pneumatikais	ōdais	adontes	en	chariti	en	hymōn
NDPM	NDPM		JDPF	NDPF	VPAP-PNM	P	NDSF	P	RP2GP
5568	5215		4152	5603	103	1722	5485	1722	5216

hearts	to	God,	17	and	everything	*whatever*[3]	you	do	in	word
‹ταῖς 24	καρδίαις 25›	→	‹τῷ 27	θεῷ 28›	καὶ 1	πᾶν 2	‹ὅ 3	τι 4	ἐὰν 5›	→	ποιῆτε 6	ἐν 7	λόγῳ 8
tais	kardiais		tō	theō	kai	pan	ho	ti	ean		poiēte	en	logō
DDPF	NDPF		DDSM	NDSM	CLN	JASN	RR-ASN	RX-ASN	TC		VPAS2P	P	NDSM
3588	2588		3588	2316	2532	3956	3739	5100	1437		4160	1722	3056

or	in	deed,	giving	thanks	for	all	things	in	the	name	of	the	Lord
ἢ 9	ἐν 10	ἔργῳ 11	εὐχαριστοῦντες 17	←	←	πάντα 12	←	ἐν 13	→	ὀνόματι 14	→	→	κυρίου 15
ē	en	ergō	eucharistountes			panta		en		onomati			kyriou
CLD	P	NDSN	VPAP-PNM			JAPN		P		NDSN			NGSM
2228	1722	2041	2168			3956		1722		3686			2962

Jesus	to	God	the	Father	through	him.
Ἰησοῦ 16	→	‹τῷ 18	θεῷ 19›	→	πατρὶ 20	δι’ 21	αὐτοῦ 22
lēsou		tō	theō		patri	di’	autou
NGSM		DDSM	NDSM		NDSM	P	RP3GSM
2424		3588	2316		3962	1223	846

Mutual Responsibilities in Christian Relationships

3:18	Wives,	be	subject	to	your	husbands,	as	is	fitting	in	the	Lord.
	‹Αἱ 1	γυναῖκες 2›	→	ὑποτάσσεσθε 3	▸5	τοῖς 4	ἀνδράσιν 5	ὡς 6	→	ἀνῆκεν 7	ἐν 8	→	κυρίῳ 9
	Hai	gynaikes		hypotassesthe		tois	andrasin	hōs		anēken	en		kyriō
	DVPF	NVPF		VPMM2P		DDPM	NDPM	CAM		VIAI3S	P		NDSM
	3588	1135		5293		3588	435	5613		433	1722		2962

19	Husbands,	love	your	wives	and	do	not	be	embittered	against	them.
	‹οἱ 1	ἄνδρες 2›	ἀγαπᾶτε 3	τὰς 4	γυναῖκας 5	καὶ 6	▸8	μὴ 7	→	πικραίνεσθε 8	πρὸς 9	αὐτάς 10
	hoi	andres	agapate	tas	gynaikas	kai		mē		pikrainesthe	pros	autas
	DVPM	NVPM	VPAM2P	DAPF	NAPF	CLN		BN		VPPM2P	P	RP3APF
	3588	435	25	3588	1135	2532		3361		4087	4314	846

20	Children,	obey	your	parents	in	everything,	for	this	is	pleasing
	‹Τὰ 1	τέκνα 2›	ὑπακούετε 3	τοῖς 4	γονεῦσιν 5	κατὰ 6	πάντα 7	γὰρ 9	τοῦτο 8	ἐστιν 11	εὐάρεστόν 10
	Ta	tekna	hypakouete	tois	goneusin	kata	panta	gar	touto	estin	euareston
	DVPN	NVPN	VPAM2P	DDPM	NDPM	P	JAPN	CAZ	RD-NSN	VPAI3S	JNSN
	3588	5043	5219	3588	1118	2596	3956	1063	5124	2076	2101

in	the	Lord.	21	Fathers,	do	not	provoke	your	children,	so	that	they	will
ἐν 12	→	κυρίῳ 13		‹οἱ 1	πατέρες 2›	▸4	μὴ 3	ἐρεθίζετε 4	ὑμῶν 7	‹τὰ 5	τέκνα 6›	ἵνα 8	←	→	▸10
en		kyriō		hoi	pateres		mē	erethizete	hymōn	ta	tekna	hina			
P		NDSM		DVPM	NVPM		BN	VPAM2P	RP2GP	DAPN	NAPN	CAP			
1722		2962		3588	3962		3361	2042	5216	3588	5043	2443			

not	become	discouraged.	22	Slaves,	obey	your	*human*[4]	masters	in
μὴ 9	→	ἀθυμῶσιν 10	‹οἱ 1	δοῦλοι 2›	ὑπακούετε 3	τοῖς 6	‹κατὰ 7	σάρκα 8›	κυρίοις 9	κατὰ 4
mē		athymōsin	hoi	douloi	hypakouete	tois	kata	sarka	kyriois	kata
BN		VPAS3P	DVPM	NVPM	VPAM2P	DDPM	P	NASF	NDPM	P
3361		120	3588	1401	5219	3588	2596	4561	2962	2596

everything,	not	*while being watched,*[5]	as	people	pleasers,	but	with	sincerity
πάντα 5	μὴ 10	‹ἐν 11	ὀφθαλμοδουλίαις 12›	ὡς 13	ἀνθρωπάρεσκοι 14	←	ἀλλ’ 15	ἐν 16	ἁπλότητι 17
panta	mē	en	ophthalmodouliais	hōs	anthrōpareskoi		all’	en	haplotēti
JAPN	BN	P	NDPF	CAM	JNPM		CLC	P	NDSF
3956	3361	1722	3787	5613	441		235	1722	572

of	heart,	fearing	the	Lord.	23	Whatever	you	do,	accomplish	it	from	the
→	καρδίας 18	φοβούμενοι 19	τὸν 20	κύριον 21		‹ὅ 1	ἐὰν 2›	→	ποιῆτε 3	ἐργάζεσθε 6	←	ἐκ 4	→
	kardias	phoboumenoi	ton	kyrion		ho	ean		poiēte	ergazesthe		ek	
	NGSF	VPUP-PNM	DASM	NASM		RR-ASN	TC		VPAS2P	VPUM2P		P	
	2588	5399	3588	2962		3739	1437		4160	2038		1537	

soul,	as	to	the	Lord,	and	not	to	people,	24	because	you	know	that	from	the
ψυχῆς 5	ὡς 7	▸9	τῷ 8	κυρίῳ 9	καὶ 10	οὐκ 11	→	ἀνθρώποις 12		→	→	εἰδότες 1	ὅτι 2	ἀπὸ 3	→
psychēs	hōs		tō	kyriō	kai	ouk		anthrōpois				eidotes	hoti	apo	
NGSF	CAM		DDSM	NDSM	CLN	BN		NDPM				VRAP-PNM	CSC	P	
5590	5613		3588	2962	2532	3756		444				1492	3754	575	

Lord	you	will	receive	the	reward	of	the	inheritance.	Serve	the	Lord
κυρίου 4	→	→	ἀπολήμψεσθε 5	τὴν 6	ἀνταπόδοσιν 7	▸9	τῆς 8	κληρονομίας 9	δουλεύετε 13	τῷ 10	κυρίῳ 11
kyriou			apolēmpsesthe	tēn	antapodosin		tēs	klēronomias	douleuete	tō	kyriō
NGSM			VFMI2P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	VPAM2P	DDSM	NDSM
2962			618	3588	469		3588	2817	1398	3588	2962

[3] Lit. “if anything that” [4] Lit. “according to the flesh” [5] Lit. “with eye-service”

Christ. 25 For the one who does wrong will receive back whatever wrong he
Χριστῷ$_{12}$ γὰρ$_{2}$ ὁ$_{1}$ → → ἀδικῶν$_{3}$ ← → κομίσεται$_{4}$ ← ὃ$_{5}$ ἠδίκησεν$_{6}$ ←
Christō gar ho adikōn komisetai ho ēdikēsen
NDSM CAZ DNSM VPAP-SNM VFMI3S RR-ASN VAAI3S
5547 1063 3588 91 2865 3739 91

has done, and there is no partiality.
← ← καὶ$_{7}$ → ἔστιν$_{9}$ οὐκ$_{8}$ προσωποληψία$_{10}$
kai estin ouk prosōpolēmpsia
CLN VPAI3S BN NNSF
2532 2076 3756 4382

4 Masters, grant your slaves justice and fairness, knowing
‹οἱ$_{1}$ κύριοι$_{2}›$ παρέχεσθε$_{10}$ τοῖς$_{8}$ δούλοις$_{9}$ ‹τὸ$_{3}$ δίκαιον$_{4}›$ καὶ$_{5}$ ‹τὴν$_{6}$ ἰσότητα$_{7}›$ εἰδότες$_{11}$
hoi kyrioi parechesthe tois doulois to dikaion kai tēn isotēta eidotes
DVPM NVPM VPMM2P DDPM NDPM DASN JASN CLN DASF NASF VRAP-PNM
3588 2962 3930 3588 1401 3588 1342 2532 3588 2471 1492

that you also have a master in heaven.
ὅτι$_{12}$ ὑμεῖς$_{14}$ καὶ$_{13}$ ἔχετε$_{15}$ → κύριον$_{16}$ ἐν$_{17}$ οὐρανῷ$_{18}$
hoti hymeis kai echete kyrion en ouranō
CSC RP2NP BE VPAI2P NASM P NDSM
3754 5210 2532 2192 2962 1722 3772

Further Advice for the Christian Life

4:2 Be devoted to prayer, keeping alert in it with thanksgiving,
→ προσκαρτερεῖτε$_{3}$ ← ‹Τῇ$_{1}$ προσευχῇ$_{2}›$ γρηγοροῦντες$_{4}$ ← ἐν$_{5}$ αὐτῇ$_{6}$ ἐν$_{7}$ εὐχαριστίᾳ$_{8}$
proskartereite Tē proseuchē grēgorountes en autē en eucharistia
VPAM2P DDSF NDSF VPAP-PNM P RP3DSF P NDSF
4342 3588 4335 1127 1722 846 1722 2169

3 praying at the same time for us also, that God may open for us
προσευχόμενοι$_{1}$ → → ἅμα$_{2}$ ← περὶ$_{4}$ ἡμῶν$_{5}$ καὶ$_{3}$ ἵνα$_{6}$ ‹ὁ$_{7}$ θεὸς$_{8}›$ → ἀνοίξῃ$_{9}$ → ἡμῖν$_{10}$
proseuchomenoi hama peri hēmōn kai hina ho theos anoixē hēmin
VPUP-PNM B P RP1GP BE CSC DNSM NNSM VAAS3S RP1DP
4336 260 4012 2257 2532 2443 3588 2316 455 2254

a door of the message, to speak the mystery of Christ, for which
→ θύραν$_{11}$ ▸13 τοῦ$_{12}$ λόγου$_{13}$ → λαλῆσαι$_{14}$ τὸ$_{15}$ μυστήριον$_{16}$ → ‹τοῦ$_{17}$ Χριστοῦ$_{18}›$ δι'$_{19}$ ὃ$_{20}$
thyran tou logou lalēsai to mystērion tou Christou di' ho
NASF DGSM NGSM VAAN DASN NASN DGSM NGSM P RR-ASN
2374 3588 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223 3739

also *I am a prisoner,*[1] 4 so that I may reveal[2] it, as it is necessary for me to
καὶ$_{21}$ δέδεμαι$_{22}$ ἵνα$_{1}$ ← → → φανερώσω$_{2}$ αὐτὸ$_{3}$ ὡς$_{4}$ → → δεῖ$_{5}$ → με$_{6}$ →
kai dedemai hina phanerōsō auto hōs dei me
BE VRPI1S CAP VAAS1S RP3ASN CAM VPAI3S RP1AS
2532 1210 2443 5319 846 5613 1163 3165

speak. 5 Live with wisdom toward those outside, making the most of the
λαλῆσαι$_{7}$ περιπατεῖτε$_{3}$ Ἐν$_{1}$ σοφίᾳ$_{2}$ πρὸς$_{4}$ τοὺς$_{5}$ ἔξω$_{6}$ ἐξαγοραζόμενοι$_{9}$ ← ← ← τὸν$_{7}$
lalēsai peripateite En sophia pros tous exō exagorazomenoi ton
VAAN VPAM2P P NDSF P DAPM BP VPMP-PNM DASM
2980 4043 1722 4678 4314 3588 1854 1805 3588

time. 6 Let your speech always be with grace, seasoned with salt, so that
καιρὸν$_{8}$ • ὑμῶν$_{3}$ ‹ὁ$_{1}$ λόγος$_{2}›$ πάντοτε$_{4}$ • ἐν$_{5}$ χάριτι$_{6}$ ἠρτυμένος$_{8}$ → ἅλατι$_{7}$ → →
kairon hymōn ho logos pantote en chariti ērtymenos halati
NASM RP2GP DNSM NNSM B P NDSF VRPP-SNM NDSN
2540 5216 3588 3056 3842 1722 5485 741 217

you may know how it is necessary for you to answer each one.
→ → εἰδέναι$_{9}$ πῶς$_{10}$ → → δεῖ$_{11}$ → ὑμᾶς$_{12}$ → ἀποκρίνεσθαι$_{15}$ ἑκάστῳ$_{14}$ ἑνὶ$_{13}$
eidenai pōs dei hymas apokrinesthai hekastō heni
VRAN B VPAI3S RP2AP VPUN JDSM JDSM
1492 4459 1163 5209 611 1538 1520

Exhortations Regarding Fellow Workers

4:7 Tychicus, my dear brother and faithful servant and fellow slave in the
Τυχικὸς$_{7}$ ὁ$_{8}$ ἀγαπητὸς$_{9}$ ἀδελφὸς$_{10}$ καὶ$_{11}$ πιστὸς$_{12}$ διάκονος$_{13}$ καὶ$_{14}$ σύνδουλος$_{15}$ ← ἐν$_{16}$ →
Tychikos ho agapētos adelphos kai pistos diakonos kai syndoulos en
NNSM DNSM JNSM NNSM CLN JNSM NNSM CLN NNSM P
5190 3588 27 80 2532 4103 1249 2532 4889 1722

[1] Lit. "I have been bound" [2] Or "may make it clear"

Lord,	will	make	known	to	you	all	*my circumstances*,[3]	8 whom	I	have	sent
κυρίῳ 17	→	→	γνωρίσει 5	→	ὑμῖν 6	πάντα 4	‹Τὰ 1	κατ' 2	ἐμὲ 3›	ὃν 1	→	→	ἔπεμψα 2
kyriō			gnōrisei		hymin	panta	Ta	kat'	eme	hon			epempsa
NDSM			VFAI3S		RP2DP	JAPN	DAPN	P	RP1AS	RR-ASM			VAAI1S
2962			1107		5213	3956	3588	2596	1691	3739			3992

to	you	for	this	very	reason,	in	order	that	you	may	know	*our circumstances*[4]
πρὸς 3	ὑμᾶς 4	εἰς 5	τοῦτο 7	αὐτὸ 6	←	→	→	ἵνα 8	→	→	γνῶτε 9	‹τὰ 10	περὶ 11	ἡμῶν 12›
pros	hymas	eis	touto	auto				hina			gnōte	ta	peri	hēmōn
P	RP2AP	P	RD-ASN	RP3ASN				CSC			VAAS2P	DAPN	P	RP1GP
4314	5209	1519	5124	846				2443			1097	3588	4012	2257

and	he	may	encourage	your	hearts,	9 together	with	Onesimus,	my	faithful
καὶ 13	→	→	παρακαλέσῃ 14	ὑμῶν 17	‹τὰς 15	καρδίας 16›	σὺν 1	←	Ὀνησίμῳ 2	τῷ 3	πιστῷ 4
kai			parakalesē	hymōn	tas	kardias	syn		Onēsimō	tō	pistō
CLN			VAAS3S	RP2GP	DAPF	NAPF	P		NDSM	DDSM	JDSM
2532			3870	5216	3588	2588	4862		3682	3588	4103

and	dear	brother,	who	is	one	of	you.	They	will	make	known	to	you
καὶ 5	ἀγαπητῷ 6	ἀδελφῷ 7	ὅς 8	ἐστιν 9	→	ἐξ 10	ὑμῶν 11	→	→	→	γνωρίσουσιν 14	→	ὑμῖν 13
kai	agapētō	adelphō	hos	estin		ex	hymōn				gnōrisousin		hymin
CLN	JDSM	NDSM	RR-NSM	VPAI3S		P	RP2GP				VFAI3P		RP2DP
2532	27	80	3739	2076		1537	5216				1107		5213

all	*the circumstances*[5]	here.	10 Aristarchus,	my		fellow		prisoner,	greets
πάντα 12	τὰ 15	ὧδε 16	Ἀρίσταρχος 3	μου 6	‹ὁ 4	συναιχμάλωτός 5›	←	Ἀσπάζεται 1	
panta	ta	hōde	Aristarchos	mou	ho	synaichmalōtos		Aspazetai	
JAPN	DAPN	BP	NNSM	RP1GS	DNSM	JNSM		VPUI3S	
3956	3588	5602	708	3450	3588	4869		782	

you,	and	Mark,	the	cousin	of	Barnabas	(about	whom	you	received	instructions—
ὑμᾶς 2	καὶ 7	Μᾶρκος 8	ὁ 9	ἀνεψιὸς 10	→	Βαρναβᾶ 11	περὶ 12	οὗ 13	→	ἐλάβετε 14	ἐντολάς 15
hymas	kai	Markos	ho	anepsios		Barnaba	peri	hou		elabete	entolas
RP2AP	CLN	NNSM	DNSM	NNSM		NGSM	P	RR-GSM		VAAI2P	NAPF
5209	2532	3138	3588	431		921	4012	3739		2983	1785

if	he	should	come	to	you,	welcome	him),	11 and	Jesus	who	is	called
ἐὰν 16	→	→	ἔλθῃ 17	πρὸς 18	ὑμᾶς 19	δέξασθε 20	αὐτόν 21	καὶ 1	Ἰησοῦς 2	ὁ 3	→	λεγόμενος 4
ean			elthē	pros	hymas	dexasthe	auton	kai	Iēsous	ho		legomenos
CAC			VAAS3S	P	RP2AP	VAMM2P	RP3ASM	CLN	NNSM	DNSM		VPPP-SNM
1437			2064	4314	5209	1209	846	2532	2424	3588		3004

Justus.	These	are	the	only	ones	who	are	fellow	workers	for	the	kingdom	of
Ἰοῦστος 5	οὗτοι 10	←	οἱ 6	μόνοι 11	→	→	ὄντες 7	συνεργοὶ 12	←	εἰς 13	τὴν 14	βασιλείαν 15	→
Ioustos	houtoi		hoi	monoi			ontes	synergoi		eis	tēn	basileian	
NNSM	RD-NPM		DNPM	JNPM			VPAP-PNM	JNPM		P	DASF	NASF	
2459	3778		3588	3441			5607	4904		1519	3588	932	

God		from	the	circumcision,	who	have	been	a	comfort	to	me.
‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	ἐκ 8	→	περιτομῆς 9	οἵτινες 18	→	ἐγενήθησάν 19	→	παρηγορία 21	→	μοι 20
tou	theou	ek		peritomēs	hoitines		egenēthēsan		parēgoria		moi
DGSM	NGSM	P		NGSF	RR-NPM		VAPI3P		NNSF		RP1DS
3588	2316	1537		4061	3748		1096		3931		3427

12 Epaphras,	who	is	one	of	you,	greets	you,	a	slave	of	Christ[6]	always
Ἐπαφρᾶς 3	ὁ 4	←	•	ἐξ 5	ὑμῶν 6	ἀσπάζεται 1	ὑμᾶς 2	→	δοῦλος 7	→	Χριστοῦ 8	πάντοτε 9
Epaphras	ho			ex	hymōn	aspazetai	hymas		doulos		Christou	pantote
NNSM	DNSM			P	RP2GP	VPUI3S	RP2AP		NNSM		NGSM	B
1889	3588			1537	5216	782	5209		1401		5547	3842

struggling	on	behalf	of	you	in	his	prayers,	that	you	may	stand	mature
ἀγωνιζόμενος 10	→	ὑπὲρ 11	←	ὑμῶν 12	ἐν 13	ταῖς 14	προσευχαῖς 15	ἵνα 16	→	→	σταθῆτε 17	τέλειοι 18
agōnizomenos		hyper		hymōn	en	tais	proseuchais	hina			stathēte	teleioi
VPUP-SNM		P		RP2GP	P	DDPF	NDPF	CSC			VAPS2P	JNPM
75		5228		5216	1722	3588	4335	2443			2476	5046

and	fully	assured[7]	in	all	the	will	of	God.	13 For	I
καὶ 19	πεπληροφορημένοι 20	←	ἐν 21	παντὶ 22	→	θελήματι 23	→	‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	γὰρ 2	→
kai	peplērophorēmenoi		en	panti		thelēmati		tou	theou	gar	
CLN	VRPP-PNM		P	JDSN		NDSN		DGSM	NGSM	CAZ	
2532	4135		1722	3956		2307		3588	2316	1063	

[3] Lit. "the things according to me" [4] Lit. "the things concerning us" [5] Lit. "the things" [6] Some manuscripts have "of Christ Jesus" [7] Or "and filled"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

testify	to	him	that	*he is working hard*[8]	on behalf of	you	and	those	in
μαρτυρῶ 1	→	αὐτῷ 3	ὅτι 4	‹ἔχει 5	πολὺν 6	πόνον 7›	→	ὑπὲρ 8	← ὑμῶν 9	καὶ 10	τῶν 11	ἐν 12
martyrō		autō	hoti	echei	polyn	ponon		hyper	hymōn	kai	tōn	en
VPAI1S		RP3DSM	CSC	VPAI3S	JASM	NASM		P	RP2GP	CLN	DGPM	P
3140		846	3754	2192	4183	4192		5228	5216	2532	3588	1722

Laodicea	and	those	in	Hierapolis.	**14**	Luke	the	physician,	our	dear	friend,
Λαοδικείᾳ 13	καὶ 14	τῶν 15	ἐν 16	Ἱεραπόλει 17		Λουκᾶς 3	ὁ 4	ἰατρὸς 5	ὁ 6	ἀγαπητὸς 7	←
Laodikeia	kai	tōn	en	Hierapolei		Loukas	ho	iatros	ho	agapētos	
NDSF	CLN	DGPM	P	NDSF		NNSM	DNSM	NNSM	DNSM	JNSM	
2993	2532	3588	1722	2404		3065	3588	2395	3588	27	

greets	you,	*as does*	Demas.	**15**	Greet	the	brothers	in	Laodicea,	and	Nympha
ἀσπάζεται 1	ὑμᾶς 2	καὶ 8	Δημᾶς 9		ἀσπάσασθε 1	τοὺς 2	ἀδελφοὺς 5	ἐν 3	Λαοδικείᾳ 4	καὶ 6	Νύμφαν 7
aspazetai	hymas	kai	Dēmas		aspasasthe	tous	adelphous	en	Laodikeia	kai	Nymphan
VPUI3S	RP2AP	CLN	NNSM		VAMM2P	DAPM	NAPM	P	NDSF	CLN	NASM
782	5209	2532	1214		782	3588	80	1722	2993	2532	3564

and	the	church	in	her[9]	house.	**16**	And	whenever	this	letter	is	read
καὶ 8	τὴν 9	ἐκκλησίαν 13	κατ' 10	αὐτῆς 12	οἶκον 11		καὶ 1	ὅταν 2	ἡ 6	ἐπιστολὴ 7	→	ἀναγνωσθῇ 3
kai	tēn	ekklēsian	kat'	autēs	oikon		kai	hotan	hē	epistolē		anagnōsthē
CLN	DASF	NASF	P	RP3GSF	NASM		CLN	CAT	DNSF	NNSF		VAPS3S
2532	3588	1577	2596	846	3624		2532	3752	3588	1992		314

among	you,	*see to it*[10]	that	it	is	read	also	among	the	Laodicean	church,	and
παρ' 4	ὑμῖν 5	ποιήσατε 8	ἵνα 9	→	→	ἀναγνωσθῇ 15	καὶ 10	ἐν 11	τῇ 12	Λαοδικέων 13	ἐκκλησίᾳ 14	καὶ 16
par'	hymin	poiēsate	hina			anagnōsthē	kai	en	tē	Laodikeōn	ekklēsia	kai
P	RP2DP	VAAM2P	CSC			VAPS3S	BE	P	DDSF	NGPM	NDSF	CLN
3844	5213	4160	2443			314	2532	1722	3588	2994	1577	2532

that	you	also	read	the	letter	from	Laodicea.	**17**	And	tell	Archippus,	"Direct
ἵνα 20	ὑμεῖς 22	καὶ 21	ἀναγνῶτε 23	τὴν 17	←	ἐκ 18	Λαοδικείας 19		καὶ 1	εἴπατε 2	Ἀρχίππῳ 3	Βλέπε 4
hina	hymeis	kai	anagnōte	tēn		ek	Laodikeias		kai	eipate	Archippō	Blepe
CSC	RP2NP	BE	VAAS2P	DASF		P	NGSF		CLN	VAAM2P	NDSM	VPAM2S
2443	5210	2532	314	3588		1537	2993		2532	2036	751	991

your	attention	to	the	ministry	that	you	received	in	the	Lord,	in	order	that	you
←	←	▸6	τὴν 5	διακονίαν 6	ἣν 7	→	παρέλαβες 8	ἐν 9	→	κυρίῳ 10	→	→	ἵνα 11	→
			tēn	diakonian	hēn		parelabes	en		kyriō			hina	
			DASF	NASF	RR-ASF		VAAI2S	P		NDSM			CAP	
			3588	1248	3739		3880	1722		2962			2443	

may	complete	it."
→	πληροῖς 13	αὐτὴν 12
	plērois	autēn
	VPAS2S	RP3ASF
	4137	846

Final Greeting and Benediction

4:18 The	greeting	is	by	my	hand,	Paul's.	Remember	my	*imprisonment.*[11]
Ὁ 1	ἀσπασμὸς 2	▸5	τῇ 3	ἐμῇ 4	χειρὶ 5	Παύλου 6	μνημονεύετέ 7	μου 8	‹τῶν 9	δεσμῶν 10›
HO	aspasmos		tē	emē	cheiri	Paulou	mnēmoneuete	mou	tōn	desmōn
DNSM	NNSM		DDSF	JDSF	NDSF	NGSM	VPAM2P	RP1GS	DGPM	NGPM
3588	783		3588	1699	5495	3972	3421	3450	3588	1199

Grace	be	with	you.
‹ἡ 11	χάρις 12›	→	μεθ' 13	ὑμῶν 14
hē	charis		meth'	hymōn
DNSF	NNSF		P	RP2GP
3588	5485		3326	5216

[8] Lit. "he has much labor" [9] Some manuscripts, including the majority of Byzantine minuscules, read the masculine form of the pronoun here ("his"), understanding the form of the name "Nympha" earlier in the verse to be masculine [10] Lit. "cause" [11] Lit. "bonds"

THE FIRST LETTER OF PAUL TO THE

THESALONIANS

Greeting

I Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in

Παῦλος 1	καὶ 2	Σιλουανὸς 3	καὶ 4	Τιμόθεος 5	▸7	τῇ 6	ἐκκλησίᾳ 7	→	→	Θεσσαλονικέων 8	ἐν 9
Paulos	kai	Silouanos	kai	Timotheos		tē	ekklēsia			Thessalonikeōn	en
NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM		DDSF	NDSF			NGPM	P
3972	2532	4610	2532	5095		3588	1577			2331	1722

God the Father and the Lord Jesus Christ. Grace to you and peace.

θεῷ 10	→	πατρὶ 11	καὶ 12	→	κυρίῳ 13	Ἰησοῦ 14	Χριστῷ 15	χάρις 16	→	ὑμῖν 17	καὶ 18	εἰρήνη 19
theō		patri	kai		kyriō	Iēsou	Christō	charis		hymin	kai	eirēnē
NDSM		NDSM	CLN		NDSM	NDSM	NDSM	NNSF		RP2DP	CLN	NNSF
2316		3962	2532		2962	2424	5547	5485		5213	2532	1515

Thanksgiving for the Thessalonian Believers

1:2 We give thanks to God always concerning all of you, making

→	→	Εὐχαριστοῦμεν 1	→	‹τῷ 2	θεῷ 3›	πάντοτε 4	περὶ 5	πάντων 6	→	ὑμῶν 7	ποιούμενοι 9
		Eucharistoumen		tō	theō	pantote	peri	pantōn		hymōn	poioumenoi
		VPAI1P		DDSM	NDSM	B	P	JGPM		RP2GP	VPMP-PNM
		2168		3588	2316	3842	4012	3956		5216	4160

mention constantly in our prayers, **3** because we remember your

μνείαν 8	ἀδιαλείπτως 14	ἐπὶ 10	ἡμῶν 13	‹τῶν 11	προσευχῶν 12›	→	→	μνημονεύοντες 1	ὑμῶν 2
mneian	adialeiptōs	epi	hēmōn	tōn	proseuchōn			mnēmoneuontes	hymōn
NASF	B	P	RP1GP	DGPF	NGPF			VPAP-PNM	RP2GP
3417	89	1909	2257	3588	4335			3421	5216

work of faith and labor of love and

‹τοῦ 3	ἔργου 4›	→	‹τῆς 5	πίστεως 6›	καὶ 7	‹τοῦ 8	κόπου 9›	→	‹τῆς 10	ἀγάπης 11›	καὶ 12
tou	ergou		tēs	pisteōs	kai	tou	kopou		tēs	agapēs	kai
DGSN	NGSN		DGSF	NGSF	CLN	DGSM	NGSM		DGSF	NGSF	CLN
3588	2041		3588	4102	2532	3588	2873		3588	26	2532

steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ in the

‹τῆς 13	ὑπομονῆς 14›	→	‹τῆς 15	ἐλπίδος 16›	▸18	ἡμῶν 19	‹τοῦ 17	κυρίου 18›	Ἰησοῦ 20	Χριστοῦ 21	→	→
tēs	hypomonēs		tēs	elpidos		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		
DGSF	NGSF		DGSF	NGSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		
3588	5281		3588	1680		2257	3588	2962	2424	5547		

presence of our God and Father, **4** knowing, brothers dearly loved

ἔμπροσθεν 22	▸24	ἡμῶν 27	‹τοῦ 23	θεοῦ 24›	καὶ 25	πατρὸς 26	εἰδότες 1	ἀδελφοὶ 2	→	ἠγαπημένοι 3
emprosthen		hēmōn	tou	theou	kai	patros	eidotes	adelphoi		ēgapēmenoi
P		RP1GP	DGSM	NGSM	CLN	NGSM	VRAP-PNM	NVPM		VRPP-PNM
1715		2257	3588	2316	2532	3962	1492	80		25

by God, *that he has chosen* you,[1] **5** because our gospel did not come

ὑπὸ 4	θεοῦ 5	‹τὴν 6	ἐκλογὴν 7›	ὑμῶν 8	ὅτι 1	ἡμῶν 4	‹τὸ 2	εὐαγγέλιον 3›	▸6	οὐκ 5	ἐγενήθη 6
hypo	theou	tēn	eklogēn	hymōn	hoti	hēmōn	to	euangelion		ouk	egenēthē
P	NGSM	DASF	NASF	RP2GP	CAZ	RP1GP	DNSN	NNSN		CLK	VAPI3S
5259	2316	3588	1589	5216	3754	2257	3588	2098		3756	1096

to you with word only, but also with power and with the Holy Spirit

εἰς 7	ὑμᾶς 8	ἐν 9	λόγῳ 10	μόνον 11	ἀλλὰ 12	καὶ 13	ἐν 14	δυνάμει 15	καὶ 16	ἐν 17	▸18	ἁγίῳ 19	πνεύματι 18
eis	hymas	en	logō	monon	alla	kai	en	dynamei	kai	en		hagiō	pneumati
P	RP2AP	P	NDSM	B	CLK	BE	P	NDSF	CLN	P		JDSN	NDSN
1519	5209	1722	3056	3440	235	2532	1722	1411	2532	1722		40	4151

and with much certainty, just as you know what sort of people we became

καὶ 20	▸21	πολλῇ 22	πληροφορίᾳ 21	καθὼς 23	←	→	οἴδατε 24	οἷοι 25	←	←	←	→	ἐγενήθημεν 26
kai		pollē	plērophoria	kathōs			oidate	hoioi					egenēthēmen
CLN		JDSF	NDSF	CAM			VRAI2P	RK-NPM					VAPI1P
2532		4183	4136	2531			1492	3634					1096

among you for your sake. **6** And you became imitators of us and of the

ἐν 27	ὑμῖν 28	▸29	ὑμᾶς 30	δι’ 29	καὶ 1	ὑμεῖς 2	ἐγενήθητε 5	μιμηταὶ 3	→	ἡμῶν 4	καὶ 6	▸8	τοῦ 7
en	hymin		hymas	di’	kai	hymeis	egenēthēte	mimētai		hēmōn	kai		tou
P	RP2DP		RP2AP	P	CLN	RP2NP	VAPI2P	NNPM		RP1GP	CLN		DGSM
1722	5213		5209	1223	2532	5210	1096	3402		2257	2532		3588

[1] Lit. “the choice of you”

Lord,	receiving	the	word	in	much	affliction,	with	the	joy	of	the	Holy
κυρίου 8	δεξάμενοι 9	τὸν 10	λόγον 11	ἐν 12	πολλῇ 14	θλίψει 13	μετὰ 15	→	χαρᾶς 16	→	▸17	ἁγίου 18
kyriou	dexamenoi	ton	logon	en	pollē	thlipsei	meta		charas			hagiou
NGSM	VAMP-PNM	DASM	NASM	P	JDSF	NDSF	P		NGSF			JGSN
2962	1209	3588	3056	1722	4183	2347	3326		5479			40

Spirit,	7 so	that	you	became	an	example	to	all	those	who	believe	in
πνεύματος 17	ὥστε 1	←	ὑμᾶς 3	γενέσθαι 2	→	τύπον 4	→	πᾶσιν 5	τοῖς 6	→	πιστεύουσιν 7	ἐν 8
pneumatos	hōste		hymas	genesthai		typon		pasin	tois		pisteuousin	en
NGSN	CAR		RP2AP	VAMN		NASM		JDPM	DDPM		VPAP-PDM	P
4151	5620		5209	1096		5179		3956	3588		4100	1722

Macedonia	and	in	Achaia,	8 for	from	you	the	word	of	the	Lord
‹τῇ 9 Μακεδονίᾳ 10›	καὶ 11	ἐν 12	‹τῇ 13 Ἀχαΐᾳ 14›	γὰρ 3	ἀφ' 1	ὑμῶν 2	ὁ 5	λόγος 6	▸8	τοῦ 7	κυρίου 8
tē Makedonia	kai	en	tē Achaia	gar	aph'	hymōn	ho	logos		tou	kyriou
DDSF NDSF	CLN	P	DDSF NDSF	CLX	P	RP2GP	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM
3588 3109	2532	1722	3588 882	1063	575	5216	3588	3056		3588	2962

has sounded	forth,	not	only	in	Macedonia	and	Achaia,[2]	but	in	every
→ ἐξήχηται 4	←	οὐ 9	μόνον 10	ἐν 11	‹τῇ 12 Μακεδονίᾳ 13›	καὶ 14	Ἀχαΐᾳ 15	ἀλλ' 16	ἐν 17	παντὶ 18
exēchētai		ou	monon	en	tē Makedonia	kai	Achaia	all'	en	panti
VRPI3S		CLK	B	P	DDSF NDSF	CLN	NDSF	CLK	P	JDSM
1837		3756	3440	1722	3588 3109	2532	882	235	1722	3956

place	your	faith	•	toward	God	has	gone	out,	so	that
τόπῳ 19	ὑμῶν 22	‹ ἡ 20 πίστις 21›		ἡ 23 πρὸς 24	‹τὸν 25 θεὸν 26›	→	ἐξελήλυθεν 27	←	ὥστε 28	←
topō	hymōn	hē pistis		hē pros	ton theon		exelēlythen		hōste	
NDSM	RP2GP	DNSF NNSF		DNSF P	DASM NASM		VRAI3S		CAR	
5117	5216	3588 4102		3588 4314	3588 2316		1831		5620	

we	have	no	need	to	say	anything.	9 For	they	themselves	report
ἡμᾶς 32	ἔχειν 31	μὴ 29	χρείαν 30	→	λαλεῖν 33	τι 34	γὰρ 2	▸5	αὐτοὶ 1	ἀπαγγέλλουσιν 5
hēmas	echein	mē	chreian		lalein	ti	gar		autoi	apangellousin
RP1AP	VPAN	BN	NASF		VPAN	RX-ASN	CAZ		RP3NPMP	VPAI3P
2248	2192	3361	5532		2980	5100	1063		846	518

about	us,	what	sort	of	welcome	we	had	with	you,	and	how	you
περὶ 3	ἡμῶν 4	ὁποίαν 6	←	←	εἴσοδον 7	→	ἔσχομεν 8	πρὸς 9	ὑμᾶς 10	καὶ 11	πῶς 12	→
peri	hēmōn	hopoian			eisodon		eschomen	pros	hymas	kai	pōs	
P	RP1GP	JASF			NASF		VAAI1P	P	RP2AP	CLN	B	
4012	2257	3697			1529		2192	4314	5209	2532	4459	

turned	to	God	from	idols	to	serve	the	living	and
ἐπεστρέψατε 13	πρὸς 14	‹τὸν 15 θεὸν 16›	ἀπὸ 17	‹τῶν 18 εἰδώλων 19›	→	δουλεύειν 20	▸21	ζῶντι 22	καὶ 23
epestrepsate	pros	ton theon	apo	tōn eidōlōn		douleuein		zōnti	kai
VAAI2P	P	DASM NASM	P	DGPN NGPN		VPAN		VPAP-SDM	CLN
1994	4314	3588 2316	575	3588 1497		1398		2198	2532

true	God,	10 and	to	await	his	Son	from	heaven,	whom	he
ἀληθινῷ 24	θεῷ 21	καὶ 1	→	ἀναμένειν 2	αὐτοῦ 5	‹τὸν 3 υἱὸν 4›	ἐκ 6	‹τῶν 7 οὐρανῶν 8›	ὃν 9	→
alēthinō	theō	kai		anamenein	autou	ton huion	ek	tōn ouranōn	hon	
JDSM	NDSM	CLN		VPAN	RP3GSM	DASM NASM	P	DGPM NGPM	RR-ASM	
228	2316	2532		362	846	3588 5207	1537	3588 3772	3739	

raised	from	the	dead,	Jesus,	the	one who	delivers	us	from	the
ἤγειρεν 10	ἐκ 11	τῶν 12	νεκρῶν 13	Ἰησοῦν 14	τὸν 15	→ →	ῥυόμενον 16	ἡμᾶς 17	ἐκ 18	τῆς 19
ēgeiren	ek	tōn	nekrōn	lēsoun	ton		rhyomenon	hēmas	ek	tēs
VAAI3S	P	DGPM	JGPM	NASM	DASM		VPUP-SAM	RP1AP	P	DGSF
1453	1537	3588	3498	2424	3588		4506	2248	1537	3588

coming	wrath.
‹τῆς 21 ἐρχομένης 22›	ὀργῆς 20
tēs erchomenēs	orgēs
DGSF VPUP-SGF	NGSF
3588 2064	3709

Paul's Approach to Ministry in Thessalonica

2 For	you	yourselves	know,	brothers,	our	reception	•	with	you,	that	it
γὰρ 2	▸3	Αὐτοὶ 1	οἴδατε 3	ἀδελφοί 4	ἡμῶν 7	‹τὴν 5 εἴσοδον 6›		τὴν 8	πρὸς 9	ὑμᾶς 10	ὅτι 11 →
gar		Autoi	oidate	adelphoi	hēmōn	tēn eisodon		tēn	pros	hymas	hoti
CLX		RP3NPMP	VRAI2P	NVPM	RP1GP	DASF NASF		DASF	P	RP2AP	CSC
1063		846	1492	80	2257	3588 1529		3588	4314	5209	3754

[2] Some manuscripts have "and in Achaia"

was	not	in	vain,	2	but	after	we	had	already	suffered	and	been	mistreated
γέγονεν 14	οὐ 12	→	κενὴ 13		ἀλλὰ 1	→	→	→	→	προπαθόντες 2	καὶ 3	→	ὑβρισθέντες 4
gegonen	ou		kenē		alla					propathontes	kai		hybristhentes
VRAI3S	BN		JNSF		CLC					VAAP-PNM	CLN		VAPP-PNM
1096	3756		2756		235					4310	2532		5195

in	Philippi,	just	as	you	know,	we	had	the	courage	in	our	God
ἐν 7	Φιλίπποις 8	καθὼς 5	←	→	οἴδατε 6	→	→	→	ἐπαρρησιασάμεθα 9	ἐν 10	ἡμῶν 13	‹τῷ 11	θεῷ 12›
en	Philippois	kathōs			oidate				eparrēsiasametha	en	hēmōn	tō	theō
P	NDPM	CAM			VRAI2P				VAMI1P	P	RP1GP	DDSM	NDSM
1722	5375	2531			1492				3955	1722	2257	3588	2316

to	speak	to	you	the	gospel	of	God	amid	much	opposition.
→	λαλῆσαι 14	πρὸς 15	ὑμᾶς 16	τὸ 17	εὐαγγέλιον 18	→	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	ἐν 21	πολλῷ 22	ἀγῶνι 23
	lalēsai	pros	hymas	to	euangelion		tou	theou	en	pollō	agōni
	VAAN	P	RP2AP	DASN	NASN		DGSM	NGSM	P	JDSM	NDSM
	2980	4314	5209	3588	2098		3588	2316	1722	4183	73

3 For	our	exhortation	is	not	from	error	or	from	impurity	or	with
γὰρ 2	ἡμῶν 4	‹ἡ 1	παράκλησις 3›	•	οὐκ 5	ἐκ 6	πλάνης 7	οὐδὲ 8	ἐξ 9	ἀκαθαρσίας 10	οὐδὲ 11	ἐν 12
gar	hēmōn	hē	paraklēsis		ouk	ek	planēs	oude	ex	akatharsias	oude	en
CAZ	RP1GP	DNSF	NNSF		CLK	P	NGSF	TN	P	NGSF	TN	P
1063	2257	3588	3874		3756	1537	4106	3761	1537	167	3761	1722

deceit,	4 but	just	as	we	have	been	approved	by	God	to	be
δόλῳ 13	ἀλλὰ 1	καθὼς 2	←	→	→	→	δεδοκιμάσμεθα 3	ὑπὸ 4	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	→	→
dolō	alla	kathōs					dedokimasmetha	hypo	tou	theou		
NDSM	CLK	CAM					VRPI1P	P	DGSM	NGSM		
1388	235	2531					1381	5259	3588	2316		

entrusted	with	the	gospel,	thus	we	speak,	not	as	pleasing	people
πιστευθῆναι 7	←	τὸ 8	εὐαγγέλιον 9	οὕτως 10	→	λαλοῦμεν 11	οὐχ 12	ὡς 13	ἀρέσκοντες 15	ἀνθρώποις 14
pisteuthēnai		to	euangelion	houtōs		laloumen	ouch	hōs	areskontes	anthrōpois
VAPN		DASN	NASN	B		VPAI1P	CLK	CAM	VPAP-PNM	NDPM
4100		3588	2098	3779		2980	3756	5613	700	444

but	God,	who	examines	our	hearts.	5 For	*never*[1]	did	we
ἀλλὰ 16	θεῷ 17	τῷ 18	δοκιμάζοντι 19	ἡμῶν 22	‹τὰς 20	καρδίας 21›	γάρ 2	‹οὔτε 1	ποτε 3›	→	→
alla	theō	tō	dokimazonti	hēmōn	tas	kardias	gar	oute	pote		
CLK	NDSM	DDSM	VPAP-SDM	RP1GP	DAPF	NAPF	CLX	CLK	BX		
235	2316	3588	1381	2257	3588	2588	1063	3777	4218		

come	with	a	word	of	flattery,	just	as	you	know,	nor	with	a	pretext	of
ἐγενήθημεν 7	ἐν 4	→	λόγῳ 5	→	κολακείας 6	καθὼς 8	←	→	οἴδατε 9	οὔτε 10	ἐν 11	→	προφάσει 12	→
egenēthēmen	en		logō		kolakeias	kathōs			oidate	oute	en		prophasei	
VAPI1P	P		NDSM		NGSF	CAM			VRAI2P	CLK	P		NDSF	
1096	1722		3056		2850	2531			1492	3777	1722		4392	

greediness	(God	is	witness),	6	nor	seeking	glory	from	people,	neither	from	you
πλεονεξίας 13	θεὸς 14	→	μάρτυς 15		οὔτε 1	ζητοῦντες 2	δόξαν 5	ἐξ 3	ἀνθρώπων 4	οὔτε 6	ἀφ' 7	ὑμῶν 8
pleonexias	theos		martys		oute	zētountes	doxan	ex	anthrōpōn	oute	aph'	hymōn
NGSF	NNSM		NNSM		CLK	VPAP-PNM	NASF	P	NGPM	CLK	P	RP2GP
4124	2316		3144		3777	2212	1391	1537	444	3777	575	5216

nor	from	others.	7	Although	we	could	have	*insisted on our own importance*	as
οὔτε 9	ἀπ' 10	ἄλλων 11		→	→	δυνάμενοι 1	←	‹ἐν 2 βάρει 3 εἶναι 4›	ὡς 5
oute	ap'	allōn				dynamenoi		en barei einai	hōs
CLK	P	JGPM				VPUP-PNM		P NDSN VPAN	CAM
3777	575	243				1410		1722 922 1511	5613

apostles	of	Christ,	yet	we	became	infants	in	your	midst,	like	a	nursing
ἀπόστολοι 7	→	Χριστοῦ 6	ἀλλὰ 8	→	ἐγενήθημεν 9	ἤπιοι 10	ἐν 11	ὑμῶν 13	μέσῳ 12	ὡς 14	→	τροφὸς 16
apostoloi		Christou	alla		egenēthēmen	ēpioi	en	hymōn	mesō	hōs		trophos
NNPM		NGSM	CLC		VAPI1P	JNPM	P	RP2GP	JDSN	CAM		NNSF
652		5547	235		1096	3516	1722	5216	3319	5613		5162

mother	•	cherishes	her	own	children.	8	Longing	for	you	in	this	way,
←	ἐὰν 15	θάλπῃ 17	→	ἑαυτῆς 19	‹τὰ 18	τέκνα 20›	ὁμειρόμενοι 2	←	ὑμῶν 3	→	οὕτως 1	←
	ean	thalpē		heautēs	ta	tekna	homeiromenoi		hymōn		houtōs	
	TC	VPAS3S		RF3GSF	DAPN	NAPN	VPUP-PNM		RP2GP		B	
	1437	2282		1438	3588	5043	2442		5216		3779	

[1] Lit. "for neither ever"

we	determined	to	share	with	you	not	only	the	gospel	of	God
→	εὐδοκοῦμεν 4	→	μεταδοῦναι 5	→	ὑμῖν 6	οὐ 7	μόνον 8	τὸ 9	εὐαγγέλιον 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›
	eudokoumen		metadounai		hymin	ou	monon	to	euangelion		tou	theou
	VIAI1P		VAAN		RP2DP	CLK	B	DASN	NASN		DGSM	NGSM
	2106		3330		5213	3756	3440	3588	2098		3588	2316

but	also	our	own	souls,	because	you	had	become	dear	to	us.
ἀλλὰ 13	καὶ 14	→	ἑαυτῶν 16	‹τὰς 15	ψυχάς 17›	διότι 18	→	→	ἐγενήθητε 21	ἀγαπητοὶ 19	→	ἡμῖν 20
alla	kai		heautōn	tas	psychas	dioti			egenēthēte	agapētoi		hēmin
CLK	BE		RF1GPM	DAPF	NAPF	CAZ			VAPI2P	JNPM		RP1DP
235	2532		1438	3588	5590	1360			1096	27		2254

9 For	you	remember,	brothers,	our	labor	and	hardship:	working
γάρ 2	→	Μνημονεύετε 1	ἀδελφοί 3	ἡμῶν 6	‹τὸν 4	κόπον 5›	καὶ 7	‹τὸν 8	μόχθον 9›	ἐργαζόμενοι 13
gar		Mnēmoneuete	adelphoi	hēmōn	ton	kopon	kai	ton	mochthon	ergazomenoi
CLX		VPAI2P	NVPM	RP1GP	DASM	NASM	CLN	DASM	NASM	VPUP-PNM
1063		3421	80	2257	3588	2873	2532	3588	3449	2038

by	night	and	day	in	order	not	to	be	a	burden	to	any	of	you,
→	νυκτὸς 10	καὶ 11	ἡμέρας 12	→	πρὸς 14	μὴ 16	→	→	→	‹τὸ 15	ἐπιβαρῆσαί 17›	→	τινα 18	→	ὑμῶν 19
	nyktos	kai	hēmeras		pros	mē				to	epibarēsai		tina		hymōn
	NGSF	CLN	NGSF		P	BN				DASN	VAAN		RX-ASM		RP2GP
	3571	2532	2250		4314	3361				3588	1912		5100		5216

we	proclaimed	to	you	the	gospel	of	God.	**10** You	are	witnesses,	and
→	ἐκηρύξαμεν 20	εἰς 21	ὑμᾶς 22	τὸ 23	εὐαγγέλιον 24	→	‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	ὑμεῖς 1	→	μάρτυρες 2	καὶ 3
	ekēryxamen	eis	hymas	to	euangelion		tou	theou	hymeis		martyres	kai
	VAAI1P	P	RP2AP	DASN	NASN		DGSM	NGSM	RP2NP		NNPM	CLN
	2784	1519	5209	3588	2098		3588	2316	5210		3144	2532

so	is	God,	how	devoutly	and	righteously	and	blamelessly	we	became	to
•	•	‹ὁ 4	θεός 5›	ὡς 6	ὁσίως 7	καὶ 8	δικαίως 9	καὶ 10	ἀμέμπτως 11	→	ἐγενήθημεν 15	→
		ho	theos	hōs	hosiōs	kai	dikaiōs	kai	amemptōs		egenēthēmen	
		DNSM	NNSM	CSC	B	CLN	B	CLN	B		VAPI1P	
		3588	2316	5613	3743	2532	1346	2532	274		1096	

you	who	believe,	**11** just	as	you	know	how	we	treated	each	one	of	you,
ὑμῖν 12	τοῖς 13	πιστεύουσιν 14	καθάπερ 1	←	→	οἴδατε 2	ὡς 3	•	•	ἕκαστον 5	ἕνα 4	→	ὑμῶν 6
hymin	tois	pisteuousin	kathaper			oidate	hōs			hekaston	hena		hymōn
RP2DP	DDPM	VPAP-PDM	B			VRAI2P	CSC			JASM	JASM		RP2GP
5213	3588	4100	2509			1492	5613			1538	1520		5216

like	a	father	his	own	children,	**12** exhorting	and	consoling	you	and
ὡς 7	→	πατὴρ 8	→	ἑαυτοῦ 10	τέκνα 9	παρακαλοῦντες 1	καὶ 3	παραμυθούμενοι 4	ὑμᾶς 2	καὶ 5
hōs		patēr		heautou	tekna	parakalountes	kai	paramythoumenoi	hymas	kai
CAM		NNSM		RF3GSM	NAPN	VPAP-PNM	CLN	VPUP-PNM	RP2AP	CLN
5613		3962		1438	5043	3870	2532	3888	5209	2532

insisting	that	you	live	in	a	manner	worthy	of	God,	who
μαρτυρόμενοι 6	εἰς 7	ὑμᾶς 10	‹τὸ 8	περιπατεῖν 9›	→	→	→	ἀξίως 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	τοῦ 14
martyromenoi	eis	hymas	to	peripatein				axiōs		tou	theou	tou
VPUP-PNM	P	RP2AP	DASN	VPAN				B		DGSM	NGSM	DGSM
3143	1519	5209	3588	4043				516		3588	2316	3588

calls	you	to	his	own	kingdom	and	glory.
καλοῦντος 15	ὑμᾶς 16	εἰς 17	→	ἑαυτοῦ 19	‹τὴν 18	βασιλείαν 20›	καὶ 21	δόξαν 22
kalountos	hymas	eis		heautou	tēn	basileian	kai	doxan
VPAP-SGM	RP2AP	P		RF3GSM	DASF	NASF	CLN	NASF
2564	5209	1519		1438	3588	932	2532	1391

The Thessalonians' Response to Paul's Message

2:13 And	because	of	this	we	also	give	thanks	to	God	constantly,
Καὶ 1	διὰ 2	←	τοῦτο 3	ἡμεῖς 5	καὶ 4	εὐχαριστοῦμεν 6	←	→	‹τῷ 7	θεῷ 8›	ἀδιαλείπτως 9
Kai	dia		touto	hēmeis	kai	eucharistoumen			tō	theō	adialeiptōs
CLN	P		RD-ASN	RP1NP	BE	VPAI1P			DDSM	NDSM	B
2532	1223		5124	2249	2532	2168			3588	2316	89

that	when	you	received	God's	word	*that you heard*[2]	from	us,	you
ὅτι 10	→	→	παραλαβόντες 11	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	λόγον 12	ἀκοῆς 13	παρ' 14	ἡμῶν 15	→
hoti			paralabontes	tou	theou	logon	akoēs	par'	hēmōn	
CSC			VAAP-PNM	DGSM	NGSM	NASM	NGSF	P	RP1GP	
3754			3880	3588	2316	3056	189	3844	2257	

[2] Lit. "of hearing"

accepted it not as the word of men, but as it truly is, the word
ἐδέξασθε 18 ← οὐ 19 • → λόγον 20 → ἀνθρώπων 21 ἀλλὰ 22 καθὼς 23 ▸24 ἀληθῶς 25 ἐστὶν 24 → λόγον 26
edexasthe ou logon anthrōpōn alla kathōs alēthōs estin logon
VAMI2P CLK NASM NGPM CLK CAM B VPAI3S NASM
1209 3756 3056 444 235 2531 230 2076 3056

of God, which also is at work in you who believe. 14 For you
→ θεοῦ 27 ὃς 28 καὶ 29 → → ἐνεργεῖται 30 ἐν 31 ὑμῖν 32 τοῖς 33 πιστεύουσιν 34 γὰρ 2 ὑμεῖς 1
theou hos kai energeitai en hymin tois pisteuousin gar hymeis
NGSM RR-NSM BE VPMI3S P RP2DP DDPM VPAP-PDM CLX RP2NP
2316 3739 2532 1754 1722 5213 3588 4100 1063 5210

became imitators, brothers, of the churches of God which are in
ἐγενήθητε 4 μιμηταὶ 3 ἀδελφοί 5 ▸7 τῶν 6 ἐκκλησιῶν 7 → ‹τοῦ 8 θεοῦ 9› τῶν 10 οὐσῶν 11 ἐν 12
egenēthēte mimētai adelphoi tōn ekklēsiōn tou theou tōn ousōn en
VAPI2P NNPM NVPM DGPF NGPF DGSM NGSM DGPF VPAP-PGF P
1096 3402 80 3588 1577 3588 2316 3588 5607 1722

Judea in Christ Jesus, because you also suffered the same things at
‹τῇ 13 Ἰουδαίᾳ 14› ἐν 15 Χριστῷ 16 Ἰησοῦ 17 ὅτι 18 ὑμεῖς 23 καὶ 22 ἐπάθετε 21 τὰ 19 αὐτὰ 20 ← →
tē Ioudaia en Christō Iēsou hoti hymeis kai epathete ta auta
DDSF NDSF P NDSM NDSM CAZ RP2NP BE VAAI2P DAPN RP3APN
3588 2449 1722 5547 2424 3754 5210 2532 3958 3588 846

the hands of your own people, just as they themselves did also at
→ ὑπὸ 24 ▸27 → ἰδίων 26 ‹τῶν 25 συμφυλετῶν 27› καθὼς 28 ← • αὐτοὶ 30 • καὶ 29 →
hypo idiōn tōn symphyletōn kathōs autoi kai
P JGPM DGPM NGPM CAM RP3NPMP BE
5259 2398 3588 4853 2531 846 2532

the hands of the Jews, 15 who killed both the Lord Jesus and the
→ ὑπὸ 31 ▸33 τῶν 32 Ἰουδαίων 33 τῶν 1 ἀποκτεινάντων 5 καὶ 2 τὸν 3 κύριον 4 Ἰησοῦν 6 καὶ 7 τοὺς 8
hypo tōn loudaiōn tōn apokteinantōn kai ton kyrion Iēsoun kai tous
P DGPM JGPM DGPM VAAP-PGM CLK DASM NASM NASM CLK DAPM
5259 3588 2453 3588 615 2532 3588 2962 2424 2532 3588

prophets, and who persecuted us, and who are not pleasing to God and are
προφήτας 9 καὶ 10 → ἐκδιωξάντων 12 ἡμᾶς 11 καὶ 13 → ▸16 μὴ 15 ἀρεσκόντων 16 → θεῷ 14 καὶ 17 →
prophētas kai ekdiōxantōn hēmas kai mē areskontōn theō kai
NAPM CLN VAAP-PGM RP1AP CLN BN VPAP-PGM NDSM CLN
4396 2532 1559 2248 2532 3361 700 2316 2532

opposed to all people, 16 hindering us from speaking to the Gentiles in
ἐναντίων 20 → πᾶσιν 18 ἀνθρώποις 19 κωλυόντων 1 ἡμᾶς 2 → λαλῆσαι 5 ▸4 τοῖς 3 ἔθνεσιν 4 →
enantiōn pasin anthrōpois kōlyontōn hēmas lalēsai tois ethnesin
JGPM JDPM NDPM VPAP-PGM RP1AP VAAN DDPN NDPN
1727 3956 444 2967 2248 2980 3588 1484

order that they may be saved, so that they always fill up their
→ ἵνα 6 → → → σωθῶσιν 7 εἰς 8 ← ▸10 πάντοτε 14 ‹τὸ 9 ἀναπληρῶσαι 10› ← αὐτῶν 11
hina sōthōsin eis pantote to anaplērōsai autōn
CAP VAPS3P P B DASN VAAN RP3GPM
2443 4982 1519 3842 3588 378 846

sins. But wrath has come upon them to the end.[3]
‹τὰς 12 ἁμαρτίας 13› δὲ 16 ‹ἡ 19 ὀργὴ 20› → ἔφθασεν 15 ἐπ’ 17 αὐτοὺς 18 εἰς 21 → τέλος 22
tas hamartias de hē orgē ephthasen ep’ autous eis telos
DAPF NAPF CLC DNSF NNSF VAAI3S P RP3APM P NASM
3588 266 1161 3588 3709 5348 1909 846 1519 5056

Paul’s Desire to Revisit the Thessalonians

2:17 But when we were made orphans by separation from you, brothers, for
δέ 2 ▸4 Ἡμεῖς 1 → → ἀπορφανισθέντες 4 ← ← ἀφ’ 5 ὑμῶν 6 ἀδελφοί 3 πρὸς 7
de Hēmeis aporphanisthentes aph’ hymōn adelphoi pros
CLC RP1NP VAPP-PNM P RP2GP NVPM P
1161 2249 642 575 5216 80 4314

a short time[4] (in face, not in heart), we were even more eager
‹καιρὸν 8 ὥρας 9› → προσώπῳ 10 οὐ 11 → καρδίᾳ 12 → ▸14 περισσοτέρως 13 ← ἐσπουδάσαμεν 14
kairon hōras prosōpō ou kardia perissoterōs espoudasamen
NASM NGSF NDSN BN NDSF B VAAI1P
2540 5610 4383 3756 2588 4056 4704

[3] Or “has come upon them at last” [4] Lit. “the time of an hour”

with	great	desire	to	see	your	face,	18	because	we	wanted	to
ἐν 19	πολλῇ 20	ἐπιθυμίᾳ 21	→	ἰδεῖν 18	ὑμῶν 17	‹τὸ 15	πρόσωπον 16›		διότι 1	→	ἠθελήσαμεν 2	→
en	pollē	epithymia		idein	hymōn	to	prosōpon		dioti		ēthelēsamen	
P	JDSF	NDSF		VAAN	RP2GP	DASN	NASN		CAZ		VAAI1P	
1722	4183	1939		1492	5216	3588	4383		1360		2309	

come	to	you—	•	I,	Paul,	*on more than one occasion*—[5]	and	Satan
ἐλθεῖν 3	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	μὲν 7	ἐγὼ 6	Παῦλος 8	‹καὶ 9 ἅπαξ 10 καὶ 11 δίς 12›	καὶ 13	‹ὁ 16 Σατανᾶς 17›
elthein	pros	hymas	men	egō	Paulos	kai hapax kai dis	kai	ho Satanas
VAAN	P	RP2AP	TE	RP1NS	NNSM	CLK B CLK B	CLC	DNSM NNSM
2064	4314	5209	3303	1473	3972	2532 530 2532 1364	2532	3588 4567

hindered	us.	19	For	who	is	our	hope	or	joy	or	crown	of	boasting?	•
ἐνέκοψεν 14	ἡμᾶς 15		γὰρ 2	τίς 1	▸4	ἡμῶν 3	ἐλπὶς 4	ἢ 5	χαρὰ 6	ἢ 7	στέφανος 8	→	καυχήσεως 9	ἢ 10
enekopsen	hēmas		gar	tis		hēmōn	elpis	ē	chara	ē	stephanos		kauchēseōs	ē
VAAI3S	RP1AP		CAZ	RI-NSF		RP1GP	NNSF	CLD	NNSF	CLD	NNSM		NGSF	CLD
1465	2248		1063	5101		2257	1680	2228	5479	2228	4735		2746	2228

Is	it	not	even	you,	in	the	presence	of	our	Lord	Jesus	at	his
•	•	οὐχὶ 11	καὶ 12	ὑμεῖς 13	→	→	ἔμπροσθεν 14	▸16	ἡμῶν 17	‹τοῦ 15	κυρίου 16›	Ἰησοῦ 18	ἐν 19	αὐτοῦ 21
		ouchi	kai	hymeis			emprosthen		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	en	autou
		TN	CLA	RP2NP			P		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	P	RP3GSM
		3780	2532	5210			1715		2257	3588	2962	2424	1722	846

coming?	20	For	you	are	our	glory	and	joy.
‹τῇ 20 παρουσίᾳ 22›		γάρ 2	ὑμεῖς 1	ἐστε 3	ἡμῶν 6	‹ἡ 4 δόξα 5›	καὶ 7	‹ἡ 8 χαρά 9›
tē parousia		gar	hymeis	este	hēmōn	hē doxa	kai	hē chara
DDSF NDSF		CLX	RP2NP	VPAI2P	RP1GP	DNSF NNSF	CLN	DNSF NNSF
3588 3952		1063	5210	2075	2257	3588 1391	2532	3588 5479

Paul Sends Timothy to Thessalonica

3 Therefore	when	we	could	bear	it	no	longer,	we	determined	to	be
Διὸ 1	→	→	→	στέγοντες 3	←	μηκέτι 2	←	→	εὐδοκήσαμεν 4	→	→
Dio				stegontes		mēketi			eudokēsamen		
CLI				VPAP-PNM		BN			VAAI1P		
1352				4722		3371			2106		

left	behind	in	Athens	alone,	2 and	we	sent	Timothy,	our
καταλειφθῆναι 5	←	ἐν 6	Ἀθήναις 7	μόνοι 8	καὶ 1	→	ἐπέμψαμεν 2	Τιμόθεον 3	ἡμῶν 6
kataleiphthēnai		en	Athēnais	monoi	kai		epempsamen	Timotheon	hēmōn
VAPN		P	NDPF	JNPM	CLN		VAAI1P	NASM	RP1GP
2641		1722	116	3441	2532		3992	5095	2257

brother	and	fellow	worker	for	God	in	the	gospel	of
‹τὸν 4 ἀδελφὸν 5›	καὶ 7	συνεργὸν 8	←	→	‹τοῦ 9 θεοῦ 10›	ἐν 11	τῷ 12	εὐαγγελίῳ 13	→
ton adelphon	kai	synergon			tou theou	en	tō	euangeliō	
DASM NASM	CLN	JASM			DGSM NGSM	P	DDSN	NDSN	
3588 80	2532	4904			3588 2316	1722	3588	2098	

Christ,	in	order	to	strengthen	and	to	encourage	you	about
‹τοῦ 14 Χριστοῦ 15›	εἰς 16	←	→	‹τὸ 17 στηρίξαι 18›	καὶ 20	→	παρακαλέσαι 21	ὑμᾶς 19	ὑπὲρ 22
tou Christou	eis			to stērixai	kai		parakalesai	hymas	hyper
DGSM NGSM	P			DASN VAAN	CLN		VAAN	RP2AP	P
3588 5547	1519			3588 4741	2532		3870	5209	5228

your	faith,	3 so	that	no	one	would	be	shaken	by	these
ὑμῶν 25	‹τῆς 23 πίστεως 24›	•	•	μηδένα 2	←	→	→	‹τὸ 1 σαίνεσθαι 3›	ἐν 4	ταύταις 7
hymōn	tēs pisteōs			mēdena				to sainesthai	en	tautais
RP2GP	DGSF NGSF			JASM				DASN VPPN	P	RD-DPF
5216	3588 4102			3367				3588 4525	1722	3778

afflictions.	For	you	yourselves	know	that	we	are	appointed	for	this,	4 for
‹ταῖς 5 θλίψεσιν 6›	γὰρ 9	▸10	αὐτοὶ 8	οἴδατε 10	ὅτι 11	→	→	κείμεθα 14	εἰς 12	τοῦτο 13	γὰρ 2
tais thlipsesin	gar		autoi	oidate	hoti			keimetha	eis	touto	gar
DDPF NDPF	CAZ		RP3NPMP	VRAI2P	CSC			VPUI1P	P	RD-ASN	CAZ
3588 2347	1063		846	1492	3754			2749	1519	5124	1063

indeed	when	we	were	with	you	we	told	you	beforehand	that	we	were
καὶ 1	ὅτε 3	→	ἦμεν 6	πρὸς 4	ὑμᾶς 5	→	προελέγομεν 7	ὑμῖν 8	◂7	ὅτι 9	→	μέλλομεν 10
kai	hote		ēmen	pros	hymas		proelegomen	hymin		hoti		mellomen
BE	CAT		VIAI1P	P	RP2AP		VIAI1P	RP2DP		CSC		VPAI1P
2532	3753		1510	4314	5209		4302	5213		3754		3195

[5] Lit. "both once and twice"

about to be afflicted, just as indeed it happened, and you know. 5 Because of
← ← → θλίβεσθαι 11 καθὼς 12 ← καὶ 13 → ἐγένετο 14 καὶ 15 → οἴδατε 16 διὰ 1 ←
thlibesthai kathōs kai egeneto kai oidate dia
VPPN CAM BE VAMI3S CLN VRAI2P P
2346 2531 2532 1096 2532 1492 1223

this, I also, when I could endure it no longer, sent in order to
τοῦτο 2 κἀγὼ 3 ← → → → στέγων 5 ← μηκέτι 4 ← ἔπεμψα 6 εἰς 7 ← →
touto kagō stegōn mēketi epempsa eis
RD-ASN RP1NS VPAP-SNM BN VAAI1S P
5124 2504 4722 3371 3992 1519

know your faith, lest somehow the tempter tempted you and
‹τὸ 8 γνῶναι 9› ὑμῶν 12 ‹τὴν 10 πίστιν 11› μή 13 πως 14 ὁ 17 πειράζων 18 ἐπείρασεν 15 ὑμᾶς 16 καὶ 19
to gnōnai hymōn tēn pistin mē pōs ho peirazōn epeirasen hymas kai
DASN VAAN RP2GP DASF NASF CSC TX DNSM VPAP-SNM VAAI3S RP2AP CLN
3588 1097 5216 3588 4102 3361 4458 3588 3985 3985 5209 2532

our labor should be in vain.
ἡμῶν 25 ‹ὁ 23 κόπος 24› → γένηται 22 εἰς 20 κενὸν 21
hēmōn ho kopos genētai eis kenon
RP1GP DNSM NNSM VAMS3S P JASN
2257 3588 2873 1096 1519 2756

Timothy's Positive Report

3:6 But now, because Timothy has come to us from you and has brought
δὲ 2 Ἄρτι 1 ▸3 Τιμοθέου 4 → ἐλθόντος 3 πρὸς 5 ἡμᾶς 6 ἀφ’ 7 ὑμῶν 8 καὶ 9 → →
de Arti Timotheou elthontos pros hēmas aph’ hymōn kai
CLC B NGSM VAAP-SGM P RP1AP P RP2GP CLN
1161 737 5095 2064 4314 2248 575 5216 2532

good news to us of your faith and love, and
εὐαγγελισαμένου 10 ← → ἡμῖν 11 ▸13 ὑμῶν 17 ‹τὴν 12 πίστιν 13› καὶ 14 ‹τὴν 15 ἀγάπην 16› καὶ 18
euangelisamenou hēmin hymōn tēn pistin kai tēn agapēn kai
VAMP-SGM RP1DP RP2GP DASF NASF CLN DASF NASF CLN
2097 2254 5216 3588 4102 2532 3588 26 2532

that *you* always *think* kindly of us,[1] desiring to see us
ὅτι 19 ▸20 πάντοτε 24 ‹ἔχετε 20 μνείαν 21› ἀγαθὴν 23 → ἡμῶν 22 ἐπιποθοῦντες 25 → ἰδεῖν 27 ἡμᾶς 26
hoti pantote echete mneian agathēn hēmōn epipothountes idein hēmas
CSC B VPAI2P NASF JASF RP1GP VPAP-PNM VAAN RP1AP
3754 3842 2192 3417 18 2257 1971 1492 2248

just as also we desire to see you, 7 because of this, brothers, we have been
καθάπερ 28 ← καὶ 29 ἡμεῖς 30 • • • ὑμᾶς 31 διὰ 1 ← τοῦτο 2 ἀδελφοί 4 → → →
kathaper kai hēmeis hymas dia touto adelphoi
CAM BE RP1NP RP2AP P RD-ASN NVPM
2509 2532 2249 5209 1223 5124 80

comforted because of you in all our distress and affliction through
παρεκλήθημεν 3 ἐφ’ 5 ← ὑμῖν 6 ἐπὶ 7 πάσῃ 8 ἡμῶν 13 ‹τῇ 9 ἀνάγκῃ 10› καὶ 11 θλίψει 12 διὰ 14
pareklēthēmen eph’ hymin epi pasē hēmōn tē anankē kai thlipsei dia
VAPI1P P RP2DP P JDSF RP1GP DDSF NDSF CLN NDSF P
3870 1909 5213 1909 3956 2257 3588 318 2532 2347 1223

your faith, 8 because now we live, if you stand firm in the Lord.
ὑμῶν 16 ‹τῆς 15 πίστεως 17› ὅτι 1 νῦν 2 → ζῶμεν 3 ἐὰν 4 ὑμεῖς 5 στήκετε 6 ← ἐν 7 → κυρίῳ 8
hymōn tēs pisteōs hoti nyn zōmen ean hymeis stēkete en kyriō
RP2GP DGSF NGSF CAZ B VPAI1P CAC RP2NP VPAI2P P NDSM
5216 3588 4102 3754 3568 2198 1437 5210 4739 1722 2962

9 For what thanks can we repay to God concerning you,
γὰρ 2 τίνα 1 εὐχαριστίαν 3 → δυνάμεθα 4 ἀνταποδοῦναι 7 → ‹τῷ 5 θεῷ 6› περὶ 8 ὑμῶν 9
gar tina eucharistian dynametha antapodounai tō theō peri hymōn
CLI JASF NASF VPUI1P VAAN DDSM NDSM P RP2GP
1063 5101 2169 1410 467 3588 2316 4012 5216

because of all the joy with which we rejoice because of you before
ἐπὶ 10 ← πάσῃ 11 τῇ 12 χαρᾷ 13 → ᾗ 14 → χαίρομεν 15 δι’ 16 ← ὑμᾶς 17 ἔμπροσθεν 18
epi pasē tē chara hē chairomen di’ hymas emprosthen
P JDSF DDSF NDSF RR-DSF VPAI1P P RP2AP P
1909 3956 3588 5479 3739 5463 1223 5209 1715

[1] Lit. "that you have kindly remembrance of us always"

our	God,	10	night	and	day	praying	beyond	all	measure	that	we
ἡμῶν 21	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	νυκτὸς 1	καὶ 2	ἡμέρας 3	δεόμενοι 5	ὑπερεκπερισσοῦ 4	←	←	εἰς 6	→
hēmōn	tou	theou	nyktos	kai	hēmeras	deomenoi	hyperekperissou			eis	
RP1GP	DGSM	NGSM	NGSF	CLN	NGSF	VPUP-PNM	B			P	
2257	3588	2316	3571	2532	2250	1189	5228			1519	

may	see	your	face	and	complete	what	is	lacking	in
→	‹τὸ 7	ἰδεῖν 8›	ὑμῶν 9	‹τὸ 10	πρόσωπον 11›	καὶ 12	καταρτίσαι 13	τὰ 14	→ ὑστερήματα 15	τῆς 16
	to	idein	hymōn	to	prosōpon	kai	katartisai	ta	hysterēmata	tēs
	DASN	VAAN	RP2GP	DASN	NASN	CLN	VAAN	DAPN	NAPN	DGSF
	3588	1492	5216	3588	4383	2532	2675	3588	5303	3588

your	faith?	11	Now	may	our	God	and	Father	himself	and	our
ὑμῶν 18	πίστεως 17		δὲ 2	▸13	ἡμῶν 7	‹ὁ 3	θεὸς 4›	καὶ 5	πατὴρ 6	Αὐτὸς 1	καὶ 8	ἡμῶν 11
hymōn	pisteōs		de		hēmōn	ho	theos	kai	patēr	Autos	kai	hēmōn
RP2GP	NGSF		CLT		RP1GP	DNSM	NNSM	CLN	NNSM	RP3NSMP	CLN	RP1GP
5216	4102		1161		2257	3588	2316	2532	3962	846	2532	2257

Lord	Jesus	direct	our	way	to	you,	12	and	may	the
‹ὁ 9	κύριος 10›	Ἰησοῦς 12	κατευθύναι 13	ἡμῶν 16	‹τὴν 14	ὁδὸν 15›	πρὸς 17	ὑμᾶς 18		δὲ 2	▸5	ὁ 3
ho	kyrios	Iēsous	kateuthynai	hēmōn	tēn	hodon	pros	hymas		de		ho
DNSM	NNSM	NNSM	VAAO3S	RP1GP	DASF	NASF	P	RP2AP		CLN		DNSM
3588	2962	2424	2720	2257	3588	3598	4314	5209		1161		3588

Lord	cause	you	to	increase	and	to	abound	in	love	for	one	another
κύριος 4	▸5	ὑμᾶς 1	→	πλεονάσαι 5	καὶ 6	→	περισσεύσαι 7	→	‹τῇ 8	ἀγάπῃ 9›	εἰς 10	→ ἀλλήλους 11
kyrios		hymas		pleonasai	kai		perisseusai		tē	agapē	eis	allēlous
NNSM		RP2AP		VAAO3S	CLN		VAAO3S		DDSF	NDSF	P	RC-APM
2962		5209		4121	2532		4052		3588	26	1519	240

and	for	all,	just	as	also	we	do	for	you,	13	so	that	your
καὶ 12	εἰς 13	πάντας 14	καθάπερ 15	←	καὶ 16	ἡμεῖς 17	•	εἰς 18	ὑμᾶς 19		εἰς 1	←	ὑμῶν 4
kai	eis	pantas	kathaper		kai	hēmeis		eis	hymas		eis		hymōn
CLN	P	JAPM	CAM		BE	RP1NP		P	RP2AP		P		RP2GP
2532	1519	3956	2509		2532	2249		1519	5209		1519		5216

hearts	may	be	established	blameless	in	holiness	before	our
‹τὰς 5	καρδίας 6›	→	→ ‹τὸ 2	στηρίξαι 3›	ἀμέμπτους 7	ἐν 8	ἁγιωσύνῃ 9	ἔμπροσθεν 10	ἡμῶν 15
tas	kardias		to	stērixai	amemptous	en	hagiōsynē	emprosthen	hēmōn
DAPF	NAPF		DASN	VAAN	JAPF	P	NDSF	P	RP1GP
3588	2588		3588	4741	273	1722	42	1715	2257

God	and	Father	at	the	coming	of	our	Lord	Jesus	with
‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	καὶ 13	πατρὸς 14	ἐν 16	τῇ 17	παρουσίᾳ 18	▸20	ἡμῶν 21	‹τοῦ 19	κυρίου 20›	Ἰησοῦ 22	μετὰ 23
tou	theou	kai	patros	en	tē	parousia		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	meta
DGSM	NGSM	CLN	NGSM	P	DDSF	NDSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	P
3588	2316	2532	3962	1722	3588	3952		2257	3588	2962	2424	3326

all	his	saints.[2]
πάντων 24	αὐτοῦ 27	‹τῶν 25	ἁγίων 26›
pantōn	autou	tōn	hagiōn
JGPM	RP3GSM	DGPM	JGPM
3956	846	3588	40

Appeal for Continuing Sanctification

4 Finally	therefore,	brothers,	we	ask	you	and	appeal	to	you	in	the
Λοιπὸν 1	οὖν 2	ἀδελφοί 3	→	ἐρωτῶμεν 4	ὑμᾶς 5	καὶ 6	παρακαλοῦμεν 7	←	←	ἐν 8	→
Loipon	oun	adelphoi		erōtōmen	hymas	kai	parakaloumen			en	
JASN	CLI	NVPM		VPAI1P	RP2AP	CLN	VPAI1P			P	
3063	3767	80		2065	5209	2532	3870			1722	

Lord	Jesus	that,	just	as	you	have	received	from	us	how	it	is	necessary
κυρίῳ 9	Ἰησοῦ 10	ἵνα 11	καθὼς 12	←	→	→	παρελάβετε 13	παρ’ 14	ἡμῶν 15	πῶς 17	→	→	‹τὸ 16	δεῖ 18›
kyriō	Iēsou	hina	kathōs				parelabete	par’	hēmōn	pōs			to	dei
NDSM	NDSM	CSC	CAM				VAAI2P	P	RP1GP	B			DASN	VPAI3S
2962	2424	2443	2531				3880	3844	2257	4459			3588	1163

for	you	to	live	and	to	please	God,	just	as	indeed	you	are	living,
→	ὑμᾶς 19	→	περιπατεῖν 20	καὶ 21	→	ἀρέσκειν 22	θεῷ 23	καθὼς 24	←	καὶ 25	→	→	περιπατεῖτε 26
	hymas		peripatein	kai		areskein	theō	kathōs		kai			peripateite
	RP2AP		VPAN	CLN		VPAN	NDSM	CAM		BE			VPAI2P
	5209		4043	2532		700	2316	2531		2532			4043

[2] Some manuscripts have “his saints. Amen.”

that	you	progress	even	more.	2	For	you	know	what	commands	we	gave
ἵνα 27	→	περισσεύητε 28	μᾶλλον 29	←		γὰρ 2	→	οἴδατε 1	τίνας 3	παραγγελίας 4	→	ἐδώκαμεν 5
hina		perisseuēte	mallon			gar		oidate	tinas	parangelias		edōkamen
CSC		VPAS2P	B			CAZ		VRAI2P	JAPF	NAPF		VAAI1P
2443		4052	3123			1063		1492	5101	3852		1325

to	you	through	the	Lord	Jesus.	3	For	this	is	the	will	of	God,
→	ὑμῖν 6	διὰ 7	τοῦ 8	κυρίου 9	Ἰησοῦ 10		γάρ 2	τοῦτο 1	ἐστιν 3	→	θέλημα 4	→	‹τοῦ 5 θεοῦ 6›
	hymin	dia	tou	kyriou	lēsou		gar	touto	estin		thelēma		tou theou
	RP2DP	P	DGSM	NGSM	NGSM		CLX	RD-NSN	VPAI3S		NNSN		DGSM NGSM
	5213	1223	3588	2962	2424		1063	5124	2076		2307		3588 2316

your	sanctification:	that	you	abstain	from	sexual	immorality;	4	that
ὑμῶν 9	‹ὁ 7 ἁγιασμὸς 8›	•	ὑμᾶς 11	ἀπέχεσθαι 10	ἀπὸ 12	‹τῆς 13 πορνείας 14›	←		•
hymōn	ho hagiasmos		hymas	apechesthai	apo	tēs porneias			
RP2GP	DNSM NNSM		RP2AP	VPMN	P	DGSF NGSF			
5216	3588 38		5209	567	575	3588 4202			

each	of	you	know	how	to	possess	his	own	vessel		in	sanctification
ἕκαστον 2	→	ὑμῶν 3	εἰδέναι 1	←	→	κτᾶσθαι 7	→	ἑαυτοῦ 5	‹τὸ 4	σκεῦος 6›	ἐν 8	ἁγιασμῷ 9
hekaston		hymōn	eidenai			ktasthai		heautou	to	skeuos	en	hagiasmō
JASM		RP2GP	VRAN			VPUN		RF3GSM	DASN	NASN	P	NDSM
1538		5216	1492			2932		1438	3588	4632	1722	38

and	honor,	5	not	in	lustful	passion,	just	as	also	the	Gentiles	who	do	not
καὶ 10	τιμῇ 11		μὴ 1	ἐν 2	ἐπιθυμίας 4	πάθει 3	καθάπερ 5	←	καὶ 6	τὰ 7	ἔθνη 8	τὰ 9	▸11	μὴ 10
kai	timē		mē	en	epithymias	pathei	kathaper		kai	ta	ethnē	ta		mē
CLN	NDSF		BN	P	NGSF	NDSN	CAM		BE	DNPN	NNPN	DNPN		BN
2532	5092		3361	1722	1939	3806	2509		2532	3588	1484	3588		3361

know	God;	6	not	to	transgress	and	to	exploit	his
εἰδότα 11	‹τὸν 12 θεόν 13›		μὴ 2	→	‹τὸ 1 ὑπερβαίνειν 3›	καὶ 4	→	πλεονεκτεῖν 5	αὐτοῦ 11
eidota	ton theon		mē		to hyperbainein	kai		pleonektein	autou
VRAP-PNN	DASM NASM		BN		DASN VPAN	CLN		VPAN	RP3GSM
1492	3588 2316		3361		3588 5233	2532		4122	846

brother	in	the	matter,	because	the	Lord	is	the	one	who	avenges
‹τὸν 9 ἀδελφὸν 10›	ἐν 6	τῷ 7	πράγματι 8	διότι 12	→	κύριος 14	→	→	→	→	ἔκδικος 13
ton adelphon	en	tō	pragmati	dioti		kyrios					ekdikos
DASM NASM	P	DDSN	NDSN	CAZ		NNSM					JNSM
3588 80	1722	3588	4229	1360		2962					1558

concerning	all	these	things,	just	as	also	we	told	you	beforehand	and
περὶ 15	πάντων 16	τούτων 17	←	καθὼς 18	←	καὶ 19	→	προείπαμεν 20	ὑμῖν 21	◂20	καὶ 22
peri	pantōn	toutōn		kathōs		kai		proeipamen	hymin		kai
P	JGPN	RD-GPM		CAM		BE		VAAI1P	RP2DP		CLN
4012	3956	5130		2531		2532		4277	5213		2532

testified	solemnly.	7	For	God	did	not	call	us	to	impurity,	but
διεμαρτυράμεθα 23	←		γὰρ 2	‹ὁ 5 θεὸς 6›	▸3	οὐ 1	ἐκάλεσεν 3	ἡμᾶς 4	ἐπὶ 7	ἀκαθαρσίᾳ 8	ἀλλ’ 9
diemartyrametha			gar	ho theos		ou	ekalesen	hēmas	epi	akatharsia	all’
VAMI1P			CAZ	DNSM NNSM		CLK	VAAI3S	RP1AP	P	NDSF	CLK
1263			1063	3588 2316		3756	2564	2248	1909	167	235

in	holiness.	8	Therefore	the	one	who	rejects	this	is	not	rejecting	man,	but
ἐν 10	ἁγιασμῷ 11		τοιγαροῦν 1	ὁ 2	→	→	ἀθετῶν 3	•	▸6	οὐκ 4	ἀθετεῖ 6	ἄνθρωπον 5	ἀλλὰ 7
en	hagiasmō		toigaroun	ho			athetōn			ouk	athetei	anthrōpon	alla
P	NDSM		CLI	DNSM			VPAP-SNM			CLK	VPAI3S	NASM	CLK
1722	38		5105	3588			114			3756	114	444	235

God,	who	also	gives	his	Holy	Spirit	to	you.
‹τὸν 8 θεὸν 9›	τὸν 10	καὶ 11	διδόντα 12	αὐτοῦ 15	‹τὸ 16 ἅγιον 17›	‹τὸ 13 πνεῦμα 14›	εἰς 18	ὑμᾶς 19
ton theon	ton	kai	didonta	autou	to hagion	to pneuma	eis	hymas
DASM NASM	DASM	BE	VPAP-SAM	RP3GSM	DASN JASN	DASN NASN	P	RP2AP
3588 2316	3588	2532	1325	846	3588 40	3588 4151	1519	5209

Affirmation of Continuing Love

4:9	But	concerning	brotherly	love,	I	do	not	have	need	to	write	to	you,
	δὲ 2	Περὶ 1	‹τῆς 3	φιλαδελφίας 4›	←	→ ▸7	οὐ 5	ἔχετε 7	χρείαν 6	→	γράφειν 8	→	ὑμῖν 9
	de	Peri	tēs	philadelphias			ou	echete	chreian		graphein		hymin
	CLT	P	DGSF	NGSF			CLK	VPAI2P	NASF		VPAN		RP2DP
	1161	4012	3588	5360			3756	2192	5532		1125		5213

for	you	yourselves	are	taught	by	God	to		love	one	another,
γὰρ 11	ὑμεῖς 12	αὐτοὶ 10	ἐστε 14	θεοδίδακτοί 13	←	←	εἰς 15	‹τὸ 16	ἀγαπᾶν 17›	→	ἀλλήλους 18
gar	hymeis	autoi	este	theodidaktoi			eis	to	agapan		allēlous
CAZ	RP2NP	RP3NPMP	VPAI2P	JNPM			P	DASN	VPAN		RC-APM
1063	5210	846	2075	2312			1519	3588	25		240

10 for	indeed	you	are	practicing	it	toward	all	the	brothers	•	in	all	of	
γὰρ 2	καὶ 1	→	→	ποιεῖτε 3	αὐτὸ 4	εἰς 5	πάντας 6	τοὺς 7	ἀδελφοὺς 8	τοὺς 9	ἐν 10	ὅλῃ 11	→	
gar	kai			poieite	auto	eis	pantas	tous	adelphous	tous	en	holē		
CAZ	BE			VPAI2P	RP3ASN	P	JAPM	DAPM	NAPM	DAPM	P	JDSF		
1063	2532			4160	846	1519	3956	3588	80	3588	1722	3650		

Macedonia.	But	we	urge	you,	brothers,	to	progress	even	more,
‹τῇ 12	Μακεδονίᾳ 13›	δὲ 15	→	παρακαλοῦμεν 14	ὑμᾶς 16	ἀδελφοί 17	→	περισσεύειν 18	μᾶλλον 19	←
tē	Makedonia	de		parakaloumen	hymas	adelphoi		perisseuein	mallon	
DDSF	NDSF	CLK		VPAI1P	RP2AP	NVPM		VPAN	B	
3588	3109	1161		3870	5209	80		4052	3123	

11 and	to	aspire	to	live	a	quiet	life,	and	to	attend	to	*your own business,*[1]
καὶ 1	→	φιλοτιμεῖσθαι 2	→	ἡσυχάζειν 3	←	←	←	καὶ 4	→	πράσσειν 5	←	‹τὰ 6	ἴδια 7›
kai		philotimeisthai		hēsychazein				kai		prassein		ta	idia
CLN		VPUN		VPAN				CLN		VPAN		DAPN	JAPN
2532		5389		2270				2532		4238		3588	2398

and	to	work	with	your	hands,[2]	just	as	we	commanded	you,
καὶ 8	→	ἐργάζεσθαι 9	▸11	ὑμῶν 12	‹ταῖς 10	χερσὶν 11›	καθὼς 13	←	→	παρηγγείλαμεν 15	ὑμῖν 14
kai		ergazesthai		hymōn	tais	chersin	kathōs			parēngeilamen	hymin
CLN		VPUN		RP2GP	DDPF	NDPF	CAM			VAAI1P	RP2DP
2532		2038		5216	3588	5495	2531			3853	5213

12 so	that	you	may	live	decently	toward	those	outside,	and	may	have
ἵνα 1	←	→	→	περιπατῆτε 2	εὐσχημόνως 3	πρὸς 4	τοὺς 5	ἔξω 6	καὶ 7	→	ἔχητε 10
hina				peripatēte	euschēmonōs	pros	tous	exō	kai		echēte
CAP				VPAS2P	B	P	DAPM	B	CLN		VPAS2P
2443				4043	2156	4314	3588	1854	2532		2192

need	of	nothing.
χρείαν 9	→	μηδενὸς 8
chreian		mēdenos
NASF		JGSN
5532		3367

The Comfort of the Lord's Return

4:13 Now	we	do	not	want	you	to	be	ignorant,	brothers,	concerning	those	who	have
δὲ 3	→	▸2	Οὐ 1	θέλομεν 2	ὑμᾶς 4	→	→	ἀγνοεῖν 5	ἀδελφοί 6	περὶ 7	τῶν 8	→	→
de			Ou	thelomen	hymas			agnoein	adelphoi	peri	tōn		
CLT			BN	VPAI1P	RP2AP			VPAN	NVPM	P	DGPM		
1161			3756	2309	5209			50	80	4012	3588		

fallen	asleep,	so	that	you	will	not	grieve	as	also	the	rest,	who
κοιμωμένων 9	←	ἵνα 10	←	→	▸12	μὴ 11	λυπῆσθε 12	καθὼς 13	καὶ 14	οἱ 15	λοιποὶ 16	οἱ 17
koimōmenōn		hina				mē	lypēsthe	kathōs	kai	hoi	loipoi	hoi
VPPP-PGM		CAP				BN	VPPS2P	CAM	BE	DNPM	JNPM	DNPM
2837		2443				3361	3076	2531	2532	3588	3062	3588

have	no	hope.	14 For	if	we	believe	that	Jesus	died	and	rose	again,
ἔχοντες 19	μὴ 18	ἐλπίδα 20	γὰρ 2	εἰ 1	→	πιστεύομεν 3	ὅτι 4	Ἰησοῦς 5	ἀπέθανεν 6	καὶ 7	ἀνέστη 8	←
echontes	mē	elpida	gar	ei		pisteuomen	hoti	Iēsous	apethanen	kai	anestē	
VPAP-PNM	BN	NASF	CAZ	CAC		VPAI1P	CSC	NNSM	VAAI3S	CLN	VAAI3S	
2192	3361	1680	1063	1487		4100	3754	2424	599	2532	450	

thus	also	God	will	bring	those	who	have	fallen	asleep	through
οὕτως 9	καὶ 10	‹ὁ 11	θεὸς 12›	→	ἄξει 18	τοὺς 13	→	→	κοιμηθέντας 14	←	διὰ 15
houtōs	kai	ho	theos		axei	tous			koimēthentas		dia
B	CLA	DNSM	NNSM		VFAI3S	DAPM			VAPP-PAM		P
3779	2532	3588	2316		71	3588			2837		1223

Jesus	together	with	him.	15 For	this	we	say	to	you	by	the	word	of
‹τοῦ 16	Ἰησοῦ 17›	→	σὺν 19	αὐτῷ 20	γὰρ 2	τοῦτο 1	→	λέγομεν 4	→	ὑμῖν 3	ἐν 5	→	λόγῳ 6	→
tou	Iēsou		syn	autō	gar	touto		legomen		hymin	en		logō	
DGSM	NGSM		P	RP3DSM	CLX	RD-ASN		VPAI1P		RP2DP	P		NDSM	
3588	2424		4862	846	1063	5124		3004		5213	1722		3056	

[1] Lit. "your own things" [2] Some manuscripts have "your own hands"

the	Lord,	that	we	who	are	alive,	who	remain	until	the	Lord's
→	κυρίου 7	ὅτι 8	ἡμεῖς 9	οἱ 10	→	ζῶντες 11	οἱ 12	περιλειπόμενοι 13	εἰς 14	τὴν 15	‹τοῦ 17	κυρίου 18›
	kyriou	hoti	hēmeis	hoi		zōntes	hoi	perileipomenoi	eis	tēn	tou	kyriou
	NGSM	CSC	RP1NP	DNPM		VPAP-PNM	DNPM	VPPP-PNM	P	DASF	DGSM	NGSM
	2962	3754	2249	3588		2198	3588	4035	1519	3588	3588	2962

coming,	will	not	possibly	precede	those	who	have	fallen	asleep.
παρουσίαν 16	▸21	‹οὐ 19	μὴ 20›	←	φθάσωμεν 21	τοὺς 22	→	→	κοιμηθέντας 23	←
parousian		ou	mē		phthasōmen	tous			koimēthentas	
NASF		BN	BN		VAAS1P	DAPM			VAPP-PAM	
3952		3756	3361		5348	3588			2837	

16 For	the	Lord	himself	will	descend	from	heaven	with	a	shout	of
ὅτι 1	ὁ 3	κύριος 4	αὐτὸς 2	→	καταβήσεται 14	ἀπ' 15	οὐρανοῦ 16	ἐν 5	→	κελεύσματι 6	←
hoti	ho	kyrios	autos		katabēsetai	ap'	ouranou	en		keleusmati	
CLX	DNSM	NNSM	RP3NSMP		VFMI3S	P	NGSM	P		NDSN	
3754	3588	2962	846		2597	575	3772	1722		2752	

command,	with	the	voice	of	the	archangel	and	with	the	trumpet	of	God,	and
←	ἐν 7	→	φωνῇ 8	→	→	ἀρχαγγέλου 9	καὶ 10	ἐν 11	→	σάλπιγγι 12	→	θεοῦ 13	καὶ 17
	en		phōnē			archangelou	kai	en		salpingi		theou	kai
	P		NDSF			NGSM	CLN	P		NDSF		NGSM	CLN
	1722		5456			743	2532	1722		4536		2316	2532

the	dead	in	Christ	will	rise	first.	**17** Then	we	who	are	alive,	who
οἱ 18	νεκροὶ 19	ἐν 20	Χριστῷ 21	→	ἀναστήσονται 22	πρῶτον 23	ἔπειτα 1	ἡμεῖς 2	οἱ 3	→	ζῶντες 4	οἱ 5
hoi	nekroi	en	Christō		anastēsontai	prōton	epeita	hēmeis	hoi		zōntes	hoi
DNPM	JNPM	P	NDSM		VFMI3P	B	B	RP1NP	DNPM		VPAP-PNM	DNPM
3588	3498	1722	5547		450	4412	1899	2249	3588		2198	3588

remain,	will	be	snatched	away	at	the	same	time	together	with	them	in	the
περιλειπόμενοι 6	→	→	ἁρπαγησόμεθα 10	←	→	→	ἅμα 7	←	→	σὺν 8	αὐτοῖς 9	ἐν 11	→
perileipomenoi			harpagēsometha				hama			syn	autois	en	
VPPP-PNM			VFPI1P				B			P	RP3DPM	P	
4035			726				260			4862	846	1722	

clouds	for	a	meeting	with	the	Lord	in	the	air,	and	thus	we	will
νεφέλαις 12	εἰς 13	→	ἀπάντησιν 14	▸16	τοῦ 15	κυρίου 16	εἰς 17	→	ἀέρα 18	καὶ 19	οὕτως 20	→	→
nephelais	eis		apantēsin		tou	kyriou	eis		aera	kai	houtōs		
NDPF	P		NASF		DGSM	NGSM	P		NASM	CLN	B		
3507	1519		529		3588	2962	1519		109	2532	3779		

be	together	with	the	Lord	always.	**18** Therefore	comfort	one	another	with
ἐσόμεθα 24	→	σὺν 22	→	κυρίῳ 23	πάντοτε 21	ὥστε 1	παρακαλεῖτε 2	→	ἀλλήλους 3	ἐν 4
esometha		syn		kyriō	pantote	hōste	parakaleite		allēlous	en
VFMI1P		P		NDSM	B	CLI	VPAM2P		RC-APM	P
2071		4862		2962	3842	5620	3870		240	1722

these	words.
τούτοις 7	‹τοῖς 5	λόγοις 6›
toutois	tois	logois
RD-DPM	DDPM	NDPM
5125	3588	3056

The Sudden Arrival of the Day of the Lord

5 Now	concerning	the	times	and	the	seasons,	brothers,	you	have	no	need	of
δὲ 2	Περὶ 1	τῶν 3	χρόνων 4	καὶ 5	τῶν 6	καιρῶν 7	ἀδελφοί 8	→	ἔχετε 11	οὐ 9	χρείαν 10	•
de	Peri	tōn	chronōn	kai	tōn	kairōn	adelphoi		echete	ou	chreian	
CLT	P	DGPM	NGPM	CLN	DGPM	NGPM	NVPM		VPAI2P	BN	NASF	
1161	4012	3588	5550	2532	3588	2540	80		2192	3756	5532	

anything	to	be	written	to	you,	**2** for	you	yourselves	well	know	that	the
•	→	→	γράφεσθαι 13	→	ὑμῖν 12	γὰρ 2	▸4	αὐτοὶ 1	ἀκριβῶς 3	οἴδατε 4	ὅτι 5	→
			graphesthai		hymin	gar		autoi	akribōs	oidate	hoti	
			VPPN		RP2DP	CAZ		RP3NPMP	B	VRAI2P	CSC	
			1125		5213	1063		846	199	1492	3754	

day	of	the	Lord	is	coming	in	the	same	way	as	a	thief	in	the	night.
ἡμέρα 6	→	→	κυρίου 7	→	ἔρχεται 13	→	→	οὕτως 12	←	ὡς 8	→	κλέπτης 9	ἐν 10	→	νυκτὶ 11
hēmera			kyriou		erchetai			houtōs		hōs		kleptēs	en		nykti
NNSF			NGSM		VPUI3S			B		CAM		NNSM	P		NDSF
2250			2962		2064			3779		5613		2812	1722		3571

3	Whenever	they	say	"Peace	and	security,"	then	sudden	destruction	will	overtake
ὅταν 1	→	λέγωσιν 2	Εἰρήνη 3	καὶ 4	ἀσφάλεια 5	τότε 6	αἰφνίδιος 7	ὄλεθρος 10	→	ἐφίσταται 9	
hotan		legōsin	Eirēnē	kai	asphaleia	tote	aiphnidios	olethros		ephistatai	
CAT		VPAS3P	NNSF	CLN	NNSF	B	JNSM	NNSM		VPMI3S	
3752		3004	1515	2532	803	5119	160	3639		2186	

them	like	the	birth	pains	*of a pregnant woman,*[1]			and	they	will	not
αὐτοῖς 8	ὥσπερ 11	ἡ 12	ὠδὶν 13	←	‹τῇ 14	ἐν 15	γαστρὶ 16	ἐχούσῃ 17›	καὶ 18	→	▸21	‹οὐ 19	μὴ 20›
autois	hōsper	hē	ōdin		tē	en	gastri	echousē	kai			ou	mē
RP3DPM	CAM	DNSF	NNSF		DDSF	P	NDSF	VPAP-SDF	CLN			BN	BN
846	5618	3588	5604		3588	1722	1064	2192	2532			3756	3361

possibly	escape.	4	But	you,	brothers,	are	not	in	the	darkness,	so	that	the
←	ἐκφύγωσιν 21		δέ 2	ὑμεῖς 1	ἀδελφοί 3	ἐστὲ 5	οὐκ 4	ἐν 6	→	σκότει 7	ἵνα 8	←	ἡ 9
	ekphygōsin		de	hymeis	adelphoi	este	ouk	en		skotei	hina		hē
	VAAS3P		CLC	RP2NP	NVPM	VPAI2P	BN	P		NDSN	CAR		DNSF
	1628		1161	5210	80	2075	3756	1722		4655	2443		3588

day	should	catch	you	like	a	thief,	5	for	you	are	all	sons	of
ἡμέρα 10	→	καταλάβῃ 14	ὑμᾶς 11	ὡς 12	→	κλέπτης 13		γὰρ 2	ὑμεῖς 3	ἐστε 6	πάντες 1	υἱοὶ 4	→
hēmera		katalabē	hymas	hōs		kleptēs		gar	hymeis	este	pantes	huioi	
NNSF		VAAS3S	RP2AP	CAM		NNSM		CAZ	RP2NP	VPAI2P	JNPM	NNPM	
2250		2638	5209	5613		2812		1063	5210	2075	3956	5207	

light	and	sons	of	day.	We	are	not	of	the	night	nor	of	darkness.	6	So
φωτός 5	καὶ 7	υἱοὶ 8	→	ἡμέρας 9	→	ἐσμὲν 11	οὐκ 10	→	→	νυκτὸς 12	οὐδὲ 13	→	σκότους 14		οὖν 2
phōtos	kai	huioi		hēmeras		esmen	ouk			nyktos	oude		skotous		oun
NGSN	CLN	NNPM		NGSF		VPAI1P	BN			NGSF	TN		NGSN		CLI
5457	2532	5207		2250		2070	3756			3571	3761		4655		3767

then,	we	must	not	sleep	like	the	rest,	but	must	be	on	the	alert	and
ἄρα 1	→	▸4	μὴ 3	καθεύδωμεν 4	ὡς 5	οἱ 6	λοιποί 7	ἀλλὰ 8	→	→	γρηγορῶμεν 9	←	←	καὶ 10
ara			mē	katheudōmen	hōs	hoi	loipoi	alla			grēgorōmen			kai
CLI			BN	VPAS1P	CAM	DNPM	JNPM	CLC			VPAS1P			CLN
686			3361	2518	5613	3588	3062	235			1127			2532

be	self-controlled.	7	For	those	who	sleep,	sleep	at	night,	and	those	who	get	
→	νήφωμεν 11		γὰρ 2	οἱ 1	→	καθεύδοντες 3	καθεύδουσιν 5	→	νυκτὸς 4	καὶ 6	οἱ 7	→	→	
	nēphōmen		gar	hoi		katheudontes	katheudousin		nyktos	kai	hoi			
	VPAS1P		CLX	DNPM		VPAP-PNM	VPAI3P		NGSF	CLN	DNPM			
	3525		1063	3588		2518	2518		3571	2532	3588			

drunk,	are	drunk	at	night.	8	But	because	we	are	of	the	day,	we
μεθυσκόμενοι 8	→	μεθύουσιν 10	→	νυκτὸς 9		δὲ 2	▸4	ἡμεῖς 1	ὄντες 4	→	→	ἡμέρας 3	→
methyskomenoi		methyousin		nyktos		de		hēmeis	ontes			hēmeras	
VPPP-PNM		VPAI3P		NGSF		CLC		RP1NP	VPAP-PNM			NGSF	
3182		3184		3571		1161		2249	5607			2250	

must	be	sober,	by	putting	on	the	breastplate	of	faith	and	love	and	as	a
→	→	νήφωμεν 5	→	ἐνδυσάμενοι 6	←	→	θώρακα 7	→	πίστεως 8	καὶ 9	ἀγάπης 10	καὶ 11	→	→
		nēphōmen		endysamenoi			thōraka		pisteōs	kai	agapēs	kai		
		VPAS1P		VAMP-PNM			NASM		NGSF	CLN	NGSF	CLN		
		3525		1746			2382		4102	2532	26	2532		

helmet	the	hope	of	salvation,	9	because	God	did	not	appoint	us	for
περικεφαλαίαν 12	→	ἐλπίδα 13	→	σωτηρίας 14		ὅτι 1	‹ὁ 5	θεὸς 6›	▸3	οὐκ 2	ἔθετο 3	ἡμᾶς 4	εἰς 7
perikephalaian		elpida		sōtērias		hoti	ho	theos		ouk	etheto	hēmas	eis
NASF		NASF		NGSF		CAZ	DNSM	NNSM		CLK	VAMI3S	RP1AP	P
4030		1680		4991		3754	3588	2316		3756	5087	2248	1519

wrath,	but	for	the	obtaining	of	salvation	through	our	Lord	Jesus
ὀργὴν 8	ἀλλὰ 9	εἰς 10	→	περιποίησιν 11	→	σωτηρίας 12	διὰ 13	ἡμῶν 16	‹τοῦ 14	κυρίου 15›	Ἰησοῦ 17
orgēn	alla	eis		peripoiēsin		sōtērias	dia	hēmōn	tou	kyriou	Iēsou
NASF	CLK	P		NASF		NGSF	P	RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM
3709	235	1519		4047		4991	1223	2257	3588	2962	2424

Christ,	10	who	died	for	us,	so	that	whether	we	are	awake	or
Χριστοῦ 18		τοῦ 1	ἀποθανόντος 2	περὶ 3	ἡμῶν 4	ἵνα 5	←	εἴτε 6	→	→	γρηγορῶμεν 7	εἴτε 8
Christou		tou	apothanontos	peri	hēmōn	hina		eite			grēgorōmen	eite
NGSM		DGSM	VAAP-SGM	P	RP1GP	CAP		CLK			VPAS1P	CLK
5547		3588	599	4012	2257	2443		1535			1127	1535

[1] Lit. "one who has in the belly"

asleep, **we** **will** **live** **at** **the** **same** **time** **with** **him.** **11** **Therefore** **encourage**
καθεύδωμεν$_{9}$ → → ζήσωμεν$_{13}$ → → ἅμα$_{10}$ ← σὺν$_{11}$ αὐτῷ$_{12}$ διὸ$_{1}$ παρακαλεῖτε$_{2}$
katheudōmen zēsōmen hama syn autō dio parakaleite
VPAS1P VAAS1P B P RP3DSM CLI VPAM2P
2518 2198 260 4862 846 1352 3870

one **another** **and** **build** **up** *each other,*[2] **just** **as** **indeed** **you** **are** **doing.**
→ ἀλλήλους$_{3}$ καὶ$_{4}$ οἰκοδομεῖτε$_{5}$ ← ‹εἷς$_{6}$ τὸν$_{7}$ ἕνα$_{8}$› καθὼς$_{9}$ ← καὶ$_{10}$ → → ποιεῖτε$_{11}$
allēlous kai oikodomeite heis ton hena kathōs kai poieite
RC-APM CLN VPAM2P JNSM DASM JASM CAM BE VPAI2P
240 2532 3618 1520 3588 1520 2531 2532 4160

Final Exhortations and Benediction

5:12 **Now** **we** **ask** **you,** **brothers,** **to** **respect** **those** **who** **labor** **among** **you**
δὲ$_{2}$ → Ἐρωτῶμεν$_{1}$ ὑμᾶς$_{3}$ ἀδελφοί$_{4}$ → εἰδέναι$_{5}$ τοὺς$_{6}$ → κοπιῶντας$_{7}$ ἐν$_{8}$ ὑμῖν$_{9}$
de Erōtōmen hymas adelphoi eidenai tous kopiōntas en hymin
CLT VPAI1P RP2AP NVPM VRAN DAPM VPAP-PAM P RP2DP
1161 2065 5209 80 1492 3588 2872 1722 5213

and **rule** **over** **you** **in** **the** **Lord** **and** **admonish** **you,** **13** **and** **to**
καὶ$_{10}$ προϊσταμένους$_{11}$ ← ὑμῶν$_{12}$ ἐν$_{13}$ → κυρίῳ$_{14}$ καὶ$_{15}$ νουθετοῦντας$_{16}$ ὑμᾶς$_{17}$ καὶ$_{1}$ →
kai proistamenous hymōn en kyriō kai nouthetountas hymas kai
CLN VPMP-PAM RP2GP P NDSM CLN VPAP-PAM RP2AP CLN
2532 4291 5216 1722 2962 2532 3560 5209 2532

esteem **them** **beyond** **all** **measure** **in** **love,** **because** **of** **their** **work.**
ἡγεῖσθαι$_{2}$ αὐτοὺς$_{3}$ ὑπερεκπερισσοῦ$_{4}$ ← ← ἐν$_{5}$ ἀγάπῃ$_{6}$ διὰ$_{7}$ ← αὐτῶν$_{10}$ ‹τὸ$_{8}$ ἔργον$_{9}$›
hēgeisthai autous hyperekperissou en agapē dia autōn to ergon
VPUN RP3APM B P NDSF P RP3GPM DASN NASN
2233 846 5228 1722 26 1223 846 3588 2041

Be **at** **peace** **among** **yourselves.** **14** **And** **we** **urge** **you,** **brothers,** **admonish**
→ → εἰρηνεύετε$_{11}$ ἐν$_{12}$ ἑαυτοῖς$_{13}$ δὲ$_{2}$ → παρακαλοῦμεν$_{1}$ ὑμᾶς$_{3}$ ἀδελφοί$_{4}$ νουθετεῖτε$_{5}$
eirēneuete en heautois de parakaloumen hymas adelphoi noutheteite
VPAM2P P RF2DPM CLN VPAI1P RP2AP NVPM VPAM2P
1514 1722 1438 1161 3870 5209 80 3560

the **disorderly,** **console** **the** **discouraged,** **help** **the** **sick,** **be**
τοὺς$_{6}$ ἀτάκτους$_{7}$ παραμυθεῖσθε$_{8}$ τοὺς$_{9}$ ὀλιγοψύχους$_{10}$ ἀντέχεσθε$_{11}$ τῶν$_{12}$ ἀσθενῶν$_{13}$ →
tous ataktous paramytheisthe tous oligopsychous antechesthe tōn asthenōn
DAPM JAPM VPUM2P DAPM JAPM VPUM2P DGPM JGPM
3588 813 3888 3588 3642 472 3588 772

patient **toward** **all** **people.** **15** **See** **to** **it** **that** **no** **one** **pays** **back** **evil**
μακροθυμεῖτε$_{14}$ πρὸς$_{15}$ πάντας$_{16}$ ← ὁρᾶτε$_{1}$ ← ← ← μή$_{2}$ τις$_{3}$ ἀποδῷ$_{8}$ ← κακὸν$_{4}$
makrothymeite pros pantas horate mē tis apodō kakon
VPAM2P P JAPM VPAM2P CSC RX-NSM VAAS3S JASN
3114 4314 3956 3708 3361 5100 591 2556

for **evil** **to** **anyone,** **but** **always** **pursue** **good** **toward**[3] **one** **another**
ἀντὶ$_{5}$ κακοῦ$_{6}$ → τινι$_{7}$ ἀλλὰ$_{9}$ πάντοτε$_{10}$ διώκετε$_{13}$ ‹τὸ$_{11}$ ἀγαθὸν$_{12}$› εἰς$_{14}$ → ἀλλήλους$_{15}$
anti kakou tini alla pantote diōkete to agathon eis allēlous
P JGSN RX-DSM CLC B VPAM2P DASN JASN P RC-APM
473 2556 5100 235 3842 1377 3588 18 1519 240

and **toward** **all** **people.** **16** **Rejoice** **always,** **17** **pray** **constantly,**
καὶ$_{16}$ εἰς$_{17}$ πάντας$_{18}$ ← χαίρετε$_{2}$ πάντοτε$_{1}$ προσεύχεσθε$_{2}$ ἀδιαλείπτως$_{1}$
kai eis pantas chairete pantote proseuchesthe adialeiptōs
CLK P JAPM VPAM2P B VPUM2P B
2532 1519 3956 5463 3842 4336 89

18 **give** **thanks** **in** **everything;** **for** **this** **is** **the** **will** **of** **God** **for** **you** **in**
εὐχαριστεῖτε$_{3}$ ← ἐν$_{1}$ παντὶ$_{2}$ γὰρ$_{5}$ τοῦτο$_{4}$ • → θέλημα$_{6}$ → θεοῦ$_{7}$ εἰς$_{11}$ ὑμᾶς$_{12}$ ἐν$_{8}$
eucharisteite en panti gar touto thelēma theou eis hymas en
VPAM2P P JDSN CAZ RD-NSN NNSN NGSM P RP2AP P
2168 1722 3956 1063 5124 2307 2316 1519 5209 1722

Christ **Jesus.** **19** **Do** **not** **quench** **the** **Spirit.** **20** **Do** **not** **despise** **prophecies,**
Χριστῷ$_{9}$ Ἰησοῦ$_{10}$ ▸4 μὴ$_{3}$ σβέννυτε$_{4}$ τὸ$_{1}$ πνεῦμα$_{2}$ ▸3 μὴ$_{2}$ ἐξουθενεῖτε$_{3}$ προφητείας$_{1}$
Christō Iēsou mē sbennyte to pneuma mē exoutheneite prophēteias
NDSM NDSM BN VPAM2P DASN NASN BN VPAM2P NAPF
5547 2424 3361 4570 3588 4151 3361 1848 4394

[2] Lit. "one the one," i.e., "one the other" [3] Some manuscripts have "both toward"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

21	but	examine	all	things;	hold	fast to	what is	good.	22	Abstain	from	every
	δὲ 2	δοκιμάζετε 3	πάντα 1	←	κατέχετε 6	← ←	τὸ 4 ←	καλὸν 5		ἀπέχεσθε 5	ἀπὸ 1	παντὸς 2
	de	dokimazete	panta		katechete		to	kalon		apechesthe	apo	pantos
	CLC	VPAM2P	JAPN		VPAM2P		DASN	JASN		VPMM2P	P	JGSN
	1161	1381	3956		2722		3588	2570		567	575	3956

form	of	evil.	23	Now	may	the	God	of	peace	himself	sanctify	you
εἴδους 3	→	πονηροῦ 4		δὲ 2	▸7	ὁ 3	θεὸς 4	→	‹τῆς 5	εἰρήνης 6›	Αὐτὸς 1	ἁγιάσαι 7	ὑμᾶς 8
eidous		ponērou		de		ho	theos		tēs	eirēnēs	Autos	hagiasai	hymas
NGSN		JGSN		CLT		DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	RP3NSMP	VAAO3S	RP2AP
1491		4190		1161		3588	2316		3588	1515	846	37	5209

completely,	and	may	your	spirit	and	soul	and	body	be
ὁλοτελεῖς 9	καὶ 10	▸30	ὑμῶν 12	‹ τὸ 13	πνεῦμα 14›	καὶ 15	‹ ἡ 16	ψυχὴ 17›	καὶ 18	‹ τὸ 19	σῶμα 20›	→
holoteleis	kai		hymōn	to	pneuma	kai	hē	psychē	kai	to	sōma	
JAPM	CLN		RP2GP	DNSN	NNSN	CLN	DNSF	NNSF	CLN	DNSN	NNSN	
3651	2532		5216	3588	4151	2532	3588	5590	2532	3588	4983	

kept	complete,	blameless	at	the	coming	of	our	Lord	Jesus
τηρηθείη 30	ὁλόκληρον 11	ἀμέμπτως 21	ἐν 22	τῇ 23	παρουσίᾳ 24	▸26	ἡμῶν 27	‹ τοῦ 25	κυρίου 26›	Ἰησοῦ 28
tērētheiē	holoklēron	amemptōs	en	tē	parousia		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou
VAPO3S	JNSN	B	P	DDSF	NDSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM
5083	3648	274	1722	3588	3952		2257	3588	2962	2424

Christ.	24	The	one	who	calls	you	is	faithful,	who	also	will	do	this.
Χριστοῦ 29		ὁ 2	→	→	καλῶν 3	ὑμᾶς 4	→	πιστὸς 1	ὃς 5	καὶ 6	→	ποιήσει 7	←
Christou		ho			kalōn	hymas		pistos	hos	kai		poiēsei	
NGSM		DNSM			VPAP-SNM	RP2AP		JNSM	RR-NSM	BE		VFAI3S	
5547		3588			2564	5209		4103	3739	2532		4160	

25	Brothers,	pray	for	us.[4]	26	Greet	all	the	brothers	with	a	holy
	Ἀδελφοί 1	προσεύχεσθε 2	περὶ 3	ἡμῶν 4		ἀσπάσασθε 1	πάντας 4	τοὺς 2	ἀδελφοὺς 3	ἐν 5	▸6	ἁγίῳ 7
	Adelphoi	proseuchesthe	peri	hēmōn		aspasasthe	pantas	tous	adelphous	en		hagiō
	NVPM	VPUM2P	P	RP1GP		VAMM2P	JAPM	DAPM	NAPM	P		JDSN
	80	4336	4012	2257		782	3956	3588	80	1722		40

kiss.	27	I	adjure	you	by	the	Lord,	have	this	letter	read	aloud	to
φιλήματι 6		→	ἐνορκίζω 1	ὑμᾶς 2	▸4	τὸν 3	κύριον 4	▸5	τὴν 6	ἐπιστολὴν 7	ἀναγνωσθῆναι 5	←	→
philēmati			enorkizō	hymas		ton	kyrion		tēn	epistolēn	anagnōsthēnai		
NDSN			VPAI1S	RP2AP		DASM	NASM		DASF	NASF	VAPN		
5370			3726	5209		3588	2962		3588	1992	314		

all	the	brothers.	28	The	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	be	with
πᾶσιν 8	τοῖς 9	ἀδελφοῖς 10		ἡ 1	χάρις 2	▸4	ἡμῶν 5	‹τοῦ 3	κυρίου 4›	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	•	μεθ’ 8
pasin	tois	adelphois		hē	charis		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		meth’
JDPM	DDPM	NDPM		DNSF	NNSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		P
3956	3588	80		3588	5485		2257	3588	2962	2424	5547		3326

you.
ὑμῶν 9
hymōn
RP2GP
5216

[4] Some manuscripts have “pray for us also”

THE SECOND LETTER OF PAUL TO THE

THESALONIANS

Greeting

I Paul and Silvanus and Timothy, to the church of the Thessalonians in
Παῦλος$_{1}$ καὶ$_{2}$ Σιλουανὸς$_{3}$ καὶ$_{4}$ Τιμόθεος$_{5}$ ▸7 τῇ$_{6}$ ἐκκλησίᾳ$_{7}$ → → Θεσσαλονικέων$_{8}$ ἐν$_{9}$
Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklēsia Thessalonikeōn en
NNSM CLN NNSM CLN NNSM DDSF NDSF NGPM P
3972 2532 4610 2532 5095 3588 1577 2331 1722

God our Father and the Lord Jesus Christ. **2** Grace to you and peace from
θεῷ$_{10}$ ἡμῶν$_{12}$ πατρὶ$_{11}$ καὶ$_{13}$ → κυρίῳ$_{14}$ Ἰησοῦ$_{15}$ Χριστῷ$_{16}$ χάρις$_{1}$ → ὑμῖν$_{2}$ καὶ$_{3}$ εἰρήνη$_{4}$ ἀπὸ$_{5}$
theō hēmōn patri kai kyriō Iēsou Christō charis hymin kai eirēnē apo
NDSM RP1GP NDSM CLN NDSM NDSM NDSM NNSF RP2DP CLN NNSF P
2316 2257 3962 2532 2962 2424 5547 5485 5213 2532 1515 575

God the Father[1] and the Lord Jesus Christ.
θεοῦ$_{6}$ → πατρὸς$_{7}$ καὶ$_{8}$ → κυρίου$_{9}$ Ἰησοῦ$_{10}$ Χριστοῦ$_{11}$
theou patros kai kyriou Iēsou Christou
NGSM NGSM CLN NGSM NGSM NGSM
2316 3962 2532 2962 2424 5547

Thanksgiving for the Thessalonian Believers

1:3 We ought to give thanks to God always concerning you, brothers,
→ ὀφείλομεν$_{2}$ → → Εὐχαριστεῖν$_{1}$ → ‹τῷ$_{3}$ θεῷ$_{4}$› πάντοτε$_{5}$ περὶ$_{6}$ ὑμῶν$_{7}$ ἀδελφοί$_{8}$
opheilomen Eucharistein tō theō pantote peri hymōn adelphoi
VPAI1P VPAN DDSM NDSM B P RP2GP NVPM
3784 2168 3588 2316 3842 4012 5216 80

just as it is fitting, because your faith is flourishing and the love
καθὼς$_{9}$ ← → ἐστιν$_{11}$ ἄξιόν$_{10}$ ὅτι$_{12}$ ὑμῶν$_{16}$ ‹ ἡ$_{14}$ πίστις$_{15}$› → ὑπεραυξάνει$_{13}$ καὶ$_{17}$ ἡ$_{19}$ ἀγάπη$_{20}$
kathōs estin axion hoti hymōn hē pistis hyperauxanei kai hē agapē
CAM VPAI3S JNSN CAZ RP2GP DNSF NNSF VPAI3S CLN DNSF NNSF
2531 2076 514 3754 5216 3588 4102 5232 2532 3588 26

of each one of you all toward one another is increasing **4** so that
→ ἑκάστου$_{22}$ ἑνὸς$_{21}$ → ὑμῶν$_{24}$ πάντων$_{23}$ εἰς$_{25}$ → ἀλλήλους$_{26}$ → πλεονάζει$_{18}$ ὥστε$_{1}$ ←
hekastou henos hymōn pantōn eis allēlous pleonazei hōste
JGSM JGSM RP2GP JGPM P RC-APM VPAI3S CAR
1538 1520 5216 3956 1519 240 4121 5620

we ourselves boast in you in the churches of God about your
ἡμᾶς$_{3}$ αὐτοὺς$_{2}$ ἐγκαυχᾶσθαι$_{6}$ ἐν$_{4}$ ὑμῖν$_{5}$ ἐν$_{7}$ ταῖς$_{8}$ ἐκκλησίαις$_{9}$ → ‹ τοῦ$_{10}$ θεοῦ$_{11}$› ὑπὲρ$_{12}$ ὑμῶν$_{15}$
hēmas autous enkauchasthai en hymin en tais ekklēsiais tou theou hyper hymōn
RP1AP RP3APMP VPUN P RP2DP P DDPF NDPF DGSM NGSM P RP2GP
2248 846 2744 1722 5213 1722 3588 1577 3588 2316 5228 5216

patient endurance and faith in all your persecutions and
‹ τῆς$_{13}$ ὑπομονῆς$_{14}$› ← καὶ$_{16}$ πίστεως$_{17}$ ἐν$_{18}$ πᾶσιν$_{19}$ ὑμῶν$_{22}$ ‹ τοῖς$_{20}$ διωγμοῖς$_{21}$› καὶ$_{23}$
tēs hypomonēs kai pisteōs en pasin hymōn tois diōgmois kai
DGSF NGSF CLN NGSF P JDPM RP2GP DDPM NDPM CLN
3588 5281 2532 4102 1722 3956 5216 3588 1375 2532

the afflictions that you are enduring, **5** a proof of the righteous judgment of
ταῖς$_{24}$ θλίψεσιν$_{25}$ αἷς$_{26}$ → → ἀνέχεσθε$_{27}$ → ἔνδειγμα$_{1}$ ▸4 τῆς$_{2}$ δικαίας$_{3}$ κρίσεως$_{4}$ →
tais thlipsesin hais anechesthe endeigma tēs dikaias kriseōs
DDPF NDPF RR-DPF VPUI2P NNSN DGSF JGSF NGSF
3588 2347 3739 430 1730 3588 1342 2920

God, so that you may be considered worthy of the kingdom of
‹ τοῦ$_{5}$ θεοῦ$_{6}$› εἰς$_{7}$ ← ὑμᾶς$_{10}$ → → ‹ τὸ$_{8}$ καταξιωθῆναι$_{9}$› ← ▸12 τῆς$_{11}$ βασιλείας$_{12}$ →
tou theou eis hymas to kataxiōthēnai tēs basileias
DGSM NGSM P RP2AP DASN VAPN DGSF NGSF
3588 2316 1519 5209 3588 2661 3588 932

God, on behalf of which also you are suffering, **6** since it is righteous in the
‹ τοῦ$_{13}$ θεοῦ$_{14}$› → ὑπὲρ$_{15}$ ← ἧς$_{16}$ καὶ$_{17}$ → → πάσχετε$_{18}$ εἴπερ$_{1}$ • • δίκαιον$_{2}$ → →
tou theou hyper hēs kai paschete eiper dikaion
DGSM NGSM P RR-GSF BE VPAI2P CAC JNSN
3588 2316 5228 3739 2532 3958 1512 1342

[1] Some manuscripts have “God our Father”

sight	of	God	to	pay	back	those	who	are	afflicting	you	with	affliction,	7	and
παρὰ 3	→	θεῷ 4	→	ἀνταποδοῦναι 5	←	τοῖς 6	→	→	θλίβουσιν 7	ὑμᾶς 8	→	θλῖψιν 9		καὶ 1
para		theō		antapodounai		tois			thlibousin	hymas		thlipsin		kai
P		NDSM		VAAN		DDPM			VPAP-PDM	RP2AP		NASF		CLN
3844		2316		467		3588			2346	5209		2347		2532

to	you	who	are	being	afflicted,	rest	with	us	at	the	revelation	of	the
→	ὑμῖν 2	τοῖς 3	→	→	θλιβομένοις 4	ἄνεσιν 5	μεθ' 6	ἡμῶν 7	ἐν 8	τῇ 9	ἀποκαλύψει 10	▸12	τοῦ 11
	hymin	tois			thlibomenois	anesin	meth'	hēmōn	en	tē	apokalypsei		tou
	RP2DP	DDPM			VPPP-PDM	NASF	P	RP1GP	P	DDSF	NDSF		DGSM
	5213	3588			2346	425	3326	2257	1722	3588	602		3588

Lord	Jesus	from	heaven	with	his	powerful	angels,	8	with	burning	flame[2]
κυρίου 12	Ἰησοῦ 13	ἀπ' 14	οὐρανοῦ 15	μετ' 16	αὐτοῦ 19	δυνάμεως 18	ἀγγέλων 17		ἐν 1	φλογὶ 2	πυρός 3
kyriou	Iēsou	ap'	ouranou	met'	autou	dynameōs	angelōn		en	phlogi	pyros
NGSM	NGSM	P	NGSM	P	RP3GSM	NGSF	NGPM		P	NDSM	NGSN
2962	2424	575	3772	3326	846	1411	32		1722	5395	4442

giving	punishment	to	those	who	do	not	know	God	and	who	do	not	obey
διδόντος 4	ἐκδίκησιν 5	▸8	τοῖς 6	→	▸8	μὴ 7	εἰδόσι 8	θεὸν 9	καὶ 10	τοῖς 11	▸13	μὴ 12	ὑπακούουσιν 13
didontos	ekdikēsin		tois			mē	eidosi	theon	kai	tois		mē	hypakouousin
VPAP-SGM	NASF		DDPM			BN	VRAP-PDM	NASM	CLN	DDPM		BN	VPAP-PDM
1325	1557		3588			3361	1492	2316	2532	3588		3361	5219

the	gospel	of	our	Lord	Jesus,	9	who	will	pay	the	penalty	of
τῷ 14	εὐαγγελίῳ 15	▸17	ἡμῶν 18	‹τοῦ 16	κυρίου 17›	Ἰησοῦ 19		οἵτινες 1	→	τίσουσιν 3	→	δίκην 2	▸4
tō	euangeliō		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou		hoitines		tisousin		dikēn	
DDSN	NDSN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM		RR-NPM		VFAI3P		NASF	
3588	2098		2257	3588	2962	2424		3748		5099		1349	

eternal	destruction,	away	from	the	presence	of	the	Lord	and	from	the	glory	of
αἰώνιον 5	ὄλεθρον 4	→	ἀπὸ 6	→	προσώπου 7	▸9	τοῦ 8	κυρίου 9	καὶ 10	ἀπὸ 11	τῆς 12	δόξης 13	▸15
aiōnion	olethron		apo		prosōpou		tou	kyriou	kai	apo	tēs	doxēs	
JASM	NASM		P		NGSN		DGSM	NGSM	CLN	P	DGSF	NGSF	
166	3639		575		4383		3588	2962	2532	575	3588	1391	

his	strength,	10	whenever	he	should	come	to	be	glorified	on	that
αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	ἰσχύος 15›	ὅταν 1	→	→	ἔλθῃ 2	→	→	ἐνδοξασθῆναι 3	ἐν 21	ἐκείνῃ 24
autou	tēs	ischyos	hotan			elthē			endoxasthēnai	en	ekeinē
RP3GSM	DGSF	NGSF	CAT			VAAS3S			VAPN	P	RD-DSF
846	3588	2479	3752			2064			1740	1722	1565

day	by	his	saints	and	to	be	marveled	at	by	all	who
‹τῇ 22	ἡμέρᾳ 23›	ἐν 4	αὐτοῦ 7	‹τοῖς 5	ἁγίοις 6›	καὶ 8	→	→	θαυμασθῆναι 9	←	ἐν 10	πᾶσιν 11	τοῖς 12
tē	hēmera	en	autou	tois	hagiois	kai			thaumasthēnai		en	pasin	tois
DDSF	NDSF	P	RP3GSM	DDPM	JDPM	CLN			VAPN		P	JDPM	DDPM
3588	2250	1722	846	3588	40	2532			2296		1722	3956	3588

believe,	because	our	testimony	was	believed	among	you,	11	for	which
πιστεύσασιν 13	ὅτι 14	ἡμῶν 18	‹τὸ 16	μαρτύριον 17›	→	ἐπιστεύθη 15	ἐφ' 19		ὑμᾶς 20	εἰς 1	ὃ 2
pisteusasin	hoti	hēmōn	to	martyrion		episteuthē	eph'		hymas	eis	ho
VAAP-PDM	CAZ	RP1GP	DNSN	NNSN		VAPI3S	P		RP2AP	P	RR-ASN
4100	3754	2257	3588	3142		4100	1909		5209	1519	3739

purpose	we	also	pray	always	for	you,	that	you	may	be	considered	worthy
←	▸4	καὶ 3	προσευχόμεθα 4	πάντοτε 5	περὶ 6	ὑμῶν 7	ἵνα 8	ὑμᾶς 9	→	→	ἀξιώσῃ 10	←
		kai	proseuchometha	pantote	peri	hymōn	hina	hymas			axiōsē	
		BE	VPUI1P	B	P	RP2GP	CSC	RP2AP			VAAS3S	
		2532	4336	3842	4012	5216	2443	5209			515	

of	the	calling	of	our	God,	and	he	might	fulfill	every	desire	for
▸12	τῆς 11	κλήσεως 12	▸14	ἡμῶν 15	‹ὁ 13	θεὸς 14›	καὶ 16	→	→	πληρώσῃ 17	πᾶσαν 18	εὐδοκίαν 19	→
	tēs	klēseōs		hēmōn	ho	theos	kai			plērōsē	pasan	eudokian	
	DGSF	NGSF		RP1GP	DNSM	NNSM	CLN			VAAS3S	JASF	NASF	
	3588	2821		2257	3588	2316	2532			4137	3956	2107	

goodness	and	work	of	faith	with	power,[3]	12	in	order	that	the	name	of
ἀγαθωσύνης 20	καὶ 21	ἔργον 22	→	πίστεως 23	ἐν 24	δυνάμει 25		→	→	ὅπως 1	τὸ 3	ὄνομα 4	▸6
agathōsynēs	kai	ergon		pisteōs	en	dynamei				hopōs	to	onoma	
NGSF	CLN	NASN		NGSF	P	NDSF				CAP	DNSN	NNSN	
19	2532	2041		4102	1722	1411				3704	3588	3686	

[2] Some manuscripts have "with flaming fire" [3] Or "by *his* power"

our	Lord	Jesus	may	be	glorified	in	you,	and	you	in	him,
ἡμῶν 7	‹τοῦ 5	κυρίου 6›	Ἰησοῦ 8	→	→	ἐνδοξασθῇ 2	ἐν 9	ὑμῖν 10	καὶ 11	ὑμεῖς 12	ἐν 13	αὐτῷ 14
hēmōn	tou	kyriou	Iēsou			endoxasthē	en	hymin	kai	hymeis	en	autō
RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM			VAPS3S	P	RP2DP	CLN	RP2NP	P	RP3DSM
2257	3588	2962	2424			1740	1722	5213	2532	5210	1722	846

according	to	the	grace	of	our	God	and	the	Lord	Jesus	Christ.
κατὰ 15	←	τὴν 16	χάριν 17	▸19	ἡμῶν 20	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	καὶ 21	→	κυρίου 22	Ἰησοῦ 23	Χριστοῦ 24
kata		tēn	charin		hēmōn	tou	theou	kai		kyriou	Iēsou	Christou
P		DASF	NASF		RP1GP	DGSM	NGSM	CLN		NGSM	NGSM	NGSM
2596		3588	5485		2257	3588	2316	2532		2962	2424	5547

The Man of Lawlessness Will Be Revealed

2 Now	we	ask	you,	brothers,	concerning	the	coming	of	our
δὲ 2	→	Ἐρωτῶμεν 1	ὑμᾶς 3	ἀδελφοί 4	ὑπὲρ 5	τῆς 6	παρουσίας 7	▸9	ἡμῶν 10
de		Erōtōmen	hymas	adelphoi	hyper	tēs	parousias		hēmōn
CLT		VPAI1P	RP2AP	NVPM	P	DGSF	NGSF		RP1GP
1161		2065	5209	80	5228	3588	3952		2257

Lord	Jesus	Christ	and	our	assembling	to	him,	2 that	you	not
‹τοῦ 8	κυρίου 9›	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12	καὶ 13	ἡμῶν 14	ἐπισυναγωγῆς 15	ἐπ᾽ 16	αὐτόν 17	εἰς 1	ὑμᾶς 6	μὴ 3
tou	kyriou	Iēsou	Christou	kai	hēmōn	episynagōgēs	ep᾽	auton	eis	hymas	mē
DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CLN	RP1GP	NGSF	P	RP3ASM	P	RP2AP	BN
3588	2962	2424	5547	2532	2257	1997	1909	846	1519	5209	3361

be	easily	shaken	from	your	composure,	nor	be	troubled	either	by	a
▸5	ταχέως 4	‹τὸ 2	σαλευθῆναι 5›	ἀπὸ 7	τοῦ 8	νοὸς 9	μηδὲ 10	→	θροεῖσθαι 11	μήτε 12	διὰ 13	→
	tacheōs	to	saleuthēnai	apo	tou	noos	mēde		throeisthai	mēte	dia	
	B	DASN	VAPN	P	DGSM	NGSM	TN		VPPN	CLK	P	
	5030	3588	4531	575	3588	3563	3366		2360	3383	1223	

spirit	or	by	a	message	or	by	a	letter	*alleged to be from us,*[1]	to	the
πνεύματος 14	μήτε 15	διὰ 16	→	λόγου 17	μήτε 18	δι᾽ 19	→	ἐπιστολῆς 20	‹ὡς 21	δι᾽ 22	ἡμῶν 23›	→	→
pneumatos	mēte	dia		logou	mēte	di᾽		epistolēs	hōs	di᾽	hēmōn		
NGSN	CLK	P		NGSM	CLK	P		NGSF	CAM	P	RP1GP		
4151	3383	1223		3056	3383	1223		1992	5613	1223	2257		

effect	that	the	day	of	the	Lord	has	arrived.	**3** Do	not	let	anyone	deceive
ὡς 24	ὅτι 25	ἡ 27	ἡμέρα 28	▸30	τοῦ 29	κυρίου 30	→	ἐνέστηκεν 26	▸4	μή 1	▸4	τις 2	ἐξαπατήσῃ 4
hōs	hoti	hē	hēmera		tou	kyriou		enestēken		mē		tis	exapatēsē
CAM	CSC	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VRAI3S		BN		RX-NSM	VAAS3S
5613	3754	3588	2250		3588	2962		1764		3361		5100	1818

you	in	any	way,	for	that	day	will	not	come	unless	the	rebellion
ὑμᾶς 3	κατὰ 5	μηδένα 6	τρόπον 7	ὅτι 8	•	•	•	•	•	‹ἐὰν 9	μὴ 10›	ἡ 12	ἀποστασία 13
hymas	kata	mēdena	tropon	hoti						ean	mē	hē	apostasia
RP2AP	P	JASM	NASM	CAZ						CAC	BN	DNSF	NNSF
5209	2596	3367	5158	3754						1437	3361	3588	646

comes	first,	and	the	man	of	lawlessness	is	revealed,	the	son	of
ἔλθῃ 11	πρῶτον 14	καὶ 15	ὁ 17	ἄνθρωπος 18	→	‹τῆς 19	ἀνομίας 20›	→	ἀποκαλυφθῇ 16	ὁ 21	υἱὸς 22	→
elthē	prōton	kai	ho	anthrōpos		tēs	anomias		apokalyphthē	ho	huios	
VAAS3S	B	CLN	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF		VAPS3S	DNSM	NNSM	
2064	4412	2532	3588	444		3588	458		601	3588	5207	

destruction,	**4** who	opposes	and	who	exalts	himself	over	every
‹τῆς 23	ἀπωλείας 24›	ὁ 1	ἀντικείμενος 2	καὶ 3	→	ὑπεραιρόμενος 4	←	ἐπὶ 5	πάντα 6
tēs	apōleias	ho	antikeimenos	kai		hyperairomenos		epi	panta
DGSF	NGSF	DNSM	VPUP-SNM	CLN		VPMP-SNM		P	JASM
3588	684	3588	480	2532		5229		1909	3956

so-called	god	or	object	of	worship,	so	that	he	sits	down	in	the
λεγόμενον 7	θεὸν 8	ἢ 9	σέβασμα 10	←	←	ὥστε 11	←	αὐτὸν 12	καθίσαι 18	←	εἰς 13	τὸν 14
legomenon	theon	ē	sebasma			hōste		auton	kathisai		eis	ton
VPPP-SAM	NASM	CLD	NASN			CAR		RP3ASM	VAAN		P	DASM
3004	2316	2228	4574			5620		846	2523		1519	3588

temple	of	God,	proclaiming	that	he	himself	is	God.	**5** Do	you	not
ναὸν 15	→	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	ἀποδεικνύντα 19	ὅτι 21	▸22	ἑαυτὸν 20	ἔστιν 22	θεός 23	→	▸2	οὐ 1
naon		tou	theou	apodeiknynta	hoti		heauton	estin	theos			ou
NASM		DGSM	NGSM	VPAP-SAM	CSC		RF3ASM	VPAI3S	NNSM			BN
3485		3588	2316	584	3754		1438	2076	2316			3756

[1] Lit. “as *if* by us”

remember	that	while	we	were	still	with	you,	we	were	saying	these	things	to
μνημονεύετε 2	ὅτι 3	→	→	ὢν 5	ἔτι 4	πρὸς 6	ὑμᾶς 7	→	→	ἔλεγον 9	ταῦτα 8	←	→
mnēmoneuete	hoti			ōn	eti	pros	hymas			elegon	tauta		
VPAI2P	CSC			VPAP-SNM	B	P	RP2AP			V1AI1S	RD-APN		
3421	3754			5607	2089	4314	5209			3004	5023		

you?	6 And	you	know	that	which	restrains		him	now,	so	that	he	will	be
ὑμῖν 10	καὶ 1	→	οἴδατε 5	→	→	‹τὸ 3	κατέχον 4›	•	νῦν 2	εἰς 6	←	αὐτὸν 9	→	→
hymin	kai		oidate			to	katechon		nyn	eis		auton		
RP2DP	CLN		V-RAI-2P			DASN	VAP-SAN		B	P		RP3ASM		
5213	2532		1492			3588	2722		3568	1519		846		

revealed		in	his	own	time.	7 For	the	mystery	of
‹τὸ 7	ἀποκαλυφθῆναι 8›	ἐν 10	→	ἑαυτοῦ 12	‹τῷ 11	καιρῷ 13›	γὰρ 2	τὸ 1	μυστήριον 3	→
to	apokalyphthēnai	en		heautou	tō	kairō	gar	to	mystērion	
DASN	VAPN	P		RF3GSM	DDSM	NDSM	CAZ	DNSN	NNSN	
3588	601	1722		1438	3588	2540	1063	3588	3466	

lawlessness	is	at	work	already;	only	the	one	who	now	restrains[2]	will	do	so
‹τῆς 6	ἀνομίας 7›	→	→	ἐνεργεῖται 5	ἤδη 4	μόνον 8	ὁ 9	→	▸10	ἄρτι 11	κατέχων 10	•	•	•
tēs	anomias			energeitai	ēdē	monon	ho			arti	katechōn			
DGSF	NGSF			VPMI3S	B	B	DNSM			B	VAP-SNM			
3588	458			1754	2235	3440	3588			737	2722			

until	he	is	out	of	the	way,[3]	8 and	then	the	lawless	one	will	be
ἕως 12	→	γένηται 15	ἐκ 13	←	→	μέσου 14	καὶ 1	τότε 2	ὁ 4	ἄνομος 5	←	→	→
heōs		genētai	ek			mesou	kai	tote	ho	anomos			
CAT		V-AMS-3S	P			JGSN	CLN	B	DNSM	JNSM			
2193		1096	1537			3319	2532	5119	3588	459			

revealed,	whom	the	Lord	Jesus	will	slay	with	the	breath	of	his
ἀποκαλυφθήσεται 3	ὃν 6	ὁ 7	κύριος 8	Ἰησοῦς 9	→	ἀνελεῖ 10	▸12	τῷ 11	πνεύματι 12	▸14	αὐτοῦ 15
apokalyphthēsetai	hon	ho	kyrios	Iēsous		anelei		tō	pneumati		autou
VFPI3S	RR-ASM	DNSM	NNSM	NNSM		VFAI3S		DDSN	NDSN		RP3GSM
601	3739	3588	2962	2424		337		3588	4151		846

mouth,	and	wipe	out	by	the	appearance	of	his
‹τοῦ 13	στόματος 14›	καὶ 16	καταργήσει 17	←	▸19	τῇ 18	ἐπιφανείᾳ 19	▸21	αὐτοῦ 22
tou	stomatos	kai	katargēsei			tē	epiphaneia		autou
DGSN	NGSN	CLN	VFAI3S			DDSF	NDSF		RP3GSM
3588	4750	2532	2673			3588	2015		846

coming,	9 whose	coming	is	in	accordance	with	the	working	of
‹τῆς 20	παρουσίας 21›	οὗ 1	‹ἡ 3	παρουσία 4›	ἐστιν 2	→	→	κατ’ 5	→	ἐνέργειαν 6	→
tēs	parousias	hou	hē	parousia	estin			kat’		energeian	
DGSF	NGSF	RR-GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S			P		NASF	
3588	3952	3739	3588	3952	2076			2596		1753	

Satan,	with	all	power	and	signs	and	lying	wonders,	10 and	with
‹τοῦ 7	Σατανᾶ 8›	ἐν 9	πάσῃ 10	δυνάμει 11	καὶ 12	σημείοις 13	καὶ 14	ψεύδους 16	τέρασιν 15	καὶ 1	ἐν 2
tou	Satana	en	pasē	dynamei	kai	sēmeiois	kai	pseudous	terasin	kai	en
DGSM	NGSM	P	JDSF	NDSF	CLN	NDPN	CLN	NGSN	NDPN	CLN	P
3588	4567	1722	3956	1411	2532	4592	2532	5579	5059	2532	1722

every	unrighteous	deception	against	those	who	are	perishing,	*in place of*	which	they
πάσῃ 3	ἀδικίας 5	ἀπάτῃ 4	•	τοῖς 6	→	→	ἀπολλυμένοις 7	ἀνθ’ 8	ὧν 9	→
pasē	adikias	apatē		tois			apollymenois	anth’	hōn	
JDSF	NGSF	NDSF		DDPM			VPUP-PDM	P	RR-GPM	
3956	93	539		3588			622	473	3739	

did	not	accept	the	love	of	the	truth,	so	that	they	would	be
▸15	οὐκ 14	ἐδέξαντο 15	τὴν 10	ἀγάπην 11	▸13	τῆς 12	ἀληθείας 13	εἰς 16	←	αὐτούς 19	→	→
	ouk	edexanto	tēn	agapēn		tēs	alētheias	eis		autous		
	BN	VAMI3P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	P		RP3APM		
	3756	1209	3588	26		3588	225	1519		846		

saved.	11 And	because	of	this,	God	sends	them	*a powerful delusion*[4]	
‹τὸ 17	σωθῆναι 18›	καὶ 1	διὰ 2	←	τοῦτο 3	‹ὁ 6	θεὸς 7›	πέμπει 4	αὐτοῖς 5	‹ἐνέργειαν 8	πλάνης 9›
to	sōthēnai	kai	dia		touto	ho	theos	pempei	autois	energeian	planēs
DASN	VAPN	CLN	P		RD-ASN	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3DPM	NASF	NGSF
3588	4982	2532	1223		5124	3588	2316	3992	846	1753	4106

[2] Or “restrains it” (referring to the “mystery of lawlessness”; or “restrains him” (referring to the “man of lawlessness” in v. 3) [3] Lit. “out of the midst” [4] Lit. “a working of deceit”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

so	that	they	will	believe	the	lie,	12	in	order	that	all	may	be
εἰς 10	←	αὐτοὺς 13	→	‹τὸ 11	πιστεῦσαι 12›	τῷ 14	ψεύδει 15		→	ἵνα 1	πάντες 3	→	→
eis		autous		to	pisteusai	tō	pseudei			hina	pantes		
P		RP3APM		DASN	VAAN	DDSN	NDSN			CAP	JNPM		
1519		846		3588	4100	3588	5579			2443	3956		

condemned	who	did	not	believe	the	truth,	but	delighted	in	unrighteousness.
κριθῶσιν 2	οἱ 4	▸6	μὴ 5	πιστεύσαντες 6	τῇ 7	ἀληθείᾳ 8	ἀλλὰ 9	εὐδοκήσαντες 10	→	‹τῇ 11	ἀδικίᾳ 12›
krithōsin	hoi		mē	pisteusantes	tē	alētheia	alla	eudokēsantes		tē	adikia
VAPS3P	DNPM		BN	VAAP-PNM	DDSF	NDSF	CLC	VAAP-PNM		DDSF	NDSF
2919	3588		3361	4100	3588	225	235	2106		3588	93

Stand Firm and Hold Fast

2:13 But	we	ought	to	give	thanks	to	God	always	concerning	you,
δὲ 2	Ἡμεῖς 1	ὀφείλομεν 3	→	εὐχαριστεῖν 4	←	→	‹τῷ 5	θεῷ 6›	πάντοτε 7	περὶ 8	ὑμῶν 9
de	Hēmeis	opheilomen		eucharistein			tō	theō	pantote	peri	hymōn
CLC	RP1NP	VPAI1P		VPAN			DDSM	NDSM	B	P	RP2GP
1161	2249	3784		2168			3588	2316	3842	4012	5216

brothers	dearly	loved	by	the	Lord,	because	God	has	chosen	you	as
ἀδελφοὶ 10	→	ἠγαπημένοι 11	ὑπὸ 12	→	κυρίου 13	ὅτι 14	‹ὁ 17	θεὸς 18›	→	εἵλατο 15	ὑμᾶς 16	→
adelphoi		ēgapēmenoi	hypo		kyriou	hoti	ho	theos		heilato	hymas	
NVPM		VRPP-PNM	P		NGSM	CAZ	DNSM	NNSM		VAMI3S	RP2AP	
80		25	5259		2962	3754	3588	2316		138	5209	

first	fruits	for	salvation	by	the	sanctification	of	the	Spirit	and	faith	in	the
ἀπαρχὴν 19	←	εἰς 20	σωτηρίαν 21	ἐν 22	→	ἁγιασμῷ 23	→	→	πνεύματος 24	καὶ 25	πίστει 26	→	→
aparchēn		eis	sōtērian	en		hagiasmō			pneumatos	kai	pistei		
NASF		P	NASF	P		NDSM			NGSN	CLN	NDSF		
536		1519	4991	1722		38			4151	2532	4102		

truth,	14	for	which	purpose	he	called[5]	you	through	our	gospel	for
ἀληθείας 27		εἰς 1	ὃ 2	←	→	ἐκάλεσεν 3	ὑμᾶς 4	διὰ 5	ἡμῶν 8	‹τοῦ 6	εὐαγγελίου 7›	εἰς 9
alētheias		eis	ho			ekalesen	hymas	dia	hēmōn	tou	euangeliou	eis
NGSF		P	RR-ASN			VAAI3S	RP2AP	P	RP1GP	DGSM	NGSN	P
225		1519	3739			2564	5209	1223	2257	3588	2098	1519

the	obtaining	of	the	glory	of	our	Lord	Jesus	Christ.	15	So	then,
→	περιποίησιν 10	→	→	δόξης 11	▸13	ἡμῶν 14	‹τοῦ 12	κυρίου 13›	Ἰησοῦ 15	Χριστοῦ 16		ἄρα 1	οὖν 2
	peripoiēsin			doxēs		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		ara	oun
	NASF			NGSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		CLI	CLI
	4047			1391		2257	3588	2962	2424	5547		686	3767

brothers,	stand	firm	and	hold	fast	to	the	traditions	which	you	were	taught,
ἀδελφοί 3	στήκετε 4	←	καὶ 5	κρατεῖτε 6	←	▸8	τὰς 7	παραδόσεις 8	ἃς 9	→	→	ἐδιδάχθητε 10
adelphoi	stēkete		kai	krateite			tas	paradoseis	has			edidachthete
NVPM	VPAM2P		CLN	VPAM2P			DAPF	NAPF	RR-APF			VAPI2P
80	4739		2532	2902			3588	3862	3739			1321

whether	by	spoken	word	or	by	letter	from	us.	16	Now	may	our
εἴτε 11	διὰ 12	→	λόγου 13	εἴτε 14	δι’ 15	ἐπιστολῆς 16	→	ἡμῶν 17		δὲ 2	▸1	ἡμῶν 5
eite	dia		logou	eite	di’	epistolēs		hēmōn		de		hēmōn
CLK	P		NGSM	CLK	P	NGSF		RP1GP		CLT		RP1GP
1535	1223		3056	1535	1223	1992		2257		1161		2257

Lord	Jesus	Christ	himself	and	God	our	Father,	who	has	loved
‹ὁ 3	κύριος 4›	Ἰησοῦς 6	Χριστὸς 7	Αὐτὸς 1	καὶ 8	θεὸς 9	ἡμῶν 12	‹ὁ 10	πατὴρ 11›	ὁ 13	→	ἀγαπήσας 14
ho	kyrios	Iēsous	Christos	Autos	kai	theos	hēmōn	ho	patēr	ho		agapēsas
DNSM	NNSM	NNSM	NNSM	RP3NSMP	CLN	NNSM	RP1GP	DNSM	NNSM	DNSM		VAAP-SNM
3588	2962	2424	5547	846	2532	2316	2257	3588	3962	3588		25

us	and	given	us	eternal	encouragement	and	good	hope	by	grace,
ἡμᾶς 15	καὶ 16	δοὺς 17	•	αἰωνίαν 19	παράκλησιν 18	καὶ 20	ἀγαθὴν 22	ἐλπίδα 21	ἐν 23	χάριτι 24
hēmas	kai	dous		aiōnian	paraklēsin	kai	agathēn	elpida	en	chariti
RP1AP	CLN	VAAP-SNM		JASF	NASF	CLN	JASF	NASF	P	NDSF
2248	2532	1325		166	3874	2532	18	1680	1722	5485

encourage	17	your	hearts	and	strengthen	you	in	every	good	work	and
παρακαλέσαι 1		ὑμῶν 2	‹τὰς 3	καρδίας 4›	καὶ 5	στηρίξαι 6	•	ἐν 7	παντὶ 8	ἀγαθῷ 12	ἔργῳ 9	καὶ 10
parakalesai		hymōn	tas	kardias	kai	stērixai		en	panti	agathō	ergō	kai
VAAO3S		RP2GP	DAPF	NAPF	CLN	VAAO3S		P	JDSN	JDSN	NDSN	CLN
3870		5216	3588	2588	2532	4741		1722	3956	18	2041	2532

[5] Some manuscripts have “he also called”

word.
λόγῳ 11
logō
NDSM
3056

Paul's Prayer Request

3 Finally, brothers, pray for us, that the word of the Lord
‹Τὸ 1 λοιπὸν 2› ἀδελφοί 4 προσεύχεσθε 3 περὶ 5 ἡμῶν 6 ἵνα 7 ὁ 8 λόγος 9 ▸11 τοῦ 10 κυρίου 11
To loipon adelphoi proseuchesthe peri hēmōn hina ho logos tou kyriou
DASN JASN NVPM VPUM2P P RP1GP CSC DNSM NNSM DGSM NGSM
3588 3063 80 4336 4012 2257 2443 3588 3056 3588 2962

may progress and be honored, just as also it was with you, 2 and that we may
→ τρέχῃ 12 καὶ 13 → δοξάζηται 14 καθὼς 15 ← καὶ 16 • • πρὸς 17 ὑμᾶς 18 καὶ 1 ἵνα 2 → →
trechē kai doxazētai kathōs kai pros hymas kai hina
VPAS3S CLN VPPS3S CAM BE P RP2AP CLN CSC
5143 2532 1392 2531 2532 4314 5209 2532 2443

be delivered from evil and wicked people, for not all have the
→ ῥυσθῶμεν 3 ἀπὸ 4 ‹τῶν 5 ἀτόπων 6› καὶ 7 πονηρῶν 8 ἀνθρώπων 9 γὰρ 11 οὐ 10 πάντων 12 • ἡ 13
rhysthōmen apo tōn atopōn kai ponērōn anthrōpōn gar ou pantōn hē
VAPS1P P DGPM JGPM CLN JGPM NGPM CAZ BN JGPM DNSF
4506 575 3588 824 2532 4190 444 1063 3756 3956 3588

faith.[1] 3 But the Lord is faithful, who will strengthen you and guard you
πίστις 14 δὲ 2 ὁ 4 κύριος 5 ἐστιν 3 πιστὸς 1 ὃς 6 → στηρίξει 7 ὑμᾶς 8 καὶ 9 φυλάξει 10 ←
pistis de ho kyrios estin pistos hos stērixei hymas kai phylaxei
NNSF CLC DNSM NNSM VPAI3S JNSM RR-NSM VFAI3S RP2AP CLN VFAI3S
4102 1161 3588 2962 2076 4103 3739 4741 5209 2532 5442

from the evil one. 4 And we have confidence in the Lord about you, that you
ἀπὸ 11 τοῦ 12 πονηροῦ 13 ← δὲ 2 → → πεποίθαμεν 1 ἐν 3 → κυρίῳ 4 ἐφ’ 5 ὑμᾶς 6 ὅτι 7 →
apo tou ponērou de pepoithamen en kyriō eph’ hymas hoti
P DGSM JGSM CLN VRAI1P P NDSM P RP2AP CSC
575 3588 4190 1161 3982 1722 2962 1909 5209 3754

are both doing and you will do the things that we are commanding. 5 Now
▸11 καὶ 10 ποιεῖτε 11 καὶ 12 → → ποιήσετε 13 → → ἃ 8 → → παραγγέλλομεν 9 δὲ 2
kai poieite kai poiēsete ha parangellomen de
CLK VPAI2P CLK VFAI2P RR-APN VPAI1P CLN
2532 4160 2532 4160 3739 3853 1161

may the Lord direct your hearts toward the love of God
▸4 ὁ 1 κύριος 3 κατευθύναι 4 ὑμῶν 5 ‹τὰς 6 καρδίας 7› εἰς 8 τὴν 9 ἀγάπην 10 → ‹τοῦ 11 θεοῦ 12›
ho kyrios kateuthynai hymōn tas kardias eis tēn agapēn tou theou
DNSM NNSM VAAO3S RP2GP DAPF NAPF P DASF NASF DGSM NGSM
3588 2962 2720 5216 3588 2588 1519 3588 26 3588 2316

and toward the patient endurance of Christ.
καὶ 13 εἰς 14 τὴν 15 ὑπομονὴν 16 ← → ‹τοῦ 17 Χριστοῦ 18›
kai eis tēn hypomonēn tou Christou
CLN P DASF NASF DGSM NGSM
2532 1519 3588 5281 3588 5547

Warning Against Lazy, Irresponsible Behavior

3:6 But we command you, brothers, in the name of our Lord
δὲ 2 → Παραγγέλλομεν 1 ὑμῖν 3 ἀδελφοί 4 ἐν 5 → ὀνόματι 6 ▸8 ἡμῶν 9 ‹τοῦ 7 κυρίου 8›
de Parangellomen hymin adelphoi en onomati hēmōn tou kyriou
CLT VPAI1P RP2DP NVPM P NDSN RP1GP DGSM NGSM
1161 3853 5213 80 1722 3686 2257 3588 2962

Jesus Christ, that you keep away from every brother who lives
Ἰησοῦ 10 Χριστοῦ 11 → ὑμᾶς 13 στέλλεσθαι 12 ← ἀπὸ 14 παντὸς 15 ἀδελφοῦ 16 → περιπατοῦντος 18
Iēsou Christou hymas stellesthai apo pantos adelphou peripatountos
NGSM NGSM RP2AP VPMN P JGSM NGSM VPAP-SGM
2424 5547 5209 4724 575 3956 80 4043

irresponsibly and not according to the tradition that they received from
ἀτάκτως 17 καὶ 19 μὴ 20 κατὰ 21 ← τὴν 22 παράδοσιν 23 ἣν 24 → παρελάβοσαν 25 παρ’ 26
ataktōs kai mē kata tēn paradosin hēn parelabosan par’
B CLN BN P DASF NASF RR-ASF VAAI3P P
814 2532 3361 2596 3588 3862 3739 3880 3844

[1] Lit. "for not of all *is* the faith"

us. 7 For you yourselves know how it is necessary to imitate us, that we did
ἡμῶν 27 γὰρ 2 ▸3 αὐτοὶ 1 οἴδατε 3 πῶς 4 → → δεῖ 5 → μιμεῖσθαι 6 ἡμᾶς 7 ὅτι 8 → ▸10
hēmōn gar autoi oidate pōs dei mimeisthai hēmas hoti
RP1GP CAZ RP3NPMP VRAI2P B VPAI3S VPUN RP1AP CAZ
2257 1063 846 1492 4459 1163 3401 2248 3754

not behave irresponsibly among you, 8 nor did we eat bread from
οὐκ 9 ἠτακτήσαμεν 10 ← ἐν 11 ὑμῖν 12 οὐδὲ 1 → → ἐφάγομεν 4 ἄρτον 3 παρά 5
ouk ētaktēsamen en hymin oude ephagomen arton para
CLK VAAI1P P RP2DP TN VAAI1P NASM P
3756 812 1722 5213 3761 5315 740 3844

anyone without paying, but with toil and labor, we were working night and
τινος 6 δωρεὰν 2 ← ἀλλ᾽ 7 ἐν 8 κόπῳ 9 καὶ 10 μόχθῳ 11 → → ἐργαζόμενοι 15 νυκτὸς 12 καὶ 13
tinos dōrean all᾽ en kopō kai mochthō ergazomenoi nyktos kai
RX-GSM B CLK P NDSM CLN NDSM VPUP-PNM NGSF CLN
5100 1432 235 1722 2873 2532 3449 2038 3571 2532

day in order not to be a burden to any of you, 9 not that we
ἡμέρας 14 πρὸς 16 ← μὴ 18 → → → ‹τὸ 17 ἐπιβαρῆσαί 19› → τινα 20 → ὑμῶν 21 οὐχ 1 ὅτι 2 →
hēmeras pros mē to epibarēsai tina hymōn ouch hoti
NGSF P BN DASN VAAN RX-ASM RP2GP CLK CAZ
2250 4314 3361 3588 1912 5100 5216 3756 3754

do not have the right, but so that we may give ourselves as an example to
▸4 οὐκ 3 ἔχομεν 4 → ἐξουσίαν 5 ἀλλ᾽ 6 ἵνα 7 ← → → δῶμεν 10 ἑαυτοὺς 8 → → τύπον 9 →
ouk echomen exousian all᾽ hina dōmen heautous typon
CLK VPAI1P NASF CLK CAP VAAS1P RF3APM NASM
3756 2192 1849 235 2443 1325 1438 5179

you, so that you may imitate us. 10 For even when we were with
ὑμῖν 11 εἰς 12 ← → → ‹τὸ 13 μιμεῖσθαι 14› ἡμᾶς 15 γὰρ 2 καὶ 1 ὅτε 3 → ἦμεν 4 πρὸς 5
hymin eis to mimeisthai hēmas gar kai hote ēmen pros
RP2DP P DASN VPUN RP1AP CLX CLA CAT VIAI1P P
5213 1519 3588 3401 2248 1063 2532 3753 1510 4314

you, we used to command this to you: that if anyone does not want to
ὑμᾶς 6 → → → παρηγγέλλομεν 8 τοῦτο 7 → ὑμῖν 9 ὅτι 10 εἴ 11 τις 12 ▸14 οὐ 13 θέλει 14 →
hymas parēngellomen touto hymin hoti ei tis ou thelei
RP2AP VIAI1P RD-ASN RP2DP CSC CAC RX-NSM BN VPAI3S
5209 3853 5124 5213 3754 1487 5100 3756 2309

work, neither should he eat. 11 For we hear that some among you are
ἐργάζεσθαι 15 μηδὲ 16 → → ἐσθιέτω 17 γάρ 2 → ἀκούομεν 1 ← τινας 3 ἐν 5 ὑμῖν 6 →
ergazesthai mēde esthietō gar akouomen tinas en hymin
VPUN BN VPAM3S CAZ VPAI1P RX-APM P RP2DP
2038 3366 2068 1063 191 5100 1722 5213

living irresponsibly, working at nothing, but being busybodies. 12 Now
περιπατοῦντας 4 ἀτάκτως 7 ἐργαζομένους 9 ← μηδὲν 8 ἀλλὰ 10 → περιεργαζομένους 11 δὲ 2
peripatountas ataktōs ergazomenous mēden alla periergazomenous de
VPAP-PAM B VPUP-PAM JASN CLC VPUP-PAM CLN
4043 814 2038 3367 235 4020 1161

we command and we exhort such people in the Lord Jesus
→ παραγγέλλομεν 4 καὶ 5 → παρακαλοῦμεν 6 ‹τοῖς 1 τοιούτοις 3› ← ἐν 7 → κυρίῳ 8 Ἰησοῦ 9
parangellomen kai parakaloumen tois toioutois en kyriō Iēsou
VPAI1P CLN VPAI1P DDPM RD-DPM P NDSM NDSM
3853 2532 3870 3588 5108 1722 2962 2424

Christ that, working with quietness, they eat their own bread.
Χριστῷ 10 ἵνα 11 ἐργαζόμενοι 14 μετὰ 12 ἡσυχίας 13 → ἐσθίωσιν 18 → ἑαυτῶν 16 ‹τὸν 15 ἄρτον 17›
Christō hina ergazomenoi meta hēsychias esthiōsin heautōn ton arton
NDSM CSC VPUP-PNM P NGSF VPAS3P RF3GPM DASM NASM
5547 2443 2038 3326 2271 2068 1438 3588 740

13 But as for you, brothers, do not be discouraged while doing what is right.
δέ 2 → → ὑμεῖς 1 ἀδελφοί 3 ▸5 μὴ 4 → ἐγκακήσητε 5 → καλοποιοῦντες 6 ← ← ←
de hymeis adelphoi mē enkakēsēte kalopoiountes
CLC RP2NP NVPM BN VAAS2P VPAP-PNM
1161 5210 80 3361 1573 2569

14 But if anyone does not obey our message through this
δέ 2 Εἰ 1 τις 3 ▸5 οὐχ 4 ὑπακούει 5 ἡμῶν 8 ‹τῷ 6 λόγῳ 7› διὰ 9 τοῦτον 12
de Ei tis ouch hypakouei hēmōn tō logō dia touton
CLN CAC RX-NSM BN VPAI3S RP1GP DDSM NDSM P RD-ASM
1161 1487 5100 3756 5219 2257 3588 3056 1223 5126

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

letter,	take	note	not	to	associate	with	him,	in	order	that	he
‹τῆς$_{10}$	ἐπιστολῆς$_{11}$›	→	σημειοῦσθε$_{13}$	μὴ$_{14}$	→	συναναμίγνυσθαι$_{15}$	→	αὐτῷ$_{16}$	→	→	ἵνα$_{17}$	→
tēs	epistolēs		sēmeiousthe	mē		synanamignysthai		autō			hina	
DGSF	NGSF		VPMM2P	BN		VPMN		RP3DSM			CAP	
3588	1992		4593	3361		4874		846			2443	

may	be	put	to	shame.	15	And	do	not	consider	him	as	an	enemy,	but	admonish
→	→	ἐντραπῇ$_{18}$	←	←		καὶ$_{1}$	▸5	μὴ$_{2}$	ἡγεῖσθε$_{5}$	←	ὡς$_{3}$	→	ἐχθρὸν$_{4}$	ἀλλὰ$_{6}$	νουθετεῖτε$_{7}$
		entrapē				kai		mē	hēgeisthe		hōs		echthron	alla	noutheteite
		VAPS3S				CLC		BN	VPUM2P		CAM		JASM	CLC	VPAM2P
		1788				2532		3361	2233		5613		2190	235	3560

him	as	a	brother.
←	ὡς$_{8}$	→	ἀδελφόν$_{9}$
	hōs		adelphon
	CAM		NASM
	5613		80

Final Greeting and Benediction

3:16	Now	may	the	Lord	of	peace	himself	grant	you	peace	through
	δὲ$_{2}$	▸7	ὁ$_{3}$	κύριος$_{4}$	→	‹τῆς$_{5}$	εἰρήνης$_{6}$›	Αὐτὸς$_{1}$	δώῃ$_{7}$	ὑμῖν$_{8}$	‹τὴν$_{9}$	εἰρήνην$_{10}$›	διὰ$_{11}$
	de		ho	kyrios		tēs	eirēnēs	Autos	dōē	hymin	tēn	eirēnēn	dia
	CLT		DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	RP3NSMP	VAAO3S	RP2DP	DASF	NASF	P
	1161		3588	2962		3588	1515	846	1325	5213	3588	1515	1223

everything	in	every	way.	May	the	Lord	be	with	all	of	you.	17	The
παντὸς$_{12}$	ἐν$_{13}$	παντὶ$_{14}$	τρόπῳ$_{15}$	•	ὁ$_{16}$	κύριος$_{17}$	•	μετὰ$_{18}$	‹πάντων$_{19}$	ὑμῶν$_{20}$›	←	←	Ὁ$_{1}$
pantos	en	panti	tropō		ho	kyrios		meta	pantōn	hymōn			HO
JGSM	P	JDSM	NDSM		DNSM	NNSM		P	JGPM	RP2GP			DNSM
3956	1722	3956	5158		3588	2962		3326	3956	5216			3588

greeting	is	by	my	hand,	Paul's,	which	is	a	sign	of	genuineness[2]	in
ἀσπασμὸς$_{2}$	→	▸5	ἐμῇ$_{4}$	‹τῇ$_{3}$	χειρὶ$_{5}$›	Παύλου$_{6}$	ὅ$_{7}$	ἐστιν$_{8}$	→	σημεῖον$_{9}$	•	•	ἐν$_{10}$
aspasmos			emē	tē	cheiri	Paulou	ho	estin		sēmeion			en
NNSM			JDSF	DDSF	NDSF	NGSM	RR-NSN	VPAI3S		NNSN			P
783			1699	3588	5495	3972	3739	2076		4592			1722

every	letter:	*this is how*	I	write.[3]	18	The	grace	of	our	Lord	Jesus
πάσῃ$_{11}$	ἐπιστολῇ$_{12}$	οὕτως$_{13}$	→	γράφω$_{14}$		ἡ$_{1}$	χάρις$_{2}$	▸4	ἡμῶν$_{5}$	‹τοῦ$_{3}$	κυρίου$_{4}$›	Ἰησοῦ$_{6}$
pasē	epistolē	houtōs		graphō		hē	charis		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou
JDSF	NDSF	B		VPAI1S		DNSF	NNSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM
3956	1992	3779		1125		3588	5485		2257	3588	2962	2424

Christ	be	with	all	of	you.
Χριστοῦ$_{7}$	•	μετὰ$_{8}$	πάντων$_{9}$	→	ὑμῶν$_{10}$
Christou		meta	pantōn		hymōn
NGSM		P	JGPM		RP2GP
5547		3326	3956		5216

[2] Lit. "a sign" [3] Lit. "in this way I write"

THE FIRST LETTER OF PAUL TO
TIMOTHY

Greeting

I	Paul,	an	apostle	of	Christ	Jesus	according	to	the	command	of	God	our
	Παῦλος $_{1}$	→	ἀπόστολος $_{2}$	→	Χριστοῦ $_{3}$	Ἰησοῦ $_{4}$	κατ’ $_{5}$	←	→	ἐπιταγὴν $_{6}$	→	θεοῦ $_{7}$	ἡμῶν $_{9}$
	Paulos		apostolos		Christou	Iēsou	kat’			epitagēn		theou	hēmōn
	NNSM		NNSM		NGSM	NGSM	P			NASF		NGSM	RP1GP
	3972		652		5547	2424	2596			2003		2316	2257

Savior	and	of	Christ	Jesus	our		hope,	2	to	Timothy,	my	true
σωτῆρος $_{8}$	καὶ $_{10}$	→	Χριστοῦ $_{11}$	Ἰησοῦ $_{12}$	ἡμῶν $_{15}$	‹τῆς $_{13}$	ἐλπίδος $_{14}$›		→	Τιμοθέῳ $_{1}$	•	γνησίῳ $_{2}$
sōtēros	kai		Christou	Iēsou	hēmōn	tēs	elpidos			Timotheō		gnēsiō
NGSM	CLN		NGSM	NGSM	RP1GP	DGSF	NGSF			NDSM		JDSN
4990	2532		5547	2424	2257	3588	1680			5095		1103

child	in	the	faith.	Grace,	mercy,	and	peace	from	God	the	Father	and	Christ
τέκνῳ $_{3}$	ἐν $_{4}$	→	πίστει $_{5}$	χάρις $_{6}$	ἔλεος $_{7}$	→	εἰρήνη $_{8}$	ἀπὸ $_{9}$	θεοῦ $_{10}$	→	πατρὸς $_{11}$	καὶ $_{12}$	Χριστοῦ $_{13}$
teknō	en		pistei	charis	eleos		eirēnē	apo	theou		patros	kai	Christou
NDSN	P		NDSF	NNSF	NNSN		NNSF	P	NGSM		NGSM	CLN	NGSM
5043	1722		4102	5485	1656		1515	575	2316		3962	2532	5547

Jesus	our		Lord.
Ἰησοῦ $_{14}$	ἡμῶν $_{17}$	‹τοῦ $_{15}$	κυρίου $_{16}$›
Iēsou	hēmōn	tou	kyriou
NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM
2424	2257	3588	2962

Instructions for Timothy in Ephesus

1:3	Just	as	I	urged	you	when	I	traveled	to	Macedonia,	remain	in
	Καθὼς $_{1}$	←	→	παρεκάλεσά $_{2}$	σε $_{3}$	→	→	πορευόμενος $_{7}$	εἰς $_{8}$	Μακεδονίαν $_{9}$	προσμεῖναι $_{4}$	ἐν $_{5}$
	Kathōs			parekalesa	se			poreuomenos	eis	Makedonian	prosmeinai	en
	CAM			VAAI1S	RP2AS			VPUP-SNM	P	NASF	VAAN	P
	2531			3870	4571			4198	1519	3109	4357	1722

Ephesus,	so	that	you	may	instruct	certain	people	not	to	teach	other
Ἐφέσῳ $_{6}$	ἵνα $_{10}$	←	→	→	παραγγείλῃς $_{11}$	τισὶν $_{12}$	←	μὴ $_{13}$	→	ἑτεροδιδασκαλεῖν $_{14}$	←
Ephesō	hina				parangeilēs	tisin		mē		heterodidaskalein	
NDSF	CAP				VAAS2S	RX-DPM		BN		VPAN	
2181	2443				3853	5100		3361		2085	

doctrine,	4	and	not	to	pay	attention	to	myths	and	endless	genealogies,
←		μηδὲ $_{1}$	←	→	προσέχειν $_{2}$	←	→	μύθοις $_{3}$	καὶ $_{4}$	ἀπεράντοις $_{6}$	γενεαλογίαις $_{5}$
		mēde			prosechein			mythois	kai	aperantois	genealogiais
		TN			VPAN			NDPM	CLN	JDPF	NDPF
		3366			4337			3454	2532	562	1076

which	cause	useless	speculations	rather	than	God’s	plan	that	is	by
αἵτινες $_{7}$	παρέχουσι $_{9}$	ἐκζητήσεις $_{8}$	←	μᾶλλον $_{10}$	ἢ $_{11}$	θεοῦ $_{13}$	οἰκονομίαν $_{12}$	τὴν $_{14}$	←	ἐν $_{15}$
haitines	parechousi	ekzētēseis		mallon	ē	theou	oikonomian	tēn		en
RR-NPF	VPAI3P	NAPF		B	CAM	NGSM	NASF	DASF		P
3748	3930	2214		3123	2228	2316	3622	3588		1722

faith.	5	But	the	goal	of	our	instruction	is	love	from	a	pure	heart
πίστει $_{16}$		δὲ $_{2}$	τὸ $_{1}$	τέλος $_{3}$	▸5	τῆς $_{4}$	παραγγελίας $_{5}$	ἐστὶν $_{6}$	ἀγάπη $_{7}$	ἐκ $_{8}$	▸10	καθαρᾶς $_{9}$	καρδίας $_{10}$
pistei		de	to	telos		tēs	parangelias	estin	agapē	ek		katharas	kardias
NDSF		CLN	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	VPAI3S	NNSF	P		JGSF	NGSF
4102		1161	3588	5056		3588	3852	2076	26	1537		2513	2588

and	a	good	conscience	and	a	faith	without	hypocrisy,	6	from	which
καὶ $_{11}$	▸12	ἀγαθῆς $_{13}$	συνειδήσεως $_{12}$	καὶ $_{14}$	→	πίστεως $_{15}$	ἀνυποκρίτου $_{16}$	←		→	ὧν $_{1}$
kai		agathēs	syneidēseōs	kai		pisteōs	anypokritou				hōn
CLN		JGSF	NGSF	CLN		NGSF	JGSF				RR-GPF
2532		18	4893	2532		4102	505				3739

some	have	deviated,	and	have	turned	away	into	fruitless	discussion,
τινες $_{2}$	→	ἀστοχήσαντες $_{3}$	→	→	ἐξετράπησαν $_{4}$	←	εἰς $_{5}$	ματαιολογίαν $_{6}$	←
tines		astochēsantes			exetrapēsan		eis	mataiologian	
RX-NPM		VAAP-PNM			VAPI3P		P	NASF	
5100		795			1624		1519	3150	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

7 wanting to be teachers of the law, although they do not understand either
θέλοντες 1 → εἶναι 2 νομοδιδάσκαλοι 3 ← ← ← → → ▸5 μὴ 4 νοοῦντες 5 μήτε 6
thelontes einai nomodidaskaloi mē noountes mēte
VPAP-PNM VPAN NNPM BN VPAP-PNM CLK
2309 1511 3547 3361 3539 3383

the things which they are saying or the things concerning which they are
→ → ἃ 7 → → λέγουσιν 8 μήτε 9 • • περὶ 10 τίνων 11 → →
ha legousin mēte peri tinōn
RR-APN VPAI3P CLK P RI-GPN
3739 3004 3383 4012 5101

speaking confidently. **8** But we know that the law is good, if anyone
διαβεβαιοῦνται 12 ← δὲ 2 → Οἴδαμεν 1 ὅτι 3 ὁ 5 νόμος 6 → καλὸς 4 ἐάν 7 τις 8
diabebaiountai de Oidamen hoti ho nomos kalos ean tis
VPUI3P CLC VRAI1P CSC DNSM NNSM JNSM CAC RX-NSM
1226 1161 1492 3754 3588 3551 2570 1437 5100

makes use of it lawfully, **9** knowing this, that the law is not given for a
χρῆται 11 ← ← αὐτῷ 9 νομίμως 10 εἰδὼς 1 τοῦτο 2 ὅτι 3 → νόμος 5 ▸7 οὐ 6 κεῖται 7 → →
chrētai autō nomimōs eidōs touto hoti nomos ou keitai
VPUS3S RP3DSM B VRAP-SNM RD-ASN CSC NNSM CLK VPUI3S
5530 846 3545 1492 5124 3754 3551 3756 2749

righteous person but for the lawless and rebellious, for the ungodly and sinners,
δικαίῳ 4 ← δὲ 9 → → ἀνόμοις 8 καὶ 10 ἀνυποτάκτοις 11 → → ἀσεβέσι 12 καὶ 13 ἁμαρτωλοῖς 14
dikaiō de anomois kai anypotaktois asebesi kai hamartōlois
JDSM CLK JDPM CLN JDPM JDPM CLN JDPM
1342 1161 459 2532 506 765 2532 268

for the unholy and totally worldly, for the one who kills his father and the
→ → ἀνοσίοις 15 καὶ 16 → βεβήλοις 17 → → → → πατρολῴαις 18 ← ← καὶ 19 →
anosiois kai bebēlois patrolōais kai
JDPM CLN JDPM NDPM CLN
462 2532 952 3964 2532

one who kills his mother, for murderers, **10** sexually immoral people,
→ → μητρολῴαις 20 ← ← → ἀνδροφόνοις 21 πόρνοις 1 ← ←
mētrolōais androphonois pornois
NDPM NDPM NDPM
3389 409 4205

homosexuals, kidnappers, liars, perjurers, and *whatever*[1] else is opposed to
ἀρσενοκοίταις 2 ἀνδραποδισταῖς 3 ψεύσταις 4 ἐπιόρκοις 5 καὶ 6 ‹εἴ 7 τι 8› ἕτερον 9 → ἀντίκειται 13 ▸12
arsenokoitais andrapodistais pseustais epiorkois kai ei ti heteron antikeitai
NDPM NDPM NDPM JDPM CLN CAC RX-NSN JNSN VPUI3S
733 405 5583 1965 2532 1487 5100 2087 480

sound teaching, **11** according to the glorious gospel of the
ὑγιαινούσῃ 11 ‹τῇ 10 διδασκαλίᾳ 12› κατὰ 1 ← τὸ 2 εὐαγγέλιον 3 ‹τῆς 4 δόξης 5› ▸8 τοῦ 6
hygiainousē tē didaskalia kata to euangelion tēs doxēs tou
VPAP-SDF DDSF NDSF P DASN NASN DGSF NGSF DGSM
5198 3588 1319 2596 3588 2098 3588 1391 3588

blessed God that I was entrusted with.
μακαρίου 7 θεοῦ 8 ὃ 9 ἐγώ 11 → ἐπιστεύθην 10 ←
makariou theou ho egō episteuthēn
JGSM NGSM RR-ASN RP1NS VAPI1S
3107 2316 3739 1473 4100

Paul's Thankfulness for the Mercy Shown to Him

1:12 *I give* thanks[2] to the one who strengthens me, Christ Jesus our Lord,
ἔχω 2 Χάριν 1 ▸4 τῷ 3 → → ἐνδυναμώσαντί 4 με 5 Χριστῷ 6 Ἰησοῦ 7 ἡμῶν 10 ‹τῷ 8 κυρίῳ 9›
echō Charin tō endynamōsanti me Christō Iēsou hēmōn tō kyriō
VPAI1S NASF DDSM VAAP-SDM RP1AS NDSM NDSM RP1GP DDSM NDSM
2192 5485 3588 1743 3165 5547 2424 2257 3588 2962

because he considered me faithful, placing me into ministry,[3] **13** although I
ὅτι 11 → ἡγήσατο 14 με 13 πιστόν 12 θέμενος 15 ← εἰς 16 διακονίαν 17 → →
hoti hēgēsato me piston themenos eis diakonian
CAZ VAMI3S RP1AS JASM VAMP-SNM P NASF
3754 2233 3165 4103 5087 1519 1248

[1] Lit. "if anything" [2] Lit. "I have thankfulness" [3] Or "service"

was formerly a blasphemer and a persecutor and a violent man, but I was
‹τὸ 1 ὄντα 3› πρότερον 2 → βλάσφημον 4 καὶ 5 → διώκτην 6 καὶ 7 → ὑβριστήν 8 ← ἀλλὰ 9 → →
to onta proteron blasphēmon kai diōktēn kai hybristēn alla
DASN VPAP-SAM B JASM CLN NASM CLN NASM CLC
3588 5607 4386 989 2532 1376 2532 5197 235

shown mercy because I acted ignorantly in unbelief, 14 and the grace of our
ἠλεήθην 10 ← ὅτι 11 → ἐποίησα 13 ἀγνοῶν 12 ἐν 14 ἀπιστίᾳ 15 δὲ 2 ἡ 3 χάρις 4 ▸6 ἡμῶν 7
ēleēthēn hoti epoiēsa agnoōn en apistia de hē charis hēmōn
VAPI1S CAZ VAAI1S VPAP-SNM P NDSF CLN DNSF NNSF RP1GP
1653 3754 4160 50 1722 570 1161 3588 5485 2257

Lord abounded with the faith and love that are in Christ
‹τοῦ 5 κυρίου 6› ὑπερεπλεόνασεν 1 μετὰ 8 → πίστεως 9 καὶ 10 ἀγάπης 11 τῆς 12 ← ἐν 13 Χριστῷ 14
tou kyriou hyperepleonasen meta pisteōs kai agapēs tēs en Christō
DGSM NGSM VAAI3S P NGSF CLN NGSF DGSF P NDSM
3588 2962 5250 3326 4102 2532 26 3588 1722 5547

Jesus. 15 The saying is trustworthy and worthy of all acceptance: • Christ
Ἰησοῦ 15 ὁ 2 λόγος 3 → πιστὸς 1 καὶ 4 ἄξιος 7 ▸6 πάσης 5 ἀποδοχῆς 6 ὅτι 8 Χριστὸς 9
lēsou ho logos pistos kai axios pasēs apodochēs hoti Christos
NDSM DNSM NNSM JNSM CLN JNSM JGSF NGSF CSC NNSM
2424 3588 3056 4103 2532 514 3956 594 3754 5547

Jesus came into the world to save sinners, of whom I am the
Ἰησοῦς 10 ἦλθεν 11 εἰς 12 τὸν 13 κόσμον 14 → σῶσαι 16 ἁμαρτωλοὺς 15 → ὧν 17 ἐγώ 20 εἰμι 19 →
lēsous ēlthen eis ton kosmon sōsai hamartōlous hōn egō eimi
NNSM VAAI3S P DASM NASM VAAN JAPM RR-GPM RP1NS VPAI1S
2424 2064 1519 3588 2889 4982 268 3739 1473 1510

foremost. 16 But because of this I was shown mercy, in order that in me
πρῶτός 18 ἀλλὰ 1 διὰ 2 ← τοῦτο 3 → → ἠλεήθην 4 ← → → ἵνα 5 ἐν 6 ἐμοὶ 7
prōtos alla dia touto ēleēthēn hina en emoi
JNSM CLC P RD-ASN VAPI1S CAP P RP1DS
4413 235 1223 5124 1653 2443 1722 1698

foremost, Christ Jesus might demonstrate his total patience, for an
πρώτῳ 8 Χριστὸς 10 Ἰησοῦς 11 → ἐνδείξηται 9 τὴν 12 ἅπασαν 13 μακροθυμίαν 14 πρὸς 15 →
prōtō Christos lēsous endeixētai tēn hapasan makrothymian pros
JDSM NNSM NNSM VAMS3S DASF JASF NASF P
4413 5547 2424 1731 3588 537 3115 4314

example for those who are going to believe in him for eternal life.
ὑποτύπωσιν 16 ▸18 τῶν 17 → → μελλόντων 18 → πιστεύειν 19 ἐπ᾽ 20 αὐτῷ 21 εἰς 22 αἰώνιον 24 ζωὴν 23
hypotypōsin tōn mellontōn pisteuein ep' autō eis aiōnion zōēn
NASF DGPM VPAP-PGM VPAN P RP3DSM P JASF NASF
5296 3588 3195 4100 1909 846 1519 166 2222

17 Now to the King of the ages, immortal, invisible, to the only God, be honor
δὲ 2 ▸3 τῷ 1 βασιλεῖ 3 ▸5 τῶν 4 αἰώνων 5 ἀφθάρτῳ 6 ἀοράτῳ 7 → ▸9 μόνῳ 8 θεῷ 9 → τιμὴ 10
de tō basilei tōn aiōnōn aphthartō aoratō monō theō timē
CLT DDSM NDSM DGPM NGPM JDSM JDSM JDSM NDSM NNSF
1161 3588 935 3588 165 862 517 3441 2316 5092

and glory *forever and ever.*[4] Amen.
καὶ 11 δόξα 12 ‹ εἰς 13 τοὺς 14 αἰῶνας 15 τῶν 16 αἰώνων 17› ἀμήν 18
kai doxa eis tous aiōnas tōn aiōnōn amēn
CLN NNSF P DAPM NAPM DGPM NGPM I
2532 1391 1519 3588 165 3588 165 281

Paul's Charge to Timothy

1:18 I am setting before you this instruction, Timothy my child, in
→ → παρατίθεμαί 4 ← σοι 5 Ταύτην 1 ‹τὴν 2 παραγγελίαν 3› Τιμόθεε 7 → τέκνον 6 →
paratithemai soi Tautēn tēn parangelian Timothee teknon
VPMI1S RP2DS RD-ASF DASF NASF NVSM NVSN
3908 4671 3778 3588 3852 5095 5043

accordance with the prophecies spoken long ago about you, in order that by
κατὰ 8 ← τὰς 9 προφητείας 13 προαγούσας 10 ← ← ἐπὶ 11 σὲ 12 → → ἵνα 14 ἐν 16
kata tas prophēteias proagousas epi se hina en
P DAPF NAPF VPAP-PAF P RP2AS CAP P
2596 3588 4394 4254 1909 4571 2443 1722

[4] Lit. "to the ages of the ages"

them	you	may	fight	the	good	fight,	19 having	faith	and	a	good
αὐταῖς 17	→	→	στρατεύῃ 15	τὴν 18	καλὴν 19	στρατείαν 20	ἔχων 1	πίστιν 2	καὶ 3	▸5	ἀγαθὴν 4
autais			strateuē	tēn	kalēn	strateian	echōn	pistin	kai		agathēn
RP3DPF			VPMS2S	DASF	JASF	NASF	VPAP-SNM	NASF	CLN		JASF
846			4754	3588	2570	4752	2192	4102	2532		18

conscience,	which	some,	because	they	have	rejected	these,	have	suffered	shipwreck
συνείδησιν 5	ἥν 6	τινες 7	→	→	→	ἀπωσάμενοι 8	←	→	ἐναυάγησαν 12	←
syneidēsin	hēn	tines				apōsamenoi			enauagēsan	
NASF	RR-ASF	RX-NPM				VAMP-PNM			VAAI3P	
4893	3739	5100				683			3489	

concerning	their	faith,	20 among	whom	are	Hymenaeus	and	Alexander,	whom	I
περὶ 9	τὴν 10	πίστιν 11	→	ὧν 1	ἐστιν 2	Ὑμέναιος 3	καὶ 4	Ἀλέξανδρος 5	οὓς 6	→
peri	tēn	pistin		hōn	estin	Hymenaios	kai	Alexandros	hous	
P	DASF	NASF		RR-GPM	VPAI3S	NNSM	CLN	NNSM	RR-APM	
4012	3588	4102		3739	2076	5211	2532	223	3739	

have	handed	over	to	Satan,	in	order	that	they	may	be	taught	not	to
→	παρέδωκα 7	←	→	‹τῷ 8	Σατανᾷ 9›	→	→	ἵνα 10	→	→	→	παιδευθῶσι 11	μὴ 12	→
	paredōka			tō	Satana			hina				paideuthōsi	mē	
	VAAI1S			DDSM	NDSM			CAP				VAPS3P	BN	
	3860			3588	4567			2443				3811	3361	

blaspheme.
βλασφημεῖν 13
blasphēmein
VPAN
987

Instructions to Pray for All People

2 Therefore,	I	urge	first	of	all	that	petitions,	prayers,	requests,	and
οὖν 2	→	Παρακαλῶ 1	πρῶτον 3	→	πάντων 4	•	δεήσεις 6	προσευχάς 7	ἐντεύξεις 8	→
oun		Parakalō	prōton		pantōn		deēseis	proseuchas	enteuxeis	
CLI		VPAI1S	B		JGPN		NAPF	NAPF	NAPF	
3767		3870	4412		3956		1162	4335	1783	

thanksgiving	be	made	on	behalf	of	all	people,	2 on	behalf	of	kings	and
εὐχαριστίας 9	→	ποιεῖσθαι 5	→	ὑπὲρ 10	←	πάντων 11	ἀνθρώπων 12	→	ὑπὲρ 1	←	βασιλέων 2	καὶ 3
eucharistias		poieisthai		hyper		pantōn	anthrōpōn		hyper		basileōn	kai
NAPF		VPPN		P		JGPM	NGPM		P		NGPM	CLN
2169		4160		5228		3956	444		5228		935	2532

all	those	who	are	in	authority,	in order	that	we	may	live	a	tranquil
πάντων 4	τῶν 5	→	ὄντων 8	ἐν 6	ὑπεροχῇ 7	→	→	ἵνα 9	→	→	διάγωμεν 14	→	ἤρεμον 10
pantōn	tōn		ontōn	en	hyperochē			hina			diagōmen		ēremon
JGPM	DGPM		VPAP-PGM	P	NDSF			CAP			VPAS1P		JASM
3956	3588		5607	1722	5247			2443			1236		2263

and	quiet	life	in	all	godliness	and	dignity.	3 This	is	good	and
καὶ 11	ἡσύχιον 12	βίον 13	ἐν 15	πάσῃ 16	εὐσεβείᾳ 17	καὶ 18	σεμνότητι 19	τοῦτο 1	→	καλὸν 2	καὶ 3
kai	hēsychion	bion	en	pasē	eusebeia	kai	semnotēti	touto		kalon	kai
CLN	JASM	NASM	P	JDSF	NDSF	CLN	NDSF	RD-NSN		JNSN	CLN
2532	2272	979	1722	3956	2150	2532	4587	5124		2570	2532

acceptable	before	God	our	Savior,	4 who	wants	all	people	to	be
ἀπόδεκτον 4	ἐνώπιον 5	θεοῦ 9	ἡμῶν 8	‹τοῦ 6	σωτῆρος 7›	ὃς 1	θέλει 4	πάντας 2	ἀνθρώπους 3	→	→
apodekton	enōpion	theou	hēmōn	tou	sōtēros	hos	thelei	pantas	anthrōpous		
JNSN	P	NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM	RR-NSM	VPAI3S	JAPM	NAPM		
587	1799	2316	2257	3588	4990	3739	2309	3956	444		

saved	and	to	come	to	a	knowledge	of	the	truth.	5 For	there	is	one	God	and
σωθῆναι 5	καὶ 6	→	ἐλθεῖν 10	εἰς 7	→	ἐπίγνωσιν 8	→	→	ἀληθείας 9	γὰρ 2	•	•	εἷς 1	θεός 3	καὶ 5
sōthēnai	kai		elthein	eis		epignōsin			alētheias	gar			heis	theos	kai
VAPN	CLN		VAAN	P		NASF			NGSF	CAZ			JNSM	NNSM	CLN
4982	2532		2064	1519		1922			225	1063			1520	2316	2532

one	mediator	between	God	and	human	beings,	the	man	Christ	Jesus,	6 who
εἷς 4	μεσίτης 6	←	θεοῦ 7	καὶ 8	ἀνθρώπων 9	←	→	ἄνθρωπος 10	Χριστὸς 11	Ἰησοῦς 12	ὁ 1
heis	mesitēs		theou	kai	anthrōpōn			anthrōpos	Christos	Iēsous	ho
JNSM	NNSM		NGSM	CLN	NGPM			NNSM	NNSM	NNSM	DNSM
1520	3316		2316	2532	444			444	5547	2424	3588

gave	himself	a	ransom	for	all,	the	testimony	at	the	proper	time,	7	for
δοὺς$_{2}$	ἑαυτὸν$_{3}$	→	ἀντίλυτρον$_{4}$	ὑπὲρ$_{5}$	πάντων$_{6}$	τὸ$_{7}$	μαρτύριον$_{8}$	→	▸9	ἰδίοις$_{10}$	καιροῖς$_{9}$		εἰς$_{1}$
dous	heauton		antilytron	hyper	pantōn	to	martyrion			idiois	kairois		eis
VAAP-SNM	RF3ASM		NASN	P	JGPM	DNSN	NNSN			JDPM	NDPM		P
1325	1438		487	5228	3956	3588	3142			2398	2540		1519

which	I	was	appointed	a	herald	and	an	apostle—	I	am	speaking	the	truth,	I
ὃ$_{2}$	ἐγὼ$_{4}$	→	ἐτέθην$_{3}$	→	κῆρυξ$_{5}$	καὶ$_{6}$	→	ἀπόστολος$_{7}$	→	→	λέγω$_{9}$	→	ἀλήθειαν$_{8}$	→
ho	egō		etethēn		kēryx	kai		apostolos			legō		alētheian	
RR-ASN	RP1NS		VAPI1S		NNSM	CLN		NNSM			VPAI1S		NASF	
3739	1473		5087		2783	2532		652			3004		225	

am	not	lying—	a	teacher	of	the	Gentiles	in	faith	and	truth.	8	Therefore	I
▸11	οὐ$_{10}$	ψεύδομαι$_{11}$	→	διδάσκαλος$_{12}$	→	→	ἐθνῶν$_{13}$	ἐν$_{14}$	πίστει$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀληθείᾳ$_{17}$		οὖν$_{2}$	→
	ou	pseudomai		didaskalos			ethnōn	en	pistei	kai	alētheia		oun	
	BN	VPUI1S		NNSM			NGPN	P	NDSF	CLN	NDSF		CLI	
	3756	5574		1320			1484	1722	4102	2532	225		3767	

want	the	men	in	every	place	to	pray,	lifting	up	holy	hands
Βούλομαι$_{1}$	τοὺς$_{4}$	ἄνδρας$_{5}$	ἐν$_{6}$	παντὶ$_{7}$	τόπῳ$_{8}$	→	προσεύχεσθαι$_{3}$	ἐπαίροντας$_{9}$	←	ὁσίους$_{10}$	χεῖρας$_{11}$
Boulomai	tous	andras	en	panti	topō		proseuchesthai	epairontas		hosious	cheiras
VPUI1S	DAPM	NAPM	P	JDSM	NDSM		VPUN	VPAP-PAM		JAPF	NAPF
1014	3588	435	1722	3956	5117		4336	1869		3741	5495

without	anger	and	dispute.
χωρὶς$_{12}$	ὀργῆς$_{13}$	καὶ$_{14}$	διαλογισμοῦ$_{15}$
chōris	orgēs	kai	dialogismou
P	NGSF	CLN	NGSM
5565	3709	2532	1261

Instructions for Women

2:9	Likewise	also	the	women	should	adorn	themselves	in	appropriate	clothing,
	ὡσαύτως$_{1}$	καὶ$_{2}$	→	γυναῖκας$_{3}$	→	κοσμεῖν$_{11}$	ἑαυτὰς$_{12}$	ἐν$_{4}$	κοσμίῳ$_{6}$	καταστολῇ$_{5}$
	hōsautōs	kai		gynaikas		kosmein	heautas	en	kosmiō	katastolē
	B	BE		NAPF		VPAN	RF3APF	P	JDSF	NDSF
	5615	2532		1135		2885	1438	1722	2887	2689

with	modesty	and	self-control,	not	with	braided	hair	and	gold	jewelry	or
μετὰ$_{7}$	αἰδοῦς$_{8}$	καὶ$_{9}$	σωφροσύνης$_{10}$	μὴ$_{13}$	ἐν$_{14}$	πλέγμασιν$_{15}$	←	καὶ$_{16}$	χρυσίῳ$_{17}$	←	ἢ$_{18}$
meta	aidous	kai	sōphrosynēs	mē	en	plegmasin		kai	chrysiō		ē
P	NGSF	CLN	NGSF	BN	P	NDPN		CLN	NDSN		CLD
3326	127	2532	4997	3361	1722	4117		2532	5553		2228

pearls	or	expensive	clothing,	10	but	with	good	deeds	which	are	fitting	for
μαργαρίταις$_{19}$	ἢ$_{20}$	πολυτελεῖ$_{22}$	ἱματισμῷ$_{21}$		ἀλλ'$_{1}$	δι'$_{7}$	ἀγαθῶν$_{9}$	ἔργων$_{8}$	ὃ$_{2}$	→	πρέπει$_{3}$	→
margaritais	ē	polytelei	himatismō		all'	di'	agathōn	ergōn	ho		prepei	
NDPM	CLD	JDSM	NDSM		CLC	P	JGPN	NGPN	RR-NSN		VPAI3S	
3135	2228	4185	2441		235	1223	18	2041	3739		4241	

women	who	profess	godliness.	11	A	woman	must	learn	in	quietness	with
γυναιξὶν$_{4}$	→	ἐπαγγελλομέναις$_{5}$	θεοσέβειαν$_{6}$		→	γυνὴ$_{1}$	→	μανθανέτω$_{4}$	ἐν$_{2}$	ἡσυχίᾳ$_{3}$	ἐν$_{5}$
gynaixin		epangellomenais	theosebeian			gynē		manthanetō	en	hēsychia	en
NDPF		VPUP-PDF	NASF			NNSF		VPAM3S	P	NDSF	P
1135		1861	2317			1135		3129	1722	2271	1722

all	submission.	12	But	I	do	not	permit	a	woman	to	teach	or	to	exercise
πάσῃ$_{6}$	ὑποταγῇ$_{7}$		δὲ$_{2}$	→	▸5	οὐκ$_{4}$	ἐπιτρέπω$_{5}$	→	γυναικὶ$_{3}$	→	διδάσκειν$_{1}$	οὐδὲ$_{6}$	→	αὐθεντεῖν$_{7}$
pasē	hypotagē		de			ouk	epitrepō		gynaiki		didaskein	oude		authentein
JDSF	NDSF		CLN			CLK	VPAI1S		NDSF		VPAN	TN		VPAN
3956	5292		1161			3756	2010		1135		1321	3761		831

authority	over	a	man,	but	*to remain*		quiet.[1]	13	For	Adam	was	formed	first,
←	←	→	ἀνδρός$_{8}$	ἀλλ'$_{9}$	‹ εἶναι$_{10}$	ἐν$_{11}$›	ἡσυχίᾳ$_{12}$		γὰρ$_{2}$	Ἀδὰμ$_{1}$	→	ἐπλάσθη$_{4}$	πρῶτος$_{3}$
			andros	all'	einai	en	hēsychia		gar	Adam		eplasthē	prōtos
			NGSM	CLK	VPAN	P	NDSF		CAZ	NNSM		VAPI3S	JNSM
			435	235	1511	1722	2271		1063	76		4111	4413

then	Eve,	14	and	Adam	was	not	deceived,	but	the	woman,	because	she	was
εἶτα$_{5}$	Εὔα$_{6}$		καὶ$_{1}$	Ἀδὰμ$_{2}$	▸4	οὐκ$_{3}$	ἠπατήθη$_{4}$	δὲ$_{6}$	ἡ$_{5}$	γυνὴ$_{7}$	→	→	→
eita	Heua		kai	Adam		ouk	ēpatēthē	de	hē	gynē			
B	NNSF		CLN	NNSM		CLK	VAPI3S	CLK	DNSF	NNSF			
1534	2096		2532	76		3756	538	1161	3588	1135			

[1] Lit. "to be in quietness"

deceived,	came	into	transgression.	15	But	she	will	be	saved	through	the
ἐξαπατηθεῖσα 8	γέγονεν 11	ἐν 9	παραβάσει 10		δὲ 2	→	→	→	σωθήσεται 1	διὰ 3	τῆς 4
exapatētheisa	gegonen	en	parabasei		de				sōthēsetai	dia	tēs
VAPP-SNF	VRAI3S	P	NDSF		CLC				VFPI3S	P	DGSF
1818	1096	1722	3847		1161				4982	1223	3588

bearing	of	children,	if	she	continues	in	faith	and	love	and	holiness	with
τεκνογονίας 5	←	←	ἐὰν 6	→	μείνωσιν 7	ἐν 8	πίστει 9	καὶ 10	ἀγάπῃ 11	καὶ 12	ἁγιασμῷ 13	μετὰ 14
teknogonias			ean		meinōsin	en	pistei	kai	agapē	kai	hagiasmō	meta
NGSF			CAC		VAAS3P	P	NDSF	CLN	NDSF	CLN	NDSM	P
5042			1437		3306	1722	4102	2532	26	2532	38	3326

self-control.
σωφροσύνης 15
sōphrosynēs
NGSF
4997

Qualifications for Overseers

3	The	saying	is	trustworthy:	if	anyone	aspires	to	supervision,	he	desires	a
	ὁ 2	λόγος 3	→	Πιστὸς 1	εἴ 4	τις 5	ὀρέγεται 7	←	ἐπισκοπῆς 6	→	ἐπιθυμεῖ 10	▸9
	ho	logos		Pistos	ei	tis	oregetai		episkopēs		epithymei	
	DNSM	NNSM		JNSM	CAC	RX-NSM	VPMI3S		NGSF		VPAI3S	
	3588	3056		4103	1487	5100	3713		1984		1937	

good	work.	2	Therefore	the	overseer	must	be	irreproachable,	the	husband	of	one
καλοῦ 8	ἔργου 9		οὖν 2	τὸν 3	ἐπίσκοπον 4	δεῖ 1	εἶναι 6	ἀνεπίλημπτον 5	→	ἄνδρα 9	→	μιᾶς 7
kalou	ergou		oun	ton	episkopon	dei	einai	anepilēmpton		andra		mias
JGSN	NGSN		CLI	DASM	NASM	VPAI3S	VPAN	JASM		NASM		JGSF
2570	2041		3767	3588	1985	1163	1511	423		435		1520

wife,	temperate,	self-controlled,	respectable,	hospitable,	skillful	in	teaching,	3	not
γυναικὸς 8	νηφάλιον 10	σώφρονα 11	κόσμιον 12	φιλόξενον 13	→	→	διδακτικόν 14		μὴ 1
gynaikos	nēphalion	sōphrona	kosmion	philoxenon			didaktikon		mē
NGSF	NASM	JASM	JASM	JASM			JASM		BN
1135	3524	4998	2887	5382			1317		3361

addicted	to	wine,	not	a	violent	person,	but	gentle,	peaceable,	not	loving
πάροινον 2	←	←	μὴ 3	→	πλήκτην 4	←	ἀλλὰ 5	ἐπιεικῆ 6	ἄμαχον 7	ἀφιλάργυρον 8	←
paroinon			mē		plēktēn		alla	epieikē	amachon	aphilargyron	
JASM			BN		NASM		CLC	JASM	JASM	JASM	
3943			3361		4131		235	1933	269	866	

money,	4	managing	his	own	household	well,	having	children	in	submission
←		προϊστάμενον 5	→	ἰδίου 2	‹τοῦ 1	οἴκου 3›	καλῶς 4	ἔχοντα 7	τέκνα 6	ἐν 8	ὑποταγῇ 9
		proistamenon		idiou	tou	oikou	kalōs	echonta	tekna	en	hypotagē
		VPMP-SAM		JGSM	DGSM	NGSM	B	VPAP-SAM	NAPN	P	NDSF
		4291		2398	3588	3624	2573	2192	5043	1722	5292

with	all	dignity	5	(but	if	someone	does	not	know	how	to	manage	his
μετὰ 10	πάσης 11	σεμνότητος 12		δέ 2	εἰ 1	τις 3	▸9	οὐκ 8	οἶδεν 9	πῶς 10	→	προστῆναι 7	→
meta	pasēs	semnotētos		de	ei	tis		ouk	oiden	pōs		prostēnai	
P	JGSF	NGSF		CLN	CAC	RX-NSM		BN	VRAI3S	BI		VAAN	
3326	3956	4587		1161	1487	5100		3756	1492	4459		4291	

own	household,	how	will	he	take	care	of	the	church	of	God?),	6	not
ἰδίου 5	‹τοῦ 4	οἴκου 6›	→	→	→	ἐπιμελήσεται 13	←	←	→	ἐκκλησίας 11	→	θεοῦ 12	μὴ 1
idiou	tou	oikou				epimelēsetai				ekklēsias		theou	mē
JGSM	DGSM	NGSM				VFMI3S				NGSF		NGSM	BN
2398	3588	3624				1959				1577		2316	3361

newly	converted,	lest	he	become	conceited	and	fall	into	the	condemnation
νεόφυτον 2	←	‹ἵνα 3	μὴ 4›	→	→	τυφωθεὶς 5	→	ἐμπέσῃ 8	εἰς 6	→	κρίμα 7
neophyton		hina	mē			typhōtheis		empesē	eis		krima
JASM		CAP	BN			VAPP-SNM		VAAS3S	P		NASN
3504		2443	3361			5187		1706	1519		2917

of	the	devil.	7	But	he	must	also	have	a	good	testimony	from	those	outside,	in
▸10	τοῦ 9	διαβόλου 10		δὲ 2	→	δεῖ 1	καὶ 3	ἔχειν 6	▸4	καλὴν 5	μαρτυρίαν 4	ἀπὸ 7	τῶν 8	ἔξωθεν 9	→
	tou	diabolou		de		dei	kai	echein		kalēn	martyrian	apo	tōn	exōthen	
	DGSM	JGSM		CLN		VPAI3S	BE	VPAN		JASF	NASF	P	DGPM	B	
	3588	1228		1161		1163	2532	2192		2570	3141	575	3588	1855	

order that he may not fall into disgrace and the trap of the devil.
→ ἵνα 10 → ▸14 μὴ 11 ἐμπέσῃ 14 εἰς 12 ὀνειδισμὸν 13 καὶ 15 → παγίδα 16 ▸18 τοῦ 17 διαβόλου 18
hina mē empesē eis oneidismon kai pagida tou diabolou
CAP BN VAAS3S P NASM CLN NASF DGSM JGSM
2443 3361 1706 1519 3680 2532 3803 3588 1228

Qualifications for Deacons

3:8 Deacons likewise must be dignified, not insincere, not devoted to much wine,
Διακόνους 1 ὡσαύτως 2 → → σεμνούς 3 μὴ 4 διλόγους 5 μὴ 6 προσέχοντας 9 ← πολλῷ 8 οἴνῳ 7
Diakonous hōsautōs semnous mē dilogous mē prosechontas pollō oinō
NAPM B JAPM BN JAPM BN VPAP-PAM JDSM NDSM
1249 5615 4586 3361 1351 3361 4337 4183 3631

not fond of dishonest gain, 9 holding the mystery of the faith with a
μὴ 10 αἰσχροκερδεῖς 11 ← ← ← ἔχοντας 1 τὸ 2 μυστήριον 3 ▸5 τῆς 4 πίστεως 5 ἐν 6 ▸8
mē aischrokerdeis echontas to mystērion tēs pisteōs en
BN JAPM VPAP-PAM DASN NASN DGSF NGSF P
3361 146 2192 3588 3466 3588 4102 1722

clear conscience, 10 and these also must be tested first; then let them
καθαρᾷ 7 συνειδήσει 8 δὲ 3 οὗτοι 2 καὶ 1 → → δοκιμαζέσθωσαν 4 πρῶτον 5 εἶτα 6 → →
kathara syneidēsei de houtoi kai dokimazesthōsan prōton eita
JDSF NDSF CLN RD-NPM BE VPPM3P B B
2513 4893 1161 3778 2532 1381 4412 1534

serve if they are above reproach. 11 The wives[1] likewise must be
διακονείτωσαν 7 → → ὄντες 9 ἀνέγκλητοι 8 ← → γυναῖκας 1 ὡσαύτως 2 → →
diakoneitōsan ontes anenklētoi gynaikas hōsautōs
VPAM3P VPAP-PNM JNPM NAPF B
1247 5607 410 1135 5615

dignified, not slanderous, temperate, faithful in all things. 12 Deacons must be
σεμνάς 3 μὴ 4 διαβόλους 5 νηφαλίους 6 πιστὰς 7 ἐν 8 πᾶσιν 9 ← διάκονοι 1 → ἔστωσαν 2
semnas mē diabolous nēphalious pistas en pasin diakonoi estōsan
JAPF BN JAPF JAPF JAPF P JDPN NNPM VPAM3P
4586 3361 1228 3524 4103 1722 3956 1249 2077

husbands of one wife, managing their children and their own households well.
ἄνδρες 5 ▸4 μιᾶς 3 γυναικὸς 4 προϊστάμενοι 8 → τέκνων 6 καὶ 9 τῶν 10 ἰδίων 11 οἴκων 12 καλῶς 7
andres mias gynaikos proistamenoi teknōn kai tōn idiōn oikōn kalōs
NNPM JGSF NGSF VPMP-PNM NGPN CLN DGPM JGPM NGPM B
435 1520 1135 4291 5043 2532 3588 2398 3624 2573

13 For those who have served well acquire a good standing for
γὰρ 2 οἱ 1 → → διακονήσαντες 4 καλῶς 3 περιποιοῦνται 8 ▸5 καλὸν 7 βαθμὸν 5 →
gar hoi diakonēsantes kalōs peripoiountai kalon bathmon
CAZ DNPM VAAP-PNM B VPMI3P JASM NASM
1063 3588 1247 2573 4046 2570 898

themselves, and great boldness in the faith that is in Christ Jesus.
ἑαυτοῖς 6 καὶ 9 πολλὴν 10 παρρησίαν 11 ἐν 12 → πίστει 13 τῇ 14 ← ἐν 15 Χριστῷ 16 Ἰησοῦ 17
heautois kai pollēn parrēsian en pistei tē en Christō Iēsou
RF3DPM CLN JASF NASF P NDSF DDSF P NDSM NDSM
1438 2532 4183 3954 1722 4102 3588 1722 5547 2424

The Mystery of Godliness Described

3:14 I am writing these things to you, hoping to come to you in a short time.
→ → γράφω 3 Ταῦτά 1 ← → σοι 2 ἐλπίζων 4 → ἐλθεῖν 5 πρὸς 6 σὲ 7 ἐν 8 → τάχει 9 ←
graphō Tauta soi elpizōn elthein pros se en tachei
VPAI1S RD-APN RP2DS VPAP-SNM VAAN P RP2AS P NDSN
1125 5023 4671 1679 2064 4314 4571 1722 5034

15 But if I am delayed, I am writing in order that you may know how one must
δὲ 2 ἐὰν 1 → → βραδύνω 3 • • • → → ἵνα 4 → → εἰδῇς 5 πῶς 6 → δεῖ 7
de ean bradynō hina eidēs pōs dei
CLC CAC VPAS1S CAP VRAS2S B VPAI3S
1161 1437 1019 2443 1492 4459 1163

conduct oneself in the household of God, which is the church of the
ἀναστρέφεσθαι 11 ← ἐν 8 → οἴκῳ 9 → θεοῦ 10 ἥτις 12 ἐστὶν 13 → ἐκκλησία 14 → ▸15
anastrephesthai en oikō theou hētis estin ekklēsia
VPPN P NDSM NGSM RR-NSF VPAI3S NNSF
390 1722 3624 2316 3748 2076 1577

[1] Or "The women"

living	God,	the	pillar	and	mainstay[2]	of	the	truth.	16 And	most
ζῶντος 16	θεοῦ 15	→	στῦλος 17	καὶ 18	ἑδραίωμα 19	▸21	τῆς 20	ἀληθείας 21	καὶ 1	→
zōntos	theou		stylos	kai	hedraiōma		tēs	alētheias	kai	
VPAP-SGM	NGSM		NNSM	CLN	NNSN		DGSF	NGSF	CLN	
2198	2316		4769	2532	1477		3588	225	2532	

certainly,	great	is	the	mystery	of	godliness:	Who	was	revealed	in
ὁμολογουμένως 2	μέγα 3	ἐστὶν 4	τὸ 5	μυστήριον 8	→	‹τῆς 6	εὐσεβείας 7›	Ὃς 9	→	ἐφανερώθη 10	ἐν 11
homologoumenōs	mega	estin	to	mystērion		tēs	eusebeias	Hos		ephanerōthē	en
B	JNSN	VPAI3S	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	RR-NSM		VAPI3S	P
3672	3173	2076	3588	3466		3588	2150	3739		5319	1722

the	flesh,	was	vindicated	by[3]	the	Spirit,	was	seen	by	angels,	was	proclaimed
→	σαρκί 12	→	ἐδικαιώθη 13	ἐν 14	→	πνεύματι 15	→	ὤφθη 16	→	ἀγγέλοις 17	→	ἐκηρύχθη 18
	sarki		edikaiōthē	en		pneumati		ōphthē		angelois		ekērychthē
	NDSF		VAPI3S	P		NDSN		VAPI3S		NDPM		VAPI3S
	4561		1344	1722		4151		3700		32		2784

among	the	Gentiles,[4]	was	believed	on	in	the	world,	was	taken	up	in	glory.
ἐν 19	→	ἔθνεσιν 20	→	ἐπιστεύθη 21	←	ἐν 22	→	κόσμῳ 23	→	ἀνελήμφθη 24	←	ἐν 25	δόξῃ 26
en		ethnesin		episteuthē		en		kosmō		anelēmphthē		en	doxē
P		NDPN		VAPI3S		P		NDSM		VAPI3S		P	NDSF
1722		1484		4100		1722		2889		353		1722	1391

The Coming Apostasy

4 Now the Spirit explicitly says that in the last times some will

Now	the	Spirit	explicitly	says	that	in	the	last	times	some	will
δὲ 2	Τὸ 1	πνεῦμα 3	ῥητῶς 4	λέγει 5	ὅτι 6	ἐν 7	▸9	ὑστέροις 8	καιροῖς 9	τινες 11	→
de	To	pneuma	rhētōs	legei	hoti	en		hysterois	kairois	tines	
CLT	DNSN	NNSN	B	VPAI3S	CSC	P		JDPM	NDPM	RX-NPM	
1161	3588	4151	4490	3004	3754	1722		5306	2540	5100	

depart from the faith, paying attention to deceitful spirits and

depart	from	the	faith,	paying	attention	to	deceitful	spirits	and
ἀποστήσονταί 10	←	τῆς 12	πίστεως 13	προσέχοντες 14	←	▸15	πλάνοις 16	πνεύμασι 15	καὶ 17
apostēsontai		tēs	pisteōs	prosechontes			planois	pneumasi	kai
VFMI3P		DGSF	NGSF	VPAP-PNM			JDPN	NDPN	CLN
868		3588	4102	4337			4108	4151	2532

teachings	of	demons,	2 by	the	hypocrisy	of	liars,	who	are	seared
διδασκαλίαις 18	→	δαιμονίων 19	ἐν 1	→	ὑποκρίσει 2	→	ψευδολόγων 3	→	→	κεκαυστηριασμένων 4
didaskaliais		daimoniōn	en		hypokrisei		pseudologōn			kekaustēriasmenōn
NDPF		NGPN	P		NDSF		JGPM			VRPP-PGM
1319		1140	1722		5272		5573			2743

in	their	own	conscience,	3 who	forbid	marrying	and	insist	on	abstaining
▸7	→	ἰδίαν 6	‹τὴν 5	συνείδησιν 7›	→	κωλυόντων 1	γαμεῖν 2	•	•	•	ἀπέχεσθαι 3
		idian	tēn	syneidēsin		kōlyontōn	gamein				apechesthai
		JASF	DASF	NASF		VPAP-PGM	VPAN				VPMN
		2398	3588	4893		2967	1060				567

from	foods	that	God	created	for	sharing	in	with	thankfulness	by
→	βρωμάτων 4	ἃ 5	‹ὁ 6	θεὸς 7›	ἔκτισεν 8	εἰς 9	μετάλημψιν 10	←	μετὰ 11	εὐχαριστίας 12	▸14
	brōmatōn	ha	ho	theos	ektisen	eis	metalēmpsin		meta	eucharistias	
	NGPN	RR-APN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	NASF		P	NGSF	
	1033	3739	3588	2316	2936	1519	3336		3326	2169	

those	who	believe	and	who	know	the	truth,	4 because	everything	created	by
τοῖς 13	→	πιστοῖς 14	καὶ 15	→	ἐπεγνωκόσι 16	τὴν 17	ἀλήθειαν 18	ὅτι 1	πᾶν 2	κτίσμα 3	→
tois		pistois	kai		epegnōkosi	tēn	alētheian	hoti	pan	ktisma	
DDPM		JDPM	CLN		VRAP-PDM	DASF	NASF	CAZ	JNSN	NNSN	
3588		4103	2532		1921	3588	225	3754	3956	2938	

God	is	good	and	nothing	is	to	be	rejected	if	it	is	received	with	thankfulness,
θεοῦ 4	→	καλόν 5	καὶ 6	οὐδὲν 7	→	→	→	ἀπόβλητον 8	→	→	→	λαμβανόμενον 11	μετὰ 9	εὐχαριστίας 10
theou		kalon	kai	ouden				apoblēton				lambanomenon	meta	eucharistias
NGSM		JNSN	CLN	JNSN				JNSN				VPPP-SNN	P	NGSF
2316		2570	2532	3762				579				2983	3326	2169

5 for	it	is	made	holy	by	the	word	of	God	and	prayer.
γὰρ 2	→	→	ἁγιάζεται 1	←	διὰ 3	→	λόγου 4	→	θεοῦ 5	καὶ 6	ἐντεύξεως 7
gar			hagiazetai		dia		logou		theou	kai	enteuxeōs
CAZ			VPPI3S		P		NGSM		NGSM	CLN	NGSF
1063			37		1223		3056		2316	2532	1783

[2] Or "basis"; or "support" [3] Or perhaps "in" [4] Or "nations"; the same Greek word can be translated "nations" or "Gentiles" depending on the context

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

The Good Servant of Christ

4:6 By teaching these things to the brothers, you will be a good servant of
→ ὑποτιθέμενος 2 Ταῦτα 1 ← ▸4 τοῖς 3 ἀδελφοῖς 4 → → ἔσῃ 6 ▸7 καλὸς 5 διάκονος 7 →
hypotithemenos Tauta tois adelphois esē kalos diakonos
VPMP-SNM RD-APN DDPM NDPM VFMI2S JNSM NNSM
5294 5023 3588 80 2071 2570 1249

Christ Jesus, trained in the words of the faith and of the good
Χριστοῦ 8 Ἰησοῦ 9 ἐντρεφόμενος 10 ← τοῖς 11 λόγοις 12 ▸14 τῆς 13 πίστεως 14 καὶ 15 ▸18 τῆς 16 καλῆς 17
Christou Iēsou entrephomenos tois logois tēs pisteōs kai tēs kalēs
NGSM NGSM VPPP-SNM DDPM NDPM DGSF NGSF CLN DGSF JGSF
5547 2424 1789 3588 3056 3588 4102 2532 3588 2570

teaching that you have followed faithfully. **7** But reject those worthless
διδασκαλίας 18 ἣν 19 → → παρηκολούθηκας 20 ← δὲ 2 παραιτοῦ 7 τοὺς 1 βεβήλους 3
didaskalias hē parēkolouthēkas de paraitou tous bebēlous
NGSF RR-DSF VRAI2S CLC VPUM2S DAPM JAPM
1319 3739 3877 1161 3868 3588 952

myths *told by elderly women,*[1] and train yourself for godliness. **8** For the training
μύθους 6 ‹καὶ 4 γραώδεις 5› δὲ 9 γύμναζε 8 σεαυτὸν 10 πρὸς 11 εὐσέβειαν 12 γὰρ 2 ἡ 1 γυμνασία 4
mythous kai graōdeis de gymnaze seauton pros eusebeian gar hē gymnasia
NAPM CLN JAPM CLC VPAM2S RF2ASM P NASF CAZ DNSF NNSF
3454 2532 1126 1161 1128 4572 4314 2150 1063 3588 1129

of the body is *somewhat*[2] profitable, but godliness is profitable
→ → σωματικὴ 3 ἐστὶν 7 ‹πρὸς 5 ὀλίγον 6› ὠφέλιμος 8 δὲ 10 ‹ἡ 9 εὐσέβεια 11› ἐστιν 15 ὠφέλιμός 14
sōmatikē estin pros oligon ōphelimos de hē eusebeia estin ōphelimos
JNSF VPAI3S P JASM JNSF CLC DNSF NNSF VPAI3S JNSF
4984 2076 4314 3641 5624 1161 3588 2150 2076 5624

for everything, because it holds promise for the present life and for the
πρὸς 12 πάντα 13 → → ἔχουσα 17 ἐπαγγελίαν 16 ▸18 τῆς 19 νῦν 20 ζωῆς 18 καὶ 21 ▸23 τῆς 22
pros panta echousa epangelian tēs nyn zōēs kai tēs
P JAPN VPAP-SNF NASF DGSF B NGSF CLN DGSF
4314 3956 2192 1860 3588 3568 2222 2532 3588

life to come. **9** The statement is trustworthy and deserving of complete acceptance.
→ → μελλούσης 23 ὁ 2 λόγος 3 → πιστὸς 1 καὶ 4 ἄξιος 7 → πάσης 5 ἀποδοχῆς 6
mellousēs ho logos pistos kai axios pasēs apodochēs
VPAP-SGF DNSM NNSM JNSM CLN JNSM JGSF NGSF
3195 3588 3056 4103 2532 514 3956 594

10 For to this end we labor and suffer reproach,[3] because we have
γὰρ 3 εἰς 1 τοῦτο 2 ← → κοπιῶμεν 4 καὶ 5 ὀνειδιζόμεθα 6 ← ὅτι 7 → →
gar eis touto kopiōmen kai oneidizometha hoti
CAZ P RD-ASN VPAI1P CLN VPPI1P CAZ
1063 1519 5124 2872 2532 3679 3754

put our hope in the living God, who is the Savior of all
ἠλπίκαμεν 8 ← ← ἐπὶ 9 ▸10 ζῶντι 11 θεῷ 10 ὅς 12 ἐστιν 13 → σωτὴρ 14 ▸16 πάντων 15
ēlpikamen epi zōnti theō hos estin sōtēr pantōn
VRAI1P P VPAP-SDM NDSM RR-NSM VPAI3S NNSM JGPM
1679 1909 2198 2316 3739 2076 4990 3956

people, especially of believers. **11** Command these things and teach them. **12** Let
ἀνθρώπων 16 μάλιστα 17 → πιστῶν 18 Παράγγελλε 1 ταῦτα 2 ← καὶ 3 δίδασκε 4 • ▸5
anthrōpōn malista pistōn Parangelle tauta kai didaske
NGPM BS JGPM VPAM2S RD-APN CLN VPAM2S
444 3122 4103 3853 5023 2532 1321

no one look down on your youth, but be an example for
μηδείς 1 ← καταφρονείτω 5 ← ← σου 2 ‹τῆς 3 νεότητος 4› ἀλλὰ 6 γίνου 8 → τύπος 7 ▸10
mēdeis kataphroneitō sou tēs neotētos alla ginou typos
JNSM VPAM3S RP2GS DGSF NGSF CLC VPUM2S NNSM
3367 2706 4675 3588 3503 235 1096 5179

the believers in word, in conduct, in love, in faith, in purity. **13** Until I
τῶν 9 πιστῶν 10 ἐν 11 λόγῳ 12 ἐν 13 ἀναστροφῇ 14 ἐν 15 ἀγάπῃ 16 ἐν 17 πίστει 18 ἐν 19 ἁγνείᾳ 20 ἕως 1 →
tōn pistōn en logō en anastrophē en agapē en pistei en hagneia heōs
DGPM JGPM P NDSM P NDSF P NDSF P NDSF P NDSF CAT
3588 4103 1722 3056 1722 391 1722 26 1722 4102 1722 47 2193

[1] Lit. "worthless and characteristic of an elderly woman myths" [2] Lit. "for a little" [3] Some manuscripts have "and strive"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

come, pay attention to the public reading,[4] to exhortation, to
ἔρχομαι 2 πρόσεχε 3 ← ▸5 τῇ 4 → ἀναγνώσει 5 → ‹τῇ 6 παρακλήσει 7› →
erchomai proseche tē anagnōsei tē paraklēsei
VPUI1S VPAM2S DDSF NDSF DDSF NDSF
2064 4337 3588 320 3588 3874

teaching. 14 Do not neglect the gift that is in you, that was granted
‹τῇ 8 διδασκαλίᾳ 9› ▸2 μὴ 1 ἀμέλει 2 τοῦ 3 χαρίσματος 6 → → ἐν 4 σοὶ 5 ὃ 7 → ἐδόθη 8
tē didaskalia mē amelei tou charismatos en soi ho edothē
DDSF NDSF BN VPAM2S DGSN NGSN P RP2DS RR-NSN VAPI3S
3588 1319 3361 272 3588 5486 1722 4671 3739 1325

to you through prophecy with the laying on of hands by the
→ σοι 9 διὰ 10 προφητείας 11 μετὰ 12 → ἐπιθέσεως 13 ← → ‹τῶν 14 χειρῶν 15› ▸17 τοῦ 16
soi dia prophēteias meta epitheseōs tōn cheirōn tou
RP2DS P NGSF P NGSF DGPF NGPF DGSN
4671 1223 4394 3326 1936 3588 5495 3588

council of elders. 15 Practice these things. Be diligent[5] in these things, in
πρεσβυτερίου 17 ← ← μελέτα 2 ταῦτα 1 ← ἴσθι 5 ← ἐν 3 τούτοις 4 ← →
presbyteriou meleta tauta isthi en toutois
NGSN VPAM2S RD-APN VPAM2S P RD-DPN
4244 3191 5023 2468 1722 5125

order that your progress may be evident to everyone. 16 Fix your attention
→ ἵνα 6 σου 7 ‹ἡ 8 προκοπὴ 9› → ᾖ 11 φανερὰ 10 → πᾶσιν 12 ἔπεχε 1 ← ←
hina sou hē prokopē ē phanera pasin epeche
CAP RP2GS DNSF NNSF VPAS3S JNSF JDPM VPAM2S
2443 4675 3588 4297 5600 5318 3956 1907

on yourself and on your teaching. Continue in them, for by doing this you will
→ σεαυτῷ 2 καὶ 3 ▸5 τῇ 4 διδασκαλίᾳ 5 ἐπίμενε 6 → αὐτοῖς 7 γὰρ 9 → ποιῶν 10 τοῦτο 8 → →
seautō kai tē didaskalia epimene autois gar poiōn touto
RF2DSM CLN DDSF NDSF VPAM2S RP3DPN CAZ VPAP-SNM RD-ASN
4572 2532 3588 1319 1961 846 1063 4160 5124

save both yourself and those who hear you.
σώσεις 13 καὶ 11 σεαυτὸν 12 καὶ 14 τοὺς 15 → ἀκούοντάς 16 σου 17
sōseis kai seauton kai tous akouontas sou
VFAI2S CLK RF2ASM CLK DAPM VPAP-PAM RP2GS
4982 2532 4572 2532 3588 191 4675

Instructions About Widows

5 **Do not rebuke an older man, but appeal to him as a father,**
▸3 μὴ 2 ἐπιπλήξῃς 3 → Πρεσβυτέρῳ 1 ← ἀλλὰ 4 παρακάλει 5 ← ← ὡς 6 → πατέρα 7
mē epiplēxēs Presbyterō alla parakalei hōs patera
BN VAAS2S JDSM CLC VPAM2S P NASM
3361 1969 4245 235 3870 5613 3962

younger men as brothers, 2 older women as mothers, younger women as
νεωτέρους 8 ← ὡς 9 ἀδελφούς 10 πρεσβυτέρας 1 ← ὡς 2 μητέρας 3 νεωτέρας 4 ← ὡς 5
neōterous hōs adelphous presbyteras hōs mēteras neōteras hōs
JAPMC P NAPM JAPF P NAPF JAPFC P
3501 5613 80 4245 5613 3384 3501 5613

sisters, with all purity. 3 Honor widows who are truly widows. 4 But if any
ἀδελφὰς 6 ἐν 7 πάσῃ 8 ἁγνείᾳ 9 τίμα 2 Χήρας 1 τὰς 3 → ὄντως 4 χήρας 5 δέ 2 εἰ 1 τις 3
adelphas en pasē hagneia tima Chēras tas ontōs chēras de ei tis
NAPF P JDSF NDSF VPAM2S NAPF DAPF B NAPF CLC CAC JNSF
79 1722 3956 47 5091 5503 3588 3689 5503 1161 1487 5100

widow has children or grandchildren, they must learn to show profound
χήρα 4 ἔχει 8 τέκνα 5 ἢ 6 ἔκγονα 7 → → μανθανέτωσαν 9 → εὐσεβεῖν 14 ←
chēra echei tekna ē ekgona manthanetōsan eusebein
NNSF VPAI3S NAPN CLD JAPN VPAM3P VPAN
5503 2192 5043 2228 1549 3129 2151

respect for their own household first, and to pay back recompense to
← ▸13 → ἴδιον 12 ‹τὸν 11 οἶκον 13› πρῶτον 10 καὶ 15 → → ἀποδιδόναι 17 ἀμοιβὰς 16 ▸19
idion ton oikon prōton kai apodidonai amoibas
JASM DASM NASM B CLN VPAN NAPF
2398 3588 3624 4412 2532 591 287

[4] Many English translations supply "of scripture" here to clarify what is to be read aloud [5] Lit. "be in these *things*," though most English versions supply a predicate here

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

their	parents,	for	this	is	pleasing	in the sight of	God.	5 But the
τοῖς 18	προγόνοις 19	γάρ 21	τοῦτο 20	ἐστιν 22	ἀπόδεκτον 23	→ → ἐνώπιον 24 →	‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	δὲ 2	ἡ 1
tois	progonois	gar	touto	estin	apodekton	enōpion	tou	theou	de	hē
DDPM	NDPM	CAZ	RD-NSN	VPAI3S	JNSN	P	DGSM	NGSM	CLC	DNSF
3588	4269	1063	5124	2076	587	1799	3588	2316	1161	3588

widow	who	is	one	truly,	and	is	left	alone,	has	put	her	hope	in	God	and
χήρα 4	→	→	→	ὄντως 3	καὶ 5	→	μεμονωμένη 6	←	→	→	→	ἤλπικεν 7	ἐπὶ 8	θεὸν 9	καὶ 10
chēra				ontōs	kai		memonōmenē					elpiken	epi	theon	kai
NNSF				B	CLN		VRPP-SNF					VRAI3S	P	NASM	CLN
5503				3689	2532		3443					1679	1909	2316	2532

continues	in	her	petitions	and	prayers	night	and	day.	6 But the
προσμένει 11	▸13	ταῖς 12	δεήσεσιν 13	καὶ 14	‹ταῖς 15	προσευχαῖς 16›	νυκτὸς 17	καὶ 18	ἡμέρας 19	δὲ 2	ἡ 1
prosmenei		tais	deēsesin	kai	tais	proseuchais	nyktos	kai	hēmeras	de	hē
VPAI3S		DDPF	NDPF	CLN	DDPF	NDPF	NGSF	CLN	NGSF	CLC	DNSF
4357		3588	1162	2532	3588	4335	3571	2532	2250	1161	3588

one	who	lives	for	sensual	pleasure	is	dead	even	though	she	lives.	7 And
→	→	σπαταλῶσα 3	←	←	←	→	τέθνηκεν 5	→	→	→	ζῶσα 4	καὶ 1
		spatalōsa					tethnēken				zōsa	kai
		VPAP-SNF					VRAI3S				VPAP-SNF	CLN
		4684					2348				2198	2532

command	these	things,	in	order	that	they	may	be	irreproachable.	8 But	if
παράγγελλε 3	ταῦτα 2	←	→	→	ἵνα 4	→	→	ὦσιν 6	ἀνεπίλημπτοι 5	δέ 2	εἰ 1
parangelle	tauta				hina			ōsin	anepilēmptoi	de	ei
VPAM2S	RD-APN				CAP			VPAS3P	JNPM	CLC	CAC
3853	5023				2443			5600	423	1161	1487

someone	does	not	provide	for	his	own	relatives,	and	especially	the	members	of
τις 3	▸10	οὐ 9	προνοεῖ 10	→	→	‹τῶν 4	ἰδίων 5›	•	καὶ 6	μάλιστα 7	→	οἰκείων 8	←
tis		ou	pronoei			tōn	idiōn		kai	malista		oikeiōn	
RX-NSM		BN	VPAI3S			DGPM	JGPM		CLN	BS		JGPM	
5100		3756	4306			3588	2398		2532	3122		3609	

his	household,	he	has	denied	the	faith	and	is	worse	than	an	unbeliever.	9 Let
←	←	→	→	ἤρνηται 13	τὴν 11	πίστιν 12	καὶ 14	ἐστιν 15	χείρων 17	←	→	ἀπίστου 16	▸2
				ērnētai	tēn	pistin	kai	estin	cheirōn			apistou	
				VRMI3S	DASF	NASF	CLN	VPAI3S	JNSMC			JGSM	
				720	3588	4102	2532	2076	5501			571	

a	widow	be	put	on	the	list	if	she	is	not	less	than	sixty	years
→	Χήρα 1	→	καταλεγέσθω 2	←	←	←	→	→	γεγονυῖα 7	μὴ 3	ἔλαττον 4	→	ἑξήκοντα 6	ἐτῶν 5
	Chēra		katalegesthō						gegonuia	mē	elatton		hexēkonta	etōn
	NNSF		VPPM3S						VRAP-SNF	BN	JNSN		XN	NGPN
	5503		2639						1096	3361	1640		1835	2094

old,	the	wife	of	one	husband,	10 being	well-attested	by	good	works,	if	she	has
←	→	γυνή 10	▸9	ἑνὸς 8	ἀνδρὸς 9	→	μαρτυρουμένη 4	ἐν 1	καλοῖς 3	ἔργοις 2	εἰ 5	→	→
		gynē		henos	andros		martyroumenē	en	kalois	ergois	ei		
		NNSF		JGSM	NGSM		VPPP-SNF	P	JDPN	NDPN	CAC		
		1135		1520	435		3140	1722	2570	2041	1487		

brought	up	children,	if	she	has	shown	hospitality,	if	she	has	washed	the
ἐτεκνοτρόφησεν 6	←	←	εἰ 7	→	→	ἐξενοδόχησεν 8	←	εἰ 9	→	→	ἔνιψεν 12	→
eteknotrophēsen			ei			exenodochēsen		ei			enipsen	
VAAI3S			CAC			VAAI3S		CAC			VAAI3S	
5044			1487			3580		1487			3538	

feet	of the	saints,	if	she	has	helped	those who are	oppressed,	if	she	has
πόδας 11	→	ἁγίων 10	εἰ 13	→	→	ἐπήρκεσεν 15	→ → →	θλιβομένοις 14	εἰ 16	→	→
podas		hagiōn	ei			epērkesen		thlibomenois	ei		
NAPM		JGPM	CAC			VAAI3S		VPPP-PDM	CAC		
4228		40	1487			1884		2346	1487		

devoted	herself	to	every	good	work.	11 But	refuse	younger	widows,	for
ἐπηκολούθησεν 20	←	→	παντὶ 17	ἀγαθῷ 19	ἔργῳ 18	δὲ 2	παραιτοῦ 4	νεωτέρας 1	χήρας 3	γὰρ 6
epēkolouthēsen			panti	agathō	ergō	de	paraitou	neōteras	chēras	gar
VAAI3S			JDSN	JDSN	NDSN	CLC	VPUM2S	JAPFC	NAPF	CAZ
1872			3956	18	2041	1161	3868	3501	5503	1063

whenever	their	physical	desires	lead	them	away	from	Christ,	they	want	to
ὅταν 5	→	καταστρηνιάσωσιν 7	←	←	←	←	τοῦ 8	Χριστοῦ 9	→	θέλουσιν 11	→
hotan		katastrēniasōsin					tou	Christou		thelousin	
CAT		VAAS3P					DGSM	NGSM		VPAI3P	
3752		2691					3588	5547		2309	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

marry,	12 thus	incurring	condemnation	because	they	have	broken	their	former	pledge.
γαμεῖν 10	→	ἔχουσαι 1	κρίμα 2	ὅτι 3	→	→	ἠθέτησαν 7	τὴν 4	πρώτην 5	πίστιν 6
gamein		echousai	krima	hoti			ēthetēsan	tēn	prōtēn	pistin
VPAN		VPAP-PNF	NASN	CAZ			VAAI3P	DASF	JASF	NASF
1060		2192	2917	3754			114	3588	4413	4102

13 And	at	the	same	time	also,	going	around	from	house	to	house,	they
δὲ 2	→	→	ἅμα 1	←	καὶ 3	περιερχόμεναι 6	←	τὰς 7	οἰκίας 8	←	←	→
de			hama		kai	perierchomenai		tas	oikias			
CLN			B		BE	VPUP-PNF		DAPF	NAPF			
1161			260		2532	4022		3588	3614			

learn	to	be	idle,	and	not	only	idle,	but	also	gossipy	and	busybodies,
μανθάνουσιν 5	→	→	ἀργαὶ 4	δὲ 11	οὐ 9	μόνον 10	ἀργαὶ 12	ἀλλὰ 13	καὶ 14	φλύαροι 15	καὶ 16	περίεργοι 17
manthanousin			argai	de	ou	monon	argai	alla	kai	phlyaroi	kai	periergoi
VPAI3P			JNPF	CLC	CLK	B	JNPF	CLK	BE	JNPF	CLN	JNPF
3129			692	1161	3756	3440	692	235	2532	5397	2532	4021

saying	the	things	that	are	not	necessary.	14 Therefore	I	want	younger	widows
λαλοῦσαι 18	τὰ 19	←	•	•	μὴ 20	δέοντα 21	οὖν 2	→	βούλομαι 1	νεωτέρας 3	←
lalousai	ta				mē	deonta	oun		boulomai	neōteras	
VPAP-PNF	DAPN				BN	VPAP-PAN	CLI		VPUI1S	JAPFC	
2980	3588				3361	1163	3767		1014	3501	

to	marry,	to	bear	children,	to	manage	a	household,	to	give	the
→	γαμεῖν 4	→	τεκνογονεῖν 5	←	→	οἰκοδεσποτεῖν 6	←	←	→	διδόναι 9	τῷ 10
	gamein		teknogonein			oikodespotein				didonai	tō
	VPAN		VPAN			VPAN				VPAN	DDSM
	1060		5041			3616				1325	3588

adversary	no	opportunity	for	reproach.	15 For	already	some	have
ἀντικειμένῳ 11	μηδεμίαν 7	ἀφορμὴν 8	χάριν 13	λοιδορίας 12	γάρ 2	ἤδη 1	τινες 3	→
antikeimenō	mēdemian	aphormēn	charin	loidorias	gar	ēdē	tines	
VPUP-SDM	JASF	NASF	P	NGSF	CAZ	B	RX-NPF	
480	3367	874	5484	3059	1063	2235	5100	

turned	away	and	followed	after	Satan.	16 If	any	believing	woman	has
ἐξετράπησαν 4	←	→	→	ὀπίσω 5	‹τοῦ 6	Σατανᾶ 7›	εἴ 1	τις 2	πιστὴ 3	←	ἔχει 4
exetrapēsan				opisō	tou	Satana	ei	tis	pistē		echei
VAPI3P				P	DGSM	NGSM	CAC	JNSF	JNSF		VPAI3S
1624				3694	3588	4567	1487	5100	4103		2192

widows,	she	must	help	them,	and	the	church	must	not	be	burdened,	in	order
χήρας 5	→	→	ἐπαρκείτω 6	αὐταῖς 7	καὶ 8	ἡ 11	ἐκκλησία 12	▸10	μὴ 9	→	βαρείσθω 10	→	→
chēras			eparkeitō	autais	kai	hē	ekklēsia		mē		bareisthō		
NAPF			VPAM3S	RP3DPF	CLN	DNSF	NNSF		BN		VPPM3S		
5503			1884	846	2532	2228	1577		3361		916		

that	it	may	help	those	who	are	truly	widows.
ἵνα 13	→	→	ἐπαρκέσῃ 17	ταῖς 14	→	→	ὄντως 15	χήραις 16
hina			eparkesē	tais			ontōs	chērais
CAP			VAAS3S	DDPF			B	NDPF
2443			1884	3588			3689	5503

Honoring Worthy Elders and Dealing With Sinners

5:17 The	elders	who	lead	well	must	be	considered	worthy	of	double
Οἱ 1	πρεσβύτεροι 4	→	προεστῶτες 3	καλῶς 2	→	→	ἀξιούσθωσαν 7	←	▸6	διπλῆς 5
Hoi	presbyteroi		proestōtes	kalōs			axiousthōsan			diplēs
DNPM	JNPM		VRAP-PNM	B			VPPM3P			JGSF
3588	4245		4291	2573			515			1362

honor,	especially	those	who	labor	by	speaking	and	teaching.	18 For	the	scripture
τιμῆς 6	μάλιστα 8	οἱ 9	→	κοπιῶντες 10	ἐν 11	λόγῳ 12	καὶ 13	διδασκαλίᾳ 14	γὰρ 2	ἡ 3	γραφή 4
timēs	malista	hoi		kopiōntes	en	logō	kai	didaskalia	gar	hē	graphē
NGSF	BS	DNPM		VPAP-PNM	P	NDSM	CLN	NDSF	CAZ	DNSF	NNSF
5092	3122	3588		2872	1722	3056	2532	1319	1063	3588	1124

says,	"You	must	not	muzzle	an	ox	while	it	is	threshing,"[1]	and	"The	worker	is
λέγει 1	→	▸8	οὐ 7	φιμώσεις 8	→	Βοῦν 5	→	→	→	ἀλοῶντα 6	καί 9	ὁ 11	ἐργάτης 12	→
legei			ou	phimōseis		Boun				aloōnta	kai	ho	ergatēs	
VPAI3S			BN	VFAI2S		NASM				VPAP-SAM	CLN	DNSM	NNSM	
3004			3756	5392		1016				248	2532	3588	2040	

[1] A quotation from Deut 25:4

worthy of his wages."[2] 19 Do not accept an accusation against an
Ἄξιος ▸14 αὐτοῦ ‹τοῦ μισθοῦ› ▸5 μὴ παραδέχου → κατηγορίαν κατὰ →
Axios autou tou misthou mē paradechou katēgorian kata
JNSM RP3GSM DGSM NGSM BN VPUM2S NASF P
514 846 3588 3408 3361 3858 2724 2596

elder except on the evidence of two or three witnesses. 20 Reprove
πρεσβυτέρου ‹ἐκτὸς εἰ μὴ› → → ἐπὶ ▸13 δύο ἢ τριῶν μαρτύρων ἔλεγχε
presbyterou ektos ei mē epi dyo ē triōn martyrōn elenche
JGSM B CAC BN P XN CLD JGPM NGPM VPAM2S
4245 1622 1487 3361 1909 1417 2228 5140 3144 1651

those who sin in the presence of all, in order that the rest also may
τοὺς → ἁμαρτάνοντας → → ἐνώπιον → πάντων → → ἵνα οἱ λοιποὶ καὶ →
tous hamartanontas enōpion pantōn hina hoi loipoi kai
DAPM VPAP-PAM P JGPM CAP DNPM JNPM BE
3588 264 1799 3956 2443 3588 3062 2532

experience fear. 21 I testify solemnly before God and Christ Jesus
ἔχωσιν φόβον → διαμαρτύρομαι ← ἐνώπιον ‹τοῦ θεοῦ› καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ
echōsin phobon diamartyromai enōpion tou theou kai Christou Iēsou
VPAS3P NASM VPUI1S P DGSM NGSM CLN NGSM NGSM
2192 5401 1263 1799 3588 2316 2532 5547 2424

and the elect angels that you observe these things without prejudice,
καὶ τῶν ἐκλεκτῶν ἀγγέλων ἵνα → φυλάξῃς ταῦτα ← χωρὶς προκρίματος
kai tōn eklektōn angelōn hina phylaxēs tauta chōris prokrimatos
CLN DGPM JGPM NGPM CSC VAAS2S RD-APN P NGSN
2532 3588 1588 32 2443 5442 5023 5565 4299

doing nothing according to partiality. 22 Lay hands on no one hastily, and
ποιῶν μηδὲν κατὰ ← πρόσκλισιν ἐπιτίθει χεῖρας ◂4 μηδενὶ ← ταχέως ▸5
poiōn mēden kata prosklisin epitithei cheiras mēdeni tacheōs
VPAP-SNM JASN P NASF VPAM2S NAPF JDSM B
4160 3367 2596 4346 2007 5495 3367 5030

do not participate in the sins of others. Keep yourself pure. 23 (No
▸6 μηδὲ κοινώνει → → ἁμαρτίαις → ἀλλοτρίαις ἁγνὸν σεαυτὸν τήρει μηκέτι
mēde koinōnei hamartiais allotriais hagnon seauton tērei mēketi
TN VPAM2S NDPF JDPF JASM RF2ASM VPAM2S BN
3366 2841 266 245 53 4572 5083 3371

longer drink only water, but use a little wine for your stomach and your
← ὑδροπότει ← ← ἀλλὰ χρῶ ▸4 ὀλίγῳ οἴνῳ διὰ τὸν στόμαχον καὶ σου
hydropotei alla chrō oligō oinō dia ton stomachon kai sou
VPAM2S CLC VPUM2S JDSM NDSM P DASM NASM CLN RP2GS
5202 235 5530 3641 3631 1223 3588 4751 2532 4675

frequent illnesses.) 24 The sins of some people are evident,
πυκνάς ‹τὰς ἀσθενείας› αἱ ἁμαρτίαι ▸2 Τινῶν ἀνθρώπων εἰσιν πρόδηλοί
pyknas tas astheneias hai hamartiai Tinōn anthrōpōn eisin prodēloi
JAPF DAPF NAPF DNPF NNPF JGPM NGPM VPAI3P JNPF
4437 3588 769 3588 266 5100 444 1526 4271

preceding them to judgment, but for some also they follow after them.
προάγουσαι ← εἰς κρίσιν δὲ → τισὶν καὶ → ἐπακολουθοῦσιν ← ←
proagousai eis krisin de tisin kai epakolouthousin
VPAP-PNF P NASF CLC RX-DPM BE VPAI3P
4254 1519 2920 1161 5100 2532 1872

25 Likewise also good works are evident, and those considered otherwise
ὡσαύτως καὶ ‹τὰ καλὰ› ‹τὰ ἔργα› → πρόδηλα καὶ τὰ ἔχοντα ἄλλως
hōsautōs kai ta kala ta erga prodēla kai ta echonta allōs
B BE DNPN JNPN DNPN NNPN JNPN CLN DNPN VPAP-PNN B
5615 2532 3588 2570 3588 2041 4271 2532 3588 2192 247

are not able to be hidden.
▸14 οὐ δύνανται → → κρυβῆναι
ou dynantai krybēnai
BN VPUI3P VAPN
3756 1410 2928

[2] A quotation from Luke 10:7

Slaves and Masters

6 All those who are under the yoke as slaves must regard their own
→ Ὅσοι 1 → εἰσὶν 2 ὑπὸ 3 → ζυγὸν 4 → δοῦλοι 5 → ἡγείσθωσαν 12 → ἰδίους 7
Hosoi | eisin | hypo | zygon | douloi | hēgeisthōsan | idious
RK-NPM | VPAI3P | P | NASM | NNPM | VPUM3P | JAPM
3745 | 1526 | 5259 | 2218 | 1401 | 2233 | 2398

masters as worthy of all honor, lest the name of God
‹τοὺς 6 δεσπότας 8› → ἀξίους 11 ▸10 πάσης 9 τιμῆς 10 ‹ἵνα 13 μὴ 14› τὸ 15 ὄνομα 16 → ‹τοῦ 17 θεοῦ 18›
tous | despotas | axious | pasēs | timēs | hina | mē | to | onoma | tou | theou
DAPM | NAPM | JAPM | JGSF | NGSF | CAP | BN | DNSN | NNSN | DGSM | NGSM
3588 | 1203 | 514 | 3956 | 5092 | 2443 | 3361 | 3588 | 3686 | 3588 | 2316

and the teaching be slandered. 2 And those who have believing masters must
καὶ 19 ἡ 20 διδασκαλία 21 → βλασφημῆται 22 δὲ 2 οἱ 1 → ἔχοντες 4 πιστοὺς 3 δεσπότας 5 ▸7
kai | hē | didaskalia | blasphēmētai | de | hoi | echontes | pistous | despotas
CLN | DNSF | NNSF | VPPS3S | CLC | DNPM | VPAP-PNM | JAPM | NAPM
2532 | 3588 | 1319 | 987 | 1161 | 3588 | 2192 | 4103 | 1203

not look down on them because they are brothers, but rather they
μὴ 6 καταφρονείτωσαν 7 ← ← ← ὅτι 8 → εἰσιν 10 ἀδελφοί 9 ἀλλὰ 11 μᾶλλον 12 →
mē | kataphroneitōsan | hoti | eisin | adelphoi | alla | mallon
BN | VPAM3P | CAZ | VPAI3P | NNPM | CLC | B
3361 | 2706 | 3754 | 1526 | 80 | 235 | 3123

must serve, because those who benefit by their service are
→ δουλευέτωσαν 13 ὅτι 14 οἱ 19 → ἀντιλαμβανόμενοι 22 ▸21 τῆς 20 εὐεργεσίας 21 εἰσιν 16
douleuetōsan | hoti | hoi | antilambanomenoi | tēs | euergesias | eisin
VPAM3P | CAZ | DNPM | VPUP-PNM | DGSF | NGSF | VPAI3P
1398 | 3754 | 3588 | 482 | 3588 | 2108 | 1526

believers and dearly loved. Teach and encourage these things.
πιστοί 15 καὶ 17 ἀγαπητοὶ 18 ← διδασκε 24 καὶ 25 παρακάλει 26 Ταῦτα 23 ←
pistoi | kai | agapētoi | didaske | kai | parakalei | Tauta
JNPM | CLN | JNPM | VPAM2S | CLN | VPAM2S | RD-APN
4103 | 2532 | 27 | 1321 | 2532 | 3870 | 5023

False Teachers and the Love of Money

6:3 If anyone teaches other doctrine and does not devote himself to the
εἴ 1 τις 2 ἑτεροδιδασκαλεῖ 3 ← ← καὶ 4 ▸6 μὴ 5 προσέρχεται 6 ← → ▸8
ei | tis | heterodidaskalei | kai | mē | proserchetai
CAC | RX-NSM | VPAI3S | CLN | BN | VPUI3S
1487 | 5100 | 2085 | 2532 | 3361 | 4334

sound words • of our Lord Jesus Christ and the teaching
ὑγιαίνουσι 7 λόγοις 8 τοῖς 9 ▸11 ἡμῶν 12 ‹τοῦ 10 κυρίου 11› Ἰησοῦ 13 Χριστοῦ 14 καὶ 15 τῇ 16 διδασκαλίᾳ 19
hygiainousi | logois | tois | hēmōn | tou | kyriou | Iēsou | Christou | kai | tē | didaskalia
VPAP-PDM | NDPM | DDPM | RP1GP | DGSM | NGSM | NGSM | NGSM | CLN | DDSF | NDSF
5198 | 3056 | 3588 | 2257 | 3588 | 2962 | 2424 | 5547 | 2532 | 3588 | 1319

that is in accordance with godliness, 4 he is conceited, understanding nothing, but
→ → → κατ’ 17 → εὐσέβειαν 18 → → τετύφωται 1 ἐπιστάμενος 3 μηδὲν 2 ἀλλὰ 4
kat’ | eusebeian | tetyphōtai | epistamenos | mēden | alla
P | NASF | VRPI3S | VPUP-SNM | JASN | CLC
2596 | 2150 | 5187 | 1987 | 3367 | 235

having a morbid interest concerning controversies and disputes about words, from
→ → νοσῶν 5 ← περὶ 6 ζητήσεις 7 καὶ 8 λογομαχίας 9 ← ← ἐξ 10
nosōn | peri | zētēseis | kai | logomachias | ex
VPAP-SNM | P | NAPF | CLN | NAPF | P
3552 | 4012 | 2214 | 2532 | 3055 | 1537

which come envy, strife, slanders, evil suspicions, 5 constant wrangling by
ὧν 11 γίνεται 12 φθόνος 13 ἔρις 14 βλασφημίαι 15 πονηραί 17 ὑπόνοιαι 16 → διαπαρατριβαὶ 1 →
hōn | ginetai | phthonos | eris | blasphēmiai | ponērai | hyponoiai | diaparatribai
RR-GPF | VPUI3S | NNSM | NNSF | NNPF | JNPF | NNPF | NNPF
3739 | 1096 | 5355 | 2054 | 988 | 4190 | 5283 | 3859

people of depraved mind and deprived of the truth, who
ἀνθρώπων 3 → διεφθαρμένων 2 ‹τὸν 4 νοῦν 5› καὶ 6 ἀπεστερημένων 7 ▸9 τῆς 8 ἀληθείας 9 →
anthrōpōn | diephtharmenōn | ton | noun | kai | apesterēmenōn | tēs | alētheias
NGPM | VRPP-PGM | DASM | NASM | CLN | VRPP-PGM | DGSF | NGSF
444 | 1311 | 3588 | 3563 | 2532 | 650 | 3588 | 225

consider	godliness	to	be	a	means	of	gain.	6	But	godliness	with
νομιζόντων 10	‹τὴν 13	εὐσέβειαν 14›	→	εἶναι 12	→	πορισμὸν 11	←	←	δὲ 2	‹ἡ 5	εὐσέβεια 6›	μετὰ 7
nomizontōn	tēn	eusebeian		einai		porismon			de	hē	eusebeia	meta
VPAP-PGM	DASF	NASF		VPAN		NASM			CLC	DNSF	NNSF	P
3543	3588	2150		1511		4200			1161	3588	2150	3326

contentment	is	a	great	means	of	gain.	7	For	we	have	brought	nothing	into
αὐταρκείας 8	ἔστιν 1	→	μέγας 4	πορισμὸς 3	←	←		γὰρ 2	→	→	εἰσηνέγκαμεν 3	οὐδὲν 1	εἰς 4
autarkeias	estin		megas	porismos				gar			eisēnenkamen	ouden	eis
NGSF	VPAI3S		JNSM	NNSM				CAZ			VAAI1P	JASN	P
841	2076		3173	4200				1063			1533	3762	1519

the	world,	so	that	neither	can	we	bring	anything	out.	8	But	if	we	have
τὸν 5	κόσμον 6	ὅτι 7	←	οὐδὲ 8	δυνάμεθα 11	←	ἐξενεγκεῖν 9	τι 10	◂9		δὲ 2	→	→	ἔχοντες 1
ton	kosmon	hoti		oude	dynametha		exenenkein	ti			de			echontes
DASM	NASM	CSC		BN	VPUI1P		VAAN	RX-ASN			CLC			VPAP-PNM
3588	2889	3754		3761	1410		1627	5100			1161			2192

food	and	clothing,	with	these	things	we	will	be	content.	9	But	those
διατροφὰς 3	καὶ 4	σκεπάσματα 5	→	τούτοις 6	←	→	→	→	ἀρκεσθησόμεθα 7		δὲ 2	οἱ 1
diatrophas	kai	skepasmata		toutois					arkesthēsometha		de	hoi
NAPF	CLN	NAPN		RD-DPN					VFPI1P		CLC	DNPM
1305	2532	4629		5125					714		1161	3588

who	want	to	be	rich	fall	into	temptation	and	a	trap	and	many
→	βουλόμενοι 3	→	→	πλουτεῖν 4	ἐμπίπτουσιν 5	εἰς 6	πειρασμὸν 7	καὶ 8	→	παγίδα 9	καὶ 10	πολλὰς 12
	boulomenoi			ploutein	empiptousin	eis	peirasmon	kai		pagida	kai	pollas
	VPUP-PNM			VPAN	VPAI3P	P	NASM	CLN		NASF	CLN	JAPF
	1014			4147	1706	1519	3986	2532		3803	2532	4183

foolish	and	harmful	desires,	which	plunge	those	people	into	ruin
ἀνοήτους 13	καὶ 14	βλαβερὰς 15	ἐπιθυμίας 11	αἵτινες 16	βυθίζουσι 17	τοὺς 18	ἀνθρώπους 19	εἰς 20	ὄλεθρον 21
anoētous	kai	blaberas	epithymias	haitines	bythizousi	tous	anthrōpous	eis	olethron
JAPF	CLN	JAPF	NAPF	RR-NPF	VPAI3P	DAPM	NAPM	P	NASM
453	2532	983	1939	3748	1036	3588	444	1519	3639

and	destruction.	10	For	the	love	of	money	is	a	root	of	all
καὶ 22	ἀπώλειαν 23		γὰρ 2	ἡ 7	φιλαργυρία 8	←	←	ἐστιν 6	→	ῥίζα 1	▸5	πάντων 3
kai	apōleian		gar	hē	philargyria			estin		rhiza		pantōn
CLN	NASF		CAZ	DNSF	NNSF			VPAI3S		NNSF		JGPN
2532	684		1063	3588	5365			2076		4491		3956

evil,	by	which	some,	because	they	desire	it,	have	gone	astray
‹τῶν 4	κακῶν 5›	→	ἧς 9	τινες 10	→	→	ὀρεγόμενοι 11	←	→	→	ἀπεπλανήθησαν 12
tōn	kakōn		hēs	tines			oregomenoi				apeplanēthēsan
DGPN	JGPN		RR-GSF	RX-NPM			VPMP-PNM				VAPI3P
3588	2556		3739	5100			3713				635

from	the	faith	and	have	pierced	themselves	with	many	pains.
ἀπὸ 13	τῆς 14	πίστεως 15	καὶ 16	→	περιέπειραν 18	ἑαυτοὺς 17	→	πολλαῖς 20	ὀδύναις 19
apo	tēs	pisteōs	kai		periepeiran	heautous		pollais	odynais
P	DGSF	NGSF	CLN		VAAI3P	RF3APM		JDPF	NDPF
575	3588	4102	2532		4044	1438		4183	3601

Renewed Charge to Timothy

6:11 But	you,	O	man	of	God,	flee	from	these	things,	and	pursue	righteousness,
δέ 2	Σὺ 1	ὦ 3	ἄνθρωπε 4	→	θεοῦ 5	φεῦγε 7	←	ταῦτα 6	←	δὲ 9	δίωκε 8	δικαιοσύνην 10
de	Sy	ō	anthrōpe		theou	pheuge		tauta		de	diōke	dikaiosynēn
CLC	RP2NS	I	NVSM		NGSM	VPAM2S		RD-APN		CLC	VPAM2S	NASF
1161	4771	5599	444		2316	5343		5023		1161	1377	1343

godliness,	faith,	love,	patient	endurance,	gentleness.	12	Fight	the	good
εὐσέβειαν 11	πίστιν 12	ἀγάπην 13	ὑπομονήν 14	←	πραϋπαθίαν 15		ἀγωνίζου 1	τὸν 2	καλὸν 3
eusebeian	pistin	agapēn	hypomonēn		praupathian		agōnizou	ton	kalon
NASF	NASF	NASF	NASF		NASF		VPUM2S	DASM	JASM
2150	4102	26	5281		4236		75	3588	2570

fight	of	the	faith;	take	hold	of	the	eternal	life	to	which	you	were
ἀγῶνα 4	▸6	τῆς 5	πίστεως 6	→	ἐπιλαβοῦ 7	▸10	τῆς 8	αἰωνίου 9	ζωῆς 10	εἰς 11	ἣν 12	→	→
agōna		tēs	pisteōs		epilabou		tēs	aiōniou	zōēs	eis	hēn		
NASM		DGSF	NGSF		VAMM2S		DGSF	JGSF	NGSF	P	RR-ASF		
73		3588	4102		1949		3588	166	2222	1519	3739		

called,	and	confessed	the	good	confession	in	the	presence	of	many
ἐκλήθης 13	καὶ 14	ὡμολόγησας 15	τὴν 16	καλὴν 17	ὁμολογίαν 18	→	→	ἐνώπιον 19	▸21	πολλῶν 20
eklēthēs	kai	hōmologēsas	tēn	kalēn	homologian			enōpion		pollōn
VAPI2S	CLN	VAAI2S	DASF	JASF	NASF			P		JGPM
2564	2532	3670	3588	2570	3671			1799		4183

witnesses.	13	I	command	you,	in	the	sight	of	God	who	gives	life
μαρτύρων 21	→	παραγγέλλω 1	σοι 2	→	→	ἐνώπιον 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	τοῦ 6	ζωογονοῦντος 7	←
martyrōn		parangellō	soi			enōpion		tou	theou	tou	zōogonountos	
NGPM		VPAI1S	RP2DS			P		DGSM	NGSM	DGSM	VPAP-SGM	
3144		3853	4671			1799		3588	2316	3588	2225	

to	all	things	and	Christ	Jesus	who	testified	the	good
→	‹τὰ 8	πάντα 9›	←	καὶ 10	Χριστοῦ 11	Ἰησοῦ 12	τοῦ 13	μαρτυρήσαντος 14	τὴν 18	καλὴν 19
	ta	panta		kai	Christou	Iēsou	tou	martyrēsantos	tēn	kalēn
	DAPN	JAPN		CLN	NGSM	NGSM	DGSM	VAAP-SGM	DASF	JASF
	3588	3956		2532	5547	2424	3588	3140	3588	2570

confession	before	Pontius	Pilate,	14	that	you	observe	the	commandment	without
ὁμολογίαν 20	ἐπὶ 15	Ποντίου 16	Πιλάτου 17	→	σε 2	τηρῆσαί 1	τὴν 3		ἐντολὴν 4	ἄσπιλον 5
homologian	epi	Pontiou	Pilatou		se	tērēsai	tēn		entolēn	aspilon
NASF	P	NGSM	NGSM		RP2AS	VAAN	DASF		NASF	JASF
3671	1909	4194	4091		4571	5083	3588		1785	784

fault,	irreproachable	until	the	appearing	of	our	Lord		Jesus	Christ,
←	ἀνεπίλημπτον 6	μέχρι 7	τῆς 8	ἐπιφανείας 9	▸11	ἡμῶν 12	‹τοῦ 10	κυρίου 11›	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14
	anepilēmpton	mechri	tēs	epiphaneias		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou
	JASF	P	DGSF	NGSF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM
	423	3360	3588	2015		2257	3588	2962	2424	5547

15	which	he	will	make	known	in	his	own	time,	the	blessed	and	only	Sovereign,
	ἣν 1	→	→	→	δείξει 4	▸2	→	ἰδίοις 3	καιροῖς 2	ὁ 5	μακάριος 6	καὶ 7	μόνος 8	δυνάστης 9
	hēn				deixei			idiois	kairois	ho	makarios	kai	monos	dynastēs
	RR-ASF				VFAI3S			JDPM	NDPM	DNSM	JNSM	CLN	JNSM	NNSM
	3739				1166			2398	2540	3588	3107	2532	3441	1413

the	King	of	those	who	reign	as	kings	and	Lord	of	those	who
ὁ 10	βασιλεὺς 11	▸13	τῶν 12	→	βασιλευόντων 13	←	←	καὶ 14	κύριος 15	▸17	τῶν 16	→
ho	basileus		tōn		basileuontōn			kai	kyrios		tōn	
DNSM	NNSM		DGPM		VPAP-PGM			CLN	NNSM		DGPM	
3588	935		3588		936			2532	2962		3588	

rule	as	lords,	16	the	one	who	alone	possesses	immortality,	who	lives	in
κυριευόντων 17	←	←		ὁ 1	•	•	μόνος 2	ἔχων 3	ἀθανασίαν 4	→	οἰκῶν 6	▸5
kyrieuontōn				ho			monos	echōn	athanasian		oikōn	
VPAP-PGM				DNSM			JNSM	VPAP-SNM	NASF		VPAP-SNM	
2961				3588			3441	2192	110		3611	

unapproachable	light,	whom	no	human	being	has	seen	nor	is	able	to	see,
ἀπρόσιτον 7	φῶς 5	ὃν 8	οὐδεὶς 10	ἀνθρώπων 11	←	→	εἶδεν 9	οὐδὲ 12	→	δύναται 14	→	ἰδεῖν 13
arositon	phōs	hon	oudeis	anthrōpōn			eiden	oude		dynatai		idein
JASN	NASN	RR-ASM	JNSM	NGPM			VAAI3S	TN		VPUI3S		VAAN
676	5457	3739	3762	444			1492	3761		1410		1492

to	whom	be	honor	and	eternal	power.	Amen.
→	ᾧ 15	→	τιμὴ 16	καὶ 17	αἰώνιον 19	κράτος 18	ἀμήν 20
	hō		timē	kai	aiōnion	kratos	amēn
	RR-DSM		NNSF	CLN	JNSN	NNSN	I
	3739		5092	2532	166	2904	281

Instructions to the Rich

6:17	Command	those	who	are	rich	in	this	present	age	not	to	be	proud
	παράγγελλε 7	Τοῖς 1	→	→	πλουσίοις 2	ἐν 3	τῷ 4	νῦν 5	αἰῶνι 6	μὴ 8	→	→	ὑψηλοφρονεῖν 9
	parangelle	Tois			plousiois	en	tō	nyn	aiōni	mē			hypsēlophronein
	VPAM2S	DDPM			JDPM	P	DDSM	B	NDSM	BN			VPAN
	3853	3588			4145	1722	3588	3568	165	3361			5309

and	not	to	put	their	hope	in	the	uncertainty	of	riches,	but	in	God,
μηδὲ 10	←	→	ἠλπικέναι 11	←	←	ἐπὶ 12	→	ἀδηλότητι 14	→	πλούτου 13	ἀλλ’ 15	ἐπὶ 16	θεῷ 17
mēde			ēlpikenai			epi		adēlotēti		ploutou	all’	epi	theō
TN			VRAN			P		NDSF		NGSM	CLC	P	NDSM
3366			1679			1909		83		4149	235	1909	2316

who	provides	us	all	things	richly	for	enjoyment,	18	to	do	good,	to
τῷ 18	παρέχοντι 19	ἡμῖν 20	πάντα 21	←	πλουσίως 22	εἰς 23	ἀπόλαυσιν 24		→	→	ἀγαθοεργεῖν 1	→
tō	parechonti	hēmin	panta		plousiōs	eis	apolausin				agathoergein	
DDSM	VPAP-SDM	RP1DP	JAPN		B	P	NASF				VPAN	
3588	3930	2254	3956		4146	1519	619				14	

be	rich	in	good	works,	to	be	generous,	sharing	freely,
→	πλουτεῖν 2	ἐν 3	καλοῖς 5	ἔργοις 4	→	εἶναι 7	εὐμεταδότους 6	κοινωνικούς 8	←
	ploutein	en	kalois	ergois		einai	eumetadotous	koinōnikous	
	VPAN	P	JDPN	NDPN		VPAN	JAPM	JAPM	
	4147	1722	2570	2041		1511	2130	2843	

19	storing	up	for	themselves	a	good	foundation	for	the	future,	in	order
	ἀποθησαυρίζοντας 1	←	→	ἑαυτοῖς 2	▸3	καλὸν 4	θεμέλιον 3	εἰς 5	τὸ 6	μέλλον 7	→	→
	apothēsaurizontas			heautois		kalon	themelion	eis	to	mellon		
	VPAP-PAM			RF3DPM		JASM	NASM	P	DASN	VPAP-SAN		
	597			1438		2570	2310	1519	3588	3195		

that	they	may	take	hold	of	what	is	truly	life.
ἵνα 8	→	→	ἐπιλάβωνται 9	←	▸12	τῆς 10	→	ὄντως 11	ζωῆς 12
hina			epilabōntai			tēs		ontōs	zōēs
CAP			VAMS3P			DGSF		B	NGSF
2443			1949			3588		3689	2222

Final Charge and Benediction

6:20	O	Timothy,	guard	what	has	been	entrusted	to	you.	Turn	away	from
	Ὦ 1	Τιμόθεε 2	φύλαξον 5	τὴν 3	→	→	παραθήκην 4	←	←	ἐκτρεπόμενος 6	←	τὰς 7
	Ō	Timothee	phylaxon	tēn			parathēkēn			ektrepomenos		tas
	I	NVSM	VAAM2S	DASF			NASF			VPMP-SNM		DAPF
	5599	5095	5442	3588			3866			1624		3588

pointless	empty	talk	and	contradictions	of	what	is	falsely	called	knowledge,
βεβήλους 8	κενοφωνίας 9	←	καὶ 10	ἀντιθέσεις 11	▸13	τῆς 12	→	ψευδωνύμου 13	←	γνώσεως 14
bebēlous	kenophōnias		kai	antitheseis		tēs		pseudōnymou		gnōseōs
JAPF	NAPF		CLN	NAPF		DGSF		JGSF		NGSF
952	2757		2532	477		3588		5581		1108

21	which	some,	by	professing	it,	have	deviated	concerning	the	faith.	Grace
	ἥν 1	τινες 2	→	ἐπαγγελλόμενοι 3	•	→	ἠστόχησαν 7	περὶ 4	τὴν 5	πίστιν 6	‹Ἡ 8	χάρις 9›
	hēn	tines		epangellomenoi			ēstochēsan	peri	tēn	pistin	HĒ	charis
	RR-ASF	RX-NPM		VPUP-PNM			VAAI3P	P	DASF	NASF	DNSF	NNSF
	3739	5100		1861			795	4012	3588	4102	3588	5485

be	with	you	all.
→	μεθ’ 10	ὑμῶν 11	←
	meth’	hymōn	
	P	RP2GP	
	3326	5216	

THE SECOND LETTER OF PAUL TO

TIMOTHY

Greeting

I Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, according to
Παῦλος$_{1}$ → ἀπόστολος$_{2}$ → Χριστοῦ$_{3}$ Ἰησοῦ$_{4}$ διὰ$_{5}$ → θελήματος$_{6}$ → θεοῦ$_{7}$ κατ᾽$_{8}$ ←
Paulos apostolos Christou Iēsou dia thelēmatos theou kat'
NNSM NNSM NGSM NGSM P NGSN NGSM P
3972 652 5547 2424 1223 2307 2316 2596

the promise of life which is in Christ Jesus, 2 to Timothy, my dear child.
→ ἐπαγγελίαν$_{9}$ → ζωῆς$_{10}$ τῆς$_{11}$ ← ἐν$_{12}$ Χριστῷ$_{13}$ Ἰησοῦ$_{14}$ → Τιμοθέῳ$_{1}$ • ἀγαπητῷ$_{2}$ τέκνῳ$_{3}$
epangelian zōēs tēs en Christō Iēsou Timotheō agapētō teknō
NASF NGSF DGSF P NDSM NDSM NDSM JDSN NDSN
1860 2222 3588 1722 5547 2424 5095 27 5043

Grace, mercy, and peace from God the Father and Christ Jesus our
χάρις$_{4}$ ἔλεος$_{5}$ • εἰρήνη$_{6}$ ἀπὸ$_{7}$ θεοῦ$_{8}$ → πατρὸς$_{9}$ καὶ$_{10}$ Χριστοῦ$_{11}$ Ἰησοῦ$_{12}$ ἡμῶν$_{15}$
charis eleos eirēnē apo theou patros kai Christou Iēsou hēmōn
NNSF NNSN NNSF P NGSM NGSM CLN NGSM NGSM RP1GP
5485 1656 1515 575 2316 3962 2532 5547 2424 2257

Lord.
‹τοῦ$_{13}$ κυρίου$_{14}$›
tou kyriou
DGSM NGSM
3588 2962

Timothy's Spiritual Heritage

1:3 *I am* thankful[1] to God, whom I have served with a clear conscience as
ἔχω Χάριν$_{1}$ → ‹τῷ$_{3}$ θεῷ$_{4}$› ᾧ$_{5}$ → → λατρεύω$_{6}$ ἐν$_{9}$ ▸11 καθαρᾷ$_{10}$ συνειδήσει$_{11}$ →
echō Charin tō theō hō latreuō en kathara syneidēsei
VPAI1S NASF DDSM NDSM RR-DSM VPAI1S P JDSF NDSF
2192 5485 3588 2316 3739 3000 1722 2513 4893

my ancestors did,[2] when *I remember* • you constantly[3] in
→ → ‹ἀπὸ$_{7}$ προγόνων$_{8}$› ὡς$_{12}$ ‹ἔχω$_{14}$ τὴν$_{15}$ μνείαν$_{18}$› περὶ$_{16}$ σοῦ$_{17}$ ἀδιάλειπτον$_{13}$ ἐν$_{19}$
apo progonōn hōs echō tēn mneian peri sou adialeipton en
P NGPM CAT VPAI1S DASF NASF P RP2GS JASF P
575 4269 5613 2192 3588 3417 4012 4675 88 1722

my prayers night and day, 4 longing to see you as I remember
μου$_{22}$ ‹ταῖς$_{20}$ δεήσεσίν$_{21}$› νυκτὸς$_{23}$ καὶ$_{24}$ ἡμέρας$_{25}$ ἐπιποθῶν$_{1}$ → ἰδεῖν$_{3}$ σε$_{2}$ → → μεμνημένος$_{4}$
mou tais deēsesin nyktos kai hēmeras epipothōn idein se memnēmenos
RP1GS DDPF NDPF NGSF CLN NGSF VPAP-SNM VAAN RP2AS VRPP-SNM
3450 3588 1162 3571 2532 2250 1971 1492 4571 3415

your tears, so that I may be filled with joy, 5 *remembering*
σου$_{5}$ ‹τῶν$_{6}$ δακρύων$_{7}$› ἵνα$_{8}$ ← → → → πληρωθῶ$_{10}$ → χαρᾶς$_{9}$ ‹ὑπόμνησιν$_{1}$ λαβὼν$_{2}$›
sou tōn dakryōn hina plērōthō charas hypomnēsin labōn
RP2GS DGPN NGPN CAP VAPS1S NGSF NASF VAAP-SNM
4675 3588 1144 2443 4137 5479 5280 2983

the[4] sincere faith in you, which lived first in your grandmother
τῆς$_{3}$ ἀνυποκρίτου$_{6}$ πίστεως$_{7}$ ἐν$_{4}$ σοὶ$_{5}$ ἥτις$_{8}$ ἐνῴκησεν$_{9}$ πρῶτον$_{10}$ ἐν$_{11}$ σου$_{14}$ ‹τῇ$_{12}$ μάμμῃ$_{13}$›
tēs anypokritou pisteōs en soi hētis enōkēsen prōton en sou tē mammē
DGSF JGSF NGSF P RP2DS RR-NSF VAAI3S B P RP2GS DDSF NDSF
3588 505 4102 1722 4671 3748 1774 4412 1722 4675 3588 3125

Lois and your mother Eunice, and I am convinced that is in you also,
Λωΐδι$_{15}$ καὶ$_{16}$ σου$_{19}$ ‹τῇ$_{17}$ μητρί$_{18}$› Εὐνίκῃ$_{20}$ δὲ$_{22}$ → → πέπεισμαι$_{21}$ ὅτι$_{23}$ ▸26 ἐν$_{25}$ σοί$_{26}$ καὶ$_{24}$
Lōidi kai sou tē mētri Eunikē de pepeismai hoti en soi kai
NDSF CLN RP2GS DDSF NDSF NDSF CLN VRPI1S CSC P RP2DS BE
3090 2532 4675 3588 3384 2131 1161 3982 3754 1722 4671 2532

6 for which reason I remind you to rekindle the gift of God
δι᾽$_{1}$ ἣν$_{2}$ αἰτίαν$_{3}$ → ἀναμιμνήσκω$_{4}$ σε$_{5}$ → ἀναζωπυρεῖν$_{6}$ τὸ$_{7}$ χάρισμα$_{8}$ → ‹τοῦ$_{9}$ θεοῦ$_{10}$›
di' hēn aitian anamimnēskō se anazōpyrein to charisma tou theou
P RR-ASF NASF VPAI1S RP2AS VPAN DASN NASN DGSM NGSM
1223 3739 156 363 4571 329 3588 5486 3588 2316

[1] Lit. "I have thankfulness" [2] Lit. "from ancestors" [3] Lit. "I have remembrance concerning you constantly" [4] Lit. "receiving a remembrance of the"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

that	is	in	you	through	the	laying	on	of	my	hands.	7 For
ὅ 11	ἐστιν 12	ἐν 13	σοὶ 14	διὰ 15	τῆς 16	ἐπιθέσεως 17	←	▸19	μου 20	‹τῶν 18	χειρῶν 19›	γὰρ 2
ho	estin	en	soi	dia	tēs	epitheseōs			mou	tōn	cheirōn	gar
RR-NSN	VPAI3S	P	RP2DS	P	DGSF	NGSF			RP1GS	DGPF	NGPF	CAZ
3739	2076	1722	4671	1223	3588	1936			3450	3588	5495	1063

God	has	not	given	us	a	spirit	of	cowardice,	but	of	power	and
‹ὁ 5	θεὸς 6›	▸3	οὐ 1	ἔδωκεν 3	ἡμῖν 4	→ πνεῦμα 7	→	δειλίας 8	ἀλλὰ 9	→	δυνάμεως 10	καὶ 11
ho	theos		ou	edōken	hēmin	pneuma		deilias	alla		dynameōs	kai
DNSM	NNSM		CLK	VAAI3S	RP1DP	NASN		NGSF	CLK		NGSF	CLN
3588	2316		3756	1325	2254	4151		1167	235		1411	2532

love	and	self-discipline.
ἀγάπης 12	καὶ 13	σωφρονισμοῦ 14
agapēs	kai	sōphronismou
NGSF	CLN	NGSM
26	2532	4995

Exhortation to Share Paul's Suffering

1:8 Therefore,	do	not	be	ashamed	of	the	testimony	about	our	Lord,	nor	me
οὖν 2	▸3	Μὴ 1	→	ἐπαισχυνθῇς 3	▸5	τὸ 4	μαρτύριον 5	τοῦ 6	ἡμῶν 8	κυρίου 7	μηδὲ 9	ἐμὲ 10
oun		Mē		epaischynthēs		to	martyrion	tou	hēmōn	kyriou	mēde	eme
CLI		BN		VAPS2S		DASN	NASN	DGSM	RP1GP	NGSM	TN	RP1AS
3767		3361		1870		3588	3142	3588	2257	2962	3366	1691

his	prisoner,	but	suffer	along	with	me	for	the	gospel,
αὐτοῦ 13	‹τὸν 11	δέσμιον 12›	ἀλλὰ 14	συγκακοπάθησον 15	←	←	←	▸17	τῷ 16	εὐαγγελίῳ 17
autou	ton	desmion	alla	synkakopathēson					tō	euangeliō
RP3GSM	DASM	NASM	CLC	VAAM2S					DDSN	NDSN
846	3588	1198	235	4777					3588	2098

according	to	the	power	of	God,	9 who	saved	us	and	called	us	with	a
κατὰ 18	←	→	δύναμιν 19	→	θεοῦ 20	τοῦ 1	σώσαντος 2	ἡμᾶς 3	καὶ 4	καλέσαντος 5	←	→	▸6
kata			dynamin		theou	tou	sōsantos	hēmas	kai	kalesantos			
P			NASF		NGSM	DGSM	VAAP-SGM	RP1AP	CLN	VAAP-SGM			
2596			1411		2316	3588	4982	2248	2532	2564			

holy	calling,	not	according	to	our	works	but	according	to	his	own
ἁγίᾳ 7	κλήσει 6	οὐ 8	κατὰ 9	←	ἡμῶν 12	‹τὰ 10	ἔργα 11›	ἀλλὰ 13	κατὰ 14	←	→	ἰδίαν 15
hagia	klēsei	ou	kata		hēmōn	ta	erga	alla	kata			idian
JDSF	NDSF	CLK	P		RP1GP	DAPN	NAPN	CLK	P			JASF
40	2821	3756	2596		2257	3588	2041	235	2596			2398

purpose	and	grace	that	was	given	to	us	in	Christ	Jesus
πρόθεσιν 16	καὶ 17	χάριν 18	τὴν 19	→	δοθεῖσαν 20	→	ἡμῖν 21	ἐν 22	Χριστῷ 23	Ἰησοῦ 24
prothesin	kai	charin	tēn		dotheisan		hēmin	en	Christō	Iēsou
NASF	CLN	NASF	DASF		VAPP-SAF		RP1DP	P	NDSM	NDSM
4286	2532	5485	3588		1325		2254	1722	5547	2424

before time began,[5]	10 but	has	now	been	disclosed	by	the	appearing	of
‹πρὸ 25	χρόνων 26	αἰωνίων 27›	δὲ 2	▸1	νῦν 3	→	φανερωθεῖσαν 1	διὰ 4	τῆς 5	ἐπιφανείας 6	▸8
pro	chronōn	aiōniōn	de		nyn		phanerōtheisan	dia	tēs	epiphaneias	
P	NGPM	JGPM	CLC		B		VAPP-SAF	P	DGSF	NGSF	
4253	5550	166	1161		3568		5319	1223	3588	2015	

our	Savior	Jesus	Christ,[6]	• who	has	abolished	death
ἡμῶν 9	‹τοῦ 7	σωτῆρος 8›	Ἰησοῦ 10	Χριστοῦ 11	μὲν 13	→ →	καταργήσαντος 12	‹τὸν 14	θάνατον 15›
hēmōn	tou	sōtēros	Iēsou	Christou	men		katargēsantos	ton	thanaton
RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	TK		VAAP-SGM	DASM	NASM
2257	3588	4990	2424	5547	3303		2673	3588	2288

and	brought	to	light	life	and	immortality	through	the	gospel,	11 for	which
δὲ 17	φωτίσαντος 16	←	←	ζωὴν 18	καὶ 19	ἀφθαρσίαν 20	διὰ 21	τοῦ 22	εὐαγγελίου 23	εἰς 1	ὃ 2
de	phōtisantos			zōēn	kai	aphtharsian	dia	tou	euangeliou	eis	ho
CLK	VAAP-SGM			NASF	CLN	NASF	P	DGSN	NGSN	P	RR-ASN
1161	5461			2222	2532	861	1223	3588	2098	1519	3739

I	was appointed	a proclaimer	and	an apostle	and	a teacher,	12 for	which
ἐγὼ 4	→ ἐτέθην 3	→ κῆρυξ 5	καὶ 6	→ ἀπόστολος 7	καὶ 8	→ διδάσκαλος 9	δι' 1	ἣν 2
egō	etethēn	kēryx	kai	apostolos	kai	didaskalos	di'	hēn
RP1NS	VAPI1S	NNSM	CLN	NNSM	CLN	NNSM	P	RR-ASF
1473	5087	2783	2532	652	2532	1320	1223	3739

[5] Lit. "before times eternal" [6] Some manuscripts have "our Savior Christ Jesus"

reason	also	I	suffer	these	things.	But	I	am	not	ashamed,	because	I	know	in
αἰτίαν 3	καὶ 4	→	πάσχω 6	ταῦτα 5	←	ἀλλ᾽ 7	→	▸9	οὐκ 8	ἐπαισχύνομαι 9	γὰρ 11	→	οἶδα 10	→
aitian	kai		paschō	tauta		all’			ouk	epaischynomai	gar		oida	
NASF	BE		VPAI1S	RD-APN		CLC			BN	VPUI1S	CAZ		VRAI1S	
156	2532		3958	5023		235			3756	1870	1063		1492	

whom	I	have	believed,	and	I	am	convinced	that	he	is	able	to	guard
ᾧ 12	→	→	πεπίστευκα 13	καὶ 14	→	→	πέπεισμαι 15	ὅτι 16	→	ἐστιν 18	δυνατός 17	→	φυλάξαι 22
hō			pepisteuka	kai			pepeismai	hoti		estin	dynatos		phylaxai
RR-DSM			VRAI1S	CLN			VRPI1S	CSC		VPAI3S	JNSM		VAAN
3739			4100	2532			3982	3754		2076	1415		5442

what	I	have	entrusted	until	that	day.	13	Hold	fast	to	the
τὴν 19	μου 21	→	παραθήκην 20	εἰς 23	ἐκείνην 24	<τὴν 25	ἡμέραν 26>	ἔχε 2	←	←	→
tēn	mou		parathēkēn	eis	ekeinēn	tēn	hēmeran	eche			
DASF	RP1GS		NASF	P	RD-ASF	DASF	NASF	VPAM2S			
3588	3450		3866	1519	1565	3588	2250	2192			

pattern	of	sound	words	which	you	heard	from	me,	in	the	faith	and
ὑποτύπωσιν 1	▸4	ὑγιαινόντων 3	λόγων 4	ὧν 5	→	ἤκουσας 8	παρ᾽ 6	ἐμοῦ 7	ἐν 9	→	πίστει 10	καὶ 11
hypotypōsin		hygiainontōn	logōn	hōn		ēkousas	par’	emou	en		pistei	kai
NASF		VPAP-PGM	NGPM	RR-GPM		VAAI2S	P	RP1GS	P		NDSF	CLN
5296		5198	3056	3739		191	3844	1700	1722		4102	2532

love	that	are	in	Christ	Jesus.	14	Guard	the	good	deposit	through	the
ἀγάπῃ 12	τῇ 13	←	ἐν 14	Χριστῷ 15	Ἰησοῦ 16		φύλαξον 4	τὴν 1	καλὴν 2	παραθήκην 3	διὰ 5	▸6
agapē	tē		en	Christō	Iēsou		phylaxon	tēn	kalēn	parathēkēn	dia	
NDSF	DDSF		P	NDSM	NDSM		VAAM2S	DASF	JASF	NASF	P	
26	3588		1722	5547	2424		5442	3588	2570	3866	1223	

Holy	Spirit	who	lives	in	us.	15	You	know	this,	that	all	those	in
ἁγίου 7	πνεύματος 6	τοῦ 8	ἐνοικοῦντος 9	ἐν 10	ἡμῖν 11		→	Οἶδας 1	τοῦτο 2	ὅτι 3	πάντες 6	οἱ 7	ἐν 8
hagiou	pneumatos	tou	enoikountos	en	hēmin			Oidas	touto	hoti	pantes	hoi	en
JGSN	NGSN	DGSN	VPAP-SGN	P	RP1DP			VRAI2S	RD-ASN	CSC	JNPM	DNPM	P
40	4151	3588	1774	1722	2254			1492	5124	3754	3956	3588	1722

Asia	turned	away	from	me,	among	whom	are	Phygelus	and
<τῇ 9 Ἀσίᾳ 10>	ἀπεστράφησάν 4	←	→	με 5	→	ὧν 11	ἐστιν 12	Φύγελος 13	καὶ 14
tē Asia	apestraphēsan			me		hōn	estin	Phygelos	kai
DDSF NDSF	VAPI3P			RP1AS		RR-GPM	VPAI3S	NNSM	CLN
3588 773	654			3165		3739	2076	5436	2532

Hermogenes.	16	May	the	Lord	grant	mercy	to	the	household	of	Onesiphorus,	because
Ἑρμογένης 15		▸1	ὁ 3	κύριος 4	δῴη 1	ἔλεος 2	▸7	τῷ 5	οἴκῳ 7	→	Ὀνησιφόρου 6	ὅτι 8
Hermogenēs			ho	kyrios	dōē	eleos		tō	oikō		Onēsiphorou	hoti
NNSM			DNSM	NNSM	VAAO3S	NASN		DDSM	NDSM		NGSM	CAZ
2061			3588	2962	1325	1656		3588	3624		3683	3754

he	refreshed	me	many	times,	and	was	not	ashamed	of	my	imprisonment,
→	ἀνέψυξεν 11	με 10	πολλάκις 9	←	καὶ 12	▸17	οὐκ 16	ἐπαισχύνθη 17	←	μου 15	<τὴν 13 ἅλυσίν 14>
	anepsyxen	me	pollakis		kai		ouk	epaischynthē		mou	tēn halysin
	VAAI3S	RP1AS	B		CLN		CLK	VAPI3S		RP1GS	DASF NASF
	404	3165	4178		2532		3756	1870		3450	3588 254

17	but	when	he	was	in	Rome,	he	diligently	sought	me	and	found	me.
	ἀλλὰ 1	→	→	γενόμενος 2	ἐν 3	Ῥώμῃ 4	▸6	σπουδαίως 5	ἐζήτησέν 6	με 7	καὶ 8	εὗρεν 9	←
	alla			genomenos	en	Rhōmē		spoudaiōs	ezētēsen	me	kai	heuren	
	CLK			VAMP-SNM	P	NDSF		B	VAAI3S	RP1AS	CLN	VAAI3S	
	235			1096	1722	4516		4709	2212	3165	2532	2147	

18	May	the	Lord	grant	him	to	find	mercy	from	the	Lord	in	that
	▸1	ὁ 3	κύριος 4	δῴη 1	αὐτῷ 2	→	εὑρεῖν 5	ἔλεος 6	παρὰ 7	→	κυρίου 8	ἐν 9	ἐκείνῃ 10
		ho	kyrios	dōē	autō		heurein	eleos	para		kyriou	en	ekeinē
		DNSM	NNSM	VAAO3S	RP3DSM		VAAN	NASN	P		NGSM	P	RD-DSF
		3588	2962	1325	846		2147	1656	3844		2962	1722	1565

day!	And	how	much	he	served	me	in	Ephesus	you	know	very
<τῇ 11 ἡμέρᾳ 12>	καὶ 13	ὅσα 14	←	→	διηκόνησεν 17	←	ἐν 15	Ἐφέσῳ 16	σὺ 19	γινώσκεις 20	βέλτιον 18
tē hēmera	kai	hosa			diēkonēsen		en	Ephesō	sy	ginōskeis	beltion
DDSF NDSF	CLN	RK-APN			VAAI3S		P	NDSF	RP2NS	VPAI2S	B
3588 2250	2532	3745			1247		1722	2181	4771	1097	957

well.
←

Exhortation to Be Strong in Grace

2 You, therefore, my child, be strong in the grace that is in Christ Jesus,

Σὺ 1	οὖν 2	μου 4	τέκνον 3	→	ἐνδυναμοῦ 5	ἐν 6	τῇ 7	χάριτι 8	τῇ 9	←	ἐν 10	Χριστῷ 11	Ἰησοῦ 12
Sy	oun	mou	teknon		endynamou	en	tē	chariti	tē		en	Christō	Iēsou
RP2NS	CLI	RP1GS	NVSN		VPPM2S	P	DDSF	NDSF	DDSF		P	NDSM	NDSM
4771	3767	3450	5043		1743	1722	3588	5485	3588		1722	5547	2424

2 and the things which you have heard from me in the presence of many

καὶ 1	→	→	ἃ 2	→	→	ἤκουσας 3	παρ᾽ 4	ἐμοῦ 5	→	→	διὰ 6	▸8	πολλῶν 7
kai			ha			ēkousas	par'	emou			dia		pollōn
CLN			RR-APN			VAAI2S	P	RP1GS			P		JGPM
2532			3739			191	3844	1700			1223		4183

witnesses, entrust these things to faithful people who will be competent

μαρτύρων 8	παράθου 10	ταῦτα 9	←	▸12	πιστοῖς 11	ἀνθρώποις 12	οἵτινες 13	→	ἔσονται 15	ἱκανοὶ 14			
martyrōn	parathou	tauta			pistois	anthrōpois	hoitines		esontai	hikanoi			
NGPM	VAMM2S	RD-APN			JDPM	NDPM	RR-NPM		VFMI3P	JNPM			
3144	3908	5023			4103	444	3748		2071	2425			

to teach others also. 3 Suffer together with me as a good soldier

→	διδάξαι 18	ἑτέρους 17	καὶ 16	συγκακοπάθησον 1	←	←	←	ὡς 2	▸4	καλὸς 3	στρατιώτης 4		
	didaxai	heterous	kai	synkakopathēson				hōs		kalos	stratiōtēs		
	VAAN	JAPM	BE	VAAM2S				P		JNSM	NNSM		
	1321	2087	2532	4777				5613		2570	4757		

of Christ Jesus. 4 No one who serves as a soldier is entangled in the

→	Χριστοῦ 5	Ἰησοῦ 6	οὐδεὶς 1	←	→	στρατευόμενος 2	←	←	←	→	ἐμπλέκεται 3	←	ταῖς 4
	Christou	Iēsou	oudeis			strateuomenos					empleketai		tais
	NGSM	NGSM	JNSM			VPMP-SNM					VPPI3S		DDPF
	5547	2424	3762			4754					1707		3588

activities of everyday life, so that he may please the one who

πραγματείαις 7	→	→	‹τοῦ 5	βίου 6›	ἵνα 8	←	→	→	ἀρέσῃ 11	τῷ 9	→	→
pragmateiais			tou	biou	hina				aresē	tō		
NDPF			DGSM	NGSM	CAP				VAAS3S	DDSM		
4230			3588	979	2443				700	3588		

enlisted him. 5 And also if anyone competes he is not crowned

στρατολογήσαντι 10	←	δὲ 2	καὶ 3	ἐὰν 1	τις 5	ἀθλῇ 4	→	▸7	οὐ 6	στεφανοῦται 7		
stratologēsanti		de	kai	ean	tis	athlē			ou	stephanoutai		
VAAP-SDM		CLN	BE	CAC	RX-NSM	VPAS3S			BN	VPPI3S		
4758		1161	2532	1437	5100	118			3756	4737		

unless he competes according to the rules. 6 The farmer who works hard

‹ἐὰν 8	μὴ 9›	→	ἀθλήσῃ 11	νομίμως 10	←	←	←	τὸν 1	γεωργὸν 3	→	→	κοπιῶντα 2	
ean	mē		athlēsē	nomimōs				ton	geōrgon			kopiōnta	
CAC	BN		VAAS3S	B				DASM	NASM			VPAP-SAM	
1437	3361		118	3545				3588	1092			2872	

must be the first to receive a share of the crops. 7 Consider what I am

δεῖ 4	←	→	πρῶτον 5	→	μεταλαμβάνειν 8	←	←	▸7	τῶν 6	καρπῶν 7		νόει 1	ὃ 2	→	→
dei			prōton		metalambanein				tōn	karpōn		noei	ho		
VPAI3S			B		VPAN				DGPM	NGPM		VPAM2S	RR-ASN		
1163			4412		3335				3588	2590		3539	3588		

saying, for the Lord will grant you understanding in all these things.

λέγω 3	γάρ 5	ὁ 7	κύριος 8	→	δώσει 4	σοι 6	σύνεσιν 9	ἐν 10	πᾶσιν 11	←	←
legō	gar	ho	kyrios		dōsei	soi	synesin	en	pasin		
VPAI1S	CAZ	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP2DS	NASF	P	JDPN		
3004	1063	3588	2962		1325	4671	4907	1722	3956		

A Trustworthy Saying

2:8 Remember Jesus Christ, raised from the dead, • a descendant of David

Μνημόνευε 1	Ἰησοῦν 2	Χριστὸν 3	ἐγηγερμένον 4	ἐκ 5	→	νεκρῶν 6	ἐκ 7	→	σπέρματος 8	→	Δαυὶδ 9	
Mnēmoneue	Iēsoun	Christon	egēgermenon	ek		nekrōn	ek		spermatos		Dauid	
VPAM2S	NASM	NASM	VRPP-SAM	P		JGPM	P		NGSN		NGSM	
3421	2424	5547	1453	1537		3498	1537		4690		1138	

according to my gospel, 9 in connection with which I suffer

κατὰ 10	←	μου 13	‹τὸ 11	εὐαγγέλιόν 12›	ἐν 1	←	←	ᾧ 2	→	κακοπαθῶ 3	
kata		mou	to	euangelion	en			hō		kakopathō	
P		RP1GS	DASN	NASN	P			RR-DSN		VPAI1S	
2596		3450	3588	2098	1722			3739		2553	

misfortune to the point of *imprisonment*[1] as a criminal, but the word of
← → → μέχρι 4 ← δεσμῶν 5 ὡς 6 → κακοῦργος 7 ἀλλὰ 8 ὁ 9 λόγος 10 →
mechri desmōn hōs kakourgos alla ho logos
P NGPM CAM JNSM CLC DNSM NNSM
3360 1199 5613 2557 235 3588 3056

God is not bound. 10 Because of this, I endure all things for the
‹τοῦ 11 θεοῦ 12› ▸14 οὐ 13 δέδεται 14 διὰ 1 ← τοῦτο 2 → ὑπομένω 4 πάντα 3 ← → →
tou theou ou dedetai dia touto hypomenō panta
DGSM NGSM BN VRPI3S P RD-ASN VPAI1S JAPN
3588 2316 3756 1210 1223 5124 5278 3956

sake of the chosen, in order that they also may obtain salvation which is in
διὰ 5 ▸7 τοὺς 6 ἐκλεκτούς 7 → → ἵνα 8 αὐτοὶ 10 καὶ 9 → τύχωσιν 12 σωτηρίας 11 τῆς 13 ← ἐν 14
dia tous eklektous hina autoi kai tychōsin sōtērias tēs en
P DAPM JAPM CAP RP3NPMP BE VAAS3P NGSF DGSF P
1223 3588 1588 2443 846 2532 5177 4991 3588 1722

Christ Jesus with eternal glory. 11 The saying is trustworthy: For if we
Χριστῷ 15 Ἰησοῦ 16 μετὰ 17 αἰωνίου 19 δόξης 18 ὁ 2 λόγος 3 → πιστὸς 1 γὰρ 5 εἰ 4 →
Christō Iēsou meta aiōniou doxēs ho logos pistos gar ei
NDSM NDSM P JGSF NGSF DNSM NNSM JNSM CLX CAC
5547 2424 3326 166 1391 3588 3056 4103 1063 1487

died with him, we will also live with him; 12 if we endure, we
συναπεθάνομεν 6 ← ← → ▸8 καὶ 7 συζήσομεν 8 ← ← εἰ 1 → ὑπομένομεν 2 →
synapethanomen kai syzēsomen ei hypomenomen
VAAI1P BE VFAI1P CAC VPAI1P
4880 2532 4800 1487 5278

will also reign with him; if we deny him, he also will deny
▸4 καὶ 3 συμβασιλεύσομεν 4 ← ← εἰ 5 → ἀρνησόμεθα 6 ← κἀκεῖνος 7 ← → ἀρνήσεται 8
kai symbasileusomen ei arnēsometha kakeinos arnēsetai
BE VFAI1P CAC VFMI1P RD-NSM VFMI3S
2532 4821 1487 720 2548 720

us; 13 if we are unfaithful, he remains faithful— he cannot deny[2]
ἡμᾶς 9 εἰ 1 → → ἀπιστοῦμεν 2 ἐκεῖνος 3 μένει 5 πιστὸς 4 → ‹οὐ 8 δύναται 9› ἀρνήσασθαι 6
hēmas ei apistoumen ekeinos menei pistos ou dynatai arnēsasthai
RP1AP CAC VPAI1P RD-NSM VPAI3S JNSM BN VPUI3S VAMN
2248 1487 569 1565 3306 4103 3756 1410 720

himself.
ἑαυτὸν 7
heauton
RF3ASM
1438

A Worker Approved to God and Not Ashamed

2:14 Remind people of these things, solemnly urging them before the
ὑπομίμνῃσκε 2 ← → Ταῦτα 1 ← διαμαρτυρόμενος 3 ← • ἐνώπιον 4 τοῦ 5
hypomimnēske Tauta diamartyromenos enōpion tou
VPAM2S RD-APN VPUP-SNM P DGSM
5279 5023 1263 1799 3588

Lord[3] not to dispute about words. This is in no way beneficial and leads to
κυρίου 6 μὴ 7 → λογομαχεῖν 8 ← ← • • ἐπ᾽ 9 οὐδὲν 10 ← χρήσιμον 11 → → ἐπὶ 12
kyriou mē logomachein ep' ouden chrēsimon epi
NGSM BN VPAN P JASN JASN P
2962 3361 3054 1909 3762 5539 1909

the ruin of the hearers. 15 Make every effort to present yourself
→ καταστροφῇ 13 ▸15 τῶν 14 ἀκουόντων 15 σπούδασον 1 ← ← → παραστῆσαι 4 σεαυτὸν 2
katastrophē tōn akouontōn spoudason parastēsai seauton
NDSF DGPM VPAP-PGM VAAM2S VAAN RF2ASM
2692 3588 191 4704 3936 4572

approved to God, a worker having no need to be ashamed,
δόκιμον 3 → ‹τῷ 5 θεῷ 6› → ἐργάτην 7 → ἀνεπαίσχυντον 8 ← ← ← ←
dokimon tō theō ergatēn anepaischynton
JASM DDSM NDSM NASM JASM
1384 3588 2316 2040 422

[1] Lit. "bonds" [2] Lit. "he is not able to deny himself" [3] Some manuscripts have "before God"

guiding	the	word	of		truth	along	a	straight	path.	16	But	avoid
ὀρθοτομοῦντα 9	τὸν 10	λόγον 11	→	‹τῆς 12	ἀληθείας 13›	‹9	←	←	←		δὲ 2	περίϊστασο 5
orthotomounta	ton	logon		tēs	alētheias						de	periistaso
VPAP-SAM	DASM	NASM		DGSF	NGSF						CLC	VPMM2S
3718	3588	3056		3588	225						1161	4026

pointless	chatter,		for	it	will	progress	to	greater	ungodliness,	17	and
βεβήλους 3	‹τὰς 1	κενοφωνίας 4›	γὰρ 8	→	→	προκόψουσιν 9	ἐπὶ 6	πλεῖον 7	ἀσεβείας 10		καὶ 1
bebēlous	tas	kenophōnias	gar			prokopsousin	epi	pleion	asebeias		kai
JAPF	DAPF	NAPF	CAZ			VFAI3P	P	JASNC	NGSF		CLN
952	3588	2757	1063			4298	1909	4119	763		2532

their	message	*will spread*[4]	like	gangrene,	among	whom	are	Hymenaeus	and
αὐτῶν 4	‹ὁ 2	λόγος 3›	‹νομὴν 7	ἕξει 8›	ὡς 5	γάγγραινα 6	→	ὧν 9	ἐστιν 10	Ὑμέναιος 11	καὶ 12
autōn	ho	logos	nomēn	hexei	hōs	gangraina		hōn	estin	Hymenaios	kai
RP3GPM	DNSM	NNSM	NASF	VFAI3S	P	NNSF		RR-GPM	VPAI3S	NNSM	CLN
846	3588	3056	3542	2192	5613	1044		3739	2076	5211	2532

Philetus,	18	who	have	deviated	concerning	the	truth	by	saying	the
Φίλητος 13		οἵτινες 1	→	ἠστόχησαν 5	περὶ 2	τὴν 3	ἀλήθειαν 4	→	λέγοντες 6	→
Philētos		hoitines		ēstochēsan	peri	tēn	alētheian		legontes	
NNSM		RR-NPM		VAAI3P	P	DASF	NASF		VPAP-PNM	
5372		3748		795	4012	3588	225		3004	

resurrection	has	already	taken	place,	and	they	are	upsetting	the	faith	of
ἀνάστασιν 7	▸9	ἤδη 8	γεγονέναι 9	←	καὶ 10	→	→	ἀνατρέπουσιν 11	τήν 12	πίστιν 14	→
anastasin		ēdē	gegonenai		kai			anatrepousin	tēn	pistin	
NASF		B	VRAN		CLN			VPAI3P	DASF	NASF	
386		2235	1096		2532			396	3588	4102	

some.	19	However,	the	solid	foundation	of	God	stands	firm,	having	this
τινων 13		μέντοι 2	ὁ 1	στερεὸς 3	θεμέλιος 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	ἕστηκεν 7	←	ἔχων 8	ταύτην 11
tinōn		mentoi	ho	stereos	themelios		tou	theou	hestēken		echōn	tautēn
RX-GPM		CLC	DNSM	JNSM	NNSM		DGSM	NGSM	VRAI3S		VPAP-SNM	RD-ASF
5100		3305	3588	4731	2310		3588	2316	2476		2192	3778

seal:	“The	Lord	knows	those	who	are	his,”[5]	and	“Everyone	who
‹τὴν 9	σφραγῖδα 10›	→	κύριος 13	Ἔγνω 12	τοὺς 14	→	ὄντας 15	αὐτοῦ 16	καί 17	πᾶς 21	ὁ 22
tēn	sphragida		kyrios	Egnō	tous		ontas	autou	kai	pas	ho
DASF	NASF		NNSM	VAAI3S	DAPM		VPAP-PAM	RP3GSM	CLN	JNSM	DNSM
3588	4973		2962	1097	3588		5607	846	2532	3956	3588

names	the	name	of	the	Lord	must	abstain	from	unrighteousness.”	20	Now	in
ὀνομάζων 23	τὸ 24	ὄνομα 25	→	→	κυρίου 26	→	Ἀποστήτω 18	ἀπὸ 19	ἀδικίας 20		δὲ 3	Ἐν 1
onomazōn	to	onoma			kyriou		Apostētō	apo	adikias		de	En
VPAP-SNM	DASN	NASN			NGSM		VAAM3S	P	NGSF		CLN	P
3687	3588	3686			2962		868	575	93		1161	1722

a	great	house	there	are	not	only	gold	and	silver	vessels,	but	also
▸4	μεγάλῃ 2	οἰκίᾳ 4	→	ἔστιν 6	οὐκ 5	μόνον 7	χρυσᾶ 9	καὶ 10	ἀργυρᾶ 11	σκεύη 8	ἀλλὰ 12	καὶ 13
	megalē	oikia		estin	ouk	monon	chrysa	kai	argyra	skeuē	alla	kai
	JDSF	NDSF		VPAI3S	CLK	B	JNPN	CLN	JNPN	NNPN	CLC	BE
	3173	3614		2076	3756	3440	5552	2532	693	4632	235	2532

wooden	and	earthenware	ones,	•	•	some	of	which	are	for	honorable	use,	and
ξύλινα 14	καὶ 15	ὀστράκινα 16	←	καὶ 17	μὲν 19	ἃ 18	←	←	•	εἰς 20	τιμὴν 21	←	δὲ 23
xylina	kai	ostrakina		kai	men	ha				eis	timēn		de
JNPN	CLN	JNPN		CLN	TK	RR-NPN				P	NASF		CLK
3585	2532	3749		2532	3303	3739				1519	5092		1161

some	of	which	are	for	ordinary	use.	21	Therefore,	if	someone	cleanses	himself	from
ἃ 22	←	←	•	εἰς 24	ἀτιμίαν 25	←		οὖν 2	ἐὰν 1	τις 3	ἐκκαθάρῃ 4	ἑαυτὸν 5	ἀπὸ 6
ha				eis	atimian			oun	ean	tis	ekkatharē	heauton	apo
RR-NPN				P	NASF			CLI	CAC	RX-NSM	VAAS3S	RF3ASM	P
3739				1519	819			3767	1437	5100	1571	1438	575

these	things,	he	will	be	a	vessel	for	honorable	use,	set	apart,	useful
τούτων 7	←	→	→	ἔσται 8	→	σκεῦος 9	εἰς 10	τιμήν 11	←	ἡγιασμένον 12	←	εὔχρηστον 13
toutōn				estai		skeuos	eis	timēn		hēgiasmenon		euchrēston
RD-GPN				VFMI3S		NNSN	P	NASF		VRPP-SNN		JNSN
5130				2071		4632	1519	5092		37		2173

[4] Lit. “will experience spreading” [5] A quotation from Num 16:5

to	the	Master,	prepared	for	every	good	work.	22	But	flee	from	youthful
▸15 τῷ 14	δεσπότῃ 15	ἡτοιμασμένον 20	εἰς 16	πᾶν 17	ἀγαθὸν 19	ἔργον 18		δὲ 2	φεῦγε 5	←	νεωτερικὰς 3	
tō	despotē	hētoimasmenon	eis	pan	agathon	ergon		de	pheuge		neōterikas	
DDSM	NDSM	VRPP-SNN	P	JASN	JASN	NASN		CLN	VPAM2S		JAPF	
3588	1203	2090	1519	3956	18	2041		1161	5343		3512	

desires,	and	pursue	righteousness,	faith,	love,	and	peace,	in	company
‹τὰς 1	ἐπιθυμίας 4›	δὲ 7	δίωκε 6	δικαιοσύνην 8	πίστιν 9	ἀγάπην 10	→	εἰρήνην 11	→	→
tas	epithymias	de	diōke	dikaiosynēn	pistin	agapēn		eirēnēn		
DAPF	NAPF	CLC	VPAM2S	NASF	NASF	NASF		NASF		
3588	1939	1161	1377	1343	4102	26		1515		

with	those	who	call	upon	the	Lord	from	a	pure	heart.	23	But
μετὰ 12	τῶν 13	→	ἐπικαλουμένων 14	←	τὸν 15	κύριον 16	ἐκ 17	▸19	καθαρᾶς 18	καρδίας 19		δὲ 2
meta	tōn		epikaloumenōn		ton	kyrion	ek		katharas	kardias		de
P	DGPM		VPMP-PGM		DASM	NASM	P		JGSF	NGSF		CLC
3326	3588		1941		3588	2962	1537		2513	2588		1161

avoid	foolish	and	uninformed	controversies,	because	you	know	that	they
παραιτοῦ 7	‹τὰς 1	μωρὰς 3›	καὶ 4	ἀπαιδεύτους 5	ζητήσεις 6	→	→	εἰδὼς 8	ὅτι 9	→
paraitou	tas	mōras	kai	apaideutous	zētēseis			eidōs	hoti	
VPUM2S	DAPF	JAPF	CLN	JAPF	NAPF			VRAP-SNM	CSC	
3868	3588	3474	2532	521	2214			1492	3754	

produce	quarrels.	24	And	the	slave	of	the	Lord	must	not	quarrel,	but	be
γεννῶσι 10	μάχας 11		δὲ 2	→	δοῦλον 1	→	→	κυρίου 3	δεῖ 5	οὐ 4	μάχεσθαι 6	ἀλλὰ 7	εἶναι 9
gennōsi	machas		de		doulon			kyriou	dei	ou	machesthai	alla	einai
VPAI3P	NAPF		CLN		NASM			NGSM	VPAI3S	CLK	VPUN	CLK	VPAN
1080	3163		1161		1401			2962	1163	3756	3164	235	1511

kind	toward	everyone,	skillful	in	teaching,	tolerant,	25	correcting	those	who	are
ἤπιον 8	πρὸς 10	πάντας 11	διδακτικόν 12	←	←	ἀνεξίκακον 13		παιδεύοντα 3	τοὺς 4	→	→
ēpion	pros	pantas	didaktikon			anexikakon		paideuonta	tous		
JASM	P	JAPM	JASM			JASM		VPAP-SAM	DAPM		
2261	4314	3956	1317			420		3811	3588		

opposed	with	gentleness,	seeing	whether	perhaps	God	may	grant	them
ἀντιδιατιθεμένους 5	ἐν 1	πραΰτητι 2	•	μήποτε 6	←	‹ὁ 9	θεὸς 10›	→	δώῃ 7	αὐτοῖς 8
antidiatithemenous	en	prautēti		mēpote		ho	theos		dōē	autois
VPMP-PAM	P	NDSF		TI		DNSM	NNSM		VAAS3S	RP3DPM
475	1722	4240		3379		3588	2316		1325	846

repentance	to	a	knowledge	of	the	truth,	26	and	they	will	come	to	their
μετάνοιαν 11	εἰς 12	→	ἐπίγνωσιν 13	→	→	ἀληθείας 14		καὶ 1	→	→	ἀνανήψωσιν 2	←	←
metanoian	eis		epignōsin			alētheias		kai			ananēpsōsin		
NASF	P		NASF			NGSF		CLN			VAAS3P		
3341	1519		1922			225		2532			366		

senses	again	and	escape	from	the	trap	of	the	devil,	being	held	captive
←	←	•	•	ἐκ 3	τῆς 4	παγίδος 7	▸6	τοῦ 5	διαβόλου 6	→	ἐζωγρημένοι 8	←
				ek	tēs	pagidos		tou	diabolou		ezōgrēmenoi	
				P	DGSF	NGSF		DGSM	JGSM		VRPP-PNM	
				1537	3588	3803		3588	1228		2221	

by	him	to	do	his	will.
ὑπ’ 9	αὐτοῦ 10	εἰς 11	←	ἐκείνου 13	‹τὸ 12	θέλημα 14›
hyp’	autou	eis		ekeinou	to	thelēma
P	RP3GSM	P		RD-GSM	DASN	NASN
5259	846	1519		1565	3588	2307

Difficult Times Ahead in the Last Days

3	But	know	this,	that	in	the	last	days	difficult	times	will	come,
	δὲ 2	γίνωσκε 3	Τοῦτο 1	ὅτι 4	ἐν 5	▸7	ἐσχάταις 6	ἡμέραις 7	χαλεποὶ 10	καιροὶ 9	→	ἐνστήσονται 8
	de	ginōske	Touto	hoti	en		eschatais	hēmerais	chalepoi	kairoi		enstēsontai
	CLC	VPAM2S	RD-ASN	CSC	P		JDPF	NDPF	JNPM	NNPM		VFMI3P
	1161	1097	5124	3754	1722		2078	2250	5467	2540		1764

2 for	people	will	be	lovers	of	themselves,	lovers	of	money,
γὰρ 2	‹οἱ 3	ἄνθρωποι 4›	→	ἔσονται 1	φίλαυτοι 5	←	←	φιλάργυροι 6	←	←
gar	hoi	anthrōpoi		esontai	philautoi			philargyroi		
CAZ	DNPM	NNPM		VFMI3P	JNPM			JNPM		
1063	3588	444		2071	5367			5366		

boasters,	arrogant,	slanderers,	disobedient to	parents,	ungrateful,	unholy,
ἀλαζόνες 7	ὑπερήφανοι 8	βλάσφημοι 9	ἀπειθεῖς 11	→ γονεῦσιν 10	ἀχάριστοι 12	ἀνόσιοι 13
alazones	hyperēphanoi	blasphēmoi	apeitheis	goneusin	acharistoi	anosioi
NNPM	JNPM	JNPM	JNPM	NDPM	JNPM	JNPM
213	5244	989	545	1118	884	462

3 hardhearted,	irreconcilable,	slanderous,	without self-control,	savage,	with	no
ἄστοργοι 1	ἄσπονδοι 2	διάβολοι 3	→ ἀκρατεῖς 4	ἀνήμεροι 5	→	ἀφιλάγαθοι 6
astorgoi	aspondoi	diaboloi	akrateis	anēmeroi		aphilagathoi
JNPM	JNPM	JNPM	JNPM	JNPM		JNPM
794	786	1228	193	434		865

interest	for	what	is	good,	4 traitors,	reckless,	conceited,	loving	pleasure	rather
←	←	←	←	←	προδόται 1	προπετεῖς 2	τετυφωμένοι 3	φιλήδονοι 4	←	μᾶλλον 5
					prodotai	propeteis	tetyphōmenoi	philēdonoi		mallon
					NNPM	JNPM	VRPP-PNM	JNPM		B
					4273	4312	5187	5369		3123

than	loving	God,	5 maintaining	a	form	of	godliness,	but	denying	its
ἢ 6	φιλόθεοι 7	←	ἔχοντες 1	→	μόρφωσιν 2	→	εὐσεβείας 3	δὲ 5	ἠρνημένοι 8	αὐτῆς 7
ē	philotheoi		echontes		morphōsin		eusebeias	de	ērnēmenoi	autēs
P	JNPM		VPAP-PNM		NASF		NGSF	CLC	VRUP-PNM	RP3GSF
2228	5377		2192		3446		2150	1161	720	846

power.	•	Avoid	these	people.	6 For	from	these	are	those	who
‹τὴν 4	δύναμιν 6›	καὶ 9	ἀποτρέπου 11	τούτους 10	←	γάρ 3	ἐκ 1	τούτων 2	εἰσιν 4	οἱ 5	→
tēn	dynamin	kai	apotrepou	toutous		gar	ek	toutōn	eisin	hoi	
DASF	NASF	CLN	VPMM2S	RD-APM		CAZ	P	RD-GPM	VPAI3P	DNPM	
3588	1411	2532	665	5128		1063	1537	5130	1526	3588	

slip	into	houses	and	captivate	foolish	women	loaded	down
ἐνδύνοντες 6	εἰς 7	‹τὰς 8	οἰκίας 9›	καὶ 10	αἰχμαλωτίζοντες 11	γυναικάρια 12	←	σεσωρευμένα 13	←
endynontes	eis	tas	oikias	kai	aichmalōtizontes	gynaikaria		sesōreumena	
VPAP-PNM	P	DAPF	NAPF	CLN	VPAP-PNM	NAPN		VRPP-PAN	
1744	1519	3588	3614	2532	163	1133		4987	

with	sins,	led	by	various	kinds of	desires,	7 always	learning	and
→	ἁμαρτίαις 14	ἀγόμενα 15	←	ποικίλαις 17	← →	ἐπιθυμίαις 16	πάντοτε 1	μανθάνοντα 2	καὶ 3
	hamartiais	agomena		poikilais		epithymiais	pantote	manthanonta	kai
	NDPF	VPPP-PAN		JDPF		NDPF	B	VPAP-PAN	CLN
	266	71		4164		1939	3842	3129	2532

never	able	to	come	to	a	knowledge	of	the	truth.	8 And	*just as*[1]	
μηδέποτε 4	δυνάμενα 9	→	ἐλθεῖν 8	εἰς 5	→	ἐπίγνωσιν 6	→	→	ἀληθείας 7	δὲ 3	‹ὃν 1	τρόπον 2›
mēdepote	dynamena		elthein	eis		epignōsin			alētheias	de	hon	tropon
BN	VPUP-PAN		VAAN	P		NASF			NGSF	CLN	RR-ASM	NASM
3368	1410		2064	1519		1922			225	1161	3739	5158

Jannes	and	Jambres	opposed	Moses,	so	also	these	oppose	the	truth,
Ἰάννης 4	καὶ 5	Ἰαμβρῆς 6	ἀντέστησαν 7	Μωϋσεῖ 8	οὕτως 9	καὶ 10	οὗτοι 11	ἀνθίστανται 12	τῇ 13	ἀληθείᾳ 14
Iannēs	kai	Iambrēs	antestēsan	Mōusei	houtōs	kai	houtoi	anthistantai	tē	alētheia
NNSM	CLN	NNSM	VAAI3P	NDSM	B	BE	RD-NPM	VPMI3P	DDSF	NDSF
2389	2532	2387	436	3475	3779	2532	3778	436	3588	225

people	corrupted	in	mind,	disqualified	concerning	the	faith.	9 But
ἄνθρωποι 15	κατεφθαρμένοι 16	→	‹τὸν 17	νοῦν 18›	ἀδόκιμοι 19	περὶ 20	τὴν 21	πίστιν 22	ἀλλ’ 1
anthrōpoi	katephtharmenoi		ton	noun	adokimoi	peri	tēn	pistin	all’
NNPM	VRPP-PNM		DASM	NASM	JNPM	P	DASF	NASF	CLC
444	2704		3588	3563	96	4012	3588	4102	235

they	will	not	progress	to	a	greater	extent,	for	their	folly	will	be
→	▸3	οὐ 2	προκόψουσιν 3	ἐπὶ 4	→	πλεῖον 5	←	γὰρ 7	αὐτῶν 9	‹ἡ 6	ἄνοια 8›	→	ἔσται 11
		ou	prokopsousin	epi		pleion		gar	autōn	hē	anoia		estai
		BN	VFAI3P	P		JASNC		CAZ	RP3GPM	DNSF	NNSF		VFMI3S
		3756	4298	1909		4119		1063	846	3588	454		2071

quite	evident	to	everyone,	as	also	the	folly	of	those	two	was.
ἔκδηλος 10	←	→	πᾶσιν 12	ὡς 13	καὶ 14	ἡ 15	•	→ ἐκείνων 16	•	ἐγένετο 17	
ekdēlos			pasin	hōs	kai	hē		ekeinōn		egeneto	
JNSF			JDPM	CAM	BE	DNSF		RD-GPM		VAMI3S	
1552			3956	5613	2532	3588		1565		1096	

[1] Lit. “in the manner in which”

The Value of the Scriptures

3:10 But you have faithfully followed my teaching, way of life,

δὲ 2	Σὺ 1	→	παρηκολούθησάς 3	←	μου 4	‹τῇ 5	διδασκαλίᾳ 6›	‹τῇ 7	ἀγωγῇ 8›	←	←
de	Sy		parēkolouthēsas		mou	tē	didaskalia	tē	agōgē		
CLC	RP2NS		VAAI2S		RP1GS	DDSF	NDSF	DDSF	NDSF		
1161	4771		3877		3450	3588	1319	3588	72		

purpose, faith, patience, love, endurance,

‹τῇ 9	προθέσει 10›	‹τῇ 11	πίστει 12›	‹τῇ 13	μακροθυμίᾳ 14›	‹τῇ 15	ἀγάπῃ 16›	‹τῇ 17	ὑπομονῇ 18›
tē	prothesei	tē	pistei	tē	makrothymia	tē	agapē	tē	hypomonē
DDSF	NDSF	DDSF	NDSF	DDSF	NDSF	DDSF	NDSF	DDSF	NDSF
3588	4286	3588	4102	3588	3115	3588	26	3588	5281

11 persecutions, and sufferings that happened to me in Antioch, in

‹τοῖς 1	διωγμοῖς 2›	•	‹τοῖς 3	παθήμασιν 4›	οἵά 5	ἐγένετο 7	→	μοι 6	ἐν 8	Ἀντιοχείᾳ 9	ἐν 10
tois	diōgmois		tois	pathēmasin	hoia	egeneto		moi	en	Antiocheia	en
DDPM	NDPM		DDPN	NDPN	RR-NPN	VAMI3S		RP1DS	P	NDSF	P
3588	1375		3588	3804	3634	1096		3427	1722	490	1722

Iconium, and in Lystra, what sort of persecutions I endured, and the Lord

Ἰκονίῳ 11	•	ἐν 12	Λύστροις 13	οἵους 14	←	→	διωγμοὺς 15	→	ὑπήνεγκα 16	καὶ 17	ὁ 22	κύριος 23
Ikoniō		en	Lystrois	hoious			diōgmous		hypēnenka	kai	ho	kyrios
NDSN		P	NDPN	JAPM			NAPM		VAAI1S	CLN	DNSM	NNSM
2430		1722	3082	3634			1375		5297	2532	3588	2962

delivered me from all of them. 12 And indeed, all those who want to live

ἐρρύσατο 21	με 20	ἐκ 18	πάντων 19	←	←	δὲ 3	καὶ 1	πάντες 2	οἱ 4	→	θέλοντες 5	→	ζῆν 6
errysato	me	ek	pantōn			de	kai	pantes	hoi		thelontes		zēn
VAUI3S	RP1AS	P	JGPM			CLN	BE	JNPM	DNPM		VPAP-PNM		VPAN
4506	3165	1537	3956			1161	2532	3956	3588		2309		2198

in a godly manner in Christ Jesus will be persecuted. 13 But evil people

→	→	εὐσεβῶς 7	←	ἐν 8	Χριστῷ 9	Ἰησοῦ 10	→	→	διωχθήσονται 11	δὲ 2	πονηροὶ 1	ἄνθρωποι 3
		eusebōs		en	Christō	Iēsou			diōchthēsontai	de	ponēroi	anthrōpoi
		B		P	NDSM	NDSM			VFPI3P	CLC	JNPM	NNPM
		2153		1722	5547	2424			1377	1161	4190	444

and imposters will progress to the worse, deceiving and being deceived.

καὶ 4	γόητες 5	→	προκόψουσιν 6	ἐπὶ 7	τὸ 8	χεῖρον 9	πλανῶντες 10	καὶ 11	→	πλανώμενοι 12
kai	goētes		prokopsousin	epi	to	cheiron	planōntes	kai		planōmenoi
CLN	NNPM		VFAI3P	P	DASN	JASN	VPAP-PNM	CLN		VPPP-PNM
2532	1114		4298	1909	3588	5501	4105	2532		4105

14 But you continue in the things which you have learned and are convinced of,

δὲ 2	σὺ 1	μένε 3	ἐν 4	→	→	οἷς 5	→	→	ἔμαθες 6	καὶ 7	→	ἐπιστώθης 8	←
de	sy	mene	en			hois			emathes	kai		epistōthēs	
CLC	RP2NS	VPAM2S	P			RR-DPN			VAAI2S	CLN		VAPI2S	
1161	4771	3306	1722			3739			3129	2532		4104	

because you know from whom you learned them, 15 and that from childhood you

→	→	εἰδὼς 9	παρὰ 10	τίνων 11	→	ἔμαθες 12	•	καὶ 1	ὅτι 2	ἀπὸ 3	βρέφους 4	→
		eidōs	para	tinōn		emathes		kai	hoti	apo	brephous	
		VRAP-SNM	P	RI-GPM		VAAI2S		CLN	CSC	P	NGSN	
		1492	3844	5101		3129		2532	3754	575	1025	

have known the holy writings that are able to make you wise for salvation

→	οἶδας 7	▸6	ἱερὰ 5	γράμματα 6	τὰ 8	→	δυνάμενά 9	→	▸11	σε 10	σοφίσαι 11	εἰς 12	σωτηρίαν 13
	oidas		hiera	grammata	ta		dynamena			se	sophisai	eis	sōtērian
	VRAI2S		JAPN	NAPN	DAPN		VPUP-PAN			RP2AS	VAAN	P	NASF
	1492		2413	1121	3588		1410			4571	4679	1519	4991

through faith • in Christ Jesus. 16 All scripture is inspired by God and

διὰ 14	πίστεως 15	τῆς 16	ἐν 17	Χριστῷ 18	Ἰησοῦ 19	πᾶσα 1	γραφὴ 2	→	θεόπνευστος 3	←	←	καὶ 4
dia	pisteōs	tēs	en	Christō	Iēsou	pasa	graphē		theopneustos			kai
P	NGSF	DGSF	P	NDSM	NDSM	JNSF	NNSF		JNSF			CLN
1223	4102	3588	1722	5547	2424	3956	1124		2315			2532

profitable for teaching, for reproof, for correction, for training in

ὠφέλιμος 5	πρὸς 6	διδασκαλίαν 7	πρὸς 8	ἔλεγμόν 9	πρὸς 10	ἐπανόρθωσιν 11	πρὸς 12	παιδείαν 13	ἐν 15
ōphelimos	pros	didaskalian	pros	elegmon	pros	epanorthōsin	pros	paideian	en
JNSF	P	NASF	P	NASM	P	NASF	P	NASF	P
5624	4314	1319	4314	1650	4314	1882	4314	3809	1722

righteousness,	17	in order that	the	person	of	God	may	be	competent,
‹τὴν$_{14}$	→	→	ἵνα$_{1}$	ὁ$_{4}$	ἄνθρωπος$_{7}$	→	‹τοῦ$_{5}$	θεοῦ$_{6}$›	→	ᾖ$_{3}$	ἄρτιος$_{2}$
tēn			hina	ho	anthrōpos		tou	theou		ē	artios
DASF			CAP	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAS3S	JNSM
3588			2443	3588	444		3588	2316		5600	739

dikaiosynē›$_{16}$											
NDSF											
1343											

equipped	for	every	good	work.
ἐξηρτισμένος$_{12}$	πρὸς$_{8}$	πᾶν$_{9}$	ἀγαθὸν$_{11}$	ἔργον$_{10}$
exērtismenos	pros	pan	agathon	ergon
VRPP-SNM	P	JASN	JASN	NASN
1822	4314	3956	18	2041

Paul's Charge to Timothy

4	I	solemnly	charge	you	before	God	and	Christ	Jesus,	who	is
	→	Διαμαρτύρομαι$_{1}$	←	•	ἐνώπιον$_{2}$	‹τοῦ$_{3}$	θεοῦ$_{4}$›	καὶ$_{5}$	Χριστοῦ$_{6}$	Ἰησοῦ$_{7}$	τοῦ$_{8}$	→
		Diamartyromai			enōpion	tou	theou	kai	Christou	lēsou	tou	
		VPUI1S			P	DGSM	NGSM	CLN	NGSM	NGSM	DGSM	
		1263			1799	3588	2316	2532	5547	2424	3588	

going	to	judge	the	living	and	the	dead,	and	by	his	appearing
μέλλοντος$_{9}$	→	κρίνειν$_{10}$	→	ζῶντας$_{11}$	καὶ$_{12}$	→	νεκρούς$_{13}$	καὶ$_{14}$	▸16	αὐτοῦ$_{17}$	‹τὴν$_{15}$	ἐπιφάνειαν$_{16}$›
mellontos		krinein		zōntas	kai		nekrous	kai		autou	tēn	epiphaneian
VPAP-SGM		VPAN		VPAP-PAM	CLN		JAPM	CLN		RP3GSM	DASF	NASF
3195		2919		2198	2532		3498	2532		846	3588	2015

and	his	kingdom,	2	preach	the	word,	be	ready	in	season	and	out	of
καὶ$_{18}$	αὐτοῦ$_{21}$	‹τὴν$_{19}$	βασιλείαν$_{20}$›	κήρυξον$_{1}$	τὸν$_{2}$	λόγον$_{3}$	→	ἐπίστηθι$_{4}$	→	εὐκαίρως$_{5}$	•	→	→
kai	autou	tēn	basileian	kēryxon	ton	logon		epistēthi		eukairōs			
CLN	RP3GSM	DASF	NASF	VAAM2S	DASM	NASM		VAAM2S		B			
2532	846	3588	932	2784	3588	3056		2186		2122			

season,	reprove,	rebuke,	exhort,	with	all	patience	and	instruction.	3	For
ἀκαίρως$_{6}$	ἔλεγξον$_{7}$	ἐπιτίμησον$_{8}$	παρακάλεσον$_{9}$	ἐν$_{10}$	πάσῃ$_{11}$	μακροθυμίᾳ$_{12}$	καὶ$_{13}$	διδαχῇ$_{14}$		γὰρ$_{2}$
akairōs	elenxon	epitimēson	parakaleson	en	pasē	makrothymia	kai	didachē		gar
B	VAAM2S	VAAM2S	VAAM2S	P	JDSF	NDSF	CLN	NDSF		CAZ
171	1651	2008	3870	1722	3956	3115	2532	1322		1063

there	will	be	a	time	when	they	will	not	put	up	with	sound
→	→	ἔσται$_{1}$	→	καιρὸς$_{3}$	ὅτε$_{4}$	→	▸9	οὐκ$_{8}$	ἀνέξονται$_{9}$	←	←	‹τῆς$_{5}$ ὑγιαινούσης$_{6}$›
		estai		kairos	hote			ouk	anexontai			tēs hygiainousēs
		VFMI3S		NNSM	CAT			CLK	VFMI3P			DGSF VPAP-SGF
		2071		2540	3753			3756	430			3588 5198

teaching,	but	in	accordance	with	their	own	desires,	they	will
διδασκαλίας$_{7}$	ἀλλὰ$_{10}$	→	→	κατὰ$_{11}$	→	ἰδίας$_{13}$	‹τὰς$_{12}$	ἐπιθυμίας$_{14}$›	→	→
didaskalias	alla			kata		idias	tas	epithymias		
NGSF	CLK			P		JAPF	DAPF	NAPF		
1319	235			2596		2398	3588	1939		

accumulate	for	themselves	teachers,	*because they have an insatiable curiosity,*	4	and
ἐπισωρεύσουσιν$_{16}$	→	ἑαυτοῖς$_{15}$	διδασκάλους$_{17}$	‹ κνηθόμενοι$_{18}$	τὴν$_{19}$	ἀκοήν$_{20}$›		καὶ$_{1}$
episōreusousin		heautois	didaskalous	knēthomenoi	tēn	akoēn		kai
VFAI3P		RF3DPM	NAPM	VPPP-PNM	DASF	NASF		CLN
2002		1438	1320	2833	3588	189		2532

•	they	will	turn	away	from	the	hearing	of	the	truth,	but	will
μὲν$_{3}$	→	→	ἀποστρέψουσιν$_{8}$	←	ἀπὸ$_{2}$	τὴν$_{6}$	ἀκοὴν$_{7}$	▸5	τῆς$_{4}$	ἀληθείας$_{5}$	δὲ$_{10}$	→
men			apostrepsousin		apo	tēn	akoēn		tēs	alētheias	de	
TK			VFAI3P		P	DASF	NASF		DGSF	NGSF	CLK	
3303			654		575	3588	189		3588	225	1161	

turn	to	myths.	5	But	you,	be	self-controlled	in	all	things,
ἐκτραπήσονται$_{13}$	ἐπὶ$_{9}$	‹τοὺς$_{11}$	μύθους$_{12}$›	δὲ$_{2}$	σὺ$_{1}$	→	νῆφε$_{3}$	ἐν$_{4}$	πᾶσιν$_{5}$	←
ektrapēsontai	epi	tous	mythous	de	sy		nēphe	en	pasin	
VFPI3P	P	DAPM	NAPM	CLC	RP2NS		VPAM2S	P	JDPN	
1624	1909	3588	3454	1161	4771		3525	1722	3956	

bear	hardship	patiently,	do	the	work	of	an	evangelist,	fulfill
κακοπάθησον$_{6}$	←	←	ποίησον$_{8}$	→	ἔργον$_{7}$	→	→	εὐαγγελιστοῦ$_{9}$	πληροφόρησον$_{13}$
kakopathēson			poiēson		ergon			euangelistou	plērophorēson
VAAM2S			VAAM2S		NASN			NGSM	VAAM2S
2553			4160		2041			2099	4135

your	ministry.	6 For	I	am	already	being	poured	out	as	a	drink
σου 12	‹τὴν 10	διακονίαν 11›	γὰρ 2	Ἐγὼ 1	▸4	ἤδη 3	→	σπένδομαι 4	←	←	←	←
sou	tēn	diakonian	gar	Egō		ēdē		spendomai				
RP2GS	DASF	NASF	CAZ	RP1NS		B		VPPI1S				
4675	3588	1248	1063	1473		2235		4689				

offering,	and	the	time	of	my	departure	is	imminent.	7 I	have	fought
←	καὶ 5	ὁ 6	καιρὸς 7	▸9	μου 10	‹τῆς 8	ἀναλύσεώς 9›	→	ἐφέστηκεν 11	→	→	ἠγώνισμαι 4
	kai	ho	kairos		mou	tēs	analyseōs		ephestēken			ēgōnismai
	CLN	DNSM	NNSM		RP1GS	DGSF	NGSF		VRAI3S			VRUI1S
	2532	3588	2540		3450	3588	359		2186			75

the	good	fight,	I	have	completed	the	race,	I	have	kept	the	faith.	8 Finally,
τὸν 1	καλὸν 2	ἀγῶνα 3	→	→	τετέλεκα 7	τὸν 5	δρόμον 6	→	→	τετήρηκα 10	τὴν 8	πίστιν 9	λοιπὸν 1
ton	kalon	agōna			teteleka	ton	dromon			tetērēka	tēn	pistin	loipon
DASM	JASM	NASM			VRAI1S	DASM	NASM			VRAI1S	DASF	NASF	JASN
3588	2570	73			5055	3588	1408			5083	3588	4102	3063

the	crown	of	righteousness	is	reserved	for	me,	that	the	Lord,	the	righteous
ὁ 4	στέφανος 7	→	‹τῆς 5	δικαιοσύνης 6›	→	ἀπόκειταί 2	→	μοι 3	ὃν 8	ὁ 11	κύριος 12	ὁ 17	δίκαιος 18
ho	stephanos		tēs	dikaiosynēs		apokeitai		moi	hon	ho	kyrios	ho	dikaios
DNSM	NNSM		DGSF	NGSF		VPUI3S		RP1DS	RR-ASM	DNSM	NNSM	DNSM	JNSM
3588	4735		3588	1343		606		3427	3739	3588	2962	3588	1342

Judge,	will	award	to	me	on	that	day,	and	not	only	to	me,	but
κριτὴς 19	→	ἀποδώσει 9	→	μοι 10	ἐν 13	ἐκείνῃ 14	‹τῇ 15	ἡμέρᾳ 16›	δὲ 22	οὐ 20	μόνον 21	→	ἐμοὶ 23	ἀλλὰ 24
kritēs		apodōsei		moi	en	ekeinē	tē	hēmera	de	ou	monon		emoi	alla
NNSM		VFAI3S		RP1DS	P	RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN	CLK	B		RP1DS	CLK
2923		591		3427	1722	1565	3588	2250	1161	3756	3440		1698	235

also	to	all	who	have	loved	his	appearing.
καὶ 25	→	πᾶσιν 26	τοῖς 27	→	ἠγαπηκόσι 28	αὐτοῦ 31	‹τὴν 29	ἐπιφάνειαν 30›
kai		pasin	tois		ēgapēkosi	autou	tēn	epiphaneian
BE		JDPM	DDPM		VRAP-PDM	RP3GSM	DASF	NASF
2532		3956	3588		25	846	3588	2015

Final Instructions to Timothy

4:9 Make	haste	to	come	to	me	quickly.	10 For	Demas	deserted	me,
→	Σπούδασον 1	→	ἐλθεῖν 2	πρός 3	με 4	ταχέως 5	γάρ 2	Δημᾶς 1	ἐγκατέλιπεν 4	με 3
	Spoudason		elthein	pros	me	tacheōs	gar	Dēmas	enkatelipen	me
	VAAM2S		VAAN	P	RP1AS	B	CAZ	NNSM	VAAI3S	RP1AS
	4704		2064	4314	3165	5030	1063	1214	1459	3165

because	he	loved	the	present	age,	and	went	to	Thessalonica.	Crescens
→	→	ἀγαπήσας 5	τὸν 6	νῦν 7	αἰῶνα 8	καὶ 9	ἐπορεύθη 10	εἰς 11	Θεσσαλονίκην 12	Κρήσκης 13
		agapēsas	ton	nyn	aiōna	kai	eporeuthē	eis	Thessalonikēn	Krēskēs
		VAAP-SNM	DASM	J	NASM	CLN	VAPI3S	P	NASF	NNSM
		25	3588	3568	165	2532	4198	1519	2332	2913

went	to	Galatia;	Titus	went	to	Dalmatia.	11 Luke	alone	is	with	me.	Take
→	εἰς 14	Γαλατίαν 15	Τίτος 16	→	εἰς 17	Δαλματίαν 18	Λουκᾶς 1	μόνος 3	ἐστιν 2	μετ’ 4	ἐμοῦ 5	→
	eis	Galatian	Titos		eis	Dalmatian	Loukas	monos	estin	met’	emou	
	P	NASF	NNSM		P	NASF	NNSM	JNSM	VPAI3S	P	RP1GS	
	1519	1053	5103		1519	1149	3065	3441	2076	3326	1700	

along	Mark	and	bring	him	with	you,	because	he	is	useful	to	me
ἀναλαβὼν 7	Μᾶρκον 6	→	ἄγε 8	←	μετὰ 9	σεαυτοῦ 10	γάρ 12	→	ἔστιν 11	εὔχρηστος 14	→	μοι 13
analabōn	Markon		age		meta	seautou	gar		estin	euchrēstos		moi
VAAP-SNM	NASM		VPAM2S		P	RF2GSM	CAZ		VPAI3S	JNSM		RP1DS
353	3138		71		3326	4572	1063		2076	2173		3427

for	ministry.	12 But	I	have	sent	Tychicus	to	Ephesus.	13 When	you	come,
εἰς 15	διακονίαν 16	δὲ 2	→	→	ἀπέστειλα 3	Τυχικὸν 1	εἰς 4	Ἔφεσον 5	→	→	ἐρχόμενος 9
eis	diakonian	de			apesteila	Tychikon	eis	Epheson			erchomenos
P	NASF	CLN			VAAI1S	NASM	P	NASF			VPUP-SNM
1519	1248	1161			649	5190	1519	2181			2064

bring	the	cloak	that	I	left	behind	in	Troas	with	Carpus,	and	the	scrolls,
φέρε 10	τὸν 1	φαιλόνην 2	ὃν 3	→	→	ἀπέλιπον 4	ἐν 5	Τρῳάδι 6	παρὰ 7	Κάρπῳ 8	καὶ 11	τὰ 12	βιβλία 13
phere	ton	phailonēn	hon			apelipon	en	Trōadi	para	Karpō	kai	ta	biblia
VPAM2S	DASM	NASM	RR-ASM			VAAI1S	P	NDSF	P	NDSM	CLN	DAPN	NAPN
5342	3588	5341	3739			620	1722	5174	3844	2591	2532	3588	975

especially	the	parchments.	14	Alexander	the	metalworker	did	me	much	harm;
μάλιστα 14	τὰς 15	μεμβράνας 16		Ἀλέξανδρος 1	ὁ 2	χαλκεὺς 3	ἐνεδείξατο 7	μοι 5	πολλά 4	κακὰ 6
malista	tas	membranas		Alexandros	ho	chalkeus	enedeixato	moi	polla	kaka
BS	DAPF	NAPF		NNSM	DNSM	NNSM	VAMI3S	RP1DS	JAPN	JAPN
3122	3588	3200		223	3588	5471	1731	3427	4183	2556

may	the	Lord	pay	back	to	him	according	to	his	deeds,	15	against
▸8	ὁ 10	κύριος 11	ἀποδώσει 8	←	→	αὐτῷ 9	κατὰ 12	←	αὐτοῦ 15	‹τὰ 13	ἔργα 14›	→
	ho	kyrios	apodōsei			autō	kata		autou	ta	erga	
	DNSM	NNSM	VFAI3S			RP3DSM	P		RP3GSM	DAPN	NAPN	
	3588	2962	591			846	2596		846	3588	2041	

whom	you	also	be	on	guard,	because	he	vehemently	opposed	our
ὃν 1	σὺ 3	καὶ 2	→	→	φυλάσσου 4	γὰρ 6	▸7	λίαν 5	ἀντέστη 7	ἡμετέροις 9
hon	sy	kai			phylassou	gar		lian	antestē	hēmeterois
RR-ASM	RP2NS	BE			VPMM2S	CAZ		B	VAAI3S	JDPM
3739	4771	2532			5442	1063		3029	436	2251

words.	16	At	my	first	defense,	no	one	came	to	my	aid,
‹τοῖς 8	λόγοις 10›	Ἐν 1	μου 4	πρώτῃ 3	‹τῇ 2	ἀπολογίᾳ 5›	οὐδείς 6	←	παρεγένετο 8	←	μοι 7	•
tois	logois	En	mou	prōtē	tē	apologia	oudeis		paregeneto		moi	
DDPM	NDPM	P	RP1GS	JDSF	DDSF	NDSF	JNSM		VAMI3S		RP1DS	
3588	3056	1722	3450	4413	3588	627	3762		3854		3427	

but	they	all	deserted	me;	may	it	not	be	counted	against	them.	17	But
ἀλλὰ 9	→	πάντες 10	ἐγκατέλιπον 12	με 11	→	▸15	μὴ 13	→	λογισθείη 15	←	αὐτοῖς 14		δὲ 2
alla		pantes	enkatelipon	me			mē		logistheiē		autois		de
CLC		JNPM	VAAI3P	RP1AS			BN		VAPO3S		RP3DPM		CLC
235		3956	1459	3165			3361		3049		846		1161

the	Lord	helped	me	and	strengthened	me,	so	that	through	me	the
ὁ 1	κύριός 3	παρέστη 5	μοι 4	καὶ 6	ἐνεδυνάμωσέν 7	με 8	ἵνα 9	←	δι’ 10	ἐμοῦ 11	τὸ 12
ho	kyrios	parestē	moi	kai	enedynamōsen	me	hina		di’	emou	to
DNSM	NNSM	VAAI3S	RP1DS	CLN	VAAI3S	RP1AS	CAP		P	RP1GS	DNSN
3588	2962	3936	3427	2532	1743	3165	2443		1223	1700	3588

proclamation	might	be	fulfilled	and	all	the	Gentiles	might	hear,	and	he
κήρυγμα 13	→	→	πληροφορηθῇ 14	καὶ 15	πάντα 17	τὰ 18	ἔθνη 19	→	ἀκούσωσιν 16	καὶ 20	→
kērygma			plērophorēthē	kai	panta	ta	ethnē		akousōsin	kai	
NNSN			VAPS3S	CLN	JNPN	DNPN	NNPN		VAAS3P	CLN	
2782			4135	2532	3956	3588	1484		191	2532	

rescued	me	from	the	lion’s	mouth.	18	The	Lord	will	rescue	me	from	every
ἐρρύσθην 21	←	ἐκ 22	→	λέοντος 24	στόματος 23		ὁ 3	κύριος 4	→	ῥύσεταί 1	με 2	ἀπὸ 5	παντὸς 6
errysthēn		ek		leontos	stomatos		ho	kyrios		rhysetai	me	apo	pantos
VAPI1S		P		NGSM	NGSN		DNSM	NNSM		VFMI3S	RP1AS	P	JGSN
4506		1537		3023	4750		3588	2962		4506	3165	575	3956

evil	deed,	and	will	save	me	for	his	heavenly	kingdom,	to
πονηροῦ 8	ἔργου 7	καὶ 9	→	σώσει 10	←	εἰς 11	αὐτοῦ 14	‹τὴν 15	ἐπουράνιον 16›	‹τὴν 12	βασιλείαν 13›	→
ponērou	ergou	kai		sōsei		eis	autou	tēn	epouranion	tēn	basileian	
JGSN	NGSN	CLN		VFAI3S		P	RP3GSM	DASF	JASF	DASF	NASF	
4190	2041	2532		4982		1519	846	3588	2032	3588	932	

whom	be	the	glory	*forever and ever.*[1]	Amen.
ᾧ 17	•	ἡ 18	δόξα 19	‹εἰς 20 τοὺς 21 αἰῶνας 22 τῶν 23 αἰώνων 24›	ἀμήν 25
hō		hē	doxa	eis tous aiōnas tōn aiōnōn	amēn
RR-DSM		DNSF	NNSF	P DAPM NAPM DGPM NGPM	I
3739		3588	1391	1519 3588 165 3588 165	281

Final Greetings and Benediction

4:19	Greet	Prisca	and	Aquila	and	the	household	of	Onesiphorus.	20	Erastus
	Ἄσπασαι 1	Πρίσκαν 2	καὶ 3	Ἀκύλαν 4	καὶ 5	τὸν 6	οἶκον 8	→	Ὀνησιφόρου 7		Ἔραστος 1
	Aspasai	Priskan	kai	Akylan	kai	ton	oikon		Onēsiphorou		Erastos
	VAMM2S	NASF	CLN	NASM	CLN	DASM	NASM		NGSM		NNSM
	782	4251	2532	207	2532	3588	3624		3683		2037

remained	in	Corinth,	but	Trophimus	I	left	behind	in	Miletus	because	he	was
ἔμεινεν 2	ἐν 3	Κορίνθῳ 4	δὲ 6	Τρόφιμον 5	→	→	ἀπέλιπον 7	ἐν 8	Μιλήτῳ 9	→	→	→
emeinen	en	Korinthō	de	Trophimon			apelipon	en	Milētō			
VAAI3S	P	NDSF	CLC	NASM			VAAI1S	P	NDSF			
3306	1722	2882	1161	5161			620	1722	3399			

[1] Lit. “to the ages of the ages”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

sick.	21	Make	haste	to	come	before	winter.	Eubulus	and	Pudens	and
ἀσθενοῦντα 10		→	Σπούδασον 1	→	ἐλθεῖν 4	πρὸ 2	χειμῶνος 3	Εὔβουλος 7	καὶ 8	Πούδης 9	καὶ 10
asthenounta			Spoudason		elthein	pro	cheimōnos	Euboulos	kai	Poudēs	kai
VPAP-SAM			VAAM2S		VAAN	P	NGSM	NNSM	CLN	NNSM	CLN
770			4704		2064	4253	5494	2103	2532	4227	2532

Linus	and	Claudia	and	all	the	brothers	greet	you.	22	The	Lord	be	with
Λίνος 11	καὶ 12	Κλαυδία 13	καὶ 14	πάντες 17	οἱ 15	ἀδελφοὶ 16	Ἀσπάζεταί 5	σε 6		Ὁ 1	κύριος 2	→	μετὰ 3
Linos	kai	Klaudia	kai	pantes	hoi	adelphoi	Aspazetai	se		HO	kyrios		meta
NNSM	CLN	NNSF	CLN	JNPM	DNPM	NNPM	VPUI3S	RP2AS		DNSM	NNSM		P
3044	2532	2803	2532	3956	3588	80	782	4571		3588	2962		3326

your		spirit.	Grace		be	with	you.
σου 6	‹τοῦ 4	πνεύματός 5›	‹ἡ 7	χάρις 8›	→	μεθ’ 9	ὑμῶν 10
sou	tou	pneumatos	hē	charis		meth’	hymōn
RP2GS	DGSN	NGSN	DNSF	NNSF		P	RP2GP
4675	3588	4151	3588	5485		3326	5216

THE LETTER OF PAUL TO

TITUS

Greeting

I Paul, a slave of God and an apostle of Jesus Christ for the faith of
Παῦλος$_{1}$ → δοῦλος$_{2}$ → θεοῦ$_{3}$ δὲ$_{5}$ → ἀπόστολος$_{4}$ → Ἰησοῦ$_{6}$ Χριστοῦ$_{7}$ κατὰ$_{8}$ → πίστιν$_{9}$ →
Paulos doulos theou de apostolos Iēsou Christou kata pistin
NNSM NNSM NGSM CLN NNSM NGSM NGSM P NASF
3972 1401 2316 1161 652 2424 5547 2596 4102

the chosen of God and the knowledge of the truth that is according to
→ ἐκλεκτῶν$_{10}$ → θεοῦ$_{11}$ καὶ$_{12}$ → ἐπίγνωσιν$_{13}$ → → ἀληθείας$_{14}$ τῆς$_{15}$ ← κατ'$_{16}$ ←
eklektōn theou kai epignōsin alētheias tēs kat'
JGPM NGSM CLN NASF NGSF DGSF P
1588 2316 2532 1922 225 3588 2596

godliness, 2 in the hope of eternal life which God, who does not lie,
εὐσέβειαν$_{17}$ ἐπ'$_{1}$ → ἐλπίδι$_{2}$ ▸3 αἰωνίου$_{4}$ ζωῆς$_{3}$ ἣν$_{5}$ ‹ὁ$_{7}$ θεὸς$_{9}$› → ἀψευδὴς$_{8}$ ← ←
eusebeian ep' elpidi aiōniou zōēs hēn ho theos apseudēs
NASF P NDSF JGSF NGSF RR-ASF DNSM NNSM JNSM
2150 1909 1680 166 2222 3739 3588 2316 893

promised before eternal ages, 3 but at the proper time has disclosed his
ἐπηγγείλατο$_{6}$ πρὸ$_{10}$ αἰωνίων$_{12}$ χρόνων$_{11}$ δὲ$_{2}$ → ▸3 ἰδίοις$_{4}$ καιροῖς$_{3}$ → ἐφανέρωσεν$_{1}$ αὐτοῦ$_{7}$
epēngeilato pro aiōniōn chronōn de idiois kairois ephanerōsen autou
VAMI3S P JGPM NGPM CLC JDPM NDPM VAAI3S RP3GSM
1861 4253 166 5550 1161 2398 2540 5319 846

message in the proclamation with which I was entrusted according to the
‹τὸν$_{5}$ λόγον$_{6}$› ἐν$_{8}$ → κηρύγματι$_{9}$ → ὃ$_{10}$ ἐγὼ$_{12}$ → ἐπιστεύθην$_{11}$ κατ'$_{13}$ ← →
ton logon en kērygmati ho egō episteuthēn kat'
DASM NASM P NDSN RR-NSN RP1NS VAPI1S P
3588 3056 1722 2782 3739 1473 4100 2596

command of God our Savior, 4 to Titus, my true child according to
ἐπιταγὴν$_{14}$ ▸16 θεοῦ$_{18}$ ἡμῶν$_{17}$ ‹τοῦ$_{15}$ σωτῆρος$_{16}$› → Τίτῳ$_{1}$ • γνησίῳ$_{2}$ τέκνῳ$_{3}$ κατὰ$_{4}$ ←
epitagēn theou hēmōn tou sōtēros Titō gnēsiō teknō kata
NASF NGSM RP1GP DGSM NGSM NDSM JDSN NDSN P
2003 2316 2257 3588 4990 5103 1103 5043 2596

a common faith. Grace and peace from God the Father and Christ Jesus
▸6 κοινὴν$_{5}$ πίστιν$_{6}$ χάρις$_{7}$ καὶ$_{8}$ εἰρήνη$_{9}$ ἀπὸ$_{10}$ θεοῦ$_{11}$ → πατρὸς$_{12}$ καὶ$_{13}$ Χριστοῦ$_{14}$ Ἰησοῦ$_{15}$
koinēn pistin charis kai eirēnē apo theou patros kai Christou Iēsou
JASF NASF NNSF CLN NNSF P NGSM NGSM CLN NGSM NGSM
2839 4102 5485 2532 1515 575 2316 3962 2532 5547 2424

our Savior.
ἡμῶν$_{18}$ ‹τοῦ$_{16}$ σωτῆρος$_{17}$›
hēmōn tou sōtēros
RP1GP DGSM NGSM
2257 3588 4990

Instructions to Titus in Crete

1:5 On account of this, I left you behind in Crete, in order that what remains
χάριν$_{2}$ ← ← Τούτου$_{1}$ → ▸3 σε$_{4}$ ἀπέλιπόν$_{3}$ ἐν$_{5}$ Κρήτῃ$_{6}$ → → ἵνα$_{7}$ τὰ$_{8}$ λείποντα$_{9}$
charin Toutou se apelipon en Krētē hina ta leiponta
P RD-GSN RP2AS VAAI1S P NDSF CAP DAPN VPAP-PAN
5484 5127 4571 620 1722 2914 2443 3588 3007

may be set in order and you may appoint elders in every town,
→ → ἐπιδιορθώσῃ$_{10}$ ← ← καὶ$_{11}$ → → καταστήσῃς$_{12}$ πρεσβυτέρους$_{15}$ → κατὰ$_{13}$ πόλιν$_{14}$
epidiorthōsē kai katastēsēs presbyterous kata polin
VAMS2S CLN VAAS2S JAPM P NASF
1930 2532 2525 4245 2596 4172

as I ordered you. 6 If anyone is blameless, the husband of one wife,
ὡς$_{16}$ ἐγώ$_{17}$ διεταξάμην$_{19}$ σοι$_{18}$ εἴ$_{1}$ τίς$_{2}$ ἐστιν$_{3}$ ἀνέγκλητος$_{4}$ → ἀνὴρ$_{7}$ ▸6 μιᾶς$_{5}$ γυναικὸς$_{6}$
hōs egō dietaxamēn soi ei tis estin anenklētos anēr mias gynaikos
CAM RP1NS VAMI1S RP2DS CAC RX-NSM VPAI3S JNSM NNSM JGSF NGSF
5613 1473 1299 4671 1487 5100 2076 410 435 1520 1135

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

having faithful[1] children, not accused of dissipation[2] or rebellious. 7 For it
ἔχων$_{9}$ πιστά$_{10}$ τέκνα$_{8}$ μὴ$_{11}$ ‹ ἐν$_{12}$ κατηγορίᾳ$_{13}$› → ἀσωτίας$_{14}$ ἢ$_{15}$ ἀνυπότακτα$_{16}$ γὰρ$_{2}$ →
echōn pista tekna mē en katēgoria asōtias ē anypotakta gar
VPAP-SNM JAPN NAPN BN P NDSF NGSF CLD JAPN CLX
2192 4103 5043 3361 1722 2724 810 2228 506 1063

is necessary for the overseer to be blameless as God's steward, not self-willed,
→ δεῖ$_{1}$ ▸4 τὸν$_{3}$ ἐπίσκοπον$_{4}$ → εἶναι$_{6}$ ἀνέγκλητον$_{5}$ ὡς$_{7}$ θεοῦ$_{8}$ οἰκονόμον$_{9}$ μὴ$_{10}$ αὐθάδη$_{11}$
dei ton episkopon einai anenklēton hōs theou oikonomon mē authadē
VPAI3S DASM NASM VPAN JASM P NGSM NASM BN JASM
1163 3588 1985 1511 410 5613 2316 3623 3361 829

not quick-tempered, not addicted to wine, not violent, not greedy for dishonest
μὴ$_{12}$ ὀργίλον$_{13}$ μὴ$_{14}$ πάροινον$_{15}$ ← ← μὴ$_{16}$ πλήκτην$_{17}$ μὴ$_{18}$ αἰσχροκερδῆ$_{19}$ ← ←
mē orgilon mē paroinon mē plēktēn mē aischrokerdē
BN JASM BN JASM BN NASM BN JASM
3361 3711 3361 3943 3361 4131 3361 146

gain, 8 but hospitable, loving what is good, prudent, just, devout, self-controlled,
← ἀλλὰ$_{1}$ φιλόξενον$_{2}$ φιλάγαθον$_{3}$ ← ← ← σώφρονα$_{4}$ δίκαιον$_{5}$ ὅσιον$_{6}$ ἐγκρατῆ$_{7}$
alla philoxenon philagathon sōphrona dikaion hosion enkratē
CLC JASM JASM JASM JASM JASM JASM
235 5382 5358 4998 1342 3741 1468

9 holding fast to the faithful message according to the teaching, in order that he
ἀντεχόμενον$_{1}$ ← ← τοῦ$_{2}$ πιστοῦ$_{6}$ λόγου$_{7}$ κατὰ$_{3}$ ← τὴν$_{4}$ διδαχὴν$_{5}$ → → ἵνα$_{8}$ →
antechomenon tou pistou logou kata tēn didachēn hina
VPUP-SAM DGSM JGSM NGSM P DASF NASF CAP
472 3588 4103 3056 2596 3588 1322 2443

may be able both to exhort with sound instruction and
→ ᾖ$_{10}$ δυνατὸς$_{9}$ καὶ$_{11}$ → παρακαλεῖν$_{12}$ ἐν$_{13}$ ‹ τῇ$_{16}$ ὑγιαινούσῃ$_{17}$› ‹ τῇ$_{14}$ διδασκαλίᾳ$_{15}$› καὶ$_{18}$
ē dynatos kai parakalein en tē hygiainousē tē didaskalia kai
VPAS3S JNSM CLK VPAN P DDSF VPAP-SDF DDSF NDSF CLK
5600 1415 2532 3870 1722 3588 5198 3588 1319 2532

to reprove those who speak against it. 10 For there are many •
→ ἐλέγχειν$_{21}$ τοὺς$_{19}$ → ἀντιλέγοντας$_{20}$ ← ← γὰρ$_{2}$ → Εἰσὶν$_{1}$ πολλοὶ$_{3}$ καὶ$_{4}$
elenchein tous antilegontas gar Eisin polloi kai
VPAN DAPM VPAP-PAM CLX VPAI3P JNPM BE
1651 3588 483 1063 1526 4183 2532

rebellious people, idle talkers and deceivers, especially those of the
ἀνυπότακτοι$_{5}$ ← ματαιολόγοι$_{6}$ ← καὶ$_{7}$ φρεναπάται$_{8}$ μάλιστα$_{9}$ οἱ$_{10}$ ἐκ$_{11}$ τῆς$_{12}$
anypotaktoi mataiologoi kai phrenapatai malista hoi ek tēs
JNPM JNPM CLN NNPM BS DNPM P DGSF
506 3151 2532 5423 3122 3588 1537 3588

circumcision, 11 whom it is necessary to silence, whoever are ruining whole
περιτομῆς$_{13}$ οὓς$_{1}$ → → δεῖ$_{2}$ → ἐπιστομίζειν$_{3}$ οἵτινες$_{4}$ → ἀνατρέπουσιν$_{7}$ ὅλους$_{5}$
peritomēs hous dei epistomizein hoitines anatrepousin holous
NGSF RR-APM VPAI3S VPAN RR-NPM VPAI3P JAPM
4061 3739 1163 1993 3748 396 3650

families by teaching things which must not be taught for the sake of dishonest
οἶκους$_{6}$ → διδάσκοντες$_{8}$ → ἃ$_{9}$ ▸11 μὴ$_{10}$ δεῖ$_{11}$ • χάριν$_{14}$ ← ← ← αἰσχροῦ$_{12}$
oikous didaskontes ha mē dei charin aischrou
NAPM VPAP-PNM RR-APN BN VPAI3S P JGSN
3624 1321 3739 3361 1163 5484 150

gain. 12 A certain one of them, one of their own prophets, has said, "Cretans are
κέρδους$_{13}$ → τις$_{2}$ ← ἐξ$_{3}$ αὐτῶν$_{4}$ → → αὐτῶν$_{6}$ ἴδιος$_{5}$ προφήτης$_{7}$ → εἶπέν$_{1}$ Κρῆτες$_{8}$ →
kerdous tis ex autōn autōn idios prophētēs eipen Krētes
NGSN RX-NSM P RP3GPM RP3GPM JNSM NNSM VAAI3S NNPM
2771 5100 1537 846 846 2398 4396 2036 2912

always liars, evil beasts, lazy gluttons." 13 This testimony is true,
ἀεὶ$_{9}$ ψεῦσται$_{10}$ κακὰ$_{11}$ θηρία$_{12}$ ἀργαί$_{14}$ γαστέρες$_{13}$ αὕτη$_{3}$ ‹ ἡ$_{1}$ μαρτυρία$_{2}$› ἐστὶν$_{4}$ ἀληθής$_{5}$
aei pseustai kaka thēria argai gasteres hautē hē martyria estin alēthēs
B NNPM JNPN NNPN JNPF NNPF RD-NSF DNSF NNSF VPAI3S JNSF
104 5583 2556 2342 692 1064 3778 3588 3141 2076 227

[1] Or "believing" [2] Lit. "with an accusation of dissipation"

for	which	reason	reprove	them	severely,	in	order	that	they	may	be	sound	in
δι'$_{6}$	ἣν$_{7}$	αἰτίαν$_{8}$	ἔλεγχε$_{9}$	αὐτοὺς$_{10}$	ἀποτόμως$_{11}$	→	→	ἵνα$_{12}$	→	→	→	ὑγιαίνωσιν$_{13}$	ἐν$_{14}$
di'	hēn	aitian	elenche	autous	apotomōs			hina				hygiainōsin	en
P	RR-ASF	NASF	VPAM2S	RP3APM	B			CAP				VPAS3P	P
1223	3739	156	1651	846	664			2443				5198	1722

the	faith,	14	not	paying	attention	to	Jewish	myths	and	commandments	of	
τῇ$_{15}$	πίστει$_{16}$		μὴ$_{1}$	προσέχοντες$_{2}$	←	←	Ἰουδαϊκοῖς$_{3}$	μύθοις$_{4}$	καὶ$_{5}$	ἐντολαῖς$_{6}$	→	
tē	pistei		mē	prosechontes			loudaikois	mythois	kai	entolais		
DDSF	NDSF		BN	VPAP-PNM			JDPM	NDPM	CLN	NDPF		
3588	4102		3361	4337			2451	3454	2532	1785		

people	who	turn	away	from	the	truth.	15	To	the	pure	all
ἀνθρώπων$_{7}$	→	ἀποστρεφομένων$_{8}$	←	←	τὴν$_{9}$	ἀλήθειαν$_{10}$		▸4 τοῖς$_{3}$	καθαροῖς$_{4}$	πάντα$_{1}$	
anthrōpōn		apostrephomenōn			tēn	alētheian		tois	katharois	panta	
NGPM		VPMP-PGM			DASF	NASF		DDPM	JDPM	JNPN	
444		654			3588	225		3588	2513	3956	

things	are	pure,	but	to	those	who	are	defiled	and	unbelieving	nothing	is
←	→	καθαρὰ$_{2}$	δὲ$_{6}$	→	τοῖς$_{5}$	→	→	μεμιαμμένοις$_{7}$	καὶ$_{8}$	ἀπίστοις$_{9}$	οὐδὲν$_{10}$	→
		kathara	de		tois			memiammenois	kai	apistois	ouden	
		JNPN	CLC		DDPM			VRPP-PDM	CLN	JDPM	JNSN	
		2513	1161		3588			3392	2532	571	3762	

pure,	but	both	their	mind	and	conscience	are	defiled.	16	They	
καθαρόν$_{11}$	ἀλλὰ$_{12}$	καὶ$_{15}$	αὐτῶν$_{14}$	‹ὁ$_{16}$	νοῦς$_{17}$›	καὶ$_{18}$	‹ἡ$_{19}$	συνείδησις$_{20}$›	→	μεμίανται$_{13}$	→
katharon	alla	kai	autōn	ho	nous	kai	hē	syneidēsis		memiantai	
JNSN	CLC	CLK	RP3GPM	DNSM	NNSM	CLK	DNSF	NNSF		VRPI3S	
2513	235	2532	846	3588	3563	2532	3588	4893		3392	

profess	to	know	God,	but	by	their	deeds	they	deny	him,	because	they	are
ὁμολογοῦσιν$_{2}$	→	εἰδέναι$_{3}$	θεὸν$_{1}$	δὲ$_{5}$	▸6 τοῖς$_{4}$		ἔργοις$_{6}$	→	ἀρνοῦνται$_{7}$	←	→	→	ὄντες$_{9}$
homologousin		eidenai	theon	de	tois		ergois		arnountai				ontes
VPAI3P		VRAN	NASM	CLC	DDPN		NDPN		VPUI3P				VPAP-PNM
3670		1492	2316	1161	3588		2041		720				5607

detestable	and	disobedient,	and	unfit	for	every	good	deed.
βδελυκτοὶ$_{8}$	καὶ$_{10}$	ἀπειθεῖς$_{11}$	καὶ$_{12}$	ἀδόκιμοι$_{17}$	πρὸς$_{13}$	πᾶν$_{14}$	ἀγαθὸν$_{16}$	ἔργον$_{15}$
bdelyktoi	kai	apeitheis	kai	adokimoi	pros	pan	agathon	ergon
JNPM	CLN	JNPM	CLN	JNPM	P	JASN	JASN	NASN
947	2532	545	2532	96	4314	3956	18	2041

Sound Instruction and Consistent Behavior

2

But	you,	speak	the	things	which	are	fitting	for	sound	instruction.
δὲ$_{2}$	Σὺ$_{1}$	λάλει$_{3}$	→	→	ἃ$_{4}$	→	πρέπει$_{5}$	▸8	ὑγιαινούσῃ$_{7}$	‹τῇ$_{6}$ διδασκαλίᾳ$_{8}$›
de	Sy	lalei			ha		prepei		hygiainousē	tē didaskalia
CLC	RP2NS	VPAM2S			RR-APN		VPAI3S		VPAP-SDF	DDSF NDSF
1161	4771	2980			3739		4241		5198	3588 1319

2	Older	men	are	to	be	temperate,	worthy	of	respect,	self-controlled,	sound
	πρεσβύτας$_{1}$	←	→	→	εἶναι$_{3}$	νηφαλίους$_{2}$	σεμνούς$_{4}$	←	←	σώφρονας$_{5}$	ὑγιαίνοντας$_{6}$
	presbytas				einai	nēphalious	semnous			sōphronas	hygiainontas
	NAPM				VPAN	JAPM	JAPM			JAPM	VPAP-PAM
	4246				1511	3524	4586			4998	5198

in	faith,	in	love,	and	in	endurance.	3	Older	women
→	‹τῇ$_{7}$ πίστει$_{8}$›	→	‹τῇ$_{9}$ ἀγάπῃ$_{10}$›	→	→	‹τῇ$_{11}$ ὑπομονῇ$_{12}$›		Πρεσβύτιδας$_{1}$	←
	tē pistei		tē agapē			tē hypomonē		Presbytidas	
	DDSF NDSF		DDSF NDSF			DDSF NDSF		NAPF	
	3588 4102		3588 26			3588 5281		4247	

likewise	are	to	be	reverent	in	their	behavior,	not	slanderous,	not	enslaved
ὡσαύτως$_{2}$	→	→	→	ἱεροπρεπεῖς$_{5}$	ἐν$_{3}$	→	καταστήματι$_{4}$	μὴ$_{6}$	διαβόλους$_{7}$	μηδὲ$_{8}$	δεδουλωμένας$_{11}$
hōsautōs				hieroprepeis	en		katastēmati	mē	diabolous	mēde	dedoulōmenas
B				JAPF	P		NDSN	BN	JAPF	BN	VRPP-PAF
5615				2412	1722		2688	3361	1228	3361	1402

to	much	wine,	teaching	what	is	good,	4	in	order	that	they	may	encourage
→	πολλῷ$_{10}$	οἴνῳ$_{9}$	καλοδιδασκάλους$_{12}$	←	←	←		→	→	ἵνα$_{1}$	→	→	σωφρονίζωσι$_{2}$
	pollō	oinō	kalodidaskalous							hina			sōphronizōsi
	JDSM	NDSM	JAPF							CAP			VPAS3P
	4183	3631	2567							2443			4994

the	young	women	to	love	their	husbands	and	to	love	their	children,
τὰς 3	νέας 4	←	εἶναι 6	φιλάνδρους 5	←	←	→	→	φιλοτέκνους 7	←	←
tas	neas		einai	philandrous					philoteknous		
DAPF	JAPF		VPAN	JAPF					JAPF		
3588	3501		1511	5362					5388		

5 to	be self-controlled,	pure,	busy	at	home,	good,	being	subject	to	their
→ →	σώφρονας 1	ἁγνάς 2	οἰκουργούς 3	←	←	ἀγαθάς 4	→	ὑποτασσομένας 5	▸8	→
	sōphronas	hagnas	oikourgous			agathas		hypotassomenas		
	JAPF	JAPF	JAPF			JAPF		VPPP-PAF		
	4998	53	3626			18		5293		

own	husbands,	in	order	that	the	word	of	God	may	not	be
ἰδίοις 7	‹τοῖς 6	ἀνδράσιν 8›	→	→	ἵνα 9	ὁ 11	λόγος 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	▸15	μὴ 10	→
idiois	tois	andrasin			hina	ho	logos		tou	theou		mē	
JDPM	DDPM	NDPM			CAP	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		BN	
2398	3588	435			2443	3588	3056		3588	2316		3361	

slandered.	6 Likewise,	exhort	the	young	men	to	be	self-controlled,
βλασφημῆται 15	ὡσαύτως 3	παρακάλει 4	Τοὺς 1	νεωτέρους 2	←	→	→	σωφρονεῖν 5
blasphēmētai	hōsautōs	parakalei	Tous	neōterous				sōphronein
VPPS3S	B	VPAM2S	DAPM	JAPMC				VPAN
987	5615	3870	3588	3501				4993

7 concerning	everything	showing	yourself	to	be	an	example	of	good	deeds,	in
περὶ 1	πάντα 2	παρεχόμενος 4	σεαυτὸν 3	◂4	←	→	τύπον 5	▸7	καλῶν 6	ἔργων 7	ἐν 8
peri	panta	parechomenos	seauton				typon		kalōn	ergōn	en
P	JAPN	VPMP-SNM	RF2ASM				NASM		JGPN	NGPN	P
4012	3956	3930	4572				5179		2570	2041	1722

your	teaching	demonstrating	soundness,	dignity,	8 a	sound	message	beyond
τῇ 9	διδασκαλίᾳ 10	→	ἀφθορίαν 11	σεμνότητα 12	▸1	ὑγιῆ 2	λόγον 1	ἀκατάγνωστον 3
tē	didaskalia		aphthorian	semnotēta		hygiē	logon	akatagnōston
DDSF	NDSF		NASF	NASF		JASM	NASM	JASM
3588	1319		90	4587		5199	3056	176

reproach,	in	order	that	*an opponent*[1]	may	be	put	to	shame,	because	he	has
←	→	→	ἵνα 4	‹ὁ 5	ἐξ 6	ἐναντίας 7›	→	→	ἐντραπῇ 8	←	←	→	→	ἔχων 10
			hina	ho	ex	enantias			entrapē					echōn
			CAP	DNSM	P	JGSF			VAPS3S					VPAP-SNM
			2443	3588	1537	1727			1788					2192

nothing	bad	to	say	concerning	us.	9 Slaves	must	be	subject	to	their
μηδὲν 9	φαῦλον 14	→	λέγειν 11	περὶ 12	ἡμῶν 13	Δούλους 1	→	→	ὑποτάσσεσθαι 4	▸3	→
mēden	phaulon		legein	peri	hēmōn	Doulous			hypotassesthai		
JASN	JASN		VPAN	P	RP1GP	NAPM			VPPN		
3367	5337		3004	4012	2257	1401			5293		

own	masters	in	everything,	to	be	well-pleasing,	not	to	talk	back,	10 not
ἰδίοις 2	δεσπόταις 3	ἐν 5	πᾶσιν 6	→	εἶναι 8	εὐαρέστους 7	μὴ 9	→	ἀντιλέγοντας 10	←	μὴ 1
idiois	despotais	en	pasin		einai	euarestous	mē		antilegontas		mē
JDPM	NDPM	P	JDPN		VPAN	JAPM	BN		VPAP-PAM		BN
2398	1203	1722	3956		1511	2101	3361		483		3361

stealing,	but	demonstrating	all	good	faith,	in	order	that	they	may	do
νοσφιζομένους 2	ἀλλὰ 3	ἐνδεικνυμένους 6	πᾶσαν 4	ἀγαθὴν 7	πίστιν 5	→	→	ἵνα 8	→	→	→
nosphizomenous	alla	endeiknymenous	pasan	agathēn	pistin			hina			
VPMP-PAM	CLC	VPMP-PAM	JASF	JASF	NASF			CAP			
3557	235	1731	3956	18	4102			2443			

credit	to	the	teaching	•	of	God	our	Savior	in	everything.
κοσμῶσιν 16	▸10	τὴν 9	διδασκαλίαν 10	τὴν 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 15›	ἡμῶν 14	σωτῆρος 13	ἐν 17	πᾶσιν 18
kosmōsin		tēn	didaskalian	tēn		tou	theou	hēmōn	sōtēros	en	pasin
VPAS3P		DASF	NASF	DASF		DGSM	NGSM	RP1GP	NGSM	P	JDPN
2885		3588	1319	3588		3588	2316	2257	4990	1722	3956

11 For	the	grace	of	God	has appeared,	bringing	salvation	to	all	people,
γὰρ 2	ἡ 3	χάρις 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	→	Ἐπεφάνη 1	→	σωτήριος 7	▸9	πᾶσιν 8	ἀνθρώποις 9
gar	hē	charis		tou	theou		Epephanē		sōtērios		pasin	anthrōpois
CLX	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VAPI3S		JNSF		JDPM	NDPM
1063	3588	5485		3588	2316		2014		4992		3956	444

[1] Lit. "one from *the* opposed"

12 training us in order that, denying impiety and worldly
παιδεύουσα 1 ἡμᾶς 2 → → ἵνα 3 ἀρνησάμενοι 4 ‹τὴν 5 ἀσέβειαν 6› καὶ 7 κοσμικὰς 9
paideuousa hēmas hina arnēsamenoi tēn asebeian kai kosmikas
VPAP-SNF RP1AP CSC VAMP-PNM DASF NASF CLN JAPF
3811 2248 2443 720 3588 763 2532 2886

desires, we may live self-controlled and righteously and godly in
‹τὰς 8 ἐπιθυμίας 10› → → ζήσωμεν 16 σωφρόνως 11 καὶ 12 δικαίως 13 καὶ 14 εὐσεβῶς 15 ἐν 17
tas epithymias zēsōmen sōphronōs kai dikaiōs kai eusebōs en
DAPF NAPF VAAS1P B CLN B CLN B P
3588 1939 2198 4996 2532 1346 2532 2153 1722

the present age, **13** looking forward to the blessed hope and the glorious
τῷ 18 νῦν 19 αἰῶνι 20 → προσδεχόμενοι 1 ▸4 τὴν 2 μακαρίαν 3 ἐλπίδα 4 καὶ 5 τῆς 7 δόξης 8
tō nyn aiōni prosdechomenoi tēn makarian elpida kai tēs doxēs
DDSM J NDSM VPUP-PNM DASF JASF NASF CLN DGSF NGSF
3588 3568 165 4327 3588 3107 1680 2532 3588 1391

appearing of our great God and Savior Jesus Christ, **14** who
ἐπιφάνειαν 6 ▸11 ἡμῶν 14 μεγάλου 10 ‹τοῦ 9 θεοῦ 11› καὶ 12 σωτῆρος 13 Ἰησοῦ 15 Χριστοῦ 16 ὃς 1
epiphaneian hēmōn megalou tou theou kai sōtēros Iēsou Christou hos
NASF RP1GP JGSM DGSM NGSM CLN NGSM NGSM NGSM RR-NSM
2015 2257 3173 3588 2316 2532 4990 2424 5547 3739

gave himself for us, in order that he might redeem us from all
ἔδωκεν 2 ἑαυτὸν 3 ὑπὲρ 4 ἡμῶν 5 → → ἵνα 6 → → λυτρώσηται 7 ἡμᾶς 8 ἀπὸ 9 πάσης 10
edōken heauton hyper hēmōn hina lytrōsētai hēmas apo pasēs
VAAI3S RF3ASM P RP1GP CAP VAMS3S RP1AP P JGSF
1325 1438 5228 2257 2443 3084 2248 575 3956

lawlessness and purify for himself a people for his own possession, zealous for
ἀνομίας 11 καὶ 12 καθαρίσῃ 13 → ἑαυτῷ 14 → λαὸν 15 → → → περιούσιον 16 ζηλωτὴν 17 ▸19
anomias kai katharisē heautō laon periousion zēlōtēn
NGSF CLN VAAS3S RF3DSM NASM JASM NASM
458 2532 2511 1438 2992 4041 2207

good deeds. **15** Speak these things and exhort and reprove with all
καλῶν 18 ἔργων 19 λάλει 2 Ταῦτα 1 ← καὶ 3 παρακάλει 4 καὶ 5 ἔλεγχε 6 μετὰ 7 πάσης 8
kalōn ergōn lalei Tauta kai parakalei kai elenche meta pasēs
JGPN NGPN VPAM2S RD-APN CLN VPAM2S CLN VPAM2S P JGSF
2570 2041 2980 5023 2532 3870 2532 1651 3326 3956

authority. Let no one disregard you.
ἐπιταγῆς 9 ▸12 μηδεὶς 10 ← περιφρονείτω 12 σου 11
epitagēs mēdeis periphroneitō sou
NGSF JNSM VPAM3S RP2GS
2003 3367 4065 4675

Conduct Toward All People

3 Remind them to be subject to the rulers and to the authorities, to
Ὑπομίμνῃσκε 1 αὐτοὺς 2 → → ὑποτάσσεσθαι 5 → → ἀρχαῖς 3 → → → ἐξουσίαις 4 →
Hypomimnēske autous hypotassesthai archais exousiais
VPAM2S RP3APM VPPN NDPF NDPF
5279 846 5293 746 1849

obey, to be prepared for every good work, **2** to speak evil of no
πειθαρχεῖν 6 → εἶναι 12 ἑτοίμους 11 πρὸς 7 πᾶν 8 ἀγαθὸν 10 ἔργον 9 → βλασφημεῖν 2 ← → μηδένα 1
peitharchein einai hetoimous pros pan agathon ergon blasphēmein mēdena
VPAN VPAN JAPM P JASN JASN NASN VPAN JASM
3980 1511 2092 4314 3956 18 2041 987 3367

one, to be peaceable, gentle, showing all courtesy to all people.
← → εἶναι 4 ἀμάχους 3 ἐπιεικεῖς 5 ἐνδεικνυμένους 7 πᾶσαν 6 πραΰτητα 8 πρὸς 9 πάντας 10 ἀνθρώπους 11
einai amachous epieikeis endeiknymenous pasan prautēta pros pantas anthrōpous
VPAN JAPM JAPM VPMP-PAM JASF NASF P JAPM NAPM
1511 269 1933 1731 3956 4240 4314 3956 444

3 For we also were once foolish, disobedient, led astray, enslaved to
γάρ 2 ἡμεῖς 5 καὶ 4 ἦμεν 1 ποτε 3 ἀνόητοι 6 ἀπειθεῖς 7 → πλανώμενοι 8 δουλεύοντες 9 ▸10
gar hēmeis kai ēmen pote anoētoi apeitheis planōmenoi douleuontes
CLX RP1NP BE VIAI1P BX JNPM JNPM VPPP-PNM VPAP-PNM
1063 2249 2532 1510 4218 453 545 4105 1398

various	desires	and	pleasures,	spending	our	lives	in	wickedness	and	envy,
ποικίλαις 13	ἐπιθυμίαις 10	καὶ 11	ἡδοναῖς 12	διάγοντες 18	←	←	ἐν 14	κακίᾳ 15	καὶ 16	φθόνῳ 17
poikilais	epithymiais	kai	hēdonais	diagontes			en	kakia	kai	phthonō
JDPF	NDPF	CLN	NDPF	VPAP-PNM			P	NDSF	CLN	NDSM
4164	1939	2532	2237	1236			1722	2549	2532	5355

despicable,	hating	one	another.	4 But	when	the	kindness	and	love
στυγητοί 19	μισοῦντες 20	→	ἀλλήλους 21	δὲ 2	ὅτε 1	ἡ 3	χρηστότης 4	καὶ 5	‹ἡ 6	φιλανθρωπία 7›
stygētoi	misountes		allēlous	de	hote	hē	chrēstotēs	kai	hē	philanthrōpia
JNPM	VPAP-PNM		RC-APM	CLC	CAT	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF
4767	3404		240	1161	3753	3588	5544	2532	3588	5363

for	mankind	of	God	our	Savior	appeared,	5 he	saved	us,	not	by
←	←	→	‹τοῦ 9	θεοῦ 12›	ἡμῶν 11	σωτῆρος 10	ἐπεφάνη 8	→	ἔσωσεν 15	ἡμᾶς 16	οὐκ 1	ἐξ 2
			tou	theou	hēmōn	sōtēros	epephanē		esōsen	hēmas	ouk	ex
			DGSM	NGSM	RP1GP	NGSM	VAPI3S		VAAI3S	RP1AP	BN	P
			3588	2316	2257	4990	2014		4982	2248	3756	1537

deeds	•	of	righteousness	that	we	have	done,	but	because	of	his
ἔργων 3	τῶν 4	ἐν 5	δικαιοσύνῃ 6	ἃ 7	ἡμεῖς 9	→	ἐποιήσαμεν 8	ἀλλὰ 10	κατὰ 11	←	αὐτοῦ 13
ergōn	tōn	en	dikaiosynē	ha	hēmeis		epoiēsamen	alla	kata		autou
NGPN	DGPN	P	NDSF	RR-APN	RP1NP		VAAI1P	CLC	P		RP3GSM
2041	3588	1722	1343	3739	2249		4160	235	2596		846

mercy,	through	the	washing	of	regeneration	and	renewal	by	the	Holy
‹τὸ 12	ἔλεος 14›	διὰ 17	→	λουτροῦ 18	→	παλιγγενεσίας 19	καὶ 20	ἀνακαινώσεως 21	→	▸22	ἁγίου 23
to	eleos	dia		loutrou		palingenesias	kai	anakainōseōs			hagiou
DASN	NASN	P		NGSN		NGSF	CLN	NGSF			JGSN
3588	1656	1223		3067		3824	2532	342			40

Spirit,	6 whom	he	poured	out	on	us	abundantly	through	Jesus	Christ	our
πνεύματος 22	οὗ 1	→	ἐξέχεεν 2	←	ἐφ’ 3	ἡμᾶς 4	πλουσίως 5	διὰ 6	Ἰησοῦ 7	Χριστοῦ 8	ἡμῶν 11
pneumatos	hou		execheen		eph’	hēmas	plousiōs	dia	Iēsou	Christou	hēmōn
NGSN	RR-GSM		VAAI3S		P	RP1AP	B	P	NGSM	NGSM	RP1GP
4151	3739		1632		1909	2248	4146	1223	2424	5547	2257

Savior,	7 so	that,	having	been	justified	by	his	grace,	we	may
‹τοῦ 9	σωτῆρος 10›	ἵνα 1	←	→	→	δικαιωθέντες 2	▸5	ἐκείνου 4	‹τῇ 3	χάριτι 5›	→	→
tou	sōtēros	hina				dikaiōthentes		ekeinou	tē	chariti		
DGSM	NGSM	CAP				VAPP-PNM		RD-GSM	DDSF	NDSF		
3588	4990	2443				1344		1565	3588	5485		

become	heirs	according	to	the	hope	of	eternal	life.
γενηθῶμεν 7	κληρονόμοι 6	κατ’ 8	←	→	ἐλπίδα 9	▸10	αἰωνίου 11	ζωῆς 10
genēthōmen	klēronomoi	kat’			elpida		aiōniou	zōēs
VAPS1P	NNPM	P			NASF		JGSF	NGSF
1096	2818	2596			1680		166	2222

Final Instructions to Titus

3:8 The	saying	is	trustworthy,	and	I	want	you	to	insist	concerning	these
ὁ 2	λόγος 3	→	Πιστὸς 1	καὶ 4	→	βούλομαί 7	σε 8	→	διαβεβαιοῦσθαι 9	περὶ 5	τούτων 6
ho	logos		Pistos	kai		boulomai	se		diabebaiousthai	peri	toutōn
DNSM	NNSM		JNSM	CLN		VPUI1S	RP2AS		VPUN	P	RD-GPM
3588	3056		4103	2532		1014	4571		1226	4012	5130

things,	so	that	those	who	have	believed	in	God	may	be	careful	to
←	ἵνα 10	←	οἱ 15	→	→	πεπιστευκότες 16	→	θεῷ 17	→	→	φροντίζωσιν 11	→
	hina		hoi			pepisteukotes		theō			phrontizōsin	
	CAP		DNPM			VRAP-PNM		NDSM			VPAS3P	
	2443		3588			4100		2316			5431	

engage	in	good	deeds.	These	things	are	good	and	beneficial	for
προΐστασθαι 14	←	καλῶν 12	ἔργων 13	→	ταῦτά 18	ἐστιν 19	καλὰ 20	καὶ 21	ὠφέλιμα 22	→
proistasthai		kalōn	ergōn		tauta	estin	kala	kai	ōphelima	
VPMN		JGPN	NGPN		RD-NPN	VPAI3S	JNPN	CLN	JNPN	
4291		2570	2041		5023	2076	2570	2532	5624	

people.	9 But	avoid	foolish	controversies	and	genealogies	and
‹τοῖς 23	ἀνθρώποις 24›	δὲ 2	περιΐστασο 11	μωρὰς 1	ζητήσεις 3	καὶ 4	γενεαλογίας 5	καὶ 6
tois	anthrōpois	de	periistaso	mōras	zētēseis	kai	genealogias	kai
DDPM	NDPM	CLC	VPMM2S	JAPF	NAPF	CLN	NAPF	CLN
3588	444	1161	4026	3474	2214	2532	1076	2532

contentions	and	quarrels	about	the	law,	for	they	are	useless	and	fruitless.
ἔρεις 7	καὶ 8	μάχας 9	→	→	νομικὰς 10	γὰρ 13	→	εἰσὶν 12	ἀνωφελεῖς 14	καὶ 15	μάταιοι 16
ereis	kai	machas			nomikas	gar		eisin	anōpheleis	kai	mataioi
NAPF	CLN	NAPF			JAPF	CAZ		VPAI3P	JNPF	CLN	JNPF
2054	2532	3163			3544	1063		1526	512	2532	3152

10 Reject	a	divisive	person	after	a	first	and	second	admonition,	11 knowing
παραιτοῦ 8	▸2	αἱρετικὸν 1	ἄνθρωπον 2	μετὰ 3	▸7	μίαν 4	καὶ 5	δευτέραν 6	νουθεσίαν 7	εἰδὼς 1
paraitou		hairetikon	anthrōpon	meta		mian	kai	deuteran	nouthesian	eidōs
VPUM2S		JASM	NASM	P		JASF	CLN	JASF	NASF	VRAP-SNM
3868		141	444	3326		1520	2532	1208	3559	1492

that	such a	person	is	perverted	and	is	sinning,	being	self-condemned.	12 When	I
ὅτι 2	ὁ 4	→ τοιοῦτος 5	→	ἐξέστραπται 3	καὶ 6	→	ἁμαρτάνει 7	ὢν 8	αὐτοκατάκριτος 9	Ὅταν 1	→
hoti	ho	toioutos		exestraptai	kai		hamartanei	ōn	autokatakritos	Hotan	
CSC	DNSM	RD-NSM		VRPI3S	CLN		VPAI3S	VPAP-SNM	JNSM	CAT	
3754	3588	5108		1612	2532		264	5607	843	3752	

send	Artemas	or	Tychicus	to	you,	make	haste	to	come	to	me	in
πέμψω 2	Ἀρτεμᾶν 3	ἢ 6	Τυχικόν 7	πρὸς 4	σὲ 5	→	σπούδασον 8	→	ἐλθεῖν 9	πρός 10	με 11	εἰς 12
pempsō	Arteman	ē	Tychikon	pros	se		spoudason		elthein	pros	me	eis
VAAS1S	NASM	CLD	NASM	P	RP2AS		VAAM2S		VAAN	P	RP1AS	P
3992	734	2228	5190	4314	4571		4704		2064	4314	3165	1519

Nicopolis,	for	I	have	decided	to	spend	the	winter	there.	13 Diligently
Νικόπολιν 13	γὰρ 15	→	→	κέκρικα 16	→	παραχειμάσαι 17	←	←	ἐκεῖ 14	σπουδαίως 6
Nikopolin	gar			kekrika		paracheimasai			ekei	spoudaiōs
NASF	CAZ			VRAI1S		VAAN			BP	B
3533	1063			2919		3914			1563	4709

send	on	their	way	Zenas	the	lawyer	and	Apollos,	so	that	they	may	lack
πρόπεμψον 7	←	←	←	ζηνᾶν 1	τὸν 2	νομικὸν 3	καὶ 4	Ἀπολλῶν 5	ἵνα 8	←	αὐτοῖς 10	→	λείπῃ 11
propempson				zēnan	ton	nomikon	kai	Apollōn	hina		autois		leipē
VAAM2S				NASM	DASM	JASM	CLN	NASM	CAP		RP3DPM		VPAS3S
4311				2211	3588	3544	2532	625	2443		846		3007

nothing.[1]	14 But	also	our	people	must	learn	to	engage	in	good	deeds
μηδὲν 9	δὲ 2	καὶ 3	οἱ 4	ἡμέτεροι 5	→	μανθανέτωσαν 1	→	προΐστασθαι 8	←	καλῶν 6	ἔργων 7
mēden	de	kai	hoi	hēmeteroi		manthanetōsan		proistasthai		kalōn	ergōn
JNSN	CLN	BE	DNPM	RS1NPM		VPAM3P		VPMN		JGPN	NGPN
3367	1161	2532	3588	2251		3129		4291		2570	2041

for	necessary	needs,	so	that	they	will	not	be	unfruitful.	15 All	those
εἰς 9	ἀναγκαίας 11	‹τὰς 10	χρείας 12›	ἵνα 13	←	→	▸15	μὴ 14	ὦσιν 15	ἄκαρποι 16	πάντες 6	οἱ 3
eis	anankaias	tas	chreias	hina				mē	ōsin	akarpoi	pantes	hoi
P	JAPF	DAPF	NAPF	CAP				BN	VPAS3P	JNPM	JNPM	DNPM
1519	316	3588	5532	2443				3361	5600	175	3956	3588

with	me	greet	you.	Greet	those	who	love	us	in	the	faith.
μετ’ 4	ἐμοῦ 5	Ἀσπάζονταί 1	σε 2	ἄσπασαι 7	τοὺς 8	→	φιλοῦντας 9	ἡμᾶς 10	ἐν 11	→	πίστει 12
met’	emou	Aspazontai	se	aspasai	tous		philountas	hēmas	en		pistei
P	RP1GS	VPUI3P	RP2AS	VAMM2S	DAPM		VPAP-PAM	RP1AP	P		NDSF
3326	1700	782	4571	782	3588		5368	2248	1722		4102

Grace	be	with	all	of	you.
‹ἡ 13	χάρις 14›	→	μετὰ 15	πάντων 16	→	ὑμῶν 17
hē	charis		meta	pantōn		hymōn
DNSF	NNSF		P	JGPM		RP2GP
3588	5485		3326	3956		5216

[1] Lit. “nothing may lack to them”

THE LETTER TO THE

HEBREWS

God's Full and Final Revelation in the Son

I Although • ‹ὁ5 θεὸς6› λαλήσας7 πάλαι4 ← → Πολυμερῶς1 ← καὶ2 → πολυτρόπως3
ho theos lalēsas palai Polymerōs kai polytropōs
DNSM NNSM VAAP-SNM B B CLN B
3588 2316 2980 3819 4181 2532 4187

ways to the fathers by the prophets, 2 in these last days he
← ▸9 τοῖς8 πατράσιν9 ἐν10 τοῖς11 προφήταις12 ἐπ'1 τούτων5 ἐσχάτου2 ‹τῶν3 ἡμερῶν4› →
tois patrasin en tois prophētais ep' toutōn eschatou tōn hēmerōn
DDPM NDPM P DDPM NDPM P RD-GPF JGSN DGPF NGPF
3588 3962 1722 3588 4396 1909 5130 2078 3588 2250

has spoken to us by a Son, whom he appointed heir of all things,
→ ἐλάλησεν6 → ἡμῖν7 ἐν8 → υἱῷ9 ὃν10 → ἔθηκεν11 κληρονόμον12 → πάντων13 ←
elalēsen hēmin en huiō hon ethēken klēronomon pantōn
VAAI3S RP1DP P NDSM RR-ASM VAAI3S NASM JGPN
2980 2254 1722 5207 3739 5087 2818 3956

through whom also he made the world,[2] 3 who is the radiance of his
δι'14 οὗ15 καὶ16 → ἐποίησεν17 τοὺς18 αἰῶνας19 ὃς1 ὢν2 → ἀπαύγασμα3 ▸5 τῆς4
di' hou kai epoiēsen tous aiōnas hos ōn apaugasma tēs
P RR-GSM BE VAAI3S DAPM NAPM RR-NSM VPAP-SNM NNSN DGSF
1223 3739 2532 4160 3588 165 3739 5607 541 3588

glory and the representation of his essence, • sustaining all
δόξης5 καὶ6 → χαρακτὴρ7 ▸9 αὐτοῦ10 ‹τῆς8 ὑποστάσεως9› τε12 φέρων11 ‹τὰ13 πάντα14›
doxēs kai charaktēr autou tēs hypostaseōs te pherōn ta panta
NGSF CLN NNSM RP3GSM DGSF NGSF CLN VPAP-SNM DAPN JAPN
1391 2532 5481 846 3588 5287 5037 5342 3588 3956

things by the word of power.[3] When he had made purification for
← ▸16 τῷ15 ῥήματι16 → ‹τῆς17 δυνάμεως18› → → → ποιησάμενος24 καθαρισμὸν21 →
tō rhēmati tēs dynameōs poiēsamenos katharismon
DDSN NDSN DGSF NGSF VAMP-SNM NASM
3588 4487 3588 1411 4160 2512

sins through him, he sat down at the right hand of the
‹τῶν22 ἁμαρτιῶν23› δι'19 αὐτοῦ20 → ἐκάθισεν25 ← ἐν26 → δεξιᾷ27 ← ▸29 τῆς28
tōn hamartiōn di hautou ekathisen en dexia tēs
DGPF NGPF P RP3GSM VAAI3S P JDSF DGSF
3588 266 1223 846 2523 1722 1188 3588

Majesty on high, 4 having become by so much better than the
μεγαλωσύνης29 ἐν30 ὑψηλοῖς31 → γενόμενος3 → → τοσούτῳ1 κρείττων2 ← τῶν4
megalōsynēs en hypsēlois genomenos tosoutō kreittōn tōn
NGSF P JDPM VAMP-SNM RD-DSM JNSM DGPM
3172 1722 5308 1096 5118 2909 3588

angels, by as much as he has inherited a more excellent name than
ἀγγέλων5 → → ὅσῳ6 ← → → κεκληρονόμηκεν10 → διαφορώτερον7 ← ὄνομα11 παρ'8
angelōn hosō keklēronomēken diaphorōteron onoma par'
NGPM RK-DSN VRAI3S JASNC NASN P
32 3745 2816 1313 3686 3844

theirs.
αὐτοὺς9
autous
RP3APM
846

The Son Superior to the Angels

1:5 For to which of the angels did he ever say, "You are my son, today
γὰρ2 → Τίνι1 ▸6 τῶν5 ἀγγέλων6 → ▸3 ποτε4 εἶπέν3 σύ10 εἶ9 μου8 Υἱός7 σήμερον12
gar Tini tōn angelōn pote eipen sy ei mou Huios sēmeron
CAZ RI-DSM DGPM NGPM BK VAAI3S RP2NS VPAI2S RP1GS NNSM B
1063 5101 3588 32 4218 2036 4771 1488 3450 5207 4594

[1] Or "portions" [2] Or "the universe"; literally "the ages" [3] Some manuscripts have "by the word of his power. *When he* had made purification for sins, he sat down"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

I	have	fathered	you,"[4]	and	again,	"I	will	be	*his father,*[5]		and
ἐγὼ 11	→	γεγέννηκά 13	σε 14	καὶ 15	πάλιν 16	Ἐγὼ 17	→	ἔσομαι 18	‹αὐτῷ 19	εἰς 20	πατέρα 21›	καὶ 22
egō		gegennēka	se	kai	palin	Egō		esomai	autō	eis	patera	kai
RP1NS		VRAI1S	RP2AS	CLN	B	RP1NS		VFMI1S	RP3DSM	P	NASM	CLN
1473		1080	4571	2532	3825	1473		2071	846	1519	3962	2532

he	will	be	*my son"?*[6]	**6**	And	again,	when	he	brings	the	firstborn
αὐτὸς 23	→	ἔσται 24	‹μοι 25	εἰς 26	υἱόν 27›	δὲ 2	πάλιν 3	ὅταν 1	→	εἰσαγάγῃ 4	τὸν 5	πρωτότοκον 6
autos		estai	moi	eis	huion	de	palin	hotan		eisagagē	ton	prōtotokon
RP3NSMP		VFMI3S	RP1DS	P	NASM	CLN	B	CAT		VAAS3S	DASM	JASM
846		2071	3427	1519	5207	1161	3825	3752		1521	3588	4416

into	the	world,	he	says,	"And	let	all	the	angels	of	God	worship	
εἰς 7	τὴν 8	οἰκουμένην 9	→	λέγει 10	Καὶ 11	▸12	πάντες 14	→	ἄγγελοι 15	→	θεοῦ 16	προσκυνησάτωσαν 12	
eis	tēn	oikoumenēn		legei	Kai		pantes		angeloi		theou	proskynēsatōsan	
P	DASF	NASF		VPAI3S	CLN		JNPM		NNPM		NGSM	VAAM3P	
1519	3588	3625		3004	2532		3956		32		2316	4352	

him."[7]	**7**	And	•	concerning	the	angels	he	says,	"The	one	who	makes	his
αὐτῷ 13		καὶ 1	μὲν 3	πρὸς 2	τοὺς 4	ἀγγέλους 5	→	λέγει 6	Ὁ 7	→	→	ποιῶν 8	αὐτοῦ 11
autō		kai	men	pros	tous	angelous		legei	HO			poiōn	autou
RP3DSM		CLN	TK	P	DAPM	NAPM		VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM	RP3GSM
846		2532	3303	4314	3588	32		3004	3588			4160	846

angels	winds,	and	his	servants	a	flame	of	fire,"[8]	**8**	but
‹τοὺς 9	ἀγγέλους 10›	πνεύματα 12	καὶ 13	αὐτοῦ 16	‹τοὺς 14	λειτουργοὺς 15›	→	φλόγα 18	→	πυρὸς 17		δὲ 2
tous	angelous	pneumata	kai	autou	tous	leitourgous		phloga		pyros		de
DAPM	NAPM	NAPN	CLN	RP3GSM	DAPM	NAPM		NASF		NGSN		CLK
3588	32	4151	2532	846	3588	3011		5395		4442		1161

concerning	the	Son,	"Your	throne,	O	God,	is
πρὸς 1	τὸν 3	υἱόν 4	σου 7	‹Ὁ 5	θρόνος 6›	→	‹ὁ 8	θεὸς 9›	•
pros	ton	huion	sou	HO	thronos		ho	theos	
P	DASM	NASM	RP2GS	DNSM	NNSM		DNSM	NNSM	
4314	3588	5207	4675	3588	2362		3588	2716	

forever and ever,[9]		and	the	scepter	of	righteous	is	the	scepter
‹εἰς 10	τὸν 11	αἰῶνα 12	τοῦ 13	αἰῶνος 14›	καὶ 15	ἡ 16	ῥάβδος 17	→	‹τῆς 18	εὐθύτητος 19›	•	→	ῥάβδος 20
eis	ton	aiōna	tou	aiōnos	kai	hē	rhabdos		tēs	euthytētos			rhabdos
P	DASM	NASM	DGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF			NNSF
1519	3588	165	3588	165	2532	3588	4464		3588	2118			4464

of	your	kingdom.	**9**	You	have	loved	righteousness	and	hated
▸22	σου 23	‹τῆς 21	βασιλείας 22›		→	→	ἠγάπησας 1	δικαιοσύνην 2	καὶ 3	ἐμίσησας 4
	sou	tēs	basileias				ēgapēsas	dikaiosynēn	kai	emisēsas
	RP2GS	DGSF	NGSF				VAAI2S	NASF	CLN	VAAI2S
	4675	3588	932				25	1343	2532	3404

lawlessness;	because	of	this	God,	your	God,	has	anointed	you	with	the
ἀνομίαν 5	διὰ 6	←	τοῦτο 7	‹ὁ 10	θεός 11›	σου 14	‹ὁ 12	θεός 13›	→	ἔχρισέν 8	σε 9	→	→
anomian	dia		touto	ho	theos	sou	ho	theos		echrisen	se		
NASF	P		RD-ASN	DNSM	NNSM	RP2GS	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP2AS		
458	1223		5124	3588	2316	4675	3588	2316		5548	4571		

olive	oil	of	joy	more	than	your	companions.[10]	**10**	And,	"You,	Lord,
ἔλαιον 15	←	→	ἀγαλλιάσεως 16	παρὰ 17	←	σου 20	‹τοὺς 18	μετόχους 19›		καί 1	Σὺ 2	κύριε 5
elaion			agalliaseōs	para		sou	tous	metochous		kai	Sy	kyrie
NASN			NGSF	P		RP2GS	DAPM	JAPM		CLN	RP2NS	NVSM
1637			20	3844		4675	3588	3353		2532	4771	2962

laid	the	foundation	of	the	earth	in	the	beginning,	and	the	heavens	are
ἐθεμελίωσας 8	←	←	▸7	τὴν 6	γῆν 7	κατ' 3	→	ἀρχάς 4	καὶ 9	οἱ 15	οὐρανοί 16	εἰσιν 14
ethemeliōsas				tēn	gēn	kat'		archas	kai	hoi	ouranoi	eisin
VAAI2S				DASF	NASF	P		NAPF	CLN	DNPM	NNPM	VPAI3P
2311				3588	1093	2596		746	2532	3588	3772	1526

the	works	of	your	hands;	**11**	they	will	perish,	but	you	continue,	and
→	ἔργα 10	▸12	σού 13	‹τῶν 11	χειρῶν 12›	αὐτοὶ 1	→	ἀπολοῦνται 2	δὲ 4	σὺ 3	διαμένεις 5	καὶ 6
	erga		sou	tōn	cheirōn	autoi		apolountai	de	sy	diameneis	kai
	NNPN		RP2GS	DGPF	NGPF	RP3NPMP		VFMI3P	CLC	RP2NS	VPAI2S	CLN
	2041		4675	3588	5495	846		622	1161	4771	1265	2532

[4] A quotation from Ps 2:7 [5] Lit. "to him for a father" [6] Lit. "to me for a son" [7] A quotation from Deut 32:43 and Ps 97:7 [8] A quotation from Ps 104:4 [9] Lit. "for the age of the age" [10] A quotation from Ps 45:6–7

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

they	will	all	become	old	like	a	garment,	12	and	like	a	robe	you	will
→	▸10	πάντες 7	παλαιωθήσονται 10	←	ὡς 8	→	ἱμάτιον 9		καὶ 1	ὡσεὶ 2	→	περιβόλαιον 3	→	→
		pantes	palaiōthēsontai		hōs		himation		kai	hōsei		peribolaion		
		JNPM	VFPI3P		CAM		NNSN		CLN	CAM		NASN		
		3956	3822		5613		2440		2532	5616		4018		

roll	them	up,	and	like	a	garment	they	will	be	changed;	but	you	are	the
ἑλίξεις 4	αὐτούς 5	◂4	καὶ 8	ὡς 6	→	ἱμάτιον 7	→	→	→	ἀλλαγήσονται 9	δὲ 11	σὺ 10	εἶ 14	ὁ 12
helixeis	autous		kai	hōs		himation				allagēsontai	de	sy	ei	ho
VFAI2S	RP3APM		BE	CAM		NASN				VFPI3P	CLC	RP2NS	VPAI2S	DNSM
1667	846		2532	5613		2440				236	1161	4771	1488	3588

same,	and	your	years	will	not	run	out."[11]	13	But	to	which	of	the
αὐτὸς 13	καὶ 15	σου 18	‹τὰ 16	ἔτη 17›	▸20	οὐκ 19	ἐκλείψουσιν 20	←		δὲ 3	πρὸς 1	τίνα 2	▸5	τῶν 4
autos	kai	sou	ta	etē		ouk	ekleipsousin			de	pros	tina		tōn
RP3NSM	CLN	RP2GS	DNPN	NNPN		BN	VFAI3P			CLN	P	RI-ASM		DGPM
846	2532	4675	3588	2094		3756	1587			1161	4314	5101		3588

angels	has	he	ever	said,	"Sit	down	at	my	right	hand,	until	•	I	make
ἀγγέλων 5	→	▸6	ποτε 7	εἴρηκέν 6	Κάθου 8	←	ἐκ 9	μου 11	δεξιῶν 10	←	ἕως 12	ἂν 13	→	θῶ 14
angelōn			pote	eirēken	Kathou		ek	mou	dexiōn		heōs	an		thō
NGPM			BX	VRAI3S	VPUM2S		P	RP1GS	JGPN		CAT	TC		VAAS1S
32			4218	2046	2521		1537	3450	1188		2193	302		5087

your	enemies	a	footstool	for	your	feet."[12]	14	Are	they	not	all
σου 17	‹τοὺς 15	ἐχθρούς 16›	→	ὑποπόδιον 18	▸20	σου 21	‹τῶν 19	ποδῶν 20›		εἰσὶν 3	←	οὐχὶ 1	πάντες 2
sou	tous	echthrous		hypopodion		sou	tōn	podōn		eisin		ouchi	pantes
RP2GS	DAPM	JAPM		NASN		RP2GS	DGPM	NGPM		VPAI3P		TN	JNPM
4675	3588	2190		5286		4675	3588	4228		1526		3780	3956

spirits	engaged	in	special	service,	sent	on	assignment	for	the	sake	of
πνεύματα 5	λειτουργικὰ 4	←	←	←	ἀποστελλόμενα 8	εἰς 6	διακονίαν 7	→	→	διὰ 9	←
pneumata	leitourgika				apostellomena	eis	diakonian			dia	
NNPN	JNPN				VPPP-PNN	P	NASF			P	
4151	3010				649	1519	1248			1223	

those	who	are	going	to	inherit	salvation?
τοὺς 10	→	→	μέλλοντας 11	→	κληρονομεῖν 12	σωτηρίαν 13
tous			mellontas		klēronomein	sōtērian
DAPM			VPAP-PAM		VPAN	NASF
3588			3195		2816	4991

Warning Not to Neglect Salvation

2	Because	of	this,	it	is	all	the	more	necessary	that	we	pay
	Διὰ 1	←	τοῦτο 2	→	▸3	περισσοτέρως 4	←	←	δεῖ 3	→	ἡμᾶς 6	προσέχειν 5
	Dia		touto			perissoterōs			dei		hēmas	prosechein
	P		RD-ASN			B			VPAI3S		RP1AP	VPAN
	1223		5124			4056			1163		2248	4337

attention	to	the	things	we	have	heard,	lest	we	drift	away.	2	For	if
←	←	τοῖς 7	→	→	→	ἀκουσθεῖσιν 8	μήποτε 9	→	παραρυῶμεν 10	←		γὰρ 2	εἰ 1
		tois				akoustheisin	mēpote		pararyōmen			gar	ei
		DDPN				VAPP-PDN	CAP		VAAS1P			CAZ	CAC
		3588				191	3379		3901			1063	1487

the	word	spoken	through	angels	was	binding	and	every	transgression	and	act
ὁ 3	λόγος 7	λαληθεὶς 6	δι' 4	ἀγγέλων 5	ἐγένετο 8	βέβαιος 9	καὶ 10	πᾶσα 11	παράβασις 12	καὶ 13	→
ho	logos	lalētheis	di'	angelōn	egeneto	bebaios	kai	pasa	parabasis	kai	
DNSM	NNSM	VAPP-SNM	P	NGPM	VAMI3S	JNSM	CLN	JNSF	NNSF	CLN	
3588	3056	2980	1223	32	1096	949	2532	3956	3847	2532	

of	disobedience	received	a	just	penalty,	3	how	will	we	escape	if
→	παρακοὴ 14	ἔλαβεν 15	▸17	ἔνδικον 16	μισθαποδοσίαν 17		πῶς 1	▸3	ἡμεῖς 2	ἐκφευξόμεθα 3	→
	parakoē	elaben		endikon	misthapodosian		pōs		hēmeis	ekpheuxometha	
	NNSF	VAAI3S		JASF	NASF		BI		RP1NP	VFMI1P	
	3876	2983		1738	3405		4459		2249	1628	

we	neglect	so	great	a	salvation	which	had	its	beginning	when	it	was
→	ἀμελήσαντες 5	→	τηλικαύτης 4	→	σωτηρίας 6	ἥτις 7	λαβοῦσα 9	→	ἀρχὴν 8	→	→	→
	amelēsantes		tēlikautēs		sōtērias	hētis	labousa		archēn			
	VAAP-PNM		JGSF		NGSF	RR-NSF	VAAP-SNF		NASF			
	272		5082		4991	3748	2983		746			

[11] A quotation from Ps 102:25–27 [12] A quotation from Ps 110:1

spoken	through	the	Lord	and	was	confirmed	to	us	by	those	who
λαλεῖσθαι 10	διὰ 11	τοῦ 12	κυρίου 13	→	→	ἐβεβαιώθη 19	εἰς 17	ἡμᾶς 18	ὑπὸ 14	τῶν 15	→
laleisthai	dia	tou	kyriou			ebebaiōthē	eis	hēmas	hypo	tōn	
VPPN	P	DGSM	NGSM			VAPI3S	P	RP1AP	P	DGPM	
2980	1223	3588	2962			950	1519	2248	5259	3588	

heard,	4 while	God	was	testifying	at	the	same	time	•	by
ἀκουσάντων 16	▸1	‹τοῦ 2	θεοῦ 3›	→	συνεπιμαρτυροῦντος 1	←	←	←	←	τε 5	→
akousantōn		tou	theou		synepimartyrountos					te	
VAAP-PGM		DGSM	NGSM		VPAP-SGM					CLK	
191		3588	2316		4901					5037	

signs	and	wonders	and	various	miracles	and	distributions	of	the	Holy
σημείοις 4	καὶ 6	τέρασιν 7	καὶ 8	ποικίλαις 9	δυνάμεσιν 10	καὶ 11	μερισμοῖς 14	→	▸12	ἁγίου 13
sēmeiois	kai	terasin	kai	poikilais	dynamesin	kai	merismois			hagiou
NDPN	CLK	NDPN	CLK	JDPF	NDPF	CLN	NDPM			JGSN
4592	2532	5059	2532	4164	1411	2532	3311			40

Spirit	according	to	his	will.
πνεύματος 12	κατὰ 15	←	αὐτοῦ 17	‹τὴν 16	θέλησιν 18›
pneumatos	kata		autou	tēn	thelēsin
NGSN	P		RP3GSM	DASF	NASF
4151	2596		846	3588	2308

The Son's Humiliation and Suffering

2:5 For	he	did	not	subject	to	angels	the	world	to	come,	about
γὰρ 2	→	▸4	Οὐ 1	ὑπέταξεν 4	→	ἀγγέλοις 3	τὴν 5	οἰκουμένην 6	→	‹τὴν 7	μέλλουσαν 8›	περὶ 9
gar			Ou	hypetaxen		angelois	tēn	oikoumenēn		tēn	mellousan	peri
CLX			BN	VAAI3S		NDPM	DASF	NASF		DASF	VPAP-SAF	P
1063			3756	5293		32	3588	3625		3588	3195	4012

which	we	are	speaking.	6 But	someone	testified	somewhere,	saying,	"What	is
ἧς 10	→	→	λαλοῦμεν 11	δέ 2	τις 4	διεμαρτύρατο 1	πού 3	λέγων 5	Τί 6	ἐστιν 7
hēs			laloumen	de	tis	diemartyrato	pou	legōn	Ti	estin
RR-GSF			VPAI1P	CLC	RX-NSM	VAMI3S	BX	VPAP-SNM	RI-NSN	VPAI3S
3739			2980	1161	5100	1263	4225	3004	5101	2076

man,	that	you	remember	him,	or	the	son	of	man,	that	you	care	for
ἄνθρωπος 8	ὅτι 9	→	μιμνήσκῃ 10	αὐτοῦ 11	ἢ 12	→	υἱὸς 13	→	ἀνθρώπου 14	ὅτι 15	→	ἐπισκέπτῃ 16	←
anthrōpos	hoti		mimnēskē	autou	ē		huios		anthrōpou	hoti		episkeptē	
NNSM	CSC		VPUI2S	RP3GSM	CLD		NNSM		NGSM	CSC		VPUI2S	
444	3754		3403	846	2228		5207		444	3754		1980	

him?	7 You	made	him	for	a	short	time	lower	•	than	the	angels;	you
αὐτόν 17	→	▸1	αὐτὸν 2	→	→	βραχύ 3	←	ἠλάττωσας 1	τι 4	παρ' 5	→	ἀγγέλους 6	→
auton			auton			brachy		ēlattōsas	ti	par'		angelous	
RP3ASM			RP3ASM			JASN		VAAI2S	RX-ASN	P		NAPM	
846			846			1024		1642	5100	3844		32	

crowned	him	with	glory	and	honor;[1]	8 you	subjected	all	things	under
ἐστεφάνωσας 10	αὐτόν 11	→	δόξῃ 7	καὶ 8	τιμῇ 9	→	ὑπέταξας 2	πάντα 1	←	ὑποκάτω 3
estephanōsas	auton		doxē	kai	timē		hypetaxas	panta		hypokatō
VAAI2S	RP3ASM		NDSF	CLN	NDSF		VAAI2S	JAPN		P
4737	846		1391	2532	5092		5293	3956		5270

his	feet.[2]	For	in	subjecting	all	things,[3]	he	left
αὐτοῦ 6	‹τῶν 4	ποδῶν 5›	γὰρ 9	ἐν 7	‹τῷ 8	ὑποτάξαι 10›	‹τὰ 11	πάντα 12›	←	→	ἀφῆκεν 14
autou	tōn	podōn	gar	en	tō	hypotaxai	ta	panta			aphēken
RP3GSM	DGPM	NGPM	CLX	P	DDSN	VAAN	DAPN	JAPN			VAAI3S
846	3588	4228	1063	1722	3588	5293	3588	3956			863

nothing	that	was	not	subject	to	him.	But	now	we	do	not	yet	see
οὐδὲν 13	→	→	ἀνυπότακτον 16	←	→	αὐτῷ 15	δὲ 18	νῦν 17	→	▸20	οὔπω 19	←	ὁρῶμεν 20
ouden			anypotakton			autō	de	nyn			oupō		horōmen
JASN			JASN			RP3DSM	CLC	B			BN		VPAI1P
3762			506			846	1161	3568			3768		3708

all	things	subjected	to	him,	9 but	we	see	Jesus,	for	a
‹τὰ 22	πάντα 23›	←	ὑποτεταγμένα 24	→	αὐτῷ 21	δὲ 2	→	βλέπομεν 8	Ἰησοῦν 9	→	→
ta	panta		hypotetagmena		autō	de		blepomen	Iēsoun		
DAPN	JAPN		VRPP-PAN		RP3DSM	CLC		VPAI1P	NASM		
3588	3956		5293		846	1161		991	2424		

[1] Several important manuscripts add "and placed him over the works of your hands" to the end of v. 7 [2] A quotation from Ps 8:4–6 [3] Some manuscripts have "subjecting all things to him"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

short	time	•	made	lower	than	the	angels,	because	of	the
<τὸν 1	βραχύ 3>	←	τι 4	ἠλαττωμένον 7	←	παρ' 5	→	ἀγγέλους 6	διὰ 10	←	τὸ 11
ton	brachy		ti	ēlattōmenon		par'		angelous	dia		to
DASM	JASN		RX-ASN	VRPP-SAM		P		NAPM	P		DASN
3588	1024		5100	1642		3844		32	1223		3588

suffering	of	death	crowned	with	glory	and	honor,	so	that	apart
πάθημα 12	→	<τοῦ 13	θανάτου 14>	ἐστεφανωμένον 18	→	δόξῃ 15	καὶ 16	τιμῇ 17	ὅπως 19	←	χωρὶς 20
pathēma		tou	thanatou	estephanōmenon		doxē	kai	timē	hopōs		chōris
NASN		DGSM	NGSM	VRPP-SAM		NDSF	CLN	NDSF	CAP		B
3804		3588	2288	4737		1391	2532	5092	3704		5565

from	God[4]	he	might	taste	death	on	behalf	of	everyone.	10	For	it	was
←	θεοῦ 21	→	→	γεύσηται 24	θανάτου 25	ὑπὲρ 22	←	←	παντὸς 23		γὰρ 2	→	→
	theou			geusētai	thanatou	hyper			pantos		gar		
	NGSM			VAMS3S	NGSM	P			JGSM		CLX		
	2316			1089	2288	5228			3956		1063		

fitting	for	him	for	whom	are	all	things	and	through	whom	are
Ἔπρεπεν 1	→	αὐτῷ 3	δι' 4	ὃν 5	•	<τὰ 6	πάντα 7>	←	καὶ 8	δι' 9	οὗ 10	•
Eprepen		autō	di'	hon		ta	panta		kai	di'	hou	
VIAI3S		RP3DSM	P	RR-ASM		DNPN	JNPN		CLN	P	RR-GSM	
4241		846	1223	3739		3588	3956		2532	1223	3739	

all	things	in	bringing	many	sons	to	glory	to	perfect	the
<τὰ 11	πάντα 12>	←	→	ἀγαγόντα 17	πολλοὺς 13	υἱοὺς 14	εἰς 15	δόξαν 16	→	τελειῶσαι 25	τὸν 18
ta	panta			agagonta	pollous	huious	eis	doxan		teleiōsai	ton
DNPN	JNPN			VAAP-SAM	JAPM	NAPM	P	NASF		VAAN	DASM
3588	3956			71	4183	5207	1519	1391		5048	3588

originator	of	their	salvation	through	sufferings.	11	For	both	the	one	who
ἀρχηγὸν 19	▸21	αὐτῶν 22	<τῆς 20	σωτηρίας 21>	διὰ 23	παθημάτων 24		γὰρ 3	τε 2	ὅ 1	→	→
archēgon		autōn	tēs	sōtērias	dia	pathēmatōn		gar	te	ho		
NASM		RP3GPM	DGSF	NGSF	P	NGPN		CAZ	CLK	DNSM		
747		846	3588	4991	1223	3804		1063	5037	3588		

sanctifies	and	the	ones	who	are	sanctified	are	all	from	one,	for	which	reason	he
ἁγιάζων 4	καὶ 5	οἱ 6	→	→	→	ἁγιαζόμενοι 7	→	πάντες 10	ἐξ 8	ἑνὸς 9	δι' 11	ἣν 12	αἰτίαν 13	→
hagiazōn	kai	hoi				hagiazomenoi		pantes	ex	henos	di'	hēn	aitian	
VPAP-SNM	CLK	DNPM				VPPP-PNM		JNPM	P	JGSM	P	RR-ASF	NASF	
37	2532	3588				37		3956	1537	1520	1223	3739	156	

is	not	ashamed	to	call	them	brothers,	12	saying,	"I	will	proclaim	your
▸15	οὐκ 14	ἐπαισχύνεται 15	→	καλεῖν 18	αὐτοὺς 17	ἀδελφοὺς 16		λέγων 1	→	→	Ἀπαγγελῶ 2	σου 5
	ouk	epaischynetai		kalein	autous	adelphous		legōn			Apangelō	sou
	BN	VPUI3S		VPAN	RP3APM	NAPM		VPAP-SNM			VFAI1S	RP2GS
	3756	1870		2564	846	80		3004			518	4675

name	to	my	brothers;	in	the	midst	of	the	assembly	I	will	sing
<τὸ 3	ὄνομά 4>	▸7	μου 8	<τοῖς 6	ἀδελφοῖς 7>	ἐν 9	→	μέσῳ 10	→	→	ἐκκλησίας 11	→	→	ὑμνήσω 12
to	onoma		mou	tois	adelphois	en		mesō			ekklēsias			hymnēsō
DASN	NASN		RP1GS	DDPM	NDPM	P		JDSN			NGSF			VFAI1S
3588	3686		3450	3588	80	1722		3319			1577			5214

in	praise	of	you."[5]	13	And	again,	"I	will	trust	in	him."[6]	And	again,	"Behold,
←	←	→	σε 13		καὶ 1	πάλιν 2	Ἐγὼ 3	ἔσομαι 4	πεποιθὼς 5	ἐπ' 6	αὐτῷ 7	καὶ 8	πάλιν 9	Ἰδοὺ 10
			se		kai	palin	Egō	esomai	pepoithōs	ep'	autō	kai	palin	Idou
			RP2AS		CLN	B	RP1NS	VFMI1S	VRAP-SNM	P	RP3DSM	CLN	B	I
			4571		2532	3825	1473	2071	3982	1909	846	2532	3825	2400

I	and	the	children	•	God	has	given	me."[7]	14	Therefore,	since	the
ἐγὼ 11	καὶ 12	τὰ 13	παιδία 14		ἃ 15	<ὁ 18	θεός 19>	→	ἔδωκεν 17	μοι 16		οὖν 2	Ἐπεὶ 1	τὰ 3
egō	kai	ta	paidia		ha	ho	theos		edōken	moi		oun	Epei	ta
RP1NS	CLN	DNPN	NNPN		RR-APN	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP1DS		CLI	CAZ	DNPN
1473	2532	3588	3813		3739	3588	2316		1325	3427		3767	1893	3588

children	share	in	blood	and	flesh,	he	also	in	like	manner
παιδία 4	κεκοινώνηκεν 5	→	αἵματος 6	καὶ 7	σαρκός 8	αὐτὸς 10	καὶ 9	→	παραπλησίως 11	←
paidia	kekoinōnēken		haimatos	kai	sarkos	autos	kai		paraplēsiōs	
NNPN	VRAI3S		NGSN	CLN	NGSF	RP3NSMP	BE		B	
3813	2841		129	2532	4561	846	2532		3898	

[4] Some manuscripts have "so that by the grace of God" [5] A quotation from Ps 22:22 [6] A quotation from Isa 8:17 [7] A quotation from Isa 8:18

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

shared	in	these	same	things,	in order	that	through	death	he
μετέσχεν 12	←	‹τῶν 13	αὐτῶν 14›	←	←	→	→	ἵνα 15	διὰ 16	‹τοῦ 17	θανάτου 18›	→
meteschen		tōn	autōn					hina	dia	tou	thanatou	
VAAI3S		DGPN	RP3GPN					CAP	P	DGSM	NGSM	
3348		3588	846					2443	1223	3588	2288	

could	destroy	the	one who	has	the	power	of	death,	that	is,
→	καταργήσῃ 19	τὸν 20	→	→	ἔχοντα 23	τὸ 21	κράτος 22	→	‹τοῦ 24	θανάτου 25›	τοῦτ' 26	ἔστι 27
	katargēsē	ton			echonta	to	kratos		tou	thanatou	tout'	esti
	VAAS3S	DASM			VPAP-SAM	DASN	NASN		DGSM	NGSM	RD-NSN	VPAI3S
	2673	3588			2192	3588	2904		3588	2288	5124	2076

the	devil,	15 and	could	set	free	these	who	through	fear	of	death
τὸν 28	διάβολον 29	καὶ 1	→	ἀπαλλάξῃ 2	←	τούτους 3	ὅσοι 4	→	φόβῳ 5	→	θανάτου 6
ton	diabolon	kai		apallaxē		toutous	hosoi		phobō		thanatou
DASM	JASM	CLN		VAAS3S		RD-APM	RK-NPM		NDSM		NGSM
3588	1228	2532		525		5128	3745		5401		2288

were	subject	to	slavery	throughout	all	their	lives.	16 For	surely	he	is	not
ἦσαν 12	ἔνοχοι 11	←	δουλείας 13	διὰ 7	παντὸς 8	τοῦ 9	ζῆν 10	γὰρ 2	δήπου 3	→	▸5	οὐ 1
ēsan	enochoi		douleias	dia	pantos	tou	zēn	gar	dēpou			ou
VIAI3P	JNPM		NGSF	P	JGSM	DGSN	VPAN	CLX	B			CLK
2258	1777		1397	1223	3956	3588	2198	1063	1222			3756

concerned	with	angels,	but	he	is	concerned	with	the	descendants	of	Abraham.
ἐπιλαμβάνεται 5	←	ἀγγέλων 4	ἀλλὰ 6	→	→	ἐπιλαμβάνεται 9	→	→	σπέρματος 7	→	Ἀβραὰμ 8
epilambanetai		angelōn	alla			epilambanetai			spermatos		Abraam
VPUI3S		NGPM	CLK			VPUI3S			NGSN		NGSM
1949		32	235			1949			4690		11

17 Therefore	he	was	obligated	to	be	made	like	his	brothers	in	all	respects,
ὅθεν 1	→	→	ὤφειλεν 2	→	→	ὁμοιωθῆναι 7	←	τοῖς 5	ἀδελφοῖς 6	κατὰ 3	πάντα 4	←
hothen			ōpheilen			homoiōthēnai		tois	adelphois	kata	panta	
CLI			VIAI3S			VAPN		DDPM	NDPM	P	JAPN	
3606			3784			3666		3588	80	2596	3956	

in	order	that	he	could	become	a	merciful	and	faithful	high	priest	in	the
→	→	ἵνα 8	→	→	γένηται 10	▸13	ἐλεήμων 9	καὶ 11	πιστὸς 12	ἀρχιερεὺς 13	←	→	→
		hina			genētai		eleēmōn	kai	pistos	archiereus			
		CAP			VAMS3S		JNSM	CLN	JNSM	NNSM			
		2443			1096		1655	2532	4103	749			

things	relating	to	God,	in	order	to	make	atonement	for	the
τὰ 14	πρὸς 15	←	‹τὸν 16	θεόν 17›	εἰς 18	←	→	‹τὸ 19	ἱλάσκεσθαι 20›	←	←	τὰς 21
ta	pros		ton	theon	eis			to	hilaskesthai			tas
DAPN	P		DASM	NASM	P			DASN	VPPN			DAPF
3588	4314		3588	2316	1519			3588	2433			3588

sins	of	the	people.	18 For	in	that	which	he	himself	suffered	when	he	was
ἁμαρτίας 22	▸24	τοῦ 23	λαοῦ 24	γὰρ 3	ἐν 1	→	ᾧ 2	▸4	αὐτὸς 5	πέπονθεν 4	→	→	→
hamartias		tou	laou	gar	en		hō		autos	peponthen			
NAPF		DGSM	NGSM	CLX	P		RR-DSN		RP3NSMP	VRAI3S			
266		3588	2992	1063	1722		3739		846	3958			

tempted,	he	is	able	to	help	those	who	are	tempted.
πειρασθείς 6	→	→	δύναται 7	→	βοηθῆσαι 10	τοῖς 8	→	→	πειραζομένοις 9
peirastheis			dynatai		boēthēsai	tois			peirazomenois
VAPP-SNM			VPUI3S		VAAN	DDPM			VPPP-PDM
3985			1410		997	3588			3985

The Superiority of Jesus to Moses

3 Therefore,	holy	brothers,	sharers	in	a	heavenly	calling,	consider	Jesus,
Ὅθεν 1	ἅγιοι 3	ἀδελφοὶ 2	μέτοχοι 6	←	▸4	ἐπουρανίου 5	κλήσεως 4	κατανοήσατε 7	Ἰησοῦν 15
Hothen	hagioi	adelphoi	metochoi			epouraniou	klēseōs	katanoēsate	lēsoun
CLI	JVPM	NVPM	JNPM			JGSF	NGSF	VAAM2P	NASM
3606	40	80	3353			2032	2821	2657	2424

the	apostle	and	high	priest	of	our	confession,	2 who	was
τὸν 8	ἀπόστολον 9	καὶ 10	ἀρχιερέα 11	←	▸13	ἡμῶν 14	‹τῆς 12	ὁμολογίας 13›	→	ὄντα 2
ton	apostolon	kai	archierea			hēmōn	tēs	homologias		onta
DASM	NASM	CLN	NASM			RP1GP	DGSF	NGSF		VPAP-SAM
3588	652	2532	749			2257	3588	3671		5607

faithful	to	the	one	who	appointed	him,	as	Moses	also	was	in	his	household.[1]
πιστὸν 1	▸4	τῷ 3	→	→	ποιήσαντι 4	αὐτὸν 5	ὡς 6	Μωϋσῆς 8	καὶ 7	•	ἐν 9	αὐτοῦ 12	‹τῷ 10	οἴκῳ 11›
piston		tō			poiēsanti	auton	hōs	Mōusēs	kai		en	autou	tō	oikō
JASM		DDSM			VAAP-SDM	RP3ASM	CAM	NNSM	BE		P	RP3GSM	DDSM	NDSM
4103		3588			4160	846	5613	3475	2532		1722	846	3588	3624

3 For	this	one	is	considered	worthy	of	greater	glory	than	Moses,	inasmuch	as
γὰρ 2	οὗτος 3	←	→	ἠξίωται 7	←	▸4	πλείονος 1	δόξης 4	παρὰ 5	Μωϋσῆν 6	‹καθ’ 8	ὅσον 9›	←
gar	houtos			ēxiōtai			pleionos	doxēs	para	Mōusēn	kath’	hoson	
CAZ	RD-NSM			VRPI3S			JGSFC	NGSF	P	NASM	P	RK-ASM	
1063	3778			515			4119	1391	3844	3475	2596	3745	

the one who	builds	it	has	greater	honor	than	the	house.	4 For	every
ὁ 15	→	→	κατασκευάσας 16	αὐτόν 17	ἔχει 12	πλείονα 10	τιμὴν 11	◂10	τοῦ 13	οἴκου 14	γὰρ 2	πᾶς 1
ho			kataskeuasas	auton	echei	pleiona	timēn		tou	oikou	gar	pas
DNSM			VAAP-SNM	RP3ASM	VPAI3S	JASFC	NASF		DGSM	NGSM	CLX	JNSM
3588			2680	846	2192	4119	5092		3588	3624	1063	3956

house	is	built	by	someone,	but	the	one who	built	all	things	is
οἶκος 3	→	κατασκευάζεται 4	ὑπό 5	τινος 6	δὲ 8	ὁ 7	→	→	κατασκευάσας 10	πάντα 9	←	→
oikos		kataskeuazetai	hypo	tinos	de	ho			kataskeuasas	panta		
NNSM		VPPI3S	P	RX-GSM	CLC	DNSM			VAAP-SNM	JAPN		
3624		2680	5259	5100	1161	3588			2680	3956		

God.	5 And	•	Moses	was	faithful	in	all	his	house	as	a	servant,	for
θεός 11	καὶ 1	μὲν 3	Μωϋσῆς 2	→	πιστὸς 4	ἐν 5	ὅλῳ 6	αὐτοῦ 9	‹τῷ 7	οἴκῳ 8›	ὡς 10	→	θεράπων 11	εἰς 12
theos	kai	men	Mōusēs		pistos	en	holō	autou	tō	oikō	hōs		therapōn	eis
NNSM	CLN	TK	NNSM		JNSM	P	JDSM	RP3GSM	DDSM	NDSM	P		NNSM	P
2316	2532	3303	3475		4103	1722	3650	846	3588	3624	5613		2324	1519

a testimony	to	the	things	that	would	be	spoken,	6 but	Christ	was	faithful
→	μαρτύριον 13	▸15	τῶν 14	→	→	→	→	λαληθησομένων 15	δὲ 2	Χριστὸς 1	•	•
	martyrion		tōn					lalēthēsomenōn	de	Christos		
	NASN		DGPN					VFPP-PGN	CLK	NNSM		
	3142		3588					2980	1161	5547		

as	a	son	over	his	house,	whose	house	we	are,	if[2]	we	hold
ὡς 3	→	υἱὸς 4	ἐπὶ 5	αὐτοῦ 8	‹τὸν 6	οἶκον 7›	ὅς 9	οἶκός 10	ἡμεῖς 12	ἐσμεν 11	ἐὰν 13	→	κατάσχωμεν 21
hōs		huios	epi	autou	ton	oikon	hos	oikos	hēmeis	esmen	ean		katachōmen
P		NNSM	P	RP3GSM	DASM	NASM	RR-NSM	NNSM	RP1NP	VPAI1P	CAC		VAAS1P
5613		5207	1909	846	3588	3624	3739	3624	2249	2070	1437		2722

fast	to	our	confidence	and	the	hope	we	can	be	proud	of.
←	←	τὴν 14	παρρησίαν 15	καὶ 16	τῆς 19	ἐλπίδος 20	→	→	→	‹τὸ 17	καύχημα 18›	←
		tēn	parrēsian	kai	tēs	elpidos				to	kauchēma	
		DASF	NASF	CLN	DGSF	NGSF				DASN	NASN	
		3588	3954	2532	3588	1680				3588	2745	

A Serious Warning Against Unbelief

3:7 Therefore,	just	as	the	Holy	Spirit	says,	“Today,	if	you	hear
Διό 1	καθὼς 2	←	τὸ 4	‹τὸ 6	ἅγιον 7›	πνεῦμα 5	λέγει 3	Σήμερον 8	ἐὰν 9	→	ἀκούσητε 13
Dio	kathōs		to	to	hagion	pneuma	legei	Sēmeron	ean		akousēte
CLI	CAM		DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	VPAI3S	B	CAC		VAAS2P
1352	2531		3588	3588	40	4151	3004	4594	1437		191

his	voice,	8 do	not	harden	your	hearts	as	in	the
αὐτοῦ 12	‹τῆς 10	φωνῆς 11›	▸2	μὴ 1	σκληρύνητε 2	ὑμῶν 5	‹τὰς 3	καρδίας 4›	ὡς 6	ἐν 7	τῷ 8
autou	tēs	phōnēs		mē	sklērynēte	hymōn	tas	kardias	hōs	en	tō
RP3GSM	DGSF	NGSF		BN	VPAS2P	RP2GP	DAPF	NAPF	CAM	P	DDSM
846	3588	5456		3361	4645	5216	3588	2588	5613	1722	3588

rebellion,	in	the	day	of	testing	in	the	wilderness,	9 where
παραπικρασμῷ 9	κατὰ 10	τὴν 11	ἡμέραν 12	→	‹τοῦ 13	πειρασμοῦ 14›	ἐν 15	τῇ 16	ἐρήμῳ 17	οὗ 1
parapikrasmō	kata	tēn	hēmeran		tou	peirasmou	en	tē	erēmō	hou
NDSM	P	DASF	NASF		DGSM	NGSM	P	DDSF	JDSF	B
3894	2596	3588	2250		3588	3986	1722	3588	2048	3757

your	fathers	tested	me	by	trial	and	saw	my	works	10 for
ὑμῶν 5	‹οἱ 3	πατέρες 4›	ἐπείρασαν 2	←	ἐν 6	δοκιμασίᾳ 7	καὶ 8	εἶδον 9	μου 12	‹τὰ 10	ἔργα 11›	▸2
hymōn	hoi	pateres	epeirasan		en	dokimasia	kai	eidon	mou	ta	erga	
RP2GP	DNPM	NNPM	VAAI3P		P	NDSF	CLN	VAAI3P	RP1GS	DAPN	NAPN	
5216	3588	3962	3985		1722	1381	2532	1492	3450	3588	2041	

[1] Some manuscripts have “in all his household” [2] Some manuscripts have “if indeed”

forty	years.	Therefore	I	was	angry	with	this	generation,	and	I	said,
τεσσεράκοντα 1	ἔτη 2	διὸ 3	→	→	προσώχθισα 4	▸6	ταύτῃ 7	‹τῇ 5	γενεᾷ 6›	καὶ 8	→	εἶπον 9
tesserakonta	etē	dio			prosōchthisa		tautē	tē	genea	kai		eipon
XN	NAPN	CLI			VAAI1S		RD-DSF	DDSF	NDSF	CLN		VAAI1S
5062	2094	1352			4360		3778	3588	1074	2532		2036

‘They	always	go	astray	in	their	heart,	and	they	do	not	know	my
▸11	Ἀεὶ 10	πλανῶνται 11	←	τῇ 12	αὐτοὶ 14	καρδίᾳ 13	δὲ 15	→	▸17	οὐκ 16	ἔγνωσαν 17	μου 20
	Aei	planōntai		tē	autoi	kardia	de			ouk	egnōsan	mou
	B	VPPI3P		DDSF	RP3NPMP	NDSF	CLC			BN	VAAI3P	RP1GS
	104	4105		3588	846	2588	1161			3756	1097	3450

ways.’	11	As	I	swore	in	my	anger,	*‘They will never enter*[3]	into	my
‹τὰς 18	ὁδούς 19›	ὡς 1	→	ὤμοσα 2	ἐν 3	μου 6	‹τῇ 4	ὀργῇ 5›	‹Εἰ 7	εἰσελεύσονται 8›	εἰς 9	μου 12
tas	hodous	hōs		ōmosa	en	mou	tē	orgē	Ei	eiseleusontai	eis	mou
DAPF	NAPF	CAM		VAAI1S	P	RP1GS	DDSF	NDSF	CAC	VFMI3P	P	RP1GS
3588	3598	5613		3660	1722	3450	3588	3709	1487	1525	1519	3450

rest.’”[4]	12	Watch	out,	brothers,	lest	there	be	in	some	of	you	an
‹τὴν 10	κατάπαυσίν 11›	βλέπετε 1	←	ἀδελφοί 2	μήποτε 3	→	ἔσται 4	ἔν 5	τινι 6	→	ὑμῶν 7	▸8
tēn	katapausin	blepete		adelphoi	mēpote		estai	en	tini		hymōn	
DASF	NASF	VPAM2P		NVPM	CSC		VFMI3S	P	RX-DSM		RP2GP	
3588	2663	991		80	3379		2071	1722	5100		5216	

evil,	unbelieving	heart,	with	the	result	that	you	fall	away	from	the
πονηρὰ 9	ἀπιστίας 10	καρδία 8	ἐν 11	←	←	←	→	‹τῷ 12	ἀποστῆναι 13›	←	ἀπὸ 14	▸15
ponēra	apistias	kardia	en					tō	apostēnai		apo	
JNSF	NGSF	NNSF	P					DDSN	VAAN		P	
4190	570	2588	1722					3588	868		575	

living	God.	13	But	encourage	one	another	*day by day,*[5]	as	long	as
ζῶντος 16	θεοῦ 15	ἀλλὰ 1		παρακαλεῖτε 2	→	ἑαυτοὺς 3	‹καθ’ 4	ἑκάστην 5	ἡμέραν 6›	ἄχρις 7	←	←
zōntos	theou	alla		parakaleite		heautous	kath’	hekastēn	hēmeran	achris		
VPAP-SGM	NGSM	CLC		VPAM2P		RF2APM	P	JASF	NASF	P		
2198	2316	235		3870		1438	2596	1538	2250	891		

•	it	is	called	“today,”	so	that	none	of	you	become	hardened[6]
οὗ 8	→	→	καλεῖται 11	‹τὸ 9	Σήμερον 10›	ἵνα 12	←	‹μὴ 13	τις 15›	ἐξ 16	ὑμῶν 17	→	σκληρυνθῇ 14
hou			kaleitai	to	Sēmeron	hina		mē	tis	ex	hymōn		sklērynthē
RR-GSN			VPPI3S	DNSN	B	CAP		BN	RX-NSM	P	RP2GP		VAPS3S
3739			2564	3588	4594	2443		3361	5100	1537	5216		4645

by	the	deception	of	sin.	14	For	we	have	become	partners	of
→	→	ἀπάτῃ 18	→	‹τῆς 19	ἁμαρτίας 20›	γὰρ 2	→	→	γεγόναμεν 5	μέτοχοι 1	→
		apatē		tēs	hamartias	gar			gegonamen	metochoi	
		NDSF		DGSF	NGSF	CAZ			VRAI1P	JNPM	
		539		3588	266	1063			1096	3353	

Christ,	if	indeed	we	hold	fast	the	beginning	of	our
‹τοῦ 3	Χριστοῦ 4›	ἐάνπερ 6	←	→	→	κατάσχωμεν 14	τὴν 7	ἀρχὴν 8	→	→
tou	Christou	eanper				kataschōmen	tēn	archēn		
DGSM	NGSM	CAC				VAAS1P	DASF	NASF		
3588	5547	1437				2722	3588	746		

commitment	steadfast	until	the	end,	15	*while it is said,*[7]	“Today,	if	you	
‹τῆς 9	ὑποστάσεως 10›	βεβαίαν 13	μέχρι 11	→	τέλους 12	‹ἐν 1	τῷ 2	λέγεσθαι 3›	Σήμερον 4	ἐὰν 5	→
tēs	hypostaseōs	bebaian	mechri		telous	en	tō	legesthai	Sēmeron	ean	
DGSF	NGSF	JASF	P		NGSN	P	DDSN	VPPN	B	CAC	
3588	5287	949	3360		5056	1722	3588	3004	4594	1437	

hear	his	voice,	do	not	harden	your	hearts	as	in
ἀκούσητε 9	αὐτοῦ 8	‹τῆς 6	φωνῆς 7›	▸11	Μὴ 10	σκληρύνητε 11	ὑμῶν 14	‹τὰς 12	καρδίας 13›	ὡς 15	ἐν 16
akousēte	autou	tēs	phōnēs		Mē	sklērynēte	hymōn	tas	kardias	hōs	en
VAAS2P	RP3GSM	DGSF	NGSF		BN	VPAS2P	RP2GP	DAPF	NAPF	CAM	P
191	846	3588	5456		3361	4645	5216	3588	2588	5613	1722

the	rebellion.”[8]	16	For	who,	when	they	heard	it,	were	disobedient?	Surely	it
τῷ 17	παραπικρασμῷ 18		γὰρ 2	τίνες 1	→	→	ἀκούσαντες 3	←	→	παρεπίκραναν 4	ἀλλ’ 5	•
tō	parapikrasmō		gar	tines			akousantes			parepikranan	all’	
DDSM	NDSM		CLX	RI-NPM			VAAP-PNM			VAAI3P	CLC	
3588	3894		1063	5100			191			3893	235	

[3] Lit. “if they will enter” [4] A quotation from Ps 95:7b–11 [5] Lit. “by each day” [6] Lit. “not anyone of you be hardened” [7] Lit. “in the saying” [8] A quotation from Ps 95:7b–8

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

was	not	all	who	went	out	from	Egypt	through	Moses?	17	And	with	whom
•	οὐ 6	πάντες 7	οἱ 8	ἐξελθόντες 9	←	ἐξ 10	Αἰγύπτου 11	διὰ 12	Μωϋσέως 13		δὲ 2	→	τίσιν 1
	ou	pantes	hoi	exelthontes		ex	Aigyptou	dia	Mōuseōs		de		tisin
	TN	JNPM	DNPM	VAAP-PNM		P	NGSF	P	NGSM		CLN		RI-DPM
	3756	3956	3588	1831		1537	125	1223	3475		1161		5101

was	he	angry	for	forty	years?	Was	it	not	with	those	who	sinned,
→	→	προσώχθισεν 3	→	τεσσεράκοντα 4	ἔτη 5	•	•	οὐχὶ 6	→	τοῖς 7	→	ἁμαρτήσασιν 8
		prosōchthisen		tesserakonta	etē			ouchi		tois		hamartēsasin
		VAAI3S		XN	NAPN			TN		DDPM		VAAP-PDM
		4360		5062	2094			3780		3588		264

whose	dead	bodies	fell	in	the	wilderness?	18	And	to	whom	did	he	swear
ὧν 9	‹τὰ 10	κῶλα 11›	←	ἔπεσεν 12	ἐν 13	τῇ 14	ἐρήμῳ 15		δὲ 2	→	τίσιν 1	→	→	ὤμοσεν 3
hōn	ta	kōla		epesen	en	tē	erēmō		de		tisin			ōmosen
RR-GPM	DNPN	NNPN		VAAI3S	P	DDSF	JDSF		CLN		RI-DPM			VAAI3S
3739	3588	2966		4098	1722	3588	2048		1161		5101			3660

they	would	not	enter	into	his	rest,	except	those	who	were
→	▸5	μὴ 4	εἰσελεύσεσθαι 5	εἰς 6	αὐτοῦ 9	‹τὴν 7	κατάπαυσιν 8›	‹εἰ 10	μὴ 11›	τοῖς 12	→	→
		mē	eiseleusesthai	eis	autou	tēn	katapausin	ei	mē	tois		
		BN	VFMN	P	RP3GSM	DASF	NASF	CAC	BN	DDPM		
		3361	1525	1519	846	3588	2663	1487	3361	3588		

disobedient?	19	And	so	we	see	that	they	were	not	able	to	enter
ἀπειθήσασιν 13		καὶ 1	←	→	βλέπομεν 2	ὅτι 3	→	▸5	οὐκ 4	ἠδυνήθησαν 5	→	εἰσελθεῖν 6
apeithēsasin		kai			blepomen	hoti			ouk	ēdynēthēsan		eiselthein
VAAP-PDM		CLN			VPAI1P	CSC			BN	VAPI3P		VAAN
544		2532			991	3754			3756	1410		1525

because	of	unbelief.
δι’ 7	←	ἀπιστίαν 8
di’		apistian
P		NASF
1223		570

The Rest that Remains for the People of God

4	Therefore	let	us	fear,	while	there	remains	a	promise	of	entering
	οὖν 2	→	→	Φοβηθῶμεν 1	→	→	καταλειπομένης 4	→	ἐπαγγελίας 5	→	εἰσελθεῖν 6
	oun			Phobēthōmen			kataleipomenēs		epangelias		eiselthein
	CLI			VAPS1P			VPPP-SGF		NGSF		VAAN
	3767			5399			2641		1860		1525

into	his	rest,	that	none	of	you	appear	to	fall
εἰς 7	αὐτοῦ 10	‹τὴν 8	κατάπαυσιν 9›	‹μήποτε 3	τις 12›	←	ἐξ 13	ὑμῶν 14	δοκῇ 11	→	ὑστερηκέναι 15
eis	autou	tēn	katapausin	mēpote	tis		ex	hymōn	dokē		hysterēkenai
P	RP3GSM	DASF	NASF	CSC	RX-NSM		P	RP2GP	VPAS3S		VRAN
1519	846	3588	2663	3379	5100		1537	5216	1380		5302

short	of	it.	2	For	we	also	have	had	the	good	news	proclaimed	to	us,[1]
←	←	←		γάρ 2	▸3	καὶ 1	ἐσμεν 3	→	→	εὐηγγελισμένοι 4	←	←	•	•
				gar		kai	esmen			euēngelismenoi				
				CAZ		BE	VPAI1P			VRPP-PNM				
				1063		2532	2070			2097				

just	as	those	also	did,	but	the	message	*they heard*[2]	did	not	benefit
καθάπερ 5	←	κἀκεῖνοι 6	←	•	ἀλλ’ 7	ὁ 10	λόγος 11	‹τῆς 12	ἀκοῆς 13›	▸9	οὐκ 8	ὠφέλησεν 9
kathaper		kakeinoi			all’	ho	logos	tēs	akoēs		ouk	ōphelēsen
CAM		RD-NPM			CLC	DNSM	NNSM	DGSF	NGSF		BN	VAAI3S
2509		2548			235	3588	3056	3588	189		3756	5623

them,	because	they	were	not	united	with	those	who	heard	it	in
ἐκείνους 14	→	→	▸16	μὴ 15	συγκεκερασμένους 16	→	τοῖς 19	→	ἀκούσασιν 20	←	→
ekeinous				mē	synkekerasmenous		tois		akousasin		
RD-APM				BN	VRPP-PAM		DDPM		VAAP-PDM		
1565				3361	4786		3588		191		

faith.	3	For	we	who	have	believed	enter	into	rest,[3]	just	as
‹τῇ 17	πίστει 18›	γὰρ 2	▸1	οἱ 5	→	πιστεύσαντες 6	εἰσερχόμεθα 1	εἰς 3	κατάπαυσιν 4	καθὼς 7	←
tē	pistei	gar		hoi		pisteusantes	eiserchometha	eis	katapausin	kathōs	
DDSF	NDSF	CLX		DNPM		VAAP-PNM	VPUI1P	P	NASF	CAM	
3588	4102	1063		3588		4100	1525	1519	2663	2531	

[1] Lit. “for we are also having had the good news proclaimed” [2] Lit. “of hearing” [3] Some manuscripts have “that rest”

he	has	said,	“As	I	swore	in	my	anger,	‘They will never enter[4]	into	my
→	→	εἴρηκεν 8	Ὡς 9	→	ὤμοσα 10	ἐν 11	μου 14	‹τῇ 12	ὀργῇ 13›	‹Εἰ 15	εἰσελεύσονται 16›	εἰς 17	μου 20
		eirēken	Hōs		ōmosa	en	mou	tē	orgē	Ei	eiseleusontai	eis	mou
		VRAI3S	CAR		VAAI1S	P	RP1GS	DDSF	NDSF	CAC	VFMI3P	P	RP1GS
		2046	5613		3660	1722	3450	3588	3709	1487	1525	1519	3450

rest.’”[5]	And	yet	these	works	have	been	accomplished	from	the
‹τὴν 18	κατάπαυσίν 19›	καίτοι 21	←	τῶν 22	ἔργων 23	→	→	γενηθέντων 27	ἀπὸ 24	→
tēn	katapausin	kaitoi		tōn	ergōn			genēthentōn	apo	
DASF	NASF	CAN		DGPN	NGPN			VAPP-PGN	P	
3588	2663	2543		3588	2041			1096	575	

foundation	of	the	world.	4 For	he	has	spoken	somewhere	about	the	seventh	day	in
καταβολῆς 25	→	→	κόσμου 26	γάρ 2	→	→	εἴρηκεν 1	που 3	περὶ 4	τῆς 5	ἑβδόμης 6	←	→
katabolēs			kosmou	gar			eirēken	pou	peri	tēs	hebdomēs		
NGSF			NGSM	CAZ			VRAI3S	BX	P	DGSF	JGSF		
2602			2889	1063			2046	4225	4012	3588	1442		

this	way:	“And	God	rested	on	the	seventh	day	from	all
οὕτως 7	←	Καὶ 8	‹ὁ 10	θεὸς 11›	κατέπαυσεν 9	ἐν 12	τῇ 13	‹τῇ 15	ἑβδόμῃ 16›	ἡμέρᾳ 14	ἀπὸ 17	πάντων 18
houtōs		Kai	ho	theos	katepausen	en	tē	tē	hebdomē	hēmera	apo	pantōn
B		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	P	DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	P	JGPN
3779		2532	3588	2316	2664	1722	3588	3588	1442	2250	575	3956

his	works,”[6]	5 and	in	this	passage	again,	‘They will never enter[7]	into	my
αὐτοῦ 21	‹τῶν 19	ἔργων 20›	καὶ 1	ἐν 2	τούτῳ 3	•	πάλιν 4	‹Εἰ 5	εἰσελεύσονται 6›	εἰς 7	μου 10
autou	tōn	ergōn	kai	en	toutō		palin	Ei	eiseleusontai	eis	mou
RP3GSM	DGPN	NGPN	CLN	P	RD-DSM		B	CAC	VFMI3P	P	RP1GS
846	3588	2041	2532	1722	5129		3825	1487	1525	1519	3450

rest.’”[8]	6 Since	therefore	it	remains	for	some	to	enter	into	it,
‹τὴν 8	κατάπαυσίν 9›	ἐπεὶ 1	οὖν 2	→	ἀπολείπεται 3	→	τινὰς 4	→	εἰσελθεῖν 5	εἰς 6	αὐτήν 7
tēn	katapausin	epei	oun		apoleipetai		tinas		eiselthein	eis	autēn
DASF	NASF	CAZ	CLI		VPPI3S		RX-APM		VAAN	P	RP3ASF
3588	2663	1893	3767		620		5100		1525	1519	846

and	the	ones	to	whom	the	good	news	was	proclaimed	previously	did	not
καὶ 8	→	οἱ 9	→	→	→	εὐαγγελισθέντες 11	←	←	←	πρότερον 10	▸13	οὐκ 12
kai		hoi				euangelisthentes				proteron		ouk
CLN		DNPM				VAPP-PNM				B		BN
2532		3588				2097				4386		3756

enter	because	of	disobedience,	7 again	he	ordains	a	certain	day,	today,
εἰσῆλθον 13	δι’ 14	←	ἀπείθειαν 15	πάλιν 1	→	ὁρίζει 3	▸4	τινὰ 2	ἡμέραν 4	Σήμερον 5
eisēlthon	di’		apeitheian	palin		horizei		tina	hēmeran	Sēmeron
VAAI3P	P		NASF	B		VPAI3S		JASF	NASF	B
1525	1223		543	3825		3724		5100	2250	4594

speaking	by	David	after	so	long	a	time,	just	as	had	been	said
λέγων 8	ἐν 6	Δαυὶδ 7	μετὰ 9	τοσοῦτον 10	←	→	χρόνον 11	καθὼς 12	←	→	→	προείρηται 13
legōn	en	Dauid	meta	tosouton			chronon	kathōs				proeirētai
VPAP-SNM	P	NDSM	P	JASM			NASM	CAM				VRPI3S
3004	1722	1138	3326	5118			5550	2531				4308

before,	“Today,	if	you	hear	his	voice,	do	not	harden	your
←	Σήμερον 14	ἐὰν 15	→	ἀκούσητε 19	αὐτοῦ 18	‹τῆς 16	φωνῆς 17›	▸21	μὴ 20	σκληρύνητε 21	ὑμῶν 24
	Sēmeron	ean		akousēte	autou	tēs	phōnēs		mē	sklērynēte	hymōn
	B	CAC		VAAS2P	RP3GSM	DGSF	NGSF		BN	VPAS2P	RP2GP
	4594	1437		191	846	3588	5456		3361	4645	5216

hearts.”[9]	8 For	if	Joshua	had	caused	them	to	rest,	he	would	not	have
‹τὰς 22	καρδίας 23›	γὰρ 2	εἰ 1	Ἰησοῦς 4	→	κατέπαυσεν 5	αὐτοὺς 3	◂5	←	▸10	ἂν 7	οὐκ 6	→
tas	kardias	gar	ei	Iēsous		katepausen	autous				an	ouk	
DAPF	NAPF	CAZ	CAC	NNSM		VAAI3S	RP3APM				TC	BN	
3588	2588	1063	1487	2424		2664	846				302	3756	

spoken	about	another	day	after	these	things.	9 Consequently	a	sabbath	rest
ἐλάλει 10	περὶ 8	ἄλλης 9	ἡμέρας 13	μετὰ 11	ταῦτα 12	←	ἄρα 1	→	σαββατισμὸς 3	←
elalei	peri	allēs	hēmeras	meta	tauta		ara		sabbatismos	
VIAI3S	P	JGSF	NGSF	P	RD-APN		CLI		NNSM	
2980	4012	243	2250	3326	5023		686		4520	

[4] Lit. “if they will enter” [5] A quotation from Ps 95:11 [6] A quotation from Gen 2:2 [7] Lit. “if they will enter” [8] A quotation from Ps 95:11 [9] A quotation from Ps 95:7b–8 (see also Heb 3:7–8, 15)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

remains	for	the	people	of	God.	10 For	the	one	who	has	entered	into	his
ἀπολείπεται 2	▸5	τῷ 4	λαῷ 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	γὰρ 2	→	ὁ 1	→	→	εἰσελθὼν 3	εἰς 4	αὐτοῦ 7
apoleipetai		tō	laō		tou	theou	gar		ho			eiselthōn	eis	autou
VPPI3S		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM	CAZ		DNSM			VAAP-SNM	P	RP3GSM
620		3588	2992		3588	2316	1063		3588			1525	1519	846

rest		has	also	himself	rested	from	his	works,		just	as
‹τὴν 5	κατάπαυσιν 6›	▸10	καὶ 8	αὐτὸς 9	κατέπαυσεν 10	ἀπὸ 11	αὐτοῦ 14	‹τῶν 12	ἔργων 13›	ὥσπερ 15	←
tēn	katapausin		kai	autos	katepausen	apo	autou	tōn	ergōn	hōsper	
DASF	NASF		BE	RP3NSMP	VAAI3S	P	RP3GSM	DGPN	NGPN	CAM	
3588	2663		2532	846	2664	575	846	3588	2041	5618	

God	did	from	his	own	works. 11 Therefore,	let	us	make	every
‹ὁ 19	θεὸς 20›	•	ἀπὸ 16	→	‹τῶν 17	ἰδίων 18›	•	οὖν 2	→	→	σπουδάσωμεν 1	←
ho	theos		apo		tōn	idiōn		oun			spoudasōmen	
DNSM	NNSM		P		DGPN	JGPN		CLI			VAAS1P	
3588	2316		575		3588	2398		3767			4704	

effort	to	enter	into	that	rest,	in	order	that	no	one	may	fall
←	→	εἰσελθεῖν 3	εἰς 4	ἐκείνην 5	‹τὴν 6	κατάπαυσιν 7›	→	→	ἵνα 8	μὴ 9	τις 13	→	πέσῃ 15
		eiselthein	eis	ekeinēn	tēn	katapausin			hina	mē	tis		pesē
		VAAN	P	RD-ASF	DASF	NASF			CAP	BN	RX-NSM		VAAS3S
		1525	1519	1565	3588	2663			2443	3361	5100		4098

in	the	same	pattern	of	disobedience.	12 For	the	word	of	God	is
ἐν 10	τῷ 11	αὐτῷ 12	ὑποδείγματι 14	→	‹τῆς 16	ἀπειθείας 17›	γὰρ 2	ὁ 3	λόγος 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	→
en	tō	autō	hypodeigmati		tēs	apeitheias	gar	ho	logos		tou	theou	
P	DDSN	RP3DSN	NDSN		DGSF	NGSF	CAZ	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	
1722	3588	846	5262		3588	543	1063	3588	3056		3588	2316	

living	and	active	and	sharper	than	any	double-edged	sword,	and
Ζῶν 1	καὶ 7	ἐνεργὴς 8	καὶ 9	τομώτερος 10	ὑπὲρ 11	πᾶσαν 12	δίστομον 14	μάχαιραν 13	καὶ 15
Zōn	kai	energēs	kai	tomōteros	hyper	pasan	distomon	machairan	kai
VPAP-SNM	CLN	JNSM	CLN	JNSMC	P	JASF	JASF	NASF	CLN
2198	2532	1756	2532	5114	5228	3956	1366	3162	2532

piercing	as	far	as	the	division	of	soul	and	spirit,	both	joints	and
διϊκνούμενος 16	→	ἄχρι 17	←	→	μερισμοῦ 18	→	ψυχῆς 19	καὶ 20	πνεύματος 21	τε 23	ἁρμῶν 22	καὶ 24
diiknoumenos		achri			merismou		psychēs	kai	pneumatos	te	harmōn	kai
VPUP-SNM		P			NGSM		NGSF	CLN	NGSN	CLK	NGPM	CLK
1338		891			3311		5590	2532	4151	5037	719	2532

marrow,	and	able	to	judge	the	reflections	and	thoughts	of	the	heart.	13 And
μυελῶν 25	καὶ 26	κριτικὸς 27	←	←	→	ἐνθυμήσεων 28	καὶ 29	ἐννοιῶν 30	→	→	καρδίας 31	καὶ 1
myelōn	kai	kritikos				enthymēseōn	kai	ennoiōn			kardias	kai
NGPM	CLN	JNSM				NGPF	CLN	NGPF			NGSF	CLN
3452	2532	2924				1761	2532	1771			2588	2532

no	creature	is	hidden	in	the	sight	of	him,	but	all	things	are	naked	and
οὐκ 2	κτίσις 4	ἔστιν 3	ἀφανὴς 5	→	→	ἐνώπιον 6	→	αὐτοῦ 7	δὲ 9	πάντα 8	←	•	γυμνὰ 10	καὶ 11
ouk	ktisis	estin	aphanēs			enōpion		autou	de	panta			gymna	kai
CLK	NNSF	VPAI3S	JNSF			P		RP3GSM	CLK	JNPN			JNPN	CLN
3756	2937	2076	852			1799		846	1161	3956			1131	2532

laid	bare	to	the	eyes	of	him	to	whom
τετραχηλισμένα 12	←	▸14	τοῖς 13	ὀφθαλμοῖς 14	→	αὐτοῦ 15	πρὸς 16	ὃν 17
tetrachēlismena			tois	ophthalmois		autou	pros	hon
VRPP-PNN			DDPM	NDPM		RP3GSM	P	RR-ASM
5136			3588	3788		846	4314	3739

we must give our account.[10]

‹ἡμῖν 18	ὁ 19	λόγος 20›
hēmin	ho	logos
RP1DP	DNSM	NNSM
2254	3588	3056

Jesus Our Great High Priest

4:14 Therefore,	because	we	have	a	great	high	priest	who	has	gone
οὖν 2	→	→	Ἔχοντες 1	▸3	μέγαν 4	ἀρχιερέα 3	←	→	→	διεληλυθότα 5
oun			Echontes		megan	archierea				dielēlythota
CLI			VPAP-PNM		JASM	NASM				VRAP-SAM
3767			2192		3173	749				1330

[10] Lit. "our account"

through	the	heavens,	Jesus	the	Son	of	God,	let	us	hold	fast	to	our
←	τοὺς 6	οὐρανούς 7	Ἰησοῦν 8	τὸν 9	υἱὸν 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	→	→	κρατῶμεν 13	←	▸15 τῆς 14
	tous	ouranous	lēsoun	ton	huion		tou	theou			kratōmen		tēs
	DAPM	NAPM	NASM	DASM	NASM		DGSM	NGSM			VPAS1P		DGSF
	3588	3772	2424	3588	5207		3588	2316			2902		3588

confession.	15 For	we	do	not	have	a	high	priest	who	is	not	able	to
ὁμολογίας 15	γὰρ 2	→	▸3	οὐ 1	ἔχομεν 3	→	ἀρχιερέα 4	←	→	▸6	μὴ 5	δυνάμενον 6	→
homologias	gar			ou	echomen		archierea				mē	dynamenon	
NGSF	CLX			CLK	VPAI1P		NASM				BN	VPUP-SAM	
3671	1063			3756	2192		749				3361	1410	

sympathize	with	our	weaknesses,	but	who	has	been	tempted	in
συμπαθῆσαι 7	▸9	ἡμῶν 10	‹ταῖς 8	ἀσθενείαις 9›	δὲ 12	→	→	πεπειρασμένον 11	κατὰ 13
sympathēsai		hēmōn	tais	astheneiais	de			pepeirasmenon	kata
VAAN		RP1GP	DDPF	NDPF	CLK			VRPP-SAM	P
4834		2257	3588	769	1161			3985	2596

all	things	in	the	same	way,	without	sin.	16 Therefore	let	us
πάντα 14	←	καθ’ 15	→	ὁμοιότητα 16	←	χωρὶς 17	ἁμαρτίας 18	οὖν 2	→	→
panta		kath’		homoiotēta		chōris	hamartias	oun		
JAPN		P		NASF		P	NGSF	CLI		
3956		2596		3665		5565	266	3767		

approach	with	confidence	to	the	throne	of	grace,	in	order	that	we	may
προσερχώμεθα 1	μετὰ 3	παρρησίας 4	▸6	τῷ 5	θρόνῳ 6	→	‹τῆς 7	χάριτος 8›	→	→	ἵνα 9	→	→
proserchōmetha	meta	parrēsias		tō	thronō		tēs	charitos			hina		
VPUS1P	P	NGSF		DDSM	NDSM		DGSF	NGSF			CAP		
4334	3326	3954		3588	2362		3588	5485			2443		

receive	mercy	and	find	grace	to	help	in	time	of	need.
λάβωμεν 10	ἔλεος 11	καὶ 12	εὕρωμεν 14	χάριν 13	εἰς 15	βοήθειαν 17	→	εὔκαιρον 16	←	←
labōmen	eleos	kai	heurōmen	charin	eis	boētheian		eukairon		
VAAS1P	NASN	CLN	VAAS1P	NASF	P	NASF		JASF		
2983	1656	2532	2147	5485	1519	996		2121		

A High Priest Like Melchizedek

5 For	every	high	priest	taken	from	among	men	is	appointed	on
γὰρ 2	Πᾶς 1	ἀρχιερεὺς 3	←	λαμβανόμενος 6	ἐξ 4	←	ἀνθρώπων 5	→	καθίσταται 9	→
gar	Pas	archiereus		lambanomenos	ex		anthrōpōn		kathistatai	
CLX	JNSM	NNSM		VPPP-SNM	P		NGPM		VPPI3S	
1063	3956	749		2983	1537		444		2525	

behalf	of	people	in	the	things	relating	to	God,	in	order	that	he	can
ὑπὲρ 7	←	ἀνθρώπων 8	→	→	τὰ 10	πρὸς 11	←	‹τὸν 12	θεόν 13›	→	→	ἵνα 14	→	προσφέρῃ 15
hyper		anthrōpōn			ta	pros		ton	theon			hina		prospherē
P		NGPM			DAPN	P		DASM	NASM			CAP		VPAS3S
5228		444			3588	4314		3588	2316			2443		4374

offer	both	gifts	and	sacrifices	on	behalf	of	sins,	2 being	able	to
←	τε 17	δῶρά 16	καὶ 18	θυσίας 19	→	ὑπὲρ 20	←	ἁμαρτιῶν 21	→	δυνάμενος 2	→
	te	dōra	kai	thysias		hyper		hamartiōn		dynamenos	
	CLK	NAPN	CLK	NAPF		P		NGPF		VPUP-SNM	
	5037	1435	2532	2378		5228		266		1410	

deal	gently	with	those	who	are	ignorant	and	led	astray,	since	he
μετριοπαθεῖν 1	←	→	τοῖς 3	→	→	ἀγνοοῦσι 4	καὶ 5	πλανωμένοις 6	←	ἐπεὶ 7	▸10
metriopathein			tois			agnoousi	kai	planōmenois		epei	
VPAN			DDPM			VPAP-PDM	CLN	VPPP-PDM		CAZ	
3356			3588			50	2532	4105		1893	

himself	also	is	surrounded	by	weakness,	3 and	because	of	it	he	is	obligated	to
αὐτὸς 9	καὶ 8	→	περίκειται 10	→	ἀσθένειαν 11	καὶ 1	δι’ 2	←	αὐτὴν 3	→	→	ὀφείλει 4	→
autos	kai		perikeitai		astheneian	kai	di’		autēn			opheilei	
RP3NSMP	BE		VPUI3S		NASF	CLN	P		RP3ASF			VPAI3S	
846	2532		4029		769	2532	1223		846			3784	

offer	sacrifices	for	sins	•	for	himself	also,	as	well	as	for	the
προσφέρειν 13	←	περὶ 14	ἁμαρτιῶν 15	οὕτως 9	περὶ 11	αὑτοῦ 12	καὶ 10	καθὼς 5	←	←	περὶ 6	τοῦ 7
prospherein		peri	hamartiōn	houtōs	peri	hautou	kai	kathōs			peri	tou
VPAN		P	NGPF	B	P	RP3GSM	BE	CAM			P	DGSM
4374		4012	266	3779	4012	846	2532	2531			4012	3588

people.[1]	4	And	someone	does	not	take	for	himself	the	honor,	but	is	called
λαοῦ$_{8}$		καὶ$_{1}$	τις$_{4}$	▸5	οὐχ$_{2}$	λαμβάνει$_{5}$	→	ἑαυτῷ$_{3}$	τὴν$_{6}$	τιμήν$_{7}$	ἀλλὰ$_{8}$	→	καλούμενος$_{9}$
laou		kai	tis		ouch	lambanei		heautō	tēn	timēn	alla		kaloumenos
NGSM		CLN	RX-NSM		CLK	VPAI3S		RF3DSM	DASF	NASF	CLK		VPPP-SNM
2992		2532	5100		3756	2983		1438	3588	5092	235		2564

by	God,	just	as	Aaron	also	was.	5	Thus	also	Christ	did	not
ὑπὸ$_{10}$	‹τοῦ$_{11}$	θεοῦ$_{12}$›	καθώσπερ$_{13}$	←	Ἀαρών$_{15}$	καὶ$_{14}$	•	Οὕτως$_{1}$	καὶ$_{2}$	‹ὁ$_{3}$	Χριστὸς$_{4}$›	▸7	οὐχ$_{5}$
hypo	tou	theou	kathōsper		Aarōn	kai		Houtōs	kai	ho	Christos		ouch
P	DGSM	NGSM	CAM		NNSM	BE		B	BE	DNSM	NNSM		CLK
5259	3588	2316	2509		2	2532		3779	2532	3588	5547		3756

glorify	himself	to	become	high	priest,	but	the	one	who	said	to	him,
ἐδόξασεν$_{7}$	ἑαυτὸν$_{6}$	→	γενηθῆναι$_{8}$	ἀρχιερέα$_{9}$	←	ἀλλ'$_{10}$	ὁ$_{11}$	→	→	λαλήσας$_{12}$	πρὸς$_{13}$	αὐτόν$_{14}$
edoxasen	heauton		genēthēnai	archierea		all'	ho			lalēsas	pros	auton
VAAI3S	RF3ASM		VAPN	NASM		CLK	DNSM			VAAP-SNM	P	RP3ASM
1392	1438		1096	749		235	3588			2980	4314	846

"You	are	my	Son,	today	I	have	fathered	you,"[2]	6	just	as	also	in	another
σύ$_{18}$	εἶ$_{17}$	μου$_{16}$	Υἱός$_{15}$	σήμερον$_{20}$	ἐγὼ$_{19}$	→	γεγέννηκά$_{21}$	σε$_{22}$		καθὼς$_{1}$	←	καὶ$_{2}$	ἐν$_{3}$	ἑτέρῳ$_{4}$
sy	ei	mou	Huios	sēmeron	egō		gegennēka	se		kathōs		kai	en	heterō
RP2NS	VPAI2S	RP1GS	NNSM	B	RP1NS		VRAI1S	RP2AS		CAM		BE	P	JDSM
4771	1488	3450	5207	4594	1473		1080	4571		2531		2532	1722	2087

place	he	says,	"You	are	a	priest	*forever*[3]	according	to	the	order	of
←	→	λέγει$_{5}$	Σὺ$_{6}$	→	→	ἱερεὺς$_{7}$	‹εἰς$_{8}$	τὸν$_{9}$	αἰῶνα$_{10}$›	κατὰ$_{11}$	←	τὴν$_{12}$	τάξιν$_{13}$	→
		legei	Sy			hiereus	eis	ton	aiōna	kata		tēn	taxin	
		VPAI3S	RP2NS			NNSM	P	DASM	NASM	P		DASF	NASF	
		3004	4771			2409	1519	3588	165	2596		3588	5010	

Melchizedek,"[4]	7	who	in	the	days	of	his	flesh	offered	up	both
Μελχισέδεκ$_{14}$		ὃς$_{1}$	ἐν$_{2}$	ταῖς$_{3}$	ἡμέραις$_{4}$	▸6	αὐτοῦ$_{7}$	‹τῆς$_{5}$	σαρκὸς$_{6}$›	προσενέγκας$_{24}$	←	τε$_{9}$
Melchisedek		hos	en	tais	hēmerais		autou	tēs	sarkos	prosenenkas		te
NGSM		RR-NSM	P	DDPF	NDPF		RP3GSM	DGSF	NGSF	VAAP-SNM		CLK
3198		3739	1722	3588	2250		846	3588	4561	4374		5037

prayers	and	supplications,	with	loud	crying	and	tears,	to	the	one	who
δεήσεις$_{8}$	καὶ$_{10}$	ἱκετηρίας$_{11}$	μετὰ$_{19}$	ἰσχυρᾶς$_{21}$	κραυγῆς$_{20}$	καὶ$_{22}$	δακρύων$_{23}$	πρὸς$_{12}$	τὸν$_{13}$	→	→
deēseis	kai	hiketērias	meta	ischyras	kraugēs	kai	dakryōn	pros	ton		
NAPF	CLK	NAPF	P	JGSF	NGSF	CLN	NGPN	P	DASM		
1162	2532	2428	3326	2478	2906	2532	1144	4314	3588		

was	able	to	save	him	from	death,	and	he	was	heard	as	a	result
→	δυνάμενον$_{14}$	→	σῴζειν$_{15}$	αὐτὸν$_{16}$	ἐκ$_{17}$	θανάτου$_{18}$	καὶ$_{25}$	→	→	εἰσακουσθεὶς$_{26}$	ἀπὸ$_{27}$	←	←
	dynamenon		sōzein	auton	ek	thanatou	kai			eisakoustheis	apo		
	VPUP-SAM		VPAN	RP3ASM	P	NGSM	CLN			VAPP-SNM	P		
	1410		4982	846	1537	2288	2532			1522	575		

of	his	reverence.	8	Although	he	was	a	son,	he	learned	obedience	from
▸29	τῆς$_{28}$	εὐλαβείας$_{29}$		καίπερ$_{1}$	→	ὢν$_{2}$	→	υἱός$_{3}$	→	ἔμαθεν$_{4}$	‹τὴν$_{8}$	ὑπακοήν$_{9}$›	ἀφ'$_{5}$
	tēs	eulabeias		kaiper		ōn		huios		emathen	tēn	hypakoēn	aph'
	DGSF	NGSF		CAN		VPAP-SNM		NNSM		VAAI3S	DASF	NASF	P
	3588	2124		2539		5607		5207		3129	3588	5218	575

what	he	suffered,	9	and	being	perfected,	he	became	the	source	of	eternal	salvation	to
ὧν$_{6}$	→	ἔπαθεν$_{7}$		καὶ$_{1}$	→	τελειωθεὶς$_{2}$	→	ἐγένετο$_{3}$	→	αἴτιος$_{8}$	▸9	αἰωνίου$_{10}$	σωτηρίας$_{9}$	→
hōn		epathen		kai		teleiōtheis		egeneto		aitios		aiōniou	sōtērias	
RR-GPN		VAAI3S		CLN		VAPP-SNM		VAMI3S		JNSM		JGSF	NGSF	
3739		3958		2532		5048		1096		159		166	4991	

all	those	who	obey	him,	10	being	designated	by	God	a
πᾶσιν$_{4}$	τοῖς$_{5}$	→	ὑπακούουσιν$_{6}$	αὐτῷ$_{7}$		→	προσαγορευθεὶς$_{1}$	ὑπὸ$_{2}$	‹τοῦ$_{3}$	θεοῦ$_{4}$›	→
pasin	tois		hypakouousin	autō			prosagoreutheis	hypo	tou	theou	
JDPM	DDPM		VPAP-PDM	RP3DSM			VAPP-SNM	P	DGSM	NGSM	
3956	3588		5219	846			4316	5259	3588	2316	

high	priest	according	to	the	order	of	Melchizedek.
ἀρχιερεὺς$_{5}$	←	κατὰ$_{6}$	←	τὴν$_{7}$	τάξιν$_{8}$	→	Μελχισέδεκ$_{9}$
archiereus		kata		tēn	taxin		Melchisedek
NNSM		P		DASF	NASF		NGSM
749		2596		3588	5010		3198

[1] Lit. "as for the people so also for himself" [2] A quotation from Ps 2:7 [3] Lit. "for the age" [4] A quotation from Ps 110:4

Advanced Teaching Hindered by Immaturity

5:11 Concerning this[5] *we have much to say and it is difficult to explain,*[6] **since you have**

Περὶ	οὗ	‹πολὺς	ἡμῖν	ὁ	λόγος	καὶ	δυσερμήνευτος	λέγειν›	ἐπεὶ	→	→
Peri	hou	polys	hēmin	ho	logos	kai	dysermēneutos	legein	epei		
P	RR-GSM	JNSM	RP1DP	DNSM	NNSM	CLN	JNSM	VPAN	CAZ		
4012	3739	4183	2254	3588	3056	2532	1421	3004	1893		

become sluggish in hearing. 12 For indeed, although you ought to be

γεγόνατε	νωθροὶ	→	‹ταῖς	ἀκοαῖς›	γὰρ	καὶ	→	→	ὀφείλοντες	→	εἶναι
gegonate	nōthroi		tais	akoais	gar	kai			opheilontes		einai
VRAI2P	JNPM		DDPF	NDPF	CAZ	CAN			VPAP-PNM		VPAN
1096	3576		3588	189	1063	2532			3784		1511

teachers by this time,[7] **you have need of someone to teach you**

διδάσκαλοι	διὰ	τὸν	χρόνον	→	ἔχετε	χρείαν	→	τινὰ	→	‹τοῦ	διδάσκειν›	ὑμᾶς
didaskaloi	dia	ton	chronon		echete	chreian		tina		tou	didaskein	hymas
NNPM	P	DASM	NASM		VPAI2P	NASF		RX-ASM		DGSN	VPAN	RP2AP
1320	1223	3588	5550		2192	5532		5101		3588	1321	5209

again the beginning elements of the oracles of God, and

πάλιν	τὰ	‹τῆς	ἀρχῆς›	στοιχεῖα	▸21	τῶν	λογίων	→	‹τοῦ	θεοῦ›	καὶ
palin	ta	tēs	archēs	stoicheia		tōn	logiōn		tou	theou	kai
B	DAPN	DGSF	NGSF	NAPN		DGPN	NGPN		DGSM	NGSM	CLN
3825	3588	3588	746	4747		3588	3051		3588	2316	2532

you have **need of**[8] **milk, not**[9] **solid food. 13 For everyone who**

‹γεγόνατε	ἔχοντες›	χρείαν	→	γάλακτος	οὐ	στερεᾶς	τροφῆς	γὰρ	πᾶς	ὁ
gegonate	echontes	chreian		galaktos	ou	stereas	trophēs	gar	pas	ho
VRAI2P	VPAP-PNM	NASF		NGSN	BN	JGSF	NGSF	CAZ	JNSM	DNSM
1096	2192	5532		1051	3756	4731	5160	1063	3956	3588

partakes of milk is unacquainted with the message of righteousness, because he

μετέχων	→	γάλακτος	→	ἄπειρος	→	→	λόγου	→	δικαιοσύνης	γάρ	→
metechōn		galaktos		apeiros			logou		dikaiosynēs	gar	
VPAP-SNM		NGSN		JNSM			NGSM		NGSF	CAZ	
3348		1051		552			3056		1343	1063	

is an infant. 14 But solid food is for the mature, who because of

ἐστιν	→	νήπιος	δὲ	στερεὰ	‹ἡ	τροφὴ›	ἐστιν	→	→	τελείων	τῶν	διὰ	←
estin		nēpios	de	sterea	hē	trophē	estin			teleiōn	tōn	dia	
VPAI3S		JNSM	CLC	JNSF	DNSF	NNSF	VPAI3S			JGPM	DGPM	P	
2076		3516	1161	4731	3588	5160	2076			5046	3588	1223	

practice have trained their faculties for the distinguishing of both

‹τὴν	ἕξιν›	ἐχόντων	γεγυμνασμένα	τὰ	αἰσθητήρια	πρὸς	→	διάκρισιν	▸17	τε
tēn	hexin	echontōn	gegymnasmena	ta	aisthētēria	pros		diakrisin		te
DASF	NASF	VPAP-PGM	VRPP-PAN	DAPN	NAPN	P		NASF		CLK
3588	1838	2192	1128	3588	145	4314		1253		5037

good and evil.

καλοῦ	καὶ	κακοῦ
kalou	kai	kakou
JGSN	CLK	JGSN
2570	2532	2556

A Serious Warning Against Falling Away

6 Therefore, leaving behind the elementary message about Christ, let us

Διὸ	ἀφέντες	←	τὸν	‹τῆς	ἀρχῆς›	λόγον	→	‹τοῦ	Χριστοῦ›	→	→
Dio	aphentes		ton	tēs	archēs	logon		tou	Christou		
CLI	VAAP-PNM		DASM	DGSF	NGSF	NASM		DGSM	NGSM		
1352	863		3588	3588	746	3056		3588	5547		

move on to maturity, not laying again a foundation of

φερώμεθα	←	ἐπὶ	‹τὴν	τελειότητα›	μὴ	καταβαλλόμενοι	πάλιν	→	θεμέλιον	→
pherōmetha		epi	tēn	teleiotēta	mē	kataballomenoi	palin		themelion	
VPPS1P		P	DASF	NASF	BN	VPMP-PNM	B		NASM	
5342		1909	3588	5047	3361	2598	3825		2310	

repentance from dead works and faith in God, 2 teaching about baptisms

μετανοίας	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων	καὶ	πίστεως	ἐπὶ	θεόν	διδαχὴν	→	βαπτισμῶν
metanoias	apo	nekrōn	ergōn	kai	pisteōs	epi	theon	didachēn		baptismōn
NGSF	P	JGPN	NGPN	CLN	NGSF	P	NASM	NGSF		NGPM
3341	575	3498	2041	2532	4102	1909	2316	1322		909

[6] Lit. "which" [5] Lit. "great for us the message and hard to explain to say" [7] Lit. "because of the time" [8] Lit. "you are having need of" [9] Some manuscripts have "and not"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

and	laying	on	of	hands,	and	resurrection	of	the	dead	and	eternal	judgment.
τε$_{4}$	ἐπιθέσεώς$_{3}$	←	→	χειρῶν$_{5}$	τε$_{7}$	ἀναστάσεώς$_{6}$	→	→	νεκρῶν$_{8}$	καὶ$_{9}$	αἰωνίου$_{11}$	κρίματος$_{10}$
te	epitheseōs			cheirōn	te	anastaseōs			nekrōn	kai	aiōniou	krimatos
CLN	NGSF			NGPF	CLN	NGSF			JGPM	CLN	JGSN	NGSN
5037	1936			5495	5037	386			3498	2532	166	2917

3 And	this	we	will	do,	if	God	permits.	**4** For	it	is	impossible
καὶ$_{1}$	τοῦτο$_{2}$	→	→	ποιήσομεν$_{3}$	ἐάνπερ$_{4}$	‹ὁ$_{6}$	θεός$_{7}$›	ἐπιτρέπῃ$_{5}$	γὰρ$_{2}$	→	→	Ἀδύνατον$_{1}$
kai	touto			poiēsomen	eanper	ho	theos	epitrepē	gar			Adynaton
CLN	RD-ASN			VFAI1P	CAC	DNSM	NNSM	VPAS3S	CAZ			JNSN
2532	5124			4160	1437	3588	2316	2010	1063			102

concerning	those	who	have	once	been	enlightened,	and	have	tasted	the
→	τοὺς$_{3}$	→	▸5	ἅπαξ$_{4}$	→	φωτισθέντας$_{5}$	τε$_{7}$	→	γευσαμένους$_{6}$	τῆς$_{8}$
	tous			hapax		phōtisthentas	te		geusamenous	tēs
	DAPM			B		VAPP-PAM	CLN		VAMP-PAM	DGSF
	3588			530		5461	5037		1089	3588

heavenly	gift,	and	become	sharers	of	the	Holy	Spirit,	**5** and
‹τῆς$_{10}$	ἐπουρανίου$_{11}$›	δωρεᾶς$_{9}$	καὶ$_{12}$	γενηθέντας$_{14}$	μετόχους$_{13}$	→ ▸15	ἁγίου$_{16}$	πνεύματος$_{15}$	καὶ$_{1}$
tēs	epouraniou	dōreas	kai	genēthentas	metochous		hagiou	pneumatos	kai
DGSF	JGSF	NGSF	CLN	VAPP-PAM	JAPM		JGSN	NGSN	CLN
3588	2032	1431	2532	1096	3353		40	4151	2532

have	tasted	the	good	word	of	God	and	the	powers	of	the	coming	age,
→	γευσαμένους$_{3}$	▸5	καλὸν$_{2}$	ῥῆμα$_{5}$	→	θεοῦ$_{4}$	τε$_{7}$	→	δυνάμεις$_{6}$	→	→	μέλλοντος$_{8}$	αἰῶνος$_{9}$
	geusamenous		kalon	rhēma		theou	te		dynameis			mellontos	aiōnos
	VAMP-PAM		JASN	NASN		NGSM	CLN		NAPF			VPAP-SGM	NGSM
	1089		2570	4487		2316	5037		1411			3195	165

6 and	having	fallen	away,	to	renew	them	again	to	repentance,	because
καὶ$_{1}$	→	παραπεσόντας$_{2}$	←	→	ἀνακαινίζειν$_{4}$	•	πάλιν$_{3}$	εἰς$_{5}$	μετάνοιαν$_{6}$	→
kai		parapesontas			anakainizein		palin	eis	metanoian	
CLN		VAAP-PAM			VPAN		B	P	NASF	
2532		3895			340		3825	1519	3341	

they	have	crucified	again	for	themselves	the	Son	of	God	and
→	→	ἀναστανροῦντας$_{7}$	←	→	ἑαυτοῖς$_{8}$	τὸν$_{9}$	υἱὸν$_{10}$	→	‹τοῦ$_{11}$	θεοῦ$_{12}$›	καὶ$_{13}$
		anastauruntas			heautois	ton	huion		tou	theou	kai
		VPAP-PAM			RF3DPM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN
		388			1438	3588	5207		3588	2316	2532

held	him	up	to	contempt.	**7** For	ground	that	drinks	the	rain	that
παραδειγματίζοντας$_{14}$	←	←	←	←	γὰρ$_{2}$	γῆ$_{1}$	ἡ$_{3}$	πιοῦσα$_{4}$	τὸν$_{5}$	ὑετόν$_{10}$	→
paradeigmatizontas					gar	gē	hē	piousa	ton	hyeton	
VPAP-PAM					CLX	NNSF	DNSF	VAAP-SNF	DASM	NASM	
3856					1063	1093	3588	4095	3588	5205	

comes	often	upon	it,	and	brings	forth	vegetation	usable	to	those
ἐρχόμενον$_{8}$	πολλάκις$_{9}$	ἐπ'$_{6}$	αὐτῆς$_{7}$	καὶ$_{11}$	τίκτουσα$_{12}$	←	βοτάνην$_{13}$	εὔθετον$_{14}$	→	ἐκείνοις$_{15}$
erchomenon	pollakis	ep'	autēs	kai	tiktousa		botanēn	eutheton		ekeinois
VPUP-SAM	B	P	RP3GSF	CLN	VPAP-SNF		NASF	JASF		RD-DPM
2064	4178	1909	846	2532	5088		1008	2111		1565

people	*for whose sake*[1]	it	is	also	cultivated,	shares	a	blessing	from
←	‹δι'$_{16}$	οὓς$_{17}$›	→	▸19	καὶ$_{18}$	γεωργεῖται$_{19}$	μεταλαμβάνει$_{20}$	→ εὐλογίας$_{21}$	ἀπὸ$_{22}$
	di'	hous			kai	geōrgeitai	metalambanei	eulogias	apo
	P	RR-APM			BE	VPPI3S	VPAI3S	NGSF	P
	1223	3739			2532	1090	3335	2129	575

God.	**8** But	if	it	produces	thorns	and	thistles,	it	is	worthless	and	near	to
‹τοῦ$_{23}$	θεοῦ$_{24}$›	δὲ$_{2}$	→	ἐκφέρουσα$_{1}$	ἀκάνθας$_{3}$	καὶ$_{4}$	τριβόλους$_{5}$	→	→	ἀδόκιμος$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἐγγύς$_{9}$	→
tou	theou	de		ekpherousa	akanthas	kai	tribolous			adokimos	kai	engys	
DGSM	NGSM	CLC		VPAP-SNF	NAPF	CLN	NAPM			JNSF	CLN	P	
3588	2316	1161		1627	173	2532	5146			96	2532	1451	

a	curse,	whose	end	is	for	burning.	**9** But	even	if	we	are	speaking	in
→	κατάρας$_{8}$	ἧς$_{10}$	‹τὸ$_{11}$	τέλος$_{12}$›	→	εἰς$_{13}$	καῦσιν$_{14}$	δὲ$_{2}$	καὶ$_{12}$	εἰ$_{11}$	→	→	λαλοῦμεν$_{14}$	→
	kataras	hēs	to	telos		eis	kausin	de	kai	ei			laloumen	
	NGSF	RR-GSF	DNSN	NNSN		P	NASF	CLC	CAN	CAC			VPAI1P	
	2671	3739	3588	5056		1519	2740	1161	2532	1487			2980	

[1] Lit. "for the sake of whom"

this	way,	dear	friends,	we	are	convinced	of		better	things	concerning
οὕτως 13	←	ἀγαπητοί 5	←	→	→	Πεπείσμεθα 1	→	‹τὰ 6	κρείσσονα 7›	←	περὶ 3
houtōs		agapētoi				Pepeismetha		ta	kreissona		peri
B		JVPM				VRPI1P		DAPN	JAPN		P
3779		27				3982		3588	2908		4012

you,	and	belonging	to	salvation.	10	For	God	is	not	unjust,	so	as	to
ὑμῶν 4	καὶ 8	ἐχόμενα 9	←	σωτηρίας 10		γὰρ 2	‹ὁ 4	θεὸς 5›	▸3	οὐ 1	ἄδικος 3	→	→	→
hymōn	kai	echomena		sōtērias		gar	ho	theos		ou	adikos			
RP2GP	CLN	VPMP-PAN		NGSF		CAZ	DNSM	NNSM		BN	JNSM			
5216	2532	2192		4991		1063	3588	2316		3756	94			

forget	your	work	and	the	love	which	you	demonstrated	for	his
ἐπιλαθέσθαι 6	ὑμῶν 9	‹τοῦ 7	ἔργου 8›	καὶ 10	τῆς 11	ἀγάπης 12	ἧς 13	→	ἐνεδείξασθε 14	εἰς 15	αὐτοῦ 18
epilathesthai	hymōn	tou	ergou	kai	tēs	agapēs	hēs		enedeixasthe	eis	autou
VAMN	RP2GP	DGSN	NGSN	CLN	DGSF	NGSF	RR-GSF		VAMI2P	P	RP3GSM
1950	5216	3588	2041	2532	3588	26	3739		1731	1519	846

name	by	having	served	the	saints,	and	continuing	to	serve
‹τὸ 16	ὄνομα 17›	→	→	διακονήσαντες 19	τοῖς 20	ἁγίοις 21	καὶ 22	→	→	διακονοῦντες 23
to	onoma			diakonēsantes	tois	hagiois	kai			diakonountes
DASN	NASN			VAAP-PNM	DDPM	JDPM	CLN			VPAP-PNM
3588	3686			1247	3588	40	2532			1247

them.	11	And	we	desire	each	one	of	you	to	demonstrate	the	same	diligence
←		δὲ 2	→	ἐπιθυμοῦμεν 1	ἕκαστον 3	←	→	ὑμῶν 4	→	ἐνδείκνυσθαι 7	τὴν 5	αὐτὴν 6	σπουδὴν 8
		de		epithymoumen	hekaston			hymōn		endeiknysthai	tēn	autēn	spoudēn
		CLC		VPAI1P	JASM			RP2GP		VPMN	DASF	RP3ASFA	NASF
		1161		1937	1538			5216		1731	3588	846	4710

for	the	full	assurance	of	your	hope	until	the	end,	12	in	order
πρὸς 9	τὴν 10	πληροφορίαν 11	←	▸13	•	‹τῆς 12	ἐλπίδος 13›	ἄχρι 14	→	τέλους 15	→	→
pros	tēn	plērophorian				tēs	elpidos	achri		telous		
P	DASF	NASF				DGSF	NGSF	P		NGSN		
4314	3588	4136				3588	1680	891		5056		

that	you	may	not	be	sluggish,	but	imitators	of	those	who	inherit	the
ἵνα 1	→	▸4	μὴ 2	γένησθε 4	νωθροὶ 3	δὲ 6	μιμηταὶ 5	→	τῶν 7	→	κληρονομούντων 12	τὰς 13
hina			mē	genēsthe	nōthroi	de	mimētai		tōn		klēronomountōn	tas
CAP			BN	VAMS2P	JNPM	CLC	NNPM		DGPM		VPAP-PGM	DAPF
2443			3361	1096	3576	1161	3402		3588		2816	3588

promises	through	faith	and	patience.
ἐπαγγελίας 14	διὰ 8	πίστεως 9	καὶ 10	μακροθυμίας 11
epangelias	dia	pisteōs	kai	makrothymias
NAPF	P	NGSF	CLN	NGSF
1860	1223	4102	2532	3115

The Reliability of God's Promise

6:13	For	when	God	made	a	promise	to	Abraham,	since	he	had
	γὰρ 2	▸4	‹ὁ 5	θεὸς 6›	→	→	ἐπαγγειλάμενος 4	→	‹Τῷ 1	Ἀβραὰμ 3›	ἐπεὶ 7	→	εἶχεν 10
	gar		ho	theos			epangeilamenos		Tō	Abraam	epei		eichen
	CLX		DNSM	NNSM			VAMP-SNM		DDSM	NDSM	CAZ		VIAI3S
	1063		3588	2316			1861		3588	11	1893		2192

no	one	greater	to	swear	by,	he	swore	by	himself,	14	saying,	•	"Surely
οὐδενὸς 9	←	μείζονος 11	→	ὀμόσαι 12	κατ' 8	→	ὤμοσεν 13	καθ' 14	ἑαυτοῦ 15		λέγων 1	μὴν 3	Εἰ 2
oudenos		meizonos		omosai	kat'		ōmosen	kath'	heautou		legōn	mēn	Ei
JGSM		JGSMC		VAAN	P		VAAI3S	P	RF3GSM		VPAP-SNM	TE	TE
3762		3173		3660	2596		3660	2596	1438		3004	3375	1487

I will greatly bless[2]	you,	and	*I will greatly multiply*[3]	you."	15	And	so,	by
‹εὐλογῶν 4	εὐλογήσω 5›	σε 6	καὶ 7	‹πληθύνων 8	πληθυνῶ 9›	σε 10	καὶ 1	οὕτως 2	→
eulogōn	eulogēsō	se	kai	plēthynōn	plēthynō	se	kai	houtōs	
VPAP-SNM	VFAI1S	RP2AS	CLN	VPAP-SNM	VFAI1S	RP2AS	CLN	B	
2127	2127	4571	2532	4129	4129	4571	2532	3779	

persevering,	he	obtained	the	promise.	16	For	people	swear	by	what	is
μακροθυμήσας 3	→	ἐπέτυχεν 4	τῆς 5	ἐπαγγελίας 6		γὰρ 2	ἄνθρωποι 1	ὀμνύουσιν 6	κατὰ 3	→	→
makrothymēsas		epetychen	tēs	epangelias		gar	anthrōpoi	omnyousin	kata		
VAAP-SNM		VAAI3S	DGSF	NGSF		CLX	NNPM	VPAI3P	P		
3114		2013	3588	1860		1063	444	3660	2596		

[2] Lit. "blessing I will bless" [3] Lit. "multiplying I will multiply"

greater	than themselves,	and	the	oath	for	confirmation	is	the	end	of
‹τοῦ 4	μείζονος 5›	•	•	καὶ 7	ὁ 14	ὅρκος 15	εἰς 12	βεβαίωσιν 13	•	→	πέρας 11	→
tou	meizonos			kai	ho	horkos	eis	bebaiōsin			peras	
DGSM	JGSMC			CLN	DNSM	NNSM	P	NASF			NNSN	
3588	3173			2532	3588	3727	1519	951			4009	

all	dispute	for	them.	17 In	*the same way*	God,	because	he	wanted	to
πάσης 8	ἀντιλογίας 10	→	αὐτοῖς 9	ἐν 1	ᾧ 2	‹ὁ 5	θεὸς 6›	→	→	βουλόμενος 4	→
pasēs	antilogias		autois	en	hō	ho	theos			boulomenos	
JGSF	NGSF		RP3DPM	P	RR-DSN	DNSM	NNSM			VPUP-SNM	
3956	485		846	1722	3739	3588	2316			1014	

show	even	more	to	the	heirs	of	the	promise	the
ἐπιδεῖξαι 7	περισσότερον 3	←	▸9 τοῖς 8	κληρονόμοις 9	▸11 τῆς 10	ἐπαγγελίας 11	τὸ 12
epideixai	perissoteron		tois	klēronomois	tēs	epangelias	to
VAAN	JASNC		DDPM	NDPM	DGSF	NGSF	DASN
1925	4054		3588	2818	3588	1860	3588

unchangeableness	of	his	resolve,	guaranteed	it	with	an	oath,	18 in	order
ἀμετάθετον 13	▸15 αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	βουλῆς 15›	ἐμεσίτευσεν 17	←	→	→	ὅρκῳ 18	→	→
ametatheton	autou	tēs	boulēs	emesiteusen				horkō		
JASN	RP3GSM	DGSF	NGSF	VAAI3S				NDSM		
276	846	3588	1012	3315				3727		

that	through	two	unchangeable	things,	in	which	it	is	impossible	for	God	to
ἵνα 1	διὰ 2	δύο 3	ἀμεταθέτων 5	πραγμάτων 4	ἐν 6	οἷς 7	•	•	ἀδύνατον 8	→	θεόν 10	→
hina	dia	dyo	ametathetōn	pragmatōn	en	hois			adynaton		theon	
CAP	P	XN	JGPN	NGPN	P	RR-DPN			JNSN		NASM	
2443	1223	1417	276	4229	1722	3739			102		2316	

lie,	we	who	have	taken	refuge	may	have	powerful	encouragement	to
ψεύσασθαι 9	▸13 οἱ 14	→	καταφυγόντες 15	←	→	ἔχωμεν 13	ἰσχυρὰν 11	παράκλησιν 12	→
pseusasthai	hoi		kataphygontes			echōmen	ischyran	paraklēsin	
VAMN	DNPM		VAAP-PNM			VPAS1P	JASF	NASF	
5574	3588		2703			2192	2478	3874	

hold	fast	to	the	hope	set	before	us,	19 which	we	have	like	an
κρατῆσαι 16	←	←	τῆς 17	ἐλπίδος 19	προκειμένης 18	←	←	ἣν 1	→	ἔχομεν 4	ὡς 2	→
kratēsai			tēs	elpidos	prokeimenēs			hēn		echomen	hōs	
VAAN			DGSF	NGSF	VPUP-SGF			RR-ASF		VPAI1P	P	
2902			3588	1680	4295			3739		2192	5613	

anchor	of	the	soul,	both	firm	and	steadfast,	and	entering	into	the
ἄγκυραν 3	▸6 τῆς 5	ψυχῆς 6	τε 8	ἀσφαλῆ 7	καὶ 9	βεβαίαν 10	καὶ 11	εἰσερχομένην 12	εἰς 13	τὸ 14
ankyran	tēs	psychēs	te	asphalē	kai	bebaian	kai	eiserchomenēn	eis	to
NASF	DGSF	NGSF	CLK	JASF	CLK	JASF	CLK	VPUP-SAF	P	DASN
45	3588	5590	5037	804	2532	949	2532	1525	1519	3588

inside	of	the	curtain,	20 where	Jesus,	the	forerunner	for	us,
ἐσώτερον 15	▸17 τοῦ 16	καταπετάσματος 17	ὅπου 1	Ἰησοῦς 6	→	πρόδρομος 2	ὑπὲρ 3	ἡμῶν 4
esōteron	tou	katapetasmatos	hopou	Iēsous		prodromos	hyper	hēmōn
JASN	DGSN	NGSN	CAL	NNSM		JNSM	P	RP1GP
2082	3588	2665	3699	2424		4274	5228	2257

entered,	because	he	became	a	high	priest	*forever*[4]	according	to	the
εἰσῆλθεν 5	→	→	γενόμενος 12	→	ἀρχιερεὺς 11	←	‹εἰς 13	τὸν 14	αἰῶνα 15›	κατὰ 7	←	τὴν 8
eisēlthen			genomenos		archiereus		eis	ton	aiōna	kata		tēn
VAAI3S			VAMP-SNM		NNSM		P	DASM	NASM	P		DASF
1525			1096		749		1519	3588	165	2596		3588

order	of	Melchizedek.
τάξιν 9	→	Μελχισέδεκ 10
taxin		Melchisedek
NASF		NGSM
5010		3198

The Greatness of Melchizedek

For	this	Melchizedek,	king	of	Salem,	priest	of	the	most
7 γὰρ 2	Οὗτος 1	‹ὁ 3	Μελχισέδεκ 4›	βασιλεὺς 5	→	Σαλήμ 6	ἱερεὺς 7	▸9 τοῦ 8	‹τοῦ 10	ὑψίστου 11›
gar	Houtos	ho	Melchisedek	basileus		Salēm	hiereus	tou	tou	hypsistou
CLX	RD-NSM	DNSM	NNSM	NNSM		NGSF	NNSM	DGSM	DGSM	JGSM
1063	3778	3588	3198	935		4532	2409	3588	3588	5310

[4] Lit. "to the age"

high God, who met Abraham as he was returning from the slaughter of
← θεοῦ 9 ὁ 12 συναντήσας 13 Ἀβραὰμ 14 → → → ὑποστρέφοντι 15 ἀπὸ 16 τῆς 17 κοπῆς 18 ▸20
theou ho synantēsas Abraam hypostrephonti apo tēs kopēs
NGSM DNSM VAAP-SNM NDSM VPAP-SDM P DGSF NGSF
2316 3588 4876 11 5290 575 3588 2871

the kings and blessed him,[1] 2 to whom also Abraham apportioned a tenth
τῶν 19 βασιλέων 20 καὶ 21 εὐλογήσας 22 αὐτόν 23 → ᾧ 1 καὶ 2 Ἀβραάμ 7 ἐμέρισεν 6 → δεκάτην 3
tōn basileōn kai eulogēsas auton hō kai Abraam emerisen dekatēn
DGPM NGPM CLN VAAP-SNM RP3ASM RR-DSM BE NNSM VAAI3S JASF
3588 935 2532 2127 846 3739 2532 11 3307 1181

of everything—[2] • in the first place, his name is translated "king of
ἀπὸ 4 πάντων 5 μὲν 9 → → πρῶτον 8 ← • • → ἑρμηνευόμενος 10 βασιλεὺς 11 →
apo pantōn men prōton hermēneuomenos basileus
P JGPN TK B VPPP-SNM NNSM
575 3956 3303 4412 2059 935

righteousness," and then also "king of Salem," that is, "king of peace";
δικαιοσύνης 12 δὲ 14 ἔπειτα 13 καὶ 15 βασιλεὺς 16 → Σαλήμ 17 ὅ 18 ἐστιν 19 βασιλεὺς 20 → εἰρήνης 21
dikaiosynēs de epeita kai basileus Salēm ho estin basileus eirēnēs
NGSF CLK B BE NNSM NGSF RR-NSN VPAI3S NNSM NGSF
1343 1161 1899 2532 935 4532 3739 2076 935 1515

3 without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of
ἀπάτωρ 1 ← ἀμήτωρ 2 ← ἀγενεαλόγητος 3 ← ἔχων 10 μήτε 4 ἀρχὴν 5 →
apatōr amētōr agenealogētos echōn mēte archēn
JNSM JNSM JNSM VPAP-SNM CLK NASF
540 282 35 2192 3383 746

days nor end of life, but resembling the Son of God— he remains
ἡμερῶν 6 μήτε 7 τέλος 9 → ζωῆς 8 δὲ 12 ἀφωμοιωμένος 11 τῷ 13 υἱῷ 14 → ‹τοῦ 15 θεοῦ 16› → μένει 17
hēmerōn mēte telos zōēs de aphōmoiōmenos tō huiō tou theou menei
NGPF CLK NASN NGSF CLC VRPP-SNM DDSM NDSM DGSM NGSM VPAI3S
2250 3383 5056 2222 1161 871 3588 5207 3588 2316 3306

a priest for all time. 4 But see how great this man was, to
→ ἱερεὺς 18 εἰς 19 ‹τὸ 20 διηνεκές 21› ← δὲ 2 Θεωρεῖτε 1 πηλίκος 3 ← οὗτος 4 ← • →
hiereus eis to diēnekes de Theōreite pēlikos houtos
NNSM P DASN JASN CLT VPAM2P JNSM RD-NSM
2409 1519 3588 1336 1161 2334 4080 3778

whom Abraham[3] the patriarch gave a tenth from the spoils! 5 And indeed
ᾧ 5 Ἀβραὰμ 7 ὁ 12 πατριάρχης 13 ἔδωκεν 8 → δεκάτην 6 ἐκ 9 τῶν 10 ἀκροθινίων 11 καὶ 1 μὲν 3
hō Abraam ho patriarchēs edōken dekatēn ek tōn akrothiniōn kai men
RR-DSM NNSM DNSM NNSM VAAI3S JASF P DGPN NGPN CLN TK
3739 11 3588 3966 1325 1181 1537 3588 205 2532 3303

those of the sons of Levi who receive the priesthood have a commandment
οἱ 2 ἐκ 4 τῶν 5 υἱῶν 6 → Λευὶ 7 → λαμβάνοντες 10 τὴν 8 ἱερατείαν 9 ἔχουσιν 12 → ἐντολὴν 11
hoi ek tōn huiōn Leui lambanontes tēn hierateian echousin entolēn
DNPM P DGPM NGPM NGSM VPAP-PNM DASF NASF VPAI3P NASF
3588 1537 3588 5207 3017 2983 3588 2405 2192 1785

to collect a tenth from the people according to the law, that is, from
→ ἀποδεκατοῦν 13 ← ← ▸15 τὸν 14 λαὸν 15 κατὰ 16 ← τὸν 17 νόμον 18 τοῦτ' 19 ἔστιν 20 →
apodekatoun ton laon kata ton nomon tout' estin
VPAN DASM NASM P DASM NASM RD-NSN VPAI3S
586 3588 2992 2596 3588 3551 5124 2076

their brothers, although *they are descended from Abraham.*[4] 6 But the
αὐτῶν 23 ‹τοὺς 21 ἀδελφοὺς 22› καίπερ 24 ‹ἐξεληλυθότας 25 ἐκ 26 τῆς 27 ὀσφύος 28 Ἀβραάμ 29› δὲ 2 ὁ 1
autōn tous adelphous kaiper exelēlythotas ek tēs osphyos Abraam de ho
RP3GPM DAPM NAPM CAN VRAP-PAM P DGSF NGSF NGSM CLK DNSM
846 3588 80 2539 1831 1537 3588 3751 11 1161 3588

one who did not trace his descent from them collected tithes from
→ → ▸4 μὴ 3 γενεαλογούμενος 4 • ◂4 ἐξ 5 αὐτῶν 6 δεδεκάτωκεν 7 ← →
mē genealogoumenos ex autōn dedekatōken
BN VPPP-SNM P RP3GPM VRAI3S
3361 1075 1537 846 1183

[1] This verse contains a number of quotations from Gen 14:17–19 [2] A quotation from Gen 14:20 [3] Some manuscripts have "even Abraham" [4] Lit. "coming forth from the loins of Abraham"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

Abraham	and	blessed	the	one	who	had	the	promises.	7	Now	without	any
Ἀβραάμ$_{8}$	καὶ$_{9}$	εὐλόγηκεν$_{14}$	τὸν$_{10}$	→	→	ἔχοντα$_{11}$	τὰς$_{12}$	ἐπαγγελίας$_{13}$		δὲ$_{2}$	χωρὶς$_{1}$	πάσης$_{3}$
Abraam	kai	eulogēken	ton			echonta	tas	epangelias		de	chōris	pasēs
NASM	CLN	VRAI3S	DASM			VPAP-SAM	DAPF	NAPF		CLN	P	JGSF
11	2532	2127	3588			2192	3588	1860		1161	5565	3956

dispute	the	inferior	is	blessed	by	the	more	prominent.	8	And	•	in	this
ἀντιλογίας$_{4}$	τὸ$_{5}$	ἔλαττον$_{6}$	→	εὐλογεῖται$_{10}$	ὑπὸ$_{7}$	τοῦ$_{8}$	→	κρείττονος$_{9}$		καὶ$_{1}$	μὲν$_{3}$	→	ὧδε$_{2}$
antilogias	to	elatton		eulogeitai	hypo	tou		kreittonos		kai	men		hōde
NGSF	DNSN	JNSN		VPPI3S	P	DGSM		JGSM		CLN	TK		B
485	3588	1640		2127	5259	3588		2909		2532	3303		5602

case	mortal	men	receive	tithes,	but	in	that	case	it	is	testified
←	ἀποθνήσκοντες$_{5}$	ἄνθρωποι$_{6}$	λαμβάνουσιν$_{7}$	δεκάτας$_{4}$	δὲ$_{9}$	→	ἐκεῖ$_{8}$	←	→	→	μαρτυρούμενος$_{10}$
	apothnēskontes	anthrōpoi	lambanousin	dekatas	de		ekei				martyroumenos
	VPAP-PNM	NNPM	VPAI3P	JAPF	CLK		B				VPPP-SNM
	599	444	2983	1181	1161		1563				3140

that	he	lives.	9	And,	*so to speak,*[5]			even	Levi,	the	one	who	receives	tithes,	has
ὅτι$_{11}$	→	ζῇ$_{12}$		καὶ$_{1}$	‹ὡς$_{2}$	ἔπος$_{3}$	εἰπεῖν$_{4}$›	καὶ$_{7}$	Λευὶ$_{8}$	ὁ$_{9}$	→	→	λαμβάνων$_{11}$	δεκάτας$_{10}$	→
hoti		zē		kai	hōs	epos	eipein	kai	Leui	ho			lambanōn	dekatas	
CSC		VPAI3S		CLN	CAM	NASN	VAAN	CLA	NNSM	DNSM			VPAP-SNM	JAPF	
3754		2198		2532	5613	2031	2036	2532	3017	3588			2983	1181	

paid	tithes	through	Abraham.	10	For	he	was	still	in	the	loins	of	his	father
δεδεκάτωται$_{12}$	←	δι'$_{5}$	Ἀβραὰμ$_{6}$		γὰρ$_{2}$	→	ἦν$_{8}$	ἔτι$_{1}$	ἐν$_{3}$	τῇ$_{4}$	ὀσφύϊ$_{5}$	▸7	τοῦ$_{6}$	πατρὸς$_{7}$
dedekatōtai		di'	Abraam		gar		ēn	eti	en	tē	osphui		tou	patros
VRPI3S		P	NGSM		CAZ		VIAI3S	B	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
1183		1223	11		1063		2258	2089	1722	3588	3751		3588	3962

when	Melchizedek	met	him.
ὅτε$_{9}$	Μελχισέδεκ$_{12}$	συνήντησεν$_{10}$	αὐτῷ$_{11}$
hote	Melchisedek	synēntēsen	autō
CAT	NNSM	VAAI3S	RP3DSM
3753	3198	4876	846

The Superiority of Jesus to Melchizedek

7:11	Thus	•	if	perfection	was	through	the	Levitical	priesthood,	for	on	the	basis
	οὖν$_{3}$	μὲν$_{2}$	Εἰ$_{1}$	τελείωσις$_{4}$	ἦν$_{9}$	διὰ$_{5}$	τῆς$_{6}$	Λευιτικῆς$_{7}$	ἱερωσύνης$_{8}$	γὰρ$_{12}$	ἐπ'$_{13}$	←	←
	oun	men	Ei	teleiōsis	ēn	dia	tēs	Leuitikēs	hierōsynēs	gar	ep'		
	CLI	TE	CAC	NNSF	VIAI3S	P	DGSF	JGSF	NGSF	CLX	P		
	3767	3303	1487	5050	2258	1223	3588	3020	2420	1063	1909		

of	it	the	people	received	the	law,	what	further	need	is	there	for	another
→	αὐτῆς$_{14}$	ὁ$_{10}$	λαὸς$_{11}$	νενομοθέτηται$_{15}$	←	←	τίς$_{16}$	ἔτι$_{17}$	χρεία$_{18}$	•	•	→	ἕτερον$_{23}$
	autēs	ho	laos	nenomothetētai			tis	eti	chreia				heteron
	RP3GSF	DNSM	NNSM	VRPI3S			RI-NSF	B	NNSF				JASM
	846	3588	2992	3549			5101	2089	5532				2087

priest	to	arise	according	to	the	order	of	Melchizedek	and	not	said	to	be
ἱερέα$_{25}$	→	ἀνίστασθαι$_{24}$	κατὰ$_{19}$	←	τὴν$_{20}$	τάξιν$_{21}$	→	Μελχισέδεκ$_{22}$	καὶ$_{26}$	οὐ$_{27}$	λέγεσθαι$_{32}$	←	←
hierea		anistasthai	kata		tēn	taxin		Melchisedek	kai	ou	legesthai		
NASM		VPMN	P		DASF	NASF		NGSM	CLN	BN	VPPN		
2409		450	2596		3588	5010		3198	2532	3756	3004		

according	to	the	order	of	Aaron?	12	For	when	the	priesthood	changes,	of
κατὰ$_{28}$	←	τὴν$_{29}$	τάξιν$_{30}$	→	Ἀαρὼν$_{31}$		γὰρ$_{2}$	▸1	τῆς$_{3}$	ἱερωσύνης$_{4}$	μετατιθεμένης$_{1}$	ἐξ$_{5}$
kata		tēn	taxin		Aarōn		gar		tēs	hierōsynēs	metatithemenēs	ex
P		DASF	NASF		NGSM		CLX		DGSF	NGSF	VPPP-SGF	P
2596		3588	5010		2		1063		3588	2420	3346	1537

necessity	there	is	a	change	of	the	law	also.	13	For	the	one	about	whom
ἀνάγκης$_{6}$	→	γίνεται$_{10}$	→	μετάθεσις$_{9}$	→	→	νόμου$_{8}$	καὶ$_{7}$		γὰρ$_{3}$	→	▸2	ἐφ'$_{1}$	ὃν$_{2}$
anankēs		ginetai		metathesis			nomou	kai		gar			eph'	hon
NGSF		VPUI3S		NNSF			NGSM	BE		CLX			P	RR-ASM
318		1096		3331			3551	2532		1063			1909	3739

these	things	are	spoken	belongs	to	another	tribe	from	which	no	one	has
ταῦτα$_{5}$	←	→	λέγεται$_{4}$	μετέσχηκεν$_{8}$	←	ἑτέρας$_{7}$	φυλῆς$_{6}$	ἀφ'$_{9}$	ἧς$_{10}$	οὐδεὶς$_{11}$	←	→
tauta			legetai	meteschēken		heteras	phylēs	aph'	hēs	oudeis		
RD-NPN			VPPI3S	VRAI3S		JGSF	NGSF	P	RR-GSF	JNSM		
5023			3004	3348		2087	5443	575	3739	3762		

[5] Lit. "as if to say a word"

officiated at the altar. 14 For it is evident that our Lord is a
προσέσχηκεν ▸14 τῷ θυσιαστηρίῳ γὰρ → → πρόδηλον ὅτι ἡμῶν ‹ὁ κύριος› → →
proseschēken tō thysiastēriō gar prodēlon hoti hēmōn ho kyrios
VRAI3S DDSN NDSN CLX JNSN CSC RP1GP DNSM NNSM
4337 3588 2379 1063 4271 3754 2257 3588 2962

descendant of Judah, a tribe with reference to which Moses said nothing
ἀνατέταλκεν ἐξ Ἰούδα → φυλὴν → → εἰς ἣν Μωϋσῆς ἐλάλησεν οὐδὲν
anatetalken ex louda phylēn eis hēn Mōusēs elalēsen ouden
VRAI3S P NGSM NASF P RR-ASF NNSM VAAI3S JASN
393 1537 2448 5443 1519 3739 3475 2980 3762

concerning priests. 15 And it is still more clear, if another priest
περὶ ἱερέων Καὶ → ἐστιν ἔτι περισσότερον κατάδηλόν εἰ ἕτερος ἱερεὺς
peri hiereōn Kai estin eti perissoteron katadēlon ei heteros hiereus
P NGPM CLN VPAI3S B JASNC JNSN CAC JNSM NNSM
4012 2409 2532 2076 2089 4054 2612 1487 2087 2409

according to the likeness of Melchizedek arises, 16 who has become a priest not
κατὰ ← τὴν ὁμοιότητα → Μελχισέδεκ ἀνίσταται ὃς → γέγονεν • • οὐ
kata tēn homoiotēta Melchisedek anistatai hos gegonen ou
P DASF NASF NGSM VPMI3S RR-NSM VRAI3S CLK
2596 3588 3665 3198 450 3739 1096 3756

according to a law of physical requirement, but according to the power of an
κατὰ ← → νόμον ▸5 σαρκίνης ἐντολῆς ἀλλὰ κατὰ ← → δύναμιν → ▸11
kata nomon sarkinēs entolēs alla kata dynamin
P NASM JGSF NGSF CLK P NASF
2596 3551 4560 1785 235 2596 1411

indestructible life. 17 For it is testified, • "You are a priest *forever*[6]
ἀκαταλύτου ζωῆς γὰρ → → μαρτυρεῖται ὅτι Σὺ → → ἱερεὺς ‹εἰς τὸν αἰῶνα›
akatalytou zōēs gar martyreitai hoti Sy hiereus eis ton aiōna
JGSF NGSF CAZ VPPI3S CSC RP2NS NNSM P DASM NASM
179 2222 1063 3140 3754 4771 2409 1519 3588 165

according to the order of Melchizedek."[7] 18 For on the one hand a preceding
κατὰ ← τὴν τάξιν → Μελχισέδεκ γὰρ μὲν ← ← ← ▸6 προαγούσης
kata tēn taxin Melchisedek gar men proagousēs
P DASF NASF NGSM CLX TK VPAP-SGF
2596 3588 5010 3198 1063 3303 4254

commandment is set aside because of its weakness and uselessness
ἐντολῆς γίνεται ἀθέτησις ← διὰ ← αὐτῆς ‹τὸ ἀσθενὲς› καὶ ἀνωφελές
entolēs ginetai athetēsis dia autēs to asthenes kai anōpheles
NGSF VPUI3S NNSF P RP3GSF DASN JASN CLN JASN
1785 1096 115 1223 846 3588 772 2532 512

19 (for the law made nothing perfect), but on the other hand there is the
γὰρ ὁ νόμος • οὐδὲν ἐτελείωσεν δὲ ← ← ← ← → → →
gar ho nomos ouden eteleiōsen de
CLX DNSM NNSM JASN VAAI3S CLK
1063 3588 3551 3762 5048 1161

introduction of a better hope through which we draw near to God.
ἐπεισαγωγὴ → → κρείττονος ἐλπίδος δι’ ἧς → ἐγγίζομεν ← → ‹τῷ θεῷ›
epeisagōgē kreittonos elpidos di’ hēs engizomen tō theō
NNSF JGSF NGSF P RR-GSF VPAI1P DDSM NDSM
1898 2909 1680 1223 3739 1448 3588 2316

20 And by as much as this was not without an oath (for these on the one
Καὶ καθ’ → ὅσον ← • • οὐ χωρὶς → ὁρκωμοσίας γὰρ οἱ μὲν ← ←
Kai kath’ hoson ou chōris horkōmosias gar hoi men
CLN P RK-ASN BN P NGSF CLX DNPM TK
2532 2596 3745 3756 5565 3728 1063 3588 3303

hand *have become* priests[8] without an oath, 21 but he with an oath
← ‹εἰσὶν γεγονότες› ἱερεῖς χωρὶς → ὁρκωμοσίας δὲ ὁ μετὰ → ὁρκωμοσίας
eisin gegonotes hiereis chōris horkōmosias de ho meta horkōmosias
VPAI3P VRAP-PNM NNPM P NGSF CLK DNSM P NGSF
1526 1096 2049 5565 3728 1161 3588 3326 3728

[6] Lit. "for the age" [7] A quotation from Ps 110:4 (see also Heb 5:6; 6:20) [8] Lit. "are having become priests"

by	the	one	who	said	to	him,	"The	Lord	has	sworn	and	will	not
διὰ 5	τοῦ 6	→	→	λέγοντος 7	πρὸς 8	αὐτόν 9	→	κύριος 11	→	Ὤμοσεν 10	καὶ 12	▸14	οὐ 13
dia	tou			legontos	pros	auton		kyrios		Ōmosen	kai		ou
P	DGSM			VPAP-SGM	P	RP3ASM		NNSM		VAAI3S	CLN		BN
1223	3588			3004	4314	846		2962		3660	2532		3756

change	his	mind,	'You	are	a	priest	*forever'"),*[9]	22	by	so	much
μεταμεληθήσεται 14	←	←	Σὺ 15	→	→	ἱερεὺς 16	‹εἰς 17	τὸν 18	αἰῶνα 19›	κατὰ 1	τοσοῦτο 2	←
metamelēthēsetai			Sy			hiereus	eis	ton	aiōna	kata	tosouto	
VFPI3S			RP2NS			NNSM	P	DASM	NASM	P	RD-ASN	
3338			4771			2409	1519	3588	165	2596	5118	

more[10]	Jesus	has	become	the	guarantee	of	a	better	covenant.	23	And	indeed
←	Ἰησοῦς 7	→	γέγονεν 5	→	ἔγγυος 6	→	▸4	κρείττονος 3	διαθήκης 4		Καὶ 1	μὲν 3
	Iēsous		gegonen		engyos			kreittonos	diathēkēs		Kai	men
	NNSM		VRAI3S		JNSM			JGSF	NGSF		CLN	TK
	2424		1096		1450			2909	1242		2532	3303

many	*have become*[11]	priests,	because	they	were	prevented	by
‹οἱ 2	πλείονές 4›	‹εἰσιν 5	γεγονότες 6›	ἱερεῖς 7	διὰ 8	→	→	κωλύεσθαι 11	→
hoi	pleiones	eisin	gegonotes	hiereis	dia			kōlyesthai	
DNPM	JNPMC	VPAI3P	VRAP-PNM	NNPM	P			VPPN	
3588	4119	1526	1096	2409	1223			2967	

death	from	continuing	in	office,	24	but	he,	because	he	continues
‹τὸ 9	θανάτῳ 10›	→	παραμένειν 12	←	←	δὲ 2	ὁ 1	διὰ 3	αὐτὸν 6	‹τὸ 4	μένειν 5›
to	thanatō		paramenein			de	ho	dia	auton	to	menein
DASN	NDSM		VPAN			CLK	DNSM	P	RP3ASM	DASN	VPAN
3588	2288		3887			1161	3588	1223	846	3588	3306

forever,[12]	holds	the	priesthood	permanently.	25	Therefore	also	he	is	able
‹εἰς 7	τὸν 8	αἰῶνα 9›	ἔχει 11	τὴν 12	ἱερωσύνην 13	ἀπαράβατον 10		ὅθεν 1	καὶ 2	→	→	δύναται 7
eis	ton	aiōna	echei	tēn	hierōsynēn	aparabaton		hothen	kai			dynatai
P	DASM	NASM	VPAI3S	DASF	NASF	JASF		CLI	BE			VPUI3S
1519	3588	165	2192	3588	2420	531		3606	2532			1410

to	save	completely	those	who	draw	near	to	God	through
→	σῴζειν 3	‹εἰς 4	τὸ 5	παντελὲς 6›	τοὺς 8	→	προσερχομένους 9	←	→	‹τῷ 12	θεῷ 13›	δι' 10
	sōzein	eis	to	panteles	tous		proserchomenous			tō	theō	di'
	VPAN	P	DASN	JASN	DAPM		VPUP-PAM			DDSM	NDSM	P
	4982	1519	3588	3838	3588		4334			3588	2316	1223

him,	because	he	always	lives	in	order	to	intercede	on	their	behalf.
αὐτοῦ 11	→	▸15	πάντοτε 14	ζῶν 15	εἰς 16	←	→	‹τὸ 17	ἐντυγχάνειν 18›	▸19	αὐτῶν 20	ὑπὲρ 19
autou			pantote	zōn	eis			to	entynchanein		autōn	hyper
RP3GSM			B	VPAP-SNM	P			DASN	VPAN		RP3GPM	P
846			3842	2198	1519			3588	1793		846	5228

26 For	a	high	priest	such	as	this	indeed	is	fitting	for	us,	holy,	innocent,
γὰρ 2	→	ἀρχιερεύς 6	←	Τοιοῦτος 1	←	←	καὶ 4	→	ἔπρεπεν 5	→	ἡμῖν 3	ὅσιος 7	ἄκακος 8
gar		archiereus		Toioutos			kai		eprepen		hēmin	hosios	akakos
CLX		NNSM		JNSM			BE		VIAI3S		RP1DP	JNSM	JNSM
1063		749		5108			2532		4241		2254	3741	172

undefiled,	separated	from	sinners,	and	having	become	exalted
ἀμίαντος 9	κεχωρισμένος 10	ἀπὸ 11	‹τῶν 12	ἁμαρτωλῶν 13›	καὶ 14	→	γενόμενος 18	ὑψηλότερος 15
amiantos	kechōrismenos	apo	tōn	hamartōlōn	kai		genomenos	hypsēloteros
JNSM	VRPP-SNM	P	DGPM	JGPM	CLN		VAMP-SNM	JNSMC
283	5563	575	3588	268	2532		1096	5308

above	the	heavens,	**27** who	does	not	need	every	day[13]	like	the	former
←	τῶν 16	οὐρανῶν 17	ὃς 1	ἔχει 3	οὐκ 2	ἀνάγκην 6	καθ' 4	ἡμέραν 5	ὥσπερ 7	οἱ 8	πρότερον 10
	tōn	ouranōn	hos	echei	ouk	anankēn	kath'	hēmeran	hōsper	hoi	proteron
	DGPM	NGPM	RR-NSM	VPAI3S	BN	NASF	P	NASF	P	DNPM	B
	3588	3772	3739	2192	3756	318	2596	2250	5618	3588	4386

high	priests	to	offer	up	sacrifices	for	his	own	sins	and
ἀρχιερεῖς 9	←	→	ἀναφέρειν 16	←	θυσίας 15	ὑπὲρ 11	→	ἰδίων 13	‹τῶν 12	ἁμαρτιῶν 14›	→
archiereis			anapherein		thysias	hyper		idiōn	tōn	hamartiōn	
NNPM			VPAN		NAPF	P		JGPF	DGPF	NGPF	
749			399		2378	5228		2398	3588	266	

[9] Lit. "for the age" [10] Some manuscripts have "so much more also" [11] Lit. "are having become" [12] Lit. "for the age" [13] Lit. "have necessity every day"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

then	for	the	sins	of	the	people,	because	he	did	this	once	for	all	when
ἔπειτα 17	τῶν 18	•	•	▸20	τοῦ 19	λαοῦ 20	γὰρ 22	→	ἐποίησεν 23	τοῦτο 21	ἐφάπαξ 24	←	←	→
epeita	tōn				tou	laou	gar		epoiēsen	touto	ephapax			
B	DGPF				DGSM	NGSM	CAZ		VAAI3S	RD-ASN	B			
1899	3588				3588	2992	1063		4160	5124	2178			

he	offered	up	himself.	28 For	the	law	appoints	men	as	high	priests
→	ἀνενέγκας 26	←	ἑαυτὸν 25	γὰρ 3	ὁ 1	νόμος 2	καθίστησιν 5	ἀνθρώπους 4	◂5	ἀρχιερεῖς 6	←
	anenenkas		heauton	gar	ho	nomos	kathistēsin	anthrōpous		archiereis	
	VAAP-SNM		RF3ASM	CLX	DNSM	NNSM	VPAI3S	NAPM		NAPM	
	399		1438	1063	3588	3551	2525	444		749	

who	have	weakness,	but	the	statement	of	the	oath,	•	after	the	law,
→	ἔχοντας 7	ἀσθένειαν 8	δὲ 11	ὁ 9	λόγος 10	▸13	τῆς 12	ὁρκωμοσίας 13	τῆς 14	μετὰ 15	τὸν 16	νόμον 17
	echontas	astheneian	de	ho	logos		tēs	horkōmosias	tēs	meta	ton	nomon
	VPAP-PAM	NASF	CLC	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	DGSF	P	DASM	NASM
	2192	769	1161	3588	3056		3588	3728	3588	3326	3588	3551

appoints	a	Son,	who	is	made	perfect	*forever.*[14]
•	→	υἱόν 18	→	→	→	τετελειωμένον 22	‹εἰς 19	τὸν 20	αἰῶνα 21›
		huion				teteleiōmenon	eis	ton	aiōna
		NASM				VRPP-SAM	P	DASM	NASM
		5207				5048	1519	3588	165

The Mediator of a New and Better Covenant

8 Now this is the main point in what has been said: we have a

δὲ 2	•	•	→	Κεφάλαιον 1	←	ἐπὶ 3	τοῖς 4	→	→	λεγομένοις 5	→	ἔχομεν 7	→
de				Kephalaion		epi	tois			legomenois		echomen	
CLT				NNSN		P	DDPN			VPPP-PDN		VPAI1P	
1161				2774		1909	3588			3004		2192	

high	priest	such	as	this,	who	sat	down	at	the	right	hand	of	the
ἀρχιερέα 8	←	τοιοῦτον 6	←	←	ὃς 9	ἐκάθισεν 10	←	ἐν 11	→	δεξιᾷ 12	←	▸14	τοῦ 13
archierea		toiouton			hos	ekathisen		en		dexia			tou
NASM		JASM			RR-NSM	VAAI3S		P		JDSF			DGSM
749		5108			3739	2523		1722		1188			3588

throne	of	the	Majesty	in	heaven,	2 a	minister	of	the	sanctuary
θρόνου 14	▸16	τῆς 15	μεγαλωσύνης 16	ἐν 17	‹τοῖς 18	οὐρανοῖς 19›	→	λειτουργὸς 3	▸2	τῶν 1	ἁγίων 2
thronou		tēs	megalōsynēs	en	tois	ouranois		leitourgos		tōn	hagiōn
NGSM		DGSF	NGSF	P	DDPM	NDPM		NNSM		DGPN	JGPN
2362		3588	3172	1722	3588	3772		3011		3588	39

and	of	the	true	tabernacle	which	the	Lord	set	up,	not	man.
καὶ 4	▸6	τῆς 5	‹τῆς 7	ἀληθινῆς 8›	σκηνῆς 6	ἣν 9	ὁ 11	κύριος 12	ἔπηξεν 10	←	οὐκ 13	ἄνθρωπος 14
kai		tēs	tēs	alēthinēs	skēnēs	hēn	ho	kyrios	epēxen		ouk	anthrōpos
CLN		DGSF	DGSF	JGSF	NGSF	RR-ASF	DNSM	NNSM	VAAI3S		BN	NNSM
2532		3588	3588	228	4633	3739	3588	2962	4078		3756	444

3 For	every	high	priest	is	appointed	in	order	to	offer		both	gifts
γὰρ 2	πᾶς 1	ἀρχιερεὺς 3	←	→	καθίσταται 11	εἰς 4	←	→	‹τὸ 5	προσφέρειν 6›	τε 8	δῶρά 7
gar	pas	archiereus			kathistatai	eis			to	prospherein	te	dōra
CLX	JNSM	NNSM			VPPI3S	P			DASN	VPAN	CLK	NAPN
1063	3956	749			2525	1519			3588	4374	5037	1435

and	sacrifices;	therefore	it	was	necessary	for	this	one	also	to	have	something	that
καὶ 9	θυσίας 10	ὅθεν 12	→	→	ἀναγκαῖον 13	→	τοῦτον 17	←	καὶ 16	→	ἔχειν 14	τι 15	ὃ 18
kai	thysias	hothen			anankaion		touton		kai		echein	ti	ho
CLK	NAPF	CLI			JNSN		RD-ASM		BE		VPAN	RX-ASN	RR-ASN
2532	2378	3606			316		5126		2532		2192	5100	3739

he	offers.	4 Now	•	if	he	were	on	earth,	he	would	not	even	be	a	priest,
→	προσενέγκῃ 19	οὖν 3	μὲν 2	εἰ 1	→	ἦν 4	ἐπὶ 5	γῆς 6	▸9	ἂν 8	οὐδ' 7	←	ἦν 9	→	ἱερεύς 10
	prosenenkē	oun	men	ei		ēn	epi	gēs		an	oud'		ēn		hiereus
	VAAS3S	CLI	TE	CAC		VIAI3S	P	NGSF		TC	BN		VIAI3S		NNSM
	4374	3767	3303	1487		2258	1909	1093		302	3761		2258		2409

because	there	are	those	who	offer	the	gifts	according	to	the	law,
→	→	ὄντων 11	τῶν 12	→	προσφερόντων 13	τὰ 16	δῶρα 17	κατὰ 14	←	→	νόμον 15
		ontōn	tōn		prospherontōn	ta	dōra	kata			nomon
		VPAP-PGM	DGPM		VPAP-PGM	DAPN	NAPN	P			NASM
		5607	3588		4374	3588	1435	2596			3551

[14] Lit. "for the age"

5	who	serve	a	sketch	and	shadow	of	the	heavenly	things,	just	as
	οἵτινες 1	λατρεύουσιν 5	→	ὑποδείγματι 2	καὶ 3	σκιᾷ 4	▸7	τῶν 6	ἐπουρανίων 7	←	καθὼς 8	←
	hoitines	latreuousin		hypodeigmati	kai	skia		tōn	epouraniōn		kathōs	
	RR-NPM	VPAI3P		NDSN	CLN	NDSF		DGPN	JGPN		CAM	
	3748	3000		5262	2532	4639		3588	2032		2531	

Moses	was	warned	when	he	was	about	to	complete	the	tabernacle,	for	he
Μωϋσῆς 10	→	κεχρημάτισται 9	→	→	→	μέλλων 11	→	ἐπιτελεῖν 12	τὴν 13	σκηνήν 14	γάρ 16	→
Mōusēs		kechrēmatistai				mellōn		epitelein	tēn	skēnēn	gar	
NNSM		VRPI3S				VPAP-SNM		VPAN	DASF	NASF	CAZ	
3475		5537				3195		2005	3588	4633	1063	

says,	"See	to	it	that	you	make	everything	according	to	the	pattern	which	was
φησίν 17	Ὅρα 15	←	←	←	→	ποιήσεις 18	πάντα 19	κατὰ 20	←	τὸν 21	τύπον 22	τὸν 23	→
phēsin	Hora					poiēseis	panta	kata		ton	typon	ton	
VPAI3S	VPAM2S					VFAI2S	JAPN	P		DASM	NASM	DASM	
5346	3708					4160	3956	2596		3588	5179	3588	

shown	to	you	on	the	mountain."[1]	6	But	now	he	has	attained	a	more
δειχθέντα 24	→	σοι 25	ἐν 26	τῷ 27	ὄρει 28		δὲ 2	νυνὶ 1	→	→	τέτυχεν 4	→	διαφορωτέρας 3
deichthenta		soi	en	tō	orei		de	nyni			tetychen		diaphorōteras
VAPP-SAM		RP2DS	P	DDSN	NDSN		CLC	B			VRAI3S		JGSFC
1166		4671	1722	3588	3735		1161	3570			5177		1313

excellent	ministry,	by	as	much	as	he	is	also	mediator	of	a	better	covenant
←	λειτουργίας 5	→	→	ὅσῳ 6	←	→	ἐστιν 9	καὶ 7	μεσίτης 11	→	→	κρείττονός 8	διαθήκης 10
	leitourgias			hosō			estin	kai	mesitēs			kreittonos	diathēkēs
	NGSF			RK-DSN			VPAI3S	BE	NNSM			JGSF	NGSF
	3009			3745			2076	2532	3316			2909	1242

which	has	been	enacted	upon	better	promises.	7	For	if	that
ἥτις 12	→	→	νενομοθέτηται 16	ἐπὶ 13	κρείττοσιν 14	ἐπαγγελίαις 15		γὰρ 2	Εἰ 1	ἐκείνη 5
hētis			nenomothetētai	epi	kreittosin	epangeliais		gar	Ei	ekeinē
RR-NSF			VRPI3S	P	JDPF	NDPF		CLX	CAC	RD-NSF
3748			3549	1909	2909	1860		1063	1487	1565

first	covenant	had	been	faultless,	occasion	would	not	have	been	sought	for	a
‹ἡ 3	πρώτη 4›	•	→	ἦν 6	ἄμεμπτος 7	τόπος 12	ἂν 9	οὐκ 8	→	→	ἐζητεῖτο 11	→	→
hē	prōtē			ēn	ameptos	topos	an	ouk			ezēteito		
DNSF	JNSF			VIAI3S	JNSF	NNSM	TC	BN			VIPI3S		
3588	4413			2258	273	5117	302	3756			2212		

second.	8	For	in	finding	fault	with	them	he	says,	"Behold,	days	are	coming,
δευτέρας 10		γὰρ 2	→	μεμφόμενος 1	←	→	αὐτοὺς 3	→	λέγει 4	Ἰδοὺ 5	ἡμέραι 6	→	ἔρχονται 7
deuteras		gar		memphomenos			autous		legei	Idou	hēmerai		erchontai
JGSF		CLX		VPUP-SNM			RP3APM		VPAI3S	I	NNPF		VPUI3P
1208		1063		3201			846		3004	2400	2250		2064

says	the	Lord,	when	I	will	complete	a	new	covenant	with	the	house	of
λέγει 8	→	κύριος 9	καὶ 10	→	→	συντελέσω 11	▸21	καινήν 22	διαθήκην 21	ἐπὶ 12	τὸν 13	οἶκον 14	→
legei		kyrios	kai			syntelesō		kainēn	diathēkēn	epi	ton	oikon	
VPAI3S		NNSM	CLN			VFAI1S		JASF	NASF	P	DASM	NASM	
3004		2962	2532			4931		2537	1242	1909	3588	3624	

Israel	and	with	the	house	of	Judah,	9	not	like	the	covenant	which	I	made
Ἰσραὴλ 15	καὶ 16	ἐπὶ 17	τὸν 18	οἶκον 19	→	Ἰούδα 20		οὐ 1	κατὰ 2	τὴν 3	διαθήκην 4	ἣν 5	→	ἐποίησα 6
Israēl	kai	epi	ton	oikon		louda		ou	kata	tēn	diathēkēn	hēn		epoiēsa
NGSM	CLN	P	DASM	NASM		NGSM		BN	P	DASF	NASF	RR-ASF		VAAI1S
2474	2532	1909	3588	3624		2448		3756	2596	3588	1242	3739		4160

with	their	fathers	on	the	day	I	took	hold	of	them	by	my
▸8	αὐτῶν 9	‹τοῖς 7	πατράσιν 8›	ἐν 10	→	ἡμέρᾳ 11	→	ἐπιλαβομένου 12	←	←	αὐτῶν 16	→	μου 13
	autōn	tois	patrasin	en		hēmera		epilabomenou			autōn		mou
	RP3GPM	DDPM	NDPM	P		NDSF		VAMP-SGM			RP3GPM		RP1GS
	846	3588	3962	1722		2250		1949			846		3450

hand	to	lead	them	out	of	the	land	of	Egypt,	because	they	did
‹τῆς 14	χειρὸς 15›	→	ἐξαγαγεῖν 17	αὐτοὺς 18	◂17	ἐκ 19	→	γῆς 20	→	Αἰγύπτου 21	ὅτι 22	αὐτοὶ 23	▸25
tēs	cheiros		exagagein	autous		ek		gēs		Aigyptou	hoti	autoi	
DGSF	NGSF		VAAN	RP3APM		P		NGSF		NGSF	CAZ	RP3NPMP	
3588	5495		1806	846		1537		1093		125	3754	846	

[1] A quotation from Exod 25:40

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

not	continue	in	my	covenant	and	I	disregarded	them,	says	the	Lord.
οὐκ 24	ἐνέμειναν 25	ἐν 26	μου 29	‹τῇ 27	διαθήκῃ 28›	κἀγὼ 30	←	ἠμέλησα 31	αὐτῶν 32	λέγει 33	→	κύριος 34
ouk	enemeinan	en	mou	tē	diathēkē	kagō		ēmelēsa	autōn	legei		kyrios
BN	VAAI3P	P	RP1GS	DDSF	NDSF	RP1NS		VAAI1S	RP3GPM	VPAI3S		NNSM
3756	1696	1722	3450	3588	1242	2504		272	846	3004		2962

10 For	this	is	the	covenant	that	I	will	decree	with	the	house	of	Israel	after
ὅτι 1	αὕτη 2	▸4	ἡ 3	διαθήκη 4	ἣν 5	→	→	διαθήσομαι 6	▸8	τῷ 7	οἴκῳ 8	→	Ἰσραὴλ 9	μετὰ 10
hoti	hautē		hē	diathēkē	hēn			diathēsomai		tō	oikō		Israēl	meta
CLX	RD-NSF		DNSF	NNSF	RR-ASF			VFMI1S		DDSM	NDSM		NGSM	P
3754	3778		3588	1242	3739			1303		3588	3624		2474	3326

those	days,	says	the	Lord:	I	am	putting	my	laws	in	their
ἐκείνας 13	‹τὰς 11	ἡμέρας 12›	λέγει 14	→	κύριος 15	→	→	διδοὺς 16	μου 18	νόμους 17	εἰς 19	αὐτῶν 22
ekeinas	tas	hēmeras	legei		kyrios			didous	mou	nomous	eis	autōn
RD-APF	DAPF	NAPF	VPAI3S		NNSM			VPAP-SNM	RP1GS	NAPM	P	RP3GPM
1565	3588	2250	3004		2962			1325	3450	3551	1519	846

minds	and	I	will	write	them	on	their	hearts,	and	I	will	be
‹τὴν 20	διάνοιαν 21›	καὶ 23	→	→	ἐπιγράψω 27	αὐτούς 28	ἐπὶ 24	αὐτῶν 26	καρδίας 25	καὶ 29	→	→	ἔσομαι 30
tēn	dianoian	kai			epigrapsō	autous	epi	autōn	kardias	kai			esomai
DASF	NASF	CLN			VFAI1S	RP3APM	P	RP3GPM	NAPF	CLN			VFMI1S
3588	1271	2532			1924	846	1909	846	2588	2532			2071

their[2]	•	God	and	they	will	be	my[3]	•	people.	**11** And	they	will	not
αὐτοῖς 31	εἰς 32	θεόν 33	καὶ 34	αὐτοὶ 35	→	ἔσονταί 36	μοι 37	εἰς 38	λαόν 39	καὶ 1	→	▸4	‹οὐ 2	μὴ 3›
autois	eis	theon	kai	autoi		esontai	moi	eis	laon	kai			ou	mē
RP3DPM	P	NASM	CLN	RP3NPMP		VFMI3P	RP1DS	P	NASM	CLN			BN	BN
846	1519	2316	2532	846		2071	3427	1519	2992	2532			3756	3361

teach	each	one	his	fellow	citizen	and	each	one	his
διδάξωσιν 4	ἕκαστος 5	←	αὐτοῦ 8	‹τὸν 6	πολίτην 7›	←	καὶ 9	ἕκαστος 10	←	αὐτοῦ 13
didaxōsin	hekastos		autou	ton	politēn		kai	hekastos		autou
VAAS3P	JNSM		RP3GSM	DASM	NASM		CLN	JNSM		RP3GSM
1321	1538		846	3588	4177		2532	1538		846

brother,	saying,	‘Know	the	Lord,’	because	they	will	all	know	me,
‹τὸν 11	ἀδελφὸν 12›	λέγων 14	Γνῶθι 15	τὸν 16	κύριον 17	ὅτι 18	→	▸20	πάντες 19	εἰδήσουσίν 20	με 21
ton	adelphon	legōn	Gnōthi	ton	kyrion	hoti			pantes	eidēsousin	me
DASM	NASM	VPAP-SNM	VAAM2S	DASM	NASM	CAZ			JNPM	VFAI3P	RP1AS
3588	80	3004	1097	3588	2962	3754			3956	1492	3165

from	the	least	of	them	to	the	greatest.	**12** For	I	will	be	merciful	toward
ἀπὸ 22	→	μικροῦ 23	→	αὐτῶν 26	ἕως 24	→	μεγάλου 25	ὅτι 1	→	→	ἔσομαι 3	ἵλεως 2	▸5
apo		mikrou		autōn	heōs		megalou	hoti			esomai	hileōs	
P		JGSM		RP3GPM	P		JGSM	CAZ			VFMI1S	JNSM	
575		3398		846	2193		3173	3754			2071	2436	

their	wrongdoings,	and	I	will	not	remember	their	sins	any
αὐτῶν 6	‹ταῖς 4	ἀδικίαις 5›	καὶ 7	→	▸13 ‹οὐ 11	μὴ 12›	μνησθῶ 13	αὐτῶν 10	‹τῶν 8	ἁμαρτιῶν 9›	→
autōn	tais	adikiais	kai		ou	mē	mnēsthō	autōn	tōn	hamartiōn	
RP3GPM	DDPF	NDPF	CLN		BN	BN	VAPS1S	RP3GPM	DGPF	NGPF	
846	3588	93	2532		3756	3361	3415	846	3588	266	

longer.”	**13** In	calling	it	new,	he	has	declared	the	former	to	be	old.	Now
ἔτι 14	ἐν 1	‹τῷ 2	λέγειν 3›	←	Καινὴν 4	→	→	πεπαλαίωκεν 5	τὴν 6	πρώτην 7	•	•	•	δὲ 9
eti	en	tō	legein		Kainēn			pepalaiōken	tēn	prōtēn				de
B	P	DDSN	VPAN		JASF			VRAI3S	DASF	JASF				CLN
2089	1722	3588	3004		2537			3822	3588	4413				1161

what	is	becoming	obsolete	and	growing	old	is	near	to	disappearing.
τὸ 8	→	→	παλαιούμενον 10	καὶ 11	γηράσκον 12	←	→	ἐγγὺς 13	→	ἀφανισμοῦ 14
to			palaioumenon	kai	gēraskon			engys		aphanismou
DNSN			VPPP-SNN	CLN	VPAP-SNN			P		NGSM
3588			3822	2532	1095			1451		854

The Earthly Ministry of the Old Covenant

9 Now[1]	•	the	first	covenant	had	regulations	for	worship	and	the	earthly
οὖν 3	μὲν 2	ἡ 4	πρώτη 5	←	Εἶχε 1	δικαιώματα 6	→	λατρείας 7	τε 9	τό 8	κοσμικόν 11
oun	men	hē	prōtē		Eiche	dikaiōmata		latreias	te	to	kosmikon
CLI	TE	DNSF	JNSF		VIAI3S	NAPN		NGSF	CLN	DASN	JASN
3767	3303	3588	4413		2192	1345		2999	5037	3588	2886

[2] Lit. “to them for” [3] Lit. “to me for” [1] Some manuscripts have “Now even”

sanctuary. 2 For a tent was prepared, the first one, in which were • the
ἅγιον$_{10}$ γὰρ$_{2}$ → σκηνὴ$_{1}$ → κατεσκευάσθη$_{3}$ ἡ$_{4}$ πρώτη$_{5}$ ← ἐν$_{6}$ ᾗ$_{7}$ • τε$_{9}$ ἥ$_{8}$
hagion gar skēnē kateskeuasthē hē prōtē en hē te hē
JASN CLX NNSF VAPI3S DNSF JNSF P RR-DSF CLK DNSF
39 1063 4633 2680 3588 4413 1722 3739 5037 3588

lampstand and the table and the presentation of the loaves, which is called
λυχνία$_{10}$ καὶ$_{11}$ ἡ$_{12}$ τράπεζα$_{13}$ καὶ$_{14}$ ἡ$_{15}$ πρόθεσις$_{16}$ ▸18 τῶν$_{17}$ ἄρτων$_{18}$ ἥτις$_{19}$ → λέγεται$_{20}$
lychnia kai hē trapeza kai hē prothesis tōn artōn hētis legetai
NNSF CLK DNSF NNSF CLK DNSF NNSF DGPM NGPM RR-NSF VPPI3S
3087 2532 3588 5132 2532 3588 4286 3588 740 3748 3004

the holy place. 3 And after the second curtain was a tent called
→ Ἅγια$_{21}$ ← δὲ$_{2}$ μετὰ$_{1}$ τὸ$_{3}$ δεύτερον$_{4}$ καταπέτασμα$_{5}$ • → σκηνὴ$_{6}$ ‹ἡ$_{7}$ λεγομένη$_{8}$›
Hagia de meta to deuteron katapetasma skēnē hē legomenē
JNSF CLN P DASN JASN NASN NNSF DNSF VPPP-SNF
39 1161 3326 3588 1208 2665 4633 3588 3004

the holy of holies, 4 containing the golden incense altar and the ark of
→ Ἅγια$_{9}$ → Ἁγίων$_{10}$ ἔχουσα$_{2}$ ▸3 χρυσοῦν$_{1}$ θυμιατήριον$_{3}$ ← καὶ$_{4}$ τὴν$_{5}$ κιβωτὸν$_{6}$ ▸8
Hagia Hagiōn echousa chrysoun thymiatērion kai tēn kibōton
JNSF JGPN VPAP-SNF JASN NASN CLN DASF NASF
39 39 2192 5552 2369 2532 3588 2787

the covenant covered on all sides with gold, in which were a
τῆς$_{7}$ διαθήκης$_{8}$ περικεκαλυμμένην$_{9}$ → πάντοθεν$_{10}$ ← → χρυσίῳ$_{11}$ ἐν$_{12}$ ᾗ$_{13}$ ← ▸14
tēs diathēkēs perikekalymmenēn pantothen chrysiō en hē
DGSF NGSF VRPP-SAF B NDSN P RR-DSF
3588 1242 4028 3840 5553 1722 3739

golden jar containing the manna and the rod of Aaron that budded
χρυσῆ$_{15}$ στάμνος$_{14}$ ἔχουσα$_{16}$ τὸ$_{17}$ μάννα$_{18}$ καὶ$_{19}$ ἡ$_{20}$ ῥάβδος$_{21}$ → Ἀαρὼν$_{22}$ ἡ$_{23}$ βλαστήσασα$_{24}$
chrysē stamnos echousa to manna kai hē rhabdos Aarōn hē blastēsasa
JNSF JNSF VPAP-SNF DASN NASN CLN DNSF NNSF NGSM DNSF VAAP-SNF
5552 4713 2192 3588 3131 2532 3588 4464 2 3588 985

and the tablets of the covenant. 5 And above it were the cherubim of
καὶ$_{25}$ αἱ$_{26}$ πλάκες$_{27}$ ▸29 τῆς$_{28}$ διαθήκης$_{29}$ δὲ$_{2}$ ὑπεράνω$_{1}$ αὐτῆς$_{3}$ • → Χερουβὶν$_{4}$ →
kai hai plakes tēs diathēkēs de hyperanō autēs Cheroubin
CLN DNPF NNPF DGSF NGSF CLN P RP3GSF NNPN
2532 3588 4109 3588 1242 1161 5231 846 5502

glory overshadowing the mercy seat, about which it is not now possible to
δόξης$_{5}$ κατασκιάζοντα$_{6}$ τὸ$_{7}$ ἱλαστήριον$_{8}$ ← περὶ$_{9}$ ὧν$_{10}$ → ἔστιν$_{12}$ οὐκ$_{11}$ νῦν$_{13}$ ← →
doxēs kataskiazonta to hilastērion peri hōn estin ouk nyn
NGSF VPAP-PNN DASN NASN P RR-GPN VPAI3S BN B
1391 2683 3588 2435 4012 3739 2076 3756 3568

speak in detail. 6 Now these things having been prepared in this way,
λέγειν$_{14}$ κατὰ$_{15}$ μέρος$_{16}$ δὲ$_{2}$ Τούτων$_{1}$ ← → → κατεσκευασμένων$_{4}$ → οὕτως$_{3}$ ←
legein kata meros de Toutōn kateskeuasmenōn houtōs
VPAN P NASN CLN RD-GPN VRPP-PGN B
3004 2596 3313 1161 5130 2680 3779

• the priests enter into the first tent *continually*[2] as they accomplish
μὲν$_{6}$ οἱ$_{13}$ ἱερεῖς$_{14}$ εἰσίασιν$_{12}$ εἰς$_{5}$ τὴν$_{7}$ πρώτην$_{8}$ σκηνὴν$_{9}$ ‹διὰ$_{10}$ παντὸς$_{11}$› → → ἐπιτελοῦντες$_{17}$
men hoi hiereis eisiasin eis tēn prōtēn skēnēn dia pantos epitelountes
TK DNPM NNPM VPAI3P P DASF JASF NASF P JGSM VPAP-NPM
3303 3588 2409 1524 1519 3588 4413 4633 1223 3956 2005

their service, 7 but only the high priest enters into the second tent once
τὰς$_{15}$ λατρείας$_{16}$ δὲ$_{2}$ μόνος$_{8}$ ὁ$_{9}$ ἀρχιερεύς$_{10}$ ← → εἰς$_{1}$ τὴν$_{3}$ δευτέραν$_{4}$ • ἅπαξ$_{5}$
tas latreias de monos ho archiereus eis tēn deuteran hapax
DAPF NAPF CLK JNSM DNSM NNSM P DASF JASF B
3588 2999 1161 3441 3588 749 1519 3588 1208 530

a year, not without blood, which he offers on behalf of himself and the
τοῦ$_{6}$ ἐνιαυτοῦ$_{7}$ οὐ$_{11}$ χωρὶς$_{12}$ αἵματος$_{13}$ ὃ$_{14}$ → προσφέρει$_{15}$ → ὑπὲρ$_{16}$ ← ἑαυτοῦ$_{17}$ καὶ$_{18}$ τῶν$_{19}$
tou eniautou ou chōris haimatos ho prospherei hyper heautou kai tōn
DGSM NGSM BN P NGSN RR-ASN VPAI3S P RF3GSM CLN DGPN
3588 1763 3756 5565 129 3739 4374 5228 1438 2532 3588

[2] Lit. “throughout all”

N *Noun* J *Adj* D *Def Art* R *Pron* B Advb C *Conj* T *Prtcl* P *Prep* X *Indcl* • N *Nom* G *Gen* D *Dat* A *Acc* V *Voc* • S *Sing* P *Plur* • M *Masc* F *Fem* N *Neut*

sins	of	the	people	committed	in	ignorance.	8	The	Holy	Spirit	was
•	▸21	τοῦ 20	λαοῦ 21	→	→	ἀγνοημάτων 22		τοῦ 3	‹τοῦ 5	ἁγίου 6›	πνεύματος 4	→
		tou	laou			agnoēmatōn		tou	tou	hagiou	pneumatos	
		DGSM	NGSM			NGPN		DGSN	DGSN	JGSN	NGSN	
		3588	2992			51		3588	3588	40	4151	

making	this	clear,	that	the	way	into	the	holy	place	was	not	yet
▸2	τοῦτο 1	δηλοῦντος 2	▸12	τὴν 9	ὁδὸν 12	▸11	τῶν 10	ἁγίων 11	←	▸8	μήπω 7	←
	touto	dēlountos		tēn	hodon		tōn	hagiōn			mēpō	
	RD-ASN	VPAP-SGN		DASF	NASF		DGPN	JGPN			BN	
	5124	1213		3588	3598		3588	39			3380	

revealed,	while	the	first	tent	was	still	in	existence,	9	which	was	a
πεφανερῶσθαι 8	▸17	τῆς 14	πρώτης 15	σκηνῆς 16	ἐχούσης 17	ἔτι 13	→	στάσιν 18		ἥτις 1	→	→
pephanerōsthai		tēs	prōtēs	skēnēs	echousēs	eti		stasin		hētis		
VRPN		DGSF	JGSF	NGSF	VPAP-SGF	B		NASF		RR-NSF		
5319		3588	4413	4633	2192	2089		4714		3748		

symbol	for	the	present	time,	in	which	both	the	gifts	and	sacrifices
παραβολὴ 2	εἰς 3	τὸν 4	‹τὸν 6	ἐνεστηκότα 7›	καιρὸν 5	καθ’ 8	ἣν 9	τε 11	→	δῶρά 10	καὶ 12	θυσίαι 13
parabolē	eis	ton	ton	enestēkota	kairon	kath’	hēn	te		dōra	kai	thysiai
NNSF	P	DASM	DASM	VRAP-SAM	NASM	P	RR-ASF	CLK		NNPN	CLK	NNPF
3850	1519	3588	3588	1764	2540	2596	3739	5037		1435	2532	2378

which	were	offered	were	not	able	to	perfect	the	worshiper	with
→	→	προσφέρονται 14	▸16	μὴ 15	δυνάμεναι 16	→	τελειῶσαι 19	τὸν 20	λατρεύοντα 21	κατὰ 17
		prospherontai		mē	dynamenai		teleiōsai	ton	latreuonta	kata
		VPPI3P		BN	VPUP-PNF		VAAN	DASM	VPAP-SAM	P
		4374		3361	1410		5048	3588	3000	2596

respect	to	the	conscience,	10	concerning	instead	only	food	and	drink	and
←	←	→	συνείδησιν 18		ἐπὶ 2	←	μόνον 1	βρώμασιν 3	καὶ 4	πόμασιν 5	καὶ 6
			syneidēsin		epi		monon	brōmasin	kai	pomasin	kai
			NASF		P		B	NDPN	CLN	NDPN	CLN
			4893		1909		3440	1033	2532	4188	2532

different	washings,	regulations	of	outward	things	imposed	until	the	time	of
διαφόροις 7	βαπτισμοῖς 8	δικαιώματα 9	→	σαρκὸς 10	←	ἐπικείμενα 14	μέχρι 11	→	καιροῦ 12	→
diaphorois	baptismois	dikaiōmata		sarkos		epikeimena	mechri		kairou	
JDPM	NDPM	NNPN		NGSF		VPUP-PNN	P		NGSM	
1313	909	1345		4561		1945	3360		2540	

setting	things	right.
διορθώσεως 13	←	←
diorthōseōs		
NGSF		
1357		

The Heavenly Ministry of the New Covenant

9:11 But	Christ	has	arrived	as	a	high	priest	of	the	good	things	to
δὲ 2	Χριστὸς 1	→	παραγενόμενος 3	→	→	ἀρχιερεὺς 4	←	▸7	τῶν 5	ἀγαθῶν 7	←	→
de	Christos		paragenomenos			archiereus			tōn	agathōn		
CLC	NNSM		VAMP-SNM			NNSM			DGPN	JGPN		
1161	5547		3854			749			3588	18		

come.	Through	the	greater	and	more	perfect	tent	not	made	by
γενομένων 6	διὰ 8	τῆς 9	μείζονος 10	καὶ 11	→	τελειοτέρας 12	σκηνῆς 13	οὐ 14	χειροποιήτου 15	←
genomenōn	dia	tēs	meizonos	kai		teleioteras	skēnēs	ou	cheiropoiētou	
VAMP-PGN	P	DGSF	JGSFC	CLN		JGSFC	NGSF	BN	JGSF	
1096	1223	3588	3173	2532		5046	4633	3756	5499	

hands,	that	is,	not	of	this	creation,	12	and	not	by	the	blood	of
←	τοῦτ’ 16	ἔστιν 17	οὐ 18	▸21	ταύτης 19	‹τῆς 20	κτίσεως 21›		→	οὐδὲ 1	δι’ 2	→	αἵματος 3	→
	tout’	estin	ou		tautēs	tēs	ktiseōs			oude	di’		haimatos	
	RD-NSN	VPAI3S	BN		RD-GSF	DGSF	NGSF			BN	P		NGSN	
	5124	2076	3756		3778	3588	2937			3761	1223		129	

goats	and	calves,	but	by	his	own	blood,	he	entered	once	for	all
τράγων 4	καὶ 5	μόσχων 6	δὲ 8	διὰ 7	→	ἰδίου 10	‹τοῦ 9	αἵματος 11›	→	εἰσῆλθεν 12	ἐφάπαξ 13	←	←
tragōn	kai	moschōn	de	dia		idiou	tou	haimatos		eisēlthen	ephapax		
NGPM	CLN	NGPM	CLC	P		JGSN	DGSN	NGSN		VAAI3S	B		
5131	2532	3448	1161	1223		2398	3588	129		1525	2178		

into	the	most	holy	place,	obtaining	eternal	redemption.	13	For	if	the	blood	of
εἰς 14	τὰ 15	→	ἅγια 16	←	εὑράμενος 19	αἰωνίαν 17	λύτρωσιν 18		γὰρ 2	εἰ 1	τὸ 3	αἷμα 4	→
eis	ta		hagia		heuramenos	aiōnian	lytrōsin		gar	ei	to	haima	
P	DAPN		JAPN		VAMP-SNM	JASF	NASF		CLX	CAC	DNSN	NNSN	
1519	3588		39		2147	166	3085		1063	1487	3588	129	

goats	and	bulls	and	the	ashes	of	a	young	cow	sprinkled	on	those	who	are
τράγων 5	καὶ 6	ταύρων 7	καὶ 8	→	σποδὸς 9	→	→	δαμάλεως 10	←	ῥαντίζουσα 11	←	τοὺς 12	→	→
tragōn	kai	taurōn	kai		spodos			damaleōs		rhantizousa		tous		
NGPM	CLN	NGPM	CLN		NNSF			NGSF		VPAP-SNF		DAPM		
5131	2532	5022	2532		4700			1151		4472		3588		

defiled	sanctify	them	for	the	ritual	purity	of	the	flesh,	14	how
κεκοινωμένους 13	ἁγιάζει 14	←	πρὸς 15	τὴν 16	καθαρότητα 19	←	▸18	τῆς 17	σαρκὸς 18		πόσῳ 1
kekoinōmenous	hagiazei		pros	tēn	katharotēta			tēs	sarkos		posō
VRPP-PAM	VPAI3S		P	DASF	NASF			DGSF	NGSF		RI-DSN
2840	37		4314	3588	2514			3588	4561		4214

much	more	will	the	blood	of	Christ,	who	through	the	eternal	Spirit
←	μᾶλλον 2	▸4	τὸ 3	αἷμα 4	→	‹τοῦ 5	Χριστοῦ 6›	ὃς 7	διὰ 8	▸9	αἰωνίου 10	πνεύματος 9
	mallon		to	haima		tou	Christou	hos	dia		aiōniou	pneumatos
	B		DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	RR-NSM	P		JGSN	NGSN
	3123		3588	129		3588	5547	3739	1223		166	4151

offered	himself	without	blemish	to	God,	cleanse	our
προσήνεγκεν 12	ἑαυτὸν 11	ἄμωμον 13	←	→	‹τῷ 14	θεῷ 15›	καθαριεῖ 16	ἡμῶν 19
prosēnenken	heauton	amōmon			tō	theō	katharei	hēmōn
VAAI3S	RF3ASM	JASM			DDSM	NDSM	VFAI3S	RP1GP
4374	1438	299			3588	2316	2511	2257

consciences	from	dead	works	to	serve	the	living	God?	15	And
‹τὴν 17	συνείδησιν 18›	ἀπὸ 20	νεκρῶν 21	ἔργων 22	εἰς 23	‹τὸ 24	λατρεύειν 25›	▸26	ζῶντι 27	θεῷ 26		Καὶ 1
tēn	syneidēsin	apo	nekrōn	ergōn	eis	to	latreuein		zōnti	theō		Kai
DASF	NASF	P	JGPN	NGPN	P	DASN	VPAN		VPAP-SDM	NDSM		CLN
3588	4893	575	3498	2041	1519	3588	3000		2198	2316		2532

because	of	this,	he	is	the	mediator	of	a	new	covenant,	in	order	that,	because	a
διὰ 2	←	τοῦτο 3	→	ἐστίν 7	→	μεσίτης 6	→	▸4	καινῆς 5	διαθήκης 4	→	ὅπως 8	←	▸10	→
dia		touto		estin		mesitēs			kainēs	diathēkēs		hopōs			
P		RD-ASN		VPAI3S		NNSM			JGSF	NGSF		CAP			
1223		5124		2076		3316			2537	1242		3704			

death	has	taken	place	for	the	redemption	of	transgressions	committed
θανάτου 9	→	γενομένου 10	←	εἰς 11	→	ἀπολύτρωσιν 12	→	‹τῶν 13	παραβάσεων 18›	→
thanatou		genomenou		eis		apolytrōsin		tōn	parabaseōn	
NGSM		VAMP-SGM		P		NASF		DGPF	NGPF	
2288		1096		1519		629		3588	3847	

during	the	first	covenant,	those	who	are	the	called	may	receive	the
ἐπὶ 14	τῇ 15	πρώτῃ 16	διαθήκῃ 17	οἱ 22	→	→	→	κεκλημένοι 23	→	λάβωσιν 21	τὴν 19
epi	tē	prōtē	diathēkē	hoi				keklēmenoi		labōsin	tēn
P	DDSF	JDSF	NDSF	DNPM				VRPP-PNM		VAAS3P	DASF
1909	3588	4413	1242	3588				2564		2983	3588

promise	of	the	eternal	inheritance.	16	For	where	there	is	a	will,	it	is	a
ἐπαγγελίαν 20	▸26	τῆς 24	αἰωνίου 25	κληρονομίας 26		γὰρ 2	ὅπου 1	•	•	→	διαθήκη 3	→	→	→
epangelian		tēs	aiōniou	klēronomias		gar	hopou				diathēkē			
NASF		DGSF	JGSF	NGSF		CLX	CAL				NNSF			
1860		3588	166	2817		1063	3699				1242			

necessity	for	the	death	of	the	one	who	made	the	will	to	be	established.	17	For
ἀνάγκη 5	→	→	θάνατον 4	→	→	τοῦ 7	→	διαθεμένου 8	←	←	→	→	φέρεσθαι 6		γὰρ 2
anankē			thanaton			tou		diathemenou					pheresthai		gar
NNSF			NASM			DGSM		VAMP-SGM					VPPN		CAZ
318			2288			3588		1303					5342		1063

a	will	is	in	force	concerning	those	who	are	dead,	since	it	is	never	in	force
→	διαθήκη 1	→	→	βεβαία 5	ἐπὶ 3	→	→	→	νεκροῖς 4	ἐπεὶ 6	→	▸8	μήποτε 7	→	ἰσχύει 8
	diathēkē			bebaia	epi				nekrois	epei			mēpote		ischyei
	NNSF			JNSF	P				JDPM	CAZ			TN		VPAI3S
	1242			949	1909				3498	1893			3379		2480

when	the	one	who	made	the	will	is	alive.	18	Therefore	not	even	the	first
ὅτε 9	→	ὁ 11	→	διαθέμενος 12	←	←	→	ζῇ 10		ὅθεν 1	οὐδὲ 2	←	ἡ 3	πρώτη 4
hote		ho		diathemenos				zē		hothen	oude		hē	prōtē
CAT		DNSM		VAMP-SNM				VPAI3S		CLI	BN		DNSF	JNSF
3753		3588		1303				2198		3606	3761		3588	4413

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

covenant was ratified without blood. 19 For when every commandment had been
• → ἐγκεκαίνισται 7 χωρὶς 5 αἵματος 6 γὰρ 2 ▸1 πάσης 3 ἐντολῆς 4 → →
enkekainistai chōris haimatos gar pasēs entolēs
VRPI3S P NGSN CLX JGSF NGSF
1457 5565 129 1063 3956 1785

spoken by Moses to all the people according to the law, he took
λαληθείσης 1 ὑπὸ 8 Μωϋσέως 9 ▸12 παντὶ 10 τῷ 11 λαῷ 12 κατὰ 5 ← τὸν 6 νόμον 7 → λαβὼν 13
lalētheisēs hypo Mōuseōs panti tō laō kata ton nomon labōn
VAPP-SGF P NGSM JDSM DDSM NDSM P DASM NASM VAAP-SNM
2980 5259 3475 3956 3588 2992 2596 3588 3551 2983

the blood of calves[3] with water and scarlet wool and hyssop and
τὸ 14 αἷμα 15 → ‹τῶν 16 μόσχων 17› μετὰ 18 ὕδατος 19 καὶ 20 κοκκίνου 22 ἐρίου 21 καὶ 23 ὑσσώπου 24 →
to haima tōn moschōn meta hydatos kai kokkinou eriou kai hyssōpou
DASN NASN DGPM NGPM P NGSN CLN JGSN NGSN CLN NGSM
3588 129 3588 3448 3326 5204 2532 2847 2053 2532 5301

sprinkled both the scroll itself and all the people, 20 saying, “This is the
ἐράντισεν 33 τε 26 τὸ 27 βιβλίον 28 αὐτὸ 25 καὶ 29 πάντα 30 τὸν 31 λαὸν 32 λέγων 1 Τοῦτο 2 ← τὸ 3
erantisen te to biblion auto kai panta ton laon legōn Touto to
VAAI3S CLK DASN NASN RP3ASNA CLK JASM DASM NASM VPAP-SNM RD-NSN DNSN
4472 5037 3588 975 846 2532 3956 3588 2992 3004 5124 3588

blood of the covenant that God has commanded for you.”[4] 21 And likewise he
αἷμα 4 ▸6 τῆς 5 διαθήκης 6 ἧς 7 ‹ὁ 11 θεὸς 12› → ἐνετείλατο 8 πρὸς 9 ὑμᾶς 10 δὲ 4 ὁμοίως 13 →
haima tēs diathēkēs hēs ho theos eneteilato pros hymas de homoiōs
NNSN DGSF NGSF RR-GSF DNSM NNSM VAMI3S P RP2AP CLN B
129 3588 1242 3739 3588 2316 1781 4314 5209 1161 3668

sprinkled both the tabernacle and all the utensils of service with the
ἐράντισεν 14 καὶ 1 τὴν 2 σκηνὴν 3 καὶ 5 πάντα 6 τὰ 7 σκεύη 8 → ‹τῆς 9 λειτουργίας 10› ▸12 τῷ 11
erantisen kai tēn skēnēn kai panta ta skeuē tēs leitourgias tō
VAAI3S CLK DASF NASF CLK JAPN DAPN NAPN DGSF NGSF DDSN
4472 2532 3588 4633 2532 3956 3588 4632 3588 3009 3588

blood. 22 Indeed, nearly everything is purified with blood according to the law,
αἵματι 12 καὶ 1 σχεδὸν 2 πάντα 5 → καθαρίζεται 6 ἐν 3 αἵματι 4 κατὰ 7 ← τὸν 8 νόμον 9
haimati kai schedon panta katharizetai en haimati kata ton nomon
NDSN CLN B JNPN VPPI3S P NDSN P DASM NASM
129 2532 4975 3956 2511 1722 129 2596 3588 3551

and apart from the shedding of blood there is no forgiveness. 23 Therefore
καὶ 10 χωρὶς 11 ← → αἱματεκχυσίας 12 ← ← → γίνεται 14 οὐ 13 ἄφεσις 15 οὖν 2
kai chōris haimatekchysias ginetai ou aphesis oun
CLN P NGSF VPUI3S BN NNSF CLI
2532 5565 130 1096 3756 859 3767

it was necessary • for the sketches of the things in heaven to be
→ → Ἀνάγκη 1 μὲν 4 ▸5 τὰ 3 ὑποδείγματα 5 → → τῶν 6 ἐν 7 ‹τοῖς 8 οὐρανοῖς 9› → →
Anankē men ta hypodeigmata tōn en tois ouranois
NNSF TK DAPN NAPN DGPN P DDPM NDPM
318 3303 3588 5262 3588 1722 3588 3772

purified with these sacrifices, but the heavenly things themselves to be purified
καθαρίζεσθαι 11 → τούτοις 10 • δὲ 13 τὰ 14 ἐπουράνια 15 ← αὐτὰ 12 • • •
katharizesthai toutois de ta epourania auta
VPPN RD-DPN CLK DAPN JAPN RP3APNA
2511 5125 1161 3588 2032 846

with better sacrifices than these. 24 For Christ did not enter into a
→ κρείττοσι 16 θυσίαις 17 παρὰ 18 ταύτας 19 γὰρ 2 Χριστὸς 7 ▸5 οὐ 1 εἰσῆλθεν 5 εἰς 3 →
kreittosi thysiais para tautas gar Christos ou eisēlthen eis
JDPF NDPF P RD-APF CLX NNSM CLK VAAI3S P
2909 2378 3844 3778 1063 5547 3756 1525 1519

sanctuary made by hands, a mere copy of the true one, but into
ἅγια 6 χειροποίητα 4 ← ← ▸8 • ἀντίτυπα 8 ▸10 τῶν 9 ἀληθινῶν 10 ← ἀλλ᾽ 11 εἰς 12
hagia cheiropoiēta antitypa tōn alēthinōn all’ eis
JAPN JAPN JAPN DGPN JGPN CLK P
39 5499 499 3588 228 235 1519

[3] Some manuscripts have “calves and goats” [4] A quotation from Exod 24:8

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

heaven	itself,	now	to	appear	in	the	presence	of	God	on
‹τὸν 14	οὐρανόν 15›	αὐτὸν 13	νῦν 16	→ ἐμφανισθῆναι 17	▸19	τῷ 18	προσώπῳ 19	→	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›	▸22
ton	ouranon	auton	nyn	emphanisthēnai		tō	prosōpō		tou	theou	
DASM	NASM	RP3ASMP	B	VAPN		DDSN	NDSN		DGSM	NGSM	
3588	3772	846	3568	1718		3588	4383		3588	2316	

our	behalf,	25 and	not	in order	that	he can	offer	himself	many	times,	as
ἡμῶν 23	ὑπὲρ 22	→ οὐδ' 1	→	→ ἵνα 2	→	→	προσφέρῃ 4	ἑαυτόν 5	πολλάκις 3	←	ὥσπερ 6
hēmōn	hyper	oud'		hina			prospherē	heauton	pollakis		hōsper
RP1GP	P	BN		CAP			VPAS3S	RF3ASM	B		CAM
2257	5228	3761		2443			4374	1438	4178		5618

the	high	priest	enters	into	the	sanctuary	*year by year*[5]	with	blood
ὁ 7	ἀρχιερεὺς 8	←	εἰσέρχεται 9	εἰς 10	τὰ 11	ἅγια 12	‹κατ' 13	ἐνιαυτὸν 14›	ἐν 15	αἵματι 16
ho	archiereus		eiserchetai	eis	ta	hagia	kat'	eniauton	en	haimati
DNSM	NNSM		VPUI3S	P	DAPN	JAPN	P	NASM	P	NDSN
3588	749		1525	1519	3588	39	2596	1763	1722	129

not	his own,	26 since	it	would	have	been	necessary	for	him	to	suffer	many
ἀλλοτρίῳ 17	← ←	ἐπεὶ 1	→	→	→	→	ἔδει 2	→	αὐτὸν 3	→	παθεῖν 5	πολλάκις 4
allotriō		epei					edei		auton		pathein	pollakis
JDSN		CAZ					VIAI3S		RP3ASM		VAAN	B
245		1893					1163		846		3958	4178

times	from	the	foundation	of	the	world,	but	now	he	has	appeared	once	at	the
←	ἀπὸ 6	→	καταβολῆς 7	→	→	κόσμου 8	δὲ 10	νυνὶ 9	→	→	πεφανέρωται 23	ἅπαξ 11	ἐπὶ 12	→
	apo		katabolēs			kosmou	de	nyni			pephanerōtai	hapax	epi	
	P		NGSF			NGSM	CLC	B			VRPI3S	B	P	
	575		2602			2889	1161	3570			5319	530	1909	

end	of	the	ages	for	the	removal	of	sin	by	the	sacrifice	of	himself.
συντελείᾳ 13	▸15	τῶν 14	αἰώνων 15	εἰς 16	→	ἀθέτησιν 17	→	ἁμαρτίας 18	διὰ 19	τῆς 20	θυσίας 21	→	αὐτοῦ 22
synteleia		tōn	aiōnōn	eis		athetēsin		hamartias	dia	tēs	thysias		autou
NDSF		DGPM	NGPM	P		NASF		NGSF	P	DGSF	NGSF		RP3GSM
4930		3588	165	1519		115		266	1223	3588	2378		846

27 And	*just as*[6]	it	is	destined	for	people	to	die	once,	and	after
καὶ 1	‹καθ' 2	ὅσον 3›	→ →	ἀπόκειται 4	→	‹τοῖς 5	ἀνθρώποις 6›	→	ἀποθανεῖν 8	ἅπαξ 7	δὲ 10	μετὰ 9
kai	kath'	hoson		apokeitai		tois	anthrōpois		apothanein	hapax	de	meta
CLN	P	RK-ASN		VPUI3S		DDPM	NDPM		VAAN	B	CLN	P
2532	2596	3745		606		3588	444		599	530	1161	3326

this,	judgment,	28 thus	also	Christ,	having	been	offered	once	in	order
τοῦτο 11	κρίσις 12	οὕτως 1	καὶ 2	‹ὁ 3	Χριστός 4›	→	→ προσενεχθεὶς 6	ἅπαξ 5	→	εἰς 7
touto	krisis	houtōs	kai	ho	Christos		prosenechtheis	hapax		eis
RD-ASN	NNSF	B	BE	DNSM	NNSM		VAPP-SNM	B		P
5124	2920	3779	2532	3588	5547		4374	530		1519

to	bear	the	sins	of	many,	will	appear	for	the	second	time
→	‹τὸ 8 ἀνενεγκεῖν 10›	→	ἁμαρτίας 11	→	πολλῶν 9	→	ὀφθήσεται 16	ἐκ 12	→	δευτέρου 13	←
to	anenenkein		hamartias		pollōn		ophthēsetai	ek		deuterou	
DASN	VAAN		NAPF		JGPM		VFPI3S	P		JGSM	
3588	399		266		4183		3700	1537		1208	

without	reference	to	sin	to	those	who	eagerly	await	him	for
χωρὶς 14	←	→	ἁμαρτίας 15	→	τοῖς 17	→	→	ἀπεκδεχομένοις 19	αὐτὸν 18	εἰς 20
chōris			hamartias		tois			apekdechomenois	auton	eis
P			NGSF		DDPM			VPUP-PDM	RP3ASM	P
5565			266		3588			553	846	1519

salvation.
σωτηρίαν 21
sōtērian
NASF
4991

Christ's One Sacrifice for Sin

10

For	the	law,	possessing	a	shadow	of	the	good	things	that	are	about
γὰρ 2	ὁ 4	νόμος 5	ἔχων 3	→	Σκιὰν 1	▸8	τῶν 6	ἀγαθῶν 8	←	→	→	μελλόντων 7
gar	ho	nomos	echōn		Skian		tōn	agathōn				mellontōn
CAZ	DNSM	NNSM	VPAP-SNM		NASF		DGPN	JGPN				VPAP-PGN
1063	3588	3551	2192		4639		3588	18				3195

[5] Lit. "according to year" [6] Lit. "in as much as"

to	come,	not	the	form	of		things	itself,	is	never	able
←	←	οὐκ 9	τὴν 11	εἰκόνα 12	→	‹τῶν 13	πραγμάτων 14›	αὐτὴν 10	▸26	οὐδέποτε 25	δύναται 26
		ouk	tēn	eikona		tōn	pragmatōn	autēn		oudepote	dynatai
		BN	DASF	NASF		DGPN	NGPN	RP3ASFP		BN	VPUI3S
		3756	3588	1504		3588	4229	846		3763	1410

year by year[1]	by	means	of	the	same	sacrifices	which	they	offer
‹κατ' 15	ἐνιαυτὸν 16›	•	•	•	ταῖς 17	αὐταῖς 18	θυσίαις 19	ἃς 20	→	προσφέρουσιν 21
kat'	eniauton				tais	autais	thysiais	has		prospherousin
P	NASM				DDPF	RP3DPFA	NDPF	RR-APF		VPAI3P
2596	1763				3588	846	2378	3739		4374

without	interruption	to	make	perfect	those	who	draw	near.
‹εἰς 22	τὸ 23	διηνεκὲς 24›	←	→	τελειῶσαι 29	←	τοὺς 27	→	προσερχομένους 28	←
eis	to	diēnekes			teleiōsai		tous		proserchomenous	
P	DASN	JASN			VAAN		DAPM		VPUP-PAM	
1519	3588	1336			5048		3588		4334	

2 For	otherwise,	would	they	not	have	ceased	to	be	offered,	because	the
ἐπεὶ 1	←	ἂν 3	▸4	οὐκ 2	→	ἐπαύσαντο 4	→	→	προσφερόμεναι 5	διὰ 6	τοὺς 13
epei		an		ouk		epausanto			prospheromenai	dia	tous
CAZ		TC		TN		VAMI3P			VPPP-PNF	P	DAPM
1893		302		3756		3973			4374	1223	3588

ones	who	worship,	having	been	purified	once	and	for	all,	would	no	longer
→	→	λατρεύοντας 14	→	→	κεκαθαρισμένους 16	ἅπαξ 15	←	←	←	▸9	ἔτι 10	←
		latreuontas			kekatharismenous	hapax					eti	
		VPAP-PAM			VRPP-PAM	B					B	
		3000			2511	530					2089	

have	any	consciousness	of	sins?	**3** But	in	them	there	is	a	reminder
‹τὸ 7	ἔχειν 9›	μηδεμίαν 8	συνείδησιν 11	→	ἁμαρτιῶν 12	ἀλλ' 1	ἐν 2	αὐταῖς 3	•	•	→	ἀνάμνησις 4
to	echein	mēdemian	syneidēsin		hamartiōn	all'	en	autais				anamnēsis
DASN	VPAN	JASF	NASF		NGPF	CLC	P	RP3DPF				NNSF
3588	2192	3367	4893		266	235	1722	846				364

of	sins	*year by year.*[1]	**4** For	it	is	impossible	for	the	blood	of	bulls	and
→	ἁμαρτιῶν 5	‹κατ' 6	ἐνιαυτόν 7›	γὰρ 2	→	→	ἀδύνατον 1	→	→	αἷμα 3	→	ταύρων 4	καὶ 5
	hamartiōn	kat'	eniauton	gar			adynaton			haima		taurōn	kai
	NGPF	P	NASM	CAZ			JNSN			NASN		NGPM	CLN
	266	2596	1763	1063			102			129		5022	2532

goats	to	take	away	sins.	**5** Therefore,	when	he	came	into	the	world,
τράγων 6	→	ἀφαιρεῖν 7	←	ἁμαρτίας 8	διὸ 1	→	→	εἰσερχόμενος 2	εἰς 3	τὸν 4	κόσμον 5
tragōn		aphairein		hamartias	dio			eiserchomenos	eis	ton	kosmon
NGPM		VPAN		NAPF	CLI			VPUP-SNM	P	DASM	NASM
5131		851		266	1352			1525	1519	3588	2889

he	said,	"Sacrifice	and	offering	you	did	not	want,	but	a	body	you	prepared
→	λέγει 6	Θυσίαν 7	καὶ 8	προσφορὰν 9	→	▸11	οὐκ 10	ἠθέλησας 11	δὲ 13	→	σῶμα 12	→	κατηρτίσω 14
	legei	Thysian	kai	prosphoran			ouk	ēthelēsas	de		sōma		katērtisō
	VPAI3S	NASF	CLN	NASF			CLK	VAAI2S	CLK		NASN		VAMI2S
	3004	2378	2532	4376			3756	2309	1161		4983		2675

for	me;	**6** you	did	not	delight	in	whole	burnt	offerings	and	offerings	for
→	μοι 15	→	▸6	οὐκ 5	εὐδόκησας 6	←	ὁλοκαυτώματα 1	←	←	καὶ 2	•	περὶ 3
	moi			ouk	eudokēsas		holokautōmata			kai		peri
	RP1DS			BN	VAAI2S		NAPN			CLN		P
	3427			3756	2106		3646			2532		4012

sins.	**7** Then	I	said,	'Behold,	I	have	come—	in	the	roll	of	the	book	it	is
ἁμαρτίας 4	τότε 1	→	εἶπον 2	Ἰδοὺ 3	→	→	ἥκω 4	ἐν 5	→	κεφαλίδι 6	→	→	βιβλίου 7	→	→
hamartias	tote		eipon	Idou			hēkō	en		kephalidi			bibliou		
NGSF	B		VAAI1S	I			VPAI1S	P		NDSF			NGSN		
266	5119		2036	2400			2240	1722		2777			975		

written	about	me—	to	do	your	will,	O	God.'	**8** When
γέγραπται 8	περὶ 9	ἐμοῦ 10	→	‹τοῦ 11	ποιῆσαι 12›	σου 17	‹τὸ 15	θέλημά 16›	→	‹ὁ 13	θεός 14›	→
gegraptai	peri	emou		tou	poiēsai	sou	to	thelēma		ho	theos	
VRPI3S	P	RP1GS		DGSN	VAAN	RP2GS	DASN	NASN		DNSM	NNSM	
1125	4012	1700		3588	4160	4675	3588	2307		3588	2316	

[1] Lit. "according to year"

he	says	above,	•	“Sacrifices	and	offerings	and	whole	burnt	offerings
→	λέγων 2	ἀνώτερον 1	ὅτι 3	Θυσίας 4	καὶ 5	προσφορὰς 6	καὶ 7	ὁλοκαυτώματα 8	←	←
	legōn	anōteron	hoti	Thysias	kai	prosphoras	kai	holokautōmata		
	VPAP-SNM	JASN	CSC	NAPF	CLN	NAPF	CLN	NAPN		
	3004	511	3754	2378	2532	4376	2532	3646		

and	offerings	for	sin	you	did	not	want,	nor	did	you	delight	in,”[2]
καὶ 9	•	περὶ 10	ἁμαρτίας 11	→	▸13	οὐκ 12	ἠθέλησας 13	οὐδὲ 14	→	→	εὐδόκησας 15	←
kai		peri	hamartias			ouk	ēthelēsas	oude			eudokēsas	
CLN		P	NGSF			BN	VAAI2S	TN			VAAI2S	
2532		4012	266			3756	2309	3761			2106	

which	are	offered	according	to	the	law,	9	then	he	has	said,	“Behold,	I
αἵτινες 16	→	προσφέρονται 19	κατὰ 17	←	→	νόμον 18		τότε 1	→	→	εἴρηκεν 2	Ἰδοὺ 3	→
haitines		prospherontai	kata			nomon		tote			eirēken	Idou	
RR-NPF		VPPI3P	P			NASM		B			VRAI3S	I	
3748		4374	2596			3551		5119			2046	2400	

have	come	to	do	your	will.”[3]	He	takes	away	the	first	in
→	ἥκω 4	→	‹τοῦ 5	ποιῆσαι 6›	σου 9	‹τὸ 7	θέλημά 8›	→	→	ἀναιρεῖ 10	τὸ 11	πρῶτον 12	ἵνα 13
	hēkō		tou	poiēsai	sou	to	thelēma			anairei	to	prōton	hina
	VPAI1S		DGSN	VAAN	RP2GS	DASN	NASN			VPAI3S	DASN	B	CAP
	2240		3588	4160	4675	3588	2307			337	3588	4413	2443

order	to	establish	the	second,	10	by	which	will	we	are	made	holy
←	→	στήσῃ 16	τὸ 14	δεύτερον 15		ἐν 1	ᾧ 2	θελήματι 3	→	ἐσμὲν 5	→	ἡγιασμένοι 4
		stēsē	to	deuteron		en	hō	thelēmati		esmen		hēgiasmenoi
		VAAS3S	DASN	JASN		P	RR-DSN	NDSN		VPAI1P		VRPP-PNM
		2476	3588	1208		1722	3739	2307		2070		37

through	the	offering	of	the	body	of	Jesus	Christ	once	for	all.	11	And
διὰ 6	τῆς 7	προσφορᾶς 8	▸10	τοῦ 9	σώματος 10	→	Ἰησοῦ 11	Χριστοῦ 12	ἐφάπαξ 13	←	←		Καὶ 1
dia	tēs	prosphoras		tou	sōmatos		Iēsou	Christou	ephapax				Kai
P	DGSF	NGSF		DGSN	NGSN		NGSM	NGSM	B				CLN
1223	3588	4376		3588	4983		2424	5547	2178				2532

•	every	priest	stands	every	day	serving	and	offering	the	same	sacrifices
μὲν 3	πᾶς 2	ἱερεὺς 4	ἕστηκεν 5	καθ’ 6	ἡμέραν 7	λειτουργῶν 8	καὶ 9	προσφέρων 13	τὰς 10	αὐτὰς 11	θυσίας 14
men	pas	hiereus	hestēken	kath’	hēmeran	leitourgōn	kai	prospherōn	tas	autas	thysias
TK	JNSM	NNSM	VRAI3S	P	NASF	VPAP-SNM	CLN	VPAP-SNM	DAPF	RP3APFA	NAPF
3303	3956	2409	2476	2596	2250	3008	2532	4374	3588	846	2378

many	times,	which	are	never	able	to	take	away	sins.	12	But
πολλάκις 12	←	αἵτινες 15	▸17	οὐδέποτε 16	δύνανται 17	→	περιελεῖν 18	←	ἁμαρτίας 19		δὲ 2
pollakis		haitines		oudepote	dynantai		perielein		hamartias		de
B		RR-NPF		BN	VPUI3P		VAAN		NAPF		CLK
4178		3748		3763	1410		4014		266		1161

this	one,	after	he	had	offered	one	sacrifice	for	sins	for	all
οὗτος 1	←	→	→	→	προσενέγκας 6	μίαν 3	θυσίαν 7	ὑπὲρ 4	ἁμαρτιῶν 5	εἰς 8	‹τὸ 9	διηνεκὲς 10›
houtos					prosenenkas	mian	thysian	hyper	hamartiōn	eis	to	diēnekes
RD-NSM					VAAP-SNM	JASF	NASF	P	NGPF	P	DASN	JASN
3778					4374	1520	2378	5228	266	1519	3588	1336

time,	sat	down	at	the	right	hand	of	God,	13	from	now	on
←	ἐκάθισεν 11	←	ἐν 12	→	δεξιᾷ 13	←	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	‹τὸ 1	λοιπὸν 2›	←	←
	ekathisen		en		dexia			tou	theou	to	loipon		
	VAAI3S		P		JDSF			DGSM	NGSM	DASN	JASN		
	2523		1722		1188			3588	2316	3588	3063		

waiting	until	his	enemies	are	made	a	footstool	for	his
ἐκδεχόμενος 3	ἕως 4	αὐτοῦ 8	‹οἱ 6	ἐχθροὶ 7›	→	τεθῶσιν 5	→	ὑποπόδιον 9	▸11	αὐτοῦ 12
ekdechomenos	heōs	autou	hoi	echthroi		tethōsin		hypopodion		autou
VPUP-SNM	CAT	RP3GSM	DNPM	JNPM		VAPS3P		NASN		RP3GSM
1551	2193	846	3588	2190		5087		5286		846

feet.	14	For	by	one	offering	he	has	perfected	for	all	time
‹τῶν 10	ποδῶν 11›	γὰρ 2	→	μιᾷ 1	προσφορᾷ 3	→	→	τετελείωκεν 4	εἰς 5	‹τὸ 6	διηνεκὲς 7›	←
tōn	podōn	gar		mia	prosphora			teteleiōken	eis	to	diēnekes	
DGPM	NGPM	CLX		JDSF	NDSF			VRAI3S	P	DASN	JASN	
3588	4228	1063		1520	4376			5048	1519	3588	1336	

[2] Various phrases from the quotation of Ps 40:6 in Heb 10:5–6 are repeated here [3] A repetition of Ps 40:8 from Heb 10:7; many later manuscripts add “O God,” making the quotation conform to Heb 10:7 more closely

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

those	who	are	made	holy.	15 And	the	Holy	Spirit	also	testifies	to
τοὺς 8	→	→	→	ἁγιαζομένους 9	δὲ 2	τὸ 5	‹τὸ 7	ἅγιον 8›	πνεῦμα 6	καὶ 4	μαρτυρεῖ 1	→
tous				hagiazomenous	de	to	to	hagion	pneuma	kai	martyrei	
DAPM				VPPP-PAM	CLN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	BE	VPAI3S	
3588				37	1161	3588	3588	40	4151	2532	3140	

us,	for	after	saying,	16 “This	is	the	covenant	that	I	will	decree	for
ἡμῖν 3	γὰρ 10	μετὰ 9	‹τὸ 11	εἰρηκέναι 12›	Αὕτη 1	←	ἡ 2	διαθήκη 3	ἣν 4	→	→	διαθήσομαι 5	πρὸς 6
hēmin	gar	meta	to	eirēkenai	Hautē		hē	diathēkē	hēn			diathēsomai	pros
RP1DP	CAZ	P	DASN	VRAN	RD-NSF		DNSF	NNSF	RR-ASF			VFMI1S	P
2254	1063	3326	3588	4483	3778		3588	1242	3739			1303	4314

them	after	those	days,	says	the	Lord:	I	am	putting	my	laws	on
αὐτοὺς 7	μετὰ 8	ἐκείνας 11	‹τὰς 9	ἡμέρας 10›	λέγει 12	→	κύριος 13	→	→	διδοὺς 14	μου 16	νόμους 15	ἐπὶ 17
autous	meta	ekeinas	tas	hēmeras	legei		kyrios			didous	mou	nomous	epi
RP3APM	P	RD-APF	DAPF	NAPF	VPAI3S		NNSM			VPAP-SNM	RP1GS	NAPM	P
846	3326	1565	3588	2250	3004		2962			1325	3450	3551	1909

their	hearts,	and	I	will	write	them	on	their	minds.”[4]	17 He	also
αὐτῶν 19	καρδίας 18	καὶ 20	→	→	ἐπιγράψω 25	αὐτούς 26	ἐπὶ 21	αὐτῶν 24	‹τὴν 22	διάνοιαν 23›	•	καὶ 1
autōn	kardias	kai			epigrapsō	autous	epi	autōn	tēn	dianoian		kai
RP3GPM	NAPF	CLN			VFAI1S	RP3APM	P	RP3GPM	DASF	NASF		CLN
846	2588	2532			1924	846	1909	846	3588	1271		2532

says, “Their	sins	and	their	lawless	deeds	I	will	never	
• αὐτῶν 4	‹τῶν 2	ἁμαρτιῶν 3›	καὶ 5	αὐτῶν 8	‹τῶν 6	ἀνομιῶν 7›	←	→	▸11	‹οὐ 9	μὴ 10›
autōn	tōn	hamartiōn	kai	autōn	tōn	anomiōn				ou	mē
RP3GPM	DGPF	NGPF	CLN	RP3GPM	DGPF	NGPF				BN	BN
846	3588	266	2532	846	3588	458				3756	3361

remember	again.”[5]	18 Now	where	there	is	forgiveness	of	these,	there	is	no	longer
μνησθήσομαι 11	ἔτι 12	δὲ 2	ὅπου 1	•	•	ἄφεσις 3	→	τούτων 4	•	•	οὐκέτι 5	←
mnēsthēsomai	eti	de	hopou			aphesis		toutōn			ouketi	
VFPI1S	B	CLN	CAL			NNSF		RD-GPF			BN	
3403	2089	1161	3699			859		5130			3765	

an	offering	for	sin.
→	προσφορὰ 6	περὶ 7	ἁμαρτίας 8
	prosphora	peri	hamartias
	NNSF	P	NGSF
	4376	4012	266

Hold Fast the Confession of Our Hope

10:19 Therefore,	brothers,	since	we	have	confidence	for	the	entrance	into	the
οὖν 2	ἀδελφοί 3	→	→	Ἔχοντες 1	παρρησίαν 4	εἰς 5	τὴν 6	εἴσοδον 7	▸9	τῶν 8
oun	adelphoi			Echontes	parrēsian	eis	tēn	eisodon		tōn
CLI	NVPM			VPAP-PNM	NASF	P	DASF	NASF		DGPN
3767	80			2192	3954	1519	3588	1529		3588

sanctuary	by	the	blood	of	Jesus,	20 by	the	new	and	living	way	which	he
ἁγίων 9	ἐν 10	τῷ 11	αἵματι 12	→	Ἰησοῦ 13	•	▸4	πρόσφατον 5	καὶ 6	ζῶσαν 7	ὁδὸν 4	ἣν 1	→
hagiōn	en	tō	haimati		Iēsou			prosphaton	kai	zōsan	hodon	hēn	
JGPN	P	DDSN	NDSN		NGSM			JASF	CLN	VPAP-SAF	NASF	RR-ASF	
39	1722	3588	129		2424			4372	2532	2198	3598	3739	

inaugurated	for	us	through	the	curtain,	that	is,	his	flesh,
ἐνεκαίνισεν 2	→	ἡμῖν 3	διὰ 8	τοῦ 9	καταπετάσματος 10	τοῦτ’ 11	ἔστιν 12	αὐτοῦ 15	‹τῆς 13	σαρκὸς 14›
enekainisen		hēmin	dia	tou	katapetasmatos	tout’	estin	autou	tēs	sarkos
VAAI3S		RP1DP	P	DGSN	NGSN	RD-NSN	VPAI3S	RP3GSM	DGSF	NGSF
1457		2254	1223	3588	2665	5124	2076	846	3588	4561

21 and	since	we	have	a	great	priest	over	the	house	of	God,	22 let	us
καὶ 1	•	•	•	▸2	μέγαν 3	ἱερέα 2	ἐπὶ 4	τὸν 5	οἶκον 6	→	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	→	→
kai					megan	hierea	epi	ton	oikon		tou	theou		
CLN					JASM	NASM	P	DASM	NASM		DGSM	NGSM		
2532					3173	2409	1909	3588	3624		3588	2316		

approach	with	a	true	heart	in	the	full	assurance	of	faith,	our
προσερχώμεθα 1	μετὰ 2	▸4	ἀληθινῆς 3	καρδίας 4	ἐν 5	→	πληροφορίᾳ 6	←	→	πίστεως 7	τὰς 9
proserchōmetha	meta		alēthinēs	kardias	en		plērophoria			pisteōs	tas
VPUS1P	P		JGSF	NGSF	P		NDSF			NGSF	DAPF
4334	3326		228	2588	1722		4136			4102	3588

[4] A quotation from Jer 31:33 [5] A quotation from Jer 31:34

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

hearts	sprinkled	clean	from	an	evil	conscience	and	our	bodies	washed
καρδίας 10	ῥεραντισμένοι 8	←	ἀπὸ 11	▸12	πονηρᾶς 13	συνειδήσεως 12	καὶ 14	τὸ 16	σῶμα 17	λελουσμένοι 15
kardias	rherantismenoi		apo		ponēras	syneidēseōs	kai	to	sōma	lelousmenoi
NAPF	VRPP-PNM		P		JGSF	NGSF	CLN	DASN	NASN	VRPP-PNM
2588	4472		575		4190	4893	2532	3588	4983	3068

with	pure	water.	23 Let	us	hold	fast	to	the	confession	of	our	hope
▸18	καθαρῷ 19	ὕδατι 18	→	→	κατέχωμεν 1	←	▸3	τὴν 2	ὁμολογίαν 3	▸5	τῆς 4	ἐλπίδος 5
	katharō	hydati			katechōmen			tēn	homologian		tēs	elpidos
	JDSN	NDSN			VPAS1P			DASF	NASF		DGSF	NGSF
	2513	5204			2722			3588	3671		3588	1680

without	wavering,	for	the	one	who	promised	is	faithful.	24 And	let	us	think
ἀκλινῆ 6	←	γὰρ 8	ὁ 9	→	→	ἐπαγγειλάμενος 10	→	πιστὸς 7	καὶ 1	→	→	κατανοῶμεν 2
aklinē		gar	ho			epangeilamenos		pistos	kai			katanoōmen
JASF		CAZ	DNSM			VAMP-SNM		JNSM	CLN			VPAS1P
186		1063	3588			1861		4103	2532			2657

about	how	to	stir	one	another	up	to	love[6]	and	good	works,	25 not
←	→	εἰς 4	παροξυσμὸν 5	→	ἀλλήλους 3	◂5	→	ἀγάπης 6	καὶ 7	καλῶν 8	ἔργων 9	μὴ 1
		eis	paroxysmon		allēlous			agapēs	kai	kalōn	ergōn	mē
		P	NASM		RC-APM			NGSF	CLN	JGPN	NGPN	BN
		1519	3948		240			26	2532	2570	2041	3361

abandoning	*our meeting together,*[7]	as	is	the	habit	of	some,	but
ἐγκαταλείποντες 2	‹τὴν 3	ἐπισυναγωγὴν 4	ἑαυτῶν 5›	καθὼς 6	←	→	ἔθος 7	→	τισίν 8	ἀλλὰ 9
enkataleipontes	tēn	episynagōgēn	heautōn	kathōs			ethos		tisin	alla
VPAP-PNM	DASF	NASF	RF1GPM	CAM			NNSN		RX-DPM	CLC
1459	3588	1997	1438	2531			1485		5100	235

encouraging	each	other,	and	by	so	much	more	as	you	see	the
παρακαλοῦντες 10	•	•	καὶ 11	→	τοσούτῳ 12	←	μᾶλλον 13	ὅσῳ 14	→	βλέπετε 15	τὴν 17
parakalountes			kai		tosoutō		mallon	hosō		blepete	tēn
VPAP-PNM			CLN		RD-DSN		B	RK-DSN		VPAI2P	DASF
3870			2532		5118		3123	3745		991	3588

day	drawing	near.
ἡμέραν 18	ἐγγίζουσαν 16	←
hēmeran	engizousan	
NASF	VPAP-SAF	
2250	1448	

A Serious Warning Against Continuing Deliberate Sin

10:26 For	if	we	keep	on	sinning	deliberately	after	receiving	the
γὰρ 2	←	ἡμῶν 4	→	→	ἁμαρτανόντων 3	Ἑκουσίως 1	μετὰ 5	‹τὸ 6	λαβεῖν 7›	τὴν 8
gar		hēmōn			hamartanontōn	Hekousiōs	meta	to	labein	tēn
CAZ		RP1GP			VPAP-PGM	B	P	DASN	VAAN	DASF
1063		2257			264	1596	3326	3588	2983	3588

knowledge	of	the	truth,	there	no	longer	remains	a	sacrifice	for	sins,
ἐπίγνωσιν 9	▸11	τῆς 10	ἀληθείας 11	▸15	οὐκέτι 12	←	ἀπολείπεται 15	→	θυσία 16	περὶ 13	ἁμαρτιῶν 14
epignōsin		tēs	alētheias		ouketi		apoleipetai		thysia	peri	hamartiōn
NASF		DGSF	NGSF		BN		VPPI3S		NNSF	P	NGPF
1922		3588	225		3765		620		2378	4012	266

27 but	a	certain	fearful	expectation	of	judgment	and	a	fury	of	fire	that	is
δέ 2	▸4	τις 3	φοβερὰ 1	ἐκδοχὴ 4	→	κρίσεως 5	καὶ 6	→	ζῆλος 8	→	πυρὸς 7	→	→
de		tis	phobera	ekdochē		kriseōs	kai		zēlos		pyros		
CLC		JNSF	JNSF	NNSF		NGSF	CLN		NNSM		NGSN		
1161		5100	5398	1561		2920	2532		2205		4442		

about	to	consume	the	adversaries.	28 Anyone	who	rejected	the	law	of
μέλλοντος 10	→	ἐσθίειν 9	τοὺς 11	ὑπεναντίους 12	τις 2	→	ἀθετήσας 1	→	νόμον 3	→
mellontos		esthiein	tous	hypenantious	tis		athetēsas		nomon	
VPAP-SGN		VPAN	DAPM	JAPM	RX-NSM		VAAP-SNM		NASM	
3195		2068	3588	5227	5100		114		3551	

Moses	dies	without	mercy	on	the	testimony	of	two	or	three	witnesses.
Μωϋσέως 4	ἀποθνήσκει 12	χωρὶς 5	οἰκτιρμῶν 6	ἐπὶ 7	•	•	•	δυσὶν 8	ἢ 9	τρισὶν 10	μάρτυσιν 11
Mōuseōs	apothnēskei	chōris	oiktirmōn	epi				dysin	ē	trisin	martysin
NGSM	VPAI3S	P	NGPM	P				JDPM	CLD	JDPM	NDPM
3475	599	5565	3628	1909				1417	2228	5140	3144

[6] Lit. "one another for the stirring up of love" [7] Lit. "the meeting of ourselves"

29 **How much worse punishment do you think the person will be considered**
→ πόσῳ$_{1}$ χείρονος$_{3}$ τιμωρίας$_{5}$ → → δοκεῖτε$_{2}$ • • → → ἀξιωθήσεται$_{4}$
posō cheironos timōrias dokeite axiōthēsetai
RI-DSN JGSF NGSF VPAI2P VFPI3S
4214 5501 5098 1380 515

worthy of who treats with disdain • the Son of God and who
← ← → καταπατήσας$_{11}$ ← ← ὁ$_{6}$ τὸν$_{7}$ υἱὸν$_{8}$ → ‹τοῦ$_{9}$ θεοῦ$_{10}$› καὶ$_{12}$ →
katapatēsas ho ton huion tou theou kai
VAAP-SNM DNSM DASM NASM DGSM NGSM CLN
2662 3588 3588 5207 3588 2316 2532

considers ordinary the blood of the covenant by which he was made holy
ἡγησάμενος$_{18}$ κοινὸν$_{17}$ τὸ$_{13}$ αἷμα$_{14}$ ▸16 τῆς$_{15}$ διαθήκης$_{16}$ ἐν$_{19}$ ᾧ$_{20}$ → → → ἡγιάσθη$_{21}$
hēgēsamenos koinon to haima tēs diathēkēs en hō hēgiasthē
VAMP-SNM JASN DASN NASN DGSF NGSF P RR-DSN VAPI3S
2233 2839 3588 129 3588 1242 1722 3739 37

and who insults the Spirit of grace? **30** **For we know the one who**
καὶ$_{22}$ → ἐνυβρίσας$_{27}$ τὸ$_{23}$ πνεῦμα$_{24}$ → ‹τῆς$_{25}$ χάριτος$_{26}$› γὰρ$_{2}$ → οἴδαμεν$_{1}$ τὸν$_{3}$ → →
kai enybrisas to pneuma tēs charitos gar oidamen ton
CLN VAAP-SNM DASN NASN DGSF NGSF CAZ VRAI1P DASM
2532 1796 3588 4151 3588 5485 1063 1492 3588

said, "Vengeance is mine, I will repay,"[8] and again, "The Lord will judge
εἰπόντα$_{4}$ ἐκδίκησις$_{6}$ → Ἐμοὶ$_{5}$ ἐγὼ$_{7}$ → ἀνταποδώσω$_{8}$ καὶ$_{9}$ πάλιν$_{10}$ → κύριος$_{12}$ → Κρινεῖ$_{11}$
eiponta ekdikēsis Emoi egō antapodōsō kai palin kyrios Krinei
VAAP-SAM NNSF RP1DS RP1NS VFAI1S CLN B NNSM VFAI3S
2036 1557 1698 1473 467 2532 3825 2962 2919

his people."[9] **31** **It is a terrifying thing to fall into the hands of**
αὐτοῦ$_{15}$ ‹τὸν$_{13}$ λαὸν$_{14}$› • • → φοβερὸν$_{1}$ ← → ‹τὸ$_{2}$ ἐμπεσεῖν$_{3}$› εἰς$_{4}$ → χεῖρας$_{5}$ →
autou ton laon phoberon to empesein eis cheiras
RP3GSM DASM NASM JNSN DNSN VAAN P NAPF
846 3588 2992 5398 3588 1706 1519 5495

the living God. **32** **But remember the former days in which, after you were**
▸6 ζῶντος$_{7}$ θεοῦ$_{6}$ δὲ$_{2}$ Ἀναμιμνῄσκεσθε$_{1}$ τὰς$_{3}$ πρότερον$_{4}$ ἡμέρας$_{5}$ ἐν$_{6}$ αἷς$_{7}$ → → →
zōntos theou de Anamimnēskesthe tas proteron hēmeras en hais
VPAP-SGM NGSM CLC VPPM2P DAPF J NAPF P RR-DPF
2198 2316 1161 363 3588 4386 2250 1722 3739

enlightened, you endured a great struggle with sufferings, **33** **sometimes •**
φωτισθέντες$_{8}$ → ὑπεμείνατε$_{11}$ ▸10 πολλὴν$_{9}$ ἄθλησιν$_{10}$ → παθημάτων$_{12}$ τοῦτο$_{1}$ μὲν$_{2}$
phōtisthentes hypemeinate pollēn athlēsin pathēmatōn touto men
VAPP-PNM VAAI2P JASF NASF NGPN RD-ASN TK
5461 5278 4183 119 3804 5124 3303

being publicly exposed both to insults and to afflictions, and sometimes
→ θεατριζόμενοι$_{7}$ ← τε$_{4}$ → ὀνειδισμοῖς$_{3}$ καὶ$_{5}$ → θλίψεσιν$_{6}$ δὲ$_{9}$ τοῦτο$_{8}$
theatrizomenoi te oneidismois kai thlipsesin de touto
VPPP-PNM CLK NDPM CLK NDPF CLK RD-ASN
2301 5037 3680 2532 2347 1161 5124

becoming sharers with those who were treated in this way. **34** **For you**
γενηθέντες$_{14}$ κοινωνοὶ$_{10}$ → τῶν$_{11}$ → → ἀναστρεφομένων$_{13}$ → οὕτως$_{12}$ ← γὰρ$_{2}$ ▸5
genēthentes koinōnoi tōn anastrephomenōn houtōs gar
VAPP-PNM JNPM DGPM VPPP-PGM B CLX
1096 2844 3588 390 3779 1063

both sympathized with the prisoners and put up with the seizure of
καὶ$_{1}$ συνεπαθήσατε$_{5}$ ← τοῖς$_{3}$ δεσμίοις$_{4}$ καὶ$_{6}$ προσεδέξασθε$_{14}$ ← ← τὴν$_{7}$ ἁρπαγὴν$_{8}$ ▸10
kai synepathēsate tois desmiois kai prosedexasthe tēn harpagēn
BE VAAI2P DDPM NDPM CLN VAMI2P DASF NASF
2532 4834 3588 1198 2532 4327 3588 724

your belongings with joy because you knew that you yourselves
ὑμῶν$_{11}$ ‹τῶν$_{9}$ ὑπαρχόντων$_{10}$› μετὰ$_{12}$ χαρᾶς$_{13}$ → → γινώσκοντες$_{15}$ → ▸16 ἑαυτοὺς$_{17}$
hymōn tōn hyparchontōn meta charas ginōskontes heautous
RP2GP DGPN VPAP-PGN P NGSF VPAP-PNM RF2APM
5216 3588 5224 3326 5479 1097 1438

[8] A quotation from Deut 32:35 [9] A quotation from Deut 32:36

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

had	a	better	and	permanent	possession.	35	Therefore	do	not	throw	away
ἔχειν 16	▸19	κρείττονα 18	καὶ 20	μένουσαν 21	ὕπαρξιν 19		οὖν 3	▸2	μὴ 1	ἀποβάλητε 2	←
echein		kreittona	kai	menousan	hyparxin		oun		mē	apobalēte	
VPAN		JASF	CLN	VPAP-SAF	NASF		CLI		BN	VAAS2P	
2192		2909	2532	3306	5223		3767		3361	577	

your	confidence,		which	has	great	reward.	36	For	you	have	need	of
ὑμῶν 6	‹τὴν 4	παρρησίαν 5›	ἥτις 7	ἔχει 8	μεγάλην 9	μισθαποδοσίαν 10		γὰρ 2	→	ἔχετε 3	χρείαν 4	→
hymōn	tēn	parrēsian	hētis	echei	megalēn	misthapodosian		gar		echete	chreian	
RP2GP	DASF	NASF	RR-NSF	VPAI3S	JASF	NASF		CAZ		VPAI2P	NASF	
5216	3588	3954	3748	2192	3173	3405		1063		2192	5532	

endurance,	in	order	that	after	you	have	done	the	will	of	God,	you	may
ὑπομονῆς 1	→	→	ἵνα 5	→	→	→	ποιήσαντες 10	τὸ 6	θέλημα 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	→	→
hypomonēs			hina				poiēsantes	to	thelēma		tou	theou		
NGSF			CAP				VAAP-PNM	DASN	NASN		DGSM	NGSM		
5281			2443				4160	3588	2307		3588	2316		

receive	what	was	promised.	37	For	yet	“a	very,	very	little	while,	and	the	one
κομίσησθε 11	τὴν 12	→	ἐπαγγελίαν 13		γὰρ 2	ἔτι 1	→	ὅσον 4	ὅσον 5	μικρὸν 3	←	•	ὁ 6	→
komisēsthe	tēn		epangelian		gar	eti		hoson	hoson	mikron			ho	
VAMS2P	DASF		NASF		CAZ	B		RK-ASN	RK-ASN	JASM			DNSM	
2865	3588		1860		1063	2089		3745	3745	3397			3588	

who	is	coming	will	come	and	will	not	delay.	38	But	my	righteous	one	will
→	→	ἐρχόμενος 7	→	ἥξει 8	καὶ 9	▸11	οὐ 10	χρονίσει 11		δὲ 2	μου 4	‹ ὁ 1	δίκαιός 3›	←	→
		erchomenos		hēxei	kai		ou	chronisei		de	mou	ho	dikaios		
		VPUP-SNM		VFAI3S	CLN		BN	VFAI3S		CLC	RP1GS	DNSM	JNSM		
		2064		2240	2532		3756	5549		1161	3450	3588	1342		

live	by	faith,	and	if	he	shrinks	back,	my	soul	is	not	well
ζήσεται 7	ἐκ 5	πίστεως 6	καὶ 8	ἐὰν 9	→	ὑποστείληται 10	←	μου 15	‹ ἡ 13	ψυχή 14›	▸12	οὐκ 11	εὐδοκεῖ 12
zēsetai	ek	pisteōs	kai	ean		hyposteilētai		mou	hē	psychē		ouk	eudokei
VFMI3S	P	NGSF	CLN	CAC		VAMS3S		RP1GS	DNSF	NNSF		BN	VPAI3S
2198	1537	4102	2532	1437		5288		3450	3588	5590		3756	2106

pleased	with	him.”[10]	39	But	we	are	not	among	those	who	shrink	back	to
←	ἐν 16	αὐτῷ 17		δὲ 2	ἡμεῖς 1	ἐσμὲν 4	οὐκ 3	◂4	→	→	ὑποστολῆς 5	←	εἰς 6
	en	autō		de	hēmeis	esmen	ouk				hypostolēs		eis
	P	RP3DSM		CLC	RP1NP	VPAI1P	CLK				NGSF		P
	1722	846		1161	2249	2070	3756				5289		1519

destruction,	but	among	those	who	have	faith	to	the	preservation	of	our	souls.
ἀπώλειαν 7	ἀλλὰ 8	•	→	→	→	πίστεως 9	εἰς 10	→	περιποίησιν 11	▸12	•	ψυχῆς 12
apōleian	alla					pisteōs	eis		peripoiēsin			psychēs
NASF	CLK					NGSF	P		NASF			NGSF
684	235					4102	1519		4047			5590

Examples of Faith in Action

II	Now	faith	is	the	realization	of	what	is	hoped	for,	the	proof	of
	δὲ 2	πίστις 3	Ἐστιν 1	→	ὑπόστασις 5	→	→	→	ἐλπιζομένων 4	←	→	ἔλεγχος 7	→
	de	pistis	Estin		hypostasis				elpizomenōn			elenchos	
	CLT	NNSF	VPAI3S		NNSF				VPPP-PGN			NNSM	
	1161	4102	2076		5287				1679			1650	

things	not	seen.	2	For	by	this	the	people	of	old	were	approved.
πραγμάτων 6	οὐ 8	βλεπομένων 9		γὰρ 3	ἐν 1	ταύτῃ 2	οἱ 5	πρεσβύτεροι 6	←	←	→	ἐμαρτυρήθησαν 4
pragmatōn	ou	blepomenōn		gar	en	tautē	hoi	presbyteroi				emartyrēthēsan
NGPN	BN	VPPP-PGN		CLX	P	RD-DSF	DNPM	JNPM				VAPI3P
4229	3756	991		1063	1722	3778	3588	4245				3140

3 By	faith	we	understand	the	worlds	were	created	by	the	word	of	God,	in
→	πίστει 1	→	νοοῦμεν 2	τοὺς 4	αἰῶνας 5	→	κατηρτίσθαι 3	→	→	ῥήματι 6	→	θεοῦ 7	→
	pistei		nooumen	tous	aiōnas		katērtisthai			rhēmati		theou	
	NDSF		VPAI1P	DAPM	NAPM		VRPN			NDSN		NGSM	
	4102		3539	3588	165		2675			4487		2316	

order	that	what	is	seen	did	not	come	into	existence	from	what	is
→	εἰς 8	τὸ 13	→	βλεπόμενον 14	▸15	μὴ 10	γεγονέναι 15	←	←	ἐκ 11	τὸ 9	→
	eis	to		blepomenon		mē	gegonenai			ek	to	
	P	DASN		VPPP-SAN		BN	VRAN			P	DASN	
	1519	3588		991		3361	1096			1537	3588	

[10] A quotation from Hab 2:3–4

visible.	4 By	faith	Abel	offered	to	God	a	greater	sacrifice	than
φαινομένων 12	→	Πίστει 1	Ἄβελ 4	προσήνεγκεν 7	→	‹τῷ 8	θεῷ 9›	▸3 πλείονα 2	θυσίαν 3	παρὰ 5
phainomenōn		Pistei	Habel	prosēnenken		tō	theō	pleiona	thysian	para
VPUP-PGN		NDSF	NNSM	VAAI3S		DDSM	NDSM	JASFC	NASF	P
5316		4102	6	4374		3588	2316	4119	2378	3844

Cain,	by	which	he	was	approved	that	he	was	righteous,	because	God	
Κάϊν 6	δι' 10	ἧς 11	→	→	ἐμαρτυρήθη 12	→	→	εἶναι 13	δίκαιος 14	→	‹τοῦ 20	θεοῦ 21›
Kain	di'	hēs			emartyrēthē			einai	dikaios		tou	theou
NASM	P	RR-GSF			VAPI3S			VPAN	JNSM		DGSM	NGSM
2535	1223	3739			3140			1511	1342		3588	2316

approved	him	for	his	gifts,	and	through	it[1]	he	still	speaks,
μαρτυροῦντος 15	•	ἐπὶ 16	αὐτοῦ 19	‹τοῖς 17	δώροις 18›	καὶ 22	δι' 23	αὐτῆς 24	▸27	ἔτι 26	λαλεῖ 27
martyrountos		epi	autou	tois	dōrois	kai	di'	autēs		eti	lalei
VPAP-SGM		P	RP3GSM	DDPN	NDPN	CLN	P	RP3GSF		B	VPAI3S
3140		1909	846	3588	1435	2532	1223	846		2089	2980

although	he	is	dead.	5 By	faith	Enoch	was	taken	up,	so	that	he	did	not
→	→	→	ἀποθανὼν 25	→	Πίστει 1	Ἐνὼχ 2	→	μετετέθη 3	←	→	τοῦ 4	→	▸6	μὴ 5
			apothanōn		Pistei	Henōch		metetethē			tou			mē
			VAAP-SNM		NDSF	NNSM		VAPI3S			DGSN			BN
			599		4102	1802		3346			3588			3361

experience	death,	and	he	was	not	found,	because	God	took	him
ἰδεῖν 6	θάνατον 7	καὶ 8	→	▸10	οὐχ 9	ηὑρίσκετο 10	διότι 11	‹ὁ 14	θεὸς 15›	μετέθηκεν 12	αὐτὸν 13
idein	thanaton	kai			ouch	hēurisketo	dioti	ho	theos	metethēken	auton
VAAN	NASM	CLN			BN	VIPI3S	CAZ	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP3ASM
1492	2288	2532			3756	2147	1360	3588	2316	3346	846

up.	For	before	his	removal,	he	had	been	approved	*as having been pleasing*[2]	to
◂12	γὰρ 17	πρὸ 16	τῆς 18	μεταθέσεως 19	→	→	→	μεμαρτύρηται 20	εὐαρεστηκέναι 21	→
	gar	pro	tēs	metatheseōs				memartyrētai	euarestēkenai	
	CAZ	P	DGSF	NGSF				VRPI3S	VRAN	
	1063	4253	3588	3331				3140	2100	

God.	6 Now	without	faith	it	is	impossible	to	please	him,	for	the	one
‹τῷ 22	θεῷ 23›	δὲ 2	χωρὶς 1	πίστεως 3	→	ἀδύνατον 4	→	εὐαρεστῆσαι 5	•	γὰρ 7	τὸν 9	→
tō	theō	de	chōris	pisteōs		adynaton		euarestēsai		gar	ton	
DDSM	NDSM	CLN	P	NGSF		JNSN		VAAN		CAZ	DASM	
3588	2316	1161	5565	4102		102		2100		1063	3588	

who	approaches	God	must	believe	that	he	exists	and	is	a
→	προσερχόμενον 10	‹τῷ 11	θεῷ 12›	δεῖ 8	πιστεῦσαι 6	ὅτι 13	→	ἔστιν 14	καὶ 15	γίνεται 20	→
	proserchomenon	tō	theō	dei	pisteusai	hoti		estin	kai	ginetai	
	VPUP-SAM	DDSM	NDSM	VPAI3S	VAAN	CSC		VPAI3S	CLN	VPUI3S	
	4334	3588	2316	1163	4100	3754		2076	2532	1096	

rewarder	of	those	who	seek	him.	7 By	faith	Noah,	having	been
μισθαποδότης 19	→	τοῖς 16	→	ἐκζητοῦσιν 17	αὐτὸν 18	→	πίστει 1	Νῶε 3	→	→
misthapodotēs		tois		ekzētousin	auton		pistei	Nōe		
NNSM		DDPM		VPAP-PDM	RP3ASM		NDSF	NNSM		
3406		3588		1567	846		4102	3575		

warned	about	things	not	yet	seen,	out	of	reverence	constructed	an
χρηματισθεὶς 2	περὶ 4	τῶν 5	μηδέπω 6	←	βλεπομένων 7	→	→	εὐλαβηθεὶς 8	κατεσκεύασεν 9	→
chrēmatistheis	peri	tōn	mēdepō		blepomenōn			eulabētheis	kateskeuasen	
VAPP-SNM	P	DGPN	BN		VPPP-PGN			VAPP-SNM	VAAI3S	
5537	4012	3588	3369		991			2125	2680	

ark	for	the	deliverance	of	his	family,	by	which	he	pronounced
κιβωτὸν 10	εἰς 11	→	σωτηρίαν 12	▸14	αὐτοῦ 15	‹τοῦ 13	οἴκου 14›	δι' 16	ἧς 17	→	κατέκρινεν 18
kibōton	eis		sōtērian		autou	tou	oikou	di'	hēs		katekrinen
NASF	P		NASF		RP3GSM	DGSM	NGSM	P	RR-GSF		VAAI3S
2787	1519		4991		846	3588	3624	1223	3739		2632

sentence	on	the	world	and	became	an	heir	of	the	righteousness	that
←	▸20	τὸν 19	κόσμον 20	καὶ 21	ἐγένετο 26	→	κληρονόμος 27	▸25	τῆς 22	δικαιοσύνης 25	→
		ton	kosmon	kai	egeneto		klēronomos		tēs	dikaiosynēs	
		DASM	NASM	CLN	VAMI3S		NNSM		DGSF	NGSF	
		3588	2889	2532	1096		2818		3588	1343	

[1] I.e., his faith [2] Lit. "to be pleasing"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

comes	by	faith.	8 By	faith	Abraham,	when	he	was	called,	obeyed	to	go
κατὰ 23	← πίστιν 24		→ Πίστει 1	Ἀβραὰμ 3	→	→	→	καλούμενος 2	ὑπήκουσεν 4	→	ἐξελθεῖν 5	
kata	pistin		Pistei	Abraam				kaloumenos	hypēkousen		exelthein	
P	NASF		NDSF	NNSM				VPPP-SNM	VAAI3S		VAAN	
2596	4102		4102	11				2564	5219		1831	

out	to	a	place	that	he	was	going	to	receive	for	an	inheritance,	and	he
← εἰς 6	→ τόπον 7		ὃν 8	→	→	ἤμελλεν 9	→	λαμβάνειν 10	εἰς 11	→	κληρονομίαν 12		καὶ 13	→
eis	topon		hon			ēmellen		lambanein	eis		klēronomian		kai	
P	NASM		RR-ASM			VIAI3S		VPAN	P		NASF		CLN	
1519	5117		3739			3195		2983	1519		2817		2532	

went	out,	not	knowing	where	he	was	going.	9 By	faith	he	lived	in	the
ἐξῆλθεν 14	← μὴ 15		ἐπιστάμενος 16	ποῦ 17	→	→	ἔρχεται 18	→	πίστει 1	→	παρῴκησεν 2	εἰς 3	→
exēlthen	mē		epistamenos	pou			erchetai		pistei		parōkēsen	eis	
VAAI3S	BN		VPUP-SNM	BP			VPUI3S		NDSF		VAAI3S	P	
1831	3361		1987	4226			2064		4102		3939	1519	

land	of	promise	as	a	stranger,	living	in	tents	with	Isaac	and
γῆν 4	→ ‹τῆς 5	ἐπαγγελίας 6›	ὡς 7	→	ἀλλοτρίαν 8	κατοικήσας 11	ἐν 9	σκηναῖς 10	μετὰ 12	Ἰσαὰκ 13	καὶ 14
gēn	tēs	epangelias	hōs		allotrian	katoikēsas	en	skēnais	meta	Isaak	kai
NASF	DGSF	NGSF	P		JASF	VAAP-SNM	P	NDPF	P	NGSM	CLN
1093	3588	1860	5613		245	2730	1722	4633	3326	2464	2532

Jacob,	the	fellow	heirs	of	the	same	promise.	10 For	he	was
Ἰακὼβ 15	τῶν 16	συγκληρονόμων 17	←	▸19	τῆς 18	‹τῆς 20	αὐτῆς 21›	ἐπαγγελίας 19	γὰρ 2	→	→
Iakōb	tōn	synklēronomōn			tēs	tēs	autēs	epangelias	gar		
NGSM	DGPM	JGPM			DGSF	DGSF	RP3GSFA	NGSF	CAZ		
2384	3588	4789			3588	3588	846	1860	1063		

expecting	the	city	that	has	foundations,	whose	architect	and	builder	is
ἐξεδέχετο 1	τὴν 3	πόλιν 7	→	ἔχουσαν 6	‹τοὺς 4	θεμελίους 5›	ἧς 8	τεχνίτης 9	καὶ 10	δημιουργὸς 11	→
exedecheto	tēn	polin		echousan	tous	themelious	hēs	technitēs	kai	dēmiourgos	
VIUI3S	DASF	NASF		VPAP-SAF	DAPM	NAPM	RR-GSF	NNSM	CLN	NNSM	
1551	3588	4172		2192	3588	2310	3739	5079	2532	1217	

God.	11 By	faith	also,	*with Sarah,*[3]	he	received	the	ability	to
‹ὁ 12	θεός 13›	→ πίστει 1	καὶ 2	‹αὐτῇ 3	Σάρρα 4›	→ ἔλαβεν 9	→	δύναμιν 5	εἰς 6
ho	theos	pistei	kai	autē	Sarra	elaben		dynamin	eis
DNSM	NNSM	NDSF	BE	RP3DSF	NNSF	VAAI3S		NASF	P
3588	2316	4102	2532	846	4564	2983		1411	1519

procreate[4]	even	past	*the normal age,*[5]	because	he	regarded	the	one
‹καταβολὴν 7	σπέρματος 8›	καὶ 10	παρὰ 11	‹καιρὸν 12	ἡλικίας 13›	ἐπεὶ 14	→	ἡγήσατο 16	τὸν 17	→
katabolēn	spermatos	kai	para	kairon	hēlikias	epei		hēgēsato	ton	
NASF	NGSN	CLA	P	NASM	NGSF	CAZ		VAMI3S	DASM	
2602	4690	2532	3844	2540	2244	1893		2233	3588	

who	had	promised	to	be	faithful.	12 And	therefore	these	were	fathered	from
→	→	ἐπαγγειλάμενον 18	→	→	πιστὸν 15	καὶ 2	διὸ 1	ταῦτα 7	→	ἐγεννήθησαν 5	ἀφ' 3
		epangeilamenon			piston	kai	dio	tauta		egennēthēsan	aph'
		VAMP-SAM			JASM	CLA	CLI	RD-APN		VAPI3P	P
		1861			4103	2532	1352	5023		1080	575

one	man,	and	he	being	as	good	as	dead,	as	the	stars	of	heaven
ἑνὸς 4	← καὶ 6	→	νενεκρωμένου 8	←	←	←	←	καθὼς 9	τὰ 10	ἄστρα 11	→ ‹τοῦ 12		οὐρανοῦ 13›
henos	kai		nenekrōmenou					kathōs	ta	astra		tou	ouranou
JGSM	CLN		VRPP-SGM					CAM	DNPN	NNPN		DGSM	NGSM
1520	2532		3499					2531	3588	798		3588	3772

in	number	and	like	the	innumerable	sand	•	by	the	shore	of
→	‹τῷ 14	πλήθει 15›	καὶ 16	ὡς 17	ἡ 18	‹ἡ 26	ἀνάριθμητος 27›	ἄμμος 19	ἡ 20	παρὰ 21	τὸ 22	χεῖλος 23	▸25
	tō	plēthei	kai	hōs	hē	hē	anarithmētos	ammos	hē	para	to	cheilos	
	DDSN	NDSN	CLN	CAM	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF	DNSF	P	DASN	NASN	
	3588	4128	2532	5613	3588	3588	382	285	3588	3844	3588	5491	

the	sea.	13	These	all	died	in	faith	without	receiving	the	promises,
τῆς 24	θαλάσσης 25		οὗτοι 4	πάντες 5	ἀπέθανον 3	Κατὰ 1	πίστιν 2	μὴ 6	λαβόντες 7	τὰς 8	ἐπαγγελίας 9
tēs	thalassēs		houtoi	pantes	apethanon	Kata	pistin	mē	labontes	tas	epangelias
DGSF	NGSF		RD-NPM	JNPM	VAAI3P	P	NASF	BN	VAAP-PNM	DAPF	NAPF
3588	2281		3778	3956	599	2596	4102	3361	2983	3588	1860

[3] Lit. "with her, Sarah" [4] Lit. "power to deposit seed" [5] Lit. "beyond the time of maturity"

but	seeing	them	from	a	distance	and	welcoming	them,	and	admitting
ἀλλὰ 10	ἰδόντες 13	αὐτὰς 12	πόρρωθεν 11	←	←	καὶ 14	ἀσπασάμενοι 15	•	καὶ 16	ὁμολογήσαντες 17
alla	idontes	autas	porrōthen			kai	aspasamenoi		kai	homologēsantes
CLC	VAAP-PNM	RP3APF	B			CLN	VAMP-PNM		CLN	VAAP-PNM
235	1492	846	4207			2532	782		2532	3670

that	they	were	strangers	and	temporary	residents	on	the	earth.	14	For	those	who	
ὅτι 18	→	εἰσιν 22	ξένοι 19	καὶ 20	παρεπίδημοί 21	←	ἐπὶ 23	τῆς 24	γῆς 25		γὰρ 2	οἱ 1	→	
hoti		eisin	xenoi	kai	parepidēmoi		epi	tēs	gēs		gar	hoi		
CSC		VPAI3P	JNPM	CLN	JNPM		P	DGSF	NGSF		CLX	DNPM		
3754		1526	3581	2532	3927		1909	3588	1093		1063	3588		

say	such	things	make	clear	that	they	are	seeking	a	homeland.	15	And
λέγοντες 4	τοιαῦτα 3	←	→	ἐμφανίζουσιν 5	ὅτι 6	→	→	ἐπιζητοῦσιν 8	→	πατρίδα 7		καὶ 1
legontes	toiauta			emphanizousin	hoti			epizētousin		patrida		kai
VPAP-PNM	RD-APN			VPAI3P	CSC			VPAI3P		NASF		CLN
3004	5108			1718	3754			1934		3968		2532

•	if	they	remember[6]	that	land	from	which	they	went	out,	they	would	have
μὲν 3	εἰ 2	→	μνημονεύουσιν 5	ἐκείνης 4	•	ἀφ' 6	ἧς 7	→	ἐξέβησαν 8	←	▸9	ἂν 10	→
men	ei		mnēmoneuousin	ekeinēs		aph'	hēs		exebēsan			an	
TK	CAC		VPAI3P	RD-GSF		P	RR-GSF		VAAI3P			TC	
3303	1487		3421	1565		575	3739		1545			302	

had	opportunity	to	return.	16	But	now	they	aspire	to	a	better	land,	that
εἶχον 9	καιρὸν 11	→	ἀνακάμψαι 12		δὲ 2	νῦν 1	→	ὀρέγονται 4	←	→	κρείττονος 3	•	τοῦτ' 5
eichon	kairon		anakampsai		de	nyn		oregontai			kreittonos		tout'
VIAI3P	NASM		VAAN		CLK	B		VPMI3P			JGSF		RD-NSN
2192	2540		344		1161	3568		3713			2909		5124

is,	a	heavenly	one.	Therefore	God	is	not	ashamed	of	them,	to	be
ἔστιν 6	→	ἐπουρανίου 7	←	διὸ 8	‹ὁ 12	θεὸς 13›	▸10	οὐκ 9	ἐπαισχύνεται 10	→	αὐτοὺς 11	→	→
estin		epouraniou		dio	ho	theos		ouk	epaischynetai		autous		
VPAI3S		JGSF		CLI	DNSM	NNSM		BN	VPUI3S		RP3APM		
2076		2032		1352	3588	2316		3756	1870		846		

called	their	God,	for	he	has	prepared	for	them	a	city.	17	By	faith
ἐπικαλεῖσθαι 15	αὐτῶν 16	θεὸς 14	γὰρ 18	→	→	ἡτοίμασεν 17	→	αὐτοῖς 19	→	πόλιν 20		→	Πίστει 1
epikaleisthai	autōn	theos	gar			hētoimasen		autois		polin			Pistei
VPPN	RP3GPM	NNSM	CAZ			VAAI3S		RP3DPM		NASF			NDSF
1941	846	2316	1063			2090		846		4172			4102

Abraham,	when	he	was	tested,	offered	Isaac,	and	the	one	who
Ἀβραὰμ 3	→	→	→	πειραζόμενος 6	προσενήνοχεν 2	‹τὸν 4	Ἰσαὰκ 5›	καὶ 7	ὁ 11	→	→
Abraam				peirazomenos	prosenēnochen	ton	Isaak	kai	ho		
NNSM				VPPP-SNM	VRAI3S	DASM	NASM	CLN	DNSM		
11				3985	4374	3588	2464	2532	3588		

received	the	promises	was	ready	to	offer	his	one	and	only	son,
ἀναδεξάμενος 14	τὰς 12	ἐπαγγελίας 13	→	προσέφερεν 10	←	←	τὸν 8	μονογενῆ 9	←	←	←
anadexamenos	tas	epangelias		prosepheren			ton	monogenē			
VAMP-SNM	DAPF	NAPF		VIAI3S			DASM	JASM			
324	3588	1860		4374			3588	3439			

18	with	reference	to	whom	it	was	said,	•	"In	Isaac	your	descendants	will	be
πρὸς 1	←	←	ὃν 2	→	→	ἐλαλήθη 3	ὅτι 4		Ἐν 5	Ἰσαὰκ 6	σοι 8	σπέρμα 9	→	→
pros			hon			elalēthē	hoti		En	Isaak	soi	sperma		
P			RR-ASM			VAPI3S	CSC		P	NDSM	RP2DS	NNSN		
4314			3739			2980	3754		1722	2464	4671	4690		

named,"[7]	19	having	reasoned	that	God	was	able	even	to	raise	him	from
κληθήσεταί 7	→	λογισάμενος 1	ὅτι 2	‹ὁ 8	θεὸς 9›	→	δυνατὸς 7	καὶ 3	→	ἐγείρειν 6	•	ἐκ 4
klēthēsetai		logisamenos	hoti	ho	theos		dynatos	kai		egeirein		ek
VFPI3S		VAMP-SNM	CSC	DNSM	NNSM		JNSM	CLA		VPAN		P
2564		3049	3754	3588	2316		1415	2532		1453		1537

the	dead,	from	which	he	received	him	back	also	as	a	symbol.	20	By	faith
→	νεκρῶν 5	→	ὅθεν 10	→	ἐκομίσατο 15	αὐτὸν 11	◂15	καὶ 12	ἐν 13	→	παραβολῇ 14		→	Πίστει 1
	nekrōn		hothen		ekomisato	auton		kai	en		parabolē			Pistei
	JGPM		CLI		VAMI3S	RP3ASM		BE	P		NDSF			NDSF
	3498		3606		2865	846		2532	1722		3850			4102

[6] Some manuscripts have "they had been remembering" [7] A quotation from Gen 21:12

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

also	Isaac	blessed	Jacob	and	Esau	concerning	things	that	were
καὶ 2	Ἰσαὰκ 6	εὐλόγησεν 5	⟨τὸν 7	Ἰακὼβ 8⟩	καὶ 9	⟨τὸν 10	Ἠσαῦ 11⟩	περὶ 3	→	→	→
kai	Isaak	eulogēsen	ton	Iakōb	kai	ton	Ēsau	peri			
CLA	NNSM	VAAI3S	DASM	NASM	CLN	DASM	NASM	P			
2532	2464	2127	3588	2384	2532	3588	2269	4012			

going	to	happen.	21 By	faith	Jacob,	as	he	was	dying,	blessed	each	of
μελλόντων 4	←	←	→	πίστει 1	Ἰακὼβ 2	→	→	→	ἀποθνήσκων 3	εὐλόγησεν 8	ἕκαστον 4	▸6
mellontōn				pistei	Iakōb				apothnēskōn	eulogēsen	hekaston	
VPAP-PGN				NDSF	NNSM				VAPP-SNM	VAAI3S	JASM	
3195				4102	2384				599	2127	1538	

the	sons	of	Joseph	and	worshiped,	leaning	on	the	top	of	his
τῶν 5	υἱῶν 6	→	Ἰωσὴφ 7	καὶ 9	προσεκύνησεν 10	→	ἐπὶ 11	τὸ 12	ἄκρον 13	▸15	αὐτοῦ 16
tōn	huiōn		Iōsēph	kai	prosekynēsen		epi	to	akron		autou
DGPM	NGPM		NGSM	CLN	VAAI3S		P	DASN	NASN		RP3GSM
3588	5207		2501	2532	4352		1909	3588	206		846

staff.	22 By	faith	Joseph,	as	he	was	dying,	mentioned	about	the
⟨τῆς 14	ῥάβδου 15⟩	→	πίστει 1	Ἰωσὴφ 2	→	→	→	τελευτῶν 3	ἐμνημόνευσεν 10	περὶ 4	τῆς 5
tēs	rhabdou		pistei	Iōsēph				teleutōn	emnēmoneusen	peri	tēs
DGSF	NGSF		NDSF	NNSM				VPAP-SNM	VAAI3S	P	DGSF
3588	4464		4102	2501				5053	3421	4012	3588

exodus	of	the	sons	of	Israel	and	gave	instructions	about	his	bones.
ἐξόδου 6	▸8	τῶν 7	υἱῶν 8	→	Ἰσραὴλ 9	καὶ 11	→	ἐνετείλατο 16	περὶ 12	αὐτοῦ 15	⟨τῶν 13	ὀστέων 14⟩
exodou		tōn	huiōn		Israēl	kai		eneteilato	peri	autou	tōn	osteōn
NGSF		DGPM	NGPM		NGSM	CLN		VAMI3S	P	RP3GSM	DGPN	NGPN
1841		3588	5207		2474	2532		1781	4012	846	3588	3747

23 By	faith	Moses,	when	he	was	born,	was	hidden	for	three	months	by
→	Πίστει 1	Μωϋσῆς 2	→	→	→	γεννηθεὶς 3	→	ἐκρύβη 4	→	τρίμηνον 5	←	ὑπὸ 6
	Pistei	Mōusēs				gennētheis		ekrybē		trimēnon		hypo
	NDSF	NNSM				VAPP-SNM		VAPI3S		JASN		P
	4102	3475				1080		2928		5150		5259

his	parents,	because	they	saw	the	child	was	handsome,	and	they	were
αὐτοῦ 9	⟨τῶν 7	πατέρων 8⟩	διότι 10	→	εἶδον 11	τὸ 13	παιδίον 14	→	ἀστεῖον 12	καὶ 15	→	▸17
autou	tōn	paterōn	dioti		eidon	to	paidion		asteion	kai		
RP3GSM	DGPM	NGPM	CAZ		VAAI3P	DASN	NASN		JASN	CLN		
846	3588	3962	1360		1492	3588	3813		791	2532		

not	afraid	of	the	edict	of	the	king.	24 By	faith	Moses,	when	he
οὐκ 16	ἐφοβήθησαν 17	▸19	τὸ 18	διάταγμα 19	▸21	τοῦ 20	βασιλέως 21	→	πίστει 1	Μωϋσῆς 2	→	→
ouk	ephobēthēsan		to	diatagma		tou	basileōs		pistei	Mōusēs		
BN	VAPI3P		DASN	NASN		DGSM	NGSM		NDSF	NNSM		
3756	5399		3588	1297		3588	935		4102	3475		

was	grown	up,	refused	to	be	called	the	son	of	Pharaoh's	daughter,
γενόμενος 4	μέγας 3	←	ἠρνήσατο 5	→	→	λέγεσθαι 6	→	υἱὸς 7	▸8	Φαραώ 9	θυγατρὸς 8
genomenos	megas		ērnēsato			legesthai		huios		Pharaō	thygatros
VAMP-SNM	JNSM		VAMI3S			VPPN		NNSM		NGSM	NGSF
1096	3173		720			3004		5207		5328	2364

25 choosing	instead	to	be	mistreated	with	the	people	of	God	rather	than
ἑλόμενος 2	μᾶλλον 1	→	→	συγκακουχεῖσθαι 3	▸5	τῷ 4	λαῷ 5	→	⟨τοῦ 6	θεοῦ 7⟩	•	ἢ 8
helomenos	mallon			synkakoucheisthai		tō	laō		tou	theou		ē
VAMP-SNM	B			VPUN		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM		CAM
138	3123			4778		3588	2992		3588	2316		2228

to	experience	the	transitory	enjoyment	of	sin,	26 considering
→	ἔχειν 10	▸12	πρόσκαιρον 9	ἀπόλαυσιν 12	→	ἁμαρτίας 11	ἡγησάμενος 3
	echein		proskairon	apolausin		hamartias	hēgēsamenos
	VPAN		JASF	NASF		NGSF	VAMP-SNM
	2192		4340	619		266	2233

reproach endured for the sake of Christ[8]				greater	wealth	than	the	treasures	of	Egypt,
⟨τὸν 7	ὀνειδισμὸν 8	τοῦ 9	Χριστοῦ 10⟩	μείζονα 1	πλοῦτον 2	◂1	τῶν 4	θησαυρῶν 6	→	Αἰγύπτου 5
ton	oneidismon	tou	Christou	meizona	plouton		tōn	thēsaurōn		Aigyptou
DASM	NASM	DGSM	NGSM	JASMC	NASM		DGPM	NGPM		NGSF
3588	3680	3588	5547	3173	4149		3588	2344		125

[8] Lit. "the reproach of Christ"

for	he	was	looking	to	the	reward.	27 By	faith	he	left	Egypt,
γὰρ 12	→	→	ἀπέβλεπεν 11	εἰς 13	τὴν 14	μισθαποδοσίαν 15	→	πίστει 1	→	κατέλιπεν 2	Αἴγυπτον 3
gar			apeblepen	eis	tēn	misthapodosian		pistei		katelipen	Aigypton
CAZ			VIAI3S	P	DASF	NASF		NDSF		VAAI3S	NASF
1063			578	1519	3588	3405		4102		2641	125

not	fearing	the	anger	of	the	king,	for	he	persevered	as	if	he	saw	the
μὴ 4	φοβηθεὶς 5	τὸν 6	θυμὸν 7	▸9	τοῦ 8	βασιλέως 9	γὰρ 11	→	ἐκαρτέρησεν 15	ὡς 13	←	→	ὁρῶν 14	τὸν 10
mē	phobētheis	ton	thymon		tou	basileōs	gar		ekarterēsen	hōs			horōn	ton
BN	VAPP-SNM	DASM	NASM		DGSM	NGSM	CAZ		VAAI3S	CAM			VPAP-SNM	DASM
3361	5399	3588	2372		3588	935	1063		2594	5613			3708	3588

invisible	one.	28 By	faith	he	kept	the	Passover	and	the	sprinkling	of
ἀόρατον 12	←	→	πίστει 1	→	πεποίηκεν 2	τὸ 3	πάσχα 4	καὶ 5	τὴν 6	πρόσχυσιν 7	→
aoraton			pistei		pepoiēken	to	pascha	kai	tēn	proschysin	
JASM			NDSF		VRAI3S	DASN	NASN	CLN	DASF	NASF	
517			4102		4160	3588	3957	2532	3588	4378	

blood,		in	order	that	the	one	who	destroyed	the	firstborn	would	not
‹τοῦ 8	αἵματος 9›	→	→	ἵνα 10	ὁ 12	→	→	ὀλοθρεύων 13	τὰ 14	πρωτότοκα 15	▸16	μὴ 11
tou	haimatos			hina	ho			olothreuōn	ta	prōtotoka		mē
DGSN	NGSN			CAP	DNSM			VPAP-SNM	DAPN	JAPN		BN
3588	129			2443	3588			3645	3588	4416		3361

touch	them.	29 By	faith	they	crossed	the	Red	Sea	as	if	on	dry
θίγῃ 16	αὐτῶν 17	→	Πίστει 1	→	διέβησαν 2	τὴν 3	Ἐρυθρὰν 4	Θάλασσαν 5	ὡς 6	←	διὰ 7	ξηρᾶς 8
thigē	autōn		Pistei		diebēsan	tēn	Erythran	Thalassan	hōs		dia	xēras
VAAS3S	RP3GPM		NDSF		VAAI3P	DASF	JASF	NASF	CAM		P	JGSF
2345	846		4102		1224	3588	2063	2281	5613		1223	3584

land;	the	Egyptians,	*when they made the attempt,*[9]	were	drowned.	30 By	faith	the
γῆς 9	οἱ 13	Αἰγύπτιοι 14	‹ ἧς 10	πεῖραν 11	λαβόντες 12›	→	κατεπόθησαν 15	→	πίστει 1	τὰ 2
gēs	hoi	Aigyptioi	hēs	peiran	labontes		katepothēsan		pistei	ta
NGSF	DNPM	JNPM	RR-GSF	NASF	VAAP-PNM		VAPI3P		NDSF	DNPN
1093	3588	124	3739	3984	2983		2666		4102	3588

walls	of	Jericho	fell	down	after	they	had	been	marched	around	for	seven	days.
τείχη 3	→	Ἰεριχὼ 4	ἔπεσαν 5	←	→	→	→	→	κυκλωθέντα 6	←	ἐπὶ 7	ἑπτὰ 8	ἡμέρας 9
teichē		Ierichō	epesan						kyklōthenta		epi	hepta	hēmeras
NNPN		NGSF	VAAI3P						VAPP-PNN		P	XN	NAPF
5038		2410	4098						2944		1909	2033	2250

31 By	faith	Rahab	the	prostitute	did	not	perish	with	those	who	were	disobedient,
→	πίστει 1	Ῥαὰβ 2	ἡ 3	πόρνη 4	▸6	οὐ 5	συναπώλετο 6	→	τοῖς 7	→	→	ἀπειθήσασιν 8
	pistei	Rhaab	hē	pornē		ou	synapōleto		tois			apeithēsasin
	NDSF	NNSF	DNSF	NNSF		BN	VAMI3S		DDPM			VAAP-PDM
	4102	4460	3588	4204		3756	4881		3588			544

because	she	welcomed	the	spies	in	peace.	32 And	what	more	shall	I	say?
→	→	δεξαμένη 9	τοὺς 10	κατασκόπους 11	μετ’ 12	εἰρήνης 13	Καὶ 1	τί 2	ἔτι 3	→	→	λέγω 4
		dexamenē	tous	kataskopous	met’	eirēnēs	Kai	ti	eti			legō
		VAMP-SNF	DAPM	NAPM	P	NGSF	CLN	RI-ASN	B			VPAS1S
		1209	3588	2685	3326	1515	2532	5101	2089			3004

For	time	would	fail	me	to	tell	about	Gideon,	Barak,	Samson,
γὰρ 7	‹ ὁ 9	χρόνος 10›	→	ἐπιλείψει 5	με 6	→	διηγούμενον 8	περὶ 11	Γεδεών 12	Βαράκ 13	Σαμψών 14
gar	ho	chronos		epileipsei	me		diēgoumenon	peri	Gedeōn	Barak	Sampsōn
CAZ	DNSM	NNSM		VFAI3S	RP1AS		VPUP-SAM	P	NGSM	NGSM	NGSM
1063	3588	5550		1952	3165		1334	4012	1066	913	4546

Jephthah,	•	David,	and	Samuel	and	the	prophets,	33 who	through	faith
Ἰεφθάε 15	τε 17	Δαυὶδ 16	καὶ 18	Σαμουὴλ 19	καὶ 20	τῶν 21	προφητῶν 22	οἳ 1	διὰ 2	πίστεως 3
Iephthae	te	Dauid	kai	Samouēl	kai	tōn	prophētōn	hoi	dia	pisteōs
NGSM	CLN	NGSM	CLN	NGSM	CLN	DGPM	NGPM	RR-NPM	P	NGSF
2422	5037	1138	2532	4545	2532	3588	4396	3739	1223	4102

conquered	kingdoms,	accomplished	justice,	obtained	what	was	promised,
κατηγωνίσαντο 4	βασιλείας 5	εἰργάσαντο 6	δικαιοσύνην 7	ἐπέτυχον 8	→	→	ἐπαγγελιῶν 9
katēgōnisanto	basileias	eirgasanto	dikaiosynēn	epetychon			epangeliōn
VAMI3P	NAPF	VAMI3P	NASF	VAAI3P			NGPF
2610	932	2038	1343	2013			1860

[9] Lit. “of which attempt making”

shut	the	mouths	of	lions,	34	extinguished	the	effectiveness	of	fire,	escaped	the
ἔφραξαν 10	→	στόματα 11	→	λεόντων 12		ἔσβεσαν 1	→	δύναμιν 2	→	πυρός 3	ἔφυγον 4	→
ephraxan		stomata		leontōn		esbesan		dynamin		pyros	ephygon	
VAAI3P		NAPN		NGPM		VAAI3P		NASF		NGSN	VAAI3P	
5420		4750		3023		4570		1411		4442	5343	

edge	of	the	sword,	were	made	strong	from	weakness,	became	mighty
στόματα 5	→	→	μαχαίρης 6	→	→	ἐδυναμώθησαν 7	ἀπὸ 8	ἀσθενείας 9	ἐγενήθησαν 10	ἰσχυροὶ 11
stomata			machairēs			edynamōthēsan	apo	astheneias	egenēthēsan	ischyroi
NAPN			NGSF			VAPI3P	P	NGSF	VAPI3P	JNPM
4750			3162			1412	575	769	1096	2478

in	battle,	put	to	flight	enemy	battle	lines.	35	Women	received	back
ἐν 12	πολέμῳ 13	→	→	ἔκλιναν 15	ἀλλοτρίων 16	παρεμβολὰς 14	←		γυναῖκες 2	ἔλαβον 1	←
en	polemō			eklinan	allotriōn	parembolas			gynaikes	elabon	
P	NDSM			VAAI3P	JGPM	NAPF			NNPF	VAAI3P	
1722	4171			2827	245	3925			1135	2983	

their	dead	by	resurrection.	But	others	were	tortured,	not
αὐτῶν 7	‹τοὺς 5	νεκροὺς 6›	ἐξ 3	ἀναστάσεως 4	δὲ 9	ἄλλοι 8	→	ἐτυμπανίσθησαν 10	οὐ 11
autōn	tous	nekrous	ex	anastaseōs	de	alloi		etympanisthēsan	ou
RP3GPF	DAPM	JAPM	P	NGSF	CLC	JNPM		VAPI3P	BN
846	3588	3498	1537	386	1161	243		5178	3756

accepting		release,	in	order	that	they	might	gain	a	better
προσδεξάμενοι 12	‹τὴν 13	ἀπολύτρωσιν 14›	→	→	ἵνα 15	→	→	τύχωσιν 18	▸17	κρείττονος 16
prosdexamenoi	tēn	apolytrōsin			hina			tychōsin		kreittonos
VAMP-PNM	DASF	NASF			CAP			VAAS3P		JGSF
4327	3588	629			2443			5177		2909

resurrection.	36	And	others	experienced		mocking	and	flogging,[10]	and	in	addition
ἀναστάσεως 17		δὲ 2	ἕτεροι 1	‹πεῖραν 6	ἔλαβον 7›	ἐμπαιγμῶν 3	καὶ 4	μαστίγων 5	δὲ 9	→	ἔτι 8
anastaseōs		de	heteroi	peiran	elabon	empaigmōn	kai	mastigōn	de		eti
NGSF		CLC	JNPM	NASF	VAAI3P	NGPM	CLN	NGPF	CLN		B
386		1161	2087	3984	2983	1701	2532	3148	1161		2089

bonds	and	imprisonment.	37	They	were	stoned,	they	were	sawed	in	two,	they
δεσμῶν 10	καὶ 11	φυλακῆς 12		→	→	ἐλιθάσθησαν 1	→	→	ἐπρίσθησαν 2	←	←	→
desmōn	kai	phylakēs				elithasthēsan			epristhēsan			
NGPM	CLN	NGSF				VAPI3P			VAPI3P			
1199	2532	5438				3034			4249			

died	by	murder	with	a	sword,	they	wandered	about	in	sheepskins,	in
ἀπέθανον 6	ἐν 3	φόνῳ 4	→	→	μαχαίρης 5	→	περιῆλθον 7	←	ἐν 8	μηλωταῖς 9	ἐν 10
apethanon	en	phonō			machairēs		periēlthon		en	mēlōtais	en
VAAI3P	P	NDSM			NGSF		VAAI3P		P	NDPF	P
599	1722	5408			3162		4022		1722	3374	1722

goatskins,		impoverished,	afflicted,	mistreated,	38	of whom	the	world
‹αἰγείοις 11	δέρμασιν 12›	ὑστερούμενοι 13	θλιβόμενοι 14	κακουχούμενοι 15	→	ὧν 1	ὁ 5	κόσμος 6
aigeiois	dermasin	hysteroumenoi	thlibomenoi	kakouchoumenoi		hōn	ho	kosmos
JDPN	NDPN	VPPP-PNM	VPPP-PNM	VPPP-PNM		RR-GPM	DNSM	NNSM
122	1192	5302	2346	2558		3739	3588	2889

was	not	worthy,	wandering	about	on	deserts	and	mountains	and	in	caves	and
ἦν 3	οὐκ 2	ἄξιος 4	πλανώμενοι 9	←	ἐπὶ 7	ἐρημίαις 8	καὶ 10	ὄρεσι 11	καὶ 12	→	σπηλαίοις 13	καὶ 14
ēn	ouk	axios	planōmenoi		epi	erēmiais	kai	oresi	kai		spēlaiois	kai
VIAI3S	BN	JNSM	VPPP-PNM		P	NDPF	CLN	NDPN	CLN		NDPN	CLN
2258	3756	514	4105		1909	2047	2532	3735	2532		4693	2532

in	holes	in	the	ground.	39	And	although	they	all	were	approved[11]
→	‹ταῖς 15	ὀπαῖς 16›	▸18	τῆς 17	γῆς 18	καὶ 1	→	▸3	πάντες 2	→	μαρτυρηθέντες 3
	tais	opais		tēs	gēs	kai			pantes		martyrēthentes
	DDPF	NDPF		DGSF	NGSF	CLN			JNPM		VAPP-PNM
	3588	3692		3588	1093	2532			3956		3140

through	their	faith,	they	did	not	receive	what	was	promised,	40	because
διὰ 4	τῆς 5	πίστεως 6	→	▸8	οὐκ 7	ἐκομίσαντο 8	τὴν 9	→	ἐπαγγελίαν 10		▸7
dia	tēs	pisteōs			ouk	ekomisanto	tēn		epangelian		
P	DGSF	NGSF			BN	VAMI3P	DASF		NASF		
1223	3588	4102			3756	2865	3588		1860		

[10] Lit. "received experience of mocking and flogging" [11] Some manuscripts have "And all these, *although they* were approved"

God	had	provided	something	better	for	us,	so	that	they	would	not
‹τοῦ 1	θεοῦ 2›	→	προβλεψαμένου 7	τι 6	κρεῖττόν 5	περὶ 3	ἡμῶν 4	→	ἵνα 8	→	▸12	μὴ 9
tou	theou		problepsamenou	ti	kreitton	peri	hēmōn		hina			mē
DGSM	NGSM		VAMP-SGM	RX-ASN	JASN	P	RP1GP		CAP			BN
3588	2316		4265	5100	2909	4012	2257		2443			3361

be	made	perfect	without	us.
→	→	τελειωθῶσιν 12	χωρὶς 10	ἡμῶν 11
		teleiōthōsin	chōris	hēmōn
		VAPS3P	P	RP1GP
		5048	5565	2257

The Example of Jesus' Suffering

12

Therefore,	since	we	also	have	such	a	great	cloud	of	witnesses
Τοιγαροῦν 1	▸5	ἡμεῖς 3	καὶ 2	ἔχοντες 5	τοσοῦτον 4	←	←	νέφος 8	→	μαρτύρων 9
Toigaroun		hēmeis	kai	echontes	tosouton			nephos		martyrōn
CLI		RP1NP	BE	VPAP-PNM	JASN			NASN		NGPM
5105		2249	2532	2192	5118			3509		3144

surrounding	us,	putting	aside	every	weight	and	the	sin	that	so	easily
περικείμενον 6	ἡμῖν 7	→	ἀποθέμενοι 11	πάντα 12	ὄγκον 10	καὶ 13	τὴν 14	ἁμαρτίαν 16	•	→	→
perikeimenon	hēmin		apothemenoi	panta	onkon	kai	tēn	hamartian			
VPUP-SAN	RP1DP		VAMP-PNM	JASM	NASM	CLN	DASF	NASF			
4029	2254		659	3956	3591	2532	3588	266			

ensnares	us,[1]	let	us	run	with	patient	endurance	the	race	that	has	been
εὐπερίστατον 15	←	→	→	τρέχωμεν 19	δι' 17	ὑπομονῆς 18	←	τὸν 20	ἀγῶνα 23	→	→	→
euperistaton				trechōmen	di'	hypomonēs		ton	agōna			
JASF				VPAS1P	P	NGSF		DASM	NASM			
2139				5143	1223	5281		3588	73			

set	before	us,	2	fixing	our	eyes	on	Jesus,	the	originator	and	perfecter
προκείμενον 21	←	ἡμῖν 22		ἀφορῶντες 1	←	←	εἰς 2	Ἰησοῦν 9	τὸν 3	ἀρχηγὸν 6	καὶ 7	τελειωτὴν 8
prokeimenon		hēmin		aphorōntes			eis	Iēsoun	ton	archēgon	kai	teleiōtēn
VPUP-SAM		RP1DP		VPAP-PNM			P	NASM	DASM	NASM	CLN	NASM
4295		2254		872			1519	2424	3588	747	2532	5051

of	faith,	who	for	the	joy	that	was	set	before	him	endured
→	‹τῆς 4	πίστεως 5›	ὃς 10	ἀντὶ 11	τῆς 12	χαρᾶς 15	→	→	προκειμένης 13	←	αὐτῷ 14	ὑπέμεινεν 16
	tēs	pisteōs	hos	anti	tēs	charas			prokeimenēs		autō	hypemeinen
	DGSF	NGSF	RR-NSM	P	DGSF	NGSF			VPUP-SGF		RP3DSM	VAAI3S
	3588	4102	3739	473	3588	5479			4295		846	5278

the	cross,	disregarding	the	shame,	and	has	sat	down	at	the	right	hand
→	σταυρὸν 17	καταφρονήσας 19	→	αἰσχύνης 18	τε 22	→	κεκάθικεν 27	←	ἐν 20	→	δεξιᾷ 21	←
	stauron	kataphronēsas		aischynēs	te		kekathiken		en		dexia	
	NASM	VAAP-SNM		NGSF	CLN		VRAI3S		P		JDSF	
	4716	2706		152	5037		2523		1722		1188	

of	the	throne	of	God.	3	For	consider	the	one	who	endured
▸24	τοῦ 23	θρόνου 24	→	‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	γὰρ 2	Ἀναλογίσασθε 1	τὸν 3	→	→	ὑπομεμενηκότα 5
	tou	thronou		tou	theou	gar	Analogisasthe	ton			hypomemenēkota
	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CAZ	VAMM2P	DASM			VRAP-SAM
	3588	2362		3588	2316	1063	357	3588			5278

such	hostility	by	sinners	against	himself,	so	that	you	will	not
τοιαύτην 4	ἀντιλογίαν 11	ὑπὸ 6	‹τῶν 7	ἁμαρτωλῶν 8›	εἰς 9	ἑαυτοὺς 10	ἵνα 12	←	→	▸14	μὴ 13
toiautēn	antilogian	hypo	tōn	hamartōlōn	eis	heautous	hina				mē
JASF	NASF	P	DGPM	JGPM	P	RF3APM	CAP				BN
5108	485	5259	3588	268	1519	1438	2443				3361

grow	weary	in	your	souls	and	give	up.	4	You	have	not	yet
κάμητε 14	←	▸16	ὑμῶν 17	‹ταῖς 15	ψυχαῖς 16›	→	ἐκλυόμενοι 18	←	→	▸4	οὔπω 1	←
kamēte			hymōn	tais	psychais		eklyomenoi				oupō	
VAAS2P			RP2GP	DDPF	NDPF		VPPP-PNM				BN	
2577			5216	3588	5590		1590				3768	

resisted	to	the	point	of	shedding	your	blood	as	you	struggle	against
▸4	→	→	μέχρις 2	▸3	ἀντικατέστητε 4	←	αἵματος 3	→	→	ἀνταγωνιζόμενοι 8	πρὸς 5
			mechris		antikatestēte		haimatos			antagōnizomenoi	pros
			P		VAAI2P		NGSN			VPUP-PNM	P
			3360		478		129			464	4314

[1] Lit. "the easily ensnaring sin"

sin. 5 And have you completely forgotten the exhortation which
<τὴν$_{6}$ ἁμαρτίαν$_{7}$> καὶ$_{1}$ → → → ἐκλέλησθε$_{2}$ τῆς$_{3}$ παρακλήσεως$_{4}$ ἥτις$_{5}$
tēn hamartian kai eklelēsthe tēs paraklēseōs hētis
DASF NASF CLN VRMI2P DGSF NGSF RR-NSF
3588 266 2532 1585 3588 3874 3748

instructs you as sons? “My son, do not make light of the Lord’s discipline,
διαλέγεται$_{9}$ ὑμῖν$_{6}$ ὡς$_{7}$ υἱοῖς$_{8}$ μου$_{11}$ Υἱέ$_{10}$ ▸13 μὴ$_{12}$ ὀλιγώρει$_{13}$ ← ← → κυρίου$_{15}$ παιδείας$_{14}$
dialegetai hymin hōs huiois mou Huie mē oligōrei kyriou paideias
VPUI3S RP2DP CAM NDPM RP1GS NVSM BN VPAM2S NGSM NGSF
1256 5213 5613 5207 3450 5207 3361 3643 2962 3809

or give up when you are corrected by him. 6 For the Lord disciplines
μηδὲ$_{16}$ ἐκλύου$_{17}$ ← → → → ἐλεγχόμενος$_{20}$ ὑπ’$_{18}$ αὐτοῦ$_{19}$ γὰρ$_{2}$ → κύριος$_{4}$ παιδεύει$_{5}$
mēde eklyou elenchomenos hyp’ autou gar kyrios paideuei
TN VPPM2S VPPP-SNM P RP3GSM CAZ NNSM VPAI3S
3366 1590 1651 5259 846 1063 2962 3811

the one whom he loves, and punishes every son whom he accepts.”[2] 7 Endure
→ → ὃν$_{1}$ → ἀγαπᾷ$_{3}$ δὲ$_{7}$ μαστιγοῖ$_{6}$ πάντα$_{8}$ υἱὸν$_{9}$ ὃν$_{10}$ → παραδέχεται$_{11}$ ὑπομένετε$_{3}$
hon agapa de mastigoi panta huion hon paradechetai hypomenete
RR-ASM VPAI3S CLN VPAI3S JASM NASM RR-ASM VPUI3S VPAI2P
3739 25 1161 3146 3956 5207 3739 3858 5278

it for discipline. God is dealing with you as sons. For what son is there
• εἰς$_{1}$ παιδείαν$_{2}$ <ὁ$_{8}$ θεός$_{9}$> → προσφέρεται$_{7}$ → ὑμῖν$_{6}$ ὡς$_{4}$ υἱοῖς$_{5}$ γὰρ$_{11}$ τίς$_{10}$ υἱὸς$_{12}$ • •
eis paideian ho theos prospheretai hymin hōs huiois gar tis huios
P NASF DNSM NNSM VPPI3S RP2DP CAM NDPM CAZ RI-NSM NNSM
1519 3809 3588 2316 4374 5213 5613 5207 1063 5101 5207

whom a father does not discipline? 8 But if you are without discipline, in which
ὃν$_{13}$ → πατήρ$_{16}$ ▸15 οὐ$_{14}$ παιδεύει$_{15}$ δὲ$_{2}$ εἰ$_{1}$ → ἐστε$_{4}$ χωρίς$_{3}$ παιδείας$_{5}$ → ἧς$_{6}$
hon patēr ou paideuei de ei este chōris paideias hēs
RR-ASM NNSM BN VPAI3S CLC CAC VPAI2P P NGSF RR-GSF
3739 3962 3756 3811 1161 1487 2075 5565 3809 3739

all legitimate sons have become participants, then you are illegitimate and not
πάντες$_{9}$ • • → γεγόνασι$_{8}$ μέτοχοι$_{7}$ ἄρα$_{10}$ → ἐστε$_{15}$ νόθοι$_{11}$ καὶ$_{12}$ οὐχ$_{13}$
pantes gegonasi metochoi ara este nothoi kai ouch
JNPM VRAI3P JNPM CLI VPAI2P JNPM CLN BN
3956 1096 3353 686 2075 3541 2532 3756

sons. 9 Furthermore, • we have had our earthly fathers[3] who
υἱοί$_{14}$ εἶτα$_{1}$ μὲν$_{3}$ → → εἴχομεν$_{8}$ ἡμῶν$_{6}$ <τῆς$_{4}$ σαρκὸς$_{5}$> <τοὺς$_{2}$ πατέρας$_{7}$> →
huioi eita men eichomen hēmōn tēs sarkos tous pateras
NNPM B TK VIAI1P RP1GP DGSF NGSF DAPM NAPM
5207 1534 3303 2192 2257 3588 4561 3588 3962

disciplined us, and we respected them. Will we not much rather subject
παιδευτὰς$_{9}$ ← καὶ$_{10}$ → ἐνετρεπόμεθα$_{11}$ ← → ▸15 οὐ$_{12}$ πολὺ$_{13}$ μᾶλλον$_{14}$ ὑποταγησόμεθα$_{15}$
paideutas kai enetrepometha ou poly mallon hypotagēsometha
NAPM CLN VIPI1P BN JASN B VFPI1P
3810 2532 1788 3756 4183 3123 5293

ourselves to the Father of spirits and live? 10 For • they
← ▸17 τῷ$_{16}$ πατρὶ$_{17}$ → <τῶν$_{18}$ πνευμάτων$_{19}$> καὶ$_{20}$ ζήσομεν$_{21}$ γὰρ$_{3}$ μὲν$_{2}$ οἱ$_{1}$
tō patri tōn pneumatōn kai zēsomen gar men hoi
DDSM NDSM DGPN NGPN CLN VFAI1P CLX TK DNPM
3588 3962 3588 4151 2532 2198 1063 3303 3588

disciplined us for a few days according to what seemed appropriate to them,
ἐπαίδευον$_{11}$ ← πρὸς$_{4}$ ▸6 ὀλίγας$_{5}$ ἡμέρας$_{6}$ κατὰ$_{7}$ ← τὸ$_{8}$ δοκοῦν$_{9}$ ← → αὐτοῖς$_{10}$
epaideuon pros oligas hēmeras kata to dokoun autois
VIAI3P P JAPF NAPF P DASN VPAP-SAN RP3DPM
3811 4314 3641 2250 2596 3588 1380 846

but he does so for our benefit, in order that we can have a share
δὲ$_{13}$ ὁ$_{12}$ • • ἐπὶ$_{14}$ τὸ$_{15}$ συμφέρον$_{16}$ → → εἰς$_{17}$ → → <τὸ$_{18}$ μεταλαβεῖν$_{19}$> ← ←
de ho epi to sympheron eis to metalabein
CLK DNSM P DASN VPAP-SAN P DASN VAAN
1161 3588 1909 3588 4851 1519 3588 3335

[2] A quotation from Prov 3:11–12 [3] Lit. “the flesh of our fathers”

in	his	holiness.	11 Now	all	discipline	•	seems	for	the	moment	not
▸21 αὐτοῦ 22	‹τῆς 20	ἁγιότητος 21›	δὲ 2	πᾶσα 1	παιδεία 3	μὲν 5	δοκεῖ 9	πρὸς 4	τὸ 6	παρὸν 7	οὐ 8
autou	tēs	hagiotētos	de	pasa	paideia	men	dokei	pros	to	paron	ou
RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN	JNSF	NNSF	TK	VPAI3S	P	DASN	VPAP-SAN	CLK
846	3588	41	1161	3956	3809	3303	1380	4314	3588	3918	3756

to	be	joyful	but	painful,	but	later	it	yields	the	peaceful	fruit	of
→	εἶναι 11	χαρᾶς 10	ἀλλὰ 12	λύπης 13	δὲ 15	ὕστερον 14	→	ἀποδίδωσιν 22	▸16	εἰρηνικὸν 17	καρπὸν 16	→
	einai	charas	alla	lypēs	de	hysteron		apodidōsin		eirēnikon	karpon	
	VPAN	NGSF	CLK	NGSF	CLK	B		VPAI3S		JASM	NASM	
	1511	5479	235	3077	1161	5305		591		1516	2590	

righteousness	for	those	who	are	trained	by	it.
δικαιοσύνης 23	→	τοῖς 18	→	→	γεγυμνασμένοις 21	δι’ 19	αὐτῆς 20
dikaiosynēs		tois			gegymnasmenois	di’	autēs
NGSF		DDPM			VRPP-PDM	P	RP3GSF
1343		3588			1128	1223	846

A Serious Warning Against Refusing God

12:12 Therefore	strengthen	your	slackened	hands	and	your	weakened	knees,	13 and
Διὸ 1	ἀνορθώσατε 9	τὰς 2	παρειμένας 3	χεῖρας 4	καὶ 5	τὰ 6	παραλελυμένα 7	γόνατα 8	καὶ 1
Dio	anorthōsate	tas	pareimenas	cheiras	kai	ta	paralelymena	gonata	kai
CLI	VAAM2P	DAPF	VRPP-PAF	NAPF	CLN	DAPN	VRPP-PAN	NAPN	CLN
1352	461	3588	3935	5495	2532	3588	3886	1119	2532

make	straight	paths	for	your	feet,	so	that	what	is	lame	will	not	be
ποιεῖτε 4	ὀρθὰς 3	τροχιὰς 2	▸6	ὑμῶν 7	‹τοῖς 5	ποσὶν 6›	→	ἵνα 8	τὸ 10	→ χωλὸν 11	▸12	μὴ 9	→
poieite	orthas	trochias		hymōn	tois	posin		hina	to	chōlon		mē	
VPAM2P	JAPF	NAPF		RP2GP	DDPM	NDPM		CAP	DNSN	JNSN		BN	
4160	3717	5163		5216	3588	4228		2443	3588	5560		3361	

dislocated,	but	rather	be	healed.	14 Pursue	peace	with	everyone,	and
ἐκτραπῇ 12	δὲ 14	μᾶλλον 15	→	ἰαθῇ 13	διώκετε 2	Εἰρήνην 1	μετὰ 3	πάντων 4	καὶ 5
ektrapē	de	mallon		iathē	diōkete	Eirēnēn	meta	pantōn	kai
VAPS3S	CLC	B		VAPS3S	VPAM2P	NASF	P	JGPM	CLN
1624	1161	3123		2390	1377	1515	3326	3956	2532

holiness,	without	which	no	one	will	see	the	Lord.	15 Take
‹τὸν 6	ἁγιασμόν 7›	χωρὶς 9	οὗ 8	οὐδεὶς 10	← →	ὄψεται 11	τὸν 12	κύριον 13	ἐπισκοποῦντες 1
ton	hagiasmon	chōris	hou	oudeis		opsetai	ton	kyrion	episkopountes
DASM	NASM	P	RR-GSM	JNSM		VFMI3S	DASM	NASM	VPAP-PNM
3588	38	5565	3739	3762		3700	3588	2962	1983

care	that	no	one	falls	short	of	the	grace	of	God;	that	no	one
←	←	‹μή 2	τις 3›	←	ὑστερῶν 4	←	ἀπὸ 5	τῆς 6	χάριτος 7	→	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	•	μή 10	τις 11
		mē	tis		hysterōn		apo	tēs	charitos		tou	theou		mē	tis
		TN	RX-NSM		VPAP-SNM		P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM		TN	JNSF
		3361	5100		5302		575	3588	5485		3588	2316		3361	5100

growing	up	like	a	root	of	bitterness	causes	trouble,	and	by	it	many	become
φύουσα 15	ἄνω 14	→	→	ῥίζα 12	→	πικρίας 13	ἐνοχλῇ 16	←	καὶ 17	δι’ 18	αὐτῆς 19	πολλοί 21	→
phyousa	anō			rhiza		pikrias	enochlē		kai	di’	autēs	polloi	
VPAP-SNF	B			NNSF		NGSF	VPAS3S		CLN	P	RP3GSF	JNPM	
5453	507			4491		4088	1776		2532	1223	846	4183	

defiled;	16 that	no	one	be	a	sexually	immoral	or	totally	worldly	person	like	Esau,
μιανθῶσιν 20	•	μή 1	τις 2	• →	πόρνος 3	←	ἢ 4	→	βέβηλος 5	•	ὡς 6	Ἠσαῦ 7	
mianthōsin		mē	tis		pornos		ē		bebēlos		hōs	Ēsau	
VAPS3P		TN	RX-NSM		NNSM		CLD		JNSM		P	NNSM	
3392		3361	5100		4205		2228		952		5613	2269	

who	for	one	meal	traded	his	own	birthright.	17 For	you	know
ὃς 8	ἀντὶ 9	μιᾶς 11	βρώσεως 10	ἀπέδετο 12	→ ἑαυτοῦ 15	‹τὰ 13	πρωτοτόκια 14›	γὰρ 2	→	ἴστε 1
hos	anti	mias	brōseōs	apedeto	heautou	ta	prōtotokia	gar		iste
RR-NSM	P	JGSF	NGSF	VAMI3S	RF3GSM	DAPN	NAPN	CAZ		VRAI2P
3739	473	1520	1035	591	1438	3588	4415	1063		2467

that	also	afterwards,	when	he	wanted	to	inherit	the	blessing,	he	was
ὅτι 3	καὶ 4	μετέπειτα 5	→	→	θέλων 6	→	κληρονομῆσαι 7	τὴν 8	εὐλογίαν 9	→	→
hoti	kai	metepeita			thelōn		klēronomēsai	tēn	eulogian		
CSC	CLA	B			VPAP-SNM		VAAN	DASF	NASF		
3754	2532	3347			2309		2816	3588	2129		

rejected,	because	he	did	not	find	an	occasion	for	repentance,	although	he
ἀπεδοκιμάσθη 10	γὰρ 12	→	▸15	οὐχ 14	εὗρεν 15	→	τόπον 13	→	μετανοίας 11	καίπερ 16	→
apedokimasthē	gar			ouch	heuren		topon		metanoias	kaiper	
VAPI3S	CAZ			BN	VAAI3S		NASM		NGSF	CAN	
593	1063			3756	2147		5117		3341	2539	

sought	it	with	tears.	18	For	you	have	not	come	to	something	that
ἐκζητήσας 19	αὐτήν 20	μετὰ 17	δακρύων 18		γὰρ 2	→	▸3	Οὐ 1	προσεληλύθατε 3	→	→	→
ekzētēsas	autēn	meta	dakryōn		gar			Ou	proselēlythate			
VAAP-SNM	RP3ASF	P	NGPN		CAZ			CLK	VRAI2P			
1567	846	3326	1144		1063			3756	4334			

can be	touched,	and	to a	burning	fire,	and	to	darkness,	and	to	gloom,	and
→ →	ψηλαφωμένῳ 4	καὶ 5	→	▸7 κεκαυμένῳ 6	πυρὶ 7	καὶ 8	→	γνόφῳ 9	καὶ 10	→	ζόφῳ 11	καὶ 12
	psēlaphōmenō	kai		kekaumenō	pyri	kai		gnophō	kai		zophō	kai
	VPPP-SDN	CLN		VRPP-SDN	NDSN	CLN		NDSM	CLN		NDSM	CLN
	5584	2532		2545	4442	2532		1105	2532		2217	2532

to a	whirlwind,	19	and	to	the	noise	of a	trumpet,	and	to	the	sound	of	words
→ →	θυέλλῃ 13		καὶ 1	→	→	ἤχῳ 3	→ →	σάλπιγγος 2	καὶ 4	→	→	φωνῇ 5	→	ῥημάτων 6
	thyellē		kai			ēchō		salpingos	kai			phōnē		rhēmatōn
	NDSF		CLN			NDSM		NGSF	CLN			NDSF		NGPN
	2366		2532			2279		4536	2532			5456		4487

which	those who	heard	begged	that not	another	word	be	spoken	to
ἧς 7	οἱ 8 →	ἀκούσαντες 9	παρητήσαντο 10	• μὴ 11	•	λόγον 14	→	προστεθῆναι 12	→
hēs	hoi	akousantes	parētēsanto	mē		logon		prostethēnai	
RR-GSF	DNPM	VAAP-PNM	VAMI3P	BN		NASM		VAPN	
3739	3588	191	3868	3361		3056		4369	

them.	20	For	they	could	not	endure	what	was	commanded:	"If	even	an	animal
αὐτοῖς 13		γὰρ 3	→	▸2	οὐκ 1	ἔφερον 2	τὸ 4	→	διαστελλόμενον 5	Κἂν 6	←	→	θηρίον 7
autois		gar			ouk	epheron	to		diastellomenon	Kan			thērion
RP3DPM		CAZ			BN	VIAI3P	DASN		VPPP-SAN	CAC			NNSN
846		1063			3756	5342	3588		1291	2579			2342

touches	the	mountain,	it	must	be	stoned."[4]	21	And	the	spectacle	was	so
θίγῃ 8	τοῦ 9	ὄρους 10	→	→	→	λιθοβοληθήσεται 11		καί 1	τὸ 5	φανταζόμενον 6	ἦν 4	οὕτω 2
thigē	tou	orous				lithobolēthēsetai		kai	to	phantazomenon	ēn	houtō
VAAS3S	DGSN	NGSN				VFPI3S		CLN	DNSN	VPPP-SNN	VIAI3S	BE
2345	3588	3735				3036		2532	3588	5324	2258	3779

terrifying	that	Moses	said,	"I	am	terrified	and	trembling."[5]	22	But	you	have
φοβερὸν 3	→	Μωϋσῆς 7	εἶπεν 8	→	εἰμι 10	Ἔκφοβός 9	καὶ 11	ἔντρομος 12		ἀλλὰ 1	→	→
phoberon		Mōusēs	eipen		eimi	Ekphobos	kai	entromos		alla		
JNSN		NNSM	VAAI3S		VPAI1S	JNSM	CLN	JNSM		CLK		
5398		3475	2036		1510	1630	2532	1790		235		

come	to	Mount	Zion,	and	to	the	city	of	the	living	God,	to	the	heavenly
προσεληλύθατε 2	▸3	ὄρει 4	Σιὼν 3	καὶ 5	→	→	πόλει 6	→	▸7	ζῶντος 8	θεοῦ 7	→	▸9	ἐπουρανίῳ 10
proselēlythate		orei	Siōn	kai			polei			zōntos	theou			epouraniō
VRAI2P		NDSN	NDSF	CLN			NDSF			VPAP-SGM	NGSM			JDSF
4334		3735	4622	2532			4172			2198	2316			2032

Jerusalem,	and	to	tens	of	thousands	of	angels,	to	the	festal	gathering
Ἰερουσαλὴμ 9	καὶ 11	→	μυριάσιν 12	←	←	→	ἀγγέλων 13	→	→	πανηγύρει 14	←
Ierousalēm	kai		myriasin				angelōn			panēgyrei	
NDSF	CLN		JDPF				NGPM			NDSF	
2419	2532		3461				32			3831	

23	and	assembly	of	the	firstborn	who	are	enrolled	in	heaven,	and	to	God
	καὶ 1	ἐκκλησίᾳ 2	→	→	πρωτοτόκων 3	→	→	ἀπογεγραμμένων 4	ἐν 5	οὐρανοῖς 6	καὶ 7	→	θεῷ 9
	kai	ekklēsia			prōtotokōn			apogegrammenōn	en	ouranois	kai		theō
	CLN	NDSF			JGPM			VRPP-PGM	P	NDPM	CLN		NDSM
	2532	1577			4416			583	1722	3772	2532		2316

the	judge	of	all,	and	to	the	spirits	of	righteous	people	made	perfect,
→	κριτῇ 8	→	πάντων 10	καὶ 11	→	→	πνεύμασι 12	→	δικαίων 13	←	→	τετελειωμένων 14
	kritē		pantōn	kai			pneumasi		dikaiōn			teteleiōmenōn
	NDSM		JGPM	CLN			NDPN		JGPM			VRPP-PGM
	2923		3956	2532			4151		1342			5048

[4] A quotation from Exod 19:12–13 [5] A quotation from Deut 9:19

24	and	to	Jesus,	the	mediator	of	a	new	covenant,	and	to	the	sprinkled	blood[6]	that
καὶ 1	→	Ἰησοῦ 5	→	μεσίτῃ 4	→	▸2	νέας 3	διαθήκης 2	καὶ 6	→	▸7	ῥαντισμοῦ 8	αἵματι 7	→	
kai		lēsou		mesitē			neas	diathēkēs	kai			rhantismou	haimati		
CLN		NDSM		NDSM			JGSF	NGSF	CLN			NGSM	NDSN		
2532		2424		3316			3501	1242	2532			4473	129		

speaks	better	than	Abel's	does.	25	Watch	out	that	you	do	not
λαλοῦντι 10	κρεῖττον 9	παρὰ 11	‹τὸν 12	Ἄβελ 13›	•	Βλέπετε 1	←	→	→	▸3	μὴ 2
lalounti	kreitton	para	ton	Habel		Blepete					mē
VPAP-SDM	JASN	P	DASM	NASM		VPAM2P					TN
2980	2909	3844	3588	6		991					3361

refuse	the	one	who	is	speaking!	For	if	those	did	not	escape	when	they
παραιτήσησθε 3	τὸν 4	→	→	→	λαλοῦντα 5	γὰρ 7	εἰ 6	ἐκεῖνοι 8	▸10	οὐκ 9	ἐξέφυγον 10	→	→
paraitēsēsthe	ton				lalounta	gar	ei	ekeinoi		ouk	exephygon		
VAMS2P	DASM				VPAP-SAM	CAZ	CAC	RD-NPM		BN	VAAI3P		
3868	3588				2980	1063	1487	1565		3756	1628		

refused	the	one	who	warned	them	on	earth,	much	less	will	we
παραιτησάμενοι 13	τὸν 14	→	→	χρηματίζοντα 15	←	ἐπὶ 11	γῆς 12	πολὺ 16	μᾶλλον 17	•	ἡμεῖς 18
paraitēsamenoi	ton			chrēmatizonta		epi	gēs	poly	mallon		hēmeis
VAMP-PNM	DASM			VPAP-SAM		P	NGSF	JASN	B		RP1NP
3868	3588			5537		1909	1093	4183	3123		2249

escape,	if	we	reject	the	one	who	warns	from	heaven,	26	whose
•	→	→	‹οἱ 19	ἀποστρεφόμενοι 23›	τὸν 20	←	•	•	ἀπ' 21		οὗ 1
			hoi	apostrephomenoi	ton				ap'		hou
			DNPM	VPMP-PNM	DASM				P		RR-GSM
			3588	654	3588				575		3739

voice	shook	the	earth	at	that	time,	but	now	he	has	promised,	saying,
‹ἡ 2	φωνὴ 3›	ἐσάλευσεν 6	τὴν 4	γῆν 5	→	τότε 7	←	δὲ 9	νῦν 8	→	→	ἐπήγγελται 10	λέγων 11
hē	phōnē	esaleusen	tēn	gēn		tote		de	nyn			epēngeltai	legōn
DNSF	NNSF	VAAI3S	DASF	NASF		B		CLC	B			VRUI3S	VPAP-SNM
3588	5456	4531	3588	1093		5119		1161	3568			1861	3004

"Yet	once	more	I	will	shake	not	only	the	earth	but	also	heaven."[7]
Ἔτι 12	ἅπαξ 13	←	ἐγὼ 14	→	σείσω 15	οὐ 16	μόνον 17	τὴν 18	γῆν 19	ἀλλὰ 20	καὶ 21	‹τὸν 22	οὐρανόν 23›
Eti	hapax		egō		seisō	ou	monon	tēn	gēn	alla	kai	ton	ouranon
B	B		RP1NS		VFAI1S	CLK	B	DASF	NASF	CLK	BE	DASM	NASM
2089	530		1473		4579	3756	3440	3588	1093	235	2532	3588	3772

27	Now	the	phrase	"yet	once	more"	indicates	the	removal	of	what	is	shaken,
	δὲ 2	τὸ 1	←	Ἔτι 3	ἅπαξ 4	←	δηλοῖ 5	τῶν 6	μετάθεσιν 8	→	→	→	σαλευομένων 7
	de	to		Eti	hapax		dēloi	tōn	metathesin				saleuomenōn
	CLN	DNSN		B	B		VPAI3S	DGPN	NASF				VPPP-PGN
	1161	3588		2089	530		1213	3588	3331				4531

namely,	things	that	have	been	created,	in	order	that	the	things	that	are	not
ὡς 9	→	→	→	→	πεποιημένων 10	→	→	ἵνα 11	→	τὰ 13	→	▸15	μὴ 14
hōs					pepoiēmenōn			hina		ta			mē
P					VRPP-PGN			CAP		DNPN			BN
5613					4160			2443		3588			3361

shaken	may	remain.	28	Therefore,	since	we	are	receiving	an	unshakable
σαλευόμενα 15	→	μείνῃ 12		διὸ 1	→	→	→	παραλαμβάνοντες 4	▸2	ἀσάλευτον 3
saleuomena		meinē		dio				paralambanontes		asaleuton
VPPP-PNN		VAAS3S		CLI				VPAP-PNM		JASF
4531		3306		1352				3880		761

kingdom,	let	us	be	thankful,	through	which	let	us	serve	God	
βασιλείαν 2	→	→	ἔχωμεν 5	χάριν 6	δι' 7	ἧς 8	→	→	λατρεύωμεν 9	‹τῷ 11	θεῷ 12›
basileian			echōmen	charin	di'	hēs			latreuōmen	tō	theō
NASF			VPAS1P	NASF	P	RR-GSF			VPAS1P	DDSM	NDSM
932			2192	5485	1223	3739			3000	3588	2316

acceptably,	with	awe	and	reverence.	29	For	indeed	our	God	is	a
εὐαρέστως 10	μετὰ 13	εὐλαβείας 14	καὶ 15	δέους 16		γὰρ 2	καὶ 1	ἡμῶν 5	‹ὁ 3	θεὸς 4›	→ ▸6
euarestōs	meta	eulabeias	kai	deous		gar	kai	hēmōn	ho	theos	
B	P	NGSF	CLN	NGSN		CAZ	BE	RP1GP	DNSM	NNSM	
2102	3326	2124	2532	127		1063	2532	2257	3588	2316	

[6] Lit. "to the blood of sprinkling" [7] A quotation from Hag 2:6

consuming	fire.
καταναλίσκον 7	πῦρ 6
katanaliskon	pyr
VPAP-SNN	NNSN
2654	4442

Concluding Ethical Instructions

13 ‹Ἡ 1 φιλαδελφία 2› ← → **Brotherly love must continue. 2 Do not neglect hospitality,**
HĒ philadelphia menetō ▸4 mē epilanthanesthe ‹tēs philoxenias 2›
DNSF NNSF VPAM3S BN VPUM2P DGSF NGSF
3588 5360 3306 3361 1950 3588 5381

γὰρ 7 διὰ 5 ταύτης 6 τινες 9 → ξενίσαντες 10 ἀγγέλους 11 • • → ἔλαθόν 8 ←
because through this some have received angels as guests without knowing it.
gar dia tautēs tines xenisantes angelous elathon
CAZ P RD-GSF RX-NPM VAAP-PNM NAPM VAAI3P
1063 1223 3778 5100 3579 32 2990

3 Remember the prisoners, as though you were fellow-prisoners; remember the
μιμνήσκεσθε 1 τῶν 2 δεσμίων 3 ὡς 4 • • • συνδεδεμένοι 5 • τῶν 6
mimnēskesthe tōn desmiōn hōs syndedemenoi tōn
VPUM2P DGPM NGPM CAM VRPP-PNM DGPM
3403 3588 1198 5613 4887 3588

mistreated, as though you yourselves also are being mistreated in the body.
κακουχουμένων 7 ὡς 8 • ▸11 αὐτοὶ 10 καὶ 9 → ὄντες 11 • ἐν 12 → σώματι 13
kakouchoumenōn hōs autoi kai ontes en sōmati
VPPP-PGM CAM RP3NPMP BE VPAP-PNM P NDSN
2558 5613 846 2532 5607 1722 4983

4 Marriage must be held in honor by all, and the marriage bed be undefiled,
‹ὁ 2 γάμος 3› • • → → τίμιος 1 ἐν 4 πᾶσιν 5 καὶ 6 ἡ 7 κοίτη 8 ← → ἀμίαντος 9
ho gamos timios en pasin kai hē koitē amiantos
DNSM NNSM JNSM P JDPM CLN DNSF NNSF JNSF
3588 1062 5093 1722 3956 2532 3588 2845 283

because God will judge sexually immoral people and adulterers. 5 Your lifestyle
γὰρ 11 ‹ὁ 15 θεός 16› → κρινεῖ 14 πόρνους 10 ← ← καὶ 12 μοιχοὺς 13 ὁ 2 τρόπος 3
gar ho theos krinei pornous kai moichous ho tropos
CAZ DNSM NNSM VFAI3S NAPM CLN NAPM DNSM NNSM
1063 3588 2316 2919 4205 2532 3432 3588 5158

must be free from the love of money, being content with what you have.
• • ἀφιλάργυρος 1 ← ← ← ← ← → ἀρκούμενοι 4 → τοῖς 5 → παροῦσιν 6
aphilargyros arkoumenoi tois parousin
JNSM VPPP-PNM DDPN VPAP-PDN
866 714 3588 3918

For he himself has said, "I will never desert you, and I will never
γὰρ 8 ▸9 αὐτὸς 7 → εἴρηκεν 9 → ▸13 ‹Οὐ 10 μή 11› ἀνῶ 13 σε 12 οὐδ᾽ 14 → ▸18 ‹οὐ 15 μή 16›
gar autos eirēken Ou mē anō se oud᾽ ou mē
CAZ RP3NSMP VRAI3S BN BN VAAS1S RP2AS TN BN BN
1063 846 2046 3756 3361 447 4571 3761 3756 3361

abandon you."[1] 6 So then, we can say with confidence, "The Lord is my
ἐγκαταλίπω 18 σε 17 ὥστε 1 ← ἡμᾶς 3 → λέγειν 4 → θαρροῦντας 2 → Κύριος 5 • ἐμοὶ 6
enkatalipō se hōste hēmas legein tharrountas Kyrios emoi
VAAS1S RP2AS CAR RP1AP VPAN VPAP-PAM NNSM RP1DS
1459 4571 5620 2248 3004 2292 2962 1698

helper, I will not be afraid.[2] What will man do to me?"[3] 7 Remember
βοηθός 7 → ▸9 οὐ 8 → φοβηθήσομαι 9 τί 10 ▸11 ἄνθρωπος 13 ποιήσει 11 → μοι 12 Μνημονεύετε 1
boēthos ou phobēthēsomai ti anthrōpos poiēsei moi Mnēmoneuete
NNSM BN VFPI1S RI-ASN NNSM VFAI3S RP1DS VPAM2P
998 3756 5399 5101 444 4160 3427 3421

your leaders, who spoke the word of God to you; •
ὑμῶν 4 ‹τῶν 2 ἡγουμένων 3› οἵτινες 5 ἐλάλησαν 6 τὸν 8 λόγον 9 → ‹τοῦ 10 θεοῦ 11› → ὑμῖν 7 ὧν 12
hymōn tōn hēgoumenōn hoitines elalēsan ton logon tou theou hymin hōn
RP2GP DGPM VPUP-PGM RR-NPM VAAI3P DASM NASM DGSM NGSM RP2DP RR-GPM
5216 3588 2233 3748 2980 3588 3056 3588 2316 5213 3739

[1] A quotation from Deut 31:6, 8 [2] Some manuscripts have "and I will not be afraid" [3] A quotation from Ps 118:6

considering	the	outcome	of	their	way	of life,[4]	imitate	their	faith.
ἀναθεωροῦντες 13	τὴν 14	ἔκβασιν 15	←	τῆς 16	ἀναστροφῆς 17	← ←	μιμεῖσθε 18	τὴν 19	πίστιν 20
anatheōrountes	tēn	ekbasin		tēs	anastrophēs		mimeisthe	tēn	pistin
VPAP-PNM	DASF	NASF		DGSF	NGSF		VPUM2P	DASF	NASF
333	3588	1545		3588	391		3401	3588	4102

8 Jesus	Christ	is	the	same	yesterday	and	today	and	*forever.*[5]	9 Do
Ἰησοῦς 1	Χριστὸς 2	▸7	ὁ 6	αὐτός 7	ἐχθὲς 3	καὶ 4	σήμερον 5	καὶ 8	‹εἰς 9	τοὺς 10	αἰῶνας 11›	▸6
lēsous	Christos		ho	autos	echthes	kai	sēmeron	kai	eis	tous	aiōnas	
NNSM	NNSM		DNSM	RP3NSMP	B	CLN	B	CLN	P	DAPM	NAPM	
2424	5547		3588	846	5504	2532	4594	2532	1519	3588	165	

not	be	carried	away	by	various	and	strange	teachings,	for	it	is	good	for	the
μὴ 5	→	παραφέρεσθε 6	←	→	ποικίλαις 2	καὶ 3	ξέναις 4	διδαχαῖς 1	γὰρ 8	→	→	καλὸν 7	▸12	τὴν 11
mē		parapheresthe			poikilais	kai	xenais	didachais	gar			kalon		tēn
BN		VPPM2P			JDPF	CLN	JDPF	NDPF	CLX			JNSN		DASF
3361		3911			4164	2532	3581	1322	1063			2570		3588

heart	to	be	strengthened	by	grace,	not	by	foods	by	which	those	who
καρδίαν 12	→	→	βεβαιοῦσθαι 10	→	χάριτι 9	οὐ 13	→	βρώμασιν 14	ἐν 15	οἷς 16	οἱ 19	→
kardian			bebaiousthai		chariti	ou		brōmasin	en	hois	hoi	
NASF			VPPN		NDSF	BN		NDPN	P	RR-DPN	DNPM	
2588			950		5485	3756		1033	1722	3739	3588	

participate	have	not	benefited.	10 We	have	an	altar	from	which	those
περιπατοῦντες 20	▸18	οὐκ 17	ὠφελήθησαν 18	→	ἔχομεν 1	→	θυσιαστήριον 2	ἐξ 3	οὗ 4	οἱ 9
peripatountes		ouk	ōphelēthēsan		echomen		thysiastērion	ex	hou	hoi
VPAP-PNM		BN	VAPI3P		VPAI1P		NASN	P	RR-GSN	DNPM
4043		3756	5623		2192		2379	1537	3739	3588

who	serve	in	the	tabernacle	do	not	have	the	right	to	eat.	11 For
→	λατρεύοντες 12	▸11	τῇ 10	σκηνῇ 11	▸7	οὐκ 6	ἔχουσιν 7	→	ἐξουσίαν 8	→	φαγεῖν 5	γὰρ 2
	latreuontes		tē	skēnē		ouk	echousin		exousian		phagein	gar
	VPAP-PNM		DDSF	NDSF		BN	VPAI3P		NASF		VAAN	CLX
	3000		3588	4633		3756	2192		1849		5315	1063

the	bodies	of	those	animals	whose	blood	is	brought	into	the	sanctuary
τὰ 16	σώματα 17	→	τούτων 15	ζῴων 4	ὧν 1	‹τὸ 5	αἷμα 6›	→	εἰσφέρεται 3	εἰς 9	τὰ 10	ἅγια 11
ta	sōmata		toutōn	zōōn	hōn	to	haima		eispheretai	eis	ta	hagia
DNPN	NNPN		RD-GPN	NGPN	RR-GPN	DNSN	NNSN		VPPI3S	P	DAPN	JAPN
3588	4983		5130	2226	3739	3588	129		1533	1519	3588	39

by	the	high	priest	for	sins	are	burned	up	outside	the	camp.
διὰ 12	τοῦ 13	ἀρχιερέως 14	←	περὶ 7	ἁμαρτίας 8	→	κατακαίεται 18	←	ἔξω 19	τῆς 20	παρεμβολῆς 21
dia	tou	archiereōs		peri	hamartias		katakaietai		exō	tēs	parembolēs
P	DGSM	NGSM		P	NGSF		VPPI3S		P	DGSF	NGSF
1223	3588	749		4012	266		2618		1854	3588	3925

12 Therefore	Jesus	also	suffered	outside	the	gate,	in order	that	he	might	sanctify
διὸ 1	Ἰησοῦς 3	καὶ 2	ἔπαθεν 15	ἔξω 12	τῆς 13	πύλης 14	→ →	ἵνα 4	→	→	ἁγιάσῃ 5
dio	lēsous	kai	epathen	exō	tēs	pylēs		hina			hagiasē
CLI	NNSM	BE	VAAI3S	P	DGSF	NGSF		CAP			VAAS3S
1352	2424	2532	3958	1854	3588	4439		2443			37

the	people	by	his	own	blood.	13 So	we	must	go	out	to	him
τὸν 10	λαὸν 11	διὰ 6	→	ἰδίου 8	‹τοῦ 7	αἵματος 9›	τοίνυν 1	→	→	ἐξερχώμεθα 2	←	πρὸς 3	αὐτὸν 4
ton	laon	dia		idiou	tou	haimatos	toinyn			exerchōmetha		pros	auton
DASM	NASM	P		JGSN	DGSN	NGSN	CLI			VPUS1P		P	RP3ASM
3588	2992	1223		2398	3588	129	5106			1831		4314	846

outside	the	camp,	bearing	his	reproach.	14 For	here	we	do	not
ἔξω 5	τῆς 6	παρεμβολῆς 7	φέροντες 11	αὐτοῦ 10	‹τὸν 8	ὀνειδισμὸν 9›	γὰρ 2	ὧδε 4	→	▸3	οὐ 1
exō	tēs	parembolēs	pherontes	autou	ton	oneidismon	gar	hōde			ou
P	DGSF	NGSF	VPAP-PNM	RP3GSM	DASM	NASM	CAZ	BP			CLK
1854	3588	3925	5342	846	3588	3680	1063	5602			3756

have	a	permanent	city,	but	we	seek	the	city	that	is	to	come.
ἔχομεν 3	▸6	μένουσαν 5	πόλιν 6	ἀλλὰ 7	→	ἐπιζητοῦμεν 10	τὴν 8	←	→	→	μέλλουσαν 9	←
echomen		menousan	polin	alla		epizētoumen	tēn				mellousan	
VPAI1P		VPAP-SAF	NASF	CLK		VPAI1P	DASF				VPAP-SAF	
2192		3306	4172	235		1934	3588				3195	

[4] Lit. "of whom considering the outcome of the way of life" [5] Lit. "to the ages"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

15 Therefore through him let us offer up a sacrifice of praise *continually*[6]

οὖν 3	δι' 1	αὐτοῦ 2	→	ἀναφέρωμεν 4	←	θυσίαν 5	→	αἰνέσεως 6
oun	di'	autou		anapherōmen		thysian		aineseōs
CLI	P	RP3GSM		VPAS1P		NASF		NGSF
3767	1223	846		399		2378		133

‹διὰ 7 παντὸς 8›
dia pantos
P JGSM
1223 3956

to God, that is, the fruit of lips that confess his

→	‹τῷ 9	θεῷ 10›	τοῦτ' 11	ἔστιν 12	→	καρπὸν 13	→	χειλέων 14	→	ὁμολογούντων 15	αὐτοῦ 18
	tō	theō	tout'	estin		karpon		cheileōn		homologountōn	autou
	DDSM	NDSM	RD-NSN	VPAI3S		NASM		NGPN		VPAP-PGM	RP3GSM
	3588	2316	5124	2076		2590		5491		3670	846

name. **16** And do not neglect doing good and generosity, for

‹τῷ 16	ὀνόματι 17›		δὲ 2	▸7 μὴ 6	ἐπιλανθάνεσθε 7	‹τῆς 1	εὐποιΐας 3›	←	καὶ 4	κοινωνίας 5	γὰρ 9
tō	onomati		de	mē	epilanthanesthe	tēs	eupoiias		kai	koinōnias	gar
DDSN	NDSN		CLN	BN	VPUM2P	DGSF	NGSF		CLN	NGSF	CAZ
3588	3686		1161	3361	1950	3588	2140		2532	2842	1063

God is pleased with such sacrifices. **17** Obey your

‹ὁ 12	θεός 13›	→	εὐαρεστεῖται 11	→	τοιαύταις 8	θυσίαις 10	Πείθεσθε 1	ὑμῶν 4
ho	theos		euaresteitai		toiautais	thysiais	Peithesthe	hymōn
DNSM	NNSM		VPPI3S		JDPF	NDPF	VPMM2P	RP2GP
3588	2316		2100		5108	2378	3982	5216

leaders and submit to them, for they keep watch over your

‹τοῖς 2	ἡγουμένοις 3›	καὶ 5	ὑπείκετε 6	←	←	γὰρ 8	αὐτοὶ 7	→	ἀγρυπνοῦσιν 9	ὑπὲρ 10	ὑμῶν 13
tois	hēgoumenois	kai	hypeikete			gar	autoi		agrypnousin	hyper	hymōn
DDPM	VPUP-PDM	CLN	VPAM2P			CAZ	RP3NPMP		VPAI3P	P	RP2GP
3588	2233	2532	5226			1063	846		69	5228	5216

souls as those who will give an account, so that they can do

‹τῶν 11	ψυχῶν 12›	ὡς 14	→	→	→	ἀποδώσοντες 16	→	λόγον 15	ἵνα 17	←	←	←	ποιῶσιν 21
tōn	psychōn	hōs				apodōsontes		logon	hina				poiōsin
DGPF	NGPF	CAM				VFAP-PNM		NASM	CAP				VPAS3P
3588	5590	5613				591		3056	2443				4160

this with joy and not with groaning, for this would be unprofitable for

τοῦτο 20	μετὰ 18	χαρᾶς 19	καὶ 22	μὴ 23	→	στενάζοντες 24	γὰρ 26	τοῦτο 28	→	→	ἀλυσιτελὲς 25	→
touto	meta	charas	kai	mē		stenazontes	gar	touto			alysiteles	
RD-ASN	P	NGSF	CLN	BN		VPAP-PNM	CAZ	RD-NSN			JNSN	
5124	3326	5479	2532	3361		4727	1063	5124			255	

you. **18** Pray for us, for we are convinced that we have a good

ὑμῖν 27	Προσεύχεσθε 1	περὶ 2	ἡμῶν 3	γὰρ 5	→	→	πειθόμεθα 4	ὅτι 6	→	ἔχομεν 9	▸8	καλὴν 7
hymin	Proseuchesthe	peri	hēmōn	gar			peithometha	hoti		echomen		kalēn
RP2DP	VPUM2P	P	RP1GP	CAZ			VPPI1P	CSC		VPAI1P		JASF
5213	4336	4012	2257	1063			3982	3754		2192		2570

conscience, and want to conduct ourselves commendably in every way.

συνείδησιν 8	→	θέλοντες 13	→	ἀναστρέφεσθαι 14	←	καλῶς 12	ἐν 10	πᾶσιν 11	←
syneidēsin		thelontes		anastrephesthai		kalōs	en	pasin	
NASF		VPAP-PNM		VPPN		B	P	JDPN	
4893		2309		390		2573	1722	3956	

19 And I especially urge you to do this, so that I may be

δὲ 2	▸3	περισσοτέρως 1	παρακαλῶ 3	←	→	ποιῆσαι 5	τοῦτο 4	ἵνα 6	←	→	→	→
de		perissoterōs	parakalō			poiēsai	touto	hina				
CLN		B	VPAI1S			VAAN	RD-ASN	CAP				
1161		4056	3870			4160	5124	2443				

restored to you more quickly.

ἀποκατασταθῶ 8	→	ὑμῖν 9	→	τάχιον 7
apokatastathō		hymin		tachion
VAPS1S		RP2DP		B
600		5213		5032

Benediction

13:20 Now may the God of peace, who brought up from the dead our

δὲ 2	▸1	Ὁ 1	θεὸς 3	→	‹τῆς 4	εἰρήνης 5›	ὁ 6	ἀναγαγὼν 7	←	ἐκ 8	→	νεκρῶν 9	ἡμῶν 22
de		HO	theos		tēs	eirēnēs	ho	anagagōn		ek		nekrōn	hēmōn
CLT		DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	DNSM	VAAP-SNM		P		JGPM	RP1GP
1161		3588	2316		3588	1515	3588	321		1537		3498	2257

[6] Lit. "through all"

Lord	Jesus,	the	great	shepherd	of	the	sheep,	by	the
‹τὸν 20	κύριον 21›	Ἰησοῦν 23	τὸν 10	‹τὸν 14	μέγαν 15›	ποιμένα 11	▸13	τῶν 12	προβάτων 13	ἐν 16	→
ton	kyrion	Iēsoun	ton	ton	megan	poimena		tōn	probatōn	en	
DASM	NASM	NASM	DASM	DASM	JASM	NASM		DGPN	NGPN	P	
3588	2962	2424	3588	3588	3173	4166		3588	4263	1722	

blood	of	the	eternal	covenant,	equip	21	you	with	every	good	thing	to
αἵματι 17	→	▸18	αἰωνίου 19	διαθήκης 18	καταρτίσαι 1		ὑμᾶς 2	ἐν 3	παντὶ 4	ἀγαθῷ 5	←	εἰς 6
haimati			aiōniou	diathēkēs	katartisai		hymas	en	panti	agathō		eis
NDSN			JGSF	NGSF	VAAO3S		RP2AP	P	JDSN	JDSN		P
129			166	1242	2675		5209	1722	3956	18		1519

do	his	will,	carrying	out	in	us	what	is	pleasing	before
‹τὸ 7	ποιῆσαι 8›	αὐτοῦ 11	‹τὸ 9	θέλημα 10›	ποιῶν 12	←	ἐν 13	ἡμῖν 14	τὸ 15	→	εὐάρεστον 16	ἐνώπιον 17
to	poiēsai	autou	to	thelēma	poiōn		en	hēmin	to		euareston	enōpion
DASN	VAAN	RP3GSM	DASN	NASN	VPAP-SNM		P	RP1DP	DASN		JASN	P
3588	4160	846	3588	2307	4160		1722	2254	3588		2101	1799

him	through	Jesus	Christ,	to	whom	be	the	glory	*forever.*[7]		Amen.
αὐτοῦ 18	διὰ 19	Ἰησοῦ 20	Χριστοῦ 21	→	ᾧ 22	•	ἡ 23	δόξα 24	‹εἰς 25	τοὺς 26	αἰῶνας 27›	ἀμήν 28
autou	dia	Iēsou	Christou		hō		hē	doxa	eis	tous	aiōnas	amēn
RP3GSM	P	NGSM	NGSM		RR-DSM		DNSF	NNSF	P	DAPM	NAPM	I
846	1223	2424	5547		3739		3588	1391	1519	3588	165	281

Conclusion

13:22 Now	I	urge	you,	brothers,	bear	with	my	word	of	exhortation,
δὲ 2	→	Παρακαλῶ 1	ὑμᾶς 3	ἀδελφοί 4	ἀνέχεσθε 5	←	τοῦ 6	λόγου 7	→	‹τῆς 8	παρακλήσεως 9›
de		Parakalō	hymas	adelphoi	anechesthe		tou	logou		tēs	paraklēseōs
CLT		VPAI1S	RP2AP	NVPM	VPUM2P		DGSM	NGSM		DGSF	NGSF
1161		3870	5209	80	430		3588	3056		3588	3874

for	indeed	I	have	written	to	you	*briefly.*[8]	23	Know	that	our
γὰρ 11	καὶ 10	→	→	ἐπέστειλα 14	→	ὑμῖν 15	‹διὰ 12	βραχέων 13›		γινώσκετε 1	←	ἡμῶν 4
gar	kai			epesteila		hymin	dia	bracheōn		ginōskete		hēmōn
CAZ	BE			VAAI1S		RP2DP	P	JGPM		VPAI2P		RP1GP
1063	2532			1989		5213	1223	1024		1097		2257

brother	Timothy	has	been	released,	with	whom	I	will	see	you,	if
‹τὸν 2	ἀδελφὸν 3›	Τιμόθεον 5	→	→	ἀπολελυμένον 6	μεθ’ 7	οὗ 8	→	→	ὄψομαι 12	ὑμᾶς 13	ἐὰν 9
ton	adelphon	Timotheon			apolelymenon	meth’	hou			opsomai	hymas	ean
DASM	NASM	NASM			VRPP-SAM	P	RR-GSM			VFMI1S	RP2AP	CAC
3588	80	5095			630	3326	3739			3700	5209	1437

he	comes	quickly	enough.	24	Greet	all	your	leaders	and	all
→	ἔρχηται 11	τάχιον 10	←		ἀσπάσασθε 1	πάντας 2	ὑμῶν 5	‹τοὺς 3	ἡγουμένους 4›	καὶ 6	πάντας 7
	erchētai	tachion			aspasasthe	pantas	hymōn	tous	hēgoumenous	kai	pantas
	VPUS3S	B			VAMM2P	JAPM	RP2GP	DAPM	VPUP-PAM	CLN	JAPM
	2064	5032			782	3956	5216	3588	2233	2532	3956

the	saints.	Those	from		Italy	greet	you.	25	Grace	be	with
τοὺς 8	ἁγίους 9	οἱ 12	ἀπὸ 13	‹τῆς 14	Ἰταλίας 15›	ἀσπάζονται 10	ὑμᾶς 11		‹ἡ 1	χάρις 2›	→	μετὰ 3
tous	hagious	hoi	apo	tēs	Italias	aspazontai	hymas		hē	charis		meta
DAPM	JAPM	DNPM	P	DGSF	NGSF	VPUI3P	RP2AP		DNSF	NNSF		P
3588	40	3588	575	3588	2482	782	5209		3588	5485		3326

all	of	you.
πάντων 4	→	ὑμῶν 5
pantōn		hymōn
JGPM		RP2GP
3956		5216

[7] Lit. “to the ages” [8] Lit. “through few words”

THE LETTER OF JAMES

Greeting

I James, a slave of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve

Ἰάκωβος 1	→	δοῦλος 7	→	θεοῦ 2	καὶ 3	→	→	κυρίου 4	Ἰησοῦ 5	Χριστοῦ 6	▸10	ταῖς 8	δώδεκα 9
lakōbos		doulos		theou	kai			kyriou	lēsou	Christou		tais	dōdeka
NNSM		NNSM		NGSM	CLN			NGSM	NGSM	NGSM		DDPF	XN
2385		1401		2316	2532			2962	2424	5547		3588	1427

tribes • in the dispersion. Greetings!

φυλαῖς 10	ταῖς 11	ἐν 12	τῇ 13	διασπορᾷ 14		χαίρειν 15
phylais	tais	en	tē	diaspora		chairein
NDPF	DDPF	P	DDSF	NDSF		VPAN
5443	3588	1722	3588	1290		5463

Trials, Testing, and Faith

1:2 Consider it all joy, my brothers, whenever you encounter various trials,

ἡγήσασθε 3	←	Πᾶσαν 1		χαρὰν 2		μου 5		ἀδελφοί 4		ὅταν 6	→			περιπέσητε 8				ποικίλοις 9				πειρασμοῖς 7	
hēgēsasthe		Pasan		charan		mou		adelphoi		hotan				peripesēte				poikilois				peirasmois	
VAMM2P		JASF		NASF		RP1GS		NVPM		CAT				VAAS2P				JDPM				NDPM	
2233		3956		5479		3450		80		3752				4045				4164				3986	

3 because you know that the testing of your faith produces

	→	→	γινώσκοντες 1		ὅτι 2		τὸ 3		δοκίμιον 4	▸7	ὑμῶν 5	‹	τῆς 6		πίστεως 7	›	κατεργάζεται 8							
			ginōskontes		hoti		to		dokimion		hymōn		tēs		pisteōs		katergazetai							
			VPAP-PNM		CSC		DNSN		NNSN		RP2GP		DGSF		NGSF		VPUI3S							
			1097		3754		3588		1383		5216		3588		4102		2716							

endurance. 4 And let endurance have its perfect effect, so that you may be

ὑπομονήν 9		δὲ 2	▸6	‹	ἡ 1		ὑπομονὴ 3	›	ἐχέτω 6	←	τέλειον 5		ἔργον 4		ἵνα 7	←	→	→	ἦτε 8				
hypomonēn		de			hē		hypomonē		echetō		teleion		ergon		hina				ēte				
NASF		CLN			DNSF		NNSF		VPAM3S		JASN		NASN		CAP				VPAS2P				
5281		1161			3588		5281		2192		5046		2041		2443				5600				

mature and complete, lacking in nothing. 5 Now if any of you lacks

τέλειοι 9		καὶ 10		ὁλόκληροι 11		λειπόμενοι 14		ἐν 12		μηδενὶ 13		δέ 2		Εἰ 1		τις 3	→	ὑμῶν 4		λείπεται 5			
teleioi		kai		holoklēroi		leipomenoi		en		mēdeni		de		Ei		tis		hymōn		leipetai			
JNPM		CLN		JNPM		VPPP-PNM		P		JDSN		CLN		CAC		RX-NSM		RP2GP		VPPI3S			
5046		2532		3648		3007		1722		3367		1161		1487		5100		5216		3007			

wisdom, let him ask for it from God, who gives to all without

σοφίας 6	→	→	αἰτείτω 7	←	←	παρὰ 8	‹	τοῦ 9	θεοῦ 11	›	→	διδόντος 10	→	πᾶσιν 12		ἁπλῶς 13							
sophias			aiteitō			para		tou	theou			didontos		pasin		haplōs							
NGSF			VPAM3S			P		DGSM	NGSM			VPAP-SGM		JDPM		B							
4678			154			3844		3588	2316			1325		3956		574							

reservation and not reproaching, and it will be given to him. 6 But let him

	←	καὶ 14		μὴ 15		ὀνειδίζοντος 16		καὶ 17	→	→	→	δοθήσεται 18	→	αὐτῷ 19		δὲ 2	→	→					
		kai		mē		oneidizontos		kai				dothēsetai		autō		de							
		CLN		BN		VPAP-SGM		CLN				VFPI3S		RP3DSM		CLC							
		2532		3361		3679		2532				1325		846		1161							

ask for it in faith, without any doubting, for the one who doubts is

αἰτείτω 1	←	←	ἐν 3		πίστει 4		μηδὲν 5	←	διακρινόμενος 6		γὰρ 8		ὁ 7	→	→	διακρινόμενος 9	→						
aiteitō			en		pistei		mēden		diakrinomenos		gar		ho			diakrinomenos							
VPAM3S			P		NDSF		JASN		VPMP-SNM		CAZ		DNSM			VPMP-SNM							
154			1722		4102		3367		1252		1063		3588			1252							

like the surf of the sea, driven by the wind and tossed about.

ἔοικεν 10	→	κλύδωνι 11	→	→	θαλάσσης 12		ἀνεμιζομένῳ 13		←	←	←	καὶ 14		ῥιπιζομένῳ 15		←							
eoiken		klydōni			thalassēs		anemizomenō					kai		rhipizomenō									
VRAI3S		NDSM			NGSF		VPPP-SDM					CLN		VPPP-SDM									
1503		2830			2281		416					2532		4494									

7 For that person must not suppose that he will receive anything from

γὰρ 2		ἐκεῖνος 6	‹	ὁ 4		ἄνθρωπος 5	›	▸3	μὴ 1		οἰέσθω 3		ὅτι 7	→	→	λήμψεταί 8		τι 9		παρὰ 10			
gar		ekeinos		ho		anthrōpos			mē		oiesthō		hoti			lēmpsetai		ti		para			
CLI		RD-NSM		DNSM		NNSM			BN		VPUM3S		CSC			VFMI3S		RX-ASN		P			
1063		1565		3588		444			3361		3633		3754			2983		5100		3844			

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	Lord;	8	he	is	a	double-minded	man,	unstable	in	all	his
τοῦ 11	κυρίου 12	•	•	▸1		δίψυχος 2	ἀνὴρ 1	ἀκατάστατος 3	ἐν 4	πάσαις 5	αὐτοῦ 8
tou	kyriou					dipsychos	anēr	akatastatos	en	pasais	autou
DGSM	NGSM					JNSM	NNSM	JNSM	P	JDPF	RP3GSM
3588	2962					1374	435	182	1722	3956	846

ways.	9	Now	let	the	brother	of	humble	circumstances	boast	in
‹ταῖς 6	ὁδοῖς 7›	δὲ 2	▸1	ὁ 3	ἀδελφὸς 4	→	‹ὁ 5	ταπεινὸς 6›	←	Καυχάσθω 1	ἐν 7
tais	hodois	de		ho	adelphos		ho	tapeinos		Kauchasthō	en
DDPF	NDPF	CLC		DNSM	NNSM		DNSM	JNSM		VPUM3S	P
3588	3598	1161		3588	80		3588	5011		2744	1722

his	high	position,	10	but	the	rich	person	in	his	humiliation,
αὐτοῦ 10	‹τῷ 8	ὕψει 9›	←	δὲ 2	ὁ 1	πλούσιος 3	←	ἐν 4	αὐτοῦ 7	‹τῇ 5	ταπεινώσει 6›
autou	tō	hypsei		de	ho	plousios		en	autou	tē	tapeinōsei
RP3GSM	DDSN	NDSN		CLC	DNSM	JNSM		P	RP3GSM	DDSF	NDSF
846	3588	5311		1161	3588	4145		1722	846	3588	5014

because	he	will	pass	away	like	a	flower	of	the	grass.	11	For	the	sun
ὅτι 8	→	→	παρελεύσεται 12	←	ὡς 9	→	ἄνθος 10	→	→	χόρτου 11		γὰρ 2	ὁ 3	ἥλιος 4
hoti			pareleusetai		hōs		anthos			chortou		gar	ho	hēlios
CAZ			VFMI3S		CAM		NNSN			NGSM		CLX	DNSM	NNSM
3754			3928		5613		438			5528		1063	3588	2246

rises	with	its	burning	heat	and	dries	up	the	grass,	and	its
ἀνέτειλεν 1	σὺν 5	τῷ 6	καύσωνι 7	←	καὶ 8	ἐξήρανεν 9	←	τὸν 10	χόρτον 11	καὶ 12	αὐτοῦ 15
aneteilen	syn	tō	kausōni		kai	exēranen		ton	chorton	kai	autou
VAAI3S	P	DDSM	NDSM		CLN	VAAI3S		DASM	NASM	CLN	RP3GSM
393	4862	3588	2742		2532	3583		3588	5528	2532	846

flower	falls	off,	and	the	beauty	of	its	appearance	is
‹τὸ 13	ἄνθος 14›	ἐξέπεσεν 16	←	καὶ 17	ἡ 18	εὐπρέπεια 19	▸21	αὐτοῦ 22	‹τοῦ 20	προσώπου 21›	→
to	anthos	exepesen		kai	hē	euprepeia		autou	tou	prosōpou	
DNSN	NNSN	VAAI3S		CLN	DNSF	NNSF		RP3GSN	DGSN	NGSN	
3588	438	1601		2532	3588	2143		846	3588	4383	

lost.	So	also	the	rich	person	in	his	pursuits[1]	will
ἀπώλετο 23	οὕτως 24	καὶ 25	ὁ 26	πλούσιος 27	←	ἐν 28	αὐτοῦ 31	‹ταῖς 29	πορείαις 30›	→
apōleto	houtōs	kai	ho	plousios		en	autou	tais	poreiais	
VAMI3S	B	BE	DNSM	JNSM		P	RP3GSM	DDPF	NDPF	
622	3779	2532	3588	4145		1722	846	3588	4197	

wither	away.	12	Blessed	is	the	person[2]	who	endures	testing,	because	when
μαρανθήσεται 32	←		Μακάριος 1	←	→	ἀνὴρ 2	ὃς 3	ὑπομένει 4	πειρασμόν 5	ὅτι 6	→
maranthēsetai			Makarios			anēr	hos	hypomenei	peirasmon	hoti	
VFPI3S			JNSM			NNSM	RR-NSM	VPAI3S	NASM	CAZ	
3133			3107			435	3739	5278	3986	3754	

he	is	approved	he	will	receive	the	crown	of	life	that	he[3]	has
→	γενόμενος 8	δόκιμος 7	→	→	λήμψεται 9	τὸν 10	στέφανον 11	→	‹τῆς 12	ζωῆς 13›	ὃν 14	→	→
	genomenos	dokimos			lēmpsetai	ton	stephanon		tēs	zōēs	hon		
	VAMP-SNM	JNSM			VFMI3S	DASM	NASM		DGSF	NGSF	RR-ASM		
	1096	1384			2983	3588	4735		3588	2222	3739		

promised	to	those	who	love	him.	13	No	one	who	is	being	tempted
ἐπηγγείλατο 15	→	τοῖς 16	→	ἀγαπῶσιν 17	αὐτόν 18		μηδεὶς 1	←	→	→	→	πειραζόμενος 2
epēngeilato		tois		agapōsin	auton		mēdeis					peirazomenos
VAMI3S		DDPM		VPAP-PDM	RP3ASM		JNSM					VPPP-SNM
1861		3588		25	846		3367					3985

should	say,	•	“I	am	being	tempted	by	God,”	for	God
→	λεγέτω 3	ὅτι 4	→	→	→	πειράζομαι 7	Ἀπὸ 5	θεοῦ 6	γὰρ 9	‹ὁ 8	θεὸς 10›
	legetō	hoti				peirazomai	Apo	theou	gar	ho	theos
	VPAM3S	CSC				VPPI1S	P	NGSM	CAZ	DNSM	NNSM
	3004	3754				3985	575	2316	1063	3588	2316

cannot be tempted[4]	by	evil,	and	he	himself	tempts	no	one.	14	But	each
‹ἀπείραστός 11	ἐστιν 12›	→	κακῶν 13	δὲ 15	▸14	αὐτὸς 16	πειράζει 14	οὐδένα 17	←	δὲ 2	ἕκαστος 1
apeirastos	estin		kakōn	de		autos	peirazei	oudena		de	hekastos
JNSM	VPAI3S		JGPN	CLN		RP3NSMP	VPAI3S	JASM		CLC	JNSM
551	2076		2556	1161		846	3985	3762		1161	1538

[1] Or “on his (business) journeys”; or “in his ways” [2] Lit. “the man,” but clearly in a generic sense here meaning “someone, a person” [3] Most manuscripts read “the Lord” here, while others read “God” [4] Lit. “is without temptation”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

one	is	tempted	when	he	is	dragged	away	and	enticed	by	his	own
←	→	πειράζεται 3	→	→	→	ἐξελκόμενος 8	←	καὶ 9	δελεαζόμενος 10	ὑπὸ 4	→	ἰδίας 6
		peirazetai				exelkomenos		kai	deleazomenos	hypo		idias
		VPPI3S				VPPP-SNM		CLN	VPPP-SNM	P		JGSF
		3985				1828		2532	1185	5259		2398

desires.	15	Then	desire,	after	it	has	conceived,	gives	birth	to
‹τῆς 5		εἶτα 1	‹ἡ 2	ἐπιθυμία 3›	→	→	→	συλλαβοῦσα 4	→	τίκτει 5	←
tēs		eita	hē	epithymia				syllabousa		tiktei	
DGSF		B	DNSF	NNSF				VAAP-SNF		VPAI3S	
3588		1534	3588	1939				4815		5088	

sin,	and	sin,	when	it	is	brought	to	completion,	gives	birth	to
ἁμαρτίαν 6	δὲ 8	‹ἡ 7	ἁμαρτία 9›	→	→	→	ἀποτελεσθεῖσα 10	←	←	→	ἀποκύει 11	←
hamartian	de	hē	hamartia				apotelestheisa				apokyei	
NASF	CLN	DNSF	NNSF				VAPP-SNF				VPAI3S	
266	1161	3588	266				658				616	

death.	16	Do	not	be	deceived,	my	dear	brothers.	17	Every	good	gift	and
θάνατον 12		▸2	μὴ 1	→	πλανᾶσθε 2	μου 4	ἀγαπητοί 5	ἀδελφοί 3		Πᾶσα 1	ἀγαθὴ 3	δόσις 2	καὶ 4
thanaton			mē		planasthe	mou	agapētoi	adelphoi		Pasa	agathē	dosis	kai
NASM			BN		VPPM2P	RP1GS	JVPM	NVPM		JNSF	JNSF	NNSF	CLN
2288			3361		4105	3450	27	80		3956	18	1394	2532

every	perfect	gift	is	from	above,	coming	down	from	the	Father	of
πᾶν 5	τέλειον 7	δώρημα 6	ἐστιν 9	→	ἄνωθέν 8	καταβαῖνον 10	←	ἀπὸ 11	τοῦ 12	πατρὸς 13	→
pan	teleion	dōrēma	estin		anōthen	katabainon		apo	tou	patros	
JNSN	JNSN	NNSN	VPAI3S		J	VPAP-SNN		P	DGSM	NGSM	
3956	5046	1434	2076		509	2597		575	3588	3962	

lights,	with	whom	there	is	no	variation	or	shadow	of	change.
‹τῶν 14	φώτων 15›	παρ’ 16	ᾧ 17	→	ἔνι 19	οὐκ 18	παραλλαγὴ 20	ἢ 21	ἀποσκίασμα 23	→	τροπῆς 22
tōn	phōtōn	par’	hō		eni	ouk	parallagē	ē	aposkiasma		tropēs
DGPN	NGPN	P	RR-DSM		VPAI3S	BN	NNSF	CLD	NNSN		NGSF
3588	5457	3844	3739		1762	3756	3883	2228	644		5157

18	By	his	will	he	gave	birth	to	us	through	the	message	of	truth,	so
	→	→	βουληθεὶς 1	→	→	ἀπεκύησεν 2	→	ἡμᾶς 3	→	→	λόγῳ 4	→	ἀληθείας 5	εἰς 6
			boulētheis			apekyēsen		hēmas			logō		alētheias	eis
			VAPP-SNM			VAAI3S		RP1AP			NDSM		NGSF	P
			1014			616		2248			3056		225	1519

that	we	should	be	a	kind	of	first	fruits	of	his	creatures.
←	ἡμᾶς 9	→	‹τὸ 7	εἶναι 8›	→	τινα 11	←	ἀπαρχήν 10	←	▸14	αὐτοῦ 13	‹τῶν 12	κτισμάτων 14›
	hēmas		to	einai		tina		aparchēn			autou	tōn	ktismatōn
	RP1AP		DASN	VPAN		JASF		NASF			RP3GSM	DGPN	NGPN
	2248		3588	1511		5100		536			846	3588	2938

Doers of the Message, Not Just Hearers

1:19	Understand	this,	my	dear	brothers:	•	every	person	must	be	quick	to
	Ἴστε 1	←	μου 3	ἀγαπητοί 4	ἀδελφοί 2	δὲ 6	πᾶς 7	ἄνθρωπος 8	→	ἔστω 5	ταχὺς 9	εἰς 10
	Iste		mou	agapētoi	adelphoi	de	pas	anthrōpos		estō	tachys	eis
	VRAM2P		RP1GS	JVPM	NVPM	CLN	JNSM	NNSM		VPAM3S	JNSM	P
	1492		3450	27	80	1161	3956	444		2077	5036	1519

hear,	slow	to	speak,	slow	to	anger,	20	for	human[5]	anger
‹τὸ 11	ἀκοῦσαι 12›	βραδὺς 13	εἰς 14	‹τὸ 15	λαλῆσαι 16›	βραδὺς 17	εἰς 18	ὀργήν 19		γὰρ 2	ἀνδρὸς 3	ὀργὴ 1
to	akousai	bradys	eis	to	lalēsai	bradys	eis	orgēn		gar	andros	orgē
DASN	VAAN	JNSM	P	DASN	VAAN	JNSM	P	NASF		CAZ	NGSM	NNSF
3588	191	1021	1519	3588	2980	1021	1519	3709		1063	435	3709

does	not	accomplish	the	righteousness	of	God.	21	Therefore,	putting	aside	all
▸7	οὐκ 6	ἐργάζεται 7	→	δικαιοσύνην 4	→	θεοῦ 5		διὸ 1	→	ἀποθέμενοι 2	πᾶσαν 3
	ouk	ergazetai		dikaiosynēn		theou		dio		apothemenoi	pasan
	BN	VPUI3S		NASF		NGSM		CLI		VAMP-PNM	JASF
	3756	2038		1343		2316		1352		659	3956

moral	uncleanness	and	wicked	excess,	welcome[6]	with	humility	the	implanted
ῥυπαρίαν 4	←	καὶ 5	κακίας 7	περισσείαν 6	δέξασθε 10	ἐν 8	πραΰτητι 9	τὸν 11	ἔμφυτον 12
rhyparian		kai	kakias	perisseian	dexasthe	en	prautēti	ton	emphyton
NASF		CLN	NGSF	NASF	VAMM2P	P	NDSF	DASM	JASM
4507		2532	2549	4050	1209	1722	4240	3588	1721

[5] Lit. “man’s” [6] Or “receive”

message which is able to save your souls. 22 But be doers of
λόγον 13 τὸν 14 → δυνάμενον 15 → σῶσαι 16 ὑμῶν 19 ‹ τὰς 17 ψυχὰς 18 › δὲ 2 Γίνεσθε 1 ποιηταὶ 3 →
logon ton dynamenon sōsai hymōn tas psychas de Ginesthe poiētai
NASM DASM VPUP-SAM VAAN RP2GP DAPF NAPF CLC VPUM2P NNPM
3056 3588 1410 4982 5216 3588 5590 1161 1096 4163

the message and not hearers only,[7] deceiving yourselves, 23 because if anyone
→ λόγου 4 καὶ 5 μὴ 6 ἀκροαταὶ 7 μόνον 8 παραλογιζόμενοι 9 ἑαυτούς 10 ὅτι 1 εἴ 2 τις 3
logou kai mē akroatai monon paralogizomenoi heautous hoti ei tis
NGSM CLN BN NNPM B VPUP-PNM RF2APM CLX CAC RX-NSM
3056 2532 3361 202 3440 3884 1438 3754 1487 5100

is a hearer of the message and not a doer, this one is like someone[8]
ἐστὶν 6 → ἀκροατὴς 4 → → λόγου 5 καὶ 7 οὐ 8 → ποιητής 9 οὗτος 10 ← ἔοικεν 11 ← ἀνδρὶ 12
estin akroatēs logou kai ou poiētēs houtos eoiken andri
VPAI3S NNSM NGSM CLN BN NNSM RD-NSM VRAI3S NDSM
2076 202 3056 2532 3756 4163 3778 1503 435

staring at *his own face*[9] in a mirror, 24 for he
κατανοοῦντι 13 ← ‹ τὸ 14 πρόσωπον 15 τῆς 16 γενέσεως 17 αὐτοῦ 18 › ἐν 19 → ἐσόπτρῳ 20 γὰρ 2 →
katanoounti to prosōpon tēs geneseōs autou en esoptrō gar
VPAP-SDM DASN NASN DGSF NGSF RP3GSM P NDSN CLX
2657 3588 4383 3588 1078 846 1722 2072 1063

looks at himself and goes away and immediately forgets what sort of
κατενόησεν 1 ← ἑαυτὸν 3 καὶ 4 ἀπελήλυθεν 5 ← καὶ 6 εὐθέως 7 ἐπελάθετο 8 → ὁποῖος 9 •
katenoēsen heauton kai apelēlythen kai eutheōs epelatheto hopoios
VAAI3S RF3ASM CLN VRAI3S CLN B VAMI3S JNSM
2657 1438 2532 565 2532 2112 1950 3697

person he was. 25 But the one who looks into the perfect law • of
• → ἦν 10 δὲ 2 ὁ 1 → → παρακύψας 3 εἰς 4 ▸5 τέλειον 6 νόμον 5 τὸν 7 →
ēn de ho parakypsas eis teleion nomon ton
VIAI3S CLC DNSM VAAP-SNM P JASM NASM DASM
2258 1161 3588 3879 1519 5046 3551 3588

liberty and continues to do it, not being a forgetful hearer
‹τῆς 8 ἐλευθερίας 9 › καὶ 10 παραμείνας 11 ← ← ← οὐκ 12 γενόμενος 15 ▸13 ἐπιλησμονῆς 14 ἀκροατὴς 13
tēs eleutherias kai parameinas ouk genomenos epilēsmonēs akroatēs
DGSF NGSF CLN VAAP-SNM CLK VAMP-SNM NGSF NNSM
3588 1657 2532 3887 3756 1096 1953 202

but a doer who acts, this one will be blessed in what he does.[10]
ἀλλὰ 16 → ποιητὴς 17 → ἔργου 18 οὗτος 19 ← → ἔσται 25 μακάριος 20 ἐν 21 τῇ 22 αὐτοῦ 24 ποιήσει 23
alla poiētēs ergou houtos estai makarios en tē autou poiēsei
CLK NNSM NGSN RD-NSM VFMI3S JNSM P DDSF RP3GSM NDSF
235 4163 2041 3778 2071 3107 1722 3588 846 4162

26 If anyone thinks he is religious, although he does not bridle his
Εἴ 1 τις 2 δοκεῖ 3 → εἶναι 5 θρησκὸς 4 → → ▸7 μὴ 6 χαλιναγωγῶν 7 αὐτοῦ 9
Ei tis dokei einai thrēskos mē chalinagōgōn autou
CAC RX-NSM VPAI3S VPAN JNSM BN VPAP-SNM RP3GSM
1487 5100 1380 1511 2357 3361 5468 846

tongue but deceives his heart, this person's religion is worthless.
γλῶσσαν 8 ἀλλὰ 10 ἀπατῶν 11 αὐτοῦ 13 καρδίαν 12 τούτου 14 ← ‹ ἡ 16 θρησκεία 17 › → μάταιος 15
glōssan alla apatōn autou kardian toutou hē thrēskeia mataios
NASF CLC VPAP-SNM RP3GSM NASF RD-GSM DNSF NNSF JNSF
1100 235 538 846 2588 5127 3588 2356 3152

27 Pure and undefiled religion in the sight of our God and Father is this: to
καθαρὰ 2 καὶ 3 ἀμίαντος 4 θρησκεία 1 → → παρὰ 5 ← τῷ 6 θεῷ 7 καὶ 8 πατρὶ 9 ἐστίν 11 αὕτη 10 →
kathara kai amiantos thrēskeia para tō theō kai patri estin hautē
JNSF CLN JNSF NNSF P DDSM NDSM CLN NDSM VPAI3S RD-NSF
2513 2532 283 2356 3844 3588 2316 2532 3962 2076 3778

look after orphans and widows in their affliction, and to keep
ἐπισκέπτεσθαι 12 ← ὀρφανοὺς 13 καὶ 14 χήρας 15 ἐν 16 αὐτῶν 19 ‹ τῇ 17 θλίψει 18 › → → τηρεῖν 22
episkeptesthai orphanous kai chēras en autōn tē thlipsei tērein
VPUN JAPM CLN NAPF P RP3GPM DDSF NDSF VPAN
1980 3737 2532 5503 1722 846 3588 2347 5083

[7] Some manuscripts have "not only hearers" [8] Lit. "a man," but clearly in a generic sense here meaning "someone, a person" [9] Lit. "the face of his existence" [10] Lit. "in his doing"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

oneself	unstained	by	the	world.
ἑαυτὸν 21	ἄσπιλον 20	ἀπὸ 23	τοῦ 24	κόσμου 25
heauton	aspilon	apo	tou	kosmou
RF3ASM	JASM	P	DGSM	NGSM
1438	784	575	3588	2889

Partiality Forbidden

2	My	brothers,	do	not	hold	your	faith	in	our	glorious	Lord
	μου 2	Ἀδελφοί 1	▸6	μὴ 3	ἔχετε 6	τὴν 7	πίστιν 8	▸10	ἡμῶν 11	‹τῆς 14	δόξης 15›	‹τοῦ 9	κυρίου 10›
	mou	Adelphoi		mē	echete	tēn	pistin		hēmōn	tēs	doxēs	tou	kyriou
	RP1GS	NVPM		BN	VPAM2P	DASF	NASF		RP1GP	DGSF	NGSF	DGSM	NGSM
	3450	80		3361	2192	3588	4102		2257	3588	1391	3588	2962

Jesus	Christ	with	partiality.	2 For	if	someone[1]	enters	into	your	assembly[2]
Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13	ἐν 4	προσωποληψίαις 5	γὰρ 2	ἐὰν 1	ἀνὴρ 7	εἰσέλθῃ 3	εἰς 4	ὑμῶν 6	συναγωγὴν 5
Iēsou	Christou	en	prosōpolēmpsiais	gar	ean	anēr	eiselthē	eis	hymōn	synagōgēn
NGSM	NGSM	P	NDPF	CLX	CAC	NNSM	VAAS3S	P	RP2GP	NASF
2424	5547	1722	4382	1063	1437	435	1525	1519	5216	4864

in	fine	clothing	with	a	gold	ring	on	his	finger,	and	a	poor	person
ἐν 9	λαμπρᾷ 11	ἐσθῆτι 10	→	→	χρυσοδακτύλιος 8	←	←	←	←	δὲ 13	→	πτωχὸς 15	←
en	lampra	esthēti			chrysodaktylios					de		ptōchos	
P	JDSF	NDSF			JNSM					CLN		JNSM	
1722	2986	2066			5554					1161		4434	

in	filthy	clothing	also	enters,	3 and	you	look	favorably	on	the	one
ἐν 16	ῥυπαρᾷ 17	ἐσθῆτι 18	καὶ 14	εἰσέλθῃ 12	δὲ 2	→	ἐπιβλέψητε 1	←	ἐπὶ 3	τὸν 4	→
en	rhypara	esthēti	kai	eiselthē	de		epiblepsēte		epi	ton	
P	JDSF	NDSF	BE	VAAS3S	CLN		VAAS2P		P	DASM	
1722	4508	2066	2532	1525	1161		1914		1909	3588	

wearing	the		fine	clothing	and	you	say,	•	“Be	seated	here	in	a
φοροῦντα 5	τὴν 6	‹τὴν 8	λαμπρὰν 9›	ἐσθῆτα 7	καὶ 10	→	εἴπητε 11	Σὺ 12	→	κάθου 13	ὧδε 14	→	→
phorounta	tēn	tēn	lampran	esthēta	kai		eipētε	Sy		kathou	hōde		
VPAP-SAM	DASF	DASF	JASF	NASF	CLN		VAAS2P	RP2NS		VPUM2S	B		
5409	3588	3588	2986	2066	2532		2036	4771		2521	5602		

good	place,”	and	to	the	poor	person	you	say,	“You	stand	or	be	seated
καλῶς 15	←	καὶ 16	▸18	τῷ 17	πτωχῷ 18	←	→	εἴπητε 19	Σὺ 20	στῆθι 21	ἢ 22	→	κάθου 23
kalōs		kai		tō	ptōchō			eipēte	Sy	stēthi	ē		kathou
B		CLN		DDSM	JDSM			VAAS2P	RP2NS	VAAM2S	CLD		VPUM2S
2573		2532		3588	4434			2036	4771	2476	2228		2521

there[3]	by	my	footstool,”	4 have	you	not	made	distinctions	among
ἐκεῖ 24	ὑπὸ 25	μου 28	‹τὸ 26	ὑποπόδιόν 27›	→	▸2	οὐ 1	διεκρίθητε 2	←	ἐν 3
ekei	hypo	mou	to	hypopodion			ou	diekrithētε		en
BP	P	RP1GS	DASN	NASN			TN	VAPI2P		P
1563	5259	3450	3588	5286			3756	1252		1722

yourselves	and	become	judges	with	evil	thoughts?	5 Listen,	my	dear
ἑαυτοῖς 4	καὶ 5	ἐγένεσθε 6	κριταὶ 7	▸8	πονηρῶν 9	διαλογισμῶν 8	ἀκούσατε 1	μου 3	ἀγαπητοί 4
heautois	kai	egenesthe	kritai		ponērōn	dialogismōn	akousate	mou	agapētoi
RF2DPM	CLN	VAMI2P	NNPM		JGPM	NGPM	VAAM2P	RP1GS	JVPM
1438	2532	1096	2923		4190	1261	191	3450	27

brothers!	Did	not	God	choose	the	poor	of	the	world	to	be	rich
ἀδελφοί 2	▸8	οὐχ 5	‹ὁ 6	θεὸς 7›	ἐξελέξατο 8	τοὺς 9	πτωχοὺς 10	▸12	τῷ 11	κόσμῳ 12	→	→	πλουσίους 13
adelphoi		ouch	ho	theos	exelexato	tous	ptōchous		tō	kosmō			plousious
NVPM		TN	DNSM	NNSM	VAMI3S	DAPM	JAPM		DDSM	NDSM			JAPM
80		3756	3588	2316	1586	3588	4434		3588	2889			4145

in	faith,	and	heirs	of	the	kingdom	that	he	has	promised	to	those	who
ἐν 14	πίστει 15	καὶ 16	κληρονόμους 17	▸19	τῆς 18	βασιλείας 19	ἧς 20	→	→	ἐπηγγείλατο 21	→	τοῖς 22	→
en	pistei	kai	klēronomous		tēs	basileias	hēs			epēngeilato		tois	
P	NDSF	CLN	NAPM		DGSF	NGSF	RR-GSF			VAMI3S		DDPM	
1722	4102	2532	2818		3588	932	3739			1861		3588	

love	him?	6 But	you	have	dishonored	the	poor!	Are	not	the	rich
ἀγαπῶσιν 23	αὐτόν 24	δὲ 2	ὑμεῖς 1	→	ἠτιμάσατε 3	τὸν 4	πτωχόν 5	▸9	οὐχ 6	οἱ 7	πλούσιοι 8
agapōsin	auton	de	hymeis		ētimasate	ton	ptōchon		ouch	hoi	plousioi
VPAP-PDM	RP3ASM	CLC	RP2NP		VAAI2P	DASM	JASM		TN	DNPM	JNPM
25	846	1161	5210		818	3588	4434		3756	3588	4145

[1] Lit. “a man,” but clearly in a generic sense here meaning “someone, a person” [2] Lit. “synagogue,” but here probably referring to a Christian assembly [3] Some manuscripts have “you stand there or be seated”

exploiting	you	and	they	themselves	dragging	you	into	the	courts?	7	Do
καταδυναστεύουσιν 9	ὑμῶν 10	καὶ 11	▸13	αὐτοὶ 12	ἕλκουσιν 13	ὑμᾶς 14	εἰς 15	→	κριτήρια 16		→
katadynasteuousin	hymōn	kai		autoi	helkousin	hymas	eis		kritēria		
VPAI3P	RP2GP	CLN		RP3NPMP	VPAI3P	RP2AP	P		NAPN		
2616	5216	2532		846	1670	5209	1519		2922		

they	themselves	not	blaspheme	the	good	name	*of the one to whom you belong?*[4]			
▸3	αὐτοὶ 2	οὐκ 1	βλασφημοῦσιν 3	τὸ 4	καλὸν 5	ὄνομα 6	‹τὸ 7	ἐπικληθὲν 8	ἐφ᾽ 9	ὑμᾶς 10›
	autoi	ouk	blasphēmousin	to	kalon	onoma	to	epiklēthen	eph᾽	hymas
	RP3NPMP	TN	VPAI3P	DASN	JASN	NASN	DASN	VAPP-SAN	P	RP2AP
	846	3756	987	3588	2570	3686	3588	1941	1909	5209

8	However,	if	you	carry	out	the	royal	law	according	to	the	scripture,	"You
	μέντοι 2	Εἰ 1	→	τελεῖτε 4	←	▸3	βασιλικὸν 5	νόμον 3	κατὰ 6	←	τὴν 7	γραφήν 8	→
	mentoi	Ei		teleite			basilikon	nomon	kata		tēn	graphēn	
	CLC	CAC		VPAI2P			JASM	NASM	P		DASF	NASF	
	3305	1487		5055			937	3551	2596		3588	1124	

shall	love	your	neighbor	as	yourself,"[5]	you	are	doing	well.	9	But	if
→	Ἀγαπήσεις 9	σου 12	‹τὸν 10	πλησίον 11›	ὡς 13	σεαυτόν 14	→	→	ποιεῖτε 16	καλῶς 15		δὲ 2	εἰ 1
	Agapēseis	sou	ton	plēsion	hōs	seauton			poieite	kalōs		de	ei
	VFAI2S	RP2GS	DASM	B	CAM	RF2ASM			VPAI2P	B		CLC	CAC
	25	4675	3588	4139	5613	4572			4160	2573		1161	1487

you	show	partiality,	you	commit	sin,	and	thus	are	convicted	by	the
→	→	προσωπολημπτεῖτε 3	→	ἐργάζεσθε 5	ἁμαρτίαν 4	→	→	→	ἐλεγχόμενοι 6	ὑπὸ 7	τοῦ 8
		prosōpolēmpteite		ergazesthe	hamartian				elenchomenoi	hypo	tou
		VPAI2P		VPUI2P	NASF				VPPP-PNM	P	DGSM
		4380		2038	266				1651	5259	3588

law	as	transgressors.	10	For	whoever	keeps	the	whole	law	but	stumbles	in	one
νόμου 9	ὡς 10	παραβάται 11		γὰρ 2	ὅστις 1	τηρήσῃ 6	τὸν 4	ὅλον 3	νόμον 5	δὲ 8	πταίσῃ 7	ἐν 9	ἑνί 10
nomou	hōs	parabatai		gar	hostis	tērēsē	ton	holon	nomon	de	ptaisē	en	heni
NGSM	CAM	NNPM		CAZ	RR-NSM	VAAS3S	DASM	JASM	NASM	CLC	VAAS3S	P	JDSM
3551	5613	3848		1063	3748	5083	3588	3650	3551	1161	4417	1722	1520

point	only	has	become	guilty	of	all	of	it.	11	For	the	one	who	said	"Do	not
•	•	→	γέγονεν 11	ἔνοχος 13	→	πάντων 12	•	•		γὰρ 2	ὁ 1	→	→	εἰπών 3	▸5	Μὴ 4
			gegonen	enochos		pantōn				gar	ho			eipōn		Mē
			VRAI3S	JNSM		JGPM				CLX	DNSM			VAAP-SNM		BN
			1096	1777		3956				1063	3588			2036		3361

commit	adultery"[6]	also	said	"Do	not	murder."[7]	Now	if	you	do	not	commit
μοιχεύσῃς 5	←	καί 7	εἶπεν 6	▸9	Μὴ 8	φονεύσῃς 9	δὲ 11	εἰ 10	→	▸13	οὐ 12	μοιχεύεις 13
moicheusēs		kai	eipen		Mē	phoneusēs	de	ei			ou	moicheueis
VAAS2S		BE	VAAI3S		BN	VAAS2S	CLN	CAC			CLK	VPAI2S
3431		2532	3004		3361	5407	1161	1487			3756	3431

adultery	but	you	do	murder,	you	have	become	a	transgressor	of	the	law.	12	Thus
←	δέ 15	→	→	φονεύεις 14	→	→	γέγονας 16	→	παραβάτης 17	→	→	νόμου 18		οὕτως 1
	de			phoneueis			gegonas		parabatēs			nomou		houtōs
	CLK			VPAI2S			VRAI2S		NNSM			NGSM		B
	1161			5407			1096		3848			3551		3779

speak	and	thus	act	as	those	who	are	going	to	be	judged	by	the	law
λαλεῖτε 2	καὶ 3	οὕτως 4	ποιεῖτε 5	ὡς 6	→	→	→	μέλλοντες 10	→	→	κρίνεσθαι 11	διὰ 7	→	νόμου 8
laleite	kai	houtōs	poieite	hōs				mellontes			krinesthai	dia		nomou
VPAM2P	CLN	B	VPAM2P	CAM				VPAP-PNM			VPPN	P		NGSM
2980	2532	3779	4160	5613				3195			2919	1223		3551

of	liberty.	13	For	judgment	is	merciless	to	the	one	who	has	not	practiced
→	ἐλευθερίας 9		γὰρ 2	‹ἡ 1	κρίσις›	→	ἀνέλεος 4	▸7	τῷ 5	→	→	▸7	μὴ 6	ποιήσαντι 7
	eleutherias		gar	hē	krisis		aneleos		tō				mē	poiēsanti
	NGSF		CAZ	DNSF	NNSF		JNSF		DDSM				BN	VAAP-SDM
	1657		1063	3588	2920		448		3588				3361	4160

mercy.	Mercy	triumphs	over	judgment.
ἔλεος 8	ἔλεος 10	κατακαυχᾶται 9	←	κρίσεως 11
eleos	eleos	katakauchatai		kriseōs
NASN	NNSN	VPUI3S		NGSF
1656	1656	2620		2920

[4] Lit. "that was called over you" [5] A quotation from Lev 19:18 [6] A quotation from Exod 20:14; Deut 5:18 [7] A quotation from Exod 20:13; Deut 5:17

Faith and Works

2:14 What is the benefit, my brothers, if someone says that he has faith but does

Τί → → ὄφελος μου ἀδελφοί ἐὰν τις λέγῃ → → ἔχειν πίστιν δὲ ▸13
Ti ophelos mou adelphoi ean tis legē echein pistin de
RI-NSN NNSN RP1GS NVPM CAC RX-NSM VPAS3S VPAN NASF CLC
5101 3786 3450 80 1437 5100 3004 2192 4102 1161

not have works? That faith is not able to save him, is it?* **15** If a

μὴ ἔχῃ ἔργα ἡ πίστις ▸15 μὴ δύναται → σῶσαι αὐτόν • • ἐὰν →
mē echē erga hē pistis mē dynatai sōsai auton ean
BN VPAS3S NAPN DNSF NNSF TN VPUI3S VAAN RP3ASM CAC
3361 2192 2041 3588 4102 3361 1410 4982 846 1437

brother or a sister is poorly clothed and lacking food for the

ἀδελφὸς ἢ → ἀδελφὴ ὑπάρχωσιν γυμνοὶ ← καὶ λειπόμενοι ‹τῆς τροφῆς› → →
adelphos ē adelphē hyparchōsin gymnoi kai leipomenoi tēs trophēs
NNSM CLD NNSF VPAS3P JNPM CLN VPPP-PNM DGSF NGSF
80 2228 79 5225 1131 2532 3007 3588 5160

day, **16** and one of you should say to them, "Go in peace, keep

ἐφημέρου δέ τις ἐξ ὑμῶν → εἴπῃ → αὐτοῖς Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ →
ephēmerou de tis ex hymōn eipē autois Hypagete en eirēnē
JGSF CLN RX-NSM P RP2GP VAAS3S RP3DPM VPAM2P P NDSF
2184 1161 5100 1537 5216 2036 846 5217 1722 1515

warm and eat well,"[8] but does not give them what is necessary for

θερμαίνεσθε καὶ → χορτάζεσθε δὲ ▸14 μὴ δῶτε αὐτοῖς τὰ → ἐπιτήδεια ▸20
thermainesthe kai chortazesthe de mē dōte autois ta epitēdeia
VPUM2P CLN VPPM2P CLC BN VAAS2P RP3DPM DAPN JAPN
2328 2532 5526 1161 3361 1325 846 3588 2006

the body, what is the benefit? **17** Thus also faith, if it does not have

τοῦ σώματος τί → → ὄφελος οὕτως καὶ ‹ἡ πίστις› ἐὰν → ▸7 μὴ ἔχῃ
tou sōmatos ti ophelos houtōs kai hē pistis ean mē echē
DGSN NGSN RI-NSN NNSN B BE DNSF NNSF CAC BN VPAS3S
3588 4983 5101 3786 3779 2532 3588 4102 1437 3361 2192

works, is dead by itself. **18** But someone will say, "You have faith and I

ἔργα ἐστιν νεκρά καθ' ἑαυτήν Ἀλλ' τις → ἐρεῖ Σὺ ἔχεις πίστιν κἀγὼ ←
erga estin nekra kath' heautēn All' tis erei Sy echeis pistin kagō
NAPN VPAI3S JNSF P RF3ASF CLC RX-NSM VFAI3S RP2NS VPAI2S NASF RP1NS
2041 2076 3498 2596 1438 235 5100 2046 4771 2192 4102 2504

have works."[9] Show me your faith apart from your works, and I will

ἔχω ἔργα δεῖξόν μοι σου ‹τὴν πίστιν› χωρὶς ← τῶν ἔργων κἀγώ ← →
echō erga deixon moi sou tēn pistin chōris tōn ergōn kagō
VPAI1S NAPN VAAM2S RP1DS RP2GS DASF NASF P DGPN NGPN RP1NS
2192 2041 1166 3427 4675 3588 4102 5565 3588 2041 2504

show you my faith by my works. **19** You believe that God is

δείξω σοι τὴν πίστιν ἐκ μου ‹τῶν ἔργων› σὺ πιστεύεις ὅτι ‹ὁ θεός› ἐστιν
deixō soi tēn pistin ek mou tōn ergōn sy pisteueis hoti ho theos estin
VFAI1S RP2DS DASF NASF P RP1GS DGPN NGPN RP2NS VPAI2S CSC DNSM NNSM VPAI3S
1166 4671 3588 4102 1537 3450 3588 2041 4771 4100 3754 3588 2316 2076

one; you do well. Even the demons believe, and shudder! **20** But do you

εἷς → ποιεῖς καλῶς καὶ τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν καὶ φρίσσουσιν δὲ → →
heis poieis kalōs kai ta daimonia pisteuousin kai phrissousin de
JNSM VPAI2S B CLA DNPN NNPN VPAI3P CLN VPAI3P CLC
1520 4160 2573 2532 3588 1140 4100 2532 5425 1161

want to know, O foolish person, that faith apart from works is

θέλεις → γνῶναι ὦ κενέ ἄνθρωπε ὅτι ‹ἡ πίστις› χωρὶς ← ‹τῶν ἔργων› ἐστιν
theleis gnōnai ō kene anthrōpe hoti hē pistis chōris tōn ergōn estin
VPAI2S VAAN I JVSM NVSM CSC DNSF NNSF P DGPN NGPN VPAI3S
2309 1097 5599 2756 444 3754 3588 4102 5565 3588 2041 2076

useless? **21** Was not Abraham our father justified by works when he

ἀργή ▸8 οὐκ Ἀβραὰμ ἡμῶν ‹ὁ πατὴρ› ἐδικαιώθη ἐξ ἔργων → →
argē ouk Abraam hēmōn ho patēr edikaiōthē ex ergōn
JNSF TN NNSM RP1GP DNSM NNSM VAPI3S P NGPN
692 3756 11 2257 3588 3962 1344 1537 2041

[8] Lit., "be satisfied" [9] Some see the quotation by "someone" extending to the end of v. 18, while others see it extending through v. 19

offered	up	his	son	Isaac	on	the	altar?	22	You	see	that
ἀνενέγκας 9	←	αὐτοῦ 13	‹τὸν 11	υἱὸν 12›	Ἰσαὰκ 10	ἐπὶ 14	τὸ 15	θυσιαστήριον 16		→	βλέπεις 1	ὅτι 2
anenenkas		autou	ton	huion	Isaak	epi	to	thysiastērion			blepeis	hoti
VAAP-SNM		RP3GSM	DASM	NASM	NASM	P	DASN	NASN			VPAI2S	CSC
399		846	3588	5207	2464	1909	3588	2379			991	3754

faith	was	working	together	with	his	works,	and	by	the	works	the
‹ἡ 3	πίστις 4›	→	συνήργει 5	←	▸7	αὐτοῦ 8	‹τοῖς 6	ἔργοις 7›	καὶ 9	ἐκ 10	τῶν 11	ἔργων 12	ἡ 13
hē	pistis		synērgei			autou	tois	ergois	kai	ek	tōn	ergōn	hē
DNSF	NNSF		VIAI3S			RP3GSM	DDPN	NDPN	CLN	P	DGPN	NGPN	DNSF
3588	4102		4903			846	3588	2041	2532	1537	3588	2041	3588

faith	was	perfected.	23	And	the	scripture	was	fulfilled	that	says,	"And	Abraham
πίστις 14	→	ἐτελειώθη 15		καὶ 1	ἡ 3	γραφὴ 4	→	ἐπληρώθη 2	ἡ 5	λέγουσα 6	δὲ 8	Ἀβραὰμ 9
pistis		eteleiōthē		kai	hē	graphē		eplērōthē	hē	legousa	de	Abraam
NNSF		VAPI3S		CLN	DNSF	NNSF		VAPI3S	DNSF	VPAP-SNF	CLN	NNSM
4102		5048		2532	3588	1124		4137	3588	3004	1161	11

believed	God,	and	it	was	credited	to	him	for	righteousness,"[10]	and	he
Ἐπίστευσεν 7	‹τῷ 10	θεῷ 11›	καὶ 12	→	→	ἐλογίσθη 13	→	αὐτῷ 14	εἰς 15	δικαιοσύνην 16	καὶ 17	→
Episteusen	tō	theō	kai			elogisthē		autō	eis	dikaiosynēn	kai	
VAAI3S	DDSM	NDSM	CLN			VAPI3S		RP3DSM	P	NASF	CLN	
4100	3588	2316	2532			3049		846	1519	1343	2532	

was	called	God's	friend.	24	You	see	that	a	person	is	justified	by	works	and
→	ἐκλήθη 20	θεοῦ 19	φίλος 18		→	ὁρᾶτε 1	ὅτι 2	→	ἄνθρωπος 6	→	δικαιοῦται 5	ἐξ 3	ἔργων 4	καὶ 7
	eklēthē	theou	philos			horate	hoti		anthrōpos		dikaioutai	ex	ergōn	kai
	VAPI3S	NGSM	JNSM			VPAI2P	CSC		NNSM		VPPI3S	P	NGPN	CLN
	2564	2316	5384			3708	3754		444		1344	1537	2041	2532

not	by	faith	alone.	25	And	likewise	was	not	Rahab	the	prostitute	also	justified
οὐκ 8	ἐκ 9	πίστεως 10	μόνον 11		δὲ 2	ὁμοίως 1	▸10	οὐκ 7	Ῥαὰβ 4	ἡ 5	πόρνη 6	καὶ 3	ἐδικαιώθη 10
ouk	ek	pisteōs	monon		de	homoiōs		ouk	Rhaab	hē	pornē	kai	edikaiōthē
BN	P	NGSF	B		CLN	B		BN	NNSF	DNSF	NNSF	BE	VAPI3S
3756	1537	4102	3441		1161	3668		3756	4460	3588	4204	2532	1344

by	works	when	she	welcomed	the	messengers	and	sent	them	out	by	a
ἐξ 8	ἔργων 9	→	→	ὑποδεξαμένη 11	τοὺς 12	ἀγγέλους 13	καὶ 14	ἐκβαλοῦσα 17	•	◂17	→	→
ex	ergōn			hypodexamenē	tous	angelous	kai	ekbalousa				
P	NGPN			VAMP-SNF	DAPM	NAPM	CLN	VAAP-SNF				
1537	2041			5264	3588	32	2532	1544				

different	route?	26	For	just	as	the	body	without	the	spirit	is	dead,	so
ἑτέρᾳ 15	ὁδῷ 16		γὰρ 2	ὥσπερ 1	←	τὸ 3	σῶμα 4	χωρὶς 5	→	πνεύματος 6	ἐστιν 8	νεκρόν 7	οὕτως 9
hetera	hodō		gar	hōsper		to	sōma	chōris		pneumatos	estin	nekron	houtōs
JDSF	NDSF		CAZ	CAM		DNSN	NNSN	P		NGSN	VPAI3S	JNSN	B
2087	3598		1063	5618		3588	4983	5565		4151	2076	3498	3779

also	faith	without	works	is	dead.
καὶ 10	‹ἡ 11	πίστις 12›	χωρὶς 13	ἔργων 14	ἐστιν 16	νεκρά 15
kai	hē	pistis	chōris	ergōn	estin	nekra
BE	DNSF	NNSF	P	NGPN	VPAI3S	JNSF
2532	3588	4102	5565	2041	2076	3498

Restraining the Tongue

3 Not	many	should	become	teachers,	my	brothers,	because	you	know	that	we
Μὴ 1	πολλοὶ 2	→	γίνεσθε 4	διδάσκαλοι 3	μου 6	ἀδελφοί 5	→	→	εἰδότες 7	ὅτι 8	→
Mē	polloi		ginesthe	didaskaloi	mou	adelphoi			eidotes	hoti	
BN	JNPM		VPUM2P	NNPM	RP1GS	NVPM			VRAP-PNM	CSC	
3361	4183		1096	1320	3450	80			1492	3754	

will	receive	a	greater	judgment.[1]	2	For	we	all	stumble	in	many	ways.	If
→	λημψόμεθα 11	▸10	μεῖζον 9	κρίμα 10		γὰρ 2	▸3	ἅπαντες 4	πταίομεν 3	→	πολλὰ 1	←	εἴ 5
	lēmpsometha		meizon	krima		gar		hapantes	ptaiomen		polla		ei
	VFMI1P		JASNC	NASN		CLX		JNPM	VPAI1P		JAPN		CAC
	2983		3173	2917		1063		537	4417		4183		1487

anyone	does	not	stumble	in	what	he	says,	he	is	a	perfect	individual,[2]	able
τις 6	▸10	οὐ 9	πταίει 10	ἐν 7	→	→	λόγῳ 8	οὗτος 11	→	▸13	τέλειος 12	ἀνήρ 13	δυνατὸς 14
tis		ou	ptaiei	en			logō	houtos			teleios	anēr	dynatos
RX-NSM		BN	VPAI3S	P			NDSM	RD-NSM			JNSM	NNSM	JNSM
5100		3756	4417	1722			3056	3778			5046	435	1415

[10] A quotation from Gen 15:6 [1] Or "greater condemnation" [2] Lit. "man," but clearly in a generic sense here meaning "someone, a person"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

to	hold	in	check	his	whole	body	also.	3 And	if	we	put
→	χαλιναγωγῆσαι 15	←	←	→	ὅλον 17	‹τὸ 18	σῶμα 19›	καὶ 16	δὲ 2	εἰ 1	→	βάλλομεν 10
	chalinagōgēsai				holon	to	sōma	kai	de	ei		ballomen
	VAAN				JASN	DASN	NASN	BE	CLN	CAC		VPAI1P
	5468				3650	3588	4983	2532	1161	1487		906

bits	in	the	mouths	of	horses	so	that	they	obey
‹τοὺς 5	χαλινοὺς 6›	εἰς 7	τὰ 8	στόματα 9	→ ‹τῶν 3	ἵππων 4›	εἰς 11	← αὐτοὺς 14	‹τὸ 12	πείθεσθαι 13›
tous	chalinous	eis	ta	stomata	tōn	hippōn	eis	autous	to	peithesthai
DAPM	NAPM	P	DAPN	NAPN	DGPM	NGPM	P	RP3APM	DASN	VPPN
3588	5469	1519	3588	4750	3588	2462	1519	846	3588	3982

us,	we	also	guide	their	whole	bodies.	4 Behold	also	ships:
ἡμῖν 15	▸21 καὶ 16	μετάγομεν 21	αὐτῶν 20	ὅλον 17	‹τὸ 18	σῶμα 19›	ἰδοὺ 1	καὶ 2	‹τὰ 3	πλοῖα 4›
hēmin	kai	metagomen	autōn	holon	to	sōma	idou	kai	ta	ploia
RP1DP	BE	VPAI1P	RP3GPM	JASN	DASN	NASN	I	BE	DNPN	NNPN
2254	2532	3329	846	3650	3588	4983	2400	2532	3588	4143

although	they	are	so	large	and	are	driven	by	strong	winds,	they	are
→	→	ὄντα 6	→	τηλικαῦτα 5	καὶ 7	→	ἐλαυνόμενα 11	ὑπὸ 8	σκληρῶν 10	ἀνέμων 9	→	→
		onta		tēlikauta	kai		elaunomena	hypo	sklērōn	anemōn		
		VPAP-PNN		RD-NPN	CLN		VPPP-PNN	P	JGPM	NGPM		
		5607		5082	2532		1643	5259	4642	417		

guided	by	a	very	small	rudder	wherever	the	inclination	of	the
μετάγεται 12	ὑπὸ 13	→ ἐλαχίστου 14	←	πηδαλίου 15		ὅπου 16	ἡ 17	ὁρμὴ 18	▸20	τοῦ 19
metagetai	hypo	elachistou		pēdaliou		hopou	hē	hormē		tou
VPPI3S	P	JGSN		NGSN		CAL	DNSF	NNSF		DGSM
3329	5259	1646		4079		3699	3588	3730		3588

pilot	wishes.	5 So	also	the	tongue	is	a	small	member	of	the	body
εὐθύνοντος 20	βούλεται 21	οὕτως 1	καὶ 2	ἡ 3	γλῶσσα 4	ἐστὶν 7	▸6 μικρὸν 5		μέλος 6	•	•	•
euthynontos	bouletai	houtōs	kai	hē	glōssa	estin	mikron		melos			
VPAP-SGM	VPUI3S	B	BE	DNSF	NNSF	VPAI3S	JNSN		NNSN			
2116	1014	3779	2532	3588	1100	2076	3398		3196			

and	boasts	great	things.	Behold	how	small	a	fire	sets	ablaze	how	great	a
καὶ 8	αὐχεῖ 10	μεγάλα 9	←	Ἰδοὺ 11	→	ἡλίκον 12	→	πῦρ 13	→	ἀνάπτει 16	→	ἡλίκην 14	→
kai	auchei	megala		Idou		hēlikon		pyr		anaptei		hēlikēn	
CLN	VPAI3S	JAPN		I		JNSN		NNSN		VPAI3S		JASF	
2532	3166	3173		2400		2245		4442		381		2245	

forest!	6 And	the	tongue	is	a	fire!	The	world	of	unrighteousness,[3]	the	tongue,	is
ὕλην 15	καὶ 1	ἡ 2	γλῶσσα 3	→	→	πῦρ 4	ὁ 5	κόσμος 6	→	‹τῆς 7	ἀδικίας 8›	ἡ 9	γλῶσσα 10	→
hylēn	kai	hē	glōssa			pyr	ho	kosmos		tēs	adikias	hē	glōssa	
NASF	CLN	DNSF	NNSF			NNSN	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF	DNSF	NNSF	
5208	2532	3588	1100			4442	3588	2889		3588	93	3588	1100	

set	among	our	members,	defiling	the	whole	body
καθίσταται 11	ἐν 12	ἡμῶν 15	‹τοῖς 13	μέλεσιν 14›	‹ἡ 16	σπιλοῦσα 17›	→ ὅλον 18	‹τὸ 19	σῶμα 20›
kathistatai	en	hēmōn	tois	melesin	hē	spilousa	holon	to	sōma
VPPI3S	P	RP1GP	DDPN	NDPN	DNSF	VPAP-SNF	JASN	DASN	NASN
2525	1722	2257	3588	3196	3588	4695	3650	3588	4983

and	setting	on	fire	*the course of human existence,*[4]	•	being	set	on	fire
καὶ 21	φλογίζουσα 22	←	←	‹τὸν 23	τροχὸν 24	τῆς 25	γενέσεως 26›	καὶ 27	→ φλογιζομένη 28	←	←
kai	phlogizousa			ton	trochon	tēs	geneseōs	kai	phlogizomenē		
CLN	VPAP-SNF			DASM	NASM	DGSF	NGSF	CLN	VPPP-SNF		
2532	5394			3588	5164	3588	1078	2532	5394		

by	hell.	7 For	every	species	•	of	animals	and	birds,	•	of	reptiles
ὑπὸ 29	‹τῆς 30	γεέννης 31›	γὰρ 2	πᾶσα 1	φύσις 3	τε 5	→ θηρίων 4	καὶ 6	πετεινῶν 7	τε 9	→	ἑρπετῶν 8
hypo	tēs	geennēs	gar	pasa	physis	te	thēriōn	kai	peteinōn	te		herpetōn
P	DGSF	NGSF	CAZ	JNSF	NNSF	CLK	NGPN	CLK	NGPN	CLK		NGPN
5259	3588	1067	1063	3956	5449	5037	2342	2532	4071	5037		2062

and	sea	creatures,	is	being	tamed	and	has	been	tamed	by	the
καὶ 10	ἐναλίων 11	←	→	→	δαμάζεται 12	καὶ 13	→	→	δεδάμασται 14	▸16	τῇ 15
kai	enaliōn				damazetai	kai			dedamastai		tē
CLK	JGPN				VPPI3S	CLN			VRPI3S		DDSF
2532	1724				1150	2532			1150		3588

[3] Or "a fire, the world of unrighteousness! The tongue is set among our members" [4] Lit. "the wheel of origin"

human	species,	8 but	no	human	being is	able	to	tame	the
‹τῇ 17	ἀνθρωπίνῃ 18›	φύσει 16	δὲ 2	οὐδεὶς 4	ἀνθρώπων 7	← →	δύναται 6	→ δαμάσαι 5	τὴν 1
tē	anthrōpinē	physei	de	oudeis	anthrōpōn		dynatai	damasai	tēn
DDSF	JDSF	NDSF	CLC	JNSM	NGPM		VPUI3S	VAAN	DASF
3588	442	5449	1161	3762	444		1410	1150	3588

tongue.	It is a	restless	evil,	full of	deadly	poison.	9 With	it	we
γλῶσσαν 3	→ → →	ἀκατάστατον 8	κακόν 9	μεστὴ 10	▸11 θανατηφόρου 12	ἰοῦ 11	ἐν 1	αὐτῇ 2	→
glōssan		akatastaton	kakon	mestē	thanatēphorou	iou	en	autē	
NASF		JNSN	JNSN	JNSF	JGSM	NGSM	P	RP3DSF	
1100		182	2556	3324	2287	2447	1722	846	

bless	the	Lord	and	Father,	and	with	it	we	curse	people
εὐλογοῦμεν 3	τὸν 4	κύριον 5	καὶ 6	πατέρα 7	καὶ 8	ἐν 9	αὐτῇ 10	→	καταρώμεθα 11	‹τοὺς 12	ἀνθρώπους 13›
eulogoumen	ton	kyrion	kai	patera	kai	en	autē		katarōmetha	tous	anthrōpous
VPAI1P	DASM	NASM	CLN	NASM	CLN	P	RP3DSF		VPUI1P	DAPM	NAPM
2127	3588	2962	2532	3962	2532	1722	846		2672	3588	444

who are	made	in the	likeness of	God.	10 From the	same	mouth	come
τοὺς 14 →	γεγονότας 18	καθ’ 15 →	ὁμοίωσιν 16 →	θεοῦ 17	ἐκ 1	τοῦ 2	αὐτοῦ 3	στόματος 4	ἐξέρχεται 5
tous	gegonotas	kath’	homoiōsin	theou	ek	tou	autou	stomatos	exerchetai
DAPM	VRAP-PAM	P	NASF	NGSM	P	DGSN	RP3GSNA	NGSN	VPUI3S
3588	1096	2596	3669	2316	1537	3588	846	4750	1831

blessing and	cursing. My	brothers,	these	things	ought not	to be	so!	11 A
εὐλογία 6	καὶ 7	κατάρα 8	μου 12	ἀδελφοί 11	ταῦτα 13 ←	χρή 10	οὐ 9 →	γίνεσθαι 15	οὕτως 14	ἡ 2
eulogia	kai	katara	mou	adelphoi	tauta	chrē	ou	ginesthai	houtōs	hē
NNSF	CLN	NNSF	RP1GS	NVPM	RD-NPN	VPAI3S	BN	VPUN	B	DNSF
2129	2532	2671	3450	80	5023	5534	3756	1096	3779	3588

spring	does not	pour	forth	from the	same	opening	fresh	and	bitter
πηγὴ 3	▸8 μήτι 1	βρύει 8 ←	ἐκ 4	τῆς 5	αὐτῆς 6	ὀπῆς 7	‹τὸ 9	γλυκὺ 10›	καὶ 11	‹τὸ 12	πικρόν 13›
pēgē	mēti	bryei	ek	tēs	autēs	opēs	to	glyky	kai	to	pikron
NNSF	TI	VPAI3S	P	DGSF	RP3GSFA	NGSF	DASN	JASN	CLN	DASN	JASN
4077	3385	1032	1537	3588	846	3692	3588	1099	2532	3588	4089

water,	does	it?	12 A	fig	tree is	not	able,	my	brothers,	to	produce	olives,	or a
←	•	•	→	συκῆ 5	←	▸2 μὴ 1	δύναται 2	μου 4	ἀδελφοί 3	→	ποιῆσαι 7	ἐλαίας 6	ἢ 8 →
				sykē		mē	dynatai	mou	adelphoi		poiēsai	elaias	ē
				NNSF		TN	VPUI3S	RP1GS	NVPM		VAAN	NAPF	CLD
				4808		3361	1410	3450	80		4160	1636	2228

grapevine	figs.	Neither	can a	saltwater	spring	produce	fresh	water.
ἄμπελος 9	σῦκα 10	οὔτε 11	• →	ἁλυκὸν 12	←	ποιῆσαι 14	γλυκὺ 13	ὕδωρ 15
ampelos	syka	oute		halykon		poiēsai	glyky	hydōr
NNSF	NAPN	TN		JNSN		VAAN	JASN	NASN
288	4810	3777		252		4160	1099	5204

The Wisdom That Comes Down from Above

3:13 Who	is	wise	and	understanding	among	you?	Let him	show	by	his	good
Τίς 1	→	σοφὸς 2	καὶ 3	ἐπιστήμων 4	ἐν 5	ὑμῖν 6	→ →	δειξάτω 7	ἐκ 8	τῆς 9	καλῆς 10
Tis		sophos	kai	epistēmōn	en	hymin		deixatō	ek	tēs	kalēs
RI-NSM		JNSM	CLN	JNSM	P	RP2DP		VAAM3S	P	DGSF	JGSF
5101		4680	2532	1990	1722	5213		1166	1537	3588	2570

behavior	his	works,	with	the	humility	of wisdom.	14 But	if	you	have
ἀναστροφῆς 11	αὐτοῦ 14	‹τὰ 12	ἔργα 13›	ἐν 15 →	πραΰτητι 16 →	σοφίας 17	δὲ 2	εἰ 1	→	ἔχετε 5
anastrophēs	autou	ta	erga	en	prautēti	sophias	de	ei		echete
NGSF	RP3GSM	DAPN	NAPN	P	NDSF	NGSF	CLC	CAC		VPAI2P
391	846	3588	2041	1722	4240	4678	1161	1487		2192

bitter	jealousy and	selfish	ambition	in	your	hearts,	do	not	boast
πικρὸν 4	ζῆλον 3	καὶ 6	ἐριθείαν 7 ←	ἐν 8	ὑμῶν 11	‹τῇ 9	καρδίᾳ 10›	▸13 μὴ 12	κατακαυχᾶσθε 13
pikron	zēlon	kai	eritheian	en	hymōn	tē	kardia	mē	katakauchasthe
JASM	NASM	CLN	NASF	P	RP2GP	DDSF	NDSF	BN	VPUM2P
4089	2205	2532	2052	1722	5216	3588	2588	3361	2620

and	tell	lies	against	the	truth.	15 This	is	not	the	wisdom	that
καὶ 14	ψεύδεσθε 15 ←	κατὰ 16	τῆς 17	ἀληθείας 18		αὕτη 3	ἔστιν 2	οὐκ 1	ἡ 4	σοφία 5	→
kai	pseudesthe	kata	tēs	alētheias		hautē	estin	ouk	hē	sophia	
CLN	VPMM2P	P	DGSF	NGSF		RD-NSF	VPAI3S	CLK	DNSF	NNSF	
2532	5574	2596	3588	225		3778	2076	3756	3588	4678	

comes down from above, but is earthly, unspiritual, demonic. 16 For where
κατερχομένη 7 ← → ἄνωθεν 6 ἀλλὰ 8 → ἐπίγειος 9 ψυχική 10 δαιμονιώδης 11 γὰρ 2 ὅπου 1
katerchomenē anōthen alla epigeios psychikē daimoniōdēs gar hopou
VPUP-SNF BP CLK JNSF JNSF JNSF CAZ CAL
2718 509 235 1919 5591 1141 1063 3699

there is jealousy and selfish ambition, there is disorder and every evil practice.
→ → ζῆλος 3 καὶ 4 ἐριθεία 5 ← ἐκεῖ 6 → ἀκαταστασία 7 καὶ 8 πᾶν 9 φαῦλον 10 πρᾶγμα 11
zēlos kai eritheia ekei akatastasia kai pan phaulon pragma
NNSM CLN NNSF BP NNSF CLN JNSN JNSN NNSN
2205 2532 2052 1563 181 2532 3956 5337 4229

17 But the wisdom from above is • first pure, then peaceful, gentle,
δὲ 2 ἡ 1 σοφία 4 → ἄνωθεν 3 ἐστιν 8 μὲν 6 πρῶτον 5 ἁγνή 7 ἔπειτα 9 εἰρηνική 10 ἐπιεικής 11
de hē sophia anōthen estin men prōton hagnē epeita eirēnikē epieikēs
CLC DNSF NNSF BP VPAI3S BK B JNSF B JNSF JNSF
1161 3588 4678 509 2076 3303 4412 53 1899 1516 1933

obedient, full of mercy and good fruits, nonjudgmental, without hypocrisy,
εὐπειθής 12 μεστὴ 13 → ἐλέους 14 καὶ 15 ἀγαθῶν 17 καρπῶν 16 ἀδιάκριτος 18 → ἀνυπόκριτος 19
eupeithēs mestē eleous kai agathōn karpōn adiakritos anypokritos
JNSF JNSF NGSN CLN JGPM NGPM JNSF JNSF
2138 3324 1656 2532 18 2590 87 505

18 And the fruit of righteousness is sown in peace among[5] those who make
δὲ 2 → καρπὸς 1 → δικαιοσύνης 3 → σπείρεται 6 ἐν 4 εἰρήνῃ 5 ◂6 τοῖς 7 → ποιοῦσιν 8
de karpos dikaiosynēs speiretai en eirēnē tois poiousin
CLK NNSM NGSF VPPI3S P NDSF DDPM VPAP-PDM
1161 2590 1343 4687 1722 1515 3588 4160

peace.
εἰρήνην 9
eirēnēn
NASF
1515

Subject Yourselves to God

4 From where are conflicts and from where are quarrels among you? Is it not from
→ Πόθεν 1 → πόλεμοι 2 καὶ 3 → πόθεν 4 → μάχαι 5 ἐν 6 ὑμῖν 7 • • οὐκ 8 →
Pothen polemoi kai pothen machai en hymin ouk
BI NNPM CLN BI NNPF P RP2DP TN
4159 4171 2532 4159 3163 1722 5213 3756

this, from your pleasures that wage war among your
ἐντεῦθεν 9 ἐκ 10 ὑμῶν 13 ‹ τῶν 11 ἡδονῶν 12› τῶν 14 στρατευομένων 15 ← ἐν 16 ὑμῶν 19
enteuthen ek hymōn tōn hēdonōn tōn strateuomenōn en hymōn
B P RP2GP DGPF NGPF DGPF VPMP-PGF P RP2GP
1782 1537 5216 3588 2237 3588 4754 1722 5216

members? 2 You desire and do not have; you murder and are filled with
‹ τοῖς 17 μέλεσιν 18› → ἐπιθυμεῖτε 1 καὶ 2 ▸4 οὐκ 3 ἔχετε 4 → φονεύετε 5 καὶ 6 → → →
tois melesin epithymeite kai ouk echete phoneuete kai
DDPN NDPN VPAI2P CLN BN VPAI2P VPAI2P CLN
3588 3196 1937 2532 3756 2192 5407 2532

envy, and are not able to obtain; you fight and quarrel. You do not
ζηλοῦτε 7 καὶ 8 ▸10 οὐ 9 δύνασθε 10 → ἐπιτυχεῖν 11 → μάχεσθε 12 καὶ 13 πολεμεῖτε 14 → ▸16 οὐκ 15
zēloute kai ou dynasthe epitychein machesthe kai polemeite ouk
VPAI2P CLN BN VPUI2P VAAN VPUI2P CLN VPAI2P BN
2206 2532 3756 1410 2013 3164 2532 4170 3756

have because you do not ask. 3 You ask and do not receive,
ἔχετε 16 διὰ 17 ὑμᾶς 21 ▸20 μὴ 19 ‹ τὸ 18 αἰτεῖσθαι 20› → αἰτεῖτε 1 καὶ 2 ▸4 οὐ 3 λαμβάνετε 4
echete dia hymas mē to aiteisthai aiteite kai ou lambanete
VPAI2P P RP2AP BN DASN VPMN VPAI2P CLN BN VPAI2P
2192 1223 5209 3361 3588 154 154 2532 3756 2983

because you ask with wrong motives, in order that you may spend it on
διότι 5 → αἰτεῖσθε 7 → κακῶς 6 ← → → ἵνα 8 → → δαπανήσητε 13 ← ἐν 9
dioti aiteisthe kakōs hina dapanēsēte en
CAZ VPMI2P B CAP VAAS2P P
1360 154 2560 2443 1159 1722

[5] Or “for”; or possibly “by”

your pleasures. 4 Adulterous people! Do you not know that friendship with
ὑμῶν 12 ‹ταῖς 10 ἡδοναῖς 11› μοιχαλίδες 1 ← → ▸3 οὐκ 2 οἴδατε 3 ὅτι 4 ‹ἡ 5 φιλία 6› ▸8
hymōn tais hēdonais moichalides ouk oidate hoti hē philia
RP2GP DDPF NDPF NVPF TN VRAI2P CSC DNSF NNSF
5216 3588 2237 3428 3756 1492 3754 3588 5373

the world is enmity with God? Therefore whoever wants to be a
τοῦ 7 κόσμου 8 ἐστιν 12 ἔχθρα 9 → ‹τοῦ 10 θεοῦ 11› οὖν 15 ‹ὃς 13 ἐὰν 14› βουληθῇ 16 → εἶναι 18 →
tou kosmou estin echthra tou theou oun hos ean boulēthē einai
DGSM NGSM VPAI3S NNSF DGSM NGSM CLI RR-NSM TC VAPS3S VPAN
3588 2889 2076 2189 3588 2316 3767 3739 1437 1014 1511

friend of the world makes himself an enemy of God. 5 Or do you
φίλος 17 ▸20 τοῦ 19 κόσμου 20 καθίσταται 24 ← → ἐχθρὸς 21 → ‹τοῦ 22 θεοῦ 23› ᾖ 1 → →
philos tou kosmou kathistatai echthros tou theou ē
JNSM DGSM NGSM VPPI3S JNSM DGSM NGSM CLD
5384 3588 2889 2525 2190 3588 2316 2228

think that in vain the scripture says, “The spirit which he caused to dwell
δοκεῖτε 2 ὅτι 3 → κενῶς 4 ἡ 5 γραφὴ 6 λέγει 7 τὸ 11 πνεῦμα 12 ὃ 13 → κατῴκισεν 14 ← ←
dokeite hoti kenōs hē graphē legei to pneuma ho katōkisen
VPAI2P CSC B DNSF NNSF VPAI3S DNSN NNSN RR-NSN VAAI3S
1380 3754 2761 3588 1124 3004 3588 4151 3739 2730

in us desires • jealously”?[1] 6 But he gives greater grace. Therefore it says,
ἐν 15 ἡμῖν 16 ἐπιποθεῖ 10 Πρὸς 8 φθόνον 9 δὲ 2 → δίδωσιν 3 μείζονα 1 χάριν 4 διὸ 5 → λέγει 6
en hēmin epipothei Pros phthonon de didōsin meizona charin dio legei
P RP1DP VPAI3S P NASM CLC VPAI3S JASFC NASF CLI VPAI3S
1722 2254 1971 4314 5355 1161 1325 3173 5485 1352 3004

“God opposes the proud, but gives grace to the humble.”[2]
‹Ὁ 7 θεὸς 8› ἀντιτάσσεται 10 → ὑπερηφάνοις 9 δὲ 12 δίδωσιν 13 χάριν 14 → → ταπεινοῖς 11
HO theos antitassetai hyperēphanois de didōsin charin tapeinois
DNSM NNSM VPMI3S JDPM CLC VPAI3S NASF JDPM
3588 2316 498 5244 1161 1325 5485 5011

7 Therefore subject yourselves to God. But resist the devil, and he will
οὖν 2 ὑποτάγητε 1 ← → ‹τῷ 3 θεῷ 4› δὲ 6 ἀντίστητε 5 τῷ 7 διαβόλῳ 8 καὶ 9 → →
oun hypotagēte tō theō de antistēte tō diabolō kai
CLI VAPM2P DDSM NDSM CLC VAAM2P DDSM JDSM CLN
3767 5293 3588 2316 1161 436 3588 1228 2532

flee from you. 8 Draw near to God, and he will draw near to you.
φεύξεται 10 ἀφ’ 11 ὑμῶν 12 ἐγγίσατε 1 ← → ‹τῷ 2 θεῷ 3› καὶ 4 → → ἐγγιεῖ 5 ← → ὑμῖν 6
pheuxetai aph’ hymōn engisate tō theō kai engiei hymin
VFMI3S P RP2GP VAAM2P DDSM NDSM CLN VFAI3S RP2DP
5343 575 5216 1448 3588 2316 2532 1448 5213

Cleanse your hands, you sinners, and purify your hearts, you double-minded!
καθαρίσατε 7 → χεῖρας 8 → ἁμαρτωλοί 9 καὶ 10 ἁγνίσατε 11 → καρδίας 12 → δίψυχοι 13
katharisate cheiras hamartōloi kai hagnisate kardias dipsychoi
VAAM2P NAPF JVPM CLN VAAM2P NAPF JVPM
2511 5495 268 2532 48 2588 1374

9 Lament and mourn and weep! Let your laughter be turned
ταλαιπωρήσατε 1 καὶ 2 πενθήσατε 3 καὶ 4 κλαύσατε 5 ▸11 ὑμῶν 8 ‹ὁ 6 γέλως 7› → μετατραπήτω 11
talaipōrēsate kai penthēsate kai klausate hymōn ho gelōs metatrapētō
VAAM2P CLN VAAM2P CLN VAAM2P RP2GP DNSM NNSM VAPM3S
5003 2532 3996 2532 2799 5216 3588 1071 3344

to mourning, and your joy to gloominess. 10 Humble yourselves before the
εἰς 9 πένθος 10 καὶ 12 ἡ 13 χαρὰ 14 εἰς 15 κατήφειαν 16 ταπεινώθητε 1 ← ἐνώπιον 2 →
eis penthos kai hē chara eis katēpheian tapeinōthēte enōpion
P NASN CLN DNSF NNSF P NASF VAPM2P P
1519 3997 2532 3588 5479 1519 2726 5013 1799

Lord, and he will exalt you. 11 Do not speak evil of one another, brothers.
κυρίου 3 καὶ 4 → → ὑψώσει 5 ὑμᾶς 6 ▸2 Μὴ 1 καταλαλεῖτε 2 ← → → ἀλλήλων 3 ἀδελφοί 4
kyriou kai hypsōsei hymas Mē katalaleite allēlōn adelphoi
NGSM CLN VFAI3S RP2AP BN VPAM2P RC-GPM NVPM
2962 2532 5312 5209 3361 2635 240 80

[1] This translation takes “spirit” to be the capacity within people that produces a divided mind and conflicts regarding God; other translations take this to refer to the Holy Spirit: “He (God) jealously desires the Spirit which he caused to dwell in us” [2] A quotation from Prov 3:34

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The	one	who	speaks	evil	of	a	brother	or	judges	his	brother
ὁ 5	→	→	καταλαλῶν 6	←	→	→	ἀδελφοῦ 7	ἢ 8	κρίνων 9	αὐτοῦ 12	‹τὸν 10	ἀδελφὸν 11›
ho			katalalōn				adelphou	ē	krinōn	autou	ton	adelphon
DNSM			VPAP-SNM				NGSM	CLD	VPAP-SNM	RP3GSM	DASM	NASM
3588			2635				80	2228	2919	846	3588	80

speaks	evil	of	the	law	and	judges	the	law.	But	if	you	judge	the	law,
καταλαλεῖ 13	←	→	→	νόμου 14	καὶ 15	κρίνει 16	→	νόμον 17	δὲ 19	εἰ 18	→	κρίνεις 21	→	νόμον 20
katalalei				nomou	kai	krinei		nomon	de	ei		krineis		nomon
VPAI3S				NGSM	CLN	VPAI3S		NASM	CLC	CAC		VPAI2S		NASM
2635				3551	2532	2919		3551	1161	1487		2919		3551

you	are	not	a	doer	of	the	law	but	a	judge	of	the	law.[3]	12	There	is
→	εἶ 23	οὐκ 22	→	ποιητὴς 24	→	→	νόμου 25	ἀλλὰ 26	→	κριτὴς 27	•	•	•		→	ἐστιν 2
	ei	ouk		poiētēs			nomou	alla		kritēs						estin
	VPAI2S	CLK		NNSM			NGSM	CLK		NNSM						VPAI3S
	1488	3756		4163			3551	235		2923						2076

one	lawgiver	and	judge	who	is	able	to	save	and	to	destroy.	But	who	are
εἷς 1	νομοθέτης 3	καὶ 4	κριτὴς 5	ὁ 6	→	δυνάμενος 7	→	σῶσαι 8	καὶ 9	→	ἀπολέσαι 10	δὲ 12	τίς 13	εἶ 14
heis	nomothetēs	kai	kritēs	ho		dynamenos		sōsai	kai		apolesai	de	tis	ei
JNSM	NNSM	CLN	NNSM	DNSM		VPUP-SNM		VAAN	CLN		VAAN	CLC	RI-NSM	VPAI2S
1520	3550	2532	2923	3588		1410		4982	2532		622	1161	5101	1488

you	to	judge	your	neighbor?
σὺ 11	→	‹ὁ 15	κρίνων 16›	τὸν 17	πλησίον 18
sy		ho	krinōn	ton	plēsion
RP2NS		DNSM	VPAP-SNM	DASM	B
4771		3588	2919	3588	4139

Arrogant Boasting About the Future

4:13	Come	now,	you	who	say,	“Today	or	tomorrow	we	will	travel	to	such
	Ἄγε 1	νῦν 2	οἱ 3	→	λέγοντες 4	Σήμερον 5	ἢ 6	αὔριον 7	→	→	πορευσόμεθα 8	εἰς 9	τήνδε 10
	Age	nyn	hoi		legontes	Sēmeron	ē	aurion			poreusometha	eis	tēnde
	VPAM2S	B	DNPM		VPAP-PNM	B	CLD	B			VFMI1P	P	JASF
	71	3568	3588		3004	4594	2228	839			4198	1519	3592

and	such	a	city	and	spend	a	year	there,	and	carry	on	business
←	←	τὴν 11	πόλιν 12	καὶ 13	ποιήσομεν 14	→	ἐνιαυτὸν 16	ἐκεῖ 15	καὶ 17	→	→	ἐμπορευσόμεθα 18
		tēn	polin	kai	poiēsomen		eniauton	ekei	kai			emporeusometha
		DASF	NASF	CLN	VFAI1P		NASM	BP	CLN			VFMI1P
		3588	4172	2532	4160		1763	1563	2532			1710

and	make	a	profit,”	14	you	who	do	not	know	*what will happen tomorrow,*[4]
καὶ 19	→	→	κερδήσομεν 20	▸3	οἵτινες 1	▸3	οὐκ 2	ἐπίστασθε 3	‹τὸ 4	τῆς 5	αὔριον 6›
kai			kerdēsomen		hoitines		ouk	epistasthe	to	tēs	aurion
CLN			VFAI1P		RR-NPM		BN	VPUI2P	DASN	DGSF	B
2532			2770		3748		3756	1987	3588	3588	839

what your life will be like.[5]	For	you	are	a	smoky	vapor	that	appears	for	a
‹ποία 7	ἡ 8	ζωὴ 9	ὑμῶν 10›	γάρ 12	→	ἐστε 13	→	ἀτμὶς 11	←	→	φαινομένη 17	πρὸς 15	→
poia	hē	zōē	hymōn	gar		este		atmis			phainomenē	pros	
RI-NSF	DNSF	NNSF	RP2GP	CLX		VPAI2P		NNSF			VPUP-SNF	P	
4169	3588	2222	5216	1063		2075		822			5316	4314	

short	time	and	then	disappears.	15	Instead	you	should	say,	“If
‹ἡ 14	ὀλίγον 16›	←	καὶ 19	ἔπειτα 18	ἀφανιζομένη 20		ἀντὶ 1	ὑμᾶς 4	→	‹τοῦ 2	λέγειν 3›	Ἐὰν 5
hē	oligon		kai	epeita	aphanizomenē		anti	hymas		tou	legein	Ean
DNSF	JASN		BE	B	VPPP-SNF		P	RP2AP		DGSN	VPAN	CAC
3588	3641		2532	1899	853		473	5209		3588	3004	1437

the	Lord	wills,	•	we	will	live	and	do	this	or	that.”	16	But	now
ὁ 6	κύριος 7	θελήσῃ 8	καὶ 9	→	→	ζήσομεν 10	καὶ 11	ποιήσομεν 12	τοῦτο 13	ἢ 14	ἐκεῖνο 15		δὲ 2	νῦν 1
ho	kyrios	thelēsē	kai			zēsomen	kai	poiēsomen	touto	ē	ekeino		de	nyn
DNSM	NNSM	VAAS3S	CLK			VFAI1P	CLK	VFAI1P	RD-ASN	CLD	RD-ASN		CLC	B
3588	2962	2309	2532			2198	2532	4160	5124	2228	1565		1161	3568

you	boast	in	your	arrogance.	All	such	boasting	is	evil.
→	καυχᾶσθε 3	ἐν 4	ὑμῶν 7	‹ταῖς 5	ἀλαζονείαις 6›	πᾶσα 8	τοιαύτη 10	καύχησις 9	ἐστιν 12	πονηρά 11
	kauchasthe	en	hymōn	tais	alazoneiais	pasa	toiautē	kauchēsis	estin	ponēra
	VPUI2P	P	RP2GP	DDPF	NDPF	JNSF	RD-NSF	NNSF	VPAI3S	JNSF
	2744	1722	5216	3588	212	3956	5108	2746	2076	4190

[3] The words “of the law” are not in the Greek text, but are an understood repetition from the previous clause [4] Lit. “the *circumstance* of tomorrow” [5] Lit. “of what sort your life”

17 Therefore, to the one who knows to do good and does not do it, to him
οὖν → → → → εἰδότι → ποιεῖν καλὸν καὶ ▸7 μὴ ποιοῦντι ← → αὐτῷ
oun eidoti poiein kalon kai mē poiounti autō
CLI VRAP-SDM VPAN JASM CLN BN VPAP-SDM RP3DSM
3767 1492 4160 2570 2532 3361 4160 846

it is sin.
→ ἐστιν ἁμαρτία
estin hamartia
VPAI3S NNSF
2076 266

Woes on the Rich Who Oppress Others

5 Come now, you rich people, weep and cry aloud over the
Ἄγε νῦν οἱ πλούσιοι ← κλαύσατε → ὀλολύζοντες ← ἐπὶ ταῖς
Age nyn hoi plousioi klausate ololyzontes epi tais
VPAM2S B DVPM JVPM VAAM2P VPAP-PNM P DDPF
71 3568 3588 4145 2799 3649 1909 3588

miseries that are coming upon you! **2** Your wealth has rotted,
ταλαιπωρίαις ταῖς → ἐπερχομέναις ← ὑμῶν ὑμῶν ‹ὁ πλοῦτος› → σέσηπεν
talaipōriais tais eperchomenais hymōn hymōn ho ploutos sesēpen
NDPF DDPF VPUP-PDF RP2GP RP2GP DNSM NNSM VRAI3S
5004 3588 1904 5216 5216 3588 4149 4595

and your clothing has become moth-eaten. **3** Your gold and
καὶ ὑμῶν ‹τὰ ἱμάτια› → γέγονεν σητόβρωτα ὑμῶν ‹ὁ χρυσὸς› καὶ
kai hymōn ta himatia gegonen sētobrōta hymōn ho chrysos kai
CLN RP2GP DNPN NNPN VRAI3S JNPN RP2GP DNSM NNSM CLN
2532 5216 3588 2440 1096 4598 5216 3588 5557 2532

silver have become corroded, and their corrosion will be • a witness
‹ὁ ἄργυρος› → → κατίωται καὶ αὐτῶν ‹ὁ ἰὸς› → ἔσται εἰς → μαρτύριον
ho argyros katiōtai kai autōn ho ios estai eis martyrion
DNSM NNSM VRPI3S CLN RP3GPM DNSM NNSM VFMI3S P NASN
3588 696 2728 2532 846 3588 2447 2071 1519 3142

against you, and it will consume your flesh like fire. You have
→ ὑμῖν καὶ → → φάγεται ὑμῶν ‹τὰς σάρκας› ὡς πῦρ → →
hymin kai phagetai hymōn tas sarkas hōs pyr
RP2DP CLN VFMI3S RP2GP DAPF NAPF P NNSN
5213 2532 5315 5216 3588 4561 5613 4442

stored up treasure in the last days. **4** Behold, the wages that were
ἐθησαυρίσατε ← ← ἐν ▸26 ἐσχάταις ἡμέραις ἰδοὺ ὁ μισθὸς ὁ →
ethēsaurisate en eschatais hēmerais idou ho misthos ho
VAAI2P P JDPF NDPF I DNSM NNSM DNSM
2343 1722 2078 2250 2400 3588 3408 3588

held back by you from the workers who reap your
ἀφυστερημένος ← ἀφ’ ὑμῶν ▸5 τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων ὑμῶν
aphysterēmenos aph’ hymōn tōn ergatōn tōn amēsantōn hymōn
VRPP-SNM P RP2GP DGPM NGPM DGPM VAAP-PGM RP2GP
650 575 5216 3588 2040 3588 270 5216

fields cry out, and the cries of the reapers have come to
‹τὰς χώρας› κράζει ← καὶ αἱ βοαὶ ▸20 τῶν θερισάντων → εἰσεληλύθασιν εἰς
tas chōras krazei kai hai boai tōn therisantōn eiselēlythasin eis
DAPF NAPF VPAI3S CLN DNPF NNPF DGPM VAAP-PGM VRAI3P P
3588 5561 2896 2532 3588 995 3588 2325 1525 1519

the ears of the Lord of hosts. **5** You have lived self-indulgently on the
τὰ ὦτα → → Κυρίου → Σαβαὼθ → → ἐτρυφήσατε ← ἐπὶ τῆς
ta ōta Kyriou Sabaōth etryphēsate epi tēs
DAPN NAPN NGSM NGPM VAAI2P P DGSF
3588 3775 2962 4519 5171 1909 3588

earth[1] and have lived luxuriously. You have fattened your hearts
γῆς καὶ → ἐσπαταλήσατε ← → → ἐθρέψατε ὑμῶν ‹τὰς καρδίας›
gēs kai espatalēsate ethrepsate hymōn tas kardias
NGSF CLN VAAI2P VAAI2P RP2GP DAPF NAPF
1093 2532 4684 5142 5216 3588 2588

[1] Or “land”

in	the	day	of	slaughter.	6 You	have	condemned,	you	have	murdered	the
ἐν$_{11}$	→	ἡμέρᾳ$_{12}$	→	σφαγῆς$_{13}$	→	→	κατεδικάσατε$_{1}$	→	→	ἐφονεύσατε$_{2}$	τὸν$_{3}$
en		hēmera		sphagēs			katedikasate			ephoneusate	ton
P		NDSF		NGSF			VAAI2P			VAAI2P	DASM
1722		2250		4967			2613			5407	3588

righteous	person;	he	does	not	resist	you.
δίκαιον$_{4}$	←	→	▸6	οὐκ$_{5}$	ἀντιτάσσεται$_{6}$	ὑμῖν$_{7}$
dikaion				ouk	antitassetai	hymin
JASM				BN	VPMI3S	RP2DP
1342				3756	498	5213

Exhortation to Patience

5:7 Therefore	be	patient,	brothers,	until	the	coming	of	the	Lord.	Behold,	the
οὖν$_{2}$	→	Μακροθυμήσατε$_{1}$	ἀδελφοί$_{3}$	ἕως$_{4}$	τῆς$_{5}$	παρουσίας$_{6}$	▸8	τοῦ$_{7}$	κυρίου$_{8}$	ἰδοὺ$_{9}$	ὁ$_{10}$
oun		Makrothymēsate	adelphoi	heōs	tēs	parousias		tou	kyriou	idou	ho
CLI		VAAM2P	NVPM	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	I	DNSM
3767		3114	80	2193	3588	3952		3588	2962	2400	3588

farmer	waits	for	the	precious	fruit	of	the	soil,	being	patient
γεωργὸς$_{11}$	ἐκδέχεται$_{12}$	←	τὸν$_{13}$	τίμιον$_{14}$	καρπὸν$_{15}$	▸17	τῆς$_{16}$	γῆς$_{17}$	→	μακροθυμῶν$_{18}$
geōrgos	ekdechetai		ton	timion	karpon		tēs	gēs		makrothymōn
NNSM	VPUI3S		DASM	JASM	NASM		DGSF	NGSF		VPAP-SNM
1092	1551		3588	5093	2590		3588	1093		3114

concerning	it	until	it	receives	the	early	and	late	rains.	8 You	also	be
ἐπ'$_{19}$	αὐτῷ$_{20}$	ἕως$_{21}$	→	λάβῃ$_{22}$	→	πρόϊμον$_{23}$	καὶ$_{24}$	ὄψιμον$_{25}$	←	ὑμεῖς$_{3}$	καὶ$_{2}$	→
ep'	autō	heōs		labē		proimon	kai	opsimon		hymeis	kai	
P	RP3DSM	CAT		VAAS3S		JASM	CLN	JASM		RP2NP	BE	
1909	846	2193		2983		4406	2532	3797		5210	2532	

patient.	Strengthen	your		hearts,	because	the	coming	of	the	Lord
μακροθυμήσατε$_{1}$	στηρίξατε$_{4}$	ὑμῶν$_{7}$	<τὰς$_{5}$	καρδίας$_{6}$>	ὅτι$_{8}$	ἡ$_{9}$	παρουσία$_{10}$	▸12	τοῦ$_{11}$	κυρίου$_{12}$
makrothymēsate	stērixate	hymōn	tas	kardias	hoti	hē	parousia		tou	kyriou
VAAM2P	VAAM2P	RP2GP	DAPF	NAPF	CAZ	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM
3114	4741	5216	3588	2588	3754	3588	3952		3588	2962

is	near.	9 Brothers,	do	not	complain	against	one	another,	in	order	that	you	may
→	ἤγγικεν$_{13}$	ἀδελφοί$_{3}$	▸2	μὴ$_{1}$	στενάζετε$_{2}$	κατ'$_{4}$	→	ἀλλήλων$_{5}$	→	→	ἵνα$_{6}$	→	▸8
	ēngiken	adelphoi		mē	stenazete	kat'		allēlōn			hina		
	VRAI3S	NVPM		BN	VPAM2P	P		RC-GPM			CAP		
	1448	80		3361	4727	2596		240			2443		

not	be	judged.	Behold,	the	judge	stands	before	the	doors!	10 Brothers,	take	as
μὴ$_{7}$	→	κριθῆτε$_{8}$	ἰδοὺ$_{9}$	ὁ$_{10}$	κριτὴς$_{11}$	ἕστηκεν$_{15}$	πρὸ$_{12}$	τῶν$_{13}$	θυρῶν$_{14}$	ἀδελφοί$_{3}$	λάβετε$_{2}$	→
mē		krithēte	idou	ho	kritēs	hestēken	pro	tōn	thyrōn	adelphoi	labete	
BN		VAPS2P	I	DNSM	NNSM	VRAI3S	P	DGPF	NGPF	NVPM	VAAM2P	
3361		2919	2400	3588	2923	2476	4253	3588	2374	80	2983	

an	example	of		perseverance	and		endurance	the	prophets	who
→	ὑπόδειγμα$_{1}$	→	<τῆς$_{4}$	κακοπαθίας$_{5}$>	καὶ$_{6}$	<τῆς$_{7}$	μακροθυμίας$_{8}$>	τοὺς$_{9}$	προφήτας$_{10}$	οἳ$_{11}$
	hypodeigma		tēs	kakopathias	kai	tēs	makrothymias	tous	prophētas	hoi
	NASN		DGSF	NGSF	CLN	DGSF	NGSF	DAPM	NAPM	RR-NPM
	5262		3588	2552	2532	3588	3115	3588	4396	3739

spoke	in	the	name	of	the	Lord.	11 Behold,	we	consider	blessed	those	who
ἐλάλησαν$_{12}$	ἐν$_{13}$	τῷ$_{14}$	ὀνόματι$_{15}$	→	→	κυρίου$_{16}$	ἰδοὺ$_{1}$	→	→	μακαρίζομεν$_{2}$	τοὺς$_{3}$	→
elalēsan	en	tō	onomati			kyriou	idou			makarizomen	tous	
VAAI3P	P	DDSN	NDSN			NGSM	I			VPAI1P	DAPM	
2980	1722	3588	3686			2962	2400			3106	3588	

have	endured.	You	have	heard	about	the	patient	endurance	of	Job,	and	you
→	ὑπομείναντας$_{4}$	→	→	ἠκούσατε$_{8}$	←	τὴν$_{5}$	ὑπομονὴν$_{6}$	←	→	Ἰὼβ$_{7}$	καὶ$_{9}$	→
	hypomeinantas			ēkousate		tēn	hypomonēn			Iōb	kai	
	VAAP-PAM			VAAI2P		DASF	NASF			NGSM	CLN	
	5278			191		3588	5281			2492	2532	

saw	the	outcome	from	the	Lord,	that	the	Lord	is	compassionate	and
εἴδετε$_{13}$	τὸ$_{10}$	τέλος$_{11}$	→	→	κυρίου$_{12}$	ὅτι$_{14}$	ὁ$_{17}$	κύριος$_{18}$	ἐστιν$_{16}$	πολύσπλαγχνός$_{15}$	καὶ$_{19}$
eidete	to	telos			kyriou	hoti	ho	kyrios	estin	polysplanchnos	kai
VAAI2P	DASN	NASN			NGSM	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSM	CLN
3708	3588	5056			2962	3754	3588	2962	2076	4184	2532

merciful.	12 Now	above	all,	my	brothers,	do	not	swear	either	by
οἰκτίρμων 20	δέ 3	Πρὸ 1	πάντων 2	μου 5	ἀδελφοί 4	▸7	μὴ 6	ὀμνύετε 7	μήτε 8	→
oiktirmōn	de	Pro	pantōn	mou	adelphoi		mē	omnyete	mēte	
JNSM	CLC	P	JGPN	RP1GS	NVPM		BN	VPAM2P	CLK	
3629	1161	4253	3956	3450	80		3361	3660	3383	

heaven	or	by	earth	or	by	any	other	oath,	but	let	your
‹τὸν 9	οὐρανὸν 10›	μήτε 11	→	‹τὴν 12	γῆν 13›	μήτε 14	▸17	τινὰ 16	ἄλλον 15	ὅρκον 17	δὲ 19	▸18	ὑμῶν 20
ton	ouranon	mēte		tēn	gēn	mēte		tina	allon	horkon	de		hymōn
DASM	NASM	CLK		DASF	NASF	CLK		RX-ASM	JASM	NASM	CLC		RP2GP
3588	3772	3383		3588	1093	3383		5100	243	3727	1161		5216

yes	be	yes	and	your	no,	no,	in order that	you	may	not	fall	under
‹τὸ 21	Ναὶ 22›	ἤτω 18	ναὶ 23	καὶ 24	τὸ 25	Οὒ 26	οὔ 27	→	→	ἵνα 28	→	▸32	μὴ 29	πέσητε 32	ὑπὸ 30
to	Nai	ētō	nai	kai	to	Ou	ou			hina			mē	pesēte	hypo
DNSN	T	VPAM3S	T	CLN	DNSN	TN	TN			CAP			BN	VAAS2P	P
3588	3483	2277	3483	2532	3588	3756	3756			2443			3361	4098	5259

judgment.
κρίσιν 31
krisin
NASF
2920

The Effective Prayer of Faith

5:13 Is	anyone	among	you	suffering	misfortune?	He	should	pray.	Is	anyone
▸1	τις 2	ἐν 3	ὑμῖν 4	Κακοπαθεῖ 1	←	→	→	προσευχέσθω 5	•	τις 7
	tis	en	hymin	Kakopathei				proseuchesthō		tis
	RX-NSM	P	RP2DP	VPAI3S				VPUM3S		RX-NSM
	5100	1722	5213	2553				4336		5100

cheerful?	He	should	sing	praise.	14 Is	anyone	among	you	sick?	He	should
εὐθυμεῖ 6	→	→	ψαλλέτω 8	←	▸1	τις 2	ἐν 3	ὑμῖν 4	ἀσθενεῖ 1	→	→
euthymei			psalletō			tis	en	hymin	asthenei		
VPAI3S			VPAM3S			RX-NSM	P	RP2DP	VPAI3S		
2114			5567			5100	1722	5213	770		

summon	the	elders	of	the	church	and	they	should	pray
προσκαλεσάσθω 5	τοὺς 6	πρεσβυτέρους 7	▸9	τῆς 8	ἐκκλησίας 9	καὶ 10	→	→	προσευξάσθωσαν 11
proskalesasthō	tous	presbyterous		tēs	ekklēsias	kai			proseuxasthōsan
VAMM3S	DAPM	JAPM		DGSF	NGSF	CLN			VAMM3P
4341	3588	4245		3588	1577	2532			4336

over	him,	anointing	him	with	olive	oil	in	the	name	of	the	Lord.
ἐπ᾽ 12	αὐτὸν 13	ἀλείψαντες 14	αὐτὸν 15	→	ἐλαίῳ 16	←	ἐν 17	τῷ 18	ὀνόματι 19	▸21	τοῦ 20	κυρίου 21
ep᾽	auton	aleipsantes	auton		elaiō		en	tō	onomati		tou	kyriou
P	RP3ASM	VAAP-PNM	RP3ASM		NDSN		P	DDSN	NDSN		DGSM	NGSM
1909	846	218	846		1637		1722	3588	3686		3588	2962

15 And	the	prayer	of	faith	will	save	the	one who is	sick,	and	the
καὶ 1	ἡ 2	εὐχὴ 3	→	‹τῆς 4	πίστεως 5›	→	σώσει 6	τὸν 7	→	→	→	κάμνοντα 8	καὶ 9	ὁ 12
kai	hē	euchē		tēs	pisteōs		sōsei	ton				kamnonta	kai	ho
CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF		VFAI3S	DASM				VPAP-SAM	CLN	DNSM
2532	3588	2171		3588	4102		4982	3588				2577	2532	3588

Lord	will	raise	him	up,	and	if	he	has	committed	sins	he	will	be
κύριος 13	→	ἐγερεῖ 10	αὐτὸν 11	◂10	κἂν 14	←	→	ᾖ 16	πεποιηκὼς 17	ἁμαρτίας 15	αὐτῷ 19	→	→
kyrios		egerei	auton		kan			ē	pepoiēkōs	hamartias	autō		
NNSM		VFAI3S	RP3ASM		CLN			VPAS3S	VRAP-SNM	NAPF	RP3DSM		
2962		1453	846		2579			5600	4160	266	846		

forgiven.[2]	16 Therefore	confess	your	sins	to	one another,	and	pray
ἀφεθήσεται 18	οὖν 2	ἐξομολογεῖσθε 1	τὰς 4	ἁμαρτίας 5	→	→	ἀλλήλοις 3	καὶ 6	εὔχεσθε 7
aphethēsetai	oun	exomologeisthe	tas	hamartias			allēlois	kai	euchesthe
VFPI3S	CLI	VPMM2P	DAPF	NAPF			RC-DPM	CLN	VPUM2P
863	3767	1843	3588	266			240	2532	2172

for	one another,	so	that you may be healed.	The	effective	prayer	of	a
ὑπὲρ 8	→	ἀλλήλων 9	ὅπως 10	←	→	→	→	ἰαθῆτε 11	▸14	ἐνεργουμένη 16	δέησις 14	→	→
hyper		allēlōn	hopōs					iathēte		energoumenē	deēsis		
P		RC-GPM	CAP					VAPS2P		VPMP-SNF	NNSF		
5228		240	3704					2390		1754	1162		

[2] Lit. “it will be forgiven him”

righteous person accomplishes much. 17 Elijah was a human being[3] with the

δικαίου 15	←	ἰσχύει 13	πολὺ 12	Ἠλίας 1	ἦν 3	→	ἄνθρωπος 2	←	→	→
dikaiou		ischyei	poly	Ēlias	ēn		anthrōpos			
JGSM		VPAI3S	JASN	NNSM	VIAI3S		NNSM			
1342		2480	4183	2243	2258		444			

same nature as us, and *he prayed fervently*[4] for it not to rain,

ὁμοιοπαθὴς 4	←	→	ἡμῖν 5	καὶ 6	‹προσευχῇ 7	προσηύξατο 8›	→	▸11	μὴ 10	→	‹τοῦ 9	βρέξαι 11›
homoiopathēs			hēmin	kai	proseuchē	prosēuxato			mē		tou	brexai
JNSM			RP1DP	CLN	NDSF	VAMI3S			BN		DGSN	VAAN
3663			2254	2532	4335	4336			3361		3588	1026

and it did not rain on the land for three years and six months. 18 And

καὶ 12	→	▸14	οὐκ 13	ἔβρεξεν 14	ἐπὶ 15	τῆς 16	γῆς 17	▸18	τρεῖς 19	ἐνιαυτοὺς 18	καὶ 20	ἕξ 22	μῆνας 21	καὶ 1
kai			ouk	ebrexen	epi	tēs	gēs		treis	eniautous	kai	hex	mēnas	kai
CLN			BN	VAAI3S	P	DGSF	NGSF		JAPM	NAPM	CLN	XN	NAPM	CLN
2532			3756	1026	1909	3588	1093		5140	1763	2532	1803	3376	2532

he prayed again, and the sky gave rain and the earth produced its

→	προσηύξατο 3	πάλιν 2	καὶ 4	ὁ 5	οὐρανὸς 6	ἔδωκεν 8	ὑετὸν 7	καὶ 9	ἡ 10	γῆ 11	ἐβλάστησεν 12	αὐτῆς 15
	prosēuxato	palin	kai	ho	ouranos	edōken	hyeton	kai	hē	gē	eblastēsen	autēs
	VAMI3S	B	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	NASM	CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S	RP3GSF
	4336	3825	2532	3588	3772	1325	5205	2532	3588	1093	985	846

fruit. 19 My brothers, if anyone among you should wander away from

‹τὸν 13	καρπὸν 14›	μου 2	Ἀδελφοί 1	ἐάν 3	τις 4	ἐν 5	ὑμῖν 6	→	πλανηθῇ 7	←	ἀπὸ 8
ton	karpon	mou	Adelphoi	ean	tis	en	hymin		planēthē		apo
DASM	NASM	RP1GS	NVPM	CAC	RX-NSM	P	RP2DP		VAPS3S		P
3588	2590	3450	80	1437	5100	1722	5213		4105		575

the truth and someone turns him back, 20 he should know that the

τῆς 9	ἀληθείας 10	καὶ 11	τις 13	ἐπιστρέψῃ 12	αὐτόν 14	◂12	→	→	γινωσκέτω 1	ὅτι 2	ὁ 3
tēs	alētheias	kai	tis	epistrepsē	auton				ginōsketō	hoti	ho
DGSF	NGSF	CLN	RX-NSM	VAAS3S	RP3ASM				VPAM3S	CSC	DNSM
3588	225	2532	5100	1994	846				1097	3754	3588

one who turns a sinner back from the error of his way will save

→	→	ἐπιστρέψας 4	→	ἁμαρτωλὸν 5	◂4	ἐκ 6	→	πλάνης 7	▸8	αὐτοῦ 9	ὁδοῦ 8	→	σώσει 10
		epistrepsas		hamartōlon		ek		planēs		autou	hodou		sōsei
		VAAP-SNM		JASM		P		NGSF		RP3GSM	NGSF		VFAI3S
		1994		268		1537		4106		846	3598		4982

that person's[5] soul from death, and will cover over a great number of

αὐτοῦ 12	←	ψυχὴν 11	ἐκ 13	θανάτου 14	καὶ 15	→	καλύψει 16	←	→	πλῆθος 17	←	→
autou		psychēn	ek	thanatou	kai		kalypsei			plēthos		
RP3GSM		NASF	P	NGSM	CLN		VFAI3S			NASN		
846		5590	1537	2288	2532		2572			4128		

sins.

ἁμαρτιῶν 18
hamartiōn
NGPF
266

[3] Lit. "man," but in a generic sense; the emphasis is not on Elijah's masculine gender but his shared humanity [4] Lit. "he prayed with prayer" [5] Lit. "his," but in context this refers to the sinner, not the person who turns the sinner back

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

THE FIRST LETTER OF

PETER

Greeting

I Peter, an apostle of Jesus Christ, to the chosen[1] who are residing

Πέτρος 1	→	ἀπόστολος 2	→	Ἰησοῦ 3	Χριστοῦ 4	→	→	ἐκλεκτοῖς 5	→	→	παρεπιδήμοις 6
Petros		apostolos		Iēsou	Christou			eklektois			parepidēmois
NNSM		NNSM		NGSM	NGSM			JDPM			JDPM
4074		652		2424	5547			1588			3927

temporarily in the dispersion in Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

←	→	→	διασπορᾶς 7	→	Πόντου 8	Γαλατίας 9	Καππαδοκίας 10	Ἀσίας 11	καὶ 12	Βιθυνίας 13
			diasporas		Pontou	Galatias	Kappadokias	Asias	kai	Bithynias
			NGSF		NGSM	NGSF	NGSF	NGSF	CLN	NGSF
			1290		4195	1053	2587	773	2532	978

2 according to the foreknowledge of God the Father, by the sanctification of the

κατὰ 1	←	→	πρόγνωσιν 2	→	θεοῦ 3	→	πατρός 4	ἐν 5	→	ἁγιασμῷ 6	→	→
kata			prognōsin		theou		patros	en		hagiasmō		
P			NASF		NGSM		NGSM	P		NDSM		
2596			4268		2316		3962	1722		38		

Spirit, for obedience and for sprinkling with the blood of Jesus Christ. May

πνεύματος 7	εἰς 8	ὑπακοὴν 9	καὶ 10	→	ῥαντισμὸν 11	→	→	αἵματος 12	→	Ἰησοῦ 13	Χριστοῦ 14	▸19
pneumatos	eis	hypakoēn	kai		rhantismon			haimatos		Iēsou	Christou	
NGSN	P	NASF	CLN		NASM			NGSN		NGSM	NGSM	
4151	1519	5218	2532		4473			129		2424	5547	

grace and peace be multiplied to you.

χάρις 15	καὶ 17	εἰρήνη 18	→	πληθυνθείη 19	→	ὑμῖν 16
charis	kai	eirēnē		plēthyntheiē		hymin
NNSF	CLN	NNSF		VAPO3S		RP2DP
5485	2532	1515		4129		5213

A New Birth to a Living Hope

1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who

Εὐλογητὸς 1	▸3	ὁ 2	θεὸς 3	καὶ 4	πατὴρ 5	▸7	ἡμῶν 8	‹τοῦ 6	κυρίου 7›	Ἰησοῦ 9	Χριστοῦ 10	ὁ 11
Eulogētos		ho	theos	kai	patēr		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	ho
JNSM		DNSM	NNSM	CLN	NNSM		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	DNSM
2128		3588	2316	2532	3962		2257	3588	2962	2424	5547	3588

according to his great mercy has caused us to be born again to

κατὰ 12	←	αὐτοῦ 15	πολὺ 14	‹τὸ 13	ἔλεος 16›	→	▸17	ἡμᾶς 18	→	→	ἀναγεννήσας 17	←	εἰς 19
kata		autou	poly	to	eleos			hēmas			anagennēsas		eis
P		RP3GSM	JASN	DASN	NASN			RP1AP			VAAP-SNM		P
2596		846	4183	3588	1656			2248			313		1519

a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead, **4** into

▸20	ζῶσαν 21	ἐλπίδα 20	δι’ 22	→	ἀναστάσεως 23	→	Ἰησοῦ 24	Χριστοῦ 25	ἐκ 26	→	νεκρῶν 27	εἰς 1
	zōsan	elpida	di’		anastaseōs		Iēsou	Christou	ek		nekrōn	eis
	VPAP-SAF	NASF	P		NGSF		NGSM	NGSM	P		JGPM	P
	2198	1680	1223		386		2424	5547	1537		3498	1519

an inheritance imperishable and undefiled and unfading, reserved in heaven for

→	κληρονομίαν 2	ἄφθαρτον 3	καὶ 4	ἀμίαντον 5	καὶ 6	ἀμάραντον 7	τετηρημένην 8	ἐν 9	οὐρανοῖς 10	εἰς 11
	klēronomian	aphtharton	kai	amianton	kai	amaranton	tetērēmenēn	en	ouranois	eis
	NASF	JASF	CLN	JASF	CLN	JASF	VRPP-SAF	P	NDPM	P
	2817	862	2532	283	2532	263	5083	1722	3772	1519

you **5** who are being protected by the power of God through faith for a

ὑμᾶς 12	τοὺς 1	→	→	φρουρουμένους 5	ἐν 2	→	δυνάμει 3	→	θεοῦ 4	διὰ 6	πίστεως 7	εἰς 8	→
hymas	tous			phrouroumenous	en		dynamei		theou	dia	pisteōs	eis	
RP2AP	DAPM			VPPP-PAM	P		NDSF		NGSM	P	NGSF	P	
5209	3588			5432	1722		1411		2316	1223	4102	1519	

salvation ready to be revealed in the last time, **6** in which you

σωτηρίαν 9	ἑτοίμην 10	→	→	ἀποκαλυφθῆναι 11	ἐν 12	▸13	ἐσχάτῳ 14	καιρῷ 13	ἐν 1	ᾧ 2	→
sōtērian	hetoimēn			apokalyphthēnai	en		eschatō	kairō	en	hō	
NASF	JASF			VAPN	P		JDSM	NDSM	P	RR-DSM	
4991	2092			601	1722		2078	2540	1722	3739	

[1] Or “elect”

rejoice greatly, although now for a short time, if necessary,[2] you are distressed
ἀγαλλιᾶσθε$_{3}$ ← • ἄρτι$_{5}$ → → ὀλίγον$_{4}$ ← εἰ$_{6}$ δέον$_{7}$ → → λυπηθέντες$_{8}$
agalliasthe arti oligon ei deon lypēthentes
VPUI2P B JASM CAC VPAP-SNN VAPP-PNM
21 737 3641 1487 1163 3076

by various trials, 7 so that the genuineness of your faith, more
ἐν$_{9}$ ποικίλοις$_{10}$ πειρασμοῖς$_{11}$ ἵνα$_{1}$ ← → ‹τὸ$_{2}$ δοκίμιον$_{3}$› ▸6 ὑμῶν$_{4}$ ‹τῆς$_{5}$ πίστεως$_{6}$› →
en poikilois peirasmois hina to dokimion hymōn tēs pisteōs
P JDPM NDPM CAP DNSN NNSN RP2GP DGSF NGSF
1722 4164 3986 2443 3588 1383 5216 3588 4102

valuable than gold that is passing away, but is tested by fire,
πολυτιμότερον$_{7}$ ← χρυσίου$_{8}$ τοῦ$_{9}$ → ἀπολλυμένου$_{10}$ ← δὲ$_{13}$ → δοκιμαζομένου$_{14}$ διὰ$_{11}$ πυρὸς$_{12}$
polytimoteron chrysiou tou apollymenou de dokimazomenou dia pyros
JNSNC NGSN DGSN VPMP-SGN CLC VPPP-SGN P NGSN
4186 5553 3588 622 1161 1381 1223 4442

may be found to result in praise and glory and honor at the revelation of
→ → εὑρεθῇ$_{15}$ εἰς$_{16}$ ← → ἔπαινον$_{17}$ καὶ$_{18}$ δόξαν$_{19}$ καὶ$_{20}$ τιμὴν$_{21}$ ἐν$_{22}$ → ἀποκαλύψει$_{23}$ →
heurethē eis epainon kai doxan kai timēn en apokalypsei
VAPS3S P NASM CLN NASF CLN NASF P NDSF
2147 1519 1868 2532 1391 2532 5092 1722 602

Jesus Christ, 8 whom, although you have not seen, you love; in whom now
Ἰησοῦ$_{24}$ Χριστοῦ$_{25}$ ὃν$_{1}$ → → ▸3 οὐκ$_{2}$ ἰδόντες$_{3}$ → ἀγαπᾶτε$_{4}$ εἰς$_{5}$ ὃν$_{6}$ ἄρτι$_{7}$
Iēsou Christou hon ouk idontes agapate eis hon arti
NGSM NGSM RR-ASM BN VAAP-PNM VPAI2P P RR-ASM B
2424 5547 3739 3756 3708 25 1519 3739 737

you believe, although you do not see him, and you rejoice greatly with
→ πιστεύοντες$_{10}$ → → ▸9 μὴ$_{8}$ ὁρῶντες$_{9}$ • δὲ$_{11}$ → ἀγαλλιᾶσθε$_{12}$ ← →
pisteuontes mē horōntes de agalliasthe
VPAP-PNM BN VPAP-PNM CLC VPUI2P
4100 3361 3708 1161 21

joy inexpressible and full of glory, 9 obtaining the goal of your
χαρᾷ$_{13}$ ἀνεκλαλήτῳ$_{14}$ καὶ$_{15}$ δεδοξασμένῃ$_{16}$ ← ← κομιζόμενοι$_{1}$ τὸ$_{2}$ τέλος$_{3}$ ▸5 ὑμῶν$_{6}$
chara aneklalētō kai dedoxasmenē komizomenoi to telos hymōn
NDSF JDSF CLN VRPP-SDF VPMP-PNM DASN NASN RP2GP
5479 412 2532 1392 2865 3588 5056 5216

faith, the salvation of your souls. 10 Concerning this[3] salvation, the prophets
‹τῆς$_{4}$ πίστεως$_{5}$› → σωτηρίαν$_{7}$ ▸8 • ψυχῶν$_{8}$ Περὶ$_{1}$ ἧς$_{2}$ σωτηρίας$_{3}$ → προφῆται$_{7}$
tēs pisteōs sōtērian psychōn Peri hēs sōtērias prophētai
DGSF NGSF NASF NGPF P RR-GSF NGSF NNPM
3588 4102 4991 5590 4012 3739 4991 4396

who prophesied about the grace meant for you sought and made
οἱ$_{8}$ προφητεύσαντες$_{14}$ περὶ$_{9}$ τῆς$_{10}$ χάριτος$_{13}$ εἰς$_{11}$ → ὑμᾶς$_{12}$ ἐξεζήτησαν$_{4}$ καὶ$_{5}$ ἐξηραύνησαν$_{6}$
hoi prophēteusantes peri tēs charitos eis hymas exezētēsan kai exēraunēsan
DNPM VAAP-PNM P DGSF NGSF P RP2AP VAAI3P CLN VAAI3P
3588 4395 4012 3588 5485 1519 5209 1567 2532 1830

careful inquiry, 11 investigating for what person or which time the Spirit of
← ← ἐραυνῶντες$_{1}$ εἰς$_{2}$ τίνα$_{3}$ ← ἢ$_{4}$ ποῖον$_{5}$ καιρὸν$_{6}$ τὸ$_{8}$ πνεῦμα$_{11}$ →
eraunōntes eis tina ē poion kairon to pneuma
VPAP-PNM P RI-ASM CLD JASM NASM DNSN NNSN
2045 1519 5101 2228 4169 2540 3588 4151

Christ in them was indicating when he testified beforehand to the
Χριστοῦ$_{12}$ ἐν$_{9}$ αὐτοῖς$_{10}$ → ἐδήλου$_{7}$ → → προμαρτυρόμενον$_{13}$ ← ▸17 τὰ$_{14}$
Christou en autois edēlou promartyromenon ta
NGSM P RP3DPM VIAI3S VPUP-SNN DAPN
5547 1722 846 1213 4303 3588

sufferings with reference to Christ and the glories after these things, 12 to whom
παθήματα$_{17}$ εἰς$_{15}$ ← ← Χριστὸν$_{16}$ καὶ$_{18}$ τὰς$_{19}$ δόξας$_{22}$ μετὰ$_{20}$ ταῦτα$_{21}$ ← → οἷς$_{1}$
pathēmata eis Christon kai tas doxas meta tauta hois
NAPN P NASM CLN DAPF NAPF P RD-APN RR-DPM
3804 1519 5547 2532 3588 1391 3326 5023 3739

[2] Some manuscripts have “if it is necessary” [3] Lit. “which”

it	was	revealed	that	they	were	serving	not	themselves	but	you	with	reference	to
→	→	ἀπεκαλύφθη 2	ὅτι 3	→	→	διηκόνουν 8	οὐχ 4	ἑαυτοῖς 5	δὲ 7	ὑμῖν 6	→	→	→
		apekalyphthē	hoti			diēkonoun	ouch	heautois	de	hymin			
		VAPI3S	CSC			VIAI3P	CLK	RF3DPM	CLK	RP2DP			
		601	3754			1247	3756	1438	1161	5213			

the	same	things	which	now	have	been	announced	to	you	through	those	who
→	αὐτά 9	•	ἃ 10	νῦν 11	→	→	ἀνηγγέλη 12	→	ὑμῖν 13	διὰ 14	τῶν 15	→
	auta		ha	nyn			anēngelē		hymin	dia	tōn	
	RP3APN		RR-NPN	B			VAPI3S		RP2DP	P	DGPM	
	846		3739	3568			312		5213	1223	3588	

proclaimed	the	gospel	to	you	by	the	Holy	Spirit	sent	from	heaven,
εὐαγγελισαμένων 16	←	←	→	ὑμᾶς 17	→	▸18	ἁγίῳ 19	πνεύματι 18	ἀποσταλέντι 20	ἀπ᾽ 21	οὐρανοῦ 22
euangelisamenōn				hymas			hagiō	pneumati	apostalenti	ap᾽	ouranou
VAMP-PGM				RP2AP			JDSN	NDSN	VAPP-SDN	P	NGSM
2097				5209			40	4151	649	575	3772

things	into	which[4]	angels	desire	to	look.
•	εἰς 23	ἃ 24	ἄγγελοι 26	ἐπιθυμοῦσιν 25	→	παρακύψαι 27
	eis	ha	angeloi	epithymousin		parakypsai
	P	RR-APN	NNPM	VPAI3P		VAAN
	1519	3739	32	1937		3879

Be Holy in All Your Conduct

1:13 Therefore,	*when you have prepared*	your	minds	*for action*[5]
Διὸ 1	▸2	ὑμῶν 7	‹τῆς 5	διανοίας 6›	‹ ἀναζωσάμενοι 2	τὰς 3	ὀσφύας 4›
Dio		hymōn	tēs	dianoias	anazōsamenoi	tas	osphyas
CLI		RP2GP	DGSF	NGSF	VAMP-PNM	DAPF	NAPF
1352		5216	3588	1271	328	3588	3751

by	being	self-controlled,	put	your	hope	completely	in	the	grace	that	will	be
→	→	νήφοντες 8	→	→	ἐλπίσατε 10	τελείως 9	ἐπὶ 11	τὴν 12	χάριν 15	→	→	→
		nēphontes			elpisate	teleiōs	epi	tēn	charin			
		VPAP-PNM			VAAM2P	B	P	DASF	NASF			
		3525			1679	5049	1909	3588	5485			

brought	to	you	at	the	revelation	of	Jesus	Christ.	**14**	As	obedient	children,
φερομένην 13	→	ὑμῖν 14	ἐν 16	→	ἀποκαλύψει 17	→	Ἰησοῦ 18	Χριστοῦ 19		ὡς 1	ὑπακοῆς 3	τέκνα 2
pheromenēn		hymin	en		apokalypsei		Iēsou	Christou		hōs	hypakoēs	tekna
VPPP-SAF		RP2DP	P		NDSF		NGSM	NGSM		CAM	NGSF	NNPN
5342		5213	1722		602		2424	5547		5613	5218	5043

do	not	be	conformed	to	the	former	desires	you	used	to	conform	to	in
▸5	μὴ 4	→	συσχηματιζόμενοι 5	←	ταῖς 6	πρότερον 7	ἐπιθυμίαις 12	•	•	•	•	•	ἐν 8
	mē		syschēmatizomenoi		tais	proteron	epithymiais						en
	BN		VPUP-PNM		DDPF	B	NDPF						P
	3361		4964		3588	4386	1939						1722

your	ignorance,	**15**	but	as	the	one	who	called	you	is	holy,	you
ὑμῶν 11	‹τῇ 9	ἀγνοίᾳ 10›	ἀλλὰ 1	κατὰ 2	τὸν 3	→	→	καλέσαντα 4	ὑμᾶς 5	→	ἅγιον 6	▸13
hymōn	tē	agnoia	alla	kata	ton			kalesanta	hymas		hagion	
RP2GP	DDSF	NDSF	CLC	P	DASM			VAAP-SAM	RP2AP		JASM	
5216	3588	52	235	2596	3588			2564	5209		40	

yourselves	•	be	holy	in	all	your	conduct,	**16**	for	it	is	written,	•
αὐτοὶ 8	καὶ 7	γενήθητε 13	ἅγιοι 9	ἐν 10	πάσῃ 11	→	ἀναστροφῇ 12		διότι 1	→	→	γέγραπται 2	ὅτι 3
autoi	kai	genēthēte	hagioi	en	pasē		anastrophē		dioti			gegraptai	hoti
RP3NPMP	BE	VAPM2P	JNPM	P	JDSF		NDSF		CAZ			VRPI3S	CSC
846	2532	1096	40	1722	3956		391		1360			1125	3754

“You	will	be	holy,	because	I	am	holy.”[6]	**17**	And	if	you	call	on	him	as
→	→	ἔσεσθε 5	Ἅγιοι 4	ὅτι 6	ἐγὼ 7	•	ἅγιος 8		Καὶ 1	εἰ 2	→	ἐπικαλεῖσθε 4	←	←	→
		esesthe	Hagioi	hoti	egō		hagios		Kai	ei		epikaleisthe			
		VFMI2P	JNPM	CAZ	RP1NS		JNSM		CLN	CAC		VPMI2P			
		2071	40	3754	1473		40		2532	1487		1941			

Father	who	judges	impartially	according	to	each	one’s	work,
πατέρα 3	τὸν 5	κρίνοντα 7	ἀπροσωπολήμπτως 6	κατὰ 8	←	ἑκάστου 10	←	‹τὸ 9	ἔργον 11›
patera	ton	krinonta	aprosōpolēmptōs	kata		hekastou		to	ergon
NASM	DASM	VPAP-SAM	B	P		JGSM		DASN	NASN
3962	3588	2919	678	2596		1538		3588	2041

[4] Lit. “into which *things*” [5] Lit. “having girded up the loins of your mind” [6] A quotation from Lev 19:2

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

conduct	yourselves	with	fear	during	the	time	of	your	temporary
ἀναστράφητε 19	←	ἐν 12	φόβῳ 13	•	τὸν 14	χρόνον 18	▸16	ὑμῶν 17	‹τῆς 15	παροικίας 16›
anastraphēte		en	phobō		ton	chronon		hymōn	tēs	paroikias
VAPM2P		P	NDSM		DASM	NASM		RP2GP	DGSF	NGSF
390		1722	5401		3588	5550		5216	3588	3940

residence,	18 because	you	know	that	you	were	redeemed	from	your	futile
←	→	→	εἰδότες 1	ὅτι 2	→	→	ἐλυτρώθητε 8	ἐκ 9	ὑμῶν 12	ματαίας 11
			eidotes	hoti			elytrōthēte	ek	hymōn	mataias
			VRAP-PNM	CSC			VAPI2P	P	RP2GP	JGSF
			1492	3754			3084	1537	5216	3152

way	of	life	inherited	from	your	ancestors	not	with	perishable
‹τῆς 10	ἀναστροφῆς 13›	←	←	πατροπαραδότου 14	←	←	←	οὐ 3	→	φθαρτοῖς 4
tēs	anastrophēs			patroparadotou				ou		phthartois
DGSF	NGSF			JGSF				CLK		JDPN
3588	391			3970				3756		5349

things	like	silver	or	gold,	19 but	with	the	precious	blood	of	Christ,	like	that
←	→	ἀργυρίῳ 5	ἢ 6	χρυσίῳ 7	ἀλλὰ 1	→	▸3	τιμίῳ 2	αἵματι 3	→	Χριστοῦ 9	ὡς 4	•
		argyriō	ē	chrysiō	alla			timiō	haimati		Christou	hōs	
		NDSN	CLD	NDSN	CLK			JDSN	NDSN		NGSM	CAM	
		694	2228	5553	235			5093	129		5547	5613	

of	an	unblemished	and	spotless	lamb	20 •	who	was	foreknown	before	the
•	▸5	ἀμώμου 6	καὶ 7	ἀσπίλου 8	ἀμνοῦ 5	μὲν 2	→	→	προεγνωσμένου 1	πρὸ 3	→
		amōmou	kai	aspilou	amnou	men			proegnōsmenou	pro	
		JGSM	CLN	JGSM	NGSM	TK			VRPP-SGM	P	
		299	2532	784	286	3303			4267	4253	

foundation	of	the	world,	but	has	been	revealed	in	these	last	times	for
καταβολῆς 4	→	→	κόσμου 5	δὲ 7	→	→	φανερωθέντος 6	ἐπ᾽ 8	τῶν 10	ἐσχάτου 9	χρόνων 11	δι᾽ 12
katabolēs			kosmou	de			phanerōthentos	ep’	tōn	eschatou	chronōn	di’
NGSF			NGSM	CLK			VAPP-SGM	P	DGPM	JGSM	NGPM	P
2602			2889	1161			5319	1909	3588	2078	5550	1223

you	21 who	through	him	are	believing	in	God,	who	raised	him	from	the
ὑμᾶς 13	τοὺς 1	δι᾽ 2	αὐτοῦ 3	→	πιστοὺς 4	εἰς 5	θεὸν 6	τὸν 7	ἐγείραντα 8	αὐτὸν 9	ἐκ 10	→
hymas	tous	di’	autou		pistous	eis	theon	ton	egeiranta	auton	ek	
RP2AP	DAPM	P	RP3GSM		JAPM	P	NASM	DASM	VAAP-SAM	RP3ASM	P	
5209	3588	1223	846		4103	1519	2316	3588	1453	846	1537	

dead	and	gave	him	glory,	so	that	your	faith	and	hope	are
νεκρῶν 11	καὶ 12	δόντα 15	αὐτῷ 14	δόξαν 13	ὥστε 16	←	ὑμῶν 19	‹τὴν 17	πίστιν 18›	καὶ 20	ἐλπίδα 21	εἶναι 22
nekrōn	kai	donta	autō	doxan	hōste		hymōn	tēn	pistin	kai	elpida	einai
JGPM	CLN	VAAP-SAM	RP3DSM	NASF	CAR		RP2GP	DASF	NASF	CLN	NASF	VPAN
3498	2532	1325	846	1391	5620		5216	3588	4102	2532	1680	1511

in	God.	22 Having	purified	your	souls	by	your	obedience	to	the	truth
εἰς 23	θεόν 24	→	ἡγνικότες 4	ὑμῶν 3	‹Τὰς 1	ψυχὰς 2›	ἐν 5	τῇ 6	ὑπακοῇ 7	▸9	τῆς 8	ἀληθείας 9
eis	theon		hēgnikotes	hymōn	Tas	psychas	en	tē	hypakoē		tēs	alētheias
P	NASM		VRAP-PNM	RP2GP	DAPF	NAPF	P	DDSF	NDSF		DGSF	NGSF
1519	2316		48	5216	3588	5590	1722	3588	5218		3588	225

for	sincere	brotherly	love,	love	one	another	fervently	from	the	heart,[7]
εἰς 10	ἀνυπόκριτον 12	φιλαδελφίαν 11	←	ἀγαπήσατε 16	→	ἀλλήλους 15	ἐκτενῶς 17	ἐκ 13	→	καρδίας 14
eis	anypokriton	philadelphian		agapēsate		allēlous	ektenōs	ek		kardias
P	JASF	NASF		VAAM2P		RC-APM	B	P		NGSF
1519	505	5360		25		240	1619	1537		2588

23 because	you	have	been	born	again,	not	from	perishable	seed	but
→	→	→	→	ἀναγεγεννημένοι 1	←	οὐκ 2	ἐκ 3	φθαρτῆς 5	σπορᾶς 4	ἀλλὰ 6
				anagegennēmenoi		ouk	ek	phthartēs	sporas	alla
				VRPP-PNM		CLK	P	JGSF	NGSF	CLK
				313		3756	1537	5349	4701	235

imperishable,	through	the	living	and	enduring	word	of	God.	24 For	“all	flesh	is
ἀφθάρτου 7	διὰ 8	▸9	ζῶντος 10	καὶ 12	μένοντος 13	λόγου 9	→	θεοῦ 11	διότι 1	πᾶσα 2	σὰρξ 3	→
aphthartou	dia		zōntos	kai	menontos	logou		theou	dioti	pasa	sarx	
JGSF	P		VPAP-SGM	CLN	VPAP-SGM	NGSM		NGSM	CAZ	JNSF	NNSF	
862	1223		2198	2532	3306	3056		2316	1360	3956	4561	

[7] Some manuscripts have “from a pure heart”

like	grass,	and	all	its	glory	like	the	flower	of	the	grass.	The	grass
ὡς 4	χόρτος 5	καὶ 6	πᾶσα 7	→	‹δόξα 8	αὐτῆς 9›	ὡς 10	→	ἄνθος 11	→	→	χόρτου 12	ὁ 14	χόρτος 15
hōs	chortos	kai	pasa		doxa	autēs	hōs		anthos			chortou	ho	chortos
P	NNSM	CLN	JNSF		NNSF	RP3GSF	P		NNSN			NGSM	DNSM	NNSM
5613	5528	2532	3956		1391	846	5613		438			5528	3588	5528

withers	and	the	flower	falls	off,	25	but	the	word	of	the	Lord	endures
ἐξηράνθη 13	καὶ 16	τὸ 17	ἄνθος 18	ἐξέπεσεν 19	←		δὲ 2	τὸ 1	ῥῆμα 3	→	→	κυρίου 4	μένει 5
exēranthē	kai	to	anthos	exepesen			de	to	rhēma			kyriou	menei
VAPI3S	CLN	DNSN	NNSN	VAAI3S			CLC	DNSN	NNSN			NGSM	VPAI3S
3583	2532	3588	438	1601			1161	3588	4487			2962	3306

forever."[8]	And	this	is	the	word	that	has	been	proclaimed	to	you.
‹εἰς 6	τὸν 7	αἰῶνα 8›	δέ 10	τοῦτο 9	ἐστιν 11	τὸ 12	ῥῆμα 13	τὸ 14	→	→	εὐαγγελισθὲν 15	εἰς 16	ὑμᾶς 17
eis	ton	aiōna	de	touto	estin	to	rhēma	to			euangelisthen	eis	hymas
P	DASM	NASM	CLN	RD-NSN	VPAI3S	DNSN	NNSN	DNSN			VAPP-SNN	P	RP2AP
1519	3588	165	1161	5124	2076	3588	4487	3588			2097	1519	5209

Chosen as Living Stones

2	Therefore,	ridding	yourselves	of	all	malice	and	all	deceit	and	hypocrisy
	οὖν 2	Ἀποθέμενοι 1	←	▸4	πᾶσαν 3	κακίαν 4	καὶ 5	πάντα 6	δόλον 7	καὶ 8	ὑποκρίσεις 9
	oun	Apothemenoi			pasan	kakian	kai	panta	dolon	kai	hypokriseis
	CLI	VAMP-PNM			JASF	NASF	CLN	JASM	NASM	CLN	NAPF
	3767	659			3956	2549	2532	3956	1388	2532	5272

and	envy	and	all	slander,	2	like	newborn	infants	long	for	the
καὶ 10	φθόνους 11	καὶ 12	πάσας 13	καταλαλιάς 14		ὡς 1	ἀρτιγέννητα 2	βρέφη 3	ἐπιποθήσατε 8	←	τὸ 4
kai	phthonous	kai	pasas	katalalias		hōs	artigennēta	brephē	epipothēsate		to
CLN	NAPM	CLN	JAPF	NAPF		CAM	JNPN	NNPN	VAAM2P		DASN
2532	5355	2532	3956	2636		5613	738	1025	1971		3588

unadulterated	spiritual	milk,	so	that	by	it	you	may	grow	up	to	salvation,
ἄδολον 6	λογικὸν 5	γάλα 7	ἵνα 9	←	ἐν 10	αὐτῷ 11	→	→	αὐξηθῆτε 12	←	εἰς 13	σωτηρίαν 14
adolon	logikon	gala	hina		en	autō			auxēthēte		eis	sōtērian
JASN	JASN	NASN	CAP		P	RP3DSN			VAPS2P		P	NASF
97	3050	1051	2443		1722	846			837		1519	4991

3 if	you	have	tasted	that	the	Lord	is	kind,[1]	**4** to	whom	you	are
εἰ 1	→	→	ἐγεύσασθε 2	ὅτι 3	ὁ 5	κύριος 6	→	χρηστὸς 4	Πρὸς 1	ὃν 2	→	→
ei			egeusasthe	hoti	ho	kyrios		chrēstos	Pros	hon		
CAC			VAMI2P	CSC	DNSM	NNSM		JNSM	P	RR-ASM		
1487			1089	3754	3588	2962		5543	4314	3739		

drawing	near,	a	living	stone	•	rejected	by	men	but	chosen
προσερχόμενοι 3	←	▸4	ζῶντα 5	λίθον 4	μὲν 8	ἀποδεδοκιμασμένον 9	ὑπὸ 6	ἀνθρώπων 7	δὲ 11	ἐκλεκτὸν 13
proserchomenoi			zōnta	lithon	men	apodedokimasmenon	hypo	anthrōpōn	de	eklekton
VPUP-PNM			VPAP-SAM	NASM	TK	VRPP-SAM	P	NGPM	CLK	JASM
4334			2198	3037	3303	593	5259	444	1161	1588

and	precious	in	the	sight	of	God.	**5** And	you	yourselves,	as	living	stones,	are	being
→	ἔντιμον 14	→	→	παρὰ 10	→	θεῷ 12	καὶ 1	▸6	αὐτοὶ 2	ὡς 3	ζῶντες 5	λίθοι 4	→	→
	entimon			para		theō	kai		autoi	hōs	zōntes	lithoi		
	JASM			P		NDSM	CLN		RP3NPMP	P	VPAP-PNM	NNPM		
	1784			3844		2316	2532		846	5613	2198	3037		

built	up	as	a	spiritual	house	for	a	holy	priesthood,	to	offer	up
οἰκοδομεῖσθε 6	←	→	▸7	πνευματικὸς 8	οἶκος 7	εἰς 9	▸10	ἅγιον 11	ἱεράτευμα 10	→	ἀνενέγκαι 12	←
oikodomeisthe				pneumatikos	oikos	eis		hagion	hierateuma		anenenkai	
VPPI2P				JNSM	NNSM	P		JASN	NASN		VAAN	
3618				4152	3624	1519		40	2406		399	

spiritual	sacrifices	acceptable	to	God	through	Jesus	Christ.	**6** For	it	stands
πνευματικὰς 13	θυσίας 14	εὐπροσδέκτους 15	→	θεῷ 16	διὰ 17	Ἰησοῦ 18	Χριστοῦ 19	διότι 1	→	περιέχει 2
pneumatikas	thysias	euprosdektous		theō	dia	Iēsou	Christou	dioti		periechei
JAPF	NAPF	JAPF		NDSM	P	NGSM	NGSM	CAZ		VPAI3S
4152	2378	2144		2316	1223	2424	5547	1360		4023

in	scripture,	"Behold,	I	am	laying	in	Zion	a	stone,	a	chosen	and	precious
ἐν 3	γραφῇ 4	Ἰδοὺ 5	→	→	τίθημι 6	ἐν 7	Σιὼν 8	→	λίθον 9	▸10	ἐκλεκτὸν 11	→	ἔντιμον 12
en	graphē	Idou			tithēmi	en	Siōn		lithon		eklekton		entimon
P	NDSF	I			VPAI1S	P	NDSF		NASM		JASM		JASM
1722	1124	2400			5087	1722	4622		3037		1588		1784

[8] Lit. "for the age" [1] A quotation from Ps 34:8

cornerstone,	**and**	**the**	**one**	**who**	**believes**	**in**	**him**	**will**	**never**	**be**	**put**
ἀκρογωνιαῖον$_{10}$	καὶ$_{13}$	ὁ$_{14}$	→	→	πιστεύων$_{15}$	ἐπ'$_{16}$	αὐτῷ$_{17}$	▸20	< οὐ$_{18}$ μὴ$_{19}$>	→	καταισχυνθῇ$_{20}$
akrogōniaion	kai	ho			pisteuōn	ep'	autō		ou mē		kataischynthē
JASM	CLN	DNSM			VPAP-SNM	P	RP3DSM		BN BN		VAPS3S
204	2532	3588			4100	1909	846		3756 3361		2617

to	**shame.”**[2]	**7 Therefore**	**the**	**honor**	**is**	**for**	**you**	**who**	**believe,**	**but**	**for**	**those**	**who**
←	←	οὖν$_{2}$	ἡ$_{3}$	τιμὴ$_{4}$	→	→	ὑμῖν$_{1}$	τοῖς$_{5}$	πιστεύουσιν$_{6}$	δὲ$_{8}$	→	→	→
		oun	hē	timē			hymin	tois	pisteuousin	de			
		CLI	DNSF	NNSF			RP2DP	DDPM	VPAP-PDM	CLC			
		3767	3588	5092			5213	3588	4100	1161			

refuse	**to**	**believe,**	**“The**	**stone**	**that**	**the**	**builders**	**rejected,**	**this**	**one**	**has**
ἀπιστοῦσιν$_{7}$	←	←	→	λίθος$_{9}$	ὃν$_{10}$	οἱ$_{12}$	οἰκοδομοῦντες$_{13}$	ἀπεδοκίμασαν$_{11}$	οὗτος$_{14}$	←	→
apistousin				lithos	hon	hoi	oikodomountes	apedokimasan	houtos		
VPAP-PDM				NNSM	RR-ASM	DNPM	VPAP-PNM	VAAI3P	RD-NSM		
569				3037	3739	3588	3618	593	3778		

become		*the cornerstone,”*[3]		**8 and**	**“A**	**stone**	**of**	**stumbling**	**and**	**a**	**rock**	**of**
ἐγενήθη$_{15}$	< εἰς$_{16}$	κεφαλὴν$_{17}$	γωνίας$_{18}$>	καὶ$_{1}$	→	λίθος$_{2}$	→	προσκόμματος$_{3}$	καὶ$_{4}$	→	πέτρα$_{5}$	→
egenēthē	eis	kephalēn	gōnias	kai		lithos		proskommatos	kai		petra	
VAPI3S	P	NASF	NGSF	CLN		NNSM		NGSN	CLN		NNSF	
1096	1519	2776	1137	2532		3037		4348	2532		4073	

offense,”[4]	**who**	**stumble**	**because**	**they**	**disobey**	**the**	**word**	**to**	**which**	**also**	**they**
σκανδάλου$_{6}$	οἳ$_{7}$	προσκόπτουσιν$_{8}$	→	→	ἀπειθοῦντες$_{11}$	τῷ$_{9}$	λόγῳ$_{10}$	εἰς$_{12}$	ὃ$_{13}$	καὶ$_{14}$	→
skandalou	hoi	proskoptousin			apeithountes	tō	logō	eis	ho	kai	
NGSN	RR-NPM	VPAI3P			VPAP-PNM	DDSM	NDSM	P	RR-ASN	BE	
4625	3739	4350			544	3588	3056	1519	3739	2532	

were	**consigned.**	**9 But**	**you**	**are**	**a**	**chosen**	**race,**[5]	**a**	**royal**	**priesthood,**	**a**	**holy**
→	ἐτέθησαν$_{15}$	δὲ$_{2}$	Ὑμεῖς$_{1}$	→	▸3	ἐκλεκτόν$_{4}$	γένος$_{3}$	▸5	ἱεράτευμα$_{6}$	βασίλειον$_{5}$	▸7	ἅγιον$_{8}$
	etethēsan	de	Hymeis			eklekton	genos		hierateuma	basileion		hagion
	VAPI3P	CLC	RP2NP			JNSN	NNSN		NNSN	JNSN		JNSN
	5087	1161	5210			1588	1085		2406	934		40

nation,	**a**	**people**	**for**	**God's**	**possession,**	**so**	**that**	**you**	**may**	**proclaim**	**the**	**virtues**
ἔθνος$_{7}$	→	λαὸς$_{9}$	εἰς$_{10}$	•	περιποίησιν$_{11}$	ὅπως$_{12}$	←	→	→	ἐξαγγείλητε$_{15}$	τὰς$_{13}$	ἀρετὰς$_{14}$
ethnos		laos	eis		peripoiēsin	hopōs				exangeilēte	tas	aretas
NNSN		NNSM	P		NASF	CAP				VAAS2P	DAPF	NAPF
1484		2992	1519		4047	3704				1804	3588	703

of	**the**	**one**	**who**	**called**	**you**	**out**	**of**	**darkness**	**into**	**his**	**marvelous**
▸20	τοῦ$_{16}$	→	→	καλέσαντος$_{20}$	ὑμᾶς$_{19}$	ἐκ$_{17}$	→	σκότους$_{18}$	εἰς$_{21}$	αὐτοῦ$_{24}$	θαυμαστὸν$_{23}$
	tou			kalesantos	hymas	ek		skotous	eis	autou	thaumaston
	DGSM			VAAP-SGM	RP2AP	P		NGSN	P	RP3GSM	JASN
	3588			2564	5209	1537		4655	1519	846	2298

light,		**10 who**	**once**	**were**	**not**	**a**	**people,**	**but**	**now**	**are**	**the**	**people**	**of**	**God,**	**the**
< τὸ$_{22}$	φῶς$_{25}$>	οἵ$_{1}$	ποτε$_{2}$	•	οὐ$_{3}$	→	λαὸς$_{4}$	δὲ$_{6}$	νῦν$_{5}$	•	→	λαὸς$_{7}$	→	θεοῦ$_{8}$	→
to	phōs	hoi	pote		ou		laos	de	nyn			laos		theou	
DASN	NASN	RR-NPM	BX		CLK		NNSM	CLK	B			NNSM		NGSM	
3588	5457	3588	4218		3756		2992	1161	3568			2992		2316	

ones	**who**	**were**	**not**	**shown**	**mercy,**	**but**	**now**	**are**	**shown**	**mercy.**[6]	**11 Dear**
οἱ$_{9}$	→	▸11	οὐκ$_{10}$	→	ἠλεημένοι$_{11}$	δὲ$_{13}$	νῦν$_{12}$	→	→	ἐλεηθέντες$_{14}$	Ἀγαπητοί$_{1}$
hoi			ouk		ēleēmenoi	de	nyn			eleēthentes	Agapētoi
DNPM			CLK		VRPP-PNM	CLK	B			VAPP-PNM	JVPM
3588			3756		1653	1161	3568			1653	27

friends,	**I**	**urge**	**you**	**as**	**foreigners**	**and**	**temporary**	**residents**	**to**	**abstain**	**from**
←	→	παρακαλῶ$_{2}$	←	ὡς$_{3}$	παροίκους$_{4}$	καὶ$_{5}$	παρεπιδήμους$_{6}$	←	→	ἀπέχεσθαι$_{7}$	τῶν$_{8}$
		parakalō		hōs	paroikous	kai	parepidēmous			apechesthai	tōn
		VPAI1S		P	JAPM	CLN	JAPM			VPMN	DGPF
		3870		5613	3941	2532	3927			567	3588

fleshly	**desires**	**which**	**wage**	**war**	**against**	**your**	**soul,**	**12 maintaining**	**your**
σαρκικῶν$_{9}$	ἐπιθυμιῶν$_{10}$	αἵτινες$_{11}$	στρατεύονται$_{12}$	←	κατὰ$_{13}$	τῆς$_{14}$	ψυχῆς$_{15}$	ἔχοντες$_{7}$	ὑμῶν$_{3}$
sarkikōn	epithymiōn	haitines	strateuontai		kata	tēs	psychēs	echontes	hymōn
JGPF	NGPF	RR-NPF	VPMI3P		P	DGSF	NGSF	VPAP-PNM	RP2GP
4559	1939	3748	4754		2596	3588	5590	2192	5216

[2] A quotation from Isa 28:16 [3] Lit. “into the head of the corner” [4] A quotation from Isa 8:14 [5] Or “people,” or “generation,” or “nation” [6] This verse contains quotations from Hos 1:6, 9; 2:23

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

good	conduct	among	the	Gentiles,	so	that	in	the	things	in	which	they
καλήν 8	‹τὴν 1	ἀναστροφὴν 2›	ἐν 4	τοῖς 5	ἔθνεσιν 6	ἵνα 9	←	ἐν 10	•	•	→	ᾧ 11	→
kalēn	tēn	anastrophēn	en	tois	ethnesin	hina		en				hō	
JASF	DASF	NASF	P	DDPN	NDPN	CAP		P				RR-DSN	
2570	3588	391	1722	3588	1484	2443		1722				3739	

slander	you	as	evildoers,	by	seeing	your	good	deeds	they	may
καταλαλοῦσιν 12	ὑμῶν 13	ὡς 14	κακοποιῶν 15	ἐκ 16	ἐποπτεύοντες 20	τῶν 17	καλῶν 18	ἔργων 19	→	→
katalalousin	hymōn	hōs	kakopoiōn	ek	epopteuontes	tōn	kalōn	ergōn		
VPAI3P	RP2GP	CAM	JGPM	P	VPAP-PNM	DGPN	JGPN	NGPN		
2635	5216	5613	2555	1537	2029	3588	2570	2041		

glorify	God	on	the	day	of	visitation.
δοξάσωσι 21	‹τὸν 22	θεὸν 23›	ἐν 24	→	ἡμέρᾳ 25	→	ἐπισκοπῆς 26
doxasōsi	ton	theon	en		hēmera		episkopēs
VAAS3P	DASM	NASM	P		NDSF		NGSF
1392	3588	2316	1722		2250		1984

Submission to Established Authority

2:13 Subject	yourselves	to	every	human	authority	for	the	sake	of	the	Lord,
Ὑποτάγητε 1	←	▸4	πάσῃ 2	ἀνθρωπίνῃ 3	κτίσει 4	→	→	διὰ 5	←	τὸν 6	κύριον 7
Hypotagēte			pasē	anthrōpinē	ktisei			dia		ton	kyrion
VAPM2P			JDSF	JDSF	NDSF			P		DASM	NASM
5293			3956	442	2937			1223		3588	2962

whether	to	a	king[7]	as	having	supreme	authority,	14	or	to	governors	as	those
εἴτε 8	→	→	βασιλεῖ 9	ὡς 10	→	ὑπερέχοντι 11	←		εἴτε 1	→	ἡγεμόσιν 2	ὡς 3	→
eite			basilei	hōs		hyperechonti			eite		hēgemosin	hōs	
CLK			NDSM	P		VPAP-SDM			CLK		NDPM	CAM	
1535			935	5613		5242			1535		2232	5613	

sent	out	by	him	for	the	punishment	of	those	who	do	evil	and	the
πεμπομένοις 6	←	δι' 4	αὐτοῦ 5	εἰς 7	→	ἐκδίκησιν 8	→	→	→	κακοποιῶν 9	←	δὲ 11	→
pempomenois		di'	autou	eis		ekdikēsin				kakopoiōn		de	
VPPP-PDM		P	RP3GSM	P		NASF				JGPM		CLC	
3992		1223	846	1519		1557				2555		1161	

praise	of	those	who	do	good.	15	For	the	will	of	God	is	as
ἔπαινον 10	→	→	→	ἀγαθοποιῶν 12	←		ὅτι 1	τὸ 4	θέλημα 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἐστὶν 3	→
epainon				agathopoiōn			hoti	to	thelēma		tou	theou	estin	
NASM				JGPM			CAZ	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM	VPAI3S	
1868				17			3754	3588	2307		3588	2316	2076	

follows:	by	doing	good	to	silence	the	ignorance	of	foolish
οὕτως 2	→	ἀγαθοποιοῦντας 8	←	→	φιμοῦν 9	τὴν 10	ἀγνωσίαν 14	▸13	ἀφρόνων 12
houtōs		agathopoiountas			phimoun	tēn	agnōsian		aphronōn
B		VPAP-PAM			VPAN	DASF	NASF		JGPM
3779		15			5392	3588	56		878

people.	16	Live	as	free	persons,	and	not	using	your	freedom	as
‹τῶν 11	ἀνθρώπων 13›	•	ὡς 1	ἐλεύθεροι 2	←	καὶ 3	μὴ 4	ἔχοντες 7	τὴν 10	ἐλευθερίαν 11	ὡς 5
tōn	anthrōpōn		hōs	eleutheroi		kai	mē	echontes	tēn	eleutherian	hōs
DGPM	NGPM		CAM	JNPM		CLN	BN	VPAP-PNM	DASF	NASF	CAM
3588	444		5613	1658		2532	3361	2192	3588	1657	5613

a	covering	for	evil,	but	as	slaves	of	God.	17	Honor	all	people,
→	ἐπικάλυμμα 6	τῆς 8	κακίας 9	ἀλλ' 12	ὡς 13	δοῦλοι 15	→	θεοῦ 14		τιμήσατε 2	πάντας 1	←
	epikalymma	tēs	kakias	all'	hōs	douloi		theou		timēsate	pantas	
	NASN	DGSF	NGSF	CLC	CAM	NNPM		NGSM		VAAM2P	JAPM	
	1942	3588	2549	235	5613	1401		2316		5091	3956	

love	the	community	of	believers,	fear	God,	honor	the	king.[8]
ἀγαπᾶτε 5	τὴν 3	ἀδελφότητα 4	←	←	φοβεῖσθε 8	‹τὸν 6	θεὸν 7›	τιμᾶτε 11	τὸν 9	βασιλέα 10
agapate	tēn	adelphotēta			phobeisthe	ton	theon	timate	ton	basilea
VPAM2P	DASF	NASF			VPUM2P	DASM	NASM	VPAM2P	DASM	NASM
25	3588	81			5399	3588	2316	5091	3588	935

18 Domestic	slaves,	be	subject	to	your	masters	with	all	respect,	not
‹Οἱ 1	οἰκέται 2›	←	→	ὑποτασσόμενοι 3	▸8	τοῖς 7	δεσπόταις 8	ἐν 4	παντὶ 5	φόβῳ 6	οὐ 9
Hoi	oiketai			hypotassomenoi		tois	despotais	en	panti	phobō	ou
DVPM	NVPM			VPPP-PNM		DDPM	NDPM	P	JDSM	NDSM	CLK
3588	3610			5293		3588	1203	1722	3956	5401	3756

[7] Or "to the emperor" [8] Or "the emperor"

only	to	those	who	are	good	and	gentle,	but	also	to	those	who	are	unjust.
μόνον 10	→	τοῖς 11	→	→	ἀγαθοῖς 12	καὶ 13	ἐπιεικέσιν 14	ἀλλὰ 15	καὶ 16	→	τοῖς 17	→	→	σκολιοῖς 18
monon		tois			agathois	kai	epieikesin	alla	kai		tois			skoliois
B		DDPM			JDPM	CLN	JDPM	CLK	BE		DDPM			JDPM
3440		3588			18	2532	1933	235	2532		3588			4646

19 For	this	finds	favor,	if	because	of	consciousness	of	God	someone	endures
γὰρ 2	τοῦτο 1	→	χάρις 3	εἰ 4	διὰ 5	←	συνείδησιν 6	→	θεοῦ 7	τις 9	ὑποφέρει 8
gar	touto		charis	ei	dia		syneidēsin		theou	tis	hypopherei
CAZ	RD-NSN		NNSF	CAC	P		NASF		NGSM	RX-NSM	VPAI3S
1063	5124		5485	1487	1223		4893		2316	5100	5297

sorrows	while	suffering	unjustly.	20 For	what	credit	is	it	if,	when	you	sin
λύπας 10	→	πάσχων 11	ἀδίκως 12	γὰρ 2	ποῖον 1	κλέος 3	•	•	εἰ 4	→	→	ἁμαρτάνοντες 5
lypas		paschōn	adikōs	gar	poion	kleos			ei			hamartanontes
NAPF		VPAP-SNM	B	CAZ	RI-NSN	NNSN			CAC			VPAP-PNM
3077		3958	95	1063	4169	2811			1487			264

and	are	beaten	for	it,	you	endure?	But	if	you	endure	when	you
καὶ 6	→	κολαφιζόμενοι 7	•	•	→	ὑπομενεῖτε 8	ἀλλ' 9	εἰ 10	→	ὑπομενεῖτε 14	→	→
kai		kolaphizomenoi				hypomeneite	all'	ei		hypomeneite		
CLN		VPPP-PNM				VFAI2P	CLC	CAC		VFAI2P		
2532		2852				5278	235	1487		5278		

do	good	and	suffer	for	it,	this	finds	favor	with	God.	21 For	to
ἀγαθοποιοῦντες 11	←	καὶ 12	πάσχοντες 13	←	←	τοῦτο 15	•	χάρις 16	παρὰ 17	θεῷ 18	γὰρ 3	εἰς 1
agathopoiountes		kai	paschontes			touto		charis	para	theō	gar	eis
VPAP-PNM		CLN	VPAP-PNM			RD-NSN		NNSF	P	NDSM	CAZ	P
15		2532	3958			5124		5485	3844	2316	1063	1519

this	you	were	called,	because	Christ	also	suffered	for	you,	leaving	you
τοῦτο 2	→	→	ἐκλήθητε 4	ὅτι 5	Χριστὸς 7	καὶ 6	ἔπαθεν 8	ὑπὲρ 9	ὑμῶν 10	ὑπολιμπάνων 12	ὑμῖν 11
touto			eklēthēte	hoti	Christos	kai	epathen	hyper	hymōn	hypolimpanōn	hymin
RD-ASN			VAPI2P	CAZ	NNSM	BE	VAAI3S	P	RP2GP	VPAP-SNM	RP2DP
5124			2564	3754	5547	2532	3958	5228	5216	5277	5213

an	example,	so	that	you	should	follow	in	his	footsteps,
→	ὑπογραμμὸν 13	ἵνα 14	←	→	→	ἐπακολουθήσητε 15	▸17	αὐτοῦ 18	‹τοῖς 16	ἴχνεσιν 17›
	hypogrammon	hina				epakolouthēsēte		autou	tois	ichnesin
	NASM	CAP				VAAS2P		RP3GSM	DDPN	NDPN
	5261	2443				1872		846	3588	2487

22 who	did	not	commit	sin,	nor	was	deceit	found	in	his	mouth,[9]
ὃς 1	▸4	οὐκ 3	ἐποίησεν 4	ἁμαρτίαν 2	οὐδὲ 5	▸6	δόλος 7	εὑρέθη 6	ἐν 8	αὐτοῦ 11	‹τῷ 9	στόματι 10›
hos		ouk	epoiēsen	hamartian	oude		dolos	heurethē	en	autou	tō	stomati
RR-NSM		BN	VAAI3S	NASF	TN		NNSM	VAPI3S	P	RP3GSM	DDSN	NDSN
3739		3756	4160	266	3761		1388	2147	1722	846	3588	4750

23 who	when	he	was	reviled,	did	not	revile	in	return;	when	suffering,	he
ὃς 1	→	→	→	λοιδορούμενος 2	▸4	οὐκ 3	ἀντελοιδόρει 4	←	←	→	πάσχων 5	→
hos				loidoroumenos		ouk	anteloidorei				paschōn	
RR-NSM				VPPP-SNM		BN	VIAI3S				VPAP-SNM	
3739				3058		3756	486				3958	

did	not	threaten,	but	entrusted	himself	to	the	one	who	judges	justly,	24 who
▸7	οὐκ 6	ἠπείλει 7	δὲ 9	παρεδίδου 8	←	▸11	τῷ 10	→	→	κρίνοντι 11	δικαίως 12	ὃς 1
	ouk	ēpeilei	de	paredidou			tō			krinonti	dikaiōs	hos
	CLK	VIAI3S	CLK	VIAI3S			DDSM			VPAP-SDM	B	RR-NSM
	3756	546	1161	3860			3588			2919	1346	3739

himself	bore	our	sins	in	his	body	on	the	tree,
αὐτὸς 5	ἀνήνεγκεν 6	ἡμῶν 4	‹τὰς 2	ἁμαρτίας 3›	ἐν 7	αὐτοῦ 10	‹τῷ 8	σώματι 9›	ἐπὶ 11	τὸ 12	ξύλον 13
autos	anēnenken	hēmōn	tas	hamartias	en	autou	tō	sōmati	epi	to	xylon
RP3NSMP	VAAI3S	RP1GP	DAPF	NAPF	P	RP3GSM	DDSN	NDSN	P	DASN	NASN
846	399	2257	3588	266	1722	846	3588	4983	1909	3588	3586

so	that	we	may	die	to	sins	and	live	to	righteousness,
ἵνα 14	←	→	→	ἀπογενόμενοι 17	→	‹ταῖς 15	ἁμαρτίαις 16›	→	ζήσωμεν 20	→	‹τῇ 18	δικαιοσύνῃ 19›
hina				apogenomenoi		tais	hamartiais		zēsōmen		tē	dikaiosynē
CAP				VAMP-PNM		DDPF	NDPF		VAAS1P		DDSF	NDSF
2443				581		3588	266		2198		3588	1343

[9] This verse contains quotations from Isa 53:9

by whose wounds you were healed. 25 For you were going astray like
▸23 οὗ 21 ‹τῷ 22 μώλωπι 23› → → ἰάθητε 24 γὰρ 2 → ἦτε 1 → πλανώμενοι 5 ὡς 3
hou tō mōlōpi iathēte gar ēte planōmenoi hōs
RR-GSM DDSM NDSM VAPI2P CAZ VIAI2P VPPP-PNM P
3739 3588 3468 2390 1063 2258 4105 5613

sheep, but you have turned back now to the shepherd and guardian of
πρόβατα 4 ἀλλὰ 6 → → ἐπεστράφητε 7 ← νῦν 8 ἐπὶ 9 τὸν 10 ποιμένα 11 καὶ 12 ἐπίσκοπον 13 ▸15
probata alla epestraphēte nyn epi ton poimena kai episkopon
NNPN CLC VAPI2P B P DASM NASM CLN NASM
4263 235 1994 3568 1909 3588 4166 2532 1985

your souls.
ὑμῶν 16 ‹τῶν 14 ψυχῶν 15›
hymōn tōn psychōn
RP2GP DGPF NGPF
5216 3588 5590

Wives and Husbands

3 In the same way, wives, be subject to your own husbands, so
→ → Ὁμοίως 1 ← γυναῖκες 2 → ὑποτασσόμεναι 3 ▸6 → ἰδίοις 5 ‹τοῖς 4 ἀνδράσιν 6› ἵνα 7
Homoiōs gynaikes hypotassomenai idiois tois andrasin hina
B NVPF VPPP-PNF JDPM DDPM NDPM CAP
3668 1135 5293 2398 3588 435 2443

that even if some are disobedient to the word, they may be won over
← καὶ 8 εἴ 9 τινες 10 → ἀπειθοῦσιν 11 ▸13 τῷ 12 λόγῳ 13 → → → κερδηθήσονται 21 ←
kai ei tines apeithousin tō logō kerdēthēsontai
CLA CAC RX-NPM VPAI3P DDSM NDSM VFPI3P
2532 1487 5100 544 3588 3056 2770

without a word by the conduct of their wives, 2 when they see
ἄνευ 19 → λόγου 20 διὰ 14 τῆς 15 ἀναστροφῆς 18 ▸17 τῶν 16 γυναικῶν 17 → → ἐποπτεύσαντες 1
aneu logou dia tēs anastrophēs tōn gynaikōn epopteusantes
P NGSM P DGSF NGSF DGPF NGPF VAAP-PNM
427 3056 1223 3588 391 3588 1135 2029

• your respectful, pure conduct. 3 Let *your*[1] adornment not be the
ἐν 3 ὑμῶν 7 φόβῳ 4 ἁγνὴν 5 ‹τὴν 2 ἀναστροφὴν 6› ▸2 ὧν 1 κόσμος 14 οὐχ 3 ἔστω 2 ὁ 4
en hymōn phobō hagnēn tēn anastrophēn hōn kosmos ouch estō ho
P RP2GP NDSM JASF DASF NASF RR-GPF NNSM CLK VPAM3S DNSM
1722 5216 5401 53 3588 391 3739 2889 3756 2077 3588

external kind, braiding hair and putting on gold jewelry or putting on fine
ἔξωθεν 5 ← ἐμπλοκῆς 6 τριχῶν 7 καὶ 8 περιθέσεως 9 ← χρυσίων 10 ← ἢ 11 ἐνδύσεως 12 ← →
exōthen emplokēs trichōn kai peritheseōs chrysiōn ē endyseōs
B NGSF NGPF CLN NGSF NGPN CLD NGSF
1855 1708 2359 2532 4025 5553 2228 1745

clothing, 4 but the hidden person of the heart, with the imperishable quality
ἱματίων 13 ἀλλ’ 1 ὁ 2 κρυπτὸς 3 ἄνθρωπος 6 ▸5 τῆς 4 καρδίας 5 ἐν 7 τῷ 8 ἀφθάρτῳ 9 ←
himatiōn all’ ho kryptos anthrōpos tēs kardias en tō aphthartō
NGPN CLK DNSM JNSM NNSM DGSF NGSF P DDSN JDSN
2440 235 3588 2927 444 3588 2588 1722 3588 862

of a gentle and quiet spirit, which is highly valuable in the sight
▸14 τοῦ 10 πραέως 11 καὶ 12 ἡσυχίου 13 πνεύματος 14 ὅ 15 ἐστιν 16 → πολυτελές 20 → → ἐνώπιον 17
tou praeōs kai hēsychiou pneumatos ho estin polyteles enōpion
DGSN JGSN CLN JGSN NGSN RR-NSN VPAI3S JNSN P
3588 4239 2532 2272 4151 3739 2076 4185 1799

of God. 5 For in the same way formerly the holy women also, who
→ ‹τοῦ 18 θεοῦ 19› γάρ 2 → → οὕτως 1 ← ποτε 3 αἱ 5 ἅγιαι 6 γυναῖκες 7 καὶ 4 αἱ 8
tou theou gar houtōs pote hai hagiai gynaikes kai hai
DGSM NGSM CAZ B BX DNPF JNPF NNPF BE DNPF
3588 2316 1063 3779 4218 3588 40 1135 2532 3588

hoped in God, used to adorn themselves by being subject to their
ἐλπίζουσαι 9 εἰς 10 θεὸν 11 → → ἐκόσμουν 12 ἑαυτάς 13 → → ὑποτασσόμεναι 14 ▸17 →
elpizousai eis theon ekosmoun heautas hypotassomenai
VPAP-PNF P NASM VIAI3P RF3APF VPPP-PNF
1679 1519 2316 2885 1438 5293

[1] Lit. “of whom,” referring to the wives

own		husbands,	6 like	Sarah	obeyed		Abraham,	calling	him	lord,
ἰδίοις$_{16}$	<τοῖς$_{15}$	ἀνδράσιν$_{17}$>	ὡς$_{1}$	Σάρρα$_{2}$	ὑπήκουσεν$_{3}$	<τῷ$_{4}$	Ἀβραάμ$_{5}$>	καλοῦσα$_{8}$	αὐτὸν$_{7}$	κύριον$_{6}$
idiois	tois	andrasin	hōs	Sarra	hypēkousen	tō	Abraam	kalousa	auton	kyrion
JDPM	DDPM	NDPM	CAM	NNSF	VAAI3S	DDSM	NDSM	VPAP-SNF	RP3ASM	NASM
2398	3588	435	5613	4564	5219	3588	11	2564	846	2962

whose	children	you	have	become	when	you	do	good	and	are	not
ἧς$_{9}$	τέκνα$_{11}$	→	→	ἐγενήθητε$_{10}$	→	→	→	ἀγαθοποιοῦσαι$_{12}$	καὶ$_{13}$	▸15	μὴ$_{14}$
hēs	tekna			egenēthēte				agathopoiousai	kai		mē
RR-GSF	NNPN			VAPI2P				VPAP-PNF	CLN		BN
3739	5043			1096				15	2532		3361

frightened	with	respect	to	any	terror.	7	Husbands,	in	the	same	way
φοβούμεναι$_{15}$	μηδεμίαν$_{16}$	←	←	←	πτόησιν$_{17}$	<Οἱ$_{1}$	ἄνδρες$_{2}$>	→	→	ὁμοίως$_{3}$	←
phoboumenai	mēdemian				ptoēsin	Hoi	andres			homoiōs	
VPUP-PNF	JASF				NASF	DVPM	NVPM			B	
5399	3367				4423	3588	435			3668	

live	with	your	wives	*knowledgeably,*[2]		as	with	the	weaker		female
συνοικοῦντες$_{4}$	←	←	←	<κατὰ$_{5}$	γνῶσιν$_{6}$>	ὡς$_{7}$	→	▸9	ἀσθενεστέρῳ$_{8}$	<τῷ$_{10}$	γυναικείῳ$_{11}$>
synoikountes				kata	gnōsin	hōs			asthenesterō	tō	gynaikeiō
VPAP-PNM				P	NASF	CAM			JDSNC	DDSN	JDSN
4924				2596	1108	5613			772	3588	1134

vessel,	showing	them	honor	as	fellow	heirs	also	of	the	grace	of	life,
σκεύει$_{9}$	ἀπονέμοντες$_{12}$	←	τιμὴν$_{13}$	ὡς$_{14}$	συγκληρονόμοις$_{16}$	←	καὶ$_{15}$	→	→	χάριτος$_{17}$	→	ζωῆς$_{18}$
skeuei	aponemontes		timēn	hōs	synklēronomois		kai			charitos		zōēs
NDSN	VPAP-PNM		NASF	CAM	JDPM		BE			NGSF		NGSF
4632	632		5092	5613	4789		2532			5485		2222

so	that	your		prayers	will	not	be		hindered.
εἰς$_{19}$	←	ὑμῶν$_{25}$	<τὰς$_{23}$	προσευχὰς$_{24}$>	▸22	μὴ$_{21}$	→	<τὸ$_{20}$	ἐγκόπτεσθαι$_{22}$>
eis		hymōn	tas	proseuchas		mē		to	enkoptesthai
P		RP2GP	DAPF	NAPF		BN		DASN	VPPN
1519		5216	3588	4335		3361		3588	1465

Called to Inherit a Blessing

3:8 And	finally,		all	of	you	be	harmonious,	sympathetic,	showing	mutual
δὲ$_{2}$	<Τὸ$_{1}$	τέλος$_{3}$>	πάντες$_{4}$	←	←	→	ὁμόφρονες$_{5}$	συμπαθεῖς$_{6}$	→	φιλάδελφοι$_{7}$
de	To	telos	pantes				homophrones	sympatheis		philadelphoi
CLN	DASN	NASN	JNPM				JNPM	JNPM		JNPM
1161	3588	5056	3956				3675	4835		5361

affection,	compassionate,	humble,	9 not	repaying	evil	for	evil	or	insult
←	εὔσπλαγχνοι$_{8}$	ταπεινόφρονες$_{9}$	μὴ$_{1}$	ἀποδιδόντες$_{2}$	κακὸν$_{3}$	ἀντὶ$_{4}$	κακοῦ$_{5}$	ἢ$_{6}$	λοιδορίαν$_{7}$
	eusplanchnoi	tapeinophrones	mē	apodidontes	kakon	anti	kakou	ē	loidorian
	JNPM	JNPM	BN	VPAP-PNM	JASN	P	JGSN	CLD	NASF
	2155	5391	3361	591	2556	473	2556	2228	3059

for	insult,	but	on	the	other	hand	blessing	others,	because	for	this
ἀντὶ$_{8}$	λοιδορίας$_{9}$	δὲ$_{11}$	τοὐναντίον$_{10}$	←	←	←	εὐλογοῦντες$_{12}$	←	ὅτι$_{13}$	εἰς$_{14}$	τοῦτο$_{15}$
anti	loidorias	de	tounantion				eulogountes		hoti	eis	touto
P	NGSF	CLC	B				VPAP-PNM		CAZ	P	RD-ASN
473	3059	1161	5121				2127		3754	1519	5124

reason	you	were	called,	so	that	you	could	inherit	a	blessing.	10 For	“The
←	→	→	ἐκλήθητε$_{16}$	ἵνα$_{17}$	←	→	→	κληρονομήσητε$_{19}$	→	εὐλογίαν$_{18}$	γὰρ$_{2}$	ὁ$_{1}$
			eklēthēte	hina				klēronomēsēte		eulogian	gar	ho
			VAPI2P	CAP				VAAS2P		NASF	CAZ	DNSM
			2564	2443				2816		2129	1063	3588

one	who	wants	to	love	life	and	see	good	days	must	keep	his	tongue
→	→	θέλων$_{3}$	→	ἀγαπᾶν$_{5}$	ζωὴν$_{4}$	καὶ$_{6}$	ἰδεῖν$_{7}$	ἀγαθὰς$_{9}$	ἡμέρας$_{8}$	→	παυσάτω$_{10}$	τὴν$_{11}$	γλῶσσαν$_{12}$
		thelōn		agapan	zōēn	kai	idein	agathas	hēmeras		pausatō	tēn	glōssan
		VPAP-SNM		VPAN	NASF	CLN	VAAN	JAPF	NAPF		VAAM3S	DASF	NASF
		2309		25	2222	2532	1492	18	2250		3973	3588	1100

from	evil	and	his	lips	must	not		speak	deceit.	11 And	he	must
ἀπὸ$_{13}$	κακοῦ$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	χείλη$_{16}$	▸19	μὴ$_{18}$	<τοῦ$_{17}$	λαλῆσαι$_{19}$>	δόλον$_{20}$	δὲ$_{2}$	→	→
apo	kakou	kai		cheilē		mē	tou	lalēsai	dolon	de		
P	JGSN	CLN		NAPN		BN	DGSN	VAAN	NASM	CLN		
575	2556	2532		5491		3361	3588	2980	1388	1161		

[2] Lit. “according to knowledge”

turn	away	from	evil	and	do	good;	he	must	seek	peace	and
ἐκκλινάτω 1	←	ἀπὸ 3	κακοῦ 4	καὶ 5	ποιησάτω 6	ἀγαθόν 7	→	→	ζητησάτω 8	εἰρήνην 9	καὶ 10
ekklinatō		apo	kakou	kai	poiēsatō	agathon			zētēsatō	eirēnēn	kai
VAAM3S		P	JGSN	CLN	VAAM3S	JASN			VAAM3S	NASF	CLN
1578		575	2556	2532	4160	18			2212	1515	2532

pursue	it.	12 For	the	eyes	of	the	Lord	are	on	the	righteous,	and	his
διωξάτω 11	αὐτήν 12	ὅτι 1	→	ὀφθαλμοὶ 2	→	→	κυρίου 3	→	ἐπὶ 4	→	δικαίους 5	καὶ 6	αὐτοῦ 8
diōxatō	autēn	hoti		ophthalmoi			kyriou		epi		dikaious	kai	autou
VAAM3S	RP3ASF	CAZ		NNPM			NGSM		P		JAPM	CLN	RP3GSM
1377	846	3754		3788			2962		1909		1342	2532	846

ears	are	open	to	their	prayer.	But	the	face	of	the	Lord	is	against	those	who
ὦτα 7	→	→	εἰς 9	αὐτῶν 11	δέησιν 10	δὲ 13	→	πρόσωπον 12	→	→	κυρίου 14	→	ἐπὶ 15	→	→
ōta			eis	autōn	deēsin	de		prosōpon			kyriou		epi		
NNPN			P	RP3GPM	NASF	CLC		NNSN			NGSM		P		
3775			1519	846	1162	1161		4383			2962		1909		

do	evil.[3]
ποιοῦντας 16	κακά 17
poiountas	kaka
VPAP-PAM	JAPN
4160	2556

Suffer for Doing What is Good

3:13 And	who	is	the	one	who	will	harm	you	if	you	are	a	zealous	adherent
Καὶ 1	τίς 2	→	ὁ 3	→	→	→	κακώσων 4	ὑμᾶς 5	ἐὰν 6	→	γένησθε 10	→	ζηλωταὶ 9	←
Kai	tis		ho				kakōsōn	hymas	ean		genēsthe		zēlōtai	
CLN	RI-NSM		DNSM				VFAP-SNM	RP2AP	CAC		VAMS2P		NNPM	
2532	5101		3588				2559	5209	1437		1096		2207	

for	what	is	good?	14 But	even	if	you	might	suffer	for	the	sake	of	righteousness,
▸8 τοῦ 7	→	ἀγαθοῦ 8		ἀλλ' 1	καὶ 3	εἰ 2	→	→	πάσχοιτε 4	→	→	διὰ 5	←	δικαιοσύνην 6
tou		agathou		all'	kai	ei			paschoite			dia		dikaiosynēn
DGSN		JGSN		CLC	CLA	CAC			VPAO2P			P		NASF
3588		18		235	2532	1487			3958			1223		1343

you	are	blessed.	And	do	not	be	afraid	of	their	intimidation	or	be
→	→	μακάριοι 7	δὲ 9	▸13 μὴ 12	→	φοβηθῆτε 13	←	αὐτῶν 11	‹τὸν 8	φόβον 10›	μηδὲ 14	→
		makarioi	de	mē		phobēthēte		autōn	ton	phobon	mēde	
		JNPM	CLC	BN		VAPS2P		RP3GPM	DASM	NASM	TN	
		3107	1161	3361		5399		846	3588	5401	3366	

disturbed,[4]	15 but	set	Christ	apart	as	Lord	in	your	hearts,
ταραχθῆτε 15	δὲ 2	ἁγιάσατε 5	‹τὸν 3	Χριστὸν 4›	◂5 ←	κύριον 1	ἐν 6	ὑμῶν 9	‹ταῖς 7	καρδίαις 8›
tarachthēte	de	hagiasate	ton	Christon		kyrion	en	hymōn	tais	kardiais
VAPS2P	CLC	VAAM2P	DASM	NASM		NASM	P	RP2GP	DDPF	NDPF
5015	1161	37	3588	5547		2962	1722	5216	3588	2588

always	ready	to	make	a	defense	to	anyone	who	asks	you	for	an
ἀεὶ 11	ἕτοιμοι 10	πρὸς 12	→	→	ἀπολογίαν 13	→	παντὶ 14	τῷ 15	αἰτοῦντι 16	ὑμᾶς 17	→	→
aei	hetoimoi	pros			apologian		panti	tō	aitounti	hymas		
B	JNPM	P			NASF		JDSM	DDSM	VPAP-SDM	RP2AP		
104	2092	4314			627		3956	3588	154	5209		

accounting	concerning	the	hope	that	is	in	you.	16 But	do	so	with	courtesy
λόγον 18	περὶ 19	τῆς 20	ἐλπίδος 23	→	→	ἐν 21	ὑμῖν 22	ἀλλὰ 1	•	•	μετὰ 2	πραΰτητος 3
logon	peri	tēs	elpidos			en	hymin	alla			meta	prautētos
NASM	P	DGSF	NGSF			P	RP2DP	CLC			P	NGSF
3056	4012	3588	1680			1722	5213	235			3326	4240

and	respect,	having	a	good	conscience,	so	that	in	the	things	in	which	you	are
καὶ 4	φόβου 5	ἔχοντες 7	▸6	ἀγαθήν 8	συνείδησιν 6	ἵνα 9	←	ἐν 10	•	•	→	ᾧ 11	→	→
kai	phobou	echontes		agathēn	syneidēsin	hina		en				hō		
CLN	NGSM	VPAP-PNM		JASF	NASF	CAP		P				RR-DSN		
2532	5401	2192		18	4893	2443		1722				3739		

slandered,	the	ones	who	malign	your	good	conduct	in	Christ
καταλαλεῖσθε 12	→	οἱ 14	→	ἐπηρεάζοντες 15	ὑμῶν 16	ἀγαθὴν 18	‹τὴν 17	ἀναστροφήν 21›	ἐν 19	Χριστῷ 20
katalaleisthe		hoi		epēreazontes	hymōn	agathēn	tēn	anastrophēn	en	Christō
VPPI2P		DNPM		VPAP-PNM	RP2GP	JASF	DASF	NASF	P	NDSM
2635		3588		1908	5216	18	3588	391	1722	5547

[3] Verses 10–12 are a quotation from Ps 34:12–16 [4] The second half of this verse contains a quotation from Isa 8:12

may	be	put	to	shame.	17	For	it	is	better	to	suffer	for	doing	good,
→	→	→	→	καταισχυνθῶσιν 13		γὰρ 2	→	→	κρεῖττον 1	→	πάσχειν 10	→	ἀγαθοποιοῦντας 3	←
				kataischynthōsin		gar			kreitton		paschein		agathopoiountas	
				VAPS3P		CAZ			JNSN		VPAN		VPAP-PAM	
				2617		1063			2909		3958		15	

if God wills it,[5]

						than	for	doing	evil.	18	For	Christ	also
‹εἰ 4	θέλοι 5	τὸ 6	θέλημα 7	τοῦ 8	θεοῦ 9›	ἢ 11	→	κακοποιοῦντας 12	←		ὅτι 1	Χριστὸς 3	καὶ 2
ei	theloi	to	thelēma	tou	theou	ē		kakopoiountas			hoti	Christos	kai
CAC	VPAO3S	DNSN	NNSN	DGSM	NGSM	CAM		VPAP-PAM			CAZ	NNSM	BE
1487	2309	3588	2307	3588	2316	2228		2554			3754	5547	2532

suffered	once	for	sins,	the	just	for	the	unjust,	in	order	that	he	could
ἔπαθεν 7	ἅπαξ 4	περὶ 5	ἁμαρτιῶν 6	→	δίκαιος 8	ὑπὲρ 9	→	ἀδίκων 10	→	→	ἵνα 11	→	→
epathen	hapax	peri	hamartiōn		dikaios	hyper		adikōn			hina		
VAAI3S	B	P	NGPF		JNSM	P		JGPM			CAP		
3958	530	4012	266		1342	5228		94			2443		

bring	you	to	God,	•	being	put	to	death	in	the	flesh,	but
προσαγάγῃ 13	ὑμᾶς 12	→	‹τῷ 14	θεῷ 15›	μὲν 17	→	→	→	θανατωθεὶς 16	→	→	σαρκὶ 18	δὲ 20
prosagagē	hymas		tō	theō	men				thanatōtheis			sarki	de
VAAS3S	RP2AP		DDSM	NDSM	TK				VAPP-SNM			NDSF	CLK
4317	5209		3588	2316	3303				2289			4561	1161

made	alive	in	the	spirit,	19	in	which	also	he	went	and	proclaimed	to	the
ζωοποιηθεὶς 19	←	→	→	πνεύματι 21		ἐν 1	ᾧ 2	καὶ 3	→	πορευθεὶς 8	→	ἐκήρυξεν 9	▸7	τοῖς 4
zōopoiētheis				pneumati		en	hō	kai		poreutheis		ekēryxen		tois
VAPP-SNM				NDSN		P	RR-DSN	BE		VAPP-SNM		VAAI3S		DDPN
2227				4151		1722	3739	2532		4198		2784		3588

spirits	in	prison,	20	who	were	formerly	disobedient,	when	the	patience	of
πνεύμασιν 7	ἐν 5	φυλακῇ 6	→	▸1		ποτε 2	ἀπειθήσασίν 1	ὅτε 3	ἡ 5	μακροθυμία 8	→
pneumasin	en	phylakē				pote	apeithēsasin	hote	hē	makrothymia	
NDPN	P	NDSF				BX	VAAP-PDM	CAT	DNSF	NNSF	
4151	1722	5438				4218	544	3753	3588	3115	

God	waited	in	the	days	of	Noah,	while	an	ark	was	being
‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἀπεξεδέχετο 4	ἐν 9	→	ἡμέραις 10	→	Νῶε 11	▸12	→	κιβωτοῦ 13	→	→
tou	theou	apexedecheto	en		hēmerais		Nōe			kibōtou		
DGSM	NGSM	VIUI3S	P		NDPF		NGSM			NGSF		
3588	2316	553	1722		2250		3575			2787		

constructed,	in	which	a	few—	that	is,	eight	souls—	were	rescued
κατασκευαζομένης 12	εἰς 14	ἣν 15	→	ὀλίγοι 16	τοῦτ' 17	ἔστιν 18	ὀκτὼ 19	ψυχαί 20	→	διεσώθησαν 21
kataskeuazomenēs	eis	hēn		oligoi	tout'	estin	oktō	psychai		diesōthēsan
VPPP-SGF	P	RR-ASF		JNPM	RD-NSN	VPAI3S	XN	NNPF		VAPI3P
2680	1519	3739		3641	5124	2076	3638	5590		1295

through	water.	21	And[6]	also,	corresponding	to	this,	baptism	now	saves	you,	not	the
δι' 22	ὕδατος 23		ὃ 1	καὶ 2	ἀντίτυπον 4	←	←	βάπτισμα 7	νῦν 5	σῴζει 6	ὑμᾶς 3	οὐ 8	→
di'	hydatos		ho	kai	antitypon			baptisma	nyn	sōzei	hymas	ou	
P	NGSN		RR-NSN	BE	JNSN			NNSN	B	VPAI3S	RP2AP	CLK	
1223	5204		3739	2532	499			908	3568	4982	5209	3756	

removal	of	dirt	from	the	flesh,	but	an	appeal	to	God	for	a	good
ἀπόθεσις 10	→	ῥύπου 11	→	→	σαρκὸς 9	ἀλλὰ 12	→	ἐπερώτημα 15	εἰς 16	θεόν 17	→	▸13	ἀγαθῆς 14
apothesis		rhypou			sarkos	alla		eperōtēma	eis	theon			agathēs
NNSF		NGSM			NGSF	CLK		NNSN	P	NASM			JGSF
595		4509			4561	235		1906	1519	2316			18

conscience	through	the	resurrection	of	Jesus	Christ,	22	who	is	at	the	right
συνειδήσεως 13	δι' 18	→	ἀναστάσεως 19	→	Ἰησοῦ 20	Χριστοῦ 21		ὅς 1	ἐστιν 2	ἐν 3	→	δεξιᾷ 4
syneidēseōs	di'		anastaseōs		lēsou	Christou		hos	estin	en		dexia
NGSF	P		NGSF		NGSM	NGSM		RR-NSM	VPAI3S	P		JDSF
4893	1223		386		2424	5547		3739	2076	1722		1188

hand	of	God,	having	gone	into	heaven,	with	angels	and	authorities	and
←	→	θεοῦ 5	→	πορευθεὶς 6	εἰς 7	οὐρανὸν 8	→	ἀγγέλων 11	καὶ 12	ἐξουσιῶν 13	καὶ 14
		theou		poreutheis	eis	ouranon		angelōn	kai	exousiōn	kai
		NGSM		VAPP-SNM	P	NASM		NGPM	CLN	NGPF	CLN
		2316		4198	1519	3772		32	2532	1849	2532

[5] Lit. "if the will of God wills" [6] Lit. "which"

powers	having	been	subjected	to	him.
δυνάμεων 15	→	→	ὑποταγέντων 9	→	αὐτῷ 10
dynameōn			hypotagentōn		autō
NGPF			VAPP-PGM		RP3DSM
1411			5293		846

The Time for Behaving Like the Gentiles is Past

4 Therefore,	because	Christ	suffered	in	the	flesh,	you	also	equip	yourselves
οὖν 2	▸3	Χριστοῦ 1	παθόντος 3	→	→	σαρκὶ 4	ὑμεῖς 6	καὶ 5	ὁπλίσασθε 10	←
oun		Christou	pathontos			sarki	hymeis	kai	hoplisasthe	
CLI		NGSM	VAAP-SGM			NDSF	RP2NP	BE	VAMM2P	
3767		5547	3958			4561	5210	2532	3695	

with	the	same	way	of	thinking,	because	the	one	who	has	suffered	in	the	flesh	has
▸9	τὴν 7	αὐτὴν 8	→	→	ἔννοιαν 9	ὅτι 11	ὁ 12	→	→	→	παθὼν 13	→	→	σαρκὶ 14	→
	tēn	autēn			ennoian	hoti	ho				pathōn			sarki	
	DASF	RP3ASFA			NASF	CAZ	DNSM				VAAP-SNM			NDSF	
	3588	846			1771	3754	3588				3958			4561	

ceased	from	sin,	2 in order to	live	the	remaining	time	in	the
πέπαυται 15	→	ἁμαρτίας 16	→ εἰς 1 →	‹τὸ 2 βιῶσαι 13›	τὸν 9	ἐπίλοιπον 10	χρόνον 14	ἐν 11	→
pepautai		hamartias			ton	epiloipon	chronon	en	
VRPI3S		NGSF	P	DASN VAAN	DASM	JASM	NASM	P	
3973		266	1519	3588 980	3588	1954	5550	1722	

flesh	no	longer	for	human	desires,	but	for	the	will	of	God.	3 For	the
σαρκὶ 12	μηκέτι 3	←	▸5	ἀνθρώπων 4	ἐπιθυμίαις 5	ἀλλὰ 6	→	→	θελήματι 7	→	θεοῦ 8	γὰρ 2	ὁ 3
sarki	mēketi			anthrōpōn	epithymiais	alla			thelēmati		theou	gar	ho
NDSF	BN			NGPM	NDPF	CLC			NDSN		NGSM	CAZ	DNSM
4561	3371			444	1939	235			2307		2316	1063	3588

time	that	has	passed	was	sufficient	to	do	what	the	Gentiles	desire
χρόνος 5	→	→	παρεληλυθὼς 4	→	ἀρκετὸς 1	→	κατειργάσθαι 10	τὸ 6	τῶν 8	ἐθνῶν 9	βούλημα 7
chronos			parelēlythōs		arketos		kateirgasthai	to	tōn	ethnōn	boulēma
NNSM			VRAP-SNM		JNSM		VRUN	DASN	DGPN	NGPN	NASN
5550			3928		713		2716	3588	3588	1484	1013

to	do,[1]	having	lived	in	licentiousness,	evil	desires,	drunkenness,	carousing,
•	•	→	πεπορευμένους 11	ἐν 12	ἀσελγείαις 13	→	ἐπιθυμίαις 14	οἰνοφλυγίαις 15	κώμοις 16
			peporeumenous	en	aselgeiais		epithymiais	oinophlygiais	kōmois
			VRUP-PAM	P	NDPF		NDPF	NDPF	NDPM
			4198	1722	766		1939	3632	2970

drinking	parties,	and	wanton	idolatries,	4 with	respect	to	which	they	are
πότοις 17	←	καὶ 18	ἀθεμίτοις 19	εἰδωλολατρίαις 20	ἐν 1	←	→	ᾧ 2	→	→
potois		kai	athemitois	eidōlolatriais	en			hō		
NDPM		CLN	JDPF	NDPF	P			RR-DSN		
4224		2532	111	1495	1722			3739		

surprised	when	you	do	not	run	with	them	into	the	same	flood	of
ξενίζονται 3	←	ὑμῶν 6	▸5	μὴ 4	συντρεχόντων 5	←	←	εἰς 7	τὴν 8	αὐτὴν 9	ἀνάχυσιν 12	→
xenizontai		hymōn		mē	syntrechontōn			eis	tēn	autēn	anachysin	
VPPI3P		RP2GP		BN	VPAP-PGM			P	DASF	RP3ASFA	NASF	
3579		5216		3361	4936			1519	3588	846	401	

dissipation,	and	so	they	revile	you. 5 They[2]	will	give	an	account
‹τῆς 10 ἀσωτίας 11›	→	→	→	βλασφημοῦντες 13	← οἳ 1	→	ἀποδώσουσιν 2	→	λόγον 3
tēs asōtias				blasphēmountes	hoi		apodōsousin		logon
DGSF NGSF				VPAP-PNM	RR-NPM		VFAI3P		NASM
3588 810				987	3739		591		3056

to	the	one	who	is	ready	to	judge	the	living	and	the	dead.	6 Because	for
→	τῷ 4	→	→	ἔχοντι 6	ἑτοίμως 5	→	κρῖναι 7	→	ζῶντας 8	καὶ 9	→	νεκρούς 10	γὰρ 3	εἰς 1
	tō			echonti	hetoimōs		krinai		zōntas	kai		nekrous	gar	eis
	DDSM			VPAP-SDM	B		VAAN		VPAP-PAM	CLN		JAPM	CLI	P
	3588			2192	2093		2919		2198	2532		3498	1063	1519

this	reason	also	the	gospel	was	preached	to	those	who	are	dead,	so	that	they
τοῦτο 2	←	καὶ 4	→	εὐηγγελίσθη 6	←	←	→	→	→	→	νεκροῖς 5	ἵνα 7	←	→
touto		kai		euēngelisthē							nekrois	hina		
RD-ASN		CLA		VAPI3S							JDPM	CAP		
5124		2532		2097							3498	2443		

[1] Lit. "to do the intention of the Gentiles" [2] Lit. "who"

were	judged	•	*by human standards*[3]	in	the	flesh,	but	they	may	live	in	the
→	κριθῶσι 8	μὲν 9	‹κατὰ 10	ἀνθρώπους 11›	→	→	σαρκὶ 12	δὲ 14	→	→	ζῶσι 13	→	→
	krithōsi	men	kata	anthrōpous			sarki	de			zōsi		
	VAPS3P	TK	P	NAPM			NDSF	CLK			VPAS3P		
	2919	3303	2596	444			4561	1161			2198		

spirit	*by God's standards.*[4]
πνεύματι 17	‹κατὰ 15 θεὸν 16›
pneumati	kata theon
NDSN	P NASM
4151	2596 2316

Serving to the Glory of God

4:7 Now	the	end	of	all	things	draws	near.	Therefore	be	self-controlled	and
δὲ 2	τὸ 3	τέλος 4	→	Πάντων 1	←	ἤγγικεν 5	←	οὖν 7	→	σωφρονήσατε 6	καὶ 8
de	to	telos		Pantōn		ēngiken		oun		sōphronēsate	kai
CLT	DNSN	NNSN		JGPN		VRAI3S		CLI		VAAM2P	CLN
1161	3588	5056		3956		1448		3767		4993	2532

sober-minded	for	your	prayers.	8 Above	all,	keep[5]	your	love	for	one
νήψατε 9	εἰς 10	→	προσευχάς 11	πρὸ 1	πάντων 2	ἔχοντες 8	τὴν 3	ἀγάπην 6	εἰς 4	→
nēpsate	eis		proseuchas	pro	pantōn	echontes	tēn	agapēn	eis	
VAAM2P	P		NAPF	P	JGPM	VPAP-PNM	DASF	NASF	P	
3525	1519		4335	4253	3956	2192	3588	26	1519	

another	constant,	because	love	covers	a	large	number	of	sins.	9 Be
ἑαυτοὺς 5	ἐκτενῆ 7	ὅτι 9	ἀγάπη 10	καλύπτει 11	→	πλῆθος 12	←	→	ἁμαρτιῶν 13	→
heautous	ektenē	hoti	agapē	kalyptei		plēthos			hamartiōn	
RF2APM	JASF	CAZ	NNSF	VPAI3S		NASN			NGPF	
1438	1618	3754	26	2572		4128			266	

hospitable	to	one	another	without	complaining.	10 Just	as	each	one	has	received
φιλόξενοι 1	εἰς 2	→	ἀλλήλους 3	ἄνευ 4	γογγυσμοῦ 5	καθὼς 2	←	ἕκαστος 1	←	→	ἔλαβεν 3
philoxenoi	eis		allēlous	aneu	gongysmou	kathōs		hekastos			elaben
JNPM	P		RC-APM	P	NGSM	CAM		JNSM			VAAI3S
5382	1519		240	427	1112	2531		1538			2983

a	gift,	use	it	for	serving	one	another,	as	good	stewards	of	the	varied
→	χάρισμα 4	▸8	αὐτὸ 7	εἰς 5	διακονοῦντες 8	→	ἑαυτοὺς 6	ὡς 9	καλοὶ 10	οἰκονόμοι 11	→	▸13	ποικίλης 12
	charisma		auto	eis	diakonountes		heautous	hōs	kaloi	oikonomoi			poikilēs
	NASN		RP3ASN	P	VPAP-PNM		RF3APM	CAM	JNPM	NNPM			JGSF
	5486		846	1519	1247		1438	5613	2570	3623			4164

grace	of	God.	11 If	anyone	speaks,	let	it	be	as	the	oracles	of	God;	if	anyone
χάριτος 13	→	θεοῦ 14	εἴ 1	τις 2	λαλεῖ 3	•	•	•	ὡς 4	→	λόγια 5	→	θεοῦ 6	εἴ 7	τις 8
charitos		theou	ei	tis	lalei				hōs		logia		theou	ei	tis
NGSF		NGSM	CAC	RX-NSM	VPAI3S				CAM		NAPN		NGSM	CAC	RX-NSM
5485		2316	1487	5100	2980				5613		3051		2316	1487	5100

serves,	let	it	be	as	by	the	strength	that	God	provides,	so	that	in	all
διακονεῖ 9	•	•	•	ὡς 10	ἐξ 11	→	ἰσχύος 12	ἧς 13	‹ὁ 15	θεὸς 16›	χορηγεῖ 14	ἵνα 17	←	ἐν 18	πᾶσιν 19
diakonei				hōs	ex		ischyos	hēs	ho	theos	chorēgei	hina		en	pasin
VPAI3S				CAM	P		NGSF	RR-GSF	DNSM	NNSM	VPAI3S	CAP		P	JDPN
1247				5613	1537		2479	3739	3588	2316	5524	2443		1722	3956

things	God	will	be	glorified	through	Jesus	Christ,	to	whom	is	the	glory
←	‹ὁ 21	θεὸς 22›	→	→	δοξάζηται 20	διὰ 23	Ἰησοῦ 24	Χριστοῦ 25	→	ᾧ 26	ἐστιν 27	ἡ 28	δόξα 29
	ho	theos			doxazētai	dia	Iēsou	Christou		hō	estin	hē	doxa
	DNSM	NNSM			VPPS3S	P	NGSM	NGSM		RR-DSM	VPAI3S	DNSF	NNSF
	3588	2316			1392	1223	2424	5547		3739	2076	3588	1391

and	the	power	*forever and ever.*[6]	Amen.
καὶ 30	τὸ 31	κράτος 32	‹εἰς 33 τοὺς 34 αἰῶνας 35 τῶν 36 αἰώνων 37›	ἀμήν 38
kai	to	kratos	eis tous aiōnas tōn aiōnōn	amēn
CLN	DNSN	NNSN	P DAPM NAPM DGPM NGPM	I
2532	3588	2904	1519 3588 165 3588 165	281

Sharing the Sufferings of Christ

4:12 Dear	friends,	do	not	be	surprised	at	the	fiery	ordeal	among	you,	when	it
Ἀγαπητοί 1	←	▸3	μὴ 2	→	ξενίζεσθε 3	▸7	τῇ 4	πυρώσει 7	←	ἐν 5	ὑμῖν 6	→	→
Agapētoi			mē		xenizesthe		tē	pyrōsei		en	hymin		
JVPM			BN		VPPM2P		DDSF	NDSF		P	RP2DP		
27			3361		3579		3588	4451		1722	5213		

[3] Lit. "according to men" [4] Lit. "according to God" [5] Lit. "having" [6] Lit. "for the ages of the ages"

takes	place	to	test	you,	as	if	something	strange	were	happening	to
γινομένῃ 11	←	πρὸς 8	πειρασμὸν 9	ὑμῖν 10	ὡς 12	←	▸15	ξένου 13	→	συμβαίνοντος 15	→
ginomenē		pros	peirasmon	hymin	hōs			xenou		symbainontos	
VPUP-SDF		P	NASM	RP2DP	CAM			JGSN		VPAP-SGN	
1096		4314	3986	5213	5613			3581		4819	

you.	13	But	to	the	degree	that	you	share	in	the	sufferings	of	Christ,
ὑμῖν 14		ἀλλὰ 1	→	→	καθὸ 2	←	→	κοινωνεῖτε 3	▸7	τοῖς 4	παθήμασιν 7	→	‹τοῦ 5	Χριστοῦ 6›
hymin		alla			katho			koinōneite		tois	pathēmasin		tou	Christou
RP2DP		CLC			CAM			VPAI2P		DDPN	NDPN		DGSM	NGSM
5213		235			2526			2841		3588	3804		3588	5547

rejoice,	so	that	also	at	the	revelation	of	his	glory		you	may	rejoice
χαίρετε 8	ἵνα 9	←	καὶ 10	ἐν 11	τῇ 12	ἀποκαλύψει 13	▸15	αὐτοῦ 16	‹τῆς 14	δόξης 15›	→	→	χαρῆτε 17
chairete	hina		kai	en	tē	apokalypsei		autou	tēs	doxēs			charēte
VPAM2P	CAP		BE	P	DDSF	NDSF		RP3GSM	DGSF	NGSF			VAPS2P
5463	2443		2532	1722	3588	602		846	3588	1391			5463

and	be	glad.	14	If	you	are	reviled	on	account	of	the	name	of	Christ,
→	ἀγαλλιώμενοι 18	←		εἰ 1	→	→	ὀνειδίζεσθε 2	ἐν 3	←	←	→	ὀνόματι 4	→	Χριστοῦ 5
	agalliōmenoi			ei			oneidizesthe	en				onomati		Christou
	VPUP-PNM			CAC			VPPI2P	P				NDSN		NGSM
	21			1487			3679	1722				3686		5547

you	are	blessed,	because	the	Spirit	of	glory	and	•	of	God	
→	→	μακάριοι 6	ὅτι 7	τὸ 8	πνεῦμα 15	→	‹τῆς 9	δόξης 10›	καὶ 11	τὸ 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›
		makarioi	hoti	to	pneuma		tēs	doxēs	kai	to		tou	theou
		JNPM	CAZ	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF	CLN	DNSN		DGSM	NGSM
		3107	3754	3588	4151		3588	1391	2532	3588		3588	2316

rests	on	you.	15	By	all	means	do	not	let	anyone	of	you	suffer	as	a
ἀναπαύεται 18	ἐφ’ 16	ὑμᾶς 17		γάρ 2	←	←	▸5	μὴ 1	▸5	τις 3	→	ὑμῶν 4	πασχέτω 5	ὡς 6	→
anapauetai	eph’	hymas		gar				mē		tis		hymōn	paschetō	hōs	
VPMI3S	P	RP2AP		CLX				BN		RX-NSM		RP2GP	VPAM3S	CAM	
373	1909	5209		1063				3361		5100		5216	3958	5613	

murderer	or	a	thief	or	an	evildoer	or	as	a	meddler.	16	But	if
φονεὺς 7	ἢ 8	→	κλέπτης 9	ἢ 10	→	κακοποιὸς 11	ἢ 12	ὡς 13	→	ἀλλοτριεπίσκοπος 14		δὲ 2	εἰ 1
phoneus	ē		kleptēs	ē		kakopoios	ē	hōs		allotriepiskopos		de	ei
NNSM	CLD		NNSM	CLD		JNSM	CLD	CAM		NNSM		CLC	CAC
5406	2228		2812	2228		2555	2228	5613		244		1161	1487

someone	suffers	as	a	Christian,	he	must	not	be	ashamed,	but	must	glorify
•	•	ὡς 3	→	Χριστιανός 4	→	▸6	μὴ 5	→	αἰσχυνέσθω 6	δὲ 8	→	δοξαζέτω 7
		hōs		Christianos			mē		aischynesthō	de		doxazetō
		CAM		NNSM			BN		VPPM3S	CLC		VPAM3S
		5613		5546			3361		153	1161		1392

God	with	this	name.	17	For	it	is	the	time	for	the	judgment	to
‹τὸν 9	θεὸν 10›	ἐν 11	τούτῳ 14	‹τῷ 12	ὀνόματι 13›		ὅτι 1	•	•	ὁ 2	καιρὸς 3	▸7	τὸ 6	κρίμα 7	→
ton	theon	en	toutō	tō	onomati		hoti			ho	kairos		to	krima	
DASM	NASM	P	RD-DSN	DDSN	NDSN		CAZ			DNSM	NNSM		DASN	NASN	
3588	2316	1722	5129	3588	3686		3754			3588	2540		3588	2917	

begin	out	from	the	household	of	God.	But	if	it	begins	out	from
‹τοῦ 4	ἄρξασθαι 5›	→	ἀπὸ 8	τοῦ 9	οἴκου 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	δὲ 14	εἰ 13	•	•	→	ἀφ’ 16
tou	arxasthai		apo	tou	oikou		tou	theou	de	ei				aph’
DGSN	VAMN		P	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CLN	CAC				P
3588	756		575	3588	3624		3588	2316	1161	1487				575

us	first,	what	will	be	the	outcome	for	those	who	are	disobedient	to	the
ἡμῶν 17	πρῶτον 15	τί 18	•	•	τὸ 19	τέλος 20	▸22	τῶν 21	→	→	ἀπειθούντων 22	▸26	τῷ 23
hēmōn	prōton	ti			to	telos		tōn			apeithountōn		tō
RP1GP	B	RI-NSN			DNSN	NNSN		DGPM			VPAP-PGM		DDSN
2257	4412	5101			3588	5056		3588			544		3588

gospel	of	God?	18	And	if	the	righteous	are	saved	with	difficulty,
εὐαγγελίῳ 26	→	‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	καὶ 1	εἰ 2	ὁ 3	δίκαιος 4	→	σῴζεται 6	→	μόλις 5
euangeliō		tou	theou	kai	ei	ho	dikaios		sōzetai		molis
NDSN		DGSM	NGSM	CLN	CAC	DNSM	JNSM		VPPI3S		B
2098		3588	2316	2532	1487	3588	1342		4982		3433

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

what will become of		the	ungodly	and	the	sinner?[7]	**19** So	then	also	those	who
< ποῦ$_{11}$	φανεῖται$_{12}$>	ὁ$_{7}$	ἀσεβὴς$_{8}$	καὶ$_{9}$	→	ἁμαρτωλὸς$_{10}$	ὥστε$_{1}$	←	καὶ$_{2}$	οἱ$_{3}$	→
pou	phaneitai	ho	asebēs	kai		hamartōlos	hōste		kai	hoi	
BI	VFMI3S	DNSM	JNSM	CLN		JNSM	CLI		BE	DNPM	
4226	5316	3588	765	2532		268	5620		2532	3588	

suffer	according	to	the	will	of	God		must	entrust	their
πάσχοντες$_{4}$	κατὰ$_{5}$	←	τὸ$_{6}$	θέλημα$_{7}$	→	<τοῦ$_{8}$	θεοῦ$_{9}$>	→	παρατιθέσθωσαν$_{12}$	αὐτῶν$_{15}$
paschontes	kata		to	thelēma		tou	theou		paratithesthōsan	autōn
VPAP-PNM	P		DASN	NASN		DGSM	NGSM		VPMM3P	RP3GPM
3958	2596		3588	2307		3588	2316		3908	846

souls		to	a	faithful	Creator	in	doing	good.
< τὰς$_{13}$	ψυχὰς$_{14}$>	→	▸11	πιστῷ$_{10}$	κτίστῃ$_{11}$	ἐν$_{16}$	ἀγαθοποιΐᾳ$_{17}$	←
tas	psychas			pistō	ktistē	en	agathopoiia	
DAPF	NAPF			JDSM	NDSM	P	NDSF	
3588	5590			4103	2939	1722	16	

Leadership and Humility

5	Therefore	I,	your	fellow	elder	and	a	witness	of	the	sufferings	of
	οὖν$_{2}$	▸5	ὁ$_{6}$	συμπρεσβύτερος$_{7}$	←	καὶ$_{8}$	→	μάρτυς$_{9}$	▸13	τῶν$_{10}$	παθημάτων$_{13}$	→
	oun		ho	sympresbyteros		kai		martys		tōn	pathēmatōn	
	CLI		DNSM	NNSM		CLN		NNSM		DGPN	NGPN	
	3767		3588	4850		2532		3144		3588	3804	

Christ,		and	also	a	sharer	of	the	glory	that	is	going	to	be
< τοῦ$_{11}$	Χριστοῦ$_{12}$>	ὁ$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	κοινωνός$_{20}$	▸19	τῆς$_{16}$	δόξης$_{19}$	→	→	μελλούσης$_{17}$	→	→
tou	Christou	ho	kai		koinōnos		tēs	doxēs			mellousēs		
DGSM	NGSM	DNSM	BE		NNSM		DGSF	NGSF			VPAP-SGF		
3588	5547	3588	2532		2844		3588	1391			3195		

revealed,	exhort	the	elders	among	you:	**2** shepherd	the	flock	of
ἀποκαλύπτεσθαι$_{18}$	παρακαλῶ$_{5}$	→	Πρεσβυτέρους$_{1}$	ἐν$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	ποιμάνατε$_{1}$	τὸ$_{2}$	ποίμνιον$_{5}$	→
apokalyptesthai	parakalō		Presbyterous	en	hymin	poimanate	to	poimnion	
VPPN	VPAI1S		JAPM	P	RP2DP	VAAM2P	DASN	NASN	
601	3870		4245	1722	5213	4165	3588	4168	

God		among	you,	exercising	oversight	not	by	compulsion	but	willingly,
<τοῦ$_{6}$	θεοῦ$_{7}$>	ἐν$_{3}$	ὑμῖν$_{4}$	→	ἐπισκοποῦντες$_{8}$	μὴ$_{9}$	→	ἀναγκαστῶς$_{10}$	ἀλλὰ$_{11}$	ἑκουσίως$_{12}$
tou	theou	en	hymin		episkopountes	mē		anankastōs	alla	hekousiōs
DGSM	NGSM	P	RP2DP		VPAP-PNM	BN		B	CLC	B
3588	2316	1722	5213		1983	3361		317	235	1596

in	accordance	with	God,	and	not	greedily	but	eagerly,	**3** and	not	as
κατὰ$_{13}$	←	←	θεόν$_{14}$	μηδὲ$_{15}$	←	αἰσχροκερδῶς$_{16}$	ἀλλὰ$_{17}$	προθύμως$_{18}$	μηδ᾽$_{1}$	←	ὡς$_{2}$
kata			theon	mēde		aischrokerdōs	alla	prothymōs	mēd’		hōs
P			NASM	BN		B	CLC	B	BN		CAM
2596			2316	3366		147	235	4290	3366		5613

lording	it	over	*those under your care,*[1]		but	being	examples	for	the	flock.
κατακυριεύοντες$_{3}$	←	←	<τῶν$_{4}$	κλήρων$_{5}$>	ἀλλὰ$_{6}$	γινόμενοι$_{8}$	τύποι$_{7}$	▸10	τοῦ$_{9}$	ποιμνίου$_{10}$
katakyrieuontes			tōn	klērōn	alla	ginomenoi	typoi		tou	poimniou
VPAP-PNM			DGPM	NGPM	CLC	VPUP-PNM	NNPM		DGSN	NGSN
2634			3588	2819	235	1096	5179		3588	4168

4 And	when	the	chief	Shepherd	appears,	you	will	receive	the
καὶ$_{1}$	▸2	τοῦ$_{3}$	ἀρχιποίμενος$_{4}$	←	φανερωθέντος$_{2}$	→	→	κομιεῖσθε$_{5}$	τὸν$_{6}$
kai		tou	archipoimenos		phanerōthentos			komieisthe	ton
CLN		DGSM	NGSM		VAPP-SGM			VFMI2P	DASM
2532		3588	750		5319			2865	3588

unfading	crown	of	glory.		**5** In	the	same	way,	younger	men,	be
ἀμαράντινον$_{7}$	στέφανον$_{10}$	→	<τῆς$_{8}$	δόξης$_{9}$>	→	→	ὁμοίως$_{1}$	←	νεώτεροι$_{2}$	←	→
amarantinon	stephanon		tēs	doxēs			homoiōs		neōteroi		
JASM	NASM		DGSF	NGSF			B		JVPMC		
262	4735		3588	1391			3668		3501		

subject	to	the	elders,	and	all	of	you	clothe	yourselves	with
ὑποτάγητε$_{3}$	→	→	πρεσβυτέροις$_{4}$	δὲ$_{6}$	πάντες$_{5}$	←	←	ἐγκομβώσασθε$_{10}$	←	→
hypotagēte			presbyterois	de	pantes			enkombōsasthe		
VAPM2P			JDPM	CLN	JNPM			VAMM2P		
5293			4245	1161	3956			1463		

[7] Lit. “the ungodly and sinner where will he appear” [1] Lit. “the portion”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

humility	toward	one another,	because	God	opposes	the
‹τὴν$_{8}$	ταπεινοφροσύνην$_{9}$›	→	→	ἀλλήλοις$_{7}$	ὅτι$_{11}$	‹Ὁ$_{12}$	θεὸς$_{13}$›	ἀντιτάσσεται$_{15}$	→
tēn	tapeinophrosynēn			allēlois	hoti	HO	theos	antitassetai	
DASF	NASF			RC-DPM	CAZ	DNSM	NNSM	VPMI3S	
3588	5012			240	3754	3588	2316	498	

proud,	but	gives	grace	to	the	humble.	6	Humble	yourselves	therefore
ὑπερηφάνοις$_{14}$	δὲ$_{17}$	δίδωσιν$_{18}$	χάριν$_{19}$	→	→	ταπεινοῖς$_{16}$		Ταπεινώθητε$_{1}$	←	οὖν$_{2}$
hyperēphanois	de	didōsin	charin			tapeinois		Tapeinōthēte		oun
JDPM	CLC	VPAI3S	NASF			JDPM		VAPM2P		CLI
5244	1161	1325	5485			5011		5013		3767

under	the	mighty	hand	of	God,	so	that	he	may	exalt	you	at	the	right
ὑπὸ$_{3}$	τὴν$_{4}$	κραταιὰν$_{5}$	χεῖρα$_{6}$	→	‹τοῦ$_{7}$	θεοῦ$_{8}$›	ἵνα$_{9}$	←	→	→	ὑψώσῃ$_{11}$	ὑμᾶς$_{10}$	ἐν$_{12}$	▸13	•
hypo	tēn	krataian	cheira		tou	theou	hina				hypsōsē	hymas	en		
P	DASF	JASF	NASF		DGSM	NGSM	CAP				VAAS3S	RP2AP	P		
5259	3588	2900	5495		3588	2316	2443				5312	5209	1722		

time,	7	casting	all	your	cares	on	him,	because	*he cares*[2]
καιρῷ$_{13}$		ἐπιρίψαντες$_{5}$	πᾶσαν$_{1}$	ὑμῶν$_{4}$	‹τὴν$_{2}$	μέριμναν$_{3}$›	ἐπ’$_{6}$	αὐτόν$_{7}$	ὅτι$_{8}$	‹αὐτῷ$_{9}$	μέλει$_{10}$›
kairō		epiripsantes	pasan	hymōn	tēn	merimnan	ep’	auton	hoti	autō	melei
NDSM		VAAP-PNM	JASF	RP2GP	DASF	NASF	P	RP3ASM	CAZ	RP3DSM	VPAI3S
2540		1977	3956	5216	3588	3308	1909	846	3754	846	3199

for	you.	8	Be	sober;	be	on	the	alert.	Your	adversary	the	devil
περὶ$_{11}$	ὑμῶν$_{12}$		→	νήψατε$_{1}$	→	→	→	γρηγορήσατε$_{2}$	ὑμῶν$_{5}$	ἀντίδικος$_{4}$	ὁ$_{3}$	διάβολος$_{6}$
peri	hymōn			nēpsate				grēgorēsate	hymōn	antidikos	ho	diabolos
P	RP2GP			VAAM2P				VAAM2P	RP2GP	NNSM	DNSM	JNSM
4012	5216			3525				1127	5216	476	3588	1228

walks	around	like	a	roaring	lion,	looking	for	someone	to	devour.
περιπατεῖ$_{10}$	←	ὡς$_{7}$	▸8	ὠρυόμενος$_{9}$	λέων$_{8}$	ζητῶν$_{11}$	←	τινα$_{12}$	→	καταπιεῖν$_{13}$
peripatei		hōs		ōryomenos	leōn	zētōn		tina		katapiein
VPAI3S		CAM		VPUP-SNM	NNSM	VPAP-SNM		RI-ASM		VAAN
4043		5613		5612	3023	2212		5101		2666

9	*Resist him,*[3]	steadfast	in	your	faith,	because	you	know	the	same	kinds	of
	‹ᾧ$_{1}$	ἀντίστητε$_{2}$›	στερεοὶ$_{3}$	▸5	τῇ$_{4}$	πίστει$_{5}$	→	→	εἰδότες$_{6}$	τὰ$_{7}$	αὐτὰ$_{8}$	←	→
	hō	antistēte	stereoi		tē	pistei			eidotes	ta	auta		
	RR-DSM	VAAM2P	JNPM		DDSF	NDSF			VRAP-PNM	DAPN	RP3APN		
	3739	436	4731		3588	4102			1492	3588	846		

sufferings	are	being	accomplished	by	your	community	of	believers
‹τῶν$_{9}$	παθημάτων$_{10}$›	→	→	ἐπιτελεῖσθαι$_{17}$	▸16	ὑμῶν$_{15}$	‹τῇ$_{11}$	ἀδελφότητι$_{16}$›	←	←
tōn	pathēmatōn			epiteleisthai		hymōn	tē	adelphotēti		
DGPN	NGPN			VPPN		RP2GP	DDSF	NDSF		
3588	3804			2005		5216	3588	81		

in	the	world.	10	And	the	God	of	all	grace,	who	called	you	to	his
ἐν$_{12}$	τῷ$_{13}$	κόσμῳ$_{14}$		δὲ$_{2}$	ὁ$_{1}$	θεὸς$_{3}$	▸5	πάσης$_{4}$	χάριτος$_{5}$	ὁ$_{6}$	καλέσας$_{7}$	ὑμᾶς$_{8}$	εἰς$_{9}$	αὐτοῦ$_{12}$
en	tō	kosmō		de	ho	theos		pasēs	charitos	ho	kalesas	hymas	eis	autou
P	DDSM	NDSM		CLN	DNSM	NNSM		JGSF	NGSF	DNSM	VAAP-SNM	RP2AP	P	RP3GSM
1722	3588	2889		1161	3588	2316		3956	5485	3588	2564	5209	1519	846

eternal	glory	in	Christ,[4]	after	you	have	suffered	for	a	short	time,	will
αἰώνιον$_{11}$	‹τὴν$_{10}$	δόξαν$_{13}$›	ἐν$_{14}$	Χριστῷ$_{15}$	→	→	→	παθόντας$_{17}$	→	→	ὀλίγον$_{16}$	←	▸19
aiōnion	tēn	doxan	en	Christō				pathontas			oligon		
JASF	DASF	NASF	P	NDSM				VAAP-PAM			B		
166	3588	1391	1722	5547				3958			3641		

himself	restore,	confirm,	strengthen,	and	establish	you.	11	To	him	be	the	power
αὐτὸς$_{18}$	καταρτίσει$_{19}$	στηρίξει$_{20}$	σθενώσει$_{21}$	→	θεμελιώσει$_{22}$	←		→	αὐτῷ$_{1}$	•	τὸ$_{2}$	κράτος$_{3}$
autos	katartisei	stērixei	sthenōsei		themeliōsei				autō		to	kratos
RP3NSMP	VFAI3S	VFAI3S	VFAI3S		VFAI3S				RP3DSM		DNSN	NNSN
846	2675	4741	4599		2311				846		3588	2904

forever and ever.[5]				Amen.
‹εἰς$_{4}$	τοὺς$_{5}$	αἰῶνας$_{6}$	τῶν$_{7}$	αἰώνων$_{8}$›	ἀμήν$_{9}$
eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	amēn
P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	I
1519	3588	165	3588	165	281

[2] Lit. “it is a care to him” [3] Lit. “to whom resist” [4] Some manuscripts have “in Christ Jesus” [5] Lit. “to the ages of the ages”

Conclusion and Final Greetings

5:12 Through	Silvanus,	the	faithful	brother	(as	I	consider	him),	I	have	written	to
Διὰ 1	Σιλουανοῦ 2	τοῦ 4	πιστοῦ 5	ἀδελφοῦ 6	ὡς 7	→	λογίζομαι 8	•	→	→	ἔγραψα 11	→
Dia	Silouanou	tou	pistou	adelphou	hōs		logizomai				egrapsa	
P	NGSM	DGSM	JGSM	NGSM	CAM		VPUI1S				VAAI1S	
1223	4610	3588	4103	80	5613		3049				1125	

you	briefly[6]		to	encourage	you	and	to	attest	that	this	is	the
ὑμῖν 3	‹δι᾽ 9	ὀλίγων 10›	→	παρακαλῶν 12	•	καὶ 13	→	ἐπιμαρτυρῶν 14	←	ταύτην 15	εἶναι 16	▸18
hymin	di'	oligōn		parakalōn		kai		epimartyrōn		tautēn	einai	
RP2DP	P	JGPM		VPAP-SNM		CLN		VPAP-SNM		RD-ASF	VPAN	
5213	1223	3641		3870		2532		1957		3778	1511	

true	grace	of		God.	Stand	firm	in	it.	**13** She	who	is	in	Babylon,
ἀληθῆ 17	χάριν 18	→	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›	στῆτε 23	←	εἰς 21	ἣν 22	ἡ 3	•	•	ἐν 4	Βαβυλῶνι 5
alēthē	charin		tou	theou	stēte		eis	hēn	hē			en	Babylōni
JASF	NASF		DGSM	NGSM	VAAM2P		P	RR-ASF	DNSF			P	NDSF
227	5485		3588	2316	2476		1519	3739	3588			1722	897

chosen	the	same	as	you,	greets	you,	and	so	does	my		son	Mark.
συνεκλεκτὴ 6	←	←	←	←	ἀσπάζεται 1	ὑμᾶς 2	καὶ 7	•	•	μου 11	‹ὁ 9	υἱός 10›	Μᾶρκος 8
syneklektē					aspazetai	hymas	kai			mou	ho	huios	Markos
JNSF					VPUI3S	RP2AP	CLN			RP1GS	DNSM	NNSM	NNSM
4899					782	5209	2532			3450	3588	5207	3138

14 Greet	one	another	with	a	loving	kiss.	Peace	to	all	of	you	who	are
ἀσπάσασθε 1	→	ἀλλήλους 2	ἐν 3	▸4	ἀγάπης 5	φιλήματι 4	εἰρήνη 6	→	πᾶσιν 8	→	ὑμῖν 7	τοῖς 9	←
aspasasthe		allēlous	en		agapēs	philēmati	eirēnē		pasin		hymin	tois	
VAMM2P		RC-APM	P		NGSF	NDSN	NNSF		JDPM		RP2DP	DDPM	
782		240	1722		26	5370	1515		3956		5213	3588	

in	Christ.
ἐν 10	Χριστῷ 11
en	Christō
P	NDSM
1722	5547

[6] Lit. "by a few"

THE SECOND LETTER OF

PETER

Greeting

I Simeon Peter, a slave and apostle of Jesus Christ, to those who have
Συμεὼν Πέτρος → δοῦλος καὶ ἀπόστολος → Ἰησοῦ Χριστοῦ → τοῖς → →
Symeōn Petros doulos kai apostolos lēsou Christou tois
NNSM NNSM NNSM CLN NNSM NGSM NGSM DDPM
4826 4074 1401 2532 652 2424 5547 3588

obtained a faith equal in value to ours by the righteousness of our
λαχοῦσιν → πίστιν ἰσότιμον ← ← → ἡμῖν ἐν → δικαιοσύνῃ ▸16 ἡμῶν
lachousin pistin isotimon hēmin en dikaiosynē hēmōn
VAAP-PDM NASF JASF RP1DP P NDSF RP1GP
2975 4102 2472 2254 1722 1343 2257

God and Savior Jesus Christ. 2 May grace and peace be multiplied to
‹τοῦ θεοῦ› καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ ▸5 χάρις καὶ εἰρήνη → πληθυνθείη →
tou theou kai sōtēros lēsou Christou charis kai eirēnē plēthyntheiē
DGSM NGSM CLN NGSM NGSM NGSM NNSF CLN NNSF VAPO3S
3588 2316 2532 4990 2424 5547 5485 2532 1515 4129

you in the knowledge of God and of Jesus our Lord,
ὑμῖν ἐν → ἐπιγνώσει ‹τοῦ θεοῦ› καὶ → Ἰησοῦ ἡμῶν ‹τοῦ κυρίου›
hymin en epignōsei tou theou kai lēsou hēmōn tou kyriou
RP2DP P NDSF DGSM NGSM CLN NGSM RP1GP DGSM NGSM
5213 1722 1922 3588 2316 2532 2424 2257 3588 2962

3 because his divine power has bestowed on us all things *that are*
Ὡς αὐτοῦ θείας ‹τῆς δυνάμεως› → δεδωρημένης → ἡμῖν πάντα ← τὰ
Hōs autou theias tēs dynameōs dedōrēmenēs hēmin panta ta
CAM RP3GSM JGSF DGSF NGSF VRPP-SGF RP1DP JAPN DAPN
5613 846 2304 3588 1411 1433 2254 3956 3588

necessary for life and godliness, through the knowledge of the one who
→ πρὸς ζωὴν καὶ εὐσέβειαν διὰ τῆς ἐπιγνώσεως ▸18 τοῦ → →
pros zōēn kai eusebeian dia tēs epignōseōs tou
P NASF CLN NASF P DGSF NGSF DGSM
4314 2222 2532 2150 1223 3588 1922 3588

called us by his own glory and excellence of character, 4 through which
καλέσαντος ἡμᾶς ▸21 → ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ ← ← δι' ὧν
kalesantos hēmas idia doxē kai aretē di' hōn
VAAP-SGM RP1AP JDSF NDSF CLN NDSF P RR-GPF
2564 2248 2398 1391 2532 703 1223 3739

things he has bestowed on us his precious and very great promises, so that
← → → δεδώρηται → ἡμῖν τὰ τίμια καὶ → μέγιστα ἐπαγγέλματα ἵνα ←
dedōrētai hēmin ta timia kai megista epangelmata hina
VRPI3S RP1DP DNPN JNPN CLN JNPNS NNPN CAP
1433 2254 3588 5093 2532 3173 1862 2443

through these you may become sharers of the divine nature after escaping
διὰ τούτων → → γένησθε κοινωνοὶ → → θείας φύσεως → ἀποφυγόντες
dia toutōn genēsthe koinōnoi theias physeōs apophygontes
P RD-GPN VAMS2P JNPM JGSF NGSF VAAP-PNM
1223 5130 1096 2844 2304 5449 668

from the corruption that is in the world because of evil desire, 5 and for
▸24 τῆς φθορᾶς • • ἐν τῷ κόσμῳ ἐν ← ἐπιθυμίᾳ ← καὶ ▸2
tēs phthoras en tō kosmō en epithymia kai
DGSF NGSF P DDSM NDSM P NDSF BE
3588 5356 1722 3588 2889 1722 1939 2532

this same reason, and by applying all diligence, supply with your
τοῦτο αὐτὸ • δὲ → παρεισενέγκαντες πᾶσαν σπουδὴν ἐπιχορηγήσατε ἐν ὑμῶν
touto auto de pareisenenkantes pasan spoudēn epichorēgēsate en hymōn
RD-ASN RP3ASN CLN VAAP-PNM JASF NASF VAAM2P P RP2GP
5124 846 1161 3923 3956 4710 2023 1722 5216

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

faith	excellence	of character,	and	with	excellence	of character,
‹τῇ 10	πίστει 11›	‹τὴν 13	ἀρετήν 14›	←	←	δὲ 16	ἐν 15	‹τῇ 17	ἀρετῇ 18›	←	←
tē	pistei	tēn	aretēn			de	en	tē	aretē		
DDSF	NDSF	DASF	NASF			CLN	P	DDSF	NDSF		
3588	4102	3588	703			1161	1722	3588	703		

knowledge,		6 and	with	knowledge,		self-control,		and	with	self-control,	
‹τὴν 19	γνῶσιν 20›	δὲ 2	ἐν 1	τῇ 3	γνώσει 4›	‹τὴν 5	ἐγκράτειαν 6›	δὲ 8	ἐν 7	‹τῇ 9	ἐγκρατείᾳ 10›
tēn	gnōsin	de	en	tē	gnōsei	tēn	enkrateian	de	en	tē	enkrateia
DASF	NASF	CLN	P	DDSF	NDSF	DASF	NASF	CLN	P	DDSF	NDSF
3588	1108	1161	1722	3588	1108	3588	1466	1161	1722	3588	1466

patient	endurance,	and	with	patient	endurance,	godliness,	
‹τὴν 11	ὑπομονήν 12›	←	δὲ 14	ἐν 13	‹τῇ 15	ὑπομονῇ 16›	←	‹τὴν 17	εὐσέβειαν 18›
tēn	hypomonēn		de	en	tē	hypomonē		tēn	eusebeian
DASF	NASF		CLN	P	DDSF	NDSF		DASF	NASF
3588	5281		1161	1722	3588	5281		3588	2150

7 and	with	godliness,		brotherly	love,	and	with	brotherly	love,	
δὲ 2	ἐν 1	‹τῇ 3	εὐσεβείᾳ 4›	‹τὴν 5	φιλαδελφίαν 6›	←	δὲ 8	ἐν 7	‹τῇ 9	φιλαδελφίᾳ 10›	←
de	en	tē	eusebeia	tēn	philadelphian		de	en	tē	philadelphia	
CLN	P	DDSF	NDSF	DASF	NASF		CLN	P	DDSF	NDSF	
1161	1722	3588	2150	3588	5360		1161	1722	3588	5360	

love.
‹τὴν 11	ἀγάπην 12›
tēn	agapēn
DASF	NASF
3588	26

Make Your Calling and Election Secure

1:8 For	if	these	things	are	yours	and	are	increasing,	this	does	not	make
γὰρ 2	→	ταῦτα 1	←	ὑπάρχοντα 4	ὑμῖν 3	καὶ 5	→	πλεονάζοντα 6	→	▸11	οὐκ 7	καθίστησιν 11
gar		tauta		hyparchonta	hymin	kai		pleonazonta			ouk	kathistēsin
CAZ		RD-NPN		VPAP-PNN	RP2DP	CLN		VPAP-PNN			BN	VPAI3S
1063		5023		5225	5213	2532		4121			3756	2525

you	useless	or	unproductive	in	the	knowledge	of	our	Lord	Jesus
←	ἀργοὺς 8	οὐδὲ 9	ἀκάρπους 10	εἰς 12	τὴν 13	ἐπίγνωσιν 19	▸15	ἡμῶν 16	‹τοῦ 14	κυρίου 15›	Ἰησοῦ 17
	argous	oude	akarpous	eis	tēn	epignōsin		hēmōn	tou	kyriou	lēsou
	JAPM	TN	JAPM	P	DASF	NASF		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM
	692	3761	175	1519	3588	1922		2257	3588	2962	2424

Christ.	9 For	the	one	for	whom	these	things	are	not	present	is	blind,	being
Χριστοῦ 18	γὰρ 2	•	•	→	ᾧ 1	ταῦτα 5	←	▸4	μὴ 3	πάρεστιν 4	ἐστιν 7	τυφλός 6	→
Christou	gar				hō	tauta			mē	parestin	estin	typhlos	
NGSM	CAZ				RR-DSM	RD-APN			BN	VPAI3S	VPAI3S	JNSM	
5547	1063				3739	5023			3361	3918	2076	5185	

nearsighted,	*having forgotten*	the	cleansing[1]	of	his	former	sins.
μυωπάζων 8	‹λήθην 9	λαβὼν 10›	τοῦ 11	καθαρισμοῦ 12	▸16	αὐτοῦ 15	πάλαι 14	‹τῶν 13	ἁμαρτημάτων 16›
myōpazōn	lēthēn	labōn	tou	katharismou		autou	palai	tōn	hamartēmatōn
VPAP-SNM	NASF	VAAP-SNM	DGSM	NGSM		RP3GSM	B	DGPF	NGPN
3467	3024	2983	3588	2512		846	3819	3588	265

10 Therefore,	brothers,	be	zealous	even	more	to	make	your	calling
διὸ 1	ἀδελφοί 3	→	σπουδάσατε 4	μᾶλλον 2	←	→	ποιεῖσθαι 11	ὑμῶν 6	‹τὴν 7	κλῆσιν 8›
dio	adelphoi		spoudasate	mallon			poieisthai	hymōn	tēn	klēsin
CLI	NVPM		VAAM2P	B			VPMN	RP2GP	DASF	NASF
1352	80		4704	3123			4160	5216	3588	2821

and	election	secure,	because	if	you	do	these	things,	you	will	never	ever
καὶ 9	ἐκλογὴν 10	βεβαίαν 5	γὰρ 13	→	→	ποιοῦντες 14	ταῦτα 12	←	→	▸17	‹οὐ 15	μὴ 16›	ποτε 18
kai	eklogēn	bebaian	gar			poiountes	tauta				ou	mē	pote
CLN	NASF	JASF	CAZ			VPAP-PNM	RD-APN				BN	BN	BX
2532	1589	949	1063			4160	5023				3756	3361	4218

stumble.	11 For	in	this	way	entrance	into	the	eternal	kingdom	of	our
πταίσητέ 17	γὰρ 2	→	οὕτως 1	←	‹ἡ 6	εἴσοδος 7›	εἰς 8	τὴν 9	αἰώνιον 10	βασιλείαν 11	▸13	ἡμῶν 14
ptaisēte	gar		houtōs		hē	eisodos	eis	tēn	aiōnion	basileian		hēmōn
VAAS2P	CAZ		B		DNSF	NNSF	P	DASF	JASF	NASF		RP1GP
4417	1063		3779		3588	1529	1519	3588	166	932		2257

[1] Lit. "receiving forgetfulness of the cleansing"

Lord	and	Savior	Jesus	Christ	will be	richly	supplied	for
‹τοῦ 12	κυρίου 13›	καὶ 15	σωτῆρος 16	Ἰησοῦ 17	Χριστοῦ 18	→ ▸4	πλουσίως 3	ἐπιχορηγηθήσεται 4	→
tou	kyriou	kai	sōtēros	Iēsou	Christou		plousiōs	epichorēgēthēsetai	
DGSM	NGSM	CLN	NGSM	NGSM	NGSM		B	VFPI3S	
3588	2962	2532	4990	2424	5547		4146	2023	

you.	12 Therefore	I	intend	to	remind	you	continually	concerning	these
ὑμῖν 5	Διὸ 1	→	μελλήσω 2	→	ὑπομιμνήσκειν 5	ὑμᾶς 4	ἀεὶ 3	περὶ 6	τούτων 7
hymin	Dio		mellēsō		hypomimnēskein	hymas	aei	peri	toutōn
RP2DP	CLI		VFAI1S		VPAN	RP2AP	B	P	RD-GPN
5213	1352		3195		5279	5209	104	4012	5130

things,	although	you	know	them	and	are	established	in	the	truth	that	you
←	καίπερ 8	→	εἰδότας 9	←	καὶ 10	→	ἐστηριγμένους 11	ἐν 12	τῇ 13	ἀληθείᾳ 15	→	→
	kaiper		eidotas		kai		estērigmenous	en	tē	alētheia		
	CAN		VRAP-PAM		CLN		VRPP-PAM	P	DDSF	NDSF		
	2539		1492		2532		4741	1722	3588	225		

have.	13 But	I	consider	it	right,	for	as	long	as	I	am	in	this
παρούσῃ 14	δὲ 2	→	ἡγοῦμαι 3	←	δίκαιον 1	ἐφ’ 4	→	ὅσον 5	←	→	εἰμὶ 6	ἐν 7	τούτῳ 8
parousē	de		hēgoumai		dikaion	eph’		hoson			eimi	en	toutō
VPAP-SDF	CLN		VPUI1S		JASN	P		RK-ASM			VPAI1S	P	RD-DSN
3918	1161		2233		1342	1909		3745			1510	1722	5129

habitation,	to	stir	you	up	by	a	reminder,	14 because	I	know	that
‹τῷ 9	σκηνώματι 10›	→	διεγείρειν 11	ὑμᾶς 12	◂11	ἐν 13	→	ὑπομνήσει 14		→	→	εἰδὼς 1	ὅτι 2
tō	skēnōmati		diegeirein	hymas		en		hypomnēsei				eidōs	hoti
DDSN	NDSN		VPAN	RP2AP		P		NDSF				VRAP-SNM	CSC
3588	4638		1326	5209		1722		5280				1492	3754

the	removal	of	my	habitation	is	imminent,	as	indeed	our
ἡ 5	ἀπόθεσις 6 ▸8	μου 9	‹τοῦ 7	σκηνώματός 8›	ἐστιν 4	ταχινή 3	καθὼς 10	καὶ 11	ἡμῶν 14
hē	apothesis	mou	tou	skēnōmatos	estin	tachinē	kathōs	kai	hēmōn
DNSF	NNSF	RP1GS	DGSN	NGSN	VPAI3S	JNSF	CAM	BE	RP1GP
3588	595	3450	3588	4638	2076	5031	2531	2532	2257

Lord	Jesus	Christ	made	clear	to	me.	15 And	I	will	also	make
‹ὁ 12	κύριος 13›	Ἰησοῦς 15	Χριστὸς 16	→	ἐδήλωσέν 17	→	μοι 18	δὲ 2	→	▸1	καὶ 3	σπουδάσω 1
ho	kyrios	Iēsous	Christos		edēlōsen		moi	de			kai	spoudasō
DNSM	NNSM	NNSM	NNSM		VAAI3S		RP1DS	CLN			BE	VFAI1S
3588	2962	2424	5547		1213		3427	1161			2532	4704

every	effort	that	you	are	able	at	any	time,	after	my	departure,	*to recall*
←	←	→	ὑμᾶς 6	→	ἔχειν 5	→	ἑκάστοτε 4	←	μετὰ 7	ἐμὴν 9	‹τὴν 8	ἔξοδον 10›	▸13
			hymas		echein		hekastote		meta	emēn	tēn	exodon	
			RP2AP		VPAN		B		P	JASF	DASF	NASF	
			5209		2192		1539		3326	1699	3588	1841	

these	things	*to mind.*[2]
τούτων 12	←	‹τὴν 11	μνήμην 13	ποιεῖσθαι 14›
toutōn		tēn	mnēmēn	poieisthai
RD-GPN		DASF	NASF	VPMN
5130		3588	3420	4160

The Reliable Prophetic Word of Testimony

1:16 For	we	did	not	make	known	to	you	the	power	and	coming	of
γὰρ 2	→ ▸6	Οὐ 1	→	ἐγνωρίσαμεν 6	→	ὑμῖν 7	τὴν 8	δύναμιν 14	καὶ 15	παρουσίαν 16	▸10
gar		Ou		egnōrisamen		hymin	tēn	dynamin	kai	parousian	
CLX		CLK		VAAI1P		RP2DP	DASF	NASF	CLN	NASF	
1063		3756		1107		5213	3588	1411	2532	3952	

our	Lord	Jesus	Christ	by	following	ingeniously	concocted
ἡμῶν 11	‹τοῦ 9	κυρίου 10›	Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13	→	ἐξακολουθήσαντες 5	σεσοφισμένοις 3	←
hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou		exakolouthēsantes	sesophismenois	
RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM		VAAP-PNM	VRPP-PDM	
2257	3588	2962	2424	5547		1811	4679	

myths,	but	by	being	eyewitnesses	of	that	one’s	majesty.	17 For
μύθοις 4	ἀλλ’ 17	→	γενηθέντες 19	ἐπόπται 18	▸22	ἐκείνου 21	←	‹τῆς 20	μεγαλειότητος 22›	γὰρ 2
mythois	all’		genēthentes	epoptai		ekeinou		tēs	megaleiotētos	gar
NDPM	CLK		VAPP-PNM	NNPM		RD-GSM		DGSF	NGSF	CAZ
3454	235		1096	2030		1565		3588	3168	1063

[2] Lit. “to make recollection of these”

he	received	honor	and	glory	from	God	the	Father	when	a	voice	such	as	this
→	λαβὼν 1	τιμὴν 6	καὶ 7	δόξαν 8	παρὰ 3	θεοῦ 4	→	πατρὸς 5	→	→	φωνῆς 9	τοιᾶσδε 12	←	←
	labōn	timēn	kai	doxan	para	theou		patros			phōnēs	toiasde		
	VAAP-SNM	NASF	CLN	NASF	P	NGSM		NGSM			NGSF	RD-GSF		
	2983	5092	2532	1391	3844	2316		3962			5456	5107		

was	brought	to	him	by	the	Majestic	Glory,	"This	is	my
→	ἐνεχθείσης 10	→	αὐτῷ 11	ὑπὸ 13	τῆς 14	μεγαλοπρεποῦς 15	δόξης 16	οὗτός 23	ἐστιν 24	μου 22
	enechtheisēs		autō	hypo	tēs	megaloprepous	doxēs	houtos	estin	mou
	VAPP-SGF		RP3DSM	P	DGSF	JGSF	NGSF	RD-NSM	VPAI3S	RP1GS
	5342		846	5259	3588	3169	1391	3778	2076	3450

	beloved	•	Son,	in	whom	I	am	well	pleased."	18	And	we
	⟨ὁ 20	ἀγαπητός 21⟩	μου 19	⟨Ὁ 17	υἱός 18⟩	εἰς 25	ὃν 26	ἐγὼ 27	→	εὐδόκησα 28	←	καὶ 1 ▸6
	ho	agapētos	mou	HO	huios	eis	hon	egō		eudokēsa		kai
	DNSM	JNSM	RP1GS	DNSM	NNSM	P	RR-ASM	RP1NS		VAAI1S		CLN
	3588	27	3450	3588	5207	1519	3739	1473		2106		2532

ourselves	heard	this	voice	brought	from	heaven	when	we	were
ἡμεῖς 5	ἠκούσαμεν 6	ταύτην 2	⟨τὴν 3	φωνὴν 4⟩	ἐνεχθεῖσαν 9	ἐξ 7	οὐρανοῦ 8	→	→	ὄντες 12
hēmeis	ēkousamen	tautēn	tēn	phōnēn	enechtheisan	ex	ouranou			ontes
RP1NP	VAAI1P	RD-ASF	DASF	NASF	VAPP-SAF	P	NGSM			VPAP-PNM
2249	191	3778	3588	5456	5342	1537	3772			5607

with	him	on	the	holy	mountain,	19	and	we	possess	as	more	reliable	the
σὺν 10	αὐτῷ 11	ἐν 13	τῷ 14	ἁγίῳ 15	ὄρει 16		καὶ 1	→	ἔχομεν 2	→	→	βεβαιότερον 3	τὸν 4
syn	autō	en	tō	hagiō	orei		kai		echomen			bebaioteron	ton
P	RP3DSM	P	DDSN	JDSN	NDSN		CLN		VPAI1P			JASMC	DASM
4862	846	1722	3588	40	3735		2532		2192			949	3588

prophetic	word,	to	which	you	do	well	if	you	pay	attention	to	it	as	to
προφητικὸν 5	λόγον 6	→	ᾧ 7	→	ποιεῖτε 9	καλῶς 8	→	→	προσέχοντες 10	←	←	•	ὡς 11	→
prophētikon	logon		hō		poieite	kalōs			prosechontes				hōs	
JASM	NASM		RR-DSM		VPAI2P	B			VPAP-PNM				CAM	
4397	3056		3739		4160	2573			4337				5613	

a	lamp	shining	in	a	dark	place,	until	•	the	day	dawns	and	the
→	λύχνῳ 12	φαίνοντι 13	ἐν 14	▸16	αὐχμηρῷ 15	τόπῳ 16	ἕως 17	οὗ 18	→	ἡμέρα 19	διαυγάσῃ 20	καὶ 21	→
	lychnō	phainonti	en		auchmērō	topō	heōs	hou		hēmera	diaugasē	kai	
	NDSM	VPUP-SDM	P		JDSM	NDSM	P	RR-GSM		NNSF	VAAS3S	CLN	
	3088	5316	1722		850	5117	2193	3739		2250	1306	2532	

morning	star	rises	in	your	hearts,	20	recognizing	this	above	all,
φωσφόρος 22	←	ἀνατείλῃ 23	ἐν 24	ὑμῶν 27	⟨ταῖς 25	καρδίαις 26⟩		γινώσκοντες 3	τοῦτο 1	πρῶτον 2	←
phōsphoros		anateilē	en	hymōn	tais	kardiais		ginōskontes	touto	prōton	
JNSM		VAAS3S	P	RP2GP	DDPF	NDPF		VPAP-PNM	RD-ASN	B	
5459		393	1722	5216	3588	2588		1097	5124	4412	

that	every	prophecy	of	scripture	does	not	come	about	from	one's	own	interpretation,
ὅτι 4	πᾶσα 5	προφητεία 6	→	γραφῆς 7	▸11	οὐ 10	γίνεται 11	←	▸9	ἰδίας 8	←	ἐπιλύσεως 9
hoti	pasa	prophēteia		graphēs		ou	ginetai			idias		epilyseōs
CSC	JNSF	NNSF		NGSF		BN	VPUI3S			JGSF		NGSF
3754	3956	4394		1124		3756	1096			2398		1955

21	for	no	prophecy	was	ever	produced	by	the	will	of	man,	but	men
	γὰρ 2	οὐ 1	προφητεία 6	▸5	ποτέ 7	ἠνέχθη 5	→	→	θελήματι 3	→	ἀνθρώπου 4	ἀλλὰ 8	ἄνθρωποι 16
	gar	ou	prophēteia		pote	ēnechthē			thelēmati		anthrōpou	alla	anthrōpoi
	CAZ	CLK	NNSF		BX	VAPI3S			NDSN		NGSM	CLK	NNPM
	1063	3756	4394		4218	5342			2307		444	235	444

carried	along	by	the	Holy	Spirit	spoke	from	God.
φερόμενοι 12	←	ὑπὸ 9	▸10	ἁγίου 11	πνεύματος 10	ἐλάλησαν 13	ἀπὸ 14	θεοῦ 15
pheromenoi		hypo		hagiou	pneumatos	elalēsan	apo	theou
VPPP-PNM		P		JGSN	NGSN	VAAI3P	P	NGSM
5342		5259		40	4151	2980	575	2316

The Rise and Fall of the False Teachers

2	But	there	were	also	false	prophets	among	the	people,	as	there	will
	δὲ 2	→	Ἐγένοντο 1	καὶ 3	ψευδοπροφῆται 4	←	ἐν 5	τῷ 6	λαῷ 7	ὡς 8	→	→
	de		Egenonto	kai	pseudoprophētai		en	tō	laō	hōs		
	CLC		VAMI3P	BE	NNPM		P	DDSM	NDSM	CAM		
	1161		1096	2532	5578		1722	3588	2992	5613		

be	false	teachers	among	you	also,	who	will	bring	in
ἔσονται 12	ψευδοδιδάσκαλοι 13	←	ἐν 10	ὑμῖν 11	καὶ 9	οἵτινες 14	→	παρεισάξουσιν 15	←
esontai	pseudodidaskaloi		en	hymin	kai	hoitines		pareisaxousin	
VFMI3P	NNPM		P	RP2DP	BE	RR-NPM		VFAI3P	
2071	5572		1722	5213	2532	3748		3919	

destructive	heresies,[1]	even	denying	the	Master	who	bought	them,	thus
ἀπωλείας 17	αἱρέσεις 16	καὶ 18	ἀρνούμενοι 23	τὸν 19	δεσπότην 22	→	ἀγοράσαντα 20	αὐτοὺς 21	→
apōleias	haireseis	kai	arnoumenoi	ton	despotēn		agorasanta	autous	
NGSF	NAPF	CLA	VPUP-PNM	DASM	NASM		VAAP-SAM	RP3APM	
684	139	2532	720	3588	1203		59	846	

bringing	on	themselves	swift	destruction.	2	And	many	will	follow	their
ἐπάγοντες 24	←	ἑαυτοῖς 25	ταχινὴν 26	ἀπώλειαν 27		καὶ 1	πολλοὶ 2	→	ἐξακολουθήσουσιν 3	αὐτῶν 4
epagontes		heautois	tachinēn	apōleian		kai	polloi		exakolouthēsousin	autōn
VPAP-PNM		RF3DPM	JASF	NASF		CLN	JNPM		VFAI3P	RP3GPM
1863		1438	5031	684		2532	4183		1811	846

licentious	ways,	because	of	whom	the	way	of	truth	will	be
‹ταῖς 5	ἀσελγείαις 6›	←	δι᾽ 7	←	οὓς 8	ἡ 9	ὁδὸς 10	→ ‹τῆς 11	ἀληθείας 12›	→	→
tais	aselgeiais		di᾽		hous	hē	hodos	tēs	alētheias		
DDPF	NDPF		P		RR-APM	DNSF	NNSF	DGSF	NGSF		
3588	766		1223		3739	3588	3598	3588	225		

reviled.	3	And	in	greediness	they	will	exploit	you	with	false
βλασφημηθήσεται 13		καὶ 1	ἐν 2	πλεονεξίᾳ 3	→	→	ἐμπορεύσονται 7	ὑμᾶς 6	▸5	πλαστοῖς 4
blasphēmēthēsetai		kai	en	pleonexia			emporeusontai	hymas		plastois
VFPI3S		CLN	P	NDSF			VFMI3P	RP2AP		JDPM
987		2532	1722	4124			1710	5209		4112

words,	whose	condemnation	from	long	ago	is	not	idle,	and	their
λόγοις 5	οἷς 8	‹τὸ 9	κρίμα 10›	→	ἔκπαλαι 11	←	▸13 οὐκ 12	ἀργεῖ 13	καὶ 14	αὐτῶν 17
logois	hois	to	krima		ekpalai		ouk	argei	kai	autōn
NDPM	RR-DPM	DNSN	NNSN		B		BN	VPAI3S	CLN	RP3GPM
3056	3739	3588	2917		1597		3756	691	2532	846

destruction	is	not	asleep.	4	For	if	God	did	not	spare	the	angels
‹ἡ 15	ἀπώλεια 16›	▸19 οὐ 18	νυστάζει 19		γὰρ 2	Εἰ 1	‹ὁ 3	θεὸς 4›	▸8 οὐκ 7	ἐφείσατο 8	→	ἀγγέλων 5
hē	apōleia	ou	nystazei		gar	Ei	ho	theos	ouk	epheisato		angelōn
DNSF	NNSF	BN	VPAI3S		CAZ	CAC	DNSM	NNSM	CLK	VAMI3S		NGPM
3588	684	3756	3573		1063	1487	3588	2316	3756	5339		32

who	sinned,	but	held	them	captive	in	Tartarus	with	chains	of	darkness
→	ἁμαρτησάντων 6	ἀλλὰ 9	ταρταρώσας 12	•	◂12	←	←	→	σειραῖς 10	→	ζόφου 11
	hamartēsantōn	alla	tartarōsas						seirais		zophou
	VAAP-PGM	CLK	VAAP-SNM						NDPF		NGSM
	264	235	5020						4577		2217

and	handed	them	over	to	be	kept	for	judgment,	5	and	did	not	spare	the
→	παρέδωκεν 13	•	◂13	→	→	τηρουμένους 16	εἰς 14	κρίσιν 15		καὶ 1	▸5	οὐκ 4	ἐφείσατο 5	▸3
	paredōken					tēroumenous	eis	krisin		kai		ouk	epheisato	
	VAAI3S					VPPP-PAM	P	NASF		CLN		CLK	VAMI3S	
	3860					5083	1519	2920		2532		3756	5339	

ancient	world,	but	preserved	Noah,	a	proclaimer	of	righteousness,	*and seven others*[2]
ἀρχαίου 2	κόσμου 3	ἀλλὰ 6	ἐφύλαξεν 11	Νῶε 8	→	κήρυκα 10	→	δικαιοσύνης 9	ὄγδοον 7
archaiou	kosmou	alla	ephylaxen	Nōe		kēryka		dikaiosynēs	ogdoon
JGSM	NGSM	CLK	VAAI3S	NASM		NASM		NGSF	JASM
744	2889	235	5442	3575		2783		1343	3590

when	he	brought	a	flood	on	the	world	of	the	ungodly,	6	and	condemned	the
→	→	ἐπάξας 15	→	κατακλυσμὸν 12	→	→	κόσμῳ 13	→	→	ἀσεβῶν 14		καὶ 1	κατέκρινεν 8	→
		epaxas		kataklysmon			kosmō			asebōn		kai	katekrinen	
		VAAP-SNM		NASM			NDSM			JGPM		CLN	VAAI3S	
		1863		2627			2889			765		2532	2632	

cities	of	Sodom	and	Gomorrah	to	destruction,	reducing	them	to	ashes,	having
πόλεις 2	→	Σοδόμων 3	καὶ 4	Γομόρρας 5	→	καταστροφῇ 7	τεφρώσας 6	←	←	←	→
poleis		Sodomōn	kai	Gomorras		katastrophē	tephrōsas				
NAPF		NGPN	CLN	NGSF		NDSF	VAAP-SNM				
4172		4670	2532	1116		2692	5077				

[1] Lit. “heresies of destruction” [2] Lit. “eighth”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

appointed	them	as	an	example	for	those	who	are	going	to	be	ungodly,	7	and
τεθεικώς 12	←	→	→	ὑπόδειγμα 9	→	→	→	→	μελλόντων 10	←	←	ἀσεβέσιν 11		καὶ 1
tetheikōs				hypodeigma					mellontōn			asebesin		kai
VRAP-SNM				NASN					VPAP-PGM			JDPM		CLN
5087				5262					3195			765		2532

rescued	righteous	Lot,	worn	down	by	the	way	of	life	of
ἐρρύσατο 12	δίκαιον 2	Λὼτ 3	καταπονούμενον 4	←	ὑπὸ 5	τῆς 6	ἀναστροφῆς 11	←	←	→
errysato	dikaion	Lōt	kataponoumenon		hypo	tēs	anastrophēs			
VAUI3S	JASM	NASM	VPPP-SAM		P	DGSF	NGSF			
4506	1342	3091	2669		5259	3588	391			

lawless	persons	in	licentiousness	8	(for	that	righteous	man,	as	he	lived
‹τῶν 7	ἀθέσμων 8›	←	ἐν 9	ἀσελγείᾳ 10	γὰρ 2	ὁ 5	δίκαιος 6	←	→	→	ἐγκατοικῶν 7
tōn	athesmōn		en	aselgeia	gar	ho	dikaios				enkatoikōn
DGPM	JGPM		P	NDSF	CAZ	DNSM	JNSM				VPAP-SNM
3588	113		1722	766	1063	3588	1342				1460

among	them	day	after	day,	was	tormenting	his	righteous	soul	by	the
ἐν 8	αὐτοῖς 9	ἡμέραν 10	ἐξ 11	ἡμέρας 12	→	ἐβασάνιζεν 17	▸13	δικαίαν 14	ψυχὴν 13	→	▸16
en	autois	hēmeran	ex	hēmeras		ebasanizen		dikaian	psychēn		
P	RP3DPM	NASF	P	NGSF		VIAI3S		JASF	NASF		
1722	846	2250	1537	2250		928		1342	5590		

lawless	deeds	he	was	seeing	and	hearing),	9	then	the	Lord	knows	how	to	rescue
ἀνόμοις 15	ἔργοις 16	→	→	βλέμματι 1	καὶ 3	ἀκοῇ 4		→	→	κύριος 2	οἶδεν 1	←	→	ῥύεσθαι 6
anomois	ergois			blemmati	kai	akoē				kyrios	oiden			rhyesthai
JDPN	NDPN			NDSN	CLN	NDSF				NNSM	VRAI3S			VPUN
459	2041			990	2532	189				2962	1492			4506

the	godly	from	trials	and	to	reserve	the	unrighteous	to	be	punished	at[3]	the
→	εὐσεβεῖς 3	ἐκ 4	πειρασμοῦ 5	δὲ 8	→	τηρεῖν 13	→	ἀδίκους 7	→	→	κολαζομένους 12	εἰς 9	→
	eusebeis	ek	peirasmou	de		tērein		adikous			kolazomenous	eis	
	JAPM	P	NGSM	CLC		VPAN		JAPM			VPPP-PAM	P	
	2152	1537	3986	1161		5083		94			2849	1519	

day	of	judgment,	10	and	especially	those	who	go	after	the	flesh	in
ἡμέραν 10	→	κρίσεως 11		δὲ 2	μάλιστα 1	τοὺς 3	→	πορευομένους 9	ὀπίσω 4	→	σαρκὸς 5	ἐν 6
hēmeran		kriseōs		de	malista	tous		poreuomenous	opisō		sarkos	en
NASF		NGSF		CLN	BS	DAPM		VPUP-PAM	P		NGSF	P
2250		2920		1161	3122	3588		4198	3694		4561	1722

defiling	lust[4]	and	who	despise	authority.	Bold	and	arrogant,	they	do
μιασμοῦ 8	ἐπιθυμίᾳ 7	καὶ 10	→	καταφρονοῦντας 12	κυριότητος 11	Τολμηταὶ 13	→	αὐθάδεις 14	→	▸17
miasmou	epithymia	kai		kataphronountas	kyriotētos	Tolmētai		authadeis		
NGSM	NDSF	CLN		VPAP-PAM	NGSF	NNPM		JNPM		
3394	1939	2532		2706	2963	5113		829		

not	tremble	in	awe	as	they	blaspheme	majestic	beings,	11	whereas	angels,	who
οὐ 16	τρέμουσιν 17	←	←	→	→	βλασφημοῦντες 18	δόξας 15	←		ὅπου 1	ἄγγελοι 2	→
ou	tremousin					blasphēmountes	doxas			hopou	angeloi	
BN	VPAI3P					VPAP-PNM	NAPF			CAL	NNPM	
3756	5141					987	1391			3699	32	

are	greater	in	strength	and	power,	do	not	bring	against	them	a	demeaning
ὄντες 7	μείζονες 6	→	ἰσχύϊ 3	καὶ 4	δυνάμει 5	▸9	οὐ 8	φέρουσιν 9	κατ’ 10	αὐτῶν 11	▸13	βλάσφημον 12
ontes	meizones		ischui	kai	dynamei		ou	pherousin	kat’	autōn		blasphēmon
VPAP-PNM	JNPMC		NDSF	CLN	NDSF		BN	VPAI3P	P	RP3GPM		JASF
5607	3173		2479	2532	1411		3756	5342	2596	846		989

judgment[5]	12	But	these	persons,	like	irrational	animals	born	only	with	natural
κρίσιν 13	δὲ 2	οὗτοι 1	←	ὡς 3	ἄλογα 4	ζῷα 5	γεγεννημένα 6	•	→		φυσικὰ 7
krisin	de	houtoi		hōs	aloga	zōa	gegennēmena				physika
NASF	CLC	RD-NPM		CAM	JNPN	NNPN	VRPP-PNN				JNPN
2920	1161	3778		5613	249	2226	1080				5446

instincts	for	capture	and	killing,	blaspheming	*about things*[6]	they	do	not
←	εἰς 8	ἅλωσιν 9	καὶ 10	φθοράν 11	βλασφημοῦντες 15	‹ ἐν 12	οἷς 13›	→	→	ἀγνοοῦσιν 14
	eis	halōsin	kai	phthoran	blasphēmountes	en	hois			agnoousin
	P	NASF	CLN	NASF	VPAP-PNM	P	RR-DPN			VPAI3P
	1519	259	2532	5356	987	1722	3739			50

[3] Or “until” [4] Lit. “in lust of defilement” [5] Some manuscripts have “a demeaning judgment from the Lord” [6] Lit. “with reference to which”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

understand, in their destruction will also be destroyed, **13** being harmed as
← ἐν 16 αὐτῶν 19 ‹τῇ 17 φθορᾷ 18› ▸21 καὶ 20 → φθαρήσονται 21 → ἀδικούμενοι 1 →
en autōn tē phthora kai phtharēsontai adikoumenoi
P RP3GPM DDSF NDSF BE VFPI3P VPPP-PNM
1722 846 3588 5356 2532 5351 91

the wages of unrighteousness. Considering reveling in the daytime a pleasure,
→ μισθὸν 2 → ἀδικίας 3 ἡγούμενοι 5 ‹τὴν 6 τρυφὴν 9› ἐν 7 → ἡμέρᾳ 8 → ἡδονὴν 4
misthon adikias hēgoumenoi tēn tryphēn en hēmera hēdonēn
NASM NGSF VPUP-PNM DASF NASF P NDSF NASF
3408 93 2233 3588 5172 1722 2250 2237

they are stains and blemishes, carousing in their deceitful pleasures
→ → σπίλοι 10 καὶ 11 μῶμοι 12 ἐντρυφῶντες 13 ἐν 14 αὐτῶν 17 ‹ταῖς 15 ἀπάταις 16› ←
spiloi kai mōmoi entryphōntes en autōn tais apatais
NNPM CLN NNPM VPAP-PNM P RP3GPM DDPF NDPF
4696 2532 3470 1792 1722 846 3588 539

when they feast together with you, **14** having eyes full of desire
→ → συνευωχούμενοι 18 ← → ὑμῖν 19 ἔχοντες 2 ὀφθαλμοὺς 1 μεστοὺς 3 ← →
syneuōchoumenoi hymin echontes ophthalmous mestous
VPUP-PNM RP2DP VPAP-PNM NAPM JAPM
4910 5213 2192 3788 3324

for an adulteress and unceasing from sin, enticing unstable persons, and
→ → μοιχαλίδος 4 καὶ 5 ἀκαταπαύστους 6 → ἁμαρτίας 7 δελεάζοντες 8 ἀστηρίκτους 10 ψυχὰς 9 →
moichalidos kai akatapaustous hamartias deleazontes astēriktous psychas
NGSF CLN JAPM NGSF VPAP-PNM JAPF NAPF
3428 2532 180 266 1185 793 5590

having hearts trained for greediness. Accursed children! **15** By leaving
ἔχοντες 14 καρδίαν 11 γεγυμνασμένην 12 → πλεονεξίας 13 κατάρας 15 τέκνα 16 → καταλιπόντες 1
echontes kardian gegymnasmenēn pleonexias kataras tekna katalipontes
VPAP-PNM NASF VRPP-SAF NGSF NGSF NNPN VPAP-PNM
2192 2588 1128 4124 2671 5043 2641

the straight path, they have gone astray, because they followed the way
▸3 εὐθεῖαν 2 ὁδὸν 3 → → ἐπλανήθησαν 4 ← → → ἐξακολουθήσαντες 5 τῇ 6 ὁδῷ 7
eutheian hodon eplanēthēsan exakolouthēsantes tē hodō
JASF NASF VAPI3P VAAP-PNM DDSF NDSF
2117 3598 4105 1811 3588 3598

of Balaam the son of Bosor,[7] who loved the wages of unrighteousness,
→ ‹τοῦ 8 Βαλαὰμ 9› τοῦ 10 • → Βοσὸρ 11 ὃς 12 ἠγάπησεν 15 → μισθὸν 13 → ἀδικίας 14
tou Balaam tou Bosor hos ēgapēsen misthon adikias
DGSM NGSM DGSM NGSM RR-NSM VAAI3S NASM NGSF
3588 903 3588 1007 3739 25 3408 93

16 but received a rebuke for his own lawlessness: a speechless donkey,
δὲ 2 ἔσχεν 3 → ἔλεγξιν 1 ▸5 → ἰδίας 4 παρανομίας 5 ▸6 ἄφωνον 7 ὑποζύγιον 6
de eschen elenxin idias paranomias aphōnon hypozygion
CLC VAAI3S NASF JGSF NGSF JNSN NNSN
1161 2192 1649 2398 3892 880 5268

speaking with a human voice, restrained the prophet's madness.[8]
φθεγξάμενον 11 ἐν 8 ▸10 ἀνθρώπου 9 φωνῇ 10 ἐκώλυσεν 12 τὴν 13 ‹τοῦ 14 προφήτου 15› παραφρονίαν 16
phthenxamenon en anthrōpou phōnē ekōlysen tēn tou prophētou paraphronian
VAUP-SNN P NGSM NDSF VAAI3S DASF DGSM NGSM NASF
5350 1722 444 5456 2967 3588 3588 4396 3913

17 These people are waterless springs and mists driven by a hurricane, for
Οὗτοί 1 ← εἰσιν 2 ἄνυδροι 4 πηγαὶ 3 καὶ 5 ὁμίχλαι 6 ὑπὸ 7 ἐλαυνόμεναι 9 → λαίλαπος 8 →
Houtoi eisin anydroi pēgai kai homichlai hypo elaunomenai lailapos
RD-NPM VPAI3P JNPF NNPF CLN NNPF P VPPP-PNF NGSF
3778 1526 504 4077 2532 3507 5259 1643 2978

whom the gloom of darkness has been reserved. **18** For by speaking
οἷς 10 ὁ 11 ζόφος 12 → ‹τοῦ 13 σκότους 14› → → τετήρηται 15 γὰρ 2 → φθεγγόμενοι 4
hois ho zophos tou skotous tetērētai gar phthengomenoi
RR-DPM DNSM NNSM DGSN NGSN VRPI3S CAZ VPMP-PNM
3739 3588 2217 3588 4655 5083 1063 5350

[7] Although some English versions use "Beor" here, this is due to harmonization with the Old Testament; the vast majority of Greek manuscripts read "Bosor" here [8] Lit. "the of the prophet madness"

high-sounding but empty words,[9] they entice with desires of the flesh and
ὑπέρογκα 1 • ματαιότητος 3 ◂4 → δελεάζουσιν 5 ἐν 6 ἐπιθυμίαις 7 → → σαρκὸς 8 •
hyperonka mataiotētos deleazousin en epithymiais sarkos
JAPN NGSF VPAI3P P NDPF NGSF
5246 3153 1185 1722 1939 4561

with licentiousness those who are scarcely escaping from those who
→ ἀσελγείαις 9 τοὺς 10 → → ὀλίγως 11 ἀποφεύγοντας 12 ← τοὺς 13 →
aselgeiais tous oligōs apopheugontas tous
NDPF DAPM B VPAP-PAM DAPM
766 3588 3641 668 3588

live in error, 19 promising them freedom although they themselves
ἀναστρεφομένους 16 ἐν 14 πλάνῃ 15 ἐπαγγελλόμενοι 3 αὐτοῖς 2 ἐλευθερίαν 1 → ▸6 αὐτοὶ 4
anastrephomenous en planē epangellomenoi autois eleutherian autoi
VPPP-PAM P NDSF VPUP-PNM RP3DPM NASF RP3NPMP
390 1722 4106 1861 846 1657 846

are slaves of depravity. For to whatever someone succumbs, by this he
ὑπάρχοντες 6 δοῦλοι 5 → ‹τῆς 7 φθορᾶς 8› γάρ 10 → ᾧ 9 τις 11 ἥττηται 12 → τούτῳ 13 →
hyparchontes douloi tēs phthoras gar hō tis hēttētai toutō
VPAP-PNM NNPM DGSF NGSF CAZ RR-DSN RX-NSM VRUI3S RD-DSN
5225 1401 3588 5356 1063 3739 5100 2274 5129

is also[10] enslaved. 20 For if, after they have escaped from the defilements of
▸15 καὶ 14 δεδούλωται 15 γὰρ 2 εἰ 1 → → → ἀποφυγόντες 3 ▸5 τὰ 4 μιάσματα 5 ▸7
kai dedoulōtai gar ei apophygontes ta miasmata
C VRPI3S CLX CAC VAAP-PNM DAPN NAPN
2532 1402 1063 1487 668 3588 3393

the world through the knowledge of the Lord[11] and Savior Jesus Christ,
τοῦ 6 κόσμου 7 ἐν 8 → ἐπιγνώσει 9 ▸11 τοῦ 10 κυρίου 11 καὶ 12 σωτῆρος 13 Ἰησοῦ 14 Χριστοῦ 15
tou kosmou en epignōsei tou kyriou kai sōtēros Iēsou Christou
DGSM NGSM P NDSF DGSM NGSM CLN NGSM NGSM NGSM
3588 2889 1722 1922 3588 2962 2532 4990 2424 5547

and they are again entangled in these things and succumb to them, the last
δὲ 17 ▸20 ▸19 πάλιν 18 ἐμπλακέντες 19 ← τούτοις 16 ← ◂19 ἡττῶνται 20 ← ← τὰ 23 ἔσχατα 24
de palin emplakentes toutois hēttōntai ta eschata
CLN B VAPP-PNM RD-DPN VPUI3P DNPN JNPN
1161 3825 1707 5125 2274 3588 2078

state has become worse for them than the first. 21 For it would have been
← → γέγονεν 21 χείρονα 25 → αὐτοῖς 22 ◂25 τῶν 26 πρώτων 27 γὰρ 2 → → → ἦν 3
gegonen cheirona autois tōn prōtōn gar ēn
VRAI3S JNPN RP3DPM DGPN JGPN CAZ VIAI3S
1096 5501 846 3588 4413 1063 2258

better for them not to have known the way of righteousness than
κρεῖττον 1 → αὐτοῖς 4 μὴ 5 → → ἐπεγνωκέναι 6 τὴν 7 ὁδὸν 8 → ‹τῆς 9 δικαιοσύνης 10› ἢ 11
kreitton autois mē epegnōkenai tēn hodon tēs dikaiosynēs ē
JNSN RP3DPM BN VRAN DASF NASF DGSF NGSF CAM
2909 846 3361 1921 3588 3598 3588 1343 2228

having known it, to turn back from the holy commandment that had been
→ ἐπιγνοῦσιν 12 ← → ὑποστρέψαι 13 ← ἐκ 14 τῆς 15 ἁγίας 18 ἐντολῆς 19 → → →
epignousin hypostrepsai ek tēs hagias entolēs
VAAP-PDM VAAN P DGSF JGSF NGSF
1921 5290 1537 3588 40 1785

delivered to them. 22 The statement of the true proverb has happened to
παραδοθείσης 16 → αὐτοῖς 17 τὸ 3 • ▸5 τῆς 4 ἀληθοῦς 5 παροιμίας 6 → συμβέβηκεν 1 →
paradotheisēs autois to tēs alēthous paroimias symbebēken
VAPP-SGF RP3DPM DNSN DGSF JGSF NGSF VRAI3S
3860 846 3588 3588 227 3942 4819

them, "A dog returns to its own vomit,"[12] and "A sow, after washing
αὐτοῖς 2 → Κύων 7 ἐπιστρέψας 8 ἐπὶ 9 → ἴδιον 11 ‹ τὸ 10 ἐξέραμα 12› καί 13 → Ὗς 14 → λουσαμένη 15
autois Kyōn epistrepsas epi idion to exerama kai Hys lousamenē
RP3DPM NNSM VAAP-SNM P JASN DASN NASN CLN NNSF VAMP-SNF
846 2965 1994 1909 2398 3588 1829 2532 5300 3068

[9] Lit. "for speaking pompous *words* of emptiness" [10] Some manuscripts omit "also" [11] Some manuscripts have "of our Lord" [12] A paraphrased quotation from Prov 26:11

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

herself, returns to wallowing in the mud."[13]
← • εἰς[16] κυλισμὸν[17] → → βορβόρου[18]
eis kylismon borborou
P NASM NGSM
1519 2946 1004

The Coming Day of the Lord

3 Dear friends, this is already the second letter I am writing to you,
ἀγαπητοί[3] ← Ταύτην[1] → ἤδη[2] ▸7 δευτέραν[4] ἐπιστολήν[7] → → γράφω[6] → ὑμῖν[5]
agapētoi Tautēn ēdē deuteran epistolēn graphō hymin
JVPM RD-ASF B JASF NASF VPAI1S RP2DP
27 3778 2235 1208 1992 1125 5213

in both of which I am attempting to stir up your sincere mind
ἐν[8] • • αἷς[9] → → → → διεγείρω[10] ← ὑμῶν[11] εἰλικρινῆ[15] ‹τὴν[14] διάνοιαν[16]›
en hais diegeirō hymōn eilikrinē tēn dianoian
P RR-DPF VPAI1S RP2GP JASF DASF NASF
1722 3739 1326 5216 1506 3588 1271

by a reminder, 2 to remember the words proclaimed beforehand by the
ἐν[12] → ὑπομνήσει[13] → μνησθῆναι[1] τῶν[2] ῥημάτων[4] προειρημένων[3] ← ὑπὸ[5] τῶν[6]
en hypomnēsei mnēsthēnai tōn rhēmatōn proeirēmenōn hypo tōn
P NDSF VAPN DGPN NGPN VRPP-PGN P DGPM
1722 5280 3415 3588 4487 4280 5259 3588

holy prophets and the commandment of the Lord and Savior through your
ἁγίων[7] προφητῶν[8] καὶ[9] τῆς[10] ἐντολῆς[14] ▸16 τοῦ[15] κυρίου[16] καὶ[17] σωτῆρος[18] τῶν[11] ὑμῶν[13]
hagiōn prophētōn kai tēs entolēs tou kyriou kai sōtēros tōn hymōn
JGPM NGPM CLN DGSF NGSF DGSM NGSM CLN NGSM DGPM RP2GP
40 4396 2532 3588 1785 3588 2962 2532 4990 3588 5216

apostles, 3 above all knowing this, that in the last days scoffers will
ἀποστόλων[12] πρῶτον[2] ← γινώσκοντες[3] τοῦτο[1] ὅτι[4] ἐπ'[6] τῶν[8] ἐσχάτων[7] ἡμερῶν[9] ἐμπαῖκται[12] →
apostolōn prōton ginōskontes touto hoti ep' tōn eschatōn hēmerōn empaiktai
NGPM B VPAP-PNM RD-ASN CSC P DGPF JGPF NGPF NNPM
652 4412 1097 5124 3754 1909 3588 2078 2250 1703

come with scoffing, following according to their own desires
ἐλεύσονται[5] ἐν[10] ἐμπαιγμονῇ[11] πορευόμενοι[18] κατὰ[13] ← αὐτῶν[17] ἰδίας[15] ‹τὰς[14] ἐπιθυμίας[16]›
eleusontai en empaigmonē poreuomenoi kata autōn idias tas epithymias
VFMI3P P NDSF VPUP-PNM P RP3GPM JAPF DAPF NAPF
2064 1722 1701 4198 2596 846 2398 3588 1939

4 and saying, "Where is the promise of his coming? For
καὶ[1] λέγοντες[2] Ποῦ[3] ἐστιν[4] ἡ[5] ἐπαγγελία[6] ▸8 αὐτοῦ[9] ‹τῆς[7] παρουσίας[8]› γὰρ[12]
kai legontes Pou estin hē epangelia autou tēs parousias gar
CLN VPAP-PNM BI VPAI3S DNSF NNSF RP3GSM DGSF NGSF CAZ
2532 3004 4226 2076 3588 1860 846 3588 3952 1063

ever since[1] the fathers fell asleep, all things have continued just as they
‹ἀφ'[10] ἧς[11]› οἱ[13] πατέρες[14] ἐκοιμήθησαν[15] ← πάντα[16] ← → διαμένει[18] → → →
aph' hēs hoi pateres ekoimēthēsan panta diamenei
P RR-GSF DNPM NNPM VAPI3P JNPN VPAI3S
575 3739 3588 3962 2837 3956 1265

have been from the beginning of creation." 5 For when they maintain this, it
→ οὕτως[17] ἀπ'[19] → ἀρχῆς[20] → κτίσεως[21] γὰρ[2] ▸5 αὐτοὺς[3] θέλοντας[5] τοῦτο[4] →
houtōs ap' archēs ktiseōs gar autous thelontas touto
B P NGSF NGSF CAZ RP3APM VPAP-PAM RD-NSN
3779 575 746 2937 1063 846 2309 5124

escapes their notice that the heavens existed long ago and the earth held
λανθάνει[1] ← ← ὅτι[6] → οὐρανοὶ[7] ἦσαν[8] ἔκπαλαι[9] ← καὶ[10] → γῆ[11] συνεστῶσα[17]
lanthanei hoti ouranoi ēsan ekpalai kai gē synestōsa
VPAI3S CSC NNPM VIAI3P B CLN NNSF VRAP-SNF
2990 3754 3772 2258 1597 2532 1093 4921

together out of water and through water by the word of God, 6 by
← ἐξ[12] ← ὕδατος[13] καὶ[14] δι'[15] ὕδατος[16] ▸21 τῷ[18] λόγῳ[21] → ‹τοῦ[19] θεοῦ[20]› δι'[1]
ex hydatos kai di' hydatos tō logō tou theou di'
P NGSN CLN P NGSN DDSM NDSM DGSM NGSM P
1537 5204 2532 1223 5204 3588 3056 3588 2316 1223

[13] The source of this quotation is uncertain [1] Lit. "from which *time*"

means	of	which	things	the	world	that	existed	at	that	time	was	destroyed	by
←	←	ὧν 2	←	ὁ 3	κόσμος 5	τότε 4	←	←	←	←	→	ἀπώλετο 8	→
		hōn		ho	kosmos	tote						apōleto	
		RR-GPN		DNSM	NNSM	B						VAMI3S	
		3739		3588	2889	5119						622	

being	inundated	with	water.	7	But	by	▸10	the	same	word	the	present	heavens
κατακλυσθεὶς 7	←	→	ὕδατι 6		δὲ 2			τῷ 8	αὐτῷ 9	λόγῳ 10	οἱ 1	νῦν 3	οὐρανοὶ 4
kataklystheis			hydati		de			tō	autō	logō	hoi	nyn	ouranoi
VAPP-SNM			NDSN		CLC			DDSM	RP3DSMA	NDSM	DNPM	B	NNPM
2626			5204		1161			3588	846	3056	3588	3568	3772

and	earth	are	reserved	for	fire,	being	kept	for	the	day	of
καὶ 5	‹ἡ 6	γῆ 7›	εἰσὶν 12	τεθησαυρισμένοι 11	→	πυρὶ 13	→	τηρούμενοι 14	εἰς 15	→	ἡμέραν 16	→
kai	hē	gē	eisin	tethēsaurismenoi		pyri		tēroumenoi	eis		hēmeran	
CLN	DNSF	NNSF	VPAI3P	VRPP-PNM		NDSN		VPPP-PNM	P		NASF	
2532	3588	1093	1526	2343		4442		5083	1519		2250	

judgment	and	destruction	of	ungodly	people.	8	Now,	dear	friends,	do
κρίσεως 17	καὶ 18	ἀπωλείας 19	▸22	ἀσεβῶν 21	‹τῶν 20	ἀνθρώπων 22›		δὲ 2	ἀγαπητοί 7	←	▸5
krisеōs	kai	apōleias		asebōn	tōn	anthrōpōn		de	agapētoi		
NGSF	CLN	NGSF		JGPM	DGPM	NGPM		CLC	JVPM		
2920	2532	684		765	3588	444		1161	27		

not	let	this	one	thing	escape	your	notice,	that	one	day	with	the	Lord	is
μὴ 4	▸5	τοῦτο 3	Ἓν 1	←	λανθανέτω 5	ὑμᾶς 6	←	ὅτι 8	μία 9	ἡμέρα 10	παρὰ 11	→	κυρίῳ 12	→
mē		touto	Hen		lanthanetō	hymas		hoti	mia	hēmera	para		kyriō	
BN		RD-NSN	JNSN		VPAM3S	RP2AP		CSC	JNSF	NNSF	P		NDSM	
3361		5124	1520		2990	5209		3754	1520	2250	3844		2962	

like	a	thousand	years,	and	a	thousand	years	is	like	one	day.	9	The	Lord	is
ὡς 13	▸15	χίλια 14	ἔτη 15	καὶ 16	▸18	χίλια 17	ἔτη 18	→	ὡς 19	μία 21	ἡμέρα 20	→	κύριος 3	▸2	
hōs		chilia	etē	kai		chilia	etē		hōs	mia	hēmera		kyrios		
P		JNPN	NNPN	CLN		JNPN	NNPN		P	JNSF	NNSF		NNSM		
5613		5507	2094	2532		5507	2094		5613	1520	2250		2962		

not	delaying	the	promise,	as	some	consider	slowness,	but	is	being	patient
οὐ 1	βραδύνει 2	τῆς 4	ἐπαγγελίας 5	ὡς 6	τινες 7	ἡγοῦνται 9	βραδύτητα 8	ἀλλὰ 10	→	→	μακροθυμεῖ 11
ou	bradynei	tēs	epangelias	hōs	tines	hēgountai	bradytēta	alla			makrothymei
CLK	VPAI3S	DGSF	NGSF	B	RX-NPM	VPUI3P	NASF	CLK			VPAI3S
3756	1019	3588	1860	5613	5100	2233	1022	235			3114

toward	you,	because	he	does	not	want	any	to	perish,	but	all	to
εἰς 12	ὑμᾶς 13	→	→	▸15	μὴ 14	βουλόμενός 15	τινας 16	→	ἀπολέσθαι 17	ἀλλὰ 18	πάντας 19	→
eis	hymas				mē	boulomenos	tinas		apolesthai	alla	pantas	
P	RP2AP				BN	VPUP-SNM	RX-APM		VAMN	CLC	JAPM	
1519	5209				3361	1014	5100		622	235	3956	

come	to	repentance.	10	But	the	day	of	the	Lord	will	come	like	a	thief,	in
χωρῆσαι 22	εἰς 20	μετάνοιαν 21		δὲ 2	→	ἡμέρα 3	→	→	κυρίου 4	→	ἥξει 1	ὡς 5	→	κλέπτης 6	ἐν 7
chōrēsai	eis	metanoian		de		hēmera			kyriou		hēxei	hōs		kleptēs	en
VAAN	P	NASF		CLC		NNSF			NGSM		VFAI3S	P		NNSM	P
5562	1519	3341		1161		2250			2962		2240	5613		2812	1722

which	the	heavens	will	disappear	with	a	rushing	noise,	and	the	celestial	bodies
ᾗ 8	οἱ 9	οὐρανοὶ 10	→	παρελεύσονται 12	→	→	ῥοιζηδὸν 11	←	δὲ 14	→	στοιχεῖα 13	←
hē	hoi	ouranoi		pareleusontai			rhoizēdon		de		stoicheia	
RR-DSF	DNPM	NNPM		VFMI3P			B		CLN		NNPN	
3588	3588	3772		3928			4500		1161		4747	

will	be	destroyed	by	being	burned	up,	and	the	earth	and	the	deeds	done	on
→	→	λυθήσεται 16	→	→	καυσούμενα 15	←	καὶ 17	→	γῆ 18	καὶ 19	τὰ 20	ἔργα 23	→	ἐν 21
		lythēsetai			kausoumena		kai		gē	kai	ta	erga		en
		VFPI3S			VPPP-PNN		CLN		NNSF	CLN	DNPN	NNPN		P
		3089			2741		2532		1093	2532	3588	2041		1722

it	will	be	disclosed.	11	Because	all	these	things	are	being	destroyed	in
αὐτῇ 22	→	→	εὑρεθήσεται 24		▸4	πάντων 3	Τούτων 1	←	→	→	λυομένων 4	→
autē			heurethēsetai			pantōn	Toutōn				lyomenōn	
RP3DSF			VFPI3S			JGPN	RD-GPN				VPPP-PGN	
846			2147			3956	5130				3089	

this	way,	what	sort	of	people	must	you	be	in	holy	behavior	and
οὕτως 2	←	→	ποταπὸς 5	←	←	δεῖ 6	ὑμᾶς 8	ὑπάρχειν 7	ἐν 9	ἁγίαις 10	ἀναστροφαῖς 11	καὶ 12
houtōs			potapous			dei	hymas	hyparchein	en	hagiais	anastrophais	kai
B			JAPM			VPAI3S	RP2AP	VPAN	P	JDPF	NDPF	CLN
3779			4217			1163	5209	5225	1722	40	391	2532

godliness,	12 while	waiting	for and	hastening	the	coming	of the	day	of
εὐσεβείαις 13	→	προσδοκῶντας 1	← καὶ 2	σπεύδοντας 3	τὴν 4	παρουσίαν 5	▸9 τῆς 6	ἡμέρας 9	→
eusebeiais		prosdokōntas	kai	speudontas	tēn	parousian	tēs	hēmeras	
NDPF		VPAP-PAM	CLN	VPAP-PAM	DASF	NASF	DGSF	NGSF	
2150		4328	2532	4692	3588	3952	3588	2250	

God,	because of which	the	heavens	will be	destroyed	by	being	burned up	
‹τοῦ 7 θεοῦ 8›	δι' 10 ← ἣν 11	→	οὐρανοὶ 12	→ →	λυθήσονται 14	→	πυρούμενοι 13	←	←
tou theou	di' hēn		ouranoi		lythēsontai		pyroumenoi		
DGSM NGSM	P RR-ASF		NNPM		VFPI3P		VPPP-PNM		
3588 2316	1223 3739		3772		3089		4448		

and	the	celestial	bodies	will	melt	as	they	are	consumed	by	heat!	13 But	according
καὶ 15	→	στοιχεῖα 16	←	→	τήκεται 18	→	→	→	καυσούμενα 17	←	←	δὲ 2	κατὰ 7
kai		stoicheia			tēketai				kausoumena			de	kata
CLN		NNPN			VPPI3S				VPPP-PNN			CLC	P
2532		4747			5080				2741			1161	2596

to	his	promise,	we	are	waiting	for	new	heavens	and	a	new
←	αὐτοῦ 10	‹τὸ 8 ἐπάγγελμα 9›	→	→	προσδοκῶμεν 11	←	καινοὺς 1	οὐρανοὺς 3	καὶ 4	▸5	καινὴν 6
	autou	to epangelma			prosdokōmen		kainous	ouranous	kai		kainēn
	RP3GSM	DASN NASN			VPAI1P		JAPM	NAPM	CLN		JASF
	846	3588 1862			4328		2537	3772	2532		2537

earth	in	which	righteousness	resides.
γῆν 5	ἐν 12	οἷς 13	δικαιοσύνη 14	κατοικεῖ 15
gēn	en	hois	dikaiosynē	katoikei
NASF	P	RR-DPM	NNSF	VPAI3S
1093	1722	3739	1343	2730

Final Exhortations and Conclusion

3:14 Therefore,	dear	friends,	because	you	are	waiting	for	these	things,
Διό 1	ἀγαπητοί 2	←	→	→	→	προσδοκῶντες 4	←	ταῦτα 3	←
Dio	agapētoi					prosdokōntes		tauta	
CLI	JVPM					VPAP-PNM		RD-APN	
1352	27					4328		5023	

make	every	effort	to	be	found	at	peace,	spotless	and	unblemished	in	him.
σπουδάσατε 5	←	←	→	→	εὑρεθῆναι 10	ἐν 11	εἰρήνῃ 12	ἄσπιλοι 6	καὶ 7	ἀμώμητοι 8	→	αὐτῷ 9
spoudasate					heurethēnai	en	eirēnē	aspiloi	kai	amōmētoi		autō
VAAM2P					VAPN	P	NDSF	JNPM	CLN	JNPM		RP3DSM
4704					2147	1722	1515	784	2532	298		846

15 And	regard	the	patience	of	our	Lord	as	salvation,	just	as	also
καὶ 1	ἡγεῖσθε 8	τὴν 2	μακροθυμίαν 6	▸4	ἡμῶν 5	‹τοῦ 3	κυρίου 4›	→	σωτηρίαν 7	καθὼς 9	← καὶ 10
kai	hēgeisthe	tēn	makrothymian		hēmōn	tou	kyriou		sōtērian	kathōs	kai
CLN	VPUM2P	DASF	NASF		RP1GP	DGSF	NGSM		NASF	CAM	BE
2532	2233	3588	3115		2257	3588	2962		4991	2531	2532

our	dear	brother	Paul	wrote	to	you,	according to	the	wisdom
ἡμῶν 13	ἀγαπητὸς 12	ἀδελφὸς 14	‹ὁ 11 Παῦλος 15›	ἔγραψεν 21	→	ὑμῖν 22	κατὰ 16	← τὴν 17	σοφίαν 20
hēmōn	agapētos	adelphos	ho Paulos	egrapsen		hymin	kata	tēn	sophian
RP1GP	JNSM	NNSM	DNSM NNSM	VAAI3S		RP2DP	P	DASF	NASF
2257	27	80	3588 3972	1125		5213	2596	3588	4678

that was	given	to	him,	16 as	he	does	also	in	all	his	letters,	speaking	in
→	→ δοθεῖσαν 18	→	αὐτῷ 19	ὡς 1	•	•	καὶ 2	ἐν 3	πάσαις 4	ταῖς 5	ἐπιστολαῖς 6	λαλῶν 7	ἐν 8
	dotheisan		autō	hōs			kai	en	pasais	tais	epistolais	lalōn	en
	VAPP-SAF		RP3DSM	CAM			BE	P	JDPF	DDPF	NDPF	VPAP-SNM	P
	1325		846	5613			2532	1722	3956	3588	1992	2980	1722

them	about	these	things,	in	which	there	are	some	things	hard	to
αὐταῖς 9	περὶ 10	τούτων 11	←	ἐν 12	αἷς 13	→	ἐστιν 14	τινα 16	←	δυσνόητά 15	←
autais	peri	toutōn		en	hais		estin	tina		dysnoēta	
RP3DPF	P	RD-GPN		P	RR-DPF		VPAI3S	RX-NPN		JNPN	
846	4012	5130		1722	3739		2076	5100		1425	

understand,	which	the	ignorant	and	unstable	distort	to	their	own
←	ἃ 17	οἱ 18	ἀμαθεῖς 19	καὶ 20	ἀστήρικτοι 21	στρεβλοῦσιν 22	πρὸς 28	αὐτῶν 31	ἰδίαν 30
	ha	hoi	amatheis	kai	astēriktoi	streblousin	pros	autōn	idian
	RR-APN	DNPM	JNPM	CLN	JNPM	VPAI3P	P	RP3GPM	JASF
	3739	3588	261	2532	793	4761	4314	846	2398

destruction,	as	they	also	do	the	rest	of	the	scriptures.	17	Therefore,
‹τὴν 29	ἀπώλειαν 32›	ὡς 23	•	καὶ 24	•	τὰς 25	λοιπὰς 26	→	→	γραφὰς 27	οὖν 2
tēn	apōleian	hōs		kai		tas	loipas			graphas	oun
DASF	NASF	CAM		BE		DAPF	JAPF			NAPF	CLI
3588	684	5613		2532		3588	3062			1124	3767

dear	friends,	because	you	know	this	beforehand,	guard	yourselves
ἀγαπητοί 3	←	▸4	ὑμεῖς 1	προγινώσκοντες 4	←	←	φυλάσσεσθε 5	←
agapētoi			hymeis	proginōskontes			phylassesthe	
JVPM			RP2NP	VPAP-PNM			VPMM2P	
27			5210	4267			5442	

so	that	you	do	not	lose	your	own		safe	position	because	you	have
ἵνα 6	←	→	▸13	μὴ 7	ἐκπέσητε 13	→	ἰδίου 15	‹τοῦ 14	στηριγμοῦ 16›	←	→	→	→
hina				mē	ekpesēte		idiou	tou	stērigmou				
CAP				BN	VAAS2P		JGSM	DGSM	NGSM				
2443				3361	1601		2398	3588	4740				

been	led	away	by	the	error	of	lawless	persons.	18	But	grow
→	συναπαχθέντες 12	←	▸11	τῇ 8	πλάνῃ 11	→	‹τῶν 9	ἀθέσμων 10›	←	δὲ 2	αὐξάνετε 1
	synapachthentes			tē	planē		tōn	athesmōn		de	auxanete
	VAPP-PNM			DDSF	NDSF		DGPM	JGPM		CLC	VPAM2P
	4879			3588	4106		3588	113		1161	837

in	the	grace	and	knowledge	of	our	Lord	and	Savior	Jesus	Christ.
ἐν 3	→	χάριτι 4	καὶ 5	γνώσει 6	▸8	ἡμῶν 9	‹τοῦ 7	κυρίου 8›	καὶ 10	σωτῆρος 11	Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13
en		chariti	kai	gnōsei		hēmōn	tou	kyriou	kai	sōtēros	Iēsou	Christou
P		NDSF	CLN	NDSF		RP1GP	DGSM	NGSM	CLN	NGSM	NGSM	NGSM
1722		5485	2532	1108		2257	3588	2962	2532	4990	2424	5547

To	him	be	the	glory,	both	now	and	to	the	day	of	eternity.	Amen.
→	αὐτῷ 14	▸16	ἡ 15	δόξα 16	καὶ 17	νῦν 18	καὶ 19	εἰς 20	→	ἡμέραν 21	→	αἰῶνος 22	ἀμήν 23
	autō		hē	doxa	kai	nyn	kai	eis		hēmeran		aiōnos	amēn
	RP3DSM		DNSF	NNSF	CLK	B	CLK	P		NASF		NGSM	I
	846		3588	1391	2532	3568	2532	1519		2250		165	281

THE FIRST LETTER OF

JOHN

Prologue

I What was from the beginning, what we have heard, what we have seen

Ὃ	ἦν	ἀπ’	→	ἀρχῆς	ὃ	→	→	ἀκηκόαμεν		ὃ	→	→	ἑωράκαμεν						
HO	ēn	ap’		archēs	ho			akēkoamen		ho			heōrakamen						
RR-ASN	VIAI3S	P		NGSF	RR-ASN			VRAI1P		RR-ASN			VRAI1P						
3739	2258	575		746	3739			191		3739			3708						

with our eyes, what we have looked at and our hands

▸10	ἡμῶν	<τοῖς	ὀφθαλμοῖς>	ὃ	→	→	ἐθεασάμεθα		←	καὶ	ἡμῶν	<αἱ	χεῖρες>						
	hēmōn	tois	ophthalmois	ho			etheasametha			kai	hēmōn	hai	cheires						
	RP1GP	DDPM	NDPM	RR-ASN			VAMI1P			CLN	RP1GP	DNPF	NNPF						
	2257	3588	3788	3739			2300			2532	2257	3588	5495						

have touched, concerning the word of life— **2** and the life was

→	ἐψηλάφησαν		περὶ	τοῦ	λόγου	→	<τῆς	ζωῆς>		καὶ	ἡ	ζωὴ	→						
	epsēlaphēsan		peri	tou	logou		tēs	zōēs		kai	hē	zōē							
	VAAI3P		P	DGSM	NGSM		DGSF	NGSF		CLN	DNSF	NNSF							
	5584		4012	3588	3056		3588	2222		2532	3588	2222							

revealed, and we have seen and testify and announce to you the

ἐφανερώθη	καὶ	→	→	ἑωράκαμεν	καὶ	μαρτυροῦμεν	καὶ	ἀπαγγέλλομεν		→	ὑμῖν	τὴν							
ephanerōthē	kai			heōrakamen	kai	martyroumen	kai	apangellomen			hymin	tēn							
VAPI3S	CLN			VRAI1P	CLN	VPAI1P	CLN	VPAI1P			RP2DP	DASF							
5319	2532			3708	2532	3140	2532	518			5213	3588							

eternal life which was with the Father and was revealed to us—

<τὴν	αἰώνιον>	ζωὴν	ἥτις	ἦν	πρὸς	τὸν	πατέρα	καὶ		→	ἐφανερώθη		→	ἡμῖν					
tēn	aiōnion	zōēn	hētis	ēn	pros	ton	patera	kai			ephanerōthē			hēmin					
DASF	JASF	NASF	RR-NSF	VIAI3S	P	DASM	NASM	CLN			VAPI3S			RP1DP					
3588	166	2222	3748	2258	4314	3588	3962	2532			5319			2254					

3 what we have seen and heard, we announce to you also, in order

ὃ	→	→	ἑωράκαμεν	καὶ	ἀκηκόαμεν	→	ἀπαγγέλλομεν		→	ὑμῖν	καὶ	→	→						
ho			heōrakamen	kai	akēkoamen		apangellomen			hymin	kai								
RR-ASN			VRAI1P	CLN	VRAI1P		VPAI1P			RP2DP	BE								
3739			3708	2532	191		518			5213	2532								

that you also may have fellowship with us, and indeed • our

ἵνα	ὑμεῖς	καὶ	→	ἔχητε	κοινωνίαν	μεθ’	ἡμῶν	δὲ		καὶ	ἡ	ἡμετέρα							
hina	hymeis	kai		echēte	koinōnian	meth’	hēmōn	de		kai	hē	hēmetera							
CAP	RP2NP	BE		VPAS2P	NASF	P	RP1GP	CLN		BE	DNSF	RS1NSF							
2443	5210	2532		2192	2842	3326	2257	1161		2532	3588	2251							

fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ.

<ἡ	κοινωνία>	▸23	μετὰ	τοῦ	πατρὸς	καὶ	μετὰ	αὐτοῦ		<τοῦ	υἱοῦ>		Ἰησοῦ		Χριστοῦ				
hē	koinōnia		meta	tou	patros	kai	meta	autou		tou	huiou		Iēsou		Christou				
DNSF	NNSF		P	DGSM	NGSM	CLN	P	RP3GSM		DGSM	NGSM		NGSM		NGSM				
3588	2842		3326	3588	3962	2532	3326	846		3588	5207		2424		5547				

4 And these things we write, in order that our joy may be

καὶ	ταῦτα	←	ἡμεῖς	γράφομεν	→	→	ἵνα	ἡμῶν		<ἡ	χαρὰ>		→	ᾖ					
kai	tauta		hēmeis	graphomen			hina	hēmōn		hē	chara			ē					
CLN	RD-APN		RP1NP	VPAI1P			CAP	RP1GP		DNSF	NNSF			VPAS3S					
2532	5023		2249	1125			2443	2257		3588	5479			5600					

complete.

πεπληρωμένη 10
peplērōmenē
VRPP-SNF
4137

God is Light, so Walk in the Light

1:5 And this is the message which we have heard from him and

Καὶ	αὕτη	ἔστιν	ἡ	ἀγγελία		ἣν	→	→	ἀκηκόαμεν		ἀπ’	αὐτοῦ	καὶ						
Kai	hautē	estin	hē	angelia		hēn			akēkoamen		ap’	autou	kai						
CLN	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF		RR-ASF			VRAI1P		P	RP3GSM	CLN						
2532	3778	2076	3588	31		3739			191		575	846	2532						

announce to you, that God is light and there is no darkness in
ἀναγγέλλομεν 11 → ὑμῖν 12 ὅτι 13 ‹ὁ 14 θεὸς 15› ἐστιν 17 φῶς 16 καὶ 18 → ἔστιν 23 οὐκ 22 σκοτία 19 ἐν 20
anangellomen hymin hoti ho theos estin phōs kai estin ouk skotia en
VPAI1P RP2DP CSC DNSM NNSM VPAI3S NNSN CLN VPAI3S BN NNSF P
312 5213 3754 3588 2316 2076 5457 2532 2076 3756 4653 1722

him at all. 6 If we say that we have fellowship with him and
αὐτῷ 21 οὐδεμία 24 ← ἐὰν 1 → εἴπωμεν 2 ὅτι 3 → ἔχομεν 5 κοινωνίαν 4 μετ’ 6 αὐτοῦ 7 καὶ 8
autō oudemia ean eipōmen hoti echomen koinōnian met’ autou kai
RP3DSM JNSF CAC VAAS1P CSC VPAI1P NASF P RP3GSM CLC
846 3762 1437 2036 3754 2192 2842 3326 846 2532

walk in the darkness, we lie and do not practice the truth.[1]
περιπατῶμεν 12 ἐν 9 τῷ 10 σκότει 11 → ψευδόμεθα 13 καὶ 14 ▸16 οὐ 15 ποιοῦμεν 16 τὴν 17 ἀλήθειαν 18
peripatōmen en tō skotei pseudometha kai ou poioumen tēn alētheian
VPAS1P P DDSN NDSN VPUI1P CLN BN VPAI1P DASF NASF
4043 1722 3588 4655 5574 2532 3756 4160 3588 225

7 But if we walk in the light as he is in the light, we have
δὲ 2 ἐὰν 1 → περιπατῶμεν 6 ἐν 3 τῷ 4 φωτὶ 5 ὡς 7 αὐτός 8 ἐστιν 9 ἐν 10 τῷ 11 φωτί 12 → ἔχομεν 14
de ean peripatōmen en tō phōti hōs autos estin en tō phōti echomen
CLC CAC VPAS1P P DDSN NDSN CAM RP3NSMP VPAI3S P DDSN NDSN VPAI1P
1161 1437 4043 1722 3588 5457 5613 846 2076 1722 3588 5457 2192

fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses
κοινωνίαν 13 μετ’ 15 → ἀλλήλων 16 καὶ 17 τὸ 18 αἷμα 19 → Ἰησοῦ 20 αὐτοῦ 23 ‹τοῦ 21 υἱοῦ 22› καθαρίζει 24
koinōnian met’ allēlōn kai to haima Iēsou autou tou huiou katharizei
NASF P RC-GPM CLN DNSN NNSN NGSM RP3GSM DGSM NGSM VPAI3S
2842 3326 240 2532 3588 129 2424 846 3588 5207 2511

us from all sin. 8 If we say that we do not have sin, we
ἡμᾶς 25 ἀπὸ 26 πάσης 27 ἁμαρτίας 28 ἐὰν 1 → εἴπωμεν 2 ὅτι 3 → ▸6 οὐκ 5 ἔχομεν 6 ἁμαρτίαν 4 →
hēmas apo pasēs hamartias ean eipōmen hoti ouk echomen hamartian
RP1AP P JGSF NGSF CAC VAAS1P CSC BN VPAI1P NASF
2248 575 3956 266 1437 2036 3754 3756 2192 266

deceive ourselves and the truth is not in us. 9 If we confess
πλανῶμεν 8 ἑαυτοὺς 7 καὶ 9 ἡ 10 ἀλήθεια 11 ἔστιν 13 οὐκ 12 ἐν 14 ἡμῖν 15 ἐὰν 1 → ὁμολογῶμεν 2
planōmen heautous kai hē alētheia estin ouk en hēmin ean homologōmen
VPAI1P RF1APM CLN DNSF NNSF VPAI3S BN P RP1DP CAC VPAS1P
4105 1438 2532 3588 225 2076 3756 1722 2254 1437 3670

our sins, he is faithful and just, so that he will forgive us
ἡμῶν 5 ‹τὰς 3 ἁμαρτίας 4› → ἐστιν 7 πιστός 6 καὶ 8 δίκαιος 9 ἵνα 10 ← → → ἀφῇ 11 ἡμῖν 12
hēmōn tas hamartias estin pistos kai dikaios hina aphē hēmin
RP1GP DAPF NAPF VPAI3S JNSM CLN JNSM CAP VAAS3S RP1DP
2257 3588 266 2076 4103 2532 1342 2443 863 2254

our sins and will cleanse us from all unrighteousness. 10 If we
τὰς 13 ἁμαρτίας 14 καὶ 15 → καθαρίσῃ 16 ἡμᾶς 17 ἀπὸ 18 πάσης 19 ἀδικίας 20 ἐὰν 1 →
tas hamartias kai katharisē hēmas apo pasēs adikias ean
DAPF NAPF CLN VAAS3S RP1AP P JGSF NGSF CAC
3588 266 2532 2511 2248 575 3956 93 1437

say that we have not sinned, we make him a liar, and his
εἴπωμεν 2 ὅτι 3 → ▸5 οὐχ 4 ἡμαρτήκαμεν 5 → ποιοῦμεν 7 αὐτὸν 8 → ψεύστην 6 καὶ 9 αὐτοῦ 12
eipōmen hoti ouch hēmartēkamen poioumen auton pseustēn kai autou
VAAS1P CSC BN VRAI1P VPAI1P RP3ASM NASM CLN RP3GSM
2036 3754 3756 264 4160 846 5583 2532 846

word is not in us.
‹ὁ 10 λόγος 11› ἔστιν 14 οὐκ 13 ἐν 15 ἡμῖν 16
ho logos estin ouk en hēmin
DNSM NNSM VPAI3S BN P RP1DP
3588 3056 2076 3756 1722 2254

Keeping the New Commandment

2 My little children, I am writing these things to you in order that you may
μου 2 Τεκνία 1 ← → → γράφω 4 ταῦτα 3 ← → ὑμῖν 5 → → ἵνα 6 → ▸8
mou Teknia graphō tauta hymin hina
RP1GS NVPN VPAI1S RD-APN RP2DP CAP
3450 5040 1125 5023 5213 2443

[1] Or “we are lying and are not practicing the truth”

N *Noun* J *Adj* D *Def Art* R *Pron* B Advb C *Conj* T *Prtcl* P *Prep* X *Indcl* • N *Nom* G *Gen* D *Dat* A *Acc* V *Voc* • S *Sing* P *Plur* • M *Masc* F *Fem* N *Neut*

not	sin.	And	if	anyone	sins,	we	have	an	advocate	with	the	Father,
μὴ 7	ἁμάρτητε 8	καὶ 9	ἐάν 10	τις 11	ἁμάρτῃ 12	→	ἔχομεν 14	→	παράκλητον 13	πρὸς 15	τὸν 16	πατέρα 17
mē	hamartētе	kai	ean	tis	hamartē		echomen		paraklēton	pros	ton	patera
BN	VAAS2P	CLC	CAC	RX-NSM	VAAS3S		VPAI1P		NASM	P	DASM	NASM
3361	264	2532	1437	5100	264		2192		3875	4314	3588	3962

Jesus	Christ	the	righteous	one, 2	and	he[1]	is	the	propitiation[2]	for	our
Ἰησοῦν 18	Χριστὸν 19	→	δίκαιον 20	←	καὶ 1	αὐτὸς 2	ἐστιν 4	→	ἱλασμός 3	περὶ 5	ἡμῶν 8
Iēsoun	Christon		dikaion		kai	autos	estin		hilasmos	peri	hēmōn
NASM	NASM		JASM		CLN	RP3NSMP	VPAI3S		NNSM	P	RP1GP
2424	5547		1342		2532	846	2076		2434	4012	2257

	sins,	and	not	for	ours	only,	but	also	for	the	sins	of
‹τῶν 6	ἁμαρτιῶν 7›	δὲ 13	οὐ 9	περὶ 10	μόνον 14	‹τῶν 11	ἡμετέρων 12›	ἀλλὰ 15	καὶ 16	περὶ 17	•	•	•
tōn	hamartiōn	de	ou	peri	monon	tōn	hēmeterōn	alla	kai	peri			
DGPF	NGPF	CLN	CLK	P	B	DGPF	RS1GPF	CLK	BE	P			
3588	266	1161	3756	4012	3440	3588	2251	235	2532	4012			

the	whole	world.	3 And	by	this	we	know	that	we	have	come	to	know
τοῦ 19	ὅλου 18	κόσμου 20	Καὶ 1	ἐν 2	τούτῳ 3	→	γινώσκομεν 4	ὅτι 5	→	→	ἐγνώκαμεν 6	←	←
tou	holou	kosmou	Kai	en	toutō		ginōskomen	hoti			egnōkamen		
DGSM	JGSM	NGSM	CLN	P	RD-DSN		VPAI1P	CSC			VRAI1P		
3588	3650	2889	2532	1722	5129		1097	3754			1097		

him,	if	we	keep	his	commandments.	4 The	one	who	says	•	“I	have
αὐτόν 7	ἐὰν 8	→	τηρῶμεν 12	αὐτοῦ 11	‹τὰς 9	ἐντολὰς 10›	ὁ 1	→	→	λέγων 2	ὅτι 3	→	→
auton	ean		tērōmen	autou	tas	entolas	ho			legōn	hoti		
RP3ASM	CAC		VPAS1P	RP3GSM	DAPF	NAPF	DNSM			VPAP-SNM	CSC		
846	1437		5083	846	3588	1785	3588			3004	3754		

come	to	know	him,”	and	does	not	keep	his	commandments	is	a	liar,
Ἔγνωκα 4	←	←	αὐτὸν 5	καὶ 6	▸11	μὴ 10	τηρῶν 11	αὐτοῦ 9	‹τὰς 7	ἐντολὰς 8›	ἐστίν 13	→	ψεύστης 12
Egnōka			auton	kai		mē	tērōn	autou	tas	entolas	estin		pseustēs
VRAI1S			RP3ASM	CLC		BN	VPAP-SNM	RP3GSM	DAPF	NAPF	VPAI3S		NNSM
1097			846	2532		3361	5083	846	3588	1785	2076		5583

and	the	truth	is	not	in	this	person.	5 But	whoever	•	keeps	his
καὶ 14	ἡ 17	ἀλήθεια 18	ἔστιν 20	οὐκ 19	ἐν 15	τούτῳ 16	←	δ’ 2	ὃς 1	ἂν 3	τηρῇ 4	αὐτοῦ 5
kai	hē	alētheia	estin	ouk	en	toutō		d’	hos	an	tērē	autou
CLN	DNSF	NNSF	VPAI3S	BN	P	RD-DSM		CLC	RR-NSM	TC	VPAS3S	RP3GSM
2532	3588	225	2076	3756	1722	5129		1161	3739	302	5083	846

	word,	truly	in	this	person	the	love	of	God	has	been
‹τὸν 6	λόγον 7›	ἀληθῶς 8	ἐν 9	τούτῳ 10	←	ἡ 11	ἀγάπη 12	→	‹τοῦ 13	θεοῦ 14›	→	→
ton	logon	alēthōs	en	toutō		hē	agapē		tou	theou		
DASM	NASM	B	P	RD-DSM		DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		
3588	3056	230	1722	5129		3588	26		3588	2316		

perfected.	By	this	we	know	that	we	are	in	him.	6 The	one	who
τετελείωται 15	ἐν 16	τούτῳ 17	→	γινώσκομεν 18	ὅτι 19	→	ἐσμεν 22	ἐν 20	αὐτῷ 21	ὁ 1	→	→
teteleiōtai	en	toutō		ginōskomen	hoti		esmen	en	autō	ho		
VRPI3S	P	RD-DSN		VPAI1P	CSC		VPAI1P	P	RP3DSM	DNSM		
5048	1722	5129		1097	3754		2070	1722	846	3588		

says	that	he	resides	in	him	ought	also	to	walk[3]	just	as	that	one
λέγων 2	→	→	μένειν 5	ἐν 3	αὐτῷ 4	ὀφείλει 6	καὶ 10	→	περιεπάτησεν 9	καθὼς 7	←	ἐκεῖνος 8	←
legōn			menein	en	autō	opheilei	kai		periepatēsen	kathōs		ekeinos	
VPAP-SNM			VPAN	P	RP3DSM	VPAI3S	BE		VAAI3S	CAM		RD-NSM	
3004			3306	1722	846	3784	2532		4043	2531		1565	

•	walked.	7 Dear	friends,	I	am	not	writing	a	new	commandment	to
αὐτὸς 11	περιπατεῖν 12	Ἀγαπητοί 1	←	→	▸5	οὐκ 2	γράφω 5	▸3	καινὴν 4	ἐντολὴν 3	→
autos	peripatein	Agapētoi				ouk	graphō		kainēn	entolēn	
RP3NSMP	VPAN	JVPM				CLK	VPAI1S		JASF	NASF	
846	4043	27				3756	1125		2537	1785	

you,	but	an	old	commandment	which	you	have	had	from	the	beginning.	The
ὑμῖν 6	ἀλλ’ 7	▸8	παλαιὰν 9	ἐντολὴν 8	ἣν 10	→	→	εἴχετε 11	ἀπ’ 12	→	ἀρχῆς 13	ἡ 14
hymin	all’		palaian	entolēn	hēn			eichete	ap’		archēs	hē
RP2DP	CLK		JASF	NASF	RR-ASF			VIAI2P	P		NGSF	DNSF
5213	235		3820	1785	3739			2192	575		746	3588

[1] Or “he himself” (emphatic) [2] Or “expiation”; or “atoning sacrifice” [3] Some manuscripts have “to walk in this way”

old	commandment	is	the	message	which	you	have	heard.	8 Again,	I
<ἡ 16	παλαιὰ 17>	ἐντολὴ 15	ἐστιν 18	ὁ 19	λόγος 20	ὃν 21	→	→	ἠκούσατε 22	πάλιν 1	→
hē	palaia	entolē	estin	ho	logos	hon			ēkousate	palin	
DNSF	JNSF	NNSF	VPAI3S	DNSM	NNSM	RR-ASM			VAAI2P	B	
3588	3820	1785	2076	3588	3056	3739			191	3825	

am writing	a	new	commandment	to	you,	which	is	true	in	him	and	in
→	γράφω 4	▸2 καινὴν 3	ἐντολὴν 2	→	ὑμῖν 5	ὅ 6	ἐστιν 7	ἀληθὲς 8	ἐν 9	αὐτῷ 10	καὶ 11	ἐν 12
	graphō	kainēn	entolēn		hymin	ho	estin	alēthes	en	autō	kai	en
	VPAI1S	JASF	NASF		RP2DP	RR-NSN	VPAI3S	JNSN	P	RP3DSM	CLN	P
	1125	2537	1785		5213	3739	2076	227	1722	846	2532	1722

you,	because[4]	the	darkness	is	passing	away	and	the	<τὸ 21	true	light	already
ὑμῖν 13	ὅτι 14	ἡ 15	σκοτία 16	→	παράγεται 17	←	καὶ 18	τὸ 19		ἀληθινὸν 22>	φῶς 20	ἤδη 23
hymin	hoti	hē	skotia		paragetai		kai	to	to	alēthinon	phōs	ēdē
RP2DP	CAZ	DNSF	NNSF		VPPI3S		CLN	DNSN	DNSN	JNSN	NNSN	B
5213	3754	3588	4653		3855		2532	3588	3588	228	5457	2235

is shining.	9 The	one	who	says	he	is	in	the	light	and	hates	his
→	φαίνει 24	ὁ 1	→	→	λέγων 2	→	εἶναι 6	ἐν 3	τῷ 4	φωτὶ 5	καὶ 7	μισῶν 11	αὐτοῦ 10
	phainei	ho			legōn		einai	en	tō	phōti	kai	misōn	autou
	VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM		VPAN	P	DDSN	NDSN	CLC	VPAP-SNM	RP3GSM
	5316	3588			3004		1511	1722	3588	3457	2532	3404	846

brother	is	in	the	darkness	until	now.	10 The	one	who	loves	his
<τὸν 8	ἀδελφὸν 9>	ἐστὶν 15	ἐν 12	τῇ 13	σκοτίᾳ 14	ἕως 16	ἄρτι 17	ὁ 1	→	→	ἀγαπῶν 2	αὐτοῦ 5
ton	adelphon	estin	en	tē	skotia	heōs	arti	ho			agapōn	autou
DASM	NASM	VPAI3S	P	DDSF	NDSF	P	B	DNSM			VPAP-SNM	RP3GSM
3588	80	2076	1722	3588	4653	2193	737	3588			25	846

brother	resides	in	the	light,	and	there	is	no	cause	for	stumbling
<τὸν 3	ἀδελφὸν 4>	μένει 9	ἐν 6	τῷ 7	φωτὶ 8	καὶ 10	→	ἔστιν 15	οὐκ 14	σκάνδαλον 11	←	←
ton	adelphon	menei	en	tō	phōti	kai		estin	ouk	skandalon		
DASM	NASM	VPAI3S	P	DDSN	NDSN	CLN		VPAI3S	BN	NNSN		
3588	80	3306	1722	3588	5457	2532		2076	3756	4625		

in	him.	11 But	the	one	who	hates	his	brother	is	in	the	darkness,
ἐν 12	αὐτῷ 13	δὲ 2	ὁ 1	→	→	μισῶν 3	αὐτοῦ 6	<τὸν 4	ἀδελφὸν 5>	ἐστὶν 10	ἐν 7	τῇ 8	σκοτίᾳ 9
en	autō	de	ho			misōn	autou	ton	adelphon	estin	en	tē	skotia
P	RP3DSM	CLC	DNSM			VPAP-SNM	RP3GSM	DASM	NASM	VPAI3S	P	DDSF	NDSF
1722	846	1161	3588			3404	846	3588	80	2076	1722	3588	4653

and	walks	in	the	darkness,	and	does	not	know	where	he	is	going,	because
καὶ 11	περιπατεῖ 15	ἐν 12	τῇ 13	σκοτίᾳ 14	καὶ 16	▸18	οὐκ 17	οἶδεν 18	ποῦ 19	→	→	ὑπάγει 20	ὅτι 21
kai	peripatei	en	tē	skotia	kai		ouk	oiden	pou			hypagei	hoti
CLN	VPAI3S	P	DDSF	NDSF	CLN		BN	VRAI3S	B			VPAI3S	CAZ
2532	4043	1722	3588	4653	2532		3756	1492	4225			5217	3754

the	darkness	has	blinded	his	eyes.
ἡ 22	σκοτία 23	→	ἐτύφλωσεν 24	αὐτοῦ 27	<τοὺς 25	ὀφθαλμοὺς 26>
hē	skotia		etyphlōsen	autou	tous	ophthalmous
DNSF	NNSF		VAAI3S	RP3GSM	DAPM	NAPM
3588	4653		5186	846	3588	3788

Encouragement and Assurance

2:12 I	am	writing	to	you,	little	children,	because[5]	your	sins	have	been	forgiven
	→	→ Γράφω 1	→	ὑμῖν 2	τεκνία 3	←	ὅτι 4	αἱ 7	ἁμαρτίαι 8	→	→	ἀφέωνται 5
		Graphō		hymin	teknia		hoti	hai	hamartiai			apheōntai
		VPAI1S		RP2DP	NVPN		CAZ	DNPF	NNPF			VRPI3P
		1125		5213	5040		3754	3588	266			863

you	on	account	of	his	name.	13 I	am	writing	to	you,	fathers,	because[5]
ὑμῖν 6	διὰ 9	←	←	αὐτοῦ 12	<τὸ 10	ὄνομα 11>		→	→ γράφω 1	→ ὑμῖν 2	πατέρες 3	ὅτι 4
hymin	dia			autou	to	onoma			graphō	hymin	pateres	hoti
RP2DP	P			RP3GSM	DASN	NASN			VPAI1S	RP2DP	NVPM	CAZ
5213	1223			846	3588	3686			1125	5213	3962	3754

you	have	known	the	One	who	is	from	the	beginning.	I	am	writing	to	you,
→	→	ἐγνώκατε 5	τὸν 6	•	•	•	ἀπ' 7	→	ἀρχῆς 8	→	→	γράφω 9	→	ὑμῖν 10
		egnōkate	ton				ap'		archēs			graphō		hymin
		VRAI2P	DASM				P		NGSF			VPAI1S		RP2DP
		1097	3588				575		746			1125		5213

[4] Or perhaps "that" [5] Or "that"

young	men,	because[6]	you	have	conquered	the	evil	one.	14	I	have	written	to
νεανίσκοι 11	←	ὅτι 12	→	→	νενικήκατε 13	τὸν 14	πονηρόν 15	←		→	→	ἔγραψα 1	→
neaniskoi		hoti			nenikēkate	ton	ponēron					egrapsa	
NVPM		CAZ			VRAI2P	DASM	JASM					VAAI1S	
3495		3754			3528	3588	4190					1125	

you,	children,	because[6]	you	have	known	the	Father.	I	have	written	to	you,
ὑμῖν 2	παιδία 3	ὅτι 4	→	→	ἐγνώκατε 5	τὸν 6	πατέρα 7	→	→	ἔγραψα 8	→	ὑμῖν 9
hymin	paidia	hoti			egnōkate	ton	patera			egrapsa		hymin
RP2DP	NVPN	CAZ			VRAI2P	DASM	NASM			VAAI1S		RP2DP
5213	3813	3754			1097	3588	3962			1125		5213

fathers,	because[6]	you	have	known	the	One	who	is	from	the	beginning.	I	have
πατέρες 10	ὅτι 11	→	→	ἐγνώκατε 12	τὸν 13	•	•	•	ἀπ' 14	→	ἀρχῆς 15	→	→
pateres	hoti			egnōkate	ton				ap'		archēs		
NVPM	CAZ			VRAI2P	DASM				P		NGSF		
3962	3754			1097	3588				575		746		

written	to	you,	young	men,	because[6]	you	are	strong,	and	the	word	of
ἔγραψα 16	→	ὑμῖν 17	νεανίσκοι 18	←	ὅτι 19	→	ἐστε 21	ἰσχυροί 20	καὶ 22	ὁ 23	λόγος 24	→
egrapsa		hymin	neaniskoi		hoti		este	ischyroi	kai	ho	logos	
VAAI1S		RP2DP	NVPM		CAZ		VPAI2P	JNPM	CLN	DNSM	NNSM	
1125		5213	3495		3754		2075	2478	2532	3588	3056	

God	resides	in	you,	and	you	have	conquered	the	evil	one.
‹τοῦ 25	θεοῦ 26›	μένει 29	ἐν 27	ὑμῖν 28	καὶ 30	→	→	νενικήκατε 31	τὸν 32	πονηρόν 33	←
tou	theou	menei	en	hymin	kai			nenikēkate	ton	ponēron	
DGSM	NGSM	VPAI3S	P	RP2DP	CLN			VRAI2P	DASM	JASM	
3588	2316	3306	1722	5213	2532			3528	3588	4190	

Do Not Love the World

2:15 Do	not	love	the	world	or	the	things	in	the	world.	If	anyone	loves
▸2 Μὴ 1	ἀγαπᾶτε 2	τὸν 3	κόσμον 4	μηδὲ 5	→	τὰ 6	ἐν 7	τῷ 8	κόσμῳ 9	ἐάν 10	τις 11	ἀγαπᾷ 12
Mē	agapate	ton	kosmon	mēde		ta	en	tō	kosmō	ean	tis	agapa
BN	VPAM2P	DASM	NASM	TN		DAPN	P	DDSM	NDSM	CAC	RX-NSM	VPAS3S
3361	25	3588	2889	3366		3588	1722	3588	2889	1437	5100	25

the	world,	the	love	of	the	Father	is	not	in	him,	16 because	everything
τὸν 13	κόσμον 14	ἡ 17	ἀγάπη 18	▸20	τοῦ 19	πατρὸς 20	ἔστιν 16	οὐκ 15	ἐν 21	αὐτῷ 22	ὅτι 1	πᾶν 2
ton	kosmon	hē	agapē		tou	patros	estin	ouk	en	autō	hoti	pan
DASM	NASM	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VPAI3S	BN	P	RP3DSM	CAZ	JNSN
3588	2889	3588	26		3588	3962	2076	3756	1722	846	3754	3956

that	is	in	the	world—	the	desire	of	the	flesh	and	the	desire	of	the
τὸ 3	←	ἐν 4	τῷ 5	κόσμῳ 6	ἡ 7	ἐπιθυμία 8	▸10	τῆς 9	σαρκὸς 10	καὶ 11	ἡ 12	ἐπιθυμία 13	▸15	τῶν 14
to		en	tō	kosmō	hē	epithymia		tēs	sarkos	kai	hē	epithymia		tōn
DNSN		P	DDSM	NDSM	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF	CLN	DNSF	NNSF		DGPM
3588		1722	3588	2889	3588	1939		3588	4561	2532	3588	1939		3588

eyes	and	the	arrogance	of	material	possessions—	is	not	from	the
ὀφθαλμῶν 15	καὶ 16	ἡ 17	ἀλαζονεία 18	→	‹τοῦ 19	βίου 20›	←	ἔστιν 22	οὐκ 21	ἐκ 23	τοῦ 24
ophthalmōn	kai	hē	alazoneia		tou	biou		estin	ouk	ek	tou
NGPM	CLN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VPAI3S	CLK	P	DGSM
3788	2532	3588	212		3588	979		2076	3756	1537	3588

Father,	but	is	from	the	world.	17 And	the	world	is	passing	away,	and
πατρός 25	ἀλλὰ 26	ἐστίν 30	ἐκ 27	τοῦ 28	κόσμου 29	καὶ 1	ὁ 2	κόσμος 3	→	παράγεται 4	←	καὶ 5
patros	alla	estin	ek	tou	kosmou	kai	ho	kosmos		paragetai		kai
NGSM	CLK	VPAI3S	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM		VPPI3S		CLN
3962	235	2076	1537	3588	2889	2532	3588	2889		3855		2532

its	desire,[7]	but	the	one	who	does	the	will	of	God	remains
αὐτοῦ 8	‹ἡ 6	ἐπιθυμία 7›	δὲ 10	ὁ 9	→	ποιῶν 11	τὸ 12	θέλημα 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	μένει 16
autou	hē	epithymia	de	ho		poiōn	to	thelēma		tou	theou	menei
RP3GSM	DNSF	NNSF	CLC	DNSM		VPAP-SNM	DASN	NASN		DGSM	NGSM	VPAI3S
846	3588	1939	1161	3588		4160	3588	2307		3588	2316	3306

forever.[8]

‹εἰς 17	τὸν 18	αἰῶνα 19›
eis	ton	aiōna
P	DASM	NASM
1519	3588	165

[6] Or "that" [7] Or "and the desire for it" [8] Lit. "for the age"

Departure of the False Teachers

2:18 Children, it is the last hour, and just as you have heard that
Παιδία$_{1}$ → ἐστίν$_{4}$ ▸3 ἐσχάτη$_{2}$ ὥρα$_{3}$ καὶ$_{5}$ καθὼς$_{6}$ ← → → ἠκούσατε$_{7}$ ὅτι$_{8}$
Paidia estin eschatē hōra kai kathōs ékousate hoti
NVPN VPAI3S JNSF NNSF CLN CAM VAAI2P CSC
3813 2076 2078 5610 2532 2531 191 3754

antichrist is coming, even now many antichrists have arisen, by which we
ἀντίχριστος$_{9}$ → ἔρχεται$_{10}$ καὶ$_{11}$ νῦν$_{12}$ πολλοὶ$_{14}$ ἀντίχριστοι$_{13}$ → γεγόνασιν$_{15}$ → ὅθεν$_{16}$ →
antichristos erchetai kai nyn polloi antichristoi gegonasin hothen
NNSM VPUI3S CLA B JNPM NNPM VRAI3P CLI
500 2064 2532 3568 4183 500 1096 3606

know that it is the last hour. **19** They went out from us, but they
γινώσκομεν$_{17}$ ὅτι$_{18}$ → ἐστίν$_{21}$ ▸20 ἐσχάτη$_{19}$ ὥρα$_{20}$ → ἐξῆλθαν$_{3}$ ← ἐξ$_{1}$ ἡμῶν$_{2}$ ἀλλ'$_{4}$ →
ginōskomen hoti estin eschatē hōra exēlthan ex hēmōn all'
VPAI1P CSC VPAI3S JNSF NNSF VAAI3P P RP1GP CLC
1097 3754 2076 2078 5610 1831 1537 2257 235

were not of us; for if they had been of us, they would have remained
ἦσαν$_{6}$ οὐκ$_{5}$ ἐξ$_{7}$ ἡμῶν$_{8}$ γὰρ$_{10}$ εἰ$_{9}$ → → ἦσαν$_{13}$ ἐξ$_{11}$ ἡμῶν$_{12}$ ▸14 ἂν$_{15}$ → μεμενήκεισαν$_{14}$
ēsan ouk ex hēmōn gar ei ēsan ex hēmōn an memenēkeisan
VIAI3P BN P RP1GP CAZ CAC VIAI3P P RP1GP TC VLAI3P
2258 3756 1537 2257 1063 1487 2258 1537 2257 302 3306

with us. But they went out, in order that it might be shown that all
μεθ'$_{16}$ ἡμῶν$_{17}$ ἀλλ'$_{18}$ • • • ἵνα$_{19}$ ← ← → → → φανερωθῶσιν$_{20}$ ὅτι$_{21}$ πάντες$_{24}$
meth' hēmōn all' hina phanerōthōsin hoti pantes
P RP1GP CLC CAP VAPS3P CSC JNPM
3326 2257 235 2443 5319 3754 3956

of them are not of us. **20** And you have an anointing from the Holy One,
← ← εἰσὶν$_{23}$ οὐκ$_{22}$ ἐξ$_{25}$ ἡμῶν$_{26}$ καὶ$_{1}$ ὑμεῖς$_{2}$ ἔχετε$_{4}$ → χρῖσμα$_{3}$ ἀπὸ$_{5}$ τοῦ$_{6}$ ἁγίου$_{7}$ ←
eisin ouk ex hēmōn kai hymeis echete chrisma apo tou hagiou
VPAI3P BN P RP1GP CLC RP2NP VPAI2P NASM P DGSM JGSM
1526 3756 1537 2257 2532 5210 2192 5545 575 3588 40

and you all know. **21** I have not written to you because[9] you do not know
καὶ$_{8}$ → πάντες$_{10}$ οἴδατε$_{9}$ → ▸2 οὐκ$_{1}$ ἔγραψα$_{2}$ → ὑμῖν$_{3}$ ὅτι$_{4}$ → ▸6 οὐκ$_{5}$ οἴδατε$_{6}$
kai pantes oidate ouk egrapsa hymin hoti ouk oidate
CLN JNPM VRAI2P CLK VAAI1S RP2DP CAZ BN VRAI2P
2532 3956 1492 3756 1125 5213 3754 3756 1492

the truth, but because[9] you do know it, and because[9] every lie is
τὴν$_{7}$ ἀλήθειαν$_{8}$ ἀλλ'$_{9}$ ὅτι$_{10}$ → → οἴδατε$_{11}$ αὐτὴν$_{12}$ καὶ$_{13}$ ὅτι$_{14}$ πᾶν$_{15}$ ψεῦδος$_{16}$ ἔστιν$_{21}$
tēn alētheian all' hoti oidate autēn kai hoti pan pseudos estin
DASF NASF CLK CAZ VRAI2P RP3ASF CLN CAZ JNSN NNSN VPAI3S
3588 225 235 3754 1492 846 2532 3754 3956 5579 2076

not of the truth. **22** Who is the liar except the one who
οὐκ$_{20}$ ἐκ$_{17}$ τῆς$_{18}$ ἀληθείας$_{19}$ τίς$_{1}$ ἐστιν$_{2}$ ὁ$_{3}$ ψεύστης$_{4}$ ‹εἰ$_{5}$ μὴ$_{6}$ οὐκ$_{11}›$ ὁ$_{7}$ → →
ouk ek tēs alētheias tis estin ho pseustēs ei mē ouk ho
BN P DGSF NGSF RI-NSM VPAI3S DNSM NNSM CAC BN BN DNSM
3756 1537 3588 225 5101 2076 3588 5583 1487 3361 3756 3588

denies that Jesus is the Christ? This person is the antichrist, the one
ἀρνούμενος$_{8}$ ὅτι$_{9}$ Ἰησοῦς$_{10}$ ἐστιν$_{12}$ ὁ$_{13}$ χριστός$_{14}$ οὗτός$_{15}$ ← ἐστιν$_{16}$ ὁ$_{17}$ ἀντίχριστος$_{18}$ ὁ$_{19}$ →
arnoumenos hoti Iēsous estin ho christos houtos estin ho antichristos ho
VPUP-SNM CSC NNSM VPAI3S DNSM NNSM RD-NSM VPAI3S DNSM NNSM DNSM
720 3754 2424 2076 3588 5547 3778 2076 3588 500 3588

who denies the Father and the Son. **23** Everyone who denies the Son
→ ἀρνούμενος$_{20}$ τὸν$_{21}$ πατέρα$_{22}$ καὶ$_{23}$ τὸν$_{24}$ υἱόν$_{25}$ πᾶς$_{1}$ ὁ$_{2}$ ἀρνούμενος$_{3}$ τὸν$_{4}$ υἱὸν$_{5}$
arnoumenos ton patera kai ton huion pas ho arnoumenos ton huion
VPUP-SNM DASM NASM CLN DASM NASM JNSM DNSM VPUP-SNM DASM NASM
720 3588 3962 2532 3588 5207 3956 3588 720 3588 5207

does not have the Father either; the one who confesses the Son has the
▸9 οὐδὲ$_{6}$ ἔχει$_{9}$ τὸν$_{7}$ πατέρα$_{8}$ • ὁ$_{10}$ → → ὁμολογῶν$_{11}$ τὸν$_{12}$ υἱὸν$_{13}$ ἔχει$_{17}$ τὸν$_{15}$
oude echei ton patera ho homologōn ton huion echei ton
BN VPAI3S DASM NASM DNSM VPAP-SNM DASM NASM VPAI3S DASM
3761 2192 3588 3962 3588 3670 3588 5207 2192 3588

[9] Or "that"

Father also. 24 As for you, what you have heard from the beginning must remain
πατέρα$_{16}$ καὶ$_{14}$ → → ὑμεῖς$_{1}$ ὃ$_{2}$ → → ἠκούσατε$_{3}$ ἀπ'$_{4}$ → ἀρχῆς$_{5}$ → μενέτω$_{8}$
patera kai hymeis ho ēkousate ap' archēs menetō
NASM BE RP2NP RR-ASN VAAI2P P NGSF VPAM3S
3962 2532 5210 3739 191 575 746 3306

in you. If what you have heard from the beginning remains in you, you
ἐν$_{6}$ ὑμῖν$_{7}$ ἐὰν$_{9}$ ὃ$_{13}$ → → ἠκούσατε$_{16}$ ἀπ'$_{14}$ → ἀρχῆς$_{15}$ μείνῃ$_{12}$ ἐν$_{10}$ ὑμῖν$_{11}$ ὑμεῖς$_{18}$
en hymin ean ho ēkousate ap' archēs meinē en hymin hymeis
P RP2DP CAC RR-ASN VAAI2P P NGSF VAAS3S P RP2DP RP2NP
1722 5213 1437 3739 191 575 746 3306 1722 5213 5210

also will remain in the Son and in the Father. 25 And this is the
καὶ$_{17}$ → μενεῖτε$_{26}$ ἐν$_{19}$ τῷ$_{20}$ υἱῷ$_{21}$ καὶ$_{22}$ ἐν$_{23}$ τῷ$_{24}$ πατρὶ$_{25}$ καὶ$_{1}$ αὕτη$_{2}$ ἐστὶν$_{3}$ ἡ$_{4}$
kai meneite en tō huiō kai en tō patri kai hautē estin hē
BE VFAI2P P DDSM NDSM CLN P DDSM NDSM CLN RD-NSF VPAI3S DNSF
2532 3306 1722 3588 5207 2532 1722 3588 3962 2532 3778 2076 3588

promise which he himself promised us: eternal life. 26 These
ἐπαγγελία$_{5}$ ἣν$_{6}$ ▸8 αὐτὸς$_{7}$ ἐπηγγείλατο$_{8}$ ἡμῖν$_{9}$ ‹τὴν$_{12}$ αἰώνιον$_{13}$› ‹τὴν$_{10}$ ζωὴν$_{11}$› Ταῦτα$_{1}$
epangelia hēn autos epēngeilato hēmin tēn aiōnion tēn zōēn Tauta
NNSF RR-ASF RP3NSMP VAMI3S RP1DP DASF JASF DASF NASF RD-APN
1860 3739 846 1861 2254 3588 166 3588 2222 5023

things I have written to you concerning the ones who are trying to deceive
← → → ἔγραψα$_{2}$ → ὑμῖν$_{3}$ περὶ$_{4}$ τῶν$_{5}$ → → → πλανώντων$_{6}$ ← ←
egrapsa hymin peri tōn planōntōn
VAAI1S RP2DP P DGPM VPAP-PGM
1125 5213 4012 3588 4105

you. 27 And as for you, the anointing which you received from him remains in
ὑμᾶς$_{7}$ καὶ$_{1}$ → → ὑμεῖς$_{2}$ τὸ$_{3}$ χρῖσμα$_{4}$ ὃ$_{5}$ → ἐλάβετε$_{6}$ ἀπ'$_{7}$ αὐτοῦ$_{8}$ μένει$_{9}$ ἐν$_{10}$
hymas kai hymeis to chrisma ho elabete ap' autou menei en
RP2AP CLC RP2NP DNSN NNSN RR-ASN VAAI2P P RP3GSM VPAI3S P
5209 2532 5210 3588 5545 3739 2983 575 846 3306 1722

you, and you do not have need that anyone teach you. But as his
ὑμῖν$_{11}$ καὶ$_{12}$ → ▸15 οὐ$_{13}$ ἔχετε$_{15}$ χρείαν$_{14}$ ἵνα$_{16}$ τις$_{17}$ διδάσκῃ$_{18}$ ὑμᾶς$_{19}$ ἀλλ'$_{20}$ ὡς$_{21}$ αὐτοῦ$_{23}$
hymin kai ou echete chreian hina tis didaskē hymas all' hōs autou
RP2DP CLN BN VPAI2P NASF CSC RX-NSM VPAS3S RP2AP CLC CAM RP3GSM
5213 2532 3756 2192 5532 2443 5100 1321 5209 235 5613 846

anointing teaches you about all things, and is true and is
‹τὸ$_{22}$ χρῖσμα$_{24}$› διδάσκει$_{25}$ ὑμᾶς$_{26}$ περὶ$_{27}$ πάντων$_{28}$ ← καὶ$_{29}$ ἐστιν$_{31}$ ἀληθές$_{30}$ καὶ$_{32}$ ἔστιν$_{34}$
to chrisma didaskei hymas peri pantōn kai estin alēthes kai estin
DNSN NNSN VPAI3S RP2AP P JGPN CLN VPAI3S JNSN CLN VPAI3S
3588 5545 1321 5209 4012 3956 2532 2076 227 2532 2076

not a lie, and just as it has taught you, you reside in him.
οὐκ$_{33}$ → ψεῦδος$_{35}$ καὶ$_{36}$ καθὼς$_{37}$ ← → → ἐδίδαξεν$_{38}$ ὑμᾶς$_{39}$ → μένετε$_{40}$ ἐν$_{41}$ αὐτῷ$_{42}$
ouk pseudos kai kathōs edidaxen hymas menete en autō
BN NNSN CLN CAM VAAI3S RP2AP VPAI2P P RP3DSM
3756 5579 2532 2531 1321 5209 3306 1722 846

God's Children

2:28 And now, little children, remain in him, so that whenever he is revealed we
Καὶ$_{1}$ νῦν$_{2}$ τεκνία$_{3}$ ← μένετε$_{4}$ ἐν$_{5}$ αὐτῷ$_{6}$ ἵνα$_{7}$ ← ἐὰν$_{8}$ → → φανερωθῇ$_{9}$ →
Kai nyn teknia menete en autō hina ean phanerōthē
CLN B NVPN VPAM2P P RP3DSM CAP CAC VAPS3S
2532 3568 5040 3306 1722 846 2443 1437 5319

may have confidence and not be put to shame before him at his
→ σχῶμεν$_{10}$ παρρησίαν$_{11}$ καὶ$_{12}$ μὴ$_{13}$ → → → αἰσχυνθῶμεν$_{14}$ ἀπ'$_{15}$ αὐτοῦ$_{16}$ ἐν$_{17}$ αὐτοῦ$_{20}$
schōmen parrēsian kai mē aischynthōmen ap' autou en autou
VAAS1P NASF CLN BN VAPS1P P RP3GSM P RP3GSM
2192 3954 2532 3361 153 575 846 1722 846

coming. 29 If you know that he is righteous, you know that
‹τῇ$_{18}$ παρουσίᾳ$_{19}$› ἐὰν$_{1}$ → εἰδῆτε$_{2}$ ὅτι$_{3}$ → ἐστιν$_{5}$ δίκαιός$_{4}$ → γινώσκετε$_{6}$ ὅτι$_{7}$
tē parousia ean eidēte hoti estin dikaios ginōskete hoti
DDSF NDSF CAC VRAS2P CSC VPAI3S JNSM VPAI2P CSC
3588 3952 1437 1492 3754 2076 1342 1097 3754

everyone[10] who practices righteousness has been fathered by him.
πᾶς[8] ὁ[9] ποιῶν[10] ‹τὴν[11] δικαιοσύνην[12]› → → γεγέννηται[15] ἐξ[13] αὐτοῦ[14]
pas ho poiōn tēn dikaiosynēn gegennētai ex autou
JNSM DNSM VPAP-SNM DASF NASF VRPI3S P RP3GSM
3956 3588 4160 3588 1343 1080 1537 846

3 See what sort of love the Father has given to us: that we should be
ἴδετε[1] → ποταπὴν[2] ← ἀγάπην[3] ὁ[6] πατὴρ[7] → δέδωκεν[4] → ἡμῖν[5] ἵνα[8] → → →
idete potapēn agapēn ho patēr dedōken hēmin hina
VAAM2P JASF NASF DNSM NNSM VRAI3S RP1DP CSC
1492 4217 26 3588 3962 1325 2254 2443

called children of God, and we are! Because of this the world does not
κληθῶμεν[11] τέκνα[9] → θεοῦ[10] καὶ[12] → ἐσμέν[13] διὰ[14] ← τοῦτο[15] ὁ[16] κόσμος[17] ▸19 οὐ[18]
klēthōmen tekna theou kai esmen dia touto ho kosmos ou
VAPS1P NNPN NGSM CLN VPAI1P P RD-ASN DNSM NNSM BN
2564 5043 2316 2532 2070 1223 5124 3588 2889 3756

know us: because it did not know him. **2** Dear friends, now we are
γινώσκει[19] ἡμᾶς[20] ὅτι[21] → ▸23 οὐκ[22] ἔγνω[23] αὐτόν[24] ἀγαπητοί[1] ← νῦν[2] → ἐσμεν[5]
ginōskei hēmas hoti ouk egnō auton agapētoi nyn esmen
VPAI3S RP1AP CAZ BN VAAI3S RP3ASM JVPM B VPAI1P
1097 2248 3754 3756 1097 846 27 3568 2070

children of God, and what we will be has not yet been revealed. We know
τέκνα[3] → θεοῦ[4] καὶ[6] τί[9] → → ἐσόμεθα[10] ▸8 οὔπω[7] ← → ἐφανερώθη[8] → οἴδαμεν[11]
tekna theou kai ti esometha oupō ephanerōthē oidamen
NNPN NGSM CLN RI-NSN VFMI1P BN VAPI3S VRAI1P
5043 2316 2532 5101 2071 3768 5319 1492

that whenever he is revealed we will be like him, because we will
ὅτι[12] ἐὰν[13] → → φανερωθῇ[14] → → ἐσόμεθα[17] ὅμοιοι[15] αὐτῷ[16] ὅτι[18] → →
hoti ean phanerōthē esometha homoioi autō hoti
CSC CAC VAPS3S VFMI1P JNPM RP3DSM CAZ
3754 1437 5319 2071 3664 846 3754

see him just as he is. **3** And everyone who has this hope
ὀψόμεθα[19] αὐτὸν[20] καθώς[21] ← → ἐστιν[22] καὶ[1] πᾶς[2] ὁ[3] ἔχων[4] ταύτην[7] ‹τὴν[5] ἐλπίδα[6]›
opsometha auton kathōs estin kai pas ho echōn tautēn tēn elpida
VFMI1P RP3ASM CAM VPAI3S CLN JNSM DNSM VPAP-SNM RD-ASF DASF NASF
3700 846 2531 2076 2532 3956 3588 2192 3778 3588 1680

in him purifies himself, just as that one is pure. **4** Everyone who
ἐπ'[8] αὐτῷ[9] ἁγνίζει[10] ἑαυτὸν[11] καθὼς[12] ← ἐκεῖνος[13] ← ἐστιν[15] ἁγνός[14] Πᾶς[1] ὁ[2]
ep' autō hagnizei heauton kathōs ekeinos estin hagnos Pas ho
P RP3DSM VPAI3S RF3ASM CAM RD-NSM VPAI3S JNSM JNSM DNSM
1909 846 48 1438 2531 1565 2076 53 3956 3588

practices sin also practices lawlessness, and sin is
ποιῶν[3] ‹τὴν[4] ἁμαρτίαν[5]› καὶ[6] ποιεῖ[9] ‹τὴν[7] ἀνομίαν[8]› καὶ[10] ‹ἡ[11] ἁμαρτία[12]› ἐστὶν[13]
poiōn tēn hamartian kai poiei tēn anomian kai hē hamartia estin
VPAP-SNM DASF NASF BE VPAI3S DASF NASF CLN DNSF NNSF VPAI3S
4160 3588 266 2532 4160 3588 458 2532 3588 266 2076

lawlessness. **5** And you know that that one was revealed in order that he might
‹ἡ[14] ἀνομία[15]› καὶ[1] → οἴδατε[2] ὅτι[3] ἐκεῖνος[4] ← → ἐφανερώθη[5] → → ἵνα[6] → →
hē anomia kai oidate hoti ekeinos ephanerōthē hina
DNSF NNSF CLN VRAI2P CSC RD-NSM VAPI3S CAP
3588 458 2532 1492 3754 1565 5319 2443

take away sins, and in him there is no sin. **6** Everyone who
ἄρῃ[9] ← ‹τὰς[7] ἁμαρτίας[8]› καὶ[10] ἐν[12] αὐτῷ[13] → ἔστιν[15] οὐκ[14] ἁμαρτία[11] πᾶς[1] ὁ[2]
arē tas hamartias kai en autō estin ouk hamartia pas ho
VAAS3S DAPF NAPF CLN P RP3DSM VPAI3S BN NNSF JNSM DNSM
142 3588 266 2532 1722 846 2076 3756 266 3956 3588

resides in him does not sin. Everyone who sins has neither seen
μένων[5] ἐν[3] αὐτῷ[4] ▸7 οὐχ[6] ἁμαρτάνει[7] πᾶς[8] ὁ[9] ἁμαρτάνων[10] ▸12 οὐχ[11] ἑώρακεν[12]
menōn en autō ouch hamartanei pas ho hamartanōn ouch heōraken
VPAP-SNM P RP3DSM BN VPAI3S JNSM DNSM VPAP-SNM BN VRAI3S
3306 1722 846 3756 264 3956 3588 264 3756 3708

[10] Some manuscripts have "everyone also"

him nor known him. 7 Little children, let no one deceive you: the one
αὐτὸν 13 οὐδὲ 14 ἔγνωκεν 15 αὐτόν 16 τεκνία 1 ← ▸3 μηδεὶς 2 ← πλανάτω 3 ὑμᾶς 4 ὁ 5 →
auton oude egnōken auton teknia mēdeis planatō hymas ho
RP3ASM TN VRAI3S RP3ASM NVPN JNSM VPAM3S RP2AP DNSM
846 3761 1097 846 5040 3367 4105 5209 3588

who practices righteousness is righteous, just as that one is righteous.
→ ποιῶν 6 ‹τὴν 7 δικαιοσύνην 8› ἐστιν 10 δίκαιός 9 καθὼς 11 ← ἐκεῖνος 12 ← ἐστιν 14 δίκαιός 13
poiōn tēn dikaiosynēn estin dikaios kathōs ekeinos estin dikaios
VPAP-SNM DASF NASF VPAI3S JNSM CAM RD-NSM VPAI3S JNSM
4160 3588 1343 2076 1342 2531 1565 2076 1342

8 The one who practices sin is of the devil, because the devil
ὁ 1 → → ποιῶν 2 ‹τὴν 3 ἁμαρτίαν 4› ἐστὶν 8 ἐκ 5 τοῦ 6 διαβόλου 7 ὅτι 9 ὁ 12 διάβολος 13
ho poiōn tēn hamartian estin ek tou diabolou hoti ho diabolos
DNSM VPAP-SNM DASF NASF VPAI3S P DGSM JGSM CAZ DNSM JNSM
3588 4160 3588 266 2076 1537 3588 1228 3754 3588 1228

has been sinning from the beginning. For this reason the Son of God
→ → ἁμαρτάνει 14 ἀπ’ 10 → ἀρχῆς 11 εἰς 15 τοῦτο 16 ← ὁ 18 υἱὸς 19 → ‹τοῦ 20 θεοῦ 21›
hamartanei ap’ archēs eis touto ho huios tou theou
VPAI3S P NGSF P RD-ASN DNSM NNSM DGSM NGSM
264 575 746 1519 5124 3588 5207 3588 2316

was revealed: in order to destroy the works of the devil. 9 Everyone who is
→ ἐφανερώθη 17 ἵνα 22 ← → λύσῃ 23 τὰ 24 ἔργα 25 ▸27 τοῦ 26 διαβόλου 27 πᾶς 1 ὁ 2 →
ephanerōthē hina lysē ta erga tou diabolou pas ho
VAPI3S CSC VAAS3S DAPN NAPN DGSM JGSM JNSM DNSM
5319 2443 3089 3588 2041 3588 1228 3956 3588

fathered by God does not practice sin, because his seed
γεγεννημένος 3 ἐκ 4 ‹τοῦ 5 θεοῦ 6› ▸9 οὐ 8 ποιεῖ 9 ἁμαρτίαν 7 ὅτι 10 αὐτοῦ 12 σπέρμα 11
gegennēmenos ek tou theou ou poiei hamartian hoti autou sperma
VRPP-SNM P DGSM NGSM BN VPAI3S NASF CAZ RP3GSM NNSN
1080 1537 3588 2316 3756 4160 266 3754 846 4690

resides in him, and he is not able to sin, because he has been
μένει 15 ἐν 13 αὐτῷ 14 καὶ 16 → ▸18 οὐ 17 δύναται 18 → ἁμαρτάνειν 19 ὅτι 20 → → →
menei en autō kai ou dynatai hamartanein hoti
VPAI3S P RP3DSM CLN BN VPUI3S VPAN CAZ
3306 1722 846 2532 3756 1410 264 3754

fathered by God. 10 By this the children of God and the
γεγέννηται 24 ἐκ 21 ‹τοῦ 22 θεοῦ 23› ἐν 1 τούτῳ 2 τὰ 5 τέκνα 6 → ‹τοῦ 7 θεοῦ 8› καὶ 9 τὰ 10
gegennētai ek tou theou en toutō ta tekna tou theou kai ta
VRPI3S P DGSM NGSM P RD-DSN DNPN NNPN DGSM NGSM CLN DNPN
1080 1537 3588 2316 1722 5129 3588 5043 3588 2316 2532 3588

children of the devil are evident: everyone who does not practice righteousness
τέκνα 11 ▸13 τοῦ 12 διαβόλου 13 ἐστιν 4 φανερά 3 πᾶς 14 ὁ 15 ▸17 μὴ 16 ποιῶν 17 δικαιοσύνην 18
tekna tou diabolou estin phanera pas ho mē poiōn dikaiosynēn
NNPN DGSM JGSM VPAI3S JNPN JNSM DNSM BN VPAP-SNM NASF
5043 3588 1228 2076 5318 3956 3588 3361 4160 1343

is not of God, namely, the one who does not love his
ἔστιν 20 οὐκ 19 ἐκ 21 ‹τοῦ 22 θεοῦ 23› καὶ 24 ὁ 25 → → ▸27 μὴ 26 ἀγαπῶν 27 αὐτοῦ 30
estin ouk ek tou theou kai ho mē agapōn autou
VPAI3S BN P DGSM NGSM CLN DNSM BN VPAP-SNM RP3GSM
2076 3756 1537 3588 2316 2532 3588 3361 25 846

brother.
‹τὸν 28 ἀδελφὸν 29›
ton adelphon
DASM NASM
3588 80

God is Love, so Love One Another

3:11 For this is the message that you have heard from the beginning: that we
Ὅτι 1 αὕτη 2 ἐστὶν 3 ἡ 4 ἀγγελία 5 ἣν 6 → → ἠκούσατε 7 ἀπ’ 8 → ἀρχῆς 9 ἵνα 10 →
Hoti hautē estin hē angelia hēn ēkousate ap’ archēs hina
CAZ RD-NSF VPAI3S DNSF NNSF RR-ASF VAAI2P P NGSF CSC
3754 3778 2076 3588 31 3739 191 575 746 2443

should	love	one another,	12 not	as	Cain,	who	was	of	the	evil	one	and
→	ἀγαπῶμεν 11	→ ἀλλήλους 12	οὐ 1	καθὼς 2	Κάϊν 3	→	ἦν 7	ἐκ 4	τοῦ 5	πονηροῦ 6	←	καὶ 8
	agapōmen	allēlous	ou	kathōs	Kain		ēn	ek	tou	ponērou		kai
	VPAS1P	RC-APM	BN	CAM	NNSM		VIAI3S	P	DGSM	JGSM		CLN
	25	240	3756	2531	2535		2258	1537	3588	4190		2532

violently	murdered	his	brother.	And	*for what reason*[1]	did	he	violently
→	ἔσφαξεν 9	αὐτοῦ 12	‹τὸν 10	ἀδελφὸν 11›	καὶ 13	‹χάριν 14	τίνος 15›	→	→	→
	esphaxen	autou	ton	adelphon	kai	charin	tinos			
	VAAI3S	RP3GSM	DASM	NASM	CLN	P	RI-GSN			
	4969	846	3588	80	2532	5484	5101			

murder	him?	Because	his	deeds	were	evil	and	the	deeds	of	his
ἔσφαξεν 16	αὐτόν 17	ὅτι 18	αὐτοῦ 21	‹τὰ 19	ἔργα 20›	ἦν 23	πονηρὰ 22	δὲ 25	τὰ 24	←	▸27	αὐτοῦ 28
esphaxen	auton	hoti	autou	ta	erga	ēn	ponēra	de	ta			autou
VAAI3S	RP3ASM	CAZ	RP3GSM	DNPN	NNPN	VIAI3S	JNPN	CLC	DNPN			RP3GSM
4969	846	3754	846	3588	2041	2258	4190	1161	3588			846

brother	were	righteous.	13 Do	not	marvel,[2]	brothers,	if	the	world	hates
‹τοῦ 26	ἀδελφοῦ 27›	→	δίκαια 29	▸2	μὴ 1	θαυμάζετε 2	ἀδελφοί 3	εἰ 4	ὁ 7	κόσμος 8	μισεῖ 5
tou	adelphou		dikaia		mē	thaumazete	adelphoi	ei	ho	kosmos	misei
DGSM	NGSM		JNPN		BN	VPAM2P	NVPM	CSC	DNSM	NNSM	VPAI3S
3588	80		1342		3361	2296	80	1487	3588	2889	3404

you.	14 We	know	that	we	have	passed	over	from	death	to
ὑμᾶς 6	ἡμεῖς 1	οἴδαμεν 2	ὅτι 3	→	→	μεταβεβήκαμεν 4	←	ἐκ 5	‹τοῦ 6	θανάτου 7›	εἰς 8
hymas	hēmeis	oidamen	hoti			metabebēkamen		ek	tou	thanatou	eis
RP2AP	RP1NP	VRAI1P	CSC			VRAI1P		P	DGSM	NGSM	P
5209	2249	1492	3754			3327		1537	3588	2288	1519

life	because	we	love	the	brothers.	The	one	who	does	not	love
‹τὴν 9	ζωὴν 10›	ὅτι 11	→	ἀγαπῶμεν 12	τοὺς 13	ἀδελφούς 14	ὁ 15	→	→	▸17	μὴ 16	ἀγαπῶν 17
tēn	zōēn	hoti		agapōmen	tous	adelphous	ho				mē	agapōn
DASF	NASF	CAZ		VPAI1P	DAPM	NAPM	DNSM				BN	VPAP-SNM
3588	2222	3754		25	3588	80	3588				3361	25

remains	in	death.	15 Everyone	who	hates	his	brother	is	a
μένει 18	ἐν 19	‹τῷ 20	θανάτῳ 21›	πᾶς 1	ὁ 2	μισῶν 3	αὐτοῦ 6	‹τὸν 4	ἀδελφὸν 5›	ἐστίν 8	→
menei	en	tō	thanatō	pas	ho	misōn	autou	ton	adelphon	estin	
VPAI3S	P	DDSM	NDSM	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RP3GSM	DASM	NASM	VPAI3S	
3306	1722	3588	2288	3956	3588	3404	846	3588	80	2076	

murderer,	and	you	know	that	every	murderer	does	not	have	eternal	life
ἀνθρωποκτόνος 7	καὶ 9	→	οἴδατε 10	ὅτι 11	πᾶς 12	ἀνθρωποκτόνος 13	▸15	οὐκ 14	ἔχει 15	αἰώνιον 17	ζωὴν 16
anthrōpoktonos	kai		oidate	hoti	pas	anthrōpoktonos		ouk	echei	aiōnion	zōēn
JNSM	CLN		VRAI2P	CSC	JNSM	JNSM		BN	VPAI3S	JASF	NASF
443	2532		1492	3754	3956	443		3756	2192	166	2222

residing	in	him.	16 We	have	come	to	know	love	by	this:	that
μένουσαν 20	ἐν 18	αὐτῷ 19	→	→	ἐγνώκαμεν 3	←	←	‹τὴν 4	ἀγάπην 5›	ἐν 1	τούτῳ 2	ὅτι 6
menousan	en	autō			egnōkamen			tēn	agapēn	en	toutō	hoti
VPAP-SAF	P	RP3DSM			VRAI1P			DASF	NASF	P	RD-DSN	CSC
3306	1722	846			1097			3588	26	1722	5129	3754

he[3]	laid	down	his	life	on	behalf	of	us,	and	we	ought	to
ἐκεῖνος 7	→	ἔθηκεν 13	αὐτοῦ 12	‹τὴν 10	ψυχὴν 11›	→	ὑπὲρ 8	←	ἡμῶν 9	καὶ 14	ἡμεῖς 15	ὀφείλομεν 16	→
ekeinos		ethēken	autou	tēn	psychēn		hyper		hēmōn	kai	hēmeis	opheilomen	
RD-NSM		VAAI3S	RP3GSM	DASF	NASF		P		RP1GP	CLN	RP1NP	VPAI1P	
1565		5087	846	3588	5590		5228		2257	2532	2249	3784	

lay	down	our	lives	on	behalf	of	the	brothers.	17 But	whoever	has	the
→	θεῖναι 22	τὰς 20	ψυχὰς 21	→	ὑπὲρ 17	←	τῶν 18	ἀδελφῶν 19	δ’ 2	‹ὃς 1	ἂν 3›	ἔχῃ 4	τοῦ 7
	theinai	tas	psychas		hyper		tōn	adelphōn	d’	hos	an	echē	tou
	VAAN	DAPF	NAPF		P		DGPM	NGPM	CLC	RR-NSM	TC	VPAS3S	DGSM
	5087	3588	5590		5228		3588	80	1161	3739	302	2192	3588

world’s	material	possessions	and	observes	his	brother	*in*	need[4]
κόσμου 8	‹τὸν 5	βίον 6›	←	καὶ 9	θεωρῇ 10	αὐτοῦ 13	‹τὸν 11	ἀδελφὸν 12›	ἔχοντα 15	χρείαν 14
kosmou	ton	bion		kai	theōrē	autou	ton	adelphon	echonta	chreian
NGSM	DASM	NASM		CLN	VPAS3S	RP3GSM	DASM	NASM	VPAP-SAM	NASF
2889	3588	979		2532	2334	846	3588	80	2192	5532

[1] Lit. “on account of what” [2] Some manuscripts have “And do not marvel” [3] Lit. “that one” (referring to Jesus Christ)
[4] Lit. “having need”

and	shuts	his		heart	against	him,	how	does	the	love	of
καὶ$_{16}$	κλείσῃ$_{17}$	αὐτοῦ$_{20}$	‹τὰ$_{18}$	σπλάγχνα$_{19}$›	ἀπ᾽$_{21}$	αὐτοῦ$_{22}$	πῶς$_{23}$	•	ἡ$_{24}$	ἀγάπη$_{25}$	→
kai	kleisē	autou	ta	splanchna	ap᾽	autou	pōs		hē	agapē	
CLN	VAAS3S	RP3GSM	DAPN	NAPN	P	RP3GSM	BI		DNSF	NNSF	
2532	2808	846	3588	4698	575	846	4459		3588	26	

God	reside	in	him?	18	Little	children,	let	us	not	love	with	word
‹τοῦ$_{26}$	θεοῦ$_{27}$›	μένει$_{28}$	ἐν$_{29}$	αὐτῷ$_{30}$	Τεκνία$_{1}$	←	→	▸3	μὴ$_{2}$	ἀγαπῶμεν$_{3}$	→	λόγῳ$_{4}$
tou	theou	menei	en	autō	Teknia				mē	agapōmen		logō
DGSM	NGSM	VPAI3S	P	RP3DSM	NVPN				BN	VPAS1P		NDSM
3588	2316	3306	1722	846	5040				3361	25		3056

or	with	tongue,		but	in	deed	and	truth.	19	By	this[5]	we	know
μηδὲ$_{5}$	→	‹τῇ$_{6}$	γλώσσῃ$_{7}$›	ἀλλὰ$_{8}$	ἐν$_{9}$	ἔργῳ$_{10}$	καὶ$_{11}$	ἀληθείᾳ$_{12}$		ἐν$_{1}$	τούτῳ$_{2}$	→	γνωσόμεθα$_{3}$
mēde		tē	glōssē	alla	en	ergō	kai	alētheia		en	toutō		gnōsometha
TN		DDSF	NDSF	CLC	P	NDSN	CLN	NDSF		P	RD-DSN		VFMI1P
3366		3588	1100	235	1722	2041	2532	225		1722	5129		1097

that	we	are	of	the	truth	and	will	convince	our	heart	before
ὅτι$_{4}$	→	ἐσμέν$_{8}$	ἐκ$_{5}$	τῆς$_{6}$	ἀληθείας$_{7}$	καὶ$_{9}$	→	πείσομεν$_{12}$	ἡμῶν$_{15}$	‹τὴν$_{13}$	καρδίαν$_{14}$›	ἔμπροσθεν$_{10}$
hoti		esmen	ek	tēs	alētheias	kai		peisomen	hēmōn	tēn	kardian	emprosthen
CSC		VPAI1P	P	DGSF	NGSF	CLN		VFAI1P	RP1GP	DASF	NASF	P
3754		2070	1537	3588	225	2532		3982	2257	3588	2588	1715

him,	20	that[6]	if	our	heart	condemns	us,	that	God	is	greater	than
αὐτοῦ$_{11}$		ὅτι$_{1}$	ἐὰν$_{2}$	ἡ$_{5}$	καρδία$_{6}$	καταγινώσκῃ$_{3}$	ἡμῶν$_{4}$	ὅτι$_{7}$	‹ὁ$_{10}$	θεὸς$_{11}$›	ἐστὶν$_{9}$	μείζων$_{8}$	←
autou		hoti	ean	hē	kardia	kataginōskē	hēmōn	hoti	ho	theos	estin	meizōn	
RP3GSM		CAZ	CAC	DNSF	NNSF	VPAS3S	RP1GP	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	JNSMC	
846		3754	1437	3588	2588	2607	2257	3754	3588	2316	2076	3187	

our	heart	and	knows	all	things.	21	Dear	friends,	if	our
ἡμῶν$_{14}$	‹τῆς$_{12}$	καρδίας$_{13}$›	καὶ$_{15}$	γινώσκει$_{16}$	πάντα$_{17}$	←	ἀγαπητοί$_{1}$	←	ἐὰν$_{2}$	ἡμῶν$_{5}$
hēmōn	tēs	kardias	kai	ginōskei	panta		agapētoi		ean	hēmōn
RP1GP	DGSF	NGSF	CLN	VPAI3S	JAPN		JVPM		CAC	RP1GP
2257	3588	2588	2532	1097	3956		27		1437	2257

heart	does	not	condemn	us,	we	have	confidence	before	God,
‹ἡ$_{3}$	καρδία$_{4}$›	▸7	μὴ$_{6}$	καταγινώσκῃ$_{7}$	←	→	ἔχομεν$_{9}$	παρρησίαν$_{8}$	πρὸς$_{10}$	‹τὸν$_{11}$	θεόν$_{12}$›
hē	kardia		mē	kataginōskē			echomen	parrēsian	pros	ton	theon
DNSF	NNSF		BN	VPAS3S			VPAI1P	NASF	P	DASM	NASM
3588	2588		3361	2607			2192	3954	4314	3588	2316

22	and	whatever	we	ask	we	receive	from	him,	because	we	keep	his
	καὶ$_{1}$	‹ὃ$_{2}$	ἐὰν$_{3}$›	→	αἰτῶμεν$_{4}$	→	λαμβάνομεν$_{5}$	ἀπ᾽$_{6}$	αὐτοῦ$_{7}$	ὅτι$_{8}$	→	τηροῦμεν$_{12}$	αὐτοῦ$_{11}$
	kai	ho	ean		aitōmen		lambanomen	ap᾽	autou	hoti		tēroumen	autou
	CLN	RR-ASN	TC		VPAS1P		VPAI1P	P	RP3GSM	CAZ		VPAI1P	RP3GSM
	2532	3739	1437		154		2983	575	846	3754		5083	846

commandments	and	do	what	is	pleasing	in	his	sight.[7]	23	And	this	is
‹τὰς$_{9}$	ἐντολὰς$_{10}$›	καὶ$_{13}$	ποιοῦμεν$_{18}$	τὰ$_{14}$	→	ἀρεστὰ$_{15}$	▸16	αὐτοῦ$_{17}$	ἐνώπιον$_{16}$		καὶ$_{1}$	αὕτη$_{2}$	ἐστὶν$_{3}$
tas	entolas	kai	poioumen	ta		aresta		autou	enōpion		kai	hautē	estin
DAPF	NAPF	CLN	VPAI1P	DAPN		JAPN		RP3GSM	P		CLN	RD-NSF	VPAI3S
3588	1785	2532	4160	3588		701		846	1799		2532	3778	2076

his	commandment:	that	we	believe	in	the	name	of	his	Son
αὐτοῦ$_{6}$	‹ἡ$_{4}$	ἐντολὴ$_{5}$›	ἵνα$_{7}$	→	πιστεύσωμεν$_{8}$	▸10	τῷ$_{9}$	ὀνόματι$_{10}$	▸12	αὐτοῦ$_{13}$	‹τοῦ$_{11}$	υἱοῦ$_{12}$›
autou	hē	entolē	hina		pisteusōmen		tō	onomati		autou	tou	huiou
RP3GSM	DNSF	NNSF	CSC		VAAS1P		DDSN	NDSN		RP3GSM	DGSM	NGSM
846	3588	1785	2443		4100		3588	3686		846	3588	5207

Jesus	Christ	and	love	one	another,	just	as	*he commanded*		us.[8]
Ἰησοῦ$_{14}$	Χριστοῦ$_{15}$	καὶ$_{16}$	ἀγαπῶμεν$_{17}$	→	ἀλλήλους$_{18}$	καθὼς$_{19}$	←	‹ἔδωκεν$_{20}$	ἐντολὴν$_{21}$›	ἡμῖν$_{22}$
Iēsou	Christou	kai	agapōmen		allēlous	kathōs		edōken	entolēn	hēmin
NGSM	NGSM	CLN	VPAS1P		RC-APM	CAM		VAAI3S	NASF	RP1DP
2424	5547	2532	25		240	2531		1325	1785	2254

24	And	the	one	who	keeps	his	commandments	resides	in	him,	and	he	in
	καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	→	→	τηρῶν$_{3}$	αὐτοῦ$_{6}$	‹τὰς$_{4}$	ἐντολὰς$_{5}$›	μένει$_{9}$	ἐν$_{7}$	αὐτῷ$_{8}$	καὶ$_{10}$	αὐτὸς$_{11}$	ἐν$_{12}$
	kai	ho			tērōn	autou	tas	entolas	menei	en	autō	kai	autos	en
	CLN	DNSM			VPAP-SNM	RP3GSM	DAPF	NAPF	VPAI3S	P	RP3DSM	CLN	RP3NSMP	P
	2532	3588			5083	846	3588	1785	3306	1722	846	2532	846	1722

[5] Some manuscripts have “And by this” [6] Or “because” [7] Lit. “in the sight of him” [8] Lit. “he gave us commandment”

him.	And	by	this	we	know	that	he	resides	in	us:	by	the	Spirit
αὐτῷ 13	καὶ 14	ἐν 15	τούτῳ 16	→	γινώσκομεν 17	ὅτι 18	→	μένει 19	ἐν 20	ἡμῖν 21	ἐκ 22	τοῦ 23	πνεύματος 24
autō	kai	en	toutō		ginōskomen	hoti		menei	en	hēmin	ek	tou	pneumatos
RP3DSM	CLN	P	RD-DSN		VPAI1P	CSC		VPAI3S	P	RP1DP	P	DGSN	NGSN
846	2532	1722	5129		1097	3754		3306	1722	2254	1537	3588	4151

whom	he	has	given	to	us.
οὗ 25	→	→	ἔδωκεν 27	→	ἡμῖν 26
hou			edōken		hēmin
RR-GSN			VAAI3S		RP1DP
3739			1325		2254

How to Recognize the Spirit of God

4	Dear	friends,	do	not	believe	every	spirit,	but	test	the	spirits
	Ἀγαπητοί 1	←	▸5	μὴ 2	πιστεύετε 5	παντὶ 3	πνεύματι 4	ἀλλὰ 6	δοκιμάζετε 7	τὰ 8	πνεύματα 9
	Agapētoi			mē	pisteuete	panti	pneumati	alla	dokimazete	ta	pneumata
	JVPM			BN	VPAM2P	JDSN	NDSN	CLC	VPAM2P	DAPN	NAPN
	27			3361	4100	3956	4151	235	1381	3588	4151

to	determine	if	they	are	from	God,	because	many	false	prophets
◂7	←	εἰ 10	→	ἐστιν 14	ἐκ 11	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	ὅτι 15	πολλοὶ 16	ψευδοπροφῆται 17	←
		ei		estin	ek	tou	theou	hoti	polloi	pseudoprophētai	
		TI		VPAI3S	P	DGSM	NGSM	CAZ	JNPM	NNPM	
		1487		2076	1537	3588	2316	3754	4183	5578	

have	gone	out	into	the	world.	2	By	this	you	know	the	Spirit	of
→	ἐξελήλυθασιν 18	←	εἰς 19	τὸν 20	κόσμον 21		ἐν 1	τούτῳ 2	→	γινώσκετε 3	τὸ 4	πνεῦμα 5	→
	exelēlythasin		eis	ton	kosmon		en	toutō		ginōskete	to	pneuma	
	VRAI3P		P	DASM	NASM		P	RD-DSN		VPAI2P	DASN	NASN	
	1831		1519	3588	2889		1722	5129		1097	3588	4151	

God:	every	spirit	that	confesses	Jesus	Christ[1]	has	come	in	the	flesh
‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	πᾶν 8	πνεῦμα 9	ὃ 10	ὁμολογεῖ 11	Ἰησοῦν 12	Χριστὸν 13	→	ἐληλυθότα 16	ἐν 14	→	σαρκὶ 15
tou	theou	pan	pneuma	ho	homologei	Iēsoun	Christon		elēlythota	en		sarki
DGSM	NGSM	JNSN	NNSN	RR-NSN	VPAI3S	NASM	NASM		VRAP-SAM	P		NDSF
3588	2316	3956	4151	3739	3670	2424	5547		2064	1722		4561

is	from	God,	3	and	every	spirit	that	does	not	confess	Jesus
ἐστιν 20	ἐκ 17	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›		καὶ 1	πᾶν 2	πνεῦμα 3	ὃ 4	▸6	μὴ 5	ὁμολογεῖ 6	‹τὸν 7	Ἰησοῦν 8›
estin	ek	tou	theou		kai	pan	pneuma	ho		mē	homologei	ton	Iēsoun
VPAI3S	P	DGSM	NGSM		CLN	JNSN	NNSN	RR-NSN		BN	VPAI3S	DASM	NASM
2076	1537	3588	2316		2532	3956	4151	3739		3361	3670	3588	2424

is	not	from	God,	and	this	is	the	spirit	of	the	antichrist,	of
ἔστιν 13	οὐκ 12	ἐκ 9	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 14	τοῦτό 15	ἐστιν 16	τὸ 17	←	▸19	τοῦ 18	ἀντιχρίστου 19	→
estin	ouk	ek	tou	theou	kai	touto	estin	to			tou	antichristou	
VPAI3S	BN	P	DGSM	NGSM	CLN	RD-NSN	VPAI3S	DNSN			DGSM	NGSM	
2076	3756	1537	3588	2316	2532	5124	2076	3588			3588	500	

which	you	have	heard	that	it	is	coming,	and	now	it	is	already	in	the
ὃ 20	→	→	ἀκηκόατε 21	ὅτι 22	→	→	ἔρχεται 23	καὶ 24	νῦν 25	→	ἐστὶν 29	ἤδη 30	ἐν 26	τῷ 27
ho			akēkoate	hoti			erchetai	kai	nyn		estin	ēdē	en	tō
RR-ASN			VRAI2P	CSC			VPUI3S	CLN	B		VPAI3S	B	P	DDSM
3739			191	3754			2064	2532	3568		2076	2235	1722	3588

world.	4	You	are	from	God,	little	children,	and	have	conquered	them,
κόσμῳ 28		ὑμεῖς 1	ἐστε 5	ἐκ 2	‹τοῦ 3	θεοῦ 4›	τεκνία 6	←	καὶ 7	→	νενικήκατε 8	αὐτούς 9
kosmō		hymeis	este	ek	tou	theou	teknia		kai		nenikēkate	autous
NDSM		RP2NP	VPAI2P	P	DGSM	NGSM	NVPN		CLN		VRAI2P	RP3APM
2889		5210	2075	1537	3588	2316	5040		2532		3528	846

because	the	one	who	is	in	you	is	greater	than	the	one	who	is	in	the	world.
ὅτι 10	ὁ 13	←	•	•	ἐν 14	ὑμῖν 15	ἐστὶν 12	μείζων 11	ἢ 16	ὁ 17	←	•	•	ἐν 18	τῷ 19	κόσμῳ 20
hoti	ho				en	hymin	estin	meizōn	ē	ho				en	tō	kosmō
CAZ	DNSM				P	RP2DP	VPAI3S	JNSMC	P	DNSM				P	DDSM	NDSM
3754	3588				1722	5213	2076	3187	2228	3588				1722	3588	2889

5	They	are	from	the	world;	*therefore*[2]	they	speak	from	the	world	and	the
	αὐτοὶ 1	εἰσίν 5	ἐκ 2	τοῦ 3	κόσμου 4	‹διὰ 6	τοῦτο 7›	→	λαλοῦσιν 11	ἐκ 8	τοῦ 9	κόσμου 10	καὶ 12	ὁ 13
	autoi	eisin	ek	tou	kosmou	dia	touto		lalousin	ek	tou	kosmou	kai	ho
	RP3NPMP	VPAI3P	P	DGSM	NGSM	P	RD-ASN		VPAI3P	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSM
	846	1526	1537	3588	2889	1223	5124		2980	1537	3588	2889	2532	3588

[1] Or "confesses Jesus *as* Christ who has come in the flesh" (see also 2 John 7) [2] Lit. "because of this"

world	listens	to	them.	6	We	are	from	God.	The	one	who	knows
κόσμος 14	ἀκούει 16	←	αὐτῶν 15		ἡμεῖς 1	ἐσμεν 5	ἐκ 2	‹τοῦ 3	θεοῦ› 4	ὁ 6	→	→	γινώσκων 7
kosmos	akouei		autōn		hēmeis	esmen	ek	tou	theou	ho			ginōskōn
NNSM	VPAI3S		RP3GPM		RP1NP	VPAI1P	P	DGSM	NGSM	DNSM			VPAP-SNM
2889	191		846		2249	2070	1537	3588	2316	3588			1097

God	listens	to	us;	whoever	is	not	from	God	does	not	listen
‹τὸν 8	θεὸν 9›	ἀκούει 10	→	ἡμῶν 11	ὃς 12	ἔστιν 14	οὐκ 13	ἐκ 15	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	▸19	οὐκ 18	ἀκούει 19
ton	theon	akouei		hēmōn	hos	estin	ouk	ek	tou	theou		ouk	akouei
DASM	NASM	VPAI3S		RP1GP	RR-NSM	VPAI3S	BN	P	DGSM	NGSM		BN	VPAI3S
3588	2316	191		2257	3739	2076	3756	1537	3588	2316		3756	191

to	us.	By	this	we	know	the	Spirit	of	truth	and	the
→	ἡμῶν 20	ἐκ 21	τούτου 22	→	γινώσκομεν 23	τὸ 24	πνεῦμα 25	→	‹τῆς 26	ἀληθείας 27›	καὶ 28	τὸ 29
	hēmōn	ek	toutou		ginōskomen	to	pneuma		tēs	alētheias	kai	to
	RP1GP	P	RD-GSN		VPAI1P	DASN	NASN		DGSF	NGSF	CLN	DASN
	2257	1537	5127		1097	3588	4151		3588	225	2532	3588

spirit	of	deceit.
πνεῦμα 30	→	‹τῆς 31	πλάνης 32›
pneuma		tēs	planēs
NASN		DGSF	NGSF
4151		3588	4106

God's Love Revealed

4:7 Dear	friends,	let	us	love	one	another,	because	love	is	from
Ἀγαπητοί 1	←	→	→	ἀγαπῶμεν 2	→	ἀλλήλους 3	ὅτι 4	‹ἡ 5	ἀγάπη 6›	ἐστιν 10	ἐκ 7
Agapētoi				agapōmen		allēlous	hoti	hē	agapē	estin	ek
JVPM				VPAS1P		RC-APM	CAZ	DNSF	NNSF	VPAI3S	P
27				25		240	3754	3588	26	2076	1537

God,	and	everyone	who	loves	has	been	fathered	by	God	and
‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	καὶ 11	πᾶς 12	ὁ 13	ἀγαπῶν 14	→	→	γεγέννηται 18	ἐκ 15	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	καὶ 19
tou	theou	kai	pas	ho	agapōn			gegennētai	ek	tou	theou	kai
DGSM	NGSM	CLN	JNSM	DNSM	VPAP-SNM			VRPI3S	P	DGSM	NGSM	CLN
3588	2316	2532	3956	3588	25			1080	1537	3588	2316	2532

knows	God.	8 The	one	who	does	not	love	does	not	know	God,
γινώσκει 20	‹τὸν 21	θεόν 22›		ὁ 1	→	→	▸3	μὴ 2	ἀγαπῶν 3	▸5	οὐκ 4	ἔγνω 5	‹τὸν 6	θεόν 7›
ginōskei	ton	theon		ho				mē	agapōn		ouk	egnō	ton	theon
VPAI3S	DASM	NASM		DNSM				BN	VPAP-SNM		BN	VAAI3S	DASM	NASM
1097	3588	2316		3588				3361	25		3756	1097	3588	2316

because	God	is	love.	9 By	this	the	love	of	God	is	revealed
ὅτι 8	‹ὁ 9	θεὸς 10›	ἐστίν 12	ἀγάπη 11	ἐν 1	τούτῳ 2	ἡ 4	ἀγάπη 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	→	ἐφανερώθη 3
hoti	ho	theos	estin	agapē	en	toutō	hē	agapē		tou	theou		ephanerōthē
CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	NNSF	P	RD-DSN	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		VAPI3S
3754	3588	2316	2076	26	1722	5129	3588	26		3588	2316		5319

in	us:	that	God	sent	his	one	and	only	Son
ἐν 8	ἡμῖν 9	ὅτι 10	‹ὁ 17	θεὸς 18›	ἀπέσταλκεν 16	αὐτοῦ 13	‹τὸν 14	μονογενῆ 15›	←	←	‹τὸν 11	υἱὸν 12›
en	hēmin	hoti	ho	theos	apestalken	autou	ton	monogenē			ton	huion
P	RP1DP	CSC	DNSM	NNSM	VRAI3S	RP3GSM	DASM	JASM			DASM	NASM
1722	2254	3754	3588	2316	649	846	3588	3439			3588	5207

into	the	world	in	order	that	we	may	live	through	him.	10 In	this	is
εἰς 19	τὸν 20	κόσμον 21	ἵνα 22	←	←	→	→	ζήσωμεν 23	δι' 24	αὐτοῦ 25	ἐν 1	τούτῳ 2	ἐστὶν 3
eis	ton	kosmon	hina					zēsōmen	di'	autou	en	toutō	estin
P	DASM	NASM	CAP					VAAS1P	P	RP3GSM	P	RD-DSN	VPAI3S
1519	3588	2889	2443					2198	1223	846	1722	5129	2076

love:	not	that	we	have	loved	God,	but	that	he
‹ἡ 4	ἀγάπη 5›	οὐχ 6	ὅτι 7	ἡμεῖς 8	→	ἠγαπήκαμεν 9	‹τὸν 10	θεόν 11›	ἀλλ' 12	ὅτι 13	αὐτὸς 14
hē	agapē	ouch	hoti	hēmeis		ēgapēkamen	ton	theon	all'	hoti	autos
DNSF	NNSF	CLK	CSC	RP1NP		VRAI1P	DASM	NASM	CLK	CSC	RP3NSMP
3588	26	3756	3754	2249		25	3588	2316	235	3754	846

loved	us	and	sent	his	Son	to	be	the	propitiation[3]	for
ἠγάπησεν 15	ἡμᾶς 16	καὶ 17	ἀπέστειλεν 18	αὐτοῦ 21	‹τὸν 19	υἱὸν 20›	•	•	→	ἱλασμὸν 22	περὶ 23
ēgapēsen	hēmas	kai	apesteilen	autou	ton	huion				hilasmon	peri
VAAI3S	RP1AP	CLN	VAAI3S	RP3GSM	DASM	NASM				NASM	P
25	2248	2532	649	846	3588	5207				2434	4012

[3] Or "expiation"; or "atoning sacrifice"

our	sins.	11 Dear	friends, if	God	loved	us	in	this
ἡμῶν 26	<τῶν 24	ἁμαρτιῶν 25>	ἀγαπητοί 1	←	εἰ 2	<ὁ 4	θεὸς 5>	ἠγάπησεν 6	ἡμᾶς 7	→	οὕτως 3
hēmōn	tōn	hamartiōn	agapētoi		ei	ho	theos	ēgapēsen	hēmas		houtōs
RP1GP	DGPF	NGPF	JVPM		CAC	DNSM	NNSM	VAAI3S	RP1AP		B
2257	3588	266	27		1487	3588	2316	25	2248		3779

way,	we	also	ought	to	love	one another.	12 No	one	has	seen	God	at
←	ἡμεῖς 9	καὶ 8	ὀφείλομεν 10	→	ἀγαπᾶν 12	→	ἀλλήλους 11	οὐδεὶς 2	←	→	τεθέαται 4	θεὸν 1	→
	hēmeis	kai	opheilomen		agapan		allēlous	oudeis			tetheatai	theon	
	RP1NP	BE	VPAI1P		VPAN		RC-APM	JNSM			VRUI3S	NASM	
	2249	2532	3784		25		240	3762			2300	2316	

any	time. If	we	love	one another,	God	resides	in	us	and	his
πώποτε 3	←	ἐὰν 5	→	ἀγαπῶμεν 6	→	ἀλλήλους 7	<ὁ 8	θεὸς 9>	μένει 12	ἐν 10	ἡμῖν 11	καὶ 13	αὐτοῦ 16
pōpote		ean		agapōmen		allēlous	ho	theos	menei	en	hēmin	kai	autou
B		CAC		VPAS1P		RC-APM	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP1DP	CLN	RP3GSM
4455		1437		25		240	3588	2316	3306	1722	2254	2532	846

love	is	perfected	in	us.	13 By	this	we	know	that	we
<ἡ 14	ἀγάπη 15>	ἐστιν 20	τετελειωμένη 19	ἐν 17	ἡμῖν 18	Ἐν 1	τούτῳ 2	→	γινώσκομεν 3	ὅτι 4	→
hē	agapē	estin	teteleiōmenē	en	hēmin	En	toutō		ginōskomen	hoti	
DNSF	NNSF	VPAI3S	VRPP-SNF	P	RP1DP	P	RD-DSN		VPAI1P	CSC	
3588	26	2076	5048	1722	2254	1722	5129		1097	3754	

reside	in	him	and	he	in	us:	that[4]	he	has	given	us	of	his
μένομεν 7	ἐν 5	αὐτῷ 6	καὶ 8	αὐτὸς 9	ἐν 10	ἡμῖν 11	ὅτι 12	→	→	δέδωκεν 17	ἡμῖν 18	ἐκ 13	αὐτοῦ 16
menomen	en	autō	kai	autos	en	hēmin	hoti			dedōken	hēmin	ek	autou
VPAI1P	P	RP3DSM	CLN	RP3NSMP	P	RP1DP	CAZ			VRAI3S	RP1DP	P	RP3GSM
3306	1722	846	2532	846	1722	2254	3754			1325	2254	1537	846

Spirit.	14 And	we	have	seen	and	testify	that	the	Father	has
<τοῦ 14	πνεύματος 15>	καὶ 1	ἡμεῖς 2	→	τεθεάμεθα 3	καὶ 4	μαρτυροῦμεν 5	ὅτι 6	ὁ 7	πατὴρ 8	→
tou	pneumatos	kai	hēmeis		tetheametha	kai	martyroumen	hoti	ho	patēr	
DGSN	NGSN	CLN	RP1NP		VRUI1P	CLN	VPAI1P	CSC	DNSM	NNSM	
3588	4151	2532	2249		2300	2532	3140	3754	3588	3962	

sent	the	Son	to	be	the	Savior	of	the	world.	15 Whoever	confesses
ἀπέσταλκεν 9	τὸν 10	υἱὸν 11	•	•	→	σωτῆρα 12	▸14	τοῦ 13	κόσμου 14	<ὃς 1	ἐὰν 2>	ὁμολογήσῃ 3
apestalken	ton	huion				sōtēra		tou	kosmou	hos	ean	homologēsē
VRAI3S	DASM	NASM				NASM		DGSM	NGSM	RR-NSM	TC	VAAS3S
649	3588	5207				4990		3588	2889	3739	1437	3670

that	Jesus	is	the	Son	of	God,	God	resides	in	him	and	he
ὅτι 4	Ἰησοῦς 5	ἐστιν 6	ὁ 7	υἱὸς 8	→	<τοῦ 9	θεοῦ 10>	<ὁ 11	θεὸς 12>	μένει 15	ἐν 13	αὐτῷ 14	καὶ 16	αὐτὸς 17
hoti	Iēsous	estin	ho	huios		tou	theou	ho	theos	menei	en	autō	kai	autos
CSC	NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP3DSM	CLN	RP3NSMP
3754	2424	2076	3588	5207		3588	2316	3588	2316	3306	1722	846	2532	846

in	God.	16 And	we	have	come	to	know	and	have	believed	the
ἐν 18	<τῷ 19	θεῷ 20>	καὶ 1	ἡμεῖς 2	→	ἐγνώκαμεν 3	←	←	καὶ 4	→	πεπιστεύκαμεν 5	τὴν 6
en	tō	theō	kai	hēmeis		egnōkamen			kai		pepisteukamen	tēn
P	DDSM	NDSM	CLN	RP1NP		VRAI1P			CLN		VRAI1P	DASF
1722	3588	2316	2532	2249		1097			2532		4100	3588

love	that	God	has	in	us.	God	is	love,	and	the	one	who
ἀγάπην 7	ἣν 8	<ὁ 10	θεὸς 11>	ἔχει 9	ἐν 12	ἡμῖν 13	<Ὁ 14	θεὸς 15>	ἐστίν 17	ἀγάπη 16	καὶ 18	ὁ 19	→	→
agapēn	hēn	ho	theos	echei	en	hēmin	HO	theos	estin	agapē	kai	ho		
NASF	RR-ASF	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP1DP	DNSM	NNSM	VPAI3S	NNSF	CLN	DNSM		
26	3739	3588	2316	2192	1722	2254	3588	2316	2076	26	2532	3588		

resides	in	love	resides	in	God,	and	God	resides	in	him.
μένων 20	ἐν 21	<τῇ 22	ἀγάπῃ 23>	μένει 27	ἐν 24	<τῷ 25	θεῷ 26>	καὶ 28	<ὁ 29	θεὸς 30>	μένει 33	ἐν 31	αὐτῷ 32
menōn	en	tē	agapē	menei	en	tō	theō	kai	ho	theos	menei	en	autō
VPAP-SNM	P	DDSF	NDSF	VPAI3S	P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	NNSM	VPAI3S	P	RP3DSM
3306	1722	3588	26	3306	1722	3588	2316	2532	3588	2316	3306	1722	846

17 By	this	love	is	perfected	with	us,	so	that	we	may	have
ἐν 1	τούτῳ 2	<ἡ 4	ἀγάπη 5>	→	τετελείωται 3	μεθ’ 6	ἡμῶν 7	ἵνα 8	←	→	→	ἔχωμεν 10
en	toutō	hē	agapē		teteleiōtai	meth’	hēmōn	hina				echōmen
P	RD-DSN	DNSF	NNSF		VRPI3S	P	RP1GP	CSC				VPAS1P
1722	5129	3588	26		5048	3326	2257	2443				2192

[4] Or “because”

confidence	in	the	day	of	judgment,	because	just	as	that	one	is,	so
παρρησίαν 9	ἐν 11	τῇ 12	ἡμέρᾳ 13	→	‹τῆς 14	κρίσεως 15›	ὅτι 16	καθὼς 17	←	ἐκεῖνός 18	←	ἐστιν 19	→
parrēsian	en	tē	hēmera		tēs	kriseōs	hoti	kathōs		ekeinos		estin	
NASF	P	DDSF	NDSF		DGSF	NGSF	CAZ	CAM		RD-NSM		VPAI3S	
3954	1722	3588	2250		3588	2920	3754	2531		1565		2076	

also	are	we	in	this	world.	18 There	is	no	fear	in
καὶ 20	ἐσμεν 22	ἡμεῖς 21	ἐν 23	τούτῳ 26	‹τῷ 24	κόσμῳ 25›	→	ἔστιν 3	οὐκ 2	φόβος 1	ἐν 4
kai	esmen	hēmeis	en	toutō	tō	kosmō		estin	ouk	phobos	en
BE	VPAI1P	RP1NP	P	RD-DSM	DDSM	NDSM		VPAI3S	CLK	NNSM	P
2532	2070	2249	1722	5129	3588	2889		2076	3756	5401	1722

love,	but	perfect	love	drives	out	fear,	because
‹τῇ 5	ἀγάπῃ 6›	ἀλλ’ 7	‹ἡ 8	τελεία 9›	ἀγάπη 10	βάλλει 12	ἔξω 11	‹τὸν 13	φόβον 14›	ὅτι 15
tē	agapē	all’	hē	teleia	agapē	ballei	exō	ton	phobon	hoti
DDSF	NDSF	CLK	DNSF	JNSF	NNSF	VPAI3S	B	DASM	NASM	CAZ
3588	26	235	3588	5046	26	906	1854	3588	5401	3754

fear	includes	punishment,	and	the	one	who	is	afraid	has	not	been
‹ὁ 16	φόβος 17›	ἔχει 19	κόλασιν 18	δὲ 21	ὁ 20	→	→	→	φοβούμενος 22	▸24	οὐ 23	→
ho	phobos	echei	kolasin	de	ho				phoboumenos		ou	
DNSM	NNSM	VPAI3S	NASF	CLN	DNSM				VPUP-SNM		BN	
3588	5401	2192	2851	1161	3588				5399		3756	

perfected	in	love.	19 We	love,	because	he	first	loved
τετελείωται 24	ἐν 25	‹τῇ 26	ἀγάπῃ 27›	ἡμεῖς 1	ἀγαπῶμεν 2	ὅτι 3	αὐτὸς 4	πρῶτος 5	ἠγάπησεν 6
teteleiōtai	en	tē	agapē	hēmeis	agapōmen	hoti	autos	prōtos	ēgapēsen
VRPI3S	P	DDSF	NDSF	RP1NP	VPAI1P	CAZ	RP3NSMP	JNSM	VAAI3S
5048	1722	3588	26	2249	25	3754	846	4413	25

us.	20 If	anyone	says,	• “I	love	God,”	and	hates	his
ἡμᾶς 7	ἐάν 1	τις 2	εἴπῃ 3	ὅτι 4	→	Ἀγαπῶ 5	‹τὸν 6	θεόν 7›	καὶ 8	μισῇ 12	αὐτοῦ 11
hēmas	ean	tis	eipē	hoti		Agapō	ton	theon	kai	misē	autou
RP1AP	CAC	RX-NSM	VAAS3S	CSC		VPAI1S	DASM	NASM	CLN	VPAS3S	RP3GSM
2248	1437	5100	2036	3754		25	3588	2316	2532	3404	846

brother,	he	is	a	liar,	for	the	one	who	does	not	love	his
‹τὸν 9	ἀδελφὸν 10›	→	ἐστίν 14	→	ψεύστης 13	γὰρ 16	ὁ 15	→	→	▸18	μὴ 17	ἀγαπῶν 18	αὐτοῦ 21
ton	adelphon		estin		pseustēs	gar	ho				mē	agapōn	autou
DASM	NASM		VPAI3S		NNSM	CAZ	DNSM				BN	VPAP-SNM	RP3GSM
3588	80		2076		5583	1063	3588				3361	25	846

brother	whom	he	has	seen	is	not	able	to	love	God
‹τὸν 19	ἀδελφὸν 20›	ὃν 22	→	→	ἑώρακεν 23	▸30	οὐ 29	δύναται 30	→	ἀγαπᾶν 31	‹τὸν 24	θεὸν 25›
ton	adelphon	hon			heōraken		ou	dynatai		agapan	ton	theon
DASM	NASM	RR-ASM			VRAI3S		BN	VPUI3S		VPAN	DASM	NASM
3588	80	3739			3708		3756	1410		25	3588	2316

whom	he	has	not	seen.	21 And	this	is	the	commandment	we	have	from
ὃν 26	→	▸28	οὐχ 27	ἑώρακεν 28	καὶ 1	ταύτην 2	▸4	τὴν 3	ἐντολὴν 4	→	ἔχομεν 5	ἀπ’ 6
hon			ouch	heōraken	kai	tautēn		tēn	entolēn		echomen	ap’
RR-ASM			BN	VRAI3S	CLN	RD-ASF		DASF	NASF		VPAI1P	P
3739			3756	3708	2532	3778		3588	1785		2192	575

him:	that	the	one	who	loves	God	should	love	his	brother
αὐτοῦ 7	ἵνα 8	ὁ 9	→	→	ἀγαπῶν 10	‹τὸν 11	θεὸν 12›	→	ἀγαπᾷ 13	αὐτοῦ 17	‹τὸν 15	ἀδελφὸν 16›
autou	hina	ho			agapōn	ton	theon		agapa	autou	ton	adelphon
RP3GSM	CSC	DNSM			VPAP-SNM	DASM	NASM		VPAS3S	RP3GSM	DASM	NASM
846	2443	3588			25	3588	2316		25	846	3588	80

also.
καὶ 14
kai
BE
2532

5 Everyone who believes that Jesus is the Christ has been fathered by

Πᾶς 1	ὁ 2	πιστεύων 3	ὅτι 4	Ἰησοῦς 5	ἐστιν 6	ὁ 7	χριστὸς 8	→	→	γεγέννηται 12	ἐκ 9
Pas	ho	pisteuōn	hoti	Iēsous	estin	ho	christos			gegennētai	ek
JNSM	DNSM	VPAP-SNM	CSC	NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM			VRPI3S	P
3956	3588	4100	3754	2424	2076	3588	5547			1080	1537

God,	and	everyone	who	loves	*the father*[1]	also	loves	the	child
‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 13	πᾶς 14	ὁ 15	ἀγαπῶν 16	‹τὸν 17	γεννήσαντα 18›	καὶ 20	ἀγαπᾷ 19	τὸν 21	→
tou	theou	kai	pas	ho	agapōn	ton	gennēsanta	kai	agapa	ton	
DGSM	NGSM	CLN	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	DASM	VAAP-SAM	BE	VPAI3S	DASM	
3588	2316	2532	3956	3588	25	3588	1080	2532	25	3588	

fathered	by	him.	2	By	this	we	know	that	we	love	the	children	of
γεγεννημένον 22	ἐξ 23	αὐτοῦ 24		ἐν 1	τούτῳ 2	→	γινώσκομεν 3	ὅτι 4	→	ἀγαπῶμεν 5	τὰ 6	τέκνα 7	→
gegennēmenon	ex	autou		en	toutō		ginōskomen	hoti		agapōmen	ta	tekna	
VRPP-SAM	P	RP3GSM		P	RD-DSN		VPAI1P	CSC		VPAI1P	DAPN	NAPN	
1080	1537	846		1722	5129		1097	3754		25	3588	5043	

God:	whenever	we	love	God	and	keep	his	commandments.
‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	ὅταν 10	→	ἀγαπῶμεν 13	‹τὸν 11	θεὸν 12›	καὶ 14	ποιῶμεν 18	αὐτοῦ 17	‹τὰς 15	ἐντολὰς 16›
tou	theou	hotan		agapōmen	ton	theon	kai	poiōmen	autou	tas	entolas
DGSM	NGSM	CAT		VPAS1P	DASM	NASM	CLN	VPAS1P	RP3GSM	DAPF	NAPF
3588	2316	3752		25	3588	2316	2532	4160	846	3588	1785

3 For	this	is	the	love	of	God:	that	we	keep	his	commandments.
γάρ 2	αὕτη 1	ἐστιν 3	ἡ 4	ἀγάπη 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	ἵνα 8	→	τηρῶμεν 12	αὐτοῦ 11	‹τὰς 9	ἐντολὰς 10›
gar	hautē	estin	hē	agapē		tou	theou	hina		tērōmen	autou	tas	entolas
CAZ	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	CSC		VPAS1P	RP3GSM	DAPF	NAPF
1063	3778	2076	3588	26		3588	2316	2443		5083	846	3588	1785

And	his	commandments	are	not	burdensome,	4 because	everyone	who	is
καὶ 13	αὐτοῦ 16	‹αἱ 14	ἐντολαὶ 15›	εἰσὶν 19	οὐκ 18	βαρεῖαι 17	ὅτι 1	πᾶν 2	τὸ 3	→
kai	autou	hai	entolai	eisin	ouk	bareiai	hoti	pan	to	
CLN	RP3GSM	DNPF	NNPF	VPAI3P	BN	JNPF	CAZ	JNSN	DNSN	
2532	846	3588	1785	1526	3756	926	3754	3956	3588	

fathered	by	God	conquers	the	world.	And	this	is	the	victory	which
γεγεννημένον 4	ἐκ 5	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	νικᾷ 8	τὸν 9	κόσμον 10	καὶ 11	αὕτη 12	ἐστὶν 13	ἡ 14	νίκη 15	ἡ 16
gegennēmenon	ek	tou	theou	nika	ton	kosmon	kai	hautē	estin	hē	nikē	hē
VRPP-SNN	P	DGSM	NGSM	VPAI3S	DASM	NASM	CLN	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF	DNSF
1080	1537	3588	2316	3528	3588	2889	2532	3778	2076	3588	3529	3588

has conquered	the	world:	our	faith.
→	νικήσασα 17	τὸν 18	κόσμον 19	ἡμῶν 22	‹ἡ 20	πίστις 21›
	nikēsasa	ton	kosmon	hēmōn	hē	pistis
	VAAP-SNF	DASM	NASM	RP1GP	DNSF	NNSF
	3528	3588	2889	2257	3588	4102

God Has Given Us Eternal Life in the Son

5:5 Now	who	is	the	one	who	conquers	the	world	except	the	one	who
δέ 2	τίς 1	ἐστιν 3	ὁ 4	→	→	νικῶν 5	τὸν 6	κόσμον 7	‹εἰ 8	μὴ 9›	ὁ 10	→	→
de	tis	estin	ho			nikōn	ton	kosmon	ei	mē	ho		
CLN	RI-NSM	VPAI3S	DNSM			VPAP-SNM	DASM	NASM	CAC	BN	DNSM		
1161	5101	2076	3588			3528	3588	2889	1487	3361	3588		

believes	that	Jesus	is	the	Son	of	God?	6 This	is	the	one	who
πιστεύων 11	ὅτι 12	Ἰησοῦς 13	ἐστιν 14	ὁ 15	υἱὸς 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	Οὗτός 1	ἐστιν 2	ὁ 3	→	→
pisteuōn	hoti	Iēsous	estin	ho	huios		tou	theou	Houtos	estin	ho		
VPAP-SNM	CSC	NNSM	VPAI3S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	RD-NSM	VPAI3S	DNSM		
4100	3754	2424	2076	3588	5207		3588	2316	3778	2076	3588		

came	by	water	and	blood—	Jesus	Christ,	not	with	the	water	only,	but
ἐλθὼν 4	δι’ 5	ὕδατος 6	καὶ 7	αἵματος 8	Ἰησοῦς 9	Χριστός 10	οὐκ 11	ἐν 12	τῷ 13	ὕδατι 14	μόνον 15	ἀλλ’ 16
elthōn	di’	hydatos	kai	haimatos	Iēsous	Christos	ouk	en	tō	hydati	monon	all’
VAAP-SNM	P	NGSN	CLN	NGSN	NNSM	NNSM	CLK	P	DDSN	NDSN	B	CLK
2064	1223	5204	2532	129	2424	5547	3756	1722	3588	5204	3440	235

with	the	water	and	with	the	blood.	And	the	Spirit	is	the	one	who
ἐν 17	τῷ 18	ὕδατι 19	καὶ 20	ἐν 21	τῷ 22	αἵματι 23	καὶ 24	τὸ 25	πνεῦμά 26	ἐστιν 27	τὸ 28	→	→
en	tō	hydati	kai	en	tō	haimati	kai	to	pneuma	estin	to		
P	DDSN	NDSN	CLN	P	DDSN	NDSN	CLN	DNSN	NNSN	VPAI3S	DNSN		
1722	3588	5204	2532	1722	3588	129	2532	3588	4151	2076	3588		

testifies,	because	the	Spirit	is	the	truth.	7 For	there	are	three	that
μαρτυροῦν 29	ὅτι 30	τὸ 31	πνεῦμά 32	ἐστιν 33	ἡ 34	ἀλήθεια 35	ὅτι 1	→	εἰσὶν 3	τρεῖς 2	οἱ 4
martyroun	hoti	to	pneuma	estin	hē	alētheia	hoti		eisin	treis	hoi
VPAP-SNN	CAZ	DNSN	NNSN	VPAI3S	DNSF	NNSF	CLX		VPAI3P	JNPM	DNPM
3140	3754	3588	4151	2076	3588	225	3754		1526	5140	3588

[1] Lit. “the one who fathers”

testify,[2] **8** the Spirit and the water and the blood, and the three are
μαρτυροῦντες 5 τὸ 1 πνεῦμα 2 καὶ 3 τὸ 4 ὕδωρ 5 καὶ 6 τὸ 7 αἷμα 8 καὶ 9 οἱ 10 τρεῖς 11 εἰσιν 15
martyrountes to pneuma kai to hydōr kai to haima kai hoi treis eisin
VPAP-PNM DNSN NNSN CLN DNSN NNSN CLN DNSN NNSN CLN DNPM JNPM VPAI3P
3140 3588 4151 2532 3588 5204 2532 3588 129 2532 3588 5140 1526

in agreement.[3] **9** If we receive the testimony of people, the testimony
‹εἰς 12 τὸ 13 ἕν 14› εἰ 1 → λαμβάνομεν 6 τὴν 2 μαρτυρίαν 3 → ‹τῶν 4 ἀνθρώπων 5› ἡ 7 μαρτυρία 8
eis to hen ei lambanomen tēn martyrian tōn anthrōpōn hē martyria
P DASN JASN CAC VPAI1P DASF NASF DGPM NGPM DNSF NNSF
1519 3588 1520 1487 2983 3588 3141 3588 444 3588 3141

of God is greater, because this is the testimony of God
→ ‹τοῦ 9 θεοῦ 10› ἐστίν 12 μείζων 11 ὅτι 13 αὕτη 14 ἐστὶν 15 ἡ 16 μαρτυρία 17 → ‹τοῦ 18 θεοῦ 19›
tou theou estin meizōn hoti hautē estin hē martyria tou theou
DGSM NGSM VPAI3S JNSFC CAZ RD-NSF VPAI3S DNSF NNSF DGSM NGSM
3588 2316 2076 3187 3754 3778 2076 3588 3141 3588 2316

that he has testified concerning his Son. **10** (The one who believes
ὅτι 20 → → μεμαρτύρηκεν 21 περὶ 22 αὐτοῦ 25 ‹τοῦ 23 υἱοῦ 24› ὁ 1 → → πιστεύων 2
hoti memartyrēken peri autou tou huiou ho pisteuōn
CSC VRAI3S P RP3GSM DGSM NGSM DNSM VPAP-SNM
3754 3140 4012 846 3588 5207 3588 4100

in the Son of God has the testimony in himself. The one who does not
εἰς 3 τὸν 4 υἱὸν 5 → ‹τοῦ 6 θεοῦ 7› ἔχει 8 τὴν 9 μαρτυρίαν 10 ἐν 11 αὑτῷ 12 ὁ 13 → → ▸15 μὴ 14
eis ton huion → tou theou echei tēn martyrian en hautō ho mē
P DASM NASM DGSM NGSM VPAI3S DASF NASF P RF3DSM DNSM BN
1519 3588 5207 3588 2316 2192 3588 3141 1722 1438 3588 3361

believe God has made him a liar, because he has not
πιστεύων 15 ‹τῷ 16 θεῷ 17› → πεποίηκεν 19 αὐτὸν 20 → ψεύστην 18 ὅτι 21 → ▸23 οὐ 22
pisteuōn tō theō pepoiēken auton pseustēn hoti ou
VPAP-SNM DDSM NDSM VRAI3S RP3ASM NASM CAZ BN
4100 3588 2316 4160 846 5583 3754 3756

believed in the testimony that God has testified concerning his
πεπίστευκεν 23 εἰς 24 τὴν 25 μαρτυρίαν 26 ἣν 27 ‹ὁ 29 θεὸς 30› → μεμαρτύρηκεν 28 περὶ 31 αὐτοῦ 34
pepisteuken eis tēn martyrian hēn ho theos memartyrēken peri autou
VRAI3S P DASF NASF RR-ASF DNSM NNSM VRAI3S P RP3GSM
4100 1519 3588 3141 3739 3588 2316 3140 4012 846

Son.) **11** And this is the testimony: that God has given us
‹τοῦ 32 υἱοῦ 33› καὶ 1 αὕτη 2 ἐστὶν 3 ἡ 4 μαρτυρία 5 ὅτι 6 ‹ὁ 10 θεὸς 11› → ἔδωκεν 9 ἡμῖν 12
tou huiou kai hautē estin hē martyria hoti ho theos edōken hēmin
DGSM NGSM CLN RD-NSF VPAI3S DNSF NNSF CSC DNSM NNSM VAAI3S RP1DP
3588 5207 2532 3778 2076 3588 3141 3754 3588 2316 1325 2254

eternal life, and this life is in his Son. **12** The one who
αἰώνιον 8 ζωὴν 7 καὶ 13 αὕτη 14 ‹ἡ 15 ζωὴ 16› ἐστιν 21 ἐν 17 αὐτοῦ 20 ‹τῷ 18 υἱῷ 19› ὁ 1 → →
aiōnion zōēn kai hautē hē zōē estin en autou tō huiō ho
JASF NASF CLN RD-NSF DNSF NNSF VPAI3S P RP3GSM DDSM NDSM DNSM
166 2222 2532 3778 3588 2222 2076 1722 846 3588 5207 3588

has the Son has the life; the one who does not have the Son of
ἔχων 2 τὸν 3 υἱὸν 4 ἔχει 5 τὴν 6 ζωήν 7 ὁ 8 → → ▸10 μὴ 9 ἔχων 10 τὸν 11 υἱὸν 12 →
echōn ton huion echei tēn zōēn ho mē echōn ton huion
VPAP-SNM DASM NASM VPAI3S DASF NASF DNSM BN VPAP-SNM DASM NASM
2192 3588 5207 2192 3588 2222 3588 3361 2192 3588 5207

God does not have the life.
‹τοῦ 13 θεοῦ 14› ▸18 οὐκ 17 ἔχει 18 → ‹τὴν 15 ζωὴν 16›
tou theou ouk echei tēn zōēn
DGSM NGSM BN VPAI3S DASF NASF
3588 2316 3756 2192 3588 2222

Our Assurance of Eternal Life

5:13 These things I have written to you who believe in the name of the
Ταῦτα 1 ← → → ἔγραψα 2 → ὑμῖν 3 τοῖς 10 πιστεύουσιν 11 εἰς 12 τὸ 13 ὄνομα 14 ▸16 τοῦ 15
Tauta egrapsa hymin tois pisteuousin eis to onoma tou
RD-APN VAAI1S RP2DP DDPM VPAP-PDM P DASN NASN DGSM
5023 1125 5213 3588 4100 1519 3588 3686 3588

[2] Later Latin manuscripts add the following words to v. 7 and v. 8: "in heaven, the Father, the Word, and the Holy Spirit, and these three are one. 8 And there are three that testify on earth" [3] Lit. "for the one"

Son	of	God,	in	order	that	you	may	know	that	you	have	eternal	life.
υἱοῦ 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	ἵνα 4	←	←	→	→	εἰδῆτε 5	ὅτι 6	→	ἔχετε 8	αἰώνιον 9	ζωὴν 7
huiou		tou	theou	hina					eidēte	hoti		echete	aiōnion	zōēn
NGSM		DGSM	NGSM	CAP					VRAS2P	CSC		VPAI2P	JASF	NASF
5207		3588	2316	2443					1492	3754		2192	166	2222

14 And	this	is	the	confidence	that	we	have	before	him:	that	if	we	ask
καὶ 1	αὕτη 2	ἐστὶν 3	ἡ 4	παρρησία 5	ἣν 6	→	ἔχομεν 7	πρὸς 8	αὐτόν 9	ὅτι 10	ἐάν 11	→	αἰτώμεθα 13
kai	hautē	estin	hē	parrēsia	hēn		echomen	pros	auton	hoti	ean		aitometha
CLN	RD-NSF	VPAI3S	DNSF	NNSF	RR-ASF		VPAI1P	P	RP3ASM	CSC	CAC		VPMS1P
2532	3778	2076	3588	3954	3739		2192	4314	846	3754	1437		154

anything	according	to	his	will,	he	hears	us.	**15** And	if	we	know
τι 12	κατὰ 14	←	αὐτοῦ 17	‹τὸ 15	θέλημα 16›	→	ἀκούει 18	ἡμῶν 19	καὶ 1	ἐὰν 2	→	οἴδαμεν 3
ti	kata		autou	to	thelēma		akouei	hēmōn	kai	ean		oidamen
RX-ASN	P		RP3GSM	DASN	NASN		VPAI3S	RP1GP	CLN	CAC		VRAI1P
5100	2596		846	3588	2307		191	2257	2532	1437		1492

that	he	hears	us	in	whatever	we	ask,	we	know	that	we	have	the
ὅτι 4	→	ἀκούει 5	ἡμῶν 6	→	‹ὃ 7	ἐὰν 8›	→	αἰτώμεθα 9	→	οἴδαμεν 10	ὅτι 11	→	ἔχομεν 12	τὰ 13
hoti		akouei	hēmōn		ho	ean		aitometha		oidamen	hoti		echomen	ta
CSC		VPAI3S	RP1GP		RR-ASN	TC		VPMS1P		VRAI1P	CSC		VPAI1P	DAPN
3754		191	2257		3739	1437		154		1492	3754		2192	3588

requests	that	we	have	asked	from	him.	**16** If	anyone	should	see	his
αἰτήματα 14	ἃ 15	→	→	ἠτήκαμεν 16	ἀπ’ 17	αὐτοῦ 18	ἐάν 1	τις 2	→	ἴδῃ 3	αὐτοῦ 6
aitēmata	ha			ētēkamen	ap’	autou	ean	tis		idē	autou
NAPN	RR-APN			VRAI1P	P	RP3GSM	CAC	RX-NSM		VAAS3S	RP3GSM
155	3739			154	575	846	1437	5100		1492	846

brother	sinning	a	sin	not	leading	to	death,	he	should	ask,
‹τὸν 4	ἀδελφὸν 5›	ἁμαρτάνοντα 7	→	ἁμαρτίαν 8	μὴ 9	→	πρὸς 10	θάνατον 11	→	→	αἰτήσει 12
ton	adelphon	hamartanonta		hamartian	mē		pros	thanaton			aitēsei
DASM	NASM	VPAP-SAM		NASF	BN		P	NASM			VFAI3S
3588	80	264		266	3361		4314	2288			154

and	he	will	grant	life	to	him,	to	those	who	sin	not	leading	to
καὶ 13	→	→	δώσει 14	ζωήν 16	→	αὐτῷ 15	→	τοῖς 17	→	ἁμαρτάνουσιν 18	μὴ 19	→	πρὸς 20
kai			dōsei	zōēn		autō		tois		hamartanousin	mē		pros
CLN			VFAI3S	NASF		RP3DSM		DDPM		VPAP-PDM	BN		P
2532			1325	2222		846		3588		264	3361		4314

death.	(There	is	a	sin	leading	to	death;	I	do	not	say	that	he
θάνατον 21	→	ἔστιν 22	→	ἁμαρτία 23	→	πρὸς 24	θάνατον 25	→	▸29	οὐ 26	λέγω 29	ἵνα 30	→
thanaton		estin		hamartia		pros	thanaton			ou	legō	hina	
NASM		VPAI3S		NNSF		P	NASM			BN	VPAI1S	CSC	
2288		2076		266		4314	2288			3756	3004	2443	

should	ask	about	that.	**17** All	unrighteousness	is	sin,	and	there	is
→	ἐρωτήσῃ 31	περὶ 27	ἐκείνης 28	πᾶσα 1	ἀδικία 2	ἐστίν 4	ἁμαρτία 3	καὶ 5	→	ἔστιν 6
	erōtēsē	peri	ekeinēs	pasa	adikia	estin	hamartia	kai		estin
	VAAS3S	P	RD-GSF	JNSF	NNSF	VPAI3S	NNSF	CLC		VPAI3S
	2065	4012	1565	3956	93	2076	266	2532		2076

a	sin	not	leading	to	death.)	**18** We	know	that	everyone	who	is	fathered
→	ἁμαρτία 7	οὐ 8	→	πρὸς 9	θάνατον 10	→	Οἴδαμεν 1	ὅτι 2	πᾶς 3	ὁ 4	→	γεγεννημένος 5
	hamartia	ou		pros	thanaton		Oidamen	hoti	pas	ho		gegennēmenos
	NNSF	BN		P	NASM		VRAI1P	CSC	JNSM	DNSM		VRPP-SNM
	266	3756		4314	2288		1492	3754	3956	3588		1080

by	God	does	not	sin,	but	the	one	fathered	by	God,	he
ἐκ 6	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	▸10	οὐχ 9	ἁμαρτάνει 10	ἀλλ’ 11	ὁ 12	→	γεννηθεὶς 13	ἐκ 14	‹τοῦ 15	θεοῦ 16›	→
ek	tou	theou		ouch	hamartanei	all’	ho		gennētheis	ek	tou	theou	
P	DGSM	NGSM		CLK	VPAI3S	CLK	DNSM		VAPP-SNM	P	DGSM	NGSM	
1537	3588	2316		3756	264	235	3588		1080	1537	3588	2316	

protects	him,	and	the	evil	one	does	not	touch	him.	**19** We	know	that	we
τηρεῖ 17	αὐτόν 18	καὶ 19	ὁ 20	πονηρὸς 21	←	▸23	οὐχ 22	ἅπτεται 23	αὐτοῦ 24	→	οἴδαμεν 1	ὅτι 2	→
tērei	auton	kai	ho	ponēros			ouch	haptetai	autou		oidamen	hoti	
VPAI3S	RP3ASM	CLN	DNSM	JNSM			BN	VPMI3S	RP3GSM		VRAI1P	CSC	
5083	846	2532	3588	4190			3756	680	846		1492	3754	

are	from	God,	and	the	whole	world	lies	in	the	power	of	the	evil
ἐσμεν 6	ἐκ 3	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›	καὶ 7	ὁ 8	ὅλος 10	κόσμος 9	κεῖται 14	ἐν 11	•	•	•	τῷ 12	πονηρῷ 13
esmen	ek	tou	theou	kai	ho	holos	kosmos	keitai	en				tō	ponērō
VPAI1P	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VPUI3S	P				DDSM	JDSM
2070	1537	3588	2316	2532	3588	3650	2889	2749	1722				3588	4190

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

one.	20 And	we	know	that	the	Son	of	God	has come	and	has	given
←	δὲ 2	→	οἴδαμεν 1	ὅτι 3	ὁ 4	υἱὸς 5	→	‹τοῦ 6	θεοῦ 7›	→	ἥκει 8	καὶ 9	→	δέδωκεν 10
	de		oidamen	hoti	ho	huios		tou	theou		hēkei	kai		dedōken
	CLN		VRAI1P	CSC	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM		VPAI3S	CLN		VRAI3S
	1161		1492	3754	3588	5207		3588	2316		2240	2532		1325

us	understanding,	in	order	that	we	may	know	the	one	who	is	true,	and
ἡμῖν 11	διάνοιαν 12	→	→	ἵνα 13	→	→	γινώσκωμεν 14	τὸν 15	→	→	→	ἀληθινόν 16	καὶ 17
hēmin	dianoian			hina			ginōskōmen	ton				alēthinon	kai
RP1DP	NASF			CAP			VPAS1P	DASM				JASM	CLN
2254	1271			2443			1097	3588				228	2532

we	are	in	the	one	who	is	true,	in	his	Son	Jesus	Christ.	This
→	ἐσμὲν 18	ἐν 19	τῷ 20	→	→	→	ἀληθινῷ 21	ἐν 22	αὐτοῦ 25	‹τῷ 23	υἱῷ 24›	Ἰησοῦ 26	Χριστῷ 27	οὗτός 28
	esmen	en	tō				alēthinō	en	autou	tō	huiō	Iēsou	Christō	houtos
	VPAI1P	P	DDSM				JDSM	P	RP3GSM	DDSM	NDSM	NDSM	NDSM	RD-NSM
	2070	1722	3588				228	1722	846	3588	5207	2424	5547	3778

one	is	the	true	God	and	eternal	life.	21 Little	children,	guard	yourselves
←	ἐστιν 29	ὁ 30	ἀληθινὸς 31	θεὸς 32	καὶ 33	αἰώνιος 35	ζωὴ 34	Τεκνία 1	←	φυλάξατε 2	ἑαυτὰ 3
	estin	ho	alēthinos	theos	kai	aiōnios	zōē	Teknia		phylaxate	heauta
	VPAI3S	DNSM	JNSM	NNSM	CLN	JNSF	NNSF	NVPN		VAAM2P	RF2APN
	2076	3588	228	2316	2532	166	2222	5040		5442	1438

from	idols.
ἀπὸ 4	‹τῶν 5	εἰδώλων 6›
apo	tōn	eidōlōn
P	DGPN	NGPN
575	3588	1497

THE SECOND LETTER OF
JOHN

Greeting

1 **The elder, to the elect lady and her children, whom I**
Ὁ$_{1}$ πρεσβύτερος$_{2}$ → ▸4 ἐκλεκτῇ$_{3}$ κυρίᾳ$_{4}$ καὶ$_{5}$ αὐτῆς$_{8}$ ‹τοῖς$_{6}$ τέκνοις$_{7}$› οὓς$_{9}$ ἐγὼ$_{10}$
HO presbyteros eklektē kyria kai autēs tois teknois hous egō
DNSM JNSM JDSF NDSF CLN RP3GSF DDPN NDPN RR-APM RP1NS
3588 4245 1588 2959 2532 846 3588 5043 3739 1473

love in truth— and not I alone, but also all those who know
ἀγαπῶ$_{11}$ ἐν$_{12}$ ἀληθείᾳ$_{13}$ καὶ$_{14}$ οὐκ$_{15}$ ἐγὼ$_{16}$ μόνος$_{17}$ ἀλλὰ$_{18}$ καὶ$_{19}$ πάντες$_{20}$ οἱ$_{21}$ → ἐγνωκότες$_{22}$
agapō en alētheia kai ouk egō monos alla kai pantes hoi egnōkotes
VPAI1S P NDSF CLN BN RP1NS JNSM CLC BE JNPM DNPM VRAP-PNM
25 1722 225 2532 3756 1473 3441 235 2532 3956 3588 1097

the truth— 2 because of the truth that resides in us and will be with
τὴν$_{23}$ ἀλήθειαν$_{24}$ διὰ$_{1}$ ← τὴν$_{2}$ ἀλήθειαν$_{3}$ τὴν$_{4}$ μένουσαν$_{5}$ ἐν$_{6}$ ἡμῖν$_{7}$ καὶ$_{8}$ → ἔσται$_{11}$ μεθ’$_{9}$
tēn alētheian dia tēn alētheian tēn menousan en hēmin kai estai meth’
DASF NASF P DASF NASF DASF VPAP-SAF P RP1DP CLN VFMI3S P
3588 225 1223 3588 225 3588 3306 1722 2254 2532 2071 3326

us ***forever.***[1] **3 Grace, mercy, peace will be with us from God the**
ἡμῶν$_{10}$ ‹ εἰς$_{12}$ τὸν$_{13}$ αἰῶνα$_{14}$› χάρις$_{4}$ ἔλεος$_{5}$ εἰρήνη$_{6}$ → ἔσται$_{1}$ μεθ’$_{2}$ ἡμῶν$_{3}$ παρὰ$_{7}$ θεοῦ$_{8}$ →
hēmōn eis ton aiōna charis eleos eirēnē estai meth’ hēmōn para theou
RP1GP P DASM NASM NNSF NNSN NNSF VFMI3S P RP1GP P NGSM
2257 1519 3588 165 5485 1656 1515 2071 3326 2257 3844 2316

Father and from Jesus Christ the Son of the Father in truth and
πατρός$_{9}$ καὶ$_{10}$ παρὰ$_{11}$ Ἰησοῦ$_{12}$ Χριστοῦ$_{13}$ τοῦ$_{14}$ υἱοῦ$_{15}$ ▸17 τοῦ$_{16}$ πατρός$_{17}$ ἐν$_{18}$ ἀληθείᾳ$_{19}$ καὶ$_{20}$
patros kai para Iēsou Christou tou huiou tou patros en alētheia kai
NGSM CLN P NGSM NGSM DGSM NGSM DGSM NGSM P NDSF CLN
3962 2532 3844 2424 5547 3588 5207 3588 3962 1722 225 2532

love. 4 I was very glad[2] **because I found some of your children**
ἀγάπῃ$_{21}$ → ▸1 λίαν$_{2}$ Ἐχάρην$_{1}$ ὅτι$_{3}$ → εὕρηκα$_{4}$ → ἐκ$_{5}$ σου$_{8}$ ‹τῶν$_{6}$ τέκνων$_{7}$›
agapē lian Echarēn hoti heurēka ek sou tōn teknōn
NDSF BE VAPI1S CAZ VRAI1S P RP2GS DGPN NGPN
26 3029 5463 3754 2147 1537 4675 3588 5043

walking in the truth, just as ***the Father commanded us.***[3]
περιπατοῦντας$_{9}$ ἐν$_{10}$ → ἀληθείᾳ$_{11}$ καθὼς$_{12}$ ← ‹ ἐντολὴν$_{13}$ ἐλάβομεν$_{14}$ παρὰ$_{15}$ τοῦ$_{16}$ πατρός$_{17}$›
peripatountas en alētheia kathōs entolēn elabomen para tou patros
VPAP-PAM P NDSF CAM NASF VAAI1P P DGSM NGSM
4043 1722 225 2531 1785 2983 3844 3588 3962

Watch Out for False Teachers

1:5 And now I ask you, lady (not as if I were writing a new commandment
καὶ$_{1}$ νῦν$_{2}$ → ἐρωτῶ$_{3}$ σε$_{4}$ κυρία$_{5}$ οὐχ$_{6}$ ὡς$_{7}$ → → → γράφων$_{10}$ ▸8 καινὴν$_{9}$ ἐντολὴν$_{8}$
kai nyn erōtō se kyria ouch hōs graphōn kainēn entolēn
CLN B VPAI1S RP2AS NVSF BN CAM VPAP-SNM JASF NASF
2532 3568 2065 4571 2959 3756 5613 1125 2537 1785

to you, but one that we have had from the beginning), that we should
→ σοι$_{11}$ ἀλλὰ$_{12}$ ▸14 ἣν$_{13}$ → → εἴχομεν$_{14}$ ἀπ’$_{15}$ → ἀρχῆς$_{16}$ ἵνα$_{17}$ → →
soi alla hēn eichomen ap’ archēs hina
RP2DS CLC RR-ASF VIAI1P P NGSF CSC
4671 235 3739 2192 575 746 2443

love one another. 6 And this is love: that we walk according
ἀγαπῶμεν$_{18}$ → ἀλλήλους$_{19}$ καὶ$_{1}$ αὕτη$_{2}$ ἐστὶν$_{3}$ ‹ ἡ$_{4}$ ἀγάπη$_{5}$› ἵνα$_{6}$ → περιπατῶμεν$_{7}$ κατὰ$_{8}$
agapōmen allēlous kai hautē estin hē agapē hina peripatōmen kata
VPAS1P RC-APM CLN RD-NSF VPAI3S DNSF NNSF CSE VPAS1P P
25 240 2532 3778 2076 3588 26 2443 4043 2596

to his commandments. This is the commandment, just as you have heard
← αὐτοῦ$_{11}$ ‹τὰς$_{9}$ ἐντολὰς$_{10}$› αὕτη$_{12}$ ἐστιν$_{15}$ ἡ$_{13}$ ἐντολή$_{14}$ καθὼς$_{16}$ ← → → ἠκούσατε$_{17}$
autou tas entolas hautē estin hē entolē kathōs ēkousate
RP3GSM DAPF NAPF RD-NSF VPAI3S DNSF NNSF CAM VAAI2P
846 3588 1785 3778 2076 3588 1785 2531 191

[1] Or “in perpetuity”; literally “for the age” [2] Lit. “I rejoiced exceedingly” [3] Lit. “we received commandment from the Father”

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

from	the	beginning,	so	that	you	should	walk	in	it.	7	For	many	deceivers
ἀπ'[18]	→	ἀρχῆς[19]	ἵνα[20]	←	→	→	περιπατῆτε[23]	ἐν[21]	αὐτῇ[22]		ὅτι[1]	πολλοὶ[2]	πλάνοι[3]
ap'		archēs	hina				peripatēte	en	autē		hoti	polloi	planoi
P		NGSF	CSE				VPAS2P	P	RP3DSF		CAZ	JNPM	JNPM
575		746	2443				4043	1722	846		3754	4183	4108

have	gone	out	into	the	world,	those	who	do	not	confess	Jesus	Christ[4]
→	ἐξῆλθον[4]	←	εἰς[5]	τὸν[6]	κόσμον[7]	οἱ[8]	→	▸10	μὴ[9]	ὁμολογοῦντες[10]	Ἰησοῦν[11]	Χριστὸν[12]
	exēlthon		eis	ton	kosmon	hoi			mē	homologountes	Iēsoun	Christon
	VAAI3P		P	DASM	NASM	DNPM			BN	VPAP-PNM	NASM	NASM
	1831		1519	3588	2889	3588			3361	3670	2424	5547

coming	in	the	flesh.	This	person	is	the	deceiver	and	the	antichrist!
ἐρχόμενον[13]	ἐν[14]	→	σαρκί[15]	οὗτός[16]	←	ἐστιν[17]	ὁ[18]	πλάνος[19]	καὶ[20]	ὁ[21]	ἀντίχριστος[22]
erchomenon	en		sarki	houtos		estin	ho	planos	kai	ho	antichristos
VPUP-SAM	P		NDSF	RD-NSM		VPAI3S	DNSM	JNSM	CLN	DNSM	NNSM
2064	1722		4561	3778		2076	3588	4108	2532	3588	500

8	Watch	yourselves	that	you	do	not	lose	what	we	have	worked	for,	but
	βλέπετε[1]	ἑαυτούς[2]	ἵνα[3]	→	▸5	μὴ[4]	ἀπολέσητε[5]	ἃ[6]	→	→	εἰργασάμεθα[7]	←	ἀλλὰ[8]
	blepete	heautous	hina			mē	apolesēte	ha			eirgasametha		alla
	VPAM2P	RF3APM	CAP			BN	VAAS2P	RR-APN			VAMI1P		CLC
	991	1438	2443			3361	622	3739			2038		235

receive	a	full	reward.	9	Everyone	who	goes	too	far	and	does	not	remain
ἀπολάβητε[11]	▸9	πλήρη[10]	μισθὸν[9]		πᾶς[1]	ὁ[2]	προάγων[3]	←	←	καὶ[4]	▸6	μὴ[5]	μένων[6]
apolabēte		plērē	misthon		pas	ho	proagōn			kai		mē	menōn
VAAS2P		JASM	NASM		JNSM	DNSM	VPAP-SNM			CLN		BN	VPAP-SNM
618		4134	3408		3956	3588	4254			2532		3361	3306

in	the	teaching	of	Christ	does	not	have	God.	The	one	who	remains	in
ἐν[7]	τῇ[8]	διδαχῇ[9]	→	‹τοῦ[10]	Χριστοῦ[11]›	▸14	οὐκ[13]	ἔχει[14]	θεὸν[12]	ὁ[15]	→	→	μένων[16]	ἐν[17]
en	tē	didachē		tou	Christou		ouk	echei	theon	ho			menōn	en
P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM		BN	VPAI3S	NASM	DNSM			VPAP-SNM	P
1722	3588	1322		3588	5547		3756	2192	2316	3588			3306	1722

the	teaching—	this	person	has	both	the	Father	and	the	Son.	10	If	anyone
τῇ[18]	διδαχῇ[19]	οὗτος[20]	←	ἔχει[27]	καὶ[21]	τὸν[22]	πατέρα[23]	καὶ[24]	τὸν[25]	υἱὸν[26]		εἴ[1]	τις[2]
tē	didachē	houtos		echei	kai	ton	patera	kai	ton	huion		ei	tis
DDSF	NDSF	RD-NSM		VPAI3S	CLK	DASM	NASM	CLK	DASM	NASM		CAC	RX-NSM
3588	1322	3778		2192	2532	3588	3962	2532	3588	5207		1487	5100

comes	to	you	and	does	not	bring	this	teaching,		do	not	receive
ἔρχεται[3]	πρὸς[4]	ὑμᾶς[5]	καὶ[6]	▸11	οὐ[10]	φέρει[11]	ταύτην[7]	‹τὴν[8]	διδαχὴν[9]›	▸13	μὴ[12]	λαμβάνετε[13]
erchetai	pros	hymas	kai		ou	pherei	tautēn	tēn	didachēn		mē	lambanete
VPUI3S	P	RP2AP	CLN		BN	VPAI3S	RD-ASF	DASF	NASF		BN	VPAM2P
2064	4314	5209	2532		3756	5342	3778	3588	1322		3361	2983

him	into	your	house	and	do	not	speak	a	greeting	to	him,	11	because	the	one
αὐτὸν[14]	εἰς[15]	→	οἰκίαν[16]	καὶ[17]	▸21	μὴ[20]	λέγετε[21]	→	χαίρειν[18]	→	αὐτῷ[19]		γὰρ[3]	ὁ[1]	→
auton	eis		oikian	kai		mē	legete		chairein		autō		gar	ho	
RP3ASM	P		NASF	CLN		BN	VPAM2P		VPAN		RP3DSM		CAZ	DNSM	
846	1519		3614	2532		3361	3004		5463		846		1063	3588	

who	speaks	a	greeting	to	him	shares	in	his	evil	deeds.
→	λέγων[2]	→	χαίρειν[5]	→	αὐτῷ[4]	κοινωνεῖ[6]	▸8	αὐτοῦ[9]	‹τοῖς[10]	πονηροῖς[11]›	‹τοῖς[7]	ἔργοις[8]›
	legōn		chairein		autō	koinōnei		autou	tois	ponērois	tois	ergois
	VPAP-SNM		VPAN		RP3DSM	VPAI3S		RP3GSM	DDPN	JDPN	DDPN	NDPN
	3004		5463		846	2841		846	3588	4190	3588	2041

Conclusion and Final Greeting

1:12	Although	I	have	many	things	to	write	to	you,	I	do	not	want	to	do	so
	→	→	ἔχων[2]	Πολλὰ[1]	←	→	γράφειν[4]	→	ὑμῖν[3]	→	▸6	οὐκ[5]	ἐβουλήθην[6]	•	•	•
			echōn	Polla			graphein		hymin			ouk	eboulēthēn			
			VPAP-SNM	JAPN			VPAN		RP2DP			BN	VAPI1S			
			2192	4183			1125		5213			3756	1014			

by	means	of	paper	and	ink,	but	I	hope	to	be	with	you	and	to
διὰ[7]	←	→	χάρτου[8]	καὶ[9]	μέλανος[10]	ἀλλὰ[11]	→	ἐλπίζω[12]	→	γενέσθαι[13]	πρὸς[14]	ὑμᾶς[15]	καὶ[16]	→
dia			chartou	kai	melanos	alla		elpizō		genesthai	pros	hymas	kai	
P			NGSM	CLN	JGSN	CLC		VPAI1S		VAMN	P	RP2AP	CLN	
1223			5489	2532	3188	235		1679		1096	4314	5209	2532	

[4] Or "confess Jesus *as* Christ coming in *the* flesh" (see 1 John 4:2)

speak	*face to face,*[5]			so	that	your[6]		joy		may	be	complete.
λαλῆσαι 20	‹ στόμα 17	πρὸς 18	στόμα 19›	ἵνα 21	←	ὑμῶν 24	‹ ἡ 22	χαρὰ 23›	→	ᾖ 26	πεπληρωμένη 25	
lalēsai	stoma	pros	stoma	hina		hymōn	hē	chara		ē	peplērōmenē	
VAAN	NASN	P	NASN	CAP		RP2GP	DNSF	NNSF		VPAS3S	VRPP-SNF	
2980	4750	4314	4750	2443		5216	3588	5479		5600	4137	

13 The	children	of	your	elect		sister		greet	you.
τὰ 3	τέκνα 4	▸6	σου 7	‹τῆς 8	ἐκλεκτῆς 9›	‹τῆς 5	ἀδελφῆς 6›	Ἀσπάζεταί 1	σε 2
ta	tekna		sou	tēs	eklektēs	tēs	adelphēs	Aspazetai	se
DNPN	NNPN		RP2GS	DGSF	JGSF	DGSF	NGSF	VPUI3S	RP2AS
3588	5043		4675	3588	1588	3588	79	782	4571

[5] Lit. “mouth to mouth” [6] Some manuscripts have “our”

THE THIRD LETTER OF

JOHN

Greeting

I The elder, to Gaius the beloved, whom I love in the truth.

Ὁ 1	πρεσβύτερος 2	→	Γαΐῳ 3	τῷ 4	ἀγαπητῷ 5	ὃν 6	ἐγὼ 7	ἀγαπῶ 8	ἐν 9	→	ἀληθείᾳ 10	
HO	presbyteros		Gaiō	tō	agapētō	hon	egō	agapō	en		alētheia	
DNSM	JNSM		NDSM	DDSM	JDSM	RR-ASM	RP1NS	VPAI1S	P		NDSF	
3588	4245		1050	3588	27	3739	1473	25	1722		225	

2 Dear friend, I pray you may prosper concerning everything and be

Ἀγαπητέ 1	←	→	εὔχομαί 4	σε 5	→	εὐοδοῦσθαι 6	περὶ 2	πάντων 3	καὶ 7	→	
Agapēte			euchomai	se		euodousthai	peri	pantōn	kai		
JVSM			VPUI1S	RP2AS		VPPN	P	JGPN	CLN		
27			2172	4571		2137	4012	3956	2532		

healthy, just as your soul prospers. **3** For I rejoiced exceedingly when the

ὑγιαίνειν 8	καθὼς 9	←	σου 11	<ἡ 12	ψυχή 13>	εὐοδοῦταί 10	γὰρ 2	→	ἐχάρην 1	λίαν 3	▸4 →
hygiainein	kathōs		sou	hē	psychē	euodoutai	gar		echarēn	lian	
VPAN	CAM		RP2GS	DNSF	NNSF	VPPI3S	CAZ		VAPI1S	BE	
5198	2531		4675	3588	5590	2137	1063		5463	3029	

brothers came and testified to your truth, just as you are

ἀδελφῶν 5	ἐρχομένων 4	καὶ 6	μαρτυρούντων 7	▸10	σου 8	<τῇ 9	ἀληθείᾳ 10>	καθὼς 11	←	σὺ 12	→
adelphōn	erchomenōn	kai	martyrountōn		sou	tē	alētheia	kathōs		sy	
NGPM	VPUP-PGM	CLN	VPAP-PGM		RP2GS	DDSF	NDSF	CSC		RP2NS	
80	2064	2532	3140		4675	3588	225	2531		4771	

walking in the truth. **4** I have no greater joy than this: that I hear

περιπατεῖς 15	ἐν 13	→	ἀληθείᾳ 14	→	ἔχω 4	οὐκ 3	μειζοτέραν 1	χαράν 5	◂1	τούτων 2	ἵνα 6	→	ἀκούω 7	
peripateis	en		alētheia		echō	ouk	meizoteran	charan		toutōn	hina		akouō	
VPAI2S	P		NDSF		VPAI1S	BN	JASF	NASF		RD-GPM	CSE		VPAS1S	
4043	1722		225		2192	3756	3186	5479		5130	2443		191	

my children are walking in the truth.

ἐμὰ 9	<τὰ 8	τέκνα 10>	→	περιπατοῦντα 14	ἐν 11	τῇ 12	ἀληθείᾳ 13
ema	ta	tekna		peripatounta	en	tē	alētheia
JAPN	DAPN	NAPN		VPAP-PAN	P	DDSF	NDSF
1699	3588	5043		4043	1722	3588	225

Instructions to Gaius

1:5 Dear friend, you act faithfully[1] in whatever you do for the brothers,

Ἀγαπητέ 1	←	→	ποιεῖς 3	πιστὸν 2	◂3	<ὃ 4	ἐὰν 5>	→	ἐργάσῃ 6	εἰς 7	τοὺς 8	ἀδελφοὺς 9
Agapēte			poieis	piston		ho	ean		ergasē	eis	tous	adelphous
JVSM			VPAI2S	JASN		RR-ASN	TC		VAMS2S	P	DAPM	NAPM
27			4160	4103		3739	1437		2038	1519	3588	80

even though they are strangers.[2] **6** They have testified to your love

καὶ 10	←	τοῦτο 11	•	ξένους 12	οἳ 1	→	ἐμαρτύρησάν 2	←	σου 3	<τῇ 4	ἀγάπῃ 5>		
kai		touto		xenous	hoi		emartyrēsan		sou	tē	agapē		
CAN		RD-NSN		JAPM	RR-NPM		VAAI3P		RP2GS	DDSF	NDSF		
2532		5124		3581	3739		3140		4675	3588	26		

before the church; you will do well to send them[3] on their way in a

ἐνώπιον 6	→	ἐκκλησίας 7	→	→	ποιήσεις 10	καλῶς 9	→	προπέμψας 11	οὓς 8	◂11	←	←	→	→
enōpion		ekklēsias			poiēseis	kalōs		propempsas	hous					
P		NGSF			VFAI2S	B		VAAP-SNM	RR-APM					
1799		1577			4160	2573		4311	3739					

manner worthy of God. **7** For they have gone out on behalf of the

→	ἀξίως 12	→	<τοῦ 13	θεοῦ 14>	γὰρ 2	→	→	ἐξῆλθον 5	←	→	ὑπὲρ 1	←	τοῦ 3
	axiōs		tou	theou	gar			exēlthon			hyper		tou
	B		DGSM	NGSM	CAZ			VAAI3P			P		DGSN
	516		3588	2316	1063			1831			5228		3588

name, accepting nothing from the pagans.[4] **8** Therefore we ought to

ὀνόματος 4	λαμβάνοντες 7	μηδὲν 6	ἀπὸ 8	τῶν 9	ἐθνικῶν 10	οὖν 2	ἡμεῖς 1	ὀφείλομεν 3	→	
onomatos	lambanontes	mēden	apo	tōn	ethnikōn	oun	hēmeis	opheilomen		
NGSN	VPAP-PNM	JASN	P	DGPM	JGPM	CLI	RP1NP	VPAI1P		
3686	2983	3367	575	3588	1482	3767	2249	3784		

[1] Or "you act loyally" [2] Lit. "and this strangers" [3] Lit. "whom" [4] That is, Gentile unbelievers (as opposed to Gentile Christians)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

support		such	people,	so	that	we	become	fellow	workers	with	the
ὑπολαμβάνειν 4	‹τοὺς 5	τοιούτους 6›	←	ἵνα 7	←	→	γινώμεθα 9	συνεργοὶ 8	←	▸11	τῇ 10
hypolambanein	tous	toioutous		hina			ginōmetha	synergoi			tē
VPAN	DAPM	RD-APM		CAP			VPUS1P	JNPM			DDSF
5274	3588	5108		2443			1096	4904			3588

truth.
ἀληθείᾳ 11
alētheia
NDSF
225

Diotrephes Causes Trouble

1:9 I	wrote	something	to	the	church,	but	Diotrephes,	who	wants	to	be
→	Ἔγραψά 1	τι 2	▸4	τῇ 3	ἐκκλησίᾳ 4	ἀλλ’ 5	Διοτρέφης 9	ὁ 6	→	→	→
	Egrapsa	ti		tē	ekklēsia	all’	Diotrephēs	ho			
	VAAI1S	RX-ASN		DDSF	NDSF	CLC	NNSM	DNSM			
	1125	5100		3588	1577	235	1361	3588			

first	among	them,	does	not	acknowledge	us.	10	Therefore,	if	I	come,
φιλοπρωτεύων 7	→	αὐτῶν 8	▸11	οὐκ 10	ἐπιδέχεται 11	ἡμᾶς 12		‹διὰ 1	τοῦτο 2›	ἐὰν 3	→	ἔλθω 4
philoprōteuōn		autōn		ouk	epidechetai	hēmas		dia	touto	ean		elthō
VPAP-SNM		RP3GPM		BN	VPUI3S	RP1AP		P	RD-NSN	CAC		VAAS1S
5383		846		3756	1926	2248		1223	5124	1437		2064

I	will	call	attention	to	•	the	deeds	•	he	is	doing,[5]	disparaging	us	with
→	→	→	ὑπομνήσω 5	←	αὐτοῦ 6	τὰ 7	ἔργα 8	ἃ 9	→	→	ποιεῖ 10	φλυαρῶν 13	ἡμᾶς 14	▸11
			hypomnēsō		autou	ta	erga	ha			poiei	phlyarōn	hēmas	
			VFAI1S		RP3GSM	DAPN	NAPN	RR-APN			VPAI3S	VPAP-SNM	RP1AP	
			5279		846	3588	2041	3739			4160	5396	2248	

evil	words.	And	not	being	content	with	these,	he	does	not	receive
πονηροῖς 12	λόγοις 11	καὶ 15	μὴ 16	→	ἀρκούμενος 17	ἐπὶ 18	τούτοις 19	→	▸22	οὔτε 20	ἐπιδέχεται 22
ponērois	logois	kai	mē		arkoumenos	epi	toutois			oute	epidechetai
JDPM	NDPM	CLN	BN		VPPP-SNM	P	RD-DPM			TN	VPUI3S
4190	3056	2532	3361		714	1909	5125			3777	1926

the	brothers	himself,	and	he	hinders	those	wanting	to	do	so	and	throws
τοὺς 23	ἀδελφοὺς 24	αὐτὸς 21	καὶ 25	→	κωλύει 28	τοὺς 26	βουλομένους 27	←	←	←	καὶ 29	ἐκβάλλει 33
tous	adelphous	autos	kai		kōlyei	tous	boulomenous				kai	ekballei
DAPM	NAPM	RP3NSMP	CLN		VPAI3S	DAPM	VPUP-PAM				CLN	VPAI3S
3588	80	846	2532		2967	3588	1014				2532	1544

them	out	of	the	church.	11	Dear	friend,	do	not	imitate	what	is	evil,	but
←	ἐκ 30	▸32	τῆς 31	ἐκκλησίας 32		Ἀγαπητέ 1	←	▸3	μὴ 2	μιμοῦ 3	τὸ 4	←	κακὸν 5	ἀλλὰ 6
	ek		tēs	ekklēsias		Agapēte			mē	mimou	to		kakon	alla
	P		DGSF	NGSF		JVSM			BN	VPUM2S	DASN		JASN	CLC
	1537		3588	1577		27			3361	3401	3588		2556	235

what	is	good.	The	one	who	does	good	is	of	God;	the	one	who
τὸ 7	←	ἀγαθόν 8	ὁ 9	→	→	→	ἀγαθοποιῶν 10	ἐστιν 14	ἐκ 11	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	ὁ 15	→	→
to		agathon	ho				agathopoiōn	estin	ek	tou	theou	ho		
DASN		JASN	DNSM				VPAP-SNM	VPAI3S	P	DGSM	NGSM	DNSM		
3588		18	3588				15	2076	1537	3588	2316	3588		

does	evil	has	not	seen	God.
→	κακοποιῶν 16	▸18	οὐχ 17	ἑώρακεν 18	‹τὸν 19	θεόν 20›
	kakopoiōn		ouch	heōraken	ton	theon
	VPAP-SNM		BN	VRAI3S	DASM	NASM
	2554		3756	3708	3588	2316

Demetrius Commended

1:12 Demetrius	has	been	testified	to	by	all,	even	by	the	truth	itself.
Δημητρίῳ 1	→	→	μεμαρτύρηται 2	←	ὑπὸ 3	πάντων 4	καὶ 5	ὑπὸ 6	τῆς 8	ἀληθείας 9	αὐτῆς 7
Dēmētriō			memartyrētai		hypo	pantōn	kai	hypo	tēs	alētheias	autēs
NDSM			VRPI3S		P	JGPM	CLN	P	DGSF	NGSF	RP3GSF
1216			3140		5259	3956	2532	5259	3588	225	846

And	we	also	testify	to	him,	and	you	know	that	our	testimony
δὲ 12	ἡμεῖς 11	καὶ 10	μαρτυροῦμεν 13	•	•	καὶ 14	→	οἶδας 15	ὅτι 16	ἡμῶν 19	‹ἡ 17	μαρτυρία 18›
de	hēmeis	kai	martyroumen			kai		oidas	hoti	hēmōn	hē	martyria
CLN	RP1NP	BE	VPAI1P			CLN		VRAI2S	CSC	RP1GP	DNSF	NNSF
1161	2249	2532	3140			2532		1492	3754	2257	3588	3141

[5] Lit. “his deeds which he is doing”

is	true.
ἐστιν 21	ἀληθής 20
estin	alēthēs
VPAI3S	JNSF
2076	227

Conclusion and Final Greeting

1:13 I	have	many	things	to	write	to	you,	but	I	do	not	want	to	write	to	you
→	εἶχον 2	Πολλὰ 1	←	→	γράψαι 3	→	σοι 4	ἀλλ᾽ 5	→	▸7	οὐ 6	θέλω 7	→	γράφειν 13	→	σοι 12
	eichon	Polla			grapsai		soi	all’			ou	thelō		graphein		soi
	VIAI1S	JAPN			VAAN		RP2DS	CLC			BN	VPAI1S		VPAN		RP2DS
	2192	4183			1125		4671	235			3756	2309		1125		4671

by	means	of	ink	and	pen.	14 But	I	hope	to	see	you	right	away,	and
διὰ 8	←	←	μέλανος 9	καὶ 10	καλάμου 11	δὲ 2	→	ἐλπίζω 1	→	ἰδεῖν 5	σε 4	εὐθέως 3	←	καὶ 6
dia			melanos	kai	kalamou	de		elpizō		idein	se	eutheōs		kai
P			JGSN	CLN	NGSM	CLC		VPAI1S		VAAN	RP2AS	B		CLN
1223			3188	2532	2563	1161		1679		1492	4571	2112		2532

to	speak	*face to face.*[6]	15 Peace	be	to	you.	The	friends	greet	you.
→	λαλήσομεν 10	‹στόμα 7 πρὸς 8 στόμα 9›	Εἰρήνη 1	→	→	σοι 2	οἱ 5	φίλοι 6	ἀσπάζονταί 3	σε 4
	lalēsomen	stoma pros stoma	Eirēnē			soi	hoi	philoi	aspazontai	se
	VFAI1P	NASN P NASN	NNSF			RP2DS	DNPM	JNPM	VPUI3P	RP2AS
	2980	4750 4314 4750	1515			4671	3588	5384	782	4571

Greet	the	friends	by	name.
ἀσπάζου 7	τοὺς 8	φίλους 9	κατ᾽ 10	ὄνομα 11
aspazou	tous	philous	kat’	onoma
VPUM2S	DAPM	JAPM	P	NASN
782	3588	5384	2596	3686

[6] Lit. “mouth to mouth”

THE LETTER OF JUDE

Greeting

I Jude,[1] a slave of Jesus Christ and brother of James, to those who are

Ἰούδας 1	→	δοῦλος 4	→	Ἰησοῦ 2	Χριστοῦ 3	δὲ 6	ἀδελφὸς 5	→	Ἰακώβου 7	τοῖς 8	→	→	→
loudas		doulos		Iēsou	Christou	de	adelphos		Iakōbou	tois			
NNSM		NNSM		NGSM	NGSM	CLN	NNSM		NGSM	DDPM			
2455		1401		2424	5547	1161	80		2385	3588			

called, loved in God the Father and kept for[2] Jesus Christ. 2 May

κλητοῖς 17	ἠγαπημένοις 12	ἐν 9	θεῷ 10	→	πατρὶ 11	καὶ 13	τετηρημένοις 16	→	Ἰησοῦ 14	Χριστῷ 15		→
klētois	ēgapēmenois	en	theō		patri	kai	tetērēmenois		Iēsou	Christō		
JDPM	VRPP-PDM	P	NDSM		NDSM	CLN	VRPP-PDM		NDSM	NDSM		
2822	25	1722	2316		3962	2532	5083		2424	5547		

mercy and peace and love be multiplied to you.

ἔλεος 1	καὶ 3	εἰρήνη 4	καὶ 5	ἀγάπη 6	→	πληθυνθείη 7	→ ὑμῖν 2
eleos	kai	eirēnē	kai	agapē		plēthyntheiē	hymin
NNSN	CLN	NNSF	CLN	NNSF		VAPO3S	RP2DP
1656	2532	1515	2532	26		4129	5213

Contend for the Faith

1:3 Dear friends, although I was making every effort to write to you

Ἀγαπητοί 1	←		→	→	→	ποιούμενος 4	πᾶσαν 2	σπουδὴν 3	→	γράφειν 5	→	ὑμῖν 6	
Agapētoi						poioumenos	pasan	spoudēn		graphein		hymin	
JVPM						VPMP-SNM	JASF	NASF		VPAN		RP2DP	
27						4160	3956	4710		1125		5213	

concerning our common salvation, I considered it a necessity to write to

περὶ 7	ἡμῶν 10	κοινῆς 9	‹τῆς 8	σωτηρίας 11›	→	ἔσχον 13	←	→	ἀνάγκην 12	→	γράψαι 14	→
peri	hēmōn	koinēs	tēs	sōtērias		eschon			anankēn		grapsai	
P	RP1GP	JGSF	DGSF	NGSF		VAAI1S			NASF		VAAN	
4012	2257	2839	3588	4991		2192			318		1125	

you to encourage you to contend for the faith delivered once and for

ὑμῖν 15	→	παρακαλῶν 16	•	→	ἐπαγωνίζεσθαι 17	▸23	τῇ 18	πίστει 23	παραδοθείσῃ 20		ἅπαξ 19	←	←
hymin		parakalōn			epagōnizesthai		tē	pistei	paradotheisē		hapax		
RP2DP		VPAP-SNM			VPUN		DDSF	NDSF	VAPP-SDF		B		
5213		3870			1864		3588	4102	3860		530		

all to the saints. 4 For certain men[3] have slipped in stealthily, who were

←	▸22	τοῖς 21	ἁγίοις 22		γάρ 2	τινες 3	ἄνθρωποι 4	→	παρεισέδυσαν 1		←	←	οἱ 5	→
		tois	hagiois		gar	tines	anthrōpoi		pareisedysan				hoi	
		DDPM	JDPM		CAZ	JNPM	NNPM		VAAI3P				DNPM	
		3588	40		1063	5100	444		3921				3588	

designated long ago for this condemnation, ungodly ones, who change the

προγεγραμμένοι 7	πάλαι 6	←	εἰς 8	τοῦτο 9	‹ τὸ 10	κρίμα 11›	ἀσεβεῖς 12	←	→	μετατιθέντες 18	τὴν 13		
progegrammenoi	palai		eis	touto	to	krima	asebeis			metatithentes	tēn		
VRPP-PNM	B		P	RD-ASN	DASN	NASN	JNPM			VPAP-PNM	DASF		
4270	3819		1519	5124	3588	2917	765			3346	3588		

grace of our God into licentiousness and who deny our

χάριτα 17	▸15	ἡμῶν 16	‹ τοῦ 14	θεοῦ 15›	εἰς 19	ἀσέλγειαν 20	καὶ 21	→	ἀρνούμενοι 30	ἡμῶν 27		
charita		hēmōn	tou	theou	eis	aselgeian	kai		arnoumenoi	hēmōn		
NASF		RP1GP	DGSM	NGSM	P	NASF	CLN		VPUP-PNM	RP1GP		
5485		2257	3588	2316	1519	766	2532		720	2257		

only Master and Lord Jesus Christ.

‹ τὸν 22	μόνον 23›	δεσπότην 24	καὶ 25	κύριον 26	Ἰησοῦν 28	Χριστὸν 29		
ton	monon	despotēn	kai	kyrion	Iēsoun	Christon		
DASM	J	NASM	CLN	NASM	NASM	NASM		
3588	3441	1203	2532	2962	2424	5547		

[1] "Jude" is the traditional form of the name introducing the letter, but the Greek form is the same as "Judas" [2] Or perhaps "by" [3] Or "people," since the Greek term can be used in a generic sense, but if this statement is related to 2 Peter 2:12, it is more likely men are in view

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

Condemnation of the Ungodly False Teachers

1:5 Now I want to remind you, although you know everything once and for
δὲ 2 → βούλομαι 4 → Ὑπομνῆσαι 1 ὑμᾶς 3 ▸5 ὑμᾶς 6 εἰδότας 5 πάντα 8 ἅπαξ 7 ← ←
de boulomai Hypomnēsai hymas hymas eidotas panta hapax
CLC VPUI1S VAAN RP2AP RP2AP VRAP-PAM JAPN B
1161 1014 5279 5209 5209 1492 3956 530

all,[4] that Jesus,[5] having saved the people out of the land of Egypt, the second
← ὅτι 9 Ἰησοῦς 10 → σώσας 15 → λαὸν 11 ἐκ 12 → → γῆς 13 → Αἰγύπτου 14 τὸ 16 δεύτερον 17
hoti Iēsous sōsas laon ek gēs Aigyptou to deuteron
CSC NNSM VAAP-SNM NASM P NGSF NGSF DASN JASN
3754 2424 4982 2992 1537 1093 125 3588 1208

time destroyed those who did not believe. **6** And the angels who did not
← ἀπώλεσεν 21 τοὺς 18 → ▸20 μὴ 19 πιστεύσαντας 20 τε 2 → ἀγγέλους 1 τοὺς 3 ▸5 μὴ 4
apōlesen tous mē pisteusantas te angelous tous mē
VAAI3S DAPM BN VAAP-PAM CLN NAPM DAPM BN
622 3588 3361 4100 5037 32 3588 3361

keep to their own domain but deserted their proper dwelling
τηρήσαντας 5 ← → ἑαυτῶν 7 ‹τὴν 6 ἀρχὴν 8› ἀλλὰ 9 ἀπολιπόντας 10 τὸ 11 ἴδιον 12 οἰκητήριον 13
tērēsantas heautōn tēn archēn alla apolipontas to idion oikētērion
VAAP-PAM RF3GPM DASF NASF CLC VAAP-PAM DASN JASN NASN
5083 1438 3588 746 235 620 3588 2398 3613

place, he has kept in eternal bonds under deep gloom for the judgment of the
← → → τετήρηκεν 22 → ἀϊδίοις 19 δεσμοῖς 18 ὑπὸ 20 → ζόφον 21 εἰς 14 → κρίσιν 15 → ▸17
tetērēken aidiois desmois hypo zophon eis krisin
VRAI3S JDPM NDPM P NASM P NASF
5083 126 1199 5259 2217 1519 2920

great day, **7** as Sodom and Gomorrah and the towns around them indulged
μεγάλης 16 ἡμέρας 17 ὡς 1 Σόδομα 2 καὶ 3 Γόμορρα 4 καὶ 5 αἱ 6 πόλεις 9 περὶ 7 αὐτὰς 8 →
megalēs hēmeras hōs Sodoma kai Gomorra kai hai poleis peri autas
JGSF NGSF CAM NNPN CLN NNSF CLN DNPF NNPF P RP3APF
3173 2250 5613 4670 2532 1116 2532 3588 4172 4012 846

in sexual immorality and *pursued unnatural desire*[6] in the
→ ἐκπορνεύσασαι 14 ← καὶ 15 ‹ ἀπελθοῦσαι 16 ὀπίσω 17 σαρκὸς 18 ἑτέρας 19› ▸12 τὸν 10
ekporneusasai kai apelthousai opisō sarkos heteras ton
VAAP-PNF CLN VAAP-PNF P NGSF JGSF DASM
1608 2532 565 3694 4561 2087 3588

same way as these, are exhibited as an example by undergoing the punishment
ὅμοιον 11 τρόπον 12 → τούτοις 13 → πρόκεινται 20 → → δεῖγμα 21 → ὑπέχουσαι 25 → δίκην 24
homoion tropon toutois prokeintai deigma hypechousai dikēn
JASM NASM RD-DPM VPUI3P NASN VPAP-PNF NASF
3664 5158 5125 4295 1164 5254 1349

of eternal fire. **8** Despite that, in the same way also these men, because of their
▸22 αἰωνίου 23 πυρὸς 22 μέντοι 2 ← → → Ὁμοίως 1 ← καὶ 3 οὗτοι 4 ← → → →
aiōniou pyros mentoi Homoiōs kai houtoi
JGSN NGSN CLC B BE RD-NPM
166 4442 3305 3668 2532 3778

dreams, • defile the flesh and reject authority and blaspheme
ἐνυπνιαζόμενοι 5 μὲν 7 μιαίνουσιν 8 → σάρκα 6 δὲ 10 ἀθετοῦσιν 11 κυριότητα 9 δὲ 13 βλασφημοῦσιν 14
enypniazomenoi men miainousin sarka de athetousin kyriotēta de blasphēmousin
VPUP-PNM TK VPAI3P NASF CLK VPAI3P NASF CLK VPAI3P
1797 3303 3392 4561 1161 114 2963 1161 987

majestic beings. **9** But Michael the archangel, when he argued with the
δόξας 12 ← δὲ 2 ‹ὁ 1 Μιχαὴλ 3› ὁ 4 ἀρχάγγελος 5 ὅτε 6 → διελέγετο 10 ▸8 τῷ 7
doxas de ho Michaēl ho archangelos hote dielegeto tō
NAPF CLC DNSM NNSM DNSM NNSM CAT VIUI3S DDSM
1391 1161 3588 3413 3588 743 3753 1256 3588

devil, disputing concerning the body of Moses, did not dare to
διαβόλῳ 8 διακρινόμενος 9 περὶ 11 τοῦ 12 σώματος 14 → Μωϋσέως 13 ▸16 οὐκ 15 ἐτόλμησεν 16 →
diabolō diakrinomenos peri tou sōmatos Mōuseōs ouk etolmēsen
JDSM VPMP-SNM P DGSN NGSN NGSM CLK VAAI3S
1228 1252 4012 3588 4983 3475 3756 5111

[4] Some manuscripts place this word in the following clause [5] Some manuscripts have "the Lord" [6] Lit. "went after other flesh"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

pronounce	a	blasphemous	judgment,	but	said,	“The	Lord	rebuke	you!”
ἐπενεγκεῖν 18	▸17	βλασφημίας 19	κρίσιν 17	ἀλλὰ 20	εἶπεν 21	→	κύριος 24	Ἐπιτιμήσαι 22	σοι 23
epenenkein		blasphēmias	krisin	alla	eipen		kyrios	Epitimēsai	soi
VAAN		NGSF	NASF	CLK	VAAI3S		NNSM	VAAO3S	RP2DS
2018		988	2920	235	2036		2962	2008	4671

10 But	these	persons	blaspheme	•	all	that	they	do	not	understand,	and	all
δὲ 2	οὗτοι 1	←	βλασφημοῦσιν 7	μὲν 4	ὅσα 3	←	→	▸6	οὐκ 5	οἴδασιν 6	δὲ 9	ὅσα 8
de	houtoi		blasphēmousin	men	hosa				ouk	oidasin	de	hosa
CLC	RD-NPM		VPAI3P	TK	RK-APN				BN	VRAI3P	CLK	RK-APN
1161	3778		987	3303	3745				3756	1492	1161	3745

that	they	understand	by	instinct	like	the	irrational	animals,	by	these	things	they
←	→	ἐπίστανται 15	→	φυσικῶς 10	ὡς 11	τὰ 12	ἄλογα 13	ζῷα 14	ἐν 16	τούτοις 17	←	→
		epistantai		physikōs	hōs	ta	aloga	zōa	en	toutois		
		VPUI3P		B	CAM	DNPN	JNPN	NNPN	P	RD-DPN		
		1987		5447	5613	3588	249	2226	1722	5125		

are	being	destroyed.	11 Woe	to	them!	For	they	have	traveled	in	the	way	of
→	→	φθείρονται 18	οὐαὶ 1	→	αὐτοῖς 2	ὅτι 3	→	→	ἐπορεύθησαν 8	▸5	τῇ 4	ὁδῷ 5	→
		phtheirontai	ouai		autois	hoti			eporeuthēsan		tē	hodō	
		VPPI3P	I		RP3DPM	CAZ			VAPI3P		DDSF	NDSF	
		5351	3759		846	3754			4198		3588	3598	

Cain,	and	have	given	themselves	up	to	the	error	of	Balaam
‹τοῦ 6	Κάϊν 7›	καὶ 9	→	ἐξεχύθησαν 15	←	←	▸11	τῇ 10	πλάνῃ 11	→	‹τοῦ 12	Βαλαὰμ 13›
tou	Kain	kai		exechythēsan				tē	planē		tou	Balaam
DGSM	NGSM	CLN		VAPI3P				DDSF	NDSF		DGSM	NGSM
3588	2535	2532		1632				3588	4106		3588	903

for	gain,	and	have	perished[7]	in	the	rebellion	of	Korah.	12 These	are
→	μισθοῦ 14	καὶ 16	→	ἀπώλοντο 21	▸18	τῇ 17	ἀντιλογίᾳ 18	→	‹τοῦ 19	Κόρε 20›	οὗτοί 1	εἰσιν 2
	misthou	kai		apōlonto		tē	antilogia		tou	Kore	houtoi	eisin
	NGSM	CLN		VAMI3P		DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	RD-NPM	VPAI3P
	3408	2532		622		3588	485		3588	2879	3778	1526

the	ones	feasting	together	without	reverence,	hidden	reefs	at	your
οἱ 3	→	συνευωχούμενοι 9	←	→	ἀφόβως 10	σπιλάδες 8	←	ἐν 4	ὑμῶν 7
hoi		syneuōchoumenoi			aphobōs	spilades		en	hymōn
DNPM		VPUP-PNM			B	NNPF		P	RP2GP
3588		4910			870	4694		1722	5216

love	feasts,	caring	for	themselves,	waterless	clouds	carried
‹ταῖς 5	ἀγάπαις 6›	←	ποιμαίνοντες 12	→	ἑαυτοὺς 11	ἄνυδροι 14	νεφέλαι 13	παραφερόμεναι 17
tais	agapais		poimainontes		heautous	anydroi	nephelai	parapheromenai
DDPF	NDPF		VPAP-PNM		RF3APM	JNPF	NNPF	VPPP-PNF
3588	26		4165		1438	504	3507	3911

away	by	winds,	late	autumn	trees	without	fruit,	twice	dead,	uprooted,
←	ὑπὸ 15	ἀνέμων 16	→	φθινοπωρινὰ 19	δένδρα 18	ἄκαρπα 20	←	δὶς 21	ἀποθανόντα 22	ἐκριζωθέντα 23
	hypo	anemōn		phthinopōrina	dendra	akarpa		dis	apothanonta	ekrizōthenta
	P	NGPM		JNPN	NNPN	JNPN		B	VAAP-PNN	VAPP-PNN
	5259	417		5352	1186	175		1364	599	1610

13 wild	waves	of	the	sea	foaming	up	their	own	shameful	deeds,
ἄγρια 2	κύματα 1	→	→	θαλάσσης 3	ἐπαφρίζοντα 4	←	→	ἑαυτῶν 6	‹τὰς 5	αἰσχύνας 7›	←
agria	kymata			thalassēs	epaphrizonta			heautōn	tas	aischynas	
JNPN	NNPN			NGSF	VPAP-PNN			RF3GPN	DAPF	NAPF	
66	2949			2281	1890			1438	3588	152	

wandering	stars,	for	whom	the	deep	gloom	of	darkness	has	been	reserved
πλανῆται 9	ἀστέρες 8	→	οἷς 10	ὁ 11	→	ζόφος 12	→	‹τοῦ 13	σκότους 14›	→	→	τετήρηται 17
planētai	asteres		hois	ho		zophos		tou	skotous			tetērētai
JNPM	NNPM		RR-DPM	DNSM		NNSM		DGSN	NGSN			VRPI3S
4107	792		3739	3588		2217		3588	4655			5083

for	eternity.	14 And	Enoch,	the	seventh	from	Adam,	also	prophesied	about[8]	these
εἰς 15	αἰῶνα 16	δὲ 2	Ἑνὼχ 8	→	ἕβδομος 5	ἀπὸ 6	Ἀδὰμ 7	καὶ 3	Προεφήτευσεν 1	→	τούτοις 4
eis	aiōna	de	Henōch		hebdomos	apo	Adam	kai	Proephēteusen		toutois
P	NASM	CLN	NNSM		JNSM	P	NGSM	BE	VAAI3S		RD-DPM
1519	165	1161	1802		1442	575	76	2532	4395		5125

[7] Or possibly “will perish” [8] Or “against”

people,	saying,	“Behold,	the	Lord	came	with	tens	of	thousands	of	his	holy
←	λέγων 9	’Ιδοὺ 10	→	κύριος 12	ἦλθεν 11	ἐν 13	μυριάσιν 15	←	←	→	αὐτοῦ 16	ἁγίαις 14
	legōn	Idou		kyrios	ēlthen	en	myriasin				autou	hagiais
	VPAP-SNM	I		NNSM	VAAI3S	P	JDPF				RP3GSM	JDPF
	3004	2400		2962	2064	1722	3461				846	40

ones	15 to	execute	judgment	against	all,	and	to	convict	all	the	ungodly[9]
←	→	ποιῆσαι 1	κρίσιν 2	κατὰ 3	πάντων 4	καὶ 5	→	ἐλέγξαι 6	πάντας 7	τοὺς 8	ἀσεβεῖς 9
		poiēsai	krisin	kata	pantōn	kai		elenxai	pantas	tous	asebeis
		VAAN	NASF	P	JGPM	CLN		VAAN	JAPM	DAPM	JNPM
		4160	2920	2596	3956	2532		1651	3956	3588	765

concerning	all	their	ungodly	deeds	that	they	have	committed	in	an	ungodly
περὶ 10	πάντων 11	τῶν 12	ἀσεβείας 14	ἔργων 13	ὧν 16	αὐτῶν 15	→	ἠσέβησαν 17	←	←	←
peri	pantōn	tōn	asebeias	ergōn	hōn	autōn		ēsebēsan			
P	JGPN	DGPN	NGSF	NGPN	RR-GPN	RP3GPM		VAAI3P			
4012	3956	3588	763	2041	3739	846		764			

way,	and	concerning	all	the	harsh	things	that	ungodly	sinners	have
←	καὶ 18	περὶ 19	πάντων 20	τῶν 21	σκληρῶν 22	←	ὧν 23	ἀσεβεῖς 28	ἁμαρτωλοὶ 27	→
	kai	peri	pantōn	tōn	sklērōn		hōn	asebeis	hamartōloi	
	CLN	P	JGPN	DGPN	JGPN		RR-GPN	JNPM	JNPM	
	2532	4012	3956	3588	4642		3739	765	268	

spoken	against	him.	16 These	people	are	grumblers,	discontented,	proceeding
ἐλάλησαν 24	κατ’ 25	αὐτοῦ 26	οὗτοί 1	←	εἰσιν 2	γογγυσταί 3	μεμψίμοιροι 4	πορευόμενοι 9
elalēsan	kat’	autou	houtoi		eisin	gongystai	mempsimoiroi	poreuomenoi
VAAI3P	P	RP3GSM	RD-NPM		VPAI3P	NNPM	JNPM	VPUP-PNM
2980	2596	846	3778		1526	1113	3202	4198

according	to	their[10]	desires,	and	their	mouths	speaking	pompous
κατὰ 5	←	αὐτῶν 8	‹τὰς 6›	ἐπιθυμίας 7	καὶ 10	αὐτῶν 13	‹τὸ 11	στόμα 12›	λαλεῖ 14	ὑπέρογκα 15
kata		autōn	tas	epithymias	kai	autōn	to	stoma	lalei	hyperonka
P		RF3GPM	DAPF	NAPF	CLN	RP3GPM	DNSN	NNSN	VPAI3S	JAPN
2596		846	3588	1939	2532	846	3588	4750	2980	5246

words,	*showing partiality to gain an advantage.*[11]		
←	‹θαυμάζοντες 16	πρόσωπα 17	ὠφελείας 18	χάριν 19›
	thaumazontes	prosōpa	ōpheleias	charin
	VPAP-PNM	NAPN	NGSF	P
	2296	4383	5622	5484

Persevere in the Love of God

1:17 But	you,	dear	friends,	remember	the	words	proclaimed	beforehand
δέ 2	Ὑμεῖς 1	ἀγαπητοί 3	←	μνήσθητε 4	τῶν 5	ῥημάτων 6	‹τῶν 7	προειρημένων 8›	←
de	Hymeis	agapētoi		mnēsthēte	tōn	rhēmatōn	tōn	proeirēmenōn	
CLC	RP2NP	JVPM		VAPM2P	DGPN	NGPN	DGPN	VRPP-PGN	
1161	5210	27		3415	3588	4487	3588	4280	

by	the	apostles	of	our	Lord	Jesus	Christ,	18 for	they	said	to
ὑπὸ 9	τῶν 10	ἀποστόλων 11	▸13	ἡμῶν 14	‹τοῦ 12	κυρίου 13›	’Ιησοῦ 15	Χριστοῦ 16	ὅτι 1	→	ἔλεγον 2	→
hypo	tōn	apostolōn		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	hoti		elegon	
P	DGPM	NGPM		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	CSC		VIAI3P	
5259	3588	652		2257	3588	2962	2424	5547	3754		3004	

you,[12]	“In	the	end	time	there	will	be	scoffers	following	according	to
ὑμῖν 3	’Επ’ 4	▸6	ἐσχάτου 5	χρόνου 6	→	→	ἔσονται 7	ἐμπαῖκται 8	πορευόμενοι 13	κατὰ 9	←
hymin	Ep’		eschatou	chronou			esontai	empaiktai	poreuomenoi	kata	
RP2DP	P		JGSM	NGSM			VFMI3P	NNPM	VPUP-PNM	P	
5213	1909		2078	5550			2071	1703	4198	2596	

their	own	ungodly	desires.”	19 These	are	the	ones	who	cause
→	ἑαυτῶν 11	‹τῶν 14	ἀσεβειῶν 15›	‹τὰς 10	ἐπιθυμίας 12›	οὗτοί 1	εἰσιν 2	οἱ 3	→	→	→
	heautōn	tōn	asebeiōn	tas	epithymias	houtoi	eisin	hoi			
	RF3GPM	DGPF	NGPF	DAPF	NAPF	RD-NPM	VPAI3P	DNPM			
	1438	3588	763	3588	1939	3778	1526	3588			

divisions,	worldly,	not	having	the	Spirit.	20 But	you,	dear	friends,	by
ἀποδιορίζοντες 4	ψυχικοί 5	μὴ 7	ἔχοντες 8	→	πνεῦμα 6	δέ 2	ὑμεῖς 1	ἀγαπητοί 3	←	→
apodiorizontes	psychikoi	mē	echontes		pneuma	de	hymeis	agapētoi		
VPAP-PNM	JNPM	BN	VPAP-PNM		NASN	CLC	RP2NP	JVPM		
592	5591	3361	2192		4151	1161	5210	27		

[9] Some manuscripts have “to convict every soul” [10] Some manuscripts have “their own” [11] Lit. “respecting faces for the sake of advantage” [12] Some manuscripts have “to you that”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

building	yourselves	up	in	your	most	holy	faith,	by	praying
ἐποικοδομοῦντες 4	ἑαυτοὺς 5	◂4	▸9 ὑμῶν 8	→	ἁγιωτάτῃ 7	‹τῇ 6	πίστει 9›	→	προσευχόμενοι 13
epoikodomountes	heautous		hymōn		hagiōtatē	tē	pistei		proseuchomenoi
VPAP-PNM	RF2APM		RP2GP		JDSFS	DDSF	NDSF		VPUP-PNM
2026	1438		5216		40	3588	4102		4336

in	the	Holy	Spirit,	21	keep	yourselves	in	the	love	of	God,	looking
ἐν 10	▸11	ἁγίῳ 12	πνεύματι 11		τηρήσατε 5	ἑαυτοὺς 1	ἐν 2	→	ἀγάπῃ 3	→	θεοῦ 4	→
en		hagiō	pneumati		tērēsate	heautous	en		agapē		theou	
P		JDSN	NDSN		VAAM2P	RF2APM	P		NDSF		NGSM	
1722		40	4151		5083	1438	1722		26		2316	

forward	to	the	mercy	of	our	Lord	Jesus	Christ	to	eternal
προσδεχόμενοι 6	▸8	τὸ 7	ἔλεος 8	▸10	ἡμῶν 11	‹τοῦ 9	κυρίου 10›	Ἰησοῦ 12	Χριστοῦ 13	εἰς 14	αἰώνιον 16
prosdechomenoi		to	eleos		hēmōn	tou	kyriou	Iēsou	Christou	eis	aiōnion
VPUP-PNM		DASN	NASN		RP1GP	DGSM	NGSM	NGSM	NGSM	P	JASF
4327		3588	1656		2257	3588	2962	2424	5547	1519	166

life.	22	And	•	have	mercy	on	those	who	doubt,	23	and	save	others	by
ζωὴν 15		καὶ 1	μὲν 3	→	ἐλεᾶτε 4	←	→	οὓς 2	διακρινομένους 5		δὲ 2	σῴζετε 3	οὓς 1	→
zōēn		kai	men		eleate			hous	diakrinomenous		de	sōzete	hous	
NASF		CLN	TK		VPAM2P			RR-APM	VPMP-PAM		CLK	VPAM2P	RR-APM	
2222		2532	3303		1653			3739	1252		1161	4982	3739	

snatching	them	from	the	fire,	and	have	mercy	on	others	with	fear,	hating	even
ἁρπάζοντες 6	←	ἐκ 4	→	πυρὸς 5	δὲ 8	→	ἐλεᾶτε 9	←	οὓς 7	ἐν 10	φόβῳ 11	μισοῦντες 12	καὶ 13
harpazontes		ek		pyros	de		eleate		hous	en	phobō	misountes	kai
VPAP-PNM		P		NGSN	CLK		VPAM2P		RR-APM	P	NDSM	VPAP-PNM	CLA
726		1537		4442	1161		1653		3739	1722	5401	3404	2532

the	tunic	stained	by	the	flesh.
τὸν 14	χιτῶνα 19	ἐσπιλωμένον 18	ἀπὸ 15	τῆς 16	σαρκὸς 17
ton	chitōna	espilōmenon	apo	tēs	sarkos
DASM	NASM	VRPP-SAM	P	DGSF	NGSF
3588	5509	4695	575	3588	4561

Benediction

1:24	Now	to	the	one	who	is	able	to	protect	you	from	stumbling	and	make	you
	δὲ 2	→	Τῷ 1	→	→	→	δυναμένῳ 3	→	φυλάξαι 4	ὑμᾶς 5	→	ἀπταίστους 6	καὶ 7	▸8	•
	de		Tō				dynamenō		phylaxai	hymas		aptaistous	kai		
	CLT		DDSM				VPUP-SDM		VAAN	RP2AP		JAPM	CLN		
	1161		3588				1410		5442	5209		679	2532		

to	stand	before	his	glory	blameless[13]	with	exultation,	25	to	the	only
→	στῆσαι 8	κατενώπιον 9	αὐτοῦ 12	‹τῆς 10	δόξης 11›	ἀμώμους 13	ἐν 14	ἀγαλλιάσει 15		→	▸2	μόνῳ 1
	stēsai	katenōpion	autou	tēs	doxēs	amōmous	en	agalliasei				monō
	VAAN	P	RP3GSM	DGSF	NGSF	JAPM	P	NDSF				JDSM
	2476	2714	846	3588	1391	299	1722	20				3441

God	our	Savior,	through	Jesus	Christ	our	Lord,	be	glory,	majesty,
θεῷ 2	ἡμῶν 4	σωτῆρι 3	διὰ 5	Ἰησοῦ 6	Χριστοῦ 7	ἡμῶν 10	‹τοῦ 8	κυρίου 9›	→	δόξα 11	μεγαλωσύνη 12
theō	hēmōn	sōtēri	dia	Iēsou	Christou	hēmōn	tou	kyriou		doxa	megalōsynē
NDSM	RP1GP	NDSM	P	NGSM	NGSM	RP1GP	DGSM	NGSM		NNSF	NNSF
2316	2257	4990	1223	2424	5547	2257	3588	2962		1391	3172

power,	and	authority	before	all	time	and	now	and	for	all
κράτος 13	καὶ 14	ἐξουσία 15	πρὸ 16	παντὸς 17	‹τοῦ 18	αἰῶνος 19›	καὶ 20	νῦν 21	καὶ 22	εἰς 23	πάντας 24
kratos	kai	exousia	pro	pantos	tou	aiōnos	kai	nyn	kai	eis	pantas
NNSN	CLN	NNSF	P	JGSM	DGSM	NGSM	CLN	B	CLN	P	JAPM
2904	2532	1849	4253	3956	3588	165	2532	3568	2532	1519	3956

eternity.	Amen.
‹τοὺς 25	αἰῶνας 26›	ἀμήν 27
tous	aiōnas	amēn
DAPM	NAPM	I
3588	165	281

[13] Or “without blemish”

THE REVELATION TO JOHN

Prologue

I The revelation of Jesus Christ, which God gave him to show to
→ Ἀποκάλυψις 1 → Ἰησοῦ 2 Χριστοῦ 3 ἣν 4 ‹ὁ 7 θεὸς 8› ἔδωκεν 5 αὐτῷ 6 → δεῖξαι 9 ▸11
Apokalypsis Iēsou Christou hēn ho theos edōken autō deixai
NNSF NGSM NGSM RR-ASF DNSM NNSM VAAI3S RP3DSM VAAN
602 2424 5547 3739 3588 2316 1325 846 1166

his slaves the things which must take place in a short time, and
αὐτοῦ 12 ‹τοῖς 10 δούλοις 11› → → ἃ 13 δεῖ 14 γενέσθαι 15 ← ἐν 16 → τάχει 17 ← καὶ 18
autou tois doulois ha dei genesthai en tachei kai
RP3GSM DDPM NDPM RR-APN VPAI3S VAMN P NDSN CLN
846 3588 1401 3739 1163 1096 1722 5034 2532

communicated it by sending it through his angel to his
ἐσήμανεν 19 ← → ἀποστείλας 20 ← διὰ 21 αὐτοῦ 24 ‹τοῦ 22 ἀγγέλου 23› ▸26 αὐτοῦ 27
esēmanen aposteilas dia autou tou angelou autou
VAAI3S VAAP-SNM P RP3GSM DGSM NGSM RP3GSM
4591 649 1223 846 3588 32 846

slave John, 2 who testified about the word of God and the
‹τῷ 25 δούλῳ 26› Ἰωάννῃ 28 ὃς 1 ἐμαρτύρησεν 2 ← τὸν 3 λόγον 4 → ‹τοῦ 5 θεοῦ 6› καὶ 7 τὴν 8
tō doulō Iōannē hos emartyrēsen ton logon tou theou kai tēn
DDSM NDSM NDSM RR-NSM VAAI3S DASM NASM DGSM NGSM CLN DASF
3588 1401 2491 3739 3140 3588 3056 3588 2316 2532 3588

testimony of Jesus Christ, all that he saw. 3 Blessed is the one who
μαρτυρίαν 9 → Ἰησοῦ 10 Χριστοῦ 11 ὅσα 12 ← → εἶδεν 13 μακάριος 1 ← ὁ 2 → →
martyrian Iēsou Christou hosa eiden makarios ho
NASF NGSM NGSM RK-APN VAAI3S JNSM DNSM
3141 2424 5547 3745 1492 3107 3588

reads aloud and blessed are those who hear the words of the prophecy
ἀναγινώσκων 3 ← καὶ 4 • • οἱ 5 → ἀκούοντες 6 τοὺς 7 λόγους 8 ▸10 τῆς 9 προφητείας 10
anaginōskōn kai hoi akouontes tous logous tēs prophēteias
VPAP-SNM CLN DNPM VPAP-PNM DAPM NAPM DGSF NGSF
314 2532 3588 191 3588 3056 3588 4394

and observe the things written in it, because the time is near!
καὶ 11 τηροῦντες 12 → τὰ 13 γεγραμμένα 16 ἐν 14 αὐτῇ 15 γὰρ 18 ὁ 17 καιρὸς 19 → ἐγγύς 20
kai tērountes ta gegrammena en autē gar ho kairos engys
CLN VPAP-PNM DAPN VRPP-PAN P RP3DSF CAZ DNSM NNSM B
2532 5083 3588 1125 1722 846 1063 3588 2540 1451

Greetings to the Churches

1:4 John, to the seven churches • in Asia:[1] grace to you and peace
Ἰωάννης 1 ▸4 ταῖς 2 ἑπτὰ 3 ἐκκλησίαις 4 ταῖς 5 ἐν 6 ‹τῇ 7 Ἀσίᾳ 8› χάρις 9 → ὑμῖν 10 καὶ 11 εἰρήνη 12
Iōannēs tais hepta ekklēsiais tais en tē Asia charis hymin kai eirēnē
NNSM DDPF XN NDPF DDPF P DDSF NDSF NNSF RP2DP CLN NNSF
2491 3588 2033 1577 3588 1722 3588 773 5485 5213 2532 1515

from the one who is and the one who was and the one who is coming, and
ἀπὸ 13 ὁ 14 → → ὢν 15 καὶ 16 ὁ 17 → → ἦν 18 καὶ 19 ὁ 20 → → → ἐρχόμενος 21 καὶ 22
apo ho ōn kai ho ēn kai ho erchomenos kai
P DNSM VPAP-SNM CLN DNSM VIAI3S CLN DNSM VPUP-SNM CLN
575 3588 5607 2532 3588 2258 2532 3588 2064 2532

from the seven spirits who are before his throne, 5 and from Jesus
ἀπὸ 23 τῶν 24 ἑπτὰ 25 πνευμάτων 26 ἃ 27 ← ἐνώπιον 28 αὐτοῦ 31 ‹τοῦ 29 θρόνου 30› καὶ 1 ἀπὸ 2 Ἰησοῦ 3
apo tōn hepta pneumatōn ha enōpion autou tou thronou kai apo Iēsou
P DGPN XN NGPN RR-NPN P RP3GSM DGSM NGSM CLN P NGSM
575 3588 2033 4151 3739 1799 846 3588 2362 2532 575 2424

Christ the faithful witness, the firstborn from the dead and the ruler
Χριστοῦ 4 ὁ 5 ‹ὁ 7 πιστός 8› μάρτυς 6 ὁ 9 πρωτότοκος 10 ▸12 τῶν 11 νεκρῶν 12 καὶ 13 ὁ 14 ἄρχων 15
Christou ho ho pistos martys ho prōtotokos tōn nekrōn kai ho archōn
NGSM DNSM DNSM JNSM NNSM DNSM JNSM DGPM JGPM CLN DNSM NNSM
5547 3588 3588 4103 3144 3588 4416 3588 3498 2532 3588 758

[1] A reference to the Roman province of Asia (modern Asia Minor)

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

of	the	kings	of	the	earth.	To	the	one	who	loves	us	and	released
▸17	τῶν 16	βασιλέων 17	▸19	τῆς 18	γῆς 19	→	Τῷ 20	→	→	ἀγαπῶντι 21	ἡμᾶς 22	καὶ 23	λύσαντι 24
	tōn	basileōn		tēs	gēs		Tō			agapōnti	hēmas	kai	lysanti
	DGPM	NGPM		DGSF	NGSF		DDSM			VPAP-SDM	RP1AP	CLN	VAAP-SDM
	3588	935		3588	1093		3588			25	2248	2532	3089

us	from	our	sins	by	his	blood	6	and	made	us	a
ἡμᾶς 25	ἐκ 26	ἡμῶν 29	‹τῶν 27	ἁμαρτιῶν 28›	ἐν 30	αὐτοῦ 33	‹τῷ 31	αἵματι 32›		καὶ 1	ἐποίησεν 2	ἡμᾶς 3	→
hēmas	ek	hēmōn	tōn	hamartiōn	en	autou	tō	haimati		kai	epoiēsen	hēmas	
RP1AP	P	RP1GP	DGPF	NGPF	P	RP3GSM	DDSN	NDSN		CLN	VAAI3S	RP1AP	
2248	1537	2257	3588	266	1722	846	3588	129		2532	4160	2248	

kingdom,	priests	to	his	God	and	Father—	to	him	be	the	glory	and	the
βασιλείαν 4	ἱερεῖς 5	▸7	αὐτοῦ 10	‹τῷ 6	θεῷ 7›	καὶ 8	πατρὶ 9	→	αὐτῷ 11	▸13	ἡ 12	δόξα 13	καὶ 14	τὸ 15
basileian	hiereis		autou	tō	theō	kai	patri		autō		hē	doxa	kai	to
NASF	NAPM		RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN	NDSM		RP3DSM		DNSF	NNSF	CLN	DNSN
932	2409		846	3588	2316	2532	3962		846		3588	1391	2532	3588

power	*forever and ever.*[2]	Amen.	7	Behold,	he	is	coming	with	the
κράτος 16	‹εἰς 17	τοὺς 18	αἰῶνας 19	τῶν 20	αἰώνων 21›	ἀμήν 22		Ἰδοὺ 1	→	→	ἔρχεται 2	μετὰ 3	τῶν 4
kratos	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	amēn		Idou			erchetai	meta	tōn
NNSN	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	I		I			VPUI3S	P	DGPF
2904	1519	3588	165	3588	165	281		2400			2064	3326	3588

clouds,	and	every	eye	will	see	him,	even	every	one	who	pierced
νεφελῶν 5	καὶ 6	πᾶς 9	ὀφθαλμὸς 10	→	ὄψεται 7	αὐτὸν 8	καὶ 11	→	→	οἵτινες 12	ἐξεκέντησαν 14
nephelōn	kai	pas	ophthalmos		opsetai	auton	kai			hoitines	exekentēsan
NGPF	CLN	JNSM	NNSM		VFMI3S	RP3ASM	CLN			RR-NPM	VAAI3P
3507	2532	3956	3788		3700	846	2532			3748	1574

him,	and	all	the	tribes	of	the	earth	will	mourn	over	him.	Yes,	amen.
αὐτὸν 13	καὶ 15	πᾶσαι 19	αἱ 20	φυλαὶ 21	▸23	τῆς 22	γῆς 23	→	κόψονται 16	ἐπ' 17	αὐτὸν 18	ναί 24	ἀμήν 25
auton	kai	pasai	hai	phylai		tēs	gēs		kopsontai	ep'	auton	nai	amēn
RP3ASM	CLN	JNPF	DNPF	NNPF		DGSF	NGSF		VFMI3P	P	RP3ASM	I	I
846	2532	3956	3588	5443		3588	1093		2875	1909	846	3483	281

8	I	am	the	Alpha	and	the	Omega,	says	the	Lord	God,	the	one	who
	Ἐγώ 1	εἰμι 2	τὸ 3	Ἄλφα 4	καὶ 5	τὸ 6	Ὦ 7	λέγει 8	→	κύριος 9	‹ὁ 10	θεός 11›	ὁ 12	→	→
	Egō	eimi	to	Alpha	kai	to	Ō	legei		kyrios	ho	theos	ho		
	RP1NS	VPAI1S	DNSN	NNSN	CLN	DNSN	NNSN	VPAI3S		NNSM	DNSM	NNSM	DNSM		
	1473	1510	3588	1	2532	3588	5598	3004		2962	3588	2316	3588		

is	and	the	one	who	was	and	the	one	who	is	coming,	the	All-Powerful.
ὢν 13	καὶ 14	ὁ 15	→	→	ἦν 16	καὶ 17	ὁ 18	→	→	→	ἐρχόμενος 19	ὁ 20	παντοκράτωρ 21
ōn	kai	ho			ēn	kai	ho				erchomenos	ho	pantokratōr
VPAP-SNM	CLN	DNSM			VIAI3S	CLN	DNSM				VPUP-SNM	DNSM	NNSM
5607	2532	3588			2258	2532	3588				2064	3588	3841

John's Vision of the Son of Man

1:9	I,	John,	your	brother	and	co-sharer	in	the	affliction	and	kingdom
	Ἐγὼ 1	Ἰωάννης 2	ὑμῶν 5	‹ὁ 3	ἀδελφὸς 4›	καὶ 6	συγκοινωνὸς 7	ἐν 8	τῇ 9	θλίψει 10	καὶ 11	βασιλείᾳ 12
	Egō	Iōannēs	hymōn	ho	adelphos	kai	synkoinōnos	en	tē	thlipsei	kai	basileia
	RP1NS	NNSM	RP2GP	DNSM	NNSM	CLN	JNSM	P	DDSF	NDSF	CLN	NDSF
	1473	2491	5216	3588	80	2532	4791	1722	3588	2347	2532	932

and	steadfastness	in	Jesus,	was	on	the	island	called	Patmos
καὶ 13	ὑπομονῇ 14	ἐν 15	Ἰησοῦ 16	ἐγενόμην 17	ἐν 18	τῇ 19	νήσῳ 20	‹τῇ 21	καλουμένῃ 22›	Πάτμῳ 23
kai	hypomonē	en	Iēsou	egenomēn	en	tē	nēsō	tē	kaloumenē	Patmō
CLN	NDSF	P	NDSM	VAMI1S	P	DDSF	NDSF	DDSF	VPPP-SDF	NDSF
2532	5281	1722	2424	1096	1722	3588	3520	3588	2564	3963

because	of	the	word	of	God	and	the	testimony	about	Jesus.	**10**	I
διὰ 24	←	τὸν 25	λόγον 26	→	‹τοῦ 27	θεοῦ 28›	καὶ 29	τὴν 30	μαρτυρίαν 31	←	Ἰησοῦ 32	→
dia		ton	logon		tou	theou	kai	tēn	martyrian		Iēsou	
P		DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	DASF	NASF		NGSM	
1223		3588	3056		3588	2316	2532	3588	3141		2424	

was	in	the	Spirit	on	the	Lord's	day,	and	I	heard	behind	me	a
ἐγενόμην 1	ἐν 2	→	πνεύματι 3	ἐν 4	τῇ 5	κυριακῇ 6	ἡμέρᾳ 7	καὶ 8	→	ἤκουσα 9	ὀπίσω 10	μου 11	▸12
egenomēn	en		pneumati	en	tē	kyriakē	hēmera	kai		ēkousa	opisō	mou	
VAMI1S	P		NDSN	P	DDSF	JDSF	NDSF	CLN		VAAI1S	P	RP1GS	
1096	1722		4151	1722	3588	2960	2250	2532		191	3694	3450	

[2] Lit. "for the ages of the ages"

great	sound	like	a	trumpet	11	saying,	"What	you	see,	write	in	a	book
μεγάλην 13	φωνὴν 12	ὡς 14 →		σάλπιγγος 15		λεγούσης 1	Ὃ 2	→	βλέπεις 3	γράψον 4	εἰς 5	→	βιβλίον 6
megalēn	phōnēn	hōs		salpingos		legousēs	HO		blepeis	grapson	eis		biblion
JASF	NASF	P		NGSF		VPAP-SGF	RR-ASN		VPAI2S	VAAM2S	P		NASN
3173	5456	5613		4536		3004	3739		991	1125	1519		975

and	send	it	to	the	seven	churches:	to	Ephesus	and	to	Smyrna	and	to
καὶ 7	πέμψον 8 ←	▸11		ταῖς 9	ἑπτὰ 10	ἐκκλησίαις 11	εἰς 12	Ἔφεσον 13	καὶ 14	εἰς 15	Σμύρναν 16	καὶ 17	εἰς 18
kai	pempson			tais	hepta	ekklēsiais	eis	Epheson	kai	eis	Smyrnan	kai	eis
CLN	VAAM2S			DDPF	XN	NDPF	P	NASF	CLN	P	NASF	CLN	P
2532	3992			3588	2033	1577	1519	2181	2532	1519	4667	2532	1519

Pergamum	and	to	Thyatira	and	to	Sardis	and	to	Philadelphia	and	to
Πέργαμον 19	καὶ 20	εἰς 21	Θυάτειρα 22	καὶ 23	εἰς 24	Σάρδεις 25	καὶ 26	εἰς 27	Φιλαδέλφειαν 28	καὶ 29	εἰς 30
Pergamon	kai	eis	Thyateira	kai	eis	Sardeis	kai	eis	Philadelpheian	kai	eis
NASF	CLN	P	NAPN	CLN	P	NAPF	CLN	P	NASF	CLN	P
4010	2532	1519	2363	2532	1519	4554	2532	1519	5359	2532	1519

Laodicea."	12	And	I	turned	to	see	the	voice	which	was	speaking	with	me,
Λαοδίκειαν 31		Καὶ 1	→	ἐπέστρεψα 2	→	βλέπειν 3	τὴν 4	φωνὴν 5	ἥτις 6	→	ἐλάλει 7	μετ' 8	ἐμοῦ 9
Laodikeian		Kai		epestrepsa		blepein	tēn	phōnēn	hētis		elalei	met'	emou
NASF		CLN		VAAI1S		VPAN	DASF	NASF	RR-NSF		VIAI3S	P	RP1GS
2993		2532		1994		991	3588	5456	3748		2980	3326	1700

and	when	I	turned,	I	saw	seven	gold	lampstands,	13	and	in	the	midst	of
καὶ 10	→	→	ἐπιστρέψας 11	→	εἶδον 12	ἑπτὰ 13	χρυσᾶς 15	λυχνίας 14		καὶ 1	ἐν 2	→	μέσῳ 3	▸5
kai			epistrepsas		eidon	hepta	chrysas	lychnias		kai	en		mesō	
CLN			VAAP-SNM		VAAI1S	XN	JAPF	NAPF		CLN	P		JDSN	
2532			1994		1492	2033	5552	3087		2532	1722		3319	

the	lampstands	one	like	a	son	of	man,	dressed	in	a	robe	reaching	to	the
τῶν 4	λυχνιῶν 5	→	ὅμοιον 6	→	υἱὸν 7	→	ἀνθρώπου 8	ἐνδεδυμένον 9	←	→	→	ποδήρη 10	←	←
tōn	lychniōn		homoion		huion		anthrōpou	endedymenon				podērē		
DGPF	NGPF		JASM		NASM		NGSM	VRMP-SAM				JASF		
3588	3087		3664		5207		444	1746				4158		

feet	and	girded	around	his	chest	with	a	golden	belt,	14	and	his
←	καὶ 11	περιεζωσμένον 12	πρὸς 13	τοῖς 14	μαστοῖς 15	→	▸16	χρυσᾶν 17	ζώνην 16		δὲ 2	αὐτοῦ 4
	kai	periezōsmenon	pros	tois	mastois			chrysan	zōnēn		de	autou
	CLN	VRMP-SAM	P	DDPM	NDPM			JASF	NASF		CLN	RP3GSM
	2532	4024	4314	3588	3149			5552	2223		1161	846

	head	and	hair	were	white	like	wool,	white	as	snow,	and	his
‹ἡ 1	κεφαλὴ 3›	καὶ 5	‹αἱ 6	τρίχες 7›	→	λευκαὶ 8	ὡς 9	ἔριον 10	λευκὸν 11	ὡς 12	χιὼν 13	καὶ 14	αὐτοῦ 17
hē	kephalē	kai	hai	triches		leukai	hōs	erion	leukon	hōs	chiōn	kai	autou
DNSF	NNSF	CLN	DNPF	NNPF		JNPF	CAM	NNSN	JNSN	CAM	NNSF	CLN	RP3GSM
3588	2776	2532	3588	2359		3022	5613	2053	3022	5613	5510	2532	846

	eyes	were	like	a	fiery	flame,	15	and	his	feet	were	like
‹οἱ 15	ὀφθαλμοὶ 16›	→	ὡς 18	▸19	πυρός 20	φλὸξ 19		καὶ 1	αὐτοῦ 4	‹οἱ 2	πόδες 3›	→	ὅμοιοι 5
hoi	ophthalmoi		hōs		pyros	phlox		kai	autou	hoi	podes		homoioi
DNPM	NNPM		CAM		NGSN	NNSF		CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		JNPM
3588	3788		5613		4442	5395		2532	846	3588	4228		3664

fine	bronze	when	it	has	been	fired	in	a	furnace,	and	his	voice
→	χαλκολιβάνῳ 6	ὡς 7	→	→	→	πεπυρωμένης 10	ἐν 8	→	καμίνῳ 9	καὶ 11	αὐτοῦ 14	‹ἡ 12	φωνὴ 13›
	chalkolibanō	hōs				pepyrōmenēs	en		kaminō	kai	autou	hē	phōnē
	NDSN	CAM				VRPP-SGF	P		NDSF	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF
	5474	5613				4448	1722		2575	2532	846	3588	5456

was	like	the	sound	of	many	waters,	16	and	he	had	in	his	right
→	ὡς 15	→	φωνὴ 16	▸17	πολλῶν 18	ὑδάτων 17		καὶ 1	→	ἔχων 2	ἐν 3	αὐτοῦ 7	δεξιᾷ 5
	hōs		phōnē		pollōn	hydatōn		kai		echōn	en	autou	dexia
	CAM		NNSF		JGPN	NGPN		CLN		VPAP-SNM	P	RP3GSM	JDSF
	5613		5456		4183	5204		2532		2192	1722	846	1188

	hand	seven	stars,	and	a	sharp	double-edged	sword	coming	out	of
‹τῇ 4	χειρὶ 6›	ἑπτά 9	ἀστέρας 8	καὶ 10	▸15	ὀξεῖα 17	δίστομος 16	ῥομφαία 15	ἐκπορευομένη 18	←	ἐκ 11
tē	cheiri	hepta	asteras	kai		oxeia	distomos	rhomphaia	ekporeuomenē		ek
DDSF	NDSF	XN	NAPM	CLN		JNSF	JNSF	NNSF	VPUP-SNF		P
3588	5495	2033	792	2532		3691	1366	4501	1607		1537

his	mouth,	and	his	face	was	like	the	sun	shining	in
αὐτοῦ 14	‹τοῦ 12	στόματος 13›	καὶ 19	αὐτοῦ 22	‹ἡ 20	ὄψις 21›	→	ὡς 23	ὁ 24	ἥλιος 25	φαίνει 26	ἐν 27
autou	tou	stomatos	kai	autou	hē	opsis		hōs	ho	hēlios	phainei	en
RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF		CAM	DNSM	NNSM	VPAI3S	P
846	3588	4750	2532	846	3588	3799		5613	3588	2246	5316	1722

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

its	strength.	17 And	when	I	saw	him,	I	fell	at	his	feet
αὐτοῦ$_{30}$	‹τῇ$_{28}$	δυνάμει$_{29}$›	Καὶ$_{1}$	ὅτε$_{2}$	→ εἶδον$_{3}$	αὐτόν$_{4}$	→ ἔπεσα$_{5}$	πρὸς$_{6}$	αὐτοῦ$_{9}$	‹τοὺς$_{7}$	πόδας$_{8}$›
autou	tē	dynamei	Kai	hote	eidon	auton	epesa	pros	autou	tous	podas
RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN	CAT	VAAI1S	RP3ASM	VAAI1S	P	RP3GSM	DAPM	NAPM
846	3588	1411	2532	3753	1492	846	4098	4314	846	3588	4228

like	a	dead	person,	and	he	placed	his	right	hand	on	me,	saying,
ὡς$_{10}$ →	νεκρός$_{11}$	←	καὶ$_{12}$ →	ἔθηκεν$_{13}$	αὐτοῦ$_{16}$	‹τὴν$_{14}$	δεξιὰν$_{15}$›	←	ἐπ'$_{17}$	ἐμὲ$_{18}$	λέγων$_{19}$
hōs	nekros		kai	ethēken	autou	tēn	dexian		ep'	eme	legōn
P	JNSM		CLN	VAAI3S	RP3GSM	DASF	JASF		P	RP1AS	VPAP-SNM
5613	3498		2532	5087	846	3588	1188		1909	1691	3004

"Do	not	be	afraid!	I	am	the	first	and	the	last,	18 and	the	one	who
▸21 Μὴ$_{20}$ →	φοβοῦ$_{21}$	ἐγώ$_{22}$	εἰμι$_{23}$	ὁ$_{24}$	πρῶτος$_{25}$	καὶ$_{26}$	ὁ$_{27}$	ἔσχατος$_{28}$			καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	→	→
Mē	phobou	egō	eimi	ho	prōtos	kai	ho	eschatos			kai	ho		
BN	VPUM2S	RP1NS	VPAI1S	DNSM	JNSM	CLN	DNSM	JNSM			CLN	DNSM		
3361	5399	1473	1510	3588	4413	2532	3588	2078			2532	3588		

lives,	and	I	was	dead,	and	behold,	I	am	living
ζῶν$_{3}$	καὶ$_{4}$ →	ἐγενόμην$_{5}$	νεκρὸς$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἰδοὺ$_{8}$ →	εἰμι$_{10}$	ζῶν$_{9}$		
zōn	kai	egenomēn	nekros	kai	idou	eimi	zōn		
VPAP-SNM	CLN	VAMI1S	JNSM	CLN	I	VPAI1S	VPAP-SNM		
2198	2532	1096	3498	2532	2400	1510	2198		

forever and ever,[3]	and	I	hold	the	keys	of	death	and	of
‹εἰς$_{11}$	τοὺς$_{12}$	αἰῶνας$_{13}$	τῶν$_{14}$	αἰώνων$_{15}$›	καὶ$_{16}$ →	ἔχω$_{17}$	τὰς$_{18}$	κλεῖς$_{19}$ →	‹τοῦ$_{20}$	θανάτου$_{21}$›	καὶ$_{22}$ →
eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	kai	echō	tas	kleis	tou	thanatou	kai
P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	CLN	VPAI1S	DAPF	NAPF	DGSM	NGSM	CLN
1519	3588	165	3588	165	2532	2192	3588	2807	3588	2288	2532

Hades.	19 Therefore,	write	the	things	which	you	saw,	and	the	things	which
‹τοῦ$_{23}$	ᾅδου$_{24}$›	οὖν$_{2}$	γράψον$_{1}$	→ →	ἃ$_{3}$	→	εἶδες$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	→	ἃ$_{6}$
tou	hadou	oun	grapson		ha		eides	kai			ha
DGSM	NGSM	CLI	VAAM2S		RR-APN		VAAI2S	CLN			RR-APN
3588	86	3767	1125		3739		1492	2532			3739

are,	and	the	things	which	are	about	to	take	place	after	these	things.	20 As	for
εἰσὶν$_{7}$	καὶ$_{8}$ →	→	ἃ$_{9}$	→	μέλλει$_{10}$	←	γίνεσθαι$_{11}$	←	μετὰ$_{12}$	ταῦτα$_{13}$	←		•	•
eisin	kai		ha		mellei		ginesthai		meta	tauta				
VPAI3P	CLN		RR-APN		VPAI3S		VAMN		P	RD-APN				
1526	2532		3739		3195		1096		3326	5023				

the	mystery	of	the	seven	stars	which	you	saw	in	my	right	hand
τὸ$_{1}$	μυστήριον$_{2}$	▸5	τῶν$_{3}$	ἑπτὰ$_{4}$	ἀστέρων$_{5}$	οὓς$_{6}$	→	εἶδες$_{7}$	ἐπὶ$_{8}$	μου$_{11}$	‹τῆς$_{9}$	δεξιᾶς$_{10}$› ←
to	mystērion		tōn	hepta	asterōn	hous		eides	epi	mou	tēs	dexias
DNSN	NNSN		DGPM	XN	NGPM	RR-APM		VAAI2S	P	RP1GS	DGSF	JGSF
3588	3466		3588	2033	792	3739		1492	1909	3450	3588	1188

and	the	seven	gold	lampstands—	the	seven	stars	are	the	angels
καὶ$_{12}$	τὰς$_{13}$	ἑπτὰ$_{14}$	‹τὰς$_{16}$	χρυσᾶς$_{17}$›	λυχνίας$_{15}$	οἱ$_{18}$	ἑπτὰ$_{19}$	ἀστέρες$_{20}$	εἰσίν$_{25}$ →	ἄγγελοι$_{21}$
kai	tas	hepta	tas	chrysas	lychnias	hoi	hepta	asteres	eisin	angeloi
CLN	DAPF	XN	DAPF	JAPF	NAPF	DNPM	XN	NNPM	VPAI3P	NNPM
2532	3588	2033	3588	5552	3087	3588	2033	792	1526	32

of	the	seven	churches,	and	the	seven	lampstands	are	the	seven
▸24 τῶν$_{22}$	ἑπτὰ$_{23}$	ἐκκλησιῶν$_{24}$	καὶ$_{26}$	αἱ$_{27}$	‹αἱ$_{29}$	ἑπτὰ$_{30}$›	λυχνίαι$_{28}$	εἰσίν$_{33}$ →	ἑπτὰ$_{31}$	
tōn	hepta	ekklēsiōn	kai	hai	hai	hepta	lychniai	eisin	hepta	
DGPF	XN	NGPF	CLN	DNPF	DNPF	XN	NNPF	VPAI3P	XN	
3588	2033	1577	2532	3588	3588	2033	3087	1526	2033	

churches.
ἐκκλησίαι$_{32}$
ekklēsiai
NNPF
1577

The Letter to the Church in Ephesus

2	"To	the	angel	of	the	church	in	Ephesus	write:	"This	is	what	the	one	who
	▸2	Τῷ$_{1}$	ἀγγέλῳ$_{2}$	▸6	τῆς$_{3}$	ἐκκλησίας$_{6}$	ἐν$_{4}$	Ἐφέσῳ$_{5}$	γράψον$_{7}$	Τάδε$_{8}$	←	←	ὁ$_{10}$	→	→
	Tō	angelō			tēs	ekklēsias	en	Ephesō	grapson	Tade			ho		
	DDSM	NDSM			DGSF	NGSF	P	NDSF	VAAM2S	RD-APN			DNSM		
	3588	32			3588	1577	1722	2181	1125	3592			3588		

[3] Lit. "for the ages of the ages"

holds	the	seven	stars	in	his	right	hand	says,	the	one	who
κρατῶν 11	τοὺς 12	ἑπτὰ 13	ἀστέρας 14	ἐν 15	αὐτοῦ 18	‹τῇ 16	δεξιᾷ 17›	←	λέγει 9	ὁ 19	→	→
kratōn	tous	hepta	asteras	en	autou	tē	dexia		legei	ho		
VPAP-SNM	DAPM	XN	NAPM	P	RP3GSM	DDSF	JDSF		VPAI3S	DNSM		
2902	3588	2033	792	1722	846	3588	1188		3004	3588		

walks	in	the	midst	of	the	seven	gold	lampstands:	2	‘I	know	your
περιπατῶν 20	ἐν 21	→	μέσῳ 22	▸25	τῶν 23	ἑπτὰ 24	‹τῶν 26	χρυσῶν 27›	λυχνιῶν 25	→	Οἶδα 1	σου 4
peripatōn	en		mesō		tōn	hepta	tōn	chrysōn	lychniōn		Oida	sou
VPAP-SNM	P		JDSN		DGPF	XN	DGPF	JGPF	NGPF		VRAI1S	RP2GS
4043	1722		3319		3588	2033	3588	5552	3087		1492	4675

works,	and	your	labor	and	patient	endurance,	and	that	you
‹τὰ 2	ἔργα 3›	καὶ 5	σου 11	‹τὸν 6	κόπον 7›	καὶ 8	‹τὴν 9	ὑπομονήν 10›	←	καὶ 12	ὅτι 13	→
ta	erga	kai	sou	ton	kopon	kai	tēn	hypomonēn		kai	hoti	
DAPN	NAPN	CLN	RP2GS	DASM	NASM	CLN	DASF	NASF		CLN	CSC	
3588	2041	2532	4675	3588	2873	2532	3588	5281		2532	3754	

are	not	able	to	tolerate	evil,	and	you	put	to	the	test	those	who	call
▸15	οὐ 14	δύνῃ 15	→	βαστάσαι 16	κακούς 17	καὶ 18	→	ἐπείρασας 19	←	←	←	τοὺς 20	→	λέγοντας 21
	ou	dynē		bastasai	kakous	kai		epeirasas				tous		legontas
	BN	VPUI2S		VAAN	JAPM	CLN		VAAI2S				DAPM		VPAP-PAM
	3756	1410		941	2556	2532		3985				3588		3004

themselves	apostles	and	are	not,	and	you	found	them	to	be	false.	3	And
ἑαυτοὺς 22	ἀποστόλους 23	καὶ 24	εἰσίν 26	οὐκ 25	καὶ 27	→	εὗρες 28	αὐτοὺς 29	•	•	ψευδεῖς 30		καὶ 1
heautous	apostolous	kai	eisin	ouk	kai		heures	autous			pseudeis		kai
RF3APM	NAPM	CLN	VPAI3P	BN	CLN		VAAI2S	RP3APM			JAPM		CLN
1438	652	2532	1526	3756	2532		2147	846			5571		2532

you	have	patient	endurance,	and	have	endured	many	things	because	of	my
→	ἔχεις 3	ὑπομονὴν 2	←	καὶ 4	→	ἐβάστασας 5	•	•	διὰ 6	←	μου 9
	echeis	hypomonēn		kai		ebastasas			dia		mou
	VPAI2S	NASF		CLN		VAAI2S			P		RP1GS
	2192	5281		2532		941			1223		3450

name,	and	have	not	become	weary.	4	But	I	have	this	against	you:	that
‹τὸ 7	ὄνομά 8›	καὶ 10	▸12	οὐ 11	→	κεκοπίακες 12		ἀλλὰ 1	→	ἔχω 2	←	κατὰ 3	σοῦ 4	ὅτι 5
to	onoma	kai		ou		kekopiakes		alla		echō		kata	sou	hoti
DASN	NASN	CLN		BN		VRAI2S		CLC		VPAI1S		P	RP2GS	CSC
3588	3686	2532		3756		2872		235		2192		2596	4675	3754

you	have	left	your	first	love.	5	Remember	therefore	from
→	→	ἀφῆκες 11	σου 8	‹τὴν 9	πρώτην 10›	‹τὴν 6	ἀγάπην 7›	μνημόνευε 1	οὖν 2	πόθεν 3
		aphēkes	sou	tēn	prōtēn	tēn	agapēn	mnēmoneue	oun	pothen
		VAAI2S	RP2GS	DASF	JASF	DASF	NASF	VPAM2S	CLI	BI
		863	4675	3588	4413	3588	26	3421	3767	4159

where	you	have	fallen,	and	repent	and	do	*the works you did at first.*[1]	But
←	→	→	πέπτωκας 4	καὶ 5	μετανόησον 6	καὶ 7	ποίησον 11	‹τὰ 8	πρῶτα 9	ἔργα 10›	δὲ 13
			peptōkas	kai	metanoēson	kai	poiēson	ta	prōta	erga	de
			VRAI2S	CLN	VAAM2S	CLN	VAAM2S	DAPN	JAPN	NAPN	CLC
			4098	2532	3340	2532	4160	3588	4413	2041	1161

if	you	do	not,	I	am	coming	to	you,	and	I	will	remove	your	lampstand
εἰ 12	•	•	μή 14	→	→	ἔρχομαί 15	→	σοι 16	καὶ 17	→	→	κινήσω 18	σου 21	‹τὴν 19	λυχνίαν 20›
ei			mē			erchomai		soi	kai			kinēsō	sou	tēn	lychnian
CAC			BN			VPUI1S		RP2DS	CLN			VFAI1S	RP2GS	DASF	NASF
1487			3361			2064		4671	2532			2795	4675	3588	3087

from	its	place,	unless	you	repent.	6	But	you	do	have	this:
ἐκ 22	αὐτῆς 25	‹τοῦ 23	τόπου 24›	‹ἐὰν 26	μὴ 27›	→	μετανοήσῃς 28	ἀλλὰ 1	→	→	ἔχεις 3	τοῦτο 2
ek	autēs	tou	topou	ean	mē		metanoēsēs	alla			echeis	touto
P	RP3GSF	DGSM	NGSM	CAC	BN		VAAS2S	CLC			VPAI2S	RD-ASN
1537	846	3588	5117	1437	3361		3340	235			2192	5124

that	you	hate	the	deeds	of	the	Nicolaitans,	things	which	I	also	hate.	7	The	one
ὅτι 4	→	μισεῖς 5	τὰ 6	ἔργα 7	▸9	τῶν 8	Νικολαϊτῶν 9	→	ἃ 10	▸12	κἀγὼ 11	μισῶ 12		ὁ 1	→
hoti		miseis	ta	erga		tōn	Nikolaitōn		ha		kagō	misō		ho	
CSC		VPAI2S	DAPN	NAPN		DGPM	NGPM		RR-APN		RP1NS	VPAI1S		DNSM	
3754		3404	3588	2041		3588	3531		3739		2504	3404		3588	

[1] Lit. “the first works”

who	has	an	ear,	let	him	hear	what	the	Spirit	says	to	the	churches.	To
→	ἔχων 2	→	οὖς 3	→	→	ἀκουσάτω 4	τί 5	τὸ 6	πνεῦμα 7	λέγει 8	▸10	ταῖς 9	ἐκκλησίαις 10	→
	echōn		ous			akousatō	ti	to	pneuma	legei		tais	ekklēsiais	
	VPAP-SNM		NASN			VAAM3S	RI-ASN	DNSN	NNSN	VPAI3S		DDPF	NDPF	
	2192		3775			191	5101	3588	4151	3004		3588	1577	

the	one	who	conquers,	I	will	grant	to	him	to	eat	from	the	tree	of
τῷ 11	→	→	νικῶντι 12	→	→	δώσω 13	→	αὐτῷ 14	→	φαγεῖν 15	ἐκ 16	τοῦ 17	ξύλου 18	→
tō			nikōnti			dōsō		autō		phagein	ek	tou	xylou	
DDSM			VPAP-SDM			VFAI1S		RP3DSM		VAAN	P	DGSN	NGSN	
3588			3528			1325		846		5315	1537	3588	3586	

life	which	is	in	the	paradise	of	God.’
‹τῆς 19	ζωῆς 20›	ὅ 21	ἐστιν 22	ἐν 23	τῷ 24	παραδείσῳ 25	→ ‹τοῦ 26	θεοῦ 27›
tēs	zōēs	ho	estin	en	tō	paradeisō	tou	theou
DGSF	NGSF	RR-NSN	VPAI3S	P	DDSM	NDSM	DGSM	NGSM
3588	2222	3739	2076	1722	3588	3857	3588	2316

The Letter to the Church in Smyrna

2:8 “And	to	the	angel	of	the	church	in	Smyrna	write:	“This	is	what	the
Καὶ 1	▸3	τῷ 2	ἀγγέλῳ 3	▸7	τῆς 4	ἐκκλησίας 7	ἐν 5	Σμύρνῃ 6	γράψον 8	Τάδε 9	←	←	ὁ 11
Kai		tō	angelō		tēs	ekklēsias	en	Smyrnē	grapson	Tade			ho
CLN		DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	P	NDSF	VAAM2S	RD-APN			DNSM
2532		3588	32		3588	1577	1722	4667	1125	3592			3588

first	and	the	last	says,	who	was	dead	and	came	to	life:	**9** ‘I	know
πρῶτος 12	καὶ 13	ὁ 14	ἔσχατος 15	λέγει 10	ὃς 16	ἐγένετο 17	νεκρὸς 18	καὶ 19	→	→	ἔζησεν 20	→	Οἶδά 1
prōtos	kai	ho	eschatos	legei	hos	egeneto	nekros	kai			ezēsen		Oida
JNSM	CLN	DNSM	JNSM	VPAI3S	RR-NSM	VAMI3S	JNSM	CLN			VAAI3S		VRAI1S
4413	2532	3588	2078	3004	3739	1096	3498	2532			2198		1492

your	affliction	and	poverty	(but	you	are	rich),	and	the
σου 2	‹τὴν 3	θλῖψιν 4›	καὶ 5	‹τὴν 6	πτωχείαν 7›	ἀλλὰ 8	→	εἶ 10	πλούσιος 9	καὶ 11	τὴν 12
sou	tēn	thlipsin	kai	tēn	ptōcheian	alla		ei	plousios	kai	tēn
RP2GS	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLC		VPAI2S	JNSM	CLN	DASF
4675	3588	2347	2532	3588	4432	235		1488	4145	2532	3588

slander	of	those	who	call	themselves	•	Jews[2]	and	are	not,	but
βλασφημίαν 13	ἐκ 14	τῶν 15	→	λεγόντων 16	ἑαυτούς 19	εἶναι 18	Ἰουδαίους 17	καὶ 20	εἰσίν 22	οὐκ 21	ἀλλὰ 23
blasphēmian	ek	tōn		legontōn	heautous	einai	loudaious	kai	eisin	ouk	alla
NASF	P	DGPM		VPAP-PGM	RF3APM	VPAN	JAPM	CLN	VPAI3P	BN	CLC
988	1537	3588		3004	1438	1511	2453	2532	1526	3756	235

are	a	synagogue	of	Satan.	**10** Do	not	be	afraid	of	the	things	which	you
•	→	συναγωγὴ 24	→	‹τοῦ 25	Σατανᾶ 26›	▸2	μηδὲν 1	→	φοβοῦ 2	←	→	→	ἃ 3	→
		synagōgē		tou	Satana		mēden		phobou				ha	
		NNSF		DGSM	NGSM		JASN		VPUM2S				RR-APN	
		4864		3588	4567		3367		5399				3739	

are	about	to	suffer.	Behold,	the	devil	is	about	to	throw	some	of	you	into
→	μέλλεις 4	→	πάσχειν 5	ἰδοὺ 6	ὁ 9	διάβολος 10	→	μέλλει 7	→	βάλλειν 8	•	ἐξ 11	ὑμῶν 12	εἰς 13
	melleis		paschein	idou	ho	diabolos		mellei		ballein		ex	hymōn	eis
	VPAI2S		VPAN	I	DNSM	JNSM		VPAI3S		VPAN		P	RP2GP	P
	3195		3958	2400	3588	1228		3195		906		1537	5216	1519

prison	so	that	you	may	be	tested,	and	you	will	experience	affliction	ten
φυλακὴν 14	ἵνα 15	←	→	→	→	πειρασθῆτε 16	καὶ 17	→	→	ἕξετε 18	θλῖψιν 19	δέκα 21
phylakēn	hina					peirasthēte	kai			hexete	thlipsin	deka
NASF	CAP					VAPS2P	CLN			VFAI2P	NASF	XN
5438	2443					3985	2532			2192	2347	1176

days.	Be	faithful	until	death,	and	I	will	give	you	the	crown	of
ἡμερῶν 20	γίνου 22	πιστὸς 23	ἄχρι 24	θανάτου 25	καὶ 26	→	→	δώσω 27	σοι 28	τὸν 29	στέφανον 30	→
hēmerōn	ginou	pistos	achri	thanatou	kai			dōsō	soi	ton	stephanon	
NGPF	VPUM2S	JNSM	P	NGSM	CLN			VFAI1S	RP2DS	DASM	NASM	
2250	1096	4103	891	2288	2532			1325	4671	3588	4735	

life.	**11** The	one	who	has	an	ear,	let	him	hear	what	the	Spirit	says
‹τῆς 31	ζωῆς 32›	ὁ 1	→	→	ἔχων 2	→	οὖς 3	→	→	ἀκουσάτω 4	τί 5	τὸ 6	πνεῦμα 7	λέγει 8
tēs	zōēs	ho			echōn		ous			akousatō	ti	to	pneuma	legei
DGSF	NGSF	DNSM			VPAP-SNM		NASN			VAAM3S	RI-ASN	DNSN	NNSN	VPAI3S
3588	2222	3588			2192		3775			191	5101	3588	4151	3004

[2] Lit. “who say themselves to be Jews”

to	the	churches.	The	one	who	conquers	will	never	be	harmed	by	the
▸10	ταῖς 9	ἐκκλησίαις 10	ὁ 11	→	→	νικῶν 12	▸15	‹ οὐ 13	μὴ 14›	→	ἀδικηθῇ 15	ἐκ 16	τοῦ 17
	tais	ekklēsiais	ho			nikōn		ou	mē		adikēthē	ek	tou
	DDPF	NDPF	DNSM			VPAP-SNM		BN	BN		VAPS3S	P	DGSM
	3588	1577	3588			3528		3756	3361		91	1537	3588

second	death.’
‹ τοῦ 19 δευτέρου 20›	θανάτου 18
tou deuterou	thanatou
DGSM JGSM	NGSM
3588 1208	2288

The Letter to the Church in Pergamum

2:12 “And	to	the	angel	of	the	church	in	Pergamum	write:	“This	is	what	the
Καὶ 1	▸3	τῷ 2	ἀγγέλῳ 3	▸7	τῆς 4	ἐκκλησίας 7	ἐν 5	Περγάμῳ 6	γράψον 8	Τάδε 9	←	←	ὁ 11
Kai		tō	angelō		tēs	ekklēsias	en	Pergamō	grapson	Tade			ho
CLN		DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	P	NDSF	VAAM2S	RD-APN			DNSM
2532		3588	32		3588	1577	1722	4010	1125	3592			3588

one	who	has	the	sharp	double-edged	sword	says:	13	‘I	know
→	→	ἔχων 12	τὴν 13	‹ τὴν 17 ὀξεῖαν 18›	‹ τὴν 15 δίστομον 16›	ῥομφαίαν 14	λέγει 10		→	Οἶδα 1
		echōn	tēn	tēn oxeian	tēn distomon	rhomphaian	legei			Oida
		VPAP-SNM	DASF	DASF JASF	DASF JASF	NASF	VPAI3S			VRAI1S
		2192	3588	3588 3691	3588 1366	4501	3004			1492

where	you	live,	where	the	throne	of	Satan	is.	And	you	hold	fast	to
ποῦ 2	→	κατοικεῖς 3	ὅπου 4	ὁ 5	θρόνος 6	→	‹ τοῦ 7 Σατανᾶ 8›	•	καὶ 9	→	κρατεῖς 10	←	←
pou		katoikeis	hopou	ho	thronos		tou Satana		kai		krateis		
BP		VPAI2S	CAL	DNSM	NNSM		DGSM NGSM		CLN		VPAI2S		
4226		2730	3699	3588	2362		3588 4567		2532		2902		

my	name	and	did	not	deny	your	faith	in	me,	even	in	the	days
μου 13	‹ τὸ 11 ὄνομά 12›	καὶ 14	▸16	οὐκ 15	ἠρνήσω 16	τὴν 17	πίστιν 18	→	μου 19	καὶ 20	ἐν 21	ταῖς 22	ἡμέραις 23
mou	to onoma	kai		ouk	ērnēsō	tēn	pistin		mou	kai	en	tais	hēmerais
RP1GS	DASN NASN	CLN		BN	VAMI2S	DASF	NASF		RP1GS	CLA	P	DDPF	NDPF
3450	3588 3686	2532		3756	720	3588	4102		3450	2532	1722	3588	2250

of	Antipas	my	•	faithful	witness,	who	was	killed	among
→	Ἀντιπᾶς 24	μου 27	μου 30	‹ ὁ 28 πιστός 29›	‹ ὁ 25 μάρτυς 26›	ὃς 31	→	ἀπεκτάνθη 32	παρ’ 33
	Antipas	mou	mou	ho pistos	ho martys	hos		apektanthē	par’
	NNSM	RP1GS	RP1GS	DNSM JNSM	DNSM NNSM	RR-NSM		VAPI3S	P
	493	3450	3450	3588 4103	3588 3144	3739		615	3844

you,	where	Satan	lives.	14	But	I	have	a	few	things	against
‹ ὑμῖν 34	ὅπου 35›	◂34	‹ ὁ 36 Σατανᾶς 37›	κατοικεῖ 38	ἀλλὰ 1	→	ἔχω 2	→	ὀλίγα 5	←	κατὰ 3
hymin	hopou		ho Satanas	katoikei	alla		echō		oliga		kata
RP2DP	CAL		DNSM NNSM	VPAI3S	CLC		VPAI1S		JAPN		P
5213	3699		3588 4567	2730	235		2192		3641		2596

you:	that	you	have	there	those	who	hold	fast	to	the	teaching	of	Balaam,	who
σοῦ 4	ὅτι 6	→	ἔχεις 7	ἐκεῖ 8	→	→	κρατοῦντας 9	←	▸11	τὴν 10	διδαχὴν 11	→	Βαλαάμ 12	ὃς 13
sou	hoti		echeis	ekei			kratountas			tēn	didachēn		Balaam	hos
RP2GS	CSC		VPAI2S	BP			VPAP-PAM			DASF	NASF		NGSM	RR-NSM
4675	3754		2192	1563			2902			3588	1322		903	3739

taught	Balak	to	put	a	stumbling	block	before	the	sons	of	Israel,
ἐδίδασκεν 14	‹ τῷ 15 Βαλὰκ 16›	→	βαλεῖν 17	→	σκάνδαλον 18	←	ἐνώπιον 19	τῶν 20	υἱῶν 21	→	Ἰσραήλ 22
edidasken	tō Balak		balein		skandalon		enōpion	tōn	huiōn		Israēl
VIAI3S	DDSM NDSM		VAAN		NASN		P	DGPM	NGPM		NGSM
1321	3588 904		906		4625		1799	3588	5207		2474

to	eat	food	sacrificed	to	idols	and	to	commit	sexual	immorality.	15	So
→	φαγεῖν 23	εἰδωλόθυτα 24	←	←	←	καὶ 25	→	πορνεῦσαι 26	←	←		οὕτως 1
	phagein	eidōlothyta				kai		porneusai				houtōs
	VAAN	JAPN				CLN		VAAN				B
	5315	1494				2532		4203				3779

likewise	you	also	have	those	who	hold	fast	to	the	teaching	of	the	Nicolaitans.
ὁμοίως 9	σὺ 4	καὶ 3	ἔχεις 2	→	→	κρατοῦντας 5	←	▸7	τὴν 6	διδαχὴν 7	→	→	Νικολαϊτῶν 8
homoiōs	sy	kai	echeis			kratountas			tēn	didachēn			Nikolaitōn
B	RP2NS	BE	VPAI2S			VPAP-PAM			DASF	NASF			NGPM
3668	4771	2532	2192			2902			3588	1322			3531

16 Therefore repent! But if you do not, I am coming to you quickly, and I will
οὖν$_{2}$ μετανόησον$_{1}$ δὲ$_{4}$ εἰ$_{3}$ • • μή$_{5}$ → → ἔρχομαί$_{6}$ → σοι$_{7}$ ταχύ$_{8}$ καὶ$_{9}$ → →
oun metanoēson de ei mē erchomai soi tachy kai
CLI VAAM2S CLC CAC BN VPUI1S RP2DS B CLN
3767 3340 1161 1487 3361 2064 4671 5035 2532

make war with them with the sword from my mouth. **17** The
→ πολεμήσω$_{10}$ μετ'$_{11}$ αὐτῶν$_{12}$ ἐν$_{13}$ τῇ$_{14}$ ῥομφαίᾳ$_{15}$ ▸17 μου$_{18}$ ‹τοῦ$_{16}$ στόματός$_{17}$›
polemēsō met' autōn en tē rhomphaia mou tou stomatos ho
VFAI1S P RP3GPM P DDSF NDSF RP1GS DGSN NGSN DNSM
4170 3326 846 1722 3588 4501 3450 3588 4750 3588

one who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches.
→ → ἔχων$_{2}$ → οὖς$_{3}$ → → ἀκουσάτω$_{4}$ τί$_{5}$ τὸ$_{6}$ πνεῦμα$_{7}$ λέγει$_{8}$ ▸10 ταῖς$_{9}$ ἐκκλησίαις$_{10}$
echōn ous akousatō ti to pneuma legei tais ekklēsiais
VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S DDPF NDPF
2192 3775 191 5101 3588 4151 3004 3588 1577

To the one who conquers, I will give to him some of the hidden
→ τῷ$_{11}$ → → νικῶντι$_{12}$ → → δώσω$_{13}$ → αὐτῷ$_{14}$ • ▸16 τοῦ$_{15}$ ‹τοῦ$_{17}$ κεκρυμμένου$_{18}$›
tō nikōnti dōsō autō tou tou kekrymmenou
DDSM VPAP-SDM VFAI1S RP3DSM DGSN DGSN VRPP-SGN
3588 3528 1325 846 3588 3588 2928

manna, and I will give to him a white stone, and on the stone a
μάννα$_{16}$ καὶ$_{19}$ → → δώσω$_{20}$ → αὐτῷ$_{21}$ ▸22 λευκήν$_{23}$ ψῆφον$_{22}$ καὶ$_{24}$ ἐπὶ$_{25}$ τὴν$_{26}$ ψῆφον$_{27}$ ▸28
manna kai dōsō autō leukēn psēphon kai epi tēn psēphon
NGSN CLN VFAI1S RP3DSM JASF NASF CLN P DASF NASF
3131 2532 1325 846 3022 5586 2532 1909 3588 5586

new name written, that no one knows except the one who receives
καινὸν$_{29}$ ὄνομα$_{28}$ γεγραμμένον$_{30}$ ὃ$_{31}$ οὐδεὶς$_{32}$ ← οἶδεν$_{33}$ ‹εἰ$_{34}$ μὴ$_{35}$› ὁ$_{36}$ → → λαμβάνων$_{37}$
kainon onoma gegrammenon ho oudeis oiden ei mē ho lambanōn
JASN NASN VRPP-SAN RR-ASN JNSM VRAI3S CAC BN DNSM VPAP-SNM
2537 3686 1125 3739 3762 1492 1487 3361 3588 2983

it.'
←

The Letter to the Church in Thyatira

2:18 "And to the angel of the church in Thyatira write: "This is what the
Καὶ$_{1}$ ▸3 τῷ$_{2}$ ἀγγέλῳ$_{3}$ ▸7 τῆς$_{4}$ ἐκκλησίας$_{7}$ ἐν$_{5}$ Θυατείροις$_{6}$ γράψον$_{8}$ Τάδε$_{9}$ ← ← ὁ$_{11}$
Kai tō angelō tēs ekklēsias en Thyateirois grapson Tade ho
CLN DDSM NDSM DGSF NGSF P NDPN VAAM2S RD-APN DNSM
2532 3588 32 3588 1577 1722 2363 1125 3592 3588

Son of God says, the one who has his eyes like a
υἱὸς$_{12}$ → ‹τοῦ$_{13}$ θεοῦ$_{14}$› λέγει$_{10}$ ὁ$_{15}$ → → ἔχων$_{16}$ αὐτοῦ$_{19}$ ‹τοὺς$_{17}$ ὀφθαλμοὺς$_{18}$› ὡς$_{20}$ ▸21
huios tou theou legei ho echōn autou tous ophthalmous hōs
NNSM DGSM NGSM VPAI3S DNSM VPAP-SNM RP3GSM DAPM NAPM P
5207 3588 2316 3004 3588 2192 846 3588 3788 5613

fiery flame and his feet like fine bronze: **19** 'I know your
πυρὸς$_{22}$ φλόγα$_{21}$ καὶ$_{23}$ αὐτοῦ$_{26}$ ‹οἱ$_{24}$ πόδες$_{25}$› ὅμοιοι$_{27}$ → χαλκολιβάνῳ$_{28}$ → Οἶδά$_{1}$ σου$_{2}$
pyros phloga kai autou hoi podes homoioi chalkolibanō Oida sou
NGSN NASF CLN RP3GSM DNPM NNPM JNPM NDSN VRAI1S RP2GS
4442 5395 2532 846 3588 4228 3664 5474 1492 4675

works, and your love, and faith, and service, and
‹τὰ$_{3}$ ἔργα$_{4}$› καὶ$_{5}$ σου$_{17}$ ‹τὴν$_{6}$ ἀγάπην$_{7}$› καὶ$_{8}$ ‹τὴν$_{9}$ πίστιν$_{10}$› καὶ$_{11}$ ‹τὴν$_{12}$ διακονίαν$_{13}$› καὶ$_{14}$
ta erga kai sou tēn agapēn kai tēn pistin kai tēn diakonian kai
DAPN NAPN CLN RP2GS DASF NASF CLN DASF NASF CLN NASF CLN
3588 2041 2532 4675 3588 26 2532 3588 4102 2532 3588 1248 2532

patient endurance— and your last works are greater than
‹τὴν$_{15}$ ὑπομονήν$_{16}$› ← καὶ$_{18}$ σου$_{21}$ ‹τὰ$_{22}$ ἔσχατα$_{23}$› ‹τὰ$_{19}$ ἔργα$_{20}$› → πλείονα$_{24}$ ←
tēn hypomonēn kai sou ta eschata ta erga pleiona
DASF NASF CLN RP2GS DAPN JAPN DAPN NAPN JAPNC
3588 5281 2532 4675 3588 2078 3588 2041 4119

the	first.	20	But	I	have	against	you	that	you	tolerate	the	woman	Jezebel,	the
τῶν 25	πρώτων 26		ἀλλὰ 1	→	ἔχω 2	κατὰ 3	σοῦ 4	ὅτι 5	→	ἀφεῖς 6	τὴν 7	γυναῖκα 8	Ἰεζάβελ 9	ἡ 10
tōn	prōtōn		alla		echō	kata	sou	hoti		apheis	tēn	gynaika	Iezabel	hē
DGPN	JGPN		CLC		VPAI1S	P	RP2GS	CSC		VPAI2S	DASF	NASF	NASF	DNSF
3588	4413		235		2192	2596	4675	3754		863	3588	1135	2403	3588

one	who	calls	herself	a	prophetess,	and	teaches	and	deceives	my
→	→	λέγουσα 11	ἑαυτὴν 12	→	προφῆτιν 13	καὶ 14	διδάσκει 15	καὶ 16	πλανᾷ 17	ἐμοὺς 19
		legousa	heautēn		prophētin	kai	didaskei	kai	plana	emous
		VPAP-SNF	RF3ASF		NASF	CLN	VPAI3S	CLN	VPAI3S	JAPM
		3004	1438		4398	2532	1321	2532	4105	1700

slaves	to	commit	sexual	immorality	and	to	eat	food	sacrificed
‹τοὺς 18	δούλους 20›	→	πορνεῦσαι 21	←	←	καὶ 22	→	φαγεῖν 23	εἰδωλόθυτα 24	←
tous	doulous		porneusai			kai		phagein	eidōlothyta	
DAPM	NAPM		VAAN			CLN		VAAN	JAPN	
3588	1401		4203			2532		2068	1494	

to	idols.	21	And	I	have	given	her	time	in	order	to	repent,	and	she	did	not
←	←		καὶ 1	→	→	ἔδωκα 2	αὐτῇ 3	χρόνον 4	ἵνα 5	←	→	μετανοήσῃ 6	καὶ 7	→	▸9	οὐ 8
			kai			edōka	autē	chronon	hina			metanoēsē	kai			ou
			CLN			VAAI1S	RP3DSF	NASM	CSC			VAAS3S	CLC			BN
			2532			1325	846	5550	2443			3340	2532			3756

want	to	repent	from	her	sexual	immorality.	22	Behold,	I	am	throwing
θέλει 9	→	μετανοῆσαι 10	ἐκ 11	αὐτῆς 14	‹τῆς 12	πορνείας 13›	←	ἰδοὺ 1	→	→	βάλλω 2
thelei		metanoēsai	ek	autēs	tēs	porneias		idou			ballō
VPAI3S		VAAN	P	RP3GSF	DGSF	NGSF		I			VPAI1S
2309		3340	1537	846	3588	4202		2400			906

her	into	a	sickbed	and	those	who	committed	adultery	with	her	into	great
αὐτὴν 3	εἰς 4	→	κλίνην 5	καὶ 6	τοὺς 7	→	μοιχεύοντας 8	←	μετ' 9	αὐτῆς 10	εἰς 11	μεγάλην 13
autēn	eis		klinēn	kai	tous		moicheuontas		met'	autēs	eis	megalēn
RP3ASF	P		NASF	CLN	DAPM		VPAP-PAM		P	RP3GSF	P	JASF
846	1519		2825	2532	3588		3431		3326	846	1519	3173

affliction,	unless	they	repent	from	her	deeds.	23	And	I	will
θλῖψιν 12	‹ἐὰν 14	μὴ 15›	→	μετανοήσωσιν 16	ἐκ 17	αὐτῆς 20	‹τῶν 18	ἔργων 19›	καὶ 1	→	→
thlipsin	ean	mē		metanoēsōsin	ek	autēs	tōn	ergōn	kai		
NASF	CAC	BN		VAAS3P	P	RP3GSF	DGPN	NGPN	CLN		
2347	1437	3361		3340	1537	846	3588	2041	2532		

kill	her	children	with	deadly	disease,	and	all	the	churches	will
ἀποκτενῶ 5	αὐτῆς 4	‹τὰ 2	τέκνα 3›	ἐν 6	θανάτῳ 7	←	καὶ 8	πᾶσαι 10	αἱ 11	ἐκκλησίαι 12	→
apoktenō	autēs	ta	tekna	en	thanatō		kai	pasai	hai	ekklēsiai	
VFAI1S	RP3GSF	DAPN	NAPN	P	NDSM		CLN	JNPF	DNPF	NNPF	
615	846	3588	5043	1722	2288		2532	3956	3588	1577	

know	that	I	am	the	one	who	searches	minds	and	hearts,	and	I	will
γνώσονται 9	ὅτι 13	ἐγώ 14	εἰμι 15	ὁ 16	→	→	ἐραυνῶν 17	νεφροὺς 18	καὶ 19	καρδίας 20	καὶ 21	→	→
gnōsontai	hoti	egō	eimi	ho			eraunōn	nephrous	kai	kardias	kai		
VFMI3P	CSC	RP1NS	VPAI1S	DNSM			VPAP-SNM	NAPM	CLN	NAPF	CLN		
1097	3754	1473	1510	3588			2045	3510	2532	2588	2532		

give	to	each	one	of	you	according	to	your	deeds.	24	But	I	say	to
δώσω 22	→	ἑκάστῳ 24	←	→	ὑμῖν 23	κατὰ 25	←	ὑμῶν 28	‹τὰ 26	ἔργα 27›	δὲ 2	→	λέγω 3	→
dōsō		hekastō			hymin	kata		hymōn	ta	erga	de		legō	
VFAI1S		JDSM			RP2DP	P		RP2GP	DAPN	NAPN	CLC		VPAI1S	
1325		1538			5213	2596		5216	3588	2041	1161		3004	

you,	to	the	rest	who	are	in	Thyatira,	all	those	who	do	not	hold	this
ὑμῖν 1	▸5	τοῖς 4	λοιποῖς 5	τοῖς 6	←	ἐν 7	Θυατείροις 8	→	→	ὅσοι 9	▸11	οὐκ 10	ἔχουσιν 11	ταύτην 14
hymin		tois	loipois	tois		en	Thyateirois			hosoi		ouk	echousin	tautēn
RP2DP		DDPM	JDPM	DDPM		P	NDPN			RK-NPM		BN	VPAI3P	RD-ASF
5213		3588	3062	3588		1722	2363			3754		3756	2192	3778

teaching,	who	have	not	known	the	deep	things	of	Satan,	as
‹τὴν 12	διδαχὴν 13›	οἵτινες 15	▸17	οὐκ 16	ἔγνωσαν 17	τὰ 18	βαθέα 19	←	→	‹τοῦ 20	Σατανᾶ 21›	ὡς 22
tēn	didachēn	hoitines		ouk	egnōsan	ta	bathea			tou	Satana	hōs
DASF	NASF	RR-NPM		BN	VAAI3P	DAPN	JAPN			DGSM	NGSM	CAM
3588	1322	3748		3756	1097	3588	901			3588	4567	5613

they	say,	I	do	not	put	upon	you	any	other	burden.	25	Nevertheless,
→	λέγουσιν 23	→	▸25	οὐ 24	βάλλω 25	ἐφ' 26	ὑμᾶς 27	→	ἄλλο 28	βάρος 29		πλὴν 1
	legousin			ou	ballō	eph'	hymas		allo	baros		plēn
	VPAI3P			BN	VPAI1S	P	RP2AP		JASN	NASN		CLC
	3004			3756	906	1909	5209		243	922		4133

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

hold	fast	to	what	you	have	until	•	•	I	come.	26	And	the	one	who	conquers
κρατήσατε$_{4}$	←	←	ὃ$_{2}$	→	ἔχετε$_{3}$	ἄχρι$_{5}$	οὗ$_{6}$	ἂν$_{7}$	→	ἥξω$_{8}$		καὶ$_{1}$	ὁ$_{2}$	→	→	νικῶν$_{3}$
kratēsate			ho		echete	achri	hou	an		hēxō		kai	ho			nikōn
VAAM2P			RR-ASN		VPAI2P	P	RR-GSN	TC		VAAS1S		CLN	DNSM			VPAP-SNM
2902			3739		2192	891	3739	302		2240		2532	3588			3528

and	who	keeps	my	works	until	the	end,	I	will	give	him	authority	over
καὶ$_{4}$	ὁ$_{5}$	τηρῶν$_{6}$	μου$_{11}$	‹τὰ$_{9}$	ἔργα$_{10}$›	ἄχρι$_{7}$	→	τέλους$_{8}$	→	→	δώσω$_{12}$	αὐτῷ$_{13}$	ἐξουσίαν$_{14}$	ἐπὶ$_{15}$
kai	ho	tērōn	mou	ta	erga	achri		telous			dōsō	autō	exousian	epi
CLN	DNSM	VPAP-SNM	RP1GS	DAPN	NAPN	P		NGSN			VFAI1S	RP3DSM	NASF	P
2532	3588	5083	3450	3588	2041	891		5056			1325	846	1849	1909

the	nations,	27	and	“he	will	shepherd	them	with	an	iron	rod;	he	will
τῶν$_{16}$	ἐθνῶν$_{17}$		καὶ$_{1}$	→	→	ποιμανεῖ$_{2}$	αὐτοὺς$_{3}$	ἐν$_{4}$	▸5	σιδηρᾷ$_{6}$	ῥάβδῳ$_{5}$	→	→
tōn	ethnōn		kai			poimanei	autous	en		sidēra	rhabdō		
DGPN	NGPN		CLN			VFAI3S	RP3APM	P		JDSF	NDSF		
3588	1484		2532			4165	846	1722		4603	4464		

break	them	in	pieces	like	jars	made	of	clay,”[3]	28	as	I	also
συντρίβεται$_{12}$	←	←	←	ὡς$_{7}$	‹τὰ$_{8}$	σκεύη$_{9}$›	→	→	‹τὰ$_{10}$	κεραμικὰ$_{11}$›	ὡς$_{1}$	→	κἀγὼ$_{2}$
syntribetai				hōs	ta	skeuē			ta	keramika	hōs		kagō
VPPI3S				CAM	DNPN	NNPN			DNPN	JNPN	CAM		RP1NS
4937				5613	3588	4632			3588	2764	5613		2504

have	received	from	my	Father,	and	I	will	give	him	the	morning
→	εἴληφα$_{3}$	παρὰ$_{4}$	μου$_{7}$	‹τοῦ$_{5}$	πατρός$_{6}$›	καὶ$_{8}$	→	→	δώσω$_{9}$	αὐτῷ$_{10}$	τὸν$_{11}$	‹τὸν$_{13}$	πρωϊνόν$_{14}$›
	eilēpha	para	mou	tou	patros	kai			dōsō	autō	ton	ton	prōinon
	VRAI1S	P	RP1GS	DGSM	NGSM	CLN			VFAI1S	RP3DSM	DASM	DASM	JASM
	2983	3844	3450	3588	3962	2532			1325	846	3588	3588	4407

star.	29	The	one	who	has	an	ear,	let	him	hear	what	the	Spirit	says	to
ἀστέρα$_{12}$		ὁ$_{1}$	→	→	ἔχων$_{2}$	→	οὖς$_{3}$	→	→	ἀκουσάτω$_{4}$	τί$_{5}$	τὸ$_{6}$	πνεῦμα$_{7}$	λέγει$_{8}$	▸10
astera		ho			echōn		ous			akousatō	ti	to	pneuma	legei	
NASM		DNSM			VPAP-SNM		NASN			VAAM3S	RI-ASN	DNSN	NNSN	VPAI3S	
792		3588			2192		3775			191	5101	3588	4151	3004	

the	churches.’
ταῖς$_{9}$	ἐκκλησίαις$_{10}$
tais	ekklēsiais
DDPF	NDPF
3588	1577

The Letter to the Church in Sardis

3	“And	to	the	angel	of	the	church	in	Sardis	write:	“This	is	what	the	one
	Καὶ$_{1}$	▸3	τῷ$_{2}$	ἀγγέλῳ$_{3}$	▸7	τῆς$_{4}$	ἐκκλησίας$_{7}$	ἐν$_{5}$	Σάρδεσιν$_{6}$	γράψον$_{8}$	Τάδε$_{9}$	←	←	ὁ$_{11}$	→
	Kai		tō	angelō		tēs	ekklēsias	en	Sardesin	grapson	Tade			ho	
	CLN		DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	P	NDPF	VAAM2S	RD-APN			DNSM	
	2532		3588	32		3588	1577	1722	4554	1125	3592			3588	

who	has	the	seven	spirits	of	God	and	the	seven	stars	says:	‘I
→	ἔχων$_{12}$	τὰ$_{13}$	ἑπτὰ$_{14}$	πνεύματα$_{15}$	→	‹τοῦ$_{16}$	θεοῦ$_{17}$›	καὶ$_{18}$	τοὺς$_{19}$	ἑπτὰ$_{20}$	ἀστέρας$_{21}$	λέγει$_{10}$	→
	echōn	ta	hepta	pneumata		tou	theou	kai	tous	hepta	asteras	legei	
	VPAP-SNM	DAPN	XN	NAPN		DGSM	NGSM	CLN	DAPM	XN	NAPM	VPAI3S	
	2192	3588	2033	4151		3588	2316	2532	3588	2033	792	3004	

know	your	works,	that	you	have	a	name	that	you	are	alive,	and	you	are
Οἶδά$_{22}$	σου$_{23}$	‹τὰ$_{24}$	ἔργα$_{25}$›	ὅτι$_{26}$	→	ἔχεις$_{28}$	→	ὄνομα$_{27}$	ὅτι$_{29}$	→	→	ζῇς$_{30}$	καὶ$_{31}$	→	εἶ$_{33}$
Oida	sou	ta	erga	hoti		echeis		onoma	hoti			zēs	kai		ei
VRAI1S	RP2GS	DAPN	NAPN	CSC		VPAI2S		NASN	CSC			VPAI2S	CLC		VPAI2S
1492	4675	3588	2041	3754		2192		3686	3754			2198	2532		1488

dead.	2	Be	on	the	alert	and	strengthen	the	remaining	things	that	are	about
νεκρὸς$_{32}$		γίνου$_{1}$	→	→	γρηγορῶν$_{2}$	καὶ$_{3}$	στήρισον$_{4}$	τὰ$_{5}$	λοιπὰ$_{6}$	←	ἃ$_{7}$	→	ἔμελλον$_{8}$
nekros		ginou			grēgorōn	kai	stērison	ta	loipa		ha		emellon
JNSM		VPUM2S			VPAP-SNM	CLN	VAAM2S	DAPN	JAPN		RR-NPN		VIAI3P
3498		1096			1127	2532	4741	3588	3062		3739		3195

to	die,	for	I	have	not	found	your	works	completed	before	my
→	ἀποθανεῖν$_{9}$	γὰρ$_{11}$	→	▸12	οὐ$_{10}$	εὕρηκά$_{12}$	σου$_{13}$	‹τὰ$_{14}$	ἔργα$_{15}$›	πεπληρωμένα$_{16}$	ἐνώπιον$_{17}$	μου$_{20}$
	apothanein	gar			ou	heurēka	sou	ta	erga	peplērōmena	enōpion	mou
	VAAN	CAZ			BN	VRAI1S	RP2GS	DAPN	NAPN	VRPP-PAN	P	RP1GS
	599	1063			3756	2147	4675	3588	2041	4137	1799	3450

[3] A quotation from Ps 2:9

God.	3 Therefore	remember	how	you have received	and	heard,	and	observe
‹τοῦ18 θεοῦ19›	οὖν2	μνημόνευε1	πῶς3	→ → εἴληφας4	καὶ5	ἤκουσας6	καὶ7	τήρει8
tou theou	oun	mnēmoneue	pōs	eilēphas	kai	ēkousas	kai	tērei
DGSM NGSM	CLI	VPAM2S	B	VRAI2S	CLN	VAAI2S	CLN	VPAM2S
3588 2316	3767	3421	4459	2983	2532	191	2532	5083

it, and	repent.	If	therefore	you	are	not	on	the alert,	I will	come	like
← καὶ9	μετανόησον10	ἐὰν11	οὖν12	→ ▸14	μὴ13	γρηγορήσῃς14	←	← → →	ἥξω15	ὡς16
kai	metanoēson	ean	oun		mē	grēgorēsēs			hēxō	hōs
CLN	VAAM2S	CAC	CLI		BN	VAAS2S			VFAI1S	P
2532	3340	1437	3767		3361	1127			2240	5613

a thief,	and	you	will	never	know	at	what	hour	I will	come	against	you.
→ κλέπτης17	καὶ18	→	▸21	‹οὐ19	μὴ20›	γνῷς21	→	ποίαν22	ὥραν23	→ →	ἥξω24	ἐπὶ25	σέ26
kleptēs	kai			ou	mē	gnōs		poian	hōran		hēxō	epi	se
NNSM	CLN			BN	BN	VAAS2S		JASF	NASF		VFAI1S	P	RP2AS
2812	2532			3756	3361	1097		4169	5610		2240	1909	4571

4 But	you	have	a few	*people*[1]	in	Sardis	who	have	not	defiled	their
ἀλλὰ1	→	ἔχεις2	→	ὀλίγα3	ὀνόματα4	ἐν5	Σάρδεσιν6	ἃ7	▸9	οὐκ8	ἐμόλυναν9	αὐτῶν12
alla		echeis		oliga	onomata	en	Sardesin	ha		ouk	emolynan	autōn
CLC		VPAI2S		JAPN	NAPN	P	NDPF	RR-NPN		BN	VAAI3P	RP3GPM
235		2192		3641	3686	1722	4554	3739		3756	3435	846

clothing,	and	they will	walk	with	me	in	white,	because	they
‹τὰ10 ἱμάτια11›	καὶ13	→ →	περιπατήσουσιν14	μετ’15	ἐμοῦ16	ἐν17	λευκοῖς18	ὅτι19	→
ta himatia	kai		peripatēsousin	met’	emou	en	leukois	hoti	
DAPN NAPN	CLN		VFAI3P	P	RP1GS	P	JDPN	CAZ	
3588 2440	2532		4043	3326	1700	1722	3022	3754	

are	worthy.	5 The one	who	conquers	in	this	way	will be	dressed	in	white
εἰσιν21	ἄξιοί20	ὁ1	→ →	νικῶν2	→ →	οὕτως3	→ →	περιβαλεῖται4	ἐν5	λευκοῖς7
eisin	axioi	ho		nikōn		houtōs		peribaleitai	en	leukois
VPAI3P	JNPM	DNSM		VPAP-SNM		B		VFMI3S	P	JDPN
1526	514	3588		3528		3779		4016	1722	3022

clothing,	and	I will	never	erase	his	name	from	the	book	of
ἱματίοις6	καὶ8	→ ▸11	‹οὐ9	μὴ10›	ἐξαλείψω11	αὐτοῦ14	‹τὸ12	ὄνομα13›	ἐκ15	τῆς16	βίβλου17	→
himatiois	kai		ou	mē	exaleipsō	autou	to	onoma	ek	tēs	biblou	
NDPN	CLN		BN	BN	VFAI1S	RP3GSM	DASN	NASN	P	DGSF	NGSF	
2440	2532		3756	3361	1813	846	3588	3686	1537	3588	976	

life,	and	I will	declare	his	name	before	my
‹τῆς18 ζωῆς19›	καὶ20	→ →	ὁμολογήσω21	αὐτοῦ24	‹τὸ22	ὄνομα23›	ἐνώπιον25	μου28
tēs zōēs	kai		homologēsō	autou	to	onoma	enōpion	mou
DGSF NGSF	CLN		VFAI1S	RP3GSM	DASN	NASN	P	RP1GS
3588 2222	2532		3670	846	3588	3686	1799	3450

Father	and	before	his	angels.	6 The one	who	has	an	ear,
‹τοῦ26 πατρός27›	καὶ29	ἐνώπιον30	αὐτοῦ33	‹τῶν31	ἀγγέλων32›	ὁ1	→ →	ἔχων2	→	οὖς3
tou patros	kai	enōpion	autou	tōn	angelōn	ho		echōn		ous
DGSM NGSM	CLN	P	RP3GSM	DGPM	NGPM	DNSM		VPAP-SNM		NASN
3588 3962	2532	1799	846	3588	32	3588		2192		3775

let	him	hear	what	the	Spirit	says	to	the	churches.’
→	→	ἀκουσάτω4	τί5	τὸ6	πνεῦμα7	λέγει8	▸10	ταῖς9	ἐκκλησίαις10
		akousatō	ti	to	pneuma	legei		tais	ekklēsiais
		VAAM3S	RI-ASN	DNSN	NNSN	VPAI3S		DDPF	NDPF
		191	5101	3588	4151	3004		3588	1577

The Letter to the Church in Philadelphia

3:7 “And	to	the	angel	of	the	church	in	Philadelphia	write:	“This	is	what	the
Καὶ1	▸3	τῷ2	ἀγγέλῳ3	▸7	τῆς4	ἐκκλησίας7	ἐν5	Φιλαδελφείᾳ6	γράψον8	Τάδε9	←	←	ὁ11
Kai		tō	angelō		tēs	ekklēsias	en	Philadelpheia	grapson	Tade			ho
CLN		DDSM	NDSM		DGSF	NGSF	P	NDSF	VAAM2S	RD-APN			DNSM
2532		3588	32		3588	1577	1722	5359	1125	3592			3588

holy	one,	the	true	one,	the	one who	has	the	key	of	David,	the	one who
ἅγιος12	←	ὁ13	ἀληθινός14	←	ὁ15	→ →	ἔχων16	τὴν17	κλεῖν18	→	Δαυίδ19	ὁ20	→ →
hagios		ho	alēthinos		ho		echōn	tēn	klein		Dauid	ho	
JNSM		DNSM	JNSM		DNSM		VPAP-SNM	DASF	NASF		NGSM	DNSM	
40		3588	228		3588		2192	3588	2807		1138	3588	

[1] Lit. “names”

opens	and	no	one	can	shut,	and	who	shuts	and	no	one	can	open,		
ἀνοίγων 21	καὶ 22	οὐδεὶς 23	←	→	κλείσει 24	καὶ 25	→	κλείων 26	καὶ 27	οὐδεὶς 28	←	→	ἀνοίγει 29		
anoigōn	kai	oudeis			kleisei	kai		kleiōn	kai	oudeis			anoigei		
VPAP-SNM	CLN	JNSM			VFAI3S	CLN		VPAP-SNM	CLN	JNSM			VPAI3S		
455	2532	3762			2808	2532		2808	2532	3762			455		

says:	8	‘I	know	your	works	(behold,	I	have	put	before	you	an	opened		
λέγει 10	→	Οἶδά 1	σου 2	‹τὰ 3	ἔργα 4›	ἰδοὺ 5	→	→	δέδωκα 6	ἐνώπιόν 7	σου 8	▸9	ἠνεῳγμένην 10		
legei		Oida	sou	ta	erga	idou			dedōka	enōpion	sou		ēneōgmenēn		
VPAI3S		VRAI1S	RP2GS	DAPN	NAPN	I			VRAI1S	P	RP2GS		VRPP-SAF		
3004		1492	4675	3588	2041	2400			1325	1799	4675		455		

door	that	no	one	is	able	to	shut)	•	that	you	have	a	little		
θύραν 9	ἣν 11	οὐδεὶς 12	←	→	δύναται 13	→	κλεῖσαι 14	αὐτὴν 15	ὅτι 16	→	ἔχεις 18	▸19	μικρὰν 17		
thyran	hēn	oudeis			dynatai		kleisai	autēn	hoti		echeis		mikran		
NASF	RR-ASF	JNSM			VPUI3S		VAAN	RP3ASF	CAZ		VPAI2S		JASF		
2374	3739	3762			1410		2808	846	3754		2192		3398		

strength,	and	have	kept	my	word,	and	did	not	deny	my					
δύναμιν 19	καὶ 20	→	ἐτήρησάς 21	μου 22	‹τὸν 23	λόγον 24›	καὶ 25	▸27	οὐκ 26	ἠρνήσω 27	μου 30				
dynamin	kai		etērēsas	mou	ton	logon	kai		ouk	ērnēsō	mou				
NASF	CLN		VAAI2S	RP1GS	DASM	NASM	CLN		BN	VAMI2S	RP1GS				
1411	2532		5083	3450	3588	3056	2532		3756	720	3450				

name.	9	Behold,	I	am	causing	those	of	the	synagogue	of	Satan,	the			
‹τὸ 28	ὄνομά 29›	ἰδοὺ 1	→	→	διδῶ 2	•	ἐκ 3	τῆς 4	συναγωγῆς 5	→	‹τοῦ 6	Σατανᾶ 7›	τῶν 8		
to	onoma	idou			didō		ek	tēs	synagōgēs		tou	Satana	tōn		
DASN	NASN	I			VPAS1S		P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	DGPM		
3588	3686	2400			1325		1537	3588	4864		3588	4567	3588		

ones	who	call	themselves	•	Jews	and	are	not,	but	are	lying—				
→	→	λεγόντων 9	ἑαυτοὺς 10	εἶναι 12	Ἰουδαίους 11	καὶ 13	εἰσὶν 15	οὐκ 14	ἀλλὰ 16	→	ψεύδονται 17				
		legontōn	heautous	einai	loudaious	kai	eisin	ouk	alla		pseudontai				
		VPAP-PGM	RF3APM	VPAN	JAPM	CLN	VPAI3P	BN	CLC		VPUI3P				
		3004	1438	1511	2453	2532	1526	3756	235		5574				

behold,	I	will	make	them	*come*[2]	and	kneel	down	before	your					
ἰδοὺ 18	→	→	ποιήσω 19	αὐτοὺς 20	‹ἵνα 21	ἥξουσιν 22›	καὶ 23	προσκυνήσουσιν 24	←	ἐνώπιον 25	σου 28				
idou			poiēsō	autous	hina	hēxousin	kai	proskynēsousin		enōpion	sou				
I			VFAI1S	RP3APM	CSC	VFAI3P	CLN	VFAI3P		P	RP2GS				
2400			4160	846	2443	2240	2532	4352		1799	4675				

feet	and	acknowledge	that	I	have	loved	you.	10	Because	you	have				
‹τῶν 26	ποδῶν 27›	καὶ 29	γνῶσιν 30	ὅτι 31	ἐγὼ 32	→	ἠγάπησά 33	σε 34		ὅτι 1	→	→			
tōn	podōn	kai	gnōsin	hoti	egō		ēgapēsa	se		hoti					
DGPM	NGPM	CLN	VAAS3P	CSC	RP1NS		VAAI1S	RP2AS		CAZ					
3588	4228	2532	1097	3754	1473		25	4571		3754					

kept	the	word	of	my	patient	endurance,	I	also	will	keep	you				
ἐτήρησας 2	τὸν 3	λόγον 4	▸6	μου 7	‹τῆς 5	ὑπομονῆς 6›	←	κἀγώ 8	←	→	τηρήσω 10	σε 9			
etērēsas	ton	logon		mou	tēs	hypomonēs		kagō			tērēsō	se			
VAAI2S	DASM	NASM		RP1GS	DGSF	NGSF		RP1NS			VFAI1S	RP2AS			
5083	3588	3056		3450	3588	5281		2504			5083	4571			

from	the	hour	of	testing	that	is	about	to	come	upon	the				
ἐκ 11	τῆς 12	ὥρας 13	→	‹τοῦ 14	πειρασμοῦ 15›	τῆς 16	→	μελλούσης 17	→	ἔρχεσθαι 18	ἐπὶ 19	τῆς 20			
ek	tēs	hōras		tou	peirasmou	tēs		mellousēs		erchesthai	epi	tēs			
P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	DGSF		VPAP-SGF		VPUN	P	DGSF			
1537	3588	5610		3588	3986	3588		3195		2064	1909	3588			

whole	inhabited	world,	to	put	to	the	test	those	who	live	on	the			
ὅλης 22	οἰκουμένης 21	←	→	πειράσαι 23	←	←	←	τοὺς 24	→	κατοικοῦντας 25	ἐπὶ 26	τῆς 27			
holēs	oikoumenēs			peirasai				tous		katoikountas	epi	tēs			
JGSF	NGSF			VAAN				DAPM		VPAP-PAM	P	DGSF			
3650	3625			3985				3588		2730	1909	3588			

earth.	11	I	am	coming	quickly!	Hold	fast	to	what	you	have,	so	that	no	one	may
γῆς 28	→	→	ἔρχομαι 1	ταχύ 2	κράτει 3	←	←	ὃ 4	→	ἔχεις 5	ἵνα 6	←	μηδεὶς 7	←	→	
gēs			erchomai	tachy	kratei			ho		echeis	hina		mēdeis			
NGSF			VPUI1S	B	VPAM2S			RR-ASN		VPAI2S	CAP		JNSM			
1093			2064	5035	2902			3739		2192	2443		3367			

[2] Lit. “that they will come”

take away your crown. 12 The one who conquers, I will make him a
λάβῃ$_{8}$ ← σου$_{11}$ ‹τὸν$_{9}$ στέφανόν$_{10}$› ὁ$_{1}$ → → νικῶν$_{2}$ → → ποιήσω$_{3}$ αὐτὸν$_{4}$ →
labē sou ton stephanon ho nikōn poiēsō auton
VAAS3S RP2GS DASM NASM DNSM VPAP-SNM VFAI1S RP3ASM
2983 4675 3588 4735 3588 3528 4160 846

pillar in the temple of my God, and he will never go outside
στῦλον$_{5}$ ἐν$_{6}$ τῷ$_{7}$ ναῷ$_{8}$ ▸10 μου$_{11}$ ‹τοῦ$_{9}$ θεοῦ$_{10}$› καὶ$_{12}$ → ▸16 ‹οὐ$_{14}$ μὴ$_{15}$› ἐξέλθῃ$_{16}$ ἔξω$_{13}$
stylon en tō naō mou tou theou kai ou mē exelthē exō
NASM P DDSM NDSM RP1GS DGSM NGSM CLN BN BN VAAS3S B
4769 1722 3588 3485 3450 3588 2316 2532 3756 3361 1831 1854

again, and I will write on him the name of my God and the
ἔτι$_{17}$ καὶ$_{18}$ → → γράψω$_{19}$ ἐπ’$_{20}$ αὐτὸν$_{21}$ τὸ$_{22}$ ὄνομα$_{23}$ ▸25 μου$_{26}$ ‹τοῦ$_{24}$ θεοῦ$_{25}$› καὶ$_{27}$ τὸ$_{28}$
eti kai grapsō ep’ auton to onoma mou tou theou kai to
B CLN VFAI1S P RP3ASM DASN NASN RP1GS DGSM NGSM CLN DASN
2089 2532 1125 1909 846 3588 3686 3450 3588 2316 2532 3588

name of the city of my God, the new Jerusalem that comes
ὄνομα$_{29}$ ▸31 τῆς$_{30}$ πόλεως$_{31}$ ▸33 μου$_{34}$ ‹τοῦ$_{32}$ θεοῦ$_{33}$› τῆς$_{35}$ καινῆς$_{36}$ Ἰερουσαλήμ$_{37}$ ἡ$_{38}$ →
onoma tēs poleōs mou tou theou tēs kainēs Ierousalēm hē
NASN DGSF NGSF RP1GS DGSM NGSM DGSF JGSF NGSF DNSF
3686 3588 4172 3450 3588 2316 3588 2537 2419 3588

down from heaven from my God, and my new
καταβαίνουσα$_{39}$ ἐκ$_{40}$ ‹τοῦ$_{41}$ οὐρανοῦ$_{42}$› ἀπὸ$_{43}$ μου$_{46}$ ‹τοῦ$_{44}$ θεοῦ$_{45}$› καὶ$_{47}$ μου$_{50}$ ‹τὸ$_{51}$ καινόν$_{52}$›
katabainousa ek tou ouranou apo mou tou theou kai mou to kainon
VPAP-SNF P DGSM NGSM P RP1GS DGSM NGSM CLN RP1GS DASN JASN
2597 1537 3588 3772 575 3450 3588 2316 2532 3450 3588 2537

name. 13 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says
‹τὸ$_{48}$ ὄνομά$_{49}$› ὁ$_{1}$ → → ἔχων$_{2}$ → οὖς$_{3}$ → → ἀκουσάτω$_{4}$ τί$_{5}$ τὸ$_{6}$ πνεῦμα$_{7}$ λέγει$_{8}$
to onoma ho echōn ous akousatō ti to pneuma legei
DASN NASN DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S
3588 3686 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004

to the churches.’
▸10 ταῖς$_{9}$ ἐκκλησίαις$_{10}$
tais ekklēsiais
DDPF NDPF
3588 1577

The Letter to the Church in Laodicea

3:14 “And to the angel of the church in Laodicea write: “This is what the
Καὶ$_{1}$ ▸3 τῷ$_{2}$ ἀγγέλῳ$_{3}$ ▸7 τῆς$_{4}$ ἐκκλησίας$_{7}$ ἐν$_{5}$ Λαοδικείᾳ$_{6}$ γράψον$_{8}$ Τάδε$_{9}$ ← ← ὁ$_{11}$
Kai tō angelō tēs ekklēsias en Laodikeia grapson Tade ho
CLN DDSM NDSM DGSF NGSF P NDSF VAAM2S RD-APN DNSM
2532 3588 32 3588 1577 1722 2993 1125 3592 3588

Amen, the faithful and true witness, the originator[3] of God’s
Ἀμήν$_{12}$ ὁ$_{13}$ ‹ὁ$_{15}$ πιστὸς$_{16}$› καὶ$_{17}$ ἀληθινός$_{18}$ μάρτυς$_{14}$ ἡ$_{19}$ ἀρχὴ$_{20}$ ▸22 ‹τοῦ$_{23}$ θεοῦ$_{24}$›
Amēn ho pistos kai alēthinos martys hē archē tou theou
XF DNSM DNSM JNSM CLN JNSM NNSM DNSF NNSF DGSM NGSM
281 3588 3588 4103 2532 228 3144 3588 746 3588 2316

creation, says: 15 ‘I know your works, that you are neither cold nor
‹τῆς$_{21}$ κτίσεως$_{22}$› λέγει$_{10}$ → Οἶδά$_{1}$ σου$_{2}$ ‹τὰ$_{3}$ ἔργα$_{4}$› ὅτι$_{5}$ → εἶ$_{8}$ οὔτε$_{6}$ ψυχρὸς$_{7}$ οὔτε$_{9}$
tēs ktiseōs legei Oida sou ta erga hoti ei oute psychros oute
DGSF NGSF VPAI3S VRAI1S RP2GS DAPN NAPN CSC VPAI2S CLK JNSM CLK
3588 2937 3004 1492 4675 3588 2041 3754 1488 3777 5593 3777

hot. Would that you were cold or hot! 16 Thus, because you are lukewarm
ζεστός$_{10}$ ὄφελον$_{11}$ ← → ἦς$_{13}$ ψυχρὸς$_{12}$ ἦ$_{14}$ ζεστός$_{15}$ οὕτως$_{1}$ ὅτι$_{2}$ → εἶ$_{4}$ χλιαρὸς$_{3}$
zestos ophelon ēs psychros ē zestos houtōs hoti ei chliaros
JNSM I VIAI2S JNSM CLD JNSM B CAZ VPAI2S JNSM
2200 3785 1510 5593 2228 2200 3779 3754 1488 5513

and neither hot nor cold, I am about to vomit you out of my
καὶ$_{5}$ οὔτε$_{6}$ ζεστὸς$_{7}$ οὔτε$_{8}$ ψυχρός$_{9}$ → → μέλλω$_{10}$ → ἐμέσαι$_{12}$ σε$_{11}$ ἐκ$_{13}$ ▸15 μου$_{16}$
kai oute zestos oute psychros mellō emesai se ek mou
CLN CLK JNSM CLK JNSM VPAI1S VAAN RP2AS P RP1GS
2532 3777 2200 3777 5593 3195 1692 4571 1537 3450

[3] Or “the ruler”; or “the beginning”; or “the source”

mouth!	17 Because	you	are	saying,	• “I	am	rich,	and	have	become
<τοῦ14	στόματός15>	ὅτι1	→	→ λέγεις2	ὅτι3	→ εἰμι5	Πλούσιός4	καὶ6	→	→
tou	stomatos	hoti		legeis	hoti	eimi	Plousios	kai		
DGSN	NGSN	CAZ		VPAI2S	CSC	VPAI1S	JNSM	CLN		
3588	4750	3754		3004	3754	1510	4145	2532		

rich,	and	I	have	need	of nothing,”	and	you	do	not	know	that	you	are
πεπλούτηκα7	καὶ8	→ ἔχω11	χρείαν10	←	οὐδὲν9	καὶ12	→ ▸14		οὐκ13	οἶδας14	ὅτι15	σὺ16	εἶ17
peploutēka	kai	echō	chreian		ouden	kai			ouk	oidas	hoti	sy	ei
VRAI1S	CLN	VPAI1S	NASF		JASN	CLN			BN	VRAI2S	CSC	RP2NS	VPAI2S
4147	2532	2192	5532		3762	2532			3756	1492	3754	4771	1488

wretched	and	pitiable	and	poor	and	blind	and	naked,	18 I
<ὁ18	ταλαίπωρος19>	καὶ20	ἐλεεινὸς21	καὶ22	πτωχὸς23	καὶ24	τυφλὸς25	καὶ26	γυμνός27	→
ho	talaipōros	kai	eleeinos	kai	ptōchos	kai	typhlos	kai	gymnos	
DNSM	JNSM	CLN	JNSM	CLN	JNSM	CLN	JNSM	CLN	JNSM	
3588	5005	2532	1652	2532	4434	2532	5185	2532	1131	

advise	you	to	buy	from	me	gold	refined	by	fire,	in order that
συμβουλεύω1	σοι2	→	ἀγοράσαι3	παρ’4	ἐμοῦ5	χρυσίον6	πεπυρωμένον7	ἐκ8	πυρὸς9	→ → ἵνα10
symbouleuō	soi		agorasai	par’	emou	chrysion	pepyrōmenon	ek	pyros	hina
VPAI1S	RP2DS		VAAN	P	RP1GS	NASN	VRPP-SAN	P	NGSN	CAP
4823	4671		59	3844	1700	5553	4448	1537	4442	2443

you	may	become	rich,	and	white	clothing,	in order that	you	may	be	clothed
→	→	→	πλουτήσῃς11	καὶ12	λευκὰ14	ἱμάτια13	→ → ἵνα15	→	→	→	περιβάλῃ16
			ploutēsēs	kai	leuka	himatia	hina				peribalē
			VAAS2S	CLN	JAPN	NAPN	CAP				VAMS2S
			4147	2532	3022	2440	2443				4016

and	the	shame	of	your	nakedness	may	not	be	revealed,	and	eye
καὶ17	ἡ20	αἰσχύνη21	▸23	σου24	<τῆς22 γυμνότητός23>	▸19	μὴ18	→	φανερωθῇ19	καὶ25	κολλούριον26
kai	hē	aischynē		sou	tēs gymnotētos		mē		phanerōthē	kai	kollourion
CLN	DNSF	NNSF		RP2GS	DGSF NGSF		BN		VAPS3S	CLN	NASN
2532	3588	152		4675	3588 1132		3361		5319	2532	2854

salve	to	smear	on	your	eyes,	in order that	you	may	see.	19 As
←	→	ἐγχρῖσαι27	←	σου30	<τοὺς28 ὀφθαλμούς29>	→ → ἵνα31	→	→	βλέπῃς32	→
		enchrisai		sou	tous ophthalmous	hina			blepēs	
		VAAN		RP2GS	DAPM NAPM	CAP			VPAS2S	
		1472		4675	3588 3788	2443			991	

many	as	I	•	love,	I reprove	and	discipline.	Be zealous,	therefore,	and
ὅσους2	← ἐγὼ1	ἐὰν3		φιλῶ4	→ ἐλέγχω5	καὶ6	παιδεύω7	→ ζήλευε8	οὖν9	καὶ10
hosous	egō	ean		philō	elenchō	kai	paideuō	zēleue	oun	kai
RK-APM	RP1NS	TC		VPAS1S	VPAI1S	CLN	VPAI1S	VPAM2S	CLI	CLN
3745	1473	1437		5368	1651	2532	3811	2206	3767	2532

repent!	20 Behold,	I	stand	at	the	door	and	knock!	If	anyone	hears	my
μετανόησον11	ἰδοὺ1	→	ἕστηκα2	ἐπὶ3	τὴν4	θύραν5	καὶ6	κρούω7	ἐάν8	τις9	ἀκούσῃ10	μου13
metanoēson	idou		hestēka	epi	tēn	thyran	kai	krouō	ean	tis	akousē	mou
VAAM2S	I		VRAI1S	P	DASF	NASF	CLN	VPAI1S	CAC	RX-NSM	VAAS3S	RP1GS
3340	2400		2476	1909	3588	2374	2532	2925	1437	5100	191	3450

voice	and	opens	the	door,	indeed I will	come	in	to	him	and
<τῆς11	φωνῆς12>	καὶ14	ἀνοίξῃ15	τὴν16	θύραν17	καὶ18	→ → εἰσελεύσομαι19	←	πρὸς20	αὐτὸν21	καὶ22
tēs	phōnēs	kai	anoixē	tēn	thyran	kai	eiseleusomai		pros	auton	kai
DGSF	NGSF	CLN	VAAS3S	DASF	NASF	BE	VFMI1S		P	RP3ASM	CLN
3588	5456	2532	455	3588	2374	2532	1525		4314	846	2532

dine	with	him,	and	he	with	me.	21 The one who conquers,	I will grant
δειπνήσω23	μετ’24	αὐτοῦ25	καὶ26	αὐτὸς27	μετ’28	ἐμοῦ29	ὁ1 → → νικῶν2	→ → δώσω3
deipnēsō	met’	autou	kai	autos	met’	emou	ho nikōn	dōsō
VFAI1S	P	RP3GSM	CLN	RP3NSMP	P	RP1GS	DNSM VPAP-SNM	VFAI1S
1172	3326	846	2532	846	3326	1700	3588 3528	1325

to	him	to	sit	down	with	me	on	my	throne,	as	I	also	have
→	αὐτῷ4	→ καθίσαι5	←		μετ’6	ἐμοῦ7	ἐν8	μου11	<τῷ9 θρόνῳ10>	ὡς12	κἀγὼ13	←	→
	autō	kathisai			met’	emou	en	mou	tō thronō	hōs	kagō		
	RP3DSM	VAAN			P	RP1GS	P	RP1GS	DDSM NDSM	CAM	RP1NS		
	846	2523			3326	1700	1722	3450	3588 2362	5613	2504		

conquered	and	have	sat	down	with	my	Father	on	his
ἐνίκησα14	καὶ15	→ ἐκάθισα16	←		μετὰ17	μου20	<τοῦ18 πατρός19>	ἐν21	αὐτοῦ24
enikēsa	kai	ekathisa			meta	mou	tou patros	en	autou
VAAI1S	CLN	VAAI1S			P	RP1GS	DGSM NGSM	P	RP3GSM
3528	2532	2523			3326	3450	3588 3962	1722	846

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

throne. 22 The one who has an ear, let him hear what the Spirit says
‹τῷ22 θρόνῳ23› ὁ1 → → ἔχων2 → οὖς3 → → ἀκουσάτω4 τί5 τὸ6 πνεῦμα7 λέγει8
tō thronō ho echōn ous akousatō ti to pneuma legei
DDSM NDSM DNSM VPAP-SNM NASN VAAM3S RI-ASN DNSN NNSN VPAI3S
3588 2362 3588 2192 3775 191 5101 3588 4151 3004

to the churches.’”
▸10 ταῖς9 ἐκκλησίαις10
tais ekklēsiais
DDPF NDPF
3588 1577

The Heavenly Throne

4 After these things I looked, and behold, an open door in heaven,
Μετὰ1 ταῦτα2 ← → εἶδον3 καὶ4 ἰδοὺ5 ▸6 ἠνεῳγμένη7 θύρα6 ἐν8 ‹τῷ9 οὐρανῷ10›
Meta tauta eidon kai idou ēneōgmenē thyra en tō ouranō
P RD-APN VAAI1S CLN I VRPP-SNF NNSF P DDSM NDSM
3326 5023 1492 2532 2400 455 2374 1722 3588 3772

and the former voice that I had heard like a trumpet speaking with
καὶ11 ἡ12 ‹ἡ14 πρώτη15› φωνὴ13 ἣν16 → → ἤκουσα17 ὡς18 → σάλπιγγος19 λαλούσης20 μετ’21
kai hē hē prōtē phōnē hēn ēkousa hōs salpingos lalousēs met’
CLN DNSF DNSF JNSF NNSF RR-ASF VAAI1S P NGSF VPAP-SGF P
2532 3588 3588 4413 5456 3739 191 5613 4536 2980 3326

me was saying, “Come up here and I will show you the things which must
ἐμοῦ22 → λέγων23 Ἀνάβα24 ← ὧδε25 καὶ26 → → δείξω27 σοι28 → → ἃ29 δεῖ30
emou legōn Anaba hōde kai deixō soi ha dei
RP1GS VPAP-SNM VAAM2S BP CLN VFAI1S RP2DS RR-APN VPAI3S
1700 3004 305 5602 2532 1166 4671 3739 1163

take place after these things.” 2 Immediately I was in the Spirit, and
γενέσθαι31 ← μετὰ32 ταῦτα33 ← εὐθέως1 → ἐγενόμην2 ἐν3 → πνεύματι4 καὶ5
genesthai meta tauta eutheōs egenomēn en pneumati kai
VAMN P RD-APN B VAMI1S P NDSN CLN
1096 3326 5023 2112 1096 1722 4151 2532

behold, a throne was set in heaven, and one was seated on the
ἰδοὺ6 → θρόνος7 → ἔκειτο8 ἐν9 ‹τῷ10 οὐρανῷ11› καὶ12 → → καθήμενος16 ἐπὶ13 τὸν14
idou thronos ekeito en tō ouranō kai kathēmenos epi ton
I NNSM VIUI3S P DDSM NDSM CLN VPUP-SNM P DASM
2400 2362 2749 1722 3588 3772 2532 2521 1909 3588

throne. 3 And the one seated was similar in appearance to jasper and carnelian
θρόνον15 καὶ1 ὁ2 → καθήμενος3 • ὅμοιος4 → ὁράσει5 ▸6 ἰάσπιδι7 καὶ8 σαρδίῳ9
thronon kai ho kathēmenos homoios horasei iaspidi kai sardiō
NASM CLN DNSM VPUP-SNM JNSM NDSF NDSF CLN NDSN
2362 2532 3588 2521 3664 3706 2393 2532 4556

stone, and a rainbow was around the throne similar in appearance to emerald.
λίθῳ6 καὶ10 → ἶρις11 • κυκλόθεν12 τοῦ13 θρόνου14 ὅμοιος15 → ὁράσει16 → σμαραγδίνῳ17
lithō kai iris kyklothen tou thronou homoios horasei smaragdinō
NDSM CLN NNSF P DGSM NGSM JNSM NDSF JDSM
3037 2532 2463 2943 3588 2362 3664 3706 4664

4 And around the throne were twenty-four thrones, and seated on the
καὶ1 κυκλόθεν2 τοῦ3 θρόνου4 • ‹εἴκοσι6 τέσσαρες7› θρόνοι5 καὶ8 καθημένους15 ἐπὶ9 τοὺς10
kai kyklothen tou thronou eikosi tessares thronoi kai kathēmenous epi tous
CLN P DGSM NGSM JAPM JNPM NNPM CLN VPUP-PAM P DAPM
2532 2943 3588 2362 1501 5064 2362 2532 2521 1909 3588

thrones were twenty-four elders dressed in white clothing,
θρόνους11 • ‹εἴκοσι12 τέσσαρας13› πρεσβυτέρους14 περιβεβλημένους16 ἐν17 λευκοῖς19 ἱματίοις18
thronous eikosi tessaras presbyterous peribeblēmenous en leukois himatiois
NAPM JAPM JAPM JAPM VRPP-PAM P JDPN NDPN
2362 1501 5064 4245 4016 1722 3022 2440

and on their heads were gold crowns. 5 And from the throne
καὶ20 ἐπὶ21 αὐτῶν24 ‹τὰς22 κεφαλὰς23› • χρυσοῦς26 στεφάνους25 καὶ1 ἐκ2 τοῦ3 θρόνου4
kai epi autōn tas kephalas chrysous stephanous kai ek tou thronou
CLN P RP3GPM DAPF NAPF JAPM NAPM CLN P DGSM NGSM
2532 1909 846 3588 2776 5552 4735 2532 1537 3588 2362

came	out	lightnings	and	sounds	and	thunders,	and	seven	torches	of	fire
ἐκπορεύονται 5	←	ἀστραπαὶ 6	καὶ 7	φωναὶ 8	καὶ 9	βρονταί 10	καὶ 11	ἑπτὰ 12	λαμπάδες 13	→	πυρὸς 14
ekporeuontai		astrapai	kai	phōnai	kai	brontai	kai	hepta	lampades		pyros
VPUI3P		NNPF	CLN	NNPF	CLN	NNPF	CLN	XN	NNPF		NGSN
1607		796	2532	5456	2532	1027	2532	2033	2985		4442

were	burning	before	the	throne,	which	are	the	seven	spirits	of
→	καιόμεναι 15	ἐνώπιον 16	τοῦ 17	θρόνου 18	ἅ 19	εἰσιν 20	τὰ 21	ἑπτὰ 22	πνεύματα 23	→
	kaiomenai	enōpion	tou	thronou	ha	eisin	ta	hepta	pneumata	
	VPPP-PNF	P	DGSM	NGSM	RR-NPN	VPAI3P	DNPN	XN	NNPN	
	2545	1799	3588	2362	3739	1526	3588	2033	4151	

God.	6 And	before	the	throne	was	something	like	a	sea	of	glass,
‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	καὶ 1	ἐνώπιον 2	τοῦ 3	θρόνου 4	→	→	ὡς 5	→	θάλασσα 6	→	ὑαλίνη 7
tou	theou	kai	enōpion	tou	thronou			hōs		thalassa		hyalinē
DGSM	NGSM	CLN	P	DGSM	NGSM			CAM		NNSF		JNSF
3588	2316	2532	1799	3588	2362			5613		2281		5193

like	crystal,	and	in	the	midst	of	the	throne	and	around	the	throne	were
ὁμοία 8	κρυστάλλῳ 9	Καὶ 10	ἐν 11	→	μέσῳ 12	▸14	τοῦ 13	θρόνου 14	καὶ 15	κύκλῳ 16	τοῦ 17	θρόνου 18	•
homoia	krystallō	Kai	en		mesō		tou	thronou	kai	kyklō	tou	thronou	
JNSF	NDSM	CLN	P		JDSN		DGSM	NGSM	CLN	P	DGSM	NGSM	
3664	2930	2532	1722		3319		3588	2362	2532	2945	3588	2362	

four	living	creatures	full	of	eyes	in	front	and	in	back.	7 And
τέσσαρα 19	ζῷα 20	←	γέμοντα 21	→	ὀφθαλμῶν 22	→	ἔμπροσθεν 23	καὶ 24	→	ὄπισθεν 25	καὶ 1
tessara	zōa		gemonta		ophthalmōn		emprosthen	kai		opisthen	kai
JNPN	NNPN		VPAP-PNN		NGPM		B	CLN		B	CLN
5064	2226		1073		3788		1715	2532		3693	2532

the	first	living	creature	was	similar	to	a	lion,	and	the	second	living
τὸ 2	‹τὸ 4	πρῶτον 5›	ζῷον 3	←	•	ὅμοιον 6	→	→	λέοντι 7	καὶ 8	τὸ 9	δεύτερον 10	ζῷον 11
to	to	prōton	zōon			homoion			leonti	kai	to	deuteron	zōon
DNSN	DNSN	JNSN	NNSN			JNSN			NDSM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN
3588	3588	4413	2226			3664			3023	2532	3588	1208	2226

creature	was	similar	to	an	ox,	and	the	third	living	creature	had	a
←	•	ὅμοιον 12	→	→	μόσχῳ 13	καὶ 14	τὸ 15	τρίτον 16	ζῷον 17	←	ἔχων 18	τὸ 19
		homoion			moschō	kai	to	triton	zōon		echōn	to
		JNSN			NDSM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN		VPAP-SNM	DASN
		3664			3448	2532	3588	5154	2226		2192	3588

face	like	a	man's,	and	the	fourth	living	creature	was	similar	to	an	eagle
πρόσωπον 20	ὡς 21	→	ἀνθρώπου 22	καὶ 23	τὸ 24	τέταρτον 25	ζῷον 26	←	•	ὅμοιον 27	→	→	ἀετῷ 28
prosōpon	hōs		anthrōpou	kai	to	tetarton	zōon			homoion			aetō
NASN	P		NGSM	CLN	DNSN	JNSN	NNSN			JNSN			NDSM
4383	5613		444	2532	3588	5067	2226			3664			105

flying.	8 And	the	four	living	creatures,	*each one*[1]	of	them,	had	six
πετομένῳ 29	καὶ 1	τὰ 2	τέσσαρα 3	ζῷα 4	←	‹ἓν 5	κατ᾽ 6	ἓν 7›	→	αὐτῶν 8	ἔχων 9	ἓξ 12
petomenō	kai	ta	tessara	zōa		hen	kath’	hen		autōn	echōn	hex
VPUP-SDM	CLN	DNPN	JNPN	NNPN		JNSN	P	JASN		RP3GPN	VPAP-SNM	XN
4072	2532	3588	5064	2226		1520	2596	1520		846	2192	1803

wings	apiece,	full	of	eyes	around	and	inside,	and	they	do	not
πτέρυγας 11	ἀνὰ 10	γέμουσιν 16	→	ὀφθαλμῶν 17	κυκλόθεν 13	καὶ 14	ἔσωθεν 15	καὶ 18	→	▸21	οὐκ 20
pterygas	ana	gemousin		ophthalmōn	kyklothen	kai	esōthen	kai			ouk
NAPF	P	VPAI3P		NGPM	B	CLN	B	CLN			BN
4420	303	1073		3788	2943	2532	2081	2532			3756

have	rest	day	and	night,	saying,	“Holy,	holy,	holy	is	the	Lord
ἔχουσιν 21	ἀνάπαυσιν 19	ἡμέρας 22	καὶ 23	νυκτὸς 24	λέγοντες 25	Ἅγιος 26	ἅγιος 27	ἅγιος 28	→	→	κύριος 29
echousin	anapausin	hēmeras	kai	nyktos	legontes	Hagios	hagios	hagios			kyrios
VPAI3P	NASF	NGSF	CLN	NGSF	VPAP-PNM	JNSM	JNSM	JNSM			NNSM
2192	372	2250	2532	3571	3004	40	40	40			2962

God	All-Powerful,[2]	the	one	who	was	and	the	one	who	is	and	the
‹ὁ 30	θεός 31›	‹ὁ 32	παντοκράτωρ 33›	ὁ 34	→	→	ἦν 35	καὶ 36	ὁ 37	→	→	ὢν 38	καὶ 39	ὁ 40
ho	theos	ho	pantokratōr	ho			ēn	kai	ho			ōn	kai	ho
DNSM	NNSM	DNSM	NNSM	DNSM			VIAI3S	CLN	DNSM			VPAP-SNM	CLN	DNSM
3588	2316	3588	3841	3588			2258	2532	3588			5607	2532	3588

[1] Lit. “one by one” [2] A quotation from (or an allusion to) Isa 6:3

one	who	is	coming!"	9 And	whenever	the	living	creatures		give	glory	and	honor
→	→	→	ἐρχόμενος 41	καὶ 1	ὅταν 2	τὰ 4	ζῷα 5		←	δώσουσιν 3	δόξαν 6	καὶ 7	τιμὴν 8
			erchomenos	kai	hotan	ta	zōa			dōsousin	doxan	kai	timēn
			VPUP-SNM	CLN	CAT	DNPN	NNPN			VFAI3P	NASF	CLN	NASF
			2064	2532	3752	3588	2226			1325	1391	2532	5092

and	thanks	to	the	one	who	is	seated	on	the	throne,	the	one	who
καὶ 9	εὐχαριστίαν 10	▸12	τῷ 11	→	→	→	καθημένῳ 12	ἐπὶ 13	τῷ 14	θρόνῳ 15	τῷ 16	→	→
kai	eucharistian		tō				kathēmenō	epi	tō	thronō	tō		
CLN	NASF		DDSM				VPUP-SDM	P	DDSM	NDSM	DDSM		
2532	2169		3588				2521	1909	3588	2362	3588		

lives	*forever and ever,*[3]	10 the	twenty-four	elders
ζῶντι 17	‹εἰς 18 τοὺς 19 αἰῶνας 20 τῶν 21 αἰώνων 22›	οἱ 2	‹εἴκοσι 3	τέσσαρες 4›	πρεσβύτεροι 5
zōnti	eis tous aiōnas tōn aiōnōn	hoi	eikosi	tessares	presbyteroi
VPAP-SDM	P DAPM NAPM DGPM NGPM	DNPM	JNPM	JNPM	JNPM
2198	1519 3588 165 3588 165	3588	1501	5064	4245

fall	down	before	the	one	who	is	seated	on	the	throne	and
πεσοῦνται 1	←	ἐνώπιον 6	τοῦ 7	→	→	→	καθημένου 8	ἐπὶ 9	τοῦ 10	θρόνου 11	καὶ 12
pesountai		enōpion	tou				kathēmenou	epi	tou	thronou	kai
VFUI3P		P	DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM	CLN
4098		1799	3588				2521	1909	3588	2362	2532

worship	the	one	who	lives	*forever and ever,*[3]					and	put
προσκυνήσουσιν 13	τῷ 14	→	→	ζῶντι 15	‹εἰς 16	τοὺς 17	αἰῶνας 18	τῶν 19	αἰώνων 20›	καὶ 21	βαλοῦσιν 22
proskynēsousin	tō			zōnti	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	kai	balousin
VFAI3P	DDSM			VPAP-SDM	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	CLN	VFAI3P
4352	3588			2198	1519	3588	165	3588	165	2532	906

down	their	crowns	before	the	throne,	saying,	11 "You	are	worthy,
←	αὐτῶν 25	‹τοὺς 23	στεφάνους 24›	ἐνώπιον 26	τοῦ 27	θρόνου 28	λέγοντες 29	→	εἶ 2	Ἄξιος 1
	autōn	tous	stephanous	enōpion	tou	thronou	legontes		ei	Axios
	RP3GPM	DAPM	NAPM	P	DGSM	NGSM	VPAP-PNM		VPAI2S	JNSM
	846	3588	4735	1799	3588	2362	3004		1488	514

our	Lord	and	God,	to	receive	glory	and	honor	and
ἡμῶν 8	‹ὁ 3	κύριος 4›	καὶ 5	‹ὁ 6	θεὸς 7›	→	λαβεῖν 9	‹τὴν 10	δόξαν 11›	καὶ 12	‹τὴν 13	τιμὴν 14›	καὶ 15
hēmōn	ho	kyrios	kai	ho	theos		labein	tēn	doxan	kai	tēn	timēn	kai
RP1GP	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM		VAAN	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF	CLN
2257	3588	2962	2532	3588	2316		2983	3588	1391	2532	3588	5092	2532

power,	because	you	have	created	all	things,	and	because	of	your
‹τὴν 16	δύναμιν 17›	ὅτι 18	σὺ 19	→	ἔκτισας 20	‹τὰ 21	πάντα 22›	←	καὶ 23	διὰ 24	←	σου 27
tēn	dynamin	hoti	sy		ektisas	ta	panta		kai	dia		sou
DASF	NASF	CAZ	RP2NS		VAAI2S	DAPN	JAPN		CLN	P		RP2GS
3588	1411	3754	4771		2936	3588	3956		2532	1223		4675

will	they	existed	and	were	created."
‹τὸ 25	θέλημά 26›	→	ἦσαν 28	καὶ 29	→	ἐκτίσθησαν 30
to	thelēma		ēsan	kai		ektisthēsan
DASN	NASN		VIAI3P	CLN		VAPI3P
3588	2307		2258	2532		2936

The Scroll with Seven Seals and the Lamb

5 And	I	saw	in	the	right	hand	of	the	one	who	is	seated	on	the	throne
Καὶ 1	→	εἶδον 2	ἐπὶ 3	τὴν 4	δεξιὰν 5	←	▸7	τοῦ 6	→	→	→	καθημένου 7	ἐπὶ 8	τοῦ 9	θρόνου 10
Kai		eidon	epi	tēn	dexian			tou				kathēmenou	epi	tou	thronou
CLN		VAAI1S	P	DASF	JASF			DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM
2532		1492	1909	3588	1188			3588				2521	1909	3588	2362

a	scroll,	written	inside	and	on	the	back,	sealed	up	with
→	βιβλίον 11	γεγραμμένον 12	ἔσωθεν 13	καὶ 14	ὄπισθεν 15	←	←	κατεσφραγισμένον 16	←	▸17
	biblion	gegrammenon	esōthen	kai	opisthen			katesphragismenon		
	NASN	VRPP-SAN	B	CLN	B			VRPP-SAN		
	975	1125	2081	2532	3693			2696		

seven	seals.	2 And	I	saw	a	powerful	angel	proclaiming	with	a	loud
ἑπτά 18	σφραγῖσιν 17	καὶ 1	→	εἶδον 2	▸3	ἰσχυρὸν 4	ἄγγελον 3	κηρύσσοντα 5	ἐν 6	▸7	μεγάλῃ 8
hepta	sphragisin	kai		eidon		ischyron	angelon	kēryssonta	en		megalē
XN	NDPF	CLN		VAAI1S		JASM	NASM	VPAP-SAM	P		JDSF
2033	4973	2532		1492		2478	32	2784	1722		3173

[3] Lit. "for the ages of the ages"

voice,	"Who	is	worthy	to	open	the	scroll	and	to	break	its
φωνῇ 7	Τίς 9	→	ἄξιος 10	→	ἀνοῖξαι 11	τὸ 12	βιβλίον 13	καὶ 14	→	λῦσαι 15	αὐτοῦ 18
phōnē	Tis		axios		anoixai	to	biblion	kai		lysai	autou
NDSF	RI-NSM		JNSM		VAAN	DASN	NASN	CLN		VAAN	RP3GSN
5456	5101		514		455	3588	975	2532		3089	846

seals?"	3 And	no	one	in	heaven	or	on	earth	or
‹τὰς 16	σφραγῖδας 17›	καὶ 1	οὐδεὶς 2	←	ἐν 4	‹τῷ 5	οὐρανῷ 6›	οὐδὲ 7	ἐπὶ 8	‹τῆς 9	γῆς 10›	οὐδὲ 11
tas	sphragidas	kai	oudeis		en	tō	ouranō	oude	epi	tēs	gēs	oude
DAPF	NAPF	CLN	JNSM		P	DDSM	NDSM	TN	P	DGSF	NGSF	TN
3588	4973	2532	3762		1722	3588	3772	3761	1909	3588	1093	3761

under	the	earth	was	able	to	open	the	scroll	or	to	look	into	it.
ὑποκάτω 12	τῆς 13	γῆς 14	→	ἐδύνατο 3	→	ἀνοῖξαι 15	τὸ 16	βιβλίον 17	οὔτε 18	→	βλέπειν 19	←	αὐτό 20
hypokatō	tēs	gēs		edynato		anoixai	to	biblion	oute		blepein		auto
P	DGSF	NGSF		VIUI3S		VAAN	DASN	NASN	TN		VPAN		RP3ASN
5270	3588	1093		1410		455	3588	975	3777		991		846

4 And	I	began	to	weep	loudly	because	no	one	was	found	worthy	to	open
καὶ 1	ἐγὼ 2	→	→	ἔκλαιον 3	πολὺ 4	ὅτι 5	οὐδεὶς 6	←	→	εὑρέθη 8	ἄξιος 7	→	ἀνοῖξαι 9
kai	egō			eklaion	poly	hoti	oudeis			heurethē	axios		anoixai
CLN	RP1NS			VIAI1S	JASN	CAZ	JNSM			VAPI3S	JNSM		VAAN
2532	1473			2799	4183	3754	3762			2147	514		455

the	scroll	or	to	look	into	it.	5 And	one	of	the	elders	said	to
τὸ 10	βιβλίον 11	οὔτε 12	→	βλέπειν 13	←	αὐτό 14	καὶ 1	εἷς 2	ἐκ 3	τῶν 4	πρεσβυτέρων 5	λέγει 6	→
to	biblion	oute		blepein		auto	kai	heis	ek	tōn	presbyterōn	legei	
DASN	NASN	TN		VPAN		RP3ASN	CLN	JNSM	P	DGPM	JGPM	VPAI3S	
3588	975	3777		991		846	2532	1520	1537	3588	4245	3004	

me,	"Do	not	weep!	Behold,	the	lion	•	of	the	tribe	of	Judah,	the	root	of
μοι 7	▸9	Μὴ 8	κλαῖε 9	ἰδοὺ 10	ὁ 12	λέων 13	ὁ 14	ἐκ 15	τῆς 16	φυλῆς 17	→	Ἰούδα 18	ἡ 19	ῥίζα 20	→
moi		Mē	klaie	idou	ho	leōn	ho	ek	tēs	phylēs		louda	hē	rhiza	
RP1DS		BN	VPAM2S	I	DNSM	NNSM	DNSM	P	DGSF	NGSF		NGSM	DNSF	NNSF	
3427		3361	2799	2400	3588	3023	3588	1537	3588	5443		2448	3588	4491	

David,	has	conquered,	so	that	he	can	open	the	scroll	and	its	seven
Δαυὶδ 21	→	ἐνίκησεν 11	→	→	→	→	ἀνοῖξαι 22	τὸ 23	βιβλίον 24	καὶ 25	αὐτοῦ 29	ἑπτὰ 27
Dauid		enikēsen					anoixai	to	biblion	kai	autou	hepta
NGSM		VAAI3S					VAAN	DASN	NASN	CLN	RP3GSN	XN
1138		3528					455	3588	975	2532	846	2033

seals.	6 And	I	saw	in	the	midst	of	the	throne	and	of	the	four
‹τὰς 26	σφραγῖδας 28›	Καὶ 1	→	εἶδον 2	ἐν 3	→	μέσῳ 4	▸6	τοῦ 5	θρόνου 6	καὶ 7	▸10	τῶν 8	τεσσάρων 9
tas	sphragidas	Kai		eidon	en		mesō		tou	thronou	kai		tōn	tessarōn
DAPF	NAPF	CLN		VAAI1S	P		JDSN		DGSM	NGSM	CLN		DGPN	JGPN
3588	4973	2532		1492	1722		3319		3588	2362	2532		3588	5064

living	creatures	and	in	the	midst	of	the	elders	a	Lamb	standing	as
ζώων 10	←	καὶ 11	ἐν 12	→	μέσῳ 13	▸15	τῶν 14	πρεσβυτέρων 15	→	ἀρνίον 16	ἑστηκὸς 17	ὡς 18
zōōn		kai	en		mesō		tōn	presbyterōn		arnion	hestēkos	hōs
NGPN		CLN	P		JDSN		DGPM	JGPM		NNSN	VRAP-SNN	CAM
2226		2532	1722		3319		3588	4245		721	2476	5613

though	slaughtered,	having	seven	horns	and	seven	eyes,	which	are	the
→	ἐσφαγμένον 19	ἔχων 20	ἑπτὰ 22	κέρατα 21	καὶ 23	ἑπτὰ 25	ὀφθαλμοὺς 24	οἵ 26	εἰσιν 27	τὰ 28
	esphagmenon	echōn	hepta	kerata	kai	hepta	ophthalmous	hoi	eisin	ta
	VRPP-SNN	VPAP-SNM	XN	NAPN	CLN	XN	NAPM	RR-NPM	VPAI3P	DNPN
	4969	2192	2033	2768	2532	2033	3788	3739	1526	3588

seven	spirits	of	God	sent	into	all	the	earth.	7 And	he	came
ἑπτὰ 29	πνεύματα 30	→	‹τοῦ 31	θεοῦ 32›	ἀπεσταλμένοι 33	εἰς 34	πᾶσαν 35	τὴν 36	γῆν 37	καὶ 1	→	ἦλθεν 2
hepta	pneumata		tou	theou	apestalmenoi	eis	pasan	tēn	gēn	kai		ēlthen
XN	NNPN		DGSM	NGSM	VRPP-PNM	P	JASF	DASF	NASF	CLN		VAAI3S
2033	4151		3588	2316	649	1519	3956	3588	1093	2532		2064

and	took	the	scroll[1]	from	the	right	hand	of	the	one	who	was	seated	on
καὶ 3	εἴληφεν 4	•	•	ἐκ 5	τῆς 6	δεξιᾶς 7	←	▸9	τοῦ 8	→	→	→	καθημένου 9	ἐπὶ 10
kai	eilēphen			ek	tēs	dexias			tou				kathēmenou	epi
CLN	VRAI3S			P	DGSF	JGSF			DGSM				VPUP-SGM	P
2532	2983			1537	3588	1188			3588				2521	1909

[1] A very few less important manuscripts supply the words "the scroll" here; in Greek the direct object ("the scroll") is frequently understood anyway and must be supplied in the English translation

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

the	throne.	8 And	when	he	took	the	scroll,	the	four	living	creatures	and
τοῦ 11	θρόνου 12	καὶ 1	ὅτε 2	→	ἔλαβεν 3	τὸ 4	βιβλίον 5	τὰ 6	τέσσαρα 7	ζῷα 8	←	καὶ 9
tou	thronou	kai	hote		elaben	to	biblion	ta	tessara	zōa		kai
DGSM	NGSM	CLN	CAT		VAAI3S	DASN	NASN	DNPN	JNPN	NNPN		CLN
3588	2362	2532	3753		2983	3588	975	3588	5064	2226		2532

the	twenty-four	elders	fell	down	before	the	Lamb,	each	one	of
οἱ 10	‹ εἴκοσι 11	τέσσαρες 12›	πρεσβύτεροι 13	ἔπεσαν 14	←	ἐνώπιον 15	τοῦ 16	ἀρνίου 17	ἕκαστος 19	←	←
hoi	eikosi	tessares	presbyteroi	epesan		enōpion	tou	arniou	hekastos		
DNPM	JNPM	JNPM	JNPM	VAAI3P		P	DGSN	NGSN	JNSM		
3588	1501	5064	4245	4098		1799	3588	721	1538		

whom	had	a	harp	and	golden	bowls	full	of	incense,	which	are
←	ἔχοντες 18	→	κιθάραν 20	καὶ 21	χρυσᾶς 23	φιάλας 22	γεμούσας 24	→	θυμιαμάτων 25	αἵ 26	εἰσιν 27
	echontes		kitharan	kai	chrysas	phialas	gemousas		thymiamatōn	hai	eisin
	VPAP-PNM		NASF	CLN	JAPF	NAPF	VPAP-PAF		NGPN	RR-NPF	VPAI3P
	2192		2788	2532	5552	5357	1073		2368	3739	1526

the	prayers	of	the	saints.	9 And	they	were	singing	a	new	song,	saying,
αἱ 28	προσευχαὶ 29	▸31	τῶν 30	ἁγίων 31	καὶ 1	→	→	ᾄδουσιν 2	▸3	καινὴν 4	ᾠδὴν 3	λέγοντες 5
hai	proseuchai		tōn	hagiōn	kai			adousin		kainēn	ōdēn	legontes
DNPF	NNPF		DGPM	JGPM	CLN			VPAI3P		JASF	NASF	VPAP-PNM
3588	4335		3588	40	2532			103		2537	5603	3004

“You	are	worthy	to	take	the	scroll	and	to	open	its	seals,
→	εἶ 7	Ἄξιος 6	→	λαβεῖν 8	τὸ 9	βιβλίον 10	καὶ 11	→	ἀνοῖξαι 12	αὐτοῦ 15	‹ τὰς 13	σφραγῖδας 14›
	ei	Axios		labein	to	biblion	kai		anoixai	autou	tas	sphragidas
	VPAI2S	JNSM		VAAN	DASN	NASN	CLN		VAAN	RP3GSN	DAPF	NAPF
	1488	514		2983	3588	975	2532		455	846	3588	4973

because	you	were	slaughtered,	and	bought	people	for	God	by	your
ὅτι 16	→	→	ἐσφάγης 17	καὶ 18	ἠγόρασας 19	•	→	‹ τῷ 20	θεῷ 21›	ἐν 22	σου 25
hoti			esphagēs	kai	ēgorasas			tō	theō	en	sou
CAZ			VAPI2S	CLN	VAAI2S			DDSM	NDSM	P	RP2GS
3754			4969	2532	59			3588	2316	1722	4675

blood	from	every	tribe	and	language	and	people	and	nation,	10 and
‹ τῷ 23	αἵματί 24›	ἐκ 26	πάσης 27	φυλῆς 28	καὶ 29	γλώσσης 30	καὶ 31	λαοῦ 32	καὶ 33	ἔθνους 34	καὶ 1
tō	haimati	ek	pasēs	phylēs	kai	glōssēs	kai	laou	kai	ethnous	kai
DDSN	NDSN	P	JGSF	NGSF	CLN	NGSF	CLN	NGSM	CLN	NGSN	CLN
3588	129	1537	3956	5443	2532	1100	2532	2992	2532	1484	2532

made	them	a	kingdom	and	priests	to	our	God,	and	they	will
ἐποίησας 2	αὐτοὺς 3	→	βασιλείαν 7	καὶ 8	ἱερεῖς 9	▸5	ἡμῶν 6	‹ τῷ 4	θεῷ 5›	καὶ 10	→	→
epoiēsas	autous		basileian	kai	hiereis		hēmōn	tō	theō	kai		
VAAI2S	RP3APM		NASF	CLN	NAPM		RP1GP	DDSM	NDSM	CLN		
4160	846		932	2532	2049		2257	3588	2316	2532		

reign	on	the	earth.	11 And	I	looked,	and	I	heard	the	voice	of	many
βασιλεύουσιν 11	ἐπὶ 12	τῆς 13	γῆς 14	Καὶ 1	→	εἶδον 2	καὶ 3	→	ἤκουσα 4	→	φωνὴν 5	▸6	πολλῶν 7
basileuousin	epi	tēs	gēs	Kai		eidon	kai		ēkousa		phōnēn		pollōn
VFAI3P	P	DGSF	NGSF	CLN		VAAI1S	CLN		VAAI1S		NASF		JGPM
936	1909	3588	1093	2532		1492	2532		191		5456		4183

angels	around	the	throne	and	of	the	living	creatures	and	of	the
ἀγγέλων 6	κύκλῳ 8	τοῦ 9	θρόνου 10	καὶ 11	▸13	τῶν 12	ζώων 13	←	καὶ 14	▸16	τῶν 15
angelōn	kyklō	tou	thronou	kai		tōn	zōōn		kai		tōn
NGPM	P	DGSM	NGSM	CLN		DGPN	NGPN		CLN		DGPM
32	2945	3588	2362	2532		3588	2226		2532		3588

elders,	and	their	number	was	ten	thousand	times	ten
πρεσβυτέρων 16	καὶ 17	αὐτῶν 21	‹ ὁ 19	ἀριθμὸς 20›	ἦν 18	μυριάδες 22	←	→	μυριάδων 23
presbyterōn	kai	autōn	ho	arithmos	ēn	myriades			myriadōn
JGPM	CLN	RP3GPM	DNSM	NNSM	VIAI3S	JNPF			JGPF
4245	2532	846	3588	706	2258	3461			3461

thousand	and	thousands	times	thousands,	12 saying	with	a	loud	voice,	“Worthy
←	καὶ 24	χιλιάδες 25	→	χιλιάδων 26	λέγοντες 1	→	▸2	μεγάλῃ 3	φωνῇ 2	Ἄξιόν 4
	kai	chiliades		chiliadōn	legontes			megalē	phōnē	Axion
	CLN	JNPF		JGPF	VPAP-PNM			JDSF	NDSF	JNSN
	2532	5505		5505	3004			3173	5456	514

is	the	Lamb	who	was	slaughtered	to	receive	power	and	riches	and
ἐστιν 5	τὸ 6	ἀρνίον 7	τὸ 8	→	ἐσφαγμένον 9	→	λαβεῖν 10	‹ τὴν 11	δύναμιν 12›	καὶ 13	πλοῦτον 14	καὶ 15
estin	to	arnion	to		esphagmenon		labein	tēn	dynamin	kai	plouton	kai
VPAI3S	DNSN	NNSN	DNSN		VRPP-SNN		VAAN	DASF	NASF	CLN	NASM	CLN
2076	3588	721	3588		4969		2983	3588	1411	2532	4149	2532

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

wisdom	and	strength	and	honor	and	glory	and	praise!	13 And	I	heard	every
σοφίαν 16	καὶ 17	ἰσχὺν 18	καὶ 19	τιμὴν 20	καὶ 21	δόξαν 22	καὶ 23	εὐλογίαν 24	καὶ 1	→	ἤκουσα 25	πᾶν 2
sophian	kai	ischyn	kai	timēn	kai	doxan	kai	eulogian	kai		ēkousa	pan
NASF	CLN	NASF	CLN	NASF	CLN	NASF	CLN	NASF	CLN		VAAI1S	JASN
4678	2532	2479	2532	5092	2532	1391	2532	2129	2532		191	3956

creature	that	is	in	heaven	and	on	the	earth	and	under	the	earth	and
κτίσμα 3	ὃ 4	•	ἐν 5	‹τῷ 6	οὐρανῷ 7›	καὶ 8	ἐπὶ 9	τῆς 10	γῆς 11	καὶ 12	ὑποκάτω 13	τῆς 14	γῆς 15	καὶ 16
ktisma	ho		en	tō	ouranō›	kai	epi	tēs	gēs	kai	hypokatō	tēs	gēs	kai
NASN	RR-NSN		P	DDSM	NDSM	CLN	P	DGSF	NGSF	CLN	P	DGSF	NGSF	CLN
2938	3739		1722	3588	3772	2532	1909	3588	1093	2532	5270	3588	1093	2532

in	the	sea	and	everything	in	them	saying,	"To	the	one	who	is
ἐπὶ 17	τῆς 18	θαλάσσης 19	καὶ 20	‹τὰ 21	πάντα 24›	ἐν 22	αὐτοῖς 23	λέγοντας 26	▸28	Τῷ 27	→	→	→
epi	tēs	thalassēs	kai	ta	panta›	en	autois	legontas		Tō			
P	DGSF	NGSF	CLN	DAPN	JAPN	P	RP3DPM	VPAP-PAM		DDSM			
1909	3588	2281	2532	3588	3956	1722	846	3004		3588			

seated	on	the	throne	and	to	the	Lamb	be	praise	and	honor
καθημένῳ 28	ἐπὶ 29	τῷ 30	θρόνῳ 31	καὶ 32	▸34	τῷ 33	ἀρνίῳ 34	→	‹ἡ 35	εὐλογία 36›	καὶ 37	‹ἡ 38	τιμὴ 39›
kathēmenō	epi	tō	thronō	kai		tō	arniō		hē	eulogia	kai	hē	timē
VPUP-SDM	P	DDSM	NDSM	CLN		DDSN	NDSN		DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF
2521	1909	3588	2362	2532		3588	721		3588	2129	2532	3588	5092

and	glory	and	power[2]	*forever and ever.*[3]	14 And	the
καὶ 40	‹ἡ 41	δόξα 42›	καὶ 43	‹τὸ 44	κράτος 45›	‹εἰς 46	τοὺς 47	αἰῶνας 48	τῶν 49	αἰώνων 50›	καὶ 1	τὰ 2
kai	hē	doxa	kai	to	kratos›	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn›	kai	ta
CLN	DNSF	NNSF	CLN	DNSN	NNSN	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	CLN	DNPN
2532	3588	1391	2532	3588	2904	1519	3588	165	3588	165	2532	3588

four	living	creatures	were	saying,	"Amen!"	and	the	elders	fell	down	and
τέσσαρα 3	ζῷα 4	←	→	ἔλεγον 5	Ἀμήν 6	καὶ 7	οἱ 8	πρεσβύτεροι 9	ἔπεσαν 10	←	καὶ 11
tessara	zōa			elegon	Amēn	kai	hoi	presbyteroi	epesan		kai
JNPN	NNPN			VIAI3P	I	CLN	DNPM	JNPM	VAAI3P		CLN
5064	2226			3004	281	2532	3588	4245	4098		2532

worshiped.
προσεκύνησαν 12
prosekynēsan
VAAI3P
4352

The Opening of the First Six Seals

6 And	I	watched	when	the	Lamb	opened	one	of	the	seven	seals,	and	I
Καὶ 1	→	εἶδον 2	ὅτε 3	τὸ 5	ἀρνίον 6	ἤνοιξεν 4	μίαν 7	ἐκ 8	τῶν 9	ἑπτὰ 10	σφραγίδων 11	καὶ 12	→
Kai		eidon	hote	to	arnion	ēnoixen	mian	ek	tōn	hepta	sphragidōn	kai	
CLN		VAAI1S	CAT	DNSN	NNSN	VAAI3S	JASF	P	DGPF	XN	NGPF	CLN	
2532		1492	3753	3588	721	455	1520	1537	3588	2033	4973	2532	

heard	one	of	the	four	living	creatures	saying	like	the	sound	of
ἤκουσα 13	ἑνὸς 14	ἐκ 15	τῶν 16	τεσσάρων 17	ζῴων 18	←	λέγοντος 19	ὡς 20	→	φωνῇ 21	→
ēkousa	henos	ek	tōn	tessarōn	zōōn		legontos	hōs		phōnē	
VAAI1S	JGSN	P	DGPN	JGPN	NGPN		VPAP-SGN	P		NNSF	
191	1520	1537	3588	5064	2226		3004	5613		5456	

thunder,	"Come!"	2 And	I	looked,	and	behold,	a	white	horse,	and	the	one
βροντῆς 22	Ἔρχου 23	καὶ 1	→	εἶδον 2	καὶ 3	ἰδοὺ 4	▸5	λευκός 6	ἵππος 5	καὶ 7	ὁ 8	→
brontēs	Erchou	kai		eidon	kai	idou		leukos	hippos	kai	ho	
NGSF	VPUM2S	CLN		VAAI1S	CLN	I		JNSM	NNSM	CLN	DNSM	
1027	2064	2532		3708	2532	2400		3022	2462	2532	3588	

seated	on	it	had	a	bow,	and	a	crown	was	given	to	him,	and	he
καθήμενος 9	ἐπ' 10	αὐτὸν 11	ἔχων 12	→	τόξον 13	καὶ 14	→	στέφανος 17	→	ἐδόθη 15	→	αὐτῷ 16	καὶ 18	→
kathēmenos	ep'	auton	echōn		toxon	kai		stephanos		edothē		autō	kai	
VPUP-SNM	P	RP3ASM	VPAP-SNM		NASN	CLN		NNSM		VAPI3S		RP3DSM	CLN	
2521	1909	846	2192		5115	2532		4735		1325		846	2532	

went	out	conquering	and	in	order	that	he	might	conquer.	3 And	when	he	opened
ἐξῆλθεν 19	←	νικῶν 20	καὶ 21	→	→	ἵνα 22	→	→	νικήσῃ 23	Καὶ 1	ὅτε 2	→	ἤνοιξεν 3
exēlthen		nikōn	kai			hina			nikēsē	Kai	hote		ēnoixen
VAAI3S		VPAP-SNM	CLN			CAP			VAAS3S	CLN	CAT		VAAI3S
1831		3528	2532			2443			3528	2532	3753		455

[2] Or "sovereignty" [3] Lit. "for the ages of the ages"

the	second	seal,	I	heard	the	second	living	creature	saying,
τὴν 4	<τὴν 6	δευτέραν 7>	σφραγῖδα 5	→ ἤκουσα 8	τοῦ 9	δευτέρου 10	ζῴου 11	←	λέγοντος 12
tēn	tēn	deuteran	sphragida	ēkousa	tou	deuterou	zōou		legontos
DASF	DASF	JASF	NASF	VAAI1S	DGSN	JGSN	NGSN		VPAP-SGN
3588	3588	1208	4973	191	3588	1208	2226		3004

"Come!"	4 And	another	horse	came	out,	fiery	red,	and	it	was	granted	to	the	one
Ἔρχου 13	καὶ 1	ἄλλος 3	ἵππος 4	ἐξῆλθεν 2	← →		πυρρός 5	καὶ 6	→	→	ἐδόθη 11	▸8 τῷ 7	→	
Erchou	kai	allos	hippos	exēlthen			pyrros	kai			edothē	tō		
VPUM2S	CLN	JNSM	NNSM	VAAI3S			JNSM	CLN			VAPI3S	DDSM		
2064	2532	243	2462	1831			4450	2532			1325	3588		

seated	on	it	•	to	take	peace	from	the	earth,	and	that	they
καθημένῳ 8	ἐπ' 9	αὐτὸν 10	αὐτῷ 12	→ λαβεῖν 13	<τὴν 14	εἰρήνην 15>	ἐκ 16	τῆς 17	γῆς 18	καὶ 19	ἵνα 20	→
kathēmenō	ep'	auton	autō	labein	tēn	eirēnēn	ek	tēs	gēs	kai	hina	
VPUP-SDM	P	RP3ASM	RP3DSM	VAAN	DASF	NASF	P	DGSF	NGSF	CLN	CSC	
2521	1909	846	846	2983	3588	1515	1537	3588	1093	2532	2443	

would	slaughter	one	another,	and	a	large	sword	was	given	to	him.
→	σφάξουσιν 22	ἀλλήλους 21	←	καὶ 23	▸26	μεγάλη 27	μάχαιρα 26	→	ἐδόθη 24	→	αὐτῷ 25
	sphaxousin	allēlous		kai		megalē	machaira		edothē		autō
	VFAI3P	RC-APM		CLN		JNSF	NNSF		VAPI3S		RP3DSM
	4969	240		2532		3173	3162		1325		846

5 And	when	he	opened	the	third	seal,	I	heard	the	third	living
Καὶ 1	ὅτε 2	→	ἤνοιξε 3	τὴν 4	<τὴν 6	τρίτην 7>	σφραγῖδα 5	→ ἤκουσα 8	τοῦ 9	τρίτου 10	ζῴου 11
Kai	hote		ēnoixe	tēn	tēn	tritēn	sphragida	ēkousa	tou	tritou	zōou
CLN	CAT		VAAI3S	DASF	DASF	JASF	NASF	VAAI1S	DGSN	JGSN	NGSN
2532	3753		455	3588	3588	5154	4973	191	3588	5154	2226

creature	saying,	"Come!"	And	I	looked,	and	behold,	a	black	horse,	and	the	one
←	λέγοντος 12	Ἔρχου 13	καὶ 14	→ εἶδον 15		καὶ 16	ἰδοὺ 17	▸18	μέλας 19	ἵππος 18	καὶ 20	ὁ 21	→
	legontos	Erchou	kai	eidon		kai	idou		melas	hippos	kai	ho	
	VPAP-SGN	VPUM2S	CLN	VAAI1S		CLN	I		JNSM	NNSM	CLN	DNSM	
	3004	2064	2532	3708		2532	2400		3189	2462	2532	3588	

seated	on	it	had	a	balance	scale	in	his	hand.	6 And	I
καθήμενος 22	ἐπ' 23	αὐτὸν 24	ἔχων 25	→	→	ζυγὸν 26	ἐν 27	αὐτοῦ 30	<τῇ 28	χειρὶ 29>	καὶ 1 →
kathēmenos	ep'	auton	echōn			zygon	en	autou	tē	cheiri	kai
VPUP-SNM	P	RP3ASM	VPAP-SNM			NASM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF	CLN
2521	1909	846	2192			2218	1722	846	3588	5495	2532

heard	something	like	a	voice	in	the	midst	of	the	four	living	creatures
ἤκουσα 2	•	ὡς 3	→ φωνὴν 4	ἐν 5	→	μέσῳ 6	▸9 τῶν 7		τεσσάρων 8	ζῴων 9	←	
ēkousa		hōs	phōnēn	en		mesō	tōn		tessarōn	zōōn		
VAAI1S		CAM	NASF	P		JDSN	DGPN		JGPN	NGPN		
191		5613	5456	1722		3319	3588		5064	2226		

saying,	"A	quart	of	wheat	for	a	denarius,	and	three	quarts	of	barley	for	a
λέγουσαν 10	→	Χοῖνιξ 11	→	σίτου 12	→	→	δηναρίου 13	καὶ 14	τρεῖς 15	χοίνικες 16	→	κριθῶν 17	→	→
legousan		Choinix		sitou			dēnariou	kai	treis	choinikes		krithōn		
VPAP-SAF		NNSF		NGSM			NGSN	CLN	JNPF	NNPF		NGPF		
3004		5518		4621			1220	2532	5140	5518		2915		

denarius,	and	do	not	damage	the	olive	oil	and	the	wine!"	7 And	when	he
δηναρίου 18	καὶ 19	▸26 μὴ 25	ἀδικήσῃς 26	τὸ 20	ἔλαιον 21	←	καὶ 22	τὸν 23	οἶνον 24		Καὶ 1	ὅτε 2	→
dēnariou	kai	mē	adikēsēs	to	elaion		kai	ton	oinon		Kai	hote	
NGSN	CLN	BN	VAAS2S	DASN	NASN		CLN	DASM	NASM		CLN	CAT	
1220	2532	3361	91	3588	1637		2532	3588	3631		2532	3753	

opened	the	fourth	seal,	I	heard	a	voice	from	the	fourth	living
ἤνοιξεν 3	τὴν 4	<τὴν 6	τετάρτην 7>	σφραγῖδα 5	→ ἤκουσα 8	→	φωνὴν 9	▸12	τοῦ 10	τετάρτου 11	ζῴου 12
ēnoixen	tēn	tēn	tetartēn	sphragida	ēkousa		phōnēn		tou	tetartou	zōou
VAAI3S	DASF	DASF	JASF	NASF	VAAI1S		NASF		DGSN	JGSN	NGSN
455	3588	3588	5067	4973	191		5456		3588	5067	2226

creature	saying,	"Come!"	8 And	I	looked,	and	behold,	a	pale	green	horse,	and
←	λέγοντος 13	Ἔρχου 14	καὶ 1	→ εἶδον 2		καὶ 3	ἰδοὺ 4	▸5	χλωρός 6	←	ἵππος 5	καὶ 7
	legontos	Erchou	kai	eidon		kai	idou		chlōros		hippos	kai
	VPAP-SGN	VPUM2S	CLN	VAAI1S		CLN	I		JNSM		NNSM	CLN
	3004	2064	2532	3708		2532	2400		5515		2462	2532

the	one	seated	on	it	*was named*[1]			Death,	and	Hades
ὁ 8	→	καθήμενος 9	ἐπάνω 10	αὐτοῦ 11	‹ ὄνομα 12	αὐτῷ 13›	‹ ὁ 14	Θάνατος 15›	καὶ 16	‹ ὁ 17	ᾅδης 18›
ho		kathēmenos	epanō	autou	onoma	autō	ho	Thanatos	kai	ho	hadēs
DNSM		VPUP-SNM	P	RP3GSM	NNSN	RP3DSM	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM
3588		2521	1883	846	3686	846	3588	2288	2532	3588	86

followed	after	him.	And	authority	was	granted	to	them	over	a	fourth	of
ἠκολούθει 19	μετ’ 20	αὐτοῦ 21	καὶ 22	ἐξουσία 25	→	ἐδόθη 23	→	αὐτοῖς 24	ἐπὶ 26	τὸ 27	τέταρτον 28	▸30
ēkolouthei	met’	autou	kai	exousia		edothē		autois	epi	to	tetarton	
VIAI3S	P	RP3GSM	CLN	NNSF		VAPI3S		RP3DPM	P	DASN	JASN	
190	3326	846	2532	1849		1325		846	1909	3588	5067	

the	earth,	to	kill	by	the	sword	and	by	famine	and	by	pestilence	and
τῆς 29	γῆς 30	→	ἀποκτεῖναι 31	ἐν 32	→	ῥομφαίᾳ 33	καὶ 34	ἐν 35	λιμῷ 36	καὶ 37	ἐν 38	θανάτῳ 39	καὶ 40
tēs	gēs		apokteinai	en		rhomphaia	kai	en	limō	kai	en	thanatō	kai
DGSF	NGSF		VAAN	P		NDSF	CLN	P	NDSM	CLN	P	NDSM	CLN
3588	1093		615	1722		4501	2532	1722	3042	2532	1722	2288	2532

by	the	wild	beasts	of	the	earth.	**9**	And	when	he	opened	the	fifth	seal,
ὑπὸ 41	τῶν 42	θηρίων 43	←	▸45	τῆς 44	γῆς 45		Καὶ 1	ὅτε 2	→	ἤνοιξεν 3	τὴν 4	πέμπτην 5	σφραγῖδα 6
hypo	tōn	thēriōn			tēs	gēs		Kai	hote		ēnoixen	tēn	pemptēn	sphragida
P	DGPN	NGPN			DGSF	NGSF		CLN	CAT		VAAI3S	DASF	JASF	NASF
5259	3588	2342			3588	1093		2532	3753		455	3588	3991	4973

I	saw	under	the	altar	the	souls	of	those	who	had	been	slaughtered
→	εἶδον 7	ὑποκάτω 8	τοῦ 9	θυσιαστηρίου 10	τὰς 11	ψυχὰς 12	→	τῶν 13	→	→	→	ἐσφαγμένων 14
	eidon	hypokatō	tou	thysiastēriou	tas	psychas		tōn				esphagmenōn
	VAAI1S	P	DGSN	NGSN	DAPF	NAPF		DGPM				VRPP-PGM
	1492	5270	3588	2379	3588	5590		3588				4969

because	of	the	word	of	God	and	because	of	the	testimony	which	they
διὰ 15	←	τὸν 16	λόγον 17	→	‹ τοῦ 18	θεοῦ 19›	καὶ 20	διὰ 21	←	τὴν 22	μαρτυρίαν 23	ἣν 24	→
dia		ton	logon		tou	theou	kai	dia		tēn	martyrian	hēn	
P		DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	P		DASF	NASF	RR-ASF	
1223		3588	3056		3588	2316	2532	1223		3588	3141	3739	

had,	**10**	and	they	cried	out	with	a	loud	voice,	saying,	*“How long,*[2]
εἶχον 25		καὶ 1	→	ἔκραξαν 2	←	→	▸3	μεγάλῃ 4	φωνῇ 3	λέγοντες 5	‹ Ἕως 6	πότε 7›
eichon		kai		ekraxan				megalē	phōnē	legontes	Heōs	pote
VIAI3P		CLN		VAAI3P				JDSF	NDSF	VPAP-PNM	P	BI
2192		2532		2896				3173	5456	3004	2193	4219

holy	and	true	Lord,	will	you	not	judge	and	avenge	our
‹ ὁ 10	ἅγιος 11›	καὶ 12	ἀληθινός 13	‹ ὁ 8	δεσπότης 9›	→	▸15	οὐ 14	κρίνεις 15	καὶ 16	ἐκδικεῖς 17	ἡμῶν 20
ho	hagios	kai	alēthinos	ho	despotēs			ou	krineis	kai	ekdikeis	hēmōn
DNSM	JNSM	CLN	JNSM	DNSM	NNSM			BN	VPAI2S	CLN	VPAI2S	RP1GP
3588	40	2532	228	3588	1203			3756	2919	2532	1556	2257

blood	from	those	who	live	on	the	earth?”	**11**	And	to	each	one	of
‹ τὸ 18	αἷμα 19›	ἐκ 21	τῶν 22	→	κατοικούντων 23	ἐπὶ 24	τῆς 25	γῆς 26		καὶ 1	→	ἑκάστῳ 4	←	→
to	haima	ek	tōn		katoikountōn	epi	tēs	gēs		kai		hekastō		
DASN	NASN	P	DGPM		VPAP-PGM	P	DGSF	NGSF		CLN		JDSM		
3588	129	1537	3588		2730	1909	3588	1093		2532		1538		

them	a	white	robe	was	given,	and	it	was	said	to	them	that	they	should
αὐτοῖς 3	▸5	λευκή 6	στολὴ 5	→	ἐδόθη 2	καὶ 7	→	→	ἐρρέθη 8	→	αὐτοῖς 9	ἵνα 10	→	→
autois		leukē	stolē		edothē	kai			errethē		autois	hina		
RP3DPM		JNSF	NNSF		VAPI3S	CLN			VAPI3S		RP3DPM	CSC		
846		3022	4749		1325	2532			4482		846	2443		

rest	yet	a	short	time,	until	the	number	of	their	fellow
ἀναπαύσονται 11	ἔτι 12	▸13	μικρόν 14	χρόνον 13	ἕως 15	•	•	•	αὐτῶν 20	‹ οἱ 18	σύνδουλοι 19›
anapausontai	eti		mikron	chronon	heōs				autōn	hoi	syndouloi
VFMI3P	B		JASM	NASM	CAT				RP3GPM	DNPM	NNPM
373	2089		3398	5550	2193				846	3588	4889

slaves	and	their	brothers	who	were	about	to	be	killed	as	they
←	καὶ 21	αὐτῶν 24	‹ οἱ 22	ἀδελφοὶ 23›	οἱ 25	→	μέλλοντες 26	→	→	ἀποκτέννεσθαι 27	ὡς 28	αὐτοί 30
	kai	autōn	hoi	adelphoi	hoi		mellontes			apoktennesthai	hōs	autoi
	CLN	RP3GPM	DNPM	NNPM	DNPM		VPAP-PNM			VPPN	CAM	RP3NPMP
	2532	846	3588	80	3588		3195			615	5613	846

[1] Lit. “name to him” [2] Lit. “until when”

had been	were	completed	also.	12 And	I	watched	when	he	opened	the	sixth
καὶ 29	→	πληρωθῶσιν 16	καὶ 17	Καὶ 1	→	εἶδον 2	ὅτε 3	→	ἤνοιξεν 4	τὴν 5	‹τὴν 7 ἕκτην 8›
kai		plērōthōsin	kai	Kai		eidon	hote		ēnoixen	tēn	tēn hektēn
BE		VAPS3P	BE	CLN		VAAI1S	CAT		VAAI3S	DASF	DASF JASF
2532		4137	2532	2532		1492	3753		455	3588	3588 1623

seal,	and	a	great	earthquake	took	place,	and	the	sun	became	black
σφραγῖδα 6	καὶ 9	▸10	μέγας 11	σεισμὸς 10	ἐγένετο 12	←	καὶ 13	ὁ 14	ἥλιος 15	ἐγένετο 16	μέλας 17
sphragida	kai		megas	seismos	egeneto		kai	ho	hēlios	egeneto	melas
NASF	CLN		JNSM	NNSM	VAMI3S		CLN	DNSM	NNSM	VAMI3S	JNSM
4973	2532		3173	4578	1096		2532	3588	2246	1096	3189

like	sackcloth	made	of	hair,	and	the	whole	moon	became	like	blood,	13 and	the
ὡς 18	σάκκος 19	τρίχινος 20	←	←	καὶ 21	ἡ 22	ὅλη 24	σελήνη 23	ἐγένετο 25	ὡς 26	αἷμα 27	καὶ 1	οἱ 2
hōs	sakkos	trichinos			kai	hē	holē	selēnē	egeneto	hōs	haima	kai	hoi
P	NNSM	JNSM			CLN	DNSF	JNSF	NNSF	VAMI3S	P	NNSN	CLN	DNPM
5613	4526	5155			2532	3588	3650	4582	1096	5613	129	2532	3588

stars	of	heaven[3]	fell	to	the	earth	like	a	fig	tree	throws	down	its
ἀστέρες 3	→	‹τοῦ 4 οὐρανοῦ 5›	ἔπεσαν 6	εἰς 7	τὴν 8	γῆν 9	ὡς 10	→	συκῆ 11	←	βάλλει 12	←	αὐτῆς 15
asteres		tou ouranou	epesan	eis	tēn	gēn	hōs		sykē		ballei		autēs
NNPM		DGSM NGSM	VAAI3P	P	DASF	NASF	CAM		NNSF		VPAI3S		RP3GSF
792		3588 3772	4098	1519	3588	1093	5613		4808		906		846

unripe	figs	when	shaken	by	a	great	wind.	14 And	the	sky
‹τοὺς 13 ὀλύνθους 14›	←	→	σειομένη 19	ὑπὸ 16	▸17	μεγάλου 18	ἀνέμου 17	καὶ 1	ὁ 2	οὐρανὸς 3
tous olynthous			seiomenē	hypo		megalou	anemou	kai	ho	ouranos
DAPM NAPM			VPPP-SNF	P		JGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM
3588 3653			4579	5259		3173	417	2532	3588	3772

was	split	apart	like	a	scroll	that	is	rolled	up,	and	every	mountain	and
→	ἀπεχωρίσθη 4	←	ὡς 5	→	βιβλίον 6	→	→	ἑλισσόμενον 7	←	καὶ 8	πᾶν 9	ὄρος 10	καὶ 11
	apechōristhē		hōs		biblion			helissomenon		kai	pan	oros	kai
	VAPI3S		CAM		NNSN			VPPP-SNN		CLN	JNSN	NNSN	CLN
	673		5613		975			1667		2532	3956	3735	2532

island	were	moved	from	their	place.	15 And	the	kings	of	the	earth,
νῆσος 12	→	ἐκινήθησαν 17	ἐκ 13	αὐτῶν 16	‹τῶν 14 τόπων 15›	καὶ 1	οἱ 2	βασιλεῖς 3	▸5	τῆς 4	γῆς 5
nēsos		ekinēthēsan	ek	autōn	tōn topōn	kai	hoi	basileis		tēs	gēs
NNSF		VAPI3P	P	RP3GPN	DGPM NGPM	CLN	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF
3520		2795	1537	846	3588 5117	2532	3588	935		3588	1093

and	the	most	important	people,	and	the	military	leaders,	and	the	rich,
καὶ 6	οἱ 7	μεγιστᾶνες 8	←	←	καὶ 9	οἱ 10	χιλίαρχοι 11	←	καὶ 12	οἱ 13	πλούσιοι 14
kai	hoi	megistanes			kai	hoi	chiliarchoi		kai	hoi	plousioi
CLN	DNPM	NNPM			CLN	DNPM	NNPM		CLN	DNPM	JNPM
2532	3588	3175			2532	3588	5506		2532	3588	4145

and	the	powerful,	and	every	slave	and	free	person	hid	themselves	in
καὶ 15	οἱ 16	ἰσχυροὶ 17	καὶ 18	πᾶς 19	δοῦλος 20	καὶ 21	ἐλεύθερος 22	←	ἔκρυψαν 23	ἑαυτοὺς 24	εἰς 25
kai	hoi	ischyroi	kai	pas	doulos	kai	eleutheros		ekrypsan	heautous	eis
CLN	DNPM	JNPM	CLN	JNSM	NNSM	CLN	JNSM		VAAI3P	RF3APM	P
2532	3588	2478	2532	3956	1401	2532	1658		2928	1438	1519

the	caves	and	among	the	rocks	of	the	mountains,	16 And	they	said	to
τὰ 26	σπήλαια 27	καὶ 28	εἰς 29	τὰς 30	πέτρας 31	▸33	τῶν 32	ὀρέων 33	καὶ 1	→	λέγουσιν 2	▸4
ta	spēlaia	kai	eis	tas	petras		tōn	oreōn	kai		legousin	
DAPN	NAPN	CLN	P	DAPF	NAPF		DGPN	NGPN	CLN		VPAI3P	
3588	4693	2532	1519	3588	4073		3588	3735	2532		3004	

the	mountains	and	to	the	rocks,	“Fall	on	us	and	hide	us	from	the
τοῖς 3	ὄρεσιν 4	καὶ 5	▸7	ταῖς 6	πέτραις 7	Πέσετε 8	ἐφ’ 9	ἡμᾶς 10	καὶ 11	κρύψατε 12	ἡμᾶς 13	ἀπὸ 14	→
tois	oresin	kai		tais	petrais	Pesete	eph’	hēmas	kai	krypsate	hēmas	apo	
DDPN	NDPN	CLN		DDPF	NDPF	VAAM2P	P	RP1AP	CLN	VAAM2P	RP1AP	P	
3588	3735	2532		3588	4073	4098	1909	2248	2532	2928	2248	575	

face	of	the	one	who	is	seated	on	the	throne,	and	from	the	wrath
προσώπου 15	▸17	τοῦ 16	→	→	→	καθημένου 17	ἐπὶ 18	τοῦ 19	θρόνου 20	καὶ 21	ἀπὸ 22	τῆς 23	ὀργῆς 24
prosōpou		tou				kathēmenou	epi	tou	thronou	kai	apo	tēs	orgēs
NGSN		DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM	CLN	P	DGSF	NGSF
4383		3588				2521	1909	3588	2362	2532	575	3588	3709

[3] Or “of the sky”

of	the	Lamb,	17	because	the		great	day	of	their	wrath	has	come,
▸26	τοῦ 25	ἀρνίου 26		ὅτι 1	ἡ 3	‹ἡ 5	μεγάλη 6›	ἡμέρα 4	▸8	αὐτῶν 9	‹τῆς 7	ὀργῆς 8›	→	ἦλθεν 2
	tou	arniou		hoti	hē	hē	megalē	hēmera		autōn	tēs	orgēs		ēlthen
	DGSN	NGSN		CAZ	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF		RP3GPM	DGSF	NGSF		VAAI3S
	3588	721		3754	3588	3588	3173	2250		846	3588	3709		2064

and	who	is	able	to	stand?”
καὶ 10	τίς 11	→	δύναται 12	→	σταθῆναι 13
kai	tis		dynatai		stathēnai
CLN	RI-NSM		VPUI3S		VAPN
2532	5101		1410		2476

The Sealing of the 144,000

7 After this I saw four angels standing at the four corners of
Μετὰ 1 τοῦτο 2 → εἶδον 3 τέσσαρας 4 ἀγγέλους 5 ἑστῶτας 6 ἐπὶ 7 τὰς 8 τέσσαρας 9 γωνίας 10 ▸12
Meta touto eidon tessaras angelous hestōtas epi tas tessaras gōnias
P RD-ASN VAAI1S JAPM NAPM VRAP-PAM P DAPF JAPF NAPF
3326 5124 3708 5064 32 2476 1909 3588 5064 1137

the	earth,	holding	back	the	four	winds	of	the	earth,	so	that	no
τῆς 11	γῆς 12	κρατοῦντας 13	←	τοὺς 14	τέσσαρας 15	ἀνέμους 16	▸18	τῆς 17	γῆς 18	ἵνα 19	←	μὴ 20
tēs	gēs	kratountas		tous	tessaras	anemous		tēs	gēs	hina		mē
DGSF	NGSF	VPAP-PAM		DAPM	JAPM	NAPM		DGSF	NGSF	CAP		BN
3588	1093	2902		3588	5064	417		3588	1093	2443		3361

wind	could	blow	on	the	earth	or	on	the	sea	or	on	any	tree.
ἄνεμος 22	→	πνέῃ 21	ἐπὶ 23	τῆς 24	γῆς 25	μήτε 26	ἐπὶ 27	τῆς 28	θαλάσσης 29	μήτε 30	ἐπὶ 31	πᾶν 32	δένδρον 33
anemos		pneē	epi	tēs	gēs	mēte	epi	tēs	thalassēs	mēte	epi	pan	dendron
NNSM		VPAS3S	P	DGSF	NGSF	TN	P	DGSF	NGSF	TN	P	JASN	NASN
417		4154	1909	3588	1093	3383	1909	3588	2281	3383	1909	3956	1186

2 And	I	saw	another	angel	ascending	*from the east,*[1]		holding	the
καὶ 1	→	εἶδον 2	ἄλλον 3	ἄγγελον 4	ἀναβαίνοντα 5	‹ἀπὸ 6	ἀνατολῆς 7	ἡλίου 8›	ἔχοντα 9	→
kai		eidon	allon	angelon	anabainonta	apo	anatolēs	hēliou	echonta	
CLN		VAAI1S	JASM	NASM	VPAP-SAM	P	NGSF	NGSM	VPAP-SAM	
2532		1492	243	32	305	575	395	2246	2192	

seal	of	the	living	God,	and	he	cried	out	with	a	loud	voice	to	the
σφραγῖδα 10	→	▸11	ζῶντος 12	θεοῦ 11	καὶ 13	→	ἔκραξεν 14	←	→	▸15	μεγάλῃ 16	φωνῇ 15	▸19	τοῖς 17
sphragida			zōntos	theou	kai		ekraxen				megalē	phōnē		tois
NASF			VPAP-SGM	NGSM	CLN		VAAI3S				JDSF	NDSF		DDPM
4973			2198	2316	2532		2896				3173	5456		3588

four	angels	*who were given permission*[2]			to	damage	the	earth	and	the
τέσσαρσιν 18	ἀγγέλοις 19	‹οἷς 20	ἐδόθη 21	αὐτοῖς 22›	→	ἀδικῆσαι 23	τὴν 24	γῆν 25	καὶ 26	τὴν 27
tessarsin	angelois	hois	edothē	autois		adikēsai	tēn	gēn	kai	tēn
JDPM	NDPM	RR-DPM	VAPI3S	RP3DPM		VAAN	DASF	NASF	CLN	DASF
5064	32	3739	1325	846		91	3588	1093	2532	3588

sea,	**3** saying,	“Do	not	damage	the	earth	or	the	sea	or	the	trees
θάλασσαν 28	λέγων 1	▸3	Μὴ 2	ἀδικήσητε 3	τὴν 4	γῆν 5	μήτε 6	τὴν 7	θάλασσαν 8	μήτε 9	τὰ 10	δένδρα 11
thalassan	legōn		Mē	adikēsēte	tēn	gēn	mēte	tēn	thalassan	mēte	ta	dendra
NASF	VPAP-SNM		BN	VAAS2P	DASF	NASF	TN	DASF	NASF	TN	DAPN	NAPN
2281	3004		3361	91	3588	1093	3383	3588	2281	3383	3588	1186

until	we	have	sealed	the	slaves	of	our	God	on	their
ἄχρι 12	→	→	σφραγίσωμεν 13	τοὺς 14	δούλους 15	▸17	ἡμῶν 18	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	ἐπὶ 19	αὐτῶν 22
achri			sphragisōmen	tous	doulous		hēmōn	tou	theou	epi	autōn
P			VAAS1P	DAPM	NAPM		RP1GP	DGSM	NGSM	P	RP3GPM
891			4972	3588	1401		2257	3588	2316	1909	846

foreheads.”	**4** And	I	heard	the	number	of	the	ones	who	were	sealed,
‹τῶν 20	μετώπων 21›	Καὶ 1	→	ἤκουσα 2	τὸν 3	ἀριθμὸν 4	▸6	τῶν 5	→	→	→	ἐσφραγισμένων 6
tōn	metōpōn	Kai		ēkousa	ton	arithmon		tōn				esphragismenōn
DGPN	NGPN	CLN		VAAI1S	DASM	NASM		DGPM				VRPP-PGM
3588	3359	2532		191	3588	706		3588				4972

one	hundred	forty-four		thousand	sealed	from	every	tribe
ἑκατὸν 7	←	‹τεσσεράκοντα 8	τέσσαρες 9›	χιλιάδες 10	ἐσφραγισμένοι 11	ἐκ 12	πάσης 13	φυλῆς 14
hekaton		tesserakonta	tessares	chiliades	esphragismenoi	ek	pasēs	phylēs
XN		XN	JNPF	JNPF	VRPP-PNM	P	JGSF	NGSF
1540		5062	5064	5505	4972	1537	3956	5443

[1] Lit. “from the rising of the sun” [2] Lit. “to whom was granted to them”

of	the	sons	of	Israel:	5	from	the	tribe	of	Judah,	twelve	thousand	sealed,
→	→	υἱῶν 15	→	Ἰσραήλ 16		ἐκ 1	→	φυλῆς 2	→	Ἰούδα 3	δώδεκα 4	χιλιάδες 5	ἐσφραγισμένοι 6
		huiōn		Israēl		ek		phylēs		louda	dōdeka	chiliades	esphragismenoi
		NGPM		NGSM		P		NGSF		NGSM	XN	JNPF	VRPP-PNM
		5207		2474		1537		5443		2448	1427	5505	4972

from	the	tribe	of	Reuben,	twelve	thousand,	from	the	tribe	of	Gad,	twelve
ἐκ 7	→	φυλῆς 8	→	Ῥουβὴν 9	δώδεκα 10	χιλιάδες 11	ἐκ 12	→	φυλῆς 13	→	Γὰδ 14	δώδεκα 15
ek		phylēs		Rhoubēn	dōdeka	chiliades	ek		phylēs		Gad	dōdeka
P		NGSF		NGSM	XN	JNPF	P		NGSF		NGSM	XN
1537		5443		4502	1427	5505	1537		5443		1045	1427

thousand,	6	from	the	tribe	of	Asher,	twelve	thousand,	from	the	tribe	of	Naphtali,
χιλιάδες 16		ἐκ 1	→	φυλῆς 2	→	Ἀσὴρ 3	δώδεκα 4	χιλιάδες 5	ἐκ 6	→	φυλῆς 7	→	Νεφθαλὶμ 8
chiliades		ek		phylēs		Asēr	dōdeka	chiliades	ek		phylēs		Nephthalim
JNPF		P		NGSF		NGSM	XN	JNPF	P		NGSF		NGSM
5505		1537		5443		768	1427	5505	1537		5443		3508

twelve	thousand,	from	the	tribe	of	Manasseh,	twelve	thousand,	7	from	the	tribe	of
δώδεκα 9	χιλιάδες 10	ἐκ 11	→	φυλῆς 12	→	Μανασσῆ 13	δώδεκα 14	χιλιάδες 15		ἐκ 1	→	φυλῆς 2	→
dōdeka	chiliades	ek		phylēs		Manassē	dōdeka	chiliades		ek		phylēs	
XN	JNPF	P		NGSF		NGSM	XN	JNPF		P		NGSF	
1427	5505	1537		5443		3128	1427	5505		1537		5443	

Simeon,[3]	twelve	thousand,	from	the	tribe	of	Levi,	twelve	thousand,	from	the	tribe
Συμεὼν 3	δώδεκα 4	χιλιάδες 5	ἐκ 6	→	φυλῆς 7	→	Λευὶ 8	δώδεκα 9	χιλιάδες 10	ἐκ 11	→	φυλῆς 12
Symeōn	dōdeka	chiliades	ek		phylēs		Leui	dōdeka	chiliades	ek		phylēs
NGSM	XN	JNPF	P		NGSF		NGSM	XN	JNPF	P		NGSF
4826	1427	5505	1537		5443		3017	1427	5505	1537		5443

of	Issachar,	twelve	thousand,	8	from	the	tribe	of	Zebulun,	twelve	thousand,	from
→	Ἰσσαχὰρ 13	δώδεκα 14	χιλιάδες 15		ἐκ 1	→	φυλῆς 2	→	Ζαβουλὼν 3	δώδεκα 4	χιλιάδες 5	ἐκ 6
	Issachar	dōdeka	chiliades		ek		phylēs		Zaboulōn	dōdeka	chiliades	ek
	NGSM	XN	JNPF		P		NGSF		NGSM	XN	JNPF	P
	2466	1427	5505		1537		5443		2194	1427	5505	1537

the	tribe	of	Joseph,	twelve	thousand,	from	the	tribe	of	Benjamin,	twelve	thousand
→	φυλῆς 7	→	Ἰωσὴφ 8	δώδεκα 9	χιλιάδες 10	ἐκ 11	→	φυλῆς 12	→	Βενιαμὶν 13	δώδεκα 14	χιλιάδες 15
	phylēs		lōsēph	dōdeka	chiliades	ek		phylēs		Beniamin	dōdeka	chiliades
	NGSF		NGSM	XN	JNPF	P		NGSF		NGSM	XN	JNPF
	5443		2501	1427	5505	1537		5443		958	1427	5505

were	sealed.
→	ἐσφραγισμένοι 16
	esphragismenoi
	VRPP-PNM
	4972

The Great Crowd before the Throne

7:9 After	these	things	I	looked,	and	behold,	a	great	crowd	that	no	one	was
Μετὰ 1	ταῦτα 2	←	→	εἶδον 3	καὶ 4	ἰδοὺ 5	▸6	πολύς 7	ὄχλος 6	ὃν 8	οὐδεὶς 11	←	→
Meta	tauta			eidon	kai	idou		polys	ochlos	hon	oudeis		
P	RD-APN			VAAI1S	CLN	I		JNSM	NNSM	RR-ASM	JNSM		
3326	5023			1492	2532	2400		4183	3793	3739	3762		

able	to	number,	•	from	every	nation	and	tribe	and	people	and
ἐδύνατο 12	→	ἀριθμῆσαι 9	αὐτὸν 10	ἐκ 13	παντὸς 14	ἔθνους 15	καὶ 16	φυλῶν 17	καὶ 18	λαῶν 19	καὶ 20
edynato		arithmēsai	auton	ek	pantos	ethnous	kai	phylōn	kai	laōn	kai
VIUI3S		VAAN	RP3ASM	P	JGSN	NGSN	CLN	NGPF	CLN	NGPM	CLN
1410		705	846	1537	3956	1484	2532	5443	2532	2992	2532

language,	standing	before	the	throne	and	before	the	Lamb,	dressed
γλωσσῶν 21	ἑστῶτες 22	ἐνώπιον 23	τοῦ 24	θρόνου 25	καὶ 26	ἐνώπιον 27	τοῦ 28	ἀρνίου 29	περιβεβλημένους 30
glōssōn	hestōtes	enōpion	tou	thronou	kai	enōpion	tou	arniou	peribeblēmenous
NGPF	VRAP-PNM	P	DGSM	NGSM	CLN	P	DGSN	NGSN	VRPP-PAM
1100	2476	1799	3588	2362	2532	1799	3588	721	4016

in	white	robes	and	with	palm	branches	in	their	hands.	10	And
▸31	λευκάς 32	στολὰς 31	καὶ 33	→	φοίνικες 34	←	ἐν 35	αὐτῶν 38	‹ταῖς 36	χερσὶν 37›	καὶ 1
	leukas	stolas	kai		phoinikes		en	autōn	tais	chersin	kai
	JAPF	NAPF	CLN		NNPM		P	RP3GPM	DDPF	NDPF	CLN
	3022	4749	2532		5404		1722	846	3588	5495	2532

[3] Or "Symeon," an alternate spelling of the Greek form of the name

they	were	crying	out	with	a	loud	voice,	saying,	“Salvation	to	our
→	→	κράζουσι 2	←	→	▸3	μεγάλῃ 4	φωνῇ 3	λέγοντες 5	‹Ἡ 6	σωτηρία 7›	▸9	ἡμῶν 10
		krazousi				megalē	phōnē	legontes	HĒ	sōtēria		hēmōn
		VPAI3P				JDSF	NDSF	VPAP-PNM	DNSF	NNSF		RP1GP
		2896				3173	5456	3004	3588	4991		2257

God	who	is	seated	on	the	throne,	and	to	the	Lamb!”	11 And	all
‹τῷ 8	θεῷ 9›	τῷ 11	→ καθημένῳ 12	ἐπὶ 13	τῷ 14	θρόνῳ 15	καὶ 16	▸18	τῷ 17	ἀρνίῳ 18	καὶ 1	πάντες 2
tō	theō	tō	kathēmenō	epi	tō	thronō	kai		tō	arniō	kai	pantes
DDSM	NDSM	DDSM	VPUP-SDM	P	DDSM	NDSM	CLN		DDSN	NDSN	CLN	JNPM
3588	2316	3588	2521	1909	3588	2362	2532		3588	721	2532	3956

the	angels	stood	around	the	throne	and	the	elders	and	the	four
οἱ 3	ἄγγελοι 4	εἱστήκεισαν 5	κύκλῳ 6	τοῦ 7	θρόνου 8	καὶ 9	τῶν 10	πρεσβυτέρων 11	καὶ 12	τῶν 13	τεσσάρων 14
hoi	angeloi	heistēkeisan	kyklō	tou	thronou	kai	tōn	presbyterōn	kai	tōn	tessarōn
DNPM	NNPM	VLAI3P	P	DGSM	NGSM	CLN	DGPM	JGPM	CLN	DGPN	JGPN
3588	32	2476	2945	3588	2362	2532	3588	4245	2532	3588	5064

living	creatures,	and	they	fell	down	on	their	faces	before	the
ζώων 15	←	καὶ 16	→	→	ἔπεσαν 17	ἐπὶ 21	αὐτῶν 24	‹τὰ 22	πρόσωπα 23›	ἐνώπιον 18	τοῦ 19
zōōn		kai			epesan	epi	autōn	ta	prosōpa	enōpion	tou
NGPN		CLN			VAAI3P	P	RP3GPM	DAPN	NAPN	P	DGSM
2226		2532			4098	1909	846	3588	4383	1799	3588

throne	and	worshiped	God,	12	saying,	“Amen!	Praise	and
θρόνου 20	καὶ 25	προσεκύνησαν 26	‹τῷ 27	θεῷ 28›	λέγοντες 1	Ἀμήν 2	‹ἡ 3	εὐλογία 4›	καὶ 5
thronou	kai	prosekynēsan	tō	theō	legontes	Amēn	hē	eulogia	kai
NGSM	CLN	VAAI3P	DDSM	NDSM	VPAP-PNM	I	DNSF	NNSF	CLN
2362	2532	4352	3588	2316	3004	281	3588	2129	2532

glory,	and	wisdom	and	thanksgiving,	and	honor	and
‹ἡ 6 δόξα 7›	καὶ 8	‹ἡ 9 σοφία 10›	καὶ 11	‹ἡ 12 εὐχαριστία 13›	καὶ 14	‹ἡ 15 τιμὴ 16›	καὶ 17
hē doxa	kai	hē sophia	kai	hē eucharistia	kai	hē timē	kai
DNSF NNSF	CLN	DNSF NNSF	CLN	DNSF NNSF	CLN	DNSF NNSF	CLN
3588 1391	2532	3588 4678	2532	3588 2169	2532	3588 5092	2532

power	and	strength	to	our	God
‹ἡ 18 δύναμις 19›	καὶ 20	‹ἡ 21 ἰσχὺς 22›	▸24	ἡμῶν 25	‹τῷ 23 θεῷ 24›
hē dynamis	kai	hē ischys		hēmōn	tō theō
DNSF NNSF	CLN	DNSF NNSF		RP1GP	DDSM NDSM
3588 1411	2532	3588 2479		2257	3588 2316

forever and ever. [4]	Amen!”	13 And	one	of	the	elders	answered,
‹εἰς 26 τοὺς 27 αἰῶνας 28 τῶν 29 αἰώνων 30›	ἀμήν 31	Καὶ 1	εἷς 3	ἐκ 4	τῶν 5	πρεσβυτέρων 6	ἀπεκρίθη 2
eis tous aiōnas tōn aiōnōn	amēn	Kai	heis	ek	tōn	presbyterōn	apekrithē
P DAPM NAPM DGPM NGPM	I	CLN	JNSM	P	DGPM	JGPM	VAPI3S
1519 3588 165 3588 165	281	2532	1520	1537	3588	4245	611

saying	to	me,	“These	who	are	dressed	in	the	white	robes—	who
λέγων 7	→ μοι 8	Οὗτοι 9	οἱ 10	→	περιβεβλημένοι 11	▸13	τὰς 12	‹τὰς 14	λευκὰς 15›	στολὰς 13	τίνες 16
legōn	moi	Houtoi	hoi		peribeblēmenoi		tas	tas	leukas	stolas	tines
VPAP-SNM	RP1DS	RD-NPM	DNPM		VRPP-PNM		DAPF	DAPF	JAPF	NAPF	RI-NPM
3004	3427	3778	3588		4016		3588	3588	3022	4749	5101

are	they,	and	from	where	have	they	come?”	14 And	I	said	to	him,	“My	lord,
εἰσὶν 17	←	καὶ 18	→	πόθεν 19	→	→	ἦλθον 20	καὶ 1	→ εἴρηκα 2	→	αὐτῷ 3	μου 5	Κύριέ 4	
eisin		kai		pothen			ēlthon	kai	eirēka		autō	mou	Kyrie	
VPAI3P		CLN		BI			VAAI3P	CLN	VRAI1S		RP3DSM	RP1GS	NVSM	
1526		2532		4159			2064	2532	4483		846	3450	2962	

you	know.”	And	he	said	to	me,	“These	are	the	ones	who	have	come	out	of
σὺ 6	οἶδας 7	καὶ 8	→ εἶπέν 9	→	μοι 10	Οὗτοί 11	εἰσιν 12	οἱ 13	→	→	→	ἐρχόμενοι 14	ἐκ 15	▸17	
sy	oidas	kai	eipen		moi	Houtoi	eisin	hoi				erchomenoi	ek		
RP2NS	VRAI2S	CLN	VAAI3S		RP1DS	RD-NPM	VPAI3P	DNPM				VPUP-PNM	P		
4771	1492	2532	3004		3427	3778	1526	3588				2064	1537		

the	great	tribulation,	and	have	washed	their	robes	and	made
τῆς 16	‹τῆς 18	μεγάλης 19›	θλίψεως 17	καὶ 20	→ ἔπλυναν 21	αὐτῶν 24	‹τὰς 22	στολὰς 23›	καὶ 25	•
tēs	tēs	megalēs	thlipseōs	kai	eplynan	autōn	tas	stolas	kai	
DGSF	DGSF	JGSF	NGSF	CLN	VAAI3P	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN	
3588	3588	3173	2347	2532	4150	846	3588	4749	2532	

[4] Lit. “for the ages of the ages”

them	white	in	the	blood	of	the	Lamb.	15	Because	of	this,	they	are
αὐτὰς 27	ἐλεύκαναν 26	ἐν 28	τῷ 29	αἵματι 30	▸32	τοῦ 31	ἀρνίου 32		διὰ 1	←	τοῦτό 2	→	εἰσιν 3
autas	eleukanan	en	tō	haimati		tou	arniou		dia		touto		eisin
RP3APF	VAAI3P	P	DDSN	NDSN		DGSN	NGSN		P		RD-ASN		VPAI3P
846	3021	1722	3588	129		3588	721		1223		5124		1526

before	the	throne	of	God,	and	they	serve[5]	him	day	and	night
ἐνώπιον 4	τοῦ 5	θρόνου 6	→	‹τοῦ 7	θεοῦ 8›	καὶ 9	→	λατρεύουσιν 10	αὐτῷ 11	ἡμέρας 12	καὶ 13	νυκτὸς 14
enōpion	tou	thronou		tou	theou	kai		latreuousin	autō	hēmeras	kai	nyktos
P	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CLN		VPAI3P	RP3DSM	NGSF	CLN	NGSF
1799	3588	2362		3588	2316	2532		3000	846	2250	2532	3571

in	his	temple,	and	the	one	who	is	seated	on	the	throne
ἐν 15	αὐτοῦ 18	‹τῷ 16	ναῷ 17›	καὶ 19	ὁ 20	→	→	→	καθήμενος 21	ἐπὶ 22	τοῦ 23	θρόνου 24
en	autou	tō	naō	kai	ho				kathēmenos	epi	tou	thronou
P	RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN	DNSM				VPUP-SNM	P	DGSM	NGSM
1722	846	3588	3485	2532	3588				2521	1909	3588	2362

will shelter[6]	them.	16	They	will	not	be	hungry	any	longer	or	be	thirsty
‹ σκηνώσει 25	ἐπ’ 26›	αὐτούς 27	→	▸2	οὐ 1	→	πεινάσουσιν 2	→	ἔτι 3	οὐδὲ 4	→	διψήσουσιν 5
skēnōsei	ep’	autous			ou		peinasousin		eti	oude		dipsēsousin
VFAI3S	P	RP3APM			BN		VFAI3P		B	TN		VFAI3P
4637	1909	846			3756		3983		2089	3761		1372

any	longer,	nor	will	the	sun	ever	beat	down	on	them,	nor	any	heat,[7]
→	ἔτι 6	οὐδὲ 7	▸9	ὁ 12	ἥλιος 13	μὴ 8	πέσῃ 9	←	ἐπ’ 10	αὐτοὺς 11	οὐδὲ 14	πᾶν 15	καῦμα 16
	eti	oude		ho	hēlios	mē	pesē		ep’	autous	oude	pan	kauma
	B	TN		DNSM	NNSM	BN	VAAS3S		P	RP3APM	TN	JNSN	NNSN
	2089	3761		3588	2246	3361	4098		1909	846	3761	3956	2738

17	because	the	Lamb	who	is	in	the	midst	of	the	throne	will	shepherd
	ὅτι 1	τὸ 2	ἀρνίον 3	τὸ 4	←	‹ἀνὰ 5	μέσον 6›	←	←	▸8	τοῦ 7	θρόνου 8	→	ποιμανεῖ 9
	hoti	to	arnion	to		ana	meson				tou	thronou		poimanei
	CAZ	DNSN	NNSN	DNSN		P	JASN				DGSM	NGSM		VFAI3S
	3754	3588	721	3588		303	3319				3588	2362		4165

them	and	will	lead	them	to	springs	of	living	waters,	and	God
αὐτούς 10	καὶ 11	→	ὁδηγήσει 12	αὐτοὺς 13	ἐπὶ 14	πηγὰς 16	▸17	ζωῆς 15	ὑδάτων 17	καὶ 18	‹ὁ 20	θεὸς 21›
autous	kai		hodēgēsei	autous	epi	pēgas		zōēs	hydatōn	kai	ho	theos
RP3APM	CLN		VFAI3S	RP3APM	P	NAPF		NGSF	NGPN	CLN	DNSM	NNSM
846	2532		3594	846	1909	4077		2222	5204	2532	3588	2316

will	wipe	away	every	tear	from	their	eyes.”[8]	
→	ἐξαλείψει 19	←	πᾶν 22	δάκρυον 23	ἐκ 24	αὐτῶν 27	‹τῶν 25	ὀφθαλμῶν 26›
	exaleipsei		pan	dakryon	ek	autōn	tōn	ophthalmōn
	VFAI3S		JASN	NASN	P	RP3GPM	DGPM	NGPM
	1813		3956	1144	1537	846	3588	3788

The Opening of the Seventh Seal

8	And	when	he	opened	the	seventh	seal,	there	was	silence	in
	Καὶ 1	ὅταν 2	→	ἤνοιξεν 3	τὴν 4	‹τὴν 6	ἑβδόμην 7›	σφραγῖδα 5	→	ἐγένετο 8	σιγὴ 9	ἐν 10
	Kai	hotan		ēnoixen	tēn	tēn	hebdomēn	sphragida		egeneto	sigē	en
	CLN	CAT		VAAI3S	DASF	DASF	JASF	NASF		VAMI3S	NNSF	P
	2532	3752		455	3588	3588	1442	4973		1096	4602	1722

heaven	for	about	half	an	hour.	2	And	I	saw	the	seven	angels	who
‹τῷ 11	οὐρανῷ 12›	→	ὡς 13	ἡμιώριον 14	←	←	καὶ 1	→	εἶδον 2	τοὺς 3	ἑπτὰ 4	ἀγγέλους 5	οἳ 6
tō	ouranō		hōs	hēmiōrion			kai		eidon	tous	hepta	angelous	hoi
DDSM	NDSM		CAM	NASN			CLN		VAAI1S	DAPM	XN	NAPM	RR-NPM
3588	3772		5613	2256			2532		1492	3588	2033	32	3739

stand	before	God,	and	seven	trumpets	were	given	to	them.	3	And
ἑστήκασιν 10	ἐνώπιον 7	‹τοῦ 8	θεοῦ 9›	καὶ 11	ἑπτὰ 14	σάλπιγγες 15	→	ἐδόθησαν 12	→	αὐτοῖς 13	Καὶ 1
hestēkasin	enōpion	tou	theou	kai	hepta	salpinges		edothēsan		autois	Kai
VRAI3P	P	DGSM	NGSM	CLN	XN	NNPF		VAPI3P		RP3DPM	CLN
2476	1799	3588	2316	2532	2033	4536		1325		846	2532

another	angel	who	had	a	golden	censer	came	and	stood	at	the
ἄλλος 2	ἄγγελος 3	→	ἔχων 10	▸11	χρυσοῦν 12	λιβανωτὸν 11	ἦλθεν 4	καὶ 5	ἐστάθη 6	ἐπὶ 7	τοῦ 8
allos	angelos		echōn		chrysoun	libanōton	ēlthen	kai	estathē	epi	tou
JNSM	NNSM		VPAP-SNM		JASM	JASM	VAAI3S	CLN	VAPI3S	P	DGSN
243	32		2192		5552	3031	2064	2532	2476	1909	3588

[5] Or “worship” [6] Lit. “will take up residence over” [7] An allusion to Isa 49:10 [8] An allusion to Isa 25:8

altar,	and	a	large	amount	of	incense	was	given	to	him,	in	order	that
θυσιαστηρίου 9	καὶ 13	→	πολλὰ 17	←	→	θυμιάματα 16	→	ἐδόθη 14	→	αὐτῷ 15	→	→	ἵνα 18
thysiastēriou	kai		polla			thymiamata		edothē		autō			hina
NGSN	CLN		JNPN			NNPN		VAPI3S		RP3DSM			CAP
2379	2532		4183			2368		1325		846			2443

he	could	offer	the	prayers	of	all	the	saints	on	the	golden
→	→	δώσει 19	ταῖς 20	προσευχαῖς 21	▸23	πάντων 24	τῶν 22	ἁγίων 23	ἐπὶ 25	τὸ 26	‹τὸ 28	χρυσοῦν 29›
		dōsei	tais	proseuchais		pantōn	tōn	hagiōn	epi	to	to	chrysoun
		VFAI3S	DDPF	NDPF		JGPM	DGPM	JGPM	P	DASN	DASN	JASN
		1325	3588	4335		3956	3588	40	1909	3588	3588	5552

altar	that	is	before	the	throne.	**4**	And	the	smoke	of	the	incense	went
θυσιαστήριον 27	τὸ 30	→	ἐνώπιον 31	τοῦ 32	θρόνου 33		καὶ 1	ὁ 3	καπνὸς 4	▸6	τῶν 5	θυμιαμάτων 6	ἀνέβη 2
thysiastērion	to		enōpion	tou	thronou		kai	ho	kapnos		tōn	thymiamatōn	anebē
NASN	DASN		P	DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM		DGPN	NGPN	VAAI3S
2379	3588		1799	3588	2362		2532	3588	2586		3588	2368	305

up	before	God	with	the	prayers	of	the	saints	from	the	hand	of
←	ἐνώπιον 15	‹τοῦ 16	θεοῦ 17›	▸8	ταῖς 7	προσευχαῖς 8	▸10	τῶν 9	ἁγίων 10	ἐκ 11	→	χειρὸς 12	▸14
	enōpion	tou	theou		tais	proseuchais		tōn	hagiōn	ek		cheiros	
	P	DGSM	NGSM		DDPF	NDPF		DGPM	JGPM	P		NGSF	
	1799	3588	2316		3588	4335		3588	40	1537		5495	

the	angel.	**5**	And	the	angel	took	the	censer	and	filled	it	with
τοῦ 13	ἀγγέλου 14		καὶ 1	ὁ 3	ἄγγελος 4	εἴληφεν 2	τὸν 5	λιβανωτόν 6	καὶ 7	ἐγέμισεν 8	αὐτὸν 9	ἐκ 10
tou	angelou		kai	ho	angelos	eilēphen	ton	libanōton	kai	egemisen	auton	ek
DGSM	NGSM		CLN	DNSM	NNSM	VRAI3S	DASM	JASM	CLN	VAAI3S	RP3ASM	P
3588	32		2532	3588	32	2983	3588	3031	2532	1072	846	1537

the	fire	from	the	altar	and	threw	it	to	the	earth,	and	there	were
τοῦ 11	πυρὸς 12	▸14	τοῦ 13	θυσιαστηρίου 14	καὶ 15	ἔβαλεν 16	←	εἰς 17	τὴν 18	γῆν 19	καὶ 20	→	ἐγένοντο 21
tou	pyros		tou	thysiastēriou	kai	ebalen		eis	tēn	gēn	kai		egenonto
DGSN	NGSN		DGSN	NGSN	CLN	VAAI3S		P	DASF	NASF	CLN		VAMI3P
3588	4442		3588	2379	2532	906		1519	3588	1093	2532		1096

thunders	and	sounds	and	lightnings	and	an	earthquake.
βρονταὶ 22	καὶ 23	φωναὶ 24	καὶ 25	ἀστραπαὶ 26	καὶ 27	→	σεισμός 28
brontai	kai	phōnai	kai	astrapai	kai		seismos
NNPF	CLN	NNPF	CLN	NNPF	CLN		NNSM
1027	2532	5456	2532	796	2532		4578

The Blowing of the Trumpets

8:6	And	the	seven	angels	who	had	the	seven	trumpets	prepared	themselves	in
	Καὶ 1	οἱ 2	ἑπτὰ 3	ἄγγελοι 4	οἱ 5	ἔχοντες 6	τὰς 7	ἑπτὰ 8	σάλπιγγας 9	ἡτοίμασαν 10	αὐτοὺς 11	→
	Kai	hoi	hepta	angeloi	hoi	echontes	tas	hepta	salpingas	hētoimasan	hautous	
	CLN	DNPM	XN	NNPM	DNPM	VPAP-PNM	DAPF	XN	NAPF	VAAI3P	RP3APM	
	2532	3588	2033	32	3588	2192	3588	2033	4536	2090	846	

order	to	blow	them.	**7**	And	the	first	blew	the	trumpet,	and	there	was
ἵνα 12	→	σαλπίσωσιν 13	←		Καὶ 1	ὁ 2	πρῶτος 3	ἐσάλπισεν 4	←	←	καὶ 5	→	ἐγένετο 6
hina		salpisōsin			Kai	ho	prōtos	esalpisen			kai		egeneto
CSC		VAAS3P			CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S			CLN		VAMI3S
2443		4537			2532	3588	4413	4537			2532		1096

hail	and	fire	mixed	with	blood,	and	it	was	thrown	to	the	earth,	and	a
χάλαζα 7	καὶ 8	πῦρ 9	μεμιγμένα 10	ἐν 11	αἵματι 12	καὶ 13	→	→	ἐβλήθη 14	εἰς 15	τὴν 16	γῆν 17	καὶ 18	τὸ 19
chalaza	kai	pyr	memigmena	en	haimati	kai			eblēthē	eis	tēn	gēn	kai	to
NNSF	CLN	NNSN	VRPP-PNN	P	NDSN	CLN			VAPI3S	P	DASF	NASF	CLN	DNSN
5464	2532	4442	3396	1722	129	2532			906	1519	3588	1093	2532	3588

third	of	the	earth	was	burned	up,	and	a	third	of	the	trees	were
τρίτον 20	▸22	τῆς 21	γῆς 22	→	κατεκάη 23	←	καὶ 24	τὸ 25	τρίτον 26	▸28	τῶν 27	δένδρων 28	→
triton		tēs	gēs		katekaē		kai	to	triton		tōn	dendrōn	
JNSN		DGSF	NGSF		VAPI3S		CLN	DNSN	JNSN		DGPN	NGPN	
5154		3588	1093		2618		2532	3588	5154		3588	1186	

burned	up,	and	all	the	green	grass	was	burned	up.	**8**	And	the	second
κατεκάη 29	←	καὶ 30	πᾶς 31	▸32	χλωρὸς 33	χόρτος 32	→	κατεκάη 34	←		Καὶ 1	ὁ 2	δεύτερος 3
katekaē		kai	pas		chlōros	chortos		katekaē			Kai	ho	deuteros
VAPI3S		CLN	JNSM		JNSM	NNSM		VAPI3S			CLN	DNSM	JNSM
2618		2532	3956		5515	5528		2618			2532	3588	1208

angel	blew	the	trumpet,	and	something	like	a	great	mountain	burning	with
ἄγγελος 4	ἐσάλπισεν 5	←	←	καὶ 6	→	ὡς 7	▸8	μέγα 9	ὄρος 8	καιόμενον 11	→
angelos	esalpisen			kai		hōs		mega	oros	kaiomenon	
NNSM	VAAI3S			CLN		CAM		JNSN	NNSN	VPPP-SNN	
32	4537			2532		5613		3173	3735	2545	

fire	was	thrown	into	the	sea,	and	a	third	of	the	sea	became
πυρὶ 10	→	ἐβλήθη 12	εἰς 13	τὴν 14	θάλασσαν 15	καὶ 16	τὸ 18	τρίτον 19	▸21	τῆς 20	θαλάσσης 21	ἐγένετο 17
pyri		eblēthē	eis	tēn	thalassan	kai	to	triton		tēs	thalassēs	egeneto
NDSN		VAPI3S	P	DASF	NASF	CLN	DNSN	JNSN		DGSF	NGSF	VAMI3S
4442		906	1519	3588	2281	2532	3588	5154		3588	2281	1096

blood,	9 and	a	third	of	the	creatures	•	in	the	sea—	the	ones	which
αἷμα 22	καὶ 1	τὸ 3	τρίτον 4	▸6	τῶν 5	κτισμάτων 6	τῶν 7	ἐν 8	τῇ 9	θαλάσσῃ 10	τὰ 11	→	→
haima	kai	to	triton		tōn	ktismatōn	tōn	en	tē	thalassē	ta		
NNSN	CLN	DNSN	JNSN		DGPN	NGPN	DGPN	P	DDSF	NDSF	DNPN		
129	2532	3588	5154		3588	2938	3588	1722	3588	2281	3588		

had	life—	died,	and	a	third	of	the	ships	were	destroyed.	10 And
ἔχοντα 12	ψυχάς 13	ἀπέθανε 2	καὶ 14	τὸ 15	τρίτον 16	▸18	τῶν 17	πλοίων 18	→	διεφθάρησαν 19	Καὶ 1
echonta	psychas	apethane	kai	to	triton		tōn	ploiōn		diephtharēsan	Kai
VPAP-PNN	NAPF	VAAI3S	CLN	DNSN	JNSN		DGPN	NGPN		VAPI3P	CLN
2192	5590	599	2532	3588	5154		3588	4143		1311	2532

the	third	angel	blew	the	trumpet,	and	a	great	star	burning	like	a
ὁ 2	τρίτος 3	ἄγγελος 4	ἐσάλπισεν 5	←	←	καὶ 6	▸11	μέγας 12	ἀστὴρ 11	καιόμενος 13	ὡς 14	→
ho	tritos	angelos	esalpisen			kai		megas	astēr	kaiomenos	hōs	
DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S			CLN		JNSM	NNSM	VPPP-SNM	CAM	
3588	5154	32	4537			2532		3173	792	2545	5613	

torch	fell	from	heaven,	and	it	fell	on	a	third	of	the
λαμπάς 15	ἔπεσεν 7	ἐκ 8	‹τοῦ 9	οὐρανοῦ 10›	καὶ 16	→ ἔπεσεν 17	ἐπὶ 18	τὸ 19	τρίτον 20	▸22	τῶν 21
lampas	epesen	ek	tou	ouranou	kai	epesen	epi	to	triton		tōn
NNSF	VAAI3S	P	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	P	DASN	JASN		DGPM
2985	4098	1537	3588	3772	2532	4098	1909	3588	5154		3588

rivers	and	on	the	springs	of	water.	11 And	the	name	of	the	star
ποταμῶν 22	καὶ 23	ἐπὶ 24	τὰς 25	πηγὰς 26	→ ‹τῶν 27	ὑδάτων 28›	καὶ 1	τὸ 2	ὄνομα 3	▸5	τοῦ 4	ἀστέρος 5
potamōn	kai	epi	tas	pēgas	tōn	hydatōn	kai	to	onoma		tou	asteros
NGPM	CLN	P	DAPF	NAPF	DGPN	NGPN	CLN	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM
4215	2532	1909	3588	4077	3588	5204	2532	3588	3686		3588	792

→	was	called	Wormwood,	and	a	third	of	the	waters	became	•	wormwood,
	λέγεται 6	‹ὁ 7	Ἄψινθος 8›	καὶ 9	τὸ 11	τρίτον 12	▸14	τῶν 13	ὑδάτων 14	ἐγένετο 10	εἰς 15	ἄψινθον 16
	legetai	ho	Apsinthos	kai	to	triton		tōn	hydatōn	egeneto	eis	apsinthon
	VPPI3S	DNSM	NNSM	CLN	DNSN	JNSN		DGPN	NGPN	VAMI3S	P	NASF
	3004	3588	894	2532	3588	5154		3588	5204	1096	1519	894

and	many	people	died	from	the	waters	because	they	were	made
καὶ 17	πολλοὶ 18	‹τῶν 19	ἀνθρώπων 20›	ἀπέθανον 21	ἐκ 22	τῶν 23	ὑδάτων 24	ὅτι 25	→	→	→
kai	polloi	tōn	anthrōpōn	apethanon	ek	tōn	hydatōn	hoti			
CLN	JNPM	DGPM	NGPM	VAAI3P	P	DGPN	NGPN	CAZ			
2532	4183	3588	444	599	1537	3588	5204	3754			

bitter.	12 And	the	fourth	angel	blew	the	trumpet,	and	a	third	of
ἐπικράνθησαν 26	Καὶ 1	ὁ 2	τέταρτος 3	ἄγγελος 4	ἐσάλπισεν 5	←	←	καὶ 6	τὸ 8	τρίτον 9	▸11
epikranthēsan	Kai	ho	tetartos	angelos	esalpisen			kai	to	triton	
VAPI3P	CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S			CLN	DNSN	JNSN	
4087	2532	3588	5067	32	4537			2532	3588	5154	

the	sun	was	struck,	and	a	third	of	the	moon,	and	a	third	of	the
τοῦ 10	ἡλίου 11	→	ἐπλήγη 7	καὶ 12	τὸ 13	τρίτον 14	▸16	τῆς 15	σελήνης 16	καὶ 17	τὸ 18	τρίτον 19	▸21	τῶν 20
tou	hēliou		eplēgē	kai	to	triton		tēs	selēnēs	kai	to	triton		tōn
DGSM	NGSM		VAPI3S	CLN	DNSN	JNSN		DGSF	NGSF	CLN	DNSN	JNSN		DGPM
3588	2246		4141	2532	3588	5154		3588	4582	2532	3588	5154		3588

stars,	so	that	a	third	of	them	were	darkened,	and	the	day	did	not
ἀστέρων 21	ἵνα 22	←	τὸ 24	τρίτον 25	→	αὐτῶν 26	→	σκοτισθῇ 23	καὶ 27	ἡ 28	ἡμέρα 29	▸31	μὴ 30
asterōn	hina		to	triton		autōn		skotisthē	kai	hē	hēmera		mē
NGPM	CAR		DNSN	JNSN		RP3GPM		VAPS3S	CLN	DNSF	NNSF		BN
792	2443		3588	5154		846		4654	2532	3588	2250		3361

shine	with	respect	to	a	third	of	it,	and	the	night	likewise.	13 And	I	looked,
φάνῃ 31	•	•	•	τὸ 32	τρίτον 33	→	αὐτῆς 34	καὶ 35	ἡ 36	νὺξ 37	ὁμοίως 38	Καὶ 1	→	εἶδον 2
phanē				to	triton		autēs	kai	hē	nyx	homoiōs	Kai		eidon
VAAS3S				DASN	JASN		RP3GSF	CLN	DNSF	NNSF	B	CLN		VAAI1S
5316				3588	5154		846	2532	3588	3571	3668	2532		1492

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

and	I	heard	one	eagle	flying	*directly overhead,*[1]		saying	with	a	loud
καὶ3	→ ἤκουσα4	ἑνὸς5	ἀετοῦ6	πετομένου7	‹ἐν8	μεσουρανήματι9›		λέγοντος10	→	▸11	μεγάλῃ12
kai	ēkousa	henos	aetou	petomenou	en	mesouranēmati		legontos			megalē
CLN	VAAI1S	JGSM	NGSM	VPUP-SGM	P	NDSN		VPAP-SGM			JDSF
2532	191	1520	105	4072	1722	3321		3004			3173

voice,	"Woe,	woe,	woe	to	those	who	live	on	the	earth,	from	the
φωνῇ11	Οὐαὶ13	οὐαὶ14	οὐαὶ15	→ τοὺς16	→		κατοικοῦντας17	ἐπὶ18	τῆς19	γῆς20	ἐκ21	τῶν22
phōnē	Ouai	ouai	ouai	tous			katoikountas	epi	tēs	gēs	ek	tōn
NDSF	I	I	I	DAPM			VPAP-PAM	P	DGSF	NGSF	P	DGPF
5456	3759	3759	3759	3588			2730	1909	3588	1093	1537	3588

remaining	sounds	of	the	trumpets	of	the	three	angels	who	are	about	to
λοιπῶν23	φωνῶν24	▸26	τῆς25	σάλπιγγος26	▸29	τῶν27	τριῶν28	ἀγγέλων29	τῶν30	→	μελλόντων31	→
loipōn	phōnōn		tēs	salpingos		tōn	triōn	angelōn	tōn		mellontōn	
JGPF	NGPF		DGSF	NGSF		DGPM	JGPM	NGPM	DGPM		VPAP-PGM	
3062	5456		3588	4536		3588	5140	32	3588		3195	

blow	the	trumpet!"
σαλπίζειν32	←	←
salpizein		
VPAN		
4537		

Tormenting Locusts from the Abyss

9	And	the	fifth	angel	blew	the	trumpet,	and	I	saw	a	star	that	had
	Καὶ1	ὁ2	πέμπτος3	ἄγγελος4	ἐσάλπισεν5	←	←	καὶ6	→	εἶδον7	→	ἀστέρα8	→	→
	Kai	ho	pemptos	angelos	esalpisen			kai		eidon		astera		
	CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S			CLN		VAAI1S		NASM		
	2532	3588	3991	32	4537			2532		1492		792		

fallen	from	heaven		to	the	earth,	and	the	key	of	the	shaft	of
πεπτωκότα12	ἐκ9	‹τοῦ10	οὐρανοῦ11›	εἰς13	τὴν14	γῆν15	καὶ16	ἡ19	κλεὶς20	▸22	τοῦ21	φρέατος22	▸24
peptōkota	ek	tou	ouranou	eis	tēn	gēn	kai	hē	kleis		tou	phreatos	
VRAP-SAM	P	DGSM	NGSM	P	DASF	NASF	CLN	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	
4098	1537	3588	3772	1519	3588	1093	2532	3588	2807		3588	5421	

the	abyss	was	given	to	him.	2	And	he	opened	the	shaft	of	the	abyss,	and
τῆς23	ἀβύσσου24	→	ἐδόθη17	→	αὐτῷ18		καὶ1	→	ἤνοιξεν2	τὸ3	φρέαρ4	▸6	τῆς5	ἀβύσσου6	καὶ7
tēs	abyssou		edothē		autō		kai		ēnoixen	to	phrear		tēs	abyssou	kai
DGSF	NGSF		VAPI3S		RP3DSM		CLN		VAAI3S	DASN	NASN		DGSF	NGSF	CLN
3588	12		1325		846		2532		455	3588	5421		3588	12	2532

smoke	went	up	from	the	shaft	like	smoke	from	a	great	furnace,	and	the
καπνὸς9	ἀνέβη8	←	ἐκ10	τοῦ11	φρέατος12	ὡς13	καπνὸς14	→	▸15	μεγάλης16	καμίνου15	καὶ17	ὁ19
kapnos	anebē		ek	tou	phreatos	hōs	kapnos			megalēs	kaminou	kai	ho
NNSM	VAAI3S		P	DGSN	NGSN	CAM	NNSM			JGSF	NGSF	CLN	DNSM
2586	305		1537	3588	5421	5613	2586			3173	2575	2532	3588

sun	and	the	air	were	darkened	by	the	smoke	from	the	shaft.	3	And	out
ἥλιος20	καὶ21	ὁ22	ἀὴρ23	→	ἐσκοτώθη18	ἐκ24	τοῦ25	καπνοῦ26	▸28	τοῦ27	φρέατος28		καὶ1	ἐκ2
hēlios	kai	ho	aēr		eskotōthē	ek	tou	kapnou		tou	phreatos		kai	ek
NNSM	CLN	DNSM	NNSM		VAPI3S	P	DGSM	NGSM		DGSN	NGSN		CLN	P
2246	2532	3588	109		4656	1537	3588	2586		3588	5421		2532	1537

of	the	smoke	locusts	came	to	the	earth,	and	power	was	given	to	them	like
▸4	τοῦ3	καπνοῦ4	ἀκρίδες6	ἐξῆλθον5	εἰς7	τὴν8	γῆν9	καὶ10	ἐξουσία13	→	ἐδόθη11	→	αὐταῖς12	ὡς14
	tou	kapnou	akrides	exēlthon	eis	tēn	gēn	kai	exousia		edothē		autais	hōs
	DGSM	NGSM	NNPF	VAAI3P	P	DASF	NASF	CLN	NNSF		VAPI3S		RP3DPF	CAM
	3588	2586	200	1831	1519	3588	1093	2532	1849		1325		846	5613

the	scorpions	of	the	earth	have	power.	4	And	it	was	told	to	them	that
οἱ17	σκορπίοι18	▸20	τῆς19	γῆς20	ἔχουσιν15	ἐξουσίαν16		καὶ1	→	→	ἐρρέθη2	→	αὐταῖς3	ἵνα4
hoi	skorpioi		tēs	gēs	echousin	exousian		kai			errethē		autais	hina
DNPM	NNPM		DGSF	NGSF	VPAI3P	NASF		CLN			VAPI3S		RP3DPF	CSC
3588	4651		3588	1093	2192	1849		2532			4483		846	2443

they	should	not	damage	the	grass	of	the	earth	or	any	green	plant	or
→	▸6	μὴ5	ἀδικήσουσιν6	τὸν7	χόρτον8	▸10	τῆς9	γῆς10	οὐδὲ11	πᾶν12	χλωρὸν13	←	οὐδὲ14
		mē	adikēsousin	ton	chorton		tēs	gēs	oude	pan	chlōron		oude
		BN	VFAI3P	DASM	NASM		DGSF	NGSF	TN	JASN	JASN		TN
		3361	91	3588	5528		3588	1093	3761	3956	5515		3761

[1] Lit. "in midheaven," i.e., "at the zenith"

any	tree,	except		those	people	who	do	not	have	the	seal	of	
πᾶν 15	δένδρον 16	‹ εἰ 17	μὴ 18›	τοὺς 19	ἀνθρώπους 20	οἵτινες 21	▸23	οὐκ 22	ἔχουσι 23	τὴν 24	σφραγῖδα 25	→	
pan	dendron	ei	mē	tous	anthrōpous	hoitines		ouk	echousi	tēn	sphragida		
JASN	NASN	CAC	BN	DAPM	NAPM	RR-NPM		BN	VPAI3P	DASF	NASF		
3956	1186	1487	3361	3588	444	3748		3756	2192	3588	4973		

God	on	their	foreheads.	5	And	it	was	granted	to	them	that	they	should
‹ τοῦ 26	θεοῦ 27›	ἐπὶ 28	τῶν 29	μετώπων 30	καὶ 1	→	→	ἐδόθη 2	→	αὐτοῖς 3	ἵνα 4	→	▸6
tou	theou	epi	tōn	metōpōn	kai			edothē		autois	hina		
DGSM	NGSM	P	DGPN	NGPN	CLN			VAPI3S		RP3DPM	CSC		
3588	2316	1909	3588	3359	2532			1325		846	2443		

not	kill	them,	but	that	they	would	be	tormented	five	months,	and
μὴ 5	ἀποκτείνωσιν 6	αὐτούς 7	ἀλλ’ 8	ἵνα 9	→	→	→	βασανισθήσονται 10	πέντε 12	μῆνας 11	καὶ 13
mē	apokteinōsin	autous	all’	hina				basanisthēsontai	pente	mēnas	kai
BN	VPAS3P	RP3APM	CLC	CSC				VFPI3P	XN	NAPM	CLN
3361	615	846	235	2443				928	4002	3376	2532

their	torment	is	like	the	torment	of	a	scorpion	when	it	stings	a
αὐτῶν 16	‹ ὁ 14	βασανισμὸς 15›	→	ὡς 17	→	βασανισμὸς 18	→	→	σκορπίου 19	ὅταν 20	→	παίσῃ 21	→
autōn	ho	basanismos		hōs		basanismos			skorpiou	hotan		paisē	
RP3GPF	DNSM	NNSM		P		NNSM			NGSM	CAT		VAAS3S	
846	3588	929		5613		929			4651	3752		3817	

person.	6	And	in	those	days	people	will	seek	
ἄνθρωπον 22		καὶ 1	ἐν 2	ἐκείναις 5	‹ταῖς 3›	ἡμέραις 4›	‹ οἱ 7	ἄνθρωποι 8›	→	ζητήσουσιν 6	
anthrōpon		kai	en	ekeinais	tais	hēmerais	hoi	anthrōpoi		zētēsousin	
NASM		CLN	P	RD-DPF	DDPF	NDPF	DNPM	NNPM		VFAI3P	
444		2532	1722	1565	3588	2250	3588	444		2212	

death	and	will	never	find	it,	and	they	will	long	to	
‹τὸν 9	θάνατον 10›	καὶ 11	▸14	‹ οὐ 12	μὴ 13›	εὑρήσουσιν 14	αὐτόν 15	καὶ 16	→	→	ἐπιθυμήσουσιν 17	→	
ton	thanaton	kai		ou	mē	heurēsousin	auton	kai			epithymēsousin		
DASM	NASM	CLN		BN	BN	VFAI3P	RP3ASM	CLN			VFAI3P		
3588	2288	2532		3756	3361	2147	846	2532			1937		

die,	and	death	will	flee	from	them.	7	And	the	appearance	of	the	
ἀποθανεῖν 18	καὶ 19	‹ ὁ 21	θάνατος 22›	→	φεύγει 20	ἀπ’ 23	αὐτῶν 24		Καὶ 1	τὰ 2	ὁμοιώματα 3	▸5	τῶν 4
apothanein	kai	ho	thanatos		pheugei	ap’	autōn		Kai	ta	homoiōmata		tōn
VAAN	CLC	DNSM	NNSM		VPAI3S	P	RP3GPM		CLN	DNPN	NNPN		DGPF
599	2532	3588	2288		5343	575	846		2532	3588	3667		3588

locusts	was	like	horses	prepared	for	battle,	and	on	their	heads	
ἀκρίδων 5	→	ὅμοια 6	ἵπποις 7	ἡτοιμασμένοις 8	εἰς 9	πόλεμον 10	καὶ 11	ἐπὶ 12	αὐτῶν 15	‹ τὰς 13	κεφαλὰς 14›
akridōn		homoia	hippois	hētoimasmenois	eis	polemon	kai	epi	autōn	tas	kephalas
NGPF		JNPN	NDPM	VRPP-PDM	P	NASM	CLN	P	RP3GPF	DAPF	NAPF
200		3664	2462	2090	1519	4171	2532	1909	846	3588	2776

were	something	like	crowns	similar	in	appearance	to	gold,	and	their
•	•	ὡς 16	στέφανοι 17	ὅμοιοι 18	←	←	→	χρυσῷ 19	καὶ 20	αὐτῶν 23
		hōs	stephanoi	homoioi				chrysō	kai	autōn
		P	NNPM	JNPM				NDSM	CLN	RP3GPF
		5613	4735	3664				5557	2532	846

faces	were	like	men’s	faces,	8	and	they	had	hair	like	the	hair
‹ τὰ 21	πρόσωπα 22›	→	ὡς 24	ἀνθρώπων 26	πρόσωπα 25	καὶ 1	→	εἶχον 2	τρίχας 3	ὡς 4	→	τρίχας 5
ta	prosōpa		hōs	anthrōpōn	prosōpa	kai		eichon	trichas	hōs		trichas
DNPN	NNPN		P	NGPM	NNPN	CLN		VIAI3P	NAPF	P		NAPF
3588	4383		5613	444	4383	2532		2192	2359	5613		2359

of	women,	and	their	teeth	were	like	the	teeth	of	lions,	9	and	they
→	γυναικῶν 6	καὶ 7	αὐτῶν 10	‹ οἱ 8	ὀδόντες 9›	ἦσαν 13	ὡς 11	•	•	→	λεόντων 12	καὶ 1	→
	gynaikōn	kai	autōn	hoi	odontes	ēsan	hōs				leontōn	kai	
	NGPF	CLN	RP3GPF	DNPM	NNPM	VIAI3P	P				NGPM	CLN	
	1135	2532	846	3588	3599	2258	5613				3023	2532	

had	breastplates	like	iron	breastplates,	and	the	sound	of	their	
εἶχον 2	θώρακας 3	ὡς 4	σιδηροῦς 6	θώρακας 5	καὶ 7	ἡ 8	φωνὴ 9	▸11	αὐτῶν 12	
eichon	thōrakas	hōs	sidērous	thōrakas	kai	hē	phōnē		autōn	
VIAI3P	NAPM	P	JAPM	NAPM	CLN	DNSF	NNSF		RP3GPF	
2192	2382	5613	4603	2382	2532	3588	5456		846	

wings	was	like	the	sound	of	many	*horse-drawn chariots*[1]	running	into
‹τῶν 10	πτερύγων 11›	•	ὡς 13	→ φωνὴ 14	→	πολλῶν 17	‹ἁρμάτων 15	ἵππων 16›	τρεχόντων 18	εἰς 19
tōn	pterygōn		hōs	phōnē		pollōn	harmatōn	hippōn	trechontōn	eis
DGPF	NGPF		P	NNSF		JGPM	NGPN	NGPM	VPAP-PGM	P
3588	4420		5613	5456		4183	716	2462	5143	1519

battle.	10 And	they	have	tails	similar	in	appearance	to	scorpions,	and	stings,
πόλεμον 20	καὶ 1 →	ἔχουσιν 2	οὐρὰς 3	ὁμοίας 4	←	←	→		σκορπίοις 5	καὶ 6	κέντρα 7
polemon	kai	echousin	ouras	homoias					skorpiois	kai	kentra
NASM	CLN	VPAI3P	NAPF	JAPF					NDPM	CLN	NAPN
4171	2532	2192	3769	3664					4651	2532	2759

and	their	power	to	injure	people	for	five	months	is	in
καὶ 8	αὐτῶν 12	‹ἡ 13	ἐξουσία 14›	→ ἀδικῆσαι 16	‹τοὺς 17	ἀνθρώπους 18›	▸19	πέντε 20	μῆνας 19	→ ἐν 9
kai	autōn	hē	exousia	adikēsai	tous	anthrōpous		pente	mēnas	en
CLN	RP3GPF	DNSF	NNSF	VAAN	DAPM	NAPM		XN	NAPM	P
2532	846	3588	1849	91	3588	444		4002	3376	1722

their	tails.	11 They	have	as	king	over	them	the	angel	of	the
αὐτῶν 15	‹ταῖς 10	οὐραῖς 11›	→	ἔχουσιν 1	→ βασιλέα 4	ἐπ' 2	αὐτῶν 3	τὸν 5	ἄγγελον 6	▸8	τῆς 7
autōn	tais	ourais		echousin	basilea	ep'	autōn	ton	angelon		tēs
RP3GPF	DDPF	NDPF		VPAI3P	NASM	P	RP3GPF	DASM	NASM		DGSF
846	3588	3769		2192	935	1909	846	3588	32		3588

abyss,	whose	name[2]	in	Hebrew	is	Abaddon,	and	in	Greek	he	has
ἀβύσσου 8	αὐτῷ 10	ὄνομα 9	→	Ἑβραϊστὶ 11	•	Ἀβαδδών 12	καὶ 13	ἐν 14	‹τῇ 15	Ἑλληνικῇ 16›	→ ἔχει 18
abyssou	autō	onoma		Hebraisti		Abaddōn	kai	en	tē	Hellēnikē	echei
NGSF	RP3DSM	NNSN		B		NNSM	CLN	P	DDSF	JDSF	VPAI3S
12	846	3686		1447		3	2532	1722	3588	1673	2192

the	name	Apollyon.	12 The	first	woe	has	passed.	Behold,	two	woes	are	still
→	ὄνομα 17	Ἀπολλύων 19	Ἡ 1	‹ἡ 3	μία 4›	οὐαὶ 2	→ ἀπῆλθεν 5	ἰδοὺ 6	δύο 9	οὐαὶ 10	▸7	ἔτι 8
	onoma	Apollyōn	HĒ	hē	mia	ouai	apēlthen	idou	dyo	ouai		eti
	NASN	NNSM	DNSF	DNSF	JNSF	I	VAAI3S	I	XN	I		B
	3686	623	3588	3588	1520	3759	565	2400	1417	3759		2089

coming	after	these	things.
ἔρχεται 7	μετὰ 11	ταῦτα 12	←
erchetai	meta	tauta	
VPUI3S	P	RD-APN	
2064	3326	5023	

A Third of Humanity Killed by Plagues

9:13 And	the	sixth	angel	blew	the	trumpet,	and	I	heard	one	voice	from
Καὶ 1	ὁ 2	ἕκτος 3	ἄγγελος 4	ἐσάλπισεν 5	←	←	καὶ 6	→	ἤκουσα 7	μίαν 9	φωνὴν 8	ἐκ 10
Kai	ho	hektos	angelos	esalpisen			kai		ēkousa	mian	phōnēn	ek
CLN	DNSM	JNSM	NNSM	VAAI3S			CLN		VAAI1S	JASF	NASF	P
2532	3588	1623	32	4537			2532		191	1520	5456	1537

the	horns[3]	of	the	golden	altar	that	is	before	God
τῶν 11	κεράτων 12	▸14	τοῦ 13	‹τοῦ 15	χρυσοῦ 16›	θυσιαστηρίου 14	τοῦ 17	→ ἐνώπιον 18	‹τοῦ 19	θεοῦ 20›
tōn	keratōn		tou	tou	chrysou	thysiastēriou	tou	enōpion	tou	theou
DGPN	NGPN		DGSN	DGSN	JGSN	NGSN	DGSN	P	DGSM	NGSM
3588	2768		3588	3588	5552	2379	3588	1799	3588	2316

14 saying	to	the	sixth	angel,	the	one	who	had	the	trumpet,	"Release	the
λέγοντα 1	▸4	τῷ 2	ἕκτῳ 3	ἀγγέλῳ 4	ὁ 5	→	→	ἔχων 6	τὴν 7	σάλπιγγα 8	Λῦσον 9	τοὺς 10
legonta		tō	hektō	angelō	ho			echōn	tēn	salpinga	Lyson	tous
VPAP-SAM		DDSM	JDSM	NDSM	DNSM			VPAP-SNM	DASF	NASF	VAAM2S	DAPM
3004		3588	1623	32	3588			2192	3588	4536	3089	3588

four	angels	who	have	been	bound	at	the	great	river
τέσσαρας 11	ἀγγέλους 12	τοὺς 13	→	→	δεδεμένους 14	ἐπὶ 15	τῷ 16	‹τῷ 18	μεγάλῳ 19›	ποταμῷ 17
tessaras	angelous	tous			dedemenous	epi	tō	tō	megalō	potamō
JAPM	NAPM	DAPM			VRPP-PAM	P	DDSM	DDSM	JDSM	NDSM
5064	32	3588			1210	1909	3588	3588	3173	4215

Euphrates!"	15 And	the	four	angels	who	had	been	prepared	for	the	hour
Εὐφράτῃ 20	καὶ 1	οἱ 3	τέσσαρες 4	ἄγγελοι 5	οἱ 6	→	→	ἡτοιμασμένοι 7	εἰς 8	τὴν 9	ὥραν 10
Euphratē	kai	hoi	tessares	angeloi	hoi			hētoimasmenoi	eis	tēn	hōran
NDSM	CLN	DNPM	JNPM	NNPM	DNPM			VRPP-PNM	P	DASF	NASF
2166	2532	3588	5064	32	3588			2090	1519	3588	5610

[1] Lit. "chariots of horses" [2] Lit. "the name to him" [3] Some manuscripts have "four horns"

and	day	and	month	and	year	were released,	in order that	they should
καὶ 11	ἡμέραν 12	καὶ 13	μῆνα 14	καὶ 15	ἐνιαυτόν 16	→ ἐλύθησαν 2	→ → ἵνα 17	→ →
kai	hēmeran	kai	mēna	kai	eniauton	elythēsan	hina	
CLN	NASF	CLN	NASM	CLN	NASM	VAPI3P	CAP	
2532	2250	2532	3376	2532	1763	3089	2443	

kill	a	third	of	humanity.	16 And	the	number	of	the
ἀποκτείνωσιν 18	τὸ 19	τρίτον 20	→ ‹τῶν 21	ἀνθρώπων 22›	καὶ 1	ὁ 2	ἀριθμὸς 3	▸5 τῶν 4	
apokteinōsin	to	triton	tōn	anthrōpōn	kai	ho	arithmos	tōn	
VPAS3P	DASN	JASN	DGPM	NGPM	CLN	DNSM	NNSM	DGPN	
615	3588	5154	3588	444	2532	3588	706	3588	

troops	of	the	cavalry	*was two hundred million;*[4]	I	heard	the	number	of
στρατευμάτων 5	▸7 τοῦ 6	ἱππικοῦ 7	‹δισμυριάδες 8	μυριάδων 9›	→ ἤκουσα 10	τὸν 11	ἀριθμὸν 12	→	
strateumatōn	tou	hippikou	dismyriades	myriadōn	ēkousa	ton	arithmon		
NGPN	DGSN	JGSN	JNPF	JGPF	VAAI1S	DASM	NASM		
4753	3588	2461	3461	3461	191	3588	706		

them.	17 And	in	this	way	I	saw	the	horses	in	the	vision,	and	those
αὐτῶν 13	καὶ 1	→ οὕτως 2	←	→	εἶδον 3	τοὺς 4	ἵππους 5	ἐν 6	τῇ 7	ὁράσει 8	καὶ 9	τοὺς 10	
autōn	kai	houtōs			eidon	tous	hippous	en	tē	horasei	kai	tous	
RP3GPN	CLN	B			VAAI1S	DAPM	NAPM	P	DDSF	NDSF	CLN	DAPM	
846	2532	3779			1492	3588	2462	1722	3588	3706	2532	3588	

seated	on	them,	who	had	fiery	red	and	hyacinth-colored	and
καθημένους 11	ἐπ’ 12	αὐτῶν 13	→ ἔχοντας 14	πυρίνους 16	←	καὶ 17	ὑακινθίνους 18		καὶ 19
kathēmenous	ep’	autōn	echontas	pyrinous		kai	hyakinthinous		kai
VPUP-PAM	P	RP3GPM	VPAP-PAM	JAPM		CLN	JAPM		CLN
2521	1909	846	2192	4447		2532	5191		2532

sulphurous	yellow	breastplates,	and	the	heads	of	the	horses	were	like	the
θειώδεις 20	←	θώρακας 15	καὶ 21	αἱ 22	κεφαλαὶ 23	▸25 τῶν 24	ἵππων 25	→	ὡς 26	→	
theiōdeis		thōrakas	kai	hai	kephalai	tōn	hippōn		hōs		
JAPM		NAPM	CLN	DNPF	NNPF	DGPM	NGPM		P		
2306		2382	2532	3588	2776	3588	2462		5613		

heads	of	lions,	and	out	of	their	mouths	came	fire	and
κεφαλαὶ 27	→	λεόντων 28	καὶ 29	ἐκ 30	▸32 αὐτῶν 33	‹τῶν 31	στομάτων 32›	ἐκπορεύεται 34	πῦρ 35	καὶ 36
kephalai		leontōn	kai	ek	autōn	tōn	stomatōn	ekporeuetai	pyr	kai
NNPF		NGPM	CLN	P	RP3GPM	DGPN	NGPN	VPUI3S	NNSN	CLN
2776		3023	2532	1537	846	3588	4750	1607	4442	2532

smoke	and	sulphur.	18 By	these	three	plagues	a	third	of
καπνὸς 37	‹καὶ 38	θεῖον 39›	←	ἀπὸ 1	τούτων 5	τριῶν 3	‹τῶν 2	πληγῶν 4›	τὸ 7	τρίτον 8	→
kapnos	kai	theion		apo	toutōn	triōn	tōn	plēgōn	to	triton	
NNSM	CLN	NNSN		P	RD-GPF	JGPF	DGPF	NGPF	DNSN	JNSN	
2586	2532	2303		575	5130	5140	3588	4127	3588	5154	

humanity	was	killed—	by	the	fire	and	the	smoke	and	the
‹τῶν 9	ἀνθρώπων 10›	→ ἀπεκτάνθησαν 6	ἐκ 11	τοῦ 12	πυρὸς 13	καὶ 14	τοῦ 15	καπνοῦ 16	καὶ 17	τοῦ 18
tōn	anthrōpōn	apektanthēsan	ek	tou	pyros	kai	tou	kapnou	kai	tou
DGPM	NGPM	VAPI3P	P	DGSN	NGSN	CLN	DGSM	NGSM	CLN	DGSN
3588	444	615	1537	3588	4442	2532	3588	2586	2532	3588

sulphur	that	came	out	of	their	mouths.	19 For	the	power	of
θείου 19	τοῦ 20	ἐκπορευομένου 21	←	ἐκ 22	αὐτῶν 25	‹τῶν 23	στομάτων 24›	γὰρ 2	ἡ 1	ἐξουσία 3	▸5
theiou	tou	ekporeuomenou		ek	autōn	tōn	stomatōn	gar	hē	exousia	
NGSN	DGSN	VPUP-SGN		P	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLX	DNSF	NNSF	
2303	3588	1607		1537	846	3588	4750	1063	3588	1849	

the	horses	is	in	their	mouths	and	in	their	tails,	for
τῶν 4	ἵππων 5	ἐστιν 10	ἐν 6	αὐτῶν 9	‹τῷ 7	στόματι 8›	καὶ 11	ἐν 12	αὐτῶν 15	‹ταῖς 13	οὐραῖς 14›	γὰρ 17
tōn	hippōn	estin	en	autōn	tō	stomati	kai	en	autōn	tais	ourais	gar
DGPM	NGPM	VPAI3S	P	RP3GPM	DDSN	NDSN	CLN	P	RP3GPM	DDPF	NDPF	CLX
3588	2462	2076	1722	846	3588	4750	2532	1722	846	3588	3769	1063

their	tails	are	similar	in	appearance	to	snakes,	having	heads,	and	with
αὐτῶν 19	‹αἱ 16	οὐραὶ 18›	• ὅμοιαι 20	←	←	→	ὄφεσιν 21	ἔχουσαι 22	κεφαλάς 23	καὶ 24	ἐν 25
autōn	hai	ourai	homoiai				ophesin	echousai	kephalas	kai	en
RP3GPM	DNPF	NNPF	JNPF				NDPM	VPAP-PNF	NAPF	CLN	P
846	3588	3769	3664				3789	2192	2776	2532	1722

[4] Lit. “twenty thousands of ten thousands”

them	they	cause	injury.[5]	20 And	the	rest	of	humanity	who	were	not
αὐταῖς 26	→	ἀδικοῦσιν 27	←	Καὶ 1	οἱ 2	λοιποὶ 3	→	‹τῶν 4	ἀνθρώπων 5›	οἳ 6	▸8	οὐκ 7
autais		adikousin		Kai	hoi	loipoi		tōn	anthrōpōn	hoi		ouk
RP3DPF		VPAI3P		CLN	DNPM	JNPM		DGPM	NGPM	RR-NPM		BN
846		91		2532	3588	3062		3588	444	3739		3756

killed	by	these	plagues	did	not	repent	of	the	works	of
ἀπεκτάνθησαν 8	ἐν 9	ταύταις 12	‹ταῖς 10	πληγαῖς 11›	▸14	οὐδὲ 13	μετενόησαν 14	ἐκ 15	τῶν 16	ἔργων 17	▸19
apektanthēsan	en	tautais	tais	plēgais		oude	metenoēsan	ek	tōn	ergōn	
VAPI3P	P	RD-DPF	DDPF	NDPF		BN	VAAI3P	P	DGPN	NGPN	
615	1722	3778	3588	4127		3761	3340	1537	3588	2041	

their	hands,	in order not to	worship[6]	the	demons	and	the
αὐτῶν 20	‹τῶν 18	χειρῶν 19›	→ ἵνα 21 μὴ 22 →	προσκυνήσουσιν 23	τὰ 24	δαιμόνια 25	καὶ 26	τὰ 27
autōn	tōn	cheirōn	hina mē	proskynēsousin	ta	daimonia	kai	ta
RP3GPM	DGPF	NGPF	CSC BN	VFAI3P	DAPN	NAPN	CLN	DAPN
846	3588	5495	2443 3361	4352	3588	1140	2532	3588

gold	and	silver	and	bronze	and	stone	and
‹τὰ 29	χρυσᾶ 30›	καὶ 31	‹τὰ 32	ἀργυρᾶ 33›	καὶ 34	‹τὰ 35	χαλκᾶ 36›	καὶ 37	‹τὰ 38	λίθινα 39›	καὶ 40
ta	chrysa	kai	ta	argyra	kai	ta	chalka	kai	ta	lithina	kai
DAPN	JAPN	CLN	DAPN	JAPN	CLN	DAPN	JAPN	CLN	DAPN	JAPN	CLN
3588	5552	2532	3588	693	2532	3588	5470	2532	3588	3035	2532

wooden	idols,	which are	able	neither to	see	nor	to	hear	nor	to
‹τὰ 41	ξύλινα 42›	εἴδωλα 28	ἃ 43 →	δύνανται 46	οὔτε 44 →	βλέπειν 45	οὔτε 47 →	ἀκούειν 48	οὔτε 49 →
ta	xylina	eidōla	ha	dynantai	oute	blepein	oute	akouein	oute
DAPN	JAPN	NAPN	RR-NPN	VPUI3P	CLK	VPAN	CLK	VPAN	CLK
3588	3585	1497	3739	1410	3777	991	3777	191	3777

walk,	21 and	they	did not	repent	of	their	murders	or	of	their
περιπατεῖν 50	καὶ 1	→	▸3	οὐ 2	μετενόησαν 3	ἐκ 4	αὐτῶν 7	‹τῶν 5	φόνων 6›	οὔτε 8	ἐκ 9	αὐτῶν 12
peripatein	kai			ou	metenoēsan	ek	autōn	tōn	phonōn	oute	ek	autōn
VPAN	CLN			BN	VAAI3P	P	RP3GPM	DGPM	NGPM	CLK	P	RP3GPM
4043	2532			3756	3340	1537	846	3588	5408	3777	1537	846

magic	spells	or	of	their	sexual	immorality	or	of
‹τῶν 10	φαρμάκων 11›	←	οὔτε 13	ἐκ 14	αὐτῶν 17	‹τῆς 15	πορνείας 16›	←	οὔτε 18	ἐκ 19
tōn	pharmakōn		oute	ek	autōn	tēs	porneias		oute	ek
DGPN	NGPN		CLK	P	RP3GPM	DGSF	NGSF		CLK	P
3588	5331		3777	1537	846	3588	4202		3777	1537

their	thefts.
αὐτῶν 22	‹τῶν 20	κλεμμάτων 21›
autōn	tōn	klemmatōn
RP3GPM	DGPN	NGPN
846	3588	2809

The Angel and the Little Scroll

10 And	I	saw	another	powerful	angel	descending	from	heaven,
Καὶ 1	→	εἶδον 2	ἄλλον 3	ἰσχυρὸν 5	ἄγγελον 4	καταβαίνοντα 6	ἐκ 7	‹τοῦ 8	οὐρανοῦ 9›
Kai		eidon	allon	ischyron	angelon	katabainonta	ek	tou	ouranou
CLN		VAAI1S	JASM	JASM	NASM	VPAP-SAM	P	DGSM	NGSM
2532		1492	243	2478	32	2597	1537	3588	3772

wrapped	in	a	cloud,	and	a	rainbow	over	his	head,	and
περιβεβλημένον 10	→	→	νεφέλην 11	καὶ 12	ἡ 13	ἶρις 14	ἐπὶ 15	αὐτοῦ 18	‹τὴν 16	κεφαλὴν 17›	καὶ 19
peribeblēmenon			nephelēn	kai	hē	iris	epi	autou	tēn	kephalēn	kai
VRPP-SAM			NASF	CLN	DNSF	NNSF	P	RP3GSM	DASF	NASF	CLN
4016			3507	2532	3588	2463	1909	846	3588	2776	2532

his	face	was	like	the	sun,	and	his	feet	were	like
αὐτοῦ 22	‹τὸ 20	πρόσωπον 21›	•	ὡς 23	ὁ 24	ἥλιος 25	καὶ 26	αὐτοῦ 29	‹οἱ 27	πόδες 28›	•	ὡς 30
autou	to	prosōpon		hōs	ho	hēlios	kai	autou	hoi	podes		hōs
RP3GSM	DNSN	NNSN		P	DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		P
846	3588	4383		5613	3588	2246	2532	846	3588	4228		5613

pillars	of	fire,[1]	2 and	holding	in	his	hand	a	little	scroll	that	was
στῦλοι 31	→	πυρός 32	καὶ 1	ἔχων 2	ἐν 3	αὐτοῦ 6	‹τῇ 4	χειρὶ 5›	→	βιβλαρίδιον 7	←	→	→
styloi		pyros	kai	echōn	en	autou	tē	cheiri		biblaridion			
NNPM		NGSN	CLN	VPAP-SNM	P	RP3GSM	DDSF	NDSF		NASN			
4769		4442	2532	2192	1722	846	3588	5495		974			

[5] Lit. “they injure” [6] Lit. “so that they did not worship” [1] Or “like fiery pillars”

opened.	And	he	put	his	right	foot	on	the	sea
ἠνεῳγμένον 8	καὶ 9	→	ἔθηκεν 10	αὐτοῦ 13	‹τὸν 14	δεξιὸν 15›	‹τὸν 11	πόδα 12›	ἐπὶ 16	τῆς 17	θαλάσσης 18
ēneōgmenon	kai		ethēken	autou	ton	dexion	ton	poda	epi	tēs	thalassēs
VRPP-SAN	CLN		VAAI3S	RP3GSM	DASM	JASM	DASM	NASM	P	DGSF	NGSF
455	2532		5087	846	3588	1188	3588	4228	1909	3588	2281

and	his	left	on	the	land.	3	And	he	cried	out	with	a	loud	voice	like
δὲ 20	τὸν 19	εὐώνυμον 21	ἐπὶ 22	τῆς 23	γῆς 24		καὶ 1	→	ἔκραξεν 2	←	→	▸3	μεγάλῃ 4	φωνῇ 3	ὥσπερ 5
de	ton	euōnymon	epi	tēs	gēs		kai		ekraxen				megalē	phōnē	hōsper
CLC	DASM	JASM	P	DGSF	NGSF		CLN		VAAI3S				JDSF	NDSF	CAM
1161	3588	2176	1909	3588	1093		2532		2896				3173	5456	5618

a	lion	roars,	and	when	he	cried	out,	the	seven	thunders	sounded[2]	their	own
→	λέων 6	μυκᾶται 7	καὶ 8	ὅτε 9	→	ἔκραξεν 10	←	αἱ 12	ἑπτὰ 13	βρονταὶ 14	ἐλάλησαν 11	→	ἑαυτῶν 16
	leōn	mykatai	kai	hote		ekraxen		hai	hepta	brontai	elalēsan		heautōn
	NNSM	VPUI3S	CLN	CAT		VAAI3S		DNPF	XN	NNPF	VAAI3P		RF3GPF
	3023	3455	2532	3753		2896		3588	2033	1027	2980		1438

voices.	4	And	when	the	seven	thunders	spoke,[3]	I	was	about	to	write,
‹τὰς 15	φωνάς 17›	καὶ 1	ὅτε 2	αἱ 4	ἑπτὰ 5	βρονταί 6	ἐλάλησαν 3	→	→	ἤμελλον 7	→	γράφειν 8
tas	phōnas	kai	hote	hai	hepta	brontai	elalēsan			ēmellon		graphein
DAPF	NAPF	CLN	CAT	DNPF	XN	NNPF	VAAI3P			VIAI1S		VPAN
3588	5456	2532	3753	3588	2033	1027	2980			3195		1125

and	I	heard	a	voice	from	heaven	saying,	"Seal	up	the	things
καὶ 9	→	ἤκουσα 10	→	φωνὴν 11	ἐκ 12	‹τοῦ 13	οὐρανοῦ 14›	λέγουσαν 15	Σφράγισον 16	←	→	→
kai		ēkousa		phōnēn	ek	tou	ouranou	legousan	Sphragison			
CLC		VAAI1S		NASF	P	DGSM	NGSM	VPAP-SAF	VAAM2S			
2532		191		5456	1537	3588	3772	3004	4972			

which	the	seven	thunders	spoke,	and	do	not	write	them!"	5	And	the	angel
ἃ 17	αἱ 19	ἑπτὰ 20	βρονταί 21	ἐλάλησαν 18	καὶ 22	▸25	μὴ 23	γράψῃς 25	αὐτὰ 24		καὶ 1	ὁ 2	ἄγγελος 3
ha	hai	hepta	brontai	elalēsan	kai		mē	grapsēs	auta		kai	ho	angelos
RR-APN	DNPF	XN	NNPF	VAAI3P	CLN		BN	VAAS2S	RP3APN		CLN	DNSM	NNSM
3739	3588	2033	1027	2980	2532		3361	1125	846		2532	3588	32

whom	I	saw	standing	on	the	sea	and	on	the	land	raised	his
ὃν 4	→	εἶδον 5	ἑστῶτα 6	ἐπὶ 7	τῆς 8	θαλάσσης 9	καὶ 10	ἐπὶ 11	τῆς 12	γῆς 13	ἦρεν 14	αὐτοῦ 17
hon		eidon	hestōta	epi	tēs	thalassēs	kai	epi	tēs	gēs	ēren	autou
RR-ASM		VAAI1S	VRAP-SAM	P	DGSF	NGSF	CLN	P	DGSF	NGSF	VAAI3S	RP3GSM
3739		1492	2476	1909	3588	2281	2532	1909	3588	1093	142	846

right	hand	to	heaven	6	and	swore	by	the	one	who
‹τὴν 18	δεξιὰν 19›	‹τὴν 15	χεῖρα 16›	εἰς 20	‹τὸν 21	οὐρανόν 22›	καὶ 1	ὤμοσεν 2	▸4	τῷ 3	→	→
tēn	dexian	tēn	cheira	eis	ton	ouranon	kai	ōmosen		tō		
DASF	JASF	DASF	NASF	P	DASM	NASM	CLN	VAAI3S		DDSM		
3588	1188	3588	5495	1519	3588	3772	2532	3660		3588		

lives	*forever and ever,*[4]	who	created	heaven	and	the	things
ζῶντι 4	‹εἰς 5	τοὺς 6	αἰῶνας 7	τῶν 8	αἰώνων 9›	ὃς 10	ἔκτισεν 11	‹τὸν 12	οὐρανὸν 13›	καὶ 14	τὰ 15	←
zōnti	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	hos	ektisen	ton	ouranon	kai	ta	
VPAP-SDM	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	RR-NSM	VAAI3S	DASM	NASM	CLN	DAPN	
2198	1519	3588	165	3588	165	3739	2936	3588	3772	2532	3588	

in	it,	and	the	earth	and	the	things	in	it,	and	the	sea	and	the
ἐν 16	αὐτῷ 17	καὶ 18	τὴν 19	γῆν 20	καὶ 21	τὰ 22	←	ἐν 23	αὐτῇ 24	καὶ 25	τὴν 26	θάλασσαν 27	καὶ 28	τὰ 29
en	autō	kai	tēn	gēn	kai	ta		en	autē	kai	tēn	thalassan	kai	ta
P	RP3DSM	CLN	DASF	NASF	CLN	DAPN		P	RP3DSF	CLN	DASF	NASF	CLN	DAPN
1722	846	2532	3588	1093	2532	3588		1722	846	2532	3588	2281	2532	3588

things	in	it,	•	"There	will	be	no	more	delay!	7	But	in	the	days
←	ἐν 30	αὐτῇ 31	ὅτι 32	→	→	ἔσται 35	οὐκέτι 34	←	χρόνος 33		ἀλλ' 1	ἐν 2	ταῖς 3	ἡμέραις 4
	en	autē	hoti			estai	ouketi		chronos		all'	en	tais	hēmerais
	P	RP3DSF	CSC			VFMI3S	BN		NNSM		CLC	P	DDPF	NDPF
	1722	846	3754			2071	3765		5550		235	1722	3588	2250

of	the	sound	of	the	seventh	angel,	whenever	he	is	about	to	blow	the
▸6	τῆς 5	φωνῆς 6	▸9	τοῦ 7	ἑβδόμου 8	ἀγγέλου 9	ὅταν 10	→	→	μέλλῃ 11	→	σαλπίζειν 12	←
	tēs	phōnēs		tou	hebdomou	angelou	hotan			mellē		salpizein	
	DGSF	NGSF		DGSM	JGSM	NGSM	CAT			VPAS3S		VPAN	
	3588	5456		3588	1442	32	3752			3195		4537	

[2] Or "spoke" [3] Or "sounded" [4] Lit. "for the ages of the ages"

trumpet,	then[5]	the	mystery	of	God	is	completed,	as	he	announced	to	his
←	καὶ 13	τὸ 15	μυστήριον 16	→	‹τοῦ 17	θεοῦ 18›	→	ἐτελέσθη 14	ὡς 19	→	εὐηγγέλισεν 20	▸23	→
	kai	to	mystērion		tou	theou		etelesthē	hōs		euēngelisen		
	BE	DNSN	NNSN		DGSM	NGSM		VAPI3S	CAM		VAAI3S		
	2532	3588	3466		3588	2316		5048	5613		2097		

own	slaves	the	prophets.”	8 And	the	voice	that	I	had	heard	from
ἑαυτοῦ 22	‹τοὺς 21	δούλους 23›	τοὺς 24	προφήτας 25	Καὶ 1	ἡ 2	φωνὴ 3	ἣν 4	→	ἤκουσα 5	ἐκ 6
heautou	tous	doulous	tous	prophētas	Kai	hē	phōnē	hēn		ēkousa	ek
RF3GSM	DAPM	NAPM	DAPM	NAPM	CLN	DNSF	NNSF	RR-ASF		VAAI1S	P
1438	3588	1401	3588	4396	2532	3588	5456	3739		191	1537

heaven	was	speaking	with	me	again	and	saying,	“Go,	take	the
‹τοῦ 7	οὐρανοῦ 8›	→	λαλοῦσαν 10	μετ’ 11	ἐμοῦ 12	πάλιν 9	καὶ 13	λέγουσαν 14	Ὕπαγε 15	λάβε 16	τὸ 17
tou	ouranou		lalousan	met’	emou	palin	kai	legousan	Hypage	labe	to
DGSM	NGSM		VPAP-SAF	P	RP1GS	B	CLN	VPAP-SAF	VPAM2S	VAAM2S	DASN
3588	3772		2980	3326	1700	3825	2532	3004	5217	2983	3588

opened	scroll	in	the	hand	of	the	angel	who	is	standing	on
‹τὸ 19	ἠνεῳγμένον 20›	βιβλίον 18	ἐν 21	τῇ 22	χειρὶ 23	▸25	τοῦ 24	ἀγγέλου 25	τοῦ 26	→	ἑστῶτος 27	ἐπὶ 28
to	ēneōgmenon	biblion	en	tē	cheiri		tou	angelou	tou		hestōtos	epi
DASN	VRPP-SAN	NASN	P	DDSF	NDSF		DGSM	NGSM	DGSM		VRAP-SGM	P
3588	455	975	1722	3588	5495		3588	32	3588		2476	1909

the	sea	and	on	the	land.”	9 And	I	went	to	the	angel	and	told
τῆς 29	θαλάσσης 30	καὶ 31	ἐπὶ 32	τῆς 33	γῆς 34	καὶ 1	→	ἀπῆλθα 2	πρὸς 3	τὸν 4	ἄγγελον 5	→	λέγων 6
tēs	thalassēs	kai	epi	tēs	gēs	kai		apēltha	pros	ton	angelon		legōn
DGSF	NGSF	CLN	P	DGSF	NGSF	CLN		VAAI1S	P	DASM	NASM		VPAP-SNM
3588	2281	2532	1909	3588	1093	2532		565	4314	3588	32		3004

him	to	give	me	the	little	scroll,	and	he	said	to	me,	“Take	and
αὐτῷ 7	→	δοῦναί 8	μοι 9	τὸ 10	βιβλαρίδιον 11	←	καὶ 12	→	λέγει 13	→	μοι 14	Λάβε 15	καὶ 16
autō		dounai	moi	to	biblaridion		kai		legei		moi	Labe	kai
RP3DSM		VAAN	RP1DS	DASN	NASN		CLN		VPAI3S		RP1DS	VAAM2S	CLN
846		1325	3427	3588	974		2532		3004		3427	2983	2532

eat	it	up,	and	it	will	make	your	stomach	bitter,	but	in	your
κατάφαγε 17	αὐτό 18	◂17	καὶ 19	→	→	▸20	σου 21	‹τὴν 22	κοιλίαν 23›	πικρανεῖ 20	ἀλλ’ 24	ἐν 25	σου 28
kataphage	auto		kai				sou	tēn	koilian	pikranei	all’	en	sou
VAAM2S	RP3ASN		CLN				RP2GS	DASF	NASF	VFAI3S	CLC	P	RP2GS
2719	846		2532				4675	3588	2836	4087	235	1722	4675

mouth	it	will	be	sweet	as	honey.”	10 And	I	took	the	little
‹τῷ 26	στόματί 27›	→	→	ἔσται 29	γλυκὺ 30	ὡς 31	μέλι 32	καὶ 1	→	ἔλαβον 2	τὸ 3	βιβλαρίδιον 4
tō	stomati			estai	glyky	hōs	meli	kai		elabon	to	biblaridion
DDSN	NDSN			VFMI3S	JNSN	CAM	NNSN	CLN		VAAI1S	DASN	NASN
3588	4750			2071	1099	5613	3192	2532		2983	3588	974

scroll	from	the	hand	of	the	angel	and	ate	it	up,	and	it	was	sweet
←	ἐκ 5	τῆς 6	χειρὸς 7	▸9	τοῦ 8	ἀγγέλου 9	καὶ 10	κατέφαγον 11	αὐτό 12	◂11	καὶ 13	→	ἦν 14	γλυκύ 21
	ek	tēs	cheiros		tou	angelou	kai	katephagon	auto		kai		ēn	glyky
	P	DGSF	NGSF		DGSM	NGSM	CLN	VAAI1S	RP3ASN		CLN		VIAI3S	JNSN
	1537	3588	5495		3588	32	2532	2719	846		2532		2258	1099

as	honey	in	my	mouth,	and	when	I	had	eaten	it,	my
ὡς 19	μέλι 20	ἐν 15	μου 18	‹τῷ 16	στόματί 17›	καὶ 22	ὅτε 23	→	→	ἔφαγον 24	αὐτό 25	μου 29
hōs	meli	en	mou	tō	stomati	kai	hote			ephagon	auto	mou
P	NNSN	P	RP1GS	DDSN	NDSN	CLC	CAT			VAAI1S	RP3ASN	RP1GS
5613	3192	1722	3450	3588	4750	2532	3753			5315	846	3450

stomach	was	made	bitter.	11 And	they	said	to	me,	“It	is	necessary	for	you
‹ἡ 27	κοιλία 28›	→	→	ἐπικράνθη 26	Καὶ 1	→	λέγουσίν 2	→	μοι 3	→	→	Δεῖ 4	→	σε 5
hē	koilia			epikranthē	Kai		legousin		moi			Dei		se
DNSF	NNSF			VAPI3S	CLN		VPAI3P		RP1DS			VPAI3S		RP2AS
3588	2836			4087	2532		3004		3427			1163		4571

to	prophesy	again	about	many	peoples	and	nations	and	languages	and
→	προφητεῦσαι 7	πάλιν 6	ἐπὶ 8	πολλοῖς 16	λαοῖς 9	καὶ 10	ἔθνεσιν 11	καὶ 12	γλώσσαις 13	καὶ 14
	prophēteusai	palin	epi	pollois	laois	kai	ethnesin	kai	glōssais	kai
	VAAN	B	P	JDPM	NDPM	CLN	NDPN	CLN	NDPF	CLN
	4395	3825	1909	4183	2992	2532	1484	2532	1100	2532

[5] Lit. “and”

kings."
βασιλεῦσιν 15
basileusin
NDPM
935

The Two Witnesses

II And a measuring rod similar in appearance to a staff was given to me,
Καὶ 1 → κάλαμος 4 ← ὅμοιος 5 ← ← → → ῥάβδῳ 6 → ἐδόθη 2 → μοι 3
Kai kalamos homoios rhabdō edothē moi
CLN NNSM JNSM NDSF VAPI3S RP1DS
2532 2563 3664 4464 1325 3427

saying, "Get up and measure the temple of God and the altar
λέγων 7 Ἔγειρε 8 ← καὶ 9 μέτρησον 10 τὸν 11 ναὸν 12 → ‹τοῦ 13 θεοῦ 14› καὶ 15 τὸ 16 θυσιαστήριον 17
legōn Egeire kai metrēson ton naon tou theou kai to thysiastērion
VPAP-SNM VPAM2S CLN VAAM2S DASM NASM DGSM NGSM CLN DASN NASN
3004 1453 2532 3354 3588 3485 3588 2316 2532 3588 2379

and those who worship in it. 2 And leave out the courtyard
καὶ 18 τοὺς 19 → προσκυνοῦντας 20 ἐν 21 αὐτῷ 22 καὶ 1 ἔκβαλε 8 ἔξωθεν 9 τὴν 2 αὐλὴν 3
kai tous proskynountas en autō kai ekbale exōthen tēn aulēn
CLN DAPM VPAP-PAM P RP3DSM CLC VAAM2S B DASF NASF
2532 3588 4352 1722 846 2532 1544 1855 3588 833

outside of the temple, and do not measure it, because it has been
‹τὴν 4 ἔξωθεν 5› ▸7 τοῦ 6 ναοῦ 7 καὶ 10 ▸13 μὴ 11 μετρήσῃς 13 αὐτὴν 12 ὅτι 14 → → →
tēn exōthen tou naou kai mē metrēsēs autēn hoti
DASF B DGSM NGSM CLN BN VAAS2S RP3ASF CAZ
3588 1855 3588 3485 2532 3361 3354 846 3754

given to the Gentiles, and they will trample the holy city for
ἐδόθη 15 ▸17 τοῖς 16 ἔθνεσιν 17 καὶ 18 → → πατήσουσιν 23 τὴν 19 ‹τὴν 21 ἁγίαν 22› πόλιν 20 ▸24
edothē tois ethnesin kai patēsousin tēn tēn hagian polin
VAPI3S DDPN NDPN CLN VFAI3P DASF DASF JASF NASF
1325 3588 1484 2532 3961 3588 3588 40 4172

forty two months. 3 And I will grant authority to my two witnesses,
τεσσεράκοντα 25 δύο 26 μῆνας 24 καὶ 1 → → δώσω 2 ← ▸5 μου 6 δυσὶν 4 ‹τοῖς 3 μάρτυσίν 5›
tesserakonta dyo mēnas kai dōsō mou dysin tois martysin
XN XN NAPM CLN VFAI1S RP1GS JDPM DDPM NDPM
5062 1417 3376 2532 1325 3450 1417 3588 3144

and they will prophesy for one thousand two hundred sixty days,
καὶ 7 → → προφητεύσουσιν 8 ▸9 χιλίας 10 ← διακοσίας 11 ← ἑξήκοντα 12 ἡμέρας 9
kai prophēteusousin chilias diakosias hexēkonta hēmeras
CLN VFAI3P JAPF JAPF XN NAPF
2532 4395 5507 1250 1835 2250

dressed in sackcloth." 4 These are the two olive trees and the two
περιβεβλημένοι 13 → σάκκους 14 Οὗτοί 1 εἰσιν 2 αἱ 3 δύο 4 ἐλαῖαι 5 ← καὶ 6 αἱ 7 δύο 8
peribeblēmenoi sakkous Houtoi eisin hai dyo elaiai kai hai dyo
VRPP-PNM NAPM RD-NPM VPAI3P DNPF XN NNPF CLN DNPF XN
4016 4526 3778 1526 3588 1417 1636 2532 3588 1417

lampstands that stand before the Lord of the earth. 5 And if anyone
λυχνίαι 9 → ἑστῶτες 16 ‹αἱ 10 ἐνώπιον 11› τοῦ 12 κυρίου 13 ▸15 τῆς 14 γῆς 15 καὶ 1 εἴ 2 τις 3
lychniai hestōtes hai enōpion tou kyriou tēs gēs kai ei tis
NNPF VRAP-PNM DNPF P DGSM NGSM DGSF NGSF CLN CAC RX-NSM
3087 2476 3588 1799 3588 2962 3588 1093 2532 1487 5100

wants to harm them, fire comes out of their mouth and
θέλει 5 → ἀδικῆσαι 6 αὐτοὺς 4 πῦρ 7 ἐκπορεύεται 8 ← ἐκ 9 αὐτῶν 12 ‹τοῦ 10 στόματος 11› καὶ 13
thelei adikēsai autous pyr ekporeuetai ek autōn tou stomatos kai
VPAI3S VAAN RP3APM NNSN VPUI3S P RP3GPM DGSN NGSN CLN
2309 91 846 4442 1607 1537 846 3588 4750 2532

consumes their enemies. And if anyone wants to harm them, in
κατεσθίει 14 αὐτῶν 17 ‹τοὺς 15 ἐχθροὺς 16› καὶ 18 εἴ 19 τις 20 θελήσῃ 21 → ἀδικῆσαι 23 αὐτοὺς 22 →
katesthiei autōn tous echthrous kai ei tis thelēsē adikēsai autous
VPAI3S RP3GPM DAPM JAPM CLN CAC RX-NSM VAAS3S VAAN RP3APM
2719 846 3588 2190 2532 1487 5100 2309 91 846

this	way	he	must	be	killed.	6 These	have	the	authority	to	shut	the
οὕτως 24	←	αὐτὸν 26	δεῖ 25	→	ἀποκτανθῆναι 27	οὗτοι 1	ἔχουσιν 2	τὴν 3	ἐξουσίαν 4	→	κλεῖσαι 5	τὸν 6
houtōs		auton	dei		apoktanthēnai	houtoi	echousin	tēn	exousian		kleisai	ton
B		RP3ASM	VPAI3S		VAPN	RD-NPM	VPAI3P	DASF	NASF		VAAN	DASM
3779		846	1163		615	3778	2192	3588	1849		2808	3588

sky,	so	that	*it does not rain*[1]	during	the	days	of	their
οὐρανόν 7	ἵνα 8	←	‹μὴ 9	ὑετὸς 10	βρέχῃ 11›	▸13	τὰς 12	ἡμέρας 13	▸15	αὐτῶν 16
ouranon	hina		mē	hyetos	brechē		tas	hēmeras		autōn
NASM	CAR		BN	NNSM	VPAS3S		DAPF	NAPF		RP3GPM
3772	2443		3361	5205	1026		3588	2250		846

prophecy.	And	they	have	authority	over	the	waters,	to	turn	them
‹τῆς 14	προφητείας 15›	καὶ 17	→	ἔχουσιν 19	ἐξουσίαν 18	ἐπὶ 20	τῶν 21	ὑδάτων 22	→	στρέφειν 23	αὐτὰ 24
tēs	prophēteias	kai		echousin	exousian	epi	tōn	hydatōn		strephein	auta
DGSF	NGSF	CLN		VPAI3P	NASF	P	DGPN	NGPN		VPAN	RP3APN
3588	4394	2532		2192	1849	1909	3588	5204		4762	846

to	blood,	and	to	strike	the	earth	with	every	plague	as	often	as	they
εἰς 25	αἷμα 26	καὶ 27	→	πατάξαι 28	τὴν 29	γῆν 30	ἐν 31	πάσῃ 32	πληγῇ 33	→	‹ὁσάκις 34	ἐὰν 35›	←	→
eis	haima	kai		pataxai	tēn	gēn	en	pasē	plēgē		hosakis	ean		
P	NASN	CLN		VAAN	DASF	NASF	P	JDSF	NDSF		B	TC		
1519	129	2532		3960	3588	1093	1722	3956	4127		3740	1437		

wish.	7 And	when	they	have	completed	their	testimony,	the	beast	that
θελήσωσιν 36	Καὶ 1	ὅταν 2	→	→	τελέσωσιν 3	αὐτῶν 6	‹τὴν 4	μαρτυρίαν 5›	τὸ 7	θηρίον 8	τὸ 9
thelēsōsin	Kai	hotan			telesōsin	autōn	tēn	martyrian	to	thērion	to
VAAS3P	CLN	CAT			VAAS3P	RP3GPM	DASF	NASF	DNSN	NNSN	DNSN
2309	2532	3752			5055	846	3588	3141	3588	2342	3588

comes	up	from	the	abyss	will	make	war	with	them	and	will	conquer
ἀναβαῖνον 10	←	ἐκ 11	τῆς 12	ἀβύσσου 13	→	ποιήσει 14	πόλεμον 17	μετ’ 15	αὐτῶν 16	καὶ 18	→	νικήσει 19
anabainon		ek	tēs	abyssou		poiēsei	polemon	met’	autōn	kai		nikēsei
VPAP-SNN		P	DGSF	NGSF		VFAI3S	NASM	P	RP3GPM	CLN		VFAI3S
305		1537	3588	12		4160	4171	3326	846	2532		3528

them	and	will	kill	them.	8 And	their	dead	bodies	will	lie	in	the
αὐτοὺς 20	καὶ 21	→	ἀποκτενεῖ 22	αὐτούς 23	καὶ 1	αὐτῶν 4	‹τὸ 2	πτῶμα 3›	←	•	•	ἐπὶ 5	τῆς 6
autous	kai		apoktenei	autous	kai	autōn	to	ptōma				epi	tēs
RP3APM	CLN		VFAI3S	RP3APM	CLN	RP3GPM	DNSN	NNSN				P	DGSF
846	2532		615	846	2532	846	3588	4430				1909	3588

street	of	the	great	city	which	is	called	symbolically	Sodom	and
πλατείας 7	▸9	τῆς 8	‹τῆς 10	μεγάλης 11›	πόλεως 9	ἥτις 12	→	καλεῖται 13	πνευματικῶς 14	Σόδομα 15	καὶ 16
plateias		tēs	tēs	megalēs	poleōs	hētis		kaleitai	pneumatikōs	Sodoma	kai
NGSF		DGSF	DGSF	JGSF	NGSF	RR-NSF		VPPI3S	B	NNPN	CLN
4113		3588	3588	3173	4172	3748		2564	4153	4670	2532

Egypt,	where	also	their	Lord	was	crucified.	9 And	those	from
Αἴγυπτος 17	ὅπου 18	καὶ 19	αὐτῶν 22	‹ὁ 20	κύριος 21›	→	ἐσταυρώθη 23	καὶ 1	▸2	ἐκ 3
Aigyptos	hopou	kai	autōn	ho	kyrios		estaurōthē	kai		ek
NNSF	CAL	BE	RP3GPM	DNSM	NNSM		VAPI3S	CLN		P
125	3699	2532	846	3588	2962		4717	2532		1537

peoples	and	tribes	and	languages	and	nations	will	see	their
‹τῶν 4	λαῶν 5›	καὶ 6	φυλῶν 7	καὶ 8	γλωσσῶν 9	καὶ 10	ἐθνῶν 11	→	βλέπουσιν 2	αὐτῶν 14
tōn	laōn	kai	phylōn	kai	glōssōn	kai	ethnōn		blepousin	autōn
DGPM	NGPM	CLN	NGPF	CLN	NGPF	CLN	NGPN		VPAI3P	RP3GPM
3588	2992	2532	5443	2532	1100	2532	1484		991	846

dead	bodies	three	and	a	half	days,	and	they	will	not	allow	their
‹τὸ 12	πτῶμα 13›	←	τρεῖς 16	καὶ 17	→	ἥμισυ 18	ἡμέρας 15	καὶ 19	→	▸24	οὐκ 23	ἀφίουσιν 24	αὐτῶν 22
to	ptōma		treis	kai		hēmisy	hēmeras	kai			ouk	aphiousin	autōn
DASN	NASN		JAPF	CLN		JASN	NAPF	CLN			BN	VPAI3P	RP3GPM
3588	4430		5140	2532		2255	2250	2532			3756	863	846

dead	bodies	to	be	placed	in	a	tomb.	10 And	those	who	live
‹τὰ 20	πτώματα 21›	←	→	→	τεθῆναι 25	εἰς 26	→	μνῆμα 27	καὶ 1	οἱ 2	→	κατοικοῦντες 3
ta	ptōmata				tethēnai	eis		mnēma	kai	hoi		katoikountes
DAPN	NAPN				VAPN	P		NASN	CLN	DNPM		VPAP-PNM
3588	4430				5087	1519		3418	2532	3588		2730

[1] Lit. “it does not rain rain”; the redundancy is removed in the translation

on	the	earth	will	rejoice	over	them,	and	will	celebrate	and	will	send
ἐπὶ 4	τῆς 5	γῆς 6	→	χαίρουσιν 7	ἐπ᾽ 8	αὐτοῖς 9	καὶ 10	→	εὐφραίνονται 11	καὶ 12	→	πέμψουσιν 14
epi	tēs	gēs		chairousin	ep᾽	autois	kai		euphrainontai	kai		pempsousin
P	DGSF	NGSF		VPAI3P	P	RP3DPM	CLN		VPPI3P	CLN		VFAI3P
1909	3588	1093		5463	1909	846	2532		2165	2532		3992

gifts	to	one	another,	because	these	two	prophets	tormented	those	who
δῶρα 13	→	ἀλλήλοις 15	←	ὅτι 16	οὗτοι 17	‹οἱ 18	δύο 19›	προφῆται 20	ἐβασάνισαν 21	τοὺς 22	→
dōra		allēlois		hoti	houtoi	hoi	dyo	prophētai	ebasanisan	tous	
NAPN		RC-DPM		CAZ	RD-NPM	DNPM	XN	NNPM	VAAI3P	DAPM	
1435		240		3754	3778	3588	1417	4396	928	3588	

live	on	the	earth.	11	And	after	the	three	and	a	half	days,	the	breath
κατοικοῦντας 23	ἐπὶ 24	τῆς 25	γῆς 26		Καὶ 1	μετὰ 2	τὰς 3	τρεῖς 4	καὶ 6	→	ἥμισυ 7	ἡμέρας 5	→	πνεῦμα 8
katoikountas	epi	tēs	gēs		Kai	meta	tas	treis	kai		hēmisy	hēmeras		pneuma
VPAP-PAM	P	DGSF	NGSF		CLC	P	DAPF	JAPF	CLN		JASN	NAPF		NNSN
2730	1909	3588	1093		2532	3326	3588	5140	2532		2255	2250		4151

of	life	from	God	entered	into	them,	and	they	stood	on	their
→	ζωῆς 9	ἐκ 10	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	εἰσῆλθεν 13	ἐν 14	αὐτοῖς 15	καὶ 16	→	ἔστησαν 17	ἐπὶ 18	αὐτῶν 21
	zōēs	ek	tou	theou	eisēlthen	en	autois	kai		estēsan	epi	autōn
	NGSF	P	DGSM	NGSM	VAAI3S	P	RP3DPM	CLN		VAAI3P	P	RP3GPM
	2222	1537	3588	2316	1525	1722	846	2532		2476	1909	846

feet,	and	great	fear	fell	on	those	who	saw	them.
‹τοὺς 19	πόδας 20›	καὶ 22	μέγας 24	φόβος 23	ἐπέπεσεν 25	ἐπὶ 26	τοὺς 27	→	θεωροῦντας 28	αὐτούς 29
tous	podas	kai	megas	phobos	epepesen	epi	tous		theōrountas	autous
DAPM	NAPM	CLN	JNSM	NNSM	VAAI3S	P	DAPM		VPAP-PAM	RP3APM
3588	4228	2532	3173	5401	1968	1909	3588		2334	846

12	And	they	heard	a	loud	voice	from	heaven	saying	to	them,
	καὶ 1	→	ἤκουσαν 2	▸3	μεγάλης 4	φωνῆς 3	ἐκ 5	‹τοῦ 6	οὐρανοῦ 7›	λεγούσης 8	→	αὐτοῖς 9
	kai		ēkousan		megalēs	phōnēs	ek	tou	ouranou	legousēs		autois
	CLN		VAAI3P		JGSF	NGSF	P	DGSM	NGSM	VPAP-SGF		RP3DPM
	2532		191		3173	5456	1537	3588	3772	3004		846

“Come	up	here,”	and	they	went	up	into	heaven	in	a	cloud,	and
Ἀνάβατε 10	←	ὧδε 11	καὶ 12	→	ἀνέβησαν 13	←	εἰς 14	‹τὸν 15	οὐρανὸν 16›	ἐν 17	τῇ 18	νεφέλῃ 19	καὶ 20
Anabate		hōde	kai		anebēsan		eis	ton	ouranon	en	tē	nephelē	kai
VAAM2P		BP	CLN		VAAI3P		P	DASM	NASM	P	DDSF	NDSF	CLN
305		5602	2532		305		1519	3588	3772	1722	3588	3507	2532

their	enemies	watched	them.	13	And	at	that	hour	a	great
αὐτῶν 25	‹οἱ 23	ἐχθροὶ 24›	ἐθεώρησαν 21		καὶ 1	ἐν 2	ἐκείνῃ 3	‹τῇ 4	ὥρᾳ 5›	▸7	μέγας 8
autōn	hoi	echthroi	etheōrēsan		kai	en	ekeinē	tē	hōra		megas
RP3GPM	DNPM	JNPM	VAAI3P		CLN	P	RD-DSF	DDSF	NDSF		JNSM
846	3588	2190	2334		2532	1722	1565	3588	5610		3173

earthquake	took	place,	and	a	tenth	of	the	city	collapsed,	and	seven
σεισμὸς 7	ἐγένετο 6	←	καὶ 9	τὸ 10	δέκατον 11	▸13	τῆς 12	πόλεως 13	ἔπεσεν 14	καὶ 15	ἑπτά 23
seismos	egeneto		kai	to	dekaton		tēs	poleōs	epesen	kai	hepta
NNSM	VAMI3S		CLN	DNSN	JNSN		DGSF	NGSF	VAAI3S	CLN	XN
4578	1096		2532	3588	1182		3588	4172	4098	2532	2033

thousand	*people*[2]	were	killed	by	the	earthquake,	and	the
χιλιάδες 22	‹ὀνόματα 20	ἀνθρώπων 21›	→	ἀπεκτάνθησαν 16	ἐν 17	τῷ 18	σεισμῷ 19	καὶ 24	οἱ 25
chiliades	onomata	anthrōpōn		apektanthēsan	en	tō	seismō	kai	hoi
JNPF	NNPN	NGPM		VAPI3P	P	DDSM	NDSM	CLN	DNPM
5505	3686	444		615	1722	3588	4578	2532	3588

rest	became	terrified	and	gave	glory	to	the	God	of	heaven.	14	The
λοιποὶ 26	ἐγένοντο 28	ἔμφοβοι 27	καὶ 29	ἔδωκαν 30	δόξαν 31	▸33	τῷ 32	θεῷ 33	→	‹τοῦ 34	οὐρανοῦ 35›		Ἡ 1
loipoi	egenonto	emphoboi	kai	edōkan	doxan		tō	theō		tou	ouranou		HĒ
JNPM	VAMI3P	JNPM	CLN	VAAI3P	NASF		DDSM	NDSM		DGSM	NGSM		DNSF
3062	1096	1719	2532	1325	1391		3588	2316		3588	3772		3588

second	woe	has	passed.	Behold,	the	third	woe	is	coming	quickly!
‹ἡ 3	δευτέρα 4›	οὐαὶ 2	→	ἀπῆλθεν 5	ἰδοὺ 6	ἡ 7	‹ἡ 9	τρίτη 10›	οὐαὶ 8	→	ἔρχεται 11	ταχύ 12
hē	deutera	ouai		apēlthen	idou	hē	hē	tritē	ouai		erchetai	tachy
DNSF	JNSF	I		VAAI3S	I	DNSF	DNSF	JNSF	I		VPUI3S	B
3588	1208	3759		565	2400	3588	3588	5154	3759		2064	5035

[2] Lit. “names of men”

The Blowing of the Seventh Trumpet

11:15 And the seventh angel blew the trumpet, and there was a loud
Καὶ$_{1}$ ὁ$_{2}$ ἕβδομος$_{3}$ ἄγγελος$_{4}$ ἐσάλπισεν$_{5}$ ← ← καὶ$_{6}$ → ἐγένοντο$_{7}$ ▸8 μεγάλαι$_{9}$
Kai ho hebdomos angelos esalpisen kai egenonto megalai
CLN DNSM JNSM NNSM VAAI3S CLN VAMI3P JNPF
2532 3588 1442 32 4537 2532 1096 3173

voice in heaven saying, "The kingdom of the world has become the
φωναὶ$_{8}$ ἐν$_{10}$ ‹τῷ$_{11}$ οὐρανῷ$_{12}$› λέγοντες$_{13}$ ἡ$_{15}$ βασιλεία$_{16}$ ▸18 τοῦ$_{17}$ κόσμου$_{18}$ → Ἐγένετο$_{14}$ •
phōnai en tō ouranō legontes hē basileia tou kosmou Egeneto
NNPF P DDSM NDSM VPAP-PNM DNSF NNSF DGSM NGSM VAMI3S
5456 1722 3588 3772 3004 3588 932 3588 2889 1096

kingdom of our Lord and of his Christ, and he will
• ▸20 ἡμῶν$_{21}$ ‹τοῦ$_{19}$ κυρίου$_{20}$› καὶ$_{22}$ ▸24 αὐτοῦ$_{25}$ ‹τοῦ$_{23}$ χριστοῦ$_{24}$› καὶ$_{26}$ → →
hēmōn tou kyriou kai autou tou christou kai
RP1GP DGSM NGSM CLN RP3GSM DGSM NGSM CLN
2257 3588 2962 2532 846 3588 5547 2532

reign *forever and ever.*"[3] **16** And the twenty-four elders
βασιλεύσει$_{27}$ ‹εἰς$_{28}$ τοὺς$_{29}$ αἰῶνας$_{30}$ τῶν$_{31}$ αἰώνων$_{32}$› Καὶ$_{1}$ οἱ$_{2}$ ‹εἴκοσι$_{3}$ τέσσαρες$_{4}$› πρεσβύτεροι$_{5}$
basileusei eis tous aiōnas tōn aiōnōn Kai hoi eikosi tessares presbyteroi
VFAI3S P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNPM JNPM JNPM JNPM
936 1519 3588 165 3588 165 2532 3588 1501 5064 4245

who are seated on their thrones before God fell down on
οἱ$_{6}$ → καθήμενοι$_{10}$ ἐπὶ$_{11}$ αὐτῶν$_{14}$ ‹τοὺς$_{12}$ θρόνους$_{13}$› ἐνώπιον$_{7}$ ‹τοῦ$_{8}$ θεοῦ$_{9}$› ἔπεσαν$_{15}$ ← ἐπὶ$_{16}$
hoi kathēmenoi epi autōn tous thronous enōpion tou theou epesan epi
DNPM VPUP-PNM P RP3GPM DAPM NAPM P DGSM NGSM VAAI3P P
3588 2521 1909 846 3588 2362 1799 3588 2316 4098 1909

their faces and worshiped God, **17** saying, "We give
αὐτῶν$_{19}$ ‹τὰ$_{17}$ πρόσωπα$_{18}$› καὶ$_{20}$ προσεκύνησαν$_{21}$ ‹τῷ$_{22}$ θεῷ$_{23}$› λέγοντες$_{1}$ → →
autōn ta prosōpa kai prosekynēsan tō theō legontes
RP3GPM DAPN NAPN CLN VAAI3P DDSM NDSM VPAP-PNM
846 3588 4383 2532 4352 3588 2316 3004

thanks to you, Lord God All-Powerful, the one who is and the
Εὐχαριστοῦμέν$_{2}$ → σοι$_{3}$ κύριε$_{4}$ ‹ὁ$_{5}$ θεός$_{6}$› ‹ὁ$_{7}$ παντοκράτωρ$_{8}$› ὁ$_{9}$ → → ὢν$_{10}$ καὶ$_{11}$ ὁ$_{12}$
Eucharistoumen soi kyrie ho theos ho pantokratōr ho ōn kai ho
VPAI1P RP2DS NVSM DNSM NNSM DNSM NNSM DNSM VPAP-SNM CLN DNSM
2168 4671 2962 3588 2316 3588 3841 3588 5607 2532 3588

one who was, because you have taken your great power and
→ → ἦν$_{13}$ ὅτι$_{14}$ → → εἴληφας$_{15}$ σου$_{18}$ ‹τὴν$_{19}$ μεγάλην$_{20}$› ‹τὴν$_{16}$ δύναμίν$_{17}$› καὶ$_{21}$
ēn hoti eilēphas sou tēn megalēn tēn dynamin kai
VIAI3S CAZ VRAI2S RP2GS DASF JASF DASF NASF CLN
2258 3754 2983 4675 3588 3173 3588 1411 2532

have begun to reign. **18** And the nations were angry, and your wrath
→ → → ἐβασίλευσας$_{22}$ καὶ$_{1}$ τὰ$_{2}$ ἔθνη$_{3}$ → ὠργίσθησαν$_{4}$ καὶ$_{5}$ σου$_{9}$ ‹ἡ$_{7}$ ὀργή$_{8}$›
ebasileusas kai ta ethnē ōrgisthēsan kai sou hē orgē
VAAI2S CLN DNPN NNPN VAPI3P CLN RP2GS DNSF NNSF
936 2532 3588 1484 3710 2532 4675 3588 3709

has come, and the time for the dead to be judged, and to give their
→ ἦλθεν$_{6}$ καὶ$_{10}$ ὁ$_{11}$ καιρὸς$_{12}$ ▸14 τῶν$_{13}$ νεκρῶν$_{14}$ → → κριθῆναι$_{15}$ καὶ$_{16}$ → δοῦναι$_{17}$ τὸν$_{18}$
ēlthen kai ho kairos tōn nekrōn krithēnai kai dounai ton
VAAI3S CLN DNSM NNSM DGPM JGPM VAPN CLN VAAN DASM
2064 2532 3588 2540 3588 3498 2919 2532 1325 3588

reward to your slaves the prophets and to the saints and to the
μισθὸν$_{19}$ ▸21 σου$_{22}$ ‹τοῖς$_{20}$ δούλοις$_{21}$› τοῖς$_{23}$ προφήταις$_{24}$ καὶ$_{25}$ ▸27 τοῖς$_{26}$ ἁγίοις$_{27}$ καὶ$_{28}$ ▸30 τοῖς$_{29}$
misthon sou tois doulois tois prophētais kai tois hagiois kai tois
NASM RP2GS DDPM NDPM DDPM NDPM CLN DDPM JDPM CLN DDPM
3408 4675 3588 1401 3588 4396 2532 3588 40 2532 3588

ones who fear your name, the small and the great, and to
→ → φοβουμένοις$_{30}$ σου$_{33}$ ‹τὸ$_{31}$ ὄνομά$_{32}$› τοὺς$_{34}$ μικροὺς$_{35}$ καὶ$_{36}$ τοὺς$_{37}$ μεγάλους$_{38}$ καὶ$_{39}$ →
phoboumenois sou to onoma tous mikrous kai tous megalous kai
VPUP-PDM RP2GS DASN NASN DAPM JAPM CLN DAPM JAPM CLN
5399 4675 3588 3686 3588 3398 2532 3588 3173 2532

[3] Lit. "for the ages of the ages"

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

destroy	those	who	destroy	the	earth."	19	And	the	temple	of	God	•
διαφθεῖραι 40	τοὺς 41	→	διαφθείροντας 42	τὴν 43	γῆν 44		Καὶ 1	ὁ 3	ναὸς 4	→	‹τοῦ 5	θεοῦ 6›	ὁ 7
diaphtheirai	tous		diaphtheirontas	tēn	gēn		Kai	ho	naos		tou	theou	ho
VAAN	DAPM		VPAP-PAM	DASF	NASF		CLN	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	DNSM
1311	3588		1311	3588	1093		2532	3588	3485		3588	2316	3588

in	heaven	was	opened,	and	the	ark	of	his	covenant	appeared
ἐν 8	‹τῷ 9	οὐρανῷ 10›	→	ἠνοίγη 2	καὶ 11	ἡ 13	κιβωτὸς 14	▸16	αὐτοῦ 17	‹τῆς 15	διαθήκης 16›	ὤφθη 12
en	tō	ouranō		ēnoigē	kai	hē	kibōtos		autou	tēs	diathēkēs	ōphthē
P	DDSM	NDSM		VAPI3S	CLN	DNSF	NNSF		RP3GSM	DGSF	NGSF	VAPI3S
1722	3588	3772		455	2532	3588	2787		846	3588	1242	3700

in	his	temple,	and	there	were	lightnings	and	sounds	and	thunders	and
ἐν 18	αὐτοῦ 21	‹τῷ 19	ναῷ 20›	καὶ 22	→	ἐγένοντο 23	ἀστραπαὶ 24	καὶ 25	φωναὶ 26	καὶ 27	βρονταὶ 28	καὶ 29
en	autou	tō	naō	kai		egenonto	astrapai	kai	phōnai	kai	brontai	kai
P	RP3GSM	DDSM	NDSM	CLN		VAMI3P	NNPF	CLN	NNPF	CLN	NNPF	CLN
1722	846	3588	3485	2532		1096	796	2532	5456	2532	1027	2532

an	earthquake	and	large	hail.[4]
→	σεισμὸς 30	καὶ 31	μεγάλη 33	χάλαζα 32
	seismos	kai	megalē	chalaza
	NNSM	CLN	JNSF	NNSF
	4578	2532	3173	5464

The Woman and Her Son Versus the Dragon

12	And	a	great	sign	appeared	in	heaven:	a	woman	clothed	with
	Καὶ 1	▸2	μέγα 3	σημεῖον 2	ὤφθη 4	ἐν 5	‹τῷ 6	οὐρανῷ 7›	→	γυνὴ 8	περιβεβλημένη 9	←
	Kai		mega	sēmeion	ōphthē	en	tō	ouranō		gynē	peribeblēmenē	
	CLN		JNSN	NNSN	VAPI3S	P	DDSM	NDSM		NNSF	VRPP-SNF	
	2532		3173	4592	3700	1722	3588	3772		1135	4016	

the	sun	and	with	the	moon	under	her	feet,	and	on	her
τὸν 10	ἥλιον 11	καὶ 12	▸14	ἡ 13	σελήνη 14	ὑποκάτω 15	αὐτῆς 18	‹τῶν 16	ποδῶν 17›	καὶ 19	ἐπὶ 20	αὐτῆς 23
ton	hēlion	kai		hē	selēnē	hypokatō	autēs	tōn	podōn	kai	epi	autēs
DASM	NASM	CLN		DNSF	NNSF	P	RP3GSF	DGPM	NGPM	CLN	P	RP3GSF
3588	2246	2532		3588	4582	5270	846	3588	4228	2532	1909	846

	head	a	crown	of	twelve	stars,	2	and	*who was pregnant*[1]		and
‹τῆς 21	κεφαλῆς 22›	→	στέφανος 24	▸25	δώδεκα 26	ἀστέρων 25		καὶ 1	‹ἐν 2	γαστρὶ 3	ἔχουσα 4›	καὶ 5
tēs	kephalēs		stephanos		dōdeka	asterōn		kai	en	gastri	echousa	kai
DGSF	NGSF		NNSM		XN	NGPM		CLN	P	NDSF	VPAP-SNF	CLN
3588	2776		4735		1427	792		2532	1722	1064	2192	2532

was	crying	out	because	she	was	having	birth	pains,	and	was	in	torment	to	give
→	κράζει 6	←	→	→	→	→	ὠδίνουσα 7	←	καὶ 8	→	→	βασανιζομένη 9	→	→
	krazei						ōdinousa		kai			basanizomenē		
	VPAI3S						VPAP-SNF		CLN			VPPP-SNF		
	2896						5605		2532			928		

birth.	3	And	another	sign	appeared	in	heaven,	and	behold,	a	great
τεκεῖν 10		καὶ 1	ἄλλο 3	σημεῖον 4	ὤφθη 2	ἐν 5	‹τῷ 6	οὐρανῷ 7›	καὶ 8	ἰδοὺ 9	▸10	μέγας 11
tekein		kai	allo	sēmeion	ōphthē	en	tō	ouranō	kai	idou		megas
VAAN		CLN	JNSN	NNSN	VAPI3S	P	DDSM	NDSM	CLN	I		JNSM
5088		2532	243	4592	3700	1722	3588	3772	2532	2400		3173

fiery	red	dragon,	having	seven	heads	and	ten	horns,	and	on	his
πυρρὸς 12	←	δράκων 10	ἔχων 13	ἑπτὰ 15	κεφαλὰς 14	καὶ 16	δέκα 18	κέρατα 17	καὶ 19	ἐπὶ 20	αὐτοῦ 23
pyrros		drakōn	echōn	hepta	kephalas	kai	deka	kerata	kai	epi	autou
JNSM		NNSM	VPAP-SNM	XN	NAPF	CLN	XN	NAPN	CLN	P	RP3GSM
4450		1404	2192	2033	2776	2532	1176	2768	2532	1909	846

	heads	were	seven	royal	headbands.[2]	4	And	his	tail	swept
‹τὰς 21	κεφαλὰς 22›	•	ἑπτὰ 24	διαδήματα 25	←		καὶ 1	αὐτοῦ 4	‹ἡ 2	οὐρὰ 3›	σύρει 5
tas	kephalas		hepta	diadēmata			kai	autou	hē	oura	syrei
DAPF	NAPF		XN	NAPN			CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF	VPAI3S
3588	2776		2033	1238			2532	846	3588	3769	4951

away	a	third	of	the	stars	from	heaven	and	threw	them	to	the	earth.
←	τὸ 6	τρίτον 7	▸9	τῶν 8	ἀστέρων 9	τοῦ 10	οὐρανοῦ 11	καὶ 12	ἔβαλεν 13	αὐτοὺς 14	εἰς 15	τὴν 16	γῆν 17
	to	triton		tōn	asterōn	tou	ouranou	kai	ebalen	autous	eis	tēn	gēn
	DASN	JASN		DGPM	NGPM	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	RP3APM	P	DASF	NASF
	3588	5154		3588	792	3588	3772	2532	906	846	1519	3588	1093

[4] Or "a great hailstorm" [1] Lit. "who was having in the belly" [2] Or "diadem crowns"

And	the	dragon	stood	before	the	woman	who	was	about	to	give	birth,
καὶ 18	ὁ 19	δράκων 20	ἕστηκεν 21	ἐνώπιον 22	τῆς 23	γυναικὸς 24	τῆς 25	→	μελλούσης 26	→	→	τεκεῖν 27
kai	ho	drakōn	hestēken	enōpion	tēs	gynaikos	tēs		mellousēs			tekein
CLN	DNSM	NNSM	VRAI3S	P	DGSF	NGSF	DGSF		VPAP-SGF			VAAN
2532	3588	1404	2476	1799	3588	1135	3588		3195			5088

in	order	that	whenever	she	gave	birth	to	her	child	he	could	devour
→	→	ἵνα 28	ὅταν 29	→	→	τέκῃ 30	▸32	αὐτῆς 33	‹τὸ 31	τέκνον 32›	→	→	καταφάγῃ 34
		hina	hotan			tekē		autēs	to	teknon			kataphagē
		CAP	CAT			VAAS3S		RP3GSF	DASN	NASN			VAAS3S
		2443	3752			5088		846	3588	5043			2719

it.	5 And	she	gave	birth	to	a	son,	a	male	child,	who	is	going	to	shepherd	all
←	καὶ 1	→	→	ἔτεκεν 2	→	→	υἱόν 3	→	ἄρσεν 4	←	ὃς 5	→	μέλλει 6	→	ποιμαίνειν 7	πάντα 8
	kai			eteken			huion		arsen		hos		mellei		poimainein	panta
	CLN			VAAI3S			NASM		NASN		RR-NSM		VPAI3S		VPAN	JAPN
	2532			5088			5207		730		3739		3195		4165	3956

the	nations	with	an	iron	rod,[3]	and	her	child	was	snatched	away
τὰ 9	ἔθνη 10	ἐν 11	▸12	σιδηρᾷ 13	ῥάβδῳ 12	καὶ 14	αὐτῆς 18	‹τὸ 16	τέκνον 17›	→	ἡρπάσθη 15	←
ta	ethnē	en		sidēra	rhabdō	kai	autēs	to	teknon		hērpasthē	
DAPN	NAPN	P		JDSF	NDSF	CLN	RP3GSF	DNSN	NNSN		VAPI3S	
3588	1484	1722		4603	4464	2532	846	3588	5043		726	

to	God	and	to	his	throne.	6 And	the	woman	fled	into
πρὸς 19	‹τὸν 20	θεὸν 21›	καὶ 22	πρὸς 23	αὐτοῦ 26	‹τὸν 24	θρόνον 25›	καὶ 1	ἡ 2	γυνὴ 3	ἔφυγεν 4	εἰς 5
pros	ton	theon	kai	pros	autou	ton	thronon	kai	hē	gynē	ephygen	eis
P	DASM	NASM	CLN	P	RP3GSM	DASM	NASM	CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S	P
4314	3588	2316	2532	4314	846	3588	2362	2532	3588	1135	5343	1519

the	wilderness,	where	she	had	a	place	prepared	there	by	God,	so
τὴν 6	ἔρημον 7	ὅπου 8	→	ἔχει 9	→	τόπον 11	ἡτοιμασμένον 12	ἐκεῖ 10	ἀπὸ 13	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	ἵνα 16
tēn	erēmon	hopou		echei		topon	hētoimasmenon	ekei	apo	tou	theou	hina
DASF	JASF	CAL		VPAI3S		NASM	VRPP-SAM	BP	P	DGSM	NGSM	CAP
3588	2048	3699		2192		5117	2090	1563	575	3588	2316	2443

that	they	could	feed	her	there	for	one	thousand	two	hundred	sixty
←	→	→	τρέφωσιν 18	αὐτὴν 19	ἐκεῖ 17	▸20	χιλίας 21	←	διακοσίας 22	←	ἑξήκοντα 23
			trephōsin	autēn	ekei		chilias		diakosias		hexēkonta
			VPAS3P	RP3ASF	BP		JAPF		JAPF		XN
			5142	846	1563		5507		1250		1835

days.
ἡμέρας 20
hēmeras
NAPF
2250

Satan Thrown Down from Heaven to Earth

12:7 And	there	was	war	in	heaven;		Michael	and	his
Καὶ 1	→	ἐγένετο 2	πόλεμος 3	ἐν 4	‹τῷ 5	οὐρανῷ 6›	‹ὁ 7	Μιχαὴλ 8›	καὶ 9	αὐτοῦ 12
Kai		egeneto	polemos	en	tō	ouranō	ho	Michaēl	kai	autou
CLN		VAMI3S	NNSM	P	DDSM	NDSM	DNSM	NNSM	CLN	RP3GSM
2532		1096	4171	1722	3588	3772	3588	3413	2532	846

angels	fought	against[4]	the	dragon,	and	the	dragon	and
‹οἱ 10	ἄγγελοι 11›	‹τοῦ 13	πολεμῆσαι 14›	μετὰ 15	τοῦ 16	δράκοντος 17	καὶ 18	ὁ 19	δράκων 20	καὶ 22
hoi	angeloi	tou	polemēsai	meta	tou	drakontos	kai	ho	drakōn	kai
DNPM	NNPM	DGSN	VAAN	P	DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM	CLN
3588	32	3588	4170	3326	3588	1404	2532	3588	1404	2532

his	angels	fought	back.[5]	8 And	they	did	not	prevail,	nor	was	a
αὐτοῦ 25	‹οἱ 23	ἄγγελοι 24›	ἐπολέμησεν 21	←	καὶ 1	→	▸3	οὐκ 2	ἴσχυσεν 3	οὐδὲ 4	▸6	→
autou	hoi	angeloi	epolemēsen		kai			ouk	ischysen	oude		
RP3GSM	DNPM	NNPM	VAAI3S		CLN			BN	VAAI3S	BN		
846	3588	32	4170		2532			3756	2480	3761		

place	found	for	them	any	longer	in	heaven.	9 And	the	great	dragon
τόπος 5	εὑρέθη 6	→	αὐτῶν 7	→	ἔτι 8	ἐν 9	‹τῷ 10	οὐρανῷ 11›	καὶ 1	ὁ 3	‹ὁ 5	μέγας 6›	δράκων 4
topos	heurethē		autōn		eti	en	tō	ouranō	kai	ho	ho	megas	drakōn
NNSM	VAPI3S		RP3GPM		B	P	DDSM	NDSM	CLN	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM
5117	2147		846		2089	1722	3588	3772	2532	3588	3588	3173	1404

[3] An allusion to Ps 2:9 [4] Lit. "made war with" [5] Lit. "made war"

was	thrown	down,	the	ancient	serpent,	who	is	called	the	devil	and
→	ἐβλήθη$_{2}$	←	ὁ$_{7}$	‹ὁ$_{9}$	ἀρχαῖος$_{10}$›	ὄφις$_{8}$	ὁ$_{11}$	→ καλούμενος$_{12}$	→	Διάβολος$_{13}$	καὶ$_{14}$
	eblēthē		ho	ho	archaios	ophis	ho	kaloumenos		Diabolos	kai
	VAPI3S		DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	VPPP-SNM		JNSM	CLN
	906		3588	3588	744	3789	3588	2564		1228	2532

Satan,	who	deceives	the	whole	world.	He	was	thrown	down	to	the
‹ὁ$_{15}$ Σατανᾶς$_{16}$›	ὁ$_{17}$	πλανῶν$_{18}$	τὴν$_{19}$	ὅλην$_{21}$	οἰκουμένην$_{20}$	→	→	ἐβλήθη$_{22}$	←	εἰς$_{23}$	τὴν$_{24}$
ho Satanas	ho	planōn	tēn	holēn	oikoumenēn			eblēthē		eis	tēn
DNSM NNSM	DNSM	VPAP-SNM	DASF	JASF	NASF			VAPI3S		P	DASF
3588 4567	3588	4105	3588	3650	3625			906		1519	3588

earth,	and	his	angels	were	thrown	down	with	him.	10	And	I	heard
γῆν$_{25}$	καὶ$_{26}$	αὐτοῦ$_{29}$	‹οἱ$_{27}$ ἄγγελοι$_{28}$›	→	ἐβλήθησαν$_{32}$	←	μετ'$_{30}$	αὐτοῦ$_{31}$		Καὶ$_{1}$	→	ἤκουσα$_{2}$
gēn	kai	autou	hoi angeloi		eblēthēsan		met'	autou		Kai		ēkousa
NASF	CLN	RP3GSM	DNPM NNPM		VAPI3P		P	RP3GSM		CLN		VAAI1S
1093	2532	846	3588 32		906		3326	846		2532		191

a	loud	voice	in	heaven	saying,	"Now	the	salvation	and	the	power
▸3	μεγάλην$_{4}$	φωνὴν$_{3}$	ἐν$_{5}$	‹τῷ$_{6}$ οὐρανῷ$_{7}$›	λέγουσαν$_{8}$	Ἄρτι$_{9}$	ἡ$_{11}$	σωτηρία$_{12}$	καὶ$_{13}$	ἡ$_{14}$	δύναμις$_{15}$
	megalēn	phōnēn	en	tō ouranō	legousan	Arti	hē	sōtēria	kai	hē	dynamis
	JASF	NASF	P	DDSM NDSM	VPAP-SAF	B	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF
	3173	5456	1722	3588 3772	3004	737	3588	4991	2532	3588	1411

and	the	kingdom	of	our	God	and	the	authority	of	his
καὶ$_{16}$	ἡ$_{17}$	βασιλεία$_{18}$	▸20	ἡμῶν$_{21}$	‹τοῦ$_{19}$ θεοῦ$_{20}$›	καὶ$_{22}$	ἡ$_{23}$	ἐξουσία$_{24}$	▸26	αὐτοῦ$_{27}$
kai	hē	basileia		hēmōn	tou theou	kai	hē	exousia		autou
CLN	DNSF	NNSF		RP1GP	DGSM NGSM	CLN	DNSF	NNSF		RP3GSM
2532	3588	932		2257	3588 2316	2532	3588	1849		846

Christ	have	come,	because	the	accuser	of	our	brothers	has
‹τοῦ$_{25}$ χριστοῦ$_{26}$›	→	ἐγένετο$_{10}$	ὅτι$_{28}$	ὁ$_{30}$	κατήγωρ$_{31}$	▸33	ἡμῶν$_{34}$	‹τῶν$_{32}$ ἀδελφῶν$_{33}$›	→
tou christou		egeneto	hoti	ho	katēgōr		hēmōn	tōn adelphōn	
DGSM NGSM		VAMI3S	CAZ	DNSM	NNSM		RP1GP	DGPM NGPM	
3588 5547		1096	3754	3588	2725		2257	3588 80	

been	thrown	down,	the	one	who	accuses	them	before	our	God
→	ἐβλήθη$_{29}$	←	ὁ$_{35}$	→	→	κατηγορῶν$_{36}$	αὐτοὺς$_{37}$	ἐνώπιον$_{38}$	ἡμῶν$_{41}$	‹τοῦ$_{39}$ θεοῦ$_{40}$›
	eblēthē		ho			katēgorōn	autous	enōpion	hēmōn	tou theou
	VAPI3S		DNSM			VPAP-SNM	RP3APM	P	RP1GP	DGSM NGSM
	906		3588			2723	846	1799	2257	3588 2316

day	and	night.	11	And	they	conquered	him	by	the	blood	of	the	Lamb	and
ἡμέρας$_{42}$	καὶ$_{43}$	νυκτός$_{44}$		καὶ$_{1}$	αὐτοὶ$_{2}$	ἐνίκησαν$_{3}$	αὐτὸν$_{4}$	διὰ$_{5}$	τὸ$_{6}$	αἷμα$_{7}$	▸9	τοῦ$_{8}$	ἀρνίου$_{9}$	καὶ$_{10}$
hēmeras	kai	nyktos		kai	autoi	enikēsan	auton	dia	to	haima		tou	arniou	kai
NGSF	CLN	NGSF		CLN	RP3NPMP	VAAI3P	RP3ASM	P	DASN	NASN		DGSN	NGSN	CLN
2250	2532	3571		2532	846	3528	846	1223	3588	129		3588	721	2532

by	the	word	of	their	testimony,	and	they	did	not	love	their
διὰ$_{11}$	τὸν$_{12}$	λόγον$_{13}$	▸15	αὐτῶν$_{16}$	‹τῆς$_{14}$ μαρτυρίας$_{15}$›	καὶ$_{17}$	→	▸19	οὐκ$_{18}$	ἠγάπησαν$_{19}$	αὐτῶν$_{22}$
dia	ton	logon		autōn	tēs martyrias	kai			ouk	ēgapēsan	autōn
P	DASM	NASM		RP3GPM	DGSF NGSF	CLN			BN	VAAI3P	RP3GPM
1223	3588	3056		846	3588 3141	2532			3756	25	846

lives	until	death.	12	Because	of	this,	rejoice,	you	heavens,	and
‹τὴν$_{20}$ ψυχὴν$_{21}$›	ἄχρι$_{23}$	θανάτου$_{24}$		διὰ$_{1}$	←	τοῦτο$_{2}$	εὐφραίνεσθε$_{3}$	→	‹οἱ$_{4}$ οὐρανοὶ$_{5}$›	καὶ$_{6}$
tēn psychēn	achri	thanatou		dia		touto	euphrainesthe		hoi ouranoi	kai
DASF NASF	P	NGSM		P		RD-ASN	VPPM2P		DNPM NNPM	CLN
3588 5590	891	2288		1223		5124	2165		3588 3772	2532

those	who	live	in	them!	Woe	to	the	earth	and	to	the	sea,	because
οἱ$_{7}$	→	σκηνοῦντες$_{10}$	ἐν$_{8}$	αὐτοῖς$_{9}$	οὐαὶ$_{11}$	▸13	τὴν$_{12}$	γῆν$_{13}$	καὶ$_{14}$	▸16	τὴν$_{15}$	θάλασσαν$_{16}$	ὅτι$_{17}$
hoi		skēnountes	en	autois	ouai		tēn	gēn	kai		tēn	thalassan	hoti
DNPM		VPAP-PNM	P	RP3DPM	I		DASF	NASF	CLN		DASF	NASF	CAZ
3588		4637	1722	846	3759		3588	1093	2532		3588	2281	3754

the	devil	has	come	down	to	you,	having	great	anger,	because	he	knows
ὁ$_{19}$	διάβολος$_{20}$	→	κατέβη$_{18}$	←	πρὸς$_{21}$	ὑμᾶς$_{22}$	ἔχων$_{23}$	μέγαν$_{25}$	θυμὸν$_{24}$	→	→	εἰδὼς$_{26}$
ho	diabolos		katebē		pros	hymas	echōn	megan	thymon			eidōs
DNSM	JNSM		VAAI3S		P	RP2AP	VPAP-SNM	JASM	NASM			VRAP-SNM
3588	1228		2597		4314	5209	2192	3173	2372			1492

that	he	has	little	time!"	13	And	when	the	dragon	saw	that	he	had	been	thrown
ὅτι$_{27}$	→	ἔχει$_{30}$	ὀλίγον$_{28}$	καιρὸν$_{29}$		Καὶ$_{1}$	ὅτε$_{2}$	ὁ$_{4}$	δράκων$_{5}$	εἶδεν$_{3}$	ὅτι$_{6}$	→	→	→	ἐβλήθη$_{7}$
hoti		echei	oligon	kairon		Kai	hote	ho	drakōn	eiden	hoti				eblēthē
CSC		VPAI3S	JASM	NASM		CLN	CAT	DNSM	NNSM	VAAI3S	CSC				VAPI3S
3754		2192	3641	2540		2532	3753	3588	1404	1492	3754				906

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

down	to	the	earth,	he	pursued	the	woman	who	had	given	birth	to	the	male
←	εἰς$_{8}$	τὴν$_{9}$	γῆν$_{10}$	→	ἐδίωξεν$_{11}$	τὴν$_{12}$	γυναῖκα$_{13}$	ἥτις$_{14}$	→	→	ἔτεκεν$_{15}$	▸17	τὸν$_{16}$	ἄρσενα$_{17}$
	eis	tēn	gēn		ediōxen	tēn	gynaika	hētis			eteken		ton	arsena
	P	DASF	NASF		VAAI3S	DASF	NASF	RR-NSF			VAAI3S		DASM	NASM
	1519	3588	1093		1377	3588	1135	3748			5088		3588	730

child.	14 And	the	two	wings	of	a	great	eagle	were	given	to	the
←	καὶ$_{1}$	αἱ$_{5}$	δύο$_{6}$	πτέρυγες$_{7}$	▸9	τοῦ$_{10}$	μεγάλου$_{11}$	‹τοῦ$_{8}$	ἀετοῦ$_{9}$›	→	ἐδόθησαν$_{2}$	▸4	τῇ$_{3}$
	kai	hai	dyo	pteryges		tou	megalou	tou	aetou		edothēsan		tē
	CLC	DNPF	XN	NNPF		DGSM	JGSM	DGSM	NGSM		VAPI3P		DDSF
	2532	3588	1417	4420		3588	3173	3588	105		1325		3588

woman,	in	order	that	she	could	fly	into	the	wilderness,	to	her
γυναικὶ$_{4}$	→	→	ἵνα$_{12}$	→	→	πέτηται$_{13}$	εἰς$_{14}$	τὴν$_{15}$	ἔρημον$_{16}$	εἰς$_{17}$	αὐτῆς$_{20}$
gynaiki			hina			petētai	eis	tēn	erēmon	eis	autēs
NDSF			CAP			VPUS3S	P	DASF	JASF	P	RP3GSF
1135			2443			4072	1519	3588	2048	1519	846

place	where	she	is	fed	there	for	a	time,	and	times,	and	half	a
‹τὸν$_{18}$	τόπον$_{19}$›	ὅπου$_{21}$	→	→	τρέφεται$_{22}$	ἐκεῖ$_{23}$	→	→	καιρὸν$_{24}$	καὶ$_{25}$	καιροὺς$_{26}$	καὶ$_{27}$	ἥμισυ$_{28}$	→
ton	topon	hopou			trephetai	ekei			kairon	kai	kairous	kai	hēmisy	
DASM	NASM	CAL			VPPI3S	BP			NASM	CLN	NAPM	CLN	JASN	
3588	5117	3699			5142	1563			2540	2532	2540	2532	2255	

time,	from	the	presence	of	the	serpent.	15 And	from	his	mouth	the
καιροῦ$_{29}$	ἀπὸ$_{30}$	→	προσώπου$_{31}$	▸33	τοῦ$_{32}$	ὄφεως$_{33}$	καὶ$_{1}$	ἐκ$_{5}$	αὐτοῦ$_{8}$	‹τοῦ$_{6}$	στόματος$_{7}$›	ὁ$_{3}$
kairou	apo		prosōpou		tou	opheōs	kai	ek	autou	tou	stomatos	ho
NGSM	P		NGSN		DGSM	NGSM	CLN	P	RP3GSM	DGSN	NGSN	DNSM
2540	575		4383		3588	3789	2532	1537	846	3588	4750	3588

serpent	spouted	water	like	a	river	after	the	woman,	in	order	that	he	could
ὄφις$_{4}$	ἔβαλεν$_{2}$	ὕδωρ$_{12}$	ὡς$_{13}$	→	ποταμόν$_{14}$	ὀπίσω$_{9}$	τῆς$_{10}$	γυναικὸς$_{11}$	→	→	ἵνα$_{15}$	→	→
ophis	ebalen	hydōr	hōs		potamon	opisō	tēs	gynaikos			hina		
NNSM	VAAI3S	NASN	CAM		NASM	P	DGSF	NGSF			CAP		
3789	906	5204	5613		4215	3694	3588	1135			2443		

make	her	swept	away	by	a	river.	16 And	the	earth	came	to	the	aid
ποιήσῃ$_{18}$	αὐτὴν$_{16}$	ποταμοφόρητον$_{17}$	←	←	←	←	καὶ$_{1}$	ἡ$_{3}$	γῆ$_{4}$	→	→	→	ἐβοήθησεν$_{2}$
poiēsē	autēn	potamophorēton					kai	hē	gē				eboēthēsen
VAAS3S	RP3ASF	JASF					CLC	DNSF	NNSF				VAAI3S
4160	846	4216					2532	3588	1093				997

of	the	woman,	and	the	earth	opened	its	mouth	and	swallowed	up	the
▸6	τῇ$_{5}$	γυναικί$_{6}$	καὶ$_{7}$	ἡ$_{9}$	γῆ$_{10}$	ἤνοιξεν$_{8}$	αὐτῆς$_{13}$	‹τὸ$_{11}$	στόμα$_{12}$›	καὶ$_{14}$	κατέπιεν$_{15}$	←	τὸν$_{16}$
	tē	gynaiki	kai	hē	gē	ēnoixen	autēs	to	stoma	kai	katepien		ton
	DDSF	NDSF	CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S	RP3GSF	DASN	NASN	CLN	VAAI3S		DASM
	3588	1135	2532	3588	1093	455	846	3588	4750	2532	2666		3588

river	that	the	dragon	had	spouted	out	of	his	mouth.	17 And	the
ποταμὸν$_{17}$	ὃν$_{18}$	ὁ$_{20}$	δράκων$_{21}$	→	ἔβαλεν$_{19}$	ἐκ$_{22}$	▸24	αὐτοῦ$_{25}$	‹τοῦ$_{23}$	στόματος$_{24}$›	καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$
potamon	hon	ho	drakōn		ebalen	ek		autou	tou	stomatos	kai	ho
NASM	RR-ASM	DNSM	NNSM		VAAI3S	P		RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	DNSM
4215	3739	3588	1404		906	1537		846	3588	4750	2532	3588

dragon	was	angry	at	the	woman,	and	went	away	to	fight
δράκων$_{4}$	→	ὠργίσθη$_{2}$	ἐπὶ$_{5}$	τῇ$_{6}$	γυναικί$_{7}$	καὶ$_{8}$	ἀπῆλθεν$_{9}$	←	→	‹ποιῆσαι$_{10}$	πόλεμον$_{11}$›
drakōn		ōrgisthē	epi	tē	gynaiki	kai	apēlthen			poiēsai	polemon
NNSM		VAPI3S	P	DDSF	NDSF	CLN	VAAI3S			VAAN	NASM
1404		3710	1909	3588	1135	2532	565			4160	4171

against[6]	the	rest	of	her	children,	those	who	keep	the
μετὰ$_{12}$	τῶν$_{13}$	λοιπῶν$_{14}$	▸16	αὐτῆς$_{17}$	‹τοῦ$_{15}$	σπέρματος$_{16}$›	τῶν$_{18}$	→	τηρούντων$_{19}$	τὰς$_{20}$
meta	tōn	loipōn		autēs	tou	spermatos	tōn		tērountōn	tas
P	DGPM	JGPM		RP3GSF	DGSN	NGSN	DGPM		VPAP-PGM	DAPF
3326	3588	3062		846	3588	4690	3588		5083	3588

commandments	of	God	and	who	hold	to	the	testimony	about	Jesus.
ἐντολὰς$_{21}$	→	‹τοῦ$_{22}$	θεοῦ$_{23}$›	καὶ$_{24}$	→	ἐχόντων$_{25}$	←	τὴν$_{26}$	μαρτυρίαν$_{27}$	→	Ἰησοῦ$_{28}$
entolas		tou	theou	kai		echontōn		tēn	martyrian		Iēsou
NAPF		DGSM	NGSM	CLN		VPAP-PGM		DASF	NASF		NGSM
1785		3588	2316	2532		2192		3588	3141		2424

[6] Lit. "to make war with"

18 And he stood on the sand of the sea.
καὶ₁ → ἐστάθη₂ ἐπὶ₃ τὴν₄ ἄμμον₅ ▸7 τῆς₆ θαλάσσης₇
kai estathē epi tēn ammon tēs thalassēs
CLN VAPI3S P DASF NASF DGSF NGSF
2532 2476 1909 3588 285 3588 2281

The First Beast from the Sea

13 And I saw coming up out of the sea a beast that had ten
Καὶ₁ → εἶδον₂ ἀναβαῖνον₇ ← ἐκ₃ ▸5 τῆς₄ θαλάσσης₅ → θηρίον₆ → ἔχον₈ δέκα₁₀
Kai eidon anabainon ek tēs thalassēs therion echon deka
CLN VAAI1S VPAP-SAN P DGSF NGSF NASN VPAP-SAN XN
2532 3708 305 1537 3588 2281 2342 2192 1176

horns and seven heads, and on its horns ten royal
κέρατα₉ καὶ₁₁ ἑπτά₁₃ κεφαλὰς₁₂ καὶ₁₄ ἐπὶ₁₅ αὐτοῦ₁₈ ‹τῶν₁₆ κεράτων₁₇› δέκα₁₉ διαδήματα₂₀
kerata kai hepta kephalas kai epi autou tōn keratōn deka diadēmata
NAPN CLN XN NAPF CLN P RP3GSN DGPN NGPN XN NAPN
2768 2532 2033 2776 2532 1909 846 3588 2768 1176 1238

headbands,[1] and on its heads a blasphemous name.[2] 2 And the
← καὶ₂₁ ἐπὶ₂₂ αὐτοῦ₂₅ ‹τὰς₂₃ κεφαλὰς₂₄› ▸26 βλασφημίας₂₇ ὀνόματα₂₆ καὶ₁ τὸ₂
kai epi autou tas kephalas blasphēmias onomata kai to
CLN P RP3GSN DAPF NAPF NGSF NAPN CLN DNSN
2532 1909 846 3588 2776 988 3686 2532 3588

beast that I saw was similar to a leopard, and its feet were like a
θηρίον₃ ὃ₄ → εἶδον₅ ἦν₆ ὅμοιον₇ → → παρδάλει₈ καὶ₉ αὐτοῦ₁₂ ‹οἱ₁₀ πόδες₁₁› • ὡς₁₃ →
therion ho eidon ēn homoion pardalei kai autou hoi podes hōs
NNSN RR-ASN VAAI1S VIAI3S JNSN NDSF CLN RP3GSN DNPM NNPM P
2342 3739 1492 2258 3664 3917 2532 846 3588 4228 5613

bear's, and its mouth was like the mouth of a lion, and the dragon
ἄρκου₁₄ καὶ₁₅ αὐτοῦ₁₈ ‹τὸ₁₆ στόμα₁₇› • ὡς₁₉ → στόμα₂₀ → → λέοντος₂₁ καὶ₂₂ ὁ₂₅ δράκων₂₆
arkou kai autou to stoma hōs stoma leontos kai ho drakōn
NGSF CLN RP3GSN DNSN NNSN P NNSN NGSM CLN DNSM NNSM
715 2532 846 3588 4750 5613 4750 3023 2532 3588 1404

gave it his power and his throne and great
ἔδωκεν₂₃ αὐτῷ₂₄ αὐτοῦ₂₉ ‹τὴν₂₇ δύναμιν₂₈› καὶ₃₀ αὐτοῦ₃₃ ‹τὸν₃₁ θρόνον₃₂› καὶ₃₄ μεγάλην₃₆
edōken autō autou tēn dynamin kai autou ton thronon kai megalēn
VAAI3S RP3DSN RP3GSM DASF NASF CLN RP3GSM DASM NASM CLN JASF
1325 846 846 3588 1411 2532 846 3588 2362 2532 3173

authority. 3 And one of its heads appeared as though slaughtered to
ἐξουσίαν₃₅ καὶ₁ μίαν₂ ἐκ₃ αὐτοῦ₆ ‹τῶν₄ κεφαλῶν₅› → ὡς₇ → ἐσφαγμένην₈ εἰς₉
exousian kai mian ek autou tōn kephalōn hōs esphagmenēn eis
NASF CLN JASF P RP3GSN DGPF NGPF CAM VRPP-SAF P
1849 2532 1520 1537 846 3588 2776 5613 4969 1519

death, and its *fatal wound*[3] had been healed. And the whole
θάνατον₁₀ καὶ₁₁ αὐτοῦ₁₆ ‹ἡ₁₂ πληγὴ₁₃ τοῦ₁₄ θανάτου₁₅› → → ἐθεραπεύθη₁₇ καὶ₁₈ ἡ₂₁ ὅλη₂₀
thanaton kai autou hē plēgē tou thanatou etherapeuthē kai hē holē
NASM CLC RP3GSN DNSF NNSF DGSM NGSM VAPI3S CLN DNSF JNSF
2288 2532 846 3588 4127 3588 2288 2323 2532 3588 3650

earth was astonished and followed after the beast. 4 And they worshiped the
γῆ₂₂ → ἐθαυμάσθη₁₉ • • ὀπίσω₂₃ τοῦ₂₄ θηρίου₂₅ καὶ₁ → προσεκύνησαν₂ τῷ₃
gē ethaumasthē opisō tou thēriou kai prosekynēsan tō
NNSF VAPI3S P DGSN NGSN CLN VAAI3P DDSM
1093 2296 3694 3588 2342 2532 4352 3588

dragon because he had given authority to the beast, and they
δράκοντι₄ ὅτι₅ → → ἔδωκεν₆ ‹τὴν₇ ἐξουσίαν₈› ▸10 τῷ₉ θηρίῳ₁₀ καὶ₁₁ →
drakonti hoti edōken tēn exousian tō thēriō kai
NDSM CAZ VAAI3S DASF NASF DDSN NDSN CLN
1404 3754 1325 3588 1849 3588 2342 2532

worshiped the beast, saying, "Who is like the beast, and who is able
προσεκύνησαν₁₂ τῷ₁₃ θηρίῳ₁₄ λέγοντες₁₅ Τίς₁₆ → ὅμοιος₁₇ τῷ₁₈ θηρίῳ₁₉ καὶ₂₀ τίς₂₁ → δύναται₂₂
prosekynēsan tō thēriō legontes Tis homoios tō thēriō kai tis dynatai
VAAI3P DDSN NDSN VPAP-PNM RI-NSM JNSM DDSN NDSN CLN RI-NSM VPUI3S
4352 3588 2342 3004 5101 3664 3588 2342 2532 5101 1410

[1] Or "ten diadem crowns" [2] Some manuscripts read "blasphemous names" [3] Lit. "wound of death"

to	make	war	with	him?	5	And	a	mouth	was	given	to	him	speaking	great
→	→	πολεμῆσαι 23	μετ' 24	αὐτοῦ 25		Καὶ 1	→	στόμα 4	→	ἐδόθη 2	→	αὐτῷ 3	λαλοῦν 5	μεγάλα 6
		polemēsai	met'	autou		Kai		stoma		edothē		autō	laloun	megala
		VAAN	P	RP3GSN		CLN		NNSN		VAPI3S		RP3DSN	VPAP-SNN	JAPN
		4170	3326	846		2532		4750		1325		846	2980	3173

things	and	blasphemies,	and	authority	to	act	was	given	to	him	for
←	καὶ 7	βλασφημίας 8	καὶ 9	ἐξουσία 12	→	ποιῆσαι 13	→	ἐδόθη 10	→	αὐτῷ 11	▸14
	kai	blasphēmias	kai	exousia		poiēsai		edothē		autō	
	CLN	NAPF	CLN	NNSF		VAAN		VAPI3S		RP3DSN	
	2532	988	2532	1849		4160		1325		846	

forty-two		months.	6	And	he	opened	his	mouth	for	blasphemies
‹ τεσσεράκοντα 15	δύο 16›	μῆνας 14		καὶ 1	→	ἤνοιξε 2	αὐτοῦ 5	‹τὸ 3	στόμα 4›	εἰς 6	βλασφημίας 7
tesserakonta	dyo	mēnas		kai		ēnoixe	autou	to	stoma	eis	blasphēmias
XN	XN	NAPM		CLN		VAAI3S	RP3GSN	DASN	NASN	P	NAPF
5062	1417	3376		2532		455	846	3588	4750	1519	988

toward	God,	to	blaspheme	his	name	and	his	dwelling,
πρὸς 8	‹τὸν 9	θεόν 10›	→ βλασφημῆσαι 11	αὐτοῦ 14	‹τὸ 12	ὄνομα 13›	καὶ 15	αὐτοῦ 18	‹τὴν 16	σκηνὴν 17›
pros	ton	theon	blasphēmēsai	autou	to	onoma	kai	autou	tēn	skēnēn
P	DASM	NASM	VAAN	RP3GSM	DASN	NASN	CLN	RP3GSM	DASF	NASF
4314	3588	2316	987	846	3588	3686	2532	846	3588	4633

those	who	live	in	heaven.	7	And	it	was	given	to	him	to	make
τοὺς 19	→	σκηνοῦντας 23	ἐν 20	‹τῷ 21		καὶ 1	→	→	ἐδόθη 2	→	αὐτῷ 3	→	ποιῆσαι 4
tous		skēnountas	en	tō		kai			edothē		autō		poiēsai
DAPM		VPAP-PAM	P	DDSM		CLN			VAPI3S		RP3DSN		VAAN
3588		4637	1722	3588		2532			1325		846		4160

war	with	the	saints	and	to	conquer	them.	And	authority	was	given	to	him
πόλεμον 5	μετὰ 6	τῶν 7	ἁγίων 8	καὶ 9	→	νικῆσαι 10	αὐτούς 11	καὶ 12	ἐξουσία 15	→	ἐδόθη 13	→	αὐτῷ 14
polemon	meta	tōn	hagiōn	kai		nikēsai	autous	kai	exousia		edothē		autō
NASM	P	DGPM	JGPM	CLN		VAAN	RP3APM	CLN	NNSF		VAPI3S		RP3DSN
4171	3326	3588	40	2532		3528	846	2532	1849		1325		846

over	every	tribe	and	people	and	language	and	nation.	8	And	all	those	who
ἐπὶ 16	πᾶσαν 17	φυλὴν 18	καὶ 19	λαὸν 20	καὶ 21	γλῶσσαν 22	καὶ 23	ἔθνος 24		καὶ 1	πάντες 4	οἱ 5	→
epi	pasan	phylēn	kai	laon	kai	glōssan	kai	ethnos		kai	pantes	hoi	
P	JASF	NASF	CLN	NASM	CLN	NASF	CLN	NASN		CLN	JNPM	DNPM	
1909	3956	5443	2532	2992	2532	1100	2532	1484		2532	3956	3588	

live	on	the	earth	will	worship	him,
κατοικοῦντες 6	ἐπὶ 7	τῆς 8	γῆς 9	→	προσκυνήσουσιν 2	αὐτὸν 3
katoikountes	epi	tēs	gēs		proskynēsousin	auton
VPAP-PNM	P	DGSF	NGSF		VFAI3P	RP3ASM
2730	1909	3588	1093		4352	846

everyone whose name is not written[4]				from	the	foundation	of	the	world	in	the
‹οὗ 10	οὐ 11	γέγραπται 12	τὸ 13	ὄνομα 14	αὐτοῦ 15›	ἀπὸ 25	→	καταβολῆς 26	→	→	κόσμου 27	ἐν 16	τῷ 17
hou	ou	gegraptai	to	onoma	autou	apo		katabolēs			kosmou	en	tō
RR-GSM	BN	VRPI3S	DNSN	NNSN	RP3GSM	P		NGSF			NGSM	P	DDSN
3756	3756	1125	3588	3686	846	575		2602			2889	1722	3588

book	of	life	of	the	Lamb	who	was	slaughtered.	9	If	anyone	has	an
βιβλίῳ 18	→	‹τῆς 19	ζωῆς 20›	▸22	τοῦ 21	ἀρνίου 22	τοῦ 23	→	ἐσφαγμένου 24		Εἴ 1	τις 2	ἔχει 3	→
biblio		tēs	zōēs		tou	arniou	tou		esphagmenou		Ei	tis	echei	
NDSN		DGSF	NGSF		DGSN	NGSN	DGSN		VRPP-SGN		CAC	RX-NSM	VPAI3S	
975		3588	2222		3588	721	3588		4969		1487	5100	2192	

ear,	let	him	hear!	10	If	anyone	is	going	into	captivity,	into	captivity	he
οὖς 4	→	→	ἀκουσάτω 5		εἴ 1	τις 2	→	→	εἰς 3	αἰχμαλωσίαν 4	εἰς 5	αἰχμαλωσίαν 6	→
ous			akousatō		ei	tis			eis	aichmalōsian	eis	aichmalōsian	
NASN			VAAM3S		CAC	RX-NSM			P	NASF	P	NASF	
3775			191		1487	5100			1519	161	1519	161	

goes.	If	anyone	is	to	be	killed	by	the	sword,	by	the	sword	he	is
ὑπάγει 7	εἴ 8	τις 9	→	→	→	ἀποκτανθῆναι 12	ἐν 10	→	μαχαίρῃ 11	ἐν 14	→	μαχαίρῃ 15	αὐτὸν 13	→
hypagei	ei	tis				apoktanthēnai	en		machairē	en		machairē	auton	
VPAI3S	CAC	RX-NSM				VAPN	P		NDSF	P		NDSF	RP3ASM	
5217	1487	5100				615	1722		3162	1722		3162	846	

[4] Lit. "of whom his name is not written"

to	be	killed.	Here	is	the	patient	endurance	and	the	faith	of	the
→	→	ἀποκτανθῆναι 16	ὧδέ 17	ἐστιν 18	ἡ 19	ὑπομονὴ 20	←	καὶ 21	ἡ 22	πίστις 23	▸25	τῶν 24
		apoktanthēnai	hōde	estin	hē	hypomonē		kai	hē	pistis		tōn
		VAPN	B	VPAI3S	DNSF	NNSF		CLN	DNSF	NNSF		DGPM
		615	5602	2076	3588	5281		2532	3588	4102		3588

saints.
ἁγίων 25
hagiōn
JGPM
40

The Second Beast from the Earth

13:11	And	I	saw	another	beast	coming	up	from	the	earth,	and	he	had	two
	Καὶ 1	→	εἶδον 2	ἄλλο 3	θηρίον 4	ἀναβαῖνον 5	←	ἐκ 6	τῆς 7	γῆς 8	καὶ 9	→	εἶχεν 10	δύο 12
	Kai		eidon	allo	thērion	anabainon		ek	tēs	gēs	kai		eichen	dyo
	CLN		VAAI1S	JASN	NASN	VPAP-SAN		P	DGSF	NGSF	CLN		VIAI3S	XN
	2532		1492	243	2342	305		1537	3588	1093	2532		2192	1417

horns	like	a	lamb,	and	he	was	speaking	like	a	dragon.	12	And	he	exercises
κέρατα 11	ὅμοια 13	→	ἀρνίῳ 14	καὶ 15	→	→	ἐλάλει 16	ὡς 17	→	δράκων 18	καὶ 1	→	ποιεῖ 8	
kerata	homoia		arniō	kai			elalei	hōs		drakōn	kai		poiei	
NAPN	JAPN		NDSN	CLN			VIAI3S	CAM		NNSM	CLN		VPAI3S	
2768	3664		721	2532			2980	5613		1404	2532		4160	

all	the	authority	of	the	first	beast	on	behalf	of	him,	and	he	causes	the
πᾶσαν 7	τὴν 2	ἐξουσίαν 3	▸6	τοῦ 4	πρώτου 5	θηρίου 6	→	ἐνώπιον 9	→	αὐτοῦ 10	καὶ 11	→	ποιεῖ 12	τὴν 13
pasan	tēn	exousian		tou	prōtou	thēriou		enōpion		autou	kai		poiei	tēn
JASF	DASF	NASF		DGSN	JGSN	NGSN		P		RP3GSN	CLN		VPAI3S	DASF
3956	3588	1849		3588	4413	2342		1799		846	2532		4160	3588

earth	and	those	who	live	in	it	to	worship	the	first
γῆν 14	καὶ 15	τοὺς 16	→	κατοικοῦντας 19	ἐν 17	αὐτῇ 18	ἵνα 20	προσκυνήσουσιν 21	τὸ 22	‹ τὸ 24	πρῶτον 25›
gēn	kai	tous		katoikountas	en	autē	hina	proskynēsousin	to	to	prōton
NASF	CLN	DAPM		VPAP-PAM	P	RP3DSF	CSC	VFAI3P	DASN	DASN	JASN
1093	2532	3588		2730	1722	846	2443	4352	3588	3588	4413

beast	whose	fatal	•	wound	had	been	healed.[5]	13	And	he
θηρίον 23	οὗ 26	‹ τοῦ 30	θανάτου 31›	αὐτοῦ 32	‹ ἡ 28	πληγὴ 29›	→	→	ἐθεραπεύθη 27		καὶ 1	→
thērion	hou	tou	thanatou	autou	hē	plēgē			etherapeuthē		kai	
NASN	RR-GSN	DGSM	NGSM	RP3GSN	DNSF	NNSF			VAPI3S		CLN	
2342	3739	3588	2288	846	3588	4127			2323		2532	

performs	great	signs,	so	that	he	even	causes	fire	from	heaven	to
ποιεῖ 2	μεγάλα 4	σημεῖα 3	ἵνα 5	←	▸8	καὶ 6	ποιῇ 8	πῦρ 7	ἐκ 9	‹ τοῦ 10	οὐρανοῦ 11›	→
poiei	megala	sēmeia	hina			kai	poiē	pyr	ek	tou	ouranou	
VPAI3S	JAPN	NAPN	CAR			CLA	VPAS3S	NASN	P	DGSM	NGSM	
4160	3173	4592	2443			2532	4160	4442	1537	3588	3772	

come	down	to	the	earth	before	people.	14	And	he	deceives	those
καταβαίνειν 12	←	εἰς 13	τὴν 14	γῆν 15	ἐνώπιον 16	‹ τῶν 17	ἀνθρώπων 18›		καὶ 1	→	πλανᾷ 2	τοὺς 3
katabainein		eis	tēn	gēn	enōpion	tōn	anthrōpōn		kai		plana	tous
VPAN		P	DASF	NASF	P	DGPM	NGPM		CLN		VPAI3S	DAPM
2597		1519	3588	1093	1799	3588	444		2532		4105	3588

who	live	on	the	earth	because	of	the	signs	that	it	has	been	granted	to
→	κατοικοῦντας 4	ἐπὶ 5	τῆς 6	γῆς 7	διὰ 8	▸10	τὰ 9	σημεῖα 10	ἃ 11	→	→	→	ἐδόθη 12	→
	katoikountas	epi	tēs	gēs	dia		ta	sēmeia	ha				edothē	
	VPAP-PAM	P	DGSF	NGSF	P		DAPN	NAPN	RR-NPN				VAPI3S	
	2730	1909	3588	1093	1223		3588	4592	3739				1325	

him	to	perform	on	behalf	of	the	beast,	telling	those	who	live	on	the
αὐτῷ 13	→	ποιῆσαι 14	→	ἐνώπιον 15	←	τοῦ 16	θηρίου 17	λέγων 18	τοῖς 19	→	κατοικοῦσιν 20	ἐπὶ 21	τῆς 22
autō		poiēsai		enōpion		tou	thēriou	legōn	tois		katoikousin	epi	tēs
RP3DSN		VAAN		P		DGSN	NGSN	VPAP-SNM	DDPM		VPAP-PDM	P	DGSF
846		4160		1799		3588	2342	3004	3588		2730	1909	3588

earth	to	make	an	image	to	the	beast	who	has	the	wound	of	the	sword
γῆς 23	→	ποιῆσαι 24	→	εἰκόνα 25	▸27	τῷ 26	θηρίῳ 27	ὃς 28	ἔχει 29	τὴν 30	πληγὴν 31	▸33	τῆς 32	μαχαίρης 33
gēs		poiēsai		eikona		tō	thēriō	hos	echei	tēn	plēgēn		tēs	machairēs
NGSF		VAAN		NASF		DDSN	NDSN	RR-NSM	VPAI3S	DASF	NASF		DGSF	NGSF
1093		4160		1500		3588	2342	3739	2192	3588	4127		3588	3162

[5] Lit. "of whom the wound of his death had been healed"

and	yet	lived.	15	And	it	was	given	to	him	to	put	breath	into	the	image	of
καὶ34	→	ἔζησεν35		καὶ1	→	→	ἐδόθη2	→	αὐτῷ3	→	δοῦναι4	πνεῦμα5	▸7	τῇ6	εἰκόνι7	▸9
kai		ezēsen		kai			edothē		autō		dounai	pneuma		tē	eikoni	
CLN		VAAI3S		CLN			VAPI3S		RP3DSN		VAAN	NASN		DDSF	NDSF	
2532		2198		2532			1325		846		1325	4151		3588	1500	

the	beast,	in	order	that	the	image	of	the	beast	both	spoke	and	caused	that
τοῦ8	θηρίου9	→	→	ἵνα10	ἡ13	εἰκὼν14	▸16	τοῦ15	θηρίου16	καὶ11	λαλήσῃ12	καὶ17	ποιήσῃ18	ἵνα19
tou	thēriou			hina	hē	eikōn		tou	thēriou	kai	lalēsē	kai	poiēsē	hina
DGSN	NGSN			CAP	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	CLK	VAAS3S	CLK	VAAS3S	CSC
3588	2342			2443	3588	1504		3588	2342	2532	2980	2532	4160	2443

all	those,	unless	they	worshiped	the	image	of	the	beast,	should	be
ὅσοι20	←	‹ἐὰν21	μὴ22›	→	προσκυνήσωσιν23	τῇ24	εἰκόνι25	▸27	τοῦ26	θηρίου27	→	→
hosoi		ean	mē		proskynēsōsin	tē	eikoni		tou	thēriou		
RK-NPM		TC	BN		VAAS3P	DDSF	NDSF		DGSN	NGSN		
3754		1437	3361		4352	3588	1500		3588	2342		

killed.	16	And	he	causes	all	people,	the	small	and	the	great,	and
ἀποκτανθῶσιν28		καὶ1	→	ποιεῖ2	πάντας3	←	τοὺς4	μικροὺς5	καὶ6	τοὺς7	μεγάλους8	καὶ9
apoktanthōsin		kai		poiei	pantas		tous	mikrous	kai	tous	megalous	kai
VAPS3P		CLN		VPAI3S	JAPM		DAPM	JAPM	CLN	DAPM	JAPM	CLN
615		2532		4160	3956		3588	3398	2532	3588	3173	2532

the	rich	and	the	poor,	and	the	free	and	the	slave,	that	they
τοὺς10	πλουσίους11	καὶ12	τοὺς13	πτωχούς14	καὶ15	τοὺς16	ἐλευθέρους17	καὶ18	τοὺς19	δούλους20	ἵνα21	→
tous	plousious	kai	tous	ptōchous	kai	tous	eleutherous	kai	tous	doulous	hina	
DAPM	JAPM	CLN	DAPM	JAPM	CLN	DAPM	JAPM	CLN	DAPM	NAPM	CSC	
3588	4145	2532	3588	4434	2532	3588	1658	2532	3588	1401	2443	

give	them	a	mark	on	their	right	hand	or	on	their
δῶσιν22	αὐτοῖς23	→	χάραγμα24	ἐπὶ25	αὐτῶν28	‹τῆς29	δεξιᾶς30›	‹τῆς26	χειρὸς27›	ἢ31	ἐπὶ32	αὐτῶν35
dōsin	autois		charagma	epi	autōn	tēs	dexias	tēs	cheiros	ē	epi	autōn
VAAS3P	RP3DPM		NASN	P	RP3GPM	DGSF	JGSF	DGSF	NGSF	CLD	P	RP3GPM
1325	846		5480	1909	846	3588	1188	3588	5495	2228	1909	846

forehead,	17	and	that	no	one	was	able	to	buy	or	to	sell
‹τὸ33	μέτωπον34›	καὶ1	ἵνα2	μή3	τις4	→	δύνηται5	→	ἀγοράσαι6	ἢ7	→	πωλῆσαι8
to	metōpon	kai	hina	mē	tis		dynētai		agorasai	ē		pōlēsai
DASN	NASN	CLN	CSC	BN	RX-NSM		VPUS3S		VAAN	CLD		VAAN
3588	3359	2532	2443	3361	5100		1410		59	2228		4453

except	the	one	who	had	the	mark—	the	name	of	the	beast	or	the
‹εἰ9	μὴ10›	ὁ11	→	→	ἔχων12	τὸ13	χάραγμα14	τὸ15	ὄνομα16	▸18	τοῦ17	θηρίου18	ἢ19	τὸν20
ei	mē	ho			echōn	to	charagma	to	onoma		tou	thēriou	ē	ton
CAC	BN	DNSM			VPAP-SNM	DASN	NASN	DASN	NASN		DGSN	NGSN	CLD	DASM
1487	3361	3588			2192	3588	5480	3588	3686		3588	2342	2228	3588

number	of	his	name.	18	Here	is	wisdom:	the	one	who	has
ἀριθμὸν21	▸23	αὐτοῦ24	‹τοῦ22	ὀνόματος23›	ὧδε1	ἐστὶν4	‹ἡ2	σοφία3›	ὁ5	→	→	ἔχων6
arithmon		autou	tou	onomatos	hōde	estin	hē	sophia	ho			echōn
NASM		RP3GSN	DGSN	NGSN	B	VPAI3S	DNSF	NNSF	DNSM			VPAP-SNM
706		846	3588	3686	5602	2076	3588	4678	3588			2192

understanding,	let	him	calculate	the	number	of	the	beast,	for	it	is	man's
νοῦν7	→	→	ψηφισάτω8	τὸν9	ἀριθμὸν10	▸12	τοῦ11	θηρίου12	γὰρ14	→	ἐστίν16	ἀνθρώπου15
noun			psēphisatō	ton	arithmon		tou	thēriou	gar		estin	anthrōpou
NASM			VAAM3S	DASM	NASM		DGSN	NGSN	CAZ		VPAI3S	NGSM
3563			5585	3588	706		3588	2342	1063		2076	444

number,[6]	and	his	number	is	six	hundred	sixty-six.[7]	
ἀριθμὸς13	καὶ17	αὐτοῦ20	‹ὁ18	ἀριθμὸς19›	•	ἑξακόσιοι21	←	‹ἑξήκοντα22	ἕξ23›
arithmos	kai	autou	ho	arithmos		hexakosioi		hexēkonta	hex
NNSM	CLN	RP3GSN	DNSM	NNSM		JNPM		XN	XN
706	2532	846	3588	706		1812		1835	1803

The Lamb and the 144,000 on Mount Zion

14	And	I	looked,	and	behold,	the	Lamb	standing	on	Mount	Zion,	and
	Καὶ1	→	εἶδον2	καὶ3	ἰδοὺ4	τὸ5	ἀρνίον6	ἑστὸς7	ἐπὶ8	‹τὸ9	ὄρος10›	Σιὼν11	καὶ12
	Kai		eidon	kai	idou	to	arnion	hestos	epi	to	oros	Siōn	kai
	CLN		VAAI1S	CLN	I	DNSN	NNSN	VRAP-SNN	P	DASN	NASN	NGSF	CLN
	2532		1492	2532	2400	3588	721	2476	1909	3588	3735	4622	2532

[6] Or "it is *the* number of *a* man" [7] A few significant manuscripts read "six hundred sixteen"

with	him	one	hundred		forty-four		thousand	who	had	his
μετ'$_{13}$	αὐτοῦ$_{14}$	ἑκατὸν$_{15}$	←	‹ τεσσεράκοντα$_{16}$	τέσσαρες$_{17}$›		χιλιάδες$_{18}$	→	ἔχουσαι$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
met'	autou	hekaton		tesserakonta	tessares		chiliades		echousai	autou
P	RP3GSN	XN		XN	JNPF		JNPF		VPAP-PNF	RP3GSN
3326	846	1540		5062	5064		5505		2192	846

name	and	the	name	of	his	Father		written	on	their
‹ τὸ$_{20}$	ὄνομα$_{21}$›	καὶ$_{23}$	τὸ$_{24}$	ὄνομα$_{25}$	▸27 αὐτοῦ$_{28}$	‹ τοῦ$_{26}$	πατρὸς$_{27}$›	γεγραμμένον$_{29}$	ἐπὶ$_{30}$	αὐτῶν$_{33}$
to	onoma	kai	to	onoma	autou	tou	patros	gegrammenon	epi	autōn
DASN	NASN	CLN	DASN	NASN	RP3GSM	DGSM	NGSM	VRPP-SAN	P	RP3GPM
3588	3686	2532	3588	3686	846	3588	3962	1125	1909	846

foreheads.	2 And	I	heard	a	sound	from	heaven	like	the	sound	of
‹ τῶν$_{31}$	μετώπων$_{32}$›	καὶ$_{1}$ →	ἤκουσα$_{2}$ →	φωνὴν$_{3}$	ἐκ$_{4}$	‹ τοῦ$_{5}$	οὐρανοῦ$_{6}$›	ὡς$_{7}$ →	φωνὴν$_{8}$	▸9	
tōn	metōpōn	kai	ēkousa	phōnēn	ek	tou	ouranou	hōs	phōnēn		
DGPN	NGPN	CLN	VAAI1S	NASF	P	DGSM	NGSM	CAM	NASF		
3588	3359	2532	191	5456	1537	3588	3772	5613	5456		

many	waters	and	like	the	sound	of	loud	thunder,	and	the	sound	that	I
πολλῶν$_{10}$	ὑδάτων$_{9}$	καὶ$_{11}$	ὡς$_{12}$ →	φωνὴν$_{13}$	▸14	μεγάλης$_{15}$	βροντῆς$_{14}$	καὶ$_{16}$	ἡ$_{17}$	φωνὴ$_{18}$	ἣν$_{19}$ →		
pollōn	hydatōn	kai	hōs	phōnēn		megalēs	brontēs	kai	hē	phōnē	hēn		
JGPN	NGPN	CLN	CAM	NASF		JGSF	NGSF	CLN	DNSF	NNSF	RR-ASF		
4183	5204	2532	5613	5456		3173	1027	2532	3588	5456	3739		

heard	was	like	harpists	playing	on	their	harps.	3 And	they	were
ἤκουσα$_{20}$	•	ὡς$_{21}$	κιθαρῳδῶν$_{22}$	κιθαριζόντων$_{23}$	ἐν$_{24}$	αὐτῶν$_{27}$	‹ ταῖς$_{25}$	κιθάραις$_{26}$›	καὶ$_{1}$	→	→
ēkousa		hōs	kitharōdōn	kitharizontōn	en	autōn	tais	kitharais	kai		
VAAI1S		CAM	NGPM	VPAP-PGM	P	RP3GPM	DDPF	NDPF	CLN		
191		5613	2790	2789	1722	846	3588	2788	2532		

singing	something	like	a	new	song	before	the	throne	and	before	the
ᾄδουσιν$_{2}$	→	ὡς$_{3}$	▸4	καινὴν$_{5}$	ᾠδὴν$_{4}$	ἐνώπιον$_{6}$	τοῦ$_{7}$	θρόνου$_{8}$	καὶ$_{9}$	ἐνώπιον$_{10}$	τῶν$_{11}$
adousin		hōs		kainēn	ōdēn	enōpion	tou	thronou	kai	enōpion	tōn
VPAI3P		CAM		JASF	NASF	P	DGSM	NGSM	CLN	P	DGPN
103		5613		2537	5603	1799	3588	2362	2532	1799	3588

four	living	creatures	and	the	elders,	and	no	one	was	able	to
τεσσάρων$_{12}$	ζῴων$_{13}$	←	καὶ$_{14}$	τῶν$_{15}$	πρεσβυτέρων$_{16}$	καὶ$_{17}$	οὐδεὶς$_{18}$	←	→	ἐδύνατο$_{19}$	→
tessarōn	zōōn		kai	tōn	presbyterōn	kai	oudeis			edynato	
JGPN	NGPN		CLN	DGPM	JGPM	CLN	JNSM			V1UI3S	
5064	2226		2532	3588	4245	2532	3762			1410	

learn	the	song	except	the	one	hundred		forty-four	
μαθεῖν$_{20}$	τὴν$_{21}$	ᾠδὴν$_{22}$	‹ εἰ$_{23}$	μὴ$_{24}$›	αἱ$_{25}$	ἑκατὸν$_{26}$	←	‹ τεσσεράκοντα$_{27}$	τέσσαρες$_{28}$›
mathein	tēn	ōdēn	ei	mē	hai	hekaton		tesserakonta	tessares
VAAN	DASF	NASF	CAC	BN	DNPF	XN		XN	JNPF
3129	3588	5603	1487	3361	3588	1540		5062	5064

thousand	who	had	been	bought	from	the	earth.	4 These	are	those	who	have
χιλιάδες$_{29}$	οἱ$_{30}$	→	→	ἠγορασμένοι$_{31}$	ἀπὸ$_{32}$	τῆς$_{33}$	γῆς$_{34}$	οὗτοί$_{1}$	εἰσιν$_{2}$	→	οἳ$_{3}$	▸7
chiliades	hoi			ēgorasmenoi	apo	tēs	gēs	houtoi	eisin		hoi	
JNPF	DNPM			VRPP-PNM	P	DGSF	NGSF	RD-NPM	VPAI3P		RR-NPM	
5505	3588			59	575	3588	1093	3778	1526		3739	

not	been	defiled	with	women,	for	they	are	virgins.	These	are	the	ones	who
οὐκ$_{6}$ →	ἐμολύνθησαν$_{7}$	μετὰ$_{4}$	γυναικῶν$_{5}$	γάρ$_{9}$	→	εἰσιν$_{10}$	παρθένοι$_{8}$	οὗτοι$_{11}$	▸13	οἱ$_{12}$	→	→	
ouk	emolynthēsan	meta	gynaikōn	gar		eisin	parthenoi	houtoi		hoi			
BN	VAPI3P	P	NGPF	CAZ		VPAI3P	NNPM	RD-NPM		DNPM			
3756	3435	3326	1135	1063		1526	3933	3778		3588			

follow	the	Lamb	wherever	he	goes.	These	were	bought	from
ἀκολουθοῦντες$_{13}$	τῷ$_{14}$	ἀρνίῳ$_{15}$	ὅπου$_{16}$ →	ὑπάγῃ$_{18}$	‹ ἂν$_{17}$	οὗτοι$_{19}$›	→	ἠγοράσθησαν$_{20}$	ἀπὸ$_{21}$
akolouthountes	tō	arniō	hopou	hypagē	an	houtoi		ēgorasthēsan	apo
VPAP-PNM	DDSN	NDSN	CAL	VPAS3S	TC	RD-NPM		VAPI3P	P
190	3588	721	3699	5217	302	3778		59	575

humanity	as	first	fruits	to	God	and	to	the	Lamb,	5 and	in
‹ τῶν$_{22}$	ἀνθρώπων$_{23}$›	→	ἀπαρχὴ$_{24}$	← →	‹ τῷ$_{25}$	θεῷ$_{26}$›	καὶ$_{27}$	▸29	τῷ$_{28}$	ἀρνίῳ$_{29}$	καὶ$_{1}$	ἐν$_{2}$
tōn	anthrōpōn		aparchē		tō	theō	kai		tō	arniō	kai	en
DGPM	NGPM		NNSF		DDSM	NDSM	CLN		DDSN	NDSN	CLN	P
3588	444		536		3588	2316	2532		3588	721	2532	1722

their	mouth	a	lie	was	not	found;	they	are	blameless.
αὐτῶν$_{5}$	‹ τῷ$_{3}$	στόματι$_{4}$›	→	ψεῦδος$_{8}$	▸7	οὐχ$_{6}$	εὑρέθη$_{7}$	→	εἰσιν$_{10}$	ἄμωμοί$_{9}$
autōn	tō	stomati		pseudos		ouch	heurethē		eisin	amōmoi
RP3GPM	DDSN	NDSN		NNSN		BN	VAPI3S		VPAI3P	JNPM
846	3588	4750		5579		3756	2147		1526	299

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

The Three Angels and Their Messages

14:6 And I saw another angel flying *directly overhead,*[1] having an eternal
Καὶ → εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ‹ἐν μεσουρανήματι› ἔχοντα ▸9 αἰώνιον
Kai eidon allon angelon petomenon en mesouranēmati echonta aiōnion
CLN VAAI1S JASM NASM VPUP-SAM P NDSN VPAP-SAM JASN
2532 1492 243 32 4072 1722 3321 2192 166

gospel to proclaim to those who reside on the earth, and to every
εὐαγγέλιον → εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς → καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐπὶ πᾶν
euangelion euangelisai epi tous kathēmenous epi tēs gēs kai epi pan
NASN VAAN P DAPM VPUP-PAM P DGSF NGSF CLN P JASN
2098 2097 1909 3588 2521 1909 3588 1093 2532 1909 3956

nation and tribe and language and people, 7 saying with a loud voice,
ἔθνος καὶ φυλὴν καὶ γλῶσσαν καὶ λαόν λέγων ἐν ▸3 μεγάλῃ φωνῇ
ethnos kai phylēn kai glōssan kai laon legōn en megalē phōnē
NASN CLN NASF CLN NASF CLN NASM VPAP-SNM P JDSF NDSF
1484 2532 5443 2532 1100 2532 2992 3004 1722 3173 5456

"Fear God and give him glory, because the hour of his
Φοβήθητε ‹τὸν θεὸν› καὶ δότε αὐτῷ δόξαν ὅτι ἡ ὥρα ▸17 αὐτοῦ
Phobēthēte ton theon kai dote autō doxan hoti hē hōra autou
VAPM2P DASM NASM CLN VAAM2P RP3DSM NASF CAZ DNSF NNSF RP3GSM
5399 3588 2316 2532 1325 846 1391 3754 3588 5610 846

judgment has come, and worship the one who made the heaven
‹τῆς κρίσεως› → ἦλθεν καὶ προσκυνήσατε τῷ → → ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν
tēs kriseōs ēlthen kai proskynēsate tō poiēsanti ton ouranon
DGSF NGSF VAAI3S CLN VAAM2P DDSM VAAP-SDM DASM NASM
3588 2920 2064 2532 4352 3588 4160 3588 3772

and the earth and the sea and the springs of water!" 8 And another
καὶ τὴν γῆν καὶ → θάλασσαν καὶ → πηγὰς → ὑδάτων Καὶ ἄλλος
kai tēn gēn kai thalassan kai pēgas hydatōn Kai allos
CLN DASF NASF CLN NASF CLN NAPF NGPN CLN JNSM
2532 3588 1093 2532 2281 2532 4077 5204 2532 243

second angel followed, saying, "Fallen, fallen is Babylon the great, who
δεύτερος ἄγγελος ἠκολούθησεν λέγων Ἔπεσεν ἔπεσεν • Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἥ
deuteros angelos ēkolouthēsen legōn Epesen epesen Babylōn hē megalē hē
JNSM NNSM VAAI3S VPAP-SNM VAAI3S VAAI3S NNSF DNSF JNSF R--NSF
1208 32 190 3004 4098 4098 897 3588 3173 3588

caused all the nations to drink from the wine of the passion of her
▸21 πάντα τὰ ἔθνη → πεπότικεν ἐκ τοῦ οἴνου ▸17 τοῦ θυμοῦ ▸19 αὐτῆς
panta ta ethnē pepotiken ek tou oinou tou thymou autēs
JAPN DAPN NAPN VRAI3S P DGSM NGSM DGSM NGSM RP3GSF
3956 3588 1484 4222 1537 3588 3631 3588 2372 846

sexual immorality." 9 And another third angel followed
‹τῆς πορνείας› ← Καὶ ἄλλος τρίτος ἄγγελος ἠκολούθησεν
tēs porneias Kai allos tritos angelos ēkolouthēsen
DGSF NGSF CLN JNSM JNSM NNSM VAAI3S
3588 4202 2532 243 5154 32 190

them, saying with a loud voice, "If anyone worships the beast and
‹αὐτοῖς λέγων› ◂6 ἐν ▸9 μεγάλῃ φωνῇ Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ
autois legōn en megalē phōnē Ei tis proskynei to thērion kai
RP3DPM VPAP-SNM P JDSF NDSF CAC RX-NSM VPAI3S DASN NASN CLN
846 3004 1722 3173 5456 1487 5100 4352 3588 2342 2532

his image and receives a mark on his forehead or on
αὐτοῦ ‹τὴν εἰκόνα› καὶ λαμβάνει → χάραγμα ἐπὶ αὐτοῦ ‹τοῦ μετώπου› ἢ ἐπὶ
autou tēn eikona kai lambanei charagma epi autou tou metōpou ē epi
RP3GSN DASF NASF CLN VPAI3S NASN P RP3GSM DGSN NGSN CLD P
846 3588 1504 2532 2983 5480 1909 846 3588 3359 2228 1909

his hand, 10 he himself also will drink of the wine of the anger of
αὐτοῦ ‹τὴν χεῖρα› ▸3 αὐτὸς καὶ → πίεται ἐκ τοῦ οἴνου ▸8 τοῦ θυμοῦ →
autou tēn cheira autos kai pietai ek tou oinou tou thymou
RP3GSM DASF NASF RP3NSMP BE VFMI3S P DGSM NGSM DGSM NGSM
846 3588 5495 846 2532 4095 1537 3588 3631 3588 2372

[1] Lit., "in midheaven"

God	that	has been	mixed	full	strength	in	the	cup	of
‹τοῦ 9	θεοῦ 10›	τοῦ 11	→ →	κεκερασμένου 12	ἀκράτου 13	←	ἐν 14	τῷ 15	ποτηρίῳ 16	▸18
tou	theou	tou		kekerasmenou	akratou		en	tō	potēriō	
DGSM	NGSM	DGSM		VRPP-SGM	JGSM		P	DDSN	NDSN	
3588	2316	3588		2767	194		1722	3588	4221	

his	wrath,	and	will be	tortured	with	fire	and	sulphur	in	the
αὐτοῦ 19	‹τῆς 17	ὀργῆς 18›	καὶ 20	→ →	βασανισθήσεται 21	ἐν 22	πυρὶ 23	καὶ 24	θείῳ 25	→	→
autou	tēs	orgēs	kai		basanisthēsetai	en	pyri	kai	theiō		
RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN		VFPI3S	P	NDSN	CLN	NDSN		
846	3588	3709	2532		928	1722	4442	2532	2303		

presence	of	the	holy	angels	and	in	the	presence	of	the	Lamb.	11	And	the
ἐνώπιον 26	→	▸27	ἁγίων 28	ἀγγέλων 27	καὶ 29	→	→	ἐνώπιον 30	▸32	τοῦ 31	ἀρνίου 32		καὶ 1	ὁ 2
enōpion			hagiōn	angelōn	kai			enōpion		tou	arniou		kai	ho
P			JGPM	NGPM	CLN			P		DGSN	NGSN		CLN	DNSM
1799			40	32	2532			1799		3588	721		2532	3588

smoke	of	their	torture	went	up	*forever and ever,*[2]	and	those	who
καπνὸς 3	▸5	αὐτῶν 6	‹τοῦ 4	βασανισμοῦ 5›	ἀναβαίνει 10	←	‹εἰς 7	αἰῶνας 8	αἰώνων 9›	καὶ 11	οἱ 18	→
kapnos		autōn	tou	basanismou	anabainei		eis	aiōnas	aiōnōn	kai	hoi	
NNSM		RP3GPM	DGSM	NGSM	VPAI3S		P	NAPM	NGPM	CLN	DNPM	
2586		846	3588	929	305		1519	165	165	2532	3588	

worshiped	the	beast	and	his	image	did	not	have	rest
προσκυνοῦντες 19	τὸ 20	θηρίον 21	καὶ 22	αὐτοῦ 25	‹τὴν 23	εἰκόνα 24›	▸13	οὐκ 12	ἔχουσιν 13	ἀνάπαυσιν 14
proskynountes	to	thērion	kai	autou	tēn	eikona		ouk	echousin	anapausin
VPAP-PNM	DASN	NASN	CLN	RP3GSN	DASF	NASF		BN	VPAI3P	NASF
4352	3588	2342	2532	846	3588	1504		3756	2192	372

day	and	night,	*along with anyone who received*[3]	the	mark	of	his
ἡμέρας 15	καὶ 16	νυκτός 17	‹καὶ 26	εἴ 27	τις 28	λαμβάνει 29›	τὸ 30	χάραγμα 31	▸33	αὐτοῦ 34
hēmeras	kai	nyktos	kai	ei	tis	lambanei	to	charagma		autou
NGSF	CLN	NGSF	CLN	CAC	RX-NSM	VPAI3S	DASN	NASN		RP3GSN
2250	2532	3571	2532	1487	5100	2983	3588	5480		846

name.	12	Here	is	the	patient	endurance	of	the	saints,	those	who
‹τοῦ 32	ὀνόματος 33›		Ὧδε 1	ἐστίν 6	ἡ 2	ὑπομονὴ 3	←	▸5	τῶν 4	ἁγίων 5	οἱ 7	→
tou	onomatos		Hōde	estin	hē	hypomonē			tōn	hagiōn	hoi	
DGSN	NGSN		B	VPAI3S	DNSF	NNSF			DGPM	JGPM	DNPM	
3588	3686		5602	2076	3588	5281			3588	40	3588	

keep	the	commandments	of	God	and	the	faith	in	Jesus.	13	And	I
τηροῦντες 8	τὰς 9	ἐντολὰς 10	→	‹τοῦ 11	θεοῦ 12›	καὶ 13	τὴν 14	πίστιν 15	→	Ἰησοῦ 16		Καὶ 1	→
tērountes	tas	entolas		tou	theou	kai	tēn	pistin		Iēsou		Kai	
VPAP-PNM	DAPF	NAPF		DGSM	NGSM	CLN	DASF	NASF		NGSM		CLN	
5083	3588	1785		3588	2316	2532	3588	4102		2424		2532	

heard	a	voice	from	heaven	saying,	“Write:	‘Blessed	are	the	dead	who
ἤκουσα 2	→	φωνῆς 3	ἐκ 4	‹τοῦ 5	οὐρανοῦ 6›	λεγούσης 7	Γράψον 8	Μακάριοι 9	←	οἱ 10	νεκροὶ 11	οἱ 12
ēkousa		phōnēs	ek	tou	ouranou	legousēs	Grapson	Makarioi		hoi	nekroi	hoi
VAAI1S		NGSF	P	DGSM	NGSM	VPAP-SGF	VAAM2S	JNPM		DNPM	JNPM	DNPM
191		5456	1537	3588	3772	3004	1125	3107		3588	3498	3588

die	in	the	Lord	from	now	on!’”	“Yes,”	says	the	Spirit,	“in order	that
ἀποθνήσκοντες 15	ἐν 13	→	κυρίῳ 14	ἀπ’ 16	ἄρτι 17	←	ναί 18	λέγει 19	τὸ 20	πνεῦμα 21	→	→	ἵνα 22
apothnēskontes	en		kyriō	ap’	arti		nai	legei	to	pneuma			hina
VPAP-PNM	P		NDSM	P	B		I	VPAI3S	DNSN	NNSN			CSC
599	1722		2962	575	737		3483	3004	3588	4151			2443

they	may	rest	from	their	labors,	for	their	deeds	follow
→	→	ἀναπαήσονται 23	ἐκ 24	αὐτῶν 27	‹τῶν 25	κόπων 26›	γὰρ 29	αὐτῶν 31	‹τὰ 28	ἔργα 30›	ἀκολουθεῖ 32
		anapaēsontai	ek	autōn	tōn	kopōn	gar	autōn	ta	erga	akolouthei
		VFPI3P	P	RP3GPM	DGPM	NGPM	CAZ	RP3GPM	DNPN	NNPN	VPAI3S
		373	1537	846	3588	2873	1063	846	3588	2041	190

after	them.”
μετ’ 33	αὐτῶν 34
met’	autōn
P	RP3GPM
3326	846

[2] Lit. “for the ages of the ages” [3] Lit. “and if anyone received”

The Earth is Harvested

14:14 And I looked, and behold, a white cloud, and on the cloud was

Καὶ$_{1}$	→	εἶδον$_{2}$	καὶ$_{3}$	ἰδοὺ$_{4}$	▸5	λευκή$_{6}$	νεφέλη$_{5}$	καὶ$_{7}$	ἐπὶ$_{8}$	τὴν$_{9}$	νεφέλην$_{10}$	→
Kai		eidon	kai	idou		leukē	nephelē	kai	epi	tēn	nephelēn	
CLN		VAAI1S	CLN	I		JNSF	NNSF	CLN	P	DASF	NASF	
2532		1492	2532	2400		3022	3507	2532	1909	3588	3507	

seated one like a son of man, having on his head a

καθήμενον$_{11}$	•	ὅμοιον$_{12}$	→	υἱὸν$_{13}$	→	ἀνθρώπου$_{14}$	ἔχων$_{15}$	ἐπὶ$_{16}$	αὐτοῦ$_{19}$	‹τῆς$_{17}$	κεφαλῆς$_{18}$›	▸20
kathēmenon		homoion		huion		anthrōpou	echōn	epi	autou	tēs	kephalēs	
VPUP-SAM		JASM		NASM		NGSM	VPAP-SNM	P	RP3GSM	DGSF	NGSF	
2521		3664		5207		444	2192	1909	846	3588	2776	

golden crown, and in his hand a sharp sickle. **15** And another

χρυσοῦν$_{21}$	στέφανον$_{20}$	καὶ$_{22}$	ἐν$_{23}$	αὐτοῦ$_{26}$	‹τῇ$_{24}$	χειρὶ$_{25}$›	▸27	ὀξύ$_{28}$	δρέπανον$_{27}$	καὶ$_{1}$	ἄλλος$_{2}$
chrysoun	stephanon	kai	en	autou	tē	cheiri		oxy	drepanon	kai	allos
JASM	NASM	CLN	P	RP3GSM	DDSF	NDSF		JASN	NASN	CLN	JNSM
5552	4735	2532	1722	846	3588	5495		3691	1407	2532	243

angel came out of the temple, crying out with a loud voice to the one

ἄγγελος$_{3}$	ἐξῆλθεν$_{4}$	←	ἐκ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	ναοῦ$_{7}$	κράζων$_{8}$	←	ἐν$_{9}$	▸10	μεγάλῃ$_{11}$	φωνῇ$_{10}$	▸13	τῷ$_{12}$	→
angelos	exēlthen		ek	tou	naou	krazōn		en		megalē	phōnē		tō	
NNSM	VAAI3S		P	DGSM	NGSM	VPAP-SNM		P		JDSF	NDSF		DDSM	
32	1831		1537	3588	3485	2896		1722		3173	5456		3588	

seated on the cloud, "Send out your sickle and reap, because

καθημένῳ$_{13}$	ἐπὶ$_{14}$	τῆς$_{15}$	νεφέλης$_{16}$	Πέμψον$_{17}$	←	σου$_{20}$	‹τὸ$_{18}$	δρέπανόν$_{19}$›	καὶ$_{21}$	θέρισον$_{22}$	ὅτι$_{23}$
kathēmenō	epi	tēs	nephelēs	Pempson		sou	to	drepanon	kai	therison	hoti
VPUP-SDM	P	DGSF	NGSF	VAAM2S		RP2GS	DASN	NASN	CLN	VAAM2S	CAZ
2521	1909	3588	3507	3992		4675	3588	1407	2532	2325	3754

the hour to reap has come, because the harvest of the earth is ripe!"

ἡ$_{25}$	ὥρα$_{26}$	→	θερίσαι$_{27}$	→	ἦλθεν$_{24}$	ὅτι$_{28}$	ὁ$_{30}$	θερισμὸς$_{31}$	▸33	τῆς$_{32}$	γῆς$_{33}$	→	ἐξηράνθη$_{29}$
hē	hōra		therisai		ēlthen	hoti	ho	therismos		tēs	gēs		exēranthē
DNSF	NNSF		VAAN		VAAI3S	CAZ	DNSM	NNSM		DGSF	NGSF		VAPI3S
3588	5610		2325		2064	3754	3588	2326		3588	1093		3583

16 And the one seated on the cloud swung his sickle on the

καὶ$_{1}$	ὁ$_{3}$	→	καθήμενος$_{4}$	ἐπὶ$_{5}$	τῆς$_{6}$	νεφέλης$_{7}$	ἔβαλεν$_{2}$	αὐτοῦ$_{10}$	‹τὸ$_{8}$	δρέπανον$_{9}$›	ἐπὶ$_{11}$	τὴν$_{12}$
kai	ho		kathēmenos	epi	tēs	nephelēs	ebalen	autou	to	drepanon	epi	tēn
CLN	DNSM		VPUP-SNM	P	DGSF	NGSF	VAAI3S	RP3GSM	DASN	NASN	P	DASF
2532	3588		2521	1909	3588	3507	906	846	3588	1407	1909	3588

earth, and the earth was reaped. **17** And another angel came out of the temple

γῆν$_{13}$	καὶ$_{14}$	ἡ$_{16}$	γῆ$_{17}$	→	ἐθερίσθη$_{15}$	Καὶ$_{1}$	ἄλλος$_{2}$	ἄγγελος$_{3}$	ἐξῆλθεν$_{4}$	←	ἐκ$_{5}$	τοῦ$_{6}$	ναοῦ$_{7}$
gēn	kai	hē	gē		etheristhē	Kai	allos	angelos	exēlthen		ek	tou	naou
NASF	CLN	DNSF	NNSF		VAPI3S	CLN	JNSM	NNSM	VAAI3S		P	DGSM	NGSM
1093	2532	3588	1093		2325	2532	243	32	1831		1537	3588	3485

that is in heaven; he also had a sharp sickle. **18** And another

τοῦ$_{8}$	←	ἐν$_{9}$	‹τῷ$_{10}$	οὐρανῷ$_{11}$›	αὐτὸς$_{14}$	καὶ$_{13}$	ἔχων$_{12}$	▸15	ὀξύ$_{16}$	δρέπανον$_{15}$	καὶ$_{1}$	ἄλλος$_{2}$
tou		en	tō	ouranō	autos	kai	echōn		oxy	drepanon	kai	allos
DGSM		P	DDSM	NDSM	RP3NSMP	BE	VPAP-SNM		JASN	NASN	CLN	JNSM
3588		1722	3588	3772	846	2532	2192		3691	1407	2532	243

angel who had authority over the fire went out from the altar, and he

ἄγγελος$_{3}$	ὁ$_{7}$	ἔχων$_{8}$	ἐξουσίαν$_{9}$	ἐπὶ$_{10}$	τοῦ$_{11}$	πυρός$_{12}$	•	•	ἐκ$_{4}$	τοῦ$_{5}$	θυσιαστηρίου$_{6}$	καὶ$_{13}$	→
angelos	ho	echōn	exousian	epi	tou	pyros			ek	tou	thysiastēriou	kai	
NNSM	DNSM	VPAP-SNM	NASF	P	DGSM	NGSN			P	DGSN	NGSN	CLN	
32	3588	2192	1849	1909	3588	4442			1537	3588	2379	2532	

called out with a loud voice to the one who had the sharp

ἐφώνησεν$_{14}$	←	→	▸15	μεγάλῃ$_{16}$	φωνῇ$_{15}$	▸18	τῷ$_{17}$	→	→	ἔχοντι$_{18}$	τὸ$_{19}$	‹τὸ$_{21}$	ὀξὺ$_{22}$›
ephōnēsen				megalē	phōnē		tō			echonti	to	to	oxy
VAAI3S				JDSF	NDSF		DDSM			VPAP-SDM	DASN	DASN	JASN
5455				3173	5456		3588			2192	3588	3588	3691

sickle, saying, "Send out your sharp sickle and harvest the

δρέπανον$_{20}$	λέγων$_{23}$	Πέμψον$_{24}$	←	σου$_{25}$	‹τὸ$_{28}$	ὀξὺ$_{29}$›	‹τὸ$_{26}$	δρέπανον$_{27}$›	καὶ$_{30}$	τρύγησον$_{31}$	τοὺς$_{32}$
drepanon	legōn	Pempson		sou	to	oxy	to	drepanon	kai	trygēson	tous
NASN	VPAP-SNM	VAAM2S		RP2GS	DASN	JASN	DASN	NASN	CLN	VAAM2S	DAPM
1407	3004	3992		4675	3588	3691	3588	1407	2532	5166	3588

clusters of grapes from the vine of the earth, because its grapes
βότρυας ← ← ▸35 τῆς 34 ἀμπέλου 35 ▸37 τῆς 36 γῆς 37 ὅτι 38 αὐτῆς 42 ‹ αἱ 40 σταφυλαὶ 41›
botryas tēs ampelou tēs gēs hoti autēs hai staphylai
NAPM DGSF NGSF DGSF NGSF CAZ RP3GSF DNPF NNPF
1009 3588 288 3588 1093 3754 846 3588 4718

are at their prime!" 19 And the angel swung his sickle into the
→ → → ἤκμασαν 39 καὶ 1 ὁ 3 ἄγγελος 4 ἔβαλεν 2 αὐτοῦ 7 ‹τὸ 5 δρέπανον 6› εἰς 8 τὴν 9
ēkmasan kai ho angelos ebalen autou to drepanon eis tēn
VAAI3P CLN DNSM NNSM VAAI3S RP3GSM DASN NASN P DASF
187 2532 3588 32 906 846 3588 1407 1519 3588

earth and harvested the vine of the earth, and threw the grapes into the
γῆν 10 καὶ 11 ἐτρύγησεν 12 τὴν 13 ἄμπελον 14 ▸16 τῆς 15 γῆς 16 καὶ 17 ἔβαλεν 18 • • εἰς 19 τὴν 20
gēn kai etrygēsen tēn ampelon tēs gēs kai ebalen eis tēn
NASF CLN VAAI3S DASF NASF DGSF NGSF CLN VAAI3S P DASF
1093 2532 5166 3588 288 3588 1093 2532 906 1519 3588

great winepress of the wrath of God. 20 And the winepress was
‹τὸν 26 μέγαν 27› ληνὸν 21 ▸23 τοῦ 22 θυμοῦ 23 → ‹τοῦ 24 θεοῦ 25› καὶ 1 ἡ 3 ληνὸς 4 →
ton megan lēnon tou thymou tou theou kai hē lēnos
DASM JASM NASF DGSM NGSM DGSM NGSM CLN DNSF NNSF
3588 3173 3025 3588 2372 3588 2316 2532 3588 3025

stomped outside the city, and blood went out from the winepress up to the
ἐπατήθη 2 ἔξωθεν 5 τῆς 6 πόλεως 7 καὶ 8 αἷμα 10 ἐξῆλθεν 9 ← ἐκ 11 τῆς 12 ληνοῦ 13 ἄχρι 14 ← τῶν 15
epatēthē exōthen tēs poleōs kai haima exēlthen ek tēs lēnou achri tōn
VAPI3S P DGSF NGSF CLN NNSN VAAI3S P DGSF NGSF P DGPM
3961 1855 3588 4172 2532 129 1831 1537 3588 3025 891 3588

bridles of the horses, about one thousand six hundred stadia.[4]
χαλινῶν 16 ▸18 τῶν 17 ἵππων 18 ἀπὸ 19 χιλίων 21 ← ἑξακοσίων 22 ← σταδίων 20
chalinōn tōn hippōn apo chiliōn hexakosiōn stadiōn
NGPM DGPM NGPM P JGPM JGPM NGPM
5469 3588 2462 575 5507 1812 4712

Seven Angels with Seven Last Plagues

15 And I saw another great and marvelous sign in heaven: seven
Καὶ 1 → εἶδον 2 ἄλλο 3 μέγα 8 καὶ 9 θαυμαστὸν 10 σημεῖον 4 ἐν 5 ‹τῷ 6 οὐρανῷ 7› ἑπτὰ 12
Kai eidon allo mega kai thaumaston sēmeion en tō ouranō hepta
CLN VAAI1S JASN JASN CLN JASN NASN P DDSM NDSM XN
2532 1492 243 3173 2532 2298 4592 1722 3588 3772 2033

angels having seven plagues that are the last ones, because with them the
ἀγγέλους 11 ἔχοντας 13 ἑπτὰ 15 πληγὰς 14 • • τὰς 16 ἐσχάτας 17 ← ὅτι 18 ἐν 19 αὐταῖς 20 ὁ 22
angelous echontas hepta plēgas tas eschatas hoti en autais ho
NAPM VPAP-PAM XN NAPF DAPF JAPF CAZ P RP3DPF DNSM
32 2192 2033 4127 3588 2078 3754 1722 846 3588

wrath of God is completed. 2 And I saw something like a sea of
θυμὸς 23 → ‹τοῦ 24 θεοῦ 25› → ἐτελέσθη 21 Καὶ 1 → εἶδον 2 → ὡς 3 → θάλασσαν 4 →
thymos tou theou etelesthē Kai eidon hōs thalassan
NNSM DGSM NGSM VAPI3S CLN VAAI1S CAM NASF
2372 3588 2316 5055 2532 1492 5613 2281

glass mixed with fire, and those who had conquered • the beast and •
ὑαλίνην 5 μεμιγμένην 6 → πυρί 7 καὶ 8 τοὺς 9 → → νικῶντας 10 ἐκ 11 τοῦ 12 θηρίου 13 καὶ 14 ἐκ 15
hyalinēn memigmenēn pyri kai tous nikōntas ek tou thēriou kai ek
JASF VRPP-SAF NDSN CLN DAPM VPAP-PAM P DGSN NGSN CLN P
5193 3396 4442 2532 3588 3528 1537 3588 2342 2532 1537

his image and • the number of his name were
αὐτοῦ 18 ‹τῆς 16 εἰκόνος 17› καὶ 19 ἐκ 20 τοῦ 21 ἀριθμοῦ 22 ▸24 αὐτοῦ 25 ‹τοῦ 23 ὀνόματος 24› →
autou tēs eikonos kai ek tou arithmou autou tou onomatos
RP3GSN DGSF NGSF CLN P DGSM NGSM RP3GSN DGSN NGSN
846 3588 1504 2532 1537 3588 706 846 3588 3686

standing by[1] the glassy sea, holding harps from God.
ἑστῶτας 26 ἐπὶ 27 τὴν 28 ‹τὴν 30 ὑαλίνην 31› θάλασσαν 29 ἔχοντας 32 κιθάρας 33 → ‹τοῦ 34 θεοῦ 35›
hestōtas epi tēn tēn hyalinēn thalassan echontas kitharas tou theou
VRAP-PAM P DASF DASF JASF NASF VPAP-PAM NAPF DGSM NGSM
2476 1909 3588 3588 5193 2281 2192 2788 3588 2316

[4] That is, about 300 km (200 mi); a stade (plural stadia) was a measure of distance about 192 m (607 ft) [1] Or "on"; or "at"; or "near"

3 And	**they**	**were**	**singing**	**the**	**song**	**of**	**Moses,**	**the**	**slave**	**of**		**God,**	**and**	**the**
καὶ$_{1}$	→	→	ᾄδουσιν$_{2}$	τὴν$_{3}$	ᾠδὴν$_{4}$	→	Μωϋσέως$_{5}$	τοῦ$_{6}$	δούλου$_{7}$	→	‹τοῦ$_{8}$	θεοῦ$_{9}$›	καὶ$_{10}$	τὴν$_{11}$
kai			adousin	tēn	ōdēn		Mōuseōs	tou	doulou		tou	theou	kai	tēn
CLN			VPAI3P	DASF	NASF		NGSM	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CLN	DASF
2532			103	3588	5603		3475	3588	1401		3588	2316	2532	3588

song	**of**	**the**	**Lamb,**	**saying:**	**“Great**	**and**	**marvelous**	**are**	**your**		**works,**	**Lord**
ᾠδὴν$_{12}$	▸14	τοῦ$_{13}$	ἀρνίου$_{14}$	λέγοντες$_{15}$	Μεγάλα$_{16}$	καὶ$_{17}$	θαυμαστὰ$_{18}$	•	σου$_{21}$	‹τὰ$_{19}$	ἔργα$_{20}$›	κύριε$_{22}$
ōdēn		tou	arniou	legontes	Megala	kai	thaumasta		sou	ta	erga	kyrie
NASF		DGSN	NGSN	VPAP-PNM	JNPN	CLN	JNPN		RP2GS	DNPN	NNPN	NVSM
5603		3588	721	3004	3173	2532	2298		4675	3588	2041	2962

	God		**All-Powerful;**	**righteous**	**and**	**true**	**are**	**your**		**ways,**
‹ὁ$_{23}$	θεός$_{24}$›	‹ὁ$_{25}$	παντοκράτωρ$_{26}$›	δίκαιαι$_{27}$	καὶ$_{28}$	ἀληθιναὶ$_{29}$	•	σου$_{32}$	‹αἱ$_{30}$	ὁδοί$_{31}$›
ho	theos	ho	pantokratōr	dikaiai	kai	alēthinai		sou	hai	hodoi
DNSM	NNSM	DNSM	NNSM	JNPF	CLN	JNPF		RP2GS	DNPF	NNPF
3588	2316	3588	3841	1342	2532	228		4675	3588	3598

	King	**of**	**the**	**ages![2]**	**4 Who**	**would**	**never**		**fear,**	**Lord,**	**and**	**glorify**
‹ὁ$_{33}$	βασιλεὺς$_{34}$›	▸36	τῶν$_{35}$	αἰώνων$_{36}$	τίς$_{1}$	▸4	‹οὐ$_{2}$	μὴ$_{3}$›	φοβηθῇ$_{4}$	κύριε$_{5}$	καὶ$_{6}$	δοξάσει$_{7}$
ho	basileus		tōn	aiōnōn	tis		ou	mē	phobēthē	kyrie	kai	doxasei
DNSM	NNSM		DGPN	NGPM	RI-NSM		BN	BN	VAPS3S	NVSM	CLN	VFAI3S
3588	935		3588	165	5101		3756	3361	5399	2962	2532	1392

your		**name?**	**For**	**only**	**you**	**are**	**holy,**	**because**	**all**	**the**	**nations[3]**	**will**	**come**
σου$_{10}$	‹τὸ$_{8}$	ὄνομά$_{9}$›	ὅτι$_{11}$	μόνος$_{12}$	•	•	ὅσιος$_{13}$	ὅτι$_{14}$	πάντα$_{15}$	τὰ$_{16}$	ἔθνη$_{17}$	→	ἥξουσιν$_{18}$
sou	to	onoma	hoti	monos			hosios	hoti	panta	ta	ethnē		hēxousin
RP2GS	DASN	NASN	CAZ	JNSM			JNSM	CAZ	JNPN	DNPN	NNPN		VFAI3P
4675	3588	3686	3754	3441			3741	3754	3956	3588	1484		2240

and	**worship**	**before**	**you,**	**because**	**your**		**righteous**	**deeds**	**have**	**been**
καὶ$_{19}$	προσκυνήσουσιν$_{20}$	ἐνώπιόν$_{21}$	σου$_{22}$	ὅτι$_{23}$	σου$_{26}$	‹τὰ$_{24}$	δικαιώματά$_{25}$›	←	→	→
kai	proskynēsousin	enōpion	sou	hoti	sou	ta	dikaiōmata			
CLN	VFAI3P	P	RP2GS	CAZ	RP2GS	DNPN	NNPN			
2532	4352	1799	4675	3754	4675	3588	1345			

revealed.”	**5 And**	**after**	**these**	**things**	**I**	**looked,**	**and**	**the**	**temple,**	**the**	**tent**	**of**
ἐφανερώθησαν$_{27}$	Καὶ$_{1}$	μετὰ$_{2}$	ταῦτα$_{3}$	←	→	εἶδον$_{4}$	καὶ$_{5}$	ὁ$_{7}$	ναὸς$_{8}$	τῆς$_{9}$	σκηνῆς$_{10}$	▸12
ephanerōthēsan	Kai	meta	tauta			eidon	kai	ho	naos	tēs	skēnēs	
VAPI3P	CLN	P	RD-APN			VAAI1S	CLN	DNSM	NNSM	DGSF	NGSF	
5319	2532	3326	5023			1492	2532	3588	3485	3588	4633	

the	**testimony**	**in**		**heaven,**	**was**	**opened,**	**6 and**	**the**	**seven**	**angels**	**who**	**had**
τοῦ$_{11}$	μαρτυρίου$_{12}$	ἐν$_{13}$	‹τῷ$_{14}$	οὐρανῷ$_{15}$›	→	ἠνοίγη$_{6}$	καὶ$_{1}$	οἱ$_{3}$	ἑπτὰ$_{4}$	ἄγγελοι$_{5}$	οἱ$_{6}$	ἔχοντες$_{7}$
tou	martyriou	en	tō	ouranō		ēnoigē	kai	hoi	hepta	angeloi	hoi	echontes
DGSN	NGSN	P	DDSM	NDSM		VAPI3S	CLN	DNPM	XN	NNPM	DNPM	VPAP-PNM
3588	3142	1722	3588	3772		455	2532	3588	2033	32	3588	2192

the	**seven**	**plagues**	**came**	**out**	**from**	**the**	**temple,**	**dressed**	**in**	**clean,**	**bright**
τὰς$_{8}$	ἑπτὰ$_{9}$	πληγὰς$_{10}$	ἐξῆλθον$_{2}$	←	ἐκ$_{11}$	τοῦ$_{12}$	ναοῦ$_{13}$	ἐνδεδυμένοι$_{14}$	▸15	καθαρὸν$_{16}$	λαμπρὸν$_{17}$
tas	hepta	plēgas	exēlthon		ek	tou	naou	endedymenoi		katharon	lampron
DAPF	XN	NAPF	VAAI3P		P	DGSM	NGSM	VRMP-PNM		JASN	JASN
3588	2033	4127	1831		1537	3588	3485	1746		2513	2986

linen	**garments,**	**and**	**girded**	**with**	**golden**	**belts**	**around**	**their**	**chests.**	**7 And**	**one**
λίνον$_{15}$	←	καὶ$_{18}$	περιεζωσμένοι$_{19}$	▸23	χρυσᾶς$_{24}$	ζώνας$_{23}$	περὶ$_{20}$	τὰ$_{21}$	στήθη$_{22}$	καὶ$_{1}$	ἓν$_{2}$
linon		kai	periezōsmenoi		chrysas	zōnas	peri	ta	stēthē	kai	hen
NASN		CLN	VRPP-PNM		JAPF	NAPF	P	DAPN	NAPN	CLN	JNSN
3043		2532	4024		5552	2223	4012	3588	4738	2532	1520

of	**the**	**four**	**living**	**creatures**	**gave**	**to**	**the**	**seven**	**angels**	**seven**	**golden**
ἐκ$_{3}$	τῶν$_{4}$	τεσσάρων$_{5}$	ζῴων$_{6}$	←	ἔδωκεν$_{7}$	▸10	τοῖς$_{8}$	ἑπτὰ$_{9}$	ἀγγέλοις$_{10}$	ἑπτὰ$_{11}$	χρυσᾶς$_{13}$
ek	tōn	tessarōn	zōōn		edōken		tois	hepta	angelois	hepta	chrysas
P	DGPN	JGPN	NGPN		VAAI3S		DDPM	XN	NDPM	XN	JAPF
1537	3588	5064	2226		1325		3588	2033	32	2033	5552

bowls	**full**	**of**	**the**	**wrath**	**of**		**God,**	**who**	**lives**
φιάλας$_{12}$	γεμούσας$_{14}$	▸16	τοῦ$_{15}$	θυμοῦ$_{16}$	→	‹τοῦ$_{17}$	θεοῦ$_{18}$›	τοῦ$_{19}$	ζῶντος$_{20}$
phialas	gemousas		tou	thymou		tou	theou	tou	zōntos
NAPF	VPAP-PAF		DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	DGSM	VPAP-SGM
5357	1073		3588	2372		3588	2316	3588	2198

[2] Some manuscripts have “nations” [3] Or “Gentiles”; the same Greek word can be translated “nations” or “Gentiles” depending on the context

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

forever and ever,[4] **8 and the temple was filled with smoke from**
< εἰς$_{21}$ τοὺς$_{22}$ αἰῶνας$_{23}$ τῶν$_{24}$ αἰώνων$_{25}$> καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ ναὸς$_{4}$ → ἐγεμίσθη$_{2}$ → καπνοῦ$_{5}$ ἐκ$_{6}$
eis tous aiōnas tōn aiōnōn kai ho naos egemisthē kapnou ek
P DAPM NAPM DGPM NGPM CLN DNSM NNSM VAPI3S NGSM P
1519 3588 165 3588 165 2532 3588 3485 1072 2586 1537

the glory of God and from his power, and no one was
τῆς$_{7}$ δόξης$_{8}$ → <τοῦ$_{9}$ θεοῦ$_{10}$> καὶ$_{11}$ ἐκ$_{12}$ αὐτοῦ$_{15}$ <τῆς$_{13}$ δυνάμεως$_{14}$> καὶ$_{16}$ οὐδεὶς$_{17}$ ← →
tēs doxēs tou theou kai ek autou tēs dynameōs kai oudeis
DGSF NGSF DGSM NGSM CLN P RP3GSM DGSF NGSF CLN JNSM
3588 1391 3588 2316 2532 1537 846 3588 1411 2532 3762

able to enter into the temple until the seven plagues of the seven
ἐδύνατο$_{18}$ → εἰσελθεῖν$_{19}$ εἰς$_{20}$ τὸν$_{21}$ ναὸν$_{22}$ ἄχρι$_{23}$ αἱ$_{25}$ ἑπτὰ$_{26}$ πληγαὶ$_{27}$ ▸30 τῶν$_{28}$ ἑπτὰ$_{29}$
edynato eiselthein eis ton naon achri hai hepta plēgai tōn hepta
VIUI3S VAAN P DASM NASM P DNPF XN NNPF DGPM XN
1410 1525 1519 3588 3485 891 3588 2033 4127 3588 2033

angels were completed.
ἀγγέλων$_{30}$ → τελεσθῶσιν$_{24}$
angelōn telesthōsin
NGPM VAPS3P
32 5055

The Seven Bowls of the Wrath of God

16 **And I heard a loud voice from the temple saying to the seven**
Καὶ$_{1}$ → ἤκουσα$_{2}$ ▸4 μεγάλης$_{3}$ φωνῆς$_{4}$ ἐκ$_{5}$ τοῦ$_{6}$ ναοῦ$_{7}$ λεγούσης$_{8}$ ▸11 τοῖς$_{9}$ ἑπτὰ$_{10}$
Kai ēkousa megalēs phōnēs ek tou naou legousēs tois hepta
CLN VAAI1S JGSF NGSF P DGSM NGSM VPAP-SGF DDPM XN
2532 191 3173 5456 1537 3588 3485 3004 3588 2033

angels, "Go and pour out on the earth the seven bowls of the
ἀγγέλοις$_{11}$ Ὑπάγετε$_{12}$ καὶ$_{13}$ ἐκχέετε$_{14}$ ← εἰς$_{22}$ τὴν$_{23}$ γῆν$_{24}$ τὰς$_{15}$ ἑπτὰ$_{16}$ φιάλας$_{17}$ ▸19 τοῦ$_{18}$
angelois Hypagete kai ekcheete eis tēn gēn tas hepta phialas tou
NDPM VPAM2P CLN VPAM2P P DASF NASF DAPF XN NAPF DGSM
32 5217 2532 1632 1519 3588 1093 3588 2033 5357 3588

wrath of God." 2 And the first went and poured out his
θυμοῦ$_{19}$ → < τοῦ$_{20}$ θεοῦ$_{21}$> Καὶ$_{1}$ ὁ$_{3}$ πρῶτος$_{4}$ ἀπῆλθεν$_{2}$ καὶ$_{5}$ ἐξέχεεν$_{6}$ ← αὐτοῦ$_{9}$
thymou tou theou Kai ho prōtos apēlthen kai execheen autou
NGSM DGSM NGSM CLN DNSM JNSM VAAI3S CLN VAAI3S RP3GSM
2372 3588 2316 2532 3588 4413 565 2532 1632 846

bowl on the earth, and there was an evil and painful sore on
<τὴν$_{7}$ φιάλην$_{8}$> εἰς$_{10}$ τὴν$_{11}$ γῆν$_{12}$ καὶ$_{13}$ → ἐγένετο$_{14}$ ▸15 κακὸν$_{16}$ καὶ$_{17}$ πονηρὸν$_{18}$ ἕλκος$_{15}$ ἐπὶ$_{19}$
tēn phialēn eis tēn gēn kai egeneto kakon kai ponēron helkos epi
DASF NASF P DASF NASF CLN VAMI3S JNSN CLN JNSN NNSN P
3588 5357 1519 3588 1093 2532 1096 2556 2532 4190 1668 1909

the people who had the mark of the beast and who worshiped
τοὺς$_{20}$ ἀνθρώπους$_{21}$ τοὺς$_{22}$ ἔχοντας$_{23}$ τὸ$_{24}$ χάραγμα$_{25}$ ▸27 τοῦ$_{26}$ θηρίου$_{27}$ καὶ$_{28}$ τοὺς$_{29}$ προσκυνοῦντας$_{30}$
tous anthrōpous tous echontas to charagma tou thēriou kai tous proskynountas
DAPM NAPM DAPM VPAP-PAM DASN NASN DGSN NGSN CLN DAPM VPAP-PAM
3588 444 3588 2192 3588 5480 3588 2342 2532 3588 4352

his image. 3 And the second poured out his bowl on the
αὐτοῦ$_{33}$ < τῇ$_{31}$ εἰκόνι$_{32}$> Καὶ$_{1}$ ὁ$_{2}$ δεύτερος$_{3}$ ἐξέχεεν$_{4}$ ← αὐτοῦ$_{7}$ <τὴν$_{5}$ φιάλην$_{6}$> εἰς$_{8}$ τὴν$_{9}$
autou tē eikoni Kai ho deuteros execheen autou tēn phialēn eis tēn
RP3GSN DDSF NDSF CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM DASF NASF P DASF
846 3588 1500 2532 3588 1208 1632 846 3588 5357 1519 3588

sea, and it became blood, like that of a dead person, and every living
θάλασσαν$_{10}$ καὶ$_{11}$ → ἐγένετο$_{12}$ αἷμα$_{13}$ ὡς$_{14}$ • → → νεκροῦ$_{15}$ ← καὶ$_{16}$ πᾶσα$_{17}$ ζωῆς$_{19}$
thalassan kai egeneto haima hōs nekrou kai pasa zōēs
NASF CLN VAMI3S NNSN CAM JGSM CLN JNSF NGSF
2281 2532 1096 129 5613 3498 2532 3956 2222

thing that was in the sea died. 4 And the third poured out his
ψυχὴ$_{18}$ τὰ$_{21}$ → ἐν$_{22}$ τῇ$_{23}$ θαλάσσῃ$_{24}$ ἀπέθανεν$_{20}$ Καὶ$_{1}$ ὁ$_{2}$ τρίτος$_{3}$ ἐξέχεεν$_{4}$ ← αὐτοῦ$_{7}$
psychē ta en tē thalassē apethanen Kai ho tritos execheen autou
NNSF DNPN P DDSF NDSF VAAI3S CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM
5590 3588 1722 3588 2281 599 2532 3588 5154 1632 846

[4] Lit. "for the ages of the ages"

bowl on the rivers and the springs of water, and they
‹τὴν5 φιάλην6› εἰς8 τοὺς9 ποταμοὺς10 καὶ11 τὰς12 πηγὰς13 → ‹τῶν14 ὑδάτων15› καὶ16 →
tēn phialēn eis tous potamous kai tas pēgas tōn hydatōn kai
DASF NASF P DAPM NAPM CLN DAPF NAPF DGPN NGPN CLN
3588 5357 1519 3588 4215 2532 3588 4077 3588 5204 2532

became blood. 5 And I heard the angel of the waters saying, "You are
ἐγένετο17 αἷμα18 καὶ1 → ἤκουσα2 τοῦ3 ἀγγέλου4 ▸6 τῶν5 ὑδάτων6 λέγοντος7 → εἶ9
egeneto haima kai ēkousa tou angelou tōn hydatōn legontos ei
VAMI3S NNSN CLN VAAI1S DGSM NGSM DGPN NGPN VPAP-SGM VPAI2S
1096 129 2532 191 3588 32 3588 5204 3004 1488

righteous, the one who is and the one who was, the Holy One, because you have
Δίκαιος8 ὁ10 → → ὢν11 καὶ12 ὁ13 → → ἦν14 ὁ15 ὅσιος16 ← ὅτι17 → →
Dikaios ho ōn kai ho ēn ho hosios hoti
JNSM DNSM VPAP-SNM CLN DNSM VIAI3S DNSM JNSM CAZ
1342 3588 5607 2532 3588 2258 3588 3741 3754

judged these things, 6 because they have poured out the blood of the saints and
ἔκρινας19 ταῦτα18 ← ὅτι1 → → ἐξέχεαν6 ← → αἷμα2 → → ἁγίων3 καὶ4
ekrinas tauta hoti execheen haima hagiōn kai
VAAI2S RD-APN CAZ VAAI3P NASN JGPM CLN
2919 5023 3754 1632 129 40 2532

prophets, and you have given them blood to drink; they are deserving." 7 And I
προφητῶν5 καὶ7 → → δέδωκας10 αὐτοῖς9 αἷμα8 → πιεῖν11 → εἰσιν13 ἄξιοί12 καὶ1 →
prophētōn kai dedōkas autois haima piein eisin axioi kai
NGPM CLN VRAI2S RP3DPM NASN VAAN VPAI3P JNPM CLN
4396 2532 1325 846 129 4095 1526 514 2532

heard the altar saying, "Yes, Lord God All-Powerful, true
ἤκουσα2 τοῦ3 θυσιαστηρίου4 λέγοντος5 Ναί6 κύριε7 ‹ὁ8 θεός9› ‹ὁ10 παντοκράτωρ11› ἀληθιναὶ12
ēkousa tou thysiastēriou legontos Nai kyrie ho theos ho pantokratōr alēthinai
VAAI1S DGSN NGSN VPAP-SGN I NVSM DNSM NNSM DNSM NNSM JNPF
191 3588 2379 3004 3483 2962 3588 2316 3588 3841 228

and righteous are your judgments." 8 And the fourth poured out his
καὶ13 δίκαιαι14 • σου17 ‹αἱ15 κρίσεις16› Καὶ1 ὁ2 τέταρτος3 ἐξέχεεν4 ← αὐτοῦ7
kai dikaiai sou hai kriseis Kai ho tetartos execheen autou
CLN JNPF RP2GS DNPF NNPF CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM
2532 1342 4675 3588 2920 2532 3588 5067 1632 846

bowl on the sun, and it was granted to it to burn up
‹τὴν5 φιάλην6› ἐπὶ8 τὸν9 ἥλιον10 καὶ11 → → ἐδόθη12 → αὐτῷ13 → καυματίσαι14 ←
tēn phialēn epi ton hēlion kai edothē autō kaumatisai
DASF NASF P DASM NASM CLN VAPI3S RP3DSM VAAN
3588 5357 1909 3588 2246 2532 1325 846 2739

people with fire. 9 And people were burned up by the
‹τοὺς15 ἀνθρώπους16› ἐν17 πυρί18 καὶ1 ‹οἱ3 ἄνθρωποι4› → ἐκαυματίσθησαν2 ← → ▸5
tous anthrōpous en pyri kai hoi anthrōpoi ekaumatisthēsan
DAPM NAPM P NDSN CLN DNPM NNPM VAPI3P
3588 444 1722 4442 2532 3588 444 2739

great heat, and they blasphemed the name of God who has the
μέγα6 καῦμα5 καὶ7 → ἐβλασφήμησαν8 τὸ9 ὄνομα10 → ‹τοῦ11 θεοῦ12› τοῦ13 ἔχοντος14 τὴν15
mega kauma kai eblasphēmēsan to onoma tou theou tou echontos tēn
JASN NASN CLN VAAI3P DASN NASN DGSM NGSM DGSM VPAP-SGM DASF
3173 2738 2532 987 3588 3686 3588 2316 3588 2192 3588

authority over these plagues, and they did not repent to give him
ἐξουσίαν16 ἐπὶ17 ταύτας20 ‹τὰς18 πληγὰς19› καὶ21 → ▸23 οὐ22 μετενόησαν23 → δοῦναι24 αὐτῷ25
exousian epi tautas tas plēgas kai ou metenoēsan dounai autō
NASF P RD-APF DAPF NAPF CLN BN VAAI3P VAAN RP3DSM
1849 1909 3778 3588 4127 2532 3756 3340 1325 846

glory. 10 And the fifth poured out his bowl on the throne of
δόξαν26 Καὶ1 ὁ2 πέμπτος3 ἐξέχεεν4 ← αὐτοῦ7 ‹τὴν5 φιάλην6› ἐπὶ8 τὸν9 θρόνον10 ▸12
doxan Kai ho pemptos execheen autou tēn phialēn epi ton thronon
NASF CLN DNSM JNSM VAAI3S RP3GSM DASF NASF P DASM NASM
1391 2532 3588 3991 1632 846 3588 5357 1909 3588 2362

the beast, and his kingdom became darkened, and they began chewing
τοῦ11 θηρίου12 καὶ13 αὐτοῦ17 ‹ἡ15 βασιλεία16› ἐγένετο14 ἐσκοτωμένη18 καὶ19 → → ἐμασῶντο20
tou thēriou kai autou hē basileia egeneto eskotōmenē kai emasōnto
DGSN NGSN CLN RP3GSN DNSF NNSF VAMI3S VRPP-SNF CLN VIUI3P
3588 2342 2532 846 3588 932 1096 4656 2532 3145

N *Noun* **J** *Adj* **D** *Def Art* **R** *Pron* **B** Advb **C** *Conj* **T** *Prtcl* **P** *Prep* **X** *Indcl* • **N** *Nom* **G** *Gen* **D** *Dat* **A** *Acc* **V** *Voc* • **S** *Sing* **P** *Plur* • **M** *Masc* **F** *Fem* **N** *Neut*

their	tongues	because	of	the	pain.	11	And	they	blasphemed	the	God
αὐτῶν 23	‹τὰς 21	γλώσσας 22›	ἐκ 24	▸26	τοῦ 25	πόνου 26	καὶ 1	→	ἐβλασφήμησαν 2	τὸν 3	θεὸν 4
autōn	tas	glōssas	ek		tou	ponou	kai		eblasphēmēsan	ton	theon
RP3GPM	DAPF	NAPF	P		DGSM	NGSM	CLN		VAAI3P	DASM	NASM
846	3588	1100	1537		3588	4192	2532		987	3588	2316

of	heaven	because	of	their	pain	and	because	of	their
→	‹τοῦ 5	οὐρανοῦ 6›	ἐκ 7	▸9	αὐτῶν 10	‹τῶν 8	πόνων 9›	καὶ 11	ἐκ 12	▸14	αὐτῶν 15
	tou	ouranou	ek		autōn	tōn	ponōn	kai	ek		autōn
	DGSM	NGSM	P		RP3GPM	DGPM	NGPM	CLN	P		RP3GPM
	3588	3772	1537		846	3588	4192	2532	1537		846

sores,	and	they	did	not	repent	of	their	deeds.	12	And	the
‹τῶν 13	ἑλκῶν 14›	καὶ 16	→	▸18	οὐ 17	μετενόησαν 18	ἐκ 19	αὐτῶν 22	‹τῶν 20	ἔργων 21›	Καὶ 1	ὁ 2
tōn	helkōn	kai			ou	metenoēsan	ek	autōn	tōn	ergōn	Kai	ho
DGPN	NGPN	CLN			BN	VAAI3P	P	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLN	DNSM
3588	1668	2532			3756	3340	1537	846	3588	2041	2532	3588

sixth	poured	out	his	bowl	on	the	great	river
ἕκτος 3	ἐξέχεεν 4	←	αὐτοῦ 7	‹τὴν 5	φιάλην 6›	ἐπὶ 8	τὸν 9	‹τὸν 11	μέγαν 12›	ποταμὸν 10
hektos	execheen		autou	tēn	phialēn	epi	ton	ton	megan	potamon
JNSM	VAAI3S		RP3GSM	DASF	NASF	P	DASM	DASM	JASM	NASM
1623	1632		846	3588	5357	1909	3588	3588	3173	4215

Euphrates,	and	its	water	was	dried	up,	in	order	that	the	way
‹τὸν 13	Εὐφράτην 14›	καὶ 15	αὐτοῦ 19	‹τὸ 17	ὕδωρ 18›	→	ἐξηράνθη 16	←	→	→	ἵνα 20	ἡ 22	ὁδὸς 23
ton	Euphratēn	kai	autou	to	hydōr		exēranthē				hina	hē	hodos
DASM	NASM	CLN	RP3GSM	DNSN	NNSN		VAPI3S				CAP	DNSF	NNSF
3588	2166	2532	846	3588	5204		3583				2443	3588	3598

would	be	prepared	for	the	kings	•	from	*the east.*[1]	13	And	I	saw
→	→	ἑτοιμασθῇ 21	▸25	τῶν 24	βασιλέων 25	τῶν 26	ἀπὸ 27	‹ἀνατολῆς 28	ἡλίου 29›		καὶ 1	→	εἶδον 2
		hetoimasthē		tōn	basileōn	tōn	apo	anatolēs	hēliou		kai		eidon
		VAPS3S		DGPM	NGPM	DGPM	P	NGSF	NGSM		CLN		VAAI1S
		2090		3588	935	3588	575	395	2246		2532		1492

coming	out	of	the	mouth	of	the	dragon	and	out	of	the	mouth	of	the
→	ἐκ 3	▸5	τοῦ 4	στόματος 5	▸7	τοῦ 6	δράκοντος 7	καὶ 8	ἐκ 9	▸11	τοῦ 10	στόματος 11	▸13	τοῦ 12
	ek		tou	stomatos		tou	drakontos	kai	ek		tou	stomatos		tou
	P		DGSN	NGSN		DGSM	NGSM	CLN	P		DGSN	NGSN		DGSN
	1537		3588	4750		3588	1404	2532	1537		3588	4750		3588

beast	and	out	of	the	mouth	of	the	false	prophet	three	unclean
θηρίου 13	καὶ 14	ἐκ 15	▸17	τοῦ 16	στόματος 17	▸19	τοῦ 18	ψευδοπροφήτου 19	←	τρία 21	ἀκάθαρτα 22
thēriou	kai	ek		tou	stomatos		tou	pseudoprophētou		tria	akatharta
NGSN	CLN	P		DGSN	NGSN		DGSM	NGSM		JAPN	JAPN
2342	2532	1537		3588	4750		3588	5578		5140	169

spirits	like	frogs.	14	For	they	are	the	spirits	of	demons	performing
πνεύματα 20	ὡς 23	βάτραχοι 24		γὰρ 2	→	εἰσὶν 1	→	πνεύματα 3	→	δαιμονίων 4	ποιοῦντα 5
pneumata	hōs	batrachoi		gar		eisin		pneumata		daimoniōn	poiounta
NAPN	P	NNPM		CLX		VPAI3P		NNPN		NGPN	VPAP-PNN
4151	5613	944		1063		1526		4151		1140	4160

signs	that	go	out	to	the	kings	of	the	whole	inhabited	world,	to
σημεῖα 6	ἃ 7	ἐκπορεύεται 8	←	ἐπὶ 9	τοὺς 10	βασιλεῖς 11	▸13	τῆς 12	ὅλης 14	οἰκουμένης 13	←	→
sēmeia	ha	ekporeuetai		epi	tous	basileis		tēs	holēs	oikoumenēs		
NAPN	RR-NPN	VPUI3S		P	DAPM	NAPM		DGSF	JGSF	NGSF		
4592	3739	1607		1909	3588	935		3588	3650	3625		

gather	them	for	the	battle	of	the	great	day	of
συναγαγεῖν 15	αὐτοὺς 16	εἰς 17	τὸν 18	πόλεμον 19	▸21	τῆς 20	‹τῆς 22	μεγάλης 23›	ἡμέρας 21	→
synagagein	autous	eis	ton	polemon		tēs	tēs	megalēs	hēmeras	
VAAN	RP3APM	P	DASM	NASM		DGSF	DGSF	JGSF	NGSF	
4863	846	1519	3588	4171		3588	3588	3173	2250	

God	the	All-Powerful.	15	(Behold,	I	am	coming	like	a	thief.	Blessed	is
‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	τοῦ 26	παντοκράτορος 27	Ἰδοὺ 1	→	→	ἔρχομαι 2	ὡς 3	→	κλέπτης 4	μακάριος 5	←
tou	theou	tou	pantokratoros	Idou			erchomai	hōs		kleptēs	makarios	
DGSM	NGSM	DGSM	NGSM	I			VPUI1S	P		NNSM	JNSM	
3588	2316	3588	3841	2400			2064	5613		2812	3107	

[1] Lit. “the rising of the sun”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

the	one	who	is	on	the	alert	and	who	keeps	his	clothing,	so	that	he
ὁ 6	→	→	→	γρηγορῶν 7	←	←	καὶ 8	→	τηρῶν 9	αὐτοῦ 12	‹τὰ 10	ἱμάτια 11›	ἵνα 13	←	→
ho				grēgorōn			kai		tērōn	autou	ta	himatia	hina		
DNSM				VPAP-SNM			CLN		VPAP-SNM	RP3GSM	DAPN	NAPN	CAP		
3588				1127			2532		5083	846	3588	2440	2443		

does	not	walk	around	naked	and	they	see	his	shamefulness!)
▸16	μὴ 14	περιπατῇ 16	←	γυμνὸς 15	καὶ 17	→	βλέπωσιν 18	αὐτοῦ 21	‹τὴν 19	ἀσχημοσύνην 20›
	mē	peripatē		gymnos	kai		blepōsin	autou	tēn	aschēmosynēn
	BN	VPAS3S		JNSM	CLN		VPAS3P	RP3GSM	DASF	NASF
	3361	4043		1131	2532		991	846	3588	808

16 And	he	gathered	them	to	the	place		called		in	Hebrew
καὶ 1	→	συνήγαγεν 2	αὐτοὺς 3	εἰς 4	τὸν 5	τόπον 6	‹τὸν 7	καλούμενον 8›		→	Ἑβραϊστὶ 9
kai		synēgagen	autous	eis	ton	topon	ton	kaloumenon			Hebraisti
CLN		VAAI3S	RP3APM	P	DASM	NASM	DASM	VPPP-SAM			B
2532		4863	846	1519	3588	5117	3588	2564			1447

Armageddon. **17** And	the	seventh	poured	out	his	bowl	on	the	air,
Ἁρμαγεδών 10	Καὶ 1	ὁ 2	ἕβδομος 3	ἐξέχεεν 4	←	αὐτοῦ 7	‹τὴν 5	φιάλην 6›	ἐπὶ 8	τὸν 9	ἀέρα 10
Harmagedōn	Kai	ho	hebdomos	execheen		autou	tēn	phialēn	epi	ton	aera
NASN	CLN	DNSM	JNSM	VAAI3S		RP3GSM	DASF	NASF	P	DASM	NASM
717	2532	3588	1442	1632		846	3588	5357	1909	3588	109

and	a	loud	voice	came	out	of	the	temple,	from	the	throne,	saying,	"It
καὶ 11	▸13	μεγάλη 14	φωνὴ 13	ἐξῆλθεν 12	←	ἐκ 15	τοῦ 16	ναοῦ 17	ἀπὸ 18	τοῦ 19	θρόνου 20	λέγουσα 21	→
kai		megalē	phōnē	exēlthen		ek	tou	naou	apo	tou	thronou	legousa	
CLN		JNSF	NNSF	VAAI3S		P	DGSM	NGSM	P	DGSM	NGSM	VPAP-SNF	
2532		3173	5456	1831		1537	3588	3485	575	3588	2362	3004	

is	done!" **18** And	there	were	lightnings	and	sounds	and	thunders,	and	there
→	Γέγονεν 22	καὶ 1	→	ἐγένοντο 2	ἀστραπαὶ 3	καὶ 4	φωναὶ 5	καὶ 6	βρονταί 7	καὶ 8	→
	Gegonen	kai		egenonto	astrapai	kai	phōnai	kai	brontai	kai	
	VRAI3S	CLN		VAMI3P	NNPF	CLN	NNPF	CLN	NNPF	CLN	
	1096	2532		1096	796	2532	5456	2532	1027	2532	

was	a	great	earthquake,	as	has	not	happened	from	*the time*	humanity	has
ἐγένετο 10	▸9	μέγας 11	σεισμὸς 9	οἷος 12	▸14	οὐκ 13	ἐγένετο 14	ἀφ' 15	οὗ 16	ἄνθρωποι 17	→
egeneto		megas	seismos	hoios		ouk	egeneto	aph'	hou	anthrōpoi	
VAMI3S		JNSM	NNSM	RK-NSM		BN	VAMI3S	P	RR-GSN	NNPM	
1096		3173	4578	3634		3756	1096	575	3739	444	

been	on	the	earth—	so	great	in	this	way	was	the	earthquake. **19** And
ἐγένοντο 18	ἐπὶ 19	τῆς 20	γῆς 21	τηλικοῦτος 22	μέγας 25	→	→	οὕτω 24	•	→	σεισμὸς 23	καὶ 1
egenonto	epi	tēs	gēs	tēlikoutos	megas			houtō			seismos	kai
VAMI3P	P	DGSF	NGSF	JNSM	JNSM			B			NNSM	CLN
1069	1909	3588	1093	5082	3173			3779			4578	2532

the	great	city	was	split	into	three	parts,	and	the	cities	of	the
ἡ 3	‹ἡ 5	μεγάλη 6›	πόλις 4	ἐγένετο 2	•	εἰς 7	τρία 8	μέρη 9	καὶ 10	αἱ 11	πόλεις 12	▸14	τῶν 13
hē	hē	megalē	polis	egeneto		eis	tria	merē	kai	hai	poleis		tōn
DNSF	DNSF	JNSF	NNSF	VAMI3S		P	JAPN	NAPN	CLN	DNPF	NNPF		DGPN
3588	3588	3173	4172	1096		1519	5140	3313	2532	3588	4172		3588

nations	fell.	And	Babylon	the	great	was	remembered	before	God,	to
ἐθνῶν 14	ἔπεσαν 15	καὶ 16	Βαβυλὼν 17	ἡ 18	μεγάλη 19	→	ἐμνήσθη 20	ἐνώπιον 21	‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	→
ethnōn	epesan	kai	Babylōn	hē	megalē		emnēsthē	enōpion	tou	theou	
NGPN	VAAI3P	CLN	NNSF	DNSF	JNSF		VAPI3S	P	DGSM	NGSM	
1484	4098	2532	897	3588	3173		3415	1799	3588	2316	

give	her	the	cup	of	the	wine	of	his	furious	wrath.[2]
δοῦναι 24	αὐτῇ 25	τὸ 26	ποτήριον 27	▸29	τοῦ 28	οἴνου 29	▸33	αὐτοῦ 34	‹τοῦ 30	θυμοῦ 31›	‹τῆς 32	ὀργῆς 33›
dounai	autē	to	potērion		tou	oinou		autou	tou	thymou	tēs	orgēs
VAAN	RP3DSF	DASN	NASN		DGSM	NGSM		RP3GSM	DGSM	NGSM	DGSF	NGSF
1325	846	3588	4221		3588	3631		846	3588	2372	3588	3709

20 And	every	island	fled,	and	mountains	were	not	found. **21** And	large
καὶ 1	πᾶσα 2	νῆσος 3	ἔφυγεν 4	καὶ 5	ὄρη 6	▸8	οὐχ 7	εὑρέθησαν 8	καὶ 1	μεγάλη 3
kai	pasa	nēsos	ephygen	kai	orē		ouch	heurethēsan	kai	megalē
CLN	JNSF	NNSF	VAAI3S	CLN	NNPN		BN	VAPI3P	CLN	JNSF
2532	3956	3520	5343	2532	3735		3756	2147	2532	3173

[2] Lit. "of the anger of the wrath of him"

hailstones,	weighing	about	a	hundred	pounds,[3]	came	down	from	the	sky
χάλαζα 2	•	ὡς 4	→	ταλαντιαία 5	←	καταβαίνει 6	←	ἐκ 7	τοῦ 8	οὐρανοῦ 9
chalaza		hōs		talantiaia		katabainei		ek	tou	ouranou
NNSF		CAM		JNSF		VPAI3S		P	DGSM	NGSM
5464		5613		5006		2597		1537	3588	3772

upon	people,	and	the	people	blasphemed	God	because	of
ἐπὶ 10	‹τοὺς 11	ἀνθρώπους 12›	καὶ 13	οἱ 15	ἄνθρωποι 16	ἐβλασφήμησαν 14	‹τὸν 17	θεὸν 18›	ἐκ 19	▸21
epi	tous	anthrōpous	kai	hoi	anthrōpoi	eblasphēmēsan	ton	theon	ek	
P	DAPM	NAPM	CLN	DNPM	NNPM	VAAI3P	DASM	NASM	P	
1909	3588	444	2532	3588	444	987	3588	2316	1537	

the	plague	of	hail,	because	the	plague	of	it	was	very	great.
τῆς 20	πληγῆς 21	→	‹τῆς 22	χαλάζης 23›	ὅτι 24	ἡ 27	πληγὴ 28	→	αὐτῆς 29	ἐστὶν 26	σφόδρα 30	μεγάλη 25
tēs	plēgēs		tēs	chalazēs	hoti	hē	plēgē		autēs	estin	sphodra	megalē
DGSF	NGSF		DGSF	NGSF	CAZ	DNSF	NNSF		RP3GSF	VPAI3S	B	JNSF
3588	4127		3588	5464	3754	3588	4127		846	2076	4970	3173

The Judgment of the Great Prostitute Babylon

17

And	one	of	the	seven	angels	who	had	the	seven	bowls	came	and
Καὶ 1	εἷς 3	ἐκ 4	τῶν 5	ἑπτὰ 6	ἀγγέλων 7	τῶν 8	ἐχόντων 9	τὰς 10	ἑπτὰ 11	φιάλας 12	ἦλθεν 2	καὶ 13
Kai	heis	ek	tōn	hepta	angelōn	tōn	echontōn	tas	hepta	phialas	ēlthen	kai
CLN	JNSM	P	DGPM	XN	NGPM	DGPM	VPAP-PGM	DAPF	XN	NAPF	VAAI3S	CLN
2532	1520	1537	3588	2033	32	3588	2192	3588	2033	5357	2064	2532

spoke	with	me,	saying,	“Come,	I	will	show	you	the	judgment	of	the
ἐλάλησεν 14	μετ’ 15	ἐμοῦ 16	λέγων 17	Δεῦρο 18	→	→	δείξω 19	σοι 20	τὸ 21	κρίμα 22	▸24	τῆς 23
elalēsen	met’	emou	legōn	Deuro			deixō	soi	to	krima		tēs
VAAI3S	P	RP1GS	VPAP-SNM	B			VFAI1S	RP2DS	DASN	NASN		DGSF
2980	3326	1700	3004	1204			1166	4671	3588	2917		3588

great	prostitute	who	is	seated	on	many	waters,	2	with	whom	the
‹τῆς 25	μεγάλης 26›	πόρνης 24	τῆς 27	→	καθημένης 28	ἐπὶ 29	πολλῶν 31	ὑδάτων 30	μεθ’ 1	ἧς 2	οἱ 4
tēs	megalēs	pornēs	tēs		kathēmenēs	epi	pollōn	hydatōn	meth’	hēs	hoi
DGSF	JGSF	NGSF	DGSF		VPUP-SGF	P	JGPN	NGPN	P	RR-GSF	DNPM
3588	3173	4204	3588		2521	1909	4183	5204	3326	3739	3588

kings	of	the	earth	committed	sexual	immorality,	and	those	who	live	on
βασιλεῖς 5	▸7	τῆς 6	γῆς 7	ἐπόρνευσαν 3	←	←	καὶ 8	οἱ 10	→	κατοικοῦντες 11	▸13
basileis		tēs	gēs	eporneusan			kai	hoi		katoikountes	
NNPM		DGSF	NGSF	VAAI3P			CLN	DNPM		VPAP-PNM	
935		3588	1093	4203			2532	3588		2730	

the	earth	became	drunk	with	the	wine	of	her	sexual
τὴν 12	γῆν 13	→	ἐμεθύσθησαν 9	ἐκ 14	τοῦ 15	οἴνου 16	▸18	αὐτῆς 19	‹τῆς 17	πορνείας 18›
tēn	gēn		emethysthēsan	ek	tou	oinou		autēs	tēs	porneias
DASF	NASF		VAPI3P	P	DGSM	NGSM		RP3GSF	DGSF	NGSF
3588	1093		3184	1537	3588	3631		846	3588	4202

immorality.”	3	And	he	carried	me	away	into	the	wilderness	in	the	Spirit,[1]	and	I
←		καὶ 1	→	ἀπήνεγκέν 2	με 3	◂2	εἰς 4	→	ἔρημον 5	ἐν 6	→	πνεύματι 7	καὶ 8	→
		kai		apēnenken	me		eis		erēmon	en		pneumati	kai	
		CLN		VAAI3S	RP1AS		P		JASF	P		NDSN	CLN	
		2532		667	3165		1519		2048	1722		4151	2532	

saw	a	woman	seated	on	a	scarlet	beast	that	was	full	of
εἶδον 9	→	γυναῖκα 10	καθημένην 11	ἐπὶ 12	▸13	κόκκινον 14	θηρίον 13	→	→	γέμοντα 15	▸16
eidon		gynaika	kathēmenēn	epi		kokkinon	thērion			gemonta	
VAAI1S		NASF	VPUP-SAF	P		JASN	NASN			VPAP-PAN	
1492		1135	2521	1909		2847	2342			1073	

blasphemous	names,	having	seven	heads	and	ten	horns.	4	And	the	woman	was
βλασφημίας 17	ὀνόματα 16	ἔχων 18	ἑπτὰ 20	κεφαλὰς 19	καὶ 21	δέκα 23	κέρατα 22		καὶ 1	ἡ 2	γυνὴ 3	ἦν 4
blasphēmias	onomata	echōn	hepta	kephalas	kai	deka	kerata		kai	hē	gynē	ēn
NGSF	NAPN	VPAP-SNM	XN	NAPF	CLN	XN	NAPN		CLN	DNSF	NNSF	VIAI3S
988	3686	2192	2033	2776	2532	1176	2768		2532	3588	1135	2258

dressed	in	purple	and	scarlet	and	adorned	with	gold	and	precious
περιβεβλημένη 5	←	πορφυροῦν 6	καὶ 7	κόκκινον 8	καὶ 9	κεχρυσωμένη 10	→	χρυσίῳ 11	καὶ 12	τιμίῳ 14
peribeblēmenē		porphyroun	kai	kokkinon	kai	kechrysōmenē		chrysiō	kai	timiō
VRPP-SNF		JASN	CLN	JASN	CLN	VRPP-SNF		NDSN	CLN	JDSM
4016		4210	2532	2847	2532	5558		5553	2532	5093

[3] Lit. “weighing a talent”; a talent was 125 Roman pounds (of 12 ounces each), so this is just under 100 lbs or 43 kg [1] Or “in the spirit,” referring to the human spirit

stones	and	pearls,	holding	a	golden	cup	in	her	hand
λίθῳ 13	καὶ 15	μαργαρίταις 16	ἔχουσα 17	▸18	χρυσοῦν 19	ποτήριον 18	ἐν 20	αὐτῆς 23	‹τῇ 21	χειρὶ 22›
lithō	kai	margaritais	echousa		chrysoun	potērion	en	autēs	tē	cheiri
NDSM	CLN	NDPM	VPAP-SNF		JASN	NASN	P	RP3GSF	DDSF	NDSF
3037	2532	3135	2192		5552	4221	1722	846	3588	5495

full	of	detestable	things	and	the	unclean	things	of	her	sexual
γέμον 24	→	βδελυγμάτων 25	←	καὶ 26	τὰ 27	ἀκάθαρτα 28	←	▸30	αὐτῆς 31	‹τῆς 29	πορνείας 30›
gemon		bdelygmatōn		kai	ta	akatharta			autēs	tēs	porneias
VPAP-SAN		NGPN		CLN	DAPN	JAPN			RP3GSF	DGSF	NGSF
1073		946		2532	3588	169			846	3588	4202

immorality.	5	And	on	her	forehead	a	name	was	written,	a	mystery:
←		καὶ 1	ἐπὶ 2	αὐτῆς 5	‹τὸ 3	μέτωπον 4›	→	ὄνομα 6	→	γεγραμμένον 7	→	μυστήριον 8
		kai	epi	autēs	to	metōpon		onoma		gegrammenon		mystērion
		CLN	P	RP3GSF	DASN	NASN		NNSN		VRPP-SNN		NNSN
		2532	1909	846	3588	3359		3686		1125		3466

“Babylon	the	great,	the	mother	of	prostitutes	and	of	the	detestable
Βαβυλὼν 9	ἡ 10	μεγάλη 11	ἡ 12	μήτηρ 13	→	‹τῶν 14	πορνῶν 15›	καὶ 16	▸18	τῶν 17	βδελυγμάτων 18
Babylōn	hē	megalē	hē	mētēr		tōn	pornōn	kai		tōn	bdelygmatōn
NNSF	DNSF	JNSF	DNSF	NNSF		DGPF	NGPF	CLN		DGPN	NGPN
897	3588	3173	3588	3384		3588	4204	2532		3588	946

things	of	the	earth.”	6	And	I	saw	the	woman	drunk	with	the	blood	of
←	▸20	τῆς 19	γῆς 20		καὶ 1	→	εἶδον 2	τὴν 3	γυναῖκα 4	μεθύουσαν 5	ἐκ 6	τοῦ 7	αἵματος 8	▸10
		tēs	gēs		kai		eidon	tēn	gynaika	methyousan	ek	tou	haimatos	
		DGSF	NGSF		CLN		VAAI1S	DASF	NASF	VPAP-SAF	P	DGSN	NGSN	
		3588	1093		2532		1492	3588	1135	3184	1537	3588	129	

the	saints	and	with	the	blood	of	the	witnesses	to	Jesus.	And	I	was	greatly
τῶν 9	ἁγίων 10	καὶ 11	ἐκ 12	τοῦ 13	αἵματος 14	▸16	τῶν 15	μαρτύρων 16	→	Ἰησοῦ 17	Καὶ 18	→	▸19	μέγα 23
tōn	hagiōn	kai	ek	tou	haimatos		tōn	martyrōn		Iēsou	Kai			mega
DGPM	JGPM	CLN	P	DGSN	NGSN		DGPM	NGPM		NGSM	CLN			JASN
3588	40	2532	1537	3588	129		3588	3144		2424	2532			3173

astonished	•	when	I	saw	her.[2]	7	And	the	angel	said	to	me,	“Why
ἐθαύμασα 19	θαῦμα 22	→	→	ἰδὼν 20	αὐτὴν 21		καὶ 1	ὁ 4	ἄγγελος 5	εἶπέν 2	→	μοι 3	‹Διὰ 6	τί 7›
ethaumasa	thauma			idōn	autēn		kai	ho	angelos	eipen		moi	Dia	ti
VAAI1S	NASN			VAAP-SNM	RP3ASF		CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S		RP1DS	P	RI-ASN
2296	2295			1492	846		2532	3588	32	2036		3427	1223	5101

are	you	astonished?	I	will	tell	you	the	mystery	of	the	woman	and	of
→	→	ἐθαύμασας 8	ἐγὼ 9	→	ἐρῶ 10	σοι 11	τὸ 12	μυστήριον 13	▸15	τῆς 14	γυναικὸς 15	καὶ 16	▸18
		ethaumasas	egō		erō	soi	to	mystērion		tēs	gynaikos	kai	
		VAAI2S	RP1NS		VFAI1S	RP2DS	DASN	NASN		DGSF	NGSF	CLN	
		2296	1473		3004	4671	3588	3466		3588	1135	2532	

the	beast	that	has	the	seven	heads	and	the	ten	horns	that
τοῦ 17	θηρίου 18	τοῦ 22	ἔχοντος 23	τὰς 24	ἑπτὰ 25	κεφαλὰς 26	καὶ 27	τὰ 28	δέκα 29	κέρατα 30	τοῦ 19
tou	thēriou	tou	echontos	tas	hepta	kephalas	kai	ta	deka	kerata	tou
DGSN	NGSN	DGSN	VPAP-SGN	DAPF	XN	NAPF	CLN	DAPN	XN	NAPN	DGSN
3588	2342	3588	2192	3588	2033	2776	2532	3588	1176	2768	3588

carries	her.	8	The	beast	that	you	saw	was,	and	is	not,	and	is	going	to
βαστάζοντος 20	αὐτὴν 21		τὸ 1	θηρίον 2	ὃ 3	→	εἶδες 4	ἦν 5	καὶ 6	ἔστιν 8	οὐκ 7	καὶ 9	→	μέλλει 10	→
bastazontos	autēn		to	thērion	ho		eides	ēn	kai	estin	ouk	kai		mellei	
VPAP-SGN	RP3ASF		DNSN	NNSN	RR-ASN		VAAI2S	VIAI3S	CLN	VPAI3S	BN	CLN		VPAI3S	
941	846		3588	2342	3739		3708	2258	2532	2076	3756	2532		3195	

come	up	from	the	abyss,	and	he	is	going	to	destruction.	And	those	who
ἀναβαίνειν 11	←	ἐκ 12	τῆς 13	ἀβύσσου 14	καὶ 15	→	→	ὑπάγει 18	εἰς 16	ἀπώλειαν 17	καὶ 19	οἱ 21	→
anabainein		ek	tēs	abyssou	kai			hypagei	eis	apōleian	kai	hoi	
VPAN		P	DGSF	NGSF	CLN			VPAI3S	P	NASF	CLN	DNPM	
305		1537	3588	12	2532			5217	1519	684	2532	3588	

live	on	the	earth,	whose	names	are	not	written	in	the	book
κατοικοῦντες 22	ἐπὶ 23	τῆς 24	γῆς 25	ὧν 26	‹τὸ 29	ὄνομα 30›	▸28	οὐ 27	γέγραπται 28	ἐπὶ 31	τὸ 32	βιβλίον 33
katoikountes	epi	tēs	gēs	hōn	to	onoma		ou	gegraptai	epi	to	biblion
VPAP-PNM	P	DGSF	NGSF	RR-GPM	DNSN	NNSN		BN	VRPI3S	P	DASN	NASN
2730	1909	3588	1093	3739	3588	3686		3756	1125	1909	3588	975

[2] Lit. “I marveled a great marvel seeing her”

of	life	from	the	foundation	of	the	world,	will	be	astonished	when	they
→	‹τῆς34	ζωῆς35›	ἀπὸ36	→	καταβολῆς37	→	→	κόσμου38	→	→	θαυμασθήσονται20	→	→
	tēs	zōēs	apo		katabolēs			kosmou			thaumasthēsontai		
	DGSF	NGSF	P		NGSF			NGSM			VFPI3P		
	3588	2222	575		2602			2889			2296		

see	the	beast	that	was,	and	is	not,	and	will	be	present.	9	Here	is
βλεπόντων39	τὸ40	θηρίον41	ὅτι42	ἦν43	καὶ44	ἔστιν46	οὐκ45	καὶ47	→	→	παρέσται48		῾Ὧδε1	▸3
blepontōn	to	thērion	hoti	ēn	kai	estin	ouk	kai			parestai		Hōde	
VPAP-PGM	DASN	NASN	CAZ	VIAI3S	CLN	VPAI3S	BN	CLN			VFMI3S		B	
991	3588	2342	3754	2258	2532	2076	3756	2532			3918		5602	

the	mind	that	has	wisdom:	the	seven	heads	are	seven	mountains	*on which*	the
ὁ2	νοῦς3	ὁ4	ἔχων5	σοφίαν6	αἱ7	ἑπτὰ8	κεφαλαὶ9	εἰσίν12	ἑπτὰ10	ὄρη11	ὅπου13	ἡ14
ho	nous	ho	echōn	sophian	hai	hepta	kephalai	eisin	hepta	orē	hopou	hē
DNSM	NNSM	DNSM	VPAP-SNM	NASF	DNPF	XN	NNPF	VPAI3P	XN	NNPN	CAL	DNSF
3588	3563	3588	2192	4678	3588	2033	2776	1526	2033	3735	3699	3588

woman	sits	•	•[3]	and	they	are	seven	kings.	10	Five	have
γυνὴ15	κάθηται16	ἐπ'17	αὐτῶν18	καὶ19	→	εἰσιν22	ἑπτά21	βασιλεῖς20		‹οἱ1	πέντε2›	→
gynē	kathētai	ep'	autōn	kai		eisin	hepta	basileis		hoi	pente	
NNSF	VPUI3S	P	RP3GPN	CLN		VPAI3P	XN	NNPM		DNPM	XN	
1135	2521	1909	846	2532		1526	2033	935		3588	4002	

fallen,	one	is,	the	other	has	not	yet	come,	and	whenever	he	comes	it	is
ἔπεσαν3	‹ὁ4	εἷς5›	ἔστιν6	ὁ7	ἄλλος8	▸10	οὔπω9	←	ἦλθεν10	καὶ11	ὅταν12	→	ἔλθῃ13	→	→
epesan	ho	heis	estin	ho	allos		oupō		ēlthen	kai	hotan		elthē		
VAAI3P	DNSM	JNSM	VPAI3S	DNSM	JNSM		BN		VAAI3S	CLN	CAT		VAAS3S		
4098	3588	1520	2076	3588	243		3768		2064	2532	3752		2064		

necessary	for	him	to	remain	a	short	time.	11	And	the	beast	that	was,	and	is
δεῖ16	→	αὐτὸν15	→	μεῖναι17	→	ὀλίγον14	←		καὶ1	τὸ2	θηρίον3	ὃ4	ἦν5	καὶ6	ἔστιν8
dei		auton		meinai		oligon			kai	to	thērion	ho	ēn	kai	estin
VPAI3S		RP3ASM		VAAN		JASN			CLN	DNSN	NNSN	RR-NSN	VIAI3S	CLN	VPAI3S
1163		846		3306		3641			2532	3588	2342	3739	2258	2532	2076

not,	is	also	himself	an	eighth,	and	is	of	the	seven,	and	he	is	going	to
οὐκ7	ἐστιν12	καὶ9	αὐτὸς10	→	ὄγδοός11	καὶ13	ἐστιν17	ἐκ14	τῶν15	ἑπτά16	καὶ18	→	→	ὑπάγει21	εἰς19
ouk	estin	kai	autos		ogdoos	kai	estin	ek	tōn	hepta	kai			hypagei	eis
BN	VPAI3S	BE	RP3NSMP		JNSM	CLN	VPAI3S	P	DGPM	XN	CLN			VPAI3S	P
3756	2076	2532	846		3590	2532	2076	1537	3588	2033	2532			5217	1519

destruction.	12	And	the	ten	horns	that	you	saw	are	ten	kings,	who	have
ἀπώλειαν20		καὶ1	τὰ2	δέκα3	κέρατα4	ἃ5	→	εἶδες6	εἰσιν9	δέκα7	βασιλεῖς8	οἵτινες10	▸13
apōleian		kai	ta	deka	kerata	ha		eides	eisin	deka	basileis	hoitines	
NASF		CLN	DNPN	XN	NNPN	RR-APN		VAAI2S	VPAI3P	XN	NNPM	RR-NPM	
684		2532	3588	1176	2768	3739		1492	1526	1176	935	3748	

not	yet	received	a	kingdom,	but	they	will	receive	authority	as	kings
οὔπω12	←	ἔλαβον13	→	βασιλείαν11	ἀλλὰ14	→	→	λαμβάνουσιν20	ἐξουσίαν15	ὡς16	βασιλεῖς17
oupō		elabon		basileian	alla			lambanousin	exousian	hōs	basileis
BN		VAAI3P		NASF	CLC			VPAI3P	NASF	P	NNPM
3768		2983		932	235			2983	1849	5613	935

for	one	hour	with	the	beast.	13	These	have	one	opinion,	and	they	will
▸19	μίαν18	ὥραν19	μετὰ21	τοῦ22	θηρίου23		οὗτοι1	ἔχουσιν4	μίαν2	γνώμην3	καὶ5	→	→
	mian	hōran	meta	tou	thēriou		houtoi	echousin	mian	gnōmēn	kai		
	JASF	NASF	P	DGSN	NGSN		RD-NPM	VPAI3P	JASF	NASF	CLN		
	1520	5610	3326	3588	2342		3778	2192	1520	1106	2532		

give	their	power	and	authority	to	the	beast.	14	These	will	make
διδόασιν13	αὐτῶν10	‹τὴν6	δύναμιν7›	καὶ8	ἐξουσίαν9	▸12	τῷ11	θηρίῳ12		οὗτοι1	→	→
didoasin	autōn	tēn	dynamin	kai	exousian		tō	thēriō		houtoi		
VPAI3P	RP3GPM	DASF	NASF	CLN	NASF		DDSN	NDSN		RD-NPM		
1325	846	3588	1411	2532	1849		3588	2342		3778		

war	with	the	Lamb,	and	the	Lamb	will	conquer	them,	because	he	is
πολεμήσουσιν5	μετὰ2	τοῦ3	ἀρνίου4	καὶ6	τὸ7	ἀρνίον8	→	νικήσει9	αὐτούς10	ὅτι11	→	ἐστὶν14
polemēsousin	meta	tou	arniou	kai	to	arnion		nikēsei	autous	hoti		estin
VFAI3P	P	DGSN	NGSN	CLN	DNSN	NNSN		VFAI3S	RP3APM	CAZ		VPAI3S
4170	3326	3588	721	2532	3588	721		3528	846	3754		2076

[3] Lit. "where the woman is seated on them"

Lord	of	lords	and	King	of	kings,	and	those	with	him	are	called	and
κύριος 12	→	κυρίων 13	καὶ 15	βασιλεὺς 16	→	βασιλέων 17	καὶ 18	οἱ 19	μετ᾽ 20	αὐτοῦ 21	•	κλητοὶ 22	καὶ 23
kyrios		kyriōn	kai	basileus		basileōn	kai	hoi	met᾽	autou		klētoi	kai
NNSM		NGPM	CLN	NNSM		NGPM	CLN	DNPM	P	RP3GSM		JNPM	CLN
2962		2962	2532	935		935	2532	3588	3326	846		2822	2532

chosen	and	faithful.”	15 And	he	said	to	me,	“The	waters	that	you	saw,	where	the
ἐκλεκτοὶ 24	καὶ 25	πιστοί 26	Καὶ 1	→	λέγει 2	→	μοι 3	Τὰ 4	ὕδατα 5	ἃ 6	→	εἶδες 7	οὗ 8	ἡ 9
eklektoi	kai	pistoi	Kai		legei		moi	Ta	hydata	ha		eides	hou	hē
JNPM	CLN	JNPM	CLN		VPAI3S		RP1DS	DNPN	NNPN	RR-APN		VAAI2S	B	DNSF
1588	2532	4103	2532		3004		3427	3588	5204	3739		1492	3757	3588

prostitute	is	seated,	are	peoples	and	crowds	and	nations	and	languages.	16 And
πόρνη 10	→	κάθηται 11	εἰσὶν 15	λαοὶ 12	καὶ 13	ὄχλοι 14	καὶ 16	ἔθνη 17	καὶ 18	γλῶσσαι 19	καὶ 1
pornē		kathētai	eisin	laoi	kai	ochloi	kai	ethnē	kai	glōssai	kai
NNSF		VPUI3S	VPAI3P	NNPM	CLN	NNPM	CLN	NNPN	CLN	NNPF	CLN
4204		2521	1526	2992	2532	3793	2532	1484	2532	1100	2532

the	ten	horns	that	you	saw	and	the	beast,	these	will	hate	the	prostitute
τὰ 2	δέκα 3	κέρατα 4	ἃ 5	→	εἶδες 6	καὶ 7	τὸ 8	θηρίον 9	οὗτοι 10	→	μισήσουσι 11	τὴν 12	πόρνην 13
ta	deka	kerata	ha		eides	kai	to	thērion	houtoi		misēsousi	tēn	pornēn
DNPN	XN	NNPN	RR-APN		VAAI2S	CLN	DNSN	NNSN	RD-NPM		VFAI3P	DASF	NASF
3588	1176	2768	3739		1492	2532	3588	2342	3778		3404	3588	4204

and	will	make	her	desolate	and	naked,	and	they	will	eat	her
καὶ 14	→	ποιήσουσιν 16	αὐτὴν 17	ἠρημωμένην 15	καὶ 18	γυμνήν 19	καὶ 20	→	→	φάγονται 24	αὐτῆς 23
kai		poiēsousin	autēn	ērēmōmenēn	kai	gymnēn	kai			phagontai	autēs
CLN		VFAI3P	RP3ASF	VRPP-SAF	CLN	JASF	CLN			VFMI3P	RP3GSF
2532		4160	846	2049	2532	1131	2532			5315	846

flesh	and	will	burn	her	up	with	fire.	17 For	God
‹τὰς 21	σάρκας 22›	καὶ 25	→	κατακαύσουσιν 27	αὐτὴν 26	◂27 ἐν 28	πυρί 29	γὰρ 2	‹ὁ 1	θεὸς 3›
tas	sarkas	kai		katakausousin	autēn	en	pyri	gar	ho	theos
DAPF	NAPF	CLN		VFAI3P	RP3ASF	P	NDSN	CAZ	DNSM	NNSM
3588	4561	2532		2618	846	1722	4442	1063	3588	2316

put	into	their	hearts	to	carry	out	his	purpose	and	to
ἔδωκεν 4	εἰς 5	αὐτῶν 8	‹τὰς 6	καρδίας 7›	→	ποιῆσαι 9	←	αὐτοῦ 12	‹τὴν 10	γνώμην 11›	καὶ 13	→
edōken	eis	autōn	tas	kardias		poiēsai		autou	tēn	gnōmēn	kai	
VAAI3S	P	RP3GPM	DAPF	NAPF		VAAN		RP3GSM	DASF	NASF	CLN	
1325	1519	846	3588	2588		4160		846	3588	1106	2532	

make	*a unanimous decision*[4]	and	to	give	their	kingdom	to	the	beast,
ποιῆσαι 14	‹μίαν 15	γνώμην 16›	καὶ 17	→	δοῦναι 18	αὐτῶν 21	‹τὴν 19	βασιλείαν 20›	▸23	τῷ 22	θηρίῳ 23
poiēsai	mian	gnōmēn	kai		dounai	autōn	tēn	basileian		tō	thēriō
VAAN	JASF	NASF	CLN		VAAN	RP3GPM	DASF	NASF		DDSN	NDSN
4160	1520	1106	2532		1325	846	3588	932		3588	2342

until	the	words	of	God	are	fulfilled.	18 And	the	woman	that	you	saw
ἄχρι 24	οἱ 26	λόγοι 27	→	‹τοῦ 28	θεοῦ 29›	→	τελεσθήσονται 25	καὶ 1	ἡ 2	γυνὴ 3	ἣν 4	→	εἶδες 5
achri	hoi	logoi		tou	theou		telesthēsontai	kai	hē	gynē	hēn		eides
P	DNPM	NNPM		DGSM	NGSM		VFPI3P	CLN	DNSF	NNSF	RR-ASF		VAAI2S
891	3588	3056		3588	2316		5055	2532	3588	1135	3739		1492

is	the	great	city	that	has	sovereignty	over	the	kings	of	the
ἔστιν 6	ἡ 7	‹ἡ 9	μεγάλη 10›	πόλις 8	ἡ 11	ἔχουσα 12	βασιλείαν 13	ἐπὶ 14	τῶν 15	βασιλέων 16	▸18	τῆς 17
estin	hē	hē	megalē	polis	hē	echousa	basileian	epi	tōn	basileōn		tēs
VPAI3S	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF	DNSF	VPAP-SNF	NASF	P	DGPM	NGPM		DGSF
2076	3588	3588	3173	4172	3588	2192	932	1909	3588	935		3588

earth.
γῆς 18
gēs
NGSF
1093

Lament Over Babylon the Great

18	After	these	things	I	saw	another	angel	descending	from	heaven,
	Μετὰ 1	ταῦτα 2	←	→	εἶδον 3	ἄλλον 4	ἄγγελον 5	καταβαίνοντα 6	ἐκ 7	‹τοῦ 8	οὐρανοῦ 9›
	Meta	tauta			eidon	allon	angelon	katabainonta	ek	tou	ouranou
	P	RD-APN			VAAI1S	JASM	NASM	VPAP-SAM	P	DGSM	NGSM
	3326	3778			3708	243	32	2597	1537	3588	3772

[4] Lit. “to make one decision”

who	had	great	authority,	and	the	earth	was	illuminated	by	his
→	ἔχοντα 10	μεγάλην 12	ἐξουσίαν 11	καὶ 13	ἡ 14	γῆ 15	→	ἐφωτίσθη 16	ἐκ 17	αὐτοῦ 20
	echonta	megalēn	exousian	kai	hē	gē		ephōtisthē	ek	autou
	VPAP-SAM	JASF	NASF	CLN	DNSF	NNSF		VAPI3S	P	RP3GSM
	2192	3173	1849	2532	3588	1093		5461	1537	846

splendor.	2 And	he	cried	out	with	a	powerful	voice,	saying,	"Fallen,	fallen	is
‹τῆς 18	δόξης 19›	καὶ 1	→ ἔκραξεν 2	←	ἐν 3	▸5	ἰσχυρᾷ 4	φωνῇ 5	λέγων 6	Ἔπεσεν 7	ἔπεσεν 8	→
tēs	doxēs	kai	ekraxen		en		ischyra	phōnē	legōn	Epesen	epesen	
DGSF	NGSF	CLN	VAAI3S		P		JDSF	NDSF	VPAP-SNM	VAAI3S	VAAI3S	
3588	1391	2532	2896		1722		2478	5456	3004	4098	4098	

Babylon	the	great,	and	it	has	become	a	dwelling	place	of	demons	and	a
Βαβυλὼν 9	ἡ 10	μεγάλη 11	καὶ 12	→	→	ἐγένετο 13	→	κατοικητήριον 14	←	→	δαιμονίων 15	καὶ 16	→
Babylōn	hē	megalē	kai			egeneto		katoikētērion			daimoniōn	kai	
NNSF	DNSF	JNSF	CLN			VAMI3S		NNSN			NGPN	CLN	
897	3588	3173	2532			1096		2732			1140	2532	

haunt	of	every	unclean	spirit	and	a	haunt	of	every	unclean
φυλακὴ 17	▸19	παντὸς 18	ἀκαθάρτου 20	πνεύματος 19	καὶ 21	→	φυλακὴ 22	▸24	παντὸς 23	ἀκαθάρτου 25
phylakē		pantos	akathartou	pneumatos	kai		phylakē		pantos	akathartou
NNSF		JGSN	JGSN	NGSN	CLN		NNSF		JGSN	JGSN
5438		3956	169	4151	2532		5438		3956	169

bird	and	a	haunt	of	every	unclean	and	detested	animal.	3 For	all
ὀρνέου 24	καὶ 26	→	φυλακὴ 27	▸29	παντὸς 28	ἀκαθάρτου 30	καὶ 31	μεμισημένου 32	θηρίου 29	ὅτι 1	πάντα 11
orneou	kai		phylakē		pantos	akathartou	kai	memisēmenou	thēriou	hoti	panta
NGSN	CLN		NNSF		JGSN	JGSN	CLN	VRPP-SGN	NGSN	CAZ	JNPN
3732	2532		5438		3956	169	2532	3404	2342	3754	3956

the	nations	have	drunk[1]	from	the	wine	of	the	passion	of	her	sexual
τὰ 12	ἔθνη 13	→	πέπτωκαν 10	ἐκ 2	τοῦ 3	οἴνου 4	▸6	τοῦ 5	θυμοῦ 6	▸8	αὐτῆς 9	‹τῆς 7	πορνείας 8›
ta	ethnē		peptōkan	ek	tou	oinou		tou	thymou		autēs	tēs	porneias
DNPN	NNPN		VRAI3P	P	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM		RP3GSF	DGSF	NGSF
3588	1484		4095	1537	3588	3631		3588	2372		846	3588	4202

immorality,	and	the	kings	of	the	earth	have	committed	sexual	immorality	with
←	καὶ 14	οἱ 15	βασιλεῖς 16	▸18	τῆς 17	γῆς 18	→	ἐπόρνευσαν 21	←	←	μετ' 19
	kai	hoi	basileis		tēs	gēs		eporneusan			met'
	CLN	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF		VAAI3P			P
	2532	3588	935		3588	1093		4203			3326

her,	and	the	merchants	of	the	earth	have	become	rich	from	the	power
αὐτῆς 20	καὶ 22	οἱ 23	ἔμποροι 24	▸26	τῆς 25	γῆς 26	→	→	ἐπλούτησαν 33	ἐκ 27	τῆς 28	δυνάμεως 29
autēs	kai	hoi	emporoi		tēs	gēs			eploutēsan	ek	tēs	dynameōs
RP3GSF	CLN	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF			VAAI3P	P	DGSF	NGSF
846	2532	3588	1713		3588	1093			4147	1537	3588	1411

of	her	sensuality."	4 And	I	heard	another	voice	from	heaven
▸31	αὐτῆς 32	‹τοῦ 30	στρήνους 31›	Καὶ 1	→ ἤκουσα 2	ἄλλην 3	φωνὴν 4	ἐκ 5	‹τοῦ 6	οὐρανοῦ 7›
	autēs	tou	strēnous	Kai	ēkousa	allēn	phōnēn	ek	tou	ouranou
	RP3GSF	DGSN	NGSN	CLN	VAAI1S	JASF	NASF	P	DGSM	NGSM
	846	3588	4764	2532	191	243	5456	1537	3588	3772

saying,	"Come	out	from	her,	my	people,	so	that	you	will	not
λέγουσαν 8	Ἐξέλθατε 9	←	ἐξ 13	αὐτῆς 14	μου 12	‹ὁ 10	λαός 11›	ἵνα 15	←	→	▸17	μὴ 16
legousan	Exelthate		ex	autēs	mou	ho	laos	hina				mē
VPAP-SAF	VAAM2P		P	RP3GSF	RP1GS	DNSM	NNSM	CAP				BN
3004	1831		1537	846	3450	3588	2992	2443				3361

participate	in	her	sins,	and	so	that	you	will	not	receive	•
συγκοινωνήσητε 17	▸19	αὐτῆς 20	‹ταῖς 18	ἁμαρτίαις 19›	καὶ 21	ἵνα 26	←	→	▸28	μὴ 27	λάβητε 28	ἐκ 22
synkoinōnēsēte		autēs	tais	hamartiais	kai	hina				mē	labēte	ek
VAAS2P		RP3GSF	DDPF	NDPF	CLN	CAP				BN	VAAS2P	P
4790		846	3588	266	2532	2443				3361	2983	1537

her	plagues,	5 because	her	sins	have	reached	up	to
αὐτῆς 25	‹τῶν 23	πληγῶν 24›	ὅτι 1	αὐτῆς 3	‹αἱ 4	ἁμαρτίαι 5›	→	ἐκολλήθησαν 2	ἄχρι 6	→
autēs	tōn	plēgōn	hoti	autēs	hai	hamartiai		ekollēthēsan	achri	
RP3GSF	DGPF	NGPF	CAZ	RP3GSF	DNPF	NNPF		VAPI3P	P	
846	3588	4127	3754	846	3588	266		2853	891	

[1] Some of the best manuscripts read "have fallen"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

heaven,	and	God	has	remembered	her	crimes.	6	Pay
‹τοῦ 7	οὐρανοῦ 8›	καὶ 9	‹ὁ 11	θεὸς 12›	→	ἐμνημόνευσεν 10	αὐτῆς 15	‹τὰ 13	ἀδικήματα 14›	ἀπόδοτε 1
tou	ouranou	kai	ho	theos		emnēmoneusen	autēs	ta	adikēmata	apodote
DGSM	NGSM	CLN	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP3GSF	DAPN	NAPN	VAAM2P
3588	3772	2532	3588	2316		3421	846	3588	92	591

back	to	her	as	she	herself	also	paid	out,	and	*pay back double*[2]		according
←	→	αὐτῇ 2	ὡς 3	▸6	αὐτὴ 5	καὶ 4	ἀπέδωκεν 6	←	καὶ 7	‹διπλώσατε 8	τὰ 9	διπλᾶ 10›	κατὰ 11
		autē	hōs		autē	kai	apedōken		kai	diplōsate	ta	dipla	kata
		RP3DSF	CAM		RP3NSFP	BE	VAAI3S		CLN	VAAM2P	DAPN	JAPN	P
		846	5613		846	2532	591		2532	1363	3588	1362	2596

to	her	deeds;	in	the	cup	that	she	mixed,	mix	double	for
←	αὐτῆς 14	‹τὰ 12	ἔργα 13›	ἐν 15	τῷ 16	ποτηρίῳ 17	ᾧ 18	→	ἐκέρασεν 19	κεράσατε 20	διπλοῦν 22	→
	autēs	ta	erga	en	tō	potēriō	hō		ekerasen	kerasate	diploun	
	RP3GSF	DAPN	NAPN	P	DDSN	NDSN	RR-DSN		VAAI3S	VAAM2P	JASN	
	846	3588	2041	1722	3588	4221	3739		2767	2767	1362	

her.	7	As	much	as	she	glorified	herself	and	lived	in	luxury,	give	to	her
αὐτῇ 21	→	ὅσα 1	←	→	ἐδόξασεν 2	αὐτὴν 3	καὶ 4	ἐστρηνίασεν 5	←	←	δότε 7	→	αὐτῇ 8
autē		hosa			edoxasen	hautēn	kai	estrēniasen			dote		autē
RP3DSF		RK-APN			VAAI3S	RP3ASF	CLN	VAAI3S			VAAM2P		RP3DSF
846		3745			1392	846	2532	4763			1325		846

so	much	torment	and	mourning,	because	in	her	heart	she	said,
τοσοῦτον 6	←	βασανισμὸν 9	καὶ 10	πένθος 11	ὅτι 12	ἐν 13	αὐτῆς 16	‹τῇ 14	καρδίᾳ 15›	→	λέγει 17
tosouton		basanismon	kai	penthos	hoti	en	autēs	tē	kardia		legei
JASM		NASM	CLN	NASN	CAZ	P	RP3GSF	DDSF	NDSF		VPAI3S
5118		929	2532	3997	3754	1722	846	3588	2588		3004

•	‘I	sit	as	a	queen,	and	am	not	a	widow,	and	I	will	never
ὅτι 18	→	Κάθημαι 19	→	→	βασίλισσα 20	καὶ 21	εἰμί 24	οὐκ 23	→	χήρα 22	καὶ 25	→	▸29	‹οὐ 27	μὴ 28›
hoti		Kathēmai			basilissa	kai	eimi	ouk		chēra	kai			ou	mē
CSC		VPUI1S			NNSF	CLN	VPAI1S	BN		NNSF	CLN			BN	BN
3754		2521			938	2532	1510	3756		5503	2532			3756	3361

see	mourning!’	8	Because	of	this	her	plagues	will	come	in	one	day—
ἴδω 29	πένθος 26		διὰ 1	←	τοῦτο 2	αὐτῆς 9	‹αἱ 7	πληγαὶ 8›	→	ἥξουσιν 6	ἐν 3	μιᾷ 4	ἡμέρᾳ 5
idō	penthos		dia		touto	autēs	hai	plēgai		hēxousin	en	mia	hēmera
VAAS1S	NASN		P		RD-ASN	RP3GSF	DNPF	NNPF		VFAI3P	P	JDSF	NDSF
1492	3997		1223		5124	846	3588	4127		2240	1722	1520	2250

death	and	mourning	and	famine—	and	she	will	be	burned	up	with	fire,
θάνατος 10	καὶ 11	πένθος 12	καὶ 13	λιμός 14	καὶ 15	→	→	→	κατακαυθήσεται 18	←	ἐν 16	πυρὶ 17
thanatos	kai	penthos	kai	limos	kai				katakauthēsetai		en	pyri
NNSM	CLN	NNSN	CLN	NNSM	CLN				VFPI3S		P	NDSN
2288	2532	3997	2532	3042	2532				2618		1722	4442

because	the	Lord	God	who	passes	judgment	on	her	is	powerful!”	9	And	the
ὅτι 19	ὁ 22	κύριος 21	θεὸς 23	ὁ 24	→	κρίνας 25	→	αὐτήν 26	→	ἰσχυρὸς 20		Καὶ 1	οἱ 7
hoti	ho	kyrios	theos	ho		krinas		autēn		ischyros		Kai	hoi
CAZ	DNSM	NNSM	NNSM	DNSM		VAAP-SNM		RP3ASF		JNSM		CLN	DNPM
3754	3588	2962	2316	3588		2919		846		2478		2532	3588

kings	of	the	earth	will	weep	and	mourn	over	her,	those	who	committed
βασιλεῖς 8	▸10	τῆς 9	γῆς 10	→	κλαύσουσιν 2	καὶ 3	κόψονται 4	ἐπ’ 5	αὐτὴν 6	οἱ 11	→	πορνεύσαντες 14
basileis		tēs	gēs		klausousin	kai	kopsontai	ep’	autēn	hoi		porneusantes
NNPM		DGSF	NGSF		VFAI3P	CLN	VFMI3P	P	RP3ASF	DNPM		VAAP-PNM
935		3588	1093		2799	2532	2875	1909	846	3588		4203

sexual	immorality	and	lived	sensually	with	her,	when	they	see	the
←	←	καὶ 15	στρηνιάσαντες 16	←	μετ’ 12	αὐτῆς 13	ὅταν 17	→	βλέπωσιν 18	τὸν 19
		kai	strēniasantes		met’	autēs	hotan		blepōsin	ton
		CLN	VAAP-PNM		P	RP3GSF	CAT		VPAS3P	DASM
		2532	4763		3326	846	3752		991	3588

smoke	of	her	burning,	10	standing	*far off*[3]	because	of	the
καπνὸν 20	▸22	αὐτῆς 23	‹τῆς 21	πυρώσεως 22›	ἑστηκότες 3	‹ἀπὸ 1	μακρόθεν 2›	διὰ 4	←	τὸν 5
kapnon		autēs	tēs	pyrōseōs	hestēkotes	apo	makrothen	dia		ton
NASM		RP3GSF	DGSF	NGSF	VRAP-PNM	P	B	P		DASM
2586		846	3588	4451	2476	575	3113	1223		3588

[2] Lit. “double twofold” [3] Lit. “from afar”

fear	of	her		torment,	saying,	"Woe,	woe,	the		great	city,
φόβον 6	▸8	αὐτῆς 9	‹τοῦ 7	βασανισμοῦ 8›	λέγοντες 10	Οὐαὶ 11	οὐαί 12	ἡ 13	‹ἡ 15	μεγάλη 16›	πόλις 14
phobon		autēs	tou	basanismou	legontes	Ouai	ouai	hē	hē	megalē	polis
NASM		RP3GSF	DGSM	NGSM	VPAP-PNM	I	I	DVSF	DVSF	JVSF	NVSF
5401		846	3588	929	3004	3759	3759	3588	3588	3173	4172

Babylon	the	powerful	city,	Because	in	one	hour	your	judgment	has
Βαβυλὼν 17	ἡ 18	‹ἡ 20	ἰσχυρά 21›	πόλις 19	ὅτι 22	▸24 μιᾷ 23	ὥρᾳ 24	σου 28	‹ἡ 26	κρίσις 27›	→
Babylōn	hē	hē	ischyra	polis	hoti	mia	hōra	sou	hē	krisis	
NVSF	DVSF	DVSF	JVSF	NVSF	CAZ	JDSF	NDSF	RP2GS	DNSF	NNSF	
897	3588	3588	2478	4172	3754	1520	5610	4675	3588	2920	

come!"	11	And	the	merchants	of	the	earth	weep	and	mourn	over	her,	because
ἦλθεν 25		Καὶ 1	οἱ 2	ἔμποροι 3	▸5	τῆς 4	γῆς 5	κλαίουσιν 6	καὶ 7	πενθοῦσιν 8	ἐπ' 9	αὐτήν 10	ὅτι 11
ēlthen		Kai	hoi	emporoi		tēs	gēs	klaiousin	kai	penthousin	ep'	autēn	hoti
VAAI3S		CLN	DNPM	NNPM		DGSF	NGSF	VPAI3P	CLN	VPAI3P	P	RP3ASF	CAZ
2064		2532	3588	1713		3588	1093	2799	2532	3996	1909	846	3754

no	one	buys	their	cargo	any	more—	12	cargo	of	gold	and
οὐδεὶς 15	←	ἀγοράζει 16	αὐτῶν 14	‹τὸν 12	γόμον 13›	οὐκέτι 17	←	γόμον 1	→	χρυσοῦ 2	καὶ 3
oudeis		agorazei	autōn	ton	gomon	ouketi		gomon		chrysou	kai
JNSM		VPAI3S	RP3GPM	DASM	NASM	BN		NASM		NGSM	CLN
3762		59	846	3588	1117	3765		1117		5557	2532

silver	and	precious	stones	and	pearls	and	fine	linen	and	purple	cloth
ἀργύρου 4	καὶ 5	τιμίου 7	λίθου 6	καὶ 8	μαργαριτῶν 9	καὶ 10	βυσσίνου 11	←	καὶ 12	πορφύρας 13	←
argyrou	kai	timiou	lithou	kai	margaritōn	kai	byssinou		kai	porphyras	
NGSM	CLN	JGSM	NGSM	CLN	NGPM	CLN	JGSN		CLN	NGSF	
696	2532	5093	3037	2532	3135	2532	1039		2532	4209	

and	silk	and	scarlet	cloth	and	all	kinds	of	scented	wood	and	all	kinds	of
καὶ 14	σιρικοῦ 15	καὶ 16	κοκκίνου 17	←	καὶ 18	πᾶν 19	←	←	θύϊνον 21	ξύλον 20	καὶ 22	πᾶν 23	←	←
kai	sirikou	kai	kokkinou		kai	pan			thuinon	xylon	kai	pan		
CLN	JGSN	CLN	JGSN		CLN	JASN			JASN	NASN	CLN	JASN		
2532	4596	2532	2847		2532	3956			2367	3586	2532	3956		

ivory	goods	and	all	kinds	of	goods	of	precious	wood	and	bronze
ἐλεφάντινον 25	σκεῦος 24	καὶ 26	πᾶν 27	←	←	σκεῦος 28	ἐκ 29	τιμιωτάτου 31	ξύλου 30	καὶ 32	χαλκοῦ 33
elephantinon	skeuos	kai	pan			skeuos	ek	timiōtatou	xylou	kai	chalkou
JASN	NASN	CLN	JASN			NASN	P	JGSNS	NGSN	CLN	NGSM
1661	4632	2532	3956			4632	1537	5093	3586	2532	5475

and	iron	and	marble	13	and	cinnamon	and	amomum[4]	and	incense	and
καὶ 34	σιδήρου 35	καὶ 36	μαρμάρου 37		καὶ 1	κιννάμωμον 2	καὶ 3	ἄμωμον 4	καὶ 5	θυμιάματα 6	καὶ 7
kai	sidērou	kai	marmarou		kai	kinnamōmon	kai	amōmon	kai	thymiamata	kai
CLN	NGSM	CLN	NGSM		CLN	NASN	CLN	NASN	CLN	NAPN	CLN
2532	4604	2532	3139		2532	2792	2532	299	2532	2368	2532

ointment	and	frankincense	and	wine	and	olive	oil	and	fine	wheat	flour	and
μύρον 8	καὶ 9	λίβανον 10	καὶ 11	οἶνον 12	καὶ 13	ἔλαιον 14	←	καὶ 15	→	σεμίδαλιν 16	←	καὶ 17
myron	kai	libanon	kai	oinon	kai	elaion		kai		semidalin		kai
NASN	CLN	NASM	CLN	NASM	CLN	NASN		CLN		NASF		CLN
3464	2532	3030	2532	3631	2532	1637		2532		4585		2532

wheat	and	domesticated	animals	and	sheep	and	horses	and	carriages	and
σῖτον 18	καὶ 19	κτήνη 20	←	καὶ 21	πρόβατα 22	καὶ 23	ἵππων 24	καὶ 25	ῥεδῶν 26	καὶ 27
siton	kai	ktēnē		kai	probata	kai	hippōn	kai	rhedōn	kai
NASM	CLN	NAPN		CLN	NAPN	CLN	NGPM	CLN	NGPF	CLN
4621	2532	2934		2532	4263	2532	2462	2532	4480	2532

slaves[5]	and	human	lives.	14	"And	the	fruit	your	soul
σωμάτων 28	καὶ 29	ἀνθρώπων 31	ψυχὰς 30		καὶ 1	ἡ 2	ὀπώρα 3	σου 4	‹τῆς 7	ψυχῆς 8›
sōmatōn	kai	anthrōpōn	psychas		kai	hē	opōra	sou	tēs	psychēs
NGPN	CLN	NGPM	NAPF		CLN	DNSF	NNSF	RP2GS	DGSF	NGSF
4983	2532	444	5590		2532	3588	3703	4675	3588	5590

desires[6]		has	departed	from	you,	and	all	the	luxury	and	the	splendor
‹τῆς 5	ἐπιθυμίας 6›	→	ἀπῆλθεν 9	ἀπὸ 10	σοῦ 11	καὶ 12	πάντα 13	τὰ 14	λιπαρὰ 15	καὶ 16	τὰ 17	λαμπρὰ 18
tēs	epithymias		apēlthen	apo	sou	kai	panta	ta	lipara	kai	ta	lampra
DGSF	NGSF		VAAI3S	P	RP2GS	CLN	JNPN	DNPN	JNPN	CLN	DNPN	JNPN
3588	1939		565	575	4675	2532	3956	3588	3045	2532	3588	2986

[4] Or "spice"; the term can refer to "spice" in general, or specifically to amomum, a spice from India [5] Lit. "bodies"
[6] Lit. "your fruit of desire"

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

has	perished	from	you,	and	they	will	never	find	them	any	more.”
→	ἀπώλετο 19	ἀπὸ 20	σοῦ 21	καὶ 22	→	▸27	‹ οὐ 24	μὴ 25›	εὑρήσουσιν 27	αὐτὰ 26	οὐκέτι 23	←
	apōleto	apo	sou	kai			ou	mē	heurēsousin	auta	ouketi	
	VAMI3S	P	RP2GS	CLN			BN	BN	VFAI3P	RP3APN	BN	
	622	575	4675	2532			3756	3361	2147	846	3765	

15 The	merchants	of	these	things,	who	became	rich	from	them,	will	stand
οἱ 1	ἔμποροι 2	→	τούτων 3	←	οἱ 4	→	πλουτήσαντες 5	ἀπ’ 6	αὐτῆς 7	→	στήσονται 10
hoi	emporoi		toutōn		hoi		ploutēsantes	ap’	autēs		stēsontai
DNPM	NNPM		RD-GPN		DNPM		VAAP-PNM	P	RP3GSF		VFMI3P
3588	1713		5130		3588		4147	575	846		2476

far off,[7]	weeping	and	mourning	because	of	the	fear	of	her
‹ἀπὸ 8	μακρόθεν 9›	κλαίοντες 17	καὶ 18	πενθοῦντες 19	διὰ 11	← τὸν 12	φόβον 13	▸15	αὐτῆς 16
apo	makrothen	klaiontes	kai	penthountes	dia	ton	phobon		autēs
P	B	VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	P	DASM	NASM		RP3GSF
575	3113	2799	2532	3996	1223	3588	5401		846

torment,	16 saying,	“Woe,	woe,	the	great	city,	dressed
‹ τοῦ 14	βασανισμοῦ 15›	λέγοντες 1	Οὐαὶ 2	οὐαί 3	ἡ 4	‹ ἡ 6	μεγάλη 7›	πόλις 5	‹ ἡ 8	περιβεβλημένη 9›
tou	basanismou	legontes	Ouai	ouai	hē	hē	megalē	polis	hē	peribeblēmenē
DGSM	NGSM	VPAP-PNM	I	I	DVSF	DVSF	JVSF	NVSF	DVSF	VRPP-SVF
3588	929	3004	3759	3759	3588	3588	3173	4172	3588	4016

in	fine	linen	and	purple	cloth	and	scarlet	cloth,	and	adorned	with
←	βύσσινον 10	←	καὶ 11	πορφυροῦν 12	←	καὶ 13	κόκκινον 14	←	καὶ 15	κεχρυσωμένη 16	→
	byssinon		kai	porphyroun		kai	kokkinon		kai	kechrysōmenē	
	JASN		CLN	JASN		CLN	JASN		CLN	VRPP-SVF	
	1039		2532	4210		2532	2847		2532	5558	

gold	and	precious	stones	and	pearls,	17 because	in	one	hour	such
χρυσίῳ 17	καὶ 18	τιμίῳ 20	λίθῳ 19	καὶ 21	μαργαρίτῃ 22	ὅτι 1	▸3	μιᾷ 2	ὥρᾳ 3	‹ ὁ 5	τοσοῦτος 6›
chrysiō	kai	timiō	lithō	kai	margaritē	hoti		mia	hōra	ho	tosoutos
NDSN	CLN	JDSM	NDSM	CLN	NDSM	CAZ		JDSF	NDSF	DNSM	JNSM
5553	2532	5093	3037	2532	3135	3754		1520	5610	3588	5118

great	wealth	has	been	laid	waste!”	And	every	shipmaster	and	every
←	πλοῦτος 7	→	→	ἠρημώθη 4	←	Καὶ 8	πᾶς 9	κυβερνήτης 10	καὶ 11	πᾶς 12
	ploutos			ērēmōthē		Kai	pas	kybernētēs	kai	pas
	NNSM			VAPI3S		CLN	JNSM	NNSM	CLN	JNSM
	4149			2049		2532	3956	2942	2532	3956

seafarer[8]			and	sailors	and	all	those	who	labor		on	the
‹ ὁ 13	ἐπὶ 14	τόπον 15	πλέων 16›	καὶ 17	ναῦται 18	καὶ 19	ὅσοι 20	←	→	ἐργάζονται 23	▸22	τὴν 21
ho	epi	topon	pleōn	kai	nautai	kai	hosoi			ergazontai		tēn
DNSM	P	NASM	VPAP-SNM	CLN	NNPM	CLN	RK-NPM			VPUI3P		DASF
3588	1909	5117	4126	2532	3492	2532	3745			2038		3588

sea	stood	*far off*[7]	18 and	began	to	cry	out	when	they	saw
θάλασσαν 22	ἔστησαν 26	‹ ἀπὸ 24	μακρόθεν 25›	καὶ 1	→	→	ἔκραξαν 2	←	→	→	βλέποντες 3
thalassan	estēsan	apo	makrothen	kai			ekraxan				blepontes
NASF	VAAI3P	P	B	CLN			VIAI3P				VPAP-PNM
2281	2476	575	3113	2532			2896				991

the	smoke	of	her	burning,	saying,	“Who	is	like	the	great
τὸν 4	καπνὸν 5	▸7	αὐτῆς 8	‹ τῆς 6	πυρώσεως 7›	λέγοντες 9	Τίς 10	→	ὁμοία 11	τῇ 12	‹ τῇ 14	μεγάλῃ 15›
ton	kapnon		autēs	tēs	pyrōseōs	legontes	Tis		homoia	tē	tē	megalē
DASM	NASM		RP3GSF	DGSF	NGSF	VPAP-PNM	RI-NSF		JNSF	DDSF	DDSF	JDSF
3588	2586		846	3588	4451	3004	5101		3664	3588	3588	3173

city?”	19 And	they	threw	dust	on	their	heads	and	were	crying	out,
πόλει 13	καὶ 1	→	ἔβαλον 2	χοῦν 3	ἐπὶ 4	αὐτῶν 7	‹ τὰς 5	κεφαλὰς 6›	καὶ 8	→	ἔκραξαν 9	←
polei	kai		ebalon	choun	epi	autōn	tas	kephalas	kai		ekraxan	
NDSF	CLN		VAAI3P	NASM	P	RP3GPM	DAPF	NAPF	CLN		VIAI3P	
4172	2532		906	5522	1909	846	3588	2776	2532		2896	

weeping	and	mourning,	saying,	“Woe,	woe,	the	great	city,	in	which
κλαίοντες 10	καὶ 11	πενθοῦντες 12	λέγοντες 13	Οὐαὶ 14	οὐαί 15	ἡ 16	‹ ἡ 18	μεγάλη 19›	πόλις 17	ἐν 20	ᾗ 21
klaiontes	kai	penthountes	legontes	Ouai	ouai	hē	hē	megalē	polis	en	hē
VPAP-PNM	CLN	VPAP-PNM	VPAP-PNM	I	I	DNSF	DNSF	JNSF	NNSF	P	RR-DSF
2799	2532	3996	3004	3759	3759	3588	3588	3173	4172	1722	3739

[7] Lit. “from afar” [8] Lit. “everyone who sails to a place”

all	those	who	had	ships	on	the	sea	became	rich	from
πάντες 23	οἱ 24	→	ἔχοντες 25	‹τὰ 26	πλοῖα 27›	ἐν 28	τῇ 29	θαλάσσῃ 30	→	ἐπλούτησαν 22	ἐκ 31
pantes	hoi		echontes	ta	ploia	en	tē	thalassē		eploutēsan	ek
JNPM	DNPM		VPAP-PNM	DAPN	NAPN	P	DDSF	NDSF		VAAI3P	P
3956	3588		2192	3588	4143	1722	3588	2281		4147	1537

her	prosperity,	because	in	one	hour	she	has	been	laid	waste!"
αὐτῆς 34	‹τῆς 32	τιμιότητος 33›	ὅτι 35	▸37	μιᾷ 36	ὥρᾳ 37	→	→	→	ἠρημώθη 38	←
autēs	tēs	timiotētos	hoti		mia	hōra				ērēmōthē	
RP3GSF	DGSF	NGSF	CAZ		JDSF	NDSF				VAPI3S	
846	3588	5094	3754		1520	5610				2049	

20 Rejoice	over	her,	heaven	and	the	saints	and	the	apostles	and	the	prophets,
Εὐφραίνου 1	ἐπ᾽ 2	αὐτῇ 3	οὐρανέ 4	καὶ 5	οἱ 6	ἅγιοι 7	καὶ 8	οἱ 9	ἀπόστολοι 10	καὶ 11	οἱ 12	προφῆται 13
Euphrainou	ep᾽	autē	ourane	kai	hoi	hagioi	kai	hoi	apostoloi	kai	hoi	prophētai
VPPM2S	P	RP3DSF	NVSM	CLN	DVPM	JVPM	CLN	DVPM	NVPM	CLN	DVPM	NVPM
2165	1909	846	3772	2532	3588	40	2532	3588	652	2532	3588	4396

because	God	has	pronounced	your	judgment	on	her!"	**21** And	one
ὅτι 14	‹ὁ 16	θεὸς 17›	→	ἔκρινεν 15	ὑμῶν 20	‹τὸ 18	κρίμα 19›	ἐξ 21	αὐτῆς 22	Καὶ 1	εἷς 3
hoti	ho	theos		ekrinen	hymōn	to	krima	ex	autēs	Kai	heis
CAZ	DNSM	NNSM		VAAI3S	RP2GP	DASN	NASN	P	RP3GSF	CLN	JNSM
3754	3588	2316		2919	5216	3588	2917	1537	846	2532	1520

powerful	angel	picked	up	a	stone	like	a	great	millstone	and	threw	it	into	the
ἰσχυρὸς 5	ἄγγελος 4	ἦρεν 2	←	→	λίθον 6	ὡς 7	▸8	μέγαν 9	μύλινον 8	καὶ 10	ἔβαλεν 11	←	εἰς 12	τὴν 13
ischyros	angelos	ēren			lithon	hōs		megan	mylinon	kai	ebalen		eis	tēn
JNSM	NNSM	VAAI3S			NASM	P		JASM	JASM	CLN	VAAI3S		P	DASF
2478	32	142			3037	5613		3173	3458	2532	906		1519	3588

sea,	saying,	"In	this	way	Babylon	the	great	city	will	be	thrown	down
θάλασσαν 14	λέγων 15	→	Οὕτως 16	←	Βαβυλὼν 19	ἡ 20	μεγάλη 21	πόλις 22	→	→	βληθήσεται 18	←
thalassan	legōn		Houtōs		Babylōn	hē	megalē	polis			blēthēsetai	
NASF	VPAP-SNM		B		NNSF	DNSF	JNSF	NNSF			VFPI3S	
2281	3004		3779		897	3588	3173	4172			906	

with	violence,	and	will	never	be	found	again!	**22** And	the	sound	of	harpists
→	ὁρμήματι 17	καὶ 23	▸26	‹οὐ 24	μὴ 25›	→	εὑρεθῇ 26	ἔτι 27	καὶ 1	→	φωνὴ 2	→	κιθαρῳδῶν 3
	hormēmati	kai		ou	mē		heurethē	eti	kai		phōnē		kitharōdōn
	NDSN	CLN		BN	BN		VAPS3S	B	CLN		NNSF		NGPM
	3731	2532		3756	3361		2147	2089	2532		5456		2790

and	musicians	and	flute	players	and	trumpeters	will	never	be	heard	in
καὶ 4	μουσικῶν 5	καὶ 6	αὐλητῶν 7	←	καὶ 8	σαλπιστῶν 9	▸12	‹οὐ 10	μὴ 11›	→	ἀκουσθῇ 12	ἐν 13
kai	mousikōn	kai	aulētōn		kai	salpistōn		ou	mē		akousthē	en
CLN	JGPM	CLN	NGPM		CLN	NGPM		BN	BN		VAPS3S	P
2532	3451	2532	834		2532	4538		3756	3361		191	1722

you	again!	And	every	craftsman	of	every	trade	will	never	be	found	in
σοὶ 14	ἔτι 15	καὶ 16	πᾶς 17	τεχνίτης 18	▸20	πάσης 19	τέχνης 20	▸23	‹οὐ 21	μὴ 22›	→	εὑρεθῇ 23	ἐν 24
soi	eti	kai	pas	technitēs		pasēs	technēs		ou	mē		heurethē	en
RP2DS	B	CLN	JNSM	NNSM		JGSF	NGSF		BN	BN		VAPS3S	P
4671	2089	2532	3956	5079		3956	5078		3756	3361		2147	1722

you	again!	And	the	sound	of	a	mill	will	never	be	heard	in	you	again!
σοὶ 25	ἔτι 26	καὶ 27	→	φωνὴ 28	→	→	μύλου 29	▸32	‹οὐ 30	μὴ 31›	→	ἀκουσθῇ 32	ἐν 33	σοὶ 34	ἔτι 35
soi	eti	kai		phōnē			mylou		ou	mē		akousthē	en	soi	eti
RP2DS	B	CLN		NNSF			NGSM		BN	BN		VAPS3S	P	RP2DS	B
4671	2089	2532		5456			3458		3756	3361		191	1722	4671	2089

23 And	the	light	of	a	lamp	will	never	shine	in	you	again!	And	the	sound	of
καὶ 1	→	φῶς 2	→	→	λύχνου 3	▸6	‹οὐ 4	μὴ 5›	φάνῃ 6	ἐν 7	σοὶ 8	ἔτι 9	καὶ 10	→	φωνὴ 11	→
kai		phōs			lychnou		ou	mē	phanē	en	soi	eti	kai		phōnē	
CLN		NNSN			NGSM		BN	BN	VAAS3S	P	RP2DS	B	CLN		NNSF	
2532		5457			3088		3756	3361	5316	1722	4671	2089	2532		5456	

a	bridegroom	and	bride	will	never	be	heard	in	you	again!	For	your
→	νυμφίου 12	καὶ 13	νύμφης 14	▸17	‹οὐ 15	μὴ 16›	→	ἀκουσθῇ 17	ἐν 18	σοὶ 19	ἔτι 20	ὅτι 21	σου 24
	nymphiou	kai	nymphēs		ou	mē		akousthē	en	soi	eti	hoti	sou
	NGSM	CLN	NGSF		BN	BN		VAPS3S	P	RP2DS	B	CAZ	RP2GS
	3566	2532	3565		3756	3361		191	1722	4671	2089	3754	4675

merchants	were	the	most	important	people	of	the	earth,	because	with
‹οἱ 22	ἔμποροί 23›	ἦσαν 25	οἱ 26	μεγιστᾶνες 27	←	←	▸29	τῆς 28	γῆς 29	ὅτι 30	ἐν 31
hoi	emporoi	ēsan	hoi	megistanes				tēs	gēs	hoti	en
DNPM	NNPM	VIAI3P	DNPM	NNPM				DGSF	NGSF	CAZ	P
3588	1713	2258	3588	3175				3588	1093	3754	1722

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

your	sorcery	they	deceived	all	the	nations.	24 And	in	her	was
σου 34	‹τῇ 32	φαρμακείᾳ 33›	→	ἐπλανήθησαν 35	πάντα 36	τὰ 37	ἔθνη 38	καὶ 1	ἐν 2	αὐτῇ 3	→
sou	tē	pharmakeia		eplanēthēsan	panta	ta	ethnē	kai	en	autē	
RP2GS	DDSF	NDSF		VAPI3P	JNPN	DNPN	NNPN	CLN	P	RP3DSF	
4675	3588	5331		4105	3956	3588	1484	2532	1722	846	

found	the	blood	of	prophets	and	saints	and	all	those	who	had	been
εὑρέθη 8	→	αἷμα 4	→	προφητῶν 5	καὶ 6	ἁγίων 7	καὶ 9	πάντων 10	τῶν 11	→	→	→
heurethē		haima		prophētōn	kai	hagiōn	kai	pantōn	tōn			
VAPI3S		NNSN		NGPM	CLN	JGPM	CLN	JGPM	DGPM			
2147		129		4396	2532	40	2532	3956	3588			

slaughtered	on	the	earth.
ἐσφαγμένων 12	ἐπὶ 13	τῆς 14	γῆς 15
esphagmenōn	epi	tēs	gēs
VRPP-PGM	P	DGSF	NGSF
4969	1909	3588	1093

Rejoicing in Heaven

19

After	these	things	I	heard	something	like	the	loud	sound	of	a	great
Μετὰ 1	ταῦτα 2	←	→	ἤκουσα 3	•	ὡς 4	▸5	μεγάλην 6	φωνὴν 5	→	▸7	πολλοῦ 8
Meta	tauta			ēkousa		hōs		megalēn	phōnēn			pollou
P	RD-APN			VAAI1S		CAM		JASF	NASF			JGSM
3326	3778			191		5613		3173	5456			4183

crowd	in	heaven	saying,	“Hallelujah!	Salvation	and	glory	and
ὄχλου 7	ἐν 9	‹τῷ 10	οὐρανῷ 11›	λεγόντων 12	Ἀλληλουϊά 13	‹ἡ 14	σωτηρία 15›	καὶ 16	‹ἡ 17	δόξα 18›	καὶ 19
ochlou	en	tō	ouranō	legontōn	Hallēlouia	hē	sōtēria	kai	hē	doxa	kai
NGSM	P	DDSM	NDSM	VPAP-PGM	I	DNSF	NNSF	CLN	DNSF	NNSF	CLN
3793	1722	3588	3772	3004	239	3588	4991	2532	3588	1391	2532

power	belong	to	our	God,	2 because	his	judgments	are
‹ἡ 20	δύναμις 21›	→	▸23	ἡμῶν 24	‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	ὅτι 1	αὐτοῦ 7	‹αἱ 5	κρίσεις 6›	→
hē	dynamis			hēmōn	tou	theou	hoti	autou	hai	kriseis	
DNSF	NNSF			RP1GP	DGSM	NGSM	CAZ	RP3GSM	DNPF	NNPF	
3588	1411			2257	3588	2316	3754	846	3588	2920	

true	and	righteous,	because	he	has	passed	judgment	on	the	great
ἀληθιναὶ 2	καὶ 3	δίκαιαι 4	ὅτι 8	→	→	ἔκρινεν 9	←	▸11	τὴν 10	‹τὴν 12	μεγάλην 13›
alēthinai	kai	dikaiai	hoti			ekrinen			tēn	tēn	megalēn
JNPF	CLN	JNPF	CAZ			VAAI3S			DASF	DASF	JASF
228	2532	1342	3754			2919			3588	3588	3173

prostitute	who	corrupted	the	earth	with	her	sexual	immorality,	and	has
πόρνην 11	ἥτις 14	ἔφθειρεν 15	τὴν 16	γῆν 17	ἐν 18	αὐτῆς 21	‹τῇ 19	πορνείᾳ 20›	←	καὶ 22	→
pornēn	hētis	ephtheiren	tēn	gēn	en	autēs	tē	porneia		kai	
NASF	RR-NSF	VIAI3S	DASF	NASF	P	RP3GSF	DDSF	NDSF		CLN	
4204	3748	5351	3588	1093	1722	846	3588	4202		2532	

avenged	the	blood	of	his	slaves	*shed by*[1]	her	hand!”	3 And	a
ἐξεδίκησεν 23	τὸ 24	αἷμα 25	▸27	αὐτοῦ 28	‹τῶν 26	δούλων 27›	ἐκ 29	αὐτῆς 31	χειρὸς 30	καὶ 1	→
exedikēsen	to	haima		autou	tōn	doulōn	ek	autēs	cheiros	kai	
VAAI3S	DASN	NASN		RP3GSM	DGPM	NGPM	P	RP3GSF	NGSF	CLN	
1556	3588	129		846	3588	1401	1537	846	5495	2532	

second	time	they	said,	“Hallelujah!”	And	her	smoke	goes	up
δεύτερον 2	←	→	εἴρηκαν 3	Ἀλληλουϊά 4	καὶ 5	αὐτῆς 8	‹ὁ 6	καπνὸς 7›	ἀναβαίνει 9	←
deuteron			eirēkan	Hallēlouia	kai	autēs	ho	kapnos	anabainei	
B			VRAI3P	I	CLN	RP3GSF	DNSM	NNSM	VPAI3S	
1208			4483	239	2532	846	3588	2586	305	

forever and ever.[2]	4 And	the	twenty-four	elders	and
‹εἰς 10	τοὺς 11	αἰῶνας 12	τῶν 13	αἰώνων 14›	καὶ 1	οἱ 3	‹οἱ 5	εἴκοσι 6	τέσσαρες 7›	πρεσβύτεροι 4	καὶ 8
eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn	kai	hoi	hoi	eikosi	tessares	presbyteroi	kai
P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM	CLN	DNPM	DNPM	JNPM	JNPM	JNPM	CLN
1519	3588	165	3588	165	2532	3588	3588	1501	5064	4245	2532

the	four	living	creatures	fell	down	and	worshiped	God	who	is
τὰ 9	τέσσαρα 10	ζῷα 11	←	ἔπεσαν 2	←	καὶ 12	προσεκύνησαν 13	‹τῷ 14	θεῷ 15›	τῷ 16	→
ta	tessara	zōa		epesan		kai	prosekynēsan	tō	theō	tō	
DNPN	JNPN	NNPN		VAAI3P		CLN	VAAI3P	DDSM	NDSM	DDSM	
3588	5064	2226		4098		2532	4352	3588	2316	3588	

[1] Lit. “from” [2] Lit. “for the ages of the ages”

seated	on	the	throne,	saying,	"Amen!	Hallelujah!"	5 And	a	voice	came	out	
καθημένῳ 17	ἐπὶ 18	τῷ 19	θρόνῳ 20	λέγοντες 21	Ἀμήν 22	Ἁλληλουϊά 23	Καὶ 1	→	φωνὴ 2	ἐξῆλθεν 6	←	
kathēmenō	epi	tō	thronō	legontes	Amēn	Hallēlouia	Kai		phōnē	exēlthen		
VPUP-SDM	P	DDSM	NDSM	VPAP-PNM	I	XF	CLN		NNSF	VAAI3S		
2521	1909	3588	2362	3004	281	239	2532		5456	1831		

from	the	throne,	saying,	"Praise	our	God	all	his	slaves,
ἀπὸ 3	τοῦ 4	θρόνου 5	λέγουσα 7	Αἰνεῖτε 8	ἡμῶν 11	‹τῷ 9	θεῷ 10›	πάντες 12	αὐτοῦ 15	‹οἱ 13	δοῦλοι 14›
apo	tou	thronou	legousa	Aineite	hēmōn	tō	theō	pantes	autou	hoi	douloi
P	DGSM	NGSM	VPAP-SNF	VPAM2P	RP1GP	DDSM	NDSM	JVPM	RP3GSM	DVPM	NVPM
575	3588	2362	3004	134	2257	3588	2316	3956	846	3588	1401

and	those	who	fear	him,	the	small	and	the	great!"
καὶ 16	οἱ 17	→	φοβούμενοι 18	αὐτόν 19	οἱ 20	μικροὶ 21	καὶ 22	οἱ 23	μεγάλοι 24
kai	hoi		phoboumenoi	auton	hoi	mikroi	kai	hoi	megaloi
CLN	DVPM		VPUP-PVM	RP3ASM	DVPM	JVPM	CLN	DVPM	JVPM
2532	3588		5399	846	3588	3398	2532	3588	3173

The Wedding Celebration of the Lamb

19:6 And	I	heard	something	like	the	sound	of	a	great	crowd	and	something	like
καὶ 1	→	ἤκουσα 2	•	ὡς 3	→	φωνὴν 4	→	▸5	πολλοῦ 6	ὄχλου 5	καὶ 7	•	ὡς 8
kai		ēkousa		hōs		phōnēn			pollou	ochlou	kai		hōs
CLN		VAAI1S		P		NASF			JGSM	NGSM	CLN		P
2532		191		5613		5456			4183	3793	2532		5613

the	sound	of	many	waters	and	something	like	the	sound	of	powerful	thunder,	
→	φωνὴν 9	▸10	πολλῶν 11	ὑδάτων 10	καὶ 12	•	ὡς 13	→	φωνὴν 14	▸15	ἰσχυρῶν 16	βροντῶν 15	
	phōnēn		pollōn	hydatōn	kai		hōs		phōnēn		ischyrōn	brontōn	
	NASF		JGPN	NGPN	CLN		P		NASF		JGPF	NGPF	
	5456		4183	5204	2532		5613		5456		2478	1027	

saying,	"Hallelujah!	For	the	Lord	God,[3]	the	All-Powerful,	reigns!	7 Let	us	
λεγόντων 17	Ἁλληλουϊά 18	ὅτι 19	ὁ 22	κύριος 21	θεός 23	ὁ 24	παντοκράτωρ 25	ἐβασίλευσεν 20		→	→
legontōn	Hallēlouia	hoti	ho	kyrios	theos	ho	pantokratōr	ebasileusen			
VPAP-PGM	XF	CAZ	DNSM	NNSM	NNSM	DNSM	NNSM	VAAI3S			
3004	239	3754	3588	2962	2316	3588	3841	936			

rejoice	and	be	glad	and	give	him	the	glory,	because	the	wedding
χαίρωμεν 1	καὶ 2	→	ἀγαλλιῶμεν 3	καὶ 4	δώσομεν 5	αὐτῷ 8	τὴν 6	δόξαν 7	ὅτι 9	ὁ 11	γάμος 12
chairōmen	kai		agalliōmen	kai	dōsomen	autō	tēn	doxan	hoti	ho	gamos
VPAS1P	CLN		VPAS1P	CLN	VAAS1P	RP3DSM	DASF	NASF	CAZ	DNSM	NNSM
5463	2532		21	2532	1325	846	3588	1391	3754	3588	1062

celebration	of	the	Lamb	has	come,	and	his	bride	has	prepared	herself.
←	▸14	τοῦ 13	ἀρνίου 14	→	ἦλθεν 10	καὶ 15	αὐτοῦ 18	‹ἡ 16	γυνὴ 17›	→	ἡτοίμασεν 19	ἑαυτὴν 20
		tou	arniou		ēlthen	kai	autou	hē	gynē		hētoimasen	heautēn
		DGSN	NGSN		VAAI3S	CLN	RP3GSM	DNSF	NNSF		VAAI3S	RF3ASF
		3588	721		2064	2532	846	3588	1135		2090	1438

8 And	it	has been granted	to	her	that	she	be	dressed	in	bright,	clean
καὶ 1	→	→	→	ἐδόθη 2	→	αὐτῇ 3	ἵνα 4	→	→	περιβάληται 5	▸6	λαμπρὸν 7	καθαρόν 8
kai				edothē		autē	hina			peribalētai		lampron	katharon
CLN				VAPI3S		RP3DSF	CSC			VAMS3S		JASN	JASN
2532				1325		846	2443			4016		2986	2513

fine	linen (for	the	fine	linen	is	the	righteous	deeds	of	the	saints).
βύσσινον 6	←	γὰρ 10	τὸ 9	βύσσινον 11	←	ἐστίν 16	τὰ 12	δικαιώματα 13	←	▸15	τῶν 14	ἁγίων 15
byssinon		gar	to	byssinon		estin	ta	dikaiōmata			tōn	hagiōn
JASN		CLX	DNSN	JNSN		VPAI3S	DNPN	NNPN			DGPM	JGPM
1039		1063	3588	1039		2076	3588	1345			3588	40

9 And	he	said	to	me,	"Write:	Blessed	are	those	who	are	invited	to	the
Καὶ 1	→	λέγει 2	→	μοι 3	Γράψον 4	Μακάριοι 5	←	οἱ 6	→	→	κεκλημένοι 14	εἰς 7	τὸ 8
Kai		legei		moi	Grapson	Makarioi		hoi			keklēmenoi	eis	to
CLN		VPAI3S		RP1DS	VAAM2S	JNPM		DNPM			VRPP-PNM	P	DASN
2532		3004		3427	1125	3107		3588			2564	1519	3588

banquet	of	the	wedding	celebration	of	the	Lamb!"	And	he	said	to	me,	"These
δεῖπνον 9	▸11	τοῦ 10	γάμου 11	←	▸13	τοῦ 12	ἀρνίου 13	καὶ 15	→	λέγει 16	→	μοι 17	Οὗτοι 18
deipnon		tou	gamou			tou	arniou	kai		legei		moi	Houtoi
NASN		DGSM	NGSM			DGSN	NGSN	CLN		VPAI3S		RP1DS	RD-NPM
1173		3588	1062			3588	721	2532		3004		3427	3778

[3] Some manuscripts have "the Lord our God, the All-Powerful"

are	the	true	words	of	God.”	10 And	I	fell	down	before	his
εἰσιν 24	οἱ 19	ἀληθινοὶ 21	λόγοι 20	→ ‹τοῦ 22	θεοῦ 23›	καὶ 1	→ ἔπεσα 2	←	ἔμπροσθεν 3	αὐτοῦ 6	
eisin	hoi	alēthinoi	logoi	tou	theou	kai	epesa		emprosthen	autou	
VPAI3P	DNPM	JNPM	NNPM	DGSM	NGSM	CLN	VAAI1S		P	RP3GSM	
1526	3588	228	3056	3588	2316	2532	4098		1715	846	

feet	to	worship	him,	and	he	said	to	me,	*“Do not do that!*[4]	I	am	a
‹τῶν 4	ποδῶν 5›	→ προσκυνῆσαι 7	αὐτῷ 8	καὶ 9	→ λέγει 10	→	μοι 11	‹Ὅρα 12	μή 13›	→	εἰμι 16	→
tōn	podōn	proskynēsai	autō	kai	legei		moi	Hora	mē		eimi	
DGPM	NGPM	VAAN	RP3DSM	CLC	VPAI3S		RP1DS	VPAM2S	BN		VPAI1S	
3588	4228	4352	846	2532	3004		3427	3708	3361		1510	

fellow	slave	of	you	and	of	your	brothers	who	hold	to	the
σύνδουλός 14	←	→	σού 15	καὶ 17	▸19	σου 20	‹τῶν 18	ἀδελφῶν 19›	τῶν 21	ἐχόντων 22	← τὴν 23
syndoulos			sou	kai		sou	tōn	adelphōn	tōn	echontōn	tēn
NNSM			RP2GS	CLN		RP2GS	DGPM	NGPM	DGPM	VPAP-PGM	DASF
4889			4675	2532		4675	3588	80	3588	2192	3588

testimony	of	Jesus.	Worship	God!	For	the	testimony	of	Jesus	is
μαρτυρίαν 24	→	Ἰησοῦ 25	προσκύνησον 28	‹τῷ 26	θεῷ 27›	γὰρ 30	ἡ 29	μαρτυρία 31	→	Ἰησοῦ 32	ἐστιν 33
martyrian		Iēsou	proskynēson	tō	theō	gar	hē	martyria		Iēsou	estin
NASF		NGSM	VAAM2S	DDSM	NDSM	CLX	DNSF	NNSF		NGSM	VPAI3S
3141		2424	4352	3588	2316	1063	3588	3141		2424	2076

the	spirit	of	prophecy.”
τὸ 34	πνεῦμα 35	→	‹τῆς 36	προφητείας 37›
to	pneuma		tēs	prophēteias
DNSN	NNSN		DGSF	NGSF
3588	4151		3588	4394

The Warrior on the White Horse

19:11 And	I	saw	heaven	opened,	and	behold,	a	white	horse,	and	the
Καὶ 1	→ εἶδον 2	‹τὸν 3	οὐρανὸν 4›	ἠνεῳγμένον 5	καὶ 6	ἰδοὺ 7	▸8	λευκός 9	ἵππος 8	καὶ 10	ὁ 11
Kai	eidon	ton	ouranon	ēneōgmenon	kai	idou		leukos	hippos	kai	ho
CLN	VAAI1S	DASM	NASM	VRPP-SAM	CLN	I		JNSM	NNSM	CLN	DNSM
2532	1492	3588	3772	455	2532	2400		3022	2462	2532	3588

one	seated	on	it	was	called	“Faithful”	and	“True,”	and	with
→	καθήμενος 12	ἐπ’ 13	αὐτὸν 14	→	καλούμενος 16	πιστὸς 15	καὶ 17	ἀληθινός 18	καὶ 19	ἐν 20
	kathēmenos	ep’	auton		kaloumenos	pistos	kai	alēthinos	kai	en
	VPUP-SNM	P	RP3ASM		VPPP-SNM	JNSM	CLN	JNSM	CLN	P
	2521	1909	846		2564	4103	2532	228	2532	1722

justice[5]	he	judges	and	makes	war.	12 Now	his	eyes	were	a	flame
δικαιοσύνῃ 21	→	κρίνει 22	καὶ 23	→	πολεμεῖ 24	δὲ 2	αὐτοῦ 4	‹οἱ 1	ὀφθαλμοὶ 3›	•	→ φλὸξ 5
dikaiosynē		krinei	kai		polemei	de	autou	hoi	ophthalmoi		phlox
NDSF		VPAI3S	CLN		VPAI3S	CLN	RP3GSM	DNPM	NNPM		NNSF
1343		2919	2532		4170	1161	846	3588	3788		5395

of	fire,	and	on	his	head	were	many	royal	headbands	having	a
→	πυρός 6	καὶ 7	ἐπὶ 8	αὐτοῦ 11	‹τὴν 9	κεφαλὴν 10›	•	πολλά 13	διαδήματα 12	←	ἔχων 14 →
	pyros	kai	epi	autou	tēn	kephalēn		polla	diadēmata		echōn
	NGSN	CLN	P	RP3GSM	DASF	NASF		JNPN	NNPN		VPAP-SNM
	4442	2532	1909	846	3588	2776		4183	1238		2192

name	written	that	no	one	except	he	himself	knows.	13 And	he	was
ὄνομα 15	γεγραμμένον 16	ὃ 17	οὐδεὶς 18	←	‹εἰ 20	μὴ 21›	▸19	αὐτός 22	οἶδεν 19	καὶ 1	→ →
onoma	gegrammenon	ho	oudeis		ei	mē		autos	oiden	kai	
NASN	VRPP-SAN	RR-ASN	JNSM		CAC	BN		RP3NSMP	VRAI3S	CLN	
3686	1125	3739	3762		1487	3361		846	1492	2532	

dressed	in	an	outer	garment	dipped	in	blood,	and	his	name	is
περιβεβλημένος 2	→	→ ἱμάτιον 3	←	βεβαμμένον 4	→	αἵματι 5	καὶ 6	αὐτοῦ 10	‹τὸ 8	ὄνομα 9›	→
peribeblēmenos		himation		bebammenon		haimati	kai	autou	to	onoma	
VRPP-SNM		NASN		VRPP-SAN		NDSN	CLN	RP3GSM	DNSN	NNSN	
4016		2440		911		129	2532	846	3588	3686	

called	the	Word	of	God.	14 And	the	armies	that	are	in
κέκληται 7	ὁ 11	Λόγος 12	→	‹τοῦ 13	Θεοῦ 14›	καὶ 1	τὰ 2	στρατεύματα 3	τὰ 4	← ἐν 5
keklētai	ho	Logos		tou	Theou	kai	ta	strateumata	ta	en
VRPI3S	DNSM	NNSM		DGSM	NGSM	CLN	DNPN	NNPN	DNPN	P
2564	3588	3056		3588	2316	2532	3588	4753	3588	1722

[4] Lit. “do not see to it” [5] Or “in righteousness”

heaven,	dressed	in	clean,	white	fine	linen,	were following	him
‹τῷ$_{6}$	οὐρανῷ$_{7}$›	ἐνδεδυμένοι$_{13}$	←	καθαρόν$_{16}$	λευκὸν$_{15}$	βύσσινον$_{14}$	← →	ἠκολούθει$_{8}$	αὐτῷ$_{9}$
tō	ouranō	endedymenoi		katharon	leukon	byssinon		ēkolouthei	autō
DDSM	NDSM	VRMP-PNM		JASN	JASN	JASN		VIAI3S	RP3DSM
3588	3772	1746		2513	3022	1039		190	846

on	white	horses.	15 And	out	of	his	mouth	came	a	sharp
ἐφ'$_{10}$	λευκοῖς$_{12}$	ἵπποις$_{11}$	καὶ$_{1}$	ἐκ$_{2}$	▸4	αὐτοῦ$_{5}$	‹τοῦ$_{3}$	στόματος$_{4}$›	ἐκπορεύεται$_{6}$	▸7	ὀξεῖα$_{8}$
eph'	leukois	hippois	kai	ek		autou	tou	stomatos	ekporeuetai		oxeia
P	JDPM	NDPM	CLN	P		RP3GSM	DGSN	NGSN	VPUI3S		JNSF
1909	3022	2462	2532	1537		846	3588	4750	1607		3691

sword,	so	that	with	it	he	could	strike	the	nations.	And	he	will	shepherd
ῥομφαίᾳ$_{7}$	ἵνα$_{9}$	←	ἐν$_{10}$	αὐτῇ$_{11}$	→	→	πατάξῃ$_{12}$	τὰ$_{13}$	ἔθνη$_{14}$	καὶ$_{15}$	αὐτὸς$_{16}$	→	ποιμανεῖ$_{17}$
rhomphaia	hina		en	autē			pataxē	ta	ethnē	kai	autos		poimanei
NNSF	CAP		P	RP3DSF			VAAS3S	DAPN	NAPN	CLN	RP3NSMP		VFAI3S
4501	2443		1722	846			3960	3588	1484	2532	846		4165

them	with	an	iron	rod,[6]	and	he	stomps	the	winepress	of	the	wine	of
αὐτοὺς$_{18}$	ἐν$_{19}$	▸20	σιδηρᾷ$_{21}$	ῥάβδῳ$_{20}$	καὶ$_{22}$	αὐτὸς$_{23}$	πατεῖ$_{24}$	τὴν$_{25}$	ληνὸν$_{26}$	▸28	τοῦ$_{27}$	οἴνου$_{28}$	▸30
autous	en		sidēra	rhabdō	kai	autos	patei	tēn	lēnon		tou	oinou	
RP3APM	P		JDSF	NDSF	CLN	RP3NSMP	VPAI3S	DASF	NASF		DGSM	NGSM	
846	1722		4603	4464	2532	846	3961	3588	3025		3588	3631	

the	furious	wrath	of	God,	the	All-Powerful.	16 And	he	has	a
τῆς$_{31}$	ὀργῆς$_{32}$	‹τοῦ$_{29}$	θυμοῦ$_{30}$›	→	‹τοῦ$_{33}$	θεοῦ$_{34}$›	τοῦ$_{35}$	παντοκράτορος$_{36}$	καὶ$_{1}$	→	ἔχει$_{2}$	→
tēs	orgēs	tou	thymou		tou	theou	tou	pantokratoros	kai		echei	
DGSF	NGSF	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	DGSM	NGSM	CLN		VPAI3S	
3588	3709	3588	2372		3588	2316	3588	3841	2532		2192	

name	written	on	his	outer	garment	and	on	his	thigh:	"King	of
ὄνομα$_{11}$	γεγραμμένον$_{12}$	ἐπὶ$_{3}$	τὸ$_{4}$	ἱμάτιον$_{5}$	←	καὶ$_{6}$	ἐπὶ$_{7}$	αὐτοῦ$_{10}$	‹τὸν$_{8}$	μηρὸν$_{9}$›	Βασιλεὺς$_{13}$	→
onoma	gegrammenon	epi	to	himation		kai	epi	autou	ton	mēron	Basileus	
NASN	VRPP-SAN	P	DASN	NASN		CLN	P	RP3GSM	DASM	NASM	NNSM	
3686	1125	1909	3588	2440		2532	1909	846	3588	3382	935	

kings	and	Lord	of	lords."	17 And	I	saw	one	angel	standing	in	the	sun,
βασιλέων$_{14}$	καὶ$_{15}$	κύριος$_{16}$	→	κυρίων$_{17}$	Καὶ$_{1}$	→	εἶδον$_{2}$	ἕνα$_{3}$	ἄγγελον$_{4}$	ἑστῶτα$_{5}$	ἐν$_{6}$	τῷ$_{7}$	ἡλίῳ$_{8}$
basileōn	kai	kyrios		kyriōn	Kai		eidon	hena	angelon	hestōta	en	tō	hēliō
NGPM	CLN	NNSM		NGPM	CLN		VAAI1S	JASM	NASM	VRAP-SAM	P	DDSM	NDSM
935	2532	2962		2962	2532		1492	1520	32	2476	1722	3588	2246

and	he	cried	out	with	a	loud	voice,	saying	to	all	the	birds	that
καὶ$_{9}$	→	ἔκραξεν$_{10}$	←	→	▸11	μεγάλῃ$_{12}$	φωνῇ$_{11}$	λέγων$_{13}$	→	πᾶσι$_{14}$	τοῖς$_{15}$	ὀρνέοις$_{16}$	τοῖς$_{17}$
kai		ekraxen				megalē	phōnē	legōn		pasi	tois	orneois	tois
CLN		VAAI3S				JDSF	NDSF	VPAP-SNM		JDPN	DDPN	NDPN	DDPN
2532		2896				3173	5456	3004		3956	3588	3732	3588

fly	*directly overhead,*[7]	"Come!	Assemble	for	the	great	banquet	of
πετομένοις$_{18}$	‹ἐν$_{19}$	μεσουρανήματι$_{20}$›	Δεῦτε$_{21}$	συνάχθητε$_{22}$	εἰς$_{23}$	τὸ$_{24}$	‹τὸ$_{26}$	μέγα$_{27}$›	δεῖπνον$_{25}$	→
petomenois	en	mesouranēmati	Deute	synachthēte	eis	to	to	mega	deipnon	
VPUP-PDN	P	NDSN	B	VAPM2P	P	DASN	DASN	JASN	NASN	
4072	1722	3321	1205	4863	1519	3588	3588	3173	1173	

God,	18 in	order	that	you	may	eat	the	flesh	of	kings,	and	the	flesh
‹τοῦ$_{28}$	θεοῦ$_{29}$›	→	→	ἵνα$_{1}$	→	→	φάγητε$_{2}$	→	σάρκας$_{3}$	→	βασιλέων$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	σάρκας$_{6}$
tou	theou			hina			phagēte		sarkas		basileōn	kai		sarkas
DGSM	NGSM			CAP			VAAS2P		NAPF		NGPM	CLN		NAPF
3588	2316			2443			5315		4561		935	2532		4561

of	military	tribunes,	and	the	flesh	of	the	powerful,	and	the	flesh	of	horses
→	χιλιάρχων$_{7}$	←	καὶ$_{8}$	→	σάρκας$_{9}$	→	→	ἰσχυρῶν$_{10}$	καὶ$_{11}$	→	σάρκας$_{12}$	→	ἵππων$_{13}$
	chiliarchōn		kai		sarkas			ischyrōn	kai		sarkas		hippōn
	NGPM		CLN		NAPF			JGPM	CLN		NAPF		NGPM
	5506		2532		4561			2478	2532		4561		2462

and	those	seated	on	them,	and	the	flesh	of	all	people,	both	free
καὶ$_{14}$	τῶν$_{15}$	καθημένων$_{16}$	ἐπ'$_{17}$	αὐτῶν$_{18}$	καὶ$_{19}$	→	σάρκας$_{20}$	→	πάντων$_{21}$	←	τε$_{23}$	ἐλευθέρων$_{22}$
kai	tōn	kathēmenōn	ep'	autōn	kai		sarkas		pantōn		te	eleutherōn
CLN	DGPM	VPUP-PGM	P	RP3GPM	CLN		NAPF		JGPM		CLK	JGPM
2532	3588	2521	1909	846	2532		4561		3956		5037	1658

[6] An allusion to Ps 2:9 [7] Lit., "in midheaven"

and	slave,	and	small	and	great!"	19	And	I	saw	the	beast	and	the	kings
καὶ 24	δούλων 25	καὶ 26	μικρῶν 27	καὶ 28	μεγάλων 29		καὶ 1	→	εἶδον 2	τὸ 3	θηρίον 4	καὶ 5	τοὺς 6	βασιλεῖς 7
kai	doulōn	kai	mikrōn	kai	megalōn		kai		eidon	to	thērion	kai	tous	basileis
CLK	NGPM	CLN	JGPM	CLN	JGPM		CLN		VAAI1S	DASN	NASN	CLN	DAPM	NAPM
2532	1401	2532	3398	2532	3173		2532		1492	3588	2342	2532	3588	935

of	the	earth	and	their	armies	assembled	to	make	war
▸9	τῆς 8	γῆς 9	καὶ 10	αὐτῶν 13	‹τὰ 11	στρατεύματα 12›	συνηγμένα 14	→	ποιῆσαι 15	‹τὸν 16	πόλεμον 17›
	tēs	gēs	kai	autōn	ta	strateumata	synēgmena		poiēsai	ton	polemon
	DGSF	NGSF	CLN	RP3GPM	DAPN	NAPN	VRPP-PAN		VAAN	DASM	NASM
	3588	1093	2532	846	3588	4753	4863		4160	3588	4171

with	the	one	who	is	seated	on	the	horse	and	with	his
μετὰ 18	τοῦ 19	→	→	→	καθημένου 20	ἐπὶ 21	τοῦ 22	ἵππου 23	καὶ 24	μετὰ 25	αὐτοῦ 28
meta	tou				kathēmenou	epi	tou	hippou	kai	meta	autou
P	DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM	CLN	P	RP3GSM
3326	3588				2521	1909	3588	2462	2532	3326	846

army.	20	And	the	beast	was	seized,	and	with	him	the
‹τοῦ 26 στρατεύματος 27›		καὶ 1	τὸ 3	θηρίον 4	→	ἐπιάσθη 2	καὶ 5	μετ' 6	αὐτοῦ 7	ὁ 8
tou strateumatos		kai	to	thērion		epiasthē	kai	met'	autou	ho
DGSN NGSN		CLN	DNSN	NNSN		VAPI3S	CLN	P	RP3GSN	DNSM
3588 4753		2532	3588	2342		4084	2532	3326	846	3588

false	prophet	who	performed	the	signs	before	him,	by	which	he
ψευδοπροφήτης 9	←	ὁ 10	ποιήσας 11	τὰ 12	σημεῖα 13	ἐνώπιον 14	αὐτοῦ 15	ἐν 16	οἷς 17	→
pseudoprophētēs		ho	poiēsas	ta	sēmeia	enōpion	autou	en	hois	
NNSM		DNSM	VAAP-SNM	DAPN	NAPN	P	RP3GSN	P	RR-DPN	
5578		3588	4160	3588	4592	1799	846	1722	3739	

deceived	those	who	received	the	mark	of	the	beast	and	those	who	had
ἐπλάνησεν 18	τοὺς 19	→	λαβόντας 20	τὸ 21	χάραγμα 22	▸24	τοῦ 23	θηρίου 24	καὶ 25	τοὺς 26	→	→
eplanēsen	tous		labontas	to	charagma		tou	thēriou	kai	tous		
VAAI3S	DAPM		VAAP-PAM	DASN	NASN		DGSN	NGSN	CLN	DAPM		
4105	3588		2983	3588	5480		3588	2342	2532	3588		

worshiped	his	image.	The	two	were	thrown	alive	into	the	lake
προσκυνοῦντας 27	αὐτοῦ 30	‹τῇ 28	εἰκόνι 29›	οἱ 33	δύο 34	→	ἐβλήθησαν 32	ζῶντες 31	εἰς 35	τὴν 36	λίμνην 37
proskynountas	autou	tē	eikoni	hoi	dyo		eblēthēsan	zōntes	eis	tēn	limnēn
VPAP-PAM	RP3GSN	DDSF	NDSF	DNPM	XN		VAPI3P	VPAP-PNM	P	DASF	NASF
4352	846	3588	1500	3588	1417		906	2198	1519	3588	3041

of	fire	that	burns	with	sulphur.	21	And	the	rest	were	killed
→	‹τοῦ 38 πυρὸς 39›	τῆς 40	καιομένης 41	ἐν 42	θείῳ 43		καὶ 1	οἱ 2	λοιποὶ 3	→	ἀπεκτάνθησαν 4
	tou pyros	tēs	kaiomenēs	en	theiō		kai	hoi	loipoi		apektanthēsan
	DGSN NGSN	DGSF	VPPP-SGF	P	NDSN		CLN	DNPM	JNPM		VAPI3P
	3588 4442	3588	2545	1722	2303		2532	3588	3062		615

by	the	sword	of	the	one	who	is	seated	on	the	horse—	the	sword	that
ἐν 5	τῇ 6	ῥομφαίᾳ 7	▸9	τοῦ 8	→	→	→	καθημένου 9	ἐπὶ 10	τοῦ 11	ἵππου 12	•	•	τῇ 13
en	tē	rhomphaia		tou				kathēmenou	epi	tou	hippou			tē
P	DDSF	NDSF		DGSM				VPUP-SGM	P	DGSM	NGSM			DDSF
1722	3588	4501		3588				2521	1909	3588	2462			3588

comes	out	of	his	mouth—	and	all	the	birds	gorged
ἐξελθούσῃ 14	←	ἐκ 15	αὐτοῦ 18	‹τοῦ 16	στόματος 17›	καὶ 19	πάντα 20	τὰ 21	ὄρνεα 22	ἐχορτάσθησαν 23
exelthousē		ek	autou	tou	stomatos	kai	panta	ta	ornea	echortasthēsan
VAAP-SDF		P	RP3GSM	DGSN	NGSN	CLN	JNPN	DNPN	NNPN	VAPI3P
1831		1537	846	3588	4750	2532	3956	3588	3732	5526

themselves	on	their	flesh.
←	ἐκ 24	αὐτῶν 27	‹τῶν 25	σαρκῶν 26›
	ek	autōn	tōn	sarkōn
	P	RP3GPM	DGPF	NGPF
	1537	846	3588	4561

Satan Bound for a Thousand Years

20	And	I	saw	an	angel	descending	from	heaven,	holding	the	key
	Καὶ 1	→	εἶδον 2	→	ἄγγελον 3	καταβαίνοντα 4	ἐκ 5	‹τοῦ 6	οὐρανοῦ 7›	ἔχοντα 8	τὴν 9	κλεῖν 10
	Kai		eidon		angelon	katabainonta	ek	tou	ouranou	echonta	tēn	klein
	CLN		VAAI1S		NASM	VPAP-SAM	P	DGSM	NGSM	VPAP-SAM	DASF	NASF
	2532		1492		32	2597	1537	3588	3772	2192	3588	2807

of	the	abyss	and	a	great	chain	in	his	hand.	2	And	he
▸12 τῆς11	ἀβύσσου12	καὶ13	▸14 μεγάλην15	ἅλυσιν14	ἐπὶ16	αὐτοῦ19	‹τὴν17	χεῖρα18›		καὶ1	→	
tēs	abyssou	kai	megalēn	halysin	epi	autou	tēn	cheira		kai		
DGSF	NGSF	CLN	JASF	NASF	P	RP3GSM	DASF	NASF		CLN		
3588	12	2532	3173	254	1909	846	3588	5495		2532		

seized	the	dragon—	the	ancient	serpent,	who	is	the	devil	and
ἐκράτησεν2	τὸν3	δράκοντα4	ὁ5	‹ὁ7	ἀρχαῖος8›	ὄφις6	ὅς9	ἐστιν10	→	Διάβολος11	καὶ12
ekratēsen	ton	drakonta	ho	ho	archaios	ophis	hos	estin		Diabolos	kai
VAAI3S	DASM	NASM	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	RR-NSM	VPAI3S		JNSM	CLN
2902	3588	1404	3588	3588	744	3789	3739	2076		1228	2532

Satan—	and	bound	him	for	a	thousand	years,	3	and	threw	him	into
‹ὁ13	Σατανᾶς14›	καὶ15	ἔδησεν16	αὐτὸν17	→	▸19	χίλια18	ἔτη19		καὶ1	ἔβαλεν2	αὐτὸν3	εἰς4
ho	Satanas	kai	edēsen	auton			chilia	etē		kai	ebalen	auton	eis
DNSM	NNSM	CLN	VAAI3S	RP3ASM			JAPN	NAPN		CLN	VAAI3S	RP3ASM	P
3588	4567	2532	1210	846			5507	2094		2532	906	846	1519

the	abyss,	and	shut	it	and	sealed	it	above	him,	in	order	that	he	could
τὴν5	ἄβυσσον6	καὶ7	ἔκλεισεν8	←	καὶ9	ἐσφράγισεν10	←	ἐπάνω11	αὐτοῦ12	→	→	ἵνα13	→	▸15
tēn	abysson	kai	ekleisen		kai	esphragisen		epanō	autou			hina		
DASF	NASF	CLN	VAAI3S		CLN	VAAI3S		P	RP3GSM			CAP		
3588	12	2532	2808		2532	4972		1883	846			2443		

not	deceive	the	nations	again	until	the	thousand	years	are	completed.	After	these
μὴ14	πλανήσῃ15	τὰ17	ἔθνη18	ἔτι16	ἄχρι19	τὰ21	χίλια22	ἔτη23	→	τελεσθῇ20	μετὰ24	ταῦτα25
mē	planēsē	ta	ethnē	eti	achri	ta	chilia	etē		telesthē	meta	tauta
BN	VAAS3S	DAPN	NAPN	B	P	DNPN	JNPN	NNPN		VAPS3S	P	RD-APN
3361	4105	3588	1484	2089	891	3588	5507	2094		5055	3326	5023

things	it	is	necessary	for	him	to	be	released	for	a	short	time.	4	And	I	saw
←	→	→	δεῖ26	→	αὐτὸν28	→	→	λυθῆναι27	→	▸30	μικρὸν29	χρόνον30		Καὶ1	→	εἶδον2
			dei		auton			lythēnai			mikron	chronon		Kai		eidon
			VPAI3S		RP3ASM			VAPN			JASM	NASM		CLN		VAAI1S
			1163		846			3089			3398	5550		2532		1492

thrones,	and	they	sat	down	on	them,	and	authority	to	judge	was	granted	to	them.
θρόνους3	καὶ4	→	→	ἐκάθισαν5	ἐπ'6	αὐτούς7	καὶ8	κρίμα9	←	←	→	ἐδόθη10	→	αὐτοῖς11
thronous	kai			ekathisan	ep'	autous	kai	krima				edothē		autois
NAPM	CLN			VAAI3P	P	RP3APM	CLN	NNSN				VAPI3S		RP3DPM
2362	2532			2523	1909	846	2532	2917				1325		846

And	I	saw	the	souls	of	those	who	had	been	beheaded	because	of	the
καὶ12	•	•	τὰς13	ψυχὰς14	→	τῶν15	→	→	→	πεπελεκισμένων16	διὰ17	←	τὴν18
kai			tas	psychas		tōn				pepelekismenōn	dia		tēn
CLN			DAPF	NAPF		DGPM				VRPP-PGM	P		DASF
2532			3588	5590		3588				3990	1223		3588

testimony	about	Jesus	and	because	of	the	word	of	God,	and	who	had
μαρτυρίαν19	→	Ἰησοῦ20	καὶ21	διὰ22	←	τὸν23	λόγον24	→	‹τοῦ25	θεοῦ26›	καὶ27	οἵτινες28	▸30
martyrian		Iēsou	kai	dia		ton	logon		tou	theou	kai	hoitines	
NASF		NGSM	CLN	P		DASM	NASM		DGSM	NGSM	CLN	RR-NPM	
3141		2424	2532	1223		3588	3056		3588	2316	2532	3748	

not	worshiped	the	beast	or	his	image,	and	did	not	receive	the
οὐ29	προσεκύνησαν30	τὸ31	θηρίον32	οὐδὲ33	αὐτοῦ36	‹τὴν34	εἰκόνα35›	καὶ37	▸39	οὐκ38	ἔλαβον39	τὸ40
ou	prosekynēsan	to	thērion	oude	autou	tēn	eikona	kai		ouk	elabon	to
BN	VAAI3P	DASN	NASN	TN	RP3GSN	DASF	NASF	CLN		BN	VAAI3P	DASN
3756	4352	3588	2342	3761	846	3588	1504	2532		3756	2983	3588

mark	on	their	forehead	and	on	their	hand,	and	they	came	to	life
χάραγμα41	ἐπὶ42	τὸ43	μέτωπον44	καὶ45	ἐπὶ46	αὐτῶν49	‹τὴν47	χεῖρα48›	καὶ50	→	→	→	ἔζησαν51
charagma	epi	to	metōpon	kai	epi	autōn	tēn	cheira	kai				ezēsan
NASN	P	DASN	NASN	CLN	P	RP3GPM	DASF	NASF	CLN				VAAI3P
5480	1909	3588	3359	2532	1909	846	3588	5495	2532				2198

and	reigned	with	Christ	for	a	thousand	years.	5	(The	rest	of	the
καὶ52	ἐβασίλευσαν53	μετὰ54	‹τοῦ55	χριστοῦ56›	→	▸58	χίλια57	ἔτη58		οἱ1	λοιποὶ2	▸4	τῶν3
kai	ebasileusan	meta	tou	christou			chilia	etē		hoi	loipoi		tōn
CLN	VAAI3P	P	DGSM	NGSM			JAPN	NAPN		DNPM	JNPM		DGPM
2532	936	3326	3588	5547			5507	2094		3588	3062		3588

dead	did	not	come	to	life	until	the	thousand	years	were	completed.)	This	is	the
νεκρῶν4	▸6	οὐκ5	ἔζησαν6	←	←	ἄχρι7	τὰ9	χίλια10	ἔτη11	→	τελεσθῇ8	αὕτη12	•	ἡ13
nekrōn		ouk	ezēsan			achri	ta	chilia	etē		telesthē	hautē		hē
JGPM		BN	VAAI3P			P	DNPN	JNPN	NNPN		VAPS3S	RD-NSF		DNSF
3498		3756	2198			891	3588	5507	2094		5055	3778		3588

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

first	resurrection.	6 Blessed	and	holy	is	the	one who	has	a	part	in
‹ἡ 15	πρώτη 16›	ἀνάστασις 14	μακάριος 1	καὶ 2	ἅγιος 3	• ὁ 4	→	→	ἔχων 5	→ μέρος 6	ἐν 7
hē	prōtē	anastasis	makarios	kai	hagios	ho			echōn	meros	en
DNSF	JNSF	NNSF	JNSM	CLN	JNSM	DNSM			VPAP-SNM	NASN	P
3588	4413	386	3107	2532	40	3588			2192	3313	1722

the	first	resurrection.	Over	this	person	the	second	death	has	no
τῇ 8	‹τῇ 10	πρώτῃ 11›	ἀναστάσει 9	ἐπὶ 12	τούτων 13	← ὁ 14	δεύτερος 15	θάνατος 16	ἔχει 18	οὐκ 17
tē	tē	prōtē	anastasei	epi	toutōn	ho	deuteros	thanatos	echei	ouk
DDSF	DDSF	JDSF	NDSF	P	RD-GPM	DNSM	JNSM	NNSM	VPAI3S	CLK
3588	3588	4413	386	1909	5130	3588	1208	2288	2192	3756

authority,	but	they	will	be	priests	of	God	and	of	Christ,	and
ἐξουσίαν 19	ἀλλ’ 20	→	→	ἔσονται 21	ἱερεῖς 22	→ ‹τοῦ 23	θεοῦ 24›	καὶ 25	→ ‹τοῦ 26	χριστοῦ 27›	καὶ 28
exousian	all’			esontai	hiereis	tou	theou	kai	tou	christou	kai
NASF	CLK			VFMI3P	NNPM	DGSM	NGSM	CLN	DGSM	NGSM	CLN
1849	235			2071	2409	3588	2316	2532	3588	5547	2532

they	will	reign	with	him	a	thousand[1]	years.
→	→	βασιλεύσουσιν 29	μετ’ 30	αὐτοῦ 31	▸33	χίλια 32	ἔτη 33
		basileusousin	met’	autou		chilia	etē
		VFAI3P	P	RP3GSM		JAPN	NAPN
		936	3326	846		5507	2094

Satan’s Release and Defeat

20:7 And	when	the	thousand	years	are	completed,	Satan	will	be	released
Καὶ 1	ὅταν 2	τὰ 4	χίλια 5	ἔτη 6	→	τελεσθῇ 3	‹ὁ 8	Σατανᾶς 9›	→	→	λυθήσεται 7
Kai	hotan	ta	chilia	etē		telesthē	ho	Satanas			lythēsetai
CLN	CAT	DNPN	JNPN	NNPN		VAPS3S	DNSM	NNSM			VFPI3S
2532	3752	3588	5507	2094		5055	3588	4567			3089

from	his	prison	8 and	he	will	go	out	to	deceive	the	nations
ἐκ 10	αὐτοῦ 13	‹τῆς 11	φυλακῆς 12›	καὶ 1	→	→ ἐξελεύσεται 2	←	→	πλανῆσαι 3	τὰ 4	ἔθνη 5
ek	autou	tēs	phylakēs	kai		exeleusetai			planēsai	ta	ethnē
P	RP3GSM	DGSF	NGSF	CLN		VFMI3S			VAAN	DAPN	NAPN
1537	846	3588	5438	2532		1831			4105	3588	1484

that	are	at	the	four	corners	of	the	earth,	Gog	and	Magog,	to
τὰ 6	←	ἐν 7	ταῖς 8	τέσσαρσι 9	γωνίαις 10	▸12	τῆς 11	γῆς 12	‹τὸν 13	Γὼγ 14›	καὶ 15	Μαγὼγ 16	→
ta		en	tais	tessarsi	gōniais		tēs	gēs	ton	Gōg	kai	Magōg	
DAPN		P	DDPF	JDPF	NDPF		DGSF	NGSF	DASM	NASM	CLN	NASM	
3588		1722	3588	5064	1137		3588	1093	3588	1136	2532	3098	

assemble	them	for	battle,	*whose number*[2]	is	like	the	sand
συναγαγεῖν 17	αὐτοὺς 18	εἰς 19	‹τὸν 20	πόλεμον 21›	‹ὧν 22	ὁ 23	ἀριθμὸς 24	αὐτῶν 25›	→	ὡς 26	ἡ 27	ἄμμος 28
synagagein	autous	eis	ton	polemon	hōn	ho	arithmos	autōn		hōs	hē	ammos
VAAN	RP3APM	P	DASM	NASM	RR-GPM	DNSM	NNSM	RP3GPM		P	DNSF	NNSF
4863	846	1519	3588	4171	3739	3588	706	846		5613	3588	285

of	the	sea.	9 And	they	went	up	on	the	broad	plain	of	the	earth	and
▸30	τῆς 29	θαλάσσης 30	καὶ 1	→	→	ἀνέβησαν 2	ἐπὶ 3	τὸ 4	πλάτος 5	←	▸7	τῆς 6	γῆς 7	καὶ 8
	tēs	thalassēs	kai			anebēsan	epi	to	platos			tēs	gēs	kai
	DGSF	NGSF	CLN			VAAI3P	P	DASN	NASN			DGSF	NGSF	CLN
	3588	2281	2532			305	1909	3588	4114			3588	1093	2532

surrounded	the	fortified	camp	of	the	saints	and	the	beloved
ἐκύκλευσαν 9	τὴν 10	παρεμβολὴν 11	←	▸13	τῶν 12	ἁγίων 13	καὶ 14	τὴν 15	‹τὴν 17	ἠγαπημένην 18›
ekykleusan	tēn	parembolēn			tōn	hagiōn	kai	tēn	tēn	ēgapēmenēn
VAAI3P	DASF	NASF			DGPM	JGPM	CLN	DASF	DASF	VRPP-SAF
2944	3588	3925			3588	40	2532	3588	3588	25

city,	and	fire	came	down	from	heaven	and	consumed	them.	10 And
πόλιν 16	καὶ 19	πῦρ 21	κατέβη 20	←	ἐκ 22	‹τοῦ 23	οὐρανοῦ 24›	καὶ 25	κατέφαγεν 26	αὐτούς 27	καὶ 1
polin	kai	pyr	katebē		ek	tou	ouranou	kai	katephagen	autous	kai
NASF	CLN	NNSN	VAAI3S		P	DGSM	NGSM	CLN	VAAI3S	RP3APM	CLN
4172	2532	4442	2597		1537	3588	3772	2532	2719	846	2532

the	devil	who	deceived	them	was	thrown	into	the	lake	of	fire	and
ὁ 2	διάβολος 3	ὁ 4	πλανῶν 5	αὐτοὺς 6	→	ἐβλήθη 7	εἰς 8	τὴν 9	λίμνην 10	→	‹τοῦ 11	πυρὸς 12›	καὶ 13
ho	diabolos	ho	planōn	autous		eblēthē	eis	tēn	limnēn		tou	pyros	kai
DNSM	JNSM	DNSM	VPAP-SNM	RP3APM		VAPI3S	P	DASF	NASF		DGSN	NGSN	CLN
3588	1228	3588	4105	846		906	1519	3588	3041		3588	4442	2532

[1] Some manuscripts have “*for* the thousand” [2] Lit. “of whom the number of them”

sulphur,	where	the	beast	and	the	false	prophet	also	are,	and	they	will	be
θείου 14	ὅπου 15	τὸ 17	θηρίον 18	καὶ 19	ὁ 20	ψευδοπροφήτης 21	←	καὶ 16	•	καὶ 22	→	→	→
theiou	hopou	to	thērion	kai	ho	pseudoprophētēs		kai		kai			
NGSN	CAL	DNSN	NNSN	CLN	DNSM	NNSM		BE		CLN			
2303	3699	3588	2342	2532	3588	5578		2532		2532			

tormented	day	and	night	*forever and ever.*[3]				
βασανισθήσονται 23	ἡμέρας 24	καὶ 25	νυκτὸς 26	< εἰς 27	τοὺς 28	αἰῶνας 29	τῶν 30	αἰώνων 31>
basanisthēsontai	hēmeras	kai	nyktos	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn
VFPI3P	NGSF	CLN	NGSF	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM
928	2250	2532	3571	1519	3588	165	3588	165

The Judgment at the Great White Throne

20:11 And	I	saw	a	great	white	throne	and	the	one	who	was	seated	on	it,
Καὶ 1	→	εἶδον 2	▸3	μέγαν 4	λευκὸν 5	θρόνον 3	καὶ 6	τὸν 7	→	→	→	καθήμενον 8	ἐπ᾽ 9	αὐτοῦ 10
Kai		eidon		megan	leukon	thronon	kai	ton				kathēmenon	ep’	autou
CLN		VAAI1S		JASM	JASM	NASM	CLN	DASM				VPUP-SAM	P	RP-GSM
2532		1492		3173	3022	2362	2532	3588				2521	1909	846

from	whose	presence[4]		earth	and	heaven	fled,	and	a	place
ἀπὸ 12	οὗ 11	< τοῦ 13	προσώπου 14>	< ἡ 16	γῆ 17>	καὶ 18	< ὁ 19	οὐρανός 20>	ἔφυγεν 15	καὶ 21	→	τόπος 22
apo	hou	tou	prosōpou	hē	gē	kai	ho	ouranos	ephygen	kai		topos
P	RR-GSM	DGSN	NGSN	DNSF	NNSF	CLN	DNSM	NNSM	VAAI3S	CLN		NNSM
575	3739	3588	4383	3588	1093	2532	3588	3772	5343	2532		5117

was	not	found	for	them.	12 And	I	saw	the	dead—	the	great	and	the
▸24 οὐχ 23	εὑρέθη 24	→	αὐτοῖς 25		καὶ 1	→	εἶδον 2	τοὺς 3	νεκρούς 4	τοὺς 5	μεγάλους 6	καὶ 7	τοὺς 8
ouch	heurethē		autois		kai		eidon	tous	nekrous	tous	megalous	kai	tous
BN	VAPI3S		RP3DPM		CLN		VAAI1S	DAPM	JAPM	DAPM	JAPM	CLN	DAPM
3756	2147		846		2532		1492	3588	3498	3588	3173	2532	3588

small—	standing	before	the	throne,	and	books	were	opened.	And	another
μικρούς 9	ἑστῶτας 10	ἐνώπιον 11	τοῦ 12	θρόνου 13	καὶ 14	βιβλία 15	→	ἠνοίχθησαν 16	καὶ 17	ἄλλο 18
mikrous	hestōtas	enōpion	tou	thronou	kai	biblia		ēnoichthēsan	kai	allo
JAPM	VRAP-PAM	P	DGSM	NGSM	CLN	NNPN		VAPI3P	CLN	JNSN
3398	2476	1799	3588	2362	2532	975		455	2532	243

book	was	opened,	which	is	the	book	of	life,	and	the	dead	were	judged
βιβλίον 19	→	ἠνοίχθη 20	ὅ 21	ἐστιν 22	τῆς 23	•	→	ζωῆς 24	καὶ 25	οἱ 27	νεκροὶ 28	→	ἐκρίθησαν 26
biblion		ēnoichthē	ho	estin	tēs			zōēs	kai	hoi	nekroi		ekrithēsan
NNSN		VAPI3S	RR-NSN	VPAI3S	DGSF			NGSF	CLN	DNPM	JNPM		VAPI3P
975		455	3739	2076	3588			2222	2532	3588	3498		2919

by	what	was	written	in	the	books,	according	to	their	deeds.
ἐκ 29	τῶν 30	→	γεγραμμένων 31	ἐν 32	τοῖς 33	βιβλίοις 34	κατὰ 35	←	αὐτῶν 38	< τὰ 36	ἔργα 37>
ek	tōn		gegrammenōn	en	tois	bibliois	kata		autōn	ta	erga
P	DGPN		VRPP-PGN	P	DDPN	NDPN	P		RP3GPM	DAPN	NAPN
1537	3588		1125	1722	3588	975	2596		846	3588	2041

13 And	the	sea	gave	up	the	dead	who	were	in	it,	and	Death
καὶ 1	ἡ 3	θάλασσα 4	ἔδωκεν 2	←	τοὺς 5	νεκροὺς 6	τοὺς 7	←	ἐν 8	αὐτῇ 9	καὶ 10	< ὁ 11	θάνατος 12>
kai	hē	thalassa	edōken		tous	nekrous	tous		en	autē	kai	ho	thanatos
CLN	DNSF	NNSF	VAAI3S		DAPM	JAPM	DAPM		P	RP3DSF	CLN	DNSM	NNSM
2532	3588	2281	1325		3588	3498	3588		1722	846	2532	3588	2288

and	Hades	gave	up	the	dead	who	were	in	them,	and	each	one
καὶ 13	< ὁ 14	ᾅδης 15>	ἔδωκαν 16	←	τοὺς 17	νεκροὺς 18	τοὺς 19	←	ἐν 20	αὐτοῖς 21	καὶ 22	ἕκαστος 24	←
kai	ho	hadēs	edōkan		tous	nekrous	tous		en	autois	kai	hekastos	
CLN	DNSM	NNSM	VAAI3P		DAPM	JAPM	DAPM		P	RP3DPM	CLN	JNSM	
2532	3588	86	1325		3588	3498	3588		1722	846	2532	1538	

was	judged	according	to	their	deeds.	14 And	Death	and	Hades
→	ἐκρίθησαν 23	κατὰ 25	←	αὐτῶν 28	< τὰ 26	ἔργα 27>	καὶ 1	< ὁ 2	θάνατος 3>	καὶ 4	< ὁ 5	ᾅδης 6>
	ekrithēsan	kata		autōn	ta	erga	kai	ho	thanatos	kai	ho	hadēs
	VAPI3P	P		RP3GPM	DAPN	NAPN	CLN	DNSM	NNSM	CLN	DNSM	NNSM
	2919	2596		846	3588	2041	2532	3588	2288	2532	3588	86

were	thrown	into	the	lake	of	fire.	This	is	the	second
→	ἐβλήθησαν 7	εἰς 8	τὴν 9	λίμνην 10	→	< τοῦ 11	πυρός 12>	οὗτος 13	ἐστιν 18	ὁ 14	< ὁ 16	δεύτερός 17>
	eblēthēsan	eis	tēn	limnēn		tou	pyros	houtos	estin	ho	ho	deuteros
	VAPI3P	P	DASF	NASF		DGSN	NGSN	RD-NSM	VPAI3S	DNSM	DNSM	JNSM
	906	1519	3588	3041		3588	4442	3778	2076	3588	3588	1208

[3] Lit. “for the ages of the ages” [4] Lit. “from the presence of whom”

death—	the	lake	of	fire.	15 And	if	anyone	was	not	found	written
θάνατος 15	ἡ 19	λίμνη 20	→	‹τοῦ 21	πυρός 22›	καὶ 1	εἴ 2	τις 3	▸5	οὐχ 4	εὑρέθη 5	γεγραμμένος 11
thanatos	hē	limnē		tou	pyros	kai	ei	tis		ouch	heurethē	gegrammenos
NNSM	DNSF	NNSF		DGSN	NGSN	CLN	CAC	RX-NSM		BN	VAPI3S	VRPP-SNM
2288	3588	3041		3588	4442	2532	1487	5100		3756	2147	1125

in	the	book	of	life,	he	was	thrown	into	the	lake	of	fire.
ἐν 6	τῇ 7	βίβλῳ 8	→	‹τῆς 9	ζωῆς 10›	→	ἐβλήθη 12	εἰς 13	τὴν 14	λίμνην 15	→	‹τοῦ 16	πυρός 17›
en	tē	biblō		tēs	zōēs		eblēthē	eis	tēn	limnēn		tou	pyros
P	DDSF	NDSF		DGSF	NGSF		VAPI3S	P	DASF	NASF		DGSN	NGSN
1722	3588	976		3588	2222		906	1519	3588	3041		3588	4442

The New Heaven, New Earth, and New Jerusalem

21 And	I	saw	a	new	heaven	and	a	new	earth,	for	the	first	heaven
Καὶ 1	→	εἶδον 2	▸3	καινὸν 4	οὐρανὸν 3	καὶ 5	▸6	καινὴν 7	γῆν 6	γὰρ 9	ὁ 8	πρῶτος 10	οὐρανὸς 11
Kai		eidon		kainon	ouranon	kai		kainēn	gēn	gar	ho	prōtos	ouranos
CLN		VAAI1S		JASM	NASM	CLN		JASF	NASF	CAZ	DNSM	JNSM	NNSM
2532		1492		2537	3772	2532		2537	1093	1063	3588	4413	3772

and	the	first	earth	had	passed	away,	and	the	sea	did	not	exist	any
καὶ 12	ἡ 13	πρώτη 14	γῆ 15	→	ἀπῆλθαν 16	←	καὶ 17	ἡ 18	θάλασσα 19	▸21	οὐκ 20	ἔστιν 21	→
kai	hē	prōtē	gē		apēlthan		kai	hē	thalassa		ouk	estin	
CLN	DNSF	JNSF	NNSF		VAAI3P		CLN	DNSF	NNSF		BN	VPAI3S	
2532	3588	4413	1093		565		2532	3588	2281		3756	2076	

longer.	2 And	I	saw	the	holy	city,	new	Jerusalem,	coming	down
ἔτι 22	καὶ 1	→	εἶδον 8	τὴν 2	‹τὴν 4	ἁγίαν 5›	πόλιν 3	καινὴν 7	Ἱερουσαλὴμ 6	→	καταβαίνουσαν 9
eti	kai		eidon	tēn	tēn	hagian	polin	kainēn	Ierousalēm		katabainousan
B	CLN		VAAI1S	DASF	DASF	JASF	NASF	JASF	NASF		VPAP-SAF
2089	2532		3708	3588	3588	40	4172	2537	2419		2597

out	of	heaven	from	God,	prepared	like	a	bride	adorned
ἐκ 10	→	‹τοῦ 11	οὐρανοῦ 12›	ἀπὸ 13	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	ἡτοιμασμένην 16	ὡς 17	→	νύμφην 18	κεκοσμημένην 19
ek		tou	ouranou	apo	tou	theou	hētoimasmenēn	hōs		nymphēn	kekosmēmenēn
P		DGSM	NGSM	P	DGSM	NGSM	VRPP-SAF	P		NASF	VRPP-SAF
1537		3588	3772	575	3588	2316	2090	5613		3565	2885

for	her	husband.	3 And	I	heard	a	loud	voice	from	the	throne	saying,
τῷ 20	αὐτῆς 22	ἀνδρὶ 21	καὶ 1	→	ἤκουσα 2	▸3	μεγάλης 4	φωνῆς 3	ἐκ 5	τοῦ 6	θρόνου 7	λεγούσης 8
tō	autēs	andri	kai		ēkousa		megalēs	phōnēs	ek	tou	thronou	legousēs
DDSM	RP3GSF	NDSM	CLN		VAAI1S		JGSF	NGSF	P	DGSM	NGSM	VPAP-SGF
3588	846	435	2532		191		3173	5456	1537	3588	2362	3004

“Behold,	the	dwelling	of	God	is	with	humanity,	and	he	will
Ἰδοὺ 9	ἡ 10	σκηνὴ 11	→	‹τοῦ 12	θεοῦ 13›	•	μετὰ 14	‹τῶν 15	ἀνθρώπων 16›	καὶ 17	→	→
Idou	hē	skēnē		tou	theou		meta	tōn	anthrōpōn	kai		
I	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM		P	DGPM	NGPM	CLN		
2400	3588	4633		3588	2316		3326	3588	444	2532		

take	up	residence	with	them,	and	they	will	be	his	people	and
σκηνώσει 18	←	←	μετ’ 19	αὐτῶν 20	καὶ 21	αὐτοὶ 22	→	ἔσονται 25	αὐτοῦ 24	λαοὶ 23	καὶ 26
skēnōsei			met’	autōn	kai	autoi		esontai	autou	laoi	kai
VFAI3S			P	RP3GPM	CLN	RP3NPM		VFMI3P	RP3GSM	NNPM	CLN
4637			3326	846	2532	846		2071	846	2992	2532

God	himself	will	be	with	them.[1]	4 And	he	will	wipe	away	every
‹ὁ 28	θεὸς 29›	αὐτὸς 27	→	ἔσται 32	μετ’ 30	αὐτῶν 31	καὶ 1	→	→	ἐξαλείψει 2	←	πᾶν 3
ho	theos	autos		estai	met’	autōn	kai			exaleipsei		pan
DNSM	NNSM	RP3NSMP		VFMI3S	P	RP3GPM	CLN			VFAI3S		JASN
3588	2316	846		2071	3326	846	2532			1813		3956

tear	from	their	eyes,	and	death	will	not	exist	any	longer,
δάκρυον 4	ἐκ 5	αὐτῶν 8	‹τῶν 6	ὀφθαλμῶν 7›	καὶ 9	‹ὁ 10	θάνατος 11›	▸13	οὐκ 12	ἔσται 13	→	ἔτι 14
dakryon	ek	autōn	tōn	ophthalmōn	kai	ho	thanatos		ouk	estai		eti
NASN	P	RP3GPM	DGPM	NGPM	CLN	DNSM	NNSM		BN	VFMI3S		B
1144	1537	846	3588	3788	2532	3588	2288		3756	2071		2089

and[2]	mourning	or	wailing	or	pain	will	not	exist	any	longer.	The	former
οὔτε 15	πένθος 16	οὔτε 17	κραυγὴ 18	οὔτε 19	πόνος 20	▸22	οὐκ 21	ἔσται 22	→	ἔτι 23	τὰ 24	πρῶτα 25
oute	penthos	oute	kraugē	oute	ponos		ouk	estai		eti	ta	prōta
CLD	NNSN	CLD	NNSF	CLD	NNSM		BN	VFMI3S		B	DNPN	JNPN
3777	3997	3777	2906	3777	4192		3756	2071		2089	3588	4413

[1] Some manuscripts have “with them *as* their God” [2] Lit. “or”

things[3] have passed away.” **5** And the one seated on the throne said, “Behold,
← → ἀπῆλθαν₂₆ ← Καὶ₁ ὁ₃ → καθήμενος₄ ἐπὶ₅ τῷ₆ θρόνῳ₇ εἶπεν₂ Ἰδοὺ₈
apēlthan Kai ho kathēmenos epi tō thronō eipen Idou
VAAI3P CLN DNSM VPUP-SNM P DDSM NDSM VAAI3S I
565 2532 3588 2521 1909 3588 2362 2036 2400

I am making all things new!” And he said, “Write, because these words
→ → ποιῶ₁₀ πάντα₁₁ ← καινὰ₉ καὶ₁₂ → λέγει₁₃ Γράψον₁₄ ὅτι₁₅ οὗτοι₁₆ ‹ οἱ₁₇ λόγοι₁₈›
poiō panta kaina kai legei Grapson hoti houtoi hoi logoi
VPAI1S JAPN JAPN CLN VPAI3S VAAM2S CAZ RD-NPM DNPM NNPM
4160 3956 2537 2532 3004 1125 3754 3778 3588 3056

are faithful and true.” **6** And he said to me, “It is done! I am[4] the Alpha
εἰσιν₂₂ πιστοὶ₁₉ καὶ₂₀ ἀληθινοί₂₁ καὶ₁ → εἶπέν₂ → μοι₃ → → Γέγοναν₄ ἐγὼ₅ • τὸ₆ Ἄλφα₇
eisin pistoi kai alēthinoi kai eipen moi Gegonan egō to Alpha
VPAI3P JNPM CLN JNPM CLN VAAI3S RP1DS VRAI3P RP1NS DNSN NNSN
1526 4103 2532 228 2532 2036 3427 1096 1473 3588 1

and the Omega, the beginning and the end. To the one who is thirsty I will
καὶ₈ τὸ₉ Ὦ₁₀ ἡ₁₁ ἀρχὴ₁₂ καὶ₁₃ τὸ₁₄ τέλος₁₅ ▸18 τῷ₁₇ → → → διψῶντι₁₈ ἐγὼ₁₆ →
kai to Ō hē archē kai to telos tō dipsōnti egō
CLN DNSN NNSN DNSF NNSF CLN DNSN NNSN DDSM VPAP-SDM RP1NS
2532 3588 5598 3588 746 2532 3588 5056 3588 1372 1473

give water from the spring of the water of life freely.[5] **7** The one
δώσω₁₉ • ἐκ₂₀ τῆς₂₁ πηγῆς₂₂ ▸24 τοῦ₂₃ ὕδατος₂₄ → ‹ τῆς₂₅ ζωῆς₂₆› δωρεάν₂₇ ὁ₁ →
dōsō ek tēs pēgēs tou hydatos tēs zōēs dōrean ho
VFAI1S P DGSF NGSF DGSN NGSN DGSF NGSF B DNSM
1325 1537 3588 4077 3588 5204 3588 2222 1432 3588

who conquers will inherit these things, and I will be his God[6] and he
→ νικῶν₂ → κληρονομήσει₃ ταῦτα₄ ← καὶ₅ → → ἔσομαι₆ αὐτῷ₇ θεὸς₈ καὶ₉ αὐτὸς₁₀
nikōn klēronomēsei tauta kai esomai autō theos kai autos
VPAP-SNM VFAI3S RD-APN CLN VFMI1S RP3DSM NNSM CLN RP3NSMP
3528 2816 3778 2532 2071 846 2316 2532 846

will be my son.[7] **8** But as for the cowards and unbelievers and detestable
→ ἔσται₁₁ μοι₁₂ υἱός₁₃ δὲ₂ → ▸3 τοῖς₁ δειλοῖς₃ καὶ₄ ἀπίστοις₅ καὶ₆ ἐβδελυγμένοις₇
estai moi huios de tois deilois kai apistois kai ebdelygmenois
VFMI3S RP1DS NNSM CLC DDPM JDPM CLN JDPM CLN VRPP-PDM
2071 3427 5207 1161 3588 1169 2532 571 2532 948

persons and murderers and sexually immoral people and sorcerers and idolaters
← καὶ₈ φονεῦσι₉ καὶ₁₀ πόρνοις₁₁ ← ← καὶ₁₂ φαρμάκοις₁₃ καὶ₁₄ εἰδωλολάτραις₁₅
kai phoneusi kai pornois kai pharmakois kai eidōlolatrais
CLN NDPM CLN NDPM CLN NDPM CLN NDPM
2532 5406 2532 4205 2532 5333 2532 1496

and all liars, their share is in the lake that burns
καὶ₁₆ πᾶσι₁₇ ‹ τοῖς₁₈ ψευδέσιν₁₉› αὐτῶν₂₂ ‹ τὸ₂₀ μέρος₂₁› → ἐν₂₃ τῇ₂₄ λίμνῃ₂₅ τῇ₂₆ καιομένῃ₂₇
kai pasi tois pseudesin autōn to meros en tē limnē tē kaiomenē
CLN JDPM DDPM JDPM RP3GPM DNSN NNSN P DDSF NDSF DDSF VPPP-SDF
2532 3956 3588 5571 846 3588 3313 1722 3588 3041 3588 2545

with fire and sulphur, which is the second death.
→ πυρὶ₂₈ καὶ₂₉ θείῳ₃₀ ὅ₃₁ ἐστιν₃₂ ὁ₃₃ ‹ ὁ₃₅ δεύτερος₃₆› θάνατος₃₄
pyri kai theiō ho estin ho ho deuteros thanatos
NDSN CLN NDSN RR-NSN VPAI3S DNSM DNSM JNSM NNSM
4442 2532 2303 3739 2076 3588 3588 1208 2288

A Description of the New Jerusalem

21:9 And one of the seven angels who had the seven bowls
Καὶ₁ εἷς₃ ἐκ₄ τῶν₅ ἑπτὰ₆ ἀγγέλων₇ τῶν₈ ἐχόντων₉ τὰς₁₀ ἑπτὰ₁₁ φιάλας₁₂
Kai heis ek tōn hepta angelōn tōn echontōn tas hepta phialas
CLN JNSM P DGPM XN NGPM DGPM VPAP-PGM DAPF XN NAPF
2532 1520 1537 3588 2033 32 3588 2192 3588 2033 5357

full of the seven last plagues came and spoke
‹ τῶν₁₃ γεμόντων₁₄› ▸17 τῶν₁₅ ἑπτὰ₁₆ ‹ τῶν₁₈ ἐσχάτων₁₉› πληγῶν₁₇ ἦλθεν₂ καὶ₂₀ ἐλάλησεν₂₁
tōn gemontōn tōn hepta tōn eschatōn plēgōn ēlthen kai elalēsen
DGPF VPAP-PGF DGPF XN DGPF JGPF NGPF VAAI3S CLN VAAI3S
3588 1073 3588 2033 3588 2078 4127 2064 2532 2980

[3] Some manuscripts have “any longer, because the former *things*” [4] Some manuscripts explicitly state “am” [5] Or “without charge” [6] Lit. “to him God” [7] Lit. “to me a son”

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

with	me,	saying,	“Come,	I	will	show	you	the	bride,	the	wife	of	the
μετ’ 22	ἐμοῦ 23	λέγων 24	Δεῦρο 25	→	→	δείξω 26	σοι 27	τὴν 28	νύμφην 29	τὴν 30	γυναῖκα 31	▸33	τοῦ 32
met’	emou	legōn	Deuro			deixō	soi	tēn	nymphēn	tēn	gynaika		tou
P	RP1GS	VPAP-SNM	B			VFAI1S	RP2DS	DASF	NASF	DASF	NASF		DGSN
3326	1700	3004	1204			1166	4671	3588	3565	3588	1135		3588

Lamb.”	10	And	he	carried	me	away	in	the	Spirit	to	a	great	and	lofty
ἀρνίου 33		καὶ 1	→	ἀπήνεγκέν 2	με 3	◂2	ἐν 4	→	πνεύματι 5	ἐπὶ 6	▸7	μέγα 8	καὶ 9	ὑψηλόν 10
arniou		kai		apēnenken	me		en		pneumati	epi		mega	kai	hypsēlon
NGSN		CLN		VAAI3S	RP1AS		P		NDSN	P		JASN	CLN	JASN
721		2532		667	3165		1722		4151	1909		3173	2532	5308

mountain,	and	showed	me	the	holy	city,	Jerusalem,	coming	down
ὄρος 7	καὶ 11	ἔδειξέν 12	μοι 13	τὴν 14	‹τὴν 16	ἁγίαν 17›	πόλιν 15	Ἰερουσαλὴμ 18	καταβαίνουσαν 19	←
oros	kai	edeixen	moi	tēn	tēn	hagian	polin	Ierousalēm	katabainousan	
NASN	CLN	VAAI3S	RP1DS	DASF	DASF	JASF	NASF	NASF	VPAP-SAF	
3735	2532	1166	3427	3588	3588	40	4172	2419	2597	

out	of	heaven	from	God,	11	that	has	the	glory	of	God.
ἐκ 20	→	‹τοῦ 21	οὐρανοῦ 22›	ἀπὸ 23	‹τοῦ 24	θεοῦ 25›	→	ἔχουσαν 1	τὴν 2	δόξαν 3	→	‹τοῦ 4	θεοῦ 5›
ek		tou	ouranou	apo	tou	theou		echousan	tēn	doxan		tou	theou
P		DGSM	NGSM	P	DGSM	NGSM		VPAP-SAF	DASF	NASF		DGSM	NGSM
1537		3588	3772	575	3588	2316		2192	3588	1391		3588	2316

Its	radiance	is	like	a	precious	stone,	something	like	a	jasper	stone,
αὐτῆς 8	‹ὁ 6	φωστὴρ 7›	•	ὅμοιος 9	▸10	τιμιωτάτῳ 11	λίθῳ 10	•	ὡς 12	▸13	ἰάσπιδι 14	λίθῳ 13
autēs	ho	phōstēr		homoios		timiōtatō	lithō		hōs		iaspidi	lithō
RP3GSF	DNSM	NNSM		JNSM		JDSMS	NDSM		CAM		NDSF	NDSM
846	3588	5458		3664		5093	3037		5613		2393	3037

shining	like	crystal.	12	It	has[8]	a	great	and	high	wall	that	has
κρυσταλλίζοντι 15	←	←		→	ἔχουσα 1	▸2	μέγα 3	καὶ 4	ὑψηλόν 5	τεῖχος 2	→	ἔχουσα 6
krystallizonti					echousa		mega	kai	hypsēlon	teichos		echousa
VPAP-SDM					VPAP-SNF		JASN	CLN	JASN	NASN		VPAP-SNF
2929					2192		3173	2532	5308	5038		2192

twelve	gates,	and	at	the	gates	twelve	angels,	and	names	written
δώδεκα 8	πυλῶνας 7	καὶ 9	ἐπὶ 10	τοῖς 11	πυλῶσιν 12	δώδεκα 14	ἀγγέλους 13	καὶ 15	ὀνόματα 16	ἐπιγεγραμμένα 17
dōdeka	pylōnas	kai	epi	tois	pylōsin	dōdeka	angelous	kai	onomata	epigegrammena
XN	NAPM	CLN	P	DDPM	NDPM	XN	NAPM	CLN	NAPN	VRPP-PAN
1427	4440	2532	1909	3588	4440	1427	32	2532	3686	1924

on	the	gates	which	are[9]	of	the	twelve	tribes	of	the	sons	of	Israel—	13	on	the
←	•	•	ἅ 18	ἐστιν 19	▸22	τῶν 20	δώδεκα 21	φυλῶν 22	→	→	υἱῶν 23	→	Ἰσραήλ 24		ἀπὸ 1	→
			ha	estin		tōn	dōdeka	phylōn			huiōn		Israēl		apo	
			RR-NPN	VPAI3S		DGPF	XN	NGPF			NGPM		NGSM		P	
			3739	2076		3588	1427	5443			5207		2474		575	

east,	three	gates,	and	on	the	north,	three	gates,	and	on	the	south,	three
ἀνατολῆς 2	τρεῖς 4	πυλῶνες 3	καὶ 5	ἀπὸ 6	→	βορρᾶ 7	τρεῖς 9	πυλῶνες 8	καὶ 10	ἀπὸ 11	→	νότου 12	τρεῖς 14
anatolēs	treis	pylōnes	kai	apo		borra	treis	pylōnes	kai	apo		notou	treis
NGSF	JNPM	NNPM	CLN	P		NGSM	JNPM	NNPM	CLN	P		NGSM	JNPM
395	5140	4440	2532	575		1005	5140	4440	2532	575		3558	5140

gates,	and	on	the	west,	three	gates.	14	And	the	wall	of	the	city
πυλῶνες 13	καὶ 15	ἀπὸ 16	→	δυσμῶν 17	τρεῖς 19	πυλῶνες 18		καὶ 1	τὸ 2	τεῖχος 3	▸5	τῆς 4	πόλεως 5
pylōnes	kai	apo		dysmōn	treis	pylōnes		kai	to	teichos		tēs	poleōs
NNPM	CLN	P		NGPF	JNPM	NNPM		CLN	DNSN	NNSN		DGSF	NGSF
4440	2532	575		1424	5140	4440		2532	3588	5038		3588	4172

has	twelve	foundations,	and	on	them	are	twelve	names	of	the	twelve
ἔχων 6	δώδεκα 8	θεμελίους 7	καὶ 9	ἐπ’ 10	αὐτῶν 11	•	δώδεκα 12	ὀνόματα 13	▸16	τῶν 14	δώδεκα 15
echōn	dōdeka	themelious	kai	ep’	autōn		dōdeka	onomata		tōn	dōdeka
VPAP-SNM	XN	NAPM	CLN	P	RP3GPM		XN	NAPN		DGPM	XN
2192	1427	2310	2532	1909	846		1427	3686		3588	1427

apostles	of	the	Lamb.	15	And	the	one	who	spoke	with	me	was	holding	a
ἀποστόλων 16	▸18	τοῦ 17	ἀρνίου 18		Καὶ 1	ὁ 2	→	→	λαλῶν 3	μετ’ 4	ἐμοῦ 5	→	εἶχεν 6	▸8
apostolōn		tou	arniou		Kai	ho			lalōn	met’	emou		eichen	
NGPM		DGSN	NGSN		CLN	DNSM			VPAP-SNM	P	RP1GS		VIAI3S	
652		3588	721		2532	3588			2980	3326	1700		2192	

[8] Lit. “having,” referring back to the city mentioned in v. 11 [9] Some manuscripts have “which are the names”

golden	measuring	rod	in order that	he could measure	the	city	and	its
χρυσοῦν 9	μέτρον 7	κάλαμον 8	→ → ἵνα 10 → →	μετρήσῃ 11	τὴν 12	πόλιν 13	καὶ 14	αὐτῆς 17
chrysoun	metron	kalamon	hina	metrēsē	tēn	polin	kai	autēs
JASM	NASN	NASM	CAP	VAAS3S	DASF	NASF	CLN	RP3GSF
5552	3358	2563	2443	3354	3588	4172	2532	846

gates	and	its	wall.	16 And	the	city	is	laid	out	as	a
⟨τοὺς 15	πυλῶνας 16⟩	καὶ 18	αὐτῆς 21	⟨τὸ 19	τεῖχος 20⟩	καὶ 1	ἡ 2	πόλις 3	→ κεῖται 5	←	→	→
tous	pylōnas	kai	autēs	to	teichos	kai	hē	polis	keitai			
DAPM	NAPM	CLN	RP3GSF	DASN	NASN	CLN	DNSF	NNSF	VPUI3S			
3588	4440	2532	846	3588	5038	2532	3588	4172	2749			

square,	and	its	length	is	the	same	as	its	width.	And	he	measured
τετράγωνος 4	καὶ 6	αὐτῆς 9	⟨τὸ 7	μῆκος 8⟩	→ →	ὅσον 10	←	τὸ 11	πλάτος 12	καὶ 13	→	ἐμέτρησεν 14
tetragōnos	kai	autēs	to	mēkos		hoson		to	platos	kai		emetrēsen
JNSF	CLN	RP3GSF	DNSN	NNSN		RK-NSN		DNSN	NNSN	CLN		VAAI3S
5068	2532	846	3588	3372		3754		3588	4114	2532		3354

the	city	with	the	measuring rod	at	twelve	thousand	stadia;[10]	the	length	and
τὴν 15	πόλιν 16	▸18	τῷ 17	καλάμῳ 18	← ἐπὶ 19	δώδεκα 21	χιλιάδων 22	σταδίους 20	τὸ 23	μῆκος 24	καὶ 25
tēn	polin		tō	kalamō	epi	dōdeka	chiliadōn	stadious	to	mēkos	kai
DASF	NASF		DDSM	NDSM	P	XN	JGPF	NAPN	DNSN	NNSN	CLN
3588	4172		3588	2563	1909	1427	5505	4712	3588	3372	2532

the	width	and	the	height	of	it	are	equal.	17 And	he	measured	its
τὸ 26	πλάτος 27	καὶ 28	τὸ 29	ὕψος 30	→	αὐτῆς 31	ἐστίν 33	ἴσα 32	καὶ 1	→	ἐμέτρησεν 2	αὐτῆς 5
to	platos	kai	to	hypsos		autēs	estin	isa	kai		emetrēsen	autēs
DNSN	NNSN	CLN	DNSN	NNSN		RP3GSF	VPAI3S	JNPN	CLN		VAAI3S	RP3GSF
3588	4114	2532	3588	5311		846	2076	2470	2532		3354	846

wall,	one	hundred	forty-four	cubits[11]	according	to
⟨τὸ 3	τεῖχος 4⟩	ἑκατὸν 6 ←	⟨τεσσεράκοντα 7	τεσσάρων 8⟩	πηχῶν 9	→ ▸10
to	teichos	hekaton	tesserakonta	tessarōn	pēchōn	
DASN	NASN	XN	XN	JGPM	NGPM	
3588	5038	1540	5062	5064	4083	

human	measure,[12]	which	is	the	angel's.	18 And	the	material	of	its
ἀνθρώπου 11	μέτρον 10	ὅ 12	ἐστιν 13	→ ἀγγέλου 14		καὶ 1	ἡ 2	ἐνδώμησις 3	▸5	αὐτῆς 6
anthrōpou	metron	ho	estin	angelou		kai	hē	endōmēsis		autēs
NGSM	NASN	RR-NSN	VPAI3S	NGSM		CLN	DNSF	NNSF		RP3GSF
444	3358	3739	2076	32		2532	3588	1739		846

	wall	is	jasper,	and	the	city	is	pure	gold,	similar	in	appearance
⟨τοῦ 4	τείχους 5⟩	→	ἴασπις 7	καὶ 8	ἡ 9	πόλις 10	▸11	καθαρὸν 12	χρυσίον 11	ὅμοιον 13	←	←
tou	teichous		iaspis	kai	hē	polis		katharon	chrysion	homoion		
DGSN	NGSN		NNSF	CLN	DNSF	NNSF		JNSN	NNSN	JNSN		
3588	5038		2393	2532	3588	4172		2513	5553	3664		

to	pure	glass.	19 The	foundations	of	the	wall	of	the	city	are	adorned
▸14	καθαρῷ 15	ὑάλῳ 14	οἱ 1	θεμέλιοι 2	▸4	τοῦ 3	τείχους 4	▸6	τῆς 5	πόλεως 6	→	κεκοσμημένοι 10
	katharō	hyalō	hoi	themelioi		tou	teichous		tēs	poleōs		kekosmēmenoi
	JDSM	NDSM	DNPM	NNPM		DGSN	NGSN		DGSF	NGSF		VRPP-PNM
	2513	5194	3588	2310		3588	5038		3588	4172		2885

with	every	kind of	precious	stone:	the		first	foundation	jasper,	the	second
→	παντὶ 7	← ▸8	τιμίῳ 9	λίθῳ 8	ὁ 11	⟨ὁ 13	πρῶτος 14⟩	θεμέλιος 12	ἴασπις 15	ὁ 16	δεύτερος 17
	panti		timiō	lithō	ho	ho	prōtos	themelios	iaspis	ho	deuteros
	JDSM		JDSM	NDSM	DNSM	DNSM	JNSM	NNSM	NNSF	DNSM	JNSM
	3956		5093	3037	3588	3588	4413	2310	2393	3588	1208

sapphire,	the	third	chalcedony,	the	fourth	emerald,	20 the	fifth	sardonyx,
σάπφιρος 18	ὁ 19	τρίτος 20	χαλκηδών 21	ὁ 22	τέταρτος 23	σμάραγδος 24	ὁ 1	πέμπτος 2	σαρδόνυξ 3
sapphiros	ho	tritos	chalkēdōn	ho	tetartos	smaragdos	ho	pemptos	sardonyx
NNSF	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSM
4552	3588	5154	5472	3588	5067	4665	3588	3991	4557

the	sixth	carnelian,	the	seventh	chrysolite,	the	eighth	beryl,	the	ninth	topaz,
ὁ 4	ἕκτος 5	σάρδιον 6	ὁ 7	ἕβδομος 8	χρυσόλιθος 9	ὁ 10	ὄγδοος 11	βήρυλλος 12	ὁ 13	ἔνατος 14	τοπάζιον 15
ho	hektos	sardion	ho	hebdomos	chrysolithos	ho	ogdoos	bēryllos	ho	enatos	topazion
DNSM	JNSM	NNSN	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSN
3588	1623	4556	3588	1442	5555	3588	3590	969	3588	1766	5116

[10] Or "two thousand two hundred kilometers"; or "fourteen hundred miles" (a stade was a unit of length about 185 meters or 607 feet) [12] This number in cubits amounts to 12 times 12; it would be about 65 meters (216 feet) [12] Lit. "according to the measure of a man"

the	tenth	chrysoprase,	the	eleventh	jacinth,	the	twelfth	amethyst.	21 And
ὁ 16	δέκατος 17	χρυσόπρασος 18	ὁ 19	ἑνδέκατος 20	ὑάκινθος 21	ὁ 22	δωδέκατος 23	ἀμέθυστος 24	καὶ 1
ho	dekatos	chrysoprasos	ho	hendekatos	hyakinthos	ho	dōdekatos	amethystos	kai
DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSM	DNSM	JNSM	NNSF	CLN
3588	1182	5556	3588	1734	5192	3588	1428	271	2532

the	twelve	gates	are	twelve	pearls,	•	each	one	of	the	gates	was
οἱ 2	δώδεκα 3	πυλῶνες 4	▸6	δώδεκα 5	μαργαρῖται 6	ἀνὰ 7	ἕκαστος 9	εἷς 8	▸11	τῶν 10	πυλώνων 11	ἦν 12
hoi	dōdeka	pylōnes		dōdeka	margaritai	ana	hekastos	heis		tōn	pylōnōn	ēn
DNPM	XN	NNPM		XN	NNPM	P	JNSM	JNSM		DGPM	NGPM	VIAI3S
3588	1427	4440		1427	3135	303	1538	1520		3588	4440	2258

from	a	single	pearl.	And	the	street	of	the	city	is	pure	gold,
ἐξ 13	▸15	ἑνὸς 14	μαργαρίτου 15	καὶ 16	ἡ 17	πλατεῖα 18	▸20	τῆς 19	πόλεως 20	▸21	καθαρὸν 22	χρυσίον 21
ex		henos	margaritou	kai	hē	plateia		tēs	poleōs		katharon	chrysion
P		JGSM	NGSM	CLN	DNSF	NNSF		DGSF	NGSF		JNSN	NNSN
1537		1520	3135	2532	3588	4113		3588	4172		2513	5553

like	transparent	glass.	22 And	I	did	not	see	a	temple	in	it,	for	the	Lord
ὡς 23	διαυγὴς 25	ὕαλος 24	Καὶ 1	→	▸4	οὐκ 3	εἶδον 4	→	ναὸν 2	ἐν 5	αὐτῇ 6	γὰρ 8	ὁ 7	κύριος 9
hōs	diaugēs	hyalos	Kai			ouk	eidon		naon	en	autē	gar	ho	kyrios
CAM	JNSM	NNSM	CLN			BN	VAAI1S		NASM	P	RP3DSF	CAZ	DNSM	NNSM
5613	1307	5194	2532			3756	1492		3485	1722	846	1063	3588	2962

God	All-Powerful	is	its	temple,	and	the	Lamb.	23 And	the	city
‹ ὁ 10	θεός 11›	‹ ὁ 12	παντοκράτωρ 13›	ἐστιν 16	αὐτῆς 15	ναὸς 14	καὶ 17	τὸ 18	ἀρνίον 19	καὶ 1	ἡ 2	πόλις 3
ho	theos	ho	pantokratōr	estin	autēs	naos	kai	to	arnion	kai	hē	polis
DNSM	NNSM	DNSM	NNSM	VPAI3S	RP3GSF	NNSM	CLN	DNSN	NNSN	CLN	DNSF	NNSF
3588	2316	3588	3841	2076	846	3485	2532	3588	721	2532	3588	4172

has	no	need	of	the	sun	or	of	the	moon,	that	they	shine	on	it,
ἔχει 6	οὐ 4	χρείαν 5	▸8	τοῦ 7	ἡλίου 8	οὐδὲ 9	▸11	τῆς 10	σελήνης 11	ἵνα 12	→	φαίνωσιν 13	→	αὐτῇ 14
echei	ou	chreian		tou	hēliou	oude		tēs	selēnēs	hina		phainōsin		autē
VPAI3S	BN	NASF		DGSM	NGSM	TN		DGSF	NGSF	CSC		VPAS3P		RP3DSF
2192	3756	5532		3588	2246	3761		3588	4582	2443		5316		846

for	the	glory	of	God	illuminates	it,	and	its	lamp	is	the
γὰρ 16	ἡ 15	δόξα 17	→	‹τοῦ 18	θεοῦ 19›	ἐφώτισεν 20	αὐτὴν 21	καὶ 22	αὐτῆς 25	‹ ὁ 23	λύχνος 24›	▸27	τὸ 26
gar	hē	doxa		tou	theou	ephōtisen	autēn	kai	autēs	ho	lychnos		to
CAZ	DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	VAAI3S	RP3ASF	CLN	RP3GSF	DNSM	NNSM		DNSN
1063	3588	1391		3588	2316	5461	846	2532	846	3588	3088		3588

Lamb.	24 And	the	nations	will	walk	by	its	light,	and	the
ἀρνίον 27	καὶ 1	τὰ 3	ἔθνη 4	→	περιπατήσουσιν 2	διὰ 5	αὐτῆς 8	‹τοῦ 6	φωτὸς 7›	καὶ 9	οἱ 10
arnion	kai	ta	ethnē		peripatēsousin	dia	autēs	tou	phōtos	kai	hoi
NNSN	CLN	DNPN	NNPN		VFAI3P	P	RP3GSF	DGSN	NGSN	CLN	DNPM
721	2532	3588	1484		4043	1223	846	3588	5457	2532	3588

kings	of	the	earth	will	bring	their	glory	into	it.	25 And	its
βασιλεῖς 11	▸13	τῆς 12	γῆς 13	→	φέρουσιν 14	αὐτῶν 17	‹τὴν 15	δόξαν 16›	εἰς 18	αὐτήν 19	καὶ 1	αὐτῆς 4
basileis		tēs	gēs		pherousin	autōn	tēn	doxan	eis	autēn	kai	autēs
NNPM		DGSF	NGSF		VPAI3P	RP3GPM	DASF	NASF	P	RP3ASF	CLN	RP3GSF
935		3588	1093		5342	846	3588	1391	1519	846	2532	846

gates	will	never	be	shut	by	day	(for	there	will	be	no
‹ οἱ 2	πυλῶνες 3›	▸7	‹ οὐ 5	μὴ 6›	→	κλεισθῶσιν 7	→	ἡμέρας 8	γὰρ 10	→	→	ἔσται 12	οὐκ 11
hoi	pylōnes		ou	mē		kleisthōsin		hēmeras	gar			estai	ouk
DNPM	NNPM		BN	BN		VAPS3P		NGSF	CAZ			VFMI3S	BN
3588	4440		3756	3361		2808		2250	1063			2071	3756

night	there),	26	and	they	will	bring	the	glory	and	the	honor	of	the	nations	into
νὺξ 9	ἐκεῖ 13		καὶ 1	→	→	οἴσουσιν 2	τὴν 3	δόξαν 4	καὶ 5	τὴν 6	τιμὴν 7	▸9	τῶν 8	ἐθνῶν 9	εἰς 10
nyx	ekei		kai			oisousin	tēn	doxan	kai	tēn	timēn		tōn	ethnōn	eis
NNSF	BP		CLN			VFAI3P	DASF	NASF	CLN	DASF	NASF		DGPN	NGPN	P
3571	1563		2532			5342	3588	1391	2532	3588	5092		3588	1484	1519

it.	27 And	every	unclean	thing	and	one	who	practices[13]	detestable	things	and
αὐτήν 11	καὶ 1	πᾶν 7	κοινὸν 8	←	καὶ 9	→	→	ποιῶν 10	βδέλυγμα 11	←	καὶ 12
autēn	kai	pan	koinon		kai			poiōn	bdelygma		kai
RP3ASF	CLN	JNSN	JNSN		CLN			VPAP-SNM	NASN		CLN
846	2532	3956	2839		2532			4160	946		2532

[13] Some manuscripts have “and the one who practices”

falsehood	will	never	enter	into	it,	except	those	who	are	written	in
ψεῦδος 13	▸4	‹οὐ 2	μὴ 3›	εἰσέλθῃ 4	εἰς 5	αὐτὴν 6	‹εἰ 14	μὴ 15›	οἱ 16	→	→	γεγραμμένοι 17	ἐν 18
pseudos		ou	mē	eiselthē	eis	autēn	ei	mē	hoi			gegrammenoi	en
NASN		BN	BN	VAAS3S	P	RP3ASF	CAC	BN	DNPM			VRPP-PNM	P
5579		3756	3361	1525	1519	846	1487	3361	3588			1125	1722

the	book	of	life	of	the	Lamb.
τῷ 19	βιβλίῳ 20	→	‹τῆς 21	ζωῆς 22›	▸24	τοῦ 23	ἀρνίου 24
tō	biblio		tēs	zōēs		tou	arniou
DDSN	NDSN		DGSF	NGSF		DGSN	NGSN
3588	975		3588	2222		3588	721

Paradise Restored

22

And	he	showed	me	the	river	of	the	water	of	life,	clear	as
Καὶ 1	→	ἔδειξέν 2	μοι 3	→	ποταμὸν 4	→	→	ὕδατος 5	→	ζωῆς 6	λαμπρὸν 7	ὡς 8
Kai		edeixen	moi		potamon			hydatos		zōēs	lampron	hōs
CLN		VAAI3S	RP1DS		NASM			NGSN		NGSF	JASM	P
2532		1166	3427		4215			5204		2222	2986	5613

crystal,	coming	out	from	the	throne	of	God	and	of	the	Lamb
κρύσταλλον 9	ἐκπορευόμενον 10	←	ἐκ 11	τοῦ 12	θρόνου 13	→	‹τοῦ 14	θεοῦ 15›	καὶ 16	▸18	τοῦ 17	ἀρνίου 18
krystallon	ekporeuomenon		ek	tou	thronou		tou	theou	kai		tou	arniou
NASM	VPUP-SAM		P	DGSM	NGSM		DGSM	NGSM	CLN		DGSN	NGSN
2930	1607		1537	3588	2362		3588	2316	2532		3588	721

2 in	the	middle	of	its	street,	and	*on both sides of the river*[1]				
ἐν 1	→	μέσῳ 2	▸4	αὐτῆς 5	‹τῆς 3	πλατείας 4›	καὶ 6	‹τοῦ 7	ποταμοῦ 8	ἐντεῦθεν 9	καὶ 10	ἐκεῖθεν 11›
en		mesō		autēs	tēs	plateias	kai	tou	potamou	enteuthen	kai	ekeithen
P		JDSN		RP3GSF	DGSF	NGSF	CLN	DGSM	NGSM	B	CLN	B
1722		3319		846	3588	4113	2532	3588	4215	1782	2532	1564

is	the	tree	of	life,	producing	twelve	fruits—	yielding	its	fruit
•	→	ξύλον 12	→	ζωῆς 13	ποιοῦν 14	δώδεκα 16	καρπούς 15	ἀποδιδοῦν 20	αὐτοῦ 23	‹τὸν 21	καρπὸν 22›
		xylon		zōēs	poioun	dōdeka	karpous	apodidoun	autou	ton	karpon
		NNSN		NGSF	VPAP-SNN	XN	NAPM	VPAP-SNN	RP3GSN	DASM	NASM
		3586		2222	4160	1427	2590	591	846	3588	2590

according	to	every	month—	and	the	leaves	of	the	tree	are	for	the	healing
κατὰ 17	←	ἕκαστον 19	μῆνα 18	καὶ 24	τὰ 25	φύλλα 26	▸28	τοῦ 27	ξύλου 28	→	εἰς 29	→	θεραπείαν 30
kata		hekaston	mēna	kai	ta	phylla		tou	xylou		eis		therapeian
P		JNSN	NASM	CLN	DNPN	NNPN		DGSN	NGSN		P		NASF
2596		1538	3376	2532	3588	5444		3588	3586		1519		2322

of	the	nations.	3 And	there	will	not	be	any	curse	any	longer,	and	the
▸32	τῶν 31	ἐθνῶν 32	καὶ 1	→	▸5	οὐκ 4	ἔσται 5	πᾶν 2	κατάθεμα 3	→	ἔτι 6	καὶ 7	ὁ 8
	tōn	ethnōn	kai			ouk	estai	pan	katathema		eti	kai	ho
	DGPN	NGPN	CLN			BN	VFMI3S	JNSN	NNSN		B	CLN	DNSM
	3588	1484	2532			3756	2071	3956	2652		2089	2532	3588

throne	of	God	and	of	the	Lamb	will	be	in	it,	and	his
θρόνος 9	→	‹τοῦ 10	θεοῦ 11›	καὶ 12	▸14	τοῦ 13	ἀρνίου 14	→	ἔσται 17	ἐν 15	αὐτῇ 16	καὶ 18	αὐτοῦ 21
thronos		tou	theou	kai		tou	arniou		estai	en	autē	kai	autou
NNSM		DGSM	NGSM	CLN		DGSN	NGSN		VFMI3S	P	RP3DSF	CLN	RP3GSM
2362		3588	2316	2532		3588	721		2071	1722	846	2532	846

	slaves	will	serve[2]	him,	4 and	they	will	see	his	face,
	‹οἱ 19	δοῦλοι 20›	→	λατρεύσουσιν 22	αὐτῷ 23	καὶ 1	→	→	ὄψονται 2	αὐτοῦ 5	‹τὸ 3	πρόσωπον 4›
	hoi	douloi		latreusousin	autō	kai			opsontai	autou	to	prosōpon
	DNPM	NNPM		VFAI3P	RP3DSM	CLN			VFMI3P	RP3GSM	DASN	NASN
	3588	1401		3000	846	2532			3700	846	3588	4383

and	his	name	will	be	on	their	foreheads.	5 And	night	will	not
καὶ 6	αὐτοῦ 9	‹τὸ 7	ὄνομα 8›	•	•	ἐπὶ 10	αὐτῶν 13	‹τῶν 11	μετώπων 12›	καὶ 1	νὺξ 2	▸4	οὐκ 3
kai	autou	to	onoma			epi	autōn	tōn	metōpōn	kai	nyx		ouk
CLN	RP3GSM	DNSN	NNSN			P	RP3GPM	DGPN	NGPN	CLN	NNSF		BN
2532	846	3588	3686			1909	846	3588	3359	2532	3571		3756

exist	any	longer,	and	they	will	not	have	need	of	the	light	of	a	lamp	and
ἔσται 4	→	ἔτι 5	καὶ 6	→	▸8	οὐκ 7	ἔχουσιν 8	χρείαν 9	→	→	φωτὸς 10	→	→	λύχνου 11	καὶ 12
estai		eti	kai			ouk	echousin	chreian			phōtos			lychnou	kai
VFMI3S		B	CLN			BN	VPAI3P	NASF			NGSN			NGSM	CLN
2071		2089	2532			3756	2192	5532			5457			3088	2532

[1] Lit. "of the river from here and from there" [2] Or "will worship"

the	light[3]	of	the	sun,	because	the	Lord	God	will	give	light	to	them,
→	φῶς$_{13}$	→	→	ἡλίου$_{14}$	ὅτι$_{15}$	→	κύριος$_{16}$	‹ὁ$_{17}$	θεὸς$_{18}$›	→	→	φωτίσει$_{19}$	ἐπ'$_{20}$	αὐτούς$_{21}$
	phōs			hēliou	hoti		kyrios	ho	theos			phōtisei	ep'	autous
	NASN			NGSM	CAZ		NNSM	DNSM	NNSM			VFAI3S	P	RP3APM
	5457			2246	3754		2962	3588	2316			5461	1909	846

and	they	will	reign	*forever and ever.*[4]				
καὶ$_{22}$	→	→	βασιλεύσουσιν$_{23}$	‹εἰς$_{24}$	τοὺς$_{25}$	αἰῶνας$_{26}$	τῶν$_{27}$	αἰώνων$_{28}$›
kai			basileusousin	eis	tous	aiōnas	tōn	aiōnōn
CLN			VFAI3P	P	DAPM	NAPM	DGPM	NGPM
2532			936	1519	3588	165	3588	165

The Time of Fulfillment is Near

22:6 And	he	said	to	me,	"These	words	are	faithful	and	true,	and	the	Lord,
Καὶ$_{1}$	→	εἶπέν$_{2}$	→	μοι$_{3}$	Οὗτοι$_{4}$	‹οἱ$_{5}$	λόγοι$_{6}$›	→	πιστοὶ$_{7}$	καὶ$_{8}$	ἀληθινοί$_{9}$	καὶ$_{10}$	ὁ$_{11}$	κύριος$_{12}$
Kai		eipen		moi	Houtoi	hoi	logoi		pistoi	kai	alēthinoi	kai	ho	kyrios
CLN		VAAI3S		RP1DS	RD-NPM	DNPM	NNPM		JNPM	CLN	JNPM	CLN	DNSM	NNSM
2532		3004		3427	3778	3588	3056		4103	2532	228	2532	3588	2962

the	God	of	the	spirits	of	the	prophets,	has	sent	his
ὁ$_{13}$	θεὸς$_{14}$	▸16	τῶν$_{15}$	πνευμάτων$_{16}$	▸18	τῶν$_{17}$	προφητῶν$_{18}$	→	ἀπέστειλεν$_{19}$	αὐτοῦ$_{22}$
ho	theos		tōn	pneumatōn		tōn	prophētōn		apesteilen	autou
DNSM	NNSM		DGPN	NGPN		DGPM	NGPM		VAAI3S	RP3GSM
3588	2316		3588	4151		3588	4396		649	846

angel	to	show	his	slaves	the	things	which	must	take	place	in	a	short	time."
‹τὸν$_{20}$	ἄγγελον$_{21}$›	→	δεῖξαι$_{23}$	αὐτοῦ$_{26}$	‹τοῖς$_{24}$	δούλοις$_{25}$›	→	→	ἃ$_{27}$	δεῖ$_{28}$	γενέσθαι$_{29}$	←	ἐν$_{30}$	→	τάχει$_{31}$	←
ton	angelon		deixai	autou	tois	doulois			ha	dei	genesthai		en		tachei	
DASM	NASM		VAAN	RP3GSM	DDPM	NDPM			RR-NPN	VPAI3S	VAMN		P		NDSN	
3588	32		1166	846	3588	1401			3739	1163	1096		1722		5034	

7 "And	behold,	I	am	coming	quickly!	Blessed	is	the	one	who	keeps	the	words	of	the	prophecy	of	this	book."
καὶ$_{1}$	ἰδοὺ$_{2}$	→	→	ἔρχομαι$_{3}$	ταχύ$_{4}$	μακάριος$_{5}$	←	ὁ$_{6}$	→	→	τηρῶν$_{7}$	τοὺς$_{8}$	λόγους$_{9}$	▸11	τῆς$_{10}$	προφητείας$_{11}$	▸13	τούτου$_{14}$	‹τοῦ$_{12}$	βιβλίου$_{13}$›
kai	idou			erchomai	tachy	makarios		ho			tērōn	tous	logous		tēs	prophēteias		toutou	tou	bibliou
CLN	I			VPUI1S	B	JNSM		DNSM			VPAP-SNM	DAPM	NAPM		DGSF	NGSF		RD-GSN	DGSN	NGSN
2532	2400			2064	5035	3107		3588			5083	3588	3056		3588	4394		5127	3588	975

8 And	I,	John,	am	the	one	who	heard	and	who	saw	these	things.	And	when	I	heard
Κἀγὼ$_{1}$	←	Ἰωάννης$_{2}$	•	ὁ$_{3}$	→	→	ἀκούων$_{4}$	καὶ$_{5}$	→	βλέπων$_{6}$	ταῦτα$_{7}$	←	καὶ$_{8}$	ὅτε$_{9}$	→	ἤκουσα$_{10}$
Kagō		Iōannēs		ho			akouōn	kai		blepōn	tauta		kai	hote		ēkousa
RP1NS		NNSM		DNSM			VPAP-SNM	CLN		VPAP-SNM	RD-APN		CLN	CAT		VAAI1S
2504		2491		3588			191	2532		991	3778		2532	3753		191

and	saw	them,	I	fell	down	to	worship	before	the	feet	of	the
καὶ$_{11}$	ἔβλεψα$_{12}$	•	→	ἔπεσα$_{13}$	←	→	προσκυνῆσαι$_{14}$	ἔμπροσθεν$_{15}$	τῶν$_{16}$	ποδῶν$_{17}$	▸19	τοῦ$_{18}$
kai	eblepsa			epesa			proskynēsai	emprosthen	tōn	podōn		tou
CLN	VAAI1S			VAAI1S			VAAN	P	DGPM	NGPM		DGSM
2532	991			4098			4352	1715	3588	4228		3588

angel	who	showed	these	things	to	me.	**9** And	he	said	to	me,
ἀγγέλου$_{19}$	τοῦ$_{20}$	δεικνύοντός$_{21}$	ταῦτα$_{23}$	←	→	μοι$_{22}$	καὶ$_{1}$	→	λέγει$_{2}$	→	μοι$_{3}$
angelou	tou	deiknyontos	tauta			moi	kai		legei		moi
NGSM	DGSM	VPAP-SGM	RD-APN			RP1DS	CLC		VPAI3S		RP1DS
32	3588	1166	5023			3427	2532		3004		3427

"Do not do that![5]	I	am	your	fellow	slave,	and	of	your	brothers	the
‹Ὅρα$_{4}$	μή$_{5}$›	→	εἰμι$_{8}$	σού$_{7}$	σύνδουλός$_{6}$	←	καὶ$_{9}$	▸11	σου$_{12}$	‹τῶν$_{10}$	ἀδελφῶν$_{11}$›	τῶν$_{13}$
Hora	mē		eimi	sou	syndoulos		kai		sou	tōn	adelphōn	tōn
VPAM2S	BN		VPAI1S	RP2GS	NNSM		CLN		RP2GS	DGPM	NGPM	DGPM
3708	3361		1510	4675	4889		2532		4675	3588	80	3588

prophets,	and	of	those	who	keep	the	words	of	this	book.
προφητῶν$_{14}$	καὶ$_{15}$	→	τῶν$_{16}$	→	τηρούντων$_{17}$	τοὺς$_{18}$	λόγους$_{19}$	▸21	τούτου$_{22}$	‹τοῦ$_{20}$	βιβλίου$_{21}$›
prophētōn	kai		tōn		tērountōn	tous	logous		toutou	tou	bibliou
NGPM	CLN		DGPM		VPAP-PGM	DAPM	NAPM		RD-GSN	DGSN	NGSN
4396	2532		3588		5083	3588	3056		5127	3588	975

[3] Some manuscripts have "of the light" [4] Lit. "for the ages of the ages" [5] Lit. "do not see to it"

Worship	God!"	10 And	he	said	to	me,	"Do	not	seal	up	the	words
προσκύνησον 25	<τῷ 23	θεῷ 24>	Καὶ 1	→	λέγει 2	→	μοι 3	▸5	Μὴ 4	σφραγίσῃς 5	←	τοὺς 6	λόγους 7
proskynēson	tō	theō	Kai		legei		moi		Mē	sphragisēs		tous	logous
VAAM2S	DDSM	NDSM	CLN		VPAI3S		RP1DS		BN	VAAS2S		DAPM	NAPM
4352	3588	2316	2532		3004		3427		3361	4972		3588	3056

of	the	prophecy	of	this	book,	for	the	time	is	near!	11 The
▸9	τῆς 8	προφητείας 9	▸11	τούτου 12	<τοῦ 10	βιβλίου 11>	γὰρ 15	ὁ 13	καιρὸς 14	ἐστιν 17	ἐγγύς 16	ὁ 1
	tēs	prophēteias		toutou	tou	bibliou	gar	ho	kairos	estin	engys	ho
	DGSF	NGSF		RD-GSN	DGSN	NGSN	CAZ	DNSM	NNSM	VPAI3S	B	DNSM
	3588	4394		5127	3588	975	1063	3588	2540	2076	1451	3588

one	who	does	evil,	let	him	do	evil	still,	and	the	defiled,	let	him	be
→	→	→	ἀδικῶν 2	→	→	→	ἀδικησάτω 3	ἔτι 4	καὶ 5	ὁ 6	ῥυπαρὸς 7	→	→	→
			adikōn				adikēsatō	eti	kai	ho	rhyparos			
			VPAP-SNM				VAAM3S	B	CLN	DNSM	JNSM			
			91				91	2089	2532	3588	4508			

defiled	still,	and	the	righteous,	let	him	practice	righteousness	still,	and	the
ῥυπαρευθήτω 8	ἔτι 9	καὶ 10	ὁ 11	δίκαιος 12	→	→	ποιησάτω 14	δικαιοσύνην 13	ἔτι 15	καὶ 16	ὁ 17
rhypareuthētō	eti	kai	ho	dikaios			poiēsatō	dikaiosynēn	eti	kai	ho
VAPM3S	B	CLN	DNSM	JNSM			VAAM3S	NASF	B	CLN	DNSM
4510	2089	2532	3588	1342			4160	1343	2089	2532	3588

holy,	let	him	be	holy	still."	12 "Behold,	I	am	coming	quickly,	and	my
ἅγιος 18	→	→	→	ἁγιασθήτω 19	ἔτι 20	Ἰδοὺ 1	→	→	ἔρχομαι 2	ταχύ 3	καὶ 4	μου 7
hagios				hagiasthētō	eti	Idou			erchomai	tachy	kai	mou
JNSM				VAPM3S	B	I			VPUI1S	B	CLN	RP1GS
40				37	2089	2400			2064	5035	2532	3450

reward	is	with	me,	to	repay	each	one	according	to	what	his
<ὁ 5	μισθός 6>	→	μετ' 8	ἐμοῦ 9	→	ἀποδοῦναι 10	ἑκάστῳ 11	←	ὡς 12	←	▸15	αὐτοῦ 16
ho	misthos		met'	emou		apodounai	hekastō		hōs			autou
DNSM	NNSM		P	RP1GS		VAAN	JDSM		CAM			RP3GSM
3588	3408		3326	1700		591	1538		5613			846

deeds	are!	13 I	am	the	Alpha	and	the	Omega,	the	first	and	the
<τὸ 13	ἔργον 14>	ἐστὶν 15	ἐγὼ 1	←	τὸ 2	Ἄλφα 3	καὶ 4	τὸ 5	Ὦ 6	ὁ 7	πρῶτος 8	καὶ 9	ὁ 10
to	ergon	estin	egō		to	Alpha	kai	to	Ō	ho	prōtos	kai	ho
DNSN	NNSN	VPAI3S	RP1NS		DNSN	NNSN	CLN	DNSN	NNSN	DNSM	JNSM	CLN	DNSM
3588	2041	2076	1473		3588	1	2532	3588	5598	3588	4413	2532	3588

last,	the	beginning	and	the	end."	14 Blessed	are	the	ones	who	wash	their
ἔσχατος 11	ἡ 12	ἀρχὴ 13	καὶ 14	τὸ 15	τέλος 16	Μακάριοι 1	←	οἱ 2	→	→	πλύνοντες 3	αὐτῶν 6
eschatos	hē	archē	kai	to	telos	Makarioi		hoi			plynontes	autōn
JNSM	DNSF	NNSF	CLN	DNSN	NNSN	JNPM		DNPM			VPAP-PNM	RP3GPM
2078	3588	746	2532	3588	5056	3107		3588			4150	846

robes,	so	that	their	authority	will	be	over	the	tree	of
<τὰς 4	στολὰς 5>	ἵνα 7	←	αὐτῶν 11	<ἡ 9	ἐξουσία 10>	→	ἔσται 8	ἐπὶ 12	τὸ 13	ξύλον 14	→
tas	stolas	hina		autōn	hē	exousia		estai	epi	to	xylon	
DAPF	NAPF	CAP		RP3GPM	DNSF	NNSF		VFMI3S	P	DASN	NASN	
3588	4749	2443		846	3588	1849		2071	1909	3588	3586	

life	and	they	may	enter	into	the	city	through	the	gates.
<τῆς 15	ζωῆς 16>	καὶ 17	→	→	εἰσέλθωσιν 20	εἰς 21	τὴν 22	πόλιν 23	◂20	τοῖς 18	πυλῶσιν 19
tēs	zōēs	kai			eiselthōsin	eis	tēn	polin		tois	pylōsin
DGSF	NGSF	CLN			VAAS3P	P	DASF	NASF		DDPM	NDPM
3588	2222	2532			1525	1519	3588	4172		3588	4440

15 Outside	are	the	dogs	and	the	sorcerers	and	the	sexually	immoral	people	and	the
ἔξω 1	•	οἱ 2	κύνες 3	καὶ 4	οἱ 5	φάρμακοι 6	καὶ 7	οἱ 8	πόρνοι 9	←	←	καὶ 10	οἱ 11
exō		hoi	kynes	kai	hoi	pharmakoi	kai	hoi	pornoi			kai	hoi
BP		DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM	CLN	DNPM	NNPM			CLN	DNPM
1854		3588	2965	2532	3588	5333	2532	3588	4205			2532	3588

murderers	and	the	idolaters	and	everyone	who	loves	and	who	practices
φονεῖς 12	καὶ 13	οἱ 14	εἰδωλολάτραι 15	καὶ 16	πᾶς 17	→	φιλῶν 18	καὶ 19	→	ποιῶν 20
phoneis	kai	hoi	eidōlolatrai	kai	pas		philōn	kai		poiōn
NNPM	CLN	DNPM	NNPM	CLN	JNSM		VPAP-SNM	CLN		VPAP-SNM
5406	2532	3588	1496	2532	3956		5368	2532		4160

falsehood.	16 "I,	Jesus,	sent	my	angel	to	testify	to	you	about
ψεῦδος 21	Ἐγὼ 1	Ἰησοῦς 2	ἔπεμψα 3	μου 6	<τὸν 4	ἄγγελόν 5>	→	μαρτυρῆσαι 7	→	ὑμῖν 8	→
pseudos	Egō	Iēsous	epempsa	mou	ton	angelon		martyrēsai		hymin	
NASN	RP1NS	NNSM	VAAI1S	RP1GS	DASM	NASM		VAAN		RP2DP	
5579	1473	2424	3992	3450	3588	32		3140		5213	

V *Verb* • **A** *Aor* **P** *Pres* **F** *Fut* **R** *Perf* **I** *Impf* **L** *Pluperf* • **A** *Act* **M** *Mid* **P** *Pass* **U** *Mid/Pass* • **I** *Ind* **M** *Imper* **N** *Inf* **P** *Part* **S** *Subjunct* **O** *Opt*

these	things	for	the	churches.	I	am	the	root	and	the	descendant	of	David,
ταῦτα 9	←	ἐπὶ 10	ταῖς 11	ἐκκλησίαις 12	ἐγώ 13	εἰμι 14	ἡ 15	ῥίζα 16	καὶ 17	τὸ 18	γένος 19	→	Δαυὶδ 20
tauta		epi	tais	ekklēsiais	egō	eimi	hē	rhiza	kai	to	genos		Dauid
RD-APN		P	DDPF	NDPF	RP1NS	VPAI1S	DNSF	NNSF	CLN	DNSN	NNSN		NGSM
5023		1909	3588	1577	1473	1510	3588	4491	2532	3588	1085		1138

the	bright	morning	star."
ὁ 21 ‹ ὁ 23	λαμπρός 24›	‹ ὁ 25	πρωϊνός 26›	ἀστὴρ 22
ho ho	lampros	ho	prōinos	astēr
DNSM DNSM	JNSM	DNSM	JNSM	NNSM
3588 3588	2986	3588	4407	792

An Invitation to Respond

22:17 And	the	Spirit	and	the	bride	say,	"Come!"	And	the	one	who	hears,	let
καὶ 1	τὸ 2	πνεῦμα 3	καὶ 4	ἡ 5	νύμφη 6	λέγουσιν 7	Ἔρχου 8	καὶ 9	ὁ 10	→	→	ἀκούων 11	→
kai	to	pneuma	kai	hē	nymphē	legousin	Erchou	kai	ho			akouōn	
CLN	DNSN	NNSN	CLN	DNSF	NNSF	VPAI3P	VPUM2S	CLN	DNSM			VPAP-SNM	
2532	3588	4151	2532	3588	3565	3004	2064	2532	3588			191	

him	say,	"Come!"	And	the	one	who	is	thirsty,	let	him	come.	The	one	who
→	εἰπάτω 12	Ἔρχου 13	καὶ 14	ὁ 15	→	→	→	διψῶν 16	→	→	ἐρχέσθω 17	ὁ 18	→	→
	eipatō	Erchou	kai	ho				dipsōn			erchesthō	ho		
	VAAM3S	VPUM2S	CLN	DNSM				VPAP-SNM			VPUM3S	DNSM		
	3004	2064	2532	3588				1372			2064	3588		

wants,	let	him	take	the	water	of	life	freely.[6]
θέλων 19	→	→	λαβέτω 20	→	ὕδωρ 21	→	ζωῆς 22	δωρεάν 23
thelōn			labetō		hydōr		zōēs	dōrean
VPAP-SNM			VAAM3S		NASN		NGSF	B
2309			2983		5204		2222	1432

A Final Warning

22:18 I	testify	to	everyone	who	hears	the	words	of	the	prophecy	of
ἐγὼ 2	Μαρτυρῶ 1	→	παντὶ 3	τῷ 4	ἀκούοντι 5	τοὺς 6	λόγους 7	▸9	τῆς 8	προφητείας 9	▸11
egō	Martyrō		panti	tō	akouonti	tous	logous		tēs	prophēteias	
RP1NS	VPAI1S		JDSM	DDSM	VPAP-SDM	DAPM	NAPM		DGSF	NGSF	
1473	3140		3839	3588	191	3588	3056		3588	4394	

this	book:	if	anyone	adds	to	them,	God	will	add	to
τούτου 12	‹ τοῦ 10	βιβλίου 11›	ἐάν 13	τις 14	ἐπιθῇ 15	ἐπ' 16	αὐτά 17	‹ ὁ 19	θεὸς 20›	→	ἐπιθήσει 18	ἐπ' 21
toutou	tou	bibliou	ean	tis	epithē	ep'	auta	ho	theos		epithēsei	ep'
RD-GSN	DGSN	NGSN	CAC	RX-NSM	VAAS3S	P	RP3APN	DNSM	NNSM		VFAI3S	P
5127	3588	975	1437	5100	2007	1909	846	3588	2316		2007	1909

him	the	plagues	written	in	this	book.	**19** And	if
αὐτὸν 22	τὰς 23	πληγὰς 24	‹ τὰς 25	γεγραμμένας 26›	ἐν 27	τούτῳ 30	‹ τῷ 28	βιβλίῳ 29›	καὶ 1	ἐάν 2
auton	tas	plēgas	tas	gegrammenas	en	toutō	tō	bibliō	kai	ean
RP3ASM	DAPF	NAPF	DAPF	VRPP-PAF	P	RD-DSN	DDSN	NDSN	CLN	CAC
846	3588	4127	3588	1125	1722	5129	3588	975	2532	1437

anyone	takes	away	from	the	words	of	this	book	of	prophecy,
τις 3	ἀφέλῃ 4	←	ἀπὸ 5	τῶν 6	λόγων 7	▸9	ταύτης 12	‹ τοῦ 8	βιβλίου 9›	→	‹ τῆς 10	προφητείας 11›
tis	aphelē		apo	tōn	logōn		tautēs	tou	bibliou		tēs	prophēteias
RX-NSM	VAAS3S		P	DGPM	NGPM		RD-GSF	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF
5100	851		575	3588	3056		3778	3588	975		3588	4394

God	will	take	away	his	share	of	the	tree	of	life
‹ ὁ 14	θεὸς 15›	→	ἀφελεῖ 13	←	αὐτοῦ 18	‹ τὸ 16	μέρος 17›	ἀπὸ 19	τοῦ 20	ξύλου 21	→	‹ τῆς 22	ζωῆς 23›
ho	theos		aphelei		autou	to	meros	apo	tou	xylou		tēs	zōēs
DNSM	NNSM		VFAI3S		RP3GSM	DASN	NASN	P	DGSN	NGSN		DGSF	NGSF
3588	2316		851		846	3588	3313	575	3588	3586		3588	2222

and	from	the	holy	city	that	are	written	in	this	book.
καὶ 24	ἐκ 25	τῆς 26	‹ τῆς 28	ἁγίας 29›	πόλεως 27	τῶν 30	→	γεγραμμένων 31	ἐν 32	τούτῳ 35	‹ τῷ 33	βιβλίῳ 34›
kai	ek	tēs	tēs	hagias	poleōs	tōn		gegrammenōn	en	toutō	tō	bibliō
CLN	P	DGSF	DGSF	JGSF	NGSF	DGPN		VRPP-PGN	P	RD-DSN	DDSN	NDSN
2532	1537	3588	3588	40	4172	3588		1125	1722	5129	3588	975

[6] Or "without cost"

20	The	one	who	testifies	about	these	things	says,	"Yes,	I	am	coming	quickly!"
	ὁ$_{2}$	→	→	μαρτυρῶν$_{3}$	→	ταῦτα$_{4}$	←	Λέγει$_{1}$	Ναί$_{5}$	→	→	ἔρχομαι$_{6}$	ταχύ$_{7}$
	ho			martyrōn		tauta		Legei	Nai			erchomai	tachy
	DNSM			VPAP-SNM		RD-APN		VPAI3S	I			VPUI1S	B
	3588			3140		5023		3004	3483			2064	5035

Amen!	Come,	Lord	Jesus!	21	The	grace	of	the	Lord	Jesus	be	with	all.[7]
Ἀμήν$_{8}$	ἔρχου$_{9}$	κύριε$_{10}$	Ἰησοῦ$_{11}$		Ἡ$_{1}$	χάρις$_{2}$	▸4	τοῦ$_{3}$	κυρίου$_{4}$	Ἰησοῦ$_{5}$	→	μετὰ$_{6}$	πάντων$_{7}$
Amēn	erchou	kyrie	Iēsou		HĒ	charis		tou	kyriou	Iēsou		meta	pantōn
I	VPUM2S	NVSM	NVSM		DNSF	NNSF		DGSM	NGSM	NGSM		P	JGPM
281	2064	2962	2424		3588	5485		3588	2962	2424		3326	3956

[7] Many manuscripts add "Amen"; some manuscripts add "the saints. Amen"